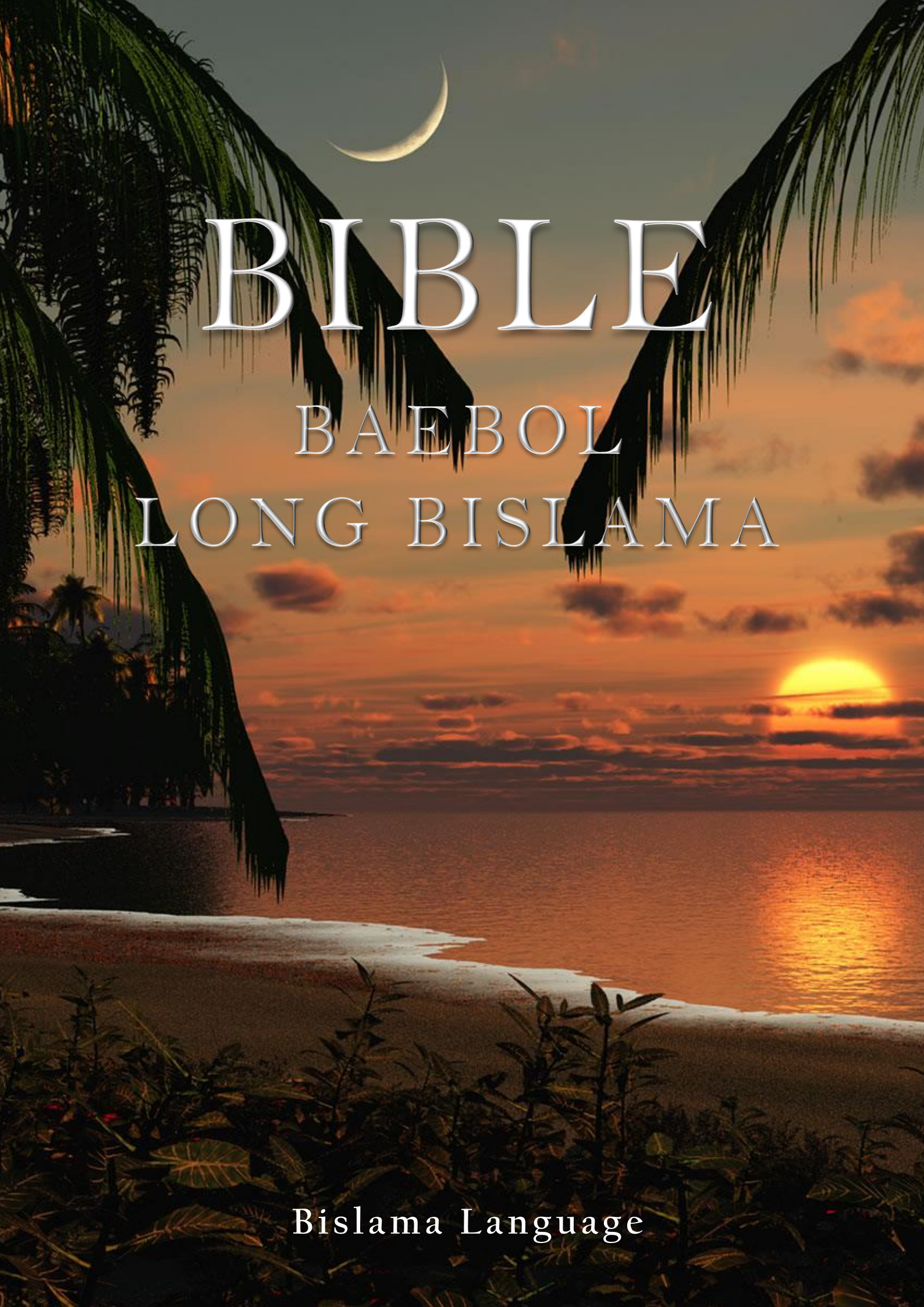

BIBLE

BAEBOL LONG BISLAMA

Bislama Language

Bislama - All Bible

Old Testament	
Jenesis	3
Eksodas	120
Levitikas	219
Namba	291
Dutronome	381
Josua	467
Jajes	521
Rut	575
1 Samuel	583
2 Samuel	652
1 King	712
2 King	780
1 Kronikel	848
2 Kronikel	918
Esra	996
Nehemaea	1.020
Esta	1.056
Job	1.073
Sam	1.138
Ol Proveb	1.309
Prija	1.370
Sing Blong Solomon	1.389
Aesea	1.399
Jeremaea	1.529
Ol Krae	1.658
Esikel	1.670
Daniel	1.782
Hosea	1.815
Joel	1.836
Amos	1.843
Obadaea	1.859
Jona	1.862
Maeka	1.866
Neham	1.878
Habakuk	1.883
Sefanaea	1.889
Hagae	1.895
Sekaraea	1.899
Malakae	1.919
New Testament	
Matiu	1.926
Mak	2.011
Luk	2.063
Jon	2.154
Wok	2.219
Rom	2.301
1 Korin	2.339
2 Korin	2.375
Galesia	2.399
Efesas	2.412
Filipae	2.425
Kolosi	2.434
1 Tesalonaeka	2.443
2 Tesalonaeka	2.451
1 Timoti	2.456
2 Timoti	2.467
Taetas	2.475
Filimon	2.480
Hibrus	2.482
Jemes	2.509
1 Pita	2.519
2 Pita	2.530
1 Jon	2.536
2 Jon	2.545
3 Jon	2.547
Jud	2.549
Revelesen	2.552

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Bislama - All Bible

BAEBOL LONG BISLAMA

Oltesteman

Jenesis

Jenesis 1

God i mekem wol ya

1Bifo we bifo olgeta, God i mekem skae mo graon wetem olgeta samting we i stap long tufala,

2be long taem ya, wol ya i narafala olgeta. Hem i stap nating nomo, we i no gat wan samting nating i stap long hem. Tudak nomo i stap kavremap bigfala wota, mo Spirit blong God i stap go i kam antap long hem.

3 Nao God i tok. Fastaem, hem i talem se, "I mas gat delaet." Nao delaet i kamtru olsem we hem i talem.

4Mo taem hem i luk delaet ya, hem i luk we i gud tumas. Nao hem i mekem delaet mo tudak, tufala i seraot,

5mo i putum nem blong delaet se Dei , mo i putum nem blong tudak se Naet. Nao dei* ya i finis. Hemia i fas dei blong wol.

6-7 Nao God i tok bakegen, i talem se, "I mas gat wan samting olsem bigfala ruf we i raon, blong mekem wota ya i seraot, blong haf blong hem bambae i stap antap long hem, mo haf blong hem bambae i stap aninit long hem." Nao samting ya i kamtru, olsem we hem i talem. Hem i mekem samting ya blong mekem wota i seraot, nao haf wota i stap antap long hem, mo haf wota i stap aninit long hem.

8Mo i putum nem blong samting ya se Skae. Nao dei ya i finis. Hemia i seken dei blong wol.

9Nao God i tok bakegen, i talem se, "Wota ya we i stap aninit long skae i mas kam wanples, blong draeples i kamaot." Nao samting ya i kamtru olsem we hem i talem.

10Nao hem i putum nem blong draeples ya se Graon, mo i putum nem blong wota ya we i kam wanples se Solwota. Mo taem hem i luk ol wok ya blong hem, hem i luk we i gud tumas.

11Nao God i tok bakegen, i talem se, "I mas gat ol naranarafala samting oli stap gru long graon ya. I mas gat olgeta we i save karem kakae insaed long graon, wetem olgeta we i save karem kakae antap. " Nao olgeta samting ya oli kamtru olsem we hem i talem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Graon i kam fulap long ol naranarafala samting we oli stap gru long hem, we sam oli stap karem kakae insaed long hem, mo sam oli stap karem kakae antap. Mo taem hem i luk ol wok ya blong hem, hem i luk we i gud tumas.

13Nao dei ya i finis. Hemia i namba tri dei blong wol.

14Nao God i tok bakegen, i talem se, “I mas gat ol laet i stap long skae blong makem dei mo naet. Ol samting ya bambae oli blong makem ol dei, mo ol yia, mo ol taem blong lafet.*

15Bambae oli stap long skae, oli saenaot i go long graon ya, blong mekem i gat laet.” Nao ol laet ya oli kamtru olsem we hem i talem.

16Hem i mekem san we i save saen strong, blong i stap saen long dei, mo i mekem mun we i no save saen strong olsem, blong i stap saen long naet, mo i mekem ol sta tu.

17Nao hem i putum olgeta oli stap long skae, nao oli saenaot i kam long graon ya, oli mekem i gat laet.

18Nao san i stap wok long dei mo mun i stap wok long naet, mo tufala i mekem we delaet i narafala, mo tudak i narafala. Mo taem hem i luk ol wok ya blong hem, hem i luk we i gud tumas.

19Nao dei ya i finis. Hemia i namba fo dei blong wol.

20Nao God i tok bakegen, i talem se, “I mas gat ol naranarafala fis blong stap long solwota, mo i mas gat ol pijin tu blong flae olbaot antap.” Nao ol samting ya i kamtru olsem we hem i talem.

21Hem i mekem ol bigbigfala fis blong solwota, wetem ol naranarafala fis we oli stap long solwota mo long wota, mo i mekem ol naranarafala pijin tu. Mo taem hem i luk ol wok ya blong hem, hem i luk we i gud tumas.

22Nao hem i blesem olgeta, mo i talem long olgeta se, “Ol fis. I gud yufala i gat plante pikinini blong yufala, blong solwota ya bambae i kam fulap gud long yufala. Mo ol pijin. I gud yufala tu i gat plante pikinini blong yufala, blong bambae yufala tu i kam plante.”

23Nao dei ya i finis. Hemia i namba faef dei blong wol.

24Nao God i tok bakegen, i talem se, “I mas gat ol samting we i gat laef i stap long graon ya. I mas gat ol anamol blong vilej wetem ol anamol blong bus, i stat long olgeta we oli bigbigfala, i go kasem olgeta we oli smosmol.” Nao ol samting ya oli kamtru olsem we hem i talem.

25Hem i mekem ol naranarafala samting we i gat laef we oli stap long graon ya. Ol anamol blong vilej wetem ol anamol blong bus, i stat long olgeta we oli bigbigfala, i go kasem olgeta we oli smosmol, be hem i mekem olgeta evriwan. Mo taem hem i luk ol wok ya blong hem, hem i luk we i gud tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26 Nao God i tok bakegen, i talem se, “I gud yumi mekem man, mo i gud yumi mekem we hem i tekem fasin blong yumi, i olsem yumi. Hem bambae i bos long ol fis, mo long ol pijin, mo long ol anamol blong vilej mo long ol anamol blong bus, i stat long olgeta we oli bigbigfala, i go kasem olgeta we oli smosmol. Olgeta evriwan bambae oli stap aninit long han blong hem.”

27 Nao hem i mekem man, mo man ya i tekem fasin blong hem, i olsem hem stret. Fastaem, hem i mekem tu man nomo, wan we i man mo wan we i woman.

28Nao hem i blesem tufala, mo i talem long tufala se, “I gud yutufala i gat plante pikinini blong yutufala, blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long yutufala, bambae oli save go stap long olgeta ples long wol. Nao bambae yufala i save mekem evri samting long wol ya oli stap aninit long han blong yufala. Mi mi putum yufala blong yufala i bos long ol fis, wetem ol pijin, mo ol narafala samting we i gat laef we oli stap long wol ya, i stat long olgeta we oli bigbigfala, i go kasem olgeta we oli smosmol.”

29Nao God i talem se, “Olgeta samting ya we oli stap karem kakae long graon, wetem olgeta we oli stap karem kakae antap, mi mi putum olgeta evriwan se oli blong yufala, blong oli stap givim kakae long yufala.

30Be ol gras mo ol narafala tri, mi putum olgeta se oli blong ol pijin wetem ol anamol, blong olgeta evriwan, i stat long olgeta we oli bigbigfala, i go kasem olgeta we oli smosmol, be oli gat kakae blong olgeta.” Nao ol samting ya oli kamtru olsem we hem i talem.

Jenesis 2

1[1.31–2.1] Mo taem hem i luk olgeta wok ya we hem i mekem, hem i luk we oli gud we i gud tumas. Nao ol wok blong hem blong mekem skae mo graon wetem olgeta samting we i stap long tufala i finis. Nao dei ya i finis. Hemia i namba sikis dei blong wol.

2 Wok ya blong God i finis, nao long namba seven dei, hem i spel.

3Nao hem i blesem namba seven dei ya, mo i makemaot se namba seven dei blong wik i tabu, from we long dei ya, hem i no moa wok, hem i spel, from we wok ya blong hem blong mekem olgeta samting we i stap, i finis.

4Hemia nao fasin we God i folem blong mekem skae mo graon wetem olgeta samting we i stap long tufala.

God i mekem fas man mo fas woman

Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we hem i mekem skae mo graon, wetem olgeta samting we i stap long tufala,

5fastaem i no gat wan samting nating i gru long graon, from we hem i no mekem we i ren yet, mo from we i no gat man yet tu blong mekem garen,

6ol springwota nomo i stap mekem graon i wetwet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7 Nao Hae God i tekem graon, i mekem wan man long hem, mo i blu long nus blong hem blong mekem hem i gat laef. Nao long fasin ya, man ya i laef.

8Nao long saed i go long is, long wan ples we nem blong hem Iden, Hae God i mekemrere wan gudfala ples, mo i tekem man ya we i bin mekem, i putum hem i stap long hem.

9 Mo hem i mekem we ol naranarafala tri oli stap gru olbaot long hem. Ol tri ya oli gud tumas blong luk, mo frut blong olgeta i gud tumas blong kakae. Mo long medel blong ples ya, i gat tu narafala tri i stap, wan we frut blong hem i save givim laef, mo narawan we frut blong hem i save mekem man i save ol fasin we i nogud mo ol fasin we i gud.

10Nao long gudfala ples ya, i gat wan reva i stap ron, we i pastru long hem blong mekem se i gat wota. Mo taem reva ya i pastru, i ron i go, hem i gat fo fok blong hem.

11Namba wan fok blong hem, nem blong hem Pison, mo hem i stap ron i go olbaot long kantri ya Havila, we i gat gudfala gol i stap long hem,

12we i klin gud, i no gat doti long hem. Long kantri ya, i gat ol tri tu i stap we oli stap wokem gudfala senta ya deliam* long blad blong hem, mo i gat fulap ston ya onikis* tu i stap, we i gat gudfala kala blong hem.

13Mo namba tu fok blong hem, nem blong hem Gihon, mo hem i stap ron i go olbaot long kantri ya Kus.

14Mo namba tri fok blong hem, hemia reva ya Taegris we i stap pas klosap long kantri ya Asiria, long saed i go long is. Mo namba fo fok blong hem, hemia reva ya Yufretes.

15Nao Hae God i tekem man ya, i putum hem i stap long gudfala ples ya, blong i lukaot long ol samting we i stap long hem.

16Mo i talem long hem se, “Olgeta tri long ples ya, yu yu save kakae frut blong olgeta.

17Wan tri nomo i stap we i tabu blong yu kakae frut blong hem. Hemia tri ya we frut blong hem i save mekem yu yu save ol fasin we i gud, mo ol fasin we i nogud. Tri ya, sipos yu kakae frut blong hem, be long sem dei nomo, bambae yu ded.”

18Nao Hae God i talem se, “I nogud we man ya i stap hem wan. I moa gud mi mekem wan fren blong hem we i olsem hem, blong i givhan long hem.”

19Nao hem i tekem graon, i mekem ol anamol we oli stap wokbaot long graon, wetem ol pijin we oli stap flae olbaot antap. Nao i tekem olgeta oli kam pas long man ya blong luk se man ya bambae i putum nem blong olgeta olsem wanem. Nao ol nem we man ya i putum wanwan long olgeta oli kam nem blong olgeta.

20Man ya i putum nem long olgeta anamol blong vilej wetem olgeta anamol blong bus, mo long olgeta pijin tu. Be hem i no faenem wan fren blong hem yet we i stret olsem hem, mo we i save givhan long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Nao Hae God i mekem man ya i go slip we i slip ded olgeta. Nao hem i tekemaot wan rib blong hem, mo i mekem bodi blong hem i gud bakegen long ples ya we i tekemaot rib ya long hem.

22Nao hem i tekem rib ya, i mekem wan woman long hem, mo i tekem hem i kam pas long man ya.

23Mo taem man ya i luk hem, hem i talem se, “Hemia nao prapa fren blong mi. Bun blong hem i kamaot long bun blong mi, mo bodi blong hem i kamaot long bodi blong mi. Bambae nem blong hem Woman, from we hem i kamaot long man.”

24 Taswe oltaem, man i mas aot long papa mo mama blong hem, i mas go joen wetem woman blong hem, nao tufala bambae i kam olsem wan bodi nomo.

25Nao man ya wetem woman blong hem, tufala i stap neked nomo, be tufala i no sem long tufala.

Jenesis 3

Man ya wetem woman blong hem, tufala i no obei long tok blong Hae God

1 Hae God i God blong yumi, mo hem i mekem olgeta samting we i gat laef we oli stap, be snek i wan samting we i waes tumas long fasin blong wokem trik. Hem i waes moa long saed ya, i winim ol narafala samting ya evriwan. Nao wan dei, snek i kam askem long woman ya se, “? Olsem wanem long frut blong ol tri long ples ya? ? I tru we God i blokem olgeta se i tabu, yutufala i no save kakae, no i no tru olsem?”

2Be woman ya i talem se, “Si, i oraet nomo. Mitufala i save kakae frut blong olgeta tri long ples ya,

3wan nomo i stap long medel blong ples ya we mitufala i no save kakae frut blong hem. God i blokem se i tabu, mitufala i no save kakae frut blong hem. Mitufala i no save tajem nating. Mo hem i talem se sipos mitufala i brekem tabu ya, bambae mitufala i ded from.”

4Be snek ya i talem se, “No, hemia i no tru ya. Yutufala i no save ded.

5Hem i talem olsem from we i save se sipos yutufala i kakae frut ya, bambae ae blong yutufala i open, nao bambae yutufala i kam olsem hem, we i save ol fasin we i nogud mo ol fasin we i gud.”

6Nao woman ya i luk we tri ya i gud tumas, mo frut blong hem tu i gud blong kakae, mo hem i wantem tumas blong kasem waes ya we frut ya i save givim long hem. Nao from samting ya, hem i tekem sam frut blong tri ya, i kakae, mo i givim long man blong hem, mo man blong hem tu i kakae.

7Nao wantaem nomo, ae blong tufala i open, nao tufala i luksave we tufala i neked nomo. Nao from samting ya, tufala i somap lif blong figtri,* tufala i parpar long hem.

8Nao long sapa, taem we Hae God i kam wokbaot long ples ya, tufala i harem noes blong hem, nao tufala i go haed long ol tri long ples ya, blong hem i no luk tufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Be hem i singaot long man ya se, “? Ei, yu stap wea?”

10Mo hem i ansa se, “! Mi mi stap long ples ya! ! Mi harem yu yu stap wokbaot i kam, nao mi fraet, mi kam haed long ples ya, from we mi mi neked! ”

11Nao Hae God i tok long hem, i talem se, “? Hu i talem long yu se yu neked? ? Ating yu kakae frut blong tri ya we mi putum tabu long hem?”

12Nao man ya i talem se, “Yes, be woman ya we yu yu givim long mi blong i stap wetem mi, hem nao i givim frut blong tri ya long mi, nao mi kakae.”

13 Nao Hae God i tok long woman ya, i talem se, “? Weswe yu mekem olsem?” Nao woman ya i talem se, “No, be snek ya. Hem nao i giaman long mi, nao mi kakae.”

Hae God i jajem trifala

14Nao Hae God i tok long snek ya, i talem se, “From we yu yu mekem samting ya, bambae mi mi givim panis long yu. Long olgeta anamol, yu nomo bambae yu karem panis ya. I stat naoia, bambae yu stap wokbaot long bel blong yu, mo bambae yu stap kakae asis blong graon oltaem nomo, gogo laef blong yu i finis.

15 Yu mo woman ya, bambae yutufala i no laeklaekem yutufala, bambae yutufala i stap agens long yutufala. Ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, mo ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long hem, bambae oli stap badfren long olgeta. Nao ol pikinini ya blong hem bambae oli stap smasem hed blong ol pikinini ya blong yu, mo ol pikinini ya blong yu bambae oli stap kakae leg blong ol pikinini ya blong hem.”

16Nao Hae God i tok long woman ya, i talem se, “Bambae mi mi mekem we long taem we yu yu gat bel, bambae yu harem nogud moa long bodi blong yu, mo long taem we yu bonem pikinini, bambae yu harem bak blong yu i soa moa. Be bambae yu stap wantem man blong yu yet, mo hem bambae i bos blong yu.”

17 Nao Hae God i tok long man ya, i talem se, “From we yu harem tok blong woman blong yu, mo yu kakae frut ya we mi talem long yu se i tabu blong yu kakae, naoia bambae mi spolem graon ya, mi mekem i kam nogud. Oltaem long laef blong yu, bambae yu yu stap hadwok tumas blong kasem kakae long hem we i naf long yu.

18Ol ropnil wetem ol narafala rabis gras bambae oli stap gru long hem, mo bambae yu yu stap kakae ol samting we oli stap gru olbaot nomo long bus.

19Oltaem long laef blong yu, bambae yu stap hadwok tumas, yu stap swet, blong mekem graon ya i karem gudfala kakae, gogo laef blong yu i finis, nao bodi blong yu bambae i gobak bakegen long graon ya we mi mi wokem yu long hem fastaem. Mi mi wokem yu long graon fastaem, mo bambae yu yu kam graon bakegen.”

20Man ya, nem blong hem Adam , nao long taem ya, hem i putum nem blong woman blong hem se Iv , from we i mama blong olgeta man we i laef.

21Nao Hae God i mekem klos blong tufala long ol skin blong anamol, mo tufala i putum.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Hae God i putumaot Adam mo Iv, tufala i gowe long gudfala ples ya

22 Nao Hae God i talem se, “Naoia, man ya i kam olsem wan long yumi , from we hem i save ol fasin we i nogud mo ol fasin we i gud. Naoia, yumi mas blokem hem blong i no kakae frut blong tri ya we i save givim laef. Sipos hem i kakae frut ya, bambae i no save ded samtaem.”

23Nao hem i putumaot man ya i gowe long gudfala ples ya long Iden. Fastaem, hem i bin mekem man ya long graon, nao hem i mekem we man ya i stap wok long graon ya bakegen blong mekem garen blong hem.

24Mo hem i putum ol jerubim* oli stap gad long gudfala ples ya long Iden, long saed i go long is. Mo hem i putum wan longfala naef blong faet i stap long ples ya tu, blong i gad long hem. Naef ya, faea i stap laet long hem, mo hem nomo i stap saksakem hem i go olbaot. Hae God i mekem olsem blong blokem rod, blong ol man bambae oli no save go klosap long tri ya we frut blong hem i save givim laef.

Jenesis 4

Ken i kilim Ebel

1Nao Adam wetem woman blong hem tufala i stap gogo, woman ya i gat bel. Hem i bonem wan pikinini boe blong hem, mo i talem se, “Hae God i givhan long mi, nao mi mi kasem wan pikinini we i boe. I gud mi putum nem blong hem se Ken ”

2Mo biaen, hem i bonem narafala pikinini boe blong hem bakegen, mo i putum nem blong hem se Ebel. Nao Ebel i kam man blong lukaot long sipsip, mo Ken i kam man blong wokem garen.

3Tufala i stap mekem olsem gogo, nao Ken i tekem sam kakae we i kamaot long garen blong hem, i givim i go long Hae God blong mekem wosip long hem.

4Be Ebel i tekem wan fasbon blong ol sipsip blong hem, i kilim i ded, mo i tekem ol gudfala mit blong hem we i gat gris, nao i givim i go long Hae God blong mekem wosip long hem. Mo Hae God i glad long fasin ya we Ebel i mekem, mo long presen ya we i givim i go long hem,

5be i no glad long fasin we Ken i mekem, mo long presen ya blong hem. Nao Ken i kros tumas, mo fes blong hem i kam nogud.

6Nao Hae God i tok long Ken, i talem se, “? From wanem yu yu kros olsem? ? Weswe fes blong yu i kam nogud olsem?

7Sipos fasin blong yu i stret, bambae mi mi glad long yu, be fasin blong yu i no stret. Mo from samting ya, sin blong yu i olsem wan wael anamol we i stap klosap long doa, i rere blong kakae yu. Fasin nogud ya i wantem tumas blong winim yu, be yu yu mas winim hem.”

8 Nao wan dei, Ken i talem long brata blong hem se, “Ei, yumitufala i go long garen.” Nao taem tufala i go stap long garen, hem i girap, i kilim brata ya blong hem i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Nao biaen, Hae God i askem long hem se, “? Wehem brata blong yu, Ebel?” Be Ken i talem se, “Mi no save. ? Yu ting se i wok blong mi blong lukaot long brata blong mi?”

10 Nao Hae God i tok long hem, i talem se, “Ken. ? Wanem samting ya we yu yu mekem? ! Yu lesin! Brata blong yu i ded finis. Blad blong hem i ron i go long graon, mo blad ya i stap krae long mi yet blong mi stretem samting ya.

11-12! Yu yu kilim brata blong yu ya! Blad blong hem i ron i go long graon, mo from samting ya, trabol bambae i mas kasem yu. Sipos yu wokem garen blong yu bakegen, be bambae i no moa save karem kakae. Naoia, yu yu no moa gat prapa ples blong yu long wol ya, oltaem long laef blong yu, bambae yu yu stap wokbaot olbaot nomo.”

13Be Ken i talem long hem se, “Hae God, panis ya blong mi i strong tumas. Mi mi no save karem.

14Naoia yu wantem ronemaot mi long ples ya, blong mi no moa save stap long fes blong yu. Bambae i no moa gat ples blong mi long wol ya, oltaem long laef blong mi, bambae mi stap wokbaot olbaot nomo. ! Be sipos wan man i faenem mi, bambae i kilim mi ya! ”

15Be Hae God i talem long hem se, “Nogat. Sipos wan man i kilim yu, be bambae seven man oli mas ded from.” Nao hem i putum wan mak long hem, blong man we i faenem hem bambae i no kilim hem.

16Nao Ken i aot long fes blong hem, i go long narasaed Iden long saed i go long is, mo i go stap long wan ples we nem blong hem Nod, we i min se “Ples we man i no save stap kwaet.”

Ol laen blong Ken

17Nao Ken wetem woman blong hem, tufala i stap gogo, nao woman ya i gat bel, mo i bonem wan pikinini boe blong hem, mo i putum nem blong hem se Inok. Nao Ken i wokem wan vilej, mo i putum nem blong vilej ya se Inok, we i nem blong pikinini ya blong hem.

18Inok ya, hem i bonem Irad, mo Irad i bonem Mehujael, mo Mehujael i bonem Metusael, mo Metusael i bonem Lamek.

19Nao Lamek ya i tekem tu woman. Faswan, nem blong hem Ada, mo sekenwan, nem blong hem Jila.

20Ada i bonem Jabal, mo ol man we oli kamaot biaen long Jabal ya oli no wokem vilej, oli stap long ol haos tapolen nomo, mo oli stap lukaot long ol buluk mo nani mo sipsip blong olgeta.

21Stret brata blong Jabal ya, nem blong hem Jubal, mo olgeta we oli kamaot biaen long Jubal ya oli waes gud blong kilim gita mo blong blu long bambu.

22Mo Jila i bonem wan pikinini boe blong hem, mo i putum nem blong hem se Tubalken. Mo olgeta we oli kamaot biaen long Tubalken ya oli blaksmit, we oli save

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

wokem ol samting long aean mo bras. Stret sista blong Tubalken ya, nem blong hem Nahama.

23Lamek ya, hem i wokem wan sing, mo i sing long hem long fes blong tufala woman ya blong hem. Hem i talem se, “Ada mo Jila, yutufala i lesin gud. Yutufala i woman blong mi, yutufala i lesin long tok blong mi. Mi mi kilim wan man i ded, from we hem i kilim mi. Man ya we i faetem mi i wan yang boe, nao mi mi kilim hem i ded.

24Sipos wan man i kilim Ken i ded, bambae seven man oli mas ded from. Be sipos wan man i kilim mi mi ded, bambae seventi seven man oli mas ded from.”

Set mo ol pikinini blong hem

25Nao Adam mo Iv, tufala i stap gogo, nao Iv i bonem wan pikinini boe blong hem bakegen, mo i talem se, “God i glad blong givim wan pikinini boe long mi bakegen, blong tekem ples blong Ebel ya we Ken i kilim hem i ded.” Mo hem i putum nem blong hem se Set .

26Nao biaen, Set tu i bonem wan pikinini boe blong hem, mo i putum nem blong hem se Enos. Nao long taem ya, ol man oli save nem ya blong God se Hae God, mo oli stat blong yusum long wosip blong olgeta.

Jenesis 5

Ol laen blong Adam, i stat long Set, i kam kasem Noa

(1 Kronikel 1.1-4)

1-2 Long taem ya we God i mekem man, hem i mekem we i tekem fasin blong hem, i olsem hem. Fastaem, hem i mekem tu man nomo, wan we i man mo wan we i woman, mo long dei* ya we hem i mekem tufala, hem i blesem tufala, mo i putum nem blong tufala se Man. Nao olgeta we oli kamaot biaen long fas man ya Adam, stori blong olgeta i olsem.

3Adam i gat wan handred toti yia blong hem, nao i bonem wan pikinini boe blong hem bakegen we i olsem hem, i tekem fasin blong hem, mo i putum nem blong pikinini ya se Set.

4Nao hem i stap eit handred yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

5Mo taem hem i ded, hem i gat naen handred toti yia blong hem.

6Mo Set i gat wan handred faef yia blong hem, nao i bonem Enos.

7Nao hem i stap eit handred seven yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

8Mo taem hem i ded, hem i gat naen handred twelef yia blong hem.

9Mo Enos i gat naenti yia blong hem, nao i bonem Kenan.*

10Nao hem i stap eit handred fiftin yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Mo taem hem i ded, hem i gat naen handred faef yia blong hem.

12Mo Kenan i gat seventi yia blong hem, nao i bonem Mahalalel.

13Nao hem i stap eit handred foti yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

14Mo taem hem i ded, hem i gat naen handred ten yia blong hem.

15Mo Mahalalel i gat sikisti faef yia blong hem, nao i bonem Jared.

16Nao hem i stap eit handred toti yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

17Mo taem hem i ded, hem i gat eit handred naenti faef yia blong hem.

18Mo Jared i gat wan handred sikisti tu yia blong hem, nao i bonem Inok.

19Nao hem i stap eit handred yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

20Mo taem hem i ded, hem i gat naen handred sikisti tu yia blong hem.

21Mo Inok i gat sikisti faef yia blong hem, nao i bonem Metusela.

22Nao hem i stap tri handred yia bakegen, we oltaem hem i stap fren gud wetem God, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

23-24 Oltaem long laef blong hem, hem i stap fren gud wetem God, nao God i tekemaot hem long wol ya we i laef yet, mo ol man oli no moa luk hem bakegen. Long taem ya, hem i gat tri handred sikisti faef yia blong hem.

25Mo Metusela i gat wan handred eiti seven yia blong hem, nao i bonem Lamek.

26Nao hem i stap seven handred eiti tu yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

27Mo taem hem i ded, hem i gat naen handred sikisti naen yia blong hem.

28Mo Lamek i gat wan handred eiti tu yia blong hem, nao i bonem wan pikinini boe blong hem.

29Hem i talem se, “Pikinini ya bambae i givim spel long yumi, we bambae yumi spel lelebet long ol hadwok blong yumi long graon ya we Hae God i jajem finis, i mekem i kam nogud.” Nao hem i putum nem blong pikinini ya se Noa. 30Nao hem i stap faef handred naenti faef yia bakegen, mo long taem ya, hem i bonem ol narafala pikinini bakegen, sam we i boe mo sam we i gel.

31Mo taem hem i ded, hem i gat seven handred seventi seven yia blong hem.

32Noa i gat faef handred yia blong hem, nao i bonem Sem, mo Ham mo Jafet.

Jenesis 6

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ol man oli stap mekem ol rabis fasin

1 Nao taem ol man oli stat kam plante long wol ya, i gat plante gel tu oli stap bon.

2Mo taem ol gel ya oli stap kam bigbigwan, ol enjel blong God oli luk we oli gudfala tumas, nao oli stap tekem olgeta olsem we oli wantem.

3-4 Mo long taem ya, i gat ol bigbigfala man i stap we oli dabolbun. Olgeta ya oli pikinini blong ol woman we ol enjel ya oli stap tekem olgeta. Hemia ol man ya bifo we oli lariken man blong faet, we olgeta man oli savegud nem blong olgeta. Nao Hae God i talem se, "I nogud mi letem laef blong mi i stap olwe long ol man ya. Olgeta oli man blong wol nomo, we oli save ded. I stat naoia, bambae oli save stap kasem wan handred twanti yia nomo."

5 Nao long taem ya, olgeta man long wol oli stap mekem i nogud tumas, mo oltaem, tingting blong olgeta i fulap nomo long ol rabis fasin. Mo taem Hae God i luk samting ya,

6tingting blong hem i kam nogud. Hem i tingbaot we hem i bin mekem olgeta, mo i bin putum olgeta long wol ya, mo i stap harem nogud tumas from.

7Nao hem i talem se, "Bambae mi mi spolem ol man ya we mi mekem. Bambae mi tekemaot olgeta bakegen, oli go lus. Mo ol anamol wetem ol narafala samting ya we oli stap wokbaot long graon mo ol pijin tu, bambae mi spolem olgeta. Mi mi mekem olgeta, be naoia mi harem nogud tumas from."

8Be Noa nomo, Hae God i stap glad long hem.

Stori blong Noa

9-10 Stori blong Noa i olsem. Hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Sem, mo Ham mo Jafet. Hem i wan stret man, we ol man oli no save jajem hem, mo oltaem hem i stap fren gud wetem God.

11Be ol narafala man oli stap mekem ol rabis fasin long fes blong God. Olbaot long evri ples, oli stap faet mo oli stap kilim man i ded.

12Nao taem God i luk long wol ya, hem i luk we wol i kam nogud tumas from ol rabis fasin blong ol man ya.

Noa i wokem wan bigfala sip

13Nao God i talem long Noa se, "Noa. Mi mi tingbaot finis blong mekem lasdei blong olgeta man blong wol. Bambae mi spolem wol ya wetem olgeta man ya evriwan, from we olbaot long evri ples, ol man ya oli stap faet mo oli stap kilim man i ded.

14Naoia yu mas tekem ol gudfala timba, mo yu mas wokem wan bigfala sip blong yu long hem. Yu mas wokem ol rum long hem, mo yu mas pentem insaed blong hem mo afsaed blong hem long kolta.

15Bambae yu wokem we longfala blong hem i kasem wan handred toti tri meta, mo bigfala blong hem i kasem twanti tu meta, mo hae blong hem i kasem totin meta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Mo taem yu wokem haos blong sip ya, bambae yu no blokem saed blong hem olwe go kasem ruf antap. Yu mas livim tufala saed i stap open nomo antap, we hae blong open ples ya bambae i samwe long haf meta, blong bambae win i save kam insaed. Yu mas wokem tri dek blong hem insaed, mo yu mas wokem wan doa long saed blong hem.

17Bambae mi mi mekem bigfala wota i kam long wol ya blong draonem olgeta samting ya we i laef, blong spolem olgeta. Olgeta samting long wol ya bambae oli ded evriwan.

18Be naoia, mi mi mekem promes* wetem yu se mi bambae mi lukaot long yu, mo yu bambae yu mas go insaed long sip ya. Bambae yu wetem woman blong yu, mo trifala pikinini ya blong yu wetem trifala woman ya blong trifala, yufala evriwan i mas go insaed long sip ya, blong yufala i stap laef.

19-20Mo bambae yu mas tekem tutu long ol naranarafala pijin, mo long ol naranarafala anamol, mo long ol naranarafala samting we i gat laef we oli stap long graon ya oli go insaed. Long olgeta samting ya, bambae yu mas tekem wan we i man wetem wan we i woman oli go wetem yufala long sip, blong oli stap laef.

21Mo bambae yu mas tekem ol naranarafala kakae tu i go insaed, we sam i blong yufala mo sam i blong olgeta samting ya."

22 Nao Noa i mekem olgeta samting ya olsem we God i talem.

Jenesis 7

God i mekem we bigfala wota i draonem olgeta samting

1Nao God i talem long Noa se, "Noa. Naoia, yu wetem woman blong yu mo olgeta pikinini blong yu, yufala i mas go insaed long sip ya, from we mi mi luk finis we long olgeta man long wol ya, yu nomo yu stret man.

2Long evrikaen anamol we i klin long fes blong mi, yu mas tekem seven we i man mo seven we i woman. Mo yu mas tekem tutu long evrikaen anamol we i no klin long fes blong mi, wan we i man mo wan we i woman.

3Mo long evrikaen pijin tu, yu mas tekem seven we i man mo seven we i woman. Yu mas mekem olsem, blong biaen, taem wota ya i finis, bambae olgeta samting ya oli save gat pikinini blong olgeta bakegen.

4Naoia seven dei nomo i stap, nao bambae mi mekem bigfala ren i kam. Bambae i ren foti dei mo foti naet, mo bambae mi spolem olgeta samting we mi mi mekem we oli stap long wol ya, olgeta man wetem olgeta narafala samting we oli gat laef."

5Nao Noa i mekem olgeta samting ya we God i talem long hem.

6Nao taem bigfala wota ya i kam draonem evri samting, Noa i gat sikis handred yia blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7 Mo hem wetem woman blong hem, mo trifala pikinini blong hem, mo trifala woman blong trifala, oli go insaed long bigfala sip ya blong haed long wota ya.

8Mo ol anamol ya we oli klin long fes blong God, wetem olgeta we oli no klin long fes blong hem, mo ol pijin

9oli go insaed long sip ya tutu, wan we i man wetem wan we i woman, olsem we God i talem.

10Seven dei i pas, nao bigfala wota ya we i draonem olgeta samting i stat blong i ron bigwan i kam antap.

11 Nao long yia ya we Noa i gat sikis handred yia blong hem, long seken manis* blong hem, long namba seventin dei blong manis ya, ol hol blong wota insaed long graon oli kam open, mo wota i stap kamkamaot bigwan. Mo bigfala ren i kam we i ren we i ren.

12Mo ren ya i stap gogo kasem foti dei mo foti naet, we i no spel nating.

13Nao long sem dei ya nomo, Noa wetem woman blong hem mo trifala pikinini ya blong hem, Sem mo Ham mo Jafet, mo trifala woman blong trifala oli go insaed long sip ya.

14Mo evrikaen anamol long wol oli go insaed long sip wetem Noa olgeta. I gat evrikaen anamol blong vilej wetem evrikaen anamol blong bus, i stat long olgeta we oli bigbigfala, i go kasem olgeta we oli smosmol, mo evrikaen pijin tu oli go insaed.

15Evrikaen samting long wol ya we i gat laef oli go tutu, wan we i man wetem wan we i woman oli go insaed long sip ya wetem Noa,

16olsem we God i talem. Mo taem olgeta evriwan oli stap insaed finis, God i satem doa blong sip ya.

17Nao oltaem, wota ya i stap kam bigwan moa, i stap kavremap graon ya, gogo kasem foti dei. Mo taem wota ya i kam fulap long ples ya we sip i stap long hem, i leftemap sip ya, nao sip i stap flot i go.

18Nao wota ya i stap kam fulap moa long graon, be sip ya i stap flot gud nomo,

19gogo wota ya i kavremap olgeta hil ya we i hae we i hae.

20Wota ya i dip tumas, we i stat antap i godaon kasem top blong ol hil, klosap i kasem seven meta. Noa nomo, wetem ol famle blong hem mo olgeta samting we oli stap wetem hem long bigfala sip ya, olgeta ya nomo oli stap laef.

21-23Olgeta samting ya we i gat laef we oli stap long graon, God i bin mekem olgeta, be long taem ya, hem i draonem olgeta evriwan oli ded. Ol man, wetem ol anamol, mo ol naranarafala samting we oli stap wokbaot long graon, mo ol pijin, God i spolem olgeta evriwan bakegen. Noa nomo, wetem ol famle blong hem mo olgeta samting we oli stap wetem hem long bigfala sip ya, olgeta ya nomo oli stap laef.

24Nao wota ya i stap olsem, gogo kasem wan handred fifti dei.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Jenesis 8

Bigfala wota i godaon bakegen

1Be God i stap tingbaot Noa yet, wetem olgeta samting ya we oli stap wetem hem
long sip ya, nao i sanem wan win i blu long wota ya, mo wota i stat blong godaon
bakegen.

2Be fastaem, hem i satem ol hol blong wota insaed long graon, blong wota i no moa
kamaot, mo i blokem bigfala ren ya, nao ren i finis.

3Nao wota ya i stap godaon smosmol. Wan handred fifti dei i pas,

4mo long namba seven manis, long namba seventin dei blong hem, bigfala sip ya i fas
antap long wan bigfala hil long Ararat.

5Wota ya i stap godaon smosmol, mo long namba ten manis blong yia ya, long fas dei
blong hem, samfala hil i stat kamkamaot bakegen.

6Biaen long foti dei bakegen, Noa i openem windo blong sip ya,

7-8from we i wantem save olsem wanem long olgeta ples ya, mo i tekem wan bigfala
pijin we nem blong hem reven,* i letem i flae i go. Be pijin ya i go we i go olgeta, i
stap flae olbaot nomo, gogo kasem taem we wota i drae. Biaen, Noa i tekem wan
sotleg,* i letem i flae i go,

9be sotleg ya i no faenem wan ples blong sidaon, from we wota i stap kavremap graon
yet, nao i kambak long sip bakegen. Taem hem i kambak, Noa i pusumaot han blong
hem long windo, nao sotleg ya i kam sidaon long hem, mo Noa i tekem i kam insaed.

10Hem i wet seven dei moa, nao i letem sotleg ya i goaot bakegen.

11Mo long sapa, sotleg ya i kambak bakegen, we i karem wan lif blong tri ya olif long
maot blong hem, nao Noa i save se wota ya klosap i finis.

12Hem i wet seven dei bakegen, nao i letem sotleg ya i goaot bakegen, be hem i no
moa kambak long hem bakegen.

13Nao long yia ya we Noa i kasem sikis handred wan yia blong hem, long fas manis
blong hem, long fas dei blong manis, wota ya i kam drae olgeta long graon. Taem Noa
i openem doa blong sip ya, hem i luk we wota i finis, mo graon i stap kam drae
bakegen.

14Mo long seken manis* blong yia ya, long namba twanti seven dei blong hem, graon
i kam drae olgeta.

15Nao God i talem long Noa se,

16“Noa. Naoia, yu wetem woman blong yu, mo trifala pikinini blong yu wetem trifala
woman blong trifala, yufala evriwan i save kamaot long sip ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Mo yu save letem olgeta samting ya we oli stap wetem yu insaed long sip ya oli kamaot tu, blong bambae oli gat pikinini, blong oli save kam plante bakegen long wol ya.”

18Nao Noa olgeta oli kamaot long sip,

19mo olgeta samting ya tu we oli stap wetem hem oli kamaot, folem ol grup blong olgeta.

Noa i mekem sakrefaes long Hae God

20Nao Noa i wokem wan olta blong mekem wosip long Hae God, mo i tekem ol anamol wetem ol pijin we oli klin long fes blong Hae God, i mekem sakrefaes long olgeta. Hem i tekem wanwan long olgeta evriwan, mo i kilim olgeta, i bonem olgeta we oli bon evriwan long olta ya blong mekem wosip long hem.

21Mo taem Hae God i harem smel blong olgeta, hem i glad tumas long hem, mo i stap tingting hem wan se, “Neva bambae mi singaot* trabol i kam long wol ya bakegen from ol samting we ol man oli stap mekem, from we mi save se i stat taem olgeta oli smol pikinini nomo, be tingting blong olgeta i stap finis long ol rabis fasin. Naoia mi spolem finis olgeta man wetem olgeta narafala samting we i gat laef, oli ded evriwan, be neva bambae mi save mekem olsem bakegen samtaem.

22Naoia, long wol ya, i gat taem blong planem garen, mo i gat taem blong tekemaot kakae long hem. I gat taem blong kolkol, mo i gat taem blong hot. I gat taem blong lif i folfoldaon, mo i gat taem blong lif i gru bakegen. I gat taem blong dei, mo i gat taem blong naet. Mo ol samting ya, bambae oli no save lus, gogo kasem en blong wol.”

Jenesis 9

God i mekem promes wetem Noa

1 Nao God i blesem Noa wetem trifala pikinini blong hem, mo i talem long olgeta se, “Yufala i mas gat plante pikinini, blong bambae wol ya i kam fulap long olgeta.

2Olgeta anamol blong wol ya, wetem olgeta pijin mo olgeta fis bambae oli fraet long yufala. Olgeta samting ya oli stap long han blong yufala.

3Fastaem, mi mi givim ol kakae nomo long yufala blong yufala i kakae, be i stat naoia, mi givim ol samting ya tu long yufala, blong oli kam mit blong yufala blong kakae.

4 Be bambae yufala i no save kakae mit we blad blong hem i stap long hem yet. Yufala i mas letem blad blong hem i ronaot fastaem, finis bambae yufala i save kakae. Mi mi blokem samting ya, from we laef i stap long blad.

5Nao sipos wan man i kilim narafala man i ded, bambae mi mi panisim hem. Mo sipos wan anamol i kilim man i ded, bambae mi mi kilim anamol ya tu i ded.

6 Man we i kilim narafala man i ded, ol man ples blong hem oli mas kilim hem i ded, from we mi mi mekem we man i tekem fasin blong mi, i olsem mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7 “Yufala i mas gat plante pikinini blong yufala, mo ol pikinini blong yufala oli mas gat plante pikinini blong olgeta bakegen, blong oli kam fulap long wol ya.”

8Mo God i talem long olgeta se,

9“Naoia mi mi mekem wan promes long yufala wetem ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yufala,

10mo long ol pijin mo ol anamol mo ol narafala samting we i gat laef we oli bin stap wetem yufala long sip ya.

11Tok blong mi i olsem. Mi mi promes se bambae mi no moa save sanem bigfala wota i kambak bakegen olsem blong draonem yufala. Neva bambae bigfala wota olsemia i spolem wol ya bakegen.”

12Mo hem i talem se, “Promes ya blong mi we mi mekem long yufala, bambae hem i no save finis samtaem, mo saen blong hem bambae i olsem.

13Bambae mi putum renbo blong mi i stap long klaod, mo renbo ya bambae i saen blong promes ya blong mi, we mi mekem long yufala.

14Sipos mi sanem ol klaod i kam long skae, nao renbo i kamaot long klaod,

15bambae mi mi save tingbaot promes ya blong mi, we mi mekem long yufala. Bambae mi no moa save spolem laef blong yufala bakegen samtaem long bigfala wota olsem.

16Sipos renbo i kamaot long klaod, bambae mi luk, nao mi save tingbaot promes ya blong mi we mi mekem long yufala. Promes ya blong mi bambae i no save finis samtaem.”

17Mo hem i talem bakegen long Noa se, “Naoia, renbo i saen blong promes ya blong mi, we mi mekem long yu wetem ol pikinini blong yu, mo long ol narafala samting long wol ya we i gat laef.”

Noa mo trifala pikinini blong hem

18Trifala pikinini blong Noa we trifala i stap wetem hem long bigfala sip ya, nem blong trifala, Sem, mo Ham mo Jafet. Ham ya, hem i bonem Kenan,*

19mo olgeta man long wol oli kamaot biaen long trifala ya.

20Noa ya, hem i man blong wokem garen, mo hem i fas man blong wokem plantesen blong grep,* we oli stap wokem waen long frut blong hem.

21Wan taem, taem hem i dring waen, hem i drong, nao i tekemaot olgeta klos blong hem, i stap slip neked nomo long haos tapolen blong hem.

22Nao taem Ham we i papa blong Kenan i luk we olfala blong olgeta i stap slip neked olsem, hem i go talemaot long tufala brata blong hem.

23Nao Sem mo Jafet, tufala i tekem kaliko, tufala i holem long solda blong tufala, i hang long baksaed blong tufala, mo tufala i wokbaot arier, tufala i go insaed long haos

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tapolen blong papa blong trifala, nao tufala i kavremap hem bakegen. Tufala i tanem fes blong tufala olsem, from we tufala i sem blong luk we papa blong olgeta i stap slip neked.

24Nao taem Noa i wekap bakegen, hem i harem nius blong samting ya we lasbon blong hem i mekem long hem,

25nao i singaot* trabol i kam long hem se, “Kenan ya wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, oltaem bambae oli stap harem nogud tumas. Olgeta bambae oli kam slef* nomo blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long ol brata blong hem.

26Yumi presem Hae God. Hem i God blong pikinini ya blong mi Sem. Olgeta we bambae oli kamaot biaen long Kenan bambae oli kam slef blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem.

27Prea blong mi, we bambae God i mekem olgeta we bambae oli kamaot biaen long Jafet oli kam plante, mo bambae oli stap gud wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long Sem, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long Kenan bambae oli kam slef blong olgeta tu.”

28Nao biaen long taem blong bigfala wota ya, Noa i stap tri handred fifti yia bakegen.

29Mo taem hem i ded, hem i gat naen handred fifti yia blong hem.

Jenesis 10

Ol laen blong trifala pikinini blong Noa

(1 Kronikel 1.5-23)

1Nao taem bigfala wota ya i finis, trifala pikinini ya blong Noa, we nem blong trifala, Sem, mo Ham, mo Jafet, trifala i bonem ol pikinini blong trifala. Nem blong olgeta i olsem.

2Ol pikinini boe blong Jafet, i gat Goma, mo Magog, mo Madae, mo Javan, mo Tubal, mo Mesek, mo Tiras. Mo ol laen* we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

3Mo ol pikinini boe blong Goma, i gat Askenas, mo Rifat, mo Togama. Mo ol laen we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

4Mo ol pikinini boe blong Javan, i gat Elisaha, mo Spen, mo Saepras, mo Roj.

5Ol man we naoia oli stap klosap long solwota long Gris, mo long ol narafala kantri saed i go, mo olgeta we oli stap long ol aelan klosap long ol kantri ya, olgeta oli laen blong Javan. Hemia nao ol laen we oli kamaot biaen long Jafet ya bifo. Olgeta oli stap olbaot long ol kantri blong olgeta, folem ol laen blong olgeta, mo oli gat ol lanwis blong olgeta.

6Mo ol pikinini boe blong Ham, i gat Kus, mo Ijip, mo Libia, mo Kenan.* Mo ol man blong ol ples we oli stap karem ol nem ya oli laen blong olgeta ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Ol pikinini boe blong Kus, i gat Seba, mo Havila, mo Sabtaha, mo Ramaha, mo Sabteka. Mo ol pikinini boe blong Ramaha, i gat Seba mo Dedan. Mo ol man blong ol ples we oli stap karem ol nem ya oli laen blong olgeta ya.

8Mo Kus ya i gat wan pikinini boe blong hem we nem blong hem Nimrod, we hem i fas man long wol blong kam nambawan man blong faet, we i stap winim ol narafala kantri.

9Oltaem Hae God i stap givhan long hem, nao hem i kam wan nambawan man tu blong go lukaot anamol blong kakae, taswe kam kasem tede, ol man oli stap talem se, "Prea blong mi we Hae God bambae i mekem yu yu kam wan nambawan man blong lukaot anamol blong kakae, olsem Nimrod ya bifo."

10Fastaem, ples we hem i stap rul long hem i kavremap tri taon ya, Babilon, mo Erek, mo Akad, we trifala i stap long kantri ya Babilonia 11Be biaen, hem i go long kantri ya Asiria, nao i wokem ol taon ya, Nineve, mo Rehobot, mo Kalaha,

12mo Resen. Taon ya Kalaha, hem i wan bigfala taon, mo taon ya Resen, hem i stap long medel blong taon ya mo Nineve.

13Mo olgeta we oli kamaot biaen long Ijip, i gat ol laen blong Lidia, mo ol laen blong Anam, mo ol laen blong Lehab, mo ol laen blong Naftu,

14mo ol laen blong Patrus, mo ol laen blong Kasluhu, mo ol laen blong Krit. Mo Krit ya, ol man Filistia oli kamaot biaen long hem. Mo ol man blong ol ples we oli stap karem ol nem ya oli laen blong olgeta ya.

15Mo ol pikinini boe blong Kenan, i gat Saedon we i fasbon blong hem, mo Het. Mo ol laen we oli karem nem blong tufala ya oli kamaot biaen long tufala.

16Mo ol narafala laen we Kenan i stamba blong olgeta, i gat ol laen blong Jebus, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Gigas,

17mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Aki, mo ol laen blong Sini,

18mo ol laen blong Avad, mo ol laen blong Jemari, mo ol laen blong Hamat. Nao ol laen blong Kenan oli stap kam plante moa, mo oli stap go olbaot.

19Mo graon blong olgeta i stap kam bigwan lelebet, i go kasem taon ya Saedon long not, mo i go kasem taon ya Gerara, klosap long taon ya Gasa long saot, mo i go kasem ol taon ya Sodom, mo Gomora, mo Admaha, mo Jeboeim, klosap long Lasa, we oli stap long saed i go long is.

20Hemia nao ol laen we oli kamaot biaen long Ham ya bifo. Olgeta oli stap olbaot long ol kantri blong olgeta, folem ol laen blong olgeta, mo oli gat ol lanwis blong olgeta.

21Mo Sem, hem i fasbon pikinini boe blong Noa, mo ol laen blong Eba oli kamaot biaen long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Ol pikinini boe blong Sem, i gat Elam, mo Asuru, mo Apaksad, mo Lud, mo Aram. Mo ol laen we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

23Mo ol pikinini boe blong Aram, i gat Uj, mo Hul, mo Geta, mo Mesek.

24Apaksad ya, hem i bonem Sela, mo Sela i bonem Eba.

25Mo Eba i bonem tu pikinini boe blong hem, mo i putum nem blong fasbon se Peleg , from we long taem we hem i bon, olgeta man long wol oli seraot. Mo hem i putum nem blong sekenbon se Joktan.

26Mo ol pikinini boe blong Joktan, i gat Almodad, mo Selef, mo Hajamavet, mo Sera,

27mo Hadoram, mo Usal, mo Diklaha,

28mo Obal, mo Abimael, mo Seba,

29mo Ofiri, mo Havila, mo Jobab. Olgeta ya oli stamba blong ol laen we oli kamaot biaen long Joktan,

30mo ples blong olgeta i stap long saed i go long is, long medel blong ol hil, i stat long Mesaha, i go kasem Sefa.

31Hemia nao ol laen blong Sem. Ol man ya oli stap olbaot long ol kantri blong olgeta, folem ol laen blong olgeta, mo oli gat ol lanwis blong olgeta.

32Hemia nao ol laen blong Noa. Lis ya i soemaot ol laen we oli kamaot biaen long hem, wetem ol kantri blong olgeta we oli stap long hem. Biaen long taem blong bigfala wota ya, ol man blong olgeta ples long wol oli kamaot biaen long trifala pikinini ya blong Noa.

Jenesis 11

Long Babilon, ol man oli wokem wan haos we i hae we i hae

1Fastaem, ol man long olgeta ples long wol oli gat wan lanwis nomo.

2Nao oli aot long ples ya we oli stap long hem fastaem, oli muv i go long saed i go long is. Nao oli faenem wan levelples long kantri ya Babilonia , mo oli mekem ples blong olgeta long hem.

3Nao oli talem se, “! Olgeta! I gud yumi tekem sam graon, yumi wokem ol brikis long hem, mo yumi bonem olgeta long faea blong mekem olgeta i strong.” Nao long fasin ya, oli kasem plante brikis blong yusum olsem ston blong wokem haos, mo oli gat kolta blong joenem olgeta.

4Nao oli talem se, “I gud yumi wokem wan taon blong yumi we bambae i gat wan haos long hem we i hae we i hae, i go antap kasem skae. Nao wok ya bambae i mekem nem blong yumi i go antap, mo bambae yumi no stap wanwan olbaot long evri ples long wol, bambae yumi save stap wanples nomo.” Nao olgeta oli gohed, oli wokem taon ya wetem haos ya.

5Nao Hae God i kamdaon blong luk ol wok ya blong olgeta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6mo hem i talem se, “! Maewad! Ol man ya oli man blong wan ples nomo, mo oli stap yusum wan lanwis nomo. Haos ya we oli jes wokem, hem i fas wok nomo blong olgeta. Bambae i no longtaem, oli save mekem olgeta samting we oli wantem.

7I moa gud yumi godaon blong mekem lanwis blong olgeta i paspas, blong oli no moa save haremsave ol toktok blong olgeta.”

8Nao Hae God i girap, i ronemaot olgeta oli gowe long ples ya, nao oli go stap olbaot long evri ples long wol, mo oli no moa wokem taon ya bakegen.

9Nem blong taon ya Babilon , from we long ples ya, Hae God i mekem lanwis ya blong olgeta man long wol i paspas, mo long ples ya, hem i ronemaot olgeta man oli go stap olbaot long evri ples long wol.

Olgeta we oli kamaot biaen long Sem

(1 Kronikel 1.24-27)

10Nao olgeta we oli kamaot biaen long Sem ya bifo i olsem. Long taem ya we bigfala wota i finis, Sem i gat naenti eit yia blong hem, mo tu yia i pas, nao hem i bonem Apaksad.

11Nao hem i stap faef handred yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

12Mo Apaksad i gat toti faef yia blong hem, nao hem i bonem Sela.

13Nao hem i stap fo handred tri yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

14Mo Sela i gat toti yia blong hem, nao hem i bonem Eba.*

15Nao hem i stap fo handred tri yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

16Mo Eba i gat toti fo yia blong hem, nao hem i bonem Peleg.

17Nao hem i stap fo handred toti yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

18Mo Peleg i gat toti yia blong hem, nao hem i bonem Reu.

19Nao hem i stap tu handred naen yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

20Mo Reu i gat toti tu yia blong hem, nao hem i bonem Serug.

21Nao hem i stap tu handred seven yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

22Mo Serug i gat toti yia blong hem, nao hem i bonem Naho.

23Nao hem i stap tu handred yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Mo Naho i gat twanti naen yia blong hem, nao i bonem Tera.

25Nao hem i stap wan handred naentin yia bakegen, mo long taem ya, hem i stap bonem ol narafala pikinini blong hem, sam we i boe mo sam we i gel.

26Mo Tera i gat seventi yia blong hem, nao hem i bonem Ebram, mo Naho, mo Haran.

Ol laen blong Tera

27-29Olgeta we oli kamaot biaen long Tera i olsem. Ol pikinini boe blong hem, i gat Ebram, mo Naho, mo Haran. Mo ol pikinini blong Haran, i gat Lot, mo Milka, mo Jiskaha. Nao Haran i ded long taon ya blong hem Uru, long Koldia, be long taem ya, papa blong hem i stap laef yet. Mo Ebram i mared* long wan gel, nem blong hem Sarae, mo Naho i mared* long Milka ya we i dota blong brata blong hem.

30Nao Sarae ya i no gat pikinini, from we hem i no save karem pikinini.

31Nao Tera i tekem pikinini blong hem Ebram wetem Sarae we i woman blong Ebram, mo i tekem smol bubu blong hem Lot we papa blong hem Haran, nao oli aot long taon ya Uru long Koldia, blong go long kantri ya Kenan,* we i kantri blong ol laen* blong Kenan. Be taem olgeta oli go kasem ples ya Haran, oli mekem ples blong olgeta long hem.

32Nao Tera i ded long ples ya, mo taem hem i ded, hem i gat tu handred faef yia blong hem.

Jenesis 12

Hae God i singaot Ebram blong i kam man blong hem

1 Nao Hae God i talem long Ebram se, “Ebram. Yu mas aot long ples ya blong yu, mo long ol famle blong yu, mo long haos blong papa blong yu, nao bambae yu mas go long wan narafala kantri, we mi bambae mi soemaot long yu.

2Bambae mi mi mekem we yu yu gat plante pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, nao bambae olgeta ya oli kam plante we plante. Bambae oli kam wan strongfala laen.* Mi bambae mi blesem yu, mo bambae mi mekem we plante man oli savegud nem blong yu, blong yu bambae yu kam olsem rod blong mi blong mi blesem plante man.

3 Olgeta we oli singaot long mi blong mi blesem yu, mi bambae mi blesem olgeta, be olgeta we oli singaot* trabol i kam long yu, mi bambae mi mekem trabol i kam long olgeta. Mi bambae mi yusum yu blong blesem ol man blong olgeta narafala kantri long wol. ”

4-5Nao long taem we Ebram i gat seventi faef yia blong hem, hem i aot long ples ya Haran olsem we Hae God i talem long hem. Hem i tekem Sarae we i woman blong hem, mo Lot we i pikinini blong brata blong hem, tufala i biaen long hem, mo i tekem olgeta samting we trifala i bin kasem long taem ya we trifala i stap long Haran, wetem olgeta slef* blong trifala. Nao olgeta evriwan oli aot long Haran, oli wokbaot blong go long kantri ya Kenan.* Nao taem olgeta oli kamtru long kantri ya Kenan,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6oli wokbaot i go long Sekem. Nao oli go kasem tabu ples ya More, we i gat wan olfala tri i stap long hem. Long taem ya, ol laen blong Kenan oli stap yet long ples ya.

7 Nao Hae God i kamtru long Ebram long ples ya, i talem long hem se, “Hemia nao graon ya we mi bambae mi givim long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu.” Nao Ebram i wokem wan olta long ples ya blong mekem wosip long Hae God long hem.

8Biaen, olgeta oli stap wokbaot i go long saot, nao oli go long ples blong hil, klosap long taon ya Betel, long saed i go long is. Nao Ebram i mekem ples blong hem long medel blong tufala taon ya Betel mo Eae, we Betel i stap long wes mo Eae i stap long is. Nao long ples ya tu, hem i wokem wan olta, mo i stap mekem wosip long Hae God long hem.

9Mo biaen, hem i aot bakegen, i stap wokbaot blong go long haf blong kantri ya long saot.

Ebram i go long Ijip

10Nao long taem ya, olbaot long kantri ya Kenan,* i gat hadtaem blong kasem kakae, mo from samting ya, Ebram olgeta oli stap go moa long saot, gogo oli go kasem kantri ya Ijip, nao oli stap lelebet long ples ya.

11Be taem oli no kasem kantri ya yet, Ebram i talem long Sarae, woman blong hem se, “! Yu luk! Yu yu naes tumas,

12mo sipos ol man Ijip oli luk yu, bambae oli talem se, ‘Woman ya i woman blong man ya ya, ’ nao bambae oli kilim mi mi ded, be oli livim yu yu stap laef.

13 I gud yu talem long olgeta se yu yu sista blong mi, nao bambae oli letem mi mi stap laef, mo bambae oli stap mekem i gud long mi from tok ya.”

14Nao taem olgeta oli gotru long Ijip, ol man Ijip oli luk we woman ya i naes tumas.

15Mo taem ol haeman blong king oli luk hem, oli go talemaot long king se, “King. Wan woman we i jes kam i naes we i naes.” Nao king i tekem hem i go stap wetem hem long haos blong hem.

16Mo from woman ya, king i stap presen long Ebram long ol sipsip, mo ol nani, mo ol buluk, mo ol dongki, mo ol kamel, wetem ol man mo ol woman blong oli slef* blong hem.

17Be from we king i tekem Sarae i go stap wetem hem, Hae God i stap sanem ol rabis sik i kam, i stap spolem hem wetem ol man blong hem.

18Nao hem i singaot Ebram i kam long hem, mo i tok long hem, i talem se, “! Ei! ? Weswe yu mekem olsem? ? From wanem yu no talemaot long mi we woman ya i woman blong yu?

19Yu yu talem se hem i sista blong yu, nao mi mi tekem hem i woman blong mi. ! Be woman blong yu ya! ! Yu tekem hem, yutufala i go! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Nao king i talem long ol man blong hem blong oli tekem Ebram wetem woman ya blong hem mo olting blong hem, oli sanemaot olgeta oli gowe long kantri ya, mo olgeta oli mekem olsem we hem i talem.

Jenesis 13

Ebram mo Lot, tufala i seraot

1Nao Ebram wetem woman blong hem, mo Lot ya we i pikinini blong brata blong hem, trifala i tekem olgeta samting we trifala i gat, wetem ol slef* blong trifala, nao olgeta oli aot long Ijip, oli wokbaot i go long not, gogo oli kamtru long kantri ya Kenan* bakegen, long haf blong hem long saot.

2Ebram ya, hem i wan rijman, we i gat ol sipsip, mo ol nani, mo ol buluk blong hem, wetem ol silva mo ol gol blong hem tu.

3Nao oltaem, olgeta oli go stap lelebet long wan ples, gogo oli girap, oli wokbaot, nao oli go stap lelebet bakegen long narafala ples, gogo oli girap, oli wokbaot bakegen. Nao long fasin ya, oli stap wokbaot blong kambak bakegen long Betel. Oli stap wokbaot sloslo olsem, gogo oli kamtru bakegen long ples ya long medel blong tufala taon ya Betel mo Eae, we Ebram i bin mekem ples blong hem long hem bifo,

4mo i bin wokem wan olta long hem blong mekem wosip long Hae God. Nao hem i mekem wosip bakegen long Hae God long ples ya.

5Nao Lot tu i gat ol sipsip, mo ol nani, mo ol buluk blong hem, wetem woman blong hem, mo ol pikinini blong hem, mo ol slef blong hem.

6Be gras blong ples ya i no naf blong Ebram mo Lot, tufala i stap wanples long hem, from we ol anamol blong tufala oli plante tumas.

7Nao oltaem, ol man we oli stap lukaot long ol anamol blong Ebram mo ol man we oli stap lukaot long ol anamol blong Lot oli stap raorao long olgeta. Long taem ya, ol laen* blong Kenan, wetem ol laen blong Perij oli stap yet long kantri ya.

8Nao Ebram i talem long Lot se, “Lot. Yumitufala i wan famle nomo, be oltaem, ol man blong mi mo ol man blong yu oli stap raorao long olgeta. Hemia i no stret ya.

9I moa gud yumitufala i seraot. Olgeta graon ya i stap. I gud yu yu jusumaot haf we yu yu wantem, nao mi bambae mi tekem narafala haf. I stap long yu nomo blong yu jus.”

10 Nao Lot i luklukraon, i luk we bigfala levelples ya daon, klosap long Jodan Reva, i go olwe kasem vilej ya Joa long saot, hem i ples blong gudfala wota. Hem i luk we ples ya i olsem gudfala ples ya we Hae God i bin wokem fastaem, long Iden, mo i olsem gudfala graon ya long Ijip tu. Long taem ya, Hae God i no bin spolem tufala taon ya Sodom mo Gomora yet.

11-12Nao Lot i jusumaot olgeta graon long levelples ya daon, saed i go long is, klosap long Jodan Reva se i blong hem, nao i aot long ples ya we tufala i stap long hem, i wokbaot i go long ples ya. Ebram i stap long kantri ya Kenan, be Lot i wokbaot, i go

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

stap long medel blong ol taon long bigfala levelples ya daon. Hemia nao fasin we tufala i seraot. Nao Lot i go mekem ples blong hem klosap long taon ya Sodom.

13Be ol man Sodom ya oli man nogud, oltaem oli stap mekem sin agens long Hae God.

Ebram i aot long ples ya, i go stap long Hebron

14Nao taem Lot i goaot finis, Hae God i talem long Ebram se, "Yu luklukraon, yu lukluk i go long olgeta graon ya we yu save luk.

15 Olgeta graon ya evriwan, bambae mi mi givim i go long yu wetem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yu, nao graon ya bambae i blong yufala gogo i no save finis.

16Bambae mi mekem olgeta ya we bambae oli kamaot biaen long yu oli kam plante we plante, we bambae i no gat man i save kaontem olgeta. Bambae i strong tumas blong kaontem olgeta, olsem we i strong tumas blong kaontem asis blong graon.

17Yu yu mas wokbaot blong lukluk olgeta graon ya, from we bambae mi mi givim olgeta evriwan i go long yufala."

18Nao Ebram i aot long ples ya, i go mekem ples blong hem long Hebron, long graon blong wan man, nem blong hem Mamre. Long ples ya, wan man bifo i bin planem ol tri blong mekem wan tabu ples, mo ol man oli stap mekem wosip long ol tri ya, olsem ol god blong olgeta. Nao long ples ya, Ebram i wokem wan olta bakegen blong mekem wosip long Hae God.

Jenesis 14

Ebram i sevem Lot

1Nao long taem ya, i gat ol king blong fo kantri oli kam joen wanples blong go mekem faet. Olgeta ya, i gat King Amrafel blong Babilonia , mo King Ariok blong Elasara, mo King Kedolaoma blong Elam, mo King Tidal blong Goeim.

2Ol fo king ya oli kam blong mekem faet agens long ol king blong faef taon. Ol king blong faef taon ya, i gat King Bera blong Sodom, mo King Bisaha blong Gomora, mo King Sineab blong Admaha, mo King Semeba blong Jeboeim, mo king blong Bela, we narafala nem blong taon ya, Joa.

3Nao ol faef king ya oli tekem ol soldia blong olgeta, oli kam wanples long bigfala levelples daon long medel blong ol hil, we nem blong hem Sidim. (Naoia, Ded* Si i draonem ples ya finis.)

4Ol faef king ya oli stap twelef yia finis aninit long han blong King Kedolaoma, nao long namba totin yia blong hem, oli girap, oli agens long king ya.

5Ale, long namba fotin yia, king ya wetem tri narafala king ya we oli fren blong hem, mo ol soldia blong olgeta oli kam blong mekem faet long ples ya. Fastaem, oli kam long ples ya Astarot Kenaem, oli mekem faet long ol lariken man ya we ol man oli stap singaot olgeta se ol Refaem,* mo oli winim olgeta. Mo biaen, oli kam long ples

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya Ham, oli mekem faet long olgeta ya we ol man oli stap singaot olgeta se ol Susim,* mo oli winim olgeta ya tu. Nao oli kam long bigfala levelples ya Kiriataem, oli mekem faet long olgeta ya we ol man oli stap singaot olgeta se ol Emim,* mo oli winim olgeta long ples ya bakegen.

6Mo oli kam long ples blong hil long kantri ya Edom, mo oli mekem faet long ol laen* blong Hori long ples ya, oli winim olgeta, mo oli ronem olgeta gogo oli kasem ples ya Elparan, long bigfala draeples saed i kam.

7Nao ol fo king ya oli tanemraon, oli kambak long ples ya Kades, we long taem ya, nem blong hem Enmispat. Nao oli holem olgeta graon ya we biaen ol laen blong Amalek oli kam stap long hem, mo oli go long ples ya Hajajontama, oli mekem faet long ol laen blong Amoro* we oli stap long ples ya, mo oli winim olgeta. Nao oli kam blong mekem faet long ol faef king ya.

8Nao ol faef king ya oli tekem ol soldia blong olgeta, oli kam long bigfala levelples ya daon long medel blong ol hil, we nem blong hem Sidim, mo oli mekemrere blong faet. Nao oli mekem faet

9long ol fo king ya.

10Bigfala levelples ya, graon blong hem i narafala, i gat fulap hol i stap olbaot long hem, we oli fulap long kolta, nao taem ol faef king ya oli stat blong lus, oli ronwe long faet, mo king blong Sodom mo king blong Gomora wetem ol soldia blong tufala oli stap folfoldaon long ol hol ya. Be tri narafala king ya wetem ol soldia blong trifala oli ronwe, oli go haed antap long ol hil.

11Nao ol fo king ya oli go insaed long tu taon ya Sodom mo Gomora, oli tekemaot olgeta samting we i stap, wetem ol kakae, nao oli karem evriwan i go.

12Nao long taem ya, man ya Lot we i pikinini blong brata blong Ebram, hem i stap long Sodom, mo olgeta ya oli tekem hem tu i go, wetem olgeta samting blong hem.

13Be wan man long taon ya i aot long han blong olgeta, i ronwe, nao i kam luk Ebram we i wan Hibru,* mo i talemaot olgeta samting ya long hem. Hem i faenem hem long ples blong hem, klosap long ol tri ya we ol man oli stap mekem wosip long olgeta, long graon blong Mamre ya we i laen blong Amoro. Mamre ya wetem tufala brata blong hem Eskol mo Anere, trifala i fren blong Ebram, mo trifala i mekem promes finis blong joen wetem hem long taem blong faet.

14Nao taem Ebram i harem nius we ol fo king ya oli holem Lot, mo oli stap tekem hem i go, hem i singaot olgeta man blong faet long ples ya oli kam wanples, mo oli mekemrere blong go faet. Olgeta ya, namba blong olgeta i kasem tri handred eitin olgeta. Nao oli aot, oli biaen long ol fo king ya olwe, gogo kasem taon ya Dan* long not, we i longwe olgeta.

15Nao long ples ya, Ebram i seraot ol man blong hem long ol kampani, mo long naet, oli go mekem faet long ol enemi ya blong olgeta, nao oli winim olgeta, mo oli ronem olgeta gogo kasem taon ya Hoba, long narasaed Damaskes i go.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Nao Ebram i tekembak olgeta samting we olgeta ya oli karem i go. Hem i tekembak Lot ya wetem olgeta samting blong hem, mo ol woman, mo ol narafala man we olgeta ya oli stap karem i go, nao i tekem olgeta oli kambak long ples blong hem.

King Melkisedek i blesem Ebram

17Nao taem we Ebram i stap kambak long faet ya we i winim ol fo king ya, king blong Sodom i go blong mekem welkam long hem long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, we nem blong hem Sabe. Narafala nem blong ples ya, "Ples blong king."

18 Nao King Melkisedek, we i king blong taon ya Salem mo i pris blong God ya we i hae we i hae, hem i kam long ples ya, i givim bred* mo waen long Ebram.

19Nao i blesem hem, i talem se, "Ebram. Prea blong mi, we God ya we i hae we i hae, we i mekem skae mo graon, hem bambae i blesem yu.

20Hem nao i mekem yu yu winim ol enemi blong yu long faet. ! Yumi presem hem! " Nao Ebram i tekem olgeta samting ya we hem i tekemaot bakegen long ol fo king ya, i seraot olgeta long ten hif, mo i givim wan hif i go long King Melkisedek ya.

21Nao king blong Sodom i talem long Ebram se, "Ebram. Olgeta samting ya blong mi we yu tekemaot bakegen long ol fo king ya, yu holem oli blong yu. Ol man blong mi nomo, mi wantem oli kambak long mi."

22Be Ebram i talem long hem se, "King. Long fes blong Hae God we i hae we i hae, we i mekem skae mo graon, mi mi mekem wan strong tok finis long nem blong hem,

23se bambae mi no save holem wan samting nating we i blong yu. Nating we strap nomo blong olfala sandel blong yu, be bambae i mas gobak long yu bakegen, blong bambae yu no save talem samtaem, se yu yu mekem mi mi kam rijman.

24Mi bambae mi no save tekemaot wan samting nating long olgeta samting ya we mi tekem i kambak se i blong mi. Ol kakae ya we ol man blong mi oli kakae finis, hemia nomo mi mi glad long hem. Be trifala fren ya blong mi, Anere, mo Eskol, mo Mamre, we trifala i joen wetem mi long faet, i gud yu letem trifala ya i tekemaot haf blong ol samting ya we i blong trifala."

Jenesis 15

Promes we Hae God i mekem wetem Ebram

1Nao biaen long taem ya, Ebram i luk wan vison* we Hae God i soemaot long hem. Long vison ya, hem i harem we Hae God i talem long hem se, "Ebram, yu no fraet. Bambae mi mi stap blokemgud yu, blong i no gat wan samting i save kam spolem yu. Mo bambae mi givim bigfala presen long yu, from we yu stap bilif strong long mi."

2Be Ebram i talem se, "? Hae God, yu yu Masta blong mi, be bigfala presen ya bambae i mekem wanem long mi? Mi mi no gat pikinini blong mi we bambae i holem olgeta samting we mi mi gat, slef* ya nomo blong mi Eliesa, we i man Damaskes, hem bambae i holem olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Yu yu no givim wan pikinini long mi, nao sipos mi mi ded, slef ya nomo bambae i holem graon blong mi wetem olgeta samting we i blong mi."

4Nao hem i harem we Hae God i talem long hem bakegen se, "Sipos yu yu ded, be slef ya bambae i no save holem olgeta samting ya. Wan stret pikinini blong yu we bambae yu yu bonem, hem bambae i holem olgeta."

5 Nao Hae God i tekem Ebram i go afsaed, i talem long hem se, "Yu lukluk i go antap long skae, yu traem kaontem ol sta. Ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae oli plante olsem ol sta ya."

6 Nao Ebram i bilif strong long Hae God, mo from we hem i bilif olsem, Hae God i luk hem se hem i wan stret man long fes blong hem.

7Nao Hae God i talem long hem se, "Mi mi Hae God. Mi mi lidim yu, yu aot long taon ya Uru long Babilonia, yu kam long ples ya, blong bambae mi save givim ol graon ya i go long yu."

8Be Ebram i askem long hem se, "? Hae God, yu yu Masta blong mi, be bambae mi mi save olsem wanem se graon ya bambae i blong mi?"

9Nao Hae God i talem long hem se, "Yu go tekem wan kao, mo wan nani, mo wan man sipsip, we trifala evriwan i gat tri yia blong trifala, mo yu tekem wan sotleg,* mo wan yang nawimba, yu karem olgeta i kam long mi."

10Nao Ebram i go tekem ol samting ya, i karem i kam long Hae God. Nao hem i kilim olgeta, mo i splitim trifala anamol ya wanwan long tu haf, mo i putum ol haf blong trifala long tu laen, we wan haf blong anamol i stap long wan saed mo nara haf blong hem i stap long nara saed. Be tufala pijin ya, hem i no splitim tufala.

11Nao ol bigfala pijin ya valja,* we oltaem oli stap kakae ol dedbodi oli kam blong oli kakae ol samting ya, be Ebram i stap ronemaot olgeta.

12 Nao long taem we san i stap godaon, Ebram i slip we i slip ded olgeta, mo hem i drim se bigfala tudak i kam kavremap hem, mo hem i fraet we i fraet tumas.

13 Nao Hae God i talem long hem se, "Ol pikinini blong yu we bambae oli kamaot biaen long yu bambae oli go stap long wan narafala kantri, we bambae oli strenja nomo long ples ya. Nao bambae oli kam slef nomo blong ol man blong kantri ya, mo ol man ya bambae oli mekem i strong tumas long olgeta, gogo kasem we fo handred yia i pas.

14 Be mi bambae mi panisim ol man ya we bambae oli mekem olgeta i kam slef, mo taem olgeta oli kamaot long kantri ya bakegen, bambae oli karem plante gudgudfala samting blong kantri ya i kam.

15Yu bambae yu save stap longtaem, gogo kasem we yu olfala gud, nao bambae yu ded we tingting blong yu i stap kwaet, mo bambae oli berem yu long gudfala fasin.

16Be ol pikinini ya we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae oli stap long narafala kantri ya, gogo kasem taem blong ol smol bubu blong ol smol bubu blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta, from we ol rabis fasin blong ol laen* blong Amoro* we oli stap long Kenan* naoia, i no kasem fulmak blong hem yet. Taem i kasem fulmak blong hem, bambae mi mi panisim olgeta we bambae mi ronemaot olgeta, nao ol pikinini ya we bambae oli kamaot biaen long yu bambae oli kambak long ples ya bakegen.”

17Nao taem we san i draon finis mo ples i tudak, Ebram i luk we wantaem nomo, wan graonpot mo wan stik faea we i laet, tufala i kamtru long ples ya. Graonpot ya i fulap long faea, we smok blong hem i stap kamkamaot long hem, mo stik faea ya i laet strong, i stap bon. Nao tufala samting ya i pas long medel blong ol haf blong trifala anamol ya.

18 Mo long dei ya nao, Hae God i mekem promes* wetem Ebram se, “Olgeta graon ya, i stat long krik ya long saot we i mak blong graon blong ol man Ijip, i go kasem Yufretes Reva long not, mi mi promes se bambae mi givim i go long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yu.

19-21Ol man we oli stap holem ol graon ya naoia, i gat ol laen blong Ken, mo ol laen blong Kenas, mo ol laen blong Kadmon, mo ol laen blong Het, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Amoro, mo ol laen blong Kenan, mo ol laen blong Gigas, mo ol laen blong Jebus, mo olgeta we ol man oli stap singaot olgeta se ol Refaem.*”

Jenesis 16

Hega mo Ismael

1Nao kam kasem taem ya, Sarae ya we i woman blong Ebram, hem i no bonem wan pikinini nating. Be i gat wan woman slef* blong hem i stap, we i woman Ijip, nem blong hem Hega.

2Nao Sarae i talem long Ebram se, “Kam kasem naoia, Hae God i stap blokem mi, blong mi no bonem pikinini. Mi mi ting se i gud yu go stap wetem woman slef ya blong mi. Maet hem i save bonem wan pikinini blong mi.” Mo Ebram i agri long tok ya blong hem.

3Nao Sarae i letem Hega i go stap wetem Ebram, olsem wan narafala woman blong hem. Ol samting ya i kamtru long taem ya we Ebram i stap ten yia finis long kantri ya Kenan.*

4Ale, Hega i stap wetem Ebram gogo, nao hem i gat bel. Mo taem hem i save we hem i gat bel, tingting blong hem i go antap tumas, nao oltaem hem i stap lukluk rabis long Sarae.

5Nao Sarae i talem long Ebram se, “! Ebram! Woman ya i stap mekem i nogud tumas long mi, be i fol blong yu nomo. Mi mi sanem hem i go stap wetem yu, be taem hem i save we hem i gat bel, tingting blong hem i go antap tumas, nao oltaem, hem i stap lukluk rabis nomo long mi. I gud Hae God i jajem yumitufala, i soemaot se hu long yumitufala i rong.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Be Ebram i talem long hem se, “Woman slef ya i blong yu, mo hem i stap long han blong yu nomo. Yu save mekem long hem olsem we yu yu wantem.” Nao Sarae i stap mekem i strong tumas long Hega, gogo Hega i girap, i ronwe.

7Hem i go stap long draeples, long wan springwota we i stap long rod blong go long Suru long saot. Nao enjel* blong Hae God i kam faenem hem long ples ya,

8mo i askem long hem se, “! Hega! ? Yu kam wea? ? Mo yu stap go wea? ! Yu yu woman slef blong Sarae ya! ” Mo Hega i talem se, “Mi mi stap ronwe long misis blong mi.”

9Be enjel ya i talem long hem se, “Yu mas gobak long hem. Yu mas kam slef blong hem bakegen.

10Ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae mi mi mekem we oli kam plante tumas, we man i no save kaontem olgeta.

11Naoia yu yu gat bel, mo bambae yu bonem wan pikinini boe blong yu. Yu mas putum nem blong hem se Ismael we i min se “God i stap harem man we i krae”, from we yu yu harem nogud, nao yu krae i go long Hae God, mo hem i harem yu.

12Be pikinini ya blong yu bambae i olsem wan wael dongki. Hem bambae i agens long evri man, mo evri man bambae oli agens long hem. Bambae hem i stap hem wan, longwe long ol famle blong hem.”

13Nao Hega i stap tingting se, “! Maewad! ! Mi mi luk God ya, be mi no ded! ! Mi stap yet blong talemaot! ” Nao Hega i putum narafala nem blong Hae God se “Eleroe” we i min se “God i stap lukluk mi, ” from we God i toktok long hem.

14Taswe, kam kasem tede, ol man oli stap talem springwota ya long medel blong tufala taon ya Kades mo Bered se “Berelahaeroe”, we i min se “God i laef, i stap lukluk mi, mo springwota ya i blong hem.”

15 Nao biaen, Hega i bonem wan pikinini boe blong Ebram, mo Ebram i putum nem blong hem se Ismael.

16Long taem ya, Ebram i gat eiti sikis yia blong hem.

Jenesis 17

Man we i holem promes we Hae God i mekem wetem Ebram, hem i mas sakomsaes

1Nao long yia ya we Ebram i gat naenti naen yia blong hem, Hae God i kamtru long hem, i talem long hem se, “Ebram. Mi mi God, mo mi gat olgeta paoa. Oltaem, yu yu mas obei long mi, mo yu mas mekem ol stret fasin,

2nao mi bambae mi mekem wan promes* wetem yu. Bambae mi mekem we ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu oli kam plante we plante.”

3Nao Ebram i bodaon we fes blong hem i godaon i kasem graon, mo God i talem long hem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4“Promes ya we bambae mi mekem wetem yu i olsem. Mi mi promes se yu bambae yu stamba blong ol man blong plante ples, we olgeta bambae oli kamaot biaen long yu.

5 Bambae oli no moa singaot yu se Ebram. I stat naoia, nem blong yu Ebraham , from we mi mi mekem yu yu kam stamba blong ol man blong plante ples.

6Bambae mi mekem we yu yu gat plante pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, mo sam long olgeta bambae oli king blong ol man long ples blong olgeta. Bambae oli kam plante we plante, nao bambae oli holem ol graon long plante ples.

7 “Promes ya we mi mekem wetem yu naoia, bambae mi mi stap holem oltaem wetem yu, mo wetem ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, from we promes ya bambae i stap olwe, i no save finis. Mi bambae mi God blong yu, mo blong ol pikinini ya we bambae oli kamaot biaen long yu.

8 Graon ya, naoia yufala i stap long hem olsem we yufala i strenja nomo, be mi bambae mi givim i go long yu wetem ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, blong i graon blong yufala. Olgeta graon blong ol laen* blong Kenan* bambae i graon blong yufala. Bambae yufala i save holem gogo i no save finis, mo mi bambae mi God blong yufala.”

9Nao God i talem long hem bakegen se, “Be yufala tu i mas agri blong holem saed blong yufala long promes ya we mi stap mekem wetem yufala. Yu yu mas agri blong holem, mo ol pikinini ya we bambae oli kamaot biaen long yu, olgeta ya tu oli mas agri blong holem.

10 Tok we yu wetem olgeta ya, yufala evriwan i mas agri long hem blong mekem promes ya i stanap, hem i olsem. Yufala evriwan we i man, yufala i mas sakomsaes.*

11-12Naoia yufala i mas mekem sakomsaes long yufala. Mo i stat naoia, sipos yufala i bonem pikinini we i boe, bambae long namba eit dei blong hem, yufala i mas mekem sakomsaes long hem. Mo yufala i mas mekem sakomsaes long olgeta pikinini boe blong ol slef* blong yufala, mo long olgeta man we yufala i pemaot long ol narafala ples blong oli kam slef blong yufala. Fasin ya bambae i soemaot we mi mi mekem promes wetem yufala, mo we yufala i stap holem promes ya.

13Nating we ol man slef blong yufala oli bon long haos blong yufala, no yufala i pemaot long ol man blong ol narafala kantri, be olgeta evriwan we i stap wetem yufala oli mas sakomsaes. Long fasin ya, bodi blong yufala bambae i stap soemaot olwe, we promes ya we mi mekem wetem yufala bambae i no save finis.

14Be man we i no sakomsaes, mi mi no save kaontem hem se wan long ol man blong mi, from we hem i no holem saed blong hem long promes ya we mi mi mekem wetem yufala.”

15Nao God i talem bakegen se, “Mo i stat naoia, bambae yu no moa singaot woman blong yu se Sarae. Naoia, nem blong hem Sera we i min se “Woman we i lida”,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16mo mi bambae mi blesem hem, mi mekem we hem bambae i bonem wan pikinini boe blong yu. Mo from we mi mi blesem hem, bambae mi mi mekem hem i kam stamba blong ol man blong plante ples. Mo long olgeta ya, bambae i gat ol king tu oli stap."

17Nao Ebraham i bodaon we fes blong hem i godaon i kasem graon, be i stap tingting se, "Mi mi gat handred yia blong mi finis, mi no save bonem pikinini. Mo Sera ya i gat naenti yia blong hem, hem tu i no save mekem." Mo taem hem i tingbaot ol tok ya, hem i stap laf,

18nao i askem long God se, "? Olsem wanem? ? Sipos mi mi ded, yu no save letem Ismael i holem olgeta samting ya we yu givim long mi?"

19Be God i talem se, "! Nogat! Woman ya blong yu bambae i bonem pikinini blong yu, mo bambae yu putum nem blong hem se Aesak we i min se "Hem i laf". Promes ya we mi mekem wetem yu, bambae mi holem wetem hem, mo wetem ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long hem. Promes ya blong mi bambae i no save lus samtaem.

20Mi mi harem tok ya we yu yu talem from Ismael, mo bambae mi blesem hem, mi mekem we hem i gat plante pikinini blong hem, mo plante pikinini bakegen we bambae oli kamaot biaen long hem. Hem bambae i papa blong twelef haeman, mo bambae mi mekem olgeta we oli kamaot biaen long hem oli wan strong laen.

21Be promes ya we mi mekem wetem yu, bambae mi holem wetem pikinini ya blong yu Aesak, we Sera bambae i bonem long nekis yia, samwe long manis ya bakegen."

22Nao taem God i talemaot ol tok ya long Ebraham finis, hem i gowe long hem.

23-24Nao long sem dei ya nomo, Ebraham i mekem olsem we God i talem. Hem i sakomsaes, mo i mekem we pikinini blong hem Ismael wetem olgeta narafala man blong hem we oli stap wetem hem oli sakomsaes. Hemia i kavremap tu olgeta man slef blong hem, olgeta we oli bon long haos blong hem, wetem olgeta we hem i pemaot olgeta long narafala man blong oli kam slef blong hem. Long taem ya, hem i gat naenti naen yia blong hem,

25mo pikinini blong hem Ismael i gat totin yia blong hem.

26Tufala ya i sakomsaes long sem dei nomo,

27wetem olgeta narafala man ya tu.

Jenesis 18

Hae God i kamtru long Ebraham

1Nao Hae God i kamtru bakegen long Ebraham, klosap long ol tri ya we oli makem tabu ples blong man ya Mamre. Wan taem, long medel dei, long taem we san i strong tumas, Ebraham i stap sidaon long doa blong haos tapolen blong hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2nao i lukluk i go long rod, mo i luk tri man i stap stanap long ples ya. Taem hem i luk trifala, wantaem nomo hem i girap, i resis blong go toktok wetem trifala. Mo taem hem i go klosap long trifala, hem i bodaon long trifala we fes blong hem i godaon i kasem graon,

3nao i talem se, “Trifala. I gud tumas we yufala i kamtru long ples ya blong mi. Plis yufala i no pas nomo long rod, we yufala i no kam spel lelebet wetem mifala. Mi mi glad nomo blong givhan long yufala.

4Bambae mi go karem smol wota i kam, nao yufala i save wasem* leg blong yufala. Yufala i save spel smol long sed blong tri ya fastaem,

5nao bambae mi go karem smol kakae i kam, blong yufala i kakae, blong mekem yufala i strong blong wokbaot. I gud tumas we yufala i kam pas long ples blong mifala olsem, mo mi mi glad tumas blong givhan long yufala.” Nao trifala i talem se, “Tangkiu tumas. Mifala i glad tumas blong mekem olsem.”

6Nao Ebraham i hareap, i gobak long haos tapolen, i talem long Sera se, “Yu go tekem wan smol bag flaoa we i beswan, yu hareap, yu kukum sam bred* we i no gat is long hem, blong trifala ya i kakae.”

7Mo hem i resis, i go long ples we ol buluk blong hem oli stap long hem, i jusumaot wan smol buluk we i fatfat gud, nao i talem long wan man blong hem blong i hareap, i kilim, mo i kukum blong trifala ya i kakae.

8Nao taem i tan, hem i tekem melek mo krim wetem mit ya, nao i karem i kam long trifala, long stamba blong tri ya we trifala i stap aninit long hem, i putum ol kakae ya long fes blong trifala, nao trifala i kakae, mo hem i stap lukaot long trifala.

9Nao trifala i askem long hem se, “? Sera i stap?” Mo hem i talem se, “Yes, hem i stap. Hem i stap insaed.”

10 Nao wan long trifala ya, hem i Hae God, mo hem i talem long Ebraham se, “Nekis yia, samwe long manis ya bakegen, bambae mi mi kam luk yutufala bakegen, mo long taem ya, woman ya blong yu bambae i gat pikinini blong hem. ” Nao Sera i stap stanap biaen long Ebraham, long doa blong haos tapolen ya, i stap lesin long toktok blong olgeta.

11Mo long taem ya, tufala i olfala finis, mo Sera i no moa kasem sik blong woman longtaem finis.

12 Nao hem i stap tingting se, “Mi mi olfala finis, mi no moa save harem gud blong slip wetem man. Mo man blong mi tu i olfala finis.” Nao hem i stap laf long tingting blong hem.

13Nao Hae God i talem long Ebraham se, “? Weswe Sera i laf? ? From wanem hem i talem se hem i olfala finis, i no save bonem pikinini?

14 Mi mi Hae God ya. ? Yutufala i ting se i gat samting i stap we i strong tumas, mi mi no save mekem? Mi talem finis se long nekis yia, bambae mi mi kam luk yutufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bakegen long taem ya we mi mi talem, mo long taem ya, Sera bambae i gat wan pikinini boe blong hem.”

15Nao Sera i fraet, mo from samting ya, hem i wantem haedem fasin ya we i mekem, nao i talem se, “! No, mi mi no laf! ” Be hem i talem se, “! Si, yu laf ya! ”

Ebraham i stap askem long God blong i sore long ol man Sodom

16Nao trifala man ya i aot long ples ya, trifala i wokbaot blong go long wan ples we trifala i save lukluk i godaon long taon ya Sodom. Mo taem trifala i aot, Ebraham i stap wokbaot wetem trifala blong putum trifala long rod.

17Mo taem oli stap wokbaot, Hae God i stap tingting se, “Ol samting ya we bambae mi mi mekem, bambae mi no haedem olgeta long fes blong man ya.

18Ol pikinini ya we bambae oli kamaot biaen long hem, bambae oli plante we plante, bambae oli kam wan strongfala laen* ya. Mo bambae mi mi yusum man ya olsem rod blong mi, blong blesem ol man blong olgeta narafala kantri.

19Mi mi jusumaot hem blong i save tok strong long ol pikinini blong hem, mo long olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, blong oli obei long mi, mo blong oli mekem ol fasin nomo we oli stret mo oli gud. Mo sipos olgeta ya oli mekem olsem, bambae mi mi mekem olgeta samting ya we mi promes finis blong mekem long hem.”

20Nao Hae God i talem long hem se, “Oltaem ol man oli stap talemaot we ol man Sodom mo ol man Gomora oli stap mekem ol rabis fasin we i nogud we i nogud olgeta.

21Mo from samting ya, mi mi mas godaon long tufala taon ya blong jekemap ol tok ya we mi harem, blong faenemaot se i tru no nogat.”

22Nao tu narafala man ya i aot, tufala i wokbaot blong go long Sodom, be Hae God i stap yet wetem Ebraham.

23Nao Ebraham i kam klosap long hem, i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Sipos yu panisim ol man blong ples ya, bambae yu spolem olgeta man evriwan? ? Bambae yu kilim ol man nogud wetem ol stret man tu?

24? Sipos i gat fifti man i stap long taon ya we oli stap mekem i stret nomo, yu ting se bambae yu mas spolem olgeta man blong taon ya? Mi mi ting se yu save letem olgeta man blong taon ya oli stap laef, blong sevem fifti man ya we oli stap mekem i stret.

25Long tingting blong mi, yu yu no save spolem olgeta evriwan. Sipos yu kilim ol man nogud, be yu no save kilim ol stret man tu wetem olgeta. ! Hemia i no fasin blong yu ya! Yu yu no stap mekem i sem mak nomo long man we i mekem i stret mo man we i mekem i no stret. Yu yu man blong jajem olgeta man blong wol. ! Yu yu stap jajem man long stret fasin nomo! ”

26Nao Hae God i talem se, “Sipos mi faenem we i gat fifti man i stap long Sodom ya we oli stap mekem i stret nomo, bambae mi letem olgeta man blong taon ya oli stap laef from fifti man ya.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Be Ebraham i tok bakegen, i talem se, “Masta, plis yu no tingbaot we mi mi man nomo, nao mi girap long fes blong yu blong tokbaot samting ya. Mi save we mi mi no gat raet blong tok.

28? Be sipos i no gat fifti man we oli stap mekem i stret, i gat foti faef nomo i stap, bambae i olsem wanem? ? Bambae yu save spolem olgeta man blong taon ya from we namba blong ol stret man i no kasem mak ya, i gat faef man i sot long hem?” Mo Hae God i talem se, “Sipos mi faenem we i gat foti faef man i stap long taon ya we oli stap mekem i stret nomo, bambae mi no save spolem taon ya.”

29Be Ebraham i tok bakegen, i talem se, “Maet i gat foti man nomo olsem i stap.” Mo Hae God i talem se, “Sipos mi faenem we i gat foti man nomo olsem i stap, bambae mi no save spolem taon ya.”

30Be Ebraham i talem se, “Masta, plis yu no kros long mi, be mi mas tok bakegen. ? Sipos i gat toti man nomo olsem i stap, bambae i olsem wanem?” Mo Hae God i talem se, “Sipos mi faenem we i gat toti man nomo olsem i stap, bambae mi no save spolem.”

31Be Ebraham i talem se, “? Masta, plis yu no ting se mi stap mekem flas blong mi, we mi stap toktok wetem yu olsem, be sipos i gat twanti man nomo olsem i stap, bambae i olsem wanem?” Mo hem i talem se, “Sipos mi faenem we i gat twanti man nomo olsem i stap, bambae mi no save spolem.”

32Be Ebraham i talem se, “Masta, plis yu no kros. Hemia i lastok blong mi. Bambae mi no moa tok bakegen. ? Sipos i gat ten man nomo i stap we oli stap mekem i stret nomo, bambae i olsem wanem nao?” Mo Hae God i talem se, “Sipos mi faenem we i gat ten man i stap we oli stap mekem i stret nomo, bambae mi no save spolem taon ya.”

33Mo taem tufala i toktok finis, Hae God i aot long Ebraham, i gowe, mo Ebraham i gobak long ples blong hem.

Jenesis 19

Ol man Sodom oli mekem i nogud

1Nao tufala man ya we i stap wokbaot blong go long Sodom, tufala i enjel, mo long sapa, taem tufala i gotru, Lot i stap sidaon klosap long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya. Nao taem hem i luk tufala, wantaem nomo, hem i girap, i wokbaot blong go toktok wetem tufala. Hem i bodaon long tufala, we fes blong hem i godaon i kasem graon,

2mo i talem se, “Tufala, yutufala i kam, yumi go long haos blong mi. Bambae yutufala i save wasem* leg blong yutufala, mo yutufala i save slip long ples ya. Mo tumora, bambae yutufala i save girap long eli moning blong folem rod blong yutufala bakegen.” Be tufala i talem se, “No, i gud nomo. I gat ples blong ol strenja i stap long taon ya. Bambae mitufala i go slip long ples ya.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Be Lot i strong long tufala, gogo tufala i biaen long hem, tufala i go long haos blong hem. Nao hem i talem long ol man blong hem blong oli kukum sam bred* we i no gat is long hem, mo oli mekemrere wan gudfala kakae blong givim long tufala. Mo taem ol kakae ya i tan, oli givim long tufala, nao tufala i kakae.

4Be biaen, taem we tufala ya i no go blong slip yet, olgeta man blong taon ya, i stat long ol yangyangfala, i go kasem ol ololfala oli kam hivap raon long haos ya.

5 Nao oli stap singaot i go long Lot, oli talem se, "? Wehem tufala ya we i kam stap wetem yu long naet ya? ! Yu tekem tufala i kam long mifala! ! Mifala i wantem slip wetem tufala! "

6Be Lot i go afsaed, mo i satem doa,

7nao i talem long olgeta se, "! Ol fren! ! Fasin ya i nogud we i nogud! Plis yufala i no mekem samting ya.

8! Yu luk! Tufala dota blong mi i stap, we i no gat man i go long tufala yet. Bambae mi tekem tufala i kam long yufala, blong yufala i mekem long tufala olsem we yufala i wantem. Be tufala man ya, plis yufala i no mekem wan samting long tufala. Tufala ya i strenja, mo tufala i stap finis long haos blong mi, nao mi mi mas lukaot gud long tufala."

9Be olgeta oli talem se, "! Nogat! ! Yu no blokem mifala! ! Yu yu no man blong ples ya! ! Yu no gat raet blong tok long mifala olsem! ! Yu kamaot! ! Yu no blokem rod! ! Sipos no, bambae mifala i mekem i mowas long yu! " Nao oli pusumaot hem i gowe long doa, mo oli kam blong brekemdaon doa ya.

10Be tufala man ya insaed, tufala i openem doa, tufala i holem hem, tufala i pulum hem i kam insaed bakegen, nao tufala i satem doa.

11 Mo tufala i mekem olgeta man ya afsaed oli blaen, we oli no moa save faenem doa ya.

Lot i aot long Sodom

12Nao tufala i talem long Lot se, "Sipos i gat sam famle blong yu i stap long taon ya, yu go tekem olgeta. Yu go tekem ol boe blong yu, wetem ol gel blong yu, mo ol man we i mared long ol gel blong yu, mo ol narafala famle blong yu, yufala i aot long taon ya, yufala i gowe,

13from we bambae mitufala i spolem taon ya. Ol man oli stap talemaot we ol man Sodom ya oli stap mekem ol rabis fasin we i nogud olgeta, mo Hae God i harem ol samting ya finis, nao i sanem mitufala blong mitufala i spolem taon ya olgeta."

14Nao Lot i resis, i go luk tufala man ya we tufala i blokem finis tufala gel blong hem se bambae tufala i mared long tufala, i talem long tufala se, "! Yutufala i hareap! ! Yutufala i kam kwik! ! Bambae yumi aot long ples ya! ! Naoia nomo, bambae Hae God i spolem taon ya olgeta! " Be tufala i ting se hem i stap mekem trik nomo long tufala, blong bambae i save laf long tufala, nao tufala i no kam.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Nao taem i brok delaet, tufala enjel ya i stap tok long Lot blong traem mekem hem i hareap. Tufala i talem se, “! Yu kwik! Yu tekem woman blong yu wetem tufala dota ya blong yu, yufala evriwan i aot. Sipos no, taem mitufala i spolem taon ya, bambae yufala i lus ya.”

16 Be Lot i stap tektaem, nao Hae God i gat sore long hem, mo tufala enjel ya i holem han blong hem wetem woman blong hem mo tufala dota blong hem, nao tufala i lidim olgeta oli goaot long taon.

17Nao wan long tufala ya i talem long olgeta se, “! Yufala i resis! ! Sipos no, bambae yufala i lus ya! ! Yufala i no lukbak long ples ya! Yufala i resis i go antap long hil ya, mo bambae yufala i no spel, gogo yufala i aot long levelples ya daon, yufala i go antap long hem. Long fasin ya nomo bambae yufala i save laef. ! Sipos no, bambae yufala i ded ya! ”

18-19Be Lot i talem se, “No Masta, be ol hil ya oli longwe tumas. Plis yu no mekem mifala olsem. Mi save we yu yu kaen tumas long mi, yu sevem laef blong mi finis, be sipos mi mas resis blong go antap long hil ya, bigfala trabol ya bambae i kasem mi long hafrod ya, nao bambae mi no gotru antap long hil, bambae mi ded fastaem.

20? Yu luk vilej ya we i stap? Hem i klosap nomo, mi save go kasem. Plis yu letem mi mi go stap long hem. Yu luk, hem i wan smol vilej nomo, mo bambae mi save stap gud long hem.”

21Nao enjel ya i talem se, “Ale, i gud nomo. Bambae mi no spolem vilej ya.

22! Be hareap, a! ! Yu resis! Bambae mi no save mekem wan samting, gogo yu gotru long hem.” Nao from we Lot i talem se vilej ya i smol nomo, oli putum nem blong hem se Joa.

Hae God i spolem tufala taon ya Sodom mo Gomora

23Nao taem Lot i kamtru long vilej ya Joa, san i stap kam antap.

24 Mo wantaem nomo, Hae God i mekem salfa* we i laet i aot long skae, i folfoldaon olsem ren long tufala taon ya Sodom mo Gomora.

25Long fasin ya, hem i spolemgud tufala taon ya, wetem olgeta narafala ples long bigfala levelples ya daon we tufala taon ya i stap long hem. Mo i spolem tu olgeta man blong ples ya, wetem olgeta samting we i stap gru long hem.

26 Be long taem ya, woman blong Lot i lukbak long ol samting ya, nao sol i stap folfoldaon i kavremap hem, mo bodi blong hem i kam strong, i stap stanap olsem ston.

27Nao long nekis dei, long eli moning, Ebraham i resis i go long ples ya we i bin toktok wetem Hae God long hem,

28nao i lukluk i godaon long tufala taon ya Sodom mo Gomora, mo ol ples raonabaot long tufala. Nao i luk we olbaot long ples ya, smok blong bigfala faea ya i stap go antap, we i bigwan we i bigwan, i bitim mak olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29Be taem Hae God i spolem tufala taon blong bigfala levelples ya daon we Lot i stap long hem, hem i stap tingbaot Ebraham, nao i letem Lot i ronwe, i go stap long wan sef ples.

Stamba blong ol man Moab mo ol man Amon

30Nao Lot i fraet blong stap long vilej ya Joa, mo from samting ya, hem wetem tufala dota blong hem, trifala i aot long ples ya, trifala i go antap long hil, trifala i go stap long wan hol blong ston.

31Nao wan taem, fasbon long tufala gel ya i talem long sista blong hem se, "Papa blong yumitufala i olfala, mo i no moa gat man long wol ya we i save kam mared long yumitu, blong yumitufala i bonem pikinini.

32I gud yumitufala i givim plante waen long hem, nao wan long yumitufala i go slip wetem hem. Long fasin ya, bambae yumitufala i save bonem pikinini blong holem nem blong hem."

33Nao long naet ya, tufala i stap givim waen long hem gogo hem i drong, nao fasbon i go slip wetem hem. Be olfala ya i drong tumas, i no save samting ya we i mekem.

34Nao long nekis dei, fasbon ya i talem long sista blong hem se, "Las naet, mi mi slip wetem hem. Bambae yumitufala i mekem hem i drong bakegen long naet ya, nao bambae yu tu yu save slip wetem hem. Long fasin ya, bambae yumitufala i karem pikinini blong holem nem blong hem."

35Nao long naet ya, tufala i mekem hem i drong bakegen, nao sekenbon i go slip wetem hem. Be bakegen, olfala i drong tumas, i no save samting ya we i mekem.

36Nao long fasin ya, tufala gel ya i gat bel long papa blong tufala nomo.

37Nao fasbon i bonem wan pikinini boe blong hem, mo i putum nem blong hem se Moab , mo ol laen* we oli kamaot biaen long hem oli go stap long wan kantri we biaen oli putum nem blong hem se Moab.

38Mo sekenbon tu i bonem wan pikinini boe blong hem, mo i putum nem blong hem se Benami we i min se "Pikinini blong wan famle blong mi", mo ol laen we oli kamaot biaen long hem oli go stap long wan kantri we biaen oli putum nem blong hem se Amon.

Jenesis 20

Ebraham mo Abimelek

1Nao Ebraham i aot long ples ya Mamre , i muv i go long haf blong kantri ya Kenan* long saot, nao i mekem ples blong hem long medel blong taon ya Kades mo ples ya Suru. Biaen, hem i go stap long taon ya Gerara, mo long taem ya,

2 hem i stap talem se Sera ya we i woman blong hem, hem i sista blong hem. Nao from samting ya, King Abimelek we i king blong Gerara, hem i sanem ol man blong hem blong oli tekem Sera i kam stap long haos blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nao wan naet, Hae God i kamtru long king ya long wan drim, i talem long hem se, “! Naoia nomo, bambae mi mi kilim yu yu ded! ! Woman ya we yu tekem i kam, hem i woman blong Ebraham ya! ”

4Be kam kasem taem ya, king ya i no go klosap long woman ya nating, nao hem i talem se, “Masta, mi mi no mekem wan samting we i rong. ? From wanem bambae yu spolem mi wetem olgeta man blong mi?

5Ebraham ya i stap talem se woman ya i sista blong hem, mo woman ya tu i stap talem olsem. Taem mi mekem samting ya, tingting blong mi i no jajem mi nating, mo mi no mekem wan samting we i rong.”

6Nao long drim ya, Hae God i talem se, “Yes, mi mi save we taem yu yu mekem olsem, tingting blong yu i no jajem yu. Taswe mi blokem yu blong yu no tajem bodi blong hem, blong mekem sin agens long mi.

7Be yu mas sanem woman ya i gobak long man blong hem naoia. Man blong hem i wan profet, mo hem bambae i save prea long yu blong yu no ded. Be mi mi talem long yu, sipos yu no sanem hem i gobak, yu wetem olgeta man blong yu, bambae yufala evriwan i ded.”

8Nao long eli moning, king i singaot ol haeman blong hem oli kam, mo i talemaot drim ya long olgeta. Mo olgeta ya oli fraet tumas.

9Nao hem i singaot Ebraham i kam, i tok long hem, i talem se, “? Weswe yu yu mekem mifala olsem? ! Mi mi no mekem i nogud long yu! ? From wanem yu yu wantem mekem bigfala trabol ya i kam long mifala? Neva man i mekem fasin ya we yu yu mekem long mi.

10? From wanem yu mekem olsem?”

11Nao Ebraham i talem se, “No, be mi mi ting se bambae i no gat man long ples ya we i save ona long God, nao mi ting se bambae yufala i kilim mi mi ded blong tekem woman blong mi.

12Yes i tru, hem i sista blong mi. Papa blong mi i bonem hem, be mitufala i no wan mama, taswe mi mared long hem.

13Mo taem God i singaot mi blong mi aot long kantri blong papa blong mi blong go long ol narafala kantri, mi mi talem long woman ya blong mi se, ‘Sipos yumi go stap wetem ol narafala man, i gud yu talemaot se mi mi brata blong yu. Long fasin ya, bambae yu soemaot we yu yu lavem mi. ’ ”

14Nao king i sanem woman ya i gobak long man blong hem, mo i givim ol sipsip, mo ol buluk, mo ol slef* tu i go long man ya,

15mo i talem long hem se, “Olgeta graon ya blong mi i open nomo long yu. Yu save go stap long weples yu luk se i gud.”

16Mo hem i talem long woman ya se, “Naoia, bambae mi mi givim faef handred taosen vatu* long brata ya blong yu , blong soemaot long olgeta man we oli stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wetem yu, we yu yu mekem i stret nomo. Nao olgeta man bambae oli save we yu yu no mekem wan samting we i rong.”

17-18Nao from we Sera i go stap long haos blong King Abimelek ya, Hae God i blokem olgeta woman long haos ya, oli no moa save gat bel. Nao from samting ya, Ebraham i prea from king ya, mo Hae God i mekem hem i gud bakegen, mo i mekem woman blong hem wetem ol woman slef blong hem tu oli gud bakegen, nao oli save gat bel bakegen.

Jenesis 21

Sera i bonem pikinini boe blong hem

1Nao God i blesem Sera olsem we hem i promes.

2 Ebrahammo Sera, tufala i stap gogo, nao Sera i gat bel, mo i bonem pikinini boe blong tufala. Mo long taem ya, Ebraham i olfala we i olfala. Sera i bonem pikinini ya, stret long taem ya we God i promes finis se bambae i bonem,

3mo Ebraham i putum nem blong hem se Aesak.

4 Mo taem Aesak i gat eit dei blong hem, Ebraham i mekem sakomsaes* long hem olsem we God i talem.

5Long taem ya we Aesak i bon, Ebraham i gat handred yia blong hem.

6Nao Sera i talem se, “God i mekem mi mi glad, i mekem mi mi laf. Sipos ol man oli harem nius blong samting ya, olgeta evriwan bambae oli glad wetem mi, oli laf.”

7Mo bakegen, hem i talem se, “Bifo, i no gat man i save talem long Ebraham se, ‘Sera bambae i givim titi long pikinini yet ya. ’ Be yu luk. Mi mo Ebraham, mitufala i olfala we i olfala, be mi mi bonem pikinini blong hem.”

Ebraham i sanemaot Hega mo Ismael tufala i gowe long ples blong hem

8Nao pikinini ya i stap gru, mo long dei we hem i livim titi, Ebraham i mekem wan bigfala lafet blong makem dei ya.

9Nao long taem ya, Sera i luk we Ismael, narafala pikinini ya blong Ebraham we woman Ijip ya Hega i bonem, hem i stap laf nogud long Aesak. 10 Nao hem i talem long Ebraham se, “Yu mas sanemaot woman slef* ya wetem pikinini blong hem, tufala i gowe long ples ya. I no stret nating blong pikinini ya i tekem haf blong olgeta samting ya blong yu. Olgeta samting ya bambae i blong pikinini blong mi nomo.”

11Tok ya i mekem Ebraham i harem nogud tumas, from we Ismael ya tu i stret pikinini blong hem.

12 Be God i talem long hem se, “Ebraham. Yu no harem nogud from pikinini ya blong yu wetem woman slef ya. Yu mekem olsem we woman blong yu i talem, from we promes ya blong mi we mi talem se, ‘Bambae yu yu gat plante pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, ’ hem bambae i kamtru long pikinini ya blong yu Aesak.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Be bambae mi mekem we pikinini blong woman slef ya, hem tu i gat plante pikinini we bambae oli kamaot biaen long hem, blong olgeta ya tu bambae oli kam plante we plante, oli kam wan strongfala laen,* from we hem tu i pikinini blong yu."

14Nao long nekis dei, long eli moning, Ebraham i tekem kakae mo bigfala botel* wota, i kam givim long woman slef ya, mo i letem boe ya i go long hem, nao i sanemaot tufala i gowe long ples ya. Nao tufala i aot, tufala i wokbaot i go long draeples ya long Bereseba.

15Tufala i stap wokbaot long ples ya gogo wota blong tufala i finis, nao woman ya i livim boe ya i stap aninit long wan smol tri,

16mo i wokbaot lelebet, samwe olsem handred meta nomo, nao i sidaon. Hem i stap tingting se, "Mi mi no wantem luk we pikinini ya blong mi bambae i ded." Nao hem i stap sidaon long ples ya, i stap krae.

17Nao God i harem we boe ya i stap krae, nao enjel* blong hem i stap long heven i toktok i kam long Hega, i talem se, "? Hega, from wanem yu yu trabol olsem? ! Yu no harem nogud! God i harem finis boe ya blong yu we i stap krae.

18Yu girap. Yu go leftemap hem, yu mekem hem i harem gud bakegen. Bambae mi mekem we ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long hem, oli kam plante we plante, oli kam wan strongfala laen."

19Nao God i soemaot long woman ya we i gat wan wel i stap, we oli digim bifo finis mo i gat wota long hem, nao hem i go fulumap wota long botel blong hem, mo i karem i kam, i givim long boe ya blong i dring.

20Nao taem boe ya i stap gruap, oltaem God i stap lukaot gud long hem. Hem i go stap long draeples ya long Paran, mo taem hem i kam bigman, hem i kam nambawan man blong sut long bonara.

21Mo mama blong hem i tekem wan woman Ijip i kam, blong hem i mared long hem.

Ebraham i mekem promes wetem King Abimelek

22 Nao long taem ya, King Abimelek wetem Fikol, komanda blong ol soldia blong hem, tufala i kam luk Ebraham. Nao king ya i talem long hem se, "Ebraham. Mi mi luk finis se long olgeta samting we yu yu stap mekem, God i stap givhan long yu.

23From samting ya, mi mi wantem blong yu mekem promes long mi naoia long fes blong God, se bambae yu no save giaman long mi, mo long ol pikinini blong mi, mo long ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long mi. Oltaem, tingting blong mi i stap strong long yu, olsem we mi mi promes long yu bifo, mo from samting ya, yu yu mas promes long mi, se oltaem tingting blong yu bambae i stap strong long mi, mo long ol man blong ples ya we yu yu stap long hem."

24Nao Ebraham i talem se, "I gud. Long fes blong God, mi mi promes se bambae mi no save giaman long yufala samtaem."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Nao hem i talemaot long king ya se, “King. Mi mi luk we ol man blong yu oli mekem i no stret. Olgeta oli kam holem wan wel we mifala i digim, nao oli stap blokem ol man blong mi oli no moa save kasem wota long hem.”

26Be king ya i talem se, “O, sore, mi mi no save hu man i mekem samting ya. Mo yu yu no kam talemaot long mi. Hemia nao i fastaem blong mi blong harem samting ya.”

27Nao Ebraham i tekemaot sam sipsip blong hem wetem sam buluk blong hem, i givim olgeta i go long king ya, nao i mekem promes wetem hem.

28Mo i tekemaot seven smol woman sipsip bakegen, i putum olgeta i stap wanples.

29Nao king i askem long hem se, “? Ol seven smol woman sipsip ya, bambae yu mekem olsem wanem long olgeta?”

30Nao Ebraham i talem se, “Mi wantem blong yu yu tekem olgeta oli blong yu. Long fasin ya, bambae yu soemaot we mi mi digim wel ya.”

31Taswe olgeta bifo oli putum nem blong ples ya se Bereseba , from we tufala i mekem promes blong tufala long ples ya.

32Taem ol toktok blong promes ya i stret finis, King Abimelek wetem Fikol, tufala i aot, tufala i gobak bakegen long Filistia.

33Nao Ebraham i planem wan tri long Bereseba, we nem blong hem tamaris.* Mo long ples ya, hem i mekem wosip long Hae God we narafala nem blong hem, God we i Stap Oltaem Nomo.

34Nao biaen long taem ya, hem i stap plante yia bakegen long graon ya blong ol man Filistia.

Jenesis 22

God i talem long Ebraham blong i kilim Aesak blong mekem sakrefaes long hem

1 Nao biaen, i no longtaem, God i traem bilif blong Ebraham. Hem i singaot i kam long hem se, “Ebraham.” Mo Ebraham i ansa se, “Yes.”

2 Nao God i talem long hem se, “Pikinini ya blong yu Aesak, hem i wan nomo we yu yu gat, mo yu yu lavem hem tumas. Mi wantem blong yu tekem hem, yu go long ples ya Moria. Nao long ples ya bambae mi mi soemaot wan hil long yu, mo long hil ya, bambae yu kilim pikinini ya, yu bonem hem long faea, blong mekem sakrefaes long hem blong mekem wosip long mi.”

3Nao long nekis dei, long eli moning, hem i go katem faeawud blong bonem sakrefaes, mo i putum long baksaed blong dongki blong hem. Nao i tekem pikinini blong hem wetem tu man blong wok blong hem, nao oli aot, oli stap wokbaot blong go long ples ya we God i talem long hem.

4Nao long namba tri dei blong hem, hem i luk ples ya, be i stap longwe lelebet yet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao hem i talem long tufala man ya blong hem se, “Yutufala i stap wet long ples ya fastaem, wetem dongki ya. Mi wetem Aesak, bambae mitufala i go long ples ya longwe, blong mekem wosip. Nao biaen, bambae mitufala i kambak long yutufala bakegen.”

6Nao hem i holem naef mo baket sakol we i laet, mo i givim faeawud long Aesak blong i karem, nao tufala i wokbaot i go.

7Nao taem tufala i stap wokbaot i go, Aesak i talem se, “Papa.” Mo papa blong hem i talem se, “? Yes, wanem?” Nao hem i talem se, “Yu luk. I gat faea mo faeawud, be i no gat smol sipsip* blong mekem sakrefaes long hem. ? Bambae i olsem wanem?”

8Nao papa blong hem i talem se, “God nomo bambae i givim smol sipsip blong sakrefaes.” Nao tufala i stap wokbaot i go,

9 mo taem tufala i kamtru long ples ya we God i talem, Ebraham i wokem wan olta, mo i putumrere ol faeawud antap long hem, mo i fasem pikinini ya blong hem, i putum hem antap long faeawud ya.

10Nao hem i tekem naef blong stikim hem i ded.

11Be enjel* blong Hae God i blokem hem. Hem i stap long heven, nao i singaot i kam long hem, i talem se, “! Ei! ! Ebraham! ! Ebraham! ” Mo Ebraham i ansa se, “! Yes! ”

12Nao enjel ya i talem se, “! Yu no spolem boe ya! ! Yu no mekem wan samting long hem! Naoia mi mi save we yu yu stap onatru long God. Yu yu gat wan pikinini ya nomo, mo nating we hem wan nomo we yu yu gat, be yu rere nomo blong letem hem i ded.”

13Nao Ebraham i luklukraon, mo i luk wan man sipsip we hon blong hem i fas long han blong wan smol tri. Nao hem i go tekemaot, mo i kilim i ded, nao i bonem long olta ya blong mekem wosip long God, we sipsip ya i tekem ples blong pikinini blong hem.

14Nao hem i putum nem blong ples ya se “Hae God i stap givim evri samting.” Taswe, kam kasem tede, ol man oli stap talem se, “Antap long hil blong Hae God, hem i stap givim evri samting.”

15Nao enjel ya blong Hae God i tok bakegen,

16 i talemaot long Ebraham se, “Hae God i talem se, ‘Long nem blong mi, mi mi promes* se bambae mi blesem yu bigwan. Pikinini ya blong yu i wan nomo we yu yu gat, be yu yu no holemtaet hem, yu rere nomo blong letem hem i ded. Mo from we yu yu mekem olsem,

17 mi mi promes long yu se olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae oli plante we plante. Bambae oli plante olsem ol sta long skae, mo olsem sanbij daon long solwota. Olgeta ya bambae oli stap winim ol enemi blong olgeta.

18 Bambae ol man blong ol narafala kantri oli save prea long mi blong mi blesem olgeta, olsem we bambae mi blesem olgeta ya. Be bambae mi mi mekem i gud tumas

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, from fasin ya we yu yu mekem tede, we yu obei long tok ya blong mi. ' "

19Nao Ebraham wetem Aesak tufala i kambak long tufala man ya blong hem, nao olgeta oli kambak bakegen long Bereseba. Nao hem i mekem ples blong hem long ples ya.

Ol laen blong Naho

20Biaen long taem ya lelebet, Ebraham i harem nius we brata blong hem Naho wetem woman blong hem Milka tufala i gat eit pikinini boe blong tufala.

21-23Ol pikinini ya, i gat Uj we i fasbon, mo Bus, mo Kemuel, we i papa blong Aram, mo Kesed, mo Haso, mo Pildas, mo Jidlaf, mo Betuel, we i papa blong Rebeka. Hemia nao nem blong ol eit pikinini boe blong Naho we Milka i bonem.

24Mo Naho ya i gat wan narafala woman blong hem, we nem blong hem Rumaha, mo hem i bonem fo pikinini boe blong hem bakegen, we nem blong olgeta, Teba, mo Gaham, mo Tahas, mo Mahaka.

Jenesis 23

Sera i ded, mo Ebraham i pemaot pis graon blong berem hem long hem

1Nao Sera i stap gogo kasem we hem i olfala we i olfala, nao i ded. Mo long taem ya, hem i gat wan handred twanti seven yia blong hem.

2Hem i ded long kantri ya Kenan,* long taon ya Kiriataba, we naoia, oli kolem Hebron. Mo Ebraham i stap krae bigwan long hem.

3Nao hem i aot long haos tapolen blong hem, i go luk ol haeman blong taon ya. (Ples ya i ples blong ol laen* blong Het.) Nao hem i talem long olgeta se,

4 "Olgeta. Mi mi stap long ples blong yufala, be mi mi wan strenja nomo. Woman blong mi i lus, mo mi wantem pemaot wan pis graon long yufala, blong mi save berem hem long hem."

5Be olgeta oli talem se,

6"Masta, plis yu lesin long tok blong mifala. Mifala i stap luk yu se yu yu wan bigfala haeman blong mifala. Yu save go nomo long wan beregraon blong mifala we yu luk se i beswan, yu save berem woman blong yu long hem. Sipos yu wantem tekem wan beregraon* blong mifala blong berem woman blong yu long hem, bambae i no gat wan long mifala i save blokem yu."

7Be hem i stanap, i bodaon long fes blong olgeta,

8nao i talem se, "Sipos yufala i glad blong letem mi mi berem woman blong mi long ples ya, plis yufala i askem long Efron ya we papa blong hem Joha,

9blong i salemaot wan smol pis graon blong hem long mi. Mi wantem smol pis graon ya we hol blong ston ya i stap long hem, we nem blong hem Makpela, we i stap long saed blong wan garen blong hem. Plis yufala i askem long hem blong i letem mi mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

pemaot graon ya long fes blong yufala, long ful praes blong hem, blong mi save holem i kam beregraon blong mifala.”

10Nao olgeta ya oli stap sidaon long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, we hemia i prapa ples long kastom blong olgeta blong tokbaot ol bisnes olsem. Mo long taem ya, Efron tu i stap sidaon wetem olgeta. Nao long fes blong olgeta, hem i talemaot tok blong hem se,

11“Masta, tok blong mi i olsem. Mi mi glad blong givim olgeta graon long ples ya i go long yu, wetem hol ya blong ston we i stap long hem. Mi glad blong givim i go nomo long yu naoia, long fes blong ol man ples ya blong mi, blong yu save berem woman blong yu long hem.”

12Be long fes blong olgeta, Ebraham i bodaon bakegen,

13mo i talem long man ya se, “Plis yu lesin long tok blong mi bakegen. Mi mi wantem pemaot olgeta graon long ples ya wantaem nomo naoia. Plis yu tekem mane ya, blong mi save go berem woman blong mi long graon ya.”

14Nao Efron i talem se,

15“Masta, praes blong graon ya, tu handred taosen vatu* nomo. Hemia i nating long yumi. Yu gohed, yu go berem woman blong yu long hem.”

16Nao Ebraham i agri blong pem praes ya we man ya i talemaot long fes blong ol man ples blong hem. Nao long fes blong olgeta, hem i skelem ol silva blong hem blong kasem stret praes ya, olsem we ol bisnesman oli stap mekem oltaem long taem ya.

17Taswe pis graon ya long ples ya Mamre , long saed i go long is, we nem blong hem Makpela, we fastaem i graon blong Efron, hem i kam graon blong Ebraham. Pis graon ya i finisim olgeta graon blong Efron long ples ya, wetem hol blong ston, mo olgeta tri we oli stap long hem. Tufala i mekem ol bisnes blong hem long stret fasin nomo,

18mo ol laen blong Het we oli stap long miting ya oli savegud we long taem ya, graon ya i kam graon blong Ebraham.

19Nao Ebraham i go berem* woman blong hem long hol ya blong ston, long Kenan.

20Nao long fasin ya, graon ya we fastaem i blong ol laen blong Het, wetem hol ya blong ston we i stap long hem, hem i kam graon blong Ebraham, nao hem i stap yusum hol ya blong ston blong berem ol famle blong hem long hem.

Jenesis 24

Aesak i mared

1Nao Ebraham i kam olfala we i olfala, mo oltaem, Hae God i stap blesem hem long evri samting we hem i stap mekem.

2-4Nao hem i singaot wan man blong wok blong hem we i olfala moa long ol narafala man blong wok blong hem, mo we i bos long olgeta samting blong hem, nao i talem long hem se, “Yu kam. Mi wantem blong yu go lukaot wan woman blong pikinini

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong mi Aesak. Yu putum han blong yu long ples ya, yu holem mi , mo yu mekem promes. Hae God i God blong heven mo wol, mo mi wantem blong yu talem nem blong hem, mo yu promes se bambae yu no jusum wan gel Kenan,* blong pikinini ya blong mi i mared long hem. Yu mas promes se bambae yu gobak long kantri ya we mi mi bon long hem, nao bambae yu go luk ol famle blong mi we oli stap yet long ples ya, yu jusumaot dota blong wan long olgeta, blong pikinini ya blong mi i mared* long hem."

5Be man ya i askem se, "? Masta, be sipos mi jusumaot wan gel olsem, nao hem i no wantem lego ples blong hem blong i biaen long mi, i kam long ples ya, bambae i olsem wanem nao? ? Bambae mi save sanem pikinini blong yu i go stap bakegen long kantri ya we yu yu kamaot long hem fastaem?"

6Be hem i talem se, "! Nogat! ! Yu no save sanem pikinini blong mi i gobak long ples ya!

7Hae God i God blong heven, mo hem i tekemaot mi long ples blong papa blong mi, nao mi mi lego finis kantri ya we ol famle ya blong mi oli stap long hem. Hae God i mekem wan strong promes* long mi, se graon ya we yumi stap long hem naoia, bambae hem i givim i kam graon blong ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long mi. Hem bambae i sanem enjel blong hem i go fastaem long yu long ples ya, nao bambae yu save tekem wan gel blong ples ya, blong pikinini blong mi bambae i mared long hem.

8Be sipos yu jusumaot wan gel olsem, nao hem i no wantem blong i biaen long yu, i kam long ples ya, promes ya bambae i no moa holem yu nao. ! Be lukaot! ! Mi mi no wantem nating blong yu tekem pikinini ya blong mi i gobak long kantri ya! "

9Nao man blong wok ya i holem hem, i mekem strong promes ya olsem we hem i talem.

10Nao man ya i tekem ten kamel blong masta ya blong hem, wetem plante naranarafala samting we masta ya i givim, we i blong givim long olgeta longwe, nao i aot long ples ya, i go. Hem i wokbaot i go long kantri ya Mesopotemia, long saed blong hem longwe long not, long taon ya we Naho i stap long hem. Hem i wokbaot plante dei,

11nao taem hem i kamtru long taon ya, hem i go spel klosap long wan wel we oli digim long ples ya, mo i letem ol kamel blong hem tu oli spel long ples ya. Long taem ya, san i stap godaon, mo ol woman blong taon ya oli stap wokbaot i kam long wel ya blong kasem wota.

12Nao hem i prea se, "Hae God, yu yu God blong masta blong mi. Plis yu mekem wok ya blong mi i go gud tede. Plis yu soemaot we yu yu lavem masta blong mi, mo yu stap holem promes ya blong yu long hem yet.

13! Yu luk! Naoia, mi mi stap long wel ya, mo bambae i no longtaem ol yang gel blong taon ya oli kam long ples ya blong kasem wota.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Bambae mi askem long wan long olgeta se, ‘? Plis, yu save givim smol wota long mi, blong mi dring? ’ Sipos hem i talem se, ‘Ale, yu dring, mo bambae mi go tekem wota blong ol kamel blong yu tu’, plis yu letem we tok ya i saen we yu yu jusumaot gel ya, blong man ya blong yu Aesak bambae i mared long hem. Long fasin ya, bambae mi mi save we yu yu holem promes ya blong yu yet, long masta blong mi.”

15Man ya i no finisim prea blong hem yet, nao wan yang gel i kamtru long ples ya, we i stap karem botel blong wota long solda blong hem. Gel ya, nem blong hem Rebeka. Hem i dota blong Betuel, i smol bubu blong brata blong Ebraham ya Naho wetem woman blong hem Milka.

16Hem i wan yang gel nomo we i naes we i naes, mo neva man i stap wetem hem. Hem i godaon long wel ya, i fulumap botel blong hem, nao i kam antap bakegen.

17Nao man ya blong Ebraham i resis i kam long hem, i askem long hem se, “? Plis, yu save givim smol wota long botel blong yu blong mi dring?”

18Nao wantaem nomo, gel ya i tekemaot botel ya long solda blong hem, i holem blong man ya i dring, nao i talem se, “Olfala, yu dring.”

19Mo taem man ya i dring finis, gel ya i talem se, “Yu wet. Bambae mi go karem wota i kam, blong ol kamel blong yu tu oli save dring olsem we oli wantem.”

20Nao kwiktaem, hem i kafsaedem wota ya long botel blong hem i go long ples blong wota blong ol anamol, mo i stap resis i gobak long wel, i stap fulumap wota long botel blong hem, i stap karem i kam, gogo ol kamel ya oli fulap.

21Mo man ya i stap kwaet, i stap lukluk gel ya, mo i stap tingbaot prea ya blong hem, se Hae God i stap mekem i kamtru, no nogat.

22Nao taem ol kamel ya oli dring finis, man ya i tekemaot wan gol ring we praes blong hem i samwe long tri taosen seven handred fifti vatu,* nao i hangem long nus blong gel ya, mo i tekemaot tu gol jen we praes blong tufala i samwe long seventi faef taosen vatu, i putum long han blong hem.

23Nao hem i talem se, “Plis yu talem long mi. ? Nem blong papa blong yu hu? Mi wetem ol man blong mi, mifala i stap lukaot ples blong slip. ? Yu ting se mifala i save kam stap long haos blong hem?”

24Nao gel ya i talem se, “Nem blong papa blong mi Betuel, we i pikinini blong Naho mo Milka.

25Long haos blong mifala, i gat ples we yufala i save stap long hem, mo i gat ples tu blong ol kamel ya, mo i gat fulap kakae blong olgeta i stap.”

26Nao man ya i nildaon, i presem Hae God,

27i talem se, “Hae God, yu yu God blong masta blong mi. Mi mi presem nem blong yu. Yu yu stap holem promes ya yet we yu mekem long hem. Yu tekem mi mi kam stret long haos blong wan famle blong hem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28Nao gel ya i resis i go long haos, i talemaot olgeta samting ya long mama blong hem wetem ol narafala woman.

29-30Nao brata blong Rebeka i stap, we nem blong hem Laban. Mo taem hem i luk gol ring long nus blong gel ya, mo tufala gol jen ya we i stap long han blong hem, mo i harem hem i talemaot ol tok we man ya i talem, hem i aot long haos, i resis blong go luk man ya. Man ya i stap yet long wel, i stap stanap klosap long ol kamel blong hem, mo taem Laban i kamtru,

31hem i talem long hem se, "Yu kam. Yumi go long haos. Yu yu wan man we Hae God i blesem yu. I nogud yu stap stanap olsem long ples ya. I gat ples blong yu i rere finis long haos blong mifala, mo i gat ples blong ol kamel blong yu tu i stap."

32Nao hem i tekem man ya i go long haos, mo i tekemaot ol samting long baksaed blong ol kamel blong hem, nao i givim kakae long ol kamel ya, mo i putum olgeta long ples blong olgeta we oli save slip long hem. Nao hem i karem wota i kam blong man ya wetem ol man blong hem oli save wasem* leg blong olgeta.

33Be taem ol man blong Laban oli karem kakae i kam, man ya i talem se, "No, mifala i no save kakae yet. I gat wan tok i stap we mi mi mas talemaot long yufala fastaem." Nao Laban i talem se, "Ale, yu gohed. Yu talemaot."

34Nao man ya i talem se, "Mi mi wan man blong wok nomo, we masta blong mi Ebraham.

35Hae God i stap blesem masta blong mi long plante samting. Hem i mekem we hem i kam wan rijman, we i gat ol sipsip mo ol nani mo ol buluk blong hem, mo ol silva mo ol gol blong hem, mo ol man slef mo ol woman slef blong hem, mo ol kamel mo ol dongki blong hem tu.

36Mo woman blong hem Sera, hem i bonem wan pikinini boe blong hem long taem ya we hem i olfala we i olfala, mo masta blong mi i givim olgeta samting blong hem finis long pikinini ya blong hem.

37Nao hem i talem wan tok long mi, mo i mekem mi mi promes long wan strong fasin, se bambae mi mekem olsem we hem i talem. Hem i talem se, 'Bambae yu no jusum wan gel Kenan blong pikinini blong mi bambae i mared long hem.

38Yu mas gobak long olgeta ya we oli kamaot biaen long olfala blong mi, we oli famle blong mi, nao yu mas jusumaot dota blong wan long olgeta, blong pikinini blong mi bambae i mared long hem. '

39Nao mi mi askem long hem se, '? Be sipos mi jusumaot wan gel olsem, nao hem i no save biaen long mi blong kam long ples ya, bambae i olsem wanem? '

40Be hem i talem se, 'Oltaem mi mi stap obei long Hae God, mo hem bambae i sanem enjel blong hem i go fastaem long yu long ples ya, nao wok blong yu bambae i save go gud. Olgeta ya oli kamaot biaen long olfala blong mi, mo oli famle blong mi. Bambae i isi nomo blong yu tekem wan yang gel long olgeta, blong pikinini blong mi i mared long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

41Wan rod nomo i stap we promes ya blong yu bambae i no moa holem yu. Sipos yu go long olgeta, nao oli no save givhan long yu, hemia nao, promes ya blong yu bambae i no moa holem yu nao. ’

42“Nao taem mifala i kamtru long wel ya tede, mi mi prea se, ‘Hae God, yu yu God blong masta blong mi. Plis yu mekem wok ya we mi stap mekem i go gud.

43! Yu luk! Naoia, mi mi stap long wel ya. Sipos wan yang gel i kam long wel ya blong kasem wota, bambae mi askem long hem se, “? Plis, yu save givim smol wota long botel ya blong yu, blong mi dring?”

44Nao sipos hem i talem se, “Ale, yu dring, mo bambae mi go tekem wota blong ol kamel blong yu tu”, plis yu letem we tok ya i saen we yu yu jusumaot gel ya, blong pikinini blong masta blong mi bambae i mared long hem. ’

45Mi mi stap prea olsem yet long tingting blong mi, nao gel ya i kamtru. Hem i stap karem botel blong wota long solda blong hem, mo i godaon long wel blong kasem wota. Nao mi mi talem long hem se, ‘Plis, mi wantem dring smol wota. ’

46Mo wantaem nomo, hem i tekemaot botel ya long solda blong hem, i talem se, ‘Ale, yu dring. Mo bambae mi go tekem wota blong ol kamel ya blong yu tu. ’ Nao mi mi dring, mo hem i givim wota long ol kamel ya tu blong oli dring.

47Nao mi askem long hem se, ‘? Nem blong papa blong yu hu? ’ Mo hem i talem se, ‘Nem blong papa blong mi Betuel. Hem i pikinini blong Naho mo Milka. ’ Nao mi mi hangem ring ya long nus blong hem, mo mi putum tufala gol jen ya long han blong hem.

48Mo mi nildaon, mi presem Hae God, from we hem i God blong masta blong mi, mo i tekem mi mi kam stret long haos blong wan famle blong masta blong mi, nao mi luk wan dota blong famle ya we pikinini blong masta blong mi bambae i save mared* long hem.”

49Nao hem i askem long olgeta se, “? Naoia bambae i olsem wanem? Sipos yufala i stap tingbaot masta blong mi yet, mo yufala i wantem mekem i gud long hem, plis yufala i talemaot long mi. Be sipos i no olsem, plis yufala i talemaot, nao bambae mi mi save mekem plan blong mi bakegen.”

50Nao Laban mo Betuel, tufala i talem se, “! Samting ya i kamaot long Hae God ya! Mitufala i no save talem wan samting. I gud nomo.

51Gel ya i stap. I gud hem i biaen long yufala, yufala i gobak long ples blong yu. I gud hem i mared long pikinini blong masta blong yu, olsem we Hae God nomo i talem.”

52Mo taem man ya i harem tok ya, hem i bodaon, i presem Hae God.

53Nao hem i tekemaot ol flas klos, mo ol bidbid we oli wokem long silva mo long gol, we i karem olgeta i kam, mo i givim olgeta i go long gel ya. Mo hem i karem ol narafala samting tu we praes blong olgeta i antap, nao i givim ol samting ya i go long brata blong gel ya mo long mama blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

54Nao man ya wetem ol man blong hem oli kakae, mo long naet, oli slip long haos ya. Nao long moning, hem i talem long olgeta long haos ya se, “I gud yufala i letem mi mi gobak long masta blong mi bakegen.”

55Be brata blong Rebeka mo mama blong hem, tufala i talem se, “No, i moa gud gel ya i stap smoltaem wetem mifala bakegen, samting olsem wan wik no ten dei nomo, nao bambae hem i save go.”

56Be man ya i talem se, “No, plis, yufala i no blokem mi. Hae God i mekem wok ya blong mi i go gud tumas. Plis yufala i letem mi mi gobak long masta blong mi.”

57Nao tufala i talem se, “Yu wet. Yumi singaot gel ya i kam blong yumi harem tingting blong hem.”

58Nao tufala i singaot hem i kam, tufala i talem long hem se, “Man ya i wantem gobak tede. ? Yu yu glad blong go wetem hem naoia?” Mo hem i talem se, “Yes, i gud nomo.”

59Nao tufala i letem hem i go, i biaen long man ya, wetem ol man blong hem. Mo oli sanem wan woman blong wok we i stap lukaot long hem taem hem i smol, i go wetem hem.

60Nao taem hem i aot long ples ya, ol famle blong hem oli blesem hem, oli talem se, “Sista blong mifala, prea blong mifala we olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae oli kam plante we plante, i bitim milian, mo bambae oli save flatemgud ol taon blong ol enemi blong olgeta.”

61Nao Rebeka wetem ol woman slef blong hem we oli stap wokbaot wetem hem, oli klaem long ol kamel blong olgeta, nao oli biaen long man ya blong Ebraham, oli aot.

62Nao long taem ya, Aesak i stap long draeples long haf blong kantri ya Kenan long saot, klosap long springwota ya we nem blong hem Berelahaeroe

63Nao wan dei, taem san i stap godaon, hem i stap wokbaot long open ples, mo i luk ol kamel oli stap kam.

64Mo taem Rebeka i luk hem, hem i jamdaon long kamel blong hem,

65nao i askem long man ya blong Ebraham se, “? Man ya longwe we i stap wokbaot i kam, nem blong hem hu?” Nao man ya i talem se, “Hemia nao, pikinini blong masta blong mi.” Nao Rebeka i tekem kaliko, i blokem fes blong hem long hem.

66Nao taem oli go kasem Aesak, man ya i stori long hem, i talemaot olgeta samting ya long hem we i kamtru longwe.

67Nao Aesak i tekem gel ya i go stap long haos tapolen ya we mama blong hem i bin stap long hem bifo, nao i mared long hem. Hem i lavem gel ya tumas. Mo gel ya i leftemap tingting blong hem, i mekem we hem i no moa harem nogud from mama blong hem we i lus.

Jenesis 25

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol narafala pikinini blong Ebraham
(1 Kronikel 1.32-33)

1Nao Ebraham ya, hem i gat wan narafala woman tu we nem blong hem Ketura.

2Woman ya i bonem ol pikinini blong Ebraham, we nem blong olgeta, Simran, mo Joksan, mo Medan, mo Midian, mo Jisbak, mo Suaha.

3Joksan ya i papa blong Seba mo Dedan, mo i olfala stamba blong olgeta ya we oli kamaot biaen long Dedan. Hemia ol laen* blong Asuru, mo ol laen blong Letus, mo ol laen blong Leum.

4Midian ya, ol pikinini blong hem, i gat Efaha, mo Efa, mo Hanok, mo Abida, mo Eldaha. Olgeta man ya oli kamaot biaen long Ketura.

5Nao Ebraham i tok rere long olgeta, i talem se taem hem i ded, olgeta samting we i blong hem bambae i blong pikinini ya blong hem, Aesak.

6Be taem hem i stap yet, hem i givim presen long ol narafala pikinini boe ya blong hem we i gat long ol narafala woman blong hem, mo i sanemaot olgeta oli go stap long narafala kantri long is, we i longwe long ples ya we Aesak i stap long hem.

Ebraham i ded, mo Aesak wetem Ismael, tufala i berem hem

7-8Nao Ebraham i ded, i go stap wetem ol olfala bubu blong hem bifo, we oli ded finis. Hem i gat gudfala laef, mo taem hem i ded, hem i olfala we i olfala, i gat wan handred seventi faef yia blong hem.

9Nao tu pikinini blong hem, Aesak wetem Ismael, tufala i berem* hem long hol ya blong ston we nem blong hem Makpela, we i stap long wan pis graon long saed blong ples ya Mamre long is. Hemia pis graon ya we fastaem i blong wan laen* blong Het, we nem blong hem Efron, mo nem blong papa blong hem Joha,

10be biaen, Ebraham i pemaot long man ya, i kam graon blong hem. Long ples ya nao, tufala i berem Ebraham long sem hol ya we hem i bin berem Sera long hem bifo.

11Nao biaen long taem ya we Ebraham i ded, Aesak i go mekem ples blong hem klosap long springwota ya we nem blong hem Berelahaeroe Mo long taem ya, God i stap blesem hem.

Olgeta we oli kamaot biaen long Ismael
(1 Kronikel 1.28-31)

12-13Ismael, hem i pikinini blong Ebraham, mo mama blong hem woman Ijip ya Hega, we i woman slef blong Sera. Hem i gat ol pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, i stat long fasbon i go kasem lasbon, i olsem. I gat Nebaeot, mo Kedara, mo Adbehel, mo Mibsam,

14mo Mismaha, mo Dumaha, mo Masaha,

15mo Hadad, mo Tema, mo Jeturu, mo Nafis, mo Kedemaha.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Nao ol laen* we oli stap kamaot biaen long ol twelef pikinini ya blong Ismael oli putum ol nem blong ol twelef pikinini ya long ol vilej mo ol ples we oli go stap long olgeta.

17Nao Ismael i ded, i go stap wetem ol olfala bubu blong hem bifo, we oli ded finis. Mo taem hem i ded, hem i gat wan handred toti seven yia blong hem.

18Ol laen blong Ismael ya oli no stap wetem ol narafala laen blong Ebraham, oli stap long graon ya long medel blong tufala ples ya Havila mo Suru, long saed blong kantri ya Ijip long is, long rod we i aot long Ijip blong go long kantri ya Asiria.

Tufala twin ya Esao mo Jekob, tufala i bon

19Stori blong Aesak, pikinini blong Ebraham i olsem.

20Taem Aesak i mared long Rebeka, hem i gat foti yia blong hem. Woman ya i dota blong Betuel, wan man Mesopotemia, we i blong distrik ya Aram, mo brata blong hem, Laban.

21Tufala i stap gogo, be woman ya i no save karem pikinini, nao Aesak i prea long Hae God from samting ya, mo Hae God i harem prea blong hem. Nao woman ya i gat bel, we bambae i bonem tufala twin.

22Be taem tufala i no bon yet, oltaem tufala i stap faet insaed long bel blong mama blong tufala, nao hem i talem se, “? Olsem wanem samting ya i mekem mi olsem?” Nao hem i go blong faenemaot samting ya long Hae God.

23 Nao Hae God i talem long hem se, “I gat tu pikinini long bel blong yu, mo tufala bambae i stamba blong tu laen.* Tufala laen ya we bambae i kamaot biaen long yu, oltaem narawan bambae i stap traehad blong kam hae moa long narawan, be wan long tufala bambae i strong moa, i winim narawan. Nao ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long fasbon, bambae oli stap wok blong sekenbon.”

24Nao i kasem manis blong woman ya blong i bonem pikinini, mo hem i bonem tu pikinini boe blong hem, we tufala i twin.

25-26Fasbon, bodi blong hem i red, mo i fulap gud long hea olsem we i putum kot we oli wokem long skin blong nani, nao tufala i putum nem blong hem se Esao Mo taem tufala i bon, sekenbon i stap holemtaet leg blong fasbon, nao tufala i putum nem blong hem se Jekob Mo long taem ya, Aesak i gat sikisti yia blong hem.

Esao i lego raet blong hem

27Nao taem tufala boe ya i gruap, Esao i kam wan nambawan man blong lukaot mit long bus, we i no wantem stap long haos, oltaem i wantem go stap long bus, be Jekob* i kam wan kwaet man nomo, we oltaem i wantem stap long haos.

28Mo oltaem, Aesak i stap glad moa long Esao, from we i laekem tumas blong kakae ol mit ya we hem i stap karem i kam, be Rebeka i stap glad moa long Jekob.

29Nao wan dei, Esao i go lukaot mit long bus, mo Jekob i stap long haos, i stap kukum ol red bin blong mekem supsup long hem. Nao taem Esao i kambak, hem i hanggri,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30mo i talem long Jekob se, “! Ei, mi mi hanggri tumas! Yu tekem red supsup ya i kam.” Taswe ol man oli putum nem blong Esao se Edom.

31Be Jekob i talem se, “Sipos yu mekem promes se bambae yu no moa save holem ol raet we yu gat from we yu yu fasbon, mo yu glad blong givim ol raet ya long mi, bambae mi save givim sam supsup long yu.”

32Nao Esao i talem se, “! Ale! ! I gud nomo! ! Klosap mi ded long hanggri ya! ! Sipos mi ded, ol samting ya bambae i no save givhan long mi! ”

33 Be Jekob i talem se, “Oraet, be fastaem yu mas mekem wan strong promes, se ol raet we naoia yu yu holem, bambae yu no moa save holem, mi nomo bambae mi holem.” Nao Esao i mekem wan strong promes long Jekob, se Jekob nomo bambae i save mekem ol samting ya we fasbon nomo i gat raet blong mekem.

34Nao Jekob i tekem supsup ya wetem bred* i kam, i givim long hem. Hem i kakae finis, nao i girap, i wokbaot i go. Samting ya i soemaot we Esao i no tinghevi nating long ol samting ya we hem nomo i gat raet blong mekem from we i fasbon blong papa blong hem.

Jenesis 26

Aesak i go stap long ples ya Gerara

1Nao olbaot long ples ya, i gat hadtaem blong kasem kakae. Hemia i narafala hadtaem, i no sem hadtaem ya we i kasem olgeta bifo, long taem blong Ebraham. Nao Aesak i go long ples ya Gerara, we i wan ples blong ol man Filistia. Hem i go stap wetem King Abimelek , we i king blong olgeta.

2Hem i mekem olsem, from we Hae God i bin kamtru long hem blong talem long hem se, “I nogud yu go stap long kantri ya Ijip. Bambae yu go stap long ples ya nomo we mi bambae mi talemaot long yu.

3 Bambae yu stap long ples ya fastaem, nao mi bambae mi stap wetem yu, mi blesem yu. Mo bambae mi givim olgeta graon ya long yu, mo long ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu. Bambae mi stap holem promes ya yet we mi mekem wetem Ebraham, papa blong yu.

4Ol pikinini ya we bambae oli kamaot biaen long yu bambae oli plante we plante, olsem ol sta long skae, mo mi bambae mi givim olgeta graon ya i go long olgeta. Nao ol man blong ol narafala kantri bambae oli stap askem long mi blong mi blesem olgeta, olsem we bambae mi blesem olgeta ya.

5Mi bambae mi blesem yufala olsem, from we oltaem, papa blong yu bifo i stap obei long mi, i stap holem ol loa blong mi mo ol tok blong mi.”

6Nao from samting ya, Aesak i go stap long Gerara.

7 Nao taem ol man blong ples ya oli luk Rebeka, oli askem long Aesak se, “? Woman ya i woman blong yu?” Mo hem i talem long olgeta se, “No, hem i wan sista blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mi.” Hem i haedem olsem, from we woman ya i naes we i naes, nao hem i fraet se maet ol man blong ples ya bambae oli kilim hem blong tekemaot woman blong hem.

8Tufala i stap longtaem lelebet long ples ya, nao wan dei, king i stap long haos blong hem, i luktru long windo, i luk we Aesak i stap pleplei wetem woman blong hem.

9Nao hem i singaot Aesak i kam stanap long fes blong hem, mo i tok long hem, i talem se, “! Ei! ? Weswe yu stap talem se woman ya i wan sista blong yu? ! Hem i woman blong yu ya! ” Nao Aesak i talem se, “No, be mi mi fraet se sipos mi talem se hem i woman blong mi, maet ol man blong ples ya oli save kilim mi mi ded.”

10Be king i talem se, “? Weswe yu mekem mifala olsem? ! Yu luk! I isi nomo blong wan long ol man blong mi i go slip wetem hem. Mo sipos i olsem, bambae mifala i mekem i nogud, be i fol blong yu nomo.”

11Nao hem i talemaot long olgeta man blong hem se, “Sipos wan man i mekem i no stret long man ya no long woman blong hem, bambae mi mi kilim hem i ded.”

Aesak wetem ol man Filistia oli stap raorao from wota

12Nao long yia ya, Aesak i wokem garen long ples ya, mo ol kakae blong wit we hem i planem oli karem plante kakae, olsem we evri stamba oli karem handred kakae blong olgeta, from we Hae God i stap blesem hem.

13Oltaem, wok blong hem i stap go gud, mo hem i stap kam wan rijman.

14Nao from we hem i gat plante sipsip, mo plante buluk, mo plante man blong wok blong hem, ol man Filistia long ples ya oli jalus long hem.

15Bifo, long taem we papa blong hem i laef yet, ol man blong wok blong papa blong hem oli bin digim ol wel olbaot long ples ya, be from jalus nomo, ol man Filistia ya oli go berem ol wel ya bakegen.

16Nao King Abimelek i talem long Aesak se, “Yu yu kam rijman tumas, yu winim mifala olgeta. Yu mas gowe long ples ya.”

17Nao hem i aot long ples ya we king i stap long hem, i go mekem ples blong hem long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, we i haf blong ples ya Gerara yet.

18Mo i gat ol wel long ples ya we papa blong hem i bin digim, be biaen, taem hem i ded, ol man Filistia oli berem olgeta bakegen. Nao Aesak i gobak, i digim olgeta bakegen, mo i stap putum ol sem nem nomo long olgeta, we papa blong hem i bin putum long olgeta fastaem.

19Nao ol man blong wok blong hem oli stap digim graon long bigfala levelples ya blong lukaot wota, mo oli faenem wota long ples ya.

20Be ol man we oli stap lukaot long ol sipsip blong ol man Gerara oli stap rao long olgeta from wel ya, oli stap talem se, “! Wota ya i blong mifala ya! ” Nao hem i putum nem blong wel ya se Esek, we i min se “Rao.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Nao ol man ya blong hem oli digim wan narafala wel bakegen, be i gat rao long hem tu. Nao hem i putum nem blong hem se Sitnaha, we i min se "Badfren."

22Ale, hem i seftem ples blong hem i go smol, nao ol man blong hem oli digim wan narafala wel bakegen, mo long taem ya, i no moa gat rao bakegen. Nao from samting ya, hem i putum nem blong wel ya se Rehobot, we i min se "Bigfala ples", mo i talem se, "Naoia Hae God i givim bigfala ples long yumi, mo bambae ol wok blong yumi long ples ya i save go gud."

23Nao biaen, hem i aot long ples ya bakegen, i go stap long ples ya Bereseba.

24Mo taem hem i kasem ples ya, long naet blong hem, Hae God i kamtru long hem, i talem long hem se, "Aesak. Mi mi God blong papa blong yu. Bambae yu no fraet. Mi mi stap wetem yu. Papa blong yu i man blong wok blong mi, mo mi mi mekem promes wetem hem. Mo from promes ya, bambae mi mi blesem yu, mi mekem we olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu oli plante we plante."

25Nao long ples ya, Aesak i wokem wan olta, mo i mekem wosip long Hae God. Nao i mekem ples blong hem long ples ya, mo ol man blong wok blong hem oli digim wan narafala wel bakegen blong olgeta.

King Abimelek i mekem promes wetem Aesak

26 Nao King Abimelek wetem Ahusat, we i advaesa blong hem, mo Fikol, we i komanda blong ol soldia blong hem, trifala i aot long taon ya Gerara, trifala i kam blong luk Aesak.

27Nao Aesak i askem long trifala se, "! Trifala! ? Yufala i wantem kam luk mi from wanem? Lastaem ya we mi mi luk yufala, yufala i no laekem mi, yufala i agens long mi, nao yufala i ronemaot mi mi gowe long ples blong yufala."

28Nao trifala i talem se, "No, be naoia mifala i save we Hae God i stap wetem yu. Mo mifala i ting se i moa gud mifala i mekem wan strong promes wetem yu se bambae yumi no mekem faet. Mifala i wantem blong yu yu promes

29se bambae yu no spolem mifala, olsem we bifo ya, mifala i no spolem yu. Bifo ya, mifala i kaen nomo long yu, mifala i letem yu yu aot long ples blong mifala, we mifala i no spolem yufala nating. Mo naoia, i klia gud we Hae God i stap blesem yu."

30Nao hem i mekem wan bigfala lafet blong trifala, mo trifala i kakae wetem hem.

31Nao long nekis dei, long eli moning, hem wetem king ya, tufala i mekem promes, se bambae tufala i no save mekem faet. Mo tufala i mekem strong promes long fes blong God, se bambae tufala i no save brekem tok ya samtaem. Nao tufala i no moa badfren, tufala i stap mekem i gud long tufala. Nao Aesak i talem tata long king ya wetem ol man blong hem, mo oli gobak long ples blong olgeta.

32Nao long sem dei ya nomo, ol man blong wok blong Aesak we oli stap digim wan wel, oli kam talemaot nius blong wel ya long hem se, "Mifala i faenem wota finis long ples ya."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Nao hem i putum nem blong wel ya se Seba, we i min se “Oli mekem promes long God”. Taswe, biaen oli putum nem blong taon we i stap klosap long wel ya se Bereseba, we i min se “Wel we oli mekem promes long God”.

Esao i mared

34Nao Esao i mared long tu gel we tufala i no kamaot biaen long laen* blong olfala bubu blong hem. Hem i tekem Judit we i dota blong Beheri, mo i tekem Basemat we i dota blong Elon, we tufala papa ya, tufala i laen blong Het. Long taem ya, Esao i gat foti yia blong hem.

35Mo oltaem samting ya i stap mekem Aesak mo Rebeka, tufala i harem nogud tumas.

Jenesis 27

Aesak i blesem Jekob

1Nao long taem ya, Aesak i kam olfala we i olfala, mo ae blong hem i kam nogud, i no moa save lukluk. Nao wan dei, hem i singaot fasbon blong hem Esao i kam long hem, mo i talem long hem se, “Pikinini blong mi.” Mo hem i talem se, “Yes, papa.”

2Nao papa blong hem i talem se, “Yu yu luk finis we mi mi olfala, mo mi harem se bambae i no longtaem, mi mi ded.

3I gud yu tekem bonara blong yu, yu go lukaot wan mit, blong mi kakae.

4Yu kukum olsem we mi mi laekem, we tes blong hem i gud we i gud, nao yu tekem i kam long mi. Bambae mi kakae, mo biaen, bambae mi blesem yu, we hemia bambae i lastok blong mi long yu.”

5Nao taem hem i stap talem tok ya, woman blong hem Rebeka i stap lesin long hem. Mo taem fasbon i aot blong go lukaot mit,

6Rebeka i talem long Jekob* we i sekenbon blong tufala se, “Naoia nomo, mi harem papa blong yu i talem long brata blong yu se,

7‘Yu go lukaot mit, yu karem i kam, yu kukum, yu kam givim long mi. Bambae mi kakae, nao biaen, bambae mi blesem yu long fes blong Hae God, we hemia bambae i lastok blong mi long yu. ’ ”

8Nao hem i talem se, “Pikinini blong mi. Yu mas lesin gud long tok blong mi, mo yu mas mekem olsem we mi mi talem.

9Yu go long ples ya we ol nani blong yumi i stap long hem, yu jusumaot tu smol nani we tufala i fatfat gud, nao yu tekem tufala i kam, blong mi save kukum mit ya we papa blong yu i laekem tumas.

10Nao bambae yu yu save go givim mit ya long hem, blong bambae hem i blesem yu long lastok ya blong hem.”

11Be Jekob i talem se, “Mama. Yu yu save we Esao i gat fulap hea olbaot long bodi blong hem, be mi mi no gat.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Sipos papa i holem han blong mi, bambae hem i haremsave wantaem nomo se mi ya, mi stap giaman long hem. Nao bambae hem i no save blesem mi, bambae i singaot* trabol nomo i kam long mi."

13Nao mama blong hem i talem se, "Pikinini blong mi. Sipos hem i singaot trabol i kam, be trabol ya bambae i kam long mi nomo. Yu mekem olsem nomo we mi mi talem. Yu go tekem tu nani i kam."

14Nao Jekob i go, i kilim tu smol nani, i karem tufala i kam, i givim long mama blong hem, nao mama blong hem i kukum mit ya long fasin we papa blong tufala i laekem.

15Mo hem i go tekem ol nambawan klos blong Esao we i stap putumgud olgeta long haos tapolen ya, i kam givim long Jekob blong i werem.

16Mo hem i tekem skin blong tufala nani ya, i putum long han blong hem mo long nek blong hem tu we i no gat hea long hem.

17Nao hem i tekem mit ya wetem bred* we i jes bekem, i givim long hem, blong i karem i go.

18Nao Jekob i karem, i go luk papa blong hem, i talem se, "Papa." Nao papa blong hem i talem se, "Yes. ? Yu hu ya?"

19Nao hem i talem se, "Mi mi Esao, mi fasbon blong yu. Mi mekem olsem we yu yu talem. Hemia mit ya we mi karem i kam. Plis yu sidaon, yu kakae, nao bambae yu save blesem mi."

20Nao papa blong hem i talem se, "? Pikinini blong mi, yu yu kwik, a? ? Yu faenem samting ya olsem wanem?" Mo hem i talem se, "Hae God i God blong yu, mo hem i stap givhan long mi blong mi faenem."

21Nao papa blong hem i talem se, "? Pikinini blong mi, i tru se yu yu Esao? Yu kam klosap ya, blong mi save holem yu."

22Nao hem i go klosap long olfala, mo olfala i holem hem, nao i talem se, "Mi harem voes blong yu se voes blong Jekob, be han blong yu i han blong Esao."

23Hem i no save se man ya i Jekob, from we i gat hea blong nani i stap olbaot long han blong hem. Nao i rere blong blesem hem,

24be i askem bakegen wan taem moa se, "? Yu yu Esao tru?" Mo hem i talem se, "Yes, papa. Mi ya."

25Nao olfala i talem se, "Ale, yu tekem mit ya i kam. Bambae mi kakae, nao biaen, bambae mi blesem yu." Nao hem i karem kakae ya i kam long hem, mo i tekem waen tu i kam.

26Nao olfala i talem long hem se, "Pikinini blong mi, yu kam klosap, yu kis long mi."

27 Mo taem hem i kam blong kis long papa blong hem, papa blong hem i harem smel blong klos ya blong hem, nao i blesem hem. Hem i talem se, "Pikinini blong mi, mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

harem smel blong klos blong yu i gud tumas, i olsem smel blong wan garen we Hae God i blesem.

28Prea blong mi, we God bambae i mekem we graon bambae i givim ol gudgudfala kakae long yu blong yu yu no sot long kakae, mo we skae bambae i givim gudfala wota long yu, blong yu no sot nating long waen.

29 Prea blong mi, we ol man blong ol narafala kantri bambae oli wok blong yu, mo we ol man blong ol narafala ples bambae oli bodaon long yu. Prea blong mi, we yu bambae yu bos long ol brata blong yu, mo we olgeta bambae oli bodaon long yu. Prea blong mi, we man we i singaot trabol i kam long yu, trabol bambae i kasem hem, be man we i askem blong God i blesem yu, God bambae i blesem hem."

Esao i wantem tumas blong Aesak i blesem hem

30Nao taem Aesak i finisim ol tok blong hem blong blesem sekenbon blong hem Jekob,* Jekob i girap, i go afsaed, mo wantaem nomo, fasbon ya blong hem Esao we i stap lukaot mit, hem i kambak long haos.

31Nao hem i kukum mit ya we i tekem i kam, i mekem tes blong hem i gud we i gud, nao i tekem i kam long papa blong hem, mo i talem se, "Papa, hemia mit ya nao, mi karem i kam. Plis yu sidaon, yu kakae, nao bambae yu save blesem mi."

32Be papa blong hem i askem se, "! Ei! ? Yu hu ya?" Mo hem i talem se, "Mi Esao, mi fasbon pikinini blong yu."

33Nao papa blong hem i stat seksek we bodi blong hem i seksek tumas, nao i talem se, "? Be hu ya we i kilim wan samting, i kukum, i karem i kam long mi? Mi mi jes kakae naoia nomo, taem yu no kam insaed yet. Mi mi blesem hem finis we mi talemaot lastok blong mi long hem, mo mi no save jenisim, i blong hem olwe."

34Mo taem Esao i harem tok ya, hem i singaot bigwan, mo i krae we i krae, nao i talem se, "! Papa! ! Plis yu blesem mi tu! "

35Be papa blong hem i talem se, "Brata blong yu i kam, i giaman gud long mi. Nao ol samting ya we mi wantem askem long God blong i givim long yu, mi askem finis blong i givim long hem."

36 Nao Esao i talem se, "Hemia namba tu taem nao we hem i giaman, i stil long mi. Hem i no karem nem ya Jekob blong nating nomo. Fastaem, hem i tekem raet blong holem ol samting ya we mi nomo mi gat raet long hem from we mi fasbon. Mo naoia, hem i tekem ol samting ya we yu yu wantem askem long God blong i givim long mi. ? I no moa gat sam samting i stap we yu no talemaot yet, we yu save askem long God blong i givim long mi, blong blesem mi?"

37Nao papa blong hem i talem se, "Mi mi askem long God finis blong i mekem we brata ya blong yu bambae i masta blong yu, mo we ol famle blong hem wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta bambae oli kam slef blong hem bakegen. Mo mi askem long hem blong i givim kakae mo waen long hem. I no moa gat narafala samting i stap we mi save askem long God bakegen blong i givim long yu."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

38 Be Esao i stap askem bakegen long papa blong hem se, “? Papa, olsem wanem? ? Hemia nomo tok we yu yu gat blong blesem man? ! Plis yu blesem mi tu! ” Nao hem i stap krae bigwan.

39 Nao papa blong hem i talem se, “Pikinini blong mi. Ples blong yu bambae i no stap klosap nating long graon ya we bambae i givim ol gudgudfala kakae, mo long ples ya we skae bambae i givim gudfala wota long hem. Ples blong yu bambae i stap longwe long hem.

40 Oltaem, bambae yu stap faet, long naef blong faet, blong yu save kasem kakae blong yu, blong yu stap laef, mo yu bambae yu slef nomo blong brata blong yu. Be taem yu girap agens long hem, hem bambae i no moa save holem yu, yu bambae yu aot long han blong hem.”

41Nao Esao i no laekem Jekob nating, i agens long hem, from we papa blong tufala i blesem Jekob olsem. Nao hem i stap tingting se, “Bambae i no longtaem, olfala ya i lus, nao bambae mifala i stap krae from hem. Be biaen long taem ya, bambae mi mi kilim brata blong mi i ded.”

42Be taem mama blong tufala i harem nius we Esao i talem olsem, hem i singaot Jekob i kam long hem, nao i talem long hem se, “Pikinini blong mi, yu lesin. Brata blong yu i stap mekem plan blong givimbak ol samting ya long yu. Hem i wantem blong i kilim yu yu ded.

43-44Yu mas mekem olsem we mi bambae mi talem long yu. Yu mas ronwe, yu go stap long taon ya Haran. Yu mas go stap wetem brata blong mi Laban, gogo kasem we tingting blong brata blong yu i kam kwaet, kros blong hem i godaon,

45mo hem i fogetem ol samting ya we yu yu mekem long hem. Long taem ya nao, bambae mi mi sanem wan man i go luk yu blong tekem yu yu kambak long ples ya. ! I nogud mi mi lusum yutufala evriwan long sem dei nomo! ”

Aesak i sanem Jekob i go luk Laban

46Nao biaen, Rebeka i talem long Aesak se, “Tufala woman ya blong Esao, tufala i no kamaot biaen long olfala bubu ya blong yumi. ! Mi mi taed gud long tufala! ! Sipos Jekob* i tekem wan gel bakegen we i laen* blong Het, ating i moa gud mi mi ded nomo! ”

Jenesis 28

1-3Nao Aesak i singaot Jekob i kam luk hem, mo i talem long hem se, “Bambae yu yu no mas mared long wan gel Kenan.* Yu mas gobak long kantri ya Mesopotemia, long ples blong bubu blong yu Betuel. Man ya Laban we i brata blong mama blong yu, hem i stap long ples ya. I gud yu mared* long wan dota blong hem.” Mo hem i blesem hem, i talem se, “God i gat olgeta paoa, mo prea blong mi, we hem bambae i blesem yu, i mekem we yu yu gat plante pikinini blong yu, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, ol laen blong olgeta bambae oli kam plante we plante.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4 Prea blong mi, we God bambae i blesem yu, wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, olsem we i bin blesem bubu blong yu Ebraham. Olgeta graon ya we yumi stap long hem tede, God i promes long bubu ya blong yu bifo finis, se bambae i givim long olgeta we oli kamaot biaen long hem, mo prea blong mi we graon ya bambae i kam graon blong yu."

5Nao hem i sanem hem i go. Nao Jekob i aot blong go long kantri ya Mesopotemia, blong go stap wetem Laban, we i stret brata blong mama blong hem wetem Esao. Man ya, papa blong hem Betuel, wan man Mesopotemia we i blong distrik ya Aram.

Esao i mared bakegen

6Nao Esao i harem nius we papa blong tufala i blesem Jekob* olsem, mo i sanem hem i go long Mesopotemia blong i lukaot wan gel blong i mared long hem. Mo hem i harem tu we taem papa blong tufala i blesem hem, hem i blokem hem, se bambae i no mared long wan gel Kenan.*

7Mo hem i harem tu we brata blong hem i mekem olsem we papa mo mama blong tufala i talem.

8Nao from ol samting ya, hem i luksave we papa blong tufala i no glad long ol woman Kenan, i no wantem pikinini blong hem i mared long olgeta.

9Nao hem i go luk Ismael ya we papa blong hem Ebraham, i tekem wan dota blong hem, i mared* long hem, blong i kam namba tri woman blong hem. Gel ya, nem blong hem Mahalat, mo i stret sista blong Nebaeot, we i fasbon blong Ismael.

Jekob i luk wan drim long ples ya Betel

10Nao Jekob* i aot long Bereseba, i stap wokbaot blong go long Haran,

11mo wan taem, long taem we san i godaon, hem i kamtru long wan ples, mo i stap long ples ya blong i slip. Hem i ledaon, i pilo long wan ston nomo, nao i slip.

12 Nao hem i luk wan drim, mo long drim ya, i luk wan lada i stanap, we stamba blong hem i stap long graon, be en blong hem antap i kasem heven, mo i luk ol enjel oli stap long hem, we oli stap kamdaon, oli stap go antap.

13 Nao hem i luk we Hae God i kamtru, i kam stanap klosap nomo long hem, mo i talem long hem se, "Mi mi Hae God, mi God blong bubu blong yu Ebraham, mo blong papa blong yu Aesak. Graon ya we yu yu stap slip long hem, bambae mi mi givim long yu, mo long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu.

14 Olgeta ya bambae oli kam plante we plante, we man i no save kaontem olgeta. Mo ol graon blong olgeta, bambae oli joenem i kam bigfala moa long evri saed. Nao bambae mi mi yusum yu wetem olgeta ya we bambae oli kamaot biaen long yu blong blesem ol man blong olgeta narafala kantri long wol. 15Mo i gud yu save. Long evri ples we bambae yu pas long hem, mi bambae mi stap wetem yu blong lukaot long yu, mo bambae mi tekem yu yu kambak long ples ya bakegen. Bambae mi no save lego yu, gogo mi mekem olgeta samting ya we mi promes long yu blong mekem."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Nao hem i wekap, mo i talem se, “Tru, ples ya, Hae God i stap long hem, be mi mi no save.”

17Nao hem i fraet, mo i talem se, “! Ples ya i tabu tumas! Ating ples ya, haos blong God ya. Hemia doa blong heven ya.”

18Nao long eli moning, hem i girap, i tekem ston ya we i pilo long hem, i stanemap blong mekem wan memori blong samting ya long ples ya. Nao hem i tekem smol olifoel,* i kafsaedem i go long hem blong makem se i tabu, i blong God.

19Mo hem i putum nem blong ples ya se Betel , be fastaem, taon we i stap long ples ya, nem blong hem Lus.

20Nao hem i mekem wan promes* long Hae God se, “Sipos yu yu stap wetem mi, mo yu stap lukaot gud long mi long rod blong mi, yu stap givim kakae mo klos long mi,

21mo sipos yu tekem mi mi kambak gud long ples blong papa blong mi bakegen, bambae yu yu God blong mi.

22Ston ya we mi mi stanemap blong mekem memori blong samting ya, hem i blong makem ples ya se yu yu stap long hem. Mo sipos mi kambak gud olsem, bambae mi mi seraot olting ya we bambae yu yu givim long mi, long ten hif, nao bambae mi givim wan hif i gobak long yu bakegen.”

Jenesis 29

Jekob i gotru long haos blong Laban

1Nao Jekob* i stap wokbaot gogo, i gotru long kantri ya long is.

2Nao long ples ya, hem i luk wan wel i stap long open ples. Mo i gat tri hip sipsip oli stap slip raon long hem, from we oltaem ol man blong lukaot long sipsip oli stap givim wota blong wel ya long olgeta. Long maot blong wel ya, i gat wan bigfala ston i stap blokem,

3be oltaem, taem ol man oli karem ol sipsip blong olgeta oli kam wanples finis, ol man blong lukaot long olgeta oli stap rolemaot ston ya blong givim wota long olgeta. Mo biaen, oli stap rolem ston ya i gobak blong blokem wel ya bakegen.

4Nao hem i luk ol man ya we i stap, nao i askem long olgeta se, “? Ol fren, yufala i man wea?” Mo oli talem se, “Mifala i man Haran ya.”

5Nao hem i askem se, “? O, man ya Laban, we bubu blong hem bifo Naho, yufala i save hem?” Mo oli talem se, “Yes, mifala i save hem.”

6Nao hem i askem se, “? Olsem wanem? ? Hem i oraet?” Mo oli talem se, “Yes, hem i gud. Yu luk. Gel ya we i stap wokbaot i kam wetem ol sipsip ya, dota blong hem ya. Nem blong hem Rejel.”

7Nao hem i talem se, “Olgeta, be san i stap antap yet ya. I no taem yet blong tekem ol sipsip oli gobak long yad. I moa gud yufala i givim wota long olgeta, yufala i tekem olgeta oli go kakae bakegen.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Be olgeta oli talem se, “No, mifala i no save mekem olsem. Mifala i stap wet blong olgeta kampani blong sipsip oli kamtru, nao bambae mifala evriwan i save rolemaot ston ya. Nao bambae mifala i save givim wota long olgeta.”

9Nao taem hem i stap toktok wetem olgeta yet, gel ya i kamtru wetem ol sipsip blong papa blong hem, we i stap lukaot long olgeta.

10Mo taem Jekob i luk gel blong angkel blong hem, wetem ol sipsip ya, hem i girap i go long wel, i rolemaot bigfala ston ya hem wan, nao i givim wota long ol sipsip ya.

11Hem i glad we i glad, i stap harem gud tumas we wota blong ae blong hem i stap ron from, nao i go kis long gel ya,

12mo i talem long hem se, “Mi mi pikinini blong Rebeka ya. Papa blong yu i angkel blong mi.” Nao gel ya i resis, i go talemaot nius ya long papa blong hem.

13Mo taem papa blong hem i harem nius ya blong nefiu blong hem, hem i resis i kam, i holem hem, i kis long hem, nao i tekem hem i go long haos blong hem. Mo taem we Jekob i stori gud long hem, i talemaot olgeta samting ya long hem,

14angkel blong hem i talem long hem se, “! Yes, i tru! ! Yumitufala i wan blad nomo! ” Nao Jekob i stap wan manis long haos blong hem.

Jekob i mared long Lea mo long Rejel

15Nao Laban i talem long Jekob* se, “Jekob. Yu yu nefiu blong mi, be i no stret blong yu stap wok blong mi blong nating nomo. ? Bambae mi mi pem yu olsem wanem?”

16Nao man ya i gat tu dota blong hem. Fasbon, nem blong hem Lea, mo sekenbon, nem blong hem Rejel.

17Lea, ae blong hem i naes, be Rejel i wan gudfala yang gel, we bodi blong hem i naes moa.

18Mo Jekob i laekem Rejel tumas, nao i talem long angkel blong hem se, “Mi mi glad blong wok blong yu seven yia, blong bambae mi save mared long sekenbon dota ya blong yu.”

19Nao hem i talem se, “I gud nomo. Samting ya bambae i mekem mi mi glad moa. Yu yu prapa man blong hem ya. Bambae yu save stap long haos blong mi.”

20Nao Jekob i stap wok blong angkel blong hem seven yia, blong i save mared long Rejel, be hem i harem olsem we i smoltaem nomo, from we i laekem gel ya tumas.

21Nao hem i talem long palikaya blong hem se, “Ale, taem ya blong mi i finis nao. I gud yufala i letem mi mi mared* long gel ya.”

22Nao Laban i mekem wan bigfala lafet blong mared ya, mo i singaot olgeta man i kam.

23-24Be long naet ya, hem i no tekem Rejel i go long Jekob, hem i girap, i tekem Lea, we i fasbon dota blong hem, i go givim long hem. Mo i givim wan woman slef blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem we nem blong hem Silpa i go wetem hem, blong i haosgel blong hem. Nao Jekob i slip wetem Lea long naet ya.

25Be long moning, taem i brok delaet, hem i luk, nao i sek we Lea i stap. Nao hem i go tok long palika blong hem, i talem long hem se, "? Weswe yufala i mekem mi olsem ya? ! Mi mi stap wok blong yufala we mi hadwok tumas, blong mi save tekem Rejel! ? From wanem yufala i trikim mi olsem?"

26Nao palika blong hem i talem se, "No, be kastom blong mifala long ples ya, i no olsem. Mifala i no save letem sekenbon dota blong mifala i mared fastaem, nao fasbon i mared biaen. Hemia i no stret ya.

27Sipos yufala i gohed blong mekem olgeta samting blong seven dei ya, blong finisim lafet blong mared blong yufala wetem fasbon ya, mo yufala i promes blong wok blong mi seven yia bakegen, taem seven dei ya i finis, bambae mi save givim sekenbon ya tu long yufala."

28Nao Jekob i agri blong mekem olsem, mo taem ol seven dei blong lafet ya i finis, palika blong hem i givim Rejel i go long hem,

29mo i givim narafala woman slef blong hem we nem blong hem Bilhaha i go wetem hem, blong i haosgel blong hem.

30Nao Jekob i slip wetem Rejel long naet ya, mo i laekem hem moa, i winim we i laekem Lea. Nao hem i stap wok seven yia bakegen blong palika blong hem, blong finisim bisnes ya blong mared blong hem.

Ol pikinini blong Jekob

31Nao taem Hae God i luk we Jekob* i laekem Rejel moa, i winim we i laekem Lea, hem i mekem we Lea i save karem pikinini, be Rejel i no save karem.

32Nao i no longtaem, Lea i gat bel, mo i bonem wan pikinini boe blong hem, nao i talem se, "Hae God i luk trabol ya we i stap long mi. Naoia, man blong mi bambae i laekem mi nao, " mo i putum nem blong pikinini ya se Ruben.* 33Nao biaen, hem i gat bel, mo i bonem wan narafala boe blong hem bakegen, nao i talem se, "Hae God i harem we man blong mi i no laekem mi, nao i mekem we mi mi gat pikinini ya, " mo i putum nem blong pikinini ya se Simeon.* 34Nao bakegen, hem i gat bel, mo i bonem wan narafala pikinini boe blong hem bakegen, nao i talem se, "Pikinini ya blong mi bambae i fasem man blong mi i stap klosap moa long mi, from we mi bonem tri pikinini boe blong hem nao, " mo i putum nem blong pikinini ya se Livae.* 35Nao wan taem moa bakegen, hem i gat bel, mo i bonem wan pikinini boe blong hem bakegen, nao i talem se, "Long taem ya, mi mi stap presem Hae God, " mo i putum nem blong pikinini ya se Juda.* Nao biaen, hem i no moa gat bel bakegen.

Jenesis 30

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Be long taem ya, Rejel i no save karem pikinini, mo taem hem i luk samting ya, hem
i harem nogud tumas, nao i stap jalus long sista blong hem, mo i tok long Jekob, i
talem se, “Yu mas givim pikinini long mi. ! Sipos no, i moa gud mi mi ded! ”

2Nao Jekob i kros long hem, i tok long hem, i talem se, “? Yu ting se mi mi save
mekem wok blong God? ! Hem nao i blokem yu blong yu no save karem pikinini! ”

3Nao Rejel i talem se, “Ale, woman slef ya blong mi Bilhaha i stap. I gud yu go slip
wetem hem, blong hem i save bonem pikinini blong mi. Long fasin ya bambae mi
save gat ol pikinini blong mi.”

4Nao hem i sanem woman slef ya i go stap wetem Jekob olsem narafala woman blong
hem, mo Jekob i slip wetem hem.

5Nao woman ya i gat bel, mo i bonem wan pikinini boe blong Jekob.

6Nao Rejel i talem se, “God i lukluk long trabol ya we i stap long mi, mo i soemaot
we mi mi mekem i stret. Hem i harem prea blong mi, nao i givim pikinini boe ya long
mi, ” mo i putum nem blong pikinini ya se Dan.* 7Nao biaen, woman slef ya i gat bel
bakegen, mo i bonem narafala pikinini boe blong Jekob.

8Nao Rejel i talem se, “Mi mi stap faet strong agens long sista blong mi, be mi stap
win, ” mo i putum nem blong pikinini ya se Naftali.*

9Nao taem Lea i luk we i no moa save karem pikinini bakegen, hem i sanem woman
slef blong hem Silpa i go slip wetem Jekob, olsem narafala woman blong hem
bakegen.

10Nao woman slef ya i bonem wan pikinini boe blong Jekob,

11nao Lea i talem se, “! O, mi mi laki ya! ” mo i putum nem blong pikinini ya se Gad*
we i min se “laki”.

12Nao woman slef ya i bonem wan narafala pikinini boe bakegen blong Jekob,

13nao Lea i talem se, “! Mi mi hapi we mi hapi! Bambae olgeta woman oli singaot mi
se, ‘Hapi, ’ ” mo i putum nem blong pikinini ya se Asere* we i min se “hapi”.

14Nao long taem we oli stap tekemaot kakae long ol garen wit blong olgeta, smol boe
ya Ruben i go long garen, i luk ol frut blong mandrek i stap, nao i pikim sam, i karem
i kam, i givim long mama blong hem. Nao Rejel i askem long Lea se, “? Ol frut blong
mandrek ya we pikinini blong yu i karem i kam, plis, yu save givim sam long mi?”

15Be hem i talem se, “? Weswe? ? Yu yu tekemaot man blong mi finis, be hemia i no
naf long yu yet? ! Yu luk! ! Ol frut ya, pikinini blong mi i karem i kam, i givim long
mi! ! Be naoia, yu yu wantem tekemaot olgeta bakegen! ” Nao Rejel i talem se,
“Sipos yu givim frut ya long mi, tede long naet, bambae hem i save kam slip wetem
yu.”

16Nao long sapa, taem Jekob i stap kambak long garen, Lea i go blong mitim hem, mo
i talem long hem se, “Tede long naet, bambae yu kam long haos blong mi. Mi mi pem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Rejel finis blong yu kam slip wetem mi. Mi givim ol frut blong mandrek ya long hem, we pikinini blong mi i givim long mi.” Nao long naet ya, hem i go slip wetem hem.

17Nao God i harem prea blong Lea, i mekem olsem we hem i wantem. Nao hem i gat bel, mo i bonem wan narafala pikinini boe blong Jekob, we hemia namba faef pikinini blong hem.

18Nao i talem se, “God i givim gudfala pei long mi from we mi sanem woman slef blong mi i go stap wetem man blong mi, ” mo i putum nem blong pikinini ya se Isakara.* 19Nao biaen hem i gat bel bakegen, mo i bonem wan narafala pikinini boe blong Jekob, we hemia namba sikis blong hem.

20Nao hem i talem se, “God i givim wan gudfala presen long mi. Naoia man blong mi bambae i glad long mi, from we mi bonem sikis pikinini boe blong hem, ” mo i putum nem blong hem se Sebulun.* 21Mo biaen, hem i bonem wan pikinini gel blong hem, mo i putum nem blong hem se Daena.

22Nao God i tingbaot Rejel, i harem prea blong hem, mo i mekem olsem we hem i wantem.

23Nao hem i gat bel, mo i bonem wan pikinini boe blong hem, nao i talem se, “God i givim pikinini boe long mi. Long fasin ya, hem i tekemaot sem blong mi.

24Prea blong mi we bambae hem i givim wan narafala pikinini boe long mi bakegen, ” mo i putum nem blong pikinini ya se Josef.

Jekob i mekem bisnes wetem palika blong hem

25Nao biaen long taem we Josef i bon, Jekob* i talem long palika blong hem se, “I gud yufala i letem mifala i gobak long ples blong mi.

26Mi mi hadwok blong pemaot tufala woman ya blong mi, mo taem blong mi i finis. Plis yufala i letem tufala i kam long han blong mi, wetem ol pikinini ya blong mi, nao bambae mifala i go. Yufala i savegud ol gudfala wok ya we mi mi mekem blong yufala.”

27Be palika blong hem i talem long hem se, “Mi mi wantem talem wan samting. Ol saen ya we mi mi stap luk oli stap soemaot long mi we Hae God i stap blesem mi from yufala.

28I moa gud yufala i talemaot pei blong yufala we yufala i wantem kasem, nao mi bambae mi pem yufala olsem.”

29Nao Jekob i talem se, “Yufala i savegud ol wok ya we mi mi mekem blong yufala, mo yufala i save tu we ol anamol ya blong yufala oli stap kam plante long taem ya we mi mi stap lukaot long olgeta.

30Long taem ya we mi mi kam long ples ya, ol samting ya blong yufala oli no plante, oli smol nomo, be naoia oli plante we plante. Long evri wok we mi stap mekem blong yufala, Hae God i stap blesem yufala. Be naoia, mi mi mas mekem ol bisnes blong givhan long ol pikinini ya blong mi.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31Be palika blong hem i askem bakegen se, “? Bambae mi givim wanem pei long yufala?” Nao hem i talem se, “Mi no wantem blong yufala i pem mi long mane. Bambae mi talemaot wan tingting, nao sipos yufala i agri long tingting ya, bambae mi stap lukaot long ol anamol blong yufala yet.

32Bambae yufala i letem mi mi go luk olgeta anamol blong yufala tede. Olgeta smol sipsip we i blak olgeta, wetem olgeta smol nani we i no blak gud, i gat lelebet waet olbaot long olgeta, olgeta ya bambae mi tekemaot i blong mi. Olgeta ya nao bambae i pei blong mi.

33Nao bambae i isi nomo blong yufala i jekemap se mi stap mekem i stret, no nogat. Taem yufala i wantem jekemap pei ya blong mi, sipos yufala i luk we i gat nani i stap we i blak olgeta, no i gat sipsip i stap we i no blak gud, bambae yufala i save talem se, ‘Hemia wan stil ya. ’ ”

34Nao palika blong hem i talem se, “I gud. Bambae yumi mekem olsem we yufala i talem.”

35Be long sem dei ya nomo, hem i girap, i go tekemaot olgeta saes nani blong hem we oli no blak gud, i gat lelebet waet i stap olbaot long olgeta, wetem olgeta saes sipsip blong hem we oli blak olgeta, nao i putum olgeta long han blong ol pikinini boe blong hem blong oli lukaot long olgeta.

36Nao hem i livim ol narafala oli stap long han blong Jekob, mo hem wetem ol pikinini ya blong hem oli tekem ol anamol ya blong hem, nao oli hareap oli wokbaot tri dei, oli go stap long wan ples we i longwe long Jekob.

37-38Be oltaem, Jekob i stap go katem ol han blong ol tri ya we wud blong olgeta i waet gud, nao i stap tekemaot haf blong skin blong ol wud ya, blong oli gat kala, be oli waet tu. Nao hem i stap putum ol wud ya long ol ples we ol nani oli stap kam blong dring wota, nao taem oli stap dring, be oli stap lukluk ol wud ya tu. Hem i stap tekem han blong tri ya popla,* mo han blong tri ya amon* mo han blong narafala tri ya plentri.* Hem i mekem olsem, from we oltaem, taem ol nani ya oli kam blong dring wota, be ol man nani oli stap klaem long ol woman nani.

39Nao taem we man nani i klaem long woman nani, be tufala i stap lukluk ol wud ya, nao pikinini we woman nani ya i bonem i no blak gud, i gat lelebet waet olbaot long hem.

40Be fastaem, hem i seraot ol anamol ya, i tekemaot ol sipsip oli gowe long ol nani, nao i putum olgeta long ples we oli save lukluk i go long ol anamol ya blong palika blong hem we oli blak olgeta, no oli blak be oli gat lelebet waet olbaot long olgeta. Nao hem i stap holem ol anamol blong hem oli stap wanples, oli no miksap wetem ol anamol blong palika blong hem, mo long fasin ya, hem i stap mekem olgeta oli stap kam plante moa.

41Mo bakegen, taem hem i luk we ol woman nani we bodi blong olgeta i strong oli wantem bul, hem i tekem ol wud ya, i putum olgeta long ples blong dring blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta. Nao taem ol man nani oli klaem long olgeta, be oli stap lukluk ol wud ya we oli gat waet olbaot long olgeta.

42Be taem hem i luk we ol nani we oli no strong oli stap kam, hem i stap tekemaot ol wud ya bakegen. Nao i no longtaem, ol nani we oli no strong oli blong palika blong hem nomo, be olgeta we bodi blong olgeta i strong oli blong hem.

43Nao long fasin ya, hem i kam wan rijman, we i rij we i rij. Hem i gat plante sipsip mo plante nani blong hem, mo plante man slef mo plante woman slef blong hem, mo plante kamel mo plante dongki tu.

Jenesis 31

Jekob i ronwe long palika blong hem

1Nao Jekob* i harem nius we ol tawian blong hem oli stap taltalem long olgeta se, "! Yu luk! Tawian ya blong yumi i stap tekemaot olgeta samting ya we i blong papa blong yumi. Hem i kam rij we i rij, be olgeta samting blong hem oli blong papa blong yumi fastaem."

2Mo hem i luk tu we palika blong hem i no moa stap fren gud long hem olsem we i stap mekem fastaem.

3Nao Hae God i talem long hem se, "Yu yu mas aot long ples ya, yu mas gobak long kantri ya we bubu blong yu mo papa blong yu mo ol famle blong yu oli stap long hem. Mo mi bambae mi go wetem yu."

4Nao hem i sanem tok i go long tufala woman ya blong hem, Rejel mo Lea, blong tufala i kam luk hem long open ples, long ples ya we ol anamol blong hem oli stap long hem.

5Nao hem i talem long tufala se, "Mi mi luk finis we palika ya, oli no moa fren gud long mi olsem we oli stap mekem fastaem. Be God blong papa blong mi, hem i stap wetem mi kam kasem naoia.

6Yutufala i save we mi mi stap hadwok tumas blong mekem ol wok blong palika ya.

7Be oltaem oli stap giaman long mi, blong oli stil long mi. Ten taem finis oli jenisim fasin ya we mi stap tekem pei blong mi, be God i no letem blong olgeta oli spolem mi.

8Taem we olgeta oli talem se, 'Pei blong yufala, bambae yufala i tekem ol smol nani ya we oli blak, be oli gat lelebet waet olbaot long olgeta, ' ale, ol woman nani blong olgeta oli stap bonem ol pikinini olsem. Mo taem oli talem se, 'Pei blong yufala bambae yufala i tekem ol smol nani we oli blak, be oli gat ol waet laen long olgeta, ' ale, bakegen, ol woman nani blong olgeta oli stap bonem ol pikinini olsem we oli talem.

9Hemia God ya, we i stap tekemaot ol anamol ya long han blong palika ya, i stap putum olgeta long han blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10“Long manis ya we ol woman nani oli wantem bul, mi mi luk wan drim, nao mi luk we ol man nani we oli stap klaem long olgeta, oli blak be oli gat waet olbaot long olgeta. Sam oli gat ol waet laen long olgeta, mo sam oli gat ol bigfala waet mak long olgeta, mo sam oli gat ol smosmol waet mak olbaot long olgeta.

11Nao enjel* blong God i singaot mi long drim ya, i talem se, ‘Jekob. ’ Mo mi mi ansa se, ‘Yes. ’

12Nao hem i talem se, ‘! Yu luk! Olgeta man nani we oli stap klaem long ol woman nani ya oli blak, be oli gat waet olbaot long olgeta. Mi mi stap mekem samting ya i kamtru olsem, from we mi luk fasin ya we Laban i stap mekem long yu.

13 Mi mi God. Mi nao mi kamtru long yu long Betel, long ples ya we yu kafsaedem olifoel* i go long wan ston blong makem se i tabu, i wan memori blong mi. Long ples ya, yu yu mekem wan strong promes long mi. Naoia, yu mas mekemrere blong gobak long kantri ya we yu yu bon long hem. ’ ”

14Nao Rejel mo Lea, tufala i talem long hem se, “Sipos papa blong mitufala i lus, be i no moa gat sam samting i stap, we bambae mitufala i save holem.

15Hem i stap mekem mitufala olsem we mitufala i no pikinini blong hem, mitufala i strenja nomo. Hem i salemaot mitufala, mo olgeta mane we hem i kasem long praes blong mitufala, naoia, hem i spenem evriwan finis.

16Yes, yu yu rij we yu rij, be yu no fraet. Olgeta samting ya we God i tekemaot long papa blong mitufala, i givim long yu, i stret nomo blong mitufala i holem, wetem ol pikinini blong mitufala. Yu mas mekem olsem we God i talem long yu.”

17-18Nao Jekob i mekemrere olgeta samting blong hem blong gobak long papa blong hem long kantri ya Kenan.* Hem i mekem we ol woman blong hem mo ol pikinini blong hem oli wokbaot long ol kamel blong hem, mo we ol man blong hem oli stap mekem olgeta anamol blong hem oli go fastaem long hem, wetem olgeta samting ya we hem i kasem long kantri ya Mesopotemia.

19Be long taem ya, Laban i no stap long haos, hem i stap longwe wetem olgeta we oli stap katem hea blong ol sipsip blong hem. Nao Rejel i go stilim ol smol aedol ya we oltaem oli stap insaed long haos, we oli blong papa blong hem.

20Be Jekob i no talemaot long palika blong hem we bambae i aot, hem i haedem plan ya long hem, nao i jes ronwe nomo long hem.

21Hem i tekem olgeta samting ya blong hem, nao wantaem nomo, i girap i aot. Hem i kam krosem Yufretes Reva, nao i stap wokbaot blong kam long ples blong hil long Gilead.

Laban i resis, i biaen long palika blong hem

22Tri dei i pas, nao Laban i harem nius we palika blong hem Jekob* i aot finis, i ronwe.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Nao hem i tekem ol man blong hem, i biaen long hem seven dei, gogo i kam klosap long hem long ples blong hil long Gilead.

24-25Long taem ya, Jekob olgeta oli mekem ples blong olgeta finis antap long wan hil, blong oli spel long hem fastaem, nao Laban wetem ol man blong hem oli kam mekem ples blong olgeta tu long Gilead, long ples ya blong hil. Nao long naet ya, God i kamtru long Laban long wan drim, mo i talem long hem se, “Laban. Yu lukaot. Bambae yu no mekem wan strong tok nating long palika blong yu.”

26Nao Laban i kam tok long palika blong hem, i talem se, “? Weswe yufala i tekemaot tufala dota blong mi, yufala i ronwe long fasin blong haed olsem? ! Yufala i mekem olsem we yufala i winim tufala long faet! ! Yufala i no talem wan tok nating long mi!

27? Weswe yufala i trikim mi olsem, yufala i ronwe? Sipos yufala i talemaot long mi fastaem, bambae mi save tekem ol man blong kilim gita mo ol man blong plei long tamborin, nao bambae mi save singsing blong talem tata long yufala long prapa fasin.

28! Be yufala i luk! ! Yufala i no letem mi mi kis long ol smol bubu blong mi, mo long tufala dota blong mi tu blong talem tata long olgeta! ! Hemia i krangke ya!

29Mi mi naf blong spolem yufala evriwan, be long naet, God ya blong papa blong yufala i kamtru long mi long wan drim, i talemgud long mi blong mi no tok strong long yufala.

30? Mi mi save we yufala i aot from we yufala i wantem tumas blong gobak long ples blong yufala, be from wanem yufala i stilim ol smol god blong mi we oli stap oltaem insaed long haos blong mi?”

31Nao Jekob i talem se, “Mi mi aot olsem from we mi fraet, mi ting se maet bambae yufala i tekemaot tufala woman ya blong mi, tufala i no moa stap wetem mi.

32Be sipos yufala i faenem we wan long mifala i stilim ol god blong yufala, man ya bambae i mas ded. Ol man blong yumi oli stap, mo oli save witnes long yumi. Yufala i save go lukaot ol god blong yufala. Mo sipos yufala i faenem wan samting, yufala i save tekem.” Hem i no save we Rejel i bin stilim ol aedol ya, mo i stap holem olgeta.

33Nao Laban i go lukaot ol aedol ya olbaot insaed long haos tapolen blong Jekob, mo i go mekem olsem long haos tapolen blong Lea, mo long haos tapolen blong tufala woman slef ya blong tufala dota blong hem, be i no faenem olgeta. Nao i go insaed long haos tapolen blong Rejel.

34Be woman ya i tekem ol aedol ya finis, i putum olgeta insaed long wan havsak we i haf blong sadel blong kamel blong hem, nao i stap sidaon antap long havsak ya. Nao papa blong hem i kam, i lukluk olbaot long evri ples insaed long haos tapolen ya, be i no faenem olgeta.

35Nao woman ya i talem long papa blong hem se, “Sore papa, mi mi sik ya. Mi no save stanap long fes blong yu. Plis yu no kros long mi.” Nao Laban i stap lukaot ol aedol blong hem long evri ples, be i no faenem olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

36Nao Jekob i faerap long palika blong hem, i talem se, “? Wanem samting nogud ya we mi mekem? ! Mi mi no brekem loa! ? Weswe yufala i kam ronem mi olsem? ! Yufala i no gat raet blong mekem olsem!

37! Yufala i luk! ? Yufala i go lukluk insaed long olgeta samting ya blong mi, be yufala i faenem wanem samting? ! Sipos yufala i faenem wan samting, yufala i tekem i kam! Ol man blong yumi oli stap. ! Yufala i putum long fes blong olgeta! ! Oli save lukluk long ol poen blong yumi! ! Oli save makem hu long yumi i mekem i stret!

38Twanti yia nao, mi mi stap wok blong yufala. Mo oltaem, ol sipsip blong yufala mo ol nani blong yufala oli stap karem plante pikinini, be mi no tekem wan man sipsip no wan man nani nating blong yufala, blong mekem kakae long hem.

39Oltaem, taem wael anamol i spolem wan anamol blong yufala, mi nomo i stap givim jenis blong hem. Mi no karem bodi blong hem i kam long yufala, blong yufala i luk, nogat. Fasin blong yufala, sipos anamol blong yufala i lus, long dei no long naet, be mi mas givim jenis blong hem.

40Plante taem mi stap harem nogud long bodi blong mi. Long dei, bigsan i stap bonem mi, mo long naet, kolkol i stap kasem mi, mi no save slip.

41Mo oltaem long ol twanti yia ya we mi stap wetem yufala, be sem fasin ya nomo i stap, i no jenis nating. Mi stap wok fotin yia blong kasem tufala dota ya blong yufala, mo mi stap wok sikis yia bakegen blong kasem ol anamol ya blong yufala. ! Mo long ol sikis yia ya, yufala i jenisim fasin blong makem pei blong mi ten taem!

42Sipos God blong ol olfala blong mi i no stap givhan long mi, ating yufala i ronemaot mi finis, mi gowe long yufala, we bambae mi no holem wan samting nating long han blong mi. Be hem i stap wetem mi, mo yufala i no save ronemaot mi. Olfala bubu blong mi Ebraham bifo i stap mekem wosip long hem, mo papa blong mi Aesak tu i stap mekem wosip long hem, we i stap ona gud long hem, mo hem i luk trabol ya we mi mi stap kasem, mo ol hadwok ya we mi stap mekem, nao long naet ya, hem i soemaot long drim ya hu long yumi i mekem i stret.”

Laban i mekem promes wetem palika blong hem

43Nao Laban i talem long palika blong hem se, “Tufala woman ya, tufala i dota blong mi. Ol pikinini blong tufala, wetem ol anamol ya, olgeta evriwan oli blong mi. Olgeta samting ya we yufala i gat, olgeta evriwan ya i blong mi nomo. Be from we mi no save mekem wan samting blong holem tufala dota ya blong mi wetem ol pikinini blong tufala,

44mi mi rere blong mekem promes wetem yufala. I gud yumi wokem wan bigfala hif blong ston long ples ya, we bambae i witnes blong yumi long promes ya blong yumi.”

45Nao Jekob* i tekem wan ston, i stanemap long ples ya, blong mekem wan memori long hem,

46mo i talem long ol man blong hem se, “Yufala i go karem ol ston i kam. Bambae yumi wokem wan hif blong olgeta long ples ya.” Nao oli mekem olsem, mo biaen oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mekem wan smol kakae, we oli kakae klosap long hif blong ol ston ya, blong makem samting ya.

47Nao Laban i putum nem blong hif ya long lanwis blong hem se Jegara Sahaduta, we i min se "Hif blong ol ston we i witnes blong yumi". Mo Jekob i putum nem blong hif ya long lanwis blong hem se Galehed, we i karem sem mining.

48Nao Laban i talem long hem se, "Hif blong ol ston ya bambae i witnes blong yumi long promes blong yumi." Taswe Jekob i putum nem blong ples ya se Galehed.

49Nao Laban i talem se, "Prea blong mi, we Hae God bambae i stap wajem yumi, taem yumi no stap wanples." Mo from samting ya, ol man oli putum narafala nem blong ples ya tu se Mispa 50Mo bakegen, hem i talem se, "Mo sipos yufala i mekem i strong long tufala dota ya blong mi, no yufala i mared long wan narafala woman bakegen, nating we mi no save samting ya, be i gud yufala i stap tingbaot we God bambae i stap wajem yumi.

51Hif blong ol ston ya we mi putum long medel blong yumi, mo ston ya we yufala i stanemap blong mekem wan memori long hem, bambae tufala i stap.

52Hif blong ol ston ya wetem memori ya, tufala i witnes blong yumi. Bambae mi no save go bitim hif ya samtaem blong kam mekem faet long yufala. Mo yufala tu, bambae yufala i no mas kam bitim hif ya wetem memori ya samtaem blong kam mekem faet long mi.

53Ebraham mo Naho, tufala i bubu blong yumi, mo prea blong mi we God blong Ebraham mo God blong Naho, hem bambae i stap jajem ol trabol we bambae i kam long yumi. " Nao Jekob i talem nem blong God we papa blong hem Aesak i stap ona long hem, nao long nem blong God ya, hem i mekem wan strong promes bakegen, se bambae i holem promes ya we Laban i mekem wetem hem.

54Hem i kilim wan anamol long hil ya, mo i mekem sakrefaes long hem, nao biaen hem i singaot ol man blong hem blong oli kam joen blong kakae haf mit blong sakrefaes ya we i stap. Mo taem oli kakae finis, long naet ya, oli slip long ples ya antap long hil.

55Nao long eli moning, Laban i kis long ol smol bubu blong hem, wetem tufala dota blong hem, blong talem tata long olgeta, nao hem i aot long ples ya, i gohom bakegen.

Jenesis 32

Jekob i mekemrere blong go luk Esao

1Nao taem Jekob* i stap wokbaot i go, ol enjel blong God oli kam faenem hem.

2Mo taem hem i luk olgeta, hem i talem se, "Ples ya i ples we ol enjel blong God oli stap mekem ples blong olgeta long hem." Nao hem i putum nem blong ples ya se Mahanaem.

3-5Nao hem i jusumaot sam man blong karem tok blong hem, blong oli go luk brata blong hem Esao, long kantri ya Seiri, we narafala nem blong hem Edom. Nao hem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

talem long olgeta, blong oli talem long hem se, “Masta, man blong wok blong yu Jekob, hem i sanem mifala i kam blong talemaot tok blong hem long yu. Hem i talem se, ‘Masta blong mi. Bifo, mi mi aot, mi go stap wetem Laban, mo mi stap wetem hem kam kasem naoia we mi stap kambak. Mi mi gat ol buluk mo ol dongki blong mi, mo ol sipsip mo ol nani blong mi, mo ol man slef mo ol woman slef blong mi. Mo mi sanem tok ya i kam long yu, blong yu yu save glad blong luk mi. ’ ” Nao hem i sanem ol man ya oli go fastaem long hem, oli go luk Esao.

6Nao taem ol man ya oli kambak, oli talemaot long hem se, “Mifala i go luk brata blong yu finis. Naoia, hem i aot long ples blong hem, i stap wokbaot i kam blong mitim yu. Mo i gat fo handred man blong hem oli stap biaen long hem.”

7Nao Jekob i fraet, mo i stap tingting tumas, nao i seraot ol man we oli stap wetem hem, wetem ol anamol blong hem we i stap, i go long tu kampani.

8Hem i stap tingting se, “Sipos hem i kam, i mekem faet long wan kampani, maet narafala kampani i save ronwe.”

9Nao hem i prea, i talem se, “Hae God, yu yu God blong bubu blong mi Ebraham mo blong papa blong mi Aesak. Plis yu harem mi. Yu yu talem long mi se mi mas kambak long ples blong mi, mo long ol famle blong mi, mo yu yu promes se bambae yu mekem laef blong mi i go gud.

10Fasin blong yu, oltaem yu stap lavem mi tumas, mo oltaem yu stap holem promes blong yu long mi. Mi mi no wan gudfala man, mi man blong wok blong yu nomo, mo i no stret blong yu stap mekem i gud tumas long mi olsem. Taem mi krosem Jodan Reva ya bifo, mi go, mi stap holem stik nomo blong wokbaot, be naoia mi stap kambak we mi gat tufala kampani ya blong ol man wetem ol narafala samting ya blong mi.

11Hae God, plis yu blokem brata blong mi, yu sevem mi. Mi mi fraet. Mi fraet se hem bambae i kam mekem faet long mifala, nao bambae i spolem mifala evriwan, wetem ol woman ya mo ol pikinini.

12 Bifo, yu yu promes se bambae yu mekem olgeta samting long laef blong mi oli go gud, mo bambae yu mekem olgeta we bambae oli kamaot biaen long mi oli kam plante we plante, we man i no save kaontem olgeta, bambae oli plante olsem sanbij daon long solwota. Plis yu no fogetem promes ya blong yu.”

13Nao hem i slip long ples ya long naet, mo long moning, hem i jusumrere ol anamol blong hem, blong givim olgeta i go long brata blong hem.

14Long presen ya, i gat tu handred woman nani wetem twanti man nani, mo tu handred woman sipsip wetem twanti man sipsip,

15mo toti woman kamel wetem ol pikinini blong olgeta, mo foti kao wetem ten bul, mo twanti woman dongki wetem ten man dongki.

16Hem i seraot olgeta i go long faef hip, mo i putum faef man blong wok blong hem, blong oli lukaot long ol hip ya wanwan. Nao hem i talem long olgeta se, “Ale, yufala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

go fastaem long mifala, we yufala i no wokbaot wanples. Hip blong ol nani bambae i go fastaem, mo hip blong ol sipsip bambae i wet smol, nao i go biaen, mo tri narafala hip ya bambae oli mekem olsem.”

17Nao hem i talem long man ya we i stap lukaot long ol nani se, “Sipos brata blong mi i mitim yu long rod, nao i askem long yu se, ‘? Yu yu stap go wea? ? Ol nani ya oli blong hu? ? Masta blong yu hu? ’,

18bambae yu mas talem long hem se, ‘Masta, ol nani ya i blong man blong wok blong yu, Jekob. Yu yu masta blong hem, mo hemia wan presen we hem i sanem i kam long yu. Hem i stap kam biaen long mifala, mo bambae i no longtaem, hem i kamtru. ’ ”

19Mo i talem sem tok ya nomo long ol fo man ya we oli stap lukaot long ol narafala anamol ya. Hem i talem se, “Sipos yufala i mitim brata blong mi, yufala evriwan i mas talem sem tok ya nomo.

20Mo bambae yufala i no fogetem blong talem se, ‘Man blong wok blong yu Jekob, hem i stap kam biaen long mifala, mo bambae i no longtaem, hem i kamtru. ’ ” Hem i stap tingting se, “Ol presen ya we mi stap sanem olgeta i go fastaem, bambae oli mekem tingting blong hem i kam kwaet lelebet. Nao biaen, taem we mi bambae mi gotru, maet hem i glad blong luk mi.”

21Nao hem i sanem ol presen ya i go fastaem, be long naet, hem i stap long ples ya yet.

Jekob i resling wetem wan man long Peniel

22Nao long naet ya, Jekob* i girap, i tekem tufala woman blong hem, wetem tufala woman slef blong tufala, mo ol leven pikinini blong hem, nao oli godaon long ples ya we oli stap krosem Jabok Reva long hem, nao i tekem olgeta oli gokros long narasaed.

23Mo taem hem i livim olgeta long narasaed, hem i kambak, i sanem olgeta samting blong hem oli gokros.

24 Nao hem i stap hem wan long narasaed reva ya i kam. Nao wan man i kam, i holem hem, nao tufala i stap resling, gogo klosap i brok delaet.

25Nao taem man ya i harem we hem i no save winim Jekob, hem i faetem hem long ples we leg blong hem i joen long bodi blong hem, nao joen blong hem i kamaot.

26Nao man ya i talem se, “! Yu lego mi! ! Klosap i brok delaet ya! ” Be Jekob i talem se, “! Nogat! ! Mi no save lego yu! ! Yu mas blesem mi fastaem! ”

27Nao man ya i askem se, “? Be nem blong yu hu?” Mo hem i talem se, “Nem blong mi Jekob ya.”

28 Nao man ya i talem se, “Nem blong yu bambae i no moa Jekob. Yu yu faet agens long God, mo agens long man tu, mo yu yu win. From samting ya, i stat naoia, bambae nem blong yu Isrel.*”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29 Nao hem i askem long man ya se, “? Be yu nem blong yu hu?” Nao man ya i talem se, “? From wanem yu yu wantem save nem blong mi?” Nao hem i blesem hem long ples ya.

30Nao Jekob i talem se, “! Maewad! ! Mi mi luk fes blong Godstret long ae blong mi, be mi mi stap laef yet! ” Nao hem i putum nem blong ples ya se Peniel 31Nao taem hem i aot long Peniel, san i kam antap finis, mo hem i stap wokbaot nogud from leg blong hem.

32Mo kam kasem tede, i tabu blong ol laen* blong Isrel oli kakae mit blong leg blong anamol, we i holem leg long ples we bun blong leg i joen long bun blong as, from we taem man ya i faetem Jekob, be hem i faetem hem long ples ya nao.

Jenesis 33

Jekob i mitim brata blong hem

1Nao Jekob* i luk we brata blong hem Esao wetem ol fo handred man ya blong hem oli stap kam, nao hem i seraot ol pikinini blong hem oli go stap wetem ol mama blong olgeta.

2Hem i mekem olgeta evriwan oli laenap, we faswan, i gat tufala woman slef ya wetem ol pikinini blong tufala, nao biaen i gat Lea wetem ol pikinini blong hem, mo biaen bakegen, i gat Rejel wetem pikinini blong hem Josef.

3Nao hem i wokbaot fastaem long olgeta, i go blong mitim brata blong hem, mo taem hem i kam klosap long hem lelebet, hem i bodaon long hem seven taem, we fes blong hem i kasem graon.

4Be Esao i resis, i kam blong mitim hem, i sakem han blong hem i goraon long hem, i holem hem, i kis long hem. Nao tufala i stap krae.

5Nao taem Esao i luk ol woman ya wetem ol pikinini we oli stap, hem i askem se, “? Be ol woman ya we oli stap wetem yu, mo ol pikinini ya oli blong hu?” Nao Jekob i talem se, “Masta, God i mekem i gud tumas long mi. Hemia ol pikinini blong mi ya, we hem i givim long mi.”

6Nao tufala woman slef ya wetem ol pikinini blong tufala oli kam klosap, oli bodaon long Esao.

7Mo Lea wetem ol pikinini blong hem oli kam bodaon long hem, mo biaen, Rejel mo Josef, tufala i kam bodaon long hem.

8Nao Esao i askem se, “? Be ol faef hip blong ol anamol ya we mi mitim long rod, oli blong wanem?” Mo Jekob i talem se, “Masta, oli blong yu, blong mekem yu yu glad long mi.”

9Nao Esao i talem se, “No brata, mi mi gat plante samting finis. Yu holem ol samting ya.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Be Jekob i talem se, “No, plis yu holem olgeta. Sipos yu glad long mi, mi wantem yu yu tekem presen ya blong mi. Taem mi luk fes blong yu naoia we yu yu glad olsem blong luk mi, i olsem we mi luk fes blong God.

11Plis yu holem presen ya we mi tekem i kam, se i blong yu. God i stap mekem i gud tumas long mi, mo mi mi no sot long wan samting.” Nao hem i stap strong long brata blong hem gogo hem i tekem presen ya.

12Nao Esao i talem se, “I gud yumi aot long ples ya, yumi go. Bambae mi mi lidim yu.”

13Be Jekob i talem se, “Masta i gud, be yu save, ol pikinini ya oli no strong. Mo mi mas tingbaot ol anamol ya tu we oli gat pikinini. Sipos mi mekem olgeta oli wokbaot strong long wan dei nomo, bambae olgeta evriwan oli ded ya.

14I moa gud yu yu go fastaem. Bambae mifala i stap wokbaot sloslo i kam biaen, wetem ol pikinini ya mo ol anamol ya from we oli no save wokbaot strong. Bambae mifala i wokbaot sloslo olsem gogo mifala i kasem yu long kantri ya Edom.”

15Nao Esao i talem se, “Ale, be bambae mi livim sam man blong mi oli stap wetem yu.” Be hem i talem se, “No masta, yu no trabol. I gud nomo. Sipos yu yu glad long mi, hemia i naf long mi.”

16Nao long sem dei nomo, Esao i aot long ples ya, i gobak long Edom.

17Be Jekob i go long ples ya Sukot, nao long ples ya, hem i wokem wan haos blong hem, mo i putumap ol wansaed haos blong ol anamol blong hem. Taswe ol man oli putum nem blong ples ya se Sukot, we i min se “Ol wansaed haos”.

18Long fasin ya, Jekob i aot long Mesopotemia, i kamtru gud long kantri ya Kenan* bakegen. Nao hem i kam stap long taon ya Sekem, mo i mekem ples blong hem long wan open ples klosap long taon ya.

19 Fastaem, graon ya i blong ol pikinini blong Hamoro ya we i papa blong man ya Sekem, be hem i pemaot graon ya long olgeta long wan handred kesita silva. 20Nao long ples ya hem i wokem wan olta, mo i putum nem blong hem se El Elohe Isrel,* we i min se “God i God blong Isrel.”

Jenesis 34

Sekem i fosem Daena blong i slip wetem hem

1Nao wan dei, dota blong Jekob* mo Lea, we nem blong hem Daena, hem i go long taon ya Sekem blong go luk ol woman Kenan* long ples ya.

2Nao Hamoro, we i laen* blong Hivi,* hem i jif blong ples ya, mo hem i gat wan pikinini boe blong hem we nem blong hem Sekem. Mo taem boe ya i luk gel ya, hem i go tekem hem, i fosem hem blong i slip wetem hem.

3Be biaen, hem i luk we gel ya i wan gudfala gel, mo i laekem hem tumas, nao i stap toktok gud long hem blong mekem hem i laekem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Mo hem i talem long papa blong hem se, “Papa, mi mi wantem mared long gel ya. Plis yu go traem askem hem long papa blong hem.”

5Nao Jekob i harem nius we man ya i spolem dota blong hem, be from we ol pikinini blong hem oli no stap long haos, oli stap lukaot long ol anamol blong hem longwe, hem i no mekem wan samting, i stap wet blong olgeta oli kamhom fastaem.

6-7Nao stret long taem we olgeta oli kamhom, papa blong boe ya i kamtru blong toktok wetem hem from mared. Be taem ol brata ya oli harem nius we boe ya i fosem sista blong olgeta blong i slip wetem hem, oli harem nogud tumas, mo oli kros tumas tu. Long fes blong olgeta, fasin ya i nogud we i nogud, olgeta oli no save mekem, mo oli luk we boe ya i mekem bigfala sem long famle blong olgeta.

8Nao papa blong boe ya i talem long Jekob se, “Pikinini ya blong mi i laekem dota ya blong yu tumas. I gud yu letem hem i mared long hem.

9I gud yumi putum wan toktok se ol boe blong yufala bambae oli save tekem ol gel blong mifala, mo ol boe blong mifala bambae oli save tekem ol gel blong yufala.

10Nao bambae yufala i save stap wetem mifala long graon ya blong mifala. Bambae yufala i save go stap long weples we yufala i luk se i gud, mo yufala i save mekem bisnes wetem mifala, mo yufala i save holem graon blong yufala long ples ya.”

11Nao boe ya i talem long olgeta ya se, “Olgeta. Sipos yufala i glad blong givhan long mi long samting ya, bambae mi mi mekem long yufala olsem we yufala i wantem.

12I gud yufala i talemaot presen we yufala i wantem blong mi mi givim long yufala. Mo yufala i save leftemap praes blong gel ya i go antap olsem we yufala i wantem. Sipos yufala i glad blong hem i mared long mi, praes we yufala i putum, bambae mi mi pem.”

13Be from we boe ya i mekem bigfala sem long gel ya, ol brata blong gel ya oli girap, oli giaman long boe ya wetem papa blong hem,

14oli talem se, “I gud, be mifala i no save letem sista blong mifala i mared long man we i no sakomsaes.* Hemia bambae i mekem mifala i sem ya.

15Wan rod nomo i stap. Sipos yufala i kam olsem mifala, we olgeta man blong yufala oli sakomsaes, hemia nao bambae mifala i save agri long hem.

16Sipos yufala i mekem olsem, bambae ol boe blong yufala oli save kam tekem ol gel blong mifala, mo bambae ol boe blong mifala oli save go tekem ol gel blong yufala. Nao bambae yumi save kam olsem ol man blong wan laen* nomo.

17Be sipos yufala i no save agri se olgeta man blong yufala bambae oli sakomsaes, bambae mifala i tekem gel ya, mifala i aot long ples ya.”

18Nao Hamoro mo boe ya blong hem, tufala i luk se tok ya i stret nomo,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19mo wantaem nomo, boe ya i mekem olsem we olgeta i talem, from we hem i laekem gel ya tumas. Hem i wan gudfala yang man, we ol man oli stap tinghae moa long hem, i winim ol narafala boe long haos blong papa blong hem.

20Nao tufala i go sidaon long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, we hemia prapa ples long kastom blong olgeta blong tokbaot ol bisnes blong olgeta. Nao papa blong boe ya i toktok long ol man blong ples ya,

21i talem se, “Olgeta. Ol man ya oli glad blong fren gud wetem yumi. I moa gud yumi letem olgeta oli stap long graon ya, we oli save go stap long weples oli luk se i gud. Graon ya i bigwan, i naf long yumi evriwan. Mo i gud yumi letem ol boe blong yumi bambae oli go tekem ol gel blong olgeta, mo ol boe blong olgeta bambae oli kam tekem ol gel blong yumi.

22Be wan samting i stap. Long kastom blong olgeta, ol man oli sakomsaes. Mo olgeta oli talem se sipos yumi wantem we olgeta oli stap wetem yumi, we yumi evriwan i olsem ol man blong wan laen nomo, be yumi evriwan i mas sakomsaes.

23! Be yu luk! Sipos yumi agri blong letem olgeta oli stap wetem yumi, bambae olgeta anamol blong olgeta wetem olgeta narafala samting blong olgeta oli blong yumi. I gud yumi agri blong mekem olsem, nao bambae oli save kam stap wetem yumi.”

24Nao ol man blong taon ya oli agri long tok ya blong tufala. Nao olgeta man long ples ya oli sakomsaes.

25Nao tri dei i pas, mo ol man blong taon ya oli stap harem sakomsaes blong olgeta i soa yet. Nao tu pikinini blong Jekob, we nem blong tufala Simeon* mo Livae,* we tufala i stret brata blong gel ya, tufala i tekem naef blong faet blong tufala, tufala i go insaed long taon ya, we tufala i stap wokbaot gud nomo. Nao tufala i girap, tufala i kilim olgeta man blong taon ya,

26wetem Hamoro mo boe ya blong hem, olgeta evriwan i ded. Nao tufala i tekemaot sista ya blong tufala long haos blong boe ya bakegen, mo trifala i aot long taon.

27Nao taem olgeta man ya oli ded, ol narafala brata blong tufala oli kam long taon ya, oli tekem olgeta samting blong ol man blong ples ya, mo oli spolem taon ya. Long fasin ya, oli panisim olgeta from bigfala sem ya we boe ya i mekem long sista blong olgeta.

28Oli tekemaot olgeta sipsip mo olgeta nani blong olgeta, wetem olgeta buluk mo olgeta dongki blong olgeta, mo olgeta narafala samting we i stap long taon ya, mo long ol graon raonabaot long hem,

29mo oli tekem olgeta woman mo ol pikinini blong taon ya, wetem olgeta samting long ol haos blong olgeta. Long taem ya, oli tekemaot olgeta gudgudfala samting we i stap long taon ya, oli karem i go.

30Nao Jekob i tok long tufala pikinini ya blong hem, i talem se, “Tufala. Yututufala i mekem wan bigfala trabol long mi ya. Naoia, ol laen blong Kenan, wetem ol laen blong Perij, mo ol narafala man olbaot long kantri ya bambae oli no moa laekem mi,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bambae oli agens long mi ya. Be yumi no plante nating. Sipos olgeta ya oli joen wanples, nao oli kam blong mekem faet long yumi, bambae yumi evriwan i lus ya."

31Be tufala i talem long hem se, "? Weswe? ? Yu wantem oli mekem sista blong mifala i kam olsem woman blong rod nomo?"

Jenesis 35

God i blesem Jekob long Betel

1 Nao God i talem long Jekob* se, "Jekob. Bifo, long taem ya we yu stap ronwe long brata blong yu Esao, mi mi kamtru long yu long Betel. Naoia, yu yu mas gobak long ples ya, blong mekem ples blong yu long hem. Mo long ples ya, yu mas wokem wan olta blong mekem wosip long mi."

2Nao Jekob i talem long tufala woman blong hem wetem ol pikinini blong hem mo olgeta we oli stap wetem hem se, "Yufala i mas sakemaot ol god ya blong ol narafala kantri, we yufala i gat long ol haos blong yufala. Yufala i mas mekem yufala i klin long fes blong God, mo yufala i mas putum ol klin klos.

3Bambae yumi aot long ples ya, yumi go stap long ples ya Betel, mo long ples ya, bambae mi mi wokem wan olta blong mekem wosip long hem. Oltaem, taem mi gat trabol, hem i stap givhan long mi, mo i stap kampani wetem mi long evri ples we mi mi pas long hem."

4Nao oli go tekem olgeta god ya blong ol narafala kantri, mo oli tekemaot ol iaring blong olgeta tu we oli putum, nao oli tekem olgeta samting ya i kam, oli givim long hem. Nao hem i go berem olgeta long stamba blong oktri* ya long Sekem.

5Nao olgeta oli aot long ples ya, mo taem oli wokbaot, i no gat man i biaen long olgeta blong ronem olgeta, from we God i mekem olgeta man blong ol taon raonabaot oli fraet tumas long olgeta.

6Nao oli kamtru long taon ya Lus, we hemia i olfala nem blong Betel, long kantri ya Kenan* yet.

7Nao hem i wokem wan olta long ples ya, mo i putum nem blong ples ya se El Betel, we i min se "God blong Betel, " from we bifo, long taem ya we hem i stap ronwe long brata blong hem, God i bin kamtru long hem long ples ya.

8Nao long ples ya, olfala woman ya Debora i ded, mo olgeta oli berem hem long stamba blong wan oktri klosap long Betel saed i go long saot. From samting ya, oli putum nem blong oktri ya se Alonbakut, we i min se "Oktri ya long ples blong krae." Olfala ya i bin lukaot long Rebeka, woman ya blong Aesak long taem ya we Rebeka i pikinini yet.

9Long taem ya we Jekob i aot long Mesopotemia, i stap kambak long ples blong hem, God i kamtru long hem bakegen, i blesem hem,

10 mo i talem long hem se, "Naoia nem blong yu Jekob, be i stat naoia, bambae nem blong yu Isrel.*" Nao long fasin ya, God i putum nem blong hem se Isrel,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11 mo i talem long hem se, “Mi mi God mo mi gat olgeta paoa. Yu yu mas gat plante pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu. Yu bambae yu stamba blong ol man blong plante ples, mo bambae i gat ol king tu oli kamaot biaen long yu.

12Graon ya we bifo mi mi promes long Ebraham mo long Aesak, se bambae mi givim long olgeta we bambae oli kamaot biaen long tufala, naoia mi promes long yu bakegen, se bambae mi givim long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu.”

13Nao God i aot long hem bakegen.

14 Mo hem i stanemap wan ston bakegen long ples ya, mo i kafsaedem waen mo olifoel* i go long hem blong makemaot se i tabu, i memori blong taem ya we God i toktok wetem hem.

15Mo hem i putum nem blong ples ya bakegen se Betel.

Rejel i ded

16Nao Jekob* wetem ol pikinini blong hem oli aot long Betel, oli wokbaot blong go long ples ya Efrat. Be taem oli stap longwe long hem yet, Rejel i harem se bambae i bonem pikinini blong hem. Be hem i gat trabol, we pikinini i no save bon kwik.

17Nao long taem ya we hem i stap harem nogud tumas, woman we i stap givhan long hem i luk pikinini ya, nao i talem se, “! Rejel! ! Wan boe bakegen ya! ! Yu no harem nogud! ”

18Be taem pikinini ya i bon, Rejel klosap i ded, nao i putum nem blong pikinini ya se Benoni, we i min se “Pikinini we mi trabol long hem”. Nao taem hem i putum nem blong pikinini ya finis, hem i ded. Be biaen, papa blong pikinini ya i putum narafala nem blong hem se Benjamin.

19Hemia nao fasin we Rejel i ded. Mo olgeta oli berem hem long saed blong rod we i go long ples ya Efrat, we naoia oli kolem Betlehem.

20Nao man blong hem i stanemap wan ston long ples ya blong mekem memori blong hem, mo ston ya i stap makem gref ya, kam kasem tede.

21Nao Jekob olgeta oli aot long ples ya, oli wokbaot i go long saot, gogo oli bitim wajhaos* ya long ples ya Eda. Nao oli mekem ples blong olgeta long ples ya.

22 Mo taem oli stap long ples ya, Ruben* i go slip wetem woman slef ya Bilhaha, we i narafala woman blong papa blong hem. Mo taem papa blong hem i harem nius blong samting ya, hem i kros we i kros.

Ol pikinini blong Jekob

Nao Jekob* ya i gat twelef pikinini boe blong hem.

23Ol pikinini blong Lea, i gat Ruben,* we i fasbon blong Jekob, mo Simeon,* mo Livae,* mo Juda,* mo Isakara,* mo Sebulun.*

24Mo ol pikinini blong Rejel, i gat Josef, mo Benjamin.*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Mo ol pikinini blong Bilhaha we i woman slef blong Rejel, i gat Dan,* mo Naftali.*

26Mo ol pikinini blong Silpa we i woman slef blong Lea, i gat Gad,* mo Asere.* Ol pikinini ya oli bon long kantri ya Mesopotemia.

Aesak i ded

27 Nao Jekob* i go kasem ples ya Kiriataba, we naoia nem blong hem Hebron, we i klosap long Mamre. Hemia ples ya we bifo, Ebraham, bubu blong hem i stap long hem, mo biaen, Aesak, papa blong hem i stap long hem. Nao long taem ya, hem i go stap wetem papa blong hem.

28-29Nao Aesak i stap gogo i olfala we i olfala, nao hem i ded, i go stap wetem ol olfala bubu blong hem bifo, we oli ded finis. Mo taem hem i ded, hem i gat wan handred eiti yia blong hem. Nao tufala pikinini blong hem, Esao mo Jekob, tufala i berem hem.

Jenesis 36

Olgeta we oli kamaot biaen long Esao

(1 Kronikel 1.34-37)

1Nao Esao we narafala nem blong hem Edom,

2 hem i mared long tu woman Kenan,* we nem blong tufala, Ada, mo Oholibama. Ada, papa blong hem Elon, we i laen* blong Het, mo Oholibama, papa blong hem Anaha, mo i smol bubu blong Jibeon, we i laen blong Hivi.*

3 Mo hem i mared* long wan narafala woman bakegen, nem blong hem Basemat, we papa blong hem Ismael, mo i stret sista blong Nebaeot.

4-5Mo ol pikinini blong Esao ya, nem blong olgeta i olsem. I gat Elifas, we mama blong hem Ada. Mo i gat Jehus, mo Jalam, mo Kora, we mama blong trifala Oholibama. Mo i gat Rehuel, we mama blong hem Basemat. Ol pikinini ya, Esao i bonem olgeta long kantri ya Kenan.*

6Nao hem i tekem trifala woman ya blong hem, wetem ol pikinini blong hem, mo olgeta man we oli stap wetem hem, mo olgeta anamol blong hem, mo olgeta samting blong hem we i kasem long kantri ya Kenan, nao i aot long brata blong hem Jekob,* i go stap long narafala kantri.

7Hem i aot olsem, from we graon ya we tufala i stap long hem i no moa naf blong givim kakae long olgeta anamol blong tufala, from we ol anamol ya oli stap kam plante tumas.

8Nao hem i aot, i go stap long ples blong hil, long kantri ya Edom, we olfala nem blong hem Seiri.

9Nao long fasin ya, hem i kam stamba blong ol man Edom ya, we hemia olgeta we oli stap long ples blong hil long kantri ya. Ol laen we oli kamaot biaen long hem oli olsem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10-13Pikinini ya blong hem Elifas we Ada i bonem, hem i bonem faef pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Teman, mo Omara, mo Jefo, mo Gatam, mo Kenas. Mo hem i gat wan narafala woman blong hem, we i woman slef, we nem blong hem Timna, mo woman ya i bonem wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem Amalek. Pikinini ya blong hem Rehuel, we Basemat i bonem, hem i bonem fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Nahat, mo Sera, mo Sama, mo Misaha.

14Mo trifala pikinini ya blong hem, Jehus, mo Jalam, mo Kora, we Oholibama i bonem trifala, trifala i gat ol pikinini blong trifala.

15-16Nao ol laen blong Esao oli stap makem ol olfala blong olgeta olsem. Ol laen blong Teman, mo ol laen blong Omara, mo ol laen blong Jefo, mo ol laen blong Kenas, mo ol laen blong Kora, mo ol laen blong Gatam, mo ol laen blong Amalek, olgeta oli stap makem Elifas ya se i stamba blong olgeta. Olgeta ya oli kamaot biaen long woman ya blong Esao, we nem blong hem Ada.

17Mo ol laen blong Nahat, mo ol laen blong Sera, mo ol laen blong Sama, mo ol laen blong Misaha oli stap makem Rehuel se i stamba blong olgeta. Olgeta ya oli kamaot biaen long woman ya blong Esao, we nem blong hem Basemat.

18Mo ol laen blong Jehus, mo ol laen blong Jalam, mo ol laen blong Kora oli stap makem Esao se i stamba blong olgeta. Olgeta ya oli kamaot biaen long woman ya blong Esao, we nem blong hem Oholibama, we papa blong hem Anaha.

19Olgeta ya evriwan oli laen blong Esao.

Olgeta we oli kamaot biaen long Seiri

(1 Kronikel 1.38-42)

20-21Fastaem i gat ol narafala man oli stap long kantri ya Edom. Olgeta ya oli kamaot biaen long wan man, nem blong hem Seiri, we i laen* blong Hori. Seiri ya, hem i gat seven pikinini we oli kamaot biaen long hem we oli stamba blong ol naranarafala laen. Nem blong olgeta ya i olsem. I gat, Lotan, mo Sobal, mo Jibeon, mo Anaha, mo Dison, mo Eja, mo Disan.

22Lotan ya, hem i stamba blong ol laen blong Hori, mo ol laen blong Heman. Mo hem i gat wan sista blong hem tu, we nem blong hem Timna.

23Sobal ya, hem i stamba blong ol laen blong Alvan, mo ol laen blong Manahat, mo ol laen blong Ebal, mo ol laen blong Sefo, mo ol laen blong Onam.

24Jibeon ya, hem i bonem tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Aea, mo Anaha. Hemia sem Anaha ya we i faenem springwota ya we i hot, we i stap long draeples. Hem i luk springwota ya long taem we hem i stap long draeples, i stap lukaot long ol dongki blong papa blong hem.

25-26Anaha i papa blong Dison, mo Dison i stamba blong ol laen blong Hemdan, mo ol laen blong Esban, mo ol laen blong Jitran, mo ol laen blong Keran. Anaha ya i bonem wan dota blong hem tu, we nem blong hem Oholibama.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Eja ya, hem i stamba blong ol laen blong Bilhan, mo ol laen blong Sahavan, mo ol laen blong Akan.

28Disan ya, hem i stamba blong ol laen blong Uj, mo ol laen blong Aran.

29-30Nao long fasin ya, i gat ol laen blong Lotan, mo ol laen blong Sobal, mo ol laen blong Jibeon, mo ol laen blong Anaha, mo ol laen blong Dison, mo ol laen blong Eja, mo ol laen blong Disan. Hemia ol laen blong Hori, we oli stap long kantri ya Edom fastaem.

Ol King blong ol man Edom

(1 Kronikel 1.43-54)

31Bifo, taem we ol laen* blong Isrel* oli no gat king blong olgeta yet, ol man Edom oli gat ol king blong olgeta. Nem blong olgeta i olsem.

32Fastaem, i gat King Bela, we papa blong hem Beo, mo hedkwota blong hem, taon ya Dinaba.

33Biaen long hem, i gat King Jobab, we papa blong hem Sera, mo hem i man Bojeraha.

34Biaen long hem, i gat King Husam we i man Teman.

35Biaen long hem, i gat King Hadad, we papa blong hem Bedad, mo hedkwota blong hem, taon ya Avit. King Hadad ya, hem i go mekem faet long ol man Midian long kantri ya Moab, mo i winim olgeta.

36Biaen long hem, i gat King Samlaha we i man Masreka.

37Biaen long hem, i gat King Saol, we i man Rehobot, taon ya we oli wokem klosap long reva.

38Biaen long hem, i gat King Balanan, we papa blong hem Akboro.

39Biaen long hem, i gat King Hadad we hedkwota blong hem taon ya Pao. Woman blong hem, nem blong hem Mehetabel, we mama blong hem Matred, mo bubu blong hem Mesahab.

40-43Nao long ol man Edom, i gat ol laen blong Timna, mo ol laen blong Alvaha, mo ol laen blong Jetet, mo ol laen blong Oholibama, mo ol laen blong Elaha, mo ol laen blong Pinon, mo ol laen blong Kenas, mo ol laen blong Teman, mo ol laen blong Mibsara, mo ol laen blong Magdiel, mo ol laen blong Iram. Olgeta ya evriwan oli laen blong Esao. Mo oltaem, ol ples we olgeta oli stap long hem oli stap karem nem blong olfala we i stamba blong olgeta.

Jenesis 37

Stori blong Josef, wetem ol brata blong hem

1Nao Jekob* i stap yet long kantri ya Kenan,* we papa blong hem i stap long hem bifo,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2mo stori blong ol pikinini blong hem i olsem. Josef, hem i wan yang boe we i gat seventin yia blong hem, mo oltaem i stap joen wetem ol brata blong hem blong lukaot long ol sipsip mo ol nani blong papa blong olgeta. Ol brata blong hem oli pikinini blong Bilhaha mo Silpa, tu narafala woman blong papa blong olgeta, mo oltaem hem i stap ripotem olgeta long papa blong olgeta.

3Nao from we papa blong olgeta i bonem hem taem hem i olfala, hem i lavem hem moa, i winim we i lavem ol narafala brata ya blong hem. Nao hem i wokem wan longfala kot blong hem we i flas we i flas.

4Mo taem ol brata blong hem oli luk we papa blong olgeta i lavem hem moa, i winim we i lavem olgeta, olgeta oli no moa laekem hem nating, oli agens long hem, nao oli no moa save toktok gud long hem.

5-7Nao wan naet, hem i luk wan drim, mo nekis dei, hem i talemaot drim ya long ol brata blong hem. Hem i talem se, “Ei, olgeta. Yufala i traem harem drim blong mi. Las naet mi drim, mo mi luk we yumi evriwan i stap long wan garen wit, yumi stap fasem ol bandel blong wit ya we i gat kakae blong hem finis. Nao bandel ya we mi mi fasem i girap, i stanap stret, be ol bandel ya we yufala i fasem oli kam stanap raon long hem, nao oli bodaon long hem.” Be taem olgeta oli harem tok ya, oli agens long hem moa.

8Nao oli talem long hem se, “? Weswe? ? Yu ting se bambae yu yu kam king, yu rulum mifala?” Nao oli stap agens long hem moa yet from ol drim blong hem, mo from ol tok we hem i stap talem.

9Nao biaen hem i luk wan narafala drim bakegen, mo i go talemaot long olgeta se, “Olgeta. Mi mi luk wan narafala drim, mo long drim ya, mi mi luk we san mo mun mo leven sta oli stap bodaon long mi.”

10Mo hem i talemaot drim ya long papa blong olgeta tu, nao papa blong olgeta i tok long hem, i talem se, “? Wanem drim ya? ? Yu ting se mi mo mama blong yu mo ol brata blong yu, bambae mifala i kam bodaon long yu? ? Wanem ya?”

11 Nao ol brata blong hem oli stap jalus long hem, be oltaem papa blong olgeta i stap tingbaot ol samting ya.

Ol brata blong Josef oli salem hem blong i kam slef

12Nao wan taem, ol brata blong Josef oli go stap long ples ya Sekem, oli stap lukaot long ol sipsip mo ol nani blong papa blong olgeta.

13Nao papa blong olgeta i talem long Josef se, “Josef. Mi mi wantem blong yu go long ples ya we ol brata blong yu oli stap long hem, oli stap lukaot long ol anamol blong mi.” Mo hem i talem se, “I gud. Mi save go.”

14Nao papa blong olgeta i talem long hem se, “Mi wantem blong yu go kasem sam nius long olgeta se oli stap gud mo ol anamol ya oli stap gud, no olsem wanem. Nao bambae yu kambak, yu kam talemaot long mi.” Nao hem i sanem hem i go. Long taem ya, Jekob* olgeta oli stap long Hebron, long bigfala levelples ya daon long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

medel blong ol hil, nao Josef i aot long ples ya, i wokbaot i go. Mo taem hem i gotru long ples ya Sekem,

15hem i stap wokbaot long open ples afsaed long taon, nao wan man i faenem hem, i askem long hem se, “? Yu stap lukaot hu?”

16Mo hem i talem se, “Mi mi stap lukaot ol brata blong mi ya. Olgeta oli stap lukaot long ol sipsip mo ol nani blong papa blong mifala. ? Yu no luk olgeta samples?”

17Nao man ya i talem se, “Si, mi mi luk olgeta, be oli aot long ples ya finis. Mi harem oli talem se bambae oli go stap long ples ya Dotan.” Nao Josef i biaen long olgeta, mo taem hem i gotru long Dotan, hem i faenem olgeta.

18Be taem hem i stap longwe yet long olgeta, olgeta oli luk hem, nao oli stap mekem plan blong kilim hem i ded.

19Oli stap taltalem long olgeta se, “! Yu luk! Man blong drim ya i stap kam.

20I gud yumi go kilim hem i ded. I gat ol wel ya oli stap we oli drae finis. Yumi save sakem bodi blong hem i go long wan long olgeta. Bambae yumi go talem se wan wael anamol i kilim hem, i kakae hem. ! Hemia bambae i blokem ol drim ya blong hem! ”

21Be taem Ruben* i harem ol tok ya blong olgeta, hem i traem blong sevem Josef.

22Hem i talem se, “No, i nogud yumi kilim hem i ded. Bambae yumi no spolem hem. I moa gud yumi sakem hem i go stap nomo long wan wel long draeples ya.” Hem i talem olsem from we i mekem plan blong hem finis, se bambae i tekemaot hem long han blong olgeta, i tekem hem i gobak long papa blong olgeta.

23-24Nao taem Josef i kam klosap long olgeta, olgeta oli holem hem, oli pulumaot longfala kot ya blong hem, mo oli sakem hem i godaon long wan wel we i drae finis.

25Nao taem oli stap kakae, oli luk wan kampani blong ol laen* blong Ismael, we oli aot long Gilead, oli stap wokbaot i kam blong go long Ijip. Ol kamel blong olgeta oli karem fulap kago blong olgeta, we ol kago ya, ol lif blong tri we i gat gudfala tes, mo ol blad blong tri we i gat gudfala smel.

26Nao Juda* i talem long ol brata blong hem se, “Olgeta. Sipos yumi kilim brata ya blong yumi i ded, nao yumi stap haedem bisnes ya, bambae yumi no save winim wan samting.

27I moa gud yumi salemaot hem i go long han blong olgeta ya. Long fasin ya, bambae yumi no spolem hem. ! Hem i brata blong yumi ya! ! Yumi evriwan wan papa nomo! ” Nao olgeta oli agri,

28mo taem ol man Midian ya oli kam klosap, olgeta oli go long wel ya, oli pulumaot Josef bakegen, oli salemaot hem i go long ol man ya, we praes blong hem, ten taosen vatu.* Nao olgeta ya oli tekem hem i go long Ijip.

29Be taem Ruben i gobak long wel ya bakegen, hem i luk we Josef i no moa stap, nao i harem nogud tumas, we i stap terem* klos blong hem from.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Hem i gobak long ol narafala brata ya blong hem, i talem se, “! Ei, olgeta! ! Josef i no moa stap! ? Bambae mi mi mekem olsem wanem nao?”

31Nao oli tekem wan nani, oli kilim i ded, mo oli draonem kot blong Josef long blad blong hem.

32Nao oli tekem kot ya i gobak long papa blong olgeta, oli talem long hem se, “Papa, mifala i faenem kot ya. Yu traem luk. ? Hem i blong Josef?”

33Nao papa blong olgeta i luksave kot ya, mo i talem se, “! Yes, kot blong hem ya! ! Pikinini blong mi ya, wan anamol i kilim hem! ! Wan samting i kakae hem finis! ”

34Nao hem i harem nogud tumas, i terem ol klos blong hem from, nao i putum ol rabis klos nomo, mo i stap krae longtaem from pikinini ya blong hem.

35Ol narafala pikinini blong hem, wetem olgeta dota blong hem oli kam blong traem mekem hem i harem gud bakegen, be hem i no save harem gud, i stap talem se, “Sipos mi ded, mi go long Hom* blong ol Dedman, be bambae mi stap krae yet from pikinini ya blong mi.” Nao hem i gohed, i stap krae from pikinini ya blong hem.

36Be long taem ya, ol man Midian ya oli tekem Josef i go long Ijip, oli salemaot hem bakegen, i kam slef blong wan haeman blong king blong kantri ya. Haeman ya, nem blong hem Potifa, mo hem i kapten blong ol gad blong haos blong king.

Jenesis 38

Juda mo Tamara

1Nao long taem ya, Juda* i aot long ol brata blong hem, i go stap long haos blong wan man, nem blong hem Hiraha, we i blong taon ya Adulam.

2Nao long ples ya, hem i luk dota blong wan man Kenan,* we nem blong man ya Sua, nao i mared long hem.

3Nao tufala i stap gogo, nao woman blong hem i bonem wan pikinini boe blong tufala, mo papa blong pikinini ya i putum nem blong hem se Ere.

4Nao biaen, woman ya i bonem narafala pikinini boe blong tufala, mo i putum nem blong hem se Onan.

5Mo bakegen, hem i bonem wan narafala pikinini boe blong tufala, mo i putum nem blong hem se Sela. Long taem we pikinini ya i bon, tufala i stap long narafala ples ya Aksib.

6Nao biaen, Juda i stap lukaot wan gel blong boe ya blong hem Ere, nao i tekem wan gel i kam we nem blong hem Tamara, mo boe ya i mared long hem.

7Be fasin blong boe ya i nogud, i no stret nating long fes blong Hae God, nao Hae God i kilim hem i ded.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao papa blong trifala i talem long sekenbon ya Onan se, “I gud yu tekem wido ya blong brata blong yu. Man blong hem i stret brata blong yu, mo i gud yu mekem i stret long woman ya, blong brata blong yu bambae i gat ol pikinini blong hem.”

9Be sekenbon ya i savegud se sipos woman ya i bonem ol pikinini, be bambae ol pikinini ya oli no blong hem, bambae oli karem nem blong brata ya blong hem we i lus. Nao hem i tekem woman ya, be oltaem, taem hem i stap slip wetem hem, hem i stap mekem long fasin we woman ya bambae i no save karem pikinini blong holem nem blong brata ya blong hem.

10Be fasin ya blong hem i no stret long fes blong Hae God, nao Hae God i kilim hem tu i ded.

11Nao Juda i talem long wido ya se, “I gud yu gobak long haos blong papa blong yu bakegen, yu stap kwaet. Bambae yu no mared bakegen, gogo lasbon ya blong mi Sela i kam bigwan.” Hem i tok olsem from we i fraet se maet Hae God bambae i kilim lasbon ya tu i ded, olsem we i kilim tufala brata blong hem finis. Nao wido ya i gobak long haos blong papa blong hem bakegen.

12Nao biaen lelebet, woman blong Juda i ded, mo Juda i krae long hem, gogo kasem we taem blong krae i finis, nao hem wetem fren ya blong hem Hiraha, tufala i aot blong go long ples ya Timnaha. Long ples ya, ol man blong hem oli stap katemaot hea blong ol sipsip blong hem.

13Nao wido ya i kasem nius we papa blong man blong hem i stap wokbaot blong go long ples ya Timnaha blong lukaot long wok ya blong ol man blong hem.

14Nao hem i tekemaot ol rabis klos ya we i stap werem from we i wido, i putum ol narafala klos, mo i putum wan kaliko blong blokem fes blong hem, blong ol man oli no luksave hem, nao i go long taon ya Enaem, i go sidaon long doa* blong bigfala stonwol blong hem. Taon ya i stap long rod blong go long Timnaha. Hem i mekem olsem from we i savegud we Sela ya, lasbon brata blong man blong hem i kam bigman finis, be papa blong boe ya i no singaot hem blong i kam mared long hem.

15Nao taem Juda i luk hem, hem i ting se i woman blong rod,* from we i blokem fes blong hem long kaliko olsem.

16Nao hem i kam klosap long woman ya long saed blong rod, i talem long hem se, “Ei, mi mi wantem slip wetem yu.” Be hem i no save we woman ya i wido blong pikinini blong hem. Nao woman ya i askem long hem se, “? Bambae yu pem mi hamas?”

17Mo hem i talem se, “Bambae mi tekem wan smol nani blong mi, mi sanem i kam long yu.” Nao woman ya i talem se, “Ale, be yu mas givim sam samting long mi olsem saen blong promes blong yu, we mi save holem fastaem, gogo smol nani ya i kamtru.”

18-19Nao hem i askem se, “? Yu wantem mi givim wanem samting long yu?” Nao woman ya i talem se, “Bambae yu givim samting ya we yu stap yusum blong putum

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mak blong yu long leta, wetem rop blong hem, mo wokingstik ya blong yu we yu stap karem." Nao hem i givim tufala samting ya long hem, nao i go slip wetem hem. Biaen, woman ya i gobak long ples blong hem, i tekemaot kaliko ya we i blokem fes blong hem, mo i putum ol rabis klos blong hem bakegen, we i stap werem from we i wido. Nao i no longtaem, hem i luk we i gat bel.

20Nao Juda i givim wan smol nani long fren ya blong hem Hiraha, nao i sanem hem i go blong i tekembak tufala samting ya we i livim i stap long han blong woman ya. Be man ya i no save faenem woman ya.

21Hem i askem long ol man Enaem se, "? Woman ya blong ples blong wosip blong yufala we i stap mekem woman blong rod long ples ya, hem i stap wea?" Be olgeta oli talem se, "No, i no gat woman blong rod olsem long ples ya samtaem."

22Nao hem i kambak long Juda, i talem long hem se, "Mi mi no save faenem woman ya. Mo ol man Enaem oli talem se neva i gat woman blong rod olsem long ples blong olgeta."

23Nao Juda i talem se, "! A, nating! Hem i save holem tufala samting ya i blong hem. I nogud ol man oli stap laf long yumi. I fol blong hem nomo. Mi sanem smol nani ya i go long hem, be yu no save faenem hem."

24Ale, samwe long tri manis i pas, nao nius i kasem Juda se, "Woman blong pikinini blong yu, hem i stap mekem fasin blong woman blong rod, mo naoia, hem i gat bel." Nao Juda i talem se, "Yufala i go tekem hem i go afsaed long taon, yufala i bonem hem i ded."

25Be taem oli stap tekem woman ya i go afsaed, woman ya i tekem tufala samting ya we hem i stap holem, i sanem i go long Juda, mo i sanem tok se, "? Yu luk samting ya we man i stap yusum blong putum mak blong hem long leta, wetem rop blong hem, mo wokingstik ya? Mi mi gat bel, be man we i givim pikinini ya long mi, tufala samting ya i blong hem. ! Yu traem luk! ? Tufala i blong hu?"

26Nao hem i luksave tufala samting ya, mo i talem se, "! Poen blong woman ya i stret ya! Mi nao mi mekem i no stret. I stret blong mi mi tekem hem i kam, i mared long lasbon blong mi, be mi no mekem." Nao hem i no moa slip wetem woman ya bakegen samtaem.

27Nao klosap long taem we woman ya bambae i bonem pikinini, oli luk we bambae hem i bonem tufala twin.

28Mo taem hem i stap bonem pikinini, wan long tufala twin ya i pusum han blong hem i kamaot. Nao woman we i stap lukaot long hem i tekem wan tred we i red, i fasem long han blong pikinini ya, nao i talem se, "Hemia i fasbon long tufala."

29Be pikinini ya i pulum han blong hem i go insaed bakegen, nao brata blong hem i bon fastaem. Nao woman ya i talem long pikinini ya se, "! Hemia nao fasin blong yu! ! Yu yu man blong brekem bus ya! " Mo from samting ya, oli putum nem blong hem se Peres we i min se "I brekem bus".

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Nao biaen, brata blong hem we tred ya i stap long han blong hem, hem i bon, mo oli putum nem blong hem se Sera we i min se “Red”.

Jenesis 39

Josef i kam man blong wok blong Potifa

1Nao taem ol laen* blong Ismael oli tekem Josef i go long Ijip, oli salemaot hem bakegen i go long wan haeman blong king blong kantri ya. Haeman ya, nem blong hem Potifa, mo hem i kapten blong ol gad blong haos blong king.

2 Nao Hae God i stap wetem Josef, i stap mekem ol wok blong hem i go gud. Josef i stap long haos blong man Ijip ya we i masta blong hem,

3mo man ya i luk we Hae God i stap wetem Josef, i stap mekem olgeta wok blong hem i go gud tumas.

4Nao man ya i glad long hem, i mekem hem i stap wetem hem oltaem, i man blong givhan long hem. Mo hem i putumap hem i bos long olgeta samting long haos blong hem, wetem olgeta narafala samting tu we hem i gat.

5Mo i stat long taem ya, Hae God i stap blesem man ya from Josef, i stap mekem olgeta samting long haos blong hem mo long garen blong hem oli go gud.

6Nao man ya i putum olgeta samting we hem i gat oli stap long han blong Josef nomo, mo i no moa trabol long wan samting, i stap tingting nomo long ol kakae we bambae i kakae.

Woman blong Potifa i kavetem Josef tumas

Josef i wan gudfala yang boe we bodi blong hem i naes,

7mo i no longtaem, woman blong masta ya blong hem i stap kavetem hem, nao i askem long hem blong i kam slip wetem hem.

8-9Be hem i no wantem fasin ya nating, nao i talem long woman ya se, “! Nogat! ! Mi mi no save mekem olsem! ! Yu luk! Naoia, masta blong mi i no trabol long wan samting nating long haos blong hem, from we mi mi stap. Hem i putum mi mi bos long olgeta samting we hem i gat. Mo mi gat raet long olgeta samting long haos ya, stret olsem we hem i gat. Yu nomo yu stap long han blong hem, from we yu yu woman blong hem. Sipos mi kam slip wetem yu, bambae mi mekem i no stret long hem, mo mi mekem sin long fes blong God tu. Hemia i nogud tumas ya.”

10Nao nating we evri dei, woman ya i stap traem pulum hem blong i kam slip wetem hem, be hem i no wantem fasin ya, mo hem i no wantem stap klosap long hem tu.

11Nao wan dei, Josef i go insaed long haos blong mekem wok blong hem, mo long taem ya, i no gat narafala slef nating i stap.

12Nao woman ya i holem hem long kot blong hem, i talem se, “! Ale, yu kam! ! Yu kam slip wetem mi! ” Be hem i ronwe long kot blong hem, i resis, i go afsaed long haos.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Be taem woman ya i luk we hem i ronwe long kot blong hem,

14hem i singaot ol slef we oli stap wok insaed long haos blong hem oli kam, nao i talem se, “! Ei, olgeta! ! Yufala i luk! ! Hibru* ya i rabis! ! Hem i mekem sem long yumi ya! ? Man blong mi i tekem hem i kam long ples ya from wanem? Hem i kam insaed long rum blong mi, i wantem fosem mi blong i slip wetem mi, be mi mi singaot bigwan.

15Mo taem hem i harem mi mi singaot olsem, hem i ronwe long kot blong hem, i resis, i go afsaed.”

16Nao hem i holem kot ya blong Josef, gogo man blong hem i kambak long haos,

17nao i talemaot sem tok ya long hem bakegen, i talem se, “Hibru ya we i slef blong yu, we yu yu tekem hem i kam, hem i kam long rum blong mi tede blong mekem sem long mi ya.

18Be taem mi mi singaot bigwan, hem i ronwe long kot ya blong hem, i resis, i go afsaed.”

19Nao taem man ya i harem tok ya we woman blong hem i talem, hem i kros we i kros,

20nao i sanem ol man blong hem oli go holem Josef, oli sakem hem long kalabus. Hemia sem kalabus ya we oltaem king i stap mekem ol man oli kalabus long hem. Nao Josef i go stap long kalabus ya,

21 be oltaem Hae God i stap wetem hem, i stap blesem hem. Nao bos blong kalabus ya i glad long hem,

22i putumap hem blong i lukaot long ol narafala man we oli stap long kalabus ya, mo i mekem hem i bos tu blong olgeta wok blong kalabus ya.

23Nao bos ya i no moa trabol long ol wok ya, from we Hae God i stap wetem Josef, mo i stap mekem olgeta wok ya we hem i mekem i gohed gud.

Jenesis 40

Josef i talemaot mining blong tu drim blong tu man, taem oli stap long kalabus

1Nao biaen lelebet, i gat tu man blong wok blong king we tufala i mekem king i kros long tufala. Tufala ya, wan i bos long ol man blong lukaot long waen blong king, mo wan i bos long ol man blong mekem bred* blong hem.

2King i kros long tufala ya,

3nao i putum tufala i go long kalabus ya we Potifa i bos long hem. Hemia sem kalabus ya we Josef i stap long hem.

4Nao Potifa i putum tufala long han blong Josef, blong hem i lukaot long tufala, mo tufala i stap longtaem long kalabus ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Wan taem, taem tufala i stap yet long kalabus, long sem naet nomo, tufala i drim, we mining blong tufala drim ya i naranarafala.

6Nao long moning, taem Josef i kam luk tufala, hem i luk we tufala i stap harem nogud.

7Nao hem i askem long tufala se, “Mi mi luk we tingting blong yutufala i stap trabol tumas long wan samting. ? Wanem samting ya?”

8Mo tufala i talem se, “No, long naet ya, mitufala i drim, be long ples ya, i no gat man we i save talemaot mining blong drim blong mitufala.” Nao hem i talem se, “Paoa blong talemaot mining blong drim, hem i stap long God blong mifala nomo. Yutufala i traem talemaot tufala drim ya long mi.”

9Nao man ya we bifo i bos long ol man blong lukaot long waen blong king, hem i talem se, “Long drim blong mi, mi mi luk wan rop blong grep.*

10Rop ya i gat tri han blong hem, nao taem ol han ya oli gat lif, wantaem nomo rop ya i karem flaoa, nao i gat ol frut blong hem oli raep.

11Mi mi stap holem kap ya we king i stap dring long hem, nao mi tekem ol frut blong rop ya, mi skwisimaot wota blong olgeta i go long kap ya, nao mi givim kap ya long hem.”

12Nao Josef i talem se, “Mining blong drim ya i olsem. Tri han blong rop ya, hemia tri dei ya.

13Bambae i no kasem tri dei yet, king bambae i tekemaot yu long kalabus ya, i lukluk long bisnes blong yu bakegen, nao bambae i putumap yu bakegen long wok ya we yu stap holem bifo. Bambae yu save givim kap blong hem long hem bakegen, olsem we yu stap mekem bifo, long taem ya we yu bos long ol man blong lukaot long waen blong hem.

14! Be sipos laef blong yu bambae i kam gud olsem, plis yu no fogetem mi! Plis yu kaen long mi bakegen, yu tokbaot mi long fes blong king, blong givhan long mi blong mi aot long kalabus ya.

15! Yu luk! Mi mi wan Hibru,* be taem ol man oli tekemaot mi long ples blong mifala, oli karemaot mi long fasin blong stil nomo. Mo long kantri ya tu, mi no mekem wan samting we i stret blong mi kalabus from.”

16Nao taem narafala man ya i luk we mining blong drim we Josef i talemaot i leftemap tingting blong man ya, hem i talem se, “Mi tu mi luk wan drim. Mi luk se mi stap wokbaot, mi stap karem tri basket bred long hed blong mi.

17Long basket ya antap, i gat ol naranarafala kek i stap, blong king i kakae. Be i gat ol pijin oli stap kakae olgeta.”

18Nao Josef i talem se, “Mining blong drim ya i olsem. Tri basket ya, hemia tri dei ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Bambae i no kasem tri dei yet, king bambae i tekemaot yu long kalabus ya, i lukluk long bisnes blong yu bakegen, nao bambae i katemaot hed blong yu, mo i hangem bodi blong yu long wan pos. Mo ol pijin bambae oli kam kakae bodi blong yu."

20Nao long namba tri dei blong hem, king ya i mekem wan lafet blong makem taem we hem i bon. Hem i mekem wan bigfala kakae, mo i singaot olgeta haeman blong hem oli kam. Mo long fes blong ol narafala haeman ya blong hem, hem i lukluk long bisnes blong tufala man ya blong hem bakegen, we tufala i stap long kalabus.

21Man ya we fastaem i bos long ol man blong lukaot long waen blong hem, hem i putumap hem bakegen long wok ya.

22Be man ya we fastaem i bos long ol man blong mekem bred blong hem, hem i sanem ol man blong hem blong oli go kilim hem i ded, nao oli hangem bodi blong hem long wan pos. Olgeta samting ya oli kamtru stret olsem we Josef i talem fastaem.

23Be man ya we i bos long ol man blong lukaot long waen blong king, hem i no moa tingbaot Josef bakegen, hem i fogetem hem olgeta.

Jenesis 41

Josef i talemaot mining blong tu drim we king blong Ijip i luk

1Tu yia i pas, nao king blong Ijip i luk wan drim, mo long drim ya, hem i luk se hem i stap stanap long saed blong Nael Reva.

2Nao hem i luk we seven kao oli aot long wota ya, oli kam kakae gras long saed blong reva. Ol seven kao ya oli fatfat gud mo skin blong olgeta i saen gud.

3Nao biaen, seven narafala kao oli aot long wota bakegen, oli kam long saed blong reva, oli kam stanap klosap long ol seven kao ya blong fastaem, mo olgeta ya oli no gat gris nating, oli bunbun nogud.

4Nao olgeta ya we oli no gat gris oli kakae olgeta ya we oli fatfat gud, gogo oli finisim olgeta. Nao king i wekap.

5Biaen, hem i slip bakegen, nao i luk wan narafala drim. Long drim ya, hem i luk wan stik blong wit, we i karem seven bandel kakae blong hem, mo ol kakae ya oli nambawan, oli rere finis blong tekem i kam.

6Nao hem i luk wan narafala stik blong wit bakegen, we i karem seven bandel kakae blong hem, be ol kakae ya oli drae tumas, oli smosmol nomo, from we hot win blong draeples i bonem wit ya tumas.

7Nao ol seven bandel we ol kakae blong olgeta oli smosmol nomo, oli kakae ol bandel ya we ol kakae blong olgeta i nambawan, oli solemdaon olgeta. Nao king i wekap bakegen, mo i haremsave se ol samting ya oli samting blong drim nomo.

8 Be long moning, tingting blong hem i trabol tumas, mo i singaot olgeta kleva mo olgeta waes man blong kantri ya, blong oli kam luk hem. Nao hem i talemaot tufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

drim ya blong hem long olgeta, be i no gat wan long olgeta we i save talemaot mining blong tufala long hem.

9Nao man ya we i bos long ol man blong lukaot long waen blong hem, hem i talem long hem se, “King. Mi mi mekem wan samting we i no stret, mo tede mi wantem talemaot samting ya long fes blong yu.

10Bifo ya we yu kros long mi wetem man ya we i bos long ol man blong mekem bred* blong yu, yu yu putum mitufala long kalabus. Nao mitufala i stap long kalabus ya we i stap aninit long han blong man ya we i kapten blong ol gad blong haos ya blong yu.

11Wan naet, mitufala i drim, we mining blong tufala drim ya blong mitufala i naranarafala.

12Nao i gat wan yang Hibru* we i stap wetem mitufala long ples ya, we hem i slef blong kapten blong yu. Nao mitufala i talemaot tufala drim blong mitufala long hem, mo hem i talemaot mining blong tufala long mitufala.

13Mo biaen, olgeta samting i kamtru stret olsem we hem i talem. Mi, yu yu putumap mi bakegen long wok blong mi, be narafala man ya, yu sanem ol man blong yu oli go kilim hem i ded.”

14Nao king i sanem ol man blong hem oli go blong tekem Josef i kam, nao kwiktaem nomo, oli go tekemaot hem long kalabus. Nao hem i sef mo i jenis, nao i kam stanap long fes blong king.

15Nao king i talem long hem se, “Josef. Mi mi luk wan drim, mo i no gat man long ples ya i save talemaot mining blong hem long mi. Be wan man i talem long mi, se yu yu save talemaot mining blong drim.”

16Be hem i talem se, “No, king, mi mi no save mekem samting ya, be God blong mifala, hem bambae i talemaot mining blong drim ya blong yu, we bambae yu yu glad long hem.”

17Nao king i talem se, “Long drim blong mi, mi luk we mi stap stanap long saed blong Nael Reva,

18nao seven kao oli aot long wota ya, oli kam kakae gras long saed blong reva. Ol seven kao ya oli fatfat gud, mo bodi blong olgeta i glis.

19Nao biaen, seven narafala kao oli aot long wota ya bakegen, mo olgeta ya oli no gat gris nating, oli bunbun nogud. Olgeta oli bunbun moa, i winim olgeta narafala kao we mi stap luk long ples ya.

20Nao olgeta oli girap, oli kakae olgeta ya we oli gat gris, gogo oli finisim olgeta.

21Be nating we oli finisim olgeta ya, sipos man i no luk samting ya, bambae i no save, from we oli bunbun nogud yet, stret olsem fastaem. Nao mi mi wekap.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Mo biaen, mi luk narafala drim bakegen, we mi luk wan stik blong wit, we i karem seven bandel kakae blong hem, mo ol kakae ya oli nambawan, oli rere finis blong tekem i kam.

23Nao mi luk wan narafala stik blong wit bakegen, we i karem seven bandel, be ol kakae blong olgeta ya oli drae tumas, oli smosmol nomo, from we hot win blong draeples i bonem wit ya tumas.

24Nao ol seven bandel ya we ol kakae blong olgeta oli smosmol nomo, oli girap, oli kakae ol narafala bandel ya, oli solemdaon olgeta. Mi mi traem talemaot tufala drim ya blong mi long ol kleva ya, be i no gat wan long olgeta we i save talemaot mining blong tufala long mi."

25Nao Josef i talem long hem se, "King. Mining blong tufala drim ya i wan nomo. God i stap talemaot ol samting ya long yu we bambae hem i mekem.

26Ol seven gudfala kao ya, hemia seven yia. Mo ol seven gudfala bandel kakae, hemia tu seven yia. Tufala samting ya i gat sem mining nomo.

27Ol seven kao ya we oli bunbun nogud, we oli aot long wota biaen, mo ol seven bandel kakae ya we ol kakae blong olgeta oli smosmol nomo from we hot win blong draeples i bonem wit ya finis, mining blong tufala samting ya, hemia hadtaem blong kasem kakae, we bambae i stap blong seven yia.

28Hemia i olsem we mi mi talem long yu. God i stap soemaot ol samting ya long yu we bambae hem i mekem.

29Olbaot long kantri ya, long evri haf blong hem, bambae ol garen oli karem fulap kakae, gogo seven yia i pas.

30Be biaen, bambae i gat hadtaem blong kasem kakae, we bambae i stap seven yia bakegen. Mo long taem ya, ol man bambae oli no moa save tingbaot gudfala taem ya we i gat fulap kakae i stap, tingting blong samting ya bambae i lus, from we hadtaem ya bambae i spolem kantri ya.

31Hadtaem ya bambae i nogud we i nogud, mo from samting ya, ol man bambae oli trabol tumas, mo bambae oli fogetem gudfala taem ya fastaem.

32Mo fasin ya we yu yu luk drim ya tu taem, hem i min se God i mekem plan blong ol samting ya finis, i no save jenisim, mo bambae i mekem i kamtru i no longtaem.

33"Nao from samting ya, yu mas jusumaot wan man we i waes gud, mo we i save luksave ol samting we i stap hapen, mo yu mas putumap hem i kam nambawan haeman blong yu long kantri ya.

34Mo yu mas putumap ol haeman blong hem, blong oli lukaot long ol kakae we ol man oli tekem i kam. Long seven yia ya we bambae i gat plante kakae, evri yia, sipos ol man oli go tekem kakae i kam, bambae oli mas seraot ol kakae ya i go long faef hip, we fo hip i blong olgeta, mo wan hip i blong putumgud olgeta i stap.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35Yu mas givim tok long ol haeman ya, blong oli save go hivimap olgeta kakae ya we i blong holem i stap. Long gudtaem ya, evri yia, oli mas putumgud ol kakae ya i stap gud long ol taon, mo bambae i mas gat ol soldia blong oli gad long hem.

36Nao ol kakae ya bambae i stap rere, go kasem ol seven yia ya we i stap kam, we bambae i gat hadtaem blong kasem kakae long kantri ya. Long fasin ya, bambae ol man oli no save ded long hanggri long hadtaem ya."

Josef i kam nambawan haeman long Ijip

37Nao king ya wetem ol haeman blong hem oli glad long plan ya,

38mo king i talem long olgeta se, "! Olgeta! Man ya Josef, paoa blong God i stap long hem. Bambae yumi no save faenem wan narafala man we i waes moa, i winim hem."

39Mo hem i talem long Josef se, "God blong yu i soemaot ol samting ya long yu. Mo i klia we yu yu waes moa, mo yu stap luksave moa ol samting we i stap hapen, i winim ol narafala man.

40 Bambae mi mi putumap yu yu kam nambawan haeman blong mi blong lukaot long kantri ya blong mi, mo olgeta man blong mi bambae oli mas obei long ol tok blong yu. Yu bambae yu namba tu long mi, mo bambae i no gat narafala man bakegen we i gat paoa long kantri ya olsem yu.

41Naoia mi mi putumap yu blong yu lukaot long olgeta ples long kantri ya."

42 Nao king i gat wan spesel ring blong hem we i stap yusum oltaem blong putum mak blong hem long leta, nao i tekemaot ring ya long fingga blong hem, i putum long fingga blong Josef. Mo hem i tekem wan waet klos we i beswan, we oli wokem long linen,* i putum long hem, mo i hangem wan gol jen long nek blong hem.

43Mo hem i tekem namba tu kat blong hem we hos i pulum, i givim long hem blong i yusum blong wokbaot. Mo taem Josef i wokbaot, oltaem ol gad blong king oli stap go fastaem long hem, oli stap singaot bigwan se, "! Bodaon! ! Bodaon! " Hemia nao ol fasin we king i mekem blong putumap hem i lukaot long olgeta ples long kantri ya.

44Mo king i talem long hem se, "Mi mi king, mo tok blong mi i olsem. Man we i wantem mekem samting i mas askem long yu fastaem. Olbaot long kantri ya, sipos man i wantem mekem wan wok no i wantem go samples, bambae hem i mas askem long yu fastaem."

45-47Nao king i putum niufala nem blong Josef se Safenat Panea, we nem ya i wan nem blong ples ya, mo i tekem wan gel blong ples ya, i givim long hem blong i mared long hem. Gel ya, nem blong hem Asenat. Hem i blong taon ya Heliopolis, mo papa blong hem i wan pris we nem blong hem Potifera. Nao long taem ya we Josef i stat wok blong king blong Ijip, hem i gat toti yia blong hem. Hem i aot long ples ya we king i stap long hem, mo oltaem long seven yia, hem i stap go olbaot long evri ples long kantri ya. Mo long ol seven yia ya, i gat nambawan taem blong garen, we ol garen wit oli stap karem fulap kakae.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

48Nao oltaem, long evri taon we hem i pas long hem, hem i stap tekem ol wit, i stap putumgud olgeta insaed long ol taon ya.

49Mo ol wit ya we hem i stap hivimap i kam plante we plante, gogo ol man blong hem oli no moa makem hamas i stap. Wit ya i plante we plante olsem sanbij long solwota.

50Nao long taem ya we hadtaem i no kamtru yet, Josef wetem woman blong hem, tufala i bonem tu pikinini boe blong tufala.

51Taem fasbon i bon, hem i talem se, "God i mekem mi mi no moa tingbaot olgeta samting ya we oli mekem mi mi harem nogud tumas. Naoia, mi mi no moa harem nogud from ol famle blong mi." Mo hem i putum nem blong pikinini ya se Manase.* 52Mo biaen, hem i talem se, "Trabol i kasem mi long kantri ya, be long ples ya, God i mekem we mi mi gat pikinini." Mo hem i putum nem blong sekenbon ya se Efrem.*

53Nao long ol seven yia ya we ol garen oli karem plante kakae, ol man Ijip ya oli stap harem gud, be biaen, gudtaem ya i finis,

54nao hadtaem blong kasem kakae i kamtru, mo hadtaem ya i stap seven yia, stret olsem we Josef i bin talem bifo. Nao olbaot long ol narafala kantri, ol man oli stap trabol tumas blong kasem kakae, be long kantri ya, i gat kakae i stap long evri ples.

55 Nao taem ol man Ijip oli stat sot long kakae, olgeta oli hanggri, nao oli kam askem long king blong i givim kakae long olgeta. Mo king i talem long olgeta se oli mas go luk Josef, oli mas mekem olsem we hem i talem.

56Nao taem hadtaem ya i stap kam strong, mo i stat kasem ol man long evri ples long kantri ya, Josef i openem ol dok ya we wit ya i stap long olgeta, nao i letem olgeta oli kam pem wit long ol ples ya.

57Nao ol man oli aot long evri kantri long wol , oli kam long Ijip blong pem wit long hem, from we long evri ples long wol, i gat hadtaem tumas blong kasem kakae.

Jenesis 42

Ol brata blong Josef oli kam long Ijip blong pem kakae blong olgeta

1Nao long taem ya, Jekob* olgeta oli stap long Kenan,* mo taem hem i harem nius we i gat kakae i stap long Ijip, hem i talem long ol pikinini blong hem se, "? From wanem yufala i no mekem wan samting?

2 Mi mi harem nius se i gat kakae i stap long Ijip. Yufala i mas go long ples ya blong pem sam kakae blong yumi, blong bambae yumi no ded long hanggri."

3Nao ten brata blong Josef oli aot long ples ya, oli go long Ijip blong pem kakae blong olgeta.

4Be Jekob i no save letem Benjamin* we i stret brata blong Josef i go wetem olgeta, from we hem i fraet se maet trabol bambae i kasem hem long rod.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao olgeta oli wokbaot wetem ol narafala man Kenan, oli go long Ijip blong pem kakae, from we i gat hadtaem blong kasem kakae long ples blong olgeta.

6Be long taem ya, Josef i stap lukaot long kantri ya, mo i stap salem kakae long ol man blong evri kantri long wol Nao ol brata ya blong hem oli kam, oli bodaon long fes blong hem, we fes blong olgeta i godaon i kasem graon.

7Nao taem hem i luk olgeta, hem i luksave olgeta se ol brata blong hem, be i stap mekem olsem we i no save olgeta nating. Oltaem hem i gat man blong tanem tok blong hem mo hem i stap toktok long lanwis blong ol man Ijip, nao hem i tok raf long olgeta, i talem se, "Yufala i kam wea?" Mo olgeta oli talem se, "No, mifala i aot long Kenan ya, mifala i kam blong pem kakae blong mifala."

8Nao nating we hem i luksave ol brata blong hem, be olgeta oli no luksave hem nating.

9 Nao hem i tingbaot tufala drim ya blong hem we i bin luk bifo, we olgeta oli bin bodaon long hem, nao i tok strong long olgeta se, "! A! Yufala ya i kam nomo blong lukluksave ples blong mifala ya. Yufala i wantem faenemaot mifala, se mifala i strong no nogat, blong yufala i save kam mekem faet long mifala."

10Be olgeta oli talem se, "No, masta, i no olsem. Mifala i olsem ol slef blong yu nomo. Mifala i kam blong pem smol kakae blong mifala.

11Mifala evriwan ya i brata, mifala i gat wan papa nomo. Mifala i no kam blong lukluksave ples. ! Mifala i kam long stret fasin nomo! "

12Nao hem i tok long olgeta bakegen, i talem se, "! Nogat! ! Yufala i kam blong faenemaot mifala ya! "

13Nao olgeta oli talem se, "Masta, mifala ol pikinini blong wan man nomo we i stap long Kenan. Fastaem, mifala twelef, be wan brata blong mifala i lus, mo lasbon long mifala i stap wetem papa blong mifala longwe."

14Be hem i talem se, "! Mi talem finis! ! Yufala i kam nomo blong lukluksave ples ya!

15! I gat rod i stap blong faenemaot yufala! Long nem blong king, mi mi talem tru long yufala. Sipos lasbon long yufala i no kam long ples ya, bambae yufala i no save aot bakegen.

16! Wan long yufala i mas go tekem hem i kam! Yufala ol narawan, bambae yufala i stap long kalabus gogo mifala i faenemaot we tok ya blong yufala i tru no i no tru. Sipos no, mi mi talem tru long yufala, se bambae mifala i savegud we yufala i man blong lukluksave ples nomo."

17Nao hem i putum olgeta oli stap long kalabus blong tri dei.

18Nao long namba tri dei blong hem, hem i talem long olgeta se, "! Olgeta! Mi mi man blong ona long God, mo sipos yufala i mekem olsem we mi mi talem, bambae mi letem yufala i stap laef.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Sipos yufala i wantem soemaot we yufala i no giaman, yufala i tru, ale, wan long yufala i mas stap olwe long kalabus ya. Nao yufala ol narawan, yufala i save tekem ol kakae ya we yufala i pem, yufala i save gobak blong givim long ol pikinini blong yufala we oli stap hanggri.

20Be yufala i mas tekem lasbon brata blong yufala i kam long ples ya, blong mi mi luk hem. Long fasin ya, bambae yufala i save soemaot we tok ya blong yufala i tru, nao bambae mi mi no kilim yufala i ded.” Olgeta oli agri long tok ya blong hem,

21mo oli stap taltalem long olgeta se, “! Yu luk! Naoia yumi stap kasem panis from trabol ya we yumi mekem long brata ya blong yumi bifo. ! Yumi luk we hem i stap harem nogud tumas, be taem hem i krae blong yumi givhan long hem, yumi no harem tok blong hem! ! Taswe bigfala trabol ya i kasem yumi naoia! ”

22 Nao Ruben* i talem se, “Long taem ya, mi mi talem long yufala se, ‘Hem i yangfala nomo. Yufala i no spolem hem, ’ be yufala i no save harem tok blong mi. ! Naoia yumi stap panis from ded blong hem! ”

23Josef i haremsave ol tok ya blong olgeta, be olgeta i no save samting ya, from we oltaem, taem oli stap toktok wetem hem, be i gat man i stap tanem ol tok blong olgeta.

24Nao hem i aot long olgeta, i go krae, mo taem hem i harem gud bakegen, hem i kambak, nao i jusumaot Simeon* blong i stap, mo long fes blong olgeta, ol man blong hem oli fasem hem.

Ol brata blong Josef oli gobak long Kenan

25Nao Josef i talem long ol man blong hem se, “Yufala i fulumap ol kakae ya long ol bag blong ol man ya. Olgeta oli pem ol kakae ya finis, be mane we man i pem i mas gobak long bag blong hem, wetem kakae blong hem. Mo yufala i mas givim kakae long olgeta blong oli kakae long rod.” Mo ol man blong hem oli mekem olsem.

26Nao ol brata ya blong hem oli putum ol kakae ya long ol dongki blong olgeta, nao oli aot.

27Nao long naet, taem oli spel, wan long olgeta i openem bag blong hem blong givim kakae long dongki blong hem, nao i sek we mane blong hem i stap wetem kakae ya long bag.

28Nao hem i talem long olgeta se, “! Ei, olgeta! ! Oli givimbak mane blong mi ya! Hem i stap long bag blong mi, wetem ol kakae ya.” Nao tingting blong olgeta i foldaon, from we olgeta oli fraet tumas, nao oli stap asaskem long olgeta se, “? God i stap mekem wanem long yumi?”

29Nao taem oli kambak bakegen long papa blong olgeta long Kenan,* oli talemaot long hem olgeta samting we i kasem olgeta.

30Oli talem se, “Man ya we i stap lukaot long olgeta ples long Ijip, hem i stap tok raf tumas long mifala. Hem i ting se mifala i go nomo long kantri blong hem blong lukluksave ples blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31Mifala i talem long hem se, ‘Mifala i no kam blong lukluksave ples. Mifala i kam long stret fasin nomo.

32Mifala ol pikinini blong wan papa nomo. Fastaem, mifala olgeta twelef, be wan brata blong mifala i lus, mo lasbon long mifala i stap yet wetem papa blong mifala long Kenan. ’

33Nao man ya i talem se, ‘I gat rod i stap blong faenemaot yufala. Wan long yufala bambae i mas stap wetem mi long ples ya. Yufala ol narawan, bambae yufala i aot. Bambae yufala i save tekem ol kakae ya i gobak long ol pikinini blong yufala we oli stap hanggri.

34Be yufala i mas tekem lasbon brata blong yufala i kam long ples ya bakegen blong mi luk hem. Long fasin ya, bambae mi mi save we yufala i no man blong lukluksave ples, tok blong yufala i tru. Bambae mi letem brata blong yufala i gobak long yufala, i stap wetem yufala, nao bambae yufala i save go olbaot long kantri ya olsem we yufala i wantem. ’ ”

35Nao taem olgeta oli kafsaedem ol kakae blong olgeta, olgeta evriwan oli luk we ol bag mane blong olgeta oli stap wetem ol kakae blong olgeta. Mo taem oli luk ol mane ya, oli fraet, mo papa blong olgeta tu i fraet.

36Nao hem i tok long olgeta, i talem se, “? Weswe? ? Yufala i wantem mekem mi mi lusum olgeta pikinini blong mi? ! Josef i lus finis! ! Simeon* i lus finis! ? Mo naoia, yufala i wantem tekem Benjamin* bakegen? ! Ol trabol ya i stap spolem mi nomo! ”

37Nao Ruben* i talem long hem se, “Papa, i gud yu putum Benjamin long han blong mi, nao bambae mi mi tekem hem i kambak long yu bakegen. Sipos mi no tekem hem i kambak, bambae yu save kilim tufala pikinini boe ya blong mi i ded.”

38Be papa blong olgeta i talem se, “! Nogat! Pikinini ya blong mi bambae i no save go wetem yufala. Stret brata blong hem i ded finis, hem wan nomo i stap. Maet wan samting bambae i kasem hem long rod. Mi mi olfala tumas, mo sipos yu mekem mi mi harem nogud tumas, bambae mi ded from.”

Jenesis 43

Ol brata blong Josef oli gobak long Ijip bakegen, mo Benjamin i go wetem olgeta

1Nao hadtaem ya blong kasem kakae i kam strong moa long Kenan,*

2mo taem Jekob* wetem ol pikinini blong hem oli finisim olgeta kakae ya we ol pikinini blong hem oli pem long Ijip, hem i talem long olgeta se, “I gud yufala i gobak, yufala i pem smol kakae blong yumi bakegen.”

3Be Juda* i talem long hem se, “Papa, man ya longwe i tok strong long mifala, i talem se nekis taem, sipos brata blong mifala i no kam wetem mifala, hem i no wantem luk fes blong mifala bakegen.

4Sipos yu save letem brata blong mifala i go wetem mifala, bambae mifala i save go blong pem kakae blong yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Be sipos yu no save letem, bambae mifala i no save go, from we man ya i talem se, ‘Nekis taem, sipos brata blong yufala i no kam wetem yufala, mi no wantem luk fes blong yufala bakegen long ples ya. ’ ”

6Nao Jekob i talem se, “? From wanem yufala i talemaot long man ya we yufala i gat narafala brata i stap? ! Samting ya i mekem mi mi trabol tumas! ”

7Be oli talem se, “No, be hem i stap askem plante kwestin long mifala long ol bisnes blong mifala wetem ol famle blong mifala. Hem i askem se, ‘? Papa blong yufala i stap yet? ? Yufala i gat narafala brata blong yufala bakegen? ’ Mifala i harem se mifala i mas ansa long ol kwestin blong hem. Mifala i no save se bambae hem i talem long mifala se, ‘Bambae yufala i tekem brata ya blong yufala i kam. ’ ? Olsem wanem bambae mifala i save samting ya?”

8Nao Juda i talem long hem se, “Yu putum boe ya long han blong mi, nao bambae mifala i aot naoia nomo. Nao bambae i no gat wan long yumi we bambae i ded long hanggri.

9Mi mi promes se mi bambae mi lukaot long hem, mo i bisnes blong mi blong mi tekem hem i kambak gud long ples ya. Mo sipos hem i no kambak gud long yu, mi bambae mi karem panis blong samting ya olwe nomo, gogo mi ded.

10Ol toktok ya i stap blokem mifala tumas ya. Sipos mifala i no stap lusum taem olsem, ating mifala i mekem tu trip finis.”

11Nao papa blong olgeta i talem se, “Sipos i mas olsem, i moa gud yufala i fulumap ol nambawan samting blong ples ya long ol bag blong yufala, blong yufala i save givim presen long haeman ya longwe. I gud yufala i tekem smol senta, wetem smol hani* mo ol lif ya blong putum long kakae we i gat gudfala tes, mo ol frut blong pistasio* mo ol frut blong amon.*

12Mo yufala i mas karem mane ya blong las trip tu i gobak, wetem narafala mane bakegen blong trip ya. Lastaem, oli givimbak mane blong yufala, oli putum insaed long ol bag blong yufala, be hem i mas gobak bakegen long olgeta longwe. Maet samting ya we oli mekem lastaem i mastik blong olgeta nomo.

13Yufala i tekem brata blong yufala, yufala i aot naoia, yufala i gobak long man ya longwe.

14God i gat olgeta paoa, mo prea blong mi we hem bambae i mekem man ya i kaen long yufala, nao bambae hem i letem yufala i tekem narafala brata ya blong yufala, wetem Benjamin,* tufala i aot long ples blong hem, tufala i kambak. Mi mi no save talem wan samting. Sipos mi mas lusum tufala pikinini ya blong mi, be bambae i mas olsem.”

15Nao ol brata ya oli tekem ol samting ya, wetem mane blong las trip, mo sam narafala mane bakegen, nao oli aot, mo Benjamin i go wetem olgeta. Nao taem oli gotru long Ijip, oli go luk Josef bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Mo taem hem i luk lasbon ya we i stap wetem olgeta, hem i talem long slef ya we i bos blong olgeta samting insaed long haos blong hem se, “Yu tekem ol man ya oli go long haos blong mi. Long medel dei, bambae oli kakae wetem mi. Mo yu go kilim wan buluk, yu mekem i rere blong mifala i kakae.”

17Nao slef ya i mekem olsem we hem i talem, i tekem olgeta oli go long haos blong hem.

18Be taem hem i stap tekem olgeta i go, olgeta oli fraet, nao oli stap taltalem se, “Oli stap tekem yumi i go long haos ya from bisnes blong mane ya we oli putum insaed long ol bag blong yumi bifo. Bambae oli girap, oli holem yumi, oli tekemaot ol dongki blong yumi, nao bambae oli mekem yumi kam slef blong olgeta.”

19Nao taem oli go kasem doa blong haos blong Josef, oli talem long slef blong hem se,

20“Masta, mifala i gat wan samting blong talem long yu. Mifala i kam long ples ya wan taem finis blong pem kakae.

21-22Mo taem mifala i stap gobak, mifala i mekem ples blong slip long naet, nao mifala i openem ol bag blong mifala, mo mifala evriwan i luk we ol mane blong mifala i stap antap long kakae, insaed long ol bag blong mifala. Mifala i no save se hu i putum ol mane ya i gobak long ol bag blong mifala. Olgeta mane evriwan blong mifala i stap, nao mifala i karem i kambak blong givim i gobak long yu. Mo mifala i karem ol narafala mane bakegen blong pem kakae long trip ya.”

23Be slef ya i talem se, “Tingting blong yufala i no trabol. Yufala i no fraet. Mane ya bifo, mi mi tekem finis. God ya blong yufala, we i God blong papa blong yufala, hem i presen long yufala long gudfala samting ya we i stap long ol bag blong yufala.” Nao hem i tekem Simeon* i kam joen wetem olgeta bakegen.

24Nao hem i tekem olgeta oli go insaed long haos, mo i tekem wota i kam blong oli save wasem* leg blong olgeta, mo i givim kakae long ol dongki blong olgeta.

25Nao taem oli harem nius se bambae oli kakae wetem Josef long medel dei, oli go tekemaot ol presen ya we oli karem i kam, oli mekemrere olgeta, blong givim i go long hem taem hem i kamtru long haos.

26Nao long medel dei, taem Josef i kamhom, oli go tekem ol presen ya i kam insaed, nao oli bodaon long fes blong hem, we fes blong olgeta i godaon i kasem graon, mo oli givim ol presen ya long hem.

27Nao hem i askem long olgeta se, “? Yufala i oraet? Mo bifo, yufala i stap tokbaot olfala papa blong yufala. ? Olsem wanem long hem? ? Hem i oraet?”

28Mo olgeta oli talem se, “Masta, olfala blong mifala, hem i ona long yu. Hem i stap. Hem i strong yet.” Nao oli bodaon bakegen, oli ona long hem.

29Nao taem hem i luk lasbon ya, we i stret brata blong hem, we tufala i wan mama, hem i talem se, “? O, ating hemia i lasbon brata blong yufala, we yufala i stap tokbaot

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long mi lastaem?" Mo hem i talem long lasbon ya se, "Pikinini blong mi, prea blong mi we God bambae i givim gudfala laef long yu."

30Nao wantaem nomo, Josef i girap, i go afsaed, from we taem hem i luk brata blong hem, hem i glad we i glad, we i wantem krae from. Nao hem i go long rum blong hem, i krae.

31Biaen, hem i wasem fes blong hem, i mekem tingting blong hem i kam kwaet, nao i kam insaed bakegen, i singaot ol stued blong oli tekem kakae i kam.

32Hem i sidaon long wan tebol, mo ol brata blong hem oli sidaon long narafala tebol. Mo ol haeman blong ples ya we oli stap kakae wetem hem oli sidaon long narafala tebol bakegen, from we i tabu long olgeta blong oli kakae wanples wetem ol Hibru.*

33Nao man ya blong wok i mekem olgeta brata ya oli sidaon long tebol we oli stap lukluk i kam long Josef, we fasbon i stap long wan en blong tebol, mo oli stap long laen olsem we oli bon, gogo lasbon i stap long nara en blong hem. Mo taem oli luk fasin ya we man ya i mekem olgeta oli laenap olsem blong oli sidaon, oli sapraes tumas, oli stap lukluk olgeta.

34Nao ol stued oli stap tekemaot kakae long tebol blong Josef, oli kam givim long olgeta. Mo ol kakae we oli stap karem i kam blong givim long lasbon ya, hem i naf blong faef man. Nao long fasin ya, oli kakae wetem Josef, mo oli dring gogo oli harem gud.

Jenesis 44

Panikin blong Josef i lus

1Nao Josef i talem long slef ya blong hem we i bos long olgeta samting insaed long haos blong hem se, "Yu fulumap kakae long ol bag blong ol man ya, gogo oli fulap gud. Mo long evri bag, antap long kakae, bambae yu putum mane blong olgeta i gobak long bag blong olgeta bakegen.

2Mo yu tekem silva panikin ya blong mi, yu putum i go insaed long bag blong lasbon blong olgeta, wetem mane blong hem we i pem kakae long hem." Mo man ya i mekem olsem we hem i talem.

3Nao long nekis dei, long eli moning, ol slef blong Josef oli givhan long Juda* olgeta blong oli putum ol kakae long ol dongki blong olgeta, nao olgeta oli aot, oli go.

4Nao taem oli aot long taon, oli go lelebet, hem i talem long slef blong hem se, "Ale, yu hareap, yu resis biaen long olgeta ya. Sipos yu kasem olgeta, bambae yu tok long olgeta, yu talem se, '! Masta blong mi i mekem i gud tumas long yufala! ? From wanem yufala i mekem i nogud long hem?

5? Weswe yufala i stilim silva panikin blong hem? Panikin ya, hem i stap dring long hem oltaem, mo i stap yusum tu blong faenemaot ol strong samting. ! Fasin ya we yufala i mekem i nogud we i nogud! ' "

6Nao taem slef ya i kam kasem olgeta, hem i talem tok ya long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Be olgeta oli talem se, “! No masta, be mifala i no save mekem wan samting olsem! I nogud yu stap pusum tok ya i kam long mifala.

8Yu yu save finis. Mane ya blong mifala we bifo, mifala i luk long ol bag blong mifala, taem mifala i aot long Kenan,* mifala i karem i kambak long ples ya. ? From wanem bambae mifala i stilim gol no silva long haos blong masta blong yu?

9! Yu traem lukaot! Sipos yu faenem we wan long mifala i holem samting ya, hem bambae i mas ded, mo mifala ol narawan bambae mifala i mas kam slef blong masta blong yu.”

10Nao man ya i talem se, “Ale, bambae i olsem. Be man we i stilim panikin ya, hem nomo bambae i kam slef blong masta blong mi, yufala ol narawan, bambae yufala i save go fri.”

11Nao kwiktaem nomo, olgeta oli tekemaot ol bag kakae long ol dongki blong olgeta, oli putumdaon, nao oli openem olgeta.

12Nao slef ya i stap lukluk gud insaed long ol bag ya, i stat long bag blong fasbon, gogo i kasem bag blong lasbon. Mo long bag blong lasbon ya, hem i faenem panikin ya i stap.

13Nao ol brata ya oli stap harem nogud tumas, we oli stap terem* klos blong olgeta from. Nao oli putum ol bag ya long ol dongki ya bakegen, mo oli gobak long taon.

14Nao taem olgeta oli kamtru long haos blong Josef bakegen, hem i stap yet long ples ya, nao oli bodaon long fes blong hem, we fes blong olgeta i godaon i kasem graon.

15Nao hem i tok long olgeta, i talem se, “? Weswe yufala i mekem olsem? ? Yufala i no save? Mifala ol haeman, mifala i gat rod blong faenemaot ol samting we i kamtru. ! Mifala i save faenemaot yufala! ”

16Nao Juda i talem se, “? Masta, bambae mifala i save talem olsem wanem? Mifala i no moa gat poen blong talem. Mifala i no save stretem nem blong mifala bakegen. God i soemaot finis we mifala i mekem i rong. I nogud man ya nomo we yufala i faenem panikin ya long bag blong hem i kam slef blong yu, bambae mifala evriwan i mas kam slef blong yu.”

17Be hem i talem se, “! Nogat! Mi mi no save mekem olsem. Man ya we mifala i faenem panikin ya long hem, hem nomo bambae i kam slef blong mi. Yufala ol narawan, yufala i save gobak gud nomo long papa blong yufala.”

Juda i tok from Benjamin

18Nao Juda* i kam klosap long Josef lelebet, i talem se, “Masta, plis yu lesin smol long toktok ya blong mi. Mi mi save we yu yu wan haeman tru, yu sem mak wetem king blong kantri ya, be plis yu no kros long mi.

19Bifo ya, yu yu askem long mifala se, ‘? Olsem wanem? ? Papa blong yufala i stap yet? ? Yufala i gat narafala brata blong yufala i stap? ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Mo mifala i talem se, ‘Yes, papa blong mifala i stap, be i olfala. Mo lasbon brata blong mifala i stap, we papa blong mifala i bonem taem hem i olfala finis. Mama blong lasbon ya i bonem tu pikinini boe nomo blong hem, be fasbon i lus finis, lasbon ya nomo i stap. Mo papa blong mifala i lavem hem tumas. ’21Nao yu yu talem long mifala se, ‘Ale, yufala i go tekem hem i kam long ples ya, blong mi mi save luk hem. ’

22Be mifala i talem se, ‘Masta, boe ya i no save gowe long papa blong mifala. Sipos hem i gowe, papa blong mifala bambae i ded ya. ’

23Nao yu yu talem se, ‘Ale, sipos brata blong yufala i no kambak wetem yufala, mi no wantem luk fes blong yufala bakegen long ples ya. ’

24“Nao taem mifala i gobak long papa blong mifala, mifala i talemaot tok blong yu long hem.

25Nao biaen, taem papa blong mifala i talem long mifala se, ‘Ale, yufala i godaon long Ijip bakegen, yufala i go pem smol kakae blong yumi bakegen, ’

26mifala i talem se, ‘Mifala i no save go. Man ya longwe i talem finis se, “Sipos lasbon brata blong yufala i no kam wetem yufala, mi mi no wantem luk fes blong yufala bakegen.” Hem i mas go wetem mifala. Hemia nomo rod blong mifala. Sipos no, bambae mifala i no save go. ’

27Nao papa blong mifala i talem long mifala se, ‘Yufala i save we mama blong hem i bonem tu pikinini boe nomo blong mi.

28Wan long tufala i gowe long mi finis. Ating ol wael anamol oli kakae hem, from we taem hem i aot, kam kasem tede, be mi mi no moa luk hem.

29Mi mi olfala tumas. Sipos yufala i tekemaot narawan ya, nao wan samting i kasem hem longwe, bambae mi mi harem nogud tumas, we bambae mi ded from. ’ ”

30-31Nao Juda i talem bakegen se, “Masta, sipos mi mi gobak long papa blong mifala we lasbon ya i no kam wetem mi, nao papa blong mifala i luk samting ya, bambae hem i ded ya. Laef blong hem i stap olgeta long lasbon blong hem, mo hem i olfala tumas. Sipos mifala i mekem hem i harem nogud olsem, samting ya bambae i kilim hem i ded wantaem nomo.

32Nao antap long ol samting ya, mi mi promes finis long hem, se bambae mi mi lukaot long lasbon blong hem. Mi talem long hem se, ‘Papa, sipos hem i no kambak gud long yu, mi bambae mi karem panis blong samting ya olwe nomo, gogo mi ded. ’33Masta, mi mi rere blong stap long ples ya. Mi rere blong tekem ples blong hem, blong kam slef blong yu. Be plis yu letem hem i gobak wetem ol brata blong mi.

34? Sipos mi mi gobak be hem i no kam wetem mi, bambae mi save go luk papa blong mifala olsem wanem? ! Mi mi no wantem luk we bigfala trabol olsem bambae i kasem hem! ”

Jenesis 45

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Josef i talemaot hem long ol brata blong hem

1 Nao Josef i no moa save haedem tingting blong hem. Hem i harem se bambae i krae long fes blong ol slef blong hem, nao i sanem olgeta oli go afsaed. Nao taem hem i talemaot hem long ol brata blong hem, i no gat narafala man i stap, ol brata blong hem nomo oli stap insaed.

2Be hem i stap krae bigwan, we noes blong hem i kasem ol man Ijip afsaed, nao olgeta oli go talemaot nius ya long ol man long haos blong king.

3Nao Josef i talem long ol brata blong hem se, "! Mi mi Josef ya! ? I tru we papa blong yumi i stap yet?" Be taem olgeta oli harem tok ya, oli fraet we oli fraet, nao oli no save talem wan samting.

4Nao hem i talem long olgeta se, "Plis, yufala i kam klosap." Oli kam klosap long hem, nao hem i talem se, "Mi mi Josef ya. Mi mi brata blong yufala, we yufala i bin salemaot mi bifo, blong mi kam slef blong ol man blong ples ya.

5Be i nogud yufala i stap harem nogud, mo i nogud yufala i stap jajem yufala from we yufala i salemaot mi olsem. Hemia i no wok blong yufala, i wok blong God ya, we hem i sanem mi mi kam fastaem long yufala long ples ya, blong mi save sevem laef blong ol man.

6Hemia i namba tu yia nomo blong hadtaem ya we bambae i no gat kakae long ples ya. Be i gat faef yia blong hem i stap yet, we ol man bambae oli no save mekem garen, mo oli no save tekemaot kakae long garen.

7God i mekem we mi mi kam fastaem long yufala long ples ya, blong mi sevem yufala long fasin ya we yumi evriwan i sapraes tumas long hem, mo blong mi save mekem rod blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala bambae oli no lus, oli stap gud nomo.

8I no yufala we i sanem mi mi kam long ples ya, God nomo i sanem mi. Hem i putumap mi mi kam nambawan haeman blong king, nao mi mi bos long olgeta samting long haos blong hem, mo mi stap lukaot long olgeta ples long kantri ya.

9 "I gud yufala i hareap, yufala i gobak long papa blong yumi, yufala i talemaot tok ya blong mi long hem se, 'Mi mi Josef, mi pikinini blong yu. God i putumap mi blong mi stap lukaot long olgeta ples long kantri ya Ijip. I gud yu aot long ples blong yu naoia nomo, yu kam stap wetem mi.

10Bambae yu save stap long ples ya Gosen, we i klosap nomo long ples blong mi. Nao yu, wetem ol brata ya blong mi, mo ol smol bubu blong yu, mo ol anamol blong yufala, mo ol narafala samting we yu yu gat, yufala evriwan i save stap long ples ya.

11Sipos yufala i kam stap long Gosen, bambae mi mi save lukaot gud long yu. Hadtaem ya blong kasem kakae bambae i stap faef yia bakegen yet ya, mo mi mi no wantem we yu, wetem ol brata ya blong mi, mo ol anamol blong yufala, bambae yufala i ded long hanggri. ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mo bakegen, hem i talem long olgeta se, “Yufala ya wetem yu Benjamin,* yufala evriwan i luksave finis we mi mi Josef tru.

13Yufala i mas talemaot long papa blong yumi, paoa ya we mi mi holem long kantri ya. Mo yufala i mas talemaot olgeta samting ya long hem, we yufala i luk long ples ya. Mo yufala i mas hareap blong tekem hem i kam stap long ples ya.”

14Nao hem i holem stret brata blong hem, mo i stat krae. Mo brata blong hem i holem hem, mo hem tu i stap krae.

15Nao hem i go holem ol narafala brata blong hem wanwan, i stap kis long olgeta, mo i stap krae. Nao biaen, ol brata blong hem oli stat toktok wetem hem.

16Nao taem nius i kasem king wetem ol haeman blong hem long haos blong hem, se ol brata blong Josef oli kam, olgeta oli glad tumas.

17Nao king i kam talem long Josef se, “Yu talem long ol brata blong yu, se oli mas putum ol bag kakae ya blong olgeta long ol dongki blong olgeta, nao oli mas go long Kenan* bakegen

18blong tekem papa blong yufala wetem ol pikinini blong olgeta oli kambak long ples ya bakegen. Bambae mi mi givim ol nambawan graon long kantri ya i go long olgeta, mo bambae oli save kakae ol nambawan kakae blong ples ya.

19Mo yu talem long olgeta tu blong oli tekem ol kat blong ples ya oli go, blong oli save karem ol woman blong olgeta wetem ol smol pikinini blong olgeta oli kam. Olgeta oli mas tekem papa blong yufala i kam.

20Sipos oli luk se oli mas livim sam samting blong olgeta i stap longwe, yu talem long olgeta blong oli no letem tingting blong olgeta i kam nogud. Bambae ol nambawan samting blong kantri ya oli blong olgeta.”

21Nao ol pikinini blong Jekob* oli mekem olsem we king i talem. Josef i givim ol bigfala kat long olgeta, olsem we hem i talem, mo i givim ol kakae blong rod long olgeta,

22mo i givim ol niufala klos tu long olgeta. Be stret brata ya blong hem, hem i givim faef niufala klos long hem, wetem wan handred fifti taosen vatu.*

23Mo hem i sanem ten dongki i go long papa blong hem we oli stap karem fulap ol nambawan samting blong ol man Ijip i go, mo ten narafala dongki we oli stap karem wit mo bred* mo ol narafala kakae blong rod.

24Nao hem i sanem olgeta i go, mo i talem long olgeta se, “Taem yufala i stap wokbaot i go, bambae yufala i no raorao long yufala.”

25Nao olgeta oli aot long kantri ya, oli gobak long papa blong olgeta, long Kenan.

26Nao oli talem long hem se, “! Papa! ! Josef i no ded ya! ! Hem i laef yet, mo naoia, hem i stap lukaot long olgeta ples long Ijip! ” Be papa blong olgeta i sek bigwan long tok ya, nao tingting blong hem i lus, i no save bilif long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Be taem olgeta oli talemaot olgeta tok ya long hem we Josef i talem long olgeta, mo i luk ol kat ya we hem i sanem olgeta i kam blong karem hem i go long Ijip, tingting blong hem i kam gud bakegen.

28Nao hem i talem se, “! O, i tru tumas! ! Pikinini ya blong mi i stap yet ya! ! Bambae i no longtaem mi mi ded! ! Mi mi mas go luk hem fastaem! ”

Jenesis 46

Jekob wetem olgeta pikinini blong hem oli go stap long Ijip

1Nao Jekob* i mekemrere olting blong hem blong go long Ijip, mo hem i aot, i kam kasem ples ya Bereseba. Nao long ples ya, hem i mekem sakrefaes blong mekem wosip long God blong hem. God ya i God blong papa blong hem Aesak,

2mo long naet ya, hem i kamtru long hem long wan vison,* i stap toktok wetem hem. Hem i harem we God i singaot i kam long hem se, “! Jekob! ! Jekob! ” Mo hem i ansa se, “Yes.”

3Nao God i talem se, “Mi mi God blong papa blong yu. Yu no fraet blong go long Ijip. Long kantri ya, mi bambae mi mekem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu oli kam plante we plante.

4Mi bambae mi go wetem yu, mo biaen, bambae mi tekemaot olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu oli kambak long kantri ya bakegen. Mo long taem ya we bambae yu yu lus, Josef bambae i stap wetem yu.”

5Nao hem i aot long Bereseba blong go long Ijip. Ol pikinini blong hem oli putum hem wetem ol smol pikinini blong olgeta mo ol woman blong olgeta oli stap sidaon long ol kat ya we king blong Ijip i sanem i kam.

6-7 Nao oli tekem olgeta anamol blong olgeta mo ol narafala samting blong olgeta we oli kasem long taem ya we oli stap long Kenan,* nao oli go stap long Ijip. Hem i tekem ol pikinini boe blong hem wetem ol dota blong hem, mo ol pikinini boe blong olgeta ya wetem ol dota blong olgeta, olgeta evriwan i go.

Ol pikinini blong Jekob we oli go long Ijip

8Ol pikinini blong Jekob* we oli go wetem hem long Ijip, nem blong olgeta i olsem. I gat fasbon pikinini blong hem Ruben,*

9wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Hanok, mo Palu, mo Hesron, mo Kami.

10Mo i gat Simeon,* wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Jemuel, mo Jamin, mo Ohad, mo Jakin, mo Joha, mo Saol we i pikinini blong wan woman Kenan.*

11Mo i gat Livae,* wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Geson, mo Kohat, mo Merari.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Mo i gat Juda,* wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Sela, mo Peres, mo Sera. Tu narafala pikinini blong hem we nem blong tufala Ere mo Onan, tufala i lus finis long Kenan. Tufala pikinini blong Peres, nem blong tufala, Hesron mo Hamul.

13Mo i gat Isakara,* wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Tola, mo Pua, mo Jasub, mo Simron.

14Mo i gat Sebulun,* wetem ol pikinini blong hem we nem blong olgeta, Sered, mo Elon, mo Jalehel.

15Hemia olgeta pikinini boe blong Jekob wetem Lea we tufala i bonem, taem oli stap long Mesopotemia, wetem ol smol bubu blong tufala. Mo i gat wan dota blong tufala tu i stap, we nem blong hem Daena. Olgeta ya, namba blong olgeta i kasem toti tri.

16Nao i gat Gad,* wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Jefon, mo Hagi, mo Suni, mo Esbon, mo Eri, mo Arodi, mo Areli.

17Mo i gat Asere,* wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Jimnaha, mo Jisva, mo Jisvi, mo Beria, wetem sista blong olgeta Sera. Tufala pikinini blong Beria, nem blong tufala, Heba mo Malkiel.

18Hemia ol pikinini blong Jekob we Silpa i bonem wetem ol smol bubu blong tufala. Silpa ya i woman slef we Laban i givim long dota blong hem Lea. Olgeta ya, namba blong olgeta i kasem sikistin.

19Nao Jekob wetem woman blong hem Rejel, tufala i bonem tu pikinini boe blong tufala, we nem blong tufala, Josef mo Benjamin.*

20 Long Ijip, Josef i mared long dota blong wan man Heliopolis we i pris pris , we nem blong hem Potifera. Woman ya, nem blong hem Asenat, mo tufala i bonem tu pikinini boe blong tufala, we nem blong tufala, Manase* mo Efrem.*

21Mo ol pikinini blong Benjamin, nem blong olgeta, Bela, mo Bekere, mo Asbel, mo Geraha, mo Nahaman, mo Ehi, mo Ros, mo Mupim, mo Hupim, mo Ad.

22Hemia ol pikinini blong Jekob wetem Rejel we tufala i bonem, wetem ol smol bubu blong tufala. Olgeta ya, namba blong olgeta i kasem fotin.

23Nao bakegen, i gat Dan,* wetem pikinini blong hem, we nem blong hem Husim.

24Mo i gat Naftali,* wetem ol pikinini blong hem, we nem blong olgeta, Jajehel, mo Guni, mo Jeja, mo Silem.

25Hemia ol pikinini blong Jekob we Bilhaha i bonem, wetem ol smol bubu blong tufala. Bilhaha ya i woman slef we Laban i givim long dota blong hem Rejel. Olgeta ya, namba blong olgeta i kasem seven.

26Olgeta ya we oli kamaot biaen long Jekob, we oli go wetem hem long Ijip i kasem sikisti sikis olgeta. Hemia i no kaontem ol woman blong ol pikinini ya blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27 Jekob wetem ful namba blong ol pikinini ya blong hem we oli go stap long Ijip, wetem Josef mo tufala pikinini blong hem we tufala i bon long ples ya, olgeta evriwan i kasem seventi.

Jekob wetem olgeta pikinini blong hem oli kamtru long Ijip

28 Nao Jekob* i sanem Juda* i go fastaem, blong i go luk Josef, i talem long hem blong i kam mitim olgeta long Gosen. Mo taem Jekob olgeta oli kamtru long Gosen,

29 Josef i klaem long kat blong hem we hos i pulum, i kam long ples ya blong mitim papa blong hem. Taem tufala i mit, Josef i putum han blong hem i goraon long nek blong papa blong hem, i stap holem hem, mo i stap krae longtaem.

30 Nao papa blong hem i talem long hem se, "Pikinini blong mi, mi mi luk yu bakegen. Naoia mi savegud we yu yu stap yet. Bambae mi save ded we tingting blong mi i gud nomo."

31 Nao Josef i talem long ol brata blong hem wetem ol pikinini blong olgeta se, "Mi mas go talemaot yufala long king. Bambae mi talem long hem se, 'Ol brata blong mi wetem ol pikinini blong olgeta, we oli stap long Kenan,* naoia oli kamtru evriwan finis blong stap wetem mi.

32 Olgeta oli man blong lukaot long sipsip, we oli gat ol sipsip mo ol nani mo ol buluk blong olgeta, wetem ol narafala samting blong olgeta, we oli tekem olgeta i kam. Mo long ples ya, bambae oli stap lukaot long ol anamol ya blong olgeta. '33 Nao sipos king i singaot yufala blong yufala i go luk hem, nao i askem long yufala se, '? Yufala i stap mekem wanem wok? ',

34 bambae yufala i mas talemgud long hem we oltaem long laef blong yufala, yufala i man blong lukaot long anamol olsem ol bubu blong yumi bifo. Nao long fasin ya, bambae hem i save letem yufala i mekem ples blong yufala long ples ya." Hem i tok olsem, from we long fasin blong ol man Ijip, i tabu long olgeta blong oli miksap wetem ol man blong lukaot long sipsip.

Jenesis 47

1 Nao hem i tekem faef brata blong hem oli biaen long hem, oli go blong luk king. Hem i talem long king se, "King. Papa blong mi wetem ol brata blong mi oli kamtru finis. Olgeta oli tekem ol sipsip mo ol nani mo ol buluk blong olgeta, wetem ol narafala samting blong olgeta, oli aot long Kenan, oli kam long kantri ya. Naoia oli stap long ples ya Gosen."

2 Nao hem i talemaot nem blong ol brata ya blong hem long king.

3 Nao king i askem long olgeta se, "? Yufala i stap mekem wanem wok?" Mo olgeta oli talem se, "King, mifala i man blong lukaot long sipsip, olsem ol bubu blong mifala bifo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Mifala i kam long ples ya, from we long kantri ya Kenan, hadtaem ya i strong we i strong, nao ol anamol blong mifala oli no moa save kasem kakae. Plis yu letem mifala i mekem ples blong mifala long kantri blong yu, long ples ya Gosen.”

5Nao king i talem long Josef se, “Naoia we papa blong yu wetem ol brata blong yu oli kamtru finis,

6kantri ya i open long olgeta. I gud yu letem olgeta oli mekem ples blong olgeta long Gosen, long ol nambawan graon blong ples ya. Mo sipos sam long olgeta oli gudfala man blong lukaot long anamol, i gud yu putum olgeta oli stap lukaot long ol anamol blong mi.”

7Nao Josef i tekem papa blong hem i go luk king, mo i talemaot hem long king. Nao Jekob i blesem king ya.

8Nao king i askem long hem se, “? Olfala, yu yu gat hamas yia blong yu?”

9Mo hem i talem se, “Mi mi gat wan handred toti yia nomo, mo oltaem mi stap wokbaot nomo, mi stap go olbaot long evri ples. Laef blong mi i no olsem laef blong ol bubu blong mi bifo, we oli stap longtaem, mo oli stap go olbaot long evri ples. Laef blong mi i sotfala nomo, mo oltaem mi stap faenem i strong.”

10Nao hem i blesem king ya, mo i talem tata long hem, nao i aot long hem.

11Nao Josef i mekem ples blong papa blong hem wetem ol brata blong hem long kantri ya. Hem i tekem olgeta oli kam stap klosap long taon ya Rameses, mo i givim ol gudfala graon long ples ya i go long olgeta, olsem we king i talem.

12Mo oltaem, hem i stap givim kakae long olgeta, stret long namba blong olgeta.

Hadtaem blong kasem kakae i stap yet

13Nao hadtaem ya blong kasem kakae i stap kam strong moa, mo i no moa gat kakae nating i stap long ol garen. Nao ol man Ijip mo ol man Kenan* oli stap slak long hanggri.

14Mo oltaem, taem oli pem kakae long Josef, hem i stap holem ol mane ya, i stap hivimap insaed long haos blong king.

15Nao ol man Ijip mo ol man Kenan oli finisim ol mane blong olgeta, oli no moa gat mane i stap. Nao ol man Ijip oli kam luk Josef, oli talem long hem se, “! Yu mas givim kakae long mifala! ! Yu no letem mifala i ded! ! Yu mas faenem rod blong mifala! ! Mane blong mifala i finis finis! ”

16Nao hem i talem long olgeta se, “Ale, yufala i tekem ol anamol blong yufala i kam. Sipos mane blong yufala i finis, yufala i save yusum ol anamol ya blong pem kakae blong yufala.”

17Nao oli tekem ol anamol blong olgeta oli kam long hem, mo hem i letem olgeta oli yusum olgeta blong pem kakae blong olgeta. Long yia ya, olgeta oli stap tekem ol hos blong olgeta, mo ol sipsip blong olgeta, mo ol nani blong olgeta, mo ol buluk blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta, mo ol dongki blong olgeta oli kam, mo hem i letem olgeta oli stap pem kakae blong olgeta long ol anamol ya.

18Be long nekis yia blong hem, olgeta oli kam talem long hem se, “Masta, mane blong mifala i finis finis, mo ol anamol blong mifala i stap finis long han blong yu. Mifala i no save haedem samting ya long fes blong yu. Mifala i no moa gat wan samting i stap blong givim long yu. Mifala nomo i stap, wetem graon blong mifala.

19! Plis yu no letem mifala i lus! ! Yu mas faenem rod blong mifala! ! Yu no letem ol graon blong mifala i stap nating nomo! Sipos yu givim kakae long mifala, kakae ya bambae i pemaot mifala wetem ol graon blong mifala, nao ol graon ya blong mifala bambae i graon blong king, mo mifala bambae i slef blong hem. Be plis yu givim kakae long mifala, blong mifala i save stap laef, mo yu givim sid blong wit long mifala, blong mifala i save go planem long ol garen blong mifala.”

20Nao long fasin ya, hem i pemaot olgeta graon blong olgeta i kam graon blong king. Hadtaem ya i kam strong tumas long olgeta, nao i mekem we olgeta evriwan oli mas salemaot ol graon blong olgeta blong kasem kakae, nao olgeta graon long kantri ya i kam graon blong king.

21Mo hem i mekem olgeta man Ijip long evri haf blong kantri ya oli kam slef blong king.

22Hem i pemaot olgeta graon blong olgeta oli blong king, ol graon blong ol pris nomo, hem i no pemaot, from we oltaem, king i stap givim smol mane long ol pris blong oli save pem kakae blong olgeta long hem, nao hadtaem ya i no mekem we olgeta oli mas salemaot ol graon blong olgeta.

23Nao hem i talem long ol man se, “I gud yufala i save. Mi mi pemaot yufala finis, wetem ol graon blong yufala. Naoia, olgeta graon ya i blong king, mo yufala i slef blong hem. Be yufala i save wokem garen long ol graon ya, mo sid blong wit i stap, we yufala i save go planem.

24Be sipos yufala i tekemaot kakae blong hem, bambae yufala i mas seraot ol kakae ya long faef hip, nao wan hip bambae i blong king, mo fo hip bambae i blong yufala wetem ol pikinini blong yufala, blong yufala i kakae, mo blong yufala i planem bakegen long ol garen blong yufala.”

25Nao olgeta oli talem long hem se, “! Masta, yu yu sevem laef blong mifala ya! ! Yu yu gud tumas long mifala! ! Mifala i glad nomo blong kam slef blong king! ”

26Nao hem i putum wan loa long Ijip, se evri yia, olgeta man oli mas seraot olgeta kakae we oli tekemaot long garen i go long faef hip, mo oli mas givim wan long ol hip ya i go long king. Mo loa ya i stap yet, kam kasem tede. Ol graon blong ol pris nomo oli no kam graon blong king long taem ya.

Las samting we Jekob i wantem

27Nao Jekob* olgeta oli stap long kantri ya Ijip, long ples ya Gosen, oli stap kam rij we i rij, mo oli gat plante pikinini blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28Jekob i stap long ples ya seventin yia, gogo i gat wan handred foti seven yia blong hem.

29 Mo taem hem i save we bambae i no longtaem hem i ded, hem i singaot pikinini ya blong hem Josef i kam luk hem. Nao hem i talem long hem se, “Josef, yu kam. Sipos yu stap ona long mi yet, yu putum han blong yu long ples ya, yu holem mi , mo yu mekem promes long mi, se bambae yu no save berem mi long kantri ya.

30Long taem ya we bambae mi go stap wetem ol bubu blong mi we oli ded finis, we mi kamaot biaen long olgeta, mi wantem blong yu karem mi, yu go berem mi long ples ya we oli berem olgeta long hem.” Nao Josef i talem se, “Bambae mi mekem olsem we yu yu talem.”

31Be hem i talem se, “Yu mas mekem promes long nem blong God, se bambae yu mekem olsem.” Nao Josef i mekem promes olsem long taem ya we papa blong hem i stap ledaon long bed blong hem, mo papa blong hem i bodaon, i talem tangkiu long God from.

Jenesis 48

Jekob i blesem Efrem mo Manase

1Smoltaem i pas, nao Josef i kasem nius we papa blong hem i sik. Nao hem i tekem tufala pikinini ya blong hem Manase* mo Efrem,* nao trifala i go blong luk hem.

2Nao taem Jekob* i harem we pikinini ya blong hem i kam blong luk hem, hem i stap ledaon long bed, be i taetemgud hem blong i girap, nao i sidaon long bed ya.

3 Nao hem i talem long Josef se, “God i gat olgeta paoa, mo bifo, hem i kamtru long mi long kantri ya Kenan,* long ples ya Lus, mo hem i blesem mi.

4Hem i talem long mi se, ‘Mi bambae mi givim plante pikinini long yu, nao ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, ol laen* blong olgeta bambae oli kam plante we plante. Mo graon ya, bambae mi givim i go long olgeta ya, we bambae i graon blong olgeta olwe, gogo i no save finis. ’ ”

5Mo bakegen, Jekob i talem se, “Josef, tufala pikinini blong yu we yu bonem tufala long ples ya fastaem, taem we mi mi no kam long ples ya yet, tufala ya i pikinini blong mi. Mi mi luk Efrem wetem Manase, tufala ya i pikinini blong mi, stret olsem we Ruben* mo Simeon* i pikinini blong mi.

6Sipos yu bonem ol pikinini boe blong yu bakegen, bambae mi no save luk olgeta bakegen se oli stret pikinini blong mi olsem. Sipos i gat ol narafala pikinini blong yu olsem, bambae oli mas joen long Efrem mo Manase blong kasem haf blong ol samting we mi mi gat, we bambae i blong tufala.

7 Mi mi mekem fasin ya long tufala from mama blong yu Rejel. Bifo, long taem ya we mi stap kambak long Mesopotemia, hem i ded long Kenan, i no longwe long taon ya Efrat, mo mi mi harem nogud tumas from. Mi berem hem klosap long rod ya blong go long Efrat.” Taon ya Efrat, naoia nem blong hem Betlehem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao taem hem i luk tufala pikinini ya blong Josef, hem i askem se, “? Hu ya tufala ya?”

9Mo Josef i talem se, “Hemia tufala pikinini boe blong mi ya, we God i givim long mi long ples ya.” Nao hem i talem se, “Yu tekem tufala i kam klosap long mi, blong mi save blesem tufala.”

10Long taem ya, hem i olfala tumas, ae blong hem i stap kam nogud, mo hem i no save luk evri samting i klia. Nao Josef i tekem tufala boe ya blong hem i kam long hem, nao hem i holem tufala, i kis long tufala,

11mo i talem long Josef se, “Bifo, mi mi ting se bambae mi no moa save luk yu bakegen, be naoia God i letem mi mi luk tufala pikinini ya blong yu.”

12Nao tufala i sidaon long leg blong hem, blong soemaot we hem i luk tufala olsem we tufala i stret pikinini blong hem nomo. Nao Josef i tekemaot tufala bakegen, nao hem i bodaon long fes blong papa blong hem, we fes blong hem i godaon i kasem graon.

13Nao Josef i putum Efrem i stap long lef saed blong papa blong hem, mo i putum Manase i stap long raet saed blong hem.

14Be papa blong hem i krosem han blong hem, nao nating we Efrem i sekenbon, be hem i putum raet han blong hem long hed blong hem, mo i putum lef han blong hem long hed blong Manase, we hem i fasbon.

15Nao hem i blesem Josef long nem blong God blong hem, we i God blong Ebraham mo Aesak. Hem i talem se, “God blong bubu blong mi, hem i God blong papa blong mi, mo i God blong mi. Oltaem hem i stap lidim mi, kam kasem tede,

16mo enjel blong hem i stap tekemaot mi long olgeta samting we i save spolem mi. Prea blong mi we hem bambae i blesem tufala boe ya. Prea blong mi, we nem blong mi, mo nem blong papa blong mi, mo nem blong bubu blong mi, tufala boe ya bambae i save holem ol nem ya i stap olwe. Prea blong mi, we tufala bambae i gat plante pikinini blong tufala, mo we bambae i gat plante pikinini bakegen we bambae oli kamaot biaen long tufala.”

17Nao taem Josef i luk we papa blong hem i putum raet han blong hem long hed blong Efrem, hem i harem nogud, nao i holem han blong papa blong hem, blong i tekemaot long hed blong Efrem, i putum long hed blong Manase,

18mo i talem se, “Papa, yu no mekem olsem. Hemia long saed ya i fasbon. Yu putum raet han blong yu long hed blong hem.”

19Be papa blong hem i talem se, “Pikinini blong mi, mi mi save, be mi no save mekem olsem. Olgeta we bambae oli kamaot biaen long Manase ya bambae oli kam wan strongfala laen. Be sekenbon ya bambae i strong moa long hem, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, ol laen blong olgeta bambae oli kam plante we plante.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20 Mo bakegen, hem i blesem tufala long dei ya, i talem se, “Tufala. Olgeta we bambae oli kamaot biaen long mi, bambae oli save yusum nem blong yutufala blong blesem ol narafala man. Bambae oli talem se, ‘Prea blong mifala, we God bambae i mekem we yu yu kam olsem Efrem mo Manase. ’ ” Nao long fasin ya, hem i putum Efrem i kam fastaem, Manase i kam biaen.

21Nao hem i talem long Josef se, “Pikinini blong mi. Klosap mi mi ded nao. Be God bambae i stap wetem yufala, mo bambae hem i tekem yufala i gobak long ples ya blong ol bubu blong yufala.

22Graon ya long Sekem i gudfala tumas. Mi mi tekemaot ples ya long han blong ol laen blong Amoro* long taem blong faet, mo mi no save givim i go long ol brata blong yu, mi wantem givim i go long yu nomo, i blong yu.”

Jenesis 49

Ol las toktok blong Jekob

1Nao Jekob* i singaot olgeta pikinini blong hem oli kam long hem, mo i talem se, “Yufala i kam klosap. Bambae mi mi talemaot ol samting ya long yufala, we bambae i kamtru long yufala.

2Mi Jekob, mo God i givim narafala nem blong mi se Isrel.* Ol pikinini blong mi. Yufala i kam wanples, yufala i lesin. Mi mi papa blong yufala, yufala i lesin gud long mi.

3“Ruben.* Yu yu fasbon pikinini blong mi, yu yu paoa blong mi. Taem mi kam man, yu yu fas pikinini we mi mi bonem. Nem blong yu i hae moa, mo yu strong moa, winim ol brata blong yu.

4Yu yu olsem wan wota we i stap ron bigwan, we i no gat man i save blokem, be i stat naoia, nem blong yu bambae i no moa hae winim ol brata blong yu, from we mi mi papa blong yu, be yu girap, yu mekem bigfala sem long mi, yu go long bed blong mi, yu slip wetem slef ya we i narafala woman blong mi.

5“Simeon* mo Livae.* Yutufala i wan brata. Yutufala i stap yusum ol samting blong faet blong yutufala blong mekem ol fasin blong spolem man nomo.

6Mi mi no save go joen long ol tok haed blong yutufala. Mi mi no wantem nating blong go joen wetem yutufala. Taem yutufala i kros, yutufala i go kilim ol man oli ded. Mo taem yutufala i mekem plei, yutufala i go katem string blong leg blong ol buluk, blong laf nomo long olgeta.

7I gud God i panisim yutufala from kros ya blong yutufala we i stap kam strong tumas, mo from fasin blong yutufala blong faerap, we yutufala i stap mekem i strong tumas long ol man. Mi bambae mi mekem we olgeta we bambae oli kamaot biaen long yutufala bambae oli seraot, bambae oli stap wanwan olbaot long medel blong ol narafala man ya we bambae oli kamaot biaen long mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8“Juda.* Ol brata blong yu bambae oli presem yu. Yu yu stap daonemgud ol enemi
blong yu, gogo oli stap nomo long han blong yu. Ol brata ya blong yu bambae oli
bodaon long yu.

9 Yu yu olsem laeon, we i go kilim anamol, i kakae, nao i kambak long hol blong
hem, i ledaon, i stretem bodi blong hem, mo olgeta man oli fraet long hem, i no gat
man i save go wekemap hem.

10Wan long olgeta we bambae i kamaot biaen long yu bambae i kam king, i holem
wokingstik blong hem, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, oltaem
bambae oli holem paoa blong rul. Olgeta ya nomo bambae oli stap kam king, gogo
paoa ya i go long wan man we i gat raet blong holem, nao olgeta man bambae oli obei
long hem.

11Long taem ya, kakae bambae i plante we plante. Ples bambae i fulap gud long grep*
we waen blong olgeta i beswan, nao ol man bambae oli no moa tingbaot, bambae oli
stap fasem ol dongki blong olgeta long ol stamba blong olgeta, mo waen ya we i red
gud, be bambae oli wasem ol klos blong olgeta long hem.

12King ya we bambae i kamaot biaen long yu, ae blong hem bambae i saen we i saen,
i winim waen we i red we i red, mo tut blong hem bambae i waet we i waet, i winim
melek we i waet gud.

13“Sebulun.* Yu bambae yu mekem ples blong yu klosap long solwota. Ples blong yu
bambae i wan sefples we ol sip oli save haed long hem, mo graon blong yu bambae i
go longwe i go olwe kasem taon ya Saedon.

14“Isakara.* Yu yu olsem wan dongki blong wok, we i glad nomo blong i stretem leg
blong hem, i ledaon long medel blong tufala havsak blong hem.

15Dongki olsem, hem i luk we ples we i stap long hem i gudfala, mo we graon
raonabaot long hem i nambawan, nao i glad nomo blong karem ol hevi samting ya
bakegen, mo blong ol man oli fosem hem blong i wok slef* blong olgeta.

16“Dan.* Yu bambae yu kam wan strong lida. Bambae yu mekem olgeta we oli
kamaot biaen long yu, oli kasem stret fasin, olsem we olgeta we oli kamaot biaen long
ol brata blong yu bambae oli kasem.

17Be olgeta ya we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae oli olsem snek we i stap
haed long saed blong rod, bambae oli olsem rabis snek ya we i gat posen long maot
blong hem, we sipos hem i kakae leg blong hos, hos i sek i stanap long tufala leg
blong hem, nao man we i stap sidaon long hem i foldaon, i go bangem baksaed blong
hem long graon.

18“Hae God. Mi mi stap wet long yu, blong yu yu sevem mi.

19“Gad.* Bambae ol man blong stil oli kam blong mekem faet long yu, be yu bambae
yu girap, yu ronemaot olgeta i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20“Asere.* Graon blong yu bambae i givim ol gudfala kakae, mo kakae we yu bambae yu wokem, i stret blong king i kakae.

21“Naftali.* Yu bambae yu olsem gudfala woman dia* we i fri blong wokbaot long ol hil, we ol pikinini blong hem oli naes we i naes.

22“Josef. Yu yu olsem wan tri we i stap gru klosap long springwota, we i stap karem plante kakae blong hem, mo ol han blong hem oli bigbigwan, oli stap hang long narasaed blong stonwol.

23Ol enemi blong yu bambae oli kam, oli stap mekem faet long yu, oli stap sutum yu long bonara blong olgeta.

24Be mi Jekob, mo God blong mi i gat paoa. Mi Isrel, mo God ya blong mi bambae i lukaot gud long olgeta we oli kamaot biaen long mi, olsem we man i stap lukaot gud long ol sipsip blong hem, i stap blokemgud olgeta. Nao hem bambae i lukaot gud long yu, i mekem yu yu strong we yu strong, mo han blong yu we i holem bonara bambae i no save seksek.

25Pikinini blong mi. God ya i gat olgeta paoa, mo hem i God blong mi, mo hem bambae i givhan long yu, hem bambae i blesem yu. Hem bambae i sanem ren i aot long skae, i folfoldaon, i kam long yu, mo bambae i givim wota long yu, we i kamaot daon olgeta, aninit long graon. Mo hem bambae i mekem we i gat plante pikinini oli stap kamaot biaen long yu, mo ol pikinini ya bambae oli gru gud, oli strong.

26Ol bigbigfala hil ya we oli stap bifo olgeta, bambae oli stap olwe, gogo i no save finis, mo ol gudgudfala samting we i stap kamaot long olgeta oli plante we plante, be mi mi papa blong yu, mo ol gudgudfala samting ya we mi mi talem blong blesem yu, oli gudfala moa, i winim ol gudgudfala samting ya. Josef. Yu yu narafala long ol brata ya blong yu, mo prea blong mi, we olgeta gudgudfala samting ya bambae oli stap kamtru long yu.

27“Benjamin.* Yu yu olsem wan wael dog we i wael we i wael, we long moning mo long naet, i stap kilim ol samting, i stap kakae olgeta.”

28Ol twelef brata ya oli stamba blong ol twelef laen* blong Isrel ya, we fastaem, nem blong hem Jekob. Mo hemia nao olgeta tok we olfala ya i givim long ol pikinini ya blong hem we i talemaot las toktok blong hem, mo i givim ol tok long olgeta we i stret long olgeta wanwan.

Jekob i ded, mo olgeta i berem hem

29-30 Nao Jekob* i talem long olgeta se, “I no longtaem bambae mi mi go stap wetem ol olfala bubu blong mi bifo, we oli ded finis. Bambae yufala i mas karem bodi blong mi i gobak long Kenan,* long ples ya Makpela, long saed blong ples ya Mamre long is. Long graon ya we fastaem i blong wan man we i laen* blong Het, we nem blong hem Efron, i gat wan hol blong ston i stap. Pis graon ya, bubu blong mi i pemaot, blong i save kam beregraon blong yumi ya we i kamaot biaen long hem. Yufala i mas berem* bodi blong mi i stap long hol ya wetem bodi blong ol bubu blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31 Hemia hol ya we bifo oli berem bodi blong tufala bubu ya blong mi, Ebraham mo Sera, tufala i stap long hem. Mo oli berem bodi blong papa blong mi mo bodi blong mama blong mi, tufala i stap long hem, mo mi mi berem bodi blong Lea tu long hem.

32Olfala ya blong yumi i pemaot graon ya finis long ol laen blong Het, nao pis graon ya wetem hol ya blong ston i blong yumi. Yufala i mas berem mi long ples ya."

33 Nao taem hem i talem ol tok ya finis long ol pikinini ya blong hem, hem i ledaon bakegen, nao i ded.

Jenesis 50

1Nao Josef i sakem hem i godaon, i stap holem papa blong hem, i stap krae bigwan long hem, mo i stap kis long fes blong hem.

2Nao hem i singaot ol man Ijip we oli stap wok blong hem oli kam, mo i talem long olgeta we oli waes gud long fasin blong blokem dedbodi blong i no save roten, blong oli wokem bodi ya blong papa blong hem olsem.

3Wok ya, olgeta oli stap wok foti dei long hem, we hemia i stret taem blong mekem. Mo ol man Ijip oli stap krae long hem seventi dei.

4Nao taem we taem blong krae i finis, Josef i talem long ol haeman blong king se, "Plis yufala i go talemaot tok blong mi long king se,

5 'Taem papa blong mi klosap i ded, hem i mekem mi mi promes long nem blong God, se bambae mi karem bodi blong hem, mi go berem long Kenan, long wan hol blong ston we hem i mekemrere finis i stap. Plis yu letem mi mi go berem hem, nao biaen bambae mi kambak bakegen. ' "

6Mo king i sanem tok i kambak se, "I gud nomo. Yu save go berem hem olsem we yu promes finis long hem, se bambae yu mekem."

7Nao hem i go blong berem hem. Mo ol haeman blong king, wetem ol narafala man blong givhan long hem, mo olgeta lida blong ol man Ijip oli biaen long hem oli go.

8Mo ol pikinini blong hem tu, wetem olgeta brata blong hem mo ol narafala man long ol haos blong olgeta, olgeta evriwan oli go, ol smol pikinini nomo wetem ol anamol blong olgeta oli stap long ples ya Gosen.

9Ol man we oli biaen long hem, sam oli raed long kat we hos i pulum, mo sam oli stap sidaon long hos, nao olgeta oli stap wokbaot i go we oli plante we plante.

10Nao taem olgeta oli kam long ples ya Atad, long narasaed Jodan Reva long is, oli stap krae longtaem. Ples ya i ples blong tekemaot kakae blong wit long hed blong hem, be long ples ya, Josef i stap seven dei, i stap krae from papa blong hem.

11Nao taem ol man Kenan oli luk we ol man ya oli stap krae bigwan olsem, oli talem se, "Man, ol man Ijip ya oli stap krae bigwan we bigwan from olfala ya." Nao oli putum niufala nem blong ples ya Atad se Abelmisraem, we i min se "Ol man Ijip oli stap krae from dedman".

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao long fasin ya, ol pikinini blong Jekob oli mekem olsem we hem i talem long olgeta.

13 Oli karem bodi blong hem i gobak long Kenan, long ples ya Makpela, long narasaed Mamre long is, mo oli berem hem long hol ya blong ston, long pis graon ya we fastaem i blong Efron ya we i laen blong Het, be Ebraham i pemaot long hem, nao i kam beregraon blong olgeta.

14Nao taem Josef i berem hem finis, hem wetem ol brata blong hem mo ol narafala man ya oli aot, oli kambak long Ijip bakegen.

Josef i mekem tingting blong ol brata blong hem i kam gud bakegen

15Nao taem ol brata blong Josef oli luk we papa blong olgeta i ded, oli stap taltalem long olgeta se, "? Sipos Josef i stap tingbaot ol rabis fasin ya we yumi mekem long hem bifo, nao i wantem givimbak ol fasin ya long yumi, bambae i olsem wanem?"

16Nao oli sanem tok i go long hem, oli talem se, "Bifo, taem we papa blong yumi i stap yet,

17hem i talem wan tok blong hem long mifala, blong mifala i talemaot long yu. Hem i talem se, 'Bifo ya we ol brata blong yu oli mekem i no stret long yu, oli stap mekem i nogud long yu, be oli stap mekem sin ya. Plis yu fogivim olgeta. ' Mifala i man blong wok blong God blong papa blong yumi. Plis yu fogivim mifala from sin ya blong mifala." Mo taem ol man oli kam talemaot tok ya long hem, hem i krae.

18Nao ol brata ya blong hem oli kam bodaon long fes blong hem, oli talem se, "Mifala i olsem ol slef nomo blong yu."

19Be hem i talem long olgeta se, "No, yufala i no fraet. Mi mi no save mekem mi mi olsem God.

20Yufala i mekem plan blong mekem i nogud long mi, be God i kafsaedem plan ya blong yufala, i mekem we gudfala samting i kamaot long hem. Hem i yusum plan ya blong yufala blong mekem plante man oli stap laef. Olgeta ya oli stap laef tede, be from ol samting ya nomo we yufala i bin mekem.

21I no gat samting blong yufala i fraet long hem. Bambae mi mi stap lukaot long yufala, mo long ol pikinini blong yufala." Nao long fasin ya, hem i stap toktok gud long olgeta, i mekem olgeta oli harem gud bakegen.

Josef i ded

22-23Nao Josef olgeta wetem ol famle blong olgeta oli stap long kantri ya Ijip. Hem i stap gogo, nao hem i luk ol pikinini blong Efrem* wetem ol smol bubu blong hem tu. Mo hem i luk ol smol bubu blong Manase* tu we pikinini blong hem Makiri i bonem olgeta, mo i talemaot we ol seken bubu ya blong hem, hem i luk olgeta se oli stret pikinini blong hem nomo. Mo taem we hem i ded, hem i gat wan handred ten yia blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Mo long las toktok blong hem, hem i talem long ol brata blong hem se, “I no longtaem bambae mi mi ded. Be mi mi savegud we God bambae i kam givhan long yufala, nao bambae i tekemaot yufala long ples ya. Bambae yufala i gobak bakegen long kantri ya we hem i promes bifo long ol olfala ya blong yumi, se bambae i givim long yumi. ”

25 Nao hem i mekem we ol laen* ya blong Isrel oli mekem wan strong promes long hem. Hem i talem se, “Yufala i mas promes long nem blong God, se taem hem i tekemaot yufala long ples ya, blong yufala i gobak long kantri ya longwe, bambae yufala i karem ol bun blong mi i go wetem yufala.” Nao oli mekem promes long hem, se bambae oli mekem olsem.

26Mo biaen, hem i ded, mo long taem ya, hem i gat wan handred ten yia blong hem. Mo olgeta oli wokem dedbodi blong hem blong i no save roten, nao oli putumgud i stap long wan bokis long kantri ya Ijip.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Eksodas

Eksodas 1

Ol man Ijip oli mekem i nogud tumas long ol laen blong Isrel

1-5 Ol pikinini blong Jekob* we narafala nem blong hem Isrel* we oli go wetem hem long Ijip, nem blong olgeta i olsem. I gat Ruben,* mo Simeon,* mo Livae,* mo Juda,* mo Isakara,* mo Sebulun,* mo Benjamin,* mo Dan,* mo Naftali,* mo Gad,* mo Asere.* Olgeta ya oli tekem ol pikinini blong olgeta oli go long Ijip, mo long taem ya, Josef we i wan brata blong olgeta, hem i stap finis long kantri ya, nao namba blong olgeta evriwan i kasem seventi.

6-7 Nao ol pikinini ya blong Isrel oli stap long Ijip, gogo olgeta evriwan wetem ol stret pikinini blong olgeta oli ded, ol smol bubu blong olgeta nomo, wetem olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta oli stap. Be olgeta ya oli gat plante pikinini blong olgeta, we namba blong olgeta i stap kam plante we plante, mo oli stap kam strong we i strong. Nao olgeta ples long Ijip i stap kam fulap gud long olgeta.

8 Nao long taem ya, wan narafala man i kam king long Ijip, mo man ya i no save Josef nating.

9Mo hem i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Ol laen* blong Isrel ya oli stap kam plante we plante, mo oli stap kam strong moa, winim yumi.

10 Yumi mas lukaot wan rod blong blokem olgeta blong oli no kam plante tumas. Sipos no, maet samtaem i gat faet, nao bambae olgeta oli girap, oli joen wetem ol enemi blong yumi, oli faet long yumi, nao bambae oli winim yumi, oli ronwe long ples ya.”

11Nao ol man Ijip oli putum sam man oli bos long olgeta blong fosem olgeta blong oli wok slef* blong olgeta. Oli mekem olsem blong mekem tingting blong olgeta i foldaon. Long fasin ya oli fosem olgeta blong oli wokem tufala taon ya Pitom mo Rameses, we tufala taon ya i blong king, blong i putumgud ol samting blong faet blong hem i stap long tufala.

12Be oltaem, taem we ol man Ijip oli stap mekem i strong moa long olgeta olsem, be namba blong olgeta i stap kam antap moa, mo oli stap kam strong moa long evri ples long kantri ya. Nao ol man Ijip oli stap fraet bakegen long olgeta.

13-14Nao ol man Ijip oli stap mekem i strong tumas long olgeta, oli stap mekem laef blong olgeta i nogud we i nogud long ol naranarafala wok ya we oli stap fosem olgeta blong oli mekem. Oli stap dragem olgeta blong oli wokem ol brikis, mo blong oli wokem ol bigbigfala haos long ol taon, mo blong oli wokem ol garen blong olgeta, mo oltaem, oli stap mekem i strong tumas long olgeta we oli no gat sore nating long olgeta.

15Nao king ya i singaot tu woman Hibru we tufala i stap givhan long ol woman blong olgeta, taem oli bonem pikinini. Nem blong tufala ya, Sifraha mo Pua.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Nao hem i talem long tufala se, “Naoia, taem yututufala i stap givhan long ol woman blong yufala we oli stap bonem pikinini, sipos yututufala i luk se pikinini i boe, yututufala i mas kilim hem i ded, be sipos i gel, yututufala i save letem hem i stap.”

17Be tufala i no save mekem olsem we king i talem, from we tufala i stap ona long God. Nao taem ol pikinini boe blong olgeta oli bon, tufala i no kilim olgeta, tufala i letem olgeta oli stap laef.

18Nao king i singaot tufala bakegen, i tok long tufala, i talem se, “! Tufala! ? Weswe yututufala i stap mekem fasin ya? ? From wanem yututufala i stap letem ol pikinini boe ya oli stap laef?”

19Nao tufala i talem se, “No king, be mifala ol Hibru, mifala i no olsem ol woman Ijip, mifala i narafala. Taem mifala i bonem pikinini, be mifala i oraet nomo, mo mifala i save bonem kwiktaem tu. From samting ya, taem wan long mitufala i stap go blong givhan long wan long mifala, be pikinini blong hem i bon finis.”

20-21Nao from we tufala ya i stap ona long God olsem, God i mekem i gud long tufala, mo i mekem we tufala i gat ol pikinini blong tufala. Mo long fasin ya, ol laen blong Isrel oli stap kam plante moa, mo oli stap kam strong moa.

22 Nao king i putum wan loa we i talem se, “Sipos wan woman Hibru i bonem wan pikinini boe, bambae yufala i mas sakem pikinini ya i go long Nael Reva blong i ded, ol gel nomo bambae oli stap.”

Eksodas 2

Moses i bon

1Nao long taem ya i gat wan man long laen* blong Livae* we i mared* long wan woman long sem laen ya bakegen.

2 Nao woman ya i bonem wan pikinini boe blong tufala, mo i luk we pikinini ya i gud tumas, nao i stap haedem hem gogo kasem tri manis.

3Be taem pikinini ya i kam bigwan lelebet, mama blong hem i no moa save haedem hem, nao i tekem wan bigfala basket we oli wokem long stik blong wan longlongfala gras blong wota, mo i blokem long kolta blong wota i no save go insaed. Nao hem i putum pikinini ya insaed, mo i go haedem long medel blong ol longlongfala gras we i stap gru long saed blong Nael Reva.

4Nao sista blong pikinini ya i stap stanap longwe lelebet, blong lukluk se wanem bambae i hapen long pikinini ya.

5Nao dota blong king wetem ol gel blong wok blong hem oli kamdaon long reva ya, blong i swim. Mo taem hem i stap swim, ol gel ya oli stap wokbaot long saed blong reva ya. Nao hem i sek long basket ya we i stap long medel blong ol longlongfala gras ya, mo i sanem wan long ol gel ya i go karem basket ya i kam long hem.

6Nao taem hem i openem basket ya, hem i luk smol pikinini ya i stap insaed, i stap krae, mo hem i sore long hem, nao i talem se, “Hemia pikinini blong wan Hibru* ya.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Nao sista blong smol pikinini ya i kam askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu wantem blong mi go lukaot wan woman Hibru blong i kam givim titi long pikinini ya?”

8Mo hem i talem long gel ya se, “Yes, yu go.” Nao gel ya i go, i tekem mama blong pikinini ya i kam.

9Nao dota blong king i talem long hem se, “Yu tekem pikinini ya blong mi, yu go givim titi long hem, mo yu lukaot gud long hem. Bambae mi mi pem yu from.” Nao woman ya i tekem pikinini ya i go, i stap givim titi long hem, mo i stap lukaot gud long hem.

10 Nao, biaen, taem pikinini ya i kam bigfala, mama blong hem i tekem hem i gobak long dota blong king, nao hem i stap lukaot long hem olsem stret pikinini blong hem nomo. Mo hem i talem se, “From we mi mi tekemaot hem long wota, bambae mi putum nem blong hem se ‘Moses’. ”

Moses i ronwe, i go stap wetem ol laen blong Midian

11 Nao taem Moses i kam bigman, wan dei, hem i wokbaot blong go lukluk ol Hibru,* we hem i wan long olgeta. Mo taem hem i go, hem i luk we olgeta oli stap mekem ol strongfala wok, we ol man Ijip oli stap fosem olgeta blong mekem. Mo long taem ya, hem i luk we wan man Ijip i kilim wan long olgeta ya i ded.

12Hem i luklukraon, mo taem hem i luk we i no gat man i save luk hem, hem i girap, i go kilim man Ijip ya i ded, mo i berem hem long ples ya.

13Mo long nekis dei, hem i go blong luk olgeta bakegen, mo i luk we tu Hibru, tufala i stap faet. Hem i tok long wan long tufala we i stap mekem i no stret long narafala, i talem se, “! Ei, yutufala i wan laen nomo! ? From wanem yu stap kilim hem olsem?”

14Be man ya i talem se, “! Ei! ? Hu i putumap yu blong yu kam bos long mifala, yu stap jajem mifala? ? Olsem wanem? ? Yu wantem kilim mi olsem we yu kilim man Ijip ya yestedei?” Nao Moses i fraet, i save we ol man oli faenemaot samting ya finis we hem i bin mekem.

15-16 Mo taem king i harem nius blong samting ya, hem i traem blong kilim hem i ded, be hem i ronwe, i go stap long kantri blong ol laen blong Midian. Nao wan taem, hem i stap sidaon klosap long wan wel, mo long taem ya, i gat seven gel oli kam blong kasem wota. Ol gel ya oli dota blong wan man we nem blong hem Jetro. Man ya i pris blong olgeta long ples ya, mo i wan laen blong Midian. Ol gel ya oli kam wetem ol sipsip mo ol nani blong papa blong olgeta blong givim wota long olgeta.

17Be i gat sam man blong lukaot long sipsip oli kam blong ronemaot olgeta, nao Moses i girap, i go blokem ol man ya. Mo hem i givhan long ol gel ya blong oli givim wota long ol anamol blong papa blong olgeta.

18Nao taem oli gobak long haos, papa blong olgeta i askem long olgeta se, “! Tede yufala i kambak kwiktaem tumas! ? Olsem wanem?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Mo olgeta oli talem se, “O, i gat wan man Ijip i kam givhan long mifala, i blokem ol man ya blong lukaot long sipsip we oli stap ronemaot mifala. Hem i kasem wota blong mifala, mo i fulumap wota blong ol anamol ya blong yumi.”

20Nao papa blong olgeta i askem long olgeta se, “? Be man ya i stap wea? ? From wanem yufala i livim hem i stap longwe olsem? Yufala i go singaot hem blong i kam kakae wetem yumi.”

21Nao oli go blong singaot hem i kam, mo hem i glad blong i stap long ples ya wetem olgeta. Mo biaen, Jetro i letem wan dota blong hem, nem blong hem Jipora, blong Moses i mared long hem.

22Nao Jipora i bonem wan pikinini boe blong tufala, mo Moses i putum nem blong hem se Gesom from we i talem se, “Mi mi wan strenja nomo long ples ya.”

23Plante yia i pas, nao king blong Ijip i ded, be ol laen blong Isrel* oli stap harem nogud yet long ol strongfala wok ya we oli stap mekem. Oltaem oli stap krae, from we oli wantem tumas blong God i givhan long olgeta, nao krae blong olgeta i go antap i kasem hem.

24 Hem i harem krae ya blong olgeta, mo i luk we oli stap harem nogud tumas. Nao hem i tingbaot promes* ya we hem i mekem wetem Ebraham mo Aesak mo Jekob* bifo.

25Oltaem hem i luk we olgeta oli stap hadwok tumas long ol strongfala wok ya, mo oltaem hem i stap tingting long olgeta.

Eksodas 3

Hae God i singaot Moses

1Nao wan dei, taem Moses i stap lukaot long ol sipsip mo ol nani blong palika blong hem Jetro, hem i lidim ol anamol ya i gokros long draeples, i go kasem tabu hil ya Sinae.

2 Nao taem hem i stap long ples ya, wan enjel* blong Hae God i kamtru long hem long faea we i laet olbaot long wan smol tri, mo hem i luk we faea ya i stap laet olbaot long tri ya, be i no kakae ol lif blong hem nating.

3Nao hem i stap tingting se, “? Wanem samting ya? Faea ya i stap laet, be i no save kakae ol lif blong tri ya. Mi mas go klosap blong lukluk gud long hem.”

4Nao taem Hae God i luk we Moses i stap kam klosap, hem i singaot long hem, we tok blong hem i kamaot long medel blong tri ya, i talem se, “! Moses! ! Moses! ” Mo Moses i talem se, “Yes.”

5Nao hem i talem long hem se, “! Yu no kam klosap tumas! ! Yu tekemaot sandel blong yu! ! Graon ya we yu stap stanap long hem i tabu ya!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mi mi God blong ol bubu ya blong yu bifo. Mi mi God blong Ebraham, mo mi God blong Aesak, mo mi God blong Jekob.*” Nao Moses i kavremap fes blong hem, from we i fraet blong luk God.

7Nao Hae God i talem long hem se, “Yufala ol laen* blong Isrel,* yufala i man blong mi, mo mi mi luk finis ol rabis fasin ya we ol man Ijip oli stap mekem long yufala. Mi harem krae blong olgeta ya we oli stap long Ijip, we oli wantem mi mi tekemaot olgeta long han blong ol man ya we oli stap fosem olgeta blong oli wok slef* blong olgeta. Mi mi save finis we oli harem nogud tumas, mo oltaem mi stap tingting long olgeta.

8Mo from samting ya, mi mi kamdaon blong tekemaot olgeta long han blong ol man Ijip, mo blong lidim olgeta oli aot long Ijip oli kam. Bambae mi tekem olgeta i go long wan gudfala kantri, we i bigfala tumas, we graon blong hem i gud tumas, oltaem i karem fulap kakae. Hemia kantri ya we naoia, ol laen blong Kenan,* mo ol laen blong Het, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus oli stap long hem.

9Krae blong ol man ya blong mi i kam kasem mi finis, mo mi luk finis ol rabis fasin ya we ol man Ijip oli stap mekem long olgeta blong spolem olgeta.

10Naoia, mi wantem blong yu go luk king blong Ijip, blong yu tekemaot ol man ya blong mi we oli stap long ples blong hem.”

11Be Moses i talem se, “No, be mi mi olsem nating nomo. Mi mi no naf blong go luk king ya blong tekem olgeta ya oli kamaot long Ijip.”

12Nao Hae God i talem se, “! Moses! ! Yu no fraet! Mi bambae mi stap wetem yu. Mo taem yu tekem olgeta oli aot finis long Ijip oli kam, bambae yufala i mas kam mekem wosip long mi long hil ya. Samting ya bambae i soemaot we mi mi sanem yu.”

13 Be Moses i talem se, “? Be sipos mi go talem long olgeta se, ‘God blong ol bubu blong yumi i sanem mi mi kam long yufala, ’ mo oli askem long mi se, ‘? Be nem blong hem hu? ’, bambae mi talem olsem wanem long olgeta?”

14 Nao God i talem long hem se, “Nem blong mi, ‘Mi Stap We Mi Stap ’ Yu mas talem long olgeta se, ‘God we i sanem mi mi kam long yufala, nem blong hem “Mi Stap We Mi Stap”. ’

15Mi mi Hae God, mo yu mas talem long olgeta we mi mi God blong ol bubu blong yufala bifo, mi God blong Ebraham, mo mi God blong Aesak, mo mi God blong Jekob, mo mi nao mi sanem yu yu go long olgeta. Nem ya blong mi bambae i stap we i stap, we bambae i no save lus samtaem. Mo ol laen blong yufala bambae oli stap singaot mi long nem ya.

16Naoia yu go, yu singaot ol lida blong olgeta oli kam wanples, yu talemaot long olgeta we mi mi kamtru long yu. Mi mi Hae God, mi God blong Ebraham, mo mi God blong Aesak, mo mi God blong Jekob. Mi mi God blong ol bubu ya blong yufala bifo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Mo yu talem long olgeta, se mi mi stap lukluk olgeta, mo mi luk ol rabis fasin ya we ol man Ijip oli stap mekem long olgeta.

17Mo mi luk finis we mi mas tekemaot olgeta long hadlaef ya we oli stap kasem long ples ya. Bambae mi tekem olgeta i go long wan kantri we graon blong hem i gud tumas, oltaem i stap karem fulap kakae. Hemia kantri ya blong ol laen blong Kenan, wetem ol laen blong Het, mo ol laen blong Amoro, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi, mo ol laen blong Jebus.

18"Ol man blong mi bambae oli save lesin long tok ya we bambae yu talem long olgeta. Nao biaen, bambae yu tekem ol lida blong olgeta oli go wetem yu, yu go toktok wetem king. Bambae yu talem long hem se, 'Mifala ol Hibru,* mo Hae God i God blong mifala. Hem i kamtru finis long mifala, mo mifala i wantem blong yu letem mifala i wokbaot tri dei , blong go long draeples blong go mekem sakrefaes long hem. '

19Mi mi save se sipos mi no fosem king ya blong i lego yufala, bambae hem i no save glad blong mekem.

20Be mi bambae mi yusum paoa blong mi blong mekem plante merikel long fes blong ol man Ijip, blong mekem olgeta oli fraet, mo blong panisim olgeta, nao biaen, bambae hem i save letem yufala i go fri.

21 "Mo bambae mi mekem we ol man Ijip oli tinghevi long yufala. Nao taem yufala i aot long Ijip, bambae oli no save letem yufala i go nating nomo.

22Ol woman blong yufala bambae oli mas askem long ol woman Ijip we oli stap raonabaot long olgeta no long haos blong olgeta, blong oli givim klos mo ol samting we oli wokem long silva no long gol, i go long olgeta. Nao bambae yufala i save flasem ol pikinini blong yufala long ol samting ya. Long fasin ya, bambae yufala i save karem ol gudgudfala samting ya blong ol man Ijip i kam."

Eksodas 4

Hae God i givim paoa long Moses blong i save wokem merikel

1Nao Moses i askem long Hae God se, "? Be sipos ol laen* blong Isrel* ya oli no save bilif long tok blong mi, no oli no save harem tok blong mi, bambae mi talem olsem wanem long olgeta? ? Sipos oli talem long mi se, '! Yu giaman! ! Hae God i no kamtru long yu ya! ', be bambae mi mi talem olsem wanem long olgeta?"

2Nao Hae God i askem long hem se, "? Wanem samting ya yu stap holem long han blong yu?" Mo Moses i talem se, "Wokingstik ya."

3Nao Hae God i talem long hem se, "Ale, yu traem sakem i godaon long graon." Nao taem hem i sakem wokingstik ya i go long graon, wantaem nomo, stik ya i kam snek, mo hem i ronwe long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Be Hae God i talem long hem se, “No, yu no ronwe, yu holem long tel blong hem.”
Ale, hem i bendaon, i holem snek ya long tel blong hem, nao snek ya i kam
wokingstik bakegen.

5Nao Hae God i talem long hem se, “Mi mi God blong ol bubu blong yufala. Mi God
blong Ebraham, mo mi God blong Aesak, mo mi God blong Jekob.* Yu go, yu
mekem samting ya long fes blong olgeta. Samting ya bambae i soemaot long olgeta
we mi nao mi kamtru long yu.”

6Nao Hae God i talem long hem bakegen se, “Yu pusum han blong yu i go insaed
long klos blong yu.” Nao hem i pusum han blong hem i go insaed long klos blong
hem. Mo taem hem i tekemaot han blong hem bakegen, han blong hem i fulap long ol
waetspot we i waet we i waet.

7Mo Hae God i talem long hem se, “Yu pusum i go insaed bakegen.” Nao hem i
mekem olsem, mo taem hem i tekemaot bakegen, be han blong hem i kam gud finis
olsem narawan.

8Nao Hae God i talem long hem se, “Sipos oli no save bilif long yu, mo oli no tanem
tingting blong olgeta from fas merikel ya, maet narafala merikel ya i save mekem
olgeta i tanem tingting blong olgeta.

9Be sipos yu mekem tufala merikel ya, nao oli no bilif long tufala, mo oli no wantem
harem tok blong yu, bambae yu go tekem smol wota long Nael Reva, yu kafsaedem,
nao wota ya bambae i kam blad.”

10Nao hem i talem se, “Hae God, yu yu Masta* blong mi, be plis yu no sanem mi. Mi
mi no man blong givim gudfala toktok, mo yu yu kam toktok wetem mi, be fasin
blong mi long saed ya i stap sem mak nomo. Taem mi traem toktok long fes blong ol
haeman, be mi no save toktok gud.”

11Be Hae God i tok long hem, i talem se, “! Yu luk! ? Hu i mekem maot blong man? ?
Hu i mekem man i no save toktok? ? Hu i mekem sora blong man i fas? ? Hu i mekem
man i save lukluk, mo hu i mekem man i blaen? Mi mi Hae God. Mi nomo mi save
mekem ol samting ya.

12! Yu go naoia! Bambae mi mi givhan long yu long toktok blong yu, mo bambae mi
talem long yu wanem we yu yu mas talemaot.”

13Be hem i talem se, “No, Masta. Plis, yu sanem narafala man i go.”

14Nao taem Hae God i harem tok ya, hem i kros long hem, nao i talem se, “Ale, brata
ya blong yu Eron, hem tu i laen blong Livae.* Bambae hem i givhan long yu. Mi mi
save we hem i wan gudfala man blong toktok. Naoia, hem i stap kam blong mitim yu,
mo bambae i glad tumas blong luk yu.

15Bambae yu save talem ol tok blong yu long hem, blong hem i talemaot. Mi bambae
mi givhan long yutufala long toktok blong yutufala, mo bambae mi talemaot ol
samting long yu we bambae yutufala i mas mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Hem bambae i man blong talemaot toktok blong yu long ol man. Yu bambae yu save wok olsem wan god, we bambae yu talemaot ol tok blong yu long hem blong hem i talemaot.

17Mo yu tekem wokingstik ya blong yu. Stik ya nao, bambae yu save yusum blong mekem ol merikel ya."

Moses i gobak long Ijip

18Nao Moses i kambak long palika blong hem Jetro, i askem long hem se, "? Plis, yufala i save letem mi mi gobak blong luk ol famle blong mi long Ijip? Mi wantem go luk se sam long olgeta oli stap yet, no oli lus evriwan finis." Nao Jetro i talem long hem se, "I gud nomo. Yufala i save go." Mo hem i talem tata long hem, nao hem i aot, i go.

19Be fastaem, taem hem i no aot long kantri blong ol laen* blong Midian yet, Hae God i talem long hem se, "Yu save gobak long Ijip, from we ol man ya we oli wantem kilim yu oli ded evriwan finis."

20Nao Moses i tekem woman blong hem wetem tufala pikinini blong tufala, i putum trifala long dongki blong hem, nao oli aot blong gobak long Ijip. Mo hem i tekem wokingstik ya tu we God i talem long hem blong i karem.

21Nao long taem ya, Hae God i talem long hem se, "Olgeta merikel ya we mi mi givim paoa long yu blong yu mekem, taem yu gotru long Ijip, yu mas mekem olgeta evriwan long fes blong king ya. Be mi bambae mi mekem king ya i stap mekemhed, nao bambae hem i no save letem yufala i go fri.

22Nao long taem ya, bambae yu mas talemaot long hem we mi mi talem se, 'Ol laen blong Isrel* ya oli olsem fasbon pikinini boe blong mi.

23 Mo mi talem finis long yu, se yu mas letem pikinini ya blong mi i aot long ples ya, blong i kam mekem wosip long mi, be yu no glad. Nao from samting ya, bambae mi mi kilim fasbon pikinini blong yu i ded. ' "

24Nao taem Moses wetem ol famle blong hem oli stap go long Ijip, long naet, oli stap slip long rod, nao long wan ples, Hae God i kamtru long hem, i wantem kilim hem i ded.

25-26Nao kwiktaem nomo, woman blong hem i tekem wan naef we oli wokem long ston ya flin,* i mekem sakomsaes* long pikinini blong tufala, mo i tekem skin blong hem, i tajem bodi blong Moses long hem. Nao hem i talem long Moses se, "Naoia i olsem we yu yu sakomsaes finis, i stret blong yu kam man blong mi. " Nao from samting ya, Hae God i no kilim Moses i ded.

27Nao long taem ya, Hae God i talem long Eron se, "Eron. Yu girap, yu go luk Moses long draeples." Nao Eron i girap i go, mo i faenem Moses long tabu hil ya Sinae, mo taem hem i luk hem, hem i kis long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28nao Moses i talemaot olgeta samting ya long hem we Hae God i talem long hem, long taem ya we i sanem hem blong i gobak long Ijip. Mo hem i tokbaot ol merikel ya tu we Hae God i talem long hem, se bambae i go mekem.

29Ale, tufala i gobak long Ijip, nao tufala i singaot olgeta lida blong ol laen blong Isrel oli kam wanples.

30Nao Eron i talemaot evri samting ya long olgeta we Hae God i talem long Moses. Mo long fes blong olgeta, Moses i mekem ol merikel ya we Hae God i talem long hem blong i mekem.

31Mo taem olgeta oli luk ol saen ya, oli bilif long Hae God, mo taem oli harem we hem i stap lukluk olgeta, mo i luk ol trabol blong olgeta, oli glad tumas, nao oli bodaon, oli mekem wosip long hem.

Eksodas 5

Moses mo Eron, tufala i go luk king blong Ijip

1Nao Moses mo Eron tufala i go luk king blong Ijip, tufala i talemaot long hem se, "King. Mifala i laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong mifala. Hem i sanem mitufala blong kam talem long yu se, 'Yu mas letem ol man blong hem oli go long draeples blong oli mekem wan lafet blong ona long hem. ' "

2Be king ya i talem se, "? Hu ya Hae God ya? ? Weswe mi mi mas harem hem? ? From wanem mi mi mas letem ol man blong hem oli go? ? Hu i save Hae God ya? ! Mi mi no save letem yufala i go! "

3Nao tufala i talem se, "No king, be Hae God ya hem i God blong mifala ol Hibru, mo hem i kamtru long mitufala finis. Plis yu letem mifala i wokbaot tri dei blong go long draeples blong mekem sakrefaes long hem. Sipos mifala i no mekem olsem, bambae hem i kilim mifala i ded long sik no long faet."

4Nao king i talem long tufala se, "? From wanem yutufala i wantem tekemaot olgeta ya long wok blong olgeta? ! Yutufala i mas gobak long wok!

5! Naoia yufala i kam plante we plante, yufala i winim mifala finis! ? Yutufala i wantem tekemaot olgeta blong oli go spel? ! Nogat! "

6Nao long taem ya, olgeta oli stap wok slef* nomo, we sam long olgeta oli bos blong olgeta bakegen, mo ol man Ijip oli masta blong olgeta. Nao long sem dei ya nomo, king i sanem tok i go long ol masta wetem ol bos ya se,

7"Naoia bambae yufala i no moa givim drae gras long ol man ya we oli stap wokem brikis, yufala i mas fosem olgeta blong olgeta nomo oli go lukaot drae gras blong olgeta.

8Mo yufala i mas talemgud long olgeta, se taem oli wokem brikis, oli mas kasem sem namba blong ol brikis we oli stap wokem oltaem, bambae oli no sot long wan. Ating wok blong olgeta i no naf, taswe oli stap askem long mi blong mi letem olgeta i go blong mekem sakrefaes long God blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Yufala i mas givim plante wok long olgeta, mo yufala i mas fosem olgeta blong oli wok strong moa, blong bambae oli no stap lesin long ol giaman toktok ya."

10Nao ol masta blong ol slef* ya wetem ol bos blong olgeta oli go talem long olgeta se, "Naoia king i talem se bambae hem i no moa save givim ol drae gras long yufala bakegen blong wokem ol brikis.

11Hem i talem se bambae yufala nomo i mas go lukaot drae gras blong yufala, long weples yufala i save faenem. Be bambae yufala i mas kasem sem namba blong ol brikis we yufala i stap wokem oltaem, bambae yufala i no mas sot long wan."

12Nao olgeta oli stap go long evri ples long Ijip blong lukaot drae gras.

13Mo evri dei, ol masta blong olgeta oli stap traem fosem olgeta blong oli kasem sem namba blong brikis we oli stap kasem fastaem, taem we king i stap givim drae gras long olgeta yet.

14Nao ol masta ya we oli man Ijip oli stap wipim ol bos ya we oli laen blong Isrel, we oli stap lukaot long ol wok ya, mo oli stap talem long olgeta se, "? From wanem yufala i no stap kasem sem namba blong brikis ya, olsem we yufala i stap kasem bifo?"

15Nao ol bos ya oli go luk king, oli talem long hem se, "King. Mifala i man blong wok blong yu. ? Be from wanem yu stap mekem i strong tumas long mifala olsem?

16Ol man blong yu oli no moa givim drae gras long mifala, be oli stap fosem mifala yet blong mifala i wokem brikis. Mo oli stap wipim mifala, be i fol blong ol man blong yu nomo."

17Be king i talem se, "! Yufala i man blong les nomo! ! Yufala i no wantem wok ya! Taswe yufala i stap kam askem long mi blong mi letem yufala i go mekem sakrefaes long Hae God.

18! Yufala i gobak long wok! Bambae mifala i no save givim drae gras long yufala, be evri dei, yufala i mas wokem brikis kasem stret namba we yufala i stap kasem bifo."

19Nao taem king i talem tok ya, ol bos ya oli haremsave wantaem, se oli stap long bigfala trabol.

20Nao taem oli aot long king oli go, oli luk Moses mo Eron, we tufala i stap wet long olgeta.

21Nao oli talem long tufala se, "Hae God i luk samting ya finis we yutufala i stap mekem, mo hem bambae i panisim yutufala. Yutufala i mekem king ya wetem ol man blong hem oli no wantem luk mifala nating, oli agens long mifala. ! Yutufala i stap mekem rod blong oli kilim mifala i ded ya! "

Moses i harem nogud, nao i go prea long Hae God from

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Nao Moses i go prea bakegen, i talem se, “Hae God, yu yu Masta* blong mi. ? Ol man ya oli man blong yu, be from wanem yu stap mekem olgeta oli harem nogud tumas olsem? ? From wanem yu sanem mi mi kam long ples ya?

23! Yu luk! I stat long taem ya we mi go luk king blong talemaot ol tok blong yu long hem, kam kasem naoia, hem i stap mekem i nogud tumas long olgeta. ! Mo yu yu no mekem wan samting nating blong givhan long olgeta! ”

Eksodas 6

1Nao Hae God i talem long hem se, “! Yu wet fastaem! Bambae yu luk wan samting we mi bambae mi mekem long king ya. Bambae mi fosem hem blong i letem yufala i go fri. Bambae mi fosem hem blong i ronemaot yufala i gowe long kantri blong hem.”

God i toktok long Moses bakegen

2 Nao God i talem long Moses se, “Moses. Mi mi Hae God.

3Bifo, mi kamtru long Ebraham mo long Aesak mo long Jekob,* mo mi soemaot long trifala ya we mi mi gat olgeta paoa. Be mi no soemaot long trifala, we mi mi stap we mi stap. 4Mo mi mekem promes* wetem trifala ya wanwan, se bambae mi givim graon blong ol laen* blong Kenan* i go long yufala. Hemia graon ya we bifo trifala i stap long hem olsem strenja nomo.

5Naoia mi stap harem krae blong yufala we i kamaot biaen long trifala, we ol man Ijip oli stap fosem yufala blong yufala i wok slef* long ples blong olgeta, mo mi stap tingbaot promes ya blong mi yet.

6Naoia yu go talemaot long olgeta we mi mi talem se, ‘Mi mi Hae God. Mi bambae mi sevem yufala, mi tekemaot yufala long han blong ol man Ijip ya we oli stap mekem yufala i wok slef, mi mekem yufala i fri. Bambae mi leftemap han blong mi blong panisim olgeta long ol panis we i nogud we i nogud, nao bambae mi sevem yufala, mi mekem yufala i fri.

7Long fasin ya, bambae mi mekem yufala i kam man blong mi nomo, we mi nomo bambae mi God blong yufala. Mi mi Hae God, mo taem mi tekemaot yufala long han blong olgeta, mi mekem yufala i fri, bambae yufala evriwan i luksave we mi mi God blong yufala.

8Nao bambae mi tekem yufala i go long graon ya we mi mekem strong promes finis wetem trifala bubu ya blong yufala bifo, se bambae mi givim long yufala. Mi bambae mi givim graon ya i go long yufala, nao bambae yufala i holem i blong yufala olwe. Mi mi Hae God, mo mi bambae mi mekem samting ya. ’ ”

9Nao Moses i go talemaot ol samting ya long olgeta, be oli no save lesin long hem nating, from we tingting blong olgeta i foldaon finis from ol hadwok ya we ol man Ijip oli stap fosem olgeta blong oli mekem.

10Nao Hae God i talem long Moses se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11“Yu go talem long king ya, se hem i mas letem olgeta ya oli goaot long kantri blong hem.”

12Be hem i talem se, “No, be mi mi no gudfala man blong toktok. ! Yu luk! Olgeta ya oli no save lesin long mi. ? Bambae king ya i harem mi olsem wanem?”

13Nao Hae God i talem long Moses mo Eron se, “Yutufala i go talem long olgeta ya, mo long king ya tu, se mi mi putumap yutufala blong yutufala i lidim olgeta oli kamaot long Ijip.”

Nem blong ol man we Moses mo Eron i kamaot biaen long olgeta

14Fasbon pikinini blong Jekob,* nem blong hem Ruben,* mo hem i gat fo pikinini boe blong hem. Nem blong olgeta, Hanok, mo Palu, mo Hesron, mo Kami. Mo ol laen* blong Ruben we oli kamaot biaen long olgeta ya oli stap karem nem blong olgeta.

15Mo sekenbon blong hem Simeon,* hem i gat sikis pikinini boe blong hem. Nem blong olgeta, Jemuel, mo Jamin, mo Ohad, mo Jakin, mo Joha, mo Saol we mama blong hem i wan woman long laen blong Kenan.* Mo ol laen blong Simeon we oli kamaot biaen long olgeta ya oli stap karem nem blong olgeta.

16 Mo namba tri pikinini blong hem Livae,* hem i gat tri pikinini boe blong hem. Nem blong trifala, Geson, mo Kohat mo Merari. Mo trifala laen we oli kamaot biaen long trifala ya oli stap karem nem blong trifala. Livae i stap longtaem, yia blong hem i kasem wan handred toti seven.

17Geson ya, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Libni mo Simei. Mo tufala i gat plante pikinini we oli kamaot biaen long tufala.

18Mo Kohat, hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Amram, mo Ijara, mo Hebron, mo Usiel. Kohat i stap longtaem, yia blong hem i kasem wan handred toti tri.

19Mo Merari, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Mali mo Musi. Hemia nao nem blong ol pikinini blong Livae wetem ol smol bubu blong hem.

20Mo Amram, hem i mared* long Jokebed we i sista blong papa blong hem. Tufala i gat tu pikinini boe blong tufala, we nem blong tufala, Eron mo Moses. Amram i stap longtaem. Yia blong hem i kasem wan handred toti seven.

21Mo Ijara, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Kora, mo Nefeg, mo Sikri.

22Mo Usiel, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Misael, mo Eljafan, mo Sitri.

23Eron ya, hem i mared long sista blong Nason, we nem blong hem Eliseba. Papa blong tufala ya, nem blong hem Aminadab. Eliseba i bonem fo pikinini boe blong tufala, we nem blong olgeta, Nadab, mo Abihu, mo Eleasara, mo Itamara.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Kora, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Asiri, mo Elkana, mo Abiasaf. Mo trifala laen we oli kamaot biaen long trifala ya, oli stap karem nem blong trifala.

25Eleasara, we papa blong hem Eron, hem i mared long dota blong Putiel, mo woman ya i bonem wan pikinini boe blong tufala, nao tufala i putum nem blong hem se Finehas. Mo ol laen mo ol famle we oli kamaot biaen long Livae oli stap karem ol nem blong olgeta ya.

26Eron wetem Moses, tufala ya nao we Hae God i talem long tufala se, "Yututufala i mas go tekem ol laen blong Isrel* oli kamaot long Ijip. Mo taem yututufala i lidim olgeta i kam, bambae olgeta oli mas wokbaot kampani long ol laen blong olgeta."

27Mo tufala ya nao we tufala i go luk king blong Ijip, tufala i talem long hem, se hem i mas letem olgeta ya oli go fri.

Hae God i givim tok blong hem long Moses

28Nao long taem ya we Hae God i toktok long Moses long Ijip,

29hem i talem long hem se, "Moses. Mi mi Hae God. Yu mas go luk king blong Ijip, mo olgeta samting we mi bambae mi talem long yu, yu mas talemaot long hem."

30Be hem i talem se, "Hae God, yu yu save finis, mi mi no gudfala man blong toktok. King bambae i no save lesin long mi ya."

Eksodas 7

1Nao Hae God i talem long hem se, "Taem yu go luk king ya, bambae mi mi mekem yu yu olsem wan god, mo brata ya blong yu Eron, hem bambae i olsem profet blong yu blong talemaot tok blong yu long hem.

2Olgeta samting we bambae mi talem long yu, yu mas talem long Eron, blong hem bambae i talemaot long king. Hem i mas talem long king, se hem i mas letem ol laen* ya blong Isrel* oli aot long kantri blong hem oli go.

3 Be mi bambae mi mekem king ya i mekemhed, nao hem bambae i no save lesin long yu, nating we bambae mi mekem plante bigbigfala saen long kantri blong hem, we hem bambae i luk.

4Nao bambae mi mekem ol man blong hem oli kasem bigfala panis, mo biaen, bambae mi tekemaot yufala long kantri blong hem, mi lidim yufala i wokbaot kampani long ol laen blong yufala blong go.

5Mo taem ol man Ijip oli luk paoa blong mi we bambae mi tekem yufala i kamaot long han blong olgeta, bambae oli save nao se mi mi Hae God."

6Nao biaen, Moses mo Eron, tufala i go luk king, tufala i mekem ol samting we Hae God i talem long tufala.

7Mo long taem ya, yia blong Moses i kasem eiti, mo yia blong Eron i kasem eiti tri.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Wokingstik blong Eron i jenis i kam snek

8Mo Hae God i talem long Moses mo Eron se,

9"Moses, sipos king i talem long yutufala se, 'Ale, yutufala i traem mekem wan merikel blong soemaot paoa blong yutufala, ' bambae yu yu talem long Eron blong i sakem wokingstik blong hem i godaon long graon long fes blong king, nao stik ya bambae i jenis i kam snek."

10Nao tufala i go luk king wetem ol haeman blong hem, tufala i mekem olsem we Hae God i talem long tufala. Eron i sakem wokingstik ya blong hem i go long graon long fes blong olgeta, nao stik ya i kam snek.

11Be king i singaot ol waes man blong hem, wetem ol kleva blong hem blong oli kam wokem ol majik blong olgeta, nao oli mekem stret olsem we Eron i mekem.

12Oli sakem ol wokingstik blong olgeta i go long graon, nao ol wokingstik ya oli kam snek. Be hemia we i blong Eron i solemdaon ol stik ya blong olgeta.

13Be nating we king ya i luk ol samting ya, hem i stap mekemhed moa, mo i no save lesin long tufala, mo samting ya i stret olsem nomo we Hae God i talem fastaem.

Faswan long ol bigbigfala panis we i kasem ol man Ijip, olgeta wota i kam blad

14Nao Hae God i talem long Moses se, "King ya i stap mekemhed tumas, mo hem i no wantem nating blong letem ol man ya oli go fri.

15Long moning, bambae hem i godaon long Nael Reva Be bambae yu wetem Eron, yutufala i tekem wokingstik ya we fastaem i kam snek, yutufala i go fastaem, yutufala i stap wet long hem long saed blong reva.

16Nao taem hem i kamtru, bambae yu talem long hem se, 'Mifala ol Hibru,* mo Hae God i God blong mifala, mo hem i sanem mi finis blong mi kam talem long yu, se yu mas letem ol man blong hem oli go blong mekem wosip long hem long draeples. Be kam kasem naoia, yu yu no harem tok blong hem nating.

17King. Hae God i talem se bambae yu save luk paoa blong hem long ol samting ya we bambae hem i mekem. Naoia bambae mi mi kilim wota ya long wokingstik ya, mo wota ya bambae i kam blad.

18Ol fis blong hem bambae oli ded, mo wota ya bambae i sting we i sting. Ol man blong yu bambae oli no moa save dring wota ya. ' "

19Mo bakegen, Hae God i talem long hem se, "Mo bambae yu talem long Eron blong i tekem wokingstik ya, i leftemap antap long olgeta wota blong kantri ya, blong ol reva, wetem ol raonwota mo ol narafala wota long ples ya, olgeta evriwan bambae i kam blad, mo olgeta ples bambae i kam fulap long blad. Olgeta samting olsem besin mo botel we i gat wota long hem, be ol wota ya tu bambae i kam blad."

20Nao tufala i mekem olsem we Hae God i talem long tufala. Long fes blong king wetem olgeta haeman blong hem, Eron i leftemap wokingstik blong hem, i kilim reva ya long hem, nao olgeta wota long ples ya i kam blad.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Ol fis blong wota ya oli ded evriwan, mo sting blong wota i mekem we ol man Ijip
oli no moa save dring long hem. Mo long olgeta ples long kantri ya, i gat fulap blad i
stap long hem.

22Be ol kleva blong king oli wokem majik blong olgeta, mo oli mekem sem samting
tu. Nao from samting ya, king i stap mekemhed bakegen olsem fastaem. Hem i no
save lesin nating long tufala ya, mo samting ya i stret nomo olsem we Hae God i
talem fastaem.

23Hem i gobak long haos blong hem, we i no tingting nating long ol samting ya.

24Mo ol man Ijip oli stap digim graon klosap long saed blong reva ya blong faenem
wota blong dring, from we oli no moa save dring long reva ya.

Seken panis, frog i kam fulap long ol ples

25Biaen long taem ya we Hae God i mekem wota i kam blad, seven dei i pas,

Eksodas 8

1Nao hem i talem long Moses bakegen se, "Moses. Yu go luk king, yu talem long hem
we mi mi talem se, 'Yu mas letem ol man blong mi oli kam mekem wosip long mi.

2Sipos yu no harem tok blong mi, bambae mi panisim yufala evriwan long ples ya.
Bambae mi mekem kantri ya i kam fulap long ol frog.

3Reva ya bambae i kam fulap long olgeta, nao bambae oli kamaot long reva ya, oli go
insaed long haos blong yu, nao bambae oli go long bedrum blong yu, mo oli go antap
long bed blong yu. Bambae oli kam fulap long ol haos blong ol haeman blong yu, mo
long ol haos blong ol narafala man blong yu. Bambae oli go insaed long ol oven bred
blong yu, mo long ol sospen blong yu tu.

4Nating we yu wetem ol haeman blong yu mo ol narafala man blong yu, be bambae
oli jam i go antap long yufala evriwan. ' "

5Mo hem i talem se, "Yu talem long Eron blong i leftemap wokingstik blong hem
antap long olgeta reva wetem ol raonwota mo ol narafala wota long ples ya, blong
mekem ol frog oli kamkamaot long olgeta, oli kam kavremap olgeta ples long kantri
ya."

6Nao Eron i leftemap wokingstik blong hem antap long ol wota ya, nao wantaem
nomo ol frog oli stat kamkamaot, oli kam kavremap olgeta ples long kantri ya.

7Be ol kleva blong king oli wokem majik blong olgeta, mo olgeta ya tu oli mekem ol
frog oli kamkamaot long reva, oli kavremap olgeta ples.

8Nao king i singaot Moses mo Eron, tufala i kam, mo i talem long tufala se, "Sipos
yutufala i go prea long Hae God blong i tekemaot ol frog ya oli gowe, mi bambae mi
letem yufala i go mekem sakrefaes long hem."

9Nao Moses i talem long hem se, "King. Mi mi glad tumas blong prea long Hae God
from yufala. I stap long yu nomo. Sipos yu yu talem se wetaem yu wantem blong mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

prea from yufala, oraet, long taem ya, bambae mi prea, nao ol frog ya bambae oli finis olbaot long ol ples blong yufala, bambae oli stap long Nael Reva nomo."

10Mo king i talem se, "Ale, tumora." Nao Moses i talem se, "I gud. Bambae mi mekem olsem we yu talem. Mo bambae yu save nao we i no gat narafala god we i olsem Hae God ya we i God blong mifala.

11Ol frog ya bambae oli finis olgeta long yu mo long ol haeman blong yu, mo long ol narafala man blong yu tu, long Nael Reva ya nomo bambae oli no save finis."

12Nao taem tufala i aot long king, Moses i prea long Hae God, i talem se, "Hae God. Plis yu tekemaot ol frog ya we yu sanem olgeta i kam blong spolem king ya."

13Nao Hae God i mekem olsem we Moses i askem. Olgeta frog we oli stap long ol haos mo long ol yad, mo long ol garen olbaot long kantri ya oli ded evriwan.

14Nao ol man oli hivimap ol frog ya long ol bigbigfala hif, mo olgeta ples i sting gud long olgeta.

15Be taem king i luk we ol frog ya oli ded evriwan finis, hem i mekemhed bakegen. Hem i no save lesin nating long Moses mo Eron, mo samting ya i stret nomo olsem we Hae God i talem fastaem.

Namba tri panis, mostik i kam fulap long ol ples

16Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, "Yu talem long Eron blong i kilim graon long wokingstik blong hem, nao long olgeta ples long kantri ya, asis blong graon bambae i kam mostik."

17Nao Eron i kilim graon long wokingstik blong hem, mo long olgeta ples, asis blong graon i kam mostik, mo ol mostik ya oli kam kavremap olgeta man long ples ya, wetem ol anamol tu.

18Nao ol kleva blong king oli mekem majik blong olgeta blong traem mekem mostik i kamaot, be oli kanduit.

19 Nao oli go talem long king se, "Hemia God ya i mekem samting ya." Be king i no save lesin long olgeta, i stap mekemhed yet, mo samting ya i stret olsem nomo we Hae God i talem fastaem.

Namba fo panis, flae i kam fulap long ol ples

20Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, "Moses. Tumora, long eli moning, bambae king i godaon long Nael Reva Be bambae yu go fastaem, yu stap wet long hem, nao taem hem i kamtru, bambae yu talemaot long hem we mi mi talem se, 'Yu mas letem ol man blong mi oli aot long ples ya blong kam mekem wosip long mi.

21Mi mi talem strong long yu, se sipos yu no lesin long tok blong mi, bambae mi mekem we ol flae oli kam kavremap yu wetem ol haeman blong yu, mo ol narafala man blong yu tu. Bambae oli kam fulap long ol haos blong yufala, mo olbaot long evri ples, graon bambae i blak gud long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Be long dei ya, ol man blong mi we oli stap long ol ples ya long Gosen, bambae mi
mekem we ol flae ya oli no go long ples blong olgeta. Bambae mi mekem olsem
blong mekem yu yu save we mi nao mi stap mekem ol samting ya long kantri ya
blong yu.

23Bambae mi mekem i narafala long ol man blong mi, mo i narafala long ol man
blong yu, blong mekem saen long yu. Samting ya bambae i kamtru tumora. ' "

24Nao Hae God i mekem we ol flae oli kam kavremap ol ples insaed long haos blong
king, mo long ol haos blong ol haeman blong hem. Ol flae ya oli mekem ol ples long
kantri ya i kam nogud we i nogud.

25Nao king i singaot tufala i kam, i talem long tufala se, "Yufala i save go mekem
sakrefaes long God blong yufala, be samples long kantri ya nomo, i no longwe."

26Be Moses i talem long hem se, "No King, be bambae i no stret blong mekem olsem.
Sipos ol man blong yu oli harem we mifala i wantem kilim ol anamol long ples ya
blong mekem sakrefaes long Hae God ya we i God blong mifala, bambae oli harem
nogud tumas from. Mo sipos mifala i mekem ol sakrefaes olsem long ples ya we
olgeta ya oli save luk mifala, bambae oli kros tumas long mifala, nao bambae oli
stonem mifala gogo mifala i ded.

27Mifala i mas wokbaot tri dei blong go long draeples blong mekem sakrefaes long
Hae God ya, stret olsem we hem i talem long mifala."

28Nao king i talem se, "Oraet. Sipos yufala i no go longwe tumas long draeples, mi
save letem yufala i go. Be fastaem yufala i mas prea from mi."

29Nao Moses i talem se, "King. Taem mi aot long fes blong yu blong gobak, bambae
mi prea long Hae God, nao tumora bambae ol flae ya oli finis long yufala. Be i nogud
yu giaman long mifala bakegen, nao bambae yu blokem mifala, blong mifala i no go
mekem sakrefaes long Hae God."

30Nao hem i aot long king i go, mo i prea long Hae God,

31mo Hae God i mekem olsem we hem i askem. Wantaem nomo, ol flae ya oli lus
olgeta long king, mo long ol haeman blong hem, mo long ol narafala man blong hem,
we i no moa gat wan i stap.

32Be long taem ya tu, king i mekemhed bakegen, nao i no letem olgeta oli go.

Eksodas 9

Namba faef panis, ol anamol blong ol man Ijip oli ded

1Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, "Moses. Yu go luk king, yu talemaot
long hem we mi mi Hae God, mi God blong yufala ol Hibru,* mo mi mi talem se, 'Yu
mas letem ol man blong mi oli aot long ples ya blong kam mekem wosip long mi.

2Be sipos yu no wantem lesin long tok blong mi bakegen, mo yu no save letem olgeta
oli go,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3bambae mi panisim yu, mi sanem wan sik we i nogud we i nogud, i kam kasem ol anamol blong yu. Ol hos, mo ol dongki, mo ol kamel, mo ol buluk, mo ol sipsip, mo ol nani blong yu, be sik ya bambae i kasem olgeta evriwan.

4Be bambae mi mekem i narafala long ol anamol blong ol man ya blong mi, mo i narafala long ol anamol blong yufala, from we bambae i no gat wan anamol nating blong olgeta i save ded.

5Mi mi Hae God, mi putum taem ya finis, se tumora bambae samting ya i kamtru. ' "

6Nao long nekis dei, Hae God i mekem olsem we hem i talem. Olgeta anamol blong ol man Ijip oli ded evriwan, be blong ol laen blong Isrel* oli stap gud nomo, i no gat wan nating i ded.

7Nao king i sanem ol man blong hem blong oli go faenemaot ol samting we i kamtru, mo oli kam talemaot long hem, we ol anamol ya blong ol laen blong Isrel, i no gat wan nating long olgeta i ded. Be king i mekemhed bakegen, nao i no save letem olgeta i go.

Namba sikis panis, boela i kasem ol man Ijip

8Nao Hae God i talem bakegen long Moses mo Eron se, "Yutufala i go long ples we oli stap bonem graonpot long hem, yutufala i tekem sam asis faea long ples ya. Nao bambae yutufala i go stanap long fes blong king, mo yu Moses, bambae yu sakem asis ya i go antap,

9nao smok blong hem bambae i go olbaot, i kasem evri ples long kantri ya. Nao long evri ples, ol man mo ol anamol bambae oli gat ol bigbigfala boela olbaot long bodi blong olgeta."

10 Nao tufala i go tekem asis ya, tufala i go stanap long fes blong king, mo Moses i sakem asis ya i go antap. Nao ol bigbigfala boela i kasem ol man, wetem ol anamol blong olgeta.

11Mo ol kleva blong king oli no moa save kam luk Moses mo Eron, from we bodi blong olgeta tu i fulap long boela, olsem ol narafala man Ijip.

12Be Hae God i mekem we king i mekemhed bakegen, nao hem i no save lesin long tufala, mo samting ya i stret nomo olsem we Hae God i talem fastaem.

Namba seven panis, ol ston blong aes i folfoldaon bigwan long Ijip

13Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, "Tumora, long eli moning, bambae yu go luk king, yu talemaot long hem we mi mi Hae God, mi God blong yufala ol Hibru,* mo mi mi talem se, 'Yu mas letem ol man blong mi oli aot long ples ya blong kam mekem wosip long mi.

14Sipos yu no letem olgeta oli kam, naoia bambae mi panisim yu, wetem ol haeman blong yu, mo ol narafala man blong yu, we bambae mi mekemsavegud yufala. Bambae mi mi mekem i strong moa long yu, blong mekem yu yu save we i no gat narafala god nating long wol ya we i olsem mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Sipos mi bin leftemap han blong mi blong panisim yu wetem ol man blong yu long wan sik, bambae yufala i finis olgeta, be mi no wantem mekem olsem.

16Mi wantem soemaot long yu we mi mi gat paoa, nao mi letem yu yu stap laef kam kasem naoia, blong mekem nius blong paoa blong mi bambae i kavremap olgeta ples long wol.

17Be kam kasem naoia, yu yu stap mekemhed yet, yu no wantem nating blong letem ol man blong mi oli go.

18Mi mi talem stret long yu, se tumora, long taem olsemia, bambae mi mekem ol ston blong aes* oli folfoldaon bigwan, i kam kasem yufala. Bambae oli folfoldaon bigwan we bigwan, we neva man i luk olsem long kantri ya bifo.

19Yu mas talem long ol man blong yu naoia, blong oli go tekem ol anamol blong yu wetem ol narafala samting blong yu we oli stap afsaed, oli kam insaed long haos, from we sipos oli stap afsaed long open ples, ol ston blong aes ya bambae oli folfoldaon long olgeta, i kilim olgeta evriwan i ded. ’ ” Mo long nekis dei, Moses i go luk king olsem we Hae God i talem.

20Nao sam haeman blong king oli stap tingbaot tok ya blong Hae God, mo oli fraet, nao oli go tekem ol anamol blong olgeta wetem ol slef* blong olgeta we oli stap lukaot long olgeta oli kam insaed long haos.

21Be sam, oli no tingbaot tok ya nating, nao oli livim ol slef mo ol anamol blong olgeta oli stap nomo afsaed long open ples.

22Nao Hae God i talem long Moses se, “Yu leftemap han blong yu i go antap long skae, nao bambae ol ston blong aes oli folfoldaon i kam long evri ples long Ijip. Bambae oli folfoldaon long ol man mo long ol anamol, mo long olgeta kakae blong garen.”

23Nao hem i leftemap wokingstik blong hem i go antap long skae, mo wantaem nomo, Hae God i mekem tanda i faerap, mo laetning i laet i kasem graon, mo ol ston blong aes oli stap folfoldaon. Nao Hae God i sanem

24 wan bigfala ren i kam, we i gat ol ston blong aes oli stap folfoldaon wetem, mo laetning i stap laet olbaot. Hemia i wan taem we i nogud we i nogud, we neva oli kasem olsem long kantri ya bifo.

25Long olgeta ples, ol ston blong aes ya oli stap folfoldaon, oli stap kilim olgeta man we oli stap afsaed long open ples, wetem olgeta anamol tu oli ded. Samting ya i spolemgud olgeta kakae blong garen, mo i brebrekem olgeta tri tu.

26Ol ples ya long Gosen we ol laen* blong Isrel* oli stap long hem, ples ya nomo i no gat ol ston blong aes oli folfoldaon long hem.

27Nao king i singaot Moses mo Eron i kam, nao i talem long tufala se, “Naoia, mi mi talemaot we mi mi mekem sin. Hae God i mekem i stret, be mi wetem ol man blong mi, mifala i mekem i no stret.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28Plis yu prea long hem blong i blokem tanda wetem ol ston blong aes ya. Hemia i naf ya. Naoia, mi mi promes blong letem yufala i goaot. I no moa gat samting blong holem yufala long ples ya bakegen.”

29Nao Moses i talem long hem se, “Taem mi aot long taon ya blong gohom, wantaem nomo bambae mi leftemap han blong mi, mi prea long Hae God ya we i God blong mifala. Nao tanda ya bambae i finis, mo ol ston blong aes ya bambae oli no moa folfoldaon, blong yu yu save we wol ya i blong hem.

30Be mi mi save we kam kasem naoia, yu wetem ol haeman ya blong yu, yufala i no ona long hem yet.”

31Taem ol ston blong aes ya oli folfoldaon, oli spolemgud ol flakis* mo ol bale* long ples ya, from we long taem ya , ol kakae blong bale oli rere finis blong tekemaot olgeta i kam, mo ol flakis oli jes stat blong karem flaoa.

32Be oli no spolem ol wit,* from we ol wit oli no kam bigbigwan yet.

33Nao Moses i aot long haos blong king, mo taem hem i go afsaed long taon ya, hem i leftemap han blong hem, i prea long Hae God. Nao tanda mo ren i finis, mo ol ston blong aes oli no moa folfoldaon.

34Be taem king i luk we ol samting ya i finis, hem i mekem sin bakegen. Hem wetem ol haeman blong hem oli stap mekemhed bakegen olsem fastaem.

35Hem i no save letem olgeta i go, mo samting ya i stret nomo olsem we Hae God i talem fastaem long Moses blong i go talemaot.

Eksodas 10

Namba eit panis, lokis i kam fulap long ol ples

1Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, “Moses, yu go luk king. Mi mi mekem finis we hem wetem ol haeman blong hem oli mekemhed, blong mi save mekem ol merikel ya long fes blong olgeta,

2mo blong yufala i save talemaot long ol pikinini blong yufala, mo long ol smol bubu blong yufala, we mi mi mekful long olgeta, long taem ya we mi wokem ol merikel ya long fes blong olgeta. Nao from samting ya, bambae yufala evriwan i save we mi mi Hae God.”

3Nao Moses mo Eron, tufala i go luk king, tufala i talem long hem se, “Hae God i God blong mifala ol Hibru,* mo hem i talem se, ‘! Oltaem yu yu stap mekemhed olsem! ? Wetaem bambae yu save bodaon long mi blong obei long mi? Yu mas letem ol man blong mi oli aot long ples ya blong kam mekem wosip long mi.

4Sipos yu no save letem olgeta oli go, tumora bambae mi mekem ol lokis* oli kam kavremap ples blong yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Bambae oli kam plante we plante, we bambae oli kavremapgud olgeta graon long ples ya. Mo bambae oli finisim olgeta kakae we ol ston blong aes* i no spolem olgeta, wetem olgeta lif blong ol tri we i stap yet.

6Ol lokis ya bambae oli kam fulap long ol haos blong yu, mo long ol haos blong ol haeman blong yu, mo long ol haos blong ol narafala man blong yu tu. Samting ya bambae i nogud we i nogud, we neva ol bubu blong yufala bifo oli luk samting olsem long laef blong olgeta. ' " Nao Moses i girap, i aot long king, i go afsaed.

7Nao ol haeman blong king oli tok long king, oli talem se, "! King! ! Yu letem ol man ya oli go! ! Man ya i stap mekem tumas trabol long yumi! ! Yu luk! ! Naoia kantri blong yumi i kam nogud finis! Yu mas letem olgeta oli go mekem wosip long Hae God ya we i God blong olgeta."

8Ale, olgeta oli go tekem Moses mo Eron, nao oli kam luk king bakegen, mo king i talem long tufala se, "Tufala, i oraet. Yufala i save go blong mekem wosip long Hae God ya we i God blong yufala. Be yufala i talem stret. ? Hu olgeta bambae oli go?"

9Nao Moses i talem se, "Bambae mifala evriwan i go wetem ol woman blong mifala, mo ol smol pikinini blong mifala, mo ol olfala blong mifala, mo ol gel mo ol boe blong mifala. Mo bambae mifala i tekem ol sipsip mo ol nani mo ol buluk blong mifala, from we bambae mifala i go blong mekem lafet blong ona long Hae God."

10Nao king i talem se, "! Nogat! ! Sipos i olsem, be Hae God ya i mas lukaot gud long yufala! Tok ya blong yu i soemaot we yufala i stap mekem plan blong girap agens long mi ya.

11! Mi no save letem yufala i go! Sipos i tru we yufala i wantem go blong mekem wosip nomo long Hae God, i moa gud ol man nomo oli go." Nao ol man blong king oli ronemaot tufala i go afsaed.

12Nao Hae God i talem long Moses se, "Yu leftemap han blong yu blong mekem ol lokis oli kam fulap long evri ples long kantri ya. Bambae oli kam kakae evri samting we i stap gru. Olgeta samting ya we ol ston blong aes i no spolem, ol lokis ya bambae oli kakae."

13Nao, Moses i leftemap wokingstik blong hem, nao Hae God i mekem is win i blu i kam long ples ya. Win ya i stap blu olsem wan ful dei mo wan ful naet, mo i karem fulap lokis i kam. Nao long moning,

14 ol lokis ya oli kam fulap gud long olgeta ples. Olgeta oli plante we plante we neva ol man oli luk olsem bifo, mo bambae oli no save luk olsem bakegen samtaem.

15Oli kavremap graon, we graon i blak gud long olgeta, mo oli kakae olgeta samting olbaot long kantri ya we ol ston blong aes i no spolem. Ol frut blong ol tri wetem ol lif blong olgeta, mo ol smosmol tri tu, be ol lokis ya oli finisimgud olgeta.

16Nao kwiktaem nomo, king i singaot tufala i kam, i talem long tufala se, "Mi mi mekem sin agens long Hae God ya we i God blong yufala, mo agens long yutufala tu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Plis yutufala i fogivim mi from ol sin ya we mi mi mekem. Bambae mi no moa save askem bakegen blong yutufala i fogivim mi. Naoia, yutufala i mas prea long Hae God ya blong i tekemaot bigfala panis ya we bambae mi ded from.”

18Nao Moses i aot long king, mo i prea long Hae God,

19nao Hae God i mekem is win ya we i stap blu i tanem i kam long wes, we i blu strong tumas. Nao win ya i karemaot ol lokis ya i go long Red Si. Win ya i swipimaot olgeta, gogo i no moa gat wan i stap long kantri ya.

20Be Hae God i mekem we king i mekemhed bakegen, nao hem i no letem olgeta oli go.

Namba naen panis, ples i kam tudak olgeta

21Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, “Yu leftemap han blong yu i go antap long skae, nao olgeta ples long Ijip bambae i kam tudak olgeta. Tudak ya bambae i blak we i blak, we i bitim tudak blong hol blong ston.”

22 Nao hem i mekem olsem, i leftemap han blong hem i go antap long skae, nao bigfala tudak i kam kavremap olgeta ples long kantri ya, mo i stap olsem kasem tri dei.

23Mo long taem ya, ol man Ijip oli no save lukluk olgeta, oli stap nomo long ol haos blong olgeta, we i no gat wan i save kam afsaed. Be ol laen* blong Isrel* oli gat delaet nomo long ples blong olgeta.

24Nao king i singaot Moses i kam, i talem long hem se, “Yufala i save go mekem wosip long Hae God. Mo yufala i save tekem ol woman wetem ol pikinini blong yufala tu i go. Be ol sipsip, mo ol nani mo ol buluk blong yufala bambae oli stap. Yufala i no save tekem olgeta.”

25Be hem i talem se, “! Nogat! Yu mas letem mifala i tekem ol anamol i go wetem mifala blong mekem ol sakrefaes long Hae God. Mifala i mas mekem ol sakrefaes ya we mifala i kilim anamol, mifala i bonem haf, mifala i kakae haf, wetem ol sakrefaes ya we mifala i bonem ol anamol oli bon evriwan.

26Mifala i no save livim ol anamol blong mifala i stap, mifala i mas tekem olgeta evriwan i go wetem mifala, from we mifala i mas jusumaot ol anamol we i stret blong kilim blong mekem ol sakrefaes ya, mo mifala i no save jusumaot olgeta we oli stret blong kilim, go kasem we mifala i gotru longwe.”

27Be Hae God i mekem we king ya i mekemhed bakegen, nao king i no save letem olgeta i go.

28Hem i tok long Moses, i talem se, “! Yu gowe long ples ya! ! Mi no wantem luk yu bakegen samtaem! Sipos mi luk yu bakegen, bambae mi kilim yu yu ded! ”

29Mo Moses i talem se, “Bambae i olsem we yu yu talem. ! Bambae yu no save luk mi bakegen samtaem! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Eksodas 11

Moses i talemaot ol tok blong las panis long king

1Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Bambae mi givim wan panis moa long king ya wetem ol man blong hem, we hemia bambae i laswan. Nao biaen, bambae hem i letem yufala i go, mo long taem ya, bambae hem i ronemaot yufala we i no moa wantem luk yufala bakegen samtaem.

2Naoia yu go talem long ol man blong yu, blong oli go asaskem long ol man Ijip raonabaot long olgeta, blong oli givim ol samting ya long olgeta we oli wokem long silva no long gol.”

3Nao long taem ya, Hae God i mekem we ol man Ijip oli stap tinghevi tumas long ol laen* blong Isrel.* Mo ol haeman blong king wetem ol narafala man Ijip oli stap tinghevi tumas long Moses, oli luk hem, se hem i wan nambawan lida tru.

4Nao Moses i go talem long king se, “Hae God i talem se, ‘Long medel naet, mi bambae mi pastru long Ijip,

5nao ol fasbon pikinini boe blong yufala bambae oli ded evriwan. Samting ya bambae i stat long fasbon pikinini boe blong yu we yu stap tingting se hem bambae i tekem ples blong yu, i kam king, i go kasem ol fasbon pikinini boe blong ol woman ya we oli stap wok slef* long yufala, we wok blong olgeta i blong granem wit* i kam flaoa. Mo olgeta fasbon pikinini man blong ol anamol blong yufala tu bambae oli ded.

6Bambae yufala evriwan i krae we i krae, we neva ol man oli harem olsem bifo, mo bambae oli no save harem bakegen olsem samtaem.

7Be bambae i no gat wan samting nating i kam mekem trabol long ol laen blong Isrel wetem ol anamol blong olgeta, bambae oli stap gud nomo. Nao taem yufala i luk ol samting ya, bambae yufala i save we mi mi Hae God, mo mi stap mekem i narafala long yufala, mo i narafala long olgeta. ’ ”

8Nao Moses i talem bakegen se, “King. Long taem ya, ol haeman blong yu bambae oli kam bodaon long fes blong mi, mo bambae oli askem long mi blong mi tekem ol man ya blong mi, mifala i aot. Mo biaen, bambae mifala i aot, mifala i go.” Nao hem i kros tumas, i aot long haos blong king i go.

9Nao Hae God i talem long hem bakegen se, “Bambae king i no save lesin long tok blong yu yet. Bambae mi mekem hem i mekemhed olsem, blong bambae mi save mekem plante merikel moa yet long kantri ya.”

10Long taem ya, Moses mo Eron, tufala i bin mekem ol merikel ya long fes blong king, be Hae God i stap mekem king ya i mekemhed, nao king i no save letem ol laen blong Isrel oli goaot long kantri blong hem.

Eksodas 12

Toktok blong Lafet blong Pasova

1 Nao taem Moses mo Eron, tufala i stap yet long Ijip, Hae God i talem long tufala se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2“Moses mo Eron. Manis* ya bambae i fas manis blong yia long kalanda blong yufala.

3Mo yutufala i mas talemaot long olgeta laen* blong Isrel* we mi mi talem se, ‘Long namba ten dei blong manis ya, evri hed blong haos oli mas jusum wan yang sipsip no wan yang nani, blong hem wetem olgeta long haos blong hem bambae oli kakae.

4Be sipos olgeta long wan haos oli no plante, oli no naf blong finisim mit ya, hed blong haos ya i mas singaot olgeta long wan narafala haos we i stap klosap, blong oli kam joen wanples blong kakae mit ya. Mo hem i mas makemgud, blong bambae olgeta oli naf blong finisimgud mit ya.

5Hem i mas tekem man sipsip no man nani, we i gat wan yia nomo blong hem, mo i no mas gat wan samting i rong long bodi blong hem.

6Hed blong haos ya i mas holem anamol ya, go kasem namba fotin dei blong manis ya, nao long dei ya, taem san i godaon, ol hed blong haos oli mas kilim ol anamol ya.

7Nao long evri haos, hed blong haos i mas tekem sam blad blong anamol ya, i mas ravem long tufala pos blong doa mo long kros blong doa blong haos ya we bambae oli kakae mit ya long hem.

8Long naet ya, bambae yufala i mas rusum sipsip no nani ya, mo yufala i mas kakae mit blong hem wetem ol lif ya we i konkon, mo bred* ya we i no gat is long hem.

9Bambae yufala i no mas kakae we i no tan, mo yufala i no mas kukum, yufala i mas rusum nomo we i tan gud. Yufala i mas rusum olgeta mit blong hem, wetem hed mo leg mo ol samting blong gat blong hem we i gud blong kakae.

10Mo yufala i mas finisim long naet ya, yufala i no mas livim haf i stap go kasem long moning. Sipos i gat haf i stap, be yufala i mas bonem long faea.

11Mo taem yufala i no kakae yet, yufala i mas putum ol klos blong wokbaot, wetem sandel blong yufala, mo yufala i mas karem stik blong wokbaot long han blong yufala, nao yufala i mas kakae hareap. Mi mi Hae God, mo hemia i Lafet* blong Pasova,* we yufala i mas mekem blong ona long mi.

12“ ‘Long sem naet ya, bambae mi mi pastru long olgeta ples long kantri ya, mo bambae mi kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man mo blong ol anamol long ples ya. Mo bambae mi panisim olgeta god blong olgeta tu.

13Be taem mi mi kam pas, sipos mi luk blad long ol pos blong doa, hemia bambae i saen we yufala i stap long haos ya. Sipos mi luk blad ya, bambae mi pasova long haos ya, mi no panisim yufala wetem ol man Ijip ya.

14 Dei ya i wan tabu dei, mo evri yia, bambae yufala i mas mekem lafet blong hem, blong tingbaot ol samting ya bakegen we mi mi mekem long yufala. Lafet ya, bambae yufala i mas mekem evri yia, gogo i no save finis. ’ ”

Toktok blong Lafet blong Bred ya we i No Gat Is long hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao Hae God i sanem Moses mo Eron blong tufala i talemaot long ol laen* blong Isrel,* we hem i talem se, “I stat long Lafet* blong Pasova, bambae yufala i no kakae bred* we i gat is long hem gogo kasem seven dei, bambae yufala i stap kakae bred ya nomo we i no gat is long hem. Long fas dei blong lafet ya, bambae yufala i mas sakemaot olgeta is we i stap long haos blong yufala, from we sipos i gat man we i stap kakae bred we i gat is long hem long ol seven dei ya, man ya bambae yufala i mas putumaot hem i no moa stap wetem yufala.

16Long fas dei ya, mo bakegen long namba seven dei, bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi. Long ol seven dei ya, bambae yufala i no wok, yufala i save wokem ol kakae blong yufala nomo.

17Evri yia, bambae yufala i mas mekem lafet ya, mo yufala i mas putum fas dei blong hem long dei ya we mi bambae mi tekem yufala i aot long Ijip, we bambae yufala i stap wokbaot kampani long ol laen blong yufala. Evri yia, bambae yufala i mas mekem lafet blong makem dei ya, gogo i no save finis.

18Evri yia, long fas manis, i stat long sapa long namba fotin dei blong hem, i kasem sapa long namba twanti wan dei blong hem, bambae yufala i mas kakae bred ya nomo we i no gat is long hem.

19Long ol seven dei ya, bambae yufala i no mas holem is i stap long ol haos blong yufala. Sipos wan long yufala, nating we i kamaot long laen blong yufala no i wan strenja, be i kakae bred we i gat is long hem, bambae yufala i mas putumaot hem i no moa stap wetem yufala.

20Long ol dei ya, bambae yufala i no mas kakae bred we i gat is long hem. Long weples yufala i stap, bambae yufala i mas kakae bred ya nomo we i no gat is long hem.”

Fas Lafet blong Pasova

21Nao Moses i singaot olgeta lida blong ol laen* blong Isrel* oli kam wanples, mo i talem long olgeta se, “Yufala i go talemaot long ol man blong yufala, blong oli jusumaot ol smol sipsip no ol smol nani blong olgeta, blong bambae oli kilim olgeta blong mekem Lafet* blong Pasova.

22Olgeta oli mas tekem smol han blong stik ya hisop,* oli mas pusum i go long blad blong anamol ya we i stap long besin, nao oli mas ravem long tufala pos blong doa wetem kros blong doa blong ol haos blong olgeta. Nao bambae oli mas stap nomo insaed long ol haos ya, we bambae i no gat wan long olgeta i save kamaot bakegen, go kasem long moning.

23 Nao sipos Hae God i pastru long kantri ya blong kilim ol man Ijip, nao hem i luk blad ya, bambae hem i no save letem enjel ya blong kilim man i go insaed long haos ya blong kilim yufala.

24Yumi wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi, bambae yumi evriwan i mas holem ol rul ya oltaem, gogo i no save finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Mo taem yumi go stap long kantri ya we Hae God i promes* blong givim long yumi, oltaem bambae yumi mas folem ol fasin ya blong mekem lafet ya.

26Nao samtaem, sipos ol pikinini blong yumi oli askem long yumi se, '? Yumi stap mekem ol samting ya from wanem? '

27bambae yumi mas talem long olgeta se, 'Hemia sakrefaes blong Lafet blong Pasova ya. Yumi stap mekem blong ona long Hae God, from we bifo, taem we mifala i stap long Ijip, hem i kilim ol man Ijip oli ded, be i pasova long ol haos blong mifala, i letem mifala i stap laef. ' " Nao taem olgeta oli harem tok ya, oli bodaon, oli mekem wosip long Hae God.

28Nao oli go mekem olsem we hem i talem long tufala.

Las panis, ol fasbon pikinini boe blong ol man Ijip oli ded

29 Nao long medel naet, Hae God i kam kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man Ijip oli ded, i stat long fasbon pikinini ya blong king we king i stap tingting se bambae i tekem ples blong hem i kam king, i go kasem ol fasbon pikinini boe blong ol man we oli stap long kalabus. Mo hem i kilim ol fasbon pikinini man blong ol anamol tu blong olgeta oli ded.

30Nao long naet ya, king wetem ol haeman blong hem wetem ol narafala man Ijip oli wekap, nao oli krae we i krae, from we long olgeta haos long kantri ya, i gat man i ded.

31Nao long naet ya nomo, king i singaot Moses mo Eron i kam, nao i talem long tufala se, "! Yutufala i aot long ples ya! ! Yutufala i tekem ol man blong yutufala, yufala i go! ! Yufala i mas gowe long ol man blong mi! Yufala i save go mekem wosip long Hae God olsem we yutufala i stap askem.

32Mo yufala i save tekem ol sipsip mo ol nani mo ol buluk blong yufala tu i go. Be plis, yufala i mas prea long Hae God blong i blesem mi."

33Mo ol man Ijip oli stap hareap long olgeta blong oli aot kwik long ples blong olgeta. Oli stap talem long olgeta se, "! Yufala i mas aot naoia! ! Sipos no, bambae mifala i ded evriwan ya! "

34Nao olgeta oli tekem ol flaoa we oli miksimap finis be i no gat is long hem, oli fulumap long ol sospen blong olgeta, mo oli kavremap long kaliko, oli karem, oli go.

35-36 Mo long taem ya, oli karem plante gudgudfala samting tu, we ol man Ijip oli givim long olgeta, from we bifo, Moses i bin talem long olgeta blong oli go asaskem long ol man Ijip ya blong oli givim ol samting long olgeta we ol man oli wokem long silva no long gol, wetem ol gudfala klos blong olgeta. Nao Hae God i bin mekem ol man Ijip oli tinghevi long olgeta, mo long taem ya, oli bin givim ol samting ya long olgeta olsem we oli askem. Nao long fasin ya, olgeta oli karem ol gudgudfala samting ya tu oli go.

Ol laen blong Isrel oli aot long Ijip

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

37Nao ol laen* blong Isrel* oli aot long taon ya Rameses long Ijip, oli wokbaot blong
go long Sukot Oli plante we plante, namba blong ol man i kasem samwe long sikis
handred taosen, be hemia, oli no kaontem ol woman mo ol pikinini.

38Mo i gat ol narafala man tu oli go wetem olgeta we oli plante tumas, mo i gat plante
sipsip mo nani mo buluk tu we oli tekem i go.

39Mo long rod, oli stap kukum ol flaoa ya we oli miksimap finis be i no gat is long
hem, we oli karem i kam, from we taem oli aot longwe, ol man Ijip oli ronemaot
olgeta kwiktaem tumas, nao oli no gat taem blong mekemrere ol kakae blong olgeta,
mo blong wokem bred* ya we i gat is long hem.

40-41 Olgeta twelef laen blong ol man ya blong Hae God oli kamaot biaen long Isrel ya
bifo, mo oli bin stap fo handred toti yia long kantri ya Ijip. Nao stret long dei ya we fo
handred toti yia i finis, olgeta oli aot long kantri ya bakegen, oli kam.

42Naet ya we Hae God i tekemaot olgeta long hem, hem i putum se i tabu, i blong
hem, mo i talem long olgeta, se evri yia, bambae oli mas stap tingbaot naet ya, gogo i
no save finis.

Ol rul blong Lafet blong Pasova

43Nao Hae God i talem long Moses mo Eron se, “Ol rul blong Lafet* blong Pasova i
olsem. Ol strenja we oli stap wetem yufala bambae oli no save joen long lafet ya.

44Mo ol man we yufala i pemaot olgeta blong oli kam slef* blong yufala, olgeta ya tu
bambae oli no save joen nating, fastaem yufala i mas mekem sakomsaes* long olgeta,
nao biaen oli save joen.

45Ol man we oli stap wetem yufala blong smoltaem nomo, wetem olgeta we oli stap
wok blong yufala bambae oli no save joen long lafet ya.

46 Sipos yufala i rusum wan anamol long haos blong yufala, bambae yufala i mas
kakae olgeta mit blong anamol ya long sem haos ya nomo, yufala i no save tekemaot i
go afsaed, mo yufala i no save brekem ol bun blong hem tu.

47Long dei blong lafet ya, yufala we i laen* blong Isrel,* yufala evriwan i mas mekem
lafet ya,

48be ol man we oli no sakomsaes oli no save mekem. Sipos man we i strenja i kam
mekem ples blong hem wetem yufala, nao i wantem mekem Lafet blong Pasova ya
blong ona long mi, be fastaem yufala i mas mekem sakomsaes long hem, mo long
olgeta man we oli stap long haos blong hem. Taem hem i mekem olsem, i olsem we
hem i wan long yufala nomo, mo i save mekem lafet ya.

49Ol rul ya i blong yufala evriwan, nating we sam long yufala i laen blong Isrel, mo
sam long yufala, fastaem oli strenja we oli kam mekem ples blong olgeta wetem
yufala.”

50Nao olgeta laen blong Isrel ya oli obei long tok ya blong Hae God, mo oli mekem
olgeta samting we hem i talem long Moses mo Eron.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

51Mo long sem dei ya, hem i tekem olgeta oli aot long Ijip oli kam, we oli stap wokbaot kampani long ol laen blong olgeta.

Eksodas 13

Ol fasbon pikinini boe blong ol laen blong Isrel oli tabu, oli blong Hae God

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2 "Moses. Yufala i laen* blong Isrel,* mo from samting ya, ol fasbon pikinini boe blong yufala wetem ol fasbon pikinini man blong ol anamol blong yufala oli tabu, oli blong mi, mo yufala i mas givim olgeta evriwan i kam long mi."

Lafet blong Bred we i No Gat Is long hem

3Nao Moses i talem long olgeta se, "Evri yia, bambae yumi mas tingbaot dei we yumi aot long Ijip, ples we yufala i stap wok slef* long hem, from we long dei ya, Hae God i tekemaot yumi long ples ya long bigfala paoa blong hem. Nao long dei ya, bambae yumi no kakae bred* we i gat is long hem,

4from we long dei ya nao, long manis ya Abib,* yumi aot long Ijip yumi kam.

5Hae God i bin mekem promes* long ol bubu blong yumi bifo, se bambae i givim kantri ya long yumi, we i blong ol laen* blong Kenan,* wetem ol laen blong Het, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus. Kantri ya, graon blong hem i gud tumas, oltaem i stap karem fulap kakae, mo sipos hem i tekem yumi i go stap long kantri ya, evri yia, long manis ya,

6bambae yumi mas stap kakae bred* ya nomo we i no gat is long hem, gogo kasem seven dei. Mo long namba seven dei ya, bambae yumi mas mekem lafet blong ona long hem.

7Long ol seven dei ya, bambae yumi no mas kakae bred we i gat is long hem, mo bambae yumi mas sakemaot olgeta is wetem ol bred we i gat is long hem i gowe long olgeta ples blong yumi.

8Taem yumi stat blong mekem lafet ya, bambae yumi mas talemgud long ol pikinini boe blong yumi, we yumi stap mekem lafet ya blong tingbaot ol samting ya we Hae God i bin mekem long yumi taem yumi aot long Ijip.

9Nao lafet ya bambae i kam olsem string we yumi fasem long han blong yumi, no memori we yumi fasem long fored blong yumi. Nao bambae yumi no fogetem Hae God, oltaem bambae yumi stap stadi long ol loa blong hem, mo yumi stap ridimaot olgeta baehat, from we hem nao i tekemaot yumi long Ijip long bigfala paoa blong hem.

10Evri yia, long stret taem blong hem, bambae yumi mas mekem lafet ya."

Ol fasbon pikinini boe blong ol laen blong Isrel oli blong Hae God

11Mo Moses i gohed, i talem se, "Hae God bambae i tekem yumi i go long kantri blong ol laen* blong Kenan,* mo bambae i givim kantri ya long yumi, olsem we hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

i promes* finis long ol olfala bubu blong yumi bifo. Nao taem yumi go stap long kantri ya,

12oltaem bambae yumi mas givim olgeta fasbon pikinini boe blong yumi i go long hem. Mo yumi mas save we ol fasbon pikinini man blong ol anamol tu blong yumi oli blong hem.

13Be sipos dongki blong yumi i gat fasbon pikinini blong hem we i man, bambae yumi mas givim smol sipsip i go long Hae God olsem jenis blong hem, blong pemaot smol dongki ya i blong yumi bakegen. No sipos yumi no wantem pemaot, bambae yumi mas brekem nek blong hem blong kilim i ded. Be olgeta fasbon pikinini boe blong yumi, oltaem bambae yumi mas pemaot olgeta bakegen oli blong yumi.

14Nao samtaem, sipos ol pikinini boe blong yumi oli askem long yumi se, '? Yumi stap mekem ol samting ya from wanem? ', bambae yumi mas talem long olgeta se, 'Ol samting ya i blong makem taem ya we mifala i stap wok slef* long Ijip, nao Hae God i kam long bigfala paoa blong hem, i tekemaot mifala long ples ya.

15Long taem ya, king blong Ijip i stap mekemhed, i no wantem letem mifala i goaot. Nao Hae God i kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man Ijip, wetem ol fasbon pikinini man blong ol anamol tu blong olgeta oli ded. Nao blong tingbaot samting ya, yumi stap mekem sakrefaes long Hae God long ol fasbon pikinini man blong ol anamol blong yumi, mo yumi stap pemaot ol fasbon pikinini boe blong yumi long hem, blong oli blong yumi bakegen. '

16Nao fasin ya bambae i kam olsem string we yumi fasem long han blong yumi, no memori we yumi fasem long fored blong yumi. Nao bambae yumi no fogetem we Hae God i kam, mo long bigfala paoa blong hem, hem i tekemaot yumi long Ijip."

God i kam long klaod mo long faea blong lidim ol man blong hem

17Nao taem king blong Ijip i letem olgeta i go, nating we rod ya we i folem solwota i pastru long Filistia i sotfala, be God i no lidim olgeta i go long rod ya. Hem i save se sipos hem i mekem olsem, maet oli luk we i gat faet, nao oli tanem tingting blong olgeta, oli ronwe i gobak long Ijip."

18Nao from samting ya, hem i lidim olgeta oli pasraon long narafala rod we i gotru long draeples blong go long Red Si. Mo taem oli stap go, oli stap rere oltaem blong faet.

19 Nao bifo, taem we Josef i stap laef yet, hem i bin tok rere long ol pikinini blong hem se, "Sipos God i tekemaot yufala long ples ya, bambae yufala i mas karem ol bun blong mi i go wetem yufala." Mo hem i mekem olgeta oli mekem strong promes blong mekem olsem. Mo from samting ya, Moses i karem ol bun blong hem i go wetem olgeta.

20Nao olgeta oli aot bakegen long Sukot, oli go putumap ol haos tapolen blong olgeta long Etam, klosap long bigfala draeples ya saed i kam.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Long dei, oltaem Hae God i stap go fastaem long olgeta long wan bigfala klaod we i stanap stret, blong i soemaot rod long olgeta, mo long naet, hem i stap go fastaem long olgeta long wan bigfala faea we i stanap stret, we i stap givim laet long rod blong olgeta. Nao long fasin ya, oli save wokbaot long dei mo long naet.

22Long dei, oltaem bigfala klaod ya i stap go fastaem long olgeta, mo long naet, oltaem bigfala faea ya i stap go fastaem long olgeta.

Eksodas 14

Ol laen blong Isrel oli gokros long Red Si

1Nao Hae God i sanem Moses

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel* we hem i talem se, “Yufala i mas tanemraon bakegen blong go stap klosap long ples ya Pihahirot, long medel blong ples ya Migdol mo Red Si, klosap long ples ya Baljefon. Bambae yufala i mekem ples blong yufala klosap long solwota.

3Nao king bambae i ting se yufala i lusum rod, yufala i stap wokbaot olbaot nomo, we draeples i blokem yufala, yufala i no save aot.

4Nao bambae mi mi mekem king i mekemhed, nao bambae hem i kam blong ronem yufala. Be fasin we bambae mi mi winim hem wetem ol soldia blong hem bambae i leftemap nem blong mi i go antap olgeta. Nao ol man Ijip ya bambae oli save we mi mi Hae God.” Nao olgeta oli mekem olsem we hem i talem.

5Nao taem king i harem nius we olgeta ya oli ronwe finis, hem wetem ol haeman blong hem oli jenisim tingting blong olgeta, oli talem se, “? Yumi mekem olsem wanem ya? ! Yumi letem olgeta oli ronwe, be yumi lusum ol slef* blong yumi ya! ”

6Nao hem i mekemrere ol kat blong faet blong hem, mo i singaot ol soldia blong hem oli kam wanples.

7Hem i tekem sikis handred kat blong faet blong hem we oli beswan, wetem ol narafala kat blong faet blong hem mo ol komanda blong hem.

8Nao long taem ya, ol laen blong Isrel ya oli stap harem gud from we oli win finis, mo oli stap wokbaot i go, be Hae God i mekem king ya i mekemhed bakegen, nao hem i girap, i biaen long olgeta blong kilim olgeta.

9Hem wetem olgeta soldia blong hem, mo olgeta hos blong olgeta wetem ol kat blong faet blong olgeta, mo ol draeva blong ol kat ya, olgeta oli biaen long ol laen blong Isrel ya, gogo oli kam kasem olgeta long Red Si, klosap long tufala ples ya Pihahirot mo Baljefon.

10Nao taem ol laen blong Isrel oli luk we king ya wetem ol soldia blong hem oli stap kam, oli fraet tumas, oli krae i go long Hae God blong i givhan long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Mo oli tok long Moses, oli talem se, “? From wanem yu tekemaot mifala long Ijip, blong mifala i ded long draeples ya? ? Yu ting se Ijip i sot long beregraon? ! Yu luk! ! Yu tekemaot mifala longwe, be blong spolem mifala nomo!

12Mifala i talem long yu finis, se samting ya bambae i olsem. Mifala i talem se i moa gud mifala i stap nomo long Ijip, we mifala i slef nomo blong olgeta, be yu yu no harem tok blong mifala. ! Sipos mifala i stap wok slef* nomo longwe, hemia i moa gud, i winim we bambae mifala i ded long draeples ya! ”

13Nao Moses i talem long olgeta se, “! Yufala i no fraet! ! Yufala i mas stanap strong! Tede bambae yufala i luk ol samting we Hae God bambae i mekem blong sevem yumi. Bambae yufala i no moa save luk ol man Ijip ya bakegen samtaem.

14Hae God bambae i faet long saed blong yumi, mo bambae i no moa gat samting blong yufala i mekem.”

15Nao Hae God i talem long Moses se, “? From wanem yu krae i kam long mi, blong mi givhan long yufala? Yu go talem long olgeta ya blong oli no gobak, oli gohed.

16Yu leftemap wokingstik blong yu, yu holem antap long solwota, nao bambae solwota ya i seraot long tu haf, mo bambae yufala evriwan i save wokbaot long drae graon nomo blong gokros.

17Be bambae mi mekem ol man Ijip ya oli mekemhed yet, nao bambae oli girap, oli biaen long yufala. Be fasin we bambae mi winim king ya wetem ol soldia blong hem bambae i leftemap nem blong mi i go antap olgeta.

18Mo taem ol man Ijip oli luk we mi winim olgeta olsem, bambae oli save we mi mi Hae God.”

19Nao enjel* blong God we i stap go fastaem long ol soldia blong ol laen blong Isrel, hem i muvaot, i go stap biaen long olgeta. Mo bigfala klaod ya tu i muv, i go stap biaen long olgeta, nao i stap long

20medel blong ol soldia blong king blong Ijip mo ol laen blong Isrel. Bigfala klaod ya i mekem we ples i kam tudak olgeta long ol soldia blong Ijip, be i stap givim laet long ol laen blong Isrel. Nao long naet ya, samting ya i mekem we ol soldia ya oli no save kam klosap long olgeta.

21Nao Moses i leftemap han blong hem antap long solwota, mo Hae God i mekem is win i blu strong, i kam seraot solwota ya long tu haf. Long naet ya, win ya i stap blu strong olsem gogo kasem delaet, nao i mekem we ples ya long medel blong tufala solwota ya i kam drae olgeta.

22 Nao olgeta oli wokbaot long drae graon nomo, oli gokros long medel blong tufala solwota ya, we tufala i stanap olsem tufala stonwol.

23Nao ol soldia ya blong Ijip oli kam biaen long olgeta, mo oli kam long medel blong tufala solwota ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Be Hae God i stap long bigfala faea ya we i stanap wetem bigfala klaod ya, mo taem
i no brok delaet yet, hem i luk i kam long ol soldia ya, nao i mekem olgeta oli lusum
hed.

25Hem i mekem we ol wil blong ol kat blong faet blong olgeta oli stap fas long
sofmad, nao oli no moa save go kwik. Nao olgeta oli talem se, "! Hemia Hae God ya!
! Hem i stap faet long saed blong olgeta! ! Taswe yumi fas olsem! ! Yumi mas ronwe
long olgeta ya! "

26Nao Hae God i talem long Moses se, "Yu leftemap han blong yu bakegen antap
long solwota ya, nao bambae i kam kavremap ol man Ijip ya, wetem ol kat blong faet
blong olgeta mo ol draeva blong olgeta."

27Nao Moses i leftemap han blong hem antap long solwota ya, mo taem i brok delaet,
solwota i kam fulap long olgeta ples blong hem bakegen. Ol soldia blong Ijip oli
traem ronwe long hem, be Hae God i mekem solwota ya i kam kavremap olgeta,

28nao i draonem ol kat blong faet blong olgeta, wetem ol draeva blong olgeta, mo
olgeta soldia blong olgeta. Long taem ya, olgeta man Ijip ya evriwan i draon, we i no
gat wan i laef.

29Be ol laen blong Isrel oli wokbaot gud nomo long drae graon long medel blong
tufala solwota ya we tufala i stanap olsem tufala stonwol, nao oli gokros long
narasaed.

30Long dei ya, Hae God i sevem olgeta, i tekemaot olgeta long han blong ol soldia
blong Ijip. Nao long moning, oli luk ol dedbodi blong ol soldia ya oli stap ledaon
olbaot long sanbij.

31Mo taem olgeta oli luk paoa ya blong Hae God, we hem i sevem olgeta, i tekemaot
olgeta long han blong ol man Ijip ya, oli tinghevi tumas long hem, mo oli ona long
hem. Nao oli trastem hem, mo oli trastem Moses tu we i man blong wok blong hem.

Eksodas 15

Singsing blong Moses

1 Nao Moses wetem ol laen* blong Isrel* oli sing long wan sing blong presem Hae
God. Ol toktok blong sing ya i olsem, "Bambae mi mi sing blong presem Hae God,
from we hem i win gud long faet ya, nao nem blong hem i go antap. Ol hos wetem ol
man blong olgeta, hem i sakem olgeta finis oli go draon long solwota.

2 Hae God ya, hem i strong. Hem i stap blokemgud mi, mo hem nao i sevem mi. Hem
i God blong mi mo oltaem bambae mi presem hem. Hem i God blong papa blong mi,
mo oltaem bambae mi sing blong leftemap hae nem blong hem.

3Hae God, hem i wan strong man blong faet. Nem blong hem, Mi Stap We Mi Stap.

4"Ol soldia blong king blong Ijip wetem ol kat blong faet blong hem hem i sakem
olgeta oli go draon long Red Si. Ol nambawan kapten blong king ya oli draon finis
long solwota ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Dipsi ya i kam kavremap olgeta, nao wantaem nomo, oli draon olsem ston.

(Tok i go long Hae God.)

6“Hae God. Yu yu King, mo raethan blong yu i gat bigfala paoa. Mo long raethan ya blong yu, yu stap brebrekem ol enemi blong yu long ol smosmol pis.

7Long bigfala paoa ya blong yu, yu stap smasem olgeta we oli girap agens long yu. Mo taem yu yu kros long ol man, yu faerap, yu gohed long olgeta olsem we faea i kakae gras we i drae.

8Taem yu yu blu long solwota, win blong yu i mekem solwota i seraot long tu haf, i stanap stret olsem stonwol, mo botom blong hem daon i kam drae, i kam strong.

9“Enemi blong mifala i talem se, ‘Bambae mi biaen long olgeta, mi kasem olgeta. Bambae mi kilim olgeta oli ded long naef blong faet blong mi, mo bambae mi tekemaot olting blong olgeta. Bambae mi seraot olting ya long ol man blong mi, mo bambae mi holem olsem we mi mi wantem. ’

10Be yu yu blu wantaem nomo, nao ol man Ijip ya evriwan oli draon long solwota. Olgeta oli draon wantaem nomo, olsem led blong huk we i draon long medel solwota.

11“Hae God. I gat plante narafala god long wol ya, be i no gat wan long olgeta we i olsem yu. Yu yu gudfala tumas, mo yu tabu we yu tabu. Yu yu stap mekem ol merikel mo ol bigbigfala wok, mo ol man oli fraet tumas long yu. I no gat narafala god nating we i olsem yu.

12Yu yu leftemap raethan blong yu nao graon i open, i solemdaon ol enemi blong mifala.

13Mifala i man blong yu, mo oltaem yu stap lavem mifala, nao yu yu mekem mifala i fri, mo yu stap lidim mifala. Long paoa blong yu, yu stap soemaot rod, blong mifala i go long ples ya we yu yu makemaot se i tabu, i blong yu nomo.

14Taem ol man blong ol narafala kantri oli harem nius blong ol samting ya, oli fraet, oli seksek. Ol man Filistia oli fraet tumas, oli stap harem nogud from,

15mo ol lida blong ol man Edom oli fraet we i fraet. Ol strong man blong faet long Moab oli fraet gud, oli seksek tumas, mo ol laen blong Kenan,* tingting blong olgeta i foldaon olgeta.

16Olgeta ya oli fraet tumas, tingting blong olgeta i kam nogud olgeta. Hae God, fastaem mifala i slef* nomo, be yu yu pemaot mifala, yu mekem mifala i fri, mo taem olgeta ya oli luk bigfala paoa blong yu, oli fraet we i fraet, we oli no save mekem wan samting. Long taem ya, olgeta oli stap stanap nomo, oli stap lukluk mifala, gogo mifala evriwan i wokbaot i go.

17“Hae God. Yu yu jusumaot hil ya finis we yu yu stap long hem, mo long han blong yu nomo, yu wokem tabu ples blong yu long hem, nao bambae yu tekem mifala i go stap long hil ya blong yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Yu bambae yu King oltaem nomo, gogo i no save finis.”

19Long taem ya we ol laen blong Isrel oli gokros long narasaed solwota ya, oli wokbaot long drae graon nomo. Be taem ol man Ijip oli tekem ol kat blong faet blong olgeta, oli biaen long olgeta, Hae God i mekem solwota i kambak, i kavremap olgeta, nao oli draon evriwan, wetem ol hos blong olgeta mo ol draeva blong olgeta.

Sing blong Meriam

20Nao Meriam we i sista blong Eron, mo i woman profet, hem i tekem tamborin blong hem, mo olgeta narafala woman tu oli tekem ol tamborin blong olgeta, oli biaen long hem, nao oli stap plei long ol tamborin ya, mo oli stap danis.

21Nao Meriam i stap lidim olgeta long wan sing. Ol toktok blong sing ya i olsem, “Yumi sing blong presem Hae God, from we hem i win gud long faet ya, nao nem blong hem i go antap. Ol hos wetem ol man blong olgeta, hem i sakem olgeta finis oli go draon long solwota.”

Wota we i konkon

22Nao Moses i lidim olgeta, oli aot long Red Si bakegen, oli go long draeples ya long Suru. Oli wokbaot tri dei long draeples ya, be oli no luk wan wota we oli save dring.

23Nao oli kamtru long wan ples we i gat wota long hem, be oli no save dring wota ya, from we i konkon. Taswe nem blong ples ya Mara, we i min se Konkon.

24Nao olgeta oli stap tok agens long Moses, oli talem se, “? Bambae yumi dring wanem nao?”

25Nao Moses i prea strong long Hae God, mo Hae God i soem wan stik long hem. Nao hem i tekem stik ya, i sakem i go long wota ya, nao wota ya i kam gud, i no moa konkon. Nao taem olgeta oli stap long ples ya, Hae God i talemaot ol loa blong hem mo ol tingting blong hem long olgeta blong oli folem long laef blong olgeta, mo i traem bilif blong olgeta tu.

26Hem i talem se, “Mi mi Hae God, mo taem yufala i sik, mi ya nao mi stap mekem yufala i oraet bakegen. Sipos yufala i stap obei gud long mi, mo yufala i stap mekem ol samting ya we mi mi luk se i stret, mo yufala i stap folem ol tok blong mi, bambae mi no save letem ol sik ya oli kam kasem yufala, we mi panisim ol man Ijip ya long hem.”

27Nao biaen, olgeta oli aot, oli go kasem ples ya Elim. Long ples ya i gat twelef springwota mo seventi pamtri* i stap long hem. Nao oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long ples ya, klosap long ol springwota ya.

Eksodas 16

Kakae ya mana, mo ol pijin ya kwel

1Nao long yia ya we ol laen* blong Isrel* oli aot long Ijip, long namba tu manis* blong yia ya mo long namba fiftin dei blong hem, olgeta oli aot long Elim, oli kam stap long draeples ya Sin, we i stap long medel blong Elim mo Sinae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Nao taem oli stap long ples ya, oli stap tok agens long Moses mo Eron,

3oli talem se, “Sipos Hae God i kilim mifala long Ijip, bambae i moa gud. Taem mifala i stap longwe, sospen i fulap gud long mit olwe nomo, mo mifala i save kakae ol narafala kakae olsem we mifala i wantem. Be yutufala i tekem mifala i kam long draeples ya blong bambae mifala i stap hanggri gogo mifala evriwan i ded.”

4 Nao Hae God i talem long Moses se, “Naoia bambae mi mekem we kakae blong yufala i aot long heven, i kamdaon long yufala we i plante we plante, i folfoldaon olsem ren. Evri dei, bambae yufala evriwan i mas go pikimap kakae blong yufala we i naf blong wan dei nomo. Long fasin ya, bambae mi save makem ol man ya, se oli save folem tok blong mi no nogat.

5Be long namba sikis dei, bambae yufala i mas go pikimap kakae blong yufala we i naf blong tu dei, mo yufala i mas mekemrere ol kakae ya.”

6Nao Moses mo Eron, tufala i talem long ol man se, “Tede, long sapa, bambae yufala i luksave we hemia Hae God ya we i tekemaot yumi long Ijip, i tekem yumi kam long ples ya.

7Mo tumora long moning, bambae yufala i luk bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we hem i stap. Hem i harem finis we yufala i stap tok agens long hem. I moa gud yufala i save. Taem yufala i stap tok agens long mitufala, be yufala i stap tok agens long hem ya. Mitufala i man blong wok blong hem nomo.”

8Mo Moses i gohed, i talem se, “Tede long sapa, Hae God bambae i givim mit long yufala, mo tumora long moning, bambae hem i givim kakae long yufala, we bambae i plante olsem we yufala i wantem. Hem bambae i mekem olsem from we i harem finis ol tok ya blong yufala, we yufala i stap tok agens long hem, from we taem yufala i stap tok agens long mitufala, be yufala i stap tok agens long hem nomo.”

9Nao Moses i talem long Eron se, “Yu go singaot olgeta man oli kam stanap long fes blong Hae God, from we hem i harem finis ol tok ya blong olgeta we oli stap tok agens long hem.”

10Nao taem Eron i stap toktok long olgeta, olgeta oli tanemraon, oli lukluk i go long draeples, nao wantaem nomo, bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap, hem i kamaot long klaod ya we i stap.

11Nao Hae God i talem long Moses se,

12“Ol man ya oli stap agens long mi, mo mi mi harem ol tok ya blong olgeta. Yu talemaot long olgeta, we mi mi talem se, ‘Tede, taem i no tudak gud yet, bambae yufala i gat mit, mo long moning bambae yufala i gat plante kakae olsem we yufala i wantem. Nao bambae yufala i save we mi mi Hae God, mi God blong yufala. ’ ”

13Nao long sapa, ol pijin ya kwel* oli kam plante we plante, oli kavremap olgeta ples long ples ya. Mo long moning, i gat ol wota blong naet i fulap olbaot long ples ya we oli stap long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Nao taem wota blong naet ya i kam drae, i gat ol samting olsem skal blong fis i fulap olbaot long ples ya. Ol samting ya oli smosmol, mo taem man i holemstrong, oli save brok isi nomo.

15 Mo taem ol man oli luk samting ya, oli no save nating nem blong hem, nao oli stap asaskem long olgeta se, “? Olgeta, wanem samting ya?” Nao Moses i talem long olgeta se, “Hemia nao kakae ya we Hae God i givim long yumi blong yumi kakae.

16Hem i talem finis, se yumi evriwan i mas pikimap we i naf blong yumi kakae, we mak blong hem fo bigfala panikin wan man.”

17Nao oli go mekem olsem we hem i talem. Sam long olgeta oli pikimap plante, mo sam oli pikimap smol nomo.

18 Be taem oli kambak long haos, mo oli makem, oli luk we olgeta we oli tekem plante oli no ova long mak, mo olgeta we oli tekem smol nomo oli no sot. Olgeta evriwan oli kasem we i naf long olgeta.

19Nao Moses i talem long olgeta se, “Ol kakae ya, bambae yufala i no mas holem i stap go kasem tumora.”

20Be sam long olgeta oli no lesin long tok ya blong hem, oli holem haf kakae ya i stap blong nekis dei. Be long nekis moning, ol haf kakae ya i sting, mo i gat fulap maget long hem. Mo Moses i kros tumas long olgeta from samting ya.

21Nao evri moning, olgeta evriwan oli stap go pikimap ol kakae ya olsem we oli wantem, mo taem san i stap kam strong, haf ya we i stap long graon we oli no tekem, hem i stap ronaot.

22Nao long namba sikis dei blong wik ya, oli go pikimap kakae ya i naf blong tu dei, we olgeta wanwan oli pikimap i naf blong fulumap eit bigfala panikin. Nao ol lida blong olgeta oli kam ripotem samting ya long Moses,

23 be hem i talem long olgeta se, “No, be Hae God i talem finis, se tumora i Sabat* dei. Dei ya i tabu, i dei blong hem, mo i dei blong spel blong yumi. Ol kakae we yufala i wantem kakae tede, yufala i rusum no yufala i kukum, be haf we i stap, yufala i mas putumgud blong tumora.”

24Nao oli mekem olsem we hem i talem, oli holem haf i stap blong kakae long nekis dei. Nao long moning blong hem, kakae ya i no sting, mo i no gat maget long hem tu.

25Nao Moses i talem long olgeta se, “Tede, yufala i save kukum haf blong kakae ya we i stap, from we tede i Sabat dei. Dei ya i tabu, i blong Hae God, mo i dei blong spel. Bambae yufala i no save faenem kakae ya bakegen afsaed long ples blong yufala tede.

26Evri wik, long ol sikis dei blong hem, bambae yumi mas go pikimap ol kakae ya, be namba seven dei i dei blong spel, mo long dei ya, kakae ya bambae i no stap.”

27Nao long namba seven dei ya, i gat sam long olgeta oli go blong pikimap kakae ya, be taem oli go, oli no faenem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Yu luk. ! Ol man ya oli no save obei long mi nating!

29Mi mi Hae God, mo mi givim dei ya long yufala blong yufala i spel long hem, mo yufala i mas save samting ya. From samting ya, oltaem, long namba sikis dei, bambae mi givim kakae long yufala we i naf blong tu dei. Nao long namba seven dei, i tabu blong wokbaot, bambae yufala i mas stap kwaet long ples blong yufala.”

30Nao from tok ya, evri wik, ol man oli stap spel long namba seven dei, oli no moa wok long hem.

31 Nao olgeta oli putum nem blong kakae ya, se ‘Mana*’ we i min se “? Wanem samting ya?” Mana ya i olsem sid blong tri, i smol, mo i waet, mo taem oli kakae, oli harem i swit, olsem bisket* we oli wokem wetem hani.*

32Nao Moses i talemaot long olgeta, we Hae God i talem se, “Mana ya, mi mi givim long yufala taem mi sevem yufala, mi tekemaot yufala long Ijip, nao yufala i stap long draeples ya. Mo yufala i mas putumgud sam mana i stap, blong ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yufala oli save luk.”

33 Nao Moses i talem long Eron se, “Yu tekem wan botel, yu go pikimap fo panikin mana, yu fulumap long botel ya, nao yu go putumgud i stap long fes blong Hae God. Bambae i stap long ples ya, nao olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi oli save luk.”

34Nao Eron i mekem olsem we Hae God i talem long Moses. Hem i tekem mana ya, mo biaen, i putum long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, blong bambae i stap gud long ples ya.

35 Nao oltaem long foti yia, olgeta oli stap kakae spesel kakae ya we God i stap givim long olgeta, gogo kasem we oli gotru long kantri ya blong ol laen blong Kenan,* mo oli mekem ples blong olgeta long ples ya.

36Saes blong bigfala panikin ya we oli stap yusum blong makem ol kakae ya, hem i haf lita.

Eksodas 17

Hae God i mekem wota i kamaot long ston

(Namba 20.1-13)

1 Nao ol laen* blong Isrel* oli aot long draeples ya Sin bakegen, mo oltaem oli stap muv i go long ol naranarafala ples, olsem we Hae God i stap talemaot long olgeta. Nao oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Refidim, be i no gat wota blong dring long ples ya.

2Nao oli girap, oli stat tok agens long Moses bakegen, oli talem se, “! Yu givim wota long mifala, blong mifala i dring! ” Nao hem i talem long olgeta se, “? From wanem yufala i stap tok agens long mi olsem? ? From wanem yufala i wantem traem paoa blong Hae God?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Be ol man ya oli tosta tumas, nao oli stap tok long hem yet, oli talem se, “? From wanem yu tekemaot mifala long Ijip? ? Yu wantem mifala i tosta gogo mifala i ded from? ! Yu luk! ! Mifala wetem ol pikinini blong mifala mo ol anamol blong mifala, bambae mifala evriwan i ded long ples ya! ”

4Nao Moses i prea strong long Hae God, i talem se, “Hae God. ? Bambae mi mekem olsem wanem nao long ol man ya? ! Bambae i no longtaem oli stonem mi mi ded ya! ”

5Nao Hae God i talem long hem se, “Yu holem wokingstik ya we yu bin kilim Nael Reva long hem bifo, mo yu go tekem sam lida blong ol man ya yufala i go fastaem, ol man ya bambae oli kam biaen.

6Mi bambae mi kam stanap stret long fes blong yu, long wan ston long hil ya Sinae, nao bambae yu kam kilim ston ya, nao wota bambae i kamaot long hem blong olgeta ya oli dring long hem.” Nao Moses i mekem olsem long fes blong ol lida ya blong olgeta.

7Nao oli putum nem blong ples ya, se Meriba, we i min se “Oli tok agens”, mo Masaha we i min se “Oli wantem traem”, from we long ples ya, olgeta oli stap tok agens long Moses, mo oli wantem traem paoa blong Hae God. Long ples ya, ol man oli tok long Moses, oli talem se, “? Hae God i stap wetem yumi, no nogat?”

Ol laen blong Amalek oli kam mekem faet long ol laen blong Isrel

8Nao taem olgeta oli stap yet long Refidim, ol laen* blong Amalek oli kam mekem faet agens long olgeta.

9Nao Moses i talem long Josua se, “Yu go jusumaot ol man blong faet, mo tumora bambae yufala i go faet agens long olgeta ya. Mi bambae mi tekem wokingstik ya we God i talem long mi blong mi holem, mi go stanap long hil ya longwe.”

10Nao Josua i go mekem olsem we Moses i talem long hem, mo long nekis dei, oli go faet long olgeta ya. Mo taem oli go, Moses wetem Eron mo Huru, trifala i go antap long hil ya.

11Taem Moses i leftemap han blong hem, Josua olgeta oli stap win, be taem han blong hem i taed, i putum i godaon, ol laen blong Amalek oli stat win.

12Nao taem han blong Moses i kam slak, Eron mo Huru tufala i karem wan ston i kam, nao Moses i sidaon long hem, mo tufala i stap stanap long saed blong hem, tufala i stap holem han blong hem antap blong i no muv. Tufala i stap holem olsem gogo kasem we san i godaon.

13Nao long fasin ya, Josua olgeta oli winim ol laen blong Amalek ya, mo oli kilim plante long olgeta oli ded.

14 Nao Hae God i talem long Moses se, “Yu mas raetemdaon stori blong faet ya tede long wan buk,* blong ol man oli no save fogetem, mo yu mas talemaot tu long Josua.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Bambae mi mi spolemgud ol laen blong Amalek ya, we bambae ol man oli no moa save tingbaot olgeta bakegen samtaem."

15Nao Moses i wokem wan olta long ples ya, mo i putum nem blong hem se, "Hae God i Olsem Flaeg blong Mi."

16Mo bakegen, hem i talem se, "Yufala i mas leftemap flaeg ya. Hae God bambae i stap faet agens long ol laen blong Amalek ya oltaem, gogo i no save finis."

Eksodas 18

Jetro i kam luk Moses

1Nao Jetro, palika blong Moses we i pris blong ol laen* blong Midian, hem i harem nius blong olgeta samting ya we Hae God i mekem long ol man blong hem. Hemia ol samting ya we hem i mekem long Moses olgeta long taem ya we hem i tekem olgeta oli kamaot long Ijip.

2-3 Nao hem i kam blong luk Moses, mo i tekem tufala pikinini blong Moses i kam, wetem mama blong tufala Jipora, we Moses i bin sanem olgeta i go stap wetem hem. Fas pikinini ya, Moses i bin putum nem blong hem se Gesom , from we i talem se, "Ples ya i no ples blong mi. Mi mi wan strenja long ples ya."

4Mo sekenbon ya, hem i bin putum nem blong hem se Eliesa, we i min se "God blong mi i givhan", from we i talem se, "God blong papa blong mi i givhan long mi, i sevem mi. Hem nomo i blokem king blong Ijip blong i no kilim mi mi ded."

5Nao Jetro wetem trifala ya oli kam long draeples, long ples ya we Moses i stap long hem, klosap long tabu hil* blong God.

6Hem i sanem tok i go long Moses blong talemaot long hem we oli stap kam.

7Nao Moses i go blong mitim olgeta, mo taem hem i luk palika blong hem, hem i bodaon long hem, i kis long hem. Nao taem oli sekhan finis, hem i tekem olgeta i go long haos tapolen blong hem.

8Nao hem i talemaot olgeta samting ya long Jetro we Hae God i bin mekem blong tekemaot olgeta long han blong king blong Ijip wetem ol man blong hem. Mo hem i talemaot long hem tu olgeta had taem ya we oli bin kasem long rod blong olgeta, mo olsem wanem Hae God i sevem olgeta.

9Nao taem Jetro i harem ol samting ya, hem i harem gud tumas,

10nao i talem se, "! Yumi presem Hae God! ! Hem i sevem yufala, i tekemaot yufala long han blong king ya wetem ol man blong hem! ! Yumi presem hem, from we hem i sevem ol man ya blong hem, we oli stap wok slef* long ples ya!

11Naoia, mi mi save we Hae God ya i hae moa, i winim ol narafala god, from we hem i mekem ol samting ya blong spolem ol man Ijip ya we oli praod tumas, oli stap mekem i nogud tumas long ol man blong hem."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao hem i tekem sam anamol, mo i kilim olgeta blong mekem sakrefaes long God. Wan anamol, hem i bonem we i bon evriwan, mo ol narawan, hem i bonem haf, oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem God. Mo Eron wetem ol lida blong ol laen blong Isrel* oli kam joen long kakae ya blong mekem wosip long God.

Moses i jusumaot ol lida blong oli givhan long hem

(Dutronome 1.9-18)

13Nao long nekis dei, Moses i stap stretem ol trabol blong ol man blong hem. Hem i stap mekem olsem, i stat long moning gogo kasem tudak, we i no gat spel nating.

14Be taem palika blong hem i luk ol samting ya we hem i stap mekem, hem i talem long hem se, "! Wok ya i bigwan tumas ya! ! Yufala i luk! Ol man ya oli stap hivap raon long yufala, i stat long moning, i go kasem tudak. I no stret we yufala nomo i stap jajem olgeta olsem."

15Be Moses i talem se, "I oraet, be mi stap mekem olsem from we ol man ya oli stap kam long mi blong faenemaot ol fasin we God i wantem.

16Mo taem tu man i gat trabol, tufala i save tekem trabol ya i kam long mi, blong mi mi jajem se hu long tufala i mekem i no stret. Long fasin ya mi stap mekem olgeta oli save ol loa blong God wetem ol rul we hem i mekem."

17Nao palika blong hem i talem long hem se, "I gud, be fasin ya i strong tumas.

18Sipos yufala i stap mekem olsem, bambae yufala i spolem yufala nomo, wetem ol man ya blong yufala tu. Wok ya i bigwan tumas blong yufala nomo i stap mekem.

19-20Mi luk se i stret we yufala i stap nomo blong talemaot tok blong olgeta long fes blong God, mo blong tekem ol trabol blong olgeta i go long hem. Mo i stret tu we yufala i stap tijim olgeta long ol loa ya blong hem, wetem ol rul ya we hem i mekem, mo we yufala i stap talemgud long olgeta, ol gudfala fasin we oli mas folem mo ol samting we oli mas mekem. Be i gat wan smol tingting blong talem long yufala, mo mi ting se sipos yufala i folem, bambae God i stap wetem yufala.

21Antap long ol samting ya, i gud yufala i jusumaot sam gudfala man, mo yufala i putumap olgeta blong oli lida blong ol man ya. Sam bambae oli lida blong wan taosen man, mo sam bambae oli lida blong wan handred man, mo sam bambae oli lida blong fifti man, mo sam bambae oli lida blong ten man. Olgeta ya bambae oli mas man blong ona long God, mo oli mas man we ol man oli trastem olgeta. Mo bambae oli mas man we oli no save kasem mane long man, blong haedem rong blong hem.

22Olgeta ya nao bambae oli stap jajem ol man, mo hemia bambae i wok blong olgeta. Ol trabol nomo we oli no naf blong stretem, bambae oli save tekem i kam long yufala blong yufala i stretem. Be ol smosmol trabol, olgeta nomo bambae oli save stretem. Fasin ya bambae i save givhan long yufala, blong yufala i no hadwok tumas.

23God i stap talem long yufala blong mekem ol samting ya, mo sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i no save harem nogud, mo ol man ya bambae oli save gohom, we yufala i stretem ol trabol blong olgeta finis."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Nao Moses i mekem olsem we palika blong hem i talem.

25Hem i jusumaot ol gudfala man long ol laen* blong Isrel,* mo i putumap olgeta, blong sam oli lida blong wan taosen man, mo sam oli lida blong wan handred man, mo sam oli lida blong fifti man, mo sam oli lida blong ten man.

26Nao olgeta ya oli stap jajem ol man, mo oli stap stretem ol trabol blong olgeta. Hemia nao i wok blong olgeta, we oli stap mekem oltaem. Ol bigbigfala trabol nomo we oli no naf blong stretem, oli tekem i kam long Moses, be ol smosmol trabol, olgeta nomo oli stap stretem.

27Nao biaen, Moses i letem palika ya blong hem i gohom. Hem i talem tata long hem, nao Jetro i gobak long ples blong hem bakegen.

Eksodas 19

Ol laen blong Isrel oli kam stap klosap long hil ya Sinae

1-2Nao olgeta oli aot long ples ya Refidim, oli wokbaot bakegen, mo long namba tri manis* blong yia ya, long fas dei long hem, oli kamtru long draeples ya Sinae, oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long botom blong hil ya Sinae.

3Nao Moses i go antap long hil ya, blong God i toktok wetem hem. Mo taem hem i stap long ples ya, God i talem long hem se, “Yu mas go talemaot long ol laen* blong Isrel* we mi mi talem se,

4‘Mi mi Hae God. Yufala i luk finis ol samting ya we mi mi mekem long ol man Ijip. Mo yufala i luk fasin we mi mekem blong tekem yufala i kam long ples ya. Mi mekem olsem bigfala pijin ya igel,* we i stap karem ol pikinini blong hem long wing blong hem, nao mi karem yufala i kam.

5 Oraet, sipos yufala i obei long mi, mo yufala i holemgud promes* ya we mi mekem wetem ol bubu blong yufala bifo, bambae yufala i nambawan man blong mi, i winim ol narafala man long wol. Nating we olgeta man long wol ya oli blong mi,

6be yufala bambae i tabu, yufala i man blong mi nomo, mo bambae yufala i pris* blong mi, yufala i stap mekem wok blong mi. Hemia ol tok blong mi, we yu yu mas talemaot long olgeta. ’ ”

7Nao Moses i kamdaon bakegen, i singaot ol lida blong olgeta oli kam wanples, nao i talemaot ol samting ya long olgeta, we Hae God i talem long hem.

8Nao olgeta man oli tok wantaem, oli talem se, “Bambae mifala i mekem olgeta samting we Hae God i talem.” Nao Moses i aot bakegen, i go talemaot tok ya long Hae God.

9Nao Hae God i talem long hem se, “Mi bambae mi kamtru long yu long wan bigfala klaod, blong ol man ya bambae oli save harem we mi mi stap toktok wetem yu. Nao bambae oli stap trastem yu oltaem, gogo i no save finis.” Nao hem i talemaot ol tok ya long Hae God, we ol man ya oli talem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Mo Hae God i talem long hem se, “Yu go talemaot long olgeta we mi mi talem se tede mo tumora, oli mas mekem laef blong olgeta i klin long fes blong mi, blong oli save mekem wosip long mi. Oli mas wasem ol klos blong olgeta,

11-13 mo oli mas rere blong kam mekem wosip long mi afta tumora. Long dei ya, bambae mi mi aot long ples blong mi, mi kamdaon bakegen long hil ya Sinae, nao olgeta man bambae oli save luk mi long ples ya. Sipos olgeta oli harem we bigfala pupu i krae, olgeta oli mas kam stanap long botom blong bigfala hil ya. Be fastaem, yu mas blokem olgeta, blong oli no kam antap long hil ya, mo blong oli no kam klosap long hem. Yu mas putum wan mak i goraon long hil ya, blong oli no ova long hem. Sipos wan man i purumbut long hil ya, bambae yufala i mas kilim hem i ded. Man olsem, i tabu blong tajem hem. Yufala i mas stonem hem nomo gogo i ded, no sipos no, yufala i mas sutum hem long bonara. Tok ya i blong ol man mo ol anamol tu. Sipos wan i kam, be yufala i mas kilim hem i ded.”

14Nao hem i aot long hil ya, i kamdaon bakegen, i talem long ol man blong hem, se oli mas mekem laef blong olgeta i klin long fes blong Hae God, blong oli save mekem wosip long hem. Nao olgeta oli go wasem ol klos blong olgeta.

15Mo hem i talem long olgeta tu se, “Yufala i mas mekemrere. Dei blong hem, afta tumora. Mo bambae yufala i no mas slip wetem woman go kasem taem ya.”

16 Nao long namba tri dei ya, long moning, oli luk bigfala laetning i laet, mo tanda i faerap, mo bigfala klaod i kam kavremap hil ya, mo oli harem bigfala noes blong pupu tu. Mo olgeta man we i stap long ples ya oli fraet we oli stap seksek from.

17Nao Moses i tekem olgeta i go blong mitim Hae God. Olgeta oli go stap nomo long botom blong hil ya.

18Nao Hae God i kamdaon we bigfala faea i stap laet raonabaot long hem, nao i kam stap antap long hil ya, mo bigfala smok i kavremap hil ya. Smok ya i stap go antap olsem smok blong wan faea we i bigwan olgeta, mo bigfala hil ya i stap seksek tumas. 19Nao noes blong pupu ya i stap kam bigfala moa oltaem. Moses i tok, nao Hae God i ansa long hem long bigfala tanda we i faerap.

20Hae God i kamdaon, i stap antap long hil ya, nao i singaot Moses blong i go antap long top blong hil ya. Ale, hem i go antap,

21nao Hae God i talem long hem se, “Yu godaon, yu blokem ol man ya blong oli no ova long mak ya we yu putum, blong oli kam luk mi. Sipos oli ova long hem, plante long olgeta bambae oli ded from.

22Mi mi Hae God. Nating we man i pris, be sipos i wantem kam klosap long mi, bambae i mas mekem laef blong hem i klin long fes blong mi fastaem. Sipos no, bambae mi kilim hem i ded.”

23Nao Moses i talem long hem se, “No, Masta.* Ol man ya bambae oli no save kam antap ya, from we yu yu talem long mifala finis, se mifala i mas putum mak i goraon long hil ya, mo mifala i mas makemaot se i tabu.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Nao hem i talem se, “Oraet, be yu godaon bakegen, yu tekem Eron, yutufala i kam long ples ya. Be ol pris mo ol narafala man oli no save ova long mak ya blong kam long mi. Sipos oli kam, bambae mi mi kilim olgeta i ded.”

25Nao Moses i kamdaon bakegen long ol man, i talemaot ol samting ya long olgeta we Hae God i talem long hem.

Eksodas 20

Tenkomanmen we Hae God i givim

(Dutronome 5.1-21)

1Nao Hae God i tok, i talem se,

2“Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Fastaem yufala i slef* nomo blong ol man Ijip, be mi mi tekemaot yufala finis, mi sevem yufala.

3“Bambae yufala i no mas mekem wosip long ol narafala god, yufala i mas mekem wosip long mi nomo.

4 “Bambae yufala i no mas mekem pija blong ol samting long heven, no long wol, no long solwota we wol ya i stanap long hem, blong yufala i mekem wosip long hem.

5 Bambae yufala i no mas bodaon long aedol olsem blong mekem wosip long hem, from we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i man blong mi, nao mi mi no save letem yufala i mekem wosip long narafala god bakegen. Fasin blong mi i olsem. Ol man we oli no laekem mi, oli stap agens long mi, mi mi stap panisim olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, mo ol smol bubu blong olgeta, go kasem ol seken smol bubu blong olgeta, mo ol namba tri smol bubu blong olgeta.

6Be olgeta we oli stap lavem mi mo oli stap obei long ol loa blong mi, mi mi stap lavem olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta mo olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta, gogo kasem plante plante taosen yia.

7 “Bambae yufala i no mas yusum nem blong mi long fasin we yufala i no ona long mi, from we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo bambae mi givim panis long man we i yusum nem blong mi long fasin olsem.

8 “Oltaem bambae yufala i mas tinghevi long Sabat* dei, blong holem i tabu.

9 Evri wik, yufala i gat sikis dei blong mekem ol wok blong yufala,

10be namba seven dei i Sabat dei, i tabu, i blong mi, mo yufala i mas spel long hem. Long dei ya, bambae yufala i no mas wok. Yufala, wetem ol pikinini blong yufala, mo ol slef blong yufala, mo ol anamol blong yufala, mo ol strenja we oli stap long ples blong yufala, bambae yufala evriwan i mas spel long dei ya.

11 Taem mi mekem skae mo graon mo solwota, wetem olgeta samting we oli stap long olgeta, mi wok sikis dei, be long namba seven dei blong hem, mi spel. Nao from samting ya, mi blesem dei ya, mo mi mekem i tabu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12 “Oltaem bambae yufala i mas ona long papa mo mama blong yufala. Sipos yufala i folem fasin ya, bambae yufala i save stap longtaem long kantri ya we mi bambae mi givim long yufala.

13 “Bambae yufala i no mas kilim man i ded.

14 “Yufala man we i mared, bambae yufala i no mas go slip wetem narafala woman, mo yufala woman we i mared, bambae yufala i no mas go slip wetem narafala man.

15 “Bambae yufala i no mas stil.

16 “Bambae yufala i no mas giaman blong mekem poen agens long narafala man.

17 “Bambae yufala i no mas letem tingting blong yufala i stap long ol samting blong narafala man blong tekem i blong yufala. Bambae yufala i no mas letem we woman blong hem, no slef blong hem, no buluk blong hem, no dongki blong hem, no ol narafala samting we hem i gat i pulum tingting blong yufala olsem.”

Ol man oli fraet tumas long God

(Dutronome 5.22-33)

18 Nao taem ol man ya oli harem tanda ya mo noes blong bigfala pupu, mo oli luk laetning mo smok ya we i stap go antap long bigfala hil ya, oli fraet tumas we oli stap seksek from, mo oli no save go klosap.

19Oli talem long Moses se, “! I moa gud yu nomo yu toktok long mifala! ! Bambae mifala i lesin long yu! ! Mifala i fraet se sipos God i toktok long mifala, bambae mifala i ded ya! ”

20Nao Moses i talem se, “Yufala i no fraet. God i kam blong traem yufala nomo, blong mekem yufala i tinghevi long hem, blong yufala i no save mekem sin.”

21Be olgeta oli stap stanap longwe, Moses nomo i go klosap long bigfala klaod ya we i blak olgeta, we God i stap long hem.

Ol stret fasin blong mekem wosip

22Nao Hae God i sanem Moses blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel,* we hem i talem se, “Yufala i luk finis we mi mi stap long heven, mi stap toktok i kam long yufala.

23Bambae yufala i no wokem ol narafala god blong yufala bakegen long silva no long gol, blong mekem wosip long olgeta olsem we yufala i stap mekem wosip long mi. Yufala i mas mekem wosip long mi nomo.

24Mo olta blong mi, yufala i mas tekem graon blong wokem, nao yufala i mas mekem sakrefaes long hem long ol sipsip mo ol nani mo ol buluk blong yufala, blong mekem wosip long mi. Ol sakrefaes* ya, sam bambae yufala i bonem we oli bon evriwan, mo sam bambae yufala i bonem haf, yufala i kakae haf, blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi. Long olgeta ples we mi mi jusumaot blong yufala i mekem wosip long mi long hem, bambae mi mi kam long yufala, mi blesem yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25 Sipos yufala i wantem yusum ol ston blong wokem wan olta blong mi, bambae yufala i no mas katem olgeta long akis no wanem blong mekem oli skwea, from we sipos yufala i yusum ol tul olsem, bambae yufala i mekem olta ya i doti long fes blong mi.

26Mo sipos yufala i wokem wan olta blong mi, bambae yufala i no mas wokem we i antap tumas, we i gat ol step blong go antap long hem. Sipos yufala i wokem olsem, nao man i klaem long ol step ya, maet ol man oli save luk as blong hem."

Eksodas 21

Ol loa we i stap from ol slef

(Dutronome 15.12-18)

1Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. I gat ol narafala loa tu we yu mas go talemaot long ol man ya blong oli folem.

2Yufala ol Hibru,* mo sipos wan long yufala i pemaot wan long yufala bakegen blong i kam slef* blong hem, man olsem bambae i save wok slef blong hem sikis yia nomo, nao long namba seven yia, bambae hem i save go fri we i no pem masta blong hem from.

3Sipos man olsem i mared taem i kam slef, taem hem i go fri bakegen, bambae i save tekem woman blong hem i go wetem hem. Be sipos hem i kam we i no gat woman blong hem, bambae i mas go fri hem wan.

4Sipos wan masta i givim woman long slef olsem blong i mared long hem, nao woman ya i bonem ol pikinini blong slef ya, be woman ya wetem ol pikinini ya oli blong masta ya nomo. Sipos slef olsem i go fri, bambae hem i mas go hem wan.

5Be sipos hem i talemaot long klia ples we hem i laekem tumas masta blong hem mo woman blong hem mo ol pikinini blong hem, nao i no wantem go fri,

6ale, masta blong hem bambae i mas tekem hem i go long ples blong mekem wosip, nao long ples ya, bambae i mekem hem i stanap long doa, no long pos blong doa, nao bambae i tekem nil, i stikim sora blong hem i gotru blong mekem hol. Nao man ya bambae i stap wok slef blong masta ya oltaem long laef blong hem.

7"Sipos wan man i salemaot dota blong hem blong i kam slef, bambae gel ya i no save go fri olsem we ol man slef oli save go fri.

8Sipos man we i pem gel olsem i tekem gel ya i kam woman blong hem, be biaen, i no moa laekem hem bakegen, bambae hem i no save letem wan strenja i kam pemaot gel ya, from we hem i brekem promes blong hem long gel ya finis. Hem i mas letem papa blong gel ya i kam pemaot hem bakegen.

9Sipos man i pem wan woman slef blong boe blong hem i mared long hem, man ya i mas lukaot gud long woman slef ya olsem we i dota blong hem stret.

10Sipos man i pem wan woman slef blong i kam narafala woman blong hem, be hem i mas givhan gud long hem, olsem we i stap mekem oltaem long fas woman blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Oltaem hem i mas givim kakae mo klos long hem, mo i mas mekem ol fasin long hem we i stret blong man i mekem long woman blong hem.

11Sipos hem i no mekem trifala samting ya long hem, bambae woman ya i save go fri we i no pem hem from."

Ol loa blong stretem ol trabol blong ol man we oli faet

12 Mo Hae God i talem se, "Sipos wan man i kilim narafala man i ded, bambae yufala i mas kilim man ya tu i ded.

13 Be sipos man olsem i no tingting blong kilim narafala man ya, i akseden nomo, bambae hem i save ronwe i go haed long wan long ol taon ya we bambae mi mi jusumaot se yufala i save go haed long hem, nao bambae hem i save stap gud long ples ya.

14Be sipos wan man i kros, nao i girap, i go kilim narafala man i ded, nating we hem i ronwe, i kam long olta blong mi blong stap gud long ples ya, be yufala i mas tekemaot hem, yufala i kilim hem i ded.

15"Man we i girap, i mekem faet long papa no mama blong hem, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

16 "Man we i stilim wan man, nao i go salem hem i kam slef,* no i mekem hem i kam slef blong hem nomo, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

17 "Man we i singaot* trabol i kam long papa no mama blong hem, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

18"Sipos i gat faet, nao wan man i stonem narafala man long ston, no i faetem hem, be narafala man ya i no ded, bambae yufala i no save panisim man ya. Sipos man ya we i karekil i stap ledaon long bed nomo,

19nao biaen i save girap, i save wokbaot wetem wokingstik, man ya we i kilim hem i mas faen long hem from we i lusum taem blong hem, mo i mas lukaot long hem gogo kasem we hem i kam oraet bakegen.

20"Sipos wan man i gat slef blong hem, nating we slef ya i man no i woman, nao i tekem stik, i kilim slef ya, we wantaem nomo slef ya i ded, bambae man ya i mas kasem panis.

21Be sipos slef ya i stap wan dei no tu dei, nao biaen i ded, man ya bambae i no mas kasem panis. Panis blong hem we i lusum slef blong hem, we i olsem mane blong hem, hemia bambae i naf.

22"Sipos sam man oli stap faet mo wan long olgeta i mestem, i kilim wan woman we i gat bel, nao woman ya i lusum pikinini blong hem, be i no karem narafala kil long bodi blong hem, man we i mekem samting ya i mas pem faen long man blong woman ya. Man blong woman ya bambae i save putum mak blong faen ya, mo sipos ol lida oli agri long hem, se i stret, man ya bambae i mas pem olsem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Be sipos man ya i mekem narafala samting long woman ya, panis blong man ya bambae i mas folem mak blong kil ya we woman ya i karem. Sipos woman ya i ded, man ya i mas ded.

24Sipos hem i lusum ae blong hem, man ya i mas lusum ae blong hem. Sipos i lusum tut blong hem, man ya i mas lusum tut blong hem. Sipos i lusum han blong hem, man ya i mas lusum han blong hem. Sipos i lusum leg blong hem, man ya i mas lusum leg blong hem.

25Sipos man i bonem woman ya long faea, man ya i mas bon long faea. Mo sipos woman ya i karekil, nating we blad i ron no i no ron, be man ya i mas karekil olsem tu.

26“Sipos wan man i gat slef blong hem, nating we slef ya i man no i woman, nao hem i kilim slef ya long ae blong hem, we i spolem ae blong hem, bambae hem i mas letem slef ya i go fri, olsem pei blong ae blong hem we hem i spolem.

27Mo sipos wan man i kilim slef blong hem nao i kilimaot wan tut blong hem, hem i mas letem slef ya i go fri olsem pei blong tut blong hem.

28“Sipos wan bul i sperem wan man, nao man ya i ded, bambae yufala i mas stonem bul ya gogo i ded. Be bambae yufala i no mas kakae mit blong hem, mo bambae yufala i no mas panisim man we bul ya i blong hem.

29Be sipos ol man oli save we bul ya i wael, i stap ronem man, mo oli talem plante taem finis long man blong hem be hem i no putum long fenis, nao bul ya i go sperem wan man i ded, bambae yufala i mas stonem bul ya i ded, mo yufala i mas stonem man ya blong hem tu i ded.

30Be sipos man blong bul ya i wantem pemaot laef blong hem blong i no ded, mo ol famle blong dedman ya i glad, bambae man ya i save mekem, be i mas pem long ful praes we oli putum.

31Sipos bul ya i sperem wan pikinini, nating we boe no gel, be yufala i mas folem ol tok we Loa ya i talem.

32Mo sipos bul ya i sperem wan slef, nating we slef ya i man no i woman, bambae man blong bul ya i mas pem fiftin taosen vatu* i go long masta blong slef ya, mo yufala i mas stonem bul ya tu i ded.

33“Sipos wan man i gat wan wel blong hem, be i no blokemgud, no i digim wan hol be i no blokem, nao wan buluk no wan dongki i foldaon, i go long hol ya, nao i ded,

34bambae man ya i mas pem anamol ya long man blong hem, be anamol ya bambae i stap long hem, i blong hem.

35Sipos bul blong wan man i kilim wan bul blong narafala man i ded, bambae tufala man ya i mas salemaot bul ya we i laef, nao tufala i mas seraot mane blong hem, mo bambae tufala i mas seraot mit blong bul ya tu we i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Be sipos ol man oli save we bul ya i wael, i stap sperem ol narafala anamol, be man blong hem i no putum long fenis, bambae hem i mas givim wan bul we i laef i go long man ya we bul blong hem i ded, be bul ya we i ded bambae i blong hem.”

Eksodas 22

Ol loa blong bisnes blong stil

1Bakegen, Hae God i talem long Moses se, “Moses. Sipos wan man i stilim buluk no sipsip blong narafala man, nao i kilim i ded, no i salemaot long narafala man, nao yufala i faenemaot hem, bambae hem i mas jenisim buluk ya long faef narafala buluk bakegen. No sipos sipsip, i mas jenisim long fo narafala sipsip.

2-4Man we i stil bambae i mas jenisim samting we i stilim. Sipos hem i puaman, we i no gat wan samting nating, bambae yufala i mas salem hem i kam slef,* nao praes blong hem bambae i pem jenis blong ol samting we hem i stilim. Sipos hem i stilim anamol olsem buluk no dongki no sipsip, be i no kilim, i putum i stap nomo long graon blong hem, nao yufala i faenemaot hem, bambae hem i mas givimbak anamol ya wetem narafala anamol bakegen olsem. “Sipos man blong stil i kam long naet, i go insaed long haos blong wan man, nao man ya i faenem hem, i kilim hem i ded, man ya i no mekem wan samting we i mas ded from. Be sipos man blong stil i kam long dei, nao man blong haos i kilim hem i ded, bambae yufala i mas kilim man blong haos ya tu i ded.

5“Sipos wan man i putum ol anamol blong hem oli stap kakae long olfala garen blong hem, no long plantesen blong grep* blong hem, nao ol anamol ya oli kamaot, oli go kakae long garen no plantesen blong narafala man, bambae man ya i mas jenisim ol samting ya we ol anamol ya oli kakae. Bambae hem i mas givim ol nambawan kakae blong garen no blong plantesen blong hem i go long narafala man ya.

6“Sipos wan man i bonem garen blong hem, nao faea i go kasem garen blong narafala man, nao i bonem ol kakae we oli stap gru, no i bonem ol kakae we oli hivimap finis i stap, man ya we i mekem faea ya bambae i mas jenisim ol samting ya we faea i kakae.

7“Sipos wan man i agri blong lukaot long mane no sam gudfala samting blong narafala man, nao biaen, wan man i kam stilim samting ya, nao yufala i faenemaot man ya we i stil, man ya i mas givim tu jenis blong samting ya i gobak long man ya we i stil long hem.

8Be sipos yufala i no faenemaot man ya we i stil, bambae yufala i mas tekem man ya we i stap lukaot samting ya i kam long ples blong mekem wosip, nao hem i mas talemaot long fes blong mi we hem i no stilim samting ya.

9“Sipos wan man i lusum wan samting blong hem olsem buluk, no dongki, no sipsip, no klos, no wan narafala samting, nao hem i faenem we narafala man i holem, nao tufala i rao from, bambae yufala i mas tekem tufala ya i kam long ples blong mekem wosip, blong mi mi soemaot hu long tufala i rong. Nao man ya we i giaman bambae i mas letem samting ya i go long man ya we i blong hem, mo i mas givim tu moa samting olsem long hem antap bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10“Sipos wan man i agri blong lukaot long dongki, no buluk, no sipsip, no narafala anamol blong narafala man, nao anamol ya i ded, mo man ya i talem se i ded hem wan, no i karekil, no enemi i kam stilim long taem blong faet, be i no gat witnes blong hem,

11bambae man ya i mas kam long ples blong mekem wosip, mo i mas talemaot long fes blong mi we hem i no stilim anamol ya. Sipos anamol ya i ded hem wan no i karekil, man ya we anamol ya i blong hem bambae i mas livim nomo, mo i no gat tok se man ya we i stap lukaot long hem i mas givim jenis blong hem.

12Be sipos wan man i stilim anamol ya, man ya we i stap lukaot long hem i mas givim jenis long man ya we i blong hem.

13Mo sipos wael anamol i kilim anamol ya, bambae man ya we i stap lukaot long hem i mas karem haf blong anamol ya i kam blong soemaot we wael anamol i kakae, mo i no gat tok se hem i mas givim jenis blong anamol ya.

14“Sipos wan man i tekem wan anamol blong narafala man blong i yusum fastaem, be narafala man ya i no go wetem hem, nao anamol ya i karekil no i ded, bambae man ya i mas givim jenis blong anamol ya long hem.

15Be sipos anamol ya i ded long taem we man blong hem i stap wetem, i no gat tok se man we i stap yusum anamol ya i mas givim jenis blong hem. Sipos wan man i rentem wan anamol blong mekem wok blong hem, nao anamol ya i ded, i no gat tok se man ya i mas givim jenis blong hem, pei blong rentem anamol ya bambae i naf.”

Ol loa blong holem stret fasin

16 Mo Hae God i talem se, “Sipos i gat wan gel we i no gat man i go long hem yet, mo we i no gat promes blong hem, nao wan man i stap switim hem, nao i slip wetem hem, bambae man ya i mas pem gel ya long papa blong hem, mo i mas mared long hem.

17Be sipos papa blong gel ya i no wantem letem gel ya i go mared long man ya, man ya i mas pem faen i go long papa blong gel ya, we i stret long praes blong gel olsem.

18 “Sipos wan woman i stap wokem posen, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

19 “Sipos wan man i go long anamol, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

20 “Sipos wan man i mekem sakrefaes long narafala god, bambae yufala i mas kilim hem i ded. Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Bambae yufala i mas mekem sakrefaes long mi nomo.

21 “Sipos wan strenja i stap wetem yufala, bambae yufala i no mas spolem hem, mo yufala i no mas mekem i strong long hem. Yufala i mas tingbaot we taem yufala i stap long Ijip, yufala tu i strenja long ples ya.

22Bambae yufala i no mas spolem ol widowoman mo ol pikinini we papa blong olgeta i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Mi mi Hae God, mo sipos yufala i mekem i strong long olgeta, nao oli krae i kam long mi blong mi givhan long olgeta, bambae mi mi save harem olgeta.

24Nao bambae mi kros long yufala, mi mekem faet i kam, we bambae yufala i ded long hem. Nao ol woman blong yufala bambae oli kam wido, mo ol pikinini blong yufala bambae oli no moa gat papa blong olgeta.

25 "Yufala i man blong mi, mo sipos yufala i letem wan long yufala we i puaman i yusum mane blong yufala fastaem, be bambae yufala i no mas mekem olsem bang. Bambae yufala i no mas mekem hem i pem intres long mane ya.

26 Mo sipos yufala i holem blangket blong wan man olsem, blong mekem olsem garanti blong hem, se bambae i givimbak mane ya long yufala, be bambae yufala i mas givimbak blangket ya long hem taem san i no godaon yet,

27from we maet blangket ya nomo we hem i gat blong kavremap hem long hem. Sipos hem i krae i kam long mi blong mi givhan long hem, bambae mi mi harem hem, from we mi mi gat sore long man.

28 "Mi mi God. Bambae yufala i no mas tok nogud agens long mi, mo bambae yufala i no mas singaot* trabol i kam long ol lida blong yufala tu.

29"Evri yia, bambae yufala i mas givim ol fas kakae blong garen i kam long mi, wetem ol fas waen blong yufala mo ol fas olifoel* blong yufala. "Bambae yufala i mas givim ol fasbon pikinini boe blong yufala i kam long mi.

30Mo bambae yufala i mas givim ol fasbon pikinini man blong ol buluk mo blong ol sipsip blong yufala tu i kam long mi. Taem ol pikinini man blong ol anamol ya oli bon, oli save stap seven dei wetem mama blong olgeta, nao long namba eit dei blong olgeta, bambae yufala i mas givim olgeta i kam long mi.

31 "Yufala i man blong mi. Nao from samting ya, bambae yufala i no mas kakae mit blong anamol we wael anamol i kilim i ded, yufala i mas givim i go long ol dog blong oli kakae."

Eksodas 23

Bambae yufala i mas jajem man long stret fasin

1 Mo bakegen, Hae God i talem long Moses se, "Moses. Sipos yufala i harem wan nius we i giaman toktok nomo, bambae yufala i no mas go talemaot olbaot. Bambae yufala i no mas traem givhan long man we i mekem i no stret, we yufala i traem talem giaman toktok long kot blong givhan long hem.

2Nating sipos bighaf blong ol man oli mekem samting we i no stret, no oli talem giaman toktok long kot we i blong mekem kot i gorong, i no jajem man long stret fasin, be bambae yufala i no folem fasin blong olgeta.

3 Mo sipos puaman i pas long kot, bambae yufala i no mas saed wetem hem blong givhan long hem from we i puaman nomo, yufala i mas jajem hem long stret fasin.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4 “Samtaem, sipos wan long yufala i faenem wan buluk no wan dongki we i kamaot long rop blong hem, we i blong wan enemi blong hem, bambae hem i mas tekem i gobak long stret man blong hem.

5No sipos wan long yufala i luk enemi blong hem we dongki blong hem i stap karem hevi samting tumas nao i foldaon from, be bambae hem i mas go givhan long enemi ya blong hem, blong tufala i leftemap dongki ya bakegen blong i stanap. Bambae hem i no mas pas nating nomo i go.

6 “Sipos puaman i pas long kot, bambae yufala i no mas traem blong pulum tingting blong jaj, blong i jajem hem long fasin we i no stret.

7Mo bambae yufala i no mas traem mekem ol giaman poen agens long narafala man. Mo sipos man i mekem i stret nomo, bambae yufala i no mas kilim hem i ded, from we fasin ya i nogud olgeta, mo man we i mekem olsem, bambae mi mi kilim hem i ded.

8Sipos wan man i mekem i no stret, nao i wantem givim mane long yufala, blong yufala i haedem rong blong hem long kot, be bambae yufala i no mas folem tingting blong hem. Fasin ya i save mekem yufala i kam olsem we ae blong yufala i blaen, yufala i no moa save luk stret fasin, mo i save pulum kot tu, blong i panisim man we i stap mekem i stret nomo.

9 “Bambae yufala i no mas spolem ol strenja, from we bifo, taem we yufala i stap long Ijip, yufala tu i strenja, mo yufala i haremsave fasin ya finis we strenja i stap kasem.”

Ol namba seven yia wetem ol namba seven dei

10 Mo Hae God i talem se, “Ol graon blong yufala, bambae yufala i mas wokem garen long olgeta evri yia go kasem sikis yia, mo yufala i save tekemaot ol kakae we i stap gru long olgeta.

11Be oltaem, long namba seven yia, bambae yufala i mas livim ol graon ya i spel. Ol kakae we bambae oli gru bakegen long hem, bambae yufala i no mas tekemaot, yufala i mas livim i stap, i blong ol puaman. Olgeta bambae oli save kakae ol samting ya, mo haf we i stap we oli no tekem, ol wael anamol oli save kakae. Mo bambae yufala i mas mekem olsem tu long plantesen blong grep* blong yufala, mo long ol plantesen blong olif blong yufala.

12 “Oltaem bambae yufala i mas wok sikis dei, be long namba seven dei, bambae yufala i no mas wok. Nao long fasin ya, bambae ol slef* blong yufala wetem ol strenja we oli stap wok blong yufala oli save spel, mo ol anamol blong yufala tu oli save spel.

13“Mi mi Hae God. Hemia ol tok blong mi, mo yufala i mas lesin gud long hem. Bambae yufala i no mas prea long ol narafala god. Nating we nem blong olgeta nomo, be bambae yufala i no mas talem.”

Tri bigfala lafet

(Eksodas 34.18-26; Dutronome 16.1-17)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Mo Hae God i talem se, “Evri yia, bambae yufala i mas mekem tri bigfala lafet blong ona long mi.

15 “Long manis ya Abib,* bambae yufala i mas mekem Lafet* ya blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem, from we hemia manis ya we mi tekemaot yufala long Ijip. Bambae yufala i mas folem fasin ya we mi mi talem long yufala. Olwe long taem blong lafet ya, bambae yufala i no mas kakae bred* we i gat is long hem, gogo kasem we ol seven dei blong hem i finis. Mo oltaem, sipos yufala i kam blong mekem wosip long mi, be bambae yufala i mas karem presen i kam blong givim long mi.

16 “Mo long taem we yufala i stat blong tekemaot ol kakae long garen blong yufala, bambae yufala i mas mekem Lafet* blong Tekemaot Kakae blong Garen. “Mo bakegen, long taem we wok blong garen i finis mo yufala i tekemaot ol frut blong grep,* mo ol frut blong ol tri blong yufala, bambae yufala i mas mekem Lafet* blong Tekem Kakae i kam long Haos.

17“Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo evri yia, long trifala lafet ya, yufala ol man bambae yufala evriwan i mas kam mekem wosip long mi.

18“Sipos yufala i kilim anamol blong mekem sakrefaes long mi, nao yufala i givim blad blong hem i kam long mi, be bambae yufala i no mas givim bred we i gat is long hem i kam wetem. Mo ol gris blong ol anamol we bambae yufala i kilim blong mekem sakrefaes long mi long trifala lafet ya, bambae yufala i no mas livim haf i stap go kasem nekis moning.

19 “Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo evri yia, bambae yufala i mas tekem ol nambawan kakae long ol fas kakae blong garen blong yufala i kam long haos blong mi, yufala i givim long mi. “Sipos yufala i wantem kukum wan yang sipsip no wan yang nani, bambae yufala i no mas yusum melek blong mama blong hem bakegen blong kukum long hem.”

Hae God i mekem promes long olgeta, mo i givim tok blong hem long olgeta

20Mo Hae God i talem se, “Mi bambae mi sanem wan enjel* blong mi i stap go fastaem long yufala. Hem bambae i stap lukaot long yufala taem yufala i stap wokbaot, mo bambae i lidim yufala i go long kantri ya we mi mi mekem i rere finis blong yufala.

21Bambae yufala i mas lesin gud long hem, mo yufala i mas obei long hem. Bambae yufala i no mas girap agens long hem, from we hem i kam long nem blong mi, mo bambae hem i no save fogivim man we i girap agens long hem.

22Be sipos yufala i stap obei long hem, mo yufala i stap mekem olgeta samting we mi mi talem, mi bambae mi faet agens long olgeta enemi blong yufala.

23Enjel ya blong mi bambae i go fastaem long yufala, nao bambae i tekem yufala i go long kantri ya blong ol laen* blong Amoro,* wetem ol laen blong Het, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Kenan,* mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus. Olgeta man blong kantri ya, mi bambae mi kilim olgeta evriwan oli ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Bambae yufala i no mas bodaon long ol god blong olgeta, mo yufala i no mas mekem wosip long ol god ya. Bambae yufala i no mas tekem fasin blong wosip blong olgeta. Bambae yufala i mas brekemdaon ol aedol blong olgeta, mo yufala i mas brekemdaon ol longlongfala ston tu we oli stanemap blong mekem wosip long olgeta.

25Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo sipos yufala i stap mekem wosip long mi nomo, bambae mi mi blesem yufala, we bambae yufala i gat plante kakae mo plante wota, mo bambae mi tekemaot olgeta sik blong yufala tu.

26Long kantri ya we bambae yufala i stap long hem, bambae i no gat woman we taem i gat bel, be pikinini blong hem i lus bakegen, no we i stap nating nomo, i no gat pikinini. Mo bambae mi mekem we yufala i gat longfala laef.

27"Ol man ya we oli stap agens long yufala, bambae mi mekem we oli fraet long mi. Olgeta ya we oli stap faet agens long yufala, bambae mi mekem we oli lusum hed, mo olgeta ya we oli enemi blong yufala, bambae mi mekem we oli tanemraon, oli ronwe long yufala.

28Bambae mi sanem ol honet oli go fastaem long yufala blong ronemaot ol laen blong Hivi, mo ol laen blong Kenan, mo ol laen blong Het.

29Be bambae mi no save ronemaot olgeta ya long wan yia nomo, from we sipos mi mekem olsem, bambae graon ya i stap nating, nao ol wael anamol bambae oli kam plante, mo bambae yufala i no naf blong ronemaot olgeta.

30Bambae mi stap ronemaot olgeta smosmol, gogo kasem taem we bambae yufala i kam plante, yufala i save holem graon ya.

31Bambae mi putum mak blong kantri ya i stat long Red Si long saot, i go kasem Yufretes Reva long not, mo i stat long Mediterenian Si long wes, i go kasem bigfala draeples ya long is. Bambae mi mekem we yufala i kam strong, yufala i gat paoa blong winim ol man blong kantri ya, nao taem yufala i stap go insaed long hem, bambae yufala i stap ronemaot olgeta.

32Bambae yufala i no mas mekem wan promes wetem olgeta, no wetem ol god blong olgeta, blong letem olgeta oli stap gud wetem yufala.

33Bambae yufala i no mas letem olgeta ya oli stap long kantri ya blong yufala. Sipos olgeta oli stap, bambae oli mekem we yufala i mekem sin agens long mi. Sipos yufala i mekem wosip long ol god blong olgeta, fasin ya bambae i kam olsem wan trap we bambae yufala i foldaon long hem."

Eksodas 24

Hae God i mekem promes blong hem i stanap

1Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. Yu go tekem Eron wetem Nadab mo Abihu mo seventi narafala lida blong yufala, yufala i kam luk mi antap long hil ya. Mo taem yufala i kam we yufala i stap longwe yet, bambae yufala i mas bodaon long mi blong mekem wosip long mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Be bambae yu wan nomo yu save kam klosap long mi. Ol narafala lida ya bambae oli no save kam klosap, oli mas stap longwe, mo ol narafala man bambae oli no save kam antap long hil ya nating."

3Nao Moses i godaon, i stanap long fes blong ol man, i talemaot olgeta tok ya we Hae God i talem long hem, wetem olgeta rul ya tu, mo olgeta man ya evriwan oli tok wantaem, oli talem se, "Bambae mifala i mekem evri samting we hem i talem."

4Nao Moses i raetemdaon olgeta tok ya we Hae God i talem long hem. Nao long nekis dei, long eli moning, Moses i wokem wan olta long stamba blong bigfala hil ya, mo i tekem twelef bigfala ston, i stanemap olgeta blong makem ol twelef laen* blong Isrel.*

5Nao hem i talem long sam yang man, blong oli kilim sam yang bul blong mekem sakrefaes long Hae God, we sam, oli bonem i bon evriwan blong mekem wosip, mo sam, oli bonem haf, ol man oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God.

6Nao hem i tekem blad blong ol bul ya, i putum haf i go long ol besin, mo narafala haf i kafsaedem i go long saed blong olta ya.

7Nao hem i tekem buk* ya blong promes* blong Hae God we hem i raetemdaon finis ol tok ya we Hae God i talem, mo i ridimaot ol tok ya long ol man. Mo olgeta oli talem se, "Bambae mifala i obei long Hae God, mifala i mekem evri samting we hem i talem."

8 Nao hem i tekem blad ya we i stap long besin, i saksakem i go long ol man, mo i talem long olgeta se, "Promes ya we Hae God i mekem wetem yumi taem hem i givim ol tok ya long yumi, blad ya nao i mekem i stanap."

9Nao hem wetem Eron, mo Nadab, mo Abihu mo ol seventi lida ya oli go antap long hil ya,

10nao oli luk Hae God ya we i God blong olgeta. Long ples ya we hem i stap stanap, oli luk olsem we i gat wan flat ples blong wokbaot we oli wokem long gudfala ston ya safaea,* we kala blong hem i blu olsem skae.

11Be Hae God i no spolem olgeta. Olgeta oli luk hem stret long ae blong olgeta, mo biaen oli stap kakae wanples.

Hae God i singaot Moses blong i go antap long hil ya Sinae bakegen

12Nao Hae God i talem long Moses se, "Yu kam antap long hil ya, yu kam luk mi. Mo taem yu stap long ples ya, bambae mi givim tu flat ston long yu, we mi raetemdaon Tenkomanmen i go long tufala finis, blong yu save tijim ol man long hem."

13-14Nao Moses wetem Josua, man ya blong givhan long hem, tufala i mekemrere blong go antap long tabu hil* ya. Nao Moses i talem long ol lida ya se, "Yufala i stap long ples ya, gogo kasem we bambae mitufala i kambak. Eron mo Huru, tufala i stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wetem yufala. Mo sipos sam long yufala i gat rao, oli save go luk tufala blong tufala i stretem.” Nao tufala i aot blong go antap long hil ya.

15Nao taem tufala i stap go antap, wan bigfala klaod i kam kavremap hil ya.

16-17Mo bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap, hem i kamdaon, i stap laet long ples ya, i stap saenaot strong long top blong hil ya. Nao olgeta daon oli luk olsem we bigfala faea i laet long ples ya. Nao klaod ya we Hae God i stap insaed long hem i stap kavremap hil ya sikis dei, nao long namba seven dei, Hae God i singaot long Moses blong i kam.

18Nao Moses i go antap moa long hil ya, i go insaed long klaod ya, mo i stap foti dei mo foti naet long ples ya.

Eksodas 25

Ol presen blong wokem Haos Tapolen ya we i tabu, i blong Hae God

(Eksodas 35.4-9)

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2“Moses. Bambae yu talem long ol laen* ya blong Isrel,* se oli mas givim presen i kam long mi. Mo yu yu mas glad blong tekem presen we olgeta oli glad blong givim.

3Bambae oli save givim gol, no silva, no bras,

4no gudfala tred ya linen* we i waet, no tred we i blu no i pepol no i red, no kaliko ya we oli wokem long hea blong nani,

5no skin blong man sipsip we oli wokem i red, no nambawan leta ya we oli wokem long skin blong sikao, no wud ya kasis,*

6no olifoel* blong laet, no ol lif ya we i gat gudfala smel, we i blong putum long insens,* mo long tabu oel ya we i blong makemaot ol spesel man we mi mi jusumaot, se oli tabu, oli blong mi,

7no gudfala ston ya kanilian,* we i red, wetem ol narafala gudgudfala ston ya we i blong putum long efod* blong hae pris,* mo long spesel paos ya we hem i hangem long jes blong hem.

8Bambae yufala i mas wokem wan Haos Tapolen blong mi, blong mi save stap long medel blong yufala. Haos ya bambae i tabu,

9mo hem wetem olgeta samting we i stap insaed long hem, bambae yufala i mas wokem stret long plan blong hem we bambae mi mi talemaot long yu.”

Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God

(Eksodas 37.1-9)

10Mo Hae God i talem se, “Bambae yufala i mas wokem wan Bokis long wud ya kasis.* Longfala blong hem bambae i kasem wan handred fiftin sentemeta, mo bigfala blong hem bambae i kasem klosap seventi sentemeta mo hae blong hem tu bambae i kasem klosap seventi sentemeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Long insaed blong hem mo long afsaed blong hem, bambae yufala i blokem ol wud
blong hem long gol we i klin gud, i beswan, mo bambae yufala i wokem wan smol
strap tu long gol, i goraon long hem bakegen long saed blong hem antap blong flasem.

12Bambae yufala i wokem fo ring blong hem long gol, mo bambae yufala i hangem
olgeta long ol fo leg blong Bokis ya, tu long wan saed, tu long wan saed.

13Mo bambae yufala i wokem tu stik blong karem, long wud ya kasis, mo yufala i
blokem tufala tu long gol,

14nao yufala i pusum tufala i gotru long ol fo ring ya, wan long wan saed, wan long
wan saed.

15Mo taem yufala i pusum tufala stik ya i go, bambae yufala i no moa tekemaot tufala
bakegen, bambae tufala i stap olwe long ol ring ya.

16Mo tufala flat ston ya we mi raetem ol tok blong mi long tufala finis mo we bambae
mi givim long yu, bambae yu putum tufala insaed long Bokis ya.

17 "Lid blong Bokis ya, i Ples we bambae mi mi Tekemaot Sin blong yufala long hem.
Bambae yufala i wokem long gol we i klin gud, i beswan. Longfala blong hem
bambae i kasem wan handred fiftin sentemeta, mo bigfala blong hem bambae i kasem
klosap seventi sentemeta.

18-19Bambae yufala i hamarem gol long tufala en blong Lid ya, blong wokem tu pija
blong jerubim* long hem we tufala i stanap, wan long wan en, mo wan long nara en,
we tufala i haf blong Lid ya nomo.

20Bambae yufala i mekem we tufala pija ya i stap lukluk i go long tufala, mo we
tufala i pusum wing blong tufala i kam long tufala, nao wing blong tufala i kavremap
Bokis ya antap.

21Bambae yu tekem tufala flat ston ya we bambae mi givim long yu, yu putum i go
insaed, nao yu tekem Lid ya blong hem, yu satem.

22Bambae mi mi kam stap antap long Lid blong Bokis ya, long medel blong tufala
jerubim ya, nao bambae mi stap mit wetem yu long ples ya, mo bambae mi givim ol
tok ya blong mi long yu, we bambae yufala i mas folem."

Tebol blong Bred we pris bambae i stap givim i go long Hae God

(Eksodas 37.10-16)

23Mo Hae God i talem se, "Bambae yufala i mas wokem wan Tebol long wud ya
kasis.* Longfala blong hem bambae i ova long naenti sentemeta, mo bigfala blong
hem bambae i kasem klosap fifti sentemeta, mo hae blong hem bambae i kasem
klosap seventi sentemeta.

24Bambae yufala i blokem ol wud blong hem long gol we i klin gud, i beswan, mo
bambae yufala i wokem wan smol strap i goraon long hem bakegen long saed blong
hem antap blong flasem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Long top blong Tebol ya, bambae yufala i wokem wan rel i goraon long hem blong holem ol bred, we hae blong rel ya bambae i kasem seven sentemeta haf. Mo bambae yufala i wokem wan narafala smol strap tu long gol i goraon long rel ya blong flasem.

26Bambae yufala i wokem fo ring blong Tebol ya long gol, mo bambae yufala i hangem olgeta long ol fo kona blong hem, klosap long ol leg blong hem,

27-28long saed blong hem antap, klosap long rel ya we i blong holem bred. Mo bambae yufala i wokem tu stik blong karem Tebol ya long wud ya kasis, mo bambae yufala i blokem tufala tu long gol. Nao bambae yufala i pusum tufala i gotru long ol ring ya, wan long wan saed, wan long wan saed, mo oltaem, bambae yufala i stap karem Tebol ya long tufala stik ya.

29Mo bambae yufala i wokem olgeta samting blong yusum long Tebol ya long gol we i klin gud, i beswan. Hemia ol plet mo besin blong hem, wetem ol kap mo botel blong hem, we oli blong yusum blong kafsaedem waen blong givim i kam long mi.

30 Tebol ya, bambae yufala i putum i stap long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi, mo oltaem bambae yufala i stap putum bred ya long hem we i tabu, i blong mi."

Ples blong Putum Laet

(Eksodas 37.17-24)

31-39Mo Hae God i talem se, "Bambae yufala i mas wokem wan Ples blong Putum Laet we bambae i gat ples blong putum seven laet long hem, mo blong wokem samting ya wetem ol seven laet blong hem, mo ol narafala samting blong hem, bambae yufala i tekem toti faef kilo gol we i klin gud, i beswan. Ples ya blong Putum Laet, bambae yufala i hamarem wan pis gol nomo blong wokem stamba blong hem wetem stik blong hem, mo ol han blong hem, mo ol pija blong flaoa wetem ol haf blong ol flaoa ya blong flasem. Stik blong samting ya bambae i gat sikis han blong hem, we bambae oli kamaot tutu long hem, tri long wan saed, tri long wan saed, mo stik ya bambae i gat fo pija blong flaoa blong tri ya amon,* wetem olgeta haf blong flaoa ya, blong flasem. Long stik ya, aninit long trifala ples we tufala han i kamaot, bambae i gat pija blong stamba blong flaoa blong tri ya amon, mo ol han ya wanwan bambae oli gat tri pija blong flaoa ya wetem ol haf blong hem, blong flasem olgeta. Evri haf blong samting ya, i stat long stamba blong hem, i go kasem ol han blong hem wetem ol haf blong flaoa ya we i blong flasem, be bambae yufala i hamarem long wan pis gol nomo. Nao bambae yufala i tekem haf gol ya we i stap, yufala i yusum blong wokem ol seven laet ya, mo bambae yufala i putum olgeta wanwan antap long stik blong samting ya, mo antap long ol sikis han blong hem, blong oli save saen i kam. Mo bambae yufala i yusum haf gol ya tu blong wokem ol pinses mo ol plet we ol pris* bambae oli yusum blong lukaot long ol laet ya.

40 Mo taem yufala i wokem samting ya, bambae yufala i mas folemgud plan ya we mi stap talemaot long yu naoia, antap long hil ya."

Eksodas 26

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Haos Tapolen blong Hae God we bambae ol laen blong Isrel oli wokem

(Eksodas 36.8-38)

1-2Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. Taem yufala i wokem Haos Tapolen ya blong mi we bambae yufala i stap kam long hem blong mit wetem mi, bambae yufala i mas wokem ol gudfala kaliko blong hem, blong flasem. Man we i gat gudhan blong wivim kaliko we i gat pija long hem, bambae i tekem gudfala tred ya linen* we i waet, mo tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, nao i wivim ol kaliko we i gat ol pija blong jerubim* olbaot long hem. Nao bambae yufala i joenem ol kaliko ya blong somap ten pis kaliko we longfala blong olgeta wanwan i kasem twelef meta, mo bigfala blong olgeta wanwan i kasem tu meta.

3Taem yufala i somap ol ten pis ya finis, bambae yufala i somap olgeta bakegen, blong joenem olgeta blong mekem tu pis, we tufala i bigwan, we bambae i gat faef pis long wan, faef pis long wan.

4-5Mo bambae yufala i tekem kaliko we i blu, yufala i wokem ol rop long hem, nao yufala i wokem hol long ol rop ya, we huk i save holem, nao bambae yufala i somap ol rop ya long saed blong tu bigfala pis kaliko ya, we fifti rop i go long saed blong wan, fifti rop i go long saed blong wan.

6Nao bambae yufala i wokem fifti huk long gol we oli gat huk long tu en, blong joenem tu bigfala pis kaliko ya i kam wanples.

7"Mo bambae yufala i somap wan tapolen bakegen, blong putum antap long gudfala kaliko ya. Bambae yufala i tekem ol tapolen ya we oli wokem long hea blong nani, yufala i somap leven pis long hem

8we longfala blong olgeta wanwan i kasem totin meta, mo bigfala blong olgeta wanwan i kasem tu meta.

9Taem yufala i somap ol leven pis ya finis, bambae yufala i somap olgeta bakegen, blong joenem olgeta long tu pis we tufala i bigwan, we bambae i gat faef pis long wan, sikis pis long wan. Mo bambae yufala i benem namba sikis haf blong seken kaliko ya, blong i hang dabol long fran blong Haos Tapolen ya.

10Mo bambae yufala i tekem sam moa kaliko bakegen, yufala i wokem rop long hem, mo yufala i wokem hol long ol rop ya, nao yufala i somap ol rop ya long saed blong tu bigfala pis tapolen ya, we fifti rop i go long saed blong wan, fifti rop i go long saed blong wan.

11Nao bambae yufala i wokem fifti huk long bras we oli gat huk long tu en, blong joenem tu bigfala pis tapolen ya i kam wan bigfala tapolen blong kavremap haos ya.

12Taem yufala i pulum tapolen ya, haf blong hem bambae i hang long baksaed blong haos ya blong blokem ples ya.

13Long tufala saed blong haos ya, bambae tapolen ya i longfala moa, i bitim fas kaliko samwe long haf meta wan saed, haf meta wan saed, mo bambae i hang olsem blong blokem tufala saed blong haos ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14“Mo bambae yufala i somap tu bigfala tapolen bakegen, blong kavremap haos ya tu taem moa. Wan bambae yufala i wokem long skin blong man sipsip we oli wokem i red, mo narawan, bambae yufala i wokem long nambawan leta ya we oli wokem long skin blong sikao.

15“Mo bambae yufala i wokem ol frem* blong wol blong haos ya long wud ya kasis.*

16Ol frem ya, longfala blong ol pos blong olgeta bambae i kasem fo meta, mo longfala blong ol rel blong olgeta bambae i kasem klosap seventi sentemeta.

17Mo long en blong ol frem ya daon, bambae yufala i mas wokem we evriwan oli gat tu wud i godaon, blong go insaed long ol spesel stamba blong olgeta, we bambae oli stanap long olgeta. Olgeta frem ya evriwan oli mas gat tu wud olsem blong stanap long ol stamba ya.

18Mo bambae yufala i wokem twanti frem olsem blong putum long saed blong haos ya saed i go long saot,

19mo bambae yufala i wokem foti stamba long silva blong putum tutu aninit long ol frem ya, we ol wud ya bambae oli go insaed long olgeta.

20Mo bambae yufala i wokem twanti frem bakegen, blong putum long saed blong haos ya saed i go long not,

21wetem foti stamba bakegen long silva, blong putum tutu aninit long olgeta.

22Nao bambae yufala i mas wokem sikis frem bakegen, blong go long bak blong haos ya, we hemia saed blong hem long wes,

23wetem tu spesel frem bakegen, blong go long tufala kona blong hem long bak.

24Tufala frem ya long kona, tufala i mas joen gud olwe long frem blong wol long saed, mo long frem blong wol long bak, i stat daon, i go kasem antap. Tufala frem ya, bambae yufala i wokem, blong tufala i save holemtaet tufala kona ya.

25Long fasin ya, bambae yufala i wokem eit frem bakegen, mo sikistin stamba blong olgeta we bambae yufala i wokem long silva blong putum tutu aninit long olgeta.

26“Mo bambae yufala i wokem fiftin strap long wud ya kasis, we faef i blong holemtaet ol frem long wan saed blong haos ya,

27faef i blong holemtaet ol frem long narasaed blong hem, mo faef i blong holemtaet ol frem long bak blong hem.

28Long trifala wol ya, strap we i blong holemtaet ol frem long medel, bambae i stat long wan en blong wol, i go kasem narafala en blong hem.

29Wud blong ol frem ya wetem wud blong ol strap, bambae yufala i blokem long gol, mo bambae yufala i wokem ol ring long gol, yufala i hangem long ol frem, blong ol strap ya oli gotru long olgeta blong holemtaet ol frem ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Bambae yufala i mas stanemap Haos Tapolen ya, stret long plan ya we mi stap talem long yu naoia, antap long hil ya.

31“Mo bambae yufala i somap wan bigfala kaliko bakegen, we i blong brekem rum ya long tu haf. Man we i gat gudhan blong wivim kaliko we i gat pija long hem, bambae i tekem gudfala tred ya linen* we i waet, wetem tred we i blu mo tred we i pepol mo tred we i red, nao i wivim ol kaliko we i gat ol pija blong jerubim* olbaot long olgeta, nao bambae yufala i somap olgeta blong wokem bigfala kaliko ya.

32Mo bambae yufala i wokem fo pos long wud ya kasis we yufala i blokem wud blong olgeta long gol, mo bambae yufala i wokem fo spesel stamba blong olgeta long silva, we ol pos ya oli save fit gud long olgeta, mo yufala i wokem ol huk long gol, yufala i hangem olgeta long top blong ol pos ya blong kaliko ya i hang long olgeta. Nao bambae yufala i stanemap ol pos ya insaed long haos ya, blong kaliko ya i save hang long olgeta.

33-34 Mo bambae yufala i hangem kaliko ya long ol huk ya, blong brekem rum ya long tu haf. Long saed i kam, bambae nem blong hem “Rum we i Tabu”, mo long saed i go, bambae nem blong hem “Rum we i Tabu we i Tabu”. Nao Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi, we tufala flat ston ya we bambae mi givim long yu i stap insaed long hem, bambae yufala i putum i stap long Rum ya we i Tabu we i Tabu. Mo bambae yufala i satem long Lid blong hem, we Lid ya i Ples we mi stap Tekemaot Sin blong yufala.

35Mo bambae yufala i putum Tebol ya blong Bred, mo Ples ya blong Putum Laet, tufala i stap long Rum ya we i Tabu, we Tebol blong Bred bambae i stap klosap long wol saed i go long not, mo Ples blong Putum Laet bambae i stap klosap long wol saed i go long saot.

36“Mo bambae yufala i tekem sam moa gudfala kaliko bakegen we oli wivim long tred ya linen, we oli wokem ol pija olbaot long hem long tred we i blu mo tred we i pepol mo tred we i red, nao yufala i somap wan bigfala kaliko long hem we i blong blokem doa blong Haos Tapolen ya.

37Mo bambae yufala i wokem faef pos bakegen long wud ya kasis, mo yufala i blokem wud blong olgeta long gol, mo yufala i wokem faef spesel stamba blong olgeta long bras, mo yufala i wokem ol huk blong olgeta long gol, nao bambae yufala i hangem kaliko ya long olgeta.”

Eksodas 27

Olta blong Bonem Sakrefaes

(Eksodas 38.1-7)

1-4Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Bambae yufala i mas wokem wan Olta, we haf blong hem antap, bambae yufala i wokem long ol plang blong wud ya kasis* we yufala i blokem long bras, mo haf blong hem daon, bambae yufala i wokem long bigfala netwaea, we ol waea blong hem oli bras, mo oli bigbigwan. Olta ya bambae i skwea, we bigfala blong hem i kasem tu meta twanti sentemeta, mo hae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong hem i kasem klosap wan meta foti sentemeta. Bambae yufala i wokem fo samting olsem hon* blong buluk oli stanap long ol fo kona blong hem, we bambae oli haf blong Olta ya nomo, mo bambae yufala i blokem olgeta wud blong Olta ya long bras. Mo bambae yufala i wokem wan baket blong hem, blong karemaot asis wetem gris we i kamaot long hem. Mo bambae yufala i wokem ol smol savel, mo ol besin, mo ol fok, wetem ol baket blong karemaot sakol faea we i stap laet. Olgeta samting ya evriwan oli blong yusum long Olta ya, mo bambae yufala i wokem olgeta long bras. Nao bambae yufala i wokem bigfala netwaea long bras, we ol waea blong hem oli bigbigwan, mo yufala i wokem haf blong ol fo saed blong Olta ya daon, long hem. Mo bambae yufala i wokem fo ring long bras, yufala i hangem long ol fo kona blong netwaea ya, blong tu stik we i blong karem Olta ya bambae i gotru long olgeta.

5Olta ya bambae i gat strap long bras i goraon long medel blong ol fo saed blong hem, nao netwaea ya i stat long ples ya, i godaon kasem graon.

6Bambae yufala i wokem tu stik blong karem Olta ya long wud ya kasis, mo bambae yufala i blokem tufala long bras.

7Nao sipos yufala i wantem karem, bambae yufala i pusum tufala stik ya i gotru long ol ring ya, we wan stik i stap wan saed, wan stik i stap wan saed.

8Haf blong Olta ya antap, bambae yufala i wokem long ol plang blong kasis, mo bambae yufala i wokem we i gat hol blong hem olsem bokis. Bambae yufala i mas wokem Olta ya stret long plan ya we mi stap talemaot long yu naoia long hil ya."

Fenis blong yad blong Haos Tapolen blong Hae God

(Eksodas 38.9-20)

9Mo Hae God i talem se, "Bambae yufala i mas wokem wan fenis i goraon long Haos Tapolen ya blong mi we bambae yufala i stap kam long hem blong mit wetem mi. Bambae yufala i somap long waet kaliko ya linen,* we i beswan blong blokem ples ya. Long saed blong hem i go long saot, longfala blong kaliko ya bambae i kasem foti fo meta.

10Mo bambae i gat twanti pos long hem, wetem twanti spesel stamba blong olgeta we bambae oli stanap long olgeta, we evriwan, bambae yufala i mas wokem long bras, mo ol huk mo ol rel we evriwan, yufala i mas wokem long silva, we kaliko ya bambae i hang long olgeta.

11Mo long saed blong hem i go long not, olgeta samting blong hem bambae i sem mak nomo.

12Mo long saed blong hem i go long wes, longfala blong kaliko blong hem bambae i kasem twanti tu meta, mo bambae i gat ten pos wetem ten spesel stamba blong olgeta we kaliko ya bambae i hang long olgeta.

13Mo long saed blong hem i go long is, we i gat doa long hem, bigfala blong ples ya tu bambae i kasem twanti tu meta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Nao long saed blong doa ya go kasem kona, longfala blong kaliko blong hem
bambae i kasem moa long sikis meta haf, mo bambae i gat tri pos wetem tri spesel
stamba blong trifala, we kaliko ya bambae i hang long trifala,

15mo long narasaed blong doa ya, olgeta samting blong hem bambae i sem mak nomo.

16Mo blong blokem doa ya, bambae yufala i wokem wan kaliko we longfala blong
hem bambae i kasem naen meta. Man we i gat gudhan blong wivim kaliko we i gat
pija long hem, bambae i tekem gudfala tred ya linen* we i waet, mo tred we i blu, mo
tred we i pepol, mo tred we i red, nao i wivim kaliko blong blokem doa ya we i gat ol
pija olbaot long hem. Mo bambae i gat fo pos wetem fo spesel stamba blong olgeta,
we kaliko ya bambae i hang long olgeta.

17Bambae yufala i wokem ol rel long silva, blong hangem olgeta long ol pos blong
yad ya blong wokem fenis. Mo bambae yufala i wokem ol huk long silva, blong ol
kaliko ya oli hang long olgeta, mo bambae yufala i wokem ol spesel stamba long bras,
blong ol pos ya oli stanap long olgeta.

18Longfala blong yad ya bambae i kasem foti fo meta, mo bigfala blong hem bambae i
kasem twanti tu meta, mo hae blong kaliko ya we i goraon long hem bambae i kasem
moa long tu meta. Ol kaliko blong fenis ya, bambae yufala i wokem long waet kaliko
ya linen,* we i beswan. Mo ol spesel stamba blong ol pos ya, bambae yufala i wokem
olgeta long bras.

19Olgeta samting we bambae yufala i yusum long Haos Tapolen ya blong mi, wetem
olgeta aean ya we bambae yufala i fasemtaet ol rop blong Haos Tapolen ya long
olgeta, mo we bambae yufala i fasemtaet ol rop blong holem fenis ya long olgeta,
bambae yufala i wokem olgeta evriwan long bras."

Fasin blong lukaot long laet insaed long Haos Tapolen ya

(Levitikas 24.1-4)

20Mo Hae God i talem se, "Bambae yu mas talem long ol man ya, se oltaem bambae
oli mas tekem ol nambawan olifoel* blong olgeta, oli givim long yu blong yu save
yusum long ol laet ya blong Haos Tapolen blong mi, blong yufala i save laetem ol laet
ya evri naet.

21Bambae Eron wetem ol pikinini blong hem oli tekem ol laet ya, oli kam putum long
Haos Tapolen ya. Bambae oli putum long Rum we i Tabu, narasaed long kaliko ya
saed i kam, we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi i stap narasaed long hem
saed i go. Long Haos ya we bambae mi mi stap long hem, oltaem bambae ol laet ya
oli stap laet, i stat taem san i godaon, i go kasem moning. Rul ya i blong olwe, mo
yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long
yufala, bambae yufala i mas folem oltaem."

Eksodas 28

Spesel klos blong pris

(Eksodas 39.1)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Taem yu gobak, bambae yu singaot brata blong yu Eron wetem ol pikinini blong hem, Nadab, mo Abihu, mo Eleasara, mo Itamara, yu tekemaot olgeta long olgeta laen* ya blong yufala, blong bambae olgeta oli pris,* oli wok blong mi.

2Bambae yufala i somap ol spesel klos blong pris blong brata ya blong yu. Ol klos ya i blong flasemgud hem, mo blong mekem ol man oli tinghevi long hem.

3Bambae yu singaot olgeta man ya we mi mi givim save long olgeta blong somap klos, yu talem long olgeta blong oli somap ol klos ya blong hem, blong yufala i save putumap hem i tabu, i pris blong mi.

4Bambae yu talem long olgeta blong oli somap wan spesel paos blong hangem long jes blong hem, wetem wan efod,* mo wan longfala kot, mo wan spesel sot blong hem we bambae oli flasemgud, mo wan spesel hat blong hem mo wan longfala strap blong hem we bambae oli wokem long kaliko. Bambae oli somap ol klos ya blong brata blong yu wetem ol pikinini blong hem, blong oli save kam pris blong mi, oli mekem wok blong mi.

5Ol man ya oli mas tekem waet kaliko ya linen* we i beswan blong somap ol klos ya, mo bambae oli mas yusum tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, mo tred ya we oli wokem long gol blong flasem.”

Klos ya efod
(Eksodas 39.2-7)

6Mo Hae God i talem se, “Klos ya efod,* bambae ol man ya oli mas wivim long gudfala tred ya linen* we i waet, wetem tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, mo tred we oli wokem long gol, mo bambae oli wokem ol pija long hem blong flasem.

7Efod ya bambae i gat tu strap long hem, wan long wan saed, wan long wan saed, we tufala i pas antap long solda blong pris* blong fasem.

8Mo bambae oli wokem wan strap blong hem bakegen long sem tred ya yet, we bambae i haf blong efod ya nomo, we i blong fasem long bel.

9Mo bambae oli tekem tu gudfala ston ya kanilyan,* blong katem ol nem blong ol pikinini blong Jekob* i go long tufala,

10i stat long fasbon, i go kasem lasbon, we sikis nem i stap long wan, sikis i stap long wan.

11-14Bambae yu mas putum wok ya long han blong wan man we i waes gud blong wok long ston, nao bambae hem i katem ol nem long tufala ston ya, mo i wokem tufala ples long gol, i putum tufala ston ya i fas gud long tufala. Bambae hem i yusum gol we i klin gud blong wokem tufala ples blong holem ston ya, mo i wokem ol smol jen tu long gol ya, i tantanem olgeta blong mekem tu smol rop long hem blong fasem tufala ples blong holem ston ya long tufala strap blong klos ya. Nao bambae hem i putum tufala ston ya wanwan long tufala strap blong solda blong klos ya, blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

soemaot ol twelef laen* blong yufala. Nao long fasin ya, oltaem nomo, taem we Eron i kam long fes blong mi, bambae hem i stap karem nem blong ol laen ya blong yufala long solda blong hem, blong mi mi stap tingbaot yufala oltaem."

Spesel paos we hae pris i hangem long jes blong hem

(Eksodas 39.8-21)

15Mo Hae God i talem se, "Bambae ol man ya oli mas wokem wan spesel paos tu we Eron bambae i stap hangem long jes blong hem. Long paos ya, bambae i gat tufala ston ya Yurim* mo Tumim* , we hem bambae i save yusum blong faenemaot tingting we mi mi wantem blong yufala i folem. Taem oli wokem paos ya, ol tred blong wivim bambae i sem mak long ol tred ya we oli yusum blong wivim klos ya efod.* Mo ol pija tu we bambae oli wokem long hem blong flasem bambae i sem mak long ol pija we bambae oli wokem long efod ya.

16Bambae oli benem kaliko ya blong wokem paos ya, nao bambae i skwea we bigfala blong hem i moa long twanti sentemeta.

17-21Bambae oli tekem twelef gudfala ston blong flasem paos ya, nao long ol twelef ston ya, bambae oli katem nem blong ol twelef pikinini blong Jekob,* we wan i go long wan, wan i go long wan, blong soemaot ol twelef laen* ya blong yufala. Mo bambae oli wokem twelef ples long gol, nao oli putum ol twelef ston ya oli fas gud wanwan long olgeta. Nao bambae oli somap olgeta long paos ya, we bambae oli stap long fo laen. Long fas laen, bambae oli putum trifala ston ya rubi,* mo topas,* mo ganet,* mo long seken laen bambae oli putum trifala ston ya emeral,* mo safaea,* mo onikis,* mo long namba tri laen, bambae oli putum trifala ston ya takwoes,* mo agat,* mo ametis,* mo long namba fo laen, bambae oli putum trifala ston ya kalsedoni,* mo kanilian,* mo jaspa.*

22Nao bambae oli wokem ol smol jen long gol we i klin gud, nao oli tantanem blong mekem tu smol rop long hem, blong hangem paos ya.

23Mo bambae oli wokem tu ring long gol, oli fasem tufala long tufala kona blong paos ya antap,

24mo oli fasem tufala rop ya long tufala ring ya.

25Nao bambae oli fasem narafala en blong tufala rop ya i go long tufala ples blong holem ston ya we i stap finis long tufala strap blong efod we i pas long solda, blong paos ya i save hang long fran blong efod ya.

26Mo bambae oli wokem tu ring long gol bakegen, oli fasem tufala long tufala kona blong paos ya daon, long baksaed blong hem.

27Bambae oli wokem tu narafala ring bakegen long gol, oli fasem tufala long fran blong efod, be daon, klosap long ples we gudfala strap ya blong hem i stap.

28Nao bambae oli tekem tu rop we i blu, oli fasem tufala ring ya long paos daon i go fas long tufala ring ya long efod, blong paos ya bambae i save sidaon gud antap long strap blong efod, i no muvmuv olbaot.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29“Nao sipos Eron i go insaed long Rum ya we Tabu, bambae hem i hangem paos ya we i gat nem blong ol twelef laen ya blong yufala i stap long hem. Nao from samting ya, oltaem bambae mi mi stap tingbaot yufala.

30 Nao tufala spesel ston ya Yurim mo Tumim, bambae yufala i putum tufala i stap long paos ya we bambae hem i hangem long jes blong hem, nao taem hem i kam stanap long fes blong mi, be oltaem bambae hem i karem tufala samting ya. Oltaem, taem hem i kam stanap long fes blong mi, bambae hem i hangem spesel paos ya, blong i save yusum tufala ston ya blong faenemaot tingting we mi mi wantem blong yufala i folem.”

Ol narafala spesel klos blong pris

(Eksodas 39.22-31)

31Mo Hae God i talem se, “Bambae ol man ya oli mas wokem spesel kot blong Eron, we i blong putum fastaem, efod* biaen. Kot ya, bambae oli wivim long tred ya nomo we i blu.

32Bambae oli wokem we i wan pis nomo, we i gat hol blong nek long medel, mo bambae oli mas wivim wan gudfala baesbaending blong putum i goraon long nek ya, blong i no brok.

33-34Bambae oli wokem ol pija blong frut blong grenadin* long tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, mo bambae oli wokem ol smosmol bel long gol. Nao olbaot long en blong kot ya daon, bambae oli hangem wan bel, wan pija, wan bel, wan pija, gogo i goraon.

35Nao oltaem, taem Eron i mekem wok blong hem, bambae hem i werem kot ya. Nao taem hem i kam insaed long Rum ya we i Tabu blong stanap long fes blong mi, mo taem i goaot bakegen, ol bel ya bambae oli krae, mo bambae mi mi harem. Sipos hem i no mekem olsem, bambae mi mi kilim hem i ded.

36“Mo bambae oli mas tekem smol gol we i klin gud, i beswan, blong wokem smol brasplet* long hem. Bambae oli hamarem i flat gud, nao bambae oli katem tok ya long hem se, ‘Man ya, hem i tabu, i blong Hae God. ’

37Mo bambae oli tekem rop we i blu, oli fasem brasplet ya long hem blong i hang long fran blong spesel hat ya we Eron bambae i werem.

38Nao bambae hem i werem brasplet ya long fored blong hem, blong soemaot se sipos i gat samting i rong long wan presen we yufala i givim i kam long mi, be hem nao bambae i karem blem blong samting ya. Bambae hem i mas werem brasplet ya oltaem, blong mekem rod blong mi mi save tekem olgeta presen we bambae yufala i givim i kam long mi.

39“Mo bambae oli mas wivim spesel sot tu blong hem, long gudfala tred ya linen,* we i waet, mo bambae oli somap spesel hat blong hem mo spesel strap blong hem tu long kaliko ya. Mo bambae oli somap ol pija long strap ya blong hem blong flasem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

40“Mo bambae oli mas wokem ol sot mo ol strap mo ol hat olsem blong ol pikinini
blong hem tu, blong flasemgud olgeta mo blong mekem ol man oli tinghevi long
olgeta.

41Nao taem yu putumap brata ya blong yu wetem ol pikinini blong hem, bambae yu
tekem ol klos ya, yu go givhan long olgeta blong oli putum. Mo bambae yu
kafsaedem tabu oel i go long hed blong olgeta blong putumap olgeta, mo blong
mekem olgeta oli tabu, oli pris* blong mi.

42“Mo bambae ol man ya oli mas somap ol bigfala kalsong blong olgeta tu. Ol
kalsong ya bambae oli mas longfala blong blokemgud olgeta.

43Eron wetem ol pikinini blong hem bambae oli pris, mo oltaem, taem oli kam insaed
long Haos Tapolen ya blong mit wetem mi, no oli kam klosap long Olta ya we i stap
long Rum we i Tabu blong mekem wok blong olgeta, bambae oli mas werem ol
kalsong ya. Sipos no, bambae oli ded. Hemia i wan rul we bambae i stap olwe, mo
Eron wetem ol pikinini blong hem mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem
bambae oli mas holem olwe, gogo i no save finis.”

Eksodas 29

Fasin we Moses bambae i folem blong putumap Eron wetem ol pikinini blong hem

(Levitikas 8.1-36)

1Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Fasin we bambae yu mas folem blong
putumap Eron wetem ol pikinini blong hem oli kam pris,* oli wok blong mi, bambae i
olsem. Bambae yu tekem wan yang bul mo tu yang man sipsip blong mekem
sakrefaes, we i no gat wan samting i rong long bodi blong trifala.

2Mo bambae yu tekem flaoa we oli wokem long wit* we i beswan, yu kukum sam
bred* long hem we i no gat is* long hem. Sam long ol bred ya, taem yu wokem,
bambae yu putum olifoel* long hem, mo sam, bambae yu no putum oel ya long hem,
mo sam, bambae yu wokem i kam bisket* nao biaen yu kafsaedem oel ya i go long
hem.

3Mo bambae yu fulumap olgeta long wan basket, nao taem yu kilim bul ya wetem
tufala sipsip ya blong mekem sakrefaes long mi, bambae yu givim ol bred ya i kam
long mi.

4“Nao bambae yu tekem Eron mo ol pikinini blong hem oli kam long doa blong Haos
Tapolen ya blong mi, mo yu talem long olgeta blong oli swim, blong mekem oli klin
long fes blong mi.

5Nao bambae yu tekem ol spesel klos ya blong Eron, yu putum long hem. Hemia sot,
mo kot, mo efod,* mo paos, mo strap ya we yufala i wokem.

6Mo bambae yu putum spesel hat ya long hed blong hem, mo yu tekem tabu brasplet*
ya we i gat tok long hem se, ‘Man ya, hem i tabu, i blong Hae God, ’ yu fasem long
fran blong hat ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Nao bambae yu tekem tabu oel ya, yu kafsaedem i go long hed blong hem blong makemaot hem, se i tabu, i blong mi.

8“Nao biaen, bambae yu tekem ol spesel klos ya blong ol pikinini blong hem i kam, yu putum long olgeta. Hemia ol sot blong olgeta

9wetem ol strap blong olgeta, mo ol hat blong olgeta. Hemia nao fasin we bambae yu folem blong putumap Eron, wetem ol pikinini blong hem blong oli kam pris. Olgeta ya wetem ol pikinini blong olgeta mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta bambae oli pris blong mi, mo bambae oli stap wok blong mi oltaem. Hemia i wan loa blong mi, we bambae i stap oltaem, gogo i no save finis.

10“Nao bambae yufala i tekem bul ya i kam long fran blong Haos Tapolen ya blong mi, mo yu talem long Eron wetem ol pikinini blong hem blong oli putum han blong olgeta long hed blong hem.

11Nao bambae yu kilim i ded long fes blong mi, stret long doa blong Haos Tapolen ya.

12Mo bambae yu tekem smol blad blong hem, yu pusum fingga blong yu i go long hem, nao yu ravem i go long ol fo hon* blong Olta ya. Mo yu tekem haf blad ya we i stap, yu kafsaedem i go long stamba blong Olta ya.

13Mo bambae yu tekemaot olgeta gris we i kavremap ol gat blong bul ya, mo yu tekemaot nambawan haf blong leva blong hem, mo tufala kidni blong hem wetem gris blong tufala, nao yu bonem olgeta long Olta ya.

14Be ol mit blong hem wetem skin blong hem mo gat blong hem, bambae yu go bonem olgeta longwe, afsaed long ples blong yufala. Bul ya, bambae yu bonem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong ol pris ya.

15“Nao bambae yu tekem wan long tufala man sipsip ya i kam, mo yu talem long Eron wetem ol pikinini blong hem blong oli putum han blong olgeta long hed blong hem.

16Nao bambae yu kilim sipsip ya, mo yu tekem blad blong hem, yu saksakem i go long ol fo saed blong Olta ya.

17Nao bambae yu katkatem sipsip ya, mo yu wasemgud ol gat blong hem wetem tufala leg blong hem, yu putum olgeta antap long hed blong hem wetem ol narafala haf blong hem.

18 Nao bambae yu bonem olgeta long Olta ya, we bambae oli bon evriwan blong mekem wosip long mi. Hemia i presen we yu bonem blong givim i kam long mi, mo smel blong hem bambae mi mi harem gud long hem.

19“Nao bambae yu tekem narafala sipsip ya i kam we i blong mekem Eron wetem ol pikinini blong hem oli tabu, oli blong mi, mo yu talem long olgeta blong oli putum han blong olgeta long hed blong hem. 20Nao bambae yu kilim sipsip ya, mo yu tekem smol blad blong hem, yu putum long raet sora blong Eron long ples we i sofsof, mo long raet sora blong ol pikinini blong hem olsem, mo long bigfala fingga blong raet

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

han blong olgeta mo long bigfala fingga blong raet leg blong olgeta. Nao bambae yu tekem haf blad blong sipsip ya we i stap, yu saksakem i go long ol fo saed blong Olta ya.

21Nao bambae yu tekemaot sam blad ya bakegen we i stap long Olta, yu miksim wetem smol tabu oel, nao yu saksakem smosmol i go long Eron, mo long ol spesel klos ya blong hem, mo long ol pikinini blong hem, mo long ol spesel klos blong olgeta. Nao long fasin ya, Eron mo ol pikinini blong hem, wetem ol spesel klos ya blong olgeta bambae oli tabu, oli blong mi.

22"Bambae yu katemaot ol gris blong sipsip ya, wetem tel blong hem we i gat fulap gris long hem, mo ol gris ya we i kavremap ol gat blong hem. Mo bambae yu tekemaot nambawan haf blong leva blong hem, mo tufala kidni blong hem wetem gris blong tufala, mo raet leg blong hem.

23Mo bambae yu tekemaot tri bred long basket ya we yu givim finis long mi. Bambae yu tekemaot wan bred we yu putum olifoel i go long hem taem yu kukum, mo wan we yu no putum oel ya long hem, mo wan we yu wokem i kam bisket.

24Bambae yu tekem trifala bred ya wetem ol mit ya, yu putum long han blong Eron mo long han blong ol pikinini blong hem, mo yu talem long olgeta blong oli leftemap long fes blong mi blong soemaot we ol samting ya i tabu, i wan spesel presen blong mi.

25Nao bambae yu tekemaot ol samting ya long olgeta bakegen, yu bonem olgeta long Olta ya, antap long fas sipsip ya we yu bonem finis i bon evriwan. Ol samting ya i presen we yu bonem blong givim i kam long mi, mo smel blong hem bambae mi mi glad tumas long hem.

26"Nao bambae yu tekem jes blong sipsip ya, yu leftemap long fes blong mi blong soemaot we samting ya i tabu, i wan spesel presen blong mi. Nao jes ya bambae i blong yu, blong yu kakae.

27"Oltaem, taem yu putumap man i kam pris, man sipsip we bambae yu yusum blong putumap hem, jes blong hem wetem raet leg blong hem bambae yu mekem i tabu, i wan spesel presen blong mi. Nao tufala haf ya blong sipsip oli blong ol pris blong oli kakae.

28Mo taem yu mekem sakrefaes ya we bambae yu bonem haf, yufala i kakae haf, blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi, jes blong anamol ya wetem raet leg blong hem bambae tufala i blong ol pris blong oli kakae. Tufala haf blong anamol ya bambae i wan spesel presen blong mi we bambae yufala i stap givim long mi. Yufala i man blong mi, mo hemia i wan rul blong mi we bambae yufala i mas folem oltaem.

29"Nao sipos Eron i ded, ol spesel klos ya blong hem we hem i stap werem from we i hae pris bambae oli blong ol pikinini blong hem wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, blong oltaem man we yu putumap hem i kam hae pris bambae i stap werem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Nao taem yu putumap wan long olgeta i tekem ples blong olfala blong olgeta, i kam hae pris, be taem hem i kam insaed fastaem long Haos Tapolen blong mi blong mekem wok blong mi long Rum ya we i Tabu, bambae hem i stap werem ol spesel klos ya seven dei.

31"Be bakegen, long bisnes ya blong putumap Eron mo ol pikinini blong hem oli kam pris, bambae yu tekem haf mit blong sipsip ya we i stap yet, yu go kukum insaed long yad ya, from we ples ya i tabu, i blong mi.

32Nao long doa blong Haos Tapolen ya blong mi, Eron wetem ol pikinini blong hem bambae oli kakae mit ya wetem haf bred ya we i stap yet long basket.

33Taem yu putumap olgeta ya, yu mekem olgeta oli tabu, oli pris blong mi, bambae yu mas mekem sakrefaes blong mekem rod blong mi mi tekemaot sin blong olgeta, mo haf kakae blong sakrefaes ya we bambae i stap yet, ol pris ya bambae oli kakae. Ol narafala man oli no save kakae ol kakae ya, from we i tabu, i blong mi.

34Mo sipos olgeta oli no finisim ol kakae ya, nao haf i stap go kasem nekis moning, bambae yu mas bonem, from we ol kakae ya i tabu i blong mi, bambae narafala man i no save kakae.

35"Hemia nao ol fasin we bambae yu mas folem taem yu putumap Eron wetem ol pikinini blong hem oli kam pris. Bambae yu mas mekem ol samting ya go kasem seven dei, stret olsem we mi talem long yu.

36Evri dei, bambae yu mas kilim wan bul, mo yu mas bonem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong yufala. Long fasin ya, bambae yu mekem Olta ya i kam klin long fes blong mi. Mo taem sakrefaes i bon finis, bambae yu mas kafsaedem tabu oel ya i go long Olta ya blong mekem i tabu, i blong mi.

37Bambae yu mas mekem olsem evri dei go kasem seven dei, nao long fasin ya, Olta ya bambae i kam tabu we i tabu, i blong mi olgeta. Nao sipos wan man no wan samting i tajem Olta ya, paoa blong Olta ya bambae i spolem hem."

Tufala sakrefaes we ol laen blong Isrel bambae oli mas mekem evri dei

(Namba 28.1-8)

38Mo Hae God i talem long Moses se, "Evri dei, bambae yufala i mas kilim tu smol sipsip, we tufala i gat wan yia blong tufala, yufala i mas bonem tufala long Olta ya blong mekem sakrefaes long mi. Fasin ya bambae yufala i mas mekem oltaem, gogo i no save finis.

39Wan, bambae yufala i kilim blong mekem sakrefaes long hem long moning, mo narawan long sapa.

40-41Long moning, taem yufala i bonem fas sipsip ya, bambae yufala i tekem wan kilo flaoa we oli wokem long wit* we i beswan, mo wan lita olifoel* we i klin gud, yufala i miksim tufala, yufala i bonem wetem. Mo bambae yufala i kafsaedem wan lita waen tu i go wetem sakrefaes ya, we i presen blong yufala long mi. Mo long sapa, taem yufala i bonem seken sipsip ya, bambae yufala i mekem sem fasin ya bakegen. Ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

samting ya i presen we yufala i bonem we i bon evriwan blong givim i kam long mi, mo smel blong hem bambae mi mi harem gud long hem.

42Oltaem, yufala wetem ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae yufala i mas mekem tufala sakrefaes ya long doa blong Haos Tapolen blong mi, mo stret long ples ya nao, bambae mi mi stap mit wetem yufala, mo bambae mi stap toktok wetem yu.

43Yufala i laen* blong Isrel,* yufala i man blong mi, mo long ples ya nao, bambae mi mi stap kam mit wetem yufala, nao bigfala laet ya we i soemaot we mi mi stap bambae i saen long ples ya, i mekem ples ya i tabu, i ples blong mi.

44Haos Tapolen ya wetem Olta ya, bambae mi mekem tufala i tabu, i blong mi, mo Eron wetem ol pikinini blong hem, bambae mi mekem olgeta oli tabu, oli pris* blong mi.

45-46Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Oltaem bambae mi mi stap wetem yufala, mo oltaem bambae mi mi God blong yufala. Nao bambae yufala i save we mi ya nao mi tekemaot yufala long Ijip, blong bambae mi save stap oltaem wetem yufala.”

Eksodas 30

Olta blong Bonem Insens

(Eksodas 37.25-28)

1Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Bambae yufala i mas wokem wan Olta bakegen long wud ya kasis,* blong bonem insens* long hem.

2Olta ya bambae i skwea, we bigfala blong hem i kasem klosap fifti sentemeta, mo hae blong hem bambae i kasem ova long naenti sentemeta. Antap long ol fo kona blong hem, bambae i gat samting olsem hon* blong buluk, we oli haf blong Olta ya nomo.

3Bambae yufala i tekem gol ya we i klin gud, i beswan, yufala i blokem top blong Olta ya wetem ol fo saed blong hem, mo ol fo hon blong hem we i stap long ol kona blong hem, long gol ya. Mo bambae yufala i wokem wan strap long gol i goraon long hem.

4Mo bambae yufala i wokem tu ring long gol, yufala i hangem tufala wanwan long tu saed blong hem, aninit long strap ya we i goraon long hem. Tufala ring ya i blong holem tu stik blong karem Olta ya.

5Mo bambae yufala i wokem tufala stik ya long wud ya kasis, mo bambae yufala i blokem tufala tu long gol.

6Nao bambae yufala i putum Olta ya long Rum ya we i Tabu, narasaed long kaliko ya saed i kam, we long narasaed kaliko ya saed i go, i gat Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi i stap, wetem Lid ya blong hem we i Ples we mi mi stap Tekemaot Sin blong yufala. Antap long Lid ya nao, hem i ples we bambae mi mi stap kam blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mit wetem yu long hem. 7Nao evri moning, taem Eron i stap go mekemrere ol laet insaed, bambae hem i tekem insens ya we i gat gudfala smel, i bonem long Olta ya.

8Mo long sapa, taem hem i kam blong laetem ol laet ya, bambae hem i bonem insens long Olta ya bakegen. Fasin ya we bambae yufala i bonem insens blong givim i kam long mi i blong stap olwe, bambae yufala i no mas letem wan samting i blokem.

9Mo bambae yufala i no save bonem narafala samting long Olta ya blong givim i kam long mi, olsem insens ya we mi mi talem se i no stret, no anamol, no kakae we yufala i wantem givim i kam long mi. Mo bambae yufala i no save kafsaedem waen long hem tu blong givim i kam long mi.

10Oltaem, wan taem long wan yia, bambae Eron i mas tekem smol blad blong anamol ya we hem i kilim blong tekemaot sin blong yufala, i mas kam putum long ol fo hon blong Olta ya blong mekem i klin long fes blong mi. Evri yia, bambae hae pris* i mas mekem olsem, mo fasin ya i mas stap olwe, gogo i no save finis. Mi mi Hae God, mo Olta ya bambae i mas tabu we i tabu, i mas blong mi olgeta."

Mane we ol man oli givim i go long Hae God long taem blong sensas

11Nao Hae God i talem long Moses se,

12"Yufala i man blong mi, mo taem yu mekem sensas blong kaontem yufala, bambae yufala evriwan i mas pemaot laef blong yufala long mi, blong yufala i stap laef. Long fasin ya, trabol bambae i no save kasem yufala long taem ya we bambae yu stap kaontem yufala.

13 Olgeta man ya we bambae yu kaontem olgeta, bambae olgeta wanwan oli mas givim tu handred fifti vatu* i kam long mi. Hemia wan presen we oli mas givim long mi.

14Taem yu mekem sensas, bambae yu mas kaontem olgeta man we oli gat twanti yia blong olgeta no ova long twanti yia, nao olgeta ya evriwan bambae oli mas givim mane ya.

15Taem yufala i givim mane ya long mi blong pemaot laef blong yufala, olgeta we oli rijman bambae oli no givim bigwan, mo olgeta we oli puaman bambae oli no givim smol, bambae yufala evriwan i mas givim sem mak nomo.

16Bambae yu tekem mane ya long olgeta, yu yusum blong lukaot long Haos Tapolen ya blong mi. Mane ya i blong pemaot laef blong yufala blong yufala i stap laef, nao oltaem bambae mi mi stap tingbaot yufala, mi stap blokem yufala, blong trabol i no kasem yufala."

Bras Besin we ol pris bambae oli yusum blong wasem han mo leg blong olgeta long hem

17Nao Hae God i talem long Moses se,

18 "Bambae yufala i mas wokem wan Besin long bras mo yufala i wokem ples blong hem tu long bras. Bambae yufala i putum Besin ya i stap long medel blong Haos

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Tapolen ya blong mi mo Olta ya blong Bonem Sakrefaes, mo bambae yufala i putum wota long hem.

19-21Nao taem Eron mo ol pikinini blong hem oli wantem kam insaed long Haos Tapolen ya, no oli wantem kam long Olta ya blong Bonem Sakrefaes blong givim i kam long mi, be fastaem bambae oli mas wasem han mo leg blong olgeta long Besin ya, blong oli klin long fes blong mi, nao bambae oli no ded. Hemia i wan rul we olgeta ya wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, bambae oli mas holem oltaem gogo i no save finis."

Tabu oel we i blong makemaot samting se i blong Hae God

(Eksodas 37.29)

22 Nao Hae God i talem long Moses se,

23"Bambae yufala i mas tekem ol samting ya we i gat gudfala smel, blong miksimap olgeta blong wokem tabu oel blong mi. Bambae yufala i tekem sikis kilo mir* we i no strong, i wota yet, mo tri kilo sinamon* we i gat gudfala smel, mo tri kilo kalamas* we i gat gudfala smel,

24mo sikis kilo kasia.* Bambae yufala i skelem olgeta long skel* we oli stap yusum long Haos blong mi, nao bambae yufala i tekem fo lita olifoel,*

25yufala i miksimap ol samting ya i go long hem olsem we yufala i stap wokem senta, blong mekem i kam tabu oel blong mi.

26"Bambae yu tekem oel ya, yu kafsaedem smol i go long Haos Tapolen ya blong mi we bambae mi stap mit wetem yufala long hem, mo long Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi.

27Bambae yu kafsaedem i go tu long Tebol ya blong Bred wetem olgeta samting blong hem, mo long Ples ya blong Putum Laet, wetem olgeta samting blong hem, mo long Olta ya blong Bonem Insens, we trifala i stap insaed long Haos Tapolen ya.

28Mo bambae yu kafsaedem i go long Olta ya blong Bonem Sakrefaes wetem ol samting blong hem, mo i go tu long Bras Besin ya wetem ples blong hem.

29Long fasin ya, bambae yu mekem ol samting ya oli tabu we i tabu, oli blong mi nomo. Nao sipos wan man no wan samting i tajem wan long ol samting ya, paoa blong samting ya bambae i spolem hem.

30Mo bambae yu kafsaedem smol i go long Eron mo long ol pikinini blong hem, mo yu putumap olgeta oli tabu, oli pris* blong mi, nao bambae oli stap wok blong mi.

31Bambae yu go talemaot long ol man ya, we mi mi talem se, 'Oel ya i tabu, i blong mekem wok blong mi nomo. Bambae ol pris oli no save yusum narafala oel, oli mas yusum hemia nomo blong mekem wok blong mi, mo oli mas holem fasin ya olwe, gogo i no save finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32Bambae oli no save kafsaedem oel ya i go long ol man olbaot, mo bambae yufala i no save miksimap ol samting ya we i gat gudfala smel, blong wokem oel blong yufala long hem. Oel ya i tabu, i blong mi, mo bambae yufala i mas tinghevi long hem.

33Sipos wan man i mekem oel olsem we i blong hem, no i kafsaedem oel ya blong mi i go long man we i no pris, mi bambae mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi. ’ ”

Insens blong bonem long Olta

(Eksodas 37.29)

34-35Nao Hae God i talem long Moses se, “Bambae yufala i mas tekem ol samting ya we i gat gudfala smel, blong yufala i wokem insens* long hem blong bonem long Olta. Bambae yufala i tekem fo samting ya we i gat gudfala smel, we evriwan, yufala i tekem sem mak long hem, we wan haf, stakte,* mo wan haf, onika* mo wan haf, galbanam,* mo wan haf, frangkinsens* we i klin gud. Nao bambae yufala i miksimapgud olgeta blong wokem insens, olsem we yufala i stap wokem ol narafala paoda ya we yufala i stap bonem blong mekem ples i smel gud. Bambae yufala i miksimap wetem smol sol blong mekem i save stap longtaem, we i klin gud, i tabu, i blong mi.

36Nao bambae yu tekem smol haf blong insens ya, yu granem bakegen blong i kam smosmol olgeta, nao yu go insaed long Haos Tapolen ya blong mi, yu saksakem i go long graon long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi, we i stap long ples ya. Insens ya i tabu we i tabu, i blong mi nomo, mo bambae yufala i mas tinghevi long hem.

37Bambae yufala i no save miksimap ol samting ya we i gat gudfala smel, blong wokem insens blong yufala long hem. Insens ya i tabu, i blong mi, mo bambae yufala i mas tinghevi long hem.

38Sipos wan man i wokem insens blong hem olsem, nao i bonem blong mekem ples i gat gudfala smel, bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi. ”

Eksodas 31

Ol man blong wokem Haos Tapolen blong Hae God wetem ol samting we i stap insaed

(Eksodas 35.30—36.1)

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2-3“Moses. Mi mi jusumaot man ya Bejalehel finis, mo mi mekem we paoa blong mi i kam fulap long hem. Man ya, papa blong hem Uri, mo bubu blong hem Huru we i laen* blong Juda,* mo mi mi givim save long hem, mo mi mekem we hem i gat gudhan blong mekem plante gudgudfala wok.

4Hem i save mekem plan blong ol gudgudfala samting, mo i save wokem ol samting ya long gol mo long silva mo long bras.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Hem i save katem ol gudgudfala ston we i blong flasem ol samting, mo i save wokem ol gol blong holemgud olgeta, mo i save katem ol samting tu long wud. Mo hem i gat gudhan blong mekem evri naranarafala wok olsem.

6Mo mi jusumaot tu Ahisamak ya we papa blong hem Oholiab we i laen blong Dan,* blong i givhan long hem. Mo mi givim bigfala save tu long olgeta narafala man we oli gat gudhan blong mekem wok olsem, blong bambae oli save wokem olgeta samting ya we mi mi talem long yu.

7Olgeta samting ya we bambae oli mas wokem i olsem. I gat Haos Tapolen blong mi, we bambae mi stap mit wetem yufala long hem, mo Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi, mo Lid blong hem we i Ples we mi stap Tekemaot Sin blong yufala, mo ol narafala samting blong Haos Tapolen ya,

8we hemia Tebol blong Bred wetem ol samting blong hem, mo Ples blong Putum Laet wetem ol samting blong hem, we oli mas wokem olgeta long gol we i beswan, mo Olta* blong Bonem Insens,

9mo Olta ya blong Bonem Sakrefaes wetem olgeta samting blong hem,

10mo ol gudgudfala klos ya blong Eron mo blong ol pikinini blong hem, we bambae oli putum blong mekem wok blong mi taem oli kam pris,*

11mo tabu oel ya we i blong makemaot ol samting, se oli tabu, oli blong mi, mo insens* we i gat gudfala smel, we ol pris bambae oli stap yusum long Rum we i Tabu, insaed long Haos Tapolen blong mi. Taem oli wokem ol samting ya, bambae oli mas wokem stret olsem we mi mi stap talem long yu naoia."

Sabat dei i dei blong spel

12Nao Hae God i sanem Moses

13blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel,* we hem i talem se, "Mi mi Hae God, mo mi mi makem Sabat* dei, se hem i dei we bambae yufala i spel long hem. Dei ya bambae i wan saen we i blong stap olwe, we i blong yufala, mo i blong mi tu, blong soemaot we mi nao mi God blong yufala, mo mi mi mekem yufala i tabu, yufala i man blong mi.

14Bambae yufala i mas holem dei ya i dei blong spel, from we hem i tabu, i blong mi. Mo man we i no holem dei ya, i stap mekem wok blong hem long hem, man ya bambae yufala i mas kilim hem i ded.

15 Yufala i gat sikis dei blong yufala blong mekem ol wok blong yufala long hem, be namba seven dei, hem i dei blong spel, we i tabu, i blong mi, mo yufala i mas tinghevi long hem. Man we i mekem wok long dei ya, yufala i mas kilim hem i ded.

16Yufala i laen blong Isrel, mo dei ya i saen blong promes* ya we mi mi mekem wetem yufala, we bambae i stap olwe, mo yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae yufala i mas holem dei ya olwe blong soemaot promes ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17 Dei ya bambae i wan saen we i blong stap olwe, we i soemaot we mi mi Hae God mo yufala i man blong mi, from we mi mi mekem heven mo wol long sikis dei, nao long namba seven dei, mi no moa wok, mi spel."

18Nao taem Hae God i talem ol tok ya finis long Moses antap long hil ya Sinae, hem i tekem tufala flat ston ya we i raetem Tenkomanmen blong hem finis long tufala, i givim long hem.

Eksodas 32

Eron i wokem pija blong bul long gol

(Dutronome 9.6-29)

1 Nao taem ol man oli luk we Moses i no moa kamdaon, i stap longtaem tumas antap long hil ya, olgeta oli kam hivap raon long Eron, oli tok strong long hem, oli talem se, "Moses ya i tekemaot yumi long Ijip, i lidim yumi i kam long ples ya, be naoia yumi no moa save wanem i mekem hem. Mifala i wantem yu yu wokem wan god blong yumi, blong i lidim yumi."

2Nao Eron i talem long olgeta se, "Ale, yufala i go tekemaot olgeta iaring ya we oli wokem long gol we ol woman blong yufala wetem ol pikinini boe mo gel blong yufala oli stap werem, yufala i tekem olgeta i kam long mi."

3Nao olgeta oli go tektekemaot ol iaring ya, oli tekem i kam long Eron.

4 Nao Eron i kukum olgeta blong gol i ronaot, nao i kafsaedem gol ya i go long wan spesel hol we oli wokem long sanbij, mo taem gol ya i kam strong bakegen, hem i kam pija blong bul. Nao hem i stanemap bul ya, mo ol man oli talem se, "! Olgeta! Hemia nao God blong yumi, we i tekemaot yumi long Ijip."

5Nao Eron i wokem wan olta long fran blong bul ya, mo i talemaot long olgeta se, "Tumora, bambae yumi mekem wan lafet blong ona long Hae God ya."

6 Nao long nekis dei, long eli moning, ol man oli tekem ol anamol i kam, nao oli mekem sakrefaes long bul ya, we sam, oli bonem we i bon evriwan, mo sam, oli bonem haf, oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem hem. Be taem oli sidaon blong kakae haf blong ol sakrefaes ya, oli kakae mo oli dring gogo oli drong, nao oli stap slip wetem woman olbaot long klia ples nomo.

7Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. Yu godaon bakegen kwiktaem, from we ol man ya blong yu we yu tekemaot olgeta long Ijip, naoia oli tanem baksaed finis long mi, oli stap mekem sin.

8Fasin ya we mi mi talem long olgeta blong oli folem, olgeta oli lego finis. Olgeta oli girap, oli wokem pija blong bul long gol, nao oli stap mekem wosip long hem, mo oli stap mekem sakrefaes long hem tu. Mo oli stap talem se bul ya nao i god blong olgeta we i tekemaot olgeta long Ijip.

9Mi mi save we ol man ya oli stronghed tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Mi mi kros finis. I nogud yu traem blokem mi. Naoia mi mas spolem olgeta. Nao bambae mi mekem yu nomo wetem olgeta we oli kamaot biaen long yu oli kam plante we plante.”

11 Be Moses i krae long hem, i talem se, “Hae God, yu yu God blong mi. Ol man ya oli man blong yu. Yu nomo yu tekemaot olgeta long Ijip, long bigfala paoa blong yu. ? From wanem yu kros tumas olsem, yu wantem spolem olgeta?

12Yu no save mekem olsem, from we ol man Ijip bambae oli talem se yu yu trikim ol man ya nomo blong oli kam long ol hil ya blong yu kilim olgeta, yu finisimgud olgeta. Naoia, plis yu no moa kros long olgeta, yu jenisim tingting blong yu. Olgeta oli man blong yu ya. Plis yu no letem wan bigfala trabol i kam kasem olgeta.

13 Yu mas tingbaot trifala man ya blong wok blong yu bifo, Ebraham, mo Aesak, mo Jekob,* mo yu mas tingbaot promes* ya we yu mekem wetem trifala. Yu yu bin talem long trifala, se olgeta we bambae oli kamaot biaen long trifala bambae oli kam plante we plante, olsem ol sta long skae. Mo yu talem tu long trifala, se olgeta we bambae oli kamaot biaen long trifala, yu bambae yu givim graon long olgeta we bambae oli holem i blong olgeta oltaem, gogo i no save finis.”

14Nao Hae God i jenisim tingting blong hem, i no moa mekem bigfala trabol ya i kam kasem ol man blong hem, olsem we hem i talem fastaem, se bambae i mekem.

15Nao Moses i aot long hil ya, i kamdaon, mo i karem tufala flat ston ya we Hae God i bin raetem Tenkomanmen blong hem finis long tu saed blong tufala.

16Hae God nomo i bin mekem tufala ston ya, mo hem nomo i katem ol tok ya long tufala.

17Nao Josua i harem noes blong ol man ya we oli stap singsingaot, nao i talem long Moses se, “Mi mi harem noes olsem we ol enemi blong yumi oli kam mekem faet long ol man blong yumi.”

18Be Moses i talem se, “No, hemia i no noes blong man we i win long faet, mo i no noes blong man we i lus tu. Hemia olgeta ya nomo. Oli stap singsing from we oli harem gud.”

19Nao Moses i kam long botom blong hil, mo taem hem i kam klosap lelebet, we i save luk bul ya, wetem ol man ya we oli stap danis, hem i kros we i kros, nao hem i sakem tufala ston ya we hem i stap holem, i godaon long graon, nao tufala i brok.

20Mo hem i tekem bul ya we oli bin wokem, i bonem long faea, mo taem gol i ronaot finis, hem i tekem, i graenem i kam paoda, nao i miksimap wetem wota, mo i mekem olgeta ya oli dring wota ya.

21Nao hem i tok long Eron, i talem se, “! Sin ya we yufala i mekem i nogud olgeta! ? Olgeta oli mekem wanem long yu, blong yu lidim olgeta oli mekem fasin ya?”

22Nao Eron i talem se, “No, yu no kros long mi. Yu yu save finis. Oltaem ol man ya oli wantem tumas blong mekem ol fasin we i no stret.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Oli kam tok strong long mi, oli talem se, ‘Moses ya we i tekemaot yumi long Ijip, i lidim yumi i kam long ples ya, naoia yumi no moa save wanem i mekem hem. Mifala i wantem yu yu wokem wan god blong yumi blong i lidim yumi. ’

24Nao mi talem long olgeta se, ‘Yufala we i gat ol flas samting we oli wokem long gol, yufala i go tekemaot, yufala i karem i kam long mi, ’ mo oli mekem olsem. Nao mi sakem ol samting ya i go long faea, mo taem i ronaot, pija ya blong bul i kamaot long hem.”

25Be Moses i luk we Eron i no bin traehad nating blong blokem ol man ya, i jes letem olgeta oli mekem hed blong olgeta nomo, nao oli mekem ol rabis fasin long ples we ol enemi blong olgeta oli save luk olgeta.

26Nao hem i go stanap long rod blong go insaed long ol haos tapolen blong olgeta, i singaot i go long olgeta se, “! Man we i stap yet long saed blong Hae God, hem i mas kam long ples ya! ” Nao ol laen* blong Livae* oli girap, oli go stanap long ples ya.

27Nao hem i talem long olgeta se, “Yumi ol laen blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi, be hem i talem se, ‘Naoia yufala evriwan i mas holem naef blong faet blong yufala, yufala i go kilim ol brata blong yufala, mo ol fren blong yufala, mo ol man we oli stap raonabaot long yufala, i stat long ples ya, i go finisim olgeta ples ya blong yumi. ’ ”

28Nao olgeta oli mekem olsem we hem i talem, mo long dei ya, oli kilim klosap tri taosen man oli ded.

29Nao hem i talem long olgeta se, “Tede, yufala i kam tabu, yufala i kam man blong wok blong Hae God. Tede, yufala i mekem wok blong hem, from we olgeta ya we yufala i kilim olgeta, oli pikinini blong yufala mo oli brata blong yufala. From samting ya, tede, Hae God i blesem yufala.”

30Nao long nekis dei, Moses i tok long olgeta man, i talem se, “! Olgeta! ! Sin ya we yufala i mekem i nogud we i nogud! Naoia bambae mi go antap long hil ya bakegen blong toktok wetem Hae God. Maet mi save mekem rod, blong hem i tekemaot sin ya blong yufala.”

31Nao hem i go antap long hil ya bakegen blong toktok wetem Hae God, mo i talem long hem se, “Hae God. Ol man ya oli mekem wan sin we i nogud olgeta. Oli wokem wan narafala god long gol, mo oli stap mekem wosip long hem.

32 Plis yu fogivim olgeta, yu tekemaot sin ya blong olgeta. Be sipos yu no save mekem olsem, i gud yu tekemaot nem blong mi tu long buk* ya we yu raetem nem blong ol man blong yu long hem.”

33Be Hae God i talem se, “No, olgeta ya nomo we oli mekem sin, bambae mi tekemaot nem blong olgeta long buk ya.

34Naoia yu gobak, yu tekem ol man ya, yu lidim olgeta gogo yufala i kasem kantri ya we mi bin talem long yu bifo. Bambae yu no foget we enjel blong mi bambae i go

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

fastaem long yufala, be i gat taem i stap kam, we bambae mi givim panis long olgeta ya from sin ya blong olgeta.”

35Nao biaen, Hae God i sanem wan sik i kam kasem ol man ya from we oli bin fosem Eron blong i wokem pija ya blong bul.

Eksodas 33

Hae God i givim tok long ol laen blong Isrel blong oli aot long hil ya Sinae

1 Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Ol man ya blong mi, yu bin tekemaot olgeta long Ijip, oli kam long ples ya. Mo naoia, bambae yu tekem olgeta bakegen, yufala i aot long ples ya, yufala i go long kantri ya we bifo, mi mi mekem promes* long Ebraham, mo long Aesak, mo long Jekob,* se bambae mi givim long olgeta we bambae oli kamaot biaen long trifala.

2Bambae mi mi sanem wan enjel blong mi i kam, blong i stap lidim yufala i go. Mo bambae mi ronemaot ol laen* blong Kenan,* wetem ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Het, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus oli gowe long fes blong yufala.

3Kantri ya we bambae yufala i go long hem, graon blong hem i gud tumas, oltaem i stap karem fulap kakae. Be mi mi no save go wetem yufala, from we yufala i stronghed tumas, nao sipos mi go wetem yufala, maet mi spolem yufala long rod.”

4Nao taem ol man oli harem tok ya, oli sore tumas, oli stap krae from, nao oli no moa save putum ol flas samting blong flasem olgeta.

5Oli mekem olsem from we Hae God i bin talem long Moses blong i talemaot tok blong hem long olgeta se, “Yufala i stronghed tumas, nao sipos mi go wetem yufala, nating we long smoltaem nomo, be bambae mi spolemgud yufala. Naoia yufala i mas tekemaot olgeta flas samting ya we yufala i stap putum blong flasem yufala, yufala i mas livim ol samting ya, nao bambae mi mi save jusumaot wanem fasin i stret blong mi mekem long yufala.”

6Taswe, i stat long taem ya we ol laen blong Isrel* oli aot long hil ya Sinae, oli no moa putum ol flas samting blong flasem olgeta.

Haos Tapolen we Ol Man oli Stap Kam Long Hem blong Mit Wetem Hae God

7Long taem ya, oltaem, taem ol laen* blong Isrel* oli stanemap ol haos tapolen blong olgeta long wan ples blong mekem ples blong olgeta, Moses i stap tekem wan haos tapolen, i stap stanemap longwe lelebet long ples blong olgeta. Haos tapolen ya, hem i putum nem blong hem, se “Haos Tapolen we Ol Man oli Stap Kam Long Hem blong Mit Wetem Hae God, ” mo man we i wantem toktok wetem Hae God i stap go long ples ya.

8Mo oltaem, taem Moses i wokbaot blong go insaed long Haos Tapolen ya, ol man oli stap kam stanap long fran blong ol haos tapolen blong olgeta, oli stap lukluk hem gogo hem i go insaed.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Mo taem hem i go insaed, bigfala klaod ya we i stanap i stap kamdaon, i stap stanap long fran blong Haos Tapolen ya, nao Hae God i stap long klaod ya, i stap toktok wetem hem.

10Mo taem olgeta oli luk klaod ya i kam stanap long fran blong Haos Tapolen ya, wantaem nomo, olgeta evriwan oli stap bodaon, oli mekem wosip long Hae God.

11Nao long fasin ya, Hae God i stap toktok wetem Moses olsem we man i stap toktok wetem fren blong hem nomo. Be oltaem, taem Moses i stap kambak long ples blong olgeta bakegen, yang man ya we i stap givhan long hem, hem i stap nomo long Haos Tapolen ya. Yang man ya, nem blong hem Josua, mo papa blong hem Nun.

Hae God i promes blong stap wetem ol man blong hem

12Nao Moses i talem long Hae God se, "! Yu luk! Yu yu talem long mi finis, se bambae mi mi lidim ol man ya i go long ples ya, be man we bambae i go wetem mi, yu yu no talemaot long mi yet. Yu talem long mi finis we yumitufala i fren gud, mo yu glad tumas long mi.

13Be sipos tingting blong yu i stap olsem long mi yet, plis yu tijim mi long ol fasin blong yu, blong mi save mekem ol wok blong yu, mo blong mi save stap mekem yu yu glad long mi olwe. Mo bakegen, i gud yu tingbaot we ol man ya, yu yu jusumaot olgeta finis, se oli man blong yu."

14Nao Hae God i talem long hem se, "Mi bambae mi go wetem yu, mo mi bambae mi mekem yu yu stap win olwe."

15Nao bakegen, hem i talem long Hae God se, "Sipos yu no wantem kam wetem mifala, plis yu no mekem mifala i aot long ples ya,

16from we sipos yu yu no kam wetem mifala, bambae i no gat saen blong soemaot long ol narafala man we yu yu stap glad yet long mi, mo long ol man ya blong yu. Sipos yu yu no stap wetem mifala, bambae mifala i olsem ol narafala man nomo."

17Nao Hae God i talem long hem se, "From we yumitufala i fren gud, mo mi mi glad tumas long yu, bambae mi mekem olsem we yu askem."

18Nao hem i talem long Hae God se, "Oraet, be plis mi wantem blong yu letem mi mi luk bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we yu yu stap."

19 Mo Hae God i talem se, "Mi mi Hae God, mo man we mi mi jusumaot blong mi givhan long hem long gladhat blong mi, bambae mi givhan long hem, mo man we mi mi jusumaot blong mi gat sore long hem, bambae mi gat sore long hem. Bambae mi mi letem yu yu luk bigfala laet ya we i soemaot we mi mi stap, mo long fes blong yu, bambae mi talemaot tabu nem blong mi long yu.

20Be bambae mi no save letem yu yu luk fes blong mi, from we sipos wan man i luk fes blong mi, man ya bambae i ded from.

21Be long hil ya, i gat wan ston i stap klosap nomo long mi, we yu yu save kam stanap long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Nao taem mi kam pas long fes blong yu, mo bigfala laet ya blong mi i saen i kam long yu, bambae mi putum yu insaed long wan hol long ston ya, mo bambae mi blokem fes blong yu long han blong mi, gogo kasem we mi mi pas i go.

23Nao taem mi tekemaot han blong mi bakegen, bambae yu save luk mi, be baksaed blong mi nomo, fes blong mi, man i no save luk."

Eksodas 34

Moses i katem tu ston bakegen

(Dutronome 10.1-5)

1Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. Yu tekem tu ston, yu katemgud tufala i kam olsem tufala ya fastaem, nao bambae mi mi raetem ol tok ya long tufala we i stap long tufala ya we yu yu brekem.

2Bambae yu mekemrere tufala, nao tumora long moning, bambae yu karem tufala, yu kam mitim mi antap long hil ya.

3Mo taem yu kam, bambae yu no tekem wan man i kam wetem yu, mo bambae yu blokem ol man blong oli no kam stap olbaot long hil ya. Mo bambae yu blokem ol anamol tu blong oli no kam kakae olbaot long botom blong hil ya."

4Ale, Moses i tekem tu ston, i katemrere tufala olsem tufala ya fastaem, nao long nekis dei, long eli moning, hem i karem tufala i go antap long hil ya, olsem we Hae God i talem long hem.

5Nao Hae God i kamdaon insaed long bigfala klaod ya, i kam stanap wetem Moses long ples ya, mo i talemaot tabu nem blong hem long hem se, "Mi mi Hae God."

6 Nao hem i kam pas long fes blong Moses, mo i talemaot bakegen long hem se, "Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala. Mi mi no olsem ol narafala god ya. Fasin blong mi, oltaem mi gat sore long man, mo mi stap givhan long man long gladhat blong mi. Mi mi no save kros kwik. Oltaem mi stap lavem man mo oltaem mi stap holemstrong promes* blong mi.

7Fasin blong mi i olsem. Oltaem, mi stap lavem ol man blong mi, wetem olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta, gogo kasem plante plante taosen yia. Mi stap fogivim olgeta, mi stap tekemaot ol sin blong olgeta. Be olgeta we oli stap holem ol fasin nogud, mi mi stap panisim olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, mo ol smol bubu blong olgeta, go kasem ol seken smol bubu blong olgeta, mo ol namba tri smol bubu blong olgeta."

8Nao wantaem nomo, Moses i bodaon we fes blong hem i godaon kasem graon, nao i mekem wosip long Hae God.

9Hem i talem se, "Hae God. Yu yu Masta blong mi. Mi save we yu yu glad long mi, be plis yu mas kam wetem mifala. Yes, i tru, ol man ya oli stronghed tumas, be mi wantem yu yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala, mo yu mekem mifala i man blong yu bakegen."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hae God i stanemap promes blong hem bakegen

(Eksodas 23.14-19; Dutronome 7.1-5; 16.1-17)

10Nao Hae God i talem long Moses se, "Mi mi Hae God, mo naoia mi mekem promes* wetem yufala bakegen. Long fes blong yufala, bambae mi mi mekem ol bigbigfala samting we neva man i mekem olsem samtaem long fes blong ol man blong wol ya. Mo olgeta man bambae oli luksave we ol samting ya oli bigfala tumas, from we taem ol man we oli stap raonabaot long yufala oli luk wok blong mi, bambae oli sapraes tumas long hem, mo bambae oli fraet long hem tu.

11Ol loa ya we bambae mi mi givim long yu tede, bambae yufala i mas obei long hem. Taem yufala i go long kantri ya we i blong ol laen* blong Amoro,* wetem ol laen blong Kenan,* mo ol laen blong Het, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus, bambae mi mi ronemaot ol man ya oli gowe long fes blong yufala.

12Taem yufala i go long kantri ya, bambae yufala i no mekem promes blong stap gud wetem ol man blong hem, from we fasin ya bambae i save kam olsem trap blong kilim yufala we bambae yufala i ded long hem.

13 Bambae yufala i mas tektekemaot ol olta blong olgeta, mo yufala i mas spolem ol longlongfala ston blong olgeta we oli stanemap blong mekem wosip long olgeta, mo yufala i mas katemdaon ol pija blong woman god ya Asera,* we i god blong olgeta.

14"I tabu blong yufala i mekem wosip long ol narafala god, from we mi mi Hae God, mo fasin blong mi, mi no save letem nating blong ol man blong mi oli mekem wosip long ol narafala god.

15Bambae yufala i no mas mekem promes blong stap gud wetem ol man blong kantri ya, from we sipos olgeta ya oli mekem wosip long ol god blong olgeta, mo oli mekem sakrefaes long olgeta, bambae oli save singaot yufala i go joen wetem olgeta. Nao bambae oli traem pulum yufala blong go kakae ol kakae ya we oli givim finis long ol god ya blong olgeta.

16Sipos yufala i mekem promes olsem, maet bambae yufala i tekem ol gel blong olgeta blong oli mared long ol boe blong yufala, nao long fasin ya, bambae ol woman ya oli pulum olgeta oli gowe long mi, oli go mekem wosip long ol god blong olgeta.

17 "Bambae yufala i no mas wokem wan aedol long aean, no long narafala samting olsem, blong mekem wosip long hem."

18 "Evri yia, long manis Abib,* bambae yufala i mas holem Lafet* blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem. Long taem ya, bambae yufala i mas kakae bred* ya nomo we i no gat is long hem gogo kasem seven dei, olsem we mi mi talem finis long yufala, from we long manis ya nao, yufala i aot long Ijip, yufala i kam long ples ya.

19 "Olgeta fasbon pikinini boe blong yufala, mo olgeta fasbon pikinini man blong ol anamol blong yufala oli blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20 Be fasbon pikinini man blong dongki blong yufala, bambae yufala i mas givim smol sipsip i kam long mi blong pemaot i blong yufala. Sipos wan long yufala i gat fasbon pikinini blong dongki blong hem olsem, be i no wantem pemaot i blong hem, bambae i mas brekem nek blong hem blong kilim i ded. Be evri fasbon pikinini boe blong yufala, bambae yufala i mas pemaot i blong yufala. "Oltaem, taem yufala i kam long fes blong mi, bambae yufala i mas givim presen i kam long mi. Bambae man i no save kam long fes blong mi we i no karem wan samting.

21 "Evri wik, bambae yufala i stap wok sikis dei, be long namba seven dei, bambae yufala i mas spel. Nating we i taem blong planem garen, no i taem blong tekemaot kakae long garen, be long dei ya, bambae yufala i mas spel.

22 "Oltaem bambae yufala i mas holem Lafet* blong Tekemaot Kakae long Garen , long taem ya we yufala i stap tekemaot fas kakae blong wit* long garen blong yufala. Mo bambae yufala i mas holem Lafet blong Tekem Kakae i kam long Haos long taem ya we wok blong garen i finis.

23"Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo evri yia, yufala olgeta man, bambae yufala i mas kam tri taem long ples we bambae mi mi jusumaot, blong yufala i mekem wosip long mi.

24Bambae mi mi ronemaot ol man oli gowe long kantri ya we bambae yufala i go long hem, mo bambae mi mekem ples ya i kam bigwan. Nao long taem ya, bambae yufala i save stap gud. Sipos yufala i wokbaot blong kam mekem lafet long ples ya we bambae mi mi makem, be bambae i no gat man i save kam blong stilim graon blong yufala.

25 "Mo sipos yufala i kilim anamol blong bonem blong mekem sakrefaes long mi, bambae yufala i no mas bonem wetem bred* ya we i gat is long hem, blong givim i kam long mi. Mo sipos yufala i kilim anamol blong mekem Lafet* blong Pasova,* bambae yufala i no mas livim haf mit blong hem i stap kasem moning.

26 "Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo evri yia, bambae yufala i mas tekem ol nambawan kakae blong ol fas kakae blong garen blong yufala i kam long Haos blong mi blong givim long mi. "Sipos yufala i wantem kukum wan yang sipsip no wan yang nani, bambae yufala i no mas yusum melek blong mama blong hem bakegen blong kukum long hem."

27Nao Hae God i talem long Moses se, "Yufala i laen blong Isrel,* mo yu mas raetemdaon ol tok ya, from we ol tok ya i soemaot promes ya we mi mi mekem wetem yu, mo wetem olgeta ya."

28Nao Moses i stap wetem Hae God long ples ya foti dei mo foti naet, mo long taem ya, ol tok blong promes ya we Hae God i mekem, hem i raetemdaon long tufala ston ya, we ol tok ya i Tenkomanmen. Mo long taem ya, hem i no kakae, mo i no dring wota tu.

Moses i aot long hil ya Sinae, i kamdaon bakegen

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29 Nao taem Moses i aot long hil ya, i kamdaon bakegen, hem i stap karem tufala ston ya we hem i raetemdaon ol tok blong promes* ya long tufala. Mo fes blong hem i stap saen, from we hem i bin toktok wetem Hae God, be hem i no save we fes blong hem i stap saen olsem.

30Nao taem Eron olgeta oli luk hem, oli luk we fes blong hem i saen, nao oli fraet blong kam klosap long hem.

31Be hem i singaot olgeta blong oli kam long hem, nao Eron wetem ol lida oli kam klosap, mo hem i toktok long olgeta.

32Nao biaen, olgeta man oli kam wanples, mo hem i talemaot olgeta loa ya long olgeta we Hae God i givim long hem long hil ya.

33Mo taem hem i talemaot ol loa ya long olgeta finis, hem i blokem fes blong hem long wan kaliko.

34Nao oltaem, taem Moses i stap go insaed long Haos Tapolen blong Hae God blong toktok wetem hem, hem i stap tekemaot kaliko ya. Mo taem hem i kamaot bakegen blong talemaot ol samting we Hae God i talem long hem blong ol man oli harem,

35be oltaem, ol man oli stap luk we fes blong hem i saen. Nao biaen, hem i stap blokem fes blong hem bakegen, gogo kasem we i go toktok wetem Hae God bakegen.

Eksodas 35

Ol rul blong Sabat dei

1Nao Moses i singaot ol laen* blong Isrel* oli kam wanples, mo i talem long olgeta se, “Olgeta. Ol samting we Hae God i talem blong yumi mekem, i olsem.

2 Hem i talem se, ‘Evri wik, bambae yufala i stap wok sikis dei, be namba seven dei, hem i tabu dei blong yufala, i dei blong spel, we i tabu, i blong mi. Sipos wan man i mekem wok long dei ya, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

3Long dei ya, i tabu blong yufala i mekem faea long ples blong yufala. ’ ”

Ol presen we ol laen blong Isrel oli save givim blong wokem Haos Tapolen blong Hae God

(Eksodas 25.1-9)

4Nao Moses i talem long olgeta se, “Ol samting we Hae God i talem se yumi mas mekem i olsem.

5Yumi mas tekem ol samting blong wokem Haos Tapolen blong hem long hem, yumi givim i go long hem. Man we tingting blong hem i glad blong givim sam samting, hem i save givim gol, no silva, no bras,

6no waet kaliko ya linen* we i beswan, no tred we i blu no i pepol no i red, no kaliko ya we oli wokem long hea blong nani,

7no skin blong man sipsip we oli wokem i red, no nambawan leta ya we oli wokem long skin blong sikao, no wud ya kasis,*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8no olifoel* blong laet, no ol lif ya we i gat gudfala smel, we i blong putum long tabu oel ya we i blong makemaot man we mi mi jusumaot, mo we i blong putum long insens*

9no gudfala ston ya kanilian,* we i red, wetem ol narafala gudgudfala ston ya we i blong putum long efod* blong hae pris,* mo long spesel paos ya we hem i hangem long jes blong hem."

Ol samting blong Haos Tapolen blong Hae God we olgeta oli mas wokem

(Eksodas 39.32-43)

10Mo Moses i talem long olgeta se, "I gud olgeta man blong yumi we oli gat gudhan oli kam blong wokem ol samting ya we Hae God i talem se bambae yumi mas wokem.

11Ol samting ya i olsem. I gat Haos Tapolen blong Hae God, mo tapolen blong putum antap long hem, mo narafala tapolen blong putum antap long hem bakegen, mo ol huk blong hem, mo ol frem* blong hem wetem ol stamba blong olgeta, mo ol rel blong hem, mo ol pos blong hem wetem ol stamba blong olgeta,

12mo Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God wetem tufala stik blong karem, mo Lid blong hem we i Ples we Hae God i stap Tekemaot Sin blong yumi, mo kaliko blong blokem ples we Bokis ya bambae i stap long hem,

13mo Tebol blong Bred we oli givim i go long Hae God wetem tufala stik blong karem mo ol narafala samting blong hem, mo bred we oli givim i go long hem,

14mo Ples blong Putum Laet wetem ol samting blong hem, mo ol laet blong hem wetem oel blong olgeta,

15mo Olta blong Bonem Insens wetem tufala stik blong karem, mo tabu oel we i blong makemaot man we Hae God i jusumaot, mo insens* we i gat gudfala smel blong hem, mo bigfala kaliko ya we i blong blokem Haos Tapolen ya long fran,

16mo Olta blong Bonem Sakrefaes wetem haf blong hem daon we bambae yumi wokem netwaea blong hem long bras, mo tufala stik blong karem wetem ol narafala samting blong hem, mo Bras Besin wetem ples blong hem,

17mo ol kaliko blong blokem fenis blong yad blong Haos Tapolen ya wetem ol pos blong fenis ya mo ol stamba blong olgeta, mo kaliko blong blokem doa blong yad ya,

18mo ol rop blong Haos Tapolen ya wetem ol aean we bambae yumi fasem ol rop ya long olgeta, mo ol rop blong ol pos blong fenis blong yad blong Haos Tapolen ya wetem ol aean we bambae yumi fasem ol rop ya long olgeta,

19mo ol gudgudfala klos ya we bambae ol pris* oli putum blong kam long Rum we i Tabu. Hemia ol spesel klos we Eron mo ol pikinini blong hem bambae oli putum taem oli kam pris, mo taem oli stap mekem wok blong olgeta."

Ol man oli tekem ol samting blong wokem Haos Tapolen blong Hae God, oli kam givim long hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Nao ol man ya oli aot, oli gobak long ol haos blong olgeta.

21Nao olgeta we tingting blong olgeta i glad blong givim sam samting i go long Hae God blong mekem wok ya, olgeta oli tekem ol samting ya i kam. Olgeta oli karem ol samting blong wokem Haos Tapolen ya blong Hae God, mo blong wokem ol samting blong mekem wosip long Haos Tapolen ya, mo blong wokem ol klos blong pris.*

22Ol man mo ol woman we oli glad blong givim ol flas samting blong olgeta i go long Hae God, oli tekem ol gol pin, mo ol iaring, mo ol ring, mo ol jen blong hangem long nek, mo ol narafala flas samting we ol man oli wokem long gol, nao oli kam givim i go long hem.

23Mo olgeta we oli gat gudfala tred ya linen* we i waet, no tred we i blu, no i pepol, no i red, no kaliko we oli wokem long hea blong nani, no skin blong man sipsip we oli wokem i red, no nambawan leta ya we oli wokem long skin blong sikao oli karem i kam.

24Olgeta we oli save givim silva no bras long wok ya, oli karem i kam, mo olgeta we oli gat wud ya kasis* we i stret blong yusum long wok ya oli karem i kam.

25-26Olgeta woman we oli gat gudhan blong wokem tred ya long flakis* we i waet, we i blong wivim gudfala kaliko ya linen long hem, mo tred ya we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, mo tred ya we oli wokem long hea blong nani oli karem ol tred ya i kam.

27Ol lida blong olgeta oli tekem ol gudfala ston ya kanilian* we i red, mo ol nara gudgudfala ston ya we oli blong putum long spesel klos ya efod,* mo long spesel paos ya we hae pris bambae i hangem long jes blong hem, nao oli karem i kam.

28Mo oli tekem ol lif ya we i gat gudfala smel, we i blong putum long tabu oel ya we i blong makemaot man we Hae God i jusumaot, mo we i blong putum long insens,* mo oli tekem olifoel* blong putum long laet mo blong wokem tabu oel ya long hem, nao oli karem i kam.

29Olgeta man mo woman we oli glad blong givhan long wok ya oli karem ol samting ya i kam, oli givim i go long Hae God.

Ol man blong wokem ol samting blong Haos Tapolen blong Hae God

(Eksodas 31.1-11)

30-31Nao Moses i talemaot long ol laen* ya blong Isrel* se, “Hae God i jusumaot man ya Bejalehel finis, mo i mekem we paoa blong hem i kam fulap long hem. Man ya, papa blong hem Uri, mo bubu blong hem Huru we i laen blong Juda,* mo Hae God i givim save long hem, mo i mekem we hem i gat gudhan blong mekem plante gudgudfala wok.

32Man ya i save mekem plan blong ol gudgudfala samting, mo i save wokem ol samting ya long gol mo long silva mo long bras.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Hem i save katem ol gudgudfala ston we i blong flasem ol samting, mo i save wokem ol gol blong holemgud olgeta, mo i save katem ol samting tu long wud. Mo hem i gat gudhan blong mekem evri naranarafala wok olsem we i nambawan.

34Hem wetem Oholiab, we papa blong hem Ahisamak we i laen blong Dan,* Hae God i givim save long tufala, blong tufala i save tijim ol narafala man long fasin blong wok blong tufala.

35Hem i givim save long tufala blong tufala i save mekem ol wok blong katem ol gudgudfala ston blong flasem ol samting, mo blong mekem plan blong ol gudgudfala samting we bambae tufala i wokem, mo blong wivim waet kaliko ya linen* we i beswan, mo blong flasem kaliko ya long tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, mo blong wivim ol narafala kaliko tu. Tufala ya i waes gud blong mekem plan blong ol gudgudfala samting, mo tufala i save mekem evri wok tu blong mekem ol samting olsem.

Eksodas 36

1Bejalehel mo Oholiab, wetem olgeta narafala man we Hae God i givim save long olgeta, mo i mekem olgeta oli gat gudhan blong wokem ol samting blong Haos Tapolen ya blong hem, bambae oli mas wokem evri samting ya stret olsem we hem i talem."

Ol samting we ol man oli karem i kam oli plante tumas

2Nao Moses i singaot Bejalehel mo Oholiab, wetem ol narafala man ya we Hae God i givim waes long olgeta blong oli mekem wok ya, mo we oli glad blong givhan blong mekem, mo taem olgeta oli kam wanples, hem i talem long olgeta blong oli statem wok ya.

3Hem i givim olgeta samting ya long olgeta we ol man oli givim long hem finis blong wokem Haos Tapolen ya. Be evri moning, ol man oli stap tekem plante samting moa i kam, oli givim long hem.

4Nao olgeta man blong wok ya oli kam luk hem,

5oli talem long hem se, "Naoia, ol man ya oli stap givim plante samting tumas. Yumi gat plante samting finis blong finisim ol wok ya we Hae God i talem."

6Nao Moses i sanem tok i goraon long olgeta man, i blokem olgeta blong oli no moa givim ol samting ya bakegen long wok blong Haos Tapolen ya. Nao ol man oli no moa givim ol samting ya bakegen,

7from we ol samting ya we oli givim finis oli plante we plante, i bitim mak blong finisim olgeta wok ya.

Ol man blong wok oli wokem ol samting blong Haos Tapolen blong Hae God

(Eksodas 26.1-37)

8-9Nao i gat sam long ol man blong wok ya we oli waes moa long wok ya i winim ol narafala, mo olgeta ya nao oli wokem Haos Tapolen ya. Fastaem, oli wokem ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

gudfala kaliko blong flasem. Ol man we oli gat gudhan blong wivim kaliko we i gat pija long hem, oli tekem gudfala tred ya linen* we i waet, mo tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, nao oli wivim ol kaliko we i gat ol pija blong jerubim* olbaot long hem. Nao oli joenem ol kaliko ya blong somap ten pis kaliko we longfala blong olgeta wanwan i kasem twelef meta, mo bigfala blong olgeta wanwan i kasem tu meta.

10Taem oli somap ol ten pis ya finis, oli somap olgeta bakegen blong joenem olgeta blong mekem tu pis, we tufala i bigwan, we i gat faef pis long wan, faef pis long wan.

11-12Nao oli tekem kaliko we i blu, oli wokem ol rop long hem, mo oli wokem hol long ol rop ya, we huk i save holem, nao oli somap ol rop ya long saed blong tu bigfala pis kaliko ya, we fifti rop i go long saed blong wan, fifti rop i go long saed blong wan.

13Nao oli wokem fifti huk long gol we oli gat huk long tu en, blong joenem tu bigfala pis kaliko ya i kam wanples.

14Nao olgeta oli somap wan tapolen bakegen, blong putum antap long gudfala kaliko ya. Oli tekem ol tapolen ya we oli wokem long hea blong nani, oli somap leven pis long hem,

15we longfala blong olgeta wanwan i kasem totin meta, mo bigfala blong olgeta wanwan i kasem tu meta.

16Taem oli somap ol leven pis ya finis, oli somap olgeta bakegen blong joenem olgeta long tu pis we tufala i bigwan, we i gat faef pis long wan, sikis pis long wan.

17Nao oli tekem sam kaliko bakegen, oli wokem rop long hem, mo oli wokem hol long ol rop ya, nao oli somap ol rop ya long saed blong tu bigfala pis tapolen ya, we fifti rop i go long saed blong wan, fifti rop i go long saed blong wan.

18Nao oli wokem fifti huk long bras we oli gat huk long tu en, blong joenem tu bigfala pis tapolen ya i kam wan bigfala tapolen blong kavremap Haos ya.

19Nao olgeta oli somap tu bigfala tapolen bakegen, blong kavremap haos ya tu taem moa. Wan oli wokem long skin blong man sipsip we oli wokem i red, mo narawan, oli wokem long nambawan leta ya we oli wokem long skin blong sikao.

20Nao olgeta oli wokem ol frem* blong Haos ya long wud ya kasis.*

21Ol frem ya, longfala blong ol pos blong olgeta i kasem fo meta, mo longfala blong ol rel blong olgeta i kasem klosap seventi sentemeta.

22Mo long en blong ol frem ya daon, oli wokem we evriwan oli gat tu wud i godaon blong go insaed long ol spesel stamba blong olgeta we oli stanap long olgeta. Olgeta frem ya evriwan oli gat tu wud olsem blong stanap long ol stamba ya.

23Oli wokem twanti frem olsem blong putum long saed i go long saot,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24mo oli wokem foti stamba long silva blong putum tutu aninit long ol frem ya, we ol wud ya oli go insaed long olgeta.

25Mo oli wokem twanti frem bakegen, blong putum long saed blong haos ya long saed i go long not,

26wetem foti stamba bakegen long silva blong putum tutu aninit long olgeta.

27Mo oli wokem sikis frem bakegen, blong go long bak blong haos ya, we hemia saed blong hem long wes,

28wetem tu spesel frem bakegen blong go long tufala kona blong hem long bak.

29Tufala frem ya blong kona, tufala i joen gud olwe long frem blong wol long saed, mo long frem blong wol long bak, i stat daon, i go kasem antap. Tufala frem ya, oli wokem blong tufala i save holemtaet tufala kona ya.

30Long fasin ya, oli wokem eit frem bakegen, wetem sikistin stamba blong olgeta we oli wokem long silva blong putum tutu aninit long olgeta.

31Olgeta oli wokem fiftin rel long wud ya kasis, we faef i blong holemtaet ol frem long wan saed blong haos ya,

32faef i blong holemtaet ol frem long narasaed blong hem, mo faef i blong holemtaet ol frem long bak blong hem.

33Long trifala wol ya, strap we i blong holemtaet ol frem long medel, hem i stat long wan en blong wol, i go kasem narafala en blong hem.

34Wud blong ol frem ya wetem wud blong ol strap ya, oli blokem long gol, mo oli wokem ol ring long gol, oli hangem long ol frem, blong ol strap ya oli gotru long olgeta blong holemtaet ol frem ya.

35Nao oli somap wan bigfala kaliko bakegen, we i blong brekem rum ya long tu haf. Olgeta we oli gat gudhan blong wivim kaliko we i gat pija long hem, oli tekem gudfala tred ya linen* we i waet, wetem tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, nao oli wivim ol kaliko ya we i gat ol pija blong jerubim olbaot long hem, nao biaen, oli somap olgeta blong wokem bigfala kaliko ya.

36Mo oli wokem fo pos long wud ya kasis, we i blong hangem kaliko ya long olgeta, mo oli blokem wud blong olgeta long gol. Mo oli wokem fo spesel stamba blong olgeta long silva, we ol pos ya oli fit gud long olgeta, mo oli wokem ol huk long gol, oli hangem long top blong ol pos ya blong kaliko ya i hang long olgeta.

37Mo oli tekem sam moa gudfala kaliko ya bakegen we oli wivim long tred ya linen, we oli wokem ol pija olbaot long hem long tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, nao oli somap wan bigfala kaliko long hem we i blong blokem doa blong Haos Tapolen ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

38Mo blong hangem kaliko ya, oli wokem faef pos, mo oli putum ol huk long olgeta, mo oli blokem top blong ol pos ya wetem ol rel blong olgeta long gol, mo oli wokem faef spesel stamba blong olgeta long bras.

Eksodas 37

Bejalehel i wokem Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God

(Eksodas 25.10-22)

1Nao Bejalehel i tekem wud ya kasis,* i wokem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God. Longfala blong Bokis ya i kasem wan handred fiftin sentemeta, mo bigfala blong hem i kasem klosap seventi sentemeta mo hae blong hem tu i kasem klosap seventi sentemeta.

2Long insaed blong hem mo long afsaed blong hem, hem i blokem ol wud blong hem long gol we i klin gud, i beswan, mo i wokem wan smol strap tu long gol, i goraon long hem bakegen long saed blong hem antap blong flasem.

3Mo hem i wokem fo ring blong hem long gol, mo hem i hangem ol fo ring ya long ol fo leg blong Bokis ya, tu long wan saed, tu long wan saed.

4Mo hem i wokem tu stik blong karem long wud ya kasis, mo i blokem tufala long gol,

5nao i pusum tufala i gotru long ol fo ring ya, wan long wan saed, wan long wan saed.

6Lid blong Bokis ya we i Ples we Hae God i stap Tekemaot Sin blong ol man blong hem, hem i wokem long gol we i klin gud, i beswan. Longfala blong hem i kasem wan handred fiftin sentemeta, mo bigfala blong hem i kasem klosap seventi sentemeta.

7-8Hem i hamarem gol long tufala en blong Lid ya, blong wokem tu pija blong jerubim* long hem we tufala i stanap, wan long wan en, wan long nara en, we tufala i haf blong Lid ya nomo.

9Hem i mekem we tufala pija ya i stap lukluk i go long tufala, mo we tufala i pusum wing blong tufala i kam long tufala, nao wing blong tufala i kavremap Bokis ya antap.

Bejalehel i wokem Tebol blong Bred

(Eksodas 25.23-30)

10Nao Bejalehel i wokem Tebol blong Bred tu long wud ya kasis.* Longfala blong hem i kasem ova long naenti sentemeta, mo bigfala blong hem i kasem klosap fifti sentemeta, mo hae blong hem i kasem klosap seventi sentemeta.

11Hem i blokem ol wud blong hem long gol we i klin gud, i beswan, mo i wokem wan smol strap i goraon long hem bakegen long saed blong hem antap blong flasem.

12Long top blong Tebol ya, hem i wokem wan rel i goraon long hem blong holem ol bred, we hae blong rel ya i kasem ova long seven sentemeta. Mo hem i wokem wan narafala smol strap tu long gol i goraon long rel ya blong flasem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Hem i wokem fo ring blong Tebol ya long gol, mo i hangem olgeta long ol fo kona blong hem, klosap long ol leg blong hem,

14-15long saed blong hem antap, klosap long rel ya we i blong holem bred. Mo hem i wokem tu stik blong karem Tebol ya long wud ya kasis, mo i blokem tufala tu long gol. Nao hem i pusum tufala i gotru long ol ring ya, wan long wan saed, wan long wan saed.

16Mo hem i wokem olgeta samting blong yusum long Tebol ya long gol we i klin gud, i beswan. Hemia ol plet mo besin blong hem, wetem ol kap mo botel blong hem, we oli blong yusum blong kafsaedem waen blong givim i go long Hae God.

Bejalehel i wokem Ples blong Putum Laet

(Eksodas 25.31-40)

17-24Nao Bejalehel i wokem Ples blong Putum Laet we i gat ples blong putum seven laet long hem, mo blong wokem samting ya wetem ol seven laet blong hem, mo ol narafala samting blong hem, hem i tekem toti faef kilo gol we i klin gud, i beswan. Ples ya blong Putum Laet, hem i hamarem wan pis gol nomo blong wokem stamba blong hem wetem stik blong hem, mo ol han blong hem, mo ol pija blong flaoa wetem ol haf blong ol flaoa ya we oli blong flasem. Stik blong samting ya i gat sikis han blong hem, we oli kamaot tutu long hem, tri long wan saed, tri long wan saed, mo stik ya i gat fo pija blong flaoa blong tri ya amon,* wetem olgeta haf blong flaoa ya, blong flasem. Long stik ya, aninit long trifala ples we tufala han i kamaot, i gat pija blong stamba blong flaoa ya, mo ol han ya wanwan oli gat tri pija blong flaoa ya wetem ol haf blong hem, blong flasem olgeta. Evri haf blong samting ya, i stat long stamba blong hem, i go kasem ol han blong hem mo ol haf blong flaoa ya we i blong flasem, be hem i hamarem long wan pis gol nomo. Mo hem i yusum haf gol ya we i stap blong wokem ol seven laet ya, mo blong wokem ol pinses mo ol plet we ol pris* bambae oli yusum blong lukaot long ol laet ya.

Bejalehel i wokem Olta blong Bonem Insens

(Eksodas 30.1-5)

25Nao Bejalehel i tekem wud ya kasis* bakegen, i wokem Olta* blong Bonem Insens long hem. Olta ya i skwea, we bigfala blong hem i kasem klosap fifti sentemeta, mo hae blong hem i kasem ova long naenti sentemeta. Antap long ol fo kona blong Olta ya, i gat samting olsem hon* blong buluk, we oli haf blong Olta ya nomo.

26Nao hem i blokem top blong Olta ya wetem ol fo saed blong hem mo ol fo hon ya blong hem we i stap long ol kona blong hem long gol ya we i klin gud i beswan, mo i wokem wan strap long gol i goraon long hem.

27Mo hem i wokem tu ring long gol, i hangem tufala wanwan long tu saed blong hem, aninit long strap ya we i goraon long hem. Tufala ring ya i blong holem tu stik blong karem Olta ya.

28Mo hem i wokem tufala stik ya blong karem Olta long wud ya kasis, mo i blokem tufala tu long gol.

Bejalehel i wokem tabu oel mo insens

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Eksodas 30.22-38)

29 Nao hem i wokem tabu oel ya we i blong makemaot ol samting we i blong Hae God, mo i wokem insens* ya we i klin gud, i gat gudfala smel blong hem. Tufala samting ya, hem i wokem tufala long fasin ya we oli stap folem blong miksim ol samting blong wokem senta.

Eksodas 38

Bejalehel i wokem Olta blong Bonem Sakrefaes

(Eksodas 27.1-8)

1-4Nao Bejalehel i wokem Olta ya blong Bonem Sakrefaes, we haf blong hem antap, hem i wokem long ol plang blong wud ya kasis* we i blokem long bras, mo haf blong hem daon, hem i wokem long bigfala netwaea, we ol waea blong hem oli bras, mo oli bigbigwan. Olta ya i skwea, we bigfala blong hem i kasem tu meta twanti sentemeta, mo hae blong hem i kasem klosap wan meta foti sentemeta. Hem i wokem fo samting olsem hon* blong buluk i stap stanap long ol fo kona blong hem, we oli haf blong Olta ya nomo, mo i blokem olgeta wud blong Olta ya long bras. Mo hem i wokem wan baket blong Olta ya, blong karemaot asis wetem gris we i kamaot long hem, mo i wokem ol smol savel, mo ol besin, mo ol fok, wetem ol baket blong karemaot sakol faea we i stap laet, we oli blong Olta ya. Olgeta samting ya, hem i wokem long bras. Mo hem i wokem bigfala netwaea long bras, we ol waea blong hem oli bigbigwan, mo i wokem haf blong ol fo saed blong Olta ya daon long hem. Mo hem i wokem fo ring long bras, i hangem long ol fo kona blong netwaea ya, blong tu stik we i blong karem Olta ya bambae i gotru long olgeta.

5Olta ya i gat strap long bras i goraon long medel blong ol fo saed blong hem, nao netwaea ya i stat long ples ya, i godaon kasem graon.

6Hem i wokem tu stik blong karem Olta ya long wud ya kasis, mo i blokem tufala long bras,

7nao i pusum tufala stik ya i gotru long ol ring ya, we wan stik i stap wan saed, wan stik i stap wan saed. Haf blong Olta ya antap, hem i wokem long ol plang blong kasis, mo i wokem we i gat hol blong hem olsem bokis.

Bejalehel i wokem Bras Besin

(Eksodas 30.18)

8 Nao Bejalehel i wokem wan bigfala Besin long bras mo i wokem ples blong hem tu long bras. Long taem ya, ol woman we oli stap mekem wok blong Hae God long doa blong Haos Tapolen blong hem oli gat ol lukingglas we man i wokem long bras mo i ravem blong mekem i saen gud, be oli givim ol bras ya i go long Hae God, nao Bejalehel i yusum blong wokem tufala samting ya.

Bejalehel i wokem ol samting blong fenis blong Haos Tapolen blong Hae God

(Eksodas 27.9-19)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao Bejalehel i wokem ol samting blong fenis ya we i goraon long Haos Tapolen ya
blong Hae God. Hem i somap waet kaliko ya linen* we i beswan blong blokem ples
ya. Long saed blong hem i go long saot, longfala blong kaliko ya i kasem foti fo meta,

10mo i gat twanti pos long hem, wetem twanti spesel stamba blong olgeta we bambae
oli stanap long olgeta, we evriwan, hem i wokem long bras, mo i gat ol huk mo ol rel
blong hem tu, we evriwan, hem i wokem long silva, blong kaliko ya i hang long
olgeta.

11Mo long saed blong hem i go long not, olgeta samting blong hem i sem mak nomo.

12Mo long saed blong hem i go long wes, longfala blong kaliko blong hem i kasem
twanti tu meta, mo i gat ten pos wetem ten spesel stamba blong olgeta blong kaliko ya
i hang long olgeta.

13Mo long saed blong hem i go long is, we i gat doa long hem, bigfala blong ples ya
tu i kasem twanti tu meta.

14Nao long saed blong doa go kasem kona, longfala blong kaliko blong hem i kasem
antap long sikis meta haf, mo i gat tri pos wetem tri spesel stamba blong trifala, blong
kaliko ya i hang long trifala,

15mo long narasaed blong doa ya, olgeta samting blong hem i sem mak nomo.

16Olgeta kaliko we i goraon long yad ya, hem i wokem olgeta evriwan long waet
kaliko ya linen.

17Mo olgeta spesel stamba blong ol pos ya, hem i wokem olgeta evriwan long bras, be
ol huk mo ol rel, hem i wokem olgeta long silva, mo top blong ol pos ya, hem i
blokem olgeta long silva. Ol rel ya, hem i hangem olgeta long ol pos ya, blong wokem
fenis ya.

18Mo blong blokem doa ya, hem i wokem wan kaliko we longfala blong hem i kasem
naen meta, mo bigfala blong hem i moa long tu meta, i sem mak long bigfala blong ol
kaliko ya blong blokem fenis. Man we i gat gudhan blong wivim kaliko we i gat pija
long hem, hem i tekem gudfala tred ya linen we i waet, mo tred we i blu, mo tred we i
pepol, mo tred we i red, nao i wivim kaliko ya blong blokem doa we i gat ol pija
olbaot long hem.

19Mo hem i wokem fo pos, mo i wokem fo spesel stamba blong olgeta long bras, mo i
blokem top blong ol pos ya long silva, mo i wokem ol huk mo ol rel blong olgeta long
silva, blong i hangem kaliko ya long olgeta.

20Mo olgeta aean ya we i blong fasemtaet ol rop blong Haos Tapolen ya long olgeta,
mo we i blong fasemtaet ol rop blong holem fenis ya long olgeta, hem i wokem olgeta
evriwan long bras.

Ol samting we Bejalehel olgeta oli yusum long Haos Tapolen ya

21Haos Tapolen ya blong Hae God we Bejalehel olgeta oli wokem, narafala nem
blong hem “Haos Tapolen blong Promes* blong Hae God”, from we taem Haos ya i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

finis, olgeta oli tekem tufala ston ya we ol tok blong Promes blong Hae God i stap long tufala, oli putum tufala i stap insaed long hem. Nao long taem ya we Bejalehel olgeta oli stap wokem Haos ya, Moses i talem long Itamara blong i mekem lis blong ol aean we oli yusum long Haos ya. Itamara ya, papa blong hem Eron we i pris,* mo taem hem i mekem lis ya, ol Livaet* oli stap givhan long hem.

22Bejalehel ya, papa blong hem Uri mo bubu blong hem Huru we i laen* blong Juda,* mo hem i wokem olgeta samting ya olsem we Hae God i talem long Moses.

23Mo man blong givhan long hem Oholiab, we papa blong hem Ahisamak we i laen blong Dan,* hem i gat gudhan blong katem ol gudgudfala ston blong flasem ol samting, mo blong mekem plan blong ol gudgudfala samting we bambae i wokem, mo blong wivim waet kaliko ya linen* we i beswan, mo blong flasem ol kaliko ya long tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red. Ol samting ya we Bejalehel olgeta oli yusum i olsem.

24Olgeta gol ya we ol man oli givim i go long Hae God blong oli yusum long Haos Tapolen ya blong hem, wet blong hem i kasem wan tan. Taem oli skelem ol gol ya, oli yusum stret skel ya we ol pris oli stap yusum long taem ya.

25-26 Long taem ya, olgeta oli mekem sensas blong kaontem ol man long ol laen blong Isrel* we oli gat twanti yia blong olgeta, no antap long twanti yia, mo namba blong olgeta i kasem sikis handred tri taosen, faef handred fifti man. Olgeta ya oli givim silva i go long wok ya, we i olsem tu handred fifti vatu* wan man, mo taem oli skelem ol silva ya long stret skel blong hem, wet blong hem i kasem tri tan, fo handred toti kilo.

27Bejalehel olgeta oli yusum tri tan fo handred kilo blong hem, blong wokem wan handred spesel stamba blong ol frem* blong Haos Tapolen ya blong Hae God, mo blong wokem ol pos ya we kaliko ya we i brekem rum blong hem long tu haf i hang long olgeta. Hemia toti fo kilo silva long wan, toti fo kilo silva long wan.

28Mo long toti kilo ya blong hem we i stap, oli wokem ol rel mo ol huk blong ol pos, mo oli blokem top blong ol pos ya long hem.

29Olgeta bras we ol man oli givim i go long Hae God, wet blong hem i kasem tu tan fo handred twanti faef kilo.

30Mo Bejalehel olgeta oli yusum ol bras ya blong wokem ol spesel stamba blong ol pos ya we kaliko ya we i blokem doa blong Haos Tapolen ya i hang long olgeta, mo blong wokem Olta blong Bonem Sakrefaes, wetem bigfala netwaea long bras we i goraon long hem, mo olgeta samting we i blong yusum long Olta ya.

31Mo oli wokem tu ol spesel stamba blong ol pos blong fenis we i goraon long Haos Tapolen ya, wetem ol stamba blong ol pos blong doa blong hem, mo olgeta aean we i blong fasemtaet ol rop blong Haos ya long olgeta, mo we i blong fasemtaet ol rop blong fenis ya long olgeta.

Eksodas 39

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Bejalehel i wokem ol spesel klos blong Eron mo ol pikinini blong hem

(Eksodas 28.1-43)

1Nao Bejalehel olgeta oli tekem gudfala tred ya linen* we i waet, wetem tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, nao oli wivim ol gudgudfala klos blong ol pris,* blong oli werem taem oli kam mekem wok blong Hae God long Rum ya we i Tabu, long Haos Tapolen blong hem. Mo oli wokem ol spesel klos tu blong Eron i werem, olsem we Hae God i talem long Moses.

2Olgeta oli wivim spesel klos ya efod* long tred ya linen, wetem tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, mo tred we oli wokem long gol.

3Blong wokem tred ya long gol, oli tekem gol, oli hamarem i kam tintin, nao oli katem long ol longlongfala pis olsem tred, nao oli wivim wetem ol narafala tred ya blong wokem ol kaliko ya.

4Mo oli wokem tu strap blong hem, wan long wan saed, wan long nara saed, we tufala i pas antap long solda blong pris blong fasem.

5Mo oli wokem wan strap blong hem bakegen long sem tred ya yet, we i haf blong efod ya nomo, we i blong fasem long bel. Oli wokem olgeta samting ya stret olsem we Hae God i talem long Moses.

6Nao oli tekem tu gudfala ston ya kanilian,* oli katem ol nem blong ol twelef pikinini blong Jekob* i go long tufala, mo oli wokem tufala ples long gol, oli putum tufala ston ya i fas gud long tufala.

7Nao oli putum tufala ston ya wanwan long tufala strap blong solda blong klos ya, blong soemaot ol twelef laen* blong Isrel,* stret olsem we Hae God i talem long Moses.

8Nao oli wokem spesel paos ya we hae pris i stap hangem long jes blong hem. Mo taem oli wokem paos ya, ol tred blong wivim i sem mak long ol tred we oli yusum blong wivim klos ya efod. Mo ol pija tu we oli wokem long hem blong flasem, oli sem mak long ol pija we oli wokem long efod ya.

9Oli benem kaliko ya blong wokem paos ya, nao i skwea we bigfala blong hem i moa long twanti sentemeta.

10-14Nao oli tekem twelef gudfala ston blong flasem paos ya, mo long ol twelef ston ya, oli katem bakegen nem blong ol twelef pikinini blong Jekob, we wan i go long wan, wan i go long wan, blong soemaot ol twelef laen ya blong olgeta. Nao oli wokem twelef ples long gol, mo oli putum ol twelef ston ya oli fas gud wanwan long olgeta, mo oli somap olgeta long paos ya, we oli stap long fo laen. Long fas laen, oli putum trifala ston ya rubi,* mo topas,* mo ganet,* mo long seken laen oli putum trifala ston ya emeral,* mo safaea,* mo onikis,* mo long namba tri laen, oli putum trifala ston ya takwoes,* mo agat,* mo ametis,* mo long namba fo laen, oli putum trifala ston ya kalsedoni,* mo kanilian, mo jaspa.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao oli wokem ol smol jen long gol we i klin gud, mo oli tantanem blong mekem olsem tu smol rop long hem, blong hangem paos ya.

16Nao oli wokem tu ples long gol, blong tufala ston ya i fas gud long tufala, mo oli wokem tu ring long gol, oli fasem tufala long tufala kona blong paos ya antap,

17mo oli fasem tufala rop ya long tufala ring ya.

18Nao oli fasem narafala en blong tufala rop ya i go long tufala ples ya blong holem ston we i stap finis long tufala strap blong efod we i pas long solda, blong paos ya i save hang long fran blong efod ya.

19Mo oli wokem tu ring long gol bakegen, oli fasem tufala long tufala kona blong paos ya daon, long baksaed blong hem.

20Mo oli wokem tu narafala ring bakegen long gol, oli fasem tufala long fran blong efod, be daon, klosap long ples we gudfala strap ya blong hem i stap.

21Nao oli tekem tu rop we i blu, oli pusum tufala wanwan i gotru long tufala ring ya long paos daon, blong tufala i go fas long tufala ring ya long efod, stret olsem we Hae God i talem long Moses, blong paos ya bambae i save sidaon gud antap long strap blong efod, i no muvmuv olbaot.

22Nao oli wokem spesel kot ya blong Eron, we i blong putum fastaem, efod biaen. Kot ya, oli wivim evriwan long tred ya nomo we i blu.

23Oli wokem we i wan pis nomo, we i gat hol blong nek long medel, mo oli wivim wan gudfala baesbaending, oli putum i goraon long nek blong hem, blong i no brok.

24-26Nao oli wokem ol pija blong frut blong grenadin* long tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, mo oli wokem ol smosmol bel long gol. Nao olbaot long en blong kot ya daon, oli hangem wan bel, wan pija, wan bel, wan pija, gogo i goraon, stret olsem we Hae God i talem long Moses.

27Nao oli wivim ol spesel sot ya blong Eron, mo blong ol pikinini blong hem, long tred ya linen,

28mo oli wivim spesel hat blong hem, mo ol hat blong ol pikinini blong hem, mo ol bigfala kalsong blong olgeta.

29Mo oli wivim ol spesel strap blong olgeta tu long tred ya we i waet, mo oli wokem ol pija long olgeta long tred we i blu, mo tred we i pepol, mo tred we i red, stret olsem we Hae God i talem long Moses.

30Mo oli tekem smol gol we i klin gud, i beswan, oli wokem wan smol brasplet* long hem. Oli hamarem i flat gud, nao oli katem tok ya long hem, se “Man ya, hem i tabu, i blong Hae God.”

31Mo oli tekem rop we i blu, oli fasem brasplet ya long hem, blong i hang long fran blong spesel hat ya we hae pris i stap werem, stret olsem we Hae God i talem long Moses.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Bejalehel olgeta oli karem ol samting we oli wokem i kam long Moses
(Eksodas 35.10-19)

32Nao ol laen* blong Isrel* oli finisim olgeta wok blong Haos Tapolen ya blong Hae God, mo oli wokem evri samting blong hem stret olsem we Hae God i talem long Moses.

33Ol samting ya we oli karem i kam long Moses i olsem. I gat Haos Tapolen ya wetem olgeta samting blong hem, we hemia ol huk blong hem, mo ol frem* blong hem wetem ol stamba blong olgeta, mo ol rel blong hem, mo ol pos blong hem wetem ol stamba blong olgeta,

34mo tapolen ya blong hem we oli wokem long skin blong man sipsip we oli wokem i red, mo narafala tapolen ya we i blong putum antap long hem bakegen we oli wokem long nambawan leta ya we oli wokem long skin blong sikao, mo kaliko ya blong blokem Rum we i Tabu we i Tabu,

35mo Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, we i gat tufala ston i stap insaed wetem tufala stik blong karem, mo Lid ya blong hem we i Ples we Hae God i stap Tekemaot Sin blong olgeta,

36mo Tebol ya blong Bred wetem ol samting blong hem, mo Bred ya we i blong givim i go long Hae God,

37mo Ples ya blong Putum Laet we oli wokem long gol we i klin gud, i beswan wetem ol samting blong hem, mo ol laet blong hem wetem oel blong olgeta,

38mo Olta ya blong Bonem Insens we oli blokem ol wud blong hem long gol, mo tabu oel ya we i blong makemaot man we Hae God i jusumaot, mo insens* ya we i gat gudfala smel blong hem, mo bigfala kaliko ya we i blong blokem Haos Tapolen ya long fran,

39mo Olta blong Bonem Sakrefaes we oli wokem long bras we haf blong hem daon oli wokem netwaea blong hem long bras, wetem tufala stik blong karem mo ol narafala samting blong hem, mo Bras Besin ya wetem ples blong hem,

40mo ol kaliko ya blong fenis we i blong goraon long Haos Tapolen ya, wetem ol pos blong fenis ya mo ol stamba blong olgeta, mo kaliko ya blong blokem doa blong yad ya, mo ol rop blong ol pos blong fenis ya wetem ol aean we i blong taetem ol rop ya long olgeta, mo ol narafala samting blong yusum long Haos Tapolen ya,

41mo ol gudgudfala klos ya we i blong ol pris* oli werem taem oli go insaed long Rum ya we i Tabu, we hemia ol spesel klos blong Hae Pris ya Eron mo blong ol pikinini blong hem.

42Olgeta oli wokem olgeta samting ya stret olsem we Hae God i talem long Moses.

43Nao Moses i lukluk gud long evri samting, mo i luk we oli wokem olgeta samting ya stret olsem we Hae God i talem long hem, nao i blesem ol man ya.

Eksodas 40

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hae God i talem long Moses blong i stanemap Haos Tapolen ya, mo i mekem i tabu

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2“Nekis yia, long fas manis* blong yia, long fas dei blong hem, bambae yufala i stanemap Haos Tapolen ya blong mi, we bambae yufala i stap kam long hem blong mit wetem mi.

3Bambae yufala i tekem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi, we i gat tufala flat ston ya i stap insaed, nao yufala i putum i go insaed long Haos Tapolen ya, mo yufala i tekem kaliko ya we i blong brekem rum ya long tu haf, yufala i hangem long fran blong Bokis ya blong blokem.

4Nao bambae yufala i tekem Tebol ya blong Bred, yufala i putum narasaed kaliko ya saed i kam, mo yufala i putum ol samting blong hem long hem. Nao bambae yufala i tekem Ples blong Putum Laet i kam, mo yufala i stanemap ol laet blong hem long hem.

5Nao bambae yufala i tekem Olta ya blong Bonem Insens, we yufala i blokem ol wud blong hem long gol, yufala i karem i kam, yufala i putum klosap long kaliko ya we i blokem Bokis ya we i Saen blong Promes blong mi. Nao bambae yufala i tekem kaliko ya blong blokem doa blong Haos ya, yufala i hangem long doa.

6Nao bambae yufala i tekem Olta ya blong Bonem Sakrefaes, yufala i putum long fran blong Haos Tapolen ya,

7mo bambae yufala i tekem Bras Besin ya i kam, yufala i putum long medel blong Olta ya mo Haos Tapolen, mo yufala i fulumap wota long hem.

8Nao bambae yufala i stanemap fenis ya i goraon long hem, mo yufala i hangem ol kaliko ya blong blokem Haos ya, wetem kaliko ya long doa blong hem blong blokem ples ya.

9“Nao bambae yu tekem tabu oel ya, yu kafsaedem smol i go long Haos Tapolen ya wetem olgeta samting blong hem, blong mekem olgeta oli tabu, oli blong mi.

10Mo bambae yu kafsaedem smol i go long Olta ya blong Bonem Sakrefaes, wetem olgeta samting blong hem blong mekem olgeta oli tabu, oli blong mi, nao bambae Olta ya i kam tabu we i tabu, i blong mi olgeta.

11Mo bambae yu kafsaedem smol i go long Bras Besin ya tu wetem ples blong hem, blong mekem i tabu i blong mi.

12“Nao bambae yu tekem Eron wetem ol pikinini blong hem, oli kam stanap long doa blong Haos Tapolen ya, yu talem long olgeta blong oli swim long wota ya long Bras Besin, blong mekem olgeta oli klin long fes blong mi.

13Nao bambae yu tekem ol spesel klos ya blong Eron, yu putum long hem, mo bambae yu tekem tabu oel ya, yu kafsaedem smol i go long hem, blong makemaot hem i tabu, i pris* blong mi blong mekem ol wok blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Nao bambae yu tekem ol pikinini blong hem oli kam, yu putum ol spesel sot ya long olgeta,

15nao yu tekem oel ya bakegen, yu kafsaedem smol i go long olgeta, olsem we yu mekem long papa blong olgeta, blong mekem olgeta oli tabu, oli pris blong mi blong oli mekem wok blong mi. Fasin ya, we bambae yu kafsaedem oel ya i go long olgeta, bambae i mekem olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta oli tabu, oli pris blong mi blong mekem ol wok blong mi, gogo i no save finis."

16Nao Moses i mekem evri samting ya, stret olsem we Hae God i talem.

17Long seken yia biaen long taem ya we ol laen* blong Isrel* ya oli aot long Ijip, long fas manis blong yia, long fas dei blong hem, Moses olgeta oli stanemap Haos Tapolen ya.

18Olgeta oli putumrere ol spesel stamba blong ol frem* mo ol pos blong hem, nao oli stanemap ol frem blong hem, mo oli putum ol rel blong holemtaet olgeta, mo oli stanemap ol pos blong hem.

19Nao oli pulum tapolen blong hem i go antap long ol frem ya, mo oli pulum narafala tapolen ya i go antap long hem bakegen, olsem we Hae God i talem.

20Nao Moses i tekem tufala ston ya, i putum tufala i go insaed long Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God, mo i tekem tufala stik ya blong karem Bokis ya, i pusum tufala i gotru long ol ring blong Bokis ya, mo i putum Lid ya long hem we i Ples we Hae God i stap Tekemaot Sin blong olgeta.

21Nao hem i tekem Bokis ya, i putum i go insaed long Haos Tapolen ya, mo i tekem kaliko ya we i blong brekem rum ya long tu haf, i hangem long fran blong Bokis ya blong blokem, stret olsem we Hae God i talem.

22Nao hem i tekem Tebol ya blong Bred, i go putum insaed long Haos Tapolen ya, long saed i go long not, long narasaed kaliko ya saed i kam,

23mo i tekem ol Tabu Bred ya we ol man oli givim i go long Hae God, i putum olgeta long Tebol ya, stret olsem we Hae God i talem.

24Nao hem i tekem Ples ya blong Putum Laet, i go putum insaed long Haos Tapolen ya, long narasaed rum ya, long saed i go long saot.

25Nao long ples ya, long fes blong Hae God, hem i laetem ol laet ya, stret olsem we Hae God i talem.

26Mo hem i tekem Olta ya blong Bonem Insens, we oli blokem ol wud blong hem long gol, i go putum insaed long Haos Tapolen ya, klosap long kaliko ya we i blokem Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God.

27Nao hem i tekem insens* ya we i gat gudfala smel, i bonem long Olta ya, stret olsem we Hae God i talem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28Nao hem i tekem kaliko ya we i blong blokem doa blong Haos Tapolen ya, i go hangem long doa.

29Nao hem i tekem Olta ya blong Bonem Sakrefaes i kam, i putum long fran blong doa blong Haos ya. Nao hem i tekem anamol blong sakrefaes, i kilim mo i tekem kakae blong garen* we ol man oli givim i go long Hae God, nao i bonem tufala long Olta ya, we tufala i bon evriwan blong mekem sakrefaes, stret olsem we Hae God i talem.

30Nao hem i tekem Bras Besin ya, i putum i stap long medel blong Olta mo Haos Tapolen ya, mo oli fulumap wota long hem.

31-32Nao oltaem, sipos Moses no Eron, no wan long ol pikinini blong Eron i wantem go insaed long Haos Tapolen ya, be fastaem, hem i mas wasem han blong hem mo leg blong hem long ples ya, stret olsem we Hae God i talem.

33Nao oli stanemap fenis ya we i goraon long Haos Tapolen ya wetem Olta ya, mo oli hangem kaliko ya long doa blong hem blong blokem ples ya. Nao long fasin ya, olgeta wok blong Haos Tapolen ya we Hae God i talem long Moses blong i mekem, i finis.

Bigfala klaod ya we i stanap i kam kavremap Haos Tapolen ya

(Namba 9.15-23)

34 Nao bigfala klaod ya we i stanap stret i kam kavremap Haos Tapolen ya blong Hae God, we ol laen* blong Isrel* oli stap go long hem blong mit wetem hem, mo bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap, hem i stap saen i kam fulap long Haos Tapolen ya.

35Nao from samting ya, Moses i no moa save go insaed long Haos Tapolen ya bakegen.

36-37Mo oltaem, fasin we olgeta oli stap folem blong muvum ples blong olgeta i olsem. Taem we klaod ya i stap kavremap Haos Tapolen ya, nating we i stap longtaem olsem wanem, be oli no save muvum ples blong olgeta. Oli save muvum ples blong olgeta long taem ya nomo we klaod ya i aot, i go antap.

38Nao oltaem long taem ya we oli stap muv olbaot long draeples ya, long dei, oli save luk bigfala klaod ya blong Hae God i stap kavremap Haos Tapolen ya, mo long naet, oli save luk wan faea i stap laet insaed long klaod, antap long Haos Tapolen ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Levitikas 1

Ol rul blong mekem sakrefaes

1Nao Hae God i stap long Haos Tapolen ya we ol laen* blong Isrel* oli stap kam long hem blong mit wetem hem, mo i singaot Moses i kam,

2i givim tok blong hem long hem blong i go talemaot long ol man. Hem i talem se, "Moses. Sipos wan long yufala i wantem kilim wan anamol blong mekem sakrefaes blong mekem wosip long mi, i gud hem i tekem wan buluk no wan nani no wan sipsip blong hem."

Ol sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan

3-5Nao Hae God i talem se, "Moses. Sipos wan long yufala i wantem mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, mo i wantem kilim buluk blong mekem, hem i mas tekem wan bul we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, mo i mas kam givim long mi long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi, long ples ya we Olta blong Bonem Sakrefaes i stap long hem, blong mi mi save glad long hem. Mo man ya bambae i mas putum han blong hem long hed blong bul ya blong soemaot we sakrefaes ya i blong hem, nao mi bambae mi glad long sakrefaes ya se bambae i tekemaot ol sin blong hem. Nao man ya bambae i mas kilim bul ya long ples ya, long fes blong mi, be i wok blong pris blong tekem blad blong hem blong leftemap long fes blong mi blong mekem i tabu, mo blong kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya, blong givim i kam long mi. Eron wetem ol pikinini boe blong hem bambae oli pris, mo pris we bambae i stap wok long dei ya i mas mekem olsem.

6Nao man ya i mas katemaot skin blong buluk ya, mo i mas katkatemaot ol haf blong hem,

7-9mo i mas tekem gat blong hem wetem olgeta samting we i stap long hem, mo tufala leg blong hem, i wasem olgeta. Nao i wok blong pris blong mekemrere ol faeawud long Olta, mo blong mekem faea long hem, mo blong putum ol haf blong buluk ya i go long faea, mo pris ya i mas mekem faea olsem, mo i mas tekem ol haf blong buluk ya, wetem hed blong hem, mo ol gris blong hem, i mas bonem olgeta long Olta. Hem bambae i mas bonem buluk ya we i bon evriwan. Sakrefaes ya i wan kakae we i blong bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

10"Sipos wan long yufala i wantem mekem sakrefaes olsem, mo i wantem kilim sipsip no nani blong mekem, hem i mas tekem wan anamol olsem we i man, mo we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem.

11Mo hem i mas kilim anamol ya long fes blong mi, klosap long Olta ya long saed blong hem i go long not, be i wok blong pris blong tekem blad blong anamol ya blong kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya blong givim i kam long mi, mo pris we i stap wok long dei ya i mas mekem samting ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12-13Nao man ya bambae i mas katkatemaot ol haf blong anamol ya, mo i mas tekem gat blong hem, wetem olgeta samting we i stap long hem, mo tufala leg blong hem, i wasem olgeta. Nao pris ya i mas tekem ol haf blong anamol ya, wetem hed blong hem, mo ol gris blong hem, i putum olgeta evriwan i go long faea long Olta ya. Hem bambae i mas bonem anamol ya we i bon evriwan. Sakrefaes ya i wan sakrefaes we i blong bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

14"Sipos wan long yufala i wantem mekem sakrefaes olsem, mo i wantem kilim pijin blong mekem, hem i mas tekem wan sotleg* no wan nawimba, i karem i kam.

15Nao pris bambae i mas tekem pijin ya i kam long Olta, i leftemap long fes blong mi, mo i mas tanem nek blong hem blong kilim i ded, mo i mas pulumaot hed blong hem, i bonem long Olta ya, nao i mas mekem blad blong pijin ya i ronaot i go long saed blong Olta ya.

16Nao hem i mas brekem pijin ya, i tekemaot basket blong kakae blong hem, wetem ol kakae we i stap long hem, i sakem i go klosap long Olta ya long saed blong hem i go long is, long ples ya we oli stap putum asis blong Olta long hem

17mo i mas holem tufala wing blong hem, i pulum tufala blong brekem bodi blong hem i open we i no pulumaot tufala wing blong hem, nao i mas bonem long Olta ya. Bambae hem i mas bonem pijin ya we i bon evriwan. Sakrefaes ya i wan presen we i blong bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem."

Levitikas 2

Ol presen long kakae blong garen

1Bakegen, Hae God i talem se, "Moses. Sipos wan long yufala i wantem tekem kakae blong garen* blong hem blong givim i kam long mi, be fastaem hem i mas granem i kam flaoa, mo i mas tekem haf blong hem we i beswan. Bambae i mas kafsaedem olifoel* i go long flaoa ya, i tantanem wetem, mo i mas tekem insens* tu,

2nao i mas go givim ol samting ya long pris. Nao pris we i stap wok long taem ya, bambae i mas tekem smol haf blong flaoa ya long han blong hem, wetem insens ya, nao i mas bonem long Olta, blong soemaot we man ya i givim olgeta flaoa ya i kam long mi. Haf blong flaoa ya i wan presen we i blong bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

3Mo haf blong flaoa ya we i stap bambae i blong Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem, blong oli kakae. Flaoa ya i tabu we i tabu from we i haf blong presen we man i givim finis i kam long mi.

4"Sipos wan long yufala i wantem kukum bred* long flaoa olsem fastaem, bambae i tabu blong hem i putum is long hem. Bambae i save tekem flaoa ya we i beswan, i tantanem wetem olifoel blong wokem bred long hem, no i save wokem bisket* long hem, we biaen, i ravem olifoel long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5No sipos hem i wantem fraenem flaoa olsem blong mekem presen long hem, hem i mas tantanem wetem olifoel fastaem, nao i fraenem, be i tabu blong i putum is long hem.

6Mo taem hem i tekem i kam blong mekem sakrefaes long hem, bambae i mas brebrekem i kam smosmol, mo i mas kafsaedem olifoel i go long hem. Hemia nao fasin blong givim presen olsem i kam long mi.

7"Mo sipos hem i wantem kukum flaoa olsem long olifoel long sospen blong mekem presen long hem, bambae i mas tantanem wetem olifoel fastaem.

8Sipos wan long yufala i wokem wan presen olsem blong givim long mi, bambae hem i mas kam givim long pris, mo pris ya i mas tekem i kam long Olta.

9Nao hem i mas tekem smol haf blong hem, i bonem long Olta blong soemaot we man ya i givim olgeta kakae ya i kam long mi. Haf blong flaoa ya i wan presen we i blong bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

10Nao haf blong presen ya we i stap, bambae i blong Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem, blong oli kakae. Hem i tabu we i tabu, from we i haf blong presen ya we man i givim finis i kam long mi.

11"Ol kakae ya blong garen we yufala i givim i kam long mi bambae i no mas gat is long hem. I tabu blong yufala i putum is no hani* long kakae we bambae yufala i givim i kam long mi.

12Evri yia, taem yufala i stap givim presen long mi long ol fas kakae blong garen blong yufala, bambae yufala i save putum is mo hani i go long hem, be ol presen ya i no blong bonem long Olta.

13"Ol presen long kakae blong garen we yufala i givim i kam long mi, yufala i mas putum sol long hem, from we sol i saen blong promes* ya we mi mi mekem wetem yufala. Yufala i mas putum sol long olgeta presen we yufala i givim i kam long mi.

14Taem yufala i givim presen long mi long fas kakae blong garen, bambae yufala i save givim kakae we yufala i rusum, no we yufala i granem i kam flaoa.

15Bambae yufala i mas kafsaedem olifoel i go long hem, mo yufala i mas givim insens tu i kam wetem presen ya.

16Nao pris bambae i mas tekem smol haf blong kakae ya, wetem insens ya we yufala i givim, i bonem blong soemaot we yufala i givim olgeta kakae ya i kam long mi. Hem i wan presen we i blong bonem blong givim i kam long mi."

Levitikas 3

Ol sakrefaes we i blong soemaot we man i stap fren gud wetem Hae God

1Mo bakegen, Hae God i talem se, "Moses. Sipos wan long yufala i wantem kilim wan buluk blong mekem sakrefaes ya we i bonem haf i kakae haf blong soemaot we i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

stap fren gud wetem mi, hem i mas tekem wan bul no wan kao we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, mo i mas tekem i kam long fes blong mi.

2Nao bambae man ya i mas putum han blong hem long hed blong anamol ya blong soemaot we sakrefaes ya i blong hem, mo i mas kilim long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi, mo pris i mas tekem blad blong hem, i kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya blong givim i kam long mi.

3-4Nao man ya bambae i mas tekem ol gris blong gat blong anamol ya, wetem tufala kidni blong hem wetem ol gris blong tufala, mo gudfala haf blong leva blong hem daon, i givim i go long pris ya, blong i bonem blong givim i kam long mi.

5Nao pris ya i mas bonem ol samting ya long Olta, wetem narafala sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan we ol pris oli mas mekem evri dei. Ol kakae ya i wan sakrefaes we i blong bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

6“Sipos wan long yufala i wantem kilim wan sipsip no wan nani blong mekem sakrefaes olsem, hem i save tekem wan anamol olsem we i man no we i woman, be anamol ya i no mas gat wan samting i rong long bodi blong hem, nao bambae hem i mas mekem sem fasin long hem.

7“Sipos hem i tekem wan sipsip i kam blong givim long mi,

8bambae hem i mas putum han blong hem long hed blong sipsip ya, nao i mas kilim long fran blong Haos Tapolen ya. Mo pris i mas tekem blad blong sipsip ya, i kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya blong givim i kam long mi.

9-11Nao man ya bambae i tekem ol gris blong sipsip ya wetem tel blong hem we i gat gris long hem we bambae i katemaot stret long stamba blong hem, mo olgeta gris blong gat blong hem, mo tufala kidni blong hem wetem ol gris blong tufala, mo gudfala haf blong leva blong hem daon, i givim i go long pris, mo pris ya bambae i mas bonem ol samting ya long Olta. Ol kakae ya i wan sakrefaes we i blong bonem blong givim i kam long mi.

12“Sipos man i tekem wan nani i kam blong givim long mi,

13bambae hem i mas putum han blong hem long hed blong nani ya, nao i mas kilim i ded long fran blong Haos Tapolen ya, mo pris i mas tekem blad blong hem, i kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya blong givim i kam long mi.

14-16Nao man ya bambae i mas tekem olgeta gris blong gat blong nani ya, wetem tufala kidni blong hem wetem ol gris blong tufala, mo gudfala haf blong leva blong hem daon, i givim i go long pris, mo pris ya i mas bonem ol samting ya long Olta. Ol kakae ya i wan sakrefaes we i blong bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem. Olgeta gris blong anamol i blong mi nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Yufala ya i laen* blong Isrel,* mo i tabu blong yufala i kakae gris mo blad blong anamol. Hemia i wan rul we bambae yufala i mas holem oltaem long weples we bambae yufala i stap long hem, gogo i no save finis.”

Levitikas 4

Sakrefaes we man i mas mekem blong tekemaot sin blong hem we i no tingting blong mekem

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Mi mi Hae God. Sipos wan long yufala i mekem wan samting we i brekem Loa blong mi, be i no tingting blong mekem olsem, fasin blong mekem sakrefaes we hem bambae i mas folem i olsem.

3“Sipos hae pris i mekem sin olsem, sin ya blong hem bambae i mekem yufala evriwan i doti long fes blong mi. Mo bambae hem i mas tekem wan yang bul we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, i mas mekem sakrefaes long hem blong mekem wosip long mi, from sin ya blong hem.

4Hem i mas tekem bul ya i kam long fes blong mi long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi, long ples ya we Olta blong Bonem Sakrefaes i stap long hem, mo i mas putum han blong hem long hed blong bul ya blong soemaot we sakrefaes ya i blong hem, mo i mas kilim bul ya long ples ya long fes blong mi.

5Nao hem i mas tekem sam blad blong hem, i karem i kam insaed long Haos Tapolen ya,

6mo i mas pusum fingga blong hem i go long blad ya, i sakem smosmol seven taem i go long graon long fran blong kaliko ya we i stap blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu, insaed long Haos Tapolen blong mi.

7Mo hem i mas tekem sam blad, i putum long ol fo hon* blong Olta blong Bonem Insens,* mo haf blad ya we i stap, i mas tekem i go afsaed, i kafsaedem i go long stamba blong Olta blong Bonem Sakrefaes.

8Nao hem i mas tekem olgeta gris blong hem, wetem ol gris blong gat blong hem,

9mo tufala kidni blong hem wetem ol gris blong tufala, mo gudfala haf blong leva blong hem daon,

10i bonem olgeta long Olta ya, long sem fasin we i stap mekem long gris blong ol anamol we ol man oli stap kilim blong mekem sakrefaes ya we i soemaot we oli stap fren gud wetem mi.

11-12Be olgeta narafala haf blong buluk ya, hem i mas karemaot long ples ya, i go bitim ples blong ol haos tapolen blong olgeta, i go bonem afsaed, long ples we oli stap kafsaedem asis faea blong Olta ya long hem. Ples ya i klin long fes blong mi, mo hem i mas tekem faeawud, i mekem faea long ples ya, mo i mas bonem olgeta haf blong buluk ya long hem, we hemia skin blong hem, mo olgeta mit blong hem, mo hed

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong hem, mo tufala leg blong hem, mo tufala han blong hem, mo gat blong hem wetem olgeta samting we i stap long hem. Olgeta narafala haf blong hem, bambae hem i mas bonem olgeta evriwan long ples ya.

13“Sipos yufala evriwan i joen blong mekem wan samting we i brekem Loa blong mi, we yufala i no tingting se bambae yufala i mekem sin, nating we yufala i ting se i gud nomo, be samting ya bambae i mekem yufala evriwan i doti long fes blong mi.

14Nao taem yufala i luksave se yufala i mekem sin, bambae yufala i mas tekem wan yang bul i kam, blong mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin ya blong yufala. Yufala i mas tekem bul ya i kam long fes blong mi long fran blong Haos Tapolen blong mi,

15mo ol lida blong yufala oli mas putum han blong olgeta long hed blong hem blong soemaot we sakrefaes ya i blong yufala evriwan, nao long fes blong mi, oli mas kilim hem i ded.

16Nao hae pris i mas tekem sam blad blong hem, i karem i kam insaed long Haos Tapolen blong mi,

17mo i pusum fingga blong hem i go long blad ya, i sakem smosmol seven taem i go long graon long fran blong kaliko ya we i stap hang long ples ya.

18Mo hem i mas tekem sam blad, i putum long ol fo hon blong Olta blong Bonem Insens, mo biaen, i mas tekem haf blad ya we i stap, i go afsaed bakegen, i kafsaedem i go long stamba blong Olta blong Bonem Sakrefaes.

19Mo hem i mas tekem olgeta gris blong buluk ya, i bonem long Olta.

20-21Bambae hem i mas mekem sem fasin long buluk ya, olsem we i mas mekem long buluk we i mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin blong hem, mo biaen, hem i mas karemaot buluk ya, i go bonem afsaed, long sem fasin ya bakegen. Hemia nao fasin we hae pris bambae i mas folem blong mekem sakrefaes ya. Buluk ya i sakrefaes blong tekemaot sin blong yufala evriwan, mo long fasin ya, mi bambae mi fogivim yufala, mi tekemaot sin blong yufala.

22“Sipos wan lida blong yufala i mekem wan samting we i brekem Loa blong mi we i no tingting se bambae i mekem sin, be samting ya bambae i mekem hem i doti long fes blong mi.

23Nao taem hem i luksave se i mekem sin, bambae hem i mas tekem wan man nani we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, i mas kam long fes blong mi blong mekem sakrefaes long hem,

24mo i mas putum han blong hem long hed blong nani ya blong soemaot we sakrefaes ya i blong hem. Nao hem i mas kilim i ded klosap long Olta blong Bonem Sakrefaes, long saed blong hem i go long not, long ples blong kilim anamol blong mekem sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan, from we hemia i wan sakrefaes blong tekemaot sin.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Nao pris i mas tekem blad blong hem, i pusum fingga blong hem i go long blad ya, mo i mas putum long ol fo hon blong Olta ya, mo i mas kafsaedem haf blad we i stap i go long stamba blong Olta ya.

26Mo hem i mas bonem olgeta gris blong hem long Olta ya, olsem we i stap bonem ol gris blong ol anamol ya we ol man oli stap kilim blong mekem sakrefaes ya we i soemaot we oli stap fren gud wetem mi. Hemia nao fasin we pris i mas folem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong man we i lida, mo long fasin ya, mi bambae mi fogivim hem, mi tekemaot sin blong hem.

27 “Sipos wan man nating i mekem wan samting we i brekem Loa blong mi, we i no tingting se bambae i mekem sin, be samting ya bambae i mekem hem i doti long fes blong mi.

28Nao taem hem i luksave we i mekem sin, bambae hem i mas tekem wan woman nani we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, i mas kam long fes blong mi blong mekem sakrefaes long hem.

29Nao hem i mas putum han blong hem long hed blong nani ya blong soemaot we sakrefaes ya i blong hem, mo i mas kilim klosap long Olta ya long saed blong hem i go long not, long ples blong kilim anamol blong mekem sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan.

30Nao pris i mas tekem blad blong hem, i pusum fingga blong hem i go long hem, mo i putum long ol fo hon blong Olta ya, mo i mas kafsaedem haf blad we i stap i go long stamba blong Olta ya.

31Nao man ya i mas katemaot olgeta gris blong nani ya, olsem we ol man oli stap katemaot ol gris blong ol anamol we oli kilim blong mekem sakrefaes ya we i soemaot we oli stap fren gud wetem mi, mo pris i mas bonem long Olta blong bambae gudfala smel blong hem i mekem mi mi glad long hem. Hemia nao fasin we pris i mas folem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong man olsem, mo long fasin ya, mi bambae mi fogivim hem, mi tekemaot sin blong hem.

32“Sipos man ya i wantem tekem wan sipsip i kam blong i mekem sakrefaes blong tekemaot sin ya blong hem, bambae i mas tekem wan woman sipsip we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, i mas kam long fes blong mi blong mekem sakrefaes long hem.

33Nao hem i mas putum han blong hem long hed blong sipsip ya blong soemaot we sakrefaes ya i blong hem, nao i mas kilim i ded klosap long Olta ya, long saed blong hem i go long not, long ples ya blong kilim anamol blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan.

34Nao pris i mas tekem blad blong hem, i pusum fingga blong hem i go long hem, mo i mas putum long ol fo hon blong Olta ya, mo i mas kafsaedem haf blad ya we i stap i go long stamba blong Olta ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35Nao man ya i mas katemaot olgeta gris blong sipsip ya, olsem we ol man oli stap katemaot ol gris blong ol sipsip we oli kilim blong mekem sakrefaes ya we i soemaot we oli stap fren gud wetem mi, mo pris i mas bonem long Olta, wetem ol presen we i blong bonem blong givim i kam long mi. Hemia nao fasin we pris i mas folem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong man olsem, mo long fasin ya, mi bambae mi fogivim hem, mi tekemaot sin blong hem."

Levitikas 5

Ol sin we man i mas mekem sakrefaes from

1Mo bakegen, Hae God i talem long Moses se, "Moses. Ol sin we oli save mekem yufala i doti olsem long fes blong mi, mo we yufala i mas mekem sakrefaes from, i olsem. "Sipos oli singaot wan man i go long kot blong i talemaot ol samting we hem i luk no we i savegud, be long kot, hem i no talemaot samting ya, man ya i mekem sin, mo hem bambae i mas kasem panis from.

2"Sipos wan man i tajem dedbodi blong wan anamol no wan narafala samting we i doti long fes blong mi, nating we i no tingting blong mekem olsem, be hem i brekem Loa, mo i doti long fes blong mi, mo taem hem i luksave we i tajem samting olsem, hem i mas mekem sakrefaes from.

3"Sipos wan man i tajem wan samting we i kamaot long man, we i save mekem man i doti long fes blong mi, nating we i no tingting blong mekem olsem, mo nating we wanem samting, be hem i brekem Loa, mo taem hem i luksave we i tajem samting olsem, hem i mas mekem sakrefaes from.

4"Sipos wan man i mekem wan strong promes long nem blong mi, be i no tingting gud fastaem long fasin ya we i stap mekem, nating we i promes blong mekem wan samting we i gud no wan samting we i nogud, be hem i brekem Loa, mo taem hem i luksave samting we i mekem, hem i mas mekem sakrefaes from.

5"Nao sipos wan man i brekem Loa long wan fasin olsem, hem i mas kam long fes blong mi, i mas talemaot sin ya we i mekem.

6Mo blong stretem samting ya, hem i mas tekem wan woman sipsip no wan woman nani, i karem i kam long fes blong mi, nao pris bambae i mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin blong hem.

7"Sipos man olsem i puaman, we i no save tekem wan sipsip no wan nani blong givim i kam long mi, bambae i save tekem tu sotleg* no tu nawimba, we wan i blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin ya, mo narawan i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan.

8Sipos man olsem i tekem tu pijin i kam, i givim long pris, pris i mas tekem wan, i mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin blong hem. Bambae i mas tanem nek blong pijin ya blong kilim i ded, be i no mas pulumaot hed blong hem olgeta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9nao i mas tekem sam blad blong hem, i sakem smosmol i go long saed blong Olta, mo haf blad blong hem we i stap, hem i mas mekem i ronaot i go long stamba blong Olta ya. Hemia i sakrefaes blong tekemaot sin.

10Mo hem i mas tekem narafala pijin ya, i bonem i bon evriwan blong mekem sakrefaes long hem olsem we Loa i talem. Hemia nao fasin we pris bambae i mas folem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin olsem, nao long fasin ya, mi bambae mi fogivim man olsem, mi tekemaot sin blong hem.

11"Be sipos man olsem i pua tumas, i no save tekem tu sotleg no tu nawimba, bambae i save tekem wan kilo flaoa we i beswan blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong hem. Be i tabu blong i kafsaedem olifoel* i go long hem, mo blong i tekem insens* i kam wetem, from we hemia i no wan presen long kakae blong garen* blong hem, i wan sakrefaes blong tekemaot sin.

12Hem i mas tekem flaoa ya i kam long pris, mo pris i mas tekemaot smol haf blong hem long han blong hem, i bonem long Olta, wetem ol kakae we oli blong bonem blong givim i kam long mi, blong soemaot we man ya i givim evriwan finis i kam long mi. Hemia i sakrefaes blong tekemaot sin.

13Hemia nao fasin we pris bambae i mas folem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin olsem, mo long fasin ya, mi bambae mi fogivim man olsem, mi tekemaot sin blong hem. Nao haf blong flaoa ya we i stap i blong pris ya blong i kakae, i sem mak nomo long presen long ol kakae blong garen."

Spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man we i ravem Hae God, no i ravem narafala man

14Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses

15blong i go talemaot long olgeta. Hem i talem se, "Moses. Sipos wan man i no givim ol samting i kam long mi we mi mi makemaot olgeta finis, se oli tabu, oli blong mi, man olsem i brekem Loa blong mi. Nao sipos hem i mekem sin olsem, we i no tingting se bambae i mekem, bambae hem i mas tekem wan man sipsip no wan man nani we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, i mas givim i kam long mi blong pris i mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin ya blong hem blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi. Pris i mas makem praes blong anamol ya long sem mane we oli stap yusum oltaem long ples blong mekem wosip, mo praes blong hem i mas stret long praes blong samting ya we man ya i no bin givim.

16Mo man ya i mas tekem samting ya we i no bin givim, i mas givim i kam long mi, mo i mas pem faen antap long hem bakegen. Mo fasin blong makem faen blong hem, sipos praes blong samting ya i faef taosen vatu,* faen blong hem bambae i mas pem wan taosen vatu antap bakegen. Nao hem i mas tekem anamol ya i kam, i givim long pris, mo pris i mas mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin ya blong hem, mo long fasin ya, mi bambae mi fogivim hem, mi tekemaot sin blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17“Sipos wan man i mekem wan samting we i brekem wan tok we mi mi putum, we hem i no tingting se bambae i mekem olsem, be hem i brekem Loa blong mi, mo hem bambae i mas panis from.

18Hem i mas tekem wan man sipsip no wan man nani we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, i mas kam givim long pris, blong pris i mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin blong man ya blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi. Pris bambae i makem praes blong anamol ya long sem mane we oli stap yusum oltaem long ples blong mekem wosip, mo long fasin ya, mi bambae mi fogivim man ya, mi tekemaot sin blong hem.

19Sakrefaes ya i blong tekemaot sin olsem, we man i mekem agens long mi, mo blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi.”

Levitikas 6

1 Mo bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Sipos wan long yufala i no wantem givimbak mane we wan long yufala i bin givim long hem blong i holemgud i stap, no i stilim wan samting blong wan long yufala, no i stap ravem wan long yufala,

3no i mekem strong tok long nem blong mi, se i no luk wan samting we wan long yufala i lusum, be i stap giaman nomo, i holem finis i blong hem, man olsem i mekem sin agens long mi.

4-5Sipos wan man i mekem wan long ol fasin ya, bambae hem i mas pem faen long man ya, mo i mas tekem olgeta samting ya we i bin stilim, i givim i gobak long man blong hem, no i mas pem long ful praes blong hem. Mo fasin blong makem faen blong man ya i olsem. Sipos praes blong samting ya we hem i stilim i faef taosen vatu, faen blong hem wan taosen vatu.

6Mo hem i mas tekem wan man sipsip no wan man nani we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, i mas kam givim long pris, blong pris i mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin blong man ya blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi. Pris bambae i makem praes blong anamol ya long sem mane we oli stap yusum oltaem long ples blong mekem wosip, mo praes blong hem i mas stret long praes blong samting ya we man ya i stilim.

7Nao pris i mas mekem sakrefaes long anamol ya blong tekemaot sin ya, mo long fasin ya mi bambae mi fogivim man ya, mi tekemaot sin blong hem.”

Sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan

8Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses

9blong i go talemaot long Eron wetem ol pikinini boe blong hem, blong makemaot ol fasin blong wok blong pris. Hem i talem se, “Moses. Sipos wan long olgeta i mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, ol rul we bambae hem i mas folem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olsem. Sakrefaes ya blong sapa we i blong bonem i bon evriwan blong givim i kam long mi, bambae hem i mas stap long Olta go kasem long moning bakegen, mo pris ya i mas lukaot gud long faea blong Olta blong i stap laet gud long naet.

10Nao long moning, wan long olgeta i mas putum bigfala kalsong blong hem we oli wokem long gudfala kaliko ya linen,* mo i mas putum longfala klos blong hem we oli wokem long sem kaliko ya, nao i mas go long Olta ya, i tekemaot asis blong faea wetem ol gris we i stap ron i go long hem, i putum long saed blong Olta ya.

11Nao hem i mas go jenisim ol klos ya blong hem bakegen, mo i mas kam tekem asis ya, i karem i go bitim ol haos tapolen blong yufala, i go long wan ples afsaed we i klin long fes blong mi, nao i kafsaedem long ples ya.

12Mo faea ya long Olta, bambae olgeta oli no mas letem i ded, hem i mas laet olwe. Evri moning, bambae wan long olgeta i mas pusum sam moa faeawud i go long hem, mo i mas mekemrere sakrefaes ya blong moning we i blong bonem i bon evriwan, i putum antap long hem blong bonem, mo i mas bonem ol gris blong ol sakrefaes ya we i blong soemaot we man i stap fren gud wetem mi.

13Faea ya long Olta, bambae olgeta oli no mas letem i ded, hem i mas laet oltaem nomo."

Presen long ol kakae blong garen

14-15Mo bakegen, Hae God i talem se, "Moses. Sipos wan man i wantem mekem presen long mi long kakae blong garen,* ol rul we Eron olgeta bambae oli mas folem i olsem. Sipos wan man i tekem kakae blong garen blong hem, i granem i kam flaoa, i tekemaot beswan blong hem mo i tantanem wetem olifoel,* nao i tekem i kam blong givim i kam long mi, bambae wan long ol pris ya i mas karem i kam long fran blong Olta, blong givim i kam long mi. Nao hem i mas tekem smol haf blong flaoa ya long han blong hem, wetem insens* we man ya i karem i kam wetem, i bonem tufala long Olta blong soemaot we man ya i givim olgeta samting ya evriwan i kam long mi. Mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

16-17Nao haf blong flaoa ya we i stap i blong olgeta. Bambae olgeta oli save wokem bisket* long hem, be i tabu blong oli putum is long hem. Mo oli mas kakae bisket ya insaed long yad blong Haos Tapolen blong mi, from we ples ya i tabu. Kakae ya, mi mi makemaot long olgeta kakae we oli mas bonem blong givim i kam long mi, se i blong olgeta, mo hem i tabu we i tabu, i olsem ol haf blong sakrefaes ya we i blong tekemaot sin, mo ol haf blong spesel sakrefaes ya we i blong tekemaot sin blong man we i ravem mi, no i ravem narafala man.

18"Nao oltaem, ol pikinini boe blong Eron, wetem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem bambae oli save kakae haf blong ol presen we i blong bonem long Olta blong givim i kam long mi. Be kakae we man i givim finis i kam long mi, hem i tabu we i tabu, mo sipos narafala man i tajem kakae ya, bambae paoa blong kakae ya i spolem hem."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19-20Mo bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses blong i go talemaot long Eron wetem ol pikinini boe blong hem. Hem i talem se, “Moses. I stat long dei we Eron bambae i kam hae pris, hem i mas tekem wan kilo flaoa we i beswan, i seraot long tu haf, nao bambae i mekem sakrefaes long hem, we bambae i bonem haf long moning, haf long sapa. Hemia i presen long ol kakae blong garen we bambae hem i mas mekem evri dei. 21Bambae hem i mas tantanem wetem olifoel, mo i mas kukum long fasin blong kukum kek, mo i mas brebrekem, nao i mas mekem sakrefaes long hem, we gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

22Mo ol laen* blong Eron we bambae oli kam hae pris bambae oli mas mekem sakrefaes ya oltaem, gogo i no save finis, mo bambae oli mas bonem i bon evriwan blong mekem sakrefaes long mi.

23I tabu blong pris i kakae haf blong wan presen long kakae blong garen, we wan long olgeta i tekem i kam blong givim i kam long mi. Ol presen olsem, bambae oli mas bonem i bon evriwan long Olta.”

Ol sakrefaes blong tekemaot sin

24Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses,

25blong i go talemaot long Eron wetem ol pikinini blong hem, blong makemaot ol fasin blong wok blong pris. Hem i talem se, “Moses. Sipos wan man i wantem mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong hem, ol rul we ol pris bambae oli mas folem i olsem. Sipos wan man i kilim wan anamol we i blong mekem sakrefaes ya, bambae hem i mas kilim klosap long Olta long saed blong hem i go long not, long ples blong kilim ol anamol blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan. Nao mit blong sakrefaes ya, hem i tabu we i tabu.

26From samting ya, wan long olgeta we bambae i bonem sakrefaes ya, hem i mas kakae mit ya insaed long yad blong Haos Tapolen blong mi nomo, from we ples ya nomo i tabu.

27Sipos wan man no wan samting i tajem mit ya, bambae paoa blong mit ya i spolem hem from we i tabu we i tabu. No sipos blad blong sakrefaes ya i go long klos blong wan man, hem i mas wasem klos ya long yad ya nomo.

28Sipos pris i kukum mit ya long wan graonpot, be biaen, hem i mas brebrekem graonpot ya. No sipos hem i kukum long wan sospen, be biaen, i mas skrasemgud, mo i mas wasemgud.

29Ol pris nomo wetem ol pikinini boe blong olgeta oli save kakae mit blong sakrefaes ya, from we hem i tabu we i tabu.

30Be sipos hae pris i tekem blad blong sakrefaes ya i kam insaed long Rum ya we i Tabu blong i mekem ol wok blong tekemaot sin, bambae i tabu blong olgeta i kakae mit blong hem. Bambae oli mas bonem olgeta mit ya evriwan.”

Levitikas 7

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man we i ravem Hae God, no i ravem narafala man

1Bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses blong i go talemaot long Eron wetem ol pikinini blong hem, blong makemaot ol fasin blong wok blong pris. Hem i talem se, "Sipos wan man i wantem mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong hem from we i ravem mi, no i ravem narafala man, ol rul blong sakrefaes ya i olsem. Ol mit blong ol sakrefaes ya i tabu we i tabu.

2Anamol we bambae hem i kilim blong mekem sakrefaes olsem, bambae hem i mas kilim klosap long Olta, long saed blong hem i go long not, long ples blong kilim anamol blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, mo blad blong hem, bambae pris we i wok long taem ya i mas kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya blong givim i kam long mi.

3-4Bambae man ya i mas katemaot olgeta gris blong hem we i blong bonem long Olta. Hemia tel blong hem we i gat gris long hem, wetem ol gris blong gat blong hem, mo tufala kidni wetem ol gris blong tufala, mo gudfala haf blong leva blong hem.

5Nao pris i mas bonem ol samting ya long Olta, blong givim i kam long mi. Hemia i wan presen we i blong bonem long Olta blong givim i kam long mi. Sakrefaes ya i blong tekemaot sin blong man we i ravem mi no i ravem narafala man,

6mo ol pris wetem ol pikinini boe blong olgeta oli save kakae haf mit blong hem we i stap, be oli mas kakae insaed long yad blong Haos Tapolen blong mi nomo, from we sakrefaes ya i tabu we i tabu.

7"I gat wan rul i stap we i kavremap sakrefaes ya we i blong tekemaot sin blong man, mo spesel sakrefaes ya tu we i blong tekemaot sin blong man we i ravem mi, no i ravem narafala man. Rul ya i kavremap tu kaen sakrefaes ya wantaem, mo i talem se haf mit blong tufala sakrefaes ya we i stap i blong pris we i mekem sakrefaes.

8Anamol blong sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, skin blong hem bambae oli no mas bonem, hem i blong pris we i bonem sakrefaes ya.

9Mo ol presen long kakae blong garen* we oli kukum long sospen, no long fraepan, no long aean we i flat, hem i blong pris we i prea long hem blong givim i kam long mi.

10Be ol presen long kakae blong garen ya we oli no kukum, nating we oli tantanem wetem olifoel,* no i no gat olifoel long hem, oli blong ol pris mo oli mas seraot ol kakae ya sem mak nomo long olgeta evriwan."

Ol sakrefaes we man i mekem blong soemaot we i stap fren gud wetem Hae God

11Mo bakegen, Hae God i talem se, "Moses. Sipos wan man i wantem mekem sakrefaes ya we i soemaot we hem i stap fren gud wetem mi, we i kilim anamol, nao pris i bonem haf, man i kakae haf, ol rul blong hem bambae i olsem.

12"Sipos wan man i mekem sakrefaes olsem blong talem tangkiu long mi, bambae hem i mas mekem presen tu long fo kaen kakae. Long presen ya, bambae i gat bred*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

we i no gat is long hem, we oli tantanem flaoa blong hem wetem olifoel,* mo bisket* we oli ravem olifoel long hem, mo flaoa ya we taem oli wokem, oli tekem flaoa we i beswan, oli tantanemgud wetem olifoel mo oli fraenem.

13Mo antap long trifala samting ya, bambae hem i mas givim sam bred tu long hem.

14Hem i mas tekemaot wanwan long ol fo kaen kakae ya we i mekem presen long hem, i mekem wan spesel presen long hem, i givim i kam long mi. Spesel presen ya bambae i blong pris we i tekem blad blong anamol blong sakrefaes ya, i kafsaedem i go long saed blong Olta.

15Mit blong anamol ya, olgeta we oli mekem sakrefaes oli mas kakae we bambae oli finisim long sem dei ya nomo, i no mas gat haf i stap gogo kasem long nekis dei blong hem.

16“Sipos wan man i mekem sakrefaes olsem blong soemaot we hem i finisim ol samting blong wan promes we hem i mekem long mi, no blong givim presen long mi long gladhat blong hem nomo, be bambae i no gat rul ya se olgeta we oli mekem sakrefaes oli mas kakae olgeta mit blong sakrefaes ya evriwan long sem dei ya nomo. Sipos i gat haf mit i stap, oli save kakae long nekis dei blong hem.

17Be sipos haf mit ya i stap yet go kasem namba tri dei blong hem, bambae oli no mas kakae, oli mas bonem.

18Sipos mit ya i stap kasem namba tri dei blong hem, nao man i kakae, bambae mi mi no save glad long sakrefaes ya we man ya i mekem. Bambae mi no kaontem se i wan gudfala samting long saed blong hem, bambae mi luk sakrefaes ya, se wan samting we i doti long fes blong mi, mo man we i kakae mit ya, hem bambae i mas karem panis from.

19Mo sipos mit blong sakrefaes ya i tajem wan samting we i no klin long fes blong mi, bambae ol man oli no mas kakae, oli mas bonem nomo long faea. “Ol man we oli klin finis long fes blong mi, olgeta ya nomo bambae oli save kakae mit ya.

20Be sipos man we i no klin long fes blong mi i kakae mit ya, bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi. 21Mo sipos man i tajem wan samting we i no klin long fes blong mi, nating we i tajem anamol, no samting we i kamaot long bodi blong man, no long bodi blong woman, nao biaen i kakae mit ya, bambae mi no moa save kaontem hem tu, se i man blong mi.”

I tabu blong man i kakae gris blong anamol, mo blad blong anamol

22Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

23blong i talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Moses. I tabu blong yufala i kakae gris blong buluk, mo gris blong sipsip, mo gris blong nani.

24Mo gris blong anamol we i ded hem wan, wetem gris blong anamol we wael anamol i kilim i ded, yufala i no mas kakae. Maet yufala i save yusum long sam narafala rod, be i tabu blong yufala i kakae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Sipos wan man i mekem sakrefaes long anamol we gris blong hem i wan presen we i blong bonem blong givim i kam long mi, nao wan man i kakae gris ya, bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi.

26 Mo i nomata weples bambae yufala i stap long hem, be bambae i tabu blong yufala i kakae blad blong pijin mo blad blong anamol.

27Man we i brekem rul ya, bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi."

Haf blong ol sakrefaes we i blong ol pris

28Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses,

29blong i talemaot long ol laen* ya blong Isrel.* Hem i talem se, "Moses. Sipos wan long yufala i mekem sakrefaes ya we i blong soemaot we hem i stap fren gud wetem mi, we pris* i bonem haf, man i kakae haf, bambae man ya i mas mekem wan spesel presen long mi.

30Haf blong sakrefaes ya i blong bonem blong givim i kam long mi, mo man ya nomo i mas karem i kam. Bambae hem i mas karem ol gris blong anamol ya i kam, wetem jes blong hem, mo i mas leftemap jes ya long fes blong mi blong makemaot se i spesel presen blong mi.

31-33Nao pris we i kafsaedem blad blong anamol ya i go long Olta blong givim i kam long mi, hem i mas bonem ol gris ya long Olta blong givim i kam long mi, be jes ya, mi mi givim long ol pris. Mo bakegen, raet leg blong anamol ya tu i wan spesel presen we man ya i mas givim i go long pris ya.

34Jes blong anamol ya we yufala i leftemap long fes blong mi blong makemaot se i spesel presen blong mi, wetem raet leg blong hem we i spesel presen we yufala i givim long mi, mi mi makemaot tufala mit ya long ol narafala mit blong sakrefaes ya, mi givim i go long ol pris. Mo oltaem nomo, tufala mit ya bambae i haf blong ol pris long ol sakrefaes olsem."

35Nao i stat long dei ya we Moses i putumap Eron wetem ol pikinini blong hem oli kam pris, Hae God i makemaot tufala haf ya blong olgeta anamol we ol man bambae oli kilim blong mekem sakrefaes, se tufala i blong Eron olgeta.

36Long dei ya, Hae God i talem long ol laen blong Isrel, se sipos oli mekem sakrefaes, oli mas givim tufala haf ya blong hem i go long olgeta, mo hemia i wan rul we olgeta bambae oli mas obei long hem oltaem nomo, gogo i no save finis.

37Ol rul ya i kavremap olgeta sakrefaes olsem. I gat sakrefaes ya we oli bonem anamol i bon evriwan blong mekem wosip long Hae God, mo sakrefaes ya we oli mekem blong givim presen long Hae God long ol kakae blong garen.* Mo i gat sakrefaes ya we oli bonem anamol blong tekemaot sin blong man, mo spesel sakrefaes ya we oli bonem anamol blong tekemaot sin blong man we i ravem Hae God no i ravem narafala man. Mo i gat sakrefaes ya we oli mekem blong putumap ol pris, mo sakrefaes ya we man i kilim anamol, nao pris i bonem haf, mo man ya i kakae haf

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong soemaot we hem i stap fren gud wetem Hae God. Hemia nao ol rul blong mekem sakrefaes,

38we Hae God i givim long hem long draeples, long bigfala hil ya Sinae, long dei ya we hem i talem long ol laen blong Isrel, se oli mas mekem sakrefaes blong mekem wosip long hem.

Levitikas 8

Moses i putumap Eron wetem ol pikinini blong hem oli kam pris

(Eksodas 29.1-37)

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2-3"Moses. Yu go tekem Eron wetem ol pikinini ya blong hem, yufala i kam long doa blong yad blong Haos Tapolen ya we bambae yufala i stap kam long hem blong mit wetem mi. Mo yu mas tekem ol spesel klos ya blong pris wetem tabu oel ya we i blong makemaot man we mi mi jusumaot, mo yu mas tekem wan smol bul blong bonem blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong olgeta, mo tu man sipsip mo wan basket kakae we oli wokem long flaoa we i no gat is long hem. Mo yu mas singaot olgeta man i kam wanples long ples ya."

4Nao Moses i mekem olsem we Hae God i talem long hem. Mo taem olgeta man ya oli stap wanples finis,

5hem i talem long olgeta se, "Olgeta samting we bambae mi mekem naoia, Hae God nomo i talem long mi blong mi mekem olsem."

6Nao hem i tekem Eron wetem ol pikinini ya blong hem oli kam long fran, long fes blong olgeta man ya, nao i talem long olgeta blong oli swim long yad blong Haos Tapolen ya blong kam klin long fes blong Hae God.

7Nao hem i tekem spesel sot blong hae pris, i putum long Eron, mo i fasem sot ya long spesel strap ya we oli wokem blong hem, mo i tekem spesel kot blong hem tu, i putum long hem. Mo hem i putum spesel klos ya efod* long hem, mo i fasem klos ya long gudfala strap blong hem we oli wokem i haf blong klos ya nomo.

8Mo hem i tekem spesel paos ya we i blong hangem long jes blong hae pris, i fasemgud long fran blong efod ya, mo i tekem Yurim* mo Tumim,* i putum insaed long paos ya.

9Mo hem i tekem spesel hat blong hae pris, i putum long hed blong hem, mo long fran blong hat ya, hem i hangem smol brasplet* ya we oli wokem long gol, we i gat tok long hem se, "Man ya i tabu, i blong Hae God." Olgeta samting ya, hem i mekem stret olsem we Hae God i talem long hem.

10Nao Moses i tekem tabu oel ya, i go sakem smosmol i go long Haos Tapolen we oli kam long hem blong mit wetem Hae God, mo long olgeta samting we i stap insaed long hem, mo long fasin ya, hem i makemaot olgeta samting ya se oli tabu, oli blong Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Mo hem i go sakem oel ya smosmol seven taem long Olta blong Bonem Sakrefaes,
wetem ol tul blong hem, mo long Bras Besin wetem ples blong hem, blong makemaot
olgeta tu se oli tabu, oli blong Hae God.

12Nao biaen, hem i kafsaedem oel ya i go long hed blong Eron blong putumap hem i
kam hae pris.

13Nao hem i tekem ol pikinini blong Eron oli kam stanap long fes blong ol man, mo i
tekem ol spesel sot blong pris, i putum long olgeta, mo i fasem ol sot ya long ol spesel
strap blong pris we oli wokem blong olgeta. Mo hem i fasem ol spesel hat blong pris
long hed blong olgeta, stret olsem we Hae God i talem long hem.

14Nao hem i tekem smol bul ya we i blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong
Eron wetem ol pikinini ya blong hem, mo olgeta oli kam putum han blong olgeta long
hed blong bul ya.

15Nao hem i kilim bul ya, i tekem sam blad blong hem, i pusum fingga blong hem
long blad ya, mo i putum long ol fo hon* blong Olta ya. Mo haf blad we i stap, hem i
kafsaedem i go long stamba blong Olta ya. Long fasin ya, hem i mekem Olta ya i kam
klin, i tabu, i blong Hae God.

16Nao hem i tekem olgeta gris blong gat blong buluk ya, mo gudfala haf blong leva
blong hem, mo tufala kidni blong hem wetem ol gris blong tufala, i bonem evriwan
long Olta ya.

17Be hem i tekem ol haf blong buluk ya, wetem skin mo gat blong hem, i karemaot
long ples ya, i go bitim ples we ol haos tapolen blong olgeta i stap long hem, i go
bonem olgeta afsaed, olsem we Hae God i talem long hem.

18Nao hem i tekem wan man sipsip blong mekem sakrefaes blong Eron wetem ol
pikinini blong hem, we sakrefaes ya i blong bonem i bon evriwan, mo olgeta ya oli
kam putum han blong olgeta long hed blong sipsip ya.

19Nao Moses i kilim sipsip ya, i tekem blad blong hem, i kafsaedem i go long ol fo
saed blong Olta ya blong givim i go long Hae God.

20-21Hem i katkatemaot ol haf blong sipsip ya, mo i tekem wota, i wasem gat blong
sipsip ya, wetem olgeta samting we i stap long hem, mo tufala leg blong hem, nao i
bonem olgeta evriwan long Olta, wetem hed blong hem mo ol gris blong hem, olsem
we Hae God i talem long hem. Sakrefaes ya we i bonem i bon evriwan, hem i wan
presen we i blong bonem long Olta blong givim i go long Hae God, mo gudfala smel
blong hem i mekem Hae God i glad tumas long hem.

22Nao Moses i tekem wan man sipsip bakegen blong mekem sakrefaes long hem
blong putumap Eron i kam hae pris mo blong putumap ol pikinini ya blong hem oli
kam pris, mo olgeta ya oli putum han blong olgeta long hed blong sipsip ya.

23Nao hem i kilim sipsip ya, mo i tekem smol blad blong hem, i putum long raet sora
blong Eron, long ples we i sofsof, mo long bigfala fingga blong raet han blong hem,
mo long bigfala fingga blong raet leg blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Mo hem i tekem ol pikinini ya blong hem i kam stanap long fes blong ol man, i putum smol blad long raet sora blong olgeta, long ples we i sofsof, mo long bigfala fingga blong raet han blong olgeta, mo long bigfala fingga blong raet leg blong olgeta. Nao hem i tekem haf blad we i stap, i kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta blong givim i go long Hae God.

25Nao hem i tekem ol gris blong sipsip ya wetem tel blong hem we i gat gris long hem, mo olgeta gris we i stap long ol mit we i katemaot long gat blong hem, mo gudfala haf blong leva blong hem, mo tufala kidni blong hem wetem ol gris blong tufala, mo raet leg blong hem, i putumgud olgeta.

26Basket kakae ya we oli wokem long flaoa we i no gat is long hem, hem i prea long hem finis blong mekem i tabu, i blong Hae God, nao i tekem basket ya, i tekemaot wan bred* we i no gat is long hem, mo flaoa ya we taem oli wokem, oli tekem flaoa we i beswan, oli tantanemgud wetem olifoel* mo oli fraenem, mo wan bisket* we oli ravem olifoel long hem, mo i putum trifala antap long ol gris ya, wetem raet leg blong sipsip ya.

27Nao hem i putum olgeta samting ya long han blong Eron wetem ol pikinini ya blong hem blong oli leftemap long fes blong Hae God, blong makemaot olgeta se i wan spesel presen blong hem.

28Nao hem i tekem ol samting ya bakegen, i go putum olgeta antap long sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan we i stap bon long Olta. Ol samting ya i wan presen we i blong bonem blong givim i go long Hae God, mo gudfala smel blong hem i mekem Hae God i glad tumas long hem. Hemia nao i sakrefaes blong putumap olgeta oli kam pris.

29Nao hem i tekem jes blong sipsip ya we i mekem sakrefaes ya long hem, i leftemap long fes blong Hae God blong makemaot se i wan spesel presen blong hem, nao jes ya i haf blong sakrefaes ya we i blong Moses blong i kakae. Long olgeta samting ya, hem i mekem stret olsem we Hae God i talem long hem.

30Nao hem i tekem smol tabu oel, i miksim wetem smol blad we i tekem long Olta, mo i sakem smosmol i go long Eron, mo long ol spesel klos ya blong hem, mo long ol pikinini blong hem, mo long ol spesel klos blong olgeta. Long fasin ya, hem i mekem olgeta ya wetem ol spesel klos ya blong olgeta oli tabu, oli blong Hae God.

31Nao hem i talem long Eron wetem ol pikinini ya blong hem se, “Hae God i talem se yufala i tekem mit ya, yufala i mas kukum long ples ya nomo, long doa blong yad blong Haos Tapolen blong hem, mo yufala i mas kakae wetem kakae ya we i stap long basket wetem ol narafala presen ya we i blong putumap yufala. Yufala i go mekem stret olsem we hem i talem.

32Mo sipos haf blong mit ya no haf blong kakae ya i stap kasem tumora, bambae yufala i mas bonem.

33Bambae yufala i mas stap long ples ya go kasem seven dei, gogo kasem we yufala i finisimgud olgeta fasin ya blong putumap yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

34Ol samting ya we yumi mekem tede, Hae God nomo i talem long mi blong yumi mekem olsem, blong tekemaot ol sin blong yufala.

35Oltaem, long dei mo long naet, bambae yufala i mas stap long doa blong yad blong Haos Tapolen ya, go kasem seven dei, mo oltaem yufala i mas mekem ol samting we Hae God i talem. Sipos yufala i no mekem olsem, bambae yufala i ded from. Hemia nao ol samting we Hae God i talem long mi."

36Nao Eron wetem ol pikinini ya blong hem oli mekem evri samting stret olsem we Hae God i bin talem long Moses blong oli mekem.

Levitikas 9

Hae Pris Eron i mekem ol sakrefaes

1Nao long ol seven dei ya, Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem oli finisim olgeta fasin ya blong putumap olgeta oli kam pris, nao long namba eit dei blong hem, Moses i singaot olgeta, wetem ol lida blong ol laen* blong Isrel,* oli kam wanples.

2Nao hem i talem long hae pris se, "Yu go tekem wan smol bul mo wan man sipsip we i no gat wan samting i rong long bodi blong tufala, yu kam mekem sakrefaes long tufala blong mekem wosip long Hae God. Smol bul ya i blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong yu, mo sipsip ya i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan.

3Mo yu go talem long olgeta man, se oli mas tekem wan man nani mo wan smol bul wetem wan smol man sipsip we tufala i gat wan yia blong tufala, mo we tufala i no gat wan samting i rong long bodi blong tufala, blong kam mekem sakrefaes long trifala. Man nani i blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot ol sin blong olgeta, mo tu narafala i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan.

4Mo oli mas tekem wan bul wetem wan man sipsip i kam blong mekem sakrefaes ya we i blong yu yu bonem haf olgeta oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God. Bambae oli mas mekem sakrefaes long ol anamol ya, mo oli mas joenem long wan presen long kakae blong garen,* we oli granem i kam flaoa mo oli tantanem wetem olifoel.* Olgeta oli mas mekem ol samting ya naoia, from we tede, Hae God bambae i kamtru long yumi."

5Nao olgeta oli go tekem ol samting ya we Moses i talem, oli karem i kam long fran blong Haos Tapolen ya, mo olgeta man oli kam wanples long ples ya blong mekem wosip long Hae God.

6Nao Moses i talem long olgeta se, "Hae God i talem long yufala blong yufala i mekem olgeta samting ya, blong bigfala laet ya blong hem we i saen we i saen, we i soemaot we hem i stap, bambae i save kamtru long yufala."

7 Mo hem i talem long Eron se, "Yu go long Olta, yu mekem tufala sakrefaes ya blong yu, we tufala i blong tekemaot sin blong yu wetem sin blong ol pikinini blong yu. Mo biaen, yu mekem ol sakrefaes blong olgeta man blong tekemaot sin blong olgeta, stret olsem we Hae God i talem."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao Eron i go long Olta, i kilim smol bul ya, i bonem blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong hem.

9Mo ol pikinini blong hem oli tekem blad blong buluk ya, oli givim long hem, nao hem i pusum fingga blong hem long blad ya, i putum long ol fo hon* blong Olta, mo i kafsaedem haf we i stap i go long stamba blong Olta ya.

10Nao hem i tekem ol gris blong buluk ya wetem tufala kidni blong hem mo gudfala haf blong leva blong hem, i bonem olgeta evriwan long Olta ya, olsem we Hae God i bin talem long Moses.

11Be hem i tekem ol haf blong hem wetem skin blong hem, i karemaot long ples ya, i go bitim ples we ol haos tapolen blong olgeta i stap long hem, i go bonem olgeta afsaed.

12Nao hem i kilim man sipsip ya blong hem blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, mo ol pikinini blong hem oli tekem blad blong sipsip ya, oli givim long hem, mo hem i kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya blong givim i go long Hae God.

13Mo oli tekem hed blong sipsip ya wetem ol narafala haf blong hem, oli givim long hem, mo hem i bonem olgeta long Olta.

14Mo hem i wasem gat blong sipsip ya, wetem olgeta samting we i stap long hem, mo tufala leg blong hem, nao i bonem olgeta tu long Olta, antap long ol narafala haf blong sipsip ya.

15Nao biaen, hem i mekem ol sakrefaes blong olgeta man. Hem i tekem nani ya we i blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong olgeta, i kilim i ded, mo i mekem sakrefaes long hem, olsem we i mekem finis long spesel sakrefaes ya we i blong tekemaot sin blong hem.

16Nao hem i tekem tufala anamol ya we i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, nao i mekem sakrefaes long tufala olsem we Loa i talem.

17Mo hem i tekem ol kakae blong garen we oli granem finis i kam flaoa, nao i karem sam flaoa long han blong hem, i bonem long Olta. Hemia i antap long sakrefaes ya we oli stap mekem evri moning, we i blong bonem i bon evriwan.

18 Nao hem i kilim tufala anamol ya we i blong mekem sakrefaes blong olgeta man blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God. Mo ol pikinini blong hem oli tekem blad blong tufala, oli givim long hem, mo hem i kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta blong givim i go long Hae God.

19Nao hem i tekem ol mit blong tufala we i gat gris long hem, i putum

20antap long ol mit blong jes blong tufala, nao i karem evriwan i kam long Olta. Hem i bonem ol gris ya long Olta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21mo i tekem jes blong tufala wetem raet leg blong tufala, i leftemap long fes blong Hae God, blong makemaot se i wan spesel presen blong hem, nao biaen, presen ya i blong ol pris blong oli kakae, olsem we Moses i talem.

22 Nao taem hem i finisim olgeta wok blong ol sakrefaes ya, hem i leftemap tufala han blong hem, i blesem olgeta man, nao hem i aot long ples blong Olta, i kamdaon bakegen.

23Nao Moses mo Eron, tufala i go insaed long Haos Tapolen ya, mo taem tufala i kam afsaed bakegen, tufala i blesem olgeta man ya, nao bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap, hem i kamtru long olgeta.

24Nao wantaem nomo, Hae God i sanem faea i kamdaon long Olta ya, i bonem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, nao i finisimgud ol mit ya we i fulap long gris we oli stap bon long Olta ya. Mo taem olgeta man oli luk samting ya, oli glad tumas we oli singaot bigwan from, nao oli nildaon, oli bodaon we fes blong olgeta i godaon i kasem graon.

Levitikas 10

Sin blong Nadab mo Abihu

1Nao tu pikinini blong Hae Pris Eron, we nem blong tufala, Nadab mo Abihu, tufala i tekem tu sensa,* tufala i putum sakol faea we i laet i go long tufala, mo tufala i putum insens* long faea ya, nao tufala i leftemap faea ya blong givim i go long Hae God. Be long fes blong Hae God, faea ya i no tabu, from we hem i no talem long tufala, blong tufala i mekem olsem.

2Nao wantaem nomo, hem i sanem faea i kam, i bonem tufala i ded long ples ya nomo, long fes blong hem.

3Nao Moses i talem long hae pris se, “Hemia nao samting we Hae God i stap tokbaot. Hem i talem se, ‘Long olgeta we oli stap kam klosap long mi, bambae mi soemaot we mi mi tabu, mo long fes blong ol man blong mi, bambae mi soemaot paoa blong hae nem blong mi. ’ ” Be hae pris i stap kwaet nomo, i no talem wan samting nating.

4Nao i gat tu pikinini blong Usiel, we i wan papa blong hae pris ya, we nem blong tufala Misael mo Elijafan, nao Moses i singaot tufala i kam, i talem se, “Tufala. Haos Tapolen ya i tabu. Yututufala i kam karemaot tufala pikinini ya blong yumi i gowe long ples ya. Yututufala i go bitim ples ya we ol haos tapolen blong yumi oli stap long hem, yututufala i go putum tufala afsaed.”

5Nao tufala i kam, tufala i holem tufala long spesel klos ya nomo blong tufala, tufala i karem tufala i go afsaed olsem we Moses i talem.

6Nao Moses i talem long hae pris wetem tu narafala pikinini ya blong hem, Eleasara mo Itamara se, “Yutrifala i no mas mekem ol fasin blong yumi blong soemaot we yutrifala i sore from tufala ya. Yutrifala i no mas terem* klos blong yutrifala, mo yutrifala i mas komem hea blong yutrifala. Sipos yutrifala i mekem ol fasin ya blong sore, bambae yutrifala i ded from, mo Hae God bambae i kros long yumi evriwan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Yumi ol laen* blong Isrel,* mo mifala evriwan i save krae from tufala ya we i ded long faea ya we Hae God i sanem i kam, be yutrifala i no mas krae from tufala.

7Mo bambae yutrifala i no gowe long doa blong yad blong Haos Tapolen ya. Sipos yutrifala i gowe long ples ya, bambae yutrifala i ded, from we mi mi bin makemaot yutrifala finis long tabu oel ya blong Hae God, se yutrifala i man blong hem.” Nao trifala i mekem olsem we hem i talem.

Ol rul blong ol pris

8Nao Hae God i talem long Hae Pris Eron se,

9“Sipos yu, no tufala pikinini ya blong yu, yufala i dring waen no ol narafala dring olsem, bambae yufala i no mas kam insaed long Haos Tapolen ya we yufala i stap kam long hem blong mit wetem mi. Sipos wan long yufala i brekem tok ya, bambae hem i ded from. Hemia i wan loa we ol laen* blong yu bambae oli mas holem oltaem, gogo i no save finis.

10Yufala i mas waes gud blong makem ol samting we i blong mi mo ol samting we yufala i save yusum olbaot, mo blong makem ol samting we i klin long fes blong mi mo ol samting we i no klin olsem.

11Mo ol loa ya we mi mi givim long Moses bifo blong i givim long yufala, be yufala i mas tijim ol man ya blong mi long hem.”

12-13 Nao biaen, Moses i talem long hae pris wetem tufala pikinini ya blong hem Eleasara mo Itamara se, “Taem ol man oli mekem presen long Hae God long ol kakae blong garen,* mo yufala i bonem haf blong givim i go long hem, mo haf i stap we i blong yufala, bambae yufala i mas wokem kakae long hem we i no gat is long hem, mo oltaem, yufala i mas kakae kakae ya long saed blong Olta nomo, from we ples ya i tabu, mo kakae ya i tabu we i tabu. Hem i haf blong kakae ya we ol man oli givim i go long Hae God, we i blong yufala. Tok ya, Hae God i givim long mi blong mi talem long yufala.

14 Be jes blong anamol wetem raet leg blong hem we ol man oli makemaot se tufala i spesel presen blong Hae God, ol mit ya i blong yufala, mo yufala wetem ol pikinini blong yufala, yufala evriwan i save kakae. Mo yufala i save kakae ol mit ya long ol ples we i klin long fes blong Hae God. Mit ya i kamaot long ol sakrefaes ya we ol man blong yumi oli mekem blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God, mo haf blong sakrefaes ya i blong yufala wetem ol pikinini blong yufala.

15Long taem ya we bambae oli tekem gris blong sakrefaes ya i kam blong yufala i bonem blong givim i go long Hae God, oli mas tekem jes blong hem wetem raet leg blong hem tu i kam blong mekem spesel presen long tufala i go long Hae God. Mit ya nao bambae i blong yufala wetem ol pikinini blong yufala mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala oltaem nomo, olsem we Hae God i talem.”

16Nao Moses i askem kwestin long trifala blong faenemaot olsem wanem long nani ya we ol man oli tekem blong mekem spesel sakrefaes long hem blong tekemaot sin

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong olgeta, mo i faenemaot we Eleasara mo Itamara, tufala i bonem finis. Samting ya i mekem hem i kros tumas long tufala, nao i tok long tufala, i talem se,

17-18 "! Sakrefaes ya i blong tekemaot ol sin blong ol man ya! I no gat tok blong hem se hae pris i mas tekem blad blong hem i go long Rum ya we i Tabu, insaed long Haos Tapolen ya, mo from samting ya, i stret nomo blong yutrifala i kakae mit blong hem long yad ya, olsem we mi mi talem. ! Mit ya i tabu tumas ya! Hae God i givim long yutrifala, blong yutrifala i mekem ol samting long hem blong tekemaot ol sin blong olgeta man. ? From wanem yutrifala i no kakae mit ya?"

19Nao hae pris i talem long hem se, "! No, be sipos mi bin kakae mit blong sakrefaes ya tede, bambae Hae God i no save glad long mi ya! ! Yu luk! Tede olgeta oli mekem spesel sakrefaes long Hae God blong tekemaot ol sin blong olgeta, mo oli mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong givim i go long hem, be bigfala trabol ya i kasem mi yet."

20Mo taem Moses i harem tok ya, hem i luk se i stret nomo.

Levitikas 11

Ol anamol we man i save kakae

(Dutronome 14.3-21)

1Nao Hae God i givim ol rul ya long Moses mo Hae Pris Eron

2blong tufala i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, "Long olgeta anamol we i stap long graon, bambae yufala i save kakae olgeta ya nomo

3we leg blong olgeta daon i gat fok olsem leg blong buluk, mo we oli stap kakae kakae blong olgeta tu taem.

4-6Be ol anamol olsem kamel mo baja* mo rabet* we oli kakae kakae blong olgeta tu taem, be leg blong olgeta daon i no gat fok olsem leg blong buluk, olgeta ya i tabu blong yufala i kakae. Yufala i mas save we olgeta ya oli no klin long fes blong mi.

7Mo pig, nating we leg blong hem daon i gat fok olsem buluk, be yufala i no mas kakae, from we hem i no kakae kakae blong hem tu taem. Hem i tabu blong yufala i kakae, mo yufala i mas save we hem i no klin long fes blong mi.

8Ol anamol ya we oli tabu long yufala, bambae yufala i no mas kakae mit blong olgeta, mo sipos oli ded, yufala i no mas tajem olgeta tu. Yufala i mas save we olgeta ya oli no klin long fes blong mi.

9"Mo long olgeta laef samting we i stap long wota no long solwota, bambae yufala i save kakae ol fis ya nomo we oli gat fin blong olgeta mo skal blong olgeta.

10Be olgeta we oli no gat fin blong olgeta mo skal blong olgeta, olgeta ya i tabu blong yufala i kakae.

11Yufala i mas save we ol samting ya oli nogud we i nogud. Olgeta oli no klin long fes blong mi, mo sipos oli ded, yufala i no mas tajem olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Olgeta laef samting we i stap long wota no long solwota we oli no gat fin blong olgeta mo skal blong olgeta, yufala i mas save we oli nogud we i nogud olgeta.

13-19“Mo i gat ol pijin mo ol narafala samting olsem flaengfokis we i tabu blong yufala i kakae, oli nogud we i nogud. Ol samting ya i gat igel,* mo ol naranarafala hoknaet, mo ol naranarafala hok, mo falkon,* mo ol naranarafala valja,* mo reven* mo ostrij* mo sigal,* mo stok,* mo ol naranarafala longfala nek, mo pelikan,* mo komoran,* mo hupo,* mo ol naranarafala samting olsem flaengfokis we oli kakae ol smosmol bebet.

20“Mo olgeta smosmol samting we oli gat wing mo we oli stap wokbaot long leg blong olgeta, yufala i mas save we oli nogud we i nogud olgeta,

21samfala nomo we oli save jamjam oli klin long fes blong mi.

22Long olgeta ya, yufala i save kakae ol naranarafala lokis mo grasopa.*

23Be ol narafala smosmol samting we oli gat wing, mo we oli stap wokbaot long leg blong olgeta, yufala i mas save we oli nogud we i nogud olgeta.

24-28“Mo ol anamol we leg blong olgeta daon i gat fok olsem leg blong buluk be oli no kakae kakae blong olgeta tu taem, no we oli stap kakae kakae blong olgeta tu taem, be leg blong olgeta daon i olsem leg blong dog, olgeta ya oli no klin long fes blong mi. Sipos man i tajem wan long olgeta we i ded, bambae hem tu i kam doti long fes blong mi, mo bambae i stap olsem go kasem long sapa. Man we i karem wan long olgeta we i ded bambae i mas wasem ol klos blong hem, mo bambae hem i stap doti long fes blong mi yet, go kasem long sapa.

29-30“Mo i gat ol naranarafala samting we oli stap long graon ya we olgeta tu oli no klin long fes blong mi. Ol samting ya, i gat ol rat, mo ol mol,* mo ol naranarafala lised.

31Man we i tajem wan long olgeta, nating we i laef no i ded, bambae i kam doti long fes blong mi, mo bambae i stap olsem go kasem long sapa.

32Mo sipos wan long olgeta i ded, nao i foldaon long wan samting, nating we oli wokem samting ya long wud, no long kaliko, no long skin blong anamol, no long bag, be samting ya bambae i kam doti long fes blong mi. Nating we yufala i stap yusum long wanem wok, be yufala i mas tekem, yufala i draonem long wota, mo bambae hem i stap doti olsem go kasem long sapa, nao biaen bambae i klin bakegen.

33No sipos wan long olgeta i ded, i foldaon, i go insaed long wan graonpot, be evri samting insaed long graonpot ya bambae i kam doti long fes blong mi, mo yufala i mas brebrekem graonpot ya tu.

34Kakae we i stret blong yufala i kakae, be sipos yufala i wasem long wota we i stap insaed long graonpot ya, bambae kakae ya i kam doti long fes blong mi. Mo sipos wota no waen no wanem we i blong dring i stap insaed long graonpot ya, be hem tu bambae i kam doti long fes blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

35I nomata wanem samting, be sipos wan long olgeta ya i ded, i foldaon long hem, bambae i kam doti long fes blong mi. Sipos wan samting olsem i foldaon long wan stof no long wan bigfala graonpot we oli kukum bred* long hem, be yufala i mas brebrekem.

36Olgeta narafala samting we oli tajem wan long olgeta ya we i ded, bambae oli kam doti long fes blong mi, springwota mo wota blong tang we i stap kam niuwan oltaem, tufala nomo bambae i no kam doti olsem long fes blong mi.

37Sipos wan long ol samting ya i ded, mo i foldaon long ol sid blong wit* no bale* no wanem we i blong planem, be ol sid ya bambae i stap klin yet long fes blong mi.

38Be sipos yufala i draonem ol sid ya long wota, nao wan long ol samting ya i ded, i foldaon i kasem, ol sid ya bambae i kam doti long fes blong mi.

39"Mo sipos wan anamol we yufala i save kakae i ded hem wan, nao wan man i tajem, man ya bambae i kam doti long fes blong mi, mo bambae hem i stap olsem go kasem long sapa.

40No sipos wan man i kakae mit blong wan anamol olsem, bambae hem i mas wasem ol klos blong hem, mo hem bambae i stap doti long fes blong mi go kasem long sapa. No sipos wan man i karem anamol olsem, bambae hem i mas wasem ol klos blong hem, mo hem bambae i stap doti long fes blong mi go kasem long sapa.

41"Mo olgeta smosmol samting ya we oli stap wokbaot olbaot long graon oli nogud we i nogud olgeta, mo oli tabu blong yufala i kakae.

42Nating we oli stap wokbaot long bel blong olgeta, no oli gat fo leg blong olgeta, no oli gat plante leg blong olgeta, be olgeta evriwan oli nogud we i nogud olgeta.

43Bambae yufala i no mas kakae wan long ol samting ya. Sipos yufala i kakae, bambae yufala i kam doti long fes blong mi.

44 Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo oltaem yufala i mas klin long fes blong mi, yufala i mas tabu, from we mi mi tabu, mi klin olgeta.

45Mi nao mi tekemaot yufala long Ijip, mi tekem yufala i kam long ples ya blong bambae mi nomo mi God blong yufala. Oltaem yufala i mas klin long fes blong mi, from we mi mi tabu, mi klin olgeta.

46"Hemia nao ol loa we i tokbaot ol anamol, mo ol pijin, mo ol narafala laef samting we i stap olbaot long solwota, mo long wota, mo long graon.

47Yufala i mas lukluk gud blong makem ol samting we oli klin long fes blong mi, mo ol samting we oli no klin long fes blong mi. Mo yufala i mas makemgud ol samting we yufala i save kakae, mo ol samting we i tabu blong yufala i kakae."

Levitikas 12

Fasin blong mekem woman we i jes bonem pikinini i kam klin bakegen long fes blong Hae God

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao Hae God i givim ol rul ya long Moses

2blong i talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Sipos wan woman i bonem pikinini boe blong hem, bambae hem i no klin long fes blong mi, mo bambae hem i stap olsem go kasem namba eit dei blong hem. Long fes blong mi, i olsem we hem i gat sik blong woman.

3 Long namba eit dei ya blong hem, bambae oli mas mekem sakomsaes* long pikinini ya.

4Nao biaen, woman olsem bambae i stap toti tri dei bakegen we i no klin yet long fes blong mi, from we hem i lusum blad blong hem long taem ya, nao biaen bambae i mas mekem sakrefaes blong kam klin bakegen long fes blong mi. Long ol dei ya, bambae hem i no mas tajem ol samting we i tabu, mo i no mas kam insaed long yad blong Haos Tapolen blong mi, go kasem long en blong taem ya.

5“Mo sipos wan woman i bonem pikinini gel blong hem, bambae hem i no klin long fes blong mi, mo bambae hem i stap olsem go kasem namba fiftin dei blong hem. Long fes blong mi, i olsem we hem i gat sik blong woman. Nao biaen, woman olsem bambae i stap sikisti sikis dei bakegen we i no klin yet long fes blong mi, from we hem i lusum blad blong hem long taem ya, nao biaen bambae i mas mekem sakrefaes blong kam klin bakegen long fes blong mi.

6“Sipos woman i bonem wan pikinini boe no wan pikinini gel, nao stret taem ya blong hem i finis, bambae hem i mas tekem wan smol sipsip we i gat wan yia blong hem, i kam givim long pris long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi. Smol sipsip ya i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi. Mo hem i mas tekem wan nawimba no wan sotleg* blong mekem spesel sakrefaes ya we i blong tekemaot sin blong hem.

7Nao pris ya bambae i tekem tufala samting ya i kam, i mekem sakrefaes long tufala long fes blong mi blong tekemaot ol samting we i mekem woman ya i doti, blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi. Hemia nao ol samting we woman olsem i mas mekem biaen long taem we hem i bonem pikinini blong hem.

8 “Sipos woman olsem i pua tumas, nao i no save tekem smol sipsip, bambae hem i save tekem tu sotleg no tu nawimba, we wan i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, mo wan i blong tekemaot sin blong hem. Mo pris bambae i mekem tufala sakrefaes ya blong tekemaot ol samting we i mekem woman olsem i doti, nao bambae hem i kam klin bakegen long fes blong mi.”

Levitikas 13

Fasin we pris i mas mekem long man we i gat boela no wanem long bodi blong hem

1Nao Hae God i givim ol rul ya long Moses mo Hae Pris Eron, i talem se,

2“Moses mo Eron. Sipos wan man i gat wan soa no wan boela, no skin blong hem i solap lelebet mo i kam red, we maet samting ya i save kam wan rabis sik blong skin

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

we i save mekem man i doti long fes blong mi, bambae ol man oli mas tekem man olsem i kam pas long hae pris no long pris.

3Nao pris bambae i mas lukluk gud long soa ya, mo sipos ol hea blong ples ya i waet, mo soa ya i no stap long skin nomo, i kakae mit blong hem i go insaed, hemia i min se soa ya i wan rabis sik blong skin. Nao pris i mas talemaot se man ya i doti long fes blong mi.

4Be sipos pris i luk we soa ya i waet, mo i no kakae mit blong ples ya, mo ol hea blong ples ya i no waet, hem i mas talem long man ya blong i go stap hem wan go kasem seven dei.

5Nao long namba seven dei blong hem, pris i mas lukluk gud long man ya bakegen, mo sipos i luk we soa ya i no kam bigwan, i stap sem mak nomo, bambae i mas talem long hem blong i go stap hem wan go kasem seven dei bakegen.

6Nao long namba seven dei ya blong hem, pris i mas lukluk gud long hem bakegen, mo sipos soa ya i no go olbaot, i stap kam smol, pris i mas talemaot we man ya i klin, from we samting ya i wan soa nomo. Be man ya i mas wasem ol klos blong hem, blong kam klin olgeta long fes blong mi.

7Be sipos soa ya i stat go olbaot long bodi blong man ya biaen long taem ya we pris i luk hem, i talemaot we i klin, bambae hem i mas kam pas long pris bakegen.

8Nao pris bambae i mas lukluk gud long hem bakegen, mo sipos i luk we soa ya i stap go olbaot bakegen, bambae i mas talemaot we man ya i doti long fes blong mi, from we soa ya i wan rabis sik blong skin."

Fasin we pris i mas mekem long man we maet i gat rabis soa long bodi blong hem

9"Mo sipos wan man i gat wan rabis soa long bodi blong hem, ol man oli mas tekem hem i kam pas long pris,

10blong pris i lukluk gud long hem. Sipos soa blong hem i waet, mo i stap mekem ol hea blong ples ya i kam waet, mo i fulap long doti blong soa,

11hemia i min se soa ya i wan rabis sik we i save stap oltaem, i no save finis. Nao pris ya i mas talemaot we man ya i doti long fes blong mi. Bambae i no gat nid blong pris i talem se hem i mas go stap hem wan, from we i klia long fes blong evri man we hem i no klin long fes blong mi.

12Be sipos sik ya i wokem olgeta bodi blong man ya, i stat long hed blong hem i godaon kasem leg blong hem, nao sik ya i finis long evri ples we pris i save luk,

13bambae pris i mas lukluk gud long man ya bakegen. Mo sipos hem i luk we sik ya i finis gud, hem i mas talemaot se sik blong man ya i finis, mo hem i kam klin bakegen.

14Be sipos wan soa i kamaot long man ya bakegen, wantaem nomo bambae hem i kam doti bakegen long fes blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Nao pris i mas lukluk gud long hem bakegen, mo sipos i luk wan soa olsem, hem i mas talemaot we man ya i kam doti bakegen long fes blong mi. Wan soa olsem i min se sik ya i stap yet long man ya, mo hem i kam doti long fes blong mi.

16Be sipos soa ya i finis, man ya i mas kam pas long pris bakegen,

17mo pris i mas lukluk gud long hem bakegen. Sipos soa blong hem i finis olgeta, man ya i kam klin bakegen, mo pris bambae i mas talemaot we sik blong hem i finis mo hem i kam klin."

Fasin we pris i mas mekem long man we i gat soa bakegen long trak blong boela

18"Mo sipos wan man i gat boela, mo boela ya i finis finis,

19be biaen, trak blong hem i kam waet mo i solap bakegen, no i gat wan mak long hem we i waet, mo i red lelebet, man ya i mas kam pas long pris from.

20Nao pris i mas lukluk gud long hem, mo sipos i luk we soa ya i no stap long skin nomo, i go insaed, mo ol hea blong ples ya i waet, hem i mas talemaot we man ya i doti long fes blong mi. Soa ya i wan rabis sik blong skin we i kamaot long ples blong boela.

21Be sipos pris i lukluk gud long soa ya, nao i luk we ol hea blong ples ya i no waet, mo soa ya i stap long skin nomo, mo i stap kam gud lelebet, bambae hem i mas talem long man ya blong i go stap hem wan go kasem seven dei.

22Nao long namba seven dei blong hem, sipos pris i luk we soa ya i stap kam bigwan, mo i go olbaot long bodi blong hem, hem i mas talemaot we man ya i kam doti long fes blong mi. Hemia i sik ya blong skin bakegen.

23Be sipos hem i luk we soa ya i no jenis, mo i no go olbaot long bodi blong man ya, hemia i min se samting ya i trak blong boela nomo we i finis finis, mo pris i mas talemaot we man ya i no doti long fes blong mi."

Fasin we pris i mas mekem long man we rabis soa i kamaot long ples we faea i bin bonem hem

24"Mo sipos faea i bonem wan man, nao soa long ples ya i gat mak long hem we i waet mo i red lelebet, no i waet olgeta,

25bambae pris i mas lukluk gud long man ya. Sipos ol hea blong ples ya i kam waet, mo soa i no stap long skin nomo, i go insaed, hemia i min se wan rabis sik blong skin i stat long ples ya we faea i bonem, mo pris i mas talemaot we man ya i kam doti long fes blong mi.

26Be sipos ol hea blong ples ya i no kam waet, mo soa ya i stap long skin nomo, mo mak ya i stap kam gud lelebet bakegen, pris i mas talem long hem blong i go stap hem wan go kasem seven dei.

27Nao long namba seven dei blong hem, pris i mas lukluk gud long hem bakegen, mo sipos soa ya i stap kam bigwan, mo i go olbaot long bodi blong hem, hemia i min se

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

soa ya i wan rabis sik blong skin, mo pris i mas talemaot we man ya i kam doti long fes blong mi.

28Be sipos soa ya i stap sem mak nomo olsem, i no jenis, mo i no go olbaot long bodi blong man ya, mo i stap kam gud lelebet, hemia i min se i no wan rabis sik blong skin. Nao pris i mas talemaot we man ya i no doti long fes blong mi, from we soa ya i trak blong faea nomo we i bonem.

Fasin we pris i mas mekem long man we i gat ringwom long hed blong hem no long fes blong hem

29"Sipos wan man no wan woman i gat soa long hed blong hem, no long fes blong hem,

30pris i mas lukluk gud long soa ya. Sipos soa ya i no stap long skin nomo, i go insaed, mo ol hea blong ples ya i yala mo i sofsof, hemia i min se soa ya, hem i ringwom, mo pris ya i mas talemaot we man ya i kam doti long fes blong mi.

31Be sipos pris i lukluk gud long soa ya, mo i luk we hem i stap long skin nomo, be ol hea long ples ya i no stret kala blong hem, hem i mas talem long man ya blong i go stap hem wan go kasem seven dei.

32Nao long namba seven dei blong hem, pris i mas lukluk gud long soa ya bakegen, mo sipos soa ya i no go olbaot long bodi blong man ya, mo ol hea blong ples ya i no moa yala, mo soa i stap long skin nomo,

33man ya i mas katemaot olgeta hea blong hed blong hem, ol hea raon long soa ya nomo i stap, mo pris i mas talem long hem blong i go stap hem wan go kasem seven dei bakegen.

34Nao long namba seven dei ya blong hem, pris i mas lukluk gud long soa ya bakegen, mo sipos soa ya i no go olbaot long bodi blong man ya, mo i no go insaed, i stap long skin nomo, pris i mas talemaot we hem i no doti long fes blong mi. Be man ya i mas wasem ol klos blong hem blong kam klin olgeta long fes blong mi.

35Be sipos soa ya i stat kam bigwan bakegen biaen long taem ya we pris i talem se man ya i no doti long fes blong mi,

36pris i mas lukluk gud long hem bakegen. Nao sipos soa ya i stap go olbaot long bodi blong man ya, i no nid blong pris i traem faenemaot se ol hea blong ples ya i kam yala, from we i klia nomo we ringwom i stap long man ya, mo hem i doti long fes blong mi.

37Be sipos pris i luk we soa ya i no kam bigwan, mo ol gudfala hea i stap gru bakegen long ples blong soa ya, hemia i min se soa ya i finis, mo pris i mas talemaot we man ya i no doti long fes blong mi."

Fasin we pris i mas mekem long man we i gat ol waet spot long skin blong hem

38"Mo sipos wan man no wan woman i gat ol waet spot long skin blong hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

39pris i mas lukluk gud long hem. Mo sipos ol spot ya oli waet be oli no waet gud, hemia i min se ol spot ya oli samting nating nomo, mo man ya no woman ya i klin, ol spot ya i no mekem hem i doti long fes blong mi."

Fasin we pris i mas mekem long man we i stap kam bolhed

40-41"Mo sipos wan man i stap kam bolhed long bak blong hed blong hem, no long fored blong hem, hemia i no mekem hem i doti long fes blong mi.

42Be sipos i gat soa i kamaot long bolhed ya blong hem, we soa ya i waet mo i red lelebet, soa ya i wan rabis sik blong skin.

43Pris i mas lukluk gud long hem, mo sipos soa ya i waet mo i red lelebet,

44bambae i mas talemaot we man ya i kam doti long fes blong mi, from we soa ya long hed blong hem i wan rabis sik blong skin."

Fasin we man i mas mekem taem pris i talem se hem i gat wan rabis sik long skin blong hem

45"Sipos wan man i gat wan rabis sik olsem, bambae hem i mas putum ol rabis klos nomo we i brobrok, mo i no mas komem hea blong hem. Hem i mas kavremap maot blong hem, mo sipos i luk narafala man, i mas singsingaot se, '! Mi mi doti! ! Mi mi doti! '46Nating we sik ya i stap long hem longtaem olsem wanem, be bambae hem i stap doti long fes blong mi, go kasem we sik ya i finis long hem. Bambae hem i mas gowe long ples we ol man oli stap long hem, nao i mas stap hem wan afsaed olgeta."

Doti mak we i stap gru long ol klos

47-49Bakegen, Hae God i talem long tufala se, "Sipos i gat doti mak we i olsem hea blong rat i stap gru long wan klos blong yufala, no long wan narafala samting blong yufala, bambae yufala i mas tekem samting ya i kam, blong pris i lukluk. Nating we doti mak ya i stap long wan klos we oli wokem long wul, no long linen,* no i stap long wan pis kaliko we oli wokem long wul, no long linen, no i stap long wan pis leta, no long wan samting we oli wokem long leta, be sipos mak ya i stap gru mo kala blong hem i stap kam grin, no i stap kam red, maet hemia i olsem wan sik we i save kam bigwan moa long samting ya, mo yufala i mas kam soemaot mak ya long pris.

50Bambae pris i mas lukluk gud long mak ya, mo i mas putum samting ya i stap hem wan samples go kasem seven dei.

51-52Nao long namba seven dei blong hem, hem i mas go lukluk gud long samting ya bakegen. Sipos mak ya i stap go olbaot long hem, hemia i min se mak ya i olsem wan rabis sik, mo samting ya i doti long fes blong mi, nao pris i mas bonem blong kilim sik ya.

53Be sipos pris i lukluk gud long samting ya, mo i luk we mak ya i no go olbaot long hem,

54hem i mas talem long man ya blong i go wasem samting ya fastaem, nao biaen, pris i mas putum i stap hem wan samples go kasem seven dei bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

55Nao long namba seven dei ya blong hem, pris i mas go lukluk gud long hem bakegen, mo sipos mak ya i no jenisim kala blong hem be i stap long hem yet, nating we i no go olbaot long samting ya, be samting ya i stap doti yet long fes blong mi. Nating we mak ya i stap long afsaed blong samting ya, no long insaed blong hem, be pris i mas bonem.

56Be sipos pris i lukluk gud long samting ya bakegen, nao i luk we mak ya klosap i finis long hem, nating we kaliko no leta, be bambae hem i mas teremaot haf ya we mak i stap long hem.

57Be biaen, sipos wan mak olsem i kamaot bakegen long samting ya, hemia i min se sik ya i stap long hem yet, mo man blong hem i mas tekem samting ya, i go bonem long faea.

58Sipos man ya i wasem samting ya olsem, nao mak ya i finis olgeta long hem, hem i mas wasem bakegen wan taem moa, blong samting ya i kam klin olgeta.

59"Hemia nao ol rul we pris i mas folem blong lukluk gud long ol samting olsem we i gat doti mak i stap gru long hem blong makemaot se i klin no i no klin long fes blong mi."

Levitikas 14

Fasin blong mekem man we i gat wan rabis sik blong skin i kam klin bakegen long fes blong Hae God

1Nao Hae God i givim ol rul ya long Moses, i talem se,

2"Moses. Man we i gat wan rabis sik long skin blong hem, sipos sik ya blong hem i finis, ol rul we hem i mas folem blong kam klin long fes blong mi i olsem. Sipos sam man oli kam talemaot long pris we wan famle blong olgeta we i gat sik olsem i kam gud bakegen,

3pris i mas aot long ples ya we yufala i stap long hem, i mas go luk man ya we i stap afsaed, mo long ples ya, hem i mas lukluk gud long bodi blong hem. Sipos ol soa blong hem i finis,

4pris i mas talem long ol famle ya blong hem blong oli tekem tu pijin we i klinlong fes blong mi, wetem wan pis wud blong tri ya sida* mo wan smol rop we i red mo wan han blong smol tri ya hisop,* mo oli mas karem ol samting ya i kam long hem.

5Nao pris i mas talem long wan long olgeta blong i tekem wan long tufala pijin ya, i holem antap long wan graonpot we i fulap long wota we oli kasem long springwota, nao i kilim i ded blong blad blong hem i ron i go insaed long graonpot ya.

6Nao pris i mas tekem narafala pijin ya wetem wud mo rop mo han ya blong hisop, i pusum olgeta evriwan i go long blad ya,

7nao i mas sakem blad ya smosmol i go seven taem long man ya we sik i stap long hem fastaem, blong mekem hem i kam klin bakegen long fes blong mi, mo i mas

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

talemaot we bodi blong man ya i klin, sik ya blong hem i finis. Nao hem i mas letem narafala pijin ya i go fri blong i flae i go.

8Nao man ya i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas katemaot hea blong hem, mo i mas swim, mo taem hem i mekem ol samting ya, hem i klin long fes blong mi. I stat long taem ya, hem i save kam insaed long ples ya bakegen we yufala i stap long hem, be i no save go insaed long haos tapolen blong hem, i mas slip afsaed nomo go kasem seven dei.

9Nao long namba seven dei blong hem, hem i mas katemaot hea blong hem bakegen, wetem mustas blong hem, mo hea blong ae blong hem, mo olgeta hea long bodi blong hem, mo i mas wasem klos blong hem bakegen, mo i mas swim, nao long fasin ya, hem i klin gud long fes blong mi.

10"Nao long namba eit dei blong hem, man ya bambae i mas tekem tu smol man sipsip wetem wan smol woman sipsip we trifala evriwan i gat wan yia blong trifala, mo we trifala i no gat wan samting i rong long bodi blong trifala, mo i mas tekem tri kilo flaoa we oli tantanem wetem olifoel,* mo wan panikin olifoel.

11Nao pris i mas tekem man ya wetem ol presen ya blong hem, tufala i kam long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi,

12mo i mas tekem wan long tufala man sipsip ya, wetem panikin olifoel ya blong mekem sakrefaes long sipsip ya blong mekem man ya i klin bakegen long fes blong mi. Pris i mas leftemap tufala samting ya long fes blong mi blong makemaot tufala, se i wan spesel presen blong mi, we biaen, bambae hem i kakae,

13mo i mas kilim sipsip ya insaed long yad blong Haos Tapolen ya, long ples blong kilim anamol blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin mo sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan. Hem i mas kilim long ples ya from we mit blong sakrefaes ya i tabu we i tabu, ol pris nomo oli save kakae.

14Nao hem i mas tekem sam blad blong smol sipsip ya, i mas putum long raet sora blong man ya, long ples we i sofsof, mo long bigfala fingga blong raet han blong hem, mo long bigfala fingga blong raet leg blong hem.

15Nao long fes blong mi, hem i mas tekem olifoel, i kafsaedem i go long lef han blong hem,

16mo i mas pusum fingga blong raet han blong hem i go long olifoel ya, i sakem smosmol seven taem i go long graon long ples ya.

17Nao hem i mas tekem olifoel ya we i stap yet long lef han blong hem, i putum sam long raet sora blong man ya long ples we i sofsof, mo long bigfala fingga blong raet han blong hem, mo long bigfala fingga blong raet leg blong hem, antap long blad blong sipsip ya we i putum finis,

18mo biaen, haf olifoel ya we i stap yet long han blong hem, hem i mas kafsaedem i go long hed blong man ya. Nao long fasin ya, hem i mekem man ya i kam klin bakegen long fes blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19“Nao biaen, pris i mas kilim woman sipsip ya blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man ya, mo i mas kilim narafala man sipsip ya tu blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan,

20mo i mas bonem long Olta blong mekem wosip long mi, wetem presen ya long kakae blong garen* we i blong bonem blong givim i kam long mi. Long fasin ya, bambae pris i mekem man ya i kam klin, mo long taem ya nao, bambae hem i klin olgeta long fes blong mi.

21“Nao sipos man olsem i pua tumas, i no save tekem tri sipsip blong mekem ol sakrefaes ya long hem, bambae hem i save tekem wan smol man sipsip nomo blong mekem sakrefaes ya blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi. Pris i mas leftemap sipsip ya long fes blong mi blong makemaot se i wan spesel presen blong mi, mo man ya i mas mekem wan presen tu long kakae blong garen, we i tekem wan kilo flaoa we i tantanem wetem olifoel mo wan panikin olifoel.

22Mo hem i mas tekem tu sotleg* no tu nawimba olsem we hem i save pem, wan we i blong mekem spesel sakrefaes ya we i blong tekemaot sin blong hem, mo wan we i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi.

23Nao long namba eit dei blong hem, hem i mas tekem ol samting ya i kam, i givim long pris long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi.

24Nao pris i mas tekem sipsip ya wetem olifoel, i mas leftemap tufala long fes blong mi blong makemaot tufala, se i wan spesel presen blong mi.

25Nao hem i mas kilim sipsip ya, mo i mas tekem sam blad blong hem, i putum long raet sora blong man ya long ples we i sofsof, mo long bigfala fingga blong raet han blong hem, mo long bigfala fingga blong raet leg blong hem.

26Nao long fes blong mi, hem i mas tekem olifoel ya, i kafsaedem i go long lef han blong hem,

27mo i pusum fingga blong raet han blong hem i go long olifoel ya, i sakem smosmol seven taem i go long graon long ples ya.

28Nao hem i mas tekem olifoel ya we i stap yet long lef han blong hem, i putum long raet sora blong man ya long ples we i sofsof, mo long bigfala fingga blong raet han blong hem, mo long bigfala fingga blong raet leg blong hem, antap long blad blong sipsip ya we i putum finis.

29Nao biaen, haf olifoel ya we i stap yet long lef han blong hem, hem i mas kafsaedem i go long hed blong man ya. Nao long fasin ya, bambae hem i mekem man ya i kam klin long fes blong mi.

30Nao biaen, hem i mas kilim tufala sotleg ya no tufala nawimba,

31we wan i blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man ya, mo wan i blong bonem i bon evriwan. Mo hem i mas bonem sekenwan ya long Olta wetem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

presen ya long kakae blong garen we i blong bonem blong givim i kam long mi. Long fasin ya, bambae pris i mekem man ya i kam klin olgeta long fes blong mi.

32“Sipos wan puaman olsem i gat wan rabis sik long skin blong hem, nao sik ya blong hem i finis mo hem i wantem kam klin bakegen long fes blong mi, be i no save pem ol sipsip blong mekem sakrefaes olsem we ol narafala man oli stap pem, hemia nao ol rul we hem i mas folem blong mekem ol sakrefaes blong hem.”

Ol samting olsem nalumlum we i stap gru long wol blong haos

33Nao Hae God i talem long Moses mo Hae Pris Eron se,

34“Bambae mi mi tekem yufala i go insaed long kantri ya we mi promes* blong givim long yufala blong yufala i go stap olwe long hem, kantri ya we naoia ol laen* blong Kenan* oli stap long hem. Mo taem yufala i stap long kantri ya, mo wan long yufala i luk wan samting olsem nalumlum we mi putum i stap gru long wol blong haos blong hem, ol rul we bambae yufala i mas folem i olsem.

35Sipos man i luk we wan samting olsem i stap gru long wol blong haos blong hem, bambae hem i mas kam talemaot long pris.

36Nao pris bambae i mas talem long man ya blong i go karemaot evri samting long haos blong hem i go afsaed, blong hem i save go lukluk gud long samting ya we i stap gru long haos ya. Sipos man ya i no mekem olsem, bambae pris i mas talemaot we olgeta samting we i stap long haos ya oli doti long fes blong mi. Nao biaen, pris bambae i mas go insaed long haos ya,

37i mas lukluk gud long samting ya we i stap gru long wol blong hem. Sipos hem i luk we samting ya i stap kam grin, no i stap kam red, mo i stap kakae wol blong haos,

38-47bambae hem i mas kam afsaed bakegen, nao i mas putum tabu long haos ya blong i stap nomo go kasem seven dei. Nao sipos wan man i go insaed long haos ya, bambae hem i kam doti long fes blong mi, mo bambae hem i stap doti olsem go kasem long sapa. Mo sipos wan man i go ledaon no i go kakae insaed long haos ya, bambae hem i mas wasem ol klos blong hem. Nao long namba seven dei blong hem, bambae pris i mas gobak long haos ya blong lukluk gud long hem bakegen. Mo sipos samting ya i stap gru i go olbaot long haos ya, bambae hem i mas talemaot long ol man blong haos ya, se oli mas tekemaot ol ston blong wol ya we samting ya i stap gru long hem, oli mas karem i go afsaed long taon, oli go sakem olgeta long wan ples we i doti long fes blong mi. Mo oli mas skrasemaot olgeta plasta insaed long haos ya tu, mo oli mas go sakem ol doti blong hem long ples ya. Nao ol man blong haos ya oli mas tekem ol niufala ston blong jenisim olgeta we oli tekemaot, mo oli mas putum niufala plasta long ol wol blong hem. “Nao sipos samting ya i kamaot bakegen biaen, bambae pris i mas go lukluk haos ya bakegen. Mo sipos samting ya i stap gru i go olbaot bakegen, hemia i min se samting ya i stap spolem haos ya, mo haos ya i kam doti long fes blong mi. Nao ol man blong haos ya oli mas brekemdaon haos ya, mo oli mas karemaot ol ston blong hem wetem ol wud blong hem mo olgeta doti blong hem i go afsaed long taon, nao oli mas go sakem long wan ples we i doti long fes blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

48“Be sipos pris i go lukluk haos ya bakegen, nao i luk we samting ya i no moa
kamaot bakegen insaed long hem biaen long taem ya we ol man oli putum niufala
plasta long hem, bambae hem i mas talemaot we haos ya i no doti long fes blong mi,
from we samting ya we i stap gru long hem i finis finis.

49Nao blong mekem haos ya i kam klin olgeta long fes blong mi, pris bambae i mas
tekem tu pijin i kam, wetem wan pis wud blong tri ya sida,* mo wan smol rop we i
red, mo wan smol han blong smol tri ya hisop.*

50Nao hem i mas tekem wan long tufala pijin ya, i mas holem antap long wan
graonpot we i fulap long wota we oli kasem long springwota, nao i mas kilim i ded
blong blad blong hem i ron i go insaed long graonpot ya.

51Nao hem i mas tekem pis wud ya wetem hisop mo rop mo narafala pijin ya, i mas
pusum olgeta evriwan i go long blad blong pijin we i miks wetem wota ya, nao i mas
sakem blad ya smosmol seven taem i go long haos ya.

52Nao long fasin ya, bambae hem i yusum blad blong pijin ya we i miks wetem wota,
mo narafala pijin ya wetem wud mo hisop mo rop ya, blong mekem haos ya i kam
klin olgeta long fes blong mi.

53Nao biaen, hem i mas letem narafala pijin ya i go fri, blong i flae, i aot long taon ya
i go. Long fasin ya, bambae pris i mekem haos ya i kam klin long fes blong mi, nao
bambae haos ya i klin we i klin gud olgeta.

54“Hemia nao olgeta rul blong ol rabis sik blong skin,

55-56mo blong ol soa, mo blong ol boela, mo blong ol ringwom, mo blong ol doti mak
we i save gru long ol klos blong man, mo blong ol samting olsem nalumlum we i save
gru long wol blong haos.

57Ol rul ya nao oli stap blong makem se wan man no wan samting i klin long fes
blong mi, no i no klin olsem.”

Levitikas 15

Ol samting we i kamaot long bodi blong man no woman we i save mekem hem i doti long fes blong Hae God

1Nao Hae God i givim ol rul long Moses mo Hae Pris Eron

2blong tufala i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Sipos wan
man i gat wan sik long samting blong hem, nao i gat wota blong sik ya i stap ronaot,
wota ya i doti long fes blong mi.

3Nating we sik ya i mekem man ya i no save pispis no hem i save pispis, be wota ya i
doti yet, mo i mekem man ya i doti long fes blong mi.

4Nao sipos man ya i sidaon long wan bed, no i ledaon long hem, bambae bed ya tu i
kam doti long fes blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5-6Mo sipos narafala man i tajem bed ya, no i sidaon long wan samting we man ya i sidaon long hem, hem i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae hem i stap doti long fes blong mi go kasem long sapa.

7Mo sipos narafala man i tajem bodi blong man we i gat sik ya, hem i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae hem tu i stap doti olsem go kasem long sapa.

8Mo sipos man we i gat sik ya i spet long wan narafala man we i klin long fes blong mi, man ya i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae hem tu i stap doti olsem go kasem long sapa.

9Mo sipos man we i gat sik ya i sidaon long wan sadel blong dongki no kamel no wanem, bambae sadel ya i kam doti long fes blong mi.

10Mo sipos wan man i tajem sadel ya, no blangket we sadel ya i sidaon long hem, no i karem wan samting olsem, hem i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae hem tu i stap doti olsem go kasem long sapa.

11Mo sipos man we i gat sik ya i no wasem han blong hem, be i tajem narafala man, narafala man ya i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae hem i stap doti olsem go kasem long sapa.

12Sipos man we i gat sik ya i tajem wan graonpot, ol man oli mas brebrekem graonpot ya, no sipos hem i tajem wan besin we oli wokem long wud, ol man oli mas wasemgud besin ya.

13“Nao sipos sik ya i finis, mo wota ya i no moa ronaot, man ya i mas stap olsem go kasem seven dei bakegen, nao i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim long wota we oli kasem long springwota, nao bambae i kam klin bakegen long fes blong mi.

14Mo long namba eit dei blong hem, hem i mas tekem tu sotleg* no tu nawimba, i kam givim long pris long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi.

15Nao pris i mas kilim wan long tufala pijin ya blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man ya, mo i mas kilim narawan blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi. Long fasin ya bambae i mekem man ya i kam klin bakegen long fes blong mi.

16“Mo bakegen, enitaem, sipos wota blong man i sut i kamaot long bodi blong hem, bambae samting ya i mekem hem i doti long fes blong mi, nao man ya i mas swim evriwan, mo bambae hem i stap doti long fes blong mi go kasem long sapa.

17Sipos wota ya i go long wan samting we oli wokem long kaliko no long skin blong anamol, oli mas wasem samting ya, mo bambae samting ya i stap doti long fes blong mi go kasem long sapa.

18Mo sipos man wetem woman, tufala i slip wanples, biaen, tufala i mas swim, mo bambae tufala i stap doti long fes blong mi go kasem long sapa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19“Mo sipos wan woman i gat sik blong woman, bambae hem i kam doti long fes blong mi, mo bambae i stap doti olsem go kasem seven dei. Mo sipos man no woman i tajem hem long taem ya, bambae hem tu i kam doti long fes blong mi, mo bambae hem i stap doti olsem go kasem long sapa.

20Mo sipos woman olsem i sidaon long wan samting, no i ledaon long wan samting, bambae samting ya i kam doti long fes blong mi.

21-23Mo sipos man no woman i tajem bed blong woman olsem, no wan samting we woman olsem i sidaon long hem, hem i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae i stap doti olsem go kasem long sapa.

24Mo sipos wan man i slip wetem wan woman olsem, sik blong woman ya bambae i mekem hem tu i doti long fes blong mi, mo bambae i stap doti olsem go kasem seven dei. Mo sipos man ya i ledaon long wan bed, bed ya tu bambae i kam doti long fes blong mi.

25“Mo sipos wan woman i gat wan sik, we i mekem we sik blong woman i no kam long hem long stret taem blong hem, i stap kam oltaem nomo, no i mekem we sik ya i kam long stret taem blong hem be i no finis kwik, i stap gohed longtaem, bambae woman ya i kam doti long fes blong mi, mo bambae i stap doti olsem gogo kasem we sik ya i finis long hem. Sik ya i mekem woman ya i doti, sem mak nomo olsem we hem i gat sik blong woman.

26Nao long taem ya we hem i gat sik ya, sipos hem i ledaon long wan bed, no i sidaon long wan samting, bed ya no samting ya bambae i kam doti long fes blong mi.

27Mo sipos man no woman i tajem wan long ol samting ya, hem tu bambae i kam doti long fes blong mi, mo i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae i stap doti olsem go kasem long sapa.

28Mo sipos sik ya i finis long woman olsem, hem i mas stap olsem go kasem seven dei bakegen, nao bambae hem i kam klin long fes blong mi.

29Mo long namba eit dei blong hem, hem i mas tekem tu sotleg no tu nawimba, i kam givim long pris long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi.

30Mo pris i mas kilim wan long tufala pijin ya blong mekem spesel sakrefaes long hem blong tekemaot sin blong woman ya, mo i mas kilim narawan blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi. Long fasin ya, bambae woman olsem i kam klin bakegen long fes blong mi.”

31Nao Hae God i talem se, “Yutufala i mas tok strong long ol man ya blong mi, blong oli no mestem rod long ol samting ya we i save mekem yufala i kam doti long fes blong mi. Haos Tapolen blong mi i stap stret long medel blong yufala, mo yufala i no mas mekem hem i kam doti olsem. Sipos yufala i mekem i kam doti, bambae yufala i mas ded from.

32-33“Hemia nao ol rul blong olgeta we oli doti long fes blong mi. Man we i gat wan sik i stap long samting blong hem nao wota blong sik ya i stap ronaot, mo man we

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wota blong man i sut i kamaot long bodi blong hem, mo woman we i gat sik blong woman, mo woman we i stap luk sik blong hem long taem we i no stret taem blong hem, mo man we i go slip wetem woman we i gat sik blong woman, olgeta ya oli kam doti long fes blong mi, mo hemia nao ol rul we oli mas folem."

Levitikas 16

Dei blong Stretem Sin

1Nao biaen long dei ya we Hae God i kilim tufala pikinini ya blong Hae Pris Eron, from we tufala i tekem faea we i no tabu, tufala i leftemap long fes blong hem blong mekem wosip long hem, hem i toktok long Moses, brata blong hae pris ya.

2 Hem i talem se, "Bambae yu talem long hae pris ya, se Rum ya we i Tabu we i Tabu insaed long Haos Tapolen blong mi, hem i no gat raet blong kam oltaem long hem, hem i save kam long hem long stret taem blong hem nomo, mo sipos hem i no obei long tok ya, bambae hem i ded from. Rum ya we kaliko i blokem, hemia ples we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi i stap long hem, wetem Lid blong hem we i Ples we mi mi stap Tekemaot Sin blong yufala long hem, mo long Rum ya, antap long Lid ya, insaed long klaod we i stap kam long Rum ya, hemia nao ples we mi mi stap kamtru long yufala long hem.

3 Mo sipos i stret taem blong hem i kam insaed long Rum ya, fastaem hem i mas mekem spesel sakrefaes long wan smol bul we i blong tekemaot sin blong hem, mo i mas mekem sakrefaes long wan man sipsip, we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi.

4Be hem i mas swim gud fastaem, mo i mas putum ol spesel klos blong hem. Hemia spesel sot blong hem, wetem bigfala kalsong blong hem, mo spesel strap blong hem, mo spesel hat blong hem, we olgeta evriwan, oli wokem long linen.*

5Mo yufala i mas tekem tu man nani mo wan man sipsip i kam, yufala i givim long hem blong i yusum tufala nani ya long spesel wosip we i blong tekemaot ol sin blong yufala evriwan, mo i mekem sakrefaes ya long man sipsip we blong i bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi.

6Nao hem i mas tekem bul ya i kam we i blong mekem spesel sakrefaes long hem blong tekemaot sin blong hem wetem ol sin blong famle blong hem.

7Mo hem i mas tekem tufala nani ya we i blong yusum long spesel wosip we i blong tekemaot ol sin blong yufala evriwan, nao i mas kam long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi.

8Long ples ya, bambae hem i mas sakem tufala spesel ston blong faenemaot se weswan long tufala nani ya i blong mi, mo weswan i blong go lus olgeta.

9Nani ya we tufala ston ya i soemaot se i blong mi, bambae hem i mas kilim blong mekem wan sakrefaes long hem blong tekemaot ol sin blong yufala evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Mo nani ya we tufala ston ya i soemaot se i blong go lus olgeta, bambae hem i no kilim. Hem i mas tekem i kam long mi, blong soemaot se nani ya nao we bambae hem i ronemaot blong i go lus olgeta long draeples, we hemia i haf blong wok blong tekemaot ol sin blong yufala.

11"Nao hem i mas tekem bul blong spesel sakrefaes ya we i blong tekemaot sin blong hem wetem ol sin blong ol famle blong hem, mo i mas kilim long ples ya.

12Nao hem i mas kam long Olta ya blong bonem sakrefaes, i mas tekemaot sam sakol faea we i laet, i fulumap long wan sensa,* mo i mas tekem insens* ya we i gat gudfala smel blong hem, we i makem long han blong hem we i fulap gud tu taem long hem, nao i mas kam insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu, narasaed kaliko ya i kam.

13Nao long fes blong mi, hem i mas sakem insens ya i go long faea long sensa ya, nao smok blong hem bambae i blokem Bokis ya wetem Lid blong hem we i Ples we mi mi stap Tekemaot Sin blong yufala long hem, blong hem i no save luk Lid ya, nao bambae i no ded from.

14Taem hem i kam insaed, hem i mas karem sam blad blong buluk ya, nao i mas pusum fingga blong hem i go long blad ya, mo i mas sakem smosmol antap long Lid blong Bokis ya. Mo hem i mas sakem blad ya smosmol bakegen seven taem long graon long fran blong Bokis ya.

15 "Nao biaen, hem i mas kilim nani ya we i blong mekem sakrefaes long hem blong tekemaot ol sin blong yufala, mo i mas tekem blad blong hem i kam insaed bakegen long Rum ya we i Tabu we i Tabu, mo i mas sakem smosmol i go long Lid blong Bokis ya mo long graon long fran blong Bokis ya, olsem we i mekem long blad blong buluk fastaem.

16Yufala i laen* blong Isrel,* mo Haos Tapolen blong mi i stap long medel blong ol haos tapolen blong yufala. Be yufala i stap mekem sin mo yufala i stap kam doti long fes blong mi, mo samting ya i stap mekem we Haos ya wetem Rum ya, tufala i stap kam doti long fes blong mi. Be long fasin ya, hae pris ya bambae i mekem Rum ya i kam klin bakegen long fes blong mi, mo biaen hem i mas mekem sem fasin long narafala haf blong Haos ya tu i kam klin bakegen.

17Mo long taem ya we hem i kam insaed long Rum ya blong mekem ol samting blong mekem hem wetem ol famle blong hem mo yufala evriwan i klin bakegen long fes blong mi, bambae i no mas gat man i stap long yad blong Haos Tapolen ya, gogo kasem taem we hem i finisim ol samting ya, mo i kamaot bakegen.

18Nao biaen, hem i mas tekem sam blad blong buluk ya wetem sam blad blong nani ya, i mas go long Olta blong Bonem Sakrefaes blong mekem Olta ya tu i klin. Hem i mas putum blad ya long ol fo hon* blong Olta ya,

19mo i mas pusum fingga blong hem i go long blad ya, i sakem smosmol seven taem i go long Olta ya, mo long fasin ya bambae hem i save tekemaot ol doti we i stap kam long Olta ya from ol sin blong yufala, i mekem i kam klin long fes blong mi."

Narafala nani we i blong go lus olgeta

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Nao bakegen, Hae God i talem long Moses se, “Taem Hae Pris Eron i finisim olgeta samting ya blong mekem Rum ya we i Tabu we i Tabu wetem narafala haf blong Haos Tapolen blong mi, mo Olta blong Bonem Sakrefaes, trifala i klin bakegen long fes blong mi, biaen, hem i mas tekem narafala nani ya we i stap, i kam long mi.

21Nao hem i mas putum tufala han blong hem long hed blong nani ya, mo i mas talemaot olgeta rabis fasin blong yufala wetem ol fasin blong yufala we yufala i stap girap agens long mi, nao long fasin ya, bambae hem i putum olgeta sin ya i go long nani ya. Nao hem i mas go putum nani ya long han blong wan man we yufala i jusumaot finis, mo man ya i mas tekem nani ya i go long draeples,

22mo long ples ya, hem i mas letem i go fri. Nao nani ya bambae i karem olgeta sin ya blong yufala i go lus long ples we i no gat man long hem.

23 “Nao hae pris i mas kam insaed long yad blong Haos Tapolen blong mi bakegen, i mas tekemaot ol spesel klos ya we hem i werem blong kam insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu, i mas putumgud olgeta i stap long ples ya.

24Nao hem i mas swim long yad ya, mo i mas putum klos blong mekem wok blong hem bakegen. Nao hem i mas go afsaed bakegen, i mas kilim man sipsip ya we i blong hem wetem narafala man sipsip ya we i blong yufala, mo i mas bonem tufala long Olta ya blong mekem wosip long mi. Long fasin ya, bambae hem i mekem hem wetem yufala, yufala evriwan i klin long fes blong mi.

25Mo hem i mas tekem ol gris blong tufala anamol ya, i mas kam bonem long Olta ya.

26Nao man ya we i tekem nani i go long draeples i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, nao biaen hem i save kam insaed bakegen long ples ya we yufala i stap long hem. 27 Nao buluk ya wetem nani ya we hae pris i kilim tufala, mo we i tekem blad blong tufala i kam insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu blong tekemaot ol sin blong yufala, ol man oli mas tekem tufala wetem skin mo gat blong tufala, oli mas karemaot long ples ya we yufala i stap long hem, oli mas go bonem tufala long wan ples afsaed olgeta.

28Mo biaen, oli mas wasem ol klos blong olgeta, mo oli mas swim, nao oli save kam insaed bakegen long ples ya we yufala i stap long hem.”

Oltaem ol laen blong Isrel oli mas holem Dei ya blong Stretem Sin

29 Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses blong i talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Ol rul blong Dei* ya blong Stretem* Sin we yufala i mas folem oltaem i olsem. Evri yia, long namba seven manis, long namba ten dei blong hem, bambae yufala wetem ol narafala man we oli stap wetem yufala, yufala evriwan i mas livim kakae blong yufala, mo yufala i no mas mekem wan wok nating.

30Long dei ya, hae pris i mas mekem ol samting ya we mi mi talem, nao bambae yufala i kam klin bakegen long fes blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Dei ya i wan tabu dei blong yufala. Evri yia, long dei ya, i tabu blong yufala i kakae, mo i tabu blong yufala i mekem wok. Ol rul ya bambae yufala i mas holem oltaem nomo, gogo i no save finis.

32Mo sipos hae pris i ded, pikinini blong hem we oli kafsaedem tabu oel i go long hed blong hem blong makemaot hem se i man blong mi, mo oli putumap hem blong i jenisim papa blong hem, hem bambae i mas mekem ol wok ya, blong ol man blong mi bambae oli kam klin long fes blong mi bakegen. Hem i mas putum ol spesel klos ya blong hem,

33nao i mas mekem Rum ya we i Tabu we i Tabu, wetem narafala haf blong Haos Tapolen blong mi, mo Olta blong Bonem Sakrefaes, trifala i kam klin long fes blong mi, mo long semtaem, i mas mekem ol pris wetem yufala evriwan, yufala tu i kam klin long fes blong mi.

34Ol rul ya, bambae yufala i mas holem oltaem nomo, gogo i no save finis. Spesel wosip ya blong mekem man i klin long fes blong mi, bambae yufala i mas mekem wan taem nomo long wan yia, blong mekem yufala i kam klin long olgeta sin blong yufala." Nao hae pris i mekem olgeta samting ya we Hae God i talem long Moses.

Levitikas 17

Blad blong anamol i tabu blong man i kakae

1Nao Hae God i givim ol loa blong hem long Moses bakegen,

2blong hem i go talemaot long Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem, mo long ol narafala laen* blong Isrel.*

3-4Hem i talem se, "Sipos wan long yufala i kilim wan buluk, no wan sipsip, no wan nani blong mekem sakrefaes long wan narafala ples afsaed, be i no tekem i kam long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi blong givim i kam long mi, man ya i brekem Loa. Taem hem i mekem blad blong anamol olsem i ron, i olsem we hem i kilim man i ded, mo bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi

5Tok ya i min se ol anamol ya we naoia yufala i stap kilim olgeta olbaot long open ples nomo, bambae yufala i no moa save kilim olgeta olsem bakegen. Sipos yufala i wantem kilim anamol olsem, yufala i mas tekem i kam long mi, yufala i mas givim long pris long doa blong Haos Tapolen blong mi, nao yufala i mas kilim anamol ya blong mekem sakrefaes ya we pris i bonem haf, yufala i kakae haf blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi.

6Nao pris i mas tekem blad blong anamol ya, i mas kafsaedem i go long ol fo saed blong Olta ya we i stap long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi blong givim i kam long mi, mo i mas bonem ol gris blong hem blong gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

7Yufala i man blong mi, be yufala i girap, yufala i stap go mekem i krangke wetem ol devel ya we bodi blong olgeta i olsem nani. Yufala i stap kilim ol anamol blong yufala long open ples blong mekem sakrefaes long olgeta, be yufala i no mas mekem fasin

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya bakegen. Hemia i wan loa we bambae yufala i mas holem oltaem nomo, gogo i no save finis.

8“Mo sipos wan long yufala no wan narafala man we i stap wetem yufala i wantem mekem wan sakrefaes we i bonem i bon evriwan no wan narafala sakrefaes,

9be i no tekem i kam long doa blong yad blong Haos Tapolen ya blong givim i kam long mi, i go mekem long wan narafala ples afsaed, man ya, bambae mi mi no moa kaontem hem, se i man blong mi.

10 “Mo sipos wan long yufala no wan narafala man we i stap wetem yufala i kakae mit we blad blong hem i stap long hem yet, bambae mi mi tanem baksaed long hem, nao bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi.

11 Olgeta samting we i gat laef, be laef blong olgeta i stap long blad blong olgeta. Taswe mi mi mekem rod blong yufala se yufala i save kilim anamol, mo pris i save kafsaedem blad blong hem i go long Olta ya blong mi, blong tekemaot ol sin blong yufala. Blad blong anamol, we i olsem laef blong hem, hem nao i save tekemaot ol sin blong yufala.

12Taswe mi mi talem long yufala, se yufala wetem ol narafala man we oli stap wetem yufala, bambae yufala i no mas kakae mit blong anamol we blad blong hem i stap long hem yet.

13“Mo sipos wan long yufala no wan narafala man we i stap wetem yufala i go lukaot mit, nao i holem wan anamol no wan pijin we i klin long fes blong mi, mo i kilim, hem i mas kafsaedem blad blong hem i go long graon mo i mas berem.

14Olgeta samting we i gat laef, be laef blong olgeta i stap long blad blong olgeta, taswe mi talem long yufala, se yufala i no mas kakae mit blong anamol we blad blong hem i stap long hem yet. Sipos wan long yufala i kakae mit olsem, bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi.

15“Mo sipos wan long yufala no wan narafala man we i stap wetem yufala, i kakae mit blong anamol we i ded hem wan, no we wan wael anamol i kilim i ded, man ya i mas wasem klos blong hem, mo i mas swim, mo bambae i stap doti olsem go kasem long sapa, nao biaen bambae hem i jes klin bakegen long fes blong mi.

16Be sipos hem i no wasem klos blong hem, no i no swim, bambae hem i mas kasem panis from.”

Levitikas 18

Ol fasin blong man wetem woman we Hae God i blokem se i nogud

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

2-5blong hem i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Fastaem yufala i stap long kantri ya Ijip, mo naoia mi stap tekem yufala i go long kantri ya Kenan,* be bambae yufala i no mas folem ol fasin nogud blong ol man blong tufala kantri ya. Yufala i mas obei long ol loa blong mi, mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala i mas folem ol tingting blong mi. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i gat laef.

6“Mi mi Hae God. I tabu blong wan long yufala i go slip wetem wan famle blong hem.

7“I tabu blong man i go slip wetem stret mama blong hem, from we woman ya i bonem hem. Fasin olsem i soemaot we hem i no ona long papa blong hem nating.

8 “Mo i tabu blong man i go slip wetem woman we i narafala woman blong papa blong hem. Fasin ya tu i soemaot we hem i no ona long papa blong hem nating.

9 “Mo i tabu blong man i go slip wetem stret sista blong hem we tufala i gat sem papa mo sem mama, no sista blong hem we papa blong tufala i bonem gel ya fastaem long narafala woman, no we mama blong tufala i bonem gel ya fastaem long narafala man. Nating we tufala i gruap long sem haos no wan i gruap long narafala haos, be i tabu blong man i mekem olsem.

10“Mo i tabu blong man i go slip wetem smol bubu gel blong hem. Nating we boe blong hem i bonem gel ya, no gel blong hem i bonem, be i tabu blong man i mekem olsem. Fasin ya bambae i spolem nem blong hem.

11“Mo i tabu blong man i go slip wetem gel we narafala woman blong papa blong hem i bonem fastaem long narafala man. Gel ya i wan sista blong hem.

12 “Mo i tabu blong man i go slip wetem sista blong papa blong hem, from we i klosap tumas long papa blong hem.

13“Mo i tabu blong man i go slip wetem sista blong mama blong hem, from we i klosap tumas long mama blong hem.

14“Mo i tabu blong man i go slip wetem woman blong wan narafala papa blong hem. Fasin ya i soemaot we hem i no ona long narafala papa ya blong hem nating.

15 “Mo i tabu blong man i go slip wetem woman blong stret pikinini blong hem from we woman ya i woman blong pikinini blong hem. I tabu blong man i mekem olsem.

16 “Mo i tabu blong man i go slip wetem woman blong brata blong hem. Fasin ya bambae i soemaot we hem i no ona long brata blong hem nating.

17 “Mo i tabu blong man we i stap slip wetem wan woman i girap, i go slip wetem dota blong woman ya, no wetem smol bubu gel blong woman ya. Trifala ya i wan famle nomo. Fasin ya i no stret nating.

18“Mo i tabu blong man i tekem sista blong woman blong hem i kam narafala woman blong hem long taem we woman blong hem i stap laef yet.

19 “Mo i tabu blong man i go slip wetem woman long taem we sik blong woman i stap long hem, from we woman olsem i doti long fes blong mi.

20 “Mo i tabu blong man i go slip wetem woman blong narafala man, from we fasin ya bambae i mekem man ya i doti long fes blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21 “Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo i tabu blong wan long yufala i kilim pikinini blong hem, i bonem long faea blong mekem sakrefaes long god ya Molek, from we fasin ya bambae i spolem hae nem blong mi.

22 “Mo i tabu blong man i go slip wetem narafala man, from we fasin ya i nogud we i nogud olgeta.

23 “Mo i tabu blong man no woman i go long anamol. Fasin ya i krangke, mo i mekem man i doti long fes blong mi.

24“Olgeta fasin ya oli save mekem yufala i doti long fes blong mi. Bambae yufala i no mas mekem olgeta, from we yufala i mas klin long fes blong mi. Ol man Kenan oli hiten man, mo ol fasin ya nao i mekem olgeta i doti long fes blong mi. From samting ya, bambae mi ronemaot olgeta blong tekem yufala i go stap long kantri ya.

25Ol fasin ya blong olgeta i mekem graon blong olgeta i kam doti long fes blong mi, nao mi bambae mi spolem graon ya, mi mekem i kam nogud, mo graon ya bambae i mekem we olgeta oli aot long hem.

26-27Ol man ya oli stap mekem ol samting we i nogud we i nogud olgeta, we i mekem graon ya blong olgeta i kam doti long fes blong mi, be yufala i no mas mekem ol samting ya. Nating we yufala i laen blong Isrel, no yufala i narafala man, be yufala evriwan i mas obei long ol loa blong mi, mo yufala i mas folem ol tingting blong mi.

28Mo sipos yufala i obei long ol tok ya blong mi, graon ya bambae i no kam nogud long yufala, nao bambae hem i no mekem yufala tu i aot long hem, olsem we bambae i mekem long olgeta.

29Be sipos man i mekem wan nomo long ol samting ya we i nogud we i nogud, be bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi.

30“Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i no mas folem ol fasin nogud ya blong olgeta ya we oli stap fastaem long kantri ya we bambae yufala i go long hem. Bambae yufala i no mas mekem ol samting we i mekem yufala i doti long fes blong mi, yufala i mas folem ol tok ya we mi mi givim long yufala.”

Levitikas 19

Ol fasin we i mekem man i stret mo i klin long fes blong Hae God

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

2blong hem i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i mas tabu, yufala i mas klin gud, olsem we mi mi tabu, mi klin gud.

3 Yufala evriwan i mas ona long ol mama mo papa blong yufala, mo yufala i mas holem Sabat* dei olsem we mi mi talem. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4 mo yufala i no mas lego mi blong go mekem wosip long ol aedol, mo yufala i no
mas wokem ol narafala god long aean blong mekem wosip long olgeta. “Mi mi Hae
God, mi God blong yufala,

5mo sipos yufala i kilim wan anamol blong mekem sakrefaes ya we pris i bonem haf,
yufala i kakae haf blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi, yufala i mas
folem ol rul ya we mi givim finis long yufala, nao bambae mi mi glad long sakrefaes
blong yufala.

6Bambae yufala i mas kakae mit blong hem long sem dei ya we yufala i mekem
sakrefaes mo long nekis dei blong hem. Be sipos sam mit i stap go kasem namba tri
dei blong hem, bambae yufala i mas bonem,

7from we hem i kam doti finis long fes blong mi. Mo sipos wan man i kakae mit we i
doti olsem, bambae mi mi no save glad long sakrefaes blong hem.

8Sipos wan man i kakae mit olsem, bambae hem i mekem haf blong sakrefaes ya we i
givim i kam long mi i kam doti long fes blong mi. Mo man ya, bambae mi mi no moa
save kaontem hem, se i man blong mi.

9 “Mo sipos yufala i go blong tekemaot kakae long garen* blong yufala, bambae
yufala i no mas tekemaot ol kakae long saed blong hem, mo yufala i no mas gobak
blong karem ol haf blong hem we yufala i mestem i stap.

10Mo yufala i no mas gobak long ol plantesen blong grep* blong yufala blong karem
ol frut we yufala i mestem, no blong pikimap ol frut ya we i folfoldaon i stap. Yufala i
mas livim ol samting ya i stap blong ol puaman mo ol narafala man we oli stap wetem
yufala. Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

11 mo yufala i no mas stil, mo yufala i no mas trikim man blong stilim hem, mo yufala
i no mas giaman.

12 Sipos yufala i yusum nem blong mi blong mekem tok blong yufala i strong, be
yufala i no mas giaman, from we sipos yufala i giaman, be yufala i stap spolem nem
blong mi nomo. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

13 mo yufala i no mas mekem trik blong stilim man long wan fasin we hem i no save,
mo yufala i no mas ravem man olsem. Mo sipos yufala i tekem wan man blong i wok
blong yufala, yufala i no mas livim pei blong hem i stap go kasem long nekis dei,
yufala i mas pem hem long sem dei we hem i stap wok.

14 Mo yufala i no mas singaot* trabol i kam long man we sora blong hem i fas, mo
yufala i no mas putum wan samting i blokem rod blong man we i blaen, blong i
stambol long hem, i foldaon. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i mas
tinghevi long mi, yufala i mas ona gud long mi.

15 Sipos yufala i jajem man long kot, bambae yufala i mas mekem long stret fasin
nomo. Sipos puaman i pas long kot, yufala i no givhan long hem tumas from we hem i
pua, mo sipos rijman i pas long kot, yufala i no mas ona tumas long hem from we hem
i rijman. Yufala i mas jajem tufala long sem mak nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Mo yufala i no mas go giagiaman olbaot long baksaed blong man. Mo sipos man i pas long kot from we ol man oli talem se hem i mekem wan trabol we i save ded from, mo yufala i gat poen we maet i save halpem hem, yufala i mas go talemaot poen ya long kot. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

17 mo sipos wan long yufala i kros long narafala man, hem i no mas holem kros blong hem longtaem, we i no fogivim man ya nating. Be sipos hem i luk we man ya i mekem sin, bambae hem i mas go talemaot poen blong hem stret long fes blong hem, blong i no karem haf sin blong hem.

18 Mo sipos wan man i mekem i nogud long yufala, yufala i no mas mekem wan samting long hem blong givimbak fasin ya, mo yufala i no mas lukluk nogud long man olsem. Yufala i mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yufala, mo yufala i mas mekem i gud long olgeta, olsem we yufala i stap mekem i gud long yufala nomo. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

19 mo yufala i mas obei long ol loa blong mi. Yufala i no mas mekem man nani i go wetem woman sipsip blong givim pikinini long hem. Yufala i no mas mekem fasin ya long ol anamol blong yufala. Mo yufala i no mas planem tu kaen kakae long sem garen. Mo yufala i no mas putum klos we oli wokem long tu defren samting olsem koten mo wul.

20“Mo sipos wan man i promes blong pemaot wan gel we i slef,* blong i kam woman blong hem, be i no pemaot hem yet, nao wan narafala man i kam slip wetem gel ya, bambae yufala i mas panisim tufala from. Be yufala i no mas kilim tufala i ded, from we gel ya i slef nomo.

21Man we i slip wetem slef ya i mas tekem wan man sipsip i kam long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi, blong mekem sakrefaes ya long hem we i blong tekemaot sin blong hem from we hem i ravem masta blong slef ya.

22Mo pris i mas tekem sipsip ya, mo i mas mekem sakrefaes ya long hem, nao mi bambae mi fogivim man ya, mi tekemaot sin blong hem.

23“Nao sipos yufala i go stap long kantri ya Kenan,* mo yufala i planem ol tri we i karem frut blong kakae, be i stat long fas yia blong hem, go kasem long en blong namba tri yia blong hem, bambae yufala i mas save we ol frut ya oli no klin long fes blong mi. Long taem ya, bambae yufala i no save kakae ol frut ya.

24Mo long namba fo yia blong hem, bambae yufala i mas mekem ol frut ya oli tabu, oli blong mi, blong talem tangkiu long mi we mi mi Hae God.

25Nao long namba faef yia blong hem, bambae yufala i save kakae ol frut ya. Sipos yufala i mekem olsem, bambae ol tri ya blong yufala oli save karem plante frut moa. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

26 mo yufala i no mas kakae mit we blad blong hem i stap long hem yet. Mo yufala i no mas mekem ol bisnes blong posen mo kleva.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27-28 Mo sipos wan long yufala i ded, bambae yufala i no mas katem hea blong yufala long saed blong hed blong yufala, mo yufala i no mas katem mustas blong yufala, mo yufala i no mas wokem tatu long skin blong yufala, mo yufala i no mas katkatem bodi blong yufala olbaot blong soemaot we yufala i stap harem nogud. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

29 mo yufala i no mas mekem ol dota blong yufala oli kam woman pris long ol haos blong ol narafala god. Ol woman pris ya oli woman* blong rod nomo, mo fasin ya bambae i spolem nem blong ol dota blong yufala. Sipos yufala i mekem fasin ya, bambae i no longtaem yufala i stap folem ol narafala god ya, nao kantri blong yufala i kam fulap long ol fasin nogud. 30 Bambae yufala i mas holemgud Sabat dei, mo ol narafala dei blong spel, mo yufala i mas tinghevi long ples we bambae yufala i stap mekem wosip long mi long hem. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

31 mo sipos yufala i wantem faenemaot sam samting, bambae yufala i no mas go luk ol man we oli stap toktok wetem ol devel blong dedman mo ol narafala devel. Sipos yufala i mekem fasin ya, bambae yufala i kam doti long fes blong mi. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

32mo yufala i mas ona gud long mi. Mo yufala i mas bodaon long ol olfala, mo yufala i mas ona gud long olgeta. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

33 mo yufala i no mas spolem ol narafala man we oli kam stap long kantri blong yufala.

34Yufala i mas tingbaot taem ya we yufala i stap long Ijip, we yufala i strenja nomo long ples ya. Nao from samting ya, yufala i mas lavem ol narafala man olsem we yufala i stap lavem yufala, mo yufala i mas lukaot gud long olgeta, sem mak olsem we yufala i stap lukaot gud long ol laen blong yufala nomo. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

35 mo yufala i no mas ravem ol narafala man. Yufala i no mas yusum rula no skel no wanem we i blong giaman, blong makem ol samting we yufala i stap salem no yufala i stap pem.

36Oltaem yufala i mas yusum ol skel we i no giaman, mo ol wet we i tru mo ol rula we mak blong olgeta i stret blong makem ol samting olsem. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi nao mi tekem yufala i aot long Ijip, mi tekem yufala i kam long ples ya.

37Yufala i mas obei long ol loa blong mi, mo yufala i mas folem ol tingting blong mi.”

Levitikas 20

Man we i brekem Loa bambae i mas panis from

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2blong hem i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Sipos wan long yufala no wan narafala man we i stap wetem yufala i kilim wan pikinini blong hem blong mekem sakrefaes long god ya Molek, bambae yufala i mas stonem hem i ded.

3Man we i mekem fasin ya, hem i mekem Haos Tapolen blong mi i kam doti, mo i mekem sem long nem blong mi. Bambae mi mi tanem baksaed long hem, nao bambae mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi 4Mo sipos yufala i no tingbaot samting ya we man ya i mekem, nao yufala i no kilim hem i ded,

5mi bambae mi tanem baksaed long hem mo long ol famle blong hem, mo long ol narafala man tu we oli joen wetem hem, oli go mekem i krangke wetem narafala god ya. Bambae mi no moa save tingbaot olgeta, se oli man blong mi.

6“Mo sipos wan long yufala i wantem kasem waestok, nao i girap, i go luk ol man we oli stap toktok wetem ol devel blong ol dedman mo ol narafala devel, mi bambae mi tanem baksaed long hem, nao bambae mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi.

7-8Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi mi stap mekem yufala i tabu. Mo from samting ya, yufala i mas lego ol fasin ya, mo yufala i mas obei long ol loa blong mi, blong yufala i tabu, yufala i man blong mi nomo.

9 “Mo sipos wan man i kros, nao i singaot* trabol i kam long papa no mama blong hem, bambae yufala i mas kilim hem i ded, mo ded blong hem i fol blong hem nomo.

10 “Mo sipos wan long yufala i go slip wetem woman blong narafala man long laen blong yufala, bambae yufala i mas kilim tufala i ded.

11 “Mo sipos wan man i go slip wetem wan woman blong papa blong hem, hem i soemaot we hem i no ona long papa blong hem nating. Yufala i mas kilim tufala i ded, mo ded blong tufala i fol blong tufala nomo.

12 “Mo sipos man i go slip wetem woman blong pikinini blong hem, bambae yufala i mas kilim tufala i ded. Tufala i stret famle nomo be tufala i mekem wan samting we i nogud, mo ded blong tufala i fol blong tufala nomo.

13 “Mo sipos wan man i slip wetem narafala man, tufala i mekem samting we i nogud we i nogud. Yufala i mas kilim tufala i ded, mo ded blong tufala i fol blong tufala nomo.

14 “Mo sipos wan man i tekem wan woman mo biaen i tekem mama blong woman ya bakegen, bambae yufala i mas bonem trifala i ded, from we trifala i mekem wan samting we i nogud tumas, mo samting nogud ya, bambae yufala i no mas mekem.

15 “Mo sipos wan man i go slip wetem wan anamol, bambae yufala i mas kilim man ya i ded, mo yufala i mas kilim anamol ya tu i ded.

16“Mo sipos wan woman i traem go long wan anamol, bambae yufala i mas kilim woman ya, mo yufala i mas kilim anamol ya tu i ded, mo ded blong tufala i fol blong tufala nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17 “Mo sipos wan man i tekem sista blong hem, nating we i stret sista blong hem, no i dota blong papa blong hem, no i dota blong mama blong hem, be samting ya bambae i spolem nem blong tufala. Bambae mi mi no moa kaontem tufala, se tufala i man blong mi, mo man we i mekem trabol wetem sista blong hem bambae i mas kasem panis from.

18 “Mo sipos wan man i go slip wetem woman we i gat sik blong woman, bambae mi mi no moa kaontem tufala, se tufala i man blong mi, from we tufala i brekem loa ya we i talem se fasin ya i nogud, i mekem man i doti long fes blong mi.

19 “Mo sipos wan man i go slip wetem sista blong mama blong hem no sista blong papa blong hem, bambae tufala i mas kasem panis from samting ya, from we tufala i stret famle nomo.

20“Mo sipos wan man i go slip wetem woman blong wan papa blong hem, bambae hem i soemaot we hem i no ona long papa ya blong hem nating, mo bambae tufala i mas kasem panis from. Bambae tufala wanwan i no save bonem pikinini gogo tufala i ded.

21 “Mo sipos wan man i tekemaot woman blong brata blong hem, nao i mared long hem, bambae hem i soemaot we hem i no ona long brata blong hem nating. Hem i mekem samting we i doti long fes blong mi, mo bambae tufala i no save gat pikinini samtaem.

22“Yufala i mas obei long ol loa blong mi, mo yufala i mas folem ol tingting blong mi, nao graon blong kantri ya Kenan* we bambae mi tekem yufala i go stap long hem, bambae hem i no save kam nogud long yufala, mo i no save mekem we yufala i mas aot long hem.

23Bambae yufala i no mas folem ol fasin blong ol man blong kantri ya. Olgeta oli hiten man, mo long fes blong mi, fasin blong olgeta i nogud we i nogud, mo bambae mi ronemaot olgeta, blong yufala i save go stap long kantri blong olgeta.

24Graon ya blong olgeta i gud tumas, oltaem i stap karem fulap kakae, mo mi mi promes* finis blong givim long yufala blong yufala i holem i blong yufala. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi mi makemaot yufala, mo mi tekemaot yufala long ol narafala man, blong yufala i man blong mi.

25Nao yufala i mas makemgud ol anamol mo ol pijin we oli klin long fes blong mi, mo olgeta we oli no klin long fes blong mi, from we i tabu blong yufala i kakae olgeta we oli no klin long fes blong mi. Mi mi talemaot olgeta finis we oli doti long fes blong mi, mo sipos yufala i kakae, bambae yufala tu i kam doti long fes blong mi.

26Mi mi Hae God, mi tabu we mi tabu, mo fasin blong mi i stret gud olgeta. Mi mi makemaot yufala, mo mi tekemaot yufala long ol narafala man, blong yufala i man blong mi, nao yufala i mas mekem yufala i tabu, yufala i mas man blong mi nomo, we fasin blong yufala i stret gud olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27“Sipos wan man no wan woman i stap toktok wetem ol devel blong ol dedman mo ol narafala devel, bambae yufala i mas stonem hem i ded, mo ded blong hem i fol blong hem nomo.”

Levitikas 21

Ol pris oli mas tabu

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen, blong hem i go talemaot long Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem. Hem i talem se, “Moses. Olgeta ya oli pris blong mi, mo sipos wan famle blong olgeta i ded, bambae olgeta oli no mas go joen long ol fasin we ol man oli mekem blong berem hem, from we ol fasin ya bambae oli mekem olgeta oli doti long fes blong mi.

2Be sipos man ya we i lus i woman blong wan long olgeta, no i mama blong hem no i papa blong hem, no i pikinini boe blong hem, no i dota blong hem, no i brata blong hem,

3no i sista blong hem, we i no mared, i stap yet long haos blong hem, bambae hem i save go joen long olgeta blong berem hem.

4Be sipos man ya we i lus i wan famle blong woman blong hem, no i wan famle blong woman blong brata blong hem, no i wan famle blong woman blong pikinini blong hem, bambae hem i no mas go joen long olgeta blong berem hem. Sipos i go joen, bambae hem i kam doti long fes blong mi.

5 Mo sipos wan famle blong wan pris i ded, bambae pris ya i no mas katemaot hea no mustas blong hem, mo i no mas katkatem bodi blong hem blong soemaot we i stap sore from hem.

6Olgeta oli pris blong mi, mo oli no mas spolem nem blong mi. Olgeta oli mas tabu we laef blong olgeta i klin gud olgeta. I wok blong olgeta blong bonem ol sakrefaes blong yufala long Olta blong givim olgeta i kam long mi, mo from samting ya, olgeta oli mas tabu gud.

7Mo from we laef blong olgeta i mas klin gud, i tabu blong oli tekem woman we fastaem i woman blong rod, no woman we man i go long hem finis, no woman we man blong hem i mekem divos long hem.

8Olgeta oli tabu, mo yufala evriwan i mas save samting ya, from we oli stap bonem ol sakrefaes blong yufala long Olta blong givim olgeta i kam long mi. Mi mi Hae God. Mi mi tabu mo mi stap mekem olgeta man blong mi oli tabu.

9Mo sipos dota blong wan long ol pris ya i kam woman blong rod, fasin ya blong hem i soemaot we hem i no ona nating long papa blong hem, mo yufala i mas bonem hem gogo i ded.

10-12“Nao man we ol pris oli putumap hem i kam hae pris, hem i man blong mi, mo hem i no mas mekem hem i kam doti long fes blong mi. Long taem ya we olgeta oli kafsaedem tabu oel i go long hed blong hem blong putumap hem, mo oli makemaot

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem se hem i save putum ol spesel klos blong hae pris, hem i kam tabu, i kam hae pris blong mi. Nao sipos wan famle blong hem i ded, bambae hem i no mas folem ol fasin blong yufala blong soemaot we hem i sore long man ya. Hem i no mas terem* klos blong hem, mo oltaem i mas swim mo i mas komem hea blong hem. Bambae hem i no mas aot long Haos Tapolen blong mi blong go insaed long haos we dedman ya i stap long hem. Fasin ya bambae i mekem Haos Tapolen blong mi i doti. Nating we dedman ya i papa blong hem no mama blong hem, be i tabu blong hem i go mekem olsem. Mi mi Hae God, mo tabu oel ya blong mi i makemaot hem finis, se i hae pris blong mi.

13 Bambae hem i mas tekem wan gel we i no gat man i go long hem yet.

14 Hem i no save tekem wan wido, no wan woman we man blong hem i divos long hem, no wan woman blong rod. Bambae hem i mas tekem wan gel we i laen* blong Livae,* we i no gat man i go long hem yet.

15 Sipos hem i tekem wan woman we i slip wetem narafala man finis, ol pikinini blong hem we i stret blong oli tabu, oli man blong mi, bambae oli doti long fes blong mi. Mi mi Hae God, mo mi mi stap mekem hem i tabu."

16 Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses,

17 blong hem i go talemaot long Hae Pris Eron. Hem i talem se, "Sipos i gat wan pikinini blong hae pris ya, no wan long olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem we i gat wan samting i rong long bodi blong hem, i tabu blong hem i bonem ol sakrefaes blong yufala long Olta blong givim olgeta i kam long mi. Rul ya bambae yufala i mas holem olwe gogo i no save finis.

18 Sipos wan long olgeta i gat wan samting i rong long bodi blong hem, bambae hem i no save mekem wok ya. Hemia man we i blaen, mo man we leg blong hem i nogud, mo man we wan samting i spolem fes blong hem, no bodi blong hem,

19 mo man we han blong hem i ded, no leg blong hem i ded,

20 mo man we baksaed blong hem i kruked, mo man we bodi blong hem i no gru gud nao i sotfala tumas, mo man we ae blong hem i nogud, mo man we i gat rabis sik blong skin i stap long hem, mo man we i natamap.*

21 Sipos wan long ol pikinini blong hae pris ya no wan long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem i gat wan samting olsem i rong long bodi blong hem, bambae hem i no save bonem ol sakrefaes blong yufala long Olta blong givim olgeta i kam long mi.

22 Hem i save kakae haf blong ol sakrefaes ya we i blong pris nomo, nating we haf blong sakrefaes ya i tabu, no i tabu we i tabu, be i gud nomo, hem i save kakae, be hem i no save mekem wok blong mi.

23 Hem i no mas kam klosap long kaliko ya we i blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu, insaed long Haos Tapolen blong mi, mo i no mas kam klosap long Olta blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Bambae hem i no mas mekem ol samting ya we oli tabu oli kam doti long fes blong mi, from we mi mi Hae God, mo mi stap mekem ol samting ya oli tabu.”

24Hemia nao ol samting we Moses i talem long Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem mo long ol laen blong Isrel.*

Levitikas 22

Ol presen we ol man oli givim i go long Hae God oli tabu

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses,

2blong hem i go talemaot long Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem. Hem i talem se, “Mi mi Hae God, mo nem blong mi i tabu. Hae pris ya wetem ol pikinini blong hem mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem oli mas tinghevi long ol samting we yufala i givim blong mekem sakrefaes long mi, from we yufala i makemaot ol samting ya se oli presen blong mi, mo oli tabu. Bambae olgeta oli no mas spolem nem blong mi.

3Sipos wan long olgeta ya i kam doti long fes blong mi, nao i kam klosap long ol presen ya, bambae man ya i no moa save wok bakegen long fes blong mi. Rul ya bambae i stap olwe gogo i no save finis. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

4mo sipos wan long olgeta ya i gat rabis sik ya long skin blong hem, no i gat wan rabis soa long bodi blong hem we wota blong soa ya i stap kamkamaot long hem, man ya i doti long fes blong mi, mo hem i no save kakae haf blong ol presen ya we i blong hem, gogo kasem we hem i kam klin bakegen. Mo sipos wan long olgeta i tajem wan samting we i doti finis from we i tajem dedbodi, no wota blong hem i sut i kamaot long bodi blong hem,

5no hem i tajem wan anamol we i doti long fes blong mi, no i tajem wan man we i doti olsem, bambae hem i kam doti long fes blong mi.

6-7Mo sipos hem i kam doti olsem, bambae hem i mas stap doti go kasem long sapa, mo hem i no save kakae ol presen ya long taem ya. Taem we san i godaon, bambae hem i mas swim blong i kam klin, mo biaen, hem i save kakae haf blong ol presen ya we i blong hem.

8Bambae pris i no save kakae mit blong anamol we i ded hem wan, no we wan wael anamol i kilim i ded, from we mit ya bambae i mekem hem i doti long fes blong mi. “Mi mi Hae God, mi God blong yufala,

9mo ol pris ya evriwan i mas holem ol rul ya we mi mi givim long olgeta. Sipos no, bambae olgeta oli kam doti long fes blong mi, mo bambae oli mas ded, from we oli no obei long ol rul ya blong mi. Mi mi Hae God mo mi mi stap mekem olgeta oli tabu, oli klin long fes blong mi.

10“Bambae ol narafala man oli no save kakae ol presen ya. Ol presen ya oli tabu, ol pris wetem ol famle blong olgeta, olgeta ya nomo oli save kakae. Man we i stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wetem wan long olgeta, no man we i stap wok blong wan long olgeta bambae i no save kakae,

11be ol slef* we ol pris oli pemaot olgeta oli blong olgeta, wetem ol slef we oli bon long haos blong olgeta, olgeta ya oli save kakae.

12Mo sipos dota blong wan pris i mared long man we i no pris, bambae hem i no save kakae ol kakae ya,

13be sipos man blong hem i ded, no i mekem divos long hem, mo woman ya i no gat pikinini, nao i kambak long haos blong papa blong hem blong stap wetem hem olsem bifo we i no mared yet, hem i save kakae ol kakae ya blong papa blong hem. Ol famle blong pris nomo oli save kakae.

14“Mo sipos narafala man i mestem, i kakae haf blong ol presen ya, bambae hem i mas givim jenis blong ol kakae ya i go long pris long fulpraes blong hem wetem smol faen antap long hem. Mo fasin blong makem faen blong hem, sipos praes blong samting ya we i kakae i faef handred vatu,* faen blong hem bambae i mas pem wan handred vatu antap bakegen long praes ya.

15Bambae ol pris oli no mas letem ol kakae ya i go long man we i no gat raet blong kakae. Fasin ya bambae i mekem ol presen ya blong mi i kam doti long fes blong mi,

16mo bambae i mekem man ya we i kakae i kam doti, from we i ravem mi, mo bambae hem i mas mekem sakrefaes from. Mi mi Hae God, mo mi mi stap mekem ol presen ya i tabu.”

17Bakegen Hae God i givim tok blong hem long Moses,

18blong i go talemaot long Hae Pris Eron wetem ol pikinini blong hem mo long ol narafala laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Sipos wan long yufala, no wan narafala man we i stap wetem yufala i tekem wan anamol i kam blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi, blong fulumap promes blong hem, no blong givim presen long mi we i givim nomo long gladhat blong hem, bambae anamol ya i no mas gat wan samting i rong long bodi blong hem.

19Sipos man ya i tekem wan bul, no wan man sipsip no wan man nani we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, mi bambae mi glad long hem.

20 Sipos yufala i mekem sakrefaes long wan anamol we i gat wan samting i rong long bodi blong hem, bambae mi mi no save glad long sakrefaes ya.

21Mi mi Hae God, mo taem wan man i wantem mekem sakrefaes ya we pris i bonem haf, hem i kakae haf blong soemaot we hem i stap fren gud wetem mi, we sakrefaes ya i blong fulumap promes blong hem, no blong givim presen long mi we i givim nomo long gladhat blong hem, bambae hem i mas kilim wan anamol we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem. Sipos no, bambae mi mi no save glad long sakrefaes ya blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Anamol we ae blong hem i nogud, no wan leg blong hem i nogud, no we wan samting i spolem bodi blong hem, no we skin blong hem i nogud, no we i gat soa we wota blong hem i stap ron, no soa we i no finis gud, bambae yufala i no mas kilim anamol olsem blong mekem sakrefaes long mi. Bambae yufala i no mas bonem wan anamol olsem long Olta ya blong givim i kam long mi.

23Sipos wan man i wantem mekem sakrefaes long wan anamol we bodi blong hem i no gru gud, i smol, no we wan samting i spolem bodi blong hem lelebet, bambae hem i save givim nomo long mi long gladhat blong hem, be i no mas tekem anamol olsem blong kam mekem sakrefaes long hem blong fulumap promes blong hem.

24Yufala i no mas tekem anamol we wan samting i rong long bol blong hem, no we yufala i mekem natamap* long hem, blong yufala i mekem sakrefaes long hem. Mi mi Hae God, mo yufala i no mas mekem samting olsem long ples blong yufala.

25Mo yufala i no mas tekem wan anamol we fastaem i blong man Kenan,* blong kam mekem sakrefaes long hem we bambae pris i bonem long Olta blong givim i kam long mi. Olgeta oli stap mekem natamap long ol anamol blong olgeta, mo mi mi no save glad long ol sakrefaes olsem."

26Bakegen, Hae God i talem long Moses se,

27"Sipos wan pikinini blong buluk, no wan smol sipsip, no wan smol nani i jes bon, bambae yufala i no mas tekemaot long mama blong hem blong mekem sakrefaes long hem gogo kasem seven dei blong hem. Nao taem seven dei i pas, bambae yufala i save tekem i kam blong bonem long Olta blong givim i kam long mi.

28Bambae yufala i no mas mekem sakrefaes long woman buluk wetem pikinini blong hem, no woman sipsip wetem pikinini blong hem, no woman nani wetem pikinini blong hem, we yufala i kilim tufala wantaem long sem dei nomo.

29Mi mi Hae God, mo sipos yufala i mekem sakrefaes blong talem tangkiu long mi, bambae yufala i mas folem ol rul ya, blong mi mi save glad long sakrefaes ya blong yufala.

30Mo bambae yufala i mas kakae ol mit blong sakrefaes olsem long sem dei nomo, yufala i no mas livim haf i stap go kasem long nekis dei blong hem.

31-33"Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i mas obei long ol tok ya blong mi. Nem blong mi i tabu, mo yufala i no mas spolem nem blong mi. Yufala i mas save we mi mi tabu, mo mi stap mekem yufala i tabu. Mi nao mi tekemaot yufala long Ijip, mi tekem yufala i kam, blong bambae mi mi God blong yufala, mo yufala i man blong mi."

Levitikas 23

Ol lafet blong mekem wosip long Hae God

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Mi mi makemaot ol lafet* blong yufala we bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo yufala i mas holem ol dei blong olgeta oli tabu, oli dei blong lafet blong mi.”

Sabat dei

3 Nao hem i talem se, “Yufala i gat sikis dei blong mekem ol wok blong yufala, be yufala i mas tingbaot we namba seven dei, hem i Sabat* dei we i dei blong spel. Long dei ya, bambae yufala i no wok, be yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi. Long olgeta ples we bambae yufala i stap long hem, be Sabat dei, hem i dei blong mi we yufala i mas ona long hem.”

Lafet blong Pasova wetem Lafet blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem

(Namba 28.16-25)

4Nao Hae God i talem se, “Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Ol narafala lafet ya blong yufala we mi mi makemaot, bambae yufala i mas talemaot olgeta long ol man long stret taem blong olgeta. Ol rul blong olgeta i olsem.

5 Evri yia, long fas manis blong yia, long namba fotin dei blong hem, i stat long taem we san i go daon, bambae yufala i mas mekem Lafet* ya blong Pasova* blong ona long mi.

6 Mo long namba fiftin dei blong manis ya, bambae yufala i mas statem Lafet ya blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem, mo bambae lafet ya i stap go kasem seven dei. Long taem ya, i tabu blong yufala i kakae bred* we i gat is long hem.

7Fas dei blong ol seven dei ya, hem i wan tabu dei we i dei blong mi. Long dei ya, bambae yufala i no wok. Bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi.

8Mo evri dei long ol seven dei ya, bambae yufala i mas tekem ol presen blong yufala i kam blong bonem long Olta blong givim i kam long mi. Mo long namba seven dei blong hem, bambae yufala i no wok, bambae yufala i kam wanples bakegen blong mekem wosip long mi.”

Ol rul blong fas kakae blong garen

9Nao Hae God i talem long Moses se,

10-12“Taem yufala i go stap long kantri ya we mi bambae mi givim long yufala, mo yufala i wokem garen,* bambae yufala i mas tekem ol fas kakae blong garen blong yufala i kam, mo long nekis dei biaen long Sabat* dei blong Lafet* blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem, yufala i mas givim ol kakae ya long pris. Nao pris ya i mas tekem, i leftemap long fes blong mi blong makemaot se i wan spesel presen we yufala i givim i kam long mi, blong mi mi save glad long yufala. Mo long dei ya, yufala i mas tekem wan smol man sipsip we i gat wan yia blong hem mo we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, blong mekem sakrefaes ya long hem we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Mo yufala i mas tekem wan lita waen, mo tu kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* yufala i putum tufala wetem sipsip ya, nao pris i bonem long Olta blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

14Mo bambae i tabu blong yufala i kakae ol fas kakae ya blong garen, nating we i no tan, no we yufala i rusum, no we yufala i mekem bred* long hem, be i tabu blong yufala i kakae fastaem, gogo kasem we yufala i mekem sakrefaes ya long mi. Hemia i wan rul we olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala oli mas holem oltaem nomo, long olgeta ples we bambae oli go stap long hem."

Lafet blong Tekemaot Kakae long Garen

(Namba 28.26-31)

15 Nao Hae God i talem se, "Evri yia, i stat long dei ya we yufala i mekem spesel presen long mi long ol fas kakae blong garen,* bambae yufala i mas kaontem ol dei,

16mo long namba fifti dei blong hem, we hemia dei ya biaen long namba seven Sabat* dei, bambae yufala i mas tekem presen bakegen long narafala kakae blong garen blong givim i kam long mi.

17Bambae olgeta famle wanwan oli mas aot long ol ples blong olgeta, oli mas tekem tu bred* i kam, blong pris i leftemap long fes blong mi blong makemaot se i wan spesel presen blong mi. Tufala bred ya, oli mas mekem long fo kilo flaoa, mo oli mas putum is long hem. Hemia i presen blong mi long ol fas kakae blong garen blong yufala.

18Mo yufala i mas tekem seven smol man sipsip we olgeta evriwan i gat wan yia blong olgeta, mo wan smol bul mo tu man sipsip, we olgeta evriwan i no gat wan samting i rong long bodi blong olgeta. Ol anamol ya oli blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, nao pris i mas bonem olgeta long Olta blong mekem wosip long mi, wetem wan presen long kakae blong garen mo wan presen long waen. Nao gudfala smel blong olgeta bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

19Mo yufala i mas tekem wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot ol sin blong yufala, mo tu man sipsip we tufala i gat wan yia blong tufala blong mekem sakrefaes ya we pris i bonem haf, yufala i kakae haf blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi.

20Nao pris bambae i tekem tufala bred ya wetem tufala sipsip ya, nao bambae i leftemap long fes blong mi blong makemaot olgeta se i wan spesel presen blong mi, we i tabu, i blong ol pris nomo blong oli kakae.

21Nao long dei ya, bambae yufala i no mas go mekem ol wok blong yufala, yufala i mas stap wanples blong mekem wosip long mi. Hemia i wan rul we yufala wetem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, yufala i mas holem oltaem nomo, long olgeta ples we bambae yufala i go stap long hem.

22 "Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo sipos yufala i go blong tekemaot kakae long garen blong yufala, bambae yufala i no mas tekemaot ol kakae long saed blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem. Mo yufala i no mas gobak blong karem ol haf blong hem we yufala i mestem i stap. Yufala i mas livim ol samting ya i stap blong ol puaman mo ol narafala man we oli stap wetem yufala."

Lafet blong Blu long Pupu
(Namba 29.1-6)

23Nao Hae God i talem long Moses se,

24"Evri yia, long namba seven manis long fas dei blong hem, bambae yufala i holem wan dei i tabu, we bambae yufala i spel long hem. Long dei ya, sipos yufala i harem pupu i singaot, bambae yufala evriwan i mas kam wanples blong mekem wosip long mi.

25Long dei ya, bambae yufala i no mas mekem ol wok blong yufala, yufala i mas spel, mo bambae yufala i mas mekem sakrefaes long mi we yufala i bonem long Olta blong givim i kam long mi."

Dei blong Stretem Sin
(Namba 29.7-11)

26 Nao Hae God i talem long Moses se,

27"Evri yia, long namba seven manis, long namba ten dei blong hem, bambae yufala i mas mekem ol spesel wosip blong Dei* blong Stretem* Sin, blong mekem yufala i kam klin long fes blong mi. Long dei ya, bambae yufala i no mas kakae wan samting. Bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo yufala i mas mekem sakrefaes long mi we yufala i bonem long Olta blong givim i kam long mi.

28Bambae i tabu blong yufala i mekem ol wok blong yufala long dei ya, from we yufala i mas mekem spesel wosip ya blong mekem yufala i klin long fes blong mi.

29Mo sipos wan man i kakae wan samting long dei ya, bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi

30Mo sipos wan man i mekem wok blong hem long dei ya, bambae mi mi kilim hem i ded.

31Long dei ya, i tabu blong yufala i mekem wan wok. Hemia i wan rul we yufala wetem ol pikinini blong yufala mo olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, yufala i mas holem oltaem nomo, long olgeta ples we bambae yufala i go stap long hem.

32I stat long namba naen dei blong manis ya, long taem we san i godaon, bambae yufala i mas spel go kasem namba ten dei blong hem, long taem we san i godaon bakegen. Hemia i wan spesel dei blong spel blong yufala, we i tabu blong yufala i kakae wan samting."

Lafet blong Wokem ol Wansaed Haos
(Namba 29.12-40)

33 Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Evri yia, long namba seven manis, long namba fiftin dei blong hem, bambae yufala i mas mekem Lafet* blong ol Wansaed* Haos, mo lafet ya i mas gohed go kasem namba seven dei blong hem.

35Long fas dei blong lafet ya, yufala i no mas mekem ol wok blong yufala, yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi.

36Mo evri dei go kasem seven dei, bambae yufala i mas bonem ol sakrefaes blong yufala long Olta blong givim olgeta i kam long mi. Mo long namba eit dei blong hem, yufala i mas kam wanples bakegen blong mekem wosip long mi, mo blong mekem sakrefaes bakegen long mi. Hemia i dei blong mekem wosip long mi, mo i tabu blong yufala i mekem ol wok blong yufala long hem.

37-43“Evri yia, biaen long taem ya we yufala i tekemaot ol kakae long garen* blong yufala, long namba seven manis, i stat long namba fiftin dei blong hem, bambae yufala i mas mekem lafet ya, mo lafet ya i mas gohed go kasem seven dei. Fas dei blong hem i wan tabu dei we i dei blong spel blong yufala, mo namba eit dei tu bambae i dei blong spel blong yufala. Nao long fas dei ya, yufala i mas tekem ol nambawan frut long ol tri blong yufala, mo yufala i mas tekem ol lif blong pamtri,* mo ol han blong ol tri we i gat plante lif long hem, nao yufala i mas statem lafet ya. Mo yufala i mas ona long mi mo yufala i mas glad, go kasem seven dei. Evri yia, long namba seven manis, yufala i mas mekem lafet ya go kasem seven dei. Rul ya, yufala wetem ol pikinini blong yufala mo olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, yufala evriwan i mas holem olwe, gogo i no save finis. Yufala i laen blong Isrel, mo yufala evriwan i mas slip long ol wansaed haos ya go kasem seven dei, blong olgeta ya we bambae oli kamaot biaen long yufala bambae oli save we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi mi tekemaot yufala long Ijip, mi tekem yufala i kam, mo long taem ya, mi mekem we yufala i stap slip long ol wansaed haos nomo. “Hemia nao ol lafet we bambae yufala i mas mekem blong mekem wosip long mi mo blong ona long mi. Long ol lafet ya, bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo blong bonem ol sakrefaes blong yufala. Hemia ol kakae we i blong bonem long Olta blong givim i kam long mi, wetem ol sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan, mo ol presen long kakae blong garen, mo ol narafala sakrefaes, mo ol presen long waen we yufala i mas tekem i kam long ol dei ya wanwan blong ol lafet ya. Ol sakrefaes ya oli antap long ol narafala sakrefaes we yufala i stap mekem evri wik long Sabat* dei, mo oli antap tu long ol presen we yufala i stap givim long mi, mo ol sakrefaes we yufala i stap mekem blong fulumap ol promes blong yufala, mo ol presen ya we yufala i stap givim long mi long gladhat nomo blong yufala.”

44Nao Moses i go talemaot ol tok blong ol lafet ya long olgeta, olsem we Hae God i talem long hem.

Levitikas 24

Ol Laet blong Haos Tapolen blong Hae God

(Eksodas 27.20-21)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses bakegen,

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Yufala i mas tekem olifoel* we i klin gud, i beswan, blong putum long ol laet insaed long Haos Tapolen blong mi, blong ol laet long ples ya bambae oli save stap laet oltaem.

3Evri naet, Hae Pris Eron i mas laetem olgeta, mo i mas lukaot long olgeta, blong oli stap laet long fes blong mi go kasem long moning. Ol laet ya oli mas stap long fes blong mi insaed long Haos Tapolen blong mi, long fran blong kaliko ya we i blong blokem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi. Rul ya, ol pikinini blong yufala wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala oli mas holem olwe, gogo i no save finis.

4Ol laet ya oli gat wan spesel stamba blong olgeta we oli wokem long gol, mo hae pris ya i mas lukaot gud long olgeta, blong oli stap laet gud oltaem long fes blong mi.”

Bred we i tabu, i blong Hae God

5 Bakegen, Hae God i talem se, “Bambae yufala i mas tekem twelef kilo flaoa, nao yufala i mas wokem twelef bred* long hem we i no gat is long hem,

6nao yufala i mas tekem ol bred ya i kam long fes blong mi, yufala i mas putum olgeta long Tebol ya blong Bred we oli blokem ol wud blong hem long gol we i klin gud, i beswan. Yufala i mas putum ol bred ya long tu laen, we i gat sikis long wan, sikis long wan.

7Mo yufala i mas tekem insens* we i klin gud, yufala i mas putum wetem ol bred ya long tufala laen ya. Nao taem yufala i bonem insens ya, bambae hem i olsem saen blong soemaot we yufala i givim ol bred ya i kam long mi.

8Nao evri wik, long Sabat* dei, yufala i mas putum ol bred olsem i stap long fes blong mi, mo yufala i mas mekem samting ya oltaem nomo gogo i no save finis.

9 Ol bred ya i blong hae pris ya wetem ol pikinini blong hem mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, mo oli mas kakae insaed long tabu ples ya from we hem i haf blong ol kakae ya we i blong bonem long Olta blong givim i kam long mi, mo hem i tabu we i tabu.”

Wan man i kasem panis from we i tok nogud long nem blong Hae God

10-11Nao i gat wan man i stap we papa blong hem i wan man Ijip mo mama blong hem i laen* blong Isrel,* we nem blong hem Selomit. Hem i dota blong wan man nem blong hem Dibri, we i laen blong Dan.* Nao wan dei, man ya wetem wan man we i stret laen blong Isrel, tufala i rao long ples ya we ol haos tapolen blong olgeta oli stap long hem, mo taem tufala i stap rao, hem i tok nogud long nem blong Hae God. Nao ol man oli holem hem, oli tekem hem i go long Moses.

12Nao oli putum ol man oli stap gad long hem, mo oli wet long Hae God blong i talemaot long olgeta wanem samting we bambae oli mas mekem long hem.

13Nao Hae God i talem long Moses se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14“Yufala i tekem man ya i gowe long ples ya we ol haos tapolen blong yufala i stap long hem, yufala i karem hem i go afsaed, nao bambae olgeta we oli harem tok nogud ya we hem i talem oli mas kam putum han blong olgeta long hed blong hem, blong talemaot we hem i mekem samting nogud ya, nao yufala evriwan i mas joen blong stonem hem i ded.

15Mo biaen, yu yu mas talemaot long ol laen blong Isrel we mi mi talem se, ‘Man we i spolem nem blong mi, bambae hem i mas kasem panis.

16Bambae yufala evriwan i mas kilim hem i ded. Nating we hem i wan long yufala no wan narafala man we i stap wetem yufala, be sipos hem i spolem nem blong mi, bambae yufala evriwan i mas joen blong stonem hem i ded. ’ ”

17 Mo Hae God i talem se, “Sipos wan man i kilim wan narafala man i ded, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

18Mo sipos wan man i kilim wan anamol blong wan narafala man i ded, bambae hem i mas givim jenis blong anamol ya long man ya blong tekem ples blong hem. Stamba blong ol bisnes ya, jenis blong laef, laef.

19Sipos wan man i mekem narafala man i karekil, bambae yufala i mas go mekem man ya tu i karekil long sem fasin we hem i mekem long hem.

20 Sipos wan man i brekem bun blong narafala man, bambae yufala i mas go brekem bun blong hem tu. Sipos man i spolem ae blong narafala man, bambae yufala i mas go spolem ae blong hem tu. Sipos wan man i faetem narafala man nao i brekem wan tut blong hem, bambae yufala i mas go brekem wan tut blong hem tu. Nomata wanem samting we man i mekem blong mekem narafala man i karekil, be yufala i mas mekem sem samting long man ya blong mekem hem tu i karekil.

21Man we i kilim anamol blong narafala man bambae i mas tekem jenis blong anamol ya i kam blong givim long hem. Be man we i kilim wan narafala man i ded, bambae yufala evriwan i mas kilim hem tu i ded.

22Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo loa ya i blong yufala evriwan. Nating we man ya i laen blong yufala, no i narafala man we i stap wetem yufala, be loa ya i kavremap yufala evriwan.”

23Nao taem Moses i go talemaot ol tok ya blong Hae God long ol man, olgeta oli tekem man ya we i tok nogud long nem blong Hae God, oli aot long ples ya we oli stap long hem oli go afsaed, nao oli stonem hem gogo i ded. Long fasin ya, oli mekem olgeta samting ya we Hae God i talem long hem.

Levitikas 25

Namba seven yia
(Dutronome 15.1-11)

1 Nao long taem ya we Moses i stap antap long hil ya Sinae, Hae God i givim tok blong hem long hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Mi mi Hae God. Taem yufala i go stap long kantri ya we mi mi promes* finis blong givim long yufala, oltaem long namba seven yia, bambae yufala i no mas yusum ol graon blong yufala blong planem kakae long hem. Ol graon blong yufala bambae i mas spel. Yufala i mas mekem olsem blong ona long mi.

3Oltaem, long sikis yia, yufala i save planem kakae long ol garen* blong yufala, mo yufala i save lukaot gud long ol plantesen blong grep* blong yufala, mo yufala i save tekemaot ol kakae long garen, yufala i putumgud olgeta.

4Be long namba seven yia blong hem, yufala i no mas yusum ol graon ya, yufala i mas livim i spel. Namba seven yia ya, yufala i mas mekem i tabu i blong mi. Long yia ya, yufala i no mas planem kakae long ol graon ya, mo yufala i mas livim ol plantesen blong grep blong yufala i stap.

5Ol kakae ya we i stap gru hem wan long ol olfala garen blong yufala, yufala i no mas go tekemaot olgeta blong kam putumgud long haos, yufala i mas livim i stap. Mo yufala i no mas go karemaot ol frut blong grep long ol plantesen blong yufala. Yia ya, hem i wan yia we ol graon ya blong yufala i mas spel gud.

6Nating we yufala i no wokem garen long yia ya, be graon ya bambae i save givim kakae long yufala wetem ol slef* blong yufala, mo ol man blong wok blong yufala, mo ol narafala man we oli stap wetem yufala,

7mo ol anamol blong yufala wetem ol wael anamol we oli stap olbaot long open ples. Evri kakae we i kamaot long graon ya, bambae yufala i save kakae, we bambae yufala i no sot.”

Yia blong Givimbak ol graon mo blong letem ol slef oli go fri

8Mo Hae God i talem se, “Bambae yufala i kaontem ol namba seven yia ya, go kasem seven taem, nao bambae i kasem foti naen yia.

9Nao long namba foti naen yia ya, long namba seven manis, long namba ten dei blong hem, long Dei* blong Stretem* Sin, bambae yufala i mas sanem ol man oli go blu pupu olbaot long kantri blong yufala.

10Nao long fasin ya, bambae yufala i makemaot namba fifti yia, se hem i wan spesel yia blong mi, from we hem i yia blong talemaot long olgeta man long kantri blong yufala, se olgeta graon wetem olgeta narafala samting bambae i mas gobak long ol man we i blong olgeta fastaem. Long yia ya, olgeta graon we man i salem long narafala man bambae i mas kambak long man we i blong hem fastaem, no long ol pikinini blong hem, no long olgeta we oli kamaot biaen long hem. Mo long yia ya, olgeta laen* blong Isrel* we oli slef* oli mas go fri, oli mas gobak long ol famle blong olgeta.

11Long yia ya, yufala i no mas planem ol kakae blong yufala, mo yufala i no mas go long ol plantesen blong grep* blong yufala blong karem ol frut blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Yia ya, hem i tabu, i blong mi, mo yufala i mas kakae ol kakae ya nomo we i stap gru hem wan long ol graon ya.

13“Nao sipos man i bin salem graon blong hem i go long narafala man long foti naen yia we i pas, be long namba fifti yia ya, graon ya bambae i mas kambak long hem bakegen.

14From samting ya, sipos wan long yufala i wantem salem graon long wan long yufala bakegen, no i wantem pem graon olsem, be yufala i no mas ravem yufala.

15Oltaem yufala i mas makem praes blong graon long namba blong ol yia we graon ya i save givim kakae long man we i pem, go kasem yia we bambae graon ya i mas gobak fri nomo long man blong hem bakegen.

16Sipos i gat plante yia i stap, bambae praes blong graon ya i save go antap moa, be sipos i gat tutri yia nomo i stap, bambae praes blong hem i mas daon nomo, from we praes ya i no praes blong graon, i praes blong ol kakae we bambae i save gru long graon ya we man ya i save tekemaot long hem.

17Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i no mas trikim yufala blong stilim yufala. Bambae yufala i mas ona long mi mo yufala i mas obei long mi.”

Promes blong Hae God blong blesem graon blong olgeta

18Mo Hae God i talem se, “Bambae yufala i mas obei long ol loa blong mi mo yufala i mas folem ol tingting blong mi, nao bambae yufala i save stap gud long kantri ya we bambae yufala i go stap long hem.

19Sipos yufala i mekem olsem, bambae graon blong yufala i karem fulap kakae, we yufala i no save sot, mo yufala i save stap gud long ples ya.

20Be maet wan man i talem se, ‘? Sipos long namba seven yia ya, mifala i no planem kakae long ol garen* blong mifala, mo mifala i no hivimap ol kakae long haos, bambae mifala i kakae wanem? ’

21Mi mi Hae God, mo mi bambae mi blesem graon ya blong yufala long namba sikis yia blong hem, nao bambae i save karem fulap kakae we i naf blong tri yia.

22Ol kakae ya blong namba sikis yia, bambae yufala i stap kakae gogo kasem namba eit yia blong hem, we bambae yufala i save planem ol niufala kakae long ol garen blong yufala bakegen. Mo bambae yufala i stap kakae yet ol kakae ya, gogo kasem namba naen yia blong hem we bambae yufala i tekemaot ol kakae long ol garen blong yufala.”

Yia blong Givimbak graon mo ol narafala samting

23Mo Hae God i talem se, “Sipos wan long yufala i wantem salem graon blong hem long narafala man, bambae i no mas salemaot we i go we i go olgeta, from we graon ya i no blong hem, i blong mi. Mi mi givim long yufala blong yufala i yusum, be yufala i olsem strenja nomo long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24“Sipos wan long yufala i salemaot graon blong hem long narafala man, bambae yufala i mas tingbaot we man we i salemaot, hem i gat raet blong pemaot graon ya bakegen blong holem i blong hem.

25Sipos wan long yufala i kam pua tumas, nao i salemaot graon blong hem, bambae wan famle blong hem we i klosap moa long hem i mas kam pemaot graon ya bakegen.

26Mo sipos man olsem i no gat wan famle blong hem i stap we i save pemaot graon ya blong hem, be biaen, laef blong hem i kam gud, mo hem i gat mane, bambae hem nomo i save kam pemaot graon ya bakegen.

27Mo sipos hem i wantem mekem olsem, hem i mas kaontem hamas yia i stap blong go kasem yia ya we graon ya i mas kambak fri nomo long han blong hem bakegen, nao i mas pemaot long man we i holem, long praes we i stret long namba blong ol kakae we man ya i save karemaot long graon ya go kasem long yia ya.

28Be sipos mane blong man ya i no naf blong i pemaot graon ya blong hem, bambae graon ya i save stap long han blong man ya we i pemaot long hem gogo kasem long Yia ya blong Givimbak ol graon. Nao long yia ya, graon ya bambae i kambak fri nomo long han blong hem bakegen.

29“Mo sipos wan man i gat haos blong hem i stap long wan taon we i gat bigfala stonwol i goraon long hem, nao i salem haos ya long narafala man, be i stat long dei we hem i salemaot, go kasem wan ful yia, bambae hem i gat raet blong pemaot bakegen.

30Be sipos hem i no pemaot long yia ya, bambae hem i no moa gat raet biaen blong pemaot. Mo haos ya bambae i blong man ya oltaem wetem ol pikinini blong hem, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem. Mo long Yia ya blong Givimbak ol Samting, haos ya bambae i no moa save kambak bakegen long man ya we i blong hem fastaem.

31Be ol haos we oli stap long ol vilej we i no gat bigfala stonwol i goraon long olgeta, bambae yufala i mas mekem sem fasin long olgeta olsem we yufala i mekem long ol graon. Ol haos olsem, man we i salemaot bambae i no save lusum raet blong hem blong pemaot bakegen, mo sipos hem i no pemaot go kasem long Yia blong Givimbak ol Samting, long yia ya, haos ya i mas kambak fri nomo long han blong hem bakegen.

32Be ol laen* blong Livae* bambae oli stap long ol taon ya we bambae yufala i givim long olgeta, mo olgeta oli no save lusum raet blong olgeta blong pemaot ol haos blong olgeta bakegen.

33Sipos wan long olgeta i salemaot wan haos we i stap long wan taon olsem, nao i no pemaot bakegen go kasem long Yia ya blong Givimbak ol Samting, be long yia ya, haos ya bambae i mas kambak long hem bakegen, from we ol haos ya, yufala i givim long olgeta blong oli holem i blong olgeta.

34Be ol graon raon long ol taon ya we ol anamol blong olgeta oli stap kakae long hem, oli no gat raet blong salem. Graon ya bambae i blong olgeta gogo i no save finis.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Lon we oli givim long puaman

35 Mo Hae God i talem se, “Sipos wan long yufala we i stap klosap long yufala i kam pua tumas we i no gat wan samting nating blong givhan long hem, bambae yufala i mas letem hem i karem lon long yufala long sem mak olsem we yufala i stap letem long ol strenja mo long ol narafala man we oli stap wok blong yufala. Oltaem yufala i mas givhan long man olsem, blong hem i save stap klosap long yufala.

36Mo yufala i no mas mekem hem i pem intres long lon ya we yufala i letem long hem. Yufala i mas ona long mi, mo yufala i mas obei long mi, nao yufala i mas mekem rod blong man olsem i stap klosap long yufala oltaem.

37 Bambae yufala i no mas mekem man olsem i pem intres long lon ya we yufala i givim long hem, mo sipos yufala i salem kakae long hem, be yufala i mas salem long sem praes nomo olsem we yufala i pem.

38Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi nao mi tekemaot yufala long Ijip, mi tekem yufala i kam, blong mi save givim kantri ya Kenan* long yufala, mo blong mi bambae mi God blong yufala.”

Ol man we oli slef bambae oli save go fri

39 Mo Hae God i talem se, “Sipos wan long yufala we i stap klosap long yufala i kam pua tumas, nao hem nomo i salem hem long wan long yufala, blong i kam slef* blong hem, bambae yufala i no mas mekem man olsem i wok olsem ol narafala slef blong yufala.

40Bambae yufala i mas mekem i gud long hem, olsem we yufala i stap mekem long ol man blong wok blong yufala we yufala i stap pem olgeta, mo long ol narafala man we oli stap wetem yufala, mo hem i mas wok blong yufala olsem, gogo kasem long Yia ya blong Givimbak ol Samting.

41Nao long yia ya, hem wetem ol pikinini blong hem oli mas go fri, oli mas gobak long ol famle blong hem, mo long graon blong ol bubu blong hem.

42! Yu luk! Mi mi tekemaot yufala long Ijip, mi tekem yufala i kam, mo yufala i slef blong mi nomo. From samting ya, i tabu blong yufala i salem wan long yufala i kam slef blong narafala man.

43Bambae yufala i no mas mekem i strong tumas long ol puaman olsem, blong mekem oli harem nogud long bodi blong olgeta. Yufala i mas ona long mi.

44Sipos yufala i wantem slef, bambae yufala i save go pemaot ol man mo ol woman long ol narafala man we oli stap raonabaot long yufala.

45Mo yufala i save pemaot ol pikinini blong ol narafala man we oli stap wetem yufala tu. Ol pikinini ya we oli bon long kantri blong yufala oli save kam slef blong yufala,

46mo taem yufala i mekem lastok blong yufala long olting blong yufala, yufala i save putum ol slef ya long han blong ol pikinini blong yufala, mo bambae oli mas wok slef* blong olgeta, gogo oli ded. Be yufala i no mas mekem i strong long ol puaman

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong yufala, blong mekem oli harem nogud long bodi blong olgeta. Yufala i mo mas spolem olgeta.

47"Sipos wan narafala man we i stap wetem yufala i kam rijman, mo wan long yufala i kam pua, nao hem nomo i go salem hem blong i kam slef blong rijman ya, no long wan famle blong rijman ya,

48be hem i gat raet yet blong singaot brata blong hem i kam pemaot hem bakegen.

49Sipos no, wan papa blong hem, no wan narafala brata blong hem, no wan narafala famle blong hem i save kam pemaot hem bakegen. No sipos hem i save faenem mane, hem nomo i save pemaot hem bakegen blong i go fri.

50Mo blong wokemaot praes blong hem, hem i mas toktok gud wetem rijman ya, mo tufala i mas kaontem ol yia blong kontrak blong hem, i stat long yia we hem i salemaot hem long rijman ya go kasem long Yia ya blong Givimbak ol Samting. Mo tufala i mas wokemaot praes blong pemaot hem i go fri, long mak blong wejis blong man blong wok.

51-52Bambae hem i mas pembak haf blong mane we rijman ya i pem i kam long hem fastaem we i stret long wejis we man blong wok bambae i karem long ol yia we i stap yet,

53olsem we hem i kam man blong wok blong rijman ya, nao rijman ya i stap pem hem evri yia from wok blong hem. Mo yufala i mas lukaot gud blong rijman ya i no mekem i strong tumas long hem blong mekem hem i harem nogud long bodi blong hem.

54Sipos hem i no save go fri long wan long ol rod ya, bambae long Yia ya blong Givimbak ol Samting, hem wetem ol pikinini blong hem oli mas go fri.

55Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi nao mi tekemaot yufala long Ijip, mi tekem yufala i kam, mo yufala i no save kam slef blong narafala man olwe, from we yufala i slef blong mi."

Levitikas 26

Hae God bambae i blesem ol man we oli stap obei long hem

(Dutronome 7.12-24; 28.1-14)

1 Nao bakegen, Hae God i talem se, "Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo taem yufala i go stap long kantri ya we bambae i blong yufala, bambae yufala i no mas wokem ol aedol, mo yufala i no mas wokem ol pija blong wan samting long wud no long ston no wanem, blong yufala i mekem wosip long olgeta. Mo yufala i no mas stanemap ol longlongfala ston, mo ol ston we yufala i katemgud olgeta blong flasem, blong yufala i mekem wosip long olgeta.

2"Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i mas holemgud Sabat* dei, mo ol narafala dei blong spel, mo yufala i mas tinghevi long ples we bambae yufala i stap mekem wosip long mi long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3 “Sipos yufala i stap folem ol loa blong mi, mo yufala i stap obei long ol tok we mi
mi putum,

4bambae mi mi sanem ren i kam long yufala long stret taem blong hem, blong yufala i
save gat plante kakae long graon blong yufala, mo ol tri blong yufala oli save karem
plante frut.

5Bambae kakae blong garen* blong yufala i plante we plante. Bambae yufala i stap
tekemaot ol kakae long garen blong yufala gogo ol frut blong grep* blong yufala i
raep. Mo bambae yufala i stap tekemaot ol frut blong grep ya gogo kasem long taem
blong planem garen blong yufala bakegen. Long kantri ya, bambae yufala i no save
sot long kakae samtaem, mo bambae yufala i save stap gud oltaem nomo we i no gat
enemi i save kam spolem yufala.

6“Bambae mi mi mekem we yufala i gat pis long kantri blong yufala, nao long naet,
bambae yufala i save slip gud we yufala i no save fraet long wan samting. Ol wael
anamol we oli save kilim man i ded, bambae mi mi ronemaot olgeta oli gowe long
ples blong yufala, mo bambae i no moa gat faet bakegen long ples ya.

7Bambae yufala i ronemaot ol enemi blong yufala we bambae yufala i stap kilim
olgeta i ded.

8Faef man nomo blong yufala bambae oli save ronemaot handred man blong olgeta,
mo handred man nomo blong yufala bambae oli save ronemaot ten taosen man blong
olgeta.

9Mo bambae mi blesem yufala, mi mekem we yufala i gat plante pikinini, olsem we
mi talem long promes* ya we mi mekem wetem yufala.

10Kakae we bambae yufala i tekemaot long ol garen blong yufala bambae i plante we
plante, bambae i save las kasem wan ful yia, nao biaen, bambae yufala i save
sakemaot ol olfala kakae we i stap blong mekem ples blong putum ol niufala kakae
long hem.

11Mi bambae mi stap wetem yufala long Haos Tapolen blong mi, mo neva bambae mi
gowe long yufala,

12-13 bambae mi stap wetem yufala. Oltaem, mi bambae mi God blong yufala, mo
yufala bambae i man blong mi. Fastaem yufala i stap wok slef* long Ijip, be mi nao
mi tekemaot yufala long ples ya, mi tekem yufala i kam. Mo mi nao mi brekem ol jen
ya we i stap fasem yufala, mi mekem yufala i fri, we yufala i fri olgeta.”

Hae God bambae i panisim ol man we oli no obei long hem

(Dutronome 28.15-68)

14 Nao Hae God i talem se, “Be sipos yufala i no save lesin long mi, mo yufala i no
wantem obei long ol tok ya we mi mi putum, bambae mi panisim yufala.

15Sipos yufala i tanem baksaed long ol tingting blong mi, mo yufala i no wantem
blong obei long ol loa blong mi mo blong folem ol tok blong mi, nao yufala i brekem
promes* ya we mi mekem wetem yufala,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16bambae mi mi panisimgud yufala. Bambae mi letem trabol i kam long yufala we bambae i spolemgud yufala. Hemia sik we bambae yufala i no save blokem, mo fiva we bambae i mekem yufala i blaen mo yufala i bunbun nogud. Bambae yufala i planem ol garen* blong yufala, be oli no save givhan long yufala, from we ol enemi blong yufala bambae oli kam flatemgud ol kakae ya.

17Bambae mi tanem baksaed long yufala, nao ol enemi blong yufala bambae oli kam winim yufala, mo olgeta we oli no laekem yufala nating bambae oli kam rulum yufala. Nating we i no gat man i stap ronem yufala, be bambae yufala i stap ronwe, from we bambae yufala i fraet we i fraet tumas.

18“Be sipos biaen long ol panis ya, yufala i no obei long mi yet, bambae mi dabolem panis ya blong yufala from ol sin ya blong yufala.

19Nating we yufala i praod mo yufala i stronghed tumas, be bambae mi flatemdaon tingting blong yufala bakegen. Bambae i no gat ren long ples blong yufala, nao graon blong yufala bambae i kam drae we i drae, mo i kam strong olsem aean.

20Ol hadwok ya blong yufala bambae i no save givhan nating long yufala, from we graon blong yufala bambae i no save givim kakae long yufala, mo ol tri blong yufala bambae oli no save karem frut.

21“Be sipos yufala i gohed yet, yufala i stap agens long mi, mo yufala i no wantem obei long mi, bambae mi dabolem panis blong yufala bakegen from ol sin ya blong yufala.

22Bambae mi sanem ol wael anamol oli kam long ples blong yufala, nao bambae oli stap kilim ol pikinini blong yufala oli ded, wetem ol anamol blong yufala tu. Bambae mi mekem we i no moa gat plante long yufala i laef i stap, nao ol rod blong yufala bambae oli stap nating nomo olsem.

23“Nao sipos biaen long ol panis ya, yufala i no stretem fasin blong yufala, yufala i stap agens long mi yet,

24be mi tu bambae mi agens long yufala, mo bambae mi dabolem panis blong yufala bakegen from ol sin ya blong yufala.

25Bambae mi letem faet i kam long yufala, blong panisim yufala from we yufala i brekem promes ya we mi mi mekem wetem yufala. Mo sipos yufala i ronwe, yufala i go haed long ol taon blong yufala blong yufala i stap gud, bambae mi sanem ol rabis sik i kam long yufala, we bambae yufala i no save blokem, nao ol sik ya bambae oli mekem we yufala i no gat paoa, nao bambae yufala nomo i letem yufala i go long han blong ol enemi blong yufala.

26Bambae mi mekem kakae blong yufala i finis. Nao ten woman nomo bambae oli save kukum olgeta flaoa blong wan dei long wan sospen nomo, mo taem oli seraot ol bred* ya smosmol long yufala, mo yufala i kakae, be bambae yufala i stap hanggri yet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27“Sipos biaen long ol panis ya, yufala i stap gohed yet blong agens long mi, mo yufala i no wantem obei long mi,

28bambae mi mi kros tumas, mi agens long yufala moa, nao mi dabolem panis blong yufala antap moa.

29Bambae yufala i hanggri we i hanggri tumas, nao bambae yufala i kakae ol pikinini blong yufala.

30Ol ples blong mekem wosip blong yufala antap long ol hil, bambae mi spolem olgeta. Bambae mi brebrekem ol olta we bambae yufala i bonem insens* long hem, mo bambae mi sakem ol dedbodi blong yufala oli go hivap antap long ol aedol ya blong yufala we oli folfoldaon i stap. Mi bambae mi no wantem yufala nating.

31Bambae mi flatemgud ol taon blong yufala, mo mi brebrekemdaon ol ples blong mekem wosip blong yufala. Bambae mi no save glad nating long ol sakrefaes blong yufala we yufala i stap bonem blong mekem wosip long mi.

32Bambae mi spolemgud kantri ya blong yufala. Nao ol enemi blong yufala we oli kam stap long ples ya bambae oli sek gud long fasin we mi bambae mi mekem long yufala.

33Bambae mi ronemaot yufala i go stap wanwan olbaot long ol narafala kantri, mo bambae mi sanem ol enemi blong yufala oli biaen long yufala blong kilim yufala i ded. Long ol taon blong yufala, ol haos bambae oli brobrok nogud i stap, mo kantri ya blong yufala bambae i stap nating nomo.

34-35Long taem ya we bambae yufala i stap yet long kantri ya, bambae yufala i no save letem graon blong yufala i spel long ol yia blong spel we mi mi makemaot. Be long taem ya we bambae yufala i stap wok slef* longwe long han blong ol enemi blong yufala long kantri blong olgeta, bambae graon blong yufala i stap nating nomo, nao bambae hem i save spel gud long plante yia.

36“Bambae mi mekem yufala we i stap long narafala kantri long han blong ol enemi blong yufala, yufala i fraet we i fraet, we noes blong ol lif nomo we win i blu long hem bambae i save mekem yufala i ronwe. Bambae yufala i save ronwe olsem we ol enemi oli ronem yufala long faet, mo bambae yufala i save foldaon long taem we i no gat enemi nating i stap klosap long yufala.

37Nating we i no gat man i ronem yufala, be bambae yufala i stap resis we yufala i stap bangbangem yufala bakegen, nao yufala i stap stambol, yufala i stap folfoldaon olbaot, mo bambae yufala i no gat paoa blong faet long ol enemi blong yufala.

38Bambae yufala i ded long kantri ya we yufala i stap long hem, mo ol man bambae oli berem yufala long graon ya blong ol enemi blong yufala.

39Mo smol haf ya nomo blong yufala, we oli laef i stap, bambae oli harem nogud tumas, oli kam bunbun olgeta from ol sin blong olgeta, mo ol sin blong ol bubu blong yufala.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Hae God bambae i holem promes blong hem yet
(Dutronome 28.15-68)

40Mo Hae God i talem se, “Be olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long yufala bambae oli tanem tingting blong olgeta long ol sin blong olgeta, mo long ol sin blong ol bubu blong olgeta, i stat long yufala i go kasem olgeta. Taem ol pikinini ya oli luksave we ol bubu blong olgeta oli girap agens long mi,

41oli mekem mi mi agens long olgeta, mi sanem olgeta i go kalabus long narafala kantri long han blong ol enemi blong olgeta, ol pikinini ya bambae oli no moa mekem stronghed, oli putum tingting blong olgeta i stap daon, mo bambae oli glad blong karem panis from sin blong olgeta wetem sin blong ol olfala blong olgeta.

42 Nao bambae mi mi stap tingbaot promes* ya blong mi we mi mekem wetem Jekob* mo Aesak mo Ebraham, mo bambae mi mekem promes blong mi i niuwan bakegen, blong mi givim kantri ya long ol man blong mi.

43Be fastaem, olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, we bambae oli stap long kantri ya oli mas aot long hem, blong graon blong hem bambae i save spel gud olsem we mi mi talem. Mo olgeta ya bambae oli mas kasem ful panis from we oli tanem baksaed long ol tingting blong mi, mo oli no wantem nating ol loa blong mi.

44-45Be long taem ya we olgeta ya oli stap longwe yet long kantri blong ol enemi blong olgeta, bambae mi mi no save lego olgeta, mo mi no save spolem olgeta. Sipos mi spolem olgeta, promes we mi mekem wetem yufala bambae i finis, be i no olsem. Mi mi Hae God, mi God blong yufala evriwan, mo promes ya we mi mekem wetem ol bubu blong olgeta ya fastaem, taem mi soemaot bigfala paoa blong mi long fes blong ol man blong olgeta kantri, long taem ya we mi tekemaot yufala long Ijip, mi tekem yufala i kam blong mi bambae mi God blong yufala, promes ya bambae mi mekem i niuwan bakegen wetem olgeta.”

46Hemia nao ol loa mo ol rul mo ol tingting blong Hae God, we hem i givim long Moses long hil ya Sinae blong i talemaot long ol laen* blong Isrel* blong oli folem.

Levitikas 27

Loa blong ol samting we man i promes blong givim i go long Hae God

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Sipos wan long yufala i mekem wan promes long mi, se bambae i putum hem no wan pikinini blong hem long han blong mi blong mekem wok blong mi, nao biaen i wantem we hem no pikinini ya i go fri bakegen, i gat rod blong hem i stap. Sipos man i wantem mekem rod blong wan man i go fri long promes olsem, hem i save pemaot hem long sem mane we oli stap yusum oltaem blong pem ol samting long ples blong mekem wosip, mo praes we i mas pem i olsem.

3Sipos man we i wantem go fri i gat twanti yia blong hem, no ova long twanti yia go kasem sikisti yia, bambae hem i mas pem twanti faef taosen vatu.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Mo sipos wan woman olsem i wantem go fri, bambae hem i mas pem fiftin taosen vatu.

5Mo sipos boe we i wantem go fri i gat faef yia blong hem no ova long faef yia go kasem twanti yia, bambae hem i mas pem ten taosen vatu. Mo sipos wan gel olsem i wantem go fri, bambae hem i mas pem faef taosen vatu.

6Mo sipos wan man i wantem pemaot smol pikinini boe we i gat wan manis go kasem faef yia blong hem, bambae hem i mas pem tu taosen faef handred vatu. Mo sipos i wantem pemaot smol pikinini gel olsem, bambae i mas pem wan taosen faef handred vatu.

7Mo sipos man we i wantem go fri i gat ova long sikisti yia blong hem, bambae hem i mas pem seven taosen faef handred vatu. Mo sipos woman olsem i wantem go fri, bambae hem i mas pem faef taosen vatu.

8Sipos man we i mekem promes olsem i pua tumas, i no save pem ful praes ya, bambae hem i mas tekem man ya we promes i tokbaot i kam long pris, nao pris bambae i save putum wan praes we i daon, stret long mak we man ya i save pem.

9“Sipos wan man i mekem wan promes olsem long mi, se bambae i givim wan anamol long mi we i stret blong yusum blong mekem sakrefaes long mi, anamol ya bambae i tabu, i blong mi, nao man ya i no save pemaot bakegen.

10Mo man we i mekem promes olsem i no save jenisim anamol ya biaen blong givim narawan. Hem i no save givim gudfala anamol blong jenisim rabis wan, mo i no save givim rabis anamol blong jenisim gudwan. Sipos hem i traem blong mekem olsem, bambae tufala anamol ya evriwan i blong mi.

11Be sipos man i mekem wan promes olsem, se bambae i givim wan anamol long mi we i no stret blong yusum blong mekem sakrefaes long mi, be biaen i wantem pemaot anamol ya bakegen, bambae hem i mas tekem anamol ya i kam long pris blong i putum praes blong hem.

12Nao pris bambae i mas lukluk gud long anamol ya blong makem se i gud no i nogud, mo hem i mas putum praes blong hem, mo biaen, bambae i no moa gat tok.

13Mo sipos man ya i wantem pemaot anamol ya bakegen, hem i mas pem long ful praes ya blong hem, wetem smol faen antap. Mo fasin blong makem faen ya i olsem. Sipos praes blong anamol ya i faef taosen vatu, bambae hem i mas pem wan taosen vatu antap bakegen.

14“Mo sipos wan man i mekem wan promes olsem blong givim haos blong hem long mi, mo biaen i wantem pemaot bakegen, pris bambae i mas putum praes blong haos ya. Bambae hem i mas lukluk gud long haos ya blong makem se i gud no i nogud, nao hem i mas putum praes blong hem, mo biaen, bambae i no moa gat tok.

15Mo sipos man ya i wantem pemaot haos ya bakegen, hem i mas pem long ful praes blong hem wetem smol faen antap. Mo fasin blong makem faen ya, bambae i folem rul blong faen blong anamol ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16“Mo sipos wan man i mekem wan promes olsem blong givim wan pis graon we i karem long papa blong hem i kam long mi, mo biaen i wantem pemaot bakegen, bambae hem i mas wokemaot praes blong hem long ol kakae blong bale* we oli save planem long hem. Fasin blong makem praes ya, graon we i naf blong oli planem twanti kilo bale long hem, praes blong hem faef taosen vatu.

17Sipos man i mekem promes blong givim graon olsem i kam long mi stret biaen long Yia blong Givimbak ol Samting, praes blong graon ya bambae i mas stap long ful praes blong hem.

18Be sipos hem i mekem promes olsem biaen olgeta, bambae pris i mas makem hamas yia i stap yet blong go kasem long Yia blong Givimbak ol Samting, nao bambae i mas katem praes ya i godaon.

19Mo sipos man we i mekem promes olsem i wantem pemaot graon ya bakegen, bambae hem i mas pem long stret praes blong hem, wetem smol faen antap bakegen. Mo fasin blong makem faen ya, bambae i folem rul blong faen blong ol narafala samting ya.

20Be sipos hem i no pemaot graon ya yet long mi, nao i girap, i go salem long wan narafala man, bambae hem i lusum raet blong hem blong pemaot.

21Nao long Yia blong Givimbak ol Samting, graon ya bambae i kam tabu, i blong mi olwe gogo i no save finis, mo ol pris nomo bambae oli save yusum.

22“Mo sipos wan man i pem wan pis graon blong narafala man, mo biaen i mekem promes olsem blong givim pis graon ya i kam long mi, nao biaen bakegen i wantem pemaot pis graon ya long mi,

23bambae pris i mas wokemaot praes blong hem stret long hamas yia i stap blong go kasem long Yia blong Givimbak ol Samting, nao man ya i mas pemaot long praes ya long sem dei ya nomo. Mo mane blong hem bambae i blong mi nomo.

24Nao long Yia blong Givimbak ol Samting, graon ya bambae i save gobak long man we i blong hem fastaem, no long ol pikinini blong hem, no long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem.

25“Man we i wantem pemaot wan man no wan samting i go fri long promes olsem, hem i mas pemaot long sem mane we oli stap yusum oltaem long ples blong mekem wosip, mo praes we i pem i mas praes we pris i putum.

26“Oltaem, ol fasbon pikinini blong ol anamol blong yufala oli blong mi, mo bambae i no gat man i save mekem promes olsem blong givim wan long olgeta i kam long mi. Ol fasbon buluk wetem ol fasbon sipsip mo ol fasbon nani, olgeta evriwan i blong mi finis.

27Be ol fasbon blong ol anamol we i no stret blong yusum blong mekem sakrefaes long mi, bambae man i save pemaot bakegen long ful praes blong hem wetem smol faen antap bakegen. Mo fasin blong makem faen ya, bambae i folem rul blong faen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong ol narafala samting ya. Be sipos man ya i no wantem pemaot long mi, ol pris bambae oli mas salemaot long narafala man long ful praes blong hem.

28 “Be sipos wan man i makemaot wan pikinini blong hem, no wan anamol blong hem, no wan pis graon we i karem long papa blong hem blong givim i kam long mi se i blong mi olgeta, bambae hem i no save go salem long narafala man blong i yusum, mo i no save kam pemaot long mi bakegen blong i karem bakegen se i blong hem. Samting we man i givim i kam long mi olsem, hem i tabu, i blong mi olwe.

29Nating sipos hem i makemaot wan man blong givim i kam long mi se i blong mi olgeta, be bambae i no gat rod blong pemaot hem i go fri. Bambae man ya i mas kilim hem i ded.

30 “Mo ol kakae blong garen* blong yufala, nating we yufala i tekem long graon, no long rop, no long tri, be oltaem, bambae yufala i mas givim taet* blong hem i kam long mi. Mo taet ya i tabu, i blong mi.

31Mo sipos wan man i wantem pemaot wan samting long taet ya, bambae hem i mas pem long stret praes blong hem, wetem smol faen antap bakegen. Mo fasin blong makem faen ya, bambae i folem rul blong faen blong ol narafala samting ya.

32Mo evri yia, taem man i kaontem ol anamol blong hem, bambae evri namba ten anamol blong hem i blong mi. Bambae yufala i mas mekem olsem long evrikaen anamol we yufala i gat.

33Mo taem yufala i stap kaontem olgeta, blong givim taet blong yufala i kam long mi, evri namba ten anamol i blong mi, nating we i gud no i nogud. Mo bambae yufala i no mas jenisim ol anamol ya biaen blong givim ol narawan i kam long mi. Mo sipos wan man i tekem wan anamol i kam blong traem jenisim narawan, bambae tufala evriwan i blong mi, mo man ya i no moa save pemaot bakegen.”

34Hemia nao ol loa we Hae God i givim long Moses antap long hil ya Sinae blong i givim long ol laen blong Isrel, blong oli folem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Namba

Namba 1

Fas sensas blong kaontem olgeta man long ol laen blong Isrel

1 Nao long seken yia biaen long taem ya we ol laen* blong Isrel* oli aot long Ijip,
long seken manis, long fas dei blong hem, taem oli stap long draeples ya Sinae, Hae
God i toktok long Moses insaed long Haos Tapolen ya we olgeta oli stap kam long
hem blong mit wetem hem. Hem i talem se,

2"Moses. Yu wetem Hae Pris Eron, yutufala i mas mekem sensas blong kaontem
yufala evriwan we i laen blong Isrel. Bambae yufala i mas folem ol twelef laen blong
ol pikinini blong Isrel we yufala i kamaot biaen long olgeta, mo yufala i mas
raetemdaon nem blong olgeta man

3we yia blong olgeta i kasem twanti i go antap, mo we oli naf blong go long faet.

4Mo yutufala i mas tekem twelef lida wanwan long ol twelef laen ya blong yufala,
blong oli givhan long yutufala.

5Nem blong ol twelef lida ya i olsem. "Long laen blong Ruben,* lida blong olgeta
Elijuru, we papa blong hem Sedeuru.

6"Mo long laen blong Simeon,* lida blong olgeta Selumiel, we papa blong hem
Jurisadae.

7"Mo long laen blong Juda,* lida blong olgeta Nason, we papa blong hem Aminadab.

8"Mo long laen blong Isakara,* lida blong olgeta Netanel, we papa blong hem Juara.

9"Mo long laen blong Sebulun,* lida blong olgeta Eliab, we papa blong hem Helon.

10"Mo long laen blong Josef i gat tu laen, laen blong Efrem* wetem laen blong
Manase.* "Long laen blong Efrem, lida blong olgeta Elisama, we papa blong hem
Amihud. "Mo long laen blong Manase, lida blong olgeta Gameliel, we papa blong
hem Pedajuru.

11"Mo long laen blong Benjamin,* lida blong olgeta Abidan, we papa blong hem
Gideoni.

12"Mo long laen blong Dan,* lida blong olgeta Ahiesa, we papa blong hem Amisadae.

13"Mo long laen blong Asere,* lida blong olgeta Pagiel, we papa blong hem Okran.

14"Mo long laen blong Gad,* lida blong olgeta Eliasaf, we papa blong hem Dehuel.

15"Mo long laen blong Naftali,* lida blong olgeta Ahira, we papa blong hem Enan."

16Hemia nao ol twelef lida we Hae God i jusumaot olgeta blong mekem wok ya.
Olgeta ya oli lida blong ol twelef laen blong Isrel mo oli lida blong ol famle blong
olgeta tu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17-46Nao long seken manis, long fas dei blong hem, tufala i tekem ol lida ya, mo oli singaot olgeta man oli kam wanples, nao olgeta oli raetemdaon nem blong olgeta, folem ol laen mo ol famle blong olgeta. Oli raetemdaon nem blong olgeta man we yia blong olgeta i kasem twanti i go antap, we oli naf blong go long faet, mo oli kaontem olgeta, olsem we Hae God i talem. Moses i mekem sensas ya long taem ya we oli stap long draeples ya Sinae. Oli stat long olgeta we oli laen blong Ruben, we hem i fasbon pikinini blong Isrel, mo namba blong olgeta evriwan i olsem. Olgeta we oli laen blong Ruben, namba blong olgeta i kasem foti sikis taosen, faef handred. Mo olgeta we oli laen blong Simeon, namba blong olgeta i kasem fifti naen taosen, tri handred. Mo olgeta we oli laen blong Gad, namba blong olgeta i kasem foti faef taosen, sikis handred fifti. Mo olgeta we oli laen blong Juda, namba blong olgeta i kasem seventi fo taosen, sikis handred. Mo olgeta we oli laen blong Isakara, namba blong olgeta i kasem fifti fo taosen, fo handred. Mo olgeta we oli laen blong Sebulun, namba blong olgeta i kasem fifti seven taosen, fo handred. Mo olgeta we oli laen blong Efrem, namba blong olgeta i kasem foti taosen, faef handred. Mo olgeta we oli laen blong Manase, namba blong olgeta i kasem toti tu taosen, tu handred. Mo olgeta we oli laen blong Benjamin, namba blong olgeta i kasem toti faef taosen, fo handred. Mo olgeta we oli laen blong Dan, namba blong olgeta i kasem sikisti tu taosen, seven handred. Mo olgeta we oli laen blong Asere, namba blong olgeta i kasem foti wan taosen, faef handred. Mo olgeta we oli laen blong Naftali, namba blong olgeta i kasem fifti tri taosen, fo handred. Nao namba blong olgeta ya evriwan i kasem sikis handred tri taosen, faef handred fifti man olgeta.

47Be oli no raetemdaon nem blong ol laen blong Livae* wetem olgeta ya,

48from we Hae God i bin talem long Moses fastaem se,

49“Taem yu kaontem ol man we oli naf blong faet, yu no mas kaontem ol laen blong Livae wetem olgeta.

50-51Wok blong olgeta ya i blong lukaot long Haos Tapolen blong mi wetem olgeta samting we i stap long hem. Oltaem olgeta oli mas putumap ol haos tapolen blong olgeta oli stap raon long hem, mo sipos yufala i muv blong go long narafala ples, olgeta ya bambae oli mas karem Haos ya wetem olgeta samting blong hem. Bambae oli mas tekemaot Haos Tapolen ya, mo oli mas putumap bakegen long olgeta ples we bambae yufala i go stap long hem. Be sipos wan narafala man i kam klosap long Haos ya, bambae yufala i mas kilim hem i ded.

52Ol narafala laen blong yufala bambae oli mas stap long ol kampani blong olgeta, mo long ol laen blong olgeta, mo oli mas putumap ol haos tapolen blong olgeta raonabaot long flaeg blong olgeta.

53Be ol laen blong Livae bambae oli mas stap raon long Haos Tapolen ya blong lukaot gud long hem mo blong gad long hem, blong bambae i no gat man i save kam klosap long hem. Sipos wan man i kam klosap long Haos ya, bambae mi mi kros, nao mi spolem yufala evriwan from.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

54Nao olgeta oli mekem olgeta samting ya stret olsem we Hae God i talem long Moses.

Namba 2

Fasin we olgeta oli folem blong mekem ples blong olgeta

1Nao Hae God i talem long Moses wetem Hae Pris Eron se,

2“Oltaem, sipos yufala i muv i go long narafala ples, bambae yufala i mas putumap ol haos tapolen blong yufala raon long Haos Tapolen blong mi. Bambae yufala i mas pulum ol flaeg blong ol fo kampani blong yufala, mo olgeta man bambae oli mas putumap ol haos tapolen blong olgeta raon long flaeg blong kampani blong olgeta, mo flaeg blong laen* blong olgeta tu bambae i mas flae antap.

3“Oltaem, olgeta we oli aninit long flaeg blong Juda* bambae oli mas putumap ol haos tapolen blong olgeta long saed i go long is, raon long flaeg blong olgeta. Bambae oli stap long ol laen blong olgeta, aninit long han blong ol lida blong olgeta. “Long kampani ya, i gat ol laen blong Juda, we lida blong olgeta Nason, we papa blong hem Aminadab,

4mo namba blong olgeta i kasem seventi fo taosen, sikis handred.

5Mo i gat ol laen blong Isakara* we lida blong olgeta Netanel, we papa blong hem Juara,

6mo namba blong olgeta i kasem fifti fo taosen, fo handred.

7Mo i gat ol laen blong Sebulun,* we lida blong olgeta Eliab, we papa blong hem Helon,

8mo namba blong olgeta i kasem fifti seven taosen, fo handred.

9Namba blong olgeta evriwan long kampani ya i kasem wan handred eiti sikis taosen, fo handred. Mo taem yufala i muv blong go long narafala ples, oltaem kampani ya bambae i stap wokbaot i go fastaem.

10“Mo olgeta we oli aninit long flaeg blong Ruben* bambae oli mas putumap ol haos tapolen blong olgeta long saed i go long saot, raon long flaeg blong olgeta. Bambae oli stap long ol laen blong olgeta, aninit long han blong ol lida blong olgeta. “Long kampani ya, i gat ol laen blong Ruben, we lida blong olgeta Elijuru, we papa blong hem Sedeuru

11mo namba blong olgeta i kasem foti sikis taosen, faef handred.

12Mo i gat ol laen blong Simeon,* we lida blong olgeta Selumiel, we papa blong hem Jurisadae,

13mo namba blong olgeta i kasem fifti naen taosen, tri handred.

14Mo i gat ol laen blong Gad,* we lida blong olgeta Eliasaf, we papa blong hem Dehuel,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15mo namba blong olgeta i kasem foti faef taosen, sikis handred fifti.

16Namba blong olgeta evriwan long kampani ya i kasem wan handred fifti wan taosen, fo handred fifti. Mo taem yufala i muv blong go long narafala ples, oltaem taem we yufala i luk we kampani ya we i aninit long flaeg blong Juda i muv i go, ale, i taem blong yufala i muv.

17"Nao ol laen blong Livae* bambae oli tekemaot Haos Tapolen blong mi wetem ol samting blong hem, oli karem, oli wokbaot long medel blong ol fo kampani blong yufala. Mo bambae yufala i wokbaot long ol kampani blong yufala, biaen long ol flaeg blong yufala, olsem we yufala i stap stanemap ol haos tapolen blong yufala raon long ol flaeg ya.

18"Mo olgeta we oli aninit long flaeg blong Efrem* bambae oli mas putumap ol haos tapolen blong olgeta long saed i go long wes, raon long flaeg blong olgeta. Bambae oli stap long ol laen blong olgeta, aninit long han blong ol lida blong olgeta. "Long kampani ya, i gat ol laen blong Efrem, we lida blong olgeta Elisama, we papa blong hem Amihud,

19mo namba blong olgeta i kasem foti taosen, faef handred.

20Mo i gat ol laen blong Manase,* we lida blong olgeta Gameliel, we papa blong hem Pedajuru,

21mo namba blong olgeta i kasem toti tu taosen, tu handred.

22Mo i gat ol laen blong Benjamin,* we lida blong olgeta Abidan, we papa blong hem Gideoni,

23mo namba blong olgeta i kasem toti faef taosen, fo handred.

24Namba blong olgeta evriwan long kampani ya i kasem wan handred eit taosen, wan handred. Mo taem kampani ya we i aninit long flaeg blong Ruben i muv i go, ale, i taem blong yufala i muv.

25"Mo olgeta we oli aninit long flaeg blong Dan* bambae oli mas putumap ol haos tapolen blong olgeta long saed i go long not, raon long flaeg blong olgeta. Bambae oli stap long ol laen blong olgeta, aninit long han blong ol lida blong olgeta. "Long kampani ya, i gat ol laen blong Dan, we lida blong olgeta Ahiesa, we papa blong hem Amisadae,

26mo namba blong olgeta i kasem sikisti tu taosen, seven handred.

27Mo i gat ol laen blong Asere* we lida blong olgeta Pagiel, we papa blong hem Okran,

28mo namba blong olgeta i kasem foti wan taosen, faef handred.

29Mo i gat ol laen blong Naftali,* we lida blong olgeta Ahira, we papa blong hem Enan,

30mo namba blong olgeta i kasem fifti tri taosen, fo handred.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Namba blong olgeta evriwan long kampani ya i kasem wan handred fifti seven taosen, sikis handred. Mo taem yufala i muv blong go long narafala ples, kampani ya bambae i laswan blong muv i go, biaen long taem ya we kampani we i aninit long flaeg blong Efrem i muv."

32Namba blong olgeta man we Moses olgeta oli raetemdaon ol nem blong olgeta, folem ol laen blong olgeta insaed long ol kampani ya, i gat sikis handred tri taosen, faef handred fifti.

33Be olsem we Hae God i talem finis long hem, olgeta oli no raetemdaon nem blong ol laen blong Livae wetem olgeta.

34Olgeta oli mekem evri samting stret olsem we Hae God i talem long Moses. Oli putumap ol haos tapolen blong olgeta raon long flaeg blong olgeta, mo oltaem, taem oli muv i go long narafala ples, olgeta oli stap wokbaot folem ol famle blong olgeta.

Namba 3

Ol pikinini blong Hae Pris Eron

1Nao long taem ya bifo we Hae God i toktok long Moses long hil ya Sinae, ol pikinini blong Hae Pris Eron mo Moses i olsem.

2Hae pris ya i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta Nadab, we i fasbon, mo Abihu, mo Eleasara mo Itamara.

3Long taem ya, Moses i saksakem oel i go smosmol long olgeta ya, mo i putumap olgeta oli kam pris.

4 Be biaen, Nadab mo Abihu, tufala i ded long draeples long Sinae long fes blong Hae God, long taem ya we tufala i bonem insens* long faea we i no tabu blong givim i go long hem. Tufala ya i no gat pikinini blong tekem ples blong tufala, nao tufala pris ya Eleasara mo Itamara, tufala nomo i stap wok wetem papa blong tufala long taem ya we hem i stap.

Hae God i putumap ol Livaet blong oli givhan long ol pris

5Nao Hae God i talem long Moses se,

6"Moses. Ol narafala man we oli laen* blong Livae,* yu tekem olgeta i kam, mo yu putumap olgeta, blong oli stap givhan long Hae Pris Eron.

7Olgeta ya bambae oli mas mekem ol hevi wok blong Haos Tapolen blong mi, mo oli mas mekem ol narafala wok blong givhan long ol pris mo ol narafala man blong yufala.

8Oltaem oli mas lukaot long olgeta samting blong Haos Tapolen ya, mo oli mas mekem ol wok blong hem long nem blong yufala evriwan.

9Wok blong olgeta ya i blong givhan nomo long hae pris ya wetem tufala pikinini blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Bambae yu mas putumap hem wetem tufala pikinini ya blong hem, blong trifala nomo i mekem wok blong pris. Mo sipos wan narafala man i traem blong mekem wok ya, bambae yufala i mas kilim hem i ded."

11Mo Hae God i talem long hem bakegen se,

12-13 "Mi mi Hae God. I stat naoia, ol laen blong Livae oli tabu, oli man blong mi. Yufala evriwan i laen blong Isrel,* mo bifo, long taem ya we mi kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man Ijip wetem olgeta fasbon pikinini man blong ol anamol blong olgeta oli ded, mi mi makemaot olgeta fasbon pikinini boe blong yufala wetem olgeta fasbon pikinini man blong ol anamol blong yufala, se oli tabu, oli blong mi. Fastaem, olgeta fasbon pikinini boe blong yufala oli blong mi, be naoia, ol laen blong Livae oli tekem ples blong olgeta, oli man blong mi."

Moses i kaontem ol laen blong Livae

14Nao Hae God i toktok long Moses bakegen long draeples ya Sinae, i talem long hem se,

15"Moses. Yu mas raetemdaon nem blong olgeta man long laen* blong Livae,* folem ol laen mo famle blong olgeta, mo yu mas stat long ol pikinini boe we oli gat wan manis i go antap."

16Nao hem i gohed, i mekem wok ya.

17-20Olfala Livae ya i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Geson mo Kohat mo Merari, mo trifala ya i kam stamba blong trifala laen ya we i karem nem blong trifala. Mo Geson i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Libni mo Simei. Mo Kohat i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta Amram, mo Ijara, mo Hebron, mo Usiel. Mo Merari i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Mali mo Musi. Mo olgeta ya oli kam ol stamba blong ol laen we oli karem ol nem blong olgeta.

21Nao long laen blong Geson, i gat ol famle we oli laen blong Libni mo ol famle we oli laen blong Simei.

22Mo namba blong olgeta man evriwan long tufala laen ya, i stat long ol pikinini boe we oli gat wan manis i go antap, i kasem seven taosen, faef handred man olgeta.

23Olgeta ya oli stap putumap ol haos tapolen blong olgeta biaen long Haos Tapolen blong Hae God, long saed i go long wes,

24mo Eliasaf, we papa blong hem Lael, hem i lida blong olgeta.

25Wok blong olgeta ya i blong lukaot long Haos Tapolen ya wetem tufala tapolen ya blong hem blong blokem antap, mo kaliko we i hang long doa,

26mo ol rop blong fasem haos ya wetem fenis blong hem, mo ol kaliko blong fenis ya we i goraon long Haos Tapolen ya, i blokem yad blong hem wetem Olta we i stap long hem, mo kaliko blong blokem doa blong yad ya. Wok blong olgeta samting ya i stap long han blong olgeta ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Mo long laen blong Kohat, i gat ol famle we oli laen blong Amram, wetem ol famle we oli laen blong Ijara, mo ol famle we oli laen blong Hebron, mo ol famle we oli laen blong Usiel.

28Mo namba blong olgeta man evriwan long ol laen ya, i stat long ol pikinini boe we oli gat wan manis i go antap, i kasem eit taosen, sikis handred man olgeta.

29Olgeta ya oli stap putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long Haos Tapolen blong Hae God, long saed i go long saot,

30mo Elijafan, we papa blong hem Usiel, hem i lida blong olgeta.

31Wok blong olgeta ya i blong lukaot long Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, wetem Tebol blong Bred, mo Ples blong Putum ol Laet i Sidaon long hem mo tufala Olta, mo ol samting we ol pris oli stap yusum long Haos Tapolen ya, mo Kaliko we i blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu. Wok blong olgeta samting ya i stap long han blong olgeta ya.

32Ol lida blong ol Livaet, bigfala lida blong olgeta evriwan pris ya Eleasara, we papa blong hem Hae Pris Eron. Mo wok blong hem blong i lukaot long ol man we oli stap wok long Haos Tapolen blong Hae God.

33Mo long laen blong Merari, i gat ol famle we oli laen blong Mali wetem ol famle we oli laen blong Musi.

34Mo namba blong olgeta man evriwan long tufala laen ya, i stat long ol pikinini boe we oli gat wan manis i go antap, i kasem sikis taosen, tu handred man olgeta.

35Olgeta ya oli stap putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long Haos Tapolen blong Hae God, long saed i go long not, mo Juriel, we papa blong hem Abihael, hem i lida blong olgeta.

36Wok blong olgeta ya i blong lukaot long olgeta wud blong Haos Tapolen ya. Hemia ol frem* blong wol blong hem, mo ol rel blong hem, mo ol pos blong hem, mo ol spesel stamba ya we oli wokem long silva no bras, blong ol frem mo ol pos ya oli stanap long olgeta, mo ol strap blong holemtaet olgeta samting ya. Ol wok blong ol samting ya i stap long han blong olgeta.

37Mo oli stap lukaot long ol pos blong fenis blong yad blong Haos Tapolen ya, wetem ol spesel stamba blong ol pos ya, mo ol waea mo ol rop blong taetem fenis ya.

38Moses wetem Hae Pris Eron mo tufala pikinini blong hem oli stap putumap ol haos tapolen blong olgeta long fran blong Haos Tapolen blong Hae God, long saed i go long is. Mo wok blong olgeta i blong mekem wosip, mo blong mekem ol narafala wok long Haos Tapolen blong Hae God, long nem blong olgeta man. Be i gat tok i stap se sipos narafala man i traem blong mekem wok ya, bambae ol man oli mas kilim hem i ded.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

39Nao namba blong olgeta laen blong Livae evriwan we Moses i kaontem olgeta folem ol laen mo famle blong olgeta olsem we Hae God i talem, i stat long ol pikinini we oli gat wan manis i go antap, i kasem twanti tu taosen man olgeta.

Olgeta we oli laen blong Livae oli tekem ples blong ol fasbon pikinini boe blong ol laen blong Isrel

40-41Nao bakegen, Hae God i talem long Moses se, "Moses. Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Fastaem, olgeta fasbon pikinini boe blong yufala evriwan oli tabu, oli blong mi. Be naoia, i no moa olsem. Yufala ya nomo we i laen* blong Livae,* yufala i tekem ples blong ol fasbon ya, yufala i tabu, yufala i man blong mi. Mo ol anamol blong yufala oli blong mi tu, oli tekem ples blong ol fasbon anamol blong ol narafala laen blong yufala. Be yu mas raetemdaon nem blong olgeta fasbon pikinini boe blong olgeta ya, i stat long olgeta we oli gat wan manis, i go antap."

42Nao hem i mekem olsem we Hae God i talem, i raetemdaon nem blong olgeta,

43mo namba blong olgeta evriwan ya i kasem twanti tu taosen, tu handred seventi tri man olgeta.

44Nao Hae God i talem long hem se,

45"Naoia, yu mas makemaot ol laen blong yufala se oli blong mi, blong oli tekem ples blong olgeta fasbon pikinini boe blong ol narafala laen ya. Mo ol anamol blong yufala tu, yu mas makemaot olgeta se oli blong mi, blong oli tekem ples blong ol fasbon anamol blong olgeta.

46Be from we namba blong ol fasbon blong olgeta i go antap winim namba blong yufala, we i gat tu handred seventi tri fasbon we i no gat jenis blong olgeta, bambae olgeta oli mas pemaot ol fasbon ya oli no moa blong mi,

47we praes blong olgeta, tu taosen faef handred vatu* long wan. Olgeta oli mas pemaot olgeta long sem mane we yufala stap yusum oltaem blong pem ol samting long ples blong mekem wosip,

48mo oli mas givim mane ya i go long Hae Pris Eron wetem tufala pikinini blong hem."

49Nao Moses i mekem olsem we Hae God i talem,

50i tekem sikis handred naenti taosen vatu long ol man,

51nao i givim i go long hae pris ya wetem tufala pikinini blong hem.

Namba 4

Ol wok blong ol laen blong Kohat

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2"Moses. Yu mas mekem sensas blong kaontem ol laen* blong Kohat. Bambae yu mas folem ol laen mo ol famle blong olgeta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3mo yu mas raetemdaon nem blong olgeta man we yia blong olgeta i kasem toti, gogo kasem olgeta we yia blong olgeta i kasem fifti. Hemia olgeta we oli save wok long Haos Tapolen blong mi.

4Wok blong olgeta i blong lukaot long ol samting ya we i tabu we i tabu, we i blong Haos Tapolen ya.

5“Nao taem yufala i stap mekemrere blong muv i go long narafala ples, trifala pris ya, Hae Pris Eron wetem tufala pikinini blong hem, bambae trifala i mas kam insaed long Haos Tapolen ya blong mekemrere ol samting blong hem. Trifala i mas tekemaot Kaliko we i blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu, we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi i stap long hem, mo trifala i mas kavremap Bokis ya long hem.

6Nao trifala i mas tekem wan skin blong sikao, trifala i kavremap Bokis ya bakegen long hem, mo biaen, trifala i mas tekem wan blu kaliko, trifala i kavremap bakegen long hem. Nao biaen, trifala i mas tekem tufala wud ya blong karem Bokis ya, trifala i pusum i gotru long ol ring blong hem blong karem.

7“Mo trifala i mas tekem narafala blu kaliko, trifala i kavremap Tebol blong Bred ya we i No Gat Is long hem we trifala i stap givim i kam long mi. Nao trifala i mas tekem ol besin, wetem ol smol besin blong insens,* mo ol besin blong putum ol samting blong givim i kam long mi, mo ol botel we trifala i stap fulumap waen long hem blong givim i kam long mi, trifala i mas putum long Tebol ya, antap long blu kaliko ya. Mo oltaem, i mas gat bred* ya blong mi long Tebol ya.

8Nao trifala i mas tekem wan red kaliko, trifala i mas kavremap Tebol ya wetem ol samting ya long hem, mo antap long hemia, bambae trifala i mas kavremap bakegen long wan skin blong sikao. Nao biaen, trifala i mas tekem tufala wud blong karem Tebol ya, trifala i pusum i gotru long ol ring blong hem blong karem.

9“Mo bambae trifala i mas tekem wan narafala blu kaliko, trifala i kavremap ol Seven Laet ya wetem Ples ya blong Putum olgeta, mo ol samting blong kilim laet, mo ol trei, mo ol botel we trifala i stap fulumap olifoel* long hem.

10Nao bambae trifala i mas tekem wan skin blong sikao, trifala i mas rolemapgud olgeta samting ya long hem bakegen, mo trifala i mas putum long wan bed blong karem.

11“Mo nekis samting, bambae trifala i mas tekem wan narafala blu kaliko, trifala i kavremap Olta ya we oli wokem long gol, mo trifala i mas tekem wan skin blong sikao, trifala i kavremap Olta ya bakegen long hem, mo biaen, trifala i mas tekem tufala wud blong karem Olta ya, trifala i pusum i gotru long ol ring blong hem blong karem.

12Be ol narafala samting we trifala i stap yusum long Olta ya insaed long Haos Tapolen, trifala i mas rolemapgud olgeta long wan blu kaliko, mo trifala i mas rolemap olgeta bakegen long wan skin blong sikao, mo trifala i putum olgeta long wan bed blong karem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13“Nao trifala i mas tekemaot ol asis mo doti blong gris long narafala Olta we i stap afsaed, mo trifala i tekem wan pepol kaliko, trifala i kavremap Olta ya long hem.

14Nao trifala i mas putum olgeta samting ya we oli stap yusum blong wok long Olta ya antap long hem. Hemia ol flat aean blong mekem faea long hem, mo ol huk, mo ol savel, mo ol besin. Nao trifala i mas tekem wan skin blong sikao, trifala i kavremap Olta ya bakegen long hem, mo trifala i mas tekem tufala wud blong karem Olta ya, trifala i pusum i gotru long ol ring blong hem blong karem.

15Nao taem yufala i rere blong muv i go long narafala ples, ol laen blong Kohat bambae oli kam karem olgeta samting ya. Be fastaem, trifala ya i mas kam kavremap olgeta samting ya blong mekemrere olgeta, from we ol laen blong Kohat, i tabu blong oli tajem ol samting ya. Sipos oli tajem, bambae oli ded from. “Mo oltaem, taem we yufala i tekemaot Haos Tapolen blong mi, hemia nao ol wok we ol laen blong Kohat oli mas mekem.

16“Mo wok blong pris ya Eleasara, we papa blong hem Hae Pris Eron, hem i mas lukaot long Haos Tapolen ya wetem olgeta samting we i stap insaed long hem, we hemia oel blong ol laet, mo insens, mo ol kakae blong garen* we ol man oli stap givim i kam long mi, mo oel blong makemaot ol samting oli kam tabu, mo olgeta narafala samting insaed long Haos Tapolen ya we mi bin mekem olgeta oli tabu, oli blong mi.”

17Nao Hae God i talem long Moses mo Hae Pris Eron se,

18-20“Taem ol laen blong Kohat oli kam blong karem ol samting ya we i tabu we i tabu, yutufala i mas blokem olgeta, blong oli no kam insaed. Eron. Yu wetem tufala pikinini blong yu, bambae yutrifala i mas kam insaed fastaem blong givimaot ol wok blong olgeta, mo yutrifala i mas talemaot long olgeta wanwan ol samting we bambae oli mas karem, from we sipos olgeta ya oli kam insaed long Haos Tapolen ya, nao oli luk ol tabu samting ya we yutrifala i stap mekemrere blong karemaot, nating we i blong smol taem nomo, be bambae oli ded from.”

Ol wok blong ol laen blong Geson

21Nao Hae God i talem long Moses se,

22“Yu mas mekem sensas bakegen blong kaontem ol laen* blong Geson, folem ol laen mo ol famle blong olgeta,

23mo yu mas raetemdaon nem blong olgeta man we yia blong olgeta i kasem toti, gogo kasem olgeta we yia blong olgeta i kasem fifti. Hemia olgeta we oli save wok long Haos Tapolen blong mi.

24Wok blong olgeta ya i blong karem

25olgeta samting blong Haos Tapolen ya, wetem ol kaliko we i blong blokem ol wol blong hem insaed, mo tufala tapolen ya blong blokem antap, we faswan, oli wokem long skin blong man sipsip,* mo sekenwan, oli wokem long skin blong sikao, mo kaliko we i blong blokem doa,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26mo ol kaliko mo ol rop blong fenis we i goraon long Haos ya, i blokem yad blong hem wetem Olta we i stap long hem, mo kaliko blong blokem doa blong yad ya, mo olgeta samting we oli stap yusum blong putumap Haos ya wetem ol samting blong hem. Oltaem ol man ya oli mas mekem olgeta wok long ol samting ya, mo oli mas lukaot gud long olgeta.

27Yu wetem hae pris, yutufala i mas lukaot long ol laen blong Geson, blong oli mekem olgeta wok ya mo oli karem olgeta samting we hae pris ya wetem tufala pikinini blong hem trifala i givim long olgeta.

28Hemia nao ol wok blong ol laen blong Geson, long Haos Tapolen blong mi. Pris ya Itamara, we papa blong hem Hae Pris Eron, hem bambae i bos blong olgeta, blong oli mekem ol wok ya."

Ol wok blong ol laen blong Merari

29Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. Yu mas mekem sensas bakegen blong kaontem ol laen* blong Merari, folem ol laen mo ol famle blong olgeta,

30mo yu mas raetemdaon nem blong olgeta man we yia blong olgeta i kasem toti, gogo kasem olgeta we yia blong olgeta i kasem fifti. Hemia olgeta we oli save wok long Haos Tapolen blong mi.

31Wok blong olgeta ya i blong karem olgeta wud blong Haos Tapolen ya. Hemia ol frem* blong wol blong hem, mo ol rel blong hem, mo ol pos blong hem, mo ol spesel stamba we oli wokem long silva no bras, blong ol frem mo ol pos ya oli stanap long olgeta.

32Mo bambae oli stap karem tu ol pos blong fenis blong blokem yad blong Haos ya, wetem ol spesel stamba blong ol pos ya mo ol aean we i blong taetem ol rop long olgeta, mo ol rop blong holemtaet fenis ya, mo ol strap blong holemtaet ol frem ya. Bambae yu mas seraot ol samting ya blong ol man oli karem, nao olgeta man wanwan bambae oli gat ol spesel samting blong oli stap karem.

33Hemia nao ol wok blong ol laen blong Merari, long Haos Tapolen blong mi, mo pris ya Itamara bambae i bos blong olgeta ya tu blong oli mekem ol wok ya."

Moses i kaontem ol laen blong Livae

34-48Nao Moses wetem Hae Pris Eron mo ol lida blong olgeta man ya oli folem tok blong Hae God, oli mekem trifala sensas ya. Olgeta oli kaontem ol laen* blong Kohat, mo ol laen blong Geson, mo ol laen blong Merari, folem ol laen mo ol famle blong olgeta, mo oli raetemdaon nem blong olgeta man we yia blong olgeta i kasem toti, gogo kasem olgeta we yia blong olgeta i kasem fifti. Hemia olgeta ya we oli save mekem wok long Haos Tapolen blong Hae God. Mo long ol laen blong Kohat, namba blong olgeta i kasem tu taosen, seven handred fifti. Mo long ol laen blong Geson, namba blong olgeta i kasem tu taosen, sikis handred toti. Mo long ol laen blong Merari, namba blong olgeta i kasem tri taosen, tu handred. Nao namba blong olgeta evriwan i kasem eit taosen, faef handred eiti man olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

49Moses olgeta oli raetemdaon nem blong ol man ya wanwan, stret olsem we Hae God i talem long hem, mo hem i seraot ol wok i go long olgeta, blong oli karem ol samting ya, olsem we Hae God i talem.

Namba 5

Ol man we oli no klin long fes blong Hae God

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, "Moses. Olgeta man long ples blong yufala we oli gat rabis sik long skin blong olgeta, wetem olgeta we oli gat sik, no soa, no wanem, nao blad no wota no wanem i stap kamkamaot long bodi blong olgeta, mo olgeta we oli tajem dedbodi, yufala i mas sanemaot olgeta oli gowe long ples ya we ol haos tapolen blong yufala i stap long hem, oli go stap afsaed.

3Yufala i man blong mi, mo mi mi stap wetem yufala long ples ya, be olgeta man ya oli no klin long fes blong mi. Nating we man no woman, be yufala i mas sanem olgeta oli go stap afsaed, blong oli no mekem ples ya i doti."

4Nao olgeta oli mekem olsem we Hae God i talem. Oli sanemaot olgeta ya oli gowe long ples ya we olgeta oli stap long hem, oli go stap afsaed.

Rod blong givimbak ol samting we man i stilim

5 Mo bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses

6blong i go talemaot long olgeta. Hem i talem se, "Moses. Sipos tingting blong wan man i no moa stap long mi, nao hem i girap, i go stilim sam samting blong narafala man, no i go mekem narafala fasin nogud olsem,

7hem bambae i mas talemaot sin ya blong hem. Mo sipos hem i stilim ten samting, bambae hem i mas givimbak ol ten samting ya evriwan i go long man blong hem, wetem tu narafala samting antap bakegen.

8Be sipos man blong hem i ded, mo i no gat wan stret famle blong hem i stap, blong man ya i givimbak ol samting ya i go long hem, hem i mas givim ol samting ya i kam long mi, blong ol pris oli save yusum. Mo hem i mas givim wan man sipsip tu long pris blong i mekem sakrefaes long hem, blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi.

9"Olgeta spesel samting we yufala i stap givim i kam long mi oli blong pris we i tekem ol samting ya, i givim i kam long mi.

10Pris i gat raet blong yusum ol samting olsem we yufala i putum long han blong hem."

Rod blong stretem bisnes ya we man i jalus tumas long woman blong hem

11Mo bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses

12-14blong i go talemaot long olgeta. Hem i talem se, "Moses. Sipos wan man i stap jalus from we i ting se woman blong hem i stap slip wetem narafala man, be hem i no

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

save stret se samting ya i tru, from we woman ya i stap haedem, mo i no gat witnes blong samting ya, mo i no gat man i faenem we woman ya i mekem olsem, be i gat rod blong stretem bisnes olsem i stap. No sipos wan man i stap jalus from nating se woman blong hem i stap slip wetem narafala man, be woman ya blong hem i stap holemgud promes blong tufala yet, be sem rod i stap blong stretem tufala bisnes ya.

15Sipos wan man i stap jalus olsem, bambae hem i mas tekem woman blong hem i go luk pris blong stretem bisnes ya. Mo hem i mas tekem wan kilo flaoa we oli wokem long bale* blong givim long mi long nem blong woman ya, olsem we Loa i talem. Be hem i no mas kafsaedem olifoel* i go long flaoa ya, mo i no mas putum insens* long hem. Hem i mas givim flaoa ya long mi blong mekem wosip long mi, from we jalus ya i stap spolem hem, nao hem i wantem faenemaot se i tru no i no tru.

16“Nao pris i mas tekem woman ya i kam, i putum hem i stanap long fes blong mi, long fran blong Olta.

17-18Nao hem i mas kafsaedem smol wota we i tabu, i klin gud i go long wan graonpot, mo i go tekem smol asis blong graon insaed long Haos Tapolen blong mi, i putum i go long wota ya blong mekem i konkon mo i save spolem man. Nao hem i mas slakem hea blong woman ya, mo i mas tekem flaoa ya we i blong givim i kam long mi, i givim long hem blong i holem fastaem. Nao pris i mas holem graonpot ya we wota i stap long hem,

19mo i mas talem wan strong tok, we woman ya i mas agri long hem. Hem i mas talem se, ‘Sipos i tru we yu no go slip wetem narafala man, wota ya bambae i no save spolem yu.

20Be sipos yu bin slip wetem narafala man,

21Hae God bambae i mekem nem blong yu i kam wan tok nogud blong singaot* trabol i kam long narafala man, nao olgeta man we oli stap raonabaot long yu bambae oli save yusum nem blong yu olsem. Hae God bambae i mekem ples blong pikinini long bel blong yu i kam drae, mo bel blong yu bambae i solap.

22Wota ya bambae i go insaed long bel blong yu, i mekem i solap, mo i mekem ples blong pikinini long bel blong yu i kam drae olgeta. ’ “Nao woman ya bambae i mas talem se, ‘I gud nomo. Hae God bambae i mekem olsem. ’

23“Nao pris i mas raetemdaon strong tok ya, mo i mas wasemaot tok ya bakegen i go insaed long wota ya we i konkon.

24-26Nao hem i mas tekemaot flaoa ya long han blong woman ya, i leftemap blong soemaot we i givim i kam long mi, mo i kam putum long Olta, mo i mas tekem sam flaoa long han blong hem, i bonem long Olta, blong soemaot we i givim i kam long mi. Nao hem i mas tekem wota ya i givim long hem blong i dring.

27Sipos woman ya i bin slip wetem narafala man, bambae wota ya i mekem hem i harem bodi blong hem i soa we i soa. Bambae bel blong hem i solap, mo ples blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

pikinini long bel blong hem bambae i kam drae. Mo ol man we oli stap raonabaot long hem bambae oli stap yusum nem blong hem blong singaot trabol i kam long man.

28Be sipos hem i no mekem samting nogud olsem, bambae wota ya i no save spolem hem, mo bambae hem i save karem pikinini.

29-30“Hemia nao loa blong stretem tufala fasin ya we i save mekem man i jalus long woman blong hem. Bambae pris i mas tekem woman i kam stanap long fes blong mi, nao bambae i mas mekem ol samting we loa ya i talem.

31Man we i tekem woman blong hem i kam, hem i mekem i stret nomo, be sipos oli faenem se woman blong hem i mekem sin, bambae woman ya i mas panis from.”

Namba 6

Ol rul blong ol Nasiraet

1Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Moses. Sipos wan man no wan woman i wantem mekem promes long mi se bambae hem i kam wan Nasiraet,* we i tabu, i spesel man blong mi,

3 bambae hem i no mas dring waen mo ol narafala dring we i save mekem man i drong. Hem i no mas dring ol dring we ol man oli stap wokem long grep,* mo i no mas kakae ol frut blong rop ya tu, nating we oli tekem we i jes raep no i sandrae.

4Sipos man i kam Nasiraet, bambae i tabu blong hem i kakae wan samting blong rop ya, nating we sid blong hem, no skin blong frut blong hem, be i tabu blong hem i kakae.

5“Mo sipos wan man i mekem promes long mi mo i kam Nasiraet, man ya i kam tabu, i man blong mi. Mo hem i mas holem promes ya blong hem gogo kasem en blong taem ya we hem i putum, mo hem i mas letem hea blong hem mo mustas blong hem i gru go kasem en blong taem ya.

6-7Hea blong hem bambae i soemaot we hem i tabu, i man blong mi. Mo sipos man i mekem promes olsem, bambae hem i no mas go klosap long dedbodi, from we dedbodi bambae i mekem hem i kam doti long fes blong mi. I nomata we dedman ya i papa blong hem no mama blong hem, no brata blong hem, no sista blong hem, be hem i no mas go klosap long hem.

8Olwe long taem ya we hem i Nasiraet, hem i tabu, i man blong mi.

9“Mo sipos wan man i ded wantaem nomo klosap long wan Nasiraet, samting ya i mekem hea blong Nasiraet ya i no moa klin long fes blong mi, i no moa tabu. Nasiraet ya i mas wet go kasem we seven dei i pas, nao hem i mas sevemaot hea blong hem wetem mustas blong hem, blong kam klin bakegen long fes blong mi.

10Nao long namba eit dei blong hem, hem i mas tekem tu sotleg* no tu nawimba i kam long pris long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Nao pris i mas tekem wan long tufala pijin ya, i mekem spesel sakrefaes ya blong
tekemaot sin blong man ya, mo i mas tekem narawan, i mekem sakrefaes ya we i
bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi. Pris i mas mekem ol samting ya
blong mekem Nasiraet ya i klin bakegen long fes blong mi, from we hem i stap klosap
long man ya taem i ded. Nao long sem dei ya nomo, man ya bambae i mas mekem
promes, se taem hea blong hem i gru, bambae i tabu, i blong mi bakegen,

12mo hem i mas mekem narafala promes long mi bakegen, se bambae hem i tabu, i
man blong mi blong hamas yia ya bakegen we hem i promes blong mekem fastaem.
Bambae hem i no save kaontem ol yia ya blong hem blong fastaem, from we dedbodi
ya i mekem hea blong hem i no moa klin long fes blong mi. Mo hem i mas tekem wan
smol sipsip i kam we i gat wan yia blong hem, blong mekem sakrefaes long hem
blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi.

13-15 "Mo sipos wan Nasiraet i finisim taem blong hem, ol samting we hem i mas
mekem i olsem. Hem i mas tekem tri sipsip we i no gat wan samting i rong long bodi
blong trifala, i tekem trifala i kam long doa blong yad blong Haos Tapolen blong mi
blong givim i kam long mi, wetem ol kakae blong garen* mo waen we Loa i talem se
i mas givim wetem trifala. Trifala sipsip ya, wan i mas smol man sipsip we i gat wan
yia blong hem, we i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong
mekem wosip long mi, mo wan i mas smol woman sipsip we i gat wan yia blong hem,
we i blong mekem spesel sakrefaes long hem blong tekemaot sin, mo wan i mas man
sipsip bakegen we i blong mekem sakrefaes ya we i soemaot we man i stap fren gud
wetem mi. Mo bakegen, hem i mas tekem wan basket kakae we oli wokem long flaoa
we i no gat is long hem. Long basket ya, i mas gat ol bred* ya we i no gat is long hem,
we oli wokem long flaoa ya we i beswan, we oli tantanem flaoa blong hem wetem
olifoel,* mo ol bisket* we oli ravem olifoel long olgeta. Olgeta samting ya, hem i mas
tekem olgeta i kam blong givim i kam long mi.

16"Nao pris i mas givim olgeta samting ya i kam long mi. Hem i mas mekem spesel
sakrefaes ya blong tekemaot sin, mo sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan,

17mo hem i mas mekem sakrefaes long narafala man sipsip ya we hem i bonem haf,
man ya i kakae haf blong soemaot we hem i stap fren gud wetem mi. Mo taem hem i
bonem sakrefaes ya, hem i mas givim basket kakae ya tu i go wetem, mo i mas tekem
ol narafala kakae mo waen, i givim i kam long mi.

18Long taem ya, Nasiraet ya i mas kam stanap long doa blong yad blong Haos
Tapolen blong mi, mo i mas sevemaot ol hea blong hed blong hem, mo i mas bonem
long faea ya we pris i stap bonem haf blong man sipsip ya long hem.

19"Nao pris i mas kukum narafala haf blong man sipsip ya, mo taem i tan, hem i mas
tekemaot solda blong hem, i tekem i kam long Nasiraet ya, i putum long han blong
hem wetem wan bred we i no gat is long hem, mo wan bisket, we i tekemaot tufala
long basket ya.

20Nao biaen, hem i mas tekemaot ol samting ya bakegen, i leftemap olgeta long fes
blong mi blong givim olgeta i kam long mi. Olgeta samting ya i tabu, i spesel presen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long pris blong hem i kakae. Presen ya i antap long jes mo leg blong man sipsip ya we Loa i talem se i blong pris. Nao biaen, Nasiraet ya i save dring waen bakegen.

21"Hemia nao ol rul blong Nasiraet. Be sipos wan Nasiraet i promes blong givim sam samting i kam long mi we i bitim mak we ol rul ya i talem, hem i mas mekem samting ya stret olsem we hem i promes blong mekem."

Tok blong ol pris blong blesem ol man

22Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses

23blong i go talemaot long Hae Pris Eron wetem tufala pikinini ya blong hem. Mo Moses i go talemaot we Hae God i talem se, "Eron. Yu wetem tufala pikinini blong yu, mo olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, sipos yufala i blesem ol laen* blong Isrel,* bambae yufala i mas talem se,

24'Prea blong mi, we Hae God bambae i blesem yu, mo i stap lukaot gud long yu,

25hem bambae i kaen gud long yu, mo i gat sore long yu,

26hem bambae i stap lukluk i kam long yu oltaem, blong givhan long yu long gladhat blong hem, mo hem bambae i givim pis long yu. '

27Mo sipos yufala i blesem ol man long nem blong mi, mi bambae mi blesem olgeta."

Namba 7

Ol presen blong ol lida

1Nao Moses i putumap Haos Tapolen ya we ol laen* blong Isrel* bambae oli stap kam long hem blong mit wetem Hae God. Mo taem hem i finisim wok ya, hem i saksakem oel i go long Haos Tapolen ya, wetem olgeta samting we i stap insaed long hem, mo long Olta blong hem wetem olgeta samting we oli stap yusum long hem, blong mekem olgeta oli tabu. Nao hem i prea blong givim olgeta i go long Hae God.

2Nao ol twelef lida ya we oli lida blong ol twelef laen blong olgeta, mo we oli bin givhan long ol wok blong sensas ya bifo,

3olgeta oli tekem ol presen blong olgeta, oli kam givim i go long Hae God. Oli givim sikis kat blong karem ol samting, we tu lida i givim wan, tu lida i givim wan, mo oli givim twelef buluk, we wan lida i givim wan, wan lida i givim wan, nao evri kat ya, tu buluk i pulum wan, tu buluk i pulum wan. Mo taem oli givim ol samting ya i go finis,

4Hae God i talem long Moses se,

5"I gud yu holem ol presen ya, yu yusum long ol wok blong Haos Tapolen blong mi. Bambae yu givim olgeta i go long ol Livaet* blong oli yusum long ol wok blong olgeta."

6-8Nao hem i givim tu kat wetem fo buluk blong pulum, i go long ol laen blong Geson, mo i givim fo kat wetem eit buluk i go long ol laen blong Merari. Olgeta ya, pris ya Itamara we papa blong hem i hae pris, hem nao i bos blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Be ol laen blong Kohat, hem i no givim kat mo buluk i go long olgeta, from we olgeta oli man blong lukaot long ol tabu samting, we oltaem oli mas karem long solda blong olgeta nomo.

10Nao long taem ya we Moses i saksakem oel i go long Olta blong Bonem Sakrefaes mo i mekem prea blong givim Olta ya i go long Hae God, ol lida ya oli tekem ol narafala presen tu i kam blong givim i go long Hae God. Mo taem olgeta oli rere blong go putum ol presen ya long fran blong Olta,

11Hae God i givim tok blong hem long Moses blong i go talemaot long ol twelef lida ya. Hem i talem se, "Moses. Bambae yufala i stap mekem wosip go kasem twelef dei, mo i nogud olgeta lida ya evriwan oli kam wantaem blong givim ol presen blong olgeta. Bambae wan i kam wan dei, wan i kam wan dei, gogo olgeta oli givim ol presen blong olgeta i kam long mi, blong mekem Olta ya we yufala i wantem givim i kam long mi i tabu, i blong mi."

12-83Nao olgeta oli folem fasin ya blong givim ol presen blong olgeta i go long Hae God. Long fas dei, Nason, we papa blong hem Aminadab, we i lida blong ol laen blong Juda,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long seken dei, Netanel, we papa blong hem Juara, we i lida blong ol laen blong Isakara,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba tri dei, Eliab we papa blong hem Helon, we i lida blong ol laen blong Sebulun,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba fo dei, Elijuru, we papa blong hem Sedeuru, we i lida blong ol laen blong Ruben,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba faef dei, Selumiel, we papa blong hem Jurisadae, we i lida blong ol laen blong Simeon,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba sikis dei, Eliasaf, we papa blong hem Dehuel, we i lida blong ol laen blong Gad,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba seven dei, Elisama we papa blong hem Amihud, we i lida blong ol laen blong Efrem,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba eit dei, Gameliel, we papa blong hem Pedajuru, we i lida blong ol laen blong Manase,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba naen dei, Abidan, we papa blong hem Gideoni, we i lida blong ol laen blong Benjamin,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba ten dei, Ahiesa, we papa blong hem Amisadae, we i lida blong ol laen blong Dan,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba leven dei, Pagiel, we papa blong hem Okran, we i lida blong ol laen blong Asere,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Mo long namba twelef dei, Ahira, we papa blong hem Enan, we i lida blong ol laen blong Naftali,* hem i tekem ol presen blong olgeta i kam. Ol presen ya blong olgeta we oli tekem i kam i sem mak nomo, mo oli olsem. Ol lida ya wanwan oli givim wan bigfala silva besin we hevi blong hem i kasem wan kilo haf, mo praes blong hem i samwe long sikisti tu taosen faef handred vatu,* mo wan smol silva besin we hevi blong hem i kasem eit handred gram, mo praes blong hem i samwe long toti seven taosen faef handred vatu, we oli skelem olgeta long skel* ya we oli stap yusum long Haos Tapolen blong Hae God. Ol besin ya oli fulap long flaoa we oli tantanem finis wetem olifoel,* we presen ya i blong givim i go long Hae God long saed blong ol kakae blong garen.* Mo ol lida ya wanwan oli givim wan smol besin we oli wokem long gol we hevi blong hem i kasem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

wan handred twanti gram, we praes blong hem i samwe long seventi faef taosen vatu, we ol besin ya oli fulap long insens.* Mo olgeta wanwan oli givim wan yang bul, mo wan man sipsip, mo wan smol man sipsip we i gat wan yia blong hem. Trifala anamol ya i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long Hae God. Mo olgeta wanwan oli givim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin. Mo bakegen, olgeta wanwan oli givim tu bul, wetem faef man sipsip, mo faef man nani, mo faef man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, we olgeta i blong mekem sakrefaes ya we pris i bonem haf, ol man oli kakae haf, blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God.

84-88Olgeta presen ya evriwan we ol twelef lida ya oli tekem i kam long taem ya i olsem. I gat twelef bigfala silva besin mo twelef smol silva besin, we hevi blong olgeta evriwan i kasem twanti seven kilo sikis handred. Mo i gat twelef smol besin we oli wokem long gol, we hevi blong olgeta i kasem wan kilo fo handred foti, mo ol besin ya oli fulap long insens. Mo i gat twelef bul, mo twelef man sipsip, mo twelef smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta wetem ol kakae blong garen, we olgeta samting ya i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, blong mekem wosip long Hae God. Mo i gat twelef man nani we oli blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin. Mo i gat twanti fo bul, wetem sikisti man sipsip, mo sikisti man nani, mo sikisti smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, we olgeta i blong mekem sakrefaes ya we pris i bonem haf, ol man oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God. Hemia nao olgeta samting we ol twelef lida ya oli givim i go long Hae God, long taem ya we Moses i saksakem oel i go long bigfala Olta ya long fran blong Haos Tapolen ya mo i prea blong mekem i tabu, i blong Hae God.

Prapa fasin blong putum ol laet

89Nao taem Moses i go insaed long Haos Tapolen ya blong toktok wetem Hae God, hem i harem we Hae God i stap toktok long hem we voes blong hem i stap kamaot long medel blong tufala jerubim* antap long lid blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong hem.

Namba 8

1 Long taem ya, Hae God i givim tok blong hem long hem,

2blong i go talemaot long Hae Pris Eron. Hem i talem se, “Moses. Taem hae pris ya i kam putum ol seven smol laet ya i stap long spesel ples blong olgeta insaed long Haos Tapolen blong mi, bambae hem i mas tanem olgeta oli saen i kam long fran.”

3Nao hae pris ya i stap mekem olsem we Hae God i talem. Oltaem hem i stap putum ol laet ya oli stap saen i kam long fran.

4Mo Ples ya blong Putum ol Laet, taem ol man oli wokem, oli hamarem long wan pis gol nomo, i stat long botom blong hem, i go kasem top blong hem, folem plan blong hem we Hae God i soem long Moses fastaem.

Moses i mekem ol Livaet oli klin long fes blong Hae God

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao Hae God i talem long Moses se,

6“Moses. Ol Livaet* ya, bambae yu tekemaot olgeta long ol narafala laen* blong Isrel,* yu mekem olgeta oli klin long fes blong mi. Rod blong mekem samting ya i olsem.

7Yu mas tekem wota ya we i blong mekem ol samting i klin long fes blong mi, yu mas saksakem i go long olgeta. Mo yu mas talem long olgeta blong oli go sevemaot olgeta hea blong olgeta, i stat long hed blong olgeta, i go kasem leg blong olgeta daon, mo blong oli go wasem ol klos blong olgeta. Nao bambae olgeta oli klin long fes blong mi.

8Nao oli mas tekem wan yang bul wetem ol kakae blong garen* olsem we Loa i talem blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi. Hemia flaoa we oli tantanem wetem olifoel.* Mo bambae yu yu mas tekem wan bul bakegen we i blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin.

9Nao yu mas tekem olgeta laen blong Isrel oli kam wanples, mo bambae yu putum ol Livaet ya oli stanap long fran blong Haos Tapolen blong mi.

10Nao ol laen ya blong Isrel oli mas kam putum han blong olgeta long hed blong ol Livaet ya,

11mo Hae Pris Eron i mas mekem prea blong makemaot olgeta se oli tabu, oli man blong mi. Olgeta ya oli kamaot long yufala evriwan, mo yufala i givim olgeta i kam long mi blong oli mekem wok blong mi.

12Nao olgeta oli mas putum han blong olgeta long hed blong tufala bul ya, mo hae pris i mas tekem wan long tufala, i mekem spesel sakrefaes long hem blong tekemaot sin. Mo narawan, hem i mas mekem sakrefaes ya long hem we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi. Hemia nao rod we bambae yu mas folem blong mekem olgeta oli klin long fes blong mi.

13“Long fasin ya, bambae yu yu mekem olgeta ya oli tabu, oli blong mi. Olgeta ya i wan spesel presen we yufala i givim i kam long mi, mo bambae yu mas putum olgeta oli stap wok aninit long hae pris ya wetem tufala pikinini ya blong hem, blong oli stap givhan long trifala.

14Yu mas tekemaot olgeta oli no moa stap wetem yufala, blong bambae oli kam spesel man blong mi.

15Mo taem yu mekem olgeta oli klin long fes blong mi, mo yu mekem prea long olgeta blong mekem olgeta oli tabu, oli spesel man blong mi, bambae oli save kam mekem wok blong mi long Haos Tapolen blong mi.

16Mi mi talemaot finis long yufala we olgeta ya oli blong tekem ples blong olgeta fasbon pikinini boe blong yufala evriwan, mo oli tabu, oli blong mi nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17 Bifo, long taem ya we mi mi kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man Ijip, mi mekem we olgeta fasbon pikinini boe blong yufala wetem olgeta fasbon pikinini man blong ol anamol blong yufala oli tabu, oli blong mi.

18Be naoia, mi mi tekem ol Livaet, blong oli tekem ples blong ol pikinini ya,

19mo mi putum olgeta oli stap aninit long hae pris ya wetem tufala pikinini ya blong hem, blong givhan long trifala. Olgeta oli wan spesel presen we yufala i givim i kam long mi blong mekem ol wok long nem blong yufala long Haos Tapolen blong mi, mo blong blokem yufala evriwan, blong trabol i no kasem yufala. Haos Tapolen blong mi i tabu, mo sipos wan man blong narafala laen i kam klosap tumas long hem, bambae hem i ded from."

20-22Nao Moses mo Hae Pris Eron, wetem olgeta laen blong Isrel oli mekem olsem we Hae God i talem. Fastaem, ol Livaet ya oli wasem ol klos blong olgeta, mo oli mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God, nao hae pris i mekem prea blong mekem olgeta oli tabu, oli blong Hae God, mo i mekem ol sakrefaes ya tu blong mekem olgeta oli klin long fes blong hem. Olgeta ya i wan spesel presen we ol narafala laen blong Isrel oli givim i go long Hae God, mo ol narafala laen ya oli mekem olgeta samting long olgeta olsem we Hae God i talem. Mo long fasin ya, olgeta oli mekem ol Livaet ya oli gat raet blong mekem ol wok blong Haos Tapolen blong Hae God. Olgeta oli kam man blong givhan long pris, mo oli stap wok aninit long hae pris ya wetem tufala pikinini blong hem.

23Nao Hae God i talem long Moses se,

24"Ol Livaet we yia blong olgeta i kasem twanti faef i go antap oli mas mekem ol wok blong Haos Tapolen blong mi,

25gogo kasem we oli gat fifti yia blong olgeta, nao bambae oli mas ritae.

26Nao sipos man i ritae, bambae hem i save givhan nomo long ol narafala fren blong hem long ol wok long Haos ya, be hem i no save mekem wok hem wan. Hemia nao rod we bambae yu mas folem blong lukaot long olgeta ya."

Namba 9

Namba tu Lafet blong Pasova we ol laen blong Isrel oli mekem

1 Nao long seken yia biaen long taem ya we olgeta oli aot long Ijip, long fas manis blong hem, Hae God i toktok long Moses long draeples ya long Sinae. Hem i talem se,

2-3"Moses. Long namba fotin dei* blong manis ya, i stat long taem we san i godaon, bambae yufala evriwan i mas mekem Lafet* blong Pasova,* mo bambae yufala i mas folem ol rul blong hem olsem we Loa i talem."

4Nao Moses i talemaot tok ya long olgeta,

5mo long draeples ya, long namba fotin dei blong manis ya, taem san i godaon, olgeta oli mekem lafet ya, mo oli mekem evri samting blong hem stret olsem we Hae God i bin talem bifo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Be long taem ya, i gat sam long olgeta i stap we oli no klin long fes blong Hae God, from we oli bin tajem dedbodi, nao oli no save joen blong mekem lafet ya long dei blong hem. Nao olgeta oli go luk Moses wetem hae pris, oli talem long tufala se,

7"Mifala i no klin long fes blong Hae God, from we mifala i bin tajem dedbodi. ? Olsem wanem? ? I gat rod i stap blong mifala i save joen wetem olgeta blong givim presen i go long Hae God?"

8Nao Moses i talem se, "Yufala i wet fastaem. Bambae mi go traem faenemaot rod blong yufala long Hae God."

9Nao hem i go askem long Hae God, mo Hae God i givim tok blong hem long hem

10-11blong i go talemaot long olgeta laen* blong Isrel.* Hem i talem se, "Moses. Rul blong yufala wetem ol pikinini blong yufala mo olgeta we bambae i kamaot biaen long yufala i olsem. Sipos i taem blong Lafet blong Pasova, nao wan long yufala i no klin long fes blong mi from we i tajem dedbodi, bambae hem i save mekem lafet ya long nekis manis blong hem. No sipos wan long yufala i stap wokbaot blong go long narafala ples long taem ya, be i wantem yet blong mekem lafet ya, bambae hem tu i save mekem long nekis manis blong hem. Ol man olsem bambae oli save mekem long seken manis, long namba fotin dei blong hem, long sapa. Be oli mas kakae mit blong smol sipsip wetem ol bred* ya we i no gat is long hem, mo ol lif ya we i konkon,

12 mo oli no mas livim ol hafkakae i stap kasem nekis moning, mo oli no mas brekem bun blong anamol ya we bambae oli kakae. Taem oli mekem lafet ya, be bambae oli mas folem olgeta rul blong hem.

13Be sipos wan long yufala i stap klin nomo long fes blong mi, mo i no go samples, i stap wetem yufala nomo be i no mekem lafet ya, bambae mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi , from we hem i no givim presen long mi blong mekem wosip long mi long prapa taem we mi mi putum. Man ya bambae i mas panis from sin blong hem.

14"Mo sipos wan narafala man i stap wetem yufala, mo i wantem joen long yufala blong mekem lafet ya, bambae hem i mas folem olgeta rul blong hem. Sem tok nomo bambae i kavremap olgeta man sem mak, nating we i wan long yufala no i narafala man."

Klaod ya we i stap lidim olgeta

(Eksodas 40.34-38)

15-16Nao long dei ya we Moses olgeta oli putumap Haos Tapolen blong Hae God we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong hem i stap long hem, klaod ya we i soemaot we Hae God i stap i kam kavremap Haos Tapolen ya. Mo long naet, olgeta oli luk klaod ya i laet olsem faea. Mo oltaem klaod ya i stap wetem olgeta.

17Nao oltaem, oli stap lukluk long klaod ya, mo taem hem i muv i go antap, olgeta oli tektekemaot ol haos tapolen blong olgeta, oli girap, oli biaen long hem. Mo taem klaod ya i kamdaon bakegen, i stap long wan ples, olgeta oli mekem ples blong olgeta bakegen long ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Oltaem, taem Hae God i talem long olgeta blong oli muv i go, olgeta oli tektekemaot ol haos tapolen blong olgeta, oli muv i go. Mo taem hem i talem long olgeta blong oli stap long wan ples, olgeta oli mekem ples blong olgeta bakegen long ples ya. Nao taem we klaod ya i no moa muv, i stap nomo antap long Haos Tapolen ya, be olgeta tu oli stap long sem ples ya, oli no save aot.

19Mo taem we klaod ya i stap longtaem antap long Haos ya, be olgeta oli obei long Hae God, oli stap longtaem long ples ya, oli no save muvaot.

20Samtaem, klaod ya i save stap antap long Haos Tapolen ya blong tutri dei nomo, be oltaem, olgeta oli folem tok we Hae God i talem long olgeta, se oli stap no oli muvaot.

21Samtaem klaod ya i stap wan naet nomo, nao taem we hem i muv, olgeta tu oli girap, oli muv i go. Evritaem, taem we klaod i go antap, be olgeta oli girap, oli go.

22Sipos klaod ya i stap antap long Haos Tapolen ya tu dei, no wan manis, no wan yia no i bitim wan yia, be olgeta tu oli mas stap olsem, oli no save aot long ples ya. Be sipos klaod i muv i go antap, olgeta oli girap, oli muv i go.

23Oltaem oli stap obei long Hae God blong tektekemaot ol haos tapolen blong olgeta, mo blong putumap olgeta bakegen. Olgeta oli folem tok ya we Hae God i talem long Moses fastaem, se bambae oli mas mekem olsem.

Namba 10

Tu trampet we oli wokem long silva

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2“Bambae yu tekem silva we oli flatem finis long hama, yu wokem tu trampet long hem, nao oltaem yu mas yusum tufala trampet ya blong singaot olgeta man oli kam wanples. Mo sipos yufala i aot blong go long narafala ples, bambae yu yusum tufala blong givim saen long olgeta blong oli tektekemaot ol haos tapolen blong olgeta.

3Nao sipos tu man i stap blu long tufala trampet ya, we tufala i stap pulum i go longfala, hemia i min se olgeta man oli mas kam wanples long yu, long doa blong Haos Tapolen blong mi.

4Be sipos wan man nomo i stap blu long hem, hemia i min se ol lida blong olgeta laen* blong yufala bambae oli mas kam wanples long ples we yu yu stap long hem.

5-6Mo sipos tufala i stap blu sotsotwan nomo long tufala trampet ya, hemia i min se i taem blong yufala i muvaot blong go long narafala ples. Fastaem, taem we tufala i stap blu sotsotwan, hemia i min se i taem blong olgeta long kampani ya we i stap long saed i go long is bambae oli girap, oli muv blong go. Mo taem we tufala i stap blu sotsotwan bakegen, hemia i min se i taem blong olgeta long kampani ya we i stap long saed i go long saot oli girap, oli muv i go.

7Be sipos tufala i stap blu we tufala i pulum i go longfala, hemia i min se bambae olgeta man oli mas kam wanples.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8-10Tufala pikinini blong Hae Pris Eron, tufala i pris, mo tufala ya nao bambae i stap blu long tufala trampet ya. “Bakegen, taem we bambae yufala i stap long kantri blong yufala, nao ol enemi blong yufala oli kam blong spolem yufala, mo yufala i go blong mekem faet blong blokem olgeta, bambae yufala i mas blu long tufala trampet ya blong singaot ol man oli biaen long yufala. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo long ol taem olsem, mi bambae mi tingbaot yufala, mi givhan long yufala, mi tekemaot yufala long han blong ol enemi blong yufala. Nao long taem we yufala i mekem lafet, mo yufala i harem gud, tu pris i mas blu long tufala trampet ya, nao mi, bambae mi stap tingbaot yufala. Long taem blong ol lafet we Loa i talem wetem ol Lafet* blong Niumun,* we yufala i kam mekem ol sakrefaes ya we sam i blong bonem i bon evriwan, mo sam i blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi, bambae tufala i mas blu long tufala trampet ya. Rul ya, we yufala i mas blu tufala trampet ya blong mekem saen olsem, bambae yufala i mas holem olwe, gogo i no save finis.”

Olgeta man oli tektekemaot ol haos tapolen blong olgeta, oli muv i go

11Nao long seken yia biaen long taem ya we olgeta oli aot long Ijip, long seken manis, long namba twanti dei blong hem, klaod ya we i stap antap long Haos Tapolen ya we oli stap kam long hem blong mit wetem Hae God i aot, i go antap.

12Klaod ya i aot long ples ya, nao olgeta oli biaen long hem, oli aot long bigfala draeples ya Sinae, oli wokbaot i go smosmol gogo klaod ya i kamdaon bakegen long draeples ya Paran.

13Hemia i fastaem we olgeta oli folem plan ya we Hae God i talemaot long Moses, se bambae oli folem taem oli wokbaot blong muv i go long narafala ples.

14Mo biaen, taem oli muv blong go long narafala ples, oltaem oli stap folem plan ya. Olgeta we oli aninit long flaeg blong kampani ya blong Juda,* oli aot fastaem mo kampani ya i faswan blong muv i go. Nason, we papa blong hem Aminadab, hem i stap lidim ol laen* blong Juda, mo hem i lida blong kampani ya.

15Mo Netanel, we papa blong hem Juara, hem i stap lidim ol laen blong Isakara,*

16mo Eliab, we papa blong hem Helon, hem i stap lidim ol laen blong Sebulun.*

17-21Nao ol laen blong Geson mo ol laen blong Merari oli tekemaot Haos Tapolen ya we olgeta oli stap go long hem blong mit wetem Hae God, mo oli karem, oli biaen long olgeta. Mo taem oli kamtru long ples we olgeta oli stap wokbaot blong go long hem, oli stanemap Haos Tapolen ya bakegen. Nekiswan, olgeta we oli aninit long flaeg blong kampani ya blong Ruben,* oli wokbaot i go, we olgeta oli stap long ol laen blong olgeta. Elijuru, we papa blong hem Sedeuru, hem i stap lidim ol laen blong Ruben, mo hem i lida blong kampani ya. Mo Selumiel, we papa blong hem Jurisadae, hem i stap lidim ol laen blong Simeon,* mo Eliasaf, we papa blong hem Dehuel, hem i stap lidim ol laen blong Gad.* Nao ol laen blong Kohat oli karem ol samting ya we oli tabu, oli blong Haos Tapolen ya, mo olgeta tu oli girap, oli go. Mo taem oli gotru long ples ya we olgeta oli stap wokbaot blong go long hem, oli save go insaed long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Haos Tapolen we ol laen blong Geson wetem ol laen blong Merari oli stanemap finis, blong putum ol tabu samting ya oli stap gud insaed.

22Nekiswan, olgeta we oli aninit long flaeg blong kampani ya blong Efrem* oli wokbaot i go, we olgeta oli stap long ol laen blong olgeta. Elisama, we papa blong hem Amihud i stap lidim ol laen blong Efrem, mo hem i lida blong kampani ya.

23Mo Gameliel, we papa blong hem Pedajuru i stap lidim ol laen blong Manase,*

24mo Abidan we papa blong hem Gideoni i stap lidim ol laen blong Benjamin.*

25Mo laswan, olgeta we oli aninit long flaeg blong kampani ya blong Dan* oli wokbaot i go. Olgeta ya oli stap long ol laen blong olgeta, mo oli wokbaot biaen, blong gad long olgeta evriwan. Ahiesa we papa blong hem Amisadae i stap lidim ol laen blong Dan, mo hem i lida blong kampani ya.

26Mo Pagiel we papa blong hem Okran i stap lidim ol laen blong Asere,*

27mo Ahira we papa blong hem Enan i stap lidim ol laen blong Naftali.*

28Nao oltaem, taem we olgeta oli tektekemaot ol haos tapolen blong olgeta blong muv i go long narafala ples, hemia nao plan we oli stap folem blong wokbaot.

Moses i wantem blong Hobab i go wetem olgeta

29Nao Moses i talem long tawian blong hem Hobab we papa blong hem man Midian ya Jetro se, “Klosap i taem blong mifala i go long kantri ya we Hae God i talem se bambae i givim long mifala, mo hem i promes* se bambae i givim ol gudgudfala samting long mifala. I gud yu kam wetem mifala. Sipos yu kam, bambae mifala i save givim haf blong ol samting ya i go long yu.”

30Be Hobab i talem se, “No, bambae mi mi gobak long ples blong mi, mi go stap wetem ol famle blong mi.”

31Nao Moses i talem long hem se, “Plis yu no lego mifala. Yu nomo yu save ol ples long draeples ya we yumi save stap long hem, mo yu yu save lidim mifala.

32Sipos yu kam wetem mifala, olgeta gudgudfala samting ya we Hae God bambae i givim long mifala, bambae mifala i givim haf i go long yu.”

Olgeta man oli aot, oli go

33Nao taem olgeta oli aot long tabu hil ya Sinae, oli wokbaot tri dei, mo Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, oltaem olgeta oli karem i go fastaem long olgeta, blong i soemaot ples we bambae oli stap long hem.

34Mo oltaem, taem oli stap wokbaot long dei blong muv i go long narafala ples, klaod ya blong Hae God i stap antap long olgeta.

35 Nao oltaem, taem we olgeta we oli stap karem Bokis ya oli stat wokbaot blong go, Moses i stap prea se, “! Hae God! ! Plis yu girap, yu ronemaot ol enemi blong yu oli go wanwan! ! Olgeta we oli no laekem yu, oli stap agens long yu, plis yu mekem olgeta oli ronwe! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Mo taem we Bokis ya i gotru long narafala ples, hem i stap prea bakegen se, “! Hae God! Mifala i laen* blong Isrel,* mo mifala i plante we plante. ! Plis yu kambak, yu kam stap wetem mifala! ”

Namba 11

Hae God i sanem faea i kam, from we ol man oli girap, oli agens long hem

1Nao ol man oli stap tok agens long Hae God, from we oli trabol tumas. Mo taem hem i harem olgeta, hem i kros, nao i sanem faea i kam long medel blong olgeta, mo faea ya i stat bonem haf blong ples ya we oli stap long hem.

2Nao olgeta oli krae i go long Moses, blong hem i givhan long olgeta, mo hem i prea long Hae God, nao faea ya i ded.

3Nao oli putum nem blong ples ya se Tabera , from we long ples ya nao, faea blong Hae God i stap bon long medel blong olgeta.

Moses i jusumaot seventi lida

4Nao long taem ya, i gat ol narafala man oli stap wetem ol laen* blong Isrel,* mo ol man ya oli wantem tumas blong kakae mit. Mo i no longtaem, ol laen ya blong Isrel tu oli stap harem nogud bakegen, oli stat tok agens long Hae God. Olgeta oli talem se, “! Sipos yumi gat mit i gud!

5! Long Ijip, yes! Yumi stap kakae fis olsem we yumi wantem, we yumi no pem nating. Oltaem yumi stap kakae kukamba mo melen, mo salad, mo anian, mo lae we yumi no sot.

6! Yu luk! ! Naoia yumi no moa strong nao! I no gat narafala kakae nating. ! Evri dei nomo yumi stap kakae mana* ya! ! Yumi les long hem finis! ”

7 Samting ya mana i smol samting nomo, i olsem sid blong gras ya korianda,* mo kala blong hem i waet we i yala lelebet.

8-9 Hem i stap folfoldaon wetem wota blong naet long ples ya we olgeta oli stap long hem. Nao evri dei, long moning, ol man oli go pikimap, mo oli stap granem i kam olsem flaoa. Nao oli kukum, mo oli mekem ol smol bred* long hem we i flat. Mo taem oli kakae, oli harem olsem bred we oli kukum long olifoel.*

10Nao Moses i luk we ol man oli stap hivap long doa blong ol haos tapolen blong olgeta, mo i harem we oli stap krae from we oli harem nogud. Nao Hae God i kros tumas long olgeta, mo Moses tu i harem nogud from olgeta,

11nao hem i tok long Hae God, i talem se, “! Hae God. Yu yu mekem i nogud tumas long mi! ! Mi mi luk se yu no moa laekem mi nao! ? From wanem yu putum mi mi stap lukaot long ol man ya?

12! Mi mi no papa blong olgeta! ! Mi mi no bonem olgeta! ? From wanem yu mekem mi mi kam olsem mama blong olgeta, blong karem olgeta long han blong mi, olsem we oli smol pikinini blong mi? Mi mi no save karem olgeta long fasin ya gogo oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kasem kantri ya we yu promes* long ol bubu blong mifala bifo, se bambae yu givim long mifala.

13-14Olgeta oli stap krae long mi blong mi givim mit long olgeta, be oli plante tumas, mo mi mi wan nomo. Mi mi no save lukaot long olgeta. ? Weples bambae mi mi save tekem mit we i naf blong olgeta?

15Sipos yu wantem mekem mi olsem, i moa gud yu kilim mi mi ded, nao bambae mi no moa save harem nogud bakegen long ol strong samting ya we yu stap mekem long mi.”

16Nao Hae God i talem long hem se, “Yu go singaot seventi man we oli lida blong yufala, we ol man oli stap tinghevi long olgeta, yu tekem olgeta oli kam wanples, blong oli kam stanap wetem yu raon long Haos Tapolen blong mi.

17Nao bambae mi mi kamdaon long ples ya, mi toktok long yu, mo Spirit blong mi we i stap long yu, bambae mi putum i stap tu long olgeta. Nao bambae olgeta oli save givhan long yu blong lukaot long ol man ya, blong wok ya bambae i no moa stap long yu, yu wan.

18Be naoia, yu mas go talemaot long olgeta man, se oli mas mekem olgeta oli klin long fes blong mi, oli rere, from we tumora bambae oli kakae mit. Mi mi harem ol toktok ya we oli stap talem, we oli stap krae from mit, mo oli talem se bifo, taem oli stap long Ijip, i moa gud i winim ples ya. Oraet, bambae mi givim mit long olgeta.

19Mo mit ya bambae oli no kakae long wan dei nomo, no tu dei, no faef dei, no ten dei, no twanti dei.

20Bambae oli mas kakae evri dei gogo kasem wan ful manis. Mo nating we maot blong olgeta bambae i kam nogud long hem, mo oli harem we oli taed long hem, we oli taedgud long hem, be bambae oli mas kakae, gogo oli finisim. Fasin ya bambae i kasem olgeta from we mi mi stap long medel blong olgeta, be oli tanem baksaed long mi, mo oli stap tok agens long mi se sipos oli stap nomo long Ijip, bambae i moa gud.”

21Be hem i tok long Hae God, i talem se, “! Yu luk! Mi mi stap lidim sikis handred taosen man we mifala i stap wokbaot long leg nomo, mo yu yu talem se bambae yu givim mit long mifala we i stret long wan manis.

22? Olsem wanem? ? Sipos mifala i kilim evri buluk wetem ol sipsip blong mifala, yu ting se bambae i naf blong olgeta ya oli kakae, oli fulap? ! Sipos mifala i go pulum olgeta fis long solwota, be bambae i no naf long olgeta ya! ”

23Be Hae God i talem se, “? Weswe? ? Yu ting se mi mi no naf blong mekem samting ya? ! Mbae yu luk! ”

24Nao Moses i go afsaed, i go talemaot ol samting ya long ol man. Mo biaen, hem i tekem seventi lida oli kam wanples, mo i putum olgeta oli stap stanap raon long Haos Tapolen ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Nao Hae God i kamdaon long klaod ya we i stap lidim olgeta, mo i toktok wetem
Moses. Hem i tekem Spirit blong hem we i bin givim long Moses bifo, i putum long
ol lida ya tu, mo taem Spirit blong hem i kam long olgeta, olgeta oli toktok olsem ol
profet, be oli no mekem longtaem.

26Nao tu long ol seventi lida ya, we nem blong tufala Eldad mo Medad, tufala i stap
nomo long haos blong tufala, tufala i no kam long Haos Tapolen blong Hae God
blong mit wetem hem. Be Spirit blong Hae God i kam long tufala tu long haos tapolen
blong tufala, mo tufala tu i toktok olsem ol profet. 27Nao wan yang man i resis i kam
long Moses, i talemaot samting ya we tufala i stap mekem.

28Nao Josua, we papa blong hem Nun, we i bin stap givhan long Moses i stat taem we
i yang, hem i tok long hem, i talem se, "! Masta, yu go blokem tufala ya! "

29Be hem i talem se, "? Olsem wanem? ? Yu wantem blokem olgeta ya from we yu
wantem se mi nomo mi nambawan? ! Be mi mi wantem blong Hae God bambae i
givim Spirit blong hem long olgeta man, i mekem olgeta evriwan oli toktok olsem ol
profet! "

30Nao hem wetem ol lida ya oli gobak long ol haos tapolen blong olgeta.

Hae God i sanem ol pijin i kam

31Nao Hae God i sanem wan win i kam we i tekem ol pijin ya kwel* long solwota, i
karem olgeta i kam we oli stap flae daon we daon olgeta, samwe long wan meta nomo
blong go kasem long graon. Oli kam folfoldaon olbaot long ples ya we ol man ya oli
stap long hem, mo long ol ples raonabaot long hem, i go kasem plante kilometa long
evri saed blong hem.

32Nao long wan fuldei, mo long wan fulnaet, mo long wan fuldei bakegen, olgeta man
oli stap holem ol pijin ya. Mo i no gat wan long olgeta we i tekem smol nomo, olgeta
man wanwan oli kasem wan taosen kilo pijin no antap long hem, nao oli putum olgeta
long san olbaot long ol ples ya blong oli sandrae long olgeta.

33Be taem we oli gat plante mit yet blong oli kakae, Hae God i kros long olgeta, nao i
sanem wan rabis sik i kam long olgeta we plante long olgeta oli ded from.

34Nao ples ya, oli putum nem blong hem, se Kibrot Hatahava we i min se "Beregraon
blong ol man we oli wantem mit tumas", from we long ples ya nao oli berem ol man
we oli wantem mit tumas.

35Nao oli aot long ples ya oli go long Hajerot, oli mekem ples blong olgeta long ples
ya.

Namba 12

Hae God i panisim Meriam

1Nao long ples ya, Hae Pris Eron mo Meriam, tufala i stap tok agens long Moses,
brata blong tufala, from we wan woman blong hem i woman Itiopia. 2Tufala i stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

talem se, “Hae God i no stap toktok wetem Moses nomo. Hem i stap toktok wetem mitufala tu.” Mo Hae God i harem tok ya we tufala i stap talem.

3Moses, hem i wan man we tingting blong hem i stap daon moa, i no gat wan narafala man long wol we tingting blong hem i stap daon olsem hem.

4Nao wantaem nomo, Hae God i talem long trifala se, “Yutrifala i kam long Haos Tapolen blong mi.” Nao trifala i go,

5mo Hae God i kamdaon long wan bigfala klaod, i kam stanap long doa blong Haos Tapolen ya, mo i singaot hae pris ya wetem Meriam, tufala i kam stanap long fes blong hem.

6Nao hem i talem se, “! Yutufala i harem tok blong mi! Sipos i gat wan man we i profet nomo i stap wetem yufala, bambae mi mi stap kamtru long hem long ol vison* blong hem, mo bambae mi stap toktok long hem long ol drim blong hem.

7 Be Moses ya, hem i hae moa long profet. Hem i spesel man blong wok blong mi, mo mi stap toktok wetem hem long narafala rod olgeta. Yufala i laen* blong Isrel,* yufala i man blong mi, mo mi mi putum hem blong i lukaot long yufala evriwan. 8Taswe mi stap kamtru stret long fes blong hem, mo taem mi stap toktok wetem hem, mi no yusum ol tok haed, mi toktok wetem hem long ol tok we i klia we i klia. Hem i luk mi finis, stret long ae blong hem. ! Man ya, hem i spesel man blong wok blong mi! ? Weswe yutufala i no fraet blong tok agens long hem?”

9Nao Hae God i kros tumas long tufala, mo taem hem i gowe,

10klaod ya tu i gowe long Haos Tapolen ya, mo kwiktaem nomo wan rabis sik i kasem skin blong Meriam we i finisimgud bodi blong hem, mo i mekem skin blong hem i waet we i waet. Nao taem hae pris i luk samting ya,

11hem i kam talem long Moses se, “Masta, mitufala i stap toktok krangke ya, mitufala i stap mekem i nogud long yu, be plis, yu no letem panis blong sin ya i mekem mitufala i harem nogud olsem.

12Yu no letem sista blong yumitufala i kam olsem pikinini we i bon we i ded finis, we sik i spolem bodi blong hem finis.”

13Nao Moses i krae long Hae God, i talem se, “! God, plis yu tekemaot sik ya long hem! ”

14 Nao Hae God i talem se, “Kastom blong yufala, sipos papa i spet long fes blong pikinini blong hem, be pikinini ya bambae i sem bigwan, mo bambae i mas aot long ples blong yufala, i mas go stap afsaed seven dei. Hemia i panis blong hem from we i mekem papa blong hem olsem. Oraet, yu mas putumaot sista ya blong yu i gowe long yufala wan ful wik, nao biaen, yufala i save tekem hem i kam stap wetem yufala bakegen.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Nao oli putumaot hem i gowe long ples blong olgeta, i go stap afsaed seven dei, mo oli no muvaot long ples ya go kasem we oli tekem hem i kam stap wetem olgeta bakegen.

16Nao biaen, oli muvaot long ples ya Hajerot, oli go mekem ples blong olgeta long draeples ya Paran.

Namba 13

Ol man oli go long Kenan blong lukluksave ples

(Dutronome 1.19-33)

1-3Nao long taem ya we olgeta oli stap long draeples ya Paran, Hae God i talem long Moses se, "Yu mas jusumaot twelef lida wanwan long ol twelef laen* blong yufala, mo yu mas sanem olgeta oli go long kantri ya Kenan,* blong oli go lukluksave ples ya we mi mi promes* finis blong givim long yufala." Nao hem i mekem olsem we Hae God i talem, i jusumaot twelef lida blong olgeta, mo i sanem olgeta oli go blong lukluksave kantri ya.

4Ol lida ya we hem i sanemaot olgeta oli go, nem blong olgeta i olsem. Long laen blong Ruben,* i gat Samua, we papa blong hem Sakuru.

5Mo long laen blong Simeon,* i gat Safat, we papa blong hem Hori.

6Mo long laen blong Juda,* i gat Keleb, we papa blong hem Jefune.

7Mo long laen blong Isakara,* i gat Igal, we papa blong hem Josef.

8Mo long laen blong Efrem,* i gat Hosea, we papa blong hem Nun.

9Mo long laen blong Benjamin,* i gat Palti, we papa blong hem Rafu.

10Mo long laen blong Sebulun,* i gat Gadiel, we papa blong hem Sodi.

11Mo laen blong Manase,* olgeta oli kamaot biaen long Josef, mo long laen ya i gat Gadi, we papa blong hem Susi.

12Mo long laen blong Dan,* i gat Amiel, we papa blong hem Gemali.

13Mo long laen blong Asere,* i gat Seturu, we papa blong hem Mikael.

14Mo long laen blong Naftali,* i gat Nabi, we papa blong hem Vofsi.

15Mo long laen blong Gad,* i gat Gehuel, we papa blong hem Maki.

16Hemia nao ol man we hem i sanem olgeta i go blong oli lukluksave kantri ya Kenan. Mo long taem ya, hem i jenisim nem blong Hosea ya we papa blong hem Nun, i kam Josua.

17Mo taem hem i sanem olgeta i go, hem i talem long olgeta se, "Taem yufala i aot long ples ya, bambae yufala i go insaed long kantri ya Kenan wantaem nomo, nao yufala i mas wokbaot i go olwe long not, go kasem ol ples blong hil.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Yufala i mas traem blong faenemaot se ples ya i olsem wanem, mo hamas man oli stap long hem. Mo bambae yufala i mas traem blong faenemaot se ol man ya oli strong no oli no strong,

19mo ples ya i gud no i nogud, mo ol vilej blong olgeta oli gat stonwol i goraon long olgeta no nogat.

20Bambae yufala i mas faenemaot tu se graon i gud blong planem kakae no i nogud, mo i gat plante tri i stap no nogat. Mo taem yufala i kambak, bambae yufala i mas karem sam frut blong ples ya i kam." Hem i talem olsem, from we long taem ya, ol grep* oli stat raep.

21Nao ol lida ya oli aot, oli wokbaot i go long not blong lukluksave ol samting long kantri ya. Oli stat long draeples ya long Jin, we long saed blong hem long saot, mo oli wokbaot go kasem ples ya Rehob, klosap long ples ya Hamat we i stap long not olgeta, we rod i pastru long ol hil.

22Fastaem oli go lukluk haf blong kantri ya saed i kam, long saot, nao oli go long taon ya Hebron, we i ples blong ol laen blong Ahiman, mo ol laen blong Sesae, mo ol laen blong Talmae. Ol man Hebron ya oli laen blong Anak,* we i wan lariken man bifo. Taon ya Hebron i olfala we i olfala. Ples ya Joan long Ijip i wan olfala ples, be Hebron i olfala moa long hem seven yia.

23Nao ol lida ya oli kam long wan bigfala levelples long medel blong ol hil, mo long ples ya, oli katem wan han blong grep, we i gat wan bigfala bandel grep i stap long hem. Bandel grep ya i hevi tumas, nao tufala man i karem long wan wud. Mo oli tekem sam grenadin* wetem sam fig* tu, oli karem i kam.

24Nao bigfala levelples ya, biaen oli putum nem blong hem se Eskol, we i min se "Bandel", from bigfala bandel grep ya we olgeta ya oli katemaot long ples ya.

25Long taem ya, olgeta oli stap foti dei long kantri ya, mo oli stap wokbaot olbaot blong savegud ol ples, nao oli kambak bakegen

26long ples ya Kades, long draeples ya Paran. Hemia ples ya we Moses wetem Hae Pris Eron mo olgeta man oli stap long hem. Nao olgeta oli talemaot olgeta samting we oli luk, mo oli soemaot ol frut ya tu we oli tekem longwe, oli karem i kam.

27Mo oli talem long Moses se, "Mifala i faenemaot we kantri ya, kakae blong hem i gud tumas. ! Yu luk! Hemia samfala frut we mifala i tekem longwe, mifala i karem i kam.

28Be ol man we oli stap long hem oli strong tumas, mo ol taon blong olgeta oli bigbigwan, mo oli gat ol bigbigfala stonwol i goraon gud long olgeta. Mo antap long samting ya, mifala i luk ol man we oli laen blong ol lariken man ya bifo oli stap.

29Mo mifala i luk we ol laen blong Amalek oli stap long hem saed i kam, long saot, mo ol laen blong Het, wetem ol laen blong Jebus mo ol laen blong Amoro* oli stap long ples blong hil, mo ol laen blong Kenan oli stap long saed blong Mediterenian Si mo long saed blong Jodan Reva."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Nao ol man ya we oli stap hivap raon long Moses oli fraet, mo oli stap toktok tumas, be Keleb i tok blong kwaetem olgeta, i talem se, “I moa gud yumi go kilim olgeta ya naoia, yumi holem ples ya. ! Yumi strong ya! ! Yumi naf blong winim olgeta! ”

31Be olgeta we oli bin go wetem hem oli talem se, “! Nogat! ! Yumi no strong ya! ! Yumi no naf blong go kilim olgeta ya! ! Ol man ya oli strong moa winim yumi! ”

32-33 Nao oli girap, oli giaman, oli talem se, “! Kantri ya, graon blong hem i nogud ya! ! Bambae i flatem yumi evriwan ya! Kakae blong hem i no naf blong fidim olgeta ya we oli stap long hem. Mo ol man ya we mifala i luk olgeta longwe, olgeta evriwan oli longlongfala, mo mifala i luk ol lariken man ya tu longwe, we oli laen blong Anak. Taem we mifala i luk olgeta, mifala ya i smol tumas, mifala i olsem anis nomo, mo olgeta tu oli stap luk mifala olsem.” Mo toktok ya i goraon, i kasem olgeta man.

Namba 14

Ol man oli toktok from we oli harem nogud

1Nao long naet ya, olgeta man oli stap krae bigwan, gogo kasem delaet, from we oli harem nogud, oli fraet.

2Nao oli stap tok agens long Moses mo Hae Pris Eron, oli talem se, “! Sipos mifala i ded nomo long Ijip no long draeples ya, bambae i moa gud!

3? Blong wanem Hae God i wantem tekem yumi i go long kantri ya? Sipos yumi go mekem faet long olgeta ya longwe, bambae oli kilim yumi evriwan i ded, mo bambae oli tekem ol woman blong yumi wetem ol pikinini blong yumi tu. I moa gud yumi gobak long Ijip.”

4Nao oli stap taltalem long olgeta se, “! Yumi mas jusum wan narafala lida blong yumi! ! Yumi mas gobak long Ijip! ”

5Nao long fes blong olgeta, Moses mo hae pris, tufala i nildaon, tufala i bodaon we fes blong tufala i godaon kasem graon, nao tufala i prea, from we tufala i save se Hae God bambae i jajem olgeta.

6Nao Josua wetem Keleb, we olgeta i bin go lukluksave ples ya, tufala i harem nogud tumas, tufala i stap terem* klos blong tufala from.

7Mo tufala i talem long ol man ya se, “! Olgeta! ! Kantri ya we mifala i go luk, hem i gud we i gud!

8Sipos Hae God i glad long yumi, bambae hem i tekem yumi i go long ples ya, mo bambae hem i givim graon ya long yumi we kakae blong hem i nambawan.

9! Yufala i no mas girap agens long hem! ! Yufala i no fraet long olgeta ya longwe! ! Olgeta oli no naf long yumi ya! ! Bambae yumi flatem olgeta ya! Hae God i stap wetem yumi, mo hem i winim finis ol god ya blong olgeta we oli stap givhan long olgeta. ! From samting ya, yumi no mas fraet! ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Be ol man ya oli girap, oli wantem stonem tufala i ded, be wantaem nomo oli luk wan bigfala laet we i soemaot we Hae God i stap, i stap saen i kamaot antap long Haos Tapolen blong hem, i saen i kam.

Moses i prea from olgeta

11Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. ? Olgeta ya bambae oli stap tanem baksaed long mi gogo kasem wetaem? ! Yu luk! Mi mi mekem plante merikel finis long fes blong olgeta, be no yet. ? Wetaem bambae oli tanem tingting blong olgeta blong trastem mi?

12! Bambae mi sanem wan rabis sik i kam blong kilim olgeta i ded! Be yu no harem nogud. Bambae mi mekem we yu yu kam stamba blong wan narafala laen,* we ol man blong hem bambae oli plante moa mo oli gat paoa moa i winim olgeta ya."

13 Be hem i talem long Hae God se, "? No, be mifala evriwan i man blong yu, mo sipos ol man Ijip oli harem samting ya, bambae i olsem wanem nao? Olgeta oli savegud we yu yu tekemaot mifala long kantri blong olgeta, mo yu tekem mifala i kam long ples ya long paoa blong yu nomo. Mo sipos oli harem we yu spolem olgeta olsem,

14bambae oli mas talemaot samting ya long ol man ya we oli stap long kantri ya Kenan.* Olgeta long Kenan oli harem finis we yu yu stap wetem mifala, mo we yu stap soemaot samting ya i klia long fes blong olgeta man, from we klaod blong yu i stap antap long mifala. Oli harem tu we long dei, yu stap go fastaem long mifala long bigfala klaod ya we i stanap stret, mo long naet, yu stap lidim mifala long bigfala faea ya we i stanap stret.

15-16Be sipos yu kilim olgeta i ded long draeples ya, ol man ya long Kenan we oli harem nius blong ol bigbigfala wok ya blong yu finis, bambae oli talem se yu kilim olgeta from we yu kanduit blong tekem olgeta i go long kantri ya we yu promes* blong givim long mifala.

17-18 From samting ya, naoia mi mi prea long yu blong yu soemaot paoa blong yu, yu tekem mifala i go long kantri ya. Bifo, yu yu mekem promes long mifala, yu talem se, 'Mi mi Hae God, mo fasin blong mi, mi no save kros kwik. Oltaem mi mi stap lavem man, mo oltaem mi stap holem promes blong mi. Mi stap fogivim ol man blong mi, mo mi stap tekemaot ol rabis fasin blong olgeta, mo ol sin blong olgeta. Be olgeta we oli stap mekem nogud, mi mi stap panisim olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, mo ol smol bubu blong olgeta, go kasem ol seken smol bubu blong olgeta, mo ol namba tri smol bubu blong olgeta. ' Hae God, plis yu holem promes ya blong yu.

19Fasin blong yu, oltaem yu stap lavem man, nao from samting ya, mi mi askem long yu blong yu fogivim ol man ya blong yu, yu tekemaot ol sin blong olgeta bakegen, olsem we yu stap fogivim mifala oltaem, yu stap tekemaot ol sin blong mifala, i stat long taem ya we mifala i aot long Ijip, i kam kasem tede."

20Nao Hae God i talem se, "Bambae mi mi fogivim olgeta, mi tekemaot ol sin blong olgeta, olsem we yu yu askem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21 Be mi mi Hae God, mi laef, mi stap we mi stap, mo paoa blong mi i fulap long olgeta ples long wol. Mo naoia, mi mi promes long nem blong mi,

22se i no gat wan long olgeta ya we bambae i go insaed long kantri ya Kenan. Oli luk mi finis long bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we mi mi stap, mo oli luk ol merikel ya we mi mi mekem long Ijip mo long draeples. Be olgeta oli stap traem mi plante taem, we man i no save kaontem, mo naoia oli no wantem obei long mi.

23Olgeta ya bambae oli no save go kasem kantri ya samtaem, we mi mi promes long ol bubu blong yufala bifo, se bambae mi givim long yufala. Bambae i no gat wan long olgeta ya we oli tanem baksaed long mi we i save go kasem kantri ya.

24Be man blong wok blong mi Keleb, tingting blong hem i narafala. Oltaem, tingting blong hem i stap strong long mi, mo from samting ya, bambae mi mi tekem hem i go long kantri ya we hem i bin go wokbaot long hem blong lukluksave ples. Mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem bambae oli holem kantri ya

25we naoia ol laen blong Amalek mo ol laen blong Kenan oli stap olbaot long ol nambawan graon blong hem. Kantri ya bambae i blong olgeta. Be tumora, bambae yufala i tanemraon, yufala i gobak bakegen long draeples ya long saot, long rod ya we i pastru long draeples blong go long Akaba Bei."

Hae God i panisim olgeta from we oli stap tok agens long hem

26Nao Hae God i talem long Moses mo Hae Pris Eron se,

27"? Ol man nogud ya bambae oli stap tok agens long mi gogo kasem wetaem? Mi mi harem ol toktok ya blong olgeta, we oltaem oli stap tok agens long mi. Naoia i naf.

28Yututfala i go talemaot long olgeta we mi mi Hae God, mi laef, mi stap we mi stap, mo long nem blong mi, mi mekem wan strong promes* long olgeta se bambae mi mekem samting ya we olgeta oli askem.

29 Bambae olgeta oli ded olbaot long draeples ya, mo bodi blong olgeta bambae oli stap olbaot long hem. Olgeta oli girap, oli tok agens long mi, mo from samting ya, olgeta evriwan we i gat twanti yia i go antap bambae oli no save go long kantri ya.

30Mi mi promes finis se bambae olgeta evriwan oli go stap long ples ya, be bambae i no moa olsem. Keleb mo Josua, tufala nomo bambae i go.

31Olgeta oli fraet, mo oli talem se ol man blong kantri ya bambae oli tekemaot ol pikinini blong olgeta, be mi bambae mi tekem ol pikinini ya blong olgeta oli go long kantri ya we olgeta oli no wantem, blong ples ya i kam hom blong olgeta.

32Be olgeta ya bambae oli ded olbaot long draeples ya nomo.

33 Mo from we tingting blong olgeta i no stap strong long mi, ol pikinini ya blong olgeta bambae oli stap wokbaot olbaot long draeples ya foti yia. Olgeta ya we oli girap agens long mi bambae oli stap harem nogud gogo kasem we laswan blong olgeta i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34Bambae oli harem nogud from ol sin blong olgeta foti yia, we wan yia i makem wan dei blong ol foti dei ya we ol man ya blong yufala oli stap longwe blong lukluksave kantri ya. ! Long ol foti yia ya, bambae olgeta oli luksave se taem mi mi agens long olgeta, i nogud we i nogud!

35Olgeta we oli kam wanples blong tok agens long mi oli man nogud, mo mi mi mekem wan strong promes long olgeta, se bambae olgeta evriwan oli ded long draeples ya. Mi mi Hae God mo hemia tok blong mi."

36-37Nao ol man ya we Moses i sanem olgeta i go lukluksave kantri ya, Hae God i panisim olgeta long wan rabis sik we oli ded long hem, from we taem oli kambak, oli talemaot ol giaman toktok we i mekem olgeta man oli harem nogud, oli stap tok agens long Hae God from.

38Long olgeta twelef ya we oli bin go lukluksave kantri ya, Josua mo Keleb, tufala ya nomo, tufala i no ded.

Olgeta oli girap, oli traem go long kantri ya Kenan

(Dutronome 1.41-46)

39Nao taem Moses i talemaot tok ya blong Hae God long ol man ya, olgeta oli harem nogud tumas, nao oli krae we oli krae.

40Nao long nekis dei, long eli moning, oli girap, oli wantem go insaed long kantri ya Kenan,* long saed ya we i ples blong hil. Oli talem se, "Mifala i save we mifala i mekem i nogud, be hemia i finis. Naoia mifala i rere blong go long ples ya we Hae God i talemaot se bambae i blong yumi."

41Be Moses i talem long olgeta se, "! Be naoia yufala i brekem tok blong Hae God bakegen! ? From wanem yufala i no save obei long hem? ! Bambae yufala i no save win ya!

42! Yufala i no go! ! Hae God bambae i no stap wetem yufala! Bambae ol enemi ya oli winim yufala.

43Sipos yufala i go blong fesem ol laen* blong Amalek mo ol laen blong Kenan, blong mekem faet long olgeta, bambae yufala i ded nomo long faet. Hae God bambae i no save stap wetem yufala, from we yufala i no wantem folem tok blong hem."

44Be olgeta oli no fraet, oli girap, oli go, nating we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i no go wetem olgeta mo Moses tu i no go, i stap wetem Bokis ya daon long ples blong olgeta. Olgeta nomo oli go insaed long kantri ya, oli go antap long ples blong hil,

45nao ol laen blong Amalek wetem ol laen blong Kenan we oli stap olbaot long ples ya, olgeta oli kam mekem faet long olgeta, oli winim olgeta, mo oli ronem olgeta kam kasem ples ya Homa.

Namba 15

Ol rul blong sakrefaes

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1-2Nao Hae God i givim ol rul long Moses blong ol laen* blong Isrel* bambae oli folem taem oli go stap long kantri ya we hem i promes* finis blong givim long olgeta.

3Hem i talem se, “Mi mi Hae God, mo tok blong mi i olsem. Sipos yufala i wantem kilim wan anamol blong bonem blong givim i kam long mi, bambae yufala i save tekem wan bul, no wan man sipsip, no wan woman sipsip, no wan nani. Long anamol ya bambae yufala i save mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi, no sakrefaes ya we i blong fulumap promes we yufala i mekem long mi, no sakrefaes ya we yufala i bonem blong givim i kam long mi long gladhat blong yufala nomo, no ol sakrefaes ya we yufala i stap mekem oltaem long ol lafet blong yufala blong mekem wosip long mi. Mo sipos yufala i bonem anamol olsem blong givim i kam long mi, gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

4-5Nao sipos wan man i tekem wan anamol olsem blong mekem sakrefaes long hem, hem i mas tekem wan kilo flaoa we i kafsaedem wan lita olifoel* i go long hem, i tantanem i go wetem, we hemia i presen long kakae blong garen.* Mo sipos wan man i tekem wan smol sipsip blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, hem i mas tekem wan lita waen tu blong givim i kam long mi.

6Mo sipos wan man i tekem wan man sipsip i kam blong mekem sakrefaes olsem, bambae hem i mas tekem tu kilo flaoa we i tantanem wetem wan lita haf olifoel, blong mekem presen long kakae blong garen,

7mo i mas tekem wan lita haf waen blong givim i kam long mi. Mo gudfala smel blong ol sakrefaes ya bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

8Mo sipos wan man i tekem wan bul blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, no blong mekem sakrefaes ya we i blong fulumap promes blong hem, no blong mekem sakrefaes ya we i blong soemaot we hem i stap fren gud wetem mi,

9-10bambae hem i mas tekem tri kilo flaoa we i tantanem wetem tu lita olifoel blong mekem presen long kakae blong garen, mo i mas tekem tu lita waen blong givim i kam long mi. Bambae hem i mas bonem ol samting ya, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

11Nao sipos wan man i wantem mekem sakrefaes long wan anamol olsem, hemia nao ol narafala samting we hem i mas tekem i kam wetem.

12Mo sipos wan man i tekem tutri anamol wantaem blong mekem sakrefaes, mak blong ol narafala samting ya i mas stret long mak blong ol samting we i mas givim wetem ol anamol ya wanwan.

13“Yufala i man blong mi, mo sipos yufala i wantem bonem anamol blong mekem ol sakrefaes ya, hemia nao fasin we bambae yufala i mas folem.

14Mo sipos wan narafala man i stap wetem yufala blong smoltaem nomo, no blong longtaem, nao hem i wantem bonem anamol blong mekem ol sakrefaes ya, hem i mas folem sem rul ya nomo we yufala i folem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Sem rul ya i kavremap yufala evriwan wetem ol pikinini blong yufala, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, mo ol narafala man we oli stap wetem yufala. Long fes blong mi, fasin we bambae yufala i folem, olgeta ya tu oli mas folem.

16 Sem rul ya, bambae yufala evriwan i mas folem."

17Nao bakegen, Hae God i givim

18ol narafala rul long Moses blong ol man ya bambae oli folem taem oli go stap long kantri ya we hem i promes finis blong givim long olgeta.

19-20Hem i talem se, "Sipos yufala i gotru longwe, nao yufala i stap mekem garen, be taem yufala i stap tekemaot ol fas kakae blong hem, oltaem yufala i mas putum haf i tabu, i blong mi. Nao sipos yufala i kukum bred* long hem, be fas bred we yufala i mekem long ol fas kakae ya, oltaem yufala i mas givim haf i kam long mi, nao yufala i save kakae ol narahaf blong hem. Mo yufala i mas givim bred ya long mi long sem fasin ya we yufala i stap givim ol bale* blong yufala long mi, taem we yufala i klinimaot ol makas blong hem.

21Rul ya, yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae yufala evriwan i mas folem olwe, gogo i no save finis.

Sakrefaes we man i mas mekem blong tekemaot sin blong hem we i no tingting blong mekem

22"Mo sipos yufala evriwan i no folem olgeta rul ya we mi mi givim long yu tede, yufala i mestem wan long olgeta,

23i stat long olgeta rul ya we mi mi givim long yu fastaem, i kam kasem olgeta ya we mi givim long yu tede,

24rod blong stretem samting ya i olsem. Sipos yufala i no tingbaot blong brekem rul ya, yufala i mestem tru, bambae yufala evriwan i mas joen blong tekem wan yang bul blong mekem sakrefaes ya long hem we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi, nao mi bambae mi glad long smel blong hem. Mo yufala i mas tekem ol flaoa mo waen i kam we i stret blong givim long mi wetem sakrefaes ya, olsem we rul i talem. Mo bakegen, yufala i mas tekem wan man nani blong mekem sakrefaes ya long hem we i blong tekemaot sin blong yufala.

25Pris bambae i mas mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong yufala, nao mi bambae mi fogivim yufala, from we yufala i no tingbaot blong brekem rul ya, yufala i mestem nomo, nao yufala i luk rong blong yufala, mo yufala i mekem sakrefaes ya long mi long bul ya we yufala i bonem i bon evriwan, mo yufala i mekem sakrefaes ya tu long man nani we i blong tekemaot sin blong yufala.

26Bambae mi fogivim yufala evriwan we i laen* blong Isrel,* wetem ol narafala man tu we oli stap wetem yufala, mi tekemaot ol sin blong yufala, from we yufala evriwan i mestem rul ya. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

27 "Be sipos wan man nomo i mestem wan long ol rul ya, nao i mekem wan samting nogud we i no tingbaot blong mekem, hem bambae i mas tekem wan woman nani we i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

gat wan yia blong hem, blong mekem sakrefaes ya long hem we i blong tekemaot sin blong hem.

28Bambae pris i stap long Olta, i mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong man ya, mo mi bambae mi fogivim hem, mi tekemaot ol sin blong hem.

29Sem rul ya bambae i kavremap yufala evriwan we i mestem wan long ol rul ya, nao i mekem samting we i nogud, nating we man i laen blong Isrel, no i narafala man.

30"Be sipos wan man i mekem wan samting we i nogud, we hem i tingbaot blong mekem, man ya i stap mekem i nogud long mi. Nating we hem i wan long yufala no i narafala man, be man ya bambae i ded,

31from we hem i tanem baksaed long mi. Hem i no wantem harem tok blong mi, nao i girap, i brekem wan long ol tok ya we mi mi talem. Bambae hem i ded, be i fol blong hem nomo. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Wan man i brekem loa blong Sabat dei

32Nao wan taem, taem we ol laen* blong Isrel* ya oli stap yet long draeples, sam man oli faenem wan man i stap tekem faeawud long Sabat* dei.

33Nao oli tekem man ya i kam stanap long fes blong Moses wetem Hae Pris Eron, mo olgeta narafala man we oli stap long ples ya,

34mo olgeta ya oli putum hem long han blong ol man blong oli stap gad long hem, from we oli no savegud wanem bambae oli mekem long hem.

35Nao Hae God i talem long Moses se, "Yufala i mas tekem hem i go afsaed long ples ya blong yufala, mo yufala i go kilim hem i ded. Yufala evriwan i mas stonem hem gogo i ded."

36Nao olgeta evriwan oli tekem man ya oli go afsaed long ples blong olgeta, mo oli stonem hem gogo i ded, olsem we Hae God i talem long olgeta.

Rul blong ol samting ya we i blong putum long klos blong mekem man i tingbaot ol tok blong Hae God

37Nao Hae God i talem long Moses,

38 blong i talemaot long ol man ya se, "Bambae yufala i mas somap ol tasel* oli stap hanghang long ol kona blong ol klos blong yufala, mo yufala i mas putum wan blu rop long ol tasel ya, mo fasin ya bambae yufala i mas holem oltaem, gogo i no save finis.

39Ol tasel ya bambae oli stap blong makem ol tok blong mi, nao sipos yufala i luk olgeta, bambae yufala i save tingbaot ol tok ya bakegen, nao bambae yufala i no save gowe long mi, blong folem tingting blong yufala long ol samting we yufala i wantem, bambae yufala i obei long ol tok ya blong mi.

40Ol tasel ya, bambae oli mekem yufala i stap tingbaot ol tok ya blong mi blong obei long olgeta, nao bambae yufala i kam tabu, yufala i kam man blong mi olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

41Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi nao mi tekemaot yufala long Ijip blong mi kam God blong yufala. Mi mi Hae God.”

Namba 16

Kora mo Datan mo Abiram trifala i agens long Moses

1-2 Nao i gat wan man i stap, we nem blong hem Kora, mo papa blong hem Ijara. Hem i laen* blong Kohat, we i wan pikinini blong Livae.* Nao man ya i girap, i agens long Moses. Mo i gat tri man we i joen long hem, we nem blong trifala, Datan mo Abiram mo On. Trifala ya i laen blong Ruben.* Datan mo Abiram, papa blong tufala Eliab, mo On, papa blong hem Pelet. Mo i gat tu handred fifti man bakegen oli joen long hem. Olgeta ya oli lida we ol man oli jusumaot olgeta fastaem mo oli savegud olgeta.

3Nao olgeta oli kam wanples long fes blong Moses wetem hae pris, mo oli talem long tufala se, “! Tufala! ! Yutufala i go tumas ya! Yumi evriwan long kampani ya i blong Hae God, mo hem i stap wetem yumi evriwan. ? From wanem yutufala i putumap yutufala bakegen, se yutufala i hae moa long mifala?”

4Taem Moses i harem tok ya, hem i nildaon, i bodaon we fes blong hem i godaon kasem graon, nao i prea.

5Nao biaen, hem i talem long Kora mo ol man blong hem se, “Tumora long moning, Hae God bambae i soemaot long yumi se hu nao i tabu, i man blong hem. Man we hem i jusumaot finis blong i mekem ol wok blong hem, man ya nao bambae hem i letem hem i kam klosap long hem long Olta blong hem.

6-7Tumora, long moning, yu wetem ol man blong yu, bambae yufala i tekem ol sensa* blong yufala, yufala i putum faea long olgeta, mo yufala i karem i kam. Bambae yufala i putum insens* long olgeta, nao yufala i kam pas long Olta blong Hae God. Nao bambae yumi luk se hu long yumi nao we hem i bin jusumaot. ! Yufala ol Livaet* nao, yufala i go tumas! ”

8Nao hem i gohed, i talem se, “Kora. ! Yufala ol Livaet i mas lesin!

9God blong yumi, hem i bin makemaot yufala long ol narafala laen ya blong yumi, blong yufala i save kam klosap long hem. Yufala i save mekem wok blong hem insaed long Haos Tapolen blong hem, mo yufala i save mekem ol wok tu blong givhan long mifala evriwan. ? Yufala i ting se hemia i wan smol samting ya?

10! Hem i letem long yufala wetem ol narafala Livaet blong yufala i tekem hae nem ya, be naoia yufala i stap traem tekem wok blong pris tu!

11! Yu wetem ol man ya blong yu, taem yufala i stap tok agens long hae pris, be yufala i stap tok agens long Hae God ya! ”

12Nao Moses i singaot Datan mo Abiram blong tufala i kam luk hem, be tufala i talem se, “! Mitufala i no save kam!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13! Yu luk! ! Yu yu tekemaot mifala long gudfala graon ya long Ijip, blong kilim mifala i ded long draeples ya! ? Olsem wanem? ? Hemia i no naf long yu yet? ! Yu yu no save kam masta blong mifala!

14! Yu yu no tekem mifala i go long wan gudfala graon yet! ! Yu no givim wan graon yet long mifala blong mifala i planem ol garen* mo ol plantesen blong mifala long hem! ? Yu ting se mifala i blaen? ! Mitufala i no save kam! ”

15Nao Moses i kros tumas from samting ya, mo hem i prea, i talem se, “! Hae God, sipos olgeta ya oli wantem givim presen long yu, be bambae yu no tekem! ! Mi mi no mekem wan samting nating i rong long olgeta! ! Nating we smol samting nomo olsem dongki no wanem we olgeta oli gat, be mi mi no tajem nating! ”

16Nao hem i talem long Kora se, “Tumora, yu wetem olgeta ya we oli biaen long yu, mo hae pris tu, bambae yufala evriwan i mas kam stanap long fes blong Haos Tapolen blong Hae God.

17Yufala evriwan i mas tekem ol sensa* blong yufala i kam, nao bambae yufala i bonem insens long olgeta, blong givim i go long Hae God blong mekem wosip long hem.”

18Nao long nekis dei, olgeta evriwan oli tekem ol sensa blong olgeta, oli putum faea long olgeta, mo oli putum insens long olgeta, nao oli kam stanap wetem Moses mo hae pris long doa blong yad blong Haos Tapolen ya.

19Nao Kora i singaot olgeta man oli kam stanap long ples ya, oli stap fesem Moses mo hae pris long doa blong Haos Tapolen ya. Nao wantaem nomo, laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap, hem i kam saen long olgeta evriwan,

20nao Hae God i talem long Moses mo hae pris se,

21“Yututufala i muv i gobak. Bambae mi mi kilim olgeta ya naoia nomo.”

22Be tufala i nildaon, tufala i bodaon we fes blong tufala i godaon kasem graon, mo tufala i talem se, “God, yu yu stamba blong laef. Olgeta man oli kasem laef long yu nomo. ? Olsem wanem? ? Sipos wan man nomo i mekem samting nogud, be bambae yu kros long mifala evriwan from?”

23Nao Hae God i talem long Moses se,

24“Yu talem long olgeta man, se oli mas gowe long ol haos tapolen blong Kora mo blong Datan mo blong Abiram.”

25Nao Moses wetem ol lida blong olgeta man oli go luk Datan mo Abiram.

26Nao hem i talemaot long olgeta man se, “Yufala i mas gowe long ol haos tapolen blong ol man nogud ya. Hae God bambae i tekemaot olgeta, wetem ol sin blong olgeta. Yufala i no mas tajem olting blong olgeta. Sipos no, bambae yufala tu i lus wetem olgeta.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Nao ol man oli gowe long ol haos tapolen blong trifala ya. Long taem ya, Datan mo Abiram, tufala i kam afsaed finis, tufala wetem ol woman blong tufala mo ol pikinini blong tufala oli stap stanap long doa blong ol haos tapolen blong olgeta.

28Nao Moses i talem long olgeta man se, “Naoia nomo, bambae yufala i save we Hae God nao i sanem mi blong mi mekem olgeta samting ya. Mo bambae yufala i save tu we mi mi no mekem olgeta samting ya long tingting blong mi nomo.

29Sipos olgeta ya oli ded long prapa taem blong ded blong olgeta, we Hae God i no panisim olgeta, hemia i min se hem i no bin sanem mi.

30Be sipos hem i mekem wan samting we i narafala olgeta, we i no gat man yet i luk, we graon i open bigwan, nao olgeta ya oli foldaon i go long hol ya wetem olting blong olgeta, mo graon i berem olgeta we oli laef yet, nao oli godaon wantaem long Hom* blong ol Dedman, nao bambae yufala i save se olgeta ya oli tanem baksaed long hem.”

31Nao taem we hem i talem tok ya finis, wantaem nomo, graon i brok, i open bigwan stret aninit long ples blong Datan mo Abiram.

32Nao tufala wetem ol famle blong tufala, mo olgeta man blong Kora, olgeta evriwan oli foldaon i go long hol ya wetem olting blong olgeta,

33mo graon i berem olgeta we oli laef yet. Oli godaon long Hom blong ol Dedman wetem olting blong olgeta. Graon ya i berem olgeta, nao oli lus.

34Olgeta man we oli stap long ples ya oli harem we olgeta ya oli singaot bigwan, nao olgeta oli fraet, oli ronwe, mo oli stap singsingaot bigwan se, “! Yumi resis! ! Sipos no, graon ya bambae i open bakegen, nao yumi foldaon long hem tu! ”

35Nao Hae God i sanem wan faea i kam we i laet bigwan, nao i bonem ol tu handred fifti man ya we oli tekem insens i kam, blong givim i go long hem.

Ol sensa

36Nao Hae God i talem long Moses se,

37“Moses. Yu talem long pris ya Eleasara pikinini blong Eron, blong i go long ples ya we asis blong ol man ya we faea i kakae olgeta i stap long hem, i tekemaot ol sensa* blong olgeta. Hem i mas kafsaedem ol sakol we i laet we i stap long olgeta, i mas saksakem olbaot long narafala ples longwe, be i mas karem ol sensa ya i kam, from we oli tabu, oli blong mi.

38Olgeta oli kam tabu long taem ya we ol man ya oli tekem olgeta, oli kam bonem insens* long olgeta blong givim long mi. Ol man ya oli ded from ol sin blong olgeta, be ol sensa ya blong olgeta, ol man oli wokem long bras, nao yu mas hamarem olgeta oli kam flat, blong wokem wan bigfala bras blong kavremap Olta blong mi. Nao bigfala bras ya bambae i kam wan saen blong soemaot rod long yufala.”

39Nao pris ya i tekem ol sensa ya, i givim long ol man, blong oli go hamarem olgeta oli kam flat gud, oli wokem wan bras blong kavremap Olta ya long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

40Nao bigfala bras ya i kam wan strong saen long ol laen* blong Isrel,* se man we i no laen blong Hae Pris Eron i no save kam long Olta blong Bonem Insens blong mekem wosip long Hae God. Bras ya i stap soemaot se sipos wan man i mekem olsem, bambae hem i ded olsem we Kora wetem ol man blong hem oli ded. Nao pris ya i mekem olgeta samting ya, stret olsem we Hae God i talem.

Hae Pris Eron i sevem olgeta man

41-42Nao long nekis dei, olgeta man oli kam wanples blong luk Moses mo Hae Pris Eron, blong tok agens long tufala, mo taem oli luk tufala, oli talem se, "! E! ! Yututufala i kilim ol man blong Hae God ya! " Nao taem oli tok long tufala finis, oli lukluk i go long Haos Tapolen blong Hae God, mo oli luk we klaod i kavremap Haos Tapolen ya mo laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap, hem i stap saen olbaot long ples ya.

43Nao Moses wetem hae pris, tufala i go stanap long doa blong Haos Tapolen ya,

44mo Hae God i talem long Moses se,

45"! Yututufala i muv i gowe long olgeta ya! ! Bambae mi kilim olgeta tu oli ded wantaem nomo! " Nao tufala i nildaon, tufala i bodaon we fes blong tufala i godaon kasem graon, tufala i prea.

46Nao Moses i talem long hae pris ya se, "! Ei! ! Hae God i kros finis! ! Wan rabis sik i stap kilim olgeta ya! ! Yu kwik! Yu go tekem sensa* blong yu, yu tekem faea long Olta ya, yu putum long hem, mo yu putum insens* long hem, nao yu karem, yu go joen long olgeta, yu mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God. ! Yu hareap! "

47Nao hae pris i mekem olsem we hem i talem. Hem i tekem sensa blong hem, i resis i go long medel blong ol man we oli stap long ples ya, mo taem hem i luk we rabis sik ya i stap kilim olgeta, hem i bonem insens blong mekem wosip long Hae God, blong mekem olgeta oli klin long fes blong hem.

48Samting ya i blokem rabis sik ya, nao wantaem nomo, hem i luk we olgeta we oli laef oli stap narasaed, olgeta we oli ded oli stap narasaed, mo hem i stap long medel.

49Mo namba blong olgeta we oli ded long taem ya i kasem fotin taosen seven handred, be oli no kaontem olgeta ya we oli ded long trabol blong Kora.

50Nao taem rabis sik ya i finis, hae pris i gobak long ples ya we Moses i stap long hem, long doa blong Haos Tapolen blong Hae God.

Namba 17

Wokingstik blong Hae Pris Eron i gru

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2"Yu talemaot long olgeta man ya, se ol twelef lida blong ol laen* blong yufala oli mas karem ol wokingstik blong olgeta i kam, oli givim long yu. Yu mas raetem nem blong olgeta wanwan long ol twelef stik ya,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3mo stik ya we ol laen blong Livae* i givim, bambae yu raetem nem blong Hae Pris Eron long hem. Bambae i mas gat wokingstik i stap blong karem nem blong ol lida blong ol twelef laen blong yufala.

4Nao yu mas tekem ol wokingstik ya i kam long Haos Tapolen blong mi, yu mas putum olgeta long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi, long ples ya we mi stap mit wetem yu long hem.

5Mo man we mi mi jusumaot hem blong i mekem wok blong mi, wokingstik blong hem bambae i gru. Nao long fasin ya, bambae mi mi blokem toktok blong ol man ya we oli stap tok agens long yu oltaem."

6Nao Moses i talemaot tok ya long olgeta, mo ol lida blong ol twelef laen ya oli kam givim wokingstik long hem. Long fasin ya, i gat twelef wokingstik i stap, mo wokingstik blong Hae Pris Eron i go wetem olgeta,

7mo hem i go putum olgeta wokingstik ya insaed long Haos Tapolen blong Hae God, long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes blong hem.

8 Nao long nekis dei, taem Moses i kam long Haos Tapolen ya, hem i luk we wokingstik ya blong ol laen blong Livae, we nem blong Hae Pris Eron i stap long hem, hem i gru. Wokingstik ya i mekem ol lif blong hem, mo ol flaoa blong hem, mo i karem ol frut ya amon* tu we i raep.

9Nao hem i tekem ol stik ya, i go soemaot long olgeta man. Mo taem olgeta oli luk samting ya we i kamaot, ol lida oli kam tekembak ol wokingstik blong olgeta.

10Nao Hae God i talem long hem se, "Yu tekem wokingstik ya blong hae pris, yu putum i gobak bakegen long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes blong mi. Bambae yu holem i stap long ples ya blong mekem saen long fes blong olgeta ya evriwan we oli girap, oli stap tok agens long mi. Mo oltaem bambae stik ya i stap soemaot se sipos oli no finis long fasin ya, bambae oli ded."

11Nao hem i mekem olsem we Hae God i talem.

12Nao ol man ya oli talem long hem se, "! Ei! ! Bambae mifala evriwan i ded ya!

13Sipos man we i kam klosap nomo long Haos Tapolen ya i mas ded, hemia i min se mifala evriwan bambae i ded ya."

Namba 18

Ol wok blong ol pris mo ol wok blong ol Livaet

1Nao Hae God i talem long Hae Pris Eron se, "Sipos i gat wan samting we i no stret long saed blong ol wok insaed long Haos Tapolen ya we yufala i stap kam long hem blong mit wetem mi, yu wetem ol pikinini blong yu, mo ol Livaet,* bambae yufala evriwan i mas karem panis from. Be yu wetem ol pikinini blong yu, yufala nomo i pris, mo sipos i gat wan samting we i no stret long saed blong wok blong pris, yufala nomo bambae i mas karem panis from.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Ol Livaet ya oli man blong givhan long pris, mo yu mas tekem olgeta oli kam blong oli wok wetem yu. Nao sipos yu wetem ol pikinini blong yu, yufala i stap wok long Haos Tapolen ya, bambae olgeta ya oli save givhan long yufala.

3Olgeta ya oli mas wok aninit long yu, mo oli mas mekem ol wok blong olgeta long Haos Tapolen ya. Be oli no mas kam klosap long Olta blong Bonem Sakrefaes, mo oli no mas kam klosap long ol tabu samting insaed long Rum ya we i Tabu, mo long Rum ya we i Tabu we i Tabu. Sipos olgeta oli tajem wan samting long ples ya, bambae oli ded from, mo yutrifala tu bambae i ded.

4Olgeta ya bambae oli mas wok wetem yu, mo oli mas mekem olgeta wok blong olgeta insaed long yad blong Haos Tapolen ya, mo oltaem bambae oli mas lukaot gud long hem tu. Be i tabu blong ol narafala man oli wok wetem yufala.

5Yufala evriwan i laen* blong Isrel,* be yu wetem tufala pikinini boe blong yu, yutrifala nomo i gat raet blong mekem ol wok long Rum ya we i Tabu mo ol wok long Olta, blong bambae mi no moa save kros bakegen long yufala evriwan.

6Ol Livaet, mi nao mi jusumaot olgeta, mo mi tekemaot olgeta long ol narafala laen ya blong yufala, mi mekem olgeta oli tabu, oli man blong mi. Nao mi givim olgeta long yutrifala, blong oli save givhan long yutrifala mo blong oli save mekem ol wok blong olgeta long yad blong Haos Tapolen ya.

7Be yu wetem tufala pikinini blong yu, yutrifala nomo i pris. Mi mi putumap yutrifala i kam pris, mo hae nem ya i presen blong mi long yutrifala. Mo from samting ya, bambae yutrifala nomo i gat raet blong mekem olgeta wok long Olta mo long ol samting we i stap insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu. Be sipos narafala man i kam klosap long ol tabu samting ya, bambae yufala i mas kilim hem i ded.”

Ol presen we ol pris bambae oli stap kasem

8Nao bakegen, Hae God i talem long hae pris ya se, “Eron. Yu mas savegud we promes* blong mi we mi mekem long yu, mo long ol pikinini blong yu, mo long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu i olsem. Sipos wan man long laen* blong Isrel* i givim presen long mi we i no blong bonem blong mekem sakrefaes long hem, bambae mi mi givim presen ya long yu. Fasin ya bambae i stap oltaem nomo, gogo i no save finis.

9Sipos wan man i givim presen long mi, we hem i putum i tabu, i blong mi, be i gat haf blong hem i stap we yufala i no bonem long Olta, haf ya i blong yufala. Nating we presen ya we hem i givim i wan presen we i kamaot long garen* blong hem, no i wan spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong hem, no i wan sakrefaes blong mekem hem i klin bakegen long fes blong mi, be olgeta haf ya oli blong yu wetem ol pikinini blong yu.

10Ol samting ya i tabu blong ol woman oli kakae, ol man nomo oli save kakae, mo oli mas kakae long yad blong Haos Tapolen ya. Yufala i mas save gud, ol samting ya oli tabu, from we oli blong mi fastaem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11“Antap long hemia, ol narafala spesel presen we ol man ya bambae oli givim long mi, bambae oli blong yufala. Ol samting ya oli blong yu wetem ol pikinini blong yu, mo oli blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu gogo i no save finis. Mo olgeta evriwan long haos blong yu we oli klin long fes blong mi bambae oli save kakae.

12“Evri yia ol man ya oli mas givim ol fas kakae blong garen i kam long mi. Ol nambawan olifoel* we bambae oli stap givim, wetem ol nambawan niu waen, mo ol nambawan kakae,

13olgeta evriwan i blong yu. Mo olgeta evriwan long haos blong yu we oli klin long fes blong mi oli save kakae.

14 “Mo olgeta samting we ol man oli makemaot se i tabu, i blong mi, nao oli givim i kam long mi blong mekem wosip long mi, olgeta ya tu i blong yu.

15“Mo evri fasbon pikinini blong olgeta, mo evri fasbon pikinini blong ol anamol blong olgeta we olgeta oli givim i kam long mi, olgeta oli blong yu. Be yu mas letem olgeta oli pemaot bakegen evri fasbon pikinini blong olgeta, mo evri fasbon anamol tu we i no klin long fes blong mi.

16Taem pikinini i gat wan manis blong hem, papa blong hem i mas pemaot hem bakegen long mi blong i blong hem. Mo praes blong hem we mi mi putum, tu taosen faef handred vatu,* mo oli mas pem long sem mane ya we yufala i stap yusum oltaem blong pem ol samting long ples blong mekem wosip.

17Be ol fasbon buluk, mo sipsip, mo nani blong olgeta oli no save pemaot bakegen. Ol samting ya evriwan oli tabu, oli blong mi, mo yu mas kilim olgeta blong mekem sakrefaes long mi. Anamol olsem, yu mas tekem blad blong hem, yu kafsaedem i go long saed blong Olta, mo yu mas bonem gris blong hem long Olta blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

18Be mit blong olgeta i blong yu. Hem i olsem anamol we man i mekem spesel sakrefaes long hem, we jes blong hem mo raet leg blong hem i blong yu.

19“Bakegen, olgeta spesel presen ya we bambae oli stap givim i kam long mi, olgeta evriwan i blong yu, wetem ol pikinini blong yu, mo oli blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, gogo i no save finis. Hemia i wan strong promes blong mi we mi mi mekem wetem yu, mo ol pikinini blong yu mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, mo mi mi no save brekem.”

20Nao Hae God i talem long hem se, “Yufala evriwan i laen blong Isrel, mo long kantri ya we mi mi promes blong givim long yufala, ol narafala laen ya blong yufala bambae oli holem olgeta graon blong hem. Be bambae yufala i no save holem wan pis graon se i blong yufala, mo graon ya we bambae yufala i stap long hem, bambae yufala i no save givim long ol pikinini blong yufala se i blong olgeta. Mi nao mi stamba blong evri samting long laef blong yufala.”

Ol presen we ol Livaet bambae oli stap kasem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21 Nao Hae God i talem se, “Promes blong mi long ol Livaet* i olsem. Oltaem, taem ol man blong ol narafala laen* blong Isrel* oli seraot olting blong olgeta i go long ten hif, nao oli givim wan hif i kam long mi, we hemia taet* blong olgeta, be bambae mi mi givim ol taet ya i go long ol Livaet ya. Hemia bambae i olsem pei blong olgeta from we oli stap lukaot long Haos Tapolen blong mi.

22Ol narafala laen blong Isrel oli no save kam klosap long Haos Tapolen ya, from we sipos oli mekem olsem, bambae oli kasem panis we bambae oli ded from.

23I stat naoia, olgeta ya nomo bambae oli stap lukaot long Haos Tapolen ya, mo olgeta wok blong hem bambae i stap nomo long han blong olgeta. Mo sipos oli no folemgud ol fasin blong wok blong hem, bambae oli save kasem panis from. Hemia i wan strong rul we bambae i stap olwe, mo i kavremap ol pikinini blong yufala, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala tu. Long kantri ya we mi mi promes* blong givim long yufala evriwan, ol Livaet ya tu bambae oli no save holem graon blong olgeta,

24from we mi talem finis se olgeta taet ya we ol man ya bambae oli givim i kam long mi, bambae mi givim i go long olgeta. Hemia i spesel presen blong mi we mi givim long olgeta, taswe mi talem se bambae olgeta oli no gat raet blong holem graon.”

Fasin we ol Livaet oli mas folem taem oli karem ol presen ya

25Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses

26blong i go talemaot long ol Livaet.* Hem i talem se, “Taem ol Livaet oli kasem ol taet* ya we mi bambae mi givim long olgeta, we ol man long ol narafala laen* oli givim i kam long mi, fasin we bambae oli mas mekem long ol samting ya i olsem. Bambae olgeta oli mas seraot ol samting ya i go long ten hif, nao oli mas givim wan hif i kam long mi. Hemia i taet blong olgeta we bambae oli mas givim blong mekem wosip long mi.

27Bambae olgeta oli no gat garen blong olgeta mo plantesen blong grep* blong olgeta, be ol samting ya, bambae mi mi makem olsem kakae we i kamaot long garen blong olgeta, mo waen we i kamaot long plantesen blong olgeta.

28Long fasin ya, bambae olgeta tu oli save givim taet long mi, we i kamaot long ol samting ya we ol narafala man ya oli givim long mi. Ol taet we bambae oli stap givim oli mas go long Hae Pris Eron,

29mo olgeta oli mas tekemaot long ol nambawan samting we oli kasem.

30Nao taem olgeta oli givim ol taet ya long mi finis, bambae oli save holem ol haf we i stap i blong olgeta, olsem we man we i wok long garen i givim taet blong hem long mi, mo i save holem ol narafala samting we i kamaot long garen blong hem oli blong hem.

31Ol samting ya i olsem pei blong olgeta from ol wok we oli stap mekem insaed long Haos Tapolen ya, mo oli save kakae wetem ol pikinini blong olgeta mo ol narafala man we oli stap long haos blong olgeta, long weples oli stap long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32Taem olgeta oli givim ol taet ya i kam long mi, bambae oli save kakae ol haf we i stap, mo oli no save kasem panis from. Be fastaem, ol samting ya oli tabu from we ol man oli givim i kam long mi, mo olgeta oli mas lukaot gud, mo oli mas tinghevi long olgeta. Sipos oli kakae wan long ol samting ya fastaem, we oli no givim taet blong hem yet i kam long mi, bambae oli mas ded from."

Namba 19

Ol asis blong red kao

1-2Nao Hae God i givim ol rul blong hem long Moses mo Hae Pris Eron blong tufala i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, "Bambae yufala i mas tekem wan red kao we i no gat wan samting i rong long bodi blong hem, mo we yufala i no yusum yet blong wok,

3nao bambae yufala i kam givim long pris ya Eleasara. Nao hem i mas tekem i gowe long ples ya we ol haos tapolen blong yufala i stap long hem, i go afsaed, mo long fes blong pris ya, wan man i mas kilim buluk ya i ded.

4Nao pris i mas tekem smol blad blong buluk ya, mo i mas lukluk i kam stret long ples ya we Haos Tapolen blong mi i stap long hem, mo hem i mas pusum fingga blong hem i go long blad ya, i mas sakem seven taem i kam long saed ya we hem i lukluk i kam long hem.

5Nao long fes blong pris ya, wan long yufala bambae i mas bonem buluk ya long faea. Man ya i mas bonem olgeta haf blong buluk ya wetem skin blong hem, mo mit blong hem, mo blad blong hem, mo ol gat blong hem.

6Pris ya i mas tekem wan pis wud blong tri ya sida,* mo wan han blong smol tri ya hisop,* mo wan smol rop we i red, nao i mas sakem trifala tu i go long faea.

7Biaen, hem i mas wasem ol klos blong hem, mo i mas swim, nao bambae hem i save kam insaed long ples ya bakegen we ol haos tapolen blong yufala i stap long hem. Be long fes blong mi, bambae hem i no klin yet gogo kasem we san i godaon.

8Mo man we i bonem buluk ya, hem tu i mas wasem klos blong hem, mo i mas swim. Be long fes blong mi, hem tu bambae i no klin yet gogo kasem we san i godaon.

9 Nao wan man we i klin long fes blong mi bambae i mas tekem ol asis blong buluk ya, i mas go putum long wan ples we i klin long fes blong mi afsaed long ples ya we ol haos tapolen blong yufala i stap long hem. Asis ya bambae i save stap gud long ples ya, nao bambae yufala i save yusum blong mekemrere wota blong mekem yufala i klin long fes blong mi. Wota ya we asis blong buluk ya i stap long hem bambae i save mekem man i klin long fes blong mi.

10Nao man we i go putumgud asis blong buluk ya i mas wasem ol klos blong hem, mo hem tu bambae i no klin long fes blong mi gogo kasem we san i godaon. Yufala evriwan we i laen blong Isrel, wetem ol man afsaed we oli stap wetem yufala, rul ya bambae i holem yufala olwe, gogo i no save finis."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Man we i tajem dedbodi, hem i doti long fes blong Hae God

11Mo Hae God i talem long tufala se, “Man we i tajem dedbodi, bambae hem i no klin
long fes blong mi gogo kasem seven dei.

12Nao long namba tri dei blong hem, mo long namba seven dei blong hem, hem i mas
mekem hem i klin long wota we asis blong red buluk ya i stap long hem, nao bambae
hem i kam klin bakegen. Be sipos hem i no mekem fasin ya, bambae hem i no save
kam klin long fes blong mi,

13nao hem i stap mekem Haos Tapolen blong mi i doti long fes blong mi, mo bambae
mi mi no moa save kaontem hem, se i man blong mi Bambae hem i stap olsem nomo,
we i doti long fes blong mi, from we hem i no askem wan man we i klin long fes
blong mi blong tekem wota ya, i kafsaedem i go long bodi blong hem blong mekem
hem i klin.

14“Mo sipos wan man i ded insaed long wan haos tapolen blong yufala, rul blong
samting ya i olsem. Ol man we oli stap long haos tapolen ya long taem ya, mo ol man
we biaen oli go insaed long haos ya, bambae oli stap seven dei, we oli doti long fes
blong mi.

15Mo olgeta botel mo sospen long haos ya we ol man oli no putum led long olgeta, ol
samting ya tu oli kam doti long fes blong mi.

16Mo sipos man i stap long open ples, nao i tajem man we i ded long faet no long sam
narafala samting, no i tajem bun blong wan man we i ded bifo, no i tajem beregraon
blong wan man, man ya tu bambae i stap seven dei, we hem i doti long fes blong mi.

17“Fasin we yufala i mas folem blong mekem olgeta oli klin bakegen long fes blong
mi i olsem. Wan man i mas tekem asis ya, i mas putum long wan sospen, mo i mas
kafsaedem wota we oli kasem long springwota i go long hem.

18Nao sipos man i ded long haos, wan man we i klin long fes blong mi bambae i mas
tekem wan smol han blong tri ya hisop,* i mas pusum i go long wota ya, mo i mas
saksakem wota ya i go long haos ya, mo long evri samting we i stap insaed long hem,
mo long olgeta man we oli stap long haos ya long taem ya we dedman i stap. Mo
sipos man i no klin from we i tajem bun blong dedman, no i tajem dedbodi, no
beregraon blong wan man, man we i klin long fes blong mi bambae i mas saksakem
wota ya i go long hem.

19Man ya i mas saksakem wota ya i go long hem long namba tri dei blong hem mo
long namba seven dei blong hem, mo long namba seven dei ya nao, bambae i mekem
hem i klin long fes blong mi. Nao man ya we fastaem i no klin bambae hem i mas
wasem ol klos blong hem, mo i mas swim blong bodi blong hem i klin, mo long taem
we san i godaon, bambae hem i klin.

20“Be sipos man we i doti long fes blong mi i no mekem ol samting ya blong kam klin
bakegen, bambae hem i mekem Haos Tapolen blong mi i doti tu, mo bambae mi mi
no moa save kaontem hem se i man blong mi. Bambae hem i stap olsem nomo, we i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

doti long fes blong mi, from we hem i no askem wan man we i klin long fes blong mi blong tekem wota ya, i kafsaedem i go long bodi blong hem.

21Hemia i wan rul we bambae yufala i mas folem oltaem, gogo i no save finis. “Man we i stap saksakem wota i go long man olsem blong mekem hem i klin, hem tu bambae i mas wasem ol klos blong hem, mo olgeta man we oli tajem wota ya, bambae oli doti long fes blong mi, gogo kasem we san i godaon.

22Mo sipos wan man we i doti i tajem wan samting, samting ya tu bambae i kam doti long fes blong mi, mo sipos narafala man i tajem samting ya, bambae hem tu i doti gogo kasem we san i godaon.”

Namba 20

Ol samting we i hapen long Kades

(Eksodas 17.1-7)

1Nao long manis ya Abib* we i fas manis blong yia , olgeta laen* blong Isrel* oli kam long draeples ya Jin, mo oli mekem ples blong olgeta long Kades. Mo long taem ya, Meriam i ded, mo oli berem hem long ples ya.

2 Nao long ples ya we oli stap long hem, i no gat wota, mo ol man oli kam hivap raon long Moses mo Hae Pris Eron,

3oli stap tok agens long tufala. Oli talem se, “Sipos mifala i ded wetem olgeta ya bifo we oli ded long fran blong Haos Tapolen blong Hae God, bambae i moa gud.

4? From wanem yutufala i tekem mifala i kam long draeples ya? ? Yutufala i wantem blong mifala evriwan i ded long ples ya, wetem ol anamol blong mifala?

5! Ples ya i wan rabis ples olgeta! ! I no gat wan samting nating i save gru long hem! ? From wanem yutufala i tekemaot mifala long Ijip? ! Yutufala i luk! ! Long ples ya, i no gat kakae, mo i no gat fig,* mo i no gat grep,* mo i no gat grenadin*! ! Mo antap bakegen, i no gat wota tu blong dring! ? From wanem yutufala i tekem mifala i kam long ples ya?”

6Nao tufala i gowe long olgeta, tufala i go stanap long doa blong Haos Tapolen blong Hae God. Mo tufala i nildaon, tufala i bodaon we fes blong tufala i godaon kasem graon, tufala i prea, nao tufala i luk laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap.

7Nao Hae God i talem long Moses se,

8“Yu kam tekem stik ya we i stap long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi, mo yutufala i singaot olgeta man oli kam wanples. Nao long fes blong olgeta, bambae yu tok long ston ya longwe, mo bambae wota i sut i kamaot long hem, i kam long olgeta wetem ol anamol blong olgeta blong oli save dring.”

9Nao hem i go, i tekem stik ya, olsem we Hae God i talem.

10Nao tufala i singaot olgeta man oli kam wanples long fran blong bigfala ston ya, mo Moses i talem se, “! Olgeta! ! Oltaem yufala i stap tok agens long Hae God! ! Yufala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

lesin! ? Olsem wanem? ? Mitufala i mas mekem wota i kamaot long ston ya blong yufala i dring?”

11Nao hem i leftemap stik ya, i kilim bigfala ston ya long hem tu taem, mo wantaem nomo, bigfala wota i sut i kamaot, mo olgeta man wetem ol anamol blong olgeta oli stap dring.

12Be biaen, Hae God i tok long tufala, i talem se, “! Tufala! ! Bilif blong yutufala i no strong nating! ! Yutufala i no naf blong soemaot long olgeta ya we mi mi tabu, mo mi gat paoa! From samting ya, bambae yutufala i no save lidim olgeta oli gotru long ples ya we mi mi promes blong givim long yufala.”

13Wota ya, olgeta oli putum nem blong hem se Meriba, we i min se “Oli stap tok agens”, from we long ples ya, oli girap, oli tok agens long Hae God, nao hem i soemaot long olgeta we hem i tabu, fasin blong hem i stret olgeta.

King blong Edom i no save letem olgeta oli pastru long kantri blong hem

14Nao taem Moses olgeta oli stap long Kades, hem i sanem sam man oli go blong luk king blong Edom, blong oli karem tok blong hem i go long hem. Mo taem olgeta oli gotru, oli talem long hem se, “King. Mifala ya i laen* blong Isrel,* we yumi kamaot long wan stamba nomo, mo tok blong mifala i olsem. Yu yu save we oltaem, hadtaem i stap kasem mifala, we i stap mekem mifala i harem nogud tumas.

15Mo yu save we ol bubu blong mifala bifo oli go long Ijip, mo oli stap plante handred yia long ples ya. Be biaen, ol man Ijip ya oli stap spolem olgeta, kam kasem taem blong mifala,

16nao mifala i krae long Hae God blong hem i givhan long mifala, mo hem i harem krae blong mifala, i sanem wan enjel i kam, we i lidim mifala i kamaot long Ijip. Mo naoia, mifala i stap long ples ya Kades, we i stap long mak blong graon blong yufala.

17? Plis yu save letem mifala i pastru long kantri ya blong yu? Mifala wetem ol anamol blong mifala, bambae mifala i no save go olbaot. Mifala i no save go insaed long ol garen blong yufala mo long ol plantesen blong yufala, mo mifala i no save dring wota long ol wel blong yufala tu. Bambae mifala i stap folem bigrod ya nomo, gogo kasem we mifala i goaot long kantri blong yu bakegen.”

18Be ol man Edom oli talem se, “! Nogat! ! Mifala i no save letem yufala i kam pas long kantri blong mifala. Sipos yufala i kam, bambae mifala i mekem faet long yufala.”

19Nao ol man ya oli talem se, “Be bambae mifala i stap folem bigrod nomo, mo sipos mifala no ol anamol blong mifala i dring wota blong yufala, bambae mifala i mas pem. Mifala i wantem nomo blong pastru.”

20Be ol man Edom oli talem bakegen se, “! Nogat! ! Mifala i no save letem! ” Nao king i sanem plante soldia blong hem we oli strong man blong faet oli wokbaot i kam blong mekem faet long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Nao from we king ya i no save letem olgeta oli pastru long kantri blong hem, olgeta oli tanemraon, oli folem narafala rod.

Hae Pris Eron i ded

22Nao olgeta oli aot long Kades, oli kam kasem hil ya Horo,

23long mak blong kantri ya Edom. Mo taem oli kasem ples ya, Hae God i toktok long Moses mo Hae Pris Eron bakegen.

24Hem i talem se, "Moses. Eron bambae i no save go insaed long kantri ya we mi mi promes* blong givim long yufala. Bambae hem i ded, from we yutufala i agens long mi long Meriba, yutufala i no folem tok blong mi.

25Naoia yu mas tekem hem wetem pikinini blong hem pris ya Eleasara, yutrifala i go antap long hil ya Horo,

26mo long ples ya, bambae yu mas tekemaot ol spesel klos ya we hem i stap werem, yu mas putum olgeta i go long pris ya. Mo biaen, bambae hae pris ya i ded long ples ya."

27Nao Moses i mekem olsem we Hae God i talem. Long fes blong olgeta man, trifala i aot, trifala i wokbaot blong go antap long hil ya,

28 mo long ples ya, Moses i tekemaot ol spesel klos ya we hae pris i stap werem, i putum olgeta i go long pris, nao hae pris i ded antap long hil ya. Mo biaen, Moses wetem pris ya, tufala i kamdaon bakegen.

29Mo taem ol man oli harem we hae pris ya i ded, olgeta evriwan oli stap krae from hem, gogo kasem toti dei.

Namba 21

Olgeta oli winim ol man Kenan, we oli kam mekem faet long olgeta

1 Nao i gat wan king i stap rul long kantri ya Kenan,* long saed blong hem long saot. Hem i wan laen* blong Kenan, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Arad. Nao taem hem i harem we ol laen blong Isrel* oli stap kam folem rod ya we i pas long Atarim, hem i girap, i go mekem faet long olgeta, mo i holem sam long olgeta oli kam slef* blong hem.

2Nao ol narawan we oli stap oli mekem wan strong promes long Hae God se, "Hae God. Sipos yu letem mifala i winim king ya wetem ol man blong hem, bambae mifala i putum olgeta wetem ol taon blong olgeta oli tabu, oli blong yu, nao bambae mifala i kilim olgeta man ya evriwan i ded, mo bambae mifala i bonem ol taon ya oli bon evriwan, blong givim i go long yu."

3Nao Hae God i harem olgeta, mo i givhan long olgeta blong oli winim ol man Kenan ya. Nao olgeta oli kilim ol man Kenan ya mo oli bonem ol taon blong olgeta we oli bon olgeta, nao oli putum nem blong ples ya se Homa, we i min se "Oli spolemgud olgeta samting".

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Moses i wokem wan snek long bras

4 Nao ol laen* blong Isrel* oli aot long hil ya Horo, oli folem rod ya we i go long Akaba Bei , blong oli pasraon long kantri ya Edom. Be taem oli stap wokbaot, oli stap harem nogud, nao oli girap,

5 oli stap tok agens long Hae God mo agens long Moses tu. Oli talem se, "? From wanem yu tekemaot mifala long Ijip blong mifala i kam ded long draeples ya? ! Ples ya i no gat wota long hem, mo i no gat kakae tu. Mo mifala i taedgud long rabis kakae ya, mifala i no glad long hem nating."

6Nao Hae God i sanem ol posen snek i kam long olgeta, mo ol snek ya oli kakae plante long olgeta oli ded.

7Nao olgeta oli kam luk Moses, oli talemaot long hem se, "Moses. Mifala i mekem i nogud ya we mifala i stap tok agens long Hae God mo agens long yu tu. Plis yu prea long hem blong i tekemaot ol snek ya i gowe long mifala." Mo Moses i prea from olgeta.

8Nao Hae God i talem long hem blong i tekem bras, i wokem wan pija blong snek long hem, i putum long wan pos, mo i stanemap, nao sipos snek i kakae wan man, man ya i save luk long pija ya blong snek, nao bambae i kam gud bakegen.

9 Nao Moses i tekem bras, i wokem wan pija blong snek long hem, nao i putum long wan pos, i stanemap. Mo ol man we snek i kakae olgeta, oli stap luk long pija ya, nao oli kam gud bakegen.

Olgeta oli aot long hil ya Horo, oli go long bigfala levelples long kantri ya Moab

10Nao olgeta oli aot long ples ya, oli go mekem ples blong olgeta long Obot.

11Mo biaen, oli aot long ples ya bakegen, oli go mekem ples blong olgeta long draeples, klosap long olfala taon ya Abarim, we i kam nogud finis. Ples ya i stap narasaed long graon blong ol man Moab, saed i go long is.

12Nao oli girap, oli go mekem ples blong olgeta bakegen long bigfala levelples ya Sered, long medel blong ol hil.

13Biaen, olgeta oli aot long ples ya bakegen, oli go mekem ples blong olgeta long narasaed Anon Reva saed i go long not, long haf blong bigfala draeples ya we i go kasem graon blong ol laen* blong Amoro.* Anon Reva ya, hem i mak blong graon blong ol man Moab mo ol laen blong Amoro, we graon blong ol man Moab i stap saed i kam, mo graon blong ol laen blong Amoro i stap saed i go.

14Taswe buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong ol Faet we Hae God i Mekem*, hem i tokbaot ol ples ya se, "…vilej ya Waheb long ples ya Sufa, mo ol bigbigfala levelples long medel blong ol hil, mo Anon Reva,

15mo ol bigfala levelples ya long saed blong vilej ya Ara, mo long saed blong kantri ya Moab."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Nao biaen oli aot long ples ya bakegen, oli go long wan ples ya we nem blong hem Behere, we i min se “Wel we i gat fulap wota long hem”. Nao long ples ya, Hae God i talem long Moses se, “Yu singaot olgeta man i kam wanples, nao bambae mi mi givim wota long olgeta.”

17Nao ol man ya oli sing long wan singsing we i talem se, “! Wel! ! Yu mas givim wota long mifala! Sipos yu givim, bambae mifala i glad tumas, mifala i singsing.

18Wel ya, ol pikinini blong king oli digim long ol wokingstik blong king, mo ol lida oli digim long ol wokingstik blong olgeta.” Nao biaen oli aot long draeples ya bakegen, oli go long Matana.

19Nao oli aot long ples ya bakegen, oli go long Nahaliel, mo biaen, oli aot long Nahaliel, oli go long Bamot.

20Nao oli aot long Bamot bakegen, oli go long bigfala levelples ya long kantri blong ol man Moab, we i klosap long hil ya Pisga. Long top blong hil ya, man i save lukluk i godaon long draeples.

Olgeta oli winim King Sihon mo King Og

(Dutronome 2.26—3.11)

21Nao olgeta ya oli sanem sam man blong oli go luk King Sihon, we i king blong ol laen* blong Amoro,* blong oli askem long hem se,

22“Plis yu letem mifala i pastru long kantri ya blong yu. Mifala wetem ol anamol blong mifala, bambae mifala i no save go olbaot. Mifala i no save go insaed long ol garen blong yufala mo long ol plantesen blong yufala, mo mifala i no save dring wota long ol wel blong yufala tu. Bambae mifala i stap folem bigrod ya nomo, gogo kasem we mifala i goaot long kantri blong yu bakegen.”

23Be hem i no save letem olgeta oli pastru long kantri blong hem. Hem i singaot ol soldia blong hem oli kam wanples, nao oli wokbaot i kam long ples ya Jahaj long draeples, mo oli mekem faet long olgeta.

24Be olgeta ya oli kilim plante soldia blong hem oli ded, mo oli holem ol graon blong olgeta, i stat long Anon Reva, i go kasem Jabok Reva long not we i mak blong graon blong ol man Amon saed i kam. Be oli no save go moa long saed ya, from we ol man Amon oli strong tumas, oli blokem olgeta.

25-26Ol laen blong Isrel* ya oli holem olgeta taon blong ol laen blong Amoro, wetem bigfala taon ya Hesbon we i kaptel blong olgeta, we King Sihon i stap long hem, mo ol vilej we oli stap raonabaot long ol taon ya, nao oli go stap long olgeta. Fastaem, taon ya i blong king blong ol man Moab, be bifo finis, King Sihon i go mekem faet long hem, mo i holem taon ya wetem olgeta graon blong king ya i go kasem Anon Reva.

27Taswe ol man blong mekem singsing oli stap sing long wan sing we i talem se, “! Yufala i kam long taon ya Hesbon we fastaem i hedkwota blong King Sihon! Bambae yumi bildim taon ya bakegen, yumi wokem i kam gud olsem fastaem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28 Bifo, ol soldia blong king ya oli kamaot long taon ya olsem faea we i bon strong, i kakae evri samting. Oli spolem taon ya Ara long Moab, mo oli spolem tu ol man blong ol hil ya long Anon Reva antap.

29! Ol man Moab, sore tumas long yufala! Yufala i stap mekem wosip long god ya Kemos, be olgeta ya oli kam spolemgud yufala. God ya blong yufala i letem ol laen blong Amoro oli kam ronemaot ol man blong yufala oli ronronwe i go long ol narafala ples. Mo i letem king ya blong olgeta i holem ol woman blong yufala oli kam slef* blong hem.

30Be naoia, ol man we oli kamaot biaen long olgeta, mifala i spolemgud olgeta. Long olgeta ples ya, i stat long taon ya Hesbon, i go kasem taon ya Dibon, mo i stat long taon ya Nasim, i go kasem taon ya Nofa, klosap long taon ya Medebaha, be olgeta ya oli lus evriwan finis."

31Long fasin ya nao, ol laen blong Isrel oli holem kantri ya Amoro, nao oli stap olwe long ples ya.

32Nao Moses i sanem ol man blong hem blong oli go lukaot wan gudfala rod blong go mekem faet long ol man blong taon ya Jasere. Mo biaen, olgeta oli go ronemaot ol laen blong Amoro we oli stap long taon ya, mo oli holem taon ya wetem ol vilej we oli stap raonabaot long hem.

33Nao oli tanemraon, oli folem rod ya we i blong go long kantri ya Basan. Nao King Og we i king blong Basan, hem wetem ol man blong hem oli kam mekem faet long olgeta ya long taon ya Edrei.

34Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. Yu no fraet long king ya. Mi bambae mi givhan long yufala, nao bambae yufala i winim hem wetem ol man blong hem, mo bambae mi givim kantri ya blong hem i go long yufala. Bambae yufala i mas mekem long hem olsem we yufala i mekem long King Sihon, king ya blong ol laen blong Amoro, we hedkwota blong hem long Hesbon."

35Nao oli kilim king ya wetem ol pikinini blong hem, mo olgeta man blong hem, gogo i no gat wan man nating i stap. Nao oli holem kantri ya blong hem i blong olgeta.

Namba 22

King blong Moab i sanem tok i go long Balam blong i kam luk hem

1Nao ol laen* blong Isrel* oli aot long ples ya, oli wokbaot i go, gogo oli mekem ples blong olgeta long bigfala levelples long Moab, long saed blong Jodan Reva long is, long ples ya we man i save lukluk stret i go long Jeriko.

2-7 Nao long taem ya, King Balak we papa blong hem Jiporo, hem i king blong Moab, mo taem hem i harem ol samting ya we ol laen blong Isrel oli mekem long ol laen blong Amoro,* mo i save we olgeta oli plante we plante, hem wetem ol man blong hem oli fraet tumas, oli seksek. Nao olgeta oli go talem long ol lida blong ol man Midian se, "Ol man ya oli plante tumas, bambae i no longtaem oli spolem olgeta samting long ples ya blong yumi, olsem we bul i save flatem olgeta gudfala gras long

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

open ples." Nao hem i talem long ol lida blong hem, wetem ol lida blong ol man Midian se, "Yufala i go long kantri ya Amao, long taon ya Petoro, klosap long Yufretes Reva, yufala i singaot man ya Balam we papa blong hem Beo i kam. Bambae yufala i talemaot long hem, we i gat wan bigfala kampani we oli plante we plante, we oli aot long Ijip, oli kam stap klosap long yumi, mo oli kavremap olgeta ples ya finis. Mo yumi fraet se bambae oli tekem olgeta graon blong yumi, from we oli plante winim yumi. Mi mi wantem blong hem i kam givhan long mi, i singaot* trabol i kam long olgeta. Sipos hem i glad blong givhan, maet yumi save winim olgeta, yumi save ronemaot olgeta. Mi mi save we taem hem i blesem ol man, olgeta oli harem gud, mo taem hem i singaot trabol i kam long olgeta, trabol i mas kam kasem olgeta." Nao ol lida ya oli tekem sam mane blong go givim long man ya, blong i kam singaot trabol i kam long ol laen blong Isrel, mo oli aot, oli go luk hem, mo oli talemaot tok ya blong king long hem.

8Nao hem i talem long olgeta se, "Ale, yufala i stap. Bambae yumi slip long ples ya. Nao sipos Hae God i talem wan tok long mi long naet, tumora bambae mi save talemaot long yufala." Mo olgeta oli stap wetem hem long naet ya.

9Nao long naet ya, God i kamtru long hem, i askem long hem se, "? Ol man ya we oli stap wetem yu, oli kam wea?"

10Mo hem i talem se, "Olgeta oli kam long Moab ya. King Balak i sanem olgeta i kam blong talemaot long mi

11we i gat wan bigfala kampani we oli plante we plante, we oli aot long Ijip, oli kam stap klosap long ples blong hem. Olgeta oli kavremap olgeta ples ya, mo hem i wantem blong mi mi givhan long hem, mi go singaot trabol i kam long olgeta, blong hem i save go mekem faet long olgeta blong ronemaot olgeta."

12Nao God i talem long hem se, "Bambae yu no go wetem olgeta ya, mo yu no mas singaot trabol i kam long ol man ya longwe, from we mi mi stap blesem olgeta."

13Nao long moning, Balam i girap, i go luk ol man ya, mo i talem long olgeta se, "I moa gud yufala i gohom bakegen. Hae God i blokem mi se mi no save go wetem yufala."

14Ale, olgeta oli gobak, oli talem se, "King, hem i talem se i no save kam."

15Nao king i sanem ol narafala lida blong hem we oli hae moa, i winim olgeta we i sanem fastaem, mo oli plante moa, blong oli go bakegen.

16Nao olgeta ya oli go luk Balam, mo oli talem long hem we king i talem se, "Plis yu no letem wan samting i blokem yu, blong yu no kam luk mi.

17Bambae mi mi pem yu we mi mekem yu yu kam rijman, mo sipos yu wantem wan samting bakegen, bambae mi mekem long yu olsem we yu yu talem. Plis yu givhan long mi, yu kam, yu singaot trabol i kam long olgeta ya."

18Be hem i talem se, "Nating we sipos king i tekemaot olgeta gol mo silva we i stap long haos blong hem, i givim i kam long mi, be Hae God i God blong mi, mo mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bambae mi no save ova long tok blong hem. Nating we wan smol samting nomo, be mi no save brekem tok blong hem.

19Be i moa gud yufala i slip long ples ya tede, olsem we olgeta ya we i kam fastaem oli mekem, blong mi save faenemaot se Hae God i gat narafala samting blong talem long mi no nogat."

20Nao long naet ya, God i kamtru long Balam bakegen, i talem long hem se, "Olgeta ya oli kam blong singaot yu bakegen blong go wetem olgeta. I gud yu mekemrere, yu go, be bambae yu mekem stret olsem nomo we mi mi talem long yu."

21Nao long moning, hem i mekemrere dongki blong hem, mo i biaen long olgeta.

God i kros long Balam mo i mekem dongki i toktok

22Nao Balam i sidaon long dongki blong hem, i wokbaot i go, mo tu man blong wok blong hem i stap wokbaot wetem hem. Be God i kros tumas from we hem i go, nao taem hem i stap wokbaot i go, enjel* blong Hae God i kam stanap long rod blong blokem hem.

23Nao enjel ya i holem naef blong faet, i stap stanap long rod, mo taem dongki ya i luk hem, hem i tanem hem, i gowe long rod, i go insaed long wan garen. Be Balam i wipim hem, i mekem i kambak long rod.

24Nao enjel i go stanap long ples we rod i kam smol, we i pas long medel blong tu plantesen grep,* we tufala i gat stonwol i blokem tufala, mo rod i pas long medel blong tufala stonwol ya.

25Mo taem dongki i luk enjel ya bakegen, hem i go wokbaot klosap long stonwol, mo leg blong Balam i pas long stonwol ya. Nao hem i wipim dongki ya bakegen.

26Nao enjel i aot long ples ya bakegen, i go fastaem long tufala, i go stanap long wan ples we rod i kam smol moa, we i no moa gat rum blong dongki i pas.

27Mo taem dongki i luk enjel ya bakegen, hem i ledaon long bel blong hem. Nao Balam i kros gud long dongki ya, i gohed, i wipim hem long wokingstik blong hem.

28Nao Hae God i letem dongki ya i toktok olsem man, nao i talem long Balam se, "? Mi mi mekem wanem samting long yu? Tri taem finis yu yu wipim mi. ? From wanem yu spolem mi olsem?"

29Mo Balam i talem se, "! From we yu stap mekem long mi olsem we mi mi krangke! Sipos mi holem naef blong faet blong mi, naoia nomo bambae mi kilim yu yu ded."

30Be dongki i talem se, "! Yu luk! ! Mi mi dongki blong yu nomo! ! Taem yu yu wokbaot, oltaem nomo mi nao mi stap karem yu! ? Be yu save tingbaot we mi mekem olsem long yu samtaem?" Nao Balam i talem se, "No. I no gat."

31Nao Hae God i letem Balam i luk enjel ya we i stap stanap long ples ya, i holem naef blong faet blong hem. Nao Balam i nildaon, i bodaon we fes blong hem i godaon, i kasem graon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32Nao enjel ya i talem se, “! Balam! ! Tri taem nao yu yu wipim dongki ya blong yu! ? From wanem yu stap mekem olsem? Mi mi kam blong blokem rod blong yu, from we yu mekem i nogud, yu hareap tumas blong kam.

33Be dongki ya blong yu i luk mi, nao tri taem, hem i gowe long rod. Sipos hem i no gowe olsem, bambae mi mi kilim yu yu ded, mi letem hem nomo i stap.”

34Nao Balam i talem se, “Sore, mi mi mekem i nogud ya. Mi no save we yu yu stap stanap long rod blong blokem mi olsem. Sipos yu ting se i no stret blong mi go, naoia bambae mi gohom bakegen.”

35Be enjel i talem se, “No, yu go wetem ol man ya, be bambae yu talem ol tok ya nomo we mi bambae mi talem long yu.” Nao Balam i biaen long olgeta, i go.

King Balak i mekem welkam long Balam

36Nao taem King Balak i harem we Balam i stap kam, hem i go long taon ya Ara blong mitim hem. Taon ya i stap long Anon Reva, we i mak blong graon blong kantri ya Moab.

37Nao hem i talem long hem se, “? From wanem yu no kam taem mi mi singaot yu fastaem? ? Yu ting se bambae mi no save pem yu?”

38Nao Balam i talem se, “Yes i tru, mi mi no kam fastaem, mi jes kam naoia, be mi no save talem wan samting blong givhan long yu. Mi mi save talem ol tok ya nomo we God i givim long mi.”

39Nao hem i go wetem king ya, tufala i gobak long taon ya Kiriatujot,

40mo long ples ya, king i kilim ol buluk mo sipsip blong hem blong mekem sakrefaes, mo i givim sam mit i go long Balam wetem ol haeman ya we oli stap wetem hem.

Fas tok we God i givim long Balam blong i talemaot long King Balak

41Nao long moning, King Balak i tekem Balam i go antap long hil ya Bamotbal, mo long ples ya, Balam i save luk haf blong ol laen* blong Isrel* ya we oli stap saed i kam.

Namba 23

1Nao hem i talem long king se, “King. Mi wantem blong yu wokem seven olta long ples ya, mo blong yu tekem seven bul mo seven man sipsip i kam long mi.”

2-3Nao king i mekem olsem we hem i talem, mo tufala i kilim ol bul mo ol man sipsip ya, mo tufala i bonem olgeta wanwan long ol seven olta ya, blong mekem sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan. Nao hem i talem long king se, “Yu stap klosap long ol sakrefaes ya fastaem, yu wet long mi. Mi bambae mi go longwe, blong traem luk se bambae Hae God i kam talem wan tok long mi no nogat. Sipos hem i kam talemaot wan tok long mi, bambae mi mi kam talemaot long yu.” Nao hem i wokbaot hem wan, i go antap long top blong hil ya, we i no gat bus, i ples nating nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Nao God i kamtru long hem, mo Balam i talem long hem se, “Mi wokem seven olta, mo mi kilim seven bul mo seven man sipsip wanwan long olgeta finis, blong mekem sakrefaes, blong mekem wosip long yu.”

5Nao Hae God i talem tok blong hem long Balam, mo i sanem hem blong i go talemaot tok ya long king.

6Nao hem i gobak, i luk we king ya i stap stanap yet long ples ya we tufala i mekem ol sakrefaes ya long hem, mo ol lida blong ol man Moab oli stap wetem hem.

7Nao hem i talemaot tok ya we Hae God i talem long hem. Hem i talem se, “King Balak, yu yu king blong Moab. Yu yu tekem mi mi kam long ples ya. Mi mi aot long kantri ya Siria, long ples blong hil, long saed long is. Yu yu talem se mi kam, mi givhan long yu, mi singaot* trabol i kam long ol laen blong Isrel ya, blong oli go lus olgeta.

8! Be yu luk! ! God i no singaot trabol i kam long ol man ya! ? Olsem wanem bambae mi mi save singaot trabol i kam long olgeta? ! Hem i no talem nating se bambae olgeta oli lus! ? Olsem wanem bambae mi mi save talem wan tok olsem?

9Taem mi stanap antap long bigfala klif ya we i hae, mi save luk olgeta. Taem mi stap long top blong hil ya, mi save wajem olgeta. Olgeta i wan kampani nomo, we oli no joen long ol narafala man. Olgeta i save we Hae God i stap blesem olgeta, i winim we i stap blesem ol narafala man.

10Olgeta oli plante we plante, olsem asis blong graon nomo. Olgeta oli plante tumas, man i no save kaontem olgeta. Olgeta ya oli man blong God, mo prea blong mi we laef blong mi bambae i finis long gudfala fasin, olsem we laef blong olgeta bambae i finis. Olgeta ya oli stret man nomo, mo mi mi wantem tumas se sipos mi mi ded, be tingting blong mi bambae i stap kwaet, olsem we tingting blong olgeta ya bambae i stap kwaet, long taem we bambae oli ded.”

11Nao king i tok long hem, i talem se, “! Ei, yu yu no givhan long mi nating! ! Mi mi tekem yu yu kam, blong yu singaot trabol i kam long ol enemi ya blong mi, be yu yu girap, yu blesem olgeta! ”

12Be hem i talem se, “No, be mi mi no save talem narafala tok long yu, mi save talemaot ol tok ya nomo we Hae God i talem long mi.”

Seken tok we Hae God i givim long Balam blong i talemaot long king

13Nao King Balak i talem long Balam se, “Yu kam, yumitufala i go long wan narafala ples we yu save luk smol haf nomo blong olgeta. Long ples ya nao bambae yu save givhan long mi, yu save singaot* trabol i kam long olgeta.”

14Nao hem i tekem hem i go long open ples ya long Jofim, long top blong hil ya Pisga. Nao long ples ya tu, hem i wokem seven olta, mo i kilim seven bul mo seven man sipsip mo i bonem olgeta wanwan long ol olta ya, blong mekem sakrefaes.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao hem i talem long king se, “King. Yu stap klosap long ol sakrefaes ya fastaem, yu wet long mi. Mi bambae mi go longwe blong mit wetem God.”

16Nao Hae God i kamtru long hem, i talem tok blong hem long hem, mo i sanem hem blong i go talemaot tok ya long king.

17Nao hem i gobak, i luk we king ya i stap stanap yet long ples ya we hem i mekem ol sakrefaes ya long hem, mo ol lida ya blong ol man Moab oli stap wetem hem. Nao king i askem long hem se, “? Hae God i talem olsem wanem?”

18Mo hem i talemaot ol tok we Hae God i givim long hem. Hem i talem se, “King Balak. Yu kam lesin long ol tok we bambae mi mi talem.

19God i no olsem man, we i save giaman, hem i no olsem yumi, we yumi save jenisim tok blong yumi. Sipos hem i promes blong mekem wan samting, be bambae hem i mas mekem. Sipos hem i talem tok blong hem, be wantaem nomo, tok ya i mas kamtru.

20-21Hem i talem long mi blong mi blesem ol laen* blong Isrel* ya, mo taem hem i blesem olgeta, mi mi no save blokem tok blong hem. Ol samting we bambae i kasem olgeta, mi mi luk finis. Bambae oli no save kasem badlak, mo trabol i no save kasem olgeta. Hae God i God blong olgeta, mo oltaem hem i stap wetem olgeta. Oltaem olgeta oli stap talemaot we hem i King blong olgeta.

22Hem nao i stap lidim olgeta oli aot long Ijip oli kam. Long taem blong faet, hem i stap givhan long olgeta, i stap faet olsem wael bul, we i no gat man i save blokem.

23I no gat man i save wokem posen long olgeta ya, mo i no gat kleva we paoa blong hem i save spolem olgeta. Naoia i taem blong ol man oli tokbaot olgeta se,

‘! Yufala i kam luk! ! Hemia i wok blong God ya! ’

24Olgeta ya oli strong tumas, oli olsem bigfala laeon we i kilim anamol blong i kakae, mo i no save spel gogo i terem long ol smosmol pis, nao i gohed i kakae, gogo i finisim mit blong hem, mo i stap dring blad blong hem gogo i finisim evriwan.”

25Nao king i tok long hem, i talem se, “! Ei, sipos yu no save singaot trabol i kam long olgeta, be plis yu no mekem wan samting blong blesem olgeta! ”

26Be hem i talem se, “Mi mi talem finis se mi mas mekem ol samting ya nomo we Hae God i talem long mi.”

Namba tri tok we Hae God i givim long Balam blong i talemaot long King

27Nao King Balak i talem bakegen se, “Yu kam, yumitufala i go long wan narafala ples. Long ples ya, maet God bambae i glad blong letem yu yu givhan long mi, yu singaot* trabol i kam long olgeta.”

28Nao tufala i go antap long top blong hil ya Peoro we man i save lukluk i go long draeples.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Nao Balam i talem long hem se, “King. Mi wantem blong yu wokem seven olta long ples ya, mo bambae yu tekem seven bul mo seven man sipsip i kam.”

30Nao king i mekem olsem we hem i talem, mo i kilim ol bul mo ol man sipsip ya, i bonem olgeta wanwan long ol seven olta ya, blong mekem sakrefaes.

Namba 24

1Long taem ya Balam i save finis we Hae God i wantem blong i blesem ol laen* blong Isrel,* nao hem i no go blong lukaot saen bakegen, olsem we i mekem tu taem finis. Hem i tanem hem, i lukluk i go long draeples,

2long ples ya we olgeta oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long hem folem ol twelef laen blong olgeta. Mo taem hem i luk olgeta, Spirit blong God i kam long hem,

3-5mo hem i talemaot tok we God i givim long hem. Hem i talem se, “! Ol laen blong Isrel! Mi Balam we papa blong mi Beo, mo tok blong mi i olsem. Mi mi save lukluk i go longwe, mo mi save harem ol tok we God i stap talem. Hem i gat olgeta paoa, mo naoia, we i olsem we mi mi hafslip, be ae blong mi i stap open bigwan, mi mi luk wan vison* we hem i soemaot long mi. Ol haos tapolen blong yufala oli naes we i naes.

6Oli laenap gud, olsem ol longlongfala laen blong pamtri.* Oli olsem ol garen we oli stap klosap long reva. Oli olsem ol tri ya alos* we Hae God i planem olgeta. Oli olsem ol bigbigfala tri ya sida,* we oli stap gru long saed blong wota.

7Long ples blong yufala, bambae yufala i no save sot long ren, nao bambae yufala i save planem ol kakae blong yufala we graon blong garen blong yufala bambae i sofsof gud. King blong yufala bambae i hae moa i winim King Agag, mo hem bambae i rul long olgeta ples.

8God i stap lidim yufala i aot long Ijip i kam, mo long taem blong faet, hem i stap givhan long yufala, i stap faet olsem wael bul, we i no gat man i save blokem hem. From samting ya, yufala i stap flatemgud ol enemi blong yufala, yufala i stap brebrekem ol bun blong olgeta, mo yufala i stap smasem ol ara blong olgeta.

9 Yufala i olsem wan laeon we i strong tumas, no wan woman laeon, we taem hem i slip, i no gat man i save go wekemap hem. Sipos man i blesem yufala, God bambae i blesem hem, be sipos man i singaot trabol i kam long yufala, God bambae i singaot trabol i kam long hem.”

10Nao king ya i kros tumas, i taetem han blong hem, i talem long hem se, “! Mi mi tekem yu yu kam long ples ya blong yu singaot trabol i kam long ol enemi ya blong mi, be nogat! ! Tri taem nao, we yu girap, yu blesem olgeta nomo!

11! Yu aot long ples ya! ! Yu gohom! ! Mi mi promes blong pem yu, be nogat! ! Yu no save tekem pei blong yu, from we Hae God i blokem yu! ”

12Be hem i talem long king se, “King. Mi mi talem finis long ol man ya we yu sanem olgeta i kam long mi,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13se nating we sipos yu tekemaot olgeta gol mo silva we i stap long haos blong yu, yu
givim i kam long mi, be bambae mi mi no save ova long tok blong Hae God. Mi mi
no save mekem wan samting nating we i kamaot long tingting blong mi nomo, mi mas
talemaot ol tok ya nomo we hem i talem long mi."

Las tok we Hae God i givim long Balam blong i talemaot long king

14Nao Balam i talem long king se, "Naoia bambae mi gohom, be fastaem, mi wantem
talemaot long yu, se ol samting we ol laen* blong Isrel* ya bambae oli mekem long ol
man ples blong yu i olsem."

15Nao hem i talemaot tok we Hae God i givim long hem. Hem i talem se, "Mi Balam,
mo tok blong mi i olsem. Mi mi save lukluk i go longwe,

16mo mi save harem ol tok we God i stap talem. Hem i hae we i hae, mo mi save
kasem ol waes we i kamaot long hem. Hem i gat olgeta paoa, mo naoia, we i olsem
we mi mi hafslip, be ae blong mi i stap open bigwan, mi mi luk wan vison* we hem i
soemaot long mi.

17Mi mi stap lukluk ol laen blong Isrel, mo mi luk we long fiuja bambae i gat wan
king i kamaot biaen long olgeta, olsem wan sta we i kamaot we i saen we i saen. Hem
bambae i aot long Isrel i kam olsem we wan bigfala sta we i gat tel blong hem, i
kamaot. Hem bambae i kam kilim ol lida blong yufala oli ded, mo bambae i smasem
hed blong ol laen blong Set.

18Ol man Edom bambae oli agens long hem, be hem bambae i kam mekem faet long
olgeta, i winim olgeta, mo i tekemaot ol graon blong olgeta, i holem i blong hem. Nao
oltaem, ol laen ya blong Isrel bambae oli stap win,

19oltaem bambae oli stap purumpurumbut long ol enemi blong olgeta, gogo oli
flatemdaon olgeta, we bambae i no moa gat wan i stap."

20Nao long vison ya we hem i luk, hem i luk ol laen blong Amalek, nao i talemaot tok
we Hae God i givim long hem. Hem i talem se, "! Ol laen blong Amalek! Fastaem,
yufala i strong moa winim ol narafala kantri, be long fiuja, bambae yufala i lus
olgeta."

21-22Nao bakegen long vison ya, hem i luk ol laen blong Ken, mo i talemaot tok we
Hae God i givim long hem. Hem i talem se, "! Ol laen blong Ken! Ples ya we yufala i
stap long hem, hem i wan sefples ya. Hem i olsem nes blong pijin, we i stap antap
long wan klif we i hae tumas. Be taem ol man Asiria oli kam holem yufala, nao yufala
i kam slef* blong olgeta, bambae olgeta oli spolemgud yufala."

23Mo bakegen, hem i talemaot wan narafala tok we Hae God i givim long hem, i
talem se, "? Be ol man ya we oli stap hivap long not, oli kam wea?

24Olgeta ya oli aot long aelan ya Saepras longwe. Bambae oli sel i kam, mo bambae
oli kamso long ples ya, nao bambae oli kam mekem faet long ol man Asiria mo ol
laen blong Eba, mo bambae oli winim olgeta. Be biaen, olgeta ya tu bambae oli lus
olgeta."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Nao biaen, hem i girap, i gobak long ples blong hem, mo king tu i wokbaot i gohom.

Namba 25

Ol laen blong Isrel oli stap long Peoro

1Nao long taem ya, ol laen* blong Isrel* oli mekem ples blong olgeta long bigfala levelples ya Kasis, long medel blong ol hil. Mo ol man blong olgeta oli stat blong go slip wetem ol woman Moab.

2Ol woman ya oli stap singaot olgeta blong oli go long ol lafet blong olgeta, we oli stap mekem sakrefaes blong mekem wosip long ol god blong olgeta. Mo ol man ya oli stap kakae ol kakae blong ol sakrefaes ya, mo oli stap mekem wosip tu long god ya

3Bal* we i god blong ol man Peoro. Nao from samting ya, Hae God i kros tumas long olgeta.

4Nao hem i talem long Moses se, "Yu singaot olgeta lida blong ol laen blong yufala oli kam, nao yu kilim olgeta evriwan oli ded long fes blong olgeta man, stret olsem we mi mi talem, blong mi mi no moa save kros long yufala bakegen."

5Nao Moses i singaot ol lida we hem i bin jusumaot olgeta blong jajem ol man, i talem long olgeta se, "Yufala i go kilim olgeta man ya long ol laen blong yufala wanwan, we oli stap mekem wosip long god ya Bal, we i god blong ol man Peoro."

6Nao Moses wetem ol man oli stap stanap long doa blong Haos Tapolen blong Hae God, oli stap krae. Mo long taem ya, wan long olgeta i tekem wan woman Midian i go long haos tapolen blong hem, stret long fes blong olgeta.

7Nao i gat wan pris i stap we nem blong hem Finehas, we papa long hem Hae Pris Eleasara, mo bubu blong hem Hae Pris Eron, mo taem hem i luk tufala ya, hem i girap, i aot long olgeta ya we oli stap, i go tekem spia blong hem,

8nao i biaen long tufala. Hem i go insaed long haos tapolen blong man ya, nao i sperem tufala ya, mo spia i gotru long tufala wantaem i kasem graon. Long fasin ya, hem i blokem rabis sik we i stap spolem ol man, nao sik ya i finis.

9Be sik ya i kilim twanti fo taosen man finis oli ded.

10Nao Hae God i talem long Moses se,

11"From we pris i mekem samting ya, naoia kros blong mi i finis, mi no moa kros long yufala. Fastaem mi mi kros tumas long yufala, be hem i blokem yufala blong yufala i no moa mekem wosip long narafala god ya, yufala i mekem wosip long mi nomo, nao from samting ya, mi mi no spolem yufala.

12From samting ya, bambae yu talem long hem we mi mi mekem wan promes* wetem hem naoia, se bambae mitufala i stap fren gud olwe, gogo i no save finis.

13Hem i pris, mo naoia mi mi promes long hem se nem ya bambae i no save lus long hem samtaem, mo ol pikinini blong hem wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem bambae oli holem nem ya tu, gogo i no save finis. Yufala i man blong mi,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mo hem i blokem yufala blong i no gat wan long yufala i save go mekem wosip long narafala god, mo i mekem rod blong mi mi fogivim yufala, mi tekemaot ol sin blong yufala. From samting ya, nem ya pris bambae i no save lus long olgeta samtaem."

14Man ya we pris i kilim hem i ded wetem woman Midian ya, nem blong hem Simri we papa blong hem Salu, we Salu ya i hed blong wan laen blong Simeon.*

15Mo woman ya, nem blong hem Kosbi we papa blong hem Juru, we Juru ya i lida blong wan laen blong ol man Midian.

16Nao Hae God i talem long Moses se,

17"Ale, yufala i girap, yufala i go mekem faet long ol man Midian ya. Yufala i mas kilim olgeta i ded,

18from fasin nogud ya we oli mekem long yufala, we oli giaman long yufala long Peoro, mo from woman ya we pris ya i kilim hem i ded long taem ya we rabis sik ya i kasem yufala long ples ya."

Namba 26

Namba tu sensas we oli mekem

1 Nao biaen long taem ya we rabis sik ya i finis, Hae God i talem long Moses mo Hae Pris Eleasara we papa blong hem Eron se,

2"Yutufala i mas mekem sensas blong kaontem olgeta man ya we i laen* blong Isrel,* we yia blong olgeta i kasem twanti i go antap, we oli naf finis blong go long faet. Bambae yutufala i mas folem nem blong ol stamba blong olgeta blong kaontem olgeta."

3-4Nao tufala i mekem olsem we hem i talem. Olgeta oli stap long bigfala levelples ya long Moab, klosap long Jodan Reva, we taon ya Jeriko i stap narasaed i go, nao tufala i singaot olgeta man we yia blong olgeta i kasem mak ya oli kam wanples, nao tufala i kaontem olgeta. Nao ol twelef laen blong Isrel we bifo oli aot long Ijip oli kam, taem olgeta oli kam kasem ples ya, namba blong olgeta i olsem.

5-7Ruben,* we i fasbon pikinini blong Isrel, hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Hanok mo Palu mo Hesron mo Kami. Nao long laen blong Ruben, i gat ol laen blong Hanok, mo ol laen blong Palu, mo ol laen blong Hesron, mo ol laen blong Kami, mo namba blong olgeta evriwan i gat foti tri taosen seven handred toti.

8Nao long laen blong Palu, i gat Eliab,

9wetem trifala pikinini blong hem, Nemuel, mo Datan, mo Abiram. Datan mo Abiram, hemia tufala ya we olgeta oli jusumaot tufala blong tufala i lida blong olgeta, be tufala i agens long Moses mo Hae Pris Eron, nao tufala i joen long Kora olgeta taem oli girap, oli agens long Hae God.

10Nao long taem ya we faea i kilim Kora wetem tu handred fifti man blong hem oli ded, graon i open, i solemdaon tufala ya, nao tufala oli ded wetem Kora olgeta. Tufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya i kam olsem wan saen long olgeta man blong wekemap olgeta blong oli no agens long Hae God.

11Be ol pikinini blong Kora oli no ded long taem ya.

12-14Mo Simeon* i gat faef pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Nemuel, mo Jamin, mo Jakin, mo Sera, mo Saol. Nao long laen blong Simeon, i gat ol laen blong Nemuel, mo ol laen blong Jamin, mo ol laen blong Jakin, mo ol laen blong Sera, mo ol laen blong Saol, mo namba blong olgeta evriwan i kasem twanti tu taosen, tu handred.

15Mo long sem fasin, long laen blong Gad,* i gat ol laen blong Jefon, mo ol laen blong Hagi, mo ol laen blong Suni,

16mo ol laen blong Osni, mo ol laen blong Eri,

17mo ol laen blong Arod, mo ol laen blong Areheli,

18mo namba blong olgeta evriwan i kasem foti taosen, faef handred.

19-22Mo long laen blong Juda,* i gat ol laen blong Sela, mo ol laen blong Peres, mo ol laen blong Sera. Mo long laen blong Peres ya, i gat ol laen blong Hesron mo ol laen blong Hamul. Mo namba blong olgeta evriwan i kasem seventi sikis taosen, faef handred. Mo i gat tu narafala pikinini blong Juda bakegen, we tufala i ded bifo olgeta, long Kenan,* we nem blong wan Ere, mo nem blong narawan Onan, be i no gat ol laen blong tufala.

23Mo long laen blong Isakara,* i gat ol laen blong Tola, mo ol laen blong Pua,

24mo ol laen blong Jasub, mo ol laen blong Simron,

25mo namba blong olgeta evriwan i kasem sikisti fo taosen, tri handred.

26Mo long laen blong Sebulun,* i gat ol laen blong Sered, mo ol laen blong Elon mo ol laen blong Jalehel,

27mo namba blong olgeta evriwan i kasem sikisti taosen, faef handred.

28Nao pikinini blong Isrel ya Josef, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala Manase* mo Efrem.*

29-32Mo Manase i gat pikinini boe blong hem we nem blong hem Makiri, mo Makiri i gat pikinini boe blong hem we nem blong hem Gilead, mo Gilead i gat ol pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jesa, mo Helek, mo Asriel, mo Sekem, mo Semida, mo Hefa. Nao long laen blong Manase, i gat ol laen blong Makiri, mo long laen blong Makiri, i gat ol laen blong Gilead, mo long laen blong Gilead, i gat ol laen blong Jesa, mo ol laen blong Helek, mo ol laen blong Asriel, mo ol laen blong Sekem, mo ol laen blong Semida, mo ol laen blong Hefa.

33Mo long laen blong Hefa ya, i gat wan man we nem blong hem Jelofehad. Hem i no gat pikinini boe blong hem, i gat ol gel nomo, we nem blong olgeta, Mala, mo Noa, mo Hoglaha, mo Milka, mo Tijaha.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34Mo namba blong olgeta evriwan i kasem fifti tu taosen, seven handred.

35Mo long laen blong Efrem, i gat ol laen blong Sutela, mo ol laen blong Bekere, mo ol laen blong Tahan.

36Mo long laen blong Sutela ya, i gat ol laen blong Eran.

37Mo namba blong olgeta evriwan i kasem toti tu taosen faef handred. Hemia nao olgeta laen blong Josef.

38Mo long laen blong Benjamin,* i gat ol laen blong Bela, mo ol laen blong Asbel, mo ol laen blong Ahiram,

39mo ol laen blong Sefufam, mo ol laen blong Hufam.

40Mo long laen blong Bela ya, i gat ol laen blong Ad mo ol laen blong Nahaman.

41Mo namba blong olgeta evriwan i kasem foti faef taosen sikis handred.

42Mo long laen blong Dan,* i gat ol laen blong Husim,

43mo namba blong olgeta ya, i kasem sikisti fo taosen fo handred.

44Mo long laen blong Asere,* i gat ol laen blong Jimnaha, mo ol laen blong Jisvi, mo ol laen blong Beria.

45Mo long laen blong Beria ya, i gat ol laen blong Heba, mo ol laen blong Malkiel.

46Asere ya, hem i gat wan gel tu, we nem blong hem Sera.

47Mo namba blong olgeta evriwan i kasem fifti tri taosen fo handred.

48Mo long laen blong Naftali,* i gat ol laen blong Jajehel, mo ol laen blong Guni,

49mo ol laen blong Jeja, mo ol laen blong Silem,

50mo namba blong olgeta evriwan i kasem foti faef taosen fo handred.

51Nao long taem ya, namba blong olgeta laen blong Isrel evriwan we oli man, mo we oli naf blong faet, i kasem sikis handred wan taosen, seven handred toti.

52 Nao Hae God i talem long Moses se,

53“Moses. Ol graon ya we bambae mi mi givim i go long yufala, bambae yufala i mas seraot i go long ol laen ya blong yufala, folem ol namba blong olgeta.

54-56Bigfala graon bambae i go long laen we i gat plante man long hem, mo smol graon bambae i go long laen we i no gat plante man long hem. Be yufala i mas sakem ol spesel ston* blong faenemaot se wanem graon bambae i go long wanem laen.”

57Nao long laen blong Livae,* i gat ol laen blong Geson, mo ol laen blong Kohat, mo ol laen blong Merari.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

58Mo long ol laen ya, i gat ol laen blong Libni, mo ol laen blong Hebron, mo ol laen blong Mali, mo ol laen blong Musi, mo ol laen blong Kora. Nao long laen blong Kohat, i gat wan man bifo we nem blong hem Amram,

59mo hem i tekem wan woman we i laen blong Livae we nem blong hem Jokebed. Woman ya i bon long Ijip, mo tufala i bonem tri pikinini, wan gel, we nem blong hem Miriam, mo tu boe, we nem blong tufala Eron mo Moses.

60 Nao Eron ya i kam hae pris, mo hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Nadab, mo Abihu, mo Eleasara, mo Itamara.

61 Be Nadab mo Abihu, tufala i ded long taem ya we tufala i bonem insens* long faea we i no tabu blong givim i go long Hae God.

62Nao namba blong olgeta laen blong Livae we oli man, mo oli gat wan manis no antap long hem, i kasem twanti tri taosen. Be tufala i no kaontem olgeta ya wetem ol narafala laen ya, tufala i putum olgeta long wan narafala lis, from we olgeta ya, Hae God i talem finis se bambae oli no save holem graon long kantri ya we hem bambae i givim long olgeta.

63Long taem ya we ol laen blong Isrel oli stap long bigfala levelples ya long Moab, klosap long Jodan Reva, we taon ya Jeriko i stap narasaed i go, Moses mo hae pris, tufala i raetemdaon nem blong ol man blong olgeta, folem ol laen blong olgeta.

64Be ol man we oli stap long ol lis blong sensas ya we Moses mo Hae Pris Eron, tufala i bin mekem bifo long draeples long Sinae, i no moa gat wan long olgeta nating i stap long ol niufala lis ya,

65 from we Hae God i talem finis se olgeta evriwan bambae i ded long draeples, nao olgeta evriwan oli ded. Keleb we papa blong hem Jefune, mo Josua we papa blong hem Nun, tufala ya nomo i stap.

Namba 27

Ol dota blong Jelofehad

1-3Nao i gat wan man we i ded bifo long draeples, we nem blong hem Jelofehad. Hem i gat faef dota blong hem we nem blong olgeta, Mala, mo Noa, mo Hoglaha, mo Milka, mo Tijaha. Jelofehad ya, hem i laen* blong Hefa, mo Hefa i kamaot long laen blong Gilead we papa blong hem Makiri. Mo Makiri ya, papa blong hem Manase,* we papa blong hem Josef ya bifo. Nao wan taem, Moses, wetem Hae Pris Eleasara, mo ol lida blong olgeta, mo ol narafala man oli stap long doa blong Haos Tapolen ya we oli stap kam long hem blong mit wetem Hae God. Nao ol woman ya oli kam luk olgeta, oli talem se, “Olgeta. Papa blong mifala i no gat wan pikinini boe blong hem. Hem i ded long draeples, be hem i no wan long olgeta ya we oli biaen long Kora, we oli girap agens long Hae God. Hem i ded from ol sin blong hem nomo.

4? Hem i no gat pikinini boe blong hem, be from wanem nem blong hem bambae i mas lus long yumi? Mifala i wantem se taem yufala i givim graon long ol famle blong papa blong mifala, bambae yufala i makemaot haf i blong mifala.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nao Moses i go talemaot tingting ya blong olgeta long Hae God,

6mo Hae God i talem long hem se,

7 “Samting ya we olgeta oli askem i stret ya. Sipos yufala i givim graon long ol famle blong papa blong olgeta, bambae yufala i mas makemaot haf i blong olgeta. Graon we i blong go long olfala blong olgeta, bambae i mas go long olgeta.

8-11Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo tok blong mi long poen ya i olsem. Sipos man i ded we i no gat pikinini boe blong hem, graon blong hem bambae i mas go long ol dota blong hem. Mo sipos i no gat dota blong hem, bambae graon ya i mas go long ol stret brata blong hem. Sipos i no gat stret brata blong hem, bambae graon ya i mas go long ol stret brata blong papa blong hem. Be sipos i no gat stret brata blong papa blong hem tu, ale, graon ya blong hem bambae i mas go long wan laen blong hem we i klosap moa long hem, mo man ya bambae i save holem olsem graon blong hem stret. Yu mas talemaot tok ya blong mi long olgeta man ya, mo oltaem, bambae yufala i mas folem loa ya, stret olsem we mi mi talem long yu.”

Hae God i jusumaot Josua blong i tekem ples blong Moses

(Dutronome 31.1-8)

12 Nao Hae God i talem long Moses se, “Moses. Yu go antap long bigfala hil ya Abarim, yu lukluk i go long olgeta ples long kantri ya we bambae mi mi givim i go long yufala.

13Taem yu luklukgud olgeta ples ya finis, bambae yu yu ded olsem we brata blong yu Hae Pris Eron i ded bifo.

14Bambae yu tu yu ded, from we bifo, long draeples, long springwota ya Meriba, taem we olgeta man oli stap tok agens long mi, be yutufala tu i girap, yutufala i agens long tok blong mi, yutufala i no talemaot long fes blong olgeta we mi mi tabu, mi gat paoa.” (Springwota ya Meriba, hem i stap long draeples ya Jin, klosap long ples ya Kades.)

15Nao Moses i prea, i talem se,

16“Hae God, yu yu stamba blong laef. Olgeta man oli kasem laef long yu nomo. Plis yu jusumaot wan man we bambae i save lidim ol man ya,

17 mo i save givim tok long olgeta long taem blong faet, blong ol man ya blong yu oli no save stap olsem ol sipsip we i no gat man blong lukaot long olgeta.”

18-19 Nao Hae God i talem long hem se, “Josua we papa blong hem Nun, hem i wan man we paoa blong mi i stap long hem. Bambae yu tekem hem i kam stanap long fes blong Hae Pris Eleasara wetem olgeta man, nao yu putum han blong yu long hed blong hem, yu prea long hem. Nao long fes blong olgeta man, bambae yu talemaot we hem bambae i tekem ples blong yu.

20Bambae yu letem hem i karem hae nem blong yu, blong ol man ya oli save tinghevi long hem, oli save obei long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21 Hae pris ya bambae i stap yusum tufala spesel ston ya Yurim* mo Tumim* blong faenemaot ol samting we mi mi wantem, mo Josua bambae i mas folem ol tok we hem i talem. Nao long fasin ya, bambae hae pris ya i stap lidim hem wetem ol narafala man long evri samting we oli stap mekem."

22Nao Moses i mekem olsem we Hae God i talem long hem. Hem i tekem Josua i kam stanap long fes blong hae pris ya wetem olgeta man ya,

23 nao i putum han blong hem long hed blong hem, i prea long hem, mo i talemaot long olgeta man we hem bambae i tekem ples blong hem.

Namba 28

Ol kakae we ol laen blong Isrel oli mas givim blong mekem wosip long Hae God

(Eksodas 29.38-46)

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, "Oltaem long stret taem blong mekem sakrefaes, bambae yufala i mas bonem ol kakae long Olta blong givim i kam long mi, blong mekem wosip long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem. Ol rul blong ol sakrefaes ya bambae i olsem."

Ol kakae we i blong bonem wetem tufala sakrefaes ya we olgeta oli mas mekem evri dei

3-4"Evri dei, bambae yufala i mas kilim tu smol man sipsip, we tufala evriwan i gat wan yia blong tufala, mo yufala i mas mekem sakrefaes ya long tufala we i blong bonem i bon evriwan. Fasin ya yufala i mas mekem oltaem nomo, we wan long tufala, yufala i mekem sakrefaes long hem long moning, mo narawan, yufala i mekem long sapa. Mo kakae we yufala i mas bonem wetem tufala blong givim i kam long mi i olsem.

5Long moning, taem yufala i bonem fas sipsip ya, yufala i mas tekem wan kilo flaoa we oli wokem long wit* we i beswan, mo yufala i mas tantanem wetem wan lita olifoel* we i beswan, nao yufala i bonem wetem sipsip ya.

6Sakrefaes ya, mi mi talemaot tok blong hem long yufala bifo, long taem ya we yufala i stap long hil ya Sinae, mo bambae yufala i mas mekem evri dei nomo. Bambae yufala i mas bonem i bon evriwan, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

7Mo taem yufala i mekem sakrefaes ya, bambae yufala i mas kafsaedem wan lita waen tu i go long Olta, blong givim i kam long mi.

8Mo long sapa, taem yufala i mekem sakrefaes long seken sipsip ya, bambae yufala i mas givim sem kakae ya bakegen, olsem we yufala i givim long moning. Ol kakae ya, hem i wan presen we yufala i bonem blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol kakae we i blong bonem wetem ol spesel sakrefaes ya we oli mas mekem long Sabat dei

9Nao Hae God i talem se, “Mo oltaem long Sabat* dei, bambae yufala i mas mekem narafala sakrefaes bakegen long mi. Bambae yufala i mas kilim tu man sipsip we tufala evriwan i gat wan yia nomo blong tufala, mo tufala i no gat wan samting i rong long bodi blong tufala. Mo wetem tufala sipsip ya, yufala i mas bonem tu kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* mo yufala i mas kafsaedem waen tu i go wetem tufala long Olta.

10Sakrefaes ya, yufala i mas bonem i bon evriwan, mo yufala i mas mekem sakrefaes olsem evri taem long Sabat dei, antap long tu narafala sakrefaes ya we yufala i mas mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i mas kafsaedem i go long Olta wetem tufala.”

Ol kakae we i blong bonem wetem ol sakrefaes ya we oli mas mekem long fas dei blong manis

11Nao Hae God i talem se, “Mo oltaem, long fas dei* blong manis, bambae yufala i mas mekem ol narafala sakrefaes bakegen long mi. Bambae yufala i mas kilim tu yang bul, mo wan man sipsip, mo seven smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, mo olgeta anamol ya evriwan oli no mas gat wan samting i rong long bodi blong olgeta. Ol anamol ya, yufala i mas bonem olgeta oli bon evriwan.

12Nao wetem tufala bul ya, yufala i mas bonem sikis kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* tri kilo wetem wan, tri kilo wetem wan, mo wetem man sipsip ya, yufala i mas bonem tu kilo flaoa olsem bakegen.

13Mo wetem ol seven smol sipsip ya, yufala i mas bonem seven kilo flaoa olsem bakegen, wan kilo wetem wan, wan kilo wetem wan. Ol kakae ya, hem i wan presen we yufala i mas bonem i bon evriwan blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

14Mo waen we i stret blong bonem wetem ol sakrefaes ya i olsem. Wetem tufala bul ya, yufala i mas kafsaedem fo lita waen i go long Olta, tu lita wetem wan, tu lita wetem wan, mo wetem man sipsip ya, wan lita haf. Mo wetem ol seven smol sipsip ya, yufala i mas kafsaedem seven lita waen, wan lita wetem wan, wan lita wetem wan. Hemia ol kakae we i blong bonem wetem ol sakrefaes ya we yufala i mas mekem oltaem long fas dei blong manis.

15Mo bakegen, antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen ya we yufala i stap bonem wetem tufala, long fas dei blong manis, bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala.”

Ol kakae we i blong bonem wetem ol sakrefaes we oli mas mekem long Lafet blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem

(Levitikas 23.5-14)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16 Nao Hae God i talem se, “Mo evri yia, long fas manis blong yia, long namba fotin dei* blong hem, bambae yufala i mas mekem Lafet* blong Pasova* blong ona long mi.

17 Mo long namba fiftin dei blong manis ya, bambae yufala i mas statem Lafet ya blong Kakae Bred nomo we i No Gat Is long hem, mo lafet ya bambae i stap gogo kasem seven dei.

18Long fas dei blong lafet ya, bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo long dei ya, bambae i tabu blong yufala i mekem wok blong yufala long hem.

19Long dei ya, yufala i mas kilim tu yang bul, mo wan man sipsip, mo seven smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, mo olgeta anamol ya evriwan oli no mas gat wan samting i rong long bodi blong olgeta, nao yufala i mas mekem sakrefaes ya long olgeta, we i blong bonem i bon evriwan.

20Mo kakae we i stret blong yufala i bonem wetem ol sakrefaes ya i olsem. Wetem tufala bul ya, bambae yufala i mas bonem sikis kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* tri kilo wetem wan, tri kilo wetem wan, mo wetem man sipsip ya, bambae yufala i mas bonem tu kilo flaoa olsem bakegen.

21Mo wetem ol seven smol sipsip ya, bambae yufala i mas bonem seven kilo flaoa olsem bakegen, wan kilo wetem wan, wan kilo wetem wan.

22Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala, blong yufala i save joen gud long mi bakegen.

23Ol sakrefaes ya bambae i antap long sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri moning.

24Nao long seven dei, evri dei, bambae yufala i mas bonem ol kakae ya blong givim i kam long mi, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem. Evri dei, ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen ya we yufala i stap bonem wetem tufala.

25Nao long namba seven dei blong lafet ya, bambae yufala i mas kam wanples bakegen blong mekem wosip long mi, mo long dei ya tu, bambae i tabu blong yufala i mekem wok blong yufala long hem.”

Ol kakae we i blong bonem wetem ol sakrefaes ya we oli mas mekem long Lafet blong Tekemaot Kakae long Garen

(Levitikas 23.23-25)

26 Nao Hae God i talem se, “Mo long fas dei blong Lafet* blong Tekemaot Kakae long Garen , we yufala i kam givim ol niufala kakae long mi, bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo long dei ya, bambae i tabu blong yufala i mekem wok blong yufala long hem.

27Long dei ya, bambae yufala i mas kilim tu yang bul, mo wan man sipsip, mo seven smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, mo olgeta anamol ya evriwan oli no

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mas gat wan samting i rong long bodi blong olgeta. Nao yufala i mas mekem sakrefaes ya long olgeta, we i blong bonem i bon evriwan, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

28Mo kakae we i stret blong yufala i bonem wetem ol sakrefaes ya i olsem. Wetem tufala bul ya, bambae yufala i mas bonem sikis kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* tri kilo wetem wan, tri kilo wetem wan, mo wetem man sipsip ya, bambae yufala i mas bonem tu kilo flaoa olsem bakegen.

29Mo wetem ol seven smol sipsip ya, bambae yufala i mas bonem seven kilo flaoa olsem bakegen, wan kilo wetem wan, wan kilo wetem wan.

30Mo long taem ya, bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala, blong yufala i save joen gud long mi bakegen.

31Bambae yufala i mas bonem ol sakrefaes ya wetem ol kakae mo waen blong olgeta, antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae we yufala i stap bonem wetem tufala, mo yufala i mas lukluk gud se i no gat wan samting i rong long bodi blong ol anamol ya."

Namba 29

Ol kakae we i blong bonem wetem ol sakrefaes ya we oli mas mekem long Lafet blong Niu Yia

(Levitikas 23.23-25)

1Nao Hae God i talem se, "Mo evri yia, long namba seven manis blong yia, long fas dei* blong hem, bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo bambae i tabu blong yufala i mekem wok blong yufala long dei ya. Hemia i dei blong mekem Lafet* blong Niu Yia, mo i dei blong bloem ol trampet blong yufala.

2Long dei ya, bambae yufala i mas kilim wan yang bul, mo wan man sipsip, mo seven smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, mo olgeta anamol ya evriwan oli no mas gat wan samting i rong long bodi blong olgeta. Nao yufala i mas mekem sakrefaes ya long olgeta, we i blong bonem i bon evriwan, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

3Mo kakae we i stret blong yufala i bonem wetem ol sakrefaes ya i olsem. Wetem bul ya, bambae yufala i mas bonem tri kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* mo wetem man sipsip ya, bambae yufala i mas bonem tu kilo flaoa olsem bakegen.

4Mo wetem ol seven smol sipsip ya, bambae yufala i mas bonem seven kilo flaoa olsem bakegen. Wan kilo wetem wan, wan kilo wetem wan.

5Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong yufala, blong yufala i save joen gud long mi bakegen.

6Ol sakrefaes ya bambae i antap long ol narafala sakrefaes we bambae yufala i stap mekem oltaem long fas dei blong manis wetem ol kakae we yufala i stap bonem wetem olgeta, mo antap bakegen long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala. Gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem."

Ol kakae we i blong bonem wetem ol sakrefaes ya we oli mas mekem long Dei blong Stretem Sin

(Levitikas 23.26-32)

7 Nao Hae God i talem se, "Mo evri yia, long namba seven manis blong yia, long namba ten dei* blong hem, bambae yufala i mas livim kakae, yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo long dei ya, bambae i tabu blong yufala i mekem wok blong yufala long hem.

8Long dei ya, bambae yufala i mas kilim wan yang bul, mo wan man sipsip, mo seven smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, mo olgeta anamol ya evriwan oli no mas gat wan samting i rong long bodi blong olgeta. Nao yufala i mas mekem sakrefaes ya long olgeta, we i blong bonem i bon evriwan, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

9Mo kakae we i stret blong bonem wetem ol sakrefaes ya i olsem. Wetem bul ya, bambae yufala i mas bonem tri kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* mo wetem man sipsip ya, bambae yufala i mas bonem tu kilo flaoa olsem bakegen.

10Mo wetem ol seven smol sipsip ya, bambae yufala i mas bonem seven kilo flaoa olsem bakegen, wan kilo wetem wan, wan kilo wetem wan.

11Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala, we hemia i antap long narafala man nani ya we bambae yufala i mekem sakrefaes long hem long dei ya blong tekemaot ol sin blong olgeta man, mo i antap bakegen long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala."

Ol kakae we i blong bonem wetem ol sakrefaes ya we oli mas mekem long Lafet blong Wokem ol Wansaed Haos

(Levitikas 23.33-44)

12 Nao Hae God i talem se, "Mo evri yia, long namba seven manis, long namba fiftin dei* blong hem, bambae yufala i mas kam wanples blong mekem wosip long mi, mo blong mekem lafet. Lafet ya bambae i stat long namba fiftin, mo bambae i stap go kasem namba twanti tu, mo long taem ya, bambae i tabu blong yufala i mekem wok blong yufala.

13Long fas dei ya, bambae yufala i mas kilim totin yang bul, mo tu man sipsip, mo fotin smol man sipsip we oli gat wan yia blong olgeta, mo olgeta anamol ya evriwan oli no mas gat wan samting i rong long bodi blong olgeta. Mo yufala i mas mekem sakrefaes ya long olgeta, we i blong bonem i bon evriwan, mo gudfala smel blong hem bambae i mekem mi mi glad tumas long hem.

14Mo kakae we i stret blong bonem wetem ol sakrefaes ya i olsem. Wetem ol bul ya, bambae yufala i mas bonem toti naen kilo flaoa we yufala i tantanem wetem olifoel,* tri kilo wetem wan, tri kilo wetem wan, mo wetem tufala man sipsip ya, bambae yufala i mas bonem fo kilo flaoa olsem, tu kilo wetem wan, tu kilo wetem wan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Mo wetem ol fotin smol sipsip ya, bambae yufala i mas bonem fotin kilo flaoa olsem bakegen, wan kilo wetem wan, wan kilo wetem wan.

16Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

17"Mo long seken dei blong lafet ya, bambae yufala i mas mekem sakrefaes long twelef yang bul, mo tu man sipsip, mo fotin smol man sipsip, we olgeta ya bambae oli sem mak nomo long ol anamol ya long fas dei.

18Mo kakae blong bonem wetem ol sakrefaes ya bambae i olsem ol kakae we yufala i bonem wetem ol anamol ya wanwan long fas dei, mo waen we bambae yufala i kafsaedem i go wetem olgeta bambae i folem namba blong olgeta.

19Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Mo ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

20"Mo long namba tri dei blong hem, bambae yufala i mas mekem sakrefaes long leven yang bul, mo tu man sipsip, mo fotin smol man sipsip, we olgeta ya bambae oli sem mak nomo long ol anamol ya long fas dei.

21Mo kakae blong bonem wetem ol sakrefaes ya bambae i olsem ol kakae we yufala i bonem wetem ol anamol ya wanwan long fas dei, mo waen we bambae yufala i kafsaedem i go wetem olgeta bambae i folem namba blong olgeta.

22Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Mo ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

23"Mo long namba fo dei blong hem, bambae yufala i mas mekem sakrefaes long ten yang bul, mo tu man sipsip, mo fotin smol man sipsip, we olgeta ya bambae oli sem mak nomo long ol anamol ya long fas dei.

24Mo kakae blong bonem wetem ol sakrefaes ya bambae i olsem ol kakae we yufala i bonem wetem ol anamol ya wanwan long fas dei, mo waen we bambae yufala i kafsaedem i go wetem olgeta bambae i folem namba blong olgeta.

25Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Mo ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

26"Mo long namba faef dei blong hem, bambae yufala i mas mekem sakrefaes long naen yang bul, mo tu man sipsip, mo fotin smol man sipsip, we olgeta ya bambae oli sem mak nomo long ol anamol ya long fas dei.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Mo kakae blong bonem wetem ol sakrefaes ya bambae i olsem ol kakae we yufala i bonem wetem ol anamol ya wanwan long fas dei, mo waen we bambae yufala i kafsaedem i go wetem olgeta bambae i folem namba blong olgeta.

28Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Mo ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

29“Mo long namba sikis dei blong hem, bambae yufala i mas mekem sakrefaes long eit yang bul, mo tu man sipsip, mo fotin smol man sipsip, we olgeta ya bambae oli sem mak nomo long ol anamol ya long fas dei.

30Mo kakae blong bonem wetem ol sakrefaes ya bambae i olsem ol kakae we yufala i bonem wetem ol anamol ya wanwan long fas dei, mo waen we bambae yufala i kafsaedem i go wetem olgeta bambae i folem namba blong olgeta.

31Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Mo ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

32“Mo long namba seven dei blong hem, bambae yufala i mas mekem sakrefaes long seven yang bul, mo tu man sipsip, mo fotin smol man sipsip, we olgeta ya bambae oli sem mak nomo long ol anamol ya long fas dei.

33Mo kakae blong bonem wetem ol sakrefaes ya bambae i olsem ol kakae we yufala i bonem wetem ol anamol ya wanwan long fas dei, mo waen we bambae yufala i kafsaedem i go wetem olgeta bambae i folem namba blong olgeta.

34Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Mo ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

35“Mo long namba eit dei blong lafet ya, bambae yufala i mas kam wanples bakegen blong mekem wosip long mi, mo long dei ya, bambae i tabu blong yufala i mekem wok blong yufala long hem.

36Long dei ya, bambae yufala i mas mekem sakrefaes long wan yang bul, mo wan man sipsip, mo seven smol man sipsip, we olgeta ya bambae oli sem mak nomo long ol anamol ya long fas dei.

37Mo kakae blong bonem wetem ol sakrefaes ya bambae i olsem ol kakae we yufala i bonem wetem ol anamol ya wanwan long fas dei, mo waen we bambae yufala i kafsaedem i go wetem olgeta bambae i folem namba blong olgeta.

38Mo bambae yufala i mas kilim wan man nani blong mekem spesel sakrefaes ya blong tekemaot sin blong yufala. Mo ol sakrefaes ya bambae i antap long tufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

sakrefaes ya we yufala i stap mekem evri dei, wetem ol kakae mo waen we yufala i stap bonem wetem tufala.

39“Hemia ol kakae we yufala i mas bonem wetem ol sakrefaes ya we yufala i mas mekem long ol lafet blong yufala. Ol rul ya oli kavremap ol sakrefaes ya we yufala i kilim anamol, no yufala i tekem kakae blong garen* blong yufala, yufala i bonem blong givim i kam long mi, no yufala i tekem waen, yufala i kafsaedem i go long Olta blong givim i kam long mi, no yufala i kilim anamol blong mekem sakrefaes ya we pris i bonem haf, yufala i kakae haf blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi. Ol kakae ya i antap long ol samting we bambae yufala i mas givim i kam long mi blong fulumap promes we yufala i mekem long mi, mo i antap tu long ol presen we bambae yufala i givim i kam long mi long gladhat blong yufala nomo.”

40Nao Moses i go talemaot olgeta tok ya we Hae God i talem, blong ol man oli harem.

Namba 30

Ol rul blong ol promes we ol woman long laen blong Isrel oli save mekem long Hae God

1Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Moses, blong i go talemaot long ol lida blong ol laen* blong Isrel.*

2 Nao Moses i go talemaot long olgeta se, “Hae God i talem se sipos wan long yumi i mekem promes long hem, se bambae i givim wan samting i go long hem, no i livimaot wan samting long laef blong hem, man ya i no mas brekem promes ya blong hem bakegen, bambae hem i mas mekem evri samting we hem i promes blong mekem.

3“Mo sipos wan gel we i stap yet long haos blong papa blong hem i mekem wan promes olsem long Hae God,

4mo papa blong hem i harem promes ya, be i no tok, gel ya bambae i mas mekem evri samting we hem i promes blong mekem.

5Be sipos papa blong hem i harem, nao i blokem hem blong i no mekem ol samting ya we i promes blong mekem, gel ya bambae i no moa save holem promes ya. Mo Hae God bambae i fogivim hem, i tekemaot ol sin blong hem, from we papa blong hem i no letem blong hem i holem promes ya.

6-7“Mo sipos wan gel olsem i mekem wan promes olsem long Hae God, nao i mared, nao man blong hem i harem nius blong promes ya, be i no tok, nating we gel ya i minim promes ya no i no minim, be hem bambae i mas mekem evri samting we hem i promes blong mekem.

8Be sipos man blong hem i harem nius blong promes ya, nao i blokem woman ya blong i no mekem, woman ya bambae i no moa save holem promes ya. Mo Hae God bambae i fogivim hem, i tekemaot ol sin blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9“Be sipos wan wido no wan woman we man blong hem i mekem divos long hem finis i mekem wan promes olsem long God, hem bambae i mas mekem evri samting we hem i promes blong mekem.

10“Mo sipos wan woman we i mared i mekem wan promes olsem long God,

11mo man blong hem i harem nius blong promes ya be i no tok, woman ya bambae i mas mekem evri samting we hem i promes blong mekem.

12Be sipos man blong hem i harem nius blong promes ya, nao i blokem woman ya blong i no holem promes ya blong hem, woman ya bambae i no moa save holem promes ya. Mo Hae God bambae i fogivim hem, i tekemaot ol sin blong hem, from we man blong hem i blokem hem blong i no mekem promes blong hem.

13I nomata wanem promes woman olsem i mekem, be man blong hem i gat raet blong mekem promes blong hem i stanap, no blong brekem promes ya.

14Be sipos man ya i harem nius blong promes we woman blong hem i mekem, nao hem i no tok go kasem nekis dei, woman ya bambae i mas mekem evri samting we hem i promes blong mekem. Sipos man i no blokem promes blong woman blong hem long dei we hem i harem, be hemia i mekem promes blong woman ya i stanap strong.

15Be sipos woman i mekem promes long Hae God, nao biaen, man blong hem i girap, i blokem woman blong hem blong i no moa holem promes ya, bambae man ya i mas kasem panis, from we woman blong hem i no mekem ol samting we hem i promes long Hae God, se bambae i mekem.”

16Hemia ol rul we Hae God i givim long Moses long ol bisnes blong promes we woman i save mekem long Hae God. Ol rul ya i kavremap gel we i no mared, i stap yet long haos blong papa blong hem, mo woman we i mared finis.

Namba 31

Hae God i talem long Moses se ol laen blong Isrel oli mas go mekem faet long ol man Midian

1Nao Hae God i talem long Moses se,

2“Yufala i mas go kilim ol man Midian ya oli ded, blong panisim olgeta from ol samting ya we oli mekem long yufala. Mo taem yufala i panisim olgeta finis, bambae yu yu ded, yu go stap wetem ol olfala bubu blong yu bifo, we oli ded finis.”

3Nao Moses i talem long olgeta se, “Yufala i mas mekemrere blong go mekem faet long ol man Midian ya, blong Hae God i panisim olgeta from ol samting ya we oli mekem.

4Bambae ol twelef laen* ya blong yumi oli mas jusumaot twelef taosen man we wan taosen i kamaot long wan laen, wan taosen i kamaot long wan laen, blong oli go faet.”

5Nao ol lida blong ol twelef laen ya oli jusumaot twelef taosen man olsem blong oli go faet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Nao Moses i putumap pris ya Finehas we papa blong hem Hae Pris Eleasara, blong hem i komanda blong olgeta, mo i sanem olgeta oli go blong mekem faet. Mo ol tabu samting we oli karem i go wetem olgeta, mo ol trampet blong singaot ol man, oli stap long han blong hem.

7Nao olgeta oli girap, oli go mekem faet long ol man Midian ya, olsem we Hae God i talem, mo oli kilim olgeta man Midian evriwan oli ded, ol woman wetem ol pikinini nomo oli stap.

8Mo long taem ya oli kilim ol faef king blong ol man Midian tu oli ded, we nem blong olgeta, King Evi, mo King Rekem, mo King Juru, mo King Huru, mo King Reba. Mo man ya Balam, oli kilim hem tu i ded.

9Nao oli holem olgeta woman blong ol man Midian ya, wetem olgeta pikinini blong olgeta, mo ol buluk, mo ol sipsip blong olgeta, mo olgeta gudgudfala samting we oli stap long ol haos blong olgeta,

10mo oli bonem olgeta taon blong olgeta, wetem ol ples we oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long hem.

11Nao oli tekem ol woman ya wetem ol pikinini mo ol anamol mo ol samting ya we oli tekemaot long ol haos ya,

12mo oli aot, oli gobak long Moses mo hae pris mo ol brata blong olgeta, we oli stap long ol haos tapolen blong olgeta long bigfala levelples ya long Moab, klosap long Jodan Reva, we taon ya Jeriko i stap narasaed reva ya i go.

Olgeta we oli go long faet oli kambak

13Nao Moses mo Hae Pris Eleasara mo ol narafala lida blong olgeta oli aot long ples ya we oli stap long hem, oli go blong mitim olgeta ya we oli stap kambak long faet.

14Be taem Moses i luk olgeta, hem i kros tumas long ol lida blong olgeta, wetem ol komanda mo ol kapten blong olgeta,

15mo hem i tok long olgeta, i talem se, “! Ei! ? From wanem yufala i no kilim ol woman ya?

16! Olgeta ya nao oli folem tok blong man ya Balam, mo oli pulum ol man blong yumi oli gowe long Hae God long ples ya Peoro! ! Samting ya nao i pulum rabis sik ya i kam long yumi bifo!

17! From samting ya, yufala i mas tekem olgeta boe ya, wetem olgeta woman we oli slip wetem man finis, yufala i mas kilim olgeta i ded!

18Ol gel ya nomo we oli no save man yet oli save stap, oli blong yufala.

19Be yufala evriwan we i bin kilim man, no we i bin tajem dedbodi, bambae yufala i mas stap afsaed long ples ya blong yumi go kasem seven dei. Long namba tri dei blong hem, mo bakegen long namba seven dei blong hem, yufala wetem ol gel ya we

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala i tekem olgeta i kam, bambae yufala i mas mekem yufala i klin long fes blong Hae God.

20Mo olgeta klos blong yufala, wetem olgeta samting we oli wokem long skin blong anamol, no long hea blong nani, no long wud, olgeta samting ya tu bambae yufala i mas mekem olgeta oli klin long fes blong hem."

21Nao hae pris ya i talem long olgeta se, "Hae God i givim rul finis long Moses blong mekem ol samting oli klin long fes blong hem, mo ol rul ya i olsem.

22-23Olgeta samting we faea i no save spolem, olsem gol, mo silva, mo bras, mo aean, mo tin, mo led, fastaem yufala i mas bonem olgeta long faea mo biaen, yufala i mas wasem olgeta long spesel wota ya blong mekem olgeta i klin long fes blong hem. Be ol narafala samting ya, yufala i mas wasem olgeta long spesel wota ya nomo.

24Mo long namba seven dei ya blong hem, bambae yufala i mas wasem ol klos blong yufala, nao bambae yufala i klin long fes blong hem, yufala i save kam insaed bakegen long ples blong yumi."

Moses i seraot ol samting we oli tekemaot long ol man Midian

25Nao Hae God i talem long Moses se,

26"Yu wetem Hae Pris Eleasara, mo ol narafala lida blong yufala, yufala i mas tekem olgeta samting we olgeta ya oli tekemaot long ol man Midian long faet, wetem ol gel, mo ol anamol, nao yufala i mas kaontem olgeta.

27Mo yufala i mas seraot ol samting ya long stret haf. Haf bambae i blong olgeta we oli go long faet, mo narafala haf bambae i blong olgeta we oli no go.

28Nao long haf ya we i blong olgeta we oli go long faet, long evri faef handred gel, bambae yufala i mas tekemaot wan gel, mo long ol buluk, mo ol dongki, mo ol sipsip, mo ol nani we i blong olgeta, yufala i mas mekem sem fasin. Olgeta samting ya i takis blong givim i kam long mi,

29nao bambae yufala i mas givim olgeta i go long hae pris, olsem spesel presen we yufala i givim i kam long mi.

30Mo long haf ya we i blong olgeta we oli no go, long evri fifti gel, bambae yufala i mas tekemaot wan gel, mo long ol buluk, mo ol dongki, mo ol sipsip, mo ol nani we i blong olgeta, bambae yufala i mas mekem sem fasin. Ol samting ya, yufala i mas givim i go long ol Livaet* from we olgeta oli stap lukaot long Haos Tapolen blong mi."

31Nao Moses wetem hae pris, tufala i mekem ol samting ya olsem we Hae God i talem.

32-35Lis blong ol samting ya we olgeta oli tekemaot long ol man Midian long taem blong faet i olsem. Ol sipsip wetem ol nani, i gat sikis handred seventi faef taosen. Mo ol buluk, i gat seventi tu taosen. Mo ol dongki, i gat sikisti wan taosen. Mo ol gel ya, i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

gat toti tu taosen. Be ol narafala samting we ol soldia oli holem i blong olgeta, oli no kaontem.

36Nao haf ya we i blong ol soldia we oli go long faet i olsem. Ol sipsip wetem ol nani, i gat tri handred toti seven taosen faef handred,

37mo takis we oli tekemaot long olgeta blong givim i go long Hae God, i gat sikis handred seventi faef.

38Mo ol buluk, i gat toti sikis taosen, mo takis we oli tekemaot long olgeta, seventi tu.

39Mo ol dongki, i gat toti taosen faef handred, mo takis we oli tekemaot long olgeta, sikisti wan.

40Mo ol gel ya, i gat sikistin taosen, mo takis we oli tekemaot long olgeta, toti tu.

41Ol takis ya i olsem wan spesel presen we olgeta i givim i go long Hae God, nao Moses i givim long hae pris ya, olsem we Hae God i talem.

42Mo haf we i blong ol narafala man i sem mak olsem haf ya blong olgeta we oli go long faet.

43Ol sipsip wetem ol nani, i gat tri handred toti seven taosen faef handred.

44Mo ol buluk, i gat toti sikis taosen.

45Mo ol dongki, i gat toti taosen faef handred.

46Mo ol gel ya, i gat sikistin taosen.

47Mo long haf ya, long evri fifti samting, Moses i tekemaot wan, mo ol samting ya i olsem wan spesel presen we ol man oli givim i go long Hae God. Nao hem i givim ol samting ya i go long ol Livaet, olsem we Hae God i talem, from we olgeta oli stap lukaot long Haos Tapolen blong hem.

48Nao ol lida blong olgeta we oli go long faet, wetem ol komanda mo ol kapten blong olgeta oli kam luk Moses,

49mo oli talem long hem se, “Olfala, mifala i kaontem ol man blong mifala, be i no gat wan long olgeta i lus,

50mo mifala i wantem givim presen i go long Hae God from. Taem mifala i stap longwe, mifala i tekemaot ol flas samting blong ol man Midian we oli wokem long gol, mifala i karem i kam. Long ol samting ya i gat ol ring blong han, mo ol ring blong fingga, mo ol bidbid, mo ol jen mo ol iaring blong olgeta. Ol samting ya, mifala i wantem givim i go long Hae God, blong talem tangkiu long hem from we mifala i no ded long faet ya, mifala evriwan i laef.”

51Nao Moses wetem hae pris, tufala i tekem olgeta samting ya we ol man ya oli givim,

52mo taem ol pris oli skelem olgeta, wet blong hem klosap i kasem tu handred kilo, mo praes blong hem i samwe long wan handred twanti faef milian vatu.*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

53Olgeta man we oli go long faet oli bin holem plante samting we oli tekemaot longwe, i blong olgeta.

54Nao Moses wetem hae pris, tufala i tekem ol gol ya, tufala i go putum long Haos Tapolen blong Hae God, blong mekem se oltaem, bambae hem i stap tingbaot ol laen* blong Isrel,* mo bambae i stap lukaot gud long olgeta.

Namba 32

Ol laen ya blong Isrel we oli stap long saed blong Jodan Reva long is

(Dutronome 3.12-22)

1Nao long taem ya, ol laen* blong Ruben,* mo ol laen blong Gad* oli gat plante anamol blong olgeta, mo oli luk we ol ples ya long Gilead, raonabaot long taon ya Jasere oli gudfala ples blong fidim anamol.

2Nao oli go luk Moses wetem Hae Pris Eleasara mo ol narafala lida blong olgeta, oli talem long olgeta se,

3-4"Ol taon ya Atarot, mo Dibon, mo Jasere, mo Nimraha, mo Hesbon, mo Eleale, mo Sibma, mo Neboho, mo Beon, Hae God i givhan long yumi blong yumi holem olgeta, mo ol ples raonabaot long olgeta oli gudfala ples blong fidim anamol, mo mifala i gat plante anamol blong mifala.

5Plis yufala i no mekem mifala i gokros long Jodan Reva, yufala i letem mifala i stap long ples ya. I moa gud yufala i givim ol graon ya nomo long mifala, blong mifala i stap long hem, i blong mifala."

6Nao Moses i talem se, "? Weswe? ? Yufala i wantem stap long ples ya, blong mifala nomo i go mekem faet longwe?

7Fasin ya bambae i mekem tingting blong ol brata ya blong yufala i foldaon, nao bambae mifala i no save gokros long Jodan Reva ya blong go long graon ya we Hae God i makemaot finis se i blong yumi. ! Yufala i no save mekem olsem!

8 ! Hemia sem fasin ya nomo we ol papa blong yufala oli mekem bifo! Taem yumi stap long Kadesbanea, mi mi sanem ol man oli kam insaed long kantri ya Kenan,* blong oli lukluksave ples ya.

9Mo olgeta oli wokbaot gogo oli kasem levelples ya Eskol long medel blong ol hil, mo oli lukluk gud ol ples ya. Be taem oli kambak, oli mekem tingting blong olgeta man i foldaon, nao nating we Hae God i makemaot kantri ya finis se i blong yumi, be yumi no kam insaed long hem.

10 Nao long taem ya, Hae God i kros tumas, i tok long mifala,

11i talem se, '! Mi mi talem stret long yufala! ! Tingting blong yufala i no stap strong long mi nating! Mi mi promes* finis long Ebraham mo Aesak mo Jekob,* se bambae mi givim kantri ya long olgeta we bambae oli kamaot biaen long trifala, be yufala i no trastem mi. Nao from samting ya, yufala we i kamaot long Ijip, we yia blong yufala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kasem twanti i go antap, bambae i no gat wan long yufala i save go insaed long kantri ya. ’

12Tok ya i kavremap mifala evriwan long taem ya, Keleb we papa blong hem Jefune, we i laen blong Kenas, mo Josua we papa blong hem Nun, tufala ya nomo i stap we tingting blong tufala i stap strong long Hae God. Nao tufala ya nomo bambae i go insaed long kantri ya.

13Long taem ya, Hae God i kros long mifala evriwan, nao i mekem we yumi stap wokbaot olbaot long draeples ya foti yia, gogo kasem we ol papa ya blong yufala we oli mekem sin long fes blong hem long taem ya oli ded evriwan.

14! Be naoia, yufala i girap, yufala i wantem mekem sem fasin we olgeta ya oli mekem! ! Yufala i stret pikinini blong olgeta! ! Yufala tu i man nogud! ? Yufala i wantem mekem Hae God i kros long yumi bakegen?

15Sipos yufala i girap, yufala i tanem baksaed long hem naoia, bambae hem i lego yumi bakegen. Bambae yumi evriwan i go lus longwe long draeples, be trabol ya bambae i fol blong yufala nomo.”

16-17Be oli kam klosap moa long Moses, oli talem long hem se, “No, yumi ya, yumi wan kampani nomo, mo bambae mifala i kam wetem yufala. Be fastaem, plis yu letem blong mifala i wokem ol stonwol blong blokem ol anamol blong mifala, mo blong mifala i wokem ol bigfala stonwol i goraon long ol taon ya tu blong blokem ol pikinini blong mifala blong oli stap gud. Nao biaen, bambae mifala i kam wetem yufala, mo bambae mifala i lidim faet ya, gogo kasem we mifala i putum yufala evriwan long kantri ya we bambae i blong yufala. Ol pikinini ya blong mifala bambae oli save stap long ples ya fastaem. Sipos i gat ol stonwol i goraon long ol taon ya, bambae oli save stap gud long olgeta, ol man ples ya bambae oli no save kilim olgeta.

18Bambae mifala i no save kambak long ples ya bakegen, gogo kasem we ol narafala brata ya evriwan oli holem ol graon ya we bambae yufala i makemaot se i blong olgeta.

19Mo bambae mifala i no save holem graon tu long narasaed Jodan Reva ya i go, from we mifala i kasem blong mifala finis long ples ya.”

20Nao Moses i talem se, “Sipos yufala i talem tru se bambae yufala i kam wetem mifala, hemia i min se bambae yufala i mas rere blong faet stret olsem we Hae God i talem.

21Olgeta man blong faet blong yufala oli mas gokros long narasaed Jodan Reva wetem mifala blong mekem faet long ol enemi ya blong Hae God olsem we hem bambae i talem, gogo kasem we hem i winim olgeta,

22i holem kantri ya blong olgeta i blong yumi. Biaen, bambae yufala i save kambak long ples ya bakegen, from we long taem ya, bambae yufala i no moa gat wan samting blong mekem long fes blong Hae God no long fes blong ol brata ya blong yufala. Mo long taem ya, Hae God bambae i talem se ol graon long saed ya i blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Be sipos yufala i no holem promes ya blong yufala, mi mi talem long yufala naoia se yufala i mas lukaot. Sipos yufala i no holem promes ya, bambae yufala i stap mekem sin agens long Hae God ya. Mo yufala i mas save we hem bambae i panisim yufala from sin ya blong yufala.

24Yufala i save go wokem ol stonwol blong ol taon ya blong yufala mo blong ol yad blong ol anamol ya blong yufala, be bambae yufala i mas mekem olgeta samting ya we yufala i promes blong mekem."

25Nao olgeta oli talem long hem se, "Olfala, bambae mifala i mekem olsem we yu yu talem.

26Ol woman blong mifala mo ol pikinini blong mifala mo ol anamol blong mifala, bambae olgeta oli stap nomo long ples ya long ol taon ya long Gilead.

27Be mifala evriwan i rere blong go mekem faet olsem we Hae God bambae i talem. Bambae mifala i gokros long Jodan Reva ya blong go mekem faet olsem we yu yu talem."

28 Nao Moses i talem long hae pris mo Josua, mo ol narafala lida blong olgeta se,

29"Sipos ol brata ya blong yufala oli gokros long Jodan Reva wetem yufala blong go mekem faet olsem we Hae God bambae i talem, nao yufala i winim ol man Kenan ya, bambae yufala i save givim ol graon ya long Gilead i go long olgeta.

30Be sipos oli no go wetem yufala, bambae oli mas kasem graon blong olgeta long Kenan olsem yufala nomo."

31Nao ol laen blong Gad wetem ol laen blong Ruben oli talem se, "Olfala, bambae mifala i mekem olsem we Hae God i talem.

32Bambae mifala i gokros long reva ya, mifala i go insaed long kantri ya Kenan blong mekem faet olsem we hem bambae i talem, blong bambae mifala i save holem graon ya we yumi stap long hem naoia, i blong mifala."

33Nao from samting ya, Moses i makemaot olgeta ples ya we King Sihon blong Amoro* mo King Og blong Basan, tufala i king long hem, wetem ol taon blong tufala, mo ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta, se bambae oli blong ol laen blong Gad, wetem ol laen blong Ruben, mo haf blong ol laen blong Manase.*

34Nao ol laen blong Gad oli wokemgud bakegen ol bigfala stonwol we oli goraon long ol taon ya Dibon, mo Atarot, mo Aroere,

35mo Atrotsofan, mo Jasere, mo Jogbeha,

36mo Betnimra, mo Betaran. Mo oli wokem ol fenis blong ol anamol blong olgeta tu.

37Mo ol laen blong Ruben oli wokemgud bakegen ol bigfala stonwol we oli goraon long ol taon ya Hesbon, mo Eleale, mo Kiriataem,

38mo Neboho, mo Balmeon we biaen oli jenisim nem blong hem, mo Sibma. Mo taem oli wokemgud ol taon ya bakegen, oli putum ol niufala nem blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

39Mo ol laen blong Makiri, we papa blong hem Manase oli go insaed long ples ya Gilead, oli ronemaot ol man Amoro we oli stap long hem, nao oli stap long ples ya.

40Nao Moses i givim ples ya long olgeta, i blong olgeta, mo oli stap olwe long hem.

41Man ya Jaere, we i laen blong Manase, hem i go mekem faet long samfala vilej, mo i winim olgeta, nao i putum nem blong olgeta ya se "Ol vilej blong Jaere".

42Mo man ya Noba i go mekem faet long taon ya Kenat mo ol vilej we oli stap raonabaot long hem, mo i winim olgeta, nao i putum nem blong hem long taon ya se Noba.

Namba 33

Rod we ol laen blong Isrel oli folem, i stat long Ijip, i kam kasem Moab

1-2Nao taem ol laen* blong Isrel* oli aot long Ijip, oli wokbaot i kam kasem Moab, olgeta oli stap aninit long han blong Moses wetem Hae Pris Eron, mo taem olgeta oli wokbaot, oli stap wokbaot folem ol laen blong olgeta. Mo Hae God i talem long Moses se taem oli putumap ol haos tapolen blong olgeta, hem i mas raetemdaon nem blong ples we oli stap long hem, mo oltaem hem i stap mekem olsem. Nao rod we olgeta oli folem i olsem.

3Long fas manis blong yia ya we oli aot long Ijip, long namba fiftin dei* blong hem, we hemia i dei biaen long fas Lafet* blong Pasova,* olgeta oli stat blong wokbaot. Hae God i stap lukaot gud long olgeta, i stap blokemgud olgeta, nao oli aot long taon ya Rameses stret long fes blong ol man Ijip.

4Long taem ya, ol man Ijip oli stap berem ol fasbon pikinini boe blong olgeta, we Hae God i kilim olgeta oli ded. Hem i mekem samting ya blong soemaot we hem i gat moa paoa, i winim ol god blong ol man Ijip.

5Nao taem oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Sukot.

6Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Etam, we i stap klosap long draeples, saed i kam.

7Biaen, oli aot long ples ya, oli tanemraon, oli gobak long Pihahirot, nao oli mekem ples blong olgeta klosap long Migdol, long saed blong Baljefon long is.

8Biaen, oli aot long Pihahirot, oli gokros long Red Si, oli go insaed long draeples ya Suru. Oli wokbaot tri dei, nao oli kam kasem Mara, mo oli mekem ples blong olgeta long ples ya.

9Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Elim, we i gat twelef springwota mo seventi pamtri* i stap long hem.

10Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta daon long Red Si.

11Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long draeples ya Sin.

12Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Dofkaha.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Alus.

14Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Refidim, we i no gat wota long hem.

15Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long draeples ya Sinae.

16Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Kibrot Hatahava, we i min se, “Beregraon blong ol man we oli wantem mit tumas”.

17Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Hajerot.

18Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Ritma.

19Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Rimonperes.

20Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Libnaha.

21Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Risa.

22Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Kehelata.

23Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta klosap long hil ya Sefa.

24Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Harada.

25Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Makelot.

26Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Tahat.

27Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Teraha.

28Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Mitkaha.

29Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Hasmona.

30Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Moserot.

31Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Benejahakan.

32Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Hohagidgad.

33Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Jotbata.

34Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Abrona.

35Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Ejionkeba.

36Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long draeples ya Jin, long ples ya Kades.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

37Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta klosap long hil ya Horo, long mak blong graon blong ol man Edom.

38 Nao long namba foti yia biaen long taem ya we olgeta oli aot long Ijip, long namba faef manis blong yia ya, long fas dei blong hem, Hae God i talem long Hae Pris Eron blong i go antap long hil ya. Mo taem hem i go antap, hem i ded long ples ya.

39Long taem ya, hem i gat wan handred twanti tri yia blong hem.

40 Nao long taem ya, king blong ples ya Arad long kantri ya Kenan,* long saed blong hem long saot, hem i harem nius blong olgeta, we oli stap kam.

41Biaen, oli aot long hil ya Horo, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Jalmona.

42Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Punon.

43Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Obot.

44Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long mak blong graon blong ol man Moab, klosap long olfala taon ya Abarim, we i kam nogud finis.

45Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Dibonkad.

46Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long ples ya Almondiblataem.

47Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta klosap long hil ya Abarim, long saed blong hil ya Neboho.

48Biaen, oli aot long ples ya, oli kam mekem ples blong olgeta long bigfala levelples ya long Moab, long saed blong Jodan Reva long is, we taon ya Jeriko i stap narasaed reva ya i go.

49Nao oli stap long saed blong Jodan Reva long is, long medel blong tufala ples ya Betsesimot, long saot, mo bigfala levelples ya Kasis, long not.

Tok we Hae God i givim long Moses blong i go talemaot long olgeta

50Nao taem olgeta oli stap long bigfala levelples ya long Moab long saed blong Jodan Reva long is, we taon ya Jeriko i stap narasaed reva ya i go, Hae God i givim tok blong hem long Moses

51blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Taem yufala i gokros long Jodan Reva blong go long kantri ya Kenan,*

52bambae yufala i mas ronemaot olgeta man we oli stap long kantri ya. Bambae yufala i mas spolem ol aedol blong ol god blong olgeta we oli wokem long ston mo long aean, mo yufala i mas brekemdaon olgeta ples blong mekem wosip tu blong olgeta.

53Bambae yufala i mas holem kantri ya, nao yufala i mas stap long hem, from we mi mi makemaot finis se i blong yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

54Bambae yufala i mas seraot ol graon long kantri ya i go long ol laen ya blong yufala, folem ol namba blong olgeta. Bigfala graon i mas go long laen we i gat plante man long hem, mo smol graon i mas go long laen we i no gat plante man long hem. Mo blong seraot ol graon ya, yufala i mas sakem ol spesel ston blong faenemaot se wanem graon bambae i go long wanem laen.

55Be sipos yufala i no ronemaot olgeta man ya evriwan we oli stap long ples ya, olgeta we oli stap bambae oli mekem tumas trabol long yufala. Bambae oli olsem smol pis wud we i sap tumas, i stap stikim ae blong yufala, no nil blong aranis we i stap stikim bodi blong yufala, we oltaem yufala i stap harem nogud tumas from. Oltaem bambae olgeta oli stap faet agens long yufala.

56Mo sipos yufala i no ronemaot olgeta, bambae mi mi spolem yufala, olsem we mi mekem plan fastaem se bambae mi spolem olgeta.”

Namba 34

Ol mak blong kantri ya we Hae God i makemaot se i blong olgeta

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses

2blong i go talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Taem yufala i go insaed long kantri ya Kenan,* mak blong kantri ya bambae i olsem.

3Long saed i go long saot, mak blong hem bambae i stat long Ded Si,* long saed blong hem long saotis, long draeples ya Jin, nao i ron i folem mak blong graon blong ol man Edom, long saed blong hem long wes.

4Bambae mak ya i ron i go long saot go kasem ples ya we rod i gotru long ol hil long ples ya Akrabim, nao i ron i gotru long draeples ya gogo kasem ples ya Kadesbanea. Nao long ples ya, bambae i tanem i go long not lelebet, i go long ples ya Hajarada, nao i ron i go long ples ya Asmon.

5Nao long ples ya, bambae i tanem i go long bigfala krik ya we i mak blong graon blong ol man Ijip, nao i folem krik ya go kasem Mediterenian Si.

6“Mo long saed i go long wes, mak ya bambae i stat long krik ya long saot, i folem Mediterenian Si, i ron i go kasem saed blong hil ya Horo long not.

7“Mo long saed i go long not, mak ya bambae i stat long solwota, i pas long hil ya Horo,

8nao i ron i go long is, i go long ples ya we rod i pastru long ol hil, long Hamat, nao i go long ples ya Jedad,

9nao i go long ples ya Sifron, mo i go finis long Hajarenan.

10“Mo long saed i go long is, mak ya bambae i stat long Hajarenan, i ron i go long saot, i go long ples ya Sefam,

11nao bambae i go moa, i go long ples ya Habel, long narasaed ples ya Aen long is, nao bambae i go long ples blong hil long saed blong Lugun ya Galili* long is.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Nao bambae i folem saed blong Jodan Reva long is, i ron i go long saot, i go kasem
Ded Si bakegen, nao i folem Ded Si ya long saed i go long is, go kasem stat blong
hem bakegen. “Hemia nao mak blong kantri ya blong yufala.”

13 Nao Moses i go talemaot ol tok ya, mo i talem se, “Hae God i makemaot graon ya
finis se i blong ol naen laen ya blong yufala, wetem haf ya blong ol laen blong
Manase.* Bambae yufala i mas sakem ol spesel ston* blong faenemaot se wanem laen
bambae i kasem wanem graon.

14Ol laen blong Ruben* wetem ol laen blong Gad,* mo narafala haf ya blong ol laen
blong Manase oli kasem graon blong olgeta finis,

15long ples ya we yumi stap long hem, we taon ya Jeriko i stap narasaed reva ya i go,
mo oli seraot ol graon ya finis, folem ol famle blong olgeta.”

Ol lida we wok blong olgeta i blong seraot ol graon

16Nao Hae God i talem long Moses se,

17“Hae Pris Eleasara wetem Josua we papa blong hem Nun, tufala bambae i seraot ol
graon ya i go long ol man.

18Mo bambae i mas gat ol lida blong ol laen* ya blong yufala wanwan, blong oli
givhan long tufala.

19Nem blong ol lida ya bambae i olsem. “Lida blong ol laen blong Juda,* Keleb we
papa blong hem Jefune.

20“Mo lida blong ol laen blong Simeon,* Selumiel we papa blong hem Amihud.

21“Mo lida blong ol laen blong Benjamin,* Elidad we papa blong hem Kislon.

22“Mo lida blong ol laen blong Dan,* Buki we papa blong hem Jogli.

23“Mo lida blong ol laen blong Manase,* Haniel we papa blong hem Efod.

24“Mo lida blong ol laen blong Efrem,* Kemuel we papa blong hem Siftan.

25“Mo lida blong ol laen blong Sebulun,* Elijafan we papa blong hem Panak.

26“Mo lida blong ol laen blong Isakara,* Paltiel we papa blong hem Asan.

27“Mo lida blong ol laen blong Asere,* Ahihud we papa blong hem Selomi.

28“Mo lida blong ol laen blong Naftali,* Pedahel we papa blong hem Amihud.”

29Hemia nao ol man we Hae God i jusumaot olgeta blong oli seraot ol graon ya long
Kenan* i go long olgeta.

Namba 35

Ol taon we oli givim i go long ol Livaet

1-2 Nao long taem ya we ol laen* blong Isrel* oli stap yet long bigfala levelples ya
long Moab klosap long Jodan Reva, Hae God i givim tok blong hem long Moses

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong i go talemaot long olgeta. Hem i talem se, “Long ol graon we bambae yufala i kasem i blong yufala, bambae yufala i mas makemaot sam taon blong yufala wetem ol graon we i stap raonabaot long olgeta, blong givim i go long ol Livaet.*

3Ol taon ya bambae i blong olgeta, blong oli save stap long medel blong yufala, mo ol graon raonabaot long ol taon ya bambae i blong ol buluk blong olgeta, wetem ol narafala anamol blong olgeta.

4Saes blong graon ya, bambae i mas tekem samwe long fo handred fifti meta, we bambae i stat long stonwol blong taon i goaot kasem mak blong hem, mo bambae i mas olsem long ol fo saed blong taon.

5Hemia i min se ol taon ya bambae oli stap long medel blong pis graon we i skwea, we saes blong hem i samwe long wan handred hekta. Mo graon ya i blong ol anamol blong olgeta.

6-7Bambae yufala i mas givim foti eit taon i go long olgeta, wetem ol graon we i stap raonabaot long olgeta, we i blong ol anamol blong olgeta. Mo long ol taon ya, bambae yufala i mas makemaot sikis taon we oli gat stonwol i goraon long olgeta, se oli taon blong haed we man i save stap gud long hem. Nao sipos wan man i kilim wan narafala man i ded be i no tingting blong mekem olsem, i akseden nomo, man ya bambae i save ronwe i go haed long wan long ol taon ya, blong i stap gud long hem.

8Mo namba blong ol taon we ol laen blong yufala bambae oli givim long olgeta bambae i folem graon blong yufala. Laen we i gat plante taon blong hem, bambae i mas givim plante taon long olgeta, mo laen we i no gat plante taon bambae i no mas givim plante olsem.”

Ol taon blong haed we man i save go haed long hem

(Dutronome 19.1-13; Josua 20.1-9)

9 Nao Hae God i givim tok blong hem long Moses

10blong i talemaot long ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se, “Taem yufala i gokros long Jodan Reva, nao yufala i holem kantri ya Kenan* finis,

11bambae yufala i mas makemaot sam taon blong yufala we oli gat ol stonwol oli goraon long olgeta, we bambae oli kam ol taon blong haed blong yufala. Nao sipos wan man i kilim wan narafala man i ded we i no tingting blong mekem olsem, i akseden nomo, man ya bambae i save ronwe i go haed long wan long ol taon ya, blong i stap gud long hem.

12Nao long taon ya, bambae hem i save stap gud, from we famle blong man ya we i ded bambae i no save mekem wan samting long hem blong givimbak fasin ya long hem we hem i mekem, gogo kasem we hem i pas long kot fastaem.

13Bambae yufala i mas makemaot sikis taon olsem,

14we tri bambae i stap long saed blong Jodan Reva ya saed i kam long is, mo tri bambae i stap narasaed i go, long kantri ya Kenan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Ol taon ya bambae oli taon blong haed blong yufala, mo blong ol strenja we oli kam stap wetem yufala, nating we oli stap longtaem no sot taem wetem yufala. Nating we man i blong weples, be sipos hem i kilim narafala man i ded long fasin olsem, bambae hem i save go haed long wan long ol taon ya, blong i stap gud long hem.

16-19"Sipos wan man i holem wan samting blong faet we oli wokem long aean, no long ston, no long wud, nao i kilim narafala man i ded, man ya i brekem loa ya we i talem se bambae yufala i no kilim man i ded, nao yufala i mas kilim hem i ded. Wok blong kilim hem i ded blong givimbak samting ya bambae i stap long han blong wan stret angkel blong man ya we i ded, mo sipos hem i faenem man ya, bambae hem i mas kilim hem i ded.

20"No sipos wan man we i badfren long narafala man i kilim narafala man ya i ded, long fasin ya we i pusum hem i foldaon, no i stonem hem long wan samting,

21no i faetem hem, hem tu i brekem loa ya, mo yufala i mas kilim hem i ded. Wok blong kilim hem i ded bambae i stap long han blong wan stret angkel blong man ya we i ded, mo sipos hem i faenem man ya, bambae hem i mas kilim hem i ded.

22-24"Be sipos wan man i kilim wan narafala man we tufala i no badfren nating, mo hem i no tingting blong mekem olsem, i akseden nomo, olgeta man ples blong man ya we i ded bambae oli mas luklukgud long bisnes ya, se man ya i tingting blong mekem olsem, no i akseden nomo. Maet hem i pusum narafala man ya i foldaon, no i stonem hem long wan samting, no i wantem stonem wan narafala samting, be i mestem, nao i kasem man ya, i kilim hem i ded, be olgeta oli mas tekemaot hem long taon ya we i stap haed long hem, oli mas tekem hem i go long kot, mo sipos oli luk we hem i no tingting blong kilim man ya,

25bambae oli mas blokem angkel blong man ya we i ded blong i no mekem wan samting long hem, mo oli mas tekem hem i gobak long taon ya we i ronwe i go stap long hem fastaem. Nao man ya i mas stap long taon ya gogo kasem we man we i hae pris long taem ya i ded.

26Be sipos wan man we i bin kilim man long fasin ya i girap, i go afsaed long taon ya we i stap haed long hem,

27nao wan angkel blong man ya we i ded i faenem hem, i kilim hem i ded, be fasin ya bambae i no brekem Loa. Samting ya i blong givimbak trabol ya nomo.

28Man we i bin kilim man i ded i mas stap long taon ya we i ronwe i go haed long hem, gogo kasem we man we i hae pris long taem ya i ded, nao biaen, bambae hem i save gobak long hom blong hem bakegen.

29Ol rul ya bambae i holem yufala evriwan, wetem ol pikinini blong yufala mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, i nomata weples bambae yufala i stap long hem.

30 "Sipos ol man oli stap talem se wan man i kilim wan narafala man i ded, bambae i mas gat tu man no i moa long tu man we oli witnes blong samting ya se i tru, blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala i jajem man ya se i mas ded. Sipos wan man nomo i luk, nao hem nomo i witnes agens long man ya, tok blong hem, hem wan, bambae i no naf blong yufala i jajem man ya se i mas ded.

31Sipos wan man i kilim narafala man i ded, bambae yufala i mas kilim hem i ded. Bambae hem i no save pemaot laef blong hem long mane, blong i save go fri.

32Mo sipos wan man i kilim narafala man i ded we i no tingting blong mekem olsem, nao i ronwe i go haed long wan long ol taon ya, bambae yufala i no letem hem i pemaot laef blong hem, blong i save go fri, i gohom. Bambae hem i mas stap long taon ya, gogo kasem we man we i hae pris long taem ya i ded.

33Sipos yufala i letem man olsem i pemaot laef blong hem blong i go fri, bambae yufala i mekem ples ya we yufala i stap long hem i kam doti long fes blong mi. Samting ya, we man i kilim narafala man i ded, hem i mekem ples i doti long fes blong mi. Mo i no gat narafala rod blong mekem i klin bakegen, wan rod nomo i stap. Yufala i mas kilim man ya we i kilim man i ded. Hemia nomo i save mekem ples i klin bakegen.

34Mi mi Hae God, mo yufala ol laen blong Isrel, yufala i man blong mi. Mi mi stap long medel blong yufala, mo yufala i mas lukaot gud blong ples blong yufala bambae i no kam doti long fes blong mi.”

Namba 36

Ol graon bambae i mas stap olwe long laen we i holem fastaem

1Nao long ol laen* blong Manase,* we papa blong hem Josef, i gat ol laen blong pikinini ya blong hem Makiri, mo long olgeta ya, i gat ol laen blong Gilead we i pikinini blong Makiri ya. Nao ol hed blong ol famle blong olgeta ya oli kam luk Moses wetem ol narafala lida blong olgeta,

2 mo oli talem se, “Hae God i talem long yufala, se bambae yufala i mas seraot ol graon ya i kam long ol laen blong mifala, mo bambae yufala i mas sakem ol spesel ston* blong faenemaot se wanem graon bambae i kam long wanem laen. Mo hem i talem long yufala tu, se graon ya we i blong Jelofehad, brata blong mifala, bambae yufala i mas givim i go long ol dota blong hem.

3Be i gud yufala i tingbaot. Sipos olgeta ya oli mared long ol man blong narafala laen, bambae graon ya blong olgeta i go long narafala laen ya, nao graon we yufala i givim long laen blong mifala bambae i kam smol.

4Mo long namba fifti yia we i Yia blong Givimbak ol Samting, we bambae mifala i mas givimbak olgeta graon we mifala i bin pem i gobak long ol fas ona blong hem bakegen, be long taem ya, ol graon blong ol dota ya blong Jelofehad bambae i stap olgeta long ol laen ya we ol gel ya oli mared i go long olgeta, nao long fasin ya, graon ya blong mifala bambae i lus olgeta.”

5Nao Moses i talemaot tok blong Hae God, blong olgeta man ya oli harem. Hem i talem se, “Samting ya we ol laen blong Manase oli talem i tru ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Hae God i talem se ol dota ya blong Jelofehad oli save mared long hu man we oli wantem, be bambae oli mas mared* insaed long laen ya nomo blong olgeta 7Nating we yufala i blong wanem laen, be olgeta graon we bambae yufala i kasem, bambae i mas stap long laen blong yufala nomo.

8Sipos gel i gat raet blong holem graon we i blong wan olfala bubu blong hem, bambae hem i mas mared insaed long laen ya blong hem nomo. Long fasin ya, graon blong hem bambae i stap nomo long laen blong ol bubu blong hem,

9mo bambae i no save aot long han blong laen blong hem, blong pas i go long han blong narafala laen. Bambae olgeta graon blong yufala i mas stap olwe long han blong yufala nomo."

10-11Nao ol dota ya blong Jelofehad, we nem blong olgeta, Mala, mo Tijaha, mo Hoglaha, mo Milka, mo Noa oli mekem olsem we Hae God i talem long Moses, oli mared long ol pikinini blong ol brata blong papa blong olgeta.

12Oli mared insaed long wan long ol laen blong Manase, we papa blong hem Josef ya bifo. Nao long fasin ya, ol graon blong olgeta i stap olwe nomo long han blong laen blong papa ya blong olgeta.

13Hemia nao ol loa mo ol rul we Hae God i givim long Moses blong i givim long olgeta, long taem ya we oli stap long bigfala levelples ya long Moab, long saed blong Jodan Reva long is, we taon ya Jeriko i stap narasaed reva ya i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Dutronome 1

Fastok blong buk ya

1-5 Long buk ya, i gat ol tok we Moses i talemaot long ol laen* blong Isrel,* taem olgeta oli stap long kantri ya Moab, klosap long ples ya Suf. Olgeta oli aot long Ijip foti yia i pas finis, oli kam long hil ya Sinae, mo taem oli aot long hil ya, oli pastru long kantri ya Edom long rod we i pas long ples blong hil, nao oli kam long Kadesbanea (Oltaem, sipos man i aot long Sinae, i wokbaot i kam kasem Kadesbanea, taem blong wokbaot long rod ya leven dei nomo.) Nao biaen, olgeta oli stap wokbaot longtaem long draeples, gogo oli kamtru long kantri ya Moab. Mo taem oli stap kam klosap long ples ya, Hae God i mekem we olgeta oli winim King Sihon, king blong ol laen blong Amoro,* we hedkwota blong hem i stap long taon ya Hesbon, mo King Og, king blong kantri ya Basan, we tu bigfala taon blong hem Astarot mo Edrei. Nao oli kam stap long bigfala levelples ya long medel blong ol hil we Jodan Reva i pas long hem, long saed blong levelples ya long is we i haf blong kantri ya Moab yet. Long ples ya, taon ya Paran i stap narasaed, mo ol narafala taon ya Tofel mo Laban mo Hajerot mo Disahab oli stap narasaed.

Moses i stori long wokbaot blong olgeta mo long promes we Hae God i givim long olgeta fastaem

Nao long namba foti yia blong olgeta we oli aot long Ijip oli wokbaot i kam, long namba leven manis* blong hem, mo long fas dei blong manis ya, Moses i tekem ol laen* ya blong Isrel* oli kam wanples, nao hem i talemaot long olgeta evri samting we Hae God i talem long hem. Taem oli stap yet long narasaed Jodan Reva long is, hem i talemgud mining blong ol loa mo ol tok blong Hae God long olgeta.

6Hem i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo bifo, taem we yumi stap long hil ya Sinae, hem i talem long yumi se, ‘Yufala i stap longtaem finis long hil ya.

7I gud yufala i tektekemaot ol haos tapolen blong yufala, yufala i aot, yufala i go. Bambae yufala i go stap long ples blong ol laen blong Amoro* long ples blong hil, mo long ol ples raonabaot long hem. Long saed i go long is, mak blong ples ya i stat long Jodan Reva, i finisim ol ples blong hil, i godaon long botom blong hil, i go kasem draeples long saot, i go kasem Mediterenian Si long wes, nao i go long not, i finisim kantri blong ol laen blong Kenan* wetem ol hil blong Lebanon gogo kasem bigfala reva ya Yufretes.

8Hemia kantri ya we mi mi promes* blong givim long trifala bubu ya blong yufala bifo, Ebraham mo Aesak mo Jekob,* wetem ol laen we bambae oli kamaot biaen long trifala. Naoia yufala i mas go tekem kantri ya i blong yufala. ’ ”

Moses i putumap ol jaj

(Eksodas 18.13-27)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao Moses i talem long olgeta se, “Olgeta. Bifo, long taem ya we yumi stap long hil
ya Sinae, mi mi talem long ol olfala blong yufala se, ‘Wok ya blong mi, we mi stap
lidim yufala, hem i hevi tumas blong mi wan nomo mi karem.

10Hae God i God blong yumi, mo naoia hem i mekem we yumi kam plante we plante
olsem ol sta long skae.

11Hem i God blong ol bubu blong yumi, mo hem bambae i mekem we yumi kam
plante we plante moa, mo bambae hem i mekem we yumi kam rijman, we yumi gat
plante samting, olsem we hem i promes.*

12Be wok ya blong jajem ol trabol blong yumi i bigfala tumas blong mi wan nomo mi
karem.

13Naoia yufala i mas jusumaot sam man long olgeta laen* blong yumi we oli gat save,
mo oli waes, mo oli gat gudnem long ol wok blong olgeta. Nao bambae mi mi
putumap olgeta blong oli lukaot long yumi. ’

14Nao olgeta i agri, oli talem se hemia i wan gudfala tingting blong folem.

15Nao olgeta oli jusumaot ol lida long ol laen blong yumi, we oli waes mo oli gat
gudnem long ol wok blong olgeta, mo mi mi putumap olgeta blong oli lukaot long ol
laen blong yumi. Sam long olgeta ya oli lukaot long wan taosen man, mo sam oli
lukaot long wan handred man, mo sam oli lukaot long fifti man, mo sam oli lukaot
long ten man. Mo mi putumap sam long olgeta tu oli haeman long ol laen ya blong
yumi.

16“Nao mi talem long olgeta se, ‘I stat naoia, oltaem yufala i mas mekem kot blong
stretem ol rao we i stap kamaot long medel blong yumi. Mo taem yufala i jajem rao,
yufala i mas mekem i stret, nating we i blong yumi nomo, no i blong yumi wetem ol
strenja ya we oli stap wetem yumi.

17Mo taem yufala i jajem man, yufala i mas mekem long stret fasin nomo. Bambae
yufala i no mas mekem wan fasin long wan man, mo narafala fasin long narafala man,
yufala i mas jajem evri man long sem fasin, from we toktok we bambae yufala i talem
i no kamaot long yufala, i kamaot long God nomo. Mo sipos wan trabol i strong
tumas, we yufala i no naf blong stretem, bambae yufala i mas tekem i kam long mi,
nao bambae mi mi stretem. ’

18Mo long taem ya, mi mi tijim olgeta long ol narafala samting we bambae oli mas
mekem.”

Moses i sanem sam man blong oli go lukluk ol ples

(Namba 13.1-33)

19Nao Moses i talem se, “Hae God i God blong yumi mo hem i talem long yumi se,
‘Yufala i mas aot long hil ya Sinae, yufala i mas pastru long bigfala draeples ya we i
nogud we i nogud, blong go long kantri blong ol laen* blong Amoro,* we i ples blong
hil, ’ mo yumi mekem olsem. Nao taem yumi kam kasem Kadesbanea,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20-21mi mi talem long ol olfala blong yufala se, ‘Hae God i God blong yumi mo hem i God blong ol bubu blong yumi bifo, mo naoia, yumi stap finis long hil ya long kantri ya blong ol laen blong Amoro, we hem i wantem givim long yumi. ! Yufala i luk! ! Hem i talem finis, se graon ya i blong yumi! ! Yumi go stap long hem, yumi holem i blong yumi, olsem we hem i talem finis long yumi! Bambae yumi no mas fraet, tingting blong yumi i mas strong. ’

22“Be biaen, olgeta oli kam luk mi, oli talem long mi se, ‘I gud yumi sanem sam man oli go lukluksave kantri ya fastaem. Nao taem olgeta oli kambak, bambae oli save talem long yumi, wanem rod bambae yumi folem mo ol taon ya oli olsem wanem. ’

23“Mo taem mi harem tok ya, mi agri se hem i wan gudfala tingting we mifala i mas folem. Nao mi jusumaot twelef man wanwan long ol twelef laen blong yumi,

24mo olgeta oli aot oli go. Oli go insaed long ples ya we i ples blong hil, oli wokbaot gogo kasem krik ya Eskol, mo oli stap lukluksave olgeta ples ya.

25Mo taem oli kambak, oli tekem ol frut we oli faenem long ples ya, oli karem i kam. Mo oli givim ripot se, ‘Kantri ya we Hae God i givim long yumi i gudfala tumas, ol kakae i save gru gud long hem. ’

26 “Be biaen, ol olfala ya blong yufala oli tanem baksaed long tok ya blong Hae God, nao oli no moa wantem go insaed long kantri ya.

27Olgeta oli stap tok agens long hem, oli talem se, ‘Naoia Hae God i no moa wantem yumi, i agens long yumi. ? Weswe hem i tekemaot yumi long Ijip blong putum yumi long han blong ol laen ya blong Amoro? ! Olgeta ya bambae oli kilim yumi ya!

28? Blong wanem bambae yumi go long ples ya? Ol man ya we yumi sanem olgeta i go blong lukluksave ol ples ya oli kam talemaot se ol man blong ples ya oli strong moa, mo oli longlongfala winim yumi. Mo ol taon blong olgeta, ol stonwol blong olgeta i hae we i hae, i kasem skae. Mo i gat ol lariken man tu oli stap long ples ya. ! Yumi no naf ya! ’

29“Be mi mi talem long olgeta se, ‘Bambae yufala i no fraet long ol man ya.

30Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i lidim yumi, i faet long saed blong yumi, olsem we yumi luk finis long Ijip

31 mo long draeples. ! Yumi luk finis, se taem hem i tekem yumi i kam long ples ya, i no gat wan samting nating i spolem yumi long rod! Hem i mekem long yumi stret olsem we wan papa i stap karem smol pikinini blong hem. ’

32-33 Nao nating we mi mi stap tok long olgeta olsem wanem, be oli no save trastem Hae God. Oltaem hem i stap lidim yumi i kam long ol gudgudfala ples blong spel, mo i stap soemaot rod long yumi we long naet i stap go fastaem long yumi long wan bigfala faea we i stanap stret, mo long dei i stap go fastaem long yumi long wan bigfala klaod we i stanap stret, be oli no save trastem hem nating.”

Hae God i panisim ol laen blong Isrel

(Namba 14.20-45)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

34 Mo Moses i talem se, “Nao taem Hae God i harem ol toktok ya we oli stap talem agens long hem, hem i kros tumas long olgeta. Nao hem i mekem wan strong tok se,

35‘! Yufala i man nogud ya! ! Bambae i no gat wan long yufala i save go insaed long gudfala kantri ya we mi mi promes* blong givim long ol bubu blong yufala!

36Keleb we papa blong hem Jefune, hem nomo bambae i go insaed long kantri ya, from we tingting blong hem i stap strong oltaem long mi. Graon ya we hem i go lukluk finis, bambae mi mi givim i go long hem wetem ol pikinini blong hem. ’

37Mo hem i kros tumas long mi tu from fasin ya blong olgeta, mo hem i talem se, ‘Mo yu tu yu no save go insaed long kantri ya.

38Josua we papa blong hem Nun, we i stap givhan long yu, hem nao bambae i lidim ol man ya oli go insaed long kantri ya. Mo yu yu mas givhan gud long hem blong mekem tingting blong hem i strong blong i holem wok ya. ’

39“Nao hem i talem long mifala se, ‘Ol smosmol pikinini blong yufala we oli no naf yet blong makem fasin we i stret mo fasin we i no stret, we yufala i talem se bambae ol man Kenan* oli holem olgeta oli karem olgeta i go, be olgeta ya nao bambae oli go insaed long kantri ya. Mi bambae mi givim kantri ya long olgeta, nao bambae oli go stap long hem, oli holem i blong olgeta.

40Be yufala ya, yufala i mas tanemraon, yufala i mas folem rod ya we i gotru long Akaba Bei, yufala i gobak long draeples. ’

41“Be ol olfala ya blong yufala oli girap, oli talem se, ‘Hae God i God blong yumi, mo mifala i mekem sin agens long hem. Be naoia, bambae mifala i go mekem faet long ol enemi ya blong yumi, stret olsem we hem i talem. ’ Nao olgeta evriwan oli mekemrere blong go faet, oli ting se bambae i isi nomo blong go mekem faet long ples ya antap long hil.

42“Be Hae God i talem long mi se, ‘Moses. Yu mas tok strong long olgeta, yu mas blokem olgeta blong oli no go faet, from we mi bambae mi no stap wetem olgeta, mo ol enemi blong olgeta bambae oli winim olgeta.

43Nao mi mi talemaot tok ya long olgeta we Hae God i talem, be oli no lesin nating. Oli tanem baksaed long hem, oli wokbaot i go antap long ples long hil, from we oli stap mekem hed.

44Nao long semtaem, ol laen* ya blong Amoro* we oli stap antap long ples ya oli kam kavremap olgeta, oli faet long olgeta, nao oli ronem olgeta gogo kasem ples ya Homa long Edom, mo oli flatemgud olgeta long ples ya.

45Nao from samting ya, olgeta oli krae long Hae God blong i givhan long olgeta. Be hem i no lesin long olgeta, mo i no tingbaot ol samting ya we oli kasem.

46“Nao yumi stap longtaem long Kadesbanea.

Dutronome 2

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Mo biaen, yumi tanemraon, yumi folem rod ya we i go long Akaba Bei, yumi gobak long draeples, olsem we Hae God i talem. Nao yumi stap wokbaot longtaem, olbaot long ol hil ya long kantri ya Edom.”

Ol laen blong Isrel oli krosem tufala kantri ya Edom mo Moab

2Mo Moses i gohed, i talem se, “Nao biaen, Hae God i talem long mi se,

3‘Yufala i stap wokbaot longtaem finis long ol ples ya blong hil. Naoia yufala i mas tanemraon, yufala i go long not.

4 Mo yu talemaot long olgeta se i no longtaem, bambae yufala i gokros long kantri ya Edom, kantri blong ol laen* blong Esao, we oli klosap lelebet long yufala. Olgeta ya bambae oli fraet long yufala,

5be bambae yufala i no mas mekem faet long olgeta, from we mi bambae mi no save givim wan smol pis graon blong olgeta nating long yufala. Mi givim kantri ya long olgeta finis.

6Be taem yufala i stap pas long kantri ya, bambae yufala i save pem kakae mo wota long olgeta. ’ ”

7Nao Moses i talem se, “! Olgeta! Yumi no mas fogetem fasin ya we Hae God i mekem long yumi. Hem i God blong yumi, mo hem i stap blesem yumi long evri samting we yumi mekem. Oltaem long ol foti yia ya we yumi stap wokbaot long bigfala draeples ya, hem i stap lukaot long yumi, mo long taem ya, yumi no sot long wan samting nating.

8“Nao yumi pas long saed blong kantri ya Edom, mo yumi bitim ples ya, yumi folem rod ya we i aot long tufala taon ya Elat mo Ejionkeba i go long Ded* Si gogo, nao yumi livim rod ya, yumi go long saed ya long notis blong go long Moab.

9 Nao Hae God i talem long mi se, ‘Moses. Taem yufala i pas long kantri blong ol man Moab, yufala i no mas spolem olgeta. Olgeta ya oli laen blong Lot, mo yufala i no mas mekem faet long olgeta. Taon ya Ara, mi mi givim finis long olgeta, mo mi no save givim sam graon blong olgeta i go long yufala. ’ ”

10(Bifo i gat wan laen blong ol lariken man i stap long Ara, we long lanwis blong ol man Moab oli stap singaot olgeta se ol laen blong Emim.* Olgeta ya oli longlongfala man, olsem ol lariken man long narafala laen ya we yumi stap singaot olgeta se ol laen blong Anak.*

11Tufala laen ya, plante man oli singaot olgeta se ol Refaem,* we i min se lariken man, be ol man Moab oli stap singaot olgeta ya long Ara se ol Emim.

12Mo bifo, ol laen blong Hori oli stap long Edom, be ol laen blong Esao oli ronemaot olgeta, oli spolem olgeta nao oli stap long ples ya. Olgeta ya oli mekem stret olsem we biaen, ol olfala bubu ya blong yumi oli stap mekem long ol enemi blong olgeta, we oli ronemaot olgeta oli gowe long kantri ya we Hae God i givim long olgeta.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Mo Moses i gohed, i talem se, “Hae God i tok bakegen i talem se, ‘Tede, yufala i girap, yufala i gokros long Sered Reva, ’ mo yumi mekem olsem we hem i talem.

14 Mo i stat long taem ya we yumi kasem Kadesbanea, i kam kasem we yumi krosem Sered Reva, yumi stap wokbaot toti eit yia, mo long taem ya, ol olfala ya blong yufala we oli strong man blong faet, olgeta evriwan oli ded, stret olsem we Hae God i talem.

15Oltaem Hae God i stap agensem olgeta, i stap kilim olgeta oli ded, gogo i finisim olgeta evriwan.

16“Nao taem olgeta ya oli ded evriwan finis,

17Hae God i talem long yumi se,

18‘Tede ya, yufala i mas aot long kantri ya blong ol man Moab, long rod ya we i pas long Ara.

19 Taem yufala i aot long ples ya, bambae yufala i pas klosap long kantri blong ol man Amon. Olgeta ya oli laen blong Lot, mo mi mi bin givim kantri ya long olgeta. Bambae yufala i no mas spolem olgeta, mo yufala i no mas mekem faet long olgeta, from we mi no save givim kantri ya blong olgeta i go long yufala. ’ ”

20(Kantri ya tu fastaem i ples blong ol lariken man ya we oli stap singaot olgeta se ol Refaem. Ol lariken man ya, ol man Amon oli stap singaot olgeta se ol Samsumim.*

21Olgeta ya oli longlongfala man olsem ol narafala lariken man ya we yumi stap singaot olgeta se ol laen blong Anak. Fastaem, olgeta oli plante we i plante, mo oli strong tumas, be Hae God i kilim olgeta evriwan, nao ol laen blong Amon oli holem kantri blong olgeta, mo oli mekem ples blong olgeta long hem.

22Hemia sem fasin nomo we Hae God i mekem blong givhan long ol laen blong Esao, we hem i tekem olgeta oli kam stap long Edom, we i ples blong hil. Hem i kilim ol laen blong Hori, nao ol laen blong Esao oli holem kantri blong olgeta, oli stap long hem, mo oli stap yet long ples ya kam kasem tede.

23Mo long sem fasin bakegen, olgeta graon klosap long solwota long Mediterenian Si, ol man Krit oli holem, mo oli stap long hem. Fastaem, ples ya i ples blong ol laen blong Avim, be ol man Krit oli kilim olgeta evriwan, nao oli holem olgeta graon blong olgeta go kasem Gasa long saot.)

24Mo Moses i talem se, “Nao Hae God i talem long yumi se, ‘Naoia yufala i gokros long Anon Reva ya. King Sihon we i wan king blong ol laen blong Amoro,* we hedkwota blong hem i stap long Hesbon, naoia mi mi putum hem wetem olgeta graon blong hem long han blong yufala. Bambae yufala i mas go mekem faet long hem, nao bambae yufala i save stat blong tekem kantri blong hem i blong yufala.

25I stat tede nomo, bambae mi mi mekem olgeta man long evri ples oli fraet long yufala. Sipos oli harem we ol man oli stap tokbaot yufala, bambae oli fraet we oli seksek from. ’ ”

Ol laen blong Isrel oli winim King Sihon

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Namba 21.21-30)

26Mo Moses i talem se, “Nao taem yumi stap long draeples ya long Kedemot, mi
sanem sam man i go long Hesbon blong luk King Sihon. Oli go blong talemaot tok
blong mi long hem, blong bambae yumi save pas long kantri blong hem we bambae i
no gat faet.

27Mi mi talem long hem se, ‘Mifala i wantem pastru long kantri blong yu. Bambae
mifala i pas long rod nomo, mifala i no save go olbaot.

28Mo sipos mifala i tekem kakae mo wota long yufala, bambae mifala i mas pem. Be
mifala i wantem nomo blong yu letem mifala i pastru long kantri blong yu.

29Hae God i God blong mifala, mo mifala i wantem pas long ples ya blong gokros
long Jodan Reva, blong go long kantri ya we hem i promes* blong givim long mifala.
Ol laen* blong Esao we oli stap long Edom, mo ol man Moab we oli stap long Ara oli
letem mifala i pastru long kantri blong olgeta finis. ’30Be long taem ya, King Sihon i
no save letem blong yumi pastru long kantri blong hem, from we Hae God i mekem
tingting blong king ya i strong, blong bambae hem i mekem stronghed, i kam mekem
faet long yumi. Hae God i mekem olsem blong bambae yumi save winim king ya, nao
yumi tekem kantri ya blong hem we yumi stap long hem naoia.

31“Nao Hae God i talem long mi se, ‘Naoia yu save finis we mi mi mekem we King
Sihon i no moa gat paoa. Yufala i go, yufala i stat blong tekem kantri blong hem,
blong yufala i stap long hem. ’

32Nao taem King Sihon wetem ol man blong hem oli kam blong mekem faet long
yumi klosap long taon ya Jahaj,

33be Hae God i putum hem long han blong yumi, nao hem wetem ol pikinini blong
hem mo olgeta man blong hem, yumi kilim olgeta evriwan oli ded.

34Nao yumi go insaed long olgeta taon ya blong olgeta, yumi tekemaot ol gudgudfala
samting blong olgeta, nao yumi spolem ol taon ya, mo yumi kilim olgeta man blong
ples ya, wetem ol woman blong olgeta mo ol pikinini blong olgeta. Long taem ya,
yumi no livim wan samting nating we i laef, i stap long ol taon ya.

35Yumi holem ol anamol blong olgeta, wetem ol samting ya blong ol taon ya blong
olgeta oli blong yumi.

36Long taem ya, Hae God ya i givhan gud long yumi blong yumi tekem olgeta taon
ya, i stat long Aroere antap long hil long saed blong Anon Reva wetem taon ya we i
stap long levelples daon klosap long reva ya, gogo kasem ples ya Gilead long not. I no
gat wan taon we stonwol blong hem i hae tumas, no i strong tumas, nao yumi no save
winim.

37Be Hae God i God blong yumi, mo hem i blokem yumi finis, se yumi no save go
klosap long kantri blong ol man Amon, mo long Jabok Reva, mo long ol taon ya antap
long hil. Nao from samting ya, yumi no go long ol ples ya, mo yumi no go long ol
narafala ples tu we hem i blokem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Dutronome 3

Ol laen blong Isrel oli winim King Og
(Namba 21.31-35)

1Nao Moses i talem se, “Mo biaen long ol samting ya, yumi wokbaot i go long not, yumi folem rod ya we i go long ples ya Basan. Nao King Og wetem ol man blong hem oli kam blong mekem faet long yumi klosap long taon ya Edrei.

2Be Hae God i talem long mi se, ‘Moses. Yu no fraet long king ya. Hem wetem ol man blong hem mo olgeta graon blong hem, bambae mi putum olgeta evriwan long han blong yufala. Bambae yufala i mas kilim hem long sem fasin we yufala i mekem long King Sihon blong Hesbon, we hem i king ya blong ol laen* blong Amoro.*’

3“Nao hem i putum King Og wetem ol man blong hem long han blong yumi, mo yumi kilim olgeta evriwan gogo i no gat wan i stap.

4Mo long taem ya, yumi go insaed long ol sikisti taon ya blong olgeta, yumi holem olgeta i blong yumi. Long taem ya, i no gat wan taon blong king ya i stap, olgeta taon long bigfala distrik ya Agob we hem i rul long hem, yumi holem olgeta evriwan.

5Olgeta taon ya oli gat ol bigfala stonwol blong olgeta wetem ol bigfala doa blong olgeta we oli save lokemgud olgeta. Mo i gat ol narafala vilej tu we yumi holem we oli no gat stonwol i goraon long olgeta, we oli plante we plante.

6Long taem ya, yumi spolem olgeta taon mo vilej ya blong olgeta, mo yumi kilim olgeta man mo woman mo pikinini blong olgeta, stret olsem we yumi mekem fastaem long ol taon ya blong King Sihon.

7Mo yumi holem ol anamol blong ol man ya, wetem ol gudgudfala samting blong ol taon blong olgeta oli blong yumi.

8“Long taem ya, ol graon blong tufala king ya blong ol laen blong Amoro long saed ya blong Jodan Reva long is, i stat long Anon Reva long saot, i go kasem hil ya Hemon long not, olgeta graon ya, yumi tekemaot long tufala, yumi holem i blong yumi.”

9(Hil ya Hemon, ol man Saedon oli talem nem blong hem se Sirion, be ol laen blong Amoro oli talem nem blong hem se Seniri.)

10Mo Moses i talem se, “Long taem ya, yumi holem olgeta taon long ples ya, i stat long ol taon long bigfala levelples antap long hil long saot, i go finisim ol taon long Gilead mo Basan long not, gogo kasem tufala taon ya Salkaha mo Edrei long is, we tufala i blong King Og.”

11(King ya, hem i laswan long ol laen blong ol lariken man ya we oli stap singaot olgeta se ol Refaem.* Mo taem hem i ded, oli wokem bokis blong hem long ston, we longfala blong bokis ya i kasem fo meta, mo bigfala blong hem i kasem klosap tu meta. Bokis ya, oli makem long han blong olgeta, mo hem i stap yet kam kasem tede, long taon ya Raba, we i taon blong ol man Amon.)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol laen blong Isrel we oli mekem ples blong olgeta long narasaed Jodan Reva long is

(Namba 32.1-42)

12Mo Moses i talem se, “Nao taem yumi holem olgeta graon ya blong olgeta finis, mi mi seraot ol graon ya i go long tri laen* blong yumi. Bigfala graon ya we i stat long taon ya Aroere klosap long Anon Reva long saot, i go kasem haf blong distrik ya Gilead long not, we i ples blong hil, wetem ol taon we i stap long graon ya, mi givim i go long laen blong Ruben* wetem laen blong Gad.*

13Mo narafala haf blong distrik ya Gilead wetem distrik ya Basan, mi mi givim long haf blong laen blong Manase.* Hemia distrik ya we narafala nem blong hem Agob, we King Og i rul long hem.”

(Ples ya Basan, bifo oli stap talem se ples blong ol lariken man ya we oli singaot olgeta se ol Refaem.*

14Nao Jaere we i wan man long laen blong Manase, hem i tekem olgeta graon long distrik ya Agob, we i narafala nem blong distrik ya Basan, i stat long saot, i go kasem graon blong ol man Gesuru wetem ol man Mahaka long not. Nao Jaere i putum nem blong hem long ol vilej long distrik ya se “Ol vilej blong Jaere”, mo ol vilej ya oli stap karem nem ya yet, kam kasem tede.)

15Mo Moses i talem se, “Haf blong distrik ya Gilead long not, mi mi givim long laen ya blong Makiri we i wan long ol laen blong Manase.

16Mo narafala haf blong distrik ya wetem ol graon ya go kasem Anon Reva long saot, mi givim long ol laen blong Ruben wetem ol laen blong Gad. Graon blong olgeta, mak blong hem long saot i stap stret long medel blong reva ya, mo mak blong hem long is i stap long Jabok Reva, we ol man Amon oli stap narasaed long hem. Mo long ples ya we reva i tanem, i ron i kam long wes, hem i kam mak blong graon ya bakegen long not.

17Mo olgeta levelples daon klosap long Jodan Reva long saed long is tu, mi givim i go long olgeta. Nao mak blong graon blong olgeta long saed long wes i stap long Jodan Reva, i stat long Lugun* blong Galili* long not, i go kasem Si long Araba long saot, long botom blong hil ya Pisga, long saed blong hem long wes. Si long Araba ya, narafala nem blong hem Ded* Si.

18 “Nao long taem ya, mi givim wan tok long olgeta blong oli folem, mi talem se, ‘! Olgeta! Hae God i God blong yumi, mo graon ya we yumi stap long hem naoia long saed ya blong Jodan Reva long is, hem i givim long yufala finis blong yufala i mekem ples blong yufala long hem. Be taem yumi gokros long Jodan Reva, bambae yufala i mas go fastaem, mo ol narafala laen ya blong yumi bambae oli biaen long yufala. Bambae yufala i mas givhan long ol narafala laen ya blong oli holem ol graon ya longwe, i blong olgeta.

19Be ol woman nomo blong yufala, wetem ol pikinini blong yufala, mo ol anamol blong yufala we mi save se oli plante tumas, olgeta ya bambae oli stap long ol taon ya we mi mi givim finis long yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Yufala i mas givhan long ol brata ya blong yufala, gogo kasem we oli gat ples blong olgeta blong stap long hem. Hemia ol graon ya narasaed Jodan Reva long wes, we Hae God bambae i givim long olgeta. Mo yufala i mas stap wetem olgeta, gogo kasem we olgeta faet i finis, mo Hae God i mekem olgeta oli stap gud, olsem we yufala i stap gud long graon ya we mi givim finis long yufala. Biaen long ol samting ya, bambae yufala i save kambak, yufala i save kam stap long graon ya we mi mi givim finis long yufala. ’

21“Mo long taem ya, mi mi toktok gud long Josua, mi talem se, ‘Hae God i God blong yumi, mo yu yu luk olgeta samting ya finis we hem i mekem long tufala king ya, King Sihon mo King Og. Hem bambae i mekem sem samting bakegen long olgeta ya we bambae yu go tekem graon blong olgeta.

22Mo yu no mas fraet long olgeta, from we long taem blong faet, hem bambae i faet long saed blong yufala. ’ ”

Hae God i blokem Moses blong i no go insaed long Kenan

23 Mo Moses i talem se, “Nao long taem ya, mi mi prea long Hae God,

24mi talem se, ‘Hae God. Yu yu Masta* blong mi, mo mi save we yu yu soemaot smol haf nomo blong ol gudgudfala samting ya we bambae yu soemaot i no longtaem. I no gat wan narafala god long heven mo long wol ya we i save mekem ol bigbigfala wok ya we yu yu stap mekem.

25Hae God, plis yu letem mi mi gokros long Jodan Reva, blong mi luk ol gudfala graon ya we ol kakae i stap gru gud long hem, mo ol gudfala graon ya antap long ol hil, wetem ol hil ya long Lebanon. ’

26“Be Hae God i kros tumas long mi from ol fasin ya blong yufala, mo i no save lesin long mi. Hem i tok long mi, i talem se, ‘! Moses! ! Yu stap kwaet! ! Yu no talem ol tok ya bakegen!

27Yu go klaem bigfala hil ya Pisga, yu go stanap long top blong hem, yu lukluk i goraon long evri ples. Olgeta samting ya we bambae yu luk, i gud yu luklukgud long olgeta, from we bambae yu yu no save gokros long Jodan Reva ya samtaem.

28Be mi wantem blong yu toktok gud long Josua, mo yu mekem tingting blong hem i strong, from we hem nao bambae i lidim ol man ya i gokros long Jodan Reva blong holem ol graon ya we bambae yu luk. ’ ”

29Nao Moses i talem long olgeta se, “Nao long fasin ya, yumi kam stap long ples ya long medel blong ol hil klosap long taon ya Betpeoro.”

Dutronome 4

Moses i tok strong long ol laen blong Isrel se oli mas obei long Hae God

1Nao Moses i talem long ol laen* blong Isrel* se, “! Olgeta! Yufala i mas obei long olgeta loa ya we mi stap tijim yufala long hem. Hae God i God blong ol bubu blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yumi bifo, mo sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i gat longfala laef, mo bambae yufala i save go holem kantri ya we hem i rere blong givim long yufala.

2 Ol tok ya we bambae mi mi givim long yufala, yufala i no mas putum sam tok antap long hem bakegen. Mo bambae yufala i no mas tekemaot sam smol haf blong hem tu. Ol tok ya hem i tok blong Hae God mo yufala i mas obei long hem.

3 Yufala i luk finis long ae blong yufala nomo ol samting ya we hem i mekem long hil ya Peoro. Olgeta ya we oli go mekem wosip long god ya Bal,* hem i kilim olgeta oli ded.

4Hem i God blong yumi, mo long taem ya, tingting blong yufala i stap strong long hem, nao yufala i no ded, yufala evriwan i stap yet, kam kasem tede.

5“Mi mi tijim yufala finis long olgeta loa ya, stret olsem we hem i talem long mi. Mo taem yufala i go stap long kantri ya we bambae yufala i holem i blong yufala, bambae yufala i mas obei long ol loa ya.

6Mo yufala i mas obei long olgeta we tingting blong yufala i no save jenis, nao fasin ya bambae i save soemaot long ol man blong ol narafala kantri we yufala i waes. Nao taem oli harem nius blong ol loa ya, bambae oli save talem se, ‘! Tru, ol laen blong Isrel ya oli gat save! ! Olgeta oli waes we i waes! ’

7“Ol narafala kantri ya, nating we oli gat paoa olsem wanem, be ol god blong olgeta oli no save stap klosap long olgeta blong givhan long olgeta, olsem we Hae God i stap klosap long yumi. Sipos yumi prea long hem blong i givhan long yumi, be oltaem hem i stap harem yumi.

8Mo nating we nem blong ol narafala kantri ya i hae we i hae, be i no gat wan long olgeta we ol loa blong hem i stret gud, olsem ol loa ya we mi mi stap tijim yufala long hem naoia.

9! Be yufala i mas lukaot gud! Yufala i no mas fogetem ol samting ya samtaem, we yufala i luk finis long ae blong yufala. Oltaem long laef blong yufala, bambae yufala i mas tingbaot ol samting ya. Bambae yufala i mas talemaot long ol pikinini blong yufala mo long ol smol bubu blong yufala,

10stori blong dei ya we ol olfala blong yufala oli kam long hil ya Sinae, nao oli stanap long fes blong Hae God. Hem i God blong yumi, mo long taem ya, hem i talem long mi se, ‘Moses. Yu tekem ol man ya oli kam wanples. Mi wantem blong oli harem olgeta samting ya we bambae mi mi talem long olgeta, blong oli save obei long mi oltaem long laef blong olgeta, mo blong oli save tijim ol pikinini blong olgeta blong oli tinghevi long mi. ’

11 “Bambae yufala i mas talemaot long ol pikinini blong yufala, stori ya we ol olfala blong yufala oli go stanap long botom blong hil ya, nao i gat bigfala klaod olsem smok we i blak we i blak i kam kavremap hil ya, mo i gat bigfala laet blong faea i stap laet antap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Yufala i mas talem long olgeta tu, we long taem ya, Hae God i stap long faea ya, mo i toktok i kam long ol olfala blong yufala, mo taem hem i toktok, olgeta oli harem ol tok blong hem, be oli no luk hem se bodi blong hem i olsem wanem.

13Long taem ya, hem i talemaot olgeta samting long mifala we bambae yumi mas mekem blong holemstrong promes* ya we hem i mekem wetem yumi, we stamba blong hem, yumi mas obei long Tenkomanmen ya we hem i raetem finis long tufala flat ston ya.

14 Mo long taem ya, hem i talemaot long mi se mi mas tijim yufala long ol loa ya, blong bambae yufala i save obei long olgeta, long taem ya we yufala i go stap long kantri ya we bambae yufala i holem i blong yufala."

Tok blong blokem man blong i no bodaon long aedol

15Mo Moses i talem se, "Bifo, antap long hil ya Sinae, long taem ya we Hae God i kamtru long faea, mo i toktok i kam long ol olfala blong yufala, olgeta oli no luk bodi blong hem, oli harem tok blong hem nomo. Nao from samting ya, yufala i mas lukaot gud

16blong yufala i no wokem ol aedol blong mekem wosip long olgeta. ! Fasin ya i sin, mo i tabu blong yufala i mekem! Nating we aedol ya i pija blong man, no blong woman,

17 no blong anamol, no blong pijin,

18no blong fis, no blong ol samting olsem snek mo lised, be yufala i no mas mekem. Ol samting olsem, i tabu blong yumi mekem wosip long olgeta.

19Yufala i mas lukaot gud blong ol man oli no giaman long yufala, blong pulum yufala i go mekem wosip long ol samting ya we yumi stap luk long skae, olsem san, mo mun, mo sta, nao yufala i stap mekem ol wok we ol pris* blong ol samting ya oli stap talem. Hae God i givim ol samting ya finis long ol narafala man blong oli mekem wosip long olgeta.

20 Be yumi ya, hem i sevem yumi finis. Bifo, taem we yumi stap long Ijip, fasin we oli stap mekem long yumi i strong we i strong, olsem bigfala faea ya we ol man oli kukum gol long hem blong mekem i ronaot, be hem i tekemaot yumi, from we hem i wantem blong yumi kam man blong hem, mo yumi i stap olsem kam kasem tede.

21 "Be biaen, taem yumi stap long draeples, Hae God i kros tumas long mi from ol fasin blong ol olfala ya blong yufala, mo from samting ya, hem i talemaot long mi se bambae mi mi no save gokros long Jodan Reva, blong go long gudfala kantri ya we bambae hem i givim long yufala.

22Mi mi no save gokros long reva ya, bambae mi ded long ples ya nomo, be yufala, bambae i no longtaem yufala i gokros blong holem gudfala kantri ya longwe.

23-24 Hae God i God blong yumi, mo kros blong hem i olsem faea we i laet. Yufala i mas lukaot gud. Yufala i no mas fogetem promes* ya we hem i mekem wetem yumi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Yufala i mas obei long tok ya blong hem we i talem se i tabu blong yufala i wokem aedol blong mekem wosip long hem. Yufala i man blong hem, mo hem i no save letem we yufala i mekem wosip long narafala god bakegen."

25"Nating sipos yufala i stap long kantri ya gogo plante yia i pas, mo yufala i gat pikinini mo ol pikinini blong yufala oli gat pikinini bakegen, be i tabu blong yufala i wokem aedol. ! Hemia sin ya! Fasin olsem i no stret nating long fes blong hem. Fasin ya bambae i mekem hem i kros tumas long yufala.

26Mi mi talemaot stret long yufala, mo heven mo wol, tufala i witnes long tok ya blong mi tede. Sipos yufala i wokem aedol, bambae i no longtaem yufala i lus, yufala i no moa stap long kantri ya long narasaed Jodan Reva, we bambae yufala i holem i blong yufala. Hae God bambae i spolemgud yufala.

27 Bambae hem i ronemaot yufala i go wanwan, nao yufala i go miksap wetem ol man blong ol narafala kantri, mo bambae smol haf nomo blong yufala i stap laef.

28Mo long taem ya, bambae smol haf ya nomo blong yufala oli stap mekem wosip long ol aedol ya we ol man nomo oli wokem. Be ol aedol ya, ol man oli wokem long wud no ston nomo, nao oli no save lukluk, oli no save harem wan samting, oli no save kakae, mo oli no save harem smel blong wan samting.

29 Be Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i stap long ol narafala kantri olsem, nao yufala i stap lukaot hem, mo yufala i lukaot hem long olgeta tingting blong yufala, bambae yufala i save faenem hem.

30Sipos ol samting olsem i kam kasem yufala, mo yufala i stap long bigfala trabol, be long taem ya, bambae yufala i save tanem tingting blong yufala, yufala i save kambak long hem blong obei long hem bakegen.

31Hae God, hem i God we i gat sore long man. Hem i no save lego yumi, mo i no save spolem yumi, mo i no save fogetem promes ya we i mekem wetem ol bubu blong yumi bifo.

32-33Yufala i traem tingbaot. Bifo, hem i kamtru long mifala long faea, i toktok long mifala, mo long taem ya, mifala i no ded. Yufala i traem tingbaot ol samting we i hapen olbaot long wol, i stat long taem ya we hem i mekem fas man, i kam kasem taem we yufala i bon. ? I gat wan narafala samting we i bigfala olsem i kamtru finis samples? ? I gat sam narafala man we god blong olgeta i kamtru long olgeta long faea, i toktok long olgeta, be oli no ded long taem ya?

34! Yufala i luk! Neva i gat wan narafala god i girap, i go long wan kantri, i tekemaot sam man, i mekem olgeta oli kam man blong hem, be Hae God i go long Ijip, i tekemaot yumi long han blong olgeta, i mekem yumi kam man blong hem. Mifala we i stap long taem ya, mifala i luk ol samting ya stret long ae blong mifala. Paoa blong hem i bigwan tumas, mo hem i letem ol bigfala trabol i kamtru long ol enemi blong yumi, mo i mekem faet long olgeta. Hem i wokem ol merikel mo ol bigbigfala wok mo ol samting blong sapraes, mo i mekem ol samting we plante man oli fraet tumas from,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

35 blong soemaot long yumi se hem nomo i God mo i no moa gat narafala god bakegen i stap.

36Hem i stap long heven, be i toktok i kam long mifala, mo i mekem we mifala i harem voes blong hem, blong i save stretem yumi. Yumi stap long wol ya nomo, be hem i kamtru long mifala long bigfala faea ya we i soemaot we hem i tabu, mo i gat paoa, mo hem i toktok long mifala long faea ya.

37Nao from we hem i lavem tumas ol bubu blong yumi bifo, hem i jusumaot yumi blong yumi man blong hem. Mo long bigfala paoa blong hem, hem nomo i tekemaot yumi long Ijip,

38mo i stap holem promes blong hem blong givim kantri ya long yumi kam kasem tede. Mo nating we ol man blong kantri ya oli plante moa winim yufala, mo oli strong moa long yufala, be sipos yufala i go blong mekem faet long olgeta, hem bambae i stap ronemaot olgeta long fes blong yufala, blong givim kantri ya i go long yufala.

39! Hae God nomo i God! Hem i God blong heven mo blong wol, mo i no gat narafala god bakegen i stap. Tede, yufala i mas tingting gud long tok ya, mo yufala i no mas fogetem samtaem.

40Yufala i mas obei long olgeta loa ya blong hem we mi mi givim long yufala tede. Mo sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i save harem gud, mo ol pikinini blong yufala wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala oli save harem gud. Mo bambae yufala i save stap longtaem long kantri ya we Hae God bambae i givim long yufala. Kantri ya bambae i blong yufala olwe, we bambae yufala i no save finis long hem samtaem."

Ol taon blong haed we man i save go haed long hem

41 Nao Moses i jusumaot tri taon long saed ya blong Jodan Reva long is,

42we trifala i ples blong haed. Sipos wan man i kilim narafala man i ded, we hem i akseden nomo, i no tingbaot nating blong kilim man ya, mo man ya i no enemi blong hem, man olsem i save go haed long wan long trifala taon ya, nao angkel blong man ya we i ded bambae i no save kilim hem.

43Trifala taon ya, i gat Bejere, we i stap long bigfala levelples antap long hil long draeples, we i blong ol laen* blong Ruben,* mo Ramot, we i stap long distrik ya Gilead, we i blong ol laen blong Gad,* mo Golan, we i stap long distrik ya Basan, we i blong ol laen blong Manase.*

Ples we Moses i talemaot ol loa blong Hae God bakegen

44-49Nao taem ol laen* blong Isrel* oli aot long Ijip, oli wokbaot gogo oli kam stap long bigfala levelples long medel blong ol hil long saed blong Jodan Reva long is, klosap long taon ya Betpeoro. Ples ya i stap long graon ya we fastaem i blong King Sihon, wan king blong ol laen blong Amoro,* we hedkwota blong hem i stap long taon ya Hesbon, be taem Moses olgeta oli kam long ples ya, oli winim hem, oli holem ol graon blong hem, wetem ol graon blong King Og we i king blong distrik ya Basan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hemia tufala king blong ol laen ya blong Amoro we oli stap long saed ya blong Jodan Reva long is. Bigfala graon ya, mak blong hem long saot i stat long taon ya Aroere long saed blong Anon Reva, i ron i go kasem Ded* Si long wes, nao i folem Jodan Reva, i ron i go long not, gogo kasem hil ya Sirion, we narafala nem blong hem Hemon. Mo i tekem olgeta ples long saed ya blong Jodan Reva, gogo i kasem saed blong hil ya Pisga long is. Nao taem olgeta oli stap long ples ya, Moses i talemaot long olgeta bakegen, ol loa blong Hae God, wetem ol narafala tok we hem i talem se olgeta oli mas folem.

Dutronome 5

Ol Loa we Hae God i givim long Moses

(Eksodas 20.1-17)

1Nao Moses i singaot olgeta laen* blong Isrel* oli kam wanples, mo i talem long olgeta se, "! Olgeta! Yufala i lesin gud long ol loa ya we mi bambae mi talemaot long yufala naoia, wetem ol rul blong olgeta. Yufala i mas lanemgud olgeta loa ya, mo oltaem yufala i mas obei long olgeta.

2Hae God i God blong yumi, mo bifo, long taem ya we hem i mekem promes* wetem yumi long hil ya Sinae,

3hem i no mekem wetem ol papa blong yufala nomo. Hem i mekem wetem yumi evriwan ya we yumi stap tede.

4Long taem ya, mi wetem ol olfala blong yufala, mifala i stap antap long hil ya, mo Hae God i kamtru long faea, i toktok stret long fes blong mifala.

5Long taem ya, mi mi stap long medel blong ol olfala blong yufala mo Hae God, mo mi stap talemaot long olgeta ol tok we Hae God i stap talem, from we olgeta oli fraet tumas long faea ya, nao oli no save go antap long hil. "Nao long taem ya, Hae God i talem se,

6'Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Fastaem yufala i slef* nomo blong ol man Ijip, be mi mi tekemaot yufala finis, mi sevem yufala.

7" 'Bambae yufala i no mas mekem wosip long ol narafala god, yufala i mas mekem wosip long mi nomo.

8 " 'Bambae yufala i no mas mekem pija blong ol samting long heven, mo long wol, mo long solwota we wol ya i stanap long hem, blong yufala i mekem wosip long hem.

9 Bambae yufala i no mas bodaon long aedol olsem blong mekem wosip long hem, from we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i man blong mi, nao mi no save letem yufala i mekem wosip long narafala god bakegen. Fasin blong mi i olsem. Ol man we oli no laekem mi, oli stap agens long mi, mi mi stap panisim olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, mo ol smol bubu blong olgeta, go kasem ol seken smol bubu blong olgeta, mo ol namba tri smol bubu blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Be olgeta we oli stap lavem mi, mo oli stap obei long ol loa blong mi, mi mi stap
lavem olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, mo olgeta we bambae oli stap kamaot
biaen long olgeta, gogo kasem plante plante taosen yia.

11 " 'Bambae yufala i no mas yusum nem blong mi long fasin we yufala i no ona long
mi, from we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo bambae mi givim panis long
man we i yusum nem blong mi long fasin olsem.

12 " 'Oltaem bambae yufala i mas tinghevi long Sabat* Dei, blong holem i tabu, olsem
we mi mi talem finis long yufala bifo.

13 Evri wik, yufala i gat sikis dei blong mekem ol wok blong yufala,

14be namba seven dei i Sabat dei, i tabu, i blong mi, mo yufala i mas spel long hem.
Long dei ya, bambae yufala i no mas wok. Yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo
ol slef blong yufala, mo ol anamol blong yufala, mo ol strenja we oli stap long ples
blong yufala, bambae yufala evriwan i mas spel long dei ya. Ol slef blong yufala oli
mas spel olsem yufala nomo.

15Yufala i mas tingbaot taem ya bifo we yufala i stap wok slef* long Ijip, nao mi mi
sevem yufala long bigfala paoa blong mi. From samting ya nao, mi mi talem strong
long yufala se yufala i mas tinghevi long Sabat dei, blong holem i tabu.

16 " 'Oltaem bambae yufala i mas ona long papa mo mama blong yufala, olsem we mi
mi talem finis long yufala. Sipos yufala i folem fasin ya, bambae yufala i save stap
gud, mo yufala i save stap longtaem long kantri ya we mi bambae mi givim long
yufala.

17 " 'Bambae yufala i no mas kilim man i ded.

18 " 'Yufala man we i mared, bambae yufala i no mas go slip wetem narafala woman,
mo yufala woman we i mared, bambae yufala i no mas go slip wetem narafala man.

19 " 'Bambae yufala i no mas stil.

20 " 'Bambae yufala i no mas giaman blong mekem poen agens long narafala man.

21 " 'Bambae yufala i no mas letem tingting blong yufala i stap long woman blong
narafala man blong tekem i blong yufala. Bambae yufala i no mas letem we haos
blong narafala man, no graon blong narafala man, no slef blong narafala man, no
buluk no dongki blong narafala man, no ol narafala samting we narafala man i gat i
pulum tingting blong yufala olsem. ' "

22 Mo bakegen, Moses i talem se, "Hemia nao olgeta loa we Hae God i givim long
yumi, long taem ya we mifala i kam wanples long hil ya Sinae. Long taem ya, hem i
kamtru long faea, insaed long klaod we i tudak olgeta, nao i toktok bigwan i kam long
mifala. Hem i stanemap ol loa ya nomo blong yumi, i no gat narafala, mo biaen, hem i
raetemdaon olgeta long tu flat ston, mo i givim tufala ston ya long mi."

Ol laen blong Isrel oli fraet

(Eksodas 20.18-21)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Mo Moses i talem se, “Nao taem bigfala faea i kavremap hil ya, mo mifala i harem toktok we i kamaot long bigfala tudak, ol lida blong yumi mo ol bigman blong ol laen* blong yumi oli kam luk mi,

24oli talem se, ‘Hae God i God blong yumi, mo tede, hem i soemaot long yumi we hem i king we i hae we i hae, mo hem i gat olgeta paoa. Hem i stap long faea ya, i toktok i kam long yumi, mo yumi harem hem. Tede nomo, mifala i jes save we hem i save toktok long man, be man i no ded from.

25Be mifala i no wantem pas klosap long ded olsem bakegen. Bigfala faea ya, mifala i fraet se bambae i spolem mifala. Mifala i save se sipos mifala i harem hem i toktok long mifala bakegen, bambae mifala i ded yet ya.

26! Yu yu save finis! I no gat man samtaem we God i kamtru long hem long faea, i toktok long hem olsem we hem i toktok long yumi, nao biaen, man ya i laef i stap.

27I gud yu nomo yu gobak bakegen, yu lesin gud long olgeta samting we hem bambae i talem, mo biaen, bambae yu save kam talemaot ol samting ya long mifala. Bambae mifala i save lesin long ol toktok ya, mo bambae mifala i obei long hem. ’

28“Nao taem Hae God i harem ol samting ya, hem i talem long mi se, ‘Moses. Mi mi harem ol toktok ya we ol man ya oli talem, mo ol samting ya i tru nomo.

29Sipos olgeta oli holem tingting ya oltaem nomo, bambae i gud tumas. Mi mi wantem tumas blong oli ona long mi oltaem, mo blong oli obei long olgeta tok blong mi, mo sipos oli mekem olsem, evri samting long laef blong olgeta, mo long laef blong ol pikinini blong olgeta, mo long laef blong olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta, bambae i ron gud.

30Naoia, yu go talem long olgeta blong oli gobak long ol haos tapolen blong olgeta,

31yu nomo bambae yu stap long ples ya wetem mi. Nao bambae mi givim olgeta loa blong mi wetem olgeta tok blong mi long yu, mo biaen, yu yu save go tijim ol man ya long hem. Nao taem oli stap long kantri ya we mi bambae mi givim long olgeta, bambae oli save obei long ol loa ya. ’ ”

32Mo bakegen, Moses i talem se, “! Olgeta! Hae God i God blong yumi mo yufala i mas lukaot gud blong mekem evri samting we hem i talem long yumi. Yufala i no mas lego ol loa ya blong hem,

33yufala i mas obei long olgeta evriwan. Mo sipos yufala i mekem olsem, evri samting long laef blong yufala bambae i save ron gud, mo bambae yufala i save stap longtaem long kantri ya we bambae yufala i go holem i no longtaem.”

Dutronome 6

Loa ya we i hae moa, i winim ol narafala loa

1Nao Moses i gohed bakegen, i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo hemia nao olgeta loa ya we hem i givim long mi, blong mi tijim yufala long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sipos yufala i stap long kantri ya we bambae i no longtaem yufala i holem i blong yufala, bambae yufala i mas obei long olgeta.

2Oltaem long laef blong yufala, yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae yufala evriwan i mas ona long Hae God, mo yufala i mas obei long olgeta loa blong hem we mi bambae mi givim long yufala tede. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i save stap longtaem long kantri ya.

3Hae God i God blong ol bubu blong yumi bifo, mo yufala i mas lesin gud long ol loa ya, mo yufala i mas obei long olgeta. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i save stap gud, yufala i save kam plante, mo gudfala kantri ya we bambae i blong yufala, hem i save kam strong, mo bambae yufala i save stap olwe long hem, stret olsem we hem i promes.*

4 ! Ol laen* blong Isrel*! ! Yufala i lesin gud! Hae God i God blong yumi, mo hem wan nomo i God.

5 Mo yufala i mas lavem hem long olgeta tingting blong yufala, mo long olgeta laef blong yufala, mo long olgeta paoa blong yufala.

6 Yufala i no mas fogetem ol tok ya we mi mi stap givim long yufala tede.

7Oltaem, yufala i mas tijim ol pikinini blong yufala long hem. Sipos yufala i stap long haos, no yufala i stap wokbaot, no yufala i go blong slip, no yufala i girap bakegen, be yufala i mas tokbaot ol samting ya. 8Yufala i mas fasem ol tok ya long han blong yufala, mo long fored blong yufala, blong yufala i save tingbaot olgeta oltaem.

9Mo yufala i mas raetem olgeta long tufala pos blong doa blong ol haos blong yufala, mo long ol get blong yufala.”

Moses i tok long ol laen blong Isrel blong oli no gowe long God

10 Nao Moses i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo kantri ya we hem bambae i givim long yufala, i gat ol gudgudfala taon oli stap long hem we yufala i no bin wokem, olsem we hem i promes* finis long Ebraham, mo Aesak, mo Jekob,* trifala bubu ya blong yumi bifo.

11Bambae yufala i gat ol haos blong yufala we oli fulap long ol gudgudfala samting we yufala i no bin putum, mo ol wel blong wota, we yufala i no bin digim, mo ol plantesen blong grep* mo ol plantesen blong olif we yufala i no bin planem. Long taem ya we hem bambae i tekem yufala i go stap long kantri ya, bambae yufala i no save sot long kakae, fulap kakae bambae i stap,

12-13 mo yufala i mas lukaot gud blong yufala i no fogetem hem. Hem i God blong yumi, mo hem i tekemaot yumi long Ijip, long ples ya we ol olfala blong yumi oli stap wok slef* long hem. Oltaem bambae yufala i mas tinghevi long hem, yufala i mas ona gud long hem, mo yufala i mas mekem wosip long hem nomo. Mo sipos yufala i mekem promes blong mekem wan samting, bambae yufala i mas mekem long nem blong hem nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Bambae yufala i no mas go mekem wosip long ol narafala god blong ol man we
bambae oli stap raonabaot long yufala.

15Sipos yufala i mekem wosip long ol god ya, Hae God bambae i kros tumas long
yufala, we kros blong hem bambae i kasem yufala olsem faea, nao bambae i
spolemgud yufala. Yufala i man blong hem, mo hem i stap oltaem wetem yufala, nao
hem i no save letem we yufala i girap, yufala i go mekem wosip long narafala god
bakegen.

16 "Bifo ya, taem we yumi stap long Masaha, ol olfala blong yufala oli wantem luk
paoa blong hem, be bambae yufala i no mas mekem olsem bakegen.

17Oltaem nomo, yufala i mas lukaot gud blong obei long ol loa ya we hem i givim
long yumi.

18Bambae yufala i mas mekem olgeta fasin we hem i talem se i gud mo i stret, nao
bambae yufala i save harem gud, mo yufala i save go holem kantri ya we hem i
promes finis long ol bubu blong yumi bifo, se bambae i blong yufala.

19Mo bambae yufala i save ronemaot ol man blong kantri ya tu, olsem we hem i
promes finis.

20"Mo samtaem, sipos ol pikinini blong yufala oli askem long yufala se, 'Hae God i
God blong yumi, be from wanem hem i talem strong long yumi, se yumi mas obei
long ol loa ya? ',

21bambae yufala i save talem long olgeta se, 'Bifo, ol olfala blong yumi oli stap wok
slef long king blong Ijip, be hem i kam sevem olgeta long bigfala paoa blong hem.

22Long taem ya, hem i mekem plante strong samting long ol man Ijip, wetem king
blong olgeta mo ol haeman blong hem. Hem i mekem ol bigbigfala merikel mo ol
samting blong sapraes we oli mekem ol man oli fraet tumas, mo ol olfala blong yumi
oli luk ol samting ya, stret long ae blong olgeta.

23Hem i tekemaot yumi long Ijip, i mekem yumi fri, nao i tekem yumi i kam long ples
ya, mo i givim kantri ya long yumi, stret olsem we hem i promes long ol bubu blong
yumi bifo, se bambae i mekem.

24Nao hem i talem strong long mifala, se yumi mas obei long olgeta loa ya blong hem,
mo yumi mas tinghevi long hem, yumi mas onagud long hem. Mo sipos yumi stap
mekem olsem, hem bambae i lukaot gud long kantri ya blong yumi, i mekem we
oltaem bambae i gat ol gudgudfala samting long hem, olsem we i gat naoia.

25Mo sipos yumi mekem tingting blong yumi i strong blong obei long olgeta samting
ya we hem i talem, hemia i min se yumi stap mekem i stret long fes blong hem. ' "

Dutronome 7

Fasin blong Hae God blong jusumaot ol man blong hem

(Eksodas 34.11-16)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Nao Moses i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo taem hem i tekem yufala i go long kantri ya we bambae yufala i holem i blong yufala, hem bambae i ronemaot ol man blong ol narafala laen* oli gowe long kantri ya. Long taem ya, bambae hem i ronemaot ol man blong seven laen, we olgeta oli plante we plante, mo oli strong moa winim yufala. Olgeta ya, i gat ol laen blong Het, mo ol laen blong Gigas, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Kenan,* mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus.

2Nao taem hem i putum olgeta ya long han blong yufala, mo yufala i winim olgeta, bambae yufala i mas kilim olgeta evriwan i ded. Bambae yufala i no mas mekem promes blong stap gud wetem olgeta, mo yufala i no mas sore long olgeta.

3Bambae yufala i no mas letem ol boe blong yufala oli go mared long ol gel blong olgeta, mo ol boe blong olgeta oli kam mared long ol gel blong yufala.

4Sipos yufala i mekem olsem, bambae olgeta oli tanem tingting blong ol pikinini ya blong yufala i gowe long Hae God, nao bambae oli go mekem wosip long ol narafala god. Mo sipos oli mekem olsem, Hae God bambae i kros tumas long yufala, mo hem bambae i spolem yufala wantaem nomo.

5 Nao from samting ya, bambae yufala i mas brekemdaon ol olta blong olgeta, mo yufala i mas brebrekem ol longlongfala ston ya blong olgeta we oli stanemap blong mekem wosip long olgeta, mo yufala i mas katemdaon ol pija blong woman god ya Asera,* we i god blong olgeta, mo yufala i mas bonem ol aedol blong olgeta.

6 Yufala i mas mekem ol samting ya, from we Hae God i God blong yumi, mo yumi tabu, yumi man blong hem. Hem i jusumaot yumi finis long olgeta man blong wol ya, blong mekem we yumi kam prapa man blong hem, we yumi spesel long fes blong hem.

7“Nao taem we Hae God i jusumaot yumi, hem i no mekem from we yumi plante moa, i winim ol narafala laen long wol ya, nao hem i lavem yumi from. Long taem ya, laen blong yumi i smol tumas, i winim ol narafala laen long wol.

8Be hem i lavem yumi, mo hem i wantem mekem promes* ya blong hem i kamtru, we hem i bin mekem wetem ol bubu ya blong yumi bifo. Nao from samting ya, hem i sevem yumi long bigfala paoa blong hem, i tekemaot yumi long han blong king blong Ijip ya we yumi stap wok slef* long hem, i mekem yumi fri.

9 Yufala i mas save we Hae God ya, hem nomo i God, mo tingting blong hem i stap strong oltaem blong givhan long yumi. Fasin blong hem long ol man we oli lavem hem, mo oli stap obei long ol tok blong hem, hem i stap holem promes blong hem oltaem, mo i stap lavem olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, gogo kasem plante taosen yia.

10Be long ol man we oli no laekem hem, oli agens long hem, hem i stap givimbak fasin we i stret blong olgeta oli kasem, mo i no save tektaem blong givim panis long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11From samting ya, yufala i mas obei long olgeta tok ya blong hem we mi tijim yufala long hem, mo yufala i mas obei long olgeta loa ya we mi stap givim long yufala tede.”

Hae God bambae i blesem olgeta we oli obei long hem

(Dutronome 28.1-14)

12 Mo Moses i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i stap lesin long ol tok ya we hem i givim, mo yufala i stap obei long hem oltaem, hem bambae i holemstrong promes* blong hem, mo bambae i soemaot we oltaem hem i stap lavem yufala tumas, olsem we hem i bin promes long ol bubu blong yumi bifo, se bambae i mekem.

13Hem bambae i lavem yufala, mo bambae i blesem yufala, nao bambae yufala i kam plante we plante. Bambae hem i mekem we yufala i gat plante pikinini, mo bambae hem i blesem ol garen blong yufala, nao bambae yufala i gat fulap kakae, wetem waen mo oel blong kuk, mo bambae hem i blesem ol buluk mo ol sipsip blong yufala, blong oli bonem plante pikinini. Taem yufala i go stap long kantri ya we hem i promes finis long ol bubu blong yufala bifo, se bambae i givim long yufala, hem bambae i blesemgud yufala.

14Olbaot long wol ya, i no gat wan narafala laen* nating we Hae God i blesemgud olgeta olsem we hem bambae i blesemgud yufala. Bambae i no gat wan long yufala, man no woman, we i no save gat pikinini, mo bambae i no gat wan anamol blong yufala tu we i no save gat pikinini.

15Hem bambae i blokemgud yufala blong bambae i no gat wan sik nating i kasem yufala. Bambae hem i no save letem wan long ol rabis sik ya blong Ijip we yufala i luk finis i kam kasem yufala bakegen. Bambae hem i mekem we ol man blong kantri ya nomo oli kasem ol sik ya.

16Ol narafala laen ya we hem bambae i putum olgeta long han blong yufala, bambae yufala i mas kilim olgeta evriwan i ded, mo yufala i no mas gat sore long olgeta. Mo yufala i no mas mekem wosip long ol god blong olgeta, from we fasin ya i wan trap blong yufala, we i blong ded nomo.

17“Bambae yufala i no mas tingting se, ‘! Olgeta ya oli plante tumas ya! ! Bambae mifala i no naf blong ronemaot olgeta! ’

18Bambae yufala i no mas fraet long olgeta. Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas tingbaot ol samting ya we hem i mekem long king blong Ijip bifo, wetem olgeta man blong hem.

19Ol bigbigfala trabol ya we i nogud we i nogud, we hem i tekem i kam long olgeta, mifala i luk long ae blong mifala stret. Mo mifala i luk ol merikel ya tu, wetem ol samting blong sapraes, mo bigfala paoa ya blong hem, we hem i yusum blong mekem yumi fri. Bambae hem i spolem olgeta man ya we yufala i stap fraet long olgeta, long sem fasin ya nomo we hem i spolem ol man Ijip.

20Olgeta we bambae oli ronwe long yufala, oli stap haed, hem bambae i mekem olgeta oli lusum hed, oli ron wanwan, gogo oli ded evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21“Nao from samting ya, i nogud yufala i fraet long olgeta. Hae God i God blong yumi, mo hem i strong we i strong. Hem bambae i stap wetem yufala, mo i stret nomo blong ol narafala man oli fraet long hem.

22Taem yufala i stap go klosap long olgeta, hem bambae i stap ronemaot olgeta smosmol, gogo i finisim olgeta evriwan. Bambae yufala i no save ronemaot olgeta wantaem, from we sipos yufala i mekem olsem, ol wael anamol we oli stap long ples blong olgeta bambae oli kam plante, nao oli kilim yufala.

23Hae God bambae i putum ol man blong kantri ya long han blong yufala, mo bambae i mekem olgeta oli lusum hed, gogo yufala i kilim olgeta evriwan oli ded.

24Mo bambae hem i putum ol king blong olgeta long han blong yufala, mo bambae yufala i mas kilim olgeta i ded, blong ol man bambae oli no moa save tingbaot olgeta bakegen. Bambae yufala i save kilim olgeta man i ded, we bambae i no gat man i save blokem yufala.

25Mo bambae yufala i mas bonem olgeta aedol blong olgeta. Ol silva mo gol we i stap long olgeta, yufala i no mas tingting blong holem i blong yufala, yufala i mas bonem. Long fes blong Hae God, ol samting ya oli nogud we i nogud, mo sipos yufala i holem, bambae oli save kam olsem trap blong holem yufala.

26Bambae yufala i no mas tekem ol aedol olsem i kam long ol haos blong yufala. Sipos yufala i mekem olsem, trabol ya we Hae God i putum long olgeta bambae i kasem yufala tu. Yufala i mas luk olgeta olsem rabis nomo, from we Hae God i talem finis, se ol aedol oli no save stap, oli blong lus nomo.”

Dutronome 8

Gudfala kantri ya we ol laen blong Isrel bambae oli holem i blong olgeta

1Nao Moses i talem se, “Olgeta. Olgeta loa ya we mi mi stap givim long yufala naoia, bambae yufala i mas obei long olgeta oltaem, nao bambae yufala i save laef, yufala i save kam plante, mo yufala i save holem kantri ya we Hae God i bin promes* long ol bubu blong yumi bifo, se bambae i givim long yumi.

2Hae God i God blong yumi, mo oltaem yufala i mas tingbaot taem ya bifo we hem i stap lidim yumi foti yia long longfala rod ya we yumi kamtru long draeples. Hem i mekem yumi kasem hadtaem blong traem yumi, mo blong faenemaot tingting blong yumi, se yumi save obei long ol tok blong hem no nogat.

3 Hem i mekem we yumi gat hadtaem blong kasem kakae, mo hem i givim kakae ya mana* long yumi blong yumi kakae. Be kakae ya, yumi ya wetem ol bubu blong yumi bifo, neva yumi luk. Hem i mekem olsem blong tijim yumi we kakae nomo i no save mekem man i laef. Evri tok we hem i talem, hemia nao i save mekem man i laef.

4Long ol foti yia ya we yumi stap wokbaot, ol klos blong yumi oli no brobrok, mo leg blong yumi i no soa.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5I gud yufala i save we hem i save stretem yufala, mo hem i save givim panis long yufala, stret olsem wan papa we i stap tijim ol pikinini blong hem.

6Nao from samting ya, yufala i mas mekem ol samting ya we hem i talem finis long yufala, yufala i mas folemgud ol loa blong hem, mo oltaem yufala i mas tinghevi long hem.

7Hae God i God blong yumi, mo hem nao bambae i tekem yufala i go long gudfala kantri ya we i gat ol reva mo springwota long hem, mo i gat ol springwota i stap ron insaed long graon, we oli stap kamkamaot bigwan long ol krik long medel blong ol hil.

8Long kantri ya, i gat ol gudfala graon blong planem wit,* mo bale,* mo grep,* mo figtri,* mo grenadin,* mo olif, mo i gat plante sugabag tu i stap long hem.

9Mo taem yufala i stap long ples ya, bambae yufala i no save sot long kakae, mo bambae yufala i no save trabol long ol narafala samting tu. I gat ol ston i stap long graon we yufala i save wokem aean long hem, mo bambae yufala i save digim graon long ol hil blong tekem bras long hem.

10Olgeta kakae we yufala i wantem, bambae yufala i save kasem, nao taem yufala i stap long ples ya, oltaem bambae yufala i stap talem tangkiu long Hae God from gudfala kantri ya we hem i givim long yufala."

Olgeta oli no mas fogetem Hae God

11 Nao Moses i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo oltaem, bambae yufala i mas lukaot gud blong yufala i no fogetem hem. Yufala i mas obei long olgeta loa ya blong hem, we mi mi stap givim long yufala tede.

12Nao taem yufala i stap kasem plante kakae olsem we yufala i wantem, mo yufala i wokem ol gudgudfala haos blong yufala blong stap long hem,

13mo yufala i gat plante gol mo silva blong yufala, mo ol buluk mo sipsip blong yufala wetem olgeta narafala samting blong yufala oli kam plante,

14be bambae yufala i no mas flas from. Bambae yufala i no mas fogetem Hae God. Hem i God blong yumi, mo hem i sevem yumi. Hem i tekemaot yumi finis long Ijip, long ples we yumi stap wok slef* long hem bifo.

15Oltaem hem i stap lidim yumi, nao yumi pastru long bigfala draeples ya we i nogud olgeta. Long ples ya, i gat ol snek mo skopion, we taem oli kakae man, man i ded from. Mo taem yumi stap long draeples ya we i no gat wota nating long hem, be hem i mekem wota i kamaot long wan bigfala ston, i ron i kam blong yumi dring.

16Mo taem yumi stap long draeples ya, hem i givim kakae ya mana* long yumi blong yumi kakae. Be bifo, mifala ya, neva mifala i kakae. Hem i mekem we yumi gat hadtaem, from we i wantem traem yumi, blong biaen, sipos yumi stanap strong, bambae hem i save blesem yumi long plante gudgudfala samting.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao from samting ya, yufala i no mas tingting samtaem, se yufala nao i strong, yufala i gat paoa, nao yufala nomo i mekem yufala i kam rijman.

18Hae God i God blong yumi, mo bambae yufala i no mas foget we hem nomo i stap givim paoa long yumi, mo hem nao i stap mekem yumi kam rijman. Hem i stap mekem olsem from we i stap holemstrong yet promes* ya we hem i mekem wetem ol bubu blong yumi bifo.

19Mi mi talem stret long yufala naoia. Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i no moa tingbaot hem, nao yufala i girap, yufala i go mekem wosip long ol narafala god mo yufala i stap mekem ol samting we ol narafala god ya oli wantem, hem bambae i kilim yufala evriwan i ded.

20Taem yufala i stap go insaed long kantri ya, Hae God bambae i stap kilim ol man blong kantri ya evriwan i ded. Be sipos yufala i no obei long hem, hem bambae i kilim yufala evriwan tu i ded long sem fasin."

Dutronome 9

Ol laen blong Isrel oli no obei long Hae God

1Nao Moses i talem se, "! Olgeta! ! Yufala i lesin gud! Bambae i no longtaem, yufala i gokros long Jodan Reva blong holem kantri ya narasaed. Ol man blong hem oli plante moa winim yufala, mo oli strong moa winim yufala. Ol taon blong olgeta oli bigbigwan, mo ol stonwol we oli goraon long olgeta oli hae we i hae,

2mo ol man blong ol taon ya oli longlongfala, mo oli strong tumas. Olgeta oli dabolbun. Yufala i save olgeta lelebet, mo yufala i harem tok ya finis, se i no gat man i save winim olgeta.

3Be naoia yufala i mas save. Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i go fastaem long yufala, mo hem bambae i wok olsem wan bigfala faea we i stap kakae evri samting. Taem we yufala i stap go insaed long kantri ya, hem bambae i go fastaem long yufala, mo bambae i stap winim ol man ya, nao bambae yufala i save ronemaot olgeta, mo kwiktaem nomo, bambae yufala i save spolemgud olgeta, stret olsem we hem i promes finis.

4"Nao taem we hem i ronemaot olgeta finis long fes blong yufala, bambae yufala i no mas tingting se, 'Hae God i tekem yumi i kam long ples ya, i givim kantri ya long yumi, from we yumi ol stret man. ' ! Nogat! ! I no olsem nating! Hem bambae i ronemaot olgeta long fes blong yufala, from we oli stap mekem sin, fasin blong olgeta i nogud olgeta.

5Yes, i tru we hem bambae i letem yufala i tekem kantri ya i blong yufala, be i no from we yufala i stret man, mo yufala i stap mekem ol stret fasin. ! Nogat! Hem bambae i ronemaot olgeta oli gowe long kantri ya, from we oli stap mekem sin, fasin blong olgeta i nogud olgeta, mo from we hem i wantem holemtaet promes* ya blong hem we i bin mekem wetem Ebraham mo Aesak mo Jekob,* trifala bubu ya blong yumi bifo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Yufala i mas savegud we Hae God bambae i givim gudfala kantri ya i go long yufala, be i no from we yufala i stret man. ! Yumi ol stronghed ya!

7“Oltaem yufala i mas tingbaot ol samting ya we ol olfala blong yufala oli mekem finis. I nogud yufala i fogetem taem ya we yumi stap long draeples, nao ol olfala ya oli mekem Hae God i kros tumas long yumi. Oltaem oli stap faet agens long hem, i stat long taem ya we yumi aot long Ijip, kam kasem taem we yumi kamtru long ples ya.

8Taem we yumi stap long botom blong hil ya Sinae, ol olfala ya oli mekem hem i kros we i kros, we klosap hem i kilim yumi from.

9 Long taem ya, mi mi go antap long hil ya blong tekem tufala ston ya we hem i raetem ol tok blong promes ya long tufala, we hem i mekem finis wetem yumi. Nao mi stap long ples ya foti dei mo foti naet, mo long taem ya, mi no kakae wan samting, mo mi no dring wan samting tu.

10-11Long taem ya, mi wetem ol lida blong yumi, mifala i bin kam wanples antap long hil ya, nao Hae God i bin kamtru long faea, i toktok long mifala. Mo biaen, hem i tekem tu flat ston, mo long han blong hem nomo, hem i raetemdaon ol tok ya we hem i talem long mifala. Nao taem ol foti dei mo foti naet ya i finis, hem i tekem tufala ston ya we ol tok blong promes ya i stap finis long tufala, mo i givim tufala long mi.

12“Nao hem i talem long mi se, ‘Moses. Yu godaon bakegen kwiktaem, from we ol man ya blong yu we yu tekemaot olgeta long Ijip, naoia oli tanem baksaed long mi, oli stap mekem sin. Oli lego fasin ya finis we mi mi talem long olgeta blong ol folem. Olgeta oli girap, oli wokem pija blong narafala god long gol, mo oli stap mekem wosip long hem. ’

13“Mo bakegen, hem i talem long mi se, ‘Mi mi save we ol man ya oli mekem stronghed tumas.

14I nogud yu traem blokem mi, from we mi mi mekem plan finis blong kilim olgeta, blong bambae i no gat man i save tingbaot olgeta bakegen. Nao bambae mi mi mekem yu yu kam stamba blong wan narafala laen* we ol man blong hem oli plante moa, mo oli strong moa winim olgeta. ’

15“Nao from samting ya, mi aot, mi kamdaon bakegen. Mi stap karem tufala ston ya we hem i raetem ol tok blong promes ya i stap long tufala, mo long taem ya, bigfala faea i stap laet yet antap long hil ya.

16Mo taem mi kamtru long yufala, mi luk we ol olfala ya oli no moa obei long Hae God. Nating we hem i God blong yumi, be oli mekem sin agens long hem. Olgeta oli girap, oli wokem wan aedol long gol we i pija blong wan smol bul, blong mekem wosip long hem.

17Nao from samting ya, mi tekem tufala ston ya, mi sakemdaon tufala stret long fes blong olgeta, mo tufala i brobrok.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Nao mi foldaon long fes blong Hae God bakegen, mi prea. Mi ledaon we fes blong mi i godaon long graon, mo mi stap olsem gogo kasem foti dei mo foti naet, we mi no kakae mo mi no dring wan samting nating. Mi mi mekem olsem from we ol olfala ya oli mekem sin agens long Hae God, nao oli mekem hem i kros tumas long yumi from.

19 Mi mi fraet, from we Hae God i kros we i kros, i rere finis blong kilim yumi, be hem i harem prea blong mi bakegen.

20Mo Eron tu, long taem ya, Hae God i kros tumas long hem, i rere blong kilim hem i ded, be mi mi prea from hem, nao hem i no kilim hem.

21Nao mi tekem rabis samting ya we i nogud we i nogud, we olgeta ya oli wokem, mi sakem i go long faea. Nao mi brebrekem long ol smosmol pis, mo mi smasem i kam asis, nao mi sakem asis blong hem long wota ya we i aot long hil ya i ron i kamdaon.

22 “Mo long tri narafala taem bakegen, ol olfala ya oli mekem we Hae God i kros tumas long yumi. Hemia long taem ya we yumi stap long Tabera, mo long Masaha, mo long Kibrot Hatahava.

23Mo long taem ya we yumi stap long Kadesbanea, Hae God i talem long yumi, se yumi mas go holem kantri ya we hem i talem finis se i blong yumi. Be ol olfala ya oli girap, oli agensem hem. Olgeta oli no trastem hem, mo oli no obei long ol tok blong hem tu.

24I stat bifo finis, taem we mi mi jes savegud olgeta fastaem, i kam kasem naoia, be oltaem olgeta i stap faet agens long Hae God.

25“Nao from ol samting ya, mi mi go foldaon long fes blong Hae God, mi prea strong long hem long ol foti dei mo foti naet ya, from we mi savegud we hem i talem finis, se bambae i kilim yufala.

26Long taem ya, mi mi prea long hem se, ‘Hae God, yu yu Masta* blong mi. Mifala ya, mifala i man blong yu nomo. Yu yu sevem mifala finis, long bigfala paoa blong yu. Yu yu tekemaot mifala long Ijip, mo yu mekem mifala i fri. Plis yu no kilim olgeta i ded.

27Plis yu no lukluk long fasin blong olgeta ya, we oli stap mekem stronghed, mo oli stap mekem sin, yu tingbaot trifala man ya Ebraham, mo Aesak mo Jekob, we trifala i man blong wok blong yu.

28Sipos yu yu spolem olgeta ya, bambae ol man Ijip oli save talem se yu yu no naf blong tekem ol man blong yu i gotru long kantri ya we yu promes finis blong givim long olgeta. Bambae oli save talem se yu jes tekem olgeta i kam long draeples ya blong kilim olgeta nomo, from we yu no laekem olgeta, yu agens long olgeta.

29Yu yu save, mifala ya, yu yu jusumaot mifala blong mifala i man blong yu, mo long bigfala paoa blong yu, yu yu tekem mifala i aot long Ijip, mifala i kam. ’ ”

Dutronome 10

Seken taem we Hae God i givim Tenkomanmen long Moses long hil ya Sinae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Eksodas 34.1-10)

1Nao Moses i gohed bakegen, i talem se, “Nao long taem ya, Hae God i talem long mi
se, ‘Moses. I gud yu tekem tu ston bakegen, yu katem tufala i flat, stret olsem tufala
ya fastaem. Mo yu wokem wan bokis long wud blong putum tufala i stap long hem.
Mo taem yu katem tufala finis, yu karem tufala i kam antap long hil ya,

2nao bambae mi mi raetem ol tok ya bakegen long tufala, we i stap long tufala ston ya
we yu brekem finis. Nao biaen, bambae yu go putumgud tufala long bokis ya. ’

3“Nao mi wokem wan bokis long wud ya kasis,* mo mi katem tu ston olsem tufala ya
fastaem, mi karem tufala i go antap long hil ya.

4Nao Hae God i tekem tufala ston ya, i raetem Tenkomanmen ya bakegen long tufala,
mo i givim tufala long mi. Mo ol tok blong hem i sem mak nomo long olgeta we hem
i givim fastaem, long taem ya we yumi kam wanples antap long hil ya, nao hem i
kamtru long faea, i toktok long yumi.

5Nao mi kamdaon bakegen, mo mi putum tufala ston ya long bokis ya we mi wokem,
olsem we hem i talem. Mo tufala i stap yet long bokis ya kam kasem tede.”

6 (Biaen long ol samting ya, ol laen* blong Isrel* oli aot long ples ya we i gat ol wel
blong ol man Jahakan i stap long hem, nao oli go long ples ya Mosera. Mo taem oli
stap long ples ya, Hae Pris* Eron i ded, mo oli berem hem. Nao pikinini blong hem
Eleasara i tekem ples blong hem, i kam hae pris.

7Nao oli aot long ples ya bakegen, oli go stap long Gudgoda, mo biaen, oli go stap
long Jotbata, ples ya we i gat plante wota long hem.

8 Mo long taem ya, Hae God i jusumaot ol laen blong Livae* blong oli stap lukaot
long Bokis ya we i Saen blong Promes* blong hem, mo blong stanap long fes blong
hem blong mekem ol wok blong hem, mo blong blesem ol man long nem blong hem.
Long taem ya, ol Livaet* oli kam man blong givhan long pris, mo oli stap holem ol
wok ya kam kasem tede.

9From samting ya, olgeta ya oli no kasem sam graon, olsem we ol narafala laen blong
Isrel oli kasem. Hae God i God blong olgeta laen blong Isrel, be hem i talem long
olgeta ya se, “Long yufala, mi bambae mi olsem graon blong yufala.”)

10 Nao Moses i talem se, “Long taem ya, mi mi stap long hil ya bakegen foti dei mo
foti naet, olsem we mi mekem fastaem. Mo bakegen, Hae God i harem prea blong mi,
nao from samting ya, hem i no kilim yumi.

11Nao hem i talem long mi se, ‘Yu girap, yu lidim ol man ya, blong yufala i wokbaot
gogo yufala i go holem kantri ya, olsem we mi mi promes* finis long ol bubu blong
yufala bifo, se bambae mi givim long yufala. ’ ”

Ol samting we Hae God i wantem blong olgeta oli mas mekem

12Nao Moses i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo ol samting we hem i
wantem blong yumi mekem i olsem. Yumi mas tinghevi long hem, mo yumi mas ona

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long hem, mo yumi mas folem ol fasin blong hem, mo yumi mas lavem hem, mo yumi mas mekem ol samting we hem i talem long yumi, long olgeta tingting blong yumi, mo long olgeta laef blong yumi,

13mo yumi mas obei long olgeta loa blong hem. Mi mi stap talemaot ol tok ya long yufala tede blong i save givhan long yufala long samting ya.

14Heven ya we i antap we i antap wetem ol gudgudfala samting blong hem, mo wol ya wetem olgeta samting we i stap long hem oli blong Hae God nomo.

15Be from we hem i lavem trifala bubu ya blong yumi tumas, hem i livim ol man blong ol narafala laen,* nao i jusumaot yumi ya we yumi kamaot biaen long trifala ya, blong yumi man blong hem. Mo yumi man blong hem yet, kam kasem tede.

16Nao from samting ya, yufala i mas lego fasin ya we yufala i stap stronghed tumas, nao yufala i mas obei long hem nomo.

17 Hae God ya, hem i hae moa, i winim ol narafala god, mo hem i gat paoa moa, i winim ol narafala god no wanem we i gat paoa. Hem i hae we i hae, hem i gat paoa blong winim ol enemi blong hem, mo i stret blong ol narafala man oli fraet long hem. Taem we hem i jajem man, hem i no save wok wan saed, mo hem i no save mekem olsem man we i kasem mane long man nogud blong haedem ol rong blong hem.

18Hem i stap givhan gud long ol wido mo long ol pikinini we papa blong olgeta i ded, blong ol man oli no ravem olgeta, mo hem i stap soemaot we hem i lavem ol strenja we oli stap wetem yumi, mo hem i stap givim kakae mo klos long olgeta.

19Nao from samting ya, yumi tu, yumi mas soemaot we yumi lavem ol strenja ya, from we bifo, yumi tu i strenja long Ijip.

20Oltaem yumi mas tinghevi long hem, mo yumi mas onagud long hem, mo yumi mas mekem ol samting we hem i talem. Yumi mas mekem we tingting blong yumi i stap strong long hem nomo, mo ol promes we bambae yumi mekem, bambae yumi mas mekem long nem blong hem nomo.

21Oltaem yumi mas presem hem, from we hem nomo i God blong yumi, mo yumi luk long ae blong yumi nomo ol bigbigfala samting ya blong sapraes we hem i mekem blong sevem yumi.

22 Bifo, taem ol bubu blong yumi oli go stap long Ijip fastaem, olgeta oli no plante, olgeta seventi nomo. Be naoia, Hae God i mekem we yumi kam plante we plante olsem ol sta long skae."

Dutronome 11

Hae God i hae we i hae

1Nao Moses i talem se, "Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo yumi mas lavem hem, mo yumi mas obei long olgeta loa blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Naoia, yufala i mas tingbaot ol samting ya we hem i tijim yumi long hem, long olgeta samting ya we hem i stap mekem blong stretem yumi. Ol pikinini blong yumi oli no kasem samting ya, yumi ya nao, yumi kasem. Yumi luk finis we Hae God i hae we i hae, mo we paoa blong hem i strong we i strong. Yumi luk we hem i gat paoa blong winim ol enemi blong hem,

3 mo yumi luk tu ol merikel we hem i mekem, mo ol bigbigfala samting we hem i mekem long king blong Ijip, wetem ol samting we i mekem olbaot long kantri ya blong hem.

4 Bifo, long taem ya we ol soldia blong king ya oli stap ronem yumi, yumi luk we hem i brumumaot olgeta ya, wetem ol hos mo ol kat blong faet blong olgeta, we i mekem olgeta oli draon long Red Si.

5Yumi savegud ol samting ya we hem i stap mekem blong givhan long yumi long draeples, gogo yumi kamtru long ples ya,

6 mo yumi stap tingbaot yet ol samting ya we hem i mekem long tufala ya long laen* blong Ruben,* Datan wetem brata blong hem Abiram we papa blong tufala Eliab. Yumi evriwan i luk we taem graon i open, tufala ya wetem olgeta famle blong tufala, mo ol haos tapolen blong olgeta, mo olgeta man blong wok blong tufala mo olgeta anamol blong olgeta oli foldaon evriwan i go insaed long hol ya.

7Olgeta bigbigfala samting ya we Hae God i mekem, yumi ya wetem ol olfala blong yumi, yumi nao i luk, stret long ae blong yumi."

Ol gudgudfala samting we oli stap long kantri ya Kenan

8Nao Moses i gohed, i talem se, "Sipos yufala i obei long olgeta loa ya we mi mi stap givim long yufala tede, bambae yufala i gat paoa blong holem kantri ya we bambae i no longtaem, yufala i gokros long reva ya blong holem.

9Graon long kantri ya i gudfala tumas, mo ol kakae i save gru gud long hem. Hae God i promes* bifo finis blong givim long ol bubu blong yumi, mo long olgeta we oli kamaot biaen long olgeta, mo promes ya i kasem yumi. Mo sipos yufala i stap obei long olgeta loa ya, bambae yufala i save stap longtaem long hem.

10Kantri ya we yufala i stap go from, graon blong hem i no olsem graon ya long Ijip we yumi go stap long hem bifo. Bifo, yumi stap planem garen, mo oltaem, yumi stap hadwok tumas blong pulum wota i kam blong wasem ol garen ya.

11Be kantri ya we yufala i go from naoia, hem i gat ol hil blong hem, mo i gat ol bigfala levelples long medel blong ol hil ya, mo oltaem ren i stap wasem ples ya.

12Hae God i God blong yumi, mo hem i stap lukaot long kantri ya. Oltaem nomo, hem i stap lukaot gud long hem, i stat long stat blong yia go kasem en blong hem.

13 "Nao from samting ya, yufala i mas obei long olgeta loa ya we mi mi stap givim long yufala naoia. Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas lavem hem, mo yufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

i mas mekem ol wok blong hem long olgeta tingting blong yufala, mo long olgeta laef blong yufala.

14Sipos yufala i mekem olsem, bambae hem i save mekem ren i kam long graon blong yufala long stret taem blong hem, long taem blong mekem garen i rere blong planem, mo long taem blong mekem kakae i gru gud. Nao bambae yufala i gat plante kakae wetem waen, mo oel blong kuk,

15mo bambae yufala i gat fulap gras blong ol anamol blong yufala oli kakae. Bambae yufala i gat olgeta kakae we yufala i wantem.

16Be yufala i no mas letem ol narafala man oli pulum yufala i gowe long Hae God, blong go mekem wosip long ol narafala god, mo blong mekem ol wok blong olgeta.

17Sipos yufala i mekem olsem, Hae God bambae i kros tumas long yufala, mo bambae hem i blokem ren, nao ol ples blong yufala bambae oli kam drae mo ol samting bambae oli no moa save gru gud. Nao nating we kantri ya i gudfala tumas, be bambae i no longtaem, yufala i ded long ples ya.

18 "Bambae yufala i no mas foget long ol tok ya, oltaem yufala i mas tingbaot olgeta. Yufala i mas fasem ol tok ya long han blong yufala, mo long fored blong yufala, blong yufala i save tingbaot olgeta oltaem.

19Mo yufala i mas tijim ol pikinini blong yufala long hem. Sipos yufala i stap long haos, no yufala i stap wokbaot, no yufala i go blong slip, no yufala i girap bakegen, be yufala i mas tokbaot ol samting ya. 20Mo yufala i mas raetem olgeta long tufala pos blong doa blong ol haos blong yufala, mo long ol get blong yufala.

21Nao yufala wetem ol pikinini blong yufala bambae yufala evriwan i save stap longtaem long kantri ya we Hae God i promes blong givim long ol bubu ya blong yumi bifo. Nao ol pikinini blong yufala, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala bambae oli save stap long ples ya longtaem we longtaem, olsem we skae antap bambae i stap.

22"Oltaem tingting blong yufala i mas strong blong obei long olgeta loa ya we mi mi stap givim long yufala tede. Hae God i God blong yumi mo yufala i mas lavem hem, yufala i mas folem ol fasin blong hem, mo yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap strong long hem.

23Nao sipos yufala i stap mekem olsem, nating we ol man we oli stap long kantri ya oli plante moa winim yufala, mo oli strong moa winim yufala, be taem yufala i go blong holem kantri blong olgeta, hem bambae i ronemaot olgeta long fes blong yufala, nao bambae yufala i holem kantri ya i blong yufala.

24 Olgeta graon ya we bambae yufala i purumbut long hem bambae i blong yufala. Mak blong hem bambae i stat long draeples long saot, i go kasem Yufretes Reva long is, nao i ron i go kasem ol hil ya long Lebanon long not, nao i ron i go kasem Mediterenian Si long wes, nao i ron i go kasem draeples ya bakegen long saot.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Mo taem yufala i go long kantri ya, hem bambae i mekem ol man blong ples ya oli fraet long yufala olsem we hem i promes finis, nao bambae i no gat man we i naf blong blokem yufala.

26“Naoia, mi mi givim tok ya long yufala, blong yufala nomo i jusumaot se yufala i wantem blong hem i blesem yufala, no i mekem trabol i kam kasem yufala.

27Sipos yufala i obei long ol loa ya blong hem we mi mi stap givim long yufala tede, bambae hem i blesem yufala.

28Be sipos yufala i no obei long olgeta, nao yufala i go mekem wosip long ol narafala god ya we yufala i no mekem wosip long olgeta bifo, bambae hem i mekem trabol i kam kasem yufala.

29 Naoia, klosap yufala i go blong holem kantri ya, mo taem we hem bambae i tekem yufala i gotru long kantri ya, mo yufala i holem i blong yufala, bambae yufala i mas go stanap long tufala hil ya Gerisim mo Ebal. Olgeta we oli stanap long hil ya Gerisim bambae oli mas talemaot ol gudgudfala samting ya we hem i save mekem i kam kasem yufala, mo olgeta we oli stanap long hil ya Ebal bambae oli mas talemaot ol trabol ya we hem i save mekem i kam kasem yufala.”

30(Tufala hil ya i stap narasaed Jodan Reva long wes, long kantri ya Kenan,* long bigfala levelples daon klosap long haf blong Jodan Reva. Tufala hil ya i stap long narasaed bigfala levelples ya long wes, klosap long ol tri blong makem tabu ples ya More, klosap long taon ya Gilgal.)

31Mo Moses i talem se, “Naoia klosap yufala i gokros long Jodan Reva ya, blong go holem kantri ya we Hae God i talem finis se i blong yufala. Long taem ya we bambae yufala i holem kantri ya, mo yufala i stap gud long hem,

32be bambae yufala i mas lukaot gud blong obei long olgeta loa ya we mi mi stap givim long yufala tede.”

Dutronome 12

Long niufala kantri ya, olgeta bambae oli mas gat wan ples nomo blong mekem wosip

1Nao Moses i talem se, “! Olgeta! ! Yufala i lesin! Hae God i God blong ol bubu blong yumi, mo taem yufala i go stap long kantri ya we hem bambae i givim long yufala, i gat sam samting we oltaem yufala i mas mekem. Ol samting ya i olsem.

2Long olgeta ples long kantri ya, yufala i mas spolem olgeta ples blong mekem wosip long ol narafala god. Sipos ol man blong ples ya oli gat ol tabu ples blong mekem wosip blong olgeta antap long ol hil, no olbaot long ol smosmol hil, no aninit long ol bigbigfala tri, be bambae yufala i mas spolemgud olgeta evriwan.

3 Yufala i mas brekemdaon ol olta blong olgeta, mo ol longlongfala ston blong olgeta we oli stanemap blong mekem wosip long olgeta, yufala i mas brebrekem long ol smosmol pis. Bambae yufala i mas bonem ol pija blong woman god ya Asera* we i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

god blong olgeta, mo yufala i mas katemdaon ol aedol blong olgeta, blong i no moa gat man i save mekem wosip long ol god ya bakegen long ol ples ya samtaem.

4“Hae God i God blong yumi, mo taem yufala i stap mekem wosip long hem, bambae yufala i no mas folem fasin blong ol man blong ples ya, we oli gat plante ples blong mekem wosip long ol god blong olgeta.

5Hae God bambae i jusumaot wan ples nomo long kantri ya we bambae yufala i stap long hem, nao nem blong hem bambae i stap oltaem long ples ya, mo oltaem, yufala evriwan i mas go mekem wosip long hem long ples ya nomo.

6Bambae yufala i mas mekem olgeta sakrefaes blong yufala long ples ya, we hemia ol sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, wetem ol narafala sakrefaes tu blong yufala. Mo yufala i mas tekem ol presen i kam long ples ya blong givim long hem, we hemia ol taet* blong yufala, wetem ol presen we oli no blong bonem blong mekem sakrefaes, mo ol presen we yufala i promes finis long Hae God blong givim i go long hem, mo ol presen we yufala i givim long gladhat blong yufala nomo, mo ol fasbon pikinini blong ol anamol blong yufala.

7Hae God i God blong yumi, mo oltaem hem i stap blesem yumi, nao long ples ya we hem bambae i stap long hem, bambae yufala i save kam long fes blong hem, yufala i save kakae ol gudgudfala samting ya we yufala i hadwok from, mo yufala i save harem gud long olgeta.

8-9“Naoia, yufala i no go yet long kantri ya we Hae God i talem finis se i blong yufala, we bambae yufala i save stap gud long hem, mo from samting ya, i stat bifo i kam kasem naoia, yumi stap mekem wosip long hem olsem we yumi luk se i gud. Be taem yufala i go stap long kantri ya, bambae yufala i no moa save mekem olsem.

10Long taem ya we bambae yufala i gokros long Jodan Reva, Hae God bambae i mekem we yufala i holem kantri ya, nao bambae yufala i save stap olwe long ples ya. Hem bambae i blokem olgeta enemi blong yufala, nao bambae yufala i save stap gud, we yufala i gat pis.

11Nao hem bambae i jusumaot wan ples nomo, we bambae yufala i save kam long hem oltaem blong mekem wosip long hem. Mo sipos yufala i kam long ples ya blong mekem wosip long hem, bambae yufala i mas karem olgeta samting ya i kam we mi mi talem finis long yufala. Hemia ol anamol blong yufala we i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, wetem ol narafala sakrefaes tu blong yufala, mo ol taet blong yufala, mo ol presen blong yufala, mo ol spesel presen we yufala i promes finis blong givim i go long hem.

12Nao long ples ya we Hae God bambae i stap long hem, yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo ol man blong wok blong yufala, mo ol Livaet* we oli stap wetem yufala long ol taon blong olgeta, bambae yufala evriwan i harem gud, yufala i glad. Oltaem yufala i mas tingbaot ol Livaet, from we bambae oli no gat graon blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13-14Hae God bambae i jusumaot wan ples blong bonem sakrefaes long distrik blong wan long ol laen* blong yufala, mo sipos hem i jusumaot, bambae yufala i no mas bonem sakrefaes long ol ples we yufala nomo i jusumaot, yufala i mas kam bonem long ples ya nomo. Oltaem yufala i mas bonem ol sakrefaes blong yufala long ples ya nomo, mo yufala i mas mekem ol narafala samting ya tu we mi talem finis long yufala, long sem ples ya nomo.

15"Be sipos yufala i wantem kilim wan anamol blong kakae, yufala i save kilim long ples we yufala i stap long hem, hemia i oraet nomo. Bambae yufala i save kakae ol anamol blong yufala olsem we Hae God i givim long yufala, mo mit olsem i no olsem mit blong sakrefaes. Yufala evriwan i save kakae ol mit ya, nating we yufala i klin long fes blong Hae God, no yufala i no klin olsem. Bambae yufala i save kilim ol anamol ya, stret olsem we yufala i stap kilim ol wael anamol ya long bus, olsem dia,* mo antelop.*

16 Be bambae yufala i no mas yusum blad blong ol anamol ya blong kakae, yufala i mas kafsaedem i go long graon, olsem we yufala i kafsaedem wota.

17Olgeta samting ya we yufala i givim finis i go long Hae God, bambae yufala i no save karem haf blong hem i gobak long ol haos blong yufala blong kakae longwe. Hemia ol taet blong ol kakae mo waen mo olifoel* blong yufala, wetem ol fas pikinini blong ol anamol blong yufala, mo ol presen we yufala i promes finis blong givim i go long Hae God, mo ol presen we yufala i givim long gladhat blong yufala nomo, mo ol narafala presen bakegen. Olgeta samting ya, i tabu blong yufala i kakae haf blong hem long haos blong yufala.

18Yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo ol man blong wok blong yufala, mo ol Livaet we oli stap wetem yufala, bambae yufala evriwan i mas kakae ol haf blong ol samting ya long ples ya nomo we Hae God i stap long hem, we hem i jusumaot blong yufala i stap kam long hem blong mekem wosip long hem. Mo taem yufala i stap long ples ya, bambae yufala i mas harem gud long olgeta samting we yufala i mekem.

19Mo taem yufala i stap long kantri ya, be oltaem nomo, bambae yufala i mas lukaot gud blong yufala i no fogetem ol Livaet.

20"Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we hem bambae i mekem ples blong yufala i kam bigwan moa olsem we hem i promes* finis, bambae yufala i save kakae mit olsem we yufala i wantem.

21Nao samtaem, sipos ples ya blong mekem wosip we Hae God i stap oltaem long hem i longwe tumas long yufala, yufala i save kilim ol buluk mo sipsip we hem i givim long yufala long weples yufala i wantem, mo yufala i save kakae mit ya long ol haos blong yufala, olsem we mi talem finis long yufala.

22Mo nating we yufala i klin long fes blong Hae God, no yufala i no klin olsem, be yufala evriwan i save kakae mit ya, olsem we yufala i kakae mit blong ol anamol ya dia mo antelop.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23 Wan samting nomo, bambae yufala i no mas kakae mit we blad i stap long hem yet, from we laef blong anamol i stap long blad blong hem, mo from samting ya, i tabu blong yufala i kakae mit we i gat laef ya i stap long hem.

24Bambae yufala i no mas yusum blad blong anamol blong kakae, yufala i mas kafsaedem i go long graon, olsem wota nating.

25Mo sipos yufala i obei long tok ya, Hae God bambae i glad long yufala, mo evri samting long laef blong yufala, mo long laef blong ol pikinini blong yufala wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae i ron gud.

26Be ol presen blong yufala, wetem ol samting ya we yufala i promes finis blong givim i go long Hae God, yufala i mas karem i kam long ples blong mekem wosip.

27Long ples ya nomo, bambae yufala i save bonem ol sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan long Olta blong Hae God, wetem ol narafala sakrefaes ya tu we yufala i kakae mit blong anamol, be blad blong hem, yufala i kafsaedem i go long Olta.

28Yufala i mas lukaot gud blong obei long ol loa ya we mi mi stap talem long yufala. Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i stap mekem ol samting we i stret, we hem i glad long hem, evri samting long laef blong yufala, mo long laef blong ol pikinini blong yufala, mo long laef blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae i ron gud."

Hae God i blokem olgeta se oli no mas bodaon long ol aedol

29Mo Moses i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo taem yufala i stap go insaed long kantri blong ol man ya, hem bambae i stap spolem olgeta we oli stap long kantri ya, nao bambae yufala i holem kantri ya i blong yufala, mo bambae yufala i save stap long hem.

30Nao taem Hae God i spolem ol man ya finis, be bambae yufala i mas lukaot gud, blong yufala i no folem fasin blong olgeta blong mekem wosip. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i ded from. Bambae yufala i no mas traem asaskem olbaot blong faenemaot ol fasin blong olgeta blong mekem wosip, blong yufala i save folem ol fasin ya blong mekem wosip long Hae God long hem.

31Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i mekem wosip long hem, be bambae yufala i no mas folem ol fasin ya blong olgeta. From we taem oli stap mekem wosip long ol god blong olgeta, oli stap mekem ol fasin we i nogud we i nogud, we Hae God i no laekem nating, i agens long hem. Nating we ol pikinini blong olgeta nomo, be oli save bonem olgeta long olta blong mekem sakrefaes long ol god blong olgeta.

32 "Bambae yufala i mas mekem evri samting ya we mi mi talem finis long yufala, mo yufala i no mas joenem ol tok ya long sam narafala tok bakegen, mo yufala i no mas tekemaot samfala tok long hem.

Dutronome 13

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1-2“Samtaem maet i gat wan profet blong narafala god, no wan kleva we i save talemaot mining blong drim i girap, we i wantem pulum tingting blong yufala i go long ol god ya we neva yufala i mekem wosip long olgeta samtaem, blong yufala i go mekem wosip long olgeta, mo yufala i mekem ol samting we olgeta oli wantem. Nao sipos man olsem i mekem promes blong wokem wan merikel, no wan bigfala samting blong sapraes, nating we promes ya blong hem i kamtru,

3be bambae yufala i no mas tingbaot tok blong hem. Hae God i God blong yumi, mo hem i save yusum man olsem blong traem yumi, se yumi lavem hem long olgeta tingting blong yumi mo long olgeta laef blong yumi, no nogat.

4Oltaem bambae yufala i mas biaen long hem nomo, mo yufala i mas ona long hem, yufala i mas obei long hem, mo yufala i mas holem ol tok blong hem. Yufala i mas mekem wosip long hem, mo tingting blong yufala i mas strong long hem oltaem.

5Fastaem yumi stap wok slef* long Ijip, be Hae God i tekemaot yumi, i sevem yumi, mo sipos wan profet no wan kleva olsem i wantem pulum tingting blong yufala, blong yufala i agens long Hae God, bambae yufala i mas kilim hem i ded. Man olsem i man nogud, mo hem i stap traem blong pulum yufala i gowe long rod ya we Hae God i talem finis, se yufala i mas folem. Man olsem, yufala i mas kilim hem i ded blong tekemaot fasin nogud ya, i no moa stap long yufala.

6-8“Nating we stret brata blong yu, no pikinini blong yu, no dota blong yu, no woman blong yu we yu lavem hem tumas, no wan gudfala fren blong yu, be sipos hem i kam tok rere long yu long fasin blong haed, i talem se, ‘! Yu kam! Yumi go mekem wosip long god blong olgeta ya, ’ be bambae yu no mas letem hem i pulum yu. ! Bambae yu no lesin long hem nating! Maet hem i wantem blong yutufala i go mekem wosip long ol god blong ol man we oli stap klosap long yu, no long ol god blong ol man we oli stap longwe long yu, we yumi wetem ol bubu blong yumi, neva yumi mekem wosip long olgeta, be yu no mas go. Mo i nogud yu sore long man olsem, mo i nogud yu haedem hem blong panis i no kasem hem.

9Yu mas kilim hem i ded, we yu no gat sore long hem nating. Yu nao yu mas faswan blong stonem hem, mo biaen yu save letem ol narafala man tu oli stonem hem, gogo i ded.

10Fastaem, yumi stap wok slef long Ijip, be Hae God i tekemaot yumi, i sevem yumi, mo yu mas stonem man olsem i ded, from we hem i traem blong tekemaot yu, yu gowe long God blong yumi.

11Nao sipos yu mekem olsem, olgeta laen* blong yu bambae oli harem nius blong samting ya, mo bambae oli fraet, nao bambae i no moa gat man i save mekem rabis fasin ya long ples blong yufala bakegen.

12“Hae God i God blong yumi, mo taem yufala i stap long ol taon ya we hem bambae i givim long yufala, samtaem maet yufala i harem wan toktok,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13se sam rabis man blong yufala long wan narafala taon oli bin lidim ol man blong taon ya oli go mekem wosip long ol narafala god ya we neva oli mekem wosip long olgeta samtaem.

14Fasin olsem i nogud we i nogud, mo sipos yufala i harem wan toktok olsem, bambae yufala i mas faenemaotgud se toktok ya i tru, no i no tru, mo sipos i tru,

15bambae yufala i mas kilim olgeta man blong taon ya oli ded, mo yufala i mas kilim olgeta anamol blong olgeta tu. Bambae yufala i mas spolem taon ya we yufala i spolemgud.

16Olting blong ol man ya, yufala i mas tekem olgeta evriwan i kam wanples, yufala i mas hivimap long medel blong taon ya blong olgeta. Nao yufala i mas bonem taon ya, wetem olgeta samting ya we i stap long hem, blong givim i go long Hae God olsem sakrefaes ya we yumi bonem i bon evriwan. Nao taon ya bambae i stap olsem nomo oltaem, bambae i tabu blong yufala i go wokem bakegen.

17-18Olgeta samting blong taon olsem i blong spolem nomo, mo bambae yufala i no mas holem se i blong yufala. Sipos yufala i folem ol tok ya, Hae God bambae i no moa save kros long yufala, hem bambae i gat sore long yufala. Sipos yufala i obei long ol loa ya blong hem we mi mi stap givim long yufala tede, mo yufala i mekem ol samting we hem i wantem, bambae hem i gat sore long yufala, mo bambae hem i mekem we yufala i kam plante, olsem we hem i promes* finis long ol bubu blong yumi bifo.

Dutronome 14

Tu samting we olgeta oli no mas mekem taem oli krae long dedman

1 Nao Moses i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo yumi evriwan i man blong hem. Nao from samting ya, sipos wan man i ded, mo yufala i stap krae long hem, be i gat tu fasin we ol hiten man oli stap mekem, we bambae yufala i no mas mekem. Bambae yufala i no mas katem bodi blong yufala, mo yufala i no mas katem* hea long fored blong yufala tu.

2 Yumi ya, yumi tabu, yumi ol man blong Hae God. Hem i jusumaot yumi finis long wol ya, blong yumi nao i prapa man blong hem.”

Ol anamol we olgeta oli save kakae mo olgeta we i tabu blong kakae

(Levitikas 11.1-47)

3Nao Moses i talem se, “Bambae yufala i no mas kakae mit blong ol anamol ya we Hae God i talem finis, se oli doti long fes blong hem.

4Ol anamol ya we yufala i save kakae, i gat buluk, mo sipsip, mo nani,

5wetem ol narafala anamol ya long bus we nem blong olgeta, dia,* mo wael sipsip, mo wael nani, mo antelop.*

6Bambae yufala i save kakae olgeta anamol ya we leg blong olgeta daon i gat fok olsem leg blong buluk, mo oli stap kakae kakae blong olgeta tu taem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Be ol anamol ya we leg blong olgeta i no gat fok olsem, no oli no save kakae kakae blong olgeta tu taem, oli tabu blong yufala i kakae. Yufala i no save kakae kamel, mo rabet,* mo baja,* yufala i mas save se oli doti long fes blong Hae God. Nating we oli stap kakae kakae blong olgeta tu taem, be leg blong olgeta i no gat fok.

8Mo yufala i no save kakae pig, yufala i mas save se i doti long fes blong Hae God. Nating we leg blong hem i gat fok, be hem i no save kakae kakae blong hem tu taem. Ol anamol ya, i tabu blong yufala i kakae olgeta, mo sipos wan long olgeta i ded, bambae yufala i no mas tajem.

9"Mo ol fis we oli gat fin blong olgeta, mo oli gat skal blong olgeta, bambae yufala i save kakae.

10Be ol fis we oli no gat fin blong olgeta, no oli no gat skal blong olgeta, wetem ol narafala laef samting we i stap long wota, no long solwota, i tabu blong yufala i kakae olgeta. Bambae yufala i mas save se oli doti long fes blong Hae God.

11"Mo ol pijin we oli klin long fes blong Hae God, yufala i save kakae.

12-18Be ol pijin we i tabu blong yufala i kakae, i gat igel,* mo ol naranarafala hoknaet, mo ol naranarafala hok, mo falkon,* mo ol naranarafala valja,* mo reven,* mo ostrij,* mo sigal,* mo stok,* mo ol naranarafala longfala nek, mo pelikan,* mo komoran,* mo hupo,* mo ol naranarafala samting olsem flaengfokis we oli kakae ol smosmol bebet.

19"Mo olgeta smosmol samting we oli gat wing mo oli no klin long fes blong Hae God, i tabu blong yufala i kakae.

20Be olgeta we oli klin long fes blong hem, yufala i save kakae.

21 "Mo i tabu blong yufala i kakae anamol we i ded hem wan. Anamol olsem, yufala i save givim long ol strenja ya we oli stap wetem yufala blong oli kakae, no sipos no, yufala i save salem long ol man blong narafala kantri. Be yumi ya, Hae God i God blong yumi, mo hem i jusumaot yumi, nao yumi tabu, yumi man blong hem. "Ol smol sipsip mo ol smol nani we yufala i kilim blong kakae, bambae yufala i no mas yusum melek blong mama blong olgeta blong kukum olgeta long hem."

Loa blong ol taet we olgeta oli mas putum

22 Nao Moses i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo evri yia, bambae yufala i mas seraot olgeta kakae we i kamaot long ol garen blong yufala i go long ten hif, nao yufala i mas tekemaot wan hif blong givim i go long hem. Hemia i taet* blong yufala,

23mo yufala i mas tekemaot taet olsem long ol kakae mo waen mo olifoel* blong yufala, mo long ol fasbon pikinini man blong ol buluk mo sipsip blong yufala, mo yufala i mas karem i go long ples blong mekem wosip we hem bambae i jusumaot, we hem bambae i stap long hem. Nao long ples ya, bambae yufala i mas kakae ol samting ya long fes blong hem. Fasin ya bambae i tijim yufala blong ona long hem oltaem nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Be sipos ples ya blong mekem wosip i stap longwe tumas long ples blong yufala, nao yufala i no save karem taet blong ol samting ya we Hae God i blesem yufala long hem i go long ples ya, rod we yufala i mas folem i olsem.

25Yufala i mas salem ol taet ya blong yufala, mo yufala i mas karem mane blong hem i go long ples ya blong mekem wosip.

26Nao long ples ya, yufala i mas yusum blong pem ol kakae we yufala i wantem, olsem mit blong buluk, mo sipsip, mo waen, mo ol narafala dring olsem, nao yufala wetem ol famle blong yufala, bambae yufala evriwan i kakae, yufala i harem gud long ples ya we Hae God i stap long hem.

27"Bambae yufala i no mas fogetem ol Livaet* we bambae oli stap wetem yufala, from we olgeta bambae oli no gat graon blong olgeta.

28Evri tri yia, bambae yufala i mas tekem ol taet ya blong ol kakae blong garen blong yufala i kam, yufala i mas putumgud olgeta i stap long ol taon blong yufala.

29Ol kakae ya, ol man ya bambae oli save yusum, from we olgeta bambae oli no gat graon blong olgeta. Mo ol strenja, wetem ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido we oli stap long ol taon blong yufala, olgeta evriwan bambae oli save yusum. Olgeta ya bambae oli save kam tekem ol kakae ya, olsem we oli wantem. Sipos yufala i mekem olsem, Hae God bambae i blesem yufala long olgeta samting we bambae yufala i mekem."

Dutronome 15

Ol samting we olgeta oli mas mekem long taem blong fogetem ol kaon

(Levitikas 25.1-7)

1Nao Moses i talem se, "Olgeta. Oltaem, long evri seven yia, i gat taem blong fogetem ol kaon. Sipos wan man i bin tekem sam mane long yu, nao hem i no pembak mane ya yet, be taem ya i kamtru, bambae yu mas fogetem kaon ya blong hem.

2Fasin ya, yufala i mas mekem olsem. Sipos man ya we i kaon long yu i wan laen* blong yumi, nao taem ya i kamtru, bambae yu no mas traem blong go askem jenis blong mane ya long hem bakegen, yu mas fogetem kaon ya, from we Hae God nomo i talemaot se long taem ya, olgeta kaon bambae i mas finis.

3Sipos man ya we i kaon long yu i no wan laen blong Isrel,* nao taem ya i kamtru, bambae yu save go askem jenis blong mane ya long hem bakegen. Be sipos hem i wan laen blong yumi, bambae yu no save askem long hem blong i pem kaon ya.

4-5"Hae God i God blong yumi, mo taem yufala i stap long kantri ya we hem bambae i givim long yufala, sipos yufala i obei gud long hem, mo yufala i mekem olgeta samting ya we mi mi stap talem long yufala tede, bambae hem i blesem yufala, mo bambae i no gat wan long yufala we i save kam puaman.

6Hem bambae i blesem yufala olsem we hem i promes* finis. Ol man blong ol narafala kantri bambae oli save trabol long mane, we bambae oli mas kam kaon long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala, be yufala, bambae yufala i no save trabol, yufala i no save go kaon long olgeta. Bambae ol narafala kantri ya oli save stap aninit long paoa blong yufala, be i no gat narafala kantri we bambae yufala i save stap aninit long paoa blong hem.

7 "Nao taem yufala i stap long kantri ya we Hae God bambae i givim long yufala, sipos i gat wan man long laen blong yumi we i sot long sam samting, be yufala i mas givhan long hem.

8Yufala i no mas griri, yufala i mas glad blong letem hem i kam kaon long yufala olsem we hem i wantem.

9Sipos yufala i luk we klosap taem blong fogetem ol kaon i kamtru, be bambae yufala i no mas talem no long hem from samting ya. Yufala i no mas letem rabis tingting ya i kam long tingting blong yufala. Sipos yufala i no wantem givim mane long hem, hem bambae i save krae long Hae God blong talemaot poen blong yufala, nao Hae God bambae i jajem yufala from.

10Bambae yufala i no mas griri, yufala i mas givim mane long hem long gladhat blong yufala. Mo sipos yufala i mekem olsem, Hae God bambae i blesem yufala long evri samting we bambae yufala i mekem.

11 Oltaem bambae i gat ol laen blong yufala we oli puaman, oli no gat sam samting. Mo mi mi talem long yufala se ol man olsem, bambae yufala i mas givhan long olgeta long gladhat blong yufala."

Ol samting we oli mas mekem long ol slef blong olgeta we oli laen blong olgeta

(Eksodas 21.1-11)

12 Nao Moses i talem se, "Sipos wan long yumi ol Hibru,* wan man no wan woman i kam salem hem long yu blong i kam slef* blong yu, taem sikis yia i pas, bambae yu no moa save holem hem. Long namba seven yia blong hem, bambae yu mas letem hem i go fri.

13Mo taem yu letem hem i go fri, bambae yu no mas sanem hem i go nomo olsem, yu mas givim sam samting long hem blong i karem i go.

14Bambae yu mas tekemaot sam long ol samting ya we Hae God i blesem yu long hem, yu mas givim i go long hem long gladhat blong yu. Hemia ol samting olsem sipsip, mo kakae mo waen.

15Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas tingbaot taem ya bifo, we yumi stap wok slef* long Ijip, be hem i kam tekemaot yumi, i mekem yumi fri, taswe mi mi talem tok ya long yufala tede.

16"Be maet i gat man we i kam slef blong yu olsem we i no wantem gowe long yu. Maet hem i lavem yu wetem ol famle blong yu, nao hem i glad nomo blong stap wetem yufala.

17Sipos i olsem, bambae yu mas tekem hem i go long doa blong haos blong yu, mo yu tekem nil, nao yu mas stikim sora blong hem i gotru i kasem doa. Nao bambae hem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

save wok slef blong yu oltaem long laef blong hem. Mo yu save mekem sem fasin tu long woman slef blong yu.

18Be sipos yu mas letem wan slef blong yu olsem i go fri, bambae yu no mas harem nogud. Yu mas letem hem i go fri from we hem i wok long yu sikis yia finis, mo ol wok blong yu we hem i mekem long taem ya i sem mak nomo long wok blong man we yu stap pem hem from. Sipos yufala i mekem ol samting ya, Hae God bambae i blesem yufala long olgeta wok we bambae yufala i mekem."

Ol fasbon pikinini man blong ol buluk mo ol nani mo ol sipsip blong olgeta

19 Nao Moses i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo ol fasbon pikinini man blong ol buluk mo ol nani mo ol sipsip blong yufala, oltaem yufala i mas putumgud olgeta i stap, oli blong hem. Bambae yufala i no mas yusum ol buluk olsem blong mekem wok, mo yufala i no katemaot ol hea blong ol sipsip mo nani olsem tu.

20Long kantri ya, Hae God bambae i jusumaot wan ples nomo blong mekem wosip long hem, mo hem bambae i stap long ples ya. Nao evri yia, taem yufala wetem ol famle blong yufala, yufala i go long ples ya, bambae yufala i mas tekem ol anamol ya i go, mo yufala i mas kakae olgeta long ples ya long fes blong hem.

21Be sipos wan samting i rong long wan long olgeta, se leg blong hem i nogud, no ae blong hem i nogud, no i gat sam narafala samting i rong long hem, bambae yufala i no save yusum blong mekem sakrefaes long Hae God long hem.

22Ol anamol olsem oli blong kakae nomo long ples blong yufala, stret olsem we yufala i stap kakae ol wael anamol ya long bus, olsem dia* mo antelop.* Mo nating we yufala i klin long fes blong Hae God no nogat, be yufala evriwan i save kakae olgeta.

23 Be bambae yufala i no mas yusum blad blong olgeta blong kakae, yufala i mas kafsaedem i go long graon, olsem wota nating."

Dutronome 16

Lafet blong Pasova
(Eksodas 12.1-20)

1 Nao Moses i talem se, "Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo evri yia, long manis* ya Abib,* bambae yufala i mas mekem Lafet* blong Pasova* blong ona long hem.

2Yufala i mas go long ples ya we hem bambae i jusumaot blong yufala i mekem wosip long hem, we hem bambae i stap oltaem long hem. Mo long ples ya, evri famle long yufala oli save kilim wan long ol sipsip no nani no buluk blong olgeta, blong kakae long lafet ya, mo blong ona long Hae God.

3Mo taem yufala i mekem kakae blong lafet ya, bambae yufala i no save yusum bred* ya we i gat is long hem. I stat long fas dei blong lafet ya, bambae yufala i mas kakae bred nomo we i no gat is long hem, i go kasem seven dei, stret olsem we yumi kakae long taem ya we yumi aot long Ijip, we yumi hareap nomo. Bred ya, bambae yufala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

talem se kakae blong taem ya we ol bubu blong yumi oli harem nogud. Long Ijip, yumi stap harem nogud tumas, mo oltaem long laef blong yufala, bambae yufala i mas kakae bred olsem long lafet ya, blong tingbaot taem ya bakegen.

4Long ol seven dei ya, olbaot long kantri blong yufala, bambae i tabu blong man i holem is i stap long haos blong hem. Mo ol mit blong ol anamol ya we yufala i kilim long fas dei blong lafet ya long sapa, bambae i tabu blong i stap go kasem moning, yufala i mas kakae evriwan long naet ya nomo.

5"Taem yufala i stap long kantri ya we Hae God bambae i givim long yufala, bambae yufala i no save kilim ol anamol blong kakae long lafet ya olbaot long ol taon blong yufala,

6yufala i mas go kilim olgeta long ples ya nomo blong mekem wosip, stret long taem we san i stap go daon, from we hemia nao stret taem we yumi aot long Ijip.

7Mo taem yufala i kilim olgeta, yufala i mas rusum, nao yufala i mas kakae long ples ya blong mekem wosip, mo long moning, bambae yufala i save gobak long ol haos tapolen blong yufala.

8Nao long ol narafala sikis dei ya we i stap, bambae yufala i mas kakae bred ya we i no gat is long hem, mo long namba seven dei, bambae yufala i kam wanples long ples ya bakegen blong mekem wosip long Hae God, mo bambae yufala i no mas mekem wok blong yufala long dei ya."

Lafet blong Tekemaot Kakae long Garen

(Eksodas 34.22; Levitikas 23.15-21)

9 Nao Moses i talem se, "I stat long taem ya we yufala i stat tekemaot ol kakae long garen* blong yufala, bambae yufala i mas kaontem ol wik go kasem seven,

10nao long fas dei blong namba eit wik, bambae yufala i mas mekem Lafet* blong Tekemaot Kakae long Garen. Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas tekem haf blong ol samting ya we hem i blesem yufala long hem, yufala i mas givim i go long hem bakegen long gladhat blong yufala nomo. Presen ya blong yufala i blong soemaot we yufala i stap ona long hem, mo fasin blong yufala blong givim presen ya bambae i folem fasin blong hem blong blesem yufala.

11Yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo olgeta we oli stap wok blong yufala, mo olgeta we oli stap wetem yufala, olsem ol Livaet,* mo ol strenja, mo ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido, yufala evriwan i mas go long ples ya blong mekem wosip we Hae God i stap long hem, mo yufala evriwan i mas glad.

12Yufala i mas lukaot gud blong obei long ol tok ya, mo oltaem, yufala i mas tingbaot we bifo, yumi stap wok slef* long Ijip."

Lafet blong wokem ol Wansaed Haos

(Levitikas 23.33-43)

13 Mo Moses i talem se, "Oltaem, taem yufala i klinimaot ol doti blong wit* blong yufala, mo yufala i purumpurumbut long ol grep* blong yufala blong mekem waen,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

biaen, bambae yufala i mas mekem Lafet* ya blong Wokem ol Wansaed* Haos, we lafet ya bambae i stap kasem seven dei.

14Yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo olgeta we oli stap wok blong yufala, mo olgeta we oli stap wetem yufala, olsem ol Livaet,* mo ol strenja, mo ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido, bambae yufala evriwan i mas glad.

15Yufala i mas kam long ples ya blong mekem wosip, we Hae God bambae i jusumaot mo yufala i mas mekem lafet ya go kasem seven dei, blong ona long hem. Bambae yufala i mas glad from we hem i stap blesem ol garen* blong yufala, wetem ol wok blong yufala.

16"Evri yia, yufala ol man, yufala i mas kam tri taem long ples ya we Hae God bambae i jusumaot, blong yufala i mekem wosip long hem. Trifala taem ya, hemia Lafet blong Pasova,* mo Lafet blong Tekemaot Kakae long Garen, mo Lafet blong ol Wansaed Haos. Long trifala lafet ya, olgeta man evriwan oli mas karem presen i kam,

17we fasin blong man blong givim presen bambae i folem fasin we Hae God i stap blesem hem."

Prapa fasin blong jajem man

18Nao Moses i talem se, "Bambae yufala i mas jusumaot ol man. Yufala i mas putumap olgeta blong sam oli jaj mo sam oli man blong givhan long jaj long ol taon ya we Hae God bambae i givim long yufala. Mo sipos ol jaj ya oli mekem kot, bambae oli mas jajem ol man long stret fasin, we oli no wok wan saed.

19 Oli mas folem stret fasin blong Loa, mo oli no mas saed wetem samfala man. Ol jaj ya bambae oli mas man we oli no save kasem mane long man, blong haedem rong blong hem. Rabis fasin ya i save mekem jaj we i waes mo i stret, i kam olsem blaenman nomo, nao i stap jajem ol man long fasin we i no stret nating.

20Oltaem, fasin we yufala i stap mekem long ol man i mas stret gud. Sipos yufala i stap mekem olsem, bambae yufala i save holem kantri ya we Hae God bambae i givim long yufala, mo bambae yufala i save stap longtaem long hem.

21 "Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i mekem wan olta blong hem, bambae yufala i no mas wokem wan pija blong woman god ya Asera* blong stanemap long saed blong hem.

22Mo bambae yufala i no mas stanemap wan longfala ston we i pija blong narafala god, blong yufala i mekem wosip long hem, from we Hae God i no laekem fasin ya nating, i agens long hem.

Dutronome 17

1"Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i wantem mekem sakrefaes long hem, bambae yufala i no mas mekem long wan anamol we wan samting i rong long bodi blong hem, from we hem i no laekem fasin ya nating, i agens long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2“Nao long ol taon ya we Hae God bambae i givim long yufala, maet samtaem i gat wan man no wan woman i girap, i mekem wan samting we i brekem promes* ya we hem i mekem wetem yumi.

3 Maet man olsem i go mekem wosip long ol narafala god mo i stap mekem ol samting we oli wantem, no i stap mekem olsem long san, no long mun, no long ol sta. Fasin ya, tok blong Hae God i blokem, mo man olsem i mekem sin agens long hem.

4Sipos yufala i harem toktok olsem, yufala i mas go faenemaot fastaem se i tru no nogat, mo sipos i tru we rabis fasin ya i stap long kantri blong yufala,

5bambae yufala i mas holem man ya, yufala i mas tekem hem i go afsaed long taon, nao yufala i mas stonem hem, gogo i ded.

6 Be fastaem, man we i talemaot poen agens long man olsem, hem i mas gat wan witnes blong hem, no moa long wan witnes blong hem blong mekem tok blong hem i stanap. Sipos wan man nomo i stap talemaot poen olsem agens long man olsem, bambae yufala i no save stonem man ya from.

7 Sipos tok blong man we i talemaot poen ya wetem ol witnes blong hem i tru, olgeta nao bambae oli mas faswan blong stonem man ya, ol narafala man bambae oli stonem hem biaen. Nao long fasin ya, bambae yufala i save tekemaot rabis fasin ya i gowe long ples blong yufala.

8“Samtaem, maet i gat wan trabol i kamtru we i strong tumas blong ol jaj long ples blong yufala oli stretem, olsem wan bisnes blong graon, no blong faet we blad i ron, no we man i kilim narafala man i ded be i no klia from wanem i mekem olsem. Sipos yufala i gat wan trabol olsem, bambae yufala i mas go long ples ya blong mekem wosip we Hae God bambae i jusumaot,

9nao yufala i mas talemaot trabol ya long ol pris* mo ol jaj we oli stap wok long taem ya. Ol pris ya oli laen* blong Livae,* mo olgeta wetem ol jaj ya bambae oli mas jajem trabol ya.

10Mo taem oli talemaot tok we oli putum, bambae yufala i mas mekem stret olsem we oli talem.

11Wanem tok we oli givim long yufala, be yufala i mas glad long hem, mo yufala i mas folemgud evriwan.

12Hae God i God blong yumi, mo ol jaj wetem ol pris ya oli stap wok blong hem, nao man we i ting se hem i save moa, mo i no wantem obei long olgeta, hem i mas ded. Nao long fasin ya, bambae yufala i save tekemaot rabis tingting ya i gowe long ples blong yufala.

13Mo sipos ol narafala man oli harem nius blong samting ya, bambae oli fraet, nao bambae i no moa gat man i save mekem fasin olsem bakegen.”

Ol tok we bambae king i mas folem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14 Nao Moses i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we bambae yufala i holem kantri ya we hem bambae i givim long yufala, mo yufala i stap gud long hem, bambae yufala i save girap, yufala i save talem se, ‘I gud yumi gat wan king blong yumi, olsem we ol narafala kantri raonabaot long yumi oli gat. ’

15Be yufala i mas luklukgud se man we bambae yufala i jusumaot hem blong i kam king blong yufala, hem i mas man we Hae God nomo i jusumaot. Bambae yufala i no mas jusumaot wan man we i strenja, blong i kam king blong yufala, yufala i mas jusumaot wan long yumi nomo.

16 Mo king ya bambae i no mas gat plante hos blong ol soldia blong hem, mo i no mas sanem ol man i gobak long Ijip blong pem hos long ples ya, from we Hae God i talem finis se yumi ol man blong hem, mo bambae yumi no save gobak long kantri ya bakegen samtaem.

17 Mo king ya i no mas gat plante woman blong hem, from we sipos hem i tekem plante woman, bambae ol woman ya oli tanem tingting blong hem i gowe long Hae God. Mo hem i no mas hivimap silva mo gol blong kam rijman.

18Sipos yufala i putumap wan man blong i kam king, bambae hem i mas mekem ol pris* oli raetemdaon Loa blong Hae God, wetem ol tok blong hem, blong hem i gat kopi blong buk* ya we ol toktok ya i stap long hem we i blong hem nomo.

19Nao hem i mas holem buk ya oltaem, mo i mas ridim oltaem long laef blong hem, blong mekem we oltaem, hem i save ona long Hae God, mo i save obei long olgeta samting we i stap long buk ya.

20Nao samting ya bambae i save blokem hem blong i no tingbaot se hem i hae moa, i winim ol narafala laen* blong Isrel,* mo blong i no brekem tok blong Hae God samtaem. Sipos hem i stap ona long Hae God olsem, bambae hem i stap king longtaem, mo ol pikinini blong hem, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem bambae oli save rul longtaem long Isrel.”

Dutronome 18

Fasin blong lukaot long ol pris

1Nao Moses i talem se, “Ol laen* blong Livae,* we ol pris* oli kamaot long olgeta, bambae olgeta oli no kasem graon nating long kantri ya blong yufala blong holem i blong olgeta. Bambae oli stap laef long ol presen nomo, wetem ol narafala sakrefaes we bambae yufala i givim i go long Hae God.

2 Bambae oli no holem wan pis graon nating long kantri ya se i blong olgeta, olsem we ol narafala laen blong yumi oli gat. Gudfala samting we bambae oli kasem, Hae God bambae i stamba blong evri samting long laef blong olgeta, olsem we hem i promes.*

3“Oltaem, taem yufala i kilim buluk no sipsip no nani blong mekem sakrefaes, yufala i mas givim han blong hem mo jo blong hem, mo stomak blong hem i go long ol pris.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Mo yufala i mas givim ol fas samting we yufala i kasem long wok blong yufala tu i
go long olgeta, we hemia ol kakae mo waen mo olifoel,* wetem hea blong sipsip we i
fastaem blong yufala i katem.

5Long olgeta laen blong yumi, Hae God i jusumaot ol laen blong Livae nomo blong
oli pris blong hem, mo laen ya bambae i holem wok ya gogo i no save finis.

6"Hae God bambae i jusumaot ples blong mekem wosip blong yufala, mo sipos wan
man we i laen blong Livae i aot long wan taon blong yufala, i go stap long ples ya,

7bambae hem i save mekem ol wok long ples ya long nem blong Hae God, stret olsem
we ol narafala laen blong Livae oli stap mekem.

8Bambae hem i save kasem kakae stret olsem we ol narafala laen blong hem oli
kasem, be hem i save holem ol samting tu we ol famle blong hem bambae oli givim
long hem."

Bambae yufala i no folem ol rabis fasin blong ol hiten man

9Nao Moses i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we bambae
yufala i kam holem kantri ya we hem bambae i givim long yufala, bambae yufala i no
mas folem ol rabis fasin blong olgeta we oli stap long ples ya.

10 Bambae yufala i no mas bonem ol pikinini blong yufala long olta, olsem we olgeta
oli stap mekem blong mekem sakrefaes. Mo yufala i mas lukaot gud blong yufala i no
folem fasin blong olgeta blong go luk ol kleva, mo blong makemgud ol smosmol saen
we oli luk, mo blong mekem singsing long man,

11 mo blong wokem ol bisnes blong masing mo posen, mo blong singaot long ol devel
blong dedman blong oli givhan long olgeta.

12Ol fasin ya i nogud we i nogud, Hae God i no laekem nating ol man we oli stap
mekem olsem, i agens long olgeta, mo from samting ya, taem yufala i stap go long
kantri ya, bambae hem i stap ronemaot ol man blong hem.

13 Oltaem, tingting blong yufala i mas stap strong long Hae God nomo."

Hae God i promes blong sanem wan profet i kam long olgeta

14Nao Moses i talem se, "Long kantri ya we bambae yufala i holem i blong yufala, ol
man we oli stap long hem naoia oli stap folem ol tok blong ol kleva, mo blong ol man
we oli stap makem ol saen, be Hae God i God blong yumi, mo hem i no save letem
nating blong yumi mekem fasin ya.

15 Bambae hem i putumap wan profet blong yufala olsem mi, we man ya bambae i
kamaot long yumi nomo mo bambae yufala i mas obei long hem.

16"Bifo, long taem ya we yumi stap long hil ya Sinae, ol olfala blong yufala oli talem
long Hae God se oli fraet, oli no wantem harem hem i toktok long olgeta bakegen, mo
oli no moa wantem luk bigfala faea ya we hem i kamtru long olgeta long hem, from
we oli fraet se bambae oli ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Nao from samting ya, Hae God i talem long mi se, “Tok ya we oli talem i stret nomo.

18Bambae mi mi putumap wan profet blong olgeta olsem yu, we bambae i kamaot long olgeta. Mi bambae mi talem ol tok blong mi long hem, mo hem bambae i go talemaot ol tok ya long olgeta.

19 Hem bambae i tok long nem blong mi, mo man we i no wantem lesin long hem, mi bambae mi panisim hem. 20Be sipos wan profet i talemaot sam toktok long nem blong mi, we mi mi no talem long hem blong i mekem olsem, bambae yufala i mas kilim hem i ded. Mo ol profet we oli tok long nem blong ol narafala god, bambae yufala i mas kilim olgeta ya tu oli ded.

21“Be maet bambae yufala i talem se, ‘? Be bambae yumi save olsem wanem we tok ya i no kamaot long Hae God? ’

22I gat rod blong hem. Sipos wan profet i stap toktok long nem blong Hae God, be ol samting we hem i stap talem oli no kamtru, hemia i soemaot we tok ya i no blong Hae God. Profet ya i stap toktok long paoa blong hem nomo, mo from samting ya, bambae yufala i no mas fraet long hem.”

Dutronome 19

Ol taon we i blong go haed long hem

(Namba 35.9-28; Josua 20.1-9)

1 Nao Moses i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we bambae hem i kilim ol man blong kantri ya we hem bambae i givim long yufala, mo yufala i holem ol taon ya blong olgeta, mo yufala i stap gud long ol haos blong olgeta,

2-3bambae yufala i mas seraot kantri ya long tri distrik. Nao yufala i mas jusumaot tri taon wanwan long trifala distrik ya, we trifala taon ya, i isi blong ol man oli save go haed long trifala. Nao sipos wan man i kilim wan narafala man i ded, bambae hem i save ronwe blong go haed long wan long trifala taon ya.

4Sipos wan man i kilim wan narafala man i ded, we hem i no tingting nating blong mekem olsem, mo narafala man ya i no enemi blong hem, bambae hem i save ronwe blong go haed long wan long trifala taon ya.

5Wan eksampol, sipos wan man wetem fren blong hem, tufala i wokbaot i go long bus blong katem wud, mo man ya i stap katemdaon wan tri, nao akis blong hem i kamaot, i go kasem fren ya blong hem nao i ded wantaem, ale man ya i save ronwe i go haed long wan long trifala taon ya, blong hem i stap gud long ples ya.

6Sipos i gat wan taon nomo, maet bambae i longwe tumas, nao famle blong dedman ya we i mas givimbak fasin ya i kros tumas, nao i save ronem man ya, gogo i kasem hem, i kilim hem i ded. Be man ya we i kilim fren ya blong hem i ded, hem i no tingbaot nating blong mekem olsem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Taswe mi mi talem strong long yufala, se yufala i mas jusumaot trifala taon, blong man i save go haed long wan long trifala long taem olsem.

8“Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we hem bambae i mekem kantri blong yufala i kam bigwan moa olsem we hem i talem long ol bubu blong yumi bifo, mo i givim olgeta graon ya long yufala we hem i promes* blong givim,

9bambae yufala i mas jusumaot tri narafala taon bakegen. Mo sipos yufala i stap mekem olgeta samting we mi mi stap talem long yufala naoia, mo yufala i stap lavem hem, mo yufala i stap folem ol tok ya blong hem, hem bambae i givim olgeta graon ya i go long yufala.

10Nao bambae yufala i mas jusumaot tri narafala taon ya, blong ol man we oli mekem akseden nomo olsem, bambae oli no save ded from. Nao bambae i no gat man i save jajem yufala, se yufala i mekem we ol man ya oli ded blong nating nomo long kantri ya we hem i givim long yufala.

11“Be sipos wan man i mekem plan blong kilim narafala man i ded from we i enemi blong hem, nao i kilim hem i ded, mo i ronwe blong go haed long wan long ol taon ya,

12bambae ol lida long ples blong hem oli mas sanem tok i go, blong hem i kambak. Nao oli mas putum hem long han blong famle blong dedman ya we i mas givimbak fasin ya long hem, blong famle ya i kilim hem tu i ded.

13Man olsem, yufala i mas kilim hem i ded we yufala i no gat sore. Oltaem yufala i mas kilim man we i mekem olsem, blong yufala i save stap gud.”

Ol mak blong graon we oli stap longtaem finis

14 Nao Moses i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we bambae yufala i stap long kantri ya we hem bambae i givim long yufala, bambae olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala oli no mas seftem mak blong graon blong man we i stap klosap long olgeta we bambae yufala i putum.”

Ol tok blong ol man we oli witnes

15 Nao Moses i talem se, “Sipos yufala i stap stretem wan trabol, mo i gat wan man nomo i stap talemaot poen agens long wan narafala man, bambae yufala i no save jajem narafala man ya. Man we i stap talemaot poen ya i mas gat tu witnes blong hem, no moa long tu witnes blong talemaot we narafala man ya i mekem i no stret.

16Be sipos wan man i stap talemaot poen agens long wan narafala man, mo i stap giaman blong traem spolem hem,

17bambae tufala i mas go long ples blong mekem wosip we Hae God bambae i jusumaot, nao ol pris* wetem ol jaj we oli stap wok long ples ya bambae oli jajem poen blong tufala.

18Ol jaj ya oli mas luklukgud long poen ya, mo sipos man ya i stap giaman nomo blong spolem wan narafala laen* blong hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19bambae hem i mas kasem panis we Loa i putum from poen ya we hem i stap giaman long hem, se narafala man ya i mekem. Nao long fasin ya, bambae yufala i save tekemaot rabis fasin ya long ples blong yufala.

20Nao sipos ol narafala man oli harem nius blong samting ya, bambae oli fraet, mo bambae i no moa gat man i save mekem rabis fasin ya bakegen long ples blong yufala samtaem.

21 Sipos wan man i mekem olsem, bambae yufala i mas panisim hem, we yufala i no gat sore. Sipos hem i kilim wan man i ded, yufala i mas kilim hem i ded. Sipos hem i spolem ae blong wan man, yufala i mas spolem ae blong hem. Sipos hem i brekem tut blong wan man, yufala i mas brekem tut blong hem. Sipos hem i brekem han blong wan man, yufala i mas brekem han blong hem. Mo sipos hem i brekem leg blong wan man, yufala i mas brekem leg blong hem."

Dutronome 20

Ol rul blong folem long taem blong mekem faet

1Nao Moses i talem se, "Olgeta. Sipos yufala i go blong mekem faet long ol enemi blong yufala long wan narafala kantri, mo yufala i luk we olgeta oli gat plante hos mo plante kat blong faet, mo ol soldia blong olgeta i plante moa, i winim blong yufala, be bambae yufala i no fraet long olgeta. Hae God i tekemaot yumi long Ijip. Hem i God blong yumi, mo hem bambae i stap wetem yufala.

2Be taem yufala i rere blong go faet, fastaem, hae pris* bambae i mas kam stanap long fored blong yufala blong givim gudfala toktok long ol soldia blong yufala.

3Bambae hem i talem se, '! Olgeta! ! Yufala i lesin long tok blong mi! Naoia, yufala evriwan i rere blong go faet. I nogud yufala i fraet, no tingting blong yufala i foldaon, no yufala i lusum hed.

4Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i go wetem yufala, i mekem we yufala i win. '

5"Nao ol komanda blong olgeta bambae oli mas kam talem long olgeta se, '! Olgeta! Sipos i gat wan long yufala we i wokem haos blong hem finis, be oli no prea long haos ya yet, blong hem i go stap long hem, i gud hem i gohom. I nogud hem i ded long faet ya, nao narafala man bambae i mekem prea long haos ya, mo i go stap long hem.

6Mo sipos i gat wan long yufala we i jes planem plantesen blong rop ya grep,* be i no tekemaot ol fas kakae blong hem yet, i gud hem i gohom. I nogud hem i ded long faet ya, nao narafala man bambae i harem gud long plantesen ya blong hem.

7Mo sipos i gat wan long yufala we oli blokem wan gel finis se i blong hem, be tufala i no mared yet, i gud hem i gohom. I nogud hem i ded long faet, nao narafala man bambae i tekem gel ya i mared long hem. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8“Mo ol komanda ya bambae oli mas talem tu se, ‘Sipos i gat wan long yufala we tingting blong hem i no moa strong, nao hem i fraet, i gud hem i gohom. I nogud hem i mekem we ol narafala man tu bambae oli fraet. ’

9Mo sipos oli talemaot ol toktok ya finis long olgeta, bambae oli mas jusumaot ol lida blong ol kampani blong olgeta wanwan.

10“Nao sipos yufala i go blong mekem faet long wan taon, fas samting, bambae yufala i mas givim janis long olgeta blong oli sarenda long yufala.

11Sipos oli glad, nao oli openem doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, blong yufala i go insaed, bambae yufala i save mekem olgeta evriwan oli kam slef* blong yufala, mo bambae yufala i save fosem olgeta blong oli wok blong yufala.

12Be sipos oli no wantem sarenda, oli wantem faet, bambae ol soldia blong yufala oli mas raonem taon ya.

13Hae God i God blong yumi, mo sipos hem i letem yufala i holem taon ya, bambae yufala i save kilim olgeta man we oli stap long ples ya.

14Be bambae yufala i save tekem ol woman, mo ol pikinini oli blong yufala, wetem ol anamol mo ol narafala samting we oli stap long taon ya. Bambae yufala i save yusum olgeta samting we i blong ol enemi ya blong yufala, from we Hae God i givim ol samting ya finis long yufala.

15Hemia nao fasin we bambae yufala i mas mekem long ol man blong ol taon we oli stap longwe, afsaed long kantri ya we bambae yufala i go stap long hem.

16“Be long taem ya we bambae yufala i go blong holem ol taon long kantri ya we Hae God bambae i givim long yufala, bambae yufala i mas kilim olgeta man i ded, we bambae i no gat wan i stap laef.

17Olgeta ya, i gat ol laen* blong Het, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Kenan,* mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus. Yufala i mas kilim olgeta evriwan i ded, stret olsem we Hae God i talem long yufala. Yufala i mas mekem long olgeta olsem we yufala i mekem wan sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan, blong givim i go long Hae God.

18Sipos no, bambae olgeta oli save pulum yufala, blong yufala i folem ol toktok blong olgeta, nao bambae yufala i mekem ol rabis fasin ya we oli stap folem blong mekem wosip long ol god blong olgeta. Nao long fasin ya, bambae yufala i mekem sin agens long Hae God.

19“Sipos yufala i stap raonem wan taon blong holem, nao yufala i stap katemdaon ol tri blong yusum olgeta blong brekemdaon bigfala stonwol blong taon ya, bambae yufala i no mas katemdaon ol tri we frut blong olgeta i gud blong kakae. Ol tri ya oli no enemi blong yufala, mo yufala i save kakae ol frut blong olgeta. Nating we yufala i stap longtaem, be bambae yufala i no mas katemdaon olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Bambae yufala i save katem ol tri ya nomo we yufala i save se frut blong olgeta i nogud, mo yufala i save yusum wud blong olgeta, gogo yufala i holem taon ya."

Dutronome 21

Fasin we ol man oli mas mekem sipos wan man i kilim narafala man i ded, be man i no save se hu i kilim hem

1Nao Moses i talem se, "Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we bambae yufala i stap long kantri ya we hem bambae i givim long yufala, samtaem maet yufala i faenem wan man i stap long open ples we narafala man i kilim hem i ded, be yufala i no save faenemaot se hu i kilim hem. Sipos i olsem, fasin we bambae yufala i mas mekem i olsem.

2Ol lida mo ol jaj blong yufala bambae oli mas go long ples we dedman ya i stap long hem, nao oli mas makem se wanem taon i stap klosap moa long hem.

3Nao ol lida blong taon ya bambae oli mas go jusumaot wan smol kao we i no karem pikinini yet, mo oli no yusum samtaem blong mekem wok,

4mo oli mas tekem i godaon long wan ples we i gat smol reva long hem we i no save drae samtaem, long ples we neva oli mekem garen long hem. Nao long ples ya, bambae oli mas brekem nek blong kao ya blong kilim i ded.

5Mo ol laen* blong Livae* tu we oli pris* oli mas go long ples ya, from we wok ya blong jajem ol trabol we tu man i rao, no we man i faetem narafala man, hem i haf blong wok blong olgeta. Hae God i God blong yumi, mo hem i jusumaot ol pris ya blong oli mekem ol wok we hem i wantem, mo blong oli blesem ol man long nem blong hem.

6Nao olgeta lida blong taon ya bambae oli mas wasem han blong olgeta antap long kao ya we oli kilim finis,

7mo oli mas talem se, 'Hae God. Man ya, mifala i no kilim hem, mo mifala i no save hu man i kilim hem.

8Mifala i man blong yu. Yu yu sevem mifala, yu mekem mifala i fri. Plis yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala, mo yu no letem blong mifala i karem trabol blong man we i kilim man ya. '

9Nao sipos yufala i mekem ol samting ya we Hae God i wantem, bambae hem i no save jajem yufala from man ya we narafala man i kilim hem i ded."

Ol woman we yufala i holem olgeta long taem blong faet

10Nao Moses i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo sipos hem i mekem we yufala i win long faet, nao yufala i kilim ol enemi blong yufala, mo yufala i holem ol woman wetem ol gel blong olgeta oli kam slef* blong yufala,

11samtaem maet wan long yufala i luk wan gel long olgeta we i naes tumas, nao i laekem hem, mo i wantem mared long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Sipos i olsem, hem i mas tekem gel ya i go long haos blong hem mo long ples ya, gel ya i mas katemaot hea blong hem, mo i mas katem selfingga blong hem,

13mo i mas jenisim klos blong hem. Bambae hem i mas stap wan manis long haos blong man ya, blong i save krae long papa mo mama blong hem, nao biaen, man ya i save tekem hem, blong i mared long hem.

14Be biaen, sipos man ya i no moa wantem woman ya bakegen, bambae hem i no moa save salemaot woman ya olsem we i slef nomo blong hem, from we hem i fosem woman ya blong i slip wetem hem. Hem i mas letem woman ya i go fri."

Raet blong fasbon pikinini

15Nao Moses i talem se, "Samtaem, maet wan man i gat tu woman blong hem, we i lavem wan moa, i winim we i lavem narawan, nao tufala i bonem tu pikinini boe blong hem, be fasbon pikinini i no pikinini blong woman ya we hem i lavem hem tumas.

16Nao sipos hem i givim lastok blong hem blong seraot olting blong hem long tufala boe ya blong hem, hem i no mas tinghae moa long pikinini blong woman ya we hem i lavem hem tumas, mo i no mas givim ol samting we i stret blong fasbon pikinini i kasem, i go long pikinini blong woman ya.

17Taem hem i seraot olting ya, sipos hem i givim samting long sekenbon, hem i mas givim tu samting olsem long fasbon, nating we fasbon ya i no pikinini blong woman ya blong hem we hem i lavem hem tumas. Man ya i mas save we pikinini ya i fasbon pikinini blong hem, mo hem i mas kasem plante samting olsem we fasbon pikinini i gat raet blong kasem."

Yang boe we i no save obei long papa mo mama blong hem

18Nao Moses i talem se, "Samtaem maet wan man i gat wan yang boe blong hem we i stronghed, we oltaem i stap agens long papa mo mama blong hem, mo i no save obei long tufala, nating we tufala i stap panisim hem from.

19Sipos i olsem, papa mo mama blong boe ya, tufala i mas tekem hem i go long ol lida blong taon ya we oli stap long hem blong oli jajem hem.

20Nao maet tufala i talem long olgeta se, 'Pikinini ya blong mitufala i stronghed tumas. Oltaem hem i stap agens long mitufala. Hem i no wantem obei long mitufala nating. Oltaem hem i stap westem mane blong mitufala, mo i stap dring oltaem we i fuldrong. '

21Nao ol man blong taon ya bambae oli mas stonem hem i ded, blong tekemaot rabis fasin ya long ples blong yufala. Nao sipos ol laen* blong yufala oli harem nius blong samting ya, bambae oli fraet."

Ol narafala loa

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Nao Moses i talem se, “Sipos wan man i mekem wan samting we i stret blong hem i
ded from, nao yufala i kilim hem i ded, mo yufala i tekem bodi blong hem, yufala i
hangem long wan wud,

23 fasin ya i soemaot we Hae God nao i panisim man ya. Be bodi blong hem bambae i
no mas hang long wud ya go kasem nekis dei. Yufala i mas berem hem long sem dei
ya nomo. Be sipos bodi blong hem i stap hang long wud olsem go kasem nekis dei,
bambae panis ya i kasem kantri blong yufala. Yufala i mas berem man olsem, blong
bambae yufala i no save mekem kantri ya we Hae God we i God blong yumi, bambae
i givim long yufala i kam doti long fes blong hem.

Dutronome 22

1 “Sipos yufala i luk wan buluk no wan sipsip we i blong wan man long laen* blong
yumi, we man ya i fasem, be i kamaot long rop blong hem, bambae yufala i no mas
letem i ron olbaot, yufala i mas tekem i gobak long man blong hem.

2Be sipos man blong hem i stap longwe tumas, no yufala i no save se man blong hem
hu, bambae yufala i mas tekem i gobak long ples blong yufala. Nao sipos man blong
hem i kam lukaot, ale, bambae yufala i save givim i gobak long hem.

3Mo sipos yufala i luk wan dongki no wan klos no wan narafala samting olsem we i
blong wan laen blong yumi, bambae yufala i mas mekem olsem tu long hem.

4“Mo sipos wan dongki no wan buluk blong wan laen blong yumi i foldaon i stap,
bambae yufala i no mas lukluk nomo, yufala i mas go givhan long man blong hem
blong leftemap anamol ya, blong mekem i stanap bakegen.

5“I tabu blong woman i werem klos blong man, mo i tabu tu blong man i werem klos
blong woman. Hae God i God blong yumi, mo hem i no laekem fasin ya nating, i
agens long hem.

6“Samtaem, sipos yufala i faenem nes blong pijin antap long tri no daon long graon
we i gat mama blong hem i stap sidaon long eg no long pikinini blong hem, bambae
yufala i no mas kilim mama blong hem.

7Yufala i save tekem pikinini blong hem, be yufala i mas letem mama blong hem i go.
Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i save stap longtaem, mo yufala i save gat
gudfala laef.

8“Mo sipos yufala i wokem wan haos we ruf* blong hem i flat, blong man i save go
spel long hem, be bambae yufala i mas mekem rel i goraon long hem. Nao sipos wan
man i foldaon i ded, be bambae i no gat man i save jajem yufala from.

9 “Mo sipos yufala i gat plantesen blong rop ya grep,* bambae yufala i no mas planem
sam narafala samting bakegen long plantesen ya. Sipos yufala i mekem olsem,
bambae i tabu blong yufala i yusum olgeta kakae blong graon ya.

10“Bambae yufala i no mas putum yok* long buluk wetem dongki, blong tufala i wok
wan ples blong digim graon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11“Bambae yufala i no mas werem ol klos ya we oli wivim wul mo linen,* tufala i go wan ples.

12 “Bambae yufala i mas somap ol tasel* oli stap hanghang long ol fo kona blong ol klos blong yufala.”

Man we i jes mared be i no moa wantem woman blong hem bakegen

13Nao Moses i talem se, “Samtaem, maet wan man i mared long wan gel, be biaen hem i talem se i no moa wantem gel ya bakegen,

14nao i stap mekem giaman toktok agens long gel ya se, ‘Taem mi tekem gel ya, be narafala man i slip wetem hem finis. ’

15“Sipos i gat wan toktok olsem, bambae papa mo mama blong gel ya i mas tekem sitbed ya we i gat blad long hem we tufala ya i yusum taem tufala i jes mared, mo we i soemaot we i no gat man i bin slip wetem gel ya bifo, tufala i mas karem i kam long ol lida blong taon ya, long taem blong kot.

16Nao papa blong gel ya bambae i mas talemaot long olgeta se, ‘Boe ya i kam askem gel ya long mi, blong i mared long hem, mo mi mi letem long hem, be naoia hem i no moa wantem gel ya bakegen,

17mo i stap mekem giaman toktok agens long hem. Hem i talem se taem hem i tekem gel ya, be narafala man i slip wetem hem finis. Be hemia sitbed ya we tufala i yusum, taem tufala i jes mared. ! Yufala i luk! I gat blad long hem. Hemia i saen we narafala man i no bin slip wetem gel ya blong mi. ’

18Nao ol lida blong taon ya bambae oli mas tekem man ya, oli mas wipim hem,

19mo oli mas mekem hem i faen long fifti taosen vatu.* Bambae hem i mas givim mane ya i go long papa blong gel ya, from we i mekem sem long wan gel we i laen* blong yumi. Mo man ya bambae i no save mekem divos long woman ya samtaem. Woman ya i woman blong hem, mo bambae i mas stap oltaem wetem hem.

20“Be sipos i no gat samting blong soemaot we man ya i giaman, ol toktok ya we hem i talem i tru nomo,

21ale, ol lida ya bambae oli mas tekem woman ya i go long doa blong haos blong papa blong hem, nao ol man blong taon ya bambae oli mas stonem hem gogo i ded, blong tekemaot rabis fasin ya i gowe long ples blong yufala. Woman ya i bin mekem wan samting we i nogud, we i nogud, mo hem i bin mekem sem long yumi evriwan. Hem i bin go slip wetem wan man long taem ya we hem i no mared yet, we i stap yet wetem papa blong hem.”

Man we i slip wetem woman blong narafala man

22Nao Moses i talem se, “Sipos yufala i luk we wan man i slip wetem woman blong narafala man, bambae yufala i mas stonem tufala, gogo tufala i ded, blong tekemaot rabis fasin ya i gowe long ples blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23“Mo sipos yufala i luk we wan man i slip wetem wan gel we oli blokem finis se i
blong narafala man, mo tufala i mekem insaed long ples blong yufala,

24bambae yufala i mas tekem tufala i go afsaed long ples blong yufala, nao yufala i
mas stonem tufala gogo tufala i ded, blong tekemaot rabis fasin ya i gowe long ples
blong yufala. Gel ya i mas ded, from we taem man ya i holem hem, hem i stap long
medel blong ples blong yufala, we sipos hem i singaot, man i save harem blong
givhan long hem, be hem i no singaot. Mo man ya i mas ded from we hem i slip
wetem wan gel we oli blokem finis, se i blong narafala man.

25Be sipos wan man i holem wan gel olsem, mo i fosem hem blong i slip wetem hem
long wan ples we i no gat man klosap,

26nao yufala i faenemaot, bambae yufala i mas kilim man nomo i ded, yufala i mas
livim gel i stap. Bambae yufala i no mas mekem wan samting long gel ya, from we
hem i no mekem wan samting nogud we i stret blong hem i ded from. Bisnes ya i fol
blong man nomo, i olsem bisnes ya we man i girap hem wan, i go kilim narafala man i
ded.

27Man ya i holem gel ya long ples we i no gat man klosap, mo sipos gel ya i singaot,
be bambae i no gat man i save harem hem, blong givhan long hem.

28 “Mo sipos yufala i luk we wan man i holem wan gel we i no gat man i go long hem
yet, be oli no blokem se i blong narafala man, nao i fosem gel ya blong i slip wetem
hem,

29man ya i mas pem twanti faef taosen vatu* i go long papa blong gel ya. Twanti faef
taosen vatu ya, hemia i stret praes blong woman. Nao bambae gel ya i woman blong
man ya, from we man ya i fosem hem blong i slip wetem hem, mo man ya bambae i
no save mekem divos long hem samtaem.

30 “Mo i tabu blong man i mared long woman we fastaem i wan woman blong papa
blong hem. Fasin ya bambae i mekem sem long papa blong hem.”

Dutronome 23

Ol man we oli no man blong Hae God

1Nao Moses i talem se, “Olgeta. Yumi ya, yumi ol man blong Hae God, mo man we
oli mekem natamap* long hem, mo man we oli katemaot samting blong hem, bambae
yumi no mas kaontem hem wetem yumi.

2“Mo man we i pikinini blong rod, wetem ol pikinini blong hem mo olgeta we
bambae oli kamaot biaen long hem, bambae yumi no mas kaontem olgeta wetem
yumi. Nating we bambae oli stap wetem yumi go bitim tri handred yia, be bambae
yumi no mas kaontem olgeta wetem yumi.

3 “Mo man we i man Amon, mo man we i man Moab, wetem ol pikinini blong olgeta
mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, bambae yumi no mas kaontem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta wetem yumi. Nating we bambae oli stap wetem yumi go bitim tri handred yia, be bambae yumi no mas kaontem olgeta wetem yumi samtaem.

4Bifo, biaen long taem we yumi aot long Ijip, yumi pastru long kantri ya Amon, mo ol man Amon oli no glad blong givim kakae mo wota long yumi. Mo taem yumi kam long kantri ya Moab, ol man Moab oli girap, oli sanem sam man i go long Mesopotemia, long ples ya Petoro, blong pem Balam, we papa blong hem Beo, blong i kam singaot* trabol i kam long yumi.

5 Be Hae God i God blong yumi, mo hem i no wantem harem tok ya blong Balam, nao i mekem we Balam i no moa singaot trabol i kam long yumi, hem i blesem yumi. Hae God i mekem olsem from we hem i lavem yumi.

6Bambae yufala i no mas givhan long olgeta samtaem. Nating we bambae yufala i stap plante handred yia long ples ya, be yufala i no mas mekem wan samting nating blong mekem olgeta oli kam rijman.

7"Be bambae yufala i no mas lukluk nogud long ol man Edom, from we bifo olgeta, yufala i wan famle nomo, mo yufala i no mas lukluk nogud long ol man Ijip, from we bifo, yufala i stap long kantri blong olgeta.

8Yumi ya, yumi ol man blong Hae God, mo sipos wan man blong wan long tufala kantri ya i kam stap wetem yufala, bambae yufala no mas kaontem hem wetem ol pikinini blong hem mo ol smol bubu blong hem, se oli wan long yufala. Be ol pikinini blong ol smol bubu blong hem, wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, olgeta ya nao bambae yufala i save kaontem wetem yufala."

Ol soldia blong ol laen blong Isrel, oltaem oli mas klin long fes blong Hae God

9Nao Moses i talem se, "Sipos yufala i go stap long wan ples blong mekem faet, yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat wan samting i spolem yufala, i mekem we yufala i no klin long fes blong Hae God.

10Sipos wan man i kam we i no klin, from we long naet, hem i drim nogud, nao long moning, hem i luk we bed blong hem i wetwet, man ya i mas go stap afsaed long ples ya we yufala i stap long hem, mo i mas stap afsaed olsem go kasem wan ful dei.

11Long sapa, bambae hem i mas swim, nao taem san i draon, hem i save kambak long ples blong yufala bakegen.

12"Oltaem, bambae yufala i mas makemaot wan ples afsaed long ples ya we yufala i stap long hem, blong ol man oli save gobus long hem.

13Mo oltaem, yufala i mas karem stik, yufala i mas wokbaot wetem, nao taem yufala i harem we yufala i wantem gobus, bambae yufala i save yusum stik ya blong digim hol, mo blong berem bakegen.

14Hae God i God blong yumi, mo oltaem, yufala i mas mekem we ples blong yufala i klin long fes blong hem, from we hem bambae i stap oltaem wetem yufala, hem bambae i stap blokem yufala, mo hem bambae i mekem we yufala i save winim ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

enemi blong yufala. Nao from samting ya, i nogud yufala i mekem wan samting we i no stret, we bambae i mekem hem i tanem baksaed long yufala.”

Ol narafala loa

15Nao Moses i talem se, “Sipos wan slef* i ronwe long masta blong hem long narafala kantri, nao i kam long wan long yufala blong haed, bambae yufala i no mas sanem hem i gobak.

16Hem bambae i save jusumaot wan taon blong yufala, nao bambae i save go stap long hem, mo sipos hem i stap wetem yufala, bambae yufala i no mas mekem i strong long hem.

17 “Yufala i laen* blong Isrel,* mo rabis fasin ya we ol narafala man oli stap mekem, we long ples blong wosip blong olgeta, i gat ol man pris* mo ol woman pris we ol man oli save go slip wetem olgeta, fasin ya bambae yufala i no mas mekem. I tabu blong yufala i kam pris olsem,

18mo i tabu blong man i tekem mane we i winim long fasin ya i kam long haos blong Hae God, blong givim long Hae God blong fulumap promes we i mekem long hem. Rabis fasin blong ol pris olsem, Hae God i no laekem nating, i agens long hem.

19 “Sipos wan laen blong yumi i wantem kaon long yufala long mane no kakae no narafala samting we i wantem yusum fastaem, be taem hem i tekem, bambae yufala i no mas talem long hem se i mas jenisim antap long hemia we i tekem fastaem.

20Sipos wan strenja i askem samting olsem, bambae yufala i save talem long hem se i mas jenisim antap, be man we i laen blong yumi, bambae yufala i no save mekem hem olsem. Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i obei long loa ya, hem bambae i blesem yufala long olgeta samting we bambae yufala i mekem long kantri ya we bambae yufala i go long hem.

21 “Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i mekem promes long hem, bambae yufala i no mas tektaem blong mekem ol samting ya we yufala i promes blong mekem. Hae God bambae i no save fogetem ol promes blong yufala, mo sipos yufala i letem promes blong yufala i foldaon, hemia i sin ya.

22Sipos yufala i no tingbaot blong mekem promes long Hae God, hemia yufala i no mekem sin, i oraet nomo.

23Be sipos yufala i girap, yufala i mekem promes olsem long tingting blong yufala nomo, be yufala i mas holem promes ya we yufala i mekem long hem.

24“Sipos samtaem yufala i stap wokbaot, nao yufala i gotru long plantesen blong rop ya grep* blong wan laen blong yumi, bambae yufala i save tekem sam frut blong hem, yufala i save kakae olsem we yufala i wantem, be i tabu blong yufala i fulumap long basket blong yufala.

25Mo sipos yufala i gotru long garen* wit* blong wan long yufala, bambae yufala i save tekemaot sam kakae blong hem, yufala i save kakae, be bambae yufala i mas tekemaot long han nomo, i tabu blong yufala i katemaot plante hed blong hem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Dutronome 24

Woman we i divos, mo biaen, i mared bakegen

1 Nao Moses i talem se, “Olgeta. Samtaem maet i gat wan man we i mared long wan woman, nao biaen, man ya i no moa wantem hem bakegen, from we i faenem wan samting long hem we i no laekem hem from, nao i raetem pepa blong divos, i givim long woman ya, mo i sanemaot hem i gowe long haos blong hem.

2 Nao maet woman ya i mared long narafala man,

3 be biaen, maet man ya i talem se hem tu i no moa wantem hem, nao i raetem wan pepa blong divos, i givim long woman ya, mo hem tu i sanemaot hem i gowe long haos blong hem. No maet seken man ya blong hem i ded.

4 Nao sipos i gat wan woman olsem, fas man ya blong hem bambae i no save tekem hem bakegen. Oltaem, fas man blong woman ya bambae i mas luk woman ya se i kam nogud finis, hem i no save mared long hem bakegen. Fasin ya we man i girap, i go mared bakegen long woman we i woman blong hem fastaem, be biaen i divos long hem, hem i rabis. Hae God i God blong yumi, mo fasin ya i nogud we i nogud long fes blong hem. Bambae yufala i no mas mekem fasin ya long kantri ya we hem bambae i givim long yufala.”

Ol narafala loa

5 Nao Moses i talem se, “Sipos wan man i jes mared, bambae yufala i no save tekem hem i go wetem yufala blong go mekem faet, no blong go mekem wan bigfala wok blong givhan long ol man. Yufala i mas letem hem i stap wan ful yia fastaem wetem woman blong hem, blong mekem woman blong hem i harem gud.

6 “Sipos wan man i kam askem wan samting long yufala blong i save yusum fastaem, bambae yufala i no mas fosem hem blong i tekem ston ya we hem i stap yusum blong granem wit* i givim long yufala olsem saen blong promes blong hem blong givimbak samting ya. Sipos yufala i mekem olsem, hemia i min se yufala i tekemaot samting we hem wetem ol famle blong hem oli laef long hem.

7 “Sipos wan laen* blong yumi i holem wan narafala man we i laen blong yumi, i fosem hem blong i kam slef* blong hem, no i salem hem i go long narafala man blong i kam slef blong hem, man ya i mekem i nogud. Bambae yufala i mas kilim hem i ded, blong tekemaot rabis fasin ya i gowe long ples blong yufala.

8 “Sipos wan long yufala i kasem rabis sik ya we i stap spolem bodi blong man, hem i mas mekem olgeta samting we ol pris* bambae oli talem long hem. Ol pris ya oli laen blong Livae,* mo yufala i mas folemgud ol toktok ya we Hae God i talem long olgeta.

9 Hem i God blong yumi, mo oltaem, yufala i mas tingbaot samting ya we hem i mekem long Meriam long taem ya we yumi aot long Ijip, yumi stap kam.

10 “Hae God i God blong yumi, mo sipos wan laen blong yumi i kam askem wan samting long yu blong i save yusum fastaem, bambae yu no mas go insaed long haos

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong hem blong tekem kot ya blong hem we hem i talem se bambae i givim long yu olsem saen blong promes blong hem blong givimbak samting ya.

11Yu mas wet afsaed, blong hem nomo bambae i kam givim long yu.

12Mo sipos man ya i puaman, bambae yu no mas holem kot ya blong hem go kasem tudak.

13Evri dei, bambae yu mas tekem i gobak long hem long sapa, blong hem i save yusum long naet blong kavremap hem. Sipos yu mekem olsem, hem bambae i glad long yu, mo Hae God bambae i luk se fasin blong yu i stret.

14 “Sipos wan man blong wok blong yu i wan puaman, we i stap trabol, bambae yu no mas ravem hem. Nating we hem i wan laen blong yumi no i wan strenja we i stap long taon blong yufala, be yufala i mas mekem i stret long hem.

15Evri dei, taem san i no godaon yet, bambae yufala i mas pem hem from wok ya we hem i mekem, from we man olsem i nidim mane oltaem blong givhan long hem. Sipos yufala i no pem hem, bambae hem i go krae long Hae God from yufala, nao fasin ya bambae i kam sin blong yufala.

16 “Sipos wan pikinini i mekem wan samting we i brekem Loa, bambae yufala i no save kilim papa mo mama blong hem, tufala i ded from. Mo sipos papa mo mama, tufala i mekem wan samting olsem, bambae yufala i no save kilim pikinini blong tufala i ded from. Man we i mas ded, man ya nomo we i brekem Loa.

17 “Bambae yufala i no mas blokem ol strenja mo ol pikinini we papa blong olgeta i ded, blong oli no save kasem ol gudfala samting we oli gat raet blong kasem. Mo sipos wan wido i kam askem wan samting long yufala blong i save yusum fastaem, bambae yufala i no mas talem long hem, se yufala i mas holem klos blong hem olsem saen blong promes blong hem blong givimbak samting ya.

18Hae God i God blong yumi, mo oltaem, yufala i mas tingbaot we bifo, yufala i stap wok slef* long Ijip, be hem i sevem yumi, i mekem yumi fri. From samting ya nao, mi mi givim loa ya long yufala.

19 “Sipos yufala i stap tekemaot ol kakae long garen* blong karem i kam long haos, nao yufala i mestem sam, bambae yufala i no mas gobak blong tekem bakegen. Yufala i mas livim i stap, i blong ol strenja, wetem ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido. Olgeta ya bambae oli save go tekem i blong olgeta. Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i livim kakae i stap olsem, hem bambae i blesem yufala long olgeta samting we yufala i stap mekem.

20Mo sipos yufala i go tekemaot ol frut blong ol olif blong yufala, mo i gat sam i stap, bambae yufala i no mas gobak blong tekemaot olgeta. Yufala i mas livim i stap blong ol strenja wetem ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido. Olgeta ya bambae oli save go tekem i blong olgeta.

21Mo sipos yufala i go tekemaot ol frut blong grep* blong yufala, mo i gat sam i stap, bambae yufala i no mas gobak blong tekemaot olgeta. Yufala i mas livim i stap blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ol strenja wetem ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido. Olgeta ya bambae oli save go tekem i blong olgeta.

22Oltaem, bambae yufala i mas tingbaot we bifo yufala i stap wok slef long Ijip. From samting ya nao, mi mi givim tok ya long yufala.

Dutronome 25

1"Samtaem maet i gat tu man ples blong yufala i pas long kot blong stretem wan trabol blong tufala, nao jaj i talem se wan i stret, mo narawan i mas kasem panis.

2Sipos jaj i talem se panis blong narawan ya, oli mas wipim hem, man ya i mas ledaon long graon we fes blong hem i godaon, nao stret long fes blong jaj, oli mas wipim hem long baksaed blong hem. Mo taem jaj i makem hamas wip bambae oli givim long man ya, hem i mas skelem long trabol we man ya i mekem.

3 Hem i save givim foti wip nomo long man ya, be i no save ova long foti. Sipos i ova long foti, bambae i spolem hem tumas, long fes blong ol man.

4 "Sipos yufala i tekem buluk i kam blong i purumpurumbut long hed blong wit blong kilimaot ol sid blong wit ya, be bambae yufala i no mas fasem maot blong hem, yufala i mas letem hem i kakae sam long ol wit ya."

Fasin we man i mas mekem long wido blong brata blong hem

5 Nao Moses i talem se, "Olgeta. Sipos i gat tu brata i stap long wan ples, nao wan long tufala i ded, be hem i no gat pikinini boe blong hem, ale, wido blong hem bambae i no mas mared long man blong narafala famle, brata blong man ya we i ded bambae i mas tekem hem.

6Nao fas pikinini boe we tufala i gat, bambae tufala i mas kaontem olsem pikinini blong man ya we i ded, blong nem blong hem bambae i no save lus long ples blong yufala.

7 Be sipos brata blong man ya i no wantem tekem wido ya, wido ya bambae i mas go luk ol lida blong ples ya, mo i mas talemaot long olgeta se, 'Brata blong man blong mi i no save tekem mi olsem we Loa blong Hae God i talem. Hem i no wantem mekem we nem blong brata blong hem bambae i stap olwe long ples ya blong yumi. '

8Nao ol lida long ples ya bambae oli mas singaot man ya i kam, blong oli tok long hem. Be sipos hem i talem bakegen se i no wantem,

9ale, long fes blong olgeta, wido ya bambae i mas go tekemaot sandel blong man ya, mo i mas spet long fes blong hem, mo i mas talem long hem se, 'Hemia nao prapa fasin blong mekem long yu, from we yu yu no wantem we nem blong brata blong yu i stap olwe long ples ya. '

10Nao olbaot long kantri blong yufala, bambae yufala evriwan i mas makemgud olgeta we oli kamaot biaen long man ya, mo yufala i mas singaot olgeta se, 'Ol laen* blong man ya we woman i pulumaot sandel blong hem, i spet long fes blong hem. ' "

Ol narafala loa

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Nao Moses i talem se, “Sipos i gat tu man i stap faet, nao woman blong narawan i wantem givhan long man blong hem, nao i kam holem narafala man ya long samting blong hem blong stopem hem,

12bambae yufala i mas katemaot han blong woman ya, we yufala i no gat sore long hem.

13-14 “Sipos yufala i stap wokem bisnes, long stoa no long weples, mo yufala i stap skelem ol kakae wetem ol narafala samting we ol man oli stap pem, bambae yufala i no mas yusum skel no mesa we i blong ravem man.

15Yufala i mas yusum skel ya we i tru, we man i save trastem. Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i stap yusum stret skel olsem, bambae yufala i save stap longtaem long kantri ya we hem bambae i givim long yufala.

16Be hem i no laekem nating ol man we oli stap ravem man, i agens long olgeta.”

Ol laen blong Isrel, bambae oli mas kilim ol laen blong Amalek oli ded

17 Nao Moses i talem se, “Bambae yufala i no mas fogetem samting ya we ol laen* blong Amalek oli mekem long yumi bifo, taem we yumi aot long Ijip, yumi stap kam long ples ya.

18Long taem ya, olgeta oli no fraet long God nating, nao nating we yumi taed tumas, yumi no moa gat paoa blong faet, be oli kam biaen long yumi, oli holem ol man blong yumi we oli stap wokbaot sloslo i kam biaen, mo oli kilim olgeta i ded.

19Be Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we hem bambae i givim kantri ya long yufala, mo yufala i stap gud long hem, mo ol enemi ya blong yufala we oli stap raonabaot long yufala oli no moa save mekem trabol long yufala, ale, long taem ya, bambae yufala i mas go kilimaot olgeta laen blong Amalek ya. Bambae yufala i mas finisimgud olgeta, blong bambae i no moa gat man i save tingbaot olgeta bakegen. Bambae yufala i no mas fogetem samting ya.”

Dutronome 26

Ol presen long fas kakae blong garen

1Nao Moses i talem se, “Olgeta. Mi mi talem long yufala evriwan se Hae God i God blong yumi, mo long taem ya we bambae yufala i holem kantri ya we hem bambae i givim long yufala, mo yufala i stap gud long hem,

2 bambae yufala evriwan wanwan i mas fulumap wan basket long ol fas kakae blong olgeta garen* blong yufala, mo yufala i mas tekem i go long ples blong mekem wosip we Hae God bambae i jusumaot, mo we nem blong hem bambae i stap oltaem long hem.

3Nao yufala evriwan i mas go luk pris* ya we bambae i stap wok long taem ya, mo yufala wanwan i mas talem long hem se, ‘Hae God i God blong yumi, mo naoia, mi mi wantem soemaot long hem we mi mi stap finis long kantri ya we hem i promes* long ol bubu blong yumi bifo, se bambae i givim long yumi. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4“Nao pris ya bambae i tekemaot ol basket long han blong yufala, i go putumdaon olgeta long fran blong Olta blong Hae God.

5Nao long fes blong Hae God, bambae yufala wanwan i mas talemaot ol tok ya se, ‘Hae God. Olfala bubu blong mifala bifo, hem i wan laen* blong Aram we i no gat graon blong hem, oltaem i stap muv, i aot long wan ples, i go stap long narafala ples. Hem i tekem ol famle blong hem oli go stap long Ijip, mo taem oli go, oli no plante, be taem oli stap long ples ya gogo, oli kam plante we plante, mo oli gat paoa.

6Be long taem blong mifala, ol man Ijip oli mekem i nogud tumas long mifala, oli stap fosem mifala blong mifala i wok slef* long ples blong olgeta.

7Be yu yu God blong ol bubu blong mifala bifo, mo mifala i krae i go long yu blong yu yu givhan long mifala, mo yu yu harem krae blong mifala. Yu yu luk we oli stap mekem i strong tumas long mifala, mo oli stap spolem laef blong mifala long fasin we i no stret nating, nao mifala i stap harem nogud tumas.

8Be yu yu strong we yu strong, paoa blong yu i bigwan tumas, nao yu yu kam tekemaot mifala, yu mekem mifala i fri. Long taem ya, yu yu mekem ol merikel mo ol samting blong sapraes, mo ol wok blong yu i mekem we ol man oli fraet, oli seksek.

9Yu yu tekem mifala i kam long ples ya, mo yu givim gudfala kantri ya long mifala, we ol kakae blong hem oli gudfala tumas, mo oli stap gru gud oltaem.

10Hae God. Yu yu mekem we garen blong mi i karem kakae, mo naoia, mi mi tekem ol fas kakae blong hem, mi kam givim long yu. ’ “Long fasin ya nao, bambae yufala wanwan i mas putum basket blong yufala long fes blong Hae God, mo yufala i mas bodaon, yufala i mas mekem wosip long hem long ples ya.

11“Hae God i God blong yumi, mo oltaem, yufala i mas glad, yufala i mas harem gud long ol gudgudfala samting ya we hem i stap givim long yufala, wetem ol famle blong yufala. Mo sipos yufala i mekem lafet* blong hem, ol pris mo ol Livaet* wetem ol strenja we oli stap wetem yufala oli mas joen long lafet ya.

12 “Nao evri yia, bambae yufala i mas seraot olgeta kakae we i kamaot long ol garen blong yufala i go long ten hif, mo yufala i mas tekemaot wan hif, we i taet* blong yufala. Nao evri tri yia, bambae yufala i mas givim taet ya i go long ol Livaet, wetem ol strenja, mo ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido. Yufala i mas mekem fasin ya, blong bambae ol man olsem long olgeta ples blong yufala bambae oli no save sot long kakae. Hae God i God blong yumi, mo taem yufala i mekem fasin ya,

13bambae yufala i mas kam long fes blong hem, mo yufala i mas talem long hem se, ‘Hae God, yu yu God blong mi. Taet ya we mi mi putum, i tabu, i blong yu, mo i no moa gat wan haf blong hem nating i stap yet long haos blong mi. Mi mi givim evriwan i go long ol Livaet, wetem ol strenja, mo ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo ol wido, olsem we yu talem finis long mi blong mi mekem. Mi mi obei gud long ol tok blong yu from fasin blong givim taet, mo mi no fogetem wan long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Mi mi no mekem wan samting blong spolem taet ya. Taem mi stap krae from dedman, mi no kakae wan pis nating blong taet ya, mo taem mi no klin long fes blong yu, mi livim i stap, mi no mekem wan samting long hem. Mo mi no tekemaot samfala tu blong givim olsem presen from dedman. Hae God, mi mi obei gud long yu, mo mi folemgud olgeta fasin blong givim taet olsem we yu yu talem.

15Yu yu stap antap long heven, long tabu ples blong yu. Plis yu lukluk i kamdaon long mifala, yu blesem mifala, mo yu blesem gudfala kantri ya tu we yu givim long mifala olsem we yu promes long ol bubu blong mifala bifo, se bambae yu givim. ' "

Moses i finisim longfala toktok blong hem

16Nao Moses i talem long olgeta se, "Hae God i God blong yumi, mo tede, hem i talem long yufala se yufala i mas obei long olgeta loa blong hem. From samting ya, yufala i mas obei gud long hem long olgeta tingting blong yufala.

17Tede, yufala i talemaot we hem i God blong yufala, mo yufala i promes se bambae yufala i obei long hem, mo yufala i holemstrong olgeta loa blong hem, mo yufala i mekem olgeta samting we hem i talem long yufala.

18 Mo bakegen, tede, hem i talemaot we yufala i man blong hem, olsem we hem i promes* finis, mo we hem i lavem yufala, mo i talem long yufala se bambae yufala i mas obei long olgeta loa blong hem.

19Hem bambae i mekem yufala i kam plante moa, mo yufala i kam strong moa i winim olgeta narafala man we oli stap long wol ya. Nao oltaem, bambae yufala i mas presem hem mo yufala i mas leftemap nem blong hem i go antap. Bambae yufala i tabu, yufala i man blong hem nomo, stret olsem we hem i promes finis."

Dutronome 27

Ol man oli mas stanemap ol ston, oli mas raetem Loa blong Hae God long olgeta

1Nao Moses i stanap wetem ol lida blong ol laen* blong Isrel,* mo i talem long olgeta man se, "! Olgeta! Yufala i mas obei long olgeta tok ya we mi mi givim long yufala tede.

2 Hae God i God blong yumi, mo long dei ya we bambae yufala i gokros long Jodan Reva blong go long kantri ya we hem bambae i givim long yufala, long sem dei ya, bambae yufala i mas stanemap ol bigbigfala ston. Bambae yufala i mas plastaremgud olgeta,

3nao yufala i mas raetem olgeta tok blong Loa blong Hae God we mi mi givim long yufala tede. Mi talem long yufala bakegen, Hae God i God blong ol olfala bubu blong yumi bifo, mo bambae i no longtaem, yufala i gotru long kantri ya we hem i promes* finis blong givim long yumi, we graon blong hem i gudfala tumas, mo ol kakae blong hem oli stap gru gud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Long taem ya we bambae yufala i stap long narasaed Jodan Reva, bambae yufala i
mas stanemap ol ston ya long Hil ya Ebal, olsem we mi mi talem long yufala tede. Ol
ston ya, bambae yufala i mas plastaremgud olgeta,

5 mo long ples ya, bambae yufala i mas wokem wan olta long ston. Ol ston blong olta
ya, bambae yufala i no mas yusum ol tul blong katem olgeta,

6from we sipos yufala i wokem wan olta blong Hae God, i tabu blong yusum ol tul
blong katem ol ston blong hem. Nao long olta ya, bambae yufala i mas stap bonem ol
sakrefaes blong yufala. Hemia ol sakrefaes ya we oli blong bonem i bon evriwan,

7wetem ol narafala sakrefaes ya we yufala i bonem haf yufala i kakae haf blong
soemaot we yufala i stap fren gud wetem Hae God. Mo taem yufala i kakae ol haf
blong ol sakrefaes ya long fes blong hem, bambae yufala i mas glad, mo yufala i mas
harem gud.

8Mo long ples ya, bambae yufala i mas raetemgud olgeta tok blong Loa ya blong Hae
God long ol ston ya we yufala i plastaremgud olgeta finis."

9Nao Moses wetem olgeta pris* oli stanap long fes blong olgeta laen blong Isrel, mo
hem i talem se, "! Olgeta! ! Yufala i stap kwaet! ! Yufala i lesin long mi! Hae God i
God blong yumi, mo yufala i kam man blong hem finis.

10Mo from samting ya, yufala i mas obei long hem, mo yufala i mas holem ol loa
blong hem we mi mi givim long yufala tede."

Hae God bambae i givim panis long man we i no obei long hem

11Nao Moses i talem long ol laen* blong Isrel* se,

12 "Taem yufala i gokros long Jodan Reva ya finis, ol laen blong Simeon,* wetem ol
laen blong Livae,* mo ol laen blong Juda,* mo ol laen blong Isakara,* mo ol laen
blong Josef, mo ol laen blong Benjamin,* bambae olgeta evriwan oli mas go stanap
long hil ya Gerisim, blong harem tok blong ol gudgudfala samting we Hae God
bambae i mekem i kam long ol man.

13Mo ol laen blong Ruben,* wetem ol laen blong Gad,* mo ol laen blong Asere,* mo
ol laen blong Sebulun,* mo ol laen blong Dan,* mo ol laen blong Naftali,* bambae
olgeta ya evriwan oli mas go stanap long hil ya Ebal, blong harem tok blong ol trabol
we Hae God bambae i mekem i kam long ol man.

14Nao ol laen blong Livae bambae oli singaot bigwan, oli talem long olgeta se,

15 'Sipos wan man i tekem wud no ston no aean, i wokem pija blong narafala god
long hem, nao i haedem, i stap mekem wosip long hem, man olsem, Hae God bambae
i givim panis long hem. ! Long fes blong Hae God, aedol olsem i nogud we i nogud! '
"Mo olgeta man bambae oli talem se, '! Yes! ! I mas olsem! '

16 "Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, 'Sipos wan man i no tinghevi
long papa mo mama blong hem, Hae God bambae i givim panis long hem. ' "Mo ol
man ya bambae oli talem se, '! Yes! ! I mas olsem! '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i seftem mak blong graon blong man we i stap klosap long hem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

18 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i lidim blaenman i go long rong rod, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

19 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i blokem strenja, no pikinini we papa blong hem i ded, no wido, blong i no save kasem ol gudgudfala samting we i gat raet blong kasem, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

20 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i mekem sem long papa blong hem we i go slip wetem wan woman blong papa blong hem, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

21 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i mekem nogud wetem anamol, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

22 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i slip wetem sista blong hem, we tufala i gat sem papa no sem mama, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

23 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i slip wetem mama blong woman blong hem, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

24“Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i kilim narafala man i ded, be ol man oli no faenemaot hem, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

25“Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i holem mane blong kilim wan stret man i ded, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’

26 “Nao ol laen ya blong Livae bambae oli talem se, ‘Sipos wan man i no obei long olgeta tok blong Loa ya, man olsem, Hae God bambae i givim panis long hem. ’ “Mo ol man ya bambae oli talem se, ‘! Yes! ! I mas olsem! ’ ”

Dutronome 28

Hae God bambae i blesem man we i obei long hem

(Levitikas 26.3-13; Dutronome 7.12-24)

1 Nao Moses i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i obei long hem, mo tingting blong yufala i strong blong holem olgeta tok ya blong hem we

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mi mi stap givim long yufala tede, hem bambae i mekem yufala i kam strong moa, i winim ol man blong ol narafala kantri long wol ya.

2Sipos yufala i obei long hem, ol gudgudfala samting we hem bambae i mekem long yufala i olsem.

3“Hem bambae i blesem ol ples blong yufala, mo ol garen* blong yufala.

4“Hem bambae i mekem we yufala i gat plante pikinini blong yufala, mo we ol garen blong yufala oli gat fulap kakae, mo we ol anamol blong yufala oli gat plante pikinini blong olgeta.

5“Hem bambae i blesem ol garen wit* blong yufala, mo i blesem ol kakae we bambae yufala i mekem long ol wit ya.

6“Hem bambae i blesem yufala long olgeta samting we bambae yufala i stap mekem.

7“Sipos ol enemi blong yufala oli kam blong mekem faet long yufala, hem bambae i winim olgeta. Taem ol enemi ya oli kam blong mekem faet, bambae olgeta oli wokbaot wanples nomo blong kam, be taem yufala i go faet long olgeta, bambae oli resis, oli sut wanwan.

8“Hem bambae i blesem ol wok blong yufala, nao ol kakae blong ol garen blong yufala bambae i plante we plante, i fulap long ol haos blong yufala. Long taem ya we bambae yufala i stap long kantri ya we bambae hem i givim long yufala, oltaem bambae hem i stap blesem yufala.

9“Sipos yufala i obei long hem, mo yufala i stap mekem olgeta samting we hem i talem long yufala, hem bambae i mekem yufala i tabu, yufala i man blong hem, olsem we hem i promes.*

10Nao olgeta man long wol bambae oli luksave we hem i jusumaot yufala finis blong yufala i kam man blong hem, mo bambae oli fraet long yufala.

11Taem yufala i go stap long kantri we hem i promes long ol bubu blong yumi bifo, se bambae i givim long yumi, hem bambae i mekem we yufala i gat plante pikinini blong yufala, mo plante anamol blong yufala, mo plante kakae long ol garen blong yufala.

12Skae i olsem wan haos we hem i putumgud plante gudgudfala samting i stap long hem, mo long stret taem blong hem, hem bambae i openem haos ya, i mekem ren i foldaon, blong mekem ol garen blong yufala i gat kakae. Nao bambae yufala i gat plante kakae blong givim i go long ol man blong narafala kantri we oli trabol. Be bambae yufala i no save trabol samtaem blong go long narafala kantri blong tekem ol samting i kam long ples blong yufala.

13“Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i mekem kantri blong yufala i kam hed blong ol narafala kantri raonabaot long yufala, we yufala bambae i no dipen long olgeta, olgeta bambae oli dipen long yufala. Sipos yufala i obei long olgeta loa ya we mi mi stap givim long yufala tede, mo tingting blong yufala i stap strong long olgeta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem bambae i mekem we neva kantri blong yufala i foldaon, oltaem bambae i stap kam strong moa.

14Be bambae yufala i no mas mekem wosip long ol narafala god, mo yufala i no mas mekem ol samting we olgeta oli wantem. Oltaem yufala i mas obei long olgeta loa ya we mi mi givim long yufala tede."

Hae God bambae i givim panis long man we i no obei long hem

(Levitikas 26.14-46)

15Bakegen, Moses i talem se, "Be sipos yufala i no obei long Hae God, mo tingting blong yufala i no strong blong holem olgeta tok blong hem wetem olgeta loa blong hem we mi mi givim long yufala tede, hem bambae i mekem we ol trabol i kam kasem yufala. Ol trabol ya bambae i olsem.

16"Hem bambae i mekem we trabol i kam kasem ol ples blong yufala mo ol garen* blong yufala.

17"Hem bambae i mekem we trabol i kam kasem ol garen wit* blong yufala, mo i kasem ol kakae we yufala i mekem long wit ya.

18"Hem bambae i mekem we bambae yufala i no moa gat plante pikinini blong yufala, mo ol garen blong yufala bambae oli no moa gat plante kakae, mo ol anamol blong yufala bambae oli no moa gat plante pikinini blong olgeta.

19"Hem bambae i mekem we trabol i kam kasem olgeta samting we bambae yufala i stap mekem.

20"Sipos yufala i tanem baksaed long hem, nao yufala i stap mekem ol rabis fasin, bambae hem i mekem we long evri samting we yufala i wokem, be wok blong yufala bambae i brokdaon, no i paspas, no i gat bigfala trabol long hem, gogo kasem we hem i spolemgud yufala, we long smoltaem nomo, bambae yufala i finis olgeta.

21Hem bambae i mekem we oltaem yufala i stap kasem sik, gogo kasem we ol sik ya oli finisim yufala, nao bambae yufala i stap ded from, gogo i no moa gat wan man i stap long kantri ya we yufala i stap go from.

22Hae God bambae i mekem we yufala i kasem ol sik ya olsem tibi, we bambae oli goraon i kasem yufala evriwan, mo yufala i gat ol boela, mo yufala i fiva. Bambae hem i mekem we ples blong yufala i drae, mo i mekem we win ya we i hot we i hot bambae i spolem ol garen blong yufala. Ol trabol olsem bambae i stap long yufala, gogo kasem we yufala evriwan i ded.

23Bambae i no moa gat ren i foldaon long ples blong yufala, nao graon long ples blong yufala bambae i kam strong olsem ston.

24Mo Hae God bambae i mekem we win i blu strong, nao smok blong graon bambae i flae olbaot, mo sanbij bambae i folfoldaon olsem ren blong spolem yufala, gogo kasem we yufala i ded evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Hae God bambae i mekem we oltaem ol enemi blong yufala oli stap winim yufala. Sipos yufala i go blong mekem faet long olgeta, bambae yufala i wokbaot wanples nomo blong go, be taem olgeta i kam faet long yufala, bambae yufala i resis, yufala i sut wanwan. Mo taem ol man olbaot long wol oli luk samting ya we i kasem yufala, bambae oli fraet we i fraet.

26Sipos yufala i ded, ol pijin mo ol wael anamol bambae oli kam kakae ol dedbodi blong yufala, mo bambae i no moa gat man blong ronemaot olgeta.

27Hae God bambae i mekem we ol boela i kam kasem yufala, olsem we i bin mekem bifo long ol man Ijip. Bambae hem i mekem we bodi blong yufala i fulap long ol soa, we wota blong hem bambae i stap ron olwe nomo, nao bambae bodi blong yufala i stap skras olbaot, be bambae i no gat meresin blong mekem yufala i kam gud bakegen.

28Hem bambae i mekem we tingting blong yufala i lus, yufala i krangke, mo bambae i mekem we yufala i kam blaen, mo yufala i lusum hed.

29Long medel dei, bambae yufala i pusum han i go olbaot olsem blaenman, mo bambae yufala i no save faenem rod we yufala i wantem go long hem. Long olgeta samting we yufala i stap mekem, bambae yufala i no save win nating. Oltaem nomo, bambae ol enemi blong yufala oli stap mekem i strong tumas long yufala, bambae oli stap ravem yufala, mo bambae i no gat man i save givhan long yufala.

30“Bambae yufala i stap blokem ol gel se bambae oli kam mared long ol pikinini blong yufala, be ol narafala man bambae oli kam tekem olgeta. Bambae ol pikinini ya blong yufala oli wokem ol haos blong olgeta, be bambae oli no save slip long olgeta. Bambae oli planem ol plantesen blong grep,* be bambae oli no save kakae frut blong olgeta.

31Bambae ol narafala man oli kam kilim ol buluk blong yufala we yufala i stap lukluk olgeta nomo, be bambae oli no save givim wan pis mit nating long yufala. Bambae oli kam tekemaot ol dongki blong yufala i go we yufala i stap lukluk olgeta nomo, mo neva bambae oli givimbak. Bambae ol enemi blong yufala oli kam tekemaot ol sipsip blong yufala, mo bambae i no gat man blong givhan long yufala.

32Bambae oli kam tekemaot ol boe mo ol gel blong yufala, blong oli go wok slef* long ol narafala kantri, we yufala i stap lukluk olgeta nomo. Bambae yufala i wantem tumas blong ol pikinini ya blong yufala oli kambak, nao evri dei nomo, bambae yufala i stap lukluk gogo ae blong yufala i soa, be nogat.

33Bambae yufala i hadwok tumas blong planem ol garen blong yufala, be ol man blong ol narafala kantri bambae oli kam tekemaot ol kakae blong hem. Mo oltaem nomo, bambae oli stap mekem yufala i harem nogud tumas, mo oli stap mekem i strong tumas long yufala.

34Ol rabis samting ya we yufala i luk, bambae i mekem tingting blong yufala i lus, yufala i krangke.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

35Hae God bambae i mekem we leg blong yufala i fulap long ol rabis boela we oli no
save finis, mo ol boela ya bambae oli kavremap yufala, i stat long leg blong yufala
daon, i go kasem hed blong yufala antap.

36“Long fiuja, Hae God bambae i tekemaot yufala wetem king blong yufala we
bambae yufala i putumap, yufala i go long narafala kantri longwe, we yufala wetem ol
bubu blong yufala bifo, neva yufala i stap long hem samtaem. Nao taem we yufala i
go stap long ples ya, bambae yufala i stap mekem wosip long ol narafala god ya we ol
man oli wokem long wud mo long ston.

37Nao long olgeta ples we Hae God bambae i ronemaot yufala i go long hem, ol man
bambae oli sapraes tumas long nius blong ol samting ya we i kasem yufala. Bambae
oli luk yufala olsem we yufala i nogud olgeta, nao bambae oli mekem plei long
yufala, mo oli laf nogud long yufala.

38“Long kantri ya we Hae God bambae i givim long yufala, bambae yufala i mekem
ol bigbigfala garen, be bambae yufala i no save tekem plante kakae long hem, from
we ol lokis* bambae oli kakae ol garen blong yufala evriwan.

39Bambae yufala i planem ol plantesen blong grep, mo yufala i stap lukaot gud long
olgeta, be bambae ol rop ya oli no save karem kakae, mo bambae yufala i no save
dring waen blong olgeta, from we ol waetanis bambae oli kakae ol rop blong olgeta.

40Olbaot long kantri blong yufala, bambae olif i fulap gud long evri ples, be bambae
yufala i no gat oel blong kuk, from we taem ol frut blong olgeta oli smosmol yet,
bambae oli folfoldaon.

41Bambae yufala i gat plante pikinini boe mo gel blong yufala, be bambae yufala i
lusum olgeta, from we ol man bambae oli kam mekem faet long yufala, nao oli
tekemaot olgeta oli go wok slef blong olgeta.

42Olgeta tri blong yufala wetem olgeta garen blong yufala, ol lokis bambae oli spolem
evriwan.

43“Ol strenja we oli stap long kantri blong yufala, oltaem bambae oli stap kam strong
moa, be yufala, bambae paoa blong yufala i stap godaon, gogo yufala i lus olgeta.

44Oltaem bambae olgeta oli gat plante mane, be yufala bambae i no gat, mo oltaem
bambae yufala i stap go kaon long olgeta, be olgeta bambae oli no save kam kaon
long yufala. Bambae yufala i no moa lida blong olgeta, olgeta bambae oli kam lida
blong yufala.

45“Hae God i God blong yumi, be sipos yufala i no obei long hem, mo yufala i no
holem olgeta loa ya blong hem we hem i givim long yufala, ol bigbigfala trabol ya
bambae oli kam kasem yufala, mo bambae oli stap long yufala, gogo kasem we yufala
evriwan i ded.

46Ol samting ya bambae i wan saen blong wekemap yufala wetem ol pikinini we
bambae oli kamaot biaen long yufala, gogo i no save finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

47Hae God i stap blesem yufala long plante samting, be sipos yufala i no glad blong mekem ol wok blong hem,

48bambae yufala i mas stap mekem ol wok blong ol enemi blong yufala we hem bambae i sanem olgeta i kam long yufala. Nao bambae yufala i hanggri, mo yufala i tosta, mo yufala i neked. Bambae yufala i sot long evri samting. Hae God bambae i stap mekem i strong tumas long yufala gogo kasem we yufala evriwan i ded.

49Hem bambae i mekem we ol man blong wan narafala kantri oli kam mekem faet long yufala. Olgeta ya, kantri blong olgeta i stap narasaed wol, mo yufala i no save lanwis blong olgeta, be bambae oli sut i kam long yufala wantaem nomo, olsem we pijin ya igel* i stap flae i kamdaon.

50Fasin blong olgeta ya bambae i strong we i strong. Bambae oli no save gat sore long man, nating we i yangfala no i olfala.

51Bambae oli kilim ol anamol blong yufala, oli kakae, mo oli finisim ol garen blong yufala tu, nao bambae yufala i hanggri gogo yufala i ded from. Bambae oli no save livim wan samting nating i stap, olsem wit, no waen, no oel blong kuk, no buluk no sipsip, nao bambae yufala i stap olsem, gogo kasem we yufala evriwan i ded.

52Ol enemi ya blong yufala bambae oli kam mekem faet long yufala long kantri ya we Hae God bambae i givim long yufala. Bambae oli kam raonem olgeta taon blong yufala, nao ol bigbigfala stonwol blong ol taon ya, we oli hae we i hae, mo we yufala i stap trastem olgeta se i strong, bambae oli folfoldaon evriwan.

53“Long taem ya we bambae ol enemi ya blong yufala oli kam raonem yufala, bambae yufala i harem nogud tumas from we yufala i no gat kakae. Bambae yufala i hanggri gogo, yufala i girap, yufala i tekem ol pikinini ya blong yufala we Hae God i givim long yufala, yufala i kakae olgeta bakegen.

54-55Mo nating sipos i gat wan gudfala haeman we oltaem i stap kaen gud long ol man, be long taem ya, bambae hem i harem nogud tumas from hanggri, nao bambae i stap kilim ol pikinini blong hem, i stap kakae olgeta, from we i no moa gat narafala kakae blong hem, blong i kakae. Mo bambae hem i no save givim haf long brata blong hem no long woman blong hem we hem i lavem hem tumas, no long ol narafala pikinini blong hem we oli stap.

56-57 Mo nating sipos i gat wan gudfala woman we i gat hae nem, mo oltaem i stap kaen gud long ol man, mo we i rij tumas, oltaem i save pem man blong mekem ol wok blong hem, be bambae hem i kasem sem samting. Taem ol enemi ya oli kam raonem taon blong hem, bambae hem i harem nogud tumas from hanggri. Nao bambae hem i tekem smol pikinini blong hem we i jes bon, i kilim hem, mo i kakae we i no gat man i luk, mo bambae i kakae basket ya tu we pikinini i bon wetem. Mo bambae hem i no save givim haf long man blong hem we hem i lavem hem tumas, no long ol narafala pikinini blong hem.

58“Hae God i God blong yumi, mo nem blong hem i soemaot we hem i hae we i hae, mo yumi mas ona gud long hem, yumi mas tinghevi long hem. Mo sipos yufala i no

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ona gud long hem, mo yufala i no obei gud long olgeta tok blong hem we mi mi raetem finis long buk ya blong Loa,

59bambae hem i sanem ol sik ya we i no save finis i kam kasem yufala wetem ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yufala. Bambae hem i sanem ol narafala sik i kam we oli nogud we i nogud, we bambae oli goraon i kasem yufala evriwan, mo bambae i no gat rod blong blokem olgeta.

60Ol rabis sik ya we yufala i luk bifo long Ijip, mo we yufala i fraet tumas long olgeta, bambae hem i mekem we oli kasem yufala bakegen, mo bambae oli no save finis.

61Mo bambae hem i sanem ol naranarafala sik bakegen i kam we bambae oli goraon i kasem yufala wantaem. Ol sik ya, i no gat tok blong hem long buk ya we ol loa blong Hae God i stap long hem. Mo bambae ol sik ya oli spolem yufala evriwan.

62Nating we bambae yufala i kam plante we plante olsem ol sta long skae, be sipos yufala i no obei long Hae God, smol haf nomo blong yufala bambae i stap laef.

63Kam kasem tede, hem i glad tumas long yumi, mo i stap mekem yumi win, yumi kam plante. Be long sem fasin, sipos yufala i no obei long hem, bambae hem i glad nomo blong spolem yufala, mo blong mekem we yufala i kam nogud olgeta. Bambae ol enemi oli kam pulumaot yufala long kantri ya we bambae yufala i go blong stap long hem, olsem we man i pulumaot rabis gras long garen blong hem.

64“Sipos yufala i no ona gud long Hae God, hem bambae i ronemaot yufala i go stap wanwan olbaot long ol narafala kantri, i stat long wan saed wol, i go kasem narasaed blong hem. Nao bambae yufala i stap mekem wosip long ol narafala god, we ol man oli wokem nomo long wud no long ston. Be ol god ya, yumi wetem ol bubu blong yumi bifo, neva yumi mekem wosip long olgeta samtaem.

65Mo long ol narafala ples ya, neva bambae yufala i save faenem pis. Bambae i no gat wan ples nating we yufala i save talem se i ples blong yufala. Hae God bambae i mekem we oltaem yufala i stap wari, mo tingting blong yufala i no moa stap long wan samting, nao tingting blong yufala bambae i foldaon olgeta.

66Oltaem nomo, bambae yufala i stap trabol, we ded i stap klosap nomo long yufala long dei mo long naet. Oltaem nomo, bambae yufala i fraet se bambae yufala i ded.

67Tingting blong yufala bambae i trabol tumas, from we yufala i fraet tumas long ol samting we yufala i stap luk. Taem yufala i wekap long moning, bambae yufala i wantem tumas blong i kam tudak bakegen, mo taem i tudak, bambae yufala i wantem tumas blong i delaet bakegen.

68Nating we Hae God i talem finis se bambae yufala i no save gobak long kantri ya Ijip bakegen, be bambae hem i putum yufala long ol sip, i sanem yufala i gobak long ples ya. Mo taem yufala i stap long ples ya, bambae yufala i save askem long ol enemi blong yufala, blong oli kam pem yufala, blong yufala i go wok slef blong olgeta, be bambae i no gat man we i glad blong tekem yufala.”

Dutronome 29

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Hemia nao olgeta tok blong promes* ya we Hae God i mekem wetem ol laen* blong Isrel,* we i talem long Moses blong i talemaot long olgeta, taem oli stap long kantri ya Moab. Olgeta tok ya i blong joenem ol tok blong promes ya we Hae God i mekem wetem olgeta bifo long hil ya Sinae.

Ol samting we Hae God i mekem long ol laen blong Isrel

2Nao Moses i singaot olgeta laen* blong Isrel* oli kam wanples, mo hem i talem long olgeta se, "! Olgeta! Yumi luk finis olgeta samting we Hae God i mekem long king blong Ijip, wetem ol haeman blong hem, mo ol narafala man blong kantri blong hem.

3Yumi luk ol bigbigfala sik ya we i nogud we i nogud, mo ol merikel, mo ol bigbigfala samting blong sapraes we Hae God i mekem.

4Be kam kasem tede, hem i no openem tingting blong yufala, blong yufala i save ol samting ya we i kamtru long yumi. Hem i no openem ae blong yufala blong yufala i luksave olgeta, mo i no openem sora blong yufala tu, blong yufala i haremsave olgeta.

5Long foti yia ya we Hae God i stap lidim yumi, we yumi stap wokbaot long draeples, be long taem ya, ol klos blong yumi mo ol sandel blong yumi oli no brobrok nating.

6Long taem ya, yumi no gat kakae, mo yumi no gat waen mo ol narafala dring olsem, be Hae God i stap lukaot gud long yumi blong soemaot long yumi we hem i God blong yumi.

7 Mo taem yumi kamtru long ples ya, King Sihon we i king blong Hesbon, mo King Og we i king blong Basan, tufala i kam blong faet agens long yumi. Be long taem ya, yumi winim tufala,

8 mo yumi holem tufala kantri blong tufala, nao yumi seraot ol graon ya i go long ol laen blong Ruben,* mo long ol laen blong Gad,* mo long haf blong ol laen blong Manase.*

9Nao from ol samting ya, oltaem yufala i mas obei long ol tok blong promes* ya we Hae God i mekem wetem yufala tede. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i stap win long olgeta samting we yufala i mekem.

Ol laen blong Isrel oli mekem promes blong olgeta wetem Hae God i kam niuwan bakegen

10"Hae God i God blong yumi, mo tede, yumi evriwan i stanap long fes blong hem. Long ples ya, i gat ol lida blong yumi wetem ol narafala haeman oli stap, mo i gat ol man,

11mo ol woman, mo ol pikinini, mo i gat ol strenja we oli stap katem faeawud blong yumi, mo oli stap karem wota i kam.

12Yufala i stanap long fes blong Hae God long ples ya tede blong agri long promes* ya we hem i mekem wetem yumi, mo blong talemaot se bambae yufala i obei long ol tok blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Sipos yumi mekem olsem, hem bambae i talemaot bakegen se yumi ol man blong hem mo hem i God blong yumi, olsem we hem i promes long trifala bubu ya blong yumi bifo, Ebraham mo Aesak mo Jekob,* mo we hem i promes long yumi tede.

14Be i no yufala ya nomo we hem i mekem promes wetem yufala, mo i no yufala nomo we i mas obei long ol tok blong hem.

15Hem i stap mekem promes ya wetem yumi evriwan we yumi stap stanap long fes blong hem long ples ya tede, be i mekem tu wetem ol pikinini blong yumi, wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi we oli no bon yet.

Ol laen blong Isrel oli no mas go mekem wosip long ol narafala god

16"Kam kasem tede, yufala i savegud had laef ya we yumi bin stap long hem bifo long Ijip, mo yufala i savegud tu taem ya we yumi stap pastru long graon blong ol narafala man.

17Long taem ya, yufala i stap luk ol aedol ya we oli nogud we i nogud, we ol man oli wokem long wud, mo long ston mo long silva mo long gol.

18 Be Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat wan man, no wan woman, no wan famle, no wan laen* blong yufala ya we yumi stap long ples ya tede, we bambae i gowe long hem, nao i go mekem wosip long ol god blong ol narafala kantri ya. Fasin ya i olsem we yufala i planem wan sid, we taem i kam bigwan, be frut blong hem i konkon, mo i posen tu.

19Yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat wan long yufala we i stanap long ples ya tede, mo i harem ol tok blong promes* ya, be i mekem stronghed se sipos hem i folem tingting blong hem nomo, bambae i save stap gud. Nating we yufala i stret man no yufala i no stret man, be fasin olsem bambae i spolem yufala evriwan.

20Hae God bambae i no save fogivim man we i mekem fasin olsem, i no save tekemaot ol sin blong hem. Kros blong hem bambae i kam long man olsem wantaem nomo, nao olgeta trabol we oli raetem finis long buk ya blong Loa blong hem, man ya bambae i kasem olgeta evriwan, gogo kasem we Hae God i kilim hem i ded.

21Long fes blong yumi evriwan ol laen blong Isrel,* Hae God bambae i mekem man olsem i panis. Tok blong ol bigbigfala trabol ya we oli mas kasem man we i brekem promes blong Hae God i stap wetem ol tok blong promes ya long buk ya blong hem, mo hem bambae i mekem olgeta trabol ya evriwan i kam kasem man olsem.

22"Nao long fiuja, ol pikinini blong yufala, wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, mo ol strenja we oli aot long ol narafala kantri longwe, oli pas long ples blong yufala, olgeta bambae oli luk ol bigbigfala trabol ya we Hae God bambae i mekem i kam long ples blong yufala, wetem ol sik ya we hem bambae i mekem i kasem yufala.

23 Olgeta graon blong yufala bambae i stap nating, i no gat wan samting bambae i save gru long hem. Salfa mo sol bambae i fulap long hem. Bambae yufala i no save planem wan samting long hem. Nating we rabis gras nomo, be i no save gru long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ples blong yufala bambae i stap nating, olsem ol taon ya Sodom, mo Gomora, mo Admaha, mo Jeboeim, we Hae God i spolem olgeta bifo, taem we hem i kros tumas long olgeta.

24Nao olgeta man long wol bambae oli askem se, '? Hae God i spolem kantri blong olgeta olsem from wanem? ? Hem i kros tumas long olgeta from wanem? '

25Mo ol man bambae oli talem se, 'From we hem i God blong ol bubu blong olgeta, be oli brekem promes ya blong olgeta we oli mekem wetem hem, long taem ya we hem i tekemaot olgeta long Ijip.

26Olgeta oli girap, oli go mekem wosip long ol narafala god we neva oli mekem wosip long olgeta bifo. Be hem i blokem olgeta finis, se bambae oli no mas mekem wosip long olgeta.

27Ol man ya oli man blong Hae God, be from we oli mekem olsem, hem i kros tumas long olgeta, nao i mekem we olgeta trabol ya we i stap long buk ya blong Loa blong hem i kam kasem ples blong olgeta.

28Hem i kros we i kros, nao from we hem i kros tumas olsem, hem i mekem long olgeta olsem we man i pulumaot rabis gras long garen blong hem, i sakem i go. Hem i tekemaot olgeta, i sakem olgeta i go long narafala kantri we i no ples blong olgeta nating, mo oli stap long ples ya kam kasem tede. '

29"Hae God i God blong yumi, mo i gat samfala tingting blong hem we hem i haedem olgeta i stap, be hem i soemaot olgeta loa blong hem finis long yumi, mo yumi wetem olgeta pikinini blong yumi, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi, bambae yumi mas obei long hem oltaem, gogo i no save finis."

Dutronome 30

Sipos ol laen blong Isrel oli gowe long Hae God be oli kambak long hem bakegen, bambae oli save stap gud

1Nao Moses i talem se, "! Olgeta! Tede, mi mi talemaot tufala tok ya long yufala, blong yufala i jusumaot se yufala i wantem blong Hae God i blesem yufala, no yufala i wantem blong hem i givim panis long yufala. Hae God i God blong yumi, mo sipos olgeta samting ya oli kamtru long yufala, no long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, nao hem i ronemaot olgeta oli go stap wanwan olbaot long ol narafala kantri, bambae olgeta oli mas tingbaot tufala tok ya bakegen we mi mi talemaot long yufala tede.

2Be long taem ya, sipos olgeta ya evriwan, wetem ol pikinini blong olgeta oli tanem tingting blong olgeta, oli kambak long Hae God, nao oli obei long hem long olgeta tingting blong olgeta, mo oli folem ol loa ya blong hem we mi mi givim long yufala tede,

3hem bambae i gat sore long olgeta. Hem bambae i tekemaot olgeta bakegen long ol ples ya we i ronemaot olgeta i go long hem. Bambae hem i tekem olgeta i kambak long stret ples blong olgeta, mo i mekem olgeta oli gat gudfala laef bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Be hem i God blong yumi, mo nating sipos hem i ronemaot olgeta i go longwe, long narasaed wol, be bambae hem i mas tekem olgeta i kambak,

5nao bambae olgeta oli kam holem kantri ya bakegen, we fastaem yufala i stap long hem. Mo bambae hem i mekem we olgeta oli gat gudfala laef, mo oli kam plante moa, i winim yufala.

6Nao long taem ya, hem bambae i mekem olgeta evriwan wetem ol pikinini blong olgeta oli glad blong obei long hem, nao bambae oli lavem hem long olgeta tingting blong olgeta, mo bambae oli stap oltaem long kantri ya blong yufala.

7Olgeta trabol ya we i blong spolem olgeta, bambae hem i tanem blong i spolem ol enemi ya blong olgeta bakegen, we oli stap mekem i strong tumas long olgeta.

8Nao bambae olgeta oli obei long hem bakegen, mo oli holemgud ol loa ya blong hem, we mi mi givim long yufala tede.

9Hem bambae i mekem olgeta ya we bambae oli kamaot biaen long yufala oli stap gud, oli gat gudfala laef, mo bambae oli gat plante pikinini blong olgeta, mo plante anamol blong olgeta, mo ol garen blong olgeta bambae oli gat plante kakae long hem. Bambae hem i glad blong mekem olgeta ya oli gat gudfala laef bakegen, olsem we i glad blong mekem long yufala.

10Be bambae oli mas tanem tingting blong olgeta blong oli biaen long hem olwe, mo oli mas obei long hem, mo oli mas folem olgeta loa ya blong hem, we i stap long buk ya blong Loa blong hem.

"?Yufala i wantem laef, no yufala i wantem ded?"

11Nao Moses i talem se, "Ol loa ya we mi mi stap givim long yufala tede oli no strong tumas, mo oli no stap longwe we yufala i no save go blong tekem.

12 Oli no stap long skae, we bambae yufala i save talem se, '? Hu nao bambae i go antap blong tekem i kamdaon long yumi, blong yumi save harem, nao yumi obei long hem? '

13Mo oli no stap narasaed solwota, we bambae yufala i save talem se, '? Hu nao bambae i gokros long bigfala solwota ya blong tekem i kam long yumi, blong bambae yumi save harem, nao yumi obei long hem? '

14Ol loa ya i stap nomo wetem yufala. Yufala i save olgeta finis, yufala i stap ridim olgeta baehat, mo yufala i mas obei gud long olgeta.

15"Tede, mi mi talemaot ol tok ya long yufala blong yufala nomo i jusumaot se yufala i wantem folem ol gudfala fasin, no yufala i wantem folem ol fasin we i nogud. Yufala i mas jusumaot se yufala i wantem laef, no yufala i wantem ded.

16Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i obei gud long ol tok ya blong hem we mi mi givim long yufala tede, mo yufala i lavem hem, mo yufala i obei long hem, mo yufala i holem olgeta loa blong hem, hem bambae i mekem yufala i gat gudfala laef,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mo yufala i kam plante we plante, mo bambae i blesem yufala taem yufala i go long kantri ya we bambae yufala i holem i blong yufala.

17Be sipos yufala i no wantem lesin long hem, nao yufala i gowe long hem, mo yufala i go mekem wosip long ol narafala god,

18bambae hem i spolem yufala. Naoia mi mi talem strong long yufala se sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i no save stap longtaem long kantri ya we bambae yufala i holem, long narasaed Jodan Reva i go.

19Naoia mi mi talem stret long yufala se yufala nomo i mas jusumaot. ? Yufala i wantem laef, no yufala i wantem ded? ? Yufala i wantem blong Hae God i blesem yufala, no blong hem i givim panis long yufala? Mi mi singaot heven mo wol, blong tufala ya nao bambae i witnes blong mi, we mi talem long yufala se yufala i mas jus. ! Mi mi wantem tumas blong yufala i jusumaot laef!

20 Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas lavem hem, yufala i mas obei long hem, mo oltaem, tingting blong yufala i mas strong long hem. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala wetem ol pikinini blong yufala mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae yufala evriwan i laef, mo bambae yufala i save stap longtaem long kantri ya we hem i promes* long trifala bubu ya blong yumi bifo, Ebraham, mo Aesak, mo Jekob,* se bambae i givim long yumi."

Dutronome 31

Josua i tekem ples blong Moses

1Nao Moses i gohed, i toktok long ol laen* blong Isrel,*

2 i talem se, "Naoia mi mi kam olfala tumas, yia blong mi i kasem wan handred twanti finis, mo mi mi no moa naf nao blong lidim yufala. Mo bakegen, Hae God i God blong yumi, mo hem i talem long mi finis, se bambae mi mi no save gokros long Jodan Reva ya.

3Hem bambae i go fastaem, yufala i biaen, mo bambae hem i spolem ol man blong kantri ya we yufala i stap go long hem, blong bambae yufala i save holem ples ya, i blong yufala. Mo Josua, hem bambae i kam lida blong yufala olsem we Hae God i talem finis.

4 Hae God bambae i spolemgud ol man ya, stret olsem we hem i winim King Sihon mo King Og we tufala i king blong ol man Amoro,* mo i spolem ol ples blong tufala.

5Hem bambae i mekem we yufala i winim olgeta ya, mo bambae yufala i mas mekem long olgeta stret olsem we mi mi talem long yufala.

6Tingting blong yufala i mas strong, mo yufala i mas stanap strong oltaem. Bambae yufala i no mas fraet long olgeta. Hem i God blong yumi, mo hem i no save gowe long yufala samtaem. Bambae hem i no save lego yufala, oltaem bambae hem i stap wetem yufala."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Nao Moses i singaot Josua i kam, mo long fes blong olgeta laen blong Isrel, hem i talem long hem se, "! Josua! Tingting blong yu i mas strong, mo yu mas stanap strong oltaem. Yu nao bambae yu lidim ol man ya, blong yufala i go tekem kantri ya we Hae God i promes* bifo long ol bubu blong yumi, se bambae i givim long yumi.

8 Hae God bambae i no save gowe long yu. Hem bambae i no save lego yu samtaem. Nao from samting ya, tingting blong yu bambae i no mas foldaon, mo yu yu no mas fraet. Hae God bambae i stap lidim yu, mo oltaem, hem bambae i stap wetem yu."

Evri seven yia, ol pris oli mas ridimaot Loa blong Hae God

9Nao Moses i raetemdaon Loa ya blong Hae God, mo i givim i go long ol pris,* mo long ol lida blong ol laen* blong Isrel.* Ol pris ya oli laen blong Livae,* mo oli stap lukaot long Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God.

10-11 Nao hem i talem long olgeta se, "Evri seven yia, long yia ya we i taem blong fogetem ol kaon, long Lafet* ya blong ol Wansaed* Haos, yufala i mas ridimaot Loa ya, blong olgeta man bambae oli harem. Hae God i God blong yumi, mo taem yufala evriwan i kam wanples long fes blong hem, blong mekem wosip long hem long ples ya we hem bambae i jusumaot, bambae yufala i mas ridimaot Loa ya long olgeta.

12Long taem ya, bambae yufala i mas singaot olgeta man wetem ol woman oli kam wanples, wetem ol pikinini mo ol strenja ya we oli stap long ol ples blong yufala, blong olgeta evriwan oli save harem tok ya, mo blong oli save lanem fasin ya blong ona long Hae God, mo blong oli save obei long olgeta toktok blong hem oltaem.

13Nao long fasin ya, ol pikinini ya blong yufala wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae oli save harem Loa ya, nao oltaem, long taem ya we bambae oli stap long kantri ya long narasaed Jodan Reva we bambae yufala i go blong holem, bambae oli save lanem fasin ya blong obei long Hae God."

Hae God i givim las toktok long Moses

14Nao Hae God i talem long Moses se, "Moses. Naoia yu yu olfala finis, taem blong yu i stap kam klosap. I gud yu singaot Josua we papa blong hem Nun, yu tekem hem i kam long Haos Tapolen blong mi, blong bambae mi mi givim ol toktok long hem we hem i mas folem." Nao Moses wetem Josua tufala i go insaed long Haos Tapolen ya,

15mo Hae God i kamtru long tufala long wan bigfala klaod we i stanap stret, i stap stanap long doa blong Haos Tapolen ya.

16Nao Hae God i talem se, "Moses. Bambae i no longtaem, yu yu ded, mo taem we yu yu ded, ol man ya bambae oli lego mi, mo bambae oli brekem promes* ya we mi mi mekem wetem olgeta. Bambae oli girap, oli go mekem wosip long ol narafala god ya we oli god blong kantri ya we bambae oli go holem i blong olgeta.

17Nao taem olgeta oli mekem olsem, mi bambae mi kros long olgeta, mi lego olgeta, mo plante samting bambae i kam spolem olgeta. Bambae oli kasem plante bigbigfala trabol, mo taem ol samting ya oli kam kasem olgeta, bambae oli jes save nao we mi mi God blong olgeta, be mi no moa stap wetem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Long taem ya, bambae mi mi no moa glad blong givhan long olgeta, from we oli stap mekem ol rabis fasin, mo oli stap mekem wosip long ol narafala god.

19“Naoia, bambae mi mi givim wan sing long yufala, mo mi wantem blong yutufala i raetemdaon. Moses, mi wantem blong yu yu tijim ol laen* blong Isrel* long hem, blong oli stap singsing long hem, nao sipos oli girap, oli tok agens long mi, be sing ya bambae i witnes blong mi.

20Bambae mi mi tekem olgeta i go long gudfala kantri ya we mi promes finis long ol bubu blong yufala bifo, se bambae mi givim. Kantri ya, graon blong hem i gudfala tumas. Ol kakae blong hem oli gudfala tumas mo oli stap gru gud oltaem. Taem oli go long hem, bambae oli no save sot long wan samting. Bambae oli gat plante kakae, mo bambae oli stap harem gud olwe. Be bambae oli girap, oli tanemraon, oli go mekem wosip long ol narafala god. Bambae oli lukluk nogud long mi, mo bambae oli brekem promes ya we mi mekem wetem olgeta.

21Nao from samting ya, plante bigbigfala trabol bambae i kam kasem olgeta. Be bambae oli stap singsing long sing ya yet, mo hem bambae i witnes blong mi blong soemaot ol rabis fasin blong olgeta. Nating we mi no tekem olgeta i go long kantri ya yet we mi promes blong givim long olgeta, be mi mi save tingting blong olgeta finis.”

22Nao long sem dei ya nomo, Moses i raetemdaon sing ya, mo i tijim ol laen blong Isrel long hem.

23 Nao Hae God i toktok long Josua, i talem long hem se, “Josua. Tingting blong yu i mas strong, mo yu mas stanap strong oltaem. Yu nao bambae yu lidim ol laen blong Isrel i go long kantri ya we mi mi promes finis blong givim long yufala, mo oltaem, mi bambae mi stap wetem yu.”

24Nao Moses i gohed blong raetem Loa ya blong Hae God long buk, gogo i finisim olgeta haf blong hem evriwan.

25Mo taem hem i finisim olgeta, hem i singaot ol pris* oli kam. Olgeta ya oli laen blong Livae,* mo oli stap lukaot long Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, mo hem i talem long olgeta se,

26“Hae God i God blong yumi. Yufala i tekem buk ya blong Loa blong hem, yufala i go putum long saed blong Bokis ya we i Saen blong Promes blong hem. Nao sipos ol man blong hem oli girap, oli tok agens long hem, buk ya bambae i stap long ples ya olsem wan witnes blong hem.

27Mi mi save finis we ol man ya oli stronghed tumas, oli man blong faet agens long Hae God. Oltaem long laef blong mi, oli stap faet agens long hem, mo sipos mi mi ded, bambae oli stronghed moa.

28Mi wantem yufala i tekem olgeta lida blong ol laen blong yumi wetem ol haeman blong yumi oli kam wanples, blong mi mi talemaot ol samting ya long olgeta blong oli harem. Mo bambae mi mi singaot heven mo wol blong tufala ya nao i witnes blong mi, se mi talemgud ol samting ya long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Mi mi savegud se sipos mi mi ded, ol man ya bambae oli mekem ol fasin we i nogud we i nogud, mo bambae oli tanem baksaed long ol samting ya we mi mi tijim olgeta long hem. Bambae bigfala trabol i kam kasem olgeta, from we bambae oli mekem Hae God i kros tumas long olgeta. Bambae oli stap mekem ol samting we hem i talem finis se oli no mas mekem."

Sing we Moses i tijim olgeta long hem

30Nao Moses i ridim baehat olgeta tok blong sing ya we hem i raetemdaon, mo olgeta laen* blong Isrel* oli stap lesin gud long hem.

Dutronome 32

1Hem i talem se, "Skae mo graon. Yutufala i harem tok blong mi, yutufala i lesin gud long ol samting ya we bambae mi mi talem, blong yutufala i witnes blong mi.

2Tok blong mi bambae i folfoldaon olsem ren, mo bambae i stap long graon ya, olsem wota blong naet. Ol tok ya blong mi bambae i givhan long ol man, i olsem smol ren we i folfoldaon long ol kakae we i jes gru, mo i olsem gudfala ren, we i mekem gras i gru gud.

3! Bambae mi mi presem nem blong Hae God! ! Bambae yumi evriwan i talemaot we nem blong hem i hae we i hae!

4"! Ol laen blong Isrel! Naoia bambae mi givim tok we i blong ol pikinini blong yufala we bambae oli bon long fiuja! Hae God i strong we i strong, mo hem bambae i gudfala ples blong haed blong olgeta. Fasin blong hem i gud tumas, mo hem i stret olwe nomo. Hem bambae i God blong olgeta, mo hem i tru. Oltaem, tingting blong hem bambae i stap strong long olgeta. Oltaem hem i stap mekem ol samting we i stret, mo i stap mekem sem mak nomo long olgeta man.

5Be olgeta ya, tingting blong olgeta bambae i no stap strong long hem. Olgeta bambae oli no stret blong karem nem ya se ol man blong Hae God, from we olgeta bambae oli man blong giaman, mo oli man blong mekem sin.

6Bambae oli ting se oli stap mekem gudfala fasin, be nogat. ! Bambae oli krangke! ! Bambae oli no gat tingting! Hae God i papa blong olgeta, mo hem nomo i mekem olgeta. Hem nao bambae i mekem olgeta oli kam plante, we olgeta oli gat kantri blong olgeta.

7"! Be olgeta bambae oli no mas fogetem taem ya blong yumi! Oltaem bambae oli mas traem go askem long ol papa blong olgeta blong oli stori gud long ol samting ya we oli kamtru long taem blong yumi, mo oltaem oli mas traem askem long ol olfala blong olgeta blong oli talemaot ol samting ya we i kasem yumi.

8 God i hae we hae, mo bifo olgeta, hem i givim ol kantri long ol man blong oli stap long hem. Hem i makemaot ol ples blong ol naranarafala laen ya blong bambae oli stap long hem, mo hem i putum ol laen ya long han blong ol enjel, blong bambae oli lukaot long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Be yumi evriwan, wetem ol pikinini blong yumi we bambae oli bon long fiuja, yumi kamaot biaen long Jekob* ya bifo, mo Hae God i jusumaot laen blong yumi blong yumi kam ol man blong hem, nao hem nomo i stap lukaot long yumi.

10“Olgeta we bambae oli bon long fiuja bambae oli mas talemaot long ol pikinini blong olgeta, we long taem blong yumi, hem i luk we yumi stap wokbaot long draeples, long ples nating we i no gat man, i ples blong win nomo. Nao hem i stap blokemgud yumi blong trabol i no kasem yumi, mo i stap lukaot gud long yumi, olsem we i stap lukaot long hem nomo.

11Fasin we hem i mekem long yumi, i olsem pijin ya igel* we i stap lanem ol pikinini blong hem blong oli flae, nao sipos wan long olgeta i foldaon, bambae hem i flae aninit long hem, i leftemap hem bakegen.

12Hae God nomo i stap lidim yumi, mo i no gat narafala god i givhan long hem.

13“Oltaem, ol olfala bambae oli mas talemaot long ol pikinini blong olgeta we hem i tekem yufala ol bubu blong olgeta yufala i kam stap olbaot long ples blong hil long kantri ya Kenan,* mo yufala i kakae ol gudgudfala kakae we i stap gru long ples ya. Long ol hol blong ston, i gat fulap nes blong sugabag we yufala i stap kakae hani* blong hem, mo long ol ples we i gat tumas ston, ol olif blong yufala oli gru gud, mo oli karem plante frut.

14Ol buluk mo ol nani mo ol sipsip blong yufala oli fatfat gud, mo oli stap givim plante melek long yufala. Ol kakae blong kantri ya i nambawan, mo ol waen we yufala i wokem i red gud mo i beswan.

15“Oltaem, ol olfala bambae oli mas talemaot long ol pikinini blong olgeta we ol bubu blong olgeta oli man blong Hae God, mo oli gat gudfala laef, be oltaem oli stap agens long hem. Olgeta oli man blong kakae tumas, mo oli fatfat gud. Hem nomo i mekem olgeta, be olgeta oli girap, oli gowe long hem. Hem i gat paoa, mo i sevem olgeta finis, be oli girap, oli tanem baksaed long hem.

16Ol aedol blong olgeta oli mekem hem i harem nogud, mo ol rabis fasin blong olgeta i mekem hem i kros tumas long olgeta.

17 Olgeta oli stap mekem sakrefaes long ol narafala god we oli giaman god nomo. Be ol god ya, neva ol bubu blong olgeta oli save olgeta, mo neva oli obei long olgeta samtaem.

18Hae God i God blong olgeta, mo hem i gudfala ples blong haed blong olgeta. Hem i givim laef long olgeta, mo i sevem olgeta, be biaen, olgeta oli no moa tingbaot hem.”

19Nao Moses i talem long ol laen blong Isrel se, “Nao long taem ya we Hae God bambae i luk ol samting ya, bambae hem i kros we i kros. Olgeta oli olsem ol pikinini nomo blong hem, be bambae hem i tanem baksaed long olgeta.

20Bambae hem i talem long olgeta se, ‘Naoia, bambae mi no moa save givhan long yufala bakegen. Bambae mi stap lukluk ol samting nomo we bambae i kasem yufala. Yufala i stronghed tumas, tingting blong yufala i no stap strong long mi nating.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21 Krangke fasin ya blong yufala we yufala i lego mi, yufala i go biaen long ol aedol ya, hem i mekem mi mi harem nogud tumas, nao mi kros tumas long yufala. Nao from samting ya, bambae mi yusum ol man blong wan kantri we i no gat paoa blong mekem yufala i jalus. Mo bambae mi yusum ol man blong wan neson we yufala i luk se oli no gat hed blong mekem yufala i kros.

22Mi bambae mi kros we mi kros. Kros blong mi bambae i laet olsem faea, mo bambae i bonem evri samting long wol ya. Bambae hem i bonem evri samting long Hom* blong ol Dedman, mo bambae i bonem olgeta hil wetem ol stamba blong olgeta daon.

23“ ‘Bambae mi mekem we oltaem yufala i stap kasem ol bigbigfala trabol. Bambae mi yusum olgeta ara blong mi blong sutum yufala long hem.

24Bambae yufala i ded long hanggri, mo long fiva, mo long plante narafala rabis sik. Bambae mi mekem ol wael anamol oli kam ronem yufala, mo ol posen snek oli kam kakae yufala.

25Bambae ol enemi blong yufala oli kam mekem faet long yufala, nao ol man we oli go long faet bambae oli ded olbaot long big rod, mo olgeta we oli stap long haos bambae oli fraet we i bitim mak. Ol yang boe mo ol yang gel bambae oli ded, mo ol bebi mo ol olfala bambae oli ded evriwan.

26Yufala i man blong mi, be mi mi rere nomo blong spolemgud yufala, we bambae i no moa gat man i save tingbaot yufala bakegen,

27be mi save se sipos mi mekem olsem, ol enemi blong yufala bambae oli tok flas se oli winim yufala. Be i no ol enemi blong yufala nating, mi nomo ya, mo from samting ya, mi no save mekem i strong tumas olsem long yufala. ’ ”

28Nao Moses i talem se, “! Ol laen blong Isrel! Tok we Hae God bambae i talem long olgeta we bambae oli bon long fiuja, hem i olsem. Bambae hem i talem se,

‘! Yufala i no gat hed! ! Yufala i no waes nating!

29Ol enemi blong yufala oli stap winim yufala, be yufala i no save se from wanem, mo yufala i no save se ol samting ya bambae i finis olsem wanem.

30Yufala i mas tingbaot kwestin blong mi. ? Olsem wanem we samtaem, wan enemi nomo, be hem i save winim wan taosen man blong yufala? ? Olsem wanem we tu enemi nomo, be tufala i save winim ten taosen man blong yufala? ! Yufala i mas luksave! ! Mi mi God blong yufala, be mi lego yufala finis! ! Mi mi gat paoa, be mi finis gud long yufala!

31Ol enemi blong yufala oli save we ol god blong olgeta oli no strong, oli no olsem mi we mi gat paoa.

32Ol enemi ya blong yufala, fasin blong olgeta i nogud, oli olsem ol man blong Sodom mo Gomora bifo. Oli olsem rop blong grep,* we frut blong hem i konkon mo i posen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Olgeta oli olsem waen we man i wokem long posen blong snek. ’

34“Mo bambae hem i talem long olgeta se,

‘Mi mi stap tingbaot ol samting ya we ol enemi ya blong yufala oli mekem. Mi stap wet nomo blong stret taem blong hem i kam.

35 Bambae mi givimbak ol fasin ya we ol enemi ya oli mekem long yufala. Bambae mi givim panis long olgeta. I no longtaem, dei blong lus blong olgeta bambae i kamtru, mo long dei ya, bambae olgeta oli foldaon, oli lus olgeta. ’ ”

36 Nao Moses i talem se, “Olgeta ya we bambae oli kamaot biaen long yufala bambae oli man blong Hae God, mo oli man blong wok blong hem. Mo long taem ya we hem bambae i luk we paoa blong olgeta klosap i finis, mo i no moa gat man blong givhan long olgeta, bambae hem i gat sore long olgeta, nao i sevem olgeta.

37Be long taem ya, hem bambae i tok long olgeta se,

‘? Wehem ol god ya blong yufala, we yufala i trastem olgeta se oli gat paoa?

38Yufala i stap fidimgud olgeta long gris blong ol mit ya blong sakrefaes, mo yufala i stap givim waen long olgeta. Naoia, i gud ol god ya oli kam givhan long yufala, i gud oli resis i kam blong sevem yufala.

39! Yufala i luk! ! Mi nomo mi God! ! I no gat narafala god bakegen! Mi mi save mekem man i ded, mo mi save mekem man i laef bakegen. Mi mi save mekem man i karekil, mo mi save mekem hem i gud bakegen. Ol samting we mi mi mekem, bambae i no gat man i save blokem.

40Mi mi Hae God. Mi mi laef, mo mi stap we mi stap, mo mi mekem wan strong promes* long yufala se,

41Bambae mi tekem naef blong faet blong mi we i saen we i saen, mi sapenem gogo i sap gud, nao mi nomo bambae mi jajem ol man. Bambae mi givimbak ol fasin ya we ol enemi blong mi oli mekem, mo bambae mi givim panis long olgeta from we oli no laekem mi, oli agens long mi.

42Ol ara blong mi bambae oli swim long blad blong olgeta, mo naef blong faet blong mi bambae i terem bodi blong olgeta. Olgeta ya we oli faet agens long mi, bambae mi kilim olgeta evriwan i ded. Olgeta we oli karekil finis, wetem olgeta we mi holem olgeta long faet, be bambae mi kilim olgeta evriwan i ded. ’ ”

43 Nao Moses i talem long ol laen blong Isrel se, “Long taem ya, ol man blong ol narafala kantri, bambae oli mas joen long ol man blong Hae God, blong oli glad wetem olgeta. Hem bambae i givim panis long ol man we oli kilim ol man blong hem, mo bambae i givimbak ol rabis fasin we ol enemi blong hem oli mekem, be bambae i fogivim ol man blong hem, i tekemaot ol sin blong olgeta.”

44Olgeta tok blong sing ya, Moses wetem Josua, we papa blong hem Nun, tufala i ridim baehat i go long ol laen blong Isrel blong oli harem.

Las tok blong Moses long ol laen blong Isrel

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

45Nao taem Moses i talemaot ol tok ya blong Hae God finis long ol man,

46hem i talem se, “Yufala i mas lukaot gud blong obei long olgeta loa ya we mi mi
givim long yufala tede. Oltaem yufala i mas tijim ol loa ya long ol pikinini blong
yufala, blong tingting blong olgeta i save stap strong blong obei long olgeta tok ya
blong Hae God.

47! Yufala i mas save! Ol tok ya oli no toktok nating nomo, laef blong yufala i stap
long hem, mo yufala i mas obei long hem, blong bambae yufala i save stap longtaem
long kantri ya we i stap narasaed Jodan Reva, we yufala i stap go blong holem.”

48 Nao long em dei ya nomo, Hae God i talem long hem se,

49“Moses. Yu mas go long ples blong hil long Abarim, long kantri ya Moab, we yu
save lukluk i go long taon ya Jeriko, mo yu mas klaem long hil ya Neboho, we
bambae yu save lukluk olgeta ples long kantri ya Kenan* we bambae mi mi givim
long olgeta.

50Bambae yu yu ded long hil ya, stret olsem we brata blong yu Eron i ded long hil ya
Horo.

51Bambae yutufala i ded olsem from we yutufala i no bin folem tok blong mi long fes
blong ol man bifo. Long taem ya we yufala i stap long wota ya long Meriba, klosap
long taon ya Kades, long draeples ya Jin, yutufala i no bin ona long mi long fes blong
olgeta.

52Bambae yu yu stap longwe nomo, yu lukluk i go long kantri ya we bambae mi mi
givim long olgeta, be yu bambae yu no save purumbut long hem.”

Dutronome 33

Moses i givim las tok blong hem long ol laen blong Isrel

1Moses, hem i man blong wok blong Hae God, mo klosap long taem we bambae hem
i ded, hem i givim las tok blong hem long ol laen* blong Isrel.* Tok we hem i talem i
olsem. Fastaem hem i talem long ol man se,

2“Olgeta. Hae God i aot long hil ya Sinae, i kam long yumi. Hem i kam long yumi
olsem san we i girap long narasaed kantri ya Edom, mo laet blong hem i saenaot long
hil ya Paran i kam kasem yumi. Mo i gat ten taosen enjel oli kam wetem hem, mo
bigfala faea we i laet i stap long raet saed blong hem.”

3Mo ol man oli talem se, “! Yes, i tru! Yumi ol man blong Hae God, mo hem i lavem
yumi. Yumi tabu, yumi ol man blong hem nomo, mo oltaem hem i stap lukaot gud
long yumi. From samting ya, yumi kam, yumi bodaon long hem, mo yumi obei long
olgeta tok blong hem.

4Oltaem bambae mifala i obei long ol loa ya we yu yu givim long mifala. Ol loa ya i
nambawan samting long laef blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Yumi ol laen blong Isrel, yumi man blong Hae God. Hem i kam King blong yumi long taem ya we ol laen blong yumi wetem ol lida blong yumi oli kam wanples."

6Nao Moses i blesem ol laen blong Ruben,* i talem se, "Ol laen blong Ruben. Nating we yufala i no plante, be prea blong mi we laen blong yufala bambae i no save lus."

7Nao hem i prea from ol laen blong Juda,* i talem se, "Hae God. Sipos ol laen blong Juda oli singaot long yu blong yu givhan long olgeta, plis yu lesin long olgeta, mo yu joenem olgeta bakegen long ol narafala laen blong mifala. Plis yu faet from olgeta, mo yu givhan long olgeta, blong oli save winim ol enemi blong olgeta."

8 Nao hem i prea from ol laen blong Livae,* i talem se, "Hae God. Yu yu stap yusum tufala ston ya Yurim* mo Tumim* blong soemaot long ol laen ya blong Livae ol samting we yu yu wantem, blong olgeta oli save talemaot long mifala. Yu yu traem olgeta finis long ples ya Masaha, mo long wota ya Meriba, mo yu soemaot we olgeta oli tru.

9Long taem ya, olgeta oli obei long yu moa, i winim we oli obei long ol papa mo mama blong olgeta, mo long ol famle blong olgeta, mo long ol pikinini blong olgeta. Tingting blong olgeta i stap strong blong holem promes* ya we yu yu mekem wetem mifala, mo oli obei gud long yu.

10Olgeta ya oli stap tijim ol man blong yu blong oli obei long Loa blong yu, mo oli stap bonem sakrefaes long Olta blong yu.

11Hae God, plis yu blesem olgeta long laen ya, mo yu glad long ol wok blong olgeta. Plis yu flatemgud ol enemi blong olgeta, blong oli no moa save kam mekem faet long olgeta bakegen."

12Nao hem i blesem ol laen blong Benjamin,* i talem se, "Ol laen blong Benjamin. Hae God i lavem yufala. Hem i mekem ples blong hem long medel blong yufala, mo i stap gad long yufala oltaem, i stat long moning go kasem tudak. Prea blong mi we oltaem bambae yufala i stap gud long han blong hem."

13Nao hem i blesem ol laen blong Josef, i talem se, "Ol laen blong Josef. Prea blong mi we Hae God bambae i blesem distrik blong yufala, i mekem ren i folfoldaon long hem, mo i mekem ol springwota i kamaot long hem.

14Prea blong mi we hem bambae i mekem we ples blong yufala i fulap gud long ol gudgudfala frut we oli raep gud i stap, mo we evri yia, long stret taem blong hem, ol frut blong ol tri blong yufala i nambawan,

15mo we olbaot long ol hil blong yufala, bambae i gat fulap kakae i stap.

16Bifo, Hae God i toktok wetem mi long wan faea we i laet olbaot long wan smol tri, mo prea blong mi, we hem bambae i blesem yufala long gladhat blong hem, i mekem distrik blong yufala i fulap long ol gudgudfala samting. Mi wantem blong hem i mekem olsem long yufala, from we bifo, olfala bubu ya blong yufala, hem i lida blong ol brata blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Yufala long laen ya, yufala i strong olsem bul, mo yufala i save faet olsem wael bul. Long laen blong Manase,* i gat plante taosen man, mo long laen blong Efrem,* i gat plante plante taosen. Olgeta ya nao oli paoa blong laen ya blong yufala, mo bambae yufala i stap yusum olgeta blong spolem ol man blong ol narafala kantri, mo blong ronem olgeta, gogo kasem en blong wol."

18Nao hem i blesem ol laen blong Sebulun,* mo ol laen blong Isakara,* i talem se, "Ol laen blong Sebulun. Prea blong mi we bambae yufala i kam rijman long bisnes ya blong yufala we yufala i stap ranem sip. Mo ol laen blong Isakara. Prea blong mi we bambae yufala i kam rijman long bisnes blong yufala we yufala i stap mekem long hom.

19Bambae yufala i stap singaot ol strenja blong oli kam joen wetem yufala antap long hil, mo bambae yufala i stap bonem ol prapa sakrefaes long ples ya. Ol samting ya we bambae yufala i kam rijman long hem, bambae yufala i stap tekemaot long solwota, mo long sanbij."

20Nao hem i blesem ol laen blong Gad,* i talem se, "Ol laen blong Gad. Hae God i mekem ples blong yufala i kam bigwan. ! Yumi presem hem! Fasin blong yufala i olsem wan laeon, we i stap wet blong i teremaot han blong man, no skin blong hed blong hem.

21Yufala i lida blong yumi, mo ol nambawan graon, we i stret blong yufala i kasem, yufala i jusumaot, yufala i holem i blong yufala. Mo sipos yufala i joen wanples wetem ol narafala lida blong yumi, yufala bambae i obei long ol loa blong Hae God, mo yufala i folem ol tok blong hem."

22Nao hem i blesem ol laen blong Dan,* i talem se, "Ol laen blong Dan. Yufala bambae i olsem wan yang laeon blong Basan, we i jam wantaem nomo, i holem kakae blong hem."

23Nao hem i blesem ol laen blong Naftali,* i talem se, "Ol laen ya blong Naftali. Hae God bambae i blesem yufala long ol gudgudfala samting blong hem. Distrik blong yufala bambae i kavremap ol graon long Lugun* ya long Galili* saed i go long wes, i go kasem en blong hem long saot."

24Nao hem i blesem ol laen blong Asere,* i talem se, "Ol laen blong Asere. Hae God bambae i blesem yufala moa, i winim ol narafala laen. Prea blong mi we bambae mifala evriwan i laekem yufala moa, i winim we mifala i stap laekem ol narafala laen blong yumi, mo we distrik blong yufala bambae i fulap long ol olif.

25Prea blong mi we ol doa* blong bigfala stonwol blong ol taon blong yufala bambae yufala i wokem long aean, mo we oltaem, bambae yufala i stap gud, yufala i strong."

26Nao Moses i talem se, "! Olgeta! Hae God i God blong yumi, mo i no gat narafala god we i olsem hem. Hem i stap krosem skae blong givhan long yumi, mo i stap kamtru long ol klaod long bigfala paoa blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27I stat bifo olgeta, hem i stap lukaot gud long yumi. Oltaem hem i stap blokem yumi blong ol enemi blong yumi oli no kam spolem yumi, mo i stap holemgud yumi, we han blong hem bambae i no save kam slak samtaem. Long taem ya we bambae yufala i go blong mekem faet, hem bambae i ronemaot ol enemi blong yufala, mo bambae hem i talem long yufala se, '! Yufala i mas spolemgud olgeta! '

28"! Olgeta! ! Yufala i laen blong Jekob*! ! Bambae yufala i gat pis! ! Bambae yufala i save stap gud long kantri ya we i fulap long kakae mo waen, mo we oltaem wota blong naet i stap folfoldaon long hem.

29! Ol pikinini blong mi! Naoia yufala i save harem gud. I no gat ol narafala man we i olsem yufala. Hae God i sevem yufala finis. Hem i olsem sil* blong yufala blong blokem ol ara blong ol enemi blong yufala, mo hem i olsem naef blong faet blong yufala, blong yufala i save winim olgeta. Olgeta bambae oli kam krae long yufala blong yufala i sore long olgeta, be bambae yufala i purumbut long olgeta, yufala i flatemgud olgeta."

Dutronome 34

Moses i ded

1Nao Moses i aot long bigfala levelples ya long Moab, i go antap long hil ya Neboho, i folem gogo i kasem top blong hem antap, we hem i save lukluk i godaon long Jeriko long wes. Mo taem hem i stap long ples ya, Hae God i soem olgeta ples blong kantri ya Kenan* long hem. Hem i soem ol ples long distrik ya Gilead long saed i go long not, mo taon ya Dan* long not olgeta,

2mo ol ples blong ol laen* blong Naftali,* mo ol ples blong ol laen blong Efrem,* mo blong ol laen blong Manase,* mo ol ples blong ol laen blong Juda* long saed long wes gogo kasem Mediterenian Si,

3mo ol ples blong ol laen ya blong Juda saed i go long saot, mo bigfala levelples we i stat long taon ya Jeriko we i ples blong ol pamtri,* i go kasem taon ya Joa, long saot. 4 Nao Hae God i talem long hem se, "Kantri ya nao we mi mi promes* long Ebraham, mo Aesak mo Jekob* bifo, se bambae mi givim long olgeta we bambae oli kamaot biaen long trifala. Mi mi letem long yu blong yu yu lukluk nomo, be mi no save letem blong yu go long hem."

5Nao Moses, man blong wok blong Hae God, hem i ded long ples ya Moab, stret olsem we Hae God i talem,

6mo Hae God i berem hem long wan levelples long medel blong ol hil long Moab, long wan ples we man i save lukluk i go long taon ya Betpeoro. Be kam kasem tede, i no gat man i save stret ples we beregraon blong hem i stap long hem.

7Mo long taem ya we hem i ded, yia blong hem i kasem wan handred twanti, mo kam kasem taem ya, hem i stap strong olwe nomo, mo ae blong hem tu i gud nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Long taem ya, ol laen blong Isrel* oli stap long bigfala levelples ya long Moab, mo oli stap krae from hem gogo kasem toti dei we hemia en blong ol dei blong krae blong olgeta.

9Be taem we Moses i no ded yet, hem i jusumaot Josua, i putumap hem blong bambae i tekem ples blong hem, mo Hae God i mekem hem i waes we i waes. Nao ol laen blong Isrel oli obei gud long hem, mo oli holemgud ol tok ya we Hae God i bin givim long Moses blong i givim long olgeta.

10 Moses i wan nambawan profet, mo kam kasem tede, i no gat wan narafala profet bakegen we i olsem hem, we Hae God i save toktok wetem hem, stret long fes blong hem.

11I no gat narafala profet bakegen we i save mekem ol merikel mo ol samting blong sapraes, olsem olgeta ya we Hae God i bin sanem hem blong i go mekem long fes blong king blong Ijip, wetem ol haeman blong hem mo ol narafala man blong kantri blong hem.

12Mo i no gat narafala profet tu we i save mekem ol bigbigfala samting ya we hem i stap mekem long fes blong ol laen blong Isrel, we oli stap mekem olgeta oli fraet tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Josua

Josua 1

Hae God i talem long Josua blong i go faet long ol man Kenan i winim olgeta

1Nao biaen long taem ya we Moses, man blong wok blong Hae God i ded, Hae God i
givim tok blong hem long wan man we bifo i stap givhan long Moses. Man ya, nem
blong hem Josua, mo papa blong hem Nun.

2Hae God i talem long hem se, "Josua, yufala ya, yufala evriwan i laen* blong Isrel,*
mo yufala i man blong mi. Man blong wok blong mi i lus, be naoia, yu wetem olgeta
ya, yufala i mas mekemrere blong gokros long Jodan Reva, blong go long kantri ya
we mi mi wantem givim long yufala.

3 Olgeta graon ya we bambae yufala i purumbut long hem, mi mi makemaot finis se i
blong yufala, olsem we mi talem long Moses bifo.

4Kantri blong yufala bambae i stat long draeples ya long saot, i go kasem ol hil ya
long Lebanon long not. Mo i stat long bigfala reva ya Yufretes long is, i pas long
distrik blong ol laen blong Het, i go kasem Mediterenian Si long wes.

5 Mi mi talem long yu, oltaem long laef blong yu, bambae i no gat man i save winim
yu. Mi bambae mi stap lukaot long yu, olsem we mi stap lukaot long Moses bifo. Mo
bambae mi stap wetem yu oltaem, we neva bambae mi lego yu samtaem.

6 "Tingting blong yu i mas strong, mo yu no mas fraet, yu mas stanap strong oltaem,
from we yu nao bambae yu lidim ol man ya blong oli go insaed long graon ya we mi
mi promes* finis long ol bubu blong yufala bifo blong givim long olgeta.

7Tingting blong yu i mas strong, mo yu no mas fraet, yu mas stanap strong oltaem. Yu
mas holemgud Loa ya we man ya blong mi i givim long yu, mo yu mas obei long
olgeta. Sipos yu holemgud Loa ya, we yu no lego wan haf blong hem, bambae yu save
win long olgeta ples we bambae yu go long hem.

8Oltaem, ol tok we yu yu stap tijim ol man long hem oli mas kamaot long buk* blong
Loa ya. Mo yu mas tingting gud long ol tok blong hem long dei mo long naet, blong
yu save mekem olgeta samting we hem i talem. Sipos yu mekem olsem, bambae ol
wok blong yu i gat frut blong hem, mo bambae yu save win.

9Mi mi talem long yu finis. Tingting blong yu i mas strong, mo yu mas stanap strong
oltaem. Yu yu no mas fraet, mo tingting blong yu i no mas foldaon, from we mi
bambae mi stap wetem yu long weples bambae yu yu go long hem. Hemia tok blong
mi, we mi mi Hae God, mi God blong yu."

Josua i sanem tok i go long ol man blong oli mekemrere

10Nao Josua i talem long ol lida blong olgeta se,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11“Olgeta. Yufala i go pasraon long olgeta man ya, yufala i talem long olgeta se, ‘Hae God i God blong yumi, mo long namba tri dei, bambae yumi gokros long Jodan Reva, blong go tekem graon ya we hem i promes* finis blong givim long yumi. Yufala i mas mekemrere kakae blong yufala, blong wokbaot. ’ ”

12 Nao Josua i singaot ol laen* blong Ruben* wetem ol laen blong Gad,* mo haf ya blong ol laen blong Manase* we olgeta oli gat graon long saed blong Jodan Reva long is. Nao hem i talem long olgeta se,

13“! Olgeta! Moses i man blong wok blong Hae God, mo yufala i no mas fogetem tok we hem i talem long yufala. Hem i talem se, ‘Hae God i God blong yumi, mo bambae hem i givim graon ya long yufala long saed blong Jodan Reva long is. Ples ya bambae i kam ples blong yufala blong yufala i stap long hem. ’ Hemia graon ya we yumi stap long hem naoia.

14Ol woman blong yufala wetem ol pikinini blong yufala mo ol anamol blong yufala bambae oli save stap long ples ya. Be yumi ya, yumi brata ya, mo ol soldia blong yufala oli mas karem ol samting blong faet blong olgeta, nao bambae oli mas lidim mifala blong givhan long mifala,

15gogo kasem taem we yumi winim olgeta graon ya long saed blong Jodan Reva long wes. Hemia graon ya we Hae God i promes blong givim long mifala. Mo taem hem i givim gudfala ples ya long mifala, nao mifala i stap gud long hem, ale bambae yufala i save kambak long ples ya bakegen. Nao bambae yufala i save stap long saed ya blong Jodan Reva long is, long graon ya blong yufala we Moses i givim finis long yufala.”

16Nao olgeta oli talem long hem se, “Olgeta samting ya we yu yu talem long mifala, bambae mifala i mekem, mo long olgeta ples we yu yu wantem sanem mifala i go long hem, bambae mifala i go.

17Bambae mifala i obei long olgeta tok we yu yu talem, stret olsem we mifala i stap obei long Moses bifo. Hae God i God blong yumi, mo prea blong mifala, we hem bambae i stap wetem yu oltaem, olsem we hem i stap wetem Moses bifo.

18Sipos wan man i agensem tok blong yu, no i no save obei long wanem tok we yu yu putum, bambae hem i mas ded. Be tingting blong yu i mas strong, mo yu no mas fraet, yu mas stanap strong oltaem.”

Josua 2

Josua i sanem tu man blong tufala i go lukluksave Jeriko

1 Nao taem Josua wetem ol narafala laen* blong Isrel* oli stap long Sitim, hem i sanem tu man i go long Kenan* blong lukluksave taon ya Jeriko mo ol ples raonabaot long hem. Mo taem tufala i go, ol man Kenan oli no save tufala. Tufala i go insaed long taon ya, nao long naet, tufala i go slip long haos blong wan woman blong rod, nem blong hem Rehab.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Nao king* blong taon ya i kasem nius we i gat sam man blong Josua oli kam insaed long taon ya blong lukluksave ples ya.

3Nao hem i sanem tok i go long woman ya, i talem se, “! Ol man ya we oli stap long haos blong yu, oli kam blong lukluksave ples blong yumi ya! ! Yu tekem olgeta oli kam long mi! ”

4Be woman ya i haedem tufala finis, nao hem i giaman long olgeta, i talem se, “Yes, i tru i gat tu man i kam long haos blong mi tede, be mi mi no save se tufala i man wea.

5Tufala i aot long ples ya taem san i stap godaon, we oli no satem doa* blong bigfala stonwol blong taon ya yet. Mi mi no save weples tufala i go long hem. Ating sipos yufala i hareap naoia, bambae yufala i save kasem tufala.”

6Be hem i haedem tufala antap long haos blong hem, aninit long ol gras ya flakis* we hem i putumgud blong draemap long san.

7Nao ol man blong king ya oli aot long taon blong go lukaot tufala, mo biaen ol gad oli satem doa. Nao ol man ya oli stap lukaot tufala gogo oli kasem ples we rod i gokros long Jodan Reva.

8Nao taem tufala ya i no slip yet, woman ya i go luk tufala,

9i talem long tufala se, “Tufala. Mi mi save we Hae God i givim kantri ya finis long yufala. Mo olgeta evriwan long kantri ya oli fraet finis long yufala.

10 Mifala i harem nius blong yufala finis, we taem yufala i aot long Ijip, Hae God i mekem Red Si ya i drae, nao yufala i kamkros long hem. Mo mifala i harem nius tu, blong tufala king ya blong ol laen blong Amoro* we oli stap long narasaed Jodan Reva ya i go. Tufala king ya King Sihon mo King Og, yufala i kilim tufala wetem ol man blong tufala, olgeta evriwan oli ded.

11Mo taem mifala i harem nius blong ol samting ya, mifala i seksek tumas. Naoia tingting blong mifala i lus finis. Hae God ya we i God blong yufala, hem i God blong heven mo blong wol ya tu.

12Mi mi wantem blong yutufala i mekem wan strong promes naoia long nem blong hem, se bambae yufala i save mekem i gud long mi wetem ol famle blong mi, stret olsem we mi mi mekem i gud long yutufala. Yutufala i mas givim wan saen long mi blong makem se promes we yutufala i mekem i tru.

13Mo yutufala i mas mekem wan promes tu se bambae yufala i mas sevem papa mo mama blong mi, wetem ol brata mo sista blong mi mo olgeta famle blong mi. ! Bambae yufala i no mas kilim mifala i ded! ”

14Tufala i talem long hem se, “Mitufala i promes naoia, se sipos yu no talemaot ol samting ya we mitufala i mekem, bambae mifala i mekem i stret gud long yu. Taem Hae God i givim kantri ya long mifala, bambae mifala i kaen gud long yu wetem olgeta famle blong yu. Mo sipos mifala i no holem ol promes ya we mitufala i mekem, i gud Hae God i kilim mitufala i ded.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Haos blong woman ya i stap antap, insaed long bigfala stonwol blong taon ya, nao hem i mekemrere blong slakem tufala i gotru long windo blong stonwol ya, i godaon.

16Hem i talem long tufala se, “Yutufala i mas go kwik blong haed samples antap long hil. Sipos no, bambae ol man blong king oli faenem yutufala. Yutufala i mas stap long ples ya tri dei, nao biaen, taem ol man ya oli kambak finis, bambae yutufala i save gobak.”

17Nao tufala i talem long woman ya se, “Bambae mifala i holem promes ya we mitufala i mekem, we yu yu wantem.

18Be i gat wan samting we yu yu mas mekem. Yu tekem red string ya, nao taem mifala i kam insaed long kantri ya blong yufala, yu mas hangem string ya long windo ya, blong soemaot haos ya blong yu. Mo yu mas tekem papa mo mama blong yu, wetem ol brata blong yu, mo olgeta famle blong olgeta, oli kam stap wanples long haos ya.

19Nao sipos wan long olgeta i kamaot long haos ya nao mifala i kilim hem i ded, be bambae i no fol blong mifala, i blong hem nomo. Be sipos wan long mifala i kilim wan long olgeta ya we oli stap long haos blong yu, bambae mifala nomo i karem panis blong hem.

20Mitufala i mekem promes ya we yu yu wantem. Be sipos yu yu talemaot samting ya we mitufala i mekem, bambae mifala i no moa save holem promes ya.”

21Hem i agri long tok ya we tufala i talem, nao i slakem tufala i godaon, i sanem tufala i go. Mo taem tufala i aot finis, hem i hangem red string ya long windo ya.

22Nao tufala ya i go antap long hil, tufala i haed. Mo ol man blong king oli stap lukaot tufala olbaot long ples ya gogo kasem tri dei, be oli no faenem tufala, nao oli gobak long taon.

23Nao biaen, tufala i kamdaon bakegen, tufala i gokros long Jodan Reva, tufala i kam long Josua bakegen, nao tufala i talemaot olgeta samting we tufala i kasem.

24Mo tufala i talem se, “Naoia yumi savegud we Hae God i givim kantri ya finis long yumi. Olgeta man blong Jeriko oli seksek finis long yumi.”

Josua 3

Josua olgeta oli krosem Jodan Reva

1Nao long nekis dei, Josua olgeta oli girap long eli moning, oli aot long ples ya we oli stap long hem long Sitim, oli go stap klosap long Jodan Reva. Oli stap wet blong bambae oli gokros long narasaed.

2Oli stap tri dei, nao ol lida blong olgeta oli pasraon long ol man,

3oli talem long olgeta se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo ol pris* blong hem oli laen* blong Livae.* Taem yufala i luk we ol pris ya oli karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God oli wokbaot i go, yufala tu i mas biaen long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Neva yumi pas long ples ya samtaem, be olgeta ya bambae oli soemaot rod long yumi blong yumi folem. Be yufala i no mas go klosap blong Bokis ya, yufala i mas stap longwe long hem olsem wan kilometa."

5Nao Josua i talem long olgeta se, "Yufala i mas mekem yufala i klin long fes blong Hae God fastaem, from we tumora, hem bambae i mekem ol merikel long medel blong yumi."

6Mo long nekis dei, hem i talem long ol pris ya se, "Yufala i karem Bokis ya, yufala i go fastaem. Ol man bambae oli biaen long yufala." Mo oli mekem stret olsem we hem i talem.

7Nao Hae God i talem long hem se, "Josua. Tede, bambae mi stat blong leftemap nem blong yu long fes blong ol man ya, blong soemaot long olgeta evriwan we yu yu wan lida. Olgeta ya oli mas ona long yu, mo oli mas save we mi bambae mi stap wetem yu oltaem, olsem we mi stap wetem Moses bifo.

8Yu talem long ol pris ya, se taem oli kasem reva ya, oli mas go stanap long wota klosap long saed blong hem."

9-11Nao Josua i talem long olgeta man ya se, "Olgeta. Yufala i kam wanples blong harem ol tok we Hae God i wantem talem long yumi. Hae God ya, hem i laef, mo hem i God blong yumi. Hem i Masta* blong olgeta ples long wol. Tede, ol pris ya bambae oli karem Bokis ya we i Saen blong Promes blong hem, nao Bokis ya bambae i go fastaem long yumi, i gokros long Jodan Reva. Long taem ya nao, bambae yufala i save we Hae God ya, hem i stap long medel blong yumi. Mo bambae yufala i save tu, se taem yumi go insaed long kantri ya, hem bambae i ronemaot ol man we oli stap long kantri ya oli gowe long fes blong yumi. Hemia ol laen blong Kenan,* wetem ol laen blong Het, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Perij bifo, mo ol laen blong Gigas, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Jebus.

12Yumi ya, yumi evriwan i laen blong Isrel,* mo fastaem, yumi mas jusumaot twelef man wanwan long ol twelef laen blong yumi.

13Taem ol pris we oli karem Bokis ya oli purumbut long wota, long semtaem nomo, bambae reva ya i no moa ron. Wota we i stap ron i kamdaon bambae i stap fulap wanples nomo."

14-15Long taem ya, i taem blong tekemaot kakae long garen,* we oltaem, Jodan Reva i stap ron bigwan. Nao taem ol man ya oli aot long ples blong olgeta blong gokros long reva ya, ol pris oli karem Bokis ya, oli go fastaem, ol man oli kam biaen. Mo long semtaem ya we ol pris ya oli purumbut long wota,

16wota ya i no moa ron. Haf wota ya we i stap ron i kamdaon, hem i stap fulap longwe, klosap long taon ya Adam we i klosap long Jaretan. Mo nara haf we i stap ron i godaon kasem Ded* Si, hem i ron i go, nao ples ya i kam drae olgeta. Nao olgeta man oli gokros, oli kasem narasaed klosap long Jeriko.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Mo taem olgeta oli stap gokros, ol pris ya oli stap stanap long medel blong ples ya we i drae finis, gogo kasem we olgeta man ya evriwan oli gokros.

Josua 4

Oli hivimap ol ston blong mekem memori blong ol samting we i kamtru

1Nao taem ol laen* blong Isrel* oli gokros long Jodan Reva finis, Hae God i talem long Josua se,

2"Yu singaot ol twelef man ya we yufala i jusumaot olgeta wanwan long ol twelef laen blong yufala.

3Mo yu talem long olgeta blong oli go karemaot twelef bigfala ston, stret long ples ya we ol pris* oli stap stanap long hem. Oli mas karem ol ston ya i kam, mo oli mas putum olgeta long ples ya we bambae yufala i stap long hem long naet ya."

4Nao Josua i singaot ol twelef man ya we hem i makemaot olgeta finis,

5-6mo i talem long olgeta se, "Yufala i go long krik ya, stret long fored blong Bokis ya we ol pris oli stap karem, yufala i tekem twelef bigfala ston, yufala i karem i kam. I mas gat twelef ston blong makem ol twelef laen ya blong yumi. Hae God i God blong yumi, mo ol ston ya bambae i mekem memori blong ol samting ya we hem i mekem long yumi. Mo samtaem, sipos ol pikinini blong yumi oli askem se, '? Ol ston ya i blong wanem? '

7bambae yumi save talem long olgeta se, 'Hemia i memori blong taem ya we ol pris oli karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, oli kam blong gokros long Jodan Reva, nao wota ya i no moa ron. Ol ston ya bambae oli save stap oltaem blong mekem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yumi, oli stap tingbaot ol samting we i kamtru long taem ya blong yumi, gogo i no save finis. ' "

8Nao ol twelef man ya oli mekem stret olsem we Hae God i talem long Josua, mo hem i talemaot long olgeta. Oli go karemaot twelef ston long medel blong krik ya, oli karem i kam, we ol ston ya wanwan i makem ol twelef laen blong olgeta. Oli karem ol ston ya i kam long ples we bambae oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long hem, mo oli putum olgeta long ples ya.

9Mo Josua i go hivimap twelef ston tu stret long medel blong krik ya, long ples we ol pris we oli karem Bokis ya oli stap stanap long hem. (Mo hip blong ston ya i stap yet long ples ya, kam kasem tede.)

10Ol pris ya oli stap stanap long medel blong krik ya, gogo kasem taem we ol man oli finisim evri samting we Hae God i talem long Josua blong i talemaot long olgeta blong oli mekem. Hemia nao olgeta samting we Moses i bin talemaot long Josua. Olgeta man ya oli hareap blong gokros long krik ya.

11-18Olgeta we oli laen blong Ruben,* wetem olgeta we oli laen blong Gad* mo haf ya blong olgeta we oli laen blong Manase* oli karem ol samting blong faet blong olgeta, oli go fastaem, mo ol narafala man ya oli biaen long olgeta. Oli mekem ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

samting ya, stret olsem we Moses i talem bifo. Namba blong olgeta ya, i gat samwe long foti taosen man we oli karem ol samting blong faet oli pas long fes blong Hae God , nao oli go stap long bigfala levelples ya klosap long Jeriko. Ol bigfala samting ya we Hae God i mekem long medel blong olgeta long taem ya i stap soemaot we Josua i wan haeman. Nao oltaem long laef blong hem, ol man ya oli stap ona gud long hem, stret olsem we oli stap ona long Moses bifo. Nao Hae God i talem long Josua, blong hem i talem long ol pris ya we oli stap karem Bokis ya, blong oli kamaot long krik ya. Nao hem i mekem olsem, mo taem olgeta oli kamaot, oli kam stanap long saed blong krik ya, nao wota ya i stat ron bigwan bakegen olsem fastaem, we i kavremap olgeta ples klosap long hem. Mo taem olgeta man ya oli stap evriwan long narasaed, ol pris we oli stap karem Bokis ya oli wokbaot i go fastaem long olgeta, ol man oli biaen long olgeta.

19Taem ya we olgeta oli gokros long Jodan Reva, hemia long namba ten dei blong manis* Abib,* we i fas manis blong yia. Oli go, nao oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long Gilgal long saed blong Jeriko long is.

20Taem oli stap long ples ya, Josua i hivimap ol twelef ston ya we oli karemaot long Jodan Reva.

21Hem i talem long olgeta se, “Samtaem, sipos olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi oli askem long ol papa blong olgeta se, ‘? Ol ston ya i blong wanem? ’

22bambae oli save talem long olgeta se, ‘Hemia i memori blong makem taem ya we ol bubu blong yumi oli kamkros long Jodan Reva long drae graon nomo.

23Hae God i God blong yumi, mo hem i mekem Jodan Reva i drae blong mekem rod blong olgeta, nao i holem i stap olsem gogo olgeta evriwan i kamkros long saed ya. Hem i mekem stret olsem we i mekem Red Si ya i drae bifo, nao ol olfala blong yumi oli kamkros long hem.

24From ol samting ya we hem i mekem, olgeta man long wol bambae oli save we paoa blong hem i bigwan tumas, mo bambae yumi save ona long hem oltaem, gogo i no save finis! ’ ”

Josua 5

1Ol king* blong ol laen blong Amoro* bifo, long saed blong Jodan Reva long wes, mo ol king blong ol laen blong Kenan* bifo we oli stap klosap long Mediterenian Si oli fraet nogud long Josua olgeta. Mo taem olgeta oli harem nius we Hae God i mekem Jodan Reva i drae i stap, gogo olgeta ya oli kamkros long hem, tingting blong olgeta i foldaon olgeta.

Josua i mekem ol man i sakomsaes long Gilgal

2Long taem ya, Hae God i talem long Josua se, “Josua. Yu mekem ol naef long ston ya flin,* mo yu mekem we olgeta man evriwan we oli laen* blong Isrel* oli sakomsaes.*”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nao hem i mekem ol naef olsem, mo long hil ya we tede nem blong hem Gibeat Haharalot, we i min se “Hil blong mekem sakomsaes”, hem i mekem we olgeta man ya evriwan oli sakomsaes.

4-6 Stamba blong bisnes ya i olsem. Bifo, long taem ya we olgeta oli aot long Ijip, ol pikinini blong olgeta oli sakomsaes finis. Be long foti yia ya we oli stap long draeples, olgeta we oli bon long taem ya oli no sakomsaes yet. Mo olgeta ya we oli bigman finis taem oli aot long Ijip, we oli naf blong go long faet, olgeta ya oli ded evriwan. Olgeta ya oli no bin obei long Hae God, nao hem i bin mekem wan strong promes* long olgeta, se bambae oli no save go kasem gudfala graon ya we i gat ol gudgudfala samting long hem, we hem i promes finis long ol olfala blong yumi bifo blong givim long yumi.

7Ol pikinini blong olgeta ya oli no sakomsaes yet, mo olgeta ya nao we Josua i mekem sakomsaes long olgeta.

8Nao taem oli mekem sakomsaes long olgeta ya finis, olgeta evriwan oli stap wet long ples ya, gogo kasem taem we olgeta ya oli kam gud bakegen.

9Nao Hae God i talem long Josua se, “Tede, mi mi tekemaot olgeta sem ya we yufala i gat from we yufala i slef* blong ol man Ijip bifo.” From samting ya, oli putum nem blong ples ya se Gilgal, we i min se “Tekemaot”, mo nem ya i stap yet kasem tede.

10 Nao long namba fotin dei blong manis* ya, olgeta oli stap yet long Gilgal, long levelples ya klosap long Jeriko, mo long sapa, oli mekem Lafet* ya blong Pasova.*

11Mo long nekis dei blong hem, oli kakae ol bale* we oli rusum, wetem ol bred* we i no gat is long hem, mo hemia i fastaem blong olgeta blong oli kakae ol kakae ya we i stap gru long kantri ya.

12 Mo long taem ya, kakae ya mana* we i stap folfoldaon i kam long heven, hem i no moa folfoldaon, nao olgeta oli no moa kasem kakae ya bakegen. I stat long taem ya, oli stap kakae ol kakae ya nomo we i stap gru long kantri ya.

Josua i luk komanda blong ol soldia blong Hae God

13Nao wan dei, taem we Josua i stap wokbaot klosap long Jeriko, hem i sek long wan man we i kamtru, i stanap stret long fes blong hem. Man ya i stap holem wan naef blong faet, nao Josua i go klosap long hem, i askem long hem se, “? Yu yu wan long mifala, no yu wan enemi blong mifala?”

14Be man ya i talem se, “No, mi mi komanda blong ol soldia blong Hae God, taswe mi kam.” Taem Josua i harem olsem, hem i bodaon long man ya we fes blong hem i godaon long graon, i mekem wosip long hem, mo i talem long hem se, “Masta, mi mi man blong wok blong yu nomo. ? Yu wantem we bambae mi mekem olsem wanem?”

15Nao komanda ya i talem long hem se, “Yu tekemaot sandel blong yu. Graon ya we yu yu stanap long hem, hem i tabu.” Nao Josua i mekem olsem we man ya i talem.

Josua 6

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Long taem ya ol man Jeriko oli satemgud ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, mo ol gad oli stap lukaot blong blokem Josua olgeta oli no save go insaed. Nao i no gat man i save go insaed, mo i no gat man i save go afsaed tu.

2Nao Hae God i talem long Josua se, “Naoia mi mi putum taon ya Jeriko long han blong yu. King* blong hem, wetem ol soldia blong hem we oli strong man blong faet, mi mi putum olgeta evriwan long han blong yu finis.

3Evri dei, yu wetem ol soldia blong yu, bambae yufala i mas maj i goraon long taon ya wan taem, gogo kasem sikis dei.

4Bambae seven pris* we oli holem pupu we oli wokem long hon blong sipsip oli mas maj wetem yufala, mo ol pris ya we oli stap karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi bambae oli mas go biaen long olgeta. Nao long namba seven dei, bambae yufala i mas maj i goraon long taon ya seven taem. Mo long taem ya, ol pris ya bambae oli mas stap blu long pupu blong olgeta.

5Nao taem yufala i harem we oli blu bigwan mo oli pulum i longfala, long semtaem, bambae yufala evriwan i mas singaot bigwan. Nao bigfala stonwol blong taon ya bambae i brobrok i foldaon. Nao olgeta soldia blong yu bambae oli save go insaed wantaem nomo long taon ya.”

Josua wetem ol man blong hem oli maj i goraon long Jeriko

6Nao Josua i singaot ol pris,* i talem long olgeta se, “Olgeta. Naoia bambae yumi go. Bambae yufala i karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, mo seven long yufala bambae oli holem pupu we oli wokem long hon blong sipsip, oli wokbaot fastaem long Bokis ya.”

7Mo hem i talem long ol soldia blong hem se, “Naoia bambae yumi maj i goraon long taon ya. Haf blong yufala bambae i wokbaot fastaem long ol pris we oli karem Bokis ya.”

8-9Nao oli mekem olsem we hem i talem. Fas haf blong ol soldia oli maj i go fastaem, mo ol pris we oli stap blu long pupu oli biaen long olgeta. Mo olgeta we oli stap karem Bokis ya oli biaen long ol pris ya, mo seken haf blong ol soldia oli biaen long olgeta ya bakegen. Mo oltaem, taem oli stap wokbaot, ol pris ya oli stap blu long pupu.

10Be fastaem, Josua i talem long ol soldia se, “Bambae yufala i no singaot, mo yufala i no toktok, gogo kasem taem we mi bambae mi talem long yufala, nao bambae yufala i singaot bigwan.”

11Nao long fasin ya, hem i mekem we olgeta we oli karem Bokis ya oli majraon long taon ya, mo hemia i fastaem blong olgeta blong oli goraon. Ale, biaen oli kambak long ples we oli stap long hem, oli slip long ples ya.

12-13Nao long nekis dei, long eli moning, Josua i girap, nao i tekem olgeta oli majraon bakegen long taon ya, mo oli mekem stret olsem we oli mekem long fas dei. Fas haf blong ol soldia oli wokbaot fastaem, nao ol pris ya we oli stap blu long pupu oli biaen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long olgeta. Mo olgeta we oli stap karem Bokis ya oli biaen long olgeta ya, mo seken haf blong ol soldia oli biaen long olgeta bakegen. Mo taem oli stap majraon long taon ya, ol pris ya oli stap blu long pupu, we oli no spel.

14Long seken dei ya, oli goraon wan taem bakegen olsem we oli mekem long fas dei, mo oli kambak long ples blong olgeta bakegen. Mo oli stap mekem olsem gogo kasem sikis dei.

Bigfala stonwol blong Jeriko i foldaon

15Long namba seven dei blong hem, long eli moning, taem i stat brok delaet, olgeta oli girap, nao oli go majraon long taon ya bakegen long sem fasin olsem we oli mekem finis, be long dei ya, oli majraon long taon ya seven taem.

16Taem oli mekem namba seven raon blong hem, ol pris* oli blu long pupu blong olgeta, nao Josua i talem long ol man blong hem se, "! Yufala i singaot bigwan! ! Naoia Hae God i putum taon ya long han blong yumi finis!

17Taon ya wetem olgeta samting we i stap long hem i tabu, i blong Hae God. Bambae yumi bonem olgeta evriwan blong givim i go long hem. Be Rehab ya we i woman blong rod, wetem olgeta famle blong hem we oli stap long haos blong hem, olgeta ya nomo bambae yumi no kilim olgeta, from we hem i haedem tufala man ya blong yumi.

18! Be yufala i mas lukaot! Ol samting ya we yumi givim i go long Hae God, bambae yufala i no mas tekem i blong yufala. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i mekem we yumi evriwan i kam nogud long fes blong Hae God, mo hem bambae i kilim yumi evriwan i ded.

19Olgeta silva mo gol wetem olgeta samting we oli wokem long bras, no long aean, bambae yumi no bonem olgeta, yumi putum olgeta oli stap gud wetem ol narafala samting we i blong hem."

20 Nao ol pris oli blu long pupu blong olgeta, mo taem Josua olgeta oli harem, wantaem nomo, olgeta evriwan oli singaot bigwan, nao bigfala stonwol blong taon ya i brobrok, i foldaon. Nao i no moa gat wan samting i blokem ol soldia ya, olgeta oli go insaed wantaem nomo long taon ya, oli faet long ol man blong hem, oli winim olgeta, nao ples ya i stap long han blong olgeta.

21Oli kilim olgeta man evriwan we oli stap insaed long taon ya. Ol man mo ol woman, mo ol yangfala, mo ol olfala, wetem ol buluk, mo ol sipsip mo ol dongki blong olgeta, olgeta evriwan oli ded long naef blong faet.

Rehab wetem ol famle blong hem oli no ded

22Be Josua i talem long tufala yang man ya we tufala i bin go lukluksave ol ples ya fastaem se, "Yututufala i go long haos blong woman ya Rehab, yututufala i tekemaot hem, wetem ol famle blong hem, olsem we yututufala i bin promes long hem."

23Nao tufala i go insaed long haos blong woman ya, tufala i tekemaot hem, wetem papa mo mama blong hem, mo ol brata blong hem, mo ol narafala famle blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

tu. Tufala i tekem olgeta evriwan, wetem ol slef* blong olgeta, nao tufala i go livim olgeta long wan gudfala ples klosap long ples ya we olgeta oli stap long hem.

24Nao Josua olgeta oli bonem taon ya wetem olgeta samting we i stap long hem, gogo oli bon olgeta. Olgeta silva mo gol, wetem olgeta samting we oli wokem long bras no long aean, ol samting ya nomo oli no bonem. Oli karem olgeta i kam, nao oli putum olgeta oli stap gud wetem ol narafala samting we i blong Hae God.

25Be Rehab wetem olgeta famle blong hem, Josua i no kilim olgeta, hem i livim olgeta i stap laef, from we taem hem i sanem tufala man ya i go blong lukluksave ples ya, woman ya i bin haedem tufala blong sevem laef blong tufala. (Mo ol laen blong woman ya oli stap yet long kantri blong yumi kam kasem tede.)

26 Nao stret long taem ya, Josua i mekem wan strong tok long nem blong Hae God, i talem se, “Sipos wan man i traem blong wokem taon ya Jeriko bakegen, Hae God bambae i mekem hem i kasem bigfala trabol. Sipos man ya i putum fandesen blong stonwol blong hem bakegen, be fasbon pikinini boe blong hem bambae i lus. Mo sipos hem i wokem doa* blong stonwol blong hem bakegen, be lasbon pikinini boe blong hem bambae i lus.”

27Nao nius blong ol samting we Josua i mekem i kasem olgeta ples long kantri ya, mo Hae God i stap wetem hem oltaem long laef blong hem.

Josua 7

Sin blong Akan i kamaot

1Fastaem, Hae God i bin putum wan tok long olgeta, se olgeta samting long taon ya Jeriko bambae i blong hem, mo bambae oli mas bonem olgeta blong givim i go long hem. Be i gat wan long olgeta we i stilim sam long ol samting ya, mo from samting ya, Hae God i kros tumas long olgeta. (Man ya, nem blong hem Akan mo papa blong hem Kami, mo bubu blong hem Sabdi. Sabdi i laen* blong Seraha, we papa blong hem Juda* ya bifo.)

2Nao taem olgeta oli stap long Jeriko, Josua i sanem sam man i go long taon ya Eae, blong lukluksave ples ya. Taon ya i stap long hil long wes klosap long taon ya Betel saed i kam, klosap long taon ya Betaven. Nao taem oli go lukluk ples ya finis,

3oli kambak long Josua, oli givim ripot long hem se, “I no nid blong yumi evriwan i go mekem faet long ol man ya. Olgeta ya oli no plante. Sipos yu sanem samwe long tu tri taosen man nomo i go, hemia bambae i naf ya.”

4Nao i gat samwe long tri taosen soldia nomo oli go blong mekem faet long ol man ya. Be taem oli faet, ol man blong taon ya oli winim olgeta, oli ronem olgeta i kambak,

5i stat long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, i kam kasem wan ples long rod we oli digim ston long hem. Mo taem oli stap ronem olgeta i kamdaon long hil long ples ya, oli kilim toti sikis man long olgeta oli ded. Nao olgeta oli fraet we i fraet gud long ol man ya, we tingting blong olgeta i foldaon olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Nao taem Josua wetem ol lida blong olgeta oli harem nius ya, oli harem nogud tumas, oli terem* klos blong olgeta, mo oli putum asis blong graon long hed blong olgeta blong soemaot we oli harem nogud tumas. Nao oli go bodaon long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, we fes blong olgeta i godaon long graon, mo oli stap long ples ya gogo kasem sapa.

7Mo Josua i prea, i talem se, "? Hae God, Masta* blong mifala, yu yu tekem mifala i kamkros long Jodan Reva blong wanem? Ating yu tekem mifala i kam blong putum mifala long han blong ol laen blong Amoro* ya, blong oli kilim mifala. Sipos mifala i stap oltaem nomo long narasaed long Jodan Reva, bambae i moa gud.

8? Masta, bambae mi talem wanem long yu nao? Ol man blong mifala oli lus finis, oli ronwe long ol enemi blong mifala, oli kambak.

9Sipos olgeta man blong kantri ya oli harem nius ya, bambae oli kam raonem mifala, nao bambae oli kilim mifala evriwan i ded. ? Mo sipos oli mekem olsem, bambae yu yu mekem olsem wanem, blong mekem ol man oli ona long hae nem blong yu bakegen?"

10Nao Hae God i talem long hem se, "! Josua, yu girap! ? From wanem yu stap slip long graon olsem?

11! Yufala i mekem sin ya! Promes* ya we mi mekem wetem yufala, we mi talem se yufala i mas holem, yufala i brekem. Ol samting ya we mi mi talem finis se oli tabu, oli blong mi, be yufala i stilim sam long olgeta. Nao yufala i giaman, yufala i go putum ol samting ya i stap wetem olting blong yufala.

12Samting ya nao i mekem we yufala i no save winim ol enemi blong yufala. Yufala i ronwe long olgeta from we yufala i pulum panis ya i kam long yufala, se yufala i mas ded. Sipos yufala i no bonem ol samting ya we yufala i stilim, bambae mi mi no save givhan long yufala bakegen.

13! Yu girap! Yu talem long ol man ya se oli mas mekem olgeta oli klin long fes blong mi. Yu talemaot long olgeta we mi mi talem se, 'Olgeta. Mi mi Hae God, mi God blong yufala ol laen blong Isrel.* Tumora yufala i mas rere blong pas long fes blong mi, from we i gat samfala samting we yufala i stap holem, we mi mi talem finis, se bambae yufala i mas bonem olgeta blong givim i kam long mi. Sipos yufala i no tekemaot ol samting ya bambae yufala i no save winim ol enemi blong yufala.

14Tumora yufala evriwan i mas pas long fes blong mi. Olgeta twelef laen ya blong yufala oli mas pas wanwan long fes blong mi, blong yufala i save faenemaot man we i mekem samting ya. Laen we nem blong hem i kamaot, bambae olgeta haf blong laen ya oli mas kam pas long mi. Mo haf ya blong laen we nem blong hem i kamaot, olgeta famle blong hem oli mas kam pas long mi. Mo famle we nem blong hem i kamaot, olgeta man blong hem wanwan oli mas kam pas long mi.

15Nao man we nem blong hem i kamaot, we ol samting ya blong mi i stap long hem, man ya wetem ol famle blong hem, yufala i mas bonem olgeta evriwan wetem ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

samting ya. Yufala i mas mekem olsem from we hem i brekem promes* ya we mi mi mekem wetem yufala, mo i mekem bigfala sem long yufala evriwan. ' "

16Nao long nekis dei, long eli moning, Josua i tekem olgeta laen ya oli kam pas wanwan long fes blong Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God, blong faenemaot man we i mekem samting ya. Mo nem we i kamaot, nem blong Juda ya bifo.

17Mo taem hem i tekem olgeta haf blong laen blong Juda oli kam pas wanwan, nem blong Seraha i kamaot. Mo taem i tekem olgeta famle we oli laen blong Seraha ya oli kam pas wanwan, nem blong Sabdi i kamaot.

18Mo taem i tekem olgeta man long famle blong Sabdi oli kam pas wanwan, nem blong Akan i kamaot. Akan ya, papa blong hem Kami, mo bubu blong hem Sabdi, we i laen blong Seraha, we papa blong hem Juda ya bifo.

19Nao Josua i talem long hem se, "Pikinini blong mi. Hae God i God blong yumi ol laen blong Isrel, mo yu mas tok tru naoia long fes blong hem. ? Wanem samting ya we yu yu mekem? Yu no traem haedem samting ya, yu talemaot long mi naoia."

20-21Nao Akan i talem se, "Yes i tru. Hae God i God blong yumi, be mi mi mekem i no stret long fes blong hem. Taem yumi go faet long Jeriko, mi mi faenem wan flas klos we oli wokem long Babilonia, mo sam silva we hevi blong hem i kasem tu kilo, mo wan pis gol we hevi blong hem i moa long haf kilo. Mi mi laekem tumas ol samting ya, nao mi karem olgeta. Sipos yufala i wantem luk, mi berem olgeta i stap long haos tapolen blong mi. Mi putum ol silva i stap daon, mo ol narafala samting antap long hem. Hemia nao samting we mi mi mekem."

22Nao Josua i sanem sam man oli resis i go long haos tapolen blong man ya, mo oli faenem ol samting ya we hem i bin berem i stap, we ol silva i stap daon mo ol narafala samting i stap antap.

23Nao oli tekemaot ol samting ya, oli karem i kam long Josua olgeta, nao oli putum ol samting ya long fes blong Hae God.

24Nao Josua olgeta oli holem man ya wetem olgeta pikinini blong hem, mo ol buluk mo ol dongki mo ol sipsip blong hem, mo haos tapolen blong hem, mo ol narafala samting blong hem, mo oli karem tu ol silva ya wetem klos mo gol we hem i stilim. Nao oli tekem olgeta i go long wan bigfala levelples long medel blong ol hil we nem blong hem Akoro, we i min se "Trabol".

25Nao Josua i talem long hem se, "From we yu yu mekem trabol i kam long yumi, naoia Hae God bambae i mekem trabol i kam long yu." Nao olgeta evriwan oli stonem man ya wetem ol famle blong hem, gogo oli ded. Mo oli bonem olgeta, wetem olgeta samting ya blong hem,

26mo oli hivimap ol ston antap long bodi blong hem. Mo ol ston ya oli stap yet kam kasem tede. Mo from samting ya, oli putum nem blong ples ya se Akoro, we i min se

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

“Ples blong trabol blong Akan”, mo nem ya i stap yet kam kasem tede. Mo biaen, Hae God i no moa kros long olgeta bakegen.

Josua 8

Josua olgeta oli winim ol man Eae

1Nao Hae God i talem long Josua se, “Yu no fraet, mo tingting blong yu i no foldaon. Yu tekem olgeta soldia blong yu, yufala i go antap long Eae. Mi bambae mi mekem yufala i winim ol man blong ples ya wetem king* blong olgeta. Graon blong olgeta wetem olting blong olgeta bambae oli blong yufala.

2Bambae yufala i mas kilim ol man ya wetem king blong olgeta, olsem we yufala i kilim ol man Jeriko wetem king blong olgeta. Be ol anamol blong olgeta wetem olting blong olgeta, yufala i save holem i blong yufala. Be fastaem, yu mas putum sam soldia oli go haed long narasaed taon ya.”

3Nao Josua i mekemrere blong go mekem faet long taon ya. Hem i jusumaot toti taosen soldia we oli strong man blong faet, blong i sanemaot olgeta long naet.

4Hem i talem long olgeta se, “Yufala i go, yufala i haed long narasaed long taon ya, be bambae yufala i no stap longwe tumas long hem. Mo yufala i mas stanbae blong kam mekem faet.

5Mi wetem ol man blong mi, bambae mifala i kam stret nomo long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya. Nao taem olgeta oli kamaot blong mekem faet long mifala, olsem we oli mekem lastaem, bambae mifala i tanemraon, mifala i ronwe.

6Nao bambae oli ronem mifala gogo mifala i pulum olgeta oli stap longwe long taon ya. Bambae oli ting se mifala i stap ronwe long olgeta olsem we yumi mekem lastaem.

7Nao bambae yufala i kamaot wantaem long ples we yufala i stap haed long hem, yufala i go insaed long taon ya, yufala i holem. Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i putum taon ya long han blong yufala.

8Mo taem yufala i holem, yufala i mas putum faea long hem, olsem we Hae God i talem. Hemia nao ol samting we yufala i mas mekem.”

9Nao hem i sanem olgeta i go. Nao olgeta oli aot, oli go haed long ples ya we hem i talem, long narasaed taon ya long wes, long medel blong taon ya mo Betel, mo oli stap wet long ples ya. Be hem wetem ol narafala soldia oli stap yet long ples blong olgeta.

10Nao long nekis dei, long eli moning, hem i girap, i singaot ol soldia blong hem oli kam wanples, nao hem wetem ol narafala lida oli lidim olgeta i go long taon ya.

11Nao olgeta oli wokbaot blong go long doa blong bigfala stonwol blong taon ya, nao oli putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long hem, long saed ya long not. I gat wan krik we i stap klosap long taon ya, nao olgeta oli stap narasaed long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Hem i tekem samwe long faef taosen man, i putum olgeta oli stap haed long narasaed taon ya long wes long medel blong taon ya mo Betel.

13Nao hem wetem bighaf blong ol soldia oli stap rere long ples ya we oli stap long hem long saed blong taon ya long not. Be ol narafala soldia oli stap stanbae long saed blong taon ya long wes. Nao long naet, hem i tekem bighaf ya oli kamdaon, oli stap long krik ya klosap long taon.

14Nao taem king blong taon ya i luk olgeta, hem i hareap, i tekem ol man blong hem oli kam blong mekem faet long olgeta long rod we i blong godaon long Jodan Reva, long sem ples ya we oli faet long hem fastaem. Be hem i no save nating we i gat ol man blong Josua oli stap haed long narasaed blong taon.

15Nao Josua olgeta oli giaman se oli fraet long olgeta, nao oli ronwe, oli resis blong go long draeples.

16Nao king ya i singaot olgeta man long taon ya blong ronem olgeta. Be taem oli stap ronem olgeta, olgeta ya oli stap pulum olgeta oli go longwe moa long taon blong olgeta.

17Olgeta man blong Eae mo Betel evriwan oli stap ronem olgeta ya, oli livim taon ya i stap olsem nomo, we i no moa gat man i stap blong blokem.

18Nao Hae God i talem long Josua se, “Josua. Yu holem spia blong yu antap, yu poen i go long Eae. Naoia mi mi givim ples ya long yufala.” Nao Josua i mekem olsem we Hae God i talem.

19Nao taem hem i leftemap spia blong hem, wantaem nomo ol narafala man ya we oli stap haed longwe oli girap, oli resis i go insaed long taon ya, oli bonem.

20-21Nao taem Josua olgeta oli luk we olgeta ya we oli stap haed longwe oli go insaed long taon ya finis, oli bonem, olgeta oli tanemraon, oli stat kilim ol man Eae. Mo taem ol man Eae oli lukluk biaen, oli luk bigfala smok we i stap go antap. Nao oli no moa gat rod blong ronwe, from we olgeta ya we oli resis i go long draeples oli tanemraon finis blong kam mekem faet long olgeta.

22Mo olgeta ya we oli stap bonem taon ya, oli kam joen long faet ya, oli kam long baksaed blong ol man Eae ya, oli stap kilim olgeta. Nao ol man Eae oli no moa save ronwe. Josua olgeta oli raonemgud olgeta, mo oli kilim olgeta evriwan oli ded. I no gat wan long olgeta we i ronwe, no i stap laef,

23king blong olgeta nomo oli no kilim, oli holem hem, oli tekem i kam long Josua.

24Olgeta oli kilim olgeta man Eae ya long draeples, stret long ples ya we ol man ya oli bin ronem olgeta i go long hem fastaem. Nao biaen, oli kambak long taon ya, oli kilim olgeta evriwan we oli stap long ples ya.

25-26Josua i stap holem spia blong hem antap i stap poen i go long taon ya yet. Hem i stap holem olsem gogo kasem we olgeta man Eae evriwan oli ded. Olgeta man mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

woman blong taon ya we oli ded long dei ya, namba blong olgeta i kasem twelef taosen evriwan.

27Be ol anamol, oli no kilim, oli holem i blong olgeta wetem ol narafala samting blong ples ya, stret olsem we Hae God i talem long Josua fastaem.

28Josua i bonemgud taon ya, mo ples ya i kam nogud olgeta. Mo i stap olsem kam kasem tede.

29Mo long taem ya, hem i hangem king blong olgeta antap long wan tri, mo bodi blong hem i stap hang gogo kasem sapa. Nao long sapa, hem i talem long ol man blong hem blong oli tekemaot bodi blong king ya, oli sakem long ples ya we doa blong bigfala stonwol blong taon ya i stap long hem. Mo oli hivimap ol ston long bodi blong hem, mo ol ston ya oli stap yet olsem kam kasem tede.

Josua i ridimaot Loa klosap long bigfala hil ya Ebal

30 Nao biaen, Josua i go klosap long wan bigfala hil, nem blong hem Ebal, mo long ples ya, hem i wokem wan olta blong Hae God we i God blong yumi. Josua i wokem

31 long fasin we Moses, man blong wok blong Hae God i talem bifo. Hem i folem plan ya we i stap long Buk blong Loa, we Moses i givim long olgeta bifo, we i talem se sipos oli wokem wan olta long ston, oli mas yusum ol ston we oli no katem nating. Nao long olta ya oli bonem anamol blong mekem ol sakrefaes long Hae God, sam we oli bonem olgeta oli bon evriwan, mo sam we oli bonem haf, oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God.

32Nao taem olgeta oli stap long ples ya yet, Josua i tekem Loa ya we Moses i raetem bifo, nao long fes blong olgeta man ya, hem i raetem bakegen long ol ston.

33 Nao olgeta laen* blong Isrel,* wetem ol lida blong olgeta mo ol kapten blong olgeta, mo ol haeman blong olgeta, mo ol strenja we oli stap wetem olgeta, olgeta evriwan oli seraot long tu kampani. Nao Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God we ol pris* blong hem oli stap karem, hem i stap long medel blong tufala kampani ya, we tufala kampani ya i stap lukluk i kam long hem. Ol man blong wan kampani, baksaed blong olgeta i go stret long bigfala hil ya Gerisim, mo narafala kampani, baksaed blong olgeta i go stret long bigfala hil ya Ebal. Moses i bin putum tok ya finis long olgeta, se bambae oli mas mekem olsem taem oli kasem ples ya, blong ol pris bambae oli blesem olgeta.

34Nao Josua i ridimaot Loa ya wetem ol tok blong hem we i talemaot ol gudgudfala samting we Hae God bambae i givim long olgeta sipos oli stap folem Loa ya, mo ol trabol we bambae oli kasem, sipos oli no folem. Hem i ridimaot ol tok ya stret olsem we i stap long Buk blong Loa ya.

35Long taem ya, olgeta evriwan oli kam wanples, wetem ol woman, mo ol pikinini, mo olgeta strenja ya tu we oli stap wetem olgeta, mo hem i ridimaot olgeta tok ya long olgeta.

Josua 9

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ol man Gibeon oli giaman long Josua

1Nao Josua olgeta oli stap holem plante ples, mo nius blong olgeta i kasem olgeta king* blong ol ples long saed blong Jodan Reva long wes. Ol king ya, i gat ol king blong ol laen* blong Het, wetem ol king blong ol laen blong Amoro,* mo ol king blong ol laen blong Kenan,* mo ol king blong ol laen blong Perij, mo ol king blong ol laen blong Hivi,* mo ol king blong ol laen blong Jebus. Olgeta ya oli stap olbaot long ples blong hil, mo long ol smosmol hil daon saed i go long wes, mo long ol levelples klosap long solwota go kasem kantri ya Lebanon long not. Olgeta ya evriwan oli kasem nius ya blong Josua olgeta.

2Nao ol king ya oli kam wanples wetem ol soldia blong olgeta, oli joen blong kam mekem faet long Josua wetem ol man blong hem.

3Be long wan taon, nem blong hem Gibeon, ol man blong hem oli laen blong Hivi. Mo taem olgeta ya oli harem nius blong ol samting ya we Josua i mekem long ol man Jeriko mo ol man Eae,

4-5oli mekem plan blong kam giaman long hem. Oli tekem ol bag we oli brobrok, nao oli tekem ol bred* we oli drae nogud finis, oli fulumap long ol bag ya, se i kakae blong olgeta blong rod. Mo oli tekem sam botel we oli wokem long skin* blong nani we oli brobrok tu, be oli somap bakegen, nao oli fulumap waen blong olgeta long hem. Nao oli putum ol samting ya long ol dongki blong olgeta. Mo oli werem ol klos we i brobrok, mo oli putum ol sandel tu we i brobrok finis.

6Nao oli kam long Gilgal, long ples we Josua olgeta oli stap long hem. Nao oli talem long olgeta se, “Mifala ya, mifala i aot long wan kantri longwe. Mifala i wantem blong yufala i mekem promes wetem mifala, se bambae yumi kam fren.”

7 Be oli talem long olgeta se, “I no stret blong mifala i mekem promes wetem yufala. Maet yufala i stap klosap nomo.”

8Be olgeta oli talem long Josua se, “Masta, mifala i stap long han blong yu nomo.” Nao hem i askem long olgeta se, “? Be yufala i man wea? ? Yufala i kam wea?”

9Nao oli talem long hem se, “Masta, mifala ya i kam long wan kantri we i longwe tumas. Mifala i harem nius blong ol samting we Hae God ya we i God blong yufala i stap mekem. Mifala i harem nius blong ol samting we hem i mekem long ol man Ijip,

10 mo long tufala king ya long narasaed Jodan Reva long is, tufala king ya blong ol laen blong Amoro, King Sihon blong Hesbon, mo King Og blong Basan, we hedkwota blong hem i stap long taon ya Astarot.

11Ol lida blong mifala mo ol narafala man tu long ples blong mifala oli talem long mifala, se mifala i mas mekemrere sam kakae blong rod, nao mifala i mas kam blong luk yufala. Oli talem long mifala, se mifala i mas talem long yu, se mifala i stap long han blong yu nomo, mo mifala i mas askem long yu, blong yu yu mekem promes wetem mifala, se bambae yumi kam fren.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Hemia ol bred ya we mifala i karem blong kakae long rod. Taem mifala i aot long
ples blong mifala, ol bred ya i jes tan nomo. Be naoia yu luk, oli drae nogud finis.

13Mo ol botel ya blong mifala, taem mifala i fulumap, oli niuwan nomo. Be yu luk.
Naoia oli brobrok finis. Ol klos mo ol sandel blong mifala oli brobrok from we mifala
i wokbaot longwe tumas."

14Nao Josua olgeta oli joen wetem olgeta ya, oli kakae ol kakae blong olgeta, be oli
no askem long Hae God fastaem, blong faenemaot wanem we i stret blong mekem.

15Mo Josua i mekem promes wetem olgeta, se bambae hem i no save kilim olgeta,
olgeta bambae oli kam fren. Mo ol lida blong hem oli mekem promes tu, se bambae
oli holem promes ya we hem i mekem wetem olgeta.

16Olgeta oli mekem promes finis, nao biaen long tri dei, Josua olgeta oli jes harem se
ples blong ol man ya i stap klosap nomo.

17Nao oli seftem ples blong olgeta i go, mo long namba tri dei blong hem, oli kamtru
long ol fo taon blong olgeta, we nem blong olgeta, Gibeon, mo Kefira, mo Beherot
mo Kiriatsearim.

18Be from we Josua olgeta oli man blong Hae God, nao oli no save kilim olgeta, from
we oli mekem promes finis wetem olgeta long nem blong hem. Nao ol man oli stap
tok kros long Josua wetem ol narafala lida blong olgeta from bisnes ya.

19Be olgeta oli talem se, "Hae God i God blong yumi, mo yumi mekem wan strong
promes finis wetem olgeta long nem blong hem. Naoia yumi no save kilim olgeta.

20Yumi mas letem olgeta i stap, from we yumi mekem promes finis olsem. Sipos
yumi kilim olgeta, God bambae i panisim yumi from.

21Yumi mas letem olgeta oli stap, be wok blong olgeta, bambae oli mas katem
faeawud blong yumi, mo oli mas karem wota blong yumi." Hemia nao tok we ol lida
blong olgeta oli putum.

22Nao Josua i talem long ol man blong hem blong oli go tekem ol man Gibeon ya oli
kam luk hem. Nao hem i talem long olgeta se, "? Weswe yufala i giaman long mifala?
! Yufala i talem se ples blong yufala i longwe! ! Yufala i giaman nomo! ! Ples blong
yufala i no longwe nating!

23From we yufala i giaman olsem, God i jajem yufala finis. Yufala evriwan long ples
ya, yufala i mas kam slef* blong mifala, mo wok blong yufala, bambae yufala i man
blong katem faeawud mo blong karem wota blong Haos Tapolen blong God blong
mifala."

24Nao olgeta oli talem long hem se, "Masta, mifala i mekem olsem from we mifala i
harem we Hae God we i God blong yufala i talem long Moses man blong wok blong
hem bifo, se bambae i givim kantri ya long yufala, mo taem yufala i stap kam insaed
long kantri ya, bambae yufala i mas kilim mifala evriwan i ded. Mo mifala i luksave

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

se tok ya i tru tumas, mo from samting ya, mifala i fraet tumas long yufala. Mifala i no wantem lusum laef blong mifala, nao mifala i mekem samting ya.

25Naoia mifala i stap long han blong yu nomo. Yufala i save mekem long mifala olsem we yu yu ting se i stret.”

26Nao Josua i blokem ol man blong hem, blong oli no kilim olgeta.

27Be long semtaem tu, hem i mekem olgeta oli kam slef blong olgeta, we wok blong olgeta i blong katem faeawud mo karem wota blong olgeta, mo blong Olta blong Hae God tu. Mo oli stap mekem wok ya yet, kam kasem tede, long weples we Hae God i jusumaot blong man i mekem wosip long hem.

Josua 10

Josua i winim ol laen blong Amoro

1Nao King Adonijedek we i king* blong Jerusalem,* hem i harem nius we Josua i winim ol man Eae, mo i bonem taon blong olgeta, mo i kilim king blong olgeta olsem we i kilim ol man Jeriko wetem king blong olgeta. Mo hem i harem tu we ol man Gibeon oli mekem fren finis wetem Josua olgeta, mo oli stap joen wetem olgeta.

2Nao hem wetem ol man blong hem oli seksek tumas, from we oli save we Gibeon i wan bigfala taon, i sem mak wetem ol narafala taon ya we i gat king blong olgeta mo ol man blong hem oli plante moa, i winim ol man Eae, mo oli gudfala man blong faet tu.

3Nao hem i sanem tok i go long King Hoham blong Hebron, mo King Piram blong Jamut, mo King Jafia blong Lakis, mo King Debiri blong Eglon.

4Hem i talem se, “Plis yufala i kam givhan long mi, blong yumi go mekem faet long ol man Gibeon, from we naoia, oli joen finis wetem Josua olgeta.”

5Nao ol faef king ya blong ol laen* blong Amoro,* wetem ol man blong olgeta oli joen wanples, oli kam hivap raon long taon ya Gibeon, nao oli stat mekem faet long ol man blong hem.

6Be ol man blong taon ya oli sanem tok i go long Josua long Gilgal, oli talem se, “Plis masta, yu tekem ol man blong yu, yufala i kam kwik blong givhan long mifala. Yufala i no livim mifala i stap olsem. Yufala i kam sevem mifala. Ol king blong ol laen blong Amoro, antap long hil oli joen wanples finis, mo naoia oli stap mekem faet long mifala! ”

7Nao Josua i tekem olgeta soldia blong hem wetem ol nambawan man blong faet blong hem oli aot long Gilgal oli go.

8Nao Hae God i talem long hem se, “Josua. Yufala i no mas fraet long ol man ya. Mi bambae mi mekem we yufala i winim olgeta. Bambae i no gat wan long olgeta we i save winim yufala.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Long naet ya, Josua wetem ol soldia blong hem oli wokbaot gogo delaet, nao oli kamtru long Gibeon antap long hil. Taem ol laen blong Amoro oli luk olgeta, oli sek, be wantaem nomo, Josua olgeta oli gohed, oli mekem faet long olgeta.

10Nao Hae God i mekem we ol man ya oli fraet tumas long Josua olgeta gogo oli lusum hed from. Nao Josua olgeta oli kilim plante long olgeta oli ded long ples ya, mo olgeta we oli ronwe, oli ronem olgeta i go long rod ya we i gotru long ol hil blong godaon long Betoron. Mo oli stap kilim olgeta long rod, gogo kasem Aseka mo Makeda long saot.

11Mo taem ol man ya oli stap resis i godaon long hil, blong ronwe long olgeta, Hae God i mekem ol ston blong aes* oli folfoldaon long olgeta olsem ren. Ol ston blong aes ya oli bigbigwan olgeta, mo oli stap folfoldaon long olgeta long rod, gogo kasem Aseka. Mo ol ston ya oli kilim plante man moa, i winim we Josua olgeta oli kilim.

12Long dei ya we Hae God i mekem we Josua olgeta oli winim ol laen blong Amoro, Josua i prea long hem long fes blong ol man blong hem, i talem se, “San, yu no muv, yu stap wan ples, yu saen long ples ya Gibeon. Mun, yu no muv, yu stap wan ples, yu saen long krik ya long Aealon.”

13 Nao san i no moa muv, mo mun tu i stap wan ples nomo, gogo kasem we olgeta oli winim ol enemi ya blong olgeta. Tok ya blong Josua wetem smol stori ya, oli raetemdaon long wan buk blong olgeta we nem blong hem Buk blong Jasara. Long taem ya, san i stap wan ples long medel dei, mo hem i stap olsem gogo klosap twanti fo aoa.

14Neva bifo we oli luk wan samting olsem, we Hae God i harem tok blong man olsem. Mo i kam kasem tede, neva yumi luk wan samting olsem bakegen. I tru tumas se long taem ya, Hae God i stap faet long saed blong ol man blong hem.

15Nao biaen long ol samting ya, Josua wetem ol soldia blong hem oli gobak long ples blong olgeta long Gilgal.

Josua i blokem ol faef king long wan hol blong ston

16Nao long taem ya, ol faef king* ya blong ol laen* blong Amoro,* olgeta i ronwe, oli go haed insaed long wan hol blong ston long Makeda.

17Be wan man i faenem ples we oli stap haed long hem, nao i kam talemaot long Josua.

18Nao hem i talem long ol man blong hem se, “Yufala i go rolem ol bigbigfala ston i go long maot blong hol ya blong blokem, mo yufala i putum sam man tu blong oli stap gad long hem.

19Be bambae i no yufala evriwan. Yumi mas ronem ol enemi ya, blong kilim olgeta. Yumi mas blokem olgeta blong oli no go insaed long ol taon blong olgeta bakegen. Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i putum olgeta long han blong yumi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Nao hem wetem ol man blong hem oli gohed blong kilim olgeta evriwan oli ded. Smol haf nomo we oli ronwe blong go haed long ol taon blong olgeta oli no ded, from we stonwol i blokem olgeta.

21Be ol man blong Josua, i no gat wan long olgeta i ded, olgeta evriwan i kambak long hem bakegen long ples we olgeta oli stap long hem long Makeda. Nao olbaot long kantri ya, i no gat wan man nating we i save tok agens long olgeta, from we oli fraet tumas long olgeta.

Josua i kilim ol faef king ya

22Nao Josua i talem long ol man blong hem se, "Yufala i go long hol blong ston ya, yufala i rolemaot ol ston long maot blong hem, yufala i tekem ol king* ya i kam long mi."

23-24Nao oli go rolemaot ol ston ya, oli holem ol king ya, mo oli tekem olgeta i kam long hem. Ol king ya, i gat king blong Jerusalem,* mo king blong Hebron, mo king blong Jamut, mo king blong Lakis, mo king blong Eglon. Nao hem i singaot olgeta man blong hem oli kam, nao i talem long ol kapten blong ol soldia blong hem se, "Yufala i kam wanwan, yufala i purumbut long nek blong ol king ya." Nao oli mekem olsem.

25Nao hem i talem long ol kapten ya se, "Yufala i no mas fraet, mo tingting blong yufala i no mas foldaon. Tingting blong yufala i mas strong, mo yufala i mas stanap strong oltaem. Hemia nao fasin we Hae God bambae i mekem long ol enemi blong yumi."

26Nao hem i girap, i kilim ol faef king ya oli ded, mo i go hangem bodi blong olgeta long faef tri. Mo oli stap hang olsem gogo kasem san i godaon.

27Mo long sapa, hem i talem long ol man blong hem blong oli go tekemaot olgeta long ol tri ya, oli go sakem olgeta long sem hol ya we oli stap haed long hem fastaem. Nao oli hivimap ol bigbigfala ston blong blokem maot blong hol ya bakegen. Mo ol ston ya oli stap olsem yet, kam kasem tede.

Josua i kilim ol laen blong Amoro we oli stap long saot

28Nao long sem dei ya nomo, Josua wetem ol man blong hem oli go mekem faet long taon ya Makeda mo oli holem taon ya tu. Nao oli kilim olgeta evriwan long taon ya wetem king* blong olgeta oli ded, we i no moa gat wan i stap. Josua i mekem long king blong taon ya, stret olsem we hem i mekem long king blong Jeriko.

29Nao olgeta oli aot long taon ya oli go long wan narafala taon nem blong hem Libnaha, nao oli mekem faet long ol man blong taon ya.

30Mo Hae God i mekem we olgeta oli winim ol man blong taon ya tu. Mo long taon ya, oli kilim olgeta man oli ded, we i no gat wan i laef, mo oli mekem long king blong olgeta, stret olsem we oli mekem long king blong Jeriko.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Nao biaen, olgeta oli aot long taon ya, oli go long wan narafala taon, nem blong hem Lakis, oli go hivap raon long taon ya, nao oli mekem faet long ol man blong hem.

32Oli faet gogo, nao long namba tu dei blong hem, Hae God i putum ol man blong taon ya long han blong olgeta. Nao oli kilim olgeta man ya oli ded, we i no gat wan i laef, stret olsem we oli mekem long ol man Libnaha.

33Nao King Horam blong taon ya Gesa, hem i kam blong givhan long ol man Lakis, be Josua olgeta oli winim hem wetem ol soldia blong hem, oli kilim olgeta evriwan oli ded, we i no gat wan i laef.

34Mo biaen, olgeta oli aot long taon ya, oli go long wan narafala taon, nem blong hem Eglon, oli hivap raon long taon ya mo oli mekem faet long ol man blong hem.

35Long sem dei ya nomo, oli winim olgeta mo oli kilim olgeta evriwan i ded, we i no gat wan i laef. Oli mekem long olgeta, stret olsem we oli mekem long ol man Lakis.

36Mo bakegen olgeta oli aot long taon ya, oli go antap long ples blong hil long wan taon, nem blong hem Hebron, nao oli mekem faet long ol man blong taon ya.

37Oli holem taon ya mo oli kilim olgeta man blong hem evriwan oli ded, wetem king blong olgeta mo olgeta man blong ol vilej raonabaot long hem, we i no gat wan i laef. Mo oli spolem olgeta samting blong taon ya tu, gogo i no gat wan samting nating i stap. Oli mekem long olgeta stret olsem we oli mekem long ol man Eglon, we oli no livim wan man nating i stap laef.

38Nao olgeta oli tanemraon, oli kambak long wan narafala taon, nem blong hem Debiri, oli mekem faet long ol man blong hem.

39Oli holem taon ya wetem king blong hem mo ol vilej raonabaot long hem, mo oli kilim olgeta man blong ol ples ya evriwan oli ded, we i no gat wan i laef. Olgeta oli mekem long ol man ya wetem king blong olgeta, stret olsem we oli mekem long ol man Libnaha wetem king blong olgeta mo long ol man Hebron.

40Long fasin ya, Josua olgeta oli winim olgeta man long ol ples ya. Hemia olgeta we oli stap antap long ples blong hil, wetem olgeta we oli stap long ol gudfala ples ya saed i go long is go kasem Jodan Reva, mo olgeta we oli stap long draeples long saot mo olgeta tu we oli stap long ol smosmol hil long saed i go long wes. Olgeta oli winim olgeta ya evriwan wetem ol king blong olgeta, mo oli no livim wan man nating i stap laef long ples ya, oli kilim olgeta evriwan oli ded. Oli mekem stret olsem we Hae God i talem, from we hem i God blong olgeta.

41Olgeta oli holem ol graon blong ol man ya, i stat long Kadesbanea long saot, i go kasem Gasa klosap long solwota, i kavremap olgeta ples long Gosen, i go kasem Gibeon long not.

42Hae God i God blong olgeta, mo hem i stap givhan long olgeta, nao long wan taem blong faet nomo, olgeta oli kilim olgeta king ya, mo oli holem ol graon blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

43Biaen long ol samting ya, olgeta oli kambak long ples we oli stap long hem long Gilgal.

Josua 11

Josua i go mekem faet long King Jabin wetem ol fren blong hem, i winim olgeta

1Nao taem King* Jabin blong taon ya Hajoro i harem nius we Josua olgeta oli stap holem plante ples, hem i sanem tok i go long ol king blong ol taon olbaot long not. Ol king ya, i gat King Jobab blong Madon, mo king blong Simron, mo king blong Aksaf,

2mo ol king blong ol ples blong hil long saed long not, mo ol king blong ol ples daon long Jodan Reva, klosap long Lugun* ya long Galili,* saed i kam, mo ol king blong ol ples olbaot long ol smosmol hil long saed long wes, mo ol king blong ol ples daon long solwota klosap long taon ya Doro.

3Mo hem i sanem tok i go tu long ol narafala man long kantri ya, we oli laen* blong ol olfala ya bifo. Olgeta ya, i gat ol laen blong Kenan* we oli stap olbaot long Jodan Reva, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Het, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Jebus we oli stap long ples blong hil, mo ol laen blong Hivi* we oli stap long distrik ya Mispa long botom blong bigfala hil ya Hemon.

4Olgeta ya evriwan oli kam wanples wetem ol soldia blong olgeta. Olgeta oli plante we plante, olsem sanbij long solwota, mo oli gat plante hos blong olgeta wetem plante kat blong faet we hos i pulum.

5Ol king ya oli joen wanples, nao oli kam putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long wan smol reva nem blong hem Merom, mo oli stap rere long ples ya blong go mekem faet long Josua olgeta.

6Nao Hae God i talem long Josua se, “Josua. Yu no mas fraet long ol man ya. Tumora long semtaem olsemia, bambae i no moa gat wan long olgeta i stap, bambae olgeta evriwan oli ded. Mi bambae mi kilim olgeta evriwan blong givhan long yufala. Taem yufala i faet long olgeta, be bambae yufala i mas katem string blong leg blong ol hos blong olgeta, mo yufala i mas bonem olgeta kat blong faet blong olgeta tu.”

7Ol king ya oli stap yet klosap long reva ya, nao oli sek nomo we Josua olgeta oli kamtru, oli stat mekem faet long olgeta.

8Nao Hae God i mekem we Josua olgeta oli winim olgeta ya. Taem oli go mekem faet long olgeta, oli ronem olgeta gogo oli go klosap long ples ya Misrefotmaem long wes, mo long ol ples raonabaot long Saedon long not, mo long bigfala levelples ya Mispa long medel blong ol hil, long is. Oli faet gogo kasem we i no moa gat wan long ol enemi blong olgeta nating we i laef.

9Mo oli mekem olsem we Hae God i talem, oli katem string blong leg blong ol hos blong olgeta, mo oli bonem ol kat blong faet blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Nao Josua olgeta oli tanemraon bakegen, oli kam kilim ol man Hajoro, wetem king blong olgeta. Long taem ya, king blong Hajoro, hem i strong moa, i winim ol king blong ol narafala taon ya, mo hem i lida blong olgeta.

11Be olgeta oli kilim ol man ya, gogo i no moa gat wan i laef, mo oli bonem taon blong olgeta tu.

12Long taem ya, Josua olgeta oli winim olgeta man ya, mo oli go insaed long ol taon blong olgeta, oli kilim olgeta man ya wetem ol king blong olgeta oli ded. Oli no livim wan man i stap, olsem we Moses, man blong wok blong Hae God i talem.

13Be oli no bonem ol taon we olgeta ya oli wokem antap long hil, Hajoro nomo oli bonem.

14Oli tekemaot ol gudgudfala samting long ol taon ya, wetem ol anamol, oli holem i blong olgeta. Be oli kilim olgeta man evriwan oli ded, we i no gat wan i stap.

15Bifo finis, Hae God i bin givim tok blong hem long Moses, man blong wok blong hem, se bambae oli mas mekem olsem. Mo Moses i talemaot tok ya long Josua, nao Josua i obei gud long hem. Olgeta samting we Hae God i talem long Moses bifo, be Josua i mekem evriwan.

Ol graon we Josua i holem

16-18Long taem ya, Josua i holem olgeta graon long kantri ya Kenan.* Graon ya i stat long bigfala hil ya Halak long saot, klosap long kantri ya Edom, i finisim olgeta draeples long saot, mo olgeta ples raonabaot long taon ya Gosen, mo ol ples blong hil go kasem ol smosmol hil long is mo long wes, wetem ol ples long Jodan Reva, gogo kasem ples ya Balgad long not, long levelples ya long medel blong ol hil long Lebanon, klosap long bigfala hil ya Hemon saed i kam. Josua i stap mekem faet longtaem long ol king* blong ol ples ya, gogo i winim olgeta, mo i kilim olgeta evriwan i ded.

19Olgeta ya nomo we oli laen* blong Hivi,* we oli stap long Gibeon oli mekem pis wetem Josua olgeta, be ol narafala man, Josua olgeta oli mekem faet long olgeta, oli winim olgeta.

20 Hae God i mekem ol man ya oli stronghed tumas, se bambae oli mas faet agens long Josua olgeta, blong bambae oli save lus evriwan, nao Josua olgeta oli flatemgud olgeta, mo oli kilim olgeta we oli no gat sore. Hemia i olsem nomo we Hae God i bin talem long Moses bifo.

21Nao long taem ya, Josua olgeta oli go kilim ol larikenman ya we oli laen blong Anak,* we oli stap olbaot long ol ples blong hil. Hemia long Hebron mo Debiri mo Anab, mo long ol ples blong hil long kantri ya, we naoia yumi talem se Juda* mo Isrel.* 22Nao long taem ya, i no moa gat ol larikenman ya i stap long graon ya. Be i gat wanwan i stap olbaot long Gasa mo long Gat mo long Asdod.

23Long taem ya, Josua i holem olgeta graon long kantri ya, stret olsem we Hae God i talem long Moses bifo. Mo biaen, hem i seraot ol graon ya long ol distrik, i givim

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wanwan i go long ol twelef laen blong Isrel. Nao biaen, oli no moa go mekem faet bakegen, oli gat pis.

Josua 12

Tu king we Moses i winim tufala

1 Fastaem, Moses olgeta oli tekem plante graon long saed blong Jodan Reva long is, mo long taem ya, sam long olgeta oli stap long hem finis. Graon ya i stat long Anon Reva long saot, i folem Jodan Reva i go antap, gogo kasem bigfala hil ya Hemon long not. Olgeta oli mekem faet long tu king* blong ples ya, mo oli winim tufala.

2Nem blong wan, King Sihon, we i king blong ol laen* blong Amoro,* we hedkwota blong hem i stap long taon ya Hesbon. Ples we hem i king long hem, haf blong distrik ya Gilead, i stat long taon ya Aroere long saot, klosap long Anon Reva saed i kam, wetem narafala taon ya klosap long reva ya, i go kasem Jabok Reva we i mak blong graon blong ol man Amon.

3Nao mak blong graon ya i folem reva ya, i godaon kasem Jodan Reva, mo i finisim olgeta graon long ples ya, i stat long Lugun* ya long Galili,* i kamkam kasem taon ya Betsesimot, klosap long Ded* Si long saed long is, mo i go finis long bigfala hil ya Pisga long saot bakegen.

4Mo nem blong narawan we oli winim, King Og, we i king blong distrik ya Basan. King ya i wan laswan long olgeta we oli stap singaot olgeta bifo se ol Refaem,* mo i mekem hedkwota blong hem long tufala taon ya Astarot mo Edrei.

5Ples we hem i king long hem i haf blong distrik ya Gilead, i stat long Jabok Reva, we i mak blong graon blong King Sihon blong Hesbon long saot, i go kasem taon ya Salkaha long is, i go kasem bigfala hil ya Hemon long not, mo i finisim olgeta ples long Basan, gogo kasem mak blong graon blong ol man Gesuru mo ol man Mahaka.

6 Tufala king ya nao we Moses, man blong wok blong Hae God wetem ol man blong hem oli winim tufala. Nao Moses i givim olgeta graon ya i go long ol laen blong Ruben,* mo long ol laen blong Gad,* mo long haf ya blong olgeta we oli laen blong Manase,* mo olgeta oli holem i blong olgeta.

Ol king we Josua i winim olgeta

7Mo i gat ol narafala king* bakegen long saed blong Jodan Reva long wes we Josua wetem ol man blong hem oli winim olgeta. Mo oli holem olgeta graon blong ol king ya i stat long not long ples ya Balgad long levelples long medel blong ol hil long Lebanon, i go kasem bigfala hil ya Halak klosap long kantri ya Edom long saot. Mo long taem ya, Josua i seraot ol graon ya long ol distrik, i givim wanwan i go long ol twelef laen* ya blong Isrel,* nao olgeta oli holem i blong olgeta.

8Graon ya i bigwan, i finisim olgeta ples blong hil, i go kasem ol smosmol hil saed i go long wes, mo i go kasem Jodan Reva saed i go long is, mo i tekem olgeta draeples long saot. Bifo, graon ya i blong ol laen blong Het, mo i blong ol laen blong Amoro,* mo i blong ol laen blong Kenan,* mo i blong ol laen blong Perij, mo i blong ol laen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong Hivi,* mo i blong ol laen blong Jebus. Be long taem ya, Josua olgeta oli tekem i blong olgeta.

9Ol taon we olgeta ya oli winim ol king blong olgeta, nem blong olgeta i olsem. I gat Jeriko, mo Eae we i klosap long Betel.

10Mo i gat Jerusalem,* mo Hebron,

11mo Jamut, mo Lakis,

12mo Eglon, mo Gesa,

13mo Debiri, mo Geda,

14mo Homa, mo Arad,

15mo Libnaha, mo Adulam,

16mo Makeda, mo Betel,

17mo Tapua, mo Hefa,

18mo Afek, mo Lasaron,

19mo Madon, mo Hajoro,

20mo Simronmeron, mo Aksaf,

21mo Tahanak, mo Megido,

22mo Kedes, mo Jokneam we i klosap long Kamel,

23mo Doro we i klosap long solwota, mo Goeim long Galili,*

24mo Tijaha. Namba blong ol king ya we oli kilim olgeta, i gat toti wan olgeta.

Josua 13

Ol graon we oli no tekem yet

1Nao long taem ya, Josua i kam olfala we i olfala, mo Hae God i talem long hem se, “Josua. Naoia, yu yu olfala, be i gat bigfala graon i stap yet we yufala i mas tekem.

2Ol graon ya i olsem. Faswan, i gat distrik blong ol man Filistia, wetem distrik blong ol man Gesuru,

3mo distrik blong ol laen* blong Avim. (Distrik ya blong ol man Filistia i stat long reva ya Sihoro long saot, we i mak blong graon blong ol man Ijip, mo i finisim ol graon blong olgeta long Gasa mo long Asdod mo long Askelon mo long Gat mo long Ekron, kamkam kasem en blong mak blong graon blong ol man Ekron saed i kam. Long taem ya, ol ples ya, oli kaontem wetem Kenan.*)

4Mo i gat ol distrik we i stap yet we i blong ol laen blong Kenan, mo ples ya Meara long not, we i stap long han blong ol man Saedon, gogo kasem Afek longwe long mak blong graon blong ol laen blong Amoro,*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5mo distrik blong ol man Gebal, mo distrik blong ol man Lebanon long ples blong hil long not, i stat long Balgad we i klosap long bigfala hil ya Hemon saed i kam, gogo kasem ples we rod i gotru long ol hil long Hamat.

6 Ol graon ya we i stat long Misrefotmaem long not, mo i go kavremap ol hil blong Lebanon, hem i finisim distrik blong ol man Saedon long ples blong hil. “Sipos yufala i kam klosap long ol ples ya, mi bambae mi ronemaot ol man we oli stap long hem oli gowe long fes blong yufala. Nao yu yu mas seraot ol graon ya i go long ol man blong mi, olsem we mi mi talem finis long yu.

7Yu mas seraot olgeta graon ya i go long ol naen laen blong yufala, wetem narafala haf blong ol laen blong Manase,* we oli no gat graon blong olgeta yet. Bambae oli holem ol graon ya i blong olgeta.”

Graon long narasaed Jodan Reva long is we sam long olgeta oli kasem finis

8 Long taem ya, ol laen* blong Ruben,* mo ol laen blong Gad,* mo haf ya blong ol laen blong Manase* oli gat graon finis we Moses, man blong wok blong Hae God i givim long olgeta, long narasaed Jodan Reva long is.

9Graon ya blong olgeta i stat long taon ya Aroere long saot, klosap long Anon Reva saed i kam, wetem narafala taon ya klosap long reva ya, gogo i finisim bigfala levelples antap long hil we i stat long taon ya Medebaha, i go kasem taon ya Dibon.

10Long saed long is, graon ya i go kasem mak blong graon blong ol man Amon. Mo long saed long not, i finisim olgeta taon ya we King* Sihon blong ol laen blong Amoro* i rul long hem, wetem taon ya blong hem Hesbon.

11Mo i finisim olgeta graon blong distrik ya Gilead, mo distrik blong ol man Gesuru, mo distrik blong ol man Mahaka, wetem bigfala hil ya Hemon, wetem olgeta graon blong distrik ya Basan go kasem taon ya Salkaha.

12Graon ya blong olgeta i finisim distrik we King Og i rul long hem, wetem tufala taon ya, Astarot mo Edrei, we tufala i hedkwota blong hem. King ya i laswan blong olgeta ya we bifo oli talem nem blong olgeta se ol Refaem.* Ol man blong ol ples ya, Moses olgeta oli winim olgeta finis mo oli ronemaot olgeta.

13Be oli no ronemaot ol man Gesuru wetem ol man Mahaka, nao olgeta ya oli stap yet wetem olgeta, kam kasem tede.

14 Hae God i God blong ol laen blong Isrel,* mo hem i talem finis long Moses se, “Ol laen blong Livae* bambae oli kasem kakae blong olgeta long ol samting we bambae yufala i stap givim blong mekem wosip long mi, we haf i blong bonem, mo haf i blong olgeta.” Nao from samting ya Moses i no givim graon long olgeta ya.

Graon we i go long ol laen blong Ruben

15Bifo, Moses i bin givim graon long ol haf blong laen* long Ruben,* blong oli holem i blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Distrik blong olgeta i stat long taon ya Aroere long saot, klosap long Anon Reva
saed i kam, wetem narafala taon ya klosap long reva ya, mo i finisim bigfala levelples
ya, antap long hil raonabaot long taon ya Medebaha.

17Long distrik ya, i gat plante taon i stap. I gat Hesbon, wetem ol narafala taon long
bigfala levelples ya antap long hil, we nem blong olgeta, Dibon, mo Bamotbal, mo
Betbalmeon,

18mo Jahaj, mo Kedemot, mo Mefahat,

19mo Kiriataem, mo Sibma, mo Jeretsaha we i stap long saed blong hil klosap long
Ded* Si,

20mo Betsesimot, mo Betpeoro we i stap long saed blong bigfala hil ya Pisga.

21Hemia olgeta taon we i stap long bigfala levelples ya antap long hil wetem olgeta
ples we King* Sihon blong ol laen blong Amoro* i rul long hem, wetem taon blong
hem Hesbon. Moses i bin winim king ya finis, wetem ol haeman blong hem. Ol
haeman ya oli man Midian mo oli gavman long ol distrik blong king ya. Nem blong
olgeta, Evi, mo Rekem, mo Juru, mo Huru mo Reba.

22Long ol man we Moses olgeta oli kilim, i gat wan kleva, we i save talemaot ol
samting we bambae i hapen long fiuja. Man ya, nem blong hem Balam, mo papa
blong hem Beo.

23Mo mak blong distrik ya long saed i go long wes, hem i Jodan Reva. Hemia nao ol
taon mo ol vilej blong distrik ya we Moses i givim long ol laen blong Ruben, blong
oli holem i blong olgeta.

Graon we i go long ol laen blong Gad

24Mo Moses i givim graon tu long ol haf blong laen* blong Gad,* blong oli holem i
blong olgeta.

25-27Distrik blong olgeta i stat long Hesbon long saot, i go kasem taon ya Jasere, mo i
tekem haf blong kantri ya Amon, mo i go kasem narafala Aroere ya long is, narasaed
taon ya Raba i go. Nao i kam kasem Ramatmispe, i go kasem Lodebara longwe long
not, mo i go kasem Lugun* long Galili,* nao i folem Jodan Reva i kamdaon bakegen,
we Jodan ya i mak blong distrik blong olgeta ya long wes. Distrik ya i tekem olgeta
taon long Gilead, wetem tufala taon ya Betonim mo Mahanaem, mo ol taon ya klosap
long Jodan Reva, we nem blong olgeta, Betaram, mo Betnimra, mo Sukot, mo Jafon,
mo ol narafala ples we King* Sihon blong Hesbon i rul long hem bifo.

28Hemia nao ol taon mo ol vilej blong distrik ya we Moses i givim long ol laen blong
Gad, blong oli holem i blong olgeta.

Graon blong haf blong ol laen blong Manase narasaed Jodan Reva long is

29Mo long taem ya, Moses i givim graon tu long haf blong ol laen* blong Makiri ya
we i stret pikinini blong Manase* ya bifo, blong oli holem i blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Distrik blong olgeta i stat long Mahanaem, i finisim olgeta ples long bigfala ples ya Basan, wetem sikisti vilej ya long hem we Jaere i winim. Olgeta ples evriwan we King* Og blong Basan i rul long hem bifo oli stap insaed,

31mo distrik ya i tekem nara haf blong bigfala ples ya Gilead tu, wetem tufala taon ya Astarot mo Edrei we tufala i hedkwota blong King Og. Hemia nao ol graon blong distrik ya we Moses i givim long haf blong ol laen blong Makiri we i stret pikinini blong Manase, blong oli holem i blong olgeta.

32Hemia nao fasin we Moses i folem blong seraot ol graon ya, taem we hem i stap yet long bigfala levelples ya long Moab, long narasaed Jeriko i go, long narasaed Jodan Reva long is.

33 Be hem i no givim graon long ol laen blong Livae,* from we Hae God i talem long olgeta ya se, “Mi mi Hae God, mi God blong yufala evriwan we i laen blong Isrel,* be long yufala ol laen blong Livae, mi mi olsem graon blong yufala.”

Josua 14

Olgeta oli seraot ol graon long narasaed Jodan Reva long wes

1Olgeta graon long kantri ya Kenan* we i stap long saed blong Jodan Reva long wes, fasin we Josua olgeta oli folem blong seraot ol graon ya i go long ol laen* blong olgeta i olsem. Eleasara we i Hae Pris,* wetem Josua, we papa blong hem Nun, mo ol lida blong ol famle blong olgeta oli seraot olgeta graon i go long ol man we oli no gat graon blong olgeta yet.

2 Nao blong seraot ol graon ya, oli mekem olsem we Hae God i talem long Moses bifo. Oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot long Hae God , se wanem graon bambae i go long ol naen laen blong olgeta, wetem narafala haf blong laen blong Manase,* we oli no gat graon blong olgeta yet.

3-4 Olgeta graon long narasaed long Jodan Reva long is, Moses i bin seraot olgeta bifo finis i go long tu narafala laen blong olgeta wetem narafala haf ya blong laen blong Manase. Josef ya bifo, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala Manase mo Efrem,* nao ol laen ya blong Josef oli seraot long tu laen, folem tufala pikinini ya blong hem. Be ol laen blong Livae* oli no kasem graon blong olgeta, oli kasem ol taon nomo blong oli stap long hem, we i gat ples tu blong ol buluk mo ol sipsip mo ol nani blong olgeta oli stap long hem.

5Eleasara olgeta oli seraot ol graon ya, stret olsem we Hae God i talem long Moses bifo.

Josua i givim ples ya Hebron i go long Keleb wetem ol laen blong hem

6 Nao wan dei, sam man long laen* blong Juda,* oli kam luk Josua long Gilgal. Wan long olgeta ya, nem blong hem Keleb, we papa blong hem Jefune, we i laen blong Kenas. Hem i talem long Josua se, “Bifo, long taem ya we yumi stap long Kadesbanea, Hae God i givim wan tok long saed blong yumitufala long Moses, man blong wok blong hem. ? Olsem wanem? ? Yu yu stap tingbaot tok ya yet?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7-8 Long taem ya we Moses i sanem yumi blong yumi kam lukluksave ol ples ya, mi mi gat foti yia finis. Mo taem yumi gobak, ol narafala man ya we oli bin kam wetem yumi oli mekem ol man oli fraet, be ol ripot we mi mi givim long hem oli stret gud, from we Hae God i God blong mi, mo mi mi stap obei long hem oltaem.

9Mo from samting ya, Moses i mekem wan strong promes long mi wetem ol pikinini blong mi se, ‘Hae God i God blong yumi, mo yu yu stap obei long hem oltaem. From samting ya, graon ya we yu yu purumbut long hem long taem ya, bambae yu wetem ol pikinini blong yu, yufala i holem i blong yufala. ’

10Be i stat long taem ya we Hae God i givim tok ya long Moses kam kasem tede, foti faef yia i pas finis. Promes ya i kamaot long taem ya we yumi stap wokbaot long draeples yet. Be Hae God i holem mi mi stap laef kam kasem tede, olsem we hem i promes. Naoia, mi mi gat eitifaef yia finis,

11be mi mi strong yet, sem mak olsem long taem ya bifo we Moses i sanem yumi. Mi mi naf blong go long faet mo blong mekem ol narafala samting olsem.

12From ol samting ya, i gud yu givim ol ples blong hil ya long mifala olsem we Hae God i promes long taem ya. Long taem ya, yumi harem ol ripot se i gat ol larikenman i stap we oli laen blong Anak,* mo ol taon blong olgeta oli bigfala, we oli gat ol bigbigfala stonwol i goraon long olgeta. Be sipos Hae God i wantem olsem, bambae hem i save stap wetem mi, nao bambae mi save ronemaot olgeta, olsem we hem i talem.”

13Nao Josua i blesem hem, mo i givim taon ya Hebron long hem, blong i holem i blong hem.

14Hem i kasem ples ya i blong hem, from we Hae God i God blong olgeta, mo oltaem hem i stap obei gud long hem. Mo i kam kasem tede, taon ya i stap yet long han blong ol laen blong hem.

15Fastaem, nem blong taon ya, Kiriataba, we i min se “Taon blong Aba”, we Aba i stamba blong ol larikenman we oli laen blong Anak ya bifo, be biaen, oli putum nem blong taon ya se Hebron. Nao biaen oli no moa go mekem faet bakegen, oli gat pis.

Josua 15

Graon we i go long ol laen blong Juda

1Ol graon we ol laen* blong Juda* oli kasem i blong olgeta i olsem. Distrik blong olgeta i finisim bigfala draeples ya Jin, mo i go kasem mak blong kantri ya Edom, long saot.

2Mak blong hem long saot i stat long en blong Ded* Si long saot,

3i pas long rod ya long Akrabim we i go tru long ol hil, mo i go kasem draeples ya Jin. Mo i pas narasaed Kadesbanea long saot, i bitim taon ya Hesron, i go antap long Adara,* i tanemraon i go long Kaka,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4mo i go kasem taon ya Asmon. Nao i folem reva ya we i mak blong graon blong ol man Ijip i go kasem Mediterenian Si, mo mak blong hem long saot i finis long ples ya. Hemia nao ol mak blong distrik blong olgeta saed i go long saot.

5Mo long saed i go long is, mak blong distrik ya i stat long en blong Ded Si bakegen, i folem saed blong hem i go kasem maot blong Jodan Reva long not. Mo long saed i go long not, mak blong hem i stat long ples ya bakegen,

6i go kasem taon ya Betogla, i go pas narasaed bigfala hil ya long Betaraba long not, we yu save lukluk i godaon long Jodan Reva, mo i gokros kasem bigfala ston ya we nem blong hem "Ston blong Bohan". Bohan ya, papa blong hem Ruben.*

7Nao mak i go kasem bigfala levelples ya Akoro long medel blong ol hil, mo i go kasem taon ya Debiri, mo i tanem i go long Gilgal long not, nao i go kasem rod ya long Adumim we i gotru long ol hil saed i kam, mo i folem rod ya i go kasem springwota ya Ensemes mo i gotru long springwota ya Enrogel.

8Nao i go stret, i folem krik ya Hinom, i pas saed i kam, aninit long hil ya we Jerusalem,* taon blong ol man Jebus i stap long hem. Mo mak blong hem i go antap long hil, long saed blong krik ya Hinom long saed long wes, klosap long bigfala levelples ya Refaem,* long medel blong ol hil, long saed i go long not.

9Mo mak i stat long ples ya bakegen, i go kasem springwota ya Neftoa, mo i go kasem ol taon ya klosap long hil ya Efron. I tanem bakegen long ples ya, i go stret long taon ya Bahala we narafala nem blong hem Kiriatsearim.

10Mak i tanem long ples ya bakegen long saed blong Bahala long wes, i go stret long ol ples blong hil long Edom, mo i pas klosap long hil ya Jearim saed i go long not, we narafala nem blong hil ya Kesalon. Mo i godaon, i kasem Betsemes, mo i go bitim taon ya Timnaha.

11Mo mak ya i go antap long hil, long saed blong Ekron long not, mo i tanem i go long taon ya Sikeron, i bitim hil ya Bahala, i go long taon ya Jamnia, mo i go finis long Mediterenian Si.

12Mo Mediterenian Si ya, hem i mak blong distrik ya long wes, go kasem saot. Hemia nao ol graon blong distrik ya we ol laen blong Juda* oli stap long hem.

Keleb i winim ol man Hebron mo ol man Debiri

(Jajes 1.11-15)

13 Nao Josua i mekem olsem we Hae God i talem long hem. Hem i makemaot sam graon long distrik ya Juda,* i givim long Keleb, we papa blong hem Jefune, we hem tu i wan long olgeta. Hem i givim taon ya Hebron long hem, we bifo nem blong hem, Kiriataba, we i min se "Taon blong Aba", we Aba i olfala bubu blong Anak* ya bifo.

14Nao Keleb i ronemaot ol laen* blong Anak oli gowe long taon ya. Hemia ol laen blong Sesae, wetem ol laen blong Ahiman mo ol laen blong Talmae.

15Mo taem hem i winim olgeta long ples ya finis, hem i go mekem faet long olgeta long Debiri, we bifo nem blong hem Kiriatsefa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Mo hem i talem se, “Man we i lidim yumi blong go mekem faet long olgeta ya, gogo i winim olgeta, bambae mi givim dota blong mi Aksaha long hem, blong i mared long hem.”

17Nao Otniel we papa blong hem Kenas, mo narafala papa blong hem Keleb, hem i lidim olgeta oli go winim ol man blong taon ya. Nao Keleb i givim dota ya blong hem long hem, mo tufala i mared.

18Long dei ya we tufala i mared, Otniel i stap strong long Aksaha, se hem i mas go askem long papa blong hem, blong i givim sam graon moa long tufala. Hem i jam long dongki blong hem, i go luk papa blong hem, nao taem i kamtru, papa blong hem i askem long hem se, “? Aksaha, yu kam from wan samting?”

19Hem i talem se, “Yes, Papa. Graon ya we yu givim long mitufala i drae tumas. Mi mi wantem sam ples moa we i gat wota long hem.” Nao papa blong hem i givim graon ya we i gat ol springwota long hem, antap mo daon.

Ol taon we i go long ol laen blong Juda

20Distrik ya Juda* we ol laen* blong Juda oli holem i blong olgeta i olsem.

21I gat ol taon blong olgeta we oli stap longwe long saot, klosap long mak blong graon blong ol man Edom. Nem blong olgeta, Kabjehel, mo Eda, mo Jaguru,

22mo Kina, mo Dimona, mo Adada,

23mo Kedes, mo Hajoro, mo Jitnan,

24mo Sif, mo Telem, mo Bealot,

25mo Hajohadata, mo Keriotesron, we narafala nem blong hem Hajoro,

26mo Amam, mo Sema mo Molada,

27mo Hajagada, mo Hesmon, mo Betpelet,

28mo Hajasual, mo Bereseba, mo Bisiotia,

29mo Bahala, mo Ijim, mo Ejem,

30mo Eltolad, mo Kesil, mo Homa,

31mo Jiklag, mo Madmanaha, mo Sansanaha,

32mo Lebaot, mo Silim, mo Aen, mo Rimon. Hemia nao ol twanti naen taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

33Mo i gat ol taon blong olgeta olbaot long ol smosmol hil saed i go long wes. Nem blong olgeta, Estaol, mo Joraha, mo Asnaha,

34mo Sanoa, mo Enkanim, mo Tapua, mo Enam,

35mo Jamut, mo Adulam, mo Soko, mo Aseka,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36mo Saharaem, mo Aditaem, mo Gederaha mo Gederotaem. Hemia nao ol fotin taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

37Mo i gat ol narafala taon bakegen blong olgeta, we nem blong olgeta, Jenan, mo Hadasa, mo Migdalgad,

38mo Dilean, mo Mispa, mo Joktehel,

39mo Lakis, mo Boskat, mo Eglon,

40mo Kabon, mo Lamas, mo Kitlis,

41mo Gederot, mo Betagon, mo Nahama mo Makeda. Hemia nao ol sikistin taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

42Mo i gat ol narafala taon bakegen blong olgeta, we nem blong olgeta, Libnaha, mo Eta, mo Asan,

43mo Jiftaha, mo Asnaha, mo Nejib,

44mo Kehila, mo Aksib mo Maresa. Hemia nao ol naen taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

45Mo i gat taon ya Ekron wetem ol taon mo ol vilej we oli stap raonabaot long hem,

46mo ol taon mo vilej ya klosap long Asdod saed i kam, i stat long Ekron, i go kasem Mediterenian Si.

47Mo i gat taon ya Asdod, wetem ol taon mo ol vilej raonabaot long hem, mo taon ya Gasa wetem ol taon mo ol vilej raonabaot long hem, i go kasem reva ya we i mak blong graon blong ol man Ijip long saot, mo i go kasem Mediterenian Si long wes.

48Mo long ples blong hil, i gat ol taon, we nem blong olgeta, Samiri, mo Jatiri, mo Soko,

49mo Danaha, mo Kiriatsefa, we narafala nem blong hem Debiri,

50mo Anab, mo Estemoho, mo Anim,

51mo Gosen, mo Holon mo Gilo. Hemia nao ol leven taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

52Mo i gat ol narafala taon, we nem blong olgeta, Arab, mo Dumaha mo Esan

53mo Janim, mo Betapua, mo Afeka,

54mo Humtaha, mo Kiriataba, we narafala nem blong hem Hebron, mo Jioro. Hemia nao ol naen taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

55Mo i gat ol narafala taon, we nem blong olgeta, Maon, mo Kamel, mo Sif, mo Jutaha,

56mo Jisrehel, mo Jokdeam, mo Sanoa,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

57mo Kaen, mo Gibea mo Timnaha. Hemia nao ol ten taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

58Mo i gat ol narafala taon, we nem blong olgeta, Halhul, mo Betsuru, mo Gedoro,

59mo Maharat, mo Betanot mo Eltekon. Hemia nao ol sikis taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

60Mo i gat tu narafala taon we nem blong tufala, Kiriatbal, we narafala nem blong hem Kiriatsearim, mo Raba. Hemia nao tufala taon we i stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long tufala.

61Mo long draeples i gat ol narafala taon, we nem blong olgeta, Betaraba, mo Midin, mo Sekaka,

62mo Nibsan, mo Iramelak we i ples blong tekem sol, mo Enkedi. Hemia nao ol sikis taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

63 Be ol laen ya blong Juda oli no naf blong ronemaot ol laen blong Jebus ya bifo, we oli stap long Jerusalem* long taem ya, mo oli stap yet long ples ya wetem olgeta kam kasem tede.

Josua 16

Graon we i go long ol laen blong Efrem mo haf blong ol laen blong Manase

1Ol graon we ol laen* blong Josef oli kasem i blong olgeta i olsem. Mak blong distrik ya long saed i go long saot i stat long Jodan Reva klosap long Jeriko, long saed blong springwota long Jeriko saed i go long is, mo i go kasem draeples. Hem i pas long Jeriko mo i go antap long ples blong hil, i go kasem Betel,

2nao i go kasem taon ya Lus, mo i pas i go long Atarotada, we i mak blong distrik blong ol man Aki.

3Nao i tanem i go long wes, i go kasem mak blong distrik blong olgeta we oli laen blong Jaflet ya bifo, mo i go kasem ol ples long Betoron Daon, nao i go kasem Gesa, mo i go finis long Mediterenian Si.

4Josef ya, hem i bonem Manase* mo Efrem,* nao ol laen blong Efrem ya wetem haf blong ol laen blong Manase ya we oli no kasem graon blong olgeta yet, oli kasem ol graon long distrik ya long saed blong Jodan Reva long wes, mo oli holem i blong olgeta.

Graon we i go long ol laen blong Efrem

5Ol graon we ol laen* blong Efrem* oli kasem i blong olgeta i olsem. Mak blong distrik ya long saed i go long saot i stat long Atarotada long saed i go long is, mo i go antap long Betoron Antap,

6mo i ron i go kasem Mediterenian Si. Mak blong hem long is, i stat long Mikmetat long not, i ron i go long is, i tanem, i pas long Tahanatsilo, i go pasraon long Janoa long saed i go long is,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7mo i ron i godaon long Atarot mo Naraha, i go kasem Jeriko, mo i go finis long Jodan Reva.

8Long not, mak i stat long Mikmetat bakegen i go long Tapua, i go kasem Kanaha Reva, mo i go finis long Mediterenian Si. Hemia nao ol graon blong distrik ya Efrem we ol laen blong Efrem oli holem i blong olgeta.

9Mo i gat ol taon mo ol vilej tu we oli stap long distrik ya Wes Manase,* we oli givim i go long olgeta ya.

10 Olgeta oli no ronemaot ol man Kenan* we oli stap long Gesa, oli livim olgeta oli stap nomo long ples ya wetem olgeta, be oli stap fosem olgeta blong oli wok slef* blong olgeta. Mo olgeta ya oli stap yet long ples ya kam kasem tede.

Josua 17

Ol graon narasaed Jodan Reva long wes we i go long haf blong laen blong Manase

1Manase* ya, hem i fasbon pikinini blong Josef, mo i gat ol graon long saed blong Jodan Reva long wes we i go long ol laen* blong hem. Fasbon pikinini blong Manase we nem blong hem Makiri, hem i bonem Gilead, mo ol laen blong Gilead ya oli nambawan man blong faet, nao from samting ya, oli bin kasem tu bigfala graon ya Gilead mo Basan long narasaed Jodan Reva long is, tufala i distrik blong olgeta.

2Nao ol graon ya long saed blong Jodan Reva long wes, ol narafala haf blong ol laen blong Manase oli kasem. Olgeta ya oli laen blong ol narafala man we oli kamaot biaen long Manase ya, we nem blong olgeta, Abiesa, mo Helek, mo Asriel, mo Sekem, mo Hefa, mo Semida.

3Manase ya i bonem Makiri, mo Makiri i bonem Gilead, mo Gilead i bonem Hefa. Mo i gat wan man, nem blong hem Jelofehad, we i laen blong Hefa. Hem i no gat pikinini boe blong hem, i gat ol gel nomo, we nem blong olgeta, Mala, mo Noa, mo Hoglaha, mo Milka, mo Tijaha.

4 Ol woman ya oli kam luk Eleasara we i Hae Pris,* wetem Josua mo ol narafala lida blong olgeta. Nao oli talem long olgeta se, “Bifo, Hae God i talem long Moses se hem i mas givim sam graon long mifala, olsem we ol narafala brata ya blong mifala oli kasem, blong mifala i save holem i blong mifala.” Nao ol lida ya oli mekem olsem we Hae God i talem long Moses bifo. Oli givim ol graon long olgeta long distrik ya we ol brata blong olgeta oli kasem, blong oli save stap long hem.

5From samting ya nao, ol laen blong Manase oli kasem ten pis graon bakegen long narasaed Jodan Reva long wes, we oli no kaontem wetem ol narafala graon ya long Gilead mo long Basan long narasaed Jodan Reva long is.

6Oli mekem olsem blong bambae ol woman ya, wetem ol narafala man ya we oli laen blong Manase, oli gat graon blong olgeta blong stap long hem. Be ol graon long Gilead, oli givim i go long narafala haf blong laen ya blong Manase, blong oli holem i blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Graon we olgeta ya oli kasem, i olsem. Mak blong distrik blong olgeta long saed i go long not i stat long mak blong distrik ya Asere,* i go kasem taon ya Mikmetat long saot, long saed blong taon ya Sekem long is. Nao mak ya i ron i go long saot, i tekem springwota ya klosap long taon ya Tapua, wetem graon blong ol man blong ples ya.

8Olgeta graon we i stap raonabaot long taon ya i blong distrik ya, be taon ya i stap stret long mak blong narafala distrik ya Efrem,* mo hem i blong distrik ya Efrem.

9Mak blong distrik ya Wes Manase, hem i godaon long Kanaha Reva, mo i folem reva ya long saed i go long not, gogo i kasem Mediterenian Si. Be ol taon we oli stap klosap long reva ya long saed i go long saot, nating we oli stap narasaed long not tu, long distrik ya Wes Manase, be oli blong distrik ya Efrem.

10Ol laen blong Efrem oli stap saed i go long saot, mo ol laen blong Manase oli stap saed i go long not, mo mak blong tufala distrik ya i go finis long Mediterenian Si long wes. Distrik ya Asere i stap saed i go long notwes, mo distrik ya Isakara* i stap saed i go long notis.

11Mo ol laen ya blong Manase oli gat ol taon blong olgeta tu long distrik ya Asere, mo long distrik ya Isakara, we nem blong olgeta Betsan, mo Jibleam, ol vilej we oli stap raonabaot long tufala, mo Endoro, mo Tahanak, mo Megido mo Doro we i stap long solwota, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

12 Be olgeta oli no naf blong ronemaot ol man Kenan* we oli stap long ol taon ya, nao olgeta oli stap yet long ples ya.

13Nating we biaen, ol laen ya blong Isrel* oli kam strong moa, be oli no ronemaot olgeta, oli fosem olgeta nomo blong oli stap wok slef* blong olgeta.

Ol laen blong Efrem mo haf blong ol laen blong Manase oli wantem sam graon bakegen

14Nao ol laen* blong Josef oli kam luk Josua, oli talem long hem se, “Naoia, mifala i plante we plante, from we Hae God i stap blesemgud mifala. Mo from samting ya, mifala i wantem se yu givim sam graon moa long mifala.”

15Be Josua i talem long olgeta se, “Sipos yufala i plante tumas, mo ol ples blong hil long distrik ya blong yufala i no naf long yufala, i gud yufala i go long graon blong ol laen blong Perij, mo long graon blong ol Refaem* ya, yufala i klinim ol bus long ples ya, yufala i stap long hem.”

16Be oli talem se, “Ol ples blong hil ya i no naf long mifala, be mifala i no save stap long levelples tu, from we ol man Kenan* ya long Betsan wetem ol vilej raonabaot long hem, mo olgeta ya long bigfala levelples ya Jisrehel long medel blong ol hil oli strong tumas, mo oli gat ol kat blong faet we oli wokem long aean.”

17Nao Josua i talem long olgeta se, “Yufala i plante ya, mo yufala i strong man blong faet. I stret blong yufala i kasem sam graon moa bakegen.

18Olgeta ples blong hil ya bambae i blong yufala, i stat long saed ya, i go kasem narasaed. I tru, ples ya i bus nomo, be yufala i save klinim, nao yufala i save stap long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem. Mo i tru tu, se ol man Kenan ya oli gat ol kat ya we oli wokem long aean, mo oli strong man blong faet, be bambae yufala i save ronemaot olgeta.”

Josua 18

Josua i seraot ol graon we i stap yet

1Nao biaen long taem ya we Josua olgeta oli winim ol graon ya finis, olgeta oli kam wanples long Silo, mo long ples ya, oli putumap Haos Tapolen blong Hae God, we oli stap kam blong mit wetem hem long hem.

2I gat seven laen* blong olgeta oli stap we oli no kasem graon blong olgeta yet, blong oli stap long hem.

3Nao Josua i talem long olgeta se, “? Bambae yufala i stap wet gogo kasem wetaem? Hae God i God blong ol bubu blong yumi bifo, mo hem i makemaot ol graon ya finis se i blong yumi. ? Wetaem bambae yufala i go tekem i blong yufala?

4Yufala i mas jusumaot tritri man long ol seven laen ya blong yufala. Nao mi bambae mi sanemaot olgeta, blong oli go wokbaot blong lukluk ol graon ya. Bambae oli mas makemaot ol distrik blong hem, mo oli mas jusumaot ol distrik we oli wantem, blong ol laen blong yufala wanwan oli save holem i blong olgeta, nao oli mas kambak long mi.

5-6Olgeta ya bambae oli mas brekem ol graon ya long seven distrik. Mo oli mas raetemdaon ful stori blong ol mak blong ol distrik ya, mo oli mas tekem ol ripot ya i kam long mi. Hae God i God blong yumi, nao long fes blong hem, mi bambae mi sakem ol spesel ston* blong faenemaot wanem graon ol laen blong yufala bambae oli kasem. Be ol laen ya blong Juda* bambae oli save stap long distrik ya blong olgeta, long saot. Mo ol laen ya blong Josef bambae oli save stap long tufala distrik ya blong olgeta long not.

7Mo ol laen blong Livae* bambae oli no save kasem graon olsem we yufala bambae i kasem. Olgeta ya oli stap mekem wok blong ol pris* blong Hae God, mo wok ya blong olgeta i olsem graon blong olgeta. Mo ol laen blong Gad,* mo ol laen blong Ruben,* mo nara haf blong ol laen blong Manase* oli gat graon blong olgeta finis long narasaed Jodan Reva long is. Hemia graon ya we Moses man blong wok blong Hae God i bin givim long olgeta bifo.”

8Nao ol man ya oli aot, oli go makemaot olgeta graon ya stret olsem we Josua i talem long olgeta.

9Olgeta oli go wokbaot long evri ples long haf blong kantri ya we i stap yet. Oli raetemdaon ol tok blong fasin blong brekem long seven distrik, mo oli makem tu ol taon we oli stap insaed long ol distrik ya wanwan. Nao taem oli makem finis, oli kambak bakegen long Josua, long ples ya we olgeta oli stap long hem.

10Nao long ples ya long fes blong Hae God, Josua i sakem ol spesel ston blong faenemaot wanem distrik bambae i go long wanem laen. Nao hem i seraot ol distrik ya i go long ol seven laen ya blong olgeta we oli no gat graon yet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Graon we i go long ol laen blong Benjamin

11Nao taem Josua i seraot ol graon ya, faswan i go long ol laen* blong Benjamin.* Distrik blong olgeta i stap long medel blong distrik ya Juda* mo distrik ya Efrem,* we ol man blong hem oli laen blong Josef ya bifo.

12Mak blong distrik ya, long saed i go long not, i stat long Jodan Reva, mo i go antap long hil, long narasaed Jeriko long not, mo i tanem i go long wes, i go antap long ol ples blong hil, i go kasem draeples blong Betaven.

13Nao i go long saed blong hil, i pas klosap long taon ya Lus saed i kam. Taon ya, narafala nem blong hem Betel. Mo i godaon long Atarotada, i pas long saed blong bigfala hil ya long narasaed ples ya Betoron Daon, saed i kam.

14Mak blong distrik ya long wes, i stat long ples ya, i pasraon long bigfala hil ya, i ron i go long saot, go kasem taon ya Kiriatbal, we narafala nem blong hem Kiriatsearim, long mak blong distrik ya Juda. Hemia nao i mak blong distrik ya long wes.

15Mo mak blong hem long saot i stat long saed blong taon ya Kiriatsearim long wes, i go long springwota ya Neftoa.

16Mo i godaon long botom blong hil ya we yu save lukluk krik ya Hinom i go, narasaed i kam long bigfala levelples ya Refaem,* long medel blong ol hil. Nao i folem krik ya Hinom, i ron i go long saot, i pas narasaed taon ya Jebus saed i go, i go kasem springwota ya Enrogel.

17Mak i tanem i go long not, kasem springwota ya Ensemes, mo i go kasem Gelilot, long saed blong ples ya Adumim, we rod i gotru long ol hil. Mak blong hem i godaon kasem bigfala ston ya we nem blong hem “Ston blong Bohan.” Bohan ya, papa blong hem Ruben* ya bifo.

18Nao mak ya i pas narasaed i kam long bigfala hil ya we yu save lukluk i godaon long Jodan Reva, mo i godaon long Jodan Reva ya,

19i pasraon saed i kam, long hil ya long Betogla. Nao i go finis long Ded* Si long ples ya we Jodan Reva i gotru long hem. Hemia nao mak blong distrik ya long saot.

20Mo mak blong hem long is, Jodan Reva. Hemia nao mak blong distrik ya we ol laen blong Benjamin oli holem i blong olgeta.

21Mo ol taon we i blong olgeta ya, nem blong olgeta, Jeriko, mo Betogla, mo Emekesis,

22mo Betaraba, mo Jemaraem, mo Betel,

23mo Avim, mo Paraha, mo Ofraha,

24mo Kefaramoni, mo Ofni mo Geba. Hemia nao ol twelef taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

25Mo i gat ol narafala taon blong olgeta bakegen, we nem blong olgeta, Gibeon, mo Rama, mo Beherot,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26mo Mispa, mo Kefira, mo Mojaha,

27mo Rekem, mo Jipehel, mo Taralaha,

28mo Sela, mo Hahelef, mo Jebus, we narafala nem blong hem Jerusalem,* mo Gibea mo Kiriatsearim. Hemia nao ol fotin taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta. Hemia nao ol graon we ol laen blong Benjamin oli holem i blong olgeta.

Josua 19

Graon we i go long ol laen blong Simeon

1Biaen long olgeta ya, nekis graon i go long ol laen* blong Simeon.* Distrik blong olgeta i stap long ol graon we fastaem i insaed long distrik ya Juda.*

2 Ol taon we i stap long distrik ya, nem blong olgeta, Bereseba, mo Seba, mo Molada,

3mo Hajasual, mo Bahala, mo Ejem,

4mo Eltolad, mo Betul, mo Homa,

5mo Jiklag, mo Betmakabot, mo Hajasusa,

6mo Betlebaot, mo Saruhen. Hemia nao ol totin taon we oli stap long saed ya, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

7Mo i gat fo narafala taon tu, we nem blong olgeta, Aen, mo Rimon, mo Eta mo Asan, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

8Mo oli kasem ol narafala vilej tu we oli stap long medel blong ol taon ya, go kasem taon ya Bahalat Behere long saot, we narafala nem blong hem Rama. Hemia nao distrik ya we ol laen blong Simeon oli holem i blong olgeta.

9Distrik ya Juda i bigfala tumas, ol man blong hem oli stap yusum haf nomo, nao Josua i givim haf blong distrik ya i go long ol laen blong Simeon.

Graon we i go long ol laen blong Sebulun

10Biaen long olgeta ya, nekis graon i go long ol laen* blong Sebulun.* Distrik blong olgeta, mak blong hem long saed i go long saot i stat long taon ya Sarid,

11i ron i go long saed i go long wes, i go bitim Mareal mo Dabeset, i go finis long wan reva klosap long Jokneam saed i kam.

12Mak blong olgeta i stat bakegen long Sarid i ron i go long is, nao i go kasem mak blong ples ya Kislotaboro, i go long Daberat, mo i go antap long Jafia.

13Mo long saed i go long is mak i stat long ples ya, i go kasem Gatefa mo Itakajin, i go bitim ples ya Rimon, mo i tanem i go long Nea.

14Long not, mak i go stret long Hanaton, mo i go finis long reva ya Jiftahel.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Distrik ya blong olgeta i gat ol taon long hem, we nem blong olgeta, Katat, mo Nahalal, mo Simron, mo Jidalaha mo Betlehem. Long distrik ya, i gat twelef taon, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

16Hemia nao ol taon mo vilej we oli stap long distrik ya we ol laen blong Sebulun ya oli holem i blong olgeta.

Graon we i go long ol laen blong Isakara

17Biaen long olgeta ya, nekis graon i go ol laen* blong Isakara.*

18Distrik blong olgeta i gat ol taon long hem, we nem blong olgeta, Jisrehel, mo Kesulot, mo Sunem,

19mo Hafaraem, mo Sihon, mo Anaharat,

20mo Rabit, mo Kision, mo Ebej,

21mo Remet, mo Enkanim, mo Enadaha, mo Betpajes.

22Mak blong distrik ya i pas long tri taon bakegen we nem blong trifala, Taboro, mo Sahajuma mo Betsemes, mo i go finis long Jodan Reva. Long distrik ya i gat sikistin taon, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

23Hemia nao ol taon mo ol vilej we oli stap long distrik ya we ol laen blong Isakara oli holem i blong olgeta.

Graon we i go long ol laen blong Asere

24Biaen long olgeta ya, nekis graon i go long ol laen* blong Asere.*

25Distrik blong olgeta, i gat ol taon blong hem long saot, we nem blong olgeta, Helkat, mo Hali, mo Beten, mo Aksaf,

26mo Alamelek, mo Amead, mo Misal. Mak blong hem long saed i go long saot, i stat klosap long bigfala hil ya Kamel long wes, i folem reva ya Siholibnat i go antap.

27Long ples we reva ya i tanem, i kamaot long is, mak i ron i go long not, i bitim Betagon, mo i pas long mak blong distrik ya Sebulun* mo reva ya Jiftahel, mo i ron i go long not i bitim tufala taon ya Betemek mo Nehiel. I stap ron i go long not, i bitim ol taon ya, Kabul,

28mo Ebron, mo Rehob, mo Hamon, mo Kanaha, gogo kasem bigfala taon ya Saedon longwe.

29Nao mak i tanem i go long Rama, i go kasem taon ya Taea we bigfala stonwol i goraon long hem. Mo i tanem i go long Hosa, nao i go finis long Mediterenian Si we i mak blong hem long wes. Distrik ya i gat ol narafala taon tu, we nem blong olgeta, Mahalab, mo Aksib,

30mo Umaha, mo Afek mo narafala Rehob bakegen. Long distrik ya i gat twanti tu taon wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31Hemia nao ol taon mo vilej we oli stap long distrik ya we ol laen blong Asere oli holem i blong olgeta.

Graon we i go long ol laen blong Naftali

32Nao nekis graon i go long ol laen* blong Naftali.*

33Mak blong distrik blong olgeta long saed i go long saot, i stat long taon ya Helef long saot, i ron i go long is, mo i go kasem bigfala oktri* ya long Jahananim, mo i go kasem taon ya Adaminekeb, mo i go long taon ya Jabnehel, gogo i kasem taon ya Lakum mo i go finis long Jodan Reva.

34Mak i stat bakegen long Helef i ron i go long taon ya Asnotaboro long saed i go long wes, nao i folem mak blong distrik ya Sebulun* go kasem taon ya Hukok. Mak blong hem long wes i mak blong distrik ya Asere,* mo mak blong hem long is, Jodan Reva.

35Distrik ya i gat ol taon we bigfala stonwol i goraon long olgeta, we nem blong olgeta, Jidim, mo Jere, mo Hamat, mo Rakat, mo Kineret,

36mo Adama, mo Rama mo Hajoro,

37mo Kedes, mo Edrei, mo Enajoro,

38mo Jiron, mo Migdalel, mo Horem, mo Betanat mo Betsemes. Long distrik ya, i gat naentin taon wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta.

39Hemia nao ol taon mo vilej we oli stap long distrik ya we ol laen blong Naftali oli holem i blong olgeta.

Graon we i go long ol laen blong Dan

40Nao nekis graon i go long ol laen* blong Dan.*

41Ol taon we i stap long distrik blong olgeta, nem blong olgeta, Jora, mo Estaol, mo Irisemes,

42mo Sahalabim, mo Aealon, mo Jitlaha,

43mo Elon, mo Timnaha, mo Ekron,

44mo Elteke, mo Gibeton, mo Bahalat,

45mo Jehud, mo Beneberak, mo Gatrimon,

46mo Meakon mo Rakon, wetem ol ples raonabaot long Jopa.

47 Be biaen, taem olgeta ya oli lusum graon ya blong olgeta, oli go mekem faet long ol man Laes, nao oli winim taon ya, oli kilim ol man blong hem, mo oli holem ol graon raonabaot long hem. Oli mekem ples blong olgeta long hem, mo oli jenisim nem ya Laes, oli putum nem blong hem se Dan we i nem blong olfala bubu blong olgeta bifo, we i stamba blong laen blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

48Hemia nao ol taon mo ol vilej we oli stap long distrik ya we ol laen blong Dan oli holem i blong olgeta.

Oli finisim ol bisnes ya blong seraot graon

49Nao taem olgeta ya oli seraot ol graon ya i go long ol laen* blong olgeta finis, oli givim wan pis i go long Josua, blong i holem i blong hem.

50Bifo, Hae God i bin talem se sipos hem i askem wan taon, bambae olgeta oli mas givim taon ya long hem, nao hem i askem taon ya Timnatsera, mo oli givim long hem.

51Long taem ya, Eleasara we i Hae Pris* wetem Josua we papa blong hem Nun, mo olgeta lida blong ol famle blong ol laen blong Isrel* oli kam wanples long Silo, long doa blong Haos Tapolen ya blong Hae God, we oli stap kam long hem blong mit wetem hem. Mo long fes blong hem, oli seraot ol graon ya i go long ol laen blong olgeta, we oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot se wanem graon i go long wanem laen. Nao long fasin ya, oli finisim ol bisnes ya blong seraot graon.

Josua 20

Ol taon we man i save go haed long hem

1 Nao Hae God i talem long Josua,

2blong i talemaot long olgeta man we hem i talem se, “Yufala i mas jusumaot ol taon blong haed, olsem we mi bin talem long Moses bifo, blong i talemaot long yufala.

3Nao sipos wan man i kilim narafala man i ded, be i no tingting blong mekem olsem, i akseden nomo, man ya bambae i save ronwe i go haed long wan long ol taon ya. Nao sipos man i kam blong kilim hem i ded, blong givimbak fasin ya we hem i mekem, bambae i no save kilim hem.

4“Sipos wan man i kilim man olsem, bambae hem i save go haed long wan long ol taon ya, be fastaem, hem i mas go luk ol lida blong taon ya long doa* blong bigfala stonwol blong hem blong talemaot ol bisnes ya blong hem long olgeta, blong oli save jajem hem. Nao bambae oli save letem hem i stap long taon ya wetem olgeta, mo oli save letem sam graon long hem.

5Nao sipos man we i gat raet blong kilim man ya i kam, i askem hem long ol man blong taon ya, bambae olgeta oli no mas letem man ya long hem. Olgeta oli mas blokem man ya, from we taem hem i kilim man i ded, be samting ya i no kamaot long kros, i akseden nomo.

6Nao man ya i save stap long taon ya gogo oli jajem hem, mo sipos tok blong hem i tru, hem i save stap long taon ya, gogo kasem taem we man we i hae pris* blong yufala long taem ya i ded. Ale, biaen, trabol blong man ya bambae i finis, mo hem i save gobak long ples blong hem.”

7Nao oli jusumaot tri taon we trifala i stap narasaed Jodan Reva long wes, we nem blong trifala, Kedes long Galili,* long ples blong hil long distrik ya Naftali,* mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sekem long ples blong hil long distrik ya Efrem,* mo Hebron long ples blong hil long distrik ya Juda.*

8Mo oli jusumaot tri taon bakegen long narasaed Jeriko i go, long narasaed Jodan Reva long is, we nem blong trifala, Bejere long bigfala levelples ya antap long hil, long draeples long distrik ya Ruben,* mo Ramot long Gilead long distrik ya Gad,* mo Golan long Basan* long distrik ya Is Manase.*

9Hemia nao ol taon we olgeta oli jusumaot blong oli save go haed long hem, mo blong ol strenja tu we oli stap wetem olgeta oli save go haed long hem. Sipos wan man i kilim narafala man i ded, be i no tingting blong mekem olsem, i akseden nomo, man ya i save go haed long wan long ol taon ya. Nao sipos man we i gat raet blong kilim man ya i kam blong kilim hem blong givimbak samting ya we hem i mekem, bambae i no save kilim hem. Be ol lida blong taon ya oli mas jajem man ya fastaem long fes blong olgeta man, mo sipos hem i mekem akseden nomo, man ya we i kam blong kilim hem i ded bambae i no save kilim hem.

Josua 21

Ol taon we oli givim i go long ol laen blong Livae

1-2 Nao long taem ya we Hae Pris* ya Eleasara, wetem Josua mo ol narafala lida ya oli stap yet long taon ya Silo long Kenan,* ol lida blong ol laen* blong Livae* oli kam luk olgeta. Nao oli talem long olgeta se, “Bifo, Hae God i givim tok blong hem long Moses, se taem yumi kamtru long ples ya, bambae yufala i mas givim ol taon long mifala blong mifala i save stap long hem, wetem ol graon raonabaot long hem, blong mifala i save putum ol anamol blong mifala long hem.”

3Nao from tok ya blong Hae God, ol lida ya oli makemaot ol taon long ol distrik blong olgeta, mo ol laen blong Livae oli tekem ol taon ya wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem, oli holem i blong olgeta.

4Ol laen blong Kohat ya we i wan pikinini blong Livae, olgeta ya oli kasem ol taon blong olgeta fastaem. Ol laen blong Eron we i hae pris bifo, olgeta ya oli kasem totin taon blong olgeta, we sam long olgeta oli stap long distrik ya Juda,* mo sam oli stap long distrik ya Simeon,* mo sam oli stap long distrik ya Benjamin.*

5Mo ol narafala laen blong Kohat, oli kasem ten taon blong olgeta, we sam long olgeta oli stap long distrik ya Efrem,* mo sam oli stap long distrik ya Dan,* mo sam oli stap long distrik ya Wes Manase.*

6Ol laen blong Geson, we i wan narafala pikinini blong Livae, olgeta ya oli kasem totin taon blong olgeta, we sam oli stap long distrik ya Isakara,* mo sam oli stap long distrik ya Asere,* mo sam oli stap long distrik ya Naftali,* mo sam oli stap long distrik ya Is Manase.

7Ol laen blong Merari, we i wan narafala pikinini blong Livae, olgeta ya oli kasem twelef taon blong olgeta, we sam oli stap long distrik ya Ruben,* mo sam oli stap long distrik ya Gad,* mo sam oli stap long distrik ya Sebulun.*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Eleasara wetem Josua mo ol narafala lida ya oli makemaot ol taon ya wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem, blong oli givim i go long ol laen blong Livae, mo oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot se wanem ples i go long wanem laen, stret olsem we Hae God i talem long Moses bifo.

9-10Fastaem, oli makemaot ol taon long distrik ya Juda mo long distrik ya Simeon, oli givim i go long ol laen blong Eron. Olgeta ya oli haf blong ol laen blong Kohat.

11Faswan long ol taon ya, i gat Kiriataba wetem ol graon raonabaot long hem we i blong putum anamol long hem. Taon ya i stap long ples blong hil long distrik ya Juda, mo nem blong hem i min se "Taon blong Aba", we Aba i papa blong Anak* ya bifo, be biaen oli putum niufala nem blong taon ya se Hebron.

12Be ol ples blong wokem garen wetem ol vilej raonabaot long taon ya oli blong Keleb we papa blong hem Jefune.

13Taon ya Hebron, hem i wan long ol taon ya blong haed, we sipos man i kilim narafala man i ded we i akseden nomo, bambae i save go haed long hem fastaem. Mo antap long hem, oli givim ol narafala taon long olgeta wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Nem blong ol taon ya, Libnaha,

14mo Jatiri, mo Estemoa,

15mo Holon, mo Debiri,

16mo Aen, mo Jutaha, mo Betsemes. Hemia ol naen taon long distrik ya Juda mo long distrik ya Simeon, we oli givim long olgeta.

17Mo long distrik ya Benjamin, oli givim fo taon long olgeta, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Nem blong ol taon ya, Gibeon, mo Geba,

18mo Anatot mo Almon.

19Ol laen blong Eron oli pris,* mo hemia nao ol totin taon we oli kasem, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem.

20Ol narafala laen blong Kohat, oli kasem fo taon long distrik ya Efrem, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem.

21Faswan long ol taon ya, nem blong hem, Sekem, mo hem i stap long ples blong hil long distrik ya. Hem tu i wan long ol taon ya blong haed. Mo tri narafala taon ya, i gat Gesa,

22mo Kibjaem, mo Betoron.

23Long distrik ya Dan, oli givim fo taon long olgeta wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Nem blong ol taon ya, Elteke, mo Gibeton,

24mo Aealon mo Gatrimon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Mo long distrik ya Wes Manase, oli givim tu taon long olgeta wetem ol graon raonabaot long tufala we i blong putum anamol long hem. Nem blong tufala taon ya, Tahanak mo narafala Gatrimon.

26Olgeta ya, oli kasem ten taon olgeta, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem.

27Long distrik ya Is Manase, ol laen blong Geson, oli kasem tu taon wetem ol graon raonabaot long tufala we i blong putum anamol long hem. Nem blong tufala taon ya, Behestera, mo Golan, we i stap long bigfala ples ya Basan, we i wan long ol taon ya blong haed.

28Mo long distrik ya Isakara, oli kasem fo taon wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Nem blong ol taon ya, Kision, mo Daberat,

29mo Jamut, mo Enkanim.

30Mo long distrik ya Asere, oli kasem fo taon wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Nem blong olgeta, Misal, mo Abdon,

31mo Helkat, mo Rehob.

32Mo long distrik ya Naftali, oli kasem tri taon wetem ol graon raonabaot long trifala we i blong putum anamol long hem. Nem blong trifala, Hamodoro, mo Katan, mo Kedes long Galili,* we i wan long ol taon ya blong haed.

33Ol laen ya blong Geson oli kasem totin taon olgeta, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem.

34Mo laswan, i gat ol laen blong Merari. Long distrik ya Sebulun, olgeta ya oli kasem fo taon wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Nem blong ol taon ya, Jokneam, mo Kataha,

35mo Dimnaha, mo Nahalal.

36Mo long distrik ya Ruben, oli kasem fo taon wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Faswan long ol taon ya, i gat Bejere long bigfala levelples antap long hil, we i wan long ol taon ya blong haed. Mo i gat Jahaj,

37mo Kedemot, mo Mefahat.

38Mo long distrik ya Gad, oli kasem fo taon wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Faswan long ol taon ya, i gat Ramot long Gilead, we i wan long ol taon ya blong haed. Mo i gat Mahanaem,

39mo Hesbon, mo Jasere.

40Olgeta ya oli kasem twelef taon olgeta.

41-42Long olgeta graon we ol laen ya blong Isrel* oli holem, oli givimaot foti eit taon, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem, blong ol laen ya blong Livae oli save go stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol man blong Hae God oli stap gud long graon blong olgeta

43Long fasin ya nao, Hae God i givim olgeta graon ya long ol laen* blong Isrel.* Hemia graon ya we hem i promes* long ol bubu blong olgeta bifo, se bambae i givim. Mo taem oli holem graon ya finis, oli mekem ples blong olgeta long hem.

44Nao Hae God i mekem we olgeta oli gat pis, mo oli stap gud oltaem long olgeta ples ya we oli stap long hem, olsem we hem i promes long ol bubu blong olgeta bifo. Mo long taem ya, i no gat wan long ol enemi blong olgeta we i save winim olgeta, from we Hae God i mekem we olgeta oli winim ol enemi ya blong olgeta finis.

45Hem i holem olgeta promes ya we i mekem long ol bubu blong olgeta bifo, se bambae i mekem i gud long olgeta. I no gat wan long olgeta i foldaon, olgeta evriwan i kamtru.

Josua 22

Olgeta we oli gat graon long narasaed Jodan Reva long is, oli gohom

1Nao Josua i singaot ol soldia blong laen* blong Ruben,* wetem olgeta blong laen blong Gad,* mo olgeta blong haf blong laen blong Manase* we oli stap long narasaed Jodan Reva long is, blong oli kam luk hem.

2 Nao hem i talem long olgeta se, “Naoia, yufala i finisimgud olgeta samting ya we Moses, man blong wok blong Hae God, i bin talem long yufala se yufala i mas mekem. Mo yufala i obei tu long olgeta tok we mi mi putum.

3Long ol yia ya we oli pas finis, nating we yumi stap longtaem tumas, be neva yufala i ronwe long ol narafala brata ya blong yumi. Hae God i God blong yumi, mo oltaem, yufala i stap obei gud long ol tok blong hem.

4Naoia hem i mekem ol narafala brata ya blong yumi oli stap gud finis long graon blong olgeta, stret olsem we hem i promes* bifo. Mo i gud yufala i gobak long ples blong yufala, long graon ya we yufala i holem finis long narasaed Jodan Reva, we Moses i givim finis long yufala bifo.

5Taem yufala i go, yufala i no mas foget blong obei long ol tok ya we Moses i putum long yumi, we hem i talem se Hae God i God blong yumi, mo yumi mas lavem hem long olgeta tingting blong yumi. Yumi mas mekem ol samting we hem i wantem, mo yumi mas obei long ol tok we hem i putum. Tingting blong yumi i mas stap strong long hem oltaem, mo long olgeta laef blong yumi, yumi mas mekem ol wok blong hem long gladhat blong yumi.”

6-8Nao hem i blesem olgeta, mo i talem se, “Yufala i save gohom. Naoia yufala i kam rijman finis, yufala i gat plante anamol, mo plante silva, mo gol, mo bras, mo aean, mo plante klos tu. Yufala i mas tekem ol samting ya we yufala i winim long ol enemi blong yumi, yufala i seraot i go long ol laen blong yufala.” Mo taem hem i givim tok ya finis long olgeta, hem i letem olgeta oli gohom. Bifo, Moses i givim graon long haf blong ol laen ya blong Manase, mo graon ya i stap long bigfala ples ya Basan long narasaed Jodan Reva long is. Be biaen, Josua i givim graon long narahaf blong laen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya, long narasaed Jodan Reva saed i kam long wes, long sem ples we ol narafala laen oli stap long hem.

9Nao ol soldia ya blong laen blong Ruben, wetem olgeta blong laen blong Gad, mo olgeta blong laen ya blong Manase oli gobak long ples blong olgeta. Oli livim ol narafala brata ya blong olgeta oli stap long Silo, long kantri ya Kenan,* nao oli aot, oli gobak long ples blong olgeta long bigfala ples ya Gilead, long graon ya we oli tekem finis, olsem we Hae God i talem long Moses bifo.

Olgeta ya we oli stap gohom oli mekem wan olta blong witnes

10Nao ol soldia ya blong distrik ya Ruben,* wetem olgeta blong distrik ya Gad* mo olgeta blong distrik ya Is Manase* oli go kasem ples ya Gelilot, we i stap long kantri ya Kenan,* klosap long Jodan Reva saed i kam. Mo taem oli stap long ples ya yet, oli putumap wan olta we i bigwan we i bigwan, klosap long reva ya, mo taem ol man raonabaot oli luk, oli sapraes tumas long hem.

11Nao taem Josua olgeta oli harem ripot blong samting ya, oli talem se, “! E olgeta! ! Yufala i harem samting ya! Naoia olgeta ya we oli go longwe, oli putumap wan olta finis long Gelilot, long Jodan Reva, saed i kam long kantri ya blong yumi.”

12Mo taem oli harem nius ya, olgeta evriwan oli kam wanples long Silo, nao oli mekemrere blong go mekem faet long ol narafala brata ya blong olgeta we graon blong olgeta i stap long narasaed Jodan Reva long is.

13Be fastaem, oli sanem pris* ya Finehas i go long Gilead blong i go luk ol narafala brata ya blong olgeta. Finehas ya, papa blong hem Eleasara we i Hae Pris.*

14Mo ten lida blong ol laen* ya blong olgeta we oli stap long saed blong Jodan Reva long wes, oli go wetem hem. Olgeta ya wanwan oli hed blong ol famle blong olgeta tu.

15Oli go long Gilead, oli go luk ol brata ya blong olgeta long ples ya,

16 nao oli tok long olgeta long nem blong olgeta man blong Hae God. Oli talem se, “? From wanem yufala i mekem samting ya? Yumi evriwan i laen blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi, be yufala i mekem wan samting we i nogud tumas long fes blong hem. Fasin ya we yufala i mekem, we yufala i putumap olta ya we i blong yufala nomo, hem i soemaot we yufala i girap agens long hem ya. ! Naoia yufala i gowe long hem finis!

17 ? Yufala i fogetem finis taem ya we yumi stap long Peoro, we hem i panisim yumi from ol sin blong yumi? Yumi man blong hem, be hem i panisim yumi long wan sik we i kasem yumi evriwan wantaem nomo. Mo yumi stap harem nogud yet from samting ya. ? Olsem wanem? ? Ol sin ya we yumi mekem, oli no naf yet?

18? Weswe? ? Bambae yufala i satem sora blong yufala, yufala i no moa wantem folem hem bakegen? Sipos yufala i girap, yufala i agens long hem tede, be tumora bambae hem i panisim yumi evriwan ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Sipos yufala i ting se graon blong yufala i no klin long fes blong hem, nao yufala i no save mekem wosip long hem long ples ya, i moa gud yufala i kam long graon ya we i blong Hae God, long ples we i gat Haos Tapolen blong hem i stap long hem finis. I gud yufala i tekem sam graon long graon ya blong mifala. ! Olta blong Hae God i stap finis! Be taem yufala i putumap narafala olta ya bakegen, yufala i agens long Hae God, mo yufala i mekem olsem we yumi evriwan i agens long hem.

20 ? Yufala i fogetem finis fasin blong man ya Akan we i laen blong Seraha? Hae God i talem se yumi mas bonem olgeta samting evriwan long taon ya Jeriko, blong givim olgeta i go long hem, be man ya i no wantem obei long hem. Nao long fasin ya, hem i mekem we yumi evriwan i kasem panis. Mo i no hem nomo we i ded from sin ya blong hem, plante narafala man tu oli ded."

21Be ol brata blong olgeta oli talem se,

22"! God i gat olgeta paoa! ! Hem nomo i Hae God! ! God i gat olgeta paoa! ! Hem nomo i Hae God! Hem i save from wanem mifala i mekem samting ya. ! Mo yufala tu i mas save! Sipos mifala i girap agens long Hae God, mo mifala i no moa bilif long hem, i nogud mifala i stap. ! Yufala i mas kilim mifala!

23Mo sipos mifala i brekem tok blong hem, nao mifala i putumap wan olta blong mekem wosip long hem long fasin blong mifala nomo, nao mifala i stap bonem anamol long olta ya, no mifala i stap bonem kakae blong garen* long hem, no mifala i stap kilim anamol we mifala i bonem haf blong mekem wosip long hem, mo mifala i kakae haf blong soemaot we mifala i fren gud wetem hem, i gud hem i panisim mifala.

24Be mifala i no mekem olsem. Mifala i mekem from we mifala i fraet se samtaem, ol laen blong yufala bambae oli save tok long ol laen blong mifala se, 'Mifala i laen blong Isrel, mo Hae God i God blong mifala. ? From wanem yufala i stap mekem wosip long hem? ! Yufala i no gat raet blong mekem olsem!

25Hem i putum Jodan Reva finis blong i mak blong ol graon blong yumi blong seraot yumi. Yufala i no gat raet blong mekem wosip long Hae God. ' Nao long fasin ya, samtaem, maet ol laen blong yufala bambae oli blokem ol laen blong mifala, blong oli no moa save mekem wosip long hem.

26Samting ya nao i mekem we mifala i putumap olta ya. Be i no olta blong bonem anamol blong mekem sakrefaes long Hae God, mo i no blong bonem ol narafala presen blong givim i go long hem.

27Mifala i putumap, blong bambae hem i wan saen long ol man blong mifala, mo long ol man blong yufala, mo long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi. Olta ya i blong soemaot we yumi evriwan i stap go long Haos Tapolen ya blong Hae God nomo blong mit wetem hem, mo blong mekem wosip long hem. Long Haos Tapolen ya nomo, yumi evriwan i stap mekem wosip long ol sakrefaes ya we yumi kilim anamol, yumi bonem i bon evriwan, mo yumi bonem ol narafala presen blong givim i go long hem, mo yumi mekem ol sakrefaes we yumi kilim anamol, nao yumi bonem haf blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mekem wosip long hem, mo yumi kakae haf blong soemaot we yumi stap fren gud wetem hem. Olta ya i stap blong bambae ol laen blong yufala oli no save talem long ol laen blong mifala se, ‘Yufala i no gat raet blong mekem wosip long Hae God. ’

28Tingting blong mifala i olsem. Mifala i ting se sipos ol laen blong yufala oli tok olsem, bambae ol laen blong mifala oli save talem se, ‘! Be yufala i luk! Ol bubu blong mifala bifo oli putumap olta ya, stret olsem Olta ya blong Hae God. Be i no blong bonem anamol long hem blong mekem wosip long hem, mo i no blong mekem sakrefaes. Hemia i wan witnes nomo long yumi evriwan. ’

29Mifala i no save girap agens long Hae God. Mifala i no save lego fasin ya we mifala i stap holem, blong bambae mifala i no moa biaen long hem. Mifala i no putumap Olta ya blong bonem anamol blong mekem wosip, no blong bonem ol kakae blong garen no blong mekem sakrefaes long hem. Hae God i God blong yumi, mo Olta blong hem i stap finis long fran blong Haos Tapolen ya blong hem. ! Mifala i no save stanemap wan narafala olta blong hem bakegen! ”

30-31Nao pris ya Finehas wetem ol ten lida ya oli haremsave ol samting ya we ol brata blong olgeta oli talem, mo oli glad tumas long hem. Nao hem i talem se, “Naoia mifala i save we Hae God i stap wetem yumi. Fasin we yufala i mekem i soemaot we yufala i no traem blong mekem wan samting blong girap agens long hem, yufala i mekem nomo blong bambae hem i no givim panis long yumi evriwan.”

32Nao hem wetem ol narafala lida ya oli aot long olgeta ya we oli stap long Gilead, nao oli gobak long Kenan, long ples ya we Josua olgeta oli stap long hem, nao oli mekem ripot long ol samting ya.

33Nao Josua olgeta oli glad tumas, oli stap presem God, mo oli no moa stap tokbaot blong oli go mekem faet blong spolem distrik ya Ruben, mo distrik ya Gad we ol brata ya blong olgeta oli stap long hem.

34Mo olgeta blong tufala distrik ya Ruben mo Gad, oli talem se, “Olta ya bambae i stap. Hem i wan witnes long yumi evriwan we Hae God, hem i God.” Nao oli putum nem blong olta ya se “Witnes”.

Josua 23

Josua i toktok rere long olgeta

1Hae God i bin mekem ol laen* blong Isrel,* oli stap gud long ples blong olgeta long medel blong olgeta enemi blong olgeta longtaem finis, mo Josua i stap kam olfala tumas.

2Nao hem i singaot olgeta man ya wetem ol elda,* mo ol lida, mo ol jaj, mo ol haeman blong olgeta oli kam wanples, nao hem i talem long olgeta se, “! Olgeta! Naoia mi mi olfala finis.

3Hae God i God blong yumi, mo yufala i luk finis evri samting we hem i stap mekem long ol man we oli stap long kantri ya fastaem, from yufala. Yufala i mas save we hem i stap faet long saed blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Ol graon we olgeta ya oli stap yet long hem, mi mi makemaot finis long ol laen blong yufala, blong yufala i holem i blong yufala. Mo mi makemaot tu ol graon ya we mi mi winim olgeta finis, i stat long Jodan Reva long is, i go kasem Mediterenian Si long wes.

5Hae God bambae i mekem olgeta ya oli ronwe long fes blong yufala. Sipos yufala i go blong mekem faet long olgeta, long semtaem ya hem bambae i ronemaot olgeta oli gowe long fes blong yufala. Bambae yufala i holem graon ya we oli stap long hem i blong yufala, stret olsem we hem i bin promes* long yufala.

6Be yufala i mas lukaot gud. Yufala i mas obei gud long Loa ya we Moses i raetem long buk* blong hem. Bambae yufala i mas holem Loa ya oltaem, we yufala i no mestem wan haf blong hem.

7Bambae yufala i no mas go joen long ol hiten man ya we oli stap yet wetem yufala. Mo bambae yufala i no mas prea long nem blong ol god ya blong olgeta. Bambae yufala i no mas yusum ol nem ya blong mekem ol promes blong yufala i strong. Mo bambae yufala i no mas bodaon long fes blong ol god ya blong mekem wosip long olgeta.

8Bambae tingting blong yufala i mas strong long Hae God, olsem we yufala i stap strong long hem oltaem long taem ya we i pas finis, i kam kasem tede.

9Ol man we oli stap long ol ples ya bifo, we oli plante tumas, mo oli strong man blong faet, be oltaem, taem yufala i go blong mekem faet long olgeta, long semtaem nomo, hem i stap ronemaot olgeta i gowe long fes blong yufala. Mo evritaem, i no gat wan long olgeta we i save winim yufala.

10 Sipos i gat wan taosen man we oli wantem kilim yufala, be wan man nomo long yufala bambae i save ronemaot olgeta ya, from we Hae God i stap faet long saed blong yufala, stret olsem we hem i promes finis.

11Hae God i God blong yumi, mo oltaem yufala i mas lukaot gud, blong bambae yufala i stap lavem hem oltaem.

12-13Mo yufala i mas save. Sipos yufala i gowe long hem bakegen, nao yufala i go joen long ol hiten man ya, no yufala i go tekem ol dota blong olgeta, no yufala i letem olgeta oli kam tekem ol dota blong yufala, hem bambae i agens long yufala. Nao sipos yufala i go mekem faet long ol hiten man ya, bambae hem i no moa save ronemaot olgeta oli gowe long ples blong yufala. Sipos yufala i go joen long olgeta ya, fasin blong olgeta we i nogud tumas bambae i kam olsem wan trap blong kasem yufala. Bambae i kam olsem wan hol we bambae yufala i foldaon long hem. Ol rabis fasin ya blong olgeta bambae oli mekem yufala i harem nogud, olsem we ol man oli stap wipim baksaed blong yufala, no oli stap stikim ae blong yufala long nil blong aranis. Sipos yufala i gowe long Hae God ya, ol samting ya bambae oli stap mekem yufala, gogo kasem we bambae i no moa gat wan long yufala i stap long gudfala kantri ya we hem i givim finis long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14“Bambae i no longtaem, mi mi ded. Yufala evriwan i savegud long tingting blong yufala we Hae God ya i givim ol gudgudfala samting ya long yumi, stret olsem we hem i promes bifo finis. Olgeta promes ya blong hem, hem i mekem oli kamtru evriwan, i no gat wan promes nating i stap we i no kamtru.

15Be olsem we hem i mekem olgeta promes blong hem oli kamtru, long sem fasin ya nomo, bambae hem i save givim panis long yufala.

16Hae God i God blong yumi. Sipos yufala i no holem promes* ya we hem i mekem wetem yumi, nao yufala i go bodaon long fes blong ol narafala god ya blong mekem wosip long olgeta, bambae hem i kros tumas long yufala, mo bambae hem i panisim yufala. Nao i no longtaem bambae i no moa gat wan long yufala i stap long gudfala kantri ya we hem i givim finis long yufala.”

Josua 24

Las toktok we Josua i givim long ol man blong hem

1Nao long taem ya, Josua i tekem olgeta laen* blong Isrel,* oli kam wanples long Sekem. Nao hem i singaot olgeta elda* blong olgeta, wetem ol lida, mo ol jaj, mo ol narafala haeman blong olgeta oli kam stanap long fes blong God.

2 Nao hem i talem long olgeta se, “! Olgeta! Yumi evriwan i laen blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi. Hem i talem se, ‘Bifo olgeta, long taem ya we ol bubu blong yufala oli stap longwe, long narasaed Yufretes Reva i go, olgeta i stap mekem wosip long ol narafala god nomo. Mo wan long ol bubu blong yufala, we nem blong hem Tera, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Ebraham mo Naho.

3Ebraham ya, hem i stamba blong yufala evriwan. Mi mi tekemaot hem long ples ya longwe, i kamkros long Yufretes Reva, i kam pastru long kantri ya Kenan.* Mo mi mekem we ol laen blong hem oli plante we plante. Hem i bonem Aesak,

4 mo biaen, Aesak i bonem Jekob* mo Esao. Ol graon we mi mi givim long Esao blong i holem i blong hem, hemia ol ples blong hil long kantri ya Edom. Be Jekob, we i bubu blong yufala, hem wetem ol pikinini blong hem, oli go stap long Ijip.

5 Nao biaen, mi sanem Moses mo Eron, tufala i go long Ijip, mo mi sanem bigfala trabol i kam kasem ol man blong kantri ya. Nao mi mi lidim ol olfala ya blong yufala oli kam.

6 Mo taem mi tekemaot yufala, wetem ol olfala ya blong yufala, ol man Ijip ya oli tekem ol kat blong faet we ol hos oli pulum, wetem ol soldia we oli ron long hos, oli ronem yufala. Mo taem yufala kam long Red Si,

7ol olfala blong yufala oli krae i kam long mi blong mi givhan long yufala, nao mi putum bigfala tudak long medel blong yufala mo ol man Ijip. Mi mekem bigfala solwota ya i kam kavremap ol man Ijip ya we oli stap ronem yufala, nao oli draon. Mo yufala i luk ol samting ya we mi mi mekem long ol man Ijip long taem ya, stret long ae blong yufala. “ ‘Yufala i stap long draeples longtaem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8 nao biaen, mi mi tekem yufala i kam long graon blong ol laen blong Amoro* ya bifo, we oli stap long narasaed Jodan Reva long is. Olgeta ya oli mekem faet long yufala, be mi mi mekem we yufala i winim olgeta. Mo taem yufala i stap kam long graon blong olgeta, be mi mi stap kilim olgeta, nao yufala i holem graon blong olgeta i blong yufala.

9Nao King* Balak ya we papa blong hem Jiporo, hem i king blong ol man Moab long taem ya, mo hem i girap, i faet agens long yufala tu. Hem i sanem tok i go long Balam we papa blong hem Beo, blong hem i kam singaot* trabol i kam long yufala.

10Be mi mi no lesin long tok blong hem, nao hem i blesem yufala bakegen, mo long fasin ya, mi mi tekemaot yufala long han blong king ya.

11 " 'Taem yufala i kamkros long Jodan Reva, yufala i kam long Jeriko, nao ol man Jeriko oli faet long yufala, mo ol narafala man blong kantri ya tu oli mekem olsem. Olgeta ya i gat ol laen blong Amoro, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Kenan, mo ol laen blong Het, mo ol laen blong Gigas, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus. Olgeta ya evriwan oli faet agens long yufala. Be mi mi mekem we yufala i winim olgeta evriwan.

12 Oltaem, taem yufala i stap go blong faet long olgeta, be mi mi stap mekem we oli fraet tumas long yufala, olsem we man i fraet long honet. Mi mekem olsem blong yufala i save ronemaot tufala king ya blong ol laen blong Amoro. I no naef blong faet blong yufala mo bonara blong yufala we i kilim olgeta.

13 Mi mi givim kantri ya long yufala, we i gat ol kakae long hem finis, we yufala i no bin hadwok blong planem. Mo mi givim ol taon ya long yufala, we oli putumap finis, we yufala i no bin hadwok blong wokem. Naoia yufala i stap long kantri ya, mo yufala i stap kakae ol frut blong grep* we yufala i no bin hadwok blong planem. Mo yufala i stap tekem ol frut blong olif* tu we yufala i no bin hadwok blong planem. ' "

14Nao Josua i talem se, "From ol samting ya, yufala i mas ona long Hae God long olgeta laef blong yufala, mo yufala i mas stap tru long hem, mo tingting blong yufala i mas stap strong long hem oltaem. Yufala i mas sakemaot ol narafala god ya we ol bubu blong yumi bifo oli stap mekem wosip long olgeta long Mesopotemia, mo long Ijip. Hae God i God blong yumi, mo yumi mas biaen long hem nomo.

15Sipos yufala i no wantem biaen long hem, be naoia yufala i mas jusumaot wanem god we yufala i wantem. Sipos yufala i wantem biaen long ol god ya blong ol man Mesopotemia, we ol bubu blong yumi bifo oli stap mekem wosip long olgeta, i stap long yufala. No sipos yufala i wantem biaen long ol god blong ol laen blong Amoro we yumi stap long graon blong olgeta naoia, i stap long yufala. Be mi, wetem ol famle blong mi, bambae mifala i biaen long Hae God nomo."

16Be ol man oli talem se, "! No gat! Hae God i God blong yumi, mo bambae mifala i no save lego hem blong go biaen long ol narafala god ya.

17Taem ol olfala blong yumi oli stap wok slef* long Ijip, hem nao i tekemaot olgeta, i mekem yumi evriwan i fri, mo mifala i luk ol merikel ya we hem i mekem long taem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya. Hem i stap lukaot gud long yumi long olgeta ples we yumi pas long hem, mo long fes blong olgeta man we yumi pas long graon blong olgeta.

18Mo long taem ya we yumi stap kam insaed long kantri ya, hem nao i stap ronemaot ol laen blong Amoro wetem ol narafala man we oli stap long ples ya. From samting ya nao, bambae mifala tu i mas biaen long hem. Hem nomo i God blong yumi."

19Nao Josua i talem long olgeta se, "Be maet yufala i no naf blong biaen long hem. Hem i wan God we i tabu, we fasin blong hem i stret olgeta, mo bambae hem i no save fogivim yufala, i no save tekemaot ol sin blong yufala. Hem i no save letem we yufala i biaen long hem mo semtaem nomo, yufala i biaen long narafala god tu.

20Sipos yufala i lego hem, nao yufala i go biaen long ol narafala god, nating we hem i mekem i gud long yufala fastaem, be bambae hem i girap, i agens long yufala, i panisim yufala."

21Be olgeta oli talem long hem se, "! No, bambae mifala i mas biaen long hem oltaem nomo."

22Nao Josua i talem long olgeta se, "Yufala nomo i witnes blong yufala, we yufala i talemaot se bambae yufala i biaen long Hae God nomo." Mo oli talem se, "Yes, mifala nomo i witnes long tok blong mifala."

23Nao hem i talem long olgeta se, "Oraet, be yumi ya, yumi ol laen blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi. Naoia yufala i mas sakemaot ol narafala god ya we yufala i gat, mo yufala i mas mekem promes long hem, se oltaem nomo, bambae yufala i putum tingting blong yufala i stap strong long hem nomo."

24Nao oli talem long hem se, "Yes, Hae God i God blong yumi. Oltaem bambae mifala i biaen long hem, mo bambae mifala i stap obei long ol tok blong hem nomo."

25Nao long sem dei ya nomo, taem oli stap yet long ples ya, Josua i mekem promes wetem Hae God long nem blong olgeta, se hem bambae i God blong olgeta mo olgeta bambae oli biaen long hem oltaem. Mo hem i givim ol loa mo ol rul long olgeta blong oli stap folem,

26mo i raetemdaon olgeta long Buk blong Loa blong God. Mo hem i tekem wan bigfala ston, nao i stanemap aninit long oktri* long graon ya long Sekem we i tabu, i blong Hae God.

27Nao hem i talem long olgeta se, "Bigfala ston ya nao bambae i witnes blong yumi, from we hem i harem olgeta tok we Hae God i givim long yumi. Hem bambae i witnes blong blokem yufala, blong bambae yufala i no mekem wan samting we i agens long God ya blong yumi."

28Nao hem i sanem olgeta oli gohom, mo oli gobak long ol ples blong olgeta olbaot long kantri ya blong olgeta.

Josua wetem Eleasara, tufala i olfala, tufala i ded

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29 Biaen long ol samting ya, Josua, man blong wok blong Hae God, hem i ded. Man
ya, papa blong hem Nun, mo long taem ya we hem i ded, hem i gat wan handred ten
yia blong hem.

30 Oli berem* hem long distrik ya Efrem,* long ples blong hil, long graon blong hem
long Timnatsera, long narasaed hil ya Gahas, long not.

31 Long taem we hem i stap laef, ol laen* blong Isrel* oli stap biaen long Hae God
oltaem nomo. Mo biaen, long taem we hem i ded, be olgeta oli stap holem fasin ya
yet, gogo kasem taem we ol lida ya we oli luk ol bigbigfala wok ya we Hae God i
mekem long ol man blong hem oli ded evriwan.

32 Taem ol olfala blong olgeta ya oli aot long Ijip, oli karem ol bun blong Josef, wan
olfala bubu blong olgeta bifo, mo long taem ya oli berem ol bun ya blong hem long
Sekem. Oli berem long wan pis graon we Jekob,* papa blong hem i bin pemaot bifo
finis, long ol pikinini blong Hamoro ya bifo, we hem i papa blong Sekem. Graon ya,
praes blong hem bifo, wan handred kesita silva, mo ol laen blong Josef oli holem i
blong olgeta.

33 Mo Eleasara, we papa blong hem Eron, hem tu i ded. Mo oli berem hem long Gibea,
wan taon long ples blong hil long distrik ya Efrem, long graon ya we oli givim long
pikinini blong hem Finehas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jajes

Jajes 1

Olgeta long laen blong Juda mo olgeta long laen blong Simeon oli holem King Adonibesek

1Buk ya i stori blong ol laen* blong Isrel,* biaen long taem we Josua i ded. Be long taem ya we hem i no ded yet, olgeta laen ya blong Isrel oli prea long Hae God, oli talem se, "Hae God. ? Wanem laen bambae i go fastaem blong mekem faet long ol man Kenan* ya?"

2Nao Hae God i givim ansa long olgeta, se, "Olgeta long laen blong Juda* bambae oli go mekem faet fastaem, from we mi mi makemaot graon ya finis se bambae i blong olgeta."

3Nao olgeta ya oli talem long olgeta long laen blong Simeon* se, "I gud yufala i kam wetem mifala fastaem, yumi go long graon ya we oli makemaot finis se bambae i blong mifala, bambae yumi mekem faet long ol man Kenan ya. Nao biaen, bambae mifala i go wetem yufala blong yumi go long graon ya we oli makemaot se i blong yufala, blong yumi mekem faet long olgeta blong ples ya." Nao tufala laen ya i joen wanples,

4mo oli go mekem faet long ol man Kenan, wetem ol man blong ol smosmol vilej olbaot long hil, nao Hae God i mekem we tufala laen ya i winim olgeta. Long taem ya oli mekem faet long ten taosen man long ples ya Besek, mo oli winim olgeta.

5Mo long ples ya, oli faenem wan king,* we nem blong hem King Adonibesek wetem ol man blong hem, nao oli mekem faet long olgeta.

6Hem i wantem ronwe, be oli ronem hem, oli holem hem, mo oli katemaot tu bigfala fingga blong han blong hem, mo tu bigfala fingga blong leg blong hem.

7Nao hem i talem se, "Bifo, mi mi holem seventi king, mi katemaot ol bigfala fingga blong han blong olgeta mo blong leg blong olgeta, nao oli stap pikimap ol haf kakae blong mi aninit long tebol blong mi blong oli kakae. Naoia God i givimbak fasin ya long mi we mi mi mekem long olgeta." Olgeta oli tekem hem, oli karem i go long Jerusalem,* mo hem i ded long ples ya.

Olgeta long laen blong Juda oli winim tufala taon ya Jerusalem mo Hebron

8Nao olgeta long laen* blong Juda* oli go mekem faet long ol man Jerusalem.* Olgeta oli winim taon ya, nao oli kilim ol man blong hem oli ded, mo oli bonem taon ya.

9Nao biaen, oli go long saot, oli go mekem faet long ol man Kenan* we oli stap olbaot long ples blong hil, mo long ol levelples daon long medel blong ol hil, mo long draeples long saed i go long saot.

10Mo olgeta oli go mekem faet long ol man Kenan long taon ya Hebron, we fastaem nem blong hem Kiriataba. Long ples ya, oli mekem faet long ol laen blong ol olfala ya

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bifo. Olgeta ya, i gat ol laen blong Sesae, wetem ol laen blong Ahiman, mo ol laen blong Talmae, mo oli winim olgeta.

Otniel i winim taon ya Debiri
(Josua 15.13-19)

11Nao olgeta oli aot long ples ya bakegen, oli go blong mekem faet long ol man Kiriatsefa, we biaen oli putum nem blong taon ya se Debiri.

12Nao Keleb, we i lida blong olgeta, hem i talem se, "Sipos wan man i lidim yumi blong go mekem faet long taon ya, gogo yumi winim olgeta, bambae mi givim dota blong mi Aksaha long hem blong i mared long hem."

13Nao Keleb i gat wan brata blong hem we i bon biaen long hem, nem blong hem Kenas, mo man ya i gat wan pikinini blong hem we nem blong hem Otniel. Mo Otniel i girap, i lidim olgeta oli go mekem faet long taon ya, gogo oli winim olgeta. Nao Keleb i givim dota ya blong hem long hem, mo tufala i mared.*

14Long dei ya we tufala i mared, long taem we olgeta oli stap gobak, Otniel i stap strong long Aksaha blong i go askem long Keleb blong i givim sam graon bakegen long tufala. Nao woman ya i jamdaon long dongki blong hem, mo papa blong hem i askem long hem se, "? Aksaha, olsem wanem? ? Yu wantem wan samting?"

15Mo hem i talem se, "Yes, papa. Graon we yu givim long mitufala i no gat wota long hem, i drae tumas. Mi wantem blong yu givim sam graon long mitufala bakegen we i gat springwota long hem." Nao papa blong hem i givim wan graon bakegen long tufala we i gat tu springwota long hem, wan antap mo narawan daon.

Ol laen blong Juda mo ol laen blong Benjamin, oli win long faet

16Nao olfala palika blong Moses, we nem blong hem Jetro, hem i kamaot biaen long Ken bifo. Mo ol laen* blong Jetro ya oli joen wetem ol laen blong Juda,* nao olgeta oli aot long taon ya we i ples blong pamtri,* oli go long draeples long narasaed taon ya Arad, saed i go long saot. Ples ya i haf blong distrik ya Juda, mo olgeta oli go stap long ples ya wetem ol laen blong Amalek we oli stap long ples ya.

17Nao ol laen blong Simeon* wetem ol laen blong Juda oli go mekem faet long ol man Kenan* we oli stap long taon ya Jefat, mo oli winim olgeta. Olgeta oli bonem taon ya we oli bonem i bon olgeta blong givim i go long Hae God, olsem wan sakrefaes we oli givim long hem. Olgeta oli spolemgud olgeta samting blong taon ya, mo biaen oli putum nem blong ples ya se Homa, we i min se "Oli spolemgud".

18-19Hae God i stap givhan gud long ol laen ya blong Juda. Hem i mekem we olgeta oli winim ol graon ya antap long hil, nao oli holem i blong olgeta. Be trifala taon ya Gasa, mo Askelon mo Ekron, trifala i stap daon long levelples klosap long solwota, mo oli no save winim trifala, wetem ol graon we i stap raonabaot long trifala, from we ol man blong trifala taon ya oli gat plante kat blong faet, we oli wokem long aean. Nao from samting ya, ol laen blong Juda oli no naf blong ronemaot olgeta.

20 Nao ol laen blong Juda oli givim taon ya Hebron i go long Keleb, blong hem i holem i blong hem, olsem we Moses i bin talem bifo. Ples ya, fastaem i gat ol laen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong Sesae, wetem ol laen blong Ahiman, mo ol laen blong Talmae, oli stap long hem, be Keleb i ronemaot olgeta oli gowe long ples ya. Trifala laen ya oli kamaot biaen long Anak* ya bifo.

21 Be ol laen blong Benjamin* oli no ronemaot ol laen blong Jebus we oli stap long Jerusalem,* oli letem olgeta ya oli stap nomo long ples ya wetem olgeta, kam kasem tede.

Ol laen blong Efrem mo ol laen blong Manase, olgeta oli winim taon ya Betel

22-23Nao ol laen* blong Efrem,* mo ol laen blong Manase* oli go blong mekem faet long ol man blong taon ya Betel, we fastaem, nem blong hem Lus, mo long taem ya, Hae God i stap givhan gud long olgeta. Be fastaem, taem oli no mekem faet yet, oli sanem sam man blong oli go lukluksave taon ya.

24Nao taem olgeta ya oli stap go, oli luk wan man we i aot long taon ya i stap kam, mo oli talem long hem se, “Sipos yu save soemaot wan rod long mifala we bambae mifala i save pas long hem blong go insaed long taon ya, bambae mifala i mekem i gud long yu.”

25Nao man ya i soem wan rod long olgeta, mo biaen, olgeta blong tufala laen ya oli go kilim olgeta man blong taon ya oli ded. Man ya we i soemaot rod long olgeta, wetem ol famle blong hem, olgeta ya nomo oli no ded.

26Nao biaen, hem wetem ol famle blong hem oli go stap long graon blong ol laen blong Het. Nao hem i wokem wan taon long ples ya, mo i putum nem blong hem se Lus, mo nem ya i stap yet kam kasem tede.

Ol narafala man Kenan we ol laen blong Isrel oli no ronemaot olgeta

27 Nao long taem ya, ol laen* blong Manase* oli no ronemaot olgeta man Kenan* evriwan long graon blong olgeta. Ol man Kenan ya we oli stap long ol taon ya Betsean, mo Tahanak, mo Doro, mo Jibleam, mo Megido, mo ol smosmol vilej we oli stap raonabaot long ol ples ya, oli letem olgeta oli stap nomo long ol ples ya wetem olgeta.

28Nao taem ol laen blong Isrel* ya oli kam plante moa, oli stap fosem ol man Kenan ya blong oli wok slef* blong olgeta. Mo nating we oli stap kam plante olsem, be oli no ronemaot olgeta oli gowe.

29 Mo ol laen blong Efrem* oli no ronemaot ol man Kenan ya we oli stap long taon ya Gesa, oli letem olgeta oli stap nomo long ples ya wetem olgeta.

30Mo ol laen blong Sebulun,* oli no ronemaot ol man Kenan ya we oli stap long tufala taon ya Kitron mo Nahalal. Oli letem olgeta oli stap nomo long tufala ples ya wetem olgeta, be oli stap fosem olgeta blong oli wok slef blong olgeta.

31Mo ol laen blong Asere,* oli no ronemaot ol man Kenan ya we oli stap long ol taon ya Akoho, mo Saedon, mo Ahilab, mo Aksib, mo Helbaha, mo Afek, mo Rehob,

32oli letem olgeta oli stap nomo long ol ples ya wetem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Mo ol laen blong Naftali,* oli no ronemaot ol man Kenan ya we oli stap long tufala taon ya Betsemes mo Betanat, oli letem olgeta oli stap nomo long tufala ples ya wetem olgeta, be oli stap fosem olgeta blong oli wok slef blong olgeta.

34Be ol laen blong Dan,* ol man Kenan ya we oli laen blong Amoro* oli ronemaot olgeta, oli go stap antap long ol hil. Oli fosem olgeta ya blong oli go stap nomo long ples ya, mo oli no letem olgeta blong oli kamdaon bakegen long levelples.

35Mo ol laen blong Amoro ya we oli stap long tufala taon ya Aealon mo Sahalbim, mo long hil ya Heres, olgeta oli stap olwe long trifala ples ya. Be taem ol laen blong Efrem, mo ol laen blong Manase oli kam plante moa, oli mekem olgeta ya oli stap aninit long paoa blong olgeta, mo oli stap fosem olgeta blong oli wok slef blong olgeta.

36Long taem ya, mak blong graon blong ol man Edom long saot, hem i folem rod ya we i gotru long ol hil long ples ya Akrabim, i go bitim taon ya Sela i go.

Jajes 2

Wan enjel blong Hae God i kamtru long olgeta long Bokim

1Nao ol laen* blong Isrel* oli stap long wan ples we biaen oli putum nem blong hem se Bokim. Nao wan enjel blong Hae God i aot long ples ya Gilgal, i go luk olgeta blong talemaot long olgeta we Hae God i talem se, “Bifo, mi mi tekemaot yufala long Ijip, mo mi tekem yufala i kam long graon ya we mi promes* long ol olfala bubu blong yufala bifo, se bambae mi givim long yufala. Mo mi talem long ol olfala ya blong yufala se, ‘Neva bambae mi brekem promes ya we mi mekem wetem yufala.

2 Be bambae yufala i no mas mekem wan narafala promes wetem ol man we oli stap long kantri ya, yufala i mas brekemdaon ol olta blong olgeta. ’ Be naoia, yufala i girap, yufala i no mekem ol samting ya nating we mi mi talem. Mo ol samting ya we mi mi blokem, yufala i girap, yufala i mekem.

3Nao from samting ya, mi mi talem stret long yufala, se i stat naoia, sipos yufala i go blong mekem faet long olgeta ya bakegen, bambae mi mi no moa save ronemaot olgeta. Olgeta ya bambae oli kam enemi blong yufala, mo ol fasin blong mekem wosip blong olgeta bambae i kam olsem wan trap we bambae i kasem yufala.”

4Nao taem enjel ya i talemaot ol tok ya finis long olgeta, olgeta evriwan oli krae.

5Mo from samting ya, oli putum nem blong ples ya se Bokim, we i min se “Oli krae”. Nao olgeta oli kilim ol anamol, oli bonem olgeta blong mekem sakrefaes long Hae God long ples ya.

Josua i ded

6Nao long taem ya, Josua i sanem olgeta man oli gobak long ol ples blong olgeta. Mo olgeta evriwan oli aot, oli gogobak long ol graon blong olgeta, we oli kasem finis.

7-9 Josua, we papa blong hem Nun, hem i wan man blong wok blong Hae God. Mo taem hem i ded, hem i olfala we i olfala, yia blong hem i kasem wan handred ten. Mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

oli berem hem long graon blong hem, long distrik ya Efrem,* long ples blong hil, long hil ya Gahas saed i go long not, long ples ya Timnatsera. Long taem ya we hem i stap laef, olgeta laen* blong Isrel* oli stap ona gud long Hae God. Mo biaen, long taem ya we hem i ded, olgeta oli stap holem fasin ya oltaem, gogo kasem taem we ol lida ya we oli bin luk ol bigbigfala wok ya we Hae God i mekem long fes blong olgeta, oli ded.

10Nao biaen, olgeta we oli gruap wantaem wetem ol lida ya, olgeta ya tu oli ded evriwan, mo olgeta we oli gruap biaen long olgeta ya oli no moa tingbaot Hae God, mo oli fogetemgud ol bigbigfala samting ya we hem i mekem long ol olfala blong olgeta bifo.

Ol man blong Hae God oli no moa tingbaot blong mekem wosip long hem

11Nao long taem ya, ol laen* blong Isrel* oli stat mekem ol samting nogud long fes blong Hae God, mo oli stat mekem wosip long ol pija blong god ya Bal.*

12Hae God i God blong ol bubu blong olgeta, mo bifo, hem i bin tekemaot olgeta long Ijip, be oli no moa mekem wosip long hem, oli girap, oli go mekem wosip long ol narafala god blong ol man ya we oli stap raonabaot long olgeta. Nao from samting ya, Hae God i kros tumas long olgeta.

13Olgeta oli lego hem, oli go stap mekem wosip long ol pija blong god ya Bal, mo blong woman god ya Astate.

14Mo from samting ya, Hae God i kros we i kros tumas long olgeta, nao hem i putum olgeta long han blong ol enemi blong olgeta we oli stap raonabaot long olgeta. Nao ol enemi ya oli kam strong tumas long olgeta, we oli no moa save blokem olgeta, nao oli stap kam stilim olting blong olgeta, oli stap karem i go.

15Mo evri taem, taem olgeta oli stap go blong mekem faet long ol enemi ya, be Hae God i stap agensem olgeta, stret olsem we hem i talem bifo. Nao from samting ya, olgeta oli stap harem nogud tumas.

16Nao Hae God i jusumaot sam man blong oli kam lida blong ol man ya blong hem, blong oli tekemaot olgeta long han blong ol enemi ya blong olgeta, oli sevem olgeta.

17Be olgeta oli no lesin nating long ol lida ya blong olgeta. Tingting blong olgeta i no stap strong nating long Hae God, olgeta oli stap go mekem wosip long ol narafala god ya. Fastaem, ol olfala blong olgeta oli stap obei gud long ol tok we Hae God i putum, be ol pikinini ya blong olgeta oli no tingbaot nating blong mekem olsem.

18Oltaem, taem we Hae God i jusumaot wan man blong i lida blong olgeta, hem i stap wetem lida ya, i stap givhan long hem. Nao oltaem long taem blong lida ya, Hae God i stap tekemaot olgeta long han blong ol enemi blong olgeta we oli stap spolem olgeta. Hem i stap sevem olgeta, from we hem i gat sore long olgeta.

19Be oltaem, taem lida blong olgeta i ded, olgeta oli stap gobak long ol rabis fasin ya blong olgeta, mo oli stap mekem ol fasin we oli nogud moa, i bitim ol fasin we ol olfala blong olgeta oli bin mekem fastaem. Olgeta oli stap gohed, oli stap biaen long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ol narafala god ya, mo oli stap mekem wosip long olgeta. Mo oltaem nomo, oli stap mekem hed, oli no save lego ol fasin nogud ya blong olgeta.

20Nao from ol samting ya, Hae God i kros tumas long olgeta, mo hem i tok long olgeta se, “Promes* ya we mi mi mekem wetem ol olfala bubu ya blong yufala bifo, mo we mi talem long yufala blong yufala i holem, naoia yufala i brekem bakegen. Nao from we yufala i no moa save obei long mi olsem,

21ol narafala man ya we oli stap long kantri ya bifo, long taem ya we Josua i ded, bambae mi mi no moa save ronemaot olgeta.

22Bambae mi mi yusum olgeta blong traem yufala, se yufala i save folem gudfala fasin blong mi we ol olfala blong yufala i stap folem, no nogat.”

23Nao hem i letem ol narafala man ya oli stap nomo wetem ol man blong hem long kantri ya. Fastaem, hem i no putum olgeta long han blong Josua blong i ronemaot olgeta, mo biaen, long taem ya we Josua i ded, hem i no mekem wan samting tu blong ronemaot olgeta. Hem i letem olgeta oli stap nomo long kantri ya.

Jajes 3

Ol man we oli stap yet long kantri ya

1Nao long taem ya, i gat ol laen* blong Isrel* oli stap, we oli no lanem fasin blong faet, from we oli no bin joen wetem ol olfala blong olgeta we oli go mekem faet long ol man Kenan* bifo. Nao Hae God i letem ol man Kenan oli stap yet long kantri ya, blong hem i save yusum olgeta blong traem ol man ya blong hem.

2Hem i letem olgeta oli stap long kantri ya from wan samting nomo. Oltaem, i gat olgeta we oli stap kamaot biaen long ol man ya blong hem, we oli no go long faet yet, mo hem i wantem lanem olgeta ya long fasin blong faet.

3Olgeta we hem i letem olgeta oli stap yet long kantri ya, i gat ol man Filistia ya we oli stap long ol faef taon blong olgeta, mo i gat ol laen blong Kenan, mo ol laen blong Saedon, mo ol laen blong Hivi* we oli stap olbaot long ol hil long Lebanon, i stat long hil ya Balemon, i go kasem ples ya Hamat, we rod i pastru long ol hil.

4Olgeta ya, Hae God i stap yusum olgeta blong traem ol man ya blong hem, se oli save obei long ol tok we hem i putum, no nogat. Hemia ol tok ya we hem i givim long Moses bifo, blong hem i talemaot long ol olfala bubu blong olgeta.

5Nao ol man ya blong hem oli mekem ples blong olgeta wetem ol laen blong Kenan, mo ol laen blong Het, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Hivi, mo ol laen blong Jebus, mo ol man we oli stap long ol smosmol vilej long ples blong hil.

6Be oltaem, ol laen blong Isrel ya oli girap, oli stap tekem ol gel blong ol narafala laen ya oli mared long olgeta, mo oli letem ol man blong ol narafala laen ya oli stap tekem ol gel blong olgeta oli mared long olgeta. Mo oltaem, oli stap mekem wosip long ol god blong ol narafala man ya.

Otniel i kam lida blong olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Hae God i God blong ol laen* blong Isrel,* be olgeta oli girap, oli no moa tingbaot hem, oli stap mekem ol fasin we i no stret nating long fes blong hem. Oltaem, olgeta oli stap mekem wosip long ol pija blong god ya Bal,* mo blong woman god ya Asera,*

8mo from samting ya, Hae God i kros tumas long olgeta. Nao hem i putum olgeta long han blong King Kusan Risataem blong kantri ya Mesopotemia. King ya i aot long kantri blong hem, i kam mekem faet long olgeta, i winim olgeta, nao olgeta oli stap long han blong hem eit yia.

9Be biaen, oli krae i go long Hae God blong i kam givhan long olgeta, mo hem i jusumaot wan man blong i tekemaot olgeta long han blong king ya, i sevem olgeta. Man ya, nem blong hem Otniel, mo papa blong hem Kenas we i brata blong Keleb, we Keleb i fasbon long hem.

10Nao Spirit blong Hae God i kam long Otniel, i givim paoa long hem, mo hem i kam lida blong olgeta. Hem i go mekem faet long king ya, wetem ol man blong hem, mo Hae God i mekem hem i win.

11Nao kantri ya i stap kwaet nomo gogo kasem foti yia, we ol man oli no moa mekem faet, nao biaen, Otniel i ded.

Ehud i kam lida blong olgeta

12Nao biaen, ol laen* blong Isrel* oli stap mekem ol fasin we i nogud long fes blong Hae God bakegen. Nao from samting ya, hem i mekem we King Eglon blong kantri ya Moab i stap kam strong moa long olgeta.

13King ya i singaot ol man Amon, wetem ol laen blong Amalek blong oli kam joen long hem, nao olgeta oli kam mekem faet long ol laen blong Isrel ya, mo oli winim olgeta. King ya i holem taon ya Jeriko we i ples blong pamtri,*

14nao ol laen blong Isrel ya oli stap aninit long han blong hem eitin yia.

15Nao olgeta oli krae i go long Hae God bakegen blong i jusumaot wan man, blong i tekemaot olgeta long han blong king ya, i mekem olgeta oli fri. Nao hem i jusumaot wan man, nem blong hem Ehud. Man ya i leftehan, mo papa blong hem Geraha, we i laen blong Benjamin.* Nao olgeta oli sanem hem blong i karem takis blong olgeta, i go givim long King Eglon.

16-17King ya i wan fatfat man, nao Ehud i wokem wan naef blong faet we i sap tu saed, we longfala blong hem i kasem fifti sentemeta, mo i fasemtaet naef ya long raet leg blong hem, insaed long klos blong hem. Nao hem wetem ol man blong hem oli karem takis ya i go, oli givim long king,

18mo biaen, hem i talem long olgeta se, “Yumi gobak long ples blong yumi.”

19-20Be taem oli kam klosap long Gilgal, stret long ol bigfala ston ya we ol man oli katem olgeta oli kam pija blong ol god blong olgeta, hem i tanemraon, i gobak, i go luk king bakegen. Taem hem i kamtru, king i stap sidaon long kios blong hem we i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kolkol gud, antap long ruf* blong haos blong hem, mo Ehud i talem long hem se, “King. Mi mi gat wan tok blong talem long yu, we i blong yu nomo.” Nao king i talem long ol man blong wok blong hem se, “Yufala evriwan i go afsaed, bambae mitufala nomo i stap.” Nao taem olgeta oli go afsaed, Ehud i kam klosap long hem, i talem long hem se, “King, mi mi gat wan tok we God i talem long mi blong mi kam talemaot long yu.” Nao king i stanap,

21mo wantaem nomo, Ehud i pulumaot naef blong faet ya long lefhan blong hem, i sperem king ya long bel blong hem.

22Naef ya i go insaed olgeta i kasem handel blong hem wantaem, mo ol gris blong king i kavremapgud we man i no save luk. Ehud i no moa pulumaot naef ya, i livim i stap nomo. Naef ya i gotru long bel blong king ya, we en blong hem i kamaot daon long as blong hem.

23Nao Ehud i go afsaed, i satem tufala doa blong haos ya, i lokem tufala,

24nao i aot i go. Taem ol man blong wok blong king oli kam, oli luk we tufala doa ya i lok, be oli ting se king i stap long klosis.

25Nao oli stap wet longtaem gogo, be hem i no openem doa, nao oli tekem ki, oli openem. Mo taem oli go insaed, oli luk we masta ya blong olgeta i stap slip long floa, we i ded finis.

26Long taem ya we oli stap wet, be Ehud i aot finis, i stap resis i go, nao i go bitim ol ston ya we oli katem blong mekem pija blong ol god blong olgeta, i ronwe i go long distrik ya Efrem,* long ples blong hil, i go kasem taon ya Seira.

27Mo taem hem i kamtru long ples ya, hem i blu pupu blong singaot ol laen blong Isrel ya blong oli go mekem faet. Hem i tekem olgeta oli kamaot long ples blong hil ya,

28nao i talem se, “! Yufala i kam! ! Yufala i biaen long mi! Hae God i putum ol man Moab finis long han blong yumi.” Nao olgeta oli biaen long hem, oli godaon, oli blokem ol ples blong krosem Jodan Reva we i blong go long Moab, mo oli blokemgud olgeta we oli no letem nating we wan man Moab i gokros.

29Nao long dei ya, oli kilim klosap ten taosen soldia blong ol man Moab, we oli nambawan man blong faet, mo i no gat wan long olgeta i ronwe long taem ya.

30Long dei ya, ol laen blong Isrel oli winimgud ol man Moab, mo biaen oli stap eiti yia we kantri ya i stap kwaet nomo, i no moa gat faet long ples blong olgeta.

Samgara i kam lida blong olgeta

31Nao biaen, wan narafala lida i kamaot, we nem blong hem Samgara, mo papa blong hem Anat. Hem tu i sevem olgeta, we i kilim sikis handred man Filistia oli ded. Hem i kilim olgeta long wan aean blong stikim buluk blong wok, blong mekem i hareap.

Jajes 4

Debora mo Barak

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao taem we Ehud i ded finis, ol laen* blong Isrel* ya oli stap mekem ol rabis fasin bakegen agens long Hae God.

2Nao from samting ya, hem i putum olgeta long han blong King Jabin blong i rulum olgeta. King ya i wan king blong ol man Kenan,* we taon blong hem Hajoro, mo komanda blong ol soldia blong hem, nem blong hem Siseraha. Komanda ya i blong taon ya Haroset, we i ples blong ol hiten man.

3King ya i gat naen handred kat blong faet blong hem we olgeta evriwan oli wokem long aean. Mo ol laen blong Isrel oli stap aninit long han blong hem twanti yia. Long taem ya, hem i stap mekem i strong tumas long olgeta, i stap spolem olgeta, we oli harem nogud tumas from. Nao from ol samting ya, olgeta oli krae i go long Hae God blong i givhan long olgeta.

4Nao long taem ya, i gat wan woman we i profet, we nem blong hem Debora, mo man blong hem, Lapidot. Woman ya, wok blong hem, hem i stap jajem ol laen blong Isrel, blong stretem ol trabol blong olgeta.

5Ples blong wok blong hem long distrik ya Efrem,* long ples blong hil, mo oltaem, hem i stap go sidaon aninit long wan pamtri* long rod ya we i aot long Rama blong go long Betel, nao ol man we oli gat trabol oli stap kam luk hem blong hem i stretem ol trabol blong olgeta.

6Wan dei, hem i sanem tok i go long taon ya Kedes, long distrik ya Naftali,* blong singaot Barak, we papa blong hem Abinoam, blong i kam luk hem. Mo taem hem i kamtru, Debora i talem long hem se, “Yumi ol laen blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi. Mo hem i talem long mi blong mi talemaot tok blong hem long yu se, ‘Yu go singaot ten taosen man, we haf blong olgeta bambae i kam long laen blong Naftali, mo haf blong olgeta bambae i kam long laen blong Sebulun,* nao yu tekem olgeta i go long hil ya Taboro.

7Bambae mi mi tekem Siseraha ya we i komanda blong ol soldia blong King Jabin, blong i kam mekem faet agens long yufala long Kison Reva. Hem bambae i kam wetem ol kat blong faet blong hem mo ol soldia blong hem, be bambae mi mekem we yufala i winim olgeta.”

8Be Barak i talem long Debora se, “Sipos yu yu kam wetem mifala, bambae mi save go, be sipos yu no kam, bambae mi tu mi no save go.”

9Nao Debora i talem se, “I oraet, bambae mi mi kam wetem yufala, be sipos Hae God i putum komanda ya long han blong yumi, bambae i no yu we i karem hae nem from samting ya, from we Hae God bambae i putum king ya long han blong wan woman.” Nao tufala i aot, tufala i go long Kedes,

10mo long ples ya, Barak i singaot ol laen blong Sebulun, mo ol laen blong Naftali, oli kam luk hem, nao hem i tekem ten taosen man long olgeta oli go wetem hem, mo Debora tu i go wetem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Nao long taem ya, Heba, wan laen blong Ken ya bifo, hem i lego finis ol narafala laen blong hem, we oli kamaot biaen long Hobab, wan tawian blong Moses. Hem i stanemap haos tapolen blong hem finis long Kedes, klosap long wan oktri* long ples ya Jahananim.

12Nao taem Siseraha i harem nius we Barak i stap finis long hil ya Taboro,

13hem i singaot ol naen handred soldia blong hem we oli ron long kat blong faet, wetem olgeta narafala soldia blong hem, mo i sanem olgeta oli aot long Haroset, oli go long Kison Reva.

14Nao Debora i talem long Barak se, "! Yufala i go! ! Naoia Hae God i stap go fastaem long yufala, i stap lidim yufala! ! Tede, bambae yumi win ya! ! Hem i putum Siseraha finis long han blong yumi! " Nao Barak i aot long hil ya Taboro, i kamdaon wetem ol ten taosen soldia ya blong hem.

15Mo taem olgeta oli stat blong mekem faet long Siseraha wetem ol soldia blong hem, Hae God i mekem Siseraha olgeta oli fraet we oli lusum hed. Nao Siseraha i jamdaon long kat blong hem, i lego kat ya, i resis, i ronwe,

16mo ol narafala man blong hem tu oli ronwe. Be Barak olgeta oli stap ronem olgeta go kasem taon ya Haroset, mo oli stap kilim olgeta we oli no livim wan man nating i stap.

17Nao Siseraha i ronwe, i go long haos tapolen blong Jael, we i woman blong Heba. Hem i go long ples ya, from we King Jabin i stap fren gud long Heba ya wetem ol famle blong hem.

18Mo taem hem i gotru long ples ya, Jael i kam mitim hem, i talem long hem se, "! Yu kam insaed long haos blong mi! ! Yu no fraet! " Nao hem go insaed, mo woman ya i go haedem hem, i kavremap hem long wan blangket.

19Be Siseraha i talem long hem se, "! Mi mi tosta tumas! Plis yu givim sam wota long mi." Nao woman ya i go tekem wan botel melek we botel ya oli wokem long skin* blong nani, i givim long hem blong i dring, mo biaen i kavremap hem bakegen.

20Nao Siseraha i talem long hem se, "Plis yu go stap stanap long doa. Sipos wan man i kam askem long yu se, '? Yu luk wan man i kam long ples ya? ' bambae yu talem long hem se, 'No, mi mi no luk. ' "

21Nao Siseraha i taed we i taed gud, mo hem i slip we i no moa harem wan samting. Nao Jael i go tekem wan hama we oli wokem long wud, wetem wan sotfala stik we i sap gud, we i blong taetem rop blong haos tapolen long hem. Mo hem i wokbaot smosmol, i kam klosap long ples we man ya i stap slip long hem, nao wantaem nomo, i planem stik ya long hed blong hem, mo i hamarem gogo i gotru i kasem graon, nao man ya i ded.

22Nao Barak i stap lukaot Siseraha, mo taem hem i gotru long ples ya, Jael i kam mitim hem, i talem long hem se, "Yu kam. Man ya we yu stap lukaot i stap long ples

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya. Bambae mi soem long yu.” Barak i go insaed wetem hem, nao i luk Siseraha i stap slip, we i ded finis, we stik ya i gotru long hed blong hem, i kasem graon.

23Long dei ya, Hae God i mekem we ol laen blong Isrel ya oli winimgud King Jabin we i king blong ol man Kenan.

24Nao biaen, oltaem olgeta oli stap mekem i strong moa long king ya, gogo oli brekemdaongud paoa blong hem, oli spolem hem olgeta.

Jajes 5

Singsing blong Debora mo Barak

1Long sem dei ya, Debora mo Barak, tufala i wokem wan singsing, nao tufala i sing long hem. Tok blong singsing ya i talem se,

2“! Olgeta! ! Yumi evriwan i laen* blong Isrel*! ! Oltaem yumi mas presem Hae God! Taem ol lida blong yumi oli girap, olgeta oli strong blong mekem faet, mo yumi evriwan i glad, yumi obei long olgeta.

3! Ol king! ! Yufala i lesin! ! Ol haeman! ! Yufala i lesin gud! Bambae mi mi kilim gita, mi sing long wan singsing. Hae God i God blong mifala, mo mi bambae mi presem hem.

(Tok i go long Hae God.)

4-5 “Hae God. Mifala i laen blong Isrel, mo yu yu God blong mifala. Bifo, taem yu yu aot long hil ya Seiri, mo yu lego ol ples ya long Edom yu wokbaot i kam long ples ya, graon i seksek bigwan, mo bigfala ren i aot long klaod antap, i folfoldaon long ples ya. Long taem ya, i ren bigwan, i draonem olgeta ples. Yu yu soemaot paoa blong yu bifo, long bigfala hil ya Sinae, mo taem yu yu kamtru long ples ya blong mifala, ol bigbigfala hil long ples ya oli seksek bigwan long fes blong yu.

(Tok i go long ol man.)

6“Long taem blong Samgara, we papa blong hem Anat, mo long taem blong Jael, ol treda oli no moa pastru long kantri ya blong yumi, mo ol man blong wokbaot oli stap pasraon long ol smosmol rod nomo.

7Debora. Long taem ya, ol vilej blong yumi oli stap nating, i no moa gat man i stap long olgeta, gogo yu yu girap, yu kam olsem mama blong mifala.

8Long taem ya we yumi girap, yumi jusumaot ol niufala god blong yumi, be yumi stap pulum faet nomo i kam long ples ya blong yumi. Nating we foti taosen soldia blong yumi i stap, be i no gat wan long olgeta we i stap karem spia blong hem, mo sil* blong hem, nao i rere blong faet.

9Oltaem nomo, tingting blong mi i stap glad from ol lida ya blong yumi, mo from ol man ya blong yumi we oli glad blong obei long olgeta. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10“Yufala we i stap sidaon long ol flas dongki ya we i waet, mo yufala we i stap sidaon long ol gudfala sarel, mo yufala we i stap wokbaot long leg nomo blong go long evri ples, yufala i mas talemaot nius blong samting ya.

11! Olgeta! ! Yufala i lesin! Ol man blong storian ya we oli stap hivap raon long wel oli stap tokbaot nius ya we Hae God i win bigwan, mo we ol man blong yumi oli win gud long faet. “Long taem ya, ol soldia blong Hae God oli aot long ol taon blong olgeta, oli wokbaot i kam.

12Oli talem se, ‘! Debora! ! Yu girap! ! Yu lidim mifala! ! Yu go fastaem! ! Yu sing! ! Yu lidim mifala! ! Barak! Ol man ya we yu holem olgeta long taem blong faet, yu tekem olgeta, yu lidim olgeta i go. ’

13“Long taem ya, olgeta we tingting blong olgeta i stap strong long Hae God oli aot longwe, oli kam joen long ol lida blong olgeta. Ol man blong Hae God, oli kam biaen long hem, mo oli rere finis blong faet.

14Olgeta oli aot long distrik ya Efrem,* oli kamdaon long bigfala levelples long medel blong ol hil, oli biaen long ol laen blong Benjamin.* Ol komanda blong olgeta blong distrik ya Makiri oli aot long ples blong olgeta oli kam, mo ol komanda blong distrik ya Sebulun oli aot long ples blong olgeta oli kamdaon.

15Ol lida blong olgeta blong distrik ya Isakara, oli kam wetem Debora. Mo ol man blong olgeta tu oli kam biaen long Barak, oli resis blong kamdaon long level ples ya. Be ol laen blong Ruben* oli gat tu tingting, nao oli no kam.

16? Be from wanem olgeta oli stap nomo wetem ol sipsip blong olgeta? ? Weswe? Ating oli wantem stap nomo blong lesin long ol man ya we oli stap blu bambu blong singaot ol sipsip blong olgeta i kam. Yes, i tru, olgeta ya oli seraot, nao oli no save talem se bambae oli kam.

17Ol laen blong Gad* oli stap nomo narasaed Jodan Reva i go. Mo ol laen blong Dan* oli stap nomo long ol sip blong olgeta. Mo ol laen blong Asere* oli stap nomo long ples blong olgeta, daon klosap long solwota.

18Be ol laen blong Sebulun,* wetem ol laen blong Naftali,* olgeta oli girap, oli kam blong mekem faet, we oli rere nomo blong lusum laef blong olgeta.

19“Ol king blong ol man Kenan* oli girap, oli kam mekem faet long ples ya Tahanak, klosap long springwota ya long Megido. Olgeta oli kam faet long ples ya, be oli no winim wan gudfala samting nating blong karem i gobak.

20Ol sta ya long skae tu oli stap joen long faet ya. Taem oli stap muf long rod blong olgeta, be oli stap faet agens long Siseraha olgeta.

21Long taem ya, Kison Reva i stap ron bigwan, we paoa blong hem i strong tumas, nao i brumumaot olgeta i go. “Oltaem bambae mi stap wokbaot blong go long faet, we bambae mi no fraet nating.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22“Long taem ya, ol hos blong olgeta, oli resis i kam. Mi mi harem noes blong olgeta, we oli stap purumpurumbut long graon.

23“Wan enjel blong Hae God i talem long mi se, ‘Yu mas singaot* trabol i kam long ol man Meros ya blong spolem olgeta. Yu mas singaot bigfala trabol i kam blong meksave olgeta we oli stap long ples ya, from we olgeta ya oli no wantem kam soldia blong Hae God, oli no wantem faet long saed blong hem blong givhan long hem. ’

24“Woman ya Jael, we i woman blong Heba ya we i laen blong Ken, God i blesem hem, i mekem hem i harem gud moa, i winim ol narafala woman ya we oli stap long ol haos tapolen blong olgeta.

25Man ya Siseraha i askem wota long hem, be hem i givim melek long hem. Hem i givim nambawan melek long hem, long wan besin we i gudfala tumas.

26Be biaen, hem i tekem wan sotfala stik we i sap gud we i blong taetem rop blong haos tapolen long hem, mo i holem wan gudfala hama long raethan blong hem, nao i planem stik ya, long hed blong Siseraha, mo i hamarem gogo, i brekem bun blong hed blong hem i gotru.

27Nao Siseraha i foldaon klosap long leg blong woman ya, mo i slip long ples ya. Hem i stap slip long graon, long ples ya we hem i foldaon long hem we i ded olgeta.

28“Mama blong Siseraha ya i stap lukluk long windo, i stap wet blong hem i kambak. Hem i stap askem se, ‘? From wanem pikinini blong mi i stap tektaem tumas olsem? Naoia i let tumas finis. ? From wanem ol kat blong hem oli no save kambak kwik? ? From wanem ol hos blong hem oli slo tumas? ’

29-30Mo ol woman blong wok blong hem we oli waes gud oli talem long hem se,

‘No, olgeta oli stap hivimap ol gudgudfala samting yet we oli winim long faet, mo oli stap seraot olgeta, mo oli stap seraot ol gel, we tu gel i blong wan soldia, tu gel i blong wan soldia. Ating hem i faenem wan gudfala klos blong hem, we bambae i karem i kam, mo i faenem ol klos we oli gat gudfala kala we i naf blong yu yu werem. ! Yu no wari! ! Bambae i kam yet ya! ’ Nao hem i stap toktok hem wan, i stap taltalem ol tok ya bakegen plante taem.

(Tok i go long Hae God.)

31“Hae God. Prea blong mitufala, we olgeta enemi blong yu bambae oli ded long sem fasin ya nomo, we Siseraha i ded long hem, mo we ol fren blong yu bambae oli saen olsem san we i jes kamaot long moning.” Nao biaen kantri ya i stap kwaet nomo, ol man oli no moa mekem faet, mo oli stap olsem gogo kasem foti yia.

Jajes 6

Ol man Midian oli stap spolem ol man blong Hae God

1Nao ol laen* blong Isrel* oli stap mekem ol fasin nogud bakegen agens long Hae God, mo from samting ya, hem i putum olgeta oli stap seven yia long han blong ol man Midian, blong ol man Midian ya oli rulum olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Be from we ol man Midian ya oli strong tumas, ol laen blong Isrel ya oli ronwe long olgeta, oli go stap haed long ol hol blong ston, mo long ol gudfala ples blong haed antap long hil.

3Mo oltaem, taem we olgeta oli stap planem garen blong olgeta, ol man Midian wetem ol laen blong Amalek, mo ol man blong draeples saed i go long is, oli stap joen wanples blong kam mekem faet long olgeta.

4Ol enemi ya oli stap kam putumap ol haos tapolen blong olgeta long kantri ya, mo oli stap spolem ol garen blong olgeta ya olbaot long kantri ya, go kasem ol ples ya long saot klosap long taon ya Gasa. Oli no save livim wan samting nating i stap blong ol laen blong Isrel oli kakae, mo oli stap stilim ol sipsip mo ol buluk mo ol dongki blong olgeta tu.

5Oli stap kam wetem ol anamol blong olgeta, mo ol haos tapolen blong olgeta we oli plante we plante, mo oli kavremap olgeta ples olsem anis. Ol man ya wetem ol kamel blong olgeta oli plante tumas, man i no save kaontem olgeta. Oli stap kam spolem olgeta ples ya,

6mo ol laen blong Isrel ya oli no save blokem olgeta. Nao from samting ya, oli krae i go long Hae God blong hem i givhan long olgeta.

Wan profet i kam talemaot tok blong Hae God long olgeta

7Nao taem we ol laen* blong Isrel* oli krae i go long Hae God blong i givhan long olgeta from we ol man Midian ya oli stap spolem olgeta,

8hem i sanem wan profet i kam blong talemaot tok blong hem long olgeta. Profet ya i talem se, “! Olgeta! Hae God i God blong yumi, mo hem i talem se, ‘Bifo, taem we ol olfala blong yufala oli stap long han blong ol man Ijip, we oli slef* nomo blong olgeta, be mi mi tekemaot olgeta.

9Mi mi mekem ol man Ijip ya oli lego olgeta, mo biaen, taem we ol man Kenan* oli stap faet long olgeta, mi mi stap givhan long olgeta. Long taem ya we ol olfala blong yufala oli stap kam insaed long kantri ya, mi mi ronemaot ol enemi ya blong olgeta long fes blong olgeta, mo mi givim kantri ya i go long olgeta.

10Long taem ya, mi talem long ol olfala blong yufala se, ‘Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mo bambae yufala i no mas go mekem wosip long ol god blong ol laen blong Amoro,* we yufala i stap finis long graon blong olgeta. Be yufala i no harem tok blong mi nating. ’ ”

Hae God i kamtru long Gideon i toktok wetem hem

11Nao i gat wan man i stap long vilej ya Ofraha, we nem blong hem Joas. Hem i wan laen* blong Abiesa, mo i gat wan bigfala oktri* i stap long graon blong hem. Nao pikinini blong hem Gideon, hem i stap kilim ol hed blong wit* blong tekemaot kakae blong hem. Be hem i wantem haedem kakae ya blong ol man Midian oli no luk, nao i stap wokem long wan hol we oli katem long ston blong mekem waen long hem. Nao Hae God i kam olsem man blong karem tok, mo i kam sidaon aninit long oktri ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mo taem Gideon i luk hem, man ya i talem long hem se, “! Strong man blong faet! !
Naoia Hae God i stap wetem yu! ”

13Be Gideon i talem long hem se, “Yes fren, be yu luk. ? Sipos Hae God i stap wetem
mifala, be from wanem ol samting ya oli stap kam long mifala olsem? ? Weswe long
ol tok ya we ol olfala blong mifala bifo oli stap talem? Oli talem se taem Hae God i
tekemaot olgeta long Ijip bifo, hem i wokem ol bigbigfala wok blong givhan long
olgeta. Be naoia hem i lego mifala finis, i livim mifala i stap long han blong ol man
Midian ya.”

14Be Hae God i talem long hem se, “Gideon. Mi nao mi sanem yu. Yu yu wan man
we yu gat paoa. Yu mas go tekemaot ol man ples ya blong yu we oli stap long han
blong ol man Midian ya, yu mas sevem olgeta.”

15Be Gideon i talem se, “? Masta,* bambae mi mi sevem olgeta olsem wanem? Mifala
ya ol laen blong Manase,* be long laen ya, famle blong mifala ya we i laen blong
Abiesa, hem i smol moa long ol narafala famle blong laen ya. Mo bakegen, mi, long
famle blong mi, oli no kaontem mi nating.”

16Be Hae God i talem long hem se, “Bambae yu yu save wokem ol samting ya, from
we mi bambae mi stap givhan long yu. Bambae yu flatem ol man Midian ya olsem we
yu flatem wan man nomo.”

17Nao Gideon i talem se, “Sipos yu luk se mi save wokem olgeta samting ya, i gud yu
mekem wan saen long mi, blong soemaot we yu yu Hae God tru, we yu stap toktok
wetem mi.

18Plis, mi wantem blong yu stap wet long ples ya fastaem. Bambae mi go tekem sam
kakae blong givim long yu, blong mekem wosip long yu.” Nao hem i talem se, “I gud
nomo, yu go. Bambae mi mi stap wet long yu long ples ya.”

19Nao Gideon i go, i kilim wan yang nani, i kukum, mo i tekem ten kilo flaoa, i
wokem bred* we i no gat is long hem. Hem i putum mit ya long wan basket, mo i
putum supsup blong hem long wan sospen. Nao i karem ol kakae ya i kam long man
ya we i stap wet long hem aninit long oktri ya, mo i givim long hem.

20Nao man ya i talem long hem se, “Ale, yu putum mit wetem bred ya long ston ya,
mo yu kafsaedem supsup i go long hem.” Mo hem i mekem olsem.

21Man ya i gat wan stik long han blong hem, mo i pusum stik ya we en blong hem i go
kasem mit mo bred ya, nao wantaem nomo, faea i laet long ston ya, i kakae ol samting
ya. Mo semtaem nomo, man ya i lus, Gideon i no moa luk hem bakegen.

22Nao Gideon i jes savegud se man ya i man blong karem tok blong Hae God, mo
hem i fraet we i seksek tumas from. Hem i talem se, “Hae God, yu yu Masta* blong
mi. Mi mi harem nogud tumas, from we mi luk man blong karem tok blong yu, stret
long ae blong mi.”

23Be Hae God i talem long hem se, “Yu no fraet. I gud nomo. Yu no save ded.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Nao Gideon i girap, i wokem wan olta blong mekem wosip long Hae God long ples ya, mo i putum nem blong hem se “Hae God i Givim Pis.” Mo olta ya i stap yet long Ofraha, long graon blong ol laen blong Abiesa.

Gideon i brekemdaon olta blong god ya Bal

25Nao long naet ya, Hae God i talem long Gideon se, “Gideon. Yu tekem seken bul ya blong papa blong yu, we i gat seven yia blong hem, nao yu go brekemdaon olta ya we papa blong yu i wokem blong mekem wosip long god ya Bal.* Mo yu katemdaon tabu pos ya we i stanap klosap long hem, we i blong woman god ya Asera.*

26Biaen, yu wokem wan narafala olta long stret fasin blong wokem, antap long smol hil ya, blong mekem wosip long mi. Nao yu kilim bul ya, mo yu katkatem pos ya we yu katemdaon finis, yu yusum blong bonem bul long olta ya, blong mekem wosip long mi. ”

27Nao Gideon i tekem ten man blong hem, blong go mekem olsem we Hae God i talem, be oli no go mekem long dei, oli go mekem long naet nomo, from we hem i fraet tumas long ol famle blong hem, mo long ol man blong vilej.

28Be long moning, taem ol man long vilej oli wekap, oli luk we olta blong Bal wetem tabu pos blong Asera, sam man oli brekemdaon finis. Mo oli luk we i gat wan narafala olta i stanap, we ol man oli bonem bul long hem finis.

29Mo taem oli luk, oli stap asaskem long olgeta se, “? Hu i mekem samting ya?” Nao oli lukaot gogo, oli faenem se Gideon ya we papa blong hem Joas, hem i mekem.

30Nao oli talem long Joas se, “! Yu tekem pikinini blong yu i kam long ples ya! ! Bambae mifala i kilim hem i ded! Hem nao i brekemdaon olta ya blong Bal, mo i katemdaon tabu pos ya blong Asera we i stap klosap long hem.”

31Be Joas i talem long olgeta ya we oli kros long hem se, “? Olsem wanem? ? Yufala i kros from Bal? ? Yufala i wantem givhan long hem? Sipos wan man i traem givhan long Bal, bambae mifala i kilim hem i ded i no brok delaet yet. Sipos Bal i god, i gud hem i faet from bisnes blong hem, from we olta ya i blong hem ya.”

32Nao i stat long taem ya, ol man oli no moa singaot Gideon long nem blong hem, oli stap singaot hem se Jerubal, we i min se “I gud Bal i faet from olta blong hem.”

Gideon i singaot ol man blong hem

33Nao ol man Midian wetem ol laen* blong Amalek, mo ol man blong draeples saed i go long is, olgeta oli kamkros long Jodan Reva, mo oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long bigfala levelples ya Jisrehel, we i stap daon, long medel blong ol hil.

34Long taem ya, Spirit blong Hae God i kam long Gideon, i holem hem. Nao Gideon i girap, i blu pupu blong singaot ol laen blong hem blong oli kam folem hem. 35Mo hem i sanem ol man oli go olbaot long distrik ya Manase* blong singaot ol narafala man blong distrik ya tu oli kam joen wetem hem. Mo hem i sanem ol man oli go singaot ol laen blong Asere,* mo ol laen blong Sebulun,* mo ol laen blong Naftali,* blong olgeta ya tu oli kam joen wetem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Gideon i prea blong God i wokem wan saen

36Nao Gideon i prea, i talem se, “God, yu yu talem se yu wantem yusum mi blong
sevem mifala ol laen* blong Isrel.*

37Oraet, be long naet ya, bambae mi go putum wan skin blong sipsip long graon, long
ples ya we mifala i stap klinim ol kakae blong wit* long hem. Sipos long moning,
skin blong sipsip ya i wetwet, be graon raonabaot long hem i drae, hemia bambae mi
save stret we yu yu wantem yusum mi blong sevem mifala.”

38Nao samting ya i kamtru stret olsem we hem i askem. Long moning, hem i luk we
skin blong sipsip ya nomo i wetwet. Hem i tekem skin ya i skwisim, mo wota we i
kamaot long hem i naf blong fulumap wan besin.

39Nao hem i prea bakegen, i talem se, “God, mi wantem toktok bakegen wan taem
nomo, mo plis yu no kros long mi. Yu letem mi mi traem skin blong sipsip ya wan
taem bakegen. Mi wantem blong yu mekem we skin blong sipsip ya bambae i stap
drae gud, be graon raonabaot long hem bambae i wetwet.”

40Nao long naet ya, God i wokem olsem we hem i askem. Skin blong sipsip ya i drae
gud nomo, be ol graon raonabaot long hem oli wetwet gud long wota blong naet.

Jajes 7

Hae God i talem long Gideon se ol soldia blong hem oli plante tumas

1-3 Nao Gideon, we niufala nem blong hem Jerubal, hem wetem ol soldia blong hem
oli girap long eli moning, oli go stap klosap long springwota ya long Harod. Oli stap
klosap long hil ya Gilead. Mo ol man Midian oli stap long not, long narasaed bigfala
level ples ya Jisrehel, klosap long wan hil nem blong hem More. Nao Hae God i talem
long hem se, “Gideon. Ol man ya blong yu oli plante tumas, mi no save yusum olgeta
blong kilim ol man Midian. Sipos oli win, bambae oli ting se oli win long paoa blong
olgeta nomo. Nao bambae oli no save ona long mi. Yu mas talem long olgeta se, ‘! Ei!
! Sipos sam long yumi oli fraet, i gud oli gobak long ples blong olgeta! ’ ” Nao taem
Gideon i talem olsem long olgeta, i gat twanti tu taosen man oli gobak long ples blong
olgeta, ten taosen nomo oli stap.

4Nao Hae God i toktok bakegen long Gideon, i talem se, “No, ol man ya oli plante
tumas yet ya. Yu mas tekem olgeta oli godaon long wota, nao long ples ya bambae mi
seraot olgeta. Sipos mi talem long yu se, ‘Man ya i no save go, ’ bambae i no save go.
Be sipos mi talem se, ‘Man ya i save go’, bambae hem i save go.”

5Nao Gideon i tekem olgeta oli godaon long wota mo oli dring. Nao Hae God i talem
long hem se, “Yu seraot olgeta oli go long tu kampani. Olgeta we oli stap kasem wota
long han, oli sakem i go long maot blong olgeta bambae oli go long wan kampani, mo
ol narafala we oli nildaon, oli stap pusum hed blong olgeta i go long wota blong oli
dring bambae oli go long narafala kampani.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Nao long taem ya, i gat tri handred man oli kasem wota long han blong olgeta, oli sakem i go long maot blong olgeta. Mo ol narafala man oli nildaon, oli pusum hed blong olgeta i go long wota blong oli dring.

7Nao Hae God i talem long hem se, “Bambae mi yusum ol tri handred man ya nomo blong sevem yufala, mo blong mekem yufala i winim ol man Midian ya long faet. Be ol narafala man ya, yu talem long olgeta blong oli gohom.”

8Nao Gideon i holem ol tri handred man ya nomo oli stap, mo i talem long ol narafala man ya se, “Yufala i livim ol bigfala graonpot wetem ol pupu blong yufala oli stap. Yufala i karem kakae blong yufala nomo, yufala i gohom.” Long taem ya, Gideon olgeta oli stap antap long hil, mo ol man Midian oli stap daon long levelples.

Hae God i soemaot long Gideon we bambae hem i win

9Nao long naet ya, Hae God i talem long Gideon se, “Gideon. Yu girap, yu tekem ol man blong yu, yufala i godaon long ples ya we ol man Midian ya oli stap long hem, yufala i go mekem faet long olgeta. Bambae mi mi mekem yufala i win.

10Be sipos yu fraet blong go, i gud yu godaon yu wan fastaem wetem man ya blong wok blong yu Pura, yutufala i go lukluk ples blong olgeta.

11Bambae yu save harem wanem we oli stap storian long hem, nao bambae tingting blong yu i kam strong blong winim olgeta.” Nao Gideon wetem man ya blong hem, tufala i godaon long ples blong ol man Midian blong lesin long olgeta.

12Ol man Midian ya wetem ol laen* blong Amalek, mo ol man blong draeples ya saed i go long is oli stap olbaot long bigfala levelples ya, mo oli plante we oli plante, oli kavremap olgeta ples olsem anis nomo. Mo ol kamel blong olgeta oli plante tumas, olsem sanbij long solwota.

13Nao taem Gideon wetem Pura tufala i gotru, Gideon i harem we wan man Midian i stap stori long fren blong hem long wan drim blong hem. Hem i stap talem se, “Fren, mi mi drim naoia, mi luk wan samting. Mi luk wan bred* we oli wokem long bale* , i rol i kamdaon long hil ya olsem wan bigfala ston, i kam kasem yumi long ples ya. Hem i bangem wan haos tapolen blong yumi, nao i kafsaedem, we i flatemgud.”

14Nao fren blong hem i talem se, “Maefren, hemia ol soldia blong Gideon ya, pikinini blong Joas ya we i laen blong Isrel.* I no wan narafala samting ya. Yumi wetem olgeta soldia blong yumi, God i putum yumi evriwan finis long han blong hem.”

15Nao taem Gideon i harem mining blong drim ya, hem i nildaon, i talem tangkiu long God. Nao hem i kambak long ples ya we ol man blong hem oli stap long hem, i talemaot long olgeta se, “! Olgeta! ! Yufala i girap! ! Naoia i taem blong yumi! ! Hae God i putum olgeta ya long han blong yumi finis! ”

Gideon wetem ol man blong hem oli go raonem ol man Midian

16Nao Gideon i seraot ol tri handred man blong hem long tri kampani, mo i givim pupu mo bigfala graonpot long olgeta evriwan, we i gat laet i stap laet smosmol insaed long ol graonpot ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Mo i talem long olgeta se, “Taem yumi go klosap long ples blong ol man Midian, bambae yufala i mas lukluk i kam long mi. Wanem samting we mi bambae mi mekem, yufala tu bambae i mas mekem olsem.

18Taem mi wetem kampani blong mi, mifala i blu pupu, bambae yufala tu i mas blu pupu. Bambae yumi stanap raon long ples blong olgeta, mo yumi singaot bigwan se, ‘! Yumi faet long nem blong Hae God mo long nem blong Gideon! ’ ”

19Nao taem i no kasem medel naet yet, fas kampani blong wajman blong ol man Midian oli spel, mo seken kampani oli kam tekem ples blong olgeta. Nao long taem ya, Gideon wetem wan handred man blong hem oli kamtru long ples blong olgeta. Nao oli blu long ol pupu blong olgeta, mo oli smasem ol graonpot blong olgeta blong ol laet ya oli saenaot.

20Nao wantaem nomo, tufala kampani ya tu i mekem olsem, oli blu long ol pupu blong olgeta mo oli smasem ol graonpot blong olgeta. Nao olgeta evriwan oli holem laet long lefhan, oli holem pupu long raethan, mo oli stap singsingaot bigwan se, “! Kilim olgeta! ! Kilim olgeta! ! Yumi faet long nem blong Hae God mo long nem blong Gideon! ”

21-22Nao ol tri handred man ya blong Gideon oli stap stanap raon long ples blong ol man Midian ya, oli stap blu long ol pupu blong olgeta. Nao Hae God i mekem ol man Midian we oli stap insaed long ples ya, oli tekem ol naef blong faet blong olgeta, oli stap kilkilim olgeta bakegen. Nao olgeta evriwan oli fraet, oli stap singaot bigwan, mo oli ronronwe. Oli resis blong go long ples ya Jaretan, nao oli kamtru long vilej ya Betsita mo long taon ya Abelmehola, we i klosap long taon ya Tabat.

Gideon wetem ol man blong hem oli ronem ol man Midian

23Nao Gideon i sanem tok i go long ol laen* blong Naftali,* mo long ol laen blong Asere,* mo long tufala haf blong laen blong Manase* long is mo long wes, blong olgeta evriwan oli kam kilim ol man Midian ya, nao olgeta oli kam ronem olgeta.

24Mo i sanem sam man oli go olbaot long ol ples blong hil long distrik ya Efrem,* blong talem long ol man se, “Yufala i kamdaon kwik blong kilim ol man Midian ya. Yufala i mas blokem ol ples we oli save krosem ol wota. Yufala i no letem olgeta oli gokros long narasaed Jodan Reva. Mo yufala i mas blokem ol smosmol reva long saed ya tu, gogo kasem draeples ya blong yufala long Betbara, blong oli no gokros long ol ples ya.” Nao ol lida blong ol laen blong Efrem oli kam wanples, mo oli go blokem rod long ol ples ya, go kasem Betbara longwe, blong ol man Midian oli no save krosem ol reva ya.

25Olgeta oli holem tu king blong ol man Midian, we nem blong tufala, King Oreb mo King Seheb, nao oli kilim tufala, mo oli katemaot hed blong tufala. King Oreb ya, oli kilim hem long ples we i gat wan ston, we biaen oli putum nem blong ston ya se Oreb, mo King Seheb, oli kilim hem long wan ples blong wokem waen, we biaen oli putum nem blong ples ya se Seheb. Nao oli stap ronem ol man Midian ya yet, mo oli tekem hed blong tufala king ya, oli go givim long Gideon, we long taem ya, hem i krosem Jodan Reva finis, i stap long narasaed i go.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jajes 8

Ol laen blong Efrem oli kros long Gideon

1Nao ol laen* blong Efrem* oli tok long Gideon, oli talem se, “? From wanem yu no singaot mifala taem yu go mekem faet long ol man Midian ya? ? Weswe yu mekem mifala olsem?” Mo oli stap tok strong tumas long hem from.

2Be hem i talem long olgeta se, “No be samting ya we mifala i mekem i smol nomo, i no kasem mak nating blong samting ya we yufala i mekem. Yufala i luk wok blong yufala se i smol, be i moa long olgeta wok we ol laen blong mi oli mekem.

3 Tufala king ya blong ol man Midian, King Oreb mo King Seheb, God i putum tufala long han blong yufala, mo yufala i kilim tufala finis. ? Wanem nao mifala i mekem we i kasem mak blong wok ya we yufala i mekem?” Mo taem hem i talem olsem, olgeta ya oli no moa kros tumas long hem.

Gideon i stap ronem ol enemi blong hem yet

4Nao Gideon wetem ol tri handred man ya blong hem we oli stap finis long narasaed Jodan Reva i go, oli stap gohed yet blong ronem ol man Midian ya. Oli hanggri tumas, mo oli slak from, be oli stap biaen long olgeta ya yet.

5Nao taem olgeta oli kamtru long taon ya Sukot, hem i askem kakae long ol man blong vilej ya se, “Ei, plis yufala i givim sam kakae long mifala. Mifala i stap traehad blong holem King Seba mo King Jalmuna, tu king blong ol man Midian ya, be mifala i hanggri tumas, we mifala i slak from.”

6Be ol lida blong taon ya oli tok long hem, oli talem se, “? From wanem bambae mifala i givim kakae long yufala? ! Yufala i no holem tufala king ya yet! ”

7Nao hem i talem long olgeta se, “I oraet nomo. Be sipos Hae God i putum tufala ya long han blong mi, bambae yufala i luk wan samting. Bambae mi tekem ropnil ya blong draeples, nao mi kam wipim yufala long hem.”

8Nao hem i kamtru long ples ya Peniel, i askem long ol man blong taon ya blong oli givim kakae long olgeta. Be olgeta oli sakem sem tok ya we ol man Sukot oli talem.

9Nao hem i talem long olgeta se, “I gud nomo. Be sipos mi winim tufala ya, mi kambak, bambae mi brekemdaon bigfala haos ya we yufala i stap haed long hem.”

Gideon i winim ol enemi blong hem

10Nao tufala king ya King Seba mo King Jalmuna, wetem ol soldia blong tufala oli go stap long Kakoro. Fastaem ol soldia ya we oli kamaot long draeples oli plante tumas, be ol laen* blong Isrel* oli kilim wan handred twanti taosen man finis oli ded, i gat fiftin taosen nomo oli stap.

11Nao Gideon wetem ol man blong hem oli folem wan rod we i pasraon long saed blong draeples, long narasaed blong tufala taon ya Noba mo Jogbeha, saed i go. Nao oli kamtru long ol man Midian, be long taem we ol man Midian ya oli no rere blong

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

faet, oli sek nomo long olgeta, nao Gideon wetem ol man blong hem oli kam kilim olgeta.

12Tufala king ya i ronwe, be Gideon olgeta oli ronem tufala, gogo oli holem tufala. Mo oli mekem olgeta soldia ya blong Midian oli fraet we oli lusum hed, nao olgeta evriwan oli ronronwe.

Gideon i kilim ol man ya we oli jikim hem fastaem

13Nao taem we faet ya i finis, Gideon olgeta oli kambak long rod ya we i gotru long medel blong ol hil long Heres.

14Nao long rod ya, hem i faenem wan yang boe blong Sukot, mo i holem hem, i askem long hem se, “Mi wantem save nem blong ol lida ya long Sukot. ? Yu save raetemdaon nem blong olgeta?” Nao yangfala ya i raetemdaon nem blong seventi seven lida blong Sukot, mo i givim long hem.

15Nao Gideon i go luk ol man Sukot, i talem long olgeta se, “? Ei, yufala i stap tingbaot tok ya yet we yufala i sakem i kam long mi? Yufala i talem se, ‘Nating we yufala i hanggri tumas we yufala i slak from, be mifala i no save givim kakae long yufala. ! Yufala i no holem King Seba mo King Jalmuna yet! ’ ! Ale, hemia nao tufala! ”

16Nao hem wetem ol man blong hem oli tekem ropnil blong draeples, mo oli wipim ol lida ya long hem we oli meksave olgeta.

17Mo biaen, oli kambak long Peniel, oli brekemdaon bigfala haos ya we ol man Peniel oli stap haed long hem, mo oli kilim ol man blong taon ya tu oli ded.

18Nao biaen, Gideon i askem long tufala king ya se, “? Ol man ya we yufala i kilim olgeta oli ded long ples ya Taboro, yutufala i luk olgeta se oli olsem hu?” Nao tufala i talem se, “Fes blong olgeta i olsem yu nomo. Olgeta evriwan, mifala i luk we oli olsem pikinini blong wan king stret.”

19Nao hem i talem se, “Olgeta ya oli stret brata blong mi ya, we mifala evriwan i bon long wan mama nomo. Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yutufala, se sipos yufala i no bin kilim olgeta, bambae mi mi no save kilim yutufala i ded.”

20Nao hem i talem long fasbon blong hem Jeta se, “Ale, Jeta, yu go kilim tufala ya.” Be boe ya i no save tekemaot naef blong faet blong hem, from we hem i wan yang boe nomo, mo i fraet.

21Nao tufala king ya i talem long Gideon se, “Sipos yu yu wan man tru, yu girap, yu kam kilim mitufala.” Nao hem i girap, i go kilim tufala i ded, mo i tekemaot ol flas samting we i stap hang long nek blong ol kamel blong tufala.

Olgeta oli wantem putumap Gideon i kam king blong olgeta

22Nao ol laen* blong Isrel* oli talem long Gideon se, “I moa gud yu yu kam king blong yumi, from we taem yumi stap long han blong ol man Midian ya, be yu nao yu

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tekemaot yumi. Mo sipos yu yu lus, wan pikinini blong yu bambae i mas tekem ples blong yu, mo biaen, sipos hem i lus, wan pikinini blong hem bambae i mas tekem ples blong hem.”

23Be hem i talem long olgeta se, “Mi bambae mi no save kam king blong yumi, mo pikinini blong mi tu bambae i no save kam king. Hae God nomo bambae i king blong yumi.”

24Mo hem i talem se, “Be i gat wan samting we mi mi wantem askem long yufala. Yufala i tekemaot plante samting finis blong ol man Midian ya we yufala i kilim olgeta. Be mi mi wantem blong yufala evriwan i givim ol iaring ya long mi we yufala i tekem.” Hem i tok olsem from we ol man Midian ya oli man blong draeples. Oli no laef long garen, oli treda nomo, mo from samting ya oli gat plante gol, mo oltaem oli stap putum gol iaring.

25Nao olgeta oli talem long hem se, “I gud nomo. Mifala i glad blong givim olgeta iaring ya long yu.” Nao oli putum wan kaliko long graon, mo olgeta evriwan oli tektekemaot ol iaring long ol samting ya we oli tekem, nao oli kam sakem long kaliko ya.

26Ol gol iaring ya we Gideon i askem long olgeta, taem oli skelem olgeta, hevi blong hem klosap i kasem twanti kilo. Be hemia, oli no kaontem wetem ol narafala samting we oli tekemaot long ol man Midian ya, ol gol jen, mo ol bidbid, mo ol flas klos blong ol king blong olgeta, mo ol flas samting we oli stap hangem long nek blong ol kamel blong olgeta.

27Nao Gideon i yusum ol gol ya blong wokem wan efod,* mo i karem i go long ples blong hem long Ofraha, i putumgud i stap long ples ya. Be efod ya i mekem tingting blong ol laen blong Isrel ya oli go krangke, nao oli no moa tingbaot Hae God, oli stap kam mekem wosip long efod ya nomo. Mo i olsem wan trap long Gideon tu wetem ol famle blong hem.

28Long fasin ya, ol laen blong Isrel ya oli winimgud ol man Midian, oli mekem we olgeta oli no moa gat paoa blong mekem wan samting. Nao long foti yia, kantri blong olgeta i stap kwaet nomo, i no moa gat faet, gogo kasem taem we Gideon i ded.

Gideon i ded

29Nao biaen long taem we faet i finis, Gideon i gobak long ples blong hem, mo i stap long ples ya gogo i kam olfala.

30Hem i gat seventi pikinini boe blong hem from we i gat plante woman blong hem.

31Mo i gat wan narafala woman blong hem tu, we i stap long taon ya Sekem. Woman ya i bonem wan pikinini boe blong hem, mo Gideon i putum nem blong hem se Abimelek, we i min se “Papa i king”.

32Nao Gideon i kam olfala we i olfala, nao i ded. Oli berem* hem long wan hol long ston, we oli bin berem papa blong hem long hem. Hol ya i stap long vilej ya Ofraha, long graon blong ol laen* blong Abiesa.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Nao biaen, taem we Gideon i ded finis, ol laen blong Isrel* oli no moa tingbaot Hae God bakegen. Olgeta oli lego hem, mo oli stap go mekem wosip long ol pija blong god ya Bal,* mo oli leftemap wan long olgeta i kam namba wan god blong olgeta. God ya, nem blong hem Balberit, we i min se "Bal we i mekem promes wetem mifala".

34Nating we Hae God i God blong olgeta, we i tekemaot olgeta long han blong ol enemi blong olgeta, be oli no moa mekem wosip long hem.

35Mo oli no moa tingbaot Gideon tu we i mekem plante gudgudfala samting long olgeta, mo oli no moa ona long famle blong hem.

Jajes 9

Stori blong Abimelek

1Nao Abimelek, we papa blong hem Gideon hem i go long Sekem long taon ya we ol angkel blong hem oli stap long hem, wetem ol narafala famle blong mama blong hem. Hem i talem long olgeta ya se,

2"Yufala i go toktok wetem ol man Sekem. Yufala i traem askem long olgeta, se oli wantem ol seventi narafala pikinini ya blong papa blong mi bambae oli rul long olgeta, no oli wantem se mi, mi wan nomo bambae mi kam king blong olgeta. Be yufala i mas tingbaot tu we mi mi wan stret famle nomo blong yufala."

3Nao olgeta ya oli go tokbaot bisnes ya wetem ol man Sekem. Mo ol man Sekem oli agri blong sapotem hem, from we oli stap talem se, "Hem i wan brata blong yumi nomo ya."

4Nao oli go long haos blong god ya Balberit, we nem ya i min se "Bal* we i mekem promes wetem mifala", nao oli tekemaot toti faef taosen vatu* long mane blong hem, oli givim long Abimelek. Hem i tekem mane ya, nao i go givim long sam stronghed we oli stap mekem trabol olbaot long ples ya, blong pulum olgeta oli kam joen long hem.

5Nao hem i go long haos blong papa blong hem long Ofraha, mo i kilim olgeta brata blong hem oli ded antap long wan ston nomo. Lasbon long olgeta ya we nem blong hem Jotam, hem i ronwe i go haed, nao hem nomo i no ded long taem ya.

6Nao ol man Sekem wetem ol man Betmilo oli kam wanples long wan oktri* long ples blong mekem wosip long Sekem, mo oli putumap Abimelek i kam king blong olgeta.

7Taem Jotam i harem nius blong ol samting ya, hem i go antap long hil ya Gerisim, nao i singaot bigwan, i talem se, "! Ol man Sekem! ! Yufala i lesin long mi! Sipos yufala i lesin long mi, maet God bambae i save lesin long yufala.

8Wan taem, ol tri blong bus oli kam wanples blong jusumaot king blong olgeta. Nao oli talem long tri ya olif se, 'Olif. Yu nao bambae yu kam king blong yumi. '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Be hem i talem se, ‘Sipos mi mi kam king blong yumi, be hemia i min se bambae mi mas livim wok ya blong mi, we mi stap givim oel ya we ol man oli stap yusum blong ona long ol god blong olgeta, mo long ol haeman blong olgeta. ’

10Nao oli talem long Figtri se, ‘Figtri. Yu nao bambae yu kam king blong yumi. ’

11Be hem i talem se, ‘Sipos mi mi kam king blong yumi, be hemia i min se bambae mi mas livim wok ya blong mi, we mi stap karem ol frut blong mi we oli gud mo oli swit. ’

12Nao oli talem long rop ya Grep* se, ‘Grep. Yu nao bambae yu kam king blong yumi. ’

13Be hem i talem se, ‘Sipos mi mi kam king blong yumi, be hemia i min se bambae mi mas livim wok ya blong mi, we mi stap givim waen we i stap mekem ol god wetem ol man oli glad. ’

14Nao oli talem long Piko se, ‘Piko. Yu nao bambae yu kam king blong yumi. ’

15Mo hem i talem se, ‘Sipos i tru we yufala i wantem blong mi bambae mi kam king blong yumi, i moa gud yufala i kam haed long sed blong mi. Be sipos yufala i no wantem kam stap aninit long han blong mi, bambae faea i kamaot long ol nil blong mi, nao bambae i bonem ol gudfala sida* ya blong Lebanon. ’ ”

16Nao Jotam i gohed, i talem se, “! Olgeta! ? Olsem wanem? ? Taem yufala i putumap Abimelek i kam king blong yufala, yufala i wantem hem tru? Olfala ya blong mifala i mekem plante gudgudfala wok. ? Be weswe? ? Taem yufala i stap mekem ol samting ya, yufala i tinghevi long hem mo long mifala ya we i pikinini blong hem?

17Yufala i mas tingbaot we bifo, olfala ya blong mifala, hem i faet blong sevem yufala. Hem i rere nomo blong letem laef blong hem blong tekemaot yufala long han blong ol man Midian ya.

18Be tede, yufala i tanem baksaed long mifala. Yufala i girap, yufala i kilim olgeta pikinini ya blong hem oli ded antap long wan ston nomo, mi nomo mi ronwe. Abimelek ya, hem i pikinini blong wan gel blong wok nomo blong papa blong mi, be from we hem i wan famle blong yufala, yufala i putumap hem i kam king blong yufala.

19Nao sipos ol samting ya we yufala i mekem long olfala ya wetem mifala ol pikinini ya blong hem, hem i wan samting we yufala i wantem tru, ale, bambae yufala i save harem gud wetem man ya, mo hem bambae i save harem gud wetem yufala.

20Be sipos no, prea blong mi we fasin blong hem bambae i kam olsem faea, i bonem yufala ya we i putumap hem, mo we fasin blong yufala ya bambae i kam olsem faea, i bonem hem.”

21Nao from we Jotam i fraet long brata ya blong hem, hem i ronwe, i go stap long taon ya Behere.

Ol man Sekem oli stap agens long King Abimelek

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22King Abimelek i rul tri yia long ol laen* blong Isrel* we oli stap long ples ya,

23nao God i mekem we king ya wetem ol man Sekem oli kam badfren, nao ol man Sekem oli girap, oli agens long king ya.

24God i mekem ol samting ya i kamtru olsem, blong king ya wetem ol man Sekem we oli strong long hem blong i go kilim ol narafala pikinini ya blong Gideon bambae olgeta oli kasem panis from ded blong ol pikinini ya.

25Nao ol man Sekem oli putum ol man blong olgeta oli stap haed olbaot antap long ol hil blong oli save kilim king ya. Be ol man ya oli stap stil long ol man tu we oli stap pas long ol ples ya. Nao ol man blong king ya oli kam talemaot ol bisnes ya long hem.

Gahal i wantem kilim King Abimelek

26Nao wan man, nem blong hem Gahal, we papa blong hem Ebed, hem wetem ol brata blong hem oli kam stap long Sekem. Mo ol man Sekem oli trastem hem se hem i save lidim olgeta.

27Nao olgeta oli go long ol plantesen blong grep* blong olgeta, oli tekemaot ol grep, mo oli kam wokem waen blong mekem wan lafet. Oli mekem lafet ya insaed long haos blong god blong olgeta, mo long ples ya, oli stap kakae, oli stap dring, mo oli stap jikim King Abimelek.

28Nao Gahal i talem se, “! Olgeta! ? Yumi ol man Sekem, yumi wanem man ya? ? From wanem yumi stap mekem ol samting we king ya i talem? ! Hem i no wan haeman blong ples ya! ! Hem i wan pikinini blong Gideon nomo! ! Yufala i luk! Sebul ya i lida blong yumi, be hem i stap mekem olgeta samting nomo we king ya i talem long hem. I no stret nating blong yumi biaen long king ya. ! Olfala stamba ya we yumi kamaot biaen long hem, Hamoro! Hem nao i stamba blong laen* ya blong yumi, mo yumi mas ona long hem!

29Sipos mi mi lida blong yumi, bambae i moa gud. Bambae mi mi aotem king ya wantaem nomo. Bambae mi talem long hem se, ‘Yu singaot olgeta soldia blong yu i kam, yufala i kam mekem faet long mifala. ’ ”

30Nao taem Sebul i harem ol toktok ya we Gahal i sakem, hem i kros tumas,

31mo i sanem sam man oli go long taon ya Aruma, blong luk King Abimelek. Olgeta oli talem long hem se, “Gahal we papa blong hem Ebed, hem wetem ol brata blong hem, naoia oli kam stap finis long Sekem, mo oli pulum ol man blong taon ya oli agens long yu.

32Tede long naet, yu wetem ol man blong yu, yufala i mas aot long taon ya, yufala i mas kam haed long ol garen blong mifala.

33Tumora long eli moning, long taem we san i girap, bambae yufala i kam wantaem nomo, yufala i mekem faet long ol man blong taon ya. Nao sipos Gahal wetem ol man blong hem oli kam blong faet long yufala, bambae yufala i save kilim olgeta, we yufala i meksavegud olgeta.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

34Nao long naet ya, king ya wetem olgeta man blong hem oli seraot long fo kampani, nao oli go haed afsaed long taon ya Sekem.

35Nao taem hem wetem ol man blong hem oli luk we Gahal wetem ol man blong hem oli aot long taon ya, oli kam stanap afsaed long doa* blong bigfala stonwol blong hem, wantaem nomo oli girap, oli aot long ples we oli stap haed long hem, oli kamdaon.

36Mo taem Gahal i luk olgeta, hem i talem long Sebul se, "! Ei, yu luk! Ol man ya oli stap kamdaon long hil longwe." Be Sebul i talem long hem se, "No, hemia i no ol man ya. Sado blong ol hil nomo ya."

37Be Gahal i talem bakegen se, "! No! ! Hemia ol man ya! ! Olgeta oli aot long bigfala hil ya longwe, oli stap kamdaon! ! Mo yu luk rod ya we i kamaot long oktri* ya long tabu ples blong ol kleva ya! ! I gat narafala kampani tu i stap kam long hem! "

38Nao Sebul i talem long hem se, "? Wehem ol tok flas ya blong yu we yu stap talem? Yu ya nao we yu stap talem se, '? From wanem yumi stap mekem ol samting we king ya i talem? ' ! Hemia nao ol man we yu stap jikim olgeta! Ale, yu go traem mekem faet long olgeta."

39Nao Gahal i lidim ol man Sekem ya oli go, mo oli mekem faet long king ya wetem ol man blong hem.

40Oli faet gogo, nao Gahal olgeta oli ronwe, mo king wetem ol man blong hem oli ronem olgeta, oli stap kilim plante long olgeta olwe long rod, gogo kasem doa blong bigfala stonwol blong taon ya.

41Nao king i gobak long Aruma, i stap long taon ya, mo Sebul i ronemaot Gahal wetem ol brata blong hem oli gowe long Sekem, mo oli no moa stap long ples ya bakegen.

42Nao long nekis dei, king i harem we ol man Sekem ya oli mekem plan se bambae oli go long garen.

43Nao hem i tekem ol man blong hem, i seraot olgeta long tri kampani, mo oli go haed long ol garen ya, oli stap wet. Taem hem i luk we ol man ya oli aot long doa blong bigfala stonwol blong taon ya oli kam, hem wetem ol man blong hem oli aot long ol ples ya we oli stap haed long hem, oli kam blong kilim olgeta.

44Hem wetem kampani blong hem oli resis i go blong blokem doa blong taon ya, mo tu narafala kampani ya, tufala i kam blong mekem faet long ol man olbaot long ol garen ya, nao oli kilim olgeta evriwan oli ded.

45King ya wetem ol man blong hem oli stap mekem faet agens long taon ya wan fuldei, gogo oli winim taon ya, oli kilim olgeta man blong hem, oli brekemdaon olgeta haos blong taon ya, mo oli berem ol graon blong hem long sol blong spolemgud ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

46Nao ol lida blong taon ya oli stap haed long wan wajhaos,* be taem oli harem nius blong ol samting ya, oli aot long ples ya, oli go long haos blong god blong olgeta we nem blong hem Balberit, oli go haed long wan strong ples blong haed long haos ya.

47Be ol man blong king oli kam talemaot long hem we olgeta ya oli stap haed long ples ya.

48Nao hem wetem ol man blong hem oli go antap long hil ya Jalmon, nao hem i tekem akis, i katemaot han blong wan wud we i drae, i putum long solda blong hem, mo i talem long ol man blong hem se, “Ale, yufala i hareap, yufala i go mekem olsem.”

49Nao olgeta evriwan oli go katem ol faeawud, oli karem i kam, mo oli hivimap raon long haos ya we ol man Sekem ya oli stap haed insaed. Oli putum faea long hem, nao olgeta man we oli stap insaed long ples ya oli ded evriwan. Insaed long haos ya, i gat ol man mo ol woman oli ded, we namba blong olgeta i samwe long wan taosen evriwan.

50Nao King Abimelek olgeta oli go long taon ya Tebej, oli hivap raon long hem, oli mekem faet long hem, mo oli winim ol man blong hem.

51Long taem ya, i gat wan strong wajhaos long ples ya, mo ol man mo ol woman blong ples ya wetem ol haeman blong olgeta, olgeta evriwan oli resis, oli go haed long wajhaos ya. Taem oli go insaed, oli lokemgud doa blong hem, nao oli go stap long ruf* blong hem.

52Nao taem king i kam blong mekem faet long olgeta, hem i go klosap long doa blong wajhaos ya blong bonem.

53 Be wan woman i stap antap, i tekem wan ston blong granem wit* i kam flaoa, nao i lego i kamdaon, i kasem king ya long hed blong hem, i brekem bun blong hed blong hem.

54Kwiktaem nomo, king i talem long yangfala ya we i stap karem ol samting blong faet blong hem se, “Yu tekem naef blong faet blong yu, yu kam kilim mi mi ded. Mi no wantem blong ol man oli stap talem se, ‘Wan woman nomo i kilim hem i ded. ’ ” Nao yangfala ya i tekem naef blong faet blong hem, i kam stikim hem, nao i ded.

55Mo taem ol laen ya blong Isrel* we oli biaen long hem oli luk we hem i ded finis, olgeta evriwan oli gogobak long ol ples blong olgeta.

56Long fasin ya nao, God i givimbak fasin ya we King Abimelek i mekem, we i kilim ol seventi brata blong hem oli ded, mo i spolem nem blong papa blong hem.

57Mo God i mekem ol man Sekem tu oli stap harem nogud from ol fasin nogud ya we oli mekem. Ol samting ya i kamtru stret olsem we Jotam, pikinini ya blong Gideon i talem finis long taem ya we hem i singaot* trabol i kam long olgeta.

Jajes 10

Tola i kam lida blong olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao King Abimelek i ded, mo biaen, Tola we papa blong hem Pua mo bubu blong hem Dodo, hem i kam lida blong ol laen* blong Isrel.* Hem i wan laen blong Isakara,* mo ples blong hem long taon ya Samiri, long distrik ya Efrem,* long ples blong hil.

2Hem i lidim olgeta twanti tri yia, nao hem i ded, mo oli berem hem long Samiri.

Jaere i kam lida blong olgeta

3Nao biaen, Jaere we i man Gilead, hem i kam lida blong olgeta, mo hem i holem wok ya twanti tu yia.

4Man ya i gat toti pikinini boe blong hem, mo olgeta evriwan oli gat dongki blong olgeta. Long distrik ya Gilead, i gat toti vilej oli stap long han blong olgeta, mo ol vilej ya oli karem nem ya yet se "Ol vilej blong Jaere".

5Nao taem Jaere i ded, oli berem hem long taon ya Kamon.

Olgeta oli gowe long Hae God nao ol enemi oli spolem olgeta

6Mo biaen, ol laen* blong Isrel* oli stap mekem ol samting bakegen we i nogud long fes blong Hae God. Olgeta oli lego hem, oli no moa stap mekem wosip long hem, oli stap mekem wosip long ol pija blong god ya Bal,* mo blong woman god ya Astate. Mo oli stap mekem wosip tu long ol god blong ol man Siria, mo long ol god blong ol man Saedon, mo long ol god blong ol man Moab, mo long ol god blong ol man Amon, mo long ol god blong ol man Filistia.

7Nao from samting ya, Hae God i kros tumas long olgeta, mo hem i letem ol man Filistia mo ol man Amon oli kam mekem faet long olgeta, oli winim olgeta.

8Nao olgeta ya oli stap mekem i strong tumas long ol laen blong Isrel we oli stap long distrik ya Gilead, long ples ya we ol man Amoro* oli stap long hem bifo, long narasaed Jodan Reva long is. Mo oltaem, long eitin yia, oli stap ronem olgeta ya.

9Mo ol man Amon oli gokros long Jodan Reva tu, nao oli mekem faet long ol laen blong Juda,* mo long ol laen blong Benjamin,* mo long ol laen blong Efrem.* Oltaem oli stap mekem ol laen ya blong Isrel oli stap harem nogud tumas.

10Nao ol laen ya blong Isrel oli krae i go long Hae God, oli talem se, "Hae God, yu yu God blong mifala. Mifala i mekem ol samting we i nogud long fes blong yu, long fasin ya we mifala i stap mekem wosip long ol pija blong god ya Bal."

11-12Nao Hae God i givim ansa long olgeta se, "Bifo, ol man Ijip, mo ol man Amoro, mo ol man Amon, mo ol man Filistia, mo ol man Saedon, mo ol man Amalek, mo ol man Maon oli mekem i strong tumas long yufala, mo yufala i krae i kam long mi blong mi givhan long yufala. Mo oltaem, mi nao mi stap tekemaot yufala long han blong olgeta ya.

13Be yufala i no tingbaot samting ya nating, yufala i lego mi, nao yufala i stap mekem wosip long ol narafala god ya blong olgeta. Naoia bambae mi mi no moa save tekemaot yufala bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Yufala i go krae long ol narafala god ya we yufala i stap mekem wosip long olgeta. I gud yufala i askem long olgeta blong oli tekemaot yufala long ol trabol ya blong yufala.”

15Be olgeta oli talem long hem se, “Mifala i bin mekem i nogud long yu. I gud yu mekem long mifala olsem we yu yu wantem. Be plis, mifala i wantem se yu mas sevem mifala tede.”

16Nao oli sakemaot ol narafala god ya we oli stap mekem wosip long olgeta, mo oli mekem wosip long Hae God nomo. Nao hem i gat sore long olgeta from ol trabol ya we oli kasem.

17Nao ol man Amon oli mekemrere blong faet, mo oli kam putumap ol haos tapolen blong olgeta long distrik ya Gilead. Mo ol laen blong Isrel oli kam putumap ol haos tapolen blong olgeta long distrik ya tu, long Mispa.

18Be olgeta ya wetem ol lida blong olgeta oli stap asaskem long olgeta se, “? Hu bambae i lidim yumi blong go mekem faet long ol man Amon ya? Man we i lidim yumi, hem bambae i kam lida blong yumi evriwan ya we i stap long Gilead.”

Jajes 11

Jeftaha i kam lida blong olgeta

1Nao i gat wan man, nem long hem Jeftaha, we hem i wan man blong faet we i no save fraet. Hem i wan man Gilead, mo mama blong hem i wan woman blong rod. Papa blong hem, nem blong hem Gilead,

2mo hem i gat ol narafala brata blong hem we stret woman blong papa blong hem i bonem olgeta. Mo taem olgeta ya oli gruap, oli ronemaot hem i gowe long ples blong olgeta. Oli talem long hem se, “Bambae yu no save kasem wan samting nating we i blong papa blong yumi, from we mama blong yu i wan woman blong rod nomo.”

3Nao hem i ronwe long ol brata ya blong hem, i go stap longtaem lelebet long distrik ya Tob. Mo taem hem i stap long ples ya, ol stronghed blong ples ya oli luk hem, mo oli laekem hem, nao oli stap hangraon olbaot wetem hem, mo oli stap go stil long ol man.

4Nao long taem ya we ol man Amon oli girap, oli kam blong mekem faet long ol laen* blong Isrel,*

5ol lida blong ol man Gilead wetem ol man blong olgeta oli go luk hem, oli askem long hem blong i aot long ples ya, i kambak long ples blong olgeta.

6Oli talem long hem se, “I gud yu kambak, yu lidim mifala, blong bambae yumi go faet long ol man Amon ya.”

7Be hem i talem long olgeta se, “! Man, yu luk! Bifo, yufala i no wantem luk mi nating, mo yufala i ronemaot mi long ples blong papa blong mi. ! Be naoia, taem trabol i kasem yufala, yufala i kam lukaot mi bakegen! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Nao oli talem long hem se, “Mifala i kam luk yu naoia, from we mifala i wantem blong yu bambae yu lidim mifala blong go faet long ol man Amon ya. Bambae yu yu kam lida blong mifala evriwan ya long Gilead.”

9Nao hem i talem long olgeta se, “? Sipos yufala i tekem mi mi gobak long ples blong yumi blong mekem faet long ol man Amon ya, mo Hae God i mekem we yumi winim olgeta, be bambae yufala i glad blong mi mi kam lida blong yufala?”

10Mo olgeta oli talem se, “Yes, mifala evriwan i agri. Mo Hae God nomo i witnes long promes ya blong yumi.”

11Nao hem i gobak wetem olgeta long Mispa, mo ol man Gilead oli putumap hem i kam lida blong olgeta, mo i komanda blong ol soldia blong olgeta. Mo long taem ya, hem i mekem promes ya bakegen wetem olgeta long fes blong Hae God.

12Nao hem i sanem sam man blong karem tok oli go luk king blong Amon, blong oli askem long hem se, “? Yufala i kam blong mekem faet long ples blong mifala from wanem? ? Wanem samting we mifala i mekem, nao yu agens long mifala from?”

13Nao king ya i talem long olgeta se, “Taem ol olfala blong yufala bifo oli aot long Ijip, olgeta oli kam tekemaot olgeta graon blong mi, i stat long Anon Reva long saot, i folem Jodan Reva long wes, i go kasem Jabok Reva long not. Naoia yufala i mas givimbak olgeta graon ya long mifala long gudfala tingting nomo.”

14Nao taem Jeftaha i harem tok ya, hem i sanem ol man ya oli go luk king ya bakegen,

15blong talem long hem se, “King. Ol olfala ya blong mifala bifo oli no tekemaot ol graon blong ol man Moab mo ol man Amon. Tok ya we yu yu talem i no tru ya.

16Stori blong bisnes ya i olsem. Taem olgeta ya oli aot long Ijip, olgeta oli pastru long draeples, mo oli krosem Redsi, nao oli kam long ples ya Kades.

17Nao oli sanem tok i go long king blong ol man Edom, oli askem long hem blong i letem long olgeta blong oli pastru long kantri blong hem, be hem i no wantem. Mo oli askem tu long king blong Moab blong oli save pastru long kantri blong hem, be hem tu i no wantem. Nao from samting ya, olgeta oli stap nomo long Kades.

18 Nao oli stap wokbaot nomo long draeples, gogo oli pasraon long saed blong kantri ya Edom, mo long kantri ya Moab, nao oli go kasem narasaed Moab long is, long Anon Reva saed i kam. Oli no go insaed long graon blong ol man Moab, from we Anon Reva i mak blong graon blong olgeta.

19 Nao oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long ples ya, mo oli sanem sam man oli go luk King Sihon, we i wan king blong ol man Amoro,* we hedkwota blong hem i stap long taon ya Hesbon. Oli askem long hem blong i letem long olgeta blong oli pastru long kantri blong hem blong go long ol graon blong olgeta,

20be king ya tu i no wantem from we hem i no trastem olgeta. Nao hem i girap, i singaot olgeta soldia blong hem oli kam wanples, oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long Jahaj, mo oli go mekem faet long ol olfala ya blong mifala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Be Hae God i God blong olfala Isrel ya bifo, we mifala ya i laen blong hem, mo hem i mekem we ol bubu ya blong mifala oli winim king ya wetem ol soldia blong hem. Nao oli holem olgeta graon blong ol man Amoro i blong olgeta.

22Mak blong olgeta graon ya we oli holem, long saed i go long saot i folem Anon Reva i godaon kasem Ded* Si, mo i folem Jodan Reva i go antap kasem Jabok Reva long not. Mo i folem Jabok Reva i go antap kasem draeples, mo draeples ya i mak blong hem saed i go long is, go kasem Anon Reva bakegen long saot.

23Olgeta samting ya i wok blong Hae God ya nomo. Hem nao i givhan long ol olfala ya blong mifala bifo, i ronemaot ol man Amoro ya.

24? Olsem wanem yu wantem tekemaot ol graon ya bakegen? Kemos i god blong yufala, mo yu yu save holemtaet ol samting ya we hem i givim long yufala. Mo long sem fasin, Hae God i God blong mifala, mo mifala tu, bambae mifala i holemtaet ol samting ya we hem i givim long mifala.

25 ? Olsem wanem? ? Yu ting se yu yu strong moa, yu winim King Balak, king blong ol man Moab bifo, we papa blong hem Jiforo? ! Hem i no kam singaot ol olfala ya blong mifala blong oli go faet long hem! ! Mo hem i no kam traem mekem faet long olgeta!

26Tu ples ya Hesbon mo Aroere, wetem olgeta vilej we oli stap raonabaot long tufala, mo olgeta taon ya tu we oli stap long saed blong Anon Reva, mifala i stap holem olgeta tri handred yia finis. ! Hemia i longtaem tumas ya! ? From wanem yufala i no wantem kam tekemaot bifo?

27! Mi mi no mekem wan samting nogud long yu! ! Yu, yes! ! Yu yu stap mekem i nogud long mi, we yu wantem kam mekem faet long mi! Hae God i prapa man blong jajem man, mo bisnes ya blong yumi, yufala ol man Amon wetem mifala ol laen blong Isrel, tede hem bambae i soemaot ansa blong hem.”

28Be king ya i no harem nating ol tok ya we hem i sanem i go long hem.

29Nao Spirit blong Hae God i kam long Jeftaha, i givim paoa long hem, mo hem i go luk olgeta long distrik ya Gilead mo long distrik ya Manase,* blong singaot ol man blong faet oli kam, mo i kambak bakegen long Mispa long Gilead, blong pas i go long Amon.

30Nao hem i mekem wan strong promes long Hae God se, “Hae God. Mi mi promes se sipos yu mekem we mi mi win,

31nao mi kambak long haos blong mi, fas man we bambae i kamaot blong mitim mi, man ya bambae mi mi kilim hem, mi bonem hem long olta blong mekem wosip long yu.”

32Nao hem wetem ol man blong hem oli go insaed long graon blong ol man Amon blong go mekem faet long olgeta, mo Hae God i mekem we oli winim olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Oli kilim olgeta we oli meksave olgeta, i stat long Aroere, i go kasem Minit, mo i gat twanti taon we oli kilim ol man blong olgeta, gogo kasem taon ya Abelkeramim longwe. Long taem ya, olgeta oli winimgud ol man Amon, mo oli kilim plante long olgeta oli ded.

Dota blong Jeftaha i kam mitim papa blong hem

34Nao taem Jeftaha i kamhom bakegen long Mispa, gel blong hem i kam blong mitim hem. Hem i stap kilim tamborin, mo i stap danis i kam. Gel ya i no gat brata blong hem mo sista blong hem, hem wan nomo we papa blong hem i bonem.

35 Nao taem papa blong hem i luk hem, hem i harem nogud tumas, we i stap terem* klos blong hem from, nao i talem se, "! O, pikinini blong mi, yu yu mekem mi mi harem nogud tumas! ? From wanem we yu, i no narafala man we i kam mitim mi? ! Samting ya i spolem mi olgeta! ! Mi mi mekem wan strong promes finis long Hae God, mo bambae mi no save brekem promes ya bakegen! "

36Nao gel ya i talem long hem se, "Papa, sipos yu yu mekem promes finis long Hae God olsem, bambae yu mas mekem long mi olsem we yu talem finis se bambae yu mekem. Hem i mekem finis we yu yu winim ol man Amon ya we oli enemi blong yu."

37Be hem i askem long papa blong hem se, "Papa. I gat wan samting we mi wantem askem long yu. Mi wantem blong yu letem mi mi gowe fastaem. Bambae mi go stap tu manis antap long hil wetem ol gel we oli fren blong mi, blong mifala i save harem nogud mifala i krae, from we neva mi mi slip wetem man, mo bambae mi ded we mi no mared yet."

38Papa blong hem i talem long hem se, "I gud nomo. Yu save go, mo bambae yu save stap tu manis." Nao hem wetem ol fren blong hem oli go antap long hil, oli stap krae from hem, from we neva hem i slip wetem man, mo bambae hem i ded we i no mared yet.

39Biaen, taem we tu manis i pas, hem i kambak long papa blong hem. Nao papa blong hem i mekem olsem we hem i promes finis long Hae God, mo gel ya i ded we neva i slip wetem man samtaem. Nao samting ya i stamba blong fasin ya we i kam kastom blong ol laen* blong Isrel,*

40we evri yia, ol gel oli go stap fo dei long hil, blong oli krae from dota blong man Gilead ya Jeftaha.

Jajes 12

Ol laen blong Efrem oli kros long Jeftaha

1Nao ol laen* blong Efrem* oli mekemrere blong kamkros long Jodan Reva, oli kam long vilej ya Jafon. Nao oli talem long Jeftaha se, "? From wanem yufala i gohed, yufala i go long ples blong ol man Amon blong mekem faet long olgeta, be yufala i no kam singaot mifala fastaem, blong mifala i kam joen wetem yufala? Naoia, bambae mifala i bonem haos ya blong yu, mo yu tu bambae yu bon wetem."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Be Jeftaha i talem long olgeta se, “No, be mi wetem ol man ya blong mi, mifala i rao bigwan long ol man Amon ya. Mo mi singaot yufala, be yufala i no wantem kam sevem mifala.

3Nao taem mi luk we yufala i no save kam givhan, mi gohed, mi letem laef blong mi, mi go long ples blong olgeta blong mekem faet long olgeta, mo Hae God i mekem we mi mi winim olgeta. ? Nao from wanem yufala i wantem kam mekem faet long mi bakegen?”

4Nao Jeftaha i tekem olgeta man Gilead oli kam wanples, nao oli faet long ol laen ya blong Efrem, mo oli winim olgeta. Oli spolemgud olgeta ya, from we oli bin talem se, “Yufala ol man Gilead ya, fastaem yufala i stap long distrik blong mifala, mo long distrik blong Manase,* be yufala i man blong ronwe long faet.”

5Nao ol man Gilead ya oli go blokemgud ol rod ya we i blong gokros long Jodan Reva, blong ol laen blong Efrem oli no save gokros bakegen blong ronwe. Nao taem wan man long laen ya i ronwe, mo i kam askem long ol man Gilead blong oli letem hem i gokros, olgeta ya oli askem long hem se, “? Yu yu laen blong Efrem?” Mo sipos hem i talem se, “No, ”

6oli talem long hem se, “Ale, yu traem talem tok ya ‘Jibolet’.” Be sipos hem i talem se, “Sibolet” from we ol laen ya oli no save talem se, “Jibolet”, ale oli holem hem, oli kilim hem i ded. Be man we i talem i stret, oli no holem hem. Mo long taem ya, oli kilim foti tu taosen man long laen blong Efrem oli ded.

7Jeftaha ya, hem i lida blong ol laen blong Isrel* sikis yia, gogo hem i ded. Nao oli berem hem long Gilead, long vilej blong hem.

Ibsan mo Elon mo Abdon

8Nao biaen long Jeftaha, Ibsan we i wan man Betlehem long distrik ya Sebulun,* hem i kam lida blong ol laen* blong Isrel.*

9Hem i gat sikisti pikinini blong hem, toti boe, mo toti gel. Mo hem i mekem we ol dota ya blong hem oli go mared* long ol narafala famle long laen blong hem, mo i tekem ol gel blong ol narafala famle long laen blong hem oli kam mared long ol boe blong hem. Hem i lidim olgeta seven yia,

10nao hem i ded, mo oli berem hem distrik blong hem, long taon ya Betlehem.

11Biaen long Ibsan, Elon, we i laen blong Sebulun, hem i kam lida blong olgeta, mo i lidim olgeta ten yia.

12Nao hem i ded, mo oli berem hem long distrik ya Sebulun, long taon ya Aealon.

13Biaen long Elon, Abdon we papa blong hem Hilel, hem i kam lida blong olgeta. Hem i man Piraton,

14mo i gat foti pikinini boe blong hem, mo toti smol bubu boe blong hem. Olgeta ya evriwan oli gat dongki blong olgeta we oli stap wokbaot long olgeta. Man ya i lidim ol laen blong Isrel eit yia,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao hem i ded, mo oli berem hem long vilej blong hem long Piraton, long distrik ya Efrem,* long ples blong hil we fastaem i blong ol laen blong Amalek.

Jajes 13

Hae God i talemaot we Samson bambae i bon

1Nao ol laen* blong Isrel* oli stap mekem i nogud bakegen long fes blong Hae God, mo hem i putum olgeta oli stap long han blong ol man Filistia foti yia.

2Nao long taem ya, i gat wan man, nem blong hem Manoa, we i blong taon ya Jora. Hem i wan laen blong Dan,* mo woman blong hem i no save karem pikinini.

3Nao enjel* blong Hae God i kamtru long woman ya, i talem long hem se, “Kam kasem naoia, yu no save karem pikinini, be i no longtaem, bambae yu yu gat bel, mo bambae yu bonem wan pikinini boe blong yu.

4Be yu yu mas lukaot gud blong bambae yu no dring waen mo ol narafala dring olsem, mo yu no mas kakae ol samting ya we Loa i blokem.

5 Mo taem pikinini ya blong yu i bon, bambae yu no mas katem hea blong hem, from we i stat long taem ya, bambae hem i wan Nasiraet.*Bambae hem i tabu, i man blong God. Hem nao bambae i statem wok ya blong tekemaot yufala long han blong ol man Filistia, blong sevem yufala.”

6Nao woman ya i go talem long man blong hem se, “I gat wan man blong God i kamtru long mi, we fes blong hem i olsem enjel blong God stret, i mekem mi mi fraet tumas. Mi mi no askem long hem weples hem i aot long hem i kam, mo hem i no talem nem blong hem tu long mi.

7Be hem i talem long mi se bambae mi mi gat bel, mo bambae mi bonem wan pikinini we i boe. Mo hem i blokem mi tu, se bambae mi no dring waen mo ol narafala dring olsem, mo bambae mi no mas kakae ol samting ya we Loa i blokem, from we boe ya bambae i wan Nasiraet olwe long laef blong hem. Bambae hem i tabu, i man blong God.”

8Nao Manoa i prea, i talem se, “Hae God. Plis yu sanem man ya blong yu we yu sanem i kam fastaem, i kambak long mitufala bakegen. I gud hem i kam talemaot long mitufala ol samting ya we bambae mitufala i mas mekem long boe ya, taem hem i bon.”

9Nao God i mekem samting ya we Manoa i askem. Wan dei, taem woman blong Manoa i stap long garen, enjel ya i kamtru long hem bakegen. Long taem ya, man blong hem i no stap wetem hem,

10nao woman ya i resis kwik, i go luk man blong hem, i talem long hem se, “! Ei! ! Man ya we i kamtru long mi las taem ya, hem i kamtru bakegen! ”

11Nao Manoa i girap, i folem woman blong hem, tufala i go. Mo taem hem i luk man ya, hem i askem long hem se, “? Yu nao yu kam toktok wetem woman blong mi las taem ya?” Mo hem i talem se, “Yes, mi ya nao.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao Manoa i askem long hem se, “? Sipos tok ya blong yu i kamtru, be boe ya bambae i mas mekem wanem samting? ? Laef blong hem bambae i mas olsem wanem?”

13Nao enjel ya i talem se, “Woman blong yu i mas folemgud ol samting ya we mi mi talem finis long hem.

14Bambae hem i no mas kakae wan frut blong grep* nating. Bambae hem i no mas dring waen mo ol narafala dring olsem, mo bambae i no mas kakae ol samting ya we Loa i blokem. Hem bambae i mas mekem olgeta samting ya we mi mi talem long hem.”

15-16Manoa i no save we man ya i enjel blong Hae God, nao i talem long hem se, “Plis, yu stap smol fastaem. Bambae mitufala i go kukum wan yang nani blong yu yu kakae.” Be enjel ya i talem se, “Sipos mi mi stap, be bambae mi no save kakae kakae ya we yutufala i mekem. Be sipos yutufala i wantem mekem, bambae yutufala i bonem nomo blong mekem sakrefaes long Hae God.”

17Nao Manoa i talem se, “I gud yu talemaot nem blong yu long mitufala, blong taem ol samting ya we yu talem oli kamtru, bambae mitufala i save ona long yu.”

18Be hem i talem se, “? From wanem yutufala i wantem save nem blong mi? Save blong man i no naf blong kasem nem blong mi.”

19Nao Manoa i go tekem wan yang nani wetem wit* mo bale* we oli granem finis, mo i kam bonem antap long wan bigfala ston we i olsem olta, blong mekem sakrefaes long Hae God. Nao stret long fes blong man ya wetem woman blong hem, Hae God i mekem wan bigfala samting.

20-21Taem laet blong faea ya we i stap long olta i laet i go antap, tufala i luk we enjel ya blong Hae God i go antap long medel blong laet blong faea ya. Nao Manoa i jes save nao, we man ya i enjel blong Hae God. Nao hem wetem woman blong hem, tufala i bodaon we fes blong tufala i godaon i kasem graon. Mo biaen, tufala i no moa luk enjel ya bakegen.

22Nao Manoa i talem long woman blong hem se, “Tru, bambae yumitufala i ded from samting ya, from we yumitufala i luk God stret long ae blong yumitu.”

23Be woman blong hem i talem se, “Sipos Hae God i wantem kilim yumitufala, bambae hem i no save glad long sakrefaes ya we yumitufala i mekem long hem. Mo hem i no save soemaot ol samting ya long yumitufala, mo hem i no save talemaot ol samting ya tu.”

24Nao biaen, tufala i stap gogo, nao woman ya i bonem pikinini blong hem, mo tufala i putum nem blong hem se Samson. Nao pikinini ya i gruap, i stap kam bigwan, mo oltaem Hae God i stap blesem hem.

25Long taem ya, olgeta oli stap long wan ples long medel blong tufala taon ya Jora mo Estaol, we ol laen blong Dan oli stap long hem bifo, taem oli stap wokbaot blong go long not, mo oltaem Spirit blong Hae God i stap mekem hem i kam strong moa.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Jajes 14

Samson i mared long wan gel Filistia

1Nao wan dei, Samson i godaon long taon ya Timnaha, mo i luk wan gel Filistia long
ples ya.

2Nao hem i kambak, i talem long papa mo mama blong hem se, “I gat wan gel Filistia
i stap long Timnaha we mi mi laekem hem tumas. Mi wantem blong yututfala i go
mekem rod blong hem, blong mi save tekem hem.”

3Be tufala i talem long hem se, “I gat plante gel blong yumi we yu save tekem wan
long olgeta. ! Ol man Filistia ya oli hiten man ya! ? From wanem yu wantem go
lukaot woman long ples blong olgeta blong yu mared long hem?” Be Samson i talem
long papa blong hem se, “Gel ya, mi mi laekem hem tumas. Mi wantem blong
yututfala i go mekem rod blong hem, blong mi save tekem hem.”

4Be papa mo mama blong hem, tufala i no save we Hae God i stap lidim hem blong i
mekem samting ya. Long taem ya, ol laen* blong Isrel* oli stap long han blong ol
man Filistia, mo Hae God i stap mekem rod blong spolem olgeta.

5Nao from bisnes ya, Samson wetem papa mo mama blong hem oli godaon long taon
ya Timnaha. Mo taem oli stap wokbaot i go, oli pastru long wan plantesen blong
grep,* nao Samson i harem wan yang laeon i stap singaot.

6Nao wantaem nomo, Spirit blong Hae God i kam long hem, i mekem hem i strong,
nao hem i go holem laeon ya, i terem long tu haf. Hem i mekem olsem we laeon ya i
wan smol nani nomo. Be hem i no kam talemaot samting ya long papa mo mama
blong hem.

7Nao taem oli gotru long taon ya, hem i go toktok wetem gel ya, mo i laekem hem
tumas.

8-9Nao i no longtaem, Samson wetem papa mo mama blong hem oli godaon bakegen
long Timnaha, blong Samson i mared long gel ya. Mo taem oli stap wokbaot i go,
hem i go blong luk laeon ya we hem i bin kilim. Mo hem i sapraes tumas blong luk
we i gat fulap sugabag i stap insaed long dedbodi blong hem, mo oli putum eg finis.
Nao hem i go tekemaot sam eg blong sugabag ya, mo taem hem i stap wokbaot i go,
hem i stap kakae. Mo taem hem i kam kasem tufala bakegen long rod, hem i givim
sam eg* blong sugabag ya long tufala, be i no talem long tufala we hem i tekemaot
long dedbodi blong laeon ya.

10Nao taem oli gotru long Timnaha, papa blong hem i go long haos blong gel ya, nao
long haos ya, Samson i mekem wan lafet, from we hemia i kastom blong ol yang boe
blong mared long taem ya.

11Mo taem ol man Filistia oli luk Samson, oli sanem toti man blong olgeta, blong oli
kam stap wetem hem long lafet ya.

12-13Nao Samson i talem se, “! Olgeta! Bambae mi mi talem wan ridel long yufala, mo
bambae yumi bet long hem. Sipos yufala i talemaot mining blong tok ya long mi, ale

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mi bambae mi givim toti gudgudfala kaliko, mo toti gudgudfala klos long yufala. Be sipos yufala i no talemaot mining blong hem long mi gogo kasem we seven dei blong lafet ya i finis, bambae yufala i givim ol samting ya long mi.” Nao oli talem long hem se, “Ale, yu talem ridel ya blong yumi harem.”

14Nao hem i talem long olgeta se, “I gat wan samting we i save kakae, be gudfala kakae i kamaot long hem. Samting ya i strong we i strong, be kakae we i kamaot long hem, i swit we i swit.” Nao tri dei i pas, be oli no save talemaot mining blong ridel ya long hem.

15Nao long namba fo dei blong hem, oli kam talem long woman blong hem se, “E, yu go trikim man ya, blong i talemaot mining blong ridel ya long mifala. Sipos no, bambae mifala i bonem haos ya blong papa blong yu. Mo bambae mifala i bonem yu tu, wetem ol famle blong yu. ! Ating yutufala i singaot mifala i kam long lafet ya blong yutufala i stil long mifala! ”

16Nao hem i kam luk Samson, mo i stap krae long hem, i talem se, “! Yu yu giaman nomo! ! Yu no laekem mi nating! ! Yu stap agens long mi nomo! ! Yu yu talem ridel ya long ol man ples blong mi, be yu no talemaot mining blong hem long mi! ” Be Samson i talem long hem se, “Be mi mi no talemaot mining blong hem long papa mo mama blong mi tu. ? Olsem wanem yu ting se bambae mi talem long yu?”

17Nao woman ya i stap krae long hem gogo kasem namba seven dei blong lafet ya. Mo from we hem i stap krae tumas, mo i stap askem plante taem olsem, long namba seven dei ya, Samson i talemaot mining blong ridel ya long hem. Mo hem i go talemaot long ol man ya.

18Nao long dei ya, taem tufala i no go stap wanples yet, be ol man Filistia ya oli kam talem long hem se, ? Wanem samting we i swit moa i winim eg blong sugabag? ? Mo wanem samting we i strong moa i winim laeon?” Nao Samson i talem long olgeta se, “Sipos yufala i no bin yusum kao ya blong mi blong pulum plao blong yufala, bambae yufala i no save brekem graon nating blong kasem mining blong ridel ya.”

19Nao wantaem nomo, Spirit blong Hae God i kam long hem, i mekem hem i strong, nao hem i godaon long taon ya Askelon, we i wan narafala taon long Filistia. Mo long ples ya, hem i kilim toti man, i tekemaot ol gudfala klos blong olgeta, nao i kam givim long ol man ya we oli talemaot ansa blong ridel ya long hem. Nao hem i gohom we i kros we i kros tumas from samting ya.

20Be papa blong woman ya i girap, i givim woman ya i go long man ya we i witnes blong Samson long mared blong hem.

Jajes 15

1Nao biaen, longtaem lelebet, Samson i tekem wan yang nani, i go blong givim long woman ya blong hem. Long taem ya, i stret taem blong tekemaot kakae long garen.* Nao hem i go, i askem long palika blong hem se, “Mi mi wantem go luk woman blong mi.” Be palika blong hem i no save letem blong hem i kam insaed.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Hem i talem long hem se, “! Tru! Mi mi ting se yufala i no moa laekem hem nating, taswe mi letem wan fren blong yufala i tekem hem. Be i gat sista blong hem i stap we i naes moa. Yufala i save tekem hem, yufala i mared long hem.”

3Nao Samson i talem se, “! Olgeta! Naoia bambae mi mekem wan samting long yufala, mo i nogud bambae yufala i talem se i fol blong mi.”

4Nao hem i go holem tri handred wael dog, i fasemtaet olgeta tutu long tel blong olgeta, mo i fasem ol drae lif long ples ya we i taetem.

5Nao i laetem ol lif ya, mo i lego ol dog ya oli resis i go olbaot long ol garen wit* blong ol man Filistia. Nao faea ya i bonem olgeta wit blong olgeta, olgeta we oli tekemaot finis, wetem olgeta we oli no tekemaot yet. Mo i bonem tu ol plantesen blong grep mo ol plantesen blong olif* blong olgeta.

6Nao taem ol man Filistia oli stap asaskem long olgeta se, “? Hu ya i mekem ol samting ya?” oli faenemaot se Samson i mekem, from we palika blong hem i tekemaot woman blong hem i givim i go long fren ya blong hem. Nao olgeta oli go bonem woman ya wetem papa blong hem tufala i ded.

7Nao Samson i talem long olgeta se, “Oraet, naoia yufala i mekem olsem bakegen, be mi mi promes se bambae mi no save spel, gogo mi mekem wan samting blong givimbak samting ya we yufala i mekem.”

8Nao hem i girap, i go mekem faet long olgeta we i meksave olgeta, mo i kilim plante long olgeta oli ded. Mo biaen, hem i go long Etam, i go haed long wan hol blong ston long wan klif long ples ya.

Samson i kilim ol man Filistia bakegen

9Nao ol man Filistia oli kam blong mekem faet long taon ya Lehi, long distrik ya Juda,* mo oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long ples ya.

10Nao ol laen* blong Juda long ples ya oli askem long olgeta se, “? Yufala i kam blong mekem faet long mifala from wanem?” Mo olgeta oli talem se, “Mifala i kam blong tekem Samson i go long kalabus. Bambae mifala i mas givim panis long hem long sem fasin we hem i givim long mifala.”

11Nao tri taosen man Juda oli go long Etam, long ples ya we Samson i stap haed long hem long hol ya blong ston, nao oli talem long hem se, “? Wanem samting ya we yu yu mekem long yumi? ? Yu no save we yumi stap long han blong ol man Filistia ya?” Be hem i talem se, “No, be ol samting ya we mi mi stap mekem long olgeta, hemia sem samting nomo we olgeta oli stap mekem long mi.”

12Nao oli talem long hem se, “Mifala i kam blong fasem yu, blong tekem yu yu go long olgeta.” Be hem i talem long olgeta se, “Oraet, be fastaem yufala i mas mekem wan strong promes long mi, se bambae yufala i no save kilim mi mi ded.”

13Nao oli talem long hem se, “No, mifala i no save kilim yu. Bambae mifala i fasem yu nomo, mifala i tekem yu yu go long olgeta.” Nao oli fasem hem long tu rop we

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tufala i niuwan nomo. Nao oli tekemaot hem long ples ya we i stap haed long hem, oli tekem hem i go long ol man Filistia.

14Nao taem oli kasem Lehi, ol man Filistia oli resis i kam long hem, we oli stap singsingaot bigwan long hem. Nao wantaem nomo, Spirit blong Hae God i kam long hem, i mekem hem i strong. Nao hem i brekem tufala rop ya we oli fasem han blong hem long hem, olsem rop we i drae nogud finis.

15Nao hem i luk wan bun blong maot blong dongki we i jes ded, i pikimap, mo i kilim wan taosen man long hem oli ded evriwan.

16Nao hem i sing, i talem se, “Long bun blong maot blong dongki, mi mi kilim wan taosen man. Long bun blong maot blong dongki, mi hivimap olgeta olbaot.”

17Nao biaen, hem i sakem bun ya. Mo ples we hem i mekem ol samting ya long hem, oli putum nem blong hem se Ramatlehi, we i min se “Hil blong Bun blong Maot”.

18Nao Samson i tosta we i tosta, mo i krae i go long Hae God, i talem se, “! Hae God! ? Yu yu mekem we mi mi winim ol man Filistia ya finis, be olsem wanem nao? ! Mi mi tosta we mi tosta, we bambae mi ded from! ! Yu luk! ! Ol man Filistia ya oli no man blong yu, be sipos yu no mekem wan samting, bambae oli kam holem mi ya! ”

19Nao long Lehi, i gat wan hol, mo Hae God i mekem we graon long botom blong hol ya i brok, mo wan springwota i kamaot long hem. Nao Samson i dring wota ya, mo i harem gud bakegen. Nao oli putum nem blong springwota ya se Enakore, we i min se “Springwota blong man we i krae”. Mo springwota ya i stap yet long Lehi, kam kasem tede.

20Samson ya, hem i lidim ol laen blong Isrel* twanti yia, long taem ya we olgeta oli stap long han blong ol man Filistia.

Jajes 16

Samson i stap long taon ya Gasa

1Nao wan dei, Samson i wokbaot, i go long taon ya Gasa, we i blong ol man Filistia. Long ples ya, hem i faenem wan woman blong rod, nao i go long haos blong hem, i slip wetem hem.

2Taem ol man Gasa oli harem we hem i stap long ples ya, oli kam raonem haos ya, mo oli stap wet tu long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya blong kilim hem. Nao long naet ya, oli no mekem wan samting, oli stap kwaet nomo, oli stap wet long doa ya, from we oli stap taltalem long olgeta se, “Bambae yumi stap wet go kasem delaet, nao yumi kilim hem i ded.”

3Be Samson i stap slip kasem medel naet nomo, nao i girap, i kam holem bigfala doa blong stonwol blong taon ya, i pulumaot doa ya wetem ol pos blong hem, mo lok blong hem, mo ol narafala samting blong hem, nao i karem olgeta evriwan i go. Hem i karem i go antap long hil ya we yu save lukluk i godaon long taon ya Hebron.

Samson wetem Delila

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Biaen long ol samting ya, Samson i faenem wan woman, nem blong hem Delila, mo i laekem hem tumas. Woman ya, vilej blong hem i stap daon, klosap long Sorek Reva.

5Nao ol faef king blong ol man Filistia oli go luk woman ya, oli talem long hem se, “Mifala i wantem se bambae yu trikim Samson, blong hem i talemaot long yu ol samting ya we i stap mekem hem i strong tumas olsem. Yu mas faenemaot wan rod we mifala i save fasem hem blong mekem we hem i no moa save mekem wan samting. Sipos yu mekem olsem, bambae mifala wanwan i givim faef handred fifti taosen vatu* long yu.”

6Nao Delila i go talem long Samson se, “Plis, yu talem long mi. ? Wanem samting ya we i mekem yu yu strong tumas olsem? ? Sipos wan man i wantem fasem yu, bambae i fasem yu long wanem samting, blong yu yu no moa save mekem wan samting?”

7Mo Samson i talem se, “Sipos oli fasem mi long seven rop blong bonara we oli niuwan nomo, bambae mi mi no moa save mekem wan samting, mi olsem ol narafala man nomo.”

8Taem ol king ya oli harem tok ya, oli tekem seven rop olsem i kam long Delila, nao hem i fasem Samson long hem.

9Be fastaem, hem i bin putum sam man oli stap haedrere finis long wan rum, nao i singaot hem se, “! Samson! ! Yu girap! ! Ol man Filistia oli kam! ” Nao Samson i girap, i brekem ol string ya wantaem nomo, olsem string we faea i kakae. Nao olgeta oli no save yet wanem samting i stap mekem hem i kam strong tumas olsem.

10Nao Delila i talem long hem se, “Man, yu yu stap spolem mi nomo, yu stap giamangud long mi. Plis yu talem tru long mi. ? Sipos wan man i wantem fasemtaet yu, bambae i mekem olsem wanem?”

11Mo Samson i talem se, “Sipos oli fasem mi long ol rop we oli niuwan nomo, bambae mi no moa save mekem wan samting, mi stap olsem ol narafala man nomo.”

12Ale, Delila i tekem ol rop olsem, mo i kam fasemtaet Samson long hem, nao i singaot hem se, “! Samson! ! Yu girap! ! Ol man Filistia oli kam! ” Ol man ya oli stap haedrere long narafala rum, be Samson i girap, i brekemaot ol rop ya long han blong hem wantaem nomo, we oli brobrok olsem wan pis tred nomo.

13Nao Delila i talem long hem se, “Yu stap trikim mi yet ya. Yu stap giaman nomo long mi. Ol samting ya we yu talem oli no tru nating. Plis yu talem long mi. ? Sipos wan man i wantem fasemtaet yu, bambae i mekem olsem wanem?” Mo Samson i talem se, “Mi mi tantanem ol hea blong mi long seven haf finis, mo sipos yu tekem olgeta, yu wivim long masin ya blong wivim kaliko, mo yu fasemtaet long wud blong masin ya, bambae mi kam olsem ol narafala man nomo.”

14Nao Delila i mekem Samson i slip, mo i mekem olsem we hem i talem, nao i singaot hem se, “! Samson! ! Yu girap! ! Ol man Filistia oli kam! ” Nao hem i girap, mo wantaem nomo, i pulumaot frem ya blong wivim kaliko we hea blong hem i paspas long hem, nao i wokbaot wetem i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao woman ya i talem long hem se, “? Olsem wanem? ? Ating yu stap giaman nomo se yu laekem mi? ! Yu trikim mi tri taem finis! ? Wanem samting ya we i stap mekem yu yu strong tumas olsem? ? Weswe yu no save talemaot samting ya long mi?”

16Nao hem i stap askem long hem we evri dei i stap askem long hem plante taem, gogo Samson i taed gud long hem, from we i stap askem tumas olsem.

17Hem i stap mekem gogo, nao Samson i jes talemaot ful stori blong hem long hem. Hem i talem se, “Bifo, i stat long taem we mi mi bon, be oli no katem hea blong mi samtaem, mo mi mi stap, mi man blong God we mi wan Nasiraet.* Sipos oli katem hea blong mi naoia, bambae mi no moa strong, mi kam olsem ol narafala man nomo.”

18Nao Delila i save we samting ya we Samson i talem i tru, nao i sanem tok i go long ol king ya se, “Yufala i kam wan taem moa bakegen. Naoia, hem i jes talemaot wan samting long mi we i tru.” Nao oli kam, mo oli karem mane tu i kam wetem olgeta.

19Delila i mekem Samson i pilo long leg blong hem, gogo i slip ded. Nao taem hem i stap slip olsem, woman ya i singaot wan man i kam, nao man ya i katemaot ol seven longfala bandel hea ya blong hem. Nao woman ya i jikim hem, from we hem i no moa strong.

20Hem i singaot bigwan long hem se, “! Samson! ! Yu girap! ! Ol man Filistia oli kam! ” Nao Samson i wekap, mo i ting se bambae i oraet nomo, i save go fri olsem we i stap mekem oltaem. Be hem i no save we Hae God i gowe long hem finis.

21Nao ol man Filistia oli kam holem hem, mo oli tekemaot tufala ae blong hem. Oli fasem hem long ol bigbigfala jen we oli wokem long bras, nao oli tekem hem i go long Gasa, oli putum hem long kalabus. Oli putum wok blong hem blong i stap tanem bigfala ston blong granem wit.*

22Be taem hem i stap long ples ya, hea blong hem i stap gru bakegen.

Samson i ded

23Nao ol faef king ya blong ol man Filistia oli kam wanples blong mekem lafet, mo oli mekem bigfala sakrefaes long god ya blong olgeta, we nem blong hem Dagon. Oli stap singsing se, “! Naoia, god blong yumi i mekem we yumi winim Samson, enemi ya blong yumi! ”

24-25Nao ol faef king ya oli stap harem gud tumas, mo oli talem long ol man blong olgeta se, “! Yufala i go tekemaot Samson long kalabus! ! Yufala i tekem hem i kam, blong yumi stap mekem plei long hem, blong yumi save laf long hem! ” Nao oli go tekem hem i kam, oli mekem hem i stanap long fes blong olgeta. Mo taem ol man oli luk hem, oli stap singsing blong presem god blong olgeta, oli talem se, “God blong yumi i mekem we yumi winim enemi ya blong yumi, we i stap spolem ol ples blong yumi, mo i stap kilim plante man blong yumi oli ded.” Nao oli stap mekem plei long hem, oli stap laf long hem, mo biaen oli tekem hem i go stanap long medel blong ol pos blong haos ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Be Samson i talem long boe ya we i stap lidim hem i go insaed se, “Mi wantem traem holem tu bigfala pos ya we tufala i holemtaet bigfala haos ya. Mi wantem lei long wan long tufala blong spel smol.”

27Haos ya i fulap gud long ol man mo ol woman, mo ol faef king ya tu oli stap wetem olgeta. Mo long ruf* blong haos ya, i gat samting olsem tri taosen man mo woman bakegen, we oli stap lukluk i kamdaon long Samson, oli stap mekem plei long hem, mo oli stap laf long hem.

28Nao Samson i prea, i talem se, “Hae God, yu yu Masta* blong mi. Plis mi wantem blong yu yu tingbaot mi bakegen. God, plis yu mekem mi mi kam strong bakegen wan taem moa. Ol man Filistia ya oli tekemaot tufala ae blong mi, mo mi wantem givimbak samting ya long olgeta.”

29Nao hem i stretem han blong hem lelebet blong holem tufala pos ya we i holemtaet bigfala haos ya, nao i pusum tufala i go,

30mo i singaot bigwan, i talem se, “! Hae God, yu letem mi mi ded wetem ol man Filistia ya. ! ” Nao hem i yusum olgeta paoa ya we hem i gat, i pusumaot tufala pos ya, nao bigfala haos ya i foldaon long ol faef king ya wetem olgeta man we oli stap insaed. Long taem ya we Samson i ded, be hem i kilim plante man moa, i winim olgeta we hem i kilim long taem ya we hem i stap laef.

31Nao biaen, ol brata blong hem, mo ol narafala famle blong hem oli kam karemaot bodi blong hem, oli karem i gobak, mo oli go berem* hem long hol long ston we oli berem papa blong olgeta long hem. Ples ya i stap long medel blong tufala taon ya Jora mo Estaol, long graon blong papa blong olgeta. Samson i stap lidim ol laen* blong Isrel* ya twanti yia, nao hem i ded.

Jajes 17

Maeka i wokem wan aedol blong i mekem wosip long Hae God long hem

1Bifo i gat wan man i stap we nem blong hem Maeka. Man ya i wan laen* blong Efrem,* mo hem i stap long ples blong hem, long haf blong distrik ya Efrem we i ples blong hil.

2Wan dei, hem i talem long mama blong hem se, “Mama, lastaem ya we yu luk se wan man i stilim totin kilo silva blong yu, mi harem we yu yu singaot* bigfala trabol i kam long hem. Sore, be mi nomo ya mi tekem. Silva ya blong yu i stap.” Nao mama blong hem i talem long hem se, “Pikinini blong mi, prea blong mi we Hae God bambae i mekem i gud long yu.”

3Nao Maeka i givimbak silva ya long mama blong hem. Mo mama blong hem i talem long hem se, “Naoia mi mi givim silva ya i go long Hae God, blong trabol ya i no kasem yu. Silva ya bambae i tabu, i blong yu yu wokem wan pija long hem, blong yumi mekem wosip long Hae God long hem. Pija ya bambae oli katem long wud, nao bambae oli blokem long silva ya. Long fasin ya bambae mi givim silva ya i go long yu bakegen.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Nao taem Maeka i givimbak silva ya i go long mama blong hem, mama blong hem i tekemaot tu kilo haf blong hem, i givim long wan blaksmit. Nao blaksmit ya i katem wan pija long wud, mo i blokem wud blong hem long silva ya. Nao woman ya i karem pija ya, i go putum long haos blong Maeka.

5Man ya i gat wan ples blong mekem wosip long ples blong hem. Hem i wokem ol aedol mo wan efod,* mo i putumap wan long ol pikinini blong hem blong i kam pris* blong hem.

6 Long taem ya, ol laen blong Isrel* oli no gat king blong olgeta yet, nao evri man oli stap mekem olsem we oli luk se i stret.

7Nao i no longtaem, i gat wan yang man i kamtru long ples ya. Man ya i wan laen blong Livae,* we nem blong hem Jonatan. Papa blong hem Gesom, mo bubu blong hem Moses. Fastaem hem i stap long distrik ya Juda,* long vilej ya Betlehem,

8be biaen, hem i aot long ples ya, nao i stap wokbaot, i stap lukaot ples we bambae i save go stap long hem. Mo taem hem i stap wokbaot, hem i kamtru long ples blong Maeka long distrik ya Efrem.

9Nao Maeka i askem long hem se, "? Yu yu kam wea?" Mo hem i talem se, "Mi mi wan laen blong Livae. Mi aot long vilej ya Betlehem long Juda, mo mi stap lukaot ples we bambae mi save stap long hem."

10Nao Maeka i talem long hem se, "Yu kam stap wetem mi nomo. Bambae yu yu kam pris blong mi, mo bambae yu stap talemaot rod long mifala blong mifala i folem. Bambae mi mi stap givim faef taosen vatu* long yu long wan yia. Mo bambae mi mi givim klos mo mi givim kakae long yu tu."

11Nao man ya i agri blong stap long ples ya, mo Maeka i stap lukaot long hem olsem we i pikinini blong hem stret.

12Hem i putumap man ya i kam pris, mo oltaem, pris ya i stap nomo long haos blong hem.

13Hem i talem se, "Naoia pris blong mi i wan laen blong Livae, mo mi savegud se Hae God bambae i mekem evri samting i gud long mi."

Jajes 18

Ol laen blong Dan oli tekemaot aedol ya we Maeka i wokem

1Nao long taem ya, ol laen* blong Isrel* oli no gat king blong olgeta yet. Mo ol laen blong Dan* oli stap lukaot ples we oli save holem i blong olgeta, blong oli stap long hem, from we oli no gat ples blong olgeta yet, olsem we ol narafala laen ya oli gat. 2Nao long taem ya, olgeta oli stap long tufala taon ya Jora mo Estaol, mo oli jusumaot faef strong man blong olgeta, mo oli sanem olgeta oli go blong lukluksave ol ples. Nao taem ol faef man ya oli go kasem haf blong distrik ya Efrem* we i ples blong hil, oli go stap long haos blong Maeka, mo oli slip long ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Mo taem oli stap long ples ya, oli harem toktok blong pris* ya Jonatan we i laen blong Livae,* mo oli haremsave se fasin blong tok blong hem i fasin blong tok blong man Juda.* Nao oli go luk hem, oli askem long hem se, “? Ei, fren, yu kam long ples ya olsem wanem? ? Yu stap mekem wanem long ples ya? ? Yu stap wetem hu?”

4Mo hem i talem se, “Mi mi stap long han blong olfala ya, mo hem i stap pem mi blong mi pris blong hem.”

5Nao oli talem long hem se, “Plis, mifala i wantem blong yu faenemaot long God se rod blong mifala bambae i gud no i nogud.”

6Mo hem i talem se, “Yufala i no wari. Hae God i stap lukaot gud long yufala long rod blong yufala.”

7Nao ol faef man ya oli aot, oli go long taon ya Laes longwe long not, mo oli luk we ol man blong taon ya oli stap gud nomo, olsem ol man Saedon. Olgeta oli kwaet man. Oli no stap faet, oli stap gud nomo, mo neva oli mekem trabol long narafala man. Mo long ples ya blong olgeta, oli gat evri samting we oli wantem. Taon ya Saedon i longwe lelebet long ples blong olgeta, mo olgeta oli no stap miksap wetem ol narafala man raonabaot long olgeta.

8Taem olgeta ya oli kambak long Jora mo Estaol, ol man oli askem long olgeta se, “? Yufala i wokbaot, yufala i luk olsem wanem? ? Yufala i faenem wan gudfala ples blong yumi?”

9Mo olgeta oli talem se, “Yes, mifala i luk we graon blong olgeta ya long Laes i gudfala tumas. Bambae yumi mas go long ples ya. Bambae yumi go mekem faet long olgeta. I nogud yumi tektaem, yumi mas hareap. Yumi mas go tekemaot ples ya long olgeta.

10Taem yumi go long ples ya, bambae yufala i luk we ol man blong hem oli no tingbaot faet nating. Hem i wan bigfala ples, mo i gat evri samting we bambae yumi wantem. Mo God i givim ples ya long yumi finis.”

11Nao ol laen blong Dan oli aot long Jora mo Estaol oli go, we sikis handred man long olgeta oli mekemrere blong faet.

12Long naet, oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long distrik ya Juda, klosap long Kiriatsearim, saed i go long wes, mo oli slip long ples ya. Mo biaen, ol man oli putum nem blong ples ya se “Ples we ol laen blong Dan oli stap long hem bifo”.

13Nao oli aot long ples ya bakegen, oli gotru long ples blong Maeka, long haf blong distrik ya Efrem we i ples blong hil.

14Nao ol faef man ya we oli go lukluksave taon ya Laes, oli talem long ol fren blong olgeta se, “E, olgeta. Long haos blong wan man long ples ya, i gat wan aedol i stap we oli katem long wud, mo oli blokem long silva, mo oli stap yusum blong mekem wosip long Hae God. Mo i gat wan efod* wetem ol narafala aedol tu oli stap. ! I gud yumi go tekemaot ol samting ya! ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao olgeta faef ya oli go long haos blong Maeka, we pris ya i stap long hem, mo oli talem long hem se, “? E, fren, olsem wanem? ? Yu oraet?”

16Nao ol soldia ya oli stap stanap nomo afsaed long get,

17mo pris ya i kam stap stori wetem olgeta. Nao wantaem nomo, ol faef man ya oli go insaed long haos ya, oli karemaot aedol ya wetem efod mo ol narafala aedol tu.

18Nao taem olgeta oli kam afsaed bakegen wetem ol samting ya, pris i askem long olgeta se, “! Ei! ? Yufala i mekem wanem ya?”

19Be oli talem long hem se, “No, fren, yu no tok. Yu stap kwaet. I moa gud yu kam joen wetem mifala, yu pris blong mifala. Bambae yu stap talemaot rod long mifala, blong mifala i folem. Ating i moa gud blong yu kam pris blong olgeta laen blong wan pikinini blong Isrel ya bifo, i winim we yu stap pris blong wan famle nomo.”

20Tok ya i mekem pris ya i harem gud tumas, nao hem i girap, i karem ol tabu samting ya, i go wetem olgeta.

21Nao olgeta oli aot long ples ya bakegen, oli wokbaot i go, we ol woman blong olgeta wetem ol pikinini blong olgeta mo ol anamol blong olgeta mo olting blong olgeta oli stap go fastaem, ol soldia ya oli stap wokbaot biaen long olgeta.

22Nao taem olgeta oli go longwe lelebet finis, Maeka i faenemaot we olgeta oli stilim ol samting ya, nao hem i singaot ol fren blong hem raonabaot blong oli go mekem faet long olgeta. Mo taem oli go klosap long olgeta,

23oli singaot long olgeta. Be olgeta ya oli tanemraon, oli talem se, “? Wanem? ? From wanem yufala i stap kam biaen long mifala olsem?”

24Nao Maeka i talem se, “? Weswe yufala i tok olsem? Yufala i kam stilim pris blong mi mo ol god ya blong mi we mi mi wokem, nao mi mi no moa gat wan samting nating i stap. ? From wanem ya?”

25Be oli talem se, “! A, sarap yu! ! Yu no tok! Sipos mifala i kros naoia, bambae mifala i kam flatem yufala. Bambae mifala i kilim yu wetem ol famle blong yu, yufala evriwan i ded.”

26Nao olgeta oli wokbaot i go, mo Maeka i luk we olgeta ya oli strong tumas winim hem, nao hem wetem ol fren blong hem oli tanemraon bakegen, oli gobak.

27-28Biaen long ol samting ya, ol laen ya blong Dan oli go blong mekem faet long ol man Laes. Taon ya Laes, hem i stap klosap long narafala taon ya Betrehob, long wan bigfala levelples daon, long medel blong ol hil, mo ol man blong hem oli kwaet man we oli no stap faet, oli stap gud nomo. Nao olgeta ya oli go kilim olgeta man blong taon ya, mo oli bonem taon blong olgeta. Mo i no gat man i save givhan long olgeta, from we Saedon i stap longwe tumas long olgeta, mo oli no stap miksap tu wetem ol narafala man raonabaot. Nao ol laen ya blong Dan oli wokemgud taon ya bakegen mo oli stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Mo oli jenisim nem blong hem, oli putum niufala nem blong hem se Dan, we i nem blong olfala bubu blong olgeta bifo, we hem i wan stret pikinini blong Jekob.*

30Nao olgeta ya oli stanemap aedol ya we oli tekem i kam, mo oli stap yusum blong mekem wosip long Hae God. Mo pris ya Jonatan we i kam wetem olgeta, hem i kam pris blong olgeta. Mo olgeta we oli stap kamaot biaen long hem oli stap holem wok ya, gogo kasem we ol enemi blong olgeta oli kam tekemaot olgeta oli go stap wok slef* long narafala kantri longwe.

31Nao oltaem, long taem ya we ol laen blong Isrel oli stap go mekem wosip long Hae God long haos* blong hem long Silo, be aedol ya we Maeka i wokem i stap nomo long ples ya, mo olgeta ya oli stap mekem wosip long hem.

Jajes 19

Ol laen blong Benjamin oli spolemgud narafala woman blong wan laen blong Livae

1Bifo, long taem ya we ol laen* blong Isrel* oli no gat king blong olgeta yet, i gat wan laen blong Livae* i stap long medel bus olgeta, long haf blong distrik ya Efrem* we i ples blong hil. Hem i tekem wan woman Juda* blong vilej ya Betlehem i kam narafala woman blong hem.

2Be wan taem, woman ya i kros long hem, nao i ronwe, i gobak long haos blong papa blong hem long Betlehem, mo i stap fo manis long ples ya. 3Nao biaen, man ya i wantem go blong traem toktok gud long hem, blong i save tekem hem i kambak bakegen. Hem i tekem man blong wok blong hem, mo tufala i tekem tu dongki blong hem nao tufala i go. Taem tufala i kasem ples ya, woman ya i kam tekem hem i go long haos blong papa blong hem. Mo taem papa blong hem i luk man ya, hem i harem gud tumas long hem, nao i talem long hem se, “Mi mi glad tumas blong luk yu.

4I gud yu stap fastaem.” Nao tufala i kakae, mo man ya i stap long ples ya tri dei.

5Long namba fo dei blong hem, woman ya wetem tufala ya, trifala i girap long eli moning, trifala i mekemrere blong gobak. Be papa blong woman ya i talem long man ya se, “I moa gud yufala i kakae fastaem. Bambae yufala i kakae finis, yufala i jes go.”

6Nao hem i tekem man ya, tufala i go sidaon, tufala i kakae, tufala i dring. Be taem tufala i kakae finis, hem i talem bakegen long man ya se, “I gud yufala i stap fastaem. Bambae yumi mekem smol kakae bakegen long naet blong mekem yu yu harem gud.”

7Man ya i no wantem, i girap, i wantem go, be papa blong woman ya i strong long hem, nao oli no go, oli stap bakegen long ples ya.

8Nao long namba faef dei blong hem, man ya i girap long eli moning blong i aot, be papa blong woman ya i talem long hem se, “No, i gud yumi kakae fastaem. Bambae yufala i jes go samtaem long aftenun.” Ale, oli stap, nao tufala i kakae fastaem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao taem trifala ya i wantem aot bakegen, be papa blong woman ya i talem se, “No, be naoia i let finis. I gud yufala i stap fastaem. Bambae i no longtaem i tudak ya. Sipos yufala i stap, bambae yu save harem gud. Bambae yufala i jes go tumora long eli moning.”

10Be man ya i no wantem slip bakegen long ples ya. Nao hem wetem woman blong hem, mo man blong wok blong hem, mo tufala dongki ya blong hem, we oli fasemrere sarel long tufala finis, olgeta oli aot. Mo taem oli kam klosap long taon ya Jebus, we naoia nem blong hem Jerusalem,*

11be klosap i tudak. Nao man ya blong wok i talem long masta blong hem se, “Masta, taon ya Jebus i klosap nomo, i gud yumi go slip long ples ya.”

12-13Be hem i talem long hem se, “No, yumi no save stap long ples ya. Ol man blong ples ya oli no laen blong Isrel ya. Yumi mas go moa. Bambae yumi save slip long Gibea, sipos no, long Rama.”

14Nao oli go bitim Jebus, oli go. Mo taem san i godaon, oli kamtru long Gibea, wan taon blong ol laen blong Benjamin,*

15mo oli go insaed long taon ya, blong slip long ples ya. Mo oli go sidaon long ples blong storian long taon ya, oli stap wet, be i no gat man i kam tekem olgeta i go stap long haos blong hem.

16Oli stap sidaon gogo, nao wan olfala man i kamtru, we i jes kambak long garen. Olfala ya, hem i bon long haf blong distrik ya Efrem we i ples blong hil, mo biaen i kam stap long Gibea. Be olgeta man blong taon ya oli laen blong Benjamin.

17Olfala ya i luk olgeta ya we oli stap sidaon long ples blong storian, nao i luksave we oli strenja, mo i askem long olgeta se, “? Yufala i kam wea? ? Yufala i stap go wea?”

18-19Nao man ya i talem se, “Mifala i bin go long Betlehem long Juda, mo naoia, mifala i stap kambak blong gohom bakegen. Ples blong mifala i stap long medel bus olgeta, long haf blong distrik ya Efrem we i ples blong hil. Mifala i wantem slip long ples ya. Mifala i gat ol bred* mo waen blong mifala, wetem ol kakae blong tufala dongki ya blong mifala. Mifala i no sot long wan samting, be i no gat man i tekem mifala i go long haos blong hem.”

20Nao olfala ya i talem se, “Yufala i no wari. Yumi go long haos. I nogud yufala i stap long ples ya long naet. Mi bambae mi lukaot long yufala.”

21Nao hem i tekem olgeta i go long haos blong hem. Mo i fidim tufala dongki tu. Mo olgeta oli go wasem* leg blong olgeta, nao oli go kakae.

22 Olgeta oli stap kakae, oli stap harem gud, nao i no longtaem, sam krangkehed blong taon ya oli kam, oli raonem haos blong olfala ya, oli stat faetem doa blong hem. Nao oli singaot long hem se, “Man ya we i kam stap wetem yu naoia, yu tekem hem i kam afsaed. Mifala i wantem slip wetem hem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Be olfala ya i go afsaed, i talem long olgeta se, “! Ol fren! ! Plis yufala i no mekem olsem! ! Fasin ya i nogud ya! Man ya, hem i stap long haos blong mi, mo mi mi mas lukaot gud long hem.

24Be i gat wan woman blong hem we i tekem i no longtaem i kam narafala woman blong hem, mo i gat wan gel blong mi tu we i no save man yet. Bambae mi go tekem tufala i kam, nao yufala i save go slip wetem tufala, yufala i save mekem long tufala olsem we yufala i wantem. Be man ya nomo, yufala i no mekem rabis samting ya long hem.”

25Be olgeta oli no lesin long hem nating. Nao laen ya blong Livae i tekem woman ya blong hem i kam, i pusum i go afsaed long olgeta. Nao olgeta oli tekem woman ya, oli go slip wetem hem, we oli stap fosem hem nomo. Oli mekem i nogud tumas long hem. Oli stap slip wetem hem gogo kasem delaet, nao oli letem hem i go.

26Nao taem i brok delaet, woman ya i kambak, i foldaon klosap long doa blong haos blong olfala ya, we man blong hem i stap long hem. Mo hem i stap slip long ples ya gogo san i kam antap.

27Nao taem man blong hem i openem doa blong i gohom, i sek long woman ya blong hem we i stap slip long ples ya, we han blong hem i kam kasem doa.

28Hem i talem long hem se, “Yu girap. Yumi go.” Be woman ya i no tok, from we i ded finis. Nao hem i karem bodi blong hem, i putum long wan dongki blong hem, nao i tekem i gohom.

29 Nao taem hem i go kasem haos blong hem, hem i go insaed, i karem naef blong hem, i brebrekem bodi blong woman ya long twelef haf, nao i sanem ol man oli karem ol twelef haf ya i go wanwan long ol twelef laen ya blong Isrel.

30Nao olgeta we oli luk samting ya oli talem se, “Tru, i stat long taem we ol bubu blong yumi bifo oli aot long Ijip, kam kasem tede, be neva yumi luk wan samting olsem. I no gat wan samting nating we i kamaot olsem. ? Bambae yumi mekem olsem wanem? ! Yumi mas mekem wan samting ya! ”

Jajes 20

Olgeta oli mekemrere blong go mekem faet

1Nao olgeta laen* blong Isrel* i stat long taon ya Dan* long not, i go kasem taon ya Bereseba long saot, mo i go kasem distrik ya Gilead long is, olgeta evriwan oli kam wanples long fes blong Hae God long Mispa.

2Nao long kampani ya we oli kam wanples, i gat ol lida blong ol laen ya wetem ol soldia blong olgeta, we olgeta evriwan i kasem fo handred taosen.

3-4Mo long taem ya, ol laen blong Benjamin* oli harem nius we olgeta ya oli kam wanples finis long Mispa. Nao ol lida blong ol laen ya oli singaot man ya we ol man Gibea oli bin kilim woman blong hem, oli askem long hem se, “? Ol samting ya i kamaot olsem wanem? Yu traem stori long bisnes ya, blong mifala i harem.” Nao man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ya i talem se, “Mi wetem woman ya, mitufala i kam long taon ya Gibea long ples blong ol laen blong Benjamin, mitufala i wantem slip long ples ya.

5Nao long naet, ol man blong taon ya oli kam blong mekem faet long mi. Olgeta oli raonem haos ya we mitufala i stap long hem, mo oli wantem kilim mi. Be oli tekem woman ya, nao oli slip wetem hem we oli stap fosem hem, gogo hem i ded.

6Nao mi tekem bodi blong hem, mi brebrekem long twelef haf, mo mi seraot i go long ol twelef laen blong yumi. Mi mekem olsem, from we ol man Gibea ya oli mekem wan samting we i nogud we i nogud long fes blong yumi.

7Long ples ya, yumi evriwan ya i laen blong Isrel. ? Bambae yumi mekem olsem wanem?”

8Nao olgeta evriwan oli stanap wantaem, oli talem se, “Nating we man i gat gudfala haos blong hem, no i gat haos tapolen nomo blong hem, be bambae i no gat wan long yumi i aot long ples ya tede, i gohom.

9Bambae yumi mas sakem ol spesel ston* blong faenemaot long God se hu olgeta long yumi we bambae oli go mekem faet long ol man Gibea ya,

10mo hu olgeta bambae oli lukaot long ol kakae blong yumi. Bambae yumi seraot ol soldia ya blong yumi oli go long ten kampani, nao wan kampani bambae i stap nomo long ples ya blong lukaot long ol kakae blong yumi, mo yumi ol narafala kampani, bambae yumi go panisim ol man Gibea ya, from rabis fasin ya we oli mekem long kantri ya blong yumi.”

11Nao olgeta ya evriwan oli joen wanples, we oli gat wan tingting nomo, se oli mas go mekem faet long ol man blong taon ya.

12Nao olgeta oli sanem ol man blong karem tok oli go olbaot long olgeta ples long distrik ya Benjamin, blong talem long olgeta se, “? Wanem samting nogud ya we i yufala i mekem?

13Yufala i mas tekem ol krangkehed ya blong yufala long Gibea oli kam long mifala, blong mifala i kilim olgeta i ded. Yumi mas tekemaot rabis fasin ya long kantri blong yumi.” Be ol laen blong Benjamin oli no lesin long ol tok ya nating,

14-16nao ol lida blong olgeta oli girap, oli sanem tok i go long ol taon blong olgeta, oli singaot twanti sikis taosen soldia blong olgeta oli kam wanples long Gibea, blong oli go faet long ol narafala laen ya blong Isrel. Long olgeta ya, i gat seven handred man Gibea we oli gudfala man blong faet, mo oli lefhan tu. Olgeta ya evriwan oli save sakem ston long sling, mo sipos oli stonem samting we i smol tumas olsem wan hea nomo, be oli no save mestem.

17Be ol narafala laen ya oli gat fo handred taosen soldia blong olgeta we oli nambawan man blong faet.

Olgeta ya oli go mekem faet long ol brata blong olgeta we oli laen blong Benjamin

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Nao ol narafala laen* ya blong Isrel* oli go long Betel, long ples blong mekem wosip, nao oli prea long God se, “Hae God, plis yu soemaot long mifala. ? Bambae i olsem wanem? ? Wanem laen blong mifala bambae i lidim mifala blong go mekem faet long ol laen ya blong Benjamin*?” Mo hem i givim ansa long olgeta se, “Ol laen blong Juda* bambae oli lidim yufala.”

19Nao long nekis dei, long moning, olgeta ya oli aot, oli go putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long taon ya Gibea.

20Nao oli go blong mekem faet long ol laen ya blong Benjamin, mo oli laenap blong faet we oli stap lukluk i go long taon ya.

21Be ol laen blong Benjamin oli kamaot long taon ya, oli kam mekem faet long olgeta, mo long dei ya nomo, oli kilim twanti tu taosen soldia blong olgeta ya oli ded.

22-24Nao ol narafala laen ya blong Isrel oli harem nogud tumas, mo oli aot long ples ya, oli gobak long ples blong mekem wosip, mo oli go krae long fes blong Hae God gogo san i godaon. Oli stap askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Bambae mifala i gobak bakegen blong faet agens long ol brata ya blong mifala, no nogat?” Mo Hae God i givim ansa long olgeta se, “Yes, yufala i mas gobak.” Tok ya i leftemap tingting blong olgeta, nao long nekis dei, oli gobak long Gibea bakegen, mo oli laenap rere blong faet long sem ples ya we oli stap long hem fastaem.

25Be long namba tu dei blong faet ya, ol laen ya blong Benjamin oli aot long Gibea oli kam, mo oli kilim eitin taosen soldia blong olgeta ya bakegen we oli nambawan man blong faet.

26Nao ol narafala laen ya blong Isrel evriwan oli gobak bakegen long Betel we oli harem nogud tumas, oli stap krae. Oli stap sidaon long ples ya long fes blong Hae God we oli no kakae wan samting gogo san i godaon. Mo oli mekem ol sakrefaes blong mekem wosip long hem, sam we oli bonem i bon evriwan, mo sam we oli bonem haf oli kakae haf, blong soemaot we oli stap fren gud wetem hem.

27-28Long taem ya, Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i stap long ples ya, mo Hae Pris* ya Finehas i stap lukaot long hem. Hae pris ya, papa blong hem Eleasara, mo bubu blong hem Eron. Nao olgeta oli askem long Hae God bakegen se, “? Olsem wanem? ? Bambae mifala i gobak bakegen, no nogat?” Mo Hae God i givim ansa long olgeta se, “Yes, yufala i mas gobak bakegen. Tumora, mi bambae mi putum olgeta long han blong yufala.”

29Nao ol komanda blong olgeta oli putum sam soldia blong olgeta oli stap haed raonabaot long Gibea.

30Mo long nekis dei, we i namba tri dei blong faet ya, ol narafala soldia ya oli go blong mekem faet long ol laen blong Benjamin bakegen, mo oli laenap rere blong faet long sem ples ya we oli stap long hem fastaem.

31Nao ol laen ya blong Benjamin oli kamaot long Gibea bakegen blong mekem faet, be olgeta ya oli tanemraon, oli giaman blong ronwe long olgeta. Nao ol laen ya blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Benjamin oli biaen long olgeta, oli stap mekem faet long olgeta olsem we oli mekem fastaem, mo oli stap biaen long olgeta go kasem open ples long rod ya we i kam long Gibea, mo long rod ya we i go long Betel. Olgeta oli kilim samwe long toti man oli ded,

32mo oli stap taltalem long olgeta se, "! Naoia yumi winim olgeta bakegen, olsem fastaem! " Be olgeta ya oli mekem plan finis se bambae oli giaman blong ronwe, blong pulum ol laen ya blong Benjamin oli kamaot longwe long taon ya blong kam long open ples ya long rod.

33-34Olgeta oli stap giaman blong ronwe go kasem ples ya Baltamara, nao long ples ya, oli kam wanples, oli tanemraon bakegen, oli stanap rere blong faet. Be long taem ya, ol ten taosen man ya blong olgeta we oli stap haedrere long ol ston raonabaot long Gibea oli kamaot wantaem, oli go insaed long taon ya, oli mekem faet long olgeta we oli stap long ples ya, mo faet ya i strong we i strong. Be ol laen ya blong Benjamin we oli stap long open ples longwe, oli no save we bambae oli lus olgeta.

35Nao Hae God i mekem we ol narafala laen ya blong Isrel oli winimgud ol laen ya blong Benjamin, mo long dei ya, oli kilim twanti faef taosen wan handred soldia blong olgeta oli ded.

36Nao ol laen ya blong Benjamin oli luksave we oli lus finis.

Ol narafala laen blong Isrel oli win long faet

Long taem ya, bighaf blong ol narafala laen* blong Isrel* ya oli giaman blong ronwe long ol laen blong Benjamin,* from we oli save we haf ya blong olgeta we oli stap haed klosap long taon ya Gibea bambae oli mekem wan samting.

37-39Fastaem, taem olgeta oli no seraot yet, oli bin mekem wan plan, se taem haf blong olgeta ya we oli stap haed oli go holem taon ya, bambae oli mas bonem, nao sipos olgeta ya we oli stap giaman blong ronwe oli luk smok i go antap, bambae oli tanemraon bakegen, oli kam kilim ol laen blong Benjamin oli ded. Nao olgeta ya we oli stap haed, oli girap, oli resis i go insaed long taon ya, nao oli go olbaot, oli kilim olgeta man long ples ya oli ded, mo oli bonem taon ya. Nao long taem we smok i no go antap yet, ol laen blong Benjamin ya oli kilim samwe long toti man blong ol narafala laen ya finis oli ded, mo oli stap taltalem long olgeta se, "! Naoia yumi winim olgeta bakegen, olsem we yumi mekem fastaem! "

40Be taem bigfala smok i kamaot long taon ya i go antap, olgeta ya oli lukluk i go biaen, mo oli sek we faea i stap kakae taon ya blong olgeta.

41Nao olgeta ya we oli stap giaman blong ronwe oli tanemraon bakegen, oli mekem we ol laen ya blong Benjamin oli lusum hed, oli no moa save wanem samting blong mekem, from we oli luksave se bambae oli ded evriwan.

42-43Ale, oli resis i go long open ples blong traem ronwe long ol narafala laen ya, be oli no save haed long olgeta. Oli sek we oli stap stret long medel blong tufala kampani blong olgeta. Long fored, i gat bighaf ya blong olgeta we oli stap giaman blong ronwe, mo biaen, i gat narafala haf ya we oli stap kamaot long taon ya bakegen. Ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

narafala laen ya oli blokemgud olgeta, olsem we oli stap long wan trap nomo, nao oli gohed, oli stap kilim olgeta. Nao haf blong olgeta oli traem ronwe, be ol narafala laen ya oli biaen long olgeta, mo oli stap kilim olgeta go kasem samwe long narasaed taon ya saed i go long is.

44Long taem ya, oli kilim eitin taosen laen blong Benjamin oli ded,

45be i gat sam long olgeta we oli tanem i go long not, oli resis blong go long bigfala open ples ya, blong go haed long bigfala klif ya Rimon, we i ston nomo mo i gat ol hol olbaot long hem. Be ol narafala laen ya oli stap biaen long olgeta, mo oli kilim faef taosen man blong olgeta oli ded long rod. Mo oli gohed, oli stap ronem samfala i go kasem ples ya Gidom, mo long ples ya, oli kilim tu taosen man bakegen oli ded.

46Namba blong ol laen blong Benjamin we oli ded long dei ya i kasem twanti faef taosen, mo olgeta evriwan oli nambawan man blong faet.

47Nao long taem ya, i gat sikis handred laen blong Benjamin we oli ronwe, oli go haed long draeples, long bigfala klif ya Rimon, mo oli stap fo manis long ples ya.

48Be ol laen blong Benjamin we oli stap long ol narafala taon blong olgeta, ol narafala laen ya blong Isrel oli kambak, oli kilim olgeta evriwan oli ded, we i no gat wan i stap. Oli kilim ol man, mo ol woman, mo ol pikinini, wetem ol anamol blong olgeta oli ded evriwan. Mo ol taon blong olgeta we oli stap olbaot long ples ya, oli bonem olgeta evriwan.

Jajes 21

Ol narafala laen blong Isrel oli sore long ol laen blong Benjamin

1Bifo, long taem ya we ol narafala laen* ya blong Isrel* oli kam wanples long Mispa fastaem, olgeta oli mekem wan strong promes long fes blong Hae God, oli talem se, “Bambae i no gat wan long yumi i save letem blong wan laen blong Benjamin* i kam tekem dota blong hem.”

2Nao long taem ya, Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i stap long Betel, mo taem faet ya i finis, olgeta oli harem nogud tumas from ol brata ya blong olgeta, nao oli gobak bakegen long Betel, mo oli stap sidaon nomo long ples ya, oli stap krae bigwan long fes blong Hae God gogo san i godaon.

3Oli talem se, “Hae God, yu yu God blong mifala. ? From wanem samting ya i kamaot olsem? Ol laen ya blong Benjamin oli brata blong mifala nomo, be naoia, klosap oli lus evriwan.”

4Nao long nekis dei, long eli moning, olgeta oli girap, oli mekem wan olta, nao oli mekem ol sakrefaes blong mekem wosip long Hae God, we sam oli bonem i bon evriwan, mo sam oli bonem haf oli kakae haf, blong soemaot we oli stap fren gud wetem hem.

5Nao biaen, oli stap asaskem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Long taem ya we yumi kam wanples long fes blong Hae God long Mispa, i gat sam long yumi we oli no

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kam joen wetem yumi?” Oli stap askem olsem, from we oli bin mekem wan narafala strong promes tu long taem ya, oli talem se, “Sipos i gat wan long yumi we i no kam joen wetem yumi long fes blong Hae God long ples ya tede, bambae yumi kilim hem i ded.”

6Olgeta oli sore tumas long ol laen blong Benjamin, nao oli talem se, “Tede, yumi ya, klosap yumi lusum wan long ol twelef laen blong yumi.

7Mo ol brata ya blong yumi we oli stap laef yet, naoia oli no gat woman blong olgeta. Yumi mekem wan strong promes finis long fes blong Hae God, se bambae yumi no save letem olgeta oli kam tekem ol gel blong yumi. ? Be bambae yumi mekem olsem wanem blong givhan long olgeta?”

8Nao taem olgeta oli stap asaskem gogo, oli faenemaot we ol man blong taon ya Jabes long Gilead oli no bin joen wetem olgeta long taem ya we oli stap long Mispa.

9Oli jes tingbaot se bifo, taem we oli stap singaot nem blong ol ples blong kaontem ol man, be oli faenemaot se olgeta ya oli no kam.

10Nao oli jusumaot twelef taosen man blong olgeta we oli gudfala man blong faet, mo oli talem long olgeta se, “Yufala i go kilim ol man Jabes ya wetem ol woman blong olgeta mo ol pikinini blong olgeta oli ded evriwan.

11Ol gel ya nomo blong olgeta we oli no save man yet, bambae yufala i holem olgeta i stap laef.”

12Nao oli go faet, mo taem faet i finis, oli faenem fo handred yang gel olsem long Jabes, mo oli holem olgeta, oli tekem olgeta i kambak long Kenan,* long ples ya Silo, we ol laen ya blong Isrel oli stap long hem.

13Long taem ya, ol laen ya blong Benjamin oli stap haed yet long klif ya Rimon, nao ol narafala laen ya blong Isrel oli sanem tok i go long olgeta blong oli kam long ples ya, blong oli mekem pis bakegen.

14Mo taem olgeta oli kam, ol narafala laen ya blong Isrel oli tekem ol gel ya, oli givim i go long olgeta. Be ol laen ya blong Benjamin oli plante tumas, namba blong ol gel ya i no kasem namba blong olgeta.

15Nao ol laen blong Isrel ya oli sore yet long olgeta, from we Hae God i katemaot olgeta finis long kampani blong olgeta.

16Nao ol lida blong olgeta oli talem se, “Naoia i no moa gat woman nating we i kamaot biaen long Benjamin. ? Bambae yumi mekem olsem wanem blong faenem sam woman blong olgeta ya we oli no gat woman blong olgeta yet?

17I no stret blong wan long ol twelef laen ya blong yumi i lus. Yumi mas faenem wan rod blong mekem olgeta ya oli kam plante bakegen.

18Yumi no save letem blong oli kam tekem ol gel blong yumi, from we yumi mekem strong promes ya finis se, ‘Man we i letem wan long olgeta ya i kam tekem dota blong hem bambae i mas ded. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Nao oli tingbaot we bambae i no longtaem, oli mekem lafet ya long Silo we oli stap mekem evri yia long ples ya, blong ona long Hae God. Ples ya Silo, hem i stap long medel blong tufala ples ya Betel mo Lebona, we Betel i stap long saot, mo Lebona i stap long not, mo rod ya we i aot long Betel i go long Sekem, hem i stap long wes.

20Nao oli talem long ol laen blong Benjamin se, “Long taem blong lafet ya, i gud yufala i go haed long ol plantesen blong grep.*

21Bambae yufala i stap wet long ples ya, nao taem ol gel ya blong Silo oli kamaot blong danis, bambae yufala wanwan i go pulum olgeta blong oli kam woman blong yufala. Bambae yufala i tekem olgeta i gobak long ples blong yufala.

22Sipos ol papa blong olgeta no ol brata blong olgeta oli kam tok long mifala from, be bambae mifala i save talem long olgeta se, ‘Plis yufala i livim ol gel ya i stap, from we long taem blong faet, yumi no holem sam gel i stap, blong givim long ol man ya. Mo sipos yufala i givim olgeta i go nomo long olgeta, bambae yufala i brekem strong promes ya we yumi mekem finis long fes blong Hae God. ’ ”

23Nao ol laen ya blong Benjamin oli mekem olsem. Oli go stap haed, mo taem ol gel ya oli kamaot blong danis, olgeta wanwan oli girap, oli go pulum olgeta oli kam woman blong olgeta, nao oli tekem olgeta i gobak long ples blong olgeta. Mo taem oli kam stap long ples blong olgeta, oli wokemgud ol taon blong olgeta bakegen, mo oli stap long olgeta.

24Nao long taem ya, ol narafala laen ya blong Isrel oli aot, oli gogobak long ol distrik blong olgeta, mo long ol famle blong olgeta mo long ol ples blong olgeta.

25 Long taem ya, ol laen blong Isrel oli no gat king blong olgeta, mo evri man oli stap mekem olsem we oli luk se i stret.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Rut

Rut 1

Elimelek wetem ol pikinini blong hem oli go stap long Moab

1-2Bifo, long taem ya we ol laen* blong Isrel* oli stap long han blong ol haeman blong olgeta nomo, i gat wan man long laen blong Juda* we hom blong hem long taon ya Betlehem. Man ya, nem blong hem Elimelek, mo woman blong hem, nem blong hem Nomi, mo tufala pikinini boe blong hem, nem blong tufala Malon mo Kilion. Nao i gat hadtaem i kasem olgeta, we oli no gat kakae nating long kantri ya, mo from samting ya, man ya wetem woman blong hem mo tufala pikinini blong tufala oli aot long ples ya, oli go stap long kantri ya Moab. Olgeta ya oli man Betlehem we olfala nem blong hem Efrata, be oli aot, oli go mekem ples blong olgeta long Moab. Oli stap long ples ya gogo,

3Elimelek i ded, mo woman blong hem i stap hem wan, wetem tufala boe ya blong tufala.

4Nao tufala boe ya i tekem tu gel Moab we nem blong tufala, Opa mo Rut, mo olgeta oli stap long kantri ya, gogo kasem samwe long ten yia,

5nao Malon mo Kilion tufala tu i ded, Nomi nomo i stap.

Nomi i kambak long Betlehem mo Rut i biaen long hem

6Nao Nomi i harem nius we Hae God i stap givhan gud long ol man ples blong hem, i stap givim plante kakae long olgeta bakegen. Nao hem i mekemrere blong i aot long Moab blong kambak long Juda,* mo tufala wido blong tufala pikinini blong hem, tufala i mekemrere blong kam wetem hem.

7Ale, trifala i aot blong kam long Juda, nao taem trifala i stap long hafrod,

8hem i talem se, “Tufala. I moa gud yutufala i gobak long ples blong yutufala, yutufala i go stap wetem tufala mama blong yutufala. Prea blong mi we Hae God bambae i givhan long yutufala, olsem we bifo yutufala i stap givhan long mi, mo long tufala ya we i lus.

9Hem bambae i mekem rod, blong yutufala i mared bakegen, blong yutufala i save gat pikinini.” Nao hem i kis* long tufala blong talem tata long tufala. Be tufala i krae bigwan,

10nao tufala i talem long hem se, “No, mitufala i mas kam wetem yu blong go stap wetem ol famle blong yu.”

11Be hem i talem se, “Tufala dota blong mi. ? Blong wanem yutufala i wantem kam wetem mi? I gud yutufala i gobak, from we mi mi no moa save bonem tu pikinini boe bakegen, blong yutufala i mared long tufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Yutufala i gobak long ples blong yutufala. Mi mi olfala finis, mi no save mared bakegen. Sipos mi talem long yutufala se, ‘Yutufala i wet, bambae mi gat tu pikinini boe blong mi bakegen blong yutufala i mared long tufala, ’

13be tok ya i no save blokem yutufala, blong yutufala i no go mared long sam narafala man. ? Sipos mi mared long naet ya nomo, nao mi bonem tu pikinini boe blong mi, yutufala i ting se yutufala i save wet gogo tufala ya i kam bigwan, blong yutufala i mared long tufala? Tufala. Samting ya i no save kamtru. Hae God i tanem baksaed long mi finis, nao mi harem we mi sore tumas long yutufala. ”

14Nao tufala i stat krae bigwan bakegen, nao Opa i kis long hem blong talem tata long hem, mo i gobak. Be Rut i no save lego hem nating.

15Nao Nomi i talem long hem se, “Dota blong mi. Yu luk. Sista blong yu i gobak finis long ol man ples blong hem, mo long ol god blong hem. I gud yu tu, yu gobak wetem hem.”

16Be Rut i talem long hem se, “Plis yu no talem long mi blong mi lego yu. Mi wantem kam wetem yu. Plis yu no blokem mi. Ples we yu bambae yu go long hem, mi tu bambae mi go long hem. Ples we yu bambae yu stap long hem, mi tu bambae mi stap long hem. Ol man ples blong yu bambae oli man ples blong mi, mo God blong yu bambae i God blong mi.

17Ples we yu bambae yu ded long hem, mi bambae mi ded long hem, mo bambae oli berem mi tu long ples ya. Tru mi talem long yu, i no gat wan samting we bambae i save tekemaot mi long yu, ded nomo bambae i save tekemaot mi. Sipos mi brekem tok ya blong mi, i gud Hae God i givim panis long mi.”

18Nao taem hem i luk we tingting blong Rut i strong tumas blong kam wetem hem, hem i no moa save tok bakegen.

19Nao tufala i aot, mo taem tufala i kam kasem Betlehem, olgeta evriwan oli sek gud long tufala. Nao ol woman oli stap asaskem se, “? E, hu ya? ? Nomi ya, no hu?”

20Be hem i talem se, “Mi Nomi, be yufala i no moa singaot mi se ‘Nomi’ we i min se ‘Harem gud’. I moa gud yufala i singaot mi se ‘Mara’ we i min se ‘Harem nogud’. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i mekem mi mi harem nogud tumas.

21Taem mi mi aot long ples ya, mi gat plante samting, be naoia, hem i tekem mi mi kambak we mi no gat wan samting nating. I nogud yufala i stap singaot mi se ‘Nomi’, from we hem i tanem baksaed finis long mi, i mekem we bigfala trabol i kasem mi.”

22Long fasin ya nao, Nomi i aot long Moab, i kambak long ples blong hem, mo woman Moab ya Rut, we i wido blong pikinini blong hem i biaen long hem, nao tufala i kam stap long Betlehem. Tufala i kamtru long ples ya, stret long taem we ol man oli stat blong tekemaot bale* long ol garen* blong olgeta.

Rut 2

Rut i go wok long garen blong Boas

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao long ples ya, i gat wan famle blong Elimelek, man ya blong Nomi. Man ya, nem blong hem Boas, mo hem i rijman mo i haeman tu.

2 Nao Rut i talem long Nomi se, “Plis yu letem mi mi go wok long garen* blong ol man, blong pikimap ol bale* we ol man blong wok oli mestem Bambae mi biaen long ol man we oli glad blong letem mi mi mekem olsem.” Nao Nomi i talem long hem se, “I oraet nomo, yu save go.”

3Nao hem i wokbaot i go, mo i gotru long garen blong wan man, nao i stap biaen long ol man blong wok, i stap pikimap ol bale we oli mestem. Garen ya i blong man ya we i famle blong Elimelek, be Rut i no save se garen ya i blong hu.

4Nao long taem ya, Boas i aot long haos blong hem long taon, i kam long garen ya. Hem i talem halo long ol man blong hem we oli stap katemaot ol bale, i talem se, “Hae God bambae i stap wetem yufala.” Mo olgeta oli talem se, “Hae God bambae i blesem yu.”

5Nao hem i askem long man we i bos blong ol man blong hem se, “? Yang woman ya i woman blong hu?”

6Mo bos ya i talem se, “Hemia woman Moab ya. Taem Nomi i aot long Moab i kambak, woman ya i biaen long hem.

7Hem i askem long mi blong i biaen long ol man blong mi, blong pikimap ol bale we oli stap mestem. Nao hem i stat wok long eli moning, i wok kam kasem naoia, nao i jes spel smol long wansaed haos ya. ”

8Nao Boas i go talem long Rut se, “Dota blong mi. Mi wantem talem wan samting long yu. Bambae yu no go pikimap bale long garen blong narafala man. Bambae yu stap long ples ya, yu wok wetem ol woman ya we oli stap wok blong mi.

9Bambae yu stap lukluk long ol man ya blong luk weples oli stap katem bale, nao bambae yu biaen long olgeta. Mi mi talem long ol man blong mi finis blong oli no mekem i nogud long yu. Mo taem yu tosta, yu save go dring long ol botel wota ya we oli fulumap olgeta i stap.”

10Nao Rut i bodaon long hem, we fes blong hem i godaon kasem graon, mo i talem se, “Masta. Mi mi wan strenja nomo long ples ya, be yu yu tingting tumas long mi.”

11Be Boas i talem long hem se, “No, be mi mi harem nius finis blong ol samting ya we yu mekem long mama blong man blong yu, i stat long taem ya we man blong yu i lus, i kam kasem tede. Mi save we yu lego stret papa mo mama blong yu, mo yu aot long ples blong yu, nao yu kam stap wetem mifala, we fastaem yu no save mifala nating.

12Hae God i God blong mifala, mo prea blong mi we hem bambae i mekem i gud tumas long yu, from ol samting ya we yu yu mekem. Yu bambae yu kasem stret pei blong ol samting ya long hem, from we yu stap luk long hem, blong i lukaot gud long yu.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Nao hem i talem se, “Masta, yu yu mekem i gud tumas long mi. Mi mi no sem mak nating long ol gel blong wok blong yu, be from we yu toktok gud long mi olsem, yu leftemap tingting blong mi, nao mi mi harem gud.”

14Nao long taem blong kakae, Boas i talem long hem se, “Yu kam kakae. Yu tekem sam bisket* ya, yu pusum i go long waen ya, yu kakae.” Nao hem i kam sidaon wetem ol man blong wok, mo Boas i tekem sam bale we oli rusum finis, i givim long hem. Nao hem i kakae gogo i fulap, i no save finisim.

15-16Nao taem hem i girap blong go wok bakegen, Boas i talem long ol man blong hem se, “Bambae yufala i letem hem i pikimap sam bale long ol bandel tu, yufala i no blokem hem. Mo yufala i pulumaot sam bale long ol bandel ya, yufala i livim i stap, blong hem i save pikimap olgeta, mo bambae yufala i no tok long hem from.”

17Nao hem i stap pikimap bale gogo san i godaon. Mo biaen, hem i go kilim ol hed blong bale ya we i pikimap, blong kilimaot ol kakae blong hem. Mo ol kakae ya blong bale i plante we plante, we klosap i kasem ten kilo.

18Nao hem i girap, i karem bale ya, i gohom, mo i soem long Nomi we i tekem plante olsem. Mo hem i karem haf kakae ya blong hem blong medel dei, i givim long hem.

19Nao Nomi i askem long hem se, “? Tede yu go pikimap bale long weples? ? Yu tekem kakae ya long garen blong hu? Prea blong mi we Hae God bambae i blesem man ya we i luk yu, i kaen long yu olsem.” Nao hem i talem se, “Man ya we mi go pikimap bale long garen blong hem tede, nem blong hem Boas.”

20 Nao Nomi i talem long hem se, “Prea blong mi we Hae God bambae i blesem hem. Oltaem Hae God i stap holem ol promes blong hem we i mekem long trifala ya we i lus, mo long yumi ya we yumi stap laef yet. Yu luk, man ya i wan famle blong man blong mi ya. Hem i wan long olgeta we oli mas lukaot gud long yumitufala, mo i stret blong hem i tekem yu.”

21Nao Rut i talem long hem se, “Mo hem i talem long mi tu se mi mas biaen long ol man blong wok blong hem, gogo kasem we oli tekemaot olgeta kakae long garen blong hem.”

22Nao Nomi i talem long hem se, “Dota blong mi. I moa gud yu stap wok wetem ol woman blong man ya nomo, from we sipos yu go wok long garen blong ol narafala man, maet sam man bambae oli mekem i nogud long yu.”

23Nao hem i stap wok wetem ol woman blong wok blong man ya, i stap pikimap bale mo wit,* gogo olgeta oli katem olgeta bale mo wit evriwan long ol garen blong hem. Be oltaem hem i stap kambak long haos blong tufala.

Rut 3

Nomi i sanem Rut blong i go luk Boas

1Nao Nomi i talem long Rut se, “Dota blong mi. I gud mi lukaot wan man, blong i tekem yu, blong yu save gat ples blong yu we yu save stap gud long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Yu yu save, man ya Boas we yu stap wok wetem ol woman blong wok blong hem, hem i wan famle blong man blong mi, we i stret blong hem i tekem yu. Yu lesin. Long sapa ya, taem we win i blu, hem wetem ol man blong hem bambae oli go klinimaot ol skin blong bale,* blong tekem kakae blong hem.

3I gud yu go swim, yu putum senta, mo yu putum gudfala klos blong yu mo kot blong yu, nao yu go long ples we bambae hem i stap wok long hem. Be yu no mas letem blong hem i save we yu yu stap long ples ya. Taem hem i kakae finis,

4nao i go blong slip, bambae yu mas luklukgud ples ya, nao yu mas go tekemaot blangket long leg blong hem, mo yu mas slip klosap long leg blong hem. Nao hem bambae i talemaot long yu wanem samting we bambae yu mekem."

5Nao Rut i talem se, "I gud. Bambae mi mekem olgeta samting ya we yu yu talem."

6Nao hem i go swim, i putum senta, i putum klos blong hem, nao i go haed klosap long ples ya we oltaem oli stap klinimaot ol kakae blong bale long hem, olsem we Nomi i talem.

7Taem Boas i kakae, mo i dring gogo i harem gud, hem i go slip klosap long hip blong bale. Nao Rut i wokbaot smosmol i go, i tekemaot blangket long leg blong Boas, nao i ledaon klosap long leg blong hem.

8Long medel naet, man ya i sek, i wekap, i tanem hem, nao i sapraes blong luk we wan woman i stap ledaon klosap long leg blong hem,

9nao hem i talem se, "! Ei! ? Hu ya?" Nao woman ya i talem se, "Mi Rut ya, woman blong wok blong yu. Yu yu wan famle blong man blong mi, mo i stret blong yu tekem mi. Plis yu tekem mi, mi woman blong yu."

10Nao hem i talem se, "Rut. Prea blong mi we Hae God bambae i blesem yu, from we fasin ya we yu mekem naoia, i gudfala moa, i winim ol samting we yu mekem long mama blong man blong yu. Yu yu no go blong faenem wan yang man we i rijman no i puaman, blong yu mared long hem, be yu ona long famle blong mifala.

11Yu no fraet. Olgeta man long ples ya oli save we yu yu wan gudfala woman. Bambae mi mekem olgeta samting ya we yu talem.

12 I tru we mi mi wan famle blong man blong yu, be i gat wan man i stap, we i klosap moa long man blong yu, i winim mi.

13I gud yu stap long ples ya go kasem moning, nao long moning bambae mi traem askem long hem. Sipos hem i glad blong tekem yu blong lukaot long yu, bambae i olsem. Be sipos no, mi talem tru long yu long nem blong Hae God ya we i laef, i stap we i stap, se mi bambae mi tekem yu, mi lukaot long yu. Yu save stap long ples ya go kasem moning."

14Nao hem i slip long ples ya, klosap long leg blong man ya, go kasem moning. Be taem i haftudak yet, hem i girap, from we Boas i fraet se i nogud man i save we woman ya i kam stap long ples ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao Boas i talem long hem se, “Yu tekemaot longfala kot ya blong yu, yu stretem long ples ya, blong mi kafsaedem sam bale i go long hem.” Nao hem i mekem olsem, mo Boas i kafsaedem bale i go long hem we klosap i kasem twanti kilo. Nao hem i givhan long Rut blong i leftemap kot ya we i fulap long bale, nao Rut i karem, i gobak long taon.

16Nao taem hem i kamtru long haos, Nomi i askem long hem se, “Dota blong mi. ? Olsem wanem?” Nao hem i talem long hem se, “O, man ya i kaen tumas long mi, mo hem i promes se bambae i stretem bisnes blong mared blong mi.

17Mo hem i givim bale ya long mi, from we i talem se, ‘I nogud yu gobak long mama blong man blong yu, we yu no gat samting long han blong yu. ’ ”

18Nao Nomi i talem long hem se, “I gud yumi wet nomo blong luk ol samting we bambae i kamtru, from we man ya bambae i no save sidaon, gogo i stretem bisnes ya tede.”

Rut 4

Boas i tekem Rut i kam woman blong hem

1Nao Boas i go long bigfala doa* blong stonwol blong taon ya, we i ples we ol man oli mekem miting long hem, nao i sidaon i wet. Nao i no longtaem, famle ya blong Elimelek we i klosap moa long Elimelek i winim hem, we hem i bin tokbaot finis long Rut, hem i pas long ples ya. Nao hem i talem long man ya se, “Ei, brata. Yu kam sidaon long ples ya.” Mo man ya i kam sidaon wetem hem.

2Nao hem i singaot ten lida blong olgeta long taon ya, i talem long olgeta se, “Plis, yufala i kam sidaon long ples ya.” Nao olgeta oli kam sidaon,

3mo hem i talem long man ya se, “Nomi i aot long Moab, i kambak long ples ya finis, mo hem i wantem salem pis graon ya we i blong Elimelek ya we i famle blong yumi.

4Nao mi mi wantem talemaot long yu, se sipos yu wantem pis graon ya, i gud yu pemaot long fes blong ol man ya we oli stap sidaon long ples ya, mo long fes blong ol lida ya blong yumi. Sipos yu wantem, i gud yu pemaot. Be sipos yu no wantem, i gud yu talemaot long mi blong mi save, from we yu yu fas man we yu gat raet blong pemaot, be sipos yu yu no pem, mi mi seken man we mi gat raet blong pemaot.” Nao man ya i talem se, “Mi bambae mi pemaot.”

5Nao hem i talem se, “Oraet, sipos yu pemaot graon ya long Nomi, semtaem nomo bambae yu tekem woman Moab ya Rut, we i wido blong man ya we i ded. Long fasin ya, bambae i gat pikinini blong karem nem blong man ya bakegen, long graon blong hem.”

6Nao man ya i talem se, “Sipos i olsem, mi mi no save yusum raet blong mi blong pemaot graon ya, from we bambae i spolem ol bisnes blong graon blong mi. I gud yu tekem ples blong mi, yu pemaot graon ya. Mi mi no save tekem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7 Long kastom blong yumi bifo, taem we man i pemaot graon long narafala man, no tufala i jenjenisim graon blong tufala, i gat wan fasin i stap blong makem bisnes ya. Oltaem, man we i salem graon i mas tekemaot sandel blong hem, i givim long man we i pemaot graon ya, blong soemaot we ol bisnes blong graon ya i stret.

8Nao taem man ya i talem long Boas se, “I gud yu yu pemaot graon ya, ” hem i tekemaot sandel blong hem, i givim long Boas.

9Nao Boas i talem long ol lida blong olgeta mo long ol narafala man blong ples ya se, “Yufala evriwan i witnes blong mi. Tede, mi mi pemaot olgeta samting ya long Nomi. Naoia, olgeta samting we i blong Elimelek, mo blong Kilion, mo blong Malon oli blong mi.

10 Mo woman Moab ya Rut, we i wido blong Malon, mi pemaot hem blong i kam woman blong mi, blong bambae i gat pikinini blong karem nem blong man ya bakegen long graon ya blong hem. Nao nem blong dedman ya bambae i no save lus long fes blong ol brata blong hem, mo long fes blong yumi evriwan long ples ya blong hem. Tede, yufala evriwan i witnes blong mi long bisnes ya.”

11 Mo ol lida wetem ol narafala man long ples ya oli talem se, “Yes, i gud. Mifala i witnes blong yu. Prea blong mifala we Hae God bambae i mekem we woman ya we i kam long haos blong yu, bambae i olsem Rejel mo Lea bifo, we tufala i bonem ol pikinini blong Jekob* ya bifo, we yumi kamaot biaen long hem. Nao bambae yu yu kam wan rijman, mo yu kam wan haeman long taon ya blong yumi. 12 Ol pikinini we Hae God bambae i givim long yutufala, bambae oli mekem famle blong yu i olsem famle blong Peres, we papa blong hem Juda* ya bifo, mo mama blong hem Tamara.”

Boas mo ol laen blong hem

13Nao Boas i tekem Rut i go long ples blong hem, mo tufala i mared. Mo Hae God i blesem woman ya, nao hem i gat bel, mo i bonem wan boe.

14Nao ol woman oli talem long Nomi se, “! Nomi! ! Yumi presem Hae God! Tede hem i givim wan smol bubu blong yu long Rut, blong bambae i lukaot long yu. Pikinini ya bambae i kam wan haeman blong yumi ol laen* blong Isrel.*

15Hem bambae i mekem laef blong yu i kam niuwan bakegen, mo taem yu kam olfala, hem bambae i lukaot long yu. Woman ya we i bonem hem, hem i lavem yu tumas. Sipos yu gat seven pikinini boe blong yu blong givhan long yu, be bambae oli no save givhan gud long yu, olsem we woman ya i mekem.”

16Nao Nomi i tekem pikinini ya, i karem hem, nao i stap lukaot long hem.

17Nao ol woman ples blong hem oli putum nem blong pikinini ya se Obed, mo oli stap talem se, “Naoia, Nomi i gat wan pikinini blong hem.” Obed ya, hem i papa blong Jese, mo Jese i papa blong King Deved.

18Ol laen blong Peres ya bifo i olsem. Peres i bonem Hesron,

19mo Hesron i bonem Ram, mo Ram i bonem Aminadab,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

[20]mo Aminadab i bonem Nason, mo Nason i bonem Salmon,
[21]mo Salmon i bonem Boas, mo Boas i bonem Obed,
[22]mo Obed i bonem Jese, mo Jese i bonem Deved.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Samuel

1 Samuel 1

Elkana wetem ol famle blong hem oli go long Silo blong mekem sakrefaes

1Bifo, i gat wan man i stap we nem blong hem Elkana. Man ya i stap long distrik ya Efrem,* long ples blong hil long taon ya Rama. Papa blong hem Jeroham, mo bubu blong hem Elihu. Olgeta ya oli kamaot biaen long Tohu, we i laen* blong Juf, we oli stap long distrik ya Efrem.

2Elkana i gat tu woman blong hem, Hana mo Penina. Penina i stap karem pikinini be Hana i no gat.

3Evri yia, Elkana i stap go long Silo blong mekem sakrefaes, mo blong mekem wosip long Hae God ya we i gat olgeta paoa. Long ples ya, Hofni mo Finehas, tufala pikinini blong pris* ya Ilae i stap, mo tufala i pris blong Hae God.

4Oltaem, taem Elkana i mekem sakrefaes , hem i stap givim wan pis mit long Penina, mo wanwan pis long ol pikinini blong hem.

5Be nating we hem i lavem Hana tumas, hem i stap givim wan pis mit nomo long hem, from we Hae God i no letem hem i karem pikinini.

6Mo from we Hae God i no letem hem i karem pikinini, oltaem Penina i stap jikim hem, we i mekem hem i harem nogud tumas from. 7Fasin ya, Hana i stap luk evri yia nomo, taem olgeta oli go long haos blong Hae God blong mekem wosip. Oltaem, Penina i stap mekem i nogud long hem, mo from samting ya, oltaem hem i stap krae, mo i no wantem kakae.

8Mo taem Elkana i luk samting ya, oltaem hem i stap talem long hem se, “? From wanem yu stap harem nogud, yu stap krae, mo yu no wantem kakae? Mi mi lavem yu tumas. ? Yu no harem se hemia i gud moa long yu, i winim we yu gat ten pikinini boe blong yu mo yu stap harem gud long olgeta?”

Hana i prea blong i gat pikinini mo Hae God i ansa long hem

9-10Wan dei, oli stap insaed long yad blong haos ya blong Hae God long Silo, mo taem oli kakae finis, Hana i stap harem nogud yet, i stap krae, nao i girap, i go prea long Hae God. Long taem ya, pris* ya Ilae i stap sidaon long ples blong hem klosap long doa blong haos ya.

11 Nao Hana i mekem wan strong promes long Hae God se, “Hae God, yu yu gat olgeta paoa. ! Mi mi woman blong wok blong yu nomo! Be plis yu sore long mi, yu luk long trabol blong mi, yu tingbaot mi. ! Plis yu no fogetem mi! Sipos yu letem blong mi mi gat wan pikinini we i boe, mi mi promes se bambae mi givim hem long yu, blong hem bambae i man blong yu oltaem long laef blong hem. Mo blong soemaot we hem i man blong yu, neva bambae oli katem hea blong hem samtaem.”

12Nao hem i gohed, i mekem longfala prea long Hae God, mo pris ya i stap lukluk maot blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Maot blong hem i stap muvmuv, be voes blong hem i no kamaot, from we hem i stap prea kwaet nomo. Be pris i ting se hem i drong,

14nao i talem long hem se, “! Ei! ! Yu no stap drong long ples ya! ! Yu lego fasin ya! ”

15Be hem i talem se, “No Olfala, mi mi no drong ya. Mi mi no dring waen no sam narafala dring olsem. ! Mi mi harem nogud ya! Mi stap prea long Hae God. Mi stap talemaot olgeta samting we i stap mekem mi mi trabol tumas.

16Yu no ting se mi mi wan rabis woman. Mi stap prea olsem, from we mi harem nogud tumas.”

17Nao pris ya i talem long hem se, “Prea blong mi, we God ya blong yumi bambae i givim samting ya long yu we yu yu askem. Yu go. Tingting blong yu bambae i stap kwaet.”

18Nao Hana i talem se, “Plis yu mas tinghevi long mi oltaem.” Nao hem i harem gud, i go afsaed, mo i kakae.

19Nao long nekis dei, long eli moning, Elkana mo ol famle blong hem oli girap, oli mekem wosip long Hae God, nao oli gobak long ples blong olgeta bakegen long Rama. Nao Elkana mo Hana tufala i stap gogo, nao Hae God i ansa long prea blong Hana,

20mo Hana i gat bel, nao i bonem wan boe, mo i putum nem blong hem se Samuel. Mo hem i talemaot mining blong nem ya se, “Mi mi askem long Hae God blong i givim pikinini ya long mi.”

Hana i givim pikinini blong hem i go long Hae God

21Nao long nekis yia blong hem, Elkana wetem ol famle blong hem oli gobak long Silo bakegen blong mekem sakrefaes long Hae God olsem we oli stap mekem evri yia, mo blong mekem spesel sakrefaes ya we Elkana i bin promes blong mekem long hem.

22Be long taem ya, Hana i talem long hem se, “Bambae mi mi no kam. Taem we pikinini ya i kam bigwan, i livim titi, ale mi jes tekem hem i go long haos blong Hae God, nao bambae hem i stap olwe long ples ya.”

23Mo man blong hem i talem se, “I oraet nomo. Yu mekem olsem we yu ting se i gud. Yu save stap gogo kasem taem we hem i livim titi. Mo prea blong mi we Hae God bambae i mekem tok blong hem i kamtru.” Nao Hana i stap nomo long Rama, i stap lukaot long pikinini blong hem.

24Nao Hana i stap lukaot long pikinini ya gogo i kam bigwan, i livim titi. Nao long taem we pikinini ya i smol boe yet, Hana i tekem hem i go long haos blong Hae God long Silo. Mo hem i tekem wan bul we i gat tri yia blong hem, wetem ten kilo flaoa, mo wan botel waen we botel ya oli wokem long skin blong nani.* 25Nao taem oli kilim bul ya finis, oli tekem pikinini ya i go long pris* ya Ilae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Nao woman ya i talem long hem se, “Olfala. ? Yu yu luksave mi? Mi mi woman ya we wan taem bifo, mi stap stanap long ples ya, mi stap prea long Hae God.

27Mi mi askem wan pikinini long hem, mo hem i ansa long prea blong mi.

28Nao from samting ya, mi mi kam blong givim pikinini ya i gobak long hem, nao oltaem long laef blong hem bambae hem i man blong wok blong hem.” Nao oli gohed blong mekem wosip long Hae God long ples ya.

1 Samuel 2

Hana i presem Hae God

1 Nao Hana i prea, i talem se, ! Hae God! ! Yu yu mekem tingting blong mi i glad we i glad! ! Mi mi glad tumas, from samting ya we yu yu mekem! Naoia mi stap laf nomo long ol enemi blong mi. ! Mi mi glad we mi glad, from we yu halpem mi!

2“Hae God, yu yu tabu, fasin blong yu i stret olgeta. I no gat man we i olsem yu, mo i no gat narafala god tu we i olsem yu. Yu yu wan strong sefples blong mifala, mo i no gat narawan we i olsem yu.

(Tok i go long ol man)

3“Olgeta. Yufala i stap leftemap yufala long ol flas tok ya blong yufala, be yufala i mas lego fasin ya, yufala i mas stap kwaet. Hae God ya, hem i wan God we i save olgeta samting, mo hem i stap jajem ol fasin we ol man oli stap mekem.

4Ol bonara blong ol strong man oli brobrok, be ol man we oli no strong oli stap kam strong.

5Olgeta we fastaem oli stap kakae gud, naoia oli go wok blong narafala man blong kasem kakae blong olgeta. Be olgeta we fastaem oli stap hanggri, naoia, oli no moa hanggri bakegen. Woman we fastaem i no save karem pikinini, naoia, hem i karem seven pikinini, be woman we i karem plante pikinini, naoia, hem i no moa gat wan i stap.

6Hae God i save mekem man i ded, mo i save mekem man we i ded i laef bakegen. Hem i save sanem man i go long hom blong ol ded man, mo i save tekem man i kambak, i laef bakegen.

7Hem i save mekem rijman i kam pua, mo i save mekem puaman i kam rij. Hem i save mekem man we i praod i godaon, mo i save leftemap man we i stap daon, i go antap.

8Hem i save leftemap laef blong ol puaman we oli stap daon long asis nomo, mo i save givim plante samting long ol trabol man. Hem i save mekem olgeta oli kampani wetem ol pikinini blong king, mo i save leftemap olgeta blong oli sidaon wetem ol haeman. Ol fandesen blong wol ya oli stap long han blong hem nomo, hem nao i stanemap wol ya long ol fandesen ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9“Hem i stap lukaot gud long olgeta we tingting blong olgeta i stap strong long hem,
be ol man nogud oli gowe, oli stap lus long tudak. I no gat man i save win long paoa
blong hem nomo.

10Hae God bambae i jajem ol man long olgeta ples long wol. Hem bambae i spolem ol
enemi blong hem. Bambae hem i stap long heven, i mekem tanda i faerap i kam long
olgeta. Mo bambae hem i givim paoa long king ya we hem i jusumaot, bambae i
leftemap hem, i mekem hem i stap win oltaem.”

11Nao Elkana wetem ol famle blong hem oli gohom bakegen long Rama, be smol boe
ya Samuel i stap wok blong Hae God, aninit long pris* ya Ilae.

Ol rabis fasin blong tufala pikinini blong pris ya Ilae

12Tufala pikinini blong pris* ya Ilae, tufala i pris, be tufala i stap mekem ol fasin we i
no stret. Tufala i no tinghevi nating long Hae God,

13-14mo tufala i no folemgud stret fasin blong kasem ol samting we i stret blong man i
givim i go long pris. Oltaem, taem ol laen* blong Isrel* oli kam long Silo blong
mekem sakrefaes, oli stap kukum haf mit blong sakrefaes we i blong olgeta, long wan
bigfala sospen. Mo oltaem, tufala i stap sanem man blong wok blong tufala i go, i
tekem wan bigfala fok, i pusum i go insaed long sospen ya. Nao taem hem i leftemap
fok bakegen, ol mit we i stap hang long fok ya i blong tufala. Oltaem tufala ya i stap
mekem fasin ya blong ravem olgeta we oli kam blong mekem sakrefaes.

15Mo bakegen, taem man we i wantem mekem sakrefaes i no tekemaot ol gris blong
mit yet blong bonem, tufala i stap sanem man blong wok ya i go talem long hem se, “!
Yu givim sam mit ya long pris, blong hem i rusum! ! Hem i no save kakae hemia we
yu kukum.”

16Mo sipos man we i wantem mekem sakrefaes i talem se, “! Yu wet fastaem!
Bambae yumi mekem long stret fasin blong hem. Yumi bonem gris blong hem
fastaem, nao biaen, bambae yu save tekem olsem we yu wantem, ” be oltaem man ya i
stap talem se, “! Ei! ! Yu mas givim long mi naoia! ! Sipos no, bambae mi nomo mi
tekem! ”

17Ol rabis fasin ya blong tufala, hem i wan sin we i nogud we i nogud long fes blong
Hae God, from we tufala i no save tinghevi nating long ol sakrefaes we ol man oli
stap mekem long hem.

Samuel i stap long Silo

18Be long taem ya, boe ya Samuel i stap wok blong Hae God. Hem i stap werem
efod* we oli wokem long linen* we i spesel klos blong pris.*

19Evri yia, mama blong hem i stap somap niufala klos blong hem, mo taem papa mo
mama blong hem tufala i go blong mekem sakrefaes, olsem we oli stap mekem evri
yia, mama blong hem i stap karem klos ya, i go givim long hem.

20Mo oltaem, taem oli go, pris ya Ilae i stap blesem tufala, mo i stap talem long man
ya se, “Prea blong mi we Hae God bambae i givim sam moa pikinini long yututfala

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bakegen, blong jenisim hemia we yututfala i givim i gobak long hem.” Oltaem, taem oli kam, oli stap mekem olsem, nao oli gohom bakegen.

21Nao Hae God i blesem woman ya, mo hem i bonem tri boe bakegen mo tu gel. Be boe ya Samuel i stap gruap long haos blong Hae God, mo oltaem, i stap mekem wok blong hem.

Pris ya Ilae i tok long tufala pikinini blong hem

22Nao pris* ya Ilae i kam olfala tumas, mo oltaem hem i stap harem nius blong ol samting ya we tufala pikinini blong hem i stap mekem long ol man, mo we tufala i stap slip wetem ol woman we oli stap wok long yad blong Haos Tapolen ya we ol man oli stap kam blong mit wetem Hae God long hem.

23Nao hem i tok long tufala, i talem se, “! Tufala! ? From wanem yututfala i stap mekem ol samting ya? Oltaem ol man oli stap kam luk mi blong talemaot ol rabis fasin ya we yututfala i stap mekem.

24! Yututfala i mas lego ol fasin ya! ! Ol samting ya we ol man blong Hae God oli stap tokbaot oli rabis olgeta!

25Sipos man i mekem i nogud long wan narafala man, Hae God bambae i save givhan long hem blong stretem sin blong hem. ? Be sipos man i mekem i nogud long Hae God, hu man bambae i save givhan long hem?” Be tufala ya i no wantem harem ol tok ya blong papa blong tufala nating, from we Hae God i plan finis blong kilim tufala.

26 Nao boe ya Samuel i stap kam bigfala, mo oltaem Hae God i glad moa long hem, mo ol man tu oli glad long hem.

Hae God i talemaot we bambae hem i panisim tufala pikinini blong pris ya Ilae

27Nao wan profet i kam luk pris* ya Ilae, i talem long hem se, “Hae God i talem se, ‘Yu yu wan laen* blong Eron, mo taem hem wetem famle blong hem oli slef* blong king blong Ijip, mi mi kamtru long hem.

28 Long yufala we i laen blong Isrel,* mi mi jusumaot yufala ol laen blong Eron, blong yufala i kam pris blong mi, blong yufala i mekem wok long Olta, mo blong yufala i bonem insens,* mo blong yufala i werem spesel klos ya efod,* blong yufala i save faenemaot ol samting we mi mi wantem. Mo mi givim raet long yufala blong tekem smol haf blong ol sakrefaes we yufala i bonem long Olta.

29? Be from wanem yu no tinghevi long ol sakrefaes we mi mi wantem blong ol man oli mekem long mi, nao yu wantem tumas blong kakae mit blong ol sakrefaes ya? ? From wanem yu stap letem tufala pikinini ya blong yu i stap tekemaot ol bes mit long ol sakrefaes ya we ol man oli stap mekem long mi? ? Yu wantem leftemap tufala i hae moa long mi?

30Mi mi Hae God, mi God blong yufala ol laen blong Isrel. Bifo, mi promes long Eron, olfala bubu ya blong yu, se olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, bambae oli pris, oli stap wok blong mi oltaem. ! Be naoia, mi talem long yu stret! ! Bambae mi no moa save tingbaot promes ya bakegen! Naoia, man we i ona long mi,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mi bambae mi ona long hem. Be man we i tingting nating long mi, mi bambae mi tingting nating long hem.

31! Yu luk! Bambae i no longtaem, mi mi kilim tufala pikinini ya blong yu i ded, mo bambae olgeta yang man long famle blong yu tu oli ded. Bambae i no gat wan long olgeta we i save stap gogo i kam olfala.

32Mo taem yu luk ol gudgudfala samting we bambae mi givim long ol narafala man ples blong yu, bambae yu yu harem nogud tumas, mo bambae yu wantem tumas blong kasem ol samting ya. Be bambae i no moa save gat wan long olgeta we oli kamaot biaen long yu we i save stap gogo i olfala.

33Bambae mi holem wan man nomo long olgeta we oli kamaot biaen long yu i stap, blong i pris blong mi. Be hem bambae i kam blaen, mo tingting blong hem bambae i foldaon olgeta, mo ol narafala pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu bambae oli ded we oli strong man yet. 34 Taem yu luk we tufala pikinini blong yu i ded long wan dei nomo, hemia bambae i soemaot we ol samting we mi stap talem long yu bambae oli kamtru.

35Bambae mi jusumaot wan narafala pris we oltaem tingting blong hem bambae i save stap strong long mi, mo we i save mekem ol samting we mi mi wantem. Bambae mi mekem we hem bambae i gat plante pikinini blong hem. Mo sipos mi jusumaot wan man blong i kam king, oltaem bambae i gat wan long olgeta we oli kamaot biaen long pris ya, we bambae i pris long ples we king ya bambae i stap long hem.

36Mo sipos i gat olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu we oli stap long taem ya, bambae oli mas go luk olgeta we oli kamaot biaen long pris ya blong askem mane mo kakae mo wok long olgeta, blong oli save gat kakae blong olgeta. ' "

1 Samuel 3

Hae God i singaot long Samuel

1Long taem we boe ya Samuel i stap wok blong Hae God aninit long pris* ya Ilae, i no gat plante man we Hae God i givim tok blong hem long olgeta, no we i soemaot vison* long olgeta.

2Long taem ya, pris ya i olfala we ae blong hem i stap kam nogud. Nao wan naet, hem i stap slip long rum blong hem,

3mo Samuel i stap slip long haos blong Hae God we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong hem i stap long hem. Long hafnaet, taem we i no brok delaet yet, mo laet blong Rum ya we i Tabu i stap laet yet,

4Hae God i singaot Samuel. Nao Samuel i talem se, "! Yes! "

5Mo hem i resis i go luk pris ya, i talem se, "Yu yu stap singaot mi. Mi ya." Be pris i talem se, "Mi mi no singaot yu. Yu gobak yu slip." Ale, hem i gobak, i slip.

6-7Nao Hae God i singaot hem bakegen. Be hem i no save se Hae God ya we i stap singaot hem, from we Hae God i no singaot hem samtaem. Nao hem i girap, i go luk

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

pris bakegen, i talem se, “Yu yu stap singaot mi. Mi ya.” Be hem i talem long hem se, “Pikinini blong mi, mi no singaot yu. Yu gobak, yu slip.”

8Nao Hae God i singaot hem bakegen, we i mekem tri taem blong hem. Nao hem i girap, i go luk pris, i talem se, “Yu yu stap singaot mi. Mi ya.” Nao pris i luksave se hemia Hae God ya we i stap singaot boe ya.

9Nao hem i talem long hem se, “Yu gobak, yu slip. Mo sipos yu harem we hem i singaot yu bakegen, yu talem se, ‘Hae God, yu toktok. Mi mi man blong wok blong yu, mi stap harem yu ya. ’ ” Nao hem i gobak, i slip.

10Nao Hae God i kambak, i stanap long ples ya, i singaot bakegen olsem fastaem, i talem se, “Samuel, Samuel.” Mo Samuel i talem se, “Yu toktok. Mi mi man blong wok blong yu, mi stap harem yu ya.”

11Nao Hae God i talem long hem se, “Bambae i no longtaem, mi mi mekem wan samting we i nogud tumas long ol man blong kantri ya. Mo taem ol man oli harem samting ya, bambae oli sek we tingting blong olgeta i lus from.

12Long dei ya nao, bambae mi mekem olgeta samting we mi bin promes blong mekem long ol famle blong Ilae i kamtru, i stat long stat blong tok blong mi gogo kasem en blong hem.

13Mi talem long hem finis, se bambae mi givim panis long hem wetem ol famle blong hem we bambae i no save finis long olgeta samtaem, from we tufala pikinini blong hem i stap tok nogud long nem blong mi. Mo hem i save nomo we tufala i stap mekem ol samting ya, be hem i no traem blong blokem tufala.

14Oraet, naoia mi mekem wan strong promes bakegen long hem wetem olgeta ya we oli stap kamaot biaen long hem, se bambae i no gat wan sakrefaes nating i save blokem panis we bambae oli kasem from ol sin ya blong olgeta.”

15Samuel i stap nomo long bed blong hem kasem delaet, nao hem i go openem ol doa blong haos blong Hae God. Be hem i fraet blong talemaot tok ya long Ilae.

16Nao pris ya i singaot hem se, “! Samuel, pikinini blong mi! ” Mo hem i talem se, “! Yes, mi ya! ”

17Nao pris i askem long hem se, “? Hae God i talem wanem long yu? Yu no haedem wan samting long mi. Sipos yu no talemaot olgeta samting ya long mi, we hem i talem long yu, hem bambae i panisimgud yu.”

18Nao Samuel i talemaot olgeta samting ya, we i no haedem wan samting nating. Nao pris i talem se, “Hem i Hae God. Hem bambae i mekem olsem we hem i luk se i stret.”

19Taem Samuel i stap kam bigwan, oltaem Hae God i stap wetem hem, mo i stap mekem we evri samting we boe ya i talem oli stap kamtru.

20Nao olgeta laen* blong Isrel* evriwan, i stat long Dan* long not, i go kasem Bereseba long saot, oli save we hem i wan profet tru blong Hae God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Mo oltaem, Hae God i stap kamtru long Samuel long ples ya Silo, blong talemaot tok blong hem long hem. Hemia ples ya we hem i kamtru long hem fastaem, blong givim tok blong hem long hem.

1 Samuel 4

1Mo taem Samuel i toktok, olgeta laen blong Isrel oli stap harem tok blong hem.

Ol man Filistia oli tekemaot Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God

Long taem ya, ol man Filistia oli kam wanples blong mekem faet long ol laen* blong Isrel,* mo ol laen blong Isrel oli kamaot blong fesem olgeta. Ol laen blong Isrel oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long Ebenesa mo ol man Filistia oli stap long Afek.

2Nao ol man Filistia oli kamaot, oli kam mekem faet long ol laen blong Isrel, mo oli faet strong tumas, gogo ol man Filistia oli winim olgeta, mo oli kilim samwe long fo taosen man oli ded long ples ya.

3Taem ol laen blong Isrel ya we oli no ded oli kambak long ol haos tapolen blong olgeta, ol lida blong olgeta oli talem se, “? Olsem wanem ya? ? Hae God i letem ol man ya oli winim yumi tede from wanem? Yumi mas go long Silo, yumi karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong hem i kam, blong hem i stap wetem yumi, i tekemaot yumi long han blong ol enemi ya blong yumi, i sevem yumi.”

4 Nao oli sanem sam man oli go long Silo, blong karem Bokis ya i kam. Tufala pris* ya Hofni mo Finehas we tufala i pikinini blong pris ya Ilae, tufala i kam wetem Bokis ya. Bokis ya i saen blong jea blong Hae God we hem i stap sidaon long hem i stap rul. Hae God ya, hem i hae we i hae mo hem i gat olgeta paoa.

5Taem ol man oli luk Bokis ya i kam kasem ples ya we oli stap long hem, oli glad tumas, nao oli stap singsingaot bigwan, we i mekem ples i muv.

6Mo taem ol man Filistia oli harem ol noes ya we oli mekem, oli talem se, “! Ei, olgeta! ? Yufala i harem noes ya? ! Hemia ol Hibru* ya! ? Oli stap singsingaot from wanem?” Mo taem oli harem we Bokis ya i kamtru finis long ples ya we ol laen blong Isrel oli stap long hem,

7oli fraet we i fraet. Oli talem se, “! Wan god i kamtru finis long ples blong olgeta! ! Yumi lus nao! ! Neva wan samting olsem i kasem yumi bifo!

8! Ol god ya blong olgeta oli gat paoa ya! ? Hu bambae i save tekemaot yumi long han blong olgeta, i sevem yumi? Hemia ol god ya, we bifo, oli sanem ol bigbigfala trabol i kam kilim ol man Ijip, oli ded long draeples.

9! Be yumi no mas fraet! ! Yumi no woman ya! ! Yumi mas stanap strong! Sipos no, bambae oli spolem yumi! Bambae oli mekem yumi kam slef* blong olgeta, olsem we bifo, yumi mekem olgeta oli kam slef blong yumi. ! Yumi man ya! ! Naoia yumi mas faet! ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Ale, oli go mekem faet bakegen, nao oli strong tumas, oli winim ol laen blong Isrel, oli ronem olgeta, oli kilim toti taosen soldia blong olgeta oli ded, mo ol narafala oli ronwe wanwan blong gohom.

11Long faet ya, Hofni mo Finehas, tufala pikinini blong Ilae, tufala i ded, mo Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God, ol man Filistia oli karem i go long ples blong olgeta.

Pris ya Ilae i ded

12Nao i gat wan man blong distrik ya Benjamin* we i ronwe long ples blong faet ya, i kam long Silo, i kasem long sem dei ya nomo. Hem i terem* ol klos blong hem, mo i putum graon long hed blong hem blong soemaot we hem i sore tumas.

13Pris ya Ilae i stap sidaon long stul blong hem long saed blong doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, i stap lukluk i go long rod, from we hem i stap wari tumas long Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God. Nao man ya we i ronwe i kam, hem i talemaot nius blong faet ya long olgeta man long taon ya, nao olgeta evriwan oli stap singaot bigwan, from we oli fraet tumas.

14Mo taem pris* ya i harem ol noes ya, hem i askem se, “? Wanem samting ya?” Nao man ya i ron i kam, i talemaot nius ya long hem.

15Long taem ya, pris ya i gat naenti eit yia blong hem, mo i blaen olgeta.

16Nao man ya i talem se, “Mi mi ronwe long ples blong faet tede, mi jes kasem ples ya naoia.” Nao pris i askem long hem se, “! Pikinini blong mi! ? Olsem wanem?”

17Man ya i talem se, “Mifala evriwan i ronronwe long ol man Filistia. ! Naoia yumi lus olgeta! Mo antap long samting ya, tufala pikinini ya blong yu, tufala i ded, mo Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God, ol man Filistia oli karem finis.”

18Nao taem pris ya i harem nius blong Bokis ya, hem i foldaon long stul ya we i stap sidaon long hem long saed blong doa ya. Nao baksaed blong hem i bang long graon, mo from we hem i olfala tumas mo i fatfat tu, nek blong hem i brok, nao i ded. Pris ya Ilae, hem i lida blong ol laen* blong Isrel* foti yia.

Woman blong pris ya Finehas i ded

19Long taem ya, woman blong pris* ya Finehas, hem i gat bel mo manis blong hem i finis finis. Nao taem hem i harem we ol man Filistia oli karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, mo we papa blong man blong hem mo man blong hem, tufala tu i ded, hem i harem bak blong hem i soa.

20Mo taem hem i bonem pikinini, hem i harem se bambae i ded, nao ol woman ya we oli stap lukaot long hem oli talem long hem se, “! Yu no fraet! ! Yu gat wan boe! ” Be hem i no lesin long olgeta, mo i no toktok long olgeta.

21Hem i putum nem blong boe ya se Ikabod, we i min se “Paoa blong God i gowe long yumi finis”. Hem i putum nem ya from we ol man Filistia oli tekemaot Bokis ya,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

oli karem i go, mo from we papa blong man blong hem, mo man blong hem, tufala i ded.

22Hem i talem se, “Paoa blong God i gowe long yumi finis, from we ol man Filistia ya oli karemaot Bokis ya we i Saen blong Promes blong hem.” Nao biaen, hem i ded.

1 Samuel 5

Ol man Filistia oli kasem trabol from Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God

1Taem ol man Filistia oli holem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, olgeta oli karemaot long Ebenesa, oli tekem i go long wan taon blong olgeta, nem blong hem Asdod,

2nao oli go putum insaed long haos blong wan god blong olgeta we nem blong hem Dagon. Oli tekem i go klosap long wan pija blong Dagon ya we oli wokem long ston, nao oli putum i stap long ples ya.

3Nao long nekis dei, long eli moning, ol man blong taon ya oli go long haos blong god ya, nao oli sek we pija blong god ya i foldaon, we fes blong hem i go long graon, olsem we hem i bodaon blong Bokis ya. Nao oli leftemap pija ya, oli putumgud long ples blong hem bakegen.

4Mo long nekis dei long eli moning, oli go bakegen, be oli luk we pija ya i foldaon bakegen, olsem we i bodaon bakegen long Bokis ya. Be long taem ya, hed blong hem wetem tufala han blong hem i brokaot long hem, i stap olbaot long doa, bodi blong hem i stap hem wan.

5(Taswe, kam kasem tede, ol pris* blong god ya wetem ol man Asdod we oli kam blong mekem wosip long hem oli no save purumbut long ples ya long doa, oli stap pasraon long hem nomo.)

6Nao long taem ya, Hae God i panisim ol man Asdod wetem ol man blong ol ples raonabaot, we i meksavegud olgeta, nao oli fraet we oli fraet. Hem i mekem ol samting olsem boela i stap solap long bodi blong olgeta.

7Taem ol narafala man Filistia oli luk ol samting ya, oli talem se, “God blong ol laen* blong Isrel* ya i stap panisim yumi wetem god ya blong yumi. Yumi no moa save holem Bokis ya i stap long ples ya.”

8Nao oli sanem sam man oli go singaot ol faef king blong olgeta oli kam wanples. Nao oli askem long ol king ya se, “? Bambae yumi mekem olsem wanem long Bokis ya we i blong God blong ol laen blong Isrel?” Ol king ya oli talem se, “Yufala i tekemaot long ples ya, yufala i karem i go long Gat.” Nao oli karem i go long ples ya, we i wan narafala taon long Filistia.

9Be taem oli tekem i go stap long ples ya, Hae God i panisim ol man blong taon ya tu, we i meksave olgeta, nao oli fraet we oli lusum hed. Hem i panisim olgeta man long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

taon ya. Hem i mekem ol samting olsem boela i stap solap long bodi blong olgeta, we ol yangyangfala wetem ol ololfala oli kasem sem mak nomo.

10Nao oli sanem Bokis ya i go long Ekron, we i wan narafala taon blong Filistia. Be taem oli karem Bokis ya i go kasem taon ya, ol man blong ples ya oli stap singsingaot se, "! Ei, olgeta! Oli tekem Bokis ya we i blong God blong ol laen blong Isrel i kam long ples blong yumi. ! Ating oli wantem kilim yumi ya! "

11Nao oli sanem sam man i go long ol king blong Filistia blong talem long olgeta se, "! Yufala i tekemaot Bokis ya! Yufala i sanem i gobak long ples blong hem, blong hem i no moa kilim yumi wetem ol famle blong yumi." Olgeta man blong taon ya evriwan oli fraet we oli lusum hed olgeta, from we God i stap panisim olgeta we i meksavegud olgeta.

12Olgeta we oli gat sik ya be oli no ded, oli stap krae i go long God blong i givhan long olgeta.

1 Samuel 6

Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God i gobak long Isrel

1Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i stap seven manis long Filistia,

2nao ol man Filistia oli singaot ol pris* mo ol kleva blong olgeta oli kam, mo oli askem long olgeta se, "! Olgeta! ? Bambae yumi mekem olsem wanem long Bokis ya? ? Sipos yumi sanem i gobak long ples blong hem, bambae yumi mas sanem wanem samting i go wetem?"

3Nao olgeta ya oli talem se, "Sipos yumi sanem Bokis ya i gobak, bambae yumi mas sanem wan presen i go wetem, blong pemaot ol sin blong yumi. Yumi no save sanem i gobak nating olsem, i mas gat wan samting i go wetem, nao bambae yumi save kam oraet bakegen. Mo bambae yumi save faenemaot tu, from wanem hem i stap panisim yumi olsem."

4-5Nao ol man ya oli askem se, "? Be bambae yumi i sanem wanem presen i go wetem?" Nao olgeta oli talem se, "Yufala i mas tekem gol, yufala i mas wokem faef pija blong boela ya we oli stap spolem yumi, mo faef pija blong rat ya we oli stap spolem kantri blong yumi. Yumi mas wokem olsem, folem namba blong ol faef king ya blong yumi long Filistia, from we panis ya i kasem yumi evriwan wetem ol king blong yumi. Nao yumi mas sanem ol pija ya i go long olgeta, mo yumi i mas leftemap nem blong God blong olgeta i go antap. Sipos i olsem, maet bambae hem i no moa panisim ol god blong yumi bakegen, wetem kantri ya blong yumi.

6Bambae yumi no mas mekem stronghed olsem king ya blong Ijip bifo, wetem ol man blong hem. Yumi no mas fogetem fasin ya we God ya i stap panisim olgeta gogo oli letem ol laen* blong Isrel* ya oli goaot long kantri blong olgeta.

7Yufala i mas mekemrere wan niufala kat, wetem tu kao we tufala i gat smol pikinini be oli no hangem yok yet long tufala kao ya blong pulum kat. Yufala i mas hangem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yok long tufala blong tufala i pulum kat ya, be yufala i mas tekemaot tufala pikinini blong tufala, blong tufala i gobak long haos blong buluk.

8Mo yufala i mas tekem Bokis ya blong Hae God, yufala i putum long kat ya. Mo yufala i mas tekem ol faef pija ya we i blong givim i go long God ya blong pemaot sin blong yumi, yufala i mas putum olgeta long wan bokis, mo yufala i mas putum bokis ya tu i go long kat ya. Nao yufala i mas mekem tufala kao ya i stat wokbaot, afta, yufala i mas lego tufala nomo i wokbaot i go,

9mo yufala i mas wajem tufala. Sipos tufala i karem Bokis ya i go stret long taon ya Betsemes, long kantri ya we Bokis ya i kamaot long hem, hemia i min se God ya blong ol laen blong Isrel, hem nao i givim bigfala panis ya long yumi. Be sipos tufala i no go stret long ples ya, hemia i min se trabol ya i no wan samting we God ya blong olgeta i givim, hem i jes kamaot olsem nomo."

10Nao ol man oli go wokem ol samting ya. Oli tekem tu kao olsem, oli hangem kat ya long tufala, mo oli satem tufala pikinini blong tufala i stap long haos blong buluk.

11Nao oli putum Bokis ya long kat ya, wetem narafala bokis ya we ol pija ya oli stap long hem.

12Nao tufala kao ya i stat wokbaot, be tufala i no go olbaot, tufala i folem rod ya i go stret long Betsemes, mo taem tufala i stap go, tufala i stap singaot. Mo ol faef king ya blong Filistia oli stap folem tufala, gogo kasem mak blong graon blong ol man Betsemes.

13Ol man Betsemes oli stap mekem garen* long wan bigfala levelples long medel blong ol hil, mo long taem ya oli stap long ples ya, oli stap tekemaot kakae blong wit* long ol garen blong olgeta. Mo taem oli luk Bokis ya, oli sek long hem, mo oli glad tumas tu.

14-15Nao kat ya i kam kasem garen blong wan man Betsemes, nem blong hem Josua, mo i stop klosap long wan bigfala ston long ples ya. Nao ol laen blong Livae* oli kam tekemaot Bokis ya we i blong Hae God , wetem narafala bokis ya we ol pija ya oli stap long hem, oli putum tufala antap long bigfala ston ya. Nao ol man Betsemes oli brebrekem kat ya, oli katem ol wud blong hem, mo oli kilim tufala kao ya, oli bonem tufala blong mekem sakrefaes long Hae God. Mo oli kilim ol anamol blong olgeta tu long dei ya blong mekem sakrefaes long Hae God, sam we oli bonem olgeta evriwan, mo sam we oli bonem haf oli kakae haf.

16Ol faef king ya blong Filistia oli stap lukluk ol samting ya gogo i finis, nao long sem dei ya nomo oli gobak bakegen long Ekron.

17Ol man Filistia ya oli wokem faef pija blong boela ya long gol, folem namba blong ol taon blong olgeta, we nem blong ol taon ya, Asdod, mo Gasa, mo Askelon, mo Gat mo Ekron. Mo oli sanem ol pija ya i go long Hae God blong pemaot olgeta long sin blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Mo oli wokem faef pija blong rat tu long gol, folem namba blong ol taon ya, mo oli sanem i go. Ol taon ya wanwan oli gat king blong olgeta mo oli gat ol stonwol i goraon long olgeta, wetem ol vilej raonabaot long olgeta we oli no gat stonwol olsem. Bigfala ston ya long garen blong Josua, man Betsemes ya, we oli bin putum Bokis ya i stap long hem fastaem, hem i stap yet, mo hem i wan witnes blong makem ol samting we oli mekem long dei ya.

Bokis ya we i Saen blong Promes i go stap long Kiriatsearim

19Nao long taem ya, Hae God i kilim seventi man Betsemes oli ded, from we oli lukluk insaed long Bokis ya we i blong hem. Mo ol man oli harem nogud tumas oli stap krae, from we hem i kilim plante man olsem oli ded.

20Nao oli talem se, "! Olgeta! ! Hae God ya i tabu we i tabu! I no gat wan long yumi we i save stanap long fes blong hem. ? Bambae yumi sanem Bokis ya i go wea, blong Hae God i no moa stap long ples ya blong yumi?"

21Nao oli sanem sam man oli go luk ol man Kiriatsearim blong talem long olgeta se, "Bokis ya we i blong Hae God, ol man Filistia oli tekem i kambak finis, oli livim i stap long ples blong mifala. I gud yufala i kam tekem."

1 Samuel 7

1 Nao ol man Kiriatsearim oli go tekem Bokis ya, oli kam putum long haos blong wan man, nem blong hem Abinadab, we haos blong hem i stap antap long hil. Nao oli putumap wan pikinini blong hem, we nem blong hem Eleasara, blong i lukaot long Bokis ya,

2mo i stat long taem ya, Bokis ya i stap longtaem lelebet long taon ya, i kasem samwe long twanti yia.

Profet Samuel i lida blong ol laen blong Isrel

Long taem ya ol laen* blong Isrel* oli stap singaot long Hae God blong hem i givhan long olgeta.

3Nao Profet Samuel i talem long olgeta se, "Olgeta. Sipos i tru we yufala i wantem kambak long Hae God long olgeta tingting blong yufala, be yufala i mas sakemaot ol aedol blong woman god ya Astate wetem ol narafala god, nao yufala i mas givim olgeta laef blong yufala long hem, mo yufala i mas mekem wosip long hem nomo. Nao hem bambae i sevem yufala, i tekemaot yufala long paoa blong ol man Filistia."

4Nao ol man oli sakemaot ol aedol blong god ya Bal,* mo ol aedol blong woman god ya Astate, nao oli stap mekem wosip long Hae God nomo.

5Nao Profet Samuel i sanem tok i go long olgeta laen blong Isrel se, "Olgeta. Yufala i mas kam wanples long Mispa, nao long ples ya, bambae mi mi prea long Hae God from yumi."

6Nao olgeta oli kam wanples long Mispa, mo oli tekem sam wota, oli kafsaedem blong givim i go long Hae God. Mo oli livim kakae long wan fuldei blong mekem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wosip long hem, nao oli talemaot we oli mekem sin agens long hem. Ples ya Mispa, hem i ples we profet ya i stap go long hem oltaem blong stretem ol rao blong ol laen blong Isrel.

7Taem ol man Filistia oli harem we ol laen blong Isrel oli kam wanples long Mispa, ol king blong olgeta oli kam wetem ol man blong olgeta blong mekem faet long olgeta. Mo taem ol laen blong Isrel oli harem nius ya, oli fraet tumas long olgeta.

8Nao oli talem long profet se, "Profet. Hae God i God blong yumi. Plis yu no spel, yu gohed, yu prea long hem, blong hem i tekemaot yumi long paoa blong olgeta ya."

9Nao hem i kilim wan smol sipsip we i stap titi yet, mo i bonem we i bon evriwan blong mekem sakrefaes long Hae God, nao i prea long hem blong hem i givhan long olgeta. Nao Hae God i harem prea blong hem.

10Nao long taem ya we hem i stap mekem sakrefaes, ol man Filistia oli muf i kam blong statem faet, be semtaem nomo, Hae God i mekem tanda i faerap, i kam stret antap long olgeta. Nao oli fraet we oli lusum hed olgeta, nao oli ronronwe long ol laen blong Isrel.

11Nao ol laen blong Isrel oli girap, oli go ronem ol man Filistia ya, oli stap kilim olgeta oli ded gogo kasem klosap long taon ya Betkara.

12Nao profet i tekem wan bigfala ston, i stanemap long medel blong tufala ples ya Mispa mo Sen, nao i talem se, "Oltaem Hae God i stap givhan long yumi kam kasem tede." Mo hem i putum nem blong ples ya se Ebenesa, we i min se "Ston blong makem we God i givhan".

13Long taem ya, olgeta oli winimgud ol man Filistia, nao oltaem long taem blong Profet Samuel, Hae God i stap blokem ol man Filistia ya, i no letem olgeta oli kambak blong mekem faet bakegen.

14Mo ol taon ya blong ol laen blong Isrel we oli stap long medel blong tufala taon ya Ekron mo Gat, we ol man Filistia oli bin holem olgeta longtaem, ol laen blong Isrel oli tekembak olgeta, nao oli holem bakegen ol graon we i blong olgeta fastaem. Mo long taem ya, olgeta oli gat pis tu wetem ol man Kenan.*

15Profet Samuel, hem i lida blong ol laen blong Isrel oltaem long laef blong hem.

16Mo evri yia, hem i stap wokbaot, i stap pas long tri taon ya, Betel, mo Gilgal, mo Mispa. Long trifala taon ya, ol man oli stap kam long hem, oli stap talemaot ol trabol blong olgeta mo ol rao blong olgeta long hem, blong hem i stretem.

17Be oltaem, hem i stap kambak long Rama, from we ples ya i hom blong hem, mo hem i stap jajem ol trabol blong ol man long ples ya tu. Mo long ples ya, hem i wokem wan olta blong mekem wosip long Hae God.

1 Samuel 8

Ol laen blong Isrel oli wantem wan king

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao taem Profet Samuel i kam olfala, hem i putumap tufala pikinini blong hem blong tufala i lidim ol laen* blong Isrel,* mo blong tufala i stretem ol trabol blong olgeta.

2Fasbon, nem blong hem Joel, mo sekenbon, nem blong hem Abia. Nao tufala i mekem hedkwota blong tufala long Bereseba.

3Be tufala i no folem fasin blong papa blong tufala. Tufala i wantem winim mane nomo, nao oltaem, sipos man i wantem pem tufala blong tufala i haedem ol rong blong hem, tufala i glad blong tekem mane blong hem. Nao from fasin ya, oltaem tufala i no jajem ol man long stret fasin.

4Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli kam wanples, mo oli go luk Profet Samuel long Rama,

5 oli talem long hem se, “Profet. Naoia yu yu kam olfala, be tufala pikinini ya blong yu, oltaem tufala i no folem fasin blong yu nating. From samting ya, mifala i wantem blong yu yu putumap wan king blong mifala, blong i rul long mifala, nao bambae mifala i gat king olsem we ol narafala kantri oli gat.”

6Be hem i no glad nating long tok ya blong olgeta, nao i go prea long Hae God from.

7Be Hae God i talem long hem se, “No, yu folem tingting blong olgeta. I no yu we olgeta oli no wantem, be mi ya. Oli no wantem blong mi mi King blong olgeta.

8I stat bifo olgeta, long taem ya we mi mi tekemaot ol olfala bubu blong yufala long Ijip, be oltaem, olgeta oli stap tanem baksaed long mi, oli stap folem ol narafala god, mo oli stap mekem wosip long olgeta. Mo naoia, ol man oli mekem sem samting nomo long yu we ol bubu ya blong yufala oli stap mekem long mi bifo.

9Yu go, yu mekem olsem we oli wantem, be fastaem, yu mas talemaotgud long olgeta, ol fasin we ol king blong olgeta bambae oli folem blong rul long olgeta.”

10Ale, hem i go luk olgeta ya bakegen, nao i talemaot ol samting ya long olgeta we Hae God i talem long hem.

11Hem i talem se, “Olgeta. Yufala i wantem wan king be i gud yufala i save. Fasin blong hem bambae i olsem. Bambae hem i mekem ol pikinini blong yufala oli kam soldia blong hem. Sam long olgeta bambae oli wok long ol kat blong faet we hos i pulum, sam bambae oli kam soldia blong ron long hos, mo sam bambae oli stap ron i go fastaem long ol kat blong faet ya.

12Bambae hem i mekem samfala oli kam kapten blong taosen man, mo samfala bambae oli kam kapten blong fifti man. Ol pikinini blong yufala bambae oli stap wokem ol garen blong hem, mo bambae oli stap tekemaot ol kakae long ol garen ya, oli karem i kam. Bambae oli stap wokem ol samting blong faet blong hem, wetem ol samting blong ol kat blong faet blong hem.

13Mo ol gel blong yufala, sam bambae oli stap wokem senta blong hem, mo sam bambae oli stap kuk blong hem, mo sam bambae oli stap wokem bred* blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Ol nambawan samting blong yufala, olsem ol garen blong yufala, mo ol plantesen blong olif blong yufala, mo ol plantesen blong grep* blong yufala, we yufala i stap mekem waen long frut blong hem, be bambae hem i tekemaot olgeta long han blong yufala, i givim long ol haeman blong hem.

15Mo long evri ten hed blong kakae blong yufala bambae wan i blong hem. Mo long evri ten botel waen we yufala i kasem long garen blong yufala, bambae wan i blong hem. Nao bambae hem i stap givim ol samting ya long ol haeman blong hem, mo long ol narafala man blong wok blong hem.

16Bambae hem i tekemaot ol man blong wok blong yufala, wetem ol woman blong wok blong yufala, mo ol nambawan buluk wetem ol nambawan dongki blong yufala, blong oli go wok blong hem.

17Bambae hem i stap kaontem ol anamol blong yufala blong makem, se wan i blong hem, naen i blong yufala, wan i blong hem, naen i blong yufala, mo bambae yufala i kam slef* blong hem.

18Taem ol samting ya oli kamtru, bambae yufala i save mekem tumas toktok from ol fasin blong king ya we naoia yufala nomo i wantem, be long taem ya, Hae God bambae i no save lesin long yufala."

19Be ol man ya oli no jenisim tingting blong olgeta nating. Oli talem long hem se, "! Nating! Mifala i wantem wan king,

20blong kantri blong yumi bambae i save kam olsem ol narafala kantri. Hem bambae i rul long yumi, mo bambae i lidim yumi long taem blong faet."

21Profet i lesin gud long tok ya blong olgeta, nao i go talemaot tok ya long Hae God.

22Nao Hae God i talem long hem se, "Yu go, yu mekem samting ya we oli wantem. Yu putumap wan king blong olgeta." Nao Profet Samuel i sanem ol man ya oli gobak long ol ples blong olgeta.

1 Samuel 9

Sol i go lukaot ol dongki we oli lus

1Long taem ya, i gat wan rijman i stap we ol man oli stap tinghevi tumas long hem. Man ya, nem blong hem Kis, mo papa blong hem Abiel, mo bubu blong hem Jeroro we i kamaot biaen long Bekorat, we hem i kamaot biaen long Afiaha bifo. Mo olgeta ya evriwan oli laen* blong Benjamin.*

2Kis ya i gat wan pikinini blong hem, nem blong hem Sol. Hem i wan gudfala yang man we i wan saesman. Hem i wan longfala man. Ol narafala man Isrel,* hed blong olgeta i finis long solda blong hem nomo, mo hem i naes moa long olgeta tu.

3Nao wan taem sam dongki blong Kis oli lus, mo hem i talem long pikinini ya blong hem se, "Sol. Yu tekem wan man blong wok, yutufala i go lukaot ol dongki ya we oli lus."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Ale, Sol i tekem wan man blong wok blong hem, nao tufala i go lukaot olgeta olbaot long ol ples blong hil long distrik ya Efrem,* mo long ol ples raonabaot long Salisa, be tufala i no faenem olgeta. Biaen, tufala i go pas long ol ples raonabaot long Sahalim, be tufala i no faenem olgeta long ples ya tu. Ale, tufala i go insaed long distrik ya Benjamin bakegen, be ol dongki ya oli no stap long ples ya tu.

5Nao taem tufala i go insaed long graon blong ol laen blong Juf, Sol i talem long man ya se, "Ating i gud yumitufala i gohom. Sipos no, bambae papa blong mi i no moa tingbaot ol dongki ya, bambae hem i stap wari long yumitufala nomo."

6Be man ya i talem se, "! No, yu wet! I gat wan man blong God i stap long taon ya, we ol man oli stap tinghevi tumas long hem, from we oltaem ol samting we hem i stap talem oli stap kamtru. I moa gud yumitufala i go luk hem. Maet bambae hem i save talemaot weples ol dongki ya oli stap long hem."

7Be Sol i talem se, "? I gud, be sipos yumitufala i go luk hem, bambae mi save givim wanem samting long hem? Naoia i no moa gat kakae i stap long basket blong yumitufala."

8Nao man ya i talem se, "Mi mi gat wan handred twanti vatu* we mi save givim long hem, blong hem i talemaot long yumitufala weples ol dongki ya oli stap long hem."

9-11Nao Sol i talem se, "Ale, i gud. Yumitufala i go luk hem."

(Long taem ya, ol man oli stap singaot profet, se man blong luk vison.* Nao taem oli wantem faenemaot samting long God, oli save talem se, "I gud yumi go luk man ya blong luk vison.") Nao tufala i go long taon ya we man blong God i stap long hem. Taem tufala i stap wokbaot i go antap blong go insaed long taon, tufala i faenem ol gel oli stap kamdaon blong kasem wota. Nao tufala i askem long olgeta se, "Ei, olgeta. ? Man blong luk vison i stap long taon, no i no stap?"

12-13Nao ol gel ya oli talem se, "Yes, hem i stap. Yutufala i stap biaen long hem ya. Hem i jes go antap naoia nomo. Sipos yutufala i hareap, taem yutufala i gotru long taon, bambae yutufala i kasem hem. Hem i jes kamtru long ples ya naoia, from we tede, sam man bambae oli mekem sakrefaes long ples blong wosip, antap long hil ya afsaed long taon. Olgeta ya oli singaot ol man blong oli kam kakae haf blong sakrefaes ya, be bambae oli no save kakae, gogo kasem we hem i kamtru, i blesem sakrefaes ya fastaem. Sipos yutufala i hareap, bambae yutufala i save faenem hem we i no go antap long hil yet."

14Nao tufala i wokbaot i go, mo taem tufala i stap go insaed long taon, tufala i luk profet i stap kamaot blong go long ples blong wosip.

15Be fastaem, long yestedei blong hem, Hae God i bin talemaot long Profet Samuel se,

16"Samuel. Yufala ol laen blong Isrel, yufala i man blong mi. Mi mi luk finis we yufala i stap harem nogud, mo mi harem finis we yufala i stap krae long mi blong mi givhan long yufala. Tumora long taem olsemia, bambae mi mi sanem wan man long

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

laen blong Benjamin, blong i kam luk yu. Bambae yu yu mas kafsaedem oel i go long hed blong hem blong makemaot hem, se hem bambae i kam king blong yufala. Bambae hem i tekemaot yufala long paoa blong ol man Filistia, i sevem yufala."

17Nao taem profet ya i luk Sol, Hae God i talem long hem se, "Hemia nao man ya we mi bin talemaot long yu. Yufala i man blong mi, mo man ya nao bambae i king blong yufala."

18Long taem ya, profet i stap stanap klosap long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, mo Sol i go klosap long hem, i askem long hem se, "Fren. ? Haos blong man blong luk vison i stap wea? ? Yu save soem long mi?"

19Nao hem i talem se, "Mi ya nao mi man blong luk vison. Yu kam. Yumi go antap long hil long ples blong wosip. Yutufala i go fastaem, mi biaen. Yutufala bambae i kakae wetem mi tede. Mo tumora long moning, bambae mi jes toktok wetem yu from ol samting we i stap long tingting blong yu. Biaen, yu save gohom.

20Ol dongki ya we oli lus tri dei finis, yu no wari long olgeta. Ol man oli faenem olgeta finis. Be ol man ples blong yumi oli wantem tumas blong yumi gat king, mo yu wetem ol famle blong papa blong yu, yufala nao bambae i tekem wok ya."

21Nao Sol i talem se, "? From wanem yu talem tok ya long mi? Mi mi laen blong Benjamin ya, mo laen ya blong mifala i smol olgeta long ol laen blong yumi. Mo famle blong mi, hem i namba nating olgeta long laen blong mifala."

22Nao trifala i gotru long ples blong wosip, trifala i go insaed long haos blong kakae, mo profet i putum tufala i sidaon long hed blong tebol. Long ples ya, i gat samwe long toti man, we ol man we oli mekem sakrefaes oli bin singaot olgeta i kam. Olgeta ya oli stap sidaon rere blong kakae.

23Nao profet i talem long kuk se, "Mit ya we mi givim long yu, we mi talem se yu kukum hem wan, yu go karem i kam."

24Nao kuk i tekem spesel mit ya blong leg i kam we i tan finis, i putum long fes blong Sol. Nao profet i talem se, "Yu luk. Mit ya, mi mi putumrere i stap se i blong yu, blong yu kakae. Yu gohed, yu kakae. Mi mi jusumaot mit ya blong yu yu kakae tede, wetem ol man ya we mi singaot olgeta blong oli kam joen long kakae ya." Nao long dei ya, Sol i kakae wetem Profet Samuel.

25Mo taem tufala i aot long ples blong wosip, tufala i godaon long taon. Nao oli mekem bed blong Sol antap long ruf* blong haos,

26mo hem i slip long ples ya.

Profet Samuel i makemaot Sol se bambae i kam king blong Isrel

Taem i brok delaet, Profet Samuel i singaot i go antap long Sol, i talem se, "Sol, yu girap, yu mekemrere. Bambae mi go putum yutufala long rod blong yutufala i gohom." Nao Sol i girap, mo profet i wokbaot wetem tufala, trifala i go long big rod.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Taem trifala i kasem en blong taon, profet i talem long Sol se, “Yu talem long man ya blong i go fastaem.” Nao taem man ya i bitim tufala i go, hem i talem se, “Yu stap smol fastaem. Bambae mi talemaot tok ya long yu we God i givim long mi.”

1 Samuel 10

1Nao hem i tekem wan smol botel olifoel,* i kafsaedem i go long hed blong Sol, mo i kis long hem, nao i talem se, “Yumi ol laen* blong Isrel,* mo yumi ol man blong Hae God. Mo long oel ya, hem i makemaot yu se yu bambae yu kam king blong ol man blong hem. Bambae yu yu rul long mifala, mo yu lukaot long mifala, yu blokem ol enemi blong yumi. Mo saen blong soemaot we hem i jusumaot yu blong yu kam king blong mifala bambae i olsem. 2Taem yu aot long ples ya tede, bambae yu go long distrik ya Benjamin,* mo bambae yu faenem tu man long Jeljaha klosap long beregraon blong Rejel ya bifo. Tufala ya bambae i talem long yu we oli faenem finis ol dongki ya we yu yu stap lukaot, mo we naoia, papa blong yu i no moa tingbaot ol dongki ya, be hem i stap wari long yu, mo i stap talem se, ‘? Bambae mi mekem olsem wanem blong faenem pikinini blong mi? ’

3Mo taem yu aot long ples ya, nao yu go kasem tabu tri ya long Taboro, bambae yu luk wan narafala saen bakegen. Bambae yu luk tri man i stap kam blong go mekem sakrefaes long God long Betel. Wan long trifala ya bambae i stap holem rop blong tri smol nani, i stap lidim trifala i kam, mo narawan i stap karem tri bred,* mo narawan i stap karem wan botel we oli wokem long skin blong nani,* we i fulap long waen.

4Bambae trifala i talem halo long yu, mo wan long trifala bambae i wantem givim tu bred long yu. Mo yu mas tekem bred ya.

5Mo biaen, bambae yu go kasem Hil blong God long Gibea, long ples ya we ol soldia blong ol man Filistia oli stap long hem. Taem yu kam klosap long taon, bambae yu faenem wan grup blong ol profet we oli aot long ples blong wosip antap long hil, oli stap kamdaon. Olgeta ya bambae oli stap kilim gita, mo mandolin, mo tamtam, mo oli stap blu long bambu, mo oli stap danis, mo oli stap talemaot tok we God i givim.

6Mo wantaem nomo, bambae Spirit blong Hae God i kam long yu, i holem yu, mo bambae yu tu, yu go joen wetem olgeta blong danis mo blong talemaot ol tok we God i givim long yu, nao bambae yu kam narafala man olgeta. 7Taem we ol samting ya oli kasem yu, bambae yu save mekem wanem samting we God i lidim yu blong mekem.

8Biaen, bambae yu mas go wet long mi long Gilgal, go kasem seven dei, nao bambae mi kam luk yu long ples ya blong mekem sakrefaes. Bambae mi kilim ol anamol, nao sam long olgeta bambae mi bonem i bon evriwan blong mekem wosip long Hae God, mo sam long olgeta, bambae mi bonem haf, yumi kakae haf blong soemaot we yumi stap fren gud wetem hem. Mo long taem ya, bambae mi talemaot long yu ol samting we yu bambae yu mas mekem.”

9Nao taem tufala i seraot, God i mekem laef blong Sol i kam niuwan olgeta. Mo evri samting we Profet Samuel i bin talemaot long hem oli kasem hem long dei ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Taem hem wetem man ya blong hem, tufala i kasem Gibea, wan grup blong ol profet i kam mitim hem, nao wantaem nomo, Spirit blong God i kam long hem i holem hem, mo hem i go joen wetem olgeta, i stap danis, mo i stap talemaot ol tok we God i givim long hem. 11Be taem olgeta we oli save hem oli luk ol samting ya we hem i stap mekem, oli stap asaskem long olgeta bakegen se, "! Ei! ! Pikinini blong Kis ya! ? Wanem i kasem hem? ? Hem tu i kam profet finis, no?"

12 Nao wan man we i stap long ples ya i talem se, "? Ol narafala profet ya oli kamaot wea? ? Hu i papa blong olgeta?" Mo i stat long taem ya oli stap talem se, "? Sol tu i kam profet finis, no?"

13Mo taem Sol i no moa danis mo i no moa talemaot ol tok ya, hem i go long ples blong wosip antap long hil.

14Nao wan papa blong hem i luk hem wetem man ya blong hem, mo i askem long tufala se, "? Ei, yutufala i kam wea?" Mo Sol i talem se, "Mitufala i bin go lukaot ol dongki ya we oli lus, be taem mitufala i no faenem olgeta, mitufala i go luk Profet Samuel."

15Nao papa ya blong hem i askem se, "? Be profet ya i talem wanem long yutufala?"

16Mo hem i talem se, "Hem i talem long mitufala se oli faenem ol dongki ya finis." Be hem i no talemaot long hem, we profet ya i talem se bambae hem i kam king.

Sol i kam king blong ol laen blong Isrel

17Nao Profet Samuel i singaot olgeta man oli kam wanples long Mispa blong oli harem tok blong Hae God.

18Nao hem i talem long olgeta se, "Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God i blong yumi. Hem i talem se, 'Taem ol olfala bubu blong yufala bifo oli stap long Ijip, mi mi sevem olgeta. Mi mi tekemaot olgeta long han blong ol man Ijip, mo long han blong ol narafala man we oli stap mekem olgeta oli harem nogud.

19Mi mi God blong yufala ya we i kamaot biaen long olgeta, mo mi stap tekemaot yufala long ol trabol mo hadtaem we yufala i kasem. Be tede, yufala i no moa wantem blong mi mi rul long yufala, yufala i wantem blong mi jusumaot wan narafala man blong i kam king blong yufala. Oraet, yufala i seraot long ol laen blong yufala, nao yufala i kam pas long fes blong mi, blong mi jusumaot king blong yufala. ' "

20Nao profet ya i mekem ol lida blong ol twelef laen ya oli kam pas long fes blong God, mo hem i sakem ol spesel ston,* mo nem blong laen blong Benjamin* i kamaot.

21Nao hem i mekem ol lida blong ol famle long laen ya oli kam pas, mo nem blong famle blong Matri i kamaot. Nao ol man blong famle ya oli kam pas, mo nem blong Sol, we papa blong hem Kis, hem i kamaot. Be taem oli stap lukaot hem, oli no save faenem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Nao oli prea, oli askem long Hae God se, “? Olsem wanem? ? Bambae i gat wan narafala man moa i kam?” Nao Hae God i talem long olgeta se, “Sol i stap haed longwe, long medel blong olting blong yufala.”

23Nao oli resis i go, oli tekem hem i kam stanap long fes blong olgeta, mo oli luk we hem i longfala moa, i bitim olgeta evriwan. Hed blong olgeta i finis long solda blong hem nomo.

24Nao profet i talem se, “! Hemia nao, man ya we Hae God i jusumaot! I no gat wan man long yumi we i olsem hem.” Nao olgeta man oli singaot bigwan se, “! Hurei! ! Yu yu king blong mifala! ! I gud yu stap longtaem! ”

25Nao profet i talemaot ol wok blong king wetem ol samting we hem i gat raet blong mekem. Mo hem i raetemdaon ol samting ya long buk,* we biaen i putumgud long ples blong mekem wosip long Hae God. Nao hem i sanem olgeta evriwan oli gobak long ol ples blong olgeta.

26Mo King Sol tu i gohom bakegen long Gibea, mo samfala strong man blong faet we God i bin tok long tingting blong olgeta oli go wetem hem.

27Be sam man we oli stap mekem hed oli talem se, “! Man ya i no naf nating! ? Olsem wanem bambae hem i sevem yumi?” Nao oli no givim presen long hem, from we oli no wantem hem. Be King Sol i no tok, hem i stap kwaet nomo.

1 Samuel 11

King Sol i go mekem faet long ol man Amon i winim olgeta

1Nao King Nahas blong Amon i tekem ol soldia blong hem, oli kam long distrik ya Gilead, nao oli hivap raon long taon ya Jabes blong mekem faet agens long ol man blong hem. Be ol man blong taon ya oli talem long hem se, “Mifala i wantem blong yumi mekem wan promes naoia, se sipos yu no kam mekem faet long mifala, bambae mifala i kam man blong yu.”

2Be hem i talem se, “! Nogat! ! Mi mi no save mekem promes wetem yufala! Sipos mi pulumaot raet ae blong yufala evriwan blong mekem olgeta laen* blong Isrel* oli sem, hemia nomo rod blong mi blong mekem promes wetem yufala.”

3Nao ol lida blong taon ya oli talem se, “Plis yu wet seven dei fastaem, yu letem mifala i sanem ol man i goraon long ol man ples blong mifala blong talemaot nius ya. Sipos i no gat man i wantem givhan long mifala, ale, bambae mifala i save putum mifala long han blong yu.”

4Nao taem ol man ya blong karem tok oli kam talemaot nius ya long Gibea, we i ples blong King Sol, tingting blong ol man ples ya i foldaon, nao oli krae we oli krae.

5Be stret long taem ya, king i aot long garen* blong hem i stap kamhom wetem ol buluk blong wok blong hem. Nao hem i askem se, “? Wanem samting ya? ? Yufala evriwan i stap krae from wanem?” Nao oli talemaot nius ya long hem we ol man Jabes ya oli kam talem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mo taem hem i harem nius ya, Spirit blong God i kam long hem, i holem hem, nao
hem i kros tumas. 7Nao hem i tekem tu buluk, i katkatem tufala long ol smosmol pis,
mo i givim long ol man blong hem. Nao i sanem olgeta oli karem i goraon long evri
ples long kantri ya, blong oli talemaot se, "! Man we i no kam wetem King Sol mo
Profet Samuel blong go faet long ol man Amon, bambae ol buluk blong hem oli kam
olsemia nao! " Taem ol man oli harem samting ya, oli fraet tumas se Hae God bambae
i spolem olgeta, nao olgeta evriwan oli kam joen, i no gat wan i stap.

8Nao king i tekem olgeta evriwan i kam wanples long Besek. Long taem ya, i gat toti
taosen man blong distrik ya Juda,* mo tri handred taosen man blong ol narafala distrik
long Isrel oli kam.

9Nao oli talem long ol man Jabes ya we oli karem tok i kam se, "Yufala i go talem
long ol man ples blong yufala, se tumora bambae mifala i sevem yufala we i no kasem
medel dei yet." Taem ol man Jabes oli harem nius ya, oli glad we i bitim mak.

10Nao oli talem long King Nahas se, "King. Tumora nao, bambae mifala i putum
mifala long han blong yu, mo long taem ya, bambae yu save mekem long mifala
olsem we yu yu wantem."

11Nao long nekis dei, long eli moning, King Sol i seraot ol man blong hem long tri
kampani, mo taem i haf tudak yet, oli resis i go long ol haos tapolen blong ol man
Amon ya, oli mekem faet long olgeta. Nao oli stap kilim olgeta gogo, i no kasem
medel dei yet, be klosap oli kilim olgeta evriwan i ded. Mo olgeta we oli no ded oli
ron wanwan.

12Nao ol man oli talem long Profet Samuel se, "! Profet! ? Wehem olgeta ya we oli
talem se i no stret blong Sol i kam king blong yumi? ! Tekem olgeta i kam! ! Yumi
kilim olgeta i ded! "

13Be king i talem se, "No, yumi no save mekem olsem. Yumi no save kilim wan man
blong yumi tede, from we yumi ol man blong Hae God, mo tede hem i sevem yumi."

14Nao profet i talem long olgeta se, "Yumi evriwan i go long Gilgal, blong yumi
talemaot bakegen we King Sol ya, hem i king blong yumi."

15Nao olgeta evriwan oli wokbaot i go long Gilgal, mo long ples ya, long fes blong
Hae God, oli talemaot se King Sol, hem i king blong olgeta. Mo oli kilim plante
anamol, blong mekem sakrefaes ya we oli bonem haf, oli kakae haf blong soemaot we
oli stap fren gud wetem Hae God. Mo long taem ya, King Sol wetem olgeta man ya
blong hem oli mekem bigfala lafet we oli glad we oli glad.

1 Samuel 12

Profet Samuel i givim lastok blong hem long ol laen blong Isrel

1Nao long taem ya we ol laen* blong Isrel* oli stap wanples, Profet Samuel i talem
long olgeta se, "! Olgeta! Naoia, mi mi mekem finis samting ya we yufala i askem
long mi blong mi mekem. Mi putumap king blong yufala finis, blong i rul long yufala,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2mo naoia, hem i stap wetem yufala, blong i lidim yufala. ! Be yufala i luk! Mi mi olfala finis. Hea blong mi i waet, mo tufala pikinini blong mi tufala i bigfala finis, i stap long ples ya wetem yufala. Mi mi bin lidim yufala longtaem, i stat long taem ya we mi mi yangfala, i kam kasem tede.

3Naoia, mi mi stap long fes blong yufala. Sipos yufala i ting se mi bin mekem wan samting we i no stret, i gud yufala i tok long mi naoia long fes blong Hae God, mo long fes blong king ya blong yumi we hem i jusumaot. Sipos mi bin stilim buluk blong wan man, no dongki blong wan man, no mi bin giagiaman long wan man blong stilim sam samting blong hem, no mi bin mekem i strong tumas long wan man, no mi bin kasem mane long wan man blong haedem rong blong hem, i gud yufala i talemaot blong yumi stretem. Sipos mi bin mekem wan fasin olsem, naoia bambae mi givimbak samting ya we mi tekem."

4Nao ol man oli talem se, "No, i no gat. Yu yu no bin giagiaman long mifala, mo yu no bin mekem i strong tumas long mifala, mo yu no bin tekemaot samsamting long mifala nating."

5Nao profet i talem se, "Hae God wetem king ya we hem i jusumaot, tufala nao i witnes long tok ya blong yufala tede, we yufala i talem se mi mi no mekem wan samting nating we i rong." Mo oli talem se, "Yes, Hae God nao i witnes blong yumi."

6 Nao bakegen, profet i talem se, "Hae God ya, hem i putumap Moses mo Eron blong tufala i lidim ol olfala bubu ya blong yumi bifo, oli aot long Ijip.

7Naoia, yumi stap stanap long fes blong hem, mo mi wantem blong yufala i tingting gud long ol bigbigfala wok ya we hem i mekem blong sevem yumi, i stat long taem blong ol olfala bubu blong yumi bifo, kam kasem yumi tede.

8 Bifo, olfala stamba ya blong yumi Jekob* wetem ol famle blong hem oli go stap long Ijip, nao biaen, ol man Ijip oli stap mekem i strong tumas long ol bubu ya blong yumi we oli stap kamaot biaen long hem. Nao olgeta ya oli krae long Hae God blong i givhan long olgeta, mo hem i sanem Moses mo Eron, blong tufala i go tekemaot olgeta long Ijip, tufala i lidim olgeta gogo oli kamtru long kantri ya. 9 Hae God i God blong olgeta, be taem oli stap finis long graon ya, oli no moa tingbaot hem. Nao hem i letem king blong Moab wetem ol man blong hem oli kam winim olgeta, mo biaen hem i letem Siseraha wetem ol soldia blong taon ya Hajoro, i kam mekem faet long olgeta, oli winim olgeta. Mo biaen bakegen, hem i letem ol man Filistia oli kam winim olgeta.

10 Nao long taem ya ol olfala bubu ya blong yumi oli krae long hem bakegen blong i givhan long olgeta. Oli talem se, '! Hae God! ! Mifala i mekem i nogud! Mifala i gowe long yu. Mifala i stap mekem wosip long ol pija blong tufala god ya Bal* mo Astate. Plis yu tekemaot mifala long han blong ol enemi ya blong mifala, yu sevem mifala, nao bambae mifala i mekem wosip long yu nomo. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11 Nao hem i sanem Barak, mo biaen, Gideon, mo biaen bakegen, Jeftaha, mo laswan, hem i sanem mi. Mifala ya, mifala i stap tekemaot yufala long han blong ol enemi blong yumi, mifala i stap sevem yufala, nao yufala i stap gud.

12 Be taem yufala i luk we King Nahas blong Amon klosap i kam blong mekem faet long yumi, yufala i no moa wantem we Hae God i King blong yumi, nao yufala i talem long mi se, 'Mifala i wantem wan king blong i rul long yumi. '

13"Oraet, naoia yufala i gat king blong yufala, olsem we yufala i wantem. Yufala i bin krae from king, mo naoia, Hae God i putumap man ya i king blong yufala.

14Hae God i God blong yumi, mo sipos yufala i stap ona long hem, mo yufala i stap mekem ol wok blong hem, mo yufala i stap lesin long hem, mo yufala i stap obei long ol tok blong hem, mo sipos yufala wetem king ya blong yufala, yufala i stap folem hem oltaem, bambae olgeta samting i oraet nomo long yufala.

15Be sipos yufala i no lesin long hem, mo yufala i no obei long ol tok blong hem, bambae hem i agensem yufala wetem king ya blong yufala.

16"Oraet, bambae yufala i luk wan bigfala samting we Hae God bambae i mekem long fes blong yufala. Yufala i no gowe, yufala i stap long ples ya.

17Yufala i save we naoia i taem blong tekemaot wit* long garen.* Hemia i no taem blong ren, i taem blong bigsan. Be bambae mi mi prea, mo Hae God bambae i sanem tanda mo ren i kam. Mo taem tufala samting ya i kamtru, bambae yufala i luksave se fasin ya we yufala i mekem, we yufala i askem blong yufala i gat king, hem i wan sin we i nogud tumas long fes blong hem."

18Nao hem i prea, mo long sem dei ya nomo, Hae God i sanem tanda mo ren i kam, nao ol man oli fraet tumas long hem, mo long profet ya blong hem.

19Oli talem long hem se, "Plis olfala, yu prea bakegen from mifala. ! Yu yu man blong Hae God! Plis yu prea long hem, blong mifala i no ded. Naoia mifala i luksave se mifala i mekem plante samting we i nogud, mo antap long ol samting ya, mifala i mekem i nogud bakegen we mifala i askem blong mifala i gat king."

20Nao hem i talem long olgeta se, "! Yufala i no fraet! I tru we yufala i bin mekem ol rabis fasin ya, be naoia, yufala i no mas gowe long Hae God. Yufala i mas biaen long hem long olgeta tingting blong yufala.

21Yufala i no mas lego hem, blong go biaen long ol narafala god ya. ! Olgeta oli rabis nomo! ! Oli no save givhan long yufala! ! Oli no save sevem yufala nating!

22Hae God i mekem wan strong promes* finis long yufala, se hem bambae i no save lego yufala. Hem i talem finis se yufala i man blong hem.

23Mo long saed blong mi, oltaem bambae mi mi stap prea from yufala. Sipos mi lego fasin ya, hemia mi mekem sin agens long Hae God ya. Oltaem, bambae mi stap tijim yufala long ol fasin we i gud, mo we i stret blong yufala i mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Yufala i mas obei long Hae God. Yufala i mas putum tingting blong yufala i stap strong long hem oltaem, mo yufala i mas biaen long hem long olgeta tingting blong yufala. Mo oltaem, yufala i mas tingbaot ol bigbigfala wok ya we hem i mekem finis blong yufala.

25Be sipos yufala i stap gogohed blong mekem sin oltaem, bambae hem i spolem yufala yet, wetem king ya blong yufala.”

1 Samuel 13

Ol laen blong Isrel oli go mekem faet long ol man Filistia

1 2Nao long taem ya, King Sol i jusumaot tri taosen man blong oli kam soldia blong hem, mo i sanem ol narafala man ya oli gohom. Nao hem i holem tu taosen man i stap wetem hem long Mikmas mo long ol ples blong hil raonabaot long Betel, mo i sanem wan taosen man i go wetem pikinini blong hem Jonatan, oli go stap long Gibea, long distrik ya Benjamin.*

3Nao biaen, Jonatan i girap, i go kilim komanda blong ol man Filistia long Geba, mo nius blong samting ya i goraon, i kasem ol man Filistia. Nao King Sol i sanem ol man oli go blu pupu long evri ples long Isrel,* blong singaot ol man oli kam wanples blong mekem faet.

4Mo taem ol man oli harem we ol soldia blong Jonatan oli kilim komanda ya, mo we ol man Filistia oli kros tumas, oli wantem kilim olgeta, olgeta oli obei long tok ya blong king, oli kam joen long hem long Gilgal.

5Nao ol man Filistia oli joen wanples blong kam mekem faet long ol laen* blong Isrel. Oli gat toti taosen kat blong faet we hos i pulum, mo sikis taosen soldia blong ron long hos, mo ol narafala soldia bakegen we oli plante we plante olsem sanbij long solwota. Olgeta oli go long Mikmas we long narasaed long Betaven saed i go long is, nao oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long ples ya.

6Nao oli go mekem faet long ol laen blong Isrel, we oli meksavegud olgeta. Mo taem ol laen blong Isrel ya oli harem se oli no save win, oli ronwe, oli go haed long ol hol blong ston, mo long ol hol long graon, mo olbaot long ol bigbigfala ston mo long ol hol we ol man oli digim, mo long ol wel.

7Samfala oli ronwe i gokros long Jodan Reva, oli go long distrik ya Gad,* mo long distrik ya Gilead.

King Sol i brekem tok blong Hae God

Nao King Sol i stap yet long Gilgal, mo ol man we oli stap wetem hem oli fraet we oli seksek gud.

8 Hem i stap wet seven dei long ples ya, blong Profet Samuel i kamtru olsem we hem i promes, be hem i no kam, nao ol man oli stat ronronwe long hem.

9Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i tekem ol anamol ya i kam. Bambae yumi mekem sakrefaes ya we yumi bonem i bon evriwan blong mekem wosip long Hae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

God, mo sakrefaes ya we yumi bonem haf yumi kakae haf, blong soemaot we yumi stap fren gud wetem hem.” Nao hem i gohed i bonem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan,

10mo stret long taem we hem i finis, profet ya i kamtru. Nao king i wokbaot i go blong talem halo long hem,

11be hem i talem se, “? From wanem yu mekem samting ya?” Nao king i talem se, “Mi mi luk we ol man ya oli stat ronronwe long mi, mo yu yu no kam long taem ya we yu promes blong kam. Mo ol man Filistia oli kam wanples finis long Mikmas,

12mo mi luk se i no longtaem, bambae oli kam mekem faet bakegen long mi long ples ya. Mo mi luk se mi no mekem wan samting yet blong mekem Hae God i glad long mi, nao mi harem se mi mas mekem sakrefaes ya.”

13Be profet i tok long hem, i talem se, “! King, fasin ya i krangke ya! Hae God i God blong yu, be yu yu brekem tok blong hem. Sipos yu yu obei long tok blong hem, bambae hem i letem we pikinini blong yu wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae oli kam king blong Isrel* biaen long yu gogo i no save finis, be yu yu no obei long hem.

14 From samting ya, olgeta ya bambae oli no save kam king biaen long yu. Yu yu no obei long tok blong Hae God, mo from samting ya, hem bambae i faenem wan narafala man we i stret gud long fes blong hem, nao bambae i mekem hem i king blong ol man blong hem.”

15Nao profet i aot long Gilgal, i wokbaot i go, mo king tu i aot, i gobak long Gibea, long distrik ya Benjamin.* Mo ol man ya long Gilgal oli folem hem, oli go joen long ol soldia blong hem long ples ya. Mo taem we hem i jekemap ol man blong hem, hem i faenem se i gat samwe long sikis handred man nomo.

Ol man Isrel oli mekemrere blong go faet long ol man Filistia

16Nao King Sol wetem pikinini blong hem Jonatan, mo ol man blong tufala oli go putumap ol haos tapolen blong olgeta long Geba, long distrik ya Benjamin* yet, mo ol man Filistia oli stap long Mikmas we i klosap nomo long Geba.

17Nao ol soldia blong Filistia oli seraot long tri kampani, oli stap go olbaot blong stilim ol samting blong ol laen* blong Isrel.* Wan kampani i folem rod ya we i go long Ofraha, long distrik ya Sual long not.

18Mo narafala kampani i folem rod ya we i go long Betoron long wes. Mo narawan i go long mak blong distrik ya Juda,* long ples ya we yu save lukluk i godaon long bigfala levelples ya Jeboeim long medel blong ol hil, mo bigfala draeples ya long saot.

19Long taem ya, ol laen blong Isrel oli no gat ol gudfala samting blong faet blong olgeta, from we ol man Filistia oli no letem blong i gat blaksmit* long Isrel, nao oli no save wokem ol naef mo spia blong faet blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20From samting ya, oltaem ol laen blong Isrel oli mas go long ol man Filistia blong oli
sapenem ol aean blong plao, we buluk i pulum blong brekem graon, mo ol hou, mo
akis, mo huknaef blong olgeta.

21Blong sapenem akis mo blong fiksimap aean blong stikim buluk blong mekem i
hareap, oli stap pem wan handred sikisti vatu* wan, mo blong sapenem aean blong
plao, mo blong sapenem hou, oli stap pem tri handred twanti vatu wan.

22Nao from samting ya, long taem blong faet, olgeta oli no gat naef mo spia blong
faet, king wetem pikinini blong hem, tufala nomo i gat.

Jonatan i trastem Hae God long fes blong ol enemi blong hem

23Nao long taem ya ol man Filistia oli sanem wan kampani blong olgeta i go blong
blokem rod ya we i gotru long medel blong ol hil long Mikmas.

1 Samuel 14

1Nao wan dei, Jonatan we papa blong hem King Sol hem i talem long yang man we i
stap karem ol samting blong faet blong hem se, "Yu kam. Bae yumitu go luk ol man
Filistia ya longwe, we oli stap blokem rod." Be hem i no talemaot samting ya long
papa blong hem,

2-3mo ol man tu oli no save we hem i go. Long taem ya, papa blong hem i no stap
wetem olgeta, hem i go putumap haos tapolen blong hem klosap long stamba blong
wan grenadin* long Migron, klosap nomo long Gibea. Mo i gat samwe long sikis
handred man oli stap wetem hem long ples ya. Long taem ya, pris* we i stap wetem
olgeta ya, we i stap werem efod,* nem blong hem Ahia, mo papa blong hem Ahitub.
Ahitub ya wetem brata blong hem Ikabod, papa blong tufala Finehas, mo Finehas ya,
papa blong hem, pris ya Ilae, we i pris blong Hae God long Silo bifo.

4Nao Jonatan i wantem go luk ples we ol man Filistia oli stap long hem, mo blong go
long ples ya, hem i mas pas long ples ya long Mikmas, we rod i gotru long ol hil.
Long ples ya, i gat tu bigfala ston i stap stanap, wan long narasaed, wan long
narasaed. Tufala ston ya, nem blong wan Bojes, mo nem blong narawan Sene.

5Wan i stap saed i go long Mikmas long not, mo narawan i stap saed i kam long Geba
long saot.

6Nao hem i talem long yangfala ya se, "Bae yumitu wokbaot i gotru long narasaed
longwe blong luk ol hiten man ya we oli stap blokem rod ya. Maet Hae God bambae i
givhan long yumi. Mo sipos hem i givhan, i nomata we yumitufala nomo no yumi
plante, be bambae yumi save winim olgeta."

7Nao yangfala ya i talem se, "I gud nomo. Wanem samting we yu wantem mekem, be
mi mi folem tingting blong yu nomo."

8Nao Jonatan i talem se, "Ale, yumitu gotru long narasaed, blong letem olgeta oli luk
yumitufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Sipos oli talem se yumitu wet blong oli kam luk yumitufala, ale bambae yumitu wet long ples ya.

10Be sipos oli talem se yumitu go klosap long olgeta, ale bambae yumitu go, from we hemia i saen we Hae God bambae i putum olgeta long han blong yumitufala.”

11Ale, tufala i go blong ol man ya oli luk tufala. Mo taem oli luk tufala, oli talem se, “! Ei, yufala i luk! Ol Hibru oli stap kamkamaot long ol hol ya we oli stap haed long hem.”

12Nao oli singaot i kam long tufala se, “! Ei! ! Yutufala i kam! ! Mifala i wantem talem wan samting long yutufala! ” Nao Jonatan i talem long yangfala ya se, “! Taem nao! Yu biaen long mi. Hae God i putum olgeta finis long han blong yumi.”

13Nao hem i klaem long saed blong krik we rod ya i pas long hem, we i stap wokbaot long han mo leg blong hem nomo, mo yangfala ya i biaen long hem. Hem i go mekem faet long ol man Filistia ya, i stap faetem olgeta oli folfoldaon, mo yangfala ya i stap kilim olgeta oli ded.

14Long taem blong faet ya, oli stap faet long wan smol pis graon nomo, nao tufala i kilim samwe long twanti man oli ded.

15Nao ol man Filistia olbaot long ples ya oli fraet we oli fraet, mo olgeta we oli stap long ol haos tapolen oli seksek tumas. Nao biaen, graon i seksek, mo Hae God i mekem olgeta oli fraet krangke we oli lusum hed.

Ol man Filistia oli lus long faet

16Long taem ya, ol wajman blong King Sol oli stap long Gibea, long distrik ya Benjamin,* nao oli luk we ol man Filistia oli stap resis krangke olbaot from we oli lusum hed.

17Nao king i talem long ol man blong hem se, “Yufala i go kaontem ol soldia blong yumi, blong faenemaot se hu i no stap long ples ya.” Mo taem oli kaontem olgeta, oli faenemaot se Jonatan wetem yangfala ya we i stap karem ol samting blong faet blong hem, tufala i no stap.

18Long taem ya, pris* ya Ahia i stap werem efod,* mo hem i stap go wetem ol laen* blong Isrel* long taem blong faet. Nao king i talem long hem se, “Yu tekem efod ya i kam.” 19Nao taem hem i stap toktok wetem pris ya yet, oli harem we noes ya long ol haos tapolen blong ol man Filistia i kam mowas olgeta, nao hem i talem se, “! No, livim! ! I no gat taem blong faenemaot samting long Hae God! ”

20Nao hem wetem ol man blong hem oli maj i go blong faet long ol man Filistia, be long taem ya, ol man Filistia oli lusum hed, nao oli stap kilkilim olgeta bakegen.

21Nao sam laen blong Isrel we oli bin joen long ol man Filistia bifo, mo oli stap wetem olgeta yet long ol haos tapolen blong olgeta, oli jenisim tingting blong olgeta, nao oli kam joen bakegen long King Sol wetem Jonatan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Mo olgeta we oli bin stap haed olbaot long ol ples blong hil long distrik ya Efrem,* taem oli harem we ol man Filistia oli stap ronronwe, olgeta ya tu oli kam joen long ol laen blong Isrel blong mekem faet long olgeta, nao oli stap ronem olgeta,

23mo oli stap kilim olgeta gogo bitim taon ya Betaven i go. Long dei ya, Hae God i givhan gud long ol laen blong Isrel, i mekem olgeta oli win.

Ol samting we i kamaot biaen long bigfala faet ya

24Long dei ya, ol laen* blong Isrel* oli slak we oli slak from we oli hanggri tumas. Oli no kakae from we King Sol i putum wan strong tok se, "I tabu blong man i kakae tede, gogo mi mi kilim ol enemi blong mi blong givimbak olgeta trabol we oli mekem long mi. ! Sipos man i brekem tabu ya, bambae hem i mas ded! " Mo from samting ya, i no gat wan long olgeta we i kakae long dei ya.

25Nao oli kam long wan ples we i gat ol tri i stap long hem, mo oli faenem hani* we i plante long ples ya.

26Ol tri ya oli fulap long hem, mo i stap drop i godaon long graon, be i no gat wan long olgeta i kakae, from we oli fraet long strong tok ya blong king.

27Be Jonatan i no harem we papa blong hem i putum strong tok ya long olgeta, nao hem i stikim hani ya long stik ya we i holem, i tekemaot sam, i kakae, mo wantaem nomo, hem i harem gud lelebet.

28Nao wan long ol man ya i talem long hem se, "Hanggri i mekem mifala evriwan ya i slak, be papa blong yu i blokem mifala, i putum wan strong tok, i talem se, '! Sipos man i kakae tede, bambae hem i mas ded! ' "

29Nao Jonatan i talem se, "! Hemia i wan rabis samting ya we papa blong mi i mekem long yumi! ! Yufala i luk! ! Mi mi harem gud, mi kam strong nao, from we mi kakae hani ya!

30Tede ya yumi winim ol man Filistia, mo sipos yumi evriwan i bin kakae ol kakae ya we yumi faenem long ples blong olgeta, bambae i moa gud. Bambae yumi save kilim plante man moa long olgeta oli ded."

31Long dei ya, olgeta oli winimgud ol enemi ya blong olgeta. Oli stat blong mekem faet long olgeta long Mikmas, mo oli stap kilim olgeta gogo kasem Aealon. Be taem oli kasem ples ya, oli slak olgeta from we oli hanggri tumas.

32Nao oli resis i go long ol samting we oli winim long ol enemi ya, mo oli tekem ol sipsip mo ol buluk, mo ol smol buluk, oli kilim long weples oli faenem, mo oli no wet blong letem blad blong mit ya i ronaot fastaem, oli gohed, oli rusum, oli kakae.

33 Nao sam man oli go talem long king se, "! Yu luk! ! Olgeta ya oli stap mekem i nogud long Hae God. Oli stap kakae mit we blad blong hem i stap long hem yet." Nao king i singaot i go long olgeta, i talem se, "! Ei! ! Yufala i stap mekem i nogud long Hae God ya! Yufala i go rolem wan bigfala ston i kam."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34Nao hem i talem long ol man ya se, “Yufala i go talem long olgeta ya, se oli mas tekem ol buluk mo sipsip blong olgeta i kam long ples ya. Bambae yufala evriwan i mas kilim ol anamol blong yufala long ples ya nomo, mo yufala i mas kakae mit blong olgeta long ples ya tu. I nogud yumi stap kakae mit we blad blong hem i stap long hem yet. ! Yumi stap mekem sin agens long Hae God ya! ” Nao long naet ya, oli tekem ol buluk mo sipsip blong olgeta i kam, nao oli kilim olgeta long ples ya.

35Long taem ya, King Sol i wokem wan olta blong Hae God long ples ya. Hemia fas olta we hem i wokem.

36Nao hem i talem long ol man blong hem se, “Long naet ya bambae yumi godaon, yumi mekem faet long ol man Filistia ya bakegen go kasem long moning. Bambae yumi kilim olgeta evriwan oli ded, mo yumi karem olting blong olgeta.” Mo olgeta oli talem se, “I gud nomo. Bambae yumi mekem olsem we yu yu ting se i stret.” Be pris* ya Ahia i talem se, “No, yumi mas faenemaot long God fastaem.”

37Nao king i askem long pris ya blong i faenemaot long God se, “? Olsem wanem? ? I gud mifala i go mekem faet long ol man Filistia ya? ? Sipos mifala i go, bambae yu save givhan long mifala blong mekem mifala i win?” Be God i no givim ansa long hem long taem ya.

38Nao king i talem long ol lida blong ol man blong hem se, “Yufala i kam long ples ya, blong yumi faenemaot wanem samting nogud ya we yumi mekem tede.

39Hae God i laef, i stap we i stap, mo oltaem hem i stap mekem yumi win. Mo mi mi promes long nem blong hem, se man we i mekem samting nogud ya bambae hem i mas ded. ! I nomata hu man, pikinini ya blong mi no hu, be hem i mas ded! ” Be i no gat wan long olgeta i talem wan samting.

40Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala evriwan i go stanap longwe, mo mi wetem Jonatan, bambae mitufala i stanap long ples ya.” Nao olgeta oli talem se, “I gud nomo. Bambae yumi mekem olsem we yu ting se i stret.”

41 Nao hem i prea, i talem se, “Hae God, yu yu God blong mifala ol laen blong Isrel. ? Olsem wanem yu no ansa long mi tede? Naoia, plis yu ansa long mi long tufala tabu ston ya. Sipos samting ya i fol blong mi, no i fol blong pikinini blong mi, plis yu ansa long mi long Yurim.* Be sipos i fol blong ol man ya blong yu, plis yu ansa long mi long Tumim.*” Nao ansa i kamaot se king wetem Jonatan, be ol man oli stret nomo.

42Nao hem i talem long pris se, “Plis yu faenemaot se hu long mitufala we i mekem i nogud, mi no Jonatan.” Nao Hae God i soemaot se Jonatan.

43Nao king i askem long hem se, “? Yu mekem wanem samting?” Mo hem i talem se, “Mi mi stikim smol hani nomo, mi kakae. Be mi mi stap, mi rere nomo blong ded.”

44Nao king i talem long hem se, “! Tru mi talem long yu, yu yu mas ded! ! Sipos yu yu no ded, i gud Hae God i kilim mi mi ded! ”

45Be ol man oli talem long hem se, “! No King! ! Man ya nao we i mekem yumi win tede! ? Yu ting se bambae yumi kilim hem i ded? Hae God i laef, i stap we i stap, mo

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mifala i promes long nem blong hem, se yumi no save kilim hem. Nating we wan smol hea nomo blong hem, be bambae yumi no save pulumaot. Samting ya we hem i mekem tede, God nao i givhan long hem." Long tok ya blong olgeta oli sevem Jonatan, nao hem i no ded.

46Biaen long samting ya, King Sol i no moa ronem ol man Filistia bakegen, be olgeta oli aot long graon blong ol laen blong Isrel, oli gobak long ples blong olgeta.

King Sol wetem famle blong hem

47Long taem ya we King Sol i stap rul long Isrel,* oltaem hem i stap faet long olgeta enemi blong hem long ol ples raonabaot. Hemia ol man Moab, mo ol man Amon, mo ol man Edom, mo ol king blong Joba, mo ol man Filistia. Mo long weples we hem i go faet long hem, be oltaem, hem i stap win.

48Oltaem hem i stap faet strong tumas we i no save fraet nating. Hem i go mekem faet long ol man Amalek, i winim olgeta, mo i stap blokem ol enemi ya blong oli no kam mekem faet long ol laen* blong Isrel.

49Ol pikinini blong hem, i gat Jonatan, mo Jisvi, mo Malkisua. Mo tufala dota blong hem, fasbon, nem blong hem Merab, mo narawan, nem blong hem Mikal.

50Woman blong hem, nem blong hem Ahinoam, we papa blong hem Ahimahaj. Mo komanda blong ol soldia blong hem, nem blong hem Abnere we i wan brata blong hem, mo we i pikinini blong wan papa blong hem we nem blong hem Nere.

51Papa blong King Sol ya, nem blong hem Kis, mo Kis ya wetem Nere ya, papa blong tufala, nem blong hem Abiel.

52Oltaem long laef blong King Sol, hem i stap faet strong tumas long ol man Filistia. Nao from samting ya, taem hem i luk wan man we i strong mo i no save fraet, hem i save tekem hem i kam blong i joen long ol soldia blong hem.

1 Samuel 15

Ol man Isrel oli go mekem faet long ol man Amalek

1 Nao Profet Samuel i kam talem long King Sol se, "King. Bifo, Hae God i sanem mi, blong mi kafsaedem oel i go long hed blong yu blong makemaot yu se bambae yu kam king blong yumi. Yumi ya, yumi ol laen* blong Isrel,* mo yumi ol man blong Hae God. Hem i gat olgeta paoa, mo naoia yu mas lesin gud long tok blong hem, we bambae mi talemaot long yu.

2 Hem i talem se hem bambae i panisim ol laen blong Amalek,* from we bifo, taem ol bubu blong yumi oli aot long Ijip oli kam, ol bubu blong olgeta ya oli faet agens long olgeta.

3Yu mas go mekem faet long olgeta, mo yu mas spolemgud olting blong olgeta , we yu no livim wan samting nating i stap. Olgeta man blong taon ya, wetem ol woman, mo ol pikinini mo ol bebi blong olgeta, yu mas kilim olgeta evriwan i ded. Mo yu mas kilim olgeta buluk blong olgeta tu, wetem ol sipsip, mo ol kamel mo ol dongki blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta. Olgeta samting ya evriwan bambae i olsem sakrefaes we yu givim i go long Hae God.”

4Nao King Sol i singaot ol man blong hem oli kam wanples long Telem, mo taem hem i jekemap olgeta, i faenemaot we i gat ten taosen soldia blong distrik ya Juda* mo tu handred taosen soldia blong ol narafala distrik blong Isrel i stap.

5Nao hem wetem ol man ya blong hem oli go long taon ya Amalek, oli haed long wan krik, oli stap wet blong go mekem faet long olgeta.

6Be fastaem, hem i sanem wan tok i go long olgeta we oli laen blong Ken ya bifo, we ol bubu blong olgeta bifo oli bin givhan long ol bubu blong ol laen blong Isrel bifo, long taem we oli aot long Ijip oli kam. Hem i talem se, “Yufala i mas kamaot long ol laen blong Amalek ya, yufala i mas gowe long ples ya. Sipos no, bambae mi kilim yufala wetem olgeta.” Ale, olgeta oli aot, oli gowe long ples ya.

7Nao hem wetem ol man blong hem oli girap, oli mekem faet long ol laen blong Amalek ya, mo oli winim olgeta. Oli stat blong faet long olgeta long ples ya, mo oli stap kilim olgeta olwe go kasem distrik ya Havila long is mo distrik ya Suru klosap long Ijip long wes.

8-9Olgeta oli kilim olgeta man blong taon ya oli ded, be King Agag, we i king blong olgeta, oli no kilim hem, oli holem hem nomo. Mo ol nambawan buluk blong olgeta, mo ol nambawan sipsip, mo ol nambawan smosmol buluk, mo ol nambawan smosmol sipsip, mo ol narafala samting moa long taon ya we oli luk se i gud, oli no spolem olgeta. Oli spolem ol samting ya nomo we oli luk se i nogud.

Hae God i no moa wantem blong King Sol i king

10Nao Hae God i talem long Profet Samuel se,

11“Samuel. Mi mi sore tumas from we mi putumap man ya i kam king. Naoia hem i tanem baksaed finis long mi, i no moa folem mi, mo i no moa harem ol tok blong mi, nao from samting ya, mi no moa wantem hem i king.” Nao profet i trabol tumas from samting ya, mo i stap prea long Hae God gogo i brok delaet.

12Nao long eli moning, hem i go blong lukaot king. Be hem i harem we king i go finis long taon ya Kamel, i putumap wan ston blong makem we hem i win long faet, nao biaen i go long Gilgal.

13Ale, hem i go faenem king long ples ya. Nao king i talem long hem se, “! Hae God bambae i blesem yu! Mi mi mekem olgeta samting we hem i talem.”

14Be profet i talem se, “? Be from wanem mi stap harem ol buluk ya oli stap singsingaot mo ol sipsip ya oli stap krae?”

15Be king i talem se, “No, ol samting ya, ol man blong mi oli tekem long ol laen* blong Amalek ya. Oli tekemaot ol nambawan sipsip blong olgeta, wetem ol nambawan buluk blong olgeta blong mekem sakrefaes long Hae God we i God blong yu, be ol narawan, mifala i spolem olgeta evriwan.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Be profet i tok long hem, i talem se, “! Yu wet! Bambae mi talemaot long yu, tok ya we Hae God i talem long mi yestedei long naet.” Mo king i talem se, “Ale, yu gohed yu talem.”

17Nao hem i talem se, “Bifo, yu yu ting se yu wan man nating nomo, be naoia yu yu lida blong yumi evriwan we i laen blong Isrel.* Hae God i makemaot yu long oel ya we mi kafsaedem i go long hed blong yu, mo i putumap yu yu kam king blong mifala.

18Mo taem hem i sanem yu blong yu go mekem faet long ol laen blong Amalek ya, hem i talem se, ‘Yu go, yu spolemgud olgeta. Olgeta oli man nogud. Yu mas mekem faet long olgeta, gogo yu kilim olgeta evriwan i ded. ’

19! Be yu yu no obei long tok blong hem! ? From wanem yu resis blong go holem ol gudgudfala samting ya? ! Yu yu mekem i no stret long fes blong hem ya! ”

20-21Be king i talem se, “No, be mi mi obei long tok blong hem. Mi go olsem we hem i talem. Mi tekem King Agag i kam, mo mi kilim olgeta laen blong Amalek ya oli ded. Be ol nambawan sipsip blong olgeta wetem ol nambawan buluk blong olgeta, ol man blong mi oli no kilim, oli holem olgeta, oli tekem olgeta i kam long ples ya long Gilgal blong mekem sakrefaes long Hae God we i God blong yu.”

22Be profet i talem se, “? Wanem nao we Hae God i wantem moa? ? Hem i wantem blong yumi obei long tok blong hem, no blong yumi mekem sakrefaes long hem? I tru we hem i wantem blong yumi kilim ol nambawan sipsip blong mekem sakrefaes long hem, be hem i wantem moa blong yumi obei long tok blong hem.

23Fasin ya we man i stap mekem stronghed, hem i sin, i olsem we hem i stap mekem ol bisnes blong posen mo kleva. Mo fasin ya we man i stap flas, i stap leftemap hem, hem i nogud tumas, i olsem we hem i stap mekem wosip long ol narafala god. Yu yu tanem baksaed finis long Hae God, yu no moa wantem obei long tok blong hem, mo from samting ya, naoia, hem i tanem baksaed long yu, i no moa wantem blong yu yu king blong mifala.”

24Nao king i talem se, “! Yes, i tru! ! Mi mi mekem i nogud! Mi brekem tok blong Hae God, mo mi no folem ol tok blong yu tu. Mi mi fraet long ol man blong mi, nao mi mekem olsem we oli wantem.

25Be naoia, plis yu fogivim mi, yu tekemaot ol sin ya blong mi, mo yu kam wetem mi, yumitu gobak long Gilgal, blong mi save mekem wosip long Hae God.”

26Be profet i talem se, “Mi mi no save go wetem yu. Yu yu tanem baksaed finis long Hae God, yu no moa wantem obei long tok blong hem, mo naoia hem tu i tanem baksaed long yu, i no moa wantem blong yu yu king blong mifala.”

27 Nao taem profet i tanemraon blong go, be king i traem holem hem. Hem i holem klos blong hem, be profet i strong blong go, nao klos blong hem i brok.

28Nao hem i talem long king se, “Yu yu king, yu stap rul long mifala, be tede, Hae God i brekem paoa blong yu finis, i givim kingdom blong yu finis long narafala man we i moa gud, i winim yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29Hae God i king, mo hem i hae we i hae. Hem nao i stap rul long yumi. Hem i no olsem yumi, we yumi save jenjenisim tingting blong yumi olbaot. Hem i no save giaman, mo i no save jenisim tingting blong hem.”

30Nao king i talem se, “Yes, mi mi mekem i nogud, be plis yu ona long mi long fes blong ol lida blong ol man blong mi, mo long fes blong olgeta man blong yumi. Plis yu kam, yumitufala i gobak long Gilgal, blong mi save mekem wosip long Hae God we i God blong yu.”

31Nao hem i gobak wetem king, nao king i mekem wosip long Hae God long ples ya.

32Nao profet i talem se, “Yufala i tekem King Agag ya i kam long mi.” Nao taem king ya i stap kam, hem i no fraet nating, from we hem i ting se, “Mi mi harem nogud tumas se klosap mi mi ded, be naoia mi winim samting ya finis.”

33Be profet i talem se, “Bifo, naef blong faet blong yu i mekem we plante mama oli lusum ol pikinini blong olgeta, mo long sem fasin, i stat naoia, mama blong yu tu bambae i lusum pikinini blong hem.” Nao long fes blong Hae God, long fran blong olta ya long Gilgal, hem i katkatem king ya, i brebrekem bodi blong hem long ol smosmol pis.

34Nao profet Samuel i gohom long Rama, mo King Sol i gohom long Gibea.

35Mo i stat long taem ya go kasem we profet ya i ded, hem i no moa go luk King Sol bakegen samtaem. Be oltaem hem i stap harem nogud from king ya, mo i sore tumas long hem. Mo Hae God i no moa wantem King Sol i king blong Isrel. Hem i sore tumas from we hem i bin putumap hem i kam king.

1 Samuel 16

Profet Samuel i makemaot Deved se bambae i kam king blong Isrel

1Nao Hae God i talem long Profet Samuel se, “Samuel. ? Bambae yu yu stap harem nogud from King Sol ya gogo kasem wetaem? Mi mi no moa wantem blong hem i stap rul long yufala. Yu tekem olifoel,* yu go long Betlehem, yu go luk wan man, nem blong hem Jese. Mi mi jusumaot wan pikinini blong hem finis blong bambae i kam king.”

2Be profet i talem se, “? Bambae mi mekem olsem wanem? ! Sipos king i harem samting ya, bambae hem i kilim mi ya! ” Be Hae God i talem se, “Taem yu go, bambae yu tekem wan smol kao, nao taem yu gotru bambae yu talem long ol man se, ‘Mi mi kam long ples ya blong mekem sakrefaes long Hae God. ’

3Bambae yu mas singaot Jese i kam long sakrefaes ya, mo long taem ya, bambae mi mi talemaot long yu ol samting we yu mas mekem. Man we mi bambae mi talem long yu, hem nao yu mas makemaot se bambae i kam king.”

4Nao profet i mekem ol samting ya we Hae God i talem long hem. Mo taem hem i kamtru long Betlehem, ol lida blong taon ya oli luk hem, mo oli fraet, nao oli kam askem long hem se, “Profet. ? Olsem wanem? ? Yu kam long gudfala tingting?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao hem i talem se, “Yes, i gud nomo. Mi kam blong mekem sakrefaes long Hae God. I gud yufala i go mekem ol samting blong mekem yufala i klin long fes blong hem, nao yufala i kam joen long mi.” Nao hem i go mekem Jese wetem ol pikinini blong hem oli klin long fes blong Hae God, mo i singaot olgeta blong oli kam long sakrefaes ya.

6Nao taem olgeta oli kamtru, hem i luk Eliab, pikinini ya blong Jese, nao i stap tingting se, “Man ya we i stap stanap long fes blong Hae God, ating hem nao we hem i jusumaot.”

7Be Hae God i talem long hem se, “Yu no tingbaot we man i longfala man mo i naes. Mi mi no wantem man ya, from we fasin blong mi blong lukluk man i no olsem fasin blong man. Man i stap lukluk long bodi blong man nomo, be mi mi stap lukluk long tingting blong hem.”

8Nao Jese i singaot narafala pikinini ya blong hem Abinadab i kam, mo i tekem hem i kam long profet. Be profet i talem se, “No, hemia tu, Hae God i no jusum.”

9Nao hem i tekem Sama i kam. Be profet i talem se, “No, i no hemia yet we Hae God i jusum.”

10Mo long fasin ya, hem i tekem seven pikinini blong hem oli kam pas wanwan long profet, be profet i talem se, “No, Hae God i no jusum wan long olgeta ya.”

11Nao profet i askem long hem se, “? Yu gat sam moa pikinini blong yu i stap yet?” Mo hem i talem se, “Yes, lasbon long olgeta i stap yet, be i stap lukaot long ol sipsip.” Nao profet i talem se, “Yu sanem wan man i go tekem hem i kam. Bambae yumi no save statem sakrefaes gogo hem i kamtru.”

12Nao Jese i sanem wan man i go tekem hem i kam. Boe ya i naes, bodi blong hem i strong mo fes blong hem i saen. Nem blong hem Deved, mo Hae God i talem long profet se, “! Hemia nao! ! Yu girap, yu makemaot hem se bambae i kam king! ”

13Nao profet i tekem olifoel, i kafsaedem i go long hed blong hem blong makemaot hem. Hem i mekem samting ya long fes blong ol brata ya blong hem, mo wantaem nomo, Spirit blong Hae God i kam long Deved, i holem hem, mo i stat long dei ya, Spirit ya i stap oltaem long hem. Nao biaen, Profet Samuel i aot, i gohom long Rama.

Deved i stap wok blong King Sol

14Nao Spirit blong Hae God i gowe long King Sol, mo Hae God i sanem wan rabis devel i kam blong mekem king ya i stap harem nogud. 15Nao ol man blong wok blong king oli talem long hem se, “! King, yu luk! God i sanem wan rabis devel i kam blong mekem yu yu harem nogud.

16Sipos yu wantem, bambae mifala i save go lukaot wan man we i save plei gud long gita. Nao sipos devel ya i kambak long yu, man ya bambae i save plei long gita blong hem, nao bambae yu harem gud bakegen.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Nao hem i talem long olgeta se, “I gud. Yufala i go lukaot wan man olsem we i save
plei gud, yufala i tekem hem i kam luk mi.”

18Nao wan long olgeta ya i talem se, “I gat wan pikinini blong man Betlehem ya Jese,
we hem i save plei gud tumas. Yang boe ya, hem i wan gudfala soldia we i no save
fraet. Fes blong hem i naes, mo hem i save toktok gud tu, mo Hae God i stap wetem
hem.”

19Nao king i sanem sam man blong hem oli go luk Jese, oli talem long hem se,
“Pikinini ya blong yu Deved we i stap lukaot long ol sipsip, yu sanem hem i go luk
king.”

20Nao Jese i tekem wan smol nani, wetem sam bred,* mo wan botel waen we botel ya
oli wokem long skin blong nani,* mo i putum ol samting ya long wan dongki, nao i
sanem Deved blong i tekem ol samting ya i go luk king.

21Nao Deved i stap wetem king, mo i stap wok blong hem. Mo taem king i luk hem,
hem i laekem hem tumas, mo i mekem hem i kam man blong karem ol samting blong
faet blong hem.

22Mo biaen, hem i sanem tok i go long Jese, i talem se, “Mi mi laekem pikinini ya
blong yu tumas. Plis yu letem hem i stap wok blong mi oltaem.”

23Nao i stat long taem ya, oltaem, taem we devel ya i kasem king, ale, Deved i tekem
gita blong hem, i plei, nao devel ya i aot long king mo king i harem gud bakegen.

1 Samuel 17

Golaeat i stap jikim ol laen blong Isrel

1Nao long taem ya, ol man Filistia oli kam wanples blong mekem faet long ol laen*
blong Isrel.* Olgeta oli kam long Soko, wan taon long distrik ya Juda* mo oli
putumap ol haos tapolen blong olgeta long wan ples, nem blong hem Efesdamim, we
long medel blong tufala taon ya Soko mo Aseka.

2Be King Sol wetem ol laen blong Isrel, olgeta tu oli kam wanples, nao oli kam
putumap ol haos tapolen blong olgeta long bigfala levelples ya Elaha, long medel
blong ol hil, mo long ples ya, oli mekemrere blong go faet long ol man Filistia.

3Nao ol man Filistia oli stap stanap rere long wan hil long narasaed long levelples ya,
mo ol laen blong Isrel oli stap stanap rere long hil long narasaed.

4Nao wan jampion blong ol man Filistia, nem blong hem Golaeat, we i blong taon ya
Gat, hem i kamaot long ol haos tapolen blong olgeta, i kam stanap daon long levelples
ya. Longfala blong man ya, klosap i kasem tri meta,

5mo hem i werem wan klos blong blokem ara we oli wokem long bras, we hevi blong
hem i kasem fifti seven kilo. Mo i werem wan hat tu we oli wokem long bras.

6Hem i blokem tufala leg blong hem long tufala samting we oli wokem long bras, mo
i karem wan smol spia we oli wokem long bras tu, we i hangem long solda blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Mo bigfala spia blong hem, hem i bigfala olsem rafta blong haos. Poen blong hem, oli wokem long aean, mo hevi blong hem klosap i kasem seven kilo. Mo i gat wan soldia we i stap wokbaot fastaem long hem, i stap holem bigfala sil* blong hem we i blong blokem ol spia.

8Nao man ya i stanap, i singaot i kam antap long ol laen blong Isrel, i talem se, “! Ei! Ol slef* blong Sol! ? Yufala i stap mekem wanem ya? ? Yufala i stanap rere blong mekem faet ya? ! Mi mi man Filistia ya! Yufala i traem jusumaot wan strong man blong yufala blong i kamdaon, mitufala i faet.

9Sipos hem i winim mi, i kilim mi, bambae mifala i kam slef blong yufala. Be sipos mi mi winim hem, mi kilim hem, bambae yufala i kam slef blong mifala.

10! Yufala i no naf long mi! ! Yufala i traem jusumaot wan man! ! Tede nao bambae mitufala i faet! ”

11Nao taem King Sol wetem ol man blong hem oli harem tok ya, oli fraet we oli fraet.

Deved i go luk ol brata blong hem

12Deved, hem i lasbon pikinini blong wan man Betlehem, nem blong hem Jese. Jese ya, hem i gat eit pikinini boe blong hem. Hem i kamaot biaen long Efrata, we i laen* blong Juda,* mo long taem ya we King Sol i kam king, Jese i olfala tumas.

13Trifala pikinini blong hem we i bon fastaem, trifala i go wetem king long faet. Fasbon, nem blong hem Eliab, mo sekenbon, nem blong hem Abinadab, mo namba tri, nem blong hem Sama,

14mo Deved i lasbon olgeta. Trifala brata ya i stap oltaem wetem king long ples blong faet,

15be oltaem Deved i stap gobak long Betlehem blong lukaot long ol sipsip blong papa blong olgeta.

16Nao evri dei, long moning mo long sapa, Golaeat i stap singaot long ol laen blong Isrel* blong wan long olgeta i go faet long hem, mo i stap mekem fasin ya gogo kasem foti dei.

17-19Nao wan dei, Jese i talem long Deved se, “Deved. Naoia, trifala brata blong yu i stap wetem king mo ol narafala man blong yumi long bigfala levelples ya Elaha, long medel blong ol hil, oli stap faet long ol man Filistia long ples ya. Yu tekem bigfala basket kakae ya we oli rusum finis, wetem ten bred* ya, yu hareap, yu go long ples ya we oli stap long hem, yu givim long trifala. Mo yu tekem ten jis ya tu, yu givim long komanda blong trifala, mo yu traem luk se trifala i oraet no olsem wanem. Mo taem yu kambak, yu mas karem wan samting blong soemaot we yu bin kasem trifala, mo we trifala i oraet nomo.”

20Nao long nekis dei, long eli moning, Deved i sanem wan narafala man blong i lukaot long ol sipsip, nao hem i tekem ol kakae ya i go, olsem we papa blong hem i talem long hem. Hem i kamtru long ol haos tapolen ya, stret long taem ya we ol man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong faet ya oli stap go blong stanap rere bakegen, mo long taem ya, oli stap singsingaot bigwan blong faet.

21Ol man Filistia oli kam stanap long ples blong olgeta, mo ol laen blong Isrel oli kam stanap long ples blong olgeta, nao oli stap lukluk olgeta blong faet.

22Nao Deved i livim ol kakae ya long man we i stap lukaot long olting blong olgeta, mo i resis i go long ples blong faet, i go luk trifala brata ya blong hem, mo i askem long trifala se trifala i oraet no olsem wanem.

23Taem hem i stap toktok yet wetem trifala ya, Golaeat, jampion blong ol man Filistia ya i kamaot bakegen, i stap singaot i kam long olgeta olsem we i stap mekem oltaem, blong wan long olgeta i go blong tufala i faet. Nao Deved i harem ol tok ya we man ya i stap talem.

24Be taem ol man raonabaot long hem oli luk man ya, oli fraet we oli faet, nao oli ronwe.

25Mo oli stap taltalem long olgeta se, "! Yufala i luk man ya! ! Yufala i harem hem! ! Hem i wantem wan long yumi i go faet long hem! King i promes finis blong givim bigfala presen long man we i kilim man ya, mo bambae i givim dota blong hem tu long hem. Mo hem wetem papa blong hem mo ol brata blong hem bambae oli no moa pem takis. ? Be hu bambae i go?"

Deved i go blong faet long Golaeat

26Nao Deved i askem long ol man ya we oli stap klosap long hem se, "? Sipos wan man i kilim Golaeat ya mo i tekemaot sem blong yumi, bambae hem i kasem wanem? God blong yumi i laef, i stap we i stap, mo yumi ol soldia blong hem. ! Be man ya, hem i hiten man nomo! ! Hem i no naf blong jikim yumi! "

27Nao oli talemgud long hem ol samting we man we i kilim man ya bambae i kasem.

28Nao Eliab we i fasbon brata blong Deved, hem i harem we Deved i stap toktok wetem olgeta ya. Nao hem i kros long hem, i tok long hem, i talem se, "? Yu stap mekem wanem long ples ya? ? Hu i stap lukaot long ol sipsip blong yu long draeples? ! Yu smol rat yu! ! Yu yu kam long ples ya blong lukluk faet nomo! "

29Be Deved i talem se, "? Wanem nao mi mekem we i no stret? ? Weswe? ? Mi mi no gat raet blong askem kwestin?"

30Nao hem i stap go long ol narafala man, i stap askem sem kwestin ya, be evritaem, ol man oli stap talem sem samting nomo long hem.

31Nao sam man we oli harem tok ya blong hem oli go talemaot long king, nao king i singaot hem blong i go luk hem.

32Nao hem i go luk king, i talem long hem se, "! King, i nogud yumi fraet long man Filistia ya! Mi bambae mi go faet long hem."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Be king i talem se, “! No, Deved! ! Yu yu no naf nating! ? Bambae yu faet long hem olsem wanem? Man ya i soldia oltaem long laef blong hem, be yu yu wan yang boe nomo.”

34Be hem i talem se, “King, mi mi stap lukaot long ol sipsip blong papa blong mi. Mo taem we laeon no bea i kam tekemaot wan smol sipsip,

35oltaem mi stap resis i go biaen long hem, mi stap faet wetem hem blong sevem smol sipsip ya. Mo taem laeon no bea i jam long mi, mi stap kasolem hem long nek blong hem, mi kilim i ded.

36! Mi mi kilim plante laeon mo bea finis! ! Yu luk! Yumi ol soldia blong Hae God, mo hem i laef, i stap we i stap. Be man ya we i stap jikim yumi, hem i hiten man nomo, mo bambae mi kilim hem tu i ded.

37Hae God i stap blokemgud mi, blong ol laeon mo bea oli no spolem mi. Hem i sevem mi plante taem finis, mo bambae hem i blokemgud mi bakegen blong man ya bambae i no spolem mi. ! Bambae hem i sevem mi yet ya! ” Nao king i talem se, “Oraet, yu go. Prea blong mi we Hae God bambae i stap wetem yu.”

Deved i kilim Golaeat

38Nao King Sol i tekem ol samting blong faet blong hem, i givim long Deved blong hem i werem. Hem i tekem hat ya blong faet we oli wokem long bras, i putum long hed blong Deved, mo i tekem klos ya blong blokem ara, i putum long hem.

39Nao Deved i taetem strap blong hem blong fasem naef blong faet blong king antap long ol klos ya blong faet, be taem hem i traem wokbaot, hem i no save go, from we i no putum ol samting ya samtaem. Nao hem i talem long king se, “Sipos mi werem ol samting ya, bambae mi no save faet. Mi mi no yusum ol samting ya samtaem.” Nao hem i tektekemaot ol samting ya bakegen,

40mo i tekem nalnal blong hem, i godaon long wan smol reva, i pikimap faef ston we oli raon gud, i putum long basket blong hem, nao i holem sling blong hem, i go blong faet long Golaeat.

41Nao Golaeat wetem soldia ya we i stap holem bigfala sil* blong hem, i stap wokbaot fastaem long hem, tufala i stat wokbaot blong kam long Deved. Tufala i kam klosap lelebet,

42nao taem hem i luklukgud long Deved, hem i stap lukluk rabis long hem, from we hem i wan yang boe nomo we bodi blong hem i naes, be i no naf nating blong faet.

43Nao hem i talem long Deved se, “? Wanem stik ya we yu stap holem? ? Yu ting se mi mi dog?” Nao hem i singaot long ol god blong hem blong oli spolem Deved.

44Nao hem i singaot i go long Deved, i talem se, “Ale, yu kam. Bambae mi givim bodi blong yu long ol pijin mo long ol wael anamol, blong oli kakae.”

45Be Deved i singaot i go long hem se, “Yu yu kam blong faet long mi long tufala spia mo naef blong faet blong yu, be mi mi kam blong faet long yu long nem blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Hae God. Hem i God blong mifala, mo hem i gat olgeta paoa, be yu yu stap jikim ol soldia blong hem.

46Tede nomo, hem bambae i putum yu long han blong mi. Bambae mi winim yu, mi katemaot hed blong yu, mo bambae mi givim bodi blong yufala evriwan long ol pijin mo long ol wael anamol blong oli kakae. Nao olgeta man long wol bambae oli save we God blong mifala i stap,

47mo olgeta man long ples ya bambae oli luk we hem i no nidim naef blong faet mo spia blong sevem ol man blong hem. Hem i gat paoa blong win long faet, mo hem bambae i putum yufala evriwan long han blong mifala."

48Nao Golaeat i stat wokbaot bakegen blong kam klosap moa long Deved, mo kwiktaem nomo, Deved i resis i go klosap moa long hem blong mekem faet long hem.

49Nao Deved i pusum han i go long basket blong hem, i tekemaot wan ston, i putum long sling, nao i slingim i go long man ya. Ston ya i go faerap long fored blong Golaeat, mo i brekem bun blong hed blong hem, nao hem i foldaon, we fes blong hem i godaon long graon.

50 Deved i yusum sling mo ston nomo blong kilim Golaeat i ded. Be hem i no gat naef blong faet,

51 nao hem i resis i go, i stanap klosap long man ya, i pulumaot naef blong faet long paos blong hem, nao i katemaot hed blong hem, i kilim hem i ded olgeta. Taem ol man Filistia oli luk we jampion blong olgeta i ded, oli girap, oli ronronwe.

52Nao ol soldia blong distrik ya Juda,* wetem ol soldia blong ol narafala distrik long Isrel* oli singsingaot bigwan, nao oli ronem olgeta, oli biaen long olgeta gogo kasem taon ya Gat, mo doa* blong bigfala stonwol blong taon ya Ekron. Oli kilim plante long olgeta oli ded olbaot long rod ya we i pas long Saharaem blong go kasem Gat mo Ekron.

53Nao oli lego ol man ya, oli tanemraon oli kambak, nao oli go long ol haos tapolen blong olgeta ya, oli tekemaot olting we i stap, oli karem i go.

54Mo Deved i tekem hed blong Golaeat, i karem i go long Jerusalem,* be ol samting blong faet blong man ya, hem i holem olgeta oli stap long haos tapolen blong hem.

Abnere i tekem Deved i go luk King Sol

55Taem King Sol i luk we Deved i stap go blong faet long Golaeat, hem i askem Abnere we i komanda blong ol soldia blong hem se, "? Abnere, boe ya i pikinini blong hu?" Mo Abnere i talem se, "King, mi tu mi no save."

56Nao king i talem long hem se, "Ale, yu go faenemaot."

57Taem Deved i kilim man ya finis, hem i kamhom long ol haos tapolen blong olgeta, nao Abnere i tekem hem i go luk king. Deved i stap karem hed blong Golaeat yet,

58nao king i askem long hem se, "? Yangfala, papa blong yu hu?" Mo hem i talem se, "Papa blong mi Jese. Hem i man Betlehem, mo oltaem hem i stap ona gud long yu."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Samuel 18

1-2Nao king wetem Deved, tufala i stap stori long ol samting ya we Deved i mekem. Mo i stat long dei ya king i holem hem, i no moa letem hem i gobak long ples blong hem. Nao i stat long taem ya, Jonatan ya pikinini blong king, hem i laekem Deved we i laekem hem tumas, mo i stap lukaot gud long Deved olsem we i stap lukaot long hem nomo.

3Mo from we hem i laekem Deved tumas, hem i mekem wan strong promes wetem hem, se bambae tufala i fren gogo i no save finis.

4Mo blong mekem saen blong promes ya, hem i tekemaot flas klos blong hem we i stap werem, i givim long Deved, wetem klos blong blokem ara, mo naef blong faet, mo bonara, mo strap blong hem.

5Nao Deved i stap win long evri ples we king i sanem hem i go blong faet. Nao from samting ya, king i putumap hem i kam wan kapten blong ol soldia blong hem. Mo samting ya i mekem olgeta man olbaot wetem ol kapten blong ol soldia blong hem tu oli glad tumas.

King Sol i jalus long Deved

6Nao biaen long taem ya we Deved i kilim man Filistia ya Golaeat mo taem faet ya i finis, hem wetem ol soldia oli stap kamhom, nao ol woman long evri taon long Isrel* oli stap kamaot blong mitim King Sol. Oli glad tumas, nao oli stap kilim tamborin mo mandolin, oli stap singsing mo oli stap danis.

7 Mo taem oli stap danis, oli stap singsing se, “King Sol i kilim plante taosen man, be Deved i kilim plante plante taosen moa, winim hem.”

8Nao king i kros tumas, hem i no wantem olgeta oli singsing olsem. Hem i talem se, “Ol woman ya oli talem se mi mi kilim plante taosen man, be Deved i kilim plante plante taosen man moa. ! Ating i no longtaem, bambae oli putumap hem i kam king! ”

9Nao i stat long taem ya, hem i stap jalus, mo oltaem, i stap tingting nogud long Deved, i ting se hem i stap agens long hem.

10Long nekis dei, king i stap long haos blong hem, nao rabis devel ya we Hae God i bin sanem i kam, hem i kam strong long hem, i mekem hem i stap toktok olbaot olsem man we i krangke. Nao Deved i tekem gita blong hem, i stap plei olsem we i stap mekem evri dei, be king i holem wan spia,

11nao hem i stap tingting se, “Bambae mi sperem man ya i go pas long wol ya.” Nao hem i sperem Deved tu taem long spia ya, be tu taem ya, Deved i mufwe long hem.

12Oltaem Hae God i stap wetem Deved, be hem i lego king ya finis, mo from samting ya, king i stap fraet tumas long Deved.

13Ale, hem i putumap hem i komanda blong wan taosen man, mo oltaem i stap sanem hem i go blong faet, blong i no moa luk hem. Nao Deved i stap lidim ol man ya blong hem long faet,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14mo oltaem nomo, hem i stap win long evri samting we i mekem, from we Hae God i stap wetem hem.

15Taem king i luk we hem i stap win oltaem, hem i stap fraet moa long hem,

16be ol man blong distrik ya Juda,* mo ol man blong ol narafala distrik long Isrel tu oli laekem hem tumas, from we hem i wan lida we i stap win oltaem.

Deved i tekem dota blong King Sol

17Nao King Sol i talem long Deved se, “Fasbon dota ya blong mi, Merab, bambae mi givim long yu blong yutufala i mared. Be praes blong hem, yu mas kam wan soldia blong mi we yu no save fraet. Tingting blong yu i mas stap strong long mi, mo oltaem, yu mas go mekem faet olsem we Hae God i talem.” Hem i ting se long rod ya nao, i no hem we bambae i kilim Deved i ded, be ol man Filistia nomo bambae oli kilim hem.

18Be Deved i talem se, “King, mifala i no wan bigfala famle, mo mi mi no wan haeman. Mi no naf blong tekem dota blong yu.”

19Be long taem blong givim Merab i go long Deved, king i girap, i go givim long wan man Mehola, nem blong hem Adriel.

20Nao biaen, wan narafala dota blong king nem blong hem Mikal, hem i laekem Deved tumas, mo taem king i harem, hem i glad tumas from.

21Hem i stap ting se, “Bambae mi givim Mikal long Deved, mo long fasin ya, bambae mi yusum gel ya blong trikim hem, nao ol man Filistia bambae oli kilim hem i ded.” Nao hem i talem long Deved bakegen, we i mekem namba tu taem blong hem se, “Bambae yu tekem dota ya blong mi, yutufala i mared.”

22Mo hem i talem long ol haeman blong hem blong oli talem kwaet nomo long Deved hem wan se, “King i glad tumas long yu, mo olgeta haeman blong hem tu oli laekem yu. Naoia i gud taem blong yu yu tekem dota ya blong hem, yutufala i mared.”

23Nao olgeta oli go talemaot tok ya long hem, be hem i talem se, “! Ei! ? Yufala i ting se i wan smol samting ya we man i tekem dota blong king? ! Mi mi puaman nomo, mo mi no gat nem! ! Samting ya i bigwan tumas long mi! ”

24Nao taem ol haeman ya oli kam talemaot tok ya blong hem long king,

25king i talem long olgeta blong oli go talem long hem bakegen se, “Praes blong woman ya, king i wantem nomo wan handred skin blong samting blong ol man Filistia. Hemia i blong givimbak ol samting nogud we ol man nogud ya oli bin mekem long hem.” Plan we king i mekem, hem i wantem blong ol man Filistia oli kilim Deved i ded.

26Be taem ol haeman ya oli kam talemaot tok ya long Deved, hem i glad tumas long tingting ya, se bambae hem i kam palika blong king. Nao olgeta oli putum dei blong mared blong tufala, be taem dei ya i no kam yet,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27hem wetem ol man blong hem oli go kilim tu handred man Filistia, mo hem i katemaot ol skin blong olgeta, i karem i kam, nao i kaontem olgeta long fes blong king blong pem dota blong hem. Nao king i givim dota ya blong hem long hem blong tufala i mared.

28Nao king i luksavegud we Hae God i stap wetem Deved, mo we dota ya blong hem i laekem hem tumas tu.

29Nao hem i fraet we i fraet moa long hem, mo i kam enemi blong hem oltaem long laef blong hem.

30Oltaem, ol soldia blong ol man Filistia oli stap kam blong mekem faet long ol laen* blong Isrel,* be evritaem, Deved i stap winim olgeta, mo i stap kilim plante man moa long olgeta i bitim we ol narafala kapten blong king ya oli stap kilim. Mo from samting ya, olgeta man oli harem nius blong hem, mo oli stap ona moa long hem.

1 Samuel 19

Jonatan i blokem King Sol blong i no kilim Deved

1Nao King Sol i talemaot long pikinini ya blong hem Jonatan wetem ol haeman blong hem, se hem i stap mekem plan blong kilim Deved i ded. Be Jonatan i lavem Deved tumas,

2nao i go talemaot long hem se, “Naoia, papa blong mi i stap traem blong kilim yu yu ded. Plis, tumora long moning, yu go long open ples, yu faenem wan gud ples blong haed, nao yu haed long hem. ! Be yu mas lukaot gud, a!

3Bambae mi wetem papa blong mi, mitufala i kam long ples ya, klosap long ples we yu bambae yu stap haed long hem, nao long ples ya bambae mitufala i tokbaot yu, mo ol samting we hem i talem, bambae mi jes talemaot long yu biaen.”

4Nao long nekis dei, Jonatan i stap tok blong leftemap Deved long fes blong papa blong hem. Hem i talem se, “Papa, i nogud yu mekem wan samting nogud long man ya. Hem i man blong wok blong yu, mo neva hem i mekem wan samting we i nogud long yu. Ol samting we hem i bin mekem oli givhan tumas long yu.

5Long taem ya we hem i kilim Golaeat, hem i rere blong letem laef blong hem, mo long taem ya, Hae God i mekem yumi win bigwan. Mo taem yu yu luk samting ya, yu tu yu glad from. Hem i no mekem wan samting nating we i rong. ? From wanem yu wantem mekem i nogud long hem? Yu yu no gat wan gudfala poen nating blong yu kilim hem from.”

6Nao ol tok ya blong hem i tanem tingting blong papa blong hem, nao papa blong hem i mekem wan strong promes long nem blong Hae God, se bambae hem i no kilim Deved.

7Nao Jonatan i singaot Deved i kam, i talemaot ol tok ya long hem, mo i tekem hem i kambak long king, blong i wok blong hem bakegen olsem fastaem.

King i traem blong kilim Deved i ded

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao ol man Filistia oli kamaot blong mekem faet bakegen, mo Deved i go faet long olgeta. Hem i winim olgeta we i meksavegud olgeta, nao oli ronronwe.

9Nao wan dei, rabis devel ya we Hae God i bin sanem i kam long King Sol, hem i kam bigwan long hem bakegen. Nao king i stap sidaon insaed long haos blong hem, i stap holem spia blong hem, mo Deved tu i stap, i stap plei long gita blong hem.

10Nao king i lego spia long Deved, i traem sperem hem i go pas long wol, be hem i mufwe, mo spia i go planem long wol, nao hem i girap, i ronwe.

11 Nao long sem naet ya, king i sanem sam man i go blong gad long haos blong Deved, blong bambae oli kilim hem long moning. Be Mikal, woman blong Deved i talem long hem se, “Sipos yu no aot long ples ya long naet ya nomo, tumora, bambae yu yu ded.”

12Nao woman ya i givhan long hem blong i gotru long windo, mo i slakem hem i godaon long graon, nao hem i ronwe.

13Nao woman ya i tekem wan aedol blong hem we oli katem long wud, i putum long bed, mo i tekem wan pilo we oli wokem long hea blong nani, i putum aedol ya i pilo long hem, nao i kavremap hem.

14Nao taem ol man blong king oli kam blong holem Deved, woman ya i talem long olgeta se hem i sik, nao oli gobak.

15Be king i sanem olgeta i gobak bakegen blong tekem hem, mo i talem se, “Yufala i go karem hem i kam wetem bed blong hem, blong mi kilim hem i ded.”

16Be taem oli go, oli luk aedol ya nomo i stap, i pilo long pilo ya, i stap slip long bed.

17Nao taem king i harem nius blong samting ya, hem i tok long woman ya, i talem se, “? From wanem yu giaman long mi olsem? ! Yu yu letem enemi blong mi ronwe! ” Be woman ya i talem se, “No, be hem i talem se sipos mi no givhan long hem blong i ronwe, bambae hem i kilim mi mi ded.”

Deved i ronwe i go luk Profet Samuel

18Nao taem Deved i ronwe, i go luk Profet Samuel long taon ya Rama, mo i talemaot long hem ol samting ya we King Sol i mekem long hem. Nao hem wetem profet ya, tufala i go long Naeot we i klosap long taon ya, mo tufala i stap long ples ya.

19Nao sam man oli talemaot long king we hem i stap long ples ya,

20mo king i sanem sam man blong hem oli go blong holem hem. Taem ol man ya oli gotru, oli luk we ol profet wetem Profet Samuel we i lida blong olgeta oli stap danis, mo oli stap talemaot ol tok we God i givim long olgeta, from we Spirit blong God i kam long olgeta, i holem olgeta. Nao Spirit ya i kam long ol man ya blong king tu, i holem olgeta, mo oli girap, oli go joen long olgeta, oli stap mekem sem samting. 21Nao taem king i harem samting ya, hem i sanem sam man bakegen oli go. Be taem olgeta ya oli gotru, olgeta tu oli joen wetem olgeta, oli stap danis mo oli stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

talemaot ol tok we God i givim long olgeta. Nao king i sanem sam man bakegen oli go we i mekem tri taem blong hem, be sem samting ya bakegen i kasem olgeta.

22Ale, hem nomo i girap, i go long ples ya. Mo taem hem i kam kasem bigfala wel ya long Seku, hem i askem long ol man se, "? Profet Samuel mo Deved, tufala i stap wea?" Mo oli talem long hem se, "Tufala i stap long Naeot."

23Be taem hem i stap wokbaot blong go long ples ya, Spirit blong God i kam long hem, i holem hem, nao hem tu i stap danis, mo i stap talemaot ol tok we God i givim long hem, olwe gogo kasem Naeot. 24 Nao long fes blong profet ya, hem i tekemaot ol klos blong hem, kalsong nomo i stap, nao i stap danis mo i stap talemaot tok we God i givim long hem, nao i foldaon, mo i stap ledaon wetem kalsong nomo go kasem tudak, mo i stap gogo kasem delaet bakegen. From samting ya nao, oli stap talem tok ya se, "? Olsem wanem? ? King tu i kam profet finis, no?"

1 Samuel 20

Jonatan i givhan long Deved

1Nao Deved i aot long Naeot long Rama, i ronwe, i go luk fren blong hem Jonatan, i talem long hem se, "? Jonatan, wanem samting nogud we mi mi mekem? Mi no brekem wan loa. ? Wanem ya we mi mi mekem we i nogud long papa blong yu, we hem i wantem kilim mi from?"

2Be Jonatan i talem se, "! No! ! I no olsem! ! Samting ya i no tru ya! ! Hae God i no save letem yu yu ded! Papa blong mi i stap talem evri samting long mi. I nomata we bigfala samting no smol samting nomo, be hem i no save haedem long mi."

3Be hem i talem se, "Papa blong yu i savegud we yu yu lavem mi tumas, mo wanem samting we hem i stap tingbaot blong mekem long mi, bambae hem i no save talemaot long yu, from we hem i save se sipos yu save tingting blong hem, bambae yu harem nogud tumas. Hae God i laef, i stap we i stap, mo long nem blong hem, mi mi talem tru long yu, se mi mi savegud we bambae i no longtaem, papa blong yu i kilim mi mi ded."

4Nao Jonatan i talem se, "Ale, wanem samting we yu yu wantem, mi bambae mi mekem."

5 Nao hem i talem se, "Tumora, bambae i Lafet* blong Niumun,* we i taem blong mi blong mi kakae wetem king. Be sipos yu ting se i oraet blong mi mi no stap, bambae mi aot, mi go stap long open ples, mi stap haed gogo kasem afta tumora long sapa.

6Sipos papa blong yu i luk we mi mi no stap long tebol, nao i askem mi long yu, bambae yu talem long hem se mi mi askem long yu blong yu letem mi mi go kwiktaem long hom blong mi long Betlehem, from we hemia i taem blong sakrefaes ya we mifala evriwan long famle blong mi, mifala i stap mekem evri yia.

7Sipos hem i talem se, 'I gud nomo, ' hemia i min se bambae i oraet nomo long mi, be sipos yu luk we hem i kros, hemia nao i saen we hem i stap tingting blong spolem mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Plis yu mekem samting ya blong givhan long mi, mo yu holem promes ya we yu mekem long mi bifo, long nem blong Hae God. Be sipos mi bin mekem wan samting long papa blong yu we i no stret, i nogud yu tekem mi mi go long hem blong hem i kilim mi, i moa gud yu nomo yu kilim mi mi ded."

9Be Jonatan i talem se, "No, yu no tingting olsem. Sipos mi luk we hem i stap tingting blong spolem yu, bambae mi mas talemaot long yu."

10Nao hem i talem se, "? Ale, be sipos hem i kros, nao i faerap long yu, hu bambae i talemaot long mi blong mi save?"

11Nao Jonatan i talem long hem se, "Yumitufala i go long open ples." Mo taem tufala i go,

12hem i talem long hem se, "! Hae God i God blong yumi! ! Prea blong mi we hem bambae i witnes blong yumitu! Tumora long taem olsemia, mo long nekis dei blong hem bakegen, bambae mi traem faenemaot tingting blong papa blong mi. Sipos tingting blong hem i gud nomo long yu, bambae mi sanem tok i kam long yu.

13Be sipos hem i stap mekem plan blong spolem yu, mi bambae mi talemaot long yu, mo bambae mi mekem rod blong yu, blong yu save ronwe, yu stap gud. Sipos mi no mekem samting ya, i gud Hae God i kilim mi mi ded. ! Mo prea blong mi we Hae God bambae i stap wetem yu, olsem we fastaem, hem i stap wetem papa blong mi!

14Nao sipos mi stap laef, plis yu no fogetem promes ya we yu yu mekem, se oltaem bambae yu stap lavem mi, olsem we oltaem Hae God i stap lavem yumi. Be sipos mi ded,

15bambae yu mas holem promes ya, nao oltaem bambae yu mas lavem ol pikinini blong mi, yu mas mekem i gud long olgeta. Mo sipos Hae God i kilim olgeta enemi blong yu,

16bambae yu no mas brekem promes blong yumitufala. Sipos yu brekem promes ya, Hae God bambae i panisim yu."

17Nao Jonatan i mekem Deved i promes bakegen blong lavem hem, mo blong mekem i gud long hem, from we Jonatan i lavem Deved tumas, mo i stap mekem i gud long hem olsem we i stap mekem i gud long hem nomo.

18Nao hem i talem se, "Tumora i Lafet blong Niumun, mo from samting ya, sipos yu yu no stap long ples blong yu long taem blong kakae, bambae papa blong mi i save wantaem.

19Mo afta tumora, sipos hem i luk samting ya bakegen, bambae i mas askem yu. I gud yu go long ples ya we yu haed long hem bifo, yu haed bakegen long hip ston ya, yu stap. 20Nao bambae mi sut long tri ara i go long ples ya, olsem we mi stap sutum wan mak,

21mo bambae mi sanem yang boe blong wok blong mi i go blong lukaot ol ara ya. Sipos mi singaot long hem se, '! Ei! ! Hemia ol ara ya i stap klosap long yu saed i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kam! ! Yu pikimap! ’, hemia i min se ol samting i oraet nomo long yu, bambae yu save kamaot. Hae God i laef, i stap we i stap, mo long nem blong hem, mi mi talem tru long yu, se trabol bambae i no save kasem yu.

22Be sipos mi singaot long boe ya se, ‘! Ei! ! Ol ara ya, hemia longwe, narasaed i go! ’, hemia i min se yu mas ronwe, from we Hae God nao i stap sanem yu yu gowe.

23Mo long saed blong promes ya we yumitufala i jes mekem naoia, Hae God bambae i stap wajem yumitufala, blong bambae yumitufala i holemtaet promes ya oltaem.”

24Nao Deved i go haed long open ples ya.

King Sol i kros tumas long Deved

Nao long taem blong Lafet* blong Niumun,* King Sol i kam long kakae blong lafet ya,

25i sidaon long ples blong hem we i stap sidaon long hem oltaem, long saed i go long wol, mo Jonatan i sidaon long ples blong hem, mo Abnere i sidaon long saed blong king. Be ples blong Deved i no gat man long hem.

26Be king i no talem wan samting long dei ya, from we hem i ting se maet wan samting i kasem Deved, i mekem hem i no klin long fes blong Hae God.

27Be long nekis dei blong lafet ya, Deved i no stap bakegen long ples blong hem, nao king i askem long Jonatan se, “? From wanem Deved i no kam long kakae ya yestedei mo tede bakegen?”

28Be hem i talem se, “No, hem i askem long mi blong mi letem hem i go long Betlehem. Hem i talem se,

29‘Plis yu letem mi mi go, from we ol famle blong mi bambae oli mekem lafet blong sakrefaes long ples ya, mo brata blong mi i talem se mi mi mas go. Sipos yu yu fren blong mi, plis yu letem mi mi go luk olgeta. ’ Taswe hem i no stap long ples blong hem long tebol blong yu.”

30Be king i kros long hem we i kros we i kros, nao i tok long hem, i talem se, “! Yu pikinini blong rod! ! Naoia mi save we yu stap saed wetem man ya, yu stap spolem nem blong yu wetem nem blong mama blong yu!

31! Ating yu no save! ! Sipos man ya i laef i stap, bambae yu yu no save kam king blong kantri ya samtaem! ! Yu go naoia! ! Yu tekem hem i kam! ! Hem i mas ded! ”

32Be hem i askem se, “? Hem i mas ded from wanem? ? Hem i mekem wanem?”

33Nao taem king i harem tok ya, hem i lego spia long hem blong sperem hem i ded. Nao long taem ya, Jonatan i savegud we papa blong hem i minim tru blong kilim Deved.

34Nao hem tu i kros tumas, i girap, i aot long tebol, mo i no kakae long dei ya, we hemia namba tu dei blong lafet ya. Hem i harem nogud tumas from fasin ya we papa blong hem i tok nogud tumas, i spolem nem blong Deved.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jonatan i givim nius long Deved

35Nao long moning, Jonatan i aot, i go long open ples blong luk Deved, olsem we
tufala i agri finis. Hem i tekem wan yang boe i biaen long hem,

36nao i talem long hem se, “Yu resis, yu go pikimap ol ara ya we bambae mi sut long
hem.” Nao boe ya i stat resis, mo hem i sut long wan ara, nao ara ya i go bitim boe ya,
i go foldaon longwe.

37Taem boe ya i kasem ples we ara i foldaon long hem, Jonatan i singaot i go long
hem se, “! Ei! ! Ara ya i stap longwe, narasaed i go!

38! Yu no stap stanap long ples ya! ! Yu hareap! ” Nao boe ya i go pikimap ara ya, i
tekem i kambak long hem,

39be hem i no save mining blong samting ya, Jonatan mo Deved tufala nomo i save.

40Nao Jonatan i givim bonara blong hem long boe ya, i talem long hem blong i tekem
i gobak long taon.

41Taem boe ya i go finis, Deved i kamaot long hip ston we i stap long ples ya, i kam
luk Jonatan, i nildaon, i bodaon tri taem, we fes blong hem i kasem graon. Nao tufala i
kis long tufala, we tufala i stap krae tumas. Jonatan i stap harem nogud tumas, be
Deved i stap harem nogud moa.

42Nao Jonatan i talem long Deved se, “Prea blong mi we God bambae i stap wetem
yu. Yumitufala i bin mekem wan promes long yumitu long nem blong hem, mo hem
bambae i mekem rod blong yumitufala wetem ol pikinini blong yumitufala, mo olgeta
we bambae oli kamaot biaen long yumitufala, blong yumi evriwan bambae i stap
holem promes ya, gogo i no save finis.” Nao tufala i seraot. Deved i aot long ples ya,
mo Jonatan i kambak long taon.

1 Samuel 21

Deved i ronwe long King Sol

1 Nao Deved i go long Nob blong luk pris* ya Ahimelek. Mo taem pris ya i luk hem,
hem i kamaot blong mitim hem we i fraet, i seksek, nao i askem long hem se, “? From
wanem yu kam long ples ya yu wan nomo, i no gat man i kam wetem yu?”

2Nao hem i talem se, “Mi mi kam long ples ya long bisnes blong king. Be hem i
blokem mi se bambae mi no talemaot bisnes ya long wan man. Ol man blong mi
bambae oli mitim mi long wan ples we mi talem long olgeta finis.

3? Yu yu gat sam kakae i stap, we yu save givim long mi? Mi wantem faef bred* no
wanem kakae we yu gat.”

4Nao pris i talem long hem se, “I no gat narafala bred, tabu bred ya nomo i stap. Be
sipos ol man blong yu oli no bin slip wetem woman las naet, bambae yu save tekem.”

5Nao hem i talem se, “No, ol man blong mi oli no slip wetem woman. Oltaem, taem
mifala i go long bisnes blong mifala nomo, be oli stap lukaot gud long olgeta, blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

oli stap klin oltaem long fes blong Hae God. Be naoia we mifala i kam long spesel wok blong king, oli stap lukaot gud moa long olgeta.”

6 Nao pris i givim ol tabu bred ya long hem from we hemia nomo bred we hem i gat. Oli bin tekemaot long tabu tebol finis, blong putum ol niuwan i go blong jenisim.

7Long taem ya, i gat wan man blong king i stap, we i bos blong ol man blong lukaot long buluk blong hem. Oli holem hem long ples ya, blong hem i stretem sam bisnes blong hem long fes blong Hae God. Man ya i wan man Edom, we nem blong hem Doeg.

8Nao Deved i talem long pris ya se, “? Yu gat wan spia no naef blong faet we yu save givim long mi? King i hareap tumas long mi, nao i mekem we mi mi no gat taem blong tekem naef blong faet blong mi, no wan narafala samting blong faet.”

9 Nao pris i talem se, “I gat wan naef blong faet i stap, hemia blong Golaeat, man Filistia ya we yu yu kilim bifo long levelples ya Elaha, long medel blong ol hil. Mi rolemapgud long wan kaliko, mi putum i stap biaen long efod.* Sipos yu wantem, yu save tekem. Hemia nomo i wan samting blong faet we mi gat long ples ya.” Nao hem i talem se, “! Hemia nao! I no gat narawan samples we i gud moa i winim hemia. Yu givim long mi.”

Deved i go stap wetem ol man Filistia

10Nao Deved i aot long ples ya, i stap ronwe long King Sol, i go stap wetem King Akis blong taon ya Gat, long Filistia.

11 Nao ol haeman blong king ya oli talem long hem se, “Hemia Deved ya we i king blong kantri blong hem. Hemia nao man ya we ol woman oli stap leftemap nem blong hem, oli stap danis, oli stap singsing se,

‘King Sol i kilim plante taosen man, be Deved i kilim plante plante taosen moa, winim hem. ’ ”

12 Toktok ya blong olgeta i mekem Deved i fraet tumas long king ya.

13 Nao taem we olgeta oli kam klosap long hem, hem i stap giagiaman se i krangke. Mo taem oli traem holem hem, hem i mekem olsem we i krangke tru. Hem i stap skrasem doa* blong bigfala stonwol blong taon ya long han blong hem, mo i stap mekem wota blong maot blong hem i rondaon long mustas blong hem.

14Nao king i talem long ol haeman ya blong hem se, “! Yufala i luk! ! Man ya i krangke ya! ? From wanem yufala i tekem hem i kam long mi?

15! Mi mi gat plante krangke man finis long ples ya! ? From wanem yufala i tekem narawan bakegen i kam long haos blong mi, blong i stap spolem mi long krangke blong hem?”

1 Samuel 22

Deved i aot long taon ya Gat

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Nao Deved i girap, i aot long taon ya Gat, i ronwe, i go stap long wan hol blong ston klosap long taon ya Adulam. Mo taem ol brata blong hem mo ol narafala famle blong hem oli harem we hem i stap long ples ya, oli kam joen long hem.

2Mo ol man we oli gat trabol, mo olgeta we oli gat kaon we oli no save pem, mo olgeta we oli no glad long laef blong olgeta, olgeta ya tu oli kam joen long hem, nao i gat samwe long fo handred man olsem oli kam, mo hem i kam lida blong olgeta.

3Nao hem wetem ol man ya oli aot long ples ya, oli go long taon ya Mispa long Moab, mo hem i askem long king blong kantri ya se, "? Plis, yu save letem blong papa mo mama blong mi, tufala i stap wetem yu long ples ya fastaem, go kasem taem we mi faenemaot wanem samting we God i wantem mekem long mi?"

4Nao from we king ya i glad, hem i putum tufala i stap wetem hem, mo tufala i stap long ples ya gogo kasem taem we hem i no moa stap haed long hol blong ston.

5Nao Profet Gad i kam luk hem, i talem long hem se, "! Yu no mas stap long ples ya! ! Naoia, yu mas gobak long distrik ya Juda*! " Nao olgeta oli aot long ples ya, oli go stap long bus long Heret.

King Sol i kilim ol pris

6Nao wan dei, King Sol i stap antap long wan hil long Gibea, i stap sidaon aninit long wan tri we nem blong hem tamaris.* Hem i stap holem spia blong hem, mo olgeta kapten blong hem oli stap stanap raon long hem. Nao wan man i talemaot long hem we oli faenem Deved finis wetem ol man blong hem.

7Nao hem i talem long ol kapten ya se, "! Ol man Benjamin*! ! Yufala i lesin! ? Yufala i ting se sipos yufala i biaen long Deved, bambae hem i save givim ol graon bakegen long yufala, blong mekem garen mo blong mekem plantesen blong grep* long hem? ? Yufala i ting se bambae hem i mekem yufala evriwan i kam komanda blong ol soldia blong hem?

8! Ating samting ya nao we yufala i stap agens long mi from! I no gat wan long yufala we i kam talemaot long mi we Jonatan wetem Deved, tufala i mekem promes blong tufala i fren gud oltaem. ! Hem i man blong wok blong mi, be i stap lukaot rod blong kilim mi mi ded! Mo pikinini nomo blong mi i stap pusum hem blong i mekem olsem, be i no gat wan long yufala we i sore long mi, nao i kam talemaot samting ya long mi."

9 Long taem ya, Doeg i stap stanap wetem ol kapten ya blong king, nao hem i talem se, "Mi mi luk Deved long taem ya we hem i go luk pris* ya Ahimelek. 10Long taem ya, pris ya i prea long Hae God blong faenemaot wanem samting we Deved bambae i mas mekem, mo i givim sam kakae long hem, mo i givim naef ya blong faet long hem tu, we bifo i blong man Filistia ya, Golaeat."

11Nao king i sanem tok i go long pris ya se hem wetem ol famle blong hem we oli pris long Nob oli mas kam luk hem. Nao olgeta oli kam stanap long fes blong hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12mo hem i talem long pris ya se, “! Ahimelek, yu lesin! ” Nao hem i talem se, “Yes, king. ? Olsem wanem?”

13Nao king i talem se, “? From wanem yu wetem Deved i stap mekem plan agens long mi? ? From wanem yu givim kakae long hem, mo naef blong faet, mo yu stap mekem prea long God from hem? ! Naoia, hem i kam enemi blong mi! ! Hem i stap lukaot rod blong kilim mi ya! ”

14Be pris ya i talem se, “? King, olsem wanem? ! Deved i wan man blong wok blong yu, we tingting blong hem i stap strong moa long yu, i winim ol narawan! Hem i tekem dota blong yu, mo i kapten blong ol bodigad blong yu, mo olgeta man long haos blong yu oli stap tinghevi tumas long hem.

15Yes, mi mi prea long God blong givhan long hem, olsem nomo we mi stap mekem oltaem. Be long tok ya se hem i stap mekem plan agens long yu, i no stret nating blong yu talem se mi, no wan famle blong mi i gat poen long samting ya. ! Mi mi no save wan samting nating long bisnes ya! ”

16Nao king i talem se, “Ahimelek, naoia yu wetem ol famle ya blong yu, yufala evriwan i mas ded.”

17Nao hem i talem long ol gad we oli stap stanap klosap long hem se, “! Olgeta ya oli pris blong Hae God, be yufala i mas kilim olgeta oli ded! Olgeta oli stap givhan long Deved ya. Oli save we hem i ronwe, be oli no kam talemaot long mi nating.” Be ol gad ya oli fraet, oli no save kilim olgeta, from we oli pris blong Hae God.

18Nao king i talem long Doeg se, “! Doeg! ! Yu go kilim olgeta! ” Nao hem i girap, i go kilim olgeta evriwan oli ded. Long dei ya, hem i kilim eitifaef pris we olgeta evriwan oli laen* blong Eron, mo oli gat raet blong werem spesel klos blong pris.

19Mo long taem ya, king i talem tu blong oli go long Nob, oli kilim olgeta man blong taon ya, wetem ol anamol blong olgeta. Nao oli go kilim olgeta man blong taon ya wetem ol woman, mo ol pikinini mo ol bebi blong olgeta. Mo oli kilim olgeta buluk blong olgeta, wetem ol dongki mo ol sipsip blong olgeta, gogo olgeta evriwan oli ded.

20Be Abiata, wan pikinini blong Ahimelek, hem i ronwe, i go joen long Deved,

21nao i talemaot long hem we king i kilim ol pris ya blong Hae God oli ded.

22Nao Deved i talem long hem se, “Taem mi luk man Edom ya Doeg long dei ya, mi save we hem bambae i mas talemaot mi long king. From samting ya, ded blong ol famle ya blong yu i fol blong mi.

23Be yu no fraet, yu stap wetem mi. King i wantem kilim yumitufala, be sipos yu stap wetem mi, bambae yu no save ded.”

1 Samuel 23

Deved i sevem taon ya Kehila

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao Deved i harem nius se ol man Filistia oli stap mekem faet long taon ya Kehila long distrik ya Juda,* mo oli stap stilim ol kakae we ol man oli jes tekemaot long garen.*

2Nao hem i talem long pris* blong i faenemaot long Hae God se, “? Bambae mi mi go faet long ol man Filistia ya, no olsem wanem?” Nao Hae God i talem se, “Yes, yu go faet long olgeta, yu sevem taon ya.”

3Be ol man blong hem oli talem se, “Naoia, yumi stap long distrik ya Juda, be i gat plante man we yumi stap fraet long olgeta. Be sipos yumi go long Kehila blong faet long ol man Filistia ya, bambae i kam mowas olgeta.”

4Ale, hem i talem long pris blong i faenemaot long Hae God bakegen, mo Hae God i talem long hem se, “Yufala i go. Mi bambae mi putum ol man Filistia ya long han blong yufala.”

5Nao hem wetem ol man blong hem oli go long taon ya, oli mekem faet long ol man Filistia, oli kilim plante long olgeta, mo oli holem ol anamol blong olgeta. Mo long fasin ya nao, hem i sevem taon ya.

6Long taem ya we pris ya Abiata i ronwe long King Sol, i kam joen long Deved long Kehila, hem i holem spesel klos ya efod* we i blong hae pris, i karem i kam.

7Nao sam man oli go talemaot long King Sol we Deved i go stap long Kehila. Nao king i talem se, “! Saye! God i putum hem long han blong mi finis. Hem i go stap long wan taon we i gat bigfala stonwol i goraon long hem, wetem ol bigfala doa blong hem we oli save sat gud. ! Hem i stap long wan trap ya! ”

8Nao hem i singaot ol soldia blong hem blong oli go hivap raon long taon ya, blong oli kilim Deved wetem ol man blong hem oli ded.

9Be taem Deved i harem nius we king i stap mekem rod blong kam kilim hem, hem i talem long pris ya Abiata se, “Yu tekem efod ya i kam, yu faenemaot tingting blong Hae God.”

10Nao Deved i prea se, “Hae God. Mifala i laen* blong Isrel,* mo yu yu God blong mifala. Mi mi man blong wok blong yu, be mi harem se king i stap mekem rod blong kam spolem taon ya from mi.

11? Olsem wanem? ? I tru se hem bambae i kam, olsem we mi harem? ? Mo sipos hem i kam, bambae ol man blong taon ya oli putum mi long han blong hem? Hae God, yu yu God blong mifala. Plis yu givim ansa long mi.” Nao Hae God i soemaot long hem, se king bambae i kam.

12Nao hem i prea bakegen, i talem se, “? Be olsem wanem long ol man Kehila ya? ? Bambae oli putum mifala long han blong hem?” Mo Hae God i soemaot long hem, se bambae oli mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Nao wantaem nomo, hem wetem ol man blong hem, we samwe long sikis handred olgeta oli aot long taon ya, nao oltaem nomo, oli stap muf i go. Mo taem king i harem we oli aot finis long taon ya oli ronwe, hem i lego tingting ya blong hem bakegen.

Deved i stap haed long ples blong hil

14Nao Deved i go long bigfala draeples ya klosap long taon ya Sif, i stap haed long ol hol blong ston olbaot long ples blong hil long ples ya. Mo oltaem, King Sol i stap traem blong faenem hem, be God i no letem blong king i holem hem.

15Nao Deved i luksave we king i wantem tumas blong kilim hem. Nao long taem ya, Deved i stap long Hores, long haf blong draeples ya klosap long Sif.

16Mo Jonatan i kam luk hem long ples ya, i leftemap tingting blong hem, i talemgud long hem we God i stap lukaot long hem.

17Hem i talem se, “Yu no fraet. Papa blong mi bambae i no save spolem yu. Hem i savegud we yu nao bambae yu kam king blong Isrel,* mo we mi bambae mi kam nambawan haeman blong yu.”

18 Nao tufala i mekem promes long nem blong Hae God bakegen, blong tufala i stap gud oltaem. Nao biaen, Jonatan i aot i gohom, mo Deved i stap long ples ya.

19 Nao sam man Sif oli go luk King Sol long Gibea, oli talem long hem se, “King. Naoia Deved i stap long distrik blong mifala. Hem i stap haed olbaot long ol hol blong ston long haf blong draeples ya saed i go long saot, long hil ya Hakila, long ples ya Hores.

20Mifala i save we yu yu wantem tumas blong holem hem. I gud yu kam long ples blong mifala, nao bambae mifala i givhan long yu.”

21Mo king i talem se, “! Yufala i kaen tumas long mi! ! Prea blong mi we Hae God bambae i blesem yufala!

22Yufala i go jekemapgud bakegen. Yufala i go askemgud wanem ples hem i stap long hem naoia, mo hu man i luk hem long ples ya. Mi mi harem se man ya i waes tumas blong mekem trik.

23Yufala i go faenemaot stret ol ples we hem i stap haed long hem, mo kwiktaem nomo, yufala i kambak bakegen blong talem long mi. Bambae mi mi go wetem yufala, mo sipos hem i stap long ples ya yet, bambae mi lukaot hem, gogo mi faenem hem. Nating we sipos mi finisim olgeta ples long Juda,* be bambae mi mas faenem hem.”

24Nao olgeta oli aot long ples ya, oli gobak long Sif. Olgeta oli go fastaem, mo king i go biaen. Nao long taem ya, Deved wetem ol man blong hem oli stap long bigfala draeples ya long distrik ya Juda, saed i go long saot. Oli mekem ples blong olgeta long wan bigfala levelples long medel blong ol hil, klosap long taon ya Maon.

25Nao king wetem ol man blong hem oli kam blong lukaot hem, be taem hem i harem we oli stap lukaot hem, hem i go long wan bigfala hil long draeples we i ston nomo,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

klosap long taon ya, nao i stap long ples ya. Taem king i harem samting ya, hem i girap, i biaen long hem.

26Nao king wetem ol man blong hem oli stap narasaed long hil ya, mo Deved wetem ol man blong hem oli stap narasaed. Nao Deved wetem ol man blong hem oli stap hareap blong ronwe long king ya wetem ol man blong hem, from we oli stap kam klosap tumas long olgeta, we klosap oli kasem olgeta.

27Be wan man i resis i kamtru long king stret long taem ya, nao i talem long hem se, "! King! ! Yu hareap! ! Yu kambak naoia! ! Ol man Filistia oli stap kam insaed long ples blong yumi blong mekem faet! "

28Nao king i no moa ronem Deved, i tanemraon i gobak blong faet long ol man Filistia. Taswe oli putum nem blong ples ya, se Sela Hamoleket, we i min se "Ston we tufala i seraot".

29Nao Deved i aot long ples ya, i go stap klosap long taon ya Enkedi i stap haed olbaot long ol hol blong ston long ples ya.

1 Samuel 24

Deved i letem King Sol i stap laef

1Nao taem we King Sol i faet long ol man Filistia finis, hem i kambak bakegen, nao sam man oli kam talemaot long hem we Deved i stap long draeples ya klosap long Enkedi.

2Nao hem i tekem tri taosen man we oli nambawan soldia blong Isrel,* nao oli go lukaot Deved wetem ol man blong hem klosap long ol bigbigfala ston ya we nem blong olgeta, "Ples blong Wael Nani", long narasaed i go, long is.

3 Nao king i kam long wan hol blong ston we i klosap long ol yad blong sipsip we oli stap long saed blong rod, nao i go insaed long hol ya blong i gobus. Be Deved wetem ol man blong hem oli stap haed insaed olgeta long sem hol ya blong ston.

4Nao ol man blong Deved oli talem long hem se, "! E, hemia nao janis blong yu! Hae God i talem long yu finis, se bambae hem i putum enemi ya blong yu long han blong yu, blong yu save mekem long hem olsem we yu yu wantem." Nao Deved i girap, i wokbaot smosmol, i kam long baksaed blong king, be i katemaot nomo wan pis klos blong hem, we hem i no harem.

5Be biaen, tingting blong Deved i stat kam nogud from,

6 nao hem i talem long ol man blong hem se, "Prea blong mi we Hae God bambae i blokem mi oltaem, blong mi no mekem wan trabol long king blong yumi, we Hae God i jusumaot. Mi no mas mekem wan samting nating long hem we i nogud, from we Hae God nomo i jusumaot hem."

7Nao hem i tanem tingting blong ol man blong hem, blong oli no go kilim hem. Nao king i girap, i go afsaed, mo i stap wokbaot i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Be Deved i kamaot biaen long hem, mo i singaot i go long hem se, “! Ei! ! King! ”
King i lukluk biaen, nao Deved i nildaon, mo i bodaon we fes blong hem i go kasem
graon blong ona long hem,

9nao i talem se, “! King! ! I nogud yu stap lesin long ol man ya we oli stap talem se mi
mi stap traem blong kilim yu!

10! I gud yu luksave! ! Naoia long hol blong ston ya, Hae God i putum yu long han
blong mi finis! ! Sam man blong mi oli stap talem long mi se mi mas kilim yu yu ded,
be mi mi gat sore long yu! ! Mo mi talem long olgeta, se mi no save mekem wan
samting nating we i nogud long yu, from we yu yu king blong mifala we Hae God
nomo i jusumaot yu!

11! Papa blong mi, yu luk! ! Hemia pis klos blong yu ya mi stap holem! ! Sipos mi
wantem kilim yu, mi kilim yu finis! ! Be mi mi katemaot pis klos ya nomo blong yu! !
Yu mas luklukgud long samting ya! ! Mi mi no gat plan nating blong mekem wan
samting agens long yu, no blong spolem yu! ! Mi mi no mekem wan samting nogud
long yu, be yu yu stap lukaot mi blong kilim mi!

12! Hae God nomo bambae i jajem yumitu, se hu long yumitufala i rong! ! Be prea
blong mi we hem bambae i panisim yu from ol samting ya we yu stap mekem agens
long mi, from we mi bambae mi no save mekem wan samting nating blong spolem
yu!

13! Yu yu save olfala tok ya we i talem se, ‘Ol samting we i nogud, ol man nogud
nomo oli stap mekem. ’! ! Mi mi no save mekem i nogud long yu!

14 ! Yu yu king blong mifala, be oltaem yu stap traem blong kilim mi! ! Oltaem yu
stap ronem mi, be yu luk! ! Mi mi olsem wan dog we i ded finis! ! Mi olsem wan smol
laos nomo!

15! Prea blong mi we Hae God bambae i jajem yumitu, i givim panis long wan long
yumitufala we i rong! ! Mi mi trastem hem blong hem i lukluk long trabol ya! ! Hem
bambae i givhan long mi, i tekemaot mi long olgeta samting ya we yu stap mekem
long mi! ”

16Taem hem i talem ol tok ya finis, king i talem se, “! Ei! ? I tru, yu Deved ya? ? Yu
pikinini blong mi?” Nao hem i krae bigwan,

17mo i talem long hem se, “Yu yu stret nomo, mi mi rong. ! Yu yu stap mekem i gud
long mi, be mi mi stap mekem i nogud long yu!

18Tede, yu soemaot long mi we yu kaen tumas long mi. Hae God i putum mi long han
blong yu, be yu yu no kilim mi mi ded.

19I had tumas blong faenem man we i holemtaet enemi blong hem finis, nao biaen i
lego hem bakegen, i no kilim hem. ! Prea blong mi we Hae God bambae i blesem yu,
from we yu letem mi mi laef tede!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Naoia mi savegud we yu bambae yu kam king blong kantri ya blong yumi, mo we kantri ya bambae i kam strong moa long han blong yu.

21Be plis yu mekem wan promes long mi long nem blong Hae God, se bambae yu no spolem ol pikinini blong mi we bambae oli kamaot biaen long mi, blong nem blong mi mo nem blong famle blong mi bambae i no lus olgeta.”

22Nao Deved i mekem wan promes, se bambae hem i mekem olsem we king i wantem. Nao king i gohom bakegen, mo Deved wetem ol man blong hem oli gobak long ples ya we oli stap haed long hem.

1 Samuel 25

Profet Samuel i ded

1Nao Profet Samuel i ded, mo olgeta laen* blong Isrel* oli kam wanples, oli krae from hem. Biaen, oli berem hem long ples blong hem long Rama.

Stori blong Deved, mo Nabal mo Abigel

Biaen long taem ya, Deved i go long draeples ya klosap long taon ya Paran, long saot.

2-3Nao i gat wan man i stap, we i laen* blong Keleb, we nem blong hem Nabal. Hem i blong taon ya Maon, be i gat graon blong hem tu klosap long taon ya Kamel, mo hem i rij we i rij, i gat tri taosen sipsip blong hem mo wan taosen nani. Woman blong hem, nem blong hem Abigel, mo hem i naes we i naes, mo i gat hed, be man ya i wan had man, mo i man blong kros kwiktaem tu. Nao long taem ya, man ya i stap long Kamel, i stap katem* hea blong ol sipsip blong hem blong wokem klos long hem,

4mo Deved i stap long draeples. Mo taem Deved i harem nius blong samting ya, hem i save se bambae i gat lafet long en blong wok ya,

5nao hem i sanem ten yang man blong hem oli go long Kamel blong luk man ya, blong talem halo long hem long nem blong hem.

6Hem i talem se, “Yufala i go talem halo long Nabal wetem ol famle blong hem long nem blong mi. Yufala i talem long hem se,

7‘Deved i harem we yu stap katem hea blong ol sipsip blong yu, mo hem i wantem talemaot long yu we ol man blong lukaot long ol sipsip blong yu oli bin stap wetem mifala, mo mifala i no mekem wan samting nogud long olgeta. Oltaem, long taem ya we oli stap wetem mifala long Kamel, mifala i no stilim wan samting blong olgeta nating.

8Sipos yu askem long olgeta, bambae oli save talem long yu. Mo naoia, mifala i kamtru long dei blong lafet ya, mo from ol samting ya, Deved i askem long yu blong yu kaen long mifala, yu tekem mifala i kam long haos blong yu. Hem i wan gudfala fren blong yu, mo mifala i olsem man blong wok nomo blong yu. Sipos yu save givim sam samting long mifala, plis yu givim. ’ ”

9Nao ol yangfala ya oli go talemaot ol tok ya blong hem long Nabal, mo oli stap wet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Be hem i talem se, “? Deved? ? Hu i save long pikinini blong Jese ya? ! Tede, ples ya i fulap long ol slef* we oli ronwe long masta blong olgeta, oli kam!

11? Yufala i kam wea? ! Ol kakae, mo wota, mo ol anamol ya we mi kilim blong lafet ya oli blong ol man ya we oli katem hea blong ol sipsip blong mi! ! Mi mi no save givim ol samting ya long ol man we mi no save weples oli kam long hem! ”

12Nao ol yangfala ya oli aot, oli kambak long Deved, oli talemaot long hem olgeta tok ya we man ya i talem.

13Nao hem i talem long ol man blong hem se, “! Yufala i taetem strap blong yufala! ! Yufala i hangem naef blong faet blong yufala! ” Nao olgeta evriwan oli go mekem olsem. Mo hem tu i taetem strap blong hem, mo i hangem naef blong faet blong hem, nao i livim tu handred man oli stap lukaot long olting blong olgeta, mo i tekem fo handred man oli go wetem hem.

14Nao wan man blong wok blong Nabal i go talemaot long Abigel, woman blong man ya se, “Misis. ? Yu harem finis? Deved i sanem sam man blong hem oli aot long draeples, oli kam talem halo blong hem long Masta, be hem i sakem ol rabis tok i go long olgeta.

15Be olgeta ya oli kaen tumas long mifala. Neva oli spolem mifala. Long taem ya we mifala i stap wetem olgeta long open ples, neva oli stilim wan samting blong mifala.

16Long taem ya we mifala i stap wetem olgeta, we mifala i stap lukaot long ol sipsip blong yumi, be long dei mo long naet, olgeta ya oli stap lukaot gud long mifala.

17Plis yu tingting gud long samting ya, nao yu tingbaot wanem samting we bambae yu mas mekem. Samting ya i save pulum bigfala trabol i kam long masta wetem yumi evriwan long ples ya. Yu save, hem i stronghed tumas, hem i no save harem narafala man.”

18Nao woman ya i hareap, i tekem tu handred bred,* mo tu botel waen we botel ya oli wokem long skin blong nani,* mo faef sipsip wetem twanti kilo bale* we oli rusum finis, mo wan handred bandel grep* wetem tu handred pasel frut blong figtri* we oli sandrae, mo i putum olgeta samting ya long ol dongki blong hem,

19nao i talem long ol man blong wok blong hem se, “! Ale, yumi go! Yufala i go fastaem, mi biaen.” Nao oli go, be hem i no talemaot samting ya long man blong hem.

20Taem hem i stap pasraon long saed blong hil, hem i sek long Deved wetem ol man blong hem we oli stap kam.

21Be Deved i bin talem finis se, “? From wanem mi mi lukaot gud long olting blong man ya long draeples? ! I no gat wan samting nating blong hem we mi mi stilim! ! Mi mi givhan gud long hem! ! Be hemia nao fasin we hem i mekem long mi!

22! Hemia tok blong mi! ! Tede bambae mi kilim olgeta man ya evriwan oli ded, ol woman nomo bambae oli stap! ! Sipos i brok delaet tumora we i gat wan long olgeta i stap yet, i gud Hae God i kilim mi mi ded! ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23-24Taem woman ya i luk Deved, hem i jamdaon kwiktaem long dongki blong hem, nao i go nildaon long leg blong Deved, mo i bodaon we fes blong hem i go kasem graon, nao i talem se, “! Masta, plis yu harem mi! ! Plis yu putum olgeta trabol ya i kam long mi! Sipos yu wantem, yu save kilim mi mi ded.

25Plis yu no moa tingbaot man blong mi. Man ya i no save mekem wan gudfala samting. ! Nem blong hem i min se “Hafmad”, mo fasin blong hem i stret gud long nem ya! Masta, long taem ya we ol man blong wok blong yu oli kamtru, mi mi no stap.

26Be Hae God nomo i stap blokem yu blong yu no kilim enemi ya blong yu i ded blong givimbak ol samting nogud ya we hem i mekem long yu. Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se ol enemi blong yu wetem olgeta we oli wantem spolem yu, hem bambae i panisim olgeta, stret olsem we hem bambae i panisim man blong mi.

27Plis yu tekem presen ya we mi karem i kam, yu givim long ol man blong yu.

28Mo plis yu fogivim mi from ol rabis fasin ya we mi mi mekem long yu. Hae God bambae i putumap yu yu kam king, mo bambae i mekem we oltaem wan long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yu bambae i king, from we yu yu stap mekem ol faet olsem we hem i talem. Mo oltaem long laef blong yu, hem bambae i stap blokem yu blong yu no mekem wan samting nogud.

29Sipos man i kam mekem faet long yu, i traem blong kilim yu, bambae yu no save kasem trabol. Hae God ya i God blong yu, mo hem bambae i stap lukaot gud long yu, olsem man we i stap lukaot gud long ol gudfala samting blong hem. Be ol enemi ya blong yu, hem bambae i sakem olgeta oli go lus, olsem we man i slingim ston long sling blong hem.

30Hem bambae i mekem ol gudgudfala samting ya long yu, olsem we hem i promes, mo bambae hem i putumap yu yu kam king blong Isrel.*

31Mo sipos yu bin kilim man we i stap mekem i stret nomo, no yu bin givimbak samting nogud we man i mekem long yu, long taem ya bambae yu mas sore, mo bambae yu mas harem nogud. Be sipos yu no mekem olsem gogo kasem taem ya, bambae yu save harem gud. Masta, long taem ya we hem bambae i stap givim ol gudgudfala samting ya long yu, plis yu tingbaot mi.”

32Nao Deved i talem long hem se, “! Mi mi presem Hae God! Hem i laef, i stap we i stap, mo hem i God blong yumi. Hem nao i sanem yu blong yu kam mitim mi tede.

33Mi talem tangkiu long hem from gudfala tingting ya blong yu, mo from samting ya we yu mekem naoia, we yu blokem mi, blong mi no go kilim man ya i ded, mo mi no go mi wan, blong givimbak ol samting nogud tu we hem i mekem long mi.

34Hae God nomo i blokem mi blong mi no spolem yu. Mo long fes blong hem, mi talem tru long yu, se sipos yu yu no bin hareap blong kam mitim mi, tumora bambae i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

no kasem moning yet, be ol man blong wok blong man ya blong yu bambae oli ded evriwan, ol woman nomo bambae oli stap.”

35Nao Deved i tekem ol samting ya we woman ya i givim long hem, mo i talem long hem se, “Yu gohom, yu no wari. Bambae mi mekem olsem we yu yu wantem.”

36Nao woman ya i gobak long ples blong hem, mo taem hem i kamtru, man blong hem i stap long haos, i stap mekem lafet yet, we lafet ya i stret olsem wan lafet blong king. Hem i drong, we i harem gud tumas, mo from samting ya, woman ya i no talem wan samting long hem long naet ya.

37Be long moning, taem drong blong hem i finis, woman ya i talemaot olgeta samting ya long hem. Hem i sek bigwan long samting ya, nao wan strong sik i kasem hem, we bodi blong hem i hafded from.

38Hem i stap olsem go kasem ten dei, nao Hae God i kilim hem i ded.

39Taem Deved i harem we man ya i ded, hem i talem se, “! Mi mi presem Hae God! ! Mi mi man blong wok blong hem! Hem i blokem mi blong mi no mekem fasin we i nogud. Hem nomo i givimbak samting ya we man ya i mekem long mi. Hem nao i panisim man ya from rabis fasin ya blong hem.”

Deved i tekem wido ya Abigel tufala i mared

Nao Deved i sanem tok i go long Abigel blong tufala i mared.

40Ol man blong hem oli go long Kamel, oli talem long woman ya se, “Deved i sanem mifala i kam blong tekem yu yu go, blong yu mared long hem.”

41Nao hem i nildaon, mo i bodaon we fes blong hem i go kasem graon, nao i talem se, “I gud nomo. Mi mi olsem woman blong wok blong hem nomo. Mi mi rere blong wasem* leg blong ol man blong wok blong hem.”

42Nao kwiktaem nomo hem i girap, i tekem faef woman blong wok blong hem, mo i klaem long dongki blong hem, nao oli go wetem ol man ya. Nao hem i mared long Deved.

43Deved i mared finis long Ahinoam we i woman Jisrehel, mo long taem ya, hem i mared bakegen long Abigel.

44 Be fas woman ya blong hem Mikal, we i dota blong King Sol, king i givim finis long Palti we papa blong hem Laes, we i man Galim.

1 Samuel 26

Bakegen Deved i letem King Sol i stap laef

1 Nao sam man blong taon ya Sif oli kam luk King Sol long Gibea, oli talemaot long hem we Deved i stap haed long distrik ya Juda,* long hil ya Hakila klosap long draeples.

2Nao king i no moa wet, i girap wantaem, i tekem tri taosen man we oli nambawan soldia blong Isrel,* nao oli go long draeples ya long Sif blong lukaot Deved,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3mo oli go putumap ol haos tapolen blong olgeta long saed blong rod long hil ya
Hakila. Long taem ya, Deved i stap yet long draeples, mo taem hem i harem nius we
king i kam finis, i stap lukaot hem,

4hem tu i sanem sam man i go blong faenemaot se nius ya i tru no i no tru. Mo taem
oli kambak, oli talemaot long hem se i tru,

5nao hem i girap, i go long ples ya blong faenemaot stret ples we king wetem Abnere,
tufala i stap slip long hem. Abnere ya, papa blong hem Nere, mo hem i komanda
blong ol soldia blong king. Nao Deved i luk we oli putumap ol haos tapolen blong
olgeta, we blong king i stap long medel, mo blong ol soldia oli stap raonabaot long
hem.

6Nao hem i singaot Ahimelek we i wan laen blong Het, mo Abisae we i brata blong
Joab, we mama blong tufala Jeruia, i askem long tufala se, "? Hu long yutufala i
wantem kam wetem mi blong go long ples ya we king olgeta oli stap long hem?" Mo
Abisae i talem se, "Mi."

7Ale, long naet, tufala i go insaed long ples ya we ol haos tapolen blong king olgeta
oli stap long hem, mo tufala i luk we king i stap slip long medel, mo spia blong hem
we i planem long graon i stap stanap klosap long hed blong hem, mo Abnere wetem ol
soldia blong hem oli stap slip raonabaot long hem.

8Nao Abisae i talem long Deved se, "Long naet ya, God i putum enemi blong yu long
han blong yu. Yu letem mi mi planem spia blong hem long hem. Bambae i gotru, i pas
long graon wantaem nomo, mi no save mekem tu taem."

9Be Deved i talem se, "! No, yu no kilim hem! Hae God nomo i jusumaot king ya, mo
hem bambae i panisim man we i kilim hem."

10Mo bakegen, hem i talem se, "Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong
hem, mi mi talem tru long yu, se hem nomo bambae i kilim king ya i ded. Maet
bambae hem i kam olfala nomo, nao i ded, no i ded long taem blong faet, be ded
blong hem bambae i wok blong Hae God nomo.

11 ! Mi mi wantem tumas blong hem i blokem mi oltaem, blong mi no traem blong
kilim king ya! Bambae yumitu karem spia ya blong hem nomo wetem botel wota ya
blong hem, nao yumitufala i go."

12Ale, hem i tekem spia wetem botel wota we tufala i stap klosap long hed blong king,
nao tufala i aot long olgeta, tufala i go. Mo i no gat man we i luk tufala, no we i save
samting ya, no we i wekap. Olgeta evriwan oli slip we oli slipded olgeta, from we Hae
God i sanem bigfala slip i kam long olgeta evriwan.

13Nao Deved i gokros long krik long botom blong hil ya, i go stanap antap long hil
narasaed, we i save se oli no save kasem hem.

14Nao hem i singaot i go long Abnere mo ol soldia blong king, i talem se, "! Abnere!
? Yu save harem mi?" Abnere i talem se, "? Hu ya i stap singaot? ! Yu stap wekemap
king ya! "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao hem i talem se, “! Abnere! ! Yu yu nambawan haeman blong Isrel ya! ? From wanem yu no stap lukaot gud long king blong yumi? Wan man i jes go insaed long medel blong ples ya blong yufala naoia nomo blong kilim hem.

16! Yu yu slak tumas long wok blong yu! Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se i stret nomo blong yufala evriwan i ded. ! Hae God i jusumaot masta blong yufala blong i kam king, be yufala i no lukaot gud long hem! ! Yu traem luk! ? Wehem spia blong king? ? Mo wehem botel wota ya we i stap klosap long hed blong hem?”

17Nao king i haremsave voes blong hem, mo i askem se, “? Yu ya, pikinini blong mi Deved?”

18Mo hem i talem se, “Yes king, mi ya. Mi mi man blong wok blong yu nomo. ? Be yu stap ronem mi from wanem? ? Mi mi mekem wanem samting? ? Wanem samting nogud we mi mi mekem?

19King, plis yu lesin long tok ya we bambae mi talem. Sipos Hae God i stap pusum yu blong yu agens long mi, bambae mi mi save mekem sakrefaes blong tanem tingting blong hem i kam gud bakegen long mi. Be sipos samting ya i wok blong ol man nomo, prea blong mi we Hae God bambae i mekem bigfala trabol i kam kasem olgeta, from we oli ronemaot mi mi gowe long kantri ya we i blong Hae God, oli fosem mi blong mi go long narafala kantri blong mekem wosip long ol narafala god.

20Plis yu no letem mi mi ded long narafala kantri, we i longwe long Hae God. Yu yu king blong Isrel, be mi mi smol tumas, mi olsem laos nomo. ? From wanem yu kam blong kilim mi? ? Olsem wanem yu stap lukaot mi olsem we man i stap lukaot pijin blong kilim i ded?”

21Nao king i talem se, “Yes, Deved, i tru. Fasin ya we mi mi mekem, hem i nogud. Pikinini blong mi, yu kambak. Bambae mi no save spolem yu bakegen, from we yu yu ona gud long mi, nao long naet ya, yu no kilim mi mi ded. Mi mi krangke ya, mi stap mekem wan samting we i nogud tumas.”

22Nao hem i talem se, “King, hemia spia blong yu. Yu sanem wan man blong yu i kam tekem.

23Oltaem Hae God i stap mekem i gud long olgeta we tingting blong olgeta i strong long hem, mo fasin blong olgeta i stret. Long naet ya, hem i putum yu long han blong mi, be mi mi no save kilim yu, from we hem nomo i jusumaot yu blong yu kam king.

24Mi mi tinghevi long laef blong yu tede, mo long sem fasin, mi mi wantem we Hae God bambae i tinghevi long laef blong mi, i tekemaot mi long ol trabol ya we i stap kasem mi.”

25Nao king i talem long hem se, “! Pikinini blong mi! ! Prea blong mi we Hae God bambae i blesem yu, i mekem yu yu stap win long olgeta samting we bambae yu mekem! ” Nao Deved i aot, i folem rod blong hem, i go, mo king i gobak long hom blong hem bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Samuel 27

Deved i go stap wetem ol man Filistia

1Nao Deved i stap tingting hem wan se, “Samtaem, King Sol bambae i kilim mi yet ya. I moa gud mi ronwe, mi go stap long Filistia. Sipos mi mi stap longwe, bambae hem i save lego fasin ya blong hem, i no moa lukaot mi bakegen long Isrel,* nao bambae mi save stap gud nomo.”

2-3Nao hem i tekem tufala woman blong hem, Ahinoam we i woman Jisrehel, mo Abigel, woman Kamel we i wido blong Nabal, mo ol sikis handred man ya blong hem wetem ol woman mo ol pikinini blong olgeta, nao oli girap, oli go stap long taon ya Gat wetem king blong ples ya, King Akis we papa blong hem Maok.

4Mo taem King Sol i harem we hem i ronwe finis, i go stap long taon ya Gat, hem i lego, i no moa traem bakegen blong lukaot hem.

5Nao Deved i talem long King Akis se, “King, sipos yu yu fren blong mi, plis yu letem wan smol vilej long mi, blong mi go stap long hem. I no stret blong mi stap wetem yu long taon ya blong yu.”

6Nao king ya i letem vilej ya Jiklag long hem. Mo from samting ya, i stat long taem ya, vilej ya Jiklag i kam vilej blong ol king blong kantri ya Juda,* mo i stap olsem kam kasem tede.

7Nao Deved i stap long ples ya wan yia fo manis.

8Long taem ya we hem i stap long ples ya, hem wetem ol man blong hem oli stap mekem faet long ol man Gesuru, mo long ol man Girisi, mo long ol man Amalek. Olgeta ya oli stap klosap long kantri ya Filistia, saed i go long saot, mo oli stap longtaem finis long ples ya, be hem i stap mekem faet long ol ples blong olgeta, i go kasem Suru, mo i go olwe kasem Ijip.

9Hem i stap kilim olgeta man mo woman blong olgeta, mo i stap tekem ol sipsip blong olgeta, wetem ol buluk, mo ol dongki, mo ol kamel blong olgeta, mo i stap tekem ol klos blong olgeta tu. Nao oltaem, taem hem i kambak, hem i stap go luk King Akis,

10mo king i stap askem long hem se, “? Tede yu go mekem faet long weples?” Mo hem i stap talem long king se hem i bin go mekem faet long wan long ol ples long distrik ya Juda long saot, no long ples blong ol laen* blong Jeramehel, no long ples blong ol laen blong Ken.

11Oltaem, taem hem i go long wan ples, hem i stap kilim olgeta man mo woman evriwan, blong i no gat wan i save gobak long Gat blong talemaot samting ya we hem wetem ol man blong hem oli stap mekem. Mo long taem ya we hem i stap long Filistia, be oltaem hem i stap mekem fasin ya.

12Be king i trastem hem, i stap tingting hem wan se, “Deved ya i man Isrel, be ol man ples blong hem oli no wantem hem nating, oli agens long hem. From samting ya, bambae hem i stap wok blong mi oltaem, gogo kasem we hem i ded.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Samuel 28

Ol man Filistia oli mekemrere blong go faet long ol laen blong Isrel

1Nao long taem ya, ol man Filistia oli tekem ol soldia blong olgeta i kam wanples blong go mekem faet long ol laen* blong Isrel.* Mo king ya i talem long Deved se, "Yu yu mas save we bambae yu wetem ol man blong yu, yufala i faet long saed blong mi."

2Mo Deved i talem se, "I gud nomo, mi mi man blong wok blong yu. Wanem we mi mi save mekem, bambae yu luk." Nao king i talem se, "! O i gud tumas! Bambae mi putum yu yu bodigad blong mi, mo bambae yu stap oltaem long wok ya."

King Sol i go luk wan woman we i save toktok wetem devel

3 Long taem ya, Samuel i ded finis. Nao ol laen* blong Isrel* oli krae from hem, mo oli berem hem long taon ya blong hem Rama. Mo ol kleva wetem ol man blong toktok wetem devel, King Sol i ronemaot olgeta oli gowe long Isrel finis.

4Nao ol soldia blong Filistia oli kam wanples, oli putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long taon ya Sunem, mo King Sol i tekem ol laen blong Isrel oli kam wanples, oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long hil ya Gilboa.

5Taem king ya i luk ol soldia blong Filistia, hem i fraet we i fraet,

6 nao hem i prea long Hae God, i askem long hem se bambae i mekem olsem wanem. Be Hae God i no givim ansa long hem nating. I no gat wan ansa i kamaot long drim, no long tufala ston* ya Yurim* mo Tumim,* no long ol profet.

7Nao hem i talem long ol haeman blong hem se, "Yufala i go lukaot wan woman we i save toktok wetem devel. Bambae mi faenemaot ansa long hem." Nao oli talem se, "I gat wan i stap long Endoro."

8Nao king i jenisim ol klos blong hem, blong woman ya i no luksave hem, mo taem i kam tudak, hem i tekem tu man blong hem, oli go luk woman ya. Nao hem i talem long woman ya se, "Plis, mi wantem toktok wetem wan dedman. ? Sipos mi talem nem blong hem, yu save singaot hem i kam?"

9Be woman ya i talem se, "? Olsem wanem? ? Yu yu no save yet samting ya we King Sol i mekem? Olgeta kleva wetem olgeta we oli save toktok wetem devel, hem i ronemaot olgeta oli gowe long Isrel finis. ? From wanem yu stap traem trikim mi blong mekem olgeta oli kilim mi?"

10Nao king i talem long hem se, "! Yu no fraet! Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se bambae i no gat wan man i save panisim yu from samting ya."

11Ale, hem i askem long king se, "? Yu wantem blong mi singaot hu i kam?" Nao king i talem se, "Profet Samuel."

12Be taem woman ya i luk profet, hem i singaot bigwan, nao i talem long king se, "? From wanem yu trikim mi? ! Yu yu King Sol ya! "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao king i talem long hem se, “! Yu no fraet! ? Wanem ya yu luk?” Mo hem i talem se, “Mi mi luk wan man i kamaot long graon.”

14Nao king i askem se, “? Yu luk hem i olsem hu?” Mo hem i talem se, “Wan olfala man ya i stap kam antap. Hem i werem wan longfala klos.” Nao king i save we hemia nao profet ya, nao hem i nildaon, mo i bodaon we fes blong hem i go kasem graon blong i ona long hem.

15Nao profet ya i talem long king se, “? From wanem yu spolem mi? ? Yu pulum mi mi kambak from wanem?” Mo king i talem se, “! Mi mi stap long wan bigfala trabol! Ol man Filistia oli kam blong mekem faet long mi, mo God i no moa tingbaot mi, hem i lego mi finis. Hem i no moa givim ansa long mi long ol profet mo long ol drim tu. Taswe mi singaot yu, blong yu kam talemaot long mi wanem samting mi mi mas mekem.”

16Nao profet i talem se, “Hae God i lego yu finis. Hem i kam enemi blong yu finis. ? From wanem yu askem samting ya long mi?

17 Ol samting ya we hem i stap mekem long yu naoia, be hemia sem samting ya nomo we hem i bin talem long mi bifo, blong mi talemaot long yu. Paoa ya blong rul we hem i givim long yu bifo, hem i tekemaot long yu finis, i givim long Deved.

18 Hem i mekem samting ya long yu bifo finis, from we hem i talem long yu blong yu go kilim olgeta man Amalek, mo blong yu spolem evri samting blong olgeta, be yu yu no obei long tok blong hem.

19Hem bambae i putum yu wetem olgeta man blong yu long han blong ol man Filistia. Tumora yu wetem ol pikinini blong yu, bambae yufala i stap wetem mi, mo ol soldia blong yu, hem bambae i putum olgeta long han blong ol man Filistia.”

20Nao wantaem nomo, king i foldaon, i stretem hem long graon, from we samting ya we profet ya i talem long hem i mekem hem i fraet we i fraet. Mo hem i slak tu, from we hem i no kakae nating long wan fuldei mo wan fulnaet.

21Nao woman ya i go klosap long hem, mo taem i luk we hem i fraet tumas, hem i talem long hem se, “Masta, mi mi letem laef blong mi blong mekem olsem we yu yu askem long mi.

22Naoia, plis yu mekem olsem we mi bambae mi talem long yu. Plis yu letem mi mi wokem smol kakae blong yu. Yu mas tekem smol kakae blong mekem yu yu strong blong wokbaot.”

23Be hem i no wantem, i talem se i no save kakae. Nao tufala man ya blong wok blong hem wetem woman ya, trifala i strong long hem, ale hem i harem olgeta, nao i girap long graon, i go sidaon long bed.

24Nao woman ya i hareap blong wokem kakae. Hem i kilim wan smol buluk we i stap fidim i fatfat gud, mo i mekem i tan. Mo i tekem sam flaoa, mo i kukum sam bred* we i no gat is long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Hem i tekem ol kakae ya i kam, nao i givim long hem wetem tufala man ya blong hem, nao trifala i kakae. Mo taem trifala i kakae finis, trifala i aot long ples ya long sem naet ya nomo, trifala i go.

1 Samuel 29

Ol man Filistia oli no wantem Deved i go wetem olgeta long faet

1Nao ol man Filistia oli tekem ol soldia blong olgeta i kam wanples long Afek, mo ol laen* blong Isrel* oli go putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long wan springwota long bigfala levelples ya long medel blong ol hil long Jisrehel.

2Nao ol faef king blong Filistia oli tekem ol soldia blong olgeta, we long sam kampani blong soldia i gat wan taosen man, mo long sam kampani i gat wan handred man, nao oli wokbaot i kam blong faet. Mo Deved wetem ol man blong hem oli joen wetem olgeta, oli maj i kam biaen long King Akis.

3Be taem ol komanda blong ol man Filistia oli luk olgeta, oli talem se, “! Ei! ? Ol Hibru ya oli stap mekem wanem long ples ya?” Be King Akis i talem se, “Hemia Deved ya, wan haeman blong King Sol blong Isrel. Hem i stap wetem mi longtaem lelebet finis. Mo i stat long taem ya we hem i kam stap wetem mi, kam kasem tede, be neva mi faenem we hem i mekem wan samting we i no stret.”

4Be ol komanda ya, oli kros long king ya, oli talem long hem se, “Yu sanem man ya i gobak long vilej ya we yu givim long hem. Yu no letem hem i kam wetem yumi long faet. Sipos yumi stap faet, nao hem i girap, i stap faet agens long yumi bakegen, bambae i nogud ya. Sipos hem i kilim ol man blong yumi oli ded, hemia i wan nambawan rod blong mekem tingting blong masta blong hem i kam gud bakegen long hem.

5 Mo bakegen, hemia man ya we bifo, ol woman oli stap leftemap nem blong hem, oli stap danis, oli stap singsing se,

‘King Sol i kilim plante taosen man, be Deved i kilim plante plante taosen moa, winim hem. ’ ”

6Nao king ya i singaot Deved i kam, i talem long hem se, “Deved, mi mi wantem tumas blong yu yu kam wetem mi long faet. Hae God ya blong yufala, hem i laef, mo i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se yu yu wan stret man nomo. Mi mi no faenem wan samting nating we yu mekem i rong, i stat long taem ya we yu kam blong stap wetem mi kam kasem tede, be ol narafala king ya oli ting se i nogud yu yu kam wetem mifala.

7From samting ya, i moa gud yu gohom bakegen, we yu mekem tingting blong yu i stap kwaet, yu no mekem wan samting we bambae olgeta ya oli harem nogud from.”

8Nao hem i talem se, “? King, mi mi mekem wanem fasin we i nogud? Yu yu masta blong mi, mo yu king blong mi. Mo yu yu talem se yu no faenem wan samting nating we mi mekem i rong, i stat long taem ya we mi stat wok blong yu, kam kasem tede. ? From wanem mi mi no save go wetem yu blong faet long ol enemi ya blong yu?”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao king ya i talem se, “Mi mi agri. Mi mi no faenem wan poen long yu nating. Mi luk se yu yu gud long mi olsem wan enjel blong Hae God nomo. Be ol komanda ya oli talem se yu yu no save kam wetem mifala long faet.

10From samting ya, tumora long eli moning, taem i brok delaet, yufala ya we i ronwe long King Sol blong kam stap wetem mi, yufala i mas aot long ples ya, yufala i gobak.”

11Nao nekis dei, long eli moning, Deved wetem ol man blong hem oli stat wokbaot blong gobak long Filistia, mo ol man Filistia oli wokbaot bakegen blong go long Jisrehel.

1 Samuel 30

Deved i go mekem faet long ol man Amalek

1-2Nao long taem ya we Deved wetem ol man blong hem oli stap longwe wetem King Akis, ol man Amalek oli kam stap mekem faet olbaot long distrik ya Juda* long saot, mo oli kam mekem faet long Jiklag tu. Oli holem olgeta woman blong ples ya, wetem ol olfala mo ol pikinini, nao oli bonem vilej ya. Oli no kilim wan long olgeta, be taem oli gobak, oli tekem olgeta evriwan i go wetem olgeta. Nao taem Deved olgeta oli stap kambak, oli wokbaot tu dei finis, mo long namba tri dei blong hem, oli kamtru long Jiklag.

3Nao taem oli kamtru, oli luk we vilej ya blong olgeta, ol man Amalek ya oli bonem finis, mo ol woman blong olgeta wetem ol pikinini blong olgeta, olgeta ya oli tekem olgeta evriwan i go longwe finis.

4-5Tufala woman ya blong Deved, Ahinoam mo Abigel, oli tekem tufala ya tu i go. Nao hem wetem ol man blong hem oli stap krae, mo oli krae gogo kasem we oli no moa save krae bakegen.

6Nao Deved i kasem big trabol bakegen, from we ol man blong hem oli lusum ol pikinini blong olgeta, nao oli kros tumas mo oli stap talem se bambae oli stonem hem. Be Hae God i God blong hem, mo i givhan long hem, i mekem tingting blong hem i kam strong bakegen.

7 Nao hem i go luk pris* ya Abiata we papa blong hem Ahimelek, mo i talem long hem se, “Yu tekem efod* ya i kam.” Nao hem i tekem i kam.

8Nao Deved i talem long hem blong i askem long Hae God se, “? Olsem wanem? ? Bambae mi go biaen long olgeta ya we oli kam spolem mifala? ? Mo sipos mi go, bambae mi save kasem olgeta?” Nao Hae God i soemaot ansa blong hem long tufala tabu ston ya blong efod se, “Bambae yu save sevem ol man ya blong yu. Yu go biaen long olgeta, bambae yu save kasem olgeta, mo yu save tekembak ol man we oli stap long han blong olgeta.”

9-10Nao Deved wetem ol sikis handred man ya blong hem oli go, mo taem oli go kasem wota ya Besoro, hem i livim tu handred man blong hem oli stap long ples ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Olgeta ya oli taed tumas, oli no save gokros long wota ya, nao hem wetem fo handred man blong hem oli stap go.

11Nao ol man blong hem oli faenem wan boe Ijip long draeples ya, mo oli tekem hem i kam. Oli givim kakae mo wota long hem

12wetem sam frut blong figtri* mo tu bandel grep* we ol frut ya oli sandrae. Boe ya i no kakae tri fuldei, mo i no dring tu, mo taem hem i kakae finis, hem i harem i strong bakegen.

13Nao Deved i askem long hem se, “? Yu blong wea, mo masta blong yu hu?” Mo hem i talem se, “Mi mi wan man Ijip, mi slef* blong wan man Amalek. Masta blong mi i ronwe long mi tri dei finis, from we mi mi sik.

14Mifala i bin go mekem faet long ol man Keret long distrik ya Juda long saot, mo long ol man Hebron olbaot long graon blong olgeta. Mifala i holem olting blong olgeta ya, mo mifala i bonem vilej ya Jiklag tu we i bon olgeta.”

15Nao Deved i askem long hem se, “? Be yu save tekem mi mi go long ples we ol man ya oli stap long hem?” Mo hem i talem se, “Yes masta, mi save mekem. Sipos yu yu promes long nem blong God se yu no save kilim mi, mo yu no save letem mi mi go long han blong masta blong mi, bambae mi tekem yu yu go.”

16Nao hem i tekem Deved olgeta oli go long ples we ol man ya oli stap long hem. Long taem ya, ol man Amalek oli stap olbaot long wan open ples, oli stap kakae mo oli stap dring. Oli stap mekem lafet, from we oli holem plante samting tumas long Filistia mo long distrik ya Juda.

17Nao long nekis dei, taem i brok delaet, Deved olgeta oli go mekem faet long olgeta, mo oli gohed, oli stap faet gogo kasem sapa, nao oli kilim olgeta ya evriwan oli ded. Fo handred yang man we oli klaem long ol kamel, oli ronwe, olgeta ya nomo oli no ded.

18Olgeta man wetem olgeta samting we ol man Amalek ya oli bin holem, hem i tekembak olgeta evriwan wetem tufala woman ya blong hem tu.

19Hem i tekembak olgeta pikinini blong ol man blong hem, wetem olgeta samting ya we ol man Amalek oli bin stilim, we i no gat wan samting nating i lus.

20Mo hem i holem olgeta sipsip blong olgeta, wetem ol buluk blong olgeta tu. Nao ol man blong hem oli mekem ol anamol ya oli go fastaem long hem, nao oli stap wokbaot blong gohom, mo oli stap talem se, “! Ol anamol ya oli blong Deved! ”

21Nao hem i gobak blong luk ol tu handred man ya blong hem we oli stap long wota ya Besoro. Hemia olgeta ya we oli harem se oli slak tumas, nao oli no go wetem hem. Olgeta man ya oli kam blong mitim hem wetem ol narafala man ya blong hem, nao hem i go joen long olgeta, mo i glad blong talem halo long olgeta.

22Be sam rabis man we oli griri tumas we oli bin go wetem hem oli talem se, “! Olgeta ya oli no kam wetem yumi! ! Oli no gat raet long ol samting ya we yumi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

winim longwe! I gud oli tekem ol woman blong olgeta nomo, wetem ol pikinini blong olgeta, oli go."

23Be hem i tok long olgeta, i talem se, "! Ol brata! ! Yufala i no save mekem fasin ya long ol samting ya we Hae God i givim long yumi! Hem i blokemgud yumi blong yumi stap gud, mo i givhan gud long yumi blong yumi winim ol man ya we oli kam spolem ples blong yumi.

24! I no gat man i save agri long tok ya we yufala i talem! Evri man i mas kasem sem mak long olgeta samting ya. I nomata we man i bin stap wetem olting blong yumi, be hem i mas kasem sem mak long man we i go long faet."

25Hem i stanemap rul ya, mo i stat long taem ya, oltaem yumi stap folem rul ya long Isrel,* kam kasem tede.

26Nao taem hem i kambak long Jiklag, hem i tekemaot sam samting long ol samting ya we hem i holem, i sanem i go long ol fren blong hem we oli lida blong distrik ya Juda. Mo i sanem tok i go long olgeta se, "Hemia wan presen blong yufala, we i kamaot long ol samting ya we mifala i tekemaot long ol enemi blong Hae God."

27Hem i sanem i go long ol man long Betel, mo long ol man long Rama long distrik ya Juda long saot, mo long ol man long ol faef taon ya, Jatiri,

28mo Aroere mo Sifmot, mo Estemoa,

29mo Rakal. Hem i sanem i go tu long ol laen* blong Jeramehel, mo long ol laen blong Ken.

30Mo i sanem i go tu long ol man long ol fo taon ya, Homa, mo Borasan, mo Atak,

31mo Hebron. Mo long taem ya, hem i sanem presen i go long olgeta ples ya we hem wetem ol man blong hem oli bin go haed long hem bifo.

1 Samuel 31

King Sol mo ol pikinini blong hem oli ded

(1 Kronikel 10.1-12)

1Nao ol man Filistia oli kam mekem faet long ol laen* blong Isrel* long hil ya Gilboa, nao oli kilim plante long olgeta oli ded, mo ol narawan oli ronronwe.

2Be ol man Filistia oli ronem King Sol wetem ol pikinini blong hem gogo oli kasem olgeta, nao oli kilim tri pikinini blong hem oli ded. Nem blong trifala ya, i gat Jonatan, mo Abinadab mo Malkisua.

3Nao faet i kam strong tumas long ples ya we king i stap long hem. Ol ara blong ol enemi oli stap kasem hem, mo hem i karekil we i nogud olgeta.

4Nao hem i talem long yang man ya we i stap karem ol samting blong faet blong hem se, "Yu pulumaot naef blong faet blong yu, yu stikim mi mi ded. Ol man Filistia ya oli hiten man. I nogud bambae oli stap tok flas blong jikim mi from we oli winim mi, nao oli kilim mi." Be yangfala ya i fraet tumas, i no save mekem samting ya. Nao king i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

pulumaot naef blong faet blong hem, i holem, i foldaon antap long hem, i stikim hem i ded.

5Mo taem yangfala ya i luk we king i ded, hem tu i pulumaot naef blong hem, i foldaon antap long hem, nao naef ya i stikim hem i ded wetem hem.

6Long fasin ya, King Sol wetem trifala pikinini ya blong hem, mo yangfala ya we i stap karem ol samting blong faet blong hem, mo ol man blong hem oli ded evriwan long sem dei nomo.

7Nao long taem ya, ol laen blong Isrel oli stap olbaot long narasaed bigfala levelples ya Jisrehel saed i go long is, mo long narasaed Jodan Reva long is, mo taem oli harem we ol soldia blong olgeta oli ronronwe finis, mo we king wetem trifala pikinini ya blong hem oli ded, olgeta oli no moa tingbaot ol taon blong olgeta, oli girap, oli ronronwe. Nao ol man Filistia oli kam stap long ol taon ya.

8Nao long nekis dei, ol man Filistia oli kam blong tektekemaot olting blong ol man ya we oli ded long faet, mo oli faenem bodi blong king, wetem bodi blong trifala pikinini ya blong hem oli stap long hil ya.

9Nao oli katemaot hed blong king, mo oli tekemaot ol klos blong faet blong hem, oli givim long sam man blong oli karem, oli goraon long olgeta ples long Filistia, oli talemaot nius ya long ol haos blong prea blong ol god blong olgeta, mo long ol man ples blong olgeta.

10Nao oli putum ol samting blong faet blong hem long haos prea blong woman god ya Astate, mo oli nilim bodi blong hem long bigfala stonwol blong taon ya Betsan.

11Be taem ol laen blong Isrel blong taon ya Jabes long Gilead oli harem we ol man Filistia oli wokem fasin ya long king blong olgeta,

12ol strong man blong olgeta we oli no save fraet nating oli wokbaot long naet ya, gogo oli kamtru long Betsan. Nao oli tekemaot bodi blong king ya, wetem bodi blong trifala pikinini ya blong hem, oli karem olgeta i gobak long Jabes, nao oli bonem olgeta long ples ya.

13Nao oli karem ol bun blong olgeta, oli go berem aninit long wan tri, nem blong hem tamaris,* we i stap long taon ya. Nao oli livim kakae, oli no kakae gogo kasem seven dei.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Samuel

2 Samuel 1

Deved i harem nius we King Sol i ded

1Nao biaen long taem ya we King Sol i ded, mo we Deved i winim ol man Amalek finis, Deved i kambak long taon ya Jiklag, mo hem i stap tu dei long ples ya.

2Nao long namba tri dei blong hem, wan yang man i kamtru long taon ya. Man ya i bin stap long ples ya we King Sol wetem ol soldia blong hem oli bin stap long hem. Mo blong soemaot we hem i harem nogud, hem i terem ol klos blong hem, mo i putum graon long hed blong hem. Nao hem i kam luk Deved, mo i nildaon, i bodaon we fes blong hem i kasem graon blong i ona long hem.

3Nao Deved i askem long hem se, "? Yu yu kam wea?" Mo hem i talem se, "Masta, mi mi aot long ples ya we ol soldia blong yumi oli stap long hem, mi ronwe, mi kam long ples ya."

4Nao Deved i askem long hem se, "? Olsem wanem long olgeta?" Mo hem i talem se, "Ol soldia blong yumi oli ronwe long faet, mo plante long mifala, ol enemi oli kilim olgeta oli ded. Mo King Sol, wetem pikinini blong hem Jonatan, tufala ya tu i ded."

5Nao Deved i askem long hem se, "? Yu yu save olsem wanem se king wetem Jonatan, tufala i ded?"

6 Mo hem i talem se, "Masta, mi mi stap long hil ya Gilboa, nao mi luk we king i harem nogud, i stap holem spia blong hem blong i givhan long hem blong i no foldaon. Mo mi luk we ol kat blong faet blong ol enemi blong yumi, wetem ol soldia blong olgeta we oli ron long hos oli stap kam hivap raon long hem.

7Nao hem i tanemraon, i luk mi, i singaot mi, mo mi ansa se, '! Yes, king! '

8Nao hem i askem long mi se, '? Yu hu? ' Mo mi talem long hem se, 'Mi mi wan man Amalek ya. '

9Nao hem i talem long mi se, 'Mi mi karekil we i nogud we i nogud. Mi harem se bambae mi ded from. Yu kam, yu kilim mi mi ded olgeta. '

10Nao mi go klosap long hem, mi kilim hem i ded, from we mi save se sipos hem i foldaon, bambae hem i ded wantaem nomo. Mo mi tekemaot hat blong hem mo bigfala ring ya we i stap long elbo blong hem antap, mi tekem tufala i kam long yu."

11Nao Deved i harem nogud tumas, i terem* klos blong hem, mo olgeta man blong hem tu oli harem nogud, oli mekem olsem.

12Olgeta oli harem nogud tumas, oli stap krae from king wetem Jonatan mo ol man ples ya blong olgeta, from we oli man blong Hae God, be plante tumas long olgeta oli ded long faet ya. Nao oli livim kakae blong olgeta, oli no kakae gogo kasem sapa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao Deved i askem long man ya se, “? Yu yu man wea?” Mo hem i talem se, “Papa blong mi i wan man Amalek we i bonem mi long ples ya, nao mi mi stap long ples ya.”

14Nao Deved i talem se, “! King ya, Hae God nomo i bin jusumaot hem! ? Weswe yu yu no tinghevi long hem? ? Weswe yu kilim hem i ded?”

15-16Nao Deved i tok long man Amalek ya, i talem se, “! Yu nomo yu lukaot trabol blong yu! Yu nomo yu singaot panis i kam long yu, from we yu nomo yu talemaot we yu kilim king ya blong yumi, we Hae God nomo i jusumaot hem.” Nao hem i singaot wan soldia blong hem i kam, i talem long hem se, “! Yu kilim man Amalek ya i ded! ” Mo soldia ya i kilim hem i ded.

Deved i krae from King Sol mo Jonatan

17Nao Deved i wokem wan sing, we i wan krae blong sore blong hem, from King Sol mo pikinini blong hem Jonatan, we tufala i ded, nao i singim sing ya.

18 Mo hem i talem long ol man blong hem blong oli tijim olgeta man Juda* long sing ya. Sing ya, oli raetem i stap long buk ya, we nem blong hem *Buk blong Man ya Jasara*.

19Sing ya i olsem. “! Olgeta! ! Ol lida blong yumi oli ded olbaot long ol hil ya long Isrel*! Ol nambawan soldia blong yumi we oli no fraet nating, oli foldaon finis, oli ded.

20Yufala i no go talemaot samting ya long taon ya Gat, mo yufala i no go stori long hem olbaot long taon ya Askelon. ! Ol man Filistia ya oli hiten man! Yufala i no mas mekem we ol woman blong olgeta oli stap glad from nius ya, mo ol dota blong olgeta oli stap harem gud long hem.

21-22“! Ol hil long Gilboa! Prea blong mifala we bambae i no moa gat ren mo wota blong naet i foldaon bakegen long yufala samtaem. ! Ol garen long ples ya! Prea blong mifala we bambae yufala i kam drae olgeta, blong i no moa gat wan samting nating bambae i gru long yufala bakegen. Ol man ya blong mifala oli no save fraet nating, be naoia, nem blong olgeta i kam nogud finis, from we ol sil* blong olgeta oli stap olbaot nomo long yufala. Sil ya blong King Sol, we fastaem oli stap tekem oel oli stap ravem long hem blong mekem i saen gud, bambae oli no moa save saenem bakegen. Bifo, bonara blong Jonatan, i olsem we posen i stap long hem, mo naef blong faet blong King Sol i stap daonem ol strong man, i stap stikim olgeta oli ded, we i no gat sore, be naoia, tufala i stap nating nomo.

23“King Sol mo Jonatan, tufala i gud tumas, mo ol man oli laekem tufala tumas. Long taem ya we tufala i laef, oltaem tufala i stap wanples, mo naoia, we tufala i ded, tufala i stap wanples yet. Tufala i save ron kwik winim bigfala pijin ya namala, mo tufala i strong winim laeon.

24“! Ol woman Isrel! ! Yufala i krae from King Sol! Hem nao i givim ol flas dres ya long yufala we oli red we i red gud, mo hem i flasem yufala long ol flas ston mo long gol.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25“Ol soldia ya we oli no fraet nating, oli foldaon finis, ol enemi oli kilim olgeta oli
ded long faet. Jonatan i ded finis, i stap slip long hil ya.

26“! Jonatan! ! Yu yu brata blong mi! ! Mi mi stap krae from yu! ! Mi mi lavem yu
tumas! Ol woman blong mi oli lavem mi tumas, be fasin blong yu we yu yu lavem mi
hem i gud moa i winim fasin blong olgeta.

27“Ol soldia ya we oli no fraet nating, oli foldaon finis, mo ol samting blong faet
blong olgeta oli stap nating nomo, oli no moa save givhan long olgeta.”

2 Samuel 2

Deved i kam king blong ol laen blong Juda mo Isboset i kam king blong ol narafala laen blong Isrel

1Nao biaen, Deved i prea i talem se, “Hae God. ? Olsem wanem long ol taon long
Juda*? ? Bambae mi go stap long wan long olgeta?” Mo Hae God i givim ansa long
hem se, “Yes, yu go.” Nao hem i askem se, “? Bambae mi go stap long wanem taon?”
Mo Hae God i givim ansa se, “Hebron.”

2 Nao hem i tekem tufala woman ya blong hem, Ahinoam we i woman Jisrehel, mo
Abigel we i wido blong wan man Kamel, we nem blong hem Nabal, nao oli go stap
long Hebron.

3Mo hem i tekem ol man blong hem tu wetem ol famle blong olgeta, oli go stap long
ol vilej raonabaot long taon ya.

4 Nao i no longtaem, ol laen* blong Juda oli kam long ples ya, oli kafsaedem oel i go
long hed blong hem blong putumap hem i kam king blong olgeta. Nao taem hem i
harem we ol man blong taon ya Jabes long Gilead oli berem King Sol finis,

5hem i sanem sam man blong karem tok blong hem oli go luk olgeta. Hem i talem se,
“Prea blong mi we Hae God bambae i blesem yufala, from we yufala i go berem King
Sol. Fasin ya i soemaot we yufala i stap stanap strong yet long saed blong king blong
yufala.

6Prea blong mi we Hae God bambae i kaen gud long yufala, i stap holem promes
blong hem long yufala oltaem. Mo bambae mi tu mi stap lukaot gud long yufala from
samting ya we yufala i mekem.

7! Bambae yufala i mas stanap strong oltaem! King blong yufala i ded, be yufala i no
mas fraet. Ol man Juda oli putumap mi finis, blong mi kam king blong olgeta.”

8Be long taem ya, komanda blong ol soldia blong King Sol ya, Abnere, we papa blong
hem Nere, hem i tekem pikinini blong King Sol ya, Isboset , tufala i gokros long
narasaed Jodan Reva long is, tufala i go stap long ples ya Mahanaem.

9Mo long ples ya, hem i putumap Isboset i kam king blong ol distrik ya Gilead, mo
Asere,* mo Jisrehel, mo Efrem,* mo Benjamin,* wetem ol narafala distrik long Isrel*
long not.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Taem Isboset i kam king, hem i gat foti yia blong hem, mo hem i stap tu yia long ples ya, i stap rulum ol narafala laen ya blong Isrel. Be ol laen blong Juda oli stap stanap strong long saed blong King Deved,

11mo hem i stap long Hebron, i stap rulum olgeta seven yia haf.

Ol narafala laen blong Isrel oli mekem faet long ol laen blong Juda

12Nao Abnere wetem ol man blong King Isboset oli aot long Mahanaem, oli kam long taon ya Gibeon.

13Mo Joab ya we mama blong hem Jeruia, wetem ol man blong King Deved oli go blong mitim olgeta long wan wota long ples ya. Nao olgeta oli sidaon we Abnere olgeta oli stap narasaed, mo Joab olgeta oli stap narasaed, wota ya i stap long medel.

14Nao Abnere i talem long Joab se, “Ale, yufala i jusumaot sam yang man blong yufala, mo bambae mifala i jusumaot sam yang man blong mifala, nao bambae olgeta oli faet tutu.” Nao Joab i talem se, “I gud nomo.”

15Nao twelef man blong King Isboset we oli laen* blong Benjamin,* oli kamaot blong faet agens long twelef man blong King Deved.

16Olgeta evriwan oli holeholem olgeta long hed blong olgeta, nao oli spesperem olgeta long saed blong olgeta, long ol naef blong faet blong olgeta. Nao olgeta twanti fo man ya evriwan oli foldaon oli ded. Mo biaen, oli putum nem blong ples ya, se “Ples blong naef blong faet”.

17Nao ol narafala man ya oli mekem bigfala faet, mo ol man blong King Deved oli winim Abnere wetem ol narafala laen ya blong Isrel.*

18I gat trifala pikinini blong woman ya Jeruia oli stap long ples ya, we nem blong trifala, Joab mo Abisae mo Asahel, mo Asahel ya, hem i save resis strong olsem wael nani.

19Nao hem i stat ronem Abnere, we i resis i go stret biaen long hem.

20Abnere i lukluk i go biaen, nao i askem se, “? Yu hu ya? ? Asahel?” Mo hem i talem se, “! Yes! ”

21Nao Abnere i talem se, “! I naf ya! ! Yu no ronem mi! I moa gud yu ronem wan long ol soldia blong mi. Bambae yu save tekemaot ol samting blong faet we hem i holem.” Be Asahel i no harem, i gohed, i ronem hem.

22Nao Abnere i talem long hem bakegen se, “! Yu no moa ronem mi! ! I naf ya! ? Blong wanem yu stap fosem mi blong mi kilim yu? Bambae mi sem blong luk brata blong yu Joab.”

23Be Asahel i no lego hem, i stap ronem hem yet. Nao Abnere i pusum spia blong hem i kam biaen, nao handel blong spia ya i sperem Asahel long beli blong hem, i gotru long baksaed blong hem, mo hem i foldaon long graon, i ded. Mo taem ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

narafala fren blong hem oli kam kasem ples ya we hem i stap slip long hem, oli stap stanap kwaet nomo long ples ya.

24Be Joab mo Abisae, tufala i gohed blong ronem Abnere bakegen, mo taem san i godaon, oli go kasem hil ya Amaha, long is blong Gia, long rod ya we i go long draeples long Gibeon.

25Nao ol man Benjamin oli kam stanap raon long Abnere, oli stanbae blong faet bakegen antap long hil ya.

26Nao Abnere i singaot i go long Joab, i talem se, "? Olsem wanem? ? Bambae yumi stap gohed blong mekem faet bakegen yet? ? Yumi no save finis? ! Yu luk! Faet ya bambae i mekem yumi, yumi lukluk nogud long yumi, yumi stap kam badfren nomo long yumi. Be yumi ol man ples nomo. ? Wetaem bambae yu blokem ol man blong yu blong oli no moa ronem mifala?"

27Nao Joab i talem se, "! Hae God i laef, i stap we i stap, mo mi mi talem tru long fes blong hem, se sipos yu no bin tok, ol man ya blong mi bambae oli ronem yufala gogo kasem delaet."

28Nao hem i blu pupu, blong givim saen long ol man blong hem blong oli finis, oli no moa ronem olgeta. Nao faet ya i finis.

29Nao long naet ya, Abnere wetem ol man blong hem oli stap wokbaot blong krosem bigfala levelples ya klosap long Jodan Reva. Olgeta oli gokros long Jodan Reva, mo long nekis dei oli stap wokbaot bakegen go kasem medel dei blong kamtru long Mahanaem.

30Taem Joab i lego ol narafala laen ya blong Isrel, i no moa ronem olgeta, hem i tekem ol man blong King Deved oli kam wanples, mo i faenemaot we Asahel wetem naentin narafala man bakegen oli lus.

31Be olgeta oli kilim tri handred sikisti man blong Abnere oli ded, we olgeta oli laen blong Benjamin.

32Nao hem wetem ol man blong hem oli tekem bodi blong Asahel, oli go berem hem long Betlehem long hol ya long ston we i blong ol olfala blong hem. Nao long naet ya, oli wokbaot gogo, long eli moning, oli kam kasem Hebron bakegen.

2 Samuel 3

1Nao olgeta we oli stap givhan long ol famle blong King Sol oli stap agens long ol man we oli stap givhan long King Deved, mo oli stap mekem faet long olgeta longtaem. Be oltaem ol man blong King Deved oli stap kam strong moa, mo ol enemi ya blong hem oli stap lusum paoa blong olgeta.

Ol pikinini blong King Deved

2King Deved i gat sikis pikinini boe blong hem we oli bon long Hebron, we nem blong olgeta, i stat long fasbon i go kasem lasbon, i olsem. I gat Amnon, we mama blong hem Ahinoam, we i woman Jisrehel,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3mo Kileab, we mama blong hem Abigel, we i wido blong man Kamel ya Nabal, mo
Absalom, we mama blong hem Mahaka, we i dota blong King Talmae blong Gesuru,

4mo Adonia, we mama blong hem Hagit, mo Sefatia, we mama blong hem Abital,

5mo Jitream, we mama blong hem Eglaha. Olgeta ya evriwan oli bon long Hebron.

Abnere i joen long King Deved

6Nao long taem ya, ol soldia blong King Deved mo ol soldia we oli biaen long ol pikinini blong King Sol, oltaem olgeta oli stap faet, mo long ol faet ya, Abnere i stap kam strong moa long saed blong ol pikinini blong King Sol.

7Nao wan dei, King Isboset i tok agens long Abnere, se hem i bin go slip wetem Rispaha, wan narafala woman blong King Sol bifo. Rispaha ya, hem i dota blong Aea.

8Be tok ya i mekem Abnere i kros tumas, nao i tok long king from, i talem se, “? Weswe? ? Yu ting se mi mi save letem papa blong yu i go long han blong ol enemi blong hem? ? Yu ting se mi mi stap givhan long ol laen* blong Juda* ya? ! Yu luk! I stat bifo olgeta, oltaem mi mi stap biaen long papa blong yu, wetem ol brata blong hem, mo ol fren blong hem. Mo mi mi blokem Deved finis blong i no winim yufala, mi sevem yufala. ! Be naoia, yu yu tok long mi from bisnes blong woman!

9-10Fastaem, Hae God i bin putumap papa blong yu i kam king, mo i promes se ol pikinini blong hem we bambae oli kamaot biaen long hem, bambae oli save karem nem ya, be biaen, hem i promes long Deved, se bambae i tekemaot nem ya long papa blong yu bakegen, i givim long hem. Hem bambae i mekem Deved ya i kam king blong tufala ples ya Isrel* mo Juda, i stat long taon ya Dan,* long not i go olwe kasem taon ya Bereseba, long saot. ! Mo mi talem stret long yu, sipos mi mi no mekem samting ya i kamtru, i gud God i kilim mi mi ded! ”

11Nao king ya i fraet tumas long hem, i no save talem wan samting.

12Nao Abnere i sanem sam man blong karem tok blong hem oli go luk King Deved. Olgeta ya oli talemaot tok blong hem long hem se, “Kantri ya blong yumi i stap go nogud nao. ? Hu bambae i rul long hem? Sipos yu yu mekem wan promes wetem mi, mi bambae mi givhan long yu blong yu pulum olgeta man long not oli kam man blong yu.”

13Nao king i talem long olgeta se, “! I gud tumas! Yufala i go talem long hem, se mi mi glad blong mekem promes wetem hem, be wan samting nomo. Sipos hem i kam blong luk mi, bambae hem i mas tekem dota blong King Sol ya Mikal i kambak long mi.”

14 Mo hem i sanem sam man tu oli go blong talemaot tok blong hem long King Isboset se, “Yu mas sanem woman blong mi ya Mikal i kambak. Mi mi pemaot hem long wan handred skin blong samting blong ol man Filistia, mo mi mared finis long hem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Ale, King Isboset i tekemaot woman ya long man blong hem Paltiel , we papa blong hem Laes, nao i sanem hem i go.

16Mo Paltiel i stap biaen long woman ya i stap krae long hem gogo kasem taon ya Bahurim. Be taem Abnere i talem long hem se, “I gud yu gobak, ” ale, hem i lego woman ya, nao i gohom.

17Nao Abnere i go luk ol lida blong ol narafala laen blong Isrel, i talem long olgeta se, “Longtaem finis, yufala i stap wantem blong Deved i kam king blong yufala.

18Naoia i taem blong yufala. Yufala i mas tingbaot tok ya blong Hae God we i talem se, ‘Ol laen blong Isrel oli man blong mi, mo bambae mi yusum Deved, man blong wok ya blong mi, blong sevem olgeta. Hem bambae i tekemaot olgeta long han blong ol man Filistia, mo long han blong ol narafala enemi blong olgeta. ’ ”

19Mo Abnere i toktok tu wetem ol laen blong Benjamin,* nao biaen, hem i go long Hebron, blong talemaot long King Deved ol samting ya we ol laen blong Benjamin wetem ol narafala laen blong Isrel oli agri blong mekem.

20Nao taem Abnere wetem twanti man ya we oli wokbaot wetem hem oli kamtru long Hebron, olgeta oli kam luk King Deved, mo hem i mekem wan lafet blong olgeta.

21Nao biaen, Abnere i talem long hem se, “King, bambae mi mi go naoia, mi pulum olgeta laen blong Isrel oli kam biaen long yu. Bambae olgeta evriwan oli glad blong yu yu kam king blong olgeta, mo long taem ya nao, bambae yu save kasem samting ya we yu yu wantem, we bambae yu save rul long olgeta ples ya.” Mo king ya i promes long hem, se bambae ol man blong hem oli no save mekem trabol long hem long rod, nao i sanem hem i gobak.

Joab i kilim Abnere

22Nao i no longtaem, Joab wetem ol narafala haeman blong King Deved oli kambak long wan faet, we oli stap karem plante samting i kam we oli winim long faet ya. Long taem ya, Abnere i no moa stap wetem king ya long Hebron, from we king i promes long hem, se bambae ol man blong hem oli no save mekem trabol long hem long rod, nao i sanem hem i gobak.

23Taem Joab olgeta oli kamtru, hem i harem nius we Abnere i kam luk king mo we king i mekem promes ya long hem, nao i sanem hem i gobak.

24Nao hem i go luk king, i tok long hem, i talem se, “? Wanem samting ya we yu yu mekem? ! Abnere i kam long ples blong yu finis! ? From wanem yu letem hem i go olsem?

25! Hem i kam long ples ya blong giaman long yu ya! ! Hem i wantem faenemaot evri samting we yu yu stap mekem, mo olgeta ples we yu stap go long hem. ? Weswe yu no luksave samting ya?”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Nao taem hem i aot long fes blong king, hem i sanem sam man blong hem blong oli go tekem Abnere i kambak. Nao olgeta oli go holem hem long wel ya long Siraha, mo oli tekem hem i kambak bakegen long Hebron, be king i no save samting ya.

27Nao taem Abnere i kamtru, Joab i tekem hem i go long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, olsem we i wantem toktok wetem hem we tufala nomo i stap. Nao long ples ya, hem i holem naef, i stikim Abnere long bel blong hem, i kilim hem i ded. Hem i mekem samting ya from we bifo, Abnere i bin kilim brata ya blong hem Asahel i ded.

28Be taem king i harem nius blong samting ya, hem i talem se, “Hae God i save we mi wetem olgeta man we oli stap long han blong mi, mifala i no gat poen nating long ded blong man ya.

29! Prea blong mi we panis blong samting ya bambae i stap long Joab nomo wetem ol brata blong hem mo ol pikinini blong hem! ! Long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem, mi mi wantem we oltaem i gat sam long olgeta we bambae oli kasem sik ya gonorea, no sam we bambae oli kasem sik ya leprosi, no sam we bambae oli no strong, oli olsem woman nomo, no sam we bambae oli ded long faet, no sam we bambae oli stap sot long kakae! ”

30Long fasin ya nao, Joab mo Abisae tufala i givimbak blad blong brata blong tufala long Abnere, from we bifo, hem i bin kilim brata blong tufala long faet ya long Gibeon.

Olgeta oli berem Abnere

31Nao King Deved i talem long Joab wetem ol man blong hem, se oli mas sore, oli mas terem* klos blong olgeta, oli mas werem ol rabis klos nomo, mo oli mas krae from Abnere. Mo taem ol man oli karem hem i go blong berem hem, king i stap wokbaot biaen long bed ya we oli stap karem hem long hem.

32Olgeta oli berem hem long hol blong ston long ples ya nomo, long Hebron, mo king i stap krae bigwan long hem long beregraon, mo olgeta man blong hem tu oli krae.

33Nao King Deved i wokem wan sing we i wan krae blong sore blong hem, from Abnere, nao i singim sing ya. Sing ya i olsem. “! Abnere, oo! ? From wanem yu yu ded olsem man we i no gat hed?

34Oli no fasemtaet han blong yu, mo leg blong yu, olsem we yu yu man blong brekem Loa. ! Yu yu ded stret olsem man we ol man blong brekem Loa oli kilim hem! ” Nao ol man oli krae bakegen long hem.

35Nao long dei ya, ol man oli stap traehad gogo kasem tudak blong mekem king i kakae, be hem i bin mekem wan strong promes se, “! Bambae mi mi no kakae wan samting nating, gogo san i godaon! ! Sipos mi brekem tok ya blong mi, i gud God i kilim mi mi ded! ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

36Mo taem ol man blong hem oli luksave samting ya, oli luk se i gud. Olgeta samting we king ya i mekem, oltaem ol man blong hem oli luk se i gud, mo i tru, olgeta evriwan oli glad long hem.

37Olgeta man blong hem wetem ol narafala laen* ya blong Isrel* tu, oli save we hem i no gat wan poen nating long ded blong man ya.

38Nao hem i talem long ol haeman blong hem se, “! Tede wan bigfala lida blong yumi i lus! ! Yumi mas luksave samting ya!

39I tru, God i jusumaot mi blong mi kam king, be tede mi harem we mi mi no gat paoa nating. Ol pikinini blong Jeruia, fasin blong olgeta i strong tumas, mi mi no glad nating long olgeta. Olgeta oli man blong brekem Loa! Mo prea blong mi, we Hae God bambae i givim panis long olgeta! ”

2 Samuel 4

Rekab mo Bahanaha, tufala i kilim King Isboset i ded

1Taem King Isboset i harem nius we olgeta long Hebron oli kilim Abnere i ded, tingting blong hem i foldaon, mo olgeta man blong hem tu oli fraet, oli seksek.

2King ya i gat tu kapten blong hem we tufala i stap lidim ol soldia blong hem long faet. Nem blong tufala, Bahanaha mo Rekab, we papa blong tufala Rimon, wan man Beherot we i laen* blong Benjamin.* Ples ya Beherot, oli kaontem se wan ples long Benjamin,

3from we ol man blong ples ya fastaem oli ronwe long hem bifo finis, oli go long Gitaem, mo oli stap long ples ya, kam kasem tede we oli strenja nomo.

4 (I gat wan narafala man tu i stap we i smol bubu blong King Sol, we nem blong hem Mefiboset. Hem i pikinini blong Jonatan, mo bifo, taem King Sol mo Jonatan tufala i ded long faet, hem i gat faef yia blong hem. Nao long taem ya, ol man oli aot long taon ya Jisrehel, oli kam talemaot nius ya se tufala ya i ded, mo taem woman ya we i stap lukaot long pikinini ya i harem, hem i holem pikinini ya, i karem hem, nao tufala i ronwe. Be from we woman ya i hareap tumas, pikinini i foldaon, i brekem tufala leg blong hem, mo from samting ya hem i no moa save wokbaot.)

5Nao tufala man ya, Rekab mo Bahanaha, tufala i wokbaot blong go long haos blong King Isboset, mo tufala i kamtru long haos ya stret long medel dei, long taem we king ya i stap spel.

6I gat wan woman i stap sidaon klosap long doa, i stap tekemaot doti long kakae blong wit,* be bodi blong hem i kam hevi tumas, nao hem i slip, ale tufala i wokbaot kwaet nomo, tufala i go insaed long haos.

7Nao tufala i go long bedrum blong king ya, tufala i luk we hem i slip we i slip, nao tufala i kilim hem i ded, mo tufala i katemaot hed blong hem, tufala i karem i go. Nao long naet ya, tufala i wokbaot, tufala i pas long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, klosap long Jodan Reva,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8nao tufala i go long Hebron, tufala i givim hed ya blong hem long King Deved. Mo tufala i talem long hem se, “! King, yu luk! Hemia hed blong King Isboset ya we i pikinini blong enemi blong yu King Sol, we oltaem hem i stap traem blong kilim yu bifo. Tede, Hae God i letem yu yu givimbak ol rabis samting ya we hem wetem ol pikinini blong hem oli stap mekem long yu bifo.”

9Be king i tok strong long tufala, i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo hem i stap sevem mi, i stap tekemaot mi long ol trabol. Mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yutufala,

10se man ya bifo we i kam luk mi long Jiklag blong talemaot nius ya we King Sol i ded, hem i ting se i kam blong talemaot wan gudfala nius long mi. Be mi mi talem long ol man blong mi blong oli holem hem, oli kilim hem i ded. ! Hemia nao pei blong hem from gudfala nius ya blong hem!

11! Be yutufala i go kilim wan stret man we i stap slip gud nomo long haos blong hem! Yutufala i man nogud ya, mo panis blong yutufala bambae i mowas olgeta! ! From we yutufala i kilim king ya, naoia bambae mi mi tekemaot nem blong yutufala long wol ya, blong man i no moa save tingbaot yutufala bakegen! ”

12Nao hem i talem long ol soldia blong hem blong oli kilim tufala ya, oli katemaot han mo leg blong tufala, mo oli hangem bodi blong tufala antap klosap long wota ya long Hebron. Nao oli tekem hed blong King Isboset, oli go berem long hol blong ston, we oli berem Abnere long hem.

2 Samuel 5

King Deved i kam king blong olgeta laen blong Isrel

(1 Kronikel 11.1-9; 14.1-7)

1Nao olgeta laen* blong Isrel* oli kam luk King Deved long Hebron, oli talem long hem se, “Yumi ya, yumi evriwan i wan famle nomo.

2Bifo, long taem ya we King Sol i stap king blong yumi yet, be yu nao yu stap lidim mifala blong go faet, mo yu stap tekem mifala i kambak we mifala i sef gud nomo. Mo Hae God i promes finis long yu, se bambae yu yu lida blong yumi ya we yumi man blong hem, mo bambae yu kam king blong yumi evriwan.”

3Nao olgeta lida blong ol narafala laen blong Isrel oli kam long Hebron, oli kam stanap long fes blong King Deved, mo hem i mekem wan promes wetem olgeta long fes blong Hae God, we oli agri se hem bambae i king blong olgeta mo olgeta bambae oli man blong hem. Nao olgeta oli kafsaedem oel i go long hed blong hem blong putumap hem i kam king blong olgeta tu.

4 Long taem ya we hem i kam king blong Juda,* hem i gat toti yia blong hem, mo hem i stap rul foti yia olgeta.

5Fastaem hem i stap long Hebron, i stap rul long ol ples long Juda seven yia haf, mo biaen, hem i kam stap long Jerusalem,* nao i stap rul long olgeta ples long Isrel mo long Juda toti tri yia.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

King Deved i holem taon ya Jerusalem

(1 Kronikel 11.4-9)

6 Taem we King Deved i kam king blong olgeta laen* blong Isrel,* hem wetem ol man blong hem oli go blong mekem faet long taon ya Jerusalem,* blong oli holem i blong hem. Taon ya, narafala nem blong hem Jebus, from we ol man blong hem oli laen blong Jebus, mo olgeta oli ting se hem bambae i no save winim ples ya, mo oli stap talem long hem se, "Neva bambae yu save kam insaed long taon ya blong mifala. Ol blaenman mo ol man we oli no save wokbaot, be bambae oli naf blong blokem yu."

7Be hem i go holem taon ya wetem strong ples blong haed blong olgeta we nem blong hem Saeon,* mo biaen oli putum narafala nem blong hem se "Taon* blong King Deved".

8Long dei ya, hem i talem long ol man blong hem se, "Ol man Jebus ya oli blaen mo leg blong olgeta i nogud, oli no save wokbaot, mo oli enemi blong mi. Man we i glad blong go mekem faet long olgeta, hem i mas go insaed long bigfala hol blong wota ya, i folem i gotru i kasem antap." (Hemia stamba blong tok ya we oli stap talem se, "Ol blaenman mo ol man we oli no save wokbaot oli no save go insaed long haos blong Hae God.")

9Ples ya i wan strong ples, mo taem hem i winim ples ya, hem i kam stap long hem, mo i putum nem blong hem se "Taon blong King Deved". Nao hem i wokem taon ya Jerusalem i kam bigwan raon long ples ya, i stat long ples ya we oli berem wan krik insaed long taon ya long saed i go long is.

10Mo oltaem, hem i stap kam strong moa, from we Hae God i gat olgeta paoa, mo oltaem i stap wetem hem.

11Nao King Hiram blong Taea i sanem sam man blong hem oli kam luk King Deved blong tokbaot fasin we tufala kantri ya blong tufala i save wokem bisnes. Mo hem i sanem sam man we oli waes long fasin blong katem ston, mo sam man blong wokem haos long ol timba blong wud ya sida,* blong oli kam wokem wan haos blong King Deved.

12Mo taem King Deved i luk samting ya, hem i savegud we Hae God i putumap hem i kam king blong ol laen blong Isrel, mo we i stap mekem kingdom blong hem i kam antap moa from we i wantem blesem ol man ya blong hem.

13Biaen long taem ya we king i aot long Hebron i kam stap long Jerusalem, hem i tekem sam narafala woman bakegen we oli mared long hem, mo i tekem sam narafala woman tu we oli kam narafala woman blong hem, nao olgeta ya oli bonem ol boe mo ol gel blong hem bakegen.

14Nem blong ol pikinini boe ya blong hem we oli bon long Jerusalem i olsem. I gat Samua, mo Sobab, mo Natan, mo Solomon,

15mo Jibara, mo Elisua, mo Nefeg, mo Jafia,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16mo Elisama, mo Eliada, mo Elifelet.

King Deved i winim ol man Filistia
(1 Kronikel 14.8-17)

17Nao taem ol man Filistia oli harem we ol laen* blong Isrel* oli putumap King Deved i kam king blong olgeta evriwan, ol soldia blong olgeta oli kam blong lukaot hem blong holem hem. Be taem hem i harem samting ya, hem i godaon, i stap long wan strong ples blong haed.

18Nao ol man Filistia oli kam long bigfala levelples ya Refaem, long medel blong ol hil, mo oli mekem ples blong olgeta long ples ya.

19Nao king i prea, i talem se, "? Hae God, olsem wanem? ? Sipos mi go mekem faet long olgeta ya, bambae yu save givhan long mi blong mi winim olgeta?" Mo Hae God i givim ansa long hem se, "! Yes, yu go mekem faet long olgeta! ! Bambae mi mi givhan long yu blong yu winim olgeta! "

20Nao king i go long ples ya we biaen oli putum nem blong hem se Balperajim, i mekem faet long ol man Filistia ya long ples ya, i winim olgeta. Mo hem i talem se, "Hae God i brekem laen blong ol enemi ya blong mi, i gotru long olgeta, olsem bigfala wota we i ron strong tumas, i brekem wan ples i gotru." Taswe oli putum nem blong ples ya, se Balperajim, we i min se "Masta* ya we i man blong brekem ples, hem i gotru".

21Taem ol man Filistia oli ronwe, oli livim ol aedol blong olgeta i stap. Ol aedol ya oli pija blong ol god blong olgeta, nao king wetem ol man blong hem oli tekem ol aedol ya, oli karem i go.

22Nao ol man Filistia oli kambak long bigfala levelples ya bakegen, oli stap long ples ya.

23Nao king i prea, i askem rod long Hae God bakegen, mo Hae God i givim ansa long hem se, "Taem yu aot long ples ya, bambae yu no go stret long olgeta. Bambae yu pasraon, yu kam biaen long olgeta, yu mekemrere blong go mekem faet long olgeta klosap long ol tri ya balsam.*

24Nao taem yu harem noes antap long ol tri ya, olsem we ol soldia oli stap maj i kam, bambae yu girap, yu go mekem faet long olgeta, from we mi bambae mi stap maj i go fastaem long yu blong winim olgeta."

25Nao king i mekem olsem we Hae God i talem long hem. Mo hem i girap i go ronem ol man Filistia ya oli gobak, mo i stap kilim olgeta, i stat long Geba gogo i kasem Gesa.

2 Samuel 6

King Deved i wantem tekem Bokis we i Saen blong Promes i kam long Jerusalem
(1 Kronikel 13.1-14; 15.25—16.6,43)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao biaen long taem ya, King Deved i singaot ol nambawan soldia blong ol laen* blong Isrel* oli kam wanples, mo i gat toti taosen man olgeta oli kam.

2 Nao hem i lidim olgeta oli go long taon ya Bahala long Juda,* blong oli tekem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i kam. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i stap sidaon long ples blong hem antap long tufala jerubim* ya we i stap antap long Bokis ya, mo hem i stap rul, nao from samting ya, Bokis ya i karem nem blong hem.

3 Olgeta oli go tekemaot Bokis ya long haos blong Abinadab, we i stap antap long hil long ples ya, nao oli putum long wan niufala kat we buluk i pulum, mo oli tekem i kam. Mo taem oli stap wokbaot, Usaha mo Ahio, we papa blong tufala Abinadab, tufala i stap lukaot long kat ya,

4we Ahio i holem rop blong buluk, i stap wokbaot fastaem.

5Mo king olgeta oli stap danis we oli meksave, mo oli stap singsing blong leftemap nem blong Hae God. Mo oli stap plei long ol gita, mo mandolin, mo tamborin, mo tamtam, mo simbol blong olgeta.

6Nao taem olgeta oli kam long graon blong Nakon, long ples blong klinim bale* blong hem, tufala buluk ya i stambol, nao Usaha i pusum han blong hem i go blong i holemtaet Bokis ya.

7Nao wantaem nomo, Hae God i kros long hem from we hem i no gat raet blong tajem Bokis ya, nao i kilim hem i ded. Hem i ded long saed blong Bokis ya nomo,

8mo i stat long taem ya kam kasem tede, oli stap talem nem blong ples ya, se Peres Usaha, we i min se “Panis blong Usaha”. Mo king i harem nogud tumas, from we Hae God i kros, i panisim man ya olsem.

9Nao king i fraet long Hae God, i talem se, “? Bambae mi tekem Bokis ya i kam stap wetem mi olsem wanem?”

10Nao hem i no moa wantem tekem i kam long Jerusalem.* Hem i tanem kat, i aot long rod ya, nao i tekem Bokis ya i go long haos blong Obededom, we i blong taon ya Gat.

11 Nao Bokis ya i stap tri manis long ples ya, mo long taem ya, Hae God i stap blesemgud Obededom wetem ol famle blong hem.

Bokis ya i kamtru long Jerusalem

12Nao King Deved i harem nius we Hae God i stap blesem Obededom wetem ol famle blong hem mo olgeta samting we hem i gat, from Bokis ya we i stap long haos blong hem. Nao hem i go tekemaot Bokis ya long hem bakegen, blong i tekem i kam long Jerusalem,* mo hem wetem ol man blong hem oli glad tumas, oli stap danis from.

13Nao taem ol man we oli karem Bokis ya oli jes stat blong wokbaot, king i blokem olgeta blong oli wet fastaem. Nao hem i kilim wan bul wetem wan smol buluk we i fatfat gud, blong mekem sakrefaes long Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Long taem ya, hem i parpar nomo, nao i danis we i danis, i meksave, blong i leftemap nem blong Hae God.

15Nao long fasin ya, king wetem ol man blong hem oli karem Bokis ya i kam antap long Jerusalem. Oli glad tumas, nao oli stap singsingaot, mo oli stap blu pupu from.

16Nao long taem ya we oli stap karem Bokis ya i go insaed long taon, woman blong King Deved ya Mikal we i dota blong King Sol, hem i lukluk i kamtru long windo, mo i luk we king i stap jamjam, mo i stap danis bigwan blong leftemap nem blong Hae God, nao hem i harem nogud from.

17Olgeta oli karem Bokis ya i kam, oli go putum long ples blong hem insaed long haos tapolen ya we king i stanemap rere finis blong oli putum i go long hem. Nao king i kilim ol anamol blong mekem ol sakrefaes long Hae God, sam we oli bonem i bon evriwan, mo sam we oli bonem haf oli kakae haf, blong soemaot we oli stap fren gud wetem hem.

18Mo taem hem i finisim wok blong ol sakrefaes ya, hem i blesem ol man long nem blong Hae God we i gat olgeta paoa,

19 mo i givimaot ol kakae ya long olgeta. Long olgeta man mo woman long Isrel* wanwan, hem i givim wan bred,* mo wan pis mit we oli rusum finis, mo sam frut ya grep* we i sandrae finis, nao olgeta evriwan oli aot, oli gohom.

20Nao biaen, taem king i kambak long haos blong hem blong luk ol pikinini blong hem, Mikal i kam blong mitim hem, nao i tok long hem, i talem se, “! Deved! ! Yu yu king blong Isrel! ! Be tede yu mekem wan samting we i no stret nating long hae nem ya blong yu! ! Yu yu stap soemaot yu long fes blong ol haosgel blong ol haeman blong yu! ! Yu stap mekem olsem man we i no save wan samting! ”

21Be king i talem se, “Hae God i jusumaot mi blong mi tekem ples blong papa blong yu wetem ol pikinini blong hem, mo mi mi stap danis blong leftemap nem blong hem. Ol man ples blong yumi oli man blong hem nomo, mo hem nao i putumap mi blong mi lida blong olgeta. Mo bambae mi mi stap gohed blong danis blong leftemap nem blong hem,

22mo bambae mi mekem nem blong mi i kam nogud moa. Maet yu yu ting se mi mi wan olbaotman nomo, be ol gel ya bambae oli stap tinghae long mi.”

23Mikal ya, hem i dota blong King Sol, be hem i no bonem wan pikinini nating, gogo hem i ded.

2 Samuel 7

Profet Natan i talemaot tok blong Hae God long King Deved

(1 Kronikel 17.1-15)

1Nao King Deved i stap gud long haos blong hem, mo Hae God i stap lukaot gud long hem, oltaem i stap blokem olgeta enemi blong hem blong oli no kam spolem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Nao king i talem long Profet Natan se, “Naoia mi mi stap long wan gudfala haos we oli wokem long wud ya sida,* be Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, hem i stap long wan haos tapolen nomo.”

3Nao profet i talem long hem se, “King. Sipos yu tingbaot blong mekem wan samting, yu gohed, yu mekem, from we Hae God i stap wetem yu.”

4Be long naet ya, Hae God i talem long profet ya se,

5“Yu go talemaot long king ya we mi mi talem se, ‘Deved, yu yu man blong wok blong mi, be i no yu we bambae i wokem wan haos blong mi, blong mi stap long hem, narafala man bambae i wokem.

6I stat long taem ya bifo we mi tekemaot ol bubu blong yufala long Ijip, kam kasem tede, mi mi no stap long wan haos olsem. Oltaem mi stap wokbaot wetem olgeta, mo mi stap long wan haos tapolen nomo.

7Mo long olgeta ples we mi mi pas long hem wetem olgeta, mi mi stap jusumaot ol lida blong olgeta, be neva mi talem long wan long ol lida ya se, “? From wanem yu no wokem wan haos blong mi long wud ya sida?” ’ ”

8Mo bakegen, Hae God i talem long profet ya se, “Mo yu go talemaot long hem tu we mi mi talem se, ‘Deved. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo yufala ol laen* blong Isrel,* yufala i man blong mi. Mo yu ya, mi mi tekemaot yu long wok blong yu we yu stap lukaot long ol sipsip long open ples, mi putumap yu yu kam king blong ol man ya blong mi.

9I stat bifo i kam, long weples we yu yu pas long hem, oltaem mi mi stap wetem yu, mo taem yu stap go long faet, oltaem mi stap winim ol enemi blong yu. Bambae mi mekem nem blong yu i go antap, blong olgeta man bambae oli save nem blong yu, olsem we oli save nem blong ol narafala bigbigfala lida olbaot long wol.

10-11Bifo olgeta, mi mi bin jusumaot wan kantri blong yufala, mo mi putum yufala finis long kantri ya. Mo long ples ya, bambae i no gat man i save mekem yufala i harem nogud bakegen. I stat long taem ya bifo we yufala i kam stap long kantri ya, oltaem i gat ol strong man blong faet oli stap kam blong mekem faet long yufala, be samting ya bambae i no moa save kasem yufala bakegen. Naoia mi mi promes* blong lukaot gud long yu, mo blong blokem olgeta enemi blong yu blong oli no kam spolem yu, mo oltaem bambae mi mekem we yu yu gat plante pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long yu.

12 Mo sipos yu ded, yu go stap long beregraon wetem ol olfala bubu blong yu, bambae mi mekem wan long ol pikinini blong yu i kam king, mo bambae mi stap lukaot gud long kingdom blong hem blong i stanap strong oltaem.

13King ya nao bambae i wokem haos blong mi, mo oltaem, ol man we bambae oli kam king blong yufala, bambae oli stap kamaot long olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14 Bambae mi mi kam papa blong hem, mo hem bambae i kam pikinini blong mi. Mo sipos hem i mekem i nogud, bambae mi panisim hem olsem we wan papa i panisim pikinini blong hem.

15Be ol samting we bambae mi mekem blong givhan long hem, bambae mi no save tekemaot long hem bakegen, olsem we mi tekemaot long King Sol bifo, blong mekem rod, blong yu yu kam king.

16Olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long yu, oltaem bambae mi mekem olgeta oli stap gud, mo bambae mi mekem kingdom blong yu i stap oltaem, gogo i no save finis. Mo oltaem, ol king blong yufala bambae oli stap kamaot long olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long yu. ' "

17Nao olgeta tok ya we Hae God i talem long profet ya, profet i go talemaot long king.

King Deved i prea blong talem tangkiu long Hae God

(1 Kronikel 17.16-27)

18Nao King Deved i go long Haos Tapolen ya we ol man oli stap mit wetem Hae God long hem, mo i sidaon, i prea i talem se, "Hae God, yu yu Masta* blong mi. Ol samting ya we yu yu mekem finis long mi oli gudfala tumas. Mi mi no wan gudfala man, mo i no stret blong yu mekem long mi olsem. Mo ol famle blong mi tu oli olsem mi, mo i no stret blong yu mekem olsem long olgeta.

19Be ol samting we yu stap mekem long mi naoia, i gud moa, i winim ol samting ya we yu stap mekem long mi bifo. Hae God. Yu yu promes* se long ol yia we bambae i kam, bambae mi mi gat ol pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long mi. ! Mi mi man nomo, be yu letem mi mi luk samting ya!

20! I no moa gat tok we mi save talem, blong talem tangkiu long yu! Mi mi man blong wok nomo blong yu, be yu yu savegud mi.

21Ol bigbigfala samting ya we yu yu mekem long mi oli kamaot long plan blong yu nomo, mo oli kamaot stret olsem we yu yu wantem. Mo yu mekem olgeta, blong yu save tijim mi long fasin blong yu.

22"! Hae God, Masta blong mi, yu yu hae we yu hae! I no gat man we i olsem yu. Oltaem mifala i save we yu nomo yu God.

23 I no gat wan narafala neson long wol we oli olsem mifala ya, we i laen* blong Isrel.* Fastaem mifala i slef,* be yu yu mekem mifala i fri, blong mifala i kam ol man blong yu. Ol olfala ya blong mifala bifo we yu yu tekemaot olgeta long Ijip, yu mekem olgeta i fri, olgeta oli kam man blong yu, mo taem olgeta oli kam long kantri ya, yu yu stap ronemaot ol narafala man we oli stap long ples ya fastaem, wetem ol god blong olgeta.

24Yu yu mekem mifala i man blong yu finis, nao oltaem nomo, yu bambae yu God blong mifala mo mifala bambae i man blong yu, gogo i no save finis.

25"Hae God. Yu yu God blong mi. Promes ya blong yu we yu mekem from mi wetem ol pikinini blong mi we bambae oli stap kamaot biaen long mi, plis yu mekem i stanap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

naoia, we bambae i stap kamtru oltaem nomo. Mi mi wantem tumas blong yu mekem ol samting ya we yu talem se bambae yu mekem.

26-27Sipos yu mekem olsem, olgeta man bambae oli stap leftemap nem blong yu oltaem nomo. Bambae oli stap talem se, '! Hae God i gat olgeta paoa! ! Hem nao i God blong ol laen blong Isrel ya! ' "Hae God. I tru we yu yu gat olgeta paoa, mo yu yu God blong mifala, mo oltaem nomo, ol king blong mifala bambae oli stap kamaot long ol olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mi. Mi mi man blong wok nomo blong yu, be mi no fraet nating blong kam mekem prea ya long yu, from we yu yu bin soemaot olgeta samting ya long mi, mo yu bin talem long mi, se bambae yu mekem ol pikinini blong mi we bambae oli stap kamaot biaen long mi oli kam king.

28"Hae God. Yu yu God blong mi, mo yu yu Masta blong mi. Oltaem yu stap holem ol promes blong yu, mo yu bin promes blong mekem samting ya long mi we i gudfala tumas.

29Naoia mi askem long yu blong yu blesem olgeta ya we oli stap kamaot biaen long mi, blong bambae oli stap harem gud oltaem nomo long ol gudgudfala samting we bambae yu yu stap givim long olgeta. Hae God, Masta blong mi. Yu yu mekem promes long samting ya finis, nao oltaem nomo, ol gudgudfala samting blong yu bambae oli stap kamtru long olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long mi."

2 Samuel 8

Ol faet we King Deved i winim

(1 Kronikel 18.1-17)

1Nao i no longtaem, King Deved i go mekem faet long ol man Filistia bakegen, mo i winim olgeta, nao olgeta oli no moa gat paoa blong kam mekem faet bakegen long kantri blong hem.

2Biaen, hem i go mekem faet long ol man Moab, mo i winim olgeta. Nao hem i tekem ol man we ol soldia blong hem oli holem olgeta long faet, i mekem olgeta oli ledaon long graon, mo long evri tri man, hem i kilim tu i ded, i livim wan i stap. Nao biaen long taem ya, ol man Moab oli stap aninit long rul blong hem, mo oli stap pem takis long hem.

3Nao King Hadadesa, we papa blong hem Rehob, hem i king long Joba, we i wan ples long Siria. Mo taem hem i stap go blong mekem faet long ol man antap long hil, long hed blong Yufretes Reva, blong mekem olgeta oli kam aninit long paoa blong hem bakegen, King Deved i go mekem faet long hem, mo i winim hem.

4Nao hem i holem wan taosen seven handred soldia blong ron long hos, wetem twanti taosen narafala soldia we olgeta evriwan oli blong king ya. Mo i holem ol hos we i naf blong pulum wan handred kat blong faet, be ol narawan, hem i katem string blong leg blong olgeta blong oli no moa save wokbaot.

5Nao taem ol man Siria we oli stap long Damaskes oli sanem sam soldia oli kam blong givhan long King Hadadesa, King Deved i go mekem faet long olgeta, mo i kilim twanti tu taosen man blong olgeta oli ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Nao hem i putum ol soldia blong hem oli stap olbaot long ples blong olgeta, nao olgeta oli kam aninit long rul blong hem, mo oli stap pem takis long hem. Nao long evri ples we hem i go mekem faet long hem, Hae God i stap mekem hem i win.

7Ol sil* blong blokem ara we ol kapten blong King Hadadesa oli stap karem, ol man oli wokem long gol, nao hem i tekemaot ol sil ya, i karem i kam long Jerusalem.*

8Mo long tufala taon ya Beta mo Berotae, we tufala i blong King Hadadesa, hem i tekemaot plante bras tu, i karem i kam.

9Nao taem King Toe blong Hamat i harem nius we King Deved i winim ol soldia blong King Hadadesa,

10hem i sanem pikinini blong hem Joram i go blong talem halo long King Deved, mo blong talemaot long hem we i glad tumas blong harem we hem i winim King Hadadesa ya olsem, from we hem i stap faet agens long king ya plante taem finis. Long taem ya, Joram i tekem sam presen we oli wokem long gol, wetem sam we oli wokem long silva mo sam we oli wokem long bras, nao i givim olgeta i go long King Deved,

11-12mo hem i mekem prea long olgeta blong mekem olgeta oli tabu, oli blong Hae God, blong oli save yusum olgeta long wosip. Mo ol silva mo gol ya we hem i winim taem i go mekem faet long ol man Edom, mo ol man Moab, mo ol man Amon, mo ol man Filistia, mo ol man Amalek, wetem ol samting tu we i winim long King Hadadesa ya, hem i prea long olgeta ya tu blong mekem olgeta oli tabu, oli blong Hae God.

13 Nao biaen, King Deved i go mekem faet long ol man Edom long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, we nem blong hem “Ples blong Tekem Sol”. Mo long taem ya, hem i kilim eitin taosen man blong olgeta, mo taem hem i kambak, nem blong hem i stap go antap moa.

14Hem i putum ol soldia blong hem oli stap olbaot long plante ples long Edom, nao olgeta man long ples ya tu oli stap aninit long rul blong hem. Mo long evri ples we hem i go mekem faet long hem, Hae God i stap mekem hem i win.

15Nao hem i stap rul long olgeta ples long Isrel,* mo oltaem hem i stap lukaot gud long olgeta man blong hem, long fasin we i gud mo i stret.

16Long taem ya, Joab ya we mama blong hem Jeruia, hem i komanda blong ol soldia blong hem, mo Jehosafat, we papa blong hem Ahilud hem i stap lukaot long ol ripot blong hem.

17Jadok we papa blong hem Ahitub, mo Ahimelek, we papa blong hem Abiata, tufala i pris blong hem, mo Seraea, hem i sekretari blong hem.

18Benaea we papa blong hem Jehoeada, hem i kapten blong ol bodigad blong hem, mo i gat ol pikinini blong king ya tu we oli ol haeman.

2 Samuel 9

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

King Deved i kaen gud long Mefiboset

1 Nao wan dei, King Deved i askem long ol man blong hem se, “? Olsem wanem? ? I gat sam pikinini blong King Sol oli stap yet? Sipos i gat, mi wantem mekem i gud long olgeta, from we bifo, Jonatan i wan gudfala fren blong mi.”

2Nao i gat wan man i stap, we nem blong hem Jiba, we bifo, hem i man blong wok blong King Sol. Man ya i gat fiftin pikinini boe blong hem, mo twanti man blong wok blong hem. Nao ol man oli talem long hem blong i go luk king. Taem hem i kamtru, king i askem long hem se, “? Yu yu Jiba?” Mo hem i talem se, “Yes king.”

3 Nao king i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? I gat sam pikinini blong King Sol oli stap yet, we mi save mekem i gud long olgeta, olsem we mi promes finis long God se bambae mi mekem?” Nao hem i talem se, “I gat wan pikinini blong Jonatan i stap yet, be leg blong hem i nogud, hem i no save wokbaot.”

4Nao king i askem se, “? Hem i stap wea?” Mo hem i talem se, “Hem i stap long Lodebara, long haos blong Makiri, we papa blong hem Amiel.”

5Nao king i sanem tok i go long hem, blong i kam luk hem.

6Mefiboset ya, hem i pikinini blong Jonatan mo i smol bubu blong King Sol, mo taem hem i kamtru, hem i kam bodaon long fes blong king blong i ona long hem. Nao king i askem long hem se, “? Yu yu Mefiboset?” Mo hem i talem se, “Yes king, mi ya nao.”

7Nao king i talem se, “Yu no fraet. Bambae mi mi mekem i gud long yu from we papa blong yu i wan gudfala fren blong mi. Olgeta graon ya blong bubu blong yu, bambae mi mi givim i gobak long yu, mo mi mi glad tumas blong yu yu kam kakae wetem mi oltaem long haos blong mi.”

8Nao hem i bodaon bakegen, i talem se, “! King, mi mi olsem dog nomo we i ded finis! ! Mi mi nogud olgeta! ? Blong wanem yu wantem mekem i gud tumas long mi olsem?”

9Nao king i singaot Jiba i kam, i talem long hem se, “Olgeta samting we bifo i blong King Sol wetem ol pikinini blong hem, naoia mi mi givim i go long Mefiboset.

10Yu wetem ol pikinini blong yu mo ol man blong wok blong yu, bambae yufala i wokem garen blong hem, blong givhan long ol pikinini blong masta ya blong yu bifo. Bambae yufala i stap tekemaot ol kakae long garen, yufala i kam givim long olgeta. Be Mefiboset ya, oltaem hem bambae i kam kakae wetem mi long haos blong mi.”

11Nao hem i talem se, “King, bambae mi mekem olgeta samting ya we yu yu talem.” Nao oltaem, Mefiboset i stap kakae wetem king, olsem we i wan stret pikinini blong hem nomo.

12Hem i gat wan smol pikinini boe blong hem we nem blong hem Mikaha, mo olgeta evriwan long famle blong Jiba oli kam ol man blong wok blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mo nating we tufala leg blong hem i nogud, be hem i kam stap long Jerusalem,* mo oltaem i stap kakae long haos blong king.

2 Samuel 10

King Deved i winim ol man Amon wetem ol man Siria

(1 Kronikel 19.1-19)

1Nao biaen i no longtaem, King Nahas blong Amon i ded, mo pikinini blong hem Hanun i kam king.

2Mo King Deved i talem se, “Mi mi mas fren gud long King Hanun ya, olsem we papa blong hem King Nahas i bin fren gud long mi.” Nao hem i sanem ol man blong karem tok blong hem oli go talemaot long King Hanun we hem i stap harem nogud tumas from we papa blong hem i ded. Be taem ol man ya oli kamtru long Amon,

3ol lida blong ol man Amon oli talem long king blong olgeta se, “! Yu luk! ! King Deved i sanem ol man ya i kam blong talemaot sore blong hem long yu, be hem i no ona long papa blong yu nating! ! Hem i sanem olgeta i kam nomo blong lukluksave ol samting long taon ya, blong i save kam mekem faet long yumi blong winim yumi! ”

4Nao King Hanun i holem ol man ya blong King Deved, i sevemaot wansaed mustas blong olgeta, mo i katemaot ol klos blong olgeta stret long ples blong strap, nao i sanem olgeta i gohom.

5Be olgeta oli sem tumas blong gohom, mo taem King Deved i harem nius blong samting ya, hem i sanem tok i go long olgeta se, “I gud yufala i stap fastaem long Jeriko, gogo kasem we mustas blong yufala i gru bakegen, nao biaen, bambae yufala i save kambak.”

6Nao taem ol man Amon oli luksave we oli mekem King Deved i kam enemi blong olgeta, oli girap, oli singaot twanti taosen soldia blong Siria we oli stap long Betrehob mo long Joba, mo twelef taosen man blong ples ya Tob, mo oli singaot king blong Mahaka tu wetem wan taosen man blong hem blong olgeta evriwan oli kam joen long olgeta long faet. Mo oli pem ol man ya blong oli givhan long olgeta.

7Mo taem King Deved i harem samting ya, hem i sanem Joab wetem olgeta soldia blong hem oli go blong mekem faet long olgeta.

8Nao ol man Amon oli aot, oli kam stanap long rod blong go insaed long taon ya Raba, we i kaptel blong olgeta, nao oli stap rere blong faet long ples ya. Mo ol man Siria wetem ol man Tob mo ol man Mahaka, olgeta oli aot long taon ya, oli go stap long open ples, oli stap rere blong faet long ples ya.

9Nao Joab i luksave se ol man ya bambae oli kam mekem faet long hem long fored blong hem mo long bak blong hem tu. Nao hem i jusum ol nambawan soldia blong hem, i putum olgeta long ples we bambae oli fesem ol man Siria.

10Mo olgeta narafala soldia, hem i putum olgeta long han blong brata blong hem Abisae, mo Abisae i putum olgeta long ples we bambae oli fesem ol man Amon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Nao Joab i talem long brata ya blong hem se, “Sipos yu luk se ol man Siria oli winim mi, bambae yu kam givhan long mi, mo sipos mi mi luk se ol man Amon oli winim yu, bambae mi mi kam givhan long yu.

12! Yu no mas fraet! Yumi mas faet strong blong sevem ol man blong yumi, mo ol taon ya blong Hae God we i God blong yumi. ! Mo prea blong mi we hem bambae i mekem olsem we hem i wantem! ”

13Nao Joab wetem ol man blong hem oli muv i go blong mekem faet long ol man Siria, nao ol man Siria oli ronronwe.

14Mo taem ol man Amon oli luk we ol man Siria oli stap ronronwe, olgeta tu oli ronwe long Abisae, oli go insaed long taon blong olgeta bakegen. Nao Joab i no moa mekem faet long ol man Amon, hem i girap, i tanemraon, i gobak long Jerusalem.*

15Nao taem ol man Siria oli luk we ol laen* blong Isrel* oli winim olgeta, oli singaot olgeta soldia blong olgeta oli kam wanples.

16Mo King Hadadesa i sanem tok i go blong singaot ol man Siria we oli stap long narasaed Yufretes Reva i go. Nao olgeta ya oli kam long ples ya Helam, mo Sobak we i komanda blong ol soldia blong King Hadadesa i stap lidim olgeta.

17Nao taem King Deved i harem nius blong samting ya, hem i singaot olgeta soldia blong hem oli kam wanples bakegen, nao hem i lidim olgeta oli gokros long Jodan Reva, oli wokbaot i go long Helam, long ples ya we ol man Siria oli stap rere finis, oli fesem hem i kam. Olgeta ya oli girap, oli kam mekem faet,

18be ol laen blong Isrel oli ronem olgeta oli gobak. Long taem ya, King Deved olgeta oli kilim seven handred draeva blong kat blong faet blong ol man Siria, wetem foti taosen soldia blong olgeta we oli man blong ron long hos, oli ded. Mo Sobak tu i karekil, mo i ded long ples ya we oli mekem faet long hem.

19Mo taem ol king we oli stap aninit long King Hadadesa oli luksave we ol laen blong Isrel oli winim hem, olgeta oli girap, oli mekem pis wetem ol laen blong Isrel, nao oli kam stap aninit long rul blong olgeta. Mo ol man Siria oli fraet blong givhan bakegen long ol man Amon.

2 Samuel 11

King Deved i tekem Batseba

1 Nao i kam kasem ol manis* ya we kolkol mo ren i finis, mo i no moa gat plante wok long garen, we ol king oli luk se i gudfala taem blong go mekem faet. Nao King Deved i sanem Joab wetem ol kapten blong ol gad blong hem mo ol soldia blong ol laen* blong Isrel,* oli go mekem faet long ol man Amon. Olgeta oli spolemgud ol man Amon ya, mo oli go hivap raon long taon ya Raba we i kaptel blong olgeta, blong blokem olgeta oli no save kamaot. Be king i stap nomo long Jerusalem.*

2Wan dei, king i slip long aftenun, nao taem san i godaon, hem i wekap, i go antap long ruf* blong haos blong hem, blong tekem freswin. Mo taem hem i stap long ples

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ya, hem i luk wan woman i stap swim long haos blong hem. Woman ya i naes we i naes,

3nao king i sanem wan man blong hem blong i go faenemaot nem blong hem. Nao hem i harem we nem blong woman ya Batseba. Hem i dota blong Eliam, mo i woman blong Uria, we i man Het.

4Long taem ya, sik blong woman i jes finis long hem, nao hem i jes finisim kastom ya blong wasem bodi blong hem, blong mekem hem i klin bakegen long fes blong Hae God. Nao king i sanem sam man blong hem oli go tekem hem, mo taem oli tekem hem i kam, king i slip wetem hem. Nao hem i gohom bakegen.

5Biaen, hem i save we hem i gat bel, nao i sanem tok i go long king blong talemaot nius ya long hem.

6Nao king i sanem tok i go long Joab, i talem se, “Plis yu sanem man Het ya Uria i kam luk mi.” Nao Joab i sanem hem i kam luk king.

7Taem hem i kamtru, hem i kam stanap long fes blong king, mo king i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Joab olgeta oli oraet? ? Faet i stap gohed olsem wanem?”

8Hem i talemaot nius blong faet finis, nao biaen, king i talem long hem se, “Naoia, yu gohom, yu spel lelebet.” Nao man ya i aot i go, mo king i sanem wan presen i go long haos blong hem.

9Be man ya i no gohom, hem i go stap wetem ol gad blong king long get blong haos blong hem, mo i slip long ples ya.

10Mo taem king i harem we hem i no gohom, hem i talem long hem se, “Yu yu bin lego ples blong yu longtaem tumas. ? From wanem yu no wantem gohom?”

11Be hem i talem se, “King. Ol laen blong Isrel long not mo ol man Juda* oli no stap long hom blong olgeta, oli stap long ples blong mekem faet, mo Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i stap wetem olgeta. Komanda blong mi Joab wetem ol kapten blong hem oli stap long ol haos tapolen nomo, afsaed olgeta long open ples. ? Olsem wanem nao bambae mi mi gohom, mi kakae gud, mi dring gud, mo mi go slip wetem woman blong mi? ! Long fes blong yu, mi mi talem tru! ! Mi mi no save mekem fasin ya! ”

12Nao king i talem se, “Oraet, yu stap long ples ya tede. Tumora, bambae mi sanem yu yu gobak.” Nao hem i stap long Jerusalem long dei ya, mo long nekis dei blong hem, hem i aot.

13Be long dei ya, king i singaot hem blong i kam kakae wetem hem long sapa, mo i mekem hem i drong. Be long naet ya bakegen, man ya i no gohom, hem i go slip long rum blong ol gad blong haos blong king.

14Nao long moning, king i raetem wan leta blong Joab, mo i givim long Uria blong i karem i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Hem i raetem se, “Joab. Taem yufala i go long faet, plis yu putum man ya long fran blong ol soldia blong yumi, long ples we faet bambae i strong tumas long hem, nao biaen, bambae yufala i muvbak smol, yufala i letem ol enemi oli kam kilim hem i ded.”

16Long taem ya, Joab i stap blokemgud ol man blong taon ya Raba oli stap insaed, mo hem i putum Uria i go stap long wan ples we i save se ol enemi bambae oli kam strong long hem.

17Nao taem ol soldia blong taon ya oli kamaot, olgeta oli kam faet long Joab olgeta, mo samfala kapten blong ol soldia ya blong king oli ded, mo Uria tu i ded.

18Nao biaen, Joab i sanem ripot blong faet ya i go long king,

19mo i talem long man ya we i karem ripot ya i go se, “Taem yu talemaot faet ya long king,

20maet bambae hem i kros, nao maet i tok long yu, i talem se, ‘? From wanem yufala i go klosap tumas long taon ya blong go faet long olgeta? ? Yufala i no luksave se olgeta long stonwol ya bambae oli sutum yufala long ol bonara blong olgeta?

21 ? Ating yufala i no moa tingbaot fasin ya we oli kilim Abimelek ya bifo, we papa blong hem Gideon? Hem i ded long taon ya Tebej, we wan woman i stap antap long stonwol, nao i lego wan ston blong granem wit* i godaon, i kilim man ya i ded. ? From wanem yufala i go klosap tumas long stonwol ya? ’ Sipos king i tok long yu olsem, bambae yu talem long hem se, ‘Kapten ya blong yu, Uria, hem tu i ded. ’ ”

22Nao man ya i go luk king, i talemaot long hem ol tok ya we Joab i talem long hem.

23-24Hem i talem se, “King, ol enemi blong mifala oli strong, oli winim mifala, nao oli kamaot long taon ya, oli kam blong faet long mifala long open ples. Be mifala i pusum olgeta i gobak long doa blong taon ya. Nao oli stap antap long stonwol ya, oli stap sutum mifala long ol bonara blong olgeta, mo samfala kapten blong yu oli ded. Mo kapten ya Uria, hem tu oli kilim hem i ded.”

25Nao king i talem long hem se, “Yu gobak, yu toktok gud long Joab blong leftemap tingting blong hem. Yu talem long hem, se tingting blong hem i no mas foldaon, from we yumi no save makem ol man we bambae oli ded long faet. Mo yu talem long hem blong i go mekem faet long taon ya bakegen, we bambae i strong moa, i winim ol faet ya bifo, blong i go holem taon ya.”

26Nao taem Batseba i harem we man blong hem i ded, hem i harem nogud tumas, i stap krae.

27Nao taem we ol dei blong krae blong hem i finis, king i sanem tok i go long hem, blong i kam long haos blong hem. Nao hem i kam woman blong king, mo biaen i bonem wan boe blong hem. Be Hae God i no glad nating long fasin ya we king i mekem.

2 Samuel 12

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Profet Natan i go tok long King Deved

1 Nao Hae God i sanem Profet Natan i go luk King Deved. Mo profet ya i go luk king, i talem long hem se, “King, i gat tu man i stap long wan taon we wan i rijman, mo wan i puaman.

2Rijman ya i gat plante buluk mo sipsip blong hem,

3be puaman ya i gat wan smol sipsip nomo blong hem we hem i pem. Hem i stap lukaot gud long hem, nao smol sipsip ya i stap kam bigwan wetem ol pikinini blong man ya long haos blong hem. Oltaem man ya i stap givim kakae blong hem long sipsip ya, mo sipsip ya i stap dring long kap blong hem. Mo oltaem man ya i stap karem hem, i stap putum hem long leg blong hem, mo smol sipsip ya i olsem wan dota blong hem nomo.

4Nao wan dei, wan strenja i kamtru long haos blong rijman ya, be rijman i no wantem kilim wan anamol blong hem blong mekem kakae blong man ya. Hem i girap, i go tekemaot smol sipsip blong puaman ya, i kilim, nao i mekem kakae blong man ya we i kam long haos blong hem.”

5Nao king i kros tumas long rijman ya, mo i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se man we i mekem samting ya, i stret blong hem i ded.

6Fasin ya we hem i mekem i rabis olgeta, hem i no gat sore nating. Hem i mas givim fo anamol i go long man ya blong jenisim anamol ya we hem i tekem.”

7Nao profet i talem long hem se, “! Be yu nao yu man ya! Hae God i God blong yumi ol laen* blong Isrel,* mo hem i sanem mi blong mi kam talemaot tok blong hem long yu. Hem i talem se, ‘Mi mi makemaot yu blong yu kam king blong ol man ya blong mi, mo mi stap blokem yu blong King Sol i no kilim yu.

8Kingdom blong hem wetem ol woman blong hem, mi mi givim finis i go long yu. Mi putumap yu yu kam king blong ol man Juda* mo blong ol laen blong Isrel tu blong not. Mo sipos mi mi luk se hemia i no naf, bambae mi save givim plante samting long yu bakegen.

9? From wanem yu no harem ol tok blong mi? ? From wanem yu mekem samting ya we i nogud? ! Yu nao yu mekem we Uria i ded long faet! ! Yu nao yu letem ol man Amon oli kilim hem i ded, nao yu girap, yu go tekem woman blong hem!

10Long fasin ya we yu girap, yu go tekem woman ya, yu yu no ona long mi nating, nao from samting ya, oltaem sam long olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long yu, bambae oli ded long faet.

11 Mi mi talem tru long yu, se bambae mi mekem we wan man long famle blong yu nomo bambae i mekem wan bigfala trabol i kam kasem yu. Bambae yu yu luk samting ya, long taem ya we bambae mi tekemaot ol woman blong yu, mi givim olgeta oli go long wan narafala man. Bambae hem i slip wetem olgeta long delaet, long klia ples nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Yu yu bin mekem samting nogud ya long ples we i haed, be samting ya we mi mi talem, bambae i kamaot long klia ples nomo, blong olgeta laen blong Isrel bambae oli luk. ' "

13Nao king i talem se, "Mi mi bin mekem wan samting we i nogud olgeta, i agens long Hae God." Mo profet i talem se, "Oraet, naoia Hae God i fogivim yu, i tekemaot sin ya blong yu. Bambae yu no save ded from.

14Be from we yu bin mekem i nogud tumas long hem long samting ya we yu mekem, pikinini blong yu bambae i ded."

15Nao profet i aot, i gohom.

Pikinini blong King Deved i ded

Nao Hae God i mekem we pikinini ya blong King Deved we woman ya blong Uria i bonem, i sik we i sik.

16Nao king i stap prea long hem, blong pikinini ya i kam gud bakegen. Hem i livim kakae, mo evri naet, hem i stap go long rum blong hem, i stap ledaon long floa nomo.

17Ol haeman blong haos blong hem oli go blong traem mekem hem i girap, be hem i no wantem, mo i no save go kakae wetem olgeta tu.

18Nao wan wik i pas, pikinini ya i ded, mo ol haeman blong hem oli fraet blong go talemaot long hem. Oli talem se, "Taem pikinini ya i laef yet, yumi stap toktok long hem, be hem i no save toktok long yumi nating. ? Be olsem wanem nao? ! Sipos yumi go talemaot long hem we pikinini ya i ded, maet bambae hem i spolem hem ya! "

19Be taem king i luk we oli stap tok smosmol long olgeta, hem i save wantaem se pikinini ya i ded. Nao hem i askem long olgeta se, "? Olsem wanem? ? Pikinini ya i lus?" Mo olgeta oli talem se, "Yes, hem i lus finis."

20Nao king i girap long floa, i go swim, nao i jenis, i ravem oel long bodi blong hem, mo i komem hea blong hem. Nao hem i go mekem wosip long haos blong Hae God. Taem hem i kambak long haos blong hem, hem i askem kakae, mo taem oli putumrere kakae blong hem, hem i no wet, i go kakae wantaem.

21Nao ol haeman blong hem oli talem long hem se, "? King, olsem wanem ya? Mifala i no save fasin ya we yu yu mekem. ! Taem pikinini ya i laef yet, yu yu stap harem nogud, yu stap krae from hem, mo yu no kakae! ! Be taem hem i ded, yu girap, yu kakae! "

22Mo hem i talem se, "Yes, i tru. Taem hem i stap laef yet, mi livim kakae, mo mi stap krae, from we mi ting se maet Hae God bambae i gat sore long mi, i no letem pikinini ya blong mi i lus.

23Be naoia, hem i lus finis. ? Bambae mi livim kakae bakegen blong wanem? Mi mi no save mekem hem i laef bakegen. Wan dei, mi bambae mi go long ples ya we hem i stap long hem, be neva hem bambae i save kambak long mi bakegen."

Solomon i bon

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Nao King Deved i toktok gud long woman blong hem Batseba, blong leftemap tingting blong hem bakegen. Nao tufala i stap gogo, woman ya i gat bel, mo i bonem wan boe blong hem we king i putum nem blong hem se Solomon. Hae God i lavem pikinini ya,

25nao from samting ya hem i talem long Profet Natan blong i go putum nem blong hem se Jedidia, we i min se "Hae God i lavem hem".

King Deved i holem taon ya Raba

(1 Kronikel 20.1-3)

26Nao long taem ya, Joab i stap gohed blong mekem faet long Raba, taon ya we i kaptel blong kantri ya Amon, mo i holem haf blong taon ya finis.

27Nao hem i sanem sam man oli go luk King Deved blong talem long hem se, "Mi mi stap faet yet long Raba, mo mi holem saplaewota blong olgeta finis.

28I gud yu tekem olgeta soldia blong yu we i stap, yu kam mekem faet long taon ya, blong yu nao bambae yu holem. Sipos no, bambae mi mi holem, mo bambae oli putum nem blong mi long hem."

29Nao king i singaot ol soldia blong hem oli kam wanples, mo oli go long taon ya, oli mekem faet long hem, nao oli winim, mo hem i holem ples ya.

30Ol man Amon ya oli gat wan god blong olgeta we nem blong hem Milkom, mo long taon ya, i gat pija blong hem i stap we olgeta oli wokem long ston. Long hed blong hem, i gat wan hat i stap we i olsem hat blong king, we oli wokem long gol we hevi blong hem i samwe long toti fo kilo, mo oli flasem hat ya long wan gudfala flas ston. Nao king i tekemaot hat ya, i putum long hed blong hem. Mo hem i tekemaot plante narafala samting tu long taon ya.

31Mo hem i tekem ol man blong taon ya, i mekem olgeta oli stap wok blong hem, we sam oli yusum so, mo sam oli yusum hou mo akis we i beswan , mo sam oli mekem brikis. Mo hem i mekem sem fasin tu long ol man blong ol narafala taon ya long Amon. Nao biaen, hem wetem ol man blong hem oli kambak long Jerusalem.*

2 Samuel 13

Amnon i mekem i krangke long wan sista blong hem

1Nao Absalom, pikinini blong King Deved, hem i gat sista blong hem, we i naes we i naes, we nem blong hem Tamara, mo gel ya i no mared yet. Mo narafala pikinini blong king we nem blong hem Amnon, hem i laekem gel ya tumas.

2Be gel ya, hem i no save man yet, mo olgeta oli stap lukaot gud long hem blong i no go storian wetem ol man. Amnon i wantem gel ya we i wantem hem tumas, be from ol samting ya hem i ting se i no save kasem hem, nao i harem nogud gogo i sik from.

3Be hem i gat wan fren blong hem we i waes tumas blong mekem trik. Nem blong man ya Jonadab, we papa blong hem Simea, we i brata blong king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Nao Jonadab i talem long hem se, “! Ei, brata! ? Olsem wanem? Yu yu pikinini blong king, be evri dei, mi mi luk olsem we yu yu no glad. ? From wanem ya?” Mo Amnon i talem se, “Yes, mi stap harem nogud from Tamara ya, sista blong wan brata blong mi Absalom. Mi mi laekem hem tumas.”

5Nao Jonadab i talem long hem se, “Ale, i gud yu giaman se yu sik, nao yu go slip, mo sipos papa blong yu i kam blong luk yu, bambae yu talem long hem se, ‘Papa, plis yu talem long sista ya blong mi Tamara blong i kam givim kakae long mi. Mi wantem blong hem i mekemrere ol kakae ya long ples ya nomo, we mi save luk hem, nao bambae hem nomo i givim long mi. ’ ”

6Ale, Amnon i giaman se i sik, nao i go slip long bed blong hem. Nao taem king i kam luk hem, hem i talem long king se, “Papa, plis yu letem sista blong mi Tamara i kam mekem sam kek blong mi long ples ya we mi save luk hem, nao bambae hem nomo i givim long mi.”

7Long taem ya, Tamara i stap long haos blong hem long yad blong king, nao king i sanem tok i go long hem se, “Yu go long haos blong brata ya blong yu Amnon, yu wokem sam kakae blong hem.”

8Nao Tamara i kam, i luk we Amnon i stap slip long bed, nao i tekem smol flaoa, i tantanem, i stap wokem kek long ples ya we Amnon i save luk hem. Nao taem hem i bekem ol kek ya i dan finis,

9hem i tekemaot olgeta long sospen, i givim long Amnon blong i kakae, be hem i no wantem. Hem i talem se, “! Yu talem long olgeta ya blong oli go afsaed fastaem! ” Nao olgeta evriwan oli go afsaed.

10Ale, hem i talem long Tamara se, “Yu karem ol kek ya i kam long mi, yu givim long mi.” Nao Tamara i karem ol kek ya i go long hem.

11Be taem hem i kam klosap blong givim long hem, Amnon i holemtaet hem, i talem long hem se, “! Plis! ! Yu kam, yumitu slip! ”

12Be Tamara i talem se, “! No! ! Yu no fosem mi olsem! ! Fasin ya bambae i spolem nem blong mi ya! ! Hemia i nogud we i nogud! ! I no fasin blong yumi nating!

13! Bambae mi mi sem tumas ya! ? Weples nao bambae mi save go haed long hem? Bambae ol man oli talem se yu yu wan krangke man olgeta. I moa gud yu go toktok wetem papa. Mi mi save se bambae hem i letem blong yu yu tekem mi.”

14Be Amnon i no wantem lesin long hem, mo from we hem i strong moa, i winim hem, i fosem hem gogo i slip wetem hem.

15Be biaen, hem i harem se i no moa laekem Tamara we i no laekem hem nating. Fastaem hem i laekem hem tumas, be biaen, hem i no moa laekem hem bakegen i agens long hem olgeta. Nao hem i talem long hem se, “! Yu gowe! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Be Tamara i talem se, “! Nogat! ! Sipos yu sanem mi mi gowe naoia, hemia bambae i nogud moa, i winim samting ya we yu jes mekem long mi! ” Be Amnon i no wantem harem tok blong hem.

17Hem i singaot man blong hem i kam insaed, nao i talem long hem se, “! Yu tekemaot woman ya i gowe long fes blong mi! ! Yu tekem hem i go afsaed, mo yu lokem doa! ”

18Nao man ya i tekem hem i go afsaed, mo i lokem doa. Long taem ya, Tamara i stap werem wan flas dres we i longfala. Hemia i wan spesel klos we long taem ya ol dota blong king we oli no mared oli stap werem.

19Nao hem i go putum asis long hed blong hem, mo i terem* klos ya blong hem, mo i kavremap fes blong hem long han blong hem, nao i go afsaed we i stap krae.

20Taem brata blong hem Absalom i luk hem, hem i askem se, “? Olsem wanem? ? Amnon i mekem i krangke long yu? I gud yu traem mekem tingting blong yu i kam kwaet. Man ya i wan brata blong yumitu ya. Yu no talemaot samting ya long ol man.” Nao Tamara i go stap long haos blong brata blong hem. Hem i harem nogud tumas, nao i stap hem wan long ples ya.

21Nao taem king i harem samting ya, hem i kros we i kros.

22Mo Absalom i no laekem Amnon nating, i agens long hem, mo i no moa save toktok wetem hem, from samting ya we i mekem long sista blong hem.

Absalom i kilim Amnon i ded

23Tu yia i pas, nao Absalom i stap katemaot* hea blong ol sipsip blong hem long ples ya Balajoro, klosap long taon ya Efrem.* Mo hem i wantem singaot olgeta brata blong hem blong oli kam joen long lafet* blong hem.

24Nao hem i go luk King Deved, i talem se, “Papa, mi mi stap katemaot hea blong ol sipsip blong mi. Plis mi wantem yu wetem ol brata blong mi mo ol haeman blong yu, yufala evriwan i kam long lafet blong mi.”

25Be king i talem se, “No, pikinini blong mi. Sipos mifala evriwan i kam, bambae i mekem tumas wok long yu.” Nao Absalom i strong long king, be king i no jenisim tingting blong hem, nao i toktok gud long hem mo i talem long hem blong i gobak.

26Be Absalom i talem se, “Oraet, be plis, yu letem brata ya blong mi Amnon i kam.” Nao king i talem se, “? From wanem yu wantem Amnon i kam?”

27Be hem i stap askem gogo, nao king i letem Amnon wetem olgeta narafala pikinini blong hem oli go wetem hem. Nao Absalom i mekemrere lafet ya we i stret olsem lafet blong king.

28Nao hem i talem long ol man blong wok blong hem se, “Bambae yufala i stap lukluk man ya Amnon. Taem yufala i luk we hem i drong, bambae mi givim wan tok long yufala, nao yufala i mas go kilim hem i ded. Yufala i no fraet. Trabol blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

samting ya bambae i kambak long mi nomo. ! Yufala i mas mekem tingting blong yufala i strong, mo yufala i no mas tektaem! ”

29Ale, ol man ya oli mekem olsem we hem i talem, nao oli kilim man ya i ded. Nao ol narafala pikinini ya blong king oli girap, oli jam long ol hafkas dongki* blong olgeta, oli ronronwe.

30Nao taem olgeta ya oli stap long rod yet blong kamhom, wan man i kam talem long king se, “! King! ! Absalom i kilim olgeta pikinini blong yu oli ded! ! I no gat wan i stap! ”

31Nao king i harem nogud tumas, i girap, i terem ol klos blong hem, nao i foldaon long graon. Mo ol man blong hem we oli stap wetem hem long ples ya, olgeta tu oli harem nogud, oli terem ol klos blong olgeta.

32Be Jonadab, pikinini blong Simea ya we i brata blong king, hem i talem se, “King, oli no kilim olgeta pikinini blong yu. Amnon nomo i ded. Sipos yu stap luklukgud long Absalom, bambae yu luksave we hem i mekem tingting blong hem i strong bifo finis blong mekem wan samting, be ating yu no luksave. Tingting ya i stap long hem long taem ya we man ya i fosem sista blong hem blong i slip wetem hem.

33I nogud yu bilif long nius ya, se olgeta pikinini blong yu oli ded. Amnon nomo i ded.”

34Nao long taem ya, Absalom i girap, i ronwe. Nao wan soldia we i stap gad long taon ya, hem i luk wan bigfala hip blong ol man oli stap kamdaon long hil long rod ya we i kam long Horonaem. Nao hem i go luk king, i talemaot samting ya long hem.

35Nao Jonadab i talem long king se, “Hemia ol pikinini blong yu oli stap kambak, olsem we mi mi talem.”

36Mo taem hem i talem tok ya finis, ol pikinini blong king ya oli kam insaed. Olgeta oli stat krae, mo king tu wetem ol haeman blong hem, oli krae we oli krae tumas.

37-38 Nao Absalom i ronwe, i go stap wetem king blong ples ya Gesuru, we nem blong hem King Talmae, we papa blong hem Amihud, nao hem i stap tri yia long ples ya. King Deved i stap harem nogud longtaem from pikinini ya blong hem we i ded.

39Be taem hem i harem gud, i no moa sore, hem i wantem tumas blong luk Absalom bakegen.

2 Samuel 14

Joab i mekem rod blong Absalom i kambak bakegen

1Nao Joab i save we King Deved i stap harem nogud tumas from we pikinini ya blong hem Absalom i no stap wetem hem.

2Nao hem i sanem tok i go blong singaot wan woman we i waes gud, we i stap long Tekoa. Taem woman ya i kamtru, Joab i talem long hem se, “Mi wantem blong yu yu wokem wan trik. Bambae yu giaman se yu stap harem nogud, yu stap krae from man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

we i ded. Bambae yu werem ol klos ya we i soemaot we yu harem nogud, mo bambae yu no komem hea blong yu. Bambae yu stap mekem olsem wan woman we i stap harem nogud longtaem finis, i stap krae from wan pikinini blong hem we i ded.

3Nao bambae yu go luk king, yu talemaot long hem wan stori we bambae mi talem long yu blong yu talem." Nao Joab i talemaot stori ya long hem we bambae hem i go talem long king.

4Nao woman ya i go luk king, i nildaon, i bodaon we fes blong hem i kasem graon blong i ona long hem, mo i talem se, "! King, plis yu givhan long mi! "

5King i askem long hem se, "? Yu yu wantem wanem?" Mo hem i talem se, "King. Mi, man blong mi i ded, nao mi mi wan wido nomo.

6Mi mi gat tu pikinini boe blong mi, be wan dei, tufala i go long garen, nao tufala i rao, gogo tufala i faet. Mo from we i no gat man i stap blong seraot tufala, wan i kilim narawan i ded.

7Mo naoia, ol famle blong mi oli stap agens long mi, oli stap talem long mi, se mi mas letem narafala pikinini ya blong mi long olgeta blong oli kilim hem i ded, from we hem i kilim brata blong hem. Be sipos oli mekem samting ya, bambae i no moa gat wan pikinini blong mi i stap. Nao ol samting we mi mi stap tingbaot se pikinini ya blong mi bambae i mekem, bambae olgeta ya oli spolem, mo bambae i no gat wan pikinini tu we i laef i stap blong holem nem blong man blong mi."

8Nao king i talem long hem se, "Yu gohom. Bambae mi mi stretem trabol ya blong yu."

9Nao woman ya i talem se, "King, sipos yu mekem wan samting blong stretem bisnes ya, nao biaen, trabol i kamaot, mi wetem ol famle blong mi, bambae mifala i glad blong karem trabol ya. Yu wetem ol famle blong yu, bambae yufala i no gat poen long hem."

10Be king i talem se, "Sipos wan man i wantem spolem yu from bisnes ya, bambae yu tekem hem i kam luk mi, nao bambae hem i no save spolem yu bakegen samtaem."

11Ale, woman ya i talem se, "King, yu save, long kastom blong yumi, wan famle blong mi i rere blong kilim pikinini ya blong mi blong givimbak fasin ya we hem i mekem. Hae God i God blong yumi. Plis yu prea long hem blong bambae man ya i no mekem wan narafala trabol we i bigwan moa, we bambae i kilim pikinini ya blong mi i ded." Nao king i talem se, "Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi promes long yu, se bambae i no gat man i save tajem pikinini ya blong yu blong spolem hem."

12Nao woman ya i talem se, "King. Plis yu letem mi mi talem wan samting bakegen." Mo king i talem se, "I gud nomo, yu gohed."

13Nao woman ya i talem long hem se, "King. ? From wanem yu yu stap mekem wan fasin we i nogud long fes blong ol man blong God? Wan pikinini blong yu i go stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long narafala kantri, mo yu yu no save letem blong hem i kambak. Be long ol toktok ya blong yu naoia, yu nomo yu stap jajem yu bakegen.

14Yumi evriwan, bambae yumi ded. Yumi olsem wota nomo we i kafsaed i go long graon, we i no gat man i save tekem bakegen. God i gat paoa, be hem tu i no stap mekem dedman i laef bakegen. Be yu yu save mekem rod blong tekem man ya we i stap long narafala kantri i kambak long ples blong hem bakegen. 15King, mi mi kam askem samting ya long yu, from we ol famle ya blong mi oli stap mekem mi mi fraet. Taswe mi stap tingting mi wan, se bambae mi kam talemaot bisnes ya long yu, from we maet yu yu save mekem samting ya we mi mi askem.

16Mi save se bambae yu yu harem mi, nao bambae yu blokem man ya we i wantem kilim pikinini blong mi blong tekemaot mitufala long graon ya we God i givim long yumi, nao long fasin ya bambae yu sevem mi.

17 King, mi mi save tu se promes ya blong yu bambae i holem mi mi stap gud, from we man we i king, hem i olsem enjel blong God, mo hem i save luksave ol samting we i gud mo ol samting we i nogud. ! Prea blong mi we Hae God bambae i stap wetem yu! ”

18Nao king i talem long hem se, “Bambae mi askem wan kwestin long yu, mo bambae yu no mas haedem wan samting.” Mo woman ya i talem se, “King, yu askem nomo.”

19-20Nao hem i askem se, “? Olsem wanem? ? Joab i pusum yu blong yu kam mekem samting ya?” Mo woman ya i talem se, “Yes, King. Yu yu waes tumas, yu olsem enjel blong God we i save olgeta samting we i stap kamaot long kantri ya. Mi mi no save ronwe long kwestin ya blong yu. Mi talem tru long fes blong yu. Joab ya we i kapten blong ol soldia blong yu, hem i talem long mi blong mi kam talem samting ya long yu. Be hem i mekem blong stretem bisnes ya nomo.”

21Nao biaen, king i talem long Joab se, “Mi mi tingbaot finis, se bambae mi mekem samting ya we yu yu wantem. Yu go lukaot yangfala ya Absalom, yu tekem hem i kambak long ples ya.”

22Nao Joab i nildaon long fes blong king, i bodaon we fes blong hem i kasem graon blong i ona long hem, nao i talem se, “! King, prea blong mi we God bambae i blesem yu! Naoia mi mi save we yu yu glad long mi, from we yu mekem samting ya we mi mi askem.”

23Nao hem i girap, i go long Gesuru, i tekem yangfala ya i kambak long Jerusalem.*

24Be king i talem se, “Absalom bambae i no save kam stap long haos blong mi. Mi mi no wantem luk fes blong hem.” Nao Absalom i stap long haos blong hem nomo, mo i no stap kamaot long fes blong king.

King Deved i kam fren bakegen wetem Absalom

25Nao long taem ya, i no gat wan narafala man long kantri ya we olgeta man oli save, we i naes tumas olsem Absalom. Hem i naes we i naes, mo i no gat wan samting nating i spolem bodi blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Hea blong hem i bigwan we i bigwan, mo hem i stap katem wan taem nomo long wan yia. Taem hea blong hem i gru longwan mo i kam hevi, hem i katem, mo oltaem i stap skelem, we wet blong hem i stap kasem antap long tu kilo long stret skel we oli stap yusum long taem ya.

27Absalom ya i gat tri pikinini boe blong hem mo wan gel blong hem. Nem blong gel ya Tamara mo hem i naes we i naes.

28Nao Absalom i stap tu yia long Jerusalem* we hem i no luk king nating.

29Nao hem i singaot Joab blong i kam luk hem, from we i wantem sanem hem i go luk king from hem, be Joab i no kam. Bakegen, hem i sanem tok i go, be Joab i no wantem kam.

30Nao hem i talem long ol man blong wok blong hem se, “Yufala i save garen bale* ya blong Joab we i stap long saed blong garen blong mi. Yufala i go putum faea long hem.” Nao olgeta oli go putum faea long garen ya.

31Nao Joab i kam long haos blong hem, i tok strong long hem se, “? Weswe ol man blong yu oli kam bonem garen bale blong mi?”

32Be Absalom i talem se, “No, be from we mi stap sanem tok i go long yu, be yu no kam luk mi. Mi mi wantem blong yu go luk king, yu givim tok ya blong mi long hem se, ‘? From wanem yu yu tekem mi mi aot long Gesuru, mi kambak long ples ya? Sipos mi stap longwe nomo, bambae i moa gud. ’ ” Mo i talem bakegen se, “Mi mi wantem blong yu yu mekem rod blong mi, blong mi go luk hem. Sipos mi mi mekem wan samting we i nogud, i gud hem i kilim mi mi ded.”

33Nao Joab i go luk king, i talemaot long hem ol samting ya we Absalom i talem, mo king i singaot Absalom, blong i kam luk hem. Nao Absalom i kam, i nildaon long fes blong king, i bodaon we fes blong hem i kasem graon. Nao king i talem halo long hem, mo i kis long hem.

2 Samuel 15

Absalom i girap i agens long King Deved

1Biaen long samting ya, Absalom i tekem wan kat wetem ol hos blong hem, mo i tekem fifti man blong oli gad long hem.

2Nao evri dei, hem i stap girap long eli moning, i stap go stanap long rod long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya. Nao sipos man i kam long ples ya, we i wantem blong king i stretem wan trabol blong hem, oltaem Absalom i stap askem long hem se, “? Fren, yu kam wea?” Mo oltaem, taem we man i talemaot distrik we i kamaot long hem,

3hem i talem long hem se, “! Fren, yu luk! Ol tok blong yu, Loa i talem se i stret nomo, be king i no putum wan man blong hem, blong i harem trabol blong yu.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Mo biaen, hem i talem se, “! Mi mi wantem tumas blong mi kam jaj long ples ya! Sipos i olsem, man we i gat rao no trabol no wanem, bambae i save kam luk mi, nao mi bambae mi stretemgud bisnes blong hem.”

5Mo oltaem, taem man i kam klosap long hem blong bodaon long hem, hem i stap pusum han blong hem i go, i holem hem, i kis long hem.

6Oltaem, hem i stap mekem ol samting ya long olgeta man blong kantri ya we oli kam blong luk king blong i stretem trabol blong olgeta. Mo long fasin ya, hem i stap pulum olgeta oli kam long saed blong hem.

7Fo yia i pas, nao Absalom i go talem long king se, “Papa, plis yu letem mi mi go long Hebron blong mi save mekem ol samting ya we mi promes long Hae God bifo, se bambae mi mekem.

8Taem we mi stap long Gesuru long Siria, mi mekem promes long hem, se sipos hem i tekem mi mi kambak long Jerusalem,* bambae mi go mekem wosip long hem long Hebron.”

9Nao king i talem long hem se, “Yu go we tingting blong yu i stap gud.” Nao hem i girap, i go stap long ples ya.

10Be hem i sanem ol man blong karem tok blong hem oli go long olgeta man long evri haf blong kantri, blong talem long olgeta se, “Sipos yufala i harem pupu, bambae yufala i singaot bigwan se, ‘! Absalom i kam king finis long Hebron! ’ ”

11Nao i gat tu handred man long Jerusalem we hem i singaot olgeta blong oli kam joen long wosip wetem hem. Olgeta ya oli no save plan ya blong hem nating, oli ting se evri samting i gud nomo, nao oli girap, oli go.

12Mo long taem ya we hem i stap mekem ol sakrefaes, hem i sanem tok i go long taon ya Gilo blong singaot Ahitofel i kam. Man ya, hem i wan long ol advaesa blong king. Nao plan ya blong hem we i stap mekem agens long king i stap kam strong moa, mo oltaem, ol man we oli stap folem hem oli stap kam plante moa.

King Deved i aot long Jerusalem i ronwe

13Nao wan man blong karem tok i kam talemaot long King Deved se, “Naoia, olgeta man blong kantri ya oli stap mekem promes long Absalom, se bambae oli man blong hem nomo.”

14Nao king i talem long ol haeman blong hem we oli stap wetem hem long Jerusalem* se, “! Sipos yumi no wantem blong man ya i kilim yumi, yumi mas aot naoia, yumi ronwe! ! Yumi mas hareap! Sipos no, bambae hem i kam naoia, i winim yumi, nao bambae yumi evriwan long taon ya, yumi ded! ”

15Mo olgeta oli talem se, “King, mifala i stap rere nomo blong mekem evri samting we bambae yu yu talem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Nao king wetem ol pikinini blong hem mo ol haeman blong hem oli girap, oli aot long Jerusalem, oli go. Hem i livim ten narafala woman blong hem nomo oli stap, blong oli lukaot long haos blong hem.

17Nao taem hem wetem ol man ya blong hem oli stap goaot long taon ya, oli kam kasem las haos, nao oli wet fastaem.

18Nao ol haeman blong hem oli kam stanap long saed blong hem, mo ol bodigad blong hem oli maj, oli kam pas long fes blong hem oli go. Mo i gat sikis handred soldia blong hem, we oli man Filistia blong taon ya Gat, we oli bin folem hem i stat bifo olgeta, long taem we hem i stap long taon ya, i kam kasem taem ya, mo olgeta ya tu oli kam pas, oli go.

19Nao king i talem long Itae we i lida blong olgeta se, “Fren, i moa gud yufala i gobak, yufala i stap wetem niufala king ya. ! I nogud yufala i kam wetem mi! Yufala i man blong narafala kantri, yufala i strenja we yufala i ronwe long ples blong yufala, yufala i kam stap long ples ya,

20mo yufala i bin stap long ples ya smol taem nomo. I no stret blong mi mi pulum yufala i go olbaot wetem mi. Mo bakegen, mi no save weples bambae mi go long hem. I moa gud yu tekem ol man ples ya blong yu, yufala evriwan i gobak. Mo prea blong mi we Hae God bambae i kaen gud long yufala, mo we tingting blong hem bambae i stap strong blong givhan long yufala oltaem.”

21Be hem i talem se, “King. Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mo long fes blong yu tu, mi mi mekem strong promes long yu, se nating sipos yumi ded long rod, be oltaem bambae mifala i folem yu long weples we bambae yu yu go long hem.”

22Nao king i talem long hem se, “! O, i gud tumas! ! Yumi go! ” Nao Itae wetem ol man blong hem mo ol pikinini blong olgeta mo ol man blong wok blong olgeta, oli aot, oli go wetem king.

23Nao taem king wetem olgeta man ya blong hem oli aot oli go, ol man blong taon ya oli stap krae bigwan. Nao king i go krosem smol wota ya Kidron mo ol man blong hem oli biaen long hem oli go, nao oli wokbaot blong go long draeples.

24Nao long taem ya, Jadok ya we i pris, wetem ol Livaet,* we oli stap karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, oli karem Bokis ya i kam. Mo pris ya Abiata, hem tu i stap long taem ya. Olgeta oli putumdaon Bokis ya, mo oli no pikimap bakegen gogo kasem we olgeta man ya evriwan oli aot long taon oli go.

25Nao king i talem long Jadok se, “I gud yufala i tekem Bokis ya i gobak long taon. Sipos Hae God i glad long mi, wan dei bambae hem i letem mi mi kambak, mi luk Bokis ya bakegen wetem ples ya we i stap long hem.

26Be i stap long hem nomo. Sipos hem i no glad long mi, bambae hem i save mekem long mi olsem we hem i wantem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Mo bakegen, hem i talem long hem se, “Yu yu save luksave evri samting. I moa gud yu tekem pikinini ya blong yu Ahimahaj, mo Jonatan, pikinini blong Abiata, yufala i gobak long taon ya we tingting blong yufala i stap kwaet.

28Bambae mifala i go stap long draeples long ol ples blong gokros long reva. Bambae mifala i stap wet long ples ya, go kasem we mifala i harem nius long yufala.”

29Nao tufala pris ya i tekem Bokis ya i gobak long Jerusalem, mo tufala i stap long ples ya.

30Nao king olgeta oli aot, oli wokbaot i go, oli folem rod ya we i pas antap long Hil blong Tri ya Olif, mo king i stap krae bigwan. Hem i tekemaot sandel blong hem, mo i kavremap hed blong hem blong soemaot we i harem nogud, nao i stap krae. Mo olgeta evriwan tu we oli biaen long hem, oli kavremap hed blong olgeta olsem, mo oli stap krae.

31Mo taem king i harem we Ahitofel i go joen long olgeta we oli stap givhan long Absalom, hem i prea se, “! Hae God, plis yu tanem ol gudfala toktok blong Ahitofel ya i kam rabis! ”

32Antap long hil ya, i gat wan ples blong mekem wosip i stap, mo taem king olgeta oli kamtru long ples ya, Husae, wan man Aki we i wan fren blong king we king i trastem hem tumas, hem i kam faenem hem. Man ya i terem ol klos blong hem finis, mo i putum asis long hed blong hem tu, blong soemaot we hem i harem nogud.

33Nao king i talem long hem se, “Fren, sipos yu yu kam wetem mi, bambae yu no save givhan long mi.

34I moa gud yu gobak long taon, yu go talemaot long Absalom, se fastaem yu stap wok blong mi, yu stap givhan gud long mi we mi mi papa blong hem, mo i stat naoia, bambae yu stap wok blong hem olsem. Nao oltaem, yu yu mas traehad blong kafsaedem ol toktok we man ya Ahitofel i stap givim long hem.

35Tufala pris ya Jadok mo Abiata, tufala i stap longwe. Bambae yu mas talemaot long tufala, evri samting we yu harem long haos blong king.

36Tufala yang boe ya Ahimahaj mo Jonatan, tufala i stap wetem tufala papa ya blong tufala, mo olgeta nius ya we yu stap kasem, bambae tufala ya i save karem i kam long mi.”

37Nao Husae i girap, i gobak long taon, mo hem i kamtru long taon ya, stret long taem ya we Absalom i kamtru long hem.

2 Samuel 16

Jiba i givhan long King Deved olgeta

1 Nao taem King Deved olgeta oli bitim lelebet top blong hil ya i go, king i sek long Jiba ya we i man blong wok blong Mefiboset. Man ya i tekem tu dongki blong hem i kam, we tufala i stap karem tu handred bred,* wetem wan handred bandel grep* ya

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

we oli sandrae long hem, mo wan handred basket we oli fulap long ol naranarafala frut, mo wan botel waen, we botel ya oli wokem long skin* blong nani.

2Nao king i askem long hem se, “? Bambae yu mekem wanem long ol samting ya?” Mo hem i talem se, “King, tufala dongki ya i blong ol pikinini blong yu blong oli sidaon long tufala blong wokbaot. Ol bred ya wetem ol frut i blong ol man blong yu blong oli kakae, mo waen i blong olgeta blong oli dring long draeples, taem oli harem we oli taed.”

3 Nao king i askem se, “? Be wehem Mefiboset ya, smol bubu blong masta ya blong yu bifo, King Sol?” Mo hem i talem se, “Hem i stap long Jerusalem,* from we naoia, hem i bilif se ol laen* blong Isrel* bambae oli putumap hem i kam king olsem bubu blong hem bifo.”

4Nao king i talem long hem se, “Olgeta samting we i blong Mefiboset, naoia olgeta evriwan i blong yu.” Nao Jiba i talem se, “! King. Mi mi stap long han blong yu! Mi wantem we oltaem bambae mi stap mekem ol samting nomo we yu yu glad long hem.”

Simei i stap singaot trabol i kam long King Deved

5Nao taem King Deved olgeta oli kam klosap long taon ya Bahurim, wan famle blong King Sol i kamaot blong luk hem, mo i stap singaot* trabol i kam long hem. Man ya, nem blong hem Simei, mo papa blong hem Geraha.

6Nating we ol bodigad mo ol narafala soldia blong king oli stap blokemgud hem, be man ya i stap tekem ol ston, i stap stonem hem, wetem ol haeman blong hem mo ol narafala man ya blong hem.

7Hem i stap singaot trabol i kam long hem, mo i stap talem se, “! Yu gowe! ! Yu yu man blong kilim man i ded ya! ! Yu yu man blong brekem Loa! ! Yu gowe long ples ya!

8! Yu yu stilim kingdom blong King Sol! ! Mo naoia Hae God i stap panisim yu, from we yu kilim plante famle blong king ya i ded! ! Yu yu man blong kilim man ya! ! Hae God i spolem yu finis, mo i givim kingdom blong yu i go long pikinini ya blong yu Absalom! ”

9Nao Abisae i talem long king se, “King. ? From wanem yu letem dog ya i stap tok nogud long yu olsem? ? Yu save letem mi mi go katemaot hed blong hem?”

10Be king i talem long hem wetem brata blong hem Joab se, “! Yutufala i no gat bisnes long samting ya! ? Sipos hem i stap singaot trabol i kam long mi from we Hae God i bin talem long hem blong i mekem olsem, hu i gat raet blong blokem hem?”

11Mo king i talem long Abisae wetem ol narafala haeman blong hem se, “Yufala i luk. ! Absalom i stap traem blong kilim mi, be hem i wan stret pikinini blong mi nomo! Be man ya i wan man Benjamin* olsem King Sol bifo. ? From wanem yufala i sek long tok ya blong hem? Hemia Hae God ya we i talem long hem blong i sakem ol tok ya i kam long mi. ! Yufala i letem hem i gohed!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Maet Hae God bambae i luk ol trabol ya we mi mi stap kasem, nao bambae i no moa spolem mi, i mekem i gud long mi.”

13Nao king wetem ol man blong hem oli gohed, oli stap wokbaot i go long rod, mo Simei i stap folem olgeta, i stap wokbaot long saed blong hil, mo i stap tok nogud long olgeta, mo i stap sakem graon i go long olgeta, mo i stap stonem olgeta.

14Nao taem olgeta oli kamtru long Jodan Reva, oli taed tumas, mo oli spel long ples ya.

Absalom i kam stap long Jerusalem

15Nao Absalom wetem olgeta laen* blong Isrel* we oli biaen long hem oli kam stap long Jerusalem,* mo Ahitofel i stap wetem olgeta.

16Mo taem Husae, fren ya blong King Deved we king i trastem hem tumas i luk Absalom, hem i singaot bigwan se, “! Mifala i glad tumas blong luk yu! ! Yu yu king blong mifala! ! I gud yu yu king longtaem! ”

17Be Absalom i askem long hem se, “? Wanem i mekem yu yu tanem tingting blong yu, yu gowe long fren ya blong yu? ? From wanem yu no go wetem hem?”

18Nao Husae i talem se, “? No, be bambae mi go wetem hem from wanem? Mi mi stap long saed blong man we Hae God i jusumaot hem. Mo yu nao we hem wetem ol man ya blong yu mo olgeta man blong kantri ya oli jusumaot yu. Mi bambae mi stap wetem yu.

19? Mo sipos mi no wok blong pikinini blong masta blong mi, bambae mi go wok blong hu nao? Bifo mi stap wok strong blong givhan long papa blong yu, mo naoia bambae mi stap wok strong blong givhan long yu olsem.”

20Nao Absalom i talem long Ahitofel se, “Naoia, yumi stap long ples ya finis. I gud yu talemaot ol plan blong yu, blong yumi mekem.”

21Mo Ahitofel i talem se, “I gat ol narafala woman ya blong papa blong yu i stap, we hem i livim olgeta blong oli lukaot long haos blong hem. Bambae yu go, yu slip wetem olgeta, blong olgeta evriwan long kantri ya bambae oli save se papa blong yu i stap lukluk nogud long yu mo we yu yu enemi blong hem. Nao bambae olgeta we oli folem yu oli kam strong moa long saed blong yu.”

22 Nao olgeta oli putumap wan haos tapolen blong Absalom antap long ruf* blong haos blong king, mo long fes blong olgeta man, Absalom i go insaed long haos tapolen ya, i go slip wetem ol narafala woman ya blong papa blong hem.

23Long taem ya, wanem toktok we Ahitofel i putum, be olgeta man oli glad long hem, olsem we i tok blong God stret. Nating we King Deved no Absalom, be tufala i stap tinghevi sem mak nomo long ol tok we man ya i putum.

2 Samuel 17

Husae i lidimrong Absalom

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao biaen long samting ya, Ahitofel i kam talem long Absalom se, “I gud yu letem mi mi jusumaot twelef taosen man, nao tede long naet, bambae mifala i aot, mifala i go biaen long King Deved.

2Naoia hem i taed, mo tingting blong hem i foldaon finis. Bambae mifala i go mekem faet long hem, mo bambae mifala i mekem hem i fraet, nao ol man blong hem bambae oli ronronwe. Nao bambae mifala i kilim hem, hem wan nomo i ded,

3be ol man blong hem, bambae mifala i tekem olgeta i kambak long yu, olsem we oli tekem woman we i jes mared i go long man blong hem. Yu yu wantem wan man nomo i ded. Nao bambae ol narafala man ya oli save stap gud nomo.”

4Nao Absalom wetem ol lida blong olgeta oli luk se plan ya i gud.

5Nao Absalom i talem se, “Yufala i go singaot man Aki ya, Husae i kam. Bambae yumi harem tingting blong hem long plan ya.”

6Nao taem Husae i kamtru long olgeta, Absalom i talemaot plan ya blong Ahitofel long hem, mo i askem long hem se, “? Tingting blong yu i olsem wanem? ? Bambae yumi folem plan ya, no nogat? Sipos no, i gud yu talemaot tingting blong yu, blong yumi mekem.”

7Nao Husae i talem se, “Oltaem Ahitofel i stap givim gudfala tingting long yumi, be plan we hem i givim naoia i nogud.

8Yu yu save we papa blong yu wetem ol man blong hem, olgeta ya oli strong man blong faet ya, mo naoia oli kros we i kros, olsem we anamol ya woman bea i kros taem we man i tekemaot ol pikinini blong hem. Papa blong yu, hem i wan soldia we i savegud fasin blong faet. Long naet, hem i no save stap wetem ol man blong hem.

9Ating naoia, hem i stap haed long wan hol blong ston, no long wan narafala ples olsem. Mo sipos hem i kam mekem faet long ol man blong yu, olgeta man we oli harem bambae oli talem wantaem se, ‘! A, hemia i winim olgeta finis ya! ’

10Nating we ol man blong yu oli strong man blong faet, we oli no fraet nating, oli olsem laeon nomo, be bambae oli mas fraet long taem ya, from we olgeta man blong yumi oli save finis we papa blong yu i wan nambawan soldia, mo ol man blong hem oli strong man blong faet.

11Tingting blong mi i olsem. Bambae yu mas tekem olgeta man blong yumi oli kam wanples, i stat long Dan* long not, i go kasem Bereseba long saot, we bambae oli plante olsem sanbij long solwota. Nao bambae yu nomo yu mas lidim mifala i go long faet.

12Nao long weples we bambae yumi faenem king ya i stap long hem, bambae yumi mas mekem faet long hem long ples ya wantaem nomo, we bambae hem i sek nomo long yumi. Nao hem wetem ol man blong hem bambae oli ded evriwan, bambae i no gat wan long olgeta i laef i stap.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Sipos hem i ronwe, i go insaed long wan taon, bambae ol man blong yumi oli mas tekem ol rop, oli mas pulum i goraon long taon ya, nao bambae oli mas pulumaot taon ya long ples blong hem, i kamdaon long levelples long botom blong hil, we bambae i no gat wan ston nating i stap antap long hil ya."

14Nao Absalom wetem ol man ya oli talem se, "Plan ya blong Husae i gud moa, i winim plan blong Ahitofel." Hemia from we Hae God i gat plan blong hem finis i stap, se bambae oli no folem gudfala plan ya blong Ahitofel, blong bambae bigfala trabol i kam kasem Absalom.

King Deved i harem nius fastaem, nao i ronwe

15Nao Husae i go talemaot long tufala pris ya Jadok mo Abiata, plan ya we Ahitofel i givim long Absalom wetem ol lida blong ol laen* blong Isrel,* mo plan ya we hem i givim long olgeta.

16Nao hem i talem long tufala se, "! Yututufala i go kwik! ! Yututufala i sanem tok i go long King Deved, se tede long naet, hem wetem ol man blong hem bambae oli no mas stap long draeples, long ol ples ya blong gokros long Jodan Reva. Olgeta oli mas aot, oli mas gokros long reva ya kwiktaem, blong Absalom wetem ol man blong hem oli no save kasem olgeta blong kilim olgeta oli ded."

17Nao Jonatan, pikinini blong Abiata, mo Ahimahaj, pikinini blong Jadok, tufala i stap wet long springwota ya Enrogel, afsaed long Jerusalem,* from we tufala i fraet se sipos tufala i go insaed long taon ya, maet wan man i luksave tufala. Mo i gat wan gel blong wok we oltaem i stap go talemaot long tufala ol samting we i stap kamaot, blong tufala i go talemaot long king.

18Be long taem ya, wan boe i luk tufala, nao i go talemaot long Absalom. Ale, kwiktaem nomo, tufala i ronwe, tufala i go haed long haos blong wan man long Bahurim. Man ya i gat wan wel klosap long haos blong hem, nao tufala i go haed insaed long hem.

19Nao woman blong man ya i tekem bigfala lid blong wel ya, i kavremap maot blong wel ya long hem, mo i putum ol wit* antap long hem blong ol man oli no save luk tufala.

20Nao ol haeman blong Absalom oli kam long haos ya, oli askem long woman ya se, "? Wehem Ahimahaj mo Jonatan?" Mo hem i talem se, "Tufala i gokros long reva ya finis." Nao ol haeman ya oli stap lukaot tufala gogo, be oli no faenem tufala, nao oli gobak long Jerusalem.

21Nao biaen, taem olgeta ya oli gowe finis, tufala ya i kamaot long wel, nao tufala i go talemaot ol samting ya long king. Tufala i talemaot long hem plan ya we Ahitofel i wantem mekem agens long hem, nao tufala i talem long hem se, "Yu hareap, yu gokros long reva ya kwiktaem."

22Ale, hem wetem ol man blong hem oli stat blong gokros long reva ya, mo taem i brok delaet, olgeta evriwan oli gokros finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Nao taem Ahitofel i luk we oli no folem plan ya blong hem, hem i putum sadel long dongki blong hem, nao i jam antap, i gobak long taon blong hem. Ale, hem i stretemgud olgeta samting long haos blong hem, nao biaen i tekem rop, i go hangem hem i ded. Mo ol famle blong hem oli berem hem long beregraon blong olgeta.

24-25Nao Absalom i putumap Amasa i kam komanda blong ol soldia blong hem, i tekem ples blong Joab. Amasa ya, papa blong hem Jeta, we i laen blong Ismael, mo mama blong hem Abigel, we sista blong hem Jeruia we i mama blong Joab, mo papa blong tufala woman ya Nahas. Nao taem Absalom wetem ol man blong hem oli stap gokros long Jodan Reva, be king i go kasem taon ya Mahanaem finis.

26Nao Absalom wetem ol man blong hem oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long distrik ya Gilead.

27Nao taem king olgeta oli kasem Mahanaem, i gat tri man i kam mitim hem long ples ya. Nem blong trifala ya, i gat Sobi, we papa blong hem Nahas, we i blong taon ya Raba, long Amon, mo Makiri, we papa blong hem Amiel, we i blong taon ya Lodebara, mo Basilae, we i blong taon ya Rogelim, long Gilead.

28-29Trifala ya i tekem plante samting i kam, oli givim long hem wetem ol man blong hem. Ol samting ya, i gat ol dis, mo ol graonpot, mo ol samting blong slip mo ol kakae. Ol kakae ya, i gat wit, mo bale,* mo wit we oli granem finis, mo wit we oli rusum, mo ol bin, mo hani, mo jis, mo krim blong melek mo ol sipsip. Trifala i mekem samting ya from we trifala i save se taem king ya wetem ol man blong hem oli kamkros long draeples, bambae oli hanggri, mo oli tosta mo oli taed.

2 Samuel 18

Absalom olgeta oli lus long faet, mo Absalom i ded

1Nao King Deved i tekem olgeta soldia blong hem oli kam wanples, mo i seraot olgeta long ol kampani, we sam kampani i gat taosen man long hem, mo sam kampani i gat handred man long hem, mo hem i putum ol kapten, blong oli lidim ol kampani ya.

2Nao hem i seraot ol kampani ya long tri haf, mo i putum Joab, mo brata blong hem Abisae, mo man Gat ya Itae, trifala wanwan i komanda blong trifala haf ya. Mo hem i talem long olgeta se, “Bambae mi mi go wetem yufala.”

3Be oli talem long hem se, “! No, king! ! Yu yu mas stap! Yu no mas kam wetem mifala. I moa gud yu yu stap nomo long taon ya, blong yu save sanem ol man oli kam blong givhan long mifala. Sipos mifala evriwan i ronwe, no Absalom olgeta oli kilim stret haf blong mifala i ded, be hemia bambae i no mekem olgeta oli glad yet. Long fes blong olgeta ya, sipos oli kilim yu, hemia i stret olsem we oli kilim ten taosen man blong yumi.”

4Nao hem i talem se, “I gud, bambae mi mekem olsem we yufala i talem.” Nao taem olgeta oli aot, hem i go stanap long saed blong doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, nao olgeta oli wokbaot long ol kampani ya blong olgeta, oli maj i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nao hem i talem long trifala komanda ya blong hem se, “Bambae yufala i no spolem yangfala ya Absalom, from we hem i pikinini blong mi.” Mo ol soldia oli harem we hem i talem tok ya long trifala.

6Olgeta oli go, nao oli mekem faet long Absalom olgeta long bus long distrik ya Efrem,*

7mo oli winimgud olgeta. Ol soldia blong king oli kilim twanti taosen man oli ded long dei ya.

8Oli stap mekem faet olbaot long ples ya, mo i gat plante man moa oli ded from we oli lusum rod long bus, i winim olgeta we oli ded long faet.

9Nao Absalom i stap wokbaot long hafkas dongki* blong hem, mo hem i sek nomo we i mitim sam man blong king. Hem i ronwe, be taem dongki ya blong hem i ron i go aninit long wan oktri, hed blong man ya i fas long han blong oktri ya. Nao dongki ya i ron i go, be hem i stap hang antap long han blong tri ya.

10Nao wan long ol soldia ya blong king i luk hem, mo i go talem long Joab se, “Masta, mi luk Absalom i fas long han blong oktri longwe, i hang i stap.”

11Nao Joab i tok long hem, i talem se, “? Taem yu luk hem olsem, from wanem yu no kilim hem wantaem? Sipos yu bin mekem olsem, bambae mi givim faef taosen vatu* long yu, wetem wan spesel strap blong ona long yu.”

12Be man ya i talem se, “Nating sipos yu givim faef handred taosen vatu long mi, be mi no save leftemap han blong mi blong spolem pikinini blong king. Mifala evriwan i harem we king i talem long yutrifala se, ‘Bambae yufala i no spolem yangfala ya Absalom, from we hem i pikinini blong mi. ’

13Mo sipos mi no bin harem tok ya blong king, nao mi kilim yangfala ya, be bambae king i harem yet ya, from we hem i stap harem evri samting, mo bambae yu yu no save stanap long saed blong mi blong blokem kros blong hem.”

14Nao Joab i talem se, “! A! ! Mi no save westem taem bakegen long yu! ” Nao hem i tekem tri spia, i go sperem Absalom long jes blong hem we hem i laef yet, i stap hang long oktri ya.

15Mo i gat ten soldia blong hem oli kam hivap raon long Absalom, oli kilim hem i ded olgeta.

16Nao Joab i talem long olgeta blong oli blu pupu blong faet i finis, nao ol man blong hem oli lego ol man ya blong Absalom, oli no moa ronem olgeta, nao oli kambak.

17Nao long bus ya, i gat wan hol i stap we i godaon longwe, nao olgeta oli tekem bodi blong Absalom, oli sakem i godaon long hol ya, mo oli sakem ol ston antap long hem, we oli mekem bigfala hip blong kavremap hem. Mo ol man blong hem, olgeta evriwan oli ronronwe, oli go wanwan long ol haos blong olgeta.

18Bifo, taem Absalom i laef yet, hem i bin putumap wan ston blong mekem memori blong hem long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, we nem blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

“Bigfala Levelples blong King”. Hem i mekem samting ya from we hem i no gat pikinini blong hem blong holem nem blong hem i stap laef. Hem i putum nem blong hem long ston ya, nao kam kasem tede ol man oli stap talem ston ya, se “Memori blong Absalom”.

Oli talemaot long King Deved we Absalom i ded

19Nao Ahimahaj ya, we papa blong hem Jadok, hem i talem long Joab se, “Plis yu letem mi mi resis i go long king, mi talemaot gud nius ya long hem, we Hae God i spolem finis ol enemi blong hem, i sevem hem.”

20Be Joab i talem long hem se, “No, yu no save tekem nius i go tede. Yu save karem nius i go long narafala dei, be i no tede, from we tede, pikinini blong king i ded.”

21Nao Joab i talem long wan slef* blong hem we i man Sudan se, “Yu go talemaot long king ol samting ya we yu bin luk long ples ya.” Nao, slef ya i nildaon, i bodaon we fes blong hem i go kasem graon blong i ona long hem, nao i girap, i resis i go.

22Be Ahimahaj i stap strong yet blong go, mo i talem se, “Mi mi no kea long wanem samting we bambae i kasem mi. Plis yu letem mi mi karem nius ya i go.” Be Joab i talem se, “? Pikinini blong mi, from wanem yu wantem go? Samting ya, yu no save karem pei from ya.”

23Be Ahimahaj i talem bakegen se, “I nomata wanem samting i kasem mi, be mi mi wantem go.” Ale, Joab i talem se, “Oraet, yu go.” Nao Ahimahaj i resis i godaon long rod, i gotru long open ples long medel blong ol hil long Jodan Reva, i bitim slef ya, nao i stap resis i go fastaem.

24Nao long taon ya we king i stap long hem, bigfala stonwol blong hem i gat doa long afsaed blong hem mo i gat doa bakegen long insaed blong hem tu, nao long taem ya, king i stap sidaon long medel blong tufala doa ya, i stap wet. Mo wajman i go antap long bigfala stonwol ya, nao i stap long ples ya we tufala doa i stap long hem, i stap lukluk. Nao hem i luk wan man we i stap resis i kam hem wan,

25mo i singaot i kamdaon long king, i talem se, “Mi luk wan man i stap resis i kam.” Nao king i talem se, “Sipos hem wan nomo, hem i stap karem gud nius i kam ya.” Mo man ya i stap resis i kam, nao i kam klosap.

26Nao i no longtaem, wajman ya i luk wan narafala man bakegen i stap resis i kam hem wan, nao i singaot i kamdaon long man ya we i stap gad long doa ya, i talem se, “! Mi luk wan narafala man bakegen i stap resis i kam! ” Mo king i talem se, “Man ya tu i stap karem gud nius i kam.”

27Nao wajman ya i talem se, “Man ya we i stap resis i kam fastaem, mi luk olsem Ahimahaj ya.” Mo king i talem se, “Man ya i wan gudfala man ya. Hem bambae i karem gud nius i kam.”

28Nao Ahimahaj i singaot i kam long king, i talem se, “! King, gud nius! ” Mo hem i kam nildaon long fes blong hem, i bodaon we fes blong hem i kasem graon, nao i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

talem se, “! King! ! Hae God i God blong yumi, mo yumi mas presem hem! ! Hem i givhan long yu finis blong yu winim ol man ya we oli stap girap agens long yu! ”

29Nao king i askem se, “? Be yangfala ya Absalom, hem i olsem wanem? ? I oraet?” Nao Ahimahaj i talem se, “King. Taem komanda ya blong yu Joab i sanem mi mi kam, mi luk ol man oli stap toktok, oli stap singsingaot, mo oli mekem tumas noes, be mi no save from wanem.”

30Nao king i talem long hem se, “Yu go stanap longwe.” Nao hem i go stanap long ples ya.

31Nao i no longtaem, slef ya i kamtru, i talem long king se, “! King! ! Mi mi gat gud nius blong yu! ! Tede, Hae God i givhan long yu, i mekem we yu yu winim olgeta ya we oli stap girap agens long yu! ”

32Nao king i askem se, “? Be yangfala ya Absalom, hem i olsem wanem? ? I oraet?” Nao slef ya i talem se, “King, samting ya we i kasem hem, sipos i kasem olgeta evriwan ya we oli stap girap agens long yu, wetem ol narafala enemi blong yu, bambae mi mi glad we mi glad.”

33Nao king i harem i nogud we i nogud. Hem i go antap long bigfala stonwol ya, long rum ya we i stap antap long tufala doa ya, nao i stap krae. Mo taem hem i go, hem i stap krae se, “! Awooo, pikinini blong mi! ! Pikinini blong mi Absalom! ! Absalom, pikinini blong mi! ! Sipos mi nomo mi tekem ples blong yu, mi ded! ! Pikinini blong mi! ! Awooo, Absalom, pikinini blong mi! ”

2 Samuel 19

Joab i tok long King Deved from we king i harem nogud tumas from Absalom

1Nao ol man oli kam talem long Joab we king i harem nogud tumas, mo i stap krae bigwan from pikinini ya blong hem.

2Long taem ya, nating we ol soldia blong king oli win long faet, be oli no moa glad. Olgeta evriwan oli harem nogud, from we oli harem we king i stap krae from pikinini blong hem.

3Oli stap kamkambak kwaet nomo long taon, olsem ol soldia we oli sem from we oli ronwe long faet.

4Mo king i stap kavremap fes blong hem, i stap krae bigwan se, “! Awooo, pikinini blong mi! ! Pikinini blong mi Absalom! ! Absalom, pikinini blong mi! ”

5Nao Joab i go long haos blong king, i talem long hem se, “! King! ! Tede, yu daonemgud tingting blong olgeta man blong yu! ! Yu mekem olgeta oli sem tumas ya! Yu wetem ol pikinini blong yu mo ol woman blong yu mo ol narafala woman ya blong yu, ol soldia ya blong yu oli sevem laef blong yufala evriwan.

6! Be yu luk! ! Naoia, yu yu agens long olgeta we oli laekem yu, mo yu stap givhan long olgeta we oli no laekem yu, oli agens long yu! Naoia yu mekem i klia gud long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mifala we ol kapten blong yu wetem ol man blong yu oli nating nomo long yu. Mi mi luk se sipos Absalom i laef mo mifala evriwan i ded, be bambae yu yu glad nomo.

7Naoia yu mas go leftemap tingting blong ol man blong yu bakegen. Long fes blong Hae God, mi mi talem stret long yu, se sipos yu no go mekem samting ya naoia, tumora long moning, bambae i no gat wan long olgeta i stap wetem yu. Mo trabol blong samting ya bambae i bigwan moa, bambae i mekem yu yu harem i nogud moa, i winim olgeta narafala trabol ya we yu kasem long laef blong yu."

8Nao king i girap, i go sidaon klosap long doa* blong stonwol blong taon ya. Nao taem ol soldia blong hem oli harem we hem i kam stap long ples ya, olgeta evriwan oli kam, oli stap hivap raon long hem.

King Deved i kambak long Jerusalem

Nao long taem ya, olgeta man blong Absalom oli ronronwe finis, oli gobak wanwan long ol haos blong olgeta.

9Nao olgeta man long evri ples long kantri ya oli stap raorao long olgeta bakegen, oli stap talem se, "Naoia King Deved i aot long kantri ya finis, be hem nao i stap blokem ol enemi blong yumi, i stap sevem yumi. Hem nao i tekemaot yumi long han blong ol man Filistia. Hem i ronwe long Absalom ya

10we yumi kafsaedem oel i go long hed blong hem blong putumap hem i kam king blong yumi, be naoia oli kilim hem i ded finis long faet. ! I moa gud yumi mekem wan rod blong tekem King Deved i kambak! "

11Ol toktok ya blong olgeta i go kasem king, nao hem i sanem tok i go long tufala pris ya Jadok mo Abiata, blong tufala i go talemaot long ol lida blong ol man Juda* we hem i talem se, "! Mi mi king blong yufala! ? From wanem yufala i stap wet blong kam laswan blong givhan long mi blong mi kambak long haos blong mi?

12Yumi ya, yumi wan laen* nomo. ? From wanem yufala i stap wet blong ol narafala man oli mekem samting fastaem blong tekem mi mi kambak, nao yufala i biaen?"

13Mo bakegen, hem i talem long tufala blong tufala i go talemaot long Amasa we hem i talem se, "Yu yu wan famle blong mi ya. Naoia mi mi putumap yu blong yu tekem ples blong Joab, yu komanda blong olgeta soldia blong mi. ! Mo mi mi promes long yu long fes blong Hae God, se sipos mi no mekem samting ya i kamtru, i moa gud hem i kilim mi mi ded! "

14Ol tok ya blong king i pulum olgeta man Juda oli kambak long hem, nao oli sanem tok i go long hem blong hem wetem olgeta man blong hem oli kambak.

15Taem king i stap kambak, ol man Juda oli kam long Gilgal, oli kam mitim hem long Jodan Reva blong givhan long hem blong i kamkros long reva ya.

16 Mo long sem taem ya, man Benjamin* ya Simei, hem tu i hareap, i kam long reva ya blong mitim king. Man ya, papa blong hem Geraha, we i man Bahurim,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17mo i gat wan taosen man Benjamin oli kam wetem hem. Mo bakegen, Jiba, man
blong wok blong ol famle blong King Sol, hem tu i hareap, nao hem wetem fiftin
pikinini blong hem mo twanti man blong wok blong hem oli kamtru long reva ya
fastaem, taem king i no kamtru yet.

18Oli gokros long narasaed, blong givhan long king wetem ol pikinini blong hem,
blong oli kamkros, mo blong mekem wanem samting we king i wantem.

King Deved i kaen gud long Simei

Taem king i stap mekemrere blong krosem reva ya, Simei i kam nildaon, i bodaon we
fes blong hem i kasem graon,

19mo i talem se, "King, plis yu fogetem samting nogud ya we mi mi mekem long yu
long dei ya we yu aot long Jerusalem.* Plis yu no lukluk nogud long mi from samting
ya, yu no moa tingbaot samting ya bakegen.

20Mi mi save we mi bin mekem wan samting we i nogud, taswe mi mi fas man long ol
man ples blong yumi long not blong kam mitim yu tede."

21Nao Abisae i talem se, "I gud yumi kilim man ya i ded, from we hem i bin singaot*
trabol i kam long man ya we Hae God i bin jusumaot hem blong i kam king."

22Be king i talem long hem wetem brata blong hem Joab se, "? Hu i talem long
yutufala blong yutufala i sakem tok olsem? ? Ating yutufala i wantem mekem we mi
mi stap kasem trabol oltaem nomo? Naoia, mi nao mi king blong Isrel,* mo tede mi
talem long yufala, se bambae yumi no moa save kilkilim yumi bakegen."

23Nao hem i talem long Simei se, "Simei. Long fes blong Hae God, mi mi talem tru
long yu, se i no gat man i save kilim yu yu ded."

King Deved i kaen gud long Mefiboset

24 Nao Mefiboset we i smol bubu blong King Sol, hem i no moa wasem leg blong
hem, mo i no moa katem mustas blong hem, mo i no moa wasem ol klos blong hem, i
stat long taem we King Deved i aot long Jerusalem* i go, go kasem taem we king ya i
win, nao i stap kambak. Nao long taem ya, hem tu i kamdaon blong mitim king.

25Hem i aot long Jerusalem, nao taem i kam luk king, king i talem long hem se, "?
Mefiboset, from wanem yu no kam wetem mi bifo ya?"

26Be hem i talem se, "King. Yu yu save nomo we leg blong mi i nogud, mi no save
wokbaot. Mi talem long man blong wok blong mi blong i mekemrere dongki blong
mi, blong mi save ron long hem, mi go wetem yu. Be hem i giaman long mi, i trikim
mi,

27nao i kam mekem giaman toktok long yu. Be yu yu olsem enjel blong God, mo i
gud yu mekem long mi olsem we yu ting se i stret blong yu mekem.

28Bifo ya, i stret nomo blong yu kilim mifala evriwan we i kamaot biaen long olfala
bubu blong mi, mifala i ded, be no, yu girap, yu talem se mi mi mas kam kakae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

oltaem long tebol blong yu. King, mi mi no gat raet blong askem long yu blong yu mekem i gud long mi bakegen."

29Be king i talem se, "No, yu no moa talem wan samting. Mi tingting finis, se olgeta samting ya we i blong olfala bubu ya blong yu fastaem, yu mo Jiba, bambae yutufala i seraot long yutufala."

30Be Mefiboset i talem se, "No king. I moa gud yu letem olgeta samting ya i go long Jiba, oli blong hem nomo. Mi, samting ya we yu yu kamhom bakegen, we i no gat wan samting i spolem yu, hemia i naf long mi."

King Deved i kaen gud long Basilae

31 Nao man Gilead ya Basilae, hem tu i aot long Rogelim, i kamdaon blong tekem king i kamkros long Jodan Reva.

32Man ya i olfala we i olfala, i gat eiti yia blong hem. Hem i rij we i rij, mo bifo, long taem ya we king i stap long Mahanaem, oltaem, man ya i stap kam givim kakae long hem.

33Nao king i talem long hem se, "Olfala, i gud yu kam wetem mi long Jerusalem,* nao bambae mi mi lukaot gud long yu."

34Be Basilae i talem se, "King. Bambae mi mi no save stap laef longtaem. ? From wanem bambae mi go wetem yu long Jerusalem?

35Mi mi olfala, mi kasem eiti yia finis, mo i no moa gat wan samting we i save mekem mi mi glad. Mi no moa save harem tes blong ol samting we mi stap kakae mo we mi stap dring, mo mi no moa save harem voes blong olgeta we oli stap singsing. Sipos mi kam, bambae mi mekem hadwok nomo long yu.

36Mi mi no wan gudfala man, mo i no stret blong yu yu mekem bigfala samting olsem long mi. Bambae mi go wetem yu smoltaem nomo, go bitim Jodan Reva ya,

37nao biaen, plis yu letem mi mi gohom bakegen, blong mi save ded klosap long beregraon blong papa mo mama blong mi. Be hemia Kimam, pikinini blong mi. Yu save tekem hem i go wetem yu blong i wok blong yu, mo yu save mekem long hem olsem we yu ting se i gud long yu."

38Nao king i talem se, "I gud nomo. Bambae mi tekem hem i kam wetem mi, mo bambae mi mekem long hem olsem we yu yu talem. Mo wanem samting we bambae yu askem, bambae mi mi mekem long yu."

39Nao hem wetem olgeta man ya oli kamkros long Jodan Reva. Nao hem i kis long Basilae, i blesem hem, mo Basilae i gobak long ples blong hem.

40Nao king i kam long Gilgal, mo Kimam ya i kam wetem hem long ples ya.

Ol man Juda wetem ol narafala laen blong Isrel oli rao from king

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Nao taem king i kamkros long Jodan Reva, olgeta we oli lidim hem, i gat olgeta soldia blong Juda* wetem samwe long stret haf blong ol soldia blong ol narafala haf blong Isrel.*

41Nao ol narafala man ya oli kam luk king, oli talem long hem se, “! King! ! Ol man Juda ya oli brata blong mifala nomo! ? From wanem oli ting se olgeta nomo oli gat raet blong tekemaot yu longwe, mo blong tekem yu, wetem ol pikinini blong yu mo ol man blong yu, yufala i kamkros long Jodan Reva ya?”

42Nao ol man Juda oli talem se, “Mifala i mekem olsem from we hem i man ples blong mifala. ? From wanem yufala i kros from samting ya? Ol kakae ya we mifala i stap kakae, mifala nomo i pem, mo mifala i no yusum wan samting blong hem.”

43Be ol narafala man ya oli talem bakegen se, “Yes, i tru, king ya i wan man ples blong yufala, be mifala i gat raet moa blong givhan long hem, i bitim yufala olgeta. Long saed blong mifala, i gat ten laen* we oli kamaot biaen long Isrel ya bifo, be long saed blong yufala, wan laen nomo. ? From wanem yufala i stap lukluk nogud long mifala? ! Yufala i mas tingbaot we mifala nao i statem ol toktok ya blong tekem hem i kambak! ” Be ol man Juda oli stap tok strong moa i winim ol narafala man ya, se king i wan man blong olgeta.

2 Samuel 20

Seba i girap i agens long King Deved

1 Nao i gat wan rabis man long Gilgal we fasin blong hem i nogud. Man ya, nem blong hem Seba, mo papa blong hem Bikri, we i laen* blong Benjamin.* Nao long taem ya, hem i blu pupu, mo i stap singaot bigwan long ol laen blong Isrel* blong not se, “! Olgeta! ! Yumi lego King Deved ya! ! Yumi no laen blong Juda* ya! ! Yumi no folem hem! ! Yumi gobak long ol ples blong yumi! ”

2Nao olgeta oli lego king ya, oli biaen long Seba, ol man Juda nomo oli stap strong long hem, mo oli biaen long hem long Jodan Reva, olwe go kasem Jerusalem.*

3 Nao taem king i kamtru long haos blong hem long Jerusalem, hem i singaot ol ten narafala woman ya blong hem we i bin livim olgeta oli stap lukaot long haos blong hem, nao i putum olgeta long han blong ol gad blong oli stap lukaot long olgeta. Hem i stap givim evri samting long olgeta, be i no go slip wetem olgeta bakegen samtaem. Olgeta oli stap olwe long han blong ol gad ya, nao oli stap olsem ol wido nomo, gogo oli ded.

4Nao king i talem long Amasa se, “Yu go singaot ol man Juda oli kam wanples, mo yu tekem olgeta i kam. Bambae yufala i kamtru long ples ya bakegen afta tumora.”

5Nao Amasa i go singaot olgeta, be long dei ya we king i putum, man ya i no kambak yet.

6Nao king i talem long Abisae se, “Man ya Seba bambae i mekem trabol moa long yumi, i winim we Absalom i mekem. Yu tekem ol soldia blong mi, yufala i go biaen

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long hem, yufala i kilim hem i ded. I nogud hem i ronwe long yumi, i go stap long wan taon we i gat bigfala stonwol i goraon long hem.”

7Nao Abisae i tekem ol soldia blong Joab wetem ol bodigad blong king, mo ol narafala soldia blong hem bakegen, nao oli aot, oli go biaen long Seba.

8Nao taem oli go kasem bigfala ston ya long Gibeon, Amasa i kam faenem olgeta. Long taem ya, Joab i stap werem ol klos blong faet blong hem, mo i hangem naef blong faet blong hem long strap blong hem. Naef ya i stap insaed long paos blong hem, be taem hem i stap wokbaot blong go luk Amasa, naef ya i kamaot, i foldaon.

9Nao Joab i talem long hem se, “Halo, brata, ” nao i holem mustas blong man ya long raethan blong hem blong i kis long hem.

10Be Amasa i no tingbaot se Joab bambae i kilim hem long naef ya we i stap holem long lefhan blong hem. Nao Joab i planem naef ya i go long bel blong hem, mo ol gat blong hem i stap kamkamaot, i foldaon long graon. Nao hem i ded wantaem, Joab i no moa sperem hem tu taem. Nao Joab wetem Abisae, tufala i gohed, tufala i stap go biaen long Seba.

11Be wan man blong Joab i stanap long saed blong bodi blong Amasa, i stap singaot se, “! Yufala we i saed long Joab wetem King Deved, yufala i folem Joab! ”

12Bodi blong Amasa ya we i gat fulap blad olbaot long hem, hem i stap ledaon long medel blong rod, nao man ya blong Joab i luk we olgeta man oli kam, oli stap stanap long ples ya. Nao hem i pulum bodi blong Amasa i gowe long rod, i go long wan open ples, mo i kavremap long blangket, i livim i stap.

13Mo taem hem i tekemaot bodi ya i gowe finis long rod, olgeta evriwan oli folem Joab, oli go biaen long Seba blong kilim hem.

14Nao long taem ya, Seba i go bitim ol narafala distrik blong Isrel, i go olwe long not, nao i go stap long taon ya Abelbetmahaka, mo olgeta we oli laen blong Bikri oli kam wanples, nao oli folem hem, oli go insaed long taon ya.

15Ale, ol soldia blong Joab oli kam, oli harem we Seba i stap long ples ya, nao oli hivap raon long taon ya, oli blokem hem blong hem i no save kamaot. Nao oli stap karem graon i kam, oli stap hivimap afsaed long stonwol, blong oli save wokbaot long graon ya blong go antap long stonwol ya. Mo oli stat digim aninit long stonwol ya tu blong mekem i foldaon.

16Nao long taon ya i gat wan waes woman i stap, mo hem i stap singaot i kam afsaed se, “! Ei! ! Yufala i lesin! ! Yufala i go singaot Joab i kam! ! Mi wantem toktok wetem hem! ”

17Ale, Joab i go, nao woman ya i askem se, “? Yu Joab?” Mo hem i talem se, “Yes.” Nao woman ya i talem se, “Masta. Plis yu lesin long mi.” Mo hem i talem se, “Ale, yu gohed.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Nao woman ya i talem se, “Bifo olgeta, i gat wan olfala tok we ol man oli stap talem se, ‘Yu go long taon ya Abel. Bambae yu faenemaot ansa blong yu. ’ Mo ol man blong bifo oli stap kam long ples ya blong stretem ol trabol blong olgeta.

19Taon ya blong mifala, hem i wan long ol bigfala taon long Isrel, mo mifala blong ples ya, mifala i man blong pis, we oltaem tingting blong mifala i stap strong long Hae God. ? From wanem yu stap traem blong spolem taon ya? ? Weswe yu wantem spolem samting we i blong Hae God?”

20Nao Joab i talem se, “! No! ! Mi mi no save spolem taon blong yufala!

21Hemia i no plan blong mifala. Mifala i kam from wan man nomo, nem blong hem Seba. Hem i wan man Efrem,* we i ples blong hil, mo papa blong hem Bikri, be i girap, i stap agens long King Deved. Sipos yufala i tekem man ya i kam, bambae mifala i gowe long taon ya blong yufala.” Ale, woman ya i talem se, “! Yufala i wet long ples ya! Bambae mifala i sakem hed blong hem i kam afsaed long yufala.”

22Nao hem i go talemaot plan ya blong hem long ol man blong taon ya, mo olgeta oli go katemaot hed blong Seba, oli karem i go antap long stonwol ya, nao oli sakem i godaon long Joab. Ale, Joab i blu pupu blong givim saen long ol man blong hem blong oli livim taon ya i stap, nao ol man ya blong hem oli gohom, mo hem i gobak long king long Jerusalem.

Ol haeman blong King Deved

23Long taem ya we King Deved i king, Joab i komanda blong ol soldia blong ol laen* blong Isrel,* mo Benaea, we papa blong hem Jehoeada, hem i kapten blong ol bodigad blong king.

24Adoniram, hem i bos long ol man we king i stap fosem olgeta blong oli wok blong hem, mo Jehosafat, we papa blong hem Ahilud, hem i man blong lukaot long ol ripot blong king,

25mo Seva, hem i sekretari blong king. Jadok wetem Abiata, tufala i pris,

26mo Ira, we i blong taon ya Jaere, hem tu i wan long ol pris blong King Deved.

2 Samuel 21

Ol man Gibeon oli kilim seven man we oli kamaot biaen long King Sol

1Nao long taem ya we King Deved i stap rul, hadtaem i kasem ol laen* blong Isrel,* we oli sot long kakae tri fulyia. Ale, king i go prea long Hae God blong faenemaot se hadtaem ya i kasem olgeta from wanem. Mo Hae God i givim ansa long hem se, “Trabol ya i stap from we bifo, King Sol i bin kilim ol man Gibeon oli ded, nao mak blong blad ya we i ron i stap yet long olgeta ya we oli stap kamaot biaen long hem.”

2 Ol man Gibeon ya oli no man Isrel, oli wan smol grup nomo we oli laen blong Amoro,* be oli kam stap long Gibeon, nao ol laen blong Isrel i bin mekem promes wetem olgeta blong lukaot long olgeta, blong trabol i no kasem olgeta. Be King Sol i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bin traem blong kilim olgeta, from we hem i wantem tumas blong mekem i gud long olgeta man blong kantri blong hem.

3Nao King Deved i singaot ol man Gibeon i kam, mo i talem long olgeta se, “Olgeta. Mi mi wantem stretem samting nogud ya we King Sol i mekem long yufala bifo. Mifala i man blong Hae God, mo mi mi wantem blong bambae yufala i save fren gud long mifala, nao Hae God bambae i blesem mifala.”

4Be olgeta oli talem se, “Rao ya blong mifala wetem King Sol mo olgeta we oli stap kamaot biaen long hem, silva mo gol i no save stretem, mo mifala i luk se mifala i no gat raet blong kilim wan long yufala tu.” Nao king i talem se, “? Be yufala i ting se bambae mi mekem olsem wanem long yufala?”

5Mo olgeta oli talem se, “Bifo, King Sol i wantem kilim mifala evriwan i ded. Hem i no wantem livim wan long mifala i stap laef long Isrel.

6Ale, mifala i wantem se naoia, yu mas givim long mifala seven man long olgeta ya we oli kamaot biaen long hem. Bambae mifala i go kilim olgeta oli ded, mifala i hangem olgeta long Gibea blong Hae God i save luk, from we bifo, ples ya i taon blong man ya we Hae God i jusumaot hem blong i kam king.” Nao king i talem se, “Bambae mi givim olgeta long yufala.”

7 Be from we king i bin mekem wan promes wetem Jonatan bifo long fes blong Hae God, hem i sevem Mefiboset we i smol bubu blong King Sol.

8-11 Hem i tekem tu pikinini blong king ya we mama blong tufala Rispaha, wetem faef pikinini bakegen we mama blong olgeta Merab, we i dota blong king ya. Rispaha ya, hem i wan narafala woman blong king ya. Papa blong woman ya Aea, mo tufala pikinini ya blong hem Amoni mo Mefiboset. Mo ol pikinini ya blong Merab, papa blong olgeta Adriel, we papa blong hem wan man Mehola, we nem blong hem Basilae. King Deved i givim olgeta ya i go long ol man Gibeon, nao oli go kilim olgeta i ded, mo oli hangem olgeta long wan hil, blong Hae God i save luk olgeta. Oli kilim olgeta long taem we bale* i raep, stret long taem we ol man oli stat blong tekem kakae blong hem i kam. Nao Rispaha i tekem ol ololfala klos, i go long ston ya we ol dedbodi blong olgeta ya i stap long hem, nao i yusum ol klos ya blong wokem wan wansaed haos blong hem long ples ya. Nao hem i stap nomo long ples ya, i stat long taem ya we oli stat tekemaot kakae blong bale, gogo kasem taem blong ren. Long dei, hem i stap ronemaot ol pijin long ol dedbodi ya, mo long naet tu, hem i stap lukaot gud long olgeta blong blokem ol wael anamol oli no kam kakae olgeta. Nao taem king i harem samting ya we Rispaha i mekem,

12hem i go long Gilead, i go luk ol man blong taon ya Jabes, blong i tekembak ol bun blong King Sol mo blong pikinini blong hem Jonatan. Ol bun blong tufala i stap long ples ya, from we bifo, long dei ya we ol man Filistia oli kilim King Sol i ded long hil ya Gilboa, oli hangem dedbodi blong tufala ya long bigfala nasara blong ples ya Betsan, be biaen, ol man Jabes oli kam stilim dedbodi blong tufala bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Nao king i tekem ol bun blong tufala ya, wetem ol bun blong ol seven man ya we ol man Gibeon oli hangem olgeta i ded,

14nao oli go berem olgeta bun ya long beregraon blong Kis, papa blong King Sol. Beregraon ya i stap long Jela, long distrik ya Benjamin.* Ol man blong king oli mekem ol samting ya stret olsem we hem i talem. Mo biaen long ol samting ya, God i ansa long ol prea blong olgeta from kantri ya.

Ol lariken man blong Filistia oli kam mekem faet long ol laen blong Isrel

(1 Kronikel 20.4-8)

15Nao ol man Filistia oli girap blong kam mekem faet bakegen long ol laen* blong Isrel,* mo King Deved wetem ol man blong hem oli godaon blong faet long olgeta. Olgeta oli stap longtaem lelebet, mo wan taem, taem oli stap faet, king i kam taed we i slak tumas.

16Ale, wan lariken man blong ol man Filistia, we nem blong hem Jisbibenob, hem i ting se bambae i save kilim king ya i ded. Man ya, hem i stap karem wan spia we poen blong hem oli wokem long bras, we hevi blong hem i kasem tri kilo haf, mo i hangem wan niufala naef blong faet tu.

17 Be Abisae i kam givhan long king, nao i faet long lariken man ya, i kilim hem i ded. Nao ol man blong king oli mekem hem i promes se bambae hem i no moa go wetem olgeta bakegen long faet. Oli talem long hem se, “Tingting blong mifala evriwan long kantri ya i stap long yu nomo, mo mifala i no wantem blong yu yu lus.”

18Biaen long taem ya, olgeta oli go faet long ol man Filistia bakegen, long ples ya Gob. Mo long taem ya, Sibekae we i man Husa, hem i kilim wan narafala lariken man blong Filistia i ded, we nem blong hem Saf.

19Mo biaen, oli go mekem faet long ol man Filistia bakegen long Gob, mo Elanan, we papa blong hem man Betlehem ya Jaere, hem i kilim wan narafala lariken man i ded. Man ya i wan man Gat, we nem blong hem Golaeat, mo handel blong spia blong hem i bigwan olsem rafta blong haos.

20Nao biaen bakegen, oli go mekem faet long taon ya Gat bakegen, mo long taon ya, i gat wan lariken man blong olgeta i stap we i laekem faet tumas. Man ya i gat twelef fingga long han blong hem, sikis long wan, sikis long wan, mo twelef fingga long leg blong hem tu, sikis long wan, sikis long wan.

21Hem i singaot i kam long ol laen blong Isrel blong oli go faet long hem, nao Jonatan, we papa blong hem Sama, we i brata blong King Deved, hem i go kilim man ya i ded.

22Ol fo lariken man ya oli kamaot biaen long ol lariken man blong Gat bifo, mo King Deved wetem ol man blong hem oli kilim olgeta evriwan oli ded.

2 Samuel 22

King Deved i presem Hae God from we hem i win long faet

(Sam 18)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Long taem ya we Hae God i sevem King Deved, i tekemaot hem long han blong
King Sol, mo long han blong ol narafala enemi blong hem, King Deved i singim wan
sing blong presem hem, i talem se,

2-3“Hae God i God blong mi. Hem i wan gudfala ples blong haed blong mi, mo hem i
stap lukaot gud long mi. Hem i stap blokemgud mi, mo i wan strong sefples blong mi.
Hem i olsem sil* we i stap blokem mi, hem i sevem mi, i holem mi mi stap gud.
Oltaem hem i stap sevem mi, oltaem i stap blokemgud mi, blong ol man oli no kam
kilim mi.

4Oltaem, taem mi singaot i go long hem, be hem i stap tekemaot mi long han blong ol
enemi blong mi, i stap sevem mi. ! Yumi evriwan i mas presem Hae God!

5-6“Wan taem, mi harem se ded i stap klosap nomo long mi, mo ol samting blong
kilim mi oli stap hivap raon long mi blong holem mi. Mi harem paoa blong hem i
olsem bigfala solwota we i brok antap long mi, i rolem mi.

7Be Hae God i God blong mi, mo taem trabol ya i kasem mi, mi singaot i go long
hem, blong hem i givhan long mi. Hem i stap long haos blong hem, nao i harem voes
blong mi. Hem i harem mi we mi stap krae i go long hem.

8“Nao graon i seksek, we i seksek bigwan, mo stamba blong skae i muvmuv, i go
olbaot, from we God i kros we i kros.

9Kros blong hem i kam strong olsem we faea i laet, i strong we i strong, mo i hot
olsem ston we i red.

10Hem i terem skae i open, nao i kamdaon, we blak klaod i stap aninit long leg blong
hem.

11Hem i sidaon long wan jerubim,* nao win i karem hem i flae i kam.

12Hem i mekem tudak i kavremap hem, mo blak klaod blong ren i stap raon long hem.

13Long fran blong hem, i gat bigfala laet i stap saen, mo ol sakol faea we i laet oli stap
kamkamaot long laet ya.

14“Hae God i hae we i hae, mo hem i mekem tanda i faerap. Hem i tok, mo ol man oli
harem voes blong hem.

15Hem i sut long ol ara blong hem, nao ol enemi blong hem oli girap oli ron wanwan.
Hem i sanem laetning i kam, nao i mekem olgeta evriwan oli ronronwe.

16Taem hem i tok strong blong blokem ol enemi blong hem, mo i tok kros long olgeta,
botom blong dip solwota i no moa haed, i kamaot, mo ol stamba blong wol ya tu oli
no moa haed, oli stap long klia ples nomo.

17“Hae God i stap antap, nao i pusum han blong hem i kamdaon, i holem mi, i
pulumaot mi long dip solwota.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Hem i blokem ol enemi ya blong mi we oli gat paoa, mo olgeta we oli no laekem mi
nating, oli agens long mi, mo olgeta we oli strong tumas, i winim mi, nao i tekemaot
mi long han blong olgeta, i sevem mi.

19Taem mi mi stap long trabol, olgeta oli kam faet long mi, be Hae God i lukaot gud
long mi, i sevem mi.

20Hem i halpem mi, i tekemaot mi long trabol ya we ded i stap long hem. Hem i
sevem mi from we hem i lavem mi.

21"Hae God i stap givhan long mi olsem, from we mi mi stap mekem ol samting we i
stret. Hem i stap blesem mi olsem, from we mi no mekem wan samting we i rong.

22Oltaem mi stap obei long ol loa blong hem. Hem i God blong mi, mo mi mi no
gowe long hem samtaem.

23Mi stap folemgud olgeta loa blong hem, mo neva mi mi brekem tok we hem i
putum.

24Hem i save we mi mi no mekem wan samting nating we i nogud, mo we oltaem mi
stap lukaot gud, blong mi no mekem wan samting we i rong.

25Nao hem i stap mekem i gud long mi, from we mi stap mekem ol samting we i stret,
mo from we hem i save we mi no mekem wan samting we i rong.

(Tok i go long Hae God.)

26"! Hae God! Olgeta we oli stap obei long yu, oltaem, yu yu stap mekem i gud tumas
long olgeta, mo olgeta we fasin blong olgeta i stret gud, oltaem, yu yu stap mekem i
stret gud ong olgeta.

27Ol man we oli stap mekem i stret nomo, yu yu stap mekem i stret nomo long olgeta,
be ol man we oli stap mekem i nogud, yu yu stap givimbak fasin ya long olgeta.

28Ol man we tingting blong olgeta i stap daon, yu yu stap sevem olgeta, be ol praod
man, yu yu stap daonem olgeta.

29"Hae God, yu yu God blong mi. Yu nao yu stap ronemaot tudak long mi, yu stap
givim laet long mi.

30Yu stap givim paoa long mi, blong mi go faet long ol enemi blong mi, mo yu stap
mekem mi mi strong, blong mi go insaed long ol taon, we oli strong ples blong haed
blong olgeta.

(Tok i go long ol man.)

31"God ya, fasin blong hem i stret gud olgeta, man i save trastem ol tok blong hem.
Hem i olsem sil* blong blokemgud olgeta we oli luk long hem, blong faenem sefples
blong haed.

32Hae God, hem nomo i God. Hem nomo i stap blokem yumi, i stap sevem yumi.

33Hem nomo i strong ples blong mi, mo i stap mekem rod blong mi i stret.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

34 Hem i stap mekem leg blong mi i strong olsem leg blong nani, blong mi save wokbaot long ples we i nogud, mo taem mi stap wokbaot long ol klif, hem i stap holem mi mi sef.

35Hem i stap lanem mi blong faet, blong mi save pulum bonara we i strong we i strong.

(Tok i go long Hae God.)

36“Hae God. Yu yu stap blokemgud mi, yu stap sevem mi. Fasin blong yu we yu stap givhan long mi, hem i stap leftemap nem blong mi.

37Yu yu bin lukaot gud long mi, blong ol enemi blong mi oli no holem mi, blong mekem mi mi foldaon.

38Mi mi stap ronem olgeta we mi no spel nating, gogo mi kasem olgeta, mi meksave olgeta we mi flatemgud olgeta.

39Mi stap kilim olgeta oli foldaon we oli no save girap. Mi mi winim olgeta, nao oli stap ledaon olbaot long fes blong mi.

40Yu nomo yu stap mekem mi mi strong blong faet, yu stap mekem mi mi winim ol enemi blong mi,

41mo yu stap mekem olgeta oli ronwe long mi. Olgeta oli no laekem mi nating, oli stap agens long mi, be mi mi kilim olgeta oli ded.

42Hae God. Olgeta ya oli stap lukaot man blong i givhan long olgeta, be i no gat man i stap blong sevem olgeta. Oli stap krae i go long yu, be yu yu no wantem harem olgeta.

43Mi stap smasem olgeta, gogo oli kam olsem asis blong graon. Mi stap purumpurumbut long olgeta gogo oli kam olsem sofmad long rod.

44“Yu yu tekemaot mi long han blong ol man we oli stap agens long mi, yu sevem mi, mo yu yu mekem we mi mi rulum ol man blong ol narafala kantri. Ol man ya, mi mi no save olgeta bifo, be naoia oli stap long han blong mi.

45Olgeta oli bodaon long fes blong mi, mo taem oli harem tok blong mi, oli obei long mi.

46Tingting blong olgeta i foldaon, from we oli no moa gat paoa, nao oli livim ol sefples blong olgeta, oli kam, we oli fraet, oli seksek gud.

47“! Hae God, yu yu laef! ! Oltaem, yu stap blokem mi, yu stap lukaot gud long mi! ! Mi mi presem yu! ! Yu yu strong ples blong haed blong mi! ! Oltaem yu stap sevem mi! ! Mi mi stap leftemap hae nem blong yu!

48-49Oltaem yu nomo yu stap tekemaot mi long han blong ol enemi blong mi, mo yu stap mekem rod, blong mi winim olgeta, mi givimbak ol trabol we oli stap mekem long mi. Yu yu stap blokemgud mi, blong ol man blong mekem faet oli no spolem mi, yu stap sevem mi. Nao yu yu stap putum ol man blong ol narafala kantri oli stap long han blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

50 “Hae God. From ol samting ya, oltaem, long fes blong olgeta man, mi mi stap leftemap nem blong yu, mo mi stap sing blong presem yu.

51Yu yu stap putumap man i kam king, mo yu stap mekem hem i win gud. Yu yu makemaot mi, mi kam king, mo yu stap soemaot long mi we oltaem yu yu lavem mi tumas. Fasin ya, yu yu statem long mi, mo oltaem, bambae yu stap mekem long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mi, gogo i no save finis.”

2 Samuel 23

Lastok blong King Deved

1King Deved, pikinini blong Jese, hem i wan man we God i leftemap nem blong hem moa. God ya blong yumi, hem i God blong Jekob* ya bifo we yumi ol laen* blong hem, mo hem i makemaot Deved, mo i putumap hem blong i kam king blong yumi. Hem nao we i wokem ol gudgudfala singsing ya blong yumi. Lastok blong hem i olsem. Hem i talem se,

2“Spirit blong Hae God i stap yusum mi blong talemaot ol tok blong hem. Oltaem mi mi stap talemaot ol tok we hem i talem.

3! Ol laen blong Isrel*! God ya blong yumi, hem i strong sefples blong yumi, mo hem i talemaot tok blong hem finis. Hem i talem long mi se, ‘King we i stap rul long ol man, we oltaem i stap folem ol stret fasin, mo oltaem i stap obei long mi,

4hem i olsem san we i kamaot long moning, we i no gat klaod nating i stap blokem hem, mo i olsem san we i kamaot taem we ren i finis, we i mekem gras i gru. ’

5“Hemia nao fasin we God bambae i folem blong blesem olgeta we bambae oli kamaot biaen long mi, from we hem i mekem wan promes* finis wetem mi, se bambae hem i mekem olsem, mo promes ya bambae i stap oltaem nomo, gogo i no save finis. Long tok ya we hem i talem long mi hem i mekem wan promes wetem mi, we bambae i no save lus samtaem, mo bambae i no save jenis. Long promes ya nao, bambae hem i givim olgeta samting long mi we mi mi wantem, mo frut blong hem bambae i mekem mi mi win. Mo mi mi savegud se God bambae i mekem i kamtru.

6Be ol man we oli no bilif long God oli olsem grasnil, we i blong sakem nomo, we man i no save holem nating long han blong hem nomo.

7Gras olsem, man i mas yusum aean huk no spia blong karem i go, nao faea bambae i kakae gras ya, we bambae i finisimgud olgeta, long ples we oli stap.”

Ol soldia blong King Deved we oli gat hae nem

(1 Kronikel 11.10-41)

8Ol soldia blong King Deved we oli gat hae nem long fes blong ol laen* blong Isrel,* nem blong olgeta i olsem. Faswan long olgeta we nem blong hem i hae moa, hem i Josebasebet we i blong ples ya Takemon. Man ya, hem i lida blong tri strong man blong faet we oli stap singaot trifala, se “Trifala Ya”. Wan taem, hem i go faet long eit handred man, mo i kilim olgeta evriwan oli ded long spia blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Mo namba tu blong “Trifala Ya”, nem blong hem i Eleasara. Hem i wan laen blong Ahoho, mo papa blong hem Dodo. Wan dei, taem we ol man Filistia oli kam wanples finis blong mekem faet, hem wetem King Deved, tufala i stap singaot olgeta oli kam, blong oli faet. Be taem ol man ya oli stap kam, ol laen blong Isrel oli girap, oli stap muf i gobak,

10be Eleasara i stap stanap strong, i stap faet long ol man Filistia ya, gogo han blong hem i kam strong we i no save lego naef blong faet blong hem. Long dei ya, Hae God i mekem we hem i winimgud olgeta. Nao taem faet ya i finis, ol laen blong Isrel oli kambak long ples we Eleasara i stap long hem. Be oli kam nomo blong tektekemaot ol gudgudfala samting long ol man ya we oli ded.

11Mo namba tri blong “Trifala Ya”, nem blong hem Sama. Hem i man Harara, mo papa blong hem Age. Wan taem, ol man Filistia oli kam wanples long Lehi, long ples ya we i gat wan garen bin i stap long hem, mo oli mekemrere blong faet. Be taem ol laen blong Isrel oli luk olgeta, oli girap, oli ronwe long olgeta,

12Sama nomo i stap stanap strong long ples ya, nao hem i blokem olgeta ya blong oli no kam moa, mo i kilim olgeta oli ded. Long dei ya, Hae God i mekem we hem i winimgud olgeta.

13Wan taem, klosap long taem blong tekemaot kakae long garen, tri man long ol toti strong man blong faet ya we oli stap singaot olgeta, se “Ol Toti Man Ya”, trifala i go long ples ya we King Deved i stap long hem, we i klosap long hol ya blong ston long Adulam. Long taem ya, wan kampani blong ol man Filistia i stap long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, we nem blong hem Refaem.

14King Deved i stap long wan strong sefples antap long hil, mo i gat wan narafala kampani blong ol man Filistia i kam tekem ples ya Betlehem, i stap long hem.

15Nao king i homsik, i talem se, “! O, sipos wan man i ron i go long Betlehem, i kasem wota blong mi long wel ya klosap long doa* blong bigfala stonwol long taon ya, bambae mi mi glad tumas! ”

16-17Nao trifala strong man ya i go long ples ya we ol man Filistia oli stap long hem, trifala i gotru long medel blong olgeta, trifala i go kasem wota long wel ya, nao trifala i karem i kambak long king. Be hem i no dring wota ya, hem i prea long hem blong givim i go long Hae God, i talem se, “! Hae God, mi mi no save dring wota ya! ! Sipos mi dring, bambae i olsem we mi mi stap dring blad blong trifala ya we i letem laef blong trifala blong go from! ” Taswe hem i no dring wota ya, i kafsaedem i go long graon, blong mekem wosip long Hae God. Hemia nao ol bigbigfala samting we trifala soldia ya we i gat hae nem, trifala i mekem.

18Mo i gat Abisae, brata blong Joab, we mama blong tufala Jeruia, we hem i lida blong “Ol Toti Man Ya”. Wan taem, hem i faet long tri handred man, mo i kilim olgeta oli ded long spia blong hem, mo from samting ya, nem blong hem i go antap long fes blong “Ol Toti Man Ya”.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Long “Ol Toti Man Ya” we i gat hae nem, nem blong hem i kam hae moa, i winim ol narafala. Nao from samting ya, hem i kam lida blong olgeta, be i no kasem mak blong “Trifala Ya”.

20Mo i gat Benaea, man Kabjehel, we papa blong hem Jehoeada, mo hem tu i wan soldia we nem blong hem i hae. Hem i mekem plante bigbigfala samting, mo wan long ol samting ya, hem i kilim tu man Moab, we tufala i strong man blong faet. Mo long wan narafala taem, long wan dei we sno i kavremap olgeta ples, hem i godaon long wan hol, nao i kilim wan laeon i ded.

21Mo bakegen, hem i kilim wan man Ijip we i wan bigfala man we i man blong faet long spia. Benaea i holem nalnal nomo, nao i go mekem faet long man ya, i kilimaot spia long han blong hem, mo i tekem spia ya, i sperem man ya i ded.

22Hemia nao ol bigbigfala samting we Benaea, wan long “Ol Toti Man Ya” i mekem.

23Long “Ol Toti Man Ya”, nem blong hem i hae, be i no kasem mak blong wan long “Trifala Ya”. Nao King Deved i putum hem i komanda blong ol bodigad blong hem.

24Nem blong ol narafala man long “Ol Toti Man Ya” i olsem. I gat Asahel, we i brata blong Joab, mo Elanan, man Betlehem, we papa blong hem Dodo,

25mo Sama mo Elika, we tufala i man Harod,

26mo Helej we i man Pelet, mo Ira, man Tekoa, we papa blong hem Ikes,

27mo Abiesa we i man Anatot, mo Mebunae we i man Husa,

28mo Jalmon we i man Ahoho, mo Maharae we i man Netofa,

29mo Heleb, we hem tu i man Netofa, we papa blong hem Bahanaha, mo Itae, wan laen blong Benjamin,* we i man Gibea, we papa blong hem Ribae,

30mo Benaea we i man Piraton, mo Hidae we i blong bigfala levelples long medel blong ol hil, klosap long Gahas,

31mo Abialbon we i man Araba, mo Asmavet we i man Bahurim,

32mo Eliabaha we i man Sahalbon, mo ol pikinini blong Jasen, mo Jonatan,

33mo Sama we i man Harara, mo Ahiam, wan narafala man Harara, we papa blong hem Sama,

34mo Elifelet, we i man Mahaka, we papa blong hem Ahasbae, mo Eliam, we i man Gilo, we papa blong hem Ahitofel,

35mo Hesro we i man Kamel, mo Paharae we i blong ples ya Arab,

36mo Jigal, we i man Joba, we papa blong hem Natan, mo Bani we i man Gad,*

37mo Jelek we i man Amon, mo Naharae we i man Beherot, we hem i man blong karem klos blong faet blong Joab,

38mo Ira mo Gareb we tufala i man Jatiri,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

39mo Uria we i wan laen blong Het. I gat toti seven soldia evriwan blong kampani ya
we oli gat hae nem.

2 Samuel 24

King Deved i kaontem ol man

(1 Kronikel 21.1-27)

1Nao long wan narafala taem, Hae God i kros long ol laen* blong Isrel* bakegen, mo
i mekem we King Deved i pulum trabol i kam long olgeta. Hem i talem long king se,
"Deved, yu go, yu mekem sensas blong kaontem olgeta man Isrel wetem olgeta man
Juda.*"

2Ale, king i talem long Joab we i komanda blong ol soldia blong hem se, "Joab, yu
wetem ol kapten blong yu, yufala i go pas long olgeta distrik long Isrel, yufala i
kaontem olgeta man, i stat long taon ya Dan* long not, i go kasem taon ya Bereseba
long saot. Mi mi wantem save hamas man olgeta."

3Be Joab i tok long king, i talem se, "King. Yu yu save tingting blong mi. Prea blong
mi, we Hae God bambae i mekem namba blong ol man ya blong yumi i kam antap
moa, i bitim mak blong naoia handred taem, mo we yu bambae yu stap blong luk
samting ya. ? Be blong wanem yu wantem mekem sensas ya?"

4Be king i strong, i mekem Joab mo ol kapten blong hem oli obei long tok blong hem.
Nao oli aot long ples ya we king i stap long hem, oli go blong kaontem olgeta man
long kantri ya.

5Olgeta oli gokros long Jodan Reva, nao oli go stanemap ol haos tapolen blong olgeta
long distrik ya Gad,* long bigfala levelples long medel blong ol hil, long narasaed
taon ya Aroere saed i go long saot. Nao oli kaontem ol man long ples ya, mo biaen, oli
aot, oli go long Jasere long not,

6mo taem oli kaontem ol man long ples ya finis, oli aot bakegen. Nao long fasin ya we
oli stap kaontem ol man long evri ples, oli go long Gilead, mo oli aot bakegen, oli go
long Kades, long distrik ya we ol laen blong Het oli stap long hem, mo biaen, oli go
long taon ya Dan. Nao taem oli aot long Dan, oli tanem i go long wes, oli go long taon
ya Saedon,

7mo biaen, oli tanem bakegen, oli kam saot long taon ya Taea we bigfala stonwol i
goraon long hem. Nao taem oli aot long ples ya, oli kam pas long ol taon blong ol laen
blong Hivi,* mo long ol taon blong ol narafala man Kenan,* mo laswan, oli go olwe
kasem taon ya Bereseba long distrik ya Juda, saed i go long saot,

8mo biaen, oli kambak bakegen long Jerusalem.* Olgeta oli stap wokbaot naen manis
twanti dei blong pas long olgeta ples long kantri ya,

9nao oli givim ripot blong olgeta long king, se namba blong ol man we oli save go
long faet i olsem. Long Isrel, i gat eit handred taosen man, mo long Juda, i gat faef
handred taosen man bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Be taem king i kaontem olgeta man finis, tingting blong hem i stat kam nogud, nao hem i prea, i talem se, “Hae God. Fasin ya we mi mi mekem i krangke ya. Mi mekem wan sin we i nogud tumas. Plis yu fogivim mi, yu tekemaot sin blong mi.”

Hae God i panisim King Deved

11-12Nao Hae God i talem long Profet Gad, we i profet blong King Deved se, “Gad. Yu go luk king, yu talem long hem, se bambae mi mi panisim hem. I gat tri panis i stap, mo mi wantem givim wan long trifala long hem. I stap long hem nomo blong i jusumaot weswan bambae mi givim long hem.” Nao long nekis moning, taem king i wekap,

13profet ya i go luk hem, i talemaot ol tok ya long hem, mo i talem se, “Trifala panis ya i olsem. Wan, we bambae kakae i sot olbaot long kantri ya blong yumi go kasem tri yia, mo narawan, we bambae yumi stap ronwe long ol enemi blong yumi go kasem tri manis, mo narawan, we bambae wan rabis sik i stap spolem kantri ya blong yumi go kasem tri dei. Yu yu mas jusumaot weswan long trifala ya we yu yu wantem. Yu mas tingting gud long hem, mo yu mas givim ansa long mi naoia, blong mi go talemaot long Hae God.”

14Nao king i talem se, “! Tingting blong mi i lus nao! ! Mi mi no save talem wan samting! Be mi mi no wantem blong ol man oli panisim mifala. I moa gud Hae God nomo i jusumaot panis blong mifala, from we fasin blong hem, oltaem hem i gat sore long man.”

15Nao Hae God i sanem wan rabis sik i kam long ol laen* blong Isrel,* i stat long moning ya, gogo i finisim taem ya we hem i putum. Sik ya i kasem olgeta man, i stat long taon ya Dan* long not, i go kasem taon ya Bereseba long saot. Mo i gat seventi taosen man oli ded long sik ya.

16Be taem enjel ya blong kilim man i rere blong spolem Jerusalem,* Hae God i jenisim tingting blong hem, i talem long hem se, “! Ei! ! I naf! ! Yu stop! ” Nao long taem ya, enjel ya i stap klosap long wan ples blong klinim bale* we i blong wan laen blong Jebus, we nem blong hem Aravnaha.

17Mo taem king i luk enjel ya, hem i prea, i talem se, “! Hae God, mi mi man nogud! Mi nao mi mekem samting nogud. Ol man ya oli no mekem wan samting. Sipos yu bin panisim mi nomo, wetem ol famle blong mi, bambae i moa gud.”

18-19Nao long sem dei ya nomo, profet ya i kam luk king, i talem long hem se, “King. Hae God i talem se yu mas go antap long ples ya blong klinim bale blong Aravnaha, yu wokem wan olta blong hem long ples ya.” Nao king i obei long tok ya blong Hae God, i girap, i go mekem olsem we profet i talem.

20Mo taem Aravnaha i lukluk i godaon, hem i luk king wetem ol haeman blong hem oli stap kam antap long hem.

21Nao hem i nildaon long fes blong king, i bodaon we fes blong hem i kasem graon, mo i askem long hem se, “King. ? Olsem wanem? ? Yu yu kam from wan samting?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Mo king i talem se, “Mi mi kam blong pemaot ples ya blong klinim bale blong yu. Mi wantem wokem wan olta blong Hae God long ples ya, blong blokem rabis sik ya.”

22Nao man ya i talem se, “King. Yu tekem nomo. Mo sipos yu wantem, yu save bonem ol samting blong ples ya blong givim i go long Hae God. Tufala buluk ya blong mi, yu save bonem long olta ya blong mekem wosip, mo ol yok* ya blong tufala mo ol plang blong kilim bale, yu save mekem faeawud long hem.”

23Hem i givim olgeta samting ya i go long king, mo i talem long hem se, “Hae God i God blong yu, mo prea blong mi we hem bambae i glad blong tekem ol samting ya we bambae yu givim long hem long wosip.”

24Be king i talem se, “No, mi mas pemaot. Mi mi no save mekem sakrefaes long Hae God long samting we mi mi no pem no we mi no wok from.” Nao hem i pem ples ya blong klinim bale wetem tufala buluk ya, long twanti faef taosen vatu.*

25Nao hem i wokem wan olta blong Hae God long ples ya, mo i bonem ol sakrefaes long hem, sam we oli bonem i bon evriwan, mo sam we oli bonem haf oli kakae haf, blong soemaot we oli fren gud wetem Hae God bakegen. Nao Hae God i harem prea blong hem, mo sik ya i finis long Isrel.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 King

1 King 1

King Deved i kam olfala tumas

1Nao King Deved i kam olfala we i olfala tumas. Ol man blong wok blong hem we oli
stap wok insaed long haos blong hem oli stap kavremap hem long ol blangket, be hem
i no save wom nating.

2Nao ol haeman blong hem oli talem long hem se, “King, i gud mifala i go lukaot wan
yang gel we i no save man yet, blong i kam stap wetem yu, i lukaot long yu. Bambae
hem i save ledaon wetem yu blong mekem yu yu stap wom.”

3Nao oli go long olgeta ples olbaot long Isrel* blong lukaot wan gudfala gel olsem.
Nao oli faenem wan long Sunem we nem blong hem Abisag, mo oli tekem hem i kam
long king.

4Gel ya i naes we i naes, mo oltaem hem i stap lukaot gud long king, be king i no go
long hem nating.

Adonia i wantem kam King

5-6 Nao long taem ya, Adonia we papa blong hem King Deved mo mama blong hem
Hagit, hem i kam fasbon long ol pikinini blong king we oli laef yet, from we Absalom
i ded finis. Adonia i wan man we fes blong hem i naes we i naes, be i save mekem
hed, from we neva papa blong hem i tok strong long hem blong stretem hem. Nao
hem i wantem tumas blong i kam king, blong i save karem hae nem ya. Mo from
samting ya, hem i mekemrere ol kat blong faet blong hem wetem ol hos blong hem,
mo i jusumaot fifti soldia blong oli gad long hem.

7Nao hem i toktok wetem Joab we mama blong hem Jeruia, mo i toktok wetem pris ya
Abiata, nao tufala i agri blong givhan long hem long plan ya blong hem.

8Be pris ya Jadok, wetem Benaea, we i komanda blong ol bodigad blong king, mo
Profet Natan, wetem Simei mo Rei, mo ol gad blong king, olgeta evriwan oli no biaen
long hem.

9Wan dei, Adonia i go blong mekem sakrefaes long Hae God long wan ples klosap
long ston ya we nem blong hem Sohelet, we i klosap long springwota ya we nem
blong hem Enrogel. Nao long ples ya, hem i kilim ol sipsip mo ol bul mo ol smol
buluk we oli fatfat gud blong mekem sakrefaes ya we oli bonem haf oli kakae haf
blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God. Mo hem i singaot olgeta brata
blong hem wetem ol haeman blong distrik ya Juda* we oli wok blong king, blong oli
kam joen long kakae blong sakrefaes ya.

10Be Solomon we i wan brata blong hem, mo Profet Natan, mo komanda ya Benaea,
mo ol gad blong king, hem i no singaot olgeta.

Profet Natan mo Batseba tufala i go luk King Deved

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 Nao Profet Natan i go luk Batseba, mama blong Solomon, i talem long hem se, “! Batseba! ! Ating yu no harem, be Adonia ya, we mama blong hem Hagit, hem i mekem hem i kam king finis, mo King Deved i no save bisnes ya nating!

12Sipos yu wantem sevem laef blong yu mo laef blong pikinini blong yu Solomon, mi mi talem long yu,

13se naoia i gud yu go luk king, yu talem long hem se, ‘King, yu yu bin mekem strong promes long mi finis se Solomon, pikinini blong yumitu, bambae i tekem ples blong yu, i kam king. ? Be olsem wanem nao we Adonia i kam king? ’

14Mo taem yu yu stap toktok yet wetem hem, mi bambae mi kam insaed blong talem se tok ya blong yu i tru.”

15Nao Batseba i go insaed blong i luk king long bedrum blong hem. Long taem ya king i olfala tumas, mo Abisag, gel Sunem ya i stap lukaot long hem.

16Batseba i bodaon long fes blong king, nao king i askem long hem se, “Batseba. ? Yu wantem wan samting?”

17Nao hem i talem se, “King, yu yu bin mekem wan strong promes finis long mi, long nem blong Hae God we i God blong yumi se Solomon, pikinini blong yumitu, bambae i tekem ples blong yu i kam king.

18Be naoia, pikinini ya blong yu Adonia i kam king finis, mo yu yu no save bisnes ya nating.

19Hem i tekem plante bul mo sipsip wetem plante smol buluk we oli fatfat gud, nao i go blong mekem sakrefaes long God. Mo hem i singaot ol pikinini blong yu, mo pris ya Abiata, wetem Joab we i komanda blong ol soldia blong yu, blong oli go joen long kakae blong sakrefaes ya. Be hem i no singaot Solomon blong i go wetem olgeta.

20Yu yu king, mo olgeta laen* blong Isrel* oli stap luk long yu blong yu talemaot long olgeta, hu man bambae i tekem ples blong yu.

21Sipos yu no talemaot long olgeta naoia, bambae taem we yu yu ded, mi wetem Solomon, pikinini blong yumitu, bambae oli mekem long mitufala olsem we mitufala i enemi blong king.”

22Taem Batseba i stap toktok yet long king, Profet Natan i kamtru long haos ya.

23Nao oli talemaot long king we profet i kam, nao hem i go insaed long bedrum blong king, i bodaon long fes blong hem.

24Nao i talem se, “? King, olsem wanem? ? Yu yu talemaot finis se Adonia bambae i tekem ples blong yu i kam king?

25Tede, hem i tekem plante bul mo sipsip, wetem plante smol buluk we oli fatfat gud, nao i go mekem sakrefaes long God. Hem i singaot olgeta pikinini blong yu, wetem Joab, komanda blong ol soldia blong yu, mo pris ya Abiata, blong oli go joen long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kakae blong sakrefaes ya. Mo naoia oli stap kakae wetem hem mo oli stap singsingaot bigwan se, '! Hurei! ! King Adonia i king blong yumi! ! I gud hem i stap longtaem! '

26Be hem i no singaot mi, mo pris ya Jadok, mo komanda ya Benaea, mo Solomon, blong mifala i go.

27King, mifala ya ol haeman blong yu. Maet yu yu agri finis long samting ya, be yu no talemaot long mifala yet, se hu man bambae i tekem ples blong yu, i kam king."

28Nao king i talem se, "Yufala i singaot Batseba i kam insaed bakegen." Olgeta oli singaot hem i kam insaed, mo taem hem i stanap long fes blong king,

29-30King i talem long hem se, "Batseba. Yumi ya i laen blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi. Bifo, mi mi mekem wan strong promes long yu long fes blong hem, se Solomon, pikinini blong yumitu bambae i tekem ples blong mi, i kam king. Mo mi no giaman long yu. Hae God i laef, i stap we i stap, mo hem i stap tekemaot mi long olgeta trabol blong mi, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se tede, bambae mi holem promes ya we mi mekem long yu bifo. Tede nomo, bambae mi mekem promes ya i kamtru."

31Nao Batseba i bodaon long fes blong king we fes blong hem i go kasem graon, mo i talem se, "King, yu yu masta blong mi. Prea blong mi we olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu bambae oli stap holem nem ya king gogo i no save finis."

Oli putumap Solomon i kam king

32Nao King Deved i singaot pris ya Jadok, mo Profet Natan, mo Benaea we i komanda blong ol bodigad blong hem, blong oli kam luk hem. Taem oli kam insaed,

33hem i talem long trifala se, "Trifala. Mi mi wantem yufala i tekem ol haeman blong mi, yufala i go putum pikinini blong mi Solomon i sidaon long hafkas dongki* blong mi, nao yufala i tekem hem i godaon long springwota ya Gihon.

34Jadok, long ples ya, yu wetem Profet Natan, bambae yutufala i kafsaedem oel i go long hed blong hem blong putumap hem i kam king blong Isrel.* Nao bambae yufala i blu pupu mo yufala i singsingaot bigwan se, '! Hurei! ! King Solomon i king blong yumi! ! I gud hem i stap longtaem! '

35Nao yufala i biaen long hem, yufala i kambak bakegen long ples ya blong bambae hem i sidaon long jea blong mi, i tekem ples blong mi, i rul, from we hem nao, mi mi jusumaot hem, blong i kam king blong Isrel mo Juda.*"

36Nao komanda ya i talem se, "King, bambae mifala i mekem olsem we yu yu talem. Hae God i God blong yumi, mo prea blong mi we hem bambae i mekem samting ya i stanap.

37I gud hem bambae i stap wetem pikinini ya blong yu, olsem we i stap wetem yu, mo bambae i mekem we paoa blong hem i kam bigfala moa, i bitim paoa blong yu."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

38Nao pris ya, wetem profet, mo komanda, mo ol bodigad oli go putum Solomon i sidaon long hafkas dongki blong king, nao oli tekem hem i godaon long springwota ya Gihon.

39Nao pris i tekem tabu oel ya we i karem i kam long Haos Tapolen blong Hae God, i kafsaedem i go long hed blong Solomon. Mo olgeta oli stap blu pupu, mo oli stap singsingaot bigwan se, '! Hurei! ! King Solomon i king blong yumi! ! I gud hem i stap longtaem! '

40Nao olgeta evriwan oli biaen long niufala king ya, oli kambak insaed long taon, we oli glad tumas. Oli stap blu bambu, mo oli stap singsingaot bigwan we i mekem ples i muv.

Plan blong Adonia i foldaon

41Nao taem Adonia wetem ol man blong hem klosap oli finis kakae, oli harem bigfala noes ya long taon, mo oli sek long hem. Mo taem Joab i harem pupu, hem i askem se, "! Ei, olgeta! ? Wanem noes ya? ? Oli stap mekem noes ya from wanem?"

42Taem hem i stap toktok yet, Jonatan, we papa blong hem pris ya Abiata, hem i kamtru. Nao Adonia i talem long hem se, "O, yu yu wan gudfala man. Yu kam. Mi save se yu tekem wan gudfala nius i kam ya."

43Be Jonatan i talem se, "! O, sore tumas! Mi mi no tekem wan gudfala nius nating. Mi kam blong talemaot we king Deved, we i king blong yumi, hem i putumap Solomon i kam king finis.

44Hem i sanem pris ya Jadok, wetem Profet Natan, mo komanda ya Benaea, mo ol bodigad blong hem blong oli lukaot long Solomon. Olgeta oli putum hem i sidaon long hafkas dongki* ya blong king,

45nao oli go long springwota ya Gihon. Mo long ples ya, pris ya wetem profet, tufala i kafsaedem tabu oel ya i go long hed blong hem blong putumap hem i kam king. Nao oli gobak long taon we oli glad tumas, oli stap singsingaot bigwan from, mo olgeta man oli stap mekem bigfala noes. Hemia nao noes ya we yufala i harem.

46Naoia, Solomon i kam king finis.

47Mo antap long samting ya, ol haeman blong yumi oli go luk King Deved, oli talem se, '! Mifala i glad tumas! Prea blong mifala we God blong yumi bambae i mekem we nem blong pikinini ya blong yu i go antap moa i winim nem blong yu, mo we paoa blong hem bambae i kam bigfala moa i winim paoa blong yu. ' Mo king i bodaon long bed blong hem blong mekem wosip,

48nao i talem se, 'Hae God. Mifala i laen* blong Isrel,* mo yu yu God blong mifala. Mifala i presem yu from we tede, yu mekem wan long famle blong mi i tekem ples blong mi, i kam king, mo yu holem mi mi stap laef gogo mi luk samting ya i kamtru. ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

49Nao ol man blong Adonia oli seksek tumas, nao oli girap, oli go wanwan long ol
ples blong olgeta.

50Mo Adonia i fraet tumas long King Solomon, nao i go long Haos Tapolen blong
Hae God, i stap holem hon* blong Olta.

51Nao oli talemaot long king ya we Adonia i fraet tumas long hem, i go stap holem
hon blong Olta, mo i stap talem se, "Plis, mi wantem King Solomon i mekem wan
strong promes long mi, se bambae hem i no kilim mi mi ded."

52Nao king i talem se, "Sipos hem i stap obei long mi, bambae mi mi no save spolem
hem nating, be sipos hem i girap, i agensem mi, hem i mas ded."

53Nao hem i sanem sam man i go long Olta ya, blong oli tekem Adonia i kam long
hem. Mo taem Adonia i kamtru, hem i bodaon long fes blong king, mo king i talem
long hem se, "I oraet nomo, yu save gohom."

1 King 2

King Deved i givim lastok blong hem long King Solomon

1Nao taem we King Deved klosap i ded, hem i givim lastok blong hem long pikinini
blong hem King Solomon,

2i talem se, "Solomon. I no longtaem bambae mi mi ded. Yu yu mas stanap strong,
mo yu mas soemaot we yu yu no moa pikinini, yu yu man.

3Hae God i God blong yu, mo yu mas mekem ol wok we hem i talem long yu blong
yu mekem. Yu mas obei long olgeta loa mo rul ya we oli raetem i stap long buk blong
Loa blong Moses, blong bambae long weples we yu yu go, be yu save win long olgeta
samting we yu wokem.

4Sipos yu obei long Hae God, hem bambae i mekem promes* ya blong hem i kamtru
we i mekem long mi bifo, we hem i talem se, 'Sipos olgeta we bambae oli kamaot
biaen long yu oli holemgud ol tok blong mi long olgeta tingting blong olgeta, bambae
oli save stap king oltaem long Isrel.*'

5 "Mo bakegen yu mas tingbaot samting ya we Joab i bin mekem long mi, we hem i
kilim tu komanda blong ol soldia blong Isrel i ded. Nem blong tufala ya, i gat Abnere
we papa blong hem Nere mo Amasa we papa blong hem Jeta. Yu save fasin we hem i
mekem. Hem i kilim tufala long taem blong pis nomo, be blong givimbak samting we
tufala i bin mekem long taem blong faet. Hemia i no stret. Tufala i no mekem wan
samting we i rong, be nem blong mi i stap long bisnes ya, mo trabol blong hem i stap
kambak long mi yet.

6Yu yu waes, mo yu savegud rod blong stretem bisnes ya. Yu no mas letem hem i ded
olsem nomo, yu mas kilim hem i ded.

7-9 "Mo i gat Simei tu, man Bahurim ya we papa blong hem Geraha we i laen* blong
Benjamin.* Long dei ya we mi godaon long Mahanaem, hem i stap tok nogud tumas
long mi, mo i stap singaot trabol i kam long mi. Taem hem i kam blong mitim mi long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jodan Reva, mi mi mekem wan strong promes long hem long nem blong Hae God, se bambae mi no save kilim hem i ded. Be i nogud yu yu letem hem i go fri, yu mas panisim hem. Yu yu waes, mo yu savegud rod blong stretem bisnes ya. I wok blong yu, blong kilim hem i ded. “Be yu mas kaen gud long ol pikinini blong Basilae, man Gilead ya, mo yu mas tekem olgeta oli kam kakae long haos blong yu. Bifo, long taem ya we mi stap ronwe long brata blong yu Absalom we i wantem kilim mi mi ded, olgeta ya oli kaen gud long mi.”

King Deved i ded

10Nao King Deved i ded, mo oli berem hem long haf blong Jerusalem* we nem blong hem “Taon* blong King Deved”.

11King Deved i rul long Isrel* foti yia olgeta. Fastaem, hem i stap long Hebron, i rul seven yia, mo biaen, hem i stap long Jerusalem, i rul toti tri yia bakegen.

12 Nao Solomon i tekem ples blong hem, i kam king, mo hem i wan strong king, from we ol man oli glad blong obei long hem.

Adonia i ded

13Nao wan dei, Adonia, we papa blong hem King Deved mo mama blong hem Hagit, hem i kam luk Batseba, mama blong King Solomon. Nao Batseba i askem long hem se, “! Ei! ? Yu kam gud nomo, no olsem wanem?” Be hem i talem se, “No. Mi kam gud nomo.

14Mi gat wan smol samting nomo blong askem long yu.” Batseba i askem se, “? Wanem samting ya?”

15Mo hem i talem se, “Yu save we bifo ya, taem we brata ya blong mi i no kam king yet, mi mi gat raet blong kam king, mo olgeta laen* blong Isrel* oli ting se bambae i olsem. Be naoia i no moa olsem. Brata ya blong mi i kam king finis, from we Hae God i wantem olsem.

16Be naoia, mi gat wan smol tingting nomo we mi wantem askem long yu. Plis yu no blokem mi long tingting ya.”

17 Nao Batseba i talem se, “Yu gohed, yu talemaot.” Ale, hem i talem se, “Plis, mi wantem yu yu askem wan samting long king. Mi save se hem i no save blokem yu. Mi wantem se yu askem long hem blong hem i letem mi mi tekem woman Sunem ya Abisag, blong mitufala i mared.”

18Nao Batseba i talem se, “I gud nomo, bambae mi save talemaot tingting ya blong yu long hem.”

19Mo hem i go luk king from bisnes ya. Nao taem Batseba i kam insaed, king i stanap, i bodaon long fes blong hem, i ona long hem, nao i sidaon bakegen long jea blong hem, mo i talem long ol man blong hem blong oli tekem wan jea i kam, blong mama blong hem i sidaon long hem. Nao mama blong hem i kam sidaon long raet saed blong hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20mo i talem se, “King, mi mi gat wan smol tingting blong talemaot long yu. Plis yu
no blokem mi long tingting ya.” Mo king i talem se, “Mama, yu gohed, yu talemaot.
Mi no save blokem yu.”

21Nao mama blong hem i talem se, “? Yu save letem gel ya Abisag i mared long brata
blong yu Adonia?”

22Be king i talem se, “? From wanem yu askem long mi blong mi givim Abisag long
man ya? ? Ating yu wantem blong hem i tekem ples blong mi tu, i kam king? ! Yu
luk! Hem i fasbon brata blong mi, mo pris ya Abiata mo Joab, tufala i stap yet long
saed blong hem.”

23Nao king i mekem wan strong promes long nem blong Hae God se, “! Man ya i mas
ded! Sipos mi no kilim hem from samting ya we hem i askem, i gud God i kilim mi
mi ded.

24Hae God i laef, i stap we i stap, mo hem i putumap mi finis blong mi tekem ples
blong papa blong mi, mi kam king. Hem i holem promes* blong hem we i mekem
long papa blong mi, i givim hae nem ya finis long mi wetem olgeta we bambae oli
kamaot biaen long mi. Mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se tede nomo,
man ya bambae i ded.”

25Nao hem i talem long Benaea se, “Yu go kilim Adonia.” Mo hem i go kilim hem i
ded.

King Solomon i sanem pris ya Abiata i gobak long ples blong hem mo i kilim Joab i ded

26 Nao King Solomon i tok long pris ya Abiata, i talem se, “Yu gohom long ples
blong yu long Anatot. I stret nomo blong yu tu yu ded. Be mi no save kilim yu naoia,
from we bifo, taem yu stap wetem papa blong mi, yu stap lukaot long Bokis ya we i
Saen blong Promes* blong Hae God, mo yu stap kasem ol trabol we papa blong mi i
stap kasem.”

27 Nao king i sakemaot hem long wok blong hem we i pris. Long fasin ya, tok we Hae
God i bin talem long pris ya Ilae bifo long Silo i kamtru, we i talem se long fiuja,
olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem bambae oli no moa pris.

28Nao taem komanda ya Joab i harem nius ya, hem i fraet tumas. Hem i save se nating
we bifo, hem i no saed wetem Absalom blong i agensem King Deved, be naoia, hem i
saed wetem Adonia, mo from samting ya, hem i ronwe, i go long Haos Tapolen we
olgeta oli stap go long hem blong mit wetem Hae God, nao i stap holemtaet hon*
blong Olta, blong oli no kilim hem i ded.

29Nao taem king i harem we hem i mekem olsem, hem i talem long Benaea, we i
komandablong ol bodigad blong hem se, “Yu go kilim hem i ded.”

30Nao komanda ya i go long Haos Tapolen ya blong Hae God, i talem long Joab se,
“King i talem se yu mas kamaot long ples ya.” Be Joab i talem se, “! No, mi no

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

wantem! ! Bambae mi ded long ples ya nomo! ” Nao Benaea i gobak long king, i talemaot tok blong Joab long hem.

31Nao king i talem long hem se, “Ale yu go, yu mekem olsem we hem i talem. Yu kilim hem, mo yu berem hem, from we bifo, hem i bin kilim tu man ya we tufala i no bin mekem wan samting nating we i rong. Nao mi wetem ol brata blong mi mo olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mifala, bambae mifala i no moa save karem trabol from samting ya we hem i mekem.

32Naoia Hae God bambae i panisim hem, from we hem i kilim Abnere we i komanda blong ol soldia blong Isrel,* mo Amasa we i komanda blong ol soldia blong Juda,* we fasin blong tufala i gud moa, i winim fasin blong hem, be papa blong mi i no save bisnes ya nating.

33Panis blong ded blong tufala ya bambae i foldaon long hem mo long olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem. Panis ya bambae i stap olwe long olgeta, gogo i no save finis. Be mifala ol pikinini blong King Deved, wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long mifala, mifala i gat raet blong mifala i king, mo Hae God bambae i mekem we bambae mifala i stap gud oltaem nomo, gogo i no save finis.”

34Nao Benaea i go long Haos Tapolen blong Hae God, i kilim Joab i ded, mo oli go berem hem long ples blong hem long draeples.

35Nao king i putumap Benaea i kam komanda blong ol soldia blong hem, i tekem ples blong Joab, mo i putumap pris ya Jadok i tekem ples blong Abiata.

Simei i ded

36Nao King Solomon i sanem tok i go long Simei blong i kam luk hem, mo taem hem i kamtru, king i talem long hem se, “Simei. Yu mas wokem wan haos blong yu long ples ya long Jerusalem.* Bambae yu no mas aot long taon, yu mas stap oltaem long ples ya.

37Sipos yu aot long taon, mo yu gokros long krik ya Kedron we i mak blong taon ya, bambae mifala i kilim yu yu ded, be i fol blong yu nomo.”

38Nao Simei i talem se, “King, i gud nomo. Bambae mi mekem olsem we yu yu talem.” Nao hem i stap longtaem lelebet long Jerusalem.

39Be biaen long tri yia, tu slef blong hem i ronwe i go long Gat blong luk King Akis, we papa blong hem Mahaka, blong tufala i stap long ples ya. Mo taem hem i harem we tufala i stap long Gat,

40hem i mekemrere dongki blong hem, nao i go luk King Akis ya blong tekem tufala i kambak. Mo taem hem i faenem tufala, hem i tekem tufala i kambak long Jerusalem.

41Be taem King Solomon i harem we hem i brekem promes blong hem,

42hem i singaot hem i kam, nao i tok long hem, i talem se, “Simei. Mi mi mekem yu yu promes long nem blong Hae God, se bambae yu no aot long Jerusalem, mo mi talem stret long yu, se sipos yu aot long taon ya, bambae mifala i kilim yu yu ded. ?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Weswe? ? Yu yu no bin agri long samting ya? Yu bin talemaot se bambae yu obei long mi,

43be yu no obei long tok blong mi nating, yu girap, yu brekem promes ya blong yu.

44Yu savegud ol fasin nogud we yu bin mekem long papa blong mi. Hae God bambae i panisim yu from samting ya,

45be hem bambae blesem mi. Mi mi pikinini blong King Deved, mo mi wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long mi, mifala i gat raet blong mifala i king, mo bambae mifala i rul gogo i no save finis."

46Nao king i talem long Benaea se, "Yu go kilim man ya i ded." Nao Benaea i go kilim hem i ded. Nao i stat long taem ya, King Solomon i stap rul gud long kantri blong hem, from we ol man oli glad blong obei long hem.

1 King 3

King Solomon i prea blong God i givim waes long hem

(2 Kronikel 1.3-12)

1Nao King Solomon mo king blong Ijip, tufala i mekem promes blong tufala i fren, tufala i givgivhan long tufala, mo King Solomon i tekem dota blong king ya, tufala i mared, blong mekem promes ya blong tufala i stanap. Nao hem i tekem woman ya, tufala i go stap long haf ya blong Jerusalem* we nem blong hem "Taon* blong King Deved", gogo hem i finisim haos blong hem, mo haos* blong Hae God, mo bigfala stonwol ya we i goraon long taon ya.

2Long taem ya, oli no wokem haos blong Hae God yet, mo ol man oli stap mekem sakrefaes long ol narafala olta long ol tabu ples olbaot long ol hil.

3King Solomon i lavem Hae God, mo i obei gud long ol tok we papa blong hem i tijim hem long hem. Be hem tu i stap kilim ol anamol blong mekem sakrefaes long ol narafala olta ya, mo i stap bonem insens* long olgeta blong mekem wosip long Hae God.

4Nao wan taem, king i go long taon ya Gibeon blong mekem sakrefaes, from we nambawan Olta blong olgeta i stap long ples ya. Nao hem i kilim wan taosen anamol blong mekem sakrefaes we oli bonem i bon evriwan.

5Mo long ples ya, Hae God i kamtru long hem long naet long wan drim, i talem long hem se, "Solomon. Sipos yu wantem wanem samting, mi bambae mi givim long yu."

6Nao King i talem se, "Bifo, papa blong mi i man blong wok blong yu, mo oltaem nomo, yu stap soemaot we yu yu lavem hem, from we hem i strong oltaem blong mekem wok blong yu, mo i holemgud ol tok blong yu, we i no save giaman long yu. Mo tede, yu stap soemaot we fasin blong yu blong lavem hem i no save finis, from we yu letem mi we mi pikinini blong hem, mi tekem ples blong hem, mi kam king.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Hae God, yu yu God blong mi, mo mi mi man blong wok blong yu. Nating we mi mi yangfala nomo, mo mi no save fasin blong rul, be yu yu letem mi mi tekem ples blong hem, mi kam king.

8? Be naoia bambae i olsem wanem? Mi mi stap wetem ol pipol ya we yu yu bin jusumaot olgeta blong oli kam man blong yu, we oli plante we plante, man i no save kaontem olgeta.

9Ol man ya blong yu oli joen wanples finis, mo oli gat paoa. Plis yu givim waes long mi blong mi save rulum olgeta long stret fasin. Mi mi wantem blong yu mekem mi mi waes, blong mi save makemgud wanem fasin i stret mo wanem fasin i no stret. Sipos no, bambae mi no save rul long olgeta."

10Nao Hae God i glad tumas we king i askem samting ya,

11mo i talem long hem se, "From we yu no askem blong yu gat longfala laef, mo blong yu kam rijman, mo blong mi kilim ol enemi blong yu, be yu askem waes ya, blong yu save rul long stret fasin,

12bambae mi mekem olsem we yu yu askem. Bambae mi mekem yu yu waes moa, mo yu savegud ol fasin blong rul, i bitim olgeta man we oli bon fastaem long yu, mo olgeta we bambae oli bon biaen long yu.

13Mo bambae mi givim long yu ol narafala samting ya tu we yu yu no askem. Oltaem long laef blong yu, bambae yu yu rij moa, mo ol man bambae oli ona moa long yu, i bitim we oli ona long ol narafala king.

14Mo sipos yu obei long mi, yu holem ol loa mo rul blong mi, olsem we papa blong yu i mekem, bambae mi mekem we yu yu gat longfala laef tu."

15Nao taem king i wekap, hem i savegud we Hae God i bin toktok long hem long drim ya. Nao hem i gobak long Jerusalem, i stanap long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, nao i kilim ol anamol blong mekem sakrefaes, sam we i bonem olgeta i bon evriwan, mo sam we i bonem haf i kakae haf. Mo hem i singaot ol haeman blong hem blong oli kam joen long kakae blong sakrefaes ya.

King Solomon i stretem wan strong trabol

16Nao wan dei, tu woman blong rod i kam luk King Solomon blong i stretem wan trabol blong tufala,

17mo wan long tufala i talem se, "King, mi wetem woman ya, mitufala i stap slip long wan haos nomo, gogo mi mi bonem wan pikinini boe blong mi long haos ya, we long taem ya, hem tu i stap.

18Mo tu dei i pas, nao hem tu i bonem wan pikinini boe blong hem. Ale, mitufala nomo i stap slip long haos ya, i no gat narafala woman i stap wetem mitufala.

19Be wan naet, hem i slip krangke, i slip antap long pikinini blong hem, nao pikinini ya i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

[20]Mo long naet ya, taem mi stap slip, hem i girap, i kam long bed blong mi, i tekemaot pikinini blong mi long saed blong mi, nao i go putum long bed blong hem, mo i kam putum blong hem we i ded finis long saed blong mi.

[21]Nao long moning, taem mi girap blong givim titi long pikinini blong mi, mi luk we hem i ded finis. Be taem mi luklukgud long hem, mi luksave we i no pikinini blong mi."

[22]Be narafala woman ya i talem se, "! Nogat! Hemia pikinini blong mi ya. Blong yu i ded finis." Be fas woman i talem se, "! Nogat! Blong yu i ded, blong mi ya i laef." Nao tufala i stap rao olsem long fes blong king.

[23]Nao king i talem se, "Yutufala i stap rao tumas from pikinini ya. Wan i stap talem se hemia we i laef i blong hem mo hemia we i ded i blong narafala, mo narafala i stap talem sem tok."

[24]Nao hem i talem long man blong wok blong hem se, "Yu tekem naef blong faet i kam." Hem i tekem naef i kam,

[25]nao king i talem se, "Yu tekem pikinini ya we i laef, yu katem long tu haf, yu givim haf long woman ya, mo haf long narafala woman ya."

[26]Nao woman ya we i stret mama blong pikinini ya i sore tumas long hem, i talem se, "Plis king, yu no kilim pikinini ya. Yu givim long woman ya." Be narafala woman ya i talem se, "! Nogat! Yu no givim long wan long mitufala, yu gohed, yu katem long tu haf."

[27]Nao king i talem long man ya blong hem se, "Yu no kilim pikinini ya. Yu givim hem long fas woman ya, from we hem nao i stret mama blong hem."

[28]Mo taem ol laen* blong Isrel* oli harem nius blong samting ya, oli luksave se King Solomon i waes gud. Mo oli stap leftemap hem long tingting blong olgeta, from we oli save we God i bin givim waes ya long hem blong stretem strong trabol olsem.

1 King 4

Ol haeman blong King Solomon

[1]King Solomon, hem i king blong olgeta laen* blong Isrel,*

[2]mo nem blong ol haeman blong hem i olsem. I gat Asaria we bubu blong hem Jadok, we hem i pris blong hem.

[3]Mo Elihoref wetem Ahia, we papa blong tufala Sisa, tufala i sekretari blong hem. Mo Jehosafat, we papa blong hem Ahilud, hem i man blong raetem ol ripot blong hem.

[4]Mo Benaea, we papa blong hem Jehoeada, hem i komanda blong ol soldia blong hem. Mo Jadok wetem Abiata, tufala i pris blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Mo Asaria, we papa blong hem Natan, hem i hedman blong ol twelef gavman blong hem, we oli stap lukaot long ol distrik. Mo pris ya Sabud, we papa blong hem Natan, hem i advaesa blong hem.

6Mo Ahisara, hem i bos blong ol man long haos blong king. Mo Adoniram, we papa blong hem Abda, hem i bos blong ol man we king i stap fosem olgeta blong oli wok blong hem.

7Mo king i putumap twelef man, blong oli lukaot long ol twelef distrik long Isrel , we wan i gavman long wan, wan i gavman long wan. Wok blong olgeta i blong tekem kakae long ol distrik blong olgeta, blong sanem i kam long king wetem ol famle blong hem. Oltaem oli stap sanem kakae blong wan manis, we wan i gat manis blong hem, wan i gat manis blong hem.

8Nem blong ol twelef gavman ya, wetem nem blong ol ples we oli stap lukaot long olgeta i olsem. I gat Benuru, we hem i stap lukaot long ol ples blong hil long distrik ya Efrem.*

9Mo i gat Bendekere, we hem i stap lukaot long faef taon we nem blong olgeta, Makaj, mo Sahalbim, mo Betsemes, mo Elon, mo Betanan.

10Mo i gat Benesed, we hem i stap lukaot long tufala taon ya, Arubot mo Soko, mo distrik ya Hefa.

11Mo i gat Benabinadab, we hem i stap lukaot long ol ples raonabaot long taon ya Doro. Man ya i tekem dota blong King Solomon, we nem blong hem Tafat.

12Mo i gat Bahana, we papa blong hem Ahilud, we hem i stap lukaot long wan distrik long not we i stat long tufala taon ya Megido mo Tahanak, i kavremap ol graon klosap long taon ya Jisrehel saed i go long saot, wetem ol graon klosap long tufala taon ya Betsean mo Jaretan, go kasem tufala taon ya Abelmehola mo Jokmeam long saot.

13Mo i gat Benkeba, we hem i stap lukaot long taon ya Ramot long Gilead, wetem ol vilej long Gilead we oli blong olgeta we oli laen blong Jaere ya, we i kamaot biaen long Manase* bifo, mo hem i stap lukaot long olgeta ples raonabaot long Agob long distrik ya Basan, we i gat sikisti taon olgeta we oli gat ol bigfala stonwol oli goraon long olgeta, wetem ol longlongfala aean we oli wokem long bras, mo oli stap putum long ol doa* blong stonwol blong lokem olgeta.

14Mo i gat Ahinadab, we papa blong hem Ido, we hem i stap lukaot long ol ples raonabaot long Mahanaem.

15Mo i gat Ahimahaj, we hem i stap lukaot long distrik ya Naftali.* Man ya i tekem narafala dota blong King Solomon we nem blong hem Basemat.

16Mo i gat Bahana, we papa blong hem Husae, we hem i stap lukaot long taon ya Bealot, mo distrik ya Asere.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Mo i gat Jehosafat, we papa blong hem Parua, we hem i stap lukaot long distrik ya Isakara.*

18Mo i gat Simei, we papa blong hem Elaha, we hem i stap lukaot long distrik ya Benjamin.*

19Mo i gat Geba, we papa blong hem Uri, we hem i stap lukaot long distrik ya Gilead, we King Sihon blong Amoro* wetem King Og blong Basan, tufala i bin rul long hem bifo. Mo bakegen, i gat wan man moa we King Solomon i putumap hem, we hem i gavman long Juda.*

King Solomon i rij we i rij

20Ol man Isrel* wetem ol man Juda,* olgeta oli plante we plante, we man i no save kaontem olgeta, oli olsem sanbij long solwota. Oli gat plante kakae mo plante samting blong dring, mo oltaem nomo oli stap glad.

21 King Solomon i rul long olgeta ples, i stat long Yufretes Reva long not, i go kasem Filistia long wes, mo long saed i go long saot, i go kasem mak blong graon blong Ijip. Mo olgeta man long ol ples ya oli stap pem takis i go long hem, mo oli stap aninit long paoa blong hem oltaem long taem we hem i stap rul.

22Ol samting we hem i stap yusum evri dei i olsem. I gat faef tan flaoa we i beswan, mo ten tan flaoa we oli wokem long ol narafala samting olsem bale* mo ol samting olsem,

23mo ten buluk we oli fidim olgeta nomo insaed long haos blong olgeta, mo twanti buluk we oli stap kakae gras long open ples, mo wan handred sipsip, mo ol dia,* mo ol gasel,* mo ol robak , mo ol faol.

24Hem i rul long olgeta ples, i stat long taon ya Tifsaha long saed blong Yufretes Reva saed i kam, i go kasem taon ya Gasa long wes. Olgeta king long saed ya oli stap aninit long paoa blong hem, mo hem i gat pis wetem ol narafala kantri we oli stap raonabaot long hem.

25Oltaem long laef blong hem we hem i stap rul, ol man Juda mo ol man Isrel oli stap gud, i stat long Dan* long not, i go kasem Bereseba long saot, mo evri famle oli save stap gud aninit long ol grep* blong olgeta mo ol figtri* blong olgeta.

26 Hem i gat foti taosen rum blong ol hos blong pulum kat, mo i gat twelef taosen hos blong ol soldia.

27Ol twelef gavman ya blong hem oli stap givim kakae long hem evri manis, we wan i givim long wan manis, wan i givim long wan manis. Oli givim ol kakae ya long hem wetem olgeta we oli stap long haos blong hem, blong oli no save sot long kakae.

28Mo long sem fasin, oli stap sanem ol bale* mo ol drae gras i go long weples we king i wantem, blong ol hos blong pulum kat wetem ol hos blong wok blong hem oli save kakae.

29God i givim waes mo save long king ya we i bigwan tumas, man i no save makem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Hem i waes moa, i winim ol waes man blong ol kantri saed i go long is, mo ol waes man blong Ijip.

31 Hem i waes we i waes, i winim ol narafala man. Hem i waes moa, i winim Etan we i kamaot biaen long Esraha, mo i winim Heman, mo Kalkol, mo Darada, we papa blong trifala, Mahol. Mo nius blong hem i go kasem olgeta kantri raonabaot long Isrel.

32 Hem i talem tri taosen waestok, mo ol singsing we hem i wokem i kasem moa long taosen.

33Hem i savegud fasin blong olgeta tri mo gras, i stat long ol bigbigfala tri olsem sida blong Lebanon, i go kasem ol smosmol gras olsem hisop* we i stap gru long ol stonwol olbaot. Mo hem i savegud fasin blong ol anamol, mo ol pijin, mo ol samting olsem lised mo snek, mo ol fis tu.

34Ol king olbaot long wol oli harem nius blong waes blong hem, nao oli stap sanem ol man blong olgeta, blong oli go lesin long hem.

1 King 5

King Solomon i mekemrere blong wokem haos blong Hae God

(2 Kronikel 2.1-18)

1King Hiram blong Taea, bifo, hem i wan gudfala fren blong King Deved, we i papa blong King Solomon. Mo taem hem i harem we Solomon i kam king, i tekem ples blong papa blong hem, hem i sanem sam man blong hem blong oli kam luk hem.

2Nao King Solomon i sanem tok i gobak long hem, i talem se,

3“Yu yu savegud we bifo, taem we papa blong mi, King Deved i stap laef yet, hem i no save wokem haos* blong Hae God blong mekem wosip long hem, from we oltaem, ol enemi blong hem long ol kantri raonabaot long hem oli stap mekem faet long hem. Oltaem hem i stap faet long olgeta, gogo Hae God i mekem we hem i winim olgeta.

4Hae God ya, hem i God blong mi, mo naoia, hem i mekem we olgeta ples we mi mi rul long hem oli gat pis. Naoia, mi no moa gat ol enemi, mo i no moa gat trabol blong spolem mi.

5 Hae God ya i promes finis long papa blong mi se, ‘Pikinini blong yu we mi bambae mi putumap hem i kam king biaen long yu, hem nao bambae i wokem haos blong mi. ’ Mo naoia, mi stap tingting blong wokem haos ya, blong ona long hem.

6From samting ya, mi mi wantem blong yu sanem ol man blong yu we oli man Saedon oli go long ples blong yu long Lebanon blong katemdaon sam sida,* blong mi save yusum timba blong olgeta. Ol man blong mi bambae oli wok wetem olgeta, mo mi bambae mi pem ol man blong yu long wanem pei we yu yu putum. Yu save we ol man blong mi oli no savegud fasin blong katemdaon tri, olsem ol man blong yu.”

7Taem king ya i harem tok blong King Solomon, hem i glad we i glad, nao i talem se, “Tede yumi presem Hae God, we hem i givim wan waes pikinini long King Deved,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong i tekem ples blong hem i kam king, i rul long ol man ya we oli plante we plante.”

8Nao hem i sanem tok i gobak long King Solomon, i talem se, “Mi mi kasem tok blong yu, mo naoia mi rere blong mekem ol samting we yu yu wantem. Bambae mi givim ol sida long yu, wetem ol paentri* tu.

9Ol man blong mi bambae oli karem ol wud ya long Lebanon i kamdaon long solwota, nao bambae oli fasem olgeta i go wanples, mo bambae oli sel wetem, i goso long weples we yu yu talem. Long ples ya nao, bambae ol man blong mi oli putumgud ol wud ya, nao bambae ol man blong yu oli lukaot long hem. Be long saed blong yu, mi mi wantem blong yu givim kakae long mi wetem olgeta we oli stap wok long haos blong mi.”

10Nao hem i givim ol sida mo ol paentri long King Solomon, olsem we hem i askem.

11Mo evri yia, King Solomon i stap givim tu handred tan wit mo fo handred taosen lita olifoel* i go long king ya, blong fidim ol man blong hem.

12Hae God i mekem King Solomon i waes we i waes, olsem we hem i bin promes long hem. Nao King Hiram mo King Solomon, tufala i fren gud, mo tufala i mekem promes se bambae tufala i stap givgivhan long tufala.

13Nao King Solomon i tekem toti taosen man oli kamaot long olgeta ples olbaot long Isrel,* mo i fosem olgeta blong oli wok.

14Hem i putum Adoniram blong i bos long olgeta, mo i seraot olgeta long tri kampani, we i gat ten taosen man long wan kampani. Trifala kampani ya wanwan oli stap wok olsem. Oltaem, oli go wok wan manis long Lebanon, nao oli kambak, oli stap tu manis long hom blong olgeta.

15Mo hem i gat eiti taosen man we oli stap digim ston long ples blong hil, mo oli stap katemgud, mo i gat seventi taosen man bakegen blong karem ol ston ya i kam.

16Mo hem i putum tri taosen tri handred man oli bos long olgeta man ya, blong oli lukluk long wok blong olgeta.

17Mo oli folemgud tok blong hem we i talem se oli mas digim ol bigbigfala ston we oli gudwan, mo oli mas katemgud olgeta, blong wokem fandesen blong haos blong Hae God.

18Nao long fasin ya, ol man blong wok blong King Solomon mo blong King Hiram wetem ol man blong taon ya Biblos oli mekemrere ol ston mo ol timba blong wokem haos blong Hae God.

1 King 6

King Solomon i wokem haos blong Hae God

1Long namba fo handred eiti yia biaen long taem ya we ol olfala bubu blong yumi bifo oli kamaot long Ijip, long namba fo yia blong King Solomon we hem i rul long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Isrel,* long manis ya Sif* we i seken manis blong yia ya, King Solomon i stat blong wokem haos* blong Hae God.

2Haos ya i bigwan, we insaed blong hem, longfala blong hem i kasem twanti seven meta, mo bigfala blong hem i kasem naen meta, mo hae blong hem i kasem totin meta haf.

3Rum blong hem long doa we oli pas long hem blong go insaed, longfala blong hem i kasem fo meta haf, mo bigfala blong hem i kasem naen meta. Bigfala blong hem i olsem bigfala blong rum ya we nem blong hem "Rum we i Tabu".

4Ol wol blong haos ya i tik we i tik, mo ol windo blong hem, oli mekem we afsaed i smol be insaed i bigwan.

5Mo long afsaed blong wol ya, long tufala saed mo long biaen, i gat narafala haf blong haos ya bakegen we i joen long wol ya, mo i gat tri stori blong hem. Ol stori ya, hae blong olgeta wanwan i moa long tu meta.

6Long fas stori ya daon, bigfala blong ol rum i moa long tu meta. Long seken stori, bigfala blong olgeta i moa long tu meta haf, mo long namba tri stori, bigfala blong olgeta i moa long tri meta. Hemia from we ol wol blong haos ya, daon i tik we i tik, nao long seken stori i kam tin lelebet, mo long las stori antap i kam tin moa. Long fasin ya, i gat ples long wol we ol timba blong floa blong tufala stori ya antap i save slip gud long hem, we oli no go insaed long wol.

7Ol ston blong wokem haos ya, oli bin katemrere finis long ples ya we oli digim long hem. Oli mekem olsem, blong taem we oli stap wokem haos ya, bambae i no gat noes blong ol tul we oli wokem long aean, olsem hama mo akis mo ol samting olsem.

8Doa blong go insaed long fas stori ya daon, hem i stap long saed i go long saot, mo i gat lada we i go antap long namba tu stori mo long namba tri stori bakegen.

9Nao king i gohed blong finisim haos ya. Olgeta oli wokem siling blong hem long plang blong sida,

10mo oli tekem ol bigbigfala timba blong sida blong wokem narafala haf blong haos ya we i joen long afsaed blong bigfala wol blong hem. Narafala haf blong haos ya, hem i gat tri stori blong hem we hae blong olgeta wanwan i moa long tu meta.

11Nao Hae God i talem long hem se,

12"Sipos yu obei long ol loa mo ol tok blong mi, bambae mi mi mekem long yu olsem we mi promes* finis long papa blong yu, King Deved.

13Yufala ol laen* blong Isrel, yufala i man blong mi, mo mi no save lego yufala samtaem, oltaem bambae mi mi stap long medel blong yufala."

Ol samting insaed long haos blong Hae God

(2 Kronikel 3.8-14)

14Nao King Solomon i gohed blong finisimgud haos ya blong Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Insaed long haos ya, long Rum ya we i Tabu, ol stonwol blong hem, oli blokem long plang blong sida, i stat long floa i go kasem siling antap. Mo floa blong hem, oli wokem long plang blong paentri.*

16 Mo insaed olgeta, biaen long Rum ya we i Tabu, oli wokem wan rum bakegen we nem blong hem "Rum we i Tabu we i Tabu". Longfala blong rum ya i kasem naen meta, mo oli blokem ol wol blong hem long plang blong sida, i stat long floa, i go kasem siling antap.

17Mo bigfala rum ya, we Rum ya we i Tabu we i Tabu i stap biaen long hem, longfala blong hem i kasem eitin meta.

18Long evri ples insaed long rum ya, oli blokemgud ol stonwol blong hem long plang blong sida, mo oli katem ol pija blong flaoa mo melen long ol plang ya, blong flasem rum ya.

19Long rum ya we i insaed olgeta, we nem blong hem "Rum we i Tabu we i Tabu", i gat ples blong putum Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God.

20Longfala blong rum ya i kasem naen meta, mo bigfala blong hem i kasem naen meta mo hae blong hem i kasem naen meta. Long evri ples insaed long rum ya, oli blokem ol plang blong hem long gol we i klin gud, mo Olta blong hem, oli mekem long plang blong sida.

21Insaed long bigfala Rum ya we i Tabu, oli blokem ol plang blong hem tu long gol we i beswan, mo ol jen we oli pulum i gokros long doa blong rum ya we i insaed olgeta, oli wokem olgeta long gol. Mo rum ya tu, oli blokem ol plang blong hem long gol.

22 Long evri ples insaed long haos ya, oli blokem ol plang blong hem long gol, mo Olta blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, hem tu oli blokem long gol.

23-26 Mo i gat tu pija blong jerubim* we oli wokem long wud blong olif we longfala blong tufala wanwan klosap i kasem fo meta haf. Tufala jerubim ya, oli putum tufala insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu. Tufala i sem mak nomo, mo tufala i gat wing. Longfala blong wan wing i moa long tu meta, mo i stat long en blong wansaed wing i go kasem en blong narasaed wing i kasem klosap long fo meta haf.

27Oli stanemap tufala jerubim ya saedsaed insaed long rum ya, we en blong wansaed wing blong tufala i kasem tufala long medel blong rum, mo en blong narasaed wing blong tufala i kasem wol long saed blong tufala.

28Mo oli blokem wud blong tufala jerubim ya long gol, blong flasemgud tufala.

29Long olgeta wol insaed long haos ya, long bigfala rum wetem rum ya we i insaed olgeta, oli katem ol pija blong jerubim wetem ol pija blong pamtri mo ol pija blong flaoa.

30Mo ol plang blong floa tu, oli blokem olgeta long gol.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31Doa blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, oli wokem we top blong hem i sap, mo oli hangem tu doa blong satem, we oli wokem tufala long plang blong olif.

32Long tufala doa ya, oli katem ol pija blong jerubim wetem ol pija blong pamtri mo ol pija blong flaoa. Mo tufala doa ya, we tufala i gat ol pija ya long tufala, oli blokem ol wud blong tufala long gol blong flasem tufala.

33Mo doa blong go insaed long haos ya, oli wokem frem blong hem long timba blong olif.

34Mo oli wokem tu doa blong hem long plang blong paentri, we taem oli openem, oli save foldem tufala bakegen.

35Mo long tufala doa ya tu, oli katem ol pija blong jerubim wetem ol pija blong pamtri mo ol pija blong flaoa, mo oli blokemgud ol wud blong tufala long gol blong flasem tufala.

36Afsaed, stret long doa blong haos ya, i gat wan yad blong hem i stap, mo wol blong hem, oli putum tri laen blong ston mo wan laen blong timba blong sida, mo oli mekem olsem, gogo oli finisim wol ya.

37Fandesen blong haos ya, oli wokem long namba fo yia blong King Solomon we hem i rul, long manis ya Sif, we i seken manis blong yia ya.

38Mo long namba leven yia blong king ya, long manis ya Bul* we i namba eit manis blong yia ya, oli finisim haos ya we oli finisimgud, stret olsem plan blong hem we oli bin wokem fastaem. King Solomon i tekem seven yia blong wokem haos ya blong Hae God.

1 King 7

Ol haos blong King Solomon

1Nao King Solomon i wokem ol haos long yad blong hem, mo i tekem totin yia blong finisim olgeta.

2-3Long yad ya, i gat wan bigfala haos, we nem blong hem “Sida blong Lebanon”. Oli putum nem ya long hem from we oli wokem long ol sida we i kam long Lebanon. Longfala blong haos ya i kasem foti fo meta, mo bigfala blong hem i kasem twanti tu meta mo hae blong hem i kasem totin meta haf. Long haos ya, i gat tri laen blong ol bigbigfala pos blong sida we i gat fiftin long wan laen, mo antap long olgeta, oli putum ol kroswud we oli sida evriwan. Mo siling tu oli wokem long plang blong sida. Siling ya i pas antap long ol rum blong putum ol samting long hem, mo ol bigbigfala pos ya oli holem ol rum ya.

4Long wol blong tufala saed blong haos ya, i gat tri laen blong windo.

5Oli mekem ol doa mo ol windo oli skwea, mo ol windo ya oli fesfesem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mo i gat narafala bigfala haos we longfala blong hem i kasem twanti tu meta, mo bigfala blong hem i kasem totin meta haf. Haos ya, nem blong hem “Bigbigfala Pos”. Mo long fran blong hem, i gat wan vranda we ol bigbigfala pos ya oli holem.

7Mo i gat wan narafala haos bakegen we nem blong hem “Haos blong Stretem Trabol”, we oltaem King Solomon i stap go long ples ya, i stap sidaon long bigfala jea blong hem blong stretem ol trabol. Insaed long haos ya, oli blokem ol wol blong hem long plang blong sida, i stat long floa i go kasem siling antap.

8 Biaen long Haos ya blong Stretem Trabol, i gat wan narafala haos bakegen we oli wokem long sem fasin. Haos ya i haos blong King Solomon. Mo i gat wan haos blong woman blong hem we i dota blong king blong Ijip, we hem tu, oli wokem long sem fasin.

9Olgeta haos ya wetem wol blong yad blong olgeta, oli wokem long ol gudgudfala ston, i stat long fandesen i go kasem antap. Ol ston ya, oli katemrere finis long ples we oli digim olgeta long hem, mo oli makem, mo oli katemgud long so , blong taem oli putum, bambae oli fit gud nomo.

10Ol fandesen blong ol haos ya, oli wokem long ol bigbigfala ston we oli mekemrere finis long ples we oli digim olgeta long hem, mo sam long ol ston ya, longfala blong olgeta i kasem tri meta haf mo samfala i kasem fo meta.

11Mo i gat ol narafala ston we oli katem stret long saes we oli makem, mo i gat ol timba blong sida tu we oli putum antap long fandesen.

12Wol we i goraon long bigfala yad blong king, mo wol we i goraon long smol yad blong haos* blong Hae God, mo wol blong rum blong go insaed long haos blong Hae God, oli wokem evriwan long sem fasin nomo. Oli putum tri laen blong ston mo wan laen blong timba blong sida, gogo oli finisim.

Wok blong Huram

13King Solomon i sanem tok i go long wan man we nem blong hem Huram , blong hem i kam wok blong hem. Man ya, hem i wan man blong taon ya Taea, mo i man blong wok long bras we i waes gud long wok ya.

14Papa blong hem i man Taea we hem tu i waes blong wok long bras, be hem i ded finis. Mo mama blong hem i laen* blong Naftali.* Huram i gat hed, mo i gat plante save long wok ya. Mo taem hem i harem tok ya blong king, hem i glad blong kam, blong i bos long ol wok long saed blong wokem ol samting long bras.

Tu bigfala pos we Huram i wokem long bras

(2 Kronikel 3.15-17)

15-20Huram i wokem tu bigfala pos long bras, mo i stanemap tufala long fran blong haos* blong Hae God. Hae blong tufala pos ya, eit meta, mo bigfala blong tufala, klosap faef meta haf. Mo hem i wokem tu hed blong tufala pos ya long bras, we tufala i sem mak. Long tufala, haf blong hed ya antap i pija blong flaoa blong lili, we hae blong hem, klosap tu meta. Mo haf blong hed ya daon i raon, we hae blong hem, klosap haf meta. Long haf ya daon, hem i wokem wan samting olsem we i wivim ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

jen, nao i putum i goraon long hem. Mo hem i wokem tu handred pija blong frut blong grenadin* long tu laen we i goraon long hem, antap long ples ya we samting olsem ol jen ya i goraon long hem. Hae blong tufala hed ya, i stat daon i kasem antap i moa long tu meta. Nao hem i putum tufala antap long tufala pos ya olsem hed blong tufala.

21Tufala pos ya we Huram i wokem long bras, hem i stanemap tufala long fran blong haos blong Hae God. Hemia we i stanap long saed i go long saot, hem i putum nem blong hem se Jakin, we i min se "Hae God i stanemap", mo hemia we i stanap long saed i go long not, hem i putum nem blong hem se Boas, we i min se "Long bigfala paoa blong God".

22Mo tufala hed ya we i pija blong lili we oli wokem long bras, oli putum antap long tufala pos ya. Nao wok blong tu bigfala pos ya i finis.

Tang we Huram i wokem long bras

(2 Kronikel 4.2-5)

23Nao Huram i wokem wan bigfala raon tang long bras, we hae blong hem i moa long tu meta, mo insaed blong hem, i stat long wan saed go kasem nara saed, i klosap long fo meta haf, mo bigfala blong hem afsaed i moa long totin meta.

24Long top blong tang ya long afsaed blong hem, aninit long maot blong hem, i gat ol pija blong frut blong melen long tu laen we wan laen i goraon antap, mo narawan i goraon daon long hem. Ol pija ya, hem i wokem wantaem wetem tang ya, blong flasem.

25Nao hem i wokem twelef bul long bras, i mekem olgeta oli stanap, we as blong olgeta i go wanples long medel, mo tri i lukluk i go long is, tri i lukluk i go long saot, tri i lukluk i go long wes, mo tri i lukluk i go long not, mo tang ya i sidaon antap long baksaed blong olgeta.

26Bigfala tang ya, tik blong hem i samwe long eit sentemeta, mo top blong hem i open olsem maot blong kap we i ben i go afsaed, olsem flaoa blong lili. Tang ya i holem samwe long foti taosen lita wota.

Ol kat we oli wokem long bras

27-36Mo bakegen, Huram i wokem ten kat long bras, we oli blong karem ten bigfala besin blong wota. Ol kat ya oli sem mak nomo, we longfala blong wan, klosap tu meta, mo bigfala blong hem, klosap tu meta, mo hae blong hem, klosap wan meta haf. Mo long ol fo kona blong ol kat ya antap, i gat ol aean we oli wokem long bras blong holem ples blong bigfala besin blong wota, mo long ol bras ya, oli wokem ol samting olsem bigfala rigin blong flasem. Ol bras ya oli holem samting olsem bigfala paep we oli stanemap insaed long kat blong holem besin. Samting ya, hae blong hem i moa long haf meta, we klosap haf meta blong hem i kamaot antap long kat, smol haf blong hem nomo i godaon insaed. Mo raon long haf blong hem we i kamaot antap, oli wokem ol mak long hem blong flasem. Aninit long ples ya blong besin, i gat bigfala bras i goraon long kat we i haf blong kat yet, we hae blong hem i moa long twanti sentemeta. Long bras ya, oli wokem ol pija blong laeon mo pamtri mo jerubim* long weples we oli save putum, mo raon long ol pija ya, oli wokem samting olsem bigfala

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

rigin i stap long hem blong flasem. Aninit long bras ya long ol fo saed blong ol kat ya, i gat ol pija blong laeon mo bul mo jerubim we oli wokem long bras we i skwea, nao oli putum long ples blong olgeta long saed blong kat. Mo long ol bras antap, mo aninit long ol bras ya we i gat pija blong laeon mo bul long hem, oli wokem samting olsem bigfala rigin i stap long hem blong flasem. Ol kat ya wanwan oli gat fo wil we oli wokem long bras, mo oli gat ol longfala aean we oli wokem long bras, blong holem ol wil ya. Hae blong ol wil ya i moa long haf meta, mo oli stap aninit long ol bras ya we i skwea. Long ol fo kona blong kat daon, i gat ol bras blong holem longfala aean blong holem wil, mo olgeta samting ya oli haf blong kat nomo. Mo ol wil ya oli olsem wil blong kat blong faet, we olgeta aean blong olgeta oli bras nomo.

37 Hemia nao fasin blong wokem ol kat ya. Olgeta evriwan oli sem mak nomo, mo oli sem saes nomo.

38 Mo hem i wokem ten besin, mo i putum olgeta wanwan long ol kat ya. Bigfala blong ol besin ya, i stat long wan saed go kasem nara saed, klosap tu meta, mo olgeta wanwan i holem eit handred lita.

39 Hem i putum faef kat i stap klosap long haos* blong Hae God long saed i go long saot, mo i putum narafala faef klosap long haos ya long saed i go long not. Mo hem i putum bigfala tang ya long kona blong haos ya, long saed i go long saotis.

Olgeta samting blong haos blong Hae God

(2 Kronikel 4.11—5.1)

40 Mo bakegen, Huram i wokem ol sospen mo ol savel mo ol besin, nao i finisimgud olgeta wok we King Solomon i singaot hem blong i kam mekim blong haos* blong Hae God.

41 Ol samting we hem i wokem i olsem. I gat tu bigfala pos, wetem tufala spesel hed blong tufala, mo ol samting ya we i olsem jen we i goraon long tufala hed ya wanwan, mo tufala laen ya blong pija blong frut blong grenadin,* we oli goraon long tufala hed ya wanwan,

42 we i gat handred frut long wan laen i mekem fo handred olgeta.

43 Mo i gat ten kat, mo ten besin blong wota,

44 mo wan bigfala tang, mo twelef bul we tang ya i sidaon antap long olgeta,

45 mo ol sospen, mo ol savel, mo ol besin. Olgeta samting ya blong haos blong Hae God, hem i wokem olgeta stret olsem we king i talem. Hem i wokem olgeta long bras, mo i saenem olgeta gogo oli saen gud.

46 King i talem long hem blong oli wokem ol samting ya long bigfala levelples ya klosap long Jodan Reva, long medel blong tufala taon ya Sukot mo Jaretan, from we graon long ples ya i gudwan blong yusum long wok ya.

47 Be king i no talem long hem blong oli skelem ol samting ya, from we oli plante tumas, nao oli no wari blong faenemaot wet blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

48 Mo king i talem long ol man blong hem, blong oli wokem ol samting long gol tu, blong putum insaed long haos blong Hae God. Ol samting we oli wokem i olsem. I gat Olta blong Bonem Insens* we oli blokem long gol, mo tebol we oli blokem long gol we oli stap putum bred long hem we i blong givim i go Hae God.

49 Mo i gat ten ples blong putum laet we oli wokem olgeta long gol we i beswan, mo oli putum olgeta oli stanap long doa blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, faef long saed i go long saot, mo faef long saed i go long not. Mo i gat ol flaoa, mo ol laet, mo ol pinses,

50mo ol kap, mo ol smol hat blong laet we oli putum blong kilim laet, mo ol besin blong karem insens, mo ol savel blong karem sakol we i stap laet, mo ol hinsis blong tufala doa blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, mo blong tu bigfala doa blong bigfala Rum we i Tabu. Olgeta samting ya, oli wokem long gol we i beswan nomo.

51 Taem we King Solomon i finisim ol wok ya long haos blong Hae God, hem i go tekem ol silva mo gol mo ol narafala samting olsem, we papa blong hem King Deved i bin givim i go long Hae God bifo, i putum olgeta i stap gud long ol storum blong haos ya.

1 King 8

Ol pris oli karem Bokis ya oli putum long haos blong Hae God

(2 Kronikel 5.2—6.2)

1 Nao King Solomon i singaot ol hed blong ol twelef laen* blong Isrel,* wetem ol hed blong ol famle blong olgeta, mo ol narafala lida blong olgeta, blong oli kam wanples wetem hem long Jerusalem.* Olgeta ya oli kam blong luk we ol pris bambae oli go long Saeon,* oli tekemaot Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, oli karem i go antap, long haos* blong Hae God. Long taem ya, Saeon i narafala nem blong haf ya blong Jerusalem we nem blong hem “Taon* blong King Deved”.

2 Mo olgeta ya evriwan oli kam wanples long fes blong king, long taem blong Lafet* ya blong Wokem ol Wansaed Haos, long manis ya Etanim* we i namba seven manis long yia blong olgeta.

3Nao taem olgeta oli kam wanples finis, ol pris oli tekem Bokis ya,

4mo ol narafala pris wetem ol Livaet,* oli tekem Haos Tapolen ya we olgeta oli stap go long hem blong mit wetem Hae God, wetem ol narafala samting blong hem, nao oli karem ol samting ya evriwan i go long haos blong Hae God.

5Nao king wetem olgeta man ya oli kam wanples long fran blong Bokis ya, mo oli stap mekem sakrefaes we oli stap kilim ol sipsip mo ol buluk we oli plante we plante, man i no save kaontem.

6Nao ol pris ya oli karem Bokis ya i go insaed long haos blong Hae God, mo oli putum insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu, aninit long wing blong tufala pija ya blong jerubim.*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Nao wing blong tufala jerubim ya i blokemgud bokis ya, wetem tu longfala stik blong hem we oli stap karem long hem.

8Tufala stik ya i longfala, nao sipos man i stanap long bigfala Rum ya we i Tabu, stret long doa blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, hem i save luk en blong tufala, be sipos i stanap afsaed, hem i no save luk. Tufala stik ya i stap yet long ples ya, kam kasem tede.

9 Insaed long Bokis ya, i no gat narafala samting, tufala flat ston ya nomo i stap we Moses i bin putum bifo olgeta. Taem Moses olgeta oli aot long Ijip oli kam, Hae God i mekem wan promes wetem olgeta long hil ya Sinae, nao long taem ya, Moses i putum tufala ston ya long Bokis ya.

10-11 Nao ol pris oli aot long bigfala Rum ya we i Tabu, mo taem oli kam afsaed, wantaem nomo, klaod we i saen we i saen we i soemaot we Hae God i stap, hem i fulumap haos ya, nao oli no moa save mekem wok blong olgeta from samting ya.

12 Nao king i prea, i talem se, "Hae God. Yu yu putum san i stap long skae, be yu talem se yu bambae yu stap long klaod we i tudak olgeta.

13Naoia mi mi wokem finis wan nambawan haos blong yu. Hem i wan haos blong yu we bambae yu save stap long hem oltaem, gogo i no save finis."

Tok blong King Solomon

(2 Kronikel 6.3-11)

14Nao long taem ya, olgeta laen* blong Isrel* oli stap stanap long ples ya, mo king i tanemraon, i lukluk i go long olgeta, mo i prea long God blong i blesem olgeta.

15Be fastaem, hem i talem se, "! Olgeta! ! Hae God i God blong yumi! ! Yumi mas presem hem! Hem i holem promes* blong hem we i bin mekem long papa blong mi,

16 we i talem se, 'King Deved, i stat long taem ya bifo we mi tekem ol man blong mi oli aot long Ijip, oli kam long kantri ya Isrel, kamkam kasem tede, be mi mi no jusumaot wan taon long kantri ya, blong yufala i wokem haos* blong mi long hem, blong yufala i stap mekem wosip long mi. Mo mi no jusumaot wan man tu, blong i lidim yufala. Be mi jusumaot yu, blong yu stap rul long ol man ya blong mi. ' "

17 Nao king i gohed, i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo papa blong mi i wantem tumas blong wokem wan haos blong hem, blong yumi mekem wosip long hem.

18Be Hae God i talem long hem se, 'I gud tumas we yu wantem wokem wan haos blong mekem wosip long mi,

19 be yu bambae yu no wokem haos ya. Wan stret pikinini blong yu we bambae yu yu bonem, hem bambae i wokem haos ya. '

20"Mo naoia, Hae God i mekem promes ya blong hem i kamtru. Mi mi tekem ples blong papa blong mi, mi kam king blong yufala, mo mi wokem haos ya blong hem, we yumi save kam long hem blong mekem wosip.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Mo mi wokem wan rum insaed long haos ya, we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God bambae i stap long hem. Mo insaed long Bokis ya, i gat tufala flat ston i stap, we ol tok blong promes blong Hae God i stap long tufala. Hemia promes ya we hem i mekem wetem ol olfala bubu blong yumi bifo, long taem ya we hem i tekemaot olgeta long Ijip oli kam."

Prea blong King Solomon
(2 Kronikel 6.12-42)

22Nao King Solomon i go stanap long fran blong Olta blong Hae God, long fes blong olgeta man, mo i leftemap han blong hem i go long heven blong i prea.

23Nao hem i talem se, "Hae God. Yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo mifala i man blong yu. I no gat wan god long heven mo long wol ya, we i olsem yu. Fasin blong yu, taem ol man blong yu oli stap obei long yu long olgeta tingting blong olgeta, yu yu stap holem promes* blong yu we yu mekem wetem olgeta, mo yu stap soemaot long olgeta we yu yu lavem olgeta.

24Papa blong mi King Deved, hem i man blong wok blong yu, mo yu yu stap holem promes we yu bin mekem long hem bifo. Tede, yu mekem ol tok ya blong yu i kamtru.

25 "Hae God. Yu yu God blong mifala. Plis yu holem narafala promes ya we yu bin mekem long papa blong mi, we yu talem long hem, se sipos olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem oli stap obei long ol loa blong yu olsem we hem i obei long yu, oltaem nomo, wan long olgeta bambae i king long Isrel.

26God blong mifala, papa blong mi i man blong wok blong yu. Plis yu mekem we evri samting ya we yu bin promes long hem bifo bambae oli kamtru.

27 "Be wol ya i smol tumas. ? Bambae yu save kam stap long hem olsem wanem? Heven i bigfala we i bigfala, be olgeta ples long hem i no naf long yu. Haos ya we mi mi wokem blong yu i smol we i smol, i no naf nating long yu.

28Hae God. Yu yu God blong mi. Mi mi man blong wok blong yu. Plis yu harem prea blong mi, mo yu givim long mi ol samting we bambae mi askem long yu naoia.

29Mi wantem we oltaem, long dei mo long naet, bambae yu stap lukaot gud long haos ya. Hemia nao ples ya we yu yu bin talem se bambae mifala i kam long hem blong mekem wosip long yu. Sipos mi lukluk i kam long haos ya, mi prea, plis yu harem mi.

30Mo sipos mi no ol narafala man ya blong yu, mifala i lukluk i kam long ples ya, mifala i prea, plis yu harem prea blong mifala. Hae God, yu yu stap long hom blong yu long heven. Plis yu harem prea blong mifala, mo yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala.

31"Hae God. Sipos ol man ya blong yu oli gat poen long wan man, se hem i mekem samting we i rong long narafala man, mo oli tekem hem i kam long Olta blong yu insaed long yad ya, mo hem i mekem strong tok long fes blong yu, se i no mekem,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32nating we yu yu stap long heven, be plis yu lesin long olgeta, mo yu skelem tok
blong olgeta. Sipos man olsem i mekem i no stret, plis yu givimbak fasin ya long hem
we hem i mekem. Be sipos i mekem i stret nomo, plis yu letem hem i go fri.

33"Hae God. Mifala i man blong yu. Be sipos ol enemi oli winim mifala from we
mifala i mekem sin agens long yu, nao mifala i kambak long yu, mifala i kam long
haos ya, we tingting blong mifala i stap daon, mo mifala i talemaot we yu yu God
blong mifala, mo mifala i prea long yu blong yu fogivim mifala,

34nating we yu yu stap long heven, be plis yu harem prea blong mifala. Plis yu
fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala, mo yu tekem mifala i kambak long
kantri ya we yu givim long ol bubu blong mifala bifo.

35"Hae God. Mifala i man blong yu. Sipos yu blokem ren blong i no kam long kantri
ya, blong panisim mifala, from we mifala i mekem sin agens long yu, be mifala i
tanem tingting blong mifala, nao mifala i kam long haos ya we tingting blong mifala i
stap daon, mo mifala i talemaot we yu yu God blong mifala, mo mifala i prea long yu,

36nating we yu yu stap long heven, be plis yu harem prea blong mifala. Plis yu
fogivim mifala evriwan, yu tekemaot ol sin blong mifala, yu tijim mifala long ol stret
fasin, mo yu sanem ren i kam bakegen long kantri ya blong yu, we yu givim long
mifala blong mifala i stap long hem oltaem long laef blong mifala.

37"Hae God. Sipos i gat hadtaem blong kasem kakae long ples ya, no i gat strong sik i
spolem mifala, no hariken i spolem ol kakae long garen, no ol lokis* oli kam plante,
oli spolem ol garen, no ol enemi oli kam mekem faet long mifala, no i gat ol defren
kaen sik i kam long mifala,

38-39plis yu harem prea blong mifala. Hae God, yu nomo yu save tingting blong olgeta
man evriwan. Mifala i man blong yu, mo sipos i gat sam long mifala we oli harem
nogud long tingting blong olgeta, nao oli lukluk i kam long haos ya, mo oli leftemap
han blong olgeta blong prea long yu, nating we yu yu stap long hom blong yu long
heven, be plis yu harem prea blong olgeta. Plis yu fogivim olgeta, yu tekemaot ol sin
blong olgeta, mo yu givhan long olgeta, from we yu yu save tingting blong olgeta. Yu
yu save skelem ol fasin blong mifala wanwan, mo mi mi wantem we fasin we yu
bambae yu mekem long mifala, bambae i stret gud long fasin blong mifala,

40blong bambae mifala i save stap long kantri ya we yu givim long ol bubu blong
mifala bifo, mo mifala i save ona gud long yu oltaem long laef blong mifala.

41-42"Hae God. Sipos wan man blong narafala kantri i stap long ples blong hem we i
longwe long ples ya, nao i harem nius blong yu, we yu gat olgeta paoa, mo we yu
mekem ol bigbigfala samting ya blong givhan long mifala, nao hem i kam long haos
ya, i prea,

43nating we yu yu stap long hom blong yu long heven, be plis yu harem prea blong
hem. Sipos man olsem i kam long yu, plis yu mekem ol samting we hem bambae i
askem long yu, blong bambae olgeta man long wol oli save yu, mo oli ona long yu,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

olsem we mifala i stap ona long yu. Nao long fasin ya, bambae oli save se haos ya we mi mi wokem, hem i stret ples blong mekem wosip long yu.

44“Hae God. Sipos yu talem long mifala, blong mifala i go mekem faet long ol enemi blong mifala, nao long weples we mifala i stap long hem, mifala i lukluk i kam long taon ya we yu yu jusumaot, wetem haos ya we mi wokem blong mekem wosip long yu, mo mifala i prea long yu,

45nating we yu yu stap long heven, be plis yu harem prea blong mifala, yu mekem mifala i win.

46“Hae God. Mifala i man blong yu, be yu save, i no gat wan man nating long wol ya we i no mekem sin. Nao sipos mifala i mekem sin agens long yu, mo yu yu kros long mifala, yu letem ol enemi blong mifala oli winim mifala, oli tekem mifala i go wok slef long kantri blong olgeta, klosap no longwe,

47be plis yu harem ol prea blong mifala. Sipos mifala i stap long narafala kantri ya, nao mifala i tanem tingting blong mifala, mifala i prea long yu, mifala i talemaot ol rabis fasin blong mifala mo ol sin blong mifala long yu, plis yu harem ol prea blong mifala.

48Sipos mifala i stap long narafala kantri ya, nao mifala i tanem tingting blong mifala tru from ol sin blong mifala, mifala i no giaman, nao mifala i lukluk i kam long kantri ya we yu yu givim finis long ol bubu blong mifala bifo, mo taon ya we yu yu jusumaot, mo haos ya we mi mi wokem blong mekem wosip long yu, nao mifala i prea long yu,

49nating we yu yu stap long hom blong yu long heven, be plis yu harem prea blong mifala, yu sore long mifala.

50Plis yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala, wetem ol fasin nogud we mifala i stap mekem agens long yu, mo yu mekem ol enemi blong mifala oli kaen gud long mifala.

51Bifo, ol bubu blong mifala oli stap long Ijip, mo oli stap harem nogud tumas long ples ya, olsem we oli stap insaed long bigfala faea nomo, be yu yu tekemaot olgeta oli kam, mo from samting ya, mifala i man blong yu.

52“Hae God. Mifala i laen blong Isrel, mo yu yu Masta* blong mifala. Mi mi wantem we oltaem, bambae yu yu stap lukluk i kam long mifala, yu stap kaen gud long mi wetem ol man ya blong mi. Mo sipos mifala i singaot i kam long yu blong yu givhan long mifala, plis yu harem prea blong mifala.

53Yu yu bin jusumaot mifala long olgeta man long wol, blong mifala i kam man blong yu, olsem we yu bin talem long Moses, man blong wok blong yu bifo, blong hem i talemaot long ol bubu blong mifala, long taem ya we yu tekem olgeta oli aot long Ijip oli kam.”

King Solomon i blesem ol man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

54Taem we King Solomon i mekem prea ya long Hae God, hem i nildaon long fran blong Olta, i leftemap han blong hem. Nao taem hem i prea finis, hem i stanap,

55i tok bigwan, blong ol man we oli kam wanples long ples ya oli harem, nao i askem long Hae God blong i blesem olgeta.

56 Hem i talem se, "Yumi evriwan ya, yumi man blong Hae God. Yumi presem hem, from we hem i bin mekem we yumi gat pis, olsem we hem i bin promes* blong mekem. Olgeta gudgudfala promes ya blong hem we i bin givim long Moses, man blong wok blong hem bifo, blong i talemaot long ol bubu blong yumi, hem i holem olgeta, we hem i no mestem wan long olgeta nating.

57Hae God i God blong yumi, mo prea blong mi, we hem bambae i stap wetem yumi, olsem we i bin stap wetem ol bubu blong yumi bifo, we bambae hem i no livim yumi, i no lego yumi nating.

58Prea blong mi, we hem bambae i save mekem yumi obei long hem, blong bambae oltaem nomo yumi save stap long laef ya we hem i wantem blong yumi stap long hem, we yumi stap holem olgeta loa blong hem, wetem ol tok blong hem we i givim long ol bubu blong yumi bifo.

59Prea blong mi we oltaem nomo, long dei mo long naet, hem bambae i stap tingbaot ol samting ya we mi mi prea from, nao oltaem bambae hem i stap sore long yumi, i stap givhan long yumi evri dei nomo, stret long nid blong yumi.

60Nao bambae olgeta man long wol oli save we hem nomo i God, i no gat wan narafala.

61Mo prea blong mi we oltaem nomo, tingting blong yufala bambae i stap strong long hem, blong bambae yufala i obei long olgeta loa blong hem, wetem ol tok blong hem, olsem we yufala i stap mekem tede."

King Solomon i openem haos blong Hae God

(2 Kronikel 7.4-10)

62Nao King Solomon wetem olgeta laen* blong Isrel* oli mekem sakrefaes blong mekem wosip long Hae God.

63Oli kilim twanti tu taosen buluk mo wan handred twanti taosen sipsip, blong mekem sakrefaes* ya we oli bonem haf, oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem hem. Long fasin ya nao, king wetem ol man ya blong hem oli mekem haos ya i tabu, i blong Hae God.

64Long sem dei ya, king i prea blong mekem haf blong bigfala yad ya we i stap stret long fes blong haos ya i tabu, i blong Hae God, from we Olta ya we oli wokem long bras, hem i smol tumas, i no naf blong bonem ol sakrefaes ya long hem. Nao long yad ya, oli bonem ol sakrefaes we i blong bonem olgeta i bon evriwan, wetem ol kakae blong garen* we oli bonem wetem ol sakrefaes ya, mo ol gris blong ol sakrefaes ya we oli bonem haf oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

65Long ples ya nao, long haos* blong Hae God, king wetem olgeta man ya oli mekem Lafet* ya blong Wokem ol Wansaed Haos, mo oli stap mekem lafet ya gogo kasem seven dei. Long taem ya, i gat plante man tumas oli kam we oli aot long olgeta ples, i stat long ples ya we rod i gotru long ol hil long Hamat, saed i go long not, i go kasem mak blong graon blong ol man Ijip, saed i go long saot.

66Nao long namba eit dei blong hem, king i sanem olgeta oli gohom. Olgeta evriwan oli luksave we Hae God i mekem i gud tumas long King Deved we i man blong wok blong hem bifo, mo long olgeta tu, nao oli stap prea long hem blong i blesem King Solomon, mo oli gohom we oli glad we oli glad tumas from ol samting ya we Hae God i mekem.

1 King 9

Hae God i kamtru bakegen long King Solomon

(2 Kronikel 7.11-22)

1Biaen long taem ya we King Solomon i finisim ol wok long haos* blong Hae God, mo long haos blong hem, mo ol narafala samting we hem i wantem wokem,

2 Hae God i kamtru long hem bakegen, olsem we i bin kamtru long hem bifo long Gibeon,

3nao i talem long hem se, “Solomon. Mi mi harem prea blong yu, mo naoia, mi mekem haos ya we yu yu wokem i kam tabu, i blong mi. Ples ya bambae i ples blong mekem wosip long mi, gogo i no save finis. Mi bambae mi stap lukaot gud long hem, mo tingting blong mi bambae i stap oltaem long hem.

4Sipos yu stap wok blong mi long fasin we i stret gud, mo we tok blong yu i tru oltaem, olsem we papa blong yu King Deved i bin mekem bifo, mo yu stap obei long ol loa blong mi, mo yu stap mekem evri samting we mi talem long yu,

5 mi bambae mi holem promes* ya we mi mekem wetem papa blong yu, we mi talem long hem, se oltaem king blong Isrel* bambae i wan long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem.

6“Yufala i laen* blong Isrel mo yufala i man blong mi, be sipos yufala, no olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, yufala i tanem baksaed long mi, nao yufala i no moa obei long ol loa mo ol tok ya we mi givim long yufala, mo yufala i go mekem wosip long ol narafala god,

7mi bambae mi ronemaot yufala i gowe long kantri ya we mi givim long yufala. Mo bambae mi gowe long haos ya tu we mi mekem i tabu, i ples blong mekem wosip long mi. Nao ol man blong ol narafala kantri bambae oli stap laf nogud long yufala. Bambae oli stap jikim yufala, mo oli stap lukluk rabis long yufala.

8 Mo bambae haos ya i kam wan hip doti nomo, mo olgeta man we bambae oli stap pas long ples ya bambae oli sek gud, mo bambae oli sapraes tumas long samting ya. Nao bambae oli askem se, ‘? Hae God i mekem olsem long kantri ya mo long haos ya blong hem from wanem? ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao bambae ol man oli talem se, ‘No, hem i God blong ol man ya, mo hem i bin tekem ol bubu blong olgeta bifo oli aot long Ijip oli kam long ples ya. Be naoia olgeta oli girap, oli gowe long hem, oli biaen long ol narafala god, mo oli stap mekem wosip long olgeta. Mo from samting ya, hem i letem trabol ya i kam long olgeta. ’ ”

King Solomon i givim twanti taon long King Hiram

(2 Kronikel 8.1-2)

10King Solomon i stap wok twanti yia blong wokem haos* blong Hae God mo haos blong hem.

11Mo King Hiram blong Taea i bin givim ol timba blong sida mo blong paentri* wetem ol gol long hem, olsem we hem i wantem blong mekem wok ya. Nao taem ol wok ya i finis, King Solomon i givim twanti taon olbaot long Galili* i go long king ya.

12Be taem king ya i go luk ol taon ya, hem i no laekem olgeta.

13Nao hem i talem long King Solomon se, “? Brata, hemia nao ol taon ya we yu givim long mi?” From samting ya, hem i putum nem long ol taon ya se Kabul we i min se “Rabis”, mo nem ya i stap yet, kam kasem tede.

14King ya i tok olsem, from we hem i bin givim moa long fo tan gol i go long King Solomon.

Ol narafala wok we King Solomon i wokem

(2 Kronikel 8.3-18)

15Taem King Solomon i mekem ol wok blong hem, hem i tekem ol man we i fosem olgeta nomo blong oli wok, nao olgeta ya oli wokem haos* blong Hae God, mo haos blong hem, mo oli berem wan krik insaed long taon ya long saed i go long is, mo oli wokem stonwol blong taon ya tu. Mo olgeta oli wokem bakegen tri taon, we nem blong trifala, Hajoro, mo Megido, mo Gesa.

16Taon ya Gesa, king blong Ijip i bin mekem faet long hem bifo, mo i winim, nao i kilim ol man blong hem, mo i bonem taon ya we i bon evriwan. Nao taem dota blong hem i mared long King Solomon, hem i givim ples ya long dota ya blong hem olsem presen blong hem.

17Nao King Solomon i tekem ol man ya we i fosem olgeta blong wok, nao oli wokemgud taon ya bakegen. Mo oli wokemgud Betoron Daon,

18mo Bahalat mo Tama long draeples long distrik ya Juda.*

19Mo oli wokemgud ol taon blong putum ol kakae wetem ol samting blong faet oli stap long hem, mo ol taon ya we i blong putum ol kat blong faet blong hem oli stap long hem, mo ol taon we ol soldia blong hem we oli stap ron long hos oli stap long hem. Mo oli wokem ol narafala samting we hem i wantem wokem long Jerusalem,* mo long Lebanon, mo long ol narafala ples olbaot long kingdom blong hem.

20-23Bifo, long taem ya we ol laen* blong Isrel* oli kam insaed long kantri ya blong holem i blong olgeta, oli no save kilim olgeta man evriwan we oli stap long ples ya oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ded. Mo King Solomon i stap tekem olgeta we oli kamaot biaen long olgeta ya, i stap fosem olgeta blong oli wok slef blong hem, we oli stap wok long ol naranarafala wok blong hem. Long olgeta ya, i gat ol laen blong Het, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus. Hem i putum tu handred fifti man blong hem oli bos long olgeta, mo olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta ya oli stap wok slef kam kasem tede. Be hem i no mekem ol laen ya blong Isrel oli wok slef, hem i putum olgeta oli soldia blong hem, mo oli kapten blong hem, mo oli komanda blong hem, mo oli haeman blong hem. Mo sam oli komanda blong ol kat blong faet blong hem, mo sam oli soldia blong hem we oli ron long hos.

24Mo taem king i finisim haos blong woman ya blong hem we i dota blong king blong Ijip, hem i tekem hem i aot long Taon* blong King Deved, i kam stap long haos ya blong hem. Nao biaen, hem i berem krik ya insaed long Jerusalem long saed i go long is.

25 Nao evri yia, tri taem long wan yia, hem i stap mekem tu kaen sakrefaes long Hae God long Olta ya we i wokem blong hem. Tufala sakrefaes ya, wan we i bonem i bon evriwan, mo wan we i bonem haf i kakae haf. Mo hem i bonem insens* tu i go long Hae God. Nao long fasin ya hem i finisimgud wok ya blong wokem haos blong Hae God.

26Mo hem i wokem ol sip blong hem tu long Ejionkeba we i klosap long Elat, long solwota long Akaba Bei long Edom.

27Nao King Hiram i sanem sam gudfala boskru blong hem we oli savegud fasin blong wok long sip, blong oli go wok wetem ol man blong hem long ol sip ya.

28Nao oli ron i go long Ofiri, mo oli karem klosap long sikistin tan gol i kam long King Solomon.

1 King 10

Kwin blong Seba i kam luk King Solomon

(2 Kronikel 9.1-12)

1 Nao kwin blong kantri ya Seba, hem i harem nius blong King Solomon, mo nius blong Hae God we king ya i stap leftemap nem blong hem. Nao hem i aot long kantri blong hem, i kam long Jerusalem* blong askem ol strong kwestin long king blong traem faenemaot waes blong hem.

2Hem i tekem plante man blong hem i kam wetem hem, mo i putum plante samting long ol kamel blong hem, oli karem i kam. Ol samting ya, i gat ol lif blong wokem senta mo blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol ston we oli flas gud, mo gol we i plante we plante. Nao taem hem i kam luk king ya, hem i askem ol kwestin ya long hem.

3Mo king i ansa long olgeta evriwan, we i no gat wan long olgeta nating we i strong blong i talemaot mining blong hem.

4Nao kwin i luksave waes blong hem, mo i luk haos ya blong hem we hem i wokem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Mo hem i luk ol kakae we oli stap putum long fes blong hem, mo ol haos blong ol haeman blong hem, mo plan blong wok we ol man blong hem insaed long haos blong hem oli stap folem, mo ol yunifom we oli stap werem. Mo hem i luk tu ol man blong wok blong hem we oli stap karem kakae i kam long hem long taem blong lafet,* mo i luk ol sakrefaes we hem i stap mekem long haos* blong Hae God. Nao olgeta samting ya i mekem hem i sapraes tumas, nao i no moa gat wan samting blong askem long hem bakegen.

6Nao hem i talem se, "! King, tru! Nius blong wok blong yu mo waes blong yu we mi harem taem mi stap long kantri blong mi, hem i tru tumas.

7Be mi mi no bilif long hem gogo mi kam nomo, mi luk stret long ae blong mi. Yu yu waes moa, mo yu rij moa, i bitim we ol man oli talem long mi longwe. Mi mi harem smol haf nomo.

8Ol woman blong yu mo ol man blong wok blong yu oli laki tumas we oli stap wetem yu oltaem, nao oli gat gudfala janis blong harem ol waestok blong yu. 9! Mi mi presem Hae God ya we i God blong yu! Hem i putumap yu yu kam king blong Isrel,* mo long fasin ya, hem i soemaot we hem i glad tumas long yu. Fasin blong hem blong lavem yufala i stat bifo olgeta, mo bambae i stap olsem, gogo i no save finis. From samting ya, hem i putumap yu yu king, blong bambae yu save jajem ol man ya blong hem long stret fasin, mo blong yu save folem ol fasin we i stret gud olgeta."

10Nao hem i tekem ol presen ya we hem i karem i kam, i givim olgeta i go long king. Ol presen ya i olsem. I gat moa long fo tan gol, mo ol lif blong wokem senta, mo blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol gudfala ston we oli flas gud. Ol lif ya we hem i givim long king i plante we plante, we neva hem i kasem olsem samtaem.

11Ol sip blong King Hiram we oli stap go long Ofiri blong karem gol, oli stap tekem plante timba blong tri ya junipa,* mo ol flas ston long ples ya, oli karem i kam.

12Mo King Solomon i yusum ol wud ya blong flasem haos blong Hae God mo haos blong hem, mo i yusum tu blong wokem gita mo mandolin, blong ol man blong singsing long haos blong Hae God. Hemia i nambawan timba blong junipa we oli tekem i kam long Isrel, we neva oli tekem wan olsem i kam bifo, mo i no gat wan olsem we oli luk bakegen.

13Nao ol samting we kwin ya i askem, king i givim olgeta evriwan i go long hem, mo i givim sam moa samting bakegen long hem long gladhat blong hem, antap long ol samting we i stap givim long ol narafala man we oli stap kam blong luk hem. Nao kwin wetem ol man blong wok blong hem oli aot, oli gobak long kantri blong olgeta.

King Solomon i rij we i rij

(2 Kronikel 9.13-29; 1.14-17)

14Evri yia nomo, King Solomon i stap kasem klosap long twanti tri tan gol ,

15antap long ol mane blong takis we ol bisnesman oli stap pem long hem, mo ol mane we ol treda blong hem oli stap winim, mo ol mane we ol king blong Arebia oli stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

pem long hem, mo ol mane we ol gavman blong ol distrik blong Isrel* oli stap pem long hem.

16Hem i wokem tu handred bigfala sil* blong blokem ara, mo olgeta sil ya wanwan, hem i blokem olgeta long gol we hevi blong gol ya long wan, klosap i kasem seven kilo.

17Mo hem i wokem tri handred smol sil bakegen, nao i blokem olgeta wanwan long gol we hevi blong gol ya long wan, klosap i kasem tu kilo. Mo hem i putum ol sil ya insaed long bigfala haos ya blong hem we nem blong hem "Sida blong Lebanon".

18Mo hem i wokem wan bigfala jea blong hem tu, we haf blong jea ya, oli blokem long tut blong elefen, mo ol narafala haf blong hem, oli blokem long gol we i beswan.

19-20Jea ya i gat sikis step blong go antap long hem, mo i gat twelef pija blong laeon we oli stap stanap wanwan long en blong ol step ya. Mo long bak blong hem antap, oli katem wan pija blong hed blong bul, mo long tufala saed blong hem, i gat ples blong putum han, mo i gat tu pija blong laeon i stanap, we wan i stap narasaed, wan i stap narasaed. Mo i no gat wan narafala king samtaem we i gat bigfala jea blong hem olsem long kingdom blong hem.

21Mo olgeta kap we hem i stap dring long hem, oli wokem long gol. Mo olgeta samting olsem plet, mo kap, mo ol narafala samting olsem, we oli stap yusum insaed long bigfala haos ya we nem blong hem "Sida blong Lebanon", oli wokem long gol nomo. Oli no yusum silva long taem blong hem, from we long taem ya, oli no ting se silva i wan flas samting.

22Mo hem i gat plante bigfala sip blong hem we oli stap wok wetem ol sip blong King Hiram. Nao oltaem, wantaem long tri yia, ol sip ya oli stap kambak blong lanem gol, mo silva, mo tut blong elefen, mo ol bigbigfala mangki we oli no gat tel, mo ol narafala mangki tu.

23Long taem ya, King Solomon i rij moa, i winim ol narafala king long wol, mo hem i waes moa tu long olgeta,

24nao olgeta man long wol oli wantem kam harem ol waestok we God i givim long hem,

25mo olgeta evriwan oli stap givim presen long hem. Ol presen ya, i gat ol samting we oli wokem long silva, mo ol samting we oli wokem long gol, mo ol flas klos, mo ol samting blong faet, mo ol lif blong wokem senta long hem, mo ol lif blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol hos, mo ol hafkas dongki.* Mo oltaem nomo, oli stap gohed blong mekem fasin ya.

26 Long taem ya, hem i stap hivimap ol kat blong faet mo ol hos blong soldia, gogo i gat fotin handred kat blong faet mo twelef taosen hos i stap, wetem ol man blong ron long olgeta. Hem i holem sam long olgeta i stap long Jerusalem,* mo i putum ol narafala oli stap long ol spesel taon olbaot long kantri ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27 Long taem ya we hem i king, hem i mekem we silva i kam plante we plante long Jerusalem olsem ston nating nomo, mo timba blong sida* i kam plante olsem timba blong sikamo* ya we i stap gru olbaot nomo long kantri ya.

28 Mo long tufala kantri ya, Kapadosia mo Silisia, i gat ol man blong hem oli stap, we oli bos long bisnes blong salem hos i go long ol narafala kantri. 29Mo long Ijip tu i gat ol man blong hem oli stap, we oli bos blong bisnes blong salem kat blong faet. Ol man ya blong hem oli stap salem hos mo kat blong faet long ol king blong ol man Het, mo long ol king blong Siria, we praes blong kat, oli salem tri handred taosen vatu* long wan, mo praes blong hos, oli salem seventi faef taosen vatu long wan.

1 King 11

King Solomon i gowe long Hae God

1-2 Bifo, Hae God i bin talem long ol laen* blong Isrel,* se bambae oli no tekem ol woman blong ol narafala kantri, from we ol woman ya bambae oli pulum olgeta oli go mekem wosip long ol narafala god. Be King Solomon i laekem plante woman blong ol narafala kantri, nao i girap, i tekem olgeta oli mared long hem. Fastaem, hem i tekem dota blong king blong Ijip, mo biaen, hem i girap, i tekem ol woman Moab, mo ol woman Amon, mo ol woman Edom, mo ol woman Saedon, mo ol woman Het.

3Hem i tekem seven handred woman we oli dota blong ol king, oli kam mared long hem, mo i gat tri handred narafala woman blong hem bakegen. Ol woman ya blong hem oli stap pulum hem i gowe long Hae God,

4mo taem we hem i kam olfala, oli lidim hem i go mekem wosip long ol narafala god. Tingting blong hem i no stap strong long Hae God we i God blong hem. Hem i no olsem papa blong hem King Deved.

5Hem i stap mekem wosip long Astate, woman god ya blong ol man Saedon, mo long Milkom, god blong ol man Amon we i nogud we i nogud.

6Long fasin ya, hem i mekem sin agens long Hae God, we i no stap holemgud ol tok blong hem nating. Hem i no mekem olsem we papa blong hem King Deved i bin mekem.

7Antap long bigfala hil ya long Jerusalem* saed i go long is, hem i wokem wan ples blong mekem wosip long Kemos, god ya blong ol man Moab we i nogud we i nogud, mo wan ples tu blong mekem wosip long Milkom, god ya blong ol man Amon we hem tu i nogud we i nogud.

8Mo hem i wokem ol ples blong mekem wosip, we olgeta woman blong hem we oli woman blong ol narafala kantri, oli save bonem insens,* mo oli save mekem sakrefaes long ol god blong olgeta long hem.

9-10Hae God i God blong ol laen blong Isrel, mo i nomata we hem i kamtru long King Solomon tu taem finis, mo i givim strong tok long hem, se bambae i no mekem wosip long ol narafala god, be hem i girap, i gowe long hem, i no obei long hem nating. Nao from samting ya, Hae God i kros tumas long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11nao i talem long hem se, “Solomon. From we yu yu mekem hed, we yu brekem promes* blong yumitu, mo yu no obei long ol tok blong mi, naoia mi mi promes se bambae mi tekemaot raet long yu blong yu no moa rul long ol man ya, nao bambae mi givim long wan haeman blong yu.

12Be from we mi stap tingbaot papa blong yu King Deved, bambae mi no save mekem samting ya naoia, we yu yu stap laef yet. Bambae mi mekem long taem we pikinini blong yu i kam king.

13Be bambae mi no tekemaot olgeta laen blong Isrel evriwan, bambae mi livim wan laen blong olgeta i stap long han blong hem, from we mi stap tingbaot papa blong yu, we i man blong wok blong mi, mo taon ya Jerusalem we mi jusumaot finis, se i ples blong mi.”

Tu enemi blong King Solomon

14-17Nao Hae God i mekem we King Hadad blong Edom i agens long King Solomon. Bifo, long taem ya we King Deved i winim ol man Edom, man ya Joab, we i komanda blong ol soldia blong hem, hem i go long kantri ya blong berem ol laen* blong Isrel* we oli ded long faet. Long taem ya, Joab olgeta oli stap sikis manis long kantri ya, mo oli kilim olgeta man blong kantri ya oli ded, ol woman nomo oli stap. Hadad ya, hem i pikinini blong king blong Edom, mo long taem ya, hem i pikinini nomo. Be oli no kilim hem, from we hem wetem sam narafala man Edom we oli man blong wok blong papa blong hem oli ronwe blong go long Ijip.

18Olgeta ya oli aot long Midian, oli go long Paran, nao sam man moa oli joen wetem olgeta long ples ya. Nao oli go long Ijip, oli go luk king, mo king i givim sam graon mo wan haos long Hadad, mo i stap givim kakae long hem tu.

19Hadad i fren gud wetem king blong Ijip, mo biaen, king ya i givim wan woman long hem blong tufala i mared. Woman ya i sista blong Tapenes we i woman blong king.

20Nao woman ya i bonem wan boe, mo Hadad i putum nem blong hem se Genubat. Nao Tapenes i tekem hem, i stap lukaot long hem long haos blong hem, mo hem i gruap wetem ol pikinini blong king.

21Nao taem nius i kasem Hadad long Ijip, se King Deved wetem komanda ya Joab, tufala i ded finis, hem i go talem long king se, “Plis yu letem mi mi gobak long kantri blong mi.”

22Be king i askem se, “? From wanem yu wantem gobak long ples blong yu? ? Yu luk se yu sot long sam samting?” Nao hem i talem long king se, “No king, mi wantem gohom nomo.” Nao hem i gobak long kantri blong hem.

23-25Nao taem we hem i kam king long Edom, hem i kam wan strong enemi blong Isrel. Mo God i mekem King Reson blong Siria tu i agens long King Solomon. Man ya, papa blong hem Eliada, mo bifo, hem i bin wok blong King Hadadesa blong Joba, be King Deved i bin winim king ya long faet, mo i bin kilim ol man Siria we oli fren blong hem oli ded. Nao long taem ya, Reson i girap, i ronwe, mo i pulum ol man blong brekem loa oli biaen long hem. Hem i kam lida blong olgeta, nao oli go stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long Damaskes long Siria, mo ol man ya blong hem oli putumap hem i kam king blong ples ya. Nao oltaem long laef blong King Solomon, man ya tu i wan enemi blong ol laen blong Isrel.

Hae God i promes se bambae Jeroboam i kam king

26Mo wan narafala man bakegen we i girap, i tanem baksaed long King Solomon, hem i wan haeman blong hem nomo. Man ya, nem blong hem Jeroboam, mo papa blong hem Nebat we i man Jereda, long distrik ya Efrem,* mo mama blong hem Jerua, we long taem ya, hem i wido.

27Stori blong bisnes ya i olsem. Long taem ya we king i stap berem krik insaed long Jerusalem* long saed i go long is, mo i stap wokem bakegen bigfala stonwol ya blong hem,

28Jeroboam i wan yang man mo i saesman. Mo taem king i luk we hem i wan strong man blong wok, hem i putum hem i bos long ol man blong tufala distrik ya Manase* mo Efrem, we hem i fosem olgeta blong oli wok.

29Wan dei, Jeroboam i aot long Jerusalem, i stap wokbaot i go, mo Profet Ahia blong Silo i faenem hem long rod long open ples afsaed long taon.

30Nao profet ya i tekemaot niufala kot blong hem, i terem long twelef pis,

31mo i talem long hem se, “Jeroboam. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi. Yu tekem ten pis klos ya i blong yu, from we hem i givim tok blong hem long mi blong mi talemaot long yu se, ‘Bambae mi tekemaot raet long King Solomon blong hem i no moa rul long yufala evriwan, nao bambae mi putum ten laen blong yufala i stap long han blong yu.

32Be bambae hem i stap holem wan laen blong yufala yet, from we mi stap tingbaot King Deved ya, we i man blong wok blong mi, mo taon ya Jerusalem, we mi bin jusumaot finis long olgeta ples long Isrel, se i ples blong mi.

33Bambae mi mekem samting ya from we hem i lego mi finis, nao i stap mekem wosip long ol narafala god. Ol god ya, i gat Astate, we i woman god blong ol man Saedon, mo Kemos, we i god blong ol man Moab, mo Milkom, we i god blong ol man Amon. Hem i no obei long mi nating. Hem i bin mekem i nogud long mi, mo i no holem ol loa mo ol tok blong mi. Hem i no mekem olsem we papa blong hem King Deved i bin mekem.

34Be raet ya, bambae mi no tekemaot long hem, from we mi mi mekem hem i king blong i stap rul oltaem long laef blong hem. Bambae mi letem hem i rul, from we mi stap tingbaot King Deved, we mi bin jusumaot hem, mo we hem i bin obei long ol loa mo ol tok blong mi.

35Be bambae mi tekemaot raet ya long pikinini blong King Solomon, nao mi putum ten laen blong yufala long han blong yu.

36Be bambae mi letem pikinini ya blong hem i holem wan laen blong yufala, blong bambae oltaem nomo, i gat wan long olgeta we i kamaot biaen long King Deved i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

king long Jerusalem, taon ya we mi bin jusumaot se i ples we bambae yufala i stap mekem wosip long mi long hem.

37Be yu, bambae mi mekem yu yu kam king blong haf blong kantri ya saed i go long not, mo bambae yu rul long olgeta ples we yu yu wantem.

38Sipos yu mekem olgeta samting we mi mi talem, mo yu folem ol fasin we mi mi wantem, mo yu mekem ol samting we i stret long fes blong mi, mo yu obei long ol loa mo ol tok blong mi, olsem we King Deved i bin mekem bifo, bambae mi mi stap wetem yu oltaem nomo. Bambae mi mekem yu yu king blong haf blong kantri ya saed i go long not, mo biaen, bambae mi mekem we oltaem nomo, wan long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yu, bambae i tekem ples blong yu, i king, olsem we mi bin mekem long King Deved bifo.

39Be from ol sin ya blong King Solomon, bambae mi panisim olgeta we bambae oli kamaot biaen long King Deved, be panis ya, bambae mi no save mekem we i stap olwe. ' "

40Nao from samting ya, King Solomon i traem blong kilim Jeroboam, be hem i ronwe, i go long King Sisak blong Ijip, mo i stap long ples ya gogo King Solomon i ded.

King Solomon i ded

(2 Kronikel 9.29-31)

41Ol narafala stori blong King Solomon, wetem olgeta samting we hem i mekem mo ol waestok blong hem, oli raetemdaon evriwan long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong King Solomon.*

42King Solomon i rul foti yia long olgeta laen* blong Isrel,* we hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

43Mo taem hem i ded, oli berem hem long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", mo pikinini blong hem Rehoboam, i tekem ples blong hem, i kam king.

1 King 12

Ol laen blong Isrel long not oli agens long King Rehoboam

(2 Kronikel 10.1-19)

1Nao King Rehoboam i go long Sekem, from we ol laen* blong Isrel* long not oli kam wanples long ples ya blong putumap hem i kam king blong olgeta.

2Long taem ya, Jeroboam we papa blong hem Nebat, hem i stap yet long Ijip. Bifo, hem i ronwe i go long ples ya from we hem i fraet long King Solomon. Be taem hem i harem nius ya blong King Rehoboam, hem i kambak long Isrel bakegen.

3Nao olgeta ya long not oli singaot hem i kam wetem olgeta, mo oli go luk King Rehoboam, oli talem long hem se,

4"Papa blong yu King Solomon i mekem i strong tumas long mifala, mo i mekem mifala i hadwok tumas. Sipos yu yu mekem ol samting i kam moa isi long mifala, mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yu mekem mifala i no moa hadwok olsem, bambae mifala i stap aninit long han blong yu blong obei long yu long olgeta samting.”

5Be hem i talem long olgeta se, “Yufala i go fastaem. Bambae yufala i kambak bakegen biaen long tri dei, nao bambae mi givim ansa long yufala.” Nao olgeta oli aot bakegen.

6Nao hem i go luk ol olfala we oli advaesa blong papa blong hem bifo, mo i askem long olgeta se, “Olgeta. ? Olsem wanem? ? Yufala i gat sam gudfala tingting we mi save givim long olgeta ya?”

7Mo oli talem se, “King, sipos yu mekem tingting blong yu i stap daon, mo yu mekem long olgeta olsem we oli askem, oltaem nomo, bambae oli save ona long yu, mo oli save wok blong yu long gladhat blong olgeta.”

8Be hem i sakem tingting blong ol olfala ya, nao i girap, i go luk ol yangfala we oli gruap wetem hem, we oli advaesa blong hem.

9Mo hem i talem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Yufala i gat sam gudfala tingting we yufala i save givim long mi blong mi folem? ? Bambae mi save talem olsem wanem long olgeta ya we oli wantem blong mi mekem wok i kam moa isi long olgeta?”

10Mo olgeta oli talem se, “King, tok we bambae yu talem long olgeta i olsem. Yu talem se, ‘Papa blong mi i wan strong man, be smol fingga ya blong mi i strong moa, i winim hem.

11Hem i mekem yufala i hadwok, be mi bambae mi mekem yufala i hadwok moa. Hem i wipim yufala long wip blong man, be mi bambae mi wipim yufala long wip blong hos. ’ ”

12Nao tri dei i pas, Jeroboam wetem ol man ya oli kambak blong luk king ya bakegen, olsem we hem i talem long olgeta.

13Be king i no moa tingbaot tok ya blong ol olfala, hem i girap, i sakem strong tok ya long olgeta

14we ol yangfala ya oli bin givim long hem. Hem i talem se, “Papa blong mi i mekem yufala i hadwok, be mi bambae mi mekem yufala i hadwok moa. Hem i wipim yufala long wip blong man, be mi bambae mi wipim yufala long wip blong hos.”

15Mo hem i no wantem lesin nating long tok blong olgeta, from we Hae God i wantem mekem ol tok ya blong hem i kamtru, we i givim fastaem long Profet Ahia blong Silo bifo, blong i talemaot long Jeroboam.

16 Be taem ol man ya oli luk we king i no lesin long olgeta, oli singaot bigwan se, “? Hu i save Deved ya? ! Livim ol famle blong hem i stap! ! Oli no mekem wan gud samting nating long yumi! ! Yumi ol laen blong Isrel long not ya! ! Yumi gohom! ! Livim Rehoboam ya i stap! ! Hem i save lukaot long ol man ples blong hem! ” Nao olgeta oli girap, oli agens long King Rehoboam,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17oli livim hem i stap, i king blong ol man ya nomo we oli stap long distrik ya Juda.*

18Nao king i singaot Adoniram we i bos blong ol man we hem i stap fosem olgeta blong wok, mo i sanem hem i go luk olgeta ya, be olgeta oli girap, oli stonem hem gogo i ded. Nao from samting ya, king ya i hareap, i jam long kat blong hem, i ronwe, i gobak long Jerusalem.*

19Nao i stat long taem ya, ol man blong not oli stap agens long ol king ya we oli stap kamaot biaen long King Deved, mo fasin ya i stap yet, kam kasem tede.

20Nao taem ol man blong not oli harem we Jeroboam i aot long Ijip, i kambak long Isrel finis, oli singaot hem blong i kam long wan miting blong olgeta man, nao oli putumap hem i king blong olgeta. I stat long taem ya, olgeta ya nomo we oli laen blong Juda oli biaen long ol king we oli stap kamaot biaen long King Deved.

Profet Semaea i talemaot tok blong Hae God

(2 Kronikel 11.1-4)

21Nao taem King Rehoboam i kamtru long Jerusalem,* hem i singaot wan handred eiti taosen nambawan soldia blong hem, blong go mekem faet long olgeta blong not, blong mekem olgeta oli kam man blong hem bakegen. Ol soldia ya, haf oli laen* blong Juda* mo haf oli laen blong Benjamin.*

22Be Hae God i givim tok blong hem long Profet Semaea,

23blong i go talemaot long king wetem ol man ya blong hem.

24Nao profet ya i kam talemaot long Rehoboam olgeta, we Hae God i talem se, “Ol man ya long not oli brata blong yufala nomo. Yufala i no save go mekem faet long olgeta. Yufala evriwan i mas gohom, from we mi nomo, mi mekem samting ya i kamtru olsem.” Nao olgeta oli obei long tok ya blong Hae God, oli gohom bakegen.

King Jeroboam i gowe long Hae God

25Nao King Jeroboam blong Isrel* i mekem ples blong hem long distrik ya Efrem,* long ples blong hil, long taon ya Sekem. Nao i wokem bigfala stonwol i goraon long ples ya blong blokem ol enemi blong hem. Hem i stap long ples ya gogo, nao i go long Penuel, i wokem bigfala stonwol i goraon long ples ya tu.

26-27Nao i stap tingting se, “Fasin we i stap naoia i nogud ya. Sipos ol man ya blong mi oli stap go oltaem long Jerusalem* blong mekem sakrefaes long Hae God long haos* blong hem, bambae oli jenisim tingting blong olgeta. Bambae oli go biaen long King Rehoboam blong Juda,* mo bambae oli kilim mi.”

28 Nao taem hem i tingting gud long samting ya finis, hem i wokem tu pija blong bul long gol, mo i talem long ol man blong hem se, “! Olgeta! ! Yumi ol laen* blong Isrel! Mo kasem tede, oltaem yumi stap go long Jerusalem blong mekem wosip, be naoia i naf. Hemia tufala god ya blong yumi we bifo, tufala i tekem ol bubu blong yumi oli aot long Ijip, oli kamtru long ples ya.”

29Nao hem i putum wan long tufala long Betel, mo i putum narawan long Dan.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Nao samting ya i mekem ol man ya oli mekem sin, from we oli stap go long Betel mo long Dan blong mekem wosip long tufala god ya.

Hae God i tok agens long olta we King Jeroboam i wokem

31Long taem ya, King Jeroboam i wokem ol ples blong mekem wosip antap long ol hil, mo i jusumaot ol man long ol famle we oli no laen* blong Livae,* i putumap olgeta oli pris.

32-33 Hem i putum namba fiftin dei blong namba eit manis* i tabu, mo i talem se evri yia, ol man blong hem bambae oli mas mekem lafet* long dei ya blong ona long tufala god ya we hem i wokem, olsem we olgeta long Juda* oli stap mekem lafet blong ona long Hae God. Mo hem i wokem wan olta long Betel, mo i stap mekem sakrefaes long hem, blong mekem wosip long tufala god ya, mo hem i tekem ol pris we oli stap wok long ol narafala ples blong mekem wosip we hem i wokem, oli kam wok long ples ya. Nao long spesel dei ya we hem nomo i putum, hem i go long Betel mo i mekem sakrefaes long olta ya we hem i wokem, blong makem stat blong lafet ya we hem i putum blong ol man blong hem.

1 King 13

1Be fastaem, Hae God i bin givim tok blong hem long wan profet blong Juda blong i kam long Betel, mo profet ya i kamtru long ples ya stret long taem we king i stap stanap long saed blong olta blong mekem sakrefaes.

2 Nao profet ya i mekem olsem we Hae God i talem. Hem i tok long olta ya, i talemaot we Hae God i talem se, “! Olta! ! Yu lesin gud! Bambae i gat wan pikinini i bon we bambae nem blong hem Josaea. Hem bambae i wan long olgeta we bambae oli kamaot biaen long King Deved ya bifo, mo bambae hem i tekem ol pris ya we bambae oli stap wok long ol hiten olta, mo oli stap bonem sakrefaes antap long yu, nao bambae i kam kilim olgeta antap long yu. Mo bambae i bonem ol bun blong man antap long yu blong spolem yu.”

3Nao profet ya i gohed, i tok long ol man, i talem se, “! Olgeta! Saen we i soemaot we tok ya blong mi i tok blong Hae God bambae i olsem. Olta ya bambae i brobrok mo asis we i stap long hem bambae i folfoldaon i go olbaot.”

4Taem king i harem samting ya, hem i stretem han blong hem, i poenem profet ya, nao i talem se, “! Holem man ya! ” Be wantaem nomo, han blong hem i ded, hem i no moa save benem.

5Mo semtaem nomo, olta ya i brobrok mo asis blong hem i folfoldaon i go long graon, stret olsem tok ya blong Hae God, we profet ya i jes talemaot.

6Nao hem i talem long profet ya se, “Yu yu man blong Hae God. Plis yu prea long hem, blong hem i mekem han blong mi i gud bakegen.” Nao profet i prea long Hae God, mo han blong king i kam gud bakegen.

7Nao king i talem long hem se, “Yu kam wetem mi, yumitu go kakae smol long haos, mo bambae mi givim smol presen long yu, from samting ya we yu bin mekem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Be profet i talem se, “King, nating sipos yu givim stret haf blong ol gudgudfala samting blong yu long mi, be bambae mi no save go wetem yu. Bambae mi no save kakae wetem yu, mo mi no save dring wan samting wetem yu tu.

9Hae God i blokem mi se bambae mi no kakae mo mi no dring long ples ya, mo bambae mi no gohom long sem rod ya we mi kam long hem.”

10Nao hem i gohom, be i no gobak long sem rod ya we i kam long hem, i pas long narafala rod.

Olfala profet blong Betel

11Nao long taem ya, i gat wan olfala profet i stap long Betel, mo ol pikinini blong hem oli kam stori long hem long ol samting ya we profet ya blong Juda* i kam mekem long Betel long dei ya, mo long tok ya we hem i talem long King Jeroboam.

12Olfala profet ya i askem se, “? Taem hem i aot, hem i pas long wanem rod?” Nao oli soem rod ya long hem we profet ya i pas long hem.

13Nao hem i talem long olgeta blong oli mekemrere dongki blong hem. Nao hem i jam long dongki ya,

14i resis, i biaen long hem, i go faenem hem we i stap sidaon aninit long wan oktri,* mo i askem long hem se, “? Yu yu profet ya blong Juda?” Mo profet i talem se, “Yes.”

15Nao hem i talem long hem se, “Ale, yu kam, yumitu gobak long haos, yu kakae smol.”

16Be profet ya i talem se, “No, mi no save go wetem yu, mo mi no save go insaed long haos blong yu, blong kakae wetem yu, no blong dring wan samting wetem yu,

17from we Hae God i blokem mi finis, se bambae mi no kakae long ples ya, mo mi no dring long ples ya, mo bambae mi no gohom long sem rod ya we mi kam long hem.”

18Be olfala profet ya i talem long hem se, “Mi tu mi wan profet olsem yu. Mo Hae God i givim tok long wan enjel blong hem, nao hem i kam talem long mi, se mi mas tekem yu yu kam long haos blong mi, blong givim kakae long yu.” Be hem i stap giaman nomo.

19Nao profet ya i go wetem hem, mo i kakae wetem hem.

20Taem we tufala i stap kakae, Hae God i talem long olfala profet ya, blong i talemaot tok blong hem long profet ya blong Juda.

21Nao hem i talemaot we Hae God i talem se, “Yu yu no mekem olsem we mi mi talem, yu brekem tok blong mi finis.

22Yu kambak long ples ya, yu kakae, be mi talem finis long yu, se bambae yu no mekem olsem. From samting ya, bambae yu ded, mo bambae oli no berem* yu long hol ya long ston we oli berem ol olfala blong yu long hem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Nao taem tufala i kakae finis, olfala profet i mekemrere dongki blong profet ya,

24nao profet ya i sidaon long hem, i wokbaot i go. Mo taem hem i stap wokbaot i go, wan laeon i faenem hem, mo i kilim hem i ded. Hem i foldaon, i stap long rod, mo laeon ya wetem dongki, tufala i stap stanap long saed blong hem.

25Nao sam man oli pas long rod ya, mo oli luk bodi blong profet ya we i stap long rod, wetem laeon we i stap stanap klosap long hem. Nao oli go long Betel, oli talemaot samting ya we oli luk.

26Mo taem olfala profet i harem nius ya, hem i talem se, "! Hemia profet ya we i no obei long tok blong Hae God! Hae God i sanem laeon ya blong i jam long hem, i kilim hem i ded, olsem we hem i talemaot finis, se bambae i mekem."

27Nao hem i talem long ol pikinini blong hem se, "Yufala i mekemrere dongki blong mi." Ale, oli mekemrere dongki ya,

28mo hem i sidaon long hem, i wokbaot i go, nao i luk we profet ya i ded finis, i stap slip long rod. Laeon wetem dongki, tufala i stap stanap yet long saed blong hem, be laeon ya i no kakae bodi blong hem, mo i no kilim dongki ya tu.

29Nao hem i karem bodi blong profet ya, i putum long dongki blong hem, i karem i gobak long Betel, blong oli krae long hem, mo oli berem hem long hol long ston.

30Nao hem wetem ol pikinini blong hem oli krae long hem, oli talem se, "O, brata blong mi. O, brata blong mi." Mo oli berem hem long wan hol long ston we i blong famle blong olgeta.

31Mo taem oli berem hem long hol ya finis, olfala profet ya i talem long ol pikinini blong hem se, "Sipos mi mi ded, bambae yufala i berem mi long hol ya. Bambae yufala i putum bodi blong mi i stap long saed blong bodi blong hem,

32from we mi savegud se ol tok ya blong Hae God we hem i talemaot agens long olta ya long ples ya long Betel, mo agens long ol ples blong wosip long ol taon ya long Sameria, bambae i kamtru."

Sin we i spolem King Jeroboam

33King Jeroboam blong Isrel* i no tanem tingting blong hem blong lego ol rabis fasin blong hem. Hem i stap jusumaot ol man long ol famle olbaot, mo i stap putumap olgeta oli pris, blong oli stap wok long ol olta ya we hem i wokem. Sipos wan man i wantem kam pris, i nomata hu man, be hem i save putumap hem.

34Nao ol sin ya blong hem i spolemgud hem wetem olgeta we oli kamaot biaen long hem, gogo oli ded evriwan.

1 King 14

Pikinini blong King Jeroboam i ded

1Nao long taem ya, Abia, pikinini blong King Jeroboam i sik,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2mo king i talem long woman blong hem se, “Yu jenisim klos blong yu, blong man i no save luksave yu, ale yu go long Silo, yu go luk Profet Ahia we i stap long ples ya. Hemia profet ya we i talemaot bifo, se bambae mi mi kam king blong Isrel.*

3Yu tekem ten bred mo sam kek wetem wan botel hani,* yu go givim long hem, mo yu talemaot pikinini ya blong yumitu long hem, nao bambae hem i save talem long yu, se pikinini ya bambae i olsem wanem.”

4Nao woman ya i mekem olsem we hem i talem, i go blong luk profet ya long haos blong hem long Silo. Be long taem ya, profet ya i olfala tumas mo ae blong hem i nogud finis.

5Nao Hae God i talem long hem se, “Ahia. Woman blong King Jeroboam i stap kam blong luk yu, blong askem long yu se bambae i olsem wanem long pikinini blong tufala we i sik.” Mo Hae God i givim tok long profet ya blong i talemaot long hem. Nao taem woman ya i kasem haos blong profet, hem i mekem olsem we hem i narafala woman.

6Be taem profet i harem we hem i wokbaot i kam long doa, hem i talem se, “Yu kam insaed. Mi save we yu yu woman blong King Jeroboam ya. ? From wanem yu stap giaman blong mekem mi mi ting se yu wan narafala woman? Mi gat badnius blong yu.

7Yu go talem long king se, ‘Yumi ol laen* blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi. Hem i talem se, “Yufala i man blong mi, mo mi mi jusumaot yu long ol man ples ya blong yu, blong yu kam king blong olgeta.

8Fastaem, ol man ya blong yu oli stap long han blong olgeta we oli kamaot biaen blong King Deved bifo, be mi mi tekemaot olgeta, mi putum olgeta long han blong yu. King Deved ya, hem i man blong wok blong mi, we oltaem tingting blong hem i stap strong long mi. Hem i stap obei long ol tok blong mi, mo i stap mekem ol samting nomo we i stret long fes blong mi. Be yu yu no olsem.

9Ol sin we yu yu mekem i bigwan moa, i bitim ol sin blong olgeta we oli rul fastaem long yu. Yu yu tanem baksaed long mi, mo yu mekem mi mi kros, from we yu wokem tu narafala god long pija blong bul we yu wokem tufala long gol, blong yufala i mekem wosip long tufala.

10 Nao from ol samting ya, nating we yu yu king, be bambae mi letem bigfala trabol i kam spolem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu, blong yufala i no moa king. Bambae mi kilim olgeta evriwan we i man, ol yangfala wetem ol olfala, ol woman nomo bambae oli stap. Long fasin ya, bambae mi finisimgud yufala, olsem we man i tekemaot sitsit blong faol long yad blong hem, i sakem.

11Olgeta we oli kamaot biaen long yu we oli ded insaed long taon, ol dog bambae oli kakae ol dedbodi blong olgeta, mo olgeta we oli ded afsaed, ol bigbigfala pijin ya valja bambae oli kakae olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.” ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao profet ya i gohed, i talem long woman ya se, “Yu gobak long ples blong yu, mo taem yu go insaed long taon, semtaem nomo pikinini ya blong yu bambae i ded.

13Bambae olgeta laen blong Isrel oli krae long hem, mo biaen bambae oli berem* hem long hol long ston. Hae God i God blong yumi, be long olgeta famle blong King Jeroboam, pikinini ya nomo we hem i glad long hem. Hem wan nomo we bambae oli beremgud hem long hol long ston.

14Hae God bambae i putumap wan man blong i king blong yumi, mo king ya bambae i finisimgud olgeta we oli kamaot biaen long King Jeroboam.

15Hae God bambae i kilim yumi, i mekem yumi seksek olsem wota we i ron bigwan i mekem ol longlongfala gras long saed blong reva i seksek. Long fiuja, hem bambae i pulumaot ol man blong yumi, oli gowe long gudfala graon ya we i bin givim long ol bubu blong yumi bifo, mo bambae hem i sakem olgeta oli go wanwan long narasaed Yufretes Reva i go. Bambae hem i mekem olsem from we yumi mekem hem i kros, we yumi wokem ol pija blong woman god ya Asera* blong mekem wosip long hem.

16Hae God bambae i lego yumi, from we king ya blong yumi i mekem sin, mo i lidim yumi blong yumi tu i mekem sin.”

17Nao woman blong king i gobak long Tijaha, mo taem hem i stap go insaed long haos blong hem, long samtaem ya nomo, pikinini blong hem i ded.

18Nao olgeta laen blong Isrel oli krae long hem, mo biaen oli go berem hem long hol long ston, olsem we Hae God i bin talem long man ya blong wok blong hem, Profet Ahia.

King Jeroboam i ded

19Ol narafala samting we King Jeroboam i mekem, mo ol faet we hem i stap mekem, mo fasin blong hem we hem i rul, olgeta samting ya evriwan, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem*Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Isrel.*

20King Jeroboam i rul twanti tu yia long Isrel,* nao hem i ded mo oli berem* hem long hol long ston, we oli bin berem ol olfala blong hem long hem. Nao pikinini blong hem Nadab i tekem ples blong hem, i kam king.

King Rehoboam blong Juda

(2 Kronikel 11.5—12.9-16)

21Taem Rehoboam, pikinini blong King Solomon i kam king blong Juda,* hem i gat foti wan yia blong hem, mo hem i rul seventin yia long kantri ya. Hem i mekem hedkwota blong hem long Jerusalem,* taon ya we Hae God i bin jusumaot long olgeta ples we ol man blong hem oli stap long hem, se hem i ples we bambae oli stap mekem wosip long hem. Mama blong king ya, nem blong hem Nahama, mo hem i woman Amon.

22Nao ol man Juda oli mekem sin agens long Hae God. Oli mekem plante samting we i mekem hem i kros tumas long olgeta from, i winim ol samting we ol bubu blong olgeta bifo oli bin mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Olbaot, antap long ol hil, mo aninit long ol bigbigfala tri, olgeta oli wokem ol ples blong mekem wosip long ol narafala god, mo oli stanemap ol longlongfala ston mo ol pija blong woman god ya Asera,* blong mekem wosip long olgeta.

24 Mo fasin we oli mekem we i mowas olgeta, hemia we long ol ples ya blong mekem wosip, i gat ol man mo ol woman oli stap we wok blong olgeta i blong slip wetem ol man we oli kam blong mekem wosip long ol god ya. Bifo, ol narafala man we oli bin stap long graon ya fastaem, we Hae God i bin ronemaot olgeta blong tekem ol man blong hem i kam insaed, oli bin mekem plante fasin we i nogud we i nogud. Nao long taem blong king ya, ol man Juda oli pikimap ol fasin ya, nao oli tekem i kam fasin blong olgeta.

25 Long taem ya we King Rehoboam i rul, long namba faef yia blong hem, King Sisak blong Ijip i kam long Jerusalem, i mekem faet long olgeta, i winim olgeta,

26 mo i tekemaot olgeta gudgudfala samting we i stap long haos* blong Hae God, mo long haos blong king, i karem olgeta i go. Hem i tekem olgeta samting ya evriwan, wetem olgeta sil* ya blong blokem ara we King Solomon i bin wokem olgeta long gol.

27Biaen, King Rehoboam i wokem ol jenis blong ol sil ya long bras, nao i putum olgeta long han blong ol kapten blong ol soldia blong hem we oli stap gad long doa blong haos blong hem.

28Nao evritaem, taem hem i go long haos blong Hae God, ol gad ya oli stap karem ol sil ya blong gad long hem, mo biaen oli kam putumbak olgeta bakegen long rum blong olgeta.

29Ol narafala samting we King Rehoboam i mekem, ol man oli raetemdaon long buk we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Juda*.

30Oltaem, long taem ya we hem i king, hem wetem King Jeroboam, tufala i stap mekem faet agens long tufala.

31Biaen, King Rehoboam i ded, mo oli berem* hem long hol we oli katem long ston blong berem ol king long hem, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Nao pikinini blong hem Abia i tekem ples blong hem, i kam king.

1 King 15

King Abia blong Juda
(2 Kronikel 13.1—14.1)

1Nao long taem ya we King Jeroboam i stap rul long Isrel,* long namba eitin yia blong hem, Abia i kam king blong Juda,*

2mo hem i rul tri yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem, nem blong hem Mahaka, we i dota blong Absalom.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3King Abia i folem fasin blong papa blong hem, i mekem sin agens long Hae God. Hae God i God blong hem, be tingting blong hem i no stap strong long hem nating. Hem i no mekem olsem we bubu blong hem King Deved bifo i bin mekem.

4 Be from we Hae God i stap tingbaot King Deved yet, hem i givim wan pikinini long king ya blong i tekem ples blong hem long Jerusalem, i rul long Juda biaen long hem, mo Hae God i holem Jerusalem i stap gud oltaem.

5 Hem i mekem olsem from we King Deved i bin mekem ol samting we i stret long fes blong hem, we neva i brekem tok blong hem samtaem long laef blong hem. Wan samting nomo we i mekem we i nogud, hemia bisnes ya blong Uria we i man Het.

6 Nao oltaem long taem ya we King Abia i stap rul, hem wetem King Jeroboam, tufala i stap mekem faet long tufala.

7Ol narafala samting we King Abia i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Juda.*

8Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Nao pikinini blong hem Asa i tekem ples blong hem, i kam king.

King Asa blong Juda

(2 Kronikel 14.2-3; 15.16—16.6; 16.11—17.1)

9Nao long taem ya we King Jeroboam i stap rul long Isrel,* long namba twanti yia blong hem, Asa i kam king blong Juda,*

10mo hem i rul foti wan yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Long taem ya, bubu woman blong hem Mahaka we i dota blong Absalom, hem i stap yet, mo ol man oli stap ona long hem, from we hem i woman blong King Rehoboam bifo.

11King Asa i mekem ol samting we i stret long fes blong Hae God, olsem we bubu blong hem King Deved bifo i bin mekem.

12 Hem i sakemaot ol pija ya blong ol narafala god, we ol bubu blong hem mo papa blong hem oli bin stanemap. Mo ol man mo ol woman ya we wok blong olgeta i blong slip wetem olgeta we oli go blong mekem wosip long ol narafala god ya, hem i ronemaot olgeta i gowe long kantri ya.

13Olfala bubu woman ya blong hem tu i bin wokem wan aedol we i nogud we i nogud, i pija blong woman god ya Asera,* we ol man oli stap mekem wosip long hem blong oli gat plante pikinini. Nao from samting ya, king i putumaot olfala woman ya, i no moa karem nem ya se "Mama blong King", mo i katemdaon pija blong woman god ya, i go bonem long open ples ya klosap long Kedron Reva.

14I tru we king ya i no brekemdaon olgeta ples ya evriwan we i blong mekem wosip long ol narafala god, be oltaem long laef blong hem, tingting blong hem i stap strong long Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Hem i tekem olgeta samting we oli wokem long gol mo long silva we hem i givim finis long Hae God, wetem ol samting we papa blong hem i bin givim bifo, nao i putum olgeta oli stap long storum blong haos* blong Hae God.

16Oltaem, long taem ya we King Asa i stap rul long Juda mo King Bahasa i stap rul long Isrel, tufala i stap mekem faet agens long tufala.

17Nao King Bahasa i kam long Juda blong mekem faet long olgeta, mo hem i winim taon ya Rama, mo i stat mekem stonwol blong taon ya i kam strong moa blong mekem taon ya i kam wan strong ples, blong i blokem rod, blong man i no save goaot long Juda, mo man i no save kam insaed tu.

18Nao King Asa i tekem olgeta silva mo gol we i stap yet insaed long ol storum blong haos blong Hae God mo long haos blong hem, mo i givim long ol haeman blong hem, blong oli karem i go long Damaskes blong givim long King Benadad blong Siria. King Benadad ya, papa blong hem Tabrimon, mo bubu blong hem, Hesion. King Asa i sanem tok i go long hem se,

19"I gud yumitufala i kam fren olsem we papa blong mi mo papa blong yu, tufala i bin mekem bifo. Ol silva mo ol gol ya, hem i wan smol presen nomo blong yu. Mi mi luk se i gud yu no moa fren wetem King Bahasa blong Isrel bakegen. Sipos yu mekem olsem, bambae hem i mas tekemaot ol soldia blong hem i gowe long kantri blong mi."

20Nao King Benadad i agri long tok ya we hem i talem, mo i sanem ol komanda blong hem wetem ol soldia blong hem oli go mekem faet long ol taon long Isrel saed i go long not. Olgeta oli go holem trifala taon ya Ion, mo Dan,* mo Abelbetmahaka, mo ol ples klosap long Lugun long Galili,* wetem olgeta ples long distrik ya Naftali.*

21Mo taem King Bahasa i harem nius blong samting ya, hem i no moa wok long Rama, hem i lego wok ya i stap, i gobak, i stap long Tijaha.

22Nao King Asa i sanem tok i go long olgeta ples long Juda, blong olgeta man evriwan oli mas kam blong givhan long hem we i no gat wan i stap. Nao hem i sanem olgeta oli go karem olgeta ston ya wetem ol timba we king ya i bin yusum long Rama, oli karem i kam. Nao hem i yusum ol samting ya blong wokem stonwol blong tufala taon ya Mispa mo Geba, long distrik ya Benjamin.*

23Ol narafala samting we King Asa i mekem, wetem ol bigbigfala samting we hem i wokem, mo ol taon we hem i wokem stonwol i goraon long olgeta, olgeta samting ya evriwan, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Juda.* Be taem hem i olfala, wan sik i kasem hem, nao i mekem leg blong hem i kam nogud we i no moa save wokbaot.

24Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long beregraon blong ol king, long haf blong taon ya Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Nao pikinini blong hem Jehosafat i tekem ples blong hem, i kam king.

King Nadab blong Isrel

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Long taem ya we King Asa i stap rul long Juda,* long namba tu yia blong hem, Nadab pikinini blong King Jeroboam, hem i kam king blong Isrel,* mo hem i rul tu yia.

26Hem i mekem sin agens long Hae God olsem we papa blong hem i mekem bifo, mo i lidim ol man Isrel tu oli mekem sin.

27-28Nao long namba tri yia we King Asa i stap rul long Juda, Bahasa we papa blong hem Ahia we i laen* blong Isakara,* hem i mekem plan blong kilim King Nadab, nao i kilim hem long taem ya we king ya wetem ol soldia blong hem oli raonem taon ya Gibeton long Filistia blong mekem faet long hem. Nao Bahasa i tekem ples blong hem, i kam king blong Isrel.

29 Taem hem i kam king, hem i kilim olgeta we oli kamaot biaen long King Jeroboam oli ded, we i no moa gat wan i stap. Hem i mekem stret olsem we Hae God i bin talem long Profet Ahia blong Silo, we i man blong wok blong hem bifo.

30Yumi ol laen blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi, mo samting ya i kamtru olsem from we hem i kros tumas long King Jeroboam from ol sin ya we hem i mekem, mo from we hem i lidim ol man blong hem tu oli mekem sin.

31Ol narafala samting we King Nadab i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya, we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Isrel.*

32Oltaem long taem ya we King Asa i stap rul long Juda mo King Bahasa i stap rul long Isrel, tufala i stap mekem faet agens long tufala.

King Bahasa blong Isrel

33Long taem ya we King Asa i stap rul long Juda,* long namba tri yia blong hem, Bahasa we papa blong hem Ahia, hem i kam king blong Isrel,* mo hem i rul twanti fo yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long Tijaha.

34Hem tu i mekem sin agens long Hae God olsem we King Jeroboam i bin mekem bifo, mo i lidim ol man Isrel tu oli mekem sin.

1 King 16

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Profet Jehu we papa blong hem Hanani, blong i go talem long King Bahasa.

2Nao hem i go talemaot we Hae God i talem se, “Bahasa. Yufala ol laen* blong Isrel, yufala i man blong mi. Fastaem, yu yu man nating nomo, be mi mi mekem yu yu kam king blong ol man ya blong mi. Be yu stap mekem sin olsem we King Jeroboam bifo i mekem, mo yu lidim ol man ya tu blong oli mekem sin. Nao from ol sin ya blong olgeta, mi mi kros tumas long yu.

3Bambae mi flatemgud yu wetem ol famle blong yu mo olgeta we oli kamaot biaen long yu, olsem we mi bin mekem long King Jeroboam bifo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Olgeta we oli kamaot biaen long yu we oli ded insaed long taon, ol dog bambae oli kakae ol dedbodi blong olgeta, mo olgeta we oli ded afsaed, ol bigbigfala pijin ya valja bambae oli kakae olgeta.”

5Ol narafala samting we King Bahasa i mekem, wetem ol bigbigfala samting we hem i wokem, mo ol strong samting we hem i mekem long taem blong faet, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Isrel.*

6Nao taem King Bahasa i ded, oli berem hem long Tijaha, nao pikinini blong hem Elaha i tekem ples blong hem, i kam king.

7King Bahasa ya, hem i mekem plante samting agens long Hae God, taswe Hae God i agensem hem wetem ol famle blong hem, nao i givim tok blong hem long Profet Jehu blong i go talemaot long hem. King ya i mekem Hae God i kros, i no from ol rabis fasin ya nomo we hem i mekem, olsem we King Jeroboam i bin mekem bifo, be from we hem i kilim olgeta famle blong king ya tu oli ded.

King Elaha blong Isrel

8Long taem ya we King Asa i stap rul long Juda,* long namba twanti sikis yia blong hem, Elaha we papa blong hem King Bahasa, hem i kam king blong Isrel,* mo hem i rul tu yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long Tijaha.

9Nao i gat wan long ol kapten blong ol soldia blong hem, we nem blong hem Simri. Hem i stap lukaot long haf blong ol kat blong faet blong king, mo i stap mekem plan blong kilim hem. Nao wan dei, king i stap long Tijaha, i stap dring long haos blong Ajaha, man we i bos long ol samting long haos blong hem.

10Nao Simri i go insaed long haos ya, i kilim king ya i ded, mo i tekem ples blong hem, i kam king. Samting ya i kamtru long taem ya we King Asa i stap rul long Juda, long namba twanti seven yia blong hem.

11Nao taem Simri i kam king, wantaem nomo, hem i kilim olgeta man long famle blong King Bahasa wetem ol fren blong hem oli ded, ol woman nomo oli stap,

12mo taem hem i mekem samting ya, hem i mekem tok blong Hae God i kamtru, we Profet Jehu i bin talemaot long King Bahasa bifo.

13Hae God ya i God blong yumi ol laen* blong Isrel, be hem i kros tumas long King Bahasa, mo long pikinini ya blong hem King Elaha, from ol sin we tufala i bin mekem, mo from we tufala i lidim ol laen blong Isrel tu blong oli mekem sin, we oli stap mekem wosip long ol narafala god.

14Ol narafala samting we King Elaha i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Isrel.*

King Simri blong Isrel

15Long taem ya we King Asa i stap rul long Juda,* long namba twanti seven yia blong hem, Simri i kam king blong Isrel,* nao hem i stap long Tijaha, mo i rul seven dei

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nomo long kantri ya. Long taem ya, ol soldia blong Isrel oli stap hivap raon long taon ya Gibeton long Filistia, blong mekem faet long hem.

16Nao taem oli harem nius we Simri i mekem plan agens long king, mo i kilim hem i ded, wantaem nomo, long sem ples ya we oli stap long hem, olgeta evriwan oli putumap Omri we i komanda blong olgeta, i kam king blong Isrel.

17Nao king ya wetem ol soldia ya blong hem, oli kam hivap raon long taon ya Tijaha, blong mekem faet long hem.

18Be taem King Simri i luk we King Omri wetem ol man blong hem oli winim hem, mo taon ya i stap long han blong olgeta, hem i girap, i ronwe, i go insaed long haos blong king, i putum faea long haos ya, mo i bon wetem.

19Hem i ded from we hem i mekem sin agens long Hae God, olsem we King Jeroboam i bin mekem bifo. Hem i mekem ol samting we i no stret nating long fes blong Hae God, mo i lidim ol man Isrel tu oli mekem sin.

20Ol narafala samting we King Simri i mekem, wetem stori blong plan ya we hem i mekem blong kilim king, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Isrel.*

King Omri blong Isrel

21Nao ol laen* blong Isrel* long not oli seraot, we sam long olgeta oli wantem putumap Tibni, we papa blong hem Ginat, i kam king blong olgeta, be sam oli wantem blong Omri i king blong olgeta.

22Nao olgeta ya we oli wantem Omri oli win. Tibni i ded mo Omri i kam king.

23Nao long taem ya we King Asa i stap rul long Juda,* long namba toti wan yia blong hem, Omri i kam king blong Isrel, mo hem i rul twelef yia long kantri ya. Fastaem hem i mekem hedkwota blong hem long Tijaha, mo i stap sikis yia long ples ya,

24mo biaen, hem i pemaot hil ya Sameria long wan milian eit handred taosen vatu,* long wan man nem blong hem Sema, nao i wokem stonwol i goraon long hem blong mekem i kam wan strong ples blong hem. Mo biaen, hem i putum nem blong taon ya se Sameria, we i tekem nem blong man ya we i bin pemaot graon ya long hem.

25-26Hae God i God blong yumi ol laen blong Isrel, be King Omri ya i mekem sin agens long hem, i moa long olgeta we oli stap rul fastaem long hem. Hem i mekem olsem we King Jeroboam ya i bin mekem bifo. Hem i mekem ol fasin nogud, mo i stap lidim ol man Isrel tu blong oli mekem sin, we oli stap mekem wosip long ol narafala god, nao samting ya i mekem Hae God i kros tumas.

27Ol narafala samting we King Omri i mekem, wetem olgeta bigbigfala samting we hem i wokem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Isrel.*

28Nao taem hem i ded, oli berem hem long Sameria, mo pikinini blong hem Ehab i tekem ples blong hem i kam king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

King Ehab blong Isrel

29Long taem ya we King Asa i stap rul long Juda,* long namba toti eit yia blong hem,
Ehab pikinini blong King Omri i kam king blong Isrel,* mo hem i rul twanti tu yia
long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long Sameria.

30Be hem i mekem sin agens long Hae God, i moa long olgeta evriwan we oli rul
fastaem long hem.

31Hem i mekem plante sin olsem King Jeroboam, be hemia i no naf yet long hem, nao
hem i go moa, i mared long Jesebel, dota blong King Etbal blong Saedon, mo i stap
mekem wosip long god ya Bal.*

32Hem i wokem wan haos blong mekem wosip long god ya long Sameria, mo i
wokem wan olta, i putum insaed long haos ya,

33mo i stanemap wan pija blong woman god ya Asera* tu. Yumi evriwan i laen*
blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi, be king ya i girap, i mekem plante
samting moa blong mekem hem i kros long hem, i winim olgeta king blong Isrel we
oli rul fastaem long hem.

34 Long taem we hem i stap rul, wan man Betel, nem blong hem Hiel, hem i
wokemgud taon ya Jeriko bakegen, mo taem hem i stap wokem fandesen blong hem,
fasbon pikinini boe blong hem Abiram i ded, mo taem hem i stap wokem ol doa*
blong bigfala stonwol blong hem, lasbon pikinini boe blong hem Segub tu i ded.
Samting ya i kamtru olsem we Hae God i bin talem bifo long Josua pikinini blong
Nun blong i talemaot.

1 King 17

Profet Elaeja i talemaot we bambae i gat draetaem long Isrel

1 Nao i gat wan profet i stap, nem blong hem Elaeja, we hem i man Tisbe long Gilead,
mo hem i talem long King Ehab se, “King. Hae God i laef, i stap we i stap, mo hem i
God blong yumi evriwan ya we i laen* blong Isrel.* Mi mi man blong wok blong
hem, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se long tutri yia, ren mo wota
blong naet bambae i no moa save foldaon, gogo mi nomo bambae mi talem.”

2Nao Hae God i talem long profet ya se,

3“Yu aot long ples ya, yu go haed long smol reva ya Kerit long is, long narasaed
Jodan Reva i go.

4Bambae yu save dring wota long ples ya, mo mi talem finis long ol pijin ya reven,*
blong bambae oli stap karem kakae i kam long yu.”

5Nao hem i obei long tok ya, i go stap long reva ya,

6i stap dring long hem, mo oltaem, long moning mo long sapa, ol pijin ya reven oli
stap karem bred mo mit i kam long hem.

7Hem i stap long ples ya gogo, nao reva ya i kam drae from we i no gat ren.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Profet Elaeja i go stap long Jarefat long haos blong wan wido

8Nao Hae God i talem long Profet Elaeja se,

9 “Elaeja. Yu girap, yu go long taon ya Jarefat, klosap long Saedon, yu stap long ples ya. Mi mi toktok finis long wan wido long ples ya, blong hem bambae i givim kakae long yu.”

10Nao profet ya i go long ples ya, mo taem hem i go klosap long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, hem i luk wan wido i stap pikimap faeawud, nao i talem long hem se, “Plis yu givim smol wota long mi blong mi dring.”

11Mo taem woman ya i stap go blong kasem wota, profet i singaot i go long hem se, “Plis yu tekem smol kakae tu i kam.”

12Nao woman ya i talem se, “! O sore tumas! Hae God blong yu i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu se mi mi no gat kakae nating i stap. I gat wan kap flaoa nomo i stap long besin mo smol oel nomo i stap long botel. Mi kam long ples ya blong karem faeawud, blong mi go wokem smol kakae ya nomo we i stap, blong mi wetem pikinini blong mi, mitufala i kakae. Hemia bambae i las kakae blong mitufala. Finis, bambae mitufala i stap olsem, gogo mitufala i ded.”

13Nao profet i talem long hem se, “Yu no wari, yu gohed yu wokem kakae blong yu. Be fastaem yu mekem wan smol bred long flaoa ya we i stap, yu tekem i kam long mi. Biaen yu wokem hemia we i stap, blong yu mo pikinini blong yu.

14Hae God i God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo hem i talem se bambae flaoa ya i no save finis long besin blong hem, mo oel ya i no save finis long botel blong hem, gogo kasem taem we hem bambae i sanem ren i kam.”

15Nao woman ya i go mekem olsem we profet ya i talem, mo evri dei, trifala i gat kakae we i naf long trifala.

16Flaoa i no finis nating long besin, mo oel i no finis long botel, stret olsem tok ya blong Hae God we profet i talemaot.

17Biaen long samting ya, pikinini blong woman ya i sik we i sik tumas, nao i ded.

18Nao mama blong hem i tok long profet, i talem se, “! Man blong God! ? From wanem yu mekem samting ya long mi? ? Weswe? ! Ating yu kam long ples ya blong talemaot ol sin blong mi long God, blong mekem pikinini blong mi i ded! ”

19Nao profet i talem se, “Yu givim boe ya long mi.” Nao hem i karemaot boe ya long han blong mama blong hem, i karem hem i go antap long rum we hem i stap slip long hem, i putum hem long bed blong hem.

20Nao hem i prea, i talem se, “Hae God. Yu yu God blong mi. ? From wanem yu yu mekem trabol ya we i nogud tumas i kam long woman ya? Hem i kaen tumas long mi, mo i stap lukaot gud long mi, be naoia, yu yu kilim pikinini blong hem i ded.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Nao hem i slip antap long boe ya tri taem, mo i prea, i talem se, “Hae God, yu yu God blong mi. Plis yu mekem pikinini ya i laef bakegen.”

22Nao Hae God i harem prea blong hem, mo boe ya i stat pulum win blong hem, nao i laef bakegen.

23Nao hem i tekem boe ya i godaon long rum blong tufala, i talem long mama blong hem se, “Hemia pikinini blong yu. Hem i laef bakegen finis.” Nao hem i givimbak pikinini ya long hem.

24Nao woman ya i talem long hem se, “Naoia, mi mi savegud we yu yu man blong Hae God, mo i tru we hem i stap givim tok blong hem long yu blong yu talemaot.”

1 King 18

Obadaea i luk Profet Elaeja

1Nao biaen longtaem lelebet, long namba tri yia blong draetaem ya we i no gat ren nating, Hae God i talem long Profet Elaeja se, “Yu girap, yu go stanap long fes blong King Ehab. I no longtaem, bambae mi mi sanem ren i kam.”

2Nao profet i go blong luk king. Draetaem ya, long Sameria i nogud we i nogud, i no gat kakae nating.

3Nao king i singaot Obadaea, man blong lukaot long haos blong hem, blong i kam luk hem. Man ya i wan man blong prea we oltaem i stap mekem wosip long Hae God.

4Mo bifo, long taem ya we Kwin Jesebel i stap kilim ol profet blong Hae God, hem i tekem wan handred long olgeta, i go haedem olgeta long tu hol blong ston. Hem i putum fifti long wan, fifti long wan, mo i stap givim kakae mo wota long olgeta.

5Nao king i talem long hem se, “I gud yumitufala i go lukluk olgeta krik mo springwota olbaot long kantri ya blong yumi, blong traem faenem gras we i naf blong fidim ol hos mo ol hafkas dongki* blong yumi. Maet yumi save sevem olgeta.”

6Ale, tufala i seraot, nao wan i go long wan haf blong kantri ya, wan i go long nara haf, blong tufala i save lukluk olgeta ples long hem.

7Nao taem Obadaea i stap wokbaot i go, hem i faenem Profet Elaeja, mo i luksave hem, nao i nildaon, i bodaon we fes blong hem i kasem graon, mo i askem se, “! Ei, Profet! ? I tru, yu ya?”

8Mo profet i talem se, “Yes. Yu go talem long king ya se mi mi stap long ples ya.”

9Nao Obadaea i talem se, “! Mi mi no mekem wan samting nogud! ? From wanem yu wantem putum mi long han blong hem, blong i kilim mi mi ded?

10Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se king i sanem tok i go olbaot finis long olgeta kantri long wol blong lukaot yu. Mo sipos wan king i talem se yu yu no stap long kantri blong hem, be hem i mas fosem hem blong i mekem wan strong tok blong soemaot we tok blong hem i tru.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Naoia, yu wantem se mi go talemaot long hem we yu yu stap long ples ya, be yu luk.

12? Olsem wanem sipos mi aot long ples ya mi go, nao Spirit blong Hae God i tekemaot yu yu go long narafala ples we mifala i no save? Sipos mi talem long king we yu yu stap long ples ya, be hem i no save faenem yu, bambae hem i kilim mi mi ded ya. Yu mas tingbaot we mi tu mi man blong prea, mo mi stap mekem wosip long Hae God, i stat long taem we mi mi pikinini, kam kasem tede.

13Maet yu yu no harem, be long taem ya we Kwin Jesebel i stap kilim ol profet blong Hae God, mi ya nao mi haedem wan handred long olgeta long tu hol blong ston. Mi putum fifti long wan, fifti long wan, mo mi stap givim kakae mo wota long olgeta.

14? From wanem yu wantem sanem mi mi go blong talemaot long king se yu yu stap long ples ya? ! Bambae hem i kilim mi mi ded ya! ”

15Nao profet i talem se, “! Nogat! Hae God i laef, i stap we i stap. Hem i gat olgeta paoa, mo mi mi man blong wok blong hem. Long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se tede nomo, bambae mi mi go stanap long fes blong king ya.”

King Ehab i luk Profet Elaeja

16Nao Obadaea i go luk King Ehab, i talemaot samting ya long hem, mo king i aot blong go luk Profet Elaeja.

17Nao taem hem i luk profet ya, hem i talem se, “! Aaa! ! Yu ya nao! ! Yu yu stamba blong olgeta trabol long Isrel*! ”

18Be profet i talem se, “! Nogat! Mi mi no man blong mekem trabol. ! Yu yes! ! Yu mo papa blong yu wetem ol famle blong hem! Yufala i no stap obei long ol tok blong Hae God, mo yu yu stap mekem wosip long god ya Bal.*

19Naoia yu mas sanem tok i go long olgeta man blong kantri ya, blong oli kam mitim mi long bigfala hil ya Kamel. Mo yu mas tekem ol fo handred fifti profet ya blong Bal i kam, wetem ol fo handred profet blong woman god ya Asera,* we Kwin Jesebel i stap lukaot long olgeta.”

Profet Elaeja i traem ol profet blong Bal

20Nao King Ehab i sanem tok i go long olgeta laen* blong Isrel* long not mo long ol profet blong Bal,* nao olgeta evriwan i kam wanples long bigfala hil ya Kamel.

21Nao Profet Elaeja i go klosap long olgeta, i talem se, “! Olgeta! ? Wetaem bambae yufala i mekemap tingting blong yufala? Sipos Hae God i God, i gud yufala i mekem wosip long hem. Be sipos Bal i God, i gud yufala i mekem wosip long hem.” Be ol man ya oli no talem wan samting nating.

22Nao hem i talem se, “I gat fo handred fifti profet ya blong Bal i stap, be mi wan nomo, mi profet blong Hae God we mi stap yet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Yufala i tekem tu bul i kam. Ol profet ya blong Bal bambae oli tekem wan, oli kilim, oli katem long ol smosmol pis mo oli putum long ol wud ya, be bambae oli no putum faea long hem. Mo mi tu bambae mi mekem sem samting long narawan.

24Nao olgeta ya bambae oli prea long god ya blong olgeta, mo mi bambae mi prea long Hae God. Mo hemia we i sanem faea i kam, hem nao i God." Nao ol man ya oli singaot bigwan se, "! I gud ya! ! Yumi mekem olsem! "

25Nao hem i talem long ol profet ya blong Bal se, "Oraet, from we yufala i plante, yufala i wokem blong yufala fastaem. Yufala i tekem wan bul, yufala i mekem i rere, be yufala i no putum faea long ol wud ya, yufala i prea nomo long god ya blong yufala."

26Nao ol profet ya oli tekem bul ya we ol man oli givim long olgeta, mo oli mekem i rere, nao oli prea long Bal gogo kasem medel dei. Oli stap singaot bigwan se, "! Bal! ! Plis yu harem prea blong mifala! " Nao oli stap gohed, oli stap danis raon long olta ya we oli wokem, be i no gat wan ansa nating i kam.

27Nao long medel dei, Profet Elaeja i stap jikim olgeta, i talem se, "! Ei! ! Yufala i prea strong moa! ! Yufala i singaot bigwan! ! Hem i wan god ya! Ating hem i stap spel yet ya. Sipos no, hem i stap long smol haos. No hem i wokbaot i go samples. Sipos no, hem i stap slip yet. Yufala i mas wekemap hem."

28Nao ol profet ya oli prea strong moa, oli stap singaot bigwan, mo oli folem kastom blong olgeta, oli tekem ol bigfala naef blong faet wetem ol smosmolwan, nao oli stap katkatem bodi blong olgeta, gogo blad i ron.

29Oli stap gohed, oli singsingaot olsem we oli krangke, gogo kasem samwe long tri klok, we i taem blong ol laen blong Isrel blong mekem sakrefaes, be i no gat wan ansa i kam, mo oli no harem wan tok nating.

Hae God i soemaot we hem nomo i God

30Nao Profet Elaeja i talem long ol man se, "Yufala evriwan i kam klosap long mi." Ale, olgeta oli kam hivap raon long hem, nao hem i stat mekemgud bakegen olta ya blong Hae God we oli bin brekemdaon bifo.

31 Hem i tekem twelef ston, we ol ston ya oli makem ol twelef laen* ya we oli kamaot biaen long ol twelef pikinini blong Jekob,* man ya we Hae God i bin putum nem ya Isrel* long hem.

32Nao hem i yusum ol ston ya blong wokem olta ya bakegen blong mekem wosip long Hae God. Hem i digim wan hol blong wota i goraon long olta ya, we i naf blong holem fotin lita wota.

33Nao hem i putum ol wud long olta ya, mo i katem bul ya long ol smosmol pis, i putum antap long ol wud ya. Nao hem i talem se, "Yufala i go fulumap wota long fo bigfala botel, yufala i kafsaedem i go olbaot long mit ya wetem ol wud ya." Nao oli mekem olsem we hem i talem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

34Nao hem i talem se, “Yufala i mekem bakegen, ” mo oli mekem bakegen. Hem i talem se, “Ale, wan taem moa, ” mo oli mekem bakegen.

35Nao wota ya i stap rondaon long olta, i go long hol ya, gogo i fulap gud.

36Nao stret long taem ya we oltaem ol laen blong Isrel oli stap mekem sakrefaes long aftenun, hem i go klosap long olta ya, nao i prea se, “Hae God. Yu yu God blong Ebraham mo Aesak mo Isrel we mifala i laen blong hem. Plis yu soemaot naoia, we yu yu God blong mifala, mo we mi mi man blong wok blong yu, mo we mi mekem ol samting ya from we yu yu talem olsem.

37Hae God, plis yu ansa long mi, blong ol man ya bambae oli save we yu nomo yu God, mo we yu stap tekem olgeta i kambak long yu bakegen.”

38Nao Hae God i sanem faea i kamdaon, i bonem sakrefaes ya we i bon evriwan. Ol wud wetem ol ston mo graon tu i bon olgeta, mo wota ya we i stap long hol raon long olta ya i kam drae evriwan.

39Nao taem ol man ya oli luk samting ya, oli foldaon we fes blong olgeta i godaon long graon, nao oli singaot, oli talem se, “! Hae God ya nomo, hem i God! ! Hae God ya nomo, hem i God! ”

40Nao Profet Elaeja i talem se, “Yufala i holem ol profet blong Bal,* yufala i no letem wan i ronwe.” Nao oli holem olgeta evriwan, mo hem i lidim olgeta i godaon long Kison Reva, nao oli kilim olgeta evriwan i ded long ples ya.

Draetaem ya i finis

41Nao Profet Elaeja i talem long King Ehab se, “Ale, yu go. Naoia yu save kakae. Mi mi harem noes blong bigfala ren i stap kam.”

42 Taem we king i go blong kakae, profet i klaem i go antap long bigfala hil ya bakegen, nao i nildaon, i bodaon we fes blong hem i kasem ni blong hem, i prea.

43Nao hem i talem long man blong wok blong hem se, “Yu go traem lukluk i godaon long solwota, se i gat saen blong ren, no nogat.” Nao man ya i go lukluk, mo i kambak, i talem se, “No, mi no luk wan samting.” Nao profet i sanem hem i gobak seven taem, blong i lukluk.

44Nao long namba seven taem blong hem, hem i kambak, i talem se, “Mi jes luk wan smol klaod nomo i kamaot long solwota, be i smol nomo olsem han blong man.” Nao profet i talem long hem se, “Yu go luk king, yu talem long hem, se i gud hem i go mekemrere kat blong hem, i gohom kwiktaem. Sipos no, bambae ren i blokem hem.”

45Nao i no longtaem, klaod blong ren i kam kavremap olgeta ples, mo win i stat blu, nao bigfala ren i stat foldaon. Ale, king i klaem long kat blong hem, nao i gobak long Jisrehel.

46Mo paoa blong Hae God i kam long profet ya, nao hem i fasemstrong klos blong hem long bodi blong hem blong i save resis kwik, nao i resis fastaem long king, i go kasem Jisrehel.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 King 19

Profet Elaeja i ronwe, i go long bigfala hil ya Sinae

1Nao King Ehab i go luk woman blong hem Kwin Jesebel, i talemaot long hem olgeta samting ya we Profet Elaeja i mekem. Hem i talemaot tu we profet ya i kilim olgeta profet blong Bal* oli ded evriwan.

2Nao kwin i sanem wan strong tok i go long profet ya, i talem se, “Sipos tumora long taem olsemia, mi mi no mekem sem fasin ya long yu we yu yu mekem long ol profet ya, i gud ol god blong mi oli kilim mi mi ded.”

3Taem profet i harem tok ya, hem i fraet tumas, nao i girap, i ronwe blong sevem laef blong hem. Hem i tekem man blong wok blong hem, tufala i go long Juda,* nao hem i livim man ya i stap long taon ya Bereseba,

4 nao i wokbaot wan ful dei, i go long draeples. Nao hem i luk wan smol tri, mo i go sidaon long sed blong hem, mo i stap tingting se, “Sipos mi mi ded nomo, bambae i moa gud.” Nao hem i prea, i talem se, “Hae God, mi mi harem nogud tumas. Plis yu tekemaot laef blong mi. I moa gud mi mi ded.”

5Nao hem i ledaon aninit long tri ya, i slip. Mo taem hem i stap slip, wantaem nomo, wan enjel blong Hae God i holem hem, i talem long hem se, “Yu girap, yu kakae.”

6Ale, hem i girap, i luklukraon, nao i luk wan bred we oli kukum long ston, wetem wan botel wota i stap klosap long hed blong hem. Nao hem i kakae mo i dring, mo biaen, hem i ledaon, i slip bakegen.

7Nao enjel ya i kam wekemap hem bakegen, i talem long hem se, “Yu girap, yu kakae. Sipos no, bambae yu no save kasem en blong rod blong yu.”

8Nao hem i girap, i kakae mo i dring, mo kakae ya i mekem hem i strong, nao i wokbaot foti dei, i go long bigfala hil ya Sinae. Hil ya i tabu, i blong Hae God,

9mo long naet, hem i go insaed long wan hol blong ston blong i slip long ples ya. Nao wantaem nomo, Hae God i toktok long hem, i talem se, “! Elaeja! ? Yu stap mekem wanem long ples ya?”

10 Nao hem i talem se, “Hae God, yu yu gat olgeta paoa. Oltaem mi mi stap wok blong yu nomo. Be olgeta man long Isrel* oli brekem promes* ya we yu yu mekem wetem mifala. Oli brekemdaon ol olta blong yu, mo oli kilim olgeta profet blong yu. Mi wan nomo mi stap, mo olgeta oli stap traem blong kilim mi mi ded.”

11Nao Hae God i talem long hem se, “Yu kam afsaed, yu kam mitim mi antap long hil ya.” Nao Hae God i kam pas long ples ya, mo i mekem wan bigfala win i kam we i strong we i strong, i olsem wan hariken, mo i kilim hil ya, i brebrekem ol ston, mo i sakem olgeta i go olbaot. Win ya i blu gogo i finis, be Hae God i no kamtru long win ya. Nao biaen, graon i seksek, be Hae God i no kamtru long samting ya.

12Nao biaen bakegen, i gat bigfala faea i laet, be Hae God i no kamtru long faea ya tu. Ale, biaen long faea ya, profet i harem we Hae God i stap tok smosmol long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Taem profet i harem samting ya, hem i kavremap fes blong hem long kot blong hem, nao i goaot, i stanap long maot blong hol ya, nao i harem we Hae God i stap tok smosmol long hem se, "! Elaeja! ? Yu stap mekem wanem long ples ya?"

14Nao hem i talem se, "Hae God, yu yu gat olgeta paoa. Oltaem mi mi stap wok blong yu nomo. Be olgeta man long Isrel oli brekem promes ya we yu yu mekem wetem mifala. Oli brekemdaon ol olta blong yu, mo oli kilim olgeta profet blong yu. Mi wan nomo mi stap, mo olgeta oli stap traem blong kilim mi mi ded."

15 Nao Hae God i talem long hem se, "Yu gobak long draeples ya klosap long Damaskes, yu go insaed long taon ya, nao yu kafsaedem oel i go long hed blong Hasael, blong makemaot hem se bambae i kam king blong Siria.

16 Mo yu kafsaedem oel i go long hed blong Jehu we bubu blong hem Nimsi, blong makemaot hem se bambae i kam king blong Isrel. Mo yu kafsaedem oel i go long hed blong Elisa we papa blong hem Safat, man Abelmehola, blong makemaot hem se bambae i tekem ples blong yu i kam profet.

17Nao trifala ya bambae i kilim ol enemi blong mi oli ded. Sipos man i ronwe long Hasael, Jehu bambae i kilim hem i ded. Mo sipos man i ronwe long Jehu, Elisa bambae i kilim hem i ded.

18 Be bambae mi letem seven taosen man i stap laef long Isrel. Hemia olgeta ya we oli stap ona long mi, we oli no bodaon long Bal, mo oli no kis long pija blong hem."

Elisa i biaen long Profet Elaeja

19Nao Profet Elaeja i aot long ples ya i go, nao i faenem Elisa we papa blong hem Safat. Hem i stap wokem garen blong hem, i stap brebrekem graon long plao we tufala buluk i pulum, mo i gat twelef plao olsem oli stap brebrekem graon long garen ya. I gat leven oli stap go fastaem long hem, mo hem i stap holem laswan, i kam biaen. Nao profet i tekemaot kot blong hem, i go putum long Elisa, blong mekem saen long hem se bambae i tekem ples blong hem.

20Nao Elisa i lego plao blong hem, i resis biaen long hem, i talem se, "Plis yu letem mi mi go talem tata long papa mo mama blong mi fastaem, nao bambae mi kam, mi biaen long yu." Nao Profet i talem long hem se, "I oraet nomo, yu gobak. Mi no blokem yu."

21Nao Elisa i gobak long garen blong hem, i kilim tufala buluk ya blong hem, mo i brebrekem ol wud blong plao wetem yok, nao i yusum blong rusum mit blong tufala buluk ya long hem. Hem i givim mit ya long ol man blong hem, mo olgeta oli kakae. Nao hem i girap, i biaen long Profet Elaeja, i givhan long hem.

1 King 20

Ol man Isrel oli winim ol man Siria

1Nao King Benadad blong Siria i singaot olgeta soldia blong hem oli kam wanples, mo i singaot toti tu narafala king tu oli kam wetem ol hos mo ol kat blong faet blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta, blong oli givhan long hem. Nao oli go long Sameria, oli hivap raon long taon ya, mo oli traem blong brekemdaon bigfala stonwol blong hem.

2Nao king ya i sanem sam man oli go insaed long taon ya, blong oli go luk King Ehab blong Isrel.* Nao oli go talem long hem se, “King Benadad i talem

3se yu mas givim ol silva mo gol blong yu long hem, mo yu mas tekemaot ol beswan long ol woman blong yu, mo long ol pikinini blong yu, yu mas givim olgeta tu long hem.”

4Nao King Ehab i talem se, “King Benadad i masta blong mi. Yufala i go talem long hem, se bambae mi mekem olsem we hem i talem. Hem i save tekem mi wetem olgeta samting we mi mi gat.”

5Nao i no longtaem, King Benadad i sanem ol man ya blong hem oli go luk King Ehab bakegen blong talemaot tok blong hem long hem se, “Mi mi sanem tok long yu finis, se yu mas givim ol silva mo gol blong yu long mi, wetem ol woman blong yu mo ol pikinini blong yu tu.

6Be tumora long taem olsemia, bambae mi sanem ol kapten blong ol soldia blong mi oli kam long ples blong yu. Bambae oli kam lukluk long evri ples insaed long haos blong yu, mo long ol haos blong ol haeman blong yu, blong oli tekem olgeta samting we oli luk se i gud.”

7Nao King Ehab i singaot olgeta lida blong kantri ya oli kam, i talem long olgeta se, “! Yufala i luk! ! Man ya i wantem spolem yumi ya! Fastaem hem i sanem tok i kam, se hem i wantem mi mi givim ol woman blong mi wetem ol pikinini blong mi long hem, wetem ol silva mo gol blong mi, mo mi mi agri, be naoia hem i wantem go moa.”

8Be ol lida blong kantri ya wetem ol man blong olgeta oli talem long hem se, “No, yu no lesin long hem. Yu no letem hem i tekem ol narafala samting ya.”

9Nao hem i talem long ol man blong King Benadad se, “Yufala i go talemaot long King Benadad, we mi mi talem se, hem i masta blong mi, mo mi save mekem olsem we hem i talem fastaem, be hemia we i talem naoia, no, mi no save mekem.” Ol man ya oli gobak, oli talemaot tok ya long King Benadad.

10Nao hem i sanem olgeta oli kambak bakegen blong talemaot narafala tok blong hem long King Ehab se, “Bambae mi tekem plante man, nao mifala i kam spolem taon ya blong yu. Bambae mifala i flatemgud ol haos blong yufala, mo bambae mifala i naf blong karemaot ol doti blong hem long han blong mifala nomo. Mo mi talem tru long yu, sipos mi no mekem samting ya, i gud ol god blong mi oli kilim mi mi ded.”

11Be king ya i talem se, “Yufala i go talem long King Benadad se, ‘Prapa soldia i save mekem bigmaot, be biaen long faet nomo, i no fastaem. ’ ”

12Long taem ya, King Benadad wetem ol narafala king ya we oli fren blong hem oli stap long ol haos tapolen blong olgeta, oli stap dring, nao ol man ya blong hem oli kam talemaot tok blong king ya long hem. Mo taem hem i harem tok ya, hem i talem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long ol man blong hem blong oli mekemrere blong go mekem faet long taon ya, mo oli go mekem olsem.

13Be long taem ya, wan profet i go luk King Ehab, i talem long hem se, “Hae God i talem se, ‘Ol soldia ya oli plante we oli plante, be yu no mas fraet long olgeta. Tede, bambae mi mekem yu yu win, nao bambae yu save we mi nao mi Hae God. ’ ”

14Nao king i askem se, “? Be hu bambae i lidim faet ya?” Mo profet i talem se, “Hae God i talem se, ‘Olgeta yang soldia we oli stap aninit long ol gavman blong ol distrik, olgeta ya nao bambae oli lidim. ’ ” Mo king i askem bakegen se, “? Be hu bambae i komanda blong olgeta?” Mo profet i talem long hem se, “Yu nao.”

15Ale, king i singaot olgeta soldia ya we oli stap aninit long ol gavman blong ol distrik, oli kam. Ol soldia ya, i gat tu handred toti tu olgeta. Mo hem i singaot olgeta narafala soldia blong Isrel tu oli kam, be olgeta evriwan i kasem seven taosen man nomo. Nao olgeta oli mekemrere blong go faet.

16Nao King Benadad wetem ol toti tu king ya we oli fren blong hem oli stap long ol haos tapolen blong olgeta, oli stap dring yet, mo long medel dei, taem oli stat drong, King Ehab olgeta oli go mekem faet long olgeta,

17we ol yang soldia ya oli go fastaem long olgeta. Nao ol soldia ya we King Benadad i stap sanem olgeta i go blong lukluksave ol samting we King Ehab i stap mekem, oli kam talem long hem we i gat ol soldia blong king ya oli kamaot long taon, oli stap kam.

18Nao King Benadad i talem se, “I gud. Maet olgeta oli kam blong mekem faet no blong mekem pis, be nating, yufala i go holem olgeta. Be yufala i no kilim olgeta i ded.”

19Nao ol yang soldia ya blong King Ehab we oli go fastaem, oli statem faet, mo ol narafala soldia blong hem oli stap kam biaen long olgeta.

20Olgeta oli go, oli stap faet wanwan long ol man we oli kam blong faet long olgeta, mo oli stap kilim olgeta. Nao ol man Siria oli fraet, oli ronwe, be ol man Isrel oli gohed, oli biaen long olgeta blong kilim olgeta. Nao King Benadad i jam long hos blong hem, i ronwe, mo sam soldia blong hem we oli stap ron long hos oli biaen long hem.

21Nao King Ehab i kamaot long taon, i go kilim ol man Siria we i spolemgud olgeta, mo i tekem ol hos mo ol kat blong faet blong olgeta, i holem i blong hem.

22Nao profet ya i kambak bakegen, i talem long King Ehab se, “Yu mas tekem plante man moa blong oli kam joen long ol soldia blong yu, mo yu mas tingting gud blong mekem ol gudfala plan. Yu mas save se nekis yia, long taem blong faet , king blong Siria ya bambae i kambak bakegen blong mekem faet long yu.”

Ol man Siria oli kam mekem faet bakegen long ol man Isrel

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Nao ol haeman blong King Benadad oli talem long hem se, “Ol god blong ol man Isrel* ya oli god blong hil, mo from samting ya, olgeta oli winim yumi. Be sipos yumi go mekem faet long olgeta long levelples daon, bambae yumi mas winim olgeta ya.

24Be fastaem, yu mas tekemaot ol toti tu king ya oli no moa komanda blong ol soldia, mo yu mas putum ol prapa komanda oli tekem ples blong olgeta.

25Mo yu mas tekem ol soldia oli kam plante bakegen olsem fastaem, mo yu mas tekem plante hos mo plante kat blong faet tu, stret olsem fastaem. Bambae yumi go mekem faet long olgeta long levelples daon, nao bambae yumi save winim olgeta.” Nao hem i agri, mo i mekem olsem we oli talem.

26Nao long nekis yia blong hem, long taem blong faet, hem i singaot ol man blong hem oli kam wanples, nao oli maj blong go mekem faet long ol man Isrel long taon ya Afek.

27Mo King Ehab tu i singaot ol man Isrel oli kam wanples blong faet. Hem i givimaot ol samting blong faet long olgeta, nao oli go blong fesem ol man Siria ya. Olgeta oli seraot long tu kampani, mo oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long fes blong ol man Siria, be oli no plante nating, oli olsem tu smol kampani blong nani nomo, mo ol man Siria oli plante we plante, oli kavremap olgeta ples raonabaot.

28Nao profet ya i kam luk King Ehab bakegen, i talem long hem se, “Hae God i talem se, ‘Ol man Siria ya oli stap talem se mi mi God blong hil nomo, mi no God blong levelples daon, mo from samting ya, nating we oli plante tumas, be mi bambae mi mekem yu yu winim olgeta. Nao yu wetem ol man blong yu bambae yufala i save we mi mi Hae God. ’ ”

29Long taem ya, ol man Siria mo ol man Isrel oli stap long ol haos tapolen blong olgeta, mo oli stap lukluk olgeta gogo kasem seven dei, nao long namba seven dei blong hem, oli stat blong mekem faet, mo long dei ya, ol man Isrel oli kilim wan handred taosen man Siria oli ded.

30Mo ol man Siria we oli no ded, oli ronwe i go long taon ya Afek. Be bigfala stonwol blong taon ya i foldaon, i kilim twanti seven taosen long olgeta bakegen oli ded. Nao King Benadad tu i ronwe, i go insaed long taon ya, i go haed long wan haos, long wan rum we i insaed olgeta.

31Nao ol haeman blong hem oli go talem long hem se, “Mifala i stap harem se oltaem, ol king blong Isrel oli save sore long man. I gud yu letem mifala i parpar long ol rabis kaliko nomo, mo mifala i fasem ol rop i goraon long nek blong mifala, nao mifala i go luk king ya. Ating bambae hem i no save kilim yu ya.”

32Nao oli parpar long ol rabis kaliko nomo, oli fasem ol rop i goraon long nek blong olgeta, mo oli go luk King Ehab. Nao oli talem long hem se, “King Benadad i olsem man blong wok blong yu nomo, mo hem i askem long yu blong yu letem hem i stap laef.” Mo King Ehab i talem se, “? Hem i stap laef yet, a? ! O, i gud tumas! Mitufala i olsem brata nomo.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Nao ol haeman ya oli stap luk blong traem faenem wan saen se hem i glad long olgeta, no nogat. Mo taem hem i talem se, “brata”, wantaem nomo oli pikimap tok ya, nao oli talem se, “I olsem we yu yu talem. Yutufala i olsem brata nomo.” Nao hem i talem long olgeta se, “Ale, yufala i go tekem hem i kam.” Mo taem king ya i kamtru, hem i singaot hem blong i kam sidaon wetem hem long kat blong hem.

34Nao King Benadad i talem long hem se, “Olgeta taon ya we papa blong mi i bin tekemaot long papa blong yu bifo, bambae mi givim olgeta i gobak long yu. Mo bambae yu save putumap wan hedkwota blong yu long Damaskes blong mekem ol bisnes blong yu, olsem we papa blong mi i bin mekem long Sameria bifo.” Nao King Ehab i talem long hem se, “From we yu yu promes blong mekem olsem, naoia mi letem yu yu go fri.” Nao long fasin ya, tufala i mekem promes, blong tufala i no moa mekem faet long tufala bakegen, mo hem i letem hem i go fri.

Wan profet i tok agens long King Ehab

35Nao long taem ya, Hae God i talem long wan profet we i memba blong wan grup blong ol profet se, “Yu go talem long wan long yufala blong i kilim yu, yu karekil.” Nao hem i go talem long wan long olgeta, be man ya i no wantem.

36 Nao profet ya i talem long hem se, “Yu yu no obei long tok ya we Hae God i talem, mo from samting ya, taem yu aot long ples ya yu go, wantaem nomo, bambae wan laeon i kam kilim yu yu ded.” Mo taem hem i aot long ples ya i go, semtaem nomo wan laeon i kam kilim hem i ded.

37Nao profet ya i go luk narafala man, i talem long hem se, “Plis yu kilim mi we bambae mi karekil.” Nao man ya i kilim hem, i mekem hem i karekil.

38Nao profet ya i fasem fes blong hem long wan kaliko blong blokem, blong man i no save luksave hem, mo hem i go stanap long rod, i stap wet blong King Ehab i kam pas.

39Nao taem king i kam pas, profet ya i singaot long hem se, “King, mi mi go long faet, mo wan soldia blong yumi i tekem wan enemi we oli holem finis, i kam putum long han blong mi, mo i talem se, ‘Yu stap lukaot long man ya. Sipos hem i ronwe, panis blong yu, bambae yu mas ded. Sipos no, bambae yu mas faen long naen handred taosen vatu.*’

40Be mi mi stap mekem ol narafala samting, nao man ya i ronwe.” Mo king i talem se, “Yu yu stap talemaot panis blong yu ya. Yu mas karem samting ya.”

41Ale, profet ya i tekemaot kaliko ya i gowe long fes blong hem, mo wantaem nomo, king i luksave se hem i wan long ol profet.

42Nao profet ya i talem long hem se, “Hae God i talem se, ‘Man ya we mi mi talem finis, se hem i mas ded, be yu yu letem hem i stap laef, mo from samting ya, yu bambae yu mas ded. Mo ol soldia blong yu tu bambae oli mas lus long faet, from we yu letem ol soldia blong hem oli go fri. ’ ”

43Nao king ya i gobak long Sameria we i harem i nogud, mo i kros tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 King 21

Plantesen blong Nabot

1Long Jisrehel, i gat wan plantesen blong grep* i stap klosap long haos blong King Ehab. Plantesen ya i blong wan man we nem blong hem Nabot.

2Nao wan dei, king ya i talem long Nabot se, “Mi mi wantem plantesen ya blong yu. Plis yu letem blong mi tekem i blong mi, from we i stap klosap long haos blong mi, mo mi wantem yusum graon ya blong planem ol kakae long hem. Bambae mi jenisim long wan plantesen we i gud moa, no sipos yu wantem, bambae mi pemaot long yu long ful praes blong hem.”

3Be Nabot i talem se, “No king, graon ya i blong famle blong mi, i stat long ol bubu blong mi bifo kam kasem tede, mo i no stret long fes blong Hae God blong mi letem long yu olsem.”

4Nao king i gohom we i harem i nogud, mo i kros tumas from tok ya we Nabot i talem long hem. Nao hem i go ledaon long bed blong hem we fes blong hem i go long wol, mo i no wantem kakae.

5Nao woman blong hem Kwin Jesebel i go luk hem, i askem long hem se, “? Yu harem nogud tumas from wanem? ? From wanem yu no wantem kakae?”

6Mo hem i talem se, “From we Nabot i no wantem letem plantesen blong hem long mi. Mi talem long hem se bambae mi pemaot plantesen blong hem, no sipos hem i wantem bambae mi jenisim long wan narafala plantesen, be hem i talem se hem i no save givim long mi.”

7Be kwin i talem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu king no yu no king? ! Yu girap, yu kakae! ! Yu no tingbaot samting ya! Bambae mi mi givim plantesen ya long yu.”

8Nao kwin i raetem ol leta, i saenem nem blong king long olgeta, mo i putum mak blong king long olgeta, nao i sanem i go long ol haeman blong king long taon ya, wetem ol narafala lida blong taon.

9Tok blong ol leta ya i olsem. Hem i talem se, “Mi king, mi wantem blong yufala i putum wan dei we olgeta man i mas livim kakae, nao long dei ya yufala i mas singaot olgeta man oli kam wanples, mo yufala i mas putum Nabot i sidaon long ples blong ol haeman.

10Nao yufala i mas tekem tu rabis man i kam, blong tufala bambae i tok agens long hem long fes blong ol man, tufala i mas talemaot se hem i bin tok nogud long God mo long mi tu. Nao yufala i mas tekem hem i go afsaed long taon ya, yufala i mas stonem hem i ded.”

11Nao olgeta oli mekem olsem we kwin i talem.

12Oli putum wan dei blong olgeta man oli livim kakae, mo oli singaot ol man oli kam wanples, nao oli putum Nabot i sidaon long ples blong ol haeman.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao tu rabis man i kam tok agens long hem long fes blong ol man, se hem i bin tok
nogud long God mo long king tu. Nao olgeta oli tekem hem i go afsaed long taon, oli
stonem hem i ded,

14mo oli sanem tok i gobak long kwin se, “Mifala i kilim Nabot i ded finis.”

15Nao taem kwin i harem nius ya, wantaem nomo, hem i go talemaot long king se,
“Nabot i ded finis. Plantesen ya we hem i no wantem salem long yu, naoia yu save go
tekem i blong yu.”

16Ale, wantaem nomo, king i girap, i go blong tekem plantesen ya i blong hem.

17Nao Hae God i talem long Profet Elaeja, man Tisbe ya se,

18“Yu go luk King Ehab blong Sameria. Bambae yu faenem hem i stap long plantesen
blong Nabot. Hem i go long plantesen ya blong tekem i blong hem.

19Bambae yu talemaot long hem we mi mi talem se, ‘! Yu yu kilim Nabot finis! ! Mo
yu luk! ! Naoia yu girap, yu tekem plantesen blong hem tu! Long ples we ol dog oli
dring blad blong Nabot long hem, bambae oli dring blad blong yu tu long sem ples. ’ ”

20Nao taem king i luk profet ya, hem i talem se, “O enemi blong mi, yu faenem mi
finis.” Profet i talem se, “Yes, mi faenem yu finis. Oltaem long laef blong yu, yu stap
mekem ol samting nomo we i nogud we i nogud long fes blong Hae God.

21Mo hem i talem long yu se, ‘Ehab. Mi mi Hae God, mo bambae mi sanem bigfala
trabol i kam long yu. Bambae mi kilim yu yu ded, mo bambae mi kilim olgeta man
long famle blong yu tu oli ded. Ol yangfala wetem ol olfala bambae oli ded evriwan,
ol woman nomo bambae oli stap.

22Yu yu mekem mi mi kros tumas, mo yu stap lidim ol man Isrel* blong oli mekem
sin. Nao from samting ya, ol pikinini blong yu wetem olgeta we bambae oli kamaot
biaen long yu bambae oli kam olsem ol pikinini blong King Jeroboam we papa blong
hem Nebat, mo olgeta we oli kamaot biaen long hem. Mo bambae oli olsem ol
pikinini blong King Bahasa we papa blong hem Ahia, mo olgeta we oli kamaot biaen
long hem. ’23 Mo Hae God i gohed, i talem se, ‘Mo woman blong yu, Kwin Jesebel,
ol dog bambae oli kakae bodi blong hem insaed long taon ya Jisrehel.

24Mo ol famle blong yu we bambae oli ded insaed long taon ya, ol dog bambae oli
kakae ol dedbodi blong olgeta, mo olgeta we oli ded afsaed long taon, ol bigbigfala
pijin ya valja bambae oli kakae olgeta. ’ ”

25Oltaem King Ehab i stap mekem ol samting nomo we i nogud we i nogud long fes
blong Hae God. I no gat narafala man we i stronghed olsem hem. Mo long ol samting
ya we hem i stap mekem, kwin ya i stap pusum hem.

26Hem i stap mekem ol fasin ya we i nogud we i nogud olgeta, we i stap mekem
wosip long ol narafala god olsem we ol man Amoro* oli stap mekem bifo. Hemia ol
man ya we Hae God i bin ronemaot olgeta i gowe long kantri ya, long taem ya we ol
bubu blong yumi bifo oli stap kam insaed.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Nao taem king i harem tok ya blong profet, hem i harem nogud tumas we tingting blong hem i foldaon olgeta, nao i terem klos blong hem, i tekemaot, mo i putum ol rabis klos nomo. Hem i livim kakae, mo i stap slip wetem ol rabis klos ya. Mo oltaem, hem i stap wokbaot we i harem nogud tumas.

28Nao Hae God i talem long profet se,

29"? Yu luk fasin ya we king i stap mekem naoia? Hem i putum tingting blong hem i stap daon olgeta. Nao from we hem i mekem olsem, bambae mi no sanem trabol ya i kam long taem ya we hem i stap laef yet. Bambae mi sanem i kam long famle blong hem, long taem we pikinini blong hem i king."

1 King 22

Profet Mikaea i talemaot we King Ehab bambae i ded

(2 Kronikel 18.1-27)

1Nao long taem ya, ol man Isrel* wetem ol man Siria oli gat pis, oli no moa faet go kasem tu yia.

2Nao long namba tri yia blong hem, King Jehosafat blong Juda* i go luk King Ehab blong Isrel.

3Nao King Ehab i talem long ol haeman blong hem se, "Taon ya Ramot long Gilead we i stap long han blong king blong Siria, hem i blong yumi ya. ? From wanem yumi no mekem wan samting blong tekemaot i kambak long yumi bakegen?"

4Nao hem i askem long King Jehosafat se, "? Olsem wanem? ? Yu save kam wetem mi, blong yumi go mekem faet long king blong Siria long Ramot?" Nao King Jehosafat i talem se, "Yes, mi mi rere oltaem nomo. Mi wetem ol soldia blong mi, mo ol soldia blong mi we oli ron long hos, mifala evriwan i stanbae olwe nomo, olsem ol man blong yu."

5Mo hem i gohed, i talem se, "Be fastaem, yumi mas luk long Hae God, blong faenemaot tingting blong hem."

6-10Nao King Ehab i singaot olgeta profet blong oli kam, mo samwe long fo handred profet oli kamtru. Mo long taon ya Sameria, i gat wan bigfala open ples i stap, we oltaem ol man oli stap klinimaot doti blong wit long hem blong tekem kakae blong hem. Ples ya i stap afsaed long taon, klosap long doa* blong bigfala stonwol blong hem. Nao tufala king ya, tufala i putum ol spesel klos blong tufala, tufala i go long ples ya, nao tufala i stap sidaon long tu spesel jea blong tufala. Nao King Ehab i askem long ol profet ya se, "Olgeta. ? Olsem wanem? ? Mi mi save go mekem faet long king blong Siria long Ramot, no mi no save go?" Mo olgeta oli talem se, "Yes king, yu go. Bambae Masta* blong yumi i mekem yu yu win." Be King Jehosafat i askem se, "? Olsem wanem? ? I no moa gat wan narafala profet bakegen we yumi save askem long hem blong faenemaot tingting blong Hae God?" Mo King Ehab i talem se, "Yes, i gat narawan i stap, we nem blong hem Profet Mikaea, we papa blong hem Jimlaha. Be mi mi no laekem man ya nating, mi agens long hem, from we neva hem i talemaot wan gud samting long saed blong mi. Oltaem nomo, ol samting we

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

hem i stap talemaot oli nogud olgeta.” Be King Jehosafat i talem se, “Yu no talem olsem.” Ale, King Ehab i singaot wan haeman blong hem i kam, nao i sanem hem i go blong i singaot profet ya i kam. Long taem ya, ol narafala profet ya oli stap talemaot tok blong olgeta yet long fes blong tufala king ya.

11Wan long olgeta, nem blong hem Profet Jedekia, we papa blong hem Kenahana, hem i bin wokem wan samting long aean we i olsem tufala hon blong bul, nao i talem long King Ehab se, “King. Hae God i talem se, ‘Sipos yu tekem hon ya, yu putum long hed blong yu, nao yu go mekem faet long ol man Siria, bambae yu winimgud olgeta. ’ ”

12Mo ol narafala profet ya tu oli stap talem sem samting long hem. Oli talem se, “King. Yu gohed, yu go mekem faet long king blong Siria long Ramot. Bambae yu win ya. Hae God bambae i mekem yu yu win.”

13Nao long taem ya, haeman ya we i go blong singaot Profet Mikaea, hem i talem long hem se, “Ol narafala profet ya oli stap talemaot toktok blong olgeta long king, se sipos hem i go mekem faet long Ramot, bambae hem i win. Mo i gud yu tu yu talem sem tok.”

14Be profet ya i talem se, “! Fren! Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se bambae mi talemaot ol tok ya nomo we hem bambae i talem long mi.”

15Nao taem hem i kam stanap long fes blong King Ehab, king ya i askem long hem se, “Profet. ? Sipos mi wetem King Jehosafat, mitufala i go mekem faet long king blong Siria long Ramot, bambae i gud no i nogud?” Nao hem i talem se, “O yes, king, i gud ya. Yutufala i save win. Hae God bambae i mekem yutufala i win ya.”

16Be king i tok long hem, i talem se, “! Profet! ! Sipos yu talem wan tok long mi long nem blong Hae God, be yu mas talem trutok nomo! ? Hamas taem bambae mi mas talem samting ya long yu?”

17 Nao profet i talem se, “Oraet, bambae mi talemaot wan samting long yu. Mi mi luk wan vison, mo mi luk we ol soldia blong yu oli stap wanwan olbaot long ol hil, olsem ol sipsip we oli no gat man blong lukaot long olgeta, mo Hae God i talem se, ‘Ol man ya oli no gat lida. I gud olgeta oli wokbaot gud nomo oli gohom, from we faet i finis. ’ ”

18Nao king ya i talem long King Jehosafat se, “! Yu luk! Mi mi talem long yu finis. Neva man ya i talemaot wan gud samting long saed blong mi. Oltaem nomo, hem i stap talemaot ol samting we i nogud.”

19 Be profet i gohed, i talem se, “I gud yu harem tok we Hae God i talem long mi. Mi mi luk wan vison, mo long vison ya, mi luk we hem i stap sidaon long bigfala jea blong hem long heven, mo ol enjel* blong hem oli stap stanap long saed blong hem, sam long raetsaed mo sam long lefsaed.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Nao hem i askem long olgeta se, ‘? Hu bambae i go trikim King Ehab ya, blong hem
i go long Ramot blong bambae oli kilim hem i ded long ples ya? ’ Nao ol enjel ya,
wan i talem narafala tok, wan i talem narafala tok,

21gogo wan devel i kam stanap long fes blong hem, i talem se, ‘Mi bambae mi go
trikim hem. ’

22Nao Hae God i askem long hem se, ‘? Bambae yu trikim hem olsem wanem? ’ Mo
devel ya i talem se, ‘Bambae mi go, mi mekem ol profet blong hem oli stap giaman
long hem. ’ Mo Hae God i talem se, ‘Oraet, yu go, yu trikim hem. Bambae yu yu win
ya. ’ ”

23Nao bakegen profet ya i talem se, “Samting ya we mi mi luk, hem i kamtru finis.
Hae God i mekem ol profet ya blong yu oli giaman nomo long yu, be hem i talemaot
finis, se bambae yu kasem bigfala trabol.”

24Nao Profet Jedekia i go klosap long hem, i slavem hem long fes blong hem, mo i
talem se, “! Spirit blong Hae God i no lego mi nating! ? Wetaem hem i go toktok
wetem yu?”

25Be Profet Mikaea i talem long hem se, “! Oraet, bambae yu luk! Bambae wan
bigfala trabol i kasem yu, nao yu ronwe, yu go haed insaed long haos long wan rum
we i insaed olgeta, mo long taem ya nao, bambae yu jes save.”

26Nao king ya i talem long wan kapten blong ol soldia blong hem se, “! Ei! ! Yu go
holem profet ya! Yu tekem hem i go stap wetem Amon, gavman blong taon ya, mo
Joas, pikinini blong mi.

27Yu talem long tufala, se tufala i mas putum hem long kalabus, mo tufala i mas fidim
hem long drae bred nomo wetem wota. Tufala i mas holem hem long ples ya, gogo
kasem we mi mi kambak we mi oraet nomo.”

28Nao profet ya i talem se, “Sipos yu yu kambak we yu oraet nomo, hemia i min se
Hae God i no givim tok ya long mi blong mi talemaot long yu.” Mo bakegen, hem i
talem se, “! Yufala evriwan i mas harem tok ya we mi mi talem! ”

King Ehab i ded

(2 Kronikel 18.28-34)

29Nao King Ehab blong Isrel* wetem King Jehosafat blong Juda,* tufala i go blong
mekem faet long king blong Siria long taon ya Ramot long Gilead.

30Mo King Ehab i talem long King Jehosafat se, “Taem yumi go long faet, bambae mi
mi jenisim klos blong mi blong ol man oli no luksave mi, be i gud yu yu stap werem
ol spesel klos ya blong yu.” Nao hem i jenisim klos blong hem, blong ol man oli no
luksave hem, nao i go long faet.

31Be king blong Siria i talem finis long ol toti tu komanda blong ol kat blong faet
blong hem se, “Taem yumi go, bambae yufala i no go faet long ol narafala man,
yufala i faet long king blong Isrel nomo.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32Mo taem olgeta oli luk King Jehosafat, oli ting se king blong Isrel, nao olgeta evriwan oli go blong faet long hem. Be King Jehosafat i singaot bigwan,

33mo taem ol komanda ya oli haremsave se hem i no king blong Isrel, oli no moa ronem hem.

34Be wan soldia blong Siria i stap sut olbaot long bonara blong hem, nao i kasem King Ehab we ara i gotru long joen blong klos blong faet blong hem, i kasem hem. Nao king i singaot long draeva blong kat blong faet blong hem se, "! Oo, mi karekil! ! Yu tanemraon kat ya, yumi gowe long faet! "

35Be faet ya i stap gohed strong, mo oli holem hem i stap stanap stret, insaed long kat ya, i stap lukluk i go long ol man Siria. Be blad blong hem i stap ron i godaon, i kavremap botom blong kat, mo long sapa, hem i ded.

36Nao taem san i draon, toktok i goraon long olgeta soldia blong hem se, "Yufala evriwan i gohom. Yufala i gobak long ol ples blong yufala."

37Nao ol man blong hem oli tekem bodi blong hem, oli karem i gobak long Sameria, mo oli berem hem long ples ya.

38Olgeta oli wasem kat blong faet blong hem long bigfala wel ya long Sameria, nao ol dog oli dring blad blong hem, mo ol woman blong rod oli swim long wota ya we i gat blad long hem, olsem we Hae God i bin talem se bambae i kamtru.

39Ol narafala samting we King Ehab i mekem, wetem ol samting we hem i wokem insaed long haos blong hem we i flasem long tut blong elefen, mo ol taon we hem i wokem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Isrel.*

40Mo taem hem i ded, pikinini blong hem Ahasia i tekem ples blong hem, i kam king.

King Jehosafat blong Juda

(2 Kronikel 20.31—21.1)

41Long taem ya we King Ehab i stap rul long Isrel,* long namba fo yia blong hem, Jehosafat pikinini blong King Asa i kam king blong Juda.*

42Long taem ya, hem i gat toti faef yia blong hem, mo hem i rul twanti faef yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long Jerusalem.* Mama blong hem, nem blong hem Asuba, we i dota blong Silihi.

43King ya i mekem ol samting we i stret nomo long fes blong Hae God, olsem we papa blong hem King Asa i bin mekem bifo. Be hem i no brekemdaon ol ples blong mekem wosip olbaot long ol hil, nao ol man oli stap gohed blong mekem sakrefaes mo blong bonem insens* long ol ples ya.

44Mo hem i mekem pis wetem king blong Isrel tu, nao olgeta oli no moa faet.

45Ol narafala samting we King Jehosafat i mekem, wetem ol faet we hem i mekem, mo ol strong samting we hem i mekem long taem blong faet, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem*Ol Stori blong Laef blong Ol King blong Juda.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

46Hem i finisim wok ya we papa blong hem King Asa i bin mekem bifo, we i ronemaot olgeta man mo woman ya we oli stap yet, we wok blong olgeta i blong slip wetem olgeta we oli kam blong mekem wosip long ol narafala god.

47Long taem ya, kantri ya Edom i no gat king blong hem, mo oltaem, king blong Juda i stap putumap man blong hem, blong i rulum ples ya.

48Mo bakegen, long taem ya, king ya i wokem ol bigbigfala sip long Ejionkeba blong sanem olgeta i go long Ofiri blong karem gol. Be taem ol sip ya oli no aot yet blong go, rabis taem i kasem olgeta, nao olgeta oli brok evriwan long ples ya.

49Nao King Ahasia blong Isrel i talem long hem se, “Sipos yu yu wokem sam narafala sip bakegen, bambae mi mi glad blong letem ol man blong mi oli go boskru long olgeta wetem ol man blong yu.” Be king i no wantem.

50Biaen, King Jehosafat i ded, mo oli berem* hem long hol we oli katem long ston blong berem ol king long hem, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem “Taon* blong King Deved”. Nao pikinini blong hem Jehoram i tekem ples blong hem, i kam king.

King Ahasia blong Isrel

51Long taem ya we King Jehosafat i stap rul long Juda,* long namba seventin yia blong hem, Ahasia pikinini blong King Ehab i kam king blong Isrel,* mo hem i rul tu yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long Sameria.

52-53Hae God i God blong yumi ol laen* blong Isrel, be king ya i mekem sin agens long hem, from we hem i stap folem rabis fasin blong papa blong hem King Ehab mo mama blong hem Kwin Jesebel, mo blong King Jeroboam ya bifo we papa blong hem Nebat, we oli bin lidim ol man Isrel blong mekem sin. Oltaem hem i biaen long god ya Bal,* i stap mekem wosip long hem, nao hem i mekem Hae God i kros tumas, olsem we papa blong hem i bin mekem bifo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 King

2 King 1

Profet Elaeja mo King Ahasia

1Nao biaen long taem ya we King Ehab blong Isrel* i ded finis, ol man Moab oli
wantem aot long han blong ol man Isrel, mo oli girap, oli no moa obei long olgeta.

2Nao long taem ya, King Ahasia blong Isrel i stap long wan vranda antap long haos
blong hem long Sameria,* nao i foldaon, i karekil. Nao hem i sanem sam man blong
hem oli go blong faenemaot long Balsebub, we i god blong ol man blong taon ya
Ekron long Filistia, se bambae hem i save kam oraet no nogat.

3Be wan enjel blong Hae God i talem long Profet Elaeja, we i man Tisbe, blong i go
mitim ol man ya blong king long rod, i talem long olgeta se, "? ! Olgeta! ! Balsebub i
god blong ol man Ekron! ? From wanem yufala i wantem go faenemaot sam samting
long hem? ? Yufala i ting se i no gat God long Isrel?

4Yufala i go talemaot long king ya we Hae God i talem se, 'From we yu yu mekem
olsem, bambae yu no save kam oraet bakegen. Bambae yu ded. ' " Nao profet i aot, i
go mekem olsem we Hae God i talem long hem,

5mo ol man ya oli tanemraon, oli gobak long king. Nao hem i askem long olgeta se, "!
Ei! ? From wanem yufala i kambak bakegen?"

6Mo oli talem long hem se, "No, mifala i mitim wan man long rod, mo hem i talem
long mifala, se mifala i mas kambak blong talemaot long yu wan tok we Hae God i
talem. Hae God i talem se, 'Balsebub ya, hem i god blong ol man Ekron. ? From
wanem yu sanem ol man ya blong yu oli go blong faenemaot sam samting long hem?
? Yu ting se i no gat God long Isrel? From we yu yu mekem olsem, bambae yu no
save kam oraet bakegen. Bambae yu ded. ' "

7Nao king i askem se, "? Man ya i olsem wanem?"

8 Mo oli talem se, "Hem i werem wan kot we oli wokem long hea blong kamel, mo i
fasem hem long wan strap we oli wokem long skin blong buluk." Nao king i talem se,
"! A! ! Elaeja ya, man Tisbe! "

9Nao hem i sanem wan kapten wetem fifti soldia blong hem, blong oli go tekem
profet ya i kam. Mo taem oli go, oli faenem hem antap long wan hil, i stap sidaon.
Nao kapten ya i jikim hem, i talem se, "! Ei, yu man blong God! ! Yu kam! King i
talem se yu mas kamdaon blong go luk hem."

10 Be profet i talem se, "! Yu yu jikim mi, be mi mi man blong God tru! Naoia, faea
bambae i aot long heven, i kamdaon, i bonem yu wetem ol man ya blong yu, yufala
evriwan i ded." Nao wantaem nomo, faea i kamdaon, i bonem kapten ya wetem ol
man blong hem oli ded evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Nao king i sanem wan narafala kapten wetem fifti soldia blong hem oli go luk hem, mo kapten ya tu i jikim hem, i talem se, “! Ei, man blong God! ! Yu hareap! King i talem se yu mas kamdaon naoia blong go luk hem.”

12Be hem i talem bakegen se, “Yu yu jikim mi, be mi mi man blong God tru! Naoia, faea bambae i aot long heven i kamdaon, i bonem yu wetem ol man blong yu, yufala evriwan i ded! ” Nao wantaem nomo, God i sanem faea i aot long heven, i kamdaon, i bonem kapten ya wetem ol man blong hem oli ded evriwan.

13Be king i sanem wan narafala kapten bakegen wetem fifti soldia blong hem oli go blong tekem profet ya i kam. Nao kapten ya i go antap long hil, i nildaon long fes blong profet ya, i krae long hem se, “Man blong God. Plis yu sore long mi wetem ol man ya blong mi. ! Yu no spolem mifala!

14Tufala kapten ya wetem ol man blong tufala we oli kam fastaem oli ded long faea ya we i aot long heven i kamdaon, be mi, plis yu sore long mi.”

15Nao enjel ya blong Hae God i kam talem long profet se, “Yu no fraet. Yu godaon wetem hem.” Nao hem i girap, i godaon wetem hem, i go luk king.

16Nao hem i talem long king se, “Tok we Hae God i talem i olsem. Hem i talem se, ‘Balsebub i god blong ol man Ekron, be yu yu sanem ol man blong yu oli go blong faenemaot long hem, se bambae yu oraet, no olsem wanem. Yu yu mekem olsem we i no gat God long Isrel. From samting ya, bambae yu no save kam oraet bakegen. Bambae yu ded. ’ ”

17Nao king ya i ded olsem we Hae God i talem long profet ya blong i talemaot. King Ahasia ya, hem i no gat pikinini, nao brata blong hem Joram i tekem ples blong hem i kam king. Long taem ya we King Jehoram, we papa blong hem King Jehosafat i rul long Juda,* long namba tu yia blong hem, Joram ya i kam king blong Isrel.

18Ol narafala samting we King Ahasia i mekem ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

2 King 2

Hae God i tekem Profet Elaeja i go long heven

1Naoia i taem blong Hae God i tekemaot Profet Elaeja i go long heven, mo i sanem wan waelwin blong i kam tekemaot hem. Long taem ya, Profet Elaeja mo Profet Elisa, tufala i lego Gilgal, tufala i stap wokbaot,

2mo taem tufala i stap long rod, Profet Elaeja i talem long Profet Elisa se, “I moa gud yu stap long ples ya. Hae God i talem long mi, se bambae mi go long Betel.” Be Profet Elisa i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mo long fes blong yu tu, mi mi talem tru long yu, se bambae mi no save livim yu.” Nao tufala i wokbaot bakegen, tufala i go long Betel.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nao long ples ya i gat wan kampani blong ol profet i stap, oli kam luk Profet Elisa, oli askem long hem se, “? Yu yu save we Hae God bambae i tekemaot masta ya blong yu i gowe long yu tede?” Mo hem i talem se, “Yes mi mi save, be i no blong tokbaot.”

4Nao Profet Elaeja i talem long hem se, “I moa gud yu stap long ples ya. Hae God i talem long mi, se bambae mi go long Jeriko.” Be hem i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mo long fes blong yu tu, mi mi talem tru long yu, se bambae mi no save livim yu.” Nao tufala i wokbaot bakegen, tufala i go long Jeriko.

5Nao long ples ya tu i gat wan kampani blong ol profet i stap, mo oli kam luk Profet Elisa, oli askem long hem se, “? Yu yu save we Hae God bambae i tekemaot masta ya blong yu i gowe long yu tede?” Mo hem i talem se, “Yes mi mi save, be i no blong tokbaot.”

6Nao Profet Elaeja i talem long hem se, “I moa gud yu stap long ples ya. Hae God i talem long mi, se bambae mi go long Jodan Reva.” Be hem i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mo long fes blong yu tu, mi mi talem tru long yu, se bambae mi no save livim yu.” Nao tufala i wokbaot bakegen, tufala i go long Jodan,

7mo i gat fifti profet tu oli stap folem tufala i go. Nao long ples ya, tufala i stap long saed blong reva, mo ol profet ya oli stanap longwe lelebet.

8Nao Profet Elaeja i tekemaot kot blong hem, i rolemap, i kilim wota ya long hem, mo wantaem nomo, wota ya i seraot long tu haf, i no moa ron. Nao tufala i wokbaot long drae graon i go kasem narasaed.

9 Long ples ya, hem i talem long Profet Elisa se, “Pikinini blong mi, i no longtaem, Hae God bambae i tekemaot mi mi go antap. Sipos i gat sam samting we yu wantem blong mi mekem long yu fastaem, i gud yu talemaot long mi.” Mo Profet Elisa i talem se, “Plis, yu mekem long mi olsem we mi mi fasbon pikinini blong yu. Mi wantem kasem fulpaoa blong yu, blong bambae mi save tekem ples blong yu.”

10Nao Profet Elaeja i talem long hem se, “Yu yu askem wan strong samting ya, be sipos yu luk mi taem Hae God i tekemaot mi mi gowe long yu, bambae yu save kasem paoa ya. Be sipos yu no luk mi, bambae yu no save kasem.”

11Tufala i stap wokbaot i go, tufala i stap toktok, nao wan faea i kam we i olsem kat blong faet we ol hos i pulum, i pas long medel blong tufala, mo wantaem nomo, waelwin i kam tekemaot Profet Elaeja i go antap long heven.

12 Profet Elisa i luk samting ya, nao i singaot i go antap long hem, i talem se, “! Papa blong mi! ! Papa blong mi! ! Yu yu strong man blong givhan long kantri ya blong yumi! ” Nao hem i no moa luk hem bakegen. Hem i harem i nogud tumas from we Profet Elaeja i gowe long hem, nao i tekemaot kot blong hem i terem long tu pis blong soemaot we hem i sore tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Nao hem i pikimap kot ya blong Profet Elaeja we i foldaon taem hem i stap go antap, mo i kambak, i stanap long saed blong Jodan Reva.

14Nao hem i kilim wota ya long kot ya, i talem se, “Hae God. Yu yu God blong Profet Elaeja. ! Plis yu kam givhan long mi! ” Mo taem hem i kilim wota ya, wantaem nomo wota ya i seraot long tu haf, i no moa ron, mo hem i wokbaot long drae graon, i kam kasem narasaed bakegen.

15Long taem ya, ol fifti profet ya blong Jeriko oli stap luk hem, nao oli talem se, “! Ei! ! Paoa blong Profet Elaeja i kam long man ya finis! ” Nao oli go mitim hem, oli bodaon long fes blong hem,

16oli talem se, “Mifala fifti, we mifala evriwan i strong blong wokbaot. I gud mifala i go lukaot masta ya blong yu. Maet Spirit blong Hae God i karem hem, i go livim hem i stap long wan bigfala hil no long wan bigfala krik samples.” Be hem i talem se, “No, yufala i no go.”

17Nao oli stap askem long hem, gogo hem i sem long olgeta, i letem olgeta i go. Nao oli go lukaot Profet Elaeja long evri ples gogo kasem tri dei, be oli no faenem hem.

18Nao oli kambak long Profet Elisa, we i stap wet long olgeta long Jeriko, mo hem i talem long olgeta se, “! Yu luk! ! Mi mi talem finis long yufala, se yufala i no go, be yufala i no harem! ”

Tu merikel we Profet Elisa i mekem

19Nao ol man Jeriko oli kam luk Profet Elisa, oli talem long hem se, “Profet, yu save, ples ya i wan gudfala taon, be wota ya blong hem i nogud. Taem ol woman mo ol anamol we oli gat bel oli dring, hem i mekem olgeta oli bonem pikinini we i no taem blong olgeta yet, nao ol pikinini ya oli stap ded.”

20Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i tekem wan niufala besin, yufala i fulumap sol long hem, yufala i tekem i kam long mi.” Nao oli tekem i kam long hem,

21mo hem i go long springwota ya, i kafsaedem sol ya i go long hem. Nao hem i talem se, “Tok blong Hae God i olsem. Hem i talem se, ‘Mi mi Hae God, mo naoia, long fasin ya, mi mekem wota ya i klin. Bambae hem i no moa save mekem man i ded, mo bambae i no moa mekem ol woman mo ol anamol oli lusum ol pikinini blong olgeta. ’ ”

22Mo wota ya i stap klin, i stat long taem ya i kam kasem tede, olsem we profet ya i talemaot.

23Nao hem i aot long Jeriko, i stap go antap long Betel, mo long rod, hem i mitim sam yangfala we oli aot long taon ya, oli stap kam. Olgeta ya oli stap jikim hem, oli stap singaot i go long hem se, “! Ei, bolhed! ? Yu stap mekem wanem long ples ya?”

24Nao hem i tanemraon, i lukluk strong long olgeta, mo i singaot* trabol i kam long olgeta long nem blong Hae God. Nao wantaem nomo, tu woman bea i kamaot long

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bus, tufala i kam kilim foti tu long olgeta oli ded, we tufala i tereterem olgeta long ol smosmol pis.

25Nao hem i wokbaot i go long bigfala hil ya Kamel, mo biaen i kambak long Sameria.*

2 King 3

Ol man Isrel oli go mekem faet long ol man Moab

1Nao long taem ya we King Jehosafat i stap rul long Juda,* long namba eitin yia blong hem, Joram we papa blong hem King Ehab, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul twelef yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long Sameria.*

2Hem i stap mekem sin agens long Hae God, be i no mekem sem mak, olsem we papa blong hem King Ehab, mo mama blong hem Kwin Jesebel, tufala i bin mekem bifo. I tru, hem i brekemdaon pija blong god ya Bal,* we papa blong hem i putumap blong ol man Isrel oli mekem wosip long hem.

3Be hem i mekem sin agens long Hae God, mo hem i lidim ol man Isrel tu oli mekem sin, mo i no save lego fasin ya nating. Hem i folemgud ol rabis fasin ya blong King Jeroboam bifo we papa blong hem Nebat.

4Nao long taem ya, King Mesaha blong Moab wetem ol man blong hem oli stap aninit long paoa blong king blong Isrel. Olgeta ya oli man blong lukaot long sipsip, mo evri yia, oli stap tekem wan handred taosen smol sipsip wetem ol wul we oli katemaot long wan handred taosen man sipsip, oli givim i go long king blong Isrel. Hemia i olsem takis we oli stap pem.

5Be biaen long taem ya we King Ehab blong Isrel i ded, king ya i wantem aot long paoa blong ol man Isrel, nao i girap, i agens long king blong olgeta, i no moa obei long hem.

6Nao wantaem nomo, King Joram i aot long Sameria, mo i singaot olgeta soldia blong hem oli kam joen long hem.

7Mo hem i sanem tok i go long King Jehosafat blong Juda, i talem se, “Naoia, king blong Moab i girap, i agens long mi, i no moa save obei long mi. ? Olsem wanem? ? Yu save kam joen long mi blong yumi go mekem faet long hem?” Mo King Jehosafat i talem se, “Yes, i oraet nomo. Bambae mi save kam joen wetem yu. Mi wetem ol man blong mi mo ol hos blong mi, mifala i rere oltaem nomo blong go.

8? Be bambae yumi pas long wanem rod blong go mekem faet long olgeta?” Mo hem i talem se, “Bambae yumi pas long longfala rod ya long saot, we i gotru long draeples ya long Edom.”

9Nao tufala king ya wetem king blong Edom mo ol soldia blong trifala oli go. Olgeta oli wokbaot seven dei, nao wota blong olgeta i finis, i no moa gat wota i stap blong ol man mo blong ol anamol tu we oli stap karem ol samting blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao King Joram i talem se, “! Tufala! ? Olsem wanem nao? ! Naoia Hae God i putum yumi finis long han blong king blong Moab! ”

11Be King Jehosafat i askem se, “? Olsem wanem? ? I gat wan profet blong Hae God long ples ya we yumi save go luk hem blong faenemaot tingting blong Hae God?” Nao wan kapten blong ol soldia blong King Joram i talem se, “Profet Elisa we papa blong hem Safat, hem i stap long ples ya. Hemia man ya we bifo i stap givhan long Profet Elaeja.”

12Nao King Jehosafat i talem se, “Yes, hem i wan tru profet ya.” Nao, trifala i go luk hem.

13Nao taem profet ya i luk king blong Isrel, hem i talem se, “? From wanem yu wantem mi mi halpem yu? ! Yu go luk ol profet ya blong papa mo mama blong yu! ” Be king ya i talem se, “No, be yu yu man blong Hae God, mo hem nao i putum mitrifala long han blong king blong Moab.”

14Nao profet ya i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap. Hem i gat olgeta paoa, mo mi mi man blong wok blong hem. Mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se sipos King Jehosafat i no stap wetem yu, bambae mi no save givhan long yu nating, be bambae mi givhan long yu from we mi mi ona long hem.

15Yufala i go tekem wan man i kam we i save kilim gita.” Nao taem we man ya i kam, i kilim gita blong hem, paoa blong Hae God i kam long profet ya,

16mo hem i talem se, “Tok we Hae God i talem i olsem. Hem i talem se, ‘Yufala i go digim ol hol olbaot long krik ya we wota i drae long hem finis.

17Nating we bambae yufala i no save luk ren mo win, be krik ya bambae i fulap long wota. Nao bambae i gat fulap wota i stap blong yufala, wetem ol anamol blong yufala we i blong kakae, mo ol anamol ya we oli stap karem ol samting blong yufala. ’ ”

18Mo bakegen, hem i talem se, “Hemia i wan isi samting nomo blong Hae God i mekem. Be bambae hem i mekem wan samting we i bigwan moa. Hem bambae i mekem we yufala i winim ol man Moab.

19Ol taon ya blong olgeta oli gudfala tumas, mo oli gat ol bigfala stonwol i goraon long olgeta, be bambae yufala i save holem olgeta. Mo bambae yufala i mas katemdaon olgeta tri blong kakae blong olgeta, mo yufala i mas berem ol springwota blong olgeta, mo yufala i mas sakem ol ston i go long ol gudfala graon blong olgeta blong spolem.”

20Nao long nekis dei, long eli moning, long taem blong mekem sakrefaes, oli luk we wota i kamaot long saed long Edom, nao i ron i kam, i fulap olbaot long ol ples ya.

21Nao taem we ol man Moab oli harem we trifala king ya i kam blong mekem faet long olgeta, oli singaot ol man we oli naf blong faet oli kam, i stat long ol ololfala i go kasem ol yangyangfala. Nao ol man ya oli kam, mo oli stap rere long mak blong graon blong kantri blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Be long nekis dei, long eli moning, taem oli wekap, oli luk we san i saen long wota
ya we i fulap i stap, i mekem i red olsem blad.

23Nao oli talem se, “! Hemia blad ya! ! Ating trifala king ya wetem ol soldia blong
olgeta oli faet, oli kilkilim olgeta bakegen! ! Yumi go long ol haos tapolen blong
olgeta, yumi tekemaot olting blong olgeta! ”

24Be taem ol man Moab oli kamtru long ples ya we ol man Isrel oli stap long hem, ol
man Isrel oli girap, oli faet long olgeta, oli ronem olgeta i gobak. Olgeta oli biaen long
olgeta, oli ronem olgeta, oli stap kilim olgeta

25mo oli stap spolemgud ol taon blong olgeta. Mo taem oli pas long wan gudfala
graon blong olgeta, olgeta evriwan oli stap tekem ol ston, oli sakem i go long hem,
gogo ol gudfala graon blong ol man Moab i fulap gud long ston. Mo oli stap berem ol
springwota blong olgeta, mo oli stap katemdaon ol tri blong kakae blong olgeta. Oli
stap mekem olsem gogo, bigfala taon ya Kireres nomo i stap, nao ol man blong sakem
ston long sling oli kam hivap raon long taon ya blong mekem faet long hem.

26Nao taem king blong Moab i luk we hem i no save win, i stap lus nomo, hem i
tekem seven handred soldia we oli man blong faet long naef, i wantem traem blong
faet i gotru long ol soldia ya, blong i ronwe i go long king blong Siria, be i no save
kam afsaed. 27Nao hem i tekem fasbon pikinini boe blong hem we bambae i tekem
ples blong hem i kam king, mo i kilim hem antap long stonwol blong bigfala taon ya,
blong mekem sakrefaes long god blong olgeta. Nao taem ol man Isrel oli luk samting
ya, oli fraet we oli fraet, nao oli girap, oli livim bigfala taon ya i stap, oli gobak long
kantri blong olgeta.

2 King 4

Profet Elisa i halpem wan pua wido

1Nao i gat wan wido i stap we man blong hem bifo i profet, i memba blong wan
kampani blong ol profet. Nao wido ya i kam luk Profet Elisa, i talem se, “Profet. Mi
ya, man blong mi i lus finis, mo yu yu savegud we hem i wan man blong Hae God tru.
Be bifo, hem i mekem kaon long wan man, mo naoia, man ya i kam luk mi blong i
tekemaot tufala pikinini boe blong mi, blong tufala i kam slef* blong hem, blong
stretem kaon ya.”

2Nao profet i askem se, “? Bambae mi givhan long yu olsem wanem? Yu traem talem
long mi. ? Yu gat sam gudfala samting i stap long haos blong yu?” Mo woman ya i
talem se, “I no gat wan samting nating. Wan smol botel olifoel* nomo i stap.”

3Nao profet i talem long hem se, “Yu go luk ol fren blong yu we oli stap raonabaot
long yu, yu askem long olgeta blong oli givim plante emti botel long yu, blong yu
save yusum fastaem.

4Nao yu wetem tufala pikinini ya blong yu, yutrifala i go insaed long haos blong yu,
yu satem doa, nao yu kafsaedem oel ya i go long ol emti botel ya. Mo taem oli fulap,
yu putumgud olgeta oli stap wanples.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Ale, woman ya wetem tufala pikinini ya blong hem i go insaed long haos, mo hem i satem doa, mo tufala pikinini ya i stap karem ol emti botel ya i kam long hem. Nao hem i tekem smol botel oel ya, i stat kafsaedem oel i go long ol botel ya.

6Mo taem hem i fulumap olgeta finis, hem i askem se, “? I gat wan moa i stap?” Be wan long tufala pikinini ya i talem se, “No, hemia laswan ya.” Nao oel ya i no moa ron.

7Nao woman ya i go luk profet ya bakegen, mo profet i talem long hem se, “Yu go salem ol oel ya, nao yu go pemaot kaon ya blong man blong yu. Nao haf mane we i stap, bambae i naf blong yu stap pem kakae blong yutrifala long hem.”

Profet Elisa mo woman Sunem

8Nao wan taem, Profet Elisa i go long taon ya Sunem. Nao long ples ya, i gat wan rij woman i stap, mo hem i singaot profet ya blong i kam kakae wetem hem mo man blong hem. Nao i stat long taem ya, taem profet ya i go long Sunem, oltaem hem i stap go kakae long haos blong tufala ya.

9Nao woman ya i talem long man blong hem se, “Mi mi savegud we man ya we i stap kam long ples ya oltaem, hem i tabu, i wan man blong God.

10I gud yumi wokem wan smol rum blong hem antap long ruf* blong haos ya, mo yumi putum wan bed i stap long hem wetem tebol mo jea mo laet. Nao sipos hem i kam visitim yumi, bambae i save stap long hem.”

11Nao wan dei, profet ya i kambak long Sunem, mo i go antap blong spel long rum ya.

12Nao hem i sanem Gehasi, man blong wok blong hem, blong i go singaot woman ya i kam luk hem. Mo taem woman ya i kam, hem i stanap afsaed,

13mo profet i talem long Gehasi se, “Woman ya i hadwok tumas blong mekemrere ol samting ya blong givhan long yumitufala. ? Bambae mi save mekem wanem samting blong givhan long hem? Yu traem askem long hem. Maet hem i wantem mi mi go luk king no komanda blong ol soldia, blong talemaot wan tok blong hem.” Mo taem man ya i go talemaot tok ya, woman ya i talem se, “No, mi no trabol long wan samting. Mi stap oltaem wetem ol man ples blong mi, mo mi no sot long wan samting.”

14Be taem man ya i kam talemaot tok blong woman ya, profet i askem long hem se, “? Be bambae mi mekem wanem blong givhan long hem?” Nao man ya i talem se, “Profet, woman ya i no gat pikinini ya, mo man blong hem tu i olfala finis.”

15Nao profet i talem long hem se, “Yu go singaot hem i kam insaed.” Nao woman ya i kam stanap long doa,

16 mo profet i talem long hem se, “Mi wantem talem long yu, se nekis yia, long sem manis ya, bambae yu yu karem wan pikinini boe blong yu long han blong yu.” Be woman ya i talem se, “! Ei! ! Profet! ! Plis, yu no giaman long mi! ! Yu yu man blong God ya! ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao long nekis yia blong hem, long sem manis ya bakegen, woman ya i bonem wan pikinini boe blong hem, olsem we profet i talem.

18Nao taem pikinini ya i kam bigwan lelebet, wan taem, taem papa blong hem wetem ol man blong hem oli stap tekemaot kakae long garen, hem i go long garen blong luk papa blong hem.

19Mo wantaem nomo, hem i harem hed blong hem i soa, nao i krae bigwan se, "! Papa, hed blong mi i soa! ! Hed blong mi i soa! " Nao papa blong hem i talem long wan man blong hem se, "Yu karem boe ya i go long mama blong hem."

20Nao man ya i karem boe ya i go long mama blong hem, mo mama blong hem i karem hem, i putum hem i sidaon long leg blong hem, i holem i stap gogo kasem medel dei, nao pikinini ya i ded.

21Nao mama blong hem i karem hem i go antap long rum ya blong profet, i putum hem long bed, nao i livim i stap, mo i kam afsaed, i satem doa.

22Nao i singaot long man blong hem, i talem se, "Yu sanem wan man blong yu i kam wetem wan dongki. Mi wantem go luk Profet Elisa, mo bambae mi traem kambak kwik."

23Be man blong hem i askem se, "? From wanem yu mas go tede? Hemia i no Sabat,* mo i no Lafet* blong Niumun* tu." Nao woman ya i talem se, "Yu no wari. I oraet nomo."

24Nao hem i mekemrere dongki ya, mo i go sidaon long hem, i talem long man blong wok blong hem se, "Yu mekem dongki ya i spid. Mo sipos mi no tok, yu gohed nomo."

25Ale, hem i aot, i go long bigfala hil ya Kamel, ples ya we profet ya i stap long hem. Be taem hem i stap kam longwe yet, profet i luk hem, mo i talem long man blong wok blong hem se, "! Yu luk! ! Woman Sunem ya i stap kam!

26Yu hareap, yu go mitim hem, yu traem askem long hem se, '? Yu wetem man blong yu mo pikinini blong yu, yutrifala i stap gud? ' " Be taem hem i go talem tok ya, woman ya i talem se, "Yes, mifala i oraet nomo."

27Be taem hem i kam klosap long profet, hem i nildaon long graon long fes blong hem, mo i holem leg blong hem. Nao man blong profet ya i wantem pusumaot hem i gowe, be profet i talem se, "Yu livim hem i stap. Hem i harem nogud tumas ya. Be Hae God i no talemaot bisnes ya nating long mi."

28Nao woman ya i krae, i talem se, "Profet, mi mi no askem long yu blong mi gat pikinini, yu nomo yu talem. Mi mi talem se, 'Yu no giaman long mi. ' ? Be olsem wanem nao?"

29Nao profet i talem long man blong wok blong hem se, "Yu tekem wokingstik ya blong mi, yu go kwik long Sunem. Mo sipos yu mitim man long rod, yu no stanap blong talem halo long hem. Mo sipos hem i talem halo long yu, yu no toktok long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem. Yu go stret long haos blong woman ya, yu tekem wokingstik ya blong mi, yu putum antap long pikinini ya blong hem."

30Nao woman ya i talem long profet se, "Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mo long fes blong yu tu, mi mi talem tru long yu, se sipos yu no kam wetem mi, bambae mi mi no save gobak." Nao profet i girap, i go wetem hem.

31Be Gehasi i go fastaem, nao i putum wokingstik ya blong profet antap long pikinini ya, be pikinini ya i no mekem noes, i no mekem wan samting nating blong soemaot se i laef. Ale, hem i kambak, i mitim profet, i talem se, "Pikinini ya i no girap."

32Mo taem profet i kamtru long haos ya, hem i luk pikinini ya we i ded finis, i stap slip long bed.

33Nao hem i go insaed long rum ya hem wan, i satem doa, mo i prea long Hae God.

34 Nao hem i slip antap long pikinini ya, i putum maot blong hem long maot blong hem, mo ae blong hem i stret long ae blong hem, mo han blong hem i stret long han blong hem. Nao taem hem i slip antap long pikinini ya olsem, bodi blong pikinini ya i stat kam wom.

35Gogo, profet i girap, i wokbaot olbaot insaed long rum ya, mo biaen i go mekem sem samting ya bakegen. Nao pikinini ya i snis seven taem, mo i openem ae blong hem bakegen.

36Nao profet i singaot Gehasi i kam, i talem long hem se, "Yu singaot mama blong pikinini ya i kam." Mo taem woman ya i kam insaed, hem i talem long hem se, "Yu kam tekem pikinini blong yu."

37Nao woman ya i nildaon long leg blong profet we fes blong hem i godaon i kasem floa, nao i tekem pikinini blong hem i godaon bakegen.

Tu narafala merikel bakegen

38Nao Profet Elisa i gobak long Gilgal, mo long taem ya, i gat hadtaem blong kasem kakae long olgeta ples long Isrel.* Wan dei, hem i stap tijim wan kampani blong ol profet, mo i talem long man blong wok blong hem blong i putum wan bigfala sospen long faea blong kukum supsup blong olgeta.

39Nao wan long olgeta ya i go blong tekem sam gudfala lif blong putum long supsup ya blong i tes gud, mo i faenem wan rop blong bus we i gat plante frut blong hem, nao i pikimap ol frut ya we plante we plante, mo i karem i kam, i katkatem olgeta i go long supsup ya. Be hem i no save we frut blong rop ya i posen.

40Nao ol kuk oli kasem supsup ya blong ol profet ya oli kakae, be taem oli kakae, oli talem long Profet Elisa se, "! Ei, supsup ya i nogud ya! ! I posen! " Nao oli no kakae.

41Nao hem i talem long ol kuk se, "Yufala i tekem sam flaoa blong wokem bred, yufala i karem i kam." Nao hem i tekem flaoa ya, i sakem i go long supsup ya, mo i talem se, "Ale, yufala i kasem supsup ya bakegen, blong olgeta ya i kakae." Mo taem oli kakae, oli harem se i gud nomo, i no moa gat posen long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

42Mo long narafala taem bakegen, wan man i aot long taon ya Balsalisa i kam, i karem twanti bred wetem ol frut blong bale.* Bred ya, oli wokem long fas kakae blong bale we oli jes tekemaot long garen long yia ya. Nao profet i talem long man blong wok blong hem blong i givim ol kakae ya long ol profet ya blong oli kakae,

43be hem i talem se, “Ei, profet. Kakae ya i smol tumas. I no naf blong wan handred man ya oli kakae.” Be profet i talem se, “No, yu go givim long olgeta blong oli kakae. Hae God i talem finis, se olgeta ya bambae oli kakae kakae ya gogo oli fulap, mo bambae haf i stap.”

44Nao man ya i go givim kakae ya long olgeta, mo olgeta evriwan oli kakae gogo oli fulap, be oli no finisim, haf i stap, olsem we Hae God i talem.

2 King 5

Sik blong Neman i finis

1 Long taem ya, i gat wan haeman i stap long Siria, we nem blong hem Neman. Hem i komanda blong ol soldia blong king blong Siria, mo king ya i stap tinghae long hem, from we Hae God i stap yusum hem blong mekem ol soldia blong Siria oli stap win long faet. Hem i wan strong soldia, be i gat wan rabis sik long skin blong hem we i stap spolem bodi blong hem.

2Bifo, wan taem, taem we ol man Siria oli kam long Isrel* blong mekem faet, mo blong karemaot olting blong olgeta, oli bin tekemaot wan smol gel Isrel i go wetem olgeta, nao long taem ya, gel ya i stap wok blong woman blong Neman.

3Nao wan dei, gel ya i talem long misis blong hem se, “Misis, mi mi wantem tumas sipos masta i save go luk profet ya we i stap long Sameria.* Man ya bambae i save tekemaot sik ya, i mekem hem i kam gud bakegen.”

4Nao taem Neman i harem samting ya, hem i go luk king, i talemaot long hem tok ya we gel ya i talem.

5Mo king i talem se, “Ale, bambae mi raetem wan leta blong yu, blong yu go givim long king blong Isrel.” Nao Neman i tekem leta ya blong king, mo i tekem tri handred foti kilo silva we praes blong hem fiftin milian vatu* mo seventi kilo gol, we praes blong hem foti faef milian vatu, mo ten flas klos, nao i aot i go.

6Leta ya we hem i tekem i go, i talem se, “Man ya we i karem leta ya i kam long yu, hemia Neman, wan haeman blong mi. Mi wantem yu yu tekemaot sik ya blong hem, blong mekem hem i kam gud bakegen.”

7Be taem king blong Isrel i ridim leta ya, hem i harem nogud tumas, nao i terem* klos blong hem from, mo i talem se, “! Wan trabol ya! King blong Siria i ting se mi mi save tekemaot sik blong man ya, be mi mi no God. Mi no gat paoa blong mekem man i laef, mo blong letem man i ded. Hemia i klia nomo we hem i wantem faenem wan poen long mi, blong hem i kam mekem faet long yumi bakegen.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Be taem Profet Elisa i harem nius blong samting ya, hem i sanem tok i go long king se, “? From wanem yu harem nogud tumas from samting ya? Yu sanem man ya i kam long mi. Bambae mi mi soemaot long hem we i gat wan profet i stap long Isrel.”

9Nao king i sanem Neman blong i go luk profet ya, mo hem i klaem long kat blong hem bakegen, i kam wetem ol hos mo kat blong hem, i kam stop long doa blong haos blong profet ya.

10Nao profet i sanem wan man blong hem i kam afsaed, i talem long hem se, “Yu go swim seven taem long Jodan Reva, nao sik blong yu bambae i finis, bodi blong yu bambae i kam gud bakegen.”

11Be taem Neman i harem tok ya, hem i kros we i kros, nao i gowe. Hem i talem se, “? A, wanem samting ya? Mi mi ting se bambae hem i kam luk mi, i prea long Hae God ya we i God blong hem, mo i saksakem han blong hem antap long ol soa blong mi, blong bodi blong mi i kam gud bakegen.

12? Weswe? Abana Reva mo Fapara Reva long Damaskes, tufala i gud moa, i winim ol reva ya long Isrel. ! I moa gud mi go swim long wan long tufala, blong sik blong mi i finis! ”

13Be ol man blong wok blong hem oli kam klosap long hem, oli talem se, “Masta, sipos profet ya i talem long yu blong yu mekem wan strong samting, bambae yu save mekem, be samting ya we hem i talem i isi nomo. ? From wanem yu no save go swim olsem we hem i talem, blong bodi blong yu i kam gud bakegen?”

14Nao hem i godaon long Jodan Reva, i draonem hem seven taem long wota olsem we profet i talem, nao sik ya blong hem i finis olgeta, bodi blong hem i kam gud bakegen, mo ol skin blong hem i kam klin olsem skin blong smol bebi.

15Nao hem wetem ol man blong hem oli gobak long profet ya, nao hem i go stanap long fes blong hem, i talem long hem se, “Profet. Naoia mi mi savegud we i no gat narafala god we i tru. God ya blong yufala ol laen* blong Isrel, hem nomo i God. Plis, mi wantem yu yu tekem smol presen ya blong mi.”

16Be profet i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo mi mi man blong wok blong hem. Mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se yu no save pem samting ya long mi. Mi mi no save tekem wan presen nating long yu.” Nao Neman i strong long hem blong i tekem, be hem i no wantem.

17Nao Neman i talem se, “Ale, sipos yu no save tekem presen ya blong mi, be plis yu letem mi mi fulumap sam graon blong ples ya long bag we i naf blong tu bigfala dongki ya blong mi i karem, blong mi tekem i gohom. I stat naoia, bambae mi mi no moa save mekem sakrefaes samtaem long ol narafala god, bambae mi stap mekem ol sakrefaes long Hae God nomo, stret olsem we hem i wantem.

18Be i gat wan fasin we mi wantem blong Hae God bambae i stap fogivim mi from. King blong mifala i olfala, mo sipos hem i wantem go mekem wosip long god blong hem we nem blong hem Rimon, bambae mi mi mas givhan long hem blong i wokbaot.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Nao sipos mi bodaon wetem king ya insaed long haos blong narafala god ya, mi wantem se Hae God bambae i fogivim mi, i tekemaot ol sin blong mi.”

19Nao profet i talem long hem se, “Yu no wari, yu go, we tingting blong yu i stap gud.” Nao hem i aot i go. Be taem hem i no go longwe yet,

20Gehasi, man blong wok blong profet ya i stap tingting hem wan se, “Sipos profet i tekem ol samting ya we man ya i wantem givim long hem, bambae i moa gud. ! Be hem i girap, i letem man ya i karem ol gudfala samting ya blong hem i gobak, we i no pem hem nating! Mi mas resis biaen long hem blong karem sam samting long hem. ”

21Nao hem i resis biaen long hem. Nao taem Neman i luk we wan man i stap resis biaen long hem, hem i jamdaon long kat blong hem, i kam mitim hem. Mo hem i askem long hem se, “? Olsem wanem?”

22Mo Gehasi i talem se, “No, i oraet nomo, be masta blong mi i sanem mi blong talem long yu se naoia nomo, tu memba blong wan kampani blong ol profet i jes kamtru. Tufala i aot long haf blong distrik ya Efrem* we i ples blong hil, mo hem i wantem blong yu givim toti fo kilo silva, mo tu flas klos long tufala.”

23Be Neman i talem se, “No, yu tekem sikisti eit kilo silva.” Nao hem i talem long ol man blong hem blong oli fulumap tu bag long ol silva ya we praes blong hem tri milian vatu, mo oli tekem tu flas klos wetem, nao i sanem tu man blong wok blong hem blong karem ol samting ya i go fastaem, Gehasi i kam biaen.

24Nao taem oli kasem hil ya we haos blong profet i stap long hem, Gehasi i karemaot ol samting ya, mo i sanem tufala ya i gobak. Nao hem i karem ol samting ya i go antap, i putum insaed long rum blong hem,

25mo i go insaed long rum blong profet bakegen. Nao profet i askem long hem se, “? Yu kam wea?” Be hem i talem se, “No, mi mi no go sam ples.”

26Nao profet i talem se, “? Olsem wanem? ? Taem we man ya i jamdaon long kat blong hem blong kam mitim yu, yu ting se mi mi no save samting ya? Hemia i no taem blong kasem mane, mo klos, mo plantesen blong olif, mo plantesen blong grep,* mo sipsip, mo buluk, mo slef.*

27Naoia bambae sik blong Neman i kasem yu wetem ol famle blong yu. Mo bambae sik ya i stap long yufala gogo i no save finis.” Nao taem hem i aot long profet, wantaem nomo sik ya i kasem hem, mo skin blong hem i kam waet we i waet.

2 King 6

Akis we i draon, i flot bakegen

1Wan dei, wan kampani blong ol profet we Profet Elisa i stap lukaot long olgeta oli kam talem long hem se, “! Haos ya we mifala i stap long hem naoia, i smol tumas!

2I gud yu letem mifala i godaon long Jodan Reva blong katem ol wud blong wokem wan narafala haos. Bambae mifala evriwan i katem wanwan, mifala i karem i kam.” Mo hem i talem se, “I oraet nomo. Yufala i save go.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao wan long olgeta ya i strong long hem blong hem tu i go wetem olgeta, nao hem i go.

4Olgeta evriwan oli go wantaem, mo taem oli kasem ples ya long Jodan Reva, oli stat katem wud.

5Nao wan long olgeta i stap katem wan tri, be akis blong hem i kamaot long handel blong hem, i flae i go draon long wota. Akis ya, oli wokem long aean , we praes blong hem i antap tumas. Nao man ya i kam talem long profet se, “Profet. ? Bambae mi mekem olsem wanem? ! Akis ya i blong narafala man ya! ! Mi mi jes karem blong yusum fastaem! ”

6Nao profet ya i askem se, “? Hem i foldaon long weples?” Man ya i soem ples ya long hem, nao profet i katem wan stik, i sakem i go long wota, mo wantaem nomo, akis ya i flot i kam antap.

7Nao hem i talem long man ya se, “Yu tekem.” Mo man ya i bendaon, i tekem akis ya bakegen.

King blong Siria i no win long plan blong hem

8Nao wan taem, king blong Siria i wantem go mekem faet long ol man Isrel,* nao i mekem wan miting wetem ol kapten blong hem, mo oli jusumaot wan ples blong oli go putumap ol haos tapolen blong olgeta long hem.

9Be Profet Elisa i sanem tok i go long king blong Isrel, i talemaot long hem se, “Bambae yufala i no pas klosap long ples ya, from we ol man Siria oli stap haed long ples ya blong kam mekem faet long yumi.”

10Nao king blong Isrel i sanem tok i go long ol man blong hem we oli stap klosap long ples ya, mo oli stap rere. Nao profet ya i mekem olsem plante taem lelebet,

11gogo king blong Siria i harem nogud tumas, nao i singaot ol kapten blong hem oli kam, i talem long olgeta se, “! Ei! ? Hu long yufala i stap long saed blong king blong Isrel?”

12Be wan long olgeta i talem se, “! No, king! ! I no mifala ya! ! Profet Elisa ya! Hem i stap talemaot ol tok blong yu long king blong Isrel. Nating we yu stap insaed long bedrum blong yu, yu talem wan tok, be hem i save, nao i stap talemaot.”

13Nao king i talem long olgeta se, “Ale, yufala i go faenemaot weples hem i stap long hem. ! Bambae mi sanem ol man oli go holem hem! ” Mo taem oli kam talem long hem we profet ya i stap long Dotan,

14hem i sanem wan bigfala kampani blong ol soldia blong hem, wetem ol hos mo ol kat blong faet oli go long ples ya. Olgeta ya oli kasem taon ya long naet, mo oli go hivap raon long hem.

15Nao long eli moning, man blong wok blong profet ya i wekap, i go afsaed, nao i luk ol soldia blong Siria oli stap hivap raon long taon ya, wetem ol hos mo ol kat blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

faet blong olgeta. Nao hem i gobak long profet, i talem long hem se, “! Profet! ! Naoia yumi lus finis! ? Bambae yumi mekem olsem wanem?”

16Be profet i talem se, “Yu no fraet. Olgeta long saed blong yumi oli plante moa, i winim olgeta ya.”

17Mo hem i prea se, “Hae God. Plis yu openem ae blong man ya, blong hem i luk paoa blong yu.” Nao Hae God i openem ae blong man ya, mo hem i luk we hil ya we taon i stap long hem i fulap gud long faea we i olsem ol hos wetem ol kat blong faet we oli stap hivap raon long profet ya.

18Nao taem ol man Siria oli stat kam blong mekem faet, profet i prea se, “! Hae God. Plis yu mekem olgeta ya oli blaen! ” Mo Hae God i mekem olgeta oli blaen.

19Nao profet i go klosap long olgeta, i talem se, “! Ei, olgeta! Yufala i stap long rong rod ya. Hemia i no taon ya we yufala i stap lukaot. Yufala i folem mi. Bambae mi mi lidim yufala i go long man ya we yufala i stap lukaot.” Nao hem i lidim olgeta i go long Sameria.*

20Nao taem oli go insaed long taon ya, hem i prea bakegen se, “Hae God. Yu openem ae blong olgeta blong letem olgeta oli lukluk.” Nao Hae God i openem ae blong olgeta, mo oli lukluk, be oli stap insaed finis long Sameria.

21Nao taem king blong Isrel i luk ol man Siria ya, hem i askem long profet ya se, “? Profet, bambae mi mekem olsem wanem long olgeta? ? Mi kilim olgeta i ded?”

22Be hem i talem se, “No, yu no kilim olgeta. Sipos yu holem ol man long taem blong faet, be yu no save kilim olgeta. Hemia i no fasin blong yumi ya. Olgeta ya oli no spolem wan long yumi nating. Yu givim sam kakae mo wota long olgeta, nao yu letem olgeta i gobak long king blong olgeta.”

23Nao king blong Isrel i mekem wan bigfala lafet blong olgeta, mo taem lafet ya i finis, hem i sanem olgeta i gobak long king blong olgeta. Mo i stat long taem ya, ol man Siria oli no moa kam blong mekem faet long ol man Isrel bakegen.

Ol man Siria oli blokem ol man Isrel oli stap insaed long Sameria

24Nao biaen longtaem lelebet, King Benadad blong Siria i tekem olgeta soldia blong hem oli kam blong mekem faet bakegen long ol man Isrel,* mo oli kam hivap raon long taon ya Sameria,* oli blokem ol man blong taon ya oli stap insaed long hem.

25Oli stap olsem gogo, kakae blong olgeta long taon ya i finis we i finis olgeta. Nao from samting ya, hed blong dongki nomo be oli stap salem foti taosen vatu* wan, mo wael anian nomo be oli stap salem tu taosen faef handred vatu wan panikin.

26Nao wan dei, king blong Isrel i stap wokbaot antap long bigfala stonwol blong taon ya, mo wan woman i kam krae long hem se, “King, plis yu halpem mi.”

27Mo king i talem se, “? Sipos Hae God i no save halpem yu, be bambae mi save givhan long yu olsem wanem? Mi mi no gat wit* mo mi no gat waen tu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28? Wanem trabol blong yu?” Nao woman ya i talem se, “Lastaem ya, wan woman i talem long mi se, ‘Tede bambae yumitufala i kakae pikinini blong yu, ale, tumora bambae yumitufala i kakae pikinini blong mi. ’

29 Nao mitufala i kilim pikinini blong mi, mitufala i kukum, mitufala i kakae. Be long nekis dei blong hem, mi talem long hem, se mitufala i kilim pikinini blong hem, mitufala i kakae, be hem i girap, i go haedem.”

30Be taem king i harem samting ya, hem i harem nogud we i nogud, i sore tumas, nao i terem* klos blong hem from. Mo olgeta we oli stap klosap long bigfala stonwol ya, oli luk we hem i stap werem rabis klos, mo i werem gudfala klos antap long hem. Nao oli luksave se hem i stap harem nogud tumas from hadtaem ya.

31Nao hem i tok strong i talem se, “! Sipos mi no katemaot hed blong Profet Elisa tede nomo, i gud God i kilim mi mi ded we i no kasem tudak yet! ”

32Nao hem i sanem wan man blong hem i go blong tekem profet ya i kam. Be long taem ya, profet i stap long haos blong hem, wetem sam lida blong taon ya we oli kam blong luk hem. Mo taem man ya blong king i no kasem haos ya yet, profet i talem long olgeta ya se, “Man ya blong kilim man, hem i sanem wan man i kam blong kilim mi mi ded, mo man ya i stap kam naoia. Sipos hem i kasem ples ya, bambae yufala i mas satem doa, yufala i no letem hem i kam insaed, from we king tu i stap kam wetem hem.”

33Nao taem we hem i stap toktok yet, tufala i kamtru, mo king i talem se, “! Olgeta! ! Stamba blong trabol ya we i kasem yumi, Hae God nomo! ! Yumi no moa save wet long hem blong i sevem yumi! ”

2 King 7

1Be profet i talem se, “! King! ! Yu lesin long tok blong Hae God! Hem i talem se tumora, long sem taem olsem ya, stret long taon ya nomo, bambae i gat kakae i stap. Bambae yu save pem faef kilo nambawan wit, no ten kilo bale,* long faef handred vatu nomo.”

2Nao wan kapten we i stap wokbaot wetem king oltaem i talem long profet ya se, “! Yu giaman! ! Sipos Hae God i sanem kakae i aot long heven i kam naoia nomo, be praes blong hem i no save godaon olsem! ” Nao profet i talem long hem se, “Bambae yu luk we samting ya i kamtru, be bambae yu no save kakae wan long ol kakae ya nating.”

Ol soldia blong Siria oli ronwe

3Nao long taem ya, i gat fo man oli stap afsaed long doa* blong bigfala stonwol long taon ya, we oli gat sik long skin blong olgeta we soa i kavremap bodi blong olgeta. Mo oli talem se, “? From wanem bambae yumi stap wet long ples ya gogo yumi ded?

4I nogud yumi go insaed long taon, from we bambae yumi hanggri nomo gogo yumi ded. Mo sipos yumi stap long ples ya, bambae yumi ded tu. Yumi traem go long ples

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ya we ol man Siria oli stap long hem. Sipos oli kilim yumi, i nating nomo. Be sipos oli no kilim yumi, bambae yumi win ya."

5Nao taem i tudak, oli girap, oli go long ples ya, be taem oli gotru, i no gat wan man nating i stap,

6-7from we long sapa ya, Hae God i bin mekem ol man Siria ya oli ronwe. Hem i bin mekem olgeta oli harem wan noes, olsem we i gat wan bigfala kampani blong ol soldia wetem ol hos mo ol kat blong faet blong olgeta i stap kam long ples ya. Nao olgeta oli ting se king blong Isrel* i bin singaot ol king blong ol man Het mo ol king blong Ijip, oli kam wetem ol soldia blong olgeta blong mekem faet agens long olgeta. Nao wantaem nomo, oli girap, oli livim ol haos tapolen blong olgeta i stap, wetem ol hos mo ol dongki blong olgeta, nao oli ronwe.

8Nao taem ol fo man ya oli kam kasem wan haos tapolen long ples ya, oli go insaed long hem, oli luk ol samting we i stap, nao oli kakae, oli dring, mo oli tekem ol silva mo gol mo ol klos we i stap, oli go haedem. Mo oli kambak, oli go insaed long narafala haos tapolen oli mekem sem samting.

9Nao biaen, oli wantem gobak long narafala haos tapolen bakegen, be oli talem se, "! No! ! I nogud yumi stap mekem olsem! ! Yumi gat wan gudfala nius ya! ! I nogud yumi haedem! Sipos yumi wet go kasem moning blong talemaot, bambae yumi mas kasem panis ya. ! Yumi mas go naoia blong talemaot long ol haeman blong king! "

10Nao oli aot, oli gobak long taon, mo oli singaot i go long ol gad blong doa blong stonwol blong taon ya se, "Mifala i go long ples ya we ol man Siria oli stap long hem, be mifala i no luk wan man, mo mifala i no harem wan man nating i tok. Ol haos tapolen blong olgeta oli stap gud nomo, mo ol hos mo ol dongki blong olgeta we oli fasem olgeta, oli livim i stap nomo."

11Nao ol gad oli talemaot nius ya insaed long taon, mo ol man oli go talemaot long olgeta we oli stap long haos blong king.

12Nao king i girap long naet ya, i talem long ol haeman blong hem se, "! No! ! Mi mi savegud samting ya! ! Ol man ya oli mekem trik ya! Oli savegud we naoia yumi no gat kakae nating, yumi stap harem nogud insaed long taon ya, nao oli livim ol haos tapolen blong olgeta wetem ol samting blong olgeta i stap, mo oli go stap haed long bus. Oli ting se bambae yumi go afsaed blong lukaot kakae, nao bambae oli holem yumi mo bambae oli kam insaed long taon ya blong yumi."

13Be wan haeman blong hem i talem se, "King, plante man long taon ya oli ded finis, mo olgeta we oli stap yet bambae oli ded bakegen i no longtaem. I gat sam hos i stap yet. I gud yu jusumaot sam man, yu letem olgeta oli tekem faef hos, oli go faenemaot wanem i hapen."

14Ale, oli jusumaot ol man mo oli tekem tu kat blong faet, nao king i sanem olgeta oli go blong faenemaot olsem wanem long ol man Siria ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Nao ol man ya oli folem trak blong olgeta go kasem Jodan Reva, mo olbaot long rod, oli luk ol klos mo ol samting blong faet we olgeta oli sakem taem oli stap ronwe. Nao oli kambak, oli talemaot long king.

16Mo taem ol man Sameria* oli harem nius ya, oli aot long taon, oli go long ol haos tapolen blong ol man Siria, oli karem olgeta samting ya blong olgeta i kam. Nao long taem ya, oli stap salem faef kilo nambawan wit* no ten kilo bale* long faef handred vatu* nomo, stret olsem we Hae God i talem.

17Nao king i bin putum kapten ya blong hem we i stap wokbaot wetem hem oltaem, se long dei ya, bambae hem i stap gad long doa blong taon ya. Mo taem ol man oli resis blong go afsaed, oli stap puspusum olgeta, oli pas long hem, nao hem i foldaon, mo oli stap purumbut long hem gogo hem i ded, olsem we Profet Elisa i talem long taem ya we king i go luk hem.

18Ol samting ya i kamtru stret olsem we profet ya i bin talem long king fastaem se, "Tumora long taem olsem ya, stret long taon ya nomo, bambae yu save pem faef kilo nambawan wit no ten kilo bale long faef handred vatu nomo."

19Be long taem ya, kapten ya i bin talem long profet se, "! Yu giaman! ! Sipos Hae God i sanem kakae i aot long heven i kam naoia nomo, be praes blong hem i no save godaon olsem! " Be profet i bin talem long hem se, "Bambae yu luk we samting ya i kamtru, be bambae yu no save kakae wan long ol kakae ya nating."

20Mo samting ya nao i kamtru long hem. Ol man we oli stap resis blong kamaot long doa blong bigfala stonwol blong taon ya oli stap puspusum olgeta, oli pas long hem, nao hem i foldaon, mo oli stap purumbut long hem gogo hem i ded.

2 King 8

Woman Sunem i kambak long Isrel bakegen

1 Bifo, Profet Elisa i bin talemaot tok blong Hae God long woman Sunem ya we pikinini blong hem i ded, be profet i bin mekem hem i laef bakegen. Hem i talem se, "Olbaot long kantri ya, bambae i gat hadtaem blong kasem kakae, mo bambae i save stap olsem go kasem seven yia. I gud yu wetem ol famle blong yu, yufala i aot long taon blong yufala, yufala i go stap long wan narafala kantri."

2Nao hem i harem tok blong profet ya, mo hem wetem ol famle blong hem oli aot, oli go stap seven yia long Filistia.

3Nao long en blong seven yia ya, hem i kambak bakegen long Isrel,* mo i go luk king blong askem long hem, blong i letem graon blong hem wetem haos blong hem i kambak long hem bakegen.

4Mo taem hem i gotru, hem i luk we king i stap toktok wetem Gehasi, man ya blong wok blong Profet Elisa, from we hem i wantem harem stori blong ol merikel we profet ya i stap mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nao taem we man ya i stap stori long king long pikinini ya we profet i mekem hem i laef bakegen, woman ya i kamtru blong askem graon blong hem wetem haos blong hem long king. Nao man ya i talem se, “! King! ! Hemia nao woman ya! ! Mo hemia pikinini blong hem we profet ya i mekem hem i laef bakegen! ”

6Nao king i askem plante kwestin long woman ya, mo woman ya i talemgud long hem we tok blong man ya i tru. Nao king i singaot wan haeman blong hem i kam, mo i talem long hem se, “Yu givimbak graon blong woman ya long hem, wetem haos blong hem tu. Mo yu pem olgeta kakae ya we yumi stap go tekem long graon blong hem, long seven yia ya we hem i stap longwe.”

Profet Elisa mo King Benadad blong Siria

7Nao wan taem, Profet Elisa i go long taon ya Damaskes long Siria, mo long taem ya, King Benadad blong Siria i sik. Nao taem king i harem we profet ya i stap long Damaskes,

8hem i talem long Hasael, wan haeman blong hem se, “Yu tekem sam gudfala presen, yu go givim long profet ya, mo yu askem long hem blong i faenemaot long Hae God, se bambae i olsem wanem long mi. ? Bambae mi mi oraet, no olsem wanem?”

9Nao Hasael i go tekem plante gudgudfala samting we olgeta oli stap wokem long taon ya, we i naf blong foti kamel i karem, nao i go blong givim long profet ya. Nao taem hem i kamtru long profet, hem i talem long hem se, “Profet. King Benadad i stap tinghae tumas long yu, mo naoia, hem i sik tumas. Mo hem i sanem mi blong mi kam faenemaot long yu, se bambae i olsem wanem long hem. ? Bambae hem i oraet, no olsem wanem?”

10Nao profet i talem se, “Sore, Hae God i soemaot long mi finis we bambae hem i ded, be yu go talem long hem, se bambae hem i oraet.”

11Nao hem i lukluk strong long Hasael, mo ae blong hem i stap strong long hem olsem gogo, Hasael i harem nogud, i sem, nao wantaem nomo, profet i stat krae.

12Nao Hasael i askem long hem se, “? Profet, yu krae from wanem?” Mo hem i talem se, “No, mi mi wan man Isrel,* mo mi savegud ol samting nogud ya we bambae yu yu mekem long mifala. Ol strong haos blong faet blong mifala, bambae yu bonem olgeta, mo ol nambawan yang man blong mifala, bambae yu kilim olgeta long faet. Mo ol smosmol pikinini blong mifala, bambae yu smasem olgeta long ston, mo ol woman blong mifala we oli gat bel, bambae yu splitim bel blong olgeta.”

13 Be Hasael i talem se, “? Olsem wanem? ! Mi mi man nating nomo! ? Yu ting se mi mi save kasem paoa blong mekem samting ya?” Nao profet i talem se, “Hae God i soemaot long mi finis we bambae yu yu kam king blong Siria.”

14Ale, Hasael i gobak, i luk King Benadad, mo king i askem long hem se, “? Profet i talem olsem wanem?” Mo Hasael i talem se, “Tok blong hem, hem i talem se yu no wari, bambae yu kam oraet bakegen.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Be long nekis dei, hem i tekem wan blangket, i draonem long wota, i mekem i wetwet, mo i kavremap fes blong king long hem, i holemtaet blong king i no save pulum win, nao hem i ded. Nao hem i tekem ples blong hem, i kam king blong Siria.

King Jehoram blong Juda
(2 Kronikel 21.1-20)

16Nao long taem ya we King Joram we papa blong hem King Ehab, hem i stap rul long Isrel,* long namba faef yia blong hem, Jehoram, we papa blong hem King Jehosafat, hem i kam king blong Juda.*

17Long taem ya, hem i gat toti tu yia blong hem, nao hem i rul eit yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

18Be hem i stap folem ol rabis fasin blong King Ehab wetem ol narafala king ya blong Isrel bifo, from we hem i tekem wan dota blong King Ehab i woman blong hem. Nao hem i stap mekem sin agens long Hae God,

19 be Hae God i bin mekem wan promes* long King Deved, man blong wok blong hem bifo, se oltaem nomo, man we bambae i king blong ol laen* blong Isrel, bambae i man we i kamaot biaen long hem, mo from samting ya, Hae God i no glad blong spolem ol man Juda.

20 Nao long taem we hem i stap rul, ol man Edom oli wantem aot long han blong ol man Juda, nao oli girap, oli kam mekem faet long olgeta, oli winim olgeta, nao oli putumap wan king blong olgeta nomo.

21Nao King Jehoram wetem ol kapten blong hem oli tekem ol kat blong faet blong olgeta, oli go stap long taon ya Jaere blong mekem faet long ol man Edom ya, be ol man Edom oli kam hivap raon long taon ya, oli blokem olgeta. Nao hem i wantem ronwe long taon ya bakegen, ale, long naet, hem wetem ol kapten ya oli kam afsaed, oli faet long ol man Edom gogo ol man Edom oli no moa save blokem olgeta, nao oli aot, oli ronwe, oli gobak long Juda.

22Nao i stat long taem ya, ol man Edom oli no moa stap long han blong ol man Juda, mo oli stap olsem kam kasem tede. Mo long sem taem ya, ol man blong taon ya Libnaha tu oli girap, oli kam mekem faet long ol man Juda, oli winim olgeta, nao olgeta ya tu oli aot long han blong olgeta.

23Ol narafala samting we King Jehoram i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

24Nao taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long beregraon blong ol king, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem “Taon* blong King Deved, ” mo pikinini blong hem Ahasia i tekem ples blong hem, i kam king.

King Ahasia blong Juda
(2 Kronikel 22.1-6)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Nao long taem ya we King Joram we papa blong hem King Ehab, hem i stap rul long Isrel,* long namba twelef yia blong hem, Ahasia, we papa blong hem King Jehoram, hem i kam king blong Juda.*

26Long taem ya, hem i gat twanti tu yia blong hem, mo hem i rul wan yia nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem, nem blong hem Atalia we papa blong hem King Ehab, mo bubu blong hem King Omri we tufala i king blong Isrel bifo.

27Mo from we hem i tekem wan gel we i famle blong King Ehab, hem tu i stap mekem sin agens long Hae God, stret olsem we ol pikinini blong King Ehab oli stap mekem.

28Nao wan taem, hem i go joen wetem King Joram blong Isrel, blong go mekem faet long King Hasael blong Siria. Olgeta oli mekem faet long Gilead, klosap long taon ya Ramot, mo long faet ya, King Joram i karekil.

29Nao hem i tanemraon, i gobak long taon ya Jisrehel, blong stap long ples ya fastaem, blong i kam oraet bakegen, mo King Ahasia i kam long ples ya blong visitim hem.

2 King 9

Jehu i kam king blong Isrel

1Nao long taem ya, Profet Elisa i singaot wan yang profet i kam, mo i talem long hem se, “Yu go mekemrere blong go long taon ya Ramot long Gilead. Bambae yu tekem botel olifoel* ya,

2mo taem yu kasem ples ya, bambae yu lukaot Jehu we papa blong hem Jehosafat, mo bubu blong hem Nimsi. Bambae yu singaot hem i kamaot long ol fren blong hem, mo yutufala nomo i go insaed long wan rum.

3Nao long ples ya, bambae yu kafsaedem oel ya i go long hed blong hem, mo yu talem long hem se, ‘Tok blong Hae God i olsem. Hem i talem se, “Naoia, mi mi putumap yu yu kam king blong Isrel.*” ’ Nao biaen, bambae yu aot long ples ya, yu ronwe kwiktaem, yu kambak.”

4Ale, profet ya i go long Ramot,

5mo long ples ya, hem i luk Jehu wetem ol narafala kapten oli stap mekem miting. Nao hem i talem se, “Masta. Mi mi gat wan tok blong talem long yu.” Nao Jehu i askem se, “? Yu wantem talem long hu?” Mo hem i talem se, “Masta. Mi wantem talem long yu.”

6 Nao tufala i go insaed long wan rum, mo profet ya i kafsaedem oel ya i go long hed blong hem, mo i talem long hem se, “Hae God i God blong yumi, mo hem i talem se, ‘Naoia, mi mi putumap yu, blong yu kam king blong ol man blong mi long Isrel.

7Bifo, Kwin Jesebel, woman blong King Ehab, hem i kilim ol profet blong mi wetem ol narafala man blong wok blong mi oli ded, mo mi mi wantem givimbak rabis fasin

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya long ol pikinini blong hem. King Joram ya, hem i pikinini blong hem, mo yu yu mas go kilim hem i ded.

8Bambae ol pikinini blong King Ehab, wetem ol smol bubu blong hem, i stat long ol pikinini, i go kasem ol ololfala, olgeta evriwan bambae oli mas ded. Mi mi wantem we olgeta man evriwan long famle ya oli ded, ol woman nomo bambae oli stap.

9Bambae mi mekem nem blong king ya i finis olgeta long Isrel, olsem we mi mekem long King Jeroboam mo King Bahasa bifo. 10 Mo woman blong hem, bambae oli no berem bodi blong hem. Bambae ol dog oli kakae bodi blong hem long distrik ya Jisrehel. ' " Nao taem profet i talemaot ol samting ya finis, hem i aot long ples ya, i resis i gobak.

11Nao taem Jehu i kambak long ol kapten ya, olgeta oli askem long hem se, "? Olsem wanem? ? I oraet? ? Krangke man ya i talem wanem long yu?" Mo hem i talem se, "! Yufala i save man ya finis! ! Yufala i save fasin blong tok blong hem! "

12Be olgeta oli talem se, "! Nogat! ! Yu no tok olsem! ! Yu talemaot tok blong hem! " Nao hem i talem se, "Oraet, hem i talemaot long mi we Hae God i talem se, 'Naoia, mi mi putumap yu yu king blong ol man Isrel. ' "

13Nao wantaem nomo, olgeta oli tekemaot kot blong olgeta, oli putum antap long step, blong hem i stanap long hem, nao oli stap blu pupu, mo oli stap singaot bigwan i go antap se, "! King Jehu! ! Yu yu king blong mifala! ! Bambae yu yu king longtaem! "

King Joram blong Isrel i ded

14-15Nao King Jehu i mekem plan blong go kilim King Joram. Long taem ya, King Joram i stap yet long taon ya Jisrehel, from we taem we hem i go faet long King Hasael blong Siria long Ramot, hem i karekil, nao i go stap long ples ya fastaem blong bodi blong hem i kam gud bakegen. Nao King Jehu i talem long ol kapten ya se, "Sipos i tru we yufala i stanap long saed blong mi, yufala i mas lukaot gud blong i no gat man i aot long ples ya blong go talemaot nius ya long Jisrehel."

16Nao hem i jam long kat blong faet blong hem, i aot blong go long Jisrehel. Long taem ya, King Joram i no strong gud yet, i stap long Jisrehel, mo King Ahasia blong Juda* we i kam blong visitim hem, hem tu i stap yet long ples ya.

17Nao wajman we i stap antap long bigfala stonwol blong taon ya, i stap lukluk i go longwe, hem i luk King Jehu wetem ol man blong hem oli stap kam. Nao hem i singaot bigwan se, "! Ei, mi luk sam man longwe oli stap kam! " Nao King Joram i talem se, "Yu sanem wan man i ron long hos, i go faenemaot long olgeta, se oli kam gud nomo, no olsem wanem."

18Nao wan man i jam long hos, i resis, i go mitim olgeta, i talem se, "King i wantem save long yufala. ? Yufala i kam gud nomo, no olsem wanem?" Be King Jehu i talem se, "Yu no gat bisnes long samting ya. Yu biaen long mifala." Nao wajman ya i singaot se, "! Ei! ! Man ya i no kambak! ! Hem i joenem olgeta! "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Nao king i sanem narafala man bakegen i go. Mo taem man ya i kam klosap long olgeta, hem i talem se, “King i wantem save long yufala. ? Yufala i kam gud nomo, no olsem wanem?” Be King Jehu i talem bakegen se, “Yu no gat bisnes long samting ya. Yu biaen long mifala.”

20Mo bakegen, wajman ya i singaot se, “! Man ya tu i olsem! ! Hem tu i no kambak! ! Mo lida blong olgeta ya, kat blong hem i spid we i spid krangke olgeta! ! Mi luk se Jehu ya! ”

21Nao King Joram i talem se, “Yufala i tekem kat blong mi i kam.” Ale, olgeta oli tekem i kam, mo hem i klaem long hem, mo King Ahasia tu i tekem kat blong hem, nao tufala i go blong mitim olgeta. Tufala i mitim olgeta long graon ya we i blong Nabot bifo,

22nao King Joram i askem long King Jehu se, “? Yufala i kam gud nomo, no olsem wanem?” Be hem i talem se, “? Bambae mifala i save kam gud nomo olsem wanem? ! Ol rabis fasin ya blong mama blong yu oli stap yet ya! ! Hem i stap mekem ol bisnes blong posen mo kleva, mo i stap mekem wosip long ol narafala god! ”

23Nao wantaem nomo, King Joram i tanemraon kat blong hem blong ronwe, mo i singaot bigwan long King Ahasia, i talem se, “! Ei, king! ! Man ya i girap, i agens long mi nao! ”

24Nao King Jehu i tekem bonara blong hem, i pulum we i pulum strong, mo i lego wan ara, i kasem King Joram long baksaed blong hem we ara ya i gotru, i kasem hat blong hem wantaem, nao hem i foldaon insaed long kat ya, i ded olgeta.

25Nao King Jehu i talem long Bidkara, man blong wok blong hem se, “Graon ya i blong Nabot bifo. Yu go karem bodi blong king ya, yu sakem i go long hem. ? Yu stap tingbaot wan taem ya bifo, we yumitufala i biaen long King Ehab, papa blong king ya, yumi wokbaot long hos, yumi kam long ples ya, nao Hae God i tok agens long hem?

26 Hae God i tok long hem, i talem se, ‘Samting ya yestedei, we ol man blong yu oli kilim Nabot wetem ol pikinini blong hem oli ded, mi mi luk finis. Mo mi talem tru long yu, se bambae mi givim panis long yu from samting ya, stret long graon ya blong olgeta. ’ Ale, yu go karem bodi blong king ya i kam, yu sakem i go long graon ya blong mekem tok ya we Hae God i talem i kamtru.”

King Ahasia i ded

27Mo taem King Ahasia i luk samting ya, hem tu i tanem kat blong hem, i ronwe blong go long taon ya Betagan. Be King Jehu olgeta oli ronem hem, mo hem i talem long ol man blong hem se, “! Yufala i sutum hem! ! Hem tu i mas ded! ” Nao King Ahasia i stap folem rod ya blong go long Guru, mo taem i kam klosap long taon ya Jibleam, oli sutum hem long bonara. Be hem i stap traehad, gogo i kasem taon ya Megido, nao i ded long ples ya.

28Nao ol haeman blong hem oli putumgud bodi blong hem long kat blong faet blong hem, oli karem i gobak long Jerusalem.* Nao oli berem* hem long beregraon blong ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

king, long hol ya long ston we oli mekemrere finis, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem “Taon* blong King Deved”.

29King Ahasia ya, hem i kam king blong Juda* long taem ya we King Joram we papa blong hem King Ehab i stap rul long Isrel,* long namba leven yia blong hem.

Kwin Jesebel i ded

30Nao taem Kwin Jesebel i harem nius blong ol samting ya, hem i girap, i pentem ae blong hem mo i komkom gud, nao i go stanap long windo long wan rum antap long haos blong hem, i stap lukluk i kamdaon long bigrod. Nao King Jehu i kamtru long taon ya Jisrehel,

31mo taem hem i kamtru long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, kwin ya i singaot i go long hem se, “! Yu Simri yu! ! Yu man blong kilim man i ded! ? From wanem yu kam long ples ya?”

32Nao king i lukluk i go antap, mo i singaot bigwan se, “! Ei! ? Hu long yufala i stanap long saed blong mi?” Nao i gat tutri man blong haos blong king oli kam pusum hed long windo, oli lukluk i kamdaon long hem,

33nao hem i talem long olgeta se, “! Yufala i sakem woman ya i kamdaon! ” Nao oli go holem hem, oli sakem i kamdaon, i bang long graon, mo blad blong hem i sut olbaot, i go long wol blong haos ya mo long ol hos blong king tu, nao king i draevem kat blong hem i ron antap long bodi blong hem.

34Nao hem i go insaed long haos blong King Joram, i kakae. Nao biaen, hem i talem se, “Woman ya, Hae God i talem finis, se bambae i panisim hem, be hem i dota blong wan king. Yufala i go tekem bodi blong hem, yufala i go berem.”

35Be ol man we oli go blong berem hem oli no luk bodi blong hem, oli luk bun blong hed blong hem nomo i stap, wetem ol bun blong han blong hem mo blong leg blong hem.

36 Nao taem oli kam talemaot long king ya, hem i talem se, “Hemia nao samting ya we Hae God i bin talem long man blong wok ya blong hem bifo, Profet Elaeja, we i man Tisbe. Profet ya i talemaot se, ‘Ol dog bambae oli kakae bodi blong Kwin Jesebel long distrik ya Jisrehel.

37Bambae ol haf blong bodi blong hem i stap olbaot long ples ya olsem sitsit blong dog nomo, we man i no save luksave nating se i bodi blong hem. ’ ”

2 King 10

Ol pikinini blong King Ehab wetem ol smol bubu blong hem oli ded

1Nao i gat ol pikinini blong King Ehab wetem ol smol bubu blong hem oli stap yet long taon ya Sameria,* we olgeta man nomo evriwan i kasem seventi, oli no kaontem ol woman. Nao King Jehu i raetem ol leta, i sanem i go olbaot long ol haeman mo ol lida blong taon ya, mo long olgeta we oli stap lukaot long ol pikinini mo ol smol bubu blong King Ehab.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Tok blong leta ya i talem se, “! Olgeta! Ol pikinini ya blong King Ehab wetem ol smol bubu blong hem oli stap long han blong yufala. Mo yufala i gat ol kat blong faet blong yufala, wetem ol hos mo ol narafala samting blong faet blong yufala, mo ol taon ya blong yumi we yufala i stap long hem oli gat ol bigfala stonwol i goraon long olgeta. Ale, taem yufala i kasem leta ya,

3i gud yufala i jusumaot wan pikinini blong king ya, we yufala i luk se hem i beswan, nao yufala i putumap hem i kam king blong Isrel,* mo yufala i mas givhan gud long hem blong kam faet agens long mifala.”

4Be ol lida ya oli fraet tumas, nao oli talem se, “! Olgeta! Yumi ya, yumi no naf nating blong go faet agens long man ya. ! Yu luk! King Joram wetem King Ahasia, be tufala i no naf blong winim hem.”

5Nao kapten ya we i stap lukaot long haos blong king, wetem haeman ya we i bos long taon ya, mo ol narafala haeman blong hem, mo ol man ya we oli stap lukaot long ol pikinini wetem ol smol bubu blong King Ehab, olgeta oli sanem tok i gobak long hem se, “King, mifala i ona long yu. Mifala i glad nomo blong mekem ol samting we yu bambae yu talem, be mifala i no save putumap wan narafala man bakegen blong i king. Plis, yu mekem olsem we yu yu luk se i gud.”

6Nao hem i raetem wan narafala leta i go long olgeta bakegen, we i talem se, “Naoia mi mi stap long Jisrehel. Sipos i tru se yufala i stanap long saed blong mi, mo yufala i glad blong mekem ol samting we mi mi talem, oraet, tumora i no kasem taem olsem ya yet, bambae yufala i kilim ol pikinini ya blong King Ehab, wetem ol smol bubu blong hem, yufala i katemaot hed blong olgeta, yufala i karem i kam long mi long ples ya.” Ol seventi man ya oli stap long han blong ol lida blong taon ya Sameria,

7mo taem ol lida ya oli kasem leta ya, oli girap, oli kilim olgeta ya evriwan oli ded, oli katemaot ol hed blong olgeta, oli fulumap long ol basket, mo oli sanem olgeta i go long hem long Jisrehel.

8Nao taem ol man oli karem ol hed ya i kamtru long Jisrehel, wan man i kam talemaot long King Jehu, mo hem i talem long ol man blong hem se, “Ale, yufala i go hivimap olgeta long tu hip afsaed long doa* ya blong bigfala stonwol. Bambae oli stap long ples ya, go kasem tumora long moning.”

9Nao long moning, hem i go long doa ya, mo i talem long olgeta man blong ples ya se, “Olgeta. Yufala i no fraet, yufala i no gat bisnes long samting ya. Yes, i tru, mi mi mekem plan blong girap agens long King Joram, mo mi mi kilim hem i ded, be yufala i traem tingbaot. ? Hu i kilim olgeta ya? ! Hemia i no mi nomo ya!

10Bifo, Hae God i talem se King Ehab wetem ol pikinini blong hem mo ol smol bubu blong hem bambae oli mas ded, mo hem i promes blong mekem samting ya i kamtru. Man blong wok blong hem bifo, Profet Elaeja i talemaot promes ya, mo ol samting ya i soemaot we promes ya i kamtru.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11 Nao hem i girap, i kilim ol narafala man we oli famle blong King Ehab we oli stap yet long Jisrehel, wetem ol kapten blong king ya mo ol fren blong hem mo ol pris blong hem. Hem i kilim olgeta ya evriwan i ded, i no gat wan i stap.

King Jehu i kilim ol famle blong King Ahasia oli ded

12Nao King Jehu wetem ol soldia blong hem oli aot long Jisrehel, oli stap go long taon ya Sameria,* nao oli kam long ples ya we oltaem ol man blong lukaot long sipsip oli kam stap long hem.

13Nao long ples ya, oli mitim sam man, mo king i askem long olgeta se, "? Yufala i kam wea?" Nao olgeta oli talem se? "Mifala i kam long Juda.*" Mo hem i askem bakegen se, "? Be yufala i famle blong hu?" Mo oli talem se, "Mifala i famle blong King Ahasia. Mifala i wantem go long Jisrehel blong visitim ol pikinini blong Kwin Jesebel, mo ol smol bubu blong hem."

14Nao wantaem nomo, hem i talem long ol man blong hem se, "! Yufala i holem olgeta ya! " Ale, oli holem olgeta, oli tekem olgeta i go klosap long wan wel long ples ya, nao oli kilim olgeta oli ded. Olgeta evriwan i kasem foti tu, mo i no gat wan i stap.

Ol narafala famle blong King Ehab we oli stap yet oli ded

15-16Nao King Jehu olgeta oli aot bakegen, oli stap folem rod i go, mo oli faenem Jonadab , we papa blong hem Rekab. Nao king i talem halo long hem, mo tufala i storian, nao king i talem long hem se, "! Ei, yumitufala ya, yumitufala i gat wan tingting nomo! ? Yu save givhan long mi?" Mo man ya i talem se, "Yes, mi mi save givhan long yu." Nao king i talem long hem se, "! O, i gud! ! Yumitufala i sekhan! " Tufala i sekhan, nao king i talem long hem se, "Yu jam long kat, yumitu go. Tede, bambae yu save luk long ae blong yu, we mi mi strong blong mekem wok blong Hae God." Nao hem i holem han blong man ya, i pulum hem i kam antap long kat, nao tufala i go long Sameria.*

17Nao taem tufala i kasem taon ya, king ya i holem olgeta famle blong King Ehab we oli stap yet, nao i kilim olgeta oli ded, gogo i no moa gat wan i stap. Hemia nao samting ya we Hae God i bin talem long Profet Elaeja bifo, se bambae i kamtru.

Ol man blong mekem wosip long Bal oli ded

18Nao King Jehu i singaot olgeta man blong taon ya Sameria* oli kam wanples, mo i talem long olgeta se, "Bifo, King Ehab i stap mekem wosip long Bal,* be i no go tumas. Be mi bambae mi mekem i moa long hem.

19Yufala i singaot olgeta profet blong Bal oli kam luk mi, wetem olgeta man blong mekem wosip long hem, mo olgeta pris blong hem. I nogud man i mekem eskius, nao i stap. Bambae mi mi mekem wan bigfala sakrefaes long Bal, mo man we i no kam long hem, bambae mi kilim hem i ded." (Hemia i wan trik we hem i mekem blong bambae i kilim olgeta man we oli stap mekem wosip long Bal oli ded.)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Nao taem olgeta oli kam wanples, hem i talem long olgeta se, “Yufala i putum wan dei i tabu, blong bambae yumi evriwan i mekem wosip long Bal, blong ona long hem.” Nao oli putum wan dei,

21mo hem i sanem tok i go long evri ples long Isrel* blong talemaot. Nao i no gat wan long ol man blong mekem wosip long Bal we i mekem eskius, olgeta evriwan oli kam. Nao olgeta evriwan oli go insaed long haos blong wosip blong Bal, we oli fulumapgud, we haos ya i fulap gud olgeta.

22Nao hem i talem long pris we i stap lukaot long ol spesel klos blong mekem wosip long Bal, blong i karem ol klos ya i kam, i givimaot long ol man ya we oli stap insaed long haos.

23-24Nao hem i putum eiti man oli stap stanap rere afsaed long haos ya, mo i talem long olgeta se, “Yufala i mas kilim olgeta man we oli stap insaed long haos ya evriwan i ded. ! Sipos man i letem wan long olgeta ya i ronwe, bambae hem i mas ded! ” Nao hem wetem Jonadab, we papa blong hem Rekab, tufala i go insaed long haos ya, mo hem i talem long ol man insaed se, “! Yufala i lukaot, a! I nogud ol man blong Hae God oli kam insaed long haos ya. Yumi ol man blong Bal nomo yumi stap.” Nao tufala i go insaed long tabu ples blong Bal, mo hem i mekem ol sakrefaes, olsem we oltaem oli stap mekem long Bal.

25Nao taem hem i mekem sakrefaes ya finis, hem i kam afsaed, mo i talem long ol man ya wetem ol kapten blong olgeta se, “! Yufala i go insaed! ! Yufala i kilim olgeta evriwan i ded! ! Yufala i no letem wan i ronwe! ” Nao oli go insaed, oli kilim olgeta evriwan i ded long naef blong faet, mo oli pulum ol bodi blong olgeta i kam afsaed. Nao oli go insaed bakegen long tabu rum ya we insaed olgeta long haos ya,

26oli karemaot longfala tabu ston we i stap stanap long ples ya, oli go bonem.

27Olgeta oli spolemgud tabu ston ya wetem haos ya blong Bal we ston ya i stap long hem. Nao oli mekem haos ya i kam klosis blong olgeta, mo oli stap go long hem kam kasem tede.

28Nao long fasin ya, King Jehu i waepemaotgud rabis fasin ya long Isrel, we ol man oli stap mekem wosip long Bal.

29-31 Mo Hae God i talem long hem se, “Yu yu mekem finis olgeta samting ya we mi mi wantem blong yu mekem long olgeta ya we oli kamaot biaen long King Ehab. Nao from samting ya, mi mi promes long yu, se sipos yu yu ded, wan pikinini blong yu bambae i tekem ples blong yu, i kam king blong Isrel, mo biaen long hem, bambae wan smol bubu blong yu i tekem, gogo kasem smol bubu blong smol bubu blong yu.” Be biaen, King Jehu i no obei long Loa blong Hae God we i God blong olgeta long olgeta tingting blong hem. Hem i mekem sem fasin ya we King Jeroboam bifo i bin mekem. King Jeroboam ya we papa blong hem Nebat, hem i wokem tu pija blong bul long gol, mo i stanemap tufala, wan long Betel mo wan long Dan,* nao i stap lidim ol laen* blong Isrel oli go stap mekem wosip long tufala. Mo King Jehu ya i stap mekem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

sin agens long Hae God, from we hem tu i stap lidim ol laen blong Isrel oli go stap mekem wosip long tufala bul ya, stret olsem we King Jeroboam ya bifo i stap mekem.

King Jehu i ded

32Nao long taem ya blong King Jehu, Hae God i stat blong mekem kantri ya Isrel* i kam smol. Hem i letem King Hasael blong Siria i kam mekem faet long olgeta, i winim olgeta.

33King ya i tekem olgeta graon blong olgeta long narasaed Jodan Reva long is, i stat long distrik ya Basan long not, i finisim distrik ya Gilead, i go kasem taon ya Aroere, long Anon Reva long saot. Graon ya i kavremap haf blong distrik ya Manase* saed i go long is, wetem distrik ya Gad,* mo distrik ya Ruben.*

34-36King Jehu i rul twanti eit yia long Isrel, mo hedkwota blong hem i stap long Sameria.* Ol narafala samting we hem i mekem, wetem ol strong samting we hem i mekem long taem blong faet, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel*. Hem i ded, nao oli berem* hem long Sameria, mo pikinini blong hem Jehoahas i tekem ples blong hem i kam king.

2 King 11

Kwin Atalia blong Juda
(2 Kronikel 22.10—23.15)

1Nao taem Kwin Atalia, mama blong King Ahasia we i king blong Juda* i luk we pikinini ya blong hem i ded, hem i talem long ol soldia blong hem blong oli go holem ol smol bubu blong hem, wetem ol narafala laen* blong ol king blong Juda bifo, oli kilim olgeta evriwan oli ded, mo olgeta oli go mekem olsem.

2Oli kilim olgeta evriwan, wan nomo oli mestem, we hem i pikinini blong king ya, nem blong hem Joas, nao hem nomo i no ded. Klosap nomo oli kilim hem wetem ol brata mo sista blong hem, be wan anti blong hem, Jehoseba i sevem hem. Woman ya, hem i dota blong King Jehoram, mo i sista blong King Ahasia, be long narafala mama. Hem i go tekem Joas ya wetem woman we i stap givim titi long hem, i go haedem tufala long ples blong ol pris* long haos blong Hae God, blong kwin ya i no kilim hem.

3Nao kwin ya i stap rul long Juda, mo Joas i stap haed olsem long haos ya gogo kasem sikis yia.

4Nao long namba seven yia blong hem, Jehoeada we i hae pris, hem i sanem tok i go long ol kapten blong ol bodigad blong kwin, wetem ol kapten blong ol gad blong haos blong kwin, blong oli kam long haos blong Hae God. Nao hem i mekem promes wetem olgeta long fes blong Hae God, se bambae oli folem plan blong hem. Nao hem i soemaot pikinini ya long olgeta,

5mo i talem long olgeta se, "! Olgeta! Plan blong mi i olsem. Long Sabat* dei, yufala we i kam blong wok, bambae yufala i seraot long tri grup. Wan grup bambae i stap gad long haos blong kwin,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6mo wan grup bambae i stap gad long doa ya we nem blong hem “Suru Doa”, mo wan grup bambae i stap gad long doa ya bakegen, biaen long namba tu grup ya.

7Mo yufala blong tufala grup ya we bambae yufala i finis wok long Sabat dei, bambae yufala i kam long haos blong Hae God. Bambae yufala i kam gad long pikinini ya we bambae i kam king blong yumi, blong blokem hem.

8Bambae yufala i holem ol naef blong faet blong yufala, blong gad long hem, mo bambae yufala i stap wetem hem long evri ples we hem bambae i go long hem. Mo sipos wan narafala man i kam klosap long yufala, bambae yufala i kilim hem i ded.”

9Nao ol kapten ya oli obei long ol tok ya we hae pris i talem, mo long Sabat dei, oli tekem ol man blong olgeta oli kam long hem. Olgeta we oli finis wok long dei ya, wetem olgeta we oli statem wok long dei ya, olgeta evriwan oli kam.

10Nao hae pris i tekem ol spia mo ol sil* blong King Deved bifo, we oli bin putumgud olgeta i stap long haos blong Hae God, nao i givimaot long ol kapten blong ol gad ya.

11Mo hem i putum ol gad ya we oli stap holem naef blong faet blong olgeta oli stap stanap klosap long Olta olbaot long fran blong haos blong Hae God, blong oli gad long king ya.

12Nao hem i lidim pikinini ya i kam afsaed, i putum hat blong king long hem, mo i givim wan buk* long hem we i gat Loa blong Hae God i stap long hem we king i mas folem, mo i kafsaedem oel i go long hed blong hem blong putumap hem, nao i talemaot we hem i king. Nao olgeta man oli klapem han blong olgeta, mo oli stap singsingaot bigwan se, “! King Joas! ! Yu yu king blong mifala! ! Bambae yu yu king longtaem! ”

13Nao taem Kwin Atalia i harem bigfala noes we ol gad ya wetem ol narafala man oli stap mekem, hem i hareap, i kam long yad blong haos* blong Hae God, long ples ya we ol man ya oli stap long hem.

14 Nao hem i luk niufala king ya i stap stanap klosap long bigfala pos long doa blong haos ya, we i ples blong ol king oli stap stanap long hem. Ol kapten ya oli stap stanap raon long hem, wetem ol man blong blu long trampet, mo olgeta man oli stap blu long ol trampet blong olgeta, mo oli stap singsingaot bigwan, from we oli glad we i glad. Nao kwin ya i harem nogud tumas, i terem* klos blong hem, mo i singaot se, “! Ei, mi mi kwin ya! ! Yufala i girap agens long mi ya! ”

15Nao hae pris i luk se bambae oli kilim kwin ya klosap long haos blong Hae God, mo i talem long ol kapten ya se, “Yufala i holem hem, yufala i pas long medel blong ol gad ya, yufala i tekem hem i go afsaed. Sipos man i wantem sevem hem, bambae yufala i kilim man ya tu i ded.”

16Nao olgeta oli holem hem, oli tekem hem i gobak long haos blong hem, mo oli kilim hem i ded long doa we nem blong hem “Doa blong Hos”.

Hae Pris ya Jehoeada i brekemdaon haos blong god ya Bal

(2 Kronikel 23.16-21)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao Hae Pris* ya Jehoeada i tekem King Joas wetem olgeta man oli kam wanples, mo i mekem we olgeta oli mekem promes wetem Hae God, se hem bambae i God blong olgeta, mo olgeta bambae oli man blong hem nomo. Mo hae pris ya i mekem tu we king i mekem promes wetem ol man, se hem bambae i lukaot gud long olgeta, mo olgeta bambae oli obei long hem.

18Nao olgeta man ya evriwan oli go insaed long haos wosip blong god ya Bal,* oli brebrekemdaon haos ya, mo oli smasem ol olta mo ol aedol long ples ya, mo oli kilim Matan, pris blong god ya i ded long fran blong ol olta ya. Nao hae pris ya i putum ol soldia oli stap gad long haos blong Hae God,

19mo hem wetem ol kapten blong ol soldia, mo ol bodigad blong king, mo ol gad blong haos blong king, oli tekem king, oli aot long haos blong Hae God, oli maj i go long haos blong king, mo olgeta man oli stap folem olgeta. Nao king i pas long doa ya we nem blong hem "Doa blong ol Gad", i go insaed, i go sidaon long bigfala jea blong hem.

20Nao olgeta man oli glad tumas, mo taon ya i stap kwaet, from we oli kilim Kwin Atalia finis long haos blong hem.

21Nao long taem ya we Joas i kam king blong Juda,* hem i gat seven yia nomo blong hem.

2 King 12

King Joas blong Juda

(2 Kronikel 24.1-16)

1Nao long taem ya we King Jehu i stap rul long Isrel,* long namba seven yia blong hem, Joas i kam king blong Juda.* Hem i rul foti yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Jibia, we i woman Bereseba.

2Mo oltaem long laef blong king ya, gogo hem i ded, hem i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, from we Hae Pris* ya Jehoeada i stap tijim hem.

3Be ol ples blong mekem wosip long ol narafala god, hem tu i no spolem olgeta, i livim olgeta oli stap nomo, mo ol man oli stap gohed blong mekem sakrefaes mo blong bonem insens* long ol ples ya.

4 Nao wan taem, hem i singaot ol pris* oli kam luk hem, mo i talem long olgeta se, "Ol mane ya we ol man oli stap tekem i kam long haos blong Hae God blong givim i go long hem, yufala i mas putumgud blong wokem haos ya i gud bakegen. Hemia ol manewe olgeta man evriwan oli mas givim, wetem ol mane we ol man oli mas givim blong finisim ol promes blong olgeta, mo ol mane we ol man oli stap givim i go nomo long Hae God long gladhat blong olgeta.

5Taem yufala i stap mekem ol wok blong yufala, yufala i mas lukaot gud long ol mane olsem. Nao sipos i gat sam samting i kam nogud long haos blong Hae God, bambae yufala i mas yusum ol mane ya blong fiksimap."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Be kam kasem namba twanti tri yia blong king ya, olgeta oli no mekem wan samting nating blong fiksimap haos ya.

7Nao king i singaot hae pris ya wetem ol narafala pris oli kam stanap long fes blong hem, mo i tok long olgeta, i talem se, “? From wanem yufala i no fiksimap haos ya blong Hae God? I stat naoia, bambae yufala i no moa save holem ol mane ya we yufala i stap kasem, yufala i mas tekem i kam, blong wok blong fiksimap haos ya i save gohed.”

8Nao ol pris ya oli agri long tok ya, mo oli agri tu se wok blong fiksimap haos ya bambae i no stap long han blong olgeta, i stap long han blong ol man blong wok nomo.

9Nao hae pris i tekem wan bokis, i mekem hol long lid blong hem, nao i putum long yad blong haos* blong Hae God, long saed blong Olta, long raetsaed blong hem. Nao ol pris we oli stap wok long doa blong haos ya oli stap tekem olgeta mane we ol man blong mekem wosip oli stap givim, oli putum insaed long bokis ya.

10Nao oltaem, taem we i gat plante mane long bokis ya, sekretari blong king wetem hae pris, tufala i stap kam kaontem ol mane ya, nao tufala i putumgud i stap.

11Biaen, tufala i stap raetemdaon namba blong mane ya, nao tufala i stap go givim long ol man we oli stap lukaot long wok blong fiksimap haos ya. Nao ol man ya oli stap yusum mane ya blong pem ol man blong katem ol wud, mo ol kapenta,

12mo ol man blong katem ston blong haos, mo ol man blong wokem haos long ston. Mo oli stap yusum tu blong pem ol timba mo ol ston mo ol narafala samting we ol man oli stap yusum blong fiksimap haos ya.

13Mane ya, oli no yusum blong pem ol samting we oli wokem long silva, mo oli no yusum blong pem ol samting blong mekem wosip, olsem ol kap, mo ol besin, mo ol trampet, mo ol tul blong klinim wik blong laet, mo ol narafala samting tu we oli wokem long silva no long gol.

14Oli stap yusum nomo blong pem ol man blong wok, mo blong pem ol samting blong fiksimap haos blong Hae God.

15 Mo oli no stap trabol blong jekemap wok blong ol man ya we oli stap lukaot long mane ya, from we fasin blong olgeta i stret gud.

16 Be i gat ol narafala mane tu i stap, we ol pris oli no putum long bokis ya, from we ol mane ya i blong givhan long olgeta. Hemia ol mane we man i givim i go long Hae God, from we i ravem hem no i ravem narafala man, nao pris i mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong hem, wetem mane we man i givim long Hae God from we i mekem narafala sin, nao pris i mekem sakrefaes blong tekemaot sin ya blong hem.

17Nao long taem ya, King Hasael blong Siria i go long taon ya Gat, i mekem faet long ol man blong hem, i winim olgeta, mo i holem taon ya i blong hem. Nao hem i mekem plan blong kam mekem faet long taon ya Jerusalem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Be taem King Joas i harem nius ya, hem i go long haos blong Hae God, i tekemaot olgeta samting we King Jehosafat mo King Jehoram mo King Ahasia, trifala i bin givim long Hae God. Trifala king ya i bin rul long Juda fastaem long hem. Mo hem i karemaot olgeta samting we hem i givim finis long Hae God, i putum i go wetem ol samting ya, mo i tekemaot tu ol gol we ol man oli putumgud i stap long haos ya, wetem ol gol we i stap long haos blong hem, nao i sanem olgeta samting ya i go long king ya blong Siria. Nao king ya wetem ol soldia blong hem oli tanemraon, oli no moa kam long Jerusalem.

19Ol narafala samting we King Joas i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

20-21Nao i gat tu haeman blong hem, we nem blong tufala, Josakara, we papa blong hem Simeat, mo Jehosabad, we papa blong hem Somere, we tufala i mekem plan blong kilim hem. King ya i gat wan haos blong hem long Jerusalem, we oli wokem long pis graon ya we ol man bifo oli bin berem blong mekem i level. Ples ya i stap long saed long is, klosap long rod ya blong go long Sila. Nao wan taem, taem we hem i stap long haos ya, tufala ya i kam kilim hem i ded. Nao ol man blong hem oli putum bodi blong hem long hol long ston long beregraon blong ol king, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", mo pikinini blong hem Amajia i tekem ples blong hem, i kam king.

2 King 13

King Jehoahas blong Isrel

1Nao long taem ya we King Joas, we papa blong hem King Ahasia i stap rul long Juda,* long namba twanti tri yia blong hem, Jehoahas we papa blong hem King Jehu, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul seventin yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

2Be king ya tu i stap mekem sin agens long Hae God mo neva hem i lego ol rabis fasin ya blong hem. Hem i stap lidim ol man Isrel blong oli mekem sin long sem fasin ya nomo we King Jeroboam, we papa blong hem Nebat, hem i bin mekem.

3Nao from samting ya, Hae God i kros long olgeta, mo i letem King Hasael blong Siria i stap kam mekem faet long olgeta plante taem, we i stap winim olgeta oltaem nomo. Mo biaen, taem hem i ded, pikinini blong hem King Benadad i kam king, mo Hae God i letem hem tu i mekem sem fasin.

4Nao King Jehoahas i prea long Hae God blong i givhan long olgeta, mo from we Hae God i luksave fasin blong king ya blong Siria we i stap mekem i strong tumas long olgeta, hem i harem prea blong hem.

5Hem i putumap wan lida blong olgeta, mo lida ya i tekemaot olgeta long paoa blong ol man Siria, i mekem olgeta oli fri, we oli gat pis bakegen olsem bifo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Be olgeta oli no tanem tingting blong olgeta, oli no lego ol sin ya we King Jeroboam
i lidim ol bubu blong olgeta bifo blong oli mekem, oli stap gohed blong mekem ol sin
ya, mo oli letem pija blong woman god ya Asera* i stap yet long Sameria.

7Nao long taem ya, King Jehoahas i no moa gat plante man blong faet, from we king
blong Siria ya i bin kilim olgeta oli ded, we i spolemgud olgeta. Hem i gat fifti man
nomo blong faet we oli stap ron long hos, wetem ten kat nomo blong faet mo ten
taosen soldia nomo.

8Ol narafala samting we King Jehoahas i mekem, wetem ol strong samting we hem i
mekem long taem blong faet, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong
hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

9Mo taem hem i ded, oli berem hem long Sameria, mo pikinini blong hem Jehoas i
tekem ples blong hem, i kam king.

King Jehoas blong Isrel

10Nao long taem ya we King Joas i stap rul long Juda,* long namba toti seven yia
blong hem, Jehoas, we papa blong hem King Jehoahas, hem i kam king blong Isrel.*
Hem i rul sikistin yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya
Sameria.*

11Be hem tu i stap mekem sin agens long Hae God, mo neva hem i lego ol rabis fasin
ya. Hem i stap lidim ol man Isrel blong oli mekem sin long sem fasin ya nomo we
King Jeroboam bifo, we papa blong hem Nebat, hem i bin mekem.

12Ol narafala samting we King Jehoas ya i mekem, wetem ol strong samting we hem i
mekem long taem ya we King Amajia blong Juda i kam mekem faet long hem, ol man
oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King
blong Isrel.*

13Mo taem hem i ded, oli berem hem long Sameria, long beregraon blong ol king, mo
pikinini blong hem Jeroboam Namba Tu i tekem ples blong hem, i kam king.

Profet Elisa i ded

14 Nao long taem ya, Profet Elisa i kasem wan sik we biaen hem i ded from, mo taem
hem i stap slip long bed, King Jehoas blong Isrel* i kam visitim hem, i krae long hem,
we i krae we i krae. Hem i talem se, "! Papa blong mi! ! Papa blong mi! ! Yu yu wan
strong man blong givhan long kantri ya blong yumi! "

15Nao profet i talem long hem se, "Yu go tekem bonara wetem ol ara i kam." Ale,
hem i go tekem i kam,

16-17nao profet i talem long hem blong i taetem rop blong hem. King i mekem olsem,
nao profet i talem long hem se, "Yu go openem windo ya long saed i go long is."
King i go openem, nao profet i kam putum han blong hem long han blong king, mo i
talem long hem se, "Ale, yu sut." King i sut, nao wantaem nomo, profet ya i singaot
bigwan se, "! Yu yu ara blong Hae God! ! Hem bambae i yusum yu blong winim ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

man Siria! Bambae yu go mekem faet long olgeta long ples ya Afek, mo bambae yu faet, gogo yu winim olgeta.”

18Nao profet i talem long hem se, “Yu tekem ol narafala ara ya, yu kilim graon long hem.” Mo hem i tekem ol ara ya, i kilim graon long hem tri taem, nao i finis.

19Be samting ya i mekem profet i kros, nao i talem long hem se, “Sipos yu kilim graon ya faef taem no sikis taem, bambae yu save winimgud olgeta, be naoia, bambae yu winim olgeta tri taem nomo.”

20Nao biaen, Profet Elisa i ded, mo oli berem* hem long hol long ston. Nao long taem ya, evri yia, ol man Moab oli stap mekem kampani, mo oli stap kam long kantri ya Isrel blong mekem faet long olgeta, mo blong stilim olting blong olgeta.

21Mo wan taem, ol man oli karem wan dedman blong go berem hem long hol long ston, nao oli luk wan kampani blong ol man Moab ya i stap kam, nao oli sakem hem i go insaed long hol ya long ston we oli bin putum bodi blong Profet Elisa long hem bifo, mo oli ronwe. Mo taem bodi blong dedman ya i kasem ol bun blong profet ya, wantaem nomo dedman ya i laef bakegen, i girap, i stanap.

Ol man Isrel oli go mekem faet long ol man Siria

22Nao long taem ya we King Jehoahas i stap rul long Isrel,* oltaem King Hasael blong Siria i stap mekem i strong tumas long olgeta.

23Be Hae God i kaen long olgeta, mo i gat sore long olgeta. Hem i no save letem blong ol man Siria ya oli kam flatemgud olgeta, oltaem hem i stap halpem olgeta from promes* ya blong hem we i bin mekem bifo wetem Ebraham mo Aesak mo Jekob.* Neva hem i fogetem ol man blong hem.

24Nao taem King Hasael i ded, pikinini blong hem Benadad i tekem ples blong hem, i kam king.

25Nao King Jehoas blong Isrel i go mekem faet long hem tri taem. Hem i winim hem long ol faet ya, mo i holem ol taon ya bakegen we king ya i bin tekemaot long han blong papa blong hem, King Jehoahas.

2 King 14

King Amajia blong Juda

(2 Kronikel 25.1-24)

1Nao long taem ya we King Jehoas i stap rul long Isrel,* long namba tu yia blong hem, Amajia, we papa blong hem King Joas i kam king blong Juda,*

2mo long taem ya, hem i gat twanti faef yia blong hem. Hem i stap rul twanti naen yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Jehoadin, we i woman Jerusalem.

3King ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, be hem i no kasem mak blong olfala bubu ya blong hem bifo, King Deved. Hem i stap mekem ol samting ya nomo we papa blong hem i bin mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Ol ples blong mekem wosip long ol narafala god oli stap nomo, hem tu i no spolem olgeta, i livim olgeta oli stap nomo, nao ol man oli stap gohed blong mekem sakrefaes mo blong bonem insens* long ol ples ya.

5Nao taem hem i stanap strong long wok blong hem, hem i kilim tufala haeman ya we tufala i bin kilim papa blong hem.

6 Be hem i no kilim ol pikinini blong tufala, hem i folem tok ya we Hae God i talem bifo long Loa blong hem we i givim long Moses, we i talem se, "Bambae yufala i no kilim papa no mama from ol samting nogud we pikinini blong tufala i mekem, mo bambae yufala i no kilim pikinini from ol samting nogud we papa no mama blong hem i mekem. Man we i mekem samting nogud, hem nomo bambae i mas ded from."

7Nao hem i go mekem faet long ol man Edom, mo i kilim ten taosen soldia blong olgeta long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, we nem blong hem "Ples blong Tekem Sol". Hem i winim taon ya Sela, nao i putum niufala nem blong hem se Joktehel, mo nem ya i stap, kam kasem tede.

8Nao hem i sanem sam man blong hem oli go luk King Jehoas long Isrel, blong talem long hem se, "King Amajia i talem se, 'Sipos yu ting se yu save winim mi, yu kam fesem mi. ' "

9Be king ya i givim ansa long hem long wan parabol, i talem se, "Bifo, long kantri ya Lebanon, long ples blong hil we ol bigbigfala tri ya sida* oli stap gru long hem, i gat wan kasroel i stap gru, mo hem i sanem tok i go long wan sida se, 'I gud yu givim dota blong yu i kam, blong i mared long pikinini blong mi. ' Be biaen, wan wael buluk i pas long ples ya, i purumbut long kasroel ya, we i flatemgud hem.

10King, yu yu winim ol man Edom ya finis long faet, mo naoia, yu yu praod tumas from. I gud yu stap glad long hae nem blong yu, yu stap nomo long hom blong yu. ? From wanem yu wantem mekem trabol olsem? ! Bambae yu spolem yu nomo, wetem ol man blong yu! "

11Be King Amajia i no wantem lesin long hem nating, i gohed, i mekemrere blong go mekem faet, mo King Jehoas wetem ol man blong hem oli kam blong faet long hem long taon ya Betsemes, long Juda.

12Be long faet ya, King Amajia wetem ol man blong hem oli lus, mo ol man blong hem oli ronronwe, oli gobak long ol hom blong olgeta.

13Be hem, King blong Isrel i holem hem, mo i tekem hem i gobak long Jerusalem, i livim hem long ples ya, mo i brebrekemdaon bigfala stonwol blong taon ya, i stat long doa ya we nem blong hem "Doa blong Efrem*", long saed i go long not, i go kasem doa ya we nem blong hem "Doa long Kona". Ples ya we hem i brekemdaon i longfala, we klosap i kasem tu handred meta.

14Mo hem i tekemaot ol gol mo silva wetem ol gudgudfala samting we i stap long haos blong Hae God, mo ol gudgudfala samting tu we i stap long haos blong king,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem i karem ol samting ya, nao i gobak long Sameria.* Mo hem i tekem sam man Juda tu oli go wok slef* longwe, blong mekem ol man Juda oli lesin long hem.

15Ol narafala samting we King Jehoas i mekem, wetem ol strong samting we hem i mekem long taem ya we i kam faet long King Amajia, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

16Mo taem hem i ded, oli putum bodi blong hem long hol long ston long Sameria, long beregraon blong ol king, mo pikinini blong hem Jeroboam Namba Tu i tekem ples blong hem i kam king.

King Amajia blong Juda i ded

(2 Kronikel 25.25-28)

17Nao King Amajia blong Juda* i stap fiftin yia bakegen biaen long taem ya we King Jehoas blong Isrel* i ded,

18mo ol narafala samting we hem i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

19Nao sam man long Jerusalem* oli mekem plan blong kilim hem, be hem i girap, i ronwe i go long taon ya Lakis. Nao oli sanem sam man oli biaen long hem, oli go long ples ya, mo oli kilim hem i ded.

20Nao ol man blong hem oli putum hem long hos, oli karem hem i kambak long Jerusalem, mo oli berem* hem long hol long ston long beregraon blong ol king, long haf blong taon ya we nem blong hem "Taon* blong King Deved".

21Nao ol man Juda oli tekem pikinini blong hem Usia, we i gat sikistin yia blong hem, oli putumap hem i tekem ples blong papa blong hem, i kam king blong olgeta.

22Nao biaen long taem ya, King Usia i go mekem faet long taon ya Elat, i tekembak taon ya, mo i wokem i kam gud bakegen.

King Jeroboam Namba Tu blong Isrel

23Nao long taem ya we King Amajia i stap rul long Juda,* long namba fiftin yia blong hem, Jeroboam Namba Tu we papa blong hem King Jehoas i kam king blong Isrel.* Hem i rul foti wan yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

24Be oltaem hem i stap mekem sin agens long Hae God. Hem i stap lidim ol man Isrel blong oli mekem sin long sem fasin ya nomo we King Jeroboam ya bifo, we papa blong hem Nebat, hem i bin mekem.

25 King Jeroboam Namba Tu ya, hem i winimbak olgeta graon ya we i blong ol man Isrel fastaem, i stat long taon ya Hamat long not, we rod i pastru long medel blong ol hil, i go kasem Ded Si long saot. Hae God i God blong yumi, mo hemia i wan samting we hem i bin promes blong mekem bifo, long tok blong man blong wok blong hem Profet Jona, man Gatefa ya we i pikinini blong Amitae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Long taem ya, Hae God i luk we ol man Isrel oli stap long hadlaef, we oli harem i nogud we i nogud, be i no gat man nating blong halpem olgeta.

27Be i no plan blong hem blong spolemgud olgeta, nao hem i yusum king ya blong i sevem olgeta.

28Ol narafala samting we king ya i mekem, wetem ol bigfala samting we hem i mekem long taem blong faet, we i winimbak tu taon ya Damaskes mo Hamat, we tufala i blong Juda fastaem, tufala i kambak long Isrel bakegen, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

29Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long beregraon blong ol king, mo pikinini blong hem Sekaraea i tekem ples blong hem, i kam king.

2 King 15

King Usia blong Juda

(2 Kronikel 26.1-23)

1Nao long taem ya we King Jeroboam Namba Tu i stap rul long Isrel,* long namba twanti seven yia blong hem, Usia, we papa blong hem King Amajia, hem i kam king blong Juda,*

2mo long taem ya, hem i gat sikistin yia blong hem. Hem i rul fifti tu yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Jekolia, we i woman Jerusalem.

3Oltaem, king ya i stap folem fasin blong papa blong hem. Hem i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem,

4be ol ples blong mekem wosip long ol narafala god oli stap nomo, hem tu i no spolem olgeta, nao ol man oli stap gohed blong mekem sakrefaes mo blong bonem insens* long ol ples ya.

5Nao Hae God i mekem we king ya i kasem wan rabis sik long skin blong hem we i mekem king ya i no moa klin long fes blong hem, mo sik ya i stap long hem oltaem long laef blong hem. Hem i livim ol wok blong hem, nao i go stap hem wan long wan haos, mo pikinini blong hem Jotam i tekem ples blong hem, i stap rulum kantri ya.

6Ol narafala samting we King Usia i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

7 Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem “Taon* blong King Deved”, mo pikinini blong hem Jotam i tekem ples blong hem, i kam king.

King Sekaraea blong Isrel

8Nao long taem ya we King Usia i stap rul long Juda,* long namba toti eit yia blong hem, Sekaraea we papa blong hem King Jeroboam Namba Tu, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul sikis manis long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Be hem tu i stap mekem sin agens long Hae God olsem we papa blong hem mo ol olfala bubu blong hem bifo oli stap mekem. Hem i stap lidim ol man Isrel blong oli mekem sin long sem fasin ya nomo we King Jeroboam ya bifo, we papa blong hem Nebat, hem i bin mekem.

10Nao taem King Sekaraea ya i rul, Salum, we papa blong hem Jabes, hem i mekem plan blong kilim hem, nao i kilim hem i ded long taon ya Jibleam, mo i tekem ples blong hem, i kam king.

11Ol narafala samting we King Sekaraea i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

12 Long fasin ya, promes* we Hae God i mekem long King Jehu bifo i kamtru, we i talem se, "Sipos yu yu ded, wan pikinini blong yu bambae i tekem ples blong yu, i kam king blong Isrel, mo biaen long hem, bambae wan smol bubu blong yu i tekem, gogo kasem smol bubu blong smol bubu blong yu."

King Salum blong Isrel

13Nao long taem ya we King Usia i stap rul long Juda,* long namba toti naen yia blong hem, Salum, we papa blong hem Jabes, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul wan manis nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

14-16Nao taem King Salum ya i rul, Menahem, we papa blong hem Gadi, hem i aot long taon ya Tijaha, i kam long Sameria, i kilim king ya, mo i tekem ples blong hem, i kam king. Mo long taem ya we hem i aot long Tijaha i stap kam, hem i kilim ol man blong taon ya Tapua, i spolemgud taon ya, mo i spolem tu olgeta ples raonabaot long hem, from we ol man blong taon ya oli no wantem putum olgeta long han blong hem. Mo long taem ya, hem i holem ol woman blong taon ya tu we oli gat bel, i katem bel blong olgeta i open blong kilim olgeta i ded. Ol narafala samting we King Salum i mekem, wetem plan blong hem we i mekem blong kilim King Sekaraea, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

King Menahem blong Isrel

17Nao long taem ya we King Usia i stap rul long Juda,* long namba toti naen yia blong hem, Menahem, we papa blong hem Gadi, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul ten yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

18Be hem tu i stap mekem sin agens long Hae God oltaem long laef blong hem, gogo i ded. Hem i stap lidim ol man Isrel blong oli mekem sin long sem fasin ya nomo we King Jeroboam ya bifo, we papa blong hem Nebat, hem i bin mekem.

19Nao long taem we hem i rul, King Tiglatpilesa blong Asiria i kam long Isrel blong mekem faet long hem, be King Menahem i promes blong givim toti fo tan silva long hem, we praes blong hem, wan taosen faef handred milian vatu,* blong hem i givhan long hem blong i save rulum ol man Isrel.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Nao King Menahem i girap, i go fosem olgeta rijman long Isrel blong oli givim mane long hem, we olgeta evriwan wanwan oli givim twanti faef taosen vatu long hem. Mo taem King Tiglatpilesa i holem mane ya, hem i gobak long kantri blong hem.

21Ol narafala samting we King Menahem i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

22Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long beregraon blong ol bubu blong hem, mo pikinini blong hem Pekahia i tekem ples blong hem, i kam king.

King Pekahia blong Isrel

23Nao long taem ya we King Usia i stap rul long Juda,* long namba fifti yia blong hem, Pekahia, we papa blong hem King Menahem, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul tu yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

24Be hem tu i stap mekem sin agens long Hae God. Hem i stap lidim ol man Isrel blong oli mekem sin long sem fasin ya nomo we King Jeroboam ya bifo, we papa blong hem Nebat, hem i bin mekem.

25Nao i gat wan kapten blong ol soldia blong hem we nem blong hem Peka, mo papa blong hem Remalia, mo hem wetem fifti man Gilead oli joen blong mekem plan blong kilim hem. Olgeta oli kam kilim hem long Sameria, long haos blong hem insaed olgeta, long strong ples blong haed blong hem, mo Peka ya i tekem ples blong hem, i kam king.

26Ol narafala samting we King Pekahia i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

King Peka blong Isrel

27Nao long taem ya we King Usia i stap rul long Juda,* long namba fifti tu yia blong hem, Peka, we papa blong hem Remalia, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul twanti yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

28Be hem tu i stap mekem sin agens long Hae God. Hem i stap lidim ol man Isrel blong oli mekem sin long sem fasin ya nomo we King Jeroboam ya bifo, we papa blong hem Nebat, hem i bin mekem.

29Long taem we King Peka i stap rul, King Tiglatpilesa blong Asiria i kam mekem faet long Isrel, mo i winim ol taon ya Ion, wetem Abelbetmahaka, mo Janoa, mo Kedes, mo Hajoro, wetem olgeta vilej blong tri bigfala distrik ya Gilead, mo Galili* mo Naftali.* Hem i holem olgeta ples ya, mo i karem ol man blong ol ples ya oli go wok slef* long Asiria.

30Nao long taem ya we King Jotam, we papa blong hem King Usia i king long Juda, long namba twanti yia blong hem, Hosea, we papa blong hem Elaha, hem i mekem plan blong kilim King Peka, nao i kilim hem i ded, mo hem i tekem ples blong hem, i kam king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Ol narafala samting we King Peka i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel.*

King Jotam blong Juda
(2 Kronikel 27.1-9)

32Nao long taem ya we King Peka, we papa blong hem Remalia i stap rul long Isrel,* long namba tu yia blong hem, Jotam, we papa blong hem King Usia, hem i kam king blong Juda,*

33mo long taem ya, hem i gat twanti faef yia blong hem. Hem i rul sikistin yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Jerusa, we i dota blong Jadok.

34Oltaem king ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem stret olsem we papa blong hem i bin mekem.

35Be ol ples blong mekem wosip long ol narafala god oli stap nomo, hem tu i no spolem olgeta, nao ol man oli stap gohed blong mekem sakrefaes mo blong bonem insens* long ol ples ya. Mo doa ya blong yad blong haos* blong Hae God, long saed i go long not, king ya nao i wokem.

36-37Long taem ya we hem i stap rul, Hae God i girap agens long ol man Juda, mo i stat sanem King Resin blong Siria mo King Peka blong Isrel wetem ol soldia blong tufala oli kam blong mekem faet long olgeta. Ol narafala samting we king ya i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

38Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long beregraon blong ol king, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Mo pikinini blong hem Ahas i tekem ples blong hem, i kam king.

2 King 16

King Ahas blong Juda
(2 Kronikel 28.1-27)

1Nao long taem ya we King Peka, we papa blong hem Remalia i stap rul long Isrel,* long namba seventin yia blong hem, Ahas, we papa blong hem King Jotam i kam king blong Juda,*

2mo long taem ya, hem i gat twanti yia blong hem. Hem i rul sikistin yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Be hem i no folem ol gudfala fasin ya we King Deved, olfala bubu ya blong hem bifo i bin mekem, hem i stap mekem ol samting we Hae God i no glad long hem nating.

3 Hem i stap folem ol rabis fasin blong ol king blong Isrel, mo fasin we i nogud moa we hem i mekem, hem i tekem pikinini blong hem, i kilim hem, mo i bonem blong mekem sakrefaes long ol narafala god. Long fasin ya, hem i folem ol rabis fasin blong ol hiten man ya we Hae God i bin ronemaot olgeta long kantri ya, long taem ya we hem i tekem ol bubu blong olgeta bifo oli kam insaed.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4King ya i stap mekem sakrefaes long ol narafala god long ol spesel ples blong mekem wosip long olgeta, mo antap long ol hil, mo aninit long ol bigbigfala tri, mo i stap bonem insens* long ol god ya long ol ples ya tu.

5 Nao long taem ya, King Resin blong Siria mo King Peka blong Isrel, tufala i kam wetem ol soldia blong tufala, mo oli hivap raon long Jerusalem blong mekem faet long taon ya, be oli no save winim king ya.

6Mo long sem taem ya, king blong Edom i kam mekem faet agens long ol man Juda long taon ya Elat, mo i ronemaot olgeta, i winimbak taon ya. Nao ol man Edom oli kam long Elat, mo oli stap long ples ya kam kasem tede.

7-8Nao King Ahas i wantem givim presen long King Tiglatpilesa blong Asiria, blong king ya i kam givhan long hem. Hem i tekem ol silva mo gol we i stap long haos blong Hae God mo long haos blong hem, i sanem i go long king ya. Mo i sanem ol man blong karem tok blong hem blong talem long king ya se, “King, mi mi ona long yu, mi olsem man blong wok blong yu nomo. Naoia, king blong Siria wetem king blong Isrel, tufala i kam mekem faet agens long mi. Plis yu kam tekemaot mi long han blong tufala, yu sevem mi.”

9Mo taem king ya i harem tok ya, hem i tekem ol soldia blong hem, nao oli godaon long Siria long taon ya Damaskes, mo oli mekem faet long ol man blong taon ya. Nao oli holem taon ya, oli kilim King Resin i ded, mo oli tekem ol man blong ples ya oli go wok slef* longwe long ples ya Kiri.

10Nao taem King Ahas i go long Damaskes blong luk King Tiglatpilesa, hem i luk wan olta long ples ya, mo i wokem wan smol olta we i pija blong hem, i sanem i gobak long Jerusalem, long Hae Pris* ya Uria. Smol olta ya i sem mak nomo olsem bigfala olta ya, we olgeta samting blong hem, wetem ol smosmol haf blong hem oli sem mak nomo.

11Nao hae pris ya i wokem wan olta we i sem mak nomo olsem olta ya we king i wantem, mo i finisim fastaem, taem we king i no kamhom yet.

12Mo taem king i aot long Damaskes i kambak, hem i luk we olta ya i finis finis.

13Nao hem i go bonem anamol long hem blong mekem sakrefaes long Hae God, mo i tekem kakae blong garen, i bonem kakae ya tu long olta ya. Mo i kafsaedem waen i go long hem blong givim i go long Hae God, mo i tekem blad blong ol anamol ya we ol man oli kilim blong mekem sakrefaes ya we oli bonem haf, oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God, i saksakem blad ya tu i go long olta ya.

14 Olfala Olta ya we oli wokem long bras mo oli givim long Hae God bifo, hem i stap yet long yad blong haos* ya blong Hae God, long medel blong niufala olta ya mo haos ya, be king i muvum i go long saed blong niufala olta ya long saed i go not.

15Nao hem i talem long hae pris ya se, “Bambae yu yusum bigfala olta ya blong mi blong bonem ol anamol blong mekem sakrefaes long moning, mo blong bonem ol kakae blong garen blong mekem wosip long naet. Mo bambae yu yusum blong bonem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ol anamol mo ol kakae blong garen we mi mi givim long Hae God, mo we ol man tu oli givim. Mo bambae yu tekem ol waen we ol man oli givim i go long hem, yu kafsaedem i go long olta ya. Mo bambae yu tekem blad blong ol anamol we yu mekem sakrefaes long olgeta, yu saksakem i go long hem. Be olfala Olta ya we oli wokem long bras bifo, yu livim i stap blong bambae mi mi save yusum blong faenemaot long God ol samting we bambae i kamtru."

16Nao hae pris ya i stap mekem olsem we king i talem long hem.

17 Nao king ya i brebrekem ol kat ya we oli wokem long bras, we oli stap yusum long yad blong haos blong Hae God, mo i tekemaot ol besin we oli stap long olgeta. Mo i tekemaot bigfala tang ya we oli wokem long bras, we i stap long baksaed blong ol twelef bul we oli wokem long bras, nao i putum long wan fandesen we oli wokem long ston.

18Mo hem i tekemaot floa ya we i hae we bigfala jea blong hem i stap long hem, insaed long yad ya blong haos blong Hae God, mo i blokem doa blong haos ya we king nomo i save pas long hem, we hem i stap pas long hem oltaem blong go insaed long yad ya. Hem i mekem ol samting ya blong soemaot long king blong Asiria we king ya i hae moa long hem.

19Ol narafala samting we hem i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

20 Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long beregraon blong ol king, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", mo pikinini blong hem Hesekia i tekem ples blong hem i kam king.

2 King 17

King Hosea blong Isrel

1Nao long taem ya we King Ahas i king long Juda,* long namba twelef yia blong hem, Hosea, we papa blong hem Elaha, hem i kam king blong Isrel.* Hem i rul naen yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Sameria.*

2Hem tu i stap mekem sin agens long Hae God, be i no tumas, olsem we ol king blong Isrel we oli rul fastaem long hem oli stap mekem.

3Nao long taem ya we hem i stap rul, King Salmanesa blong Asiria i kam mekem faet long hem, mo hem i letem hem i go nomo long han blong king ya, mo evri yia, i stap pem takis i go long hem.

4Be wan taem, hem i sanem sam man oli go luk King So blong Ijip, blong singaot hem blong i kam givhan long hem, mo i no moa pem takis ya i go long king blong Asiria. Be taem king i save samting ya, hem i sanem ol man blong hem oli kam holem King Hosea, oli putum hem long kalabus.

Ol enemi oli kam insaed long Sameria

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao biaen long taem ya, King Salmanesa blong Asiria wetem ol soldia blong hem oli kam long Isrel,* mo oli kam hivap raon long taon ya Sameria,* oli blokem ol man oli stap insaed. Nao long namba tri yia we olgeta oli stap blokem taon ya,

6we i namba naen yia blong King Hosea blong Isrel, king ya i winim taon ya, mo i karemaot ol man Isrel oli go wok slef* long kantri blong hem. Hem i putum sam long olgeta oli stap long taon ya Halaha, mo i putum sam oli stap long distrik ya Gosan, klosap long Haboro Reva, mo i putum sam oli stap long ol taon long Media.

7-8Ol samting ya i kamtru olsem, from we ol man ya oli stap mekem sin agens long Hae God. Hem i God blong olgeta, we i sevem olgeta, be olgeta oli no tinghevi long hem. Hem i tekemaot ol bubu blong olgeta bifo long han blong king blong Ijip, mo i lidim olgeta oli aot long Ijip oli kam. Olgeta oli man blong hem, mo taem hem i tekem olgeta oli kam long ples ya, hem i ronemaot ol hiten man long ples ya, long fes blong olgeta. Be olgeta oli stap mekem wosip long ol narafala god, mo oli stap holem ol kastom blong ol hiten man ya, mo oli stap folem ol niufala fasin we ol king blong olgeta oli stap tijim olgeta long hem.

9Oltaem oli stap mekem ol samting we Hae God i no glad nating long hem. Oli stap wokem ol ples blong mekem wosip long ol narafala god ya olbaot long ol ples blong olgeta, i stat long ol smosmol vilej, i go kasem ol bigbigfala taon.

10 Mo antap long ol hil, mo aninit long ol bigbigfala tri, oli stanemap ol longlongfala ston, mo ol pija blong woman god ya Asera* blong mekem wosip long olgeta.

11Mo olgeta oli stap bonem insens* long ol olta long ol ples ya blong mekem wosip long ol god ya, mo oli stap folem ol fasin blong ol hiten man ya we Hae God i bin ronemaot olgeta. Oltaem oli stap mekem ol rabis fasin we i mekem hem i kros tumas,

12mo oli stap brekem tok ya blong hem we i talem se, “Bambae yufala i no mekem wosip long ol narafala god.”

13Hae God i stap sanem ol profet blong hem oli kam talemaot tok blong hem long ol man Isrel mo ol man Juda,* we hem i talem se, “Yufala i mas lego ol rabis fasin ya blong yufala. Yufala i mas obei long tok ya blong mi we i stap finis long buk ya blong Loa blong mi we mi givim long ol bubu blong yufala bifo, mo we mi stap talem bakegen long ol profet ya we oli man blong wok blong mi, blong oli kam talemaot long yufala.”

14Be olgeta oli no wantem obei long Hae God. Hem i God blong olgeta, be oli stronghed tumas olsem ol bubu blong olgeta bifo we oli no trastem hem.

15Olgeta oli no wantem lesin long ol tok ya we hem i stap tijim olgeta long hem, mo oli no holem promes* ya we hem i bin mekem wetem ol bubu blong olgeta bifo. Oltaem oli stap tingting nating long ol tok blong hem we i blong wekemap olgeta, mo oli stap mekem wosip long ol god ya we oli rabis nomo, nao fasin ya i mekem olgeta tu oli kam rabis. Nating we Hae God i bin talem se oli no mas folem fasin blong ol narafala man ya we oli stap raonabaot long olgeta, be olgeta oli no wantem folem tok ya blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16 Hae God i God blong olgeta, be oli girap oli brekem olgeta loa blong hem. Olgeta oli wokem tu bul long gol, mo oltaem oli stap mekem wosip long tufala. Mo bakegen, oli wokem wan aedol blong woman god ya Asera, mo oli stap mekem wosip long ol sta, mo oli stap biaen long god ya Bal.*

17 Olgeta ya oli stap kilim ol pikinini blong olgeta, mo oli stap bonem olgeta blong mekem sakrefaes long ol hiten god. Mo oli stap go luk ol kleva mo ol man we oli stap toktok wetem ol devel blong faenemaot ol samting we bambae i kamtru. Oltaem oli stap putum tingting blong olgeta i stap long ol fasin we oli nogud olgeta long fes blong Hae God, nao oli mekem hem i kros we i kros.

18Ol man Isrel ya long not oli mekem hem i kros tumas long olgeta, mo hem i ronemaot olgeta i gowe long fes blong hem, olgeta ya nomo long Juda oli stap.

19Be olgeta ya tu long Juda oli no obei gud long ol loa blong hem. Hem i God blong olgeta, be oli no obei long hem, oli stap folem ol niufala fasin we ol man Isrel ya oli statem.

20Nao from samting ya, Hae God i tanem baksaed long olgeta ya evriwan we oli laen* blong Isrel. Hem i stap panisim olgeta, we i stap letem olgeta oli go long han blong ol enemi blong olgeta, gogo i ronemaot olgeta i gowe long fes blong hem.

21Bifo, long taem ya we Hae God i seraot ol man ya blong hem oli go long tu haf, ol man Isrel long not oli putumap Jeroboam, we papa blong hem Nebat i kam king blong olgeta. Mo king ya i lidim olgeta oli gowe long Hae God, mo oltaem, hem i stap lidim olgeta blong oli mekem ol samting we i nogud we i nogud.

22Olgeta oli stap folem king ya, mo oltaem oli stap mekem olgeta samting nogud we hem i stap mekem,

23gogo Hae God i ronemaot olgeta i gowe long fes blong hem, olsem we hem i bin talemaot bifo olgeta, se bambae i mekem. Oltaem, hem i stap tok blong wekemap olgeta long tok blong ol profet blong hem, be oli no harem hem, nao ol man Asiria oli kam karemaot olgeta oli go wok slef long kantri blong olgeta, mo oli stap long ples ya kam kasem tede.

Ol man Asiria oli kam mekem hom blong olgeta long Isrel

24Nao king blong Asiria i tekem ol man blong ol taon blong ol narafala kantri oli kam stap long Isrel,* blong tekem ples blong ol man Isrel ya we oli go wok slef* long Asiria. Long olgeta ya, i gat ol man Babilon, mo ol man Kut, mo ol man Iva, mo ol man Hamat, mo ol man Sefavaem. Olgeta ya oli kam tekem ol taon blong kantri ya Sameria oli holem i blong olgeta, mo oli stap olwe long kantri ya.

25Nao taem we oli jes kam long ples ya, oli no mekem wosip long Hae God, mo hem i sanem ol laeon oli kam kilim sam long olgeta oli ded.

26Nao oli sanem tok i go long king blong Asiria se, “King. Yu yu putum mifala long ol taon ya blong Sameria,* be mifala i no save ol loa blong god blong ples ya, mo from samting ya, god ya i stap sanem ol laeon oli kam kilim mifala.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Nao king i talem long ol man blong hem se, “Yufala i tekem wan long ol pris* ya we yumi tekem olgeta i kam wok slef long ples ya, yufala i sanem hem i gobak blong stap wetem olgeta long Sameria, blong tijim olgeta long ol loa blong god blong kantri ya.”

28Nao wan long ol pris ya we oli bin karemaot long Sameria, hem i kambak bakegen, mo i go stap long Betel, i stap tijim olgeta ya long rod blong mekem wosip long Hae God.

29Be ol man ya blong ol narafala kantri we oli stap olbaot long Sameria oli stap gohed yet blong wokem ol aedol blong ol god blong olgeta, mo oli stap stanemap olbaot long ol hil, long ol ples blong mekem wosip we ol man Isrel oli bin wokem. Ol naranarafala grup blong olgeta oli stap wokem ol aedol blong ol god blong olgeta, nao oli stap stanemap long ol taon we oli stap long hem.

30Ol man Babilon oli stap wokem ol aedol blong god ya Sukotbenot, mo ol man Kut oli stap wokem ol aedol blong god ya Negal. Ol man Hamat oli stap wokem ol aedol blong god ya Asima,

31mo ol man Iva oli stap wokem ol aedol blong tufala god ya Nibas mo Tatak. Ol man Sefavaem oli stap kilim ol pikinini blong olgeta, oli stap bonem olgeta blong mekem sakrefaes long tufala god blong olgeta, Adramelek mo Anamelek.

32Olgeta man ya oli stap mekem wosip long Hae God, be oli jusumaot ol man olbaot nomo, we oli man ples blong olgeta, oli putumap olgeta oli kam pris. Nao ol pris ya oli stap long ol ples blong mekem wosip long ol narafala god, mo oli stap mekem sakrefaes long ol god ya.

33Ol man ya oli stap mekem wosip long Hae God, be oli stap biaen long ol god blong olgeta tu, stret long kastom blong olgeta long ol ples we oli kamaot long hem fastaem.

34 Olgeta ya oli stap gohed yet long ol olfala kastom ya blong olgeta, i kam kasem tede. Oli stap mekem wosip long Hae God, be oli no mekem long prapa fasin blong hem, mo oli no obei long ol loa mo ol tok blong hem, we hem i bin givim long ol laen* blong olfala Jekob* ya bifo, we hem i putum niufala nem blong hem se Isrel.

35 Hae God i bin mekem promes* wetem ol laen blong Isrel, mo hem i bin talem long olgeta se, “Bambae yufala i no mekem wosip long ol narafala god. Bambae yufala i no bodaon long olgeta, yufala i no biaen long olgeta, mo yufala i no mekem sakrefaes long olgeta.

36 Mi nomo mi Hae God. Mi nao mi tekem yufala i kamaot long Ijip long bigfala paoa blong mi. Bambae yufala i mas mekem wosip long mi nomo, yufala i mas bodaon long mi, mo yufala i mas mekem sakrefaes long mi.

37Oltaem nomo, bambae yufala i mas obei long ol loa mo ol tok we mi mi raetemdaon blong yufala. Yufala i no mas mekem wosip long ol narafala god,

38mo yufala i no mas fogetem promes ya we mi mi mekem wetem yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

39Mi mi Hae God. Mi nomo mi God blong yufala. Yufala i mas obei long mi, mo sipos yufala i mekem olsem, mi bambae mi tekemaot yufala long han blong ol enemi blong yufala, mi sevem yufala."

40Be ol man ya blong ol narafala kantri we oli jes kam stap long Sameria oli no wantem lesin long ol tok ya, oli stap gohed blong folem ol olfala kastom blong olgeta.

41Nao oli stap mekem wosip long Hae God, mo oli stap biaen long ol narafala god blong olgeta tu, mo i kam kasem tede, olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta oli stap gohed yet blong mekem sem samting.

2 King 18

King Hesekia blong Juda

(2 Kronikel 29.1-2; 31.1)

1Nao long taem ya we King Hosea, we papa blong hem Elaha i king blong Isrel,* long namba tri yia blong hem, Hesekia, we papa blong hem King Ahas, hem i kam king blong Juda,*

2mo long taem ya, hem i gat twanti faef yia blong hem. Hem i rul twanti naen yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Abia, we i dota blong Sekaraea.

3King ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, i stap folem ol gudfala fasin blong olfala bubu ya blong hem bifo King Deved.

4 Ol ples blong mekem wosip long ol narafala god, hem i spolem olgeta, mo i brekemdaon ol longlongfala ston we ol man oli stanemap blong mekem wosip long olgeta, mo i katemdaon ol pija blong woman god ya Asera.* Mo hem i brebrekem snek ya tu we Moses i wokem long bras bifo, we oli kolem Nehustan. Hem i mekem olsem from we ol man blong hem oli stap bonem insens* blong ona long pija ya, i stat bifo, i kam kasem taem ya.

5Hae God i God blong ol laen* blong Isrel, mo king ya i trastem hem. I no gat wan king long Juda we i rul fastaem long hem no biaen long hem, we i olsem hem.

6Hem i putum tingting blong hem i stap strong long Hae God, mo oltaem nomo i stap obei long hem, mo i stap holemgud ol loa we hem i bin givim long Moses bifo.

7Nao oltaem, Hae God i stap wetem hem, i stap mekem hem i win long olgeta samting we i stap mekem. Hem i girap, i agens long king blong Asiria, mo i talemaot we i no moa save obei long king ya.

8Mo bakegen, hem i go mekem faet long ol man Filistia, i winim olgeta, mo i karemaot olting blong olgeta, i stat long ol smosmol vilej blong olgeta, i go kasem ol bigbigfala taon, wetem taon ya Gasa mo ol ples raonabaot long hem.

9Nao long taem ya we King Hesekia i stap rul long Juda, long namba fo yia blong hem, King Salmanesa blong Asiria wetem ol soldia blong hem, oli kam long Isrel, oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

kam hivap raon long taon ya Sameria.* Long taem ya, King Hosea i king blong Isrel, mo hemia namba seven yia blong hem.

10Mo long namba tri yia we ol man Asiria oli stap blokem ol man Sameria oli stap insaed long taon ya, olgeta oli winim ol man Sameria, mo oli tekem ples ya. Long taem ya, King Hesekia i stap rul yet long Juda, we hemia namba sikis yia blong hem, mo King Hosea i stap rul yet long Isrel, we hemia namba naen yia blong hem.

11Nao king ya blong Asiria i karemaot ol man Isrel oli go wok slef* long Asiria. Hem i putum sam long olgeta oli stap long taon ya Halaha, mo i putum sam oli stap long distrik ya Gosan, klosap long Haboro Reva, mo i putum sam oli stap long ol taon long Media.

12Ol man Isrel ya, Hae God i God blong olgeta, be olgeta oli no obei long ol loa we Moses, man blong wok blong hem i bin givim long ol bubu blong olgeta bifo. Olgeta oli no save lesin long Hae God, mo oli no save obei long hem tu. Nao long fasin ya, olgeta oli brekem promes* we hem i bin mekem wetem ol bubu blong olgeta bifo, taswe bigfala trabol ya i kam kasem olgeta.

Ol man Asiria oli kam blong mekem faet long ol man Juda

(2 Kronikel 32.1-19; Aesea 36.1-22)

13Nao long taem ya we King Hesekia i stap rul yet long Juda,* long namba fotin yia blong hem, King Senakerib, we i king blong Asiria, wetem ol soldia blong hem oli kam long Juda, oli stap mekem faet agens long olgeta taon long kantri ya we oli gat ol stonwol i goraon long olgeta, mo oli stap holem ol ples ya.

14Nao king ya i stap long Juda, long taon ya Lakis, mo King Hesekia i sanem tok i go long hem, i talem se, “King. Mi mi mekem i no stret. Plis yu no kam mekem faet long mi. Sipos yu wantem sam samting, bambae mi givim long yu.” Nao king ya i sanem tok i kambak long hem, se hem i mas sanem ten tan silva mo wan tan gol i go long hem, we praes blong ol samting ya i samwe long wan taosen wan handred twanti faef milian vatu.*

15Nao King Hesekia i go tekemaot olgeta silva we oli putumgud i stap long haos blong Hae God mo long haos blong hem,

16mo i tekemaot ol gol we oli bin flasem ol doa blong haos blong Hae God long hem bifo, wetem ol gol ya we hem nomo i bin putum long ol pos blong doa blong haos ya, nao i sanem olgeta evriwan i go long king ya.

17Be king ya i sanem tri nambawan haeman blong hem wetem ol soldia blong hem we oli plante we plante oli aot long Lakis, oli kam long Jerusalem* blong mekem faet long hem. Mo taem oli kamtru long Jerusalem, oli kam stap long rod ya we oltaem, ol man blong wokem kaliko oli stap wokem kaliko long hem, klosap long drenwota ya we oli wokem blong pulum springwota ya we oli blokem antap, i kamdaon long taon.

18Nao trifala ya i sanem tok i kam long King Hesekia, blong i go toktok wetem trifala. Be hem i jusumaot tri haeman blong hem, i sanem trifala i go. Trifala ya, nem blong trifala, i gat Eliakim, we i stap lukaot long haos blong king, mo we papa blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hilkia, mo Sebna we i sekretari blong king, mo Joaha, we i stap lukaot long ol ripot blong king, mo we papa blong hem Asaf.

19Nao wan long trifala haeman ya blong Asiria i talem long trifala ya se, “! Trifala! Yufala i go talemaot long king blong yufala, se king blong mifala i hae we i hae, mo hem i talem long hem se, ‘? Weswe tingting blong yu i stap strong olsem?

20! Yu yu girap yu agens long mi! Yu stap talem se yu strong, mo yu savegud ol fasin blong faet, be hemia tok flas nomo. ? Hu man we yu ting se bambae i halpem yu?

21? Yu stap luk long king blong Ijip? ! Be hem i olsem waelken nomo we i brok finis! Sipos yu traem yusum olsem wokingstik blong yu, bambae i stikim han blong yu. Hemia fasin blong hem we i stap mekem long ol man we oli stap luk long hem. ’ ”

22Nao hem i gohed, i talem se, “Maet yufala i save talem se, ‘Hae God i God blong mifala, mo mifala i stap luk long hem, ’ be yufala i luk. King ya blong yufala i spolem finis ol tabu ples blong Hae God ya, wetem ol olta blong hem, nao i stap talem long yufala se, ‘! Yumi mas mekem wosip long Olta ya long Jerusalem nomo! ’ ! Hae God ya i no save halpem yufala!

23-24Yutrifala i go talemaot long king ya we king blong mifala i talem se, ‘Ol kapten blong ol soldia blong mi we oli daon olgeta, be yu yu no naf nating long wan long olgeta. Sipos yu save faenem tu taosen man blong ron long hos, bambae mi mi givim tu taosen hos i go long yu naoia. ? From wanem yu yu ting se ol man Ijip oli save sanem ol kat blong faet, mo ol man blong faet long hos oli kam blong givhan long yu?

25Sipos Hae God ya blong yu i no stap givhan long mi, bambae mi no save kam long ples ya, mi no save spolem kantri blong yu. Hae God ya nao i singaot mi, blong mi kam spolem ples ya. ’ ”

26Nao trifala man Juda ya i talem long haeman ya se, “Masta. Plis yu toktok long mitrifala long lanwis ya Arameik.* Mitrifala i save ya. I nogud yu toktok long lanwis blong mifala, from we ol man ya we oli stap sidaon long stonwol antap ya, oli stap lesin ya.”

27Be hem i talem long trifala se, “? Yutrifala i ting se king i sanem mi blong mi talem ol samting ya long yutrifala nomo, wetem king blong yufala? ! Nogat! Olgeta antap long stonwol ya, olgeta tu oli mas harem tok ya. Bambae i no longtaem, olgeta ya oli stap kakae sitsit blong olgeta, mo oli stap dring pispis blong olgeta, olsem we bambae yutrifala i mekem. ! Olgeta oli mas harem tok ya! ”

28Nao haeman ya i stanap, i gohed long lanwis ya Hibru* bakegen, i singaot bigwan, i talem se, “! Olgeta! ! King blong mifala i hae we i hae! ! Yufala i lesin long tok blong hem!

29Hem i talem se, ‘! Yufala i no letem king ya blong yufala i giaman long yufala! ! Hem i no save sevem yufala! ! Hem i no save tekemaot yufala long han blong mi!

30Mo i nogud yufala i letem hem i pulum yufala, blong yufala i trastem Hae God. I nogud hem i talem long yufala se, “Hae God bambae i save sevem yumi. King ya

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong Asiria wetem ol soldia blong hem bambae oli no save kam holem taon ya blong yumi.”

31! Yufala i no lesin long hem! Yufala i mas kamaot long taon ya. Yufala i mas putum yufala long han blong mi. Bambae yufala evriwan i stap gud. Bambae yufala i save kakae ol grep* blong ol plantesen blong yufala, mo ol frut blong ol tri we yufala i planem, mo bambae yufala i save dring wota long ol wel ya blong yufala,

32gogo kasem we mi bambae mi putum yufala long wan narafala kantri we i sem mak nomo olsem kantri ya blong yufala. Bambae mi mi putum yufala long wan kantri we i gat ol plantesen blong grep, mo i gat ol garen blong wit* blong mekem bred long hem. Bambae yufala i gat ol tri ya olif blong tekem frut blong hem mo oel blong hem, mo bambae yufala i gat eg* blong sugabag* tu. Sipos yufala i mekem olsem we mi mi talem, bambae yufala i no save ded. ! Yufala i no letem king ya i giaman long yufala blong yufala i ting se Hae God bambae i sevem yufala!

33! Yufala i traem tingbaot ol narafala kantri ya! ? Ol god blong olgeta oli stap sevem olgeta? ! Nogat! ! Oli no save blokem mi ya!

34? Weswe long ol god blong ol man Hamat mo ol man Apad? ? Weswe long ol god blong ol man Sefavaem, mo ol man Hena, mo ol man Iva? ? Oli sevem olgeta? ! Nogat! ! Mo taon ya Sameria* tu, i no gat wan god i sevem hem!

35! Mi mi winim olgeta kantri ya finis! ! Neva i gat wan god i blokem mi, i sevem ol man blong hem! ? Weswe yufala i ting se Hae God ya i save sevem Jerusalem? ’ ”

36Be ol man ya antap long stonwol oli stap kwaet nomo, oli no talem wan tok nating, from we King Hesekia i bin blokem olgeta blong oli no tok.

37Mo trifala man Juda ya i harem nogud tumas, we trifala i terem* klos blong trifala from. Nao trifala i kam luk king, trifala i talemaot long hem ol samting ya we haeman ya blong Asiria i talem.

2 King 19

King Hesekia i askem long Profet Aesea blong i givhan long hem

(Aesea 37.1-7)

1Nao taem King Hesekia i harem ripot blong ol samting ya, hem tu i harem nogud tumas, mo i terem* klos blong hem from, i putum ol rabis klos, nao i go long haos blong Hae God.

2Mo hem i sanem tufala haeman ya blong hem, Eliakim mo Sebna wetem ol hed pris,* blong oli go luk Profet Aesea, pikinini blong Amoj. Olgeta ya tu oli harem nogud, mo oli stap werem ol rabis klos.

3Nao taem oli go luk hem, oli talemaot long hem se, “! Profet! King Hesekia i talem se, ‘! Tede i dei blong harem nogud! Ol man Asiria ya oli tok nogud tumas long yumi, mo oli mekem yumi sem tumas. Yumi no moa gat rod nao. Yumi olsem woman we i stap traehad blong bonem pikinini, gogo paoa blong hem i finis, be i no save mekem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Hae God i laef, i stap we i stap. Hem i God blong yumi, mo yu yu profet blong hem. Be king blong Asiria ya i sanem haeman ya, blong hem i kam long ples ya, blong i tok nogud long hem. Prea blong mi we Hae God bambae i harem olgeta tok nogud ya, mo i panisim olgeta we oli sakem ol tok ya. Yumi ya, yumi ol man blong hem. Plis yu prea long hem from yumi ya we yumi stap laef yet. ' "

5Nao taem profet i harem tok ya,

6hem i sanem tok i gobak long king se, "King. Hae God i talem se, 'Yu no fraet long ol man Asiria ya we oli stap tok nogud long mi, oli stap talem se mi mi no save sevem yufala.

7Mi bambae mi mekem king ya blong olgeta i harem ol toktok olbaot, nao toktok ya bambae i mekem hem i gobak long kantri blong hem. Mo biaen, bambae mi mekem ol man oli kilim hem i ded long naef blong faet long ples blong hem. ' "

Ol man Asiria oli talemaot bakegen se bambae oli kam spolem Jerusalem

(Aesea 37.8-20)

8Nao haeman ya blong Asiria i harem nius we king blong hem i aot long Lakis, i go long narafala taon ya Libnaha, we i klosap nomo long hem, i stap mekem faet agens long taon ya, nao hem i go luk hem.

9Mo long taem ya, wan toktok i kasem olgeta, se King Tihaka, man Itiopia ya we i king blong Ijip, hem wetem ol soldia blong hem oli stap kam blong mekem faet long olgeta. Mo taem king blong Asiria i harem tok ya, hem i sanem sam man blong hem bakegen oli karem wan leta i go long King Hesekia blong Juda.*

10Hem i talem se, "God ya we yu yu stap trastem, hem i stap talem long yu se bambae mi mi no save winim yu, be yu no letem hem i trikim yu.

11Yu yu harem finis fasin ya we mifala ol king blong Asiria i stap mekem long ol narafala kantri. I stat bifo i kam, oltaem nomo, mifala i stap spolemgud olgeta. ? Weswe yu ting se yu yu save ronwe?

12Ol bubu blong mi oli spolem ol taon ya Gosan, mo Haran, mo Rejef, mo oli kilim ol man Beteden we oli stap long Telasara, mo ol god blong ol man ya oli no save sevem olgeta.

13Mo yu traem tingbaot ol king blong ol ples ya Hamat, mo Apad, mo Sefavaem, mo Hena, mo Iva. ? Oli stap wea naoia?"

14Nao taem ol man ya oli givim leta ya long King Hesekia, hem i ridim, mo i tekem i go long haos blong Hae God, i openem long fes blong hem.

15 Nao hem i prea, i talem se, "Hae God. Mifala i laen* blong Isrel,* mo yu yu God blong mifala. Yu nomo yu tru God. Yu yu mekem heven mo wol, mo yu stap sidaon long bigfala jea blong yu, antap long tufala jerubim* ya, yu stap rul long olgeta kingdom long wol ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Yu yu laef, yu stap we yu stap. Plis yu lukluk gud long ol samting ya we i stap kasem mifala naoia, mo yu harem krae blong mifala. Plis yu harem ol tok nogud ya we King Senakerib i sakem blong spolem nem blong yu.

17Mifala evriwan i save we ol king ya blong Asiria oli bin spolem plante man, mo oli bin mekem ol kantri blong ol man ya oli kam nogud, oli stap nating nomo.

18Mo ol god blong ol man ya we oli wokem long wud mo long ston, ol man Asiria ya oli sakem olgeta i go long faea, oli bonem olgeta. Mo olgeta oli lus, from we oli no tru god nating, oli giaman god nomo.

19Hae God, yu yu God blong mifala. Plis yu blokem ol man Asiria ya, yu sevem mifala, blong ol man blong olgeta ples long wol bambae oli save we yu nomo yu tru God."

Profet Aesea i sanem tok blong hem i go long king

(Aesea 37.21-35)

20Nao Profet Aesea i sanem tok i go long King Hesekia, i talem se, "King. Hae God i God blong yumi, mo hem i talem long mi blong mi talemaot long yu se, 'Mi mi harem prea blong yu, we yu stap harem nogud from ol toktok blong king ya blong Asiria.

21Mo tok blong mi blong talem long hem i olsem. Mi mi talem se, "! King Senakerib! Ol man Jerusalem* oli stap luk yu olsem rabis nomo, oli stap laf long yu. Yu yu stap ronwe, mo olgeta oli stap jikim yu.

22? Yu ting se yu stap tok nogud long hu ya? ? Yu yu stap jikim hu? Mi mi God blong ol laen* blong Isrel,* mo mi tabu we mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta, be yu yu stap spolem mi ya.

23Mi mi Masta* blong yu, be ol man blong karem tok blong yu oli tok nogud long mi. Yu yu stap tok flas, se ol kat blong faet blong yu oli stap pas antap long ol hil, go kasem ol bigbigfala hil ya long Lebanon. Yu stap talem se long ples ya, yu yu katemdaon ol nambawan sida,* mo ol paentri* we oli gudfala tumas, yu karemaot ol wud blong hem we i beswan, mo yu pas long olgeta ples yu finisim olgeta bus blong hem.

24Mo yu stap talem se yu stap digim ol wel olbaot long ol narafala kantri, mo yu stap dring wota blong ol ples ya, mo yu talem se ol soldia blong yu oli stap purumbut long Nael Reva, gogo i drae.

25" ' "! King Senakerib! Yu yu no save, be mi mi mekem plan longtaem finis, blong yu yu mekem ol samting ya, mo naoia mi stap mekem ol plan ya blong mi oli kamtru. Mi nao mi givim paoa long yu, blong yu spolem ol taon ya we oli gat ol stonwol i goraon long olgeta, yu smasem olgeta oli kam olsem ol hip blong brikis we oli brobrok olgeta.

26Mi nao mi mekem we ol man blong ol taon ya oli no gat paoa, mo we tingting blong olgeta i foldaon gud, nao oli lus. Mi mi mekem olgeta oli kam olsem gras long open

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ples, no gras we i stap gru long ruf blong haos, we taem i no bigwan yet, be iswin ya we i hot tumas i blu long hem, nao wantaem nomo, i drae.

27“ ‘ “Be olgeta samting long laef blong yu, mi mi save finis. Mi save olgeta samting we yu yu mekem, mo olgeta ples we yu yu pas long hem, mo fasin ya blong yu blong tok kros tumas long mi.

28Mo from we mi kasem ripot finis long fasin ya we yu yu mekem we yu kros tumas long mi, mo we yu praod tumas, naoia bambae mi putum wan huk long nus blong yu, mo wan pis aean long maot blong yu, mo bambae mi pulum yu yu gobak long sem rod ya we yu pas long hem blong kam.” ’ ”

29Mo profet i gohed, i talem long King Hesekia se, “Mo i gat saen i stap blong soemaot we samting ya we bambae i kamtru, i wok blong Hae God. Long yia ya, mo long nekis yia, bambae yumi stap kakae ol kakae ya nomo we i stap gru long ol olfala garen blong yumi, be long namba tri yia blong hem, bambae yumi save mekem garen bakegen blong tekem kakae long hem, mo bambae yumi save planem ol grep* blong kakae ol frut blong hem.

30Ol man blong yumi we bambae oli stap laef yet, bambae oli kam strong bakegen. Bambae oli gru olsem tri we rus blong hem i godaon longwe, mo han blong hem i go antap, i karem frut.

31Taon ya Jerusalem, tabu hil* ya Saeon* i stap long hem, mo long taon ya, bambae i gat ol man oli stap laef yet long hem. Hae God i gat olgeta paoa, mo hemia i plan blong hem. Mo tingting blong hem i strong blong mekem samting ya i kamtru.

32“Mo from samting ya, hem i talem se, ‘King blong Asiria wetem ol soldia blong hem bambae oli no save kam insaed long taon ya. Bambae oli no save lego wan ara nating i kam long hem. Ol soldia ya oli gat ol sil* blong olgeta, be bambae oli no save kam klosap long taon ya, mo bambae oli no save hivimap graon afsaed long bigfala stonwol blong hem, blong oli stanap long hem blong sut i kam insaed.

33-34King ya bambae i gobak long ples blong hem long sem rod ya we hem i pas long hem blong kam. Hem bambae i no save kam insaed long taon ya nating. Nem blong mi i stap long taon ya, mo mi mi bin mekem promes* long King Deved, man blong wok blong mi bifo, se bambae mi blokem taon ya i stap gud, mo from samting ya, bambae mi mi lukaot gud long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Tok blong Hae God i kamtru

(Aesea 37.36-38)

35Nao long naet ya, wan enjel blong Hae God i kam long ples ya we ol soldia blong Asiria oli stap long hem, i kilim wan handred eiti faef taosen soldia oli ded. Nao long moning, King Senakerib wetem ol narafala soldia blong hem oli luk we olgeta ya oli ded finis.

36Nao oli girap, oli lego ples ya, oli sut i gobak long Nineve.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

37Nao wan dei, hem i stap mekem wosip long haos blong god ya blong hem Nisrok,
mo tu pikinini blong hem, Adramelek mo Sareja, tufala i go kilim hem i ded long naef
blong faet, mo tufala i ronwe, tufala i go stap long ples blong hil ya Ararat. Nao wan
narafala pikinini blong hem bakegen Esaradon, hem i tekem ples blong hem, i kam
king.

2 King 20

King Hesekia i sik

(Aesea 38.1-8,21-22; 2 Kronikel 32.24-26)

1Nao long taem ya we ol soldia blong Asiria oli stap yet long Juda,* King Hesekia i
sik we i sik, we klosap i ded. Nao Profet Aesea i go luk hem, i talemaot tok blong Hae
God long hem. Hem i talemaot we Hae God i talem se, "Hesekia. I gud yu stretem ol
bisnes blong yu, from we bambae yu yu ded, yu no save kam oraet bakegen."

2Nao king i tanem fes blong hem i go long wol blong haos, mo i prea, i talem se,

3"Hae God, plis yu tingbaot mi. Oltaem mi stap wok blong yu long olgeta paoa blong
mi, mo long olgeta tingting blong mi. Oltaem nomo, mi stap traehad blong mekem
olgeta samting we yu yu wantem." Nao hem i stap krae we i krae, from we i harem
nogud tumas.

4Nao profet i aot, i stap wokbaot blong gobak long haos blong hem, be taem hem i
stap yet long yad ya we ol haos blong king i goraon long hem, Hae God i talem long
hem se,

5"Yu gobak, yu go luk king bakegen. Hem i king blong ol man blong mi, mo yu go
talemaot long hem we mi mi talem se, 'Mi mi Hae God, mi God blong olfala bubu ya
blong yu bifo, King Deved. Mi mi harem prea blong yu, mo mi luk we yu harem
nogud tumas, yu stap krae. Bambae mi mekem yu yu kam oraet bakegen, nao biaen
long tri dei, bambae yu save kam long haos blong mi.

6Mo bambae mi mekem yu yu stap gogo kasem fiftin yia bakegen, mo bambae mi
tekemaot yu, mo taon ya Jerusalem,* long han blong king blong Asiria. Nem blong mi
i stap long taon ya, mo mi bin mekem promes* long King Deved, man blong wok
blong mi bifo, se bambae mi blokem taon ya i stap gud, mo from samting ya, bambae
mi mi lukaot gud long hem. ' "

7Nao profet ya i gobak long king, mo i talem long ol man blong wok blong king blong
oli go tekem sam frut blong figtri,* oli wokem wan plasta long hem, oli putum long
boela blong king, blong bambae i kam gud.

8Nao king i askem long hem se, "? Olsem wanem? ? Wanem saen we bambae mi save
luk, blong soemaot se Hae God bambae i mekem mi mi kam oraet bakegen, mo biaen
long tri dei bambae mi save go long haos blong hem?"

9Mo profet i talem se, "Hem bambae i givim wan saen long yu, blong soemaot we
bambae hem i holem promes blong hem. ? Yu luk sado ya we i stap long ol step ya, i

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

stap muv i go? ? Oraet, naoia yu wantem sado ya i gohed, i go ten step, no yu wantem hem i arier, i kambak ten step?”

10Mo king i talem se, “! I isi nomo blong mekem hem i gohed i go ten step! ! Yu mekem hem i arier, i kambak ten step! ”

11Nao profet i prea long Hae God, mo Hae God i mekem sado ya i arier, i kambak ten step. Ol step ya blong haos , hemia ol step we King Ahas i bin wokem bifo.

Sam man Babilonia oli kam long Jerusalem

(Aesea 39.1-8)

12Nao long taem ya, king blong Babilonia, King Merodak Baladan, we papa blong hem King Baladan, hem i harem we King Hesekia i bin sik, nao i sanem ol man blong hem oli karem wan leta wetem wan presen i kam long hem.

13Nao King Hesekia i glad tumas blong luk ol man ya, mo i soemaot long olgeta, olgeta gudgudfala samting we hem i gat. Hem i tekem olgeta oli go luk ol silva mo ol gol blong hem, mo ol lif blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol gudfala senta, mo ol samting blong faet blong hem. Olgeta oli luk olgeta samting we hem i putumgud olgeta i stap long haos blong hem, mo oli luk olgeta samting tu long evri ples olbaot long kingdom blong hem, gogo i no moa gat wan samting nating i stap we hem i no soemaot long olgeta.

14Nao biaen, Profet Aesea i kam luk hem, i askem long hem se, “King. ? Ol man ya oli kam wea? ? Oli talem wanem long yu?” Mo king i talem se, “O, yu no wari. Olgeta oli kam long Babilonia ya. Ples blong olgeta i longwe tumas long yumi.”

15Nao profet i askem bakegen se, “? Be oli stap lukluk wanem insaed long haos blong yu?” Mo hem i talem se, “Oli luk evri samting. I no gat wan samting nating i stap we mi no soemaot long olgeta.”

16Nao profet i talem long hem se, “! Oraet, yu mas harem tok blong Hae God! Hem i talem se,

17 ‘Hesekia. I gat taem i stap kam we bambae evri samting insaed long haos blong yu, wetem olgeta samting we ol bubu blong yu bifo oli putumgud i stap kam kasem tede, bambae ol man Babilonia oli kam karemaot evriwan i go long ples blong olgeta. Bambae i no gat wan samting nating i stap.

18Bambae oli karemaot sam long olgeta ya we bambae oli kamaot biaen long yu, oli go longwe, mo bambae oli mekem natamap* long olgeta, blong oli go wok insaed long haos blong king blong olgeta. ’ ”

19Be king i luk we tok ya i min se oltaem long laef blong hem, bambae hem i stap gud nomo, nao hem i talem se, “Tok ya we Hae God i givim long yu, hem i gud nomo.”

King Hesekia i ded

(2 Kronikel 32.32-33)

20Ol narafala samting we King Hesekia i mekem, wetem ol strong samting we hem i mekem long taem blong faet, mo ol ripot blong fasin we hem i wokem wan wel, mo i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wokem wan longfala paep insaed long graon blong pulum wota i kam insaed long taon ya Jerusalem,* ol man oli raetemdaon evriwan long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda*.*

21Mo taem hem i ded, pikinini blong hem Manase i tekem ples blong hem i kam king.

2 King 21

King Manase blong Juda
(2 Kronikel 33.1-20)

1Nao long taem ya we Manase i kam king blong Juda,* hem i gat twelef yia nomo. Hem i rul fifti faef yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem, nem blong hem Hefsiba.

2 King ya i stap mekem sin agens long Hae God, i stap folem ol rabis fasin blong ol hiten man ya bifo we Hae God i bin ronemaot olgeta i gowe long kantri ya, taem i tekem ol man blong hem oli kam stap long hem.

3Hem i girap, i go wokem bakegen ol ples ya blong mekem wosip long ol narafala god, we papa blong hem King Hesekia i bin spolem. Hem i wokem ol olta blong mekem wosip long Bal,* mo i wokem wan aedol blong woman god ya Asera,* olsem we King Ehab blong Isrel* bifo i bin mekem, mo i stap mekem wosip long ol sta tu.

4-5 Hem i wokem ol olta long tufala yad blong haos* blong Hae God, mo i stap yusum olgeta blong mekem wosip long ol sta. Be bifo, Hae God i bin talem se, “Haos blong mi long Jerusalem, hem i ples blong mekem wosip long mi nomo.”

6Hem i kilim pikinini blong hem, mo i bonem blong mekem sakrefaes long ol god ya. Mo oltaem, hem i stap wokem ol fasin blong faenemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja, mo i stap wokem posen, mo i stap go luk ol kleva mo ol man we oli save toktok wetem ol devel. Hem i stap mekem plante samting we i nogud long fes blong Hae God, nao i mekem Hae God i kros tumas.

7 Mo hem i putum aedol blong woman god ya Asera long haos blong Hae God. Be Hae God i bin talem finis long King Deved ya bifo, mo long pikinini blong hem King Solomon se, “Yufala ol twelef laen* blong Isrel, yufala i man blong mi. Long olgeta ples blong yufala mi mi jusumaot taon ya Jerusalem blong yufala i putum haos blong mi long hem, mo haos ya i ples blong mekem wosip long mi nomo. Oltaem yufala i mas kam long hem blong mekem wosip long mi.

8Mo sipos yufala i stap obei long olgeta tok blong mi, mo yufala i stap holem olgeta loa ya we Moses, man blong wok blong mi i bin givim long ol bubu blong yufala bifo, bambae mi mi no save letem ol narafala man oli ronemaot yufala i gowe long kantri ya we mi givim long ol bubu ya blong yufala.”

9Be ol man Juda oli no obei long ol tok ya, mo king ya i stap lidim olgeta blong oli mekem ol fasin we i nogud moa, i winim ol rabis fasin blong ol hiten man ya bifo, we Hae God i bin kilim olgeta long taem ya we hem i tekem ol bubu blong olgeta oli kam stap long kantri ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao Hae God i givim tok blong hem long ol profet we oli man blong wok blong hem

11-12blong oli go talemaot se, "! Ol man Jerusalem wetem ol narafala man Juda! Mi mi Hae God, mi God blong yufala ol laen blong Isrel, mo tok blong mi i olsem. King Manase ya i stap mekem ol samting we i nogud we i nogud. Fasin blong hem i nogud moa, i winim fasin blong ol man Kenan* bifo. Hem i stap yusum ol aedol blong hem blong pulum yufala blong yufala i mekem sin. Mo mi talem long yufala, se from ol samting ya, bambae mi mi letem wan trabol we i nogud we i nogud i kam long yufala long Jerusalem mo long ol narafala ples long Juda. Taem ol man raonabaot oli harem nius blong hem, bambae oli sapraes tumas from.

13Bambae mi panisim yufala, olsem we mi panisim ol man Sameria,* wetem King Ehab we i king blong olgeta, mo olgeta we oli kamaot biaen long hem. Bambae mi waepemaot yufala evriwan, mi mekem ples ya i klin gud, olsem we man i wasem plet i waepem i klin gud, blong i putumgud i stap.

14Long taem ya, bambae mi tanem baksaed long ol man blong mi we oli stap laef yet, mi letem olgeta i go long han blong ol enemi blong olgeta. Ol enemi ya bambae oli winim olgeta, mo bambae oli karemaot olting blong olgeta, oli holem i blong olgeta, nao oli gobak long ples blong olgeta.

15Yufala i man blong mi, be bambae mi mekem olsem long yufala, from we yufala i stap mekem sin agens long mi, mo yufala i stap mekem mi mi kros, i stat long taem ya we ol bubu blong yufala oli kamaot long Ijip bifo, i kam kasem tede."

16King Manase ya i stap pulum ol man Juda blong oli mekem wosip long ol narafala god, mo blong oli mekem sin agens long Hae God, mo antap long ol samting ya, hem i stap kilim plante man tumas oli ded, we oli no mekem samting we i rong. Nao oltaem, taon ya Jerusalem i stap fulap long blad blong olgeta.

17Ol narafala samting we hem i mekem, wetem ol samting nogud we hem i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

18Mo taem hem i ded, oli berem* hem long hol long ston long ples ya we ol tri oli stap gru long hem klosap long haos blong hem, we nem blong ples ya, "Gudfala Ples blong Usaha", nao pikinini blong hem Amon i tekem ples blong hem, i kam king.

King Amon blong Juda

(2 Kronikel 33.21-25)

19Nao long taem ya we Amon i kam king blong Juda,* hem i gat twanti tu yia blong hem. Hem i rul tu yia nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem, Mesulemet we i dota blong Haruj blong taon ya Jotbaha.

20King ya tu i stap mekem sin agens long Hae God, olsem we papa blong hem King Manase i mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Hem i stap folem fasin blong papa blong hem, mo i stap mekem wosip long ol aedol
ya we papa blong hem i stap mekem wosip long olgeta fastaem.

22Nating we Hae God i God blong ol bubu blong hem, be hem i tanem baksaed long
hem, mo i no save obei long ol tok blong hem.

23-26Ol narafala samting we hem i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem
blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.* Nao ol haeman blong hem
oli girap, oli mekem plan agens long hem, mo oli kilim hem i ded insaed long haos
blong hem. Be ol man blong hem oli go karem hem, oli berem* hem long hol long
ston long ples ya we ol tri oli stap gru long hem, we nem blong ples ya, "Gudfala Ples
blong Usaha". Nao ol man Juda oli go kilim ol haeman ya oli ded, mo oli putumap
Josaea, pikinini blong hem i tekem ples blong hem i kam king.

2 King 22

King Josaea blong Juda

(2 Kronikel 34.1-2)

1 Nao long taem ya we Josaea i kam king blong Juda,* hem i gat eit yia nomo. Hem i
rul toti wan yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya
Jerusalem.* Mama blong hem, Jedida we i dota blong Adaea blong taon ya Boskat.

2King ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, mo oltaem, hem i
stap folem ol gudfala fasin blong King Deved, olfala bubu ya blong hem bifo, we i no
gowe nating long rod blong hem.

Hae Pris ya Hilkia i faenem buk blong Loa blong Hae God

(2 Kronikel 34.8-28)

3Nao long taem ya we King Josaea i stap rul yet long Juda,* long namba eitin yia
blong hem, hem i singaot Safan, sekretari blong hem i kam. Man ya, papa blong hem
Ajalia, mo bubu blong hem Mesulam. Nao king i talem long hem se, "Yu go long
haos blong Hae God,

4yu go luk Hae Pris* ya Hilkia, yu talemaot long hem we mi mi talem se, 'Yu
mekemrere ol kleksen ya we ol man oli stap givim long ol pris ya we oli stap stanap
long doa blong yad blong haos* blong Hae God.

5Nao yu talem long hem, blong i putum mane ya long han blong ol man ya we oli stap
lukaot long wok blong fiksimap haos ya. Ol mane ya bambae oli stap yusum blong
pem

6ol kapenta wetem ol man blong wokem haos long timba mo long ston. Mo bambae
oli yusum tu blong pem ol timba mo ol ston we bambae oli yusum.

7 Be bambae yu no trabol blong jekemap wok blong ol man blong lukaot long mane
ya, from we fasin blong olgeta i stret gud. ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao sekretari ya i go talemaot tok ya blong king long hae pris. Mo hae pris ya i talem long hem se, “Mi mi faenem buk blong Loa blong Hae God long haos blong hem.” Mo hem i givim buk ya long sekretari ya, nao hem i ridim.

9Mo taem hem i ridim finis, hem i gobak long king, i talem long hem se, “Mifala i tekem ol mane ya we i stap long haos blong Hae God, mifala i givim long olgeta ya we oli stap lukaot long wok blong fiksimap haos ya.”

10Mo hem i gohed, i talem se, “Mo mi gat wan buk ya we hae pris i givim long mi.” Nao hem i ridimaot ol tok blong buk ya long king, blong hem i harem.

11Mo taem we king i harem ol tok blong buk ya, hem i harem nogud mo i fraet tu, nao i terem* klos blong hem from.

12Nao hem i singaot Hae Pris ya Hilkia, mo Ahikam, we papa blong hem Safan, mo Akboro, we papa blong hem Mikaea, mo sekretari ya blong hem, mo Asaea, man ya we i stap wetem hem oltaem, blong oli kam luk hem. Mo taem olgeta oli kam, hem i talem long olgeta se,

13“Yufala i go faenemaot tingting blong Hae God long mining blong ol tok we i stap long buk ya we hae pris i faenem, yufala i kam talemaot long mifala, blong yumi evriwan we i stap long Juda i save. Hae God i kros tumas long yumi, from we ol bubu blong yumi oli no bin obei long ol tok blong buk ya, mo oli no folem ol samting we buk ya i talem se oltaem, ol man blong hem oli mas mekem.”

14Nao i gat wan woman profet i stap, we nem blong hem Hulda. Man blong hem Salum, we papa blong hem Tikvaha, mo bubu blong hem Hahas, mo hem i man blong lukaot long ol klos we ol pris oli stap yusum long haos blong Hae God. Profet ya i stap long haf ya blong Jerusalem* we oli jes wokem, we nem blong hem Nambatu. Nao olgeta ya oli go luk hem, oli talemaot ol samting ya long hem.

15Mo hem i talem long olgeta blong oli gobak long king blong talemaot long hem

16we Hae God i talem se, “Bambae mi mi spolem taon ya Jerusalem, mo bambae mi panisim yufala evriwan we i stap long taon ya, olsem we oli raetem finis long buk ya we yu yu ridim.

17Yufala i tanem baksaed long mi, yufala i stap mekem sakrefaes long ol narafala god, mo fasin ya blong yufala i mekem mi mi kros gud long yufala. Mi mi kros tumas long yufala, mo kros ya blong mi i no save finis.

18Be yu yu sanem ol man ya blong oli kam luk mi, mo spesel tok blong mi we mi wantem talem long yu i olsem. Mi Hae God, mi God blong yufala ol laen* blong Isrel.* Yu yu harem ol tok blong buk ya finis,

19mo taem yu harem tok ya we mi mi promes* blong spolem taon blong yufala, mo blong panisim yufala, yu yu harem nogud, mo yu tanem tingting blong yu from ol sin blong yu. Yu yu mekem tingting blong yu i stap daon long fes blong mi, yu terem klos blong yu, mo yu stap krae. Bambae mi mi mekem taon ya i kam wan ples we ol man oli fraet blong luk, mo bambae ol man we oli stap singaot* trabol i kam long ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

narafala man oli save talem se, ‘! I gud yu kam olsem taon ya Jerusalem! ’ Be mi harem prea blong yu,

20mo from we yu yu tanem tingting blong yu olsem, panis ya we bambae mi tekem i kamtru long ples ya, bambae i no kamtru long taem we yu yu stap. Bambae yu yu gat gudfala laef gogo yu ded, nao biaen, panis ya bambae i kamtru.” Nao olgeta ya oli gobak long king, oli talemaot tok ya long hem.

2 King 23

King Josaea wetem ol man Juda oli mekem promes bakegen wetem Hae God

(2 Kronikel 34.29-33)

1-2Nao King Josaea i singaot ol lida blong taon ya Jerusalem,* mo ol lida blong ol narafala ples olbaot long Juda,* mo ol pris,* mo ol profet, wetem olgeta narafala man, i stat long ol rijman, i go kasem ol puaman, blong oli kam luk hem, nao olgeta evriwan oli go long haos blong Hae God. Nao hem i tekem buk ya we hae pris i faenem insaed long haos ya, mo i ridimaot olgeta tok blong hem i go long olgeta blong oli harem. Buk ya i buk blong promes* ya we Hae God i bin mekem wetem ol man blong hem bifo.

3Long taem ya, king i stanap klosap long bigfala pos long doa blong haos ya, we i ples blong ol king oli stap stanap long hem, nao i mekem wan promes wetem Hae God, se bambae hem i obei long hem, i holem ol loa blong hem mo ol tok blong hem long olgeta tingting blong hem, mo long evri haf blong laef blong hem. Mo hem i promes tu se bambae hem i folem ol rul blong promes ya we Hae God i bin mekem bifo, we oli raetem long buk ya. Mo olgeta man ya tu oli talemaot we bambae oli holem promes ya.

King Josaea i spolem ol ples blong mekem wosip long ol narafala god

4 Nao king i singaot Hae Pris* ya Hilkia wetem ol pris* we oli stap givhan long hem, mo ol pris we oli stap gad long doa blong haos blong Hae God, nao i talem long olgeta se, “Olgeta samting ya we i stap long haos ya we ol man oli stap yusum blong mekem wosip long Bal,* mo long woman god ya Asera,* mo long ol sta, yufala i karemaot evriwan i gowe long ples ya.” Nao olgeta oli mekem olsem, mo hem i go bonem olgeta samting ya afsaed long taon, klosap long krik ya Kedron, mo i sanem ol asis blong olgeta i go long Betel.

5Mo long taem ya, i gat plante pris we ol king blong Juda* bifo oli bin putumap ol bubu blong olgeta blong oli stap mekem sakrefaes long ol olta blong ol narafala god long ol taon olbaot long Juda mo long ol ples raonabaot long Jerusalem.* Ol pris ya oli stap mekem sakrefaes long Bal, mo long san, mo long mun, mo long ol bigbigfala sta mo long ol narafala sta tu. Nao king ya i putumaot ol pris ya, oli no moa save mekem wok ya, mo i blokem fasin ya.

6Mo aedol ya blong woman god ya Asera, we i stap long haos blong Hae God, hem i tekemaot, i karem i go afsaed long taon, i bonem long krik ya Kedron, mo i kilkilim ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

sakol blong hem gogo i kam asis nomo, nao i karem i go sakem olbaot long beregraon blong ol man.

7Long taem ya, ol woman* blong rod mo ol man we oli stap mekem fasin blong dog oli gat ol haos blong olgeta long yad blong haos* blong Hae God, mo ol woman we oli stap wokem ol kaliko blong mekem ol spesel klos blong mekem wosip long woman god ya Asera oli stap mekem wok blong olgeta tu long ples ya. Be king ya i brekemdaon ol haos ya, mo i blokem ol fasin ya.

8Mo ol pris blong Hae God we oli stap long ol taon olbaot long Juda, hem i tekem olgeta oli kam long Jerusalem, mo i spolem olgeta olta we oli stap mekem sakrefaes long hem, i stat long taon ya Geba long not, i go kasem taon ya Bereseba long saot. Mo hem i spolem tu ol olta blong mekem wosip long ol devel we oli olsem man nani. Ol olta ya oli stap klosap long doa* ya blong bigfala stonwol blong Jerusalem, we Josua, nambawan haeman blong king long taon ya i bin wokem. Sipos man i pas long bigfala doa blong stonwol blong kam insaed long taon ya, doa ya blong Josua i stap long lef saed blong hem.

9King i letem ol pris ya oli stap kakae bred* ya we i no gat is long hem, we ol narafala pris blong Hae God oli stap kakae, be i blokem olgeta blong oli no save mekem wok blong pris long haos blong Hae God.

10 Mo i gat wan ples blong mekem wosip long god ya Molek i stap long ples ya Tofet, long krik ya Hinom. Nao king i spolem ples ya, i mekem i no moa tabu, mo ol man oli no moa save bonem ol pikinini boe mo gel blong olgeta long ples ya, blong mekem sakrefaes long god ya.

11Mo i gat ol kat we hos i pulum mo ol hos blong olgeta we ol king blong Juda bifo oli bin mekem olgeta oli tabu, nao oli stap yusum olgeta blong mekem wosip long san. Oli stap putum ol kat ya long yad blong haos blong Hae God, klosap long doa blong haos ya, mo klosap long rum blong haeman ya Natan Melek. Nao king i ronemaot ol hos ya, mo i bonem ol kat ya long faea.

12 Mo i gat ol olta ya we ol king blong Juda oli bin wokem antap long haos blong king, long haf blong hem antap long ol rum blong King Ahas bifo. King Josaea i brekemdaon olgeta, wetem ol olta ya tu we King Manase i bin wokem long tufala yad ya blong haos blong Hae God. Hem i smasem ol olta ya long ol smosmol pis, nao i go sakem long krik ya Kedron.

13 Mo i gat ol olta blong mekem wosip long ol narafala god we King Solomon bifo i bin wokem olgeta. Nem blong ol god ya, i gat Astate, woman god blong ol man Saedon, mo Kemos, god blong ol man Moab, mo Milkom, god blong ol man Amon. Ol olta ya oli stap afsaed long Jerusalem, long saed i go long is, klosap long Hil blong Tri ya Olif , long saed i go long saot. Nao king i spolem ol olta ya, mo i mekem olgeta i no moa tabu.

14Mo hem i brekemdaon ol longlongfala ston we ol man oli stanemap blong mekem wosip long olgeta, mo i smasem olgeta long ol smosmol pis, mo i katemdaon pija

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong woman god ya Asera. Mo i tekem ol bun blong man, i saksakem olgeta i go olbaot long graon long ol ples ya.

King Josaea i go long Sameria i spolem ol ples blong mekem wosip long ol narafala god

15 Nao long Betel, long not, olta ya we King Jeroboam i bin wokem bifo, hem i stap yet. King Jeroboam ya, papa blong hem Nebat, mo hem i bin yusum olta ya blong pulum ol man Isrel* oli mekem sin agens long Hae God. Nao taem King Josaea i finisim ol samting ya long Jerusalem,* hem i girap, i go brekemdaon ples ya, i smasem olta blong hem, i brebrekem ol ston blong hem long ol smosmol pis, mo i kilkilim olgeta gogo i kam asis. Mo hem i bonem aedol blong woman god ya Asera* tu we i stap long ples ya.

16 Nao antap long hil long ples ya, i gat wan beregraon we ol man oli berem ol dedman long hem finis. Mo taem hem i lukluk olbaot, hem i luk ples ya, mo i sanem ol man blong hem oli go tekemaot ol bun long ol hol ya, oli karem i kam, mo i bonem olgeta long ples blong olta ya. Long fasin ya, hem i spolemgud olta ya, i mekem i no moa tabu. Bifo, King Jeroboam i bin mekem wan lafet blong mekem wosip long ples ya, mo taem hem i kam stanap klosap long olta ya, wan profet blong Hae God i talemaot tok we Hae God i givim long hem, mo ol samting ya we King Josaea i mekem i stret olsem tok ya we Hae God i talem bifo. Nao King Josaea i luk wan narafala hol long ston bakegen, we oli bin berem profet ya long hem,

17 mo i askem se, "? Beregraon blong hu ya?" Mo ol man Betel oli talem se, "Hemia beregraon blong profet ya bifo we i aot long Juda* i kam, we i bin talemaot ol samting ya we yu yu mekem long olta ya."

18Nao king i talem long olgeta se, "Yufala i livim beregraon blong hem i stap olsem. Yufala i no tekemaot ol bun blong hem." Nao oli livim ol bun blong hem i stap wetem ol bun blong narafala profet ya blong bifo, we i aot long Sameria* i kam blong mitim profet ya.

19Mo long ol taon olbaot long Sameria, i gat ol ples blong mekem wosip long ol narafala god, we ol king blong Isrel bifo oli bin wokem, mo fasin ya i mekem Hae God i kros long olgeta. Nao king ya i go brekemdaon olgeta ples ya. Hem i spolemgud olgeta olta ya, i mekem olgeta oli no moa tabu, olsem we i mekem long olta ya long Betel.

20Mo hem i kilim olgeta hiten pris oli ded long ol olta ya we oli stap mekem sakrefaes long hem, mo i bonem ol bun blong man long ol olta ya. Mo biaen, hem i gobak long Jerusalem.

King Josaea i statem Lafet blong Pasova bakegen

(2 Kronikel 35.1-19)

21Nao King Josaea i talemaot long ol man se, "Hae God i God blong yumi, mo yumi mas mekem Lafet* blong Pasova* blong ona long hem, stret olsem we oli raetem long buk ya blong promes* blong hem."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Lafet ya, oli no moa mekem long prapa fasin blong hem, i stat bifo olgeta, long taem ya we ol haeman oli stap rul yet long ol laen* blong Isrel,* i kam kasem taem we ol king oli stap rul long Isrel mo long Juda.*

23Be long taem ya we King Josaea i stap rul, long namba eitin yia blong hem, oli mekem lafet ya bakegen long Jerusalem* long prapa fasin blong hem.

Ol narafala samting we King Josaea i jenisim

24Nao long taem ya, King Josaea i mekem we olgeta man oli obei long ol loa we i stap long buk ya we Hae Pris* ya Hilkia i faenem long haos blong Hae God. Olgeta kleva, wetem olgeta man we oli save toktok wetem devel, mo ol aedol we ol man oli stap putum insaed long ol haos blong olgeta, mo ol narafala aedol, mo ol narafala samting blong mekem wosip long ol narafala god, hem i tekemaot olgeta evriwan i gowe long Jerusalem,* mo long ol narafala ples olbaot long Juda.*

25I stat bifo olgeta, i kam kasem taem ya, i no gat wan king nating we i olsem king ya. Hem i stap ona long Hae God long olgeta tingting blong hem, mo long olgeta paoa blong hem, mo long olgeta laef blong hem, mo i stap obei long olgeta loa we Hae God i givim long Moses. Mo biaen long hem tu, i no gat wan king olsem hem bakegen, kam kasem tede.

26Be ol samting nogud we King Manase i bin mekem bifo oli mekem Hae God i kros we i kros long ol man Juda, mo long taem blong King Josaea, hem i stap kros yet long olgeta.

27Hem i talem se, “Bambae mi mekem long yufala ol man Juda, stret olsem we mi bin mekem long ol man Isrel* bifo. Bambae mi ronemaot yufala i gowe long fes blong mi, mo bambae mi tanem baksaed long taon ya Jerusalem we mi bin jusumaot bifo, mo long haos ya blong mi tu we mi bin talem se hem nomo i ples we oltaem ol man oli mas kam long hem blong mekem wosip long mi.”

King Josaea i ded
(2 Kronikel 35.20—36.1)

28Ol narafala samting we King Josaea i mekem, ol man oli raetem long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda**.

29Mo long taem ya we hem i stap rul, King Neko blong Ijip i tekem ol soldia blong hem, oli wokbaot blong go long Yufretes Reva blong givhan long king blong Asiria. Nao King Josaea i traem blong blokem olgeta long taon ya Megido, mo oli faet long ples ya, be oli kilim hem i ded.

30Nao ol haeman blong hem oli putum bodi blong hem long wan kat blong faet, oli karem hem i kambak long Jerusalem,* mo oli berem* hem long hol long ston we oli katemrere finis blong berem hem long hem. Nao ol man Juda oli jusumaot pikinini blong hem Joahas blong i tekem ples blong papa blong hem, mo oli kafsaedem oel i go long hed blong hem, blong putumap hem, i kam king blong olgeta.

King Joahas blong Juda
(2 Kronikel 36.2-4)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Nao long taem ya we King Joahas i kam king blong Juda,* hem i gat twanti tri yia. Hem i rul tri manis nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Hamutal, we i dota blong Jeremaea blong taon ya Libnaha.

32King ya i folem ol rabis fasin blong ol bubu blong hem, i mekem sin agens long Hae God. Be hem i rul tri manis nomo,

33nao King Neko blong Ijip i holem hem long distrik ya Hamat, long taon ya Riblaha, i putum hankaf long hem, mo i putum hem long kalabus long ples ya, blong i no moa rul long Juda. Nao king ya i fosem ol man Juda blong oli givim tri tan fo handred kilo silva mo toti fo kilo gol long hem we praes blong hem samwe long wan handred seventi faef milian faef handred taosen vatu.*

34 Mo hem i tekem Eliakim, wan narafala pikinini blong King Josaea, i putumap hem i tekem ples blong brata ya blong hem i kam king blong Juda, mo i jenisim nem blong hem, i putum niufala nem blong hem se King Jehoeakim. Mo hem i tekem King Joahas i go kalabus long Ijip, mo king ya i stap long ples ya gogo i ded.

King Jehoeakim blong Juda
(2 Kronikel 36.5-8)

35Nao King Jehoeakim i fosem ol man Juda* blong oli pem takis long hem, blong hem i save kasem mane ya we King Neko blong Ijip i talem se i mas givim long hem, nao hem i givim mane ya i go long hem. Mak blong takis ya we ol man oli pem i folem mak blong mane we olgeta oli gat.

36 Nao long taem we Jehoeakim i kam king blong Juda, hem i gat twanti faef yia. Hem i rul leven yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Sebidaha we i dota blong Pedaea we i blong taon ya Rumaha.

37King ya i mekem sin agens long Hae God, i folem ol fasin blong ol bubu blong hem bifo.

2 King 24

1 Nao long taem we hem i stap rul yet long Juda, King Nebukadnesa blong Babilonia i kam mekem faet long ol man Juda, i winim olgeta, mo i fosem king ya blong i obei long hem. Be biaen long tri yia, King Jehoeakim i girap, i agens long king ya.

2Nao Hae God i stap sanem ol man Babilonia, mo ol man Siria, mo ol man Moab, mo ol man Amon oli kam mekem faet long King Jehoeakim blong spolem Juda, olsem we hem i bin talem long ol profet blong hem bifo, blong oli talemaot, se bambae hem i mekem.

3Hem i stap sanem ol man ya oli kam blong spolem ol man Juda, mo blong ronemaot olgeta oli gowe long fes blong hem, from ol sin ya we King Manase bifo i bin mekem,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4mo antap moa, from we hem i bin kilim plante man oli ded we oli no mekem samting we i rong. Hem i bin kilim tumas man olsem long Jerusalem oli ded, mo Hae God i no save fogivim olgeta from samting ya.

5Mo ol narafala samting we King Jehoeakim i mekem, ol man oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda.*

6Mo taem hem i ded, pikinini blong hem Jehoeakin i tekem ples blong hem i kam king.

7Mo long taem ya, king blong Ijip wetem ol soldia blong hem oli no moa kamaot long Ijip bakegen blong kam mekem faet, from we king blong Babilonia i holem olgeta graon we king blong Ijip i holem fastaem, i stat long Yufretes Reva long not, i go kasem mak blong graon blong ol man Ijip, long saed i kam.

King Jehoeakin blong Juda

(2 Kronikel 36.9-10)

8Nao long taem we Jehoeakin i kam king blong Juda,* hem i gat eitin yia. Hem i rul tri manis nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Nehustaha, we i dota blong Elnatan, we i man Jerusalem.

9King ya i stap mekem sin agens long Hae God, mo i stap folem ol rabis fasin blong papa blong hem.

10Nao long taem ya we hem i stap rul long Juda, ol kapten blong ol soldia blong King Nebukadnesa wetem ol soldia blong olgeta oli kam hivap raon long Jerusalem, oli blokem ol man oli stap insaed.

11Nao long taem ya, King Nebukadnesa tu i kam long ples ya.

12Nao King Jehoeakin wetem mama blong hem, mo ol man blong wok blong hem, mo ol kapten blong hem, mo ol haeman blong hem oli letem olgeta nomo i go long han blong king ya. Nao long namba eit yia blong King Nebukadnesa blong Babilonia, hem i holem King Jehoeakin, i putum hem long kalabus,

13mo i tekemaot ol gudgudfala samting we oli stap long haos blong Hae God, mo long haos blong king, i karem olgeta i go long taon ya Babilon. Mo olgeta samting ya we King Solomon i bin wokem bifo long gol blong yusum long haos blong Hae God, hem i brebrekem olgeta, i karem olgeta i go. Olgeta samting ya i kamtru stret olsem we Hae God i bin talemaot bifo.

14Mo hem i karemaot ol haeman mo ol lida blong Jerusalem, wetem ol narafala man long taon ya, oli go wok slef* long Babilon, we olgeta evriwan i kasem ten taosen man. Long olgeta ya, i gat olgeta we oli savegud ol fasin blong wok, wetem olgeta we oli save wokem ol samting long aean, mo i livim olgeta nomo we oli pua we i pua oli stap long Juda.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15 King Nebukadnesa i tekem King Jehoeakin wetem mama blong hem, mo ol woman blong hem, mo ol haeman blong haos blong hem, mo ol lida blong Juda oli go wok slef long Babilon.

16Mo i karemaot tu olgeta haeman blong ples ya, we i gat seven taosen man olgeta, mo wan taosen man bakegen we oli savegud ol fasin blong wok, wetem olgeta we oli save wokem ol samting long aean, we olgeta evriwan oli strong man, we oli naf blong go long faet.

17 Nao king ya i tekem wan papa blong King Jehoeakin we nem blong hem Matania, i putumap hem i kam king blong Juda, mo i jenisim nem blong hem, i putum niufala nem blong hem se King Jedekia.

King Jedekia blong Juda

(2 Kronikel 36.11-12; Jeremaea 52.1-3)

18 Nao long taem we King Jedekia i kam king blong Juda,* hem i gat twanti wan yia. Hem i rul leven yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Hamutal, we i dota blong Jeremaea blong taon ya Libnaha.

19King ya i stap mekem sin agens long Hae God, olsem we King Jehoeakim i bin mekem,

20 mo from we Hae God i kros tumas long ol man Jerusalem mo long ol narafala man Juda, hem i ronemaot olgeta i gowe long fes blong hem.

2 King 25

Ol man Babilonia oli holem Jerusalem

(2 Kronikel 36.13-21; Jeremaea 52.3-11)

1 Nao King Jedekia i girap, i agens long King Nebukadnesa blong Babilonia, mo from samting ya, King Nebukadnesa wetem ol soldia blong hem oli kam blong mekem faet agens long Jerusalem.* Nao long taem we King Jedekia i stap rul yet long Juda,* long namba naen yia blong hem, long namba ten manis, mo long namba ten dei blong manis ya, olgeta ya oli kamtru, nao oli putumap ol haos tapolen blong olgeta afsaed long taon ya, mo oli hivimap graon i goraon long bigfala stonwol blong hem, blong oli haed long hem blong faet.

2Nao oli stap blokem taon ya i stap olsem, gogo kasem namba leven yia blong King Jedekia,

3mo olgeta evriwan long taon ya oli hanggri tumas, from we kakae i finis olgeta. Nao long namba fo manis blong yia ya, long namba naen dei blong hem,

4 ol soldia blong Babilonia oli brekem bigfala stonwol blong taon ya, oli kam insaed. Nao long naet, nating we ol soldia ya oli stap hivap raon long taon ya yet, be King Jedekia wetem olgeta soldia blong hem oli aot, oli pastru long garen blong king, nao oli gotru long doa ya we nem blong hem, “Doa we Tufala Stonwol i Joen long hem”, mo oli ronwe blong go long bigfala levelples ya daon, klosap long Jodan Reva.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Be ol soldia blong Babilonia oli ronem olgeta, gogo oli kasem king ya long bigfala levelples ya klosap long Jeriko, mo ol soldia blong hem oli ronwe long hem, oli livim hem i stap.

6Nao olgeta oli holem hem, oli tekem hem i go stanap long fes blong King Nebukadnesa we i stap long taon ya Riblaha, mo long ples ya, king ya i jajem hem, i talemaot panis blong hem.

7 Nao oli kilim ol pikinini blong hem oli ded stret long fes blong hem, mo biaen, oli tekemaot tufala ae blong hem, mo oli fasem hem long jen, oli tekem hem i go long Babilon.

Ol man Babilonia oli spolem haos blong Hae God

(Jeremaea 52.12-23)

8Nao long taem ya we King Nebukadnesa i stap rul long Babilonia, long namba naentin yia blong hem, long namba faef manis, mo long namba seven dei blong manis ya, Nebusaradan we i advaesa blong king mo i komanda blong ol soldia blong hem, hem i kam long Jerusalem.*

9 Hem i bonemdaon haos blong Hae God, mo haos blong king, mo ol haos blong olgeta haeman blong Jerusalem,

10mo ol soldia blong hem oli go brekemdaon bigfala stonwol blong taon ya.

11Mo long taon ya, hem i holem ol man we oli stap yet long taon ya, wetem olgeta we oli bin ronwe blong go joen long ol man Babilonia long taem blong faet, blong tekem olgeta i go long Babilon.

12Be sam long olgeta we oli pua tumas, we oli no gat graon blong olgeta, hem i livim olgeta oli stap long Juda,* mo i putum olgeta blong oli stap wok long ol plantesen blong rop ya grep,* mo long ol garen.

13-17 Mo long taem ya, ol soldia blong Babilonia oli go long haos blong Hae God, oli tekemaot ol samting ya we oli wokem long bras, oli karem olgeta i go long Babilon. Ol samting ya, i gat tu bigfala pos, mo ol kat blong karem ol bigbigfala besin blong wota, mo bigfala tang blong wota, mo ol besin blong karem asis, mo ol savel, mo ol tul blong klinim wik blong laet, mo ol besin blong insens,* mo ol narafala samting we oli wokem long bras, we ol pris* oli stap yusum blong mekem wosip long Hae God long haos blong hem. Ol bigbigfala samting ya we oli wokem long bras, we King Solomon i bin putum long haos ya bifo, oli hevi tumas blong skelem, mo olgeta oli brebrekem olgeta blong karem i go long Babilon. Ol samting ya, i gat tu bigfala pos, mo ol kat blong karem ol bigbigfala besin blong wota, mo bigfala tang ya blong wota. Tu bigfala pos ya, tufala i sem mak nomo. Tufala wanwan, longfala blong hem i kasem eit meta, mo hed blong hem oli wokem long bras, we longfala blong hem i kasem wan meta toti sentemeta. Hed ya, oli wokem olsem we i gat net i goraon long hem, mo i gat ol grenadin* olbaot long hem, we oli wokem long bras blong flasem. Mo olgeta oli tekemaot ol samting we oli wokem long gol no long silva, blong karem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

i go. Ol samting ya, i gat ol smol besin, mo ol sensa,* wetem ol narafala samting tu. Mo olgeta oli karem olgeta samting ya i go long Babilon.

Ol man Juda oli go wok slef long Babilonia
(Jeremaea 52.24-27)

18Nao Nebusaradan, we i komanda blong ol soldia blong King Nebukadnesa, hem i holem Seraea we i hae pris,* wetem pris* ya Sefanaea we i namba tu long hem, mo tri narafala haeman blong haos blong Hae God.

19Mo hem i holem man ya we bifo i komanda blong ol soldia blong King Jedekia, mo faef advaesa blong king ya, mo man we i namba tu long komanda ya, we bifo i stap singaot ol man Juda* blong oli kam joen long faet, mo sikisti narafala haeman we oli stap yet long taon ya.

20-21Nao hem i tekem olgeta oli go stanap long fes blong king we i stap long distrik ya Hamat, long taon ya Riblaha, mo king i talem long ol man blong hem, blong oli wipim olgeta, mo oli kilim olgeta oli ded. Nao long fasin ya, ol soldia blong Babilonia oli karemaot ol man Juda oli gowe long kantri blong olgeta, oli go wok slef* long Babilon.

Gedalia i kam gavman long Juda
(Jeremaea 40.7-9; 41.1-3)

22 Nao long taem ya, King Nebukadnesa blong Babilonia i tekem wan man we nem blong hem Gedalia, we papa blong hem Ahikam, mo we bubu blong hem Safan, nao i putumap hem i kam distrikejen long Juda.* Nao hem i stap lukaot long ol man we oli stap yet long Juda, we king ya i no tekem olgeta i go long Babilonia.

23-25 Nao i gat sam kapten blong ol soldia blong Juda wetem ol soldia blong olgeta oli stap, we oli no putum olgeta long han blong king blong Babilonia. Ol kapten ya, i gat Ismael, we papa blong hem Netania, mo bubu blong hem Elisama. Mo i gat Johanan, we papa blong hem Karea, mo Seraea, we papa blong hem Tanumet blong taon ya Netofa, mo Jahasania blong taon ya Mahaka. Taem olgeta ya oli harem we Gedalia i kam distrikejen, oli kam wetem ol man blong olgeta blong luk hem long Mispa. Nao hem i talem long olgeta se, “Tru, mi talem long yufala, i nogud yufala i stap fraet long ol haeman ya blong Babilonia. Sipos yufala i kam stap long ples ya, mo yufala i stap obei long king ya, bambae yufala i save stap gud oltaem nomo.” Be Ismael ya, hem i wan famle blong king blong Juda bifo, mo long sem yia ya, long namba seven manis blong hem, hem i tekem ten man i go long Mispa, nao oli kilim Gedalia i ded, mo oli kilim tu ol man Juda mo ol man Babilonia we oli stap wetem hem long ples ya.

26 Nao olgeta man Juda, i stat long ol rijman, i go kasem ol puaman, wetem ol kapten blong ol soldia, olgeta evriwan oli girap, oli ronwe i go long Ijip, from we oli fraet long ol man Babilonia.

King Evilmerodak i letem King Jehoeakin i go fri
(Jeremaea 52.31-34)

27Nao long taem ya we King Jehoeakin blong Juda* i stap kalabus yet long Babilon, long namba twanti seven yia blong hem, King Evilmerodak i kam king blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Babilonia. Nao long sem yia ya, long namba twelef manis blong hem, mo long namba twanti seven dei blong manis ya, king ya i tekemaot hem long kalabus, i letem hem i go fri, from we i sore long hem.

28 King ya i stap lukaot gud long hem, i kaen gud long hem, mo i leftemap hem i hae moa long ol narafala king we oli stap wetem hem long Babilonia.

29 Nao King Jehoeakin i no moa putum klos blong kalabus, mo i stat long taem ya, evri dei long laef blong hem, hem i stap kakae wetem king ya long haos blong hem, gogo kasem we hem i ded.

30 Mo evri dei, king ya i stap givim mane long hem, blong i save pem ol samting we hem i wantem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Kronikel

1 Kronikel 1

Ol laen blong Adam i kam kasem Ebraham
(Jenesis 5.1-32; 10.1-32; 11.10-26)

1Olgeta we oli kamaot biaen long Adam, i kam kasem Noa, nem blong olgeta i olsem.
Adam i bonem Set. Set i bonem Enos. Enos i bonem Kenan*.

2Kenan i bonem Mahalalel. Mahalalel i bonem Jared. Jared i bonem Inok.

3Inok i bonem Metusela. Metusela i bonem Lamek. Lamek i bonem Noa.

4Mo Noa i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Sem, mo Ham, mo
Jafet.

5Ol pikinini boe blong Jafet, i gat Goma, mo Magog, mo Madae, mo Javan, mo Tubal,
mo Mesek, mo Tiras. Mo ol laen* we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long
olgeta ya.

6Ol pikinini boe blong Goma, i gat Askenas, mo Rifat, mo Togama. Mo ol laen we oli
stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

7Mo ol pikinini boe blong Javan, i gat Elisaha, mo Spen, mo Saepras, mo Roj. Mo ol
laen we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

8Ol pikinini boe blong Ham, i gat Kus, mo Ijip, mo Libia, mo Kenan. Mo ol man
blong ol ples we oli stap karem ol nem ya oli laen blong olgeta ya.

9Ol pikinini boe blong Kus, i gat Seba, mo Havila, mo Sabtaha, mo Ramaha, mo
Sabteka. Mo ol pikinini boe blong Ramaha, i gat Seba mo Dedan. Mo ol laen we oli
stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

10Mo Kus ya i gat wan pikinini boe blong hem we nem blong hem Nimrod, we hem i
fas man long wol blong kam namba wan man blong faet, we i stap winim ol narafala
kantri.

11Mo ol pikinini boe blong Ijip, i gat Lidia, mo Anam, mo Lehab, mo Naftu,

12mo Patrus, mo Kasluhu, mo Krit. Mo Krit ya, ol man Filistia oli kamaot biaen long
hem. Mo ol laen we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

13Mo ol pikinini boe blong Kenan, i gat Saedon we i fasbon blong hem, mo Het. Mo
ol laen we oli karem nem blong tufala ya oli kamaot biaen long tufala.

14Mo ol narafala laen we Kenan i stamba blong olgeta, i gat ol laen blong Jebus, mo
ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Gigas,

15mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Aki, mo ol laen blong Sini,

16mo ol laen blong Avad, mo ol laen blong Jemari, mo ol laen blong Hamat.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Mo ol pikinini boe blong Sem, i gat Elam, mo Asuru, mo Apaksad, mo Lud, mo Aram, mo Uj, mo Hul, mo Geta, mo Mesek. Mo ol laen we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

18Apaksad ya, hem i bonem Sela, mo Sela i bonem Eba.

19Mo Eba i bonem tu pikinini boe blong hem, mo i putum nem blong fasbon se Peleg , from we long taem we hem i bon, olgeta man long wol oli seraot. Mo i putum nem blong sekenbon se Joktan.

20Ol pikinini boe blong Joktan, i gat Almodad, mo Selef, mo Hajamavet, mo Sera,

21mo Hadoram, mo Usal, mo Diklaha,

22mo Ebal, mo Abimael, mo Seba,

23mo Ofiri, mo Havila, mo Jobab. Mo ol laen we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

24Nem blong olgeta we oli kamaot biaen long Sem i kam kasem Ebram i olsem. Sem i bonem Apaksad. Apaksad i bonem Sela.

25Sela i bonem Eba. Eba i bonem Peleg. Peleg i bonem Rehu.

26Rehu i bonem Serug. Serug i bonem Naho. Naho i bonem Teraha,

27mo Teraha i bonem Ebram, we biaen, God i jenisim nem blong hem se Ebraham.

Ol laen blong Ebraham i kam kasem Isrel

(Jenesis 25.12-16; 36.1-19)

28Ebraham i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Aesak we mama blong hem Sera, mo Ismael we mama blong hem Hega. 29Mo Ismael i gat twelef pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, i stat long fasbon blong hem, i go kasem lasbon, i olsem. I gat Nebaeot, mo Kedara, mo Adbehel, mo Mibsam,

30mo Mismaha, mo Dumaha, mo Masaha, mo Hadad, mo Tema,

31mo Jeturu, mo Nafis, mo Kedemaha. Mo i gat twelef laen* oli kamaot biaen long ol twelef pikinini ya blong hem, we biaen oli stap kam plante we plante.

32Ebraham i gat wan narafala woman blong hem we nem blong hem Ketura, mo woman ya i bonem sikis pikinini boe blong tufala we nem blong olgeta, Simran, mo Joksan, mo Medan, mo Midian, mo Jisbak, mo Suaha. Joksan i gat tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Seba mo Dedan.

33Mo Midian i gat faef pikinini boe blong hem we nem blong olgeta i olsem. I gat Efaha, mo Efa, mo Hanok, mo Abida, mo Eldaha. Olgeta ya evriwan oli kamaot biaen long woman ya.

34Mo Aesak, narafala pikinini ya blong Ebraham, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala Esao mo Jekob*.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35Ol pikinini boe blong Esao, i gat Elifas, mo Rehuel, mo Jehus, mo Jalam, mo Kora.

36Ol pikinini boe blong Elifas, i gat Teman, mo Omara, mo Sefi, mo Gatam, mo Kenas, mo Timna, mo Amalek.

37Mo ol pikinini boe blong Rehuel, i gat Nahat, mo Sera, mo Sama, mo Misaha. Mo ol laen we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

Ol fas man blong Edom
(Jenesis 36.20-30)

38Ol man we oli stap long Edom fastaem oli kamaot biaen long ol pikinini blong wan man we nem blong hem Seiri. Nem blong ol pikinini blong hem i olsem. I gat Lotan, mo Sobal, mo Jibeon, mo Anaha, mo Dison, mo Eja, mo Disan.

39Mo tufala pikinini boe blong Lotan, i gat Hori mo Homam. (Mo Lotan i gat sista blong hem, we nem blong hem Timna.)

40Mo ol pikinini boe blong Sobal, i gat Alvan, mo Manahat, mo Ebal, mo Sef, mo Onam. Mo tufala pikinini boe blong Jibeon, i gat Aea, mo Anaha.

41Mo pikinini boe blong Anaha, nem blong hem Dison. Mo ol pikinini boe blong Dison i gat Hamran, mo Esban, mo Jitran, mo Keran.

42Mo ol pikinini boe blong Eja, i gat Bilhan, mo Sahavan, mo Jahakan. Mo tufala pikinini boe blong Disan, i gat Uj, mo Aran. Mo ol laen* we oli stap karem ol nem ya oli kamaot biaen long olgeta ya.

Ol king blong ol man Edom
(Jenesis 36.31-43)

43Bifo, long taem ya we ol laen* blong Isrel* ya oli no gat king blong olgeta yet, be ol man Edom oli gat ol king blong olgeta finis oli stap rul long olgeta, mo nem blong ol king ya i olsem. Fastaem, i gat King Bela, man Dinaba, we papa blong hem Beo.

44Biaen long hem, i gat King Jobab, man Bojeraha, we papa blong hem Sera.

45Biaen, i gat King Husam, we i man Teman.

46Biaen, i gat King Hadad, man Avit, we papa blong hem Bedad. King Hadad ya, hem i go faet agens long ol man Midian long kantri ya Moab, mo i winim olgeta.

47Biaen, i gat King Samlaha, we i man Masreka.

48Biaen, i gat King Saol, we i man Rehobot. Taon ya Rehobot, oli wokem klosap long reva.

49Biaen, i gat King Balanan, we papa blong hem Akboro.

50Biaen, i gat King Hadad, we i man Pao. Woman blong hem, nem blong hem Mehetabel, we papa blong hem Matred, mo bubu blong hem Mesahab.

51Mo biaen, ol man Edom ya oli gat ol jif blong olgeta, we nem blong olgeta i olsem. I gat Timna, mo Alvaha, mo Jetet,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

52mo Oholibama, mo Elaha, mo Pinon,

53mo Kenas, mo Teman, mo Mibsara,

54mo Magdiel, mo Iram.

1 Kronikel 2

Ol laen blong Isrel

1Isrel* we fastaem nem blong hem Jekob,* hem i gat twelef pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta i olsem. I gat Ruben,* mo Simeon,* mo Livae,* mo Juda,* mo Isakara,* mo Sebulun,*

2mo Dan,* mo Josef, mo Benjamin,* mo Naftali,* mo Gad,* mo Asere*.

Ol laen blong Juda

3Juda* i gat faef pikinini boe blong hem. Woman blong hem, Batsua, we i woman Kenan,* hem i bonem tri pikinini boe blong tufala, we nem blong trifala, Ere, mo Onan, mo Sela. Fasbon pikinini ya Ere, hem i wan man we i no stret long fes blong Hae God, nao Hae God i kilim hem i ded.

4Mo biaen, Juda i slip wetem Tamara, wido blong pikinini ya blong hem, nao i bonem tu pikinini boe blong hem bakegen, we nem blong tufala, Peres, mo Sera. Hemia nao ol faef pikinini boe blong hem.

5Peres i gat tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Hesron, mo Hamul.

6Mo Sera i gat faef pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta i olsem. I gat Simri, mo Etan, mo Heman, mo Kalkol, mo Darada.

7Akan , we papa blong hem Kami, hem i wan man we i kamaot biaen long Sera ya. Hem i mekem we trabol i kam kasem olgeta laen* blong Isrel,* from we hem i stilim ol samting we olgeta oli bin givim i go long Hae God.

8Mo Etan i gat wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem Asaria.

Laen we King Deved bifo i kamaot long hem

9Hesron, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala i olsem. I gat Jeramehel, mo Ram, mo Keleb.

10Mo nem blong ol man we oli kamaot biaen long Ram i kam kasem Jese i olsem. Ram i bonem Abinadab, mo Abinadab i bonem Nason, we hem i wan bigman long laen* blong Juda*.

11Nason i bonem Salmon, mo Salmon i bonem Boas.

12Boas i bonem Obed, mo Obed i bonem Jese.

13Jese i gat seven pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, i stat long fasbon, i go kasem lasbon, i olsem. I gat Eliab, mo Abinadab, mo Sama,

14mo Netanel, mo Radae,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15mo Ojem, mo Deved.

16Mo Jese i gat tu dota blong hem tu, we nem blong tufala, Jeruia mo Abigel. Jeruia, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Abisae, mo Joab, mo Asahel.

17Mo Abigel, hem i mared long Jeta, we i laen blong Ismael, mo tufala i gat wan pikinini boe we nem blong hem Amasa.

Ol laen blong Hesron

18Keleb, we papa blong hem Hesron, hem i tekem wan woman we nem blong hem Asuba, nao tufala i gat wan dota we nem blong hem Jeriot. Jeriot i bonem tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Jesa mo Sobab mo Aredon. 19Biaen, taem Asuba i ded finis, Keleb i tekem wan narafala woman we nem blong hem Efrat, nao tufala i gat wan pikinini boe blong tufala, we nem blong hem Huru.

20Huru i bonem Uri, mo Uri i bonem Bejalehel.

21Hesron, hem i tekem wan woman we i dota blong Makiri, papa blong Gilead, mo tufala i gat wan pikinini boe blong tufala we nem blong hem Segub. Long taem ya, Hesron i gat sikisti yia blong hem.

22Segub i bonem wan pikinini boe blong hem we nem blong hem Jaere, mo Jaere i rul long twanti tri taon long distrik ya Gilead.

23Be ol man Gesuru mo ol man Aram oli kam mekem faet long olgeta, oli winim olgeta, mo oli winim sikisti vilej long distrik ya oli holem i blong olgeta. Hemia ol vilej blong Jaere mo Kenat, mo ol taon klosap long olgeta. Olgeta man we oli stap long distrik ya oli kamaot biaen long Makiri we i papa blong Gilead.

24Biaen, long taem ya we Hesron i ded, pikinini blong hem Keleb, hem i tekem wido blong papa blong hem, we nem blong hem Efrat, mo tufala i gat wan pikinini boe blong tufala we nem blong hem Asuru, we hem i statem taon ya Tekoa.

Ol laen blong Jeramehel

25Jeramehel, we i fasbon pikinini blong Hesron, hem i gat faef pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta i olsem. I gat Ram we i fasbon, mo biaen i gat Buna, mo Oren, mo Ojem, mo Ahia.

26-27Ram i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Mahaj, mo Jamin, mo Eka. Mo Jeramehel i gat wan woman blong hem bakegen we nem blong hem Atara, mo tufala i gat wan pikinini boe blong tufala we nem blong hem Onam.

28Mo Onam i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Samae, mo Jada. Mo Samae i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Nadab, mo Abisuru.

29Abisuru ya i tekem wan woman we nem blong hem Abihael, mo tufala i gat tu pikinini boe blong tufala, we nem blong tufala, Ahaban, mo Molid.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Mo Nadab, brata blong Abisuru, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Seled, mo Apaem, be Seled i ded we i no gat pikinini blong hem.

31Mo Apaem, hem i bonem Jisi, mo Jisi i bonem Sesan, mo Sesan i bonem Ahilae.

32Jada, we i brata blong Samae, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Jeta, mo Jonatan, be Jeta tu i ded we i no gat pikinini blong hem.

33Jonatan i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Pelet, mo Sasa. Olgeta ya nao oli kamaot biaen long Jeramehel.

34Sesan i no gat pikinini boe blong hem, hem i gat ol gel nomo. Be hem i gat wan man Ijip we i slef* blong hem, we nem blong hem Jaha.

35Nao i givim wan dota blong hem i go long slef ya blong i mared long hem, mo tufala i gat wan pikinini boe blong tufala we nem blong hem Atae.

36Nao nem blong olgeta we oli kamaot biaen long Atae i kam kasem Elisama i olsem. Atae i bonem Natan, mo Natan i bonem Sabad,

37mo Sabad i bonem Eflal, mo Eflal i bonem Obed,

38mo Obed i bonem Jehu, mo Jehu i bonem Asaria,

39mo Asaria i bonem Helej, mo Helej i bonem Eleasa,

40mo Eleasa i bonem Sismae, mo Sismae i bonem Salum,

41mo Salum i bonem Jekamia, mo Jekamia i bonem Elisama.

Ol laen blong Keleb

42Keleb i brata blong Jeramehel, mo Mesaha i fasbon pikinini blong hem. Mesaha i bonem Sif, mo Sif i bonem Maresa, mo Maresa i bonem Hebron.

43Mo Hebron i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Kora, mo Tapua, mo Rekem, mo Sema.

44Mo Sema i bonem Raham, mo Raham i bonem Jokeam. Mo Rekem we i brata blong Sema, hem i bonem Samae,

45mo Samae i bonem Maon, mo Maon i bonem Betsuru.

46Keleb i gat wan narafala woman blong hem, we nem blong hem Efaha, mo hem i bonem tri pikinini boe blong tufala, we nem blong trifala, Haran, mo Mojaha, mo Gases. Mo Haran tu i gat wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem Gases.

47(Mo i gat wan narafala man we nem blong hem Jadae, mo hem i gat sikis pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Regem, mo Jotam, mo Gesan, mo Pelet, mo Efaha, mo Sahaf.)

48Mo Keleb i gat wan narafala woman blong hem bakegen, we nem blong hem Mahaka, mo hem i bonem tu pikinini boe blong tufala, we nem blong tufala, Seba, mo Tirana.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

49Mo biaen, woman ya i bonem tu pikinini boe blong tufala bakegen, we nem blong tufala, Sahaf we i statem taon ya Madmanaha, mo Sevaha, we i statem tufala taon ya, Makbena mo Gibea. Mo Keleb i gat wan dota blong hem bakegen, we nem blong hem Aksaha.

50Nem blong ol narafala man we oli kamaot biaen long Keleb i olsem. Huru, hem i fasbon blong Keleb wetem namba tu woman blong hem Efrat. Mo Sobal, we papa blong hem Huru, hem i statem taon ya Kiriatsearim.

51Mo Salmaha, we i namba tu pikinini blong Huru, hem i statem taon ya Betlehem, mo Haref, we i namba tri pikinini blong hem, hem i statem taon ya Betgada.

52Sobal we i statem Kiriatsearim, hem i olfala bubu blong ol man Haroe, wetem haf blong ol man Manahat.

53Mo hem i olfala bubu blong ol man Kiriatsearim tu, we hemia ol laen* blong Jeta, mo ol laen blong Puti, mo ol laen blong Sumat, mo ol laen blong Misraha. Mo ol man blong tufala taon ya, Jora mo Estaol oli kamaot biaen long olgeta ya.

54Salmaha, hem i olfala bubu blong ol man Betlehem, mo ol man Netofat, mo ol man Atrotbetsoab, mo ol man Jora, we olgeta ya oli blong wan long tufala laen ya long Manahat.

55(Mo long taon ya Jabej, i gat ol man we oli nambawan man blong raetemdaon ol samting, mo blong mekem ol kopi blong ol spesel pepa. Olgeta ya, sam oli laen blong Tirehat, mo sam oli laen blong Simeat, mo sam oli laen blong Sukat. Olgeta ya oli laen blong Ken, we hem i kamaot biaen long Hamat ya bifo, we hem i stamba blong ol laen blong Rekab tu.)

1 Kronikel 3

Ol pikinini blong King Deved

1Ol pikinini boe blong King Deved we oli bon long taem we hem i stap long Hebron, nem blong olgeta i olsem. Fasbon, nem blong hem Amnon, we mama blong hem Ahinoam, we i woman Jisrehel. Mo sekenbon, Daniel, we mama blong hem Abigel, we i woman Kamel.

2Mo namba tri, Absalom, we mama blong hem Mahaka, we i dota blong King Talmae blong Gesuru. Mo namba fo, Adonia, we mama blong hem Hagit.

3Mo namba faef, Sefatia, we mama blong hem Abital. Mo namba sikis, Jitream, we mama blong hem Eglaha.

4Olgeta sikis pikinini ya oli bon long Hebron long taem we hem i stap rul seven yia haf long Juda,* we hedkwota blong hem i stap long ples ya. Biaen, hem i rul toti tri yia bakegen long Isrel,* we hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem,*

5 mo long taem ya, hem i gat plante pikinini boe blong hem bakegen oli bon long ples ya. Woman blong hem, Batseba, we i dota blong Amiel, hem i bonem fo pikinini boe blong tufala, we nem blong olgeta, Simea, mo Sobab, mo Natan, mo Solomon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mo king ya i gat naen pikinini boe blong hem bakegen, we nem blong olgeta, Jibara, mo Elisua, mo Elpelet,

7mo Noga, mo Nefeg, mo Jafia,

8mo Elisama, mo Eliada, mo Elifelet.

9Mo antap long ol pikinini ya, hem i gat sam pikinini boe bakegen we ol narafala woman blong hem oli bonem olgeta. Mo hem i gat wan dota blong hem tu we nem blong hem Tama.

Ol king blong Juda we oli kamaot biaen long King Solomon

10Olgeta we oli kamaot biaen long King Solomon, i kam kasem King Jedekia, nem blong olgeta i olsem. King Solomon i bonem Rehoboam, mo King Rehoboam i bonem Abia, mo King Abia i bonem Asa, mo King Asa i bonem Jehosafat, mo King Jehosafat i bonem Jehoram,

11mo King Jehoram i bonem Ahasia, mo King Ahasia i bonem Joas, mo King Joas i bonem Amajia,

12mo King Amajia i bonem Usia, mo King Usia i bonem Jotam, mo King Jotam i bonem Ahas,

13mo King Ahas i bonem Hesekia, mo King Hesekia i bonem Manase, mo King Manase i bonem Amon,

14mo King Amon i bonem Josaea,

15mo King Josaea i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta i olsem. I gat Johanan, mo Jehoeakim, mo Jedekia, mo Joahas.

16Mo King Jehoeakim i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Jehoeakin, mo Jedekia.

Ol laen blong King Jehoeakin

17Olgeta we oli kamaot biaen long King Jehoeakin ya we ol man Babilonia oli tekem i go kalabus, nem blong olgeta i olsem. Hem i gat seven pikinini boe blong hem. I gat Sealtiel,

18mo Malkiram, mo Pedaea, mo Senajara, mo Jekamia, mo Hosama, mo Nedabia.

19Pedaea ya i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Serubabel, mo Simei. Mo Serubabel i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Mesulam, mo Hanania, mo i gat wan dota blong hem, we nem blong hem, Selomit.

20Mo hem i gat faef narafala pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta i olsem. I gat Hasubaha, mo Ohel, mo Berekia, mo Hasadia, mo Jusabesed.

21Hanania i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Pelatia, mo Jesaea. Mo Jesaea ya i bonem Refaea, mo Refaea i bonem Aranan, mo Aranan i bonem Obadaea, mo Obadaea i bonem Sekania.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Sekania i gat wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem Semaea, mo Semaea i gat faef pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Hatus, mo Jigal, mo Bariaha, mo Nearia, mo Safat.

23Nearia i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Elioenae, mo Hiskia, mo Asrikam.

24Elioenae i gat seven pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Hodavia, mo Eliasib, mo Pelaea, mo Akub, mo Johanan, mo Delaea, mo Anani.

1 Kronikel 4

Ol narafala laen blong Juda

1Ol narafala laen* blong Juda,* nem blong olgeta, Peres, mo Hesron, mo Kami, mo Huru, mo Sobal.

2Sobal, hem i bonem Rehaea, mo Rehaea i bonem Jahat, mo Jahat i bonem Ahumae mo Lahad, we tufala i olfala bubu blong ol man we oli stap long taon ya Jora.

3-4Huru, hem i fasbon pikinini blong Keleb wetem Efrat, mo olgeta we oli kamaot biaen long hem, oli statem taon ya Betlehem. Hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Etam, mo Penuel, mo Eja. Etam, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Jisrehel, mo Jismaha, mo Jidbas. Mo hem i gat wan dota blong hem, we nem blong hem, Hejelelponi. Penuel, hem i statem taon ya Gedoro, mo Eja i statem taon ya Husa.

5Asuru, we hem i statem taon ya Tekoa, hem i gat tu woman blong hem, we nem blong tufala, Helaha mo Naraha.

6Naraha i bonem fo pikinini boe blong tufala, we nem blong olgeta, Ahusam, mo Hefa, mo Temeni, mo Ahastari.

7Mo Helaha i bonem tri pikinini boe blong tufala, we nem blong trifala, Jeret, mo Ijara, mo Etnan.

8Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Koj. Hem i bonem Anub mo Jobeba, mo olgeta we oli kamaot biaen long Aharahel, we papa blong hem Harum oli makem hem se olfala stamba blong olgeta.

9Mo i gat wan narafala man we nem blong hem Jabes Mama blong hem i putum nem ya long hem, from we long taem ya we hem i bonem hem, hem i harem nogud tumas from. Ol man oli stap tinghae moa long man ya, i winim we oli tinghae long ol brata blong hem.

10Mo wan taem, man ya i prea, i talem se, “God, yu yu God blong mifala. Plis yu blesem mi, yu givim bigfala graon bakegen long mi. Plis yu stap wetem mi, mo yu tekemaot olgeta samting nogud we i save mekem mi mi harem nogud.” Mo God i givim ol samting ya long hem we hem i prea from.

Ol narafala laen blong olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Kelub, we i brata blong Suaha, mo hem i gat wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem, Mehiri. Mehiri, hem i bonem Eston,

12mo Eston i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Betrafa, mo Pasea, mo Tehinaha. Mo Tehinaha, hem i statem taon ya Nahas. Olgeta we oli kamaot biaen long olgeta ya oli stap long Rekaha.

13Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Kenas, mo hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Otniel, mo Seraea. Mo Otniel tu i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Hatat, mo Meonotae.

14Meonotae, hem i bonem Ofraha. Mo Seraea, hem i bonem Joab we hem i statem ples ya Geharasim, wan bigfala levelples long medel blong ol hil, we ol man blong hem oli waes gud blong wokem ol samting long han blong olgeta.

15Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Keleb, we i pikinini blong Jefune, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Iru, mo Elaha, mo Naham. Mo Elaha, hem i bonem Kenas.

16Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Jehalelel, mo hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Sif, mo Sifaha, mo Tiria, mo Asarehel.

17-18Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Esraha, mo hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Jeta, mo Mered, mo Efa, mo Jalon. Mered i tekem wan gel, nem blong hem Bitia, we i dota blong king blong Ijip, mo tufala i gat wan dota blong tufala, we nem blong hem, Meriam, mo tu pikinini boe blong tufala, we nem blong tufala, Samae, mo Jisbaha. Mo Jisbaha ya i statem taon ya Estemoa. Mo Mered i tekem wan woman tu we i laen* blong Juda,* mo tufala i gat tri pikinini boe blong tufala, we nem blong trifala, Jered, we hem tu i statem wan taon we nem blong hem Gedoro bakegen, mo Heba, we i statem taon ya Soko, mo Jekutiel, we i statem taon ya Sanoa.

19Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Hodia, mo hem i tekem wan sista blong Naham. Mo olgeta we oli kamaot biaen long tufala ya oli stamba blong laen blong Garam, we ol man blong hem oli stap long taon ya Kehila, mo oli stamba tu blong laen blong Mahakat we ol man blong hem oli stap long taon ya Estemoa.

20Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Simon, mo hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Amnon, mo Rinaha, mo Benanan, mo Tilon. Mo i gat wan narafala man, we nem blong hem Jisi, mo hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Sohet, mo Bensohet.

Ol laen blong Sela

21Sela, hem i wan pikinini blong Juda,* mo nem blong sam long olgeta we oli kamaot biaen long hem, i gat Ere, we i statem taon ya Leka, mo Lahada, we i statem taon ya Maresa, mo ol man blong taon ya Betasbea, we oli man blong wokem gudfala kaliko ya linen,*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22-23mo Jokim, mo ol man blong taon ya Koseba, mo Joas mo Saraf, we tufala i tekem tu woman Moab, mo oli kam stap long taon ya Betlehem. Olgeta we oli kamaot biaen long tufala ya oli man blong wok blong king, we oli stap wokem ol graonpot blong hem, mo oli stap long tufala taon ya Netaem mo Gederaha. Ol stori ya i blong bifo olgeta.

Ol laen blong Simeon

24Simeon,* i gat faef pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Nemuel, mo Jamin, mo Jarib, mo Sera, mo Saol.

25Mo Saol i bonem Salum, mo Salum i bonem Mibsam, mo Mibsam i bonem Mismaha,

26mo Mismaha i bonem Hamuel, mo Hamuel i bonem Sakuru, mo Sakuru i bonem Simei.

27Simei, hem i gat sikistin pikinini boe blong hem mo sikis dota, be ol brata blong hem oli no gat plante pikinini olsem, mo laen* blong Simeon i no gru tumas olsem laen blong Juda.*

28 I kam kasem taem blong King Deved, ol laen blong Simeon oli stap long ol taon we nem blong olgeta, Bereseba, mo Molada, mo Hajasual,

29mo Bilhaha, mo Ejem, mo Tolad,

30mo Betuel, mo Homa, mo Jiklag,

31mo Betmakabot, mo Hajasusim, mo Betbiri, mo Saharaem.

32Mo oli stap long faef narafala taon tu, we nem blong olgeta, Etam, mo Aen, mo Rimon, mo Token, mo Asan,

33wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta go kasem taon ya Bahalat long saotwes. Hemia nao ol ripot blong ol famle blong laen ya, mo ol ples we oli stap long hem, we olgeta oli bin raetemdaon, oli holemgud i stap.

34-38Nem blong ol man ya we oli lida blong ol famle blong olgeta i gat Mesobab, mo Jamlek, mo Josa, we papa blong hem Amajia, mo Joel, mo Jehu, we papa blong hem Josibia, mo bubu blong hem Seraea, mo papa blong bubu blong hem Asiel, mo Elioenae, mo Jahakoba, mo Jesohaea, mo Asaea, mo Adiel, mo Jesimiel, mo Benaea, mo Sisa, we papa blong hem Sifi, mo bubu blong hem Alon, we i laen blong Jedaea, we i kamaot biaen long Simri, mo Simri i kamaot biaen long Semaea ya bifo. Nao from we ol famle blong olgeta ya oli stap kam plante we plante,

39olgeta oli stap go mekem ples blong olgeta olbaot long bigfala levelples ya long medel blong ol hil, long saed i go long wes. Oli stap tekem ol sipsip blong olgeta oli go kakae long ples ya, gogo kasem klosap long taon ya Gerara saed i kam.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

40Nao long ples ya, oli faenem wan bigfala graon we i gat plante gudfala gras long hem, we i wan sefples we i kwaet gud, mo oli kam stap long hem. Bifo, graon ya i graon blong ol laen blong Ham.

41Biaen, long taem blong King Hesekia blong Juda, ol man ya oli go long Gerara, nao oli spolem ol haos tapolen, mo ol haos blong olgeta man we oli stap long ples ya. Oli ronemaot ol man ya, mo oli mekem hom blong olgeta long ples ya, mo oli stap olwe long hem, from we i gat fulap kakae blong sipsip long hem.

42Mo i gat faef handred narafala man tu blong laen ya blong Simeon we oli muvaot i go long kantri ya Edom long saed i go long is. Mo i gat fo man oli lidim olgeta, we nem blong olgeta, Pelatia, mo Nearia, mo Refaea, mo Usiel. Papa blong olgeta ya, Jisi.

43Olgeta ya oli kilim ol laen blong Amalek we oli stap yet long ples ya, mo ol man we oli kamaot biaen long olgeta oli stap long ples ya kam kasem tede.

1 Kronikel 5

Ol laen blong Ruben

1-3 Ruben,* hem i fasbon pikinini blong Isrel* ya bifo, mo stori blong ol laen* blong hem i olsem. Hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Hanok, mo Palu, mo Hesron, mo Kami. Ruben, hem i fasbon, be i bin slip wetem woman slef* ya we i wan narafala woman blong papa blong hem, nao from samting ya, papa blong hem i tekemaot raet blong fasbon long hem, i givim i go long Josef. Be biaen, laen blong Juda,* hem i kam strong moa long ol narafala laen ya blong Isrel, mo man we i kam king, we i rul long ol laen ya, hem i kamaot long laen ya blong Juda.

4-6 Olgeta we oli kamaot biaen long Joel, nem blong olgeta i olsem. Joel i bonem Semaea, mo Semaea i bonem Gog, mo Gog i bonem Simei, mo Simei i bonem Maeka, mo Maeka i bonem Rehaea, mo Rehaea i bonem Bal, mo Bal i bonem Behera. Behera ya, hem i wan lida blong laen ya, be King Tiglatpilesa blong Asiria i kam mekem faet long hem, i holem hem, nao i karem hem i go long Asiria.

7I gat tri lida blong laen blong Ruben we ol man oli bin raetemdaon nem blong trifala long ol lis blong ol famle blong laen ya. Nem blong trifala ya, Jehiel, mo Sekaraea,

8mo Bela, we papa blong hem Asas, mo bubu blong hem Sema, we Sema i kamaot biaen long Joel. Olgeta we oli kamaot biaen long Joel, oli stap long Aroere, mo graon blong olgeta i stat long ples ya i go kasem Neboho mo Balmeon, saed i go long not.

9Oli gat plante buluk blong olgeta long distrik ya Gilead tu, nao oli tekem ples ya i go kasem bigfala draeples ya saed i go long is. Draeples ya i bigwan tumas, i go kasem Yufretes Reva longwe.

10Mo long taem blong King Sol, olgeta long laen ya oli go mekem faet long ol laen blong Hega long distrik ya Gilead saed i go long is, nao oli kilim olgeta oli ded, mo oli tekem graon ya blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol laen blong Gad

11Ol laen* blong Gad,* oli stap long ples ya Basan, long bigfala graon ya we i go finis
long graon blong ol laen blong Ruben* saed i go long saot, mo i go kasem taon ya
Salkaha saed i go long is.

12Joel, hem i stamba blong wan haf blong laen ya we i strong moa winim ol narafala
haf, mo Safam, hem i stamba blong wan narafala haf blong laen ya we hem tu i
strong. Janae mo Safat, tufala i stamba blong tu narafala haf blong laen ya we oli stap
long Basan,

13mo ol narafala man long laen ya oli seraot long seven haf bakegen, we nem blong ol
stamba blong ol haf ya, i gat Mikael, mo Mesulam, mo Seba, mo Jorae, mo Jakan, mo
Sia, mo Eba.

14Olgeta ya oli kamaot biaen long Abihael, we i stap makem ol olfala bubu blong hem
olsem. Abihael, papa blong hem Huri, mo Huri, papa blong hem Jaroa, mo Jaroa,
papa blong hem Gilead, mo Gilead, papa blong hem Mikael, mo Mikael, papa blong
hem Jesisae, mo Jesisae, papa blong hem Jado, mo Jado, papa blong hem Bus.

15Biaen, man ya Ahi, hem i kam lida blong olgeta. Ahi ya, papa blong hem Abdiel,
mo bubu blong hem Guni.

16Olgeta ya oli stap long ol taon long tufala distrik ya Basan mo Gilead, mo olbaot
long ol graon ya long Saron we i gat plante kakae blong sipsip i stap long hem.

17Ol nem blong ol laen ya, ol man oli raetemdaon long taem blong King Jeroboam
blong Isrel,* mo long taem blong King Jotam blong Juda*.

Ol soldia blong ol laen blong Isrel long narasaed Jodan Reva long is

18Long laen* blong Ruben,* mo long laen blong Gad,* mo long haf blong laen ya
blong Manase* we i stap narasaed Jodan Reva long is, i gat foti fo taosen seven
handred sikisti soldia i stap we oli tren gud blong yusum naef blong faet, mo bonara,
mo sil* blong blokem ara.

19Wan taem, olgeta ya oli go mekem faet long olgeta we oli kamaot biaen long Hega,
we oli laen blong Jeturu, mo ol laen blong Nafis, mo ol laen blong Nodab.

20Ol soldia ya oli trastem God, mo oli prea long hem blong hem i givhan long olgeta.
Nao hem i harem prea blong olgeta, mo i givhan long olgeta, nao olgeta oli winim ol
laen ya blong Hega wetem ol fren blong olgeta.

21Oli holem fifti taosen kamel wetem tu handred fifti taosen sipsip mo tu taosen
dongki blong ol enemi ya blong olgeta, oli karem i kam, mo oli holem wan handred
taosen man tu oli kam wok slef* blong olgeta.

22Mo oli kilim plante enemi blong olgeta, from we God i wantem blong oli mekem
olsem. Nao oli stap long graon ya, kam kasem taem we ol man Asiria oli kam
tekemaot olgeta oli go wok slef long kantri blong olgeta.

Haf blong ol laen blong Manase long narasaed Jodan Reva long is

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Olgeta long haf blong ol laen* ya blong Manase,* we oli stap long narasaed Jodan Reva long is oli mekem ples blong olgeta long distrik ya Basan, i go kasem tufala taon ya Balemon mo Seniri, wetem bigfala hil ya Hemon, saed i go long not, mo oltaem, olgeta oli stap kam plante moa.

24Nem blong olgeta we oli lida blong ol haf blong laen ya i gat Efa, mo Jese, mo Eliel, mo Asriel, mo Jeremaea, mo Hodavia, mo Jadiel. Olgeta ya oli nambawan soldia, we oli stap lidim olgeta long taem blong faet, mo ol man oli savegud olgeta.

Ol man blong trifala laen ya oli go wok slef long Asiria

25Nao ol man blong trifala laen* ya oli no moa holem promes we ol bubu blong olgeta bifo oli bin mekem wetem God blong yumi, oli lego hem, oli stap mekem wosip long ol narafala god blong ol man ya we God i bin ronemaot olgeta oli gowe long graon ya. Fasin ya i olsem woman we i ronwe long man blong hem, i go stap mekem i krangke wetem narafala man.

26 Nao God i mekem we King Pul blong Asiria i kam mekem faet long olgeta. King ya, narafala nem blong hem King Tiglatpilesa, mo hem i karemaot olgeta ya, i go putum olgeta oli stap long Asiria long trifala taon ya Halaha mo Haboro mo Hara, mo long saed blong Gosan Reva, nao oli stap wok slef* long ol ples ya kam kasem tede.

1 Kronikel 6

Ol laen blong Livae

1Livae,* hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Geson, mo Kohat, mo Merari.

2Kohat, hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Amram, mo Ijara, mo Hebron, mo Usiel.

3Mo Amram, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Eron mo Moses. Mo i gat wan dota blong hem tu, we nem blong hem Meriam. Mo biaen, Eron ya i kam hae pris*.

Ol laen blong hae pris

Nao Hae Pris* ya Eron, hem i gat fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Nadab, mo Abihu, mo Eleasara, mo Itamara.

4Mo nem blong olgeta we oli kamaot biaen long Hae Pris ya Eleasara i olsem. Eleasara i bonem Finehas, mo Finehas i bonem Abisua,

5mo Abisua i bonem Buki, mo Buki i bonem Usi,

6mo Usi i bonem Serahia, mo Serahia i bonem Meraeot,

7mo Meraeot i bonem Amaria, mo Amaria i bonem Ahitub,

8mo Ahitub i bonem Jadok, mo Jadok i bonem Ahimahaj,

9mo Ahimahaj i bonem Asaria, mo Asaria i bonem Johanan,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10mo Johanan i bonem Asaria, we taem hem i kam hae pris, hem i wok long haos* blong Hae God we King Solomon i wokem long Jerusalem.*

11Mo Asaria i bonem Amaria, mo Amaria i bonem Ahitub,

12mo Ahitub i bonem Jadok, mo Jadok i bonem Salum,

13mo Salum i bonem Hilkia, mo Hilkia i bonem Asaria,

14mo Asaria i bonem Seraea, mo Seraea i bonem Jehosadak.

15Jehosadak, hem i bin go wetem ol man Jerusalem mo ol narafala man Juda* we Hae God i letem olgeta i go long han blong King Nebukadnesa, nao king ya i karemaot olgeta oli go wok slef* long Babilonia.

Ol Livaet

16 Livae,* hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Geson, mo Kohat mo Merari,

17mo trifala ya i gat ol pikinini boe blong trifala. Geson, hem i bonem Libni, mo Simei,

18mo Kohat, hem i bonem Amram, mo Ijara, mo Hebron, mo Usiel,

19mo Merari, hem i bonem Mali mo Musi. Hemia nao ol stamba blong laen* blong Livae.

20Mo nem blong olgeta we oli kamaot biaen long Geson i olsem. Geson i bonem Libni, mo Libni i bonem Jahat, mo Jahat i bonem Simaha,

21mo Simaha i bonem Joaha, mo Joaha i bonem Jido, mo Jido i bonem Sera, mo Sera i bonem Jeaterae.

22Nem blong olgeta we oli kamaot biaen long Kohat i olsem. Kohat i bonem Aminadab, mo Aminadab i bonem Kora, mo Kora i bonem Asiri,

23mo Asiri i bonem Elkana, mo Elkana i bonem Ebiasaf, mo Ebiasaf i bonem Asiri,

24mo Asiri i bonem Tahat, mo Tahat i bonem Uriel, mo Uriel i bonem Usia, mo Usia i bonem Saol.

25Elkana, hem i bonem tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Amasae, mo Ahimot,

26mo nem blong olgeta we oli kamaot biaen long Ahimot i olsem. Ahimot i bonem Elkana, mo Elkana i bonem Jofae, mo Jofae i bonem Nahat,

27mo Nahat i bonem Eliab, mo Eliab i bonem Jeroham, mo Jeroham i bonem Elkana.

28Mo Profet Samuel i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Joel we i fasbon, mo Abia we i sekenbon.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Nem blong olgeta we oli kamaot biaen long Merari i olsem. Merari i bonem Mali,
mo Mali i bonem Libni, mo Libni i bonem Simei, mo Simei i bonem Usaha,

30mo Usaha i bonem Simea, mo Simea i bonem Hagia, mo Hagia i bonem Asaea.

Trifala lida blong kwaea long haos blong Hae God

31Bifo, long taem ya we King Deved olgeta oli tekem Bokis ya we i Saen blong
Promes blong Hae God i kam long Jerusalem,* mo oli putum i stap gud long ples
blong mekem wosip, king i putumap tri man blong trifala i stap lidim ol kwaea long
ples ya.

32Trifala wanwan i gat taem blong trifala blong mekem wok ya, mo fastaem long
taem we King Solomon i no wokem haos* blong Hae God yet, oli stap mekem kwaea
long fran blong Haos Tapolen ya, long ples ya we ol man oli stap kam long hem blong
mit wetem Hae God.

33-47Trifala ya, nem blong trifala, Heman mo Asaf mo Etan, we Heman, i lida blong
wan grup, mo Asaf i lida blong wan, mo Etan i lida blong wan. Mo long ples blong
mekem wosip, ples blong grup blong Heman long medel, mo ples blong grup blong
Asaf long raet saed blong hem, mo ples blong grup blong Etan long lef saed blong
hem. Trifala ya i laen* blong Livae,* we hem i pikinini blong Isrel* ya bifo. Ol olfala
bubu blong trifala ya i olsem. Heman i kamaot biaen long Kohat. Heman ya, papa
blong hem Joel, mo Joel, papa blong hem Samuel, mo Samuel, papa blong hem
Elkana, mo Elkana, papa blong hem Jeroham, mo Jeroham, papa blong hem Eliel, mo
Eliel, papa blong hem Toaha, mo Toaha, papa blong hem Juf, mo Juf, papa blong hem
Elkana, mo Elkana, papa blong hem Mahat, mo Mahat, papa blong hem Amasae, mo
Amasae, papa blong hem Elkana, mo Elkana, papa blong hem Joel, mo Joel, papa
blong hem Asaria, mo Asaria, papa blong hem Sefanaea, mo Sefanaea, papa blong
hem Tahat, mo Tahat, papa blong hem Asiri, mo Asiri, papa blong hem Ebiasaf, mo
Ebiasaf, papa blong hem Kora, mo Kora, papa blong hem Ijara, mo Ijara, papa blong
hem Kohat, mo Kohat, papa blong hem Livae, mo Livae, papa blong hem Isrel ya
bifo. Mo Asaf i kamaot biaen long Geson ya bifo. Asaf, papa blong hem Berekia, mo
Berekia, papa blong hem Simea, mo Simea, papa blong hem Mikael, mo Mikael, papa
blong hem Bahasea, mo Bahasea, papa blong hem Malkia, mo Malkia, papa blong
hem Etni, mo Etni, papa blong hem Sera, mo Sera, papa blong hem Adaea, mo Adaea,
papa blong hem Etan, mo Etan, papa blong hem Simaha, mo Simaha, papa blong hem
Simei, mo Simei, papa blong hem Jahat, mo Jahat, papa blong hem Geson, mo Geson,
papa blong hem Livae, mo Livae, papa blong hem Isrel ya bifo. Mo Etan i kamaot
biaen long Merari ya bifo. Etan, papa blong hem Kisi, mo Kisi, papa blong hem Abdi,
mo Abdi, papa blong hem Maluk, mo Maluk, papa blong hem Hasabia, mo Hasabia,
papa blong hem Amajia, mo Amajia, papa blong hem Hilkia, mo Hilkia, papa blong
hem Amji, mo Amji, papa blong hem Bani, mo Bani, papa blong hem Sema, mo
Sema, papa blong hem Mali, mo Mali, papa blong hem Musi, mo Musi, papa blong
hem Merari, mo Merari, papa blong hem Livae, mo Livae, papa blong hem Isrel ya
bifo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

48Mo ol narafala Livaet* oli gat ol narafala wok blong olgeta long ples blong mekem wosip.

Ol laen blong Eron

49Hae Pris* ya Eron mo olgeta we oli kamaot biaen long hem, wok blong olgeta, oli stap bonem insens* long Olta blong Bonem Insens, mo oli stap bonem ol sakrefaes long Olta blong Bonem Sakrefaes. Olgeta ya nomo oli gat raet blong mekem olgeta wok blong mekem wosip insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu, mo blong mekem ol sakrefaes we i blong tekemaot sin blong ol laen* blong Isrel*. Oli stap mekem ol samting ya stret olsem we Moses, man blong wok blong Hae God i bin tijim olgeta long hem.

50Olgeta we oli kamaot biaen long Hae Pris ya Eron, nem blong olgeta i olsem. Hae Pris ya Eron, i bonem Eleasara, mo Eleasara i bonem Finehas, mo Finehas i bonem Abisua,

51mo Abisua i bonem Buki, mo Buki i bonem Usi, mo Usi i bonem Serahia,

52mo Serahia i bonem Meraeot, mo Meraeot i bonem Amaria, mo Amaria i bonem Ahitub,

53mo Ahitub i bonem Jadok, mo Jadok i bonem Ahimahaj.

Ol ples we ol lida oli givim long ol laen blong Livae

54Bifo, long taem ya we ol lida oli seraot ol graon i go long ol laen* blong Livae,* olgeta oli yusum ol spesel ston* blong faenemaot se hu long olgeta bambae oli karem wanem graon, mo nem blong laen blong Hae Pris* ya Eron i kamaot fastaem. Hae pris ya i wan long olgeta we oli kamaot biaen long Kohat ya bifo.

55-59Nao long graon blong ol laen blong Juda,* ol lida ya oli tekemaot taon ya Hebron oli givim i go long olgeta. Hemia wan long ol taon ya we Hae God i talem se man we i kilim man be i no minim, i save ronwe, i go haed long hem. Taon ya wetem ol graon raonabaot long hem we i blong putum anamol long hem, oli givim i go long olgeta, be ol graon blong garen mo ol vilej we oli stap klosap raonabaot long taon ya, oli givim i go long Keleb, we papa blong hem Jefune. Mo nem blong ol narafala taon long distrik ya we oli givim i go long laen ya i olsem. I gat Jatiri, mo Libnaha, mo Estemoa, mo Hilen, mo Debiri, mo Asan, mo Betsemes. Oli givim olgeta taon ya wetem ol graon raonabaot long olgeta i go long olgeta blong oli putum anamol long hem.

60Mo long graon blong laen blong Benjamin,* nem blong ol taon we ol lida ya oli tekemaot, oli givim i go long olgeta, i gat Geba, mo Alemet, mo Anatot, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Namba blong olgeta taon ya evriwan we oli givim long laen ya blong oli stap long hem i kasem totin.

61Mo biaen, ol lida oli yusum ol spesel ston ya bakegen, mo oli faenemaot se ol narafala laen blong Kohat ya bambae oli tekem ten taon long graon blong laen blong Manase* long saed blong Jodan Reva long wes. Nao oli tekemaot ol taon ya oli givim i go long olgeta blong oli save stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

62Mo long sem fasin, oli givim totin taon i go long ol laen blong Geson. Ol taon ya, sam, oli tekemaot long graon blong laen blong Isakara,* mo sam, oli tekemaot long graon blong laen blong Asere,* mo sam, oli tekemaot long graon blong laen blong Naftali,* mo sam, oli tekemaot long graon blong laen blong Manase long narasaed Jodan Reva long is, long distrik ya Basan.

63Mo long sem fasin, oli givim twelef taon i go long ol laen blong Merari. Ol taon ya, sam, oli tekemaot long graon blong laen blong Ruben,* mo sam, oli tekemaot long graon blong laen blong Gad,* mo sam, oli tekemaot long graon blong laen blong Sebulun*.

64Long fasin ya nao, ol lida ya oli givim ol taon ya i go long ol laen blong Livae blong oli stap long hem.

65Mo ol taon ya we oli tekemaot long graon blong laen blong Juda, mo long graon blong laen blong Simeon,* mo long graon blong laen blong Benjamin, we stori blong olgeta i kamaot antap, ol lida ya oli mekem sem fasin nomo long olgeta evriwan, blong faenemaot se hu man bambae i karem wanem taon.

66Ol narafala laen blong Kohat, ol lida ya oli tekemaot ol taon long graon blong laen blong Efrem,* wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem, oli givim i go long olgeta.

67Taon ya Sekem we i stap long ples blong hil, we hemia wan long ol taon ya we Hae God i talem se man we i kilim man be i no minim, i save ronwe, i go haed long hem, oli givim i go long olgeta, wetem ol narafala taon ya tu we nem blong olgeta, Gesa,

68mo Jokmeam, mo Betoron,

69mo Aealon, mo Gatrimon.

70Mo long graon blong laen blong Manase long saed blong Jodan Reva long wes, oli givim tufala taon ya, Anere mo Bileam, i go long olgeta, wetem ol graon raonabaot long tufala we i blong putum anamol long hem.

71Mo ol narafala laen blong Geson, ol lida ya oli givim ol taon i go long olgeta, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Long graon blong laen blong Manase long saed blong Jodan Reva long is, oli givim tu taon i go long olgeta we nem blong tufala, Golan, long distrik ya Basan, mo Astarot.

72Mo long graon blong laen blong Isakara, nem blong ol taon we oli givim long olgeta, i gat Kedes, mo Daberat,

73mo Ramot, mo Anem.

74Mo long graon blong laen blong Asere, nem blong ol taon we oli givim i go long olgeta, i gat Masal, mo Abdon,

75mo Hukok, mo Rehob.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

76Mo long graon blong laen blong Naftali, oli givim tri taon i go long olgeta we nem blong trifala taon ya, i gat Kedes long distrik ya Galili,* mo Hamon, mo Kiriataem.

77Mo ol narafala laen blong Merari, ol lida ya oli givim ol taon i go long olgeta, wetem ol graon raonabaot long olgeta we i blong putum anamol long hem. Long graon blong laen blong Sebulun, oli givim tu taon i go long olgeta we nem blong tufala, Rimono, mo Taboro.

78Mo long narasaed taon ya Jeriko i go, long graon blong laen blong Ruben long narasaed Jodan Reva long is, nem blong ol taon we oli givim i go long olgeta i gat Bejere long levelples antap long hil, mo Jaja,

79mo Kedemot, mo Mefahat.

80Mo long graon blong laen blong Gad, nem blong ol taon we oli givim i go long olgeta i olsem. I gat Ramot long distrik ya Gilead, mo Mahanaem,

81mo Hesbon, mo Jasere.

1 Kronikel 7

Ol laen blong Isakara

1Isakara,* hem i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Tola, mo Pua, mo Jasub, mo Simron.

2Tola, hem i gat sikis pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Usi, mo Refaea, mo Jeriel, mo Jamae, mo Jibsam, mo Samuel. Olgeta ya oli stamba blong ol haf blong laen* blong Isakara, mo oli strong man blong faet we ol man bifo oli savegud olgeta. Long taem blong King Deved, namba blong ol laen ya we oli strong man blong faet, i kasem twanti tu taosen sikis handred man.

3Mo Usi i gat wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem Jisrahia. Mo Jisrahia i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta Mikael, mo Obadaea, mo Joel, mo Jisia. Mo olgeta ya oli stamba blong ol haf blong ol laen blong Isakara.

4Olgeta oli gat plante woman mo plante pikinini blong olgeta, mo ol laen blong olgeta oli plante we plante. Nao from samting ya, biaen, i gat toti sikis taosen man long olgeta we oli man blong faet.

5Mo long ol lis blong ol famle blong laen blong Isakara we oli raetemdaon nem blong olgeta long buk blong king, i gat nem blong eiti seven taosen man we oli strong man blong faet.

Ol laen blong Benjamin mo ol laen blong Dan mo ol laen blong Naftali

6Benjamin,* hem i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Bela, mo Bekere, mo Jediael.

7Mo Bela, hem i gat faef pikinini boe blong hem we nem blong olgeta i olsem. I gat Esbon, mo Usi, mo Usiel, mo Jerimot, mo Iri. Olgeta ya oli stamba blong ol haf blong laen* blong Benjamin, mo oli strong man blong faet we ol man bifo oli savegud

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

olgeta. Long ol lis blong ol man blong laen ya i gat twanti tu taosen toti fo man we oli man blong faet, we oli raetemdaon nem blong olgeta long buk blong king.

8Mo Bekere, hem i gat naen pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jemira, mo Joas, mo Eliesa, mo Elioenae, mo Omri, mo Jeremot, mo Abia, mo Anatot, mo Alemet.

9Mo long ol lis blong ol man long ol haf blong laen ya we oli raetemdaon nem blong olgeta long ol buk blong king bifo, i gat nem blong twanti taosen tu handred man we oli strong man blong faet.

10Mo Jediael, hem i gat wan pikinini boe blong hem we nem blong hem Bilhan, mo Bilhan i gat seven pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jehus, mo Benjamin, mo Ehud, mo Kenahana, mo Sitan, mo Tasis, mo Ahisahara.

11Olgeta ya oli stamba blong ol haf blong laen blong Benjamin, mo oli strong man blong faet we ol man bifo oli savegud olgeta. Mo biaen, long laen ya, i gat seventin taosen tu handred man we oli strong man blong faet.

12Mo Iri, hem i gat tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Supim mo Hupim. Mo Dan,* hem i gat wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem Husim.

13Mo Naftali,* hem i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jajiel, mo Guni, mo Jeja, mo Salum. Olgeta long laen ya blong Dan wetem olgeta long laen ya blong Naftali, olgeta evriwan oli kamaot biaen long woman ya Bilhaha bifo.

Ol laen blong Manase

14-15Olgeta we oli kamaot biaen long Manase,* nem blong olgeta i olsem. Manase i gat wan narafala woman blong hem we i woman Aram, mo woman ya i bonem tu pikinini boe blong tufala we nem blong tufala, Asriel, mo Makiri we hem i papa blong Gilead. Mo sista blong Makiri, nem blong hem, Mahaka. Makiri, hem i gat narafala pikinini boe blong hem we nem blong hem Jelofehad, be Jelofehad i bonem ol gel nomo. Mo Makiri i faenem tu gel, blong tufala i mared long Hupim mo Supim.

16Makiri i tekem wan woman we nem blong hem Mahaka, mo hem i bonem tu pikinini boe blong tufala, we nem blong tufala, Peres mo Seres. Mo Peres i bonem tu pikinini boe blong hem, we nem blong tufala, Ulam mo Rakem.

17Mo Ulam i bonem wan pikinini boe blong hem, we nem blong hem, Bedan. Hemia olgeta we oli karem nem blong man ya Gilead we papa blong hem Makiri, mo bubu blong hem Manase.

18Woman ya Hamoleket we i sista blong Gilead, hem i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Isod, mo Abiesa, mo Mala.

(19Mo Semida, hem i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Ahian, mo Sekem, mo Liki, mo Aniam.)

Ol laen blong Efrem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Olgeta we oli kamaot biaen long Efrem,* nem blong olgeta i olsem. Efrem, hem i bonem Sutela, mo Sutela i bonem Bered, mo Bered i bonem Tahat, mo Tahat i bonem Eliada, mo Eliada i bonem Tahat,

21mo Tahat i bonem Sabad, mo Sabad i bonem Sutela. Mo Efrem i gat tu narafala pikinini boe blong hem bakegen, we tufala i brata blong Sutela, we nem blong tufala, Eja mo Elead. Tufala ya, wan taem, tufala i traem blong stilim ol buluk blong ol man Gat, mo olgeta oli kilim tufala i ded.

22Long taem ya, Efrem i sore tumas from tufala, i stap harem nogud plante dei, mo ol brata blong hem oli kam luk hem blong mekem tingting blong hem i kam gud bakegen.

23Nao biaen, i no longtaem, woman blong hem i gat bel, mo i bonem wan pikinini boe bakegen blong tufala. Nao from trabol ya we i kasem famle blong hem, Efrem i putum nem long hem se Beria, we klosap i olsem wan tok we i min se “Man i stap long trabol”.

24Mo hem i gat wan dota blong hem tu, we nem blong hem Sehera. Mo olgeta we oli kamaot biaen long woman ya oli go stap long trifala taon ya, Betoron Antap, mo Betoron Daon, mo Usensehera, mo oli kam plante we plante.

25Mo Efrem i gat narafala pikinini boe blong hem tu, we nem blong hem Refa. Refa, hem i bonem Resef, mo Resef i bonem Tela, mo Tela i bonem Tahan,

26mo Tahan i bonem Lahadan, mo Lahadan i bonem Amihud, mo Amihud i bonem Elisama,

27mo Elisama i bonem Nun, mo Nun i bonem Josua.

28Graon we ol laen* blong Efrem oli tekem oli stap long hem, taon ya Betel i stap long hem, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long hem. Mak blong graon ya i stat long taon ya Naharan long is, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long hem, mo i go kasem taon ya Sekem long not wetem ol vilej we oli stap raonabaot long hem, mo i go kasem taon ya Gesa long wes wetem, ol vilej we oli stap raonabaot long hem, mo i kambak kasem taon ya Aya long saot, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long hem.

29Mo ol laen blong Manase* oli holem ol graon long saed i go long not, i go kasem ol taon ya Betsean, mo Tahanak, mo Megido, mo Doro wetem ol vilej we oli stap raonabaot long olgeta. Olgeta graon ya nao oli stap long han blong tufala laen ya we oli kamaot biaen long Josef, pikinini blong Isrel* ya bifo.

Ol laen blong Asere

30Olgeta we oli kamaot biaen long Asere,* nem blong olgeta i olsem. Asere, hem i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta Jimnaha, mo Jisva, mo Jisvi, mo Beria. Mo i gat wan dota blong hem, we nem blong hem, Sera.

31Beria, hem i gat tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Heba mo Malkiel. Mo olgeta we oli kamaot biaen long Malkiel oli statem taon ya Birisavit.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32Mo Heba i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Jaflet, mo Somere, mo Hotam. Mo i gat wan dota blong hem we nem blong hem, Sua.

33Mo Jaflet i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Pasak, mo Bimal, mo Asvat.

34Mo Somere, hem i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Roga, mo Hubaha, mo Aram.

35Hotam i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jofaha, mo Jimna, mo Seles, mo Amal.

36Mo Jofaha, hem i gat leven pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Sua, mo Hanefa, mo Sual, mo Beri, mo Jimraha,

37mo Bejere, mo Hod, mo Sama, mo Silsaha, mo Jitran, mo Behera.

38Mo i gat wan narafala man we nem blong hem Jeta, we i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Jefune, mo Pispa, mo Ara.

39Mo i gat wan narafala man we nem blong hem Ulaha, we i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Araha, mo Haniel, mo Rijia.

40Olgeta ya oli kamaot biaen long Asere, mo oli stamba blong ol haf blong laen* blong hem. Olgeta ya oli gudfala lida, mo oli strong man blong faet we ol man bifo oli savegud olgeta. Long laen ya, i gat twanti sikis taosen man we oli strong man blong faet, we oli raetemdaon ol nem blong olgeta long ol buk blong king bifo.

1 Kronikel 8

Ol laen blong Benjamin

1Benjamin,* hem i gat faef pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, i stat long fasbon, i go kasem lasbon, i olsem. I gat Bela, mo Asbel, mo Aharaha,

2mo Noha, mo Rafaha.

3Mo Bela i gat ol pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Adara, mo Geraha, mo Abihud,

4mo Abisua, mo Nahaman, mo Ahoaha,

5mo Geraha, mo Sefufan, mo Huram.

6-7Mo Ehud i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Nahaman, mo Ahia, mo Geraha. Trifala ya i stamba blong ol haf blong laen* ya we oli stap long Geba, be biaen Geraha we i papa blong Usaha mo Ahihud, hem i ronemaot ol narawan oli go stap long taon ya Manahat.

8-9Mo Saharaem i gat tu woman blong hem we nem blong tufala, Husim mo Baharaha, be hem i lego tufala bakegen. Biaen, taem we hem i stap yet long kantri ya Moab, hem i mared bakegen, i tekem wan woman we nem blong hem Hodes, nao hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

i bonem seven pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jobab, mo Jibia, mo Mesaha, mo Malkam,

10mo Jehuj, mo Sakia, mo Mirimaha. Mo ol pikinini ya blong hem evriwan oli kam ol stamba blong ol haf blong ol laen ya blong olgeta.

11Mo hem i gat tu narafala pikinini boe blong hem we fas woman ya blong hem, Husim, i bonem, we nem blong tufala, Abitub mo Elpahal.

12Mo Elpahal i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Eba, mo Misam, mo Semed. Mo Semed i wokem tufala taon ya Ono mo Lod, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long tufala.

Ol laen blong Benjamin we oli stap long Gat mo long Aealon

13Beria mo Sema, tufala i stamba blong ol haf blong laen* ya blong Benjamin* we oli kam stap long taon ya Aealon. Mo long taem ya, tufala i ronemaot ol man Gat tu.

14Ol pikinini blong Beria, nem blong olgeta, Ahio, mo Sasak, mo Jerimot,

15mo Sebadia, mo Arad, mo Eda,

16mo Mikael, mo Jispaha, mo Joha.

Ol laen blong Benjamin we oli stap long Jerusalem

17Ol stamba blong laen* ya blong Benjamin* we oli stap long Jerusalem* bifo, nem blong olgeta i olsem. I gat ol pikinini blong Elpahal, we nem blong olgeta Sebadia, mo Mesulam, mo Hiski, mo Heba,

18mo Jismerae, mo Jislia, mo Jobab.

19Mo i gat ol pikinini blong Simei, we nem blong olgeta, Jakim, mo Sikri, mo Sabdi,

20mo Elienae, mo Jiletae, mo Eliel,

21mo Adaea, mo Beraea, mo Simrat.

22Mo i gat ol pikinini blong Sasak, we nem blong olgeta, Jispan, mo Eba, mo Eliel,

23mo Abdon, mo Sikri, mo Hanan,

24mo Hanania, mo Elam, mo Antotia,

25mo Jifdea, mo Penuel.

26Mo i gat ol pikinini blong Jeroham, we nem blong olgeta Samserae, mo Seharia, mo Atalia,

27mo Jaharesia, mo Elaeja, mo Sikri.

28Olgeta ya oli haeman blong olgeta mo oli lida blong olgeta.

Ol laen blong Benjamin we oli stap long Gibeon mo long Jerusalem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29Bifo, i gat wan man long laen* ya blong Benjamin,* we nem blong hem Jehiel, we hem i statem taon ya Gibeon, mo i stap long hem. Nem blong woman blong hem, Mahaka,

30mo fasbon pikinini boe blong tufala, nem blong hem Abdon. Mo ol narafala pikinini boe blong hem, nem blong olgeta i olsem. I gat Juru, mo Kis, mo Bal, mo Nere, mo Nadab,

31mo Gedoro, mo Ahio, mo Seka,

32mo Miklot, we i bonem Simea. Mo olgeta we oli kamaot biaen long olgeta ya oli stap long Jerusalem,* klosap long ol narafala laen ya blong Benjamin.

Ol famle blong King Sol

33Nere, hem i bonem Kis, mo Kis i bonem King Sol. Mo King Sol i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jonatan, mo Malkisua, mo Abinadab, mo Esbal. 34Jonatan, hem i bonem Meribal , mo Meribal i bonem Maeka.

35Mo Maeka i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Piton, mo Melek, mo Tarea, mo Ahas.

36Mo Ahas i bonem Jehoada, mo Jehoada i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Alemet, mo Asmavet, mo Simri. Mo Simri i bonem Mojaha,

37mo Mojaha i bonem Binea, mo Binea i bonem Rafaha, mo Rafaha i bonem Eleasa, mo Eleasa i bonem Ajel.

38Mo Ajel i gat sikis pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Asrikam, mo Bokruhu, mo Ismael, mo Searia, mo Obadaea, mo Hanan.

39Mo Esek, we i brata blong Ajel, hem i gat tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Ulam, mo Jehus, mo Elifelet.

40Ol pikinini blong Ulam oli strong man blong faet we oli nambawan man blong sut long bonara, mo biaen, ol pikinini boe blong olgeta, wetem ol smol bubu boe blong olgeta, olgeta evriwan i kasem wan handred fifti man. Mo olgeta ya evriwan oli laen* blong Benjamin*.

1 Kronikel 9

Ol man we oli aot long Babilon, oli kambak long ples blong olgeta

1Bifo, oltaem, ol lida blong ol laen* blong Isrel* oli stap tekem nem blong olgeta man evriwan, folem ol laen blong olgeta, mo oli stap raetemdaon ol nem ya long buk ya we nem blong hem, *Ol Stori blong Ol King blong ol Laen blong Isrel.* Biaen, ol man Babilonia oli kam tekem ol man blong kantri ya Juda* oli go stap wok slef* long Babilon. Hemia panis we God i givim long ol man blong hem from we oli gowe long hem.

2 Mo taem olgeta oli stat kamkambak long ol taon blong olgeta, blong go stap long ol graon blong olgeta, ol faswan blong olgeta, i gat ol pris mo ol Livaet,* mo ol man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong wok long haos* blong God, mo ol narafala man we oli kamaot biaen long Isrel ya bifo.

3Olgeta ya, sam oli laen blong Juda, mo sam oli laen blong Benjamin,* mo sam oli laen blong Efrem,* mo sam oli laen blong Manase,* be olgeta oli kam stap long Jerusalem*.

4-6Long olgeta ya, i gat sikis handred naenti famle we oli laen blong Juda, we olgeta oli kamaot biaen long Peres mo Sela mo Sera, we trifala i pikinini blong Juda. Lida blong olgeta we oli kamaot biaen long Peres, nem blong hem Utae, we papa blong hem Amihud, mo bubu blong hem Omri. Mo tu nara olfala bubu blong hem bifo, i gat Imri, mo Bani. Mo lida blong olgeta we oli kamaot biaen long Sela, nem blong hem Asaea we hem i hed blong famle blong hem. Mo lida blong olgeta we oli kamaot biaen long Sera, nem blong hem Jehuel.

7-9Mo bakegen, long olgeta we oli kam stap long Jerusalem, i gat naen handred fifti sikis famle we oli laen blong Benjamin, mo ol hed blong ol famle ya i olsem. I gat Salu, we papa blong hem Mesulam, mo bubu blong hem Hodavia, mo papa blong bubu blong hem Hasenua, mo Jibnea, we papa blong hem Jeroham, mo Elaha, we papa blong hem Usi, mo bubu blong hem Mikri, mo Mesulam, we papa blong hem Sefatia, mo bubu blong hem Rehuel, mo papa blong bubu blong hem Jibnia.

Ol pris we oli kam stap long Jerusalem

10-12Mo ol pris we oli kam stap long Jerusalem,* nem blong olgeta, Jedaea, mo Jehoearib, mo Jakin, mo Asaria, we i nambawan haeman long haos blong Hae God. Pris ya Asaria, papa blong hem Hilkia, mo bubu blong hem Mesulam, mo ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Jadok, mo Meraeot, mo Ahitub. Mo i gat pris ya Adaea, we papa blong hem Jeroham, mo bubu blong hem Pasuru, mo olfala bubu blong hem bifo, Malkia. Mo i gat pris ya Mahasae, we papa blong hem Adiel, mo bubu blong hem Jasera, mo ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Mesulam, mo Mesilemit, mo Hime.

13Long taem ya, i gat wan taosen seven handred sikisti pris we oli hed blong ol famle blong olgeta, mo we oli savegud olgeta wok we oli stap mekem insaed long haos blong Hae God.

Ol Livaet we oli kam stap long Jerusalem

14Ol Livaet* we oli kam stap long Jerusalem,* nem blong olgeta i olsem. I gat Semaea, we papa blong hem Hasub, mo olfala bubu blong hem bifo Asrikam we i kamaot biaen long Hasabia, mo stamba blong laen* blong olgeta, Merari we papa blong hem Livae* ya bifo.

15Mo i gat Bakbakara, mo Heres, mo Galal. Mo i gat Matania, we papa blong hem Mikaha, mo olfala bubu blong hem bifo, Sikri we i kamaot biaen long Asaf.

16Mo i gat Obadaea, we papa blong hem Semaea, mo olfala bubu blong hem bifo Galal we i kamaot biaen long Jedutun. Mo i gat Berekia, we papa blong hem Asa, mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bubu blong hem Elkana, we ol laen blong hem oli stap long ol vilej raonabaot long taon ya Netofa.

Ol gad blong haos blong Hae God we oli kam stap long Jerusalem

17Ol gad blong haos* blong Hae God we oli kam stap long Jerusalem,* nem blong olgeta, Salum, mo Akub, mo Talmon, mo Ahiman, wetem ol brata blong olgeta. Mo Salum, hem i lida blong olgeta.

18Bifo olgeta, ol bubu blong olgeta ya oli stap wok long haos tapolen ya we Moses olgeta oli wokem, oli stap gad long doa blong hem, long saed i go long ples ya we ol haos tapolen blong ol laen* blong Livae* bifo oli stap long hem. Mo biaen, long taem blong haos blong Hae God long Jerusalem, i kam kasem taem ya we ol man Juda* oli go wok slef* long narafala kantri, ol bubu blong olgeta ya oli stap gad long haos ya, long doa blong hem long saed i go long is we nem blong hem "Doa blong King".

19Salum, papa blong hem Kore, mo bubu blong hem Ebiasaf, mo hem wetem ol narafala laen blong Kora oli stap gad long doa ya blong haos blong Hae God olsem we ol bubu blong olgeta bifo, oli stap mekem, taem oli stap gad long Haos Tapolen ya we oli stap go long hem blong mit wetem Hae God.

20Long taem ya bifo olgeta, Finehas, we papa blong hem Eleasara, hem i lida blong olgeta, mo Hae God i stap wetem hem.

21Mo long taem ya bifo, Sekaraea, we papa blong hem Meselemia, hem tu i stap gad long doa blong Haos Tapolen ya.

22Olgeta evriwan we ol pris oli jusumaot blong oli gad long ol doa ya, namba blong olgeta i kasem tu handred twelef, mo oli raetemdaon nem blong olgeta folem ol vilej blong olgeta. Bifo, King Deved mo Profet Samuel, tufala i putumap ol bubu blong olgeta blong oli holem wok ya,

23mo olgeta ya wetem olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta oli stap gad long ol doa ya blong haos blong Hae God kam kasem tede.

24Yad blong haos ya i gat fo doa blong hem, we wan i lukluk i go long saot, mo wan i lukluk i go long not, mo wan i lukluk i go long is, mo wan i lukluk i go long wes. Mo i gat fo man we oli stap gad long ol doa ya,

25mo oltaem ol brata blong olgeta we oli stap long ol vilej oli stap kam givhan long olgeta. Nao oltaem, fo man oli kam, oli stap gad long ol doa ya go kasem seven dei, nao fo narawan oli kam tekem ples blong olgeta.

26Ol fo lida blong olgeta oli Livaet,* mo wok blong olgeta, oli mas lukluk we evri samting i stap go stret, mo oli mas lukaot long ol narafala rum insaed long stonwol blong haos blong Hae God, mo blong lukaot long ol samting we ol pris oli putumgud olgeta insaed long ol rum ya.

27Oltaem olgeta ya oli stap klosap nomo long haos ya, from we oli gad long haos ya, mo evri moning, oli stap openem ol doa blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol narafala Livaet

28Sam long ol Livaet,* wok blong olgeta i blong lukaot long olgeta samting we ol pris
oli stap yusum long taem blong mekem wosip. Oltaem, taem oli stap tekemaot ol
samting ya blong ol pris oli yusum, oli mas kaontem olgeta, mo taem oli stap
putumbak olgeta, oli mas kaontem olgeta bakegen.

29Mo sam long olgeta oli stap lukaot long ol narafala samting long haos* blong Hae
God, wetem flaoa mo waen mo olifoel* mo insens* mo ol samting we oli stap putum
long insens mo tabu oel blong mekem i smel gud.

30Be ol pris nomo oli gat raet blong tantanem ol samting ya blong wokem insens mo
tabu oel.

31I gat wan long olgeta ya we nem blong hem Matitia, we hem i fasbon blong Salum,
we i laen* blong Kora. Hem i stap lukaot long wok blong wokem ol bred* ya we i no
gat is long hem, blong givim i go long Hae God.

32Mo sam laen blong Kohat oli stap lukaot long wok blong wokem ol spesel bred ya
we i tabu, we long Sabat* dei, pris i stap putum long Rum we i Tabu, insaed long haos
blong Hae God.

33Mo sam famle blong ol Livaet, wok blong olgeta i blong mekem kwaea long haos
blong Hae God, mo ol hed blong ol famle ya oli gat ol rum blong olgeta insaed long
stonwol blong haos ya. Olgeta ya oli no save mekem ol narafala wok, from we
oltaem, long dei mo long naet, oli mas rere blong singsing.

34Olgeta ya oli hed blong ol famle blong ol Livaet. Olgeta oli stap long Jerusalem*
mo oli lida blong ol wok ya.

Ol olfala bubu blong King Sol mo ol laen blong hem

(1 Kronikel 8.29-39)

35Bifo, wan man, we nem blong hem Jehiel, hem i statem taon ya Gibeon, mo i stap
long hem. Nem blong woman blong hem, Mahaka,

36mo fasbon pikinini boe blong tufala, nem blong hem Abdon. Mo ol narafala pikinini
boe blong tufala, nem blong olgeta, Juru, mo Kis, mo Bal, mo Nere, mo Nadab,

37mo Gedoro, mo Ahio, mo Sekaraea,

38mo Miklot, we i bonem Simea. Mo olgeta we oli kamaot biaen long olgeta ya oli
stap long Jerusalem,* klosap long ol narafala laen* blong Benjamin*.

39Nere, hem i bonem Kis, mo Kis i bonem King Sol. Mo King Sol i gat fo pikinini
boe blong hem we nem blong olgeta, Jonatan, mo Malkisua, mo Abinadab, mo
Esbal. 40Jonatan, hem i bonem Meribal , mo Meribal i bonem Maeka.

41Mo Maeka i gat fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta Piton, mo Melek,
mo Tarea, mo Ahas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

42Mo Ahas i bonem Jaraha, mo Jaraha i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Alemet, mo Asmavet, mo Simri. Mo Simri i bonem Mojaha,

43mo Mojaha i bonem Binea, mo Binea i bonem Rafaha, mo Rafaha i bonem Eleasa, mo Eleasa i bonem Ajel.

44Mo Ajel i gat sikis pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Asrikam, mo Bokruhu, mo Ismael, mo Searia, mo Obadaea, mo Hanan.

1 Kronikel 10

King Sol mo ol pikinini blong hem oli ded

(1 Samuel 31.1-13)

1Nao ol man Filistia oli kam mekem faet long ol laen* blong Isrel* long hil ya Gilboa, nao oli kilim plante long olgeta oli ded, mo ol narafala oli ronronwe.

2Be ol man Filistia oli ronem King Sol wetem ol pikinini blong hem gogo oli kasem olgeta, nao oli kilim tri pikinini blong hem oli ded. Nem blong trifala ya, i gat Jonatan, mo Abinadab mo Malkisua.

3Nao faet i kam strong tumas long ples ya we king i stap long hem. Ol ara blong ol enemi oli stap kasem hem, mo hem i karekil.

4Nao hem i talem long yang man ya we i stap karem ol samting blong faet blong hem se, “Yu pulumaot naef blong faet blong yu, yu stikim mi mi ded. Ol man ya oli hiten man. I nogud bambae oli stap tok flas blong jikim mi from we oli winim mi.” Be yangfala ya i fraet tumas, i no save mekem samting ya. Nao king i pulumaot naef blong faet blong hem, i holem, i foldaon antap long hem, i stikim hem i ded.

5Mo taem yangfala ya i luk we king i ded, hem tu i pulumaot naef blong hem, i foldaon antap long hem, i ded wetem hem.

6Long fasin ya, King Sol wetem trifala pikinini ya blong hem oli ded long sem dei nomo, mo hemia nao en blong rul blong hem.

7Mo taem ol laen blong Isrel we oli stap long bigfala levelples ya Jisrehel, long medel blong ol hil oli harem we ol soldia blong olgeta oli ronronwe, mo we king wetem trifala pikinini ya blong hem oli ded, olgeta oli no moa tingbaot ol taon blong olgeta, oli girap, oli ronronwe. Nao ol man Filistia oli kam stap long ol taon ya.

8Nao long nekis dei, ol man Filistia oli kam blong tektekemaot olting blong ol man ya we oli ded long faet, mo oli faenem bodi blong king, wetem bodi blong trifala pikinini ya blong hem oli stap long hil ya.

9Nao oli katemaot hed blong king mo oli tekemaot ol klos blong faet blong hem, oli givim long sam man blong oli karem, oli goraon long olgeta ples long Filistia, oli talemaot nius ya long ol god blong olgeta mo long ol man ples blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao oli putum ol samting ya blong faet blong hem insaed long wan haos blong prea blong olgeta, mo oli hangem hed blong hem insaed long haos blong prea blong god ya Dagon.

11Be taem ol laen blong Isrel blong taon ya Jabes long Gilead, oli harem we ol man Filistia oli wokem fasin ya long king blong olgeta,

12ol strong man blong olgeta we oli no save fraet nating oli go tekemaot bodi blong hem, wetem bodi blong trifala pikinini ya blong hem, oli karem olgeta i kam long Jabes, oli go berem ol bun blong olgeta aninit long wan oktri* long ples ya. Nao oli livim kakae, oli no kakae gogo kasem seven dei.

13-14 King Sol i ded from we hem i no putum tingting blong hem i stap strong long Hae God, mo i no obei long ol tok blong hem. Hem i no luk long Hae God blong faenemaot rod long hem, be hem i girap, i go luk wan kleva blong faenemaot rod long ol devel blong ol dedman. Nao Hae God i kilim hem i ded, mo i putumap Deved, we papa blong hem Jese, blong i tekem ples blong hem i kam king.

1 Kronikel 11

King Deved i kam king blong ol laen blong Isrel

(2 Samuel 5.1-10)

1Nao olgeta laen* blong Isrel,* oli kam wanples long Hebron blong luk King Deved long ples ya, mo oli talem long hem se, “King. Yumi ya, yumi evriwan i wan famle nomo.

2Bifo, nating we King Sol i king blong yumi, be yu nao yu stap lidim yumi long faet, mo yu stap tekem mifala i kambak we mifala i sef gud nomo. Hae God i God blong yumi, mo yumi ol man blong hem, mo hem i promes finis long yu, se bambae yu yu lida blong mifala, mo yu yu king blong mifala.”

3Nao long fasin ya nao, olgeta lida blong ol laen blong Isrel oli kam long Hebron, oli kam stanap long fes blong King Deved, mo hem i mekem wan promes wetem olgeta long fes blong Hae God, we oli agri se hem bambae i king blong olgeta mo olgeta bambae oli man blong hem. Nao olgeta oli kafsaedem oel i go long hed blong hem blong putumap hem i kam king blong ol laen blong Isrel, olsem we Hae God i bin promes long Profet Samuel bifo.

4 Nao King Deved wetem ol laen blong Isrel oli go blong mekem faet long taon ya Jerusalem*. Long taem ya, taon ya, nem blong hem Jebus yet, mo ol laen blong Jebus we oli man blong ples ya bifo olgeta, oli stap yet long hem.

5Olgeta ya oli talem long hem, se bambae hem i no save go insaed long taon ya blong olgeta, be hem i go holem taon ya wetem strong ples blong haed blong olgeta we nem blong hem Saeon,* mo biaen hem i putum narafala nem blong hem se, “Taon* blong King Deved”.

6Long dei ya, King Deved i talem long ol man blong hem se, “! Olgeta! ! Sipos wan long yufala i kilim wan man Jebus i ded fastaem, hem bambae i kam komanda blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ol soldia blong yumi! ” Nao Joab, we mama blong hem Jeruia, hem i lidim ol man i go insaed fastaem, mo hem i kam komanda blong olgeta.

7Nao from we king i go stap long ples ya we i wan strong ples blong haed, ol man oli stap kolem ples ya se, “Taon blong King Deved”.

8Nao hem i bildim taon ya bakegen, i stat long ples ya we oli berem wan krik insaed long taon ya long saed i go long is. Mo Joab i gohed, i wokemgud taon ya bakegen, i finisimgud.

9Nao oltaem, king i stap kam strong moa, from we Hae God i gat olgeta paoa, mo oltaem i stap wetem hem.

Ol nambawan soldia blong King Deved

(2 Samuel 23.8-39)

10Nao i gat ol nambawan soldia blong King Deved we ol man oli savegud olgeta. Olgeta ya wetem ol narafala laen* blong Isrel* oli bin givhan long hem blong i kam king blong olgeta, olsem we Hae God i bin promes long olgeta, mo oli stap mekem kingdom blong hem i kam strong moa. Nem blong olgeta ya i olsem.

11Faswan long olgeta Jasobeam, we i laen blong Hakmon. Hem i wan long trifala man ya we ol man oli stap singaot trifala se, “Tri man blong King Deved”, mo hem i lida blong trifala. Wan taem, hem i go faet long tri handred man, mo i kilim olgeta evriwan oli ded long spia blong hem.

12Mo narawan, Eleasara we i nambatu long trifala ya. Hem i wan laen blong Ahoho, mo papa blong hem Dodo.

13Long taem ya we King Deved i go faet long ol man Filistia long Pasdamim, man ya i stap faet strong long saed blong hem. Hem i stap stret long wan garen bale,* nao ol narafala laen blong Isrel oli stat ronwe long hem,

14be hem wetem ol man blong hem oli stanap strong long medel blong garen ya, mo oli stap faet agens long ol man Filistia ya gogo Hae God i mekem olgeta oli win gud.

15Wan dei, tri man long olgeta toti soldia ya we oli lida blong ol narafala soldia, trifala i go long bigfala ston ya we King Deved i stap long hem, klosap long hol blong ston ya long Adulam. Long taem ya ol man Filistia oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long bigfala levelples ya Refaem,* long medel blong ol hil, mo oli stap long hem.

16Ples ya we king i stap long hem i wan strong ples blong haed antap long hil, mo ol man Filistia oli holem taon ya Betlehem, oli stap long hem.

17Nao king i stap tingbaot taon ya we i taon blong hem, mo i talem se, “O, sipos wan man i save go kasem sam wota long wel ya long doa* blong stonwol blong taon ya, i karem i kam blong mi save dring, bambae mi harem gud tumas.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Nao trifala ya i go pastru long ples we ol man Filistia ya oli stap long hem, trifala i go kasem wel ya, mo trifala i tekem wota, trifala i karem i kam long king blong i dring, be hem i no wantem dring. Hem i givim i go long Hae God,

19mo i talem se, “Mi no save dring wota ya. Sipos mi dring, bambae i olsem we mi dring blad blong trifala ya we i letem laef blong trifala blong go tekem i kam.” Nao hem i no dring. Hemia nao ol bigbigfala samting we trifala man ya blong King Deved i mekem.

20Mo Abisae, we i brata blong Joab, hem i lida blong grup ya we nem blong hem, “Ol Toti Man blong King Deved”. Wan taem hem i holem spia blong hem, i go faet long tri handred man, mo i kilim olgeta evriwan oli ded, mo from samting ya, ol man oli stap leftemap nem blong hem i kam hae moa long ol narafala toti man ya.

21Nao nem blong hem i stap go antap moa long nem blong ol narafala ya, mo hem i kam lida blong olgeta, be nem blong hem i no kam hae moa winim nem blong tri narafala man ya.

22Mo Benaea, wan man Kabjehel, we papa blong hem Jehoeada, hem tu i wan soldia we ol man oli stap leftemap nem blong hem. Hem i mekem plante bigbigfala samting, mo i kilim tu strong man blong Moab tu i ded. Mo wan taem, long taem blong kolkol, hem i go insaed long wan hol, nao i kilim wan laeon i ded.

23Mo hem i kilim wan man Ijip tu i ded, we hem i wan bigfala man mo i longfala i bitim tu meta, mo spia blong faet blong hem tu i bigwan tumas. Be Benaea i holem nalnal blong hem, i go faet long man ya, mo i pulumaot spia long han hem, i sperem hem i ded.

24Hemia nao ol bigbigfala samting we Benaea i mekem. Hem tu i wan long ol toti man ya,

25we ol man oli stap leftemap nem blong hem i hae moa long plante long ol narafala, be nem blong hem i no hae moa winim nem blong tri narafala man ya. Mo King Deved i putum hem i bos blong ol bodigad blong hem.

26Nem blong ol nambawan soldia blong King Deved i gat Asahel, we i brata blong Joab, mo Elanan, wan man Betlehem, we papa blong hem Dodo,

27mo Samot, we i man Harod, mo Helej, we i man Pelet,

28mo Ira, wan man Tekoa, we papa blong hem Ikes, mo Abiesa, we i man Anatot,

29mo Sibekae, we i man Husa, mo Ilae, we i man Ahoho,

30mo Maharae, we i man Netofa, mo Heled, wan man Netofa, we papa blong hem Bahanaha,

31mo Itae, wan man Gibea blong distrik ya Benjamin,* we papa blong hem Ribae, mo Benaea, we i man Piraton,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32mo Hurae, we i blong bigfala levelples long medel blong ol hil klosap long Gahas,
mo Abiel, we i man Aba,

33mo Asmavet, we i man Baharum, mo Eliabaha, we i man Sahalbon,

34mo Hasem, we i man Gison, mo Jonatan, wan man Harara, we papa blong hem
Sage,

35mo Ahiam, wan narafala man Harara, we papa blong hem Sakara, mo Elifal, we
papa blong hem Uru,

36mo Hefa, we i man Mekera, mo Ahia, we i man Pelon,

37mo Hesro, we i man Kamel, mo Naharae, we papa blong hem Esbae,

38mo Joel, we i brata blong Natan, mo Mibara, we papa blong hem Hagri,

39mo Jelek, we i man Amon, mo Naharae, wan man Beherot, we i man blong karem
ol samting blong faet blong Joab,

40mo Ira mo Gareb, we tufala i man Jatiri,

41mo Uria, we i man Het, mo Sabad, we papa blong hem Ahalae,

42mo Adina, we papa blong hem Sisaha, we i wan haeman long laen blong Ruben,*
mo i lidim wan grup blong hem we i gat toti soldia long hem,

43mo Hanan, we papa blong hem Mahaka, mo Josafat, we i man Mitan,

44mo Usia, we i man Astera, mo Sama mo Jehiel, we tufala i man Aroere, we papa
blong tufala Hotam

45mo Jediael mo Joha, we tufala i man Tiji, we papa blong tufala Simri,

46mo Eliel, we i man Mahava, mo Jeribae mo Josavia, we papa blong tufala Elnaham,
mo Itma we i man Moab,

47mo Eliel mo Obed mo Jahasiel, we trifala i man Joba.

1 Kronikel 12

Ol laen blong Benjamin we oli joen long Deved fastaem, taem we hem i no kam king yet

1Nao long taem ya we Deved i ronwe long King Sol, i go stap long Jiklag, i gat plante
man we oli nambawan soldia, we oli savegud fasin blong faet, oli go joen wetem hem.

2Olgeta ya oli laen* blong Benjamin,* we King Sol tu i laen blong hem. Olgeta ya oli
save sut gud long bonara, mo oli save sakem ston long sling long lefhan mo raethan
blong olgeta.

3Ahiesa wetem brata blong hem Joas, we tufala i man Gibea, we papa blong tufala
Semaha, tufala i lida blong olgeta. Mo nem blong ol narawan i gat Jesiel mo Pelet, we
papa blong tufala Asmavet, mo Beraka mo Jehu, we tufala i man Anatot,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4mo Jismaea, we i man Gibeon, we hem i wan soldia we ol man oli savegud hem, mo hem i wan lida blong ol toti man ya blong king. Mo i gat Jeremaea, mo Jahasiel, mo Johanan, mo Josabad, we oli man Gederaha.

5Mo i gat Elusae mo Jerimot, mo Bealia, mo Semaria, mo Sefatia, we oli man Harif.

6Mo i gat Elkana, mo Jisia, mo Asarel, mo Joesa, mo Jasobeam, we oli laen blong Kora.

7Mo i gat Joelaha, mo Sebadia, we tufala i man Gedoro, we papa blong tufala Jeroham.

Ol laen blong Gad we oli joen long Deved fastaem taem we hem i no kam king yet

8Mo i gat ol laen* blong Gad,* oli kam joen long ol soldia blong Deved, long taem ya we oli stap long strong ples blong haed blong olgeta long draeples. Olgeta ya oli strong man blong faet we ol man oli savegud nem blong olgeta, mo oli savegud fasin blong yusum sil* mo spia. Fes blong olgeta i strong olsem fes blong laeon, mo oli save muv kwik olsem ol wael dia* long ples blong hil.

9Mo nem blong ol lida blong olgeta, i stat long man we i hae moa i godaon i olsem. I gat Eja, we i namba wan long olgeta, mo, i gat Obadaea, mo Eliab,

10mo Mismanaha, mo Jeremaea,

11mo Atae, mo Eliel,

12mo Johanan, mo Elsabad,

13mo Jeremaea, mo Makbanae.

14Sam long olgeta ya oli kapten blong wan taosen man, mo sam oli kapten blong wan handred man.

15Mo wan taem, long fas manis blong yia, long taem we Jodan Reva i stap ron bigwan, i kavremap olgeta ples long ples ya, ol man ya oli kamkros long reva ya, oli mekem faet long ol man we oli stap long ol levelples klosap long reva saed i kam long wes, mo saed i go long is, nao oli ronemaot olgeta oli go olbaot.

Sam laen blong Benjamin mo sam laen blong Juda we oli wantem joen long Deved

16Nao wan taem, wan kampani blong ol laen* blong Benjamin,* wetem wan kampani blong ol laen blong Juda* oli kam blong luk Deved long sefples ya we hem i stap long hem.

17Nao hem i goaot, i mitim olgeta, mo i talem se, “! Olgeta! Sipos yufala i fren blong mi we yufala i kam blong givhan long mi, mi mi glad blong tekem yufala i joen wetem mifala. Be yufala i mas save. Mi mi no bin mekem wan samting nating blong spolem yufala, mo sipos yufala i kam blong putum mi long han blong ol enemi blong mi, God blong ol bubu blong yumi bambae i save samting ya, mo hem bambae i panisim yufala from.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Nao Spirit blong God i kam long Amasae, i holem hem. Man ya i wan long olgeta we biaen i kam komanda blong ol toti man ya blong king, mo hem i singaot bigwan se, “! Deved, pikinini blong Jese! ! Mifala i man blong yu! ! God i stap wetem yu! ! Prea blong mifala, we yu wetem oli man blong yu bambae yufala i win! ” Nao Deved i tekem olgeta, i putumap olgeta oli kapten blong ol soldia blong hem.

Ol laen blong Manase we oli joen long Deved fastaem long taem we hem i no king yet

19Long taem ya we Deved i joen wetem ol king blong ol man Filistia blong go mekem faet long King Sol, i gat sam laen* blong Manase* we oli go joen wetem hem. Be ol king ya oli fraet se bambae hem i giaman long olgeta, i putum olgeta long han blong king blong hem, nao oli sanem hem i gobak long Jiklag, mo from samting ya, hem i no mekem wan samting blong givhan long olgeta.

20Ol laen blong Manase ya, nem blong olgeta i olsem. I gat Adnaha, mo Josabad, mo Jediael, mo Mikael, mo Josabad, mo Elihu, mo Jiletae. Fastaem, olgeta ya oli lida blong ol soldia long laen blong olgeta, mo olgeta wanwan oli kapten blong wan taosen man,

21be oli kam joen long Deved, mo oli kam kapten blong ol soldia blong hem from we olgeta evriwan oli nambawan soldia. Mo biaen, oli kam kapten blong ol soldia blong Isrel*.

22Mo klosap evri dei nomo, ol man oli stap kam joen long Deved, mo oli stap mekem we ol soldia blong hem oli kam plante we plante moa.

Lis blong ol soldia blong Deved

23Nao long taem ya we Deved i stap long taon ya Hebron, plante soldia we oli savegud fasin blong faet oli stap go blong joen long ol soldia blong hem, blong halpem hem blong i kam king, i tekem ples blong King Sol, olsem we Hae God i bin promes long hem. Namba blong olgeta ya i olsem.

24Long laen* blong Juda,* i gat sikis taosen eit handred man, we oli stap karem sil* mo spia.

25Mo long laen blong Simeon,* i gat seven taosen wan handred man we oli tren gud blong faet.

26Mo long laen blong Livae,* i gat fo taosen sikis handred man.

27Mo wetem olgeta ya, i gat pris ya Jehoeada, we i lida blong tri taosen seven handred man

28mo pris ya Jadok, we i wan strong man blong faet, wetem twanti tu famle blong hem.

29Mo long laen blong Benjamin,* i gat tri taosen man. Be King Sol tu i wan long olgeta long laen ya, mo bighaf blong olgeta oli stap strong long saed blong hem, mo oli stap ona gud long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Mo long laen blong Efrem,* i gat twanti taosen eit handred man we oli go joen long Deved, we long laen blong olgeta, ol man oli savegud olgeta.

31Mo long olgeta long laen blong Manase* long saed blong Jodan Reva long wes, i gat eitin taosen man we ol laen ya oli jusumaot olgeta blong oli go givhan long Deved blong i kam king.

32Mo long laen blong Isakara,* i gat tu handred lida wetem ol man blong olgeta. Ol lida ya oli savegud ol samting ya we ol laen blong Isrel* oli mas mekem mo oli savegud tu raet taem blong mekem ol samting ya.

33Mo long laen blong Sebulun,* i gat fifti taosen man oli go joen long Deved, we ol man oli trastemgud olgeta mo we oli stap rere oltaem blong faet, mo oli lanemgud fasin blong yusum ol samting blong faet.

34Mo long laen blong Naftali,* i gat wan taosen lida wetem toti seven taosen man we oli stap karem sil mo spia.

35Mo long laen blong Dan,* i gat twanti eit taosen sikis handred man we oli tren gud blong faet.

36Mo long laen blong Asere,* i gat foti taosen man we oli stap rere oltaem blong faet.

37Mo long narasaed Jodan Reva long is, i gat ol laen blong Ruben,* mo ol laen blong Gad,* mo ol laen blong Manase, mo long trifala laen ya, i gat wan handred twanti taosen man we oli lanemgud fasin blong yusum ol samting blong faet.

38Olgeta soldia ya oli stap rere oltaem blong faet, mo oli go hivap long Hebron we tingting blong olgeta i strong se Deved i mas kam king blong olgeta laen blong Isrel. Mo ol narafala laen blong Isrel tu oli karem sem tingting ya nomo.

39Ol soldia ya oli stap tri dei wetem Deved long ples ya, mo oli stap mekem lafet long ol kakae mo dring we ol famle blong olgeta oli mekemrere blong olgeta.

40Mo ol man blong ol ples raonabaot go kasem ol ples long trifala distrik ya Isakara mo Sebulun mo Naftali olwe long not, olgeta evriwan oli karem kakae i kam. Olgeta ya oli hivimap ol kakae ya long ol dongki mo ol kamel mo ol hafkas* dongki mo ol buluk blong olgeta, nao oli karem i kam. Oli karem flaoa, mo frut blong figtri,* mo frut blong grep we i sandrae, mo olifoel,* mo oli karem ol buluk wetem ol sipsip tu blong oli kilim blong kakae. Oli mekem olgeta samting ya blong soemaot we olgeta evriwan long kantri ya oli glad we oli glad tumas.

1 Kronikel 13

King Deved i wantem tekem Bokis ya i kambak long Jerusalem

(2 Samuel 6.1-11)

1Nao King Deved i toktok wetem ol komanda blong hem we oli kapten blong wan taosen soldia, mo olgeta we oli kapten blong wan handred soldia, i talemaot tingting blong hem long olgeta, nao oli mekem wan plan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2-3Mo biaen, hem i talemaot plan ya long ol laen* blong Isrel* se, “! Olgeta! Mi mi stap tingbaot se yumi mas go karem Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God i kambak long ples blong yumi. Hae God ya, hem i God blong yumi, mo sipos hem i wantem olsem, mo yufala tu i glad, bambae yumi sanem sam man oli goraon long ol narafala laen blong yumi, mo long ol pris, mo long ol Livaet,* long ol taon blong olgeta olbaot long kantri ya, blong singaot olgeta oli kam joen wetem yumi long ples ya. Nao bambae yumi evriwan i go long Kiriatsearim, blong karem Bokis ya i kam, from we long taem blong King Sol, yumi no moa tingbaot Bokis ya, yumi livim nomo i stap.”

4Nao olgeta man oli glad tumas long tingting ya, mo oli agri long hem.

5 Nao king i sanem tok i go long olgeta laen blong Isrel olbaot long kantri ya, i stat long saot, long mak blong graon blong ol man Ijip, i go kasem ples ya Hamat long not, we rod i pastru long ol hil. Hem i singaot olgeta man evriwan oli kam wanples, blong oli go tekem Bokis ya i kam long Jerusalem.*

6 Bokis ya i Saen blong Promes blong Hae God, mo nem blong Hae God i stap long hem, from we tufala jerubim* long Lid blong Bokis ya i olsem bigfala jea blong hem we hem i stap sidaon antap long hem. Nao olgeta man ya oli go long distrik ya Juda,* long taon ya Balaha, we narafala nem blong hem Kiriatsearim, blong karem Bokis ya i kam.

7Nao long ples ya, oli go long haos blong Abinadab, oli karemaot Bokis ya, oli putum long wan niufala kat we buluk i pulum, mo Usaha mo Ahio, tufala i holem rop blong buluk, tufala i pulum i kam.

8Mo king wetem ol man ya oli stap danis blong ona long Hae God, we oli meksave. Oli stap singsing mo oli stap plei long gita, wetem tamtam, mo simbol,* mo trampet, blong mekem miusik.

9Nao taem we oli kam kasem ples ya we ol man oli stap klinimaot makas blong wit* long hem long Kidon, tufala buluk ya we i stap pulum kat i stambol, nao Usaha i pusum han blong hem, blong i holem Bokis ya i no foldaon.

10Be long semtaem nomo, Hae God i kros long hem, mo i kilim hem i ded from we hem i tajem Bokis ya. Hem i ded wantaem nomo long fes blong Hae God long ples ya,

11nao biaen, oli putum nem blong ples ya, se Perejusa, we i min se, “Ples we Usaha i Kasem Panis”, mo nem ya i stap kam kasem tede. Nao King Deved i kros tumas from we Hae God i kros long Usaha, i panisim hem olsem.

12Be biaen, hem i fraet tumas long Hae God, nao i talem se, “? Bambae mi tekem Bokis ya i kamhom wetem mi olsem wanem?”

13Nao hem i no karem Bokis ya i go wetem hem long Jerusalem, i livim i stap long haos blong wan man we nem blong hem Obededom, we i blong taon ya Gat.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14 Nao Bokis ya i stap tri manis long ples ya, mo Hae God i stap blesem Obededom wetem ol famle blong hem, mo olgeta samting we hem i gat.

1 Kronikel 14

Ol samting we King Deved i wokem long Jerusalem

(2 Samuel 5.11-16)

1 Nao King Hiram blong Taea i sanem sam man blong hem oli kam luk King Deved blong tokbaot fasin we tufala kantri ya blong tufala i save wokem bisnes. Mo hem i sanem sam man we oli waes long fasin blong katem ston, mo sam man blong wokem haos, wetem ol timba ya sida* blong oli kam wokem wan haos blong King Deved.

2 Mo taem King Deved i luk samting ya, hem i savegud we Hae God i putumap hem i kam king blong ol laen* blong Isrel,* mo we i stap mekem kingdom blong hem i kam antap moa from we i wantem blesem ol man ya blong hem.

3 Nao long taem ya we King Deved i stap long Jerusalem,* hem i stap tekem plante woman oli kam woman blong hem, nao i gat plante pikinini boe mo plante dota blong hem.

4 Ol pikinini boe blong hem we oli bon long Jerusalem, nem blong olgeta i olsem. I gat Samua, mo Sobab, mo Natan, mo Solomon,

5 mo Jibara, mo Elisua, mo Elpelet,

6 mo Noga, mo Nefeg, mo Jafia,

7 mo Elisama, mo Beheliada, mo Elifelet.

King Deved olgeta oli winim ol man Filistia

(2 Samuel 5.17-25)

8 Nao taem ol man Filistia oli harem we ol laen* blong Isrel* oli putumap King Deved i kam king blong olgeta laen blong Isrel evriwan, ol soldia blong olgeta oli kam blong lukaot hem blong holem hem. Be taem hem i harem samting ya, hem wetem ol soldia blong hem oli aot long Jerusalem* blong go faet long olgeta.

9 Nao ol man Filistia oli kam kasem bigfala levelples ya Refaem,* long medel blong ol hil, mo oli stap stilim olting blong ol man we oli stap long ples ya.

10 Nao king i prea, i talem se, “Hae God. ? Olsem wanem? ? Sipos mi go mekem faet long olgeta ya, bambae yu yu save givhan long mi blong mi winim olgeta?” Mo Hae God i givim ansa long hem se, “! Yu go mekem faet long olgeta! ! Bambae mi mi givhan long yu blong yu winim olgeta! ”

11 Nao king i go long ples ya we biaen oli putum nem blong hem se Balperajim, i mekem faet long olgeta, mo i winim olgeta. Mo hem i talem se, “Hae God i yusum mi blong i brekemdaon ol soldia blong ol enemi blong mi, i gotru, olsem bigfala wota we i ron strong tumas, i brekem wan ples i gotru.” Taswe oli putum nem blong ples ya se Balperajim, we i min se “Masta ya we i man blong brekem ples, hem i gotru”.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao taem ol man Filistia oli ronwe, oli livim ol pija blong ol god blong olgeta i stap,
mo king i talem long ol soldia blong hem blong oli bonem olgeta evriwan.

13Be i no longtaem, ol man Filistia oli kambak long bigfala levelples ya bakegen, oli
stap spolem ples ya, mo oli stap stilim ol samting.

14Nao king i prea blong faenemaot rod long Hae God bakegen, mo Hae God i givim
ansa long hem se, "Taem yu aot long ples ya, yu no go stret long olgeta. Bambae yu
pasraon, yu kam biaen long olgeta, yu mekemrere blong go mekem faet long olgeta,
long ples ya we ol tri ya balsam* oli stap long hem.

15Nao taem yu harem noes antap long ol tri ya, olsem noes blong ol soldia we oli stap
maj i kam, bambae yu girap, yu go mekem faet long olgeta, from we mi bambae mi
stap go fastaem long yu blong winim olgeta."

16Nao king i mekem olsem we Hae God i talem long hem, mo olgeta oli ronem ol
man Filistia ya oli gobak, mo oli stap kilim olgeta, i stat long Gibeon, i go kasem
Gesa.

17Nao nius blong ol bigbigfala samting ya we hem i mekem i go olbaot long olgeta
ples, mo Hae God i mekem ol man long olgeta kantri oli fraet long hem.

1 Kronikel 15

King Deved i mekemrere bakegen blong go karem Bokis ya i kam long Jerusalem

1Nao King Deved i wokem ol haos blong hem long haf ya blong Jerusalem* we nem
blong hem "Taon* blong King Deved". Mo hem i mekemrere wan ples tu blong i
putum Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God i stap long hem, mo i
putumap wan haos tapolen blong Bokis ya.

2 Nao hem i talem se, "Ol Livaet,* olgeta nomo oli gat raet blong karem Bokis ya,
from we olgeta ya nao we Hae God i jusumaot olgeta blong oli stap karem, mo blong
oli stap wok blong hem oltaem long laef blong olgeta."

3Nao hem i singaot olgeta laen* blong Isrel* oli kam long Jerusalem bakegen, blong
oli go karem Bokis ya i kam long ples blong hem we hem i mekemrere finis i stap.

4Mo hem i sanem tok i go long ol pris, mo long ol Livaet, blong oli kam
wanples. 5Nao long ol Livaet, i gat wan handred twanti man long laen blong Kohat,
we Uriel i lida long olgeta.

6Mo i gat tu handred twanti man long laen blong Merari, we Asaea i lida long olgeta.

7Mo i gat wan handred toti man long laen blong Geson, we Joel i lida long olgeta.

8Mo i gat tu handred man long laen blong Elijafan, we Semaea i lida long olgeta.

9Mo i gat eiti man long laen blong Hebron, we Eliel i lida long olgeta.

10Mo i gat wan handred twelef man long laen blong Usiel, we Aminadab i lida long
olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Nao king i singaot tufala pris ya Jadok mo Abiata wetem ol sikis lida ya blong ol Livaet

12mo i talem long olgeta, se, “Yumi evriwan i laen blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi, be yufala i lida blong ol Livaet. Bokis ya i Saen blong Promes blong Hae God, mo yufala i mas mekem yufala wetem ol man blong yufala, yufala i klin long fes blong hem, blong bambae yufala i save karem Bokis ya i kam long ples ya we mi mekemrere finis blong putum long hem.

13Bifo ya, yufala i no kam wetem mifala blong karem Bokis ya i kam, mo from samting ya, Hae God i panisim mifala, from we mifala i no mekem wosip long hem olsem we hem i wantem.”

14Nao ol pris wetem olgeta Livaet oli mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God blong oli save tekem Bokis ya i kam.

15 Mo taem ol Livaet oli karem Bokis ya, oli karem long tu longfala stik long solda blong olgeta, olsem we Hae God i bin talem long Moses bifo.

16Nao king i talem long ol lida blong ol Livaet blong oli jusumaot sam man blong olgeta blong oli singsing mo oli plei long gita mo bras simbol* blong mekem ol singsing blong glad.

17-21Nem blong ol man blong singsing we oli jusumaot blong plei long simbol i olsem. I gat Heman, we papa blong hem Joel, we i laen blong Kohat, mo Asaf, we papa blong hem Berekia, we i laen blong Geson, mo Etan, we papa blong hem Kusaea, we i laen blong Merari. Mo olgeta we oli jusumaot blong plei long gita we oli putum long hae ki, nem blong olgeta i olsem. I gat Sekaraea, mo Jahasiel, mo Semiramot, mo Jehiel, mo Uni, mo Eliab, mo Mahasea, mo Benaea. Mo olgeta we oli jusumaot blong plei long gita we oli putum long lo ki, nem blong olgeta, Matitia, mo Elifelehu, mo Miknea mo Asasia, mo Obededom, wetem Jehiel, we biaen, tufala i kam man blong gad long Haos blong Hae God.

22Mo from we Kenania i nambawan man blong miusik, oli jusumaot hem blong hem i lida blong ol man ya.

23-24Mo oli jusumaot fo man blong gad long Bokis ya, we nem blong olgeta, Berekia, mo Elkana, mo Obededom, mo Jehia. Mo oli jusumaot ol pris blong oli wokbaot i go fastaem long fran blong Bokis ya, blong oli blu long trampet, we nem blong olgeta, Sebania, mo Josafat, mo Netanel, mo Amasae, mo Sekaraea, mo Benaea, mo Eliesa.

Bokis ya i go long Jerusalem

(2 Samuel 6.12-22)

25Nao King Deved wetem olgeta lida blong Isrel* mo olgeta komanda blong ol soldia oli go luk Obededom, nao oli tekemaot Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God, mo oli karem i kam we oli glad we i glad.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Mo from we Hae God i stap givhan gud long ol Livaet* we oli stap karem Bokis ya
i kam, ol pris oli kilim seven bul mo seven man sipsip, mo oli mekem sakrefaes long
olgeta blong talem tangkiu long hem.

27Long taem ya, king wetem ol Livaet we oli man blong singsing, mo Kenania we i
lida blong olgeta, mo ol man ya we oli stap karem Bokis ya, olgeta ya evriwan oli
werem ol klos we oli wokem long linen* we i beswan, mo king i stap werem wan
efod* tu,

28mo ol narafala laen* blong Isrel oli biaen long Bokis ya. Nao long fasin ya, oli
tekem Bokis ya i kam long Jerusalem* we oli stap singsingaot bigwan, mo oli glad we
oli glad tumas. Mo ol Livaet oli stap blu long trampet, mo oli stap bangem bras
simbol,* mo oli stap plei gita.

29Nao taem we oli stap karem Bokis ya i kam insaed long taon, Mikal, woman blong
king we i dota blong King Sol, hem i stap insaed long haos, mo i lukluk i kamtru long
windo, nao i luk we king i stap danis mo i stap jamjam we i glad tumas, nao hem i no
laekem fasin ya nating, i lukluk rabis long hem.

1 Kronikel 16

1Nao olgeta oli karem Bokis ya i go long haos tapolen ya we king i mekemrere finis
blong oli putum long hem, mo oli go putum insaed long hem. Nao oli mekem ol
sakrefaes blong mekem wosip long Hae God, sam we oli bonem i bon evriwan, mo
sam we oli bonem haf oli kakae haf, blong soemaot we oli stap fren gud wetem hem.

2Nao taem king i mekem ol sakrefaes ya finis, hem i blesem olgeta man long nem
blong Hae God,

3mo i seraot ol kakae i go long olgeta. Hem i givim wanwan bred, mo wanwan pis mit
we oli rusum, mo wanwan bandel frut ya grep we i sandrae finis, i go long olgeta man
mo woman evriwan.

4Nao hem i jusumaot sam long ol Livaet, mo i putumap olgeta blong oli stap mekem
wosip long Hae God long fran blong Bokis ya we i Saen blong Promes blong hem.
Wok blong olgeta ya, oli stap lidim ol man long singsing, we oli stap prea long God
blong yumi, mo oli stap talem tangkiu long hem, mo oli stap presem hem.

5Hem i putumap Asaf blong i lida blong olgeta, mo Sekaraea blong i asisten blong
hem. Nem blong olgeta we oli blong plei long gita i olsem. I gat Jehuel, mo
Semiramot, mo Jehiel, mo Matitia, mo Eliab, mo Benaea, mo Obededom, mo Jehuel.
Hem i putumap Asaf blong i plei long bras simbol,*

6mo tufala pris ya Benaea mo Jahasiel blong tufala i blu long trampet long fran blong
Bokis ya.

7Mo hemia fastaem we hem i givim raet long Asaf wetem ol narafala Livaet, blong oli
save singsing blong presem Hae God long fran blong Bokis ya.

Singsing blong presem Hae God

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Sam 105.1-15; 96.1-13; 106.1,47-48)
(Tok i go long ol man.)

8! Yumi talem tangkiu long Hae God! ! Yumi talemaot hae nem blong hem! Yumi go long olgeta man blong ol narafala kantri, yumi talemaot ol samting ya we hem i bin mekem.

9Yumi sing, yumi presem hem. Yumi talemaot ol bigbigfala samting ya we hem i bin mekem.

10Yumi evriwan ya we yumi stap mekem wosip long hem, yumi mas glad, from we tabu nem blong hem i stap long yumi.

11Yumi mas luk long Hae God blong hem i givhan long yumi, mo oltaem, yumi mas mekem wosip long hem.

12-13Yumi ya, yumi ol laen* blong Isrel.* Isrel ya, hem i man blong wok blong Hae God, we Hae God i jusumaot hem. Oltaem yumi mas tingbaot ol merikel we Hae God i mekem, mo ol rul blong hem we hem i givim blong jajem man.

14Hae God ya, hem i God blong yumi. Ol tok we hem i talem i blong olgeta man long wol.

15Promes ya we hem i mekem wetem yumi, bambae yumi no mas fogetem samtaem. Oltaem bambae hem i stap holem promes ya we hem i mekem wetem yumi, mo wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi, gogo i no save finis.

16 Promes ya, hem i mekem fastaem wetem Ebraham bifo, mo biaen, i mekem bakegen wetem Aesak, mo i givim strong tok long hem blong mekem promes ya i stanap.

17 Mo biaen bakegen, hem i mekem promes ya wetem Jekob,* we promes ya i kam olsem wan loa we bambae i no save lus samtaem.

18Hem i talem se, “Bambae mi givim kantri ya Kenan* long yu, mo kantri ya bambae i blong yufala oltaem nomo.”

19Be long taem ya, ol bubu ya blong yumi oli no plante, namba blong olgeta i smol nomo, mo oli strenja nomo long kantri ya.

20Oltaem oli stap muvum ples blong olgeta. Oltaem, oli aot long wan ples, oli go long narafala ples, oli lego wan kingdom oli go long narafala kingdom.

21 Be Hae God i no letem ol man long ol ples ya oli spolem olgeta. Hem i tok long ol king from olgeta,

22i talem se, “! Yufala i lukaot! Yufala i no spolem ol man ya blong mi we mi mi jusumaot olgeta, mo yufala i no tajem ol profet ya blong mi.”

23! Olgeta man long wol! ! Yumi sing long Hae God! Evri dei, bambae yumi talemaot gud nius ya we hem i sevem yumi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Bambae yumi talemaot paoa blong hem long ol man blong ol narafala kantri. Bambae yumi talemaot ol bigbigfala wok blong hem long fes blong olgeta man.

25Hae God i hae we i hae, mo yumi mas presem hem, yumi mas leftemap nem blong hem. Hem i hae moa long ol narafala god, mo i stret blong yumi ona moa long hem, i winim we yumi ona long ol narafala god.

26Olgeta god ya blong ol man blong ol narafala kantri oli giaman god nomo, oli no save mekem wan samting, be Hae God ya, hem i mekem skae, wetem olgeta samting we i stap long hem.

27Bigfala laet we i stap saen raonabaot long hem i soemaot we hem i King, nem blong hem i hae we i hae. Olgeta samting long haos* blong hem i soemaot we paoa blong hem i bigwan tumas, mo we hem i stamba blong glad.

28! Olgeta man long wol! ! Yumi presem Hae God! Yumi leftemap nem blong hem from ol gudgudfala samting blong hem mo from paoa blong hem.

29! Nem blong hem i hae we i hae! ! Yumi presem hem! Yumi tekem presen blong yumi, yumi kam long haos blong hem, yumi givim long hem. Hae God ya i tabu we i tabu. ! Yumi mas bodaon long fes blong hem, yumi mas wosipim hem!

30! I gud yumi tinghevi long hem, yumi ona gud long hem! Hem i putum wol ya i stanap strong long ples blong hem, mo i no save muf.

31! Skae mo graon, yutufala i harem gud, yutufala i glad. Yutufala i talemaot long ol man blong ol narafala kantri se, “! Hae God, hem i King! ”

32! Solwota! Yu wetem evri samting we i stap long yu, yufala i mekem bigfala noes. ! Ol garen! Yufala wetem evri samting we i stap long yufala, yufala i glad.

33Sipos Hae God i kam blong rul long olgeta man long wol ya, olgeta tri long bus bambae oli glad, oli stap singsingaot blong presem hem.

34 Yumi mas talem tangkiu long Hae God, from we hem i gud, fasin blong hem blong lavem man, hem i no save finis.

35Yumi mas prea long hem se, “Hae God. Yu yu God blong sevem mifala. Plis yu sevem mifala, yu tekemaot mifala long han blong ol hiten man, yu tekem mifala i kam wanples long ples blong mifala. Nao bambae mifala i save talem tangkiu long yu, mifala i save presem tabu nem blong yu, we bambae mifala i harem gud tumas from.”

36! Ol laen blong Isrel! ! Hae God i God blong yumi! ! Yumi mas presem hem! ! Naoia yumi mas presem hem! ! Mo bambae yumi mas presem hem oltaem, gogo i no save finis! Nao olgeta man oli talem se, “Amen, ” mo oli stap presem Hae God.

Fasin blong mekem wosip long Jerusalem mo long Gibeon

37Nao King Deved i putum Asaf wetem ol narafala Livaet* blong oli lukaot long ol bisnes blong mekem wosip long ples we Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

God i stap long hem, mo hem i talem se olgeta bambae oli stap mekem wok blong olgeta long ples ya evri dei.

38Mo hem i putum Obededom, we papa blong hem Jedutun, wetem sikisti eit man blong hem we olgeta evriwan oli blong sem laen* nomo, blong oli givhan long olgeta ya. Mo i putum Hosa wetem Obededom blong tufala i stap gad long get blong ples ya.

39Be hem i letem pris ya Jadok wetem ol narafala pris oli gohed blong mekem wosip long Hae God long ples ya blong mekem wosip long Gibeon.

40Wok blong olgeta ya, evri dei, long moning mo long sapa, oli stap bonem ol sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan long Olta, olsem we oli raetem long Loa* we Hae God i givim long ol bubu blong yumi bifo.

41Mo wetem ol pris long ples ya, i gat Heman mo Jedutun mo ol narafala man we ol pris ya oli jusumaot olgeta blong oli stap singsing blong presem Hae God from fasin ya blong hem we oltaem hem i stap lavem ol man gogo i no save finis.

42Tufala ya i stap lukaot tu long ol trampet, mo ol bras simbol* mo ol narafala instramen blong mekem miusik, we ol man oli stap plei long olgeta taem oli stap singsing blong presem Hae God. Mo ol laen blong Jedutun oli stap gad long get blong ples ya.

43 Nao biaen long ol samting ya, olgeta man oli gogohom long ples blong olgeta, mo King Deved tu i go long hom blong hem blong stap lelebet wetem ol famle blong hem.

1 Kronikel 17

Hae God i givim promes long King Deved

(2 Samuel 7.1-17)

1Nao King Deved i stap gud long haos blong hem, mo wan dei, hem i singaot Profet Natan blong i kam luk hem, mo i talem long hem se, “? Olsem wanem? Naoia mi mi stap long wan gudfala haos we oli wokem long wud ya sida,* be Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God, hem i stap long wan haos tapolen nomo.”

2Nao profet i talem long hem se, “King. Sipos yu tingbaot blong mekem wan samting, yu gohed, yu mekem, from we Hae God i stap wetem yu.”

3Be long naet ya, Hae God i toktok long profet ya,

4i talem long hem blong i go talemaot long Deved we hem i talem se, “Deved. Yu yu man blong wok blong mi, be i no yu we bambae i wokem wan haos* blong mi, blong mi stap long hem, narafala man bambae i wokem.

5I stat long taem ya bifo we mi tekemaot ol bubu blong yufala long Ijip, kam kasem naoia, be mi mi no stap long wan haos olsem samtaem. Oltaem, mi stap muf long wan ples i go long narafala ples, mo oltaem, mi stap long haos tapolen nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mo long olgeta ples ya we mi mi pas long hem wetem olgeta, mi mi stap jusumaot ol lida blong oli lukaot gud long olgeta, be neva mi talem long wan long ol lida ya se, '? From wanem yu yu no wokem wan haos blong mi long wud ya sida? ' "

7Mo bakegen, Hae God i talem long profet ya se, "Mo yu go talemaot long hem tu we mi mi talem se, 'Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa. Yufala ya we i laen* blong Isrel* ya bifo, yufala i man blong mi. Mo yu, mi mi tekemaot yu long wok ya we yu stap lukaot long ol sipsip long open ples, mi putumap yu yu kam king blong ol man ya blong mi.

8I stat bifo i kam, long weples we yu yu pas long hem, oltaem mi mi stap wetem yu, mo taem yu stap go long faet, oltaem mi stap winim ol enemi blong yu. Bambae mi mekem nem blong yu i go antap, blong olgeta man bambae oli save nem blong yu, olsem we oli save nem blong ol narafala bigbigfala lida olbaot long wol.

9-10Bifo olgeta, mi mi bin jusumaot wan kantri blong yufala, mo mi putum yufala finis long kantri ya. Mo long ples ya, bambae i no gat man i save mekem yufala i harem nogud bakegen. I stat long taem ya bifo we yufala i kam stap long kantri ya, oltaem i gat ol strong man blong faet oli stap kam blong mekem faet long yufala, be samting ya bambae i no moa save kasem yufala bakegen. Naoia mi mi promes blong lukaot gud long yu, mo blong blokem olgeta enemi blong yu blong oli no kam spolem yu, mo oltaem bambae mi mekem we yu yu gat plante pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long yu.

11Mo sipos yu ded, yu go stap long beregraon wetem ol olfala bubu blong yu, bambae mi mekem wan long ol pikinini blong yu i kam king, mo bambae mi stap lukaot gud long kingdom blong hem blong i stanap strong oltaem.

12King ya nao bambae i wokem haos blong mi, mo oltaem, ol man we bambae oli kam king blong yufala, bambae oli stap kamaot long ol olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long hem.

13 Bambae mi mi kam papa blong hem, mo hem bambae i kam pikinini blong mi. Be ol samting we bambae mi mekem blong givhan long hem, bambae mi no save tekemaot long hem bakegen, olsem we mi bin mekem long King Sol bifo, blong mekem rod, blong yu yu save kam king.

14Olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long hem, oltaem bambae mi mekem olgeta oli stap gud, mo bambae mi mekem we oli stap rul long ol man blong mi oltaem, gogo i no save finis. Mo oltaem, ol king blong yufala bambae oli stap kamaot long laen blong hem. ' "

15Nao olgeta tok ya we Hae God i talem long profet ya, profet i go talemaot long king.

King Deved i prea blong talem tangkiu long Hae God

(2 Samuel 7.18-29)

16Nao King Deved i go insaed long haos tapolen ya we Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God i stap long hem, nao i sidaon, i prea, i talem se, "Hae God, yu yu God blong mi. Ol samting ya we yu yu mekem finis long mi oli gudfala tumas. Mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mi no wan gudfala man, mo ol famle blong mi tu oli olsem mi. I no stret blong yu yu mekem long mi olsem.

17Hae God, yu yu God blong mi. Ol samting we yu stap mekem long mi naoia, i moa gud i winim ol samting ya we yu stap mekem long mi bifo. Naoia, yu yu promes se long ol yia we bambae i kam, bambae mi mi gat ol pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long mi. Mo yu stap mekem long mi olsem we mi wan haeman.

18! Ol tok blong mi i no naf blong talem tangkiu long yu! Mi mi man blong wok nomo blong yu, mo yu yu savegud mi, be yu stap ona long mi tumas.

19Ol bigbigfala samting ya we yu yu mekem long mi oli kamaot long plan blong yu nomo, mo oli samting we yu yu wantem mekem. Mo yu mekem olgeta blong soemaot long mi we bambae mi mi gat hae nem long fiuja.

20! Hae God, i no gat man we i olsem yu! Mo mifala i save longtaem finis we yu nomo yu God.

21Mo i no gat wan narafala neson long wol we oli olsem mifala ya, we i laen* blong Isrel* ya bifo. Fastaem mifala i slef,* be yu yu mekem mifala i fri, blong mifala i kam man blong yu. Mo ol bigbigfala samting ya we oli gud tumas we yu yu mekem long mifala, i mekem nius blong yu i go long olgeta ples long wol. Ol olfala ya blong mifala we yu yu tekemaot olgeta long Ijip, taem olgeta oli kam long ples ya, yu yu stap ronemaot ol narafala man we oli stap long ples ya fastaem.

22Hae God, yu yu mekem mifala i man blong yu finis, nao oltaem nomo, bambae mifala i man blong yu mo yu bambae yu God blong mifala, gogo i no save finis.

23“Hae God, promes ya blong yu we yu mekem from mi wetem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mi, plis yu mekem i stanap naoia, we bambae i stap kamtru oltaem nomo. Mi mi wantem tumas blong yu mekem ol samting ya we yu talem se bambae yu mekem.

24Sipos yu mekem olsem, olgeta man bambae oli stap leftemap nem blong yu oltaem nomo. Bambae oli stap talem se, ‘! Hae God i gat olgeta paoa! ! Hem nao i God blong ol laen blong Isrel ya! ’ Mo oltaem nomo, ol king blong mifala bambae oli stap kamaot long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mi.

25God blong mi, mi mi man blong wok nomo blong yu, be mi no fraet blong kam mekem prea ya long yu, from we yu yu bin soemaot olgeta samting ya long mi, mo yu bin talem long mi, se bambae yu mekem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mi oli kam king.

26“Hae God, yu yu God blong mi, mo promes ya we yu mekem long mi i gudfala tumas.

27Naoia mi askem long yu blong yu blesem olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long mi, blong bambae oli stap harem gud oltaem nomo long ol gudgudfala samting we bambae yu yu stap givim long olgeta. Hae God, yu yu bin blesem olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long promes ya, mo ol gudgudfala samting blong yu bambae oli stap kamtru long olgeta, gogo i no save finis."

1 Kronikel 18

Ol faet we King Deved i winim

(2 Samuel 8.1-18)

1Nao i no longtaem, King Deved i go mekem faet long ol man Filistia bakegen, mo i winim olgeta, nao i holem taon ya Gat wetem ol vilej raonabaot long hem, mo olgeta long ples ya oli kam aninit long rul blong hem.

2Mo biaen, hem i go mekem faet long ol man Moab, mo i winim olgeta, nao olgeta ya tu oli kam aninit long rul blong hem, mo oli stap pem takis long hem.

3Mo biaen bakegen, hem i go mekem faet long King Hadadesa we i king blong Joba, we i wan distrik blong kantri ya Siria, klosap long distrik ya Hamat, from we king ya i stap traem blong holem bigfala ples ya we Yufretes Reva i kamaot long hem, antap long hil.

4Nao King Deved i holem wan taosen kat blong faet blong king ya, wetem seven taosen soldia blong ron long hos, mo twanti taosen narafala soldia blong hem. Ol hos, hem i holem i naf nomo blong pulum wan handred kat blong faet, be ol narawan, hem i katem string blong leg blong olgeta blong oli no moa save wokbaot.

5Nao ol man Siria long distrik ya Damaskes oli harem nius blong samting ya, mo oli sanem sam soldia oli kam blong givhan long King Hadadesa. Be King Deved i go mekem faet long olgeta, mo i kilim twanti tu taosen man blong olgeta oli ded.

6Nao hem i putum ol soldia blong hem oli stap olbaot long distrik ya blong olgeta, mo ol man Damaskes tu oli kam aninit long rul blong hem, mo oli stap pem takis long hem. Nao long evri ples we hem i go mekem faet long hem, Hae God i stap mekem hem i win.

7Ol sil* blong blokem ara we ol kapten blong King Hadadesa oli stap karem, ol man oli wokem long gol, nao King Deved i tekemaot ol sil ya i karem i kam long Jerusalem.*

8 Mo hem i tekemaot plante bras tu long tufala taon ya Tibat mo Kun, we tufala i blong King Hadadesa, i karem i kam. Mo biaen, King Solomon i yusum ol bras ya blong mekem bigfala tang ya wetem tu bigfala pos ya mo ol narafala samting we oli wokem long bras, we oli stap yusum long haos* blong Hae God.

9Nao taem King Toe blong Hamat i harem nius we King Deved i winim olgeta soldia blong King Hadadesa,

10hem i sanem pikinini blong hem Joram i go blong talem halo long King Deved, mo blong talemaot long hem we i glad tumas blong harem we hem i winim King Hadadesa ya olsem, from we king ya i stap mekem faet agens long hem plante taem. Joram ya i karem sam presen we oli wokem long gol, wetem sam we oli wokem long silva, mo sam we oli wokem long bras, nao i givim olgeta i go long King Deved.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Nao king i tekem ol samting ya, i putum i go wetem ol silva mo gol we i bin karemaot long ol man Edom mo ol man Moab mo ol man Amon mo ol man Filistia mo ol man Amalek, we hem i stap mekem faet long olgeta, nao i mekem prea long olgeta samting ya blong mekem olgeta oli tabu, oli blong Hae God, blong oli save yusum olgeta long wosip.

12 Mo biaen bakegen, Abisae, we mama blong hem Jeruia, we i sista blong King Deved, hem i go mekem faet long ol man Edom long bigfala levelples ya long medel blong ol hil we nem blong hem "Ples blong Tekem Sol", mo i kilim eitin taosen man Edom oli ded.

13Hem i putum ol soldia blong hem oli stap olbaot long plante ples long kantri ya, mo olgeta man long kantri ya oli stap aninit long rul blong angkel blong hem. Nao long evri ples we King Deved i go mekem faet long hem, Hae God i stap mekem hem i win.

14Long taem ya, hem i stap rul long olgeta ples long Isrel,* mo oltaem, hem i stap lukaot gud long olgeta man blong hem, long fasin we i gud mo i stret.

15Nem blong ol haeman blong hem i gat Joab, we mama blong hem Jeruia, hem i komanda blong ol soldia blong hem. Jehosafat, we papa blong hem Ahilud, hem i stap lukaot long ol ripot blong hem.

16Jadok, we papa blong hem Ahitub, mo Ahimelek, we papa blong hem Abiata, tufala i pris blong hem. Seraea, hem i sekretari blong hem.

17Benaea, we papa blong hem Jehoeada, hem i kapten blong ol bodigad blong hem. Mo ol pikinini blong king oli kam haeman long wok blong hem.

1 Kronikel 19

King Deved i winim ol man Amon wetem ol man Siria

(2 Samuel 10.1-19)

1Nao biaen i no longtaem, King Nahas blong Amon i ded, mo pikinini blong hem Hanun i tekem ples blong hem, i kam king.

2Mo King Deved i talem se, "Mi mi mas fren gud long King Hanun ya, olsem we papa blong hem i bin fren gud long mi." Nao hem i sanem ol man blong karem tok blong hem oli go talemaot long king ya, se hem i sore tumas from we papa blong hem i ded. Be taem ol man ya oli kamtru long Amon, oli go luk King Hanun,

3nao ol lida blong ol man Amon oli talem long king blong olgeta se, "! Yu luk! ! King Deved i sanem ol man ya i kam blong talemaot sore blong hem long yu, be hem i no stap ona long papa blong yu nating! ! Hemia, i sanem olgeta i kam blong lukluksave ol samting long kantri ya, blong hem i save kam mekem faet long yumi blong winim yumi! "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Nao King Hanun i holem ol man ya blong King Deved, i sevemaot mustas blong olgeta, mo i katemaot ol klos blong olgeta stret long ples blong strap, nao i sanem olgeta i gohom.

5Be oli sem tumas blong kamtru long hom, mo taem King Deved i harem nius blong samting ya, hem i sanem tok i go long olgeta se, “I gud yufala i stap fastaem long taon ya Jeriko, gogo kasem we mustas blong yufala i gru bakegen, nao biaen, bambae yufala i save kambak.”

6Nao taem King Hanun wetem ol man Amon oli luksave we oli mekem King Deved i kam enemi blong olgeta, oli girap, oli sanem wan taosen faef handred milian vatu* i go long king blong haf blong Mesopotemia long not mo long king blong distrik ya Mahaka mo long king blong distrik ya Joba we tufala distrik ya i haf blong kantri ya Siria, blong oli save yusum ol kat blong faet blong olgeta wetem ol man we oli draeva long ol kat ya.

7Nao long fasin ya, oli karem toti tu taosen kat blong faet wetem ol soldia blong king blong Mahaka oli kam, nao olgeta ya oli kam putumap ol haos tapolen blong olgeta klosap long taon ya Medebaha. Mo ol man Amon tu oli aot long ol taon blong olgeta, oli kam joen wetem olgeta, mo oli mekemrere blong faet.

8Nao taem King Deved i harem samting ya, hem i sanem Joab wetem olgeta soldia blong hem, oli go blong mekem faet long olgeta.

9Nao ol man Amon oli aot, oli kam stanap long rod ya we i blong go insaed long taon ya Raba, we i kaptel blong olgeta, nao oli stap rere blong faet long ples ya. Mo ol king blong Siria we oli kam blong givhan long olgeta, oli go stap long open ples, mo oli stap rere blong faet long ples ya.

10Nao Joab i luksave se ol man ya bambae oli kam long fes blong hem mo long bak blong hem, blong mekem faet long hem. Nao hem i jusumaot ol nambawan soldia blong hem, i putum olgeta oli stanap rere blong fesem ol man Siria ya.

11Mo ol narafala soldia, hem i putum olgeta long han blong brata blong hem Abisae, mo Abisae i putum olgeta oli stanap rere long ples we bambae oli fesem ol man Amon.

12Nao Joab i talem long brata ya blong hem se, “Sipos yu luk we olgeta ya oli stap winim mi, bambae yu kam givhan long mi, mo sipos mi luk we olgeta ya longwe oli stap winim yu, bambae mi kam givhan long yu.

13! Yu no mas fraet! Yumi mas faet strong blong sevem ol man blong yumi, mo ol taon ya blong hae God we i God blong yumi. ! Mo prea blong mi we hem bambae i mekem olsem we hem i wantem! ”

14Nao taem Joab wetem ol soldia blong hem oli girap blong go mekem faet long ol man Siria, ol man Siria ya oli ronronwe.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Mo taem ol man Amon oli luk we ol man Siria ya oli ronronwe, olgeta tu oli ronwe long Abisae, oli go insaed long taon blong olgeta bakegen. Nao Joab i tanemraon, i gobak long Jerusalem.*

16Nao taem ol man Siria ya oli luksave we ol laen* blong Isrel* ya oli winim olgeta, oli singaot ol soldia blong olgeta long ol taon blong olgeta long narasaed Yufretes Reva long is, mo oli putum olgeta long han blong Sobak we hem i komanda blong ol soldia blong King Hadadesa blong Joba.

17Be taem King Deved i harem nius blong samting ya, hem tu i singaot olgeta soldia blong hem oli kam wanples, nao hem i lidim olgeta oli gokros long Jodan Reva, oli go stanap rere blong fesem olgeta. Nao ol man Siria ya oli girap, oli kam mekem faet,

18be ol laen blong Isrel oli kilim olgeta, oli ronem olgeta i gobak. Long taem ya, King Deved olgeta oli kilim seven taosen draeva blong kat blong faet blong olgeta, wetem foti taosen soldia we oli wokbaot long leg, oli ded. Mo oli kilim Sobak tu we i komanda blong olgeta.

19Nao taem ol king ya we oli stap aninit long King Hadadesa oli luksave we ol laen blong Isrel oli winim hem, oli girap, oli kam mekem pis wetem King Deved, nao oli stap aninit long rul blong hem.

20Mo ol man Siria oli no moa traem bakegen samtaem blong go givhan long ol man Amon ya long faet.

1 Kronikel 20

King Deved i holem taon ya Raba

(2 Samuel 12.26-31)

1 Nao long nekis yia blong hem, long manis ya we kolkol mo ren i finis, mo i no moa gat plante wok long garen, we ol king oli luk se i gudfala taem blong go mekem faet, King Deved i stap nomo long Jerusalem,* be Joab i lidim ol soldia blong hem oli go long kantri ya Amon. Olgeta oli go raonem taon ya Raba, nao oli mekem faet long hem, we oli spolemgud.

2Ol man Amon ya, oli gat god blong olgeta we nem blong hem Milkom, mo long taon ya, i gat pija blong hem i stap we olgeta oli wokem long ston. Long hed blong hem, i gat wan hat blong king i stap we oli wokem long gol mo oli flasem long wan gudfala flas ston, mo taem olgeta oli skelem hat ya, oli faenemaot we hevi blong hem i samwe long toti fo kilo. Nao king i tekemaot hat ya, i putum long hed blong hem, mo hem i tekemaot plante narafala samting tu long taon ya.

3Mo hem i tekem ol man blong taon ya, i mekem olgeta oli stap wok blong hem, we sam oli yusum so, mo sam oli yusum hou mo akis we i beswan. Mo hem i mekem sem fasin tu long ol man blong ol narafala taon ya long Amon. Nao biaen, hem wetem ol man blong hem oli kambak long Jerusalem.

Ol laen blong Isrel oli go mekem faet long ol lariken man blong Filistia

(2 Samuel 21.15-22)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Nao biaen ol laen* blong Isrel* oli go faet bakegen long ol man Filistia long taon ya Gesa. Mo long taem ya, i gat wan man Husa we nem blong hem Sibekae, we i kilim wan lariken man blong ol man Filistia i ded, we nem blong hem Sipae, nao ol laen blong Isrel oli winim olgeta.

5 Mo biaen bakegen, oli go faet long ol man Filistia, nao Elanan, we papa blong hem Jaere, hem i faet long Lami, we i brata blong man Gat ya Golaeat, nao i kilim hem i ded. Man ya, handel blong spia blong hem i bigwan olsem rafta blong haos.

6Mo biaen bakegen, oli go faet long olgeta long taon ya Gat. Long ples ya, i gat wan lariken man blong olgeta, we i kamaot biaen long ol lariken man blong bifo, we hem i gat twelef fingga long han blong hem, sikis long wan, sikis long wan, mo i gat twelef fingga tu long leg blong hem, sikis long wan, sikis long wan.

7Man ya i singaot i kam long ol laen blong Isrel blong wan long olgeta i go faet long hem, nao Jonatan, we papa blong hem Sama ya we i brata blong King Deved, hem i go kilim man ya i ded.

8Trifala lariken man ya oli kamaot biaen long ol lariken man blong Gat bifo, mo King Deved wetem ol man blong hem oli kilim trifala i ded.

1 Kronikel 21

King Deved i kaontem ol laen blong Isrel

(2 Samuel 24.1-25)

1Nao Setan* i wantem tekem trabol i kam long ol laen* blong Isrel,* mo i pusum King Deved blong i go mekem sensas blong kaontem olgeta man Isrel wetem olgeta man Juda.*

2Ale, king i telem long Joab wetem ol narafala kapten blong ol soldia blong hem se, “Yufala i pas long olgeta ples long Isrel, yufala i kaontem olgeta man, i stat long taon ya Bereseba long saot, i go kasem taon ya Dan* long not. Mi wantem save hamas man i stap.”

3Be Joab i tok long king, i talem se, “King, yu yu save tingting blong mi. Prea blong mi we Hae God bambae i mekem namba blong ol man ya blong yumi i kam antap moa, i bitim mak blong naoia handred taem. ! Be yu luk! ! Olgeta evriwan oli man blong wok blong yu! ? Blong wanem yu wantem mekem sensas ya? ! Fasin ya bambae i mekem yumi evriwan i mekem samting nogud long fes blong Hae God ya! ”

4Be king i strong, i mekem Joab i obei long tok blong hem. Nao Joab i girap, i go long olgeta ples long kantri ya, i kaontem olgeta man, nao i kambak long Jerusalem* bakegen.

5Nao hem i givim ripot blong hem long king, se namba blong ol man we oli save faet, long Isrel, i gat wan milian wan handred taosen man, mo long Juda, i gat fo handred seventi taosen man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Be from we hem i no agri long tok ya blong king, hem i no kaontem olgeta long laen blong Livae,* mo olgeta long laen blong Benjamin.*

7Be Hae God i no glad nating long samting ya we oli mekem, nao hem i panisim ol laen blong Isrel from.

8Nao king i prea, i talem se, “Hae God. Fasin ya we mi mi mekem i krangke ya. Mi mi mekem wan sin we i nogud tumas. Plis yu fogivim mi, yu tekemaot sin ya blong mi.”

Hae God i panisim King Deved

9Nao Hae God i talem long Profet Gad, we i profet blong king se,

10“Gad. Yu go luk king, yu talem long hem, se mi bambae mi panisim hem. I gat tri panis i stap, mo mi wantem givim wan long trifala long hem. I stap long hem nomo, blong hem i jusumaot weswan bambae mi givim long hem.”

11Nao profet ya i go luk king, i talemaot ol tok ya long hem, mo i talem se, “Trifala panis ya i olsem.

12Wan, we bambae kakae i sot olbaot long kantri ya tri yia, mo narawan, we bambae yumi stap ronwe long ol soldia blong ol enemi blong yumi tri manis. Mo narawan we bambae wan rabis sik i stap spolem kantri ya blong yumi, go kasem tri dei. Hemia bambae i olsem we Hae God i kam kilim yu long naef blong faet blong hem, mo i sanem enjel blong hem i kam kilim ol man blong yumi oli ded. Yu yu mas jusumaot weswan long trifala ya we yu yu wantem, mo yu mas givim ansa long mi, blong mi go talemaot long hem.”

13Nao king i talem se, “! Tingting blong mi i lus nao! ! Mi mi no save talem wan samting! Be mi mi no wantem ol man oli panisim mi. I moa gud Hae God nomo i panisim mi, from we hem i gat sore.”

14Nao Hae God i sanem wan rabis sik i kam long ol laen* blong Isrel,* mo i gat seventi taosen man oli ded long sik ya.

15Mo hem i sanem wan enjel blong hem blong i go spolem Jerusalem,* be biaen, hem i jenisim tingting blong hem, nao i talem long enjel ya se, “! E! ! I naf! ! Yu finis! ” Nao long taem ya, enjel ya i stap stanap klosap long wan ples blong klinim bale* we i blong wan laen blong Jebus, we nem blong hem Aravnaha.

16Nao king i lukluk i go antap, i luk enjel ya i stap stanap nomo long medel blong skae mo graon, i stap holem naef blong faet, mo i rere blong spolem taon ya Jerusalem, nao hem wetem ol lida blong ol man, olgeta evriwan oli stap werem ol rabis klos, mo oli bodaon we fes blong olgeta i kasem graon.

17Mo king i prea, i talem se, “Hae God. Mi nomo mi mekem samting nogud ya. Ol man ya oli no mekem wan samting. Mi nao mi pusum ol man ya, blong oli go kaontem ol man. Hae God, yu yu God blong mi. Plis yu no panisim ol man ya blong yu, yu panisim mi nomo wetem famle blong mi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Nao enjel ya blong Hae God i talem long profet ya blong i go talem long king, se hem i mas go wokem wan olta blong Hae God long ples ya blong Aravnaha, we oli stap klinim wit* long hem.

19Nao king i obei long tok ya blong Hae God, i girap, i go blong mekem olsem we profet i talem.

20Long dei ya, fastaem, Aravnaha wetem ol fo pikinini blong hem oli stap long ples ya, oli stap klinim wit blong olgeta, be taem Aravnaha i luk enjel i kamtru long ples ya, ol pikinini ya oli resis oli go haed.

21Mo taem hem i luk we king i stap kam, hem i livim ples ya blong klinim wit, i go bodaon long hem we fes blong hem i kasem graon.

22Nao king i talem long hem se, “Mi mi kam blong pemaot ples ya blong yu we yu stap klinim wit long hem, blong bambae mi save wokem wan olta long hem blong mekem wosip long Hae God, blong bambae hem i save blokem rabis sik ya we i kavremap olgeta ples. Mi rere blong pemaot pis graon ya long yu long ful praes blong hem.”

23Be hem i talem se, “King, yu tekem. I blong yu. Yu gohed blong mekem wanem samting we yu wantem mekem long hem. Tufala buluk ya blong mi, yu save kilim blong bonem long olta ya blong mekem sakrefaes, mo ol plang ya blong klinim wit, yu save mekem faeawud long hem. Mo ol wit ya i blong sakrefaes. Mi givim olgeta samting ya evriwan i go long yu.”

24Be king i talem se, “No, mi wantem pemaot long yu naoia long ful praes blong hem. Mi mi no save mekem sakrefaes long Hae God long samting we i blong yu we mi mi no pem, no we mi no wok from.”

25Nao hem i pemaot pis graon ya long man ya long fo milian faef handred taosen vatu*

26Mo hem i wokem olta blong Hae God long ples ya, mo i bonem ol sakrefaes blong mekem wosip long hem, sam we oli bonem i bon evriwan, mo sam we oli bonem haf, oli kakae haf, blong oli stap fren gud wetem Hae God. Long taem ya, king i prea, mo Hae God i harem prea blong hem, i sanem faea i aot long heven i kamdaon, i bonem ol sakrefaes ya long olta.

27Nao Hae God i talem long enjel ya blong i putum naef ya blong faet blong hem i gobak long paos blong hem, mo hem i obei long hem.

28Mo taem king i luk we Hae God i harem prea blong hem olsem, hem i gohed, i stap mekem ol sakrefaes long olta ya long ples ya we fastaem Aravnaha i stap klinim wit long hem.

29Nao long taem ya, Haos Tapolen we ol laen blong Isrel oli stap go long hem blong mit wetem Hae God, we Moses i bin wokem long draeples bifo olgeta, mo Olta ya blong hem we oli stap mekem sakrefaes long hem, tufala i stap yet long Gibeon.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Be king i no moa go long ples ya blong mekem wosip long Hae God, from we hem i fraet long naef ya blong faet blong enjel ya blong hem.

1 Kronikel 22

1Nao hem i talemaot se, “Hemia nao ples we haos* blong Hae God bambae i stap long hem. Mo hemia nao olta we bambae yumi evriwan ya i stap bonem ol sakrefaes long hem, we oli blong bonem i bon evriwan.”

Ol laen blong Isrel oli mekemrere blong wokem haos blong Hae God

2Nao King Deved i tekem ol narafala man we oli stap long kantri blong hem oli kam wanples, mo i putum olgeta long wok, blong mekemrere ol samting blong haos* blong Hae God, we sam long olgeta oli stap katemrere ol ston blong haos ya.

3Mo hem i givim plante aean long sam long olgeta, blong oli stap mekemrere ol nil mo ol narafala aean long hem, blong holem ol wud blong ol doa, mo i givim ol bras tu long olgeta, we i plante we plante, we man i no save skelem.

4Mo hem i sanem tok i go long ol man Taea wetem ol man Saedon blong oli karem plante wud ya sida* i kam.

5Long tingting blong hem, hem i talem se, “Haos ya blong Hae God we bambae pikinini blong mi Solomon i wokem, bambae hem i wan nambawan haos we olgeta man long wol bambae oli savegud. Be hem i wan yang man nomo, mo i no mekem wan bigfala wok olsem yet. From samting ya, mi mi mas mekem ol samting blong haos ya i rere gud.” Nao taem hem i no ded yet, hem i stap mekemrere plante samting i stap.

6-8 Nao hem i singaot pikinini ya blong hem i kam, mo i talem long hem se, “Pikinini blong mi. Yumi ya, yumi ol laen* blong Isrel* ya bifo, mo Hae God i God blong yumi. Mi mi man blong wok blong hem, mo mi wantem tumas blong mi wokem wan haos blong hem, blong ona long hem. Be hem i talem se mi mi go mekem tumas faet, mo i gat tumas blad long han blong mi, mo from samting ya, hem i no save letem mi mi wokem haos ya blong hem. Yu nao bambae yu mas wokem haos ya,

9from we hem i mekem wan promes long mi, se bambae mi gat wan pikinini boe blong mi we bambae mi putum nem blong hem se Solomon, we i min se “I stap gud long pis”. Hem i promes se sipos yu yu kam king, kantri ya bambae i gat pis, from we hem bambae i mekem we yu yu gat pis wetem ol enemi blong yu, mo hem bambae i givim pis long kantri ya, i mekem ol man blong yu oli stap gud, oli sef.

10Hem i promes se yu bambae yu wokem haos ya blong hem. Yu bambae yu kam olsem pikinini blong hem, mo hem bambae i kam olsem papa blong yu. Mo ol pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long yu, bambae oli stap rul long Isrel, gogo i no save finis.”

11Mo bakegen, king i talem se, “Pikinini blong mi, prea blong mi we Hae God ya bambae i stap wetem yu, mo bambae i givhan long yu blong yu yu save wokem haos ya blong hem, olsem we hem i promes.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Prea blong mi we hem bambae i givim paoa long yu blong yu save luksave ol samting we i haed, mo we bambae i givim waes long yu blong yu save folem Loa* blong hem blong rul long kantri ya.

13 Yumi ya, yumi laen blong Isrel ya, mo sipos yu stap folem ol loa ya we Hae God i givim long Moses bifo, bambae wok blong yu i save gohed gud. Tingting blong yu i mas strong, mo yu mas stanap strong oltaem. Yu no mas fraet, mo yu no mas letem tingting blong yu i foldaon.

14I gud yu save. Mi mi no wan rijman, be mi stap hivimap ol samting finis blong yu save yusum blong wokem haos ya. I gat moa long tri taosen fo handred tan gol i stap, wetem moa long toti fo taosen tan silva, mo i gat ol bras mo aean tu i stap we oli plante we plante. Mo i gat ol wud tu wetem ol ston we i rere finis i stap, be bambae yu mas karem plante moa.

15Yu yu gat plante man blong wok. I gat plante man long ol ples blong digim ston, mo i gat ol man blong katem ston, mo blong wokem haos long ston. Mo i gat ol kapenta tu, mo i gat plante man we oli gat gudhan blong mekem ol defren kaen wok

16long gol mo long silva, mo long bras mo long aean. Mo from samting ya, i gud yu gohed naoia, yu statem wok ya, mo prea blong mi we Hae God bambae i stap wetem yu."

17Nao king i talem long ol lida blong ol man blong hem, se oli mas givhan long yangfala ya.

18Hem i talem se, "Hae God i God blong yumi. Mo i stat bifo finis, hem i stap wetem yumi, i stap mekem we yumi gat pis wetem ol man raonabaot long yumi. Hem i mekem we mi mi winim olgeta man we oli bin stap long kantri ya fastaem, mo naoia, olgeta oli stap aninit long han blong hem, mo oli stap aninit long yumi tu.

19Naoia, yufala i mas wok blong hem long olgeta tingting blong yufala, mo long olgeta laef blong yufala. Yufala i mas stat naoia blong wokem haos ya blong hem, blong bambae yufala i save putum Bokis ya we i Saen blong Promes blong hem i stap insaed long hem, wetem ol narafala samting ya we oli tabu, oli blong hem."

1 Kronikel 23

1 Mo taem king i kam olfala tumas, hem i putumap pikinini ya blong hem Solomon i tekem ples blong hem, i kam king blong Isrel.

Wok blong ol Livaet

2Mo bakegen, King Deved i tekem olgeta lida blong ol laen* blong Isrel,* wetem ol pris, mo ol Livaet* oli kam wanples.

3Nao hem i kaontem ol Livaet we yia blong olgeta i kasem toti i go antap, mo namba blong olgeta evriwan i kasem toti eit taosen man.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Nao hem i seraot olgeta, i putum twanti fo taosen man blong oli stap lukaot long ol wok blong haos* blong Hae God, mo i putum sikis taosen man blong oli stap raetemdaon ol ripot blong wok ya, mo blong oli stap stretem ol rao blong ol man,

5mo i putum fo taosen man blong oli stap gad long haos ya, mo laswan, i putum fo taosen man blong oli stap presem Hae God, we oli stap singsing mo oli stap plei long ol instramen we king i givim long olgeta.

6Mo hem i seraot olgeta ya bakegen long tri haf, folem trifala pikinini blong Livae* ya bifo, we nem blong trifala, Geson, mo Kohat mo Merari.

7Ol laen long Geson i olsem. Hem i bonem tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Lahadan mo Simei.

8Mo Lahadan i bonem tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Jehiel mo Setam mo Joel,

9mo laen blong hem i gat tri haf blong hem, we i kamaot biaen long trifala pikinini ya. Mo Simei i gat tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Selomot, mo Hasiel mo Haran.

10-11Mo Simei ya i gat fo pikinini boe blong hem bakegen, we nem blong olgeta i stat long fasbon i go kasem lasbon, i gat Jahat, mo Sina, mo Jehus, mo Beria, mo laen blong hem i gat fo haf blong hem, we i kamaot biaen long olgeta ya. Be olgeta we oli kamaot biaen long Jehus mo olgeta we oli kamaot biaen long Beria oli no plante, mo biaen, oli kaontem olgeta olsem wan haf nomo.

12Mo ol laen blong Kohat ya i olsem. Hem i bonem fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Amram mo Ijara mo Hebron mo Usiel.

13 Amram i bonem Eron mo Moses ya, we i man blong wok blong Hae God, mo Eron wetem ol pikinini blong hem, Hae God i makemaot olgeta se oli gat spesel wok blong olgeta, mo ol laen blong hem bambae oli mas holem wok ya oltaem, gogo i no save finis. Spesel wok ya blong olgeta i olsem. Oltaem oli mas lukaot long ol samting we i tabu, i blong Hae God, mo oli mas bonem insens* blong mekem wosip long hem, mo oli mas mekem ol narafala wok blong hem, mo oli mas blesem ol man long nem blong hem.

14Be ol laen blong Moses ya oli joen wetem ol Livaet.

15Moses i bonem tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Gesom mo Eliesa,

16mo long famle blong Gesom, Sebuel i lida blong olgeta, mo olgeta we oli kamaot biaen long Gesom oli laen blong hem.

17Eliesa i bonem wan pikinini boe blong hem nomo we nem blong hem Rehabia, be Rehabia i gat plante pikinini we oli kamaot biaen long hem.

18Ijara, we i namba tu pikinini boe blong Kohat, hem i bonem wan pikinini boe blong hem we nem blong hem Selomit, mo olgeta we oli kamaot biaen long Ijara oli laen blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Hebron, namba tri pikinini blong Kohat, hem i bonem fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Jeria, mo Amaria, mo Jehasiel, mo Jekameam, mo laen blong hem i gat fo haf blong hem we i kamaot biaen long olgeta ya.

20Usiel, namba fo pikinini blong Kohat, hem i bonem tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Maeka mo Jisia, mo laen blong hem i gat tu haf blong hem, we i kamaot biaen long tufala ya.

21Mo ol laen blong Merari ya i olsem. Hem i bonem tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Mali mo Musi. Mali tu i bonem tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Eleasara mo Kis, mo laen blong hem i gat tu haf blong hem, we i kamaot biaen long tufala ya.

22Be Eleasara i ded we hem i no gat pikinini boe blong hem, i bonem ol dota nomo, mo ol dota ya blong hem oli mared* long ol brata blong olgeta nomo we oli pikinini blong Kis.

23Musi, namba tu pikinini blong Merari, hem i bonem tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Mali, mo Eda, mo Jeremot, mo laen long hem i gat tri haf blong hem, we i kamaot biaen long trifala ya.

24Hemia nao trifala haf ya blong laen blong Livae ya bifo, wetem ol naranarafala haf blong trifala, we ol man blong king oli raetemdaon nem blong olgeta. Olgeta ya we yia blong olgeta i kasem twanti i go antap, olgeta evriwan oli joen long wok ya long haos blong Hae God.

25Nao king i talem se, “Ol laen blong Isrel. Hae God i God blong yumi, mo hem i mekem finis we yumi gat pis, mo hem bambae i stap olwe long taon ya Jerusalem* gogo i no save finis.

26 Naoia, wok blong ol Livaet bambae i jenis. Haos Tapolen ya we yumi stap go long hem blong mit wetem Hae God, wetem ol samting we ol pris oli stap yusum blong mekem wosip, bambae olgeta ya oli no moa save karem i go olbaot.”

27Nao from toktok ya blong king, oltaem, taem ol Livaet ya oli gat twanti yia blong olgeta, ol lida blong olgeta oli stap raetemdaon nem blong olgeta, blong oli save givhan long pris,

28 mo wok blong olgeta i olsem. Olgeta oli stap givhan long ol pris long ol wok blong mekem wosip long haos blong Hae God, mo oli stap lukaot long ol yad mo ol rum blong haos ya. Mo oli stap lukaot long ol samting we oli tabu, oli blong Hae God, blong oli no doti long fes blong hem.

29Olgeta oli stap lukaot long tabu bred ya we ol pris oli stap givim i go long Hae God, wetem flaoa ya we i blong bonem blong mekem sakrefaes, mo bred* ya we oli no putum is long hem, mo ol kakae blong sakrefaes we oli kukum long oven, mo oltaem, oli stap skelem ol samting we ol man oli givim blong mekem sakrefaes, mo oli stap makem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30-31Mo evri dei, long moning mo long sapa, mo long ol narafala taem blong mekem ol sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan, we hemia long ol Sabat* dei mo long ol Lafet blong Niumun* mo ol narafala lafet olsem, olgeta oli stap presem Hae God, oli stap leftemap hae nem blong hem. Ol lida blong olgeta oli mekem ol rul blong makem namba blong ol man blong mekem ol wok ya, mo oltaem, oli stap wok folem ol rul ya. Mo wok ya blong mekem wosip long Hae God, hem bambae i stap long olgeta, gogo i no save finis.

32Fastaem, wok blong olgeta, oli stap lukaot gud long Haos Tapolen ya we ol bubu blong yumi oli stap go long hem blong mit wetem Hae God, be biaen oli stap lukaot long haos ya blong hem. Ol pris oli stap mekem wosip insaed long haos ya, mo oltaem, ol Livaet ya oli stap givhan long olgeta.

1 Kronikel 24

Wok blong ol pris

1-2 Hae Pris* ya Eron bifo, hem i bonem fo pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Nadab, mo Abihu, mo Eleasara, mo Itamara. Be Nadab mo Abihu, tufala i ded fastaem, we papa blong olgeta i laef yet, mo tufala i no gat pikinini, nao tufala brata blong tufala, Eleasara mo Itamara, tufala i tekem ples blong papa blong olgeta, tufala i kam pris. Mo laen* blong Eron ya i gat tu haf blong hem, we i kamaot biaen long tufala ya.

3Nao King Deved i seraot olgeta ya bakegen long ol grup blong olgeta, blong oli mekem ol wok blong olgeta, mo pris ya Jadok we i laen blong pris ya Eleasara, mo pris ya Ahimelek we i laen blong pris ya Itamara, tufala i givhan long hem blong seraot olgeta.

4Hem i seraot ol laen blong Eleasara i go long sikistin grup, mo i seraot ol laen blong Itamara i go long eit grup. Hem i mekem olsem from we namba blong ol hed blong famle long laen blong Eleasara i moa, i winim namba blong ol hed blong famle long laen blong Itamara.

5Nao from we i gat ol haeman blong haos* blong Hae God, mo ol strong lida blong wok blong hem tu long tufala laen ya, olgeta oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot se hu man bambae i holem wanem wok, blong oli seraot ol wok ya long olgeta.

6Mo taem oli yusum ol ston ya, lida blong wan grup long wan laen i yusum blong faenemaot wok blong grup blong hem, nao lida blong wan grup long narafala laen i yusum blong faenemaot wok blong grup blong hem, mo oli stap mekem olsem, gogo olgeta grup evriwan oli holem ol wok blong olgeta. Nao wan Livaet* we i stap raetemdaon ol ripot long haos blong Hae God, we nem blong hem Semaea, we papa blong hem Netanel, hem i raetemdaon nem blong olgeta. Mo king wetem ol haeman blong hem, mo pris ya Jadok, mo pris ya Ahimelek, we papa blong hem pris ya Abiata, mo ol pris we oli hed blong famle, mo ol Livaet we oli hed blong famle, olgeta evriwan oli witnes blong samting ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Nao fasin we ol twanti fo grup blong ol pris ya oli kasem wok blong olgeta i olsem.
Faswan, grup blong pris ya Jehoearib, mo sekenwan, grup blong pris ya Jedaea,

8mo namba tri, grup blong pris ya Hiram, mo namba fo, grup blong pris ya Seorim,

9mo namba faef, grup blong pris ya Malkia, mo namba sikis, grup blong pris ya
Miamin,

10mo namba seven, grup blong pris ya Hakoj, mo namba eit, grup blong pris ya Abia,

11mo namba naen, grup blong pris ya Jesua, mo namba ten, grup blong pris ya
Sekania,

12mo namba leven, grup blong pris ya Eliasib, mo namba twelef, grup blong pris ya
Jakim,

13mo namba totin, grup blong pris ya Hupaha, mo namba fotin, grup blong pris ya
Jesebeab,

14mo namba fiftin, grup blong pris ya Bilgaha, mo namba sikistin, grup blong pris ya
Hime,

15mo namba seventin, grup blong pris ya Hesiri, mo namba eitin, grup blong pris ya
Hapijej,

16mo namba naentin, grup blong pris ya Petahia, mo namba twanti, grup blong pris ya
Jehesekel,

17mo namba twanti wan, grup blong pris ya Jakin, mo namba twanti tu, grup blong
pris ya Gamul,

18mo namba twanti tri, grup blong pris ya Delaea, mo namba twanti fo, grup blong
pris ya Mahasia.

19Sekretari ya Semaea i raetemdaon nem blong olgeta ya wetem ol wok blong olgeta
we bambae oli stap mekem long haos blong Hae God, olsem we Hae Pris ya Eron, we
i olfala bubu ya blong olgeta i bin statem bifo, stret olsem we Hae God we i God
blong ol bubu blong yumi i bin talem long hem.

Lis blong ol Livaet we oli stamba blong ol haf blong laen blong Livae

20Mo i gat ol narafala man tu long laen* blong Livae,* we oli stamba blong ol haf
blong laen ya. Nem blong olgeta i gat Jedea, we i kamaot biaen long Sebuel, we hem i
kamaot biaen long Amram ya bifo,

21mo Jisia, we i kamaot biaen long Rehabia,

22mo Jahat, we i kamaot biaen long Selomit we hem i kamaot biaen long Ijara ya bifo,

23mo Jeria, mo Amaria, mo Jehasiel, mo Jekameam, we oli pikinini blong Hebron, i
stat long fasbon, i go kasem lasbon,

24mo Samiri, we i kamaot biaen long Maeka, we hem i kamaot biaen long Usiel,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25mo Sekaraea, we i kamaot biaen long Jisia, brata blong Maeka ya, we hem tu i kamaot biaen long Usiel ya bifo,

26mo Mali, mo Musi, mo Jahasia, we trifala i kamaot biaen long Merari ya bifo.

27Jahasia ya i bonem tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Soham, mo Sakuru mo Ibri.

28-29Mo Mali ya i bonem tu pikinini boe blong hem we nem blong tufala, Eleasara mo Kis. Eleasara i no gat pikinini boe blong hem, be Kis i bonem wan pikinini boe blong hem we nem blong hem, Jeramehel.

30Mo Musi ya i bonem tri pikinini boe blong hem we nem blong trifala, Mali, mo Eda mo Jeremot. Hemia nao ol Livaet* we oli kamaot biaen long Livae ya bifo, we ol haf blong laen ya oli kamaot biaen long olgeta.

31Nao olsem we ol pris oli yusum ol spesel ston* blong seraot ol wok blong olgeta, long sem fasin, ol Livaet oli yusum ol ston ya tu blong seraot ol wok blong olgeta. Long evri famle blong laen ya, hed blong famle wetem brata blong hem, tufala i kam yusum samting ya blong kasem wok blong famle blong tufala. Mo King Deved, mo pris ya Jadok, mo pris ya Ahimelek, mo ol pris we oli hed blong ol famle blong olgeta, mo ol Livaet we oli hed blong ol famle blong olgeta, olgeta evriwan oli witnes blong samting ya.

1 Kronikel 25

Ol man blong plei long stringban blong mekem wosip long Hae God long haos blong hem

1Nao King Deved wetem ol lida blong ol Livaet* oli jusumaot tri man long olgeta, we nem blong trifala, Asaf, mo Heman, mo Jedutun, blong trifala wetem samfala pikinini blong trifala oli stap lidim wosip. Wok blong olgeta, oli stap talemaot ol tok we Hae God i givim long olgeta, mo oli stap plei long simbol* mo gita blong joenem ol tok ya. Nem blong ol man we oli mekem wok ya, wetem ol wok we trifala grup ya wanwan oli mekem i olsem.

2Long fas grup, i gat fo pikinini boe blong Asaf, we nem blong olgeta, Sakuru, mo Josef, mo Netania, mo Asarela. Olgeta ya oli stap wok aninit long papa blong olgeta, oli stap folem tok blong hem, mo hem i stap talemaot tok blong Hae God long taem we king i putum.

3Mo long seken grup, i gat sikis pikinini boe blong Jedutun, we nem blong olgeta, Gedalia, mo Jeri, mo Jesaea, mo Simei, mo Hasabia, mo Matitia. Olgeta oli stap wok aninit long papa blong olgeta, nao oli stap plei long gita, oli stap talemaot ol tok we Hae God i givim long olgeta, mo oli stap singsing blong presem hem mo blong talem tangkiu long hem.

4Mo long namba tri grup, i gat fotin pikinini boe blong Heman, we nem blong olgeta, Bukia, mo Matania, mo Usiel, mo Sebuel, mo Jerimot, mo Hanania, mo Hanani, mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Eliata, mo Gidalti, mo Romamtiesa, mo Josbekasa, mo Maloti, mo Hotiri, mo Mahasiot.

5Heman i profet blong king, mo Hae God i givim fotin pikinini boe ya wetem tri dota long hem olsem we i bin promes long hem finis, blong mekem hem i gat hae nem.

6Ol pikinini ya oli stap wok aninit long hem, oli stap plei long simbol mo gita, blong mekem wosip long Hae God long haos* blong hem. Nao Asaf, mo Heman, mo Jedutun, trifala i stap wok aninit long king, mo oltaem, trifala i stap obei long tok blong hem.

7Olgeta twanti fo man ya oli savegud ol fasin blong singsing, mo ol narafala Livaet tu we oli stap joen wetem olgeta oli tren gud long hem. Ful kampani blong olgeta ya, i gat tu handred eiti eit man evriwan.

8Nao King Deved i seraot ol famle blong olgeta ya i go long twanti fo grup folem ol lida ya, we i gat twelef man long wan grup, twelef man long wan grup. Nao blong ol grup ya oli kasem ol wok blong olgeta, nating we oli olfala, no oli yangfala, mo nating we oli tren gud, no oli stap lan yet, be ol lida blong olgeta oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot se wanem grup bambae i wok fastaem. Nao long fasin ya, olgeta twanti fo grup ya oli kasem wok blong olgeta.

9Fas grup blong mekem singsing, Josef wetem ol famle blong hem, we Josef ya, papa blong hem Asaf, mo namba tu grup, Gedalia wetem ol famle blong hem,

10mo namba tri grup, Sakuru wetem ol famle blong hem,

11mo namba fo grup, Jeri wetem ol famle blong hem,

12mo namba faef grup, Netania wetem ol famle blong hem,

13mo namba sikis grup, Bukia, wetem ol famle blong hem,

14mo namba seven grup, Asarela, wetem ol famle blong hem,

15mo namba eit grup, Jesaea, wetem ol famle blong hem,

16mo namba naen grup, Matania wetem ol famle blong hem,

17mo namba ten grup, Simei wetem ol famle blong hem,

18mo namba leven grup, Usiel wetem ol famle blong hem,

19mo namba twelef grup, Hasabia, wetem ol famle blong hem,

20mo namba totin grup, Sebuel wetem ol famle blong hem,

21mo namba fotin grup, Matitia wetem ol famle blong hem,

22mo namba fiftin grup, Jerimot wetem ol famle blong hem,

23mo namba sikistin grup, Hanania, wetem ol famle blong hem,

24mo namba seventin grup, Josbekasa wetem ol famle blong hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25mo namba eitin grup, Hanani wetem ol famle blong hem,

26mo namba naentin grup, Maloti, wetem ol famle blong hem,

27mo namba twanti grup, Eliata wetem ol famle blong hem,

28mo namba twanti wan grup, Hotiri wetem ol famle blong hem,

29mo namba twanti tu grup, Gidalti wetem ol famle blong hem,

30mo namba twanti tri grup, Mahasiot wetem ol famle blong hem,

31mo namba twanti fo grup, Romamtiesa wetem ol famle blong hem.

1 Kronikel 26

Ol gad blong haos blong Hae God

1Ol Livaet* we oli stap gad long haos* blong Hae God, nem blong ol lida blong olgeta i olsem. Long ol laen* blong Kora, i gat Meselemia wetem ol famle blong hem, mo Obededom wetem ol famle blong hem. Meselemia ya papa blong hem Kore, we i kamaot biaen long Asaf ya bifo,

2mo hem i bonem seven pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, i stat long fasbon, i go kasem lasbon i olsem. I gat Sekaraea, mo Jediael, mo Sebadia, mo Jatniel,

3mo Elam, mo Jehohanan, mo Eliehoenae.

4 Mo Obededom ya, Hae God i mekem i gud tumas long hem, we i givim eit pikinini boe long hem, we nem blong olgeta, i stat long fasbon, i go kasem lasbon i olsem. I gat Semaea, mo Jehosabad, mo Joaha, mo Sakara, mo Netanel,

5mo Amiel, mo Isakara,* mo Pehuletae.

6-7Mo Semaea ya, we i fasbon pikinini boe blong hem, hem i bonem sikis pikinini boe blong hem we nem blong olgeta, Otni, mo Refael, mo Obed, mo Elsabad, mo Elihu, mo Semakia. Olgeta ya oli haeman long laen ya blong Kora, from we oli gudfala man we oli waes gud. Be Elihu mo Semakia, tufala i waes moa, i bitim ol narawan ya.

8Long famle blong Obededom, i gat sikisti tu man we oli nambawan man blong wok ya,

9mo long famle blong Meselemia, i gat eitin man bakegen we oli strong man blong wok ya.

10-11Mo long olgeta long laen blong Merari, i gat Hosaha wetem ol famle blong hem. Hem i bonem fo pikinini boe blong hem, we nem blong olgeta, Simri, mo Hilkia, mo Tebalia, mo Sekaraea. Mo nating we Simri i no fasbon, be papa blong olgeta i mekem we hem i kam lida blong ol brata blong hem. Long ol famle blong Hosaha, i gat totin man we oli lida blong ol gad long haos blong Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao King Deved i seraot ol famle blong ol gad ya i go long ol grup, mo ol grup ya oli kasem ol wok blong olgeta long haos blong Hae God long sem fasin we ol narafala Livaet oli kasem.

13Nao nating we ol famle ya oli plante no oli no plante, be ol lida blong olgeta oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot se wanem doa nao ol famle ya wanwan oli save gad long hem.

14Nao long fasin ya, Meselemia i stap gad long doa ya long saed i go long is, mo pikinini blong hem Sekaraea, we i man blong givim gudfala tingting long man, hem i stap gad long doa ya long saed i go long not.

15Obededom i stap gad long doa ya long saed i go long saot, mo ol pikinini blong hem oli stap gad long ol storum.

16Tufala man ya Supim mo Hosaha, tufala i stap gad long doa ya long saed i go long wes, mo long doa ya we nem blong hem "Saleket Doa", we i blong go long rod ya we i pas antap. Oltaem, ol gad oli stap gad long ol doa ya gogo taem blong olgeta i finis, nao ol narawan oli kam tekem ples blong olgeta.

17Evri dei, long doa ya long saed i go long is, i gat sikis gad oli stap gad, mo long doa ya long saed i go long not i gat fo gad oli stap gad, mo long doa ya long saed i go long saot i gat fo gad oli stap gad, mo i gat fo gad oli stap gad long ol storum, tu long wan, tu long wan.

18Mo klosap long vranda ya long saed i go long wes, i gat fo gad oli stap gad long saed i go long rod, mo i gat tu gad i stap gad long vranda ya.

19Hemia nao ol wok blong gad we ol laen blong Kora mo ol laen blong Merari oli holem.

Ol Livaet we oli stap holem ol narafala wok long haos blong Hae God

20Mo ol Livaet* we oli holem ol narafala wok long haos* blong Hae God, oli stap lukaot long ol gol mo ol silva mo ol nara gudgudfala samting we i blong yusum long haos ya, mo oli bos long ol storum we oli putum ol samting we ol man oli givim finis i go long Hae God. Ol stamba blong ol laen* blong olgeta ya i olsem.

21-22Lahadan ya we i wan long tufala pikinini blong Geson, hem i bonem tri pikinini boe blong hem, we nem blong trifala, Jehiel, mo Setam, mo Joel, mo i gat tri haf blong laen ya blong Livae* we oli laen blong trifala ya. Nao ol laen blong Setam wetem ol laen blong Joel oli stap mekem ol wok ya long haos blong Hae God.

23Mo ol laen blong Amram, wetem ol laen blong Ijara, mo ol laen blong Hebron, mo ol laen blong Usiel, olgeta ya tu oli gat wok blong olgeta long ples ya.

24Sebuel ya we i kamaot biaen long Gesom ya we hem i pikinini blong Moses ya bifo, hem i bos long olgeta we oli stap lukaot long ol gol mo ol silva mo ol nara gudgudfala samting we i blong yusum long haos ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25-26Mo Selomit wetem ol famle blong hem oli bos long ol storum blong ol spesel presen we King Deved i givim. Stamba blong laen blong hem i olsem. Selomit ya i kamaot biaen long Sikri, mo Sikri i kamaot biaen long Joram, mo Joram i kamaot biaen long Jesaea, mo Jesaea i kamaot biaen long Rehabia, mo Rehabia i kamaot biaen long Eliesa, mo Eliesa i brata blong Gesom ya we tufala i pikinini blong Moses ya bifo. Oltaem, King Deved wetem ol hed blong ol famle long Isrel,* mo ol komanda mo ol kapten mo ol narafala lida blong ol soldia blong hem oli stap givim ol spesel presen i go long God.

27Oltaem oli stap tekemaot haf blong ol samting we oli karemaot long taem blong faet, oli stap givim i go long God, blong ol man blong hem oli save yusum long ol wok long haos blong hem.

28Mo i gat ol narafala samting tu we Profet Samuel i givim, wetem ol samting we King Sol i givim, mo ol samting we Abnere, we papa blong hem Nere, mo Joab, we mama blong hem Jeruia, tufala i givim. Olgeta samting ya, ol man oli givim i go long Hae God, blong ol man blong hem oli yusum long haos blong hem, mo Selomit olgeta oli stap lukaot long olgeta evriwan.

Ol narafala Livaet we oli gat wok blong olgeta

29Nao i gat ol narafala Livaet* we oli gat wok blong olgeta, mo olgeta ya tu oli laen* blong Livae.* Long ol laen blong Ijara, i gat Kenania wetem ol pikinini blong hem, we wok blong olgeta i blong lukaot long ol ripot, mo blong stretem ol trabol blong ol laen blong Isrel.*

30Mo long ol laen blong Hebron, i gat Hasabia wetem wan taosen seven handred man bakegen we olgeta evriwan oli blong laen ya, mo olgeta evriwan oli nambawan man blong wok. Olgeta ya oli bos long ol wok blong Hae God, mo long ol wok blong king tu, olbaot long haf ya blong Isrel, narasaed Jodan Reva saed i kam long wes.

31Mo long taem ya, Jeria i nambawan haeman blong laen ya. Mo long namba foti yia blong King Deved we hem i stap rul, ol man blong hem oli lukluk bakegen long histri blong laen ya blong Hebron, mo oli faenemaot we i gat ol nambawan soldia oli kamaot biaen long hem, we oli stap long distrik ya Gilead, long taon ya Jasere.

32Nao king i jusumaot tu taosen seven handred nambawan man long olgeta, we oli hed blong ol famle blong olgeta, mo i putum olgeta oli bos long ol wok blong Hae God, mo long ol wok blong hem tu, olbaot long haf ya blong Isrel narasaed Jodan Reva saed i go long is, long distrik ya Ruben,* mo long distrik ya Gad,* mo long haf blong distrik ya Manase* saed i go long is.

1 Kronikel 27

Wok blong ol soldia blong ol laen blong Isrel

1-15Nao long taem ya, King Deved i putum twelef kampani blong twanti fo taosen soldia blong hem, we ol kampani ya wanwan oli gat komanda blong olgeta wetem ol kapten blong olgeta. Wok blong ol komanda ya, oli stap lukaot long ol wok blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

king long kingdom blong hem, nao oltaem, wan komanda wetem kampani blong hem i wok blong wan manis, finis narafala komanda wetem kampani blong hem i tekem ples blong hem. Ol komanda ya, sam oli hed blong ol famle blong olgeta mo sam oli lida blong ol laen* blong olgeta, mo nem blong olgeta i olsem. Long fas manis, i gat Jasobeam, we papa blong hem Sabdiel, we i laen blong Peres ya, we i pikinini blong Juda.* Mo long namba tu manis, i gat Dodae, we i laen blong Ahohi, mo Miklot i nambatu blong hem. Mo long namba tri manis, i gat Benaea, we papa blong hem pris ya Jehoeada. Hem i lida blong smol kampani ya tu we nem blong hem, se "Ol Toti Man blong King Deved". Biaen, pikinini blong hem Amisabad i tekem ples blong hem, i kam komanda blong bigfala kampani ya blong hem. Mo long namba fo manis, i gat Asahel, we i brata blong Joab. Biaen, pikinini blong hem i tekem ples blong hem, i kam komanda blong kampani ya. Mo long namba faef manis, i gat Samut, we i laen blong Ijara. Mo long namba sikis manis, i gat Ira, wan man Tekoa, we papa blong hem Ikes. Mo long namba seven manis, i gat Helej, wan man Pelon, we i laen blong Efrem.* Mo long namba eit manis, i gat Sibekae, wan man Husa, we i laen blong Sera, we i pikinini blong Juda. Mo long namba naen manis, i gat Abiesa, wan man Anatot, we i laen long Benjamin.* Mo long namba ten manis, i gat Maharae, wan man Netofa, we i laen blong Sera. Mo long namba leven manis, i gat Benaea, wan man Piraton, we i laen blong Efrem. Mo long namba twelef manis, i gat Heldae, wan man Netofa, we i laen blong Otniel.

Ol jif blong ol laen blong Isrel

16-22 Nem blong ol jif blong ol laen* blong Isrel* i olsem. Jif blong ol laen blong Ruben,* Eliesa, we papa blong hem Sikri. Mo jif blong ol laen blong Simeon,* Sefatia, we papa blong hem Mahaka. Mo jif blong ol laen blong Livae,* Hasabia, we papa blong hem Kemuel. Mo jif blong ol laen blong Eron, pris ya Jadok. Mo jif blong ol laen blong Juda,* Elihu, we i brata blong King Deved. Mo jif blong ol laen blong Isakara,* Omri, we papa blong hem Mikael. Mo jif blong ol laen blong Sebulun,* Jismaea, we papa blong hem Obadaea. Mo jif blong ol laen blong Naftali,* Jeremot, we papa blong hem Asriel. Mo jif blong ol laen blong Efrem,* Hosea, we papa blong hem Asasi. Mo jif blong ol laen ya blong Manase* we oli stap narasaed Jodan Reva i kam long wes, Joel, we papa blong hem Pedaea. Mo jif blong ol laen ya blong Manase we oli stap narasaed Jodan Reva i go long is, Jido, we papa blong hem Sekaraea. Mo jif blong ol laen blong Benjamin,* Jahasiel, we papa blong hem Abnere. Mo jif blong ol laen blong Dan,* Asriel, we papa blong hem Jeroham.

23 Long taem ya we King Deved i mekem sensas blong kaontem ol man, hem i no kaontem olgeta we yia blong olgeta i no kasem twanti, from we Hae God i promes se bambae hem i mekem ol laen blong Isrel oli kam plante we plante olsem ol sta antap long skae.

24 Long taem ya, Joab, we mama blong hem Jeruia, hem i stap kaontem ol man, be i no finisim olgeta, mo from we Hae God i panisim olgeta from sensas ya, olgeta oli no raetem ful namba blong olgeta long buk blong ol ripot blong king.

Ol haeman we oli stap lukaot long ol samting blong King Deved

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25-31Nem blong ol haeman we oli stap lukaot long olting blong king i olsem. Ol storum long haos blong king, man blong lukaot long olgeta, Asmavet, we papa blong hem Asiel. Mo ol narafala storum blong hem long ol taon mo ol vilej, mo long ol strong ples blong haed, man blong lukaot long olgeta, Jonatan, we papa blong hem Usi. Mo ol man blong wok long garen, man we i bos blong olgeta, Esri, we papa blong hem Keleb. Mo ol plantesen blong grep, man blong lukaot long olgeta, Simei, we i man Rama. Mo ol storum blong waen, man blong lukaot long olgeta, Sabdi, we i man Sefam. Mo ol plantesen blong olif mo ol plantesen blong sikamo* olbaot long ol smosmol hil long wes, man blong lukaot long olgeta, Balemon, we i man Geda. Mo ol storum blong olifoel,* man blong lukaot long olgeta, Joas. Mo ol buluk long bigfala levelples ya Saron, man blong lukaot long olgeta, Sitrae, we i man ples ya. Mo ol buluk long ol bigfala levelples ya long medel blong ol hil, man blong lukaot long olgeta, Safat, we papa blong hem Adlae. Mo ol kamel, man blong lukaot long olgeta, Obil, we i laen* blong Ismael. Mo ol dongki, man blong lukaot long olgeta, Jedaea, we i man Meronot. Mo ol sipsip mo ol nani, man blong lukaot long olgeta, Jasis, we i laen blong Hega.

Ol man blong givhan long King Deved

32Nao Jonatan, wan papa blong King Deved, hem i wan man blong givim gudfala advaes long man, mo hem i skul gud. Mo hem wetem pikinini blong hem Hakmon, tufala i stap lukaot long edukesen blong ol pikinini blong king.

33Mo Ahitofel, hem i advaesa blong king, mo Husae we i laen* blong Aki, hem i fren blong king, mo hem tu i stap givim waestok long hem.

34Mo biaen, long taem we Ahitofel i ded, Abiata mo Jehoeada we papa blong hem Benaea, tufala i kam advaesa blong king. Mo Joab, hem i komanda blong ol soldia blong hem.

1 Kronikel 28

King Deved i wantem tumas blong wokem haos blong Hae God

1Nao King Deved i sanem tok i go long olgeta bigbigman long Isrel* blong oli kam wanples long Jerusalem.* Nao olgeta jif blong ol laen* blong olgeta, wetem ol komanda blong ol soldia we oli stap lukaot long wok blong hem long kingdom blong hem, mo ol lida blong ol famle, mo ol haeman we oli stap lukaot long olting blong hem mo blong ol pikinini blong hem, olgeta evriwan oli kam wanples long Jerusalem. Hemia i min se long miting ya, i gat ol haeman blong haos blong hem, mo ol lida blong ol soldia blong hem, mo olgeta bigman blong hem oli stap.

2 Nao king i stanap long fes blong olgeta, i talem se, “! Ol brata blong mi! Yufala i lesin long mi. Hae God i God blong yumi, mo Bokis ya we i saen blong promes blong hem i olsem bigfala jea blong hem. Longtaem finis, mi mi wantem tumas blong wokem wan haos* blong hem, we Bokis ya bambae i save stap olwe long hem. Mo mi mekemrere finis olgeta samting blong wokem wan haos olsem blong ona long hem,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3be hem i blokem mi, se mi bambae mi no wokem, from we mi mi wan soldia, mo han blong mi i fulap long blad.

4Be hem i jusumaot mi wetem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mi, blong bambae mifala i stap rulum kantri ya blong yumi oltaem, gogo i no save finis. Mi mi laen blong Juda,* mo hem i jusumaot mifala, blong ol king blong yumi bambae oli stap kamaot long mifala. Mo long mifala, hem i jusumaot famle blong papa blong mi, mo long famle ya, hem i glad blong tekem mi blong putumap mi mi kam king.

5Hem i mekem we mi mi gat plante pikinini boe blong mi, mo hem i jusumaot Solomon long olgeta ya blong bambae hem i kam king blong yumi ya, we yumi ol man blong hem.

6Mo hem i talem long mi se, ‘Pikinini ya blong yu Solomon, hem nao bambae i wokem haos ya blong mi. Mi mi jusumaot hem finis blong hem bambae i kam olsem pikinini blong mi, mo mi bambae mi kam olsem papa blong hem.

7Mo sipos hem i stap obei long ol loa blong mi mo ol tok blong mi, olsem we i stap mekem naoia, bambae mi mekem we kingdom ya blong hem bambae i stap olwe, gogo i no save finis. ’ ”

8Nao king i talem long olgeta se, “! Ol pikinini blong mi! Yumi ol laen blong Isrel ya bifo, yumi ol man blong Hae God, mo long fes blong hem, mo long fes blong yufala, mi mi talem strong long yufala, se yufala i mas obei gud long olgeta samting we hem i bin talem long yumi, blong bambae yufala i save stap gud long gudfala kantri ya, mo blong olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala oli save stap oltaem long hem, gogo i no save finis.”

King Deved i talem long Solomon blong i wokem haos blong Hae God

9Mo King Deved i talem long Solomon se, “Pikinini blong mi, Hae God i God blong yumi, mo oltaem mi mi stap obei long hem. Mi mi talem strong long yu, se yu tu yu mas obei long hem, mo yu mas wok blong hem long olgeta tingting blong yu, we tingting blong yu i glad. Hem i save olgeta tingting blong yumi, mo olgeta samting we yumi wantem. Sipos yu girap, yu lukaot hem, bambae hem i glad blong tekem yu, be sipos yu tanem baksaed long hem, bambae hem i lego yu yu stap olsem, gogo yu lus olgeta.

10Yu mas savegud we hem i jusumaot yu finis blong yu wokem haos* ya we bambae i tabu, i blong hem. Oraet, yu mas wokem, mo yu mas mekem we tingting blong yu i stanap strong long hem, gogo yu finisim.”

11Nao king i givim olgeta plan blong haos ya long hem. Hem i givim ol plan blong ol haos, wetem ol plan blong ol storum, mo blong ol narafala rum, mo blong spesel Rum ya we i Tabu we i Tabu, we Hae God i stap fogivim ol man, mo i stap tekemaot ol sin blong olgeta long hem.

12Mo ol plan blong ol narafala samting blong haos ya, we oli stap yet long tingting blong hem, hem i talemaot tu long pikinini blong hem. Hemia ol plan blong ol yad blong haos ya, wetem ol rum raonabaot long yad ya, mo ol narafala storum we oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong putumgud ol samting blong yusum long haos ya, wetem ol samting we ol man oli givim i go long Hae God.

13Mo king i givim ol rul blong wok tu we ol pris mo ol Livaet* bambae oli mas folem long ol wok blong olgeta, we oli stap mekem wosip long Hae God, mo oli stap mekem ol narafala wok long haos ya, mo oli stap lukaot gud long ol samting we oli yusum insaed long haos ya.

14Mo i talemaot long hem ol silva mo gol we hem i save yusum blong wokem ol samting blong haos ya,

15olsem ol Laet, mo ol Ples blong Putum ol Laet long hem,

16mo ol tebol we oli wokem long silva, mo ol Tebol ya we oli wokem long gol we ol pris oli stap putum ol bred ya we i tabu i blong Hae God.

17Mo i talemaot long hem tu ol gol we i klin gud, we bambae hem i save yusum blong wokem ol fok, mo ol besin, mo ol bigbigfala botel, mo ol silva mo gol we bambae hem i save yusum blong wokem ol dis,

18mo ol gol we i klin gud we hem i save yusum blong wokem Olta blong Bonem Insens,* mo blong wokem pija blong kat blong tufala jerubim* ya we wing blong tufala i kavremap Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God.

19Mo king i talem se, “Olgeta samting ya i stap insaed long plan ya we mi raetemdaon stret olsem we Hae God i givim long mi blong mi wokem.”

20Nao hem i talem long pikinini blong hem se, “Yu mas stanap strong oltaem, mo tingting blong yu i mas strong. Hae God i God blong mi, mi mi stap wok blong hem, mo hem bambae i stap wetem yu, gogo yu finisim ol wok ya we yu mas mekem long haos ya blong hem.

21Ol pris wetem ol Livaet, mi mi makemaot ol wok blong olgeta finis we bambae oli mas mekem insaed long haos ya. Ol man we oli waes gud long ol defdefren wok oli glad blong givhan long yu, mo ol lida blong kantri ya wetem ol man blong yumi, olgeta evriwan oli rere blong mekem ol samting we bambae yu yu talem.”

1 Kronikel 29

Ol samting we ol man oli givim blong wokem haos blong Hae God

1 Nao King Deved i talemaot long ol man long miting ya se, “! Olgeta! Pikinini ya blong mi Solomon, hem nao Hae God i jusumaot hem blong i wokem haos ya, be wok ya we bambae hem i mekem i bigwan tumas, from we haos ya i no haos blong man, hem i haos* blong Hae God. Hem i wan yang man nomo, mo i no mekem wan bigfala wok olsem samtaem.

2From samting ya, mi mi stap wok strong blong mekemrere olgeta samting blong haos ya, mo mi putumrere ol gol, mo ol silva, mo ol bras, mo ol aean, mo ol timba, mo ol gudgudfala ston we oli flas gud, oli gat gudfala kala, mo ol ston we oli gat ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

defdefren kala we ol man oli save joenem wanples blong mekem pija, mo plante ston ya mabol,* we i blong flasem haos.

3Mo antap long ol samting ya we mi putum finis, mi givim silva mo gol we i blong mi nomo i go wetem ol samting ya, from we mi laekem tumas haos ya blong Hae God.

4Long fasin ya, mi mi givim moa long wan handred tan gol we i klin gud, i beswan, wetem klosap tu handred foti tan silva we i klin gud, blong oli flasem wol blong haos ya long hem,

5mo blong ol man ya we oli gat gudhan blong wok ya bambae oli mekem ol samting long hem. Mo sipos sam long yufala i glad blong givim fri nomo ol samting olsem i go long Hae God, naoia i taem blong yufala."

6Nao ol lida blong ol famle, mo ol jif blong ol laen,* mo ol komanda blong ol soldia, mo ol haeman we oli stap lukaot long olting blong king oli glad blong givim fri nomo

7ol samting blong wokem haos ya blong Hae God. Olgeta oli givim gol we i moa long wan handred seventi tan, mo silva we i moa long tri handred foti tan, mo bras we klosap i kasem sikis handred twanti tan, mo aean we i moa long tri taosen fo handred tan.

8Mo olgeta we oli gat ol gudgudfala ston oli kam givim long Jehiel, we i stap lukaot long ol gudgudfala samting we i stap finis blong wokem haos ya. Jehiel ya i wan Livaet,* mo i laen blong Geson, we i pikinini blong Livae.*

9Ol man oli givim ol samting ya long Hae God long gladhat blong olgeta nomo, mo oli glad we i glad from we oli givim ol samting ya long hem, mo king tu i glad we i glad.

King Deved i presem Hae God

10Nao long ples ya, long fes blong olgeta man long miting ya, King Deved i presem Hae God. Hem i prea, i talem se, "Hae God. Yu yu God blong Isrel,* we i olfala bubu ya blong mifala bifo. Bambae mifala i stap presem yu oltaem, gogo i no save finis.

11 Yu yu hae we yu hae, mo yu gat olgeta paoa. Nem blong yu i hae, mo yu yu gud tumas. Yu yu king we yu rul long paoa blong yu. Olgeta samting long heven mo long wol oli blong yu nomo. Yu yu king we yu hae we yu hae olgeta, mo yu rul long olgeta ples.

12Ol gudgudfala samting we i save mekem man i kam rijman oli kamaot long yu nomo. Yu yu strong we yu strong, mo yu stap rul long olgeta samting long paoa blong yu. Yu nomo yu save mekem man i kam haeman mo i kam strong.

13God blong mifala, naoia mifala i talem tangkiu long yu, mo mifala i presem hae nem blong yu.

14Be mi wetem ol man blong mi, mifala i no gat samting we i kamaot long mifala nomo, we mifala i save givim long yu, from we olgeta samting ya we mifala i stap givim long yu oli kamaot long yu nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Hae God, yu yu save laef blong mifala long wol ya. Oltaem, mifala i harem olsem we mifala i stap wok slef* long narafala kantri. Oltaem mifala i strenja, olsem ol bubu blong mifala bifo long Ijip. Laef blong mifala i pas kwiktaem nomo olsem sado, mo mifala i no save ronwe long ded.

16Hae God, yu yu God blong mifala. Mifala i karem ol gudgudfala samting ya i kam blong wokem haos* blong yu blong ona long yu, be ol samting ya, oli blong yu nomo, mo yu nomo yu givim long mifala.

17Mi mi save we yu yu stap skelem tingting blong olgeta man, mo yu stap glad long ol man we oli stret gud. Long stret fasin nomo, mi givim olgeta samting ya long yu long gladhat blong mi. Mo mi luk finis we ol man ya blong yu we oli stap wanples naoia, oli glad tumas blong givim ol samting ya long yu.

18Hae God, yu yu God blong Ebraham, mo yu God blong Aesak, mo yu God blong Jekob.* Trifala ya i olfala bubu blong mifala bifo, we mifala i kamaot biaen long trifala. Mifala i lavem yu tumas, plis yu mekem we olgeta ya we bambae oli stap kamaot biaen long mifala bambae oli holem fasin ya olwe, mo we tingting blong olgeta bambae i stap strong long yu gogo i no save finis.

19Mo plis yu givim gudfala tingting long pikinini ya blong mi, blong hem i glad blong obei long olgeta tok we yu yu talem, mo blong hem i wokem haos ya blong yu we mi mi mekem ol samting blong hem oli rere finis i stap.”

20Nao hem i talem long olgeta man ya se, “! Olgeta! . ! Hae God i God blong yumi! ! Yufala i presem hem! ” Mo olgeta man we oli stap long miting ya oli presem hem, oli talemaot we hem i God blong ol bubu blong olgeta bifo. Olgeta oli bodaon, oli ona long hem, mo oli ona long king tu.

21Nao long nekis dei, olgeta oli mekem lafet blong mekem wosip long Hae God. Olgeta oli kilim wan taosen bul, mo wan taosen man sipsip, mo wan taosen smol sipsip blong mekem sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan blong givim i go long hem, mo oli givim ol waen tu blong ol pris oli mekem sakrefaes long Hae God long hem. Mo oli kilim plante anamol bakegen blong mekem ol sakrefaes ya we oli bonem haf oli kakae haf, blong soemaot we oli stap fren gud wetem hem.

22Nao long dei ya, oli stap kakae mo oli stap dring long fes blong Hae God, we oli glad we oli glad tumas. Mo long taem ya, ol man oli talemaot nambatu taem se Solomon i king blong olgeta. Mo ol pris oli kafsaedem oel long hed blong hem long nem blong Hae God, blong putumap hem i kam king. Mo oli putumap Jadok tu, i kam pris blong olgeta.

23-24 Nao King Solomon i tekem ples blong papa blong hem, i stap rul long kingdom ya we Hae God i bin stanemap. Mo olgeta haeman blong papa blong hem, wetem ol soldia blong hem, mo ol narafala pikinini blong hem, olgeta evriwan oli promes se bambae oli stap obei long hem oltaem. Hem i wan gudfala king we i stap wok gud, mo olgeta laen* blong Isrel oli stap obei gud long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Hae God i mekem olgeta evriwan oli tinghae long hem, mo i mekem we hem i kam hae moa, i winim ol narafala king we oli bin rul long Isrel fastaem long hem.

King Deved i ded

26King Deved, pikinini blong Jese, hem i rul foti yia long Isrel.*

27 Fastaem, hem i rul seven yia long Juda,* we hedkwota blong hem i stap long taon ya Hebron, mo biaen hem i rul toti tri yia bakegen long Isrel, we hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

28Hem i kam olfala we i olfala tumas, nao i ded. Hem i wan king we i rijman, mo ol man oli stap ona gud long hem, mo biaen, pikinini blong hem Solomon i tekem ples blong hem i kam king.

29Stori blong laef blong hem, i stat long stat blong wok blong hem, i kam kasem en blong laef blong hem, oli raetemdaon long buk blong ol ripot blong trifala profet ya, Profet Samuel, mo Profet Natan, mo Profet Gad.

30Ol ripot ya oli tokbaot ol samting we hem i mekem, wetem fasin blong hem we hem i wan strong king, mo olgeta samting we oli stap kamtru long hem, mo long ol laen* blong Isrel, mo long ol narafala king raonabaot long hem long taem we hem i stap rul.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Kronikel

2 Kronikel 1

King Solomon i prea blong God i givim waes long hem

(1 King 3.1-15)

1Nao Solomon, we papa blong hem King Deved, hem i kam king long Isrel* mo hem
i wan strong king, from we Hae God i God blong hem, nao oltaem, i stap blesem hem
mo i stap mekem we hem i gat moa paoa.

2Nao king ya i sanem tok i go long ol komanda blong hem we oli stap lukaot long
wan taosen soldia, wetem ol kapten we oli stap lukaot long wan handred soldia, mo ol
haeman blong gavman, mo olgeta we oli hed blong ol famle blong olgeta, mo ol
narafala man evriwan,

3se oli mas go wetem hem, blong go long ples blong mekem wosip long taon ya
Gibeon. Olgeta oli go long taon ya, from we olfala Haos Tapolen ya we i ples blong
go mit wetem Hae God, hem i stap yet long ples ya. Hemia Haos Tapolen ya we
Moses, man blong wok blong Hae God bifo i bin wokem, long taem ya we hem
wetem ol man blong hem oli stap yet long draeples.

4 Be Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, we Moses i mekem long
taem ya, hem i stap long taon ya Jerusalem,* i stap insaed long haos tapolen ya we
King Deved i putumap long taem ya we oli go long Kiriatsearim, oli karemaot Bokis
ya i kam.

5 Long fran blong Haos Tapolen ya long Gibeon, i gat wan olta tu i stap we wan man,
nem blong hem Bejalehel i wokem long bras. Man ya, papa blong hem Uri, mo bubu
blong hem Huru. Nao king wetem ol man ya blong hem oli go mekem wosip long Hae
God long ples ya.

6Mo long fran blong Haos Tapolen ya, king i bonem ol sakrefaes long olta ya blong
mekem wosip long Hae God. Ol man blong hem oli kilim wan taosen anamol, mo
hem i mekem sakrefaes we oli bonem olgeta i bon evriwan long olta ya.

7Nao long naet ya, Hae God i kamtru long king, i talem long hem se, “Sipos yu
wantem wan samting, bambae mi mi givim long yu.”

8-9 Mo king i talem se, “Hae God. Yu yu God blong mi. Oltaem nomo, yu stap
soemaot we yu lavem papa blong mi, mo naoia yu mekem we mi mi tekem ples blong
hem, mi kam king. Promes ya we yu mekem bifo wetem papa blong mi, plis yu
mekem i kamtru fulwan. Yu yu mekem finis we mi mi king, mi stap rul long ol man
ya blong yu we oli plante we plante, we man i no save kaontem olgeta.

10Plis, mi wantem blong yu givim waes mo save long mi, blong mi save rul long ol
man ya long stret fasin. Sipos no, mi luk se bambae mi no save rul long olgeta.”

11Nao Hae God i talem long hem se, “! Yu yu jusumaot wan stret samting ya! Yu no
askem blong yu kam rijman, no blong yu gat ol gudgudfala samting, no blong yu gat

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

gud nem, no blong yu gat longfala laef, no blong mi kilim ol enemi blong yu, nogat. Yu yu askem blong yu gat waes mo save, blong bambae yu save rul long ol man ya blong mi we mi putumap yu yu king blong olgeta,

12mo from samting ya, bambae mi givim waes mo save long yu. Mo antap bakegen, bambae mi mekem we yu yu kam rijman, we yu gat ol gudgudfala samting blong yu, mo we yu gat gud nem long fes blong ol man. Bambae mi mekem i gud moa long yu, i winim we mi mekem long ol king ya we oli rul fastaem long yu, wetem olgeta we bambae oli rul biaen long yu."

King Solomon i gat paoa mo i waes

(1 King 10.26-29)

13Nao King Solomon i aot long Gibeon, ples ya blong mekem wosip, we Haos Tapolen ya i stap long hem we ol man oli stap go long hem blong mit wetem Hae God, nao hem i gobak long Jerusalem.* Mo long ples ya, hem i stap rul long olgeta laen* blong Isrel.*

14 Long taem ya, hem i stap hivimap ol kat blong faet mo ol hos blong soldia, gogo i gat wan taosen fo handred kat blong faet mo twelef taosen hos i stap, wetem ol man blong ron long olgeta. Hem i holem sam long olgeta i stap long Jerusalem, mo i putum ol narafala oli stap long ol spesel taon olbaot long kantri.

15Hem i save mekem olsem, from we long taem ya we hem i king, hem i mekem we silva mo gol i kam plante we plante long Jerusalem olsem ston nating nomo, mo timba blong sida* i plante olsem timba blong tri ya sikamo* we i stap gru olbaot nomo long kantri ya.

16 Mo long tufala kantri ya, Kapadosia mo Silisia, i gat ol man blong hem oli stap, we oli bos long bisnes blong salem hos i go long ol narafala kantri. 17Mo long Ijip tu i gat ol man blong hem oli stap we oli bos blong bisnes blong salem kat blong faet. Ol man ya blong hem oli stap salem hos mo kat blong faet long ol king blong ol laen blong Het ya bifo, mo long ol king blong Siria, we kat oli salem, tri handred taosen vatu* long wan, mo hos oli salem, seventi faef taosen vatu long wan.

2 Kronikel 2

King Solomon i mekemrere blong wokem haos blong Hae God

(1 King 5.1-18)

1Nao King Solomon i wantem wokem wan haos* blong Hae God we bambae oli save mekem wosip long hem, mo i wantem wokem wan haos blong hem tu.

2Hem i putum seventi taosen man blong oli karem ol samting i kam, mo eiti taosen man bakegen blong oli katem ston blong wokem haos long ol ples blong digim ston olbaot long hil. Mo i putum tri taosen sikis handred man blong oli lukaot long ol wok ya.

3Nao hem i sanem wan leta i go long King Hiram blong Taea we i talem se, "King, mi mi wantem se bambae yumitufala i mekem bisnes olsem we yu stap mekem bifo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wetem papa blong mi King Deved, we yu stap salem ol sida* long hem blong i wokem haos blong hem.

4Hae God, hem i God blong mi, mo mi mi stap wokem wan haos blong hem blong ona long hem. Haos ya bambae i tabu, i ples we mi wetem ol man blong mi, bambae mifala i stap mekem wosip long hem. Long ples ya, bambae mifala i stap bonem insens* ya we i gat gudfala smel, blong mekem wosip long hem. Mo oltaem nomo, bambae mifala i stap givim bred ya long hem we i tabu, i blong hem nomo. Evri dei, long moning, mo long sapa, mo long ol Sabat* dei, mo long ol Lafet* blong Niumun,* mo long ol narafala tabu dei blong hem, bambae mifala i stap bonem sakrefaes long ples ya blong ona long hem. Mifala ya i laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong mifala, mo hem i talem long ol bubu blong mifala bifo, se oltaem, bambae mifala i mas mekem olsem, gogo i no save finis.

5Mi stap tingting blong wokem wan bigfala haos blong hem, from we hem i hae moa, i winim ol narafala god.

6 Be i no gat man i save wokem wan haos we God ya i save stap long hem. Nating we heven i bigwan we i bigwan, be olgeta ples long hem i no naf blong God ya i stap long hem. Haos ya blong hem we mi bambae mi wokem, bambae i ples blong bonem insens nomo blong mekem wosip long hem.

7Mi wantem sipos yu save sanem wan man i kam we i gat save, mo we i waes gud blong katem pija long ol samting. Mi wantem wan man we i save wok long gol, mo silva, mo bras, mo aean, mo we i save wokem kaliko we i blu, mo kaliko we i red, mo kaliko we i pepol. Bambae hem i wok wetem ol man blong mi long taon ya Jerusalem* mo long ol narafala ples long Juda* we oli waes gud blong wokem ol samting long han blong olgeta, we papa blong mi i jusumaot olgeta finis.

8Mi mi save we ol man blong yu oli waes gud blong katemdaon tri. Plis yu sanem olgeta oli go katem sam sida, mo sam paentri,* mo sam junipa* long Lebanon, nao yu sanem i kam long mi. Mi mi rere blong sanem sam man blong mi, blong oli kam givhan long ol man blong yu,

9blong oli katemrere plante timba, from we haos ya we mi wantem wokem bambae i mas bigwan mo i mas gudwan tu.

10Mo kakae blong ol man ya blong yu we oli wok, bambae mi sanem tu taosen tan wit,* mo tu taosen tan bale,* mo fo handred taosen lita waen, mo fo handred taosen lita olifoel* i kam long olgeta.”

11Nao King Hiram i sanem ansa blong leta ya i kambak long hem, we i talem se, “King, from we Hae God i lavem ol man blong hem, hem i mekem yu yu kam king blong olgeta.

12! Yumi presem Hae God we i God blong yufala! ! Hem i mekem heven mo wol ya! Hae God ya i God blong papa blong yu King Deved, mo hem i mekem we papa blong yu i bonem yu. Yu yu waes, mo yu gat save, mo yu gat gud hed, mo naoia yu stap mekem plan blong wokem wan haos blong Hae God ya, wetem wan haos blong yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Naoia, mi mi sanem wan man i kam long yu we nem blong hem Huram, we hem i waes mo i gat gud han.

14Mama blong hem i wan laen blong Dan,* i wan long yufala, mo papa blong hem i man Taea. Hem i savegud fasin blong wokem ol samting long gol, mo silva, mo bras, mo aean, mo ston, mo wud. Mo i savegud tu fasin blong wokem ol samting long kaliko we i blu, mo kaliko we i red, mo kaliko we i pepol, mo long gudfala kaliko ya linen.* Hem i save katem pija long ol samting, stret olsem we bambae yufala i talem long hem. I gud yu letem hem i wok wetem ol man blong yu we oli waes gud blong wokem ol samting, mo olgeta we oli bin wok blong papa blong yu fastaem, we hem i wan hae man tru.

15I gud yu gohed, yu sanem ol wit mo bale mo waen mo olifoel i kam long mifala, olsem we yu promes.

16Bambae mifala i go long Lebanon, long ples blong hil, mifala i katem ol sida ya we yu yu wantem. Mo bambae mifala i karem olgeta i godaon long sanbij, mifala i sakem olgeta i go long solwota, mifala i fasem olgeta i go wanples, nao bambae mifala i pulum olgeta i go kasem ples ya Jopa. Mo bambae yufala i kam long ples ya, yufala i karem olgeta i go long Jerusalem."

Wok blong haos blong Hae God i stat

(1 King 6.1-38)

17Nao King Solomon i kaontem ol man blong ol narafala kantri we oli stap long Isrel,* olsem we papa blong hem King Deved i bin mekem bifo. Mo namba blong olgeta i kasem wan handred fifti tri taosen, sikis handred man.

18Hem i putum seventi taosen man long olgeta oli stap karem ol samting i kam, mo i putum eiti taosen man long olgeta oli stap katem ston blong wokem haos long ol ples blong digim ston olbaot long hil, mo i putum tri taosen sikis handred man long olgeta oli lukaot long ol wok ya, blong wok i save gohed gud.

2 Kronikel 3

1 Papa blong hem King Deved, hem i mekemrere finis ples blong haos* ya, long Jerusalem,* antap long hil ya Moria, long ples ya we Aravnaha we i laen blong Jebus, hem i stap klinim wit* long hem bifo. Nao king i statem ol wok long haos ya

2long namba fo yia blong hem we hem i king, long namba tu manis blong hem.

3Mo haos ya we hem i wokem, longfala blong hem i kasem twanti seven meta, mo bigfala blong hem i kasem naen meta.

4Rum we oli pas long hem blong go insaed, bigfala blong hem i kasem naen meta, we hemia i bigfala blong haos ya, mo hae blong hem i kasem naen meta. Mo insaed long rum ya, hem i blokem ol wol blong hem long gol we i klin gud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Bigfala rum blong haos ya, hem i blokem ol wol blong hem long timba we oli wokem long paentri,* mo i blokem ol timba ya bakegen long gol we i beswan. Mo long ol wol ya, hem i wokem ol pija blong pamtri* mo ol pija blong jen.

6Hem i flasem haos ya long ol flas ston we i beswan, mo long gol we i kam long ples ya Pavaem.

7Hem i yusum gol ya blong blokem ol wol blong haos ya, wetem ol rafta blong hem, mo ol doa blong hem, mo timba ya we i stap aninit long doa. Mo i katem ol pija blong jerubim* long wol blong haos ya.

8 Rum we i insaed olgeta, we nem blong hem "Rum we i Tabu we i Tabu", longfala blong hem i kasem naen meta, mo bigfala blong hem tu i kasem naen meta, we hemia i bigfala blong haos ya. Gol we hem i yusum blong blokem ol wol blong Rum ya, hevi blong hem i moa long twanti tan,

9mo gol we i yusum blong mekem nil long hem i moa long haf kilo. Mo hem i blokem ol wol blong ol rum antap tu long gol.

10 Mo king i mekem tu pija blong jerubim, mo i blokem tufala long gol, mo i putum tufala long Rum ya we i Tabu we i Tabu,

11-13we wan i stanap narasaed, wan i stanap narasaed, mo tufala i lukluk i go long doa. Tufala jerubim ya, tufala i gat wing, we longfala blong wansaed wing blong tufala i bitim tu meta, nao taem hem i putum tufala i stanap long rum ya, wing blong tufala i open, we en blong wing blong wan i kasem en blong wing blong narawan long medel blong rum, mo en blong narasaed wing blong tufala i kasem tufala saed blong rum ya. Longfala blong wing blong tufala, i stat long en blong wing blong wan i go kasem en blong wing blong narawan i kasem naen meta.

14 Mo kaliko we hem i hangem blong blokem rum ya, hem i wokem long gudfala kaliko ya linen* wetem kaliko we i blu, mo kaliko we i red, mo kaliko we i pepol, mo i somap ol pija blong jerubim long hem.

Tu bigfala pos we oli wokem long bras

(1 King 7.15-22)

15Mo king i mekem tu bigfala pos, we longfala blong tufala i sem mak, i kasem fiftin meta haf, mo i putum tufala i stanap long fran blong doa blong haos ya. Tufala pos ya i gat spesel hed blong tufala, we hem i mekem long bras blong flasem tufala, we hae blong tufala hed ya i bitim tu meta bakegen.

16Mo long bras blong tufala hed ya wanwan, hem i mekem pija blong tu jen we i tantanem tufala, mo i gat tu handred pija blong frut blong grenadin* we oli stap hanghang olbaot long tufala jen ya, we handred long wan, handred long wan.

17Hem i stanemap tufala pos ya long doa blong haos ya, we wan i stap long saed i go long saot, mo wan i stap long saed i go long not. Hemia we i stap long saed i go long saot, hem i putum nem blong hem se Jakin, we i min se "Hae God i stanemap", mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hemia we i stap long saed i go long not, i putum nem blong hem se Boas, we i min se "Long paoa blong Hae God".

2 Kronikel 4

Ol samting blong haos blong Hae God

(1 King 7.23-51)

1 Mo bakegen, King Solomon i wokem wan olta long bras, mo olta ya i skwea, we longfala blong ol fo saed blong hem i sem mak, i kasem naen meta, mo hae blong hem klosap i kasem fo meta haf.

2Hem i wokem wan raon tang tu we i wokem long bras we hae blong hem i bitim tu meta mo bigfala blong hem insaed klosap i kasem fo meta haf, mo bigfala blong hem afsaed i moa long totin meta.

3Long top blong tang ya, long afsaed blong hem, i gat ol pija blong bul long tu laen, we wan laen i goraon antap, mo narawan i goraon daon long hem. Ol pija ya, hem i wokem wantaem wetem tang ya, blong flasem.

4Mo hem i wokem twelef bul long bras, i mekem olgeta i stanap, we as blong olgeta i go wanples long medel, mo tri i lukluk i go long is, mo tri i lukluk i go long saot, mo tri i lukluk i go long wes mo tri i lukluk i go long not, mo tang ya i sidaon antap long baksaed blong olgeta.

5Bigfala tang ya, tik blong hem i samwe long eit sentemeta, mo top blong hem i open olsem maot blong kap. Top blong tang ya i ben i go afsaed olsem ol haf blong flaoa, mo tang ya i save holem samting olsem sikisti taosen lita blong wota.

6 Mo hem i wokem ten besin, mo i putum faef long saed blong haos ya i go long saot mo i putum faef long saed i go long not. Ol besin ya i blong ol pris oli yusum blong wasem ol mit blong anamol we i blong bonem blong mekem sakrefaes. Mo wota we i stap insaed long bigfala tang ya i blong ol pris oli yusum blong swim.

7-8 Mo hem i wokem ten Ples blong Putum Laet, olsem we oli stap wokem oltaem, mo i wokem ten tebol, nao i putum olgeta long bigfala rum blong haos ya, we i gat faef Ples blong Putum Laet wetem faef tebol i stap long saed i go long saot, mo faef Ples blong Putum Laet wetem faef tebol i stap long saed i go long not. Mo hem i wokem wan handred besin tu long gol.

9Mo bakegen, hem i wokem wan yad we i blong ol pris nomo, insaed long bigfala stonwol we i goraon long haos ya, mo i wokem wan narafala yad bakegen we i blong ol man. Ol doa long wol long medel blong tufala yad ya, hem i blokem olgeta long bras.

10Mo i putum tang ya klosap long haos ya long kona blong hem long saed i go long saot is.

11-16Mo antap long ol samting ya, Huram i wokem ol sospen wetem ol savel mo ol besin. Hem i finisimgud olgeta samting we hem i promes long king se bambae i wokem blong haos* ya blong Hae God. Lis blong ol samting we hem wokem i gat

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tufala pos, mo tufala spesel hed blong tufala, we hem i wokem tufala long bras, mo tufala pija blong jen we i goraon long tufala hed ya wanwan, mo tufala laen blong pija blong frut blong grenadin,* we i goraon long tufala hed blong pos ya, we i gat handred frut long wan laen, i mekem fo handred frut olgeta, mo ten kat, mo ten besin blong wota, mo wan bigfala tang, mo twelef bul we tang i sidaon long baksaed blong olgeta, mo ol sospen, mo ol savel, mo ol fok, mo ol narafala samting we i blong yusum wetem ol samting ya. Olgeta samting ya i blong yusum long haos blong Hae God, mo Huram we i nambawan man blong wok long han blong hem, hem i wokem olgeta, stret olsem we King Solomon i talem. Hem i wokem olgeta long bras we oli saenem gogo i saen gud.

17King i mekem olgeta oli wokem ol samting ya long ples blong wokem bras, long bigfala levelples ya klosap long Jodan Reva, long medel blong tufala taon ya Sukot mo Jaretan.

18Ol samting ya we oli wokem, oli plante we plante, nao i no gat man i skelem olgeta blong faenemaot wet blong bras we oli yusum.

19-22Mo king i wokem ol samting long gol tu we oli stap insaed long haos blong Hae God. Lis blong ol samting ya i gat Olta ya blong Bonem Insens,* mo ol tebol ya we ol pris oli stap putum bred ya long hem, we oli givim i go long Hae God, mo ol Ples blong Putum Laet wetem ol laet we oli wokem long gol we i beswan, we oli stap laet long doa blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, olsem we oli putum long plan, mo ol flaoa we i blong flasem, mo ol laet, mo ol pinses, mo ol samting blong kilim laet, mo ol besin blong karem insens, mo ol savel blong karem sakol we i stap laet. Olgeta samting ya, olgeta oli wokem long gol we i beswan. Mo ol doa blong haos ya blong Hae God, wetem ol doa blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, oli blokem olgeta evriwan long gol.

2 Kronikel 5

1 Nao taem we king i finisim ol wok ya long haos blong Hae God, hem i go tekem ol silva, mo ol gol, mo ol narafala samting we papa blong hem King Deved i bin givim i go long Hae God bifo, nao i putum olgeta oli stap gud long ol storum blong ol samting olsem, long haos ya.

Oli karem Bokis ya i go insaed long haos blong Hae God

(1 King 8.1-9)

2 Nao King Solomon i singaot ol lida blong ol laen* blong Isrel,* wetem ol lida blong ol famle blong olgeta, blong oli kam wanples long Jerusalem,* blong oli luk we ol pris oli go long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", long hil ya Saeon,* oli karem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i kam long haos* ya blong Hae God.

3Mo olgeta lida ya evriwan oli kam wanples long fes blong king, long taem blong Lafet* ya blong Wokem ol Wansaed* Haos.

4Nao taem we olgeta oli kam wanples, ol Livaet* oli tekem Bokis ya,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5oli karem i kam long haos blong Hae God. Mo biaen, ol pris wetem ol Livaet ya oli
go tekemaot Haos Tapolen ya wetem ol narafala samting blong hem, we i stat bifo
olgeta, olgeta evriwan oli stap go mit wetem Hae God long hem, mo oli karem ol
samting ya tu i kam long haos ya.

6Nao king wetem olgeta man oli kam wanples long fran blong Bokis ya, mo oli stap
mekem sakrefaes we oli stap kilim ol sipsip mo ol buluk we plante we plante, we man
i no save kaontem.

7Nao ol pris ya oli karem Bokis ya i go insaed long haos blong Hae God, mo oli
putum insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu, aninit long wing blong tufala pija ya
blong jerubim,*

8mo wing blong tufala we tufala i stretem i blokemgud bokis ya wetem tu longfala
stik blong hem, we oli stap karem long hem.

9Tufala stik ya i longfala, mo sipos man i stanap long Rum ya we i Tabu, long doa
blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, hem i save luk en blong tufala, be sipos i stanap
afsaed, i no save luk. Mo tufala stik ya i stap yet long ples ya, kam kasem tede.

10 Insaed long Bokis ya, i no gat narafala samting, tufala ston ya nomo i stap we
Moses i putum bifo, long taem ya we hem wetem ol man blong hem oli aot long Ijip,
oli kam stap long hil ya Sinae , mo Hae God i mekem promes* wetem olgeta.

Hae God i stap insaed long haos blong hem

11-14 Olgeta pris we oli stap wanples long ples ya, nating we oli stap long wanem
grup , be olgeta evriwan oli mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God. Mo ol
Livaet* we oli man blong singsing oli werem ol klos we oli wokem long gudfala
kaliko ya linen,* mo oli stap stanap klosap long olta, saed i go long is. Olgeta ya, i gat
Asaf, mo Heman, mo Jedutun, wetem ol pikinini blong trifala mo ol narafala laen*
blong trifala, mo oli stap holem simbol* mo gita blong olgeta, oli stap plei. Mo i gat
wan handred twanti pris tu oli stap, we oli stap blu long trampet. Nao ol man ya blong
singsing oli stap sing, mo ol pris ya oli stap blu long trampet, mo ol narafala man ya
oli stap kilim simbol mo gita, we i mekem singsing blong olgeta i gud we i gud tumas.
Olgeta oli stap sing blong presem Hae God, oli talem se, “Yumi presem Hae God,
from we hem i gud tumas. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.”
Mo taem ol pris oli livim haos ya blong go afsaed, wantaem nomo, klaod we i saen we
i saen i kam fulap long haos ya, i soemaot we Hae God i stap, nao oli no moa save
gohed blong mekem wosip.

2 Kronikel 6

Tok blong King Solomon

(1 King 8.12-21)

1Nao King Solomon i prea, i talem se, “Hae God, yu yu glad blong mekem ples blong
yu insaed long klaod mo tudak.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Be naoia mi mi wokem finis wan nambawan haos blong yu. Hem i wan haos blong yu we bambae yu save stap long hem oltaem, gogo i no save finis.”

3Nao long taem ya, olgeta laen* blong Isrel* oli stap stanap long ples ya, mo king i tanemraon, i lukluk i go long olgeta, mo i prea long God blong i blesem olgeta.

4 Be fastaem, hem i talem se, “! Olgeta! ! Hae God i God blong yumi! ! Mo yumi mas presem hem! Hem i holem promes* ya blong hem we i bin mekem long papa blong mi, we i talem se,

5‘King Deved. I stat long taem ya bifo we mi tekem ol man blong mi oli aot long Ijip, oli kam long kantri ya Isrel, kamkam kasem tede, be mi mi no jusumaot wan taon long kantri ya, blong yufala i wokem haos blong mi long hem, blong yufala i stap mekem wosip long mi. Mo mi no jusumaot wan man tu, blong i lidim yufala.

6Be naoia, mi mi jusumaot Jerusalem,* se hem i ples we bambae yufala i stap mekem wosip long mi long hem, mo mi jusumaot yu, blong yu stap rul long ol man ya blong mi. ’ ”

7Nao king i gohed, i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo bifo, papa blong mi i wantem tumas blong wokem wan haos blong hem, blong yumi mekem wosip long hem.

8Be Hae God i talem long hem se, ‘I gud tumas we yu wantem wokem wan haos blong mekem wosip long mi,

9be yu bambae yu no wokem haos ya. Wan stret pikinini blong yu we bambae yu yu bonem, hem bambae i wokem haos ya. ’

10“Mo naoia, Hae God i mekem promes ya blong hem i kamtru. Mi mi tekem ples blong papa blong mi, mi kam king blong yufala, mo mi wokem haos ya blong hem, we yumi save kam long hem blong mekem wosip.

11Mo mi tekem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong hem, mi putum i stap finis insaed long haos ya. Mo insaed long Bokis ya, i gat tufala ston ya i stap, we tufala i gat ol tok blong promes ya we hem i mekem wetem ol bubu blong yumi bifo, i stap long tufala.”

Prea blong King Solomon

(1 King 8.22-53)

12-13Fastaem, king i bin mekem wan ples blong stanap long hem blong toktok, we i wokem long bras mo i putum long medel blong yad ya finis, long fran blong olta. Ples ya i skwea, we saed blong hem i kasem antap long tu meta, mo hae blong hem i moa long wan meta. Nao hem i klaem i go antap long ples ya long fes blong olgeta man, mo i nildaon long hem we evri man i save luk hem, mo i leftemap han blong hem i go long heven i prea,

14i talem se, “Hae God. Yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo mifala i man blong yu. I no gat wan god long heven mo long wol ya, we i olsem yu. Fasin blong yu, taem ol man blong yu oli stap obei long yu long olgeta tingting blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

olgeta, yu yu stap holem promes* blong yu we yu mekem wetem olgeta, mo yu stap soemaot long olgeta we yu yu lavem olgeta tumas.

15Papa blong mi King Deved, hem i man blong wok blong yu, mo yu yu stap holem promes we yu bin mekem long hem bifo. Tede, yu mekem ol tok ya blong yu i kamtru.

16 “Hae God, yu yu God blong mifala. Plis yu holem narafala promes ya we yu bin mekem long papa blong mi, we yu talem long hem, se sipos olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem oli stap obei long Loa* blong yu olsem we hem i obei long yu, oltaem nomo, wan long olgeta bambae i king long Isrel.

17Hae God, papa blong mi i man blong wok blong yu. Plis yu mekem we evri samting ya we yu bin promes long hem bifo bambae oli kamtru.

18 “Be wol ya i smol tumas. ? Bambae yu yu save kam stap long hem wetem mifala olsem wanem? Heven i bigwan we i bigwan, be olgeta ples long hem i no naf long yu. Haos ya we mi wokem blong yu i smol we i smol, i no naf nating long yu.

19“Hae God, yu yu God blong mi, mo mi mi man blong wok blong yu. Plis yu harem prea blong mi, mo yu givim ol samting long mi we bambae mi askem long yu naoia.

20 Mi wantem we oltaem, long dei mo long naet, bambae yu stap lukaot gud long haos ya. Hemia nao ples ya we yu yu bin talem se bambae mifala i kam long hem blong mekem wosip long yu. Sipos mi lukluk i kam long haos ya, mi prea, plis yu harem mi.

21Mo sipos mi, no ol narafala man ya blong yu, mifala i lukluk i kam long ples ya, mifala i prea, plis yu harem prea blong mifala. Hae God, yu yu stap long hom blong yu long heven. Plis yu harem prea blong mifala, mo yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala.

22“Hae God, sipos ol man ya blong yu oli gat poen long wan man, se hem i mekem samting we i rong long narafala man, mo oli tekem hem i kam long olta blong yu insaed long yad ya, mo hem i mekem strong tok long fes blong yu se i no mekem,

23nating we yu yu stap long heven, be plis yu lesin long olgeta, mo yu skelem tok blong olgeta. Sipos man olsem i mekem i no stret, plis yu givimbak fasin ya long hem we hem i mekem. Be sipos i mekem i stret nomo, plis yu letem hem i go fri.

24“Hae God, mifala i man blong yu. Be sipos ol enemi oli winim mifala from we mifala i mekem sin agens long yu, nao mifala i kambak long yu, mifala i kam long haos ya, we tingting blong mifala i stap daon, mo mifala i talemaot we yu yu God blong mifala, mo mifala i prea long yu blong yu fogivim mifala,

25nating we yu yu stap long heven, be plis yu harem prea blong mifala. Plis yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala, mo yu tekem mifala i kambak long kantri ya we yu givim long ol bubu blong mifala bifo.

26“Hae God, mifala i man blong yu. Sipos yu blokem ren blong i no kam long kantri ya, blong panisim mifala, from we mifala i mekem sin agens long yu, be mifala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tanem tingting blong mifala, nao mifala i kam long haos ya we tingting blong mifala i stap daon, mo mifala i talemaot we yu yu God blong mifala, mo mifala i prea long yu,

27nating we yu yu stap long heven, be plis yu harem prea blong mifala. Plis yu fogivim mifala evriwan, yu tekemaot ol sin blong mifala, mo yu tijim mifala long ol stret fasin. Mo yu sanem ren i kam bakegen long kantri ya blong yu, we yu givim long mifala blong mifala i stap long hem oltaem long laef blong mifala.

28“Hae God, sipos i gat hadtaem blong kasem kakae long ples ya, no i gat strong sik i spolem mifala, no hariken i spolem ol kakae long garen, no ol lokis* oli kam plante, oli spolem ol garen, no ol enemi oli kam mekem faet long mifala, no i gat ol defren kaen sik i kam long mifala,

29-30plis yu harem prea blong mifala. Yu nomo yu save tingting blong olgeta man evriwan. Mifala i man blong yu, mo sipos i gat sam long mifala we oli harem nogud long tingting blong olgeta, nao oli lukluk i kam long haos ya, mo oli leftemap han blong olgeta blong prea long yu, nating we yu yu stap long hom blong yu long heven, be plis yu harem prea blong olgeta. Plis yu fogivim olgeta, yu tekemaot ol sin blong olgeta, mo yu givhan long olgeta, from we yu yu save tingting blong olgeta. Yu yu save skelem ol fasin blong mifala wanwan, mo mi mi wantem we fasin we yu bambae yu mekem long mifala, bambae i stret gud long fasin blong mifala,

31blong bambae mifala i save stap long kantri ya we yu givim long ol bubu blong mifala bifo, mifala i save ona gud long yu mo mifala i save obei long yu oltaem long laef blong mifala.

32“Hae God, sipos wan man blong narafala kantri i stap long ples blong hem we i longwe long ples ya, nao i harem nius blong yu, we yu gat olgeta paoa, mo we yu mekem ol bigbigfala samting ya blong givhan blong mifala, nao hem i kam long haos ya, i prea,

33nating we yu yu stap long hom blong yu long heven, be plis yu harem prea blong hem. Sipos man olsem i kam long yu, plis yu mekem ol samting we hem bambae i askem long yu, blong bambae olgeta man long wol oli save yu, mo oli ona long yu, olsem we mifala i stap ona long yu. Nao long fasin ya, bambae oli save se haos ya we mi mi wokem i stret ples blong mekem wosip long yu.

34“Hae God, sipos yu givim tok long mifala, blong mifala i go mekem faet long ol enemi blong mifala, nao long weples we mifala i stap long hem, mifala i lukluk i kam long taon ya we yu yu jusumaot, wetem haos ya we mi wokem blong mekem wosip long yu, mo mifala i prea long yu,

35nating we yu yu stap long heven, be plis yu harem prea blong mifala, yu mekem mifala i win.

36“Hae God, mifala i man blong yu, be yu save, i no gat wan man nating long wol ya we i no mekem sin. Nao sipos mifala i mekem sin agens long yu, mo yu yu kros long mifala, yu letem ol enemi blong mifala oli winim mifala, oli tekem mifala i go wok slef* long narafala kantri, klosap no longwe,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

37be plis yu harem ol prea blong mifala. Sipos mifala i stap long narafala kantri ya, nao mifala i tanem tingting blong mifala, mifala i prea long yu, mifala i talemaot ol rabis fasin blong mifala mo ol sin blong mifala long yu, plis yu harem ol prea blong mifala.

38Sipos mifala i stap long narafala kantri ya, nao mifala i tanem tingting blong mifala tru from ol sin blong mifala, mifala i no giaman, nao mifala i lukluk i kam long kantri ya we yu yu givim finis long ol bubu blong mifala bifo, mo taon ya we yu yu jusumaot, mo haos ya we mi mi wokem blong mekem wosip long yu, nao mifala i prea long yu,

39nating we yu yu stap long hom blong yu long heven, be plis yu harem mifala, yu sore long mifala. Plis yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala.

40"God blong mi, plis yu stap lukluk long mifala oltaem, mo yu stap harem ol prea blong mifala we mifala i stap mekem long ples ya.

41-42 "Hae God, yu yu God blong mifala. Ples ya nao i ples blong yu. Plis yu kam stap olwe long ples ya, wetem Bokis ya we i Saen blong Promes* blong yu, mo we i saen blong paoa blong yu. Plis yu mekem we oltaem ol pris blong yu oli stap luk long yu blong yu sevem olgeta, mo we ol man blong yu oli glad tumas long ol gudgudfala samting we yu stap mekem long olgeta. Papa blong mi i man blong wok blong yu, mo oltaem yu yu lavem hem. Plis yu no lego fasin ya we yu mekem long hem. Yu yu jusumaot mi, mo yu putumap mi blong mi king. Plis yu no tanem baksaed long mi."

2 Kronikel 7

King Solomon i openem haos blong Hae God

(1 King 8.62-66)

1 Nao taem King Solomon i prea finis, wantaem nomo faea i aot long heven, i kamdaon, i bonem ol sakrefaes ya we oli mekem, mo laet ya we i soemaot we Hae God i stap i kam fulap insaed long haos* blong hem, mo i saen we i saen strong tumas.

2Nao from we laet ya i stap saen strong tumas insaed long haos ya, ol pris oli no moa save go insaed long hem.

3 Mo taem ol man oli luk we faea i aot long heven i kamdaon, mo we laet ya i stap saenaot long evri ples long haos ya, oli nildaon, oli bodaon we fes blong olgeta i godaon kasem graon, nao oli wosipim Hae God mo oli talem tangkiu long hem. Mo oli talem se, "Yumi evriwan i presem Hae God, from we hem i gud tumas. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis."

4Nao king wetem olgeta laen* blong Isrel* oli mekem sakrefaes blong mekem wosip long Hae God.

5-6Oli kilim twanti tu taosen buluk mo wan handred twanti taosen sipsip blong mekem sakrefaes ya we oli bonem haf oli kakae haf, blong oli stap fren gud wetem hem. Nao long wansaed, i gat ol pris oli stap stanap long ples blong olgeta we King Deved i bin

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

makemaot blong olgeta bifo, oli stap blu trampet, mo long narasaed i gat ol Livaet* oli stap stanap, oli stap lukluk i kam long ol pris, oli stap plei long ol instramen we King Deved i bin putumrere blong olgeta bifo, mo oli stap singsing long singsing ya we i talem se, "! Oltaem bambae Hae God i lavem yumi, gogo i no save finis! " Olsem we king ya i bin talem bifo. Mo ol narafala man oli stap stanap, oli stap lukluk. Nao long fasin ya, King Solomon wetem ol man blong hem oli mekem haos ya i tabu, i blong Hae God.

7Nao king i prea blong mekem haf blong bigfala yad ya we i stap stret long fes blong haos ya i tabu, i blong Hae God, from we olta ya we oli wokem long bras, hem i smol tumas, i no naf blong bonem ol sakrefaes ya long hem. Nao long yad ya, oli bonem ol sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan, wetem ol kakae blong garen we oli bonem wetem ol sakrefaes ya, mo olgeta gris blong ol sakrefaes ya we oli bonem haf blong anamol mo oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God.

8Nao long taem ya, king wetem olgeta laen blong Isrel oli mekem Lafet* ya blong Wokem ol Wansaed* Haos, mo oli stap mekem lafet ya gogo kasem seven dei. Long taem ya, i gat plante man tumas oli kam we oli aot long olgeta ples, i stat long ples ya we rod i gotru long ol hil long Hamat, saed i go long not, i go kasem mak blong graon blong ol man Ijip, saed i go long saot.

9Oli stap mekem prea seven dei blong givim olta ya i go long Hae God, mo oli stap seven dei bakegen blong mekem lafet ya. Mo long namba eit dei blong hem, oli mekem wan bigfala lafet bakegen blong klosem.

10Hemia long manis Etanim,* long namba twanti tu blong hem, mo long nekis dei, king i sanem ol man ya oli gohom. Olgeta evriwan oli luksave we Hae God i mekem i gud tumas long King Deved, mo long King Solomon, mo long olgeta tu, nao oli gohom we oli glad we oli glad tumas, from ol samting ya we Hae God i mekem.

Hae God i kamtru bakegen long King Solomon

(1 King 9.1-9)

11Biaen long taem we King Solomon i finisim ol wok long haos* blong Hae God mo long haos blong hem, we i finisimgud ol samting we hem i tingbaot blong mekem long tufala,

12Hae God i kamtru long hem long naet, mo i talem long hem se, "Mi mi harem prea blong yu, mo mi mi jusumaot haos ya finis, se hem i ples we oltaem bambae yufala i mas kam long hem, blong mekem ol sakrefaes blong mekem wosip long mi.

13Yufala i man blong mi, mo sipos mi blokem ren i no kam long kantri ya, no mi sanem ol lokis* i kam we oli plante we plante blong spolem ol garen blong yufala, no mi letem wan rabis sik i kam spolem yufala, be hemia i from ol rabis fasin we yufala i stap mekem.

14Nao sipos yufala i tanem tingting blong yufala, mo yufala i lego ol fasin ya, yufala i prea long mi, nating we mi mi stap long heven, be bambae mi harem yufala. Bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mi fogivim yufala, mi tekemaot ol sin blong yufala, mo bambae mi mekem we kantri ya blong yufala i gat plante kakae bakegen.

15Bambae mi stap lukaot gud long haos ya, mo olgeta prea we bambae yufala i mekem long ples ya, bambae mi rere blong harem olgeta,

16from we mi mi jusumaot haos ya finis, mi mekem i tabu, i ples we nem blong mi bambae i stap long hem oltaem nomo. Oltaem bambae mi stap lukaot gud long hem, mi stap blokemgud hem blong trabol i no kasem hem, gogo i no save finis.

17Sipos yu stap wok blong mi long fasin we i stret gud, olsem we papa blong yu King Deved i bin mekem bifo, mo yu stap obei long ol loa blong mi, mo yu stap mekem olgeta samting we mi talem long yu,

18 mi bambae mi holem promes* ya we mi mekem wetem papa blong yu, we mi talem long hem, se oltaem king blong Isrel* bambae i wan long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem.

19"Be sipos yu wetem ol man ya blong yu, yufala i no obei long ol loa blong mi mo ol tok ya we mi mi givim long yufala, mo yufala i go mekem wosip long ol narafala god,

20bambae mi mi ronemaot yufala i gowe long kantri ya we mi givim long yufala, mo bambae mi gowe long haos ya tu we mi mekem i tabu, i ples blong mekem wosip long mi. Nao ol man blong ol narafala kantri bambae oli stap laf nogud long hem, oli stap jikim hem, mo bambae oli stap lukluk rabis long hem.

21Haos ya, naoia ol man oli stap ona gud long hem, be sipos mi mi gowe long hem, ol man we oli stap pas long ples ya bambae oli sek gud, oli sapraes tumas long hem. Mo bambae oli stap asaskem se, '? Hae God i mekem olsem long kantri ya mo long haos ya blong hem from wanem? '

22Mo bambae ol man oli talem se, 'No, hem i God blong ol man ya, hem i bin tekem ol bubu blong olgeta bifo oli aot long Ijip oli kam long ples ya. Be naoia olgeta ya oli girap, oli gowe long hem, oli biaen long ol narafala god, mo oli stap mekem wosip long olgeta. Mo from samting ya, hem i letem trabol ya i kam long olgeta. ' "

2 Kronikel 8

Ol wok we King Solomon i mekem

(1 King 9.10-28)

1King Solomon i stap wok twanti yia blong wokem haos* blong Hae God mo haos blong hem.

2Mo hem i wokemgud bakegen tu ol taon ya we King Hiram blong Taea i givim long hem, mo i putum ol laen* blong Isrel* oli stap long olgeta.

3Hem i go mekem faet long tufala ples ya Hamat mo Joba long not, i winim ol man blong tufala, mo i holem tufala i blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Mo i wokem bigfala stonwol i goraon long taon ya Tadmoro long not, long draeples, mo i wokemgud olgeta taon long ples ya Hamat we i stanemap olgeta finis blong putum ol kakae wetem ol samting blong faet i stap long olgeta.

5Mo hem i wokem plante narafala taon tu oli gud bakegen. Nem blong ol taon ya, i gat tufala taon ya Betoron Antap mo Betoron Daon, we tufala wanwan i gat bigfala stonwol i goraon long tufala, wetem ol doa we oli save lokem long longfala aean.

6Mo taon ya Bahalat, mo ol narafala taon we hem i wokem olgeta finis, i stap putum ol kakae wetem ol samting blong faet i stap long hem, mo ol taon ya we hem i stap putum ol kat blong faet blong hem oli stap long hem, mo ol taon we ol soldia blong hem we oli ron long hos oli stap long hem. Mo hem i stap wokem tu ol narafala samting we hem i wantem wokem long Jerusalem,* mo long Lebanon, mo long ol narafala ples olbaot long kingdom blong hem.

7-10Bifo, long taem ya we ol laen blong Isrel oli kam insaed long kantri ya blong holem i blong olgeta, oli no kilim olgeta man evriwan we oli stap long ples ya oli ded. Long olgeta ya, i gat ol laen blong Het, mo ol laen blong Amoro,* mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Hivi,* mo ol laen blong Jebus. Mo King Solomon i stap tekem olgeta we oli kamaot biaen long olgeta ya, i stap fosem olgeta blong oli wok slef* blong hem, we oli stap wok long ol naranarafala wok blong hem. Hem i putum tu handred fifti man blong hem oli bos long olgeta, mo olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta ya oli stap wok slef kam kasem tede. Be hem i no mekem ol laen blong Isrel oli wok slef, hem i putum olgeta oli soldia blong hem, mo oli kapten blong hem, mo oli komanda blong ol kat blong faet blong hem, mo oli soldia blong hem we oli ron long hos.

11Mo taem hem i finisim haos blong woman ya blong hem we i dota blong king blong Ijip, hem i tekem woman ya i aot long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", i kam putum hem long haos ya. Hem i talem se, "I no stret blong woman blong mi i stap long haos ya blong papa blong mi, from we ol ples we Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God i stap long hem, oli tabu."

12Nao oltaem, hem i stap mekem sakrefaes long Hae God long olta ya we hem i wokem, we i stap long fran blong haos blong Hae God.

13 Hem i stap mekem ol sakrefaes blong ol tabu dei olsem we Loa* blong Moses i talem. Hemia long Sabat* dei, mo long Lafet* blong Niumun,* mo long trifala lafet ya we oli wokem evri yia, we nem blong trifala, Lafet blong Kakae Bred* we i No Gat Is long hem, mo Lafet blong Tekemaot Kakae long Garen, mo Lafet blong Wokem ol Wansaed* Haos.

14Hem i putum ol pris long ol wok we oli mas wokem evri dei, folem ol rul we papa blong hem i bin putum, mo i putum ol Livaet* long ol wok blong olgeta. Olgeta ya oli stap givhan long ol pris, oli stap singsing long ol singsing blong presem God, mo oli stap mekem ol narafala wok blong olgeta. Mo hem i seraot ol gad blong haos blong Hae God long ol grup blong olgeta, mo i putum olgeta oli stap gad long ol doa blong haos ya evri dei, folem fasin we papa blong hem i bin talem bifo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Ol tok long fasin blong lukaot long ol storum mo ol narafala samting olsem, we papa blong hem i bin talem bifo, ol pris wetem ol Livaet oli folem evriwan.

16Nao long fasin ya, olgeta wok we king i stap mekem i finis olgeta, mo olgeta wok blong haos blong Hae God i go gud nomo, i stat long taem we oli putum fandesen blong hem, i kam kasem we ol wok blong hem i finis olgeta.

17Nao king i go visitim tufala taon ya Ejionkeba mo Elat, long solwota long Akaba Bei long Edom.

18Long taem ya, King Hiram blong Taea i sanem sam sip i kam long hem, wetem ol kapten blong olgeta mo ol boskru blong olgeta, we oli man blong solwota. Nao oli joen wetem ol kapten blong King Solomon, oli go long ples ya Ofiri, mo oli karem moa long fiftin tan gol i kam, oli givim long King Solomon.

2 Kronikel 9

Kwin blong Seba i kam blong visitim King Solomon

(1 King 10.1-13)

1 Nao kwin blong kantri ya Seba, hem i harem nius blong King Solomon, mo hem i aot long kantri blong hem, i kam long Jerusalem* blong askem ol strong kwestin long king blong traem faenemaot waes blong hem. Hem i tekem plante man blong hem i kam, mo i putum plante samting long ol kamel blong hem, i karem i kam. Ol samting ya, i gat ol lif blong wokem senta mo blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol ston we oli flas gud, mo gol we i plante we plante. Nao taem kwin ya i kam luk king, hem i askem ol kwestin ya long hem.

2Mo king i ansa long olgeta evriwan, we i no gat wan long olgeta nating we i strong blong i talemaot mining blong hem.

3Nao kwin i luksave waes blong hem, mo i luk haos ya blong hem we hem i wokem.

4Mo hem i luk ol kakae we oli stap putum long tebol blong hem, mo ol haos blong ol haeman blong hem, mo plan blong wok we ol man blong hem insaed long haos blong hem oli stap folem, mo ol yunifom we oli stap werem. Mo hem i luk tu ol man blong wok blong hem we oli stap karem kakae i kam long hem long taem blong lafet,* mo ol yunifom we oli stap werem, mo i luk ol sakrefaes we hem i stap mekem long haos* blong Hae God. Nao olgeta samting ya i mekem hem i sapraes tumas, nao i no moa gat wan samting blong askem long hem bakegen.

5Nao hem i talem se, "! King, tru! Nius blong wok blong yu mo waes blong yu we mi harem taem mi stap yet long kantri blong mi, hem i tru tumas.

6Be mi mi no bilif long hem, gogo mi kam nomo, mi luk stret long ae blong mi. Yu yu waes moa, i bitim we ol man oli talem long mi longwe. Mi mi harem smol haf nomo.

7Ol man blong wok blong yu oli laki tumas, we oli stap wetem yu oltaem, nao oli gat gudfala janis blong harem ol waestok ya blong yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8! Mi mi presem Hae God ya we i God blong yu! Hem i putumap yu yu king, blong yu rul long nem blong hem, mo long fasin ya, hem i soemaot we hem i glad tumas long yu. Hem i lavem yufala mo i wantem blong i holem yufala i stap gud gogo i no save finis, mo from samting ya, hem i putumap yu yu king, blong bambae yu save jajem ol man ya blong hem long stret fasin, mo blong yu save folem ol fasin we i stret gud olgeta."

9Nao hem i tekem ol presen ya we i karem i kam, i givim olgeta i go long king. Ol presen ya, i gat moa long fo tan gol, mo plante lif blong wokem senta mo blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol gudfala ston we oli flas gud. Ol lif ya we hem i givim long king i gud moa, i winim ol narawan.

10Ol man blong King Hiram mo ol man blong King Solomon we oli stap go long Ofiri blong karem gol, oli stap tekem ol timba blong tri ya junipa* mo ol flas ston long ples ya, oli karem i kam.

11Mo king i yusum ol timba ya blong wokem ol step blong haos blong Hae God mo blong haos blong hem, mo hem i yusum tu blong wokem gita mo mandolin blong ol man blong singsing long haos blong Hae God. Mo neva oli luk gita mo mandolin olsem bifo long Juda.*

12Nao ol samting we kwin ya i askem, king i givim olgeta evriwan i go long hem, mo i givim sam moa samting long hem bakegen long gladhat blong hem, antap long ol presen we i givim olsem jenis blong ol presen we kwin i givim long hem. Nao kwin wetem ol man blong wok blong hem oli aot, oli gobak long kantri blong olgeta.

King Solomon i rij long plante samting

(1 King 10.14-25)

13Evri yia nomo, King Solomon i stap kasem klosap long twanti tri tan gol ,

14antap long ol mane blong takis we ol bisnesman mo ol treda oli stap pem long hem. Mo ol king blong Arebia mo ol gavman blong ol distrik blong Isrel,* olgeta tu oli stap givim silva mo gol long hem.

15Hem i wokem tu handred bigfala sil* blong blokem ara, mo olgeta sil ya wanwan, i blokem olgeta long gol we hevi blong gol ya long wan, klosap i kasem seven kilo.

16Mo i mekem tri handred smol sil bakegen, mo i blokem olgeta wanwan long gol we hevi blong gol ya long wan, klosap i kasem tu kilo. Mo i putum ol sil ya insaed long bigfala haos ya blong hem we nem blong hem Sida* blong Lebanon.

17Mo hem i wokem wan bigfala jea blong hem tu, we haf blong jea ya, oli blokem long tut blong elefen, mo ol narafala haf blong hem, oli blokem long gol we i klin gud.

18-19Jea ya i gat sikis step blong go antap long hem, mo i gat twelef pija blong laeon we oli stap stanap wanwan long en blong ol step ya. Mo hem i gat wan smol stul blong putum leg long hem we i haf blong jea ya nomo, mo oli blokem tu long gol. Mo long tufala saed blong jea ya, i gat ples blong putum han, mo i gat tu pija blong laeon i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

stanap, we wan i stap narasaed, wan i stap narasaed. Mo i no gat wan narafala king samtaem we hem i gat bigfala jea blong hem olsem long kingdom blong hem.

20Mo olgeta kap we hem i stap dring long hem oli wokem long gol. Mo olgeta samting olsem plet, mo kap mo ol narafala samting olsem, we oli stap yusum insaed long bigfala haos ya we nem blong hem Sida blong Lebanon, oli wokem long gol nomo. Oli no yusum silva long taem blong hem, from we long taem ya, oli no ting se silva i wan flas samting.

21King ya i gat plante sip blong hem we oli stap wok wetem ol sip blong King Hiram. Nao oltaem, wantaem long tri yia, ol sip ya oli stap kambak long ples blong hem blong lanem ol gol mo silva mo tut blong elefen, mo ol bigbigfala mangki we oli no gat tel mo ol narafala mangki tu.

22Long taem ya, King Solomon i rij moa, i winim ol narafala king long wol, mo hem i waes moa long olgeta.

23Nao olgeta king ya evriwan oli stap kam luk hem, blong harem ol waestok ya we God i givim long hem,

24mo olgeta evriwan oli stap givim presem long hem. Ol presen ya, i gat ol samting we oli wokem long silva, mo ol samting we oli wokem long gol, mo ol flas klos, mo ol samting blong faet, mo ol lif blong wokem senta long hem, mo blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol hos, mo ol hafkas* dongki. Mo oltaem nomo, oli stap gohed blong mekem fasin ya.

25 King ya i gat fo taosen ples blong putum ol kat blong faet blong hem mo ol hos blong hem, mo i gat twelef taosen hos blong hem bakegen blong ol soldia blong hem. Ol samting ya, hem i putum sam i stap wetem hem long Jerusalem,* mo i putum ol narawan long ol spesel taon olbaot long kantri ya.

26 Hem i wan hae king we i stap rul long ol narafala king long ples ya, i stat long Yufretes Reva saed i go long not, i go kasem Filistia saed i go long wes, mo i go kasem mak blong ol man Ijip saed i go long saot.

27Long taem ya we hem i king, hem i mekem we silva i kam plante we plante long Jerusalem olsem ston nating nomo, mo timba blong sida* i kam plante olsem timba blong sikamo* ya we i stap gru olbaot nomo.

28 Mo oltaem, king i stap odarem ol hos blong hem long ol man long Kapadosia mo long ol narafala kantri tu blong tekem i kam long Isrel.

King Solomon i ded

(1 King 11.41-43)

29Ol narafala samting we King Solomon i mekem, i stat long stat blong rul blong hem kam kasem en blong hem, oli raetemdaon long tri buk we nem blong trifala, i gat *Ol Wok blong Profet Natan*, mo*Ol Tok blong Profet Ahia, we i man Silo*, mo *Ol Vison blong Profet Jido*. Trifala buk ya i tokbaot ol wok blong King Jeroboam blong Isrel tu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30King Solomon, i rul long olgeta laen* blong Isrel* foti yia, mo hedkwota blong hem
i stap long taon ya Jerusalem.*

31Mo taem hem i ded, oli berem hem long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem
"Taon* blong King Deved", mo pikinini blong hem Rehoboam i tekem ples blong
hem, i kam king.

2 Kronikel 10

Ol laen blong Isrel long not oli girap, oli agens long King Rehoboam

(1 King 12.1-20)

1Nao King Rehoboam i go long Sekem, from we ol laen* blong Isrel* long not oli
kam wanples long ples ya blong putumap hem i kam king blong olgeta.

2Long taem ya, Jeroboam we papa blong hem Nebat, hem i stap yet long Ijip. Bifo,
hem i ronwe i go long ples ya from we i fraet long King Solomon. Be taem hem i
harem nius ya blong King Rehoboam, hem i kambak long Isrel bakegen.

3Nao olgeta ya long not oli singaot hem i kam wetem olgeta, mo oli go luk King
Rehoboam, oli talem long hem se,

4"Papa blong yu King Solomon i mekem i strong tumas long mifala, mo i mekem
mifala i hadwok tumas. Sipos yu yu mekem ol samting i kam moa isi long mifala, mo
yu mekem mifala i no moa hadwok olsem, bambae mifala i stap aninit long han blong
yu blong obei long yu long olgeta samting."

5Be hem i talem long olgeta se, "Bambae yufala i kambak bakegen biaen long tri dei,
nao bambae mi givim ansa long yufala." Nao olgeta oli aot bakegen.

6Nao king i go luk ol olfala we oli advaesa blong papa blong hem bifo, mo i talem se,
"! Olgeta! ? Yufala i gat sam gudfala tingting we mi save givim long olgeta ya?"

7Mo oli talem se, "King, sipos yu mekem i gud long ol man ya, mo yu givim ansa
long olgeta we olgeta i glad long hem, oltaem nomo, bambae oli save ona long yu, mo
oli save wok blong yu long gladhat blong olgeta."

8Be hem i sakem tingting blong ol olfala ya, nao i girap, i go luk ol yangfala we oli
gruap wetem hem, we oli advaesa blong hem.

9Mo hem i talem long olgeta se, "! Olgeta! ? Yufala i gat sam gudfala tingting we
yufala i save givim long mi blong mi folem? ? Bambae mi save talem olsem wanem
long olgeta ya we oli wantem blong mi mekem wok i kam moa isi long olgeta?"

10Mo olgeta oli talem se, "King, tok we bambae yu talem long olgeta i olsem. Yu
talem se, 'Papa blong mi i wan strong man, be smol fingga ya blong mi i strong moa, i
winim hem.

11Hem i mekem yufala i hadwok, be mi bambae mi mekem yufala i hadwok moa.
Hem i wipim yufala long wip blong man, be mi bambae mi wipim yufala long wip
blong hos. ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao tri dei i pas, Jeroboam wetem ol man ya oli kambak blong luk king ya bakegen, olsem we hem i talem long olgeta.

13Be king i no moa tingbaot tok ya blong ol olfala, hem i girap, i sakem strong tok ya long olgeta

14we ol yangfala ya oli bin givim long hem. Hem i talem se, “Papa blong mi i mekem yufala i hadwok, be mi bambae mi mekem yufala i hadwok moa. Hem i wipim yufala long wip blong man, be mi bambae mi wipim yufala long wip blong hos.”

15King ya i no wantem lesin nating long tok blong olgeta, from we Hae God i wantem mekem ol tok ya blong hem i kamtru we hem i givim fastaem long Profet Ahia blong Silo, blong i talemaot long Jeroboam.

16 Nao taem ol man ya oli luk we king i no lesin long olgeta, oli stap singaot bigwan se, “? Hu i save Deved ya? ! Livim ol famle blong hem i stap! ! Oli no mekem wan gud samting nating long yumi! ! Yumi ol laen blong Isrel ya! ! Yumi gohom! ! Livim Rehoboam ya i stap! ! Hem i save lukaot long ol man ples blong hem! ” Nao olgeta oli girap, oli agens long King Rehoboam,

17oli livim hem i stap, i king blong ol man ya nomo we oli stap long distrik ya Juda.*

18Nao king i singaot Adoniram we i bos blong ol man we hem i stap fosem olgeta blong wok, mo i sanem hem i go luk olgeta ya, be olgeta oli girap, oli stonem hem gogo i ded. Nao from samting ya, king ya i hareap, i jam long kat blong hem, i ronwe, i gobak long Jerusalem.*

19Nao i stat long taem ya, ol man blong not oli stap agens long ol king ya we oli stap kamaot biaen long King Deved, mo fasin ya i stap yet, kam kasem tede.

2 Kronikel 11

Profet Semaea i talemaot tok blong Hae God

(1 King 12.21-24)

1Nao taem King Rehoboam i kam kasem Jerusalem,* hem i singaot wan handred eiti taosen nambawan soldia blong hem, blong go mekem faet long olgeta long not, blong mekem olgeta oli kam man blong hem bakegen. Ol soldia ya, haf oli laen* blong Benjamin,* mo haf oli laen blong Juda.*

2Be Hae God i givim tok blong hem long Profet Semaea,

3blong i go talemaot long king wetem ol man ya blong hem.

4Nao profet ya i kam talemaot se, “! Olgeta! Hae God i talem se olgeta ya blong not oli brata blong yumi nomo. Yumi no save go mekem faet long olgeta. Yumi evriwan i mas gohom, from we hem nomo i mekem samting ya i kamtru olsem.” Nao olgeta oli no go mekem faet long King Jeroboam, oli obei long tok ya blong Hae God, oli gohom bakegen.

King Rehoboam i wokem ol stonwol i goraon long ol taon

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nao King Rehoboam i stap long Jerusalem,* i stap wokem ol bigfala stonwol i goraon long ol taon long distrik ya Juda* mo long distrik ya Benjamin.*

6Nem blong ol taon ya, i gat Betlehem, mo Etam, mo Tekoa,

7mo Betsuru, mo Soko, mo Adulam,

8mo Gat, mo Maresa, mo Sif,

9mo Adoraem, mo Lakis, mo Aseka,

10mo Jora, mo Aealon mo Hebron.

11Hem i wokem ol bigfala stonwol i goraon long ol taon ya, mo i putumap ol komanda blong hem wanwan long olgeta blong oli lukaot long olgeta. Mo long ol taon ya evriwan, hem i putum ol kakae, mo ol olifoel,* mo ol waen,

12mo ol sil* mo ol spia. Nao long fasin ya, hem i holem tufala distrik ya Juda mo Benjamin we hem i stap rul long tufala, tufala i stap gud.

Ol pris mo ol Livaet oli kam long Juda

13Nao ol pris mo ol Livaet* we oli stap olbaot long kantri ya Isrel* long not, oli aot, oli kam long kantri Juda* long saot.

14Olgeta oli livim ol graon blong olgeta we oli gat ples blong mekem garen mo ples blong putum ol anamol blong olgeta, nao oli kam stap long Jerusalem,* mo long ol narafala ples long Juda, from we King Jeroboam blong Isrel mo olgeta we oli tekem ples blong hem oli no letem olgeta oli mekem wok blong Hae God.

15 King Jeroboam ya i putumap ol pris blong hem blong oli wok long ol ples blong mekem wosip long ol narafala god, nao olgeta ya oli stap mekem wosip long ol devel we oli olsem man nani, mo long ol aedol ya we hem i wokem, we oli pija blong bul.

16Be Hae God i God blong ol laen* blong Isrel, mo olgeta long not we oli laen blong Isrel we oli wantem mekem wosip long Hae God oli folem ol laen ya blong Livae,* oli kam long Jerusalem, blong bambae oli save mekem sakrefaes long hem.

17Samting ya i mekem kantri ya Juda i stap kam strong moa. Olgeta oli stap givhan gud long King Rehoboam go kasem tri yia, mo oli stap mekem ol samting long hem, stret olsem we oli stap mekem bifo long papa blong hem King Solomon mo long bubu blong hem King Deved.

Famle blong King Rehoboam

18King Rehoboam, i tekem Mahalat i kam woman blong hem. Papa blong woman ya Jerimot, we i pikinini blong King Deved, mo mama blong hem Abihael, we papa blong hem Eliab mo bubu blong hem Jese.

19Tufala i gat tri pikinini boe blong tufala, we nem blong trifala, Jehus, mo Semaria mo Saham.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Biaen, king i tekem Mahaka, we bubu blong hem Absalom, i kam namba tu woman blong hem, mo tufala i gat fo pikinini boe blong tufala, we nem blong olgeta Abia, mo Atae, mo Sisaha, mo Selomit.

21King ya i gat eitin woman blong hem, mo i gat sikisti narafala woman blong hem tu. Ol pikinini blong hem evriwan, i gat twanti eit boe mo sikisti gel. Be hem i lavem Mahaka moa, i winim ol narafala woman blong hem.

22Mo hem i lavem Abia moa, we woman ya i bonem, i winim ol narafala pikinini blong hem, mo i jusumaot hem blong bambae hem nao i tekem ples blong hem i kam king.

23King ya i waes, nao hem i stap putumap ol pikinini boe ya blong hem oli holem ol wok olbaot long tufala distrik ya blong hem, Juda* mo Benjamin,* long ol taon ya we oli gat ol bigfala stonwol i goraon long olgeta. Oltaem hem i stap givim plante samting long olgeta long gladhat blong hem, mo i stap tekem plante woman tu i kam, i givim long olgeta blong oli mared long olgeta.

2 Kronikel 12

Ol man Ijip oli kam long Juda blong mekem faet

(1 King 14.25-28)

1Nao taem we King Rehoboam i stap rul long Juda,* mo rul blong hem i kam strong, hem wetem ol man blong hem oli girap, oli lego Loa* blong Hae God, mo oli no moa folem ol tok blong hem.

2-3Nao long namba faef yia blong hem we hem i rul, Hae God i panisim olgeta from fasin ya we oli no ona long hem. Long taem ya, King Sisak blong Ijip i gat twelef handred kat blong faet blong hem, mo sikisti taosen soldia blong hem we oli ron long hos, mo ol narafala soldia we oli plante we plante, we man i no save kaontem. Ol soldia ya, sam oli man Libia, mo sam oli man Libia ya we oli kolem ol Sukim, mo sam oli man Itiopia. Nao hem wetem olgeta ya evriwan oli kam blong mekem faet long Jerusalem.*

4Hem i stap mekem faet long ol taon ya long Juda we oli gat stonwol i goraon long olgeta, i stap winim olgeta, i stap holem olgeta, gogo i kam kasem Jerusalem.

5Nao Profet Semaea i go luk King Rehoboam wetem olgeta lida blong hem we oli ronwe long king ya blong Ijip, oli kam stap wanples long taon ya. Hem i talemaot long olgeta se, “Tok blong Hae God i olsem. Hem i talem se, ‘! Yufala ya, yufala i lego mi finis! ! Oraet, from samting ya, naoia, mi bambae mi letem yufala i go long han blong king ya! ’ ”

6Nao king wetem ol lida ya oli talemaot we oli mekem sin, mo oli talem se, “Samting ya we Hae God i stap mekem long yumi, hem i stret nomo.”

7Mo taem Hae God i luk we oli talemaot we oli mekem sin, hem i talem bakegen long profet ya se, “From we olgeta oli talemaot we oli mekem sin, bambae mi no save spolem olgeta tumas. Sipos King Sisak i kam mekem faet long olgeta, bambae olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

oli no save kasem fulpaoa blong kros blong mi. Olgeta bambae oli no ded evriwan, bambae mi letem smolhaf blong olgeta i stap.

8King ya blong Ijip bambae i rulum olgeta, nao bambae oli faenemaot we fasin blong mekem ol wok blong ol king blong wol ya i no olsem fasin blong mekem ol wok blong mi."

9 Nao king ya i kam mekem faet long Jerusalem, i holem taon ya mo i tekemaot ol gudgudfala samting we i stap long haos* blong Hae God wetem ol samting long haos blong king, i karem i go. Hem i tekem olgeta samting ya evriwan, wetem ol sil* ya we King Solomon i wokem olgeta long gol.

10Biaen, King Rehoboam i wokem ol jenis blong ol sil ya long bras, nao i putum olgeta long han blong ol kapten blong ol soldia blong hem we oli stap gad long doa blong haos blong hem.

11Nao oltaem nomo, taem hem i go long haos blong Hae God, ol gad ya oli stap tekem ol sil ya, oli holem olgeta, mo biaen, oli stap putum olgeta i gobak long rum blong olgeta.

12Nao from we hem i tanem tingting blong hem mo i mekem tingting blong hem i stap daon long fes blong Hae God, Hae God i no moa kros long hem blong spolem hem olgeta, mo evri samting i stap gohed gud nomo long Juda.

King Rehoboam i ded

13King Rehoboam i stap rul long Juda,* mo oltaem long laef blong hem, hem i stap mekem kingdom ya i kam strong moa. Taem we hem i kam king, hem i gat foti wan yia, mo hem i rul seventin yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long Jerusalem,* taon ya we Hae God i bin jusumaot long olgeta ples we ol man blong hem oli stap long hem, se hem i ples we bambae oli stap mekem wosip long hem. Mama blong king ya, nem blong hem Nahama, mo hem i woman Amon.

14Oltaem, king ya i stap mekem ol samting we i nogud, from we hem i no traehad blong faenemaot ol samting we Hae God i wantem.

15Ol narafala samting we hem i mekem, i stat long stat blong rul blong hem i kam kasem en blong hem, wetem ol histri blong famle blong hem, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Profet Semaea*, mo buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Profet Jido*. Hem wetem King Jeroboam, oltaem nomo tufala i stap faet agens long tufala.

16Mo taem hem i ded, oli berem* hem long wan hol blong ston long beregraon blong ol king long haf blong taon ya Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", mo pikinini blong hem Abia i tekem ples blong hem i kam king.

2 Kronikel 13

King Abia i go mekem faet long King Jeroboam

(1 King 15.1-8)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao long taem ya we King Jeroboam i stap rul long Isrel,* long namba eitin yia blong hem, Abia i kam king blong Juda,*

2nao hem i rul tri yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem, nem blong hem Mikaea, we i dota blong Uriel we hem i man Gibea. Nao oltaem, King Abia mo King Jeroboam, tufala i stap mekem faet long tufala.

3King Abia i hivimap fo handred taosen soldia blong hem we oli gudfala man blong faet, mo King Jeroboam i hivimap eit handred taosen soldia blong hem we oli strong man blong faet,

4nao oli wokbaot i kam long distrik ya Efrem,* blong mekem faet long distrik ya, long ples blong hil. Nao King Abia i go antap long hil ya Jemaraem, i singaot bigwan long King Jeroboam wetem ol man Isrel se, “! Olgeta! ! Yufala i lesin!

5Yumi evriwan ya, yumi ol laen* blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi. ! Ating yufala i no save promes* ya we hem i mekem wetem King Deved ya bifo! ! Hem i talem se king ya bambae i king blong yumi! ! Mo biaen long hem, man we i kam king blong yumi, oltaem bambae i wan laen blong hem! Mo promes ya bambae i no save brok.

6Be Jeroboam ya, pikinini blong Nebat, hem i girap, i agens long King Solomon we i king blong hem.

7Nao biaen, hem i hivimap ol rabis man we oli stronghed, nao oli fosem papa blong mi we i pikinini blong King Solomon ya, blong i mekem ol samting we olgeta oli wantem. Long taem ya, papa blong mi i yangfala nomo, mo i no gat gudfala tingting, nao hem i no naf blong blokem olgeta.

8“Naoia, yufala i mekem plan blong kam mekem faet long mifala, be yufala i mas save we mi mi kamaot biaen long King Deved ya, mo mi karem paoa ya we Hae God i stap givim long ol king blong hem. Ol soldia blong yufala oli plante we plante, mo yufala i stap karem ol god blong yufala i kam, we oli pija blong bul ya we Jeroboam i wokem long gol.

9Be yufala i no gat prapa pris. Ol pris* blong Hae God oli kamaot biaen long Eron ya nomo, be yufala i girap, yufala i ronemaot olgeta, mo yufala i ronemaot ol Livaet* tu. Nao yufala i stap putumap ol pris blong yufala blong oli tekem ples blong olgeta ya, long fasin we ol hiten man oli stap mekem. Sipos wan man i karem wan bul no seven sipsip, nao i kam blong mekem sakrefaes, bambae yufala i save mekem hem i kam tabu, i pris blong ol samting ya we yufala i stap talem se oli god blong yufala.

10“Be mifala, mifala i stap wok blong Hae God yet. Hem nomo i God blong mifala, mo mifala i no lego hem. Ol pris blong mifala oli laen blong Eron, mo oli stap mekem ol wok blong olgeta, mo ol Livaet oli laen blong Livae* mo oli stap givhan long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Evri dei, long moning mo long naet, olgeta oli stap bonem insens* mo oli stap mekem sakrefaes long ol anamol we oli bonem i bon evriwan blong mekem wosip long Hae God. Oltaem oli stap tekem bred, oli putum long tabu tebol ya blong givim i go long Hae God, mo evri naet, oli stap laetem ol laet we oli stap long ol ples blong laet we oli wokem long gol. Mifala i stap mekem ol samting we Hae God i talem, be yufala i lego hem finis.

12Hae God nomo i lida blong mifala, mo ol pris ya blong hem oli stap long ples ya, oli holem ol trampet blong olgeta, mo oli rere blong blu long olgeta blong singaot mifala blong kam faet long yufala. ! Olgeta! ! Yufala i no faet agens long Hae God! ! Hem i God blong ol bubu blong yumi! ! Yufala i no save win ya! ”

13Nao long taem ya, King Jeroboam i bin putum sam long ol soldia blong hem oli go stap haed long bus biaen long ol soldia blong ol man Juda, mo i putum ol narawan oli kam long fran blong olgeta.

14Mo taem ol man Juda oli luk we ol man Isrel ya oli blokemgud olgeta, oli prea long Hae God blong i givhan long olgeta, mo ol pris ya oli blu long ol trampet blong olgeta.

15Nao oli singaot bigwan blong go faet, mo King Abia i lidim olgeta i go. Nao Hae God i mekem we King Abia olgeta oli stap winim ol man Isrel ya,

16nao ol man Isrel oli fraet, oli ronwe,

17be King Abia wetem ol man Juda oli stap faet long olgeta, gogo oli smasemgud olgeta. Mo long taem ya, Hae God i mekem we olgeta oli winimgud ol man Isrel, we oli kilim faef handred taosen nambawan soldia blong olgeta oli ded.

18Olgeta oli winim olgeta olsem, from we Hae God i God blong ol bubu blong olgeta, mo oli stap lukluk long hem blong i givhan long olgeta.

19Nao King Abia i ronem ol soldia blong king ya i go, mo hem i go holem sam taon blong olgeta i blong hem. Nem blong ol taon ya, i gat Betel, mo Jesana, mo Efron, wetem ol vilej we oli stap raonabaot long trifala.

20Nao oltaem, long taem ya we hem i king, King Jeroboam i no moa kam strong bakegen, mo biaen, Hae God i kilim hem i ded.

21Be King Abia ya, oltaem hem i stap kam strong moa. Hem i gat fotin woman blong hem, mo twanti tu pikinini boe blong hem, mo sikistin gel blong hem.

22Ol narafala stori blong laef blong hem, wetem ol tok we hem i talem, mo ol wok we hem i mekem, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Profet Jido*.

2 Kronikel 14

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Mo taem hem i ded, oli berem* hem long wan hol long ston long beregraon blong ol king long haf blong taon ya Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Mo pikinini blong hem Asa i tekem ples blong hem, i kam king.

King Asa i winim ol man Itiopia

Nao long taem we King Asa i stap rul long Juda,* olgeta ples blong hem oli stap kwaet go kasem ten yia, mo ol man blong hem oli stap gud mo oli glad.

2Mo oltaem hem i stap mekem ol samting we i gud mo i stret long fes blong Hae God we i God blong hem.

3Hem i tekemaot ol olta blong ol hiten man, wetem ol ples blong mekem wosip long ol narafala god, mo i brebrekemdaon ol longlongfala ston ya we ol man oli stanemap blong mekem wosip long olgeta, mo i katemdaon ol pija blong woman god ya Asera.*

4Hem i talemaot long ol man Juda* se, "Hae God i God blong ol bubu blong yumi, mo oltaem, yumi mas mekem ol samting we hem i wantem, mo yumi mas obei long ol loa blong hem wetem ol tok we hem i putum."

5Mo king ya i stap brebrekemdaon ol ples blong mekem wosip long ol narafala god ya, wetem ol olta blong bonem insens* long olgeta, gogo i no moa gat wan i stap long olgeta taon ya we hem i stap rul long hem. Nao from samting ya olgeta man blong hem oli stap gud, oli gat pis.

6Mo long taem ya, hem i stap wokemgud ol bigfala stonwol we i goraon long ol taon long Juda, from we Hae God i mekem ples i kwaet, we i no gat faet i go kasem samwe long tri no fo yia.

7King i talem long ol man blong hem se, "I gud yumi wokemgud ol taon ya we oli gat ol bigfala stonwol i goraon long olgeta, mo yumi wokem ol wajhaos* antap long ol stonwol ya, mo yumi wokem ol doa blong ol taon ya, we yumi save putum ol longlongfala aean long olgeta blong holemtaet olgeta i sat gud. Hae God i God blong yumi, mo yumi stap holem kantri ya from we yumi mekem ol samting we hem i wantem. Nating we ol enemi oli stap raonabaot long yumi, be longtaem finis, hem i stap lukaot gud long yumi, mo i stap blokemgud yumi blong mekem yumi stap gud." Nao oli stap gohed long wok ya, mo laef blong olgeta i stap gohed gud.

8King ya i gat plante soldia blong hem. Hem i gat tri handred taosen soldia blong distrik ya Juda,* we oli stap karem sil* mo spia, mo i gat tu handred eiti taosen soldia bakegen blong distrik ya Benjamin* we oli stap karem smol sil mo bonara. Olgeta ya evriwan oli tren gud mo oli strong man blong faet.

9Nao i gat wan man Itiopia we nem blong hem Sera, mo hem i kam long Juda i kam kasem ples ya Maresa. Hem i kam wetem ol soldia blong hem we namba blong olgeta i kasem wan milian, mo hem i gat tri handred kat blong faet blong hem tu.

10Nao King Asa wetem ol soldia blong hem oli go blong mekem faet long hem. Nao king ya wetem ol man blong hem, mo man Itiopia ya wetem ol man blong hem, olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

evriwan oli stap mekemrere blong faet long bigfala levelples ya Jefata, klosap long ples ya Maresa.

11Nao king i prea se, “Hae God. Yu yu God blong mifala. I no gat narafala man we i olsem yu, we i save mekem ol man we oli no gat paoa oli winim ol man we oli strong. Plis yu halpem mifala naoia, from we mifala i stap lukluk long yu nomo. Olgeta ya oli plante we plante, be mifala i kam long ples ya blong faet long olgeta long nem blong yu. Hae God, plis yu no letem man ya i winim yu.”

12Nao taem king ya wetem ol soldia blong hem oli go mekem faet long ol man Itiopia ya, Hae God mekem we oli winim olgeta. Ol man Itiopia ya oli fraet, oli ronwe,

13mo king ya wetem ol soldia blong hem oli stap ronem olgeta, gogo kasem taon ya Gerara. Mo from we oli kilim plante long olgeta oli ded, oli mekem we ol man ya oli no moa gat paoa blong kam wanples bakegen blong faet. Hae God wetem ol soldia ya blong hem oli flatemgud ol man Itiopia ya, mo ol soldia ya oli tekem plante samting blong ol man ya, oli karem i blong olgeta.

14Mo biaen, olgeta oli spolem ol taon raonabaot long Gerara, from we ol man blong ples ya oli fraet long Hae God, nao ol soldia ya oli go insaed long ol taon ya, oli tekem plante samting, oli karem i blong olgeta.

15Mo long taem ya, oli go kilim ol man blong lukaot long sipsip tu long ples ya, mo oli tekem plante sipsip wetem ol nani mo ol kamel, nao oli karem ol samting ya, oli kambak long Jerusalem.*

2 Kronikel 15

King Asa i stretem ol fasin blong mekem wosip

1-2Nao long taem ya we King Asa i stap kambak long Jerusalem,* Spirit blong God i kam long wan man, we nem blong hem Asaria we papa blong hem Oded, i givim paoa long hem. Nao hem i go blong mitim king ya wetem ol man blong hem, mo taem hem i luk olgeta, hem i singaot bigwan long olgeta se, “! King Asa, mo ol man Juda,* mo ol man Benjamin*! ! Yufala evriwan i lesin long mi! Sipos yufala i stap obei long Hae God, hem bambae i save stap wetem yufala oltaem nomo. Sipos yufala i stap lukaot hem, bambae hem i save mekem we yufala i faenem hem, be sipos yufala i gowe long hem, bambae hem i lego yufala tu.

3Yumi ya, yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi. Hem nomo i tru God, be bifo, ol olfala bubu blong yumi oli stap longtaem we oli no mekem wosip long hem. Olgeta oli no gat pris blong tijim olgeta, mo oli no save ol loa blong God tu.

4Be Hae God i God blong olgeta, mo taem trabol i kam long olgeta, olgeta oli luk long hem. Oli lukaot hem, mo hem i mekem we olgeta oli faenem hem.

5Long taem ya, man i no save wokbaot blong go long narafala ples, we i save kamtru sef nomo, from we i gat ol trabol mo ol fasin we i no stret i stap long evri ples.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Ol man blong narafala kantri oli stap spolem ol man blong narafala kantri, mo ol man blong narafala taon oli stap spolem ol man blong narafala taon, from we God i stap letem trabol i kam long olgeta, mo i stap mekem olgeta oli harem nogud.

7Be yufala i mas stanap strong, we tingting blong yufala bambae i no foldaon. Ol wok ya we yufala i stap mekem, bambae yufala i kasem pei long hem."

8Nao taem king i harem tok ya blong Hae God we Asaria i talem, hem i glad tumas, from we tok ya i mekem tingting blong hem i kam strong moa. Nao hem i brekemdaon olgeta aedol olbaot long distrik ya Juda mo long distrik ya Benjamin, mo long ol taon long distrik ya Efrem* long ples blong hil, we hem i bin winim olgeta long faet. Mo hem i wokemgud bakegen olta ya we i stap long yad blong haos* blong Hae God.

9Bifo, plante man oli aot long trifala distrik ya Efrem mo Manase* mo Simeon,* oli kam joen long king ya, nao oli stap wetem hem long kingdom blong hem, from we oli luk we Hae God i stap wetem hem. Nao hem i singaot olgeta ya evriwan, wetem ol man Juda mo ol man Benjamin blong oli kam luk hem,

10mo olgeta oli kam wanples long Jerusalem long namba fiftin yia blong hem we hem i king, long namba tri manis blong yia ya.

11Nao long taem ya, oli tekemaot seven handred buluk mo seven taosen sipsip long ol anamol ya we oli holem long taem blong faet, oli karem i kam, mo oli mekem sakrefaes long olgeta blong mekem wosip long Hae God.

12Nao oli mekem wan promes wetem hem, se bambae oli mekem wosip long hem long olgeta tingting blong olgeta mo long olgeta laef blong olgeta. 13Olgeta oli talem se nating we man no woman, mo nating we yangfala no olfala, be sipos wan long olgeta i no wantem mekem wosip long Hae God, bambae oli mas kilim hem i ded.

14Nao oli mekem wan strong promes bakegen long hem we oli singaot i go antap se, "Hae God, long nem blong yu, mifala i talem se bambae mifala i holem promes ya olwe." Nao olgeta evriwan oli singaot bigwan mo oli blu trampet.

15Nao olgeta man Juda oli glad tumas, from we oli mekem promes ya wetem Hae God long olgeta tingting blong olgeta. Olgeta oli glad blong lukaot hem, mo oltaem hem i stap mekem we olgeta oli faenem hem, nao i mekem we oli stap gud, oli gat pis long evri ples.

16Nao woman ya Mahaka, we i bubu blong king, hem i bin mekem wan aedol we i nogud we i nogud, i pija blong woman god ya Asera,* we ol man oli stap mekem wosip long hem blong oli gat plante pikinini. Nao from samting ya, king i putumaot woman ya i no moa karem nem ya se "Mama blong king", mo i katemdaon pija blong woman god ya, i brebrekem long ol smosmol pis, mo i go bonem long open ples klosap long Kidron Reva.

17I tru we king ya i no brekemdaon olgeta ples blong mekem wosip long ol narafala god, be hem i stap ona long Hae God oltaem long laef blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Mo hem i tekem olgeta samting we oli wokem long gol mo long silva we hem i
givim finis long Hae God, wetem ol samting we papa blong hem King Abia i bin
givim bifo, i putum olgeta oli stap long haos blong Hae God.

19Nao long taem ya, i no moa gat faet long kantri ya, gogo kasem namba toti faef yia
blong hem we hem i king.

2 Kronikel 16

King Bahasa i kam blong mekem faet long ol man Juda

(1 King 15.17-22)

1Nao long taem we King Asa i stap rul long Juda,* long namba toti sikis yia blong
hem, King Bahasa blong Isrel* i kam long Juda blong mekem faet long olgeta, mo
hem i winim taon ya Rama, nao i stat wokem stonwol blong taon ya i kam strong
moa, blong mekem taon ya i kam wan strong ples, blong i blokem rod, blong man i no
save goaot long Juda, mo man i no save kam insaed tu.

2Nao King Asa i tekem sam long ol silva mo ol gol we i stap long storum blong haos*
blong Hae God wetem sam we i stap long haos blong hem, mo i sanem i go long King
Benadad blong Siria we i stap long Damaskes. Mo i sanem tok i go long hem se,

3"I gud yumitufala i kam fren olsem we papa blong mi mo papa blong yu, tufala i bin
mekem bifo. Ol silva mo ol gol ya, hem i wan smol presen nomo blong yu. Mi mi luk
se i gud yu no moa fren wetem King Bahasa blong Isrel bakegen, from we sipos yu yu
no moa fren wetem hem, bambae hem i mas tekemaot ol soldia blong hem i gowe
long kantri blong mi."

4Nao King Benadad i agri long tok ya we hem i talem, mo i sanem ol komanda blong
hem wetem ol soldia blong hem oli go mekem faet long ol taon long Isrel saed i go
long not. Olgeta oli go holem trifala taon ya Ion, mo Dan,* mo Abelbetmahaka,
wetem olgeta taon long distrik ya Naftali,* we King Bahasa i stap putumgud ol kakae
wetem ol samting blong faet i stap long hem.

5Nao taem King Bahasa i harem nius blong ol samting ya, hem i no moa wok long
Rama, hem i lego wok ya i stap, i gobak.

6Nao King Asa i singaot ol man Juda oli kam wanples, mo i sanem olgeta oli go
tekem olgeta ston ya wetem ol timba we king ya i bin yusum long Rama, oli karem i
kam. Nao oli yusum ol samting ya blong wokem stonwol blong tufala taon ya Geba
mo Mispa, tufala i kam strong moa.

Profet Hanani

7Nao long taem ya, Profet Hanani i go luk King Asa, i talem long hem se, "! King!
Hae God i God blong yu, be yu yu no save luk long hem, yu stap luk long king blong
Siria nomo, mo from samting ya, ol soldia ya blong Isrel* oli aot long han blong yu,
oli ronwe.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8! Yu luk! Ol man Itiopia wetem ol man Libia oli gat plante soldia tumas wetem
plante kat blong faet mo plante soldia we oli ron long hos, be from we yu stap luk
long Hae God, hem i mekem yu yu winim olgeta.

9Oltaem, Hae God i stap luklukgud long olgeta samting long wol ya, blong i save
givim paoa long ol man we oli ona long hem long olgeta tingting blong olgeta. Yu yu
bin mekem i krangke, mo i stat naoia, oltaem nomo bambae i gat faet long kantri
blong yu."

10Tok ya i mekem king i kros tumas long profet ya, nao i talem long ol man blong
hem blong oli holem hem, oli fasem hem long jen. Mo i stat long taem ya, hem i stap
agens long sam man blong hem, i stap mekem i strong tumas long olgeta, we i
spolemgud olgeta.

King Asa i ded
(1 King 15.23-24)

11Olgeta samting we King Asa i wokem taem hem i stap rul, i stat long stat blong rul
blong hem i go kasem en blong hem, oli raetemdaon long buk ya we nem blong
hem *Ol Stori blong ol King blong Juda mo blong ol King blong Isrel.*

12Nao long namba toti naen yia blong hem we hem i king, hem i gat wan strong sik
long leg blong hem. Sik ya i mekem we hem i no save wokbaot, be hem i no save luk
long Hae God blong i halpem hem, i stap luk long ol dokta nomo.

13Nao long namba foti wan yia blong hem we hem i king, hem i ded,

14nao ol man blong mekemrere bodi blong hem oli tekem pomad wetem ol lif we i gat
gudfala smel, oli putum long bodi blong hem, nao oli go berem* hem long wan hol
long ston we hem i katemrere i stap, long haf blong taon ya Jerusalem* we nem blong
hem "Taon* blong King Deved". Mo taem oli berem hem finis, oli mekem wan
bigfala faea blong ona long hem.

2 Kronikel 17

Jehosafat i kam king

1Nao taem King Asa i ded, pikinini blong hem Jehosafat i tekem ples blong hem, i
kam king long Juda.* Nao hem i stap mekem kantri ya i kam strong moa, blong ol
man Isrel* oli no save kam mekem faet long hem.

2Hem i putum ol grup blong ol soldia blong hem long ol taon blong kantri blong hem
we oli gat stonwol i goraon long olgeta, mo long ol narafala ples olbaot long kantri ya,
mo long ol taon long distrik ya Efrem* we papa blong hem i bin holem olgeta bifo.

3Mo Hae God i stap blesem hem, from we hem i stap folem ol gudfala fasin ya we
papa blong hem i stap soemaot long fas haf blong laef blong hem we hem i rul. Hem i
no mekem wosip long god ya Bal,*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4mo i no folem ol fasin we ol king blong Isrel oli stap mekem. Hae God i God blong
papa blong hem, mo oltaem hem i stap wok blong hem, mo i stap obei long ol tok
blong hem.

5Nao Hae God i givim paoa long hem blong i rul gud long kingdom blong hem, mo ol
man blong hem oli stap kam givim ol presen long hem. Nao hem i kam wan rijman,
we olgeta man oli stap ona gud long hem.

6Hem i stap mekem tingting blong hem i strong oltaem blong mekem wok blong Hae
God, mo olbaot long kantri ya, hem i stap brekemdaon olgeta ples blong mekem
wosip long ol narafala god, mo i stap katemdaon ol aedol blong woman god ya
Asera.*

7Nao long namba tri yia blong hem we hem i king, hem i sanem ol haeman blong hem
oli wokbaot, oli go long ol taon blong Juda, blong oli tijim ol man blong hem long
Loa* blong Hae God. Nem blong ol haeman ya i gat Benael, mo Obadaea, mo
Sekaraea, mo Netanel, mo Mikaea.

8Mo hem i sanem tu pris, wetem naen Livaet* oli go wetem olgeta. Tufala pris ya,
nem blong tufala, Elisama mo Jehoram. Mo ol Livaet ya, nem blong olgeta, Semaea,
mo Netania, mo Sebadia, mo Asahel, mo Semiramot, mo Jehonatan, mo Adonia, mo
Tobia mo Tobadonia.

9Olgeta ya oli tekem Buk blong Loa blong Hae God, nao oli go pas long olgeta taon
long Juda blong tijim ol man long hem.

King Jehosafat i stap kam strong moa

10Nao long taem ya, Hae God i stap mekem we olgeta king we oli stap raonabaot long
Juda* oli fraet blong kam mekem faet long King Jehosafat.

11Mo from samting ya, i gat ol man Filistia oli karem plante silva wetem ol narafala
presen, oli kam givim long hem, mo i gat ol man Arab oli karem seven taosen seven
handred man sipsip mo seven taosen seven handred man nani oli kam givim long hem
se presen blong hem.

12Nao long fasin ya, oltaem, king ya i stap kam strong moa. Olbaot long Juda, hem i
wokem ol strong ples blong haed mo ol taon

13we i stap putumgud ol kakae wetem ol samting blong faet i stap long olgeta. Mo
hem i putum ol nambawan komanda blong ol soldia blong hem oli stap long
Jerusalem.*

14Nem blong ol komanda ya i olsem. Long laen* blong Juda, i gat Adnaha, we i hed
komanda, mo i gat tri handred taosen soldia blong laen ya oli biaen long hem.

15Mo i gat Jehohanan, we i namba tu komanda, mo i gat tu handred eiti taosen soldia
blong laen ya oli biaen long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16mo i gat Amasia, we i namba tri komanda, mo i gat tu handred taosen soldia blong laen ya oli biaen long hem. Amasia ya, we papa blong hem Sikri, hem i talemaot hem wan, se hem i glad blong mekem wok ya blong Hae God.

17Mo long laen blong Benjamin,* i gat Eliada, we i hed komanda. Hem i wan nambawan soldia, mo i gat tu handred taosen soldia blong laen ya oli biaen long hem, we oli stap karem ol smol sil* mo ol bonara.

18Mo i gat Jehosabad, we i namba tu komanda, mo i gat wan handred eiti taosen man blong laen ya oli biaen long hem, we oli tren gud mo oli rere blong faet.

19Olgeta soldia ya blong king oli stap mekem wok blong olgeta long Jerusalem, mo antap long olgeta ya, king i putum ol narafala soldia blong hem long ol narafala taon ya long Juda we oli gat stonwol i goraon long olgeta.

2 Kronikel 18

Profet Mikaea i talemaot we King Ehab bambae i ded

(1 King 22.1-28)

1Nao King Jehosafat blong Juda* i kam rij we i rij, mo olgeta man oli ona gud long hem. Mo wan dei, hem i mekem rod blong pikinini blong hem i tekem dota blong King Ehab blong Isrel,* mo biaen, tufala i mared.

2Nao sam yia i pas, hem i girap i go long taon ya Sameria* blong i visitim King Ehab. Nao King Ehab i kilim plante sipsip mo buluk blong mekem lafet blong i ona long hem wetem ol man we oli kam wetem hem. Mo hem i traem blong pulum King Jehosafat i joen wetem hem, blong oli go mekem faet long taon ya Ramot long Gilead.

3Hem i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu save kam wetem mi, blong yumi go mekem faet long king blong Siria long Ramot?” Nao King Jehosafat i talem se, “Yes, mi mi rere oltaem nomo. Mi wetem ol soldia blong mi, mifala evriwan i stanbae olwe nomo. Bambae mifala i joen wetem yu.”

4Mo hem i gohed, i talem se, “Be fastaem yumi mas luk long Hae God, blong faenemaot tingting blong hem.”

5-9Nao King Ehab i singaot ol fo handred profet blong hem oli kam. Mo long taon ya Sameria, i gat wan bigfala open ples i stap we oltaem ol man oli stap klinimaot doti blong wit* long hem blong tekem kakae blong hem. Ples ya i stap afsaed long taon, klosap long doa* blong bigfala stonwol blong hem. Nao tufala king ya, tufala i putum ol spesel klos blong tufala, tufala i go long ples ya, nao tufala i stap sidaon long tu spesel jea blong tufala. Nao King Ehab i askem long ol profet ya se, “? Olsem wanem? ? Mi mi save go mekem faet long King blong Siria long Ramot, no mi no save go?” Mo olgeta oli talem se, “Yu go. Bambae God i mekem yu yu win.” Be King Jehosafat i askem se, “? Olsem wanem? ? I no moa gat wan narafala profet bakegen we yumi save askem long hem blong faenemaot tingting blong Hae God?” Mo King Ehab i talem se, “Yes, i gat narawan i stap, we nem blong hem Profet Mikaea, we papa blong hem Jimlaha. Be mi mi no laekem man ya nating, mi agens long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

from we neva hem i talemaot wan samting we i gud long saed blong mi. Oltaem nomo, ol samting we hem i stap talemaot oli nogud olgeta.” Be King Jehosafat i talem se, “Yu no talem olsem.” Ale, King Ehab i singaot wan haeman blong hem i kam, nao i sanem hem i go blong singaot profet ya i kam. Long taem ya, ol narafala profet ya oli stap talemaot tok blong olgeta yet long fes blong tufala king ya.

10Wan long olgeta we nem blong hem Profet Jedekia, we papa blong hem Kenahana, hem i bin wokem wan samting long aean we i olsem tufala hon blong bul, nao i talem long King Ehab se, “Hae God i talem se, ‘Sipos yu tekem hon ya, yu putum long hed blong yu, nao yu go mekem faet long ol man Siria, bambae yu winimgud olgeta. ’ ”

11Mo ol narafala profet ya tu oli stap talem sem samting long hem. Oli talem se, “Yu gohed, yu go mekem faet long king blong Siria long Ramot. Bambae yu win ya. Hae God bambae i mekem yu yu win.”

12Nao long taem ya, haeman ya we i go blong singaot Profet Mikaea, hem i talem long hem se, “Ol narafala profet ya oli stap talemaot toktok blong olgeta long king, se sipos hem i go mekem faet long Ramot, bambae hem i win. Mo i gud yu tu yu talem sem tok.”

13Be profet ya i talem se, “! Fren! Hae God i God blong mi, mo hem i laef, i stap we i stap. Mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yu, se bambae mi talemaot ol tok ya nomo we hem bambae i talem long mi.”

14Nao taem hem i kam stanap long fes blong King Ehab, king ya i askem long hem se, “? Profet, sipos mi wetem King Jehosafat, mitufala i go mekem faet long king blong Siria long Ramot, bambae i gud no i nogud?” Mo hem i talem se, “O yes, King, i gud ya. Yutufala i save win. Hae God bambae i mekem yutufala i win ya.”

15Be king i tok long hem, i talem se, “Sipos yu talem wan tok long mi long nem blong Hae God, yu mas talem trutok nomo. ? Hamas taem bambae mi mas talem samting ya long yu?”

16 Nao profet i talem se, “Oraet, bambae mi talemaot wan samting long yu. Mi mi luk wan vison,* mo mi luk we ol soldia blong yu oli stap wanwan olbaot long ol hil, olsem ol sipsip we oli no gat man blong lukaot long olgeta, mo Hae God i talem se, ‘Ol man ya oli no gat lida. I gud olgeta oli wokbaot gud nomo oli gohom, from we faet i finis. ’ ”

17Nao king ya i talem long King Jehosafat se, “! Yu luk! Mi mi talem long yu finis. Neva man ya i talemaot wan gud samting long saed blong mi. Oltaem nomo, hem i stap talemaot ol samting we i nogud.”

18Be profet i gohed, i talem se, “I gud yu harem tok we Hae God i talem long mi. Mi mi luk wan vison, mo long vison ya, mi luk we hem i stap sidaon long bigfala jea blong hem long heven, mo ol enjel blong hem oli stap stanap, sam long raetsaed mo sam long lefsaed blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Nao hem i askem long olgeta se, ‘? Hu bambae i go trikim King Ehab ya, blong hem
i go long Ramot blong bambae oli kilim hem i ded long ples ya? ’ Nao ol enjel ya,
wan i talem narafala tok, wan i talem narafala tok,

20gogo wan devel i kam stanap long fes blong hem, i talem se, ‘Mi bambae mi go
trikim hem. ’ Nao Hae God i askem long hem se, ‘? Bambae yu trikim hem olsem
wanem? ’

21Mo devel ya i talem se, ‘Bambae mi go, mi mekem ol profet blong hem oli stap
giaman long hem. ’ Mo Hae God i talem se, ‘Oraet, yu go, yu trikim hem. Bambae yu
yu win ya. ’ ”

22Nao bakegen profet ya i talem se, “Samting ya we mi mi luk, hem i kamtru finis.
Hae God i mekem ol profet ya blong yu oli giaman nomo long yu, be hem i talemaot
finis, se bambae yu kasem bigfala trabol.”

23Nao Profet Jedekia i go klosap long hem, i slavem hem long fes blong hem, mo i
talem se, “! Spirit blong Hae God i no lego mi nating! ? Wetaem hem i go toktok
wetem yu?”

24Be Profet Mikaea i talem long hem se, “! Oraet, bambae yu luk! Bambae wan
bigfala trabol i kasem yu, nao yu ronwe, yu go haed insaed long haos long wan rum
we i insaed olgeta, mo long taem ya nao, bambae yu jes save.”

25Nao king ya i talem long wan kapten blong ol soldia blong hem se, “! Ei! ! Yu go
holem profet ya! Yu tekem hem i go stap wetem Amon, gavman blong taon ya, mo
Joas, pikinini blong mi.

26Yu talem long tufala, se tufala i mas putum hem long kalabus, mo tufala i mas fidim
hem long drae bred nomo wetem wota. Tufala i mas holem hem long ples ya gogo
kasem we mi mi kambak we mi oraet nomo.”

27Nao profet ya i talem se, “Sipos yu yu kambak we yu oraet nomo, hemia i min se
Hae God i no givim tok ya long mi blong mi talemaot long yu.” Mo bakegen, hem i
talem se, “! Yufala evriwan i mas harem tok ya we mi mi talem! ”

King Ehab i ded

(1 King 22.29-35)

28Nao King Ehab blong Isrel* wetem King Jehosafat blong Juda,* tufala i go blong
mekem faet long king blong Siria long taon ya Ramot long Gilead.

29Mo King Ehab i talem long King Jehosafat se, “Taem yumi go long faet, bambae mi
mi jenisim klos blong mi blong ol man oli no luksave mi. Be i gud yu yu stap werem
ol spesel klos ya blong yu.” Nao hem i jenisim klos blong hem, blong ol man oli no
luksave hem, nao olgeta oli go long faet.

30Be king blong Siria i talem finis long ol komanda blong ol kat blong faet blong hem
se, “Taem yumi go, bambae yufala i no go faet long ol narafala man, yufala i faet long
king blong Isrel nomo.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31Mo taem olgeta oli luk King Jehosafat, oli ting se king blong Isrel, nao olgeta evriwan oli go blong faet long hem. Be King Jehosafat i singaot bigwan, nao Hae God i sevem hem, i mekem we olgeta oli no moa faet long hem.

32Taem ol komanda ya oli haremsave we hem i no king blong Isrel, oli tanemraon, oli no moa ronem hem.

33Be wan soldia blong Siria i stap sut olbaot long bonara blong hem, mo i kasem King Ehab we ara i gotru long joen blong klos blong faet blong hem, i kasem hem. Nao king i singaot long draeva blong kat blong faet blong hem se, "! Oo, mi karekil! ! Yu tanemraon kat ya, yumi gowe long faet! "

34Be faet ya i stap gohed strong, mo hem i stap holem saed blong kat, i stap stanap stret insaed long kat ya, i stap lukluk i go long ol man Siria gogo kasem long sapa. Mo taem san i draon, hem i ded.

2 Kronikel 19

Wan profet i tok strong long King Jehosafat

1Nao King Jehosafat blong Juda* i gobak long Jerusalem* we i no karekil nating.

2Be wan profet we nem blong hem Jehu we papa blong hem Profet Hanani, hem i kam luk king ya, nao i tok strong long hem, i talem se, "! King! ! Man ya we yu go givhan long hem, fasin blong hem i nogud olgeta! ! Hem i no laekem Hae God nating, i agens long hem! ? Olsem wanem? ? Yu ting se i stret blong yu mekem olsem? ! Ol samting ya we yu yu mekem i mekem Hae God i kros tumas long yu!

3Be i gud we i gat samfala samting we yu stap mekem we oli gud. Yu bin tekemaot ol pija blong woman god ya Asera* we bifo ol man oli stap mekem wosip long hem, mo yu stap traehad blong mekem ol samting we Hae God i wantem."

King Jehosafat i stretem ol fasin blong mekem wosip

4Nating we King Jehosafat i gat ol wok blong hem long Jerusalem,* be oltaem hem i stap wokbaot blong go luk ol man blong hem, i stat long Bereseba long saot, i go kasem en blong ples blong hil long distrik ya Efrem* long not. Oltaem hem i stap talem long ol man, se Hae God i God blong ol bubu blong olgeta bifo, mo oli mas kambak bakegen long hem.

5Long taem ya, hem i putumap ol jaj long ol taon ya long Juda* we oli gat bigfala stonwol i goraon long olgeta,

6mo i talem long olgeta se, "Sipos yufala i jajem man, bambae yufala i mas lukaot gud, from we yufala i no wok long nem blong man, yufala i wok long nem blong Hae God. Taem yufala i jajem man nao yufala i talemaot se hem i mekem i stret, no i mekem i no stret i mas kasem panis from, be Hae God i stap wetem yufala.

7Hem i God blong yumi, mo yufala i mas ona long hem, mo yufala i mas tinghevi long hem. Yufala i mas lukaot gud blong mekem ol wok blong yufala long stret fasin, from we hem i no wantem luk fasin ya we man i wokem trik blong stilim man, no we

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

man i laekem sam man, be sam man, hem i no laekem olgeta, no we man i wantem mekem wan samting we i no stret, nao i go pem narafala man blong i mekem samting ya."

8Mo long Jerusalem, king i putumap sam pris wetem sam Livaet* mo sam narafala lida blong taon ya, blong oli stap mekem hae kot long taon ya blong jajem ol man we oli brekem Loa* blong Hae God, mo blong stretem ol rao blong olgeta.

9Mo hem i givim tok long olgeta se, "Sipos yufala i mekem wok ya, bambae yufala i mas ona gud long Hae God, mo yufala i mas tinghevi long hem. Oltaem yufala i mas obei gud long hem long evri samting we yufala i mekem.

10Mo taem ol man blong yumi oli aot long ol taon blong olgeta, oli kam long yufala blong yufala i stretem ol trabol blong olgeta, olsem we man i kilim man i ded, no man i brekem wan loa blong Hae God, no man i no obei long ol tok blong Hae God, yufala i mas tijimgud olgeta blong oli folem ol stret fasin long kot, blong oli no mekem sin agens long Hae God. Sipos yufala i no mekem samting ya, bambae hem i kros long yufala wetem ol man ya blong yumi tu. Be sipos yufala i stap tijim olgeta olsem, bambae yufala i no save kasem trabol from.

11Ol man we oli brekem ol loa blong Hae God, Hae Pris* ya Amaria bambae i gat raet blong jajem olgeta laswan. Mo ol man we oli brekem ol loa blong gavman, gavman blong distrik ya Juda, we nem blong hem Sebadia we papa blong hem Ismael, hem bambae i gat raet blong jajem olgeta laswan. Mo i wok blong ol Livaet* blong oli jekemap se oltaem ol man oli stap mekem olsem we yufala i talem. Yufala i mas stanap strong, mo yufala i mas folem ol tok ya we mi mi talem, mo prea blong mi, we Hae God bambae i givhan long ol man we oli mekem i stret."

2 Kronikel 20

Ol enemi oli kam blong mekem faet long ol man Juda

1Nao biaen i no longtaem, ol soldia blong ol man Moab mo ol soldia blong ol man Amon wetem ol soldia blong ol man Mehunwe oli fren blong olgeta, oli kam blong mekem faet long King Jehosafat wetem ol man blong hem.

2Nao sam man blong karem tok oli kam talemaot long king se, "King. I gat plante soldia oli aot long Edom oli stap kam, oli pas narasaed long Ded* Si long is, oli stap kam blong mekem faet long yu. Oli winim taon ya Hajajontama finis, oli holem i blong olgeta."

(Nem ya Hajajontama, hem i narafala nem blong taon ya Enkedi.)

3Nao taem king i harem nius ya, hem i fraet tumas, mo i prea long Hae God blong i soemaot rod long hem. Nao hem i sanem tok i go long ol man Juda,* se oli mas livim kakae blong oli prea.

4Nao ol man oli aot long evri taon long Juda, oli kam long Jerusalem* blong prea long Hae God, blong i soemaot rod long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Mo olgeta ya wetem ol man Jerusalem oli kam wanples long niufala yad blong haos* blong Hae God. Mo king i go stanap long fes blong olgeta,

6nao i prea se, “Hae God. Yu yu God blong ol bubu blong mifala. Yu yu stap long heven mo yu stap rul long olgeta kantri long wol ya. Yu yu strong tumas, yu gat olgeta paoa, mo i no gat man i save girap, i agens long yu.

7 Yu yu God blong mifala. Ol bubu blong mifala bifo oli laen* blong Isrel* ya we bubu blong hem Ebraham, we i fren blong yu. Mo taem olgeta oli kam long kantri ya, yu yu ronemaot ol man we oli stap long ples ya fastaem, nao yu givim kantri ya long olgeta blong oli stap long hem oltaem.

8Olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta oli stap holem kantri ya kam kasem tede, mo sam long olgeta oli bin wokem haos ya blong yu blong ona long yu.

9Olgeta ya oli save se sipos trabol i kam long olgeta blong panisim olgeta, oli save kam stanap long fran blong haos ya we i ples blong mekem wosip long yu, oli save prea long yu. Nating we bigfala faet i kam, no wan strong sik i kam spolem olgeta, no i gat hadtaem blong kasem kakae, be oli save kam prea long yu from trabol ya, mo yu yu save harem olgeta, mo yu save sevem olgeta.

10 “Naoia ol man Amon wetem ol man Moab mo ol man Edom oli kam blong mekem faet long mifala. Be bifo, taem ol bubu ya blong mifala oli aot long Ijip oli kam, yu no letem olgeta i pas long graon blong ol man ya, oli pasraon long ol ples ya, mo oli no spolem wan long olgeta nating.

11Ol bubu ya blong mifala oli mekem i gud long olgeta, be naoia olgeta oli kam blong ronemaot mifala i gowe long graon ya we yu yu givim long mifala.

12! Yu yu God blong mifala! Plis yu panisim olgeta, from we mifala i no naf nating long fes blong olgeta ya we oli stap kam blong mekem faet long mifala. Mifala i no save se bambae mifala i mekem olsem wanem, be mifala i stap luk long yu blong yu halpem mifala.”

13Long taem ya, olgeta man Juda wetem ol woman mo ol pikinini blong olgeta oli stap stanap long fran blong haos blong Hae God.

14Nao Spirit blong Hae God i kam long wan Livaet* we i stap wetem olgeta, i givim paoa long hem. Man ya, nem blong hem Jahasiel, mo papa blong hem Sekaraea. Stori blong ol bubu blong hem i olsem. Sekaraea, papa blong hem Benaea, mo Benaea, papa blong hem Jehiel, mo Jehiel, papa blong hem Matania, mo Matania, papa blong hem Asaf, mo Asaf i laen blong Livae.*

15 Nao Jahasiel i talem se, “King. Mo yumi ol man Jerusalem, mo yumi ol narafala man Juda. Hae God i talem se yumi no mas letem tingting blong yumi i foldaon, mo yumi no mas fraet blong go faet long olgeta ya we oli plante we plante. Faet ya, ansa blong hem i no stap long yumi, i stap long God.

16Tumora bambae yumi wokbaot blong go mekem faet long olgeta. Bambae olgeta oli folem rod ya we i pastru long ol hil long ples ya Sis, mo bambae yumi save faenem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

olgeta taem oli kam antap long en blong krik, long ples ya saed i kam we rod i kamtru long bigfala draeples ya klosap long Jeruel.

17 Bambae yumi no go mekem faet long olgeta, yumi stap stanap rere nomo, yumi wet. Bambae yumi luk we Hae God i mekem yumi win. ! Olgeta! ! Yumi no fraet! ! Yumi go fesem olgeta! ! Hae God bambae i stap wetem yumi! ”

18Nao king i bodaon we fes blong hem i kasem graon, mo olgeta man oli bodaon wetem hem blong mekem wosip long Hae God.

19Nao sam long olgeta we oli Livaet, oli stanap, oli singaot bigwan, oli presem Hae God. Long olgeta ya i gat ol laen blong Kora, mo ol laen blong Kohat.

20-21Nao long nekis dei, long eli moning, taem ol soldia oli rere blong go, king i givim tok long olgeta, i talem se, “! Ol man blong mi! ! Hae God i God blong yumi! Yumi mas trastem hem, nao bambae yumi save stanap strong. Yumi mas bilif long tok ya we ol profet blong hem oli talem, nao bambae yumi save win.” Nao taem hem i talem tok ya finis, hem i talem long ol man blong singsing blong oli putum ol spesel klos blong olgeta we oli stap putum blong mekem wosip, nao oli wokbaot i go fastaem long olgeta. Nao olgeta oli aot, oli go long draeples longwe, klosap long Tekoa, mo ol man ya blong singsing oli stap singsing se, “Yumi talem tangkiu long Hae God. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.”

22Nao taem oli stat blong singsing, Hae God i mekem ol enemi blong olgeta oli fraet tumas, nao oli lusum hed.

23Nao ol soldia blong Amon wetem ol soldia blong Moab oli girap, oli go mekem faet long ol soldia blong Edom we oli kilim olgeta evriwan i ded, nao ol soldia blong tufala kampani ya oli stap faet long olgeta bakegen we oli stap kilkilim olgeta.

24Nao taem ol soldia ya blong Juda oli go kasem wan wajhaos* we i stap long draeples ya, mo oli lukluk i godaon long ol enemi ya blong olgeta, oli luk we olgeta evriwan oli ded finis, oli stap slip olbaot long graon, we i no gat wan long olgeta i ronwe.

25Nao taem king wetem ol soldia blong hem oli go blong karemaot olting blong olgeta ya, oli luk we oli gat plante buluk i stap, wetem plante samting blong faet, mo plante klos mo plante narafala samting we praes blong olgeta i antap. Nao oli stap tri dei long ples ya blong putumgud ol samting ya wanples, be oli no karem evri samting i kam, from we i plante tumas.

26Nao long namba fo dei blong hem, oli go wanples long bigfala levelples ya Beraka, nao oli stap presem Hae God from ol samting we hem i mekem. From samting ya nao, kam kasem tede, oli stap kolem ples ya se “Beraka”, we i min se “Presem”.

27Nao king i lidim ol soldia blong hem i gobak long Jerusalem we oli glad tumas from we Hae God i winim ol enemi blong olgeta.

28Mo taem oli kam insaed long taon ya, ol man blong singsing oli stap kilim gita mo oli stap blu long trampet, nao olgeta evriwan oli maj i go long haos blong Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Nao taem ol man blong ol narafala kantri oli harem we Hae God i winim ol enemi
ya blong ol man blong hem, olgeta oli fraet tumas.

30Nao Hae God i mekem King Jehosafat i stap gud nomo, we i gat pis long olgeta
ples.

King Jehosafat i ded
(1 King 22.41-50)

31Taem King Jehosafat i kam king blong Juda,* hem i gat toti faef yia, mo hem i stap
rul twanti faef yia long kantri ya, we hedkwota blong hem i stap long Jerusalem.*
Mama blong hem, nem blong hem Asuba, we i dota blong Silihi.

32King ya i stap mekem ol samting we i stret nomo long fes blong Hae God, olsem we
papa blong hem King Asa i bin mekem bifo,

33be hem i no brebrekemdaon ol ples ya blong mekem wosip long ol narafala god.
Nao from samting ya, nating we Hae God i God blong ol bubu blong olgeta, be olgeta
oli no obei long hem long olgeta tingting blong olgeta.

34Ol narafala samting we hem i mekem, i stat long stat blong rul blong hem i kam
kasem en blong hem, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong
Jehu, we papa blong hem Hanani,*we hem i haf blong buk ya we nem blong hem *Ol
Stori blong ol King blong Isrel.*

35Nao King Ahasia blong Isrel* i stap mekem plante samting we i nogud we i nogud,
mo wan taem, King Jehosafat ya i go mekem fren wetem hem.

36Nao tufala i stat wokem ol sip blong tufala long ples ya Ejionkeba.

37Be Profet Eliesa, man Maresa we papa blong hem Dodavahu, hem i go tok long hem
from samting ya blong wonem hem. Hem i talem se, “Yu yu stap mekem fren wetem
King Ahasia, be from samting ya, Hae God bambae i spolem ol sip ya we yutufala i
stap wokem.” Nao ol sip ya oli brok long ples ya, we oli no ron nating.

2 Kronikel 21

1Nao King Jehosafat i ded, mo oli berem* hem long hol we oli katem long ston blong
berem ol king long hem, long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem “Taon*
blong King Deved”. Nao pikinini blong hem Jehoram i tekem ples blong hem, i kam
king.

King Jehoram blong Juda
(2 King 8.17-24)

2King Jehoram, pikinini blong King Jehosafat blong Juda,* hem i gat sikis brata blong
hem, we nem blong olgeta i olsem. I gat Asaria, mo Jehiel, mo Sekaraea, mo Asariahu
mo Mikael, mo Sefatia.

3Bifo, papa blong olgeta ya i bin tekem plante gol mo silva wetem ol narafala samting
we praes blong olgeta i antap, i givim i go long olgeta. Mo i putum olgeta wanwan
long ol taon ya long Juda we oli gat stonwol i goraon long olgeta, blong oli stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

lukaot long olgeta. Be hem i talemaot se Jehoram bambae i tekem ples blong hem, from we hem i fasbon.

4Nao taem we King Jehoram ya i stap rul gud long kantri blong hem, hem i kilim olgeta brata ya blong hem, wetem sam haeman tu blong kantri ya oli ded.

5Long taem ya we hem i kam king, hem i gat toti tu yia blong hem, nao hem i rul eit yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

6Be hem i stap folem ol rabis fasin blong King Ehab wetem ol narafala king ya blong Isrel* bifo, from we hem i tekem wan dota blong King Ehab i woman blong hem. Nao hem i stap mekem sin agens long Hae God,

7 be Hae God i bin mekem wan promes* long King Deved bifo, se oltaem nomo, man we bambae i king blong ol laen* blong Isrel, bambae i man we i kamaot biaen long hem, nao from samting ya, Hae God i no glad blong kilim hem i ded.

8 Nao long taem we hem i stap rul, ol man Edom oli wantem aot long han blong ol man Juda, nao oli girap, oli kam mekem faet long olgeta, oli winim olgeta, nao oli putumap wan king blong olgeta nomo.

9Nao King Jehoram wetem ol kapten blong hem oli tekem ol kat blong faet blong olgeta, oli go blong mekem faet long ol man Edom ya. Nao long ples ya, ol man Edom oli kam hivap raon long olgeta, be long naet, olgeta oli girap, oli faet long ol man Edom gogo ol man Edom ya oli no moa save blokem olgeta, nao oli aot, oli ronwe.

10Nao i stat long taem ya, ol man Edom oli no moa stap long han blong ol man Juda, mo oli stap olsem kam kasem tede. Mo long sem taem ya, ol man blong taon ya Libnaha tu oli girap, oli kam mekem faet long ol man Juda, oli winim olgeta, nao olgeta ya tu oli aot long han blong olgeta. Ol samting ya oli stap kamtru olsem from we hem i no moa obei long Hae God we i God blong ol bubu blong hem.

11Hem i stap wokem ol ples blong mekem wosip long ol narafala god antap long ol hil olbaot long Juda, mo i stap lidim ol man Jerusalem wetem ol narafala man blong hem oli stap mekem sin agens long Hae God.

12Nao Profet Elaeja i sanem wan leta i kam long king ya we i talem se, “King, Hae God i God blong bubu blong yu King Deved, mo hem i talem se, ‘Papa blong yu, King Jehosafat, mo bubu blong yu King Asa, tufala i stap mekem ol gudfala fasin, be yu yu no folem fasin blong tufala nating.

13Oltaem yu stap folem ol rabis fasin blong ol king blong Isrel, mo yu stap lidim ol man Jerusalem wetem ol narafala man Juda oli lego mi, oli stap go biaen long ol narafala god, olsem we King Ehab mo tu pikinini ya blong hem we tufala i rul biaen long hem oli mekem long ol man Isrel. Mo yu kilim ol brata blong yu tu, we olgeta oli moa gud bitim yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Nao from samting ya, bambae mi mi panisimgud ol man ya blong yu, wetem ol woman blong yu, mo ol pikinini blong yu, mo bambae mi spolem olting blong yu tu we bambae mi spolemgud olgeta.

15Mo bambae mi mekem we yu yu gat wan strong sik long bel blong yu we gat blong yu bambae i soa we i soa, mo we evri dei nomo, bambae i stap kam nogud moa gogo gat blong yu i kamaot. ' "

16Nao i gat sam man Filistia wetem sam man Arab oli stap klosap long wan ples long solwota, we ol man Itiopia oli stap long hem. Nao Hae God i mekem we olgeta oli girap oli kam blong mekem faet long king ya.

17Oli kam long kantri ya, nao oli kam insaed long haos blong king, oli tekem olting blong hem wetem ol woman blong hem mo ol pikinini blong hem, oli karem olgeta i go long ples blong olgeta. Be lasbon pikinini boe blong hem we nem blong hem Ahasia, hem nomo oli no karem hem i go.

18Nao biaen long ol samting ya, Hae God i mekem we king i gat sik long bel blong hem, we gat blong hem i soa we i soa.

19Mo hem i stap sik bigwan olsem gogo kasem klosap tu yia, nao gat blong hem i kamaot, mo hem i stap harem nogud tumas gogo i ded. Be ol man blong hem oli no mekem bigfala faea blong soemaot we oli ona long hem, olsem we oli bin mekem long ol bubu blong hem.

20Long taem ya we King Jehoram i kam king, hem i gat toti tu yia, mo hem i rul eit yia long Jerusalem. Taem hem i ded, i no gat wan man nating i sore long hem. Oli berem* hem long wan hol long ston long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", be i no long beregraon blong ol king.

2 Kronikel 22

King Ahasia blong Juda

(2 King 8.25-29; 9.21-28)

1Nao ol man Jerusalem* oli tekem Ahasia we i lasbon pikinini blong King Jehoram, oli putumap hem i tekem ples blong papa blong hem i kam king, from we ol man Arab ya we oli kam mekem faet long ples ya oli kilim olgeta pikinini blong king ya oli ded, Ahasia ya nomo i stap.

2-3Long taem ya, hem i gat twanti tu yia, mo hem i rul wan yia nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem. Oltaem, mama blong hem, Kwin Atalia i stap pusum hem blong i mekem ol rabis fasin, from we woman ya i dota blong King Ehab blong Isrel,* we papa blong hem King Omri bifo. Mo King Ehab ya wetem ol pikinini blong hem oli bin mekem ol rabis fasin, nao woman ya i stap pusum pikinini blong hem blong i mekem olsem.

4Hem i stap mekem sin agens long Hae God from we taem papa blong hem i ded, ol narafala man long famle blong King Ehab oli stap givim tingting long hem, nao oli stap lidim hem i gorong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao from we hem i stap folem ol tok blong olgeta, hem i go joen wetem King Joram
blong Isrel, mo tufala i go mekem faet long King Hasael blong Siria. Olgeta oli
mekem faet long Gilead, klosap long taon ya Ramot, mo long faet ya, King Joram i
karekil.

6Nao hem i tanemraon, i gobak long taon ya Jisrehel, blong stap long ples ya fastaem
blong kam oraet bakegen, mo King Ahasia i kam long ples ya blong visitim hem.

7Nao long taem ya we King Ahasia i kam blong visitim King Joram, Hae God i
mekem hem i kasem trabol. I gat wan man i stap, we nem blong hem Jehu, we papa
blong hem Nimsi, mo Hae God i bin jusumaot hem blong i kilim olgeta ya we oli stap
kamaot biaen long King Ehab oli ded. Nao long taem ya we tufala king ya i stap long
ples ya, man ya i kam blong kilim tufala.

8Mo long taem ya we hem i stap kilim ol laen blong King Ehab oli ded, olsem we Hae
God i talem, hem i faenem wan grup blong ol lida blong Juda* wetem ol pikinini
blong ol brata blong King Ahasia we oli kam wetem hem long visit ya, nao man ya i
kilim olgeta ya evriwan i ded.

9Nao ol man blong hem oli stap lukaot King Ahasia gogo oli faenem hem i stap haed
long Sameria,* nao oli holem hem, oli tekem hem i kam long Jehu, mo oli kilim hem i
ded. Be oli berem hem long gudfala fasin, from we oli stap ona long bubu ya blong
hem King Jehosafat, we i stap traehad tumas oltaem blong mekem olsem we Hae God
i wantem. Nao i no moa gat wan famle blong King Ahasia, no wan pikinini blong hem
i stap we i save tekem ples blong hem i kam king.

10Nao taem Kwin Atalia i luk we pikinini ya blong hem i ded, hem i talem long ol
soldia blong hem blong oli go holem ol smol bubu blong hem, wetem ol narafala
laen* blong ol king blong Juda, oli kilim olgeta evriwan oli ded, mo olgeta oli go
mekem olsem.

11Be king ya i gat wan sista blong hem we nem blong hem Jehoseba, we i bon long
narafala mama. Woman ya i mared long wan pris, nem blong hem Jehoeada, nao long
taem we klosap ol soldia ya oli kamtru, hem i go long haos we ol pikinini blong king
ya oli stap long hem, i tekemaot wan long olgeta we nem blong hem Joas, wetem
woman we i stap givim titi long hem, i go haedem tufala long ples blong ol pris long
haos* blong Hae God, blong kwin ya i no kilim hem. Mo long fasin ya, hem i sevem
pikinini ya i stap laef.

12Nao kwin ya i stap rul long Juda, mo Joas i stap haed olsem long haos ya gogo
kasem sikis yia.

2 Kronikel 23

Ol man Juda oli girap, oli putumap Joas i kam king

(2 King 11.4-16)

1Nao long namba seven yia blong hem, Hae Pris* ya Jehoeada i wantem se oli mas
mekem wan samting. Nao hem i toktok wetem faef kapten blong ol soldia, mo oli
mekem promes blong wok wanples blong putumap pikinini ya Joas i kam king. Nem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong ol kapten ya, i gat Asaria, we papa blong hem Jeroham, mo Ismael, we papa blong hem Jehohanan, mo narafala Asaria ya, we papa blong hem Obed, mo Mahasea, we papa blong hem Adaea, mo Elisafat, we papa blong hem Sikri.

2Nao oli go pas long olgeta taon blong Juda,* blong singaot ol pris mo ol Livaet* wetem ol lida blong ol famle blong ol laen* blong Isrel,* nao oli tekem olgeta i kam long Jerusalem.*

3-7 Nao olgeta ya oli kam wanples long yad blong haos* blong Hae God, mo hae pris ya i talem long olgeta se, "! Olgeta! ! Hemia Joas, pikinini blong King Ahasia we oli bin kilim hem i ded. Hem bambae i kam king olsem we Hae God i bin promes* long King Deved bifo, se oltaem, man we bambae i kam king long ples ya bambae i wan laen blong hem. Rod we bambae yumi folem blong wokem samting ya i mas olsem. Ol pris mo ol Livaet. Taem yufala i kam blong mekem wok blong yufala long ples ya long Sabat* Dei, bambae yufala i mas seraot long tri haf. Nao wan haf blong yufala bambae i stap gad long ol doa blong haos ya, mo wan haf bambae i stap gad long haos blong kwin, mo wan haf bambae i stap gad long doa ya we nem blong hem Fandesen Doa. Mo yufala ol narafala man, bambae yufala i mas kam hivap long yad blong haos ya. Bambae i no gat wan long yufala i save go insaed long ol rum blong haos ya, ol pris ya nomo wetem ol Livaet we oli stap wok, oli save go insaed, from we oli bin mekem olgeta oli klin finis long fes blong Hae God. Bambae yufala i mas obei long tok blong Hae God, yufala i mas stap afsaed. Yufala ol pris wetem ol Livaet, bambae yufala i mas holem naef blong faet blong yufala, yufala i mas gad long pikinini ya we bambae i kam king, mo bambae yufala i mas stap wetem hem long evri ples we bambae hem i go long hem. Mo sipos man i traem kam insaed long ples ya, bambae yufala i mas kilim hem i ded." Nao olgeta ya evriwan oli mekem wan promes wetem pikinini ya, se bambae oli mekem olsem.

8Nao olgeta man ya oli mekem olsem we hae pris ya i talem. Long Sabat dei, olgeta we oli finis wok oli joen wetem olgeta we oli jes kam blong wok, from we hem i no letem olgeta i gohom, nao ol komanda blong olgeta oli holem olgeta evriwan i stap.

9Nao hem i tekem ol spia mo ol sil* we oli blong King Deved bifo we oli bin putumgud long storum blong haos blong Hae God, i givimaot long ol kapten blong ol gad ya.

10Nao hem i tekem ol man ya we oli holem naef blong faet, i putum olgeta oli stap stanap klosap long olta olbaot long fran blong haos blong Hae God, blong oli gad long pikinini ya.

11Nao hem i lidim pikinini ya i kam afsaed, i putum hat blong king long hed blong hem, mo i givim wan buk long hem we i gat ol loa blong Hae God i stap long hem we king i mas folem. Nao hae pris wetem ol pikinini blong hem we oli pris oli kafsaedem oel i go long hed blong hem blong putumap hem i kam king, mo hem i talemaot se, "! Naoia, pikinini ya, hem i king! " Nao olgeta man oli stap singaot bigwan se, "! King Joas! ! Yu yu king blong mifala! ! Bambae yu yu stap king longtaem! "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao taem Kwin Atalia i harem bigfala noes we olgeta ya oli mekem, hem i hareap, i kam long yad blong haos blong Hae God, long ples ya we ol man ya oli stap long hem.

13Nao hem i luk niufala king ya i stap stanap long saed blong bigfala pos ya long doa blong haos blong Hae God, mo ol kapten blong ol soldia oli stap stanap raon long hem wetem ol pris we oli stap blu long trampet. Mo i luk we olgeta man oli stap blu long ol trampet blong olgeta, mo oli stap singsingaot bigwan, from we oli glad we i glad. Mo ol man blong singsing long haos blong Hae God oli stap lidim olgeta long stringban. Nao kwin ya i harem nogud tumas, i terem* klos blong hem, mo i singaot se, "! Ei, mi mi kwin ya! ! Yufala i girap agens long mi ya! "

14Nao hae pris ya i luk se bambae oli kilim kwin ya insaed long ples ya, nao hem i talem long ol kapten ya se, "Yufala i holem hem, yufala i pas long medel blong ol gad ya, yufala i tekem hem i go afsaed. Sipos man i wantem sevem hem, yufala i mas kilim man ya tu i ded."

15Nao oli holem hem, oli tekem hem i go long haos blong hem, mo oli kilim hem i ded long doa ya we nem blong hem Doa blong Hos.

Hae Pris ya Jehoeada i brekemdaon haos blong god ya Bal

(2 King 11.17-20)

16Nao Hae Pris* ya Jehoeada i mekem we King Joas mo olgeta man oli joen wetem hem blong mekem wan promes wetem Hae God, se hem bambae i God blong olgeta mo olgeta bambae oli man blong hem nomo.

17Nao olgeta evriwan oli go insaed long haos wosip blong god ya Bal,* oli brebrekemdaon haos ya, mo oli smasem ol olta mo ol aedol long ples ya, mo oli kilim Matan, pris blong god ya i ded long fran blong ol olta ya.

18Nao hae pris ya i putum ol pris mo ol Livaet* oli stap lukaot long ol wok blong haos* blong Hae God, we oli stap singsing, mo oli stap glad oltaem. Wok blong olgeta i blong mekem ol wok we King Deved i bin givim long ol olfala blong olgeta bifo, mo blong bonem ol sakrefaes i go long Hae God, olsem we Loa* i talem, we Hae God i givim long Moses bifo.

19Mo hem i putum ol gad tu long ol doa blong haos ya blong oli blokem ol man we oli no klin long fes blong Hae God, blong oli no kam insaed.

20Nao hem wetem ol kapten blong ol soldia, mo ol lida blong taon, mo ol haeman oli tekem king, oli aot long yad blong haos blong Hae God, oli maj i go long haos blong king, mo olgeta man oli stap folem olgeta. Oli gotru long bigfala doa blong haos ya, oli go insaed, mo oli putum king i sidaon long bigfala jea blong hem.

21Nao olgeta man oli glad tumas, mo taon ya i stap kwaet, from we Kwin Atalia i ded finis.

2 Kronikel 24

King Joas blong Juda

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(2 King 12.1-16)

1Nao long taem ya we King Joas i kam king blong Juda,* hem i gat seven yia nomo,
mo hem i rul foti yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya
Jerusalem.* Mama blong hem Jibia, we i woman Bereseba.

2Nao oltaem long taem we Hae Pris* ya Jehoeada i stap laef yet, king ya i stap mekem
ol samting we Hae God i glad long hem.

3Nao hae pris i jusumaot tu gel, mo king i mared long tufala, nao tufala i bonem ol
pikinini blong hem.

4Nao biaen, king i wantem blong oli wokem haos* blong Hae God i gud bakegen.

5Nao hem i sanem ol pris mo ol Livaet* oli go long olgeta taon blong Juda blong
tekem mane ya we ol man oli mas givim evri yia blong wokemgud haos ya bakegen.
Hem i talem long olgeta blong oli mekem samting ya kwiktaem nomo, be olgeta oli
stap tektaem tumas.

6 Nao hem i singaot hae pris ya Jehoeada i kam, from we hem i lida blong ol pris, nao
i tok long hem, i talem se, "? From wanem yu no jekemap ol man ya we oli stap
tekem takis long ol man Jerusalem mo long ol man Juda? Hemia i olsem takis ya
nomo we bifo, Moses, man blong wok blong Hae God i talem se olgeta laen* blong
Isrel* oli mas pem, blong lukaot long haos tapolen ya we oli stap go long hem blong
mit wetem Hae God."

7Kwin Atalia hem i woman nogud, mo long taem blong hem, ol man blong hem oli
bin spolem haos ya blong Hae God, mo oli bin tekemaot plante samting blong haos ya
we oli tabu, oli blong Hae God, blong oli yusum blong mekem wosip long god ya
Bal.*

8Nao king i talem long ol Livaet, se oli mas mekem wan bokis we ol man oli save
putum mane long hem, mo oli mas putum long doa blong haos ya, nao oli mekem
olsem we hem i talem.

9Nao olgeta oli sanem tok i go olbaot long Jerusalem mo long ol narafala ples long
Juda, blong bambae olgeta man oli karem ol takis blong olgeta, oli kam givim long
Hae God, olsem we Moses i bin talem long ol bubu blong olgeta bifo long draeples.

10Nao tok ya i mekem olgeta man wetem ol lida blong olgeta oli glad, nao oltaem, oli
stap tekem ol mane blong olgeta i kam, oli sakem i go long bokis ya, gogo i fulap.

11Nao evri dei, ol Livaet oli stap karem bokis ya i kam long wan haeman blong king
we i stap lukaot long hem. Mo taem we bokis ya i fulap, sekretari blong king wetem
wan man blong hae pris ya, tufala i stap tekemaot mane long hem, mo ol man ya oli
putum bokis ya i gobak long ples blong hem bakegen. Nao long fasin ya oli stap
kasem plante mane.

12Nao king wetem hae pris ya, tufala i stap givim mane ya long ol man we oli lukaot
long wok ya blong wokem haos ya blong Hae God i gud bakegen, mo olgeta ya oli

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

stap pem ol man blong katem ston, mo ol kapenta, mo ol man blong wok long aean blong oli wokemgud haos ya bakegen.

13Ol man blong wok ya oli wok had tumas, nao oli mekem haos ya i kam gud bakegen we i strong we i strong olsem bifo.

14Mo taem we oli wokemgud haos ya finis, ol gol mo silva we i stap yet, oli givim long king wetem hae pris ya, blong tufala i yusum blong mekem ol besin mo ol narafala samting olsem blong yusum long haos ya. Nao long taem we Hae Pris ya Jehoeada i stap laef yet, ol man oli stap mekem sakrefaes oltaem nomo long haos blong Hae God.

15Be biaen, hem i kam olfala we i olfala, mo i ded we i gat wan handred toti yia.

16Nao oli berem* hem long wan hol long ston long beregraon blong ol king long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", from we hem i mekem ol gudgudfala wok long ol laen blong Isrel,* mo long God mo long haos blong hem.

King Joas i jenisim ol fasin we Hae Pris Jehoeada i stanemap

17-18Hae God i God blong ol bubu blong olgeta, be biaen long taem ya we Hae Pris* ya Jehoeada i ded, ol lida blong Juda* oli stap pulum king blong i lesin long ol tok blong olgeta nomo. Nao from samting ya, oli no moa kam long haos* blong Hae God blong mekem wosip long hem, oli stap go mekem wosip long ol aedol mo long ol pija blong woman god ya Asera.* Mo ol fasin nogud ya blong olgeta i mekem Hae God i kros long olgeta.

19Nao hem i sanem ol profet blong hem oli kam talemaot tok blong hem long olgeta, se oli mas tanem tingting blong olgeta blong kambak long hem, be olgeta oli no wantem lesin.

20 Nao Spirit blong Hae God i kam long pris ya Sekaraea, i holem hem. Pris ya, papa blong hem Hae Pris ya Jehoeada, mo hem i go stanap long wan ples we olgeta man i save luk hem, nao i talemaot long olgeta se, "! Olgeta! ! Hae God i God blong yumi! Mo hem i talem se, '! Ol man blong mi! ? From wanem yufala i no obei long ol tok blong mi? ! Yufala i stap pulum trabol nomo i kam long yufala! ! From we yufala i gowe long mi olsem, mi tu bambae mi gowe long yufala! ' "

21Be king i joen wetem ol lida blong hem blong mekem plan blong kilim pris ya i ded. Nao king i talem long olgeta blong oli go stonem hem i ded long yad blong haos blong Hae God.

22Hem i no moa tingbaot ol gudfala wok ya we papa blong pris ya i bin mekem long hem, taswe i kilim hem i ded. Mo taem we pris ya klosap i ded, hem i talem se, "Prea blong mi we Hae God bambae i luk ol samting we yufala i stap mekem naoia, mo we bambae hem i panisim yufala from." Nao hem i ded.

King Joas i ded

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Nao long en blong yia ya, we kolkol mo ren i finis, mo i no moa gat plante wok long garen, mo i gudfala taem blong olgeta blong go mekem faet, ol soldia blong ol man Siria oli kam mekem faet long ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda,* nao oli kilim ol lida blong olgeta oli ded, mo oli karem plante samting i gobak long Damaskes.

24Ol soldia ya blong Siria oli no plante, be Hae God i letem olgeta oli winim ol soldia blong Juda we oli plante tumas, from we hem i God blong ol bubu blong olgeta bifo, be olgeta ya oli gowe long hem finis. Mo long fasin ya nao, King Joas i kasem panis blong hem.

25Hem i karekil we i nogud olgeta, mo taem ol soldia blong Siria oli gobak, tu haeman blong hem i mekem plan blong givimbak fasin ya long hem, we hem i bin mekem long pikinini blong Hae Pris* ya Jehoeada, nao oli kam kilim hem long bed blong hem. Nao ol man oli berem* hem long wan hol long ston long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", be i no long beregraon blong ol king.

26Nem blong tufala ya we i kilim hem, i gat Sabad we mama blong hem Simeat we i woman Amon, mo Jehosabad we mama blong hem Simrit we i woman Moab.

27Ol stori blong ol pikinini blong hem, mo ol tok we ol profet oli talem agens long hem, mo ol ripot blong fasin we hem i wokem haos* blong Hae God i gud bakegen, ol man oli raetemdaon olgeta evriwan long buk ya we nem blong hem *Komentri long Buk blong ol Stori blong ol King*. Nao pikinini blong hem Amajia i tekem ples blong hem, i kam king.

2 Kronikel 25

King Amajia blong Juda
(2 King 14.2-6)

1Nao taem King Amajia i kam king, hem i gat twanti faef yia, mo hem i stap rul twanti naen yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Jehoadin, we i woman Jerusalem.

2King ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, be tingting blong hem i hafhaf nomo long hem.

3Nao taem hem i stanap strong long wok blong hem, hem i kilim tufala haeman ya we tufala i bin kilim papa blong hem.

4 Be hem i no kilim ol pikinini blong tufala, hem i folem ol tok we Hae God i bin talem long Loa* we i givim long Moses, we i talem se, "Bambae yufala i no kilim papa no mama from ol samting nogud we pikinini blong tufala i mekem, mo bambae yufala i no kilim pikinini from ol samting nogud we papa no mama blong hem i mekem. Man we i mekem samting nogud, hem nomo bambae i mas ded from."

King Amajia i go mekem faet long ol man Edom
(2 King 14.7)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao King Amajia i singaot olgeta man blong hem we oli gat twanti yia, no we oli gat antap long twanti yia, nao i tekem olgeta i kam wanples, mo i seraot olgeta blong fomemap ol kampani blong ol soldia blong hem. Hem i seraot olgeta we oli laen* blong Juda,* folem ol pikinini blong Juda mo ol smol bubu blong hem, we ol man ya oli laen blong olgeta. Mo i seraot olgeta we oli laen blong Benjamin,* folem ol pikinini blong hem mo ol smol bubu blong hem. Nao i putumap ol man blong ol grup ya blong oli komanda blong olgeta, we sam oli komanda long taosen man mo sam oli komanda long handred man. Long fasin ya, hem i gat tri handred taosen soldia blong hem we oli nambawan man blong faet, we oli save yusum spia mo sil,* mo oli rere oltaem blong go long faet.

6Nao antap long olgeta ya, hem i tekem wan handred taosen soldia blong ol man Isrel* bakegen we praes blong olgeta we i pem olgeta long king blong Isrel i kasem samwe long totin milian faef handred taosen vatu.*

7Be wan profet i go luk king ya, i talem long hem se, “King. I gud yu no tekem ol soldia ya blong Isrel oli go wetem yu, from we Hae God i no stap wetem ol man ya blong not.

8Maet yu yu ting se olgeta nao bambae oli mekem yu yu strong moa long faet, be Hae God nomo i gat paoa blong mekem yu yu win, no yu lus, mo sipos yu tekem olgeta ya, bambae hem i letem ol enemi blong yu oli winim yu.”

9Be hem i talem long profet ya se, “? Be bambae i olsem wanem long ol mane ya we mi givim finis blong pem olgeta?” Nao profet i talem se, “! King! ! Hae God bambae i givim jenis blong hem long yu we i moa long hemia we yu yu spenem! ”

10Nao king i sanem ol soldia ya blong Isrel oli gobak long hom blong olgeta. Nao olgeta oli gobak we oli kros we i kros tumas long ol man Juda.

11Nao tingting blong king ya i kam strong we hem i no fraet nating, nao hem i lidim ol soldia blong hem oli go long wan bigfala levelples long medel blong ol hil, we nem blong hem “Ples blong Tekem Sol”. Long ples ya nao oli mekem faet long ol man Edom, mo oli kilim ten taosen soldia blong olgeta oli ded.

12Mo oli holem ten taosen soldia bakegen we oli stap laef, nao oli tekem olgeta i go antap long wan hil klosap long taon ya Sela, mo oli sakem olgeta i godaon long klif, oli go bang long ol ston daon, nao oli ded evriwan.

13Be ol soldia ya blong Isrel we hem i sanem olgeta i gobak, oli girap, oli go mekem faet long ol taon ya blong ol man Juda, i stat long Sameria i go kasem Betoron. Nao oli kilim tri taosen man, mo oli karem plante samting i gobak wetem olgeta.

14Nao long taem ya we king ya i winim ol man Edom long faet, hem i tekem ol god blong olgeta, i karem olgeta i kam long ples blong hem. Nao hem i stanemap olgeta, mo i stap mekem wosip long olgeta, mo i stap bonem insens* long olgeta.

15Samting ya i mekem Hae God i kros, nao hem i sanem wan profet i kam luk hem. Nao profet ya i tok long hem, i talem se, “King. ? From wanem yu stap mekem wosip

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long ol god ya? ! Yu luk! ! Taem yu go mekem faet long ol man ya longwe, be ol god ya oli no sevem olgeta! ”

16Be King i talem long hem se, “! Sarap yu! ! Mi mi no putumap yu blong yu kam advaesa blong mi! Sipos yu no stap kwaet, bambae mi kilim yu yu ded! ” Nao profet i talem se, “I oraet nomo. Naoia mi mi save se God i mekem plan finis blong spolem yu, from we yu stap mekem ol samting ya, be yu no save harem tok blong mi nating.” Nao biaen hem i no moa tok.

King Amajia i go mekem faet long ol man Isrel

(2 King 14.8-20)

17Nao King Amajia blong Juda* wetem ol advaesa blong hem oli mekem plan blong go mekem faet long ol man Isrel.* Long taem ya, King Jehoas i king blong Isrel. King ya, papa blong hem King Jehoahas we papa blong hem King Jehu. Nao King Amajia i sanem tok i go long hem se, “Sipos yu ting se yu save winim mi, yu traem kam fesem mi.”

18Be king ya i givim ansa long hem long wan parabol, i talem se, “Bifo, long kantri ya Lebanon, long ples blong hil, i gat wan kasroel i stap gru, mo hem i sanem tok i go long wan bigfala sida* se, ‘I gud yu givim dota blong yu i kam, blong i mared long pikinini blong mi. ’ Be biaen, wan wael buluk i pas long ples ya, i purumbut long kasroel ya, we i flatemgud.

19King, naoia yu stap bigmaot mo yu yu praod tumas, from we yu winim ol man Edom ya finis long faet, be mi talem long yu, se i gud yu stap nomo long hom blong yu. ? From wanem yu wantem mekem trabol olsem? ! Bambae yu spolem yu nomo wetem ol man blong yu! ”

20Be King Amajia i no wantem lesin long king ya nating. Mo samting ya i kamaot olsem from we i plan blong God, se bambae hem i mas lus long faet ya, from we hem i stap mekem wosip long ol god ya blong ol man Edom.

21Nao hem i gohed i mekemrere blong go mekem faet, mo King Jehoas wetem ol man blong hem oli kam blong faet long hem long taon ya Betsemes, long Juda.

22Be long faet ya, King Amajia wetem ol man blong hem oli lus, mo ol man blong hem oli ronronwe, oli gobak long ol hom blong olgeta.

23Be hem, king blong Isrel i holem hem, mo i tekem hem i gobak long Jerusalem.* Mo long ples ya, hem i brebrekemdaon bigfala stonwol blong taon ya, i stat long doa ya we nem blong hem Doa blong Efrem,* long saed i go long not, i go kasem doa ya we nem blong hem Doa long Kona. Ples ya we hem i brekemdaon i longfala, we klosap i kasem tu handred meta.

24Mo hem i tekemaot ol gol mo silva wetem ol gudgudfala samting we i stap long haos* blong God, mo olgeta narafala samting blong haos ya we ol laen blong Obededom bifo oli stap gad long hem, mo ol gudgudfala samting tu we i stap long haos blong king. Hem i karem ol samting ya, nao i gobak long Sameria.* Mo hem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tekem sam man Juda tu oli go wok slef* long ples ya, blong mekem ol man Juda oli lesin long hem.

25Biaen long taem ya, King Jehoas blong Isrel i ded, be King Amajia blong Juda i stap fiftin yia bakegen

26-28long Jerusalem, be i stat bifo, long taem ya we hem i girap i agens long Hae God, oltaem ol man Jerusalem oli stap mekem plan blong kilim hem i ded, gogo hem i girap, i ronwe i go long taon ya Lakis. Be oli sanem sam man oli biaen long hem, oli go long ples ya, mo oli kilim hem i ded. Nao ol man blong hem oli putum hem long hos, oli karem hem i kambak long Jerusalem, mo oli berem* hem long wan hol long ston long beregraon blong ol king, long haf blong taon ya we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Ol narafala samting we hem i mekem, i stat long stat blong rul blong hem kam kasem en blong hem, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda mo blong ol King blong Isrel.*

2 Kronikel 26

King Usia blong Juda

(2 King 14.21-22; 15.1-7)

1Nao ol man Juda* oli tekem pikinini blong King Amajia we nem blong hem Usia, oli putumap hem i tekem ples blong papa blong hem, i kam king. Long taem ya, hem i gat sikistin yia.

(2Nao biaen long taem ya, King Usia i go mekem faet long taon ya Elat, i tekembak taon ya, mo i wokem i kam gud bakegen.)

3Long taem we hem i kam king, hem i gat sikistin yia, mo hem i rul fifti tu yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Jekolia, we i woman Jerusalem.

4Oltaem, king ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, stret olsem we papa blong hem i bin mekem.

5Mo long taem we man ya Sekaraea i stap tijim hem blong i ona long Hae God, hem i stap mekem wok blong Hae God we tingting blong hem i stap strong long hem, mo Hae God i stap blesem hem.

6Nao hem i go mekem faet long ol man Filistia, i winim olgeta, mo i brebrekemdaon ol bigfala stonwol blong trifala taon ya Gat, mo Jamnia, mo Asdod. Nao hem i wokem ol taon blong hem klosap long Asdod mo long ol narafala ples long Filistia, mo i wokem ol bigfala stonwol i goraon long olgeta.

7Long taem ya, Hae God i givhan long hem blong i winim ol man Filistia, mo ol man Arab ya we oli stap long taon ya Gurubal, mo ol man Mehun.

8Mo evri yia, ol man Amon oli stap givim mane mo ol narafala samting long hem blong hem i stap fren gud wetem olgeta, nao oltaem hem i stap kam strong moa, gogo nius blong hem i goraon long evri ples, go kasem Ijip longwe.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao hem i wokem tri strong wajhaos* antap long bigfala stonwol ya blong Jerusalem, we wan i stap antap long doa ya we nem blong hem Doa long Kona, mo wan i stap antap long doa ya we nem blong hem Doa long Krik, mo wan i stap stret antap long ples we bigfala stonwol ya i gat kona long hem.

10Mo hem i wokem ol strong wajhaos long draeples tu, mo i wokem ol wel long ples ya, from we hem i gat plante buluk blong hem long botom blong ol hil ya saed i go long wes, mo long ol levelples long saed ya. Hem i wan man we i laekem tumas wok blong garen, mo from samting ya, hem i stap pulum ol man blong oli planem ol plantesen blong grep* olbaot long ol hil, mo blong oli wokem garen long ol gudfala graon long ol levelples daon.

11-13Hem i gat tri handred seven taosen faef handred soldia blong hem we oli stap rere oltaem nomo blong go long faet, mo we oli naf blong winim ol enemi blong hem. I gat tu taosen sikis handred kapten blong hem oli stap lidim olgeta, mo i gat tu sekretari blong hem we nem blong tufala Jehiel mo Mahasea, we tufala i stap holem ol ripot blong ol grup blong olgeta, aninit long han blong man ya Hanania, we i wan komanda blong hem.

14Oltaem hem i stap givim ol sil,* mo ol spia, mo ol hat, mo ol klos blong faet, mo ol bonara, mo ol ston blong sling long ol soldia ya blong hem blong oli yusum.

15Mo long Jerusalem, i gat ol man blong hem we oli waes gud we oli faenem rod blong mekem ol masin blong sutum ara, mo blong sakem ol bigbigfala ston oli aot antap long ol wajhaos mo long ol kona blong stonwol blong taon, i godaon long ol enemi blong olgeta. Nao nius blong hem i go long evri ples, mo kingdom blong hem i stap kam strong moa from we Hae God i stap givhan long hem.

King Usia i kasem panis from we i praod tumas

16Be taem we King Usia i stap kam strong moa olsem, samting ya i mekem hem i kam praod tumas, nao hem i kasem trabol from. Hae God i God blong hem, be hem i no moa obei long hem. Hem i girap, i go insaed long haos* blong Hae God blong bonem insens* long Olta ya blong Bonem Insens long ples ya.

17Be Hae Pris* ya Asaria wetem eiti pris we oli no fraet nating long hem oli folem hem

18blong blokem hem. Nao olgeta oli tok long hem, oli talem se, “! King! ! Yu yu no gat raet blong bonem insens blong mekem wosip long Hae God! Mifala ol laen blong Eron, oli putumap mifala i kam tabu blong mekem wok ya, mo mifala nomo i gat raet blong mekem. ! Ples ya i tabu! ! Yu mas aot long hem naoia! ! Hae God i God blong yumi, be yu yu stap brekem tok blong hem ya! ! Bambae hem i no moa save blesem yu! ”

19Be hem i stap stanap nomo insaed long haos ya long saed blong Olta ya blong Bonem Insens, mo i stap holem wan sensa* blong bonem insens. Hem i kros tumas long ol pris ya, nao wantaem nomo wan rabis sik blong skin i kamaot long fes blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Nao hae pris ya wetem ol narafala pris oli stap lukluk strong long hem we oli fraet tumas, nao oli fosem hem blong i gowe long haos ya, mo hem i hareap, i go afsaed, from we hem i save we Hae God i panisim hem.

21Nao sik ya i stap long hem oltaem long laef blong hem, mo i mekem hem i doti long fes blong Hae God, nao hem i no moa save go long haos blong Hae God bakegen. Hem i stap long haos blong hem nomo, mo hem i no moa save mekem ol wok blong hem, nao pikinini blong hem Jotam i stap lukaot long haos blong hem, mo i stap rulum kantri ya.

22Ol narafala samting we King Usia ya i mekem, i stat long stat blong rul blong hem, i kam kasem en blong hem, Profet Aesea we papa blong hem Amoj, hem i raetemdaon long buk blong hem.

23Nao king ya i ded, mo oli berem* hem long wan hol long ston long beregraon blong ol king, be from we hem i gat sik ya, oli no berem hem long sem hol wetem ol narafala king, oli berem hem long narafala hol. Mo pikinini ya blong hem Jotam i tekem ples blong hem, i kam king.

2 Kronikel 27

King Jotam blong Juda

(2 King 15.32-38)

1Nao long taem ya we Jotam i kam king, hem i gat twanti faef yia, mo hem i rul sikistin yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Jerusa, we i dota blong Jadok.

2Oltaem king ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, stret olsem we papa blong hem i bin mekem. Be hem i no mekem sin olsem we papa blong hem i bin mekem, we i go insaed long haos* blong Hae God blong bonem insens.* Be ol man blong hem oli stap gohed blong mekem sin olsem bifo.

3Hem nao i wokem doa ya blong haos blong Hae God long saed i go long not, mo i mekem plante wok moa long bigfala stonwol blong Jerusalem long ples ya we nem blong hem Ofel.

4Long ples blong hil long Juda,* hem i bildim ol taon, mo olbaot long bus, hem i wokem ol wajhaos,* mo ol strong ples blong haed long taem blong faet.

5Mo hem i go mekem faet long king blong Amon wetem ol soldia blong hem, mo i winim olgeta. Nao long tri yia, hem i stap fosem olgeta ya blong oli givim plante samting long hem. Evri yia, ol samting we hem i kasem, i gat wan tan fo handred kilo silva we praes blong hem twanti tu milian faef handred taosen vatu,* mo wan taosen tan wit* mo wan taosen tan bale.*

6King ya, Hae God i God blong hem, mo oltaem hem i stap kam strong moa, from we i stap obei long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Ol narafala samting we hem i mekem long taem ya we hem i stap rul, we hemia ol
faet we hem i go mekem mo ol fasin blong hem, oli raetemdaon long buk ya we nem
blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel mo blong ol King blong*
Juda.

8Long taem we hem i kam king, hem i gat twanti faef yia, mo hem i rul sikistin yia
long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.

9Nao hem i ded, mo oli berem* hem long wan hol long ston long haf ya blong
Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Mo pikinini blong hem
Ahas i tekem ples blong hem i kam king.

2 Kronikel 28

King Ahas blong Juda

(2 King 16.1-4)

1Nao long taem ya we Ahas i kam king, hem i gat twanti yia, mo hem i rul sikistin yia
long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Be hem i no
folem ol gudfala fasin blong olfala bubu ya blong hem bifo, King Deved, hem i stap
mekem ol samting we Hae God i no glad long hem nating.

2Hem i stap folem ol rabis fasin blong ol king blong Isrel.* Hem i mekem ol pija
blong god ya Bal* long gol,

3mo hem i stap bonem insens* blong mekem wosip long ol narafala god long krik ya
Hinom. Mo hem i mekem i nogud moa we i stap tekem ol pikinini boe blong hem, i
stap bonem olgeta long faea blong mekem sakrefaes long ol god ya. Long fasin ya,
hem i folem ol rabis fasin blong ol hiten man ya we Hae God i bin ronemaot olgeta
long kantri ya, long taem ya we hem i tekem ol bubu blong olgeta bifo oli kam insaed.

4King ya i stap mekem sakrefaes long ol god ya long ol spesel ples blong mekem
wosip long olgeta, mo antap long ol hil, mo aninit long ol bigbigfala tri, mo i stap
bonem insens long olgeta long ol ples ya tu.

Hae God i letem ol enemi oli kam mekem faet long ol man Juda blong panisim olgeta

(2 King 16.5)

5-6 Hae God i God blong King Ahas blong Juda* wetem ol man blong hem, mo i God
blong ol bubu blong olgeta bifo, be king ya i stap mekem sin agens long hem, nao
hem i letem hem i go long han blong king blong Siria. Nao king ya i kam winim hem
long faet, mo i karem plante man blong hem i go wok slef* long Damaskes. Long
taem ya, King Peka, we papa blong hem King Remalia, hem i king long Isrel,* mo
Hae God i letem King Ahas i go long han blong hem tu. Nao long wan dei nomo, hem
i kilim wan handred twanti taosen nambawan soldia blong Juda oli ded. Hae God i
letem ol samting ya i kasem ol man Juda olsem, from we oli lego hem olgeta.

7Long taem ya, wan nambawan soldia blong Isrel we nem blong hem Sikri, hem i
kilim Mahasea we i pikinini blong King Ahas, mo Asrikam we i bos long ol man long
haos blong king, mo Elkana we i namba wan haeman blong king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nating we ol man Juda wetem ol man Isrel oli kamaot long wan stamba nomo, be ol soldia blong Isrel oli holem ol woman mo ol pikinini blong ol man Juda we namba blong olgeta i kasem tu handred taosen, oli karem olgeta blong oli go wok slef long Sameria,* mo oli karem plante samting tu i go wetem olgeta.

9Be i gat wan profet blong Hae God i stap long taon ya Sameria, we nem blong hem Profet Oded. Mo taem ol soldia ya blong Isrel oli kambak we klosap oli kam insaed long taon ya, hem i go blong mitim olgeta. Nao hem i tok long olgeta, i talem se, "! Olgeta! Hae God i God blong ol bubu blong yumi, mo fastaem hem i kros long ol man Juda, nao hem i letem yufala i go winim olgeta. Be hem i luk we yufala i kilim olgeta we yufala i no gat sore nating.

10Mo naoia yufala i wantem mekem ol man Jerusalem* ya wetem ol narafala man Juda ya oli kam slef* blong yufala. ! Be yufala tu i mekem sin agens long Hae God!

11! Yufala i lesin! ! Olgeta ya oli famle blong yumi nomo! ! Hae God i kros finis long yufala! ! Yufala i mas letem olgeta i gobak! ! Sipos no, bambae hem i panisim yufala from."

12Mo i gat fo lida blong ol man Isrel long not we olgeta tu oli agens long ol soldia ya we oli stap kambak. Nem blong olgeta ya, i gat Asaria we papa blong hem Jehohanan, mo Berekia we papa blong hem Mesilemot, mo Jehisekia we papa blong hem Salum, mo Amasa we papa blong hem Hadlae.

13Nao olgeta ya oli talem se, "! Yufala i no tekem ol man ya i kam long ples ya! Yumi mekem plante samting nogud finis long fes blong Hae God, mo hem i kros finis long yumi, we i rere blong panisim yumi from. ! Be naoia yufala i wantem blong mekem ol samting ya bakegen blong mekem yumi kam nogud moa long fes blong hem! "

14Nao ol soldia ya oli tekem ol man Juda mo ol samting we oli winim long faet ya, oli putum olgeta long han blong ol man Sameria wetem ol fo lida ya blong olgeta.

15Mo ol lida ya oli tekem ol klos ya we ol soldia oli karem i kam, oli givim long ol man Juda ya blong givhan long olgeta. Oli givim klos mo sandel long olgeta blong oli werem, mo oli givim kakae mo waen long olgeta blong oli kakae long rod, mo oli putum olifoel* long bodi blong olgeta we oli karekil. Oli tekem olgeta we oli no strong blong wokbaot, oli putum olgeta oli sidaon long dongki, nao oli tekem olgeta evriwan oli gobak long kantri blong olgeta, oli go livim olgeta long taon ya Jeriko we i ples blong pamtri.* Nao ol man Isrel ya oli gobak bakegen long ples blong olgeta, long Sameria.

King Ahas i askem ol man Asiria blong oli givhan long hem

(2 King 16.7-9)

16-17Nao oltaem ol man Edom oli stap kam mekem faet long ol man Juda,* mo oli stap winimgud olgeta. Oltaem oli stap holem plante man, mo oli stap karem olgeta i go wok slef* long ples blong olgeta. Nao King Ahas i askem long King Tiglatpilesa, we i king blong Asiria blong i givhan long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Mo long sem taem ya, ol man Filistia oli stap kam mekem faet long ol taon ya blong Juda long saed i go long wes, long botom blong ol hil, mo long saed i go long saot. Nao oli holem ol taon ya, Betsemes, mo Aealon, mo Gederot, mo Soko, mo Timnaha, mo Gimso, wetem ol vilej raonabaot long olgeta, mo oli kam mekem ples blong olgeta long ol taon ya.

19Ol man blong King Ahas oli laen* blong Isrel,* be hem i letem olgeta oli lego Hae God, oli biaen long ol narafala god, mo hem tu i stap mekem ol samting we i nogud long Hae God, nao from ol samting ya, Hae God i mekem we trabol ya i kam long olgeta.

20Nao king ya blong Asiria i no kam givhan long hem, hem i girap i agens long hem.

21Nao King Ahas i girap, i go karem ol gol mo ol gudgudfala samting long haos* blong Hae God, mo long haos blong hem, mo long ol haos blong ol haeman blong hem, nao i go givim long king ya, be fasin ya i no givhan long hem nating.

King Ahas i mekem plante sin

22Nao oltaem, taem we King Ahas i kasem trabol we i bigwan moa, be hem i no luksave, se i stap mekem ol sin we i nogud moa long Hae God.

23Hem i girap i mekem sakrefaes long ol god blong ol man Siria, from we hem i talem se, “Oltaem ol god ya oli stap givhan gud long ol king blong Siria, taswe ol man Siria oli winim mi long faet. Mo sipos mi mekem sakrefaes long ol god ya, maet oli save givhan long mi tu.” Be fasin ya i mekem we bigfala trabol i kam long hem mo long olgeta man blong hem tu.

24Mo antap long samting ya, hem i go karem ol samting we ol pris oli stap yusum long haos* blong Hae God, i brebrekem long ol smosmol pis. Nao hem i satem haos ya, mo i putumap ol olta blong ol narafala god olbaot long evri ples long Jerusalem.*

25Mo long olgeta taon mo vilej long Juda,* hem i wokem ol ples blong mekem wosip long ol god ya, blong ol man oli save bonem insens* long olgeta. Hae God i God blong ol bubu blong hem, be long fasin ya, hem i mekem hem i kros tumas long hem.

26Ol narafala samting we hem i mekem, i stat long stat blong rul blong hem, i kam kasem en blong hem, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Juda mo blong ol King blong Isrel.*

27 Nao hem i ded, mo oli berem* hem long wan hol long ston long Jerusalem, be i no long beregraon blong ol king. Nao pikinini blong hem Hesekia i tekem ples blong hem i kam king.

2 Kronikel 29

King Hesekia blong Juda
(2 King 18.1-3)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao long taem we Hesekia i kam king, hem gat twanti faef yia, mo hem i rul twanti naen yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Abia, we i dota blong Sekaraea.

2King ya i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, i stap folem ol gudfala fasin blong olfala bubu ya blong hem bifo King Deved.

Ol pris oli mekem haos blong Hae God i klin bakegen long fes blong hem

3Nao long fas yia blong king ya, long fas manis blong hem, hem i openem bakegen ol doa ya blong haos* blong Hae God, mo i wokem olgeta oli gud bakegen.

4Mo hem i singaot ol pris wetem ol Livaet* oli kam insaed long yad blong haos ya long saed i go long is,

5nao long ples ya, hem i talemaot tok blong hem long olgeta. Hem i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong ol bubu blong yumi bifo, mo haos ya i haos blong hem, be i gat ol samting i stap long hem, we i stap mekem i doti long fes blong hem. Yufala ol laen* blong Livae,* yufala i mas mekem yufala i kam tabu, nao yufala i mas tekemaot ol samting ya, mo yufala i mas mekem haos ya i kam klin bakegen.

6Hae God i God blong yumi, be ol olfala blong yumi oli no putum tingting blong olgeta i stap strong long hem, nao oli stap mekem ol samting we i stap mekem hem i harem nogud from. Olgeta oli gowe long hem, mo oli tanem baksaed long haos ya we hem i stap long hem.

7Oli satem ol doa blong haos ya, mo oli kilim ol seven laet ya we i stap laet oltaem insaed, mo oli no moa bonem insens,* mo oli no moa mekem ol sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan blong mekem wosip long Hae God.

8Nao from samting ya, Hae God i kros tumas long yumi evriwan long Jerusalem* mo long Juda,* mo ol samting we hem i mekem long yumi, i mekem ol man raonabaot oli sek, mo oli fraet tumas from. Yufala i savegud ol samting ya.

9Ol enemi oli kam kilim ol papa blong yumi oli ded long faet, mo oli holem ol woman blong yumi wetem ol pikinini blong yumi, oli tekem olgeta i go wok slef* long narafala kantri.

10“Yumi ol laen blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi, mo naoia mi mi wantem mekem wan promes wetem hem blong bambae hem i no moa kros long yumi.

11! Ol pris mo ol Livaet! ! Yufala i mas harem tok blong mi! I nogud yufala i slak. Yufala ya nao we Hae God i bin jusumaot yufala blong bonem insens i go long hem, mo blong lidim ol man blong hem blong mekem wosip long hem.”

12Nao ol Livaet we oli stap long ples ya, nem blong olgeta i olsem. Long laen blong Kohat, i gat Mahat we papa blong hem Amasae, mo Joel we papa blong hem Asaria. Mo long laen blong Merari, i gat Kis we papa blong hem Abdi, mo Asaria we papa blong hem Jehalelel. Mo long laen blong Geson, i gat Joaha we papa blong hem Simaha, mo Iden we papa blong hem Joaha.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mo long laen blong Elijafan, i gat Simri, mo Jehuel. Mo long laen blong Asaf, i gat Sekaraea, mo Matania.

14Mo long laen blong Heman, i gat Jehuel, mo Simei. Mo long laen blong Jedutun, i gat Semaea, mo Usiel.

15Nao olgeta ya oli singaot ol laen blong olgeta oli kam wanples, mo olgeta evriwan oli mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God. Nao oli gohed oli mekem olsem we king i talem long olgeta, oli mekem haos ya blong Hae God i klin bakegen olsem we Loa* blong Hae God i talem.

16Mo ol pris oli go insaed long haos ya, oli mekem i kam klin bakegen long fes blong Hae God. Olgeta samting we i doti long fes blong hem, oli karemaot evriwan i kam afsaed, oli putum long yad blong haos ya. Nao long ples ya, ol Livaet oli karemaot bakegen, oli karem i go long open ples ya afsaed long taon, klosap long Kedron Reva.

17Olgeta oli statem wok blong mekem haos ya wetem rum blong go insaed long hem i klin bakegen long fas dei blong manis ya, mo oli finisim long namba eit dei blong hem. Nao oli wok eit dei bakegen i go kasem namba sikistin blong manis ya, blong mekemrere haos ya blong oli save mekem wosip long Hae God long hem.

Ol pris oli mekem haos blong Hae God i kam tabu, i blong hem bakegen

18Nao ol pris mo ol Livaet* oli kam givim ripot blong ol samting ya long King Hesekia, oli talem se, “Haos* ya blong Hae God wetem Olta ya blong Bonem Sakrefaes, mo Tebol ya blong Tabu Bred mo ol narafala samting blong yusum long haos ya, mifala i mekem olgeta evriwan oli klin bakegen finis long fes blong Hae God.

19Mo ol samting ya we King Ahas i karemaot bifo long taem ya we hem i no obei long Hae God, mifala i karem olgeta i kambak, mo mifala i mekem olgeta tu i kam tabu bakegen. Olgeta samting ya oli stap long fes blong Olta ya blong Bonem Sakrefaes.”

20Nao long nekis dei, long eli moning, King Hesekia i singaot ol lida blong taon oli kam wanples, nao olgeta evriwan oli kam long yad blong haos blong Hae God.

21Mo taem oli kam, oli tekem seven bul, mo seven man sipsip, mo seven smol man sipsip, mo seven man nani. Ol anamol ya oli blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong king, mo blong ol pikinini blong hem, mo blong ol man Juda,* mo blong mekem haos ya blong Hae God i kam klin bakegen. Ol pris ya oli laen blong Eron, mo king i talem long olgeta blong oli mekem sakrefaes long ol anamol ya long Olta.

22Nao fastaem, olgeta oli kilim ol bul, mo oli tekem blad blong olgeta, oli kafsaedem i go long saed blong Olta. Nao oli kilim ol sipsip, oli tekem blad blong olgeta, oli kafsaedem i go long saed blong Olta ya bakegen, mo biaen, oli kilim ol smol sipsip, oli tekem blad blong olgeta, oli kafsaedem tu i go long saed blong Olta ya.

23Mo biaen, oli tekem ol nani i kam long king wetem ol narafala man we oli stap long ples ya, nao olgeta oli putum han blong olgeta long ol nani ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Nao ol pris oli kilim ol nani ya, mo oli kafsaedem blad blong olgeta i go long Olta ya blong mekem Sakrefaes blong tekemaot sin blong ol laen* blong Isrel.* Oli mekem olsem from we king i talem se oli mas mekem ol sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan, wetem ol sakrefaes blong tekemaot sin, blong mekem olgeta evriwan oli klin long fes blong Hae God.

25Nao king i mekem olsem we Hae God i bin soemaot long King Deved bifo, long tok ya we Profet Gad, mo Profet Natan, tufala i bin talemaot long hem. Hem i talem long ol Livaet we oli man blong mekem kwaea, blong oli tekem ol gita mo simbol* mo ol narafala instramen blong olgeta olsem we King Deved i mekem bifo, oli kam stanap long yad blong haos ya.

26Nao ol Livaet oli mekem olsem we hem i talem, mo ol pris tu oli stap stanap long ples ya, wetem ol trampet blong olgeta.

27Nao hem i talem long olgeta blong oli mekem sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan, mo taem oli stat blong bonem sakrefaes ya, olgeta man oli stap singsing blong presem Hae God, mo ol pris oli blu long trampet, mo ol narafala man oli stap plei long ol instramen blong olgeta.

28Nao olgeta evriwan we oli stap long ples ya oli joen blong mekem wosip, mo oli stap singsing, mo ol man blong mekem kwaea oli stap lidim olgeta, gogo kasem we ol sakrefaes ya oli bon evriwan.

29Nao king wetem olgeta man evriwan oli nildaon, oli mekem wosip long Hae God.

30Nao hem wetem ol haeman blong hem oli talem long ol man blong mekem kwaea blong oli singsing long ol sing ya we King Deved i raetem, mo we Profet Asaf i raetem, blong oli save presem Hae God long hem. Nao olgeta evriwan oli stap nildaon blong mekem wosip long Hae God, we oli glad tumas, oli stap singsing bigwan from.

31Nao king i talem long olgeta se, “Naoia we yumi evriwan i klin finis long fes blong Hae God, i gud yumi mekem sakrefaes blong talem tangkiu long hem.” Nao olgeta evriwan oli agri, mo oli tekem ol anamol blong olgeta i kam. Mo sam long olgeta oli karem ol narafala anamol bakegen i kam, we oli givim i go nomo long gladhat blong olgeta, blong oli mekem sakrefaes ya long olgeta we oli bonem i bon evriwan.

32Long fasin ya, oli tekem seventi bul, mo wan handred man sipsip, mo tu handred smol man sipsip, blong oli mekem sakrefaes ya we oli bonem olgeta oli bon evriwan blong givim i go long Hae God.

33Mo bakegen, oli tekem sikis handred bul mo tri taosen sipsip, blong mekem ol sakrefaes ya we ol man oli bonem haf oli kakae haf blong soemaot we oli fren gud wetem Hae God bakegen.

34Be ol pris oli no plante, oli no naf blong kilim olgeta anamol ya, mo from samting ya, ol Livaet oli stap givhan long olgeta gogo kasem taem we wok ya i finis. Long taem ya, i gat ol narafala pris tu oli mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong oli save joen long wok ya. Be long taem ya, ol Livaet oli strong moa blong mekem olgeta i klin long fes blong Hae God, i winim ol pris.

35Nao ol pris oli mekem ol sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan, mo oli bonem ol gris tu blong ol narafala sakrefaes ya we ol man oli bonem haf, oli kakae haf. Mo oli tekem ol waen we ol man oli givim wetem ol sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, oli kafsaedem i go long Olta. Nao long fasin ya, oli statem ol fasin blong mekem wosip bakegen long haos blong Hae God.

36Mo king ya wetem ol man blong hem oli glad tumas, from we Hae God i givhan long olgeta blong oli statem ol samting ya bakegen kwiktaem nomo.

2 Kronikel 30

Ol man Juda oli mekemrere blong mekem Lafet blong Pasova

1-4 Nao long taem ya, ol man Juda* oli no save mekem Lafet* ya blong Pasova* long stret taem blong hem long fas manis blong yia ya, from we i no gat plante pris we oli mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God, mo long taem ya, i no gat plante man tu we oli kam wanples long Jerusalem.* Nao King Hesekia wetem ol haeman blong hem mo ol man Jerusalem oli agri blong mekem lafet ya long namba tu manis. Mo hem wetem ol man blong hem oli glad tumas long plan ya, nao hem i sanem tok i go long olgeta laen* blong Isrel* olbaot long Isrel mo long Juda, blong singaot olgeta oli kam long haos* blong Hae God long Jerusalem, blong mekem lafet ya, blong ona long Hae God, from we hem i God blong olgeta. Mo hem i sanem ol spesel leta tu i go long olgeta long distrik ya Efrem,* mo long olgeta long distrik ya Manase,* blong singaot olgeta oli kam blong mekem lafet ya.

5Long taem ya, oli sanem tok i go long olgeta man, i stat long taon ya Bereseba long Juda saed i go long saot, i go kasem taon ya Dan* long Isrel, saed i go long not, mo oli singaot olgeta man ya oli kam wanples long Jerusalem blong mekem Lafet ya olsem we Loa* i talem. Mo namba blong ol man we oli singaot olgeta blong kam long taem ya i antap olgeta long namba blong olgeta we oli stap kam oltaem.

6Nao tok we king ya wetem ol haeman blong hem oli sanem i go long evri ples i olsem. Hem i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong ol bubu blong yumi, Ebraham mo Aesak mo Jekob,* mo hem i God blong yumi. Long taem ya we ol man Asiria oli kam mekem faet long yumi, yumi ronwe long han blong olgeta, we oli no kilim yumi evriwan i ded, nao yumi ya, yumi stap laef. Naoia yufala i mas tanem tingting blong yufala blong kambak long Hae God, mo sipos yufala i mekem olsem, hem bambae i kambak long yufala.

7I nogud yufala i stap mekem olsem we ol ololfala blong yumi bifo mo ol brata blong yumi tede oli mekem, we oli no putum tingting blong olgeta i stap strong long hem. Yufala i luk finis we hem i panisim olgeta we i panisimgud olgeta.

8Mo i nogud yufala i mekem stronghed olsem we olgeta ya oli mekem. Yufala i mas obei long hem. Hem i mekem haos ya blong hem long Jerusalem i kam tabu bakegen,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mo bambae i stap tabu oltaem gogo i no save finis, mo yufala i mas kam long haos ya blong mekem wosip long hem, blong bambae hem i no moa kros long yufala bakegen.

9Mo sipos yufala i kambak long hem, olgeta ya we oli tekem ol brata blong yumi wetem ol pikinini blong yumi oli go wok slef* long narafala kantri, bambae oli sore long olgeta, nao bambae oli letem olgeta i kambak. Hae God, fasin blong hem i gud tumas, mo hem i gat sore long man. Mo sipos yufala i kambak long hem, bambae hem i glad blong tekem yufala i stap gud wetem hem bakegen."

10Nao ol man blong karem tok ya oli go long evri taon long distrik ya Efrem mo long distrik ya Manase, mo oli go olwe long not, go kasem ol taon long distrik ya Sebulun,* be ol man oli stap laf nomo long olgeta, mo oli stap mekem fani long olgeta.

11Be i gat ol man tu we oli glad blong kam long Jerusalem, we sam oli man Asere,* mo sam oli man Manase, mo sam oli man Sebulun.

12Mo Hae God i stap wok long Juda tu, blong pulum ol man oli kam we oli gat wan tingting nomo, mo oli strong blong mekem ol samting we hem i wantem, mo blong folem ol tok we king ya wetem ol haeman blong hem oli talem.

Oli mekem Lafet blong Pasova

13Nao i gat plante man oli kam wanples long Jerusalem* long namba tu manis blong yia ya, blong mekem Lafet* ya blong Kakae Bred* we i No Gat Is long hem.

14Oli tekemaot olgeta olta ya long Jerusalem we ol man oli bin yusum blong mekem sakrefaes long ol narafala god wetem ol olta ya we oli bin yusum blong bonem insens* long ol god ya, mo oli go sakem olgeta long krik ya klosap long Kedron Reva.

15-16Ol pris wetem ol Livaet,* we oli no mekem olgeta oli klin yet long fes blong Hae God oli sem tumas, nao oli girap oli mekem olgeta oli klin long fes blong hem, mo oli tekem ol anamol i kam long haos* blong hem, oli mekem ol sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan. Nao oli stap mekem wok blong olgeta long haos ya, olsem we Loa* ya, we Hae God i givim long Moses, man blong wok blong hem bifo, i talem. Nao long namba fotin dei blong manis ya, ol man oli kam kilim ol smol sipsip blong olgeta blong mekem Lafet ya blong Pasova.* Mo ol Livaet oli tekem blad blong ol sipsip ya, oli givim long ol pris, mo ol pris ya oli kafsaedem i go long saed blong Olta.

17Be from we plante man long ples ya oli no mekem olgeta i klin long fes blong Hae God, oli no save kilim ol sipsip blong olgeta blong mekem lafet ya, nao ol Livaet oli stap kilim ol sipsip ya, mo oli stap prea long olgeta blong givim i go long Hae God.

18Mo bakegen, i gat plante long ol man ya oli stap gohed blong kakae ol kakae blong lafet ya blong Pasova, be oli no mekem olgeta i klin long fes blong Hae God fastaem, mo fasin ya i brekem Loa. Sam long olgeta ya oli laen* blong Efrem,* mo sam oli laen blong Manase,* mo sam oli laen blong Isakara,* mo sam oli laen blong Sebulun.* Nao king i prea from olgeta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19i talem se, “Hae God. Yu yu God blong ol bubu blong mifala bifo, mo fasin blong
yu i gud tumas. I gat ol man long ples ya we oli stap mekem wosip long yu long
olgeta tingting blong olgeta, be oli no mekem olgeta i klin long fes blong yu yet. Plis
yu fogivim olgeta, yu tekemaot sin blong olgeta.”

20Mo Hae God i harem prea blong hem, nao i no kilim ol man ya, i fogivim olgeta.

21Nao olgeta man ya we oli stap long Jerusalem long taem ya oli stap mekem Lafet ya
blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem, we oli glad we i glad. Oli stap wokem
lafet ya i go kasem seven dei, mo evri dei, ol pris wetem ol Livaet oli stap presem Hae
God long olgeta tingting blong olgeta.

22Nao king i talemaot long ol pris ya wetem ol Livaet we hem i glad tumas long wok
blong olgeta, from we oli savegud fasin blong lidim ol man blong mekem wosip long
Hae God.

Namba tu lafet

Nao oltaem long ol seven dei ya, ol man oli stap presem God blong ol bubu blong
olgeta we hem i Hae God, mo oli stap mekem ol sakrefaes ya we oli bonem haf, oli
kakae haf blong soemaot we naoia oli fren gud wetem hem bakegen.

23Mo biaen long taem ya, oli agri blong gohed bakegen long lafet* ya gogo kasem
narafala seven dei. Nao oli gohed bakegen long lafet ya we oli glad we i glad.

24Mo King Hesekia i givim wan taosen bul mo seven taosen sipsip, blong ol man ya
oli kilim olgeta, oli kakae. Mo ol haeman blong hem tu oli givim wan taosen bul mo
ten taosen sipsip long olgeta. Mo long taem ya i gat plante pris moa we oli mekem
olgeta oli klin bakegen long fes blong Hae God.

25Nao olgeta man Juda* mo ol pris wetem ol Livaet,* mo ol man Isrel* ya we oli aot
long not oli kam, mo ol man blong ol narafala kantri we oli kam mekem ples blong
olgeta long Isrel mo long Juda, olgeta evriwan oli glad we i glad.

26Nao olgeta man long taon ya oli glad tumas, from we i stat bifo long taem blong
King Solomon, pikinini blong King Deved, kam kasem taem ya, be neva i gat wan
samting olsem.

27Nao ol pris ya wetem ol Livaet oli prea long Hae God blong i blesem olgeta man ya.
Mo Hae God i stap long heven, be hem i harem prea blong olgeta, mo i blesem olgeta.

2 Kronikel 31

King Hesekia i stretem ol fasin blong mekem wosip

1Nao biaen long ol lafet* ya, ol laen* blong Isrel* we oli kam long lafet ya oli go long
evri taon long Juda,* oli brebrekem ol longlongfala ston we ol man oli stanemap
blong mekem wosip long olgeta, mo oli katemdaon ol pija blong woman god ya
Asera,* mo oli spolem ol olta mo ol ples blong mekem wosip long ol god ya. Mo
biaen, oli mekem sem samting ya long ol narafala ples long Juda, mo long ol ples long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

distrik ya Benjamin,* mo long distrik ya Efrem,* mo long distrik ya Manase,* nao biaen oli gobak long ol hom blong olgeta bakegen.

2Nao King Hesekia i stanemap bakegen fasin ya we ol pris mo ol Livaet* oli seraot long ol grup blong mekem ol spesel wok blong olgeta long haos* blong Hae God. Ol wok ya, hemia we oli stap mekem ol sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan, wetem ol sakrefaes we i blong pris i bonem haf, ol man oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem Hae God, mo oli stap lidim wosip long haos blong Hae God, mo oli stap presem hem mo oli stap talem tangkiu long hem.

3 Nao king i karem sam anamol blong hem i kam, i givim long olgeta blong oli save mekem ol sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, we oli stap mekem evri dei long moning mo long sapa, mo long Sabat* dei, mo long Lafet* blong Niumun,* mo long ol narafala lafet we tok blong olgeta i stap long Loa* blong Hae God.

4 Mo antap long ol samting ya, king i talem long ol man long Jerusalem* blong oli tekem ol samting we i stret blong oli givim long ol pris mo ol Livaet, blong olgeta oli save fri blong mekem ol wok ya nomo we Loa blong Hae God i talem.

5Nao taem king i sanem tok ya i go long ol laen blong Isrel, wantaem nomo, olgeta oli tekem ol fas kakae blong ol garen blong olgeta, wetem ol waen, mo ol olifoel,* mo ol hani,* mo ol narafala kakae blong garen, mo oli tekem ol taet* tu blong olgeta samting we oli gat, nao oli karem i kam.

6Nao ol man blong ol taon ya long Juda oli kaontem ol buluk mo ol sipsip blong olgeta, nao oli seraot ol taet blong olgeta, mo oli karem i kam blong givim i go long Hae God, from we hem i God blong olgeta, mo oli karem plante presen tu i kam, nao oli putum olgeta samting ya i tabu, i blong hem.

7Oli stat karem ol presen ya i kam long namba tri manis blong yia ya, mo oli stap hivimap gogo kasem namba seven manis, nao oli finis.

8Nao taem king ya wetem ol haeman blong hem oli luk plante presen ya we ol man ya oli givim, olgeta oli presem Hae God mo oli presem ol man ya blong hem tu from ol gudfala wok ya blong olgeta.

9Nao king i go luk ol pris wetem ol Livaet blong tokbaot ol presen ya,

10nao Hae Pris* ya Asaria we i kamaot biaen long pris ya Jadok, hem i talem long hem se, “I stat long taem ya we ol man oli stap karem ol presen ya i kam long haos blong Hae God i kam kasem tede, oltaem mifala i gat plante kakae blong mifala, mo ol kakae ya i no finis, i gat plante i stap yet. Mifala i gat ol samting ya from we yumi ya, yumi ol man blong Hae God, mo hem i stap blesem yumi.”

11Nao king i talem long olgeta blong oli mekemrere ol rum insaed long stonwol blong haos blong Hae God,

12mo taem oli mekemrere ol rum ya finis, oli karem ol presen ya wetem ol taet we ol man oli givim, oli kam putumgud insaed. Mo oli jusumaot wan Livaet we nem blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

hem Konania, blong hem i stap lukaot long ol samting ya, mo oli putum brata blong hem Simei i kam namba tu blong hem.

13Nao oli jusumaot ten narafala Livaet blong oli stap wok aninit long tufala. Nem blong ol man ya, i gat Jehiel, mo Asasi, mo Nahat, mo Asahel, mo Jerimot, mo Josabad, mo Eliel, mo Jismakia, mo Mahat, mo Benaea. Nao king wetem hae pris, tufala i putumap olgeta.

14Nao wan narafala Livaet we nem blong hem Kore, we papa blong hem Jimnaha, hem i hedman blong ol gad long doa ya blong haos blong Hae God, saed i go long is, we nem blong hem Doa long Is. Nao tufala ya i putumap hem blong i tekem ol presen we ol man oli stap givim long Hae God long gladhat blong olgeta, mo blong i seraot olgeta i go long ol laen blong Livae.*

15Mo long ol narafala taon ya we i gat ol pris oli stap long olgeta, i gat ol Livaet we oli stap givhan gud long hem long wok ya. Nem blong olgeta ya, i gat Iden, mo Miniamin, mo Jesua, mo Semaea, mo Amaria mo Sekania. Olgeta ya oli stap seraot ol kakae ya i go long ol pris mo ol Livaet, be oli no makem kakae we oli givim long olgeta folem ol laen blong olgeta, oli makem folem ol wok we oli stap mekem.

16Mo antap long olgeta ya, oli stap givim kakae tu long ol laen blong Livae we oli gat tri yia i go antap, we bambae oli gat raet blong go wok evri dei long haos blong Hae God.

17Long taem ya, oli makemaot wok blong ol pris ya folem ol olfala blong olgeta bifo we oli stap kamaot biaen long olgeta, mo we oli stap karem nem blong olgeta. Be ol Livaet, oli seraot olgeta we oli gat twanti yia i go antap, oli go joen long ol grup blong olgeta blong mekem wok, mo oli makemaot wok blong olgeta folem ol grup ya.

18Mo oli raetemdaon nem blong olgeta ya evriwan, wetem ol woman blong olgeta, mo ol pikinini blong olgeta, mo ol narafala man tu we oli stap wetem olgeta, from we olgeta oli mas rere oltaem nomo blong mekem ol wok blong olgeta long haos blong Hae God.

19Nao i gat ol pris* tu we oli stap lukaot long ol anamol blong olgeta long ol open ples raonabaot long ol taon ya we ol olfala bifo oli givim long ol laen blong Eron. Mo long ol taon ya, i gat ol man we wok blong olgeta, oli stap seraot kakae i go long ol pris wetem ol pikinini boe blong olgeta, mo long ol Livaet we oli raetemdaon nem blong olgeta finis long buk.

20Hae God i God blong King Hesekia, mo long evri ples long Juda, king ya i stap mekem ol samting we i stret, mo we i mekem Hae God i glad tumas from.

21Long olgeta wok we hem i stap mekem long haos blong Hae God, mo long fasin we hem i stap obei long Loa blong Hae God, oltaem nomo, hem i stap putum olgeta tingting blong hem i stap strong long Hae God, we i no gowe long hem nating. Nao from samting ya, oltaem nomo, hem i stap win.

2 Kronikel 32

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol man Asiria oli kam blong mekem faet long ol man Juda

(2 King 18.13-37; 19.14-19,35-37; Aesea 36.1-22; 37.8-38)

1Nao biaen long ol samting ya we King Hesekia i mekem we i stap wok blong Hae God long olgeta tingting blong hem, King Senakerib we i hae king blong Asiria, hem i kam blong mekem faet long ol man Juda.* Nao hem wetem ol soldia blong hem oli kam hivap raon long ol taon ya we oli gat stonwol i goraon long olgeta, blong blokem ol man oli stap insaed. Nao hem i talem long ol soldia blong hem blong oli brekemdaon ol stonwol ya blong oli save go insaed, blong hem i save holem ol taon ya i blong hem.

2Nao taem King Hesekia i luksave se king ya i wantem kam mekem faet long Jerusalem* tu,

3-4hem wetem ol haeman blong hem oli agri blong berem ol springwota afsaed long taon, blong taem ol man Asiria ya oli kam long taon ya, bambae oli no gat wota blong dring. Nao ol haeman ya oli tekem plante man, oli go afsaed long taon, oli berem olgeta springwota ya we i no moa gat wota i ron long olgeta bakegen.

5Mo king i stap wokemgud ol samting blong blokem ol enemi oli no kam insaed long taon ya. Hem i wokem bigfala stonwol blong hem i gud bakegen, mo i wokem ol wajhaos* antap long hem. Mo afsaed long stonwol ya, hem i wokem wan narafala stonwol bakegen i goraon long taon ya. Mo antap long ol wok ya, hem i wokemgud stonwol ya we oli bin wokem i goraon long olfala haf ya blong Jerusalem, long saed i go long is. Hemia ples ya we oli bin berem bifo, we nem blong hem "Taon* blong King Deved". Mo hem i mekem ol man blong hem oli mekemrere plante spia mo sil* blong olgeta.

6Nao hem i seraot ol man long taon ya, i putum olgeta oli stap aninit long ol kapten blong ol soldia blong hem, nao hem i singaot olgeta oli kam wanples long open ples ya long doa* blong bigfala stonwol blong taon. Nao hem i talem long olgeta se,

7"Olgeta. ! Tingting blong yufala i mas strong! ! Yufala i mas stanap strong oltaem! Yufala i no mas fraet long king ya blong Asiria wetem ol soldia blong hem.

8Hem i gat paoa, be paoa blong hem i kam long man nomo. Be long saed blong yumi i no olsem. Hae God i God blong yumi, mo hem nao i stap givhan long yumi. Paoa blong hem i bigwan moa winim paoa blong olgeta, mo hem bambae i faet long ol faet ya blong yumi." Nao tok ya blong hem i leftemap tingting blong olgeta, i mekem olgeta oli no moa fraet.

9Nao biaen, king blong Asiria wetem ol soldia blong hem oli kam mekem faet long taon ya Lakis, mo taem oli stap yet long taon ya, hem i sanem tok i kam long King Hesekia wetem ol man Juda we oli stap wetem hem long Jerusalem.

10Hem i talem se, "Mi King Senakerib, mi hae king blong Asiria. Mi mi talem stret long yufala. Bambae mifala i kam hivap raon long taon ya blong yufala, blong holem taon ya. Bambae yufala i no save kam afsaed bakegen. ? From wanem yufala i no

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

fraet long mifala? ? From wanem yufala i no wantem ronwe long mifala? ? Yufala i stap putum tingting blong yufala long wanem?

11Ating king ya blong yufala i stap talem long yufala, se Hae God ya we i God blong yufala, hem bambae i sevem yufala, i tekemaot yufala long han blong mi, be hem i stap giaman nomo long yufala. Bambae hem i mekem yufala i ded nomo long hanggri mo long tosta.

12Hem nao i stap brebrekemdaon ol ples blong mekem wosip blong God ya blong yufala wetem ol olta blong hem, mo i stap talem long yufala long Jerusalem mo olbaot long Juda, se yufala i mas go mekem wosip long God ya long wan Olta nomo, mo yufala i mas bonem insens* long Olta ya nomo.

13? Olsem wanem? ? Yufala i no save ol samting ya we mifala i bin mekem long ol narafala kantri, i stat long ol bubu blong mi bifo, i kam kasem tede? ! Neva ol god blong ol narafala man ya oli sevem ol man blong olgeta, oli tekemaot olgeta long han blong mifala!

14! Yufala i traem tingbaot! ? Wetaem oli mekem olsem? ! Yufala i traem talem! ? Wanem nao i mekem yufala i ting se God ya blong yufala bambae i save sevem yufala?

15! Yufala i no letem king ya i stap giaman long yufala olsem! ! Yufala i no letem hem i pulum yufala i go krangke! ! Yufala i no mas bilif long hem! I no gat god blong wan kantri nating we i bin sevem ol man blong hem, i tekemaot olgeta long han blong mifala. ! Mi mi talem tru long yufala! ! God ya blong yufala i no save sevem yufala nating! ”

16Nao ol haeman ya blong Asiria oli sakem plante narafala tok bakegen we i nogud we i nogud long Hae God mo i nogud long King Hesekia tu.

17Hae God i God blong ol laen* blong Isrel,* be long leta ya we king blong Asiria i raetem, hem i tok agens long hem we i jikim hem tumas. Hem i talem se, “Ol god ya blong ol man long ol narafala kantri oli no save sevem ol man blong olgeta, oli no save tekemaot olgeta long han blong mifala, mo God ya blong king blong yufala tu bambae i no save sevem yufala, i no save tekemaot yufala long han blong mi.”

18Mo ol haeman ya blong Asiria oli stap talem ol samting ya long lanwis blong ol laen blong Isrel, we oli stap singaot bigwan long hem blong mekem ol man Jerusalem ya we oli stap stanap antap long bigfala stonwol blong taon ya oli harem nogud, mo blong mekem olgeta oli fraet, blong bambae oli save winim olgeta blong holem taon ya.

19Olgeta oli stap jikim God ya blong ol man Jerusalem stret olsem we oli stap jikim ol god blong ol narafala kantri, we ol man nomo oli wokem.

20Nao King Hesekia wetem Profet Aesea, pikinini blong Amoj tufala i prea long Hae God blong i givhan long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Mo hem i harem prea blong tufala, i sanem wan enjel blong hem i kam kilim olgeta soldia blong Asiria evriwan wetem ol kapten blong olgeta oli ded. Nao king blong olgeta i gobak long kantri blong hem we i sem tumas long fes blong ol man blong hem. Mo biaen, hem i stap long haos blong god blong hem, i stap mekem wosip long god ya, nao tu pikinini blong hem i tekem naef blong faet blong tufala, tufala i go kilim hem i ded.

22Long fasin ya nao, Hae God i sevem King Hesekia wetem ol man Jerusalem, i tekemaot olgeta long han blong king ya, mo long han blong ol narafala enemi blong olgeta tu. Hem i letem olgeta oli stap gud wetem ol man blong ol narafala kantri raonabaot long olgeta, we i no gat faet nating.

23Nao oltaem, plante man oli stap kam long Jerusalem blong givim presen long Hae God, mo long King Hesekia. Mo i stat long taem ya, olgeta man long evri ples oli stap ona long king ya.

King Hesekia i sik, be i praod tu

(2 King 20.1-3,12-19; Aesea 38.1-3; 39.1-8)

24Nao long taem ya, King Hesekia i sik bigwan, we klosap hem i ded from. Nao hem i prea, mo Hae God i givim wan saen long hem we i soemaot se bambae hem i kam oraet bakegen, nao biaen, sik blong hem i finis.

25Be hem i praod tumas, nao i no tinghevi nating long gudfala samting ya we Hae God i mekem long hem. Nao fasin ya blong hem i mekem we ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda* oli kasem trabol from.

26Be biaen, hem wetem ol man Jerusalem oli tanem tingting blong olgeta, oli mekem tingting blong olgeta i stap daon, nao Hae God i no panisim olgeta gogo kasem taem we king ya i ded.

King Hesekia i rij mo i gat hae nem

27Nao King Hesekia i kam rij we i rij, mo olgeta man oli stap ona long hem. Hem i mekem ol storum blong hem, blong i save putumgud ol gol blong hem, wetem ol silva, mo ol ston we oli flas gud, mo ol lif we oli putum long kakae blong mekem i gat gudfala tes, mo ol sil,* mo ol nara gudgudfala samting olsem.

28Mo hem i mekem ol narafala storum tu, blong i save putumgud ol kakae blong hem, wetem ol waen, mo ol olifoel,* mo i wokem ol haos blong ol buluk blong hem, mo ol yad blong ol sipsip blong hem.

29Mo antap long ol samting ya, God i givim plante sipsip mo buluk long hem, wetem plante nara gudgudfala samting we hem i yusum blong wokem plante narafala taon blong hem bakegen.

30Hem nao i blokem hed blong springwota ya long Gihon, mo i digim rod blong wota ya blong pulum i kamtru long bigfala stonwol blong Jerusalem,* i kam insaed long taon ya, nao i kam saplaewota blong olgeta. Long olgeta samting ya we i stap mekem, hem i stap win gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Mo taem King blong Babilonia i harem nius we God i wokem wan saen we i narafala olgeta long kantri ya Juda,* hem i sanem ol man blong hem oli kam blong faenemaot mining blong hem. Be long taem ya, God i wantem nomo blong i traem King Hesekia blong faenemaot tingting blong hem, nao i letem hem i folem tingting blong hem.

King Hesekia i ded
(2 King 20.20-21)

32Ol narafala samting we King Hesekia i wokem wetem fasin ya we hem i stap putum tingting blong hem i stap strong long Hae God we i no gowe long hem nating, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Vison blong Profet Aesea, Pikinini blong Amoj,* mo long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong ol King blong Juda mo blong ol King blong Isrel.*

33Nao hem i ded, mo oli berem* hem long wan hol long ston long beregraon blong ol king, long haf blong hem antap long hil. Mo long taem ya, olgeta man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda* oli ona gud long hem. Nao pikinini blong hem Manase i tekem ples blong hem, i kam king.

2 Kronikel 33

King Manase blong Juda
(2 King 21.1-9)

1Nao long taem we Manase i kam king blong Juda,* hem i gat twelef yia nomo. Hem i rul fifti faef yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

2 Hem i stap mekem sin agens long Hae God, we i stap folem ol rabis fasin blong ol hiten man ya bifo we Hae God i bin ronemaot olgeta i gowe long kantri ya long taem ya we i tekem ol man blong hem oli kam stap long hem.

3Hem i girap i go wokem ol ples ya bakegen blong mekem wosip long ol narafala god, we papa blong hem King Hesekia i bin brebrekemdaon. Hem i wokem ol olta blong mekem wosip long Bal,* mo i wokem wan aedol blong woman god ya Asera,* mo i stap mekem wosip long ol sta tu.

4 Hem i wokem ol olta long haos* blong Hae God, mo i stap yusum olgeta blong mekem wosip long ol god ya. Be bifo, Hae God i bin talem se, “Haos blong mi long Jerusalem, bambae i ples blong mekem wosip long mi nomo, gogo i no save finis.”

5Mo hem i wokem ol olta tu blong mekem wosip long ol sta long tufala yad blong haos ya.

6Mo long krik ya Hinom, hem i stap tekem ol pikinini boe blong hem, i stap bonem olgeta long faea blong mekem sakrefaes long ol god ya. Mo oltaem, hem i stap wokem ol fasin blong faenemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja, mo i stap wok wetem ol devel, mo i stap wokem posen, mo i stap go luk ol kleva, mo ol man we

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

oli save toktok wetem ol devel. Hem i stap mekem plante samting we i nogud long fes blong Hae God, nao i mekem Hae God i kros tumas.

7 Hem i tekem wan aedol we hem i bin wokem, mo i go putum insaed long haos ya blong Hae God, be Hae God i bin talem finis long King Deved mo long pikinini blong hem King Solomon se, "Yufala ol twelef laen* blong Isrel,* yufala i man blong mi. Mo long olgeta ples blong yufala, mi mi jusumaot taon ya Jerusalem, blong yufala i putum haos blong mi long hem, mo haos ya i ples blong mekem wosip long mi nomo. Oltaem yufala i mas kam long hem blong mekem wosip long mi.

8Mo sipos yufala i obei long olgeta tok blong mi, mo yufala i stap holem Loa* ya blong mi we Moses man blong wok blong mi i bin givim long ol bubu blong yufala bifo, bambae mi mi no save letem ol narafala man oli ronemaot yufala i gowe long kantri ya we mi bin givim long ol bubu blong yufala."

9Be king ya i stap pulum ol man Jerusalem wetem ol narafala man Juda blong oli mekem ol fasin we i nogud we i nogud. Fasin blong olgeta i nogud moa, i winim ol rabis fasin blong ol hiten man ya bifo we Hae God i bin kilim olgeta long taem ya we hem i tekem ol bubu blong olgeta oli kam stap long kantri ya.

King Manase i tanem tingting blong hem

10Nao Hae God i stap givim tok blong hem long King Manase mo long ol man blong hem blong wonem olgeta, be oli no wantem lesin long hem.

11Nao hem i letem ol komanda blong ol soldia blong Asiria oli kam mekem faet long olgeta, nao oli winim olgeta, oli holem king ya, oli hukum hem long huk, mo oli fasem hem long jen, nao oli pulum hem i go long Babilon.

12Long taem ya, hem i stap harem i nogud tumas, nao hem i tanem tingting blong hem, i mekem tingting blong hem i stap daon. Nao hem i luk long Hae God ya we i God blong hem, mo i krae long hem blong i givhan long hem.

13Mo Hae God i harem prea blong hem, mo i letem hem i kambak long Jerusalem,* i rul bakegen. Nao from samting ya, hem i luksave we Hae God ya, hem i God tru.

14Nao biaen long samting ya, hem i wokem bigfala stonwol ya blong Jerusalem bakegen, mo haf ya blong hem we i pas afsaed long ples ya we nem blong hem "Taon* blong King Deved", hem i mekem i kam hae moa. Hem i stat wokem wol ya long levelples ya klosap long springwota ya Gihon saed i kam, nao i wokem i go long not go kasem doa ya we nem blong hem Doa blong Fis, gogo i kasem haf ya blong Jerusalem we nem blong hem Ofel. Mo hem i putum ol kapten blong hem wetem ol soldia blong olgeta long ol taon ya long Juda* we oli gat stonwol i goraon long olgeta, blong oli gad long olgeta.

15Mo ol narafala god ya wetem aedol ya, we hem i bin putum olgeta long haos* blong Hae God fastaem, hem i go tekemaot olgeta, i karem olgeta i go afsaed long taon, nao i sakem olgeta. Mo i brekemdaon tu ol olta blong ol narafala god we oli stap long hil ya we haos ya i stap long hem, wetem olgeta we oli stap olbaot long ol narafala ples long taon ya, nao i go sakem olgeta ya tu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Mo Olta ya blong Hae God we oli stap bonem sakrefaes long hem bifo, hem i wokemgud bakegen, nao i bonem ol sakrefaes ya long hem we i blong soemaot we hem i fren gud wetem Hae God bakegen, mo ol sakrefaes ya we i blong talem tangkiu long hem. Mo hem i sanem tok i go long olgeta man Juda se, "Yumi ya, yumi laen* blong Isrel,* mo Hae God ya i God blong yumi. Yufala i mas mekem wosip long hem nomo."

17Nao nating we ol man ya oli stap go mekem sakrefaes long ol narafala ples blong mekem wosip olbaot long Juda, be oltaem oli stap mekem long Hae God nomo.

King Manase i ded
(2 King 21.17-18)

18Ol narafala samting we King Manase i mekem, wetem prea we hem i mekem long Hae God, mo ol tok blong ol profet we oli tok long hem long nem blong Hae God ya, we i God blong olgeta evriwan we oli laen* blong Isrel,* oli raetemdaon olgeta evriwan long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong ol King blong ol laen blong Isrel.*

19Mo bakegen, plante narafala samting we hem i mekem, oli raetemdaon olgeta long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong ol Profet.* Long buk ya, i gat stori blong prea ya blong hem, wetem ansa we God i givim long hem, mo ol ripot blong ol samting nogud we hem i mekem fastaem, we i no tanem tingting blong hem yet, we hemia ol fasin nogud blong hem, mo nem blong ol ples blong mekem wosip long ol narafala god we hem i wokem, mo stori blong ol aedol blong woman god ya Asera* we hem i wokem, mo blong ol narafala aedol ya we hem i stap mekem wosip long olgeta fastaem.

20Nao hem i ded, mo oli berem hem long yad blong haos blong hem. Nao pikinini blong hem Amon i tekem ples blong hem i kam king.

King Amon blong Juda
(2 King 21.19-26)

21Nao long taem ya we Amon i kam king blong Juda,* hem i gat twanti tu yia. Hem i rul tu yia nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

22Hem tu i stap mekem sin agens long Hae God, olsem we papa blong hem King Manase i mekem. Hem i stap mekem wosip long ol aedol ya we papa blong hem i bin mekem wosip long olgeta fastaem.

23Be hem i no tanem tingting blong hem blong kambak long Hae God, olsem we papa blong hem i mekem. Hem i stap mekem ol samting we i nogud we i nogud olgeta, i bitim we papa blong hem i bin mekem bifo.

24Nao ol haeman blong hem oli girap oli mekem plan agens long hem, mo oli kilim hem i ded insaed long haos blong hem.

25Be ol man Juda oli kilim ol haeman ya oli ded, nao oli putumap Josaea, pikinini blong hem i tekem ples blong hem i kam king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Kronikel 34

King Josaea blong Juda
(2 King 22.1-2)

1 Nao long taem we Josaea i kam king blong Juda,* hem i gat eit yia nomo. Hem i rul
toti wan yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

2Hem i stap mekem ol samting we Hae God i glad long hem, mo oltaem i stap folem
ol gudfala fasin blong olfala bubu ya blong hem bifo King Deved, we i no gowe
nating long rod blong hem.

King Josaea i brekemdaon fasin blong mekem wosip long ol narafala god

3Nao long taem ya we King Josaea i yangfala yet, long namba eit yia blong hem we
hem i rul, hem i stat blong mekem wosip long Hae God olsem we olfala bubu ya
blong hem bifo, King Deved i stap mekem. Mo long namba twelef yia blong hem,
hem i stat blong mekem ol ples long Jerusalem* mo olbaot long Juda* oli klin
bakegen long fes blong Hae God. Hem i tekemaot ol ples blong mekem wosip long ol
narafala god, wetem ol aedol blong woman god ya Asera,* mo ol narafala aedol we
oli stap long ol ples ya.

4Hem i lidim ol man blong hem oli go smasem ol olta blong god ya Bal,* mo oli
brebrekemdaon ol olta blong bonem insens* we oli stap klosap long olgeta. Mo oli
brebrekem ol aedol blong woman god ya Asera wetem ol narafala aedol, we oli stap
smasem olgeta samting ya gogo oli kam asis. Nao oli tekem asis ya, oli go saksakem
olbaot long ol beregraon blong ol man ya bifo we oli bin mekem sakrefaes long ol god
ya.

5 Mo hem i tekem ol bun blong ol hiten pris, i bonem olgeta long ol olta ya we olgeta
oli bin mekem sakrefaes long olgeta bifo. Nao long fasin ya, hem i mekem Jerusalem
mo ol narafala ples long Juda oli kam klin bakegen long fes blong Hae God.

6Mo hem i mekem olsem tu long trifala distrik ya Manase,* mo Efrem,* mo Simeon,*
mo i stap mekem olsem gogo i kasem distrik ya Naftali,* longwe long not. Long ol
taon blong ol distrik ya, mo long ol ples we ol enemi oli spolem bifo,

7hem i smasem ol olta mo ol aedol blong woman god ya Asera, mo i brebrekem ol
aedol ya we i stap smasem olgeta gogo oli kam asis nomo, mo i brebrekem ol olta
blong bonem insens tu, nao biaen, i kambak long Jerusalem bakegen.

Hae Pris Hilkia i faenem buk blong Loa blong Hae God
(2 King 22.3-20)

8King Josaea, hem i man blong Hae God, mo long taem ya we hem i stap rul, hem i
stap kilimaot ol fasin blong mekem wosip long ol narafala god, gogo i mekem olgeta
ples long Juda* wetem haos* blong Hae God i klin bakegen, i tabu. Nao long namba
eitin yia blong hem, hem i jusumaot tri man, blong trifala i wokemgud haos ya blong
Hae God bakegen. Nem blong trifala ya, i gat Safan we papa blong hem Ajalia, mo
Mahasea we i gavman blong Jerusalem,* mo Joaha, we i wan sekretari blong king mo
i pikinini blong Joahas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Ol mane we ol man oli stap givim long Hae God long yad blong haos blong hem i stap long han blong ol Livaet* we oli stap gad long doa blong haos ya, mo oltaem, ol gad ya oli stap tekem ol mane ya, oli kam givim long Hae Pris* ya Hilkia. Ol gad ya oli stap kasem ol mane ya long ol laen* blong Efrem,* mo long ol laen blong Manase,* mo long smol haf blong ol narafala laen blong Isrel* we oli stap yet olbaot long not, mo long ol laen blong Juda mo long ol laen blong Benjamin,* mo long ol narafala laen blong Isrel we oli stap long Jerusalem tu.

10Nao hae pris i givim mane ya long trifala man ya we oli stap lukaot long wok ya blong wokemgud haos blong Hae God bakegen, mo trifala i givim

11long ol kapenta mo ol man blong wokem haos, blong oli pem ol ston mo ol timba blong wokemgud haos ya bakegen wetem ol haf blong hem, from we ol king blong Juda oli bin lego haos ya olgeta, blong i stap roten.

12Ol man we oli mekem wok ya, fasin blong olgeta long wok ya i stret gud. Mo i gat fo Livaet oli bos long olgeta, we nem blong olgeta, Jahat mo Obadaea, we tufala i laen blong Merari, mo Sekaraea mo Mesulam, we tufala i laen blong Kohat. Olgeta Livaet oli nambawan man blong singsing,

13mo sam long olgeta oli stap sanem ol samting blong wokem haos i kam long olgeta ya, mo sam oli stap lukaot long ol man blong wok long ol naranarafala ples, mo sam oli stap raetemdaon ol ripot blong ol wok ya, mo sam oli stap gad long haos ya.

14Nao wan taem, taem ol gad oli stap tekemaot ol mane ya we oli bin putum insaed long storum long haos ya blong Hae God, hae pris ya i faenem buk ya we nem blong hem *Buk blong Loa blong Hae God*, we i gat Loa* i stap long hem we Hae God i bin givim long Moses bifo.

15Nao hem i talem long Safan se, “Mi mi faenem buk ya blong Loa blong Hae God insaed long haos ya.” Nao i givim buk ya long hem,

16mo hem i tekem i go givim long king, i talem long hem se, “King. Mifala i wokem finis evri samting ya we yu yu talem.

17Mifala i tekem ol mane ya we i stap long haos blong Hae God, nao mifala i givim long ol man blong wok ya wetem ol bos blong olgeta.”

18Nao Safan i gohed, i talem se, “Mo mi gat wan buk we hae pris i givim long mi.” Nao hem i ridimaot ol tok blong buk ya long king, blong hem i harem.

19Mo taem we king i harem ol tok blong buk ya, hem i trabol tumas, mo i fraet tu, nao i terem* klos blong hem blong soemaot we hem i harem nogud.

20Nao hem i singaot hae pris, mo Ahikam we i pikinini blong Safan, mo Abdon we i pikinini blong Mikaea, mo Safan we i sekretari blong hem, mo Asaea, man ya we i stap wetem hem oltaem, blong oli kam luk hem. Mo taem olgeta oli kam, hem i talem long olgeta se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21“Yufala i go luk wan profet blong Hae God blong faenemaot tingting blong hem
long ol tok we i stap long buk ya, nao yufala i kam talemaot long mifala, blong yumi
evriwan we i stap yet long Juda mo long Isrel, bambae yumi save rod blong folem.
Naoia, Hae God i kros tumas long yumi from we ol bubu blong yumi oli no bin holem
ol tok blong hem, mo oli no folem ol samting we buk ya i talem.”

22Nao i gat wan woman profet i stap, we nem blong hem Hulda. Man blong hem
Salum, we papa blong hem Tikvaha mo bubu blong hem Hahas. Man ya i man blong
lukaot long ol klos we ol pris oli stap yusum long haos blong Hae God. Profet ya i
stap long haf ya blong Jerusalem we oli jes wokem, we nem blong hem Nambatu. Nao
hae pris wetem ol narafala man ya oli go luk hem, oli talemaot long hem ol samting
ya we i hapen.

23Mo hem i talem long olgeta blong oli gobak long king

24blong talemaot long hem we Hae God i talem se, “Bambae mi mi spolem taon ya
Jerusalem, mo bambae mi panisim yufala evriwan we i stap long taon ya, olsem we
mi promes* blong mekem long ol tok we oli raetem long buk ya we man ya i ridim i
kam long yu.

25Yufala i tanem baksaed long mi, yufala i stap mekem sakrefaes long ol narafala god,
mo fasin ya blong yufala i mekem mi mi kros gud long yufala. Mi mi kros tumas long
yufala, mo kros ya blong mi bambae i no save finis.

26Be yu yu sanem ol man ya, blong oli kam faenemaot tingting blong mi, mo tok
blong mi we mi wantem talem long yu i olsem. Mi mi Hae God, mi God blong yufala
ol laen blong Isrel.* Yu yu harem ol tok blong buk ya finis,

27mo taem yu harem tok ya we mi mi promes blong spolem taon ya blong yufala, mo
blong panisim yufala, yu yu harem nogud, mo yu tanem tingting blong yu from ol sin
blong yu. Yu yu mekem tingting blong yu i stap daon long fes blong mi, yu terem klos
blong yu, mo yu stap krae. Nao mi mi harem prea blong yu,

28mo from we yu yu tanem tingting blong yu olsem, panis ya we bambae mi tekem i
kamtru long ples ya, bambae i no kamtru long taem we yu yu stap. Bambae yu yu gat
gudfala laef gogo yu ded, nao biaen, panis ya bambae i kamtru.” Nao olgeta ya oli
gobak long king, oli talemaot tok ya long hem.

King Josaea i mekem promes wetem Hae God, se bambae i obei long hem

(2 King 23.1-20)

29-30Nao King Josaea i singaot ol lida blong taon ya Jerusalem,* mo ol lida blong ol
narafala ples olbaot long Juda,* mo ol pris wetem ol Livaet,* mo olgeta narafala man,
i stat long ol rijman, i go kasem ol puaman, blong oli kam mit wetem hem, nao olgeta
evriwan oli go long yad blong haos* blong Hae God. Nao hem i tekem buk ya we hae
pris i faenem insaed long haos ya, mo i ridimaot olgeta tok blong hem i go long olgeta
blong oli harem. Buk ya i buk blong Promes* ya we Hae God i bin mekem wetem ol
man blong hem bifo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Long taem ya, king i stanap klosap long bigfala pos long doa blong haos ya, we i ples blong ol king oli stap stanap long hem, nao i mekem wan promes wetem Hae God, se bambae hem i obei long hem, i holem ol loa blong hem, mo ol tok blong hem long olgeta tingting blong hem, mo long evri haf blong laef blong hem. Mo hem i promes tu, se bambae hem i folem ol rul blong Promes ya we Hae God i bin mekem bifo, we oli raetem long buk ya.

32Nao hem i mekem ol man Benjamin* wetem ol narafala man we oli stap long Jerusalem oli agri blong holem promes ya. Hae God i God blong ol bubu blong olgeta, mo i stat long taem ya, ol man ya oli stap obei long promes ya we oli mekem wetem hem.

33Mo king i go long olgeta ples blong ol laen* blong Isrel,* i brebrekem olgeta aedol blong ol narafala god we oli stap long ol ples ya, nao hem i mekem ol man ya oli stap obei long Hae God. Mo oltaem long laef blong hem, olgeta we oli stap long ples ya oli no gowe nating long Hae God.

2 Kronikel 35

King Josaea i mekem Lafet blong Pasova

(2 King 23.21-23)

1Nao King Josaea i mekem Lafet* blong Pasova* blong ona long Hae God. Long fas manis blong yia ya, long namba fotin dei blong hem, olgeta oli kilim ol anamol blong lafet ya.

2Nao king i makemaot ol wok we ol pris bambae oli mas mekem long yad blong haos* blong Hae God blong mekem lafet ya, mo i leftemap tingting blong olgeta blong oli wok gud long hem.

3Mo hem i singaot ol laen* blong Livae* we oli tija blong ol laen blong Isrel,* mo oli tabu, oli man blong Hae God, blong oli kam luk hem. Nao hem i talem long olgeta se, “Hae God i God blong yumi, mo yumi mas obei long ol tok blong hem. Bokis ya we i Saen blong Promes* blong Hae God, hem i tabu, mo King Solomon, pikinini blong King Deved, hem i wokem haos ya blong Hae God, blong Bokis ya i save stap long hem. I no moa gat wok blong yufala, se yufala i mas karem i go olbaot long solda blong yufala. Yufala i go putum insaed long haos ya. Wok blong yufala, oltaem yufala i mas wok blong Hae God mo blong yumi evriwan ya we yumi ol laen blong Isrel.*

4 Yufala i go stanap long ples blong yufala long haos ya blong Hae God folem ol grup blong yufala we oli karem nem blong ol olfala blong yufala, olsem we King Deved mo pikinini ya blong hem King Solomon, tufala i stap talem long ol olfala ya blong yufala.

5Oltaem yufala i mas stanbae blong givhan long ol famle blong ol laen blong yumi.

6Wok blong yufala, bambae yufala i mas kilim ol smol sipsip mo ol nani blong lafet ya. Naoia, yufala i mas mekem yufala i klin long fes blong Hae God, mo yufala i mas mekemrere ol sakrefaes, blong bambae yumi evriwan i save folem ol tok ya we Hae God i givim long Moses bifo, blong i givim long yumi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Nao king i tekem ol sipsip blong hem wetem ol smol sipsip mo ol nani we olgeta evriwan i kasem toti taosen, i givim long olgeta man blong oli kilim blong mekem lafet ya, mo i givim tri taosen bul tu long olgeta, blong oli kilim blong mekem sakrefaes long Hae God.

8Mo ol haeman blong hem tu oli tekem ol anamol blong olgeta, oli givim i go nomo long ol man ya wetem ol pris mo ol Livaet* blong oli kilim long lafet ya. Bakegen, tri haeman blong haos blong Hae God, we nem blong trifala, Hae Pris* Hilkia, mo Sekaraea mo Jehiel, trifala i tekem ol smol sipsip blong olgeta wetem ol yang nani we olgeta evriwan i kasem tu taosen sikis handred, oli givim long ol pris blong oli mekem lafet ya long olgeta, mo oli givim tri handred bul tu long olgeta blong oli mekem sakrefaes long taem ya.

9Mo ol lida blong ol Livaet ya we nem blong olgeta, Konania, mo Semaea, mo brata blong hem Netanel, mo Hasabia, mo Jehiel, mo Josabad, olgeta oli tekem ol smol sipsip blong olgeta wetem ol yang nani we i gat faef taosen evriwan, oli givim long ol narafala Livaet blong oli kilim blong mekem lafet ya, wetem faef handred bul bakegen blong oli mekem sakrefaes long olgeta.

10Nao taem ol pris mo ol Livaet oli mekemrere ol samting blong lafet ya finis, oli kam stanap long ol ples blong olgeta olsem we king i talem.

11Nao taem ol Livaet oli kilim ol smol sipsip wetem ol nani we oli blong Lafet blong Pasova, oli tekemaot skin blong olgeta, mo ol pris ya oli karem blad blong olgeta, oli kafsaedem i go long saed blong Olta.

12Nao oli seraot ol narafala anamol ya we i blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, nao oli givim i go long ol grup blong ol man ya. Ol grup ya oli stap karem nem blong ol olfala blong olgeta bifo we olgeta ya oli kamaot biaen long olgeta. Nao ol grup ya oli mekem sakrefaes long olgeta olsem we Loa* ya we Hae God i givim long Moses bifo, i talem.

13 Nao ol mit blong sipsip mo nani blong Lafet ya blong Pasova, ol Livaet oli rusum long faea, olsem we ol rul i talem, mo ol tabu mit blong ol narafala sakrefaes oli kukum long ol bigbigfala sospen mo ol bigfala kokot. Mo kwiktaem nomo oli givimaot ol mit ya long ol man.

14Mo biaen, oli tekem sam mit blong olgeta, wetem sam blong ol pris, mo oli mekemrere kakae blong olgeta blong lafet ya. Ol pris* ya oli laen blong Eron, mo oli stap wok had gogo kasem tudak we oli stap bonem ol sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, wetem ol gris blong ol anamol blong Lafet ya.

15 Long dei blong lafet ya, ol laen blong Asaf oli singsing. Oli stanap long stret ples blong olgeta stret olsem we King Deved mo Asaf mo Heman mo Jedutun we i profet blong king, oli bin talem bifo. Mo ol gad blong ol doa blong haos ya oli no livim ples blong olgeta tu, from we ol narafala Livaet ya oli mekemrere kakae blong olgeta blong lafet ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Nao long fasin ya, ol laen blong Isrel oli mekem evri samting long dei ya blong mekem wosip long Hae God, mo blong holem Lafet ya blong Pasova, mo blong mekem ol sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan long Olta, olsem we King Josaea i talem.

17 Olgeta we oli stap long taem ya oli mekem Lafet ya blong Pasova, mo biaen, oli stap mekem Lafet ya blong Kakae Bred* we i No Gat Is long hem, go kasem seven dei.

18I stat long taem blong Profet Samuel bifo, i kam kasem taem ya, neva oli mekem wan Lafet blong Pasova we i olsem hemia. Mo i no gat wan king bifo we i bin mekem wan Lafet blong Pasova we i olsem hemia we King Josaea wetem ol pris mo ol Livaet mo ol man Jerusalem* mo ol narafala man Juda* mo ol man Isrel oli mekem

19long namba eitin yia blong hem we hem i rul.

King Josaea i ded

(2 King 23.28-30)

20Biaen long taem ya we King Josaea i finisim ol wok ya we hem i stap mekem long haos* blong Hae God, King Neko blong Ijip i lidim ol soldia blong hem i kam blong go mekem faet long taon ya Kakemis long narasaed Isrel* long not, long Yufretes Reva. Nao King Josaea i go blong mekem faet long hem blong blokem hem,

21be king ya i sanem tok i kam long hem i talem se, “King blong Juda,* faet ya we mi mi kam blong mekem i no bisnes blong yu. Mi mi no kam blong mekem faet long yu, mi wantem go mekem faet long ol enemi blong mi, mo God i talem long mi finis, se mi mas hareap. God i stap long saed blong mi ya. I nogud yu girap, yu agens long mi. Bambae hem i spolem yu nomo.”

22Be King Josaea i no wantem harem tok ya we God i givim long king ya blong i talem long hem, nao hem i go blong mekem faet. Be taem hem i go, hem i putum ol narafala klos, blong mekem ol man Ijip ya oli no luksave hem, nao i go blong mekem faet long olgeta long bigfala levelples ya long Megido.

23Nao long faet ya, ol man Ijip oli sutum hem long bonara, nao hem i talem long ol man blong hem se, “! Olgeta! ! Mi karekil we i nogud olgeta! ! Yufala tekemaot mi i gowe long faet ya! ”

24Ale, oli karemaot hem long kat blong faet blong hem, oli putum hem long wan narafala kat blong hem we i stap long ples ya, nao oli karem hem i kambak long Jerusalem.* Nao hem i ded, mo oli berem* hem long wan hol long ston long ples ya, long beregraon blong ol king. Mo olgeta man Jerusalem wetem ol narafala man Juda oli krae bigwan long hem.

25Mo long taem ya, Profet Jeremaea i wokem wan singsing blong sore, mo ol man mo ol woman we oli stap long kwaea oli stap sing long singsing ya long taem we ol man oli stap sore long king ya. Nao fasin ya i kam wan kastom blong ol laen* blong Isrel, mo singsing ya i stap wetem ol narafala singsing blong sore kam kasem tede.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Ol narafala samting we King Josaea i mekem, we hemia ol gudgudfala samting we hem i mekem long Hae God, mo fasin we hem i folemgud Loa* blong hem,

27mo ol narafala samting we hem i mekem, i stat long stat blong rul blong hem i kam kasem we hem i ded, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel, mo blong ol King blong Juda.*

2 Kronikel 36

King Joahas blong Juda
(2 King 23.30-35)

1Nao ol man Juda* oli jusumaot Joahas we i pikinini blong King Josaea, oli putumap hem long Jerusalem,* blong i king blong Juda.

2Long taem ya, hem i gat twanti tri yia. Hem i rul tri manis nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.

3Nao King Neko blong Ijip i kam tekem hem i go kalabus, mo i fosem ol man Juda blong oli pem takis long hem. Nao evri yia, oli stap givim tri tan fo handred kilo silva mo toti fo kilo gol long hem we praes blong hem samwe long wan handred seventi tu milian faef handred taosen vatu.*

4 Mo hem i putumap Eliakim, we i brata blong King Joahas ya i king blong Juda, mo hem i jenisim nem blong hem se King Jehoeakim. Be i tekem King Joahas i go long Ijip.

King Jehoeakim blong Juda
(2 King 23.36—24.7)

5 Nao long taem we Jehoeakim i kam king blong Juda,* hem i gat twanti faef yia. Hem i rul leven yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mo Hae God i God blong hem, be oltaem, hem i girap i mekem sin agens long hem.

6 Nao King Nebukadnesa blong Babilonia i kam mekem faet long ol man Juda, nao i winim olgeta, mo i holem king ya, i fasem hem long jen, nao i pulum hem i go long Babilonia.

7Mo hem i go tekemaot sam long ol gudgudfala samting ya we oli stap long haos* blong Hae God, nao i karem i go long Babilon, i putum long haos blong hem.

8Ol narafala samting we King Jehoeakim i mekem, wetem ol fasin blong hem we i nogud we i nogud, mo ol sin we hem i mekem, oli raetemdaon long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong Laef blong ol King blong Isrel mo blong ol King blong Juda.* Nao pikinini blong hem Jehoeakin i tekem ples blong hem, i kam king.

King Jehoeakin blong Juda
(2 King 24.8-17)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao long taem we Jehoeakin i kam king blong Juda,* hem i gat eitin yia. Hem i rul tri manis ten dei nomo long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Be hem tu i mekem sin agens long Hae God.

10 Nao taem we manis blong ren i finis, King Nebukadnesa i kam tekem hem i go kalabus long Babilonia, mo i go tekemaot tu ol gudgudfala samting we i stap long haos* blong Hae God, i karem i go. Nao hem i tekem Jedekia, brata blong papa blong King Jehoeakin, i putumap hem long Jerusalem blong i king blong Juda.

King Jedekia blong Juda

(2 King 24.18-20; Jeremaea 52.1-3)

11 Nao long taem we Jedekia i kam king blong Juda,* hem i gat twanti wan yia. Hem i rul leven yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.*

12Hem i stap mekem sin agens long Hae God, mo i no save mekem tingting blong hem i godaon blong i save harem ol tok blong Hae God we Profet Jeremaea i stap talemaot long hem.

King Nebukadnesa i kam spolem taon ya Jerusalem

(2 King 25.1-21; Jeremaea 52.3-11)

13 Nao King Nebukadnesa i fosem King Jedekia blong i obei long hem mo i kam man blong hem, mo i fosem hem tu blong i mekem wan strong promes long nem blong God blong ol laen* blong Isrel,* se i mas mekem olsem. Nao King Jedekia i mekem promes ya, be biaen, hem i girap i brekem promes ya bakegen, i go agens long king ya, mo i stap mekem stronghed se i no wantem tanem tingting blong hem blong kambak long Hae God.

14Mo antap long samting ya, ol lida blong Juda* tu, wetem ol pris mo ol narafala man oli stap folem ol rabis fasin blong ol man blong ol narafala kantri raonabaot long olgeta, we oltaem oli stap mekem wosip long ol narafala god. Nao haos* ya blong Hae God we hem i bin mekem i kam tabu finis, be olgeta oli mekem i kam doti bakegen long fes blong hem.

15Be Hae God i God blong ol bubu blong olgeta, mo oltaem hem i stap sanem ol profet blong hem oli kam tok long olgeta blong wekemap olgeta, from we hem i gat sore long olgeta, i wantem sevem olgeta, mo i wantem sevem haos blong hem tu.

16Be olgeta oli stap jikim ol profet ya, oli stap tanem baksaed long ol tok blong olgeta, mo oli stap laf nogud long olgeta. Oli stap mekem olsem gogo Hae God i kros long olgeta we i kros gud, we oli no moa save ronwe long hem.

17 Nao hem i mekem we king blong Babilonia i kam mekem faet long olgeta bakegen. Mo long taem ya, king ya i no gat sore nating long olgeta, hem i kilim olgeta yang man blong olgeta. Nating we sam long olgeta oli go haed long haos blong God, be hem i go long ples ya, i kilim olgeta. Nating we yang man, no yang gel, no medelman, no olfala, be God i letem we olgeta evriwan i go long han blong hem.

18Nao king ya i tekemaot olgeta samting we i stap yet long haos blong Hae God, mo long ol storum blong haos ya, wetem ol gudgudfala samting blong King Jedekia, mo

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ol gudgudfala samting blong ol haeman blong hem, nao i karem evri samting ya i go long Babilon.

19 Mo hem i bonem haos blong God, wetem ol haos blong king, mo ol narafala haos long taon ya, mo ol gudgudfala samting we i stap long olgeta, mo i brebrekemdaon bigfala stonwol blong taon ya.

20Nao ol man Juda we oli stap, hem i karem olgeta i go long Babilonia, nao oli stap wok slef* blong hem mo blong olgeta we oli stap kamaot biaen long hem, kam kasem taem we king blong Pesia i rulum olgeta.

21 Nao long fasin ya, tok ya blong Hae God we Profet Jeremaea i bin talemaot bifo i kamtru, we i talem se, "Bambae kantri ya i stap nating nomo we i no gat man long hem go kasem seventi yia, blong stretem ol yia ya we ol man ya oli no bin letem graon i spel. "

King Sirus blong Pesia i talemaot se ol man Juda oli mas gobak long kantri blong olgeta

(Esra 1.1-4)

22Bifo, Hae God i bin givim tok blong hem long Profet Jeremaea blong i talemaot, mo long taem we King Sirus, man Pesia i rul long Babilonia , long fas yia blong hem, Hae God i mekem tok ya blong hem i kamtru. Hem i mekem we king ya i mekem wan tok, mo i raetemdaon, nao i givim long ol man blong hem, blong oli go ridimaot long olgeta man long evri ples we hem i stap rul long hem. Long tok ya blong hem,

23 hem i talem se, "! Olgeta! Hae God, hem i God blong heven, mo hem i putumap mi mi king long olgeta ples long wol ya. Bifo, haos* blong hem i stap long Juda,* long taon ya Jerusalem,* mo naoia wok blong wokem haos ya bakegen, hem i putum long han blong mi. Naoia i gud yufala evriwan we yufala i man blong hem, yufala i gobak long taon ya. Hae God i God blong yufala, mo prea blong mi we hem bambae i stap wetem yufala. Mi Sirus, mi Hae King blong Pesia, mo hemia tok blong mi."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Esra

Esra 1

King Sirus i talemaot se ol man Juda oli save gobak long kantri blong olgeta

1 Bifo, Hae God i bin givim tok blong hem long Profet Jeremaea blong i talemaot, mo long taem we King Sirus, man Pesia i rul long Babilonia, long fas yia blong hem, Hae God i mekem tok ya blong hem i kamtru. Hem i mekem we king ya i mekem wan tok, mo i raetemdaon, nao i givim long ol man blong hem blong oli go ridimaot long olgeta man long evri ples we hem i stap rul long hem. Long tok blong hem,

2 hem i talem se, "Mi King Sirus blong Pesia, mo tok blong mi i olsem. Hae God, hem i God blong heven, mo hem i putumap mi mi king long olgeta ples long wol ya. Bifo, haos* blong hem i stap long Juda,* long taon ya Jerusalem,* mo naoia wok blong wokem haos ya bakegen, hem i putum long han blong mi.

3 Hem i God blong yufala ol laen* blong Isrel,* mo yufala i man blong hem. Prea blong mi we hem bambae i stap wetem yufala evriwan. Jerusalem i ples blong mekem wosip long hem, mo naoia yufala i mas gobak long taon ya, yufala i mas stanemap haos ya blong hem bakegen long ples ya.

4 Mo yufala ol narafala man we i stap raonabaot long ol laen bong Isrel ya we oli stap wok slef* long ples ya, sipos sam long olgeta oli trabol blong gobak long ples blong olgeta, bambae yufala i mas givhan long olgeta. Bambae yufala i mas givim silva mo gol long olgeta, mo ol samting we oli nidim long rod, mo ol anamol blong karem ol samting ya. Mo bambae yufala i mas givim ol presen long olgeta tu blong oli givim i go long Hae God long haos blong hem long Jerusalem."

5 Nao long taem ya, Hae God i wok long tingting blong plante man blong oli kambak. Long olgeta ya, i gat ol lida blong laen blong Juda, mo ol lida blong laen blong Benjamin,* mo ol pris* mo ol Livaet* mo sam narafala man tu. Nao olgeta ya evriwan oli stap mekemrere blong kam wokem haos blong hem bakegen long Jerusalem.

6 Mo ol man we oli stap raonabaot long olgeta oli givhan long olgeta, oli givim plante samting long olgeta. Oli givim ol samting we oli wokem long silva mo long gol, mo ol samting we bambae oli nidim long rod, mo ol narafala gudgudfala samting, mo ol presen we bambae oli kam givim long Hae God, long haos blong hem. Mo oli givim ol anamol tu long olgeta, blong karem ol samting ya i kam.

7 Mo ol besin mo ol kap we King Nebukadnesa i bin tekemaot long haos blong Hae God long Jerusalem, i karem i go long Babilon, i putum long haos blong ol god blong hem, King Sirus i tekemaot ol samting ya bakegen blong givim i gobak long olgeta.

8 Hem i putum ol samting ya long han blong Mitredat, man blong lukaot long mane blong hem, mo Mitredat i kaontem ol samting ya long fes blong Sesbajara, nao i

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

givim olgeta i go long hem. Sesbajara ya, hem i wan lida blong ol man Juda, we biaen i kam distrikejen* blong distrik ya Juda.

9Olgeta samting ya, i gat toti gol besin, mo wan taosen silva besin, mo twanti naen narafala besin,

10mo toti smol gol besin, mo fo handred ten smol silva besin, mo wan taosen narafala samting blong yusum long haos blong Hae God.

11Namba blong ol samting ya, olgeta evriwan i kasem faef taosen fo handred. Nao taem Sesbajara wetem ol narafala laen blong Isrel ya oli aot long Babilon, oli kambak long Jerusalem, hem i karem ol samting ya i kam.

Esra 2

Ol man we oli biaen long Serubabel oli kambak long Juda

(Nehemaea 7.6-73)

1Nao long taem ya, i gat plante man we oli stap wok slef* long Babilonia oli aot, oli kambak long Juda,* nao oli kam stap long Jerusalem,* mo long ol narafala ples long Juda. Olgeta ya oli kambak, oli go stap long ol stret vilej blong olgeta bakegen. Olgeta oli bin go stap long Babilonia, i stat long taem ya we King Nebukadnesa bifo i holem ol olfala blong olgeta, i tekem olgeta oli go stap wok slef long ples ya.

2Ol man we oli lidim olgeta ya oli kambak, nem blong olgeta i olsem. I gat Serubabel, mo Josua we i hae pris,* mo Nehemaea, mo Seraea, mo Rehelaea, mo Modekae, mo Bilsan, mo Mispara, mo Bigvae, mo Rehum, mo Bahanaha. Mo ol laen* blong Isrel,* we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta wetem namba blong olgeta i olsem.

3Ol laen blong Paros, i gat tu taosen wan handred seventi tu.

4Mo ol laen blong Sefatia, i gat tri handred seventi tu.

5Mo ol laen blong Araha, i gat seven handred seventi faef.

6Mo ol laen blong Jesua wetem ol laen blong Joab, we tufala ya i kamaot biaen long Pahatmoab, i gat tu taosen eit handred twelef.

7Mo ol laen blong Elam, i gat wan taosen tu handred fifti fo.

8Mo ol laen blong Satu, i gat naen handred foti faef.

9Mo ol laen blong Sakae, i gat seven handred sikisti.

10Mo ol laen blong Bani, i gat sikis handred foti tu.

11Mo ol laen blong Bebae, i gat sikis handred twanti tri.

12Mo ol laen blong Asgad, i gat wan taosen tu handred twanti tu.

13Mo ol laen blong Adonikam, i gat sikis handred sikisti sikis.

14Mo ol laen blong Bigvae, i gat tu taosen fifti sikis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Mo ol laen blong Adin, i gat fo handred fifti fo.

16Mo ol laen blong Atere, we narafala nem blong hem Hesekia, i gat naenti eit.

17Mo ol laen blong Bejae, i gat tri handred twanti tri.

18Mo ol laen blong Jora, i gat wan handred twelef.

19Mo ol laen blong Hasum, i gat tu handred twanti tri.

20Mo ol laen blong Gibara, i gat naenti faef.

21Mo i gat ol narafala tu oli kambak, we oli stap makem olgeta long vilej we ol olfala blong olgeta bifo oli stap long hem. Namba blong olgeta ya i olsem. Ol man Betlehem, i gat wan handred twanti tri.

22Mo ol man Netofa, i gat fifti sikis.

23Mo ol man Anatot, i gat wan handred twanti eit.

24Mo ol man Asmavet, i gat foti tu.

25Mo ol man Kiriatsearim, mo ol man Kefira, mo ol man Beherot, i gat seven handred foti tri.

26Mo ol man Rama mo ol man Geba, i gat sikis handred twanti wan.

27Mo ol man Mikmas, i gat wan handred twanti tu.

28Mo ol man Betel mo ol man Eae, i gat tu handred twanti tri.

29Mo ol man Neboho, i gat fifti tu.

30Mo ol man Magbis, i gat wan handred fifti sikis.

31Mo ol man blong narafala Elam, i gat wan taosen tu handred fifti fo.

32Mo ol man Harim, i gat tri handred twanti.

33Mo ol man Lod, mo ol man Hadid, mo ol man Ono, i gat seven handred twanti faef.

34Mo ol man Jeriko, i gat tri handred foti faef.

35Mo ol man Senaha, i gat tri taosen sikis handred toti.

36Mo ol pris* we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta wetem namba blong olgeta i olsem. Ol laen blong Jedaea we i kamaot biaen long Jesua, i gat naen handred seventi tri.

37Mo ol laen blong Hime, i gat wan taosen fifti tu.

38Mo ol laen blong Pasuru, i gat wan taosen tu handred foti seven.

39Mo ol laen blong Harim, i gat wan taosen seventin.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

40Mo ol Livaet* we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta wetem namba blong olgeta i olsem. Ol laen blong Jesua, mo ol laen blong Kadmiel, we tufala ya i kamaot biaen long Hodavia, i gat seventi fo.

41Mo i gat ol man blong mekem kwaea long haos* blong Hae God. Olgeta ya oli laen blong Asaf, mo namba blong olgeta, i gat wan handred twanti eit.

42Mo i gat ol man blong gad long haos blong Hae God. Olgeta ya oli laen blong Salum, mo laen blong Atere, mo laen blong Talmon, mo laen blong Akub, mo laen blong Hatita, mo laen blong Sobae, mo olgeta evriwan, i gat wan handred toti naen.

43Mo olgeta we oli kamaot biaen long ol man blong wok long haos blong Hae God bifo, we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta i olsem. I gat ol laen blong Jiha, mo ol laen blong Hasufa, mo ol laen blong Tabaot,

44mo ol laen blong Keros, mo ol laen blong Siaha, mo ol laen blong Padon,

45mo ol laen blong Lebana, mo ol laen blong Hagaba, mo ol laen blong Akub,

46mo ol laen blong Hagab, mo ol laen blong Samlae, mo ol laen blong Hanan,

47mo ol laen blong Gidel, mo ol laen blong Gaha, mo ol laen blong Rehaea,

48mo ol laen blong Resin, mo ol laen blong Nekoda, mo ol laen blong Gasam,

49mo ol laen blong Usaha, mo ol laen blong Pasea, mo ol laen blong Besae,

50mo ol laen blong Asna, mo ol laen blong Mehunim, mo ol laen blong Nefisim,

51mo ol laen blong Bakbuk, mo ol laen blong Hakufa, mo ol laen blong Hahuru,

52mo ol laen blong Baslut, mo ol laen blong Mehida, mo ol laen blong Hasa,

53mo ol laen blong Bakos, mo ol laen blong Siseraha, mo ol laen blong Tema,

54mo ol laen blong Nejia, mo ol laen blong Hatifa.

55Mo ol laen blong ol man blong wok blong King Solomon bifo, we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta i olsem. I gat ol laen blong Sotae, mo ol laen blong Hasoferet, mo ol laen blong Peruda

56mo ol laen blong Jahala, mo ol laen blong Dakon, mo ol laen blong Gidel,

57mo ol laen blong Sefatia, mo ol laen blong Hatil, mo ol laen blong Pokeret Hajebaem, mo ol laen blong Ami.

58Olgeta laen blong ol man blong wok long haos blong Hae God bifo wetem ol laen blong ol man blong wok blong King Solomon bifo, namba blong olgeta ya evriwan i kasem tri handred naenti tu.

59-60Mo i gat ol narafala laen blong Isrel oli aot long Babilonia oli kambak, we oli no savegud stret stamba blong laen blong olgeta. Sam long olgeta ya oli laen blong Delaea, mo sam oli laen blong Tobia, mo sam oli laen blong Nekoda. Mo taem oli stap long Babilonia, oli stap long ol vilej we nem blong olgeta, Telmela, mo Telasaha,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mo Kerub, mo Adan, mo Hime. Namba blong olgeta ya evriwan, i gat sikis handred fifti tu. Mo i gat ol pris* tu we oli aot long Babilonia oli kambak, we oli no savegud stret stamba blong laen blong olgeta. Sam long olgeta ya oli laen blong Habaea, mo sam oli laen blong Hakoj, mo sam oli laen blong Basilae.

61-63 Nao taem ol pris ya oli traem lukaot nem blong trifala bubu ya blong olgeta long lis blong ol pris, long buk ya we nem blong ol pris bifo i stap long hem, be oli no save faenem nem blong trifala. Nao long taem ya, distrikejen ya blong king we i stap lukaot long ol man Juda, hem i wan laen blong yumi, mo hem i putumaot olgeta olsem we oli no klin long fes blong Hae God, nao oli no moa save mekem wok blong pris. Mo hem i talem long olgeta, se bambae oli no moa save kakae ol kakae ya we ol man oli stap givim i go long Hae God blong mekem wosip long hem. Bambae oli mas stap olsem gogo kasem we i gat wan pris we i save yusum tufala samting ya Yurim* mo Tumim* blong faenemaot tingting blong Hae God long olgeta. Man ya Basilae, hem i wan man Gilead we dota blong hem i mared long wan pris, nao olgeta we oli kamaot biaen blong pris ya, oli stap makem olgeta se laen blong Basilae.

64Olgeta we oli aot long Babilonia, oli kambak long ples blong olgeta, namba blong olgeta evriwan i kasem foti tu taosen tri handred sikisti.

65Be oli no kaontem ol man blong wok blong olgeta, mo ol man blong mekem kwaea. Ol man blong wok blong olgeta, ol man wetem ol woman, namba blong olgeta evriwan i kasem seven taosen tri handred toti seven. Mo ol man blong mekem kwaea, ol man wetem ol woman, namba blong olgeta evriwan i kasem tu handred.

66Mo ol anamol blong olgeta, namba blong olgeta i olsem. I gat seven handred toti sikis hos, mo tu handred foti faef hafkas* dongki,

67mo fo handred toti faef kamel, mo sikis taosen seven handred twanti dongki.

68Nao taem olgeta ya oli kamtru long Jerusalem, oli kam kasem ples ya we haos blong Hae God i stap long hem bifo, nao sam long ol hed blong ol laen blong olgeta oli tekem ol presen blong olgeta, oli givim nomo long gladhat blong olgeta, blong givhan long wok blong wokem haos ya bakegen, stret long ples ya we olfala haos ya i stap long hem bifo.

69Olgeta oli givim plante samting olsem we oli save givim, nao namba blong olgeta samting ya we oli givim i olsem. I gat faef handred kilo gol, mo tu tan eit handred kilo silva, mo wan handred klos blong ol pris.

70 Nao ol pris wetem ol Livaet, mo sam long ol narafala man ya we oli kambak, oli mekem ples blong olgeta long Jerusalem, mo long ol vilej raonabaot long taon ya. Mo ol man blong mekem kwaea wetem ol man blong wok long haos blong Hae God, mo ol gad blong haos ya oli go stap long ol taon klosap long Jerusalem. Mo ol narafala man ya we oli kambak oli go stap long ol vilej blong ol bubu blong olgeta bifo.

Esra 3

Olgeta oli stat mekem wosip long Jerusalem bakegen

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao ol laen* blong Isrel* oli kam stap gud long ol ples blong olgeta, mo long namba seven manis blong yia ya, olgeta evriwan oli kam wanples long Jerusalem.*

2 Nao ya Josua we papa blong hem Jehosadak, wetem ol narafala pris, mo Serubabel we papa blong hem Sealtiel, wetem ol narafala famle blong hem, olgeta oli wokem Olta ya blong God blong yumi i gud bakegen. Oli wokem Olta ya blong oli save bonem ol sakrefaes long hem, stret olsem we oli raetem i stap long buk blong Loa* blong Moses, man ya blong God. Hae Pris*

3 Nating we olgeta oli fraet long ol man we oli stap long ples ya, be oli girap, oli wokem Olta ya stret long ples we olfala Olta i bin stap long hem bifo. Mo evri dei, long moning mo long sapa, oli gohed, oli stap bonem ol sakrefaes long hem, olsem we Loa ya i talem.

4 Nao olgeta oli mekem Lafet* blong Wokem ol Wansaed* Haos, mo evri dei, oli stap mekem ol sakrefaes stret olsem we Loa ya i talem.

5 Mo biaen, evri dei, oli stap mekem ol sakrefaes long moning mo long sapa blong mekem wosip long Hae God. Mo oli stap mekem sakrefaes long ol Lafet blong Niumun,* mo long ol narafala dei we oli stap kam wanples blong mekem wosip long Hae God. Mo bakegen, olgeta oli stap givim ol presen i go long Hae God long gladhat blong olgeta.

6Nating we olgeta oli no stat yet blong wokem haos* ya blong Hae God, be long namba seven manis ya, long fas dei blong hem, olgeta oli stat blong bonem ol sakrefaes ya i go long Hae God, blong mekem wosip long hem.

Olgeta oli stat wokem haos blong Hae God bakegen

7Nao long nekis yia, ol man oli givim mane blong pem ol kapenta wetem ol man blong katem ston, blong oli wokem haos* blong Hae God bakegen. Mo oli tekem ol kakae, mo ol samting blong dring, mo ol olifoel,* oli sanem i go long tufala taon ya, Taea mo Saedon, blong pem ol sida* long Lebanon blong wokem haos ya long hem, olsem we King Sirus blong Pesia i talem. Olgeta oli askem long ol man blong tufala taon ya blong oli katem ol sida ya, oli putum long solwota, oli karem i kamdaon long bigfala pasis ya long Jopa.

8Nao long namba tu manis blong yia ya, olgeta oli stat blong wokem haos ya blong Hae God bakegen long ples ya we olfala haos i stap long hem bifo. Olgeta we oli joen wanples blong mekem wok ya, i gat Serubabel, mo Hae Pris* ya Josua, wetem ol narafala pris, mo ol Livaet* mo ol narafala man, gogo i finisim olgeta evriwan we oli aot long Babilonia oli kambak long Jerusalem.* Ol Livaet we yia blong olgeta i kasem twanti i go antap, ol lida oli putumap olgeta blong oli bos long wok ya.

9Long olgeta ya, Jesua wetem ol pikinini blong hem mo ol brata blong hem, mo Kadmiel wetem ol pikinini blong hem oli joen wanples blong lukaot long ol wok ya, mo ol laen blong Henadad tu oli stap givhan long olgeta. Kadmiel olgeta oli laen blong Hodavia, mo olgeta ya evriwan oli laen* blong Livae.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10 Nao taem ol man ya oli stat blong putum fandesen blong haos ya, ol pris oli putum ol spesel klos blong olgeta, nao oli holem ol trampet, oli go stanap long ples blong olgeta. Mo ol Livaet we oli laen blong Asaf oli holem ol simbol,* oli go stanap long ples blong olgeta. Nao olgeta oli stap presem Hae God, folem fasin we King Deved i bin talem long ol man long taem blong hem.

11 Olgeta ya oli stap singsing, oli stap presem Hae God, mo ol narafala man oli stap joen blong talem se, "Hae God i God blong yumi, mo hem i gud tumas. Oltaem bambae hem i lavem yumi gogo i no save finis." Olgeta evriwan oli stap singsingaot bigwan, oli stap presem Hae God, from we oli statem wok ya blong putum fandesen blong haos ya.

12Nao long taem ya, i gat ol olfala oli stap yet we oli bin luk haos blong Hae God we i stap long ples ya bifo. Sam long olgeta oli pris, mo sam oli Livaet, mo sam oli hed blong ol famle blong olgeta. Mo taem oli luk we ol man oli stap putum fandesen blong haos ya bakegen, oli stap krae we oli krae bigwan from olfala haos ya bifo we ol enemi oli bin spolem. Be plante man oli stap singsingaot bigwan from we oli glad tumas.

13Nao man i no save haremsave se oli stap krae from we oli harem nogud, no oli stap singsingaot from we oli glad, from we olgeta oli stap mekem bigfala noes, we man we i stap longwe i save harem.

Esra 4

Ol enemi oli agens long wok ya blong wokem haos blong Hae God

1Nao taem ol enemi blong ol laen* blong Juda* wetem ol laen blong Benjamin* oli harem we olgeta oli aot long Babilonia oli kambak, mo oli stap wokem bakegen haos* ya blong Hae God we i God blong olgeta,

2 oli girap, oli kam luk Serubabel wetem ol hed blong ol famle blong olgeta, oli talem long olgeta se, "Bambae mifala i kam joen long yufala, blong yumi wokem haos ya blong Hae God we i God blong yufala, from we mifala tu i stap mekem wosip long hem. Mifala i stap mekem sakrefaes long hem, i stat long taem ya bifo we King Esaradon blong Asiria, i putum ol olfala blong mifala oli stap long ples ya."

3Nao Serubabel mo Hae Pris* ya Josua mo ol hed blong ol famle ya oli talem long olgeta se, "Mifala i laen blong Isrel,* mo Hae God i God blong mifala. Yufala i no gat bisnes nating long wok ya blong wokem haos blong hem. Bambae mifala nomo i wokem haos ya, olsem we King Sirus blong Pesia i talem long mifala."

4Nao ol enemi ya blong olgeta oli stap traem blong mekem tingting blong olgeta i foldaon, mo blong mekem olgeta oli fraet, blong oli no moa wokem haos ya.

5Mo oli stap pem ol haeman blong King Sirus blong Pesia we oli stap wok long ples ya, blong oli agensem olgeta ya from wok ya. Oltaem olgeta oli gohed, oli stap mekem fasin ya, i stat long taem blong king ya, gogo kasem taem we Darias i kam king.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ol enemi oli agens long olgeta we oli wokem taon ya Jerusalem

6Biaen we plante yia i pas, long taem ya we King Sekses i rul long Pesia, ol enemi
blong ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda,* oli raetem wan leta blong
agens long olgeta, nao oli sanem i go long hem.

7Mo bakegen, long taem we King Ataksekses i rul long Pesia, Bislam, mo Mitredat,
mo Tabehel, wetem ol fren blong trifala oli raetem wan leta i go long king ya. Oli
raetem leta ya long lanwis ya Arameik,* mo oli wantem se taem man blong king ya i
ridim leta ya i go long hem, bambae i mas tanem i go long lanwis blong hem.

8Mo Rehum we i haeman blong king long provins ya Narasaed Yufretes Reva long
Wes , wetem Simsae we i sekretari blong provins ya, tufala tu i raetem wan leta i go
long King Ataksekses, we long leta ya tufala i tok agens long ol man Jerusalem. Long
leta ya, tufala i talem se,

9-11"King Ataksekses, mi Rehum, mi haeman blong yu long provins ya Narasaed
Yufretes Reva long Wes. Mi wetem Simsae we i sekretari blong provins ya, mo ol
fren blong mitufala, mifala i raetem leta ya i kam long yu. Ol fren ya blong mitufala, i
gat ol jaj, mo ol haeman we fastaem, sam oli man Erek, mo sam oli man Babilonia,
mo sam oli man Susa long kantri ya Elam. Mo i gat ol narafala man tu, we King
Asubanipal bifo i bin tekem olgeta i kam. King ya i wan hae king we i gat paoa, mo
hem i bin tekemaot olgeta long ol ples blong olgeta, nao i kam putum olgeta oli stap
long taon ya Sameria,* mo long ol ples olbaot long provins ya. "Mifala ol man blong
wok blong yu long provins ya.

12Mifala i wantem blong yu yu save we ol man Juda ya we oli aot long ol narafala
provins blong yu, naoia oli kam stap long Jerusalem, mo oli stap wokem taon ya
bakegen we oltaem, ol man blong hem oli stap mekem ol rabis fasin, mo oli stap
agensem ol king. Oli stap wokemgud ol fandesen blong bigfala stonwol blong taon ya,
mo oli stap wokem stonwol ya blong hem bakegen, mo bambae i no longtaem oli
finisim.

13"King, sipos oli wokem taon ya bakegen, mo oli finisim bigfala stonwol blong hem,
bambae oli no moa save pem ol takis blong olgeta. Nao mane we i stap kam long yu,
bambae i godaon.

14Mo from we mifala i stap wok blong yu, mifala i no wantem luk samting olsem i
kamtru. Taswe mifala i talemaot long yu,

15blong yu save talem long ol man blong yu, blong oli traem lukaot ol ripot blong taon
ya long ol ololfala buk we ol bubu blong yu bifo oli bin raetemdaon. Sipos yu mekem
olsem, bambae yu faenem we ol man blong taon ya, oltaem oli stap agens long ol
king, mo we i stat bifo olgeta i kam kasem tede, oli stap mekem ol king mo ol lida
blong provins ya oli trabol. Oltaem i strong tumas blong rulum olgeta. From ol
samting ya nao, ol man bifo oli spolem taon ya.

16Taswe mifala i bilif strong se sipos oli wokem taon ya bakegen, mo oli finisim
bigfala stonwol blong hem, bambae yu lusum olgeta ples long provins ya."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao king i raetem ansa blong leta ya, i sanem i go long Rehum olgeta, i talem se, “Mi, King Ataksekses, mi talem halo long yu, Rehum, we yu haeman blong mi, mo long yu Simsae, we yu sekretari blong provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes, mo long ol fren blong yutufala we oli stap long Sameria, mo long ol narafala ples long provins ya.

18“Leta ya we yufala i sanem i kam, oli bin tanem i kam long lanwis blong mi, nao oli ridim i kam long mi.

19Nao mi mi talem long ol man blong mi blong oli go faenemaot bisnes ya, mo olgeta oli faenem we ol tok we yufala i talem i tru nomo. I stat bifo olgeta, i kam kasem tede, oltaem ol man Jerusalem oli stap girap, oli stap agens long ol king blong ol narafala kantri. Mo long ples ya, oltaem i gat fulap man we oli stap agens long ol loa, mo oltaem oli stap mekem trabol.

20Bifo, ol king blong ples ya oli gat paoa mo oli stap rul long olgeta ples long provins ya we yufala i stap long hem naoia, mo oli stap tekem takis long olgeta man blong provins ya.

21Nao from samting ya, yufala i mas putum wan tok blong blokem olgeta, blong oli no moa gohed blong wokem taon ya bakegen, gogo kasem we mi mi givim wan tok long yufala bakegen.

22Plis yufala i mekem samting ya kwiktaem, blong oli no moa spolem ol wok blong mi.”

23Nao taem man we i tekem leta ya i kam, i ridim i go long Rehum mo Simsae, mo ol fren blong tufala, kwiktaem nomo oli go long Jerusalem, oli fosem ol man Juda ya blong oli finis, oli no moa wokem taon ya bakegen.

Ol laen blong Juda oli stat bakegen blong wokem haos blong Hae God

24 Nao from ol samting ya , ol laen* blong Juda* oli no moa wokem haos* blong Hae God bakegen, oli livim i stap, gogo kasem namba tu yia we King Darias i rul long Pesia.

Esra 5

1 Nao long taem ya, Profet Hagae, mo Profet Sekaraea we olfala bubu blong hem Ido, tufala i stap talemaot tok we God blong yumi i givim long tufala, blong tufala i talemaot long ol laen blong Isrel* we oli stap long Jerusalem* mo long ol narafala ples long distrik ya.

2 Nao taem Serubabel we papa blong hem Sealtiel, mo Hae Pris* ya Josua we papa blong hem Jehosadak, tufala i harem ol tok ya, tufala i girap, tufala i stat wokem haos ya blong Hae God bakegen, mo tufala profet ya i givhan long tufala.

3Nao long taem ya, Tatenae we i resedenkomisina blong provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes, mo Setara Bosenae wetem ol narafala haeman blong provins ya, olgeta oli kam long Jerusalem, oli askem long olgeta se, “? Yufala i stap wokem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

haos ya blong God bakegen, mo yufala i wantem blong putum evri samting blong mekem wosip i go insaed long hem bakegen, be hu i givim raet long yufala blong mekem wok ya?

4? Hu olgeta oli stap wokem haos ya? Mifala i wantem save nem blong olgeta.”

5Be God i stap lukaot gud long ol lida ya blong ol laen blong Isrel, nao ol haeman ya blong Pesia oli no blokem olgeta. Be oli raetem leta i go long King Darias fastaem, nao oli stap wet long ansa blong leta ya blong olgeta.

6Leta ya we oli raetem i go long king, i talem se,

7“King Darias, mifala i wantem we oltaem bambae yu stap rul long pis.

8“Mifala i wantem talemaot long yu, se mifala i bin go visitim distrik ya Juda, mo mifala i luk we ol man oli stap wokem wan niufala haos bakegen blong God ya we i gat olgeta paoa. Oli stap yusum ol bigbigfala ston blong wokem haos ya, mo oli stap putum ol bigbigfala timba insaed long ol wol blong hem. Olgeta oli stap hadwok tumas blong mekem olgeta samting blong haos ya i stret gud, mo wok blong hem i stap gohed gud nomo.

9“Mifala i askem long ol lida blong olgeta se, ‘? Yufala i stap wokem haos ya blong God bakegen, mo yufala i wantem blong putum evri samting blong mekem wosip i go insaed long hem bakegen, be hu i givim raet long yufala blong mekem wok ya? ’

10Mo mifala i askem nem blong olgeta, blong mifala i save talemaot long yu ol man ya we oli stap lidim olgeta long wok ya.

11“Be oli talem se, ‘God blong mifala, hem i God blong heven mo wol, mo mifala i man blong wok blong hem. Mifala i stap wokem haos ya blong hem bakegen we bifo olgeta, wan king blong Isrel i bin wokem. King ya i gat paoa, mo hem i bin wokem haos ya bifo, mo i bin putum evri samting blong mekem wosip i go insaed long hem.

12 Be from we ol bubu blong mifala bifo oli mekem God ya i kros, hem i letem olgeta oli go long han blong King Nebukadnesa blong Babilonia, we hem i man Koldia. Hem i brekemdaon haos ya, mo i tekem ol olfala ya blong mifala oli go stap wok slef* long Babilonia.

13 Be long fas yia we King Sirus i rul long Babilonia, hem i talem se mifala i mas kam wokem haos ya bakegen.

14Olgeta samting we oli stap yusum blong mekem wosip insaed long haos ya bifo, we oli wokem olgeta long gol mo long silva, King Nebukadnesa i bin tekemaot olgeta, i go putum olgeta long haos blong god blong hem long Babilon. Be King Sirus i givimbak ol samting ya finis long mifala. Hem i tekemaot ol samting ya long haos blong god blong ol man Babilon, i givim olgeta i go long Sesbajara, we i distrikejen* long distrik ya Juda.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Mo king i talem long hem blong i karem ol samting ya i kambak long Jerusalem,
mo i wokem haos blong Hae God bakegen long sem ples we haos ya i stap long
hem bifo, mo i putum ol samting ya i stap insaed long hem.

16Nao Sesbajara i kam, i putum fandesen blong haos ya, mo i stat long taem ya,
wok blong wokem haos ya i stap gohed kam kasem tede, be haos ya i no finis yet.
’

17“King, hemia nao tok blong olgeta. Mo sipos yu ting se i gud, bambae yu talem
long ol man blong yu blong oli traem luklukgud long ol buk ya long Babilon, we
ol king oli stap raetemdaon ol ripot blong olgeta long hem, blong faenemaot se
King Sirus i talem long olgeta ya blong oli wokem haos ya bakegen long
Jerusalem, no nogat. Nao bambae yu talemaot tingting blong yu long mifala from
bisnes ya.”

Esra 6

King Darias i faenem ripot blong King Sirus

1Nao King Darias i talem long ol man blong hem blong oli go lukaot tok ya blong
King Sirus long ol buk ya long haos ya long Babilon, we ol king oli stap putumgud ol
ripot blong olgeta long hem.

2Be oli no faenem tok ya blong hem long Babilon, oli faenem long buk blong ol ripot
we i stap long taon ya Ekbatana, we i kaptel blong provins ya Media. Tok ya i talem
se,

3“Long taem we King Sirus i stap rul, long fas yia blong hem, hem i talemaot se
haos* blong God long Jerusalem,* ol man Juda* oli mas wokem bakegen, blong
oli gat ples blong bonem ol sakrefaes, mo blong givim ol presen i go long God
blong olgeta. Haos ya, hae blong hem bambae i kasem twanti seven meta, mo
bigfala blong hem bambae i kasem twanti seven meta.

4Wol blong hem bambae oli mekem i go antap we bambae oli putum tri laen blong
ston, wan laen blong timba, tri laen blong ston, wan laen blong timba, mo bambae
oli mekem olsem, gogo oli finisim wol blong hem. Mo ol mane blong mekem wok
ya bambae i kamaot long mane blong gavman.

5Mo olgeta samting blong haos ya we oli wokem olgeta long gol mo long silva, we
oli stap yusum bifo blong mekem wosip, we King Nebukadnesa i bin tekemaot
olgeta long haos ya, i karem i kam long Babilon, be bambae oli mas gobak long
prapa ples blong olgeta long niufala haos ya blong God we bambae oli wokem
long Jerusalem.”

King Darias i talemaot se wok i mas gohed

6Nao King Darias i sanem ansa blong hem i go long olgeta, i talem se, “Tatenae. Yu
yu resedenkomisina blong mi long provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes, mo
mi mi raet i kam long yu mo long yu Setara Bosenae, mo long ol narafala haeman we

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

oli stap wetem yututfala long provins ya. “Mi mi talem long yufala, se yufala i no go klosap long olgeta ya.

7Yufala i no pusum nus blong yufala long wok ya blong haos* blong God. Yufala i letem distrikejen* ya blong mi long Juda* wetem ol lida blong olgeta oli gohed blong wokem haos ya bakegen long sem ples we haos ya i stap long hem bifo.

8“Mo mi mi talem long yufala se, yufala tu i mas givhan long olgeta blong oli wokem haos ya bakegen. Olgeta mane we oli nidim long wok ya, yufala i mas tekemaot long ol mane blong takis, we yufala i stap tekem long nem blong mi long provins ya blong yufala, mo sipos oli askem, bambae yufala i mas givim kwiktaem long olgeta, blong wok i save gohed gud.

9Mo evri dei, sipos ol pris* blong olgeta oli wantem ol yang bul, no ol man sipsip, no ol smol man sipsip, blong oli bonem blong mekem sakrefaes long God ya blong heven, no sipos oli wantem wit,* no sol, no waen, no olifoel,* bambae yufala i mas givim long olgeta.

10Yufala i mas mekem ol samting ya, blong olgeta oli save mekem ol sakrefaes we God ya blong heven i glad long hem, mo blong oli save prea long hem blong hem i blesem mi wetem ol pikinini blong mi.

11“Mo bakegen, mi mi talem long yufala, se sipos wan man i no obei long tok ya blong mi, ol man blong mi bambae oli mas go pulumaot wan wud blong haos blong hem, oli sapenem, oli planem i gotru long bodi blong hem, mo haos blong hem, oli mas mekem i kam ples blong sakem doti.

12God ya i jusumaot ples ya Jerusalem* mo i talem se, ‘Ol man oli mas kam long ples ya blong mekem wosip long mi. ’ Mo prea blong mi, we hem bambae i flatemgud king no neson we i no obei long tok ya blong mi, i traem kam spolem haos ya blong hem. “Mi mi King Darias, mo hemia tok blong mi. Olgeta man oli mas ona gud long tok ya.”

Ol man Juda oli finisim haos blong God

13Nao Tatenae we i resedenkomisina, mo Setara Bosenae wetem ol narafala haeman blong provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes oli mekem evri samting stret olsem we king i talem.

14 Ol lida blong ol laen* blong Isrel* oli gohed gud long wok ya, mo Profet Hagae wetem Profet Sekaraea, tufala i stap leftemap tingting blong olgeta blong oli mekem wok ya. Nao oli finisimgud haos* ya, olsem we God blong yumi ol laen blong Isrel i bin talem, mo olsem we King Sirus, mo King Darias, mo King Ataksekses i bin talem long taem ya we trifala ya wanwan i king blong Pesia.

15Haos ya blong God, oli finisimgud long namba sikis yia blong King Darias, long manis ya Adara* we i namba twelef manis, long namba tri dei blong hem.

Ol man Juda oli mekem haos blong God i tabu, i blong hem, mo oli mekem Lafet blong Pasova

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Nao ol pris* wetem ol Livaet* mo ol narafala laen* blong Isrel* we oli aot long Babilonia oli kambak, olgeta oli glad tumas, mo oli mekem prea blong mekem haos* ya i tabu, i blong Hae God.

17Long dei ya we olgeta oli mekem haos ya i tabu, oli kilim wan handred bul, mo tu handred man sipsip, mo fo handred smol man sipsip blong mekem sakrefaes, mo oli kilim twelef man nani blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin, we ol nani ya wanwan i blong makem ol twelef laen ya blong olgeta.

18Mo long taem ya, oli putum ol pris wetem ol Livaet long ol grup blong olgeta, blong bambae oli stap mekem ol wok blong olgeta evri dei long haos blong Hae God long Jerusalem,* olsem we tok long buk blong Moses i talem.

19 Nao long nekis yia blong hem, long fas manis,* long namba fotin dei blong hem, olgeta oli mekem Lafet* blong Pasova.*

20Be fastaem, ol pris wetem ol Livaet oli mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God. Nao ol Livaet oli kilim ol anamol blong mekem ol sakrefaes blong Pasova. Ol sakrefaes ya oli blong olgeta, mo blong ol pris, mo blong ol narafala man ya we oli kambak.

21Olgeta we oli kam long lafet ya, i gat ol laen blong Isrel we oli aot long Babilonia oli kambak, wetem ol laen blong olgeta we oli stap nomo long Isrel mo long Juda,* be oli lego ol rabis fasin blong ol hiten man we oli stap long ples ya, oli kambak oli mekem wosip bakegen long Hae God, mo olgeta evriwan oli kakae ol mit blong sakrefaes ya.

22Mo long ol seven dei blong Lafet ya we oli Kakae Bred* we i No Gat Is long hem, olgeta oli glad tumas. Oli glad from we Hae God i mekem we king blong Pesia we narafala nem blong hem king blong Asiria, hem i glad long olgeta, i givhan long olgeta blong oli wokem haos ya blong God ya we i God blong yumi i gud bakegen.

Esra 7

Pris ya Esra i kam long Jerusalem

1Nao plante yia i pas, mo long taem ya we King Ataksekses i rul long Pesia, i gat wan pris i stap we nem blong hem Esra. Hem i savegud ol olfala bubu blong hem, gogo kasem hae pris* ya Eron, we hem i fas hae pris, mo laen blong hem i olsem. Esra, papa blong hem Seraea, mo Seraea, papa blong hem Asaria, mo Asaria papa blong hem Hilkia,

2mo Hilkia, papa blong hem Salum, mo Salum, papa blong hem Jadok, mo Jadok, papa blong hem Ahitub,

3mo Ahitub, papa blong hem Amaria, mo Amaria, papa blong hem Asaria, mo Asaria, papa blong hem Meraeot,

4mo Meraeot, papa blong hem Serahia, mo Serahia, papa blong hem Usi, mo Usi, papa blong hem Buki,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5mo Buki, papa blong hem Abisua, mo Abisua, papa blong hem Finehas, mo Finehas, papa blong hem Eleasara, mo Eleasara, papa blong hem Eron ya we i fas hae pris, bifo olgeta.

6-7Pris ya Esra, hem i wan man we i skul gud, mo i savegud Loa* blong Hae God. Hae God ya, hem i God blong yumi ol laen* blong Isrel,* mo hem i bin givim Loa ya long Moses bifo. Nao long namba seven yia blong King Ataksekses, pris ya i mekemrere wan bigfala grup blong ol laen blong Isrel long Babilonia, blong i lidim olgeta oli kambak long Jerusalem.* Mo from we Hae God i stap blesem hem, olgeta samting we hem i askem long king, be king i givim long hem. Long grup ya, i gat ol pris, wetem ol Livaet* we sam oli man blong mekem kwaea long haos* blong Hae God, mo sam oli man blong gad long haos ya, mo sam oli man blong wok long haos ya.

8-9Olgeta ya oli aot long Babilonia long fas manis , long fas dei blong hem, mo Hae God i stap givhan gud long olgeta long rod, nao oli kamtru long Jerusalem long namba faef manis , long fas dei blong hem.

10Pris ya Esra i laekem tumas ol tok blong Buk blong Loa blong Hae God, nao oltaem hem i stap stadi long hem, mo i stap mekem ol samting we buk ya i talem. Mo hem i stap tijim ol laen blong Isrel long ol loa mo ol rul we i stap long buk ya.

Leta we King Ataksekses i givim long pris ya Esra

11Pris* ya Esra, oltaem hem i stap stadi gud long ol loa mo long ol tok we Hae God i bin givim long ol laen* blong Isrel,* mo taem hem i stap yet long Babilonia, King Ataksekses i givim wan leta long hem. Leta ya i talem se,

12"Mi, King Ataksekses we mi hae king blong Pesia, mi givim tok ya blong mi i go long yu Esra, we yu yu pris, mo oltaem yu stap stadi gud long Buk blong Loa* blong God blong heven.

13"Naoia, mi mi talemaot se sipos eni man we i laen blong Isrel i wantem aot long eni ples long kingdom blong mi blong go wetem yu, hem i save go. Sipos hem i pris, no i Livaet,* no i wan man olbaot nomo, be bambae hem i fri blong gobak long Jerusalem.*

14God blong yu i putum Buk blong Loa blong hem long han blong yu, mo mi wetem ol seven advaesa blong mi, mifala i sanem yu blong yu go long Jerusalem, mo long ol narafala ples long Juda,* blong yu faenemaot se ol man oli stap obei gud long Loa, no nogat.

15Bambae yu tekem ol presen blong mi mo blong ol advaesa ya blong mi, yu karem olgeta i go. Ol presen ya, i gat gol mo silva, we mifala i wantem givim long God blong yufala, we haos* blong hem i stap long Jerusalem.

16Mo olgeta mane we yufala i kasem long olgeta ples long provins ya Babilon, bambae yufala i putum wetem ol presen we yufala wetem ol pris blong yufala, yufala i givim se i blong haos ya blong God blong yufala, mo yufala i karem i go.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17“Mane ya, yu mas yusumgud blong pem ol bul, mo ol man sipsip, mo ol smol man sipsip, mo ol kakae mo waen we i blong go wetem ol anamol ya, blong yufala i mekem ol sakrefaes long Olta blong haos blong God.

18Mo sipos i gat ol silva mo gol we i stap yet, bambae yu wetem ol man ples blong yu, yufala i save yusum blong pem ol samting we yufala i luk se i gud mo i stret long tingting blong God blong yufala.

19Olgeta samting ya blong mekem wosip we ol man oli bin givim long yu blong yu yusum long haos ya, bambae yu tekem olgeta, yu givim i go long God.

20Mo sipos yu yu nidim sam samting bakegen blong haos ya, bambae yu save go tekem sam mane long mane blong gavman blong pem ol samting ya long hem.

21“Mo bakegen, mi mi talem long yufala olgeta haeman blong mi we yufala i stap lukaot long ol mane long provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes, se sipos pris ya Esra we i stap stadi gud long Buk blong Loa blong God blong heven, hem i kam askem sam samting long yufala, bambae yufala i mas givim long hem kwiktaem nomo.

22Mak blong ol samting we yufala i save givim long hem i olsem. Sipos hem i askem silva, yufala i save givim, go kasem tri tan fo handred kilo, mo sipos hem i askem wit,* yufala i save givim, go kasem ten tan. Sipos hem i askem waen, yufala i save givim, go kasem tu taosen lita, mo sipos hem i wantem olifoel,* yufala i save givim, go kasem tu taosen lita. Mo sol, yufala i save givim olsem we hem i wantem.

23Yufala i mas lukaot gud blong givim evri samting we God blong heven i wantem blong ol man blong hem oli yusum long haos blong hem. Yufala i mas mekem olsem, blong bambae hem i no kros long mi, no long ol pikinini blong mi we bambae oli rul biaen long mi.

24Mo ol pris ya wetem ol Livaet, we sam oli man blong mekem kwaea, mo sam oli man blong gad long haos ya, mo sam oli man blong wok long haos ya, mo ol narafala man ya tu we oli stap givhan long wok blong haos ya, mi mi blokem yufala se bambae yufala i no mas tekem takis long olgeta.

25“Mo yu, Esra, yu yu gat waes we God ya blong yu i givim long yu. Long waes ya blong yu, bambae yu mas putumap ol jif mo ol jaj, blong oli lukaot long olgeta man we oli stap long provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes, we oli stap folem Loa blong God blong yu. Mo ol man we oli no save Loa ya, yu yu mas tijim olgeta long hem.

26Mo sipos man i no obei long ol loa blong God blong yu, mo long ol loa blong kingdom ya blong mi, bambae hem i mas kasem panis kwiktaem nomo. Bambae ol man blong mi oli mas kilim hem i ded, no oli mas sanem hem i go wok slef* long narafala kantri, no oli mas tekemaot olting blong hem, no oli mas putum hem long kalabus.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Nao pris ya i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong ol bubu blong yumi bifo. I gud yumi presem hem from we hem i givim gudfala tingting ya long king, nao king i ona long haos ya blong hem long Jerusalem.

28Hae God i givhan long mi long gladhat blong hem, nao king ya wetem ol advaesa blong hem, mo ol haeman blong hem we oli gat paoa, olgeta oli stap glad long mi. Hae God i God blong mi, mo hem i stap leftemap tingting blong mi, nao mi mi save tekem plante man we oli hed blong ol naranarafala laen blong yumi, oli kambak wetem mi.”

Esra 8

Ol man Juda we oli aot long Babilonia, oli kambak wetem pris ya Esra

1Nao long taem we King Ataksekses i stap rul, ol man we oli hed blong ol naranarafala laen we oli aot long Babilonia wetem pris* ya Esra, oli kambak long Jerusalem,* mo nem blong olgeta i olsem.

2-3I gat Gesom, we i hed blong ol laen blong Finehas, mo Daniel, we i hed blong ol laen blong Itamara, mo Hatus, we papa blong hem Sekania. Hem i hed blong ol laen blong Deved. Mo i gat Sekaraea, we i hed blong ol laen blong Paros, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat wan handred fifti man. Olgeta ya, i gat nem blong ol bubu blong olgeta i stap long buk.

4Mo i gat Eliehoenae, we papa blong hem Serahia. Hem i hed blong ol laen blong Pahatmoab, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat tu handred man.

5Mo i gat Sekania, we papa blong hem Jahasiel. Hem i hed blong ol laen blong Satu, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat tri handred man.

6Mo i gat Ebed, we papa blong hem Jonatan. Hem i hed blong ol laen blong Adin, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat fifti man.

7Mo i gat Jesaea, we papa blong hem Atalia. Hem i hed blong ol laen blong Elam, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat seventi man.

8Mo i gat Sebadia, we papa blong hem Mikael. Hem i hed blong ol laen blong Sefatia, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat eiti man.

9Mo i gat Obadaea, we papa blong hem Jehiel. Hem i hed blong ol laen blong Joab, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat tu handred eitin man.

10Mo i gat Selomit, we papa blong hem Josifia. Hem i hed blong ol laen blong Bani, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat wan handred sikisti man.

11Mo i gat Sekaraea, we papa blong hem Bebae. Hem i hed blong ol laen blong Bebae, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat twanti eit man.

12Mo i gat Johanan, we papa blong hem Hakatan. Hem i hed blong ol laen blong Asgad, mo olgeta we oli kam wetem hem, i gat wan handred ten man.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Mo i gat Elifelet mo Jehuel mo Semaea we trifala i hed blong ol laen blong Adonikam, mo olgeta we oli kam wetem trifala ya i gat sikisti man. Olgeta ya oli no kam wetem olgeta ya, oli jes kam biaen.

14Mo i gat Utae mo Sakuru, we tufala i hed blong ol laen blong Bigvae, mo olgeta we oli kam wetem tufala, i gat seventi man.

Pris ya Esra i singaot ol man blong oli wok long haos blong God

15Nao taem pris* ya Esra i kamtru long Jerusalem,* hem i talemaot stori blong hem, i talem se, "Taem mifala i stap longwe yet, mi mi singaot olgeta man ya we oli wantem kam wetem mi oli kam wanples long Ahava Reva we i ron i go long taon ya Ahava, mo mifala i stap long ples ya tri dei. Nao mi luk we i gat ol pris oli stap wetem mifala, be ol Livaet,* i no gat.

16Nao mi singaot naen lida oli kam luk mi. Olgeta ya, i gat Eliesa, mo Ariel, mo Semaea, mo Elnatan, mo Jarib, mo narafala Elnatan, mo Natan, mo Sekaraea, mo Mesulam. Mo mi singaot tufala tija ya, Joearib, mo Elnatan, blong tufala tu i kam luk mi. Mo olgeta evriwan oli kam.

17Ale, mi sanem olgeta oli go luk man ya Ido, we hem i hed blong ol man blong yumi we oli stap long Kasifia, blong oli askem long hem wetem ol fren blong hem we oli man blong wok long haos* blong God blong yumi, blong oli sanem sam long olgeta oli kam wetem mifala.

18Nao from we God blong yumi i stap givhan long mifala long gladhat blong hem, olgeta oli sanem Serebia wetem eitin man, we sam oli pikinini blong hem mo sam oli brata blong hem, blong oli kam wetem mifala. Serebia ya, hem i wan man we i gat hed, mo hem i wan laen blong Mali, we bubu blong hem Livae.

19Mo oli sanem Hasabia mo Jesaea wetem twanti man long famle blong tufala, blong olgeta ya tu oli kam wetem mifala. Olgeta ya oli laen blong Merari, we papa blong hem Livae.

20Mo bakegen, oli sanem tu handred twanti narafala man i kam. Olgeta ya, King Deved bifo wetem ol haeman blong hem oli bin makemaot ol bubu blong olgeta, blong oli wok wetem ol Livaet. Olgeta ya evriwan, nem blong ol bubu blong olgeta i stap long wan olfala lis."

Pris ya Esra i lidim ol man ya blong oli livim kakae, oli prea

21Mo bakegen, pris* ya Esra i talem se, "Nao taem mifala i stap long ples ya, long saed blong reva ya Ahava, mi mi talem long olgeta man we oli kam wetem mi, se mifala evriwan i mas livim kakae blong kam long fes blong God we tingting blong mifala i stap daon. Mifala i askem long hem blong hem i lidim mifala long rod blong mifala, mo blong i lukaot gud long mifala, mo long ol pikinini blong mifala, mo long olting blong mifala.

22Mi mekem olsem, from we mi sem blong askem long king, blong i givim ol soldia blong hem we sam oli wokbaot, mo sam oli ron long hos, blong oli gad long mifala

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long rod. Mi mi sem from we mi talem long hem finis se, ‘God blong mifala i stap blesem olgeta man we oli stap trastem hem, be i stap panisim olgeta we oli stap tanem baksaed long hem. ’

23Nao mifala i livim kakae, mifala i prea blong God i lukaot long mifala. Mo hem i ansa long prea blong mifala.”

Ol presen blong haos blong God

24Mo bakegen, pris* ya Esra i talem se, “Nao long ples ya, mi jusumaot twelef man long ol lida blong ol pris, mo mi jusumaot Serebia mo Hasabia wetem ten man we olgeta ya evriwan oli Livaet.*

25Nao mi skelem ol silva mo ol gol mo ol samting blong yusum long wosip, we king wetem ol advaesa blong hem, mo ol haeman blong hem, mo ol laen* blong Isrel* we oli stap longwe oli bin givim blong yusum long haos* blong God blong yumi. Nao mi givim ol samting ya i go long ol man ya, blong oli lukaot gud long olgeta long rod.

26-27Ol samting we mi givim long olgeta i olsem. I gat silva, we hevi blong hem i kasem twanti tu tan, mo wan handred samting we oli wokem long silva blong yusum long wosip, we hevi blong olgeta i kasem seventi kilo, mo gol, we hevi blong hem i kasem tri tan fo handred kilo, mo twanti besin we oli wokem long gol, we hevi blong olgeta i kasem eit kilo, mo tu besin we oli wokem long bras we i beswan, we praes blong tufala wanwan i sem mak long praes blong besin we oli wokem long gol.

28“Mo mi talem long olgeta se, ‘Olgeta. Hae God, hem i God blong ol bubu blong yumi bifo, mo yufala i tabu, yufala i man blong hem. Mo ol samting ya blong yusum long wosip, we oli wokem long silva mo long gol, we ol man oli givim long gladhat blong olgeta, ol samting ya tu oli tabu, oli blong hem.

29Yufala i mas lukaot gud long olgeta, gogo yufala i kasem haos blong hem long Jerusalem.* Mo long ples ya, long rum blong ol pris, long fes blong ol lida blong ol pris ya, wetem ol lida blong ol Livaet, wetem ol narafala lida blong yumi longwe, bambae yufala i mas skelem olgeta bakegen, nao yufala i mas givim i go long olgeta. ’

30Nao olgeta oli tekem ol samting ya, oli lukaot long olgeta, mo oli karem olgeta i kam long haos ya blong God blong yumi long ples ya.”

Olgeta oli kambak long Jerusalem

31Mo bakegen, pris* ya Esra i talem se, “Nao long fas manis,* long namba twelef dei blong hem, mifala i aot long reva ya blong kam long Jerusalem.* Mo taem mifala i stap wokbaot, God blong yumi i stap wetem mifala, i stap lukaot gud long mifala, nao ol enemi blong mifala mo ol man we oli stap haed blong kilim man oli no kam mekem faet long mifala.

32Nao mifala i wokbaot gogo, mifala i kamtru long Jerusalem, mo mifala i spel tri dei.

33Nao long namba fo dei blong hem, mifala i go long haos* blong God, mifala i skelem ol silva, mo ol gol, mo ol narafala samting ya, nao mifala i putum olgeta samting ya long han blong pris ya Meremot, we papa blong hem Uria, mo tri narafala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

man blong haos ya. Trifala ya, i gat pris ya Eleasara, we papa blong hem Finehas, mo tu Livaet,* we nem blong tufala, Josabad, we papa blong hem Jesua, mo Noadia, we papa blong hem Binui.

34Mo olgeta samting ya evriwan we mifala i kaontem, mo mifala i skelem, olgeta oli raetemdaon nem blong olgeta wetem wet blong olgeta.

35“Nao mifala evriwan we i kambak, mifala i tekem ol anamol blong mifala i kam blong mekem sakrefaes long God blong yumi. Mifala i tekem twelef bul blong makem ol twelef laen* blong yumi, mo naenti sikis man sipsip, mo seventi seven smol man sipsip, mo twelef man nani blong mekem sakrefaes blong tekemaot ol sin blong mifala, nao mifala i bonem olgeta blong mekem sakrefaes long hem.

36Mo mifala i tekem leta ya we king i givim long mifala, mifala i go givim long resedenkomisina mo ol distrikejen* mo ol haeman blong king long provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes, mo ol bigman ya oli stap mekem i gud long yumi, mo long haos ya blong God.”

Esra 9

Ol man blong God oli stap tekem ol woman blong ol narafala kantri

1Nao pris* ya Esra i gohed bakegen long stori blong hem, i talem se, “Nao biaen, taem mifala i mekem ol samting ya finis, ol lida blong yumi oli kam luk mi, mo oli talemaot long mi se, ‘Esra. Ol pris, mo ol Livaet,* mo ol narafala laen* ya blong Isrel* oli stap miks wetem ol man blong ol kantri ya raonabaot long yumi. Hemia ol man Amon, mo ol man Moab, mo ol man Ijip, mo long saed blong ol man Kenan,* hemia ol laen blong Het, mo ol laen blong Perij, mo ol laen blong Jebus, mo ol laen blong Amoro.* Ol man ya blong yumi oli stap joen wetem olgeta ya, mo oli stap mekem ol fasin we i nogud we i nogud we olgeta ya oli stap mekem.

2Ol man blong yumi oli stap tekem ol dota blong ol narafala man ya i kam, blong oli mared long ol pikinini blong olgeta. Yumi ol man blong God, be sin ya i mekem we yumi no moa tabu, yumi kam doti long fes blong hem. Mo ol lida blong yumi wetem ol narafala haeman ya, olgeta ya nao oli stamba blong fasin nogud ya. ’

3“Nao taem mi harem samting ya, tingting blong mi i foldaon olgeta, nao mi terem* klos blong mi, mi pulpulumaot hea blong mi, mo mustas blong mi, mo mi go sidaon we mi harem nogud tumas.

4Mi sidaon, mi stap harem nogud gogo kasem taem blong mekem sakrefaes long sapa, mo ol man blong yumi we oli fraet from ol strong tok ya we God blong yumi i talem finis from ol sin ya we ol man ya oli mekem, oli kam hivap raon long mi.

5Nao long taem ya, mi mi stap harem nogud yet, mo mi stap werem klos ya we mi terem, be mi girap long ples ya we mi stap sidaon long hem, mi nildaon, mi leftemap han blong mi blong mi prea long God,

6nao mi talem se, ‘Hae God. Yu yu God blong mi. Mi mi sem tumas, mi no save kam leftemap hed blong mi long fes blong yu. Ol sin blong mifala oli plante we plante, nao

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mifala i harem nogud tumas from. I olsem we oli hivimap i go antap we i bitim hed blong mifala, i go kasem skae.

7Mifala i man blong yu, be oltaem, i stat long taem blong ol bubu blong mifala bifo, kam kasem tede, mifala i stap mekem sin tumas. Mo from ol sin blong ol bubu blong mifala bifo, yu bin letem ol bubu blong mifala wetem ol king blong olgeta, mo ol pris blong olgeta i go long han blong ol king blong ol narafala kantri. Nao olgeta ya oli kam kilim sam long olgeta oli ded, oli stilim olting blong olgeta, mo oli tekemaot olgeta i go stap wok slef* long ples blong olgeta. Yu yu mekem we ol man oli no moa ona long olgeta, oltaem oli stap lukluk nogud tumas long olgeta, mo oli stap mekem sem fasin yet long mifala, kam kasem tede.

8“ ‘Hae God. Yu yu God blong mifala, mo naoia long smol taem ya, yu yu glad long mifala, yu letem sam long mifala i aot long laef ya we mifala i stap wok slef long hem, mifala i kam stap gud bakegen long ples ya we i tabu, i blong yu. Nating we mifala i stap wok slef yet, be yu yu givim niu laef long mifala.

9Mifala i stap wok slef, be yu yu no lego mifala. Mo from we yu yu lavem mifala, yu mekem we ol king blong Pesia oli givhan long mifala, oli letem mifala i stap laef, blong mifala i save wokem haos* blong yu bakegen, we ol enemi blong mifala oli bin spolem. Mo yu letem mifala i stap gud long ples blong mifala long Jerusalem,* mo long ol narafala ples long Juda.*

10-11“ ‘God blong mi. Yu yu mekem i gud tumas long mifala. ? Be naoia, bambae mifala i save talem wanem? Ol profet blong yu bifo, oli man blong wok blong yu, be ol tok blong yu we yu givim long olgeta blong oli talemaot long ol bubu blong mifala, mifala i no obei long hem, mifala i brekem finis. Olgeta oli talem long ol bubu blong mifala bifo se, “Kantri ya we bambae yufala i go stap long hem, hem i no klin long fes blong God. I stat long wan en blong kantri ya, i go kasem narafala en blong hem, ol man blong hem oli mekem i fulap gud long ol rabis fasin blong olgeta we oli nogud we i nogud tumas.”

12 Mo ol profet ya oli talem se, “From samting ya, bambae yufala i no mas letem ol dota blong yufala oli go mared long ol pikinini blong olgeta, mo yufala i no mas tekem ol dota blong olgeta oli kam mared long ol pikinini blong yufala. Mo bambae yufala i no mas traem givhan long olgeta blong oli kam strong, we laef blong olgeta i gohed gud. Nao sipos yufala i obei long ol tok ya, bambae yufala i save kam strong, mo yufala i save harem gud long ol gudgudfala kakae blong kantri ya, mo yufala i save givim kantri ya long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, blong oli holem i blong olgeta olwe.”

13“ ‘God blong mifala, yu yu panisim ol bubu blong mifala from ol sin blong olgeta, mo from ol fasin nogud blong olgeta, mo mifala i luksave se panis ya i smol nomo, i no kasem mak blong ol sin blong olgeta, mo yu letem olgeta oli stap laef.

14From samting ya, bambae mifala i no save tanem baksaed long ol tok blong yu bakegen, blong go mared long ol man ya we oli stap mekem ol fasin we i nogud we i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nogud. Sipos mifala i mekem olsem, bambae yu kros tumas long mifala, nao bambae yu kilim mifala evriwan i ded we bambae i no gat wan i stap laef.

15Hae God, yu yu God blong mifala ol laen blong Isrel, mo mifala i man blong yu. Mifala i talemaot ol sin blong mifala long yu, mo from ol sin ya, i no stret nating blong mifala i kam stanap long fes blong yu, from we fasin blong yu i stret olgeta, be plis yu letem mifala i stap laef. ' "

Esra 10

Ol man Juda oli lego ol woman blong olgeta we oli blong ol narafala kantri

1Nao pris* ya Esra i stap bodaon afsaed long doa blong haos* blong God, i stap prea, mo i stap krae, mo i stap talemaot ol sin blong ol laen* blong Isrel,* mo long taem ya, ol man, mo ol woman, mo ol pikinini oli kam hivap plante raon long hem, mo oli harem nogud, oli stap krae tumas.

2Nao Sekania we papa blong hem Jehiel, we i laen blong Elam, hem i talem long pris ya se, "Ol man ya blong yumi oli mekem i nogud long God blong yumi. Long fasin ya we oli tekem ol woman blong ol narafala kantri, oli tanem baksaed long hem. Be yumi ol laen blong Isrel, mo yumi bilif yet se hem bambae i save fogivim yumi, i tekemaot ol sin blong yumi.

3Naoia yumi mas mekem wan strong promes wetem hem, se ol man we oli tekem ol woman ya oli mas lego olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta, oli mas sanem olgeta oli gobak long ples blong olgeta. Bambae mifala i mekem ol samting we yu wetem ol narafala man we i stap tinghevi long ol tok blong God, yufala i talem long mifala. Bambae yumi mas mekem ol samting we Loa* blong God i talem.

4Wok blong stretem trabol ya i stap long han blong yu. Yu gohed, yu stretem. Bambae mifala i sapotem yu."

5Nao, pris ya Esra i girap, i mekem we ol lida blong ol pris, mo ol lida blong ol Livaet,* mo ol narafala lida blong olgeta oli mekem promes blong mekem olsem we man ya i talem.

6Nao pris ya i aot long ples ya afsaed long doa blong haos blong God, i go long rum blong Jehohanan, we papa blong hem Eliasib. Nao long naet ya, hem i stap long ples ya, i stap harem nogud from we God i tekem ol man ya oli kambak, be olgeta oli tanem baksaed long hem. Nao long naet ya, hem i no kakae mo i no dring wan samting.

7Nao ol lida ya oli sanem tok i go long olgeta ples long Jerusalem* mo long ol narafala ples long Juda,* se olgeta man we oli aot long Babilonia oli kambak, oli mas kam long wan miting long Jerusalem.

8Olgeta oli putum tri dei blong ol man oli save wokbaot blong kam long miting ya, mo oli talem se sipos man i no kam long taem ya, bambae ol lida oli tekemaot olting we hem i gat, mo bambae oli no moa save kaontem hem se i wan laen blong Isrel.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao long tri dei ya, olgeta man we oli stap long tufala distrik ya Juda mo Benjamin* oli stap kamkamtru long Jerusalem. Mo long namba tri dei blong hem, we hemia namba naen manis, long namba twanti dei blong hem, oli kam wanples blong holem miting long bigfala open ples long yad blong haos blong God. Long taem ya i gat bigfala ren, mo ol man oli stap seksek from ren ya, mo from bigfala miting ya.

10Nao pris ya Esra i stanap, i tok long olgeta, i talem se, "! Olgeta! Yufala we i tekem ol woman blong ol narafala kantri, yufala i brekem tok blong Hae God ya. Fasin ya i mekem we laef blong yumi i no stret nating long fes blong hem.

11From samting ya, yufala i mas talemaot ol sin blong yufala long hem. Hem i God blong ol bubu blong yumi bifo, mo yufala i mas mekem ol samting we hem i wantem. Bambae yufala i no moa go joen wetem ol man blong ol narafala kantri we oli stap long ples blong yumi, yufala i mas lego olgeta. Mo yufala we i mared long ol hiten woman ya, yufala i mas lego olgeta."

12Nao olgeta man ya oli singsingaot bigwan, oli talem se, "! I gud nomo! ! Ol samting ya we yu yu talem, bambae mifala i mekem! "

13Mo oli gohed, oli talem se, "Be naoia bigfala ren ya, mo i gat plante man tumas long ples ya. Mifala i no save gohed blong stanap long open ples ya long bigfala ren olsem. Mo trabol ya, yumi no save stretem long wan dei no tu dei nomo, from we mifala plante i mekem sin ya.

14I gud ol haeman blong yumi nomo oli stap long Jerusalem, oli lukluk long trabol ya. Mo man we i tekem woman blong narafala kantri, bambae i tekem ol lida mo ol jaj blong taon blong hem oli kam long taem we yufala i putum, nao bambae oli fiksimap trabol blong hem. Long fasin ya, bambae God i no moa save kros long yumi from trabol ya, nao bambae i no panisim yumi."

15Nao olgeta oli agri long tok ya. Be Jonatan we papa blong hem Asahel, mo Jasea we papa blong hem Tikvaha, tufala nomo i no agri long hem. Mo Mesulam wetem Sabetae we i wan Livaet, tufala ya tu i sapotem tufala ya.

16Nao olgeta man ya oli agri blong mekem olsem we ol lida ya oli talem, mo pris ya Esra i jusumaot ol hed blong ol famle blong olgeta, mo i raetemdaon nem blong olgeta. Nao long namba ten manis, long fas dei blong hem, oli mekem miting, mo oli stat blong lukluk long problem blong ol mared ya.

17Mo long tri manis nomo, long niuyia, long fas manis, long fas dei blong hem, oli finisim wok ya. Olgeta oli luklukgud long ol problem blong ol mared blong ol man ya we oli tekem woman blong narafala kantri.

Ol man we oli tekem ol hiten woman

18Nao ol man we oli tekem ol woman blong narafala kantri, nem blong olgeta i olsem. Long ol pris, i gat Mahasea, mo Eliesa, mo Jarib, mo Gedalia. Olgeta ya oli laen* blong Hae Pris* ya Josua we papa blong hem Jehosadak.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Olgeta oli promes blong lego ol woman ya blong olgeta, mo from ol sin ya blong olgeta, oli tekem wan man sipsip, oli mekem sakrefaes long God.

20Mo i gat Hanani mo Sebadia we tufala i laen blong Hime.

21Mo i gat Mahasea, mo Elaeja, mo Semaea, mo Jehiel, mo Usia, we oli laen blong Harim.

22Mo i gat Elioenae, mo Mahasea, mo Ismael, mo Netanel, mo Josabad, mo Elasa, we oli laen blong Pasuru.

23Long ol Livaet,* i gat Josabad, mo Simei, mo Petahia, mo Juda, mo Eliesa, mo Kelaea we narafala nem blong hem Kelita.

24Mo i gat Eliasib we i man blong mekem kwaea long haos* blong God. Mo i gat Salum, mo Telem, mo Uri, we oli man blong gad long haos blong God.

25Mo long ol narafala laen blong Isrel,* i gat Ramia, mo Jisia, mo Malkia, mo Miamin, mo Eleasara, mo Malkia, mo Benaea, we oli laen blong Paros.

26Mo i gat Matania, mo Sekaraea, mo Jehiel, mo Abdi, mo Jeremot, mo Elaeja, we oli laen blong Elam.

27Mo i gat Elioenae, mo Eliasib, mo Matania, mo Jeremot, mo Sabad, mo Asisa, we oli laen blong Satu.

28Mo i gat Jehohanan, mo Hanania, mo Sabae, mo Atlae, we oli laen blong Bebae.

29Mo i gat Mesulam, mo Maluk, mo Adaea, mo Jasub, mo Seal, mo Jeremot, we oli laen blong Bani.

30Mo i gat Adnaha, mo Kelal, mo Benaea, mo Mahasea, mo Matania, mo Bejalehel, mo Binui, mo Manase, we oli laen blong Pahatmoab.

31-32Mo i gat Eliesa, mo Jisia, mo Malkia, mo Semaea, mo Simeon, mo Benjamin, mo Maluk, mo Semaria, we oli laen blong Harim.

33Mo i gat Matenae, mo Matataha, mo Sabad, mo Elifelet, mo Jeremae, mo Manase, mo Simei, we oli laen blong Hasum.

34-37Mo i gat Mahadae, mo Amram, mo Huel, mo Benaea, mo Bedea, mo Keluhi, mo Vania, mo Meremot, mo Eliasib, mo Matania, mo Matenae, mo Jahasao, we oli laen blong Bani.

38-42Mo i gat Simei, mo Selemia, mo Natan, mo Adaea, mo Maknadebae, mo Sasae, mo Sarae, mo Asarel, mo Selemia, mo Semaria, mo Salum, mo Amaria, mo Josef, we oli laen blong Binui.

43Mo i gat Jehiel, mo Matitia, mo Sabad, mo Sebinaha, mo Jadae, mo Joel, mo Benaea, we oli laen blong Neboho.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

44Olgeta man ya evriwan oli mared long woman blong narafala kantri, mo oli lego ol woman ya, oli sanem olgeta wetem ol pikinini blong olgeta oli gobak long ples blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Nehemaea 1

1Buk ya i stori blong Nehemaea, we papa blong hem Hakalia.

Nehemaea i harem wan nius long olgeta long Jerusalem, nao i sore tumas

Nao Nehemaea i talem se, "Long taem ya we King Ataksekses i rul long Pesia, long namba twanti yia blong hem, long manis ya Kislef*, mi mi stap long Babilonia, long bigfala taon ya Susa, we hedkwota blong king i stap long hem.

2Nao Hanani we i wan brata blong mi, wetem sam narafala man, oli aot long Juda*, oli kamtru long ples ya. Mo mi mi askem long olgeta se, 'Olgeta. ? Ol laen* ya blong yumi we bifo oli stap wok slef* long kantri ya be oli aot, oli gobak long Jerusalem* bakegen, naoia oli stap olsem wanem? ? Mo taon ya Jerusalem, naoia i olsem wanem? '

3"Nao olgeta oli talem long mi se, 'O, mifala ya we i gobak, mifala i stap trabol tumas yet, mo ol man afsaed oli stap lukluk rabis long mifala. Mo bigfala stonwol blong Jerusalem ya we i brokdaon bifo, i stap olsem nomo yet. Mo ol doa* blong hem we olgeta oli bonem bifo, oli stap olsem nomo kam kasem naoia. '

4Nao taem mi harem tok ya, mi sidaon, mi krae.

Prea blong Nehemaea

"Nao mi mi livim kakae blong mi long tutri dei olsem, mi stap krae from olgeta ya. Mo mi stap prea long God,

5mi talem se, 'Hae God, yu yu God blong heven. Yu yu hae we yu hae, mo mifala i fraet blong kam klosap long yu. Yu yu tru, mo oltaem yu stap holem promes* ya we yu mekem wetem ol olfala bubu blong mifala bifo. Oltaem, yu stap mekem i gud tumas long olgeta we oli lavem yu, mo we oli stap mekem ol samting we yu yu talem.

6" 'Hae God, plis yu lukluk long mi. Long dei mo long naet, mi mi stap prea from mifala ol laen* blong Isrel.* Mifala i man blong wok blong yu. Plis yu harem prea blong mi. Long fes blong yu, mi mi talemaot se mifala i mekem i no stret. Mo i stat long ol olfala bubu blong mifala bifo olgeta, kam kasem tede, mifala evriwan i stap mekem i no stret.

7Mifala i mekem i nogud tumas long yu, mo mifala i no mekem ol samting we yu yu talem. Mifala i no folem ol loa ya blong yu we Moses, man blong wok blong yu bifo i bin givim long mifala.

8 Plis yu no fogetem tok ya we yu talem long hem bifo se, "Moses. Yufala i laen blong Isrel, be sipos yufala i no holemgud ol tok blong mi, bambae mi mi ronemaot yufala i go wanwan long ol narafala kantri.

9 Be biaen, sipos yufala i tanem tingting blong yufala, yufala i kambak long mi bakegen, mo yufala i mekem ol samting we mi mi talem long yufala, bambae mi mi tekem yufala i kambak bakegen long ples ya we i stret ples blong mekem wosip long

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mi. Mi mi jusumaot ples ya, mo i nomata sipos yufala i stap olbaot long evri ples long wol, be bambae mi mi save tekem yufala i kambak long hem, blong yufala i stap mekem wosip long mi.”

10“ ‘Masta*, mifala i man blong wok blong yu, mifala i man blong yu nomo. Long paoa blong yu, mo long strong han blong yu, yu yu sevem mifala finis.

11Plis yu harem prea blong mi wetem ol prea blong ol narafala man blong yu tu, we olgeta oli wantem leftemap nem blong yu. Mo plis yu mekem mi mi win tede, mo yu mekem we king ya bambae i gat sore long mi. ’ “Long taem ya, mi mi stued blong king, we wok blong mi i blong lukaot long waen blong hem.”

Nehemaea 2

Nehemaea i go long Jerusalem

1Nao Nehemaea i talem se, “Fo manis i pas, nao long manis ya Nisan*, wan taem, taem we King Ataksekses i stap kakae, mi mi karem waen blong hem blong go givim long hem. Mo long taem ya, mi harem i nogud we i nogud, mo kam kasem taem ya, hem i no luk mi samtaem we fes blong mi i nogud olsem.

2Nao hem i askem long mi se, ‘? Nehemaea, fes blong yu i nogud olsem from wanem? ! Yu yu no sik! ? Ating wan samting i mekem yu yu harem nogud? ’ “Mi mi sek long tok ya blong hem, mi fraet,

3 nao mi talem long hem se, ‘King, yu yu hae we yu hae, mo bambae yu yu stap longtaem. ? Mi mi harem nogud ya, be bambae mi save mekem olsem wanem? Mi harem nogud tumas from bigfala taon ya blong mi we oli berem ol olfala blong mi long hem. Hem i brokdaon olgeta, mo ol doa* blong bigfala stonwol blong hem, faea i kakae olgeta evriwan. ’

4“Nao king i askem se, ‘? Bambae mi mi mekem olsem wanem blong givhan long yu? ’ “Nao mi prea long God blong heven,

5mo mi talem long king se, ‘King, sipos yu yu glad long ol wok blong mi, mo yu harem gud blong givhan long mi olsem, plis yu letem mi mi gobak long kantri blong mi. Plis yu letem mi blong mi go wokem bigfala taon ya blong mi we oli berem ol olfala blong mi long hem, blong stanemap bakegen. ’

6“Nao king i glad blong letem mi mi go. Long taem ya, kwin i stap sidaon wetem hem, nao king i askem long mi se, ‘? Bambae yu go, yu stap hamas manis? ? Mo bambae yu kambak wetaem? ’ Mo mi mi putum taem blong mi we bambae mi kambak long hem.

7“Nao mi askem long hem bakegen se, ‘King, sipos yu glad, plis yu raetem ol leta blong ol distrikejen* blong yu we oli stap long ol distrik long provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes , blong mi karem, mi go givim long olgeta, blong oli save letem mi mi pas blong go long Juda.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Mo sipos yu ting se i gud olsem, plis yu raetem wan leta tu, blong mi karem i go long
Asaf, man ya we i stap lukaot long ol tri blong yu, mo i stap katem timba blong yu,
blong hem i save givim sam timba long mi. Mi wantem wokem ol niufala doa blong
bigfala stonwol ya we i blong blokem haos* blong God, wetem ol niufala doa blong
bigfala stonwol blong taon ya, mo mi wantem wokem wan haos blong mi tu blong
stap long hem. ’ Nao king i letem olgeta samting ya long mi, from we God blong mi i
stap givhan long mi long gladhat blong hem.

9“Nao taem mi aot, king i sanem sam kapten blong soldia blong hem wetem ol soldia
blong olgeta we oli ron long hos, blong oli gad long mi long rod, nao mifala i kam. Mi
kam long provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes, mo long evri distrik we mi
pas long hem, mi stap givim leta long distrikejen blong i save letem mi mi pas.

10Be Sanbalat, we i man Betoron, mo Tobia, we i man Amon, taem tufala i harem
nius we mi mi kam blong mekem ol samting blong leftemap laef blong mifala ol laen*
blong Isrel*, tufala i kros we i kros.”

Nehemaea i mekemrere blong stanemap stonwol blong Jerusalem bakegen

11-12Nao Nehemaea i gohed, i talem se, “Nao taem mi mi kamtru long Jerusalem, ol
samting we bambae mi mekem long ples ya, God i putum plan blong hem i stap long
tingting blong mi finis, be mi mi no talemaot long wan man. Mi stap tri dei, nao long
medel naet, mi girap, mi tekem sam fren blong mi, blong mifala i goraon long taon ya
blong lukluk bigfala stonwol blong hem. Mi nomo mi karem wan dongki blong
wokbaot long hem, ol fren ya blong mi we oli biaen long mi oli wokbaot nomo.

13Nao long naet ya, mifala i aot, mifala i pas long doa* blong bigfala stonwol ya we
nem blong hem “Doa blong Krik”, mifala i go afsaed. Mifala i stat long kona ya long
wes, mifala i folem stonwol ya i go long saotis, nao mifala i pas long springwota ya
we nem blong hem “Springwota blong Bigfala Algita”, mo mifala i go kasem doa ya
we nem blong hem “Doa blong Doti”. Mo taem mifala i stap folem bigfala stonwol
ya, mi stap luk ol ples we i brobrok olbaot, wetem ol doa blong hem we ol enemi oli
bonem finis.

14Nao mifala i pasraon long saed i go long is, mo mifala i stap folem stonwol ya i go
long not. Mifala i go kasem doa ya we nem blong hem “Doa blong Springwota”, mo
wel ya we nem blong hem “Wel blong King”. Nao long ples ya, rod i paspas, dongki
blong mi i no moa save gotru, from we ol ston blong stonwol ya oli stap olbaot long
rod.

15Ale, mifala i godaon long krik ya Kidron, be mifala i stap folem stonwol ya i go, mo
mi mi stap lukluk i go antap long hem yet. Mi mekem olsem gogo, mifala i kasem en
blong hem. Nao mifala i tanemraon, mifala i folem rod blong mifala bakegen, mifala i
kambak long Doa blong Krik, nao mifala i kam insaed long taon bakegen.

16“Be ol haeman long Jerusalem oli no save samting ya we mi mekem, mo ples ya we
mi go long hem. Kam kasem taem ya, mi mi no bin talemaot wan tok blong mi nating
long ol man ples blong mi. I nomata we pris*, no lida, no haeman, no narafala man we
bambae i save givhan long ol wok, be mi mi no go stori wetem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Be long taem ya nao, mi mi talemaot long olgeta se, ‘Olgeta. Bigfala stonwol blong taon ya i brobrok olbaot i folfoldaon, mo ol doa blong hem, olgeta oli spolem evriwan, nao yumi stap trabol tumas from. Yumi mas stanemap stonwol ya bakegen, nao bambae yumi no moa save sem. ’

18Mo mi talemaot long olgeta olsem wanem we God i stap wetem mi, mo we i bin givhan long mi, mo we king i toktok long mi olsem wanem. “Nao olgeta oli talem se, ‘Yes, yumi mas statem wok ya. Yumi mas wokem stonwol ya i gud bakegen. ’ Nao oli go blong mekemrere blong statem wok ya.

19“Be taem Sanbalat, wetem Tobia mo wan man Arebia we nem blong hem Gesem, trifala i harem nius blong samting ya we mifala i stap tingbaot blong mekem, trifala i laf nogud long mifala. Trifala i talem se, ‘! A! ? Wanem tingting ya blong yufala? ? Yufala i ting se yufala i save girap blong agens long king? ’

20“Be mi tok long trifala, mi talem se, ‘God ya blong heven, hem bambae i givhan long mifala. Mifala i man blong wok blong hem, mo bambae mifala i statem wok ya blong stanemap bigfala stonwol blong taon ya bakegen. Be yufala i no gat graon long ples ya, mo yufala i no gat raet blong tok. Hemia i no ples blong yufala nating. ’ ”

Nehemaea 3

Olgeta oli wokem bigfala stonwol ya bakegen

1Nao Nehemaea i talem se, “Taem mifala i wokem bigfala stonwol ya bakegen, fasin we mifala i wok long hem i olsem. “Hae Pris* ya Eliasib, wetem ol narafala pris* oli wok long doa* ya we nem blong hem “Doa blong Sipsip ”. Oli wokemgud ol ston blong hem bakegen, mo oli putum ol timba blong hem, mo oli hangem tufala doa blong hem, nao oli prea long hem blong mekem i tabu, i blong God. Antap long bigfala stonwol ya i gat ol wajhaos* i stap, mo olgeta oli wokem stonwol ya, go kasem Wajhaos blong Handred Man, mo Wajhaos blong Hananehel, nao oli prea long hem blong mekem i tabu, i blong God.

2“Mo nekis haf blong stonwol ya, ol man Jeriko oli wokem. “Mo nekis haf blong hem, Sakuru we papa blong hem Imri, hem i wokem.

3“Mo nekis haf blong hem, hemia doa ya we nem blong hem “Doa blong Fis ”, mo ol laen* blong Hasenaha oli wokem. Oli wokemgud ol ston blong doa ya bakegen, mo oli putum ol timba i gokros mo oli hangem tufala doa blong hem. Mo oli putum ol huk long tufala doa ya, blong oli save putum bigfala timba i gokros, blong holemtaet tufala i sat gud.

4“Mo nekis haf blong stonwol ya, Meremot we papa blong hem Uria mo bubu blong hem Hakoj, hem i wokem. “Mo nekis haf blong hem, Mesulam we papa blong hem Berekia mo bubu blong hem Mesesabel, hem i wokem. “Mo nekis haf blong hem, Jadok we papa blong hem Bahanaha, hem i wokem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5“Mo nekis haf blong hem, ol man Tekoa oli wokem. Be taem ol bos blong wok ya oli seraot wok ya long olgeta, ol lida blong ples ya oli no wantem hadwok long hem, nao ol man blong olgeta nomo oli wokem.

6“Mo nekis haf blong hem, hemia doa ya we nem blong hem “Olfala Doa ”, mo Joeada we papa blong hem Pasea, wetem Mesulam we papa blong hem Besodea, tufala i wokem. Tufala i wokemgud ol ston blong doa ya bakegen, mo tufala i putum ol timba i gokros, mo tufala i hangem tufala doa blong hem. Mo tufala i putum ol huk long tufala doa ya, blong oli save putum bigfala timba i gokros, blong holemtaet tufala i sat gud.

7“Mo nekis haf blong stonwol ya, Melatia we i man Gibeon, wetem ol man ples blong hem, mo Jadon we i man Meronot, wetem ol man Mispa, olgeta oli wokem. Oli stat long ples ya go kasem haos blong hae komisina blong bigfala provins ya Narasaed Yufretes Reva long Wes.

8“Mo nekis haf blong hem, Usiel we papa blong hem Hahaea, hem i wokem. Man ya i man blong wokem ol samting long gol. “Mo nekis haf blong hem, Hanania we i man blong wokem senta, hem i wokem. Hem i stat long ples ya, i wokem i go kasem haf ya blong hem we nem blong hem “Bigfala Stonwol”.

9“Mo nekis haf blong hem, Refaea we papa blong hem Huru, hem i wokem. Man ya i wan haeman we i stap lukaot long wan haf blong ol ples raonabaot long Jerusalem.*

10“Mo nekis haf blong hem, Jedaea we papa blong hem Harumaf, hem i wokem. Hemia haf ya we i klosap long haos blong hem. “Mo nekis haf blong hem, Hatus we papa blong hem Hasabnea, hem i wokem.

11“Mo nekis haf blong hem, Malkia we papa blong hem Harim, wetem Hasub we papa blong hem Pahatmoab, tufala i wokem. Tufala ya i wokem wajhaos ya tu we nem blong hem “Wajhaos long ol Oven”.

12“Mo nekis haf blong hem, Salum we papa blong hem Halohes, hem i wokem, mo ol dota blong hem oli stap givhan long hem. Man ya tu i wan haeman we i stap lukaot long narafala haf blong ol ples raonabaot long Jerusalem.

13“Mo nekis haf blong hem, hemia doa ya we nem blong hem “Doa blong Krik”, mo Hanun wetem ol man blong bigfala taon ya Sanoa oli wokem. Oli wokem ol ston blong doa ya i gud bakegen, mo oli putum ol timba oli gokros, mo oli hangem tufala doa blong hem. Mo oli putum ol huk long tufala doa ya blong oli save putum bigfala timba i gokros, blong holemtaet tufala i sat gud. Mo biaen oli wokem stonwol ya i stat long ples ya go kasem doa ya we nem blong hem “Doa blong Doti”, we longfala blong stonwol ya i kasem fo handred foti meta.

14“Mo nekis haf blong hem, hemia doa ya we nem blong hem “Doa blong Doti”, mo Malkia we papa blong hem Rekab, hem i wokem. Man ya i wan haeman we i stap lukaot long ol ples raonabaot long taon ya Betakerem. Hem i wokemgud ol ston blong doa ya bakegen, mo i putum ol timba i gokros, mo i hangem tufala doa blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Mo hem i putum ol huk long tufala doa ya blong oli save putum bigfala timba i gokros, blong holemtaet tufala i sat gud.

15“Mo nekis haf blong hem, hemia doa ya we nem blong hem “Doa blong Springwota”, mo Salum we papa blong hem Kolose, hem i wokem. Man ya i wan haeman we i stap lukaot long ol ples raonabaot long taon ya Mispa. Hem i wokemgud ol ston blong doa ya bakegen, mo i putum ol timba i gokros, mo i hangem tufala doa blong hem. Mo hem i putum ol huk long tufala doa ya blong oli save putum bigfala timba i gokros, blong holemtaet tufala i sat gud. Mo i stat long wel ya we nem blong hem “Wel blong Sela”, man ya i wokem stonwol ya i pasraon long bigfala yad blong king we ol gudgudfala tri oli stap gru long hem, gogo i kasem ol step we i aot long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem “Taon* blong King Deved”, i kamdaon.

16“Mo nekis haf blong stonwol ya, Nehemaea we papa blong hem Asbuk, hem i wokem. Man ya i wan haeman we i stap lukaot long haf blong ol ples raonabaot long taon ya Betsuru. Hem i stat long ples ya, i go kasem beregraon blong King Deved, mo bigfala wel blong saplaewota, mo barik blong ol nambawan soldia, we trifala i kloklosap nomo.”

Ol Livaet we oli wok long stonwol

17Nao Nehemaea i talem bakegen se, “Long ol nekis haf blong stonwol ya, ol Livaet* oli wok long hem. “Fas haf blong hem, Rehum we papa blong hem Bani, hem i wokem. “Mo nekis haf blong hem, Hasabia, wan haeman we i stap lukaot long haf blong ol ples raonabaot long taon ya Kehila, hem i wokem.

18“Mo nekis haf blong hem, Bavae we papa blong hem Henadad wetem ol man blong distrik blong hem oli wokem. Man ya i wan haeman we i stap lukaot long narafala haf blong ol ples raonabaot long taon ya Kehila.

19“Mo nekis haf blong hem, Esa we papa blong hem Jesua, hem i wokem. Man ya i wan haeman, we i stap lukaot long taon ya Mispa. Hem i wokem stonwol ya long ples we i pas long fes blong haos ya we oli stap putum ol samting blong faet long hem, gogo kasem ples we stonwol ya i kona long hem.

20“Mo nekis haf blong hem, Baruk we papa blong hem Sabae, hem i wokem. Hem i stat long ples ya, i go kasem doa blong haos blong Hae Pris* ya Eliasib.

21“Mo nekis haf blong hem, Meremot we papa blong hem Uria mo bubu blong hem Hakoj, hem i wokem. Hem i stat long ples ya, i go kasem narasaed haos ya blong hae pris i go. Man ya i wokem wan haf blong stonwol ya finis, mo hemia seken haf we hem i wokem.”

Ol pris we oli wok long stonwol

22Nao Nehemaea i talem bakegen se, “Ol nekis haf blong stonwol ya, ol pris* oli wok long hem. “Fas haf blong hem, ol pris blong ol ples raonabaot long Jerusalem* oli wokem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23“Mo nekis haf blong hem, tufala pris ya Benjamin* mo Hasub, tufala i wokem. Haf ya i stap stret long fes blong tufala haos blong tufala. “Mo nekis haf blong hem, pris ya Asaria we papa blong hem Mahasea mo bubu blong hem Anania, hem i wokem. Haf ya i stap stret long fes blong haos blong hem.

24“Mo nekis haf blong hem, pris ya Binui we papa blong hem Henadad, hem i wokem. Haf ya i stat long haos blong pris ya Asaria, i go kasem ples ya we stonwol i kona long hem bakegen.

25“Mo nekis haf blong hem, pris ya Palal we papa blong hem Usae, hem i wokem. Haf ya i stat long kona ya blong stonwol we i gat wajhaos* i stap long hem. Wajhaos ya i blong haos ya blong king we i stap antap long hil, klosap long yad blong ol gad blong king. “Mo nekis haf blong hem, pris ya Pedaea we papa blong hem Paros, hem i wokem.

26Haf ya i stat long saed i go long is, klosap long doa ya we nem blong hem “Doa blong Wota”, we wajhaos blong ol gad blong haos* blong God i stap long hem. Hemia i klosap long hil ya Ofel, we ol man blong wok long haos blong God oli stap long hem.”

Ol man we oli wok long ol nara haf blong stonwol ya

27Nao Nehemaea i talem bakegen se, “Nekis haf blong stonwol ya, ol man Tekoa oli wokem. Olgeta oli stat stret long fes blong bigfala wajhaos* ya blong ol gad blong haos* blong God, i go kasem stonwol ya klosap long hil ya Ofel. Olgeta ya oli wokem wan haf blong stonwol ya finis, mo hemia seken haf we oli wokem.

28“Mo nekis haf blong hem, wan kampani blong ol pris* oli wokem. Olgeta oli stat long doa ya we nem blong hem “Doa blong Hos”, i go long not. Long haf ya, oli wok wanwan long ol haf blong stonwol ya we i stap stret long fes blong ol haos blong olgeta.

29“Mo nekis haf blong hem, Jadok we papa blong hem Hime, hem i wokem. Haf ya i stap stret long fes blong haos blong hem. “Mo nekis haf blong hem, Semaea we papa blong hem Sekania, hem i wokem. Man ya i man blong lukaot long doa* blong stonwol blong haos blong God, we nem blong hem “Doa long Is”.

30“Mo nekis haf blong hem, Hanania we papa blong hem Selemia, wetem Hanun, we i namba sikis pikinini boe blong Jalaf, tufala i wokem. Man ya i wokem wan haf blong stonwol ya finis, mo hemia seken haf we hem i wokem. “Mo nekis haf blong hem, Mesulam we papa blong hem Berekia, hem i wokem. Haf ya i stap stret long fes blong haos blong hem.

31“Mo nekis haf blong hem, Malkia we i man blong wokem ol samting long gol, hem i wokem. Hem i stat long ples ya, i go kasem haos ya we ol man blong wok long haos blong God, wetem ol bisnesman oli stap long hem. Haos ya i klosap long doa ya we nem blong hem “Doa blong Soldia ”, mo i klosap tu long haos ya we i stap antap long stonwol ya, long kona ya blong hem long saed i go long notis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32“Mo las haf blong hem, ol man blong wokem ol samting long gol, wetem ol bisnesman oli wokem. Olgeta oli stat long haos ya long kona blong stonwol, i go kasem “Doa blong Sipsip” bakegen.”

Nehemaea 4

Sam man oli traem blong blokem wok blong Nehemaea

1Nao Nehemaea i talem se, “Taem we Sanbalat i harem we mifala i stap wokemgud bigfala stonwol ya bakegen, hem i kros we i kros, nao i stap tok nogud long mifala, i stap laf long mifala.

2Long fes blong ol fren blong hem wetem ol soldia blong Sameria* hem i talem se, ‘? Ol laen* blong Isrel* ya oli wantem mekem wanem ya? ? Oli wantem stanemap taon ya bakegen? ! Oli no naf blong mekem wan samting! Ating oli ting se sipos oli mekem sakrefaes, bambae oli save finisim ol wok ya long wan dei nomo. Ol ston ya blong fastaem, taem ol enemi blong olgeta oli spolem taon ya bifo, faea i spolem olgeta finis. ! Olgeta oli krangke ya! ! Oli no save yusum ol ston ya bakegen! ’

3“Mo Tobia we i man Amon, hem i stap stanap wetem hem i talem se, ‘Stonwol ya we oli stap wokem i no strong nating. ! Smol dog nomo i naf blong brekemdaon! ’

4“Nao mi mi prea, mi talem se, ‘God blong mifala. Plis yu harem prea blong mi. Olgeta ya oli stap laf nogud long mifala, oli stap jikim mifala. Plis yu mekem ol tok ya we oli stap sakem i kam long mifala i kasem olgeta bakegen. Plis yu letem we ol narafala man oli kam stilim olting blong olgeta, mo oli tekemaot olgeta oli go wok slef* long wan narafala kantri.

5Mifala i stap wokem stonwol ya blong i gud bakegen, be olgeta ya oli stap tok nogud tumas long mifala mo oli stap spolemgud mifala. Plis yu no fogivim olgeta from ol fasin nogud ya we oli stap mekem. Plis yu no fogetem ol sin blong olgeta. ’

6“Nao mifala i stap gohed blong wokem bigfala stonwol ya bakegen. Mo i no longtaem, hae blong stonwol ya i go antap, i kasem stret haf blong mak blong hem, from we ol man oli glad tumas blong wok.

7Mo taem Sanbalat mo Tobia wetem ol man Amon mo ol man Arebia mo ol man Asdod oli harem we mifala i stap wokem bigfala stonwol blong Jerusalem* i gud bakegen, mo mifala i stap blokem ol hol blong hem, olgeta oli kros tumas.

8Nao olgeta oli mekem plan blong joen wanples, blong kam long Jerusalem blong mekem faet long mifala. Oli wantem spolem tingting blong mifala, blong mekem wok i foldaon.

9Be mifala i stap prea long God blong yumi, mo mifala i putum ol gad oli stap gad long dei mo long naet, blong oli save blokem olgeta.

10“Mo long taem blong wok, mifala i stap singsing long wan sing we tok blong hem i talem se,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

‘Yumi stap karem ol hevi samting ya, yumi kam slak finis. I gat tumas doti blong olfala stonwol ya, yumi no save karemaot. ? Bigfala stonwol blong Jerusalem ya, bambae yumi wokem olsem wanem? ’

11“Mo ol enemi ya blong mifala oli stap taltalem long olgeta se, ‘Bambae yumi go we oli no save luk yumi, oli no save harem yumi gogo yumi gotru long olgeta. Nao taem oli sek long yumi, be wantaem nomo, bambae yumi gohed, yumi kilim olgeta oli ded, mo long fasin ya, bambae yumi save blokem ol wok blong olgeta. ’

12Be evritaem, taem olgeta oli mekem plan blong kam mekem faet long mifala, ol laen blong mifala we oli stap long medel blong olgeta oli stap kam talemaot plan ya blong olgeta long mifala.

13Nao mi givimaot ol naef blong faet mo ol spia mo bonara long ol man blong mi, mo mi mekem plante grup, wan grup long wan laen, wan grup long wan laen. Nao mi sanem ol grup ya wanwan oli go long ol ples we wok blong stonwol ya i no finis yet, nao oli stap haedrere biaen long stonwol.

14“Nao mi luk we sam long mifala oli stap fraet lelebet, mo mi talem long ol lida blong mifala wetem ol haeman blong mifala mo ol narafala man se, ‘! Olgeta! ! Yufala i no fraet long ol enemi ya blong yumi! ! Masta* blong yumi i gat paoa, mo olgeta man oli fraet long hem! Yufala i mas faet blong blokem olgeta, blong oli no kam spolem ol man blong yumi, wetem ol woman mo ol pikinini blong yumi, mo ol haos blong yumi. ’

15“Nao taem ol enemi ya blong mifala oli harem nius we mifala i faenemaot plan blong olgeta, oli save we God i spolem plan ya blong olgeta finis. Nao biaen, mifala evriwan i gobak long wok ya blong wokem stonwol ya bakegen.

16Be i stat long taem ya, mi seraot ol man blong mi long tu grup, we wan grup i stap wok long stonwol ya, mo wan i stap gad. Ol gad ya oli putum ol strong klos blong faet blong olgeta, mo oli holem ol spia mo ol bonara blong olgeta, wetem ol sil* blong olgeta blong blokem ara. Nao ol lida blong mifala oli joen gud, oli stap givhan gud long ol man

17we oli stap wokem stonwol ya. Be olgeta evriwan oli stap holem ol samting blong faet. Olgeta we oli stap karem ol ston i kam, be oli stap wok long wan han nomo, long narafala han oli stap holem samting blong faet.

18Mo olgeta we oli stap wok antap long stonwol oli hangem naef blong faet long strap blong olgeta. Mo man we i karem pupu, hem i stap klosap long mi, nao sipos ol enemi oli kam blong faet, hem i save singaot ol man oli kam.

19Nao mi talem long ol lida blong mifala, wetem ol haeman blong mifala mo ol narafala man se, ‘Wok ya i no stap long wan ples nomo, mo sam long yumi oli stap longwe long yumi olbaot long stonwol ya.

20Sipos yufala i harem pupu i krae, yufala i mas resis i kam long mi. God blong yumi bambae i faet long saed blong yumi. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21“Nao evri dei, i stat long taem we i jes brok delaet nomo, oltaem wan grup blong mifala i stap wokem stonwol, mo wan grup i stap holem spia, i stap gad, gogo kasem tudak we mifala i no moa save luk wan samting.

22“Mo long taem ya, mi mi blokem ol lida blong mifala, wetem ol man blong wok, se oli mas stap nomo long Jerusalem, blong i gat ol man i stap blong wokem stonwol ya long dei, mo blong gad long taon ya long naet.

23Nao long dei mo long naet, mi mi no tekemaot klos blong mi nating blong putum klos blong slip. Mi wetem ol fren blong mi, mo ol man blong wok blong mi, mo ol bodigad blong mi, mifala evriwan i mekem olsem, mo oltaem mifala i stap holem ol samting blong faet i stap rere.”

Nehemaea 5

Ol puaman oli talemaot we oli stap harem nogud

1Nao Nehemaea i talem se, “Biaen long taem ya, i gat plante man mo woman oli stap tok agens long ol man ples blong olgeta we oli laen blong olgeta nomo.

2Sam long olgeta oli kam talem long mi se, ‘Nehemaea. Mifala i trabol. Mifala i gat plante pikinini, be sipos mifala i no tekem kakae samples, bambae mifala i ded ya. ’

3“Mo sam long olgeta oli talem se, ‘Mifala tu i trabol. Ol graon blong mifala wetem ol plantesen blong grep* blong mifala, mo ol haos blong mifala, mifala i putum olgeta evriwan long han blong ol man ples blong yumi, blong mifala i save kaon long olgeta blong pem kakae blong mifala, blong mifala i no ded long hanggri. ’

4“Mo sam oli talem se, ‘Mifala tu i kaon long ol man ples blong yumi, blong mifala i save pem takis ya we king blong Pesia i putum long ol graon mo ol plantesen blong grep blong mifala. 5Be yumi evriwan ya i laen* blong Isrel.* Mo long fes blong mifala, ol pikinini blong mifala oli sem mak nomo long ol pikinini blong olgeta. Be from we mifala i sot long kakae, mifala i mas salem ol pikinini ya blong mifala oli kam slef.* Sam long ol dota blong mifala, mifala i salem olgeta finis oli kam slef. Mo naoia, mifala i no moa gat paoa blong mekem wan samting, from we ol graon blong mifala wetem ol plantesen blong grep blong mifala, ol man ples ya blong yumi oli tekemaot long mifala finis. ’

6“Nao taem mi harem ol tok ya blong olgeta, mi kros we mi kros from fasin nogud ya,

7 nao mi harem se mi mas stretem trabol ya. Ale, mi girap, mi tok long ol lida blong mifala wetem ol haeman blong mifala, mi talem se, ‘Yufala i stap spolemgud ol brata blong yumi ya long fasin ya we yufala i stap mekem olgeta oli pem bigfala intres long yufala. ’ “Nao mi singaot ol man, blong oli kam long wan bigfala miting blong stretem trabol ya.

8Nao mi talem se, ‘! Olgeta! Bifo, ol laen blong yumi oli kasem hadtaem we i strong tumas, nao oli salem olgeta i kam slef blong ol man afsaed, mo yumi ya, yumi stap traehad yet blong pemaot sam long olgeta oli fri, blong oli kambak. Be naoia, yufala i girap, yufala i stap mekem ol brata blong yumi oli stap salem olgeta i kam slef blong

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala we laen blong yumi evriwan i kamaot long wan man nomo. ’ Nao ol lida ya oli stap kwaet, oli no save tok.

9“Nao mi talem se, ‘! Fasin ya we yufala i stap mekem i no stret nating! I stret blong yufala i tinghevi long God, yufala i obei long hem mo yufala i mekem ol gudfala fasin, be yufala i no mekem. Sipos yufala i bin mekem olsem, ol hiten man ya we oli enemi blong yumi bambae oli no moa save jikim yumi.

10Mi wetem ol brata blong mi, mo ol man blong wok blong mi, mifala tu i stap givim mane mo kakae i go long ol man ples blong yumi blong oli yusum fastaem, biaen oli save pembak. Be i nogud yumi mekem olgeta oli pembak ol samting ya long yumi, i moa gud yumi fogetem.

11Olgeta kaon ya blong olgeta we oli mekem long yumi, long mane, mo long kakae, mo long waen, mo long olifoel*, yumi mas ravemaot olgeta. Mo ol garen, mo ol plantesen blong grep, mo ol plantesen blong olif, mo ol haos we yufala i tekemaot long olgeta, tede nomo yufala i mas givimbak long olgeta. ’

12“Nao ol lida ya oli talem se, ‘Bambae mifala i mekem olsem we yu yu talem. Bambae mifala i givim olting ya i gobak long olgeta, mo bambae mifala i no mekem olgeta oli pem ol kaon ya. ’ “Nao mi singaot ol pris* oli kam insaed, mo long fes blong olgeta, mi mekem we ol lida ya oli mekem strong tok, se bambae oli holem promes ya we oli jes mekem.

13Nao mi tekemaot kaliko we mi stap fasem klos blong mi long hem olsem strap, mi seksekem i go long olgeta, mo mi talem se, ‘Sipos yufala i no holem promes ya we yufala i jes mekem naoia, God bambae i seksekem yufala olsem. Hem bambae i tekemaot ol haos blong yufala, wetem ol narafala samting we yufala i gat, we bambae i no livim wan samting nating i stap. ’ “Nao olgeta evriwan we oli stap oli talem se, ‘! Amen! ’ mo oli presem God. Mo ol lida ya oli holem promes ya blong olgeta.”

Nehemaea i stap ona long God nao i givhan gud long ol man

14Nao Nehemaea i talem se, “Mo long taem ya we King Ataksekses i stap rul, i stat long namba twanti yia blong hem, go kasem namba toti tu yia blong hem, mi mi distrikejen* blong Juda.* Mo long ol twelef yia ya, ol samting ya we mi mi gat raet blong kasem from we mi distrikejen, be mi mi no tekemaot long ol man, se mi wetem ol brata blong mi, mifala i yusum.

15Ol distrikejen we oli wok fastaem long mi oli stap mekem i strong tumas long ol man ples blong yumi. Evri dei, oli stap tekem ol kakae mo waen long ol man, mo samwe long twanti taosen vatu* antap long hem. Mo ol man blong wok blong olgeta tu oli stap spolem ol man ples blong yumi. Be mi mi mekem i narafala, from we mi stap tinghevi long God, mo mi stap obei long hem.

16Oltaem mi stap hadwok tumas long wan samting nomo, se stonwol ya i mas gud bakegen, mo mi no tingbaot nating se bambae mi pem wan pis graon blong mi. Mo olgeta man blong wok blong mi oli stap joen wetem mi blong wokem stonwol ya bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17“I gat wan handred fifti man Juda we sam oli haeman we oltaem oli stap kakae
wetem mi. Mo oltaem, taem ol man blong ol narafala kantri klosap long Juda oli kam
blong luk mi, olgeta tu oli stap kakae wetem mi.

18Evri dei, mi stap kilim wan buluk, mo sikis sipsip we i beswan, mo plante faol,
blong mifala i kakae. Mo oltaem, long evri ten dei, mi stap givim plante waen long ol
man ya blong oli no sot. Mi mi gat raet blong kasem mane long ol man ples blong
yumi blong pem ol kakae ya, be mi no wantem askem mane long olgeta, from we mi
save se i strong tumas long olgeta blong oli faenem.

19“Mo prea blong mi we God blong mi bambae i tingbaot mi, i mekem i gud long mi
from ol samting ya we mi mi mekem long ol man ya.”

Nehemaea 6

Ol enemi oli wantem kilim Nehemaea

1-2Nao Nehemaea i gohed, i talem se, “Mifala i finisimgud stonwol ya, we i no moa
gat hol i stap we mifala i no blokem, ol doa* blong hem nomo i stap we mifala i no
hangem olgeta yet. Nao taem Sanbalat wetem Tobia, mo man Arebia ya Gesem, mo ol
enemi ya blong mifala oli harem nius blong samting ya, Sanbalat wetem Gesem,
tufala i sanem tok i kam long mi, tufala i talem se, ‘Plis yu kam luk mitufala long wan
long ol vilej longwe long bigfala levelples ya Ono. ’ Be tufala i wantem trikim mi
nomo blong spolem mi.

3Nao mi sanem sam man i go blong talem long tufala se, ‘Mi mi stap mekem wan
bigfala wok, mo mi no save livim wok ya blong godaon long ples ya. Mi no save
livim wok ya i stap, blong go nomo blong luk yutufala. ’

4“Mo sem tok ya, tufala i stap sanem i kam fo taem long mi, be evri taem, mi mi stap
sanem sem ansa nomo i gobak long tufala.

5“Nao Sanbalat i raetem wan leta, mo i no fasem, i livim i open blong man we i karem
i save luk, mo hem i sanem wan man blong wok blong hem i karem i kam long mi.
Hemia namba faef tok we hem i sanem i kam long mi,

6mo leta ya i talem se,

‘Mi Sanbalat, mi harem wan nius long Gesem. Hem i talem se i gat wan tok i stap
goraon long ol man blong provins ya, se yufala ol laen* blong Isrel*, yufala i stap
wokem stonwol ya bakegen, from we yufala i wantem girap agens long king blong
Pesia. Hem i talem tu, se yu yu stap mekem plan blong kam king,

7mo yu tok rere finis long ol profet, blong bambae oli talemaot long Jerusalem*, se yu
yu king blong ples ya Juda.* Nius ya, king blong Pesia bambae i mas harem, mo from
samting ya, mi ting se i gud yu kam luk mi, blong yumitufala i tokbaot samting ya. ’

8“Nao mi sanem ansa blong tok ya, mi talem se, ‘! Sanbalat! ! Tok ya we yu yu talem,
hem i no tru nating! ! Yu nomo yu stap mekem tok ya! ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9“Olgeta ya oli stap traem blong mekem mifala i fraet, blong mifala i no moa gohed
blong finisim wok ya. Nao mi mi prea, mi talem se, ‘God, plis yu mekem mi mi
strong. ’

10“Mo biaen, mi go luk Semaea we papa blong hem Delaea mo bubu blong hem
Mehetabel. Long taem ya, Semaea i sik, i stap nomo long haos. Nao hem i talem long
mi se, ‘Bambae yumitufala i go haed insaed long Rum ya we i Tabu, long haos* blong
God, yumitufala i lokem doa, from we olgeta ya oli wantem kam kilim yu. Wan naet
bambae oli kam kilim yu yu ded ya. ’

11“Be mi talem long hem se, ‘Mi mi no man blong ronwe blong go haed. ? Yu ting se
mi save go haed long haos blong God blong sevem laef blong mi? ! Mi mi no save
mekem samting ya! ’

12“Nao taem mi tingting gud long samting ya, mi luksave we God i no talem samting
ya long hem. Tobia mo Sanbalat, tufala ya nomo i pem hem blong talem tok ya long
mi, blong mekem mi mi fraet.

13Tufala i mekem olsem, blong mekem mi mi brekem loa blong God , nao long fasin
ya, bambae tufala i save spolem nem blong mi blong mekem ol man oli lukluk nogud
long mi.

14“Nao mi mi prea, mi talem se, ‘God. Plis yu no fogetem ol samting ya we tufala ya i
mekem agens long mi. Bambae yu mas panisim tufala from. Mo ol samting ya we
woman profet ya Noadia wetem ol narafala profet oli mekem blong mekem mi mi
fraet, yu no fogetem ol samting ya tu. ’ ”

Wok blong stonwol i finis

15Nao Nehemaea i talem se, “Olgeta wok blong bigfala stonwol ya i finis long manis
ya Elul*, long namba twanti faef, mo mifala i wok fifti tu dei long hem.

16Mo taem ol enemi blong mifala long provins ya oli harem we stonwol ya i finis, oli
fraet mo oli sem tumas, from we olgeta evriwan oli luksave se God blong yumi i stap
givhan long mifala blong mekem wok ya, gogo i finis.

17-19“Long olgeta taem ya, plante man Juda* oli stap saed wetem Tobia, from we hem
i tekem dota blong Sekania, wan man Juda, we papa blong hem Araha. Mo narafala
risen, pikinini blong Tobia, we nem blong hem Jehohanan, hem i tekem dota blong
Mesulam, we papa blong hem Berekia. Mo taem mi stap wetem ol man ya, olgeta oli
stap tokbaot ol gudfala samting we Tobia i mekem, mo taem oli go luk hem, oli
talemaot evri samting long hem we mi mi talem. Mo ol lida long Juda oli stap raetem
ol leta i go long hem, mo hem tu i stap raet i kambak long olgeta. Mo oltaem hem i
stap raetem leta i kam long mi blong mekem mi mi fraet.

Nehemaea 7

1“Nao taem mifala i finisim stonwol ya, mo mifala i hangem ol doa* blong hem finis,
ol pris* oli putum ol Livaet* long wok blong olgeta bakegen. Hemia ol man blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

gad long haos* blong God, mo ol man blong mekem kwaea long haos ya mo ol narafala Livaet.

2Mo mi mi putumap tu man, blong tufala i lukaot long taon ya Jerusalem.* Tufala ya, Hanani we i brata blong mi, mo Hanania we i komanda blong ol soldia we oli stap long strong ples blong haed long ples ya. Hanania i wan man we fasin blong hem i stret olgeta, mo hem i stap tinghevi long God, i stap obei gud long hem, we i no gat narafala man we i olsem hem.

3Nao mi talem long tufala se, ‘Yutufala i mas talem long ol gad, se oli no mas openem ol doa blong taon ya long eli moning, oli mas wet gogo san i kam antap gud fastaem. Mo long sapa, taem san i no godaon yet, oli mas lokemgud ol doa ya bakegen, nao biaen oli save go spel. Mo yutufala i mas jusumaot sam narafala man blong taon ya bakegen, we sam long olgeta bambae oli gad long ol spesel ples long taon ya, mo sam bambae oli gad long ol ples klosap long ol haos blong olgeta. ’ ”

Ol man we oli biaen long Serubabel olgeta oli aot long Babilonia oli kambak long Juda

(Esra 2.1-70)

4Nao Nehemaea i gohed, i talem se, “Jerusalem* i wan bigfala taon, be long taem ya we i no gat plante man i stap long hem, mo oli no wokem plante haos long hem yet,

5God i givim wan tingting long mi, blong mi singaot ol lida blong taon ya wetem ol haeman blong hem mo ol narafala man oli kam wanples, blong mi jekemap ol famle blong olgeta long ol buk we nem blong ol stamba blong ol famle i stap long hem. Nao mi faenem buk ya we nem blong olgeta we oli aot long Babilonia oli kambak fastaem i stap long hem, mo ripot we i stap long buk ya i olsem, i talem se,

6‘Nao long taem ya, i gat plante man we oli stap wok slef* long Babilonia oli aot, oli kambak long Juda*, mo oli kam stap long Jerusalem mo long ol narafala ples long Juda. Olgeta ya oli kambak, oli go stap long ol stret vilej blong olgeta bakegen. Olgeta ya oli go stap long Babilonia, stat long taem ya we King Nebukadnesa bifo i holem ol olfala blong olgeta, i tekem olgeta oli go stap wok slef long ples ya.

7Ol man we oli lidim olgeta ya oli kambak, nem blong olgeta, i olsem. I gat Serubabel, mo Josua, mo Asaria, mo Rahamia, mo Nahamani, mo Modekae, mo Bilsan, mo Mespirit, mo Bigvae, mo Nehum, mo Bahanaha. “ ‘Mo ol laen* blong Isrel*, we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta wetem namba blong olgeta i olsem.

8Long laen blong Paros, i gat tu taosen wan handred seventi tu man.

9Mo long laen blong Sefatia, i gat tri handred seventi tu man.

10Mo long laen blong Araha, i gat sikis handred fifti tu man.

11Mo long laen blong Jesua mo long laen blong Joab, we tufala i kamaot biaen long Pahatmoab, i gat tu taosen eit handred eitin man.

12Mo long laen blong Elam, i gat wan taosen tu handred fifti fo man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mo long laen blong Satu, i gat eit handred foti faef man.

14Mo long laen blong Sakae, i gat seven handred sikisti man.

15Mo long laen blong Binui, i gat sikis handred foti eit man.

16Mo long laen blong Bebae, i gat sikis handred twanti eit man.

17Mo long laen blong Asgad, i gat tu taosen tri handred twanti tu man.

18Mo long laen blong Adonikam, i gat sikis handred sikisti seven man.

19Mo long laen blong Bigvae, i gat tu taosen sikisti seven man.

20Mo long laen blong Adin, i gat sikis handred fifti faef man.

21Mo long laen blong Atere, we narafala nem blong hem Hesekia, i gat naenti eit man.

22Mo long laen blong Hasum, i gat tri handred twanti eit man.

23Mo long laen blong Bejae, i gat tri handred twanti fo man.

24Mo long laen blong Harif, i gat wan handred twelef man.

25Mo long laen blong Gibeon, i gat naenti faef man.

26“ ‘Mo i gat ol narafala man tu oli kambak we oli stap makem olgeta long vilej we ol olfala blong olgeta bifo oli stap long hem. Namba blong olgeta ya i olsem. Ol man Betlehem wetem ol man Netofa, i gat wan handred eiti eit man.

27Mo ol man Anatot, i gat wan handred twanti eit man.

28Mo ol man Betasmavet, i gat foti tu man.

29Mo ol man Kiriatsearim, mo ol man Kefira, mo ol man Beherot, i gat seven handred foti tri man.

30Mo ol man Rama, mo ol man Geba, i gat sikis handred twanti wan man.

31Mo ol man Mikmas, i gat wan handred twanti tu man.

32Mo ol man Betel, mo ol man Eae, i gat wan handred twanti tri man.

33Mo ol man blong narafala Neboho, i gat fifti tu man.

34Mo ol man blong narafala Elam, i gat wan taosen tu handred fifti fo man.

35Mo ol man Harim, i gat tri handred twanti man.

36Mo ol man Jeriko, i gat tri handred foti faef man.

37Mo ol man Lod, mo ol man Hadid, mo ol man Ono, i gat seven handred twanti wan man.

38Mo ol man Senaha, i gat tri taosen naen handred toti man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

39“ ‘Mo ol pris* we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta wetem namba blong olgeta i olsem. Long laen blong pris ya Jedaea we i kamaot biaen long pris ya Jesua, i gat naen handred seventi tri pris.

40Mo long laen blong pris ya Hime, i gat wan taosen fifti tu pris.

41Mo long laen blong pris ya Pasuru, i gat wan taosen tu handred foti seven pris.

42Mo long laen blong pris ya Harim, i gat wan taosen seventin pris.

43“ ‘Mo ol Livaet* we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta wetem namba blong olgeta i olsem. Long laen blong Jesua, mo long laen blong Kadmiel, we tufala ya i kamaot biaen long Hodavia, i gat seventi fo man.

44“ ‘Mo i gat ol man blong mekem kwaea long haos* blong God. Olgeta ya oli laen blong Asaf, mo namba blong olgeta i gat wan handred foti eit man.

45“ ‘Mo i gat ol man blong gad long haos blong God. Olgeta ya oli laen blong Salum, mo laen blong Atere, mo laen blong Talmon, mo laen blong Akub, mo laen blong Hatita, mo laen blong Sobae, mo namba blong olgeta ya evriwan i gat wan handred toti eit man.

46“ ‘Mo olgeta we oli kamaot biaen long ol man blong wok long haos blong God bifo, we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta i olsem. I gat ol laen blong Jiha, mo ol laen blong Hasufa, mo ol laen blong Tabaot,

47mo ol laen blong Keros, mo ol laen blong Sia, mo ol laen blong Padon,

48mo ol laen blong Lebana, mo ol laen blong Hagaba, mo ol laen blong Salmae,

49mo ol laen blong Hanan, mo ol laen blong Gidel, mo ol laen blong Gaha,

50mo ol laen blong Rehaea, mo ol laen blong Resin, mo ol laen blong Nekoda,

51mo ol laen blong Gasam, mo ol laen blong Usaha, mo ol laen blong Pasea,

52mo ol laen blong Besae, mo ol laen blong Mehunim, mo ol laen blong Nefusesim,

53mo ol laen blong Bakbuk, mo ol laen blong Hakufa, mo ol laen blong Hahuru,

54mo ol laen blong Baslit, mo ol laen blong Mehida, mo ol laen blong Hasa,

55mo ol laen blong Bakos, mo ol laen blong Siseraha, mo ol laen blong Tema,

56mo ol laen blong Nejia, mo ol laen blong Hatifa.

57“ ‘Mo ol laen blong ol man blong wok blong King Solomon bifo, we oli aot long Babilonia oli kambak, lis blong olgeta i olsem. I gat ol laen blong Sotae, mo ol laen blong Soferet, mo ol laen blong Perida,

58mo ol laen blong Jahala, mo ol laen blong Dakon, mo ol laen blong Gidel,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

59mo ol laen blong Sefatia, mo ol laen blong Hatil, mo ol laen blong Pokeret Hajebaem, mo ol laen blong Amon.

60“ ‘Olgeta laen blong ol man blong wok long haos blong God bifo wetem ol laen blong ol man blong wok blong King Solomon bifo, namba blong olgeta ya evriwan i kasem tri handred naenti tu man.

61-62“ ‘Mo i gat ol narafala laen blong Isrel oli aot long Babilonia oli kambak, we oli no savegud stret stamba blong laen blong olgeta. Sam long olgeta ya oli laen blong Delaea, mo sam oli laen blong Tobia, mo sam oli laen blong Nekoda. Mo taem oli stap long Babilonia, oli stap long ol vilej we nem blong olgeta, Telmela, mo Telasaha, mo Kerub, mo Adon, mo Hime. Namba blong olgeta ya evriwan, i gat sikis handred foti tu man.

63-65 “ ‘Mo i gat ol pris* tu we oli aot long Babilonia oli kambak, we oli no savegud stret stamba blong laen blong olgeta. Sam long olgeta ya oli laen blong Hobaea, mo sam oli laen blong Hakoj, mo sam oli laen blong Basilae. “ ‘Nao taem ol pris ya oli traem lukaot nem blong trifala bubu ya blong olgeta long lis blong ol pris, long buk ya we nem blong ol pris bifo i stap long hem, be oli no save faenem nem blong trifala. Nao long taem ya, distrikejen* ya blong king we i stap lukaot long ol man Juda, hem i wan laen blong yumi, mo hem i putumaot olgeta olsem we oli no klin long fes blong God, nao oli no moa save mekem wok blong pris. Mo hem i talem long olgeta, se bambae oli no moa save kakae ol kakae ya we ol man oli stap givim i go long God blong mekem wosip long hem. Bambae oli mas stap olsem gogo kasem we i gat wan pris we i save yusum tufala samting ya Yurim* mo Tumim* blong faenemaot tingting blong God long olgeta. “ ‘Man ya Basilae, hem i wan man Gilead we dota blong hem i mared long wan pris, nao olgeta we oli kamaot biaen blong pris ya, oli stap makem olgeta se laen blong Basilae.

66“ ‘Olgeta we oli aot long Babilonia, oli kambak long ples blong olgeta, namba blong olgeta evriwan i kasem foti tu taosen tri handred sikisti man.

67Be oli no kaontem ol man blong wok blong olgeta, mo ol man blong mekem kwaea. Ol man blong wok blong olgeta, ol man wetem ol woman, namba blong olgeta evriwan i kasem seven taosen tri handred toti seven man. Mo ol man blong mekem kwaea, ol man wetem ol woman, namba blong olgeta evriwan i kasem tu handred foti faef man.

68Mo ol anamol blong olgeta, namba blong olgeta i olsem. I gat seven handred toti sikis hos, mo tu handred foti faef hafkas* dongki,

69mo fo handred toti faef kamel, mo sikis taosen seven handred twanti dongki.

70“ ‘I gat plante man we oli givim mane mo ol narafala samting blong givhan long wok ya blong wokem haos ya blong God i gud bakegen. Distrikejen blong ples ya i givim ol presen blong hem olsem. Hem i givim eit kilo gol, mo fifti besin blong yusum blong mekem wosip, mo faef handred toti klos blong pris.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

71Mo ol hed blong ol famle oli givim ol presen blong olgeta olsem. Oli givim wan handred sikisti eit kilo gol, mo wan taosen tu handred fifti kilo silva.

72Mo ol narafala man oli givim ol presen blong olgeta olsem. Oli givim wan handred sikisti eit kilo gol, mo wan handred foti kilo silva, mo sikisti seven klos blong pris.

73 " 'Nao olgeta laen ya blong Isrel, we hemia ol pris wetem ol Livaet mo ol man blong gad long haos blong God mo ol man blong mekem kwaea long haos ya mo ol narafala man, olgeta oli kam stap long ol taon mo ol vilej olbaot long distrik ya Juda. ' "

Nehemaea 8

Pris ya Esra i ridimaot buk blong Loa blong God i go long olgeta man

1-7Nao taem i kasem namba seven manis* blong yia ya, olgeta laen* blong Isrel* oli stap gud long ol vilej blong olgeta bakegen. Mo long fas dei blong manis ya, olgeta evriwan oli kam long Jerusalem,* blong mekem bigfala miting long open ples, klosap long doa* blong bigfala stonwol ya we nem blong hem "Doa blong Wota". Long taem ya, i gat olgeta man wetem olgeta woman, mo ol pikinini we oli naf blong haremsave samting oli stap. Olgeta oli bin askem long pris* ya Esra, blong i tekem buk blong Loa* blong God i kam, i ridimaot long olgeta. Pris ya, oltaem hem i stap stadigud long Loa ya we God i bin givim long Moses bifo blong i tijim ol bubu blong olgeta long hem. Mo long eli moning, hem i karem buk ya i kam long ples ya we olgeta oli stap hivap long hem. Olgeta oli bin wokem wan stej long timba long ples ya, blong hem i stanap long hem, nao hem wetem ol man blong hem oli go stanap long hem. Olgeta we oli stanap long raet saed blong hem, i gat Matitia, mo Sema, mo Anaea, mo Uria, mo Hilkia, mo Mahasea. Mo olgeta we oli stanap long lef saed blong hem, i gat Pedaea, mo Misael, mo Malkia, mo Hasum, mo Hasbadana, mo Sekaraea, mo Mesulam. Nao taem hem i go stanap long stej ya, olgeta evriwan oli lukluk i go long hem, mo taem hem i openem buk ya, olgeta evriwan oli stanap. Nao hem i talem se, "! Hae God i God we i hae we i hae! ! Yumi presem hem! " Mo olgeta evriwan oli leftemap han blong olgeta, oli talem se, "! Amen! ! Amen! ", mo oli nildaon, oli bodaon we fes blong olgeta i godaon kasem graon blong mekem wosip long Hae God. Nao oli girap, oli stanap bakegen. Nao hem i ridimaot Loa ya i go long olgeta, i stat long eli moning, gogo kasem long medel dei, mo olgeta oli stap lesin gud long hem. Mo i gat ol Livaet* we nem blong olgeta, Jesua, mo Bani, mo Serebia, mo Jamin, mo Akub, mo Sabetae, mo Hodia, mo Mahasea, mo Kelitaha, mo Asaria, mo Josabad, mo Hanan, mo Pelaea, mo olgeta ya oli stap talemaot mining blong Loa ya i go long olgeta man.

8Olgeta ya oli stap tanem ol tok i go long lanwis ya Arameik,* mo oli stap talemaot mining blong hem blong olgeta man oli save.

9Nao taem olgeta oli harem ol tok ya, hem i stikimgud olgeta, mo oli harem nogud, oli krae. Be Nehemaea we i distrikejen* blong Juda,* mo pris ya Esra, mo ol Livaet we oli stap talemaot mining blong Loa ya long olgeta oli talem long olgeta se, "Hae God i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

God blong yumi, mo tede i wan tabu dei, i dei blong mekem lafet* blong hem. From samting ya, yufala i no krae.

10Yufala i gohom, yufala i mekem lafet. Mo yufala i tekem sam kakae mo waen blong yufala, yufala i givim long ol man we oli sot long hem. Yufala i no mas harem nogud, from we dei ya i tabu, i blong Masta* ya blong yumi. Oltaem hem i stap mekem yumi glad, mo fasin ya i stap mekem yumi strong."

11Nao ol Livaet oli go toktok gud long olgeta blong oli no harem nogud. Oli talem long olgeta se, "Yufala i no krae, yufala i no harem nogud, from we dei ya i dei blong God, i wan bigfala dei blong yumi."

12Nao olgeta evriwan oli gohom, oli glad, oli mekem lafet, mo oli givim sam kakae long ol man we oli sot long hem. Oli glad we oli glad from we oli haremsave ol tok ya we pris ya Esra i ridimaot i go long olgeta.

Lafet blong Wokem Wansaed Haos

13Nao long nekis dei, ol hed blong ol famle, wetem ol pris,* mo ol Livaet* oli go luk pris ya Esra, blong hem i tijimgud olgeta long ol tok blong buk ya blong Loa.*

14 Nao oli faenemaot we long buk ya, Hae God i bin talem long Moses bifo blong i talemaot long ol bubu blong olgeta, se evri yia, long namba seven manis,* long taem blong mekem Lafet,* blong Wokem ol Wansaed* Haos, olgeta oli mas slip long ol wansaed haos we oli wokem long lif nomo.

15Nao oli sanem tok i go long olgeta ples long Jerusalem*, mo long ol taon mo ol vilej raonabaot long ples ya se, "Yufala i go long bus, yufala i tekem ol han blong ol tri we oli gat plante lif blong olgeta, olsem paentri*, mo olif*, metel* mo pamtri*, mo ol narafala tri olsem, blong yufala i wokem ol wansaed haos blong yufala long hem, olsem we tok blong buk ya blong Loa i talem."

16Nao ol man oli go tekem ol han blong ol tri ya, oli kam wokem ol wansaed haos blong olgeta antap long ruf* blong ol haos blong olgeta, mo long ol yad blong olgeta, mo long yad blong haos* blong God, mo long open ples klosap long doa* blong bigfala stonwol ya we nem blong hem "Doa blong Wota", mo long open ples klosap long narafala doa ya blong bigfala stonwol, we nem blong hem "Doa blong Efrem* ".

17Olgeta man we oli aot long Babilonia oli kambak oli wokem ol wansaed haos, mo oli stap long hem. Bifo olgeta, long taem blong Josua ya we papa blong hem Nun, ol laen* blong Isrel* oli stap wokem ol wansaed haos olsem, be biaen long taem ya, kam kasem taem blong pris ya Esra, oli no moa wokem. Hemia nao i fastaem blong olgeta oli wokem ol wansaed haos bakegen, mo olgeta evriwan oli harem gud, oli glad tumas.

18Mo i stat long fas dei blong lafet ya i go kasem las dei blong hem, evri dei, pris ya i stap ridimaot buk blong Loa ya i go long olgeta man. Lafet ya, olgeta oli wokem seven dei, mo long namba eit dei blong hem, oli mekem wosip blong klosem, olsem we buk ya i talem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Nehemaea 9

Ol man oli kam wanples blong talemaot ol sin blong olgeta

1-2Nao long sem manis ya yet, long namba twanti fo dei blong hem, olgeta evriwan oli kam wanples, nao oli livim kakae blong soemaot we oli harem nogud from ol sin blong olgeta. Long taem ya, oli no moa stap joen wetem ol man blong ol narafala ples, oli seraot finis. Nao olgeta oli putum ol rabis klos, mo oli sakem asis blong graon long hed blong olgeta, blong soemaot we oli harem nogud from ol sin blong olgeta. Nao oli stanap long fes blong Hae God we i God blong olgeta, oli talemaot ol sin blong olgeta wetem ol sin blong ol bubu blong olgeta bifo.

3Long taem ya, ol man blong rid oli ridimaot buk blong Loa* blong Hae God i go long olgeta gogo kasem tri aoa, mo biaen, olgeta oli stap talemaot ol sin blong olgeta, mo oli stap mekem wosip long Hae God gogo kasem tri aoa bakegen.

4I gat wan stej i stap, we ol man oli wokem blong ol Livaet* oli save stanap long hem. Nao ol man ya oli go stanap long hem, mo oli stap prea bigwan long Hae God. Long olgeta ya, i gat Jesua, mo Bani, mo Kadmiel, mo Sebania, mo Buni, mo Serebia, mo Bani, mo Kenani.

5Nao sam Livaet oli singaot ol man, blong oli mekem wosip long Hae God. Long olgeta ya, i gat Jesua, mo Kadmiel, mo Bani, mo Hasabnea, mo Serebia, mo Hodia, mo Sebania mo Petahia, mo oli talem se, "! Olgeta! ! Yufala i stanap! ! Hae God i God blong yumi! ! Bambae yumi presem hem oltaem nomo! ! Bambae yumi leftemap nem blong hem gogo i no save finis! "Nating we yumi man nomo, mo tok blong yumi i no naf blong leftemap nem blong hem, be yumi evriwan i mas presem hem, yumi evriwan i mas leftemap hae nem blong hem."

Olgeta oli prea, oli talemaot sin blong olgeta

6Nao olgeta man oli prea, oli talem se, "Hae God, yu nomo yu Hae God. Yu yu mekem skae wetem olgeta samting we i stap long hem. Yu yu mekem graon mo solwota, wetem olgeta samting we i stap long tufala, mo yu givim laef long olgeta evriwan. Mo olgeta long heven oli stap bodaon oli mekem wosip long yu.

7 Hae God, yu yu jusumaot olfala Ebram ya bifo, yu lidim hem i aot long Uru long Babilonia, mo yu jenisim nem blong hem i kam Ebraham.

8 Yu luk we tingting blong hem i stap strong long yu, nao yu mekem wan promes* wetem hem. Graon ya blong ol man Kenan*, yu yu promes blong givim long hem, blong ol laen* blong hem bambae oli stap long hem. Hemia, graon blong ol laen blong Het, mo graon blong ol laen blong Amoro*, mo graon blong ol laen blong Perij, mo graon blong ol laen blong Jebus, mo graon blong ol laen blong Gigas. Mo yu holem promes blong yu, from we fasin blong yu i stret olgeta.

9 "Bifo, taem we ol bubu blong mifala oli stap long Ijip, yu yu luk we oli harem nogud tumas. Mo taem oli stap long Red Si, yu yu harem krae blong olgeta, nao yu halpem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10 Yu yu mekem ol merikel we ol man oli sapraes tumas long olgeta, mo long fasin
ya, yu daonem king blong Ijip, wetem ol haeman blong hem mo ol narafala man blong
kantri ya, from we yu save we olgeta ya oli praod tumas, mo oli stap mekem i nogud
tumas long ol man blong yu. Long taem ya, yu yu soemaot we yu yu gat hae nem, mo
kam kasem tede, nem ya blong yu i stap sem mak yet.

11 Yu yu mekem rod i gotru long solwota blong ol man blong yu oli folem, mo yu
lidim olgeta i gotru long rod ya long drae graon nomo. Be ol man we oli stap ronem ol
man ya blong yu, olgeta oli draon long dip solwota olsem we ston i draon long medel
si.

12 Long dei, yu stap yusum klaod we i olsem bigfala pos we i stanap, blong yu lidim
ol man ya blong yu, mo long naet, yu stap yusum faea we hem tu i stanap olsem
bigfala pos, blong yu soem rod long olgeta.

13 Long Hil* ya Sinae, yu yu aot long heven, yu kamdaon long olgeta, yu toktok long
olgeta, yu givim long olgeta ol tingting we i stret, mo ol loa we i tru, mo yu putum ol
gudfala tok mo ol loa blong oli folem.

14Sabat* dei i tabu, i dei blong yu, mo yu yu tijim olgeta blong oli ona long hem. Mo
ol tok mo ol rul mo ol loa blong yu, yu yu givim olgeta long Moses, man blong wok
blong yu blong i tijim olgeta long hem.

15 “Taem olgeta oli hanggri, yu givim kakae long olgeta we i kamaot long heven, mo
taem oli tosta, yu givim wota long olgeta we i kamaot long ston. Mo yu stap talem
long olgeta se oli mas holem kantri ya we yu yu promes finis blong givim long olgeta.

16 Be ol bubu ya blong mifala bifo oli kam praod tumas. Hed blong olgeta i strong
tumas, mo oli no wantem obei long ol tok blong yu.

17 Olgeta oli no wantem obei long yu, oli fogetem olgeta samting we yu yu mekem,
mo oli no moa tingbaot ol merikel ya blong yu. Olgeta oli mekem hed, nao oli jusum
wan lida blong olgeta blong i tekem olgeta oli go wok slef* bakegen long Ijip. Be yu
yu no olsem ol narafala god. Fasin blong yu, oltaem yu stap fogivim ol man, yu stap
tekemaot sin blong olgeta, mo oltaem yu yu glad tumas blong mekem i gud long man.
Yu yu no save kros kwik, mo fasin blong yu blong lavem man i gudfala tumas, i bitim
mak, nao yu yu no lego olgeta.

18 Olgeta oli mekem wan aedol we i pija blong smol bul, mo oli talem se hem i god
we i lidim olgeta oli aot long Ijip. Hae God, olgeta oli mekem i nogud tumas long yu,

19 be long draeples ya, yu yu no lego olgeta, from we fasin blong yu we yu gat sore
long man, hem i gudfala tumas. Klaod ya we i olsem bigfala pos we i stanap, we yu
stap yusum blong lidim olgeta long dei, hem i no gowe long olgeta, mo faea ya we
hem tu i stanap olsem bigfala pos, we yu stap yusum blong givim laet long olgeta long
naet, hem tu i no lus long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Spirit blong yu i gud tumas, mo yu yu givim long olgeta blong i tijim olgeta. Yu yu
givim mana* long olgeta blong oli kakae, mo yu givim wota long olgeta blong oli
dring.

21Long foti yia ya, oltaem yu yu stap lukaot gud long olgeta, we oli no sot long wan
samting nating. Klos blong olgeta i no brobrok, mo leg blong olgeta i no soa, i no
solap.

22 "Ol kantri mo ol kingdom we graon blong olgeta i joen long graon blong kantri ya
Kenan, yu yu mekem we ol man ya blong yu oli winim olgeta oli holem i blong
olgeta. Long fasin ya, olgeta oli winim King Sihon we i stap rul long ples ya Hesbon,
mo oli winim King Og we i stap rul long ples ya Basan, nao oli holem tufala kantri ya
i blong olgeta.

23 Yu yu mekem we olgeta oli gat plante pikinini, we oli plante we plante olsem ol sta
long skae, mo yu tekem olgeta oli kam stap long kantri ya, we yu bin talem long ol
papa blong olgeta blong oli kam stap long hem, oli holem i blong olgeta.

24 Oli kam insaed long kantri ya, oli holem i blong olgeta, nao oli stap long hem. Yu
yu givim paoa long olgeta blong oli winim ol man Kenan ya wetem ol narafala man
we oli stap long kantri ya. Oli winim ol king blong kantri ya wetem ol man blong
olgeta, mo oli mekem long olgeta olsem we oli wantem.

25 Olgeta oli holem ol taon we ol stonwol i goraon long olgeta, mo ol graon we i
gudfala tumas, mo ol haos we oli fulap gud long ol gudgudfala samting, mo ol wel we
ol man oli digim finis, mo ol plantesen blong olif*, mo ol plantesen blong grep*, mo
ol narafala tri we i gat gudfala kakae we oli plante we plante. Olgeta oli stap kakae ol
kakae ya olsem we oli wantem, nao oli kam fatfat gud. Oltaem oli stap harem gud
long ol gudgudfala samting ya we yu yu givim long olgeta.

26 "Be olgeta oli no obei long yu, oli girap, oli agens long yu. Oli tanem baksaed long
buk blong Loa* blong yu, mo oli kilim ol profet we oli stap tok blong wekemap
olgeta, mo blong pulum olgeta oli kambak long yu. Oltaem oli stap mekem i nogud
tumas long yu,

27nao yu letem ol enemi oli kam winim olgeta, oli rulum olgeta. Long trabol ya blong
olgeta, oli krae long yu blong yu givhan long olgeta, mo yu yu stap long heven, be yu
harem olgeta. Long fasin ya blong yu we yu gat sore long man, yu sanem ol lida oli
kam tekemaot olgeta long han blong ol enemi blong olgeta.

28Be taem olgeta oli stap gud finis, i no longtaem oli girap, oli mekem sin bakegen,
mo yu letem ol enemi blong olgeta oli kam winim olgeta, oli rulum olgeta bakegen.
Be taem oli tanem tingting blong olgeta, oli askem long yu bakegen blong yu sevem
olgeta, yu yu stap long heven, be yu harem olgeta, mo yu kam sevem olgeta. From
fasin ya blong yu we oltaem yu yu gat sore long man, plante taem, yu yu kam sevem
olgeta.

29 Yu yu mekem ol samting ya blong wekemap olgeta, blong oli obei long ol tok we
yu yu givim, be oli praod tumas, oli tanem baksaed long ol tok ya blong yu. Nating

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

we olgeta oli save se sipos man i wantem kasem laef, hem i mas holem Loa blong yu, be hed blong olgeta i strong tumas, mo oli no wantem obei long yu.

30 Long plante yia, yu yu mekem tingting blong yu i longfala, mo Spirit blong yu i stap tok long ol profet, nao ol profet ya oli stap tok long olgeta blong wekemap olgeta, be olgeta oli no wantem harem. Nao from samting ya, yu stap letem ol man blong narafala kantri oli kam winim olgeta.

31Be from we fasin ya blong yu we yu gat sore long man i gudfala tumas, yu yu no lego olgeta, mo yu no flatemgud olgeta. God, yu yu no olsem ol narafala god. Yu yu stap givhan long ol man long gladhat blong yu, mo oltaem yu gat sore long olgeta.

32 "God, yu yu God blong mifala. Yu yu hae we yu hae. Yu yu gat olgeta paoa, mo mifala i fraet tumas long yu. Yu yu kaen tumas mo yu yu stap holemstrong ol promes we yu mekem wetem mifala. Mifala evriwan i man blong yu. Ol king blong mifala, mo ol lida blong mifala, mo ol pris* blong mifala, mo ol profet blong mifala, mo ol bubu blong mifala bifo, mifala evriwan i stap harem nogud, i stat long taem ya bifo we ol king blong Asiria oli kam spolem mifala, i kam kasem tede. Plis yu tingbaot olgeta hadtaem ya blong mifala.

33Yu yu mekem i stret we yu panisim mifala. Mifala i mekem sin, be long saed blong yu, oltaem yu stap holem promes blong yu.

34Ol king blong mifala, mo ol lida blong mifala, mo ol pris blong mifala, mo ol bubu blong mifala bifo oli no stap holem Loa blong yu, mo oli no lesin long ol tok blong yu, we yu yu givim blong wekemap olgeta.

35Olgeta oli stap long ples ya we yu yu givim long olgeta, mo ples ya i bigwan, mo graon blong hem i gud tumas. Mo from we yu yu glad blong mekem olsem, oltaem ol king oli stap rul long olgeta, mo yu yu stap blesem olgeta. Be olgeta oli no tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta, mo oli no mekem ol wok blong yu.

36Mo naoia, mifala i stap wok slef long kantri ya we yu yu givim long mifala. Kantri ya, graon blong hem i gud tumas, i stap givim plante kakae long mifala, be mifala i stap wok slef nomo long hem.

37Ol gudgudfala samting we oli stap kamaot long graon ya oli stap go long ol king blong ol narafala kantri we yu yu putum olgeta blong oli rulum mifala. Yu yu mekem olsem from we mifala i mekem sin. Olgeta oli bos long mifala, mo long ol anamol blong mifala, mo oli stap mekem long mifala olsem we oli wantem, mo mifala i harem nogud tumas from.

38"God, from olgeta samting ya we i stap kasem mifala, mifala i mekem wan strong promes* wetem mifala long fes blong yu, mo mifala i raetemdaon, nao mifala ol lida, wetem ol pris* blong mifala, mo ol Livaet*, mifala evriwan i saen long hem, mo mifala i putum ol mak blong mifala long hem."

Nehemaea 10

Ol man we oli saen long promes ya

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Fas man we i saen long promes ya, Nehemaea, we hem i distrikejen* blong distrik ya Juda*, we papa blong hem Hakalia, mo seken man we i saen, Jedekia. Mo biaen, ol narafala lida tu oli saen long hem.

2Ol pris we oli saen long hem, nem blong olgeta i olsem. I gat Seraea, mo Asaria, mo Jeremaea,

3mo Pasuru, mo Amaria, mo Malkia,

4mo Hatus, mo Sebania, mo Maluk,

5mo Harim, mo Meremot, mo Obadaea,

6mo Daniel, mo Gineton, mo Baruk,

7mo Mesulam, mo Abia, mo Miamin,

8mo Mahasia, mo Bilgae, mo Semaea.

9Mo ol Livaet* we oli saen long hem, nem blong olgeta i olsem. I gat Jesua, we papa blong hem Asania, mo Binui, we i laen* blong Henadad, mo Kadmiel,

10mo Sebania, mo Hodia, mo Kelitaha, mo Pelaea, mo Hanan,

11mo Mikaha, mo Rehob, mo Hasabia,

12mo Sakuru, mo Serebia, mo Sebania,

13mo Hodia, mo Bani, mo Beninu.

14Mo ol narafala lida blong mifala we oli saen long hem, nem blong olgeta i olsem. I gat Paros, mo Pahatmoab, mo Elam, mo Satu, mo Bani,

15mo Buni, mo Asgad, mo Bebae,

16mo Adonia, mo Bigvae, mo Adin,

17mo Atere, mo Hesekia, mo Asuru,

18mo Hodia, mo Hasum, mo Bejae,

19mo Harif, mo Anatot, mo Nebae,

20mo Magpias, mo Mesulam, mo Hesiri,

21mo Mesesabel, mo Jadok, mo Jadua,

22mo Pelatia, mo Hanan, mo Anaea,

23mo Hosea, mo Hanania, mo Hasub,

24mo Halohes, mo Pilhaha, mo Sobek,

25mo Rehum, mo Hasabna, mo Mahasea,

26mo Ahia, mo Hanan, mo Anan,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27mo Maluk, mo Harim, mo Bahanaha.

Promes we olgeta oli mekem long fes blong Hae God

28-29Nao long promes ya we olgeta oli mekem, oli talem se, “Hae God. Yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel*, mo yu yu Masta* blong mifala, mo mifala i man blong yu. Bifo, yu yu givim Loa* blong yu long Moses, man blong wok blong yu, blong hem i tijim ol bubu blong mifala long hem. “Mifala ya, mifala i folem Loa ya blong yu, nao mifala i kamaot long ol man blong ol narafala kantri we oli stap long ples blong mifala, mifala i no moa joen long olgeta, mo naoia, mifala i mekem wan strong promes long fes blong yu, se bambae mifala i obei long olgeta loa blong yu, wetem olgeta tok blong yu mo olgeta rul we yu yu putum. “Mifala we i joen wanples blong mekem promes ya, mifala ol lida, wetem ol haeman, mo ol pris*, mo ol Livaet*, mo ol gad blong haos* blong yu, mo ol man blong mekem kwaea long haos ya, mo ol man blong wok long haos ya mo ol narafala man we oli no moa joen long ol man ya blong ol narafala kantri, mo i gat ol woman blong mifala mo ol pikinini blong mifala we oli naf blong haremsave samting, olgeta tu oli joen. “Naoia, mifala evriwan i mekem wan strong promes long fes blong yu, se bambae mifala ya evriwan i folemgud Loa ya blong yu long olgeta laef blong mifala, mo mifala i agri se sipos wan long mifala i brekem promes ya we mifala i mekem tede, bambae mifala i no moa kaontem hem se i man blong yu.

30 “Bambae mifala i no moa save letem ol dota blong mifala oli go mared long ol boe blong ol narafala man ya. Mo bambae mifala i no moa save tekem ol gel blong olgeta blong oli kam mared long ol boe blong mifala.

31 “Sipos ol man ya oli kam blong salem kakae mo ol narafala samting long mifala long Sabat* dei, no long narafala dei we i tabu, i blong yu, bambae mifala i no save pem ol samting ya long olgeta. “Oltaem, bambae mifala i save mekem garen sikis yia nomo long wan pis graon, be long namba seven yia blong hem, bambae mifala i letem graon ya i spel, mo oltaem, long namba seven yia, bambae mifala i kilimaot olgeta kaon we mifala i stap mekem long mifala.

32 “Evri yia, bambae mifala wanwan i givim wan handred seventi vatu*, blong pem ol samting blong haos* blong yu.

33Mane ya i blong pem ol samting olsem. I gat ol bred we i blong putum long tabu ples, mo ol kakae we i blong bonem blong mekem sakrefaes evri dei, mo ol anamol we i blong bonem evriwan blong mekem sakrefaes evri dei, mo ol presen we i tabu, we oli blong givim long Sabat dei, mo long Lafet* blong Niumun*, mo long ol narafala lafet, mo ol narafala presen bakegen, mo ol anamol blong mekem sakrefaes blong tekemaot ol sin blong mifala, mo ol narafala samting bakegen we i mas gat long haos blong yu.

34“Hae God, yu yu God blong mifala. Mifala olgeta man, wetem ol pris, mo ol Livaet, evri yia bambae mifala i yusum ol spesel ston* blong faenemaot long yu, se laen blong hu nao bambae oli tekem faeawud fastaem blong bonem sakrefaes long yu, olsem we Loa i talem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35 “Evri yia, bambae mifala i tekem presen long ol fas kakae we mifala i tekemaot long garen, mo presen long ol fas frut blong ol tri blong mifala, mifala i karem i kam long haos blong yu.

36 “Mo ol fasbon pikinini boe blong mifala, bambae mifala i tekem olgeta i kam long ol pris long haos blong yu, blong oli prea, oli givim olgeta i go long yu, oli blong yu, olsem we Loa i talem. Mo ol fasbon blong ol buluk, mo blong ol sipsip, mo blong ol nani blong mifala, bambae mifala i givim olgeta tu i go long yu.

37 “Evri yia, flaoa we mifala i wokem long fas kakae blong wit* mo bale* blong mifala, mo niu waen we mifala i wokem, mo niu olifoel*, mo ol narafala frut blong ol tri blong mifala, bambae mifala i karem olgeta i kam, mifala i givim long ol pris long haos blong yu. “I wok blong ol Livaet blong oli tekem ol taet* blong ol kakae blong garen*, mo sipos olgeta oli kam long ol vilej blong mifala, bambae mifala i karem ol taet blong ol kakae blong garen blong mifala i kam, mifala i givim long olgeta.

38 Ol pris blong yu oli laen blong Eron, mo sipos ol Livaet ya oli stap wokbaot blong pikimap ol taet, be bambae i mas gat pris tu i wokbaot wetem olgeta. Mo biaen, ol man ya tu bambae oli mas tekemaot taet long ol kakae ya we oli kasem long mifala blong givim i go long yu. Nao olgeta bambae oli mas karem i go long haos blong yu, mo oli mas putumgud long ol storum blong hem. Nao ol pris bambae oli save yusum ol kakae ya long haos blong yu.

39Evri yia, mifala long ol narafala laen wetem ol Livaet ya, bambae mifala i tekem ol kakae ya, wetem ol niu waen, mo ol niu olifoel, we mifala i givim i go long yu, bambae mifala i karem olgeta i kam long haos blong yu, mifala i putum long haf blong haos ya we ol samting blong mekem wosip i stap long hem, mo we ol pris we oli stap wok long haos ya, mo ol gad blong haos ya, mo ol man blong mekem kwaea oli stap long hem. Nao olgeta ya oli save yusum ol kakae ya. “Yu yu God blong mifala, mo bambae mifala i lukaot gud long haos ya blong yu.”

Nehemaea 11

Ol man we oli stap long Jerusalem

1Nao ol lida oli mekem hom blong olgeta long Jerusalem*, taon ya we i tabu, i ples blong mekem wosip long God, mo ol narafala man oli yusum ol spesel ston* blong faenemaot long God, se wanem famle we bambae oli stap long taon ya. Long evri ten famle, oli jusumaot wan famle se oli mas stap long taon ya, mo naen famle oli save stap nomo long ol ples blong olgeta.

2Be i gat sam famle we ol man oli no jusumaot olgeta, oli glad nomo blong stap long taon ya, mo ol man oli glad tumas long olgeta, oli stap leftemap nem blong olgeta from.

3 Mo ol narafala man, we sam oli laen* blong Juda*, mo sam oli laen blong Benjamin*, mo sam oli pris*, mo sam oli Livaet*, mo sam oli man blong wok long haos* blong God, mo sam oli laen blong ol man blong wok blong King Solomon bifo, olgeta ya evriwan oli stap long graon blong olgeta nomo long ol ples blong olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olbaot long distrik ya Juda. Ol lida blong distrik ya Juda*, we oli kam stap long Jerusalem, nem blong olgeta i olsem.

4-6Olgeta we oli laen blong Juda, i gat ol laen blong Ataea, we papa blong hem Usia mo bubu blong hem Sekaraea, mo i gat ol laen blong Mahasea, we papa blong hem Baruk mo bubu blong hem Kolose. Ataea ya, ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Amaria, mo Sefatia, mo Mahalalel, mo olgeta ya evriwan oli kamaot biaen long Peres, we papa blong hem Juda. Olgeta laen blong Peres we oli stap long taon ya, namba blong olgeta i kasem fo handred sikisti eit man evriwan, mo olgeta oli nambawan man blong faet. Mo Mahasea, ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Hasaea, mo Adaea, mo Joearib, mo Sekaraea, mo olgeta ya evriwan oli kamaot biaen long Sela, we papa blong hem Juda.

7-9Mo ol laen blong Benjamin we oli stap long Jerusalem, i gat ol laen blong Salu, we papa blong hem Mesulam mo bubu blong hem Joed, mo ol laen blong Gabae, mo ol laen blong Salae, we tufala i famle wetem Salu. Man ya Joel we papa blong hem Sikri, hem i lida blong olgeta ya, mo Juda we papa blong hem Hasenua, hem i nambatu haeman long taon ya. Salu ya, ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Pedaea, mo Kolaea, mo Mahasea, mo Itiel, mo Jesaea. Olgeta laen ya blong Benjamin we oli stap long taon ya, namba blong olgeta i kasem naen handred twanti eit man evriwan.

10Ol pris we oli stap long Jerusalem, i gat ol laen blong Jakin, mo ol laen blong Jedaea we papa blong hem Joearib,

11-13mo ol laen blong Seraea, we papa blong hem Hilkia, mo bubu blong hem Mesulam, mo ol laen blong Adaea, we papa blong hem Jeroham, mo bubu blong hem Pelalia, mo ol laen blong Amasae, we papa blong hem Asarel, mo bubu blong hem Ahasae. Olgeta long trifala laen blong trifala pris ya Jakin mo Jedaea mo Seraea oli stap wok long haos blong God, mo olgeta evriwan i kasem eit handred twanti tu man. Pris ya Seraea, ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Jadok, mo Meraeot, mo Ahitub, we hem i wan hae pris* bifo. Mo pris ya Adaea, ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Amji, mo Sekaraea, mo Pasuru, mo Malkia, mo long ol laen blong hem, i gat tu handred foti tu man we oli hed blong ol famle blong olgeta. Mo pris ya Amasae, ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Mesilemot, mo Hime,

14mo long ol laen blong hem, i gat wan handred twanti eit man we oli nambawan soldia, we lida blong olgeta hem i wan haeman.

15Mo olgeta Livaet we oli stap long Jerusalem, i gat ol laen blong Semaea, we papa blong hem Hasub, mo bubu blong hem Asrikam, mo ol laen blong Sabetae, mo ol laen blong Josabad, mo ol laen blong Matania, we papa blong hem Mikaha mo bubu blong hem Sabdi, mo ol laen blong Bakbukia, mo ol laen blong Abda, we papa blong hem Samua, mo bubu blong hem Galal. Semaea ya, ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Hasabia, mo Buni.

16Mo Sabetae mo Josabad, tufala i lida blong ol Livaet we oli lukaot long ol wok afsaed long haos blong God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Mo Matania ya, hem i laen blong Asaf, mo hem i stap lidim kwaea long haos* blong God, blong singim prea blong talem tangkiu long hem. Mo Bakbukia, hem i nambatu blong hem. Mo Abda ya, hem i laen blong Jedutun.

18Olgeta Livaet ya we oli stap long taon ya, olgeta evriwan i kasem tu handred eiti fo man.

19Ol gad blong haos blong God tu oli Livaet, mo long olgeta ya, i gat ol laen blong Akub, mo ol laen blong Talmon, we olgeta evriwan i kasem wan handred seventi tu man.

20Be ol narafala man, we sam oli laen blong Juda, mo sam oli laen blong Benjamin, mo sam oli pris, mo sam oli Livaet, olgeta ya evriwan oli stap long graon blong olgeta nomo long ol ples blong olgeta olbaot long distrik ya Juda.

21Mo ol man blong wok long haos blong God oli stap long haf blong Jerusalem we nem blong hem Ofel, mo tufala man ya Jiha mo Gispa, tufala i bos blong olgeta.

22Mo lida blong ol Livaet we oli stap long taon ya, nem blong hem Usi, we papa blong hem Bani mo bubu blong hem Hasabia. Usi ya, ol olfala bubu blong hem bifo i gat Matania, mo Mikaha, mo Asaf ya bifo. Mo olgeta ya we oli kamaot biaen long Asaf oli man blong lukaot long singsing long taem blong wosip long haos blong God.

23Mo i gat ol rul we King Deved i putum bifo, we i makem fasin we ol laen blong Asaf ya oli mas lidim singsing long haos blong God, we wan laen i wok wan dei, wan laen i wok wan dei.

24Mo Petahia we papa blong hem Mesesabel, hem i laen blong Sera we papa blong hem Juda, mo oltaem, hem i stap go stanap long fes blong king blong Pesia long nem blong ol laen blong Isrel*, blong toktok long saed blong olgeta.

Ol man we oli stap long ol narafala taon mo vilej

25Nao long taem ya, plante man oli stap long taon blong olgeta no long vilej blong olgeta, we i klosap long graon blong olgeta. Ol laen* blong Juda* oli stap long ol taon olsem. I gat Kiriataba, mo Dibon, mo Jekabjehel mo ol vilej klosap long trifala,

26mo Jesua, mo Molada, mo Betpelet,

27mo Hajasual, mo Bereseba, mo ol vilej klosap long hem,

28mo Jiklag, mo Mekona, mo ol vilej klosap long hem,

29mo Enrimon, mo Jora, mo Jamut,

30mo Sanoa, mo Adulam, mo ol vilej klosap long olgeta, mo Lakis, wetem ol graon klosap long hem, mo Aseka, mo ol vilej klosap long hem. Hemia i min se ples we ol laen blong Juda oli stap long hem, hem i stat long taon ya Bereseba long saot, i go kasem Krik ya Hinom long not.

31Mo ol laen blong Benjamin* oli stap long ol taon olsem. I gat Geba, mo Mikmas, mo Eae, mo Betel, mo ol vilej klosap long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32mo Anatot, mo Nob, mo Anania,

33mo Haso, mo Rama, mo Gitaem,

34mo Hadid, mo Jeboeim, mo Nebalat,

35mo Lod, mo Ono. Mo sam long olgeta oli stap long krik ya long medel blong ol hil, we i ples blong ol man we oli waes blong wok long han blong olgeta.

36Mo sam long ol Livaet* we ol bubu blong olgeta bifo oli bin stap long distrik ya Juda long taem ya we oli no go wok slef* long Babilonia yet, ol lida blong olgeta oli putum olgeta oli go stap wetem ol laen ya blong Benjamin.

Nehemaea 12

Ol pris mo ol Livaet we oli aot long Babilonia oli kambak

1Nao taem Serubabel we papa blong hem Sealtiel, wetem Hae Pris* ya Josua, tufala i lidim ol man oli aot long Babilonia, oli kambak long ples blong olgeta, i gat ol pris* mo ol Livaet* oli biaen long tufala. Nem blong ol pris ya i gat Seraea, mo Jeremaea, mo Esra,

2mo Amaria, mo Maluk, mo Hatus,

3mo Sekania, mo Rehum, mo Meremot,

4mo Ido, mo Ginetoe, mo Abia,

5mo Miamin, mo Mahadia, mo Bilgaha,

6mo Semaea, mo Joearib, mo Jedaea,

7mo Salu, mo Amok, mo Hilkia, mo Jedaea. Olgeta ya oli lida blong ol pris long taem blong Hae Pris ya Josua.

8Mo ol Livaet, i gat olgeta we oli lida blong ol man blong singsing blong talem tangkiu long God. Olgeta ya i gat Jesua, mo Binui, mo Kadmiel, mo Serebia, mo Juda, mo Matania.

9Mo i gat olgeta we oli mekem kwaea blong singim ol ansa blong ol singsing ya. Olgeta ya i gat Bakbukia, mo Uno, wetem ol narafala Livaet tu.

Ol Hae Pris we oli kamaot biaen long Hae Pris ya Josua

10Hae Pris* ya Josua, hem i papa blong Joeakim, mo Joeakim, hem i papa blong Eliasib, mo Eliasib, hem i papa blong Joeada,

11mo Joeada, hem i papa blong Jonatan, mo Jonatan, hem i papa blong Jadua.

Ol lida blong ol famle blong ol pris

12Nao long taem blong Hae Pris* ya Joeakim, ol pris* we oli lida blong ol pris, nem blong olgeta i olsem. Pris ya Meraea, hem i lida blong olgeta long laen* blong pris ya Seraea. Mo pris ya Hanania, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Jeremaea.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mo pris ya Mesulam, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Esra. Mo pris
ya Jehohanan, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Amaria.

14Mo pris ya Jonatan, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Maluki. Mo pris
ya Josef, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Sebania.

15Mo pris ya Adnaha, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Harim. Mo pris
ya Helkae, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Meraeot.

16Mo pris ya Sekaraea, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Ido. Mo pris ya
Mesulam, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Gineton.

17Mo pris ya Sikri, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Abia. Mo pris
ya… , hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Miniamin. Mo pris ya Piltae,
hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Moadia.

18Mo pris ya Samua, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Bilgaha. Mo pris
ya Jehonatan, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Semaea.

19Mo pris ya Matenae, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Joearib. Mo
pris ya Usi, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Jedaea.

20Mo pris ya Kalae, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Salae. Mo pris ya
Eba, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Amok.

21Mo pris ya Hasabia, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Hilkia. Mo pris
ya Netanel, hem i lida blong olgeta long laen blong pris ya Jedaea.

Oli raetemdaon nem blong ol lida blong ol famle blong ol pris wetem ol lida blong ol famle blong ol Livaet

22Nao long taem blong Hae Pris* ya Eliasib, mo long taem blong Hae Pris ya Joeada,
mo long taem blong Hae Pris ya Jonatan, mo long taem blong Hae Pris ya Jadua, ol
man oli stap raetemdaon nem blong ol lida blong ol famle blong ol pris*, wetem nem
blong ol lida blong ol famle blong ol Livaet* i stap long wan buk. Oli stap mekem
olsem, gogo kasem taem ya we King Darias i stap rul long Pesia, nao long taem ya,
oli no moa mekem.

23Be ol lida blong ol famle blong ol Livaet, olgeta oli stap raetemdaon nem blong
olgeta olsem kam kasem long taem blong Hae Pris ya Jonatan nomo, we bubu blong
hem Hae Pris ya Eliasib.

Ol wok we ol Livaet oli stap mekem long haos blong God

24Mo long taem ya, ol lida blong ol Livaet* we nem blong olgeta Hasabia, mo
Serebia, mo Jesua, mo Binui, mo Kadmiel, olgeta oli mekem ol grup blong ol man
blong olgeta blong oli singsing. Olgeta oli sing blong presem God mo blong talem
tangkiu long hem, we sam oli sing fastaem, mo sam oli sing biaen blong ansa long
olgeta, olsem we King Deved, man ya blong wok blong God bifo i bin tijim ol man
long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Long taem ya, ol storum blong haos* blong God oli stap klosap nomo long doa blong yad blong haos ya. Mo nem blong ol gad we oli stap lukaot long ol storum ya i olsem. I gat Matania, mo Bakbukia, mo Obadaea, mo Mesulam, mo Talmon, mo Akub.

26Ol man ya oli stap wok long taem blong Hae Pris* ya Joeakim, mo distrikejen* ya Nehemaea, mo pris* ya Esra we i stap stadigud long Loa* blong God.

Nehemaea olgeta oli prea blong mekem bigfala stonwol ya i tabu, i blong God

27Nao Nehemaea i talem se, "Taem mifala i rere blong mekem prea blong mekem bigfala stonwol blong taon ya Jerusalem* i tabu, i blong God, mi mi singaot ol Livaet* we oli stap wanwan olbaot long ol ples blong olgeta, blong oli kam blong mekem wok blong olgeta long taem ya. Mo taem oli kam, oli karem ol simbol*, mo ol gita mo ol mandolin blong olgeta, blong oli singsing blong talem tangkiu long God.

28Olgeta ya oli aot long ol vilej blong olgeta we oli wokem klosap long Jerusalem, mo long ol vilej klosap long Netofa,

29mo long Betgilgal, mo long ol ples klosap long Geba, mo klosap long Asmavet, mo oli kam wanples long taon.

30Nao ol pris* mo ol Livaet oli mekem spesel prea blong mekem olgeta oli klin long fes blong God, mo blong mekem ol man blong taon ya mo bigfala stonwol ya wetem ol doa* blong hem tu oli klin long fes blong hem.

31"Nao mi singaot ol lida blong distrik ya oli kam wanples antap long stonwol ya, mo mi putum olgeta oli lukaot long tu bigfala grup blong ol man blong mekem kwaea, we bambae tufala i wokbaot i goraon long taon ya. Nao olgeta ya oli wokbaot, oli stap singsing blong talem tangkiu long God. "Fas grup i pas long raet saed, i wokbaot antap long stonwol ya, i go long doa ya we nem blong hem "Doa blong Doti".

32Mo Hosaea i biaen long olgeta, mo haf blong ol lida ya oli biaen long hem.

33-35Mo biaen long olgeta ya, i gat ol pris we oli stap blu long ol trampet, oli wokbaot i go. Olgeta ya, i gat Asaria, mo Esra, mo Mesulam, mo Juda, mo Benjamin, mo Semaea, mo Jeremaea. Mo biaen long olgeta ya, Sekaraea i wokbaot i go. Man ya, papa blong hem Jonatan mo bubu blong hem Semaea, mo ol olfala bubu blong hem bifo, i gat Matania, mo Mikaea, mo Sakuru, mo Asaf.

36Mo i gat ol laen* blong hem oli biaen long hem, we nem blong olgeta, Semaea, mo Asarel, mo Milalae, mo Gilalae, mo Mahae, mo Netanel, mo Juda, mo Hanani. Olgeta ya oli karem ol instramen blong singsing, olsem we King Deved, man blong God bifo i stap yusum, mo pris ya Esra, we i stap stadi gud long Loa* blong God, hem i lidim olgeta oli go.

37Taem oli kasem doa ya we nem blong hem "Doa blong Springwota", oli aot long stonwol ya, oli klaem long ol step we i go antap long haf ya blong Jerusalem we nem blong hem "Taon* blong King Deved", mo oli pas raon long olfala haos blong King

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Deved ya bifo. Nao oli wokbaot go kasem doa ya we nem blong hem “Doa blong Wota”, long saed i go long is.

38“Seken grup blong mekem kwaea blong talem tangkiu long God, hem i pas long lef saed antap long stonwol ya, i wokbaot i go, mo mi wetem narafala haf blong ol lida ya, mifala i biaen long olgeta. Mifala i wokbaot i go bitim wajhaos* ya we nem blong hem “Wajhaos blong ol Oven”, mifala i go kasem haf blong stonwol ya we nem blong hem “Bigfala Stonwol”.

39Nao mifala i gohed, mifala i go bitim “Doa blong Efrem*”, mo “Olfala Doa ”, mo “Doa blong Fis ”, mo “Wajhaos blong Hananehel”, mo “Wajhaos blong Handred Man”, nao mifala i go kasem “Doa blong Sipsip ”. Nao mifala i wokbaot i go finis klosap long “Doa blong Gad”, we doa ya i blong go long haos* blong God.

40“Nao tufala grup ya we tufala i stap singsing blong talem tangkiu long God, tufala i go kasem yad blong haos blong God. “Long grup ya blong mi wetem ol lida we mifala i wokbaot wanples,

41i gat ol pris ya we oli stap blu long trampet. Olgeta ya, i gat Eliakim, mo Mahasea, mo Miniamin, mo Mikaea, mo Elioenae, mo Sekaraea, mo Hanania.

42Mo ol narafala pris we oli wokbaot biaen long olgeta ya, i gat Mahasea, mo Semaea, mo Eleasara, mo Usi, mo Jehohanan, mo Malkia, mo Elam, mo Esa. Mo ol man blong singsing we Jisrahia i lidim olgeta, oli stap singsing bigwan.

43“Long dei ya, mifala i bonem plante sakrefaes, mo mifala evriwan i glad tumas, from we God i mekem mifala i harem gud tumas. Ol woman mo ol pikinini tu oli joen long lafet* ya, mo noes we mifala evriwan i stap mekem, ol man we oli stap longwe, be oli save harem.”

Ol man oli stap givim ol presen blong olgeta i go long God

44Nao long taem ya, ol lida oli putum wan grup blong ol Livaet* blong oli lukaot long ol storum blong haos* blong God. Long ol storum ya, oli putumgud olgeta samting we ol man oli givim blong yusum long haos ya, we hemia ol taet* blong olgeta, wetem ol fas kakae blong garen* blong olgeta, mo ol fasfrut blong ol tri blong olgeta, we evri yia, oli stap givim i go long God. Ol man oli stap givim ol samting ya blong ol pris* wetem ol Livaet oli yusum, olsem we Loa* blong God i talem, mo grup ya, wok blong olgeta i blong go long ol naranarafala taon, blong karem ol samting ya i kam. Olgeta man olbaot long Juda* oli glad long ol pris mo ol Livaet,

45 from we olgeta ya oli stap mekem ol man oli klin long fes blong God, mo oli stap mekem ol narafala wok we God i bin talem bifo, se oli mas mekem. Mo ol man blong mekem kwaea long haos blong God wetem ol gad blong haos ya, olgeta ya tu oli stap mekem wok blong olgeta, we oli stap folemgud ol rul ya we King Deved bifo wetem pikinini blong hem King Solomon, tufala i putum.

46I stat bifo olgeta, long taem blong King Deved wetem man ya Asaf we i kwaeamasta blong hem, ol man blong mekem kwaea oli stap lidim ol man blong oli singsing blong presem God mo blong talem tangkiu long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

47Long taem blong Serubabel, mo long taem blong Nehemaea, evri dei, ol man oli stap givim ol presen long God blong givhan long ol man blong mekem kwaea wetem ol man blong gad long haos blong hem. Mo ol man oli stap givim ol spesel kakae i go long ol Livaet, we kakae ya i tabu, i blong ol laen* blong Livae* nomo, mo olgeta ya oli stap kakae haf, mo oli stap givim haf i go long ol pris, olsem we Loa blong God i talem.

Nehemaea 13

Olgeta we oli laen blong Isrel oli no mas joen long ol narafala man

1 Nao long taem ya, ol lida oli tekem buk blong Loa* blong Moses, mo oli ridimaot ol loa we i stap long hem, blong ol man oli harem. Mo oli stap ridim gogo oli kam long wan tok we i talem se i tabu blong ol man Amon wetem ol man Moab oli joen long ol laen* blong Isrel.*

2 Buk ya i talem olsem, from we bifo, long taem ya we ol bubu blong yumi oli aot long Ijip oli stap kam, ol man Amon wetem ol man Moab oli no bin givim kakae mo wota long olgeta. Olgeta ya oli girap oli pem Balam blong i singaot* trabol i kam long ol bubu ya blong yumi, be God blong yumi i mekem we hem i no singaot trabol i kam, hem i girap, i talemaot ol gudgudfala samting nomo we i blong givhan long olgeta.

3Nao taem olgeta oli harem loa ya, oli girap, oli sanemaot olgeta man we oli no laen blong Isrel oli gowe long olgeta.

Nehemaea i stretem ol fasin we i no stret

4-5Nao Nehemaea i talem se, “Long taem ya, pris* ya Eliasib i stap lukaot long ol storum ya long yad blong haos* blong God blong yumi, we oli stap putumgud ol samting blong haos ya long hem. Hemia ol samting blong yusum blong mekem wosip, wetem ol insens*, mo ol kakae we ol man oli givim blong mekem sakrefaes, mo ol kakae we oli givim se i blong ol pris, mo ol taet* we oli tekemaot long ol kakae blong olgeta mo long ol waen blong olgeta mo long ol olifoel* blong olgeta, blong givim long ol Livaet*, wetem ol man blong mekem kwaea long haos ya mo ol man blong gad long hem. Be longtaem finis, pris ya i stap fren gud wetem Tobia we i man Amon, mo from samting ya, hem i letem wan long ol bigfala rum ya long man ya blong i yusum.

6-7Be taem hem i mekem samting ya, mi mi no stap long Jerusalem*, from we long namba toti tu yia we King Ataksekses i rul, mi mi gobak long Babilon blong givim ripot blong wok blong mi long hem. Nao biaen, mi askem long hem blong i letem mi mi kambak long Jerusalem bakegen, mo hem i letem mi mi kambak. Be taem mi kamtru, mi sek long rabis samting ya we pris ya i mekem, we i letem man Amon ya i yusum rum ya.

8Nao mi kros we mi kros, mo mi go long rum ya, mi saksakemaot olting blong man ya i go afsaed.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao mi talem long ol pris blong oli karekaremaot ol samting blong mekem wosip,
wetem ol insens, mo ol kakae, mo ol narafala samting we i stap, oli mekem ol rum ya
oli klin bakegen long fes blong God, mo oli putumgud ol samting ya bakegen long
ples blong olgeta.

10 “Mo mi harem tu, se ol man blong mekem kwaea long haos blong God mo ol
narafala Livaet oli ronwe long wok blong olgeta, oli gobak long graon blong olgeta
blong wokem garen blong olgeta, from we ol man oli no stap givhan gud long olgeta.

11Nao mi tok strong long ol lida, mi talem se, ‘? From wanem yufala i no lukaot gud
long haos blong God, nao ol man ya oli ronwe long wok blong olgeta? ’ Nao mi mi
singaot ol man ya we oli ronwe blong oli kambak, mi tekem olgeta, mi putum olgeta
long wok blong olgeta bakegen.

12 Nao ol man oli stat bakegen blong tekemaot ol taet blong olgeta long ol kakae
blong olgeta, mo long ol waen blong olgeta mo long ol olifoel blong olgeta, mo oli
kam putum long ol storum ya long haos blong God,

13mo mi putum ol man blong oli lukaot long ol rum ya. Olgeta ya, i gat pris ya
Selemia, mo Jadok we i tija blong Loa* blong God, mo Pedaea we i Livaet. Mo mi
putumap Hanan we papa blong hem Sakuru mo bubu blong hem Matania, blong i
givhan long olgeta. Mi mi luk se mi save trastem olgeta ya se oli save mekem i stret
blong seraotem ol kakae ya i go long ol fren blong olgeta we oli stap wok wanples.

14“Nao mi prea, mi talem se, ‘God blong mi, plis yu tingbaot mi from ol gudfala wok
ya we mi mekem long haos blong yu, blong stretem ol fasin blong mekem wosip long
yu. ’ ”

15 Nao Nehemaea i gohed bakegen, i talem se, “Mo long taem ya, mi luk ol man long
distrik ya blong mi oli stap wok long Sabat* dei. Sam man oli stap tekem ol frut ya
grep*, oli stap purumpurumbut long hem blong wokem waen long hem. Mo sam oli
stap tekem ol kakae, mo ol waen, mo ol grep, mo ol fig*, mo ol naranarafala samting
olsem, oli putum long ol dongki blong olgeta, oli karem i kam long Jerusalem blong
salem. Nao mi tok strong long olgeta, mi talem se, ‘! Yufala i no mas salem ol
samting long Sabat dei! ’

16Mo i gat ol man Taea we oli stap long taon ya, mo olgeta ya tu oli stap tekem ol fis
mo ol naranarafala samting i kam long taon ya long Sabat dei, blong salem long ol
man blong yumi.

17Nao mi tok strong long ol lida blong yumi, mi talem se, ‘! Olgeta! ! Yufala i luk! !
Sabat dei i tabu, i blong God! ! Yufala i stap mekem fasin nogud ya! ! Yufala i stap
mekem dei ya i no moa tabu!

18Bifo, God i panisim ol bubu blong yumi, mo i spolemgud taon ya from fasin ya. Be
yufala i stap gohed yet blong mekem Sabat dei i no moa tabu. ! Bambae hem i kros
bakegen long yumi ya! ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19“Nao mi talem long ol gad, se oltaem, long Fraede, long taem we san i draon, mo Sabat dei i stat, olgeta oli mas satem ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, mo ol doa ya oli mas sat gogo kasem we Sabat dei i finis. Nao mi putum sam man blong mi oli stap gad long ol doa ya, blong blokem ol man blong oli no karem maket i kam insaed long Sabat dei.

20Tutri taem, taem Sabat dei i stat finis, mi luk ol man blong mekem maket oli karem plante samting i kam, nao oli slip afsaed long stonwol blong taon ya.

21Nao mi tok strong long olgeta, mi talem se, ‘! Ei! ! Sabat dei ya! ! Yufala i gowe! ? From wanem yufala i stap slip long ples ya? Sipos yufala i mekem bakegen, bambae mi singaot ol polis oli kam holem yufala. ’ Nao i stat long taem ya, olgeta oli no moa kambak long Sabat dei bakegen.

22Nao mi talem long ol Livaet blong oli mekem olgeta oli klin long fes blong God, mo oli go gad long ol doa blong bigfala stonwol ya blong luk se ol man oli stap holem Sabat dei i tabu, i blong God. “Nao mi prea, mi talem se, ‘God, fasin blong yu, oltaem yu yu lavem man tumas. Plis yu tingbaot mi from samting ya tu we mi mi mekem, mo yu sore long mi, yu sevem mi. ’ ”

23 Nao hem i gohed bakegen, i talem se, “Mo long taem ya, mi jes faenemaot tu we plante man blong yumi oli mared long ol woman Asdod, mo long ol woman Amon, mo long ol woman Moab.

24Mo ol pikinini blong olgeta ya, stret haf blong olgeta oli no save tok long lanwis blong yumi. Sam long olgeta oli tok long lanwis blong Asdod, mo sam oli tok long ol narafala lanwis bakegen.

25Nao mi tok strong long ol man ya, mo mi singaot* trabol i kam long olgeta. Samfala, mi wipim olgeta, mo samfala, mi pulumaot hea blong olgeta. Nao mi mekem olgeta oli mekem strong promes long nem blong God, se olgeta wetem ol pikinini blong olgeta, neva bambae oli mared long ol man afsaed bakegen.

26 Mo mi talem long olgeta se, ‘Bifo, ol woman afsaed nao we oli pulum King Solomon i go mekem wosip long ol narafala god. Hem i man we i hae moa, i winim ol king blong ol narafala kantri, mo God i lavem hem tumas, i putumap hem i kam king blong olgeta laen* blong Isrel*, be hem i girap, i foldaon long rabis fasin ya.

27! Mifala i no save folem yufala! ! Yumi no save mared long ol woman afsaed! ! Fasin ya i nogud tumas, i agens long God blong yumi! ’

28 “Mo long taem ya, wan pikinini blong Hae Pris* ya Joeada, we papa blong hem Hae Pris ya Eliasib, hem i mared long dota blong Sanbalat we i man Betoron. Mo from samting ya, mi mi ronemaot pikinini ya, i gowe long Jerusalem.

29“Nao mi mi prea, mi talem se, ‘God, yu luk. Wok ya blong ol pris, mo promes* ya we yu yu mekem wetem olgeta, mo wetem ol Livaet, ol pris ya nomo oli mekem i kam doti long fes blong yu. Plis yu no fogetem samting ya. ’ ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Nao hem i gohed bakegen, i talem se, “Nao mi mi blokem ol man ya blong yumi
blong oli no moa joen wetem ol man blong narafala kantri. Mo mi putum ol rul blong
ol pris mo blong ol Livaet, blong olgeta ya evriwan oli savegud ol wok blong olgeta.

31Mo mi jusumaot ol grup blong karem faeawud blong bonem sakrefaes, mo mi
makem ol dei blong ol grup ya, mo mi talem long olgeta, se long stret dei blong
olgeta, oltaem oli mas karem ol faeawud i kam. Mo mi talem long olgeta man, se
oltaem oli mas tekemaot ol fas kakae blong garen blong olgeta, mo ol fasfrut blong ol
tri blong olgeta, mo oli mas karem i kam blong givim long God. “Nao mi mi prea
bakegen, mi talem se, ‘God, yu yu God blong mi. Plis yu yu tingbaot mi, mo yu
mekem i gud long mi. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Esta

Esta 1

Kwin Vasti i no wantem obei long King Sekses

1-2 Bifo, i gat wan king* i stap long kantri ya Pesia, we nem blong hem, King Sekses. Hem i stap rul long plante kantri, i stat long kantri ya India long is, i go kasem kantri ya Itiopia long wes. Hedkwota blong hem i stap long taon ya Susa we i kaptel blong Pesia, mo i gat wan handred twanti seven provins blong hem we hem i stap rul long olgeta.

3Nao long namba tri yia blong hem we i stap rul, hem i mekem wan bigfala lafet blong olgeta minista blong hem wetem ol narafala haeman blong hem. Nao ol distrikejen* blong hem wetem ol haeman blong ol provins blong hem, mo ol soldia blong tufala kantri ya Pesia mo Media, olgeta evriwan oli kam long lafet ya.

4Nao lafet ya i stap gohed gogo kasem sikis manis, mo long taem ya hem i stap soemaot ol gudgudfala samting blong ol kantri ya we hem i stap rul long hem, mo ol flas samting long haos blong hem, blong ol man ya oli luk.

5Nao long en blong sikis manis ya, hem i mekem wan narafala lafet bakegen we olgeta man we oli stap long taon ya Susa oli kam long hem, ol haeman wetem ol man olbaot, olgeta evriwan oli kam. Hem i mekem lafet ya long yad afsaed long haos blong hem, we bigfala stonwol i goraon long hem, mo lafet ya i stap gohed gogo kasem wan fulwik.

6Yad ya, oli flasem long ol kaliko we i blu mo ol kaliko we i waet. Oli tekem ol ring we oli wokem long silva, oli somap long ol kaliko ya long gudfala tred we i pepol, nao oli hangem long ol rop we oli fasem long ol bigfala pos we oli wokem long flas ston ya mabol.* Mo ol longfala jea ya we oli wokem long silva mo gol, we oli stap insaed long haos, oli tekem i kam, oli putum olgeta tu insaed long yad ya. Floa blong yad ya, oli wokem long ol flas ston, sam we i waet, mo sam we i red, mo sam we i blu, mo sam we i gat ol naranarafala kala mo oli saen gud.

7Mo ol pankin we ol man oli yusum blong dring waen long hem, oli wokem long gol, mo olgeta evriwan oli naranarafala. Mo long taem ya, king i glad nomo blong givim plante waen long ol man we i no blong tingbaot.

8Hem i talem long ol man blong wok blong hem, se i fri long olgeta man blong oli dring olsem we oli wantem.

9Nao long taem ya, Kwin Vasti we i woman blong king ya, hem tu i stap mekem wan lafet blong ol woman, long haos blong king.

10Nao long namba seven dei blong lafet ya blong king, king ya i dring we i stap glad tumas, nao i singaot seven man blong wokblong hem oli kam we oli stap wok insaed long haos blong kwin. Nem blong olgeta ya, Mehuman, mo Bistaha, mo Habona, mo Bigtaha, mo Abagtaha, mo Setara, mo Kakas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Nao king i sanem olgeta blong oli go talem long woman ya blong hem blong i putum spesel hat blong hem, mo i kam stanap long saed blong hem, from we hem i wantem blong ol haeman blong hem wetem ol man ya we oli stap long lafet ya oli luk hem, from we hem i naes tumas.

12Mo taem ol man ya oli go talem long hem, se king i wantem luk hem, be hem i no wantem kam. Nao samting ya i mekem king i kros we i kros tumas.

13-14Nao fasin blong king ya, taem we hem i gat problem long saed blong loa, oltaem hem i stap singaot ol advaesa blong hem we oli savegud ol bisnes blong loa, blong oli kam givhan long hem. Nao long olgeta ya i gat seven advaesa blong hem we oli haeman blong Pesia mo Media we oli hae moa long ol narafala haeman long kingdom blong hem, mo oltaem nomo hem i stap lukluk long olgeta blong oli givhan long hem. Nem blong olgeta ya, Kasnaha, mo Setara, mo Admata, mo Tasis, mo Meres, mo Masenaha, mo Memukan. Nao hem i singaot olgeta ya oli kam luk hem.

15Nao hem i talem long olgeta se, “Olgeta. ! Mi mi king, be yufala i luk! ! Woman blong mi i no obei long mi! Mi sanem ol man blong mi oli go blong tekem hem i kam luk mi, be hem i no wantem. ? Olsem wanem nao? ? Loa i talem olsem wanem? ? Bambae yumi mekem wanem long hem?”

16Nao Memukan i girap, i talem long hem wetem ol narafala haeman blong hem se, “King. Woman ya blong yu i mekem bigfala sem long yu. Be i no long yu nomo, hem i spolem ol haeman blong yu tu, wetem olgeta man long ol kantri ya we yu yu stap rul long hem.

17Sipos ol woman olbaot long ol ples ya oli harem nius blong samting ya we hem i mekem, bambae oli no moa save ona long ol man blong olgeta. Bambae oli stap talem se, ‘! Yu luk! ! King Sekses i talem long Kwin Vasti blong hem i go luk hem, be hem i no wantem! ’

18Sipos ol woman blong ol haeman blong yu long Pesia mo Media oli harem samting ya, bambae oli stap mekem sem samting long ol man blong olgeta, nao bambae oli gat big trabol. Bambae ol woman long evri ples oli no moa save ona long ol man blong olgeta, mo ol man blong olgeta bambae oli stap kros long olgeta oltaem.

19King, long tingting blong mi, mi ting se i moa gud yu mekem wan niufala loa, yu talemaot we bambae yu no moa wantem luk fes blong woman ya bakegen samtaem. Mo i gud yu raetemdaon loa ya i stap wetem ol narafala loa blong Pesia mo Media, blong bambae ol man oli no save jenisim bakegen samtaem. Nao bambae yu putumap wan narafala woman we i moa gud long hem i tekem ples blong hem i kam kwin.

20Ol kantri we yu yu stap rul long hem oli plante we plante, mo sipos ol woman blong olgeta oli harem niufala loa ya blong yu, bambae oli save tinghevi long ol man blong olgeta. Nating we oli haeman no oli man olbaot, be ol woman blong olgeta bambae oli save ona gud long olgeta.”

21Nao king wetem ol haeman blong hem oli glad tumas long tingting ya, mo king i mekem olsem we Memukan i talem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Hem i singaot ol sekretari blong hem oli kam, nao i talemaot toktok blong hem long olgeta, se man i mas bos long haos blong hem, mo taem hem i tok long woman blong hem, woman blong hem i mas harem hem. Nao olgeta oli tanem tok ya i go long ol lanwis blong ol provins blong hem, mo oli raetem long ol fasin blong raet blong olgeta wanwan, mo oli sanem i go long ol provins ya.

Esta 2

Esta i kam kwin

1Nao biaen, longtaem lelebet, taem King Sekses i no moa kros, hem i tingbaot samting ya bakegen we Kwin Vasti i bin mekem long hem, mo niufala loa ya blong hem we i bin talemaot agens long hem.

2Nao from samting ya, sam long ol advaesa blong hem we oli stap klosap long hem oltaem, oli kam talem long hem se, “King. I gud yu sanem ol man blong yu oli go lukaot sam yang gel we oli naes, mo we oli no save man yet.

3Yu save putumap sam haeman long evri provins, long olgeta kantri we yu yu stap rul long hem, nao yu save talem long olgeta blong oli faenem ol yang gel olsem, oli tekem olgeta i kam long taon ya Susa, blong oli kam stap long haos, blong oli kam woman blong yu. Nao bambae yu putum olgeta long han blong Hegae, man ya blong wok blong yu we i stap lukaot long ol narafala gel ya long haos blong yu. Hem bambae i stap lukaot long olgeta, mo bambae i stap givim ol gudfala oel long olgeta we i blong ravem long bodi blong olgeta blong mekem olgeta oli naes moa.

4Nao biaen, sipos yu luk wan long olgeta we yu laekem hem tumas, bambae yu save putumap hem i kam kwin, blong tekem ples blong Kwin Vasti.” Nao king i harem se tok ya i gud tumas, mo hem i mekem olsem.

5Nao i gat wan laen blong Isrel long taon ya Susa, we nem blong hem Modekae. Hem i pikinini blong Jaere, we i kamaot biaen long Simei, we hem i kamaot biaen long Kis we i wan laen blong Benjamin bifo.

6 Fastaem, taem we King Nebukadnesa blong Babilon i kam mekem faet long King Jehoeakin blong Juda long Jerusalem, nao i winim hem, mo i tekem hem wetem ol man blong hem oli go wok slef* long ples blong hem, be wan olfala blong Modekae ya i wan long olgeta.

7Nao Modekae i gat wan sista blong hem we nem blong hem Esta, we long lanwis blong ol laen blong Isrel, nem blong hem Hadasa. Mo hem i wan gudfala gel we i naes we i naes. Mo taem papa mo mama blong gel ya tufala i ded, Modekae i adoptem hem.

8Nao ol man blong king oli talemaot tok ya blong hem olbaot long olgeta kantri we hem i stap rul long hem, nao oli stap tekem plante gel i kam long taon ya Susa, oli putum olgeta long ples blong king. Mo oli tekem Esta tu i go wetem olgeta. Long ples ya, man ya Hegae we i stap lukaot long haos blong ol gel, hem i stap lukaot long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao man ya i laekem Esta tumas, we olgeta tingting blong hem i stap long hem. Mo kwiktaem nomo, hem i tekem ol gudfala oel i kam, i givim long hem blong i stap ravem long bodi blong hem, mo i stap givim ol spesel kakae long hem. Nao i putum hem long wan nambawan rum insaed long haos ya blong ol gel, mo i jusumaot seven gel long haos blong king, blong oli stap wok blong hem.

10Nao Esta i no talemaot we hem i wan laen blong Isrel, from we Modekae i toktok long hem finis blong i no talemaot.

11Be evri dei nomo, Modekae i stap wokbaot i go i kam long fran blong yad blong haos ya, blong luk se Esta i stap gud no olsem wanem, mo blong faenemaot ol samting we i stap hapen long hem.

12Nao long wan fulyia, ol gel ya oli stap gohed blong wokem ol fasin ya blong mekem bodi blong olgeta i naes. Long sikis manis, oli stap putum oel we oli miksimap wetem gudfala senta ya mir,* mo long sikis manis bakegen, oli stap putum oel we oli miksimap wetem gudfala senta ya balsam.* Nao biaen, man ya i stap tekem ol gel ya wanwan oli go stap wetem king.

13Taem wan gel i rere blong i aot long haos blong olgeta blong go stap wetem king, hem i save werem ol nambawan klos we hem i luk se i gud.

14Nao hem i go stap wetem king long naet, mo long moning, oli tekem hem i go stap wetem ol narafala woman blong king long haos ya blong olgeta, we man ya Sahasgas i stap lukaot long hem. Sahasgas ya, hem i wan man blong wok blong king, we i stap lukaot long ol narafala woman ya blong king. Nao biaen, gel ya i no moa save go luk king bakegen. Be sipos king i laekem gel ya tumas, hem i save talem nem blong hem, nao oli save tekem hem i kam luk hem bakegen.

15-18Nao long namba seven yia we King Sekses i stap rul, long manis ya Tebet* we i namba ten manis long kalenda blong olgeta, i taem blong oli tekem gel ya Esta blong i go stap wetem king. Gel ya i naes we i naes, ol man we oli luk hem oli laekem hem tumas. Nao long taem ya, hem i putum ol klos ya nomo we Hegae, man ya we i stap lukaot long haos blong ol gel i talem long hem blong i putum. Nao hem i go luk king, mo taem king i luk hem, hem i laekem hem tumas, we olgeta tingting blong hem i go long hem nomo, i winim ol narafala gel ya. Nao hem i putum hat blong kwin long hed blong hem, mo i putumap hem i kam kwin, i tekem ples blong Kwin Vasti. Nao long taem ya, king i mekem wan bigfala lafet blong ona long woman ya blong hem, Kwin Esta, mo hem i singaot ol minista blong hem wetem ol narafala haeman blong hem oli kam long lafet ya. Mo long taem ya, hem i stap givimaot ol gudgudfala presen i go long ol man, olsem we i stret blong king i givim, mo i talemaot se ol man blong olgeta kantri ya we hem i stap rul long hem, bambae oli gat holede. Esta ya, hem i dota blong wan olfala, we nem blong hem Abihael, we i lus finis, nao Modekae we i wan pikinini blong Abihael ya hem i adoptem hem.

Modekae i sevem laef blong King Sekses

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Nao long seken taem we oli tekem ol gel ya oli kam wanples bakegen, king ya i putumap Modekae i kam wan minista blong hem, we i gat ofis blong hem long doa* blong bigfala stonwol blong yad blong haos blong king.

20Be Esta i no talemaot nating we hem i wan laen* blong Isrel,* from we i stap holem tok ya blong Modekae yet, we i talem se bambae hem i no talemaot long wan man. Hem i stap obei long Modekae stret olsem we i stap obei long hem bifo, long taem ya we hem i smol gel yet, mo i stap long han blong hem.

21Long taem ya we Modekae i stap wok long ofis blong hem, i gat tu man blong wok blong king i stap we nem blong tufala, Bigtana mo Teres. Tufala i stap gad long doa blong haos blong king, be tufala i kros long king, nao tufala i stap mekem plan blong kilim hem i ded.

22Be taem Modekae i save samting ya, hem i go talem long Kwin Esta, nao kwin i go talemaot long king.

23Nao taem ol man blong king oli lukluk long bisnes ya, oli faenemaot se samting ya i tru. Nao oli holem tufala ya, oli tekem tufala i go long ples blong kilim man, mo oli hangem tufala i ded. Nao king i talem long olgeta blong oli raetemdaon ripot blong samting ya. Mo long fes blong hem olgeta oli raetemdaon long buk* blong ol ripot blong ol samting we i stap hapen long ol kantri ya we hem i stap rul long hem.

Esta 3

Haman i mekem plan blong kilim ol laen blong Isrel

1Nao biaen, King Sekses i putumap wan man we nem blong hem Haman i kam praeminista blong hem. Haman ya, hem i pikinini blong Hamedata, we i kamaot biaen long Agag. 2Mo king i talem long ol haeman blong hem, se oli mas ona long praeminista ya blong hem, mo oltaem oli mas nildaon long fes blong hem, mo oli mas bodaon long hem. Nao olgeta evriwan oli stap mekem olsem, Modekae nomo i no wantem.

3Nao oltaem ol narafala haeman blong king oli stap askem long Modekae from wanem hem i no save obei long tok ya blong king.

4Evri dei nomo, oli stap tok long hem blong i mekem olsem we king i talem, be hem i no wantem. Hem i talem long olgeta se, “! Olgeta! ! Mi mi laen* blong Isrel* ya, mi no save bodaon long Haman! ” Nao oli go talemaot hem long Haman, from we oli wantem luk se bambae Haman i tok long hem, no i letem hem i stap mekem olsem.

5Be taem Haman i luk we Modekae i no save ona long hem olsem, hem i kros we i kros.

6Mo taem hem i harem we Modekae i wan laen blong Isrel, hem i talem se bambae i no panisim Modekae nomo, bambae i holem olgeta laen blong Isrel we oli stap olbaot long ol kantri ya we king ya i stap rul long hem, i kilim olgeta evriwan i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Nao long taem ya we King Sekses i stap rul, long namba twelef yia blong hem, long manis ya Nisan* we i fas manis blong yia, Haman i talem long ol man blong hem blong oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot stret manis mo stret dei blong i wokem plan ya blong hem. Nao oli faenemaot se stret taem blong hem long namba twelef manis, we nem blong hem Adara,* long namba totin dei blong hem, nao oli agri long hem. (Ol spesel ston ya, long lanwis blong olgeta, nem blong hem, "purim".)

8Nao Haman i talem long king se, "King. Olbaot long ol kantri ya we yu yu stap rul long hem, long evri provins, i gat ol man i stap we oli stap folem ol kastom we oli defren olgeta long ol kastom blong ol narafala man. Olgeta ya oli no save obei long ol loa blong yu, mo sipos yu letem olgeta i stap olsem, bambae oli mekem bigfala trabol long yu.

9Long tingting blong mi, mi ting se i moa gud yu mekem wan strong tok blong yu se olgeta ya oli mas ded, mo yu talemaot long evri ples. Sipos yu glad blong mekem olsem, mi mi promes se bambae mi givim fiftin taosen milian vatu* long yu blong yu save yusum blong mekem ol wok blong ol kantri ya we yu stap rul long hem."

10Nao king i gat wan ring blong hem we i stap yusum oltaem blong putum mak blong hem long ol niufala loa we oli raetem, blong soemaot we loa ya i blong hem. Nao hem i tekemaot ring ya, i givim long Haman, enemi ya blong ol laen blong Isrel.

11Mo i talem long hem se, "Ol mane ya i stap long han blong yu, mo olgeta man ya oli blong yu evriwan. Wanem samting we yu wantem mekem long olgeta, yu save mekem olsem we yu wantem."

12Nao long sem manis ya yet, long namba totin dei blong hem, Haman i singaot ol sekretari blong king oli kam luk hem, nao hem i talemaot wan tok blong hem long olgeta blong oli raetemdaon. Nao oli tanem i go long ol lanwis blong olgeta provins we king ya i rul long hem, mo oli raetem long ol fasin blong raet blong ol lanwis ya wanwan. Nao Haman i tekem ring ya blong king, i putum mak blong hem long olgeta leta ya, blong tok ya blong hem bambae i kamaot long nem blong king, nao i sanem ol leta ya i go long ol lida mo ol distrikejen* mo ol haeman long olgeta kantri we king ya i stap rul long hem.

13Nao ol man blong resis oli tekem ol leta ya, oli karem i go long olgeta provins ya. Toktok blong ol leta ya i talem se, "Long manis ya Adara, long namba totin dei blong hem, olgeta laen blong Isrel we oli stap long ol provins blong yufala, bambae yufala i mas kilim olgeta evriwan oli ded. Ol yangfala wetem ol olfala, ol woman wetem ol pikinini, bambae yufala i mas kilim olgeta evriwan long wan dei nomo, we bambae yufala i no gat sore nating long olgeta. Bambae yufala i save tekem olting blong olgeta oli blong yufala.

14Tok ya i mas go long olgeta provins blong yufala, blong olgeta man evriwan oli mas harem, nao long dei ya, bambae yufala i stap rere blong mekem samting ya."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15From we king i agri finis long tok ya, ol man blong hem oli go talemaot long bigfala taon ya Susa, mo ol man blong resis oli karem i go long olgeta kantri we king i stap rul long hem. Nao long taon ya, tok ya i mekem ol man oli stap harem nogud tumas, we tingting blong olgeta i paspas from, be king wetem Haman, tufala i stap sidaon, tufala i stap dring, tufala i stap harem gud.

Esta 4

Modekae i krae long Esta blong i givhan long ol man ples blong hem

1Nao taem Modekae i harem nius blong samting ya, hem i harem nogud tumas, mo i terem* klos blong hem from. Nao hem i putum rabis klos, mo i sakem asis blong faea i go long hed blong hem, mo i stap go olbaot long taon, we i stap krae bigwan

2gogo i kam long doa* blong bigfala stonwol blong yad blong haos blong king. Hem i no go insaed, from we man we i putum rabis klos olsem i no save go insaed long ples ya.

3Long olgeta provins we oli talemaot tok ya blong king, olgeta laen* blong Isrel* oli stap harem nogud tumas, oli krae. Oli stap krae bigwan, mo oli livim kakae blong soemaot we oli harem nogud, mo plante long olgeta oli putum rabis klos, mo oli stap ledaon long asis.

4Nao taem ol gel blong wok blong kwin wetem ol man blong wok blong hem oli talemaot ol samting ya long hem we Modekae i mekem, hem i harem nogud tumas. Nao hem i tekem sam klos, i sanem i go long Modekae blong hem i jenisim klos blong hem blong i kam insaed, be hem i no wantem.

5Nao kwin i singaot wan man blong wok blong hem, we nem blong hem Hatak, we king i putumap hem blong i stap wok blong hem, nao i sanem hem blong i go luk Modekae, blong i faenemaot wanem samting i hapen, mo we hem i mekem olsem from wanem.

6Modekae i stap long bigfala ples ya blong mekem miting long medel blong taon, klosap long doa blong bigfala stonwol blong yad blong haos blong king, nao Hatak i go luk hem long ples ya,

7mo Modekae i talemaot ol samting ya long hem we oli bin mekem long hem, mo bigfala mane ya we Haman i promes finis long king, se sipos king i kilim olgeta laen blong Isrel oli ded, bambae i givim long hem.

8Modekae i gat wan kopi blong tok ya blong king, we oli stap putum olbaot long taon ya, we i talem se bambae ol man oli kilim olgeta laen blong Isrel oli ded. Nao hem i givim kopi ya long Hatak, mo i talem long hem blong i go talemaot ol samting ya long kwin, mo i givim kopi ya long hem. Mo i talem long hem tu se kwin i mas go krae long king, blong hem i gat sore long ol man ples blong hem.

9Nao Hatak i go mekem olsem we Modekae i talem.

10Be kwin i sanem hem i gobak blong talemaot long Modekae se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11“I gud, be i gat loa blong samting ya i stap. Loa ya i talem se, ‘Sipos wan man no wan woman i go long yad ya blong haos blong king we i insaed olgeta, we king i no singaot hem blong i go, bambae oli mas kilim hem i ded. ’ Loa ya i tabu, mo olgeta man, i stat long ol advaesa blong king i go kasem olgeta man long ol provins, oli save finis. I gat wan samting nomo i save sevem man we i go insaed olsem. King i gat wokingstik blong hem we oli wokem long gol, nao sipos hem i holem stik ya, i poenem man olsem long hem, man ya bambae i no ded, i save stap. Be i gat wan manis i pas finis we king i no moa singaot mi blong mi go luk hem.”

12Nao taem Modekae i harem tok ya blong kwin,

13hem i sanem narafala tok bakegen i go long hem blong givim woning long hem, i talem se, “Esta. I nogud yu ting se yu yu stap long haos blong king, nao bambae yu stap gud i winim mifala ol narafala laen blong Isrel.

14Naoia i gat wan hadtaem i kasem yumi ol laen blong Isrel, mo sipos yu yu stap kwaet olsem, bambae God i givhan long mifala, i sevem mifala, be yu bambae yu ded, nao famle blong papa blong yu bambae i finis. ? Be naoia, hu i save? Maet yu yu kam kwin long taem ya, blong bambae yu save givhan long yumi long hadtaem ya.”

15Nao kwin i sanem tok i gobak long hem bakegen,

16i talem se, “Plis, yu go singaot olgeta man ples blong yumi we oli stap long taon ya, oli kam wanples. Bambae yufala i stap prea from mi gogo kasem tri dei mo tri naet we yufala i no kakae, mo yufala i no dring. Mo mi wetem ol gel blong wok blong mi, bambae mifala tu i mekem sem samting. Nao long namba tri dei ya, nating we i agensem loa, be bambae mi mas go luk king. Mo sipos i min se mi mi mas ded from, be bambae i mas olsem.”

17Nao Modekae i go, i mekem evri samting, stret olsem we kwin i talem.

Esta 5

Kwin i singaot king mo Haman blong tufala i kam kakae long haos blong hem

1Nao long taem ya we kwin i livim kakae, long namba tri dei blong hem, hem i putum ol nambawan klos blong hem, nao i go long smol yad ya long haos blong king we i insaed olgeta, nao i stanap, i lukluk i go long rum ya we bigfala jea blong king i stap long hem. King i stap insaed, i stap sidaon long bigfala jea ya blong hem, i stap lukluk i kam long doa.

2Mo taem hem i luk kwin we i stap stanap afsaed long yad ya, hem i glad tumas blong luk hem, nao i tekem wokingstik ya blong hem we oli wokem long gol, i poenem hem long hem. Nao kwin i go klosap, i tajem en blong stik ya.

3Nao king i askem long hem se, “? Esta, olsem wanem? ? Yu wantem wan samting? Sipos yu talemaot wanem samting long mi we yu yu wantem, nating sipos yu askem haf blong olgeta samting we mi mi gat long kingdom blong mi, be bambae mi save givim long yu.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Nao kwin i talem long hem se, “King. Plis mi wantem se tede bambae yu mo Haman, yutufala i kam kakae long haos blong mi. Mi stap mekemrere kakae blong yutufala, mo sipos yutufala i save kam, bambae mi mi glad tumas.”

5Nao king i sanem tok i go long Haman blong i kam kwiktaem, blong bambae tufala i go kakae long haos blong kwin. Mo taem hem i kamtru, hem wetem king, tufala i go long kakae ya we kwin i mekem blong tufala.

6Nao taem trifala i stap dring waen, king i talem long kwin se, “Kwin, sipos yu talemaot long mi wanem samting we yu yu wantem, bambae mi save givim long yu naoia. Nating sipos yu askem haf blong olgeta samting we mi mi gat long kingdom blong mi, be bambae mi save mekem olsem we yu yu wantem.”

7Nao kwin i talem se,

8“King, sipos i tru we yu yu glad blong givim samting we bambae mi askem long yu, plis mi wantem tumas blong yutufala i kambak bakegen long ples ya tumora. Bambae mi mekemrere wan narafala kakae blong yutufala, mo sipos yu save mekem olsem, bambae mi mi glad tumas. Nao tumora bambae mi talemaot long yu samting ya we mi mi wantem.”

Haman i mekem plan blong kilim Modekae i ded

9Nao taem trifala i kakae finis, Haman i aot blong gohom we i harem gud tumas, mo tingting blong hem i glad we i glad. Be taem hem i stap wokbaot i go, hem i luk Modekae i stap sidaon long ofis blong hem, long doa* blong bigfala stonwol blong yad blong king, be hem i no girap blong ona long hem, mo taem hem i pas long ples ya, Modekae i no mekem wan saen nating blong ona long hem, nao hem i kros we i kros.

10Be hem i taetem hem nomo, i wokbaot i go long haos blong hem. Nao hem i singaot ol fren blong hem oli kam long haos blong hem, mo i singaot woman blong hem Seres tu, i kam joen wetem olgeta.

11Nao hem i stap tok flas long fes blong olgeta, i stap talem se hem i wan rijman we i gat plante pikinini boe blong hem, mo we king i mekem hem i holem wan wok we i gat hae nem long hem, mo we hem i kam namba wan haeman blong king, i winim ol narafala haeman blong hem.

12Mo hem i talem se, “! Yufala i luk! Antap long ol samting ya, tede nomo, Kwin Esta i mekem wan gudfala kakae blong mi mo king, we i blong mitufala nomo, i no blong ol narafala man. Mo tumora, hem i wantem blong mitufala i go kakae long haos blong hem bakegen.

13Be i gat wan samting yet we i stap spolem tingting blong mi. Taem mi luk Modekae, laen* ya blong Isrel* we i stap sidaon long ofis blong hem long doa blong bigfala stonwol blong yad blong king, samting ya i mekem mi mi harem nogud tumas, nao mi luk ol gudgudfala samting ya i olsem samting nating nomo.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Nao woman blong hem mo ol fren ya blong hem oli talem long hem se, “I gud yu wokem wan ples blong hangem man we bambae i hae we i hae, i kasem twanti faef meta. Nao tumora long moning, bambae yu save askem long king, blong ol man blong hem oli hangem Modekae long hem. Ale biaen, bambae yu save go long kakae ya we tingting blong yu i glad.” Nao Haman i harem se plan ya i gud, nao hem i talem long ol man blong hem blong oli wokem wan ples blong hangem man, blong bambae oli hangem Modekae long hem.

Esta 6

King Sekses i ona long Modekae

1Nao long sem naet ya, king i no save slip, nao i talem long ol man blong hem blong oli go tekem buk* ya we oli stap raetemdaon ol ripot blong kingdom blong hem i go long hem, oli kam ridim long hem blong hem i harem.

2Nao oli stap ridim gogo i brok delaet, mo oli kasem wan ples we i gat ripot we i tokbaot Modekae we i faenemaot we Bigtana wetem Teres, tufala i mekem plan blong kilim king. Tufala ya, tufala i man blong wok blong king, we long taem ya, tufala i stap gad long rum blong hem.

3Nao king i askem se, “? Ei, be mi mi mekem wanem samting long Modekae blong ona long hem from samting ya?” Nao ol man blong wok blong hem oli talem se, “I no gat. Yu no mekem wan samting long hem yet.”

4Nao king i talem se, “Sipos i gat wan minista blong mi i stap long ples ya, bambae mitufala i save lukluk long bisnes ya.” Long taem ya, ol man blong Haman oli wokem finis ples ya blong hangem man, mo hem i jes kam insaed long yad blong haos blong king blong askem long hem blong i letem hem i hangem Modekae i ded.

5Nao ol man blong wok blong king oli talem long hem se, “King. Praeminista ya i stap. Hem i stap wet blong luk yu.” Nao king i talem se, “Ale, yufala i go tekem hem i kam.”

6Nao Haman i kam insaed, mo king i talem long hem se, “Praeminista, i gat wan man we mi mi wantem tumas blong ona long hem. ? Yu ting se bambae mi save mekem wanem samting long hem blong leftemap nem blong hem?” Nao Haman i stap tingting hem wan se, “? Hu man ya we king i wantem tumas blong ona long hem? ! Hemia i no narafala man ya, mi nomo ya! ”

7Nao hem i talem long king se, “King. Sipos yu wantem ona long wan man olsem,

8i gud yu talem long ol man blong wok blong yu blong oli go tekem wan longfala kot blong yu we yu stap putum oltaem, oli karem i kam, mo oli go flasem hos ya blong yu olsem we oli stap flasem oltaem, taem yu wantem wokbaot long hem.

9Nao yu talem long wan minista blong yu we i hae moa long ol narawan, blong i putum longfala kot ya long man ya, mo i givhan long hem blong i sidaon long hos ya, nao bambae i holem rop blong hos ya, i lidim i go olbaot long bigfala ples ya blong mekem miting, long medel blong taon. Mo taem tufala i stap go, minista ya bambae i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mas singaot blong talemaot se, ‘Sipos king i wantem ona long wan man, fasin we hem i stap mekem i gud we i gud. ! Yufala i kam luk! ! Hemia nao fasin blong hem! ’ ”

10Nao king i talem long Haman se, “Ale, yu hareap, yu go tekem longfala kot ya blong mi i kam, mo yu go tekem hos blong mi i kam, nao yu go mekem ol samting ya long Modekae, laen* ya blong Isrel,* blong ona long hem. Hem i stap sidaon long ofis blong hem, long doa* blong bigfala stonwol blong yad ya. Bambae yu mekem evri samting ya long hem stret olsem we yu yu talem.”

11Nao Haman i go tekem longfala kot ya wetem hos ya i kam, nao i putum kot ya long Modekae, mo i givhan long hem blong i sidaon long hos ya. Mo hem i holem rop blong hos ya, i lidim hem i go olbaot long bigfala ples ya blong mekem miting long medel blong taon. Mo taem tufala i stap go, hem i stap singaot i stap talem se, “Sipos king i wantem ona long wan man, fasin we hem i stap mekem i gud we i gud. ! Yufala i kam luk! ! Hemia nao fasin blong hem! ”

12Nao biaen, Modekae i gobak long ofis blong hem, be Haman i kavremap fes blong hem from we i sem tumas, i ronwe i go long haos blong hem.

13Hem i go stori long woman blong hem wetem olgeta fren blong hem, i talemaot evri samting ya long olgeta, we i hapen long hem. Nao woman blong hem wetem ol fren ya blong hem oli talem long hem se, “Naoia nem blong yu i stap godaon, be nem blong Modekae i stap kam antap. Man ya i wan laen blong Isrel ya. Bambae yu no save winim hem. Hem bambae i mas winim yu ya.”

14Nao taem olgeta oli stap tokbaot samting ya yet, ol man blong wok blong king oli kam, oli hareap long Haman blong tekem hem i go long kakae ya we kwin i wokem.

Esta 7

Haman i ded

1Nao king ya wetem Haman, tufala i go kakae wetem kwin bakegen.

2Mo taem trifala i stap dring waen, king i talem long kwin bakegen se, “Kwin, sipos yu talemaot long mi wanem samting we yu yu wantem, bambae mi save givim long yu naoia. Nating sipos yu askem haf blong olgeta samting we mi mi gat, be bambae mi save mekem olsem we yu yu wantem.”

3Nao kwin i talem se, “King. Sipos i tru we yu yu glad blong givim samting we bambae mi askem long yu, plis mi wantem tumas blong yu sevem laef blong mi wetem laef blong ol man ples blong mi, blong bambae mifala i no ded.

4Mi wetem ol man ples blong mi, wan man i bin pemaot mifala blong i save kilim mifala i ded. Sipos hem i bin pemaot mifala blong mekem mifala i kam slef* nomo, bambae mi save stap kwaet, mi no save mekem yu yu trabol from. Be naoia taem blong mifala i kam klosap we bambae man ya i kilim mifala evriwan i ded, we bambae i no gat wan long mifala i stap.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nao king i askem long kwin se, “? Hu ya i wantem mekem samting ya? ? Man ya i stap wea?”

6Kwin i talem se, “Enemi ya blong mifala we i wantem spolem mifala, man nogud ya Haman.” Nao Haman i stap lukluk long tufala, we i fraet we i fraet.

7Be king i kros we i kros, nao hem i girap, i aot long rum ya, i go long yad. Mo Haman i savegud we king bambae i kilim hem i ded from samting ya, nao hem i stap insaed blong askem long kwin blong i sevem laef blong hem.

8Nao king i kam insaed long haos bakegen, stret long taem we Haman i foldaon antap long longfala jea ya we kwin i stap ledaon long hem, i stap krae long kwin blong i gat sore long hem. Mo taem king i luk hem, hem i talem se, “! Ei! ? Man ya i mekem wanem ya? ? Hem i stap traem fosem woman blong mi blong slip wetem hem insaed long haos blong mi, stret long fes blong mi?” Nao taem king i tok, wantaem nomo ol man blong wok blong hem oli kam kavremap fes blong Haman.

9Nao wan long olgeta we nem blong hem Habona, i talem se, “King. Man ya i jes wokem wan ples blong hangem man klosap long haos blong hem, we i hae we i hae i kasem twanti faef meta. Hem i wokem blong hangem Modekae long hem blong kilim hem i ded. Be man ya nao i sevem laef blong yu.” Nao king i talem se, “! Ale! ! Yufala i go hangem Haman long hem! ”

10Nao oli tekem Haman, oli go hangem hem long ples ya we hem nomo i wokem blong hangem Modekae long hem. Nao king i no moa kros.

Esta 8

King i letem ol laen blong Isrel oli mekemrere blong faet

1Nao long sem dei ya, olgeta samting blong Haman, enemi ya blong ol laen* blong Isrel,* king i givim olgeta evriwan i go long kwin. Mo kwin i talemaot long king we hem i wan sista blong Modekae, nao i stat long taem ya, king i givim raet long Modekae blong i save kam luk hem long haos blong hem olsem we hem i wantem.

2Mo king i tekem ring blong hem we i gat spesel mak blong hem long hem, i givim long Modekae blong hem i yusum. Ring ya, king i bin givim long Haman fastaem. Mo kwin i putum Modekae blong i stap lukaot long olgeta samting ya we i blong Haman fastaem.

3Nao kwin i luk we plan blong Haman blong kilim olgeta i ded, i stap yet, nao i nildaon long fes blong king, i stap krae, nao i askem bakegen long hem blong i mekem wan samting blong blokem plan ya.

4Nao king i holem wokingstik ya blong hem, we oli wokem long gol, i poenem kwin long hem, nao kwin i stanap, i talem se,

5“King, sipos i tru we yu yu lavem mi tumas, plis yu sore long mi. Leta ya we Haman i sanem i go long ol man, i talem long olgeta, se oli mas holem olgeta man ples blong mi we oli stap olbaot long ol kantri ya we yu yu stap rul long hem, oli mas kilim

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta evriwan i ded. Plis yu mekem wan niufala tok blong blokem tok ya blong hem, yu sanem i go long ol man blong yu.

6King, sipos plan ya i gohed, nao ol man oli go kilim ol man ples blong mi mo ol laen blong mi oli ded, hemia bambae i nogud tumas long mi. I moa gud mi tu mi ded wetem olgeta."

7Long taem ya, Modekae tu i stap, nao king i talem long tufala se, "Yutufala i save. Mi mi hangem Haman finis from plan ya blong hem we i mekem agens long ol man ples blong yutufala, mo yu, kwin, mi givim olgeta samting blong hem finis long yu.

8Be tok blong mi we oli raetemdaon mo i gat mak blong mi i stap long hem, nao i goaot finis long nem blong mi, i no gat man i save tekemaot. Be yutufala i save raetem wan leta i go long ol man ples blong yutufala, yutufala i save talem wanem tok long olgeta we yutufala i wantem. Bambae yutufala i raetem long nem blong mi, nao yutufala i putum mak blong mi long hem, mo yutufala i sanem i goaot long nem blong mi."

9Nao long namba tri manis blong yia ya, long manis ya Sivan,* long namba twanti tri dei blong hem, Modekae i singaot ol sekretari blong king oli kam, nao oli raetem wan leta long nem blong king. Leta ya i blong go long olgeta laen blong Isrel, wetem ol distrikejen* mo ol minista mo ol haeman blong king long ol wan handred twanti seven provins blong hem, i stat long kantri ya India long is, i go kasem kantri ya Itiopia long wes. Nao hem i gohed i stap toktok, mo olgeta oli stap raetemdaon ol tok blong hem, mo oli tanem tok ya i go long ol lanwis blong evri provins, mo oli raetem long ol fasin blong raet blong ol lanwis ya wanwan, mo oli tanem tu i go long lanwis ya Hibru* we i lanwis blong ol laen blong Isrel, mo oli raetem long fasin blong raet blong olgeta.

10Nao Modekae i talem long olgeta blong oli raetem ol leta ya long nem blong King Sekses, mo hem i putum mak blong king long olgeta. Nao ol man blong ron long hos oli tekem ol hos blong king we oli save ron strong, oli karem ol leta ya i go long evri ples.

11-12Leta ya i talemaot long olgeta laen blong Isrel long evri taon, we king i talem se long dei ya we Haman i putum blong ol man bambae oli kam kilim olgeta i ded, bambae olgeta oli save kam wanples blong mekemrere blong faet blong sevem laef blong olgeta. Leta ya i talem se, "Long yia ya, long namba twelef manis, long manis ya Adara,* long namba totin dei blong hem, bambae yufala i save stap rere blong mekem faet. I nomata weples yufala i stap, long ol provins ya we mi mi stap rul long hem, be sipos i gat ol man we oli tekem ol samting blong faet, oli kam blong kilim yufala, bambae yufala i save go faet long olgeta. Long dei ya, bambae yufala i gat raet blong kilim olgeta oli ded, wetem ol woman blong olgeta mo ol pikinini blong olgeta, gogo olgeta oli ded evriwan, mo bambae yufala i save tekemaot olgeta samting we i blong olgeta, oli blong yufala. Hemia nao tok blong mi, we i kam long yufala evriwan, long olgeta provins we mi mi stap rul long hem."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Leta ya i talem long ol haeman blong king, blong oli talemaot tok ya long olgeta man long ol provins, se long dei ya, ol laen blong Isrel bambae oli save mekemrere blong faet long ol enemi blong olgeta.

14Nao ol man blong ron long hos, oli karem ol leta ya, oli resis long ol hos blong king, oli spid i go blong givimaot tok ya olsem we king i talem, mo long bigfala taon ya Susa ol man oli talemaot tok ya, blong olgeta man i harem.

15Nao Modekae i putum ol spesel klos blong king we i blu mo i waet, mo i putum wan longfala kot tu we i pepol, mo i putum wan hat blong king we i flas gud, we oli wokem long gol. Mo olgeta man long evri ples long taon ya oli stap singsingaot bigwan, from we oli glad we oli glad.

16Nao ol laen blong Isrel oli harem gud bakegen, oli glad we oli glad, from we oli haremsave se oli win finis.

17Long olgeta provins mo long olgeta taon we oli talemaot tok ya blong king, ol laen blong Isrel oli holede, nao oli stap mekem lafet we oli glad we oli glad. Mo taem samting ya i hapen, plante narafala man oli kam laen blong Isrel, from we oli fraet long olgeta.

Esta 9

Ol laen blong Isrel oli faet oli winim ol enemi blong olgeta

1Nao dei ya we Haman i putum, i kamtru. Fastaem, hem i talemaot long nem blong king, se long yia ya nomo, long namba twelef manis we nem blong hem Adara,* long namba totin dei blong hem, ol enemi blong ol laen* blong Isrel* bambae oli gat janis blong kilim olgeta oli ded. Be taem dei ya i kamtru, ol samting ya i jenis bigwan, nao ol laen blong Isrel oli kilim olgeta, oli winim olgeta.

2Long evri taon we ol laen blong Isrel oli stap long hem, long olgeta kantri we king ya i stap rul long hem, olgeta oli mekemrere finis blong faet agens long ol man ya we oli wantem kilim olgeta. Be long evri ples, ol man oli fraet long olgeta, nao i no gat man we i naf blong go mekem faet long olgeta.

3Long olgeta provins, ol haeman blong gavman we hemia ol distrikejen,* mo ol minista, mo ol man blong king, olgeta evriwan oli stap givhan long ol laen blong Isrel, from we oli fraet long Modekae.

4Long evri ples we king i stap rul long hem, olgeta man oli save se naoia, king i putumap Modekae i kam wan haeman, mo oltaem, nem blong hem i stap kam antap moa.

5Nao from samting ya, ol laen blong Isrel oli save mekem olsem we oli wantem long ol enemi ya blong olgeta. Nao oli tekem ol naef blong faet blong olgeta, oli go kilim ol man ya oli ded.

6Nao long bigfala taon ya Susa, we hedkwota blong king i stap long hem, ol laen blong Isrel oli kilim faef handred man oli ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7-10Mo ol ten pikinini boe blong Haman, enemi ya blong olgeta, oli ded long taem ya. Nem blong olgeta, Pasandata, mo Dalfon, mo Aspata, mo Porata, mo Adalia, mo Aridata, mo Pamastaha, mo Arisae, mo Aridae mo Vaesata. Oli kilim ol ten man ya oli ded, be oli no karem olting blong olgeta.

11Nao long sem dei ya, king i harem ripot blong namba blong ol man ya we oli ded long taon ya.

12Nao hem i talem long kwin se, “Esta. Long taon ya nomo, ol man ples blong yu oli kilim faef handred man oli ded, we ten long olgeta, ol ten pikinini ya blong Haman. Mo olbaot long ol provins, ating namba blong olgeta bambae i go moa, yumi no save. ! Be nating! ? Tingting blong yu i olsem wanem? Sipos yu wantem wan samting moa, yu save talem. Wanem samting we yu askem bambae yu save kasem.”

13Nao kwin i talem se, “King. Sipos yu glad blong mekem olsem, plis yu letem olgeta ya oli mekem sem samting bakegen tumora long taon ya, olsem we oli mekem tede. Mo yu talem long ol man blong yu, blong oli hangem ol dedbodi blong ol ten pikinini ya blong Haman long ples blong hangem man.”

14Nao king i talemaot wan narafala tok blong hem long taon ya blong oli mekem olsem we kwin i talem. Mo ol man blong hem oli go hangem dedbodi blong ol ten pikinini ya blong Haman, blong ol man oli save luk.

15Nao long namba fotin dei blong manis ya Adara, ol laen blong Isrel we oli stap long taon ya oli hivap wanples, nao oli kilim tri handred man bakegen long taon ya oli ded. Be bakegen, oli no karem olting blong olgeta.

16Nao ol laen blong Isrel we oli stap olbaot long olgeta provins we king i stap rul long hem, olgeta tu oli mekemrere blong faet blong blokem ol man we oli wantem kam kilim olgeta. Oli kilim ol enemi ya blong olgeta we oli finisimgud olgeta, nao seventi faef taosen man oli ded. Be bakegen, oli no karem olting blong olgeta.

17Hemia long namba totin dei blong manis ya Adara. Be long nekis dei, long namba fotin, oli no moa kilim ol man. Long dei ya, olgeta oli stap mekem lafet we oli glad we oli glad.

18Be ol laen blong Isrel we oli stap long Susa oli holede long namba fiftin, from we long namba totin mo namba fotin, oli stap mekem faet, nao long namba fiftin, oli jes mekem lafet.

19Nao from samting ya, evri yia, ol laen blong Isrel we oli stap long ol vilej oli stap holem namba fotin dei blong manis ya se hem i dei we oli stap holede long hem we oli glad we oli glad. Evri famle oli stap mekem kakae, mo oli stap givgivim kakae long ol fren blong olgeta.

Lafet blong Purim

20Nao Modekae i raetemdaon stori blong ol samting ya, mo i raetem ol leta, i sanem i go long olgeta laen* blong Isrel* we oli stap olbaot long olgeta kantri we King Sekses i stap rul long hem,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21blong talemaot long olgeta, se bambae evri yia oli mas holede long tufala dei ya, namba fotin mo namba fiftin blong manis ya Adara.*

22Hemia tufala dei ya we ol laen blong Isrel oli kilim ol enemi blong olgeta, we oli flatemgud olgeta. Fastaem, tingting blong olgeta i foldaon olgeta, from we oli ting se long manis ya bambae oli sore tumas oli stap krae, be biaen, hem i kam wan taem we oli glad we oli glad. Modekae i talem long olgeta, se bambae oli mas glad long tufala dei ya, mo ol famle blong olgeta bambae oli mas mekem kakae, mo bambae oli mas givim kakae i go long ol fren blong olgeta, mo long ol puaman tu.

23Nao ol laen blong Isrel oli folem tok ya we Modekae i talem, mo oli mekem i kam wan kastom blong olgeta, we evri yia, oli stap mekem lafet long tufala dei ya.

24Haman ya, we i enemi blong ol laen blong Isrel, hem i pikinini blong Hamedata, we i kamaot biaen long Agag. Hem i bin sakem ol spesel ston,* we long lanwis blong olgeta oli kolem purim, blong faenemaot se long wanem dei nao bambae oli kilim ol laen blong Isrel oli ded. Hem i mekem wan plan blong finisimgud olgeta, we bambae i no gat wan i stap.

25Be Kwin Esta i go luk king from samting ya, nao king i mekem wan narafala tok we oli go talemaot long nem blong hem, nao plan ya blong Haman blong kilim olgeta laen blong Isrel evriwan oli ded i kakae hem bakegen, nao hem i ded from plan ya blong hem. Mo oli hangem hem mo ol pikinini blong hem long ples blong hangem man.

26Nao from samting ya, ol laen blong Isrel oli putum nem blong lafet ya, se “Lafet* blong Purim”, we hemia tok blong ol man Pesia bifo blong talem ol spesel ston ya. Nao from leta ya blong Modekae, mo from ol samting we i hapen long olgeta,

27oli mekem wan rul bakegen we i blong olgeta, mo blong olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, mo ol narafala man we bambae oli wantem kam laen blong Isrel, se bambae oli mas holem tufala dei ya evri yia, long stret taem blong hem, olsem we Modekae i talem long leta ya blong hem.

28Mo olgeta man oli agri se ol pikinini blong olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta, bambae oli mas tingbaot tufala dei ya blong Purim oltaem, nao long evri provins mo long evri taon, bambae oli mas holem lafet ya evri yia, gogo i no save finis.

29Nao Kwin Esta wetem Modekae, tufala i raetem wan leta bakegen blong soemaot we kwin i agri fulwan long leta ya we Modekae i raetem fastaem long saed blong Lafet ya blong Purim.

30Tufala i sanem leta ya i go long olgeta laen blong Isrel we oli stap olbaot long wan handred twanti seven provins we king blong Pesia i stap rul long hem. Leta ya i talemaot we tufala i wantem we ol laen blong Isrel bambae oli stap gud, oli gat pis.

31Mo i talem long olgeta, se olgeta wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, bambae oli mas holemgud tufala dei ya blong Purim long stret taem blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

hem, olsem nomo we oli stap holem ol rul blong ol narafala dei ya we oli dei blong livim kakae blong olgeta, no oli dei blong harem nogud from we man i ded. Modekae mo Esta, tufala i putum rul ya.

32 Nao tok ya blong Kwin Esta i mekem ol rul blong Lafet ya Purim i stanap, mo ol man oli raetemdaon long wan buk.*

Esta 10

Laef blong King Sekses

1 King Sekses i putum wan loa se olgeta man we hem i stap rulum olgeta, nating we oli stap klosap long solwota, no oli stap long bus, bambae oli mas wok blong leftemap laef blong kingdom blong hem, mo oltaem hem i stap fosem olgeta blong oli mekem olsem.

2 Ol gudgudfala samting we hem i wokem we oli stap soemaot hae nem blong hem, wetem stori blong ol samting we i mekem long Modekae, laen* ya blong Isrel* we hem i givim hae nem long hem, oli raetem evriwan long buk ya we nem blong hem *Ol Stori blong ol King blong Pesia mo Media.*

Laef blong Modekae

3 Modekae i praeminista blong King Sekses, mo ol man ples blong hem oli glad tumas long hem, mo oltaem oli stap ona gud long hem. Hem i wan man we i wok strong blong mekem ol man ples blong hem oli stap gud, mo blong olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta oli save stap gud oltaem nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Job

Job 1

Setan i traem mekem Job i foldaon

1Bifo i gat wan man i stap we nem blong hem Job, mo hem i stap long kantri ya Uj. Hem i stap mekem wosip long God, mo oltaem i stap bilif strong long hem we tingting blong hem i no foldaon nating. Hem i wan gudfala man, mo oltaem i stap lukaot gud blong i no mekem wan samting we i nogud.

2Hem i gat seven pikinini boe blong hem mo tri dota blong hem,

3mo i gat seven taosen sipsip, mo tri taosen kamel, mo wan taosen buluk, mo faef handred dongki. Mo hem i gat plante man blong wok blong hem, mo i rij we i rij, i winim olgeta man long ol ples ya long is.

4Oltaem ol pikinini boe blong hem oli stap mekem lafet, we wan i mekem finis, biaen narawan, biaen narawan bakegen, gogo olgeta evriwan oli gat janis blong mekem lafet. Oltaem olgeta brata ya evriwan oli stap kam long ol lafet ya, mo oli stap singaot trifala sista blong olgeta tu oli kam.

5Mo biaen long evri lafet ya, Job i stap girap long eli moning blong mekem sakrefaes blong ol pikinini ya blong hem wanwan, blong mekem olgeta oli klin long fes blong God. Oltaem hem i stap mekem samting ya, from we hem i ting se maet wan long olgeta i mekem sin long tingting blong hem we i spolem God.

6 Nao wan dei, olgeta long heven oli kam stanap long fes blong Hae God, mo long dei ya, Setan tu i kam wetem olgeta.

7Nao Hae God i askem long hem se, “? Setan, yu kam wea?” Mo hem i talem se, “Mi mi stap long wol. Mi stap go olbaot long evri haf blong hem.”

8Nao Hae God i askem long hem se, “? Yu luk fasin blong Job, man ya blong wok blong mi? I no gat narafala man long wol ya we i olsem hem. Hem i wan gudfala man we tingting blong hem i stap strong long mi. Oltaem hem i stap mekem wosip long mi, mo i stap lukaot gud blong i no mekem wan samting we i no stret.”

9 Be Setan i talem se, “No, be hem i stap mekem wosip long yu from we yu yu stap givhan gud long hem.

10Oltaem yu stap lukaot gud long hem wetem ol pikinini blong hem mo olgeta samting blong hem, mo yu stap blokemgud olgeta. Evri samting we hem i stap mekem, be yu yu stap blesem olgeta, mo ol anamol ya we yu givim long hem, kantri ya i fulap gud long olgeta.

11Be sipos yu tekemaot ol samting ya, bambae hem i tok nogud long yu, stret long fes blong yu.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao Hae God i talem long hem se, “Oraet, evri samting we hem i gat, naoia i stap long han blong yu, be yu no mas spolem bodi blong hem.” Nao Setan i aot long fes blong hem, i gowe.

Setan i kilim ol pikinini blong Job mo i spolem ol samting blong hem

13Nao wan dei, taem ol pikinini blong Job oli stap mekem lafet long haos blong fasbon brata blong olgeta,

14wan man blong wok blong Job i resis i kam long hem, i talem se, “! Masta! Mifala i stap wok long garen,* mifala i stap yusum ol buluk blong yu blong pulum plao blong brebrekem graon, mo ol dongki blong yu oli stap kakae klosap long mifala.

15Nao wantaem nomo, ol man Seba oli kam mekem faet long mifala, nao oli kilim olgeta man blong wok blong yu oli ded, mo oli tekem olgeta anamol blong yu, oli karem i blong olgeta. Mi wan nomo mi ronwe, nao mi kam blong talemaot trabol ya long yu.”

16Mo taem hem i stap toktok yet, wan narafala man blong wok i kamtru, i talem se, “! Masta! Ol sipsip blong yu mo ol man blong lukaot long olgeta, laetning i kilim olgeta evriwan i ded. Mi wan nomo mi ronwe, nao mi kam blong talemaot trabol ya long yu.”

17Mo taem hem i stap toktok yet, wan narafala man blong wok i kamtru, i talem se, “! Masta! Ol man Koldia oli mekem tri grup, nao oli kam mekem faet long mifala. Oli kilim olgeta man blong wok blong yu oli ded, mo oli tekem olgeta kamel blong yu, oli karem i blong olgeta. Mi wan nomo mi ronwe, nao mi kam blong talemaot trabol ya long yu.”

18Mo taem hem i stap toktok yet, wan narafala man blong wok i kamtru, i talem se, “! Masta! Olgeta pikinini blong yu oli stap mekem lafet long haos blong fasbon pikinini boe blong yu,

19nao wan bigfala win i kamaot long draeples, i kam kilimdaon haos ya we i flatemgud, mo i kilim olgeta man insaed oli ded. Mi wan nomo mi ronwe, nao mi kam blong talemaot trabol ya long yu.”

20Nao Job i stanap, i terem* klos blong hem, mo i katemaot hea blong hem from we i harem nogud tumas. Nao i sakem hem i go long graon we fes blong hem i godaon, nao i presem Hae God,

21i talem se, “Hae God. Taem mi mi bon, mi no karem wan samting i kam, mo sipos mi ded, bambae mi no save karem wan samting i go. Yu nomo yu givim ol samting ya long mi, mo naoia yu tekemaot olgeta bakegen. Mi mi presem nem blong yu.”

22Nating we ol trabol ya i kasem Job olsem, be hem i no mekem sin nating, mo i no tok nogud long God from ol samting ya.

Job 2

Setan i traem Job bakegen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao wan dei, olgeta long heven oli kam stanap long fes blong Hae God bakegen, mo Setan tu i kam wetem olgeta.

2Nao Hae God i askem long hem se, “? Setan, yu kam wea?” Mo hem i talem se, “Mi mi stap long wol. Mi stap go olbaot long evri haf blong hem.”

3Nao Hae God i askem long hem se, “? Olsem wanem long Job, man ya blong wok blong mi? ? Yu luk fasin blong hem? I no gat narafala man long wol ya we i olsem hem. Hem i wan gudfala man we tingting blong hem i stap strong long mi. Oltaem, hem i stap mekem wosip long mi, mo i stap lukaot gud blong i no mekem wan samting we i nogud. Yu yu pusum mi blong mi letem yu yu spolem hem be blong nating nomo. Tingting blong hem i stap strong long mi yet olsem fastaem.”

4Be Setan i talem se, “Hem i save lego olgeta samting we hem i gat blong i sevem laef blong hem.

5Be sipos yu spolem bodi blong hem, bambae hem i tok nogud long yu, stret long fes blong yu.”

6Nao Hae God i talem long hem se, “Oraet, hem i stap long han blong yu. Be yu no mas kilim hem i ded.”

7Nao Setan i aot long fes blong hem, i gowe, mo i go mekem we ol soa i kam kavremapgud bodi blong Job, i stat long hed blong hem, i go kasem leg blong hem daon.

8Nao Job i go sidaon long asis long ples blong bonem doti, mo i tekem wan pis graonpot, i stap skrasem ol soa blong hem.

9Nao woman blong hem i tok long hem, i talem se, “! Ei! ? From wanem tingting blong yu i stap strong yet long God olsem? ! I moa gud yu tok nogud long hem blong yu yu ded! ”

10Be hem i talem se, “! Yu no tok krangke olsem! Taem God i stap givim ol gudgudfala samting long yumi, yumi glad blong tekem. Mo taem hem i givim trabol long yumi, i no stret blong yumi tok agens long hem from.” Nao nating we hem i stap harem nogud tumas long ol samting ya, be hem i no tok agens long God nating.

Ol fren blong Job oli kam luk hem

11Nao i gat tri fren blong Job we trifala i harem nius ya we hem i harem nogud tumas, mo oli mekem plan blong kam leftemap tingting blong hem bakegen. Nao oli aot long ples blong olgeta, oli kam blong luk hem. Trifala ya, i gat Elifas we i blong taon ya Teman, mo Bildad we i man Suaha, mo Jofara we i man Nahama.

12Nao taem oli stap longwe yet, oli luk Job be oli no luksave hem. Mo taem oli luksave hem, oli stat krae, we oli krae bigwan from we oli sore tumas long hem. Oli stap terem* klos blong olgeta, mo oli stap sakem asis i go antap, mo oli sakem i go long hed blong olgeta, blong soemaot we oli harem nogud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao oli kam sidaon long graon wetem Job, oli stap seven dei mo seven naet wetem hem we oli no toktok nating, from we oli luk we hem i stap harem nogud tumas.

Job 3

Job i harem nogud tumas nao i talemaot trabol blong hem long God

1 Nao Job i stat tok, mo i tok nogud long dei ya we hem i bon long hem.

2Hem i talem se,

3“God blong heven. Sipos yu bin spolem naet ya we papa mo mama blong mi tufala i stap wanples long hem, mo yu bin singaot* trabol i kam long dei ya we mi mi bon long hem, bambae i moa gud.

4Sipos yu bin mekem dei ya i kam tudak, we yu no moa save tingbaot bakegen, mo yu no letem laet i saen long hem, bambae i moa gud.

5Sipos yu bin letem tudak we i tudak olgeta i kam holem dei ya i blong hem, no yu bin kavremapgud hem long klaod, mo yu bin blokem san, blong i no saen long hem, bambae i moa gud.

6Mo sipos yu bin letem naet ya i kam tudak we i tudak olgeta, mo yu bin tekemaot dei blong hem i gowe long kalenda, we yu no moa save kaontem bakegen, bambae i moa gud olgeta.

7Sipos yu bin mekem we long naet ya, mama mo papa blong mi, tufala i no save harem gud, mo mama blong mi i no save gat bel, bambae i moa gud.

8Sipos yu bin talem long ol kleva mo long ol man we oli save toktok wetem bigfala anamol ya Leviatan* blong oli spolemgud dei ya,

9mo sipos yu bin blokem moning sta blong i no saen long naet ya, mo yu bin mekem we naet ya i no save tingbaot se delaet bambae i kamtru, bambae i moa gud.

10Sipos yu bin spolemgud naet ya, bambae i moa gud. Hem nao i mekem we mi mi bon, nao mi kasem ol trabol ya we naoia, mi stap harem nogud tumas from.

11“Sipos mi mi ded long bel blong mama blong mi, no mi ded long sem taem we mi mi bon, bambae i gud tumas long mi.

12? Blong wanem mama blong mi i putum mi mi stap gud long leg blong hem? ? Blong wanem hem i givim titi long mi?

13Sipos mi ded long taem ya we mi mi bon, naoia bambae mi stap spel gud.

14Bambae mi stap slip gud, stret olsem ol king mo ol haeman we oli bin wokem bakegen ol olfala haos ya blong ol king bifo, we naoia olgeta oli stap spel gud.

15Bambae mi stap slip gud olsem ol haeman we ol haos blong olgeta oli fulap gud long gol mo silva,

16no bambae mi stap slip gud olsem pikinini we i bon we i ded finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Long beregraon, ol man nogud oli no moa mekem sin, mo olgeta we oli taed tumas
from ol hadwok long wol ya oli stap spel.

18Nating we man i slef* fastaem, be long ples ya, hem i stap harem gud, from we i
stap long pis, i no moa save harem ol strong tok blong masta blong hem.

19Ples ya i ples blong evrikaen man. Olgeta we oli gat nem, wetem olgeta we oli no
gat nem, olgeta evriwan oli stap. Mo ol slef tu oli fri oli no moa stap aninit long masta
blong olgeta.

20"God. ? From wanem yu letem ol man we oli stap harem nogud tumas oli laef i
stap? ? From wanem yu stap letem laet i kam long ol man we oli stap trabol tumas?

21 Oltaem oli wantem ded, be oli no save ded. Oltaem oli wantem beregraon moa i
winim we oli wantem ol gudgudfala samting blong wol ya.

22Olgeta oli no save hapi, gogo oli ded, oli go long beregraon, nao oli harem gud.

23God, yu yu stap haedem fiuja blong ol man oli no luk, mo yu stap blokemgud olgeta
long evri saed. ? Be blong wanem yu givim laef long olgeta?

24Long taem blong kakae, mi mi no wantem kakae, mi stap krae nomo. Oltaem mi
stap harem nogud, mi stap krae, we mi no save spel.

25Ol samting we mi mi fraet long olgeta, be oli stap kamtru nao, oli kasem mi.

26Ol trabol blong mi, bambae oli no save finis samtaem. Mi mi no gat pis, mo mi no
save spel nating."

Job 4

FAS TOKTOK
(Job 4.1—14.22)
Elifas i tok

1Nao Elifas i tok, i talem se,

2"Job, sipos mi mi tok, ating bambae yu yu harem nogud, be mi harem se mi mas tok.

3Oltaem yu yu stap tijim plante man, mo yu stap givhan long olgeta we oli no strong,
blong mekem olgeta oli kam strong bakegen.

4Taem man i taed, i slak, mo i foldaon, ol tok blong yu i stap leftemap tingting blong
hem, i stap mekem hem i stanap strong bakegen.

5Be naoia, taem we trabol ya i kasem yu, be tingting blong yu i no longfala nating.
Taem trabol ya i kasem yu, be wantaem nomo, yu yu seksek.

6Oltaem yu yu stap mekem wosip long God, mo hem i no gat poen nating agens long
yu. From samting ya, i stret blong yu stap trastem hem, mo blong tingting blong yu i
stap strong long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Yu traem tingbaot. ? I gat wan stret man samtaem we bigfala trabol olsem i kasem hem?

8Man we i mekem garen, mo i planem kakae long hem, oltaem hem i stap kakae frut blong hem. Mo mi mi luk finis we ol man we oli stap mekem sin, mo oli stap wokem ol fasin nogud, oltaem oli stap kakae frut blong hem.

9Oltaem God i kros long olgeta, i stap spolemgud olgeta, olsem we hariken i kilim olgeta.

10Olgeta oli olsem laeon, we i stap singsingaot bigwan, be God i mekem hem i kwaet, mo i brebrekem ol tut blong hem.

11Nao hem i no moa save kilim anamol blong i kakae, nao i no longtaem, hem i ded, mo ol pikinini blong hem oli go wanwan.

12“Wan taem, wan tok i kam kasem mi we i no gat man i harem. Mi mi harem, be i no klia nating.

13 Long naet, hem i spolem slip blong mi, olsem wan drim we i mekem mi mi fraet tumas.

14Mi fraet we mi fraet, mo bodi blong mi i seksek gud from.

15Nao mi harem wan smol win i blu long fes blong mi, i mekem mi mi fraet we mi fraet nogud, mi harem we skin blong mi i kam narafala olgeta.

16Mi luk wan samting i stanap, be mi no save se wanem samting. Mi lukluk stret long hem, be mi no luksave nating. Ples i kwaet, nao mi harem wan man i tok,

17i talem se, ‘God i mekem man, be long fes blong hem i no gat man we fasin blong hem i stret gud, mo laef blong hem i klin gud.

18Ol enjel long heven oli man blong wok blong God, be hem i no trastem olgeta, hem i gat poen long olgeta.

19? Yu ting se hem bambae i trastem man we i mekem long graon nomo? ? Yu ting se hem i save trastem man we i kamaot long asis nomo? ! Nogat! Man i save ded kwiktaem nomo olsem nambembe.

20Man i save stap long moning, be hem i save ded i no kasem sapa yet, we i no gat man i save.

21Olgeta samting we man i gat, God i save tekemaot olgeta, nao plante taem, man i ded we i no kasem waes yet. ’ ”

Job 5

1“Job, yu traem singaot wan man, blong i kam givhan long yu. ? Yu ting se i gat man we bambae i save ansa long yu? ? Yu ting se i gat enjel i stap we bambae yu save luk long hem blong i givhan long yu?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Man we i harem nogud long trabol we i kasem hem, hem i save kros long trabol ya gogo i ded from. Be hemia i fasin blong man we i no gat hed, we i no save tingting gud.

3Mi mi luk finis man we i no gat hed we i ting se i stap gud nomo, be kwiktaem nomo, trabol i kam long haos blong hem, i spolem hem.

4Nao ol pikinini blong hem oli no moa stap gud. I no gat man i save stanap long kot blong givhan long olgeta.

5Mo ol man we oli no gat kakae oli stap kam karemaot ol kakae long garen blong hem. Nating we hem i no bin lukaot gud long garen blong hem, mo bus i kam kavremap, be oli tekemaot evriwan. Mo olgeta we oli tosta oli jalus long hem, oli wantem tumas blong karem ol gudgudfala samting blong hem.

6Rabis fasin i no save gru long garen, mo trabol i no save kamaot long graon, nogat.

7Evri taem nomo, man i stap pulum trabol i kam long hem olsem we faea i laet i stap go antap.

8“Sipos mi, bambae mi mas lukluk i go long God, mi mas putum trabol blong mi i stap long han blong hem.

9Yumi no save luksave ol bigbigfala wok we hem i stap mekem. Ol merikel blong hem, man i no save kaontem.

10Hem i stap sanem ren i kam long graon, mo i stap mekem ol garen oli gru gud.

11Hem nao i stap leftemap ol man we tingting blong olgeta i stap daon, mo ol man we oli harem nogud, oli stap krae, hem nao i stap mekem olgeta oli harem gud bakegen.

12 Hem i stap spolem ol plan blong ol man blong wokem trik, i stap mekem we olgeta oli no save win,

13mo i stap faenemaot ol trik blong ol waesman, mo i stap mekem we ol trik ya oli no wok.

14Nao nating we long medel dei, be tudak i kavremap olgeta, mo oli stap lukaot ol samting, olsem we i medel naet.

15Be God i stap sevem ol puaman, blong oli no ded, mo i stap sevem ol man we oli trabol, i stap tekemaot olgeta long hadlaef.

16Tingting blong ol puaman, hem i stap mekem i kam strong, be ol man nogud, hem i stap satemgud olgeta.

17 “Olgeta we God i stap stretem laef blong olgeta, bambae oli harem gud. Job. Sipos hem i tok long yu from rong blong yu, be yu no mas kros from.

18 Hem i stap putum meresin long ol soa we hem i mekem. Han blong hem i stap mekem man i karekil, be han blong hem i stap mekem man i gud bakegen tu.

19Oltaem hem bambae i tekemaot yu long trabol, i sevem yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Sipos hadtaem i kam we i no gat kakae nating, hem bambae i holem yu yu stap laef, mo sipos faet i kam, hem bambae i blokemgud yu blong yu no ded.

21Sipos man i stap sakem ol giaman toktok we i save spolem yu, God bambae i tekemaot yu long trabol ya. Sipos bigfala trabol i kasem ples blong yu, hem bambae i sevem yu.

22Long taem blong bigfala trabol, bambae yu yu harem gud nomo, mo long taem we i no gat kakae, bambae yu yu laf. Mo bambae yu no save fraet long ol wael anamol.

23Ples we bambae yu mekem garen long hem bambae i no gat ston nating long hem, mo neva ol wael anamol bambae oli save kam kilim yu.

24Bambae yu yu save stap long pis long haos tapolen blong yu, mo bambae yu save luk we ol sipsip blong yu oli stap gud nomo.

25Ol pikinini blong yu, wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu bambae oli plante we plante, olsem ol lif blong gras long open ples.

26Bambae yu save stap gogo yu olfala we yu olfala gud, olsem kakae blong wit* we i raep we i save stap gud gogo kasem long taem blong tekemaot.

27Job, mifala i stap stadi longtaem blong faenemaot ol samting ya. Tok ya blong mi i tru tumas, mo yu yu mas folem, blong i givhan long yu."

Job 6

Job i tok

1Nao Job i talem se,

2"Trifala. Plante trabol i kasem mi, i mekem mi mi harem nogud tumas. Sipos man i save skelem olgeta long skel,

3bambae oli hevi moa i winim hevi blong sanbij. From samting ya, i nogud yutrifala i sek long ol tok ya we mi mi stap sakem.

4God i gat olgeta paoa, mo hem i stap sutum mi long ol ara blong hem, nao posen blong olgeta i stap go olbaot long bodi blong mi. Ol trabol ya we oli stap spolem mi oli kamaot long God. Hem i laenemap olgeta blong oli mekem mi mi fraet.

5"Taem dongki i stap kakae gras, hem i save harem gud, mo taem buluk i gat kakae blong hem, hem i save stap kwaet.

6? Be hu i save kakae kakae we i no gat tes blong hem, mo we i no gat sol long hem? Waet kakae blong eg i no gat tes blong hem, mo mi mi no wantem nating.

7Mi mi no hanggri blong kakae ol samting olsem. Olgeta samting ya we mi stap kakae oli mekem mi mi wantem traot nomo.

8"? From wanem God i no save givim samting ya we mi mi askem? ? From wanem hem i no save givim ansa long prea blong mi?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Sipos hem i kilim mi mi ded, hemia bambae i moa gud long mi.

10Sipos mi savegud se bambae hem i mekem olsem, nating we mi mi harem nogud tumas, be bambae mi glad we mi stap jamjam from. Mi mi save we God i tabu, fasin blong hem i stret olgeta, mo neva mi mi agensem ol tok blong hem.

11? Be from wanem bambae mi stap laef? Mi mi no moa strong. ? From wanem bambae mi stap? Tingting blong mi i foldaon finis.

12God i no mekem mi long ston. Hem i no wokem bodi blong mi long bras.

13Naoia mi mi no moa strong blong sevem laef blong mi. Mo i no moa gat wan samting i stap we i save givhan long mi. I no moa gat wan samting we mi save putum tingting blong mi i stap long hem.

14“! Trifala! Long taem blong trabol olsem, nating we mi lego God no nogat, be mi mi wantem luk ol man we oli tru fren blong mi.

15Be yufala ya i stap giaman nomo long mi. Tok blong yufala i olsem wan krik, we taem i no gat ren, i stap kam drae.

16Taem sno* mo aes antap long hil i ronaot, krik olsem i fulap long wota, i stap ron bigwan.

17Be long taem blong bigsan, wota ya i finis, nao krik olsem i kam drae olgeta, i no moa gat wota long hem.

18Oltaem ol bisnes man we oli stap wokbaot long kamel oli lego rod blong go lukaot wota, be oli lusum rod long draeples, nao oli stap wokbaot gogo oli ded.

19Ol bisnesman blong kantri ya Seba, mo olgeta blong kantri ya Tema, oli go lukaot wota,

20be tingting blong olgeta i foldaon nomo long saed blong ol krik olsem we oli drae olgeta.

21Fasin blong tok blong yufala i olsem krik ya nomo, i no givhan long mi nating. Yufala i luk bigfala trabol ya we i kasem mi, nao yufala i fraet.

22Be neva mi mi talem long yufala blong yufala i givim presen long mi, no blong yufala i yusum mane blong yufala, blong pem wan man nogud blong i haedem ol rong blong mi.

23Neva mi mi talem long yufala blong yufala i kam pemaot mi long han blong ol enemi blong mi, no long han blong wan king we fasin blong hem i strong tumas.

24“Oraet, yufala i traem tijim mi. Yufala i traem talemaot ol rong blong mi, blong mi mi harem. Bambae mi stap kwaet, mi lesin long yufala.

25Tok we i klia, i no save haedem problem, hem i save mekem man i bilif, be tok ya blong yufala hem i krangke nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26Yufala i ting se tok blong mi i olsem win nomo. ? Be sipos i olsem, from wanem yufala i stap givim ansa long ol tok ya we mi stap sakem from we tingting blong mi i foldaon?

27Fasin blong yufala, yufala i save plei daes from ol pikinini we oli no gat papa, blong oli kam slef* blong yufala. Mo yufala i save salem ol besfren blong yufala blong yufala i kam rij moa.

28! Yufala i lukluk i kam long fes blong mi! Mi mi no save giaman.

29Tingting blong yufala i go longwe tumas ya. ! I naf! ! Fasin ya i no stret! I nogud yufala i stap talem se mi mi rong. ! Mi mi stret nomo!

30! Be yufala i ting se mi mi giaman! ! Yufala i ting se mi mi no save makem fasin we i stret mo fasin we i no stret!

Job 7

1"Laef blong yumi long wol ya i strong tumas, i olsem laef blong man we oli fosem hem i kam soldia. I olsem laef blong man we oltaem i stap wok had tumas long han blong hem,

2no laef blong slef* we i wantem tumas blong go spel long sed we i kolkol, no laef blong wokboe we oltaem i stap wet blong kasem pei blong hem.

3Plante manis nao, God i stap mekem we laef blong mi i blong nating nomo. Evri naet, hem i stap mekem mi mi harem nogud nomo.

4Taem mi ledaon blong slip, be mi no save slip gud, mi stap tantanem mi gogo kasem delaet. Oltaem naet i longfala tumas, mi wantem tumas blong i delaet kwiktaem.

5Bodi blong mi i fulap long wom, mo i gat fulap soa olbaot long hem. Mo wota blong ol soa ya i stap ron oltaem nomo.

6Laef blong mi i stap go kwiktaem olsem wota we i ron, mo tingting blong mi i no moa stap long wan samting.

Job i prea long God

7"God, yu traem tingbaot mi. Laef blong mi i olsem win blong man nomo. Gudfala taem blong mi i finis nao.

8Yu yu stap luk mi naoia, be neva bambae yu save luk mi bakegen samtaem. Sipos yu traem lukaot mi, be bambae yu no save faenem mi, bambae mi lus olgeta.

9-10Taem we man i ded, hem i no save kambak. Ol man we oli save hem, i no longtaem, oli fogetem hem. Hem i olsem klaod we i lus i go, i finis.

11From samting ya, tingting blong mi i trabol tumas, i kam nogud olgeta. Bambae mi no save stap kwaet, mi mas tok.

12"? From wanem yu stap gad long mi olsem? ? Yu ting se mi mi bigfala anamol ya Leviatan*?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Mi mi ledaon, mi traem spel, mi traem faenem rod blong tekemaot sobodi blong mi
blong mi save harem gud, be nogat.

14Yu yu stap mekem we mi luk ol vison* mo ol drim we oli mekem mi mi fraet we mi
fraet,

15gogo mi no moa wantem stap long laef ya, mi luk se i moa gud man i jokem nek
blong mi mi ded.

16Naoia mi taed finis long laef ya, mi rere blong lego rop. ! Plis, i naf! Yu no moa
mekem wan samting long mi. Naoia laef blong mi i blong nating nomo.

17 "? From wanem yu stap tinghevi long man olsem? ? From wanem yu stap lesin
long hem?

18Evri moning, yu stap lukluk i kam long hem, mo oltaem long dei, yu stap traem
faenemaot laef blong hem.

19Plis yu tanem fes blong yu i gowe long mi, yu givim smol janis long mi blong mi
solemdaon spet blong mi.

20Oltaem yu stap lukluk long ol man. ? Weswe? ? Sin blong mi i mekem yu yu harem
nogud? ? From wanem yu mekem mi mi kam olsem mak blong yu stap praktis blong
sutum? ! Ating mi mi wan bigfala problem long yu!

21? From wanem yu no save fogivim mi from ol sin blong mi? ? From wanem yu no
save tekemaot ol rong blong mi? I no longtaem bambae mi mi go long beregraon.
Maet yu save lukaot mi, be mi mi lus finis."

Job 8

Bildad i tok

1Nao Bildad i talem se,

2"? Olsem wanem? ? Tok blong yu i finis nao? Ol tok ya blong yu i olsem win nomo.

3Neva God i save gowe long stret fasin, blong mekem samting we i no stret. Oltaem
nomo, hem i stap mekem ol fasin we i stret gud.

4! Mi mi talem stret long fes blong yu! ! Ol pikinini ya blong yu oli mekem sin ya!
Taswe God i givim panis ya long olgeta we i stret blong oli kasem.

5Hem i gat olgeta paoa. Mo i gud yu luk long hem, yu askem long hem blong i givhan
long yu.

6Sipos laef blong yu i klin, mo ol tok blong yu i tru, hem bambae i givhan long yu.
Olgeta samting ya we yu yu gat fastaem, bambae hem i givim jenis blong olgeta long
yu.

7Mo taem yu luk ol gudgudfala samting ya we hem bambae i givim long yu, ol
samting ya we oli lus bambae oli olsem nating nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8“I gud yu lukluk i gobak long ol waestok ya blong bifo, wetem ol trutok ya we ol
bubu blong yumi oli lanem, yu traem tingbaot olgeta.

9Yumi ya i blong yestedei nomo, yumi no save wan samting nating. Laef blong yumi
long wol ya i olsem sado nomo, we i pas i go.

10I gud yu lesin long ol waestok blong ol bubu ya blong yumi. Yu mas harem ol
samting we oli talem blong yumi lanem.

11“Longlongfala gras blong wota i no save gru long ples we i no gat wota long hem.
Neva yumi save faenem long draeples.

12Mo sipos wota i drae, bambae hem i faswan blong ded. Hem i save ded we i
sotsotfala yet, i no naf blong yumi wokem wan samting long hem.

13Ol man we oli no moa tingbaot God, oli stap lus kwiktaem nomo, olsem gras ya. Mo
taem oli no bilif long hem, ol samting we tingting blong olgeta i stap strong long hem
oli stap lus long sem fasin.

14Bilif blong ol man olsem i no strong, i olsem tred nomo, mo i save brok isi nomo
olsem nes blong spaeda.

15Sipos man i lei long nes blong spaeda, bambae i no save holem hem. Mo sipos man
i hang long tred nomo, bambae hem i mas foldaon.

16“Ol man nogud oli stap kam strong kwiktaem, olsem rabis gras long niufala garen,
we taem san i strong gud, i kavremap ples kwiktaem nomo.

17Ol rus blong gras ya oli goraon long ol bigfala ston, mo oli holemtaetgud olgeta.

18Be sipos man i pulumaot gras ya, bambae i no gat man i save luksave ples blong
hem.

19Laef blong wol ya nomo i save mekem ol man nogud oli glad, be blong smoltaem
nomo, biaen, ol narafala man oli kam, oli tekem ples blong olgeta.

20“Be God i no save lego olgeta we tingting blong olgeta i stap long hem, mo hem i
no save givhan long ol man we fasin blong olgeta i nogud.

21Bambae hem i mekem yu yu laf bigwan bakegen, mo bambae yu stap singsingaot
from we yu yu glad.

22Be olgeta we oli no laekem yu oli agens long yu, bambae hem i mekem olgeta oli
sem. Olgeta ya oli man nogud, mo ol hom blong olgeta bambae oli lus.”

Job 9

Job i givim ansa long Bildad

1 Nao Job i talem se,

2“Yes, mi mi save we ol samting ya i tru. ? Be sipos man i tekem God i go long kot
bambae hem i save win olsem wanem?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Sipos man i wantem rao wetem God, bambae God i save askem plante taosen kwestin long hem we hem i no save givim ansa long olgeta.

4God i waes we i waes, mo hem i gat paoa. I no gat man i save agensem hem, gogo i winim hem.

5Ol bigbigfala hil oli sek nomo we hem i stap mekem olgeta oli muvmuv, be taem hem i kros, hem i stap kafsaedem olgeta.

6Hem i stap mekem graon i seksek, i muvmuv olbaot, mo i stap seksekem ol fandesen blong wol ya daon.

7Hem i save tok long san, blong i no girap long moning, mo i save blokem ol sta tu blong oli no saen long naet.

8I no gat man i givhan long hem blong mekem ol samting we i stap olbaot long skae, mo taem hem i stap purumbut long baksaed blong Leviatan* blong flatemdaon hem, i no gat man i halpem hem.

9 Hem nomo i putum olgeta sta long skae. Ol grup blong sta ya we nem blong olgeta, Bigfala Bea, mo Oraeon,* mo Pleades,* mo ol sta ya long saot, hem nomo i hangem olgeta long ples blong olgeta.

10Yumi no save luksave ol bigbigfala wok we hem i stap mekem. Ol merikel blong hem oli plante we plante, we man i no save kaontem.

11“Sipos God i kam pas long fes blong mi, be bambae mi mi no save luk hem.

12Hem i save tekem ol samting we hem i wantem, mo i no gat man i save blokem hem. I no gat man i save tok long hem se, ‘! Ei! ? Yu stap mekem wanem ya? ’

13Sipos hem i kros, tingting blong hem i no save jenis. Ol enemi blong hem we oli givhan long Rahab,* bigfala devel ya blong solwota we i stap faet agens long hem, hem i flatemgud olgeta.

14Mo from ol samting ya, sipos hem i tok, mi mi no save givim ansa long hem.

15Nating we mi mi no mekem wan samting nogud, be mi no gat tok blong talem long hem. Hem i bigfala jaj we bambae i lukluk laef blong mi, mo mi mi mas krae long hem blong hem i gat sore long mi.

16Sipos hem i letem mi mi tok, mi mi no bilif se hem bambae i lesin long mi.

17Oltaem hem i stap sanem ol bigfala win i kam we oli stap kilim mi gogo mi karekil, be from nating nomo.

18Hem i no save letem mi mi pulum win smol, hem i stap mekem mi mi harem nogud oltaem nomo.

19Mi mi no strong, mo mi no save fosem hem blong i mekem wan samting. ? Mo sipos mi wantem tekem hem i go long kot, hu bambae i save mekem hem i go?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

[20]Nating we tingting blong mi i stap strong long hem oltaem, mo mi mi no mekem wan samting we i nogud, be ol tok blong mi i nogud. Olgeta samting we mi mi talem i stap soemaot we mi mi rong.

[21]Mi mi no mekem samting nogud, be naoia mi no moa kea. Mi mi taed blong stap long laef ya. I no gat wan gudfala samting nating long hem.

[22]Man we i stap mekem i stret nomo, mo man we i stap mekem i no stret, be God i stap spolem tufala evriwan.

[23]Sipos man i stap mekem i stret nomo be i ded we i yangfala yet, samting ya, God bambae i stap laf nomo from.

[24]Wol ya, God i letem i go long han blong ol man nogud. Hem nao i mekem ol jaj oli blaen, blong oli no moa save luksave stret fasin. ? Sipos i no hem we i mekem, be hu nao?”

Job i prea long God

[25]Nao Job i prea, i talem se, “God. Naoia, mi harem se ol dei blong mi oli stap go kwiktaem nomo, mo i no moa gat wan long olgeta we i gud.

[26]Laef blong mi i stap ron olsem selingbot we i spid we i spid. Hem i stap ron kwiktaem tumas olsem pijin ya igel* we i sut i kamdaon blong holem rat.

[27]Sipos mi traem laf blong fogetem ol trabol ya blong mi, bambae mi no save mekem.

[28]Mi fraet we mi fraet tumas yet long ol sobodi blong mi, from we mi save se yu bambae yu jajem mi se mi mi rong.

[29]Mo from we yu yu luk finis se mi mi rong, i nogud mi traem lukaot gud long laef blong mi.

[30]I no gat wan sop we i naf blong wasemaot ol sin blong mi.

[31]Sipos mi traem wasem mi olsem, bambae yu yu sakem mi mi godaon long hol blong klosis. Nao nating we ol klos blong mi nomo, be bambae oli no moa laekem mi, oli fraet long mi.”

Job i tok long ol fren blong hem

[32]Nao Job i talem se, “Trifala. Sipos God i man, bambae mi save givim ansa long hem. Mitufala i save go long kot blong stretem rao blong mitufala.

[33]Be i no gat man i save stanap long medel blong mitufala, blong jajem ol poen blong mitufala.

[34]Sipos i gat man i save blokem hem blong i no moa panisim mi, mo i mekem hem i tekemaot ol samting ya we i putum blong mekem mi mi fraet,

[35]bambae mi save tok we mi no fraet long hem. Be naoia, mi no save mekem.”

Job 10

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Job i prea long God

1Nao Job i prea, i talem se, “God. Mi mi taed finis long laef ya, mi no laekem nating.
Mi stap harem nogud tumas. Plis yu lesin long tok blong mi.

2Plis yu no talem se mi mi rong. I moa gud yu talemaot long mi ol poen ya we yu yu
gat long mi.

3Yu yu stap mekem i strong tumas long mi. ? Yu ting se fasin ya i stret? Yu nao yu
mekem mi, be naoia yu stap lukluk nogud long mi. ? Yu ting se hemia i gudfala fasin?
Ol man nogud oli stap mekem plan agens long mi, be yu yu stap glad long tingting
blong olgeta.

4Mifala i no save lukluk ol samting olsem we yu yu stap lukluk. Lukluk blong mifala i
no olsem lukluk blong yu.

5Laef blong mifala i sotfala nomo, i no olsem laef blong yu.

6? From wanem yu stap lukaot ol sin blong mi? ? From wanem yu stap traem
faenemaot ol smosmol poen long laef blong mi?

7Yu yu save finis we mi mi no mekem wan samting nogud, mo we i no gat man i save
tekemaot mi long han blong yu.

8“Yu nomo yu wokem mi long han blong yu, mo naoia, sem han ya nomo blong yu i
stap spolem mi.

9Yu mas tingbaot we yu nao yu tekem graon, yu wokem mi long hem. ? Olsem
wanem? ? Bambae yu yu smasem mi, mi kam asis blong graon bakegen?

10Yu yu givhan long papa blong mi blong i tekem mama blong mi, mo yu mekem mi
mi gru insaed long bel blong mama blong mi.

11Yu nomo yu mekem bodi blong mi, we yu joenem ol bun blong mi mo ol string
blong mi oli fas wanples, nao yu kavremap ol bun ya long mit blong mi mo skin blong
mi.

12Yu yu givim laef long mi, mo oltaem yu yu lavem mi. Yu yu stap lukaot gud long
mi, mo oltaem, yu stap mekem we laef blong mi i stap gud.

13Be naoia mi mi luksave se long olgeta samting ya, yu yu stap folem wan plan we i
haed, se bambae yu spolem mi.

14Oltaem yu yu stap wajem mi blong luk se mi mi mekem sin, mo sipos yu luk we mi
mi mekem, bambae yu no save fogivim mi.

15Taem mi mi mekem sin, mi kam nogud long fes blong yu. Be taem mi mekem i
stret, mi no kasem wan gud samting from. Tingting blong mi i kam nogud finis, mo
oltaem mi mi sem tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Taem we laef blong mi i stap ron gud, be yu yu kam olsem laeon, yu lukaot mi
blong yu spolem mi. Mo taem yu wantem spolem mi, yu yu rere blong soemaot
bigfala paoa blong yu.

17Oltaem yu yu gat ol witnes we oli agens long mi. Oltaem kros blong yu i stap kam
bigwan moa long mi. Mo oltaem yu stap mekem niufala plan blong kam mekem faet
long mi.

18"? God, from wanem yu letem mi mi bon? Sipos mi mi ded taem man i no luk mi
yet, bambae i moa gud.

19Sipos mi kamaot long bel blong mama blong mi, mi go stret long beregraon, hemia
bambae i gud, i sem mak nomo olsem we neva mi mi bon.

20Plis yu no moa mekem wan samting long mi. Taem blong mi klosap i finis. Plis yu
letem mi mi glad long smol taem ya we i stap.

21Klosap mi mi go nao, mo neva bambae mi kambak bakegen. Bambae mi go long
ples ya we i tudak, we i no gat laet nating long hem.

22Hem i ples blong tudak, we i tudak olgeta, mo evri samting long ples ya i olbaot, i
paspas gud. Long ples ya, i no gat laet nating, tudak nomo i rul."

Job 11

Jofara i tok

1Nao Jofara i talem se,

2"Mi mi mas givim ansa long ol rabis tok ya. Fasin ya we man i stap toktok tumas i no
save soemaot we hem i stret.

3? Job, yu ting se mifala i no save givim ansa long yu? Ol toktok ya blong yu i blong
mekem man i sem nomo, mo mifala i no save satem maot blong mifala long hem.

4Yu yu talem se ol samting ya we yu stap talem i tru, mo yu bilif se laef blong yu i
klin long fes blong God.

5Man, mi mi wantem tumas blong God nomo i givim ansa long yu.

6I moa gud hem i kam talemaot long yu we waes i gat plante haf blong hem, mo i gat
plante samting long hem we i strong tumas blong man i save. Panis ya we God i stap
givim long yu, hem i no kasem mak we i stret blong yu yu kasem.

7"Nem blong God i hae we i hae, mo paoa blong hem i bigwan tumas. ? Yu ting se yu
save faenemaot ples we nem blong hem i go finis long hem, no we paoa blong hem i
no save go bitim?

8Paoa blong hem i go antap i winim skae, be yu yu no save pusum han blong yu i go
kasem ples ya. Mo hem i save Hom* blong ol Dedman, be yu yu no save ples ya.

9Mo nem blong hem i kavremap olgeta ples, i finisim evri haf blong wol ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Sipos God i wantem holem yu blong tekem yu yu go long kot, bambae i no gat man
i save blokem hem.

11Hem i savegud ol man we oli stap mekem ol rabis fasin, mo hem i luk ol samting
nogud we oli stap mekem.

12Man we i no gat hed, bambae hem i save kam waes nomo, long taem we faol i gat
tut.

13“Job, i gud yu stretem tingting blong yu, mo yu prea long God.

14I gud yu lego ol fasin nogud blong yu, mo yu no moa mekem ol samting nogud long
haos blong yu.

15Nao bambae yu save stanap bakegen we yu no save fraet, tingting blong yu i strong,
mo i no gat poen nating long yu.

16Bambae yu no moa save tingbaot trabol ya blong yu. Trabol ya bambae i olsem reva
we i ron bigwan i draonem ples, be taem i lus, i no gat man i save tingbaot bakegen.

17Laef blong yu bambae i ron gud bakegen, mo bambae yu yu glad we yu glad.
Bambae yu luk we hadtaem ya i finis long laef blong yu, olsem we i brok delaet, nao
naet i finis, mo san i kam antap, i saen we i saen.

18Bambae yu save stap gud we tingting blong yu bambae i stap strong. God bambae i
lukaot long yu, mo bambae i mekem yu yu slip gud.

19Long naet, bambae yu no save fraet long ol enemi blong yu, mo plante man bambae
oli stap kam luk yu blong yu givhan long olgeta.

20Be ol man nogud, tingting blong olgeta bambae i mas foldaon. Bambae oli stap
luklukraon, be oli no save faenem rod blong ronwe. Wan samting nomo i stap we oli
save putum tingting blong olgeta long hem, se bambae oli mas ded.”

Job 12

Job i givim ansa long Jofara

1Nao Job i talem se,

2“! Trifala! ! Ating yufala nao i prapa waesman! Ating sipos yufala i ded, be waes tu
bambae i ded wantaem wetem yufala.

3Be mi tu mi gat hed, mi olsem yufala nomo. ? Yufala i ting se mi mi wan wokboe
blong yufala? Olgeta man oli save ol samting ya we yufala i stap talem.

4“Olgeta we oli gudfala fren blong mi, naoia oli stap laf long mi, be from nating
nomo. Oli no moa tingbaot we bifo, mi mi stap prea long God, mo hem i stap harem
mi. Laef blong mi i stret nomo, i no gat man nating i gat poen agens long mi.

5Yufala i no stap long trabol, be yufala i stap laf long man we trabol i stap spolem
hem. Man we klosap i foldaon, be yufala girap, yufala i go kilim hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

[6]Be ol man blong stil mo ol man we oli no bilif long God, nating we paoa blong olgeta nomo i god blong olgeta, be oli no go mekem trabol long man olsem, oli stap folem laef blong olgeta nomo.

[7]“Ol pijin mo ol anamol, be oli save tijim yufala long plante samting.

[8]I gud yufala i askem long olgeta laef samting long graon mo long solwota blong oli tijim yufala long waes blong olgeta.

[9]Olgeta evriwan oli save we Hae God i mekem olgeta long han blong hem.

[10]Hem i stap holem laef blong olgeta samting we hem i mekem. Laef blong yumi evriwan i stap long han blong hem nomo.

[11]Be yufala, oltaem yufala i glad blong lesin long ol toktok, olsem we yufala i wantem tumas blong kakae ol samting we i swit.

[12]“Yes, ol olfala oli gat waes, mo oli save luksave ol samting,

[13]be God i gat waes mo paoa. Hem i save luksave ol samting, mo i gat paoa tu blong mekem ol samting.

[14]Sipos hem i pulumdaon samting, bambae i no gat man i save stanemap bakegen, mo sipos hem i putum man long kalabus, bambae i no gat man i save tekemaot man ya bakegen.

[15]Sipos hem i holemtaet ren, bambae draetaem i kam, mo sipos hem i letem ol reva i ron, bambae oli ron bigwan.

[16]“God i strong tumas, mo oltaem hem i stap win. Man blong giaman mo man we hem i giaman long hem, be tufala evriwan i stap long paoa blong God.

[17]Hem i stap mekem ol haeman oli no moa gat waes, mo i stap mekem ol lida oli kam olsem man we i no gat hed.

[18]Hem i stap daonem ol king we ol man oli putumap olgeta, i stap mekem olgeta oli kalabus.

[19]Mo ol pris, mo ol man we oli gat paoa, hem i stap tekemaot hae nem blong olgeta.

[20]Olgeta we ol man oli stap trastem tok blong olgeta, hem i stap mekem olgeta oli stap kwaet, mo i stap mekem ol olfala oli lusum waes blong olgeta.

[21]Olgeta we oli stap holem paoa, hem i stap mekem olgeta oli sem, mo i stap brekemdaon paoa blong ol king.

[22]Hem i stap mekem laet i saen long ples we i tudak olgeta, mo i stap soemaot ol samting we oli stap haed long tudak.

[23]Hem i stap leftemap ol kantri oli kam antap, mo i stap daonem olgeta bakegen. Hem i stap mekem olgeta oli gat paoa, mo i stap tekemaot paoa blong olgeta bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Hem i stap mekem ol lida blong olgeta oli no moa gat save. Hem i stap mekem olgeta oli lusum hed, nao oli lusum rod,

25oli stap wokbaot long tudak we oli no moa save ples, oli stap wokbaot krangke nomo, olsem man we i drong.

Job 13

1-2“Trifala. ! Mi mi no wan wokboe blong yufala! Ol samting ya we yufala i stap talem, mi mi harem olgeta bifo finis, mi save olgeta evriwan. Mi save evri samting we yufala i save.

3Be mi no wantem toktok wetem yufala, mi wantem toktok wetem God. Mi wantem blong hem i stretem trabol blong mi.

4Yufala i no gat hed, mo yufala i stap sakem ol giaman toktok blong haedem samting ya. Yufala i olsem rabis dokta, we i no save mekem sikman i gud bakegen.

5Sipos yufala i satem maot blong yufala, maet ol man oli save talem se yufala i waes.

6“Mi wantem talemaot ol poen blong mi. Plis yufala i lesin.

7? From wanem yufala i stap giaman? Ol giaman toktok ya i no save leftemap nem blong God.

8? Olsem wanem? ? Yufala i ting se fasin ya i save givhan long hem? Yufala i no save go giaman olsem insaed long kot blong tok long saed blong hem.

9Sipos God i luklukgud long yufala, bambae hem i no save faenem wan gudfala samting nating. Yufala i no save giaman long hem, olsem we yufala i stap giaman long man.

10Yufala i jajem trabol blong mi finis. ! Yufala i no save haedem! Be mi mi savegud se hem bambae i faerap long yufala yet ya.

11Mo paoa blong hem bambae i mekem yufala i fraet we i fraet.

12Ol waestok ya blong yufala i rabis, i olsem asis nomo. Ol strong tok blong yufala i olsem graonpot, i no strong nating.

13“! Yufala i stap kwaet! Yufala i letem mi mi tok fastaem. Bambae yumi luk wanem samting i kamtru, i kasem mi.

14Mi mi rere nomo blong letem laef blong mi.

15Nating sipos God i kilim mi mi ded, be tingting blong mi bambae i stap strong long hem nomo. Bambae mi save talemaot ol poen blong mi long fes blong hem.

16Maet fasin ya we mi no save fraet i save sevem mi, from we i no gat wan man nogud i rere blong go stanap long fes blong hem olsem.

17Plis yufala i lesin gud long ol tok blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Mi mi rere blong talemaot ol poen blong mi, from we mi save se God bambae i talemaot se mi mi stret nomo.”

Job i prea long God

19Nao Job i prea, i talem se, “God. ? Olsem wanem? ? Yu yu kam blong talemaot ol poen we yu faenem long mi? Sipos i olsem, mi mi rere blong stap kwaet, gogo mi ded.

20Mi wantem askem tu samting long yu. Sipos yu save letem tufala long mi, bambae mi no save traem ronwe long fes blong yu.

21Plis yu no moa panisim mi, mo yu tekemaot ol samting ya we i blong mekem mi mi fraet.

22“God, i gud yu yu tok fastaem, nao bambae mi mi save givim ansa. Sipos yu no wantem olsem, bambae mi mi tok fastaem, mo yu yu save givim ansa.

23I gud yu talemaot ol sin blong mi. I gud yu soemaot ol fasin nogud we mi mi mekem. ? Yu luk se mi mi brekem wanem loa?

24? From wanem yu tanem baksaed long mi? ? From wanem yu stap luk mi olsem wan enemi blong yu?

25Oltaem yu stap mekem mi mi fraet tumas, be mi mi olsem lif nomo, we win i save karem i go. Yu stap kam mekem faet long mi, be mi mi olsem drae gras nomo, we i no strong nating.

26“Panis we yu stap givim long mi i strong tumas, mo yu stap panisim mi from ol samting ya we mi mekem taem we mi mi yangfala yet.

27 Yu fasem leg blong mi long jen, yu stap wajem mi oltaem nomo long weples mi mi go, mo yu stap folem trak blong mi blong save weples mi pas long hem.

28Be fasin ya i mekem mi mi kam olsem pis wud we i roten finis, no mi kam olsem olfala klos we kakros i stap kakae.

Job 14

1“God. Mifala man we i bon long wol ya, mifala i no strong. Laef blong mifala i sotfala nomo, mo i fulap long trabol.

2Mifala i stap kam bigfala kwiktaem nomo, olsem we flaoa i gru, be mifala i stap ded kwiktaem tu, olsem flaoa. Laef blong mifala i olsem sado, we i stap lus kwiktaem nomo.

3? Olsem wanem? ? Yu yu glad blong lukluk i kam long man olsem mi? ? Bambae yu save mekem kot blong jajem mi?

4Fasin blong mifala i no stret. Neva i gat wan samting we i klin gud i kamaot long samting we i doti tumas, olsem laef blong mifala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Ol yia blong laef blong mifala, yu yu makemaot olgeta bifo finis. Yu yu makemrere
taem blong mifala, mo mifala i no save jenisim.

6Plis yu tanem fes blong yu i gowe long mifala, yu livim mifala i stap. Laef long wol
ya i had, mo sipos mifala i save glad long hem, plis yu letem mifala i stap glad olsem.

7“Tri we man i katemdaon, samtaem stamba blong hem i no ded olgeta, i stap laef, mo
i save gru bakegen.

8Nating we rus blong hem i kam olfala, mo stamba blong hem long graon i kam drae,

9be smol wota bambae i mekem hem i gru bakegen olsem wan yang tri.

10Be mifala, bambae mifala i ded, mo hemia bambae i en blong mifala. Taem mifala i
lego rop, mifala i go lus olgeta.

11-12“Sipos mifala i ded, bambae mifala i no save girap bakegen, i olsem reva we i
drae finis, i no moa ron, no lugun we i drae, we i no moa gat wota long hem. Sipos
mifala i slip olsem, bambae mifala i no save wekap bakegen, gogo skae i lus.

13“God. Mi mi wantem tumas blong yu haedem mi long Hom* blong ol Dedman,
blong mi save stap long ples ya gogo kros blong yu i finis, nao biaen, bambae yu save
putum taem blong tingbaot mi bakegen.

14Sipos mifala i ded, bambae mifala i no save laef bakegen, be mi mi wantem wet
fastaem, go kasem taem we i moa gud. Bambae mi mas wet gogo kasem we trabol ya
blong mi i finis.

15Nao long taem ya, sipos yu yu singaot mi mi kam, mi bambae mi harem yu. Yu nao
yu mekem mi, mo long taem ya, bambae yu save glad long mi.

16Oltaem bambae yu stap lukaot gud long mi long weples mi mi pas long hem, be
bambae yu no moa save makem ol sin blong mi bakegen,

17yu save fogivim mi, mo yu save tekemaot ol sin blong mi.

18“Oltaem ol bigbigfala hil oli stap folfoldaon, mo ol bigbigfala ston oli stap
kamkamaot long ples blong olgeta.

19Oltaem wota i stap digimaot ol bigbigfala ston, mo bigfala ren i stap wasemaot ol
graon long hil, mo long sem fasin, oltaem yu yu stap tekemaot olgeta samting we
mifala i stap putum tingting blong mifala i stap strong long hem.

20Yu stap mekem i strong tumas long mifala, gogo yu winim mifala, nao yu sanem
mifala i gowe long laef ya we bambae mifala i no save kambak long hem bakegen
samtaem. Yu mekem we fes blong mifala i kam narafala, nao yu kilim mifala i ded.

21Sipos ol pikinini blong mifala oli tekem hae nem bambae mifala i no save, no sipos
oli lusum hae nem blong olgeta, be bambae mifala i no save tu.

22Oltaem mifala i stap harem nomo we bodi blong mifala i stap soa, mo mifala i stap
harem nogud long tingting blong mifala.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Job 15

NAMBA TU TOKTOK
(Job 15.1—21.34)
Elifas i tok bakegen

1Nao Elifas i talem se,

2“! Job! ! Ol toktok ya i no gat mining nating!

3! Man we i gat hed i no save tok olsem! Hem i no save sakem ol rabis tok olsem blong talemaot ol poen blong hem.

4Ol toktok ya blong yu i blong spolem tingting blong man nomo. Bambae i no longtaem, yu yu mekem we ol man oli no moa save prea long God, mo oli no moa save obei long hem tu.

5Ol tok blong yu i stap soemaot we fasin blong yu i nogud tumas. Yu yu stap talem ol tok ya we i smat we i smat, be blong haedem ol rong blong yu nomo.

6Mi mi no talem nating se yu yu mekem samting nogud, ol toktok ya blong yu nomo i stap soemaot we yu yu rong.

7“? Yu ting se yu yu fas man we i bon long wol ya? ! Yu luk! ! Yu yu no stap long taem ya we God i mekem ol hil ya!

8! Taem God i stap mekem plan blong wol, yu yu no harem ol toktok blong hem! ? Yu ting se yu wan nomo yu waes?

9Waes ya we yu yu gat, mifala tu i gat. Mifala i save evri samting ya we yu yu save.

10Mifala i lanem ol waes blong mifala long ol olfala bifo, we oli bon bifo longtaem, fastaem long papa blong yu.

11“Job, God i stap toktok gud long yu blong mekem yu yu harem gud. ? From wanem yu no wantem harem ol tok ya blong hem? Mifala i stap toktok long yu long nem blong hem, mo fasin blong tok blong mifala i kwaet mo i stret.

12! Be yu luk! Yu yu girap, yu stap lukluk strong long mifala, mo yu kros tumas long mifala.

13! Yu yu kros long God ya! ! Yu stap tok agens long hem ya!

14 “? Yu ting se man i save kam we i klin gud long fes blong God? ? Yu ting se wan long yumi i save kam we i stret long fes blong hem? ! Nogat!

15! Ol enjel blong God oli blong heven, be oli no klin long fes blong hem! ! Mo hem i no trastem olgeta!

16Be yumi man, yumi wantem tumas ol fasin nogud olsem we yumi wantem dring wota. Laef blong yumi i nogud we i nogud. Yumi no naf blong mekem wan gudfala samting nating.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17“Job, yu lesin gud long ol samting ya we mi mi save.

18Ol waesman oli tijim mi long ol trutok we oli bin lanem long ol papa blong olgeta, mo oli no haedem wan samting nating long mi.

19Kantri blong olgeta, i no gat man blong narafala kantri i stap long hem, mo i no gat man i stap pulum olgeta oli gowe long God.

20“Man nogud we i stap mekem ol narafala man oli harem nogud, hem bambae i stap harem nogud oltaem long laef blong hem.

21Oltaem bambae hem i stap harem ol tok we i blong mekem hem i fraet nomo. Mo long taem we hem i ting se i stap gud nomo, ol man blong stil bambae oli kam kilim hem.

22Hem i savegud we i no save ronwe long ol man we oli stap haed long tudak. Mo hem i save tu we ol man blong faet oli stap wet long hem blong kilim hem i ded,

23mo we ol bigbigfala pijin ya valja* oli stap wet blong kakae dedbodi blong hem. Hem i savegud we fiuja blong hem i tudak nomo.

24Oltaem hem i stap fraet tumas, from we bigfala trabol ya we bambae hem i kasem i olsem wan strong king we i stap wet blong kam mekem faet long hem.

25Ol samting ya bambae oli winim hem, from we hem i stap leftemap han blong hem blong faet agens long God. God i gat olgeta paoa, be man olsem i stap faet agens long hem.

26Hem i praod, mo i stronghed, mo oltaem i stap holem sil blong hem, i stap resis i go blong faet agens long God.

27“Man olsem, oltaem hem i stap kakae gud, mo hem i fatfat gud.

28Fasin blong hem, oltaem, long taem blong faet, sipos ol man oli fraet, oli ronronwe, be hem bambae i stap go holem ol taon blong olgeta, mo i stap go insaed long ol haos blong olgeta. Be i no longtaem, ol samting we hem i stanemap bambae oli brokdaon bakegen.

29Bambae hem i no save stap rijman longtaem, from we ol samting we hem i gat oli no save stap longtaem. Sado blong hem bambae i lus,

30mo tudak bambae i kam kavremap hem we bambae hem i no save ronwe. Bambae hem i olsem tri we faea i bonem ol han blong hem, mo we win i stap tektekemaot ol flaoa blong hem.

31Sipos hem stap mekem i krangke, we i trastem ol samting nogud, ol samting nogud ya bambae i kam pei blong hem.

32Bambae laef blong hem i kam nogud we i no taem blong hem yet. Bambae i kam olsem han blong tri we i drae olgeta, we neva bambae i save gru bakegen samtaem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Bambae hem i olsem rop blong grep* we i lusum olgeta frut blong hem we oli no raep yet, no i olsem tri ya olif,* we i lusum ol flaoa blong hem.

34“Man we i no bilif long God, bambae i no gat laen i kamaot biaen long hem. Haos blong hem, hem i stanemap long fasin ya we i stap pem ol narafala man blong oli mekem ol samting we i no stret, be faea bambae i spolem haos ya.

35Hemia nao laef blong man we i stap mekem ol rabis plan mo i stap wokem ol fasin nogud. Oltaem nomo, tingting blong hem i fulap long fasin blong giaman.”

Job 16

Job i givim ansa long Elifas bakegen

1Nao Job i talem se,

2“Trifala. Mi mi harem ol tok olsem bifo finis. Ol tok ya we yufala i stap talem blong givhan long mi, oli stap mekem mi mi harem nogud nomo.

3? Bambae yufala i finis wetaem? Oltaem nomo, yufala i stap gohed, yufala i stap toktok. Oltaem nomo, yufala i wantem we tok blong yufala i satem toktok ya blong yumi.

4Sipos yufala i stap harem nogud olsem mi, mo mi mi stap harem gud olsem yufala, mi tu mi save talem ol samting ya we yufala i stap talem. Sipos i olsem mi tu mi save mekem fasin blong waesman, mi save saksakem hed blong mi long yufala, mo mi save daonem yufala nomo long ol tok blong mi.

5Bambae mi save toktok long yufala, blong leftemap tingting blong yufala, mo mi save gohed blong tok blong mekem tingting blong yufala i kam strong.”

Job i prea long God

6-7Nao Job i prea, i talem se, “God. Ol tok ya blong mi i no givhan long mi nating, be taem mi stap kwaet, fasin ya tu i no save tekemaot sobodi blong mi. Yu yu letem ol enemi oli kam, oli kilim ol famle blong mi oli ded, mo yu mekem mi mi slak we mi slak.

8Yu yu holemtaet mi finis. Yu yu enemi blong mi ya. Naoia mi kam bunbun olgeta, mo ol man oli luk se samting ya i soemaot we mi mi bin mekem samting nogud.”

Job i tok long ol fren blong hem bakegen

9Nao Job i talem se, “Trifala. God i kros tumas long mi, nao i stap spolemgud mi, olsem we i stap pulumaot han mo leg blong mi. Hem i stap lukluk strong long mi we i no laekem mi nating, i stap agens long mi.

10Ol man oli stap jikim mi, mo oli stap laf nogud long mi. Oli kam hivap raon long mi, mo oli stap slavem fes blong mi.

11God i putum mi finis long han blong ol man nogud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Fastaem mi mi stap gud, be God i kam holem mi long nek blong mi, nao i stap kilim mi we i smasemgud mi. Hem i stap yusum mi olsem mak blong i praktis long bonara blong hem i stap sutum mi.

13Hem i stap goraon long evri saed, i stap sut i kam long mi. Ol ara blong hem oli stap stikim mi, oli stap mekem mi mi karekil, be hem i no save sore long mi.

14Hem i stap sutum mi plante taem, i mekem mi mi karekil tumas. Hem i stap kam mekem faet long mi olsem soldia we i stap kilim enemi blong hem we i no gat sore nating.

15"Mi mi kam sidaon long asis, mi stap krae, mo mi putum ol rabis klos blong soemaot we hem i mekem we tingting blong mi i foldaon olgeta.

16Mi stap krae gogo ae blong mi i red we i red, mo i solap from.

17Be laef blong mi i klin, mi no mekem faet nating, mo prea blong mi long hem i no blong giaman."

18Nao hem i talem se, "! Graon! Fasin ya we laef blong mi bambae i lus, hem i no stret nating. ! Plis yu no kavremap samting ya! Plis yu no letem we ol man oli berem mi, nao tok blong mi i blong nating nomo.

19 I gat wan witnes blong mi i stap long heven, mo hem bambae i stanap i tok long saed blong mi.

20Ol fren blong mi oli stap lukluk nogud long mi, gogo oli tanem baksaed long mi. Mi stap krae i go long God, we wota blong ae blong mi i stap ron bigwan.

21Mi mi wantem blong wan man i toktok long fes blong God blong givhan long mi, olsem we man i save toktok blong givhan long fren blong hem."

Job i prea long God

22Nao Job i prea, i talem se, "God. Naoia laef blong mi i stap pas i go, mi stap wokbaot i go long wan rod we bambae mi no save kambak bakegen.

Job 17

1Mi no moa save pulumgud win blong mi. Ded blong mi i kam klosap finis, mo beregraon nomo i stap wet long mi.

2Ol man raonabaot long mi oli no kea long mi nating, oli stap laf nogud long mi nomo.

3God, mi mi tok tru ya. Plis yu harem tok blong mi. I no gat narafala man moa we i save witnes long mi se tok blong mi i tru.

4Yu yu blokem tingting blong olgeta finis, blong oli no moa save tingting gud. Plis yu no letem olgeta oli winim mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Wan olfala waestok bifo i talem se, ‘Man i save letem fren blong hem i go long han blong enemi blong hem from mane, be ol pikinini blong hem bambae oli harem nogud from. ’

6Be naoia ol man oli kam, oli stap sakem tok ya long mi, mo oli stap spet long fes blong mi.

7Mi mi harem nogud mi stap krae gogo, klosap mi blaen from. Leg blong mi mo han blong mi i kam bunbun olgeta.

8Olgeta we oli ting se oli stret man oli stap sek long mi, nao olgeta evriwan oli stap talem se mi mi no bilif long yu.

9Olgeta oli wantem tumas blong ol narafala man oli stap tinghae long olgeta, nao oltaem oli stap bilif strong moa se tok ya blong olgeta i stret.

10Be sipos olgeta evriwan oli kam stanap long fes blong mi, bambae mi mi save talem se i no gat wan long olgeta nating we i waes.

11“Laef blong mi i pas finis. Ol plan blong mi oli foldaon finis. Tingting blong mi i lus olgeta.

12Be ol fren blong mi oli stap talem se tudak ya we mi mi stap long hem, hem i delaet. Oli stap talem se delaet i kam klosap finis, be mi mi save we mi stap yet long tudak.

13Naoia, tingting blong mi i stap long Hom* blong ol Dedman nomo. Bambae mi mi go long ples ya, mi ledaon, mi slip long tudak.

14Bambae mi save singaot beregraon, se papa blong mi, mo ol maget we bambae oli kakae mi, bambae mi save singaot olgeta se mama blong mi, mo ol sista blong mi.

15? Weples nao bambae mi save putum tingting blong mi i stap long hem? I no gat man we i luk se bambae mi save kam gud bakegen.

16Sipos mi godaon long Hom blong ol Dedman, ol samting ya we tingting blong mi i stap long hem, bambae oli no save kam wetem mi.”

Job 18

Bildad i tok bakegen

1Nao Bildad i talem se,

2“Job. ? From wanem yu no save stap kwaet? Sipos yu save satem maot blong yu, yu lesin lelebet, bambae yumi save toktok gud.

3Yu yu ting se mifala i krangke, mifala i olsem anamol nomo.

4Kros ya blong yu i stap spolem yu nomo. ? Yu ting se kros olsem i save mekem wol ya i stap nating nomo, i no moa gat man long hem? God i no save tekemaot ol bigbigfala hil blong mekem yu yu harem gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5 “Tru mi talem long yu, laet blong man nogud bambae i ded we neva bambae i laet bakegen.

6Laet ya long haos blong hem bambae i kam tudak, mo smol laet ya long bed blong hem bambae i ded olgeta.

7Fastaem hem i stap stanap strong, be biaen, hem i stap seksek. Ol tok ya we hem i ting se i waes i stap mekem hem i foldaon.

8-10Oli putum trap long rod blong holem hem. Oli haedem rop blong hem long graon, mo taem hem i wokbaot i go long ples ya, leg blong hem i fas long rop ya, mo i holemtaet hem.

11“Ol samting blong mekem hem i fraet oli kam hivap raon long hem, mo oli stap folem hem long weples hem i go.

12Fastaem hem i rijman, be biaen, hem i stap hanggri nomo. Bigfala trabol i rere finis, i stap wet nomo long saed blong hem blong spolem hem.

13Wan sik i kam kavremap bodi blong hem, i stap mekem han blong hem mo leg blong hem i kam roten, mo bambae i kilim hem i ded.

14Sik ya i pulumaot hem long haos blong hem we hem i bin stap gud long hem, i dragem hem i go stanap long fes blong King Ded, we king ya i stap mekem hem i fraet tumas.

15Nao narafala man i save go stap long haos ya blong hem, be oli mas bonem salfa* long haos ya fastaem blong kilim sik ya.

16Man nogud ya i kam olsem wan tri, we ol rus blong hem mo ol han blong hem oli drae evriwan finis.

17Nem blong hem bambae i finis long ples blong hem, mo long ol narafala ples tu, nao bambae i no gat man we i save tingbaot hem bakegen.

18God bambae i ronemaot hem i gowe long ples we i gat laet long hem, i go stap long ples we i tudak. Man olsem bambae i no moa save stap long wol ya.

19Bambae hem i no moa gat pikinini blong hem, mo bambae i no moa gat laen we i kamaot biaen long hem, we i save holem nem blong hem.

20Olgeta long is mo long wes, we bambae oli harem nius blong hem, bambae oli stap seksek, mo oli fraet tumas from.

21Hemia nao trabol we bambae i kasem ol man nogud we oli no save God.”

Job 19

Job i givim ansa long Bildad bakegen

1Nao Job i talem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2“Trifala. ? From wanem yufala i stap gohed blong mekem mi mi harem nogud tumas?

3Plante taem nao, yufala i stap tok nogud long mi. Yufala i no sem nating long fasin ya we yufala i stap gohed long mi.

4Maet i tru we mi mi mekem i rong, be ol rong ya blong mi i no save spolem yufala.

5Yufala i stap ting se yufala i moa gud i winim mi, mo yufala i stap luk se trabol ya blong mi i soemaot we mi mi mekem i rong.

6Yufala i no luksave nating we God nomo i mekem samting ya. Hem nao i putum trap blong kasem mi.

7Mi stap tok agens long fasin ya, we hem i stap mekem i strong tumas long mi, be i no gat man i save lesin long mi. Mi stap krae i go long hem blong hem i mekem i stret long mi, be i no gat man i harem mi.

8Hem i blokem rod blong mi finis, nao mi no save gotru. Hem i mekem rod blong mi i kam tudak olgeta.

9Fastaem, mi mi gat gudfala nem, be hem i tekemaot nem ya blong mi, mo i mekem ol man oli no moa save tinghae long mi.

10Hem i stap kilim mi, we i mekem mi mi karekil olbaot long bodi blong mi, mo i tekemaot olgeta samting we mi stap putum tingting blong mi i stap long hem, i mekem laef blong mi i kam olsem gras we man i pulumaot, i livim i stap blong i kam drae.

11God i kros tumas long mi, mo oltaem hem i stap faerap long mi. Hem i stap mekem long mi olsem we mi mi nambawan enemi blong hem.

12Hem i mekem olsem we i stap sanem ol soldia blong hem, oli kam mekem faet long mi, nao oli kam digim ol hol raonabaot long haos blong mi, mo oli stap haed long ol hol ya blong oli save holem mi.

13“God i mekem we ol brata blong mi oli lego mi. Olgeta we bifo oli save mi, naoia oli no moa wantem luk mi bakegen.

14Ol laen blong mi mo ol fren blong mi oli lus evriwan finis.

15Olgeta we bifo oli stap kam long haos blong mi, mo ol haosgel blong mi, naoia oli luk mi olsem we mi mi strenja nomo, mi man blong narafala ples.

16Sipos mi singaot wan man blong mi blong i kam mekem wan wok, be hem i no save kam. Nating we mi askemgud long hem blong i givhan long mi, be i no save mekem.

17Woman blong mi i no save kam klosap long mi, from we maot blong mi i sting, mo ol stret brata blong mi tu oli no moa save kam klosap long mi.

18Ol pikinini tu oli stap luk rabis long mi. Taem oli luk mi, oli stap laf long mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Ol besfren blong mi be oli no laekem mi nating. Olgeta ya we mi mi lavem olgeta
tumas, naoia oli girap, oli stap agens long mi.

20Mi mi kam bunbun we mi bunbun olgeta, skin blong mi i pas long bun blong mi mo
klosap mi mi ded from.

21“Yufala i fren blong mi. Plis yufala i sore long mi. God nomo i kilim mi, i mekem
mi mi foldaon.

22? From wanem yufala i stap biaen long mi oltaem, olsem we God i stap mekem? !
Yufala i mekem mi mi harem nogud tumas finis!

23“Mi mi wantem tumas blong wan man i pikimap ol tok ya blong mi, i raetemdaon
olgeta long wan buk,

24no i tekem wan jisel, i katem olgeta i go long ston, blong oli no lus samtaem, oli
save stap olwe.

25“Be mi mi save we God i stap long heven. Mo biaen, hem bambae i kam, i tok long
saed blong mi blong talemaot we mi mi stret.

26Nating we sik i spolem skin blong mi finis, be long bodi ya blong mi bambae mi mi
luk hem.

27Bambae mi mi luk hem stret long ae blong mi, mo long taem ya, bambae hem i no
strenja long mi. “Tingting blong mi i foldaon from we yufala i stap talem se,

28‘! Stamba blong trabol ya i stap long hem nomo! Yumi mas mekem wan samting
blong mekem hem i harem nogud moa. ’

29Be naoia, yufala i mas fraet long naef blong faet, from we God i kros tumas, mo
hem i stap holem naef ya blong panisim ol man we oli stap mekem sin. Naef ya i
blong soemaot we hem i stap rere blong jajem olgeta man.”

Job 20

Jofara i tok bakegen

1Nao Jofara i talem se,

2“Job, yu mekem mi mi harem nogud ya. Naoia mi no moa save holem kros blong mi,
mi mas givim ansa long yu.

3Tok ya we yu yu talem i nogud, yu stap tok nogud long mi ya, be mi mi save givim
ansa blong hem long yu.

4“Yu savegud we i stat bifo olgeta, long taem ya we God i putum fas man long wol
ya, i kam kasem tede,

5be i no gat man nogud we i save stap glad longtaem.

6Man olsem i save kam haeman, we nem blong hem i save go antap, i winim ol klaod,
i go kasem skae,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7be hem bambae i lus olgeta, olsem asis nomo we win i blu long hem i go. Ol man we oli save hem bambae oli askem se,

‘? Ei, wehem man ya? ’

8Bambae hem i lus olsem drim we man i fogetemgud, we neva i save tingbaot bakegen.

9Bambae hem i gowe long ples blong hem we i go lus olgeta, nao ol man ples blong hem bambae oli no moa save luk hem bakegen.

10Mo ol pikinini blong hem bambae oli mas yusum mane blong hem blong stretem ol samting we hem i stilim long ol puaman.

11Nating we hem i no olfala tumas, we bodi blong hem i strong yet, be i no longtaem, bambae i kam olsem asis nomo.

12-13“Nating we fasin nogud i olsem gudfala kakae blong hem, we hem i stap holem long maot blong hem blong i save harem gud long tes blong hem,

14be biaen, kakae ya i kam olsem posen, i spolem bel blong hem.

15Hem i stap haedem ol gudgudfala samting we i stilim, olsem we i solemdaon olgeta, be God bambae i tekembak ol samting ya, olsem we i mekem man ya i traot, nao oli kamaot bakegen.

16Ol samting ya we hem i solemdaon oli kam olsem posen, we bambae oli kilim hem i ded, olsem we posen snek i kakae hem.

17Nating we garen blong hem i gud tumas, we oltaem i stap karem fulap kakae, mo plantesen blong olif* blong hem i stap givim olifoel* olsem reva we i ron, be hem bambae i no save stap blong i luk ol samting ya.

18Bambae hem i mas lego ol gudgudfala samting ya we hem i bin hadwok tumas from, nao bambae hem i no gat janis blong i harem gud long olgeta,

19from we hem i no gat sore long ol puaman, i stap mekem i strong tumas long olgeta, mo i stap holem ol haos blong ol narafala man i blong hem.

20Oltaem hem i wantem karem plante samting, be neva hem i kasem mak we hem i wantem.

21Man olsem i hanggri tumas blong holem evri samting, be from samting ya, oltaem, gudfala laef ya blong hem i no save stap longtaem.

22Stret long taem we hem i stap win tumas, ol trabol blong samting ya bambae i flatemgud hem, i mekem hem i harem nogud tumas from.

23Man olsem, i gud hem i gohed i stap kakae olsem we hem i wantem, from we God i kros finis long hem, mo bambae i panisimgud hem.

24Sipos hem i traem ronwe long naef blong faet we oli wokem long aean, be ara we hed blong hem oli wokem long bras bambae i kasem hem, nao bambae hem i foldaon.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Ara ya bambae i kasem hem, i gotru long bodi blong hem. Blad blong hem bambae i ron i go long hed blong ara ya we i saen gud, i stap drop, i godaon, nao bambae hem i fraet we i fraet tumas.

26Ol samting ya we hem i stap putumgud bambae oli lus evriwan. Faea we man i no laetem bambae i bonem hem wetem olgeta famle blong hem oli ded.

27Heven bambae i soemaot ol sin we man ya i mekem, mo wol ya bambae i talemaot ol poen agens long hem.

28God bambae i kros, i spolem ol samting ya blong hem, olsem we wota i ron bigwan, i spolemgud olgeta.

29"Hemia nao trabol we i mas kasem ol man nogud. Hemia nao rod we God i makemaot se i blong olgeta."

Job 21

Job i givim ansa long Jofara

1Nao Job i talem se,

2"Trifa la. Plis yufala i lesin gud long ol tok blong mi. Hemia nomo fasin we mi stap askem blong yufala i mekem long mi, from we hemia nao fasin we i save leftemap tingting blong mi.

3Plis yufala i letem mi mi tok. Mo taem mi finisim tok blong mi, bambae yufala i save jikim mi mo yufala i save laf nogud long mi, olsem we yufala i wantem.

4! Mi mi no stap rao long man! ! Mi mi stap rao long God! ! Mo mi no save holem kros blong mi, be i stret nomo blong mi mekem olsem!

5! Yufala i traem luklukgud long mi! ? Ol samting ya we i kasem mi, oli no naf blong mekem yufala i seksek, yufala i stap kwaet?

6Mi, taem mi luk ol samting ya, mi lusum hed, mo mi fraet we mi seksek from.

7"? From wanem God i stap letem ol man nogud oli stap laef, oli stap kam olfala we oltaem oli stap win bigwan?

8Oli gat ol pikinini blong olgeta mo ol smol bubu blong olgeta, mo oltaem oli stap blong luk olgeta ya oli kam bigwan.

9Hom blong olgeta i stap gud oltaem, mo fraet i no save spolem olgeta. Neva God i save mekem olgeta oli kasem bigfala trabol.

10Oltaem ol buluk blong olgeta oli gat bel, mo oli stap bonem pikinini isi nomo.

11Ol pikinini blong ol man olsem, oltaem oli stap gud, oli stap resis olbaot, mo oli stap pleplei olsem ol pikinini blong sipsip.

12Olgeta oli stap kilim tamborin mo gita mo oli stap blu long bambu, mo oli stap danis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Ol man olsem, oltaem oli stap long pis nomo, mo biaen, oli ded kwaet nomo we oli harem gud.

14“Olgeta oli stap talem se, ‘God, yu gowe long mifala. Mifala i no wantem folem rod blong yu long laef blong mifala.

15? Yu yu wanem ya? I no nid blong man i stap mekem ol samting we yu yu wantem. ? Sipos man i stap prea long yu, bambae hem i winim wanem? ’

16Olgeta oli talem se oli stap win long paoa blong olgeta nomo, be mi mi no save agri nating long tingting blong olgeta.

17“Be neva yumi luk samtaem we man nogud i ded wantaem nomo olsem we laet i ded, no we i kasem bigfala trabol long laef blong hem. Mo neva God i kros, i panisim olgeta,

18we i sakemaot olgeta oli go lus, olsem drae gras no asis we win i blu long hem, i karem i go.

19“Yufala i stap talem se, ‘God i stap panisim ol pikinini from ol sin blong papa blong olgeta. ’ ! Be fasin ya i nogud! I moa gud God i panisim man we i mekem sin, blong i save soemaot we i stap panisim hem from ol sin we hem nomo i mekem.

20I moa gud man we i mekem i nogud i karem panis from ol samting ya we hem nomo i mekem. God i gat olgeta paoa, mo i moa gud man olsem i kasem fulpaoa blong kros blong hem.

21Taem laef blong man i finis, hem i no save wari long hom blong hem, se ol pikinini blong hem bambae oli glad no nogat.

22Be God i stap jajem olgeta man wetem olgeta we oli gat hae nem, mo i no gat man i save tijim hem.

23“Sam man oli stap gud, oli no sik gogo kasem dei we oli ded. Mo oli ded we oli no gat trabol nating, oli hapi nomo,

24mo bodi blong olgeta i fatfat gud.

25Mo sam man oli no hapi nating, oli stap gogo oli ded we oltaem, tingting blong olgeta i trabol tumas.

26Be olgeta evriwan i sem mak nomo. Bambae oli mas ded, bodi blong olgeta i mas go long graon, mo maget bambae i mas kavremap olgeta evriwan.

27“Mi mi savegud tingting blong yufala. Yufala i no laekem mi nating, yufala i wantem spolem mi nomo.

28Yufala i stap talem se, ‘Nating we man i gat hae nem, be i no save stap longtaem. Man we i stap mekem i nogud, haos blong hem bambae i lus olgeta. ’

29Ating yufala i no storian yet wetem man we i stap wokbaot long ol narafala kantri. Ating yufala i no harem ol stori we man olsem i stap talem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Taem we God i kros, i stap panisim ol man, be oltaem, hem i stap livimaot ol man nogud.

31I no gat man we i save go tok long man nogud, blong talemaot ol poen blong hem, no we i save givimbak long hem ol rabis fasin we hem i mekem.

32Mo sipos man olsem i ded, nao oli karem hem i go long beregraon, oltaem i mas gat ol gad oli stap lukaot gud long hol blong hem,

33mo oltaem i gat plante man tumas oli wokbaot i go blong putum hem long hol, mo graon tu i kaen gud long bodi blong hem, i kavremapgud hem.

34"Yufala i stap talem ol krangke toktok nomo blong traem leftemap tingting blong mi. Evri tok we yufala i talem i giaman toktok nomo."

Job 22

NAMBA TRI TOKTOK

(Job 22.1—27.23)

Elifas i tok bakegen

1 Nao Elifas i talem se,

2"Job, i no gat man nating we i save givhan long God blong i mekem wan samting. Nating we wan man we i waes gud i winim ol narafala man, be i no save mekem.

3Ol fasin blong yu we i stret oli no save mekem God i harem gud. Mo ol gudfala fasin blong yu oli no save givhan long hem nating.

4God i stap tok long yu, mo i stap talemaot ol poen agens long yu, be sipos yu yu stap ona long hem, bambae hem i no save mekem olsem. Hem i stap mekem ol samting ya long yu,

5from we yu stap mekem ol samting nogud, mo from we sin blong yu i bigwan tumas.

6Bifo ya we wan famle blong yu i gat kaon long yu, yu yu girap, yu go tekemaot blangket blong hem, yu holem i stap blong fosem hem blong i pemaot kaon ya, nao hem i no moa gat blangket blong kavremap hem.

7Yu yu no wantem givim wota long olgeta we oli tosta, mo yu no wantem givim kakae tu long olgeta we oli hanggri.

8Yu stap yusum paoa blong yu mo hae nem blong yu blong kam bos long olgeta ples raonabaot long yu.

9Yu no wantem givhan long ol wido, mo yu stap mekem i nogud tu long ol pikinini we papa blong olgeta i ded.

10From samting ya, naoia i gat ol trap oli stap olbaot raon long yu, mo kwiktaem nomo, yu yu fraet tumas.

11Yu harem se ples i kam tudak, mo yu no save lukluk. Mo i olsem we wota i ron bigwan, i kam kavremap yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12“God i stap long ples we i antap moa, i winim olgeta samting long skae, mo i stap
lukluk i kamdaon long ol sta we oli antap tumas.

13Be yu yu stap talem se, ‘? God i save wanem? Ol klaod ya oli blokem hem. ?
Bambae hem i save jajem yumi olsem wanem? ’

14Yu yu stap ting se taem hem i stap wokbaot antap ya long medel blong graon mo
skae, hem i no save luk yumi, from we bigfala klaod i blokem hem.

15“Ating yu wantem nomo blong folem rod ya we oltaem ol man nogud oli stap
wokbaot long hem.

16Be olgeta ya, wota i ron bigwan, i karemaot olgeta, i kilim olgeta i ded we i no taem
blong olgeta yet.

17Olgeta ya oli talem se,

‘God, yu gowe long mifala. ’ Mo oli talem se,

‘Maet hem i gat olgeta paoa, be i no save mekem wan samting long yumi. ’

18Be fastaem, hem nomo i stap mekem olgeta oli win gud long laef blong olgeta. Mi
mi no save luksave tingting blong olgeta nating.

19Taem we God i panisim ol man nogud, ol man we oli stap mekem i stret oli glad,
mo ol man we oli no mekem sin oli stap laf long olgeta.

20Olgeta samting we ol man nogud oli gat, God i stap spolem olgeta, mo wanem
samting we i stap yet, faea i stap bonem olgeta.

21“Job, bambae yu no moa mekem long God olsem we hem i enemi blong yu. Yu mas
kam fren blong hem. Sipos yu mekem samting ya, bambae hem i blesem yu, i mekem
laef blong yu i ron gud.

22Yu mas folem rod we hem i tijim yu long hem, mo oltaem yu mas holem tok blong
hem long tingting blong yu.

23Yu mas mekem tingting blong yu i stap daon, blong kambak long hem, mo yu mas
sakemaot ol fasin nogud oli no moa stap long ples blong yu.

24Mo yu mas sakemaot ol gol blong yu. Ol gol ya blong yu i nambawan, be yu mas
sakem i go long drae krik.

25God i gat olgeta paoa, mo yu mas letem hem i kam olsem gol blong yu. Yu stap
hivimap silva i go antap, be yu mas letem hem i tekem ples blong silva ya.

26Sipos yu mekem olsem, bambae yu save trastem God oltaem, mo bambae yu save
faenem we hem i stamba blong glad blong yu.

27Nao taem yu prea, hem bambae i harem yu. Mo bambae yu yu save holem ol
promes* we yu mekem long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28Bambae yu save win long olgeta samting we yu stap mekem, mo oltaem, laet bambae i stap saen long rod blong yu.

29Ol man we tingting blong olgeta i go antap, God i stap daonem olgeta. Be olgeta we tingting blong olgeta i stap daon, hem i stap sevem olgeta.

30Mo sipos fasin blong yu i stret gud, mo oltaem yu stap mekem i stret nomo, hem bambae i sevem yu."

Job 23

Job i givim ansa long Elifas

1Nao Job i talem se,

2"Trifala. Mi mi wantem mekem toktok agens long God yet, from we mi stap harem nogud tumas long fasin blong hem. Mi harem nogud we mi stap singaot from, from we hem i stap mekem i strong tumas long mi.

3Mi wantem tumas blong save weples hem i stap long hem. Mi wantem tumas blong save rod blong go long ples ya.

4Sipos mi save faenem hem, bambae mi save talemaot ol poen blong mi long fes blong hem, mo mi save talemgud long hem we fasin blong mi i stret.

5Mi wantem save wanem bambae hem i talem, mo olsem wanem bambae hem i givim ansa long mi.

6Paoa blong hem i bigwan tumas, be mi mi nating nomo, mo hem i no save yusum paoa ya blong daonem mi. Sipos mi mi tok, bambae hem i save lesin nomo.

7Mi mi wan stret man, mo mi save toktok gud wetem hem. Sipos mi save mekem olsem, bambae hem i talemaot wantaem we mi mi no mekem samting nogud, nao bambae i no moa gat tok bakegen samtaem.

8"Mi go lukaot hem long is, be hem i no stap long ples ya. Mo mi go long wes, mi lukaot hem, be mi no faenem hem long ples ya tu.

9Hem i stap wok long not mo long saot, be long ples ya tu mi no luk hem.

10Be nating we mi mi no luk hem, be hem i save olgeta rod we mi mi stap folem. Mo sipos hem i traem blong faenemaot fasin blong mi, bambae hem i luk we laef blong mi i klin gud.

11Oltaem, tingting blong mi i strong blong folem rod we hem i makemaot. Neva mi mi gowe long hem,

12oltaem mi stap mekem ol samting we hem i talem. Mi mi no save folem tingting blong mi, oltaem mi mas folem tingting blong hem nomo.

13"Neva hem i jenis, mo man we i agens long hem i no save win. I no gat man i save blokem samting we hem i wantem mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Bambae hem i finisimgud ol samting we hem i plan blong mekem long mi. Mo plante narafala plan olsem i stap long tingting blong hem.

15From samting ya, sipos mi save kam long fes blong hem, bambae i gud tumas, be bambae mi fraet we mi seksek tumas from.

16-17Hem i gat olgeta paoa, mo hem i mekem tingting blong mi i no moa strong, i foldaon olgeta. I tru tumas we tudak i mekem mi mi blaen, be i no tudak ya i mekem mi mi fraet, hem nomo i mekem samting ya.

Job 24

1“? From wanem God i no putum taem blong mekem kot long ol man blong wok blong hem? ? From wanem hem i no putum dei we bambae hem i mekem i stret long olgeta?

2“Ol man oli stap seftem ol mak blong graon blong olgeta blong mekem graon blong olgeta i kam bigwan, mo oli stap go stilim ol sipsip blong ol narafala man, oli kam putum wetem ol sipsip blong olgeta.

3Oli stap tekemaot dongki blong pikinini we papa blong hem i ded, mo oli stap holemtaet buluk blong wido gogo kasem we i pem kaon blong hem.

4Oli stap blokem puaman blong i no kasem ol samting we i gat raet blong kasem, mo oli stap mekem i strong long man olsem, gogo i ronwe, i go haed.

5“From samting ya, ol puaman oli stap go lukaot kakae blong ol pikinini blong olgeta long draeples, olsem wael dongki nomo. I no gat narafala ples we oli save tekem kakae long hem.

6Oli mas go wok long ol garen blong ol man nogud, mo oli mas go lukaot long ol plantesen blong grep* blong olgeta.

7Be long naet oli no gat blangket blong kavremap olgeta blong blokem kolkol long hem.

8Ren we i kamdaon long hil i stap mekem olgeta oli wetwet gud, nao oli mas go hivap wanples long saed blong ol bigbigfala ston, blong haed long hem.

9“Ol man nogud oli stap mekem ol pikinini we papa blong olgeta i ded oli kam slef* blong olgeta, mo oli stap tekemaot ol pikinini blong ol puaman blong stretem kaon blong ol puaman ya.

10Ol puaman oli stap wokbaot we oli no gat klos blong blokem olgeta, mo oli stap wok blong ol narafala man blong tekemaot kakae long garen, be oli stap hanggri yet.

11Oli stap wokem oel long frut blong olif,* mo oli stap wokem waen long frut blong grep, be oli tosta we oli harem nogud tumas from.

12Olbaot long ol taon, ol man we oli karekil, mo ol man we klosap oli ded, oli stap krae, be God i no save harem prea blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13“I gat ol man we oli stap tanem baksaed long delaet, oli no luksave delaet ya, mo oli
no save folem rod we delaet ya i stap soemaot.

14Long eli moning, ol man blong kilim man oli stap girap blong go kilim ol puaman,
mo long naet, oli stap wokbaot blong go stil.

15Ol man blong stilim woman oli stap wet blong i tudak lelebet, nao oli kalkal i go,
we oli kavremap fes blong olgeta blong man i no save luksave olgeta.

16Long naet, ol man blong stil oli stap go brekem haos blong go insaed, be long dei,
oli stap haed we oli no wantem delaet nating.

17Oli fraet long delaet, we oli no wantem luk, be long tudak oli no fraet long wan
samting.

18 “Ol man nogud oli stap lus wantaem, olsem we wota i ron bigwan, i tekemaot
olgeta. Ol graon blong olgeta, God i stap singaot* trabol i kam long hem nao oli no
moa save go wok long plantesen blong grep blong olgeta.

19Long taem blong bigsan, sno* i stap lus kwiktaem nomo, mo long sem fasin, ol man
nogud bambae oli lus wantaem.

20Bambae i no gat man i save tingbaot olgeta bakegen. Nating we ol stret mama blong
olgeta, be kwiktaem nomo, bambae oli fogetem olgeta. Mo ol maget bambae oli stap
kakae ol dedbodi blong olgeta. Oltaem, laef blong olgeta i save finis wantaem nomo,
olsem tri we i kafsaed.

21Ol samting ya i stap kasem olgeta from we oli stap mekem i nogud long ol wido, mo
from we oli no kaen long ol woman we oli no gat pikinini.

22Nating we ol man olsem oli strong, be God i stap spolem olgeta long paoa blong
hem. Taem hem i girap, ol man nogud oli save ded.

23Maet hem i save letem olgeta oli stap gud fastaem, be oltaem hem i stap lukluk
olgeta.

24Mo maet oli save win be blong smoltaem nomo. Biaen, laef blong olgeta i save kam
nogud, olsem rabis gras we man i pulumaot i livim i stap. God i stap tekemaot olgeta,
olsem we man i stap katemaot rabis gras long garen blong hem.

25! Ol tok ya blong mi i tru tumas! I no gat man i save talem se mi mi giaman.”

Job 25

Bildad i tok

1Nao Bildad i talem se,

2“Job. God i gat paoa. Olgeta man oli mas fraet long hem, mo oli mas ona long hem.
Hem i king. Hem i stap rul long heven, mo oltaem, ples ya i gat pis.

3I no gat man i save kaontem ol enjel we oli stap wok blong hem. Mo laet blong hem i
saenaot, i go kasem evri ples.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4I no gat man i save kam stret olgeta long fes blong hem, mo i no gat man i save kam
klin gud long fes blong hem.

5Yumi luk mun se i saen we i saen, be long fes blong God, hem i no saen gud, mo
yumi luk ol sta se oli klin we i klin, be long fes blong hem, oli no klin gud.

6? Be olsem wanem long man, we i olsem maget no flae nomo? Long fes blong God,
hem i no klin nating."

Job 26

Job i tok

1Nao Job i talem se,

2"! Mi mi no strong, mi no gat paoa, be yu yu no givhan long mi nating!

3Mi mi no gat hed, be ol tok ya we yu yu talem blong givhan long mi, hem i no waes
nating.

4? Yu ting se i gat man i stap we i save harem tok blong yu? ! Nogat! ? Wanem spirit
ya i stap lidim yu blong yu talem ol toktok ya?

5 "Ol devel blong ol dedman oli stap long wota aninit long wol ya, mo oli fraet, oli
seksek.

6Hom* blong olgeta i open nomo long fes blong God, i no gat samting i blokem ples
ya blong hem i no save luk.

7Hem i putumap skae ya long saed ya long not, mo i putum wol ya i hang long open
ples nomo aninit long hem.

8Hem nomo i stap fulumap wota long ol klaod, mo nating we oli hevi tumas, be hem i
stap holem olgeta blong oli no brok.

9Hem i stap tekem klaod i kam, i stap blokem fulmun long hem.

10Hem i putum mak long solwota blong i seraot delaet mo tudak.

11Sipos hem i tok strong long ol pos we oli holem skae, bambae oli fraet, oli seksek
gud.

12Paoa blong hem nao i winim solwota , mo long waes blong hem, hem i kilim
Rahab,* bigfala devel ya blong solwota.

13Win blong hem nao i ronemaot ol klaod, i mekem skae i klia, mo han blong hem i
kilim Leviatan , bigfala anamol ya blong solwota we i stap ronwe.

14Be hemia ol smosmol samting nomo we i stap soemaot paoa blong hem. Ol tok ya
blong ol wok blong hem, yumi harem olsem tok blong man we i stap tok smosmol
nomo. Be paoa blong hem i bigwan tumas, i no gat man i save makem."

Job 27

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Job i talem se hem i wan stret man

1Nao Job i gohed, i talem se,

2“God i laef, mo hem i gat olgeta paoa. Hem nao i no save letem mi mi kasem ol fasin we i stret blong mi kasem, mo hem i stap mekem laef blong mi i kam nogud tumas.

3Be long nem blong hem, mi promes se olwe long laef blong mi,

4neva bambae mi save talem wan tok we i nogud, mo neva bambae mi save talem wan giaman tok.

5Oltaem bambae mi mi strong blong talem se mi mi no mekem wan samting nogud, gogo kasem we mi mi ded. Mo neva bambae mi save talem se tok ya blong yufala i stret.

6Bambae mi mi no save stap kwaet. Bambae mi mas gohed olwe blong talem se tok blong mi i stret. Mi harem long tingting blong mi se mi mi stap mekem i stret nomo.

7“Olgeta ya we oli agens long mi, we oli stap kam faet long mi, i moa gud God i panisim olgeta olsem we i stap panisim ol man nogud we laef blong olgeta i no stret.

8Long taem we hem bambae i tekemaot laef blong ol man we oli no bilif long hem, ol samting we tingting blong olgeta i stap long hem bambae i lus wetem olgeta.

9-10Hem i gat olgeta paoa, mo i stret blong oli luk long hem blong hem i mekem olgeta oli glad, mo i stret blong oli stap prea long hem oltaem, be oli no mekem olsem. Nao taem trabol i kasem olgeta, nating sipos oli stap krae long hem, be bambae hem i no save harem olgeta.

11“Mi mi wantem tijim yufala blong yufala i save we paoa blong God i bigwan tumas. Mi wantem talemaot long yufala mining blong ol plan blong hem.

12Be yufala i luk ol samting ya finis. ? From wanem yufala i stap talem ol tok ya we i olsem tok blong man we i no gat hed?

13 “Taem we God i stap panisim ol man nogud, we oli stap spolem ol narafala man, fasin blong hem i olsem.

14Sipos man olsem i gat plante pikinini, be olgeta evriwan bambae oli ded long faet. Nao ol pikinini we oli stap kamaot biaen long hem neva bambae oli gat kakae we i naf long olgeta.

15Sipos sam long olgeta oli laef i stap, be rabis sik bambae i kilim olgeta oli ded. Mo taem olgeta oli ded, nating we ol woman blong olgeta nomo, be bambae oli no save krae long olgeta.

16Man nogud olsem i save hivimap vatu we man i no save kaontem, mo i save tekem plante klos we hem i no naf blong werem.

17Be ol gudfala man we oli stap mekem i stret nomo bambae oli werem ol klos ya, mo oli holem ol mane ya i blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Haos blong man nogud olsem bambae i no save stap longtaem. Bambae i olsem nes blong spaeda nomo, no bushaos we man i wokem long garen blong hem.

19Be i gat dei stap kam, we man nogud we i rijman bambae i go blong slip, be taem i wekap, bambae i sek we olting blong hem oli lus finis.

20Nao wantaem nomo, fraet bambae i kam holem hem i mekem hem i harem nogud tumas, olsem we wota i ron bigwan, i kam flatem ples wantaem. Long naet, bigfala win bambae i blu i kam karemaot hem.

21Win bambae i kamaot long is i brumumaot hem i gowe long ples blong hem.

22Nating we i traehad blong ronwe, be bambae i no save mekem. Win ya bambae i blu strong tumas long hem, we i no gat sore nating.

23Taem hem i stap resis blong ronwe, win ya bambae i blu strong long hem. Paoa blong win ya bambae i spolemgud hem, mo noes blong hem bambae i mekem hem i fraet we i fraet."

Job 28

Sing blong presem waestok

1 I gat ples i stap we man i save digim graon, blong tekem ston blong silva we oli wokem silva long hem. Mo i gat ples i stap we oli stap bonem gol long faea blong tekemaot gol we i klin gud.

2I gat ples tu we ol man oli save digim graon, blong tekemaot aean long hem, mo ples we oli stap bonem ston blong bras, blong bras i ronaot long hem.

3Ol man oli stap digim hol we i godaon olgeta insaed long graon, nao oli stap digim ol ston long ples ya we i tudak. Oli stap go long ol ples we i tudak we i tudak olgeta, blong lukaot ol gudfala samting we i stap long ol ples ya.

4Oli stap digim hol blong mekem rod i go insaed long graon blong oli save go tekemaot ol gudgudfala samting long ples we i longwe long ples blong ol man, mo we i no gat man i stap go long hem. Nao oli stap wok insaed long ol hol ya, we oli stap holemtaet ol rop nomo blong faenem rod blong kamaot bakegen.

5Olbaot antap long graon, ol man oli stap tekemaot kakae long graon, be insaed long sem graon ya, ol man oli stap digdigim graon, mo oli stap brebrekem ol ston blong tekemaot ol gudgudfala samting.

6Insaed long graon ya, i gat ol flas ston ya safaea,* we ol man oli save tekemaot long ol narafala ston bakegen, mo long asis blong graon ya, i gat gol tu i stap.

7Nating we pijin ya hok* we i gat gud ae, we i save luk ol smosmol samting, be i no gat wan long olgeta we i save luk ol rod ya we ol man oli digim i go insaed long graon. Mo bigfala pijin ya valja* tu we i flae i pas antap, be i no save luk ol rod ya.

8Mo i no gat laeon no narafala wael anamol olsem we i stap pas long ol rod ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nating we ston i strong tumas, be ol man oli stap digim hol blong go insaed long hem, mo ol bigbigfala hil, be olgeta oli stap digimaot stamba blong olgeta daon.

10Taem oli digim hol blong mekem rod blong go insaed long graon, oli stap faenem ol flas ston we oli gat kala.

11Oli stap digim i go kasem ol stamba blong reva daon, mo oli stap tektekemaot ol samting we i stap haed, i kamaot long klia ples.

12? Be weples nao bambae yumi save faenem waestok long hem? ? Weples nao bambae yumi save pas long hem blong kasem gudfala tingting?

13Sipos yumi traem lukaot waestok long man, bambae yumi no save faenem. I no gat man i save makem praes blong hem.

14Solwota i stap talem se, “Waestok i no stap long mi, ” Mo ol dip ples long solwota oli stap talem se, “Waestok i no stap long mifala.”

15Man i no save pem waestok long silva no long gol.

16Gol we i beswan no ol flas ston oli no naf blong pem waestok long hem.

17Praes blong hem i antap moa, i winim gol no gudfala botel we oli wokem long gol we i blong putum flaoa long hem, no ol gudgudfala samting we oli wokem long glas, we oli flas we i flas gud.

18Praes blong waestok ya i antap moa, i winim praes blong flas korel,* no blong glas we i beswan, no blong ol flas ston ya rubi* we oli red gud.

19Nambawan flas ston ya topas,* no gol we i klin we i klin gud, be praes blong hem i no naf blong pem waestok.

20? Be stamba blong waestok i stap wea? ? Yumi save pas long weples nao blong kasem gudfala tingting?

21I no gat wan laef samting long wol ya, we i save luk waestok. Nating we pijin we i flae antap olgeta, be hem i no save luk.

22Samting ya “Ded”, mo fasin ya “Spolem Ol Samting”, be tufala i stap talem se, “! Sore! Mitufala i no kasem stret toktok blong hem nating.”

23God nomo i save rod blong kasem waestok ya. Hem i save ples ya we yumi save go faenem samting ya long hem,

24from we hem i stap luk ol mak we wol ya i go finis long hem, mo i stap luk evri samting aninit long skae ya.

25Long taem ya we hem i givim paoa long win, mo i putum ol mak we solwota bambae i go finis long hem,

26mo i stap makem weples ren bambae i foldaon long hem, mo i stap putum rod we klaod blong tanda bambae i pas long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27long taem ya nao, hem i luk waestok, mo i traem faenemaot se i gud no i nogud, nao i faenemaot we i gud we i gud, mo i talemaot we hem i glad long hem.

28 Nao hem i talem long yumi se, “Mi mi Hae God. Sipos yufala i wantem kasem waes, bambae yufala i mas ona long mi, mo sipos yufala i wantem kasem gudfala tingting, yufala i mas tanem baksaed long ol fasin nogud.”

Job 29

Las toktok blong Job

1Nao Job i tok bakegen, i talem se,

2“Trifala. Mi mi wantem tumas sipos God i save mekem laef blong mi i kam gud bakegen olsem bifo, we hem i stap lukaot gud long mi.

3Long taem ya bifo, oltaem hem i stap wetem mi, mo taem mi mi pas long tudak, hem i stap givim laet long mi.

4Long taem ya, mi mi stap win gud long olgeta samting. God i stap fren gud long mi, i stap lukaot gud long hom blong mi, mo i stap blokemgud mifala.

5Hem i gat olgeta paoa, mo long taem ya, hem i stap wetem mi, mo ol pikinini blong mi tu oli stap raonabaot long mi.

6Ol buluk blong mi, mo ol nani blong mi, oli stap givim plante melek, mo nating we ol olif* blong mi oli stap long graon we i gat tumas ston long hem, be oli stap gru gud nomo.

7Oltaem, taem ol bigman long ples blong mi oli mekem miting, mo mi mi wokbaot blong go insaed long miting blon g olgeta,

8nao taem ol yang man oli luk mi, olgeta oli givirod blong letem mi mi pas, mo ol olfala tu oli stanap blong ona long mi.

9Taem mi mi kam insaed, ol bigman ya oli no moa toktok.

10Nating we ol nambawan haeman, be oli stap kwaet nomo.

11“Bifo, olgeta man we oli luk mi, no we oli harem nius blong mi, oli stap leftemap nem blong mi, from ol gudgudfala wok we mi stap mekem.

12Taem ol puaman oli stap krae blong man i givhan long olgeta, mi mi stap halpem olgeta, mo mi stap givhan long ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo we oli no gat man blong lukaot long olgeta.

13Ol man we trabol i spolem olgeta oli stap leftemap nem blong mi, from we mi stap givhan long olgeta, mo oltaem mi stap halpem ol wido blong oli stap gud.

14Mi mi no save ravem man, oltaem fasin blong mi i stret gud.

15Ol blaen man, mi mi ae blong olgeta, mo ol man we oli no save wokbaot, mi mi leg blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Ol puaman, mi mi papa blong olgeta, mo taem ol strenja oli gat trabol, mi mi stap tok long saed blong olgeta.

17Ol rabis man, mi mi stap daonemgud paoa blong olgeta, nao mi stap sevem ol man we olgeta ya oli stap spolem olgeta.

18“Oltaem mi mi stap tingting se bambae mi no save ded kwiktaem, bambae mi save stap longtaem, mo bambae mi ded long hom blong mi, we mi save harem gud nomo.

19Mi mi harem se mi olsem wan tri, we oltaem ol rus blong hem oli stap long wota, mo ol han blong hem oli stap wetwet long wota blong naet.

20Oltaem, ol man oli stap leftemap nem blong mi, mo neva mi harem se mi mi kam slak.

21Taem mi mi toktok long ol man, oli stap kwaet, oli stap lesin gud long ol tok we mi mi talem.

22Mo taem mi finis toktok, oli no save talem sam tok bakegen antap long tok blong mi. Ol tok blong mi i go insaed long tingting blong olgeta olsem ren we i folfoldaon,

23nao olgeta evriwan i glad long hem, olsem ol fama we oli glad long ren long taem blong planem garen.*

24Taem man i luk se i no naf long wok blong hem, mi mi stap soemaot we mi glad long hem, nao fes blong mi nomo i save leftemap tingting blong hem.

25Mi kam olsem we mi jif blong olgeta, mi stap soem rod long olgeta blong oli folem. Mi stap lidim olgeta olsem we king i stap lidim ol soldia blong hem, mo taem tingting blong olgeta i foldaon, mi stap toktok gud long olgeta blong leftemap tingting blong olgeta bakegen.

Job 30

1“Be naoia, mi mi olfala, mo ol yangfala oli stap mekem plei long mi. Be ol papa blong olgeta ya oli no naf blong mekem wan samting nating. Bifo, mi mi no save sanem olgeta blong oli go givhan long ol dog blong mi, blong gad long ol sipsip blong mi.

2Long taem ya, mi no kasem wan gudfala samting nating long han blong olgeta. Olgeta oli olfala finis, mo oli slak tumas, oli no naf blong mekem wok blong mi.

3Olgeta oli puaman nomo, mo oltaem oli hanggri tumas. Long naet, oli stap kakae ol drae rus nomo olbaot long bus.

4Oli stap tekem gras blong draeples blong oli kakae, mo oli stap laetem rus blong tri ya brum* blong oli wom long hem.

5Ol man oli stap singaot long olgeta, blong ronem olgeta, olsem we oli stap singaot long man blong stil, blong ronemaot hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Olgeta ya oli no gat haos, nao oli stap slip olbaot nomo long ol hol blong ston, mo
long ol hol we oli digim long saed blong klif.

7Olbaot long bus, oli stap singaot bigwan olsem anamol nomo, mo oli stap hivap
wanples blong haed insaed long bus.

8Ol olfala ya oli rabis man nomo we oli no gat nem nating, mo ol man oli ronemaot
olgeta oli gowe finis long ples ya.

9"Be naoia, ol pikinini blong olgeta oli kam, oli stap laf long mi. Oli stap luk mi
olsem wan samting blong pleplei nomo.

10Oli no laekem mi nating, oli stap lukluk nogud tumas long mi. Oli ting se oli moa
gud winim mi, nao oli kam spet long fes blong mi.

11God i mekem mi mi kam slak, mi no moa strong, mo taem olgeta oli luk, oli girap,
oli agens long mi, we oli no kea nating.

12Oli hivap oli kam plante, nao oli kam stret long mi, blong mekem faet long mi. Oli
mekem mi mi fraet, mi ronwe, nao oli stap mekemrere blong kam flatem mi olgeta.

13Oli blokem rod blong mi blong mi no save ronwe, nao oli traem spolem mi, mo i no
gat man blong blokem olgeta.

14I olsem we mi mi stap long wan taon, we i gat bigfala stonwol i goraon long hem,
be stonwol ya i gat bigfala hol long hem, nao oli stap kam insaed isi nomo, mo oli
kam kavremap mi.

15Mi mi fraet we mi fraet gud. Hae nem blong mi i lus kwiktaem nomo olsem we win
i karem i go, mo ol gudgudfala samting blong mi oli lus olsem klaod.

16"Naoia mi harem se bambae i no longtaem mi mi ded, mo i no gat wan samting
blong mekem mi mi harem gud bakegen.

17Long naet, ol bun blong mi oli stap soa tumas. Oli stap soa oltaem nomo, we i no
save spel.

18God i stap holem mi long nek blong sot blong mi, nao i stap tantanem sot ya we i
spolem we i spolemgud olgeta.

19Mo hem i sakem mi mi godaon long sofmad, nao mi kam olsem doti nomo."

Job i prea long God

20Nao Job i prea, i talem se, "God. Mi mi stap krae i go long yu, be yu yu no ansa
long mi. Taem mi mi prea long yu, be yu yu no lesin long mi.

21Oltaem yu stap mekem i strong tumas long mi. Long olgeta paoa blong yu, yu stap
ronem mi blong spolem mi.

22Yu letem win i blu long mi, i karemaot mi mi gowe. Mo insaed long strong win ya,
yu stap sakem mi mi go olbaot.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Mi mi save we naoia, yu stap tekemaot laef blong mi. Bambae mi mi ded olsem ol
narafala man.

24? From wanem yu kam faet long mi? ! Laef blong mi i kam nogud finis! ! Mi mi no
save mekem wan samting! ! Mi stap askem nomo blong yu yu sore long mi!

25Fastaem mi stap krae wetem olgeta we trabol i kasem olgeta, mo mi stap sore long
ol man we oli sot long sam samting.

26Mi mi stap ting se laef blong mi bambae i fulap glad, be naoia, trabol i kam spolem
mi. Mi stap wet blong luk delaet, be tudak i kam kavremap mi.

27Mi mi trabol olgeta. Oltaem mi stap harem nogud tumas mo mi stap wari tumas.
Evri dei trabol i stap kam kasem mi, we i stap mekem mi mi harem nogud moa.

28Oltaem tingting blong mi i hevi, olsem we mi stap long tudak nomo we san i no
saen long mi nating. Mi go stanap long fes blong ol man, mi stap askem nomo blong
oli givhan long mi.

29Be voes blong mi i olsem voes blong man we i stap hem wan, we tingting blong
hem i kam nogud finis, i kam olsem voes blong wael dog, we i stap krae hem wan, no
bigfala pijin ya ostrij.*

30Mi mi fiva, bodi blong mi i hot tumas, nao skin blong mi i kam yala from.

31Bifo, oltaem mi stap harem ol miusik blong glad, be naoia mi stap harem ol man oli
stap krae nomo.”

Job 31

Job i tok bakegen

1Nao Job i talem se, “Trifala. Mi mi mekem wan strong promes finis, se sipos mi luk
wan gel, bambae mi no save tingting nogud long hem.

2“God i gat olgeta paoa, mo oltaem hem i stap givim pei long yumi, stret long ol wok
we yumi mekem.

3Hem i stap sanem bigfala trabol i kam long olgeta we oli stap mekem ol samting
nogud, mo i stap spolem olgeta.

4? Be olsem wanem? ? Hem i no save olgeta samting we mi mi stap mekem? ? Hem i
no save olgeta ples we mi mi stap pas long hem?

5“Tru mi talem long yufala, neva mi mi mekem samting nogud, mo neva mi giaman
long narafala man.

6I gud God i skelem laef blong mi long skel we i stret gud, nao bambae hem i save luk
we mi mi no mekem samting nogud nating.

7Sipos mi mi gowe long rod we i stret, no samting we mi luk i pulum tingting blong
mi i gowe long God, no han blong mi i mekem sin,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8i gud hem i spolem ol kakae long garen blong mi, no i letem ol narafala man oli kakae ol kakae we mi mi planem.

9“Sipos mi stap tingting nogud long woman blong fren blong mi, nao mi kalkal, mi go haed, mi stap wet long doa blong hem,

10i gud woman blong mi i go kukum kakae blong narafala man, mo i slip long bed blong hem.

11Sin olsemia, ded nomo i stret panis blong hem.

12Hem i olsem bigfala faea blong hel,* we i save kakae olgeta samting we mi mi gat.

13“Taem man blong wok blong mi, no woman blong wok blong mi i harem nogud long sam samting, nao i kam talemaot samting ya long mi, oltaem mi mi stap lesin long hem, mo mi stap mekem i stret long hem.

14? Sipos mi no mekem olsem, bambae mi save kam long fes blong God olsem wanem? ? Sipos God i jajem mi, bambae mi mi talem wanem?

15God ya we i mekem mi, hem i sem God ya nomo we i mekem olgeta.

16“Oltaem nomo, mi mi stap givhan long ol puaman, mo neva mi stap lukluk nating long ol wido we tingting blong olgeta i foldaon.

17Taem mi mi stap kakae, neva mi letem ol pikinini we papa blong olgeta i ded oli stap hanggri.

18Oltaem long laef blong mi mi stap lukaot gud long olgeta.

19“Taem mi luk ol man we oli pua tumas, we oli no save pem klos,

20oltaem mi stap givim klos long olgeta, we ol man blong mi oli wokem long wul we i kamaot long ol sipsip blong mi nomo, mo ol man olsem oli stap presem mi we tingting blong olgeta i glad tumas.

21“Sipos mi stap giaman long pikinini we papa blong hem i ded, blong mi tekemaot olting we hem i gat raet long hem from we mi save se bambae mi mi win long kot,

22i gud God i brekem tufala han blong mi, i pulumaot tufala long solda blong mi.

23Mi mi save we God i hae tumas, mo mi fraet long panis we hem i save givim, nao from samting ya, mi no save mekem wan samting olsem.

24“! Neva mi trastem ol gudgudfala samting we mi mi gat! ! Neva mi putum tingting blong mi i stap long ol gol blong mi!

25Mi mi wan rijman we mi gat plante samting, be neva mi mi save flas from.

26San i saen we i saen, mo mun i stap saen i gud tumas, be neva mi mekem wosip long wan long tufala.

27! Neva wan samting i pulum tingting blong mi blong mi mekem wosip long wan long tufala! ! Mi no save leftemap han blong mi blong soemaot we mi ona long tufala!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28! Sin olsemia, ded nomo i stret panis blong hem! God i hae tumas, mo sin ya i
soemaot we man i no bilif long hem.

29“Fasin blong mi, neva mi mi glad taem ol enemi blong mi oli harem nogud, mo
neva mi mi harem gud taem bigfala trabol i kasem olgeta.

30Neva mi foldaon long sin ya we mi prea long God blong i kilim olgeta oli ded.

31Olgeta man we oli stap wok blong mi oli save we oltaem mi mi glad blong tekem ol
strenja oli kam long haos blong mi.

32Olgeta we oli stap wokbaot blong go long narafala ples, mi mi stap singaot olgeta
oli kam long haos blong mi. Neva mi livim olgeta oli stap slip olbaot long rod.

33“Ol narafala man oli stap traem blong haedem ol sin blong olgeta, be mi no. Neva
mi traem haedem sin blong mi.

34Mi mi no save fraet long ol tok we ol man oli save talem. Nating we mi ting se ol
man bambae oli save laf long mi, be mi mi no save go haed long haos blong mi.

35“Sipos i gat man i save lesin long ol tok ya blong mi, bambae i gud tumas, be i no
gat. Tru mi talem long yufala, evri tok ya blong mi i tru nomo. Be God i gat olgeta
paoa. ! I gud hem i givim ansa long mi! “Ol poen we ol enemi blong mi oli stap talem
agens long mi, sipos oli raetemdaon olgeta blong mi mi luk,

36bambae mi glad blong karem olgeta long solda blong mi, no bambae mi putum
olgeta long hed blong mi blong flasem mi.

37Sipos oli mekem olsem, bambae mi no save sem nating, bambae mi go stanap long
fes blong God, mi talemaot long hem olgeta samting we mi mi mekem.

38“Sipos graon ya we mi stap wokem garen long hem, mi tekemaot long stret man
blong hem, we mi stilim nomo,

39no sipos mi stap kakae ol kakae blong garen ya, be ol man we oli planem oli stap
hanggri nomo,

40i gud wit* mo bale,* tufala i no moa gru long ples ya, ol gras nil mo ol rabis tri
nomo bambae oli gru long hem.” Ol tok blong Job i finis long ples ya.

Job 32

Elihu i tok

(Job 32.1—37.24)

1Nao from we Job i bilif strong se hem i no mekem wan samting we i nogud, trifala
fren ya blong hem i no moa traem blong givim ansa long hem bakegen.

2Be i gat wan man i stap klosap long olgeta, we nem blong hem Elihu. Hem i pikinini
blong Barakel we i kamaot biaen long wan olfala bifo we nem blong hem Bus, we
olfala ya i laen blong Ram. Elihu ya i kros tumas from we Job i stap talem se hem i
wan stret man, mo i stap putum stamba blong trabol ya blong hem i go long God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Mo hem i kros tu long trifala fren ya blong Job, from we trifala i no save faenem rod
blong givim ansa long hem, nao ol toktok blong olgeta i kam olsem we God i mekem
i no stret.

4Be Elihu i no olfala olsem olgeta ya, mo from samting ya, hem i stap wet go kasem
we oli finisim ol toktok blong olgeta.

5Be taem hem i luk we trifala ya i no save givim ansa long Job, hem i no moa save
holem kros blong hem,

6nao i tok. Hem i talem se, "Olgeta. Mi mi wan yangfala nomo mo yufala i olfala, mo
from samting ya, mi mi fraet blong talemaot tingting blong mi long yufala.

7Mi mi stap ting se i gud yufala nomo i tok, i gud yufala ol olfala nomo i talemaot ol
waes blong yufala.

8-9Be sipos man i olfala, hemia i no min se hem i waes, mo sipos hem i stap longtaem,
hemia tu i no min se hem i save ol stret fasin. God i gat olgeta paoa, mo stamba blong
waes i stap long hem nomo. Spirit blong hem i stap kam long ol man blong givim
waes long olgeta.

10From samting ya, plis yufala i lesin long mi, yufala i letem mi mi talemaot tingting
blong mi."

Elihu i tok long trifala fren blong Job

11Nao Elihu i talem se, "Trifala. Taem yufala i stap tok, we yufala i stap lukaot ol
waestok blong talem, mi mi wet blong harem yufala, mo mi stap lesin gud nomo.

12Mi stap lesin gud long yufala, be mi luk we tingting blong yufala i sot, i no gat wan
long yufala i save soemaot we Job i rong.

13I nogud yufala i stap talem se yufala i waes. God nomo i mas givim ansa long Job,
from we yufala i no naf.

14Job i stap toktok long yufala, be sipos hem i stap toktok long mi, bambae mi mi no
save givim ansa long hem olsem we yufala i givim."

Elihu i tok long Job

15Nao Elihu i talem se, "Job, trifala ya i sot long tok finis, mo trifala i no gat ansa
blong givim long yu.

16Taem trifala i stap kwaet olsem, be mi mi no save wet moa. Trifala ya i no moa gat
samting blong talem,

17nao mi mi mas givim ansa blong mi long ol poen ya blong yu. Mi tu mi mas
talemaot tingting blong mi.

18Mi no save wet, mi no save holem tok blong mi.

19Sipos mi no tok, bambae mi bosta ya, olsem olfala skin blong nani* we oli fulumap
niu waen long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Mi no save holem mi, mi mas tok.

21Job, mi mi no save saed wetem yu, mo mi no save saed wetem trifala ya tu. Mo bambae mi no save traem switim wan long yufala.

22Mi mi no save mekem fasin ya. God i mekem mi, mo sipos mi traem mekem fasin olsem, kwiktaem nomo, hem bambae i panisim mi.

Job 33

1"Job. Yu mas lesin gud long olgeta tok we bambae mi mi talem.

2Naoia mi rere blong talemaot tingting blong mi.

3Mo ol tok we mi wantem talem i tru, bambae mi no save giaman.

4God i gat olgeta paoa. Spirit blong hem i mekem mi, mo i stap givim laef long mi.

5"Sipos yu save givim ansa long mi, i gud yu mekemrere ol tok blong yu.

6Yu luk. Long fes blong God, yumitufala i sem mak nomo. Mi tu, God i mekem mi long red graon, stret olsem we i mekem yu.

7I no gat wan samting blong mekem yu yu fraet long mi. Mi mi no save mekem i strong long yu blong winim yu.

8"Job, mi harem we yu stap talem

9se yu no mekem wan samting nogud, mo yu no rong. Yu stap talem se yu no mekem sin, yu stret nomo,

10be God i stap pikimap ol poen blong i agens long yu blong nating nomo. Mo yu talem se hem i stap mekem long yu, olsem we yu yu wan enemi blong hem,

11 we hem i fasem leg blong yu long jen, mo i stap wajem yu oltaem nomo long weples yu yu pas long hem.

12"Be mi mi wantem talem long yu se yu yu rong. God i hae moa, i winim man.

13? From wanem yu talem se hem i no save ansa long tok blong man we i harem nogud?

14Oltaem hem i stap tok long plante fasin, be man i no luksave.

15 Long naet, taem man i slip, God i stap tok long hem long drim mo long vison.*

16Hem i stap mekem ol man oli lesin long ol samting we hem i stap talem, nao oli fraet long ol tok we hem i talem blong givim woning long olgeta.

17Hem i stap tok blong mekem olgeta oli no moa mekem sin, mo blong blokem olgeta oli no kam praod.

18Oltaem hem i stap sevem laef blong olgeta, i stap blokemgud olgeta blong oli no ded long faet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Hem i stap sanem sik i kam long man, mo i stap mekem bodi blong hem i soa tumas, be hemia i blong stretem laef blong hem.

20Plante taem, man we i sik olsem i no moa save harem we i hanggri, nating we nambawan kakae, be hem i luk olsem we i rabis nomo.

21Bodi blong hem i kam bunbun olgeta, we man i save luk ol bun blong hem,

22mo klosap hem i go long Hom* blong ol Dedman.

23"Be God i gat plante taosen enjel blong hem, we oli stap mekem ol man oli tingbaot ol wok blong olgeta. Maet samtaem wan long ol enjel ya

24i save sore long man olsem, i save tok long saed blong hem long fes blong God, i talem se, 'God. ! Hemia nao praes blong pemaot man ya i go fri! ! Plis yu lego hem! Yu no letem hem i godaon long Hom blong ol Dedman. ' Mo sipos wan enjel i tok olsem,

25bambae bodi blong man olsem i save kam gud bakegen, i save kam strong olsem we i yangfala nomo.

26Nao sipos man olsem i prea, bambae God i save harem hem. Mo sipos hem i mekem wosip long God, bambae hem i glad we i glad, from we God i stap stretem laef blong hem bakegen.

27Man olsem bambae i talemaot long fes blong ol man se, 'Mi mi no wan stret man, mi stap mekem sin, be God i gat sore long mi i sevem mi.

28Klosap mi godaon long Hom blong ol Dedman, be hem i blokem mi, nao mi mi stap, mi laef yet. '

29"Oltaem nomo God i stap mekem ol samting ya.

30Oltaem hem i stap sevem laef blong man, mo i stap mekem man i glad from we i stap laef.

31"Job, plis yu lesin long ol samting ya we mi mi stap talem. Yu stap kwaet, yu letem mi mi tok.

32Be sipos yu gat samting blong talem, yu talem blong mi mi harem. Sipos tok we yu stap talem i stret, bambae mi mi glad nomo.

33Be sipos yu no gat samting blong talem, i gud yu stap kwaet, yu lesin long mi. Bambae mi tijim yu long rod we i save mekem yu yu kam waes."

Job 34

Elihu i tok bakegen long trifala fren blong Job

1-2Nao Elihu i talem se, "! Trifala! Yufala i ting se yufala i waes, yufala i save evri samting. Naoia yufala i mas lesin long tok we bambae mi mi talem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3! Fasin blong yufala i nogud! Taem yufala i testem gudfala kakae, yufala i haremsave se i gud, be taem yufala i harem ol waestok, yufala i no haremsave nating se i gud.

4I moa gud yumi wok wanples blong skelem ol toktok, blong faenemaot fasin we i stret mo toktok we i tru.

5Job i stap talem se hem i mekem i stret nomo, be God i no wantem mekem i stret long hem.

6Hem i talem se, ‘Sipos mi mi talem se mi mekem i no stret, bambae mi stap giaman nomo. Mi mi karekil we bambae mi ded from, be mi mi no mekem samting nogud. ’

7“Trifala. ! I no gat man we i olsem Job ya! ! Neva hem i ona long God!

8Oltaem hem i stap joen wetem ol man nogud, mo i stap miksap wetem ol man blong mekem sin.

9Hem i stap talem se sipos man i traem mekem ol samting we God i wantem, fasin ya bambae i no save givhan long hem.

10“! Yufala i stap talem se yufala i gat hed! ! Plis yufala i lesin long mi! ! God i gat olgeta paoa! ? Yufala i ting se hem i save mekem samting we i no stret?

11 Hem i stap givim pei long olgeta man from ol samting we oli mekem, mo i stap mekem long olgeta i stret long mak blong wok blong olgeta.

12! God ya, hem i no save mekem wan samting we i no stret! Olgeta samting we hem i stap mekem oli stret nomo.

13Hem i no kasem paoa blong hem long man. Mo i no gat man i putumap hem i kam bos long wol ya.

14Sipos hem i tekembak Spirit blong hem, we i mekem yumi laef,

15bambae yumi evriwan long wol ya i ded, yumi kam asis blong graon bakegen. ”

Elihu i tok long Job

16Nao Elihu i talem se, “Job. Sipos yu wan waesman, plis yu lesin long mi.

17God i gat paoa, mo fasin blong hem i stret olgeta. Hem nomo i stap rulum wol ya, be yu yu stap talem se hem i rong. ? Yu ting se hem i save agens long stret fasin?

18Taem we ol king mo ol lida oli mekem i no stret, no oli mekem samting nogud, hem nao i stap tok long olgeta from.

19Hem i no save saed wetem ol king, mo i no save givhan long ol rijman blong oli agens long ol puaman, from we hem nomo i mekem olgeta evriwan.

20Man i no save stap longtaem, i save ded kwiktaem nomo long naet. Taem God i leftemap han blong hem, man i ded wantaem. Nating we man i strong we i strong, be God i save kilim hem isi nomo.

21Hem i stap wajem ol man long evri ples we oli pas long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22I no gat tudak we i tudak olgeta, we man nogud i save go haed long hem blong God
i no luk hem.

23Mo sipos hem i wantem mekem kot long ol man, hem i no nid blong putum taem
blong oli pas long fes blong hem blong hem i lukluk laef blong olgeta.

24Nating we oli lida, be sipos hem i wantem tekemaot olgeta blong putumap ol
narafala man oli tekem ples blong olgeta, bambae hem i no nid blong i traem
faenemaot poen long olgeta fastaem.

25Hem i save finis ol samting we oli stap mekem, nao long wan naet nomo, hem i save
sakemaot olgeta, we i flatemgud olgeta.

26-27Olgeta ya oli no moa folem hem, oli tanem baksaed long tok blong hem, nao hem
i stap panisim olgeta from ol sin blong olgeta, mo i stap mekem long open ples nomo,
we olgeta man oli save luk.

28Oltaem oli stap mekem i strong tumas long ol puaman gogo ol puaman ya oli krae i
go long hem, nao hem i stap harem olgeta, mo i stap givhan long olgeta.

29"Sipos God i stap kwaet, i no mekem wan samting, bambae i no gat man i save
tokbaot hem from. ? Be sipos hem i haedem fes blong hem, hu bambae i save givhan
long ol man?

30Taem ol rabis man we oli no ona long God oli kam king long kantri blong olgeta,
nao oli stap mekem i strong tumas long ol man blong olgeta, mo oli stap spolem
olgeta, sipos God i no givhan long ol man ya, bambae i no gat wan samting we oli
save mekem.

31"Job. ? Olsem wanem? ? Yu yu talemaot ol sin blong yu finis long God? ? Yu
promes finis long hem se bambae yu no mekem sin bakegen?

32Yu mas askem long hem blong i soemaot long yu ol sin we yu yu mekem, mo yu
mas promes long hem se bambae yu no moa save mekem ol fasin nogud bakegen.

33Yu yu stap talem se yu no wantem ol samting we hem i stap mekem. ? Be from
wanem yu stap luk long hem blong hem i mekem ol samting we yu yu wantem? Naoia
yu yu mas jusumaot rod blong yu. I no blong mi mi jusumaot, i stap long yu nomo.
Yu mas talemaot tingting blong yu long mifala."

Elihu i tok long ol fren blong Job

34Nao Elihu i talem se, "Trifala. I tru tumas. Man we i gat hed i mas agri long tok
blong mi. Sipos man we i waes i harem ol tok ya blong mi,

35bambae hem i mas talem se tok ya blong Job i soemaot we hem i no gat hed. Ol tok
blong hem i krangke nomo.

36Sipos yufala i tingting gud long ol toktok ya we hem i talem, bambae yufala i
luksave we ol tok ya blong hem i olsem tok blong ol man nogud nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

37Fasin ya we hem i girap, i agensem God, hemia i stap mekem sin blong hem i kam plante moa, mo long fes blong yumi evriwan, hem i stap jikim God."

Job 35

1Nao Elihu i talem se,

2"Job. Ol tok ya we yu yu stap talem i no stret. Yu stap talem se God i talemaot we yu yu stap mekem i stret,

3be long semtaem nomo, yu stap talem long hem se, 'God. ? Sin blong mi i stap spolem yu olsem wanem? ? Sipos mi no mekem sin, bambae mi save winim wanem? '

4"Job. Naoia bambae mi mi givim ansa long yu, mo long ol fren ya blong yu tu.

5Yu traem lukluk i go long skae. Yu luk ol klaod ya, oli hae we i hae. Be God i stap longwe moa long olgeta.

6 Sipos yu yu mekem sin, samting ya i no save spolem hem. Mo sipos yu mekem nogud plante taem, be fasin ya i no save mekem hem i harem nogud.

7Mo sipos yu stap mekem i stret, be fasin ya tu i no save halpem hem. Hem i no save kasem wan samting long yu we i save givhan long hem.

8Sin blong yu i save spolem ol narafala man nomo, mo ol stret fasin blong yu i save givhan long olgeta ya nomo.

9"Taem man i stap mekem i strong tumas long ol narafala man, ol narafala man ya oli harem nogud, oli stap krae, mo oli stap singaot blong man i kam givhan long olgeta.

10Be oli no save luk long God ya we i mekem olgeta, mo we i stap leftemap tingting blong olgeta long taem we oli stap harem nogud.

11Oltaem hem i stap givim waes long yumi, mo i stap mekem yumi waes moa i winim ol anamol mo ol pijin, be oli no save luk long hem.

12Be sipos oli krae i go long hem, bambae hem i no save ansa long olgeta, from we oli praod, mo oli man blong mekem nogud.

13God i gat olgeta paoa, be hem i no save luk long olgeta, mo i no save harem olgeta, mo i nogud ol man olsem oli stap krae bigwan long hem.

14"Job, yu yu stap talem se yu no luk God. Be i gud yu wet, yu mekem tingting blong yu i longfala. Hem i stap luk trabol ya blong yu.

15Yu stap ting se hem i no save givim panis long ol man nogud mo i no save lukluk tumas long ol sin blong man.

16I moa gud yu no tok, yu stap kwaet. Ol tok blong yu i soemaot we yu yu no save ol samting ya we yu stap talem."

Job 36

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

[1]Nao Elihu i gohed, i talem se,

[2]“Yu mas mekem tingting blong yu i longfala, yu mas lesin lelebet bakegen blong harem ol tok blong mi we bambae mi talem long saed blong God.

[3]God i mekem mi, mo mi save plante samting moa, we bambae mi save talemaot blong soemaot we fasin blong hem i stret.

[4]Ol tok ya we bambae mi talem long yu i tru nomo, mi mi no save giaman. Mi ya we mi stap long fes blong yu, mi mi wan waesman tru.

[5]“God i hae we i hae, be hem i no save lukluk rabis long man, se i wan samting nating nomo. Hem i strong we i strong, mo i save olgeta samting.

[6]Hem i no save letem man nogud i stap gogo i kam olfala, be oltaem i stap mekem i stret long ol puaman.

[7]Oltaem hem i stap lukaot long ol man we laef blong olgeta i stret, i stap letem olgeta oli kam king, mo i stap mekem we ol man oli stap ona long olgeta oltaem gogo i no save finis.

[8]Be i gat ol man i stap we trabol i kasem olgeta, mo i stap holemtaet olgeta olsem we jen i fasemgud han mo leg blong olgeta, mo i mekem olgeta oli harem nogud tumas.

[9]Ol man olsem, God i stap soemaot long olgeta we oli bin mekem sin. Hem i stap mekem olgeta oli save we oli mekem sin ya we oli praod tumas.

[10]Hem i stap mekem olgeta oli lesin long tok blong hem we i blong wekemap olgeta. Hem i stap talem long olgeta se oli mas tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta.

[11]Sipos oli obei long hem mo oli stap wok blong hem, bambae oli stap win gud long laef blong olgeta, mo bambae oli stap long pis gogo oli olfala.

[12]Be sipos oli no harem tok blong hem, bambae oli ded long faet, we oli no gat save yet.

[13]“Olgeta we oli no bilif long God, oli gohed, oli stap kros oltaem from laef blong olgeta. Nating we oli stap kasem panis, be oli no save prea long hem blong hem i givhan long olgeta.

[14]Oli stap ded taem oli yangfala yet. Oli stap lus from we oli stap mekem fasin nogud wetem ol pris blong ol narafala god, we i fasin blong sem nomo.

[15]Be God i stap letem trabol i kam kasem ol man, mo hem i mekem olgeta oli harem nogud. Hem i stap yusum ol trabol ya blong tijim olgeta, mo blong openem ae blong olgeta.

[16]“Fastaem, hem i tekemaot yu long trabol, mo i mekem yu yu glad, from we yu yu sef, mo oltaem nomo, kakae i fulap long tebol blong yu.

[17]Be naoia yu stap kasem panis we i stret nomo blong yu yu kasem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Yu mas lukaot gud blong yu no foldaon long fasin ya we man i pem yu blong yu
mekem samting we yu save se i nogud. Maet yu wantem kasem plante mane, be yu no
mas letem mane i pulum yu yu gowe long God long rod we i no stret.

19I nogud yu stap krae blong man i givhan long yu. Naoia paoa blong yu i no naf
blong tekemaot yu long trabol ya.

20I nogud yu stap wantem tumas blong tudak i kam. Long tudak ya, olgeta man
bambae oli lus.

21Yu mas lukaot gud blong yu no folem ol rabis fasin. God i stap mekem yu yu harem
nogud blong yu no moa folem ol fasin ya.

22“! Yu luk! God i hae we i hae, mo hem i gat paoa. Hem i wan nambawan tija, i
winim olgeta narafala tija.

23I no gat man i save talem samting long hem blong hem i mekem, no i save tok long
hem, i talem se,

‘! Yu yu mekem i no stret! ’

24Oltaem ol man oli stap sing blong presem hem from ol wok blong hem, mo yu tu yu
mas presem hem.

25Yumi evriwan i stap luk ol wok blong hem, be i no klia, i olsem we yumi stap luk
wan samting we i stap longwe.

26Neva bambae yumi save makem paoa blong hem, mo yumi no save kaontem ol yia
blong hem.

27“Hem i stap tekem wota long graon, i tanem i kam ren.

28Mo hem i stap letem ren ya i kamaot long klaod, i folfoldaon, blong olgeta man
bambae oli gat wota.

29I no gat man i save olsem wanem ol klaod oli stap muv, no olsem wanem tanda i
stap faerap olbaot long skae ya we God i stap long hem.

30! Yufala i luk! Oltaem God i stap mekem laetning i laet olbaot long skae, be insaed
long dipsi, tudak nomo i stap.

31Long fasin ya nao, hem i stap rulum olgeta man long wol, mo i stap givim kakae
long olgeta we i plante we plante.

32Hem i stap holem laetning olsem spia long han blong hem, mo i talem long hem
blong i laet i go kasem mak blong hem.

33Tanda i stap talemaot we big ren i stap kam, mo ol buluk tu oli save we badtaem i
klosap.

Job 37

1Badtaem olsem i stap mekem mi mi seksek we mi seksek.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Yufala evriwan i mas lesin long tanda, we i olsem voes blong God, we i stap kamaot
long maot blong hem.

3Hem i stap mekem laetning i sut i gokros long skae, we i laet i stat long narasaed wol
i go kasem narasaed,

4nao olgeta man oli stap harem bigfala voes blong hem. Voes blong hem long tanda i
olsem tok blong king we i gat paoa, mo oltaem nomo, laetning ya i stap laet.

5Taem God i tok, plante samting blong sapraes oli stap kamkamaot long klia ples, mo
ol bigbigfala samting we neva yumi luksave olgeta oli stap kamtru.

6Hem i stap talem long sno* blong i kam folfoldaon long graon, mo i stap sanem
bigfala ren i kam we i foldaon bigwan.

7Hem i mekem olgeta man, mo i stap blokem wok blong olgeta blong oli save luksave
we hem i mekem olgeta.

8Ol wael anamol oli stap go haed long ol hol blong olgeta.

9Oltaem hariken i stap kamaot long saot, mo win we i kolkol i stap kam long not.

10Taem God i blu long wota, hem i stap mekem i kam aes we i strong we i strong.

11Laetning i stap laet i kamaot long ol klaod,

12mo oltaem ol klaod ya oli stap muv i go olbaot olsem we God nomo i wantem. Long
olgeta ples long wol, oli stap mekem evri samting we hem i talem long olgeta.

13Hem i stap sanem ren i kam blong mekem graon i wetwet, be i save sanem i kam tu
blong panisim ol man, no blong soemaot long olgeta we hem i lavem olgeta.

14“Job, yu stap kwaet smoltaem bakegen, mo yu lesin. Yu mas tingbaot ol bigbigfala
wok ya we God i stap mekem.

15Yu yu no save nating ol tok we God i talem blong mekem laetning i kamaot long
klaod.

16? Yu yu save waes blong hem we i mekem ol klaod oli stap gud long ples blong
olgeta long skae?

17Taem saot win i blu, hem i mekem ples ya i hot tumas, be yu yu no save mekem
wan samting nating, yu stap harem nogud nomo.

18Skae ya antap i strong we i strong, i olsem bras we oli saenemgud, be yu yu no
givhan long God blong i putum long ples blong hem.

19Yu traem tijim mifala long ol samting we bambae mifala i save talem long God.
Mifala i no save tok wetem hem from we mifala i no gat samting blong talem.

20Mi mi fraet blong toktok wetem hem, from we mi no wantem lukaot ded blong mi.

21“Naoia, strong win i brum long skae, i mekem hem i klin we i klin, mo san i saen
we i saen, yumi no save lukluk i go long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Long saed i go long not, yumi luk we skae i red olsem gol. Bigfala laet ya blong God i mekem yumi fraet we yumi fraet.

23Paoa blong God i bigwan tumas, yumi no save kam klosap long hem. Fasin blong hem i stret olgeta, mo oltaem hem i stap jajem man long stret fasin.

24Mo from samting ya, olgeta man oli stap ona long hem, mo oli stap tinghevi long hem. Be olgeta we oli stap talem se oli waes, hem i tanem baksaed long olgeta.”

Job 38

Hae God i givim ansa long Job

1Nao i gat wan bigfala win i blu, mo Hae God i kamtru long win ya, i tok long Job, i talem se,

2“? Yu hu ya we yu stap talem se mi mi no waes? Ol tok ya blong yu i soemaot we yu no gat hed nating.

3Sipos yu yu wan man, yu stanap, yu ansa long ol kwestin blong mi.

4“? Taem we mi mi mekem wol ya, yu yu stap wea? Sipos yu save, yu talem long mi.

5? Hu i makemaot wol ya, se bambae i bigwan olsem wanem? ? Hu i pulum teplaen antap long hem blong makem saes blong hem? ? Yu save ansa long ol kwestin ya?

6-7Long moning blong dei ya we mi mi stanemap ol pos we oli holem wol ya, mo mi putum fandesen blong hem, ol sta oli harem gud tumas, oli stap singsing wanples, mo ol enjel long heven oli glad tumas, oli stap singsingaot, be mi no luk yu long taem ya. ? Ol pos ya oli stanap long wanem? ? Mo hu i putum fas ston long kona blong fandesen ya, we ol narafala ston blong hem oli stap laenap long hem?

8 “? Long taem ya we solwota i sut, i kamaot long graon fastaem, olsem we pikinini i bon, i kamaot long bel blong mama blong hem, be hu i satem doa blong blokem solwota ya i stap long ples blong hem?

9Long taem ya, mi nao mi tekem klaod, mi kavremap solwota ya long hem, mo mi mekem tudak i kam olsem klos blong hem.

10Mo mi mi putum mak we solwota bambae i go finis long hem, olsem we mi putum stonwol i goraon long hem blong blokemgud hem.

11Mi talem long hem se, ‘Bambae yu go kasem ples ya, yu no bitim i go moa. Paoa blong yu bambae i finis long ples ya. ’

12Job. ? Olsem wanem? ? Long laef blong yu, samtaem yu save singaot delaet se,

‘! Delaet, yu kamtru! ’?

13? Samtaem yu save talem long moning se, ‘Moning, yu holem wol ya, yu seksekemgud, blong ol man nogud oli kamkamaot long ol ples blong olgeta we oli stap haed long hem? ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Taem i brok delaet, man i save luk ol hil mo ol krik i kamaot we i klia we i klia, oli
go antap i godaon olsem blangket we i benben olbaot. Saed blong ol hil i kamaot i klia
gud, olsem trak blong man long sanbij.

15Long dei, san i mekem ples i saen tumas, nao ol man nogud oli no glad long hem.
Hem i stap blokem olgeta, oli no moa save go spolem ol man.

16“? Olsem wanem? ? Samtaem yu yu godaon insaed long dipsi, long ples we solwota
i stap kamaot long hem? ? Samtaem yu yu wokbaot long botom blong dip solwota?

17? I gat man i soemaot long yu finis doa blong Hom* ya blong ol Dedman we insaed,
i tudak olgeta?

18? Yu yu save saes blong wol ya? ? Hem i bigwan olsem wanem? Sipos yu save, yu
talem long mi.

19“? Yu yu save weples laet i stap kamaot long hem, mo wanem ples stamba blong
tudak i stap long hem?

20? Yu save tekem tufala i go long ples blong tufala? ? Mo yu savegud ol rod blong go
long ples blong tufala?

21Ating yu save mekem olsem from we yu yu wan olfala tru, yu stap fastaem, taem
we wol ya i no gat yet.

22“? Samtaem yu yu go long ples ya we mi stap putumgud sno* mo ston blong aes* i
stap long hem?

23Mi putum olgeta oli stap rere blong mi save yusum olgeta long taem blong trabol,
mo long dei blong faet.

24? No samtaem yu go long ples ya we san i stap kam antap long hem? ? No yu go
finis long ples ya we iswin* i stap kamaot long hem?

25“? Hu i mekem rod, blong ren i folem blong i kam folfoldaon long wol ya? ? Mo hu
i klinim rod, blong tanda i folem blong i kam faerap long ples ya?

26? Hu i stap mekem ren i kam long ples we i no gat man long hem?

27? Mo hu i stap mekem i ren long draeples, blong mekem gras i gru?

28? Olsem wanem? ? Ren mo wota blong naet tufala i gat papa blong tufala?

29? Aes mo wota blong naet we i kam aes, tufala i gat mama blong tufala?

30Oltaem wota i stap kam aes we i strong olsem ston, mo solwota tu i stap kam aes, be
hemia wok blong mi ya.

31 “? Ol seven sta ya we nem blong olgeta Pleades,* yu yu save fasem olgeta i stap
wanples? ? Mo ol sta ya we nem blong olgeta Oraeon,* yu save tekemaot rop ya we i
fasemtaet olgeta?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32? Yu yu save singaot ol sta blong oli stap kamkamaot long stret manis blong olgeta? ? Mo tufala grup blong sta ya we nem blong tufala Bigfala Bea mo Ol Smol Bea, yu save lidim tufala i go long ples blong tufala?

33? Yu yu savegud ol loa we i holem ol samting long skae? ? Mo yu save mekem ol loa ya oli holem ol samting long graon ya?

34“? Olsem wanem? ? Yu yu save tok long klaod, blong i mekem ren i folfoldaon, gogo yu wetwet olgeta?

35? Mo sipos yu traem tok long laetning blong i laet, yu ting se bambae hem i save talem se, ‘Yes, Masta. ’?

36? Hu i stap talemaot long pijin ya aebis* we Nael Reva bambae i ron bigwan? ? Mo hu i stap talemaot long man faol we ren bambae i kam?

37? Hu i waes gud, we i save kaontem ol klaod long skae, mo hu i save kafsaedem olgeta blong ren i folfoldaon,

38i mekem asis blong graon i wetwet nao biaen i kam strong?

39-40“? Taem ol laeon oli stap haed long hol blong ston, no oli stap wet blong kasem kakae blong olgeta, yu yu stap go tekem kakae i kam blong oli kakae? ? Yu yu stap givim kakae long ol pikinini blong olgeta we oli hanggri tumas?

41? Taem ol pijin ya reven* oli hanggri, mo oli stap go olbaot blong lukaot kakae, mo ol pikinini blong olgeta oli stap krae long mi from we oli wantem kakae, hu nao i stap fidim olgeta?

Job 39

1? Taem ol wael nani blong hil oli bonem pikinini, yu yu save? ? Mo taem wael dia i bonem pikinini blong hem, yu yu luk?

2? Yu yu savegud fasin blong olgeta, se oltaem oli gat bel hamas manis? ? Mo yu yu save makem manis we bambae oli bonem pikinini blong olgeta long hem?

3? Yu yu save wetaem bambae oli sidaon blong bonem pikinini blong olgeta?

4Long bus, ol pikinini blong olgeta oli stap kwaet gogo oli kam strong, nao oli gowe long mama blong olgeta, we oli no save kambak.

5“? Hu i mekem ol wael dongki oli stap long bus? ? Hu i letem olgeta oli stap go olbaot?

6Mi nao mi givim draeples long olgeta se i hom blong olgeta, mo mi letem olgeta oli stap gud nomo long bigfala flat ples ya we i gat fulap sol long hem.

7Oli no save stap klosap long ol taon we i gat tumas noes, mo i no gat man i save mekem olgeta oli kam kwaet blong oli wok.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Oli save go olbaot long ol bigbigfala hil blong lukaot kakae blong olgeta, mo long ol hil ya, oli save faenem ol lif blong oli kakae.

9“? Yu ting se wael buluk i wantem mekem wok blong yu? Nating we wan naet nomo, be hem i no save stap long haos blong anamol blong yu.

10Yu no save putum rop long nek blong hem blong lidim hem, mo yu no save mekem hem i pulum plao blong digim garen* blong yu, no i pulum narafala aean bakegen, blong klinim graon blong yu.

11Hem i strong we i strong, be yu save dipen long hem blong i mekem ol bigfala wok blong yu.

12? Yu ting se hem i save tekemaot ol kakae long garen blong yu, mo i save klinimaot ol makas blong wit* blong tekem kakae blong hem i kam?

13“Bigfala pijin ya ostrij* i stap saksakem wing blong hem i strong tumas, be hem i no save flae olsem narafala pijin ya stok.*

14Ostrij ya, fasin blong hem, oltaem hem i stap putum eg blong hem long graon nomo, nao i livim olgeta i stap, blong graon i stap mekem olgeta i wom.

15Hem i no save tingbaot we wael anamol i save purumbut long ol eg ya, i save brekem olgeta, no wan narafala samting i save smasem olgeta.

16Hem i stap mekem olsem we ol eg ya i no blong hem, mo i no tingbaot we maet ol hadwok blong hem i blong nating nomo.

17Hem i stap mekem olsem from we mi mi no mekem hem i waes, mi no mekem we hem i gat hed.

18Be taem hem i girap i resis, hem i save laf long hos wetem man we i sidaon long hem.

19“Job. ? Ol hos ya we oli strong tumas, yu yu mekem olgeta? ? Yu yu putum ol longlongfala hea long nek blong olgeta?

20? Yu yu mekem olgeta we oli save jam olsem lokis*? ? Mo yu mekem we oli save mekem noes long nus blong olgeta we ol man oli fraet long hem?

21Long taem blong faet, ol hos ya oli stap stanap rere, oli stap skraskrasem graon. Olgeta oli strong tumas, mo oltaem oli glad blong resis i go long faet.

22Oli no save fraet nating. I no gat wan naef blong faet i save mekem olgeta oli tanemraon.

23Ol samting blong faet we ol man blong ron long hos oli karem, oltaem oli stap mekem plante noes, mo taem san i saen long olgeta, oli saen we i saen.

24Mo taem ol hos ya oli harem pupu, oli no save stanap kwaet, oli stap seksek from we oli glad tumas, oli wantem spid i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Taem pupu i singaot, olgeta tu oli mekenoes long nus blong olgeta. Taem oli no go klosap long faet yet, be oli save harem smel blong hem, mo oli save harem ol komanda oli stap singaot long ol soldia, nao oli no save stap kwaet, oli mas go joen.

26“? Olsem wanem? ? Taem hok* i openem wing blong hem blong flae i go long saot, yu yu soemaot ples ya long hem we bambae i go long hem?

27Ol pijin ya igel* oli no save wet long yu blong yu go talem long olgeta, blong oli go mekem nes blong olgeta antap long ol hil we i hae we i hae.

28Oltaem oli stap mekem ples blong olgeta antap long ol bigbigfala ston we oli hae moa winim ol narawan. Nating we i antap we i antap olgeta, be oli stap mekem ol ples ya oli kam sefples blong olgeta.

29Oltaem oli stap long ol hae ples ya, oli stap lukluk i go long olgeta ples, blong faenem sam samting we oli save go kilim blong kakae.

30 Oltaem olgeta oli stap hivap raon long ol dedbodi, mo ol pikinini blong olgeta oli stap dring blad blong ol dedbodi ya.

Job 40

1-2“Job. ! Mi mi God, mi gat olgeta paoa, be yu yu stap agensem mi ya! ? Olsem wanem? ? Naoia bambae yu stap kwaet, no bambae yu gohed blong givim ansa long mi?”

Job i givim ansa long Hae God

3-4Nao Job i talem se, “Hae God. ? Wanem moa bambae mi save talem? Mi mi stap toktok krangke nomo. Mi no save tok bakegen.

5Mi mi toktok tumas finis.”

Hae God i tok long Job bakegen

6Nao Hae God i stap long bigfala win ya yet, mo i tok long Job bakegen.

7-8Hem i talem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu stap traem blong soemaot we fasin blong mi i no stret? ? Yu yu wantem talem se mi mi stap mekem i no stret, blong yu save traem soemaot we yu yu stap mekem i stret? Sipos yu wan man, yu stanap, yu givim ansa long ol kwestin blong mi.

9? Yu ting se yu strong olsem mi? ? Yu save tok bigwan olsem mi, we voes blong mi i bigwan olsem tanda?

10Sipos i olsem, yu mas soemaot we yu yu gat nem. Sipos yu yu wan king mo yu gat ol gudgudfala samting blong yu, yu mas letem ol man oli luk paoa blong yu.

11I gud yu makem olgeta we oli praod, nao yu letem kros blong yu i kamaot, yu faerap long olgeta, yu daonem olgeta.

12Yes, yu luk long olgeta, yu mekem tingting blong olgeta i stap daon. Yu go flatem ol man nogud ya wantaem nomo, long weples olgeta oli stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Yu go berem olgeta evriwan long graon, yu fasem olgeta oli stap olwe long Hom* blong ol Dedman.

14Sipos yu mekem olsem, mi bambae mi fas man blong presem nem blong yu, mo bambae mi talemaot we yu yu win long paoa blong yu nomo.

15“Yu traem tingbaot bigfala anamol ya Behemot. Mi mi mekem hem, mo mi mekem yu. Hem i stap kakae gras olsem buluk,

16be yu luk bodi blong hem. Hem i strong tumas, paoa blong hem i stap long ol mit ya we i stap holem ol bun blong hem.

17Tel blong hem i stap muf sloslo, olsem tri ya sida* we win i blu long hem, mo ol string long leg blong hem oli strong we i strong.

18Bun blong hem i strong olsem bras, mo leg blong hem i olsem aean stret.

19“Long olgeta samting we mi mi mekem, hem i wan samting we man i sapraes moa long hem, i winim olgeta narafala samting, mo mi nomo mi save faet long hem, we bambae mi winim hem.

20Hem i stap kakae ol gras we i stap gru antap long ol hil, long ples ya we ol wael anamol oli stap pleplei long hem.

21Hem i stap slip insaed long ol ropnil, mo i stap haed insaed long ol longlongfala gras long swom.

22Haos blong hem, ol ropnil, mo oltaem hem i stap haed long sed blong ol tri ya wilo,* klosap long wota.

23Hem i no save fraet long reva we i ron strong. Taem Jodan Reva i ron bigwan, i faerap long fes blong hem, be hem i no fraet, i stap kwaet nomo.

24I no gat man i save mekem hem i blaen blong i holemtaet hem, mo i no gat man i save holem nus blong hem long trap.

Job 41

1 “Bigfala anamol ya Leviatan,* yu yu no save kasem hem long huk, mo yu no save fasemtaet tang blong hem long rop.

2Yu yu no naf nating blong putum rop i gotru long nus blong hem, no blong mekem huk i gotru long maot blong hem.

3? Yu ting se hem i save askemgud long yu blong yu letem hem i go fri? ? Yu ting se hem i save krae long yu blong yu yu sore long hem? ! Hem i no save tinghevi long yu nating!

4Hem i no save agri blong i kam wok blong yu, mo i no save mekem promes wetem yu se bambae i slef* blong yu gogo i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5? Yu ting se yu save mekem hem i kam kwaet, olsem pijin we yu holem long bus? Yu no save fasem hem long rop blong ol gel blong yu oli pleplei long hem.

6? Yu ting se ol man blong salem fis oli save tok from praes blong hem? Ol bisnesman oli no save katkatem long ol smosmol pis blong salem.

7? Yu ting se yu save planem spia long skin blong hem? Yu no save sperem long hed blong hem blong kilim hem i ded.

8Sipos yu traem wan taem nomo blong tajem hem, be neva bambae yu wantem tajem hem bakegen. Bambae hem i faet long yu, we neva bambae yu save fogetem.

9“Taem ol man oli luk bigfala anamol ya, oli fraet, we oli seksek tumas from, nao oli stap folfoldaon long graon.

10Taem anamol ya i girap, man we i luk, i fraet tumas. I no gat man i save stanap long fes blong hem.

11I no gat man we i save go faet long hem we bambae i save sef. I no gat man long wol ya, we i save go faet long hem.

12“Bambae mi traem tokbaot leg blong hem long yu. Bambae mi traem stori long bodi blong hem we i bigwan olsem wanem mo i strong olsem wanem.

13Skin blong hem i olsem strong klos blong faet, mo i no gat man i save planem spia i gotru long hem.

14I no gat man i save openem maot blong hem. Ol tut blong hem i stap mekem man i fraet tumas.

15Skin blong baksaed blong hem, mi wokem long ol sil blong blokem ara. Olgeta oli strong olsem ston, mo oli laenap, oli joen gud wanples,

16nao nating we win, be bambae i no save gotru.

17Mi fasemgud olgeta we oli stap joen gud wanples, blong i no gat wan samting i save pulumaot olgeta.

18Ae blong hem i saen we i saen, i red olsem san we i jes girap long moning, mo taem hem i snis, laet i stap kamkamaot long nus blong hem.

19Taem hem i openem maot blong hem, faea we i laet i stap kamkamaot, mo oltaem ol smosmol faea oli stap sut i kam.

20Smok i stap kamaot bigwan long nus blong hem, olsem smok blong gras we man i bonem we i no drae gud.

21Win blong hem i stap mekem faea i laet, mo faea we i laet, i stap kamaot long maot blong hem.

22Nek blong hem i strong we i strong, nao taem ol man oli luk hem, oli fraet we i fraet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23I no gat wan ples long bodi blong hem we skin blong hem i sofsof, olgeta skin blong hem i strong olsem aean nomo.

24Tingting blong hem i strong we i strong, olsem ston blong granem wit.* Hem i no save fraet nating, mo i no gat wan samting nating i save mekem hem i ronwe.

25Taem hem i girap, nating we ol larikenman blong faet, be oli save fraet we i fraet, we oli no gat paoa nating.

26I no gat wan naef blong faet i save mekem hem i karekil. I no gat spia, no ara, no wanem we i save mekem hem i harem nogud.

27Hem i stap luk aean i olsem waelken nomo, mo long hem, bras i olsem wud we i roten finis.

28I no gat ara we i save mekem hem i ronwe, mo ol ston we man i stonem hem long hem, hem i harem olsem gras nomo.

29Hem i luk nalnal i olsem waelken nomo, mo taem ol man oli sperem hem long spia, hem i stap laf nomo long olgeta.

30Ol skal long bel blong hem oli sap olsem pis botel. Oli stap katem sofmad olsem plao we buluk i pulum blong brekem graon.

31Taem hem i swim strong, hem i stap tantanem solwota i mekem i waet we i waet, mo i stap mekem wota i boel olsem wota we i boel long sospen.

32Mo taem hem i spid i go, solwota biaen long hem i stap soemaot trak blong hem we i saen we i waet gud.

33I no gat wan samting long wol ya we i olsem hem. Hem i wan samting we i no save fraet.

34Ol anamol we oli flas tumas, be hem i stap lukluk rabis nomo long olgeta. Hem i king blong olgeta wael anamol.”

Job 42

Job i givim ansa long Hae God

1Nao Job i talem se,

2“Hae God. Mi save we yu yu gat olgeta paoa, mo yu save mekem olgeta samting we yu wantem.

3 Fastaem yu yu tok long mi se mi mi no gat hed nating. Mo yu talem se mi no naf blong talem se yu yu no waes. Be sore, mi mi stap tokbaot ol samting we mi no save. Mi stap talem ol bigbigfala samting, we i bitim save blong mi.

4 Yu talem long mi blong mi lesin taem yu yu tok, mo blong mi traem givim ansa long ol kwestin blong yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Fastaem, ol narafala man nomo oli stap tokbaot yu long mi, be naoia, mi mi luk yu stret long ae blong mi.

6From samting ya, mi mi sem tumas long ol samting ya we mi stap talem, mi harem nogud tumas from. Naoia mi tanem tingting blong mi, mi lego ol fasin ya finis, mo mi stap sidaon long asis blong graon, mo long asis faea."

Lastok

7Nao taem Hae God i talem ol tok ya long Job finis, hem i tok long Elifas, i talem se, "Mi mi kros long yu mo long tufala fren ya blong yu, from we taem yufala i tokbaot mi, tok blong yufala i no tru nating, i no olsem tok blong Job. Hem i man blong wok blong mi, mo tok blong hem i tru.

8From samting ya, naoia yufala i mas tekem seven bul wetem seven man sipsip, yufala i mas go luk hem. Bambae yufala i kilim ol anamol ya blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan. Nao hem bambae i prea from yufala, mo mi bambae mi harem prea blong hem. I stret nomo blong mi mekem yufala i sem bigwan, be bambae mi no mekem olsem. Taem yufala i tokbaot mi, tok blong yufala i no tru nating, i no olsem tok ya blong Job we i tru."

9Nao Elifas, mo Bildad mo Jofara, trifala i mekem olsem we Hae God i talem, mo hem i harem prea blong Job.

10 Nao taem Job i prea finis from trifala ya, Hae God i mekem hem i kam rijman bakegen, we i givim jenis long hem long olgeta samting we hem i gat fastaem, be i dabolem evriwan.

11Nao ol brata blong Job wetem ol sista blong hem, mo ol fren blong hem blong bifo, oli kam luk hem, mo oli mekem lafet long haos blong hem. Olgeta oli talemaot we oli harem nogud wetem hem, mo oli leftemap tingting blong hem from ol trabol ya we Hae God i bin putum long hem. Mo olgeta wanwan oli givim mane mo gol ring long hem.

12Nao long las haf blong laef blong Job, Hae God i stap blesem hem moa i winim we i stap blesem hem fastaem. Job i gat fotin taosen sipsip, mo sikis taosen kamel, mo tu taosen buluk, mo wan taosen dongki.

13Mo hem i gat seven pikinini boe blong hem bakegen, wetem tri dota blong hem.

14Hem i putum nem blong fasbon dota blong hem se Jemima, mo sekenbon, Kejia, mo lasbon, Kerenapuk.

15Mo olbaot long wol ya, i no gat gel we i naes we i naes olsem trifala ya. Mo hem i makemaot ol haf blong olting blong hem blong givim i go long trifala, stret olsem we i makemaot blong givim long ol brata blong trifala.

16Biaen long taem ya, Job i stap wan handred foti yia bakegen. Hem i stap gogo i luk ol smol bubu blong hem, wetem ol pikinini blong olgeta tu,

17nao hem i ded we i olfala we i olfala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sam

Sam 1

BUK WAN
(Sam 1-41)
Ol man we oli save harem gud tru
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta we oli no wantem folem toktok blong ol man nogud, mo we oli no wantem folem fasin blong olgeta, mo we oli no wantem joen wetem olgeta we oli stap laf long God, olgeta ya oli save harem gud.

2Ol man olsem, oli glad blong folem Loa* blong Hae God, mo oltaem oli stap ridim, mo oli stap tingting long hem long dei mo long naet.

3 Olgeta ya oli olsem ol tri we oli gru long saed blong wota we i stap ron. Ol tri ya oli stap karem frut long stret taem blong olgeta, mo lif blong olgeta i no save drae. Mo long sem fasin, ol man ya tu oli stap win long evri samting we oli stap mekem.

4Be ol man nogud oli no olsemia nating, oli olsem doti blong wit* nomo, we win i stap karem i go.

5God bambae i jajem olgeta, se oli lus, mo bambae i seraot olgeta oli gowe long ol man blong hem.

6Rod blong ol man nogud ya i rod blong lus, be ol stret man, oltaem Hae God i stap lukaot gud long olgeta, mo i stap lidim olgeta long rod blong olgeta.

Sam 2

King we God i jusumaot
(Tok i go long ol man.)

1 ? From wanem ol narafala kantri oli stap mekem plan blong mekem trabol? ? From wanem ol man blong olgeta oli stap mekem ol plan we oli no save win long hem nating?

2Ol king blong olgeta oli girap, oli putum wan tok we i agens long Hae God, mo i agens long king ya tu we hem i makemaot hem i putumap hem blong mekem wok blong hem.

3Oli stap talem se, “Yumi brekemaot ol rop ya we tufala i stap fasem yumi long hem. Yumi kamaot long han blong tufala ya blong yumi fri.”

4Hae God, hem i King. Hem i stap sidaon long heven, i stap laf. Hem i stap laf gud long ol rabis plan blong olgeta.

5Mo hem i kros, i tok strong long olgeta, i talem se, “! Yufala i lukaot, a! ” Mo from we hem i kros olsem, olgeta oli fraet, oli seksek.

6Hem i talem se, “Mi mi putumap king blong mi finis long Saeon,* tabu hil ya blong mi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7 King ya i talem se, “Bambae mi mi talemaot samting ya we Hae God i talem. Hem i talem long mi se,

‘Yu yu pikinini blong mi. Tede mi mi kam stret Papa blong yu.

8Ol narafala kantri ya, wetem olgeta man long wol, yu yu save askem olgeta long mi, nao mi bambae mi givim olgeta long yu, oli blong yu.

9 Bambae yu yu kilim ol man ya long wan aean, bambae yu smasem olgeta long ol smosmol pis, olsem graonpot we i brobrok. ’ ”

10Ol king. Yufala i mas harem tok ya we mi talem se yufala i mas lukaot. Ol lida blong wol. Yufala i mas lanem mining blong samting ya.

11Yufala i mas wok blong Hae God, we yufala i ona gud long hem.

12I gud yufala i fraet long hem, nao yufala i bodaon long hem. Sipos no, kwiktaem nomo bambae hem i kros, nao wantaem nomo bambae yufala i ded. Olgeta man we oli stap go long hem blong hem i lukaot gud long olgeta, oli save harem gud.

Sam 3

Prea we man i prea long hem long moning

(Sing ya, Deved i wokem biaen long taem ya we hem i ronwe long pikinini blong hem Absalom we i wantem kilim hem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi gat plante enemi blong mi. Olgeta oli plante tumas we oli stap agens long mi.

2Oli tokbaot mi, oli talem se, “God bambae i no save givhan long hem.”

3Hae God. Yu yu olsem wan sil.* Oltaem yu stap blokemgud mi blong trabol i no kasem mi. Yu yu stap mekem mi mi win, mo yu stap mekem tingting blong mi i strong bakegen.

4Oltaem mi stap krae i kam long yu blong yu givhan long mi. Mo yu yu stap long tabu hil* blong yu, nao yu stap ansa long mi.

5Hae God. Long naet mi mi ledaon, mi slip gud, mo long moning mi wekap bakegen, from we yu stap lukaot gud long mi.

6I gat ten taosen enemi we oli hivap raon long mi, oli stap agens long mi, be mi mi no save fraet long olgeta.

7! Hae God, yu yu God blong mi! ! Plis yu kam, yu sevem mi! Oltaem yu stap panisim ol enemi blong mi, yu stap brekemdaon paoa blong olgeta.

8Paoa blong sevem man i blong yu nomo. Mi wantem blong yu blesem ol man blong yu.

Sam 4

Prea we man i prea long hem long naet

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong sing wetem gita.)
(Tok i go long Hae God.)

1God, oltaem yu stap mekem mi mi kasem ol samting we mi gat raet blong kasem. Sipos mi mi prea long yu, plis yu ansa long mi. Taem we mi mi stap long trabol, yu yu stap halpem mi. Naoia, plis yu kaen long mi, yu harem prea blong mi.

(Tok i go long ol man.)

2Olgeta. ? Bambae yufala i stap spolem nem blong mi gogo kasem wetaem? ? Bambae yufala i stap laekem samting we i nogud gogo kasem wetaem? ? Mo bambae yufala i stap folem fasin blong giaman gogo kasem wetaem?

3Yufala i mas tingbaot we Hae God i bin jusumaot ol stret man oli blong hem, mo taem mi mi prea long hem hem i stap harem mi.

4 I gud yufala i fraet, yufala i seksek, nao yufala i no moa mekem sin. Taem yufala i stap long bed blong yufala, i gud yufala i stap kwaet, yufala i tingting gud long ol samting ya.

5Yufala i mas mekem ol sakrefaes long Hae God, olsem we loa i talem, mo yufala i mas trastem hem.

(Tok i go long Hae God.)

6Hae God. I gat plante man we oli stap prea se, “Hae God. Plis yu givim plante gudfala samting moa long mifala. Yu luk long mifala, yu kaen long mifala.”

7Taem olgeta ya oli kasem plante kakae mo plante waen, oli harem gud tumas. Be yu yu mekem mi mi glad, mi harem gud moa, i winim olgeta.

8Hae God. Taem mi mi ledaon, tingting blong mi i kwaet, nao mi slip gud, from we yu nomo yu stap lukaot gud long mi, nao mi mi sef.

Sam 5

Prea we man i mekem blong God i lukaot gud long hem

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong sing wetem bambu paep.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Plis yu lesin long ol tok blong mi. Mi mi stap harem nogud we mi krae from. Plis yu lukluk i kam long mi.

2Yu yu God blong mi, mo yu yu King blong mi. Mi mi stap krae long yu blong yu givhan long mi. Plis yu harem krae blong mi. Hae God. Mi mi stap prea long yu nomo,

3mo oltaem, long moning, yu yu harem mi. Taem san i girap, mi mi kam long fes blong yu, mi prea, mo mi stap wet blong yu yu ansa long mi.

4Yu yu no olsem ol narafala god ya we oli stap glad long ol rabis fasin. Man we i stap mekem i nogud, hem i no save stap wetem yu.

5Ol praod man oli no save stanap long fes blong yu, mo yu no laekem ol man nogud nating.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Yu yu stap flatemgud ol man blong giaman, mo yu no laekem nating ol man blong
faet mo ol man blong trikim man, yu stap agens long olgeta.

7Be from we oltaem yu yu stap lavem man tumas, mi mi save kam long haos* blong
yu. Mi save mekem wosip long yu long tabu haos blong yu, mi save bodaon long yu,
mi ona long yu.

8Hae God, ol enemi blong mi oli plante we plante. Plis yu lidim mi blong mi mekem
ol samting we yu yu wantem, yu mekem rod blong yu i klia long mi blong mi mi
folem.

9 Ol samting ya we ol enemi blong mi oli stap talem, neva man i save trastem. Long
tingting blong olgeta, oli wantem nomo blong kilim man i ded. Ol tok blong olgeta i
swit we i swit, be i fulap long trik blong mekem man i ded.

10God. Plis yu jajem olgeta, yu talemaot we oli rong, mo yu panisim olgeta. Plis yu
mekem ol plan blong olgeta i spolem olgeta bakegen. Yu ronemaot olgeta oli go
longwe, from we oli mekem plante sin, mo oli stap girap agens long yu.

11Be olgeta we oli sef long yu bambae oli harem gud. Bambae oli save sing oltaem
from we oli glad tumas. Olgeta we oli lavem yu, plis yu lukaot gud long olgeta, yu
sevem olgeta. Yu nomo yu stap mekem olgeta oli harem gud, oli glad.

12Hae God. Oltaem yu stap blesem olgeta we oli stap obei long yu. Fasin blong yu we
yu lavem man i olsem wan sil* we i stap blokemgud olgeta.

Sam 6

Prea we man i mekem long taem blong trabol

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong sing wetem mandolin.)
(Tok i go long Hae God.)

1 Hae God. Nating we yu yu kros long mi, be plis yu no tok strong long mi. Yu yu
kros tumas long mi, be plis yu no panisim mi.

2Hae God. Mi mi slak tumas. Plis yu sore long mi. Mi mi wik we mi wik, plis yu
mekem mi mi strong bakegen.

3Long olgeta laef blong mi naoia, mi mi harem i nogud we i nogud. Hae God. ?
Bambae yu stap wet blong givhan long mi gogo kasem wetaem?

4Hae God, plis yu kam, yu sevem mi. Fasin blong yu, oltaem yu lavem man tumas,
plis yu sevem mi blong mi no save ded.

5Long Hom* blong ol Dedman, i no gat man we i save tingbaot yu. I no gat wan man
nating long ples ya we i save presem yu.

6Mi mi stap harem nogud gogo mi slak from. Evri naet mi stap krae gogo bed blong
mi i wetwet long wota blong ae blong mi. Oltaem pilo blong mi i wetwet gud long
wota blong ae blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Ol enemi blong mi oli stap mekem mi mi krae gogo ae blong mi i solap from, nao mi
no moa save lukluk.

(Tok i go long ol man.)

8 Yufala ol man nogud, yufala i gowe long mi. Hae God i harem krae blong mi finis.

9Taem mi stap krae long hem blong i givhan long mi, hem i stap lesin long mi, hem
bambae i harem prea blong mi.

10Ol enemi blong mi bambae oli sem, bambae oli harem nogud tumas. Hae God
bambae i ronemaot olgeta, we kwiktaem nomo bambae oli sem gud, oli ronwe.

Sam 7

Prea we man i mekem taem hem i stap long trabol

(Sing ya, Deved i wokem. Hem i prea long Hae God long sing ya from trabol we Kus, wan man long laen blong Benjamin* i mekem long hem.)*
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu God blong mi. Mi mi kam long yu blong haed long yu. Plis yu
sevem mi, yu tekemaot mi long han blong olgeta we oli stap ronem mi.

2Sipos no, bambae oli kam karem mi mi go long wan ples we i no gat man i save
sevem mi, nao bambae oli terem bodi blong mi long ol smosmol pis olsem we laeon i
mekem long kakae blong hem.

3Hae God, yu yu God blong mi. Fasin blong mi i stret nomo.

4Mi mi no mekem i nogud long fren blong mi we i mekem i gud long mi, mo enemi
blong mi we i no spolem mi, mi mi no mekem i nogud long hem.

5Sipos mi bin mekem wan long ol samting ya, i gud yu letem ol enemi blong mi oli
kam, oli ronem mi gogo oli kasem mi, oli kilim mi gogo oli flatem mi, oli spolem mi
gogo oli livim mi mi ded olgeta.

6Hae God. Ol enemi blong mi oli stap kros long mi. Mi mi wantem blong yu yu
halpem mi. Plis yu kam, yu blokem olgeta, yu kros long olgeta, yu agensem olgeta.
Yu yu wantem ol man oli mekem stret fasin.

7Plis yu tekem olgeta man oli kam wanples long fes blong yu, nao yu sidaon long jea
blong yu long heven, yu jajem olgeta.

8Hae God, yu yu stap jajem olgeta man, yu yu save we mi mi stret man, mi no save
giaman. Plis yu lukluk gud long fasin ya blong mi, yu givhan long mi.

9 Yu yu God we fasin blong yu i stret nomo, yu yu stap jajem ol tingting blong mifala
mo ol samting we mifala i wantem. Plis yu blokem ol rabis fasin blong ol man nogud,
blong oli no spolem mifala, mo yu mekem ol stret man oli stanap strong.

(Tok i go long ol man.)

10God i stap blokemgud mi olsem wan sil.* Hem i stap sevem olgeta we oli stap obei
long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11God i wan stret jaj. Olgeta we oli stap mekem nogud, oltaem hem i stap jajem olgeta se oli mas panis.

12Sipos olgeta ya oli no jenisim fasin blong olgeta, God bambae i sapenem naef blong faet blong hem. Hem i taetem string blong bonara blong hem finis, i mekem i rere.

13Hem i holem finis ol samting blong faet blong hem, we i blong kilim man i ded. Ara blong hem we i gat faea long en blong hem, hem i pulumrere finis blong i sut long hem.

14! Yufala i luk! Ol man nogud oli stap tingting blong mekem ol rabis fasin. Oli stap plan blong mekem trabol nao oli gohed, oli stap giagiaman long ol man.

15Be ol hol we oli digim blong kasem ol narafala man, olgeta oli foldaon long hem bakegen.

16Ol rabis fasin we oli stap mekem i kasem olgeta bakegen, mo fasin blong olgeta blong spolem man i spolem olgeta nomo.

17Hae God, hem i hae we i hae. Mi mi stap sing blong presem hem, mo mi stap talem tangkiu long hem, from we hem i stap jajem man long stret fasin.

Sam 8

Paoa blong God mo hae nem blong man

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu Masta* blong mifala. Olgeta man long evri ples long wol oli save luk bigfala paoa blong yu. Yu yu King, mo hae nem blong yu i finisim olgeta ples long heven.

2 Ol pikinini mo ol smosmol pikinini oli stap sing blong presem yu. Yu yu wokem wan strong sefples blong blokem ol enemi blong yu, blong oli no save kam long yu. Olgeta we oli stap agens long yu oli no save spolem yu.

3Taem mi mi luk skae we yu yu mekem, mo mi luk mun mo ol sta we yu yu putum olgeta oli stap long stret ples blong olgeta,

4 mi luk man se hem i nating nomo. I no stret blong yu yu tingbaot hem. I no stret nating blong yu lukaot gud long hem.

5Be yu yu mekem hem, yu leftemap hem i hae we i hae, we yu nomo yu hae moa long hem. Yu mekem hem i olsem king, yu givim paoa long hem mo yu leftemap nem blong hem.

6 Yu putumap hem blong i rul long olgeta samting we yu yu mekem, yu mekem hem i bos long olgeta samting ya.

7Ol sipsip mo ol buluk mo ol wael anamol,

8mo ol pijin mo ol fis mo olgeta samting insaed long solwota, be hem i bos long olgeta evriwan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Hae God. Yu yu Masta blong mifala. Olgeta man long evri ples long wol oli save luk bigfala paoa blong yu.

Sam 9

Prea blong talem tangkiu long God from stret fasin blong hem blong jajem man

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi bambae mi presem yu long olgeta tingting blong mi, mi bambae mi talemaot olgeta gudgudfala wok blong yu.

2God, yu yu hae we yu hae, yu mekem mi mi glad tumas. Oltaem bambae mi sing blong presem yu, bambae mi stap sing blong leftemap hae nem blong yu.

3Taem ol enemi blong mi oli luk yu, oli tanemraon, oli folfoldaon, oli ded.

4Taem yu yu jajem man, fasin blong yu i stret olgeta. Mo taem yu jajem mi, yu talem se mi mi mekem i stret nomo.

5Yu yu jajem ol hiten man finis, se oli mas panis, mo ol man nogud, yu yu spolem olgeta finis. Nem blong olgeta i lus olgeta, bambae man i no moa save tingbaot olgeta bakegen.

6Ol enemi blong mifala oli finis we i finis olgeta. Yu bin spolem ol taon blong olgeta, mo ol man oli fogetemgud olgeta.

(Tok i go long ol man.)

7Hae God bambae i King oltaem nomo, gogo i no save finis. Hem i putumrere jea blong hem finis blong jajem olgeta man.

8Hem i stap rulum wol ya long fasin we i stret. Hem i stap jajem olgeta man long stret fasin nomo.

(Tok i go long Hae God.)

9Hae God. Yu yu sefples blong olgeta ya we ol man oli stap spolem olgeta. Yu yu ples blong haed blong olgeta long taem blong trabol.

10Olgeta we oli save yu, bambae oli trastem yu. Olgeta we oli kam long yu, yu no save lego wan long olgeta.

(Tok i go long ol man.)

11Hae God i stap long Saeon,* i stap rulum ol man. Yumi sing, yumi presem hem. Yumi talemaot ol gudgudfala wok blong hem long olgeta man long evri ples.

12Olgeta we oli harem nogud, hem i stap tingbaot olgeta, mo hem i no save fogetem krae blong olgeta. Mo hem i stap panisim ol man we oli stap mekem i nogud long olgeta.

(Tok i go long Hae God.)

13Hae God, plis yu sore long mi. Yu luk, ol enemi blong mi oli mekem mi mi harem nogud tumas. Plis yu sevem mi blong mi mi no ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Nao bambae mi save stanap long fes blong olgeta man long Jerusalem,* mi save talemaot long olgeta, olgeta samting we mi mi stap presem yu from. Bambae mi mi glad from we yu yu sevem mi.

(Tok i go long ol man.)

15Ol hiten man oli digim wan hol long rod, be oli foldaon long hem bakegen. Trap we olgeta nomo oli putum i kasem olgeta bakegen.

16Hae God i mekem ol man oli save hem long fasin ya we hem i stap jajem ol man long stret fasin. Be ol man nogud, rabis fasin blong olgeta i stap spolem olgeta bakegen.

17Ol man nogud bambae oli ded, oli go long Hom* blong ol Dedman. Ol man blong olgeta ples we oli tanem baksaed long God, bambae oli lus olgeta.

18Ol man we oli no gat man blong givhan long olgeta, bambae oli no save trabol oltaem, hem bambae i givhan long olgeta. Ol puaman, tingting blong olgeta bambae i no save foldaon olgeta, hem bambae i leftemap olgeta.

(Tok i go long Hae God.)

19! Hae God, plis yu kam! ! Yu no letem ol man oli winim yu! Yu tekem ol hiten man oli kam stanap long fes blong yu, yu jajem olgeta.

20Plis yu mekem olgeta oli fraet. Yu mekem olgeta oli save we oli man nomo, oli no gat paoa.

Sam 10

Prea we man i mekem blong Hae God i mekem stret fasin i stanap

(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. ? From wanem yu stap longwe tumas? ? From wanem yu stap haed taem we mifala i stap long trabol?

2Ol man nogud oli flas tumas, nao oli stap ronem ol puaman. Plis yu letem ol trap we oli mekem i kasem olgeta bakegen.

3Hae God. Man nogud i stap tok flas from ol samting nogud we hem i wantem. Man we i wantem kasem evri samting, hem i tanem baksaed long yu, mo i stap tok nogud long yu.

4Man nogud i no kea long yu nating, hem i flas tumas, nao long tingting blong hem i stap talem se, “I no gat God i stap.”

5Hem i stap win oltaem nomo, long olgeta wok blong hem. Hem i no save luksave mak blong laef we yu yu putum. Hem i stap tok nogud long ol enemi blong hem, i stap laf long olgeta.

6Hem i stap talem se, “Bambae mi mi no save lus. Neva bambae mi mi kasem trabol.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7 Man olsem, maot blong hem i nogud. Oltaem hem i stap tok nogud long man, i stap giaman, i stap tok blong mekem man i fraet. Hem i kwik blong sakem ol rabis tok, we i blong spolem man nomo.

8Hem i stap haed long ol vilej, i stap wet long ol man we oli no mekem samting nogud, blong i kilim olgeta oli ded.

9Hem i stap haed long ples blong hem, i stap wet olsem wan laeon. Hem i stap wet nomo long ol puaman, i stap kasem olgeta long trap blong hem, nao i pulum olgeta i gowe.

10Hem i gat paoa, nao hem i stap smasemgud olgeta we oli no strong, i stap flatemgud olgeta.

11Long tingting blong hem, hem i stap talem se, "! God i no kea! ! Hem i satem ae blong hem finis! ! Neva bambae hem i luk mi! "

12Hae God, yu kam, yu panisim ol man nogud ya. Plis yu tingbaot olgeta we oli stap harem nogud.

13? Olsem wanem yu stap letem man nogud i lukluk rabis long yu? ? Weswe hem i stap talem se, "God i no save panisim mi"?

14Be yu yu luk ol samting ya finis, yu save olgeta we oli stap trabol, mo we oli harem nogud, mo oltaem yu yu rere blong givhan long olgeta. Man we i no strong, hem i stap putum laef blong hem long han blong yu, mo oltaem yu stap givhan long olgeta we oli no gat man blong givhan long olgeta.

15Plis yu brekemdaon paoa blong ol man nogud, yu panisim olgeta from ol samting nogud we oli mekem, gogo oli no save mekem bakegen.

16Hae God, yu yu King, mo bambae yu stap rul oltaem nomo, gogo i no save finis. Olgeta we oli stap mekem wosip long ol narafala god, bambae oli finis, bambae oli lus olgeta we i no moa gat wan i stap long graon ya blong yu.

17Hae God, mi mi save se yu bambae yu lesin long ol man blong yu we ol man oli stap spolem olgeta, mo bambae yu mekem tingting blong olgeta i strong bakegen.

18Yu bambae yu harem krae blong olgeta ya wetem ol pikinini we papa blong olgeta i ded. Bambae yu givhan long olgeta, yu jajem olgeta long stret fasin, blong olgeta ya we oli man nomo bambae oli no moa save mekem olgeta oli fraet bakegen.

Sam 11

Sing blong man we i trastem Hae God

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1-3Mi mi trastem Hae God, nao mi mi stap gud long han blong hem. Be yufala i no gat hed, yufala i stap talem long mi se, "Yu flae olsem pijin, yu go antap long hil ya. Ol man nogud oli taetem string blong bonara blong olgeta finis. Naoia oli stap haed long tudak, we oli putumrere ara finis long bonara, blong sutum ol stret man. Taem evri

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

samting i go olbaot olsemia, gudfala man i no save mekem wan samting nating.” ? Be weswe yufala i stap toktok long mi olsem?

4Hae God i stap long tabu haos* blong hem. Hem i King, i stap rulum olgeta man. Hem i stap long heven, i stap lukluk olgeta man long evri ples, mo i save evri samting we oli stap mekem.

5God i stap skelem laef blong olgeta man, ol gudfala man wetem ol man nogud. Mo hem i no laekem nating olgeta we oli laekem tumas blong mekem faet.

6Bambae hem i panisim ol man nogud, i sanem faea we i stap laet, wetem salfa* we i hot we i hot, i kamdaon, i bonem olgeta. Bambae hem i sanem win we i hot we i hot blong panisim olgeta.

7Hae God, hem i stret olgeta, mo hem i laekem ol gudfala wok. Olgeta we oli mekem ol wok olsem, bambae oli go stap wetem hem.

Sam 12

Prea we man i mekem blong God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong sing wetem mandolin.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Plis yu givhan long mifala. Naoia i no moa gat wan gudfala man i stap, olgeta stret man oli lus, yu no moa save faenem wan.

2Ol man oli stap giagiaman long olgeta bakegen. Olgeta wanwan oli stap giagiaman long ol fren blong olgeta, long ol swit toktok blong olgeta.

3Hae God, plis yu blokem ol swit toktok ya. Yu satem maot blong olgeta ya we oli stap tok flas, oli stap talem se,

4“Mifala i stap kasem ol samting we mifala i wantem, long ol toktok blong mifala nomo. Mifala bambae i talem ol samting we mifala i wantem talem, mo i no gat man i save blokem mifala.”

(Tok i go long ol man.)

5Be Hae God i talem se, “Naoia bambae mi mi kam, from we ol man nogud ya oli stap spolem ol puaman, oli stap mekem olgeta oli harem nogud, oli stap krae. Ol puaman ya oli wantem tumas blong oli stap sef, oli harem gud, mo mi bambae mi sevem olgeta.”

(Tok i go long Hae God.)

6Hae God. Man i save trastem ol promes* blong yu. Ol promes ya oli stret mo oli tru, olsem silva we oli bonem seven taem long faea blong mekem i klin we i klin gud.

7-8Ol man nogud oli stap olbaot long olgeta ples, oli stap leftemap ol fasin we i nogud. Hae God, plis yu lukaot long mifala oltaem, yu blokem ol man ya blong oli no kam spolem mifala, yu seven mifala.

Sam 13

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Prea we man i mekem blong Hae God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. ? Bambae yu stap fogetem mi gogo kasem wetaem? ? Oltaem nomo? ? Bambae yu stap haed long mi gogo kasem wetaem?

2? Bambae mi mi stap long trabol gogo kasem wetaem? ? Bambae mi stap harem nogud long tingting blong mi long dei mo long naet gogo kasem wetaem? ? Bambae ol enemi blong mi oli stap winim mi gogo kasem wetaem?

3Hae God, yu yu God blong mi. Plis yu luk long mi, yu harem krae blong mi. Plis yu mekem mi mi strong bakegen, yu no letem mi mi ded.

4Yu no letem ol enemi blong mi oli talem se, "Yumi winim hem finis." Yu no letem olgeta oli glad from we oli daonem mi.

5Mi mi trastem yu from fasin ya blong yu we oltaem yu yu lavem man tumas. Mi bambae mi glad, from we yu bambae yu sevem mi.

6Hae God, mi bambae mi sing long yu, from we yu bin mekem i gud tumas long mi.

Sam 14

Ol fasin nogud blong man

(Sam 53)
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1 Ol man we oli no gat hed, oli stap talem se, "I no gat God nating." Olgeta ya evriwan oli rabis man nomo, oli stap mekem ol samting nomo we i nogud we i nogud. I no gat wan long olgeta we i stap mekem ol samting we i stret.

2Hae God i stap long heven, i stap lukluk i kamdaon long olgeta man blong faenemaot se i gat man we i waes, we i stap mekem wosip long hem no i no gat.

3Be olgeta evriwan oli lusum rod finis, olgeta evriwan oli sem mak nomo, oli nogud. I no gat wan long olgeta we i mekem samting we i gud, i no gat wan man nating olsem.

4Hae God i stap talem se, "? Weswe olgeta ya oli no save? Olgeta man ya we oli stap mekem ol samting nogud oli no gat hed. Oli stap laef long ol samting we oli stap stilim long ol man blong mi, mo oli no save prea long mi tu."

5Be bambae oli fraet we oli fraet, from we God i stap wetem ol man we oli stap obei long hem.

6Ol man we oli no gat paoa, Hae God i stap lukaot gud long olgeta, i stap blokemgud olgeta, nating we ol man nogud ya oli stap traem spolem ol plan blong olgeta.

7Hae God i God blong yumi ol laen* blong Isrel,* mo hem i stap long Saeon,* mo prea blong mi we hem bambae i mekem yumi win. Yumi ol man blong hem, mo taem hem i mekem yumi gat gudfala laef bakegen, bambae yumi glad we yumi glad.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Sam 15

Man we Hae God i glad long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. ? Hu man we i stret blong go long Haos Tapolen blong yu? ? Hu man we i stret blong go mekem wosip long yu long Saeon,* tabu hil ya blong yu?

2Man we i stret blong mekem olsem, hemia man we i stap obei long yu long evri samting, mo oltaem i stap mekem ol samting we i stret. Ol tok blong hem i tru mo i stret,

3mo hem i no save giaman long ol narafala man. Hem i no save mekem ol samting nogud long ol fren blong hem, mo i no save tok nogud blong spolem nem blong ol man raonabaot long hem.

4Hem i no save laekem ol man we yu yu tanem baksaed long olgeta, be i stap ona long ol man we oli stap obei long yu. Oltaem hem i stap mekem ol samting we hem i promes blong mekem, nating we i had tumas long hem.

5Hem i stap givimaot lonmane, we i no save mekem man i pem intres long hem. Mo hem i no save tekem mane long man we i wantem pem hem blong i girap insaed long kot, i tok agens long man we i mekem i stret nomo. Man we oltaem i stap mekem olgeta samting ya, hem bambae i no save foldaon samtaem.

Sam 16

Prea blong man we tingting blong hem i stap strong long Hae God

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Plis yu lukaot gud long mi, from we oltaem mi stap trastem yu blong yu yu blokemgud mi, yu sevem mi.

2Yu yu Masta* blong mi. Ol gudgudfala samting we mi mi gat oli kamaot long yu nomo.

(Tok i go long ol man.)

3Ol man blong Hae God we oli putum tingting blong olgeta i stap strong long hem, olgeta oli gudfala man. Mi mi wantem tumas blong stap wetem olgeta.

4Olgeta we oli stap biaen long ol narafala god oli stap pulum plante trabol nomo i kam long olgeta. Mi bambae mi no save joen wetem olgeta long ol sakrefaes blong olgeta, mo bambae mi no save mekem wosip long ol god blong olgeta.

(Tok i go long Hae God.)

5Hae God. Yu nomo yu stamba blong olgeta laef blong mi, yu yu stap givim olgeta samting ya long mi we mi mi sot long hem. Laef blong mi long fiuja i stap long han blong yu.

6Olgeta samting we yu yu givim long mi oli gud tumas, oli gud we i gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Tok i go long ol man.)

7Mi mi stap presem Hae God, from we oltaem hem i stap lidim mi, mo long naet, tingting blong mi i stap toktok long mi, i stap soemaot rod long mi.

8Oltaem mi mi save we Hae God i stap wetem mi, i stap klosap long mi, nao i no gat wan samting i save muvum mi.

(Tok i go long Hae God.)

9Nao from samting ya mi mi glad tumas, mi talem tangkiu long yu, mo mi mi harem we mi sef gud,

10 from we yu yu stap lukaot gud long mi, nao yu no save letem mi mi go long Hom* blong ol Dedman. Oltaem mi mi stap strong long wok blong yu, taswe yu no save livim mi mi stap olwe long ples ya.

11 Yu bambae yu soem rod ya long mi we i blong go kasem laef. Nao taem mi mi stap wetem yu, bambae mi harem we mi glad tumas, tingting blong mi bambae i glad oltaem nomo.

Sam 17

Prea blong man we i no mekem samting nogud

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i wan prea.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi stap long trabol. Plis yu harem krae blong mi, yu stretem trabol ya long fasin we i stret. Plis yu lesin long mi, yu givhan long mi, yu harem prea blong mi, from we mi mi no man blong giaman.

2Plis yu jajem trabol ya, yu talemaot we mi mi stret, from we yu nao yu save fasin we i stret.

3Yu yu save tingting blong mi. Yu bin kam long mi long naet, yu faenemaotgud laef blong mi, mo yu faenem we mi mi no laekem fasin nogud nating. Mi mi no save tok nogud

4olsem we ol narafala man oli stap mekem. Oltaem mi stap obei long tok blong yu, nao mi no save folem ol fasin blong faet.

5Oltaem mi stap folem rod blong yu, mo neva mi lusum rod ya.

6God, mi mi prea long yu from we yu yu stap harem mi. Plis yu lesin i kam, yu harem ol tok blong mi.

7Yu soemaot gudfala fasin ya blong yu we oltaem yu lavem man tumas, yu sevem mi. Taem mi stap klosap long yu, mi mi sef, ol enemi blong mi oli no save spolem mi.

8Plis yu blokem mi, yu lukaot gud long mi, olsem we yu stap lukaot gud long ae blong yu nomo. Yu blokemgud mi, olsem we woman faol i stap blokemgud ol pikinini blong hem long wing blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Sipos yu mekem olsem, bambae ol man nogud oli no save kam faet long mi. Ol
enemi blong mi oli stap kam hivap raon long mi blong kilim mi.

10Oli stap tok flas we oli no gat sore nating.

11Naoia, weples we mi mi stap long hem, be oli stap kam raon long mi, oli stap lukaot
janis blong daonem mi.

12Oli olsem laeon, oli stap wet long mi. Oli wantem terem bodi blong mi blong
brebrekem long ol smosmol pis.

13Hae God, plis yu kam yu faet long ol enemi ya blong mi, yu winim olgeta. Plis yu
tekem naef blong faet blong yu, yu faet long olgeta, yu tekemaot mi long han blong
olgeta.

14Ol man ya oli gat olgeta samting we oli wantem long laef blong olgeta. Plis yu
sevem mi, yu tekemaot mi long han blong olgeta, mo yu panisim olgeta. Plis yu
mekem we oli harem nogud long ol panis ya we yu putumrere finis blong givim long
olgeta. Mi wantem we panis ya bambae i naf blong kasem ol pikinini blong olgeta, mo
blong kasem ol pikinini blong ol pikinini blong olgeta tu.

15Be mi mi no mekem samting nogud, nao from samting ya, taem mi mi wekap,
bambae mi save luk yu, mo bambae mi glad tumas, from we bambae mi stap wetem
yu.

Sam 18

Deved i prea blong presem Hae God from we hem i win long faet

(2 Samuel 22.1-51)

(Sing ya, Deved i wokem. Hem i man blong wok blong Hae God mo i presem hem long sing ya, long taem ya we Hae God i sevem hem, i tekemaot hem long han blong Sol mo long paoa blong olgeta enemi blong hem.)

(Tok i go long Hae God.)

1-2Hae God. Mi mi lavem yu, mo yu yu paoa blong mi.

(Tok i go long ol man.)

Hae God i God blong mi. Hem i wan gudfala ples blong haed blong mi, mo hem i stap
lukaot gud long mi. Hem i stap blokemgud mi, mo i wan strong sefples blong mi.
Hem i olsem sil* we i stap blokem mi, hem i sevem mi, i holem mi mi stap gud.

3Oltaem, taem mi singaot i go long hem be hem i stap tekemaot mi long han blong ol
enemi blong mi, i stap sevem mi. Yumi evriwan i mas presem Hae God.

4-5Wan taem, mi harem se ded i stap klosap nomo long mi, ol samting blong kilim mi
oli stap hivap raon long mi blong holem mi. Mi harem paoa blong hem i olsem bigfala
solwota we i brok antap long mi, i rolem mi.

6Be long trabol ya blong mi, mi mi singaot i go long Hae God we i God blong mi,
blong hem i givhan long mi. Nao hem i stap long haos* blong hem, i harem voes
blong mi. Hem i harem mi we mi stap krae i go long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Nao graon i seksek we i seksek bigwan, mo ol stamba blong ol hil tu oli muvmuv oli
go olbaot, from we God i kros we i kros.

8Kros blong hem i kam strong olsem we faea i laet, i strong we i strong, mo i hot
olsem ston we i red.

9Hem i terem skae i open, nao i kamdaon we blak klaod i stap aninit long leg blong
hem.

10Hem i sidaon long wan jerubim,* nao win i karem hem i flae kwiktaem i kam.

11Hem i mekem tudak i kavremap hem, mo blak klaod blong ren i stap raon long hem.

12Long fran blong hem, i gat bigfala laet i stap saen, mo ol ston blong aes* wetem
faea oli stap kamaot long blak klaod ya, oli stap folfoldaon.

13Hae God i hae we i hae, mo hem i mekem tanda i faerap. Hem i tok, mo ol man oli
harem voes blong hem.

14Hem i sut long ol ara blong hem, nao ol enemi blong hem oli girap, oli ron wanwan.
Hem i sanem laetning i kam, nao i mekem olgeta evriwan oli ronronwe.

15Taem hem i tok strong blong blokem ol enemi blong hem, mo i tok kros long olgeta,
botom blong dip solwota i no moa haed, i kamaot, mo ol stamba blong wol ya tu oli
no moa haed, oli stap long klia ples nomo.

16Hae God i stap antap, nao i pusum han blong hem i kamdaon, i holem mi, i
pulumaot mi long dip solwota.

17Hem i blokem ol enemi ya blong mi we oli gat paoa, mo olgeta we oli no laekem mi
nating, oli agens long mi, mo olgeta we oli strong tumas i winim mi, nao i tekemaot
mi long han blong olgeta, i sevem mi.

18Taem mi mi stap long trabol, olgeta oli kam faet long mi, be Hae God i lukaot gud
long mi, i sevem mi.

19Hem i halpem mi, i tekemaot mi long trabol ya we ded i stap long hem. Hem i
sevem mi from we hem i lavem mi.

20Hae God i stap givhan long mi olsem, from we mi mi stap mekem ol samting we i
stret. Hem i stap blesem mi olsem, from we mi no mekem wan samting we i rong.

21Oltaem mi stap obei long ol loa blong hem. Hem i God blong mi, mo mi mi no
gowe long hem samtaem.

22Mi stap folemgud olgeta loa blong hem, mo neva mi mi brekem tok we hem i
putum.

23Hem i save we mi mi no mekem wan samting nating we i nogud, mo we oltaem mi
stap lukaot gud, blong mi no mekem wan samting we i rong.

24Nao hem i stap mekem i gud long mi, from we mi stap mekem ol samting we i stret,
mo from we hem i save we mi no mekem wan samting we i rong.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Tok i go long Hae God.)

25! Hae God! Olgeta we oli stap obei long yu, oltaem, yu yu stap mekem i gud tumas long olgeta, mo olgeta we fasin blong olgeta i stret gud, oltaem, yu yu stap mekem i stret gud long olgeta.

26Ol man we oli stap mekem i stret nomo, yu yu stap mekem i stret nomo long olgeta, be ol man we oli stap mekem i nogud, yu yu stap givimbak fasin ya long olgeta.

27Ol man we tingting blong olgeta i stap daon, yu yu stap sevem olgeta, be ol praod man, yu yu stap daonem olgeta.

28Hae God, yu yu God blong mi, mo yu yu laet blong mi. Yu nao yu stap ronemaot tudak long mi.

29Yu stap givim paoa long mi, blong mi go faet long ol enemi blong mi, mo yu stap mekem mi mi strong, blong mi go insaed long ol taon, we oli strong ples blong haed blong olgeta.

(Tok i go long ol man.)

30God ya, fasin blong hem i stret gud olgeta, man i save trastem ol tok blong hem. Hem i olsem sil blong blokemgud olgeta we oli luk long hem, blong faenem sefples blong haed.

31Hae God, hem nomo i God. Hem nomo i stap blokem yumi, i stap sevem yumi.

32Hem nao i stap mekem mi mi strong, mo i stap mekem rod blong mi i stret.

33 Hem i stap mekem leg blong mi i strong olsem leg blong nani, blong mi save wokbaot long ples we i nogud, mo taem mi stap wokbaot long ol klif, hem i stap holem mi mi sef.

34Hem i stap lanem mi blong faet, blong mi save pulum bonara we i strong we i strong.

(Tok i go long Hae God.)

35Hae God. Yu yu stap blokemgud mi, yu stap sevem mi, nao mi mi stap gud long han blong yu. Fasin blong yu we yu stap givhan long mi, hem i stap leftemap nem blong mi.

36Yu yu bin lukaot gud long mi blong ol enemi blong mi oli no holem mi, nao mi mi no foldaon.

37Mi mi stap ronem olgeta we mi no spel nating gogo mi kasem olgeta, mi flatemgud olgeta.

38Mi stap kilim olgeta oli foldaon we oli no save girap. Mi mi winim olgeta, nao oli stap ledaon olbaot long fes blong mi.

39Yu nomo yu stap mekem mi mi strong blong faet, yu stap mekem mi mi winim ol enemi blong mi,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

40mo yu stap mekem olgeta oli ronwe long mi. Olgeta oli no laekem mi nating, oli stap agens long mi, be mi mi kilim olgeta oli ded.

41Hae God. Olgeta ya oli stap krae blong man i givhan long olgeta, be i no gat man i stap blong sevem olgeta. Oli stap krae i go long yu, be yu yu no wantem harem olgeta.

42Mi mi stap smasem olgeta, gogo oli kam olsem asis nomo we win i karem i go. Mi stap purumpurumbut long olgeta, gogo oli kam olsem sofmad long rod.

43Yu yu tekemaot mi long han blong ol man we oli stap agens long mi, yu sevem mi, mo yu mekem we mi mi rulum ol man blong ol narafala kantri. Ol man ya, mi mi no save olgeta bifo, be naoia oli stap long han blong mi.

44Olgeta oli bodaon long fes blong mi, mo taem oli harem tok blong mi, oli obei long mi.

45Tingting blong olgeta i foldaon, from we oli no moa gat paoa, nao oli livim ol sefples blong olgeta, oli kam, we oli fraet, oli seksek gud.

46! Hae God, yu yu laef! ! Oltaem, yu stap blokem mi, yu stap lukaot gud long mi! ! Mi mi presem yu! ! Oltaem yu stap sevem mi! ! Mi mi stap leftemap hae nem blong yu!

47-48Oltaem yu nomo yu stap tekemaot mi long han blong ol enemi blong mi, mo yu stap mekem rod, blong mi mi winim olgeta, mi givimbak long olgeta ol trabol we oli stap mekem long mi. Yu yu stap blokemgud mi, blong ol man blong mekem faet oli no spolem mi, yu stap sevem mi. Nao yu yu stap putum ol man blong ol narafala kantri oli stap long han long mi.

49 Hae God. From ol samting ya, oltaem, long fes blong olgeta man long wol, mi mi stap leftemap nem blong yu, mo mi stap sing blong presem yu.

50Yu yu stap putumap man i kam king, mo yu stap mekem hem i win gud. Yu yu jusumaot mi mi king, mo yu stap soemaot long mi we oltaem yu yu lavem mi tumas. Fasin ya, yu yu statem long mi, mo oltaem, bambae yu stap mekem long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mi, gogo i no save finis.

Sam 19

Ol wok blong God i soemaot bigfala paoa blong hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Oltaem skae i stap soemaot bigfala paoa blong God, mo olgeta samting we oli stap long hem oli stap soemaot ol gudgudfala wok we God i mekem.

2Evri dei ol man oli save luk bigfala paoa ya blong God mo evri naet oli save luk ol gudgudfala wok ya blong hem.

3Skae wetem olgeta samting ya oli no save tok, man i no save harem voes blong olgeta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4 be tok blong olgeta i stap goaot long olgeta ples long wol, toktok blong olgeta i stap
go long evri kona blong hem. God i mekem ples blong hem long skae.

5San i stap girap long moning, i kamaot olsem wan man we i jes mared we i hapi
tumas, olsem wan jampion blong resis we i rere blong resis blong i win.

6Hem i stat long narasaed blong skae, nao i gokros long narasaed blong hem. Mo i no
gat wan samting we i save ronwe long hot blong hem.

Loa blong Hae God

(Tok i go long ol man.)

7Loa* blong Hae God i stret gud, mo i stap givim niufala paoa long yumi. Ol tok we
Hae God i putum, yumi save bilif long hem, mo i stap givim waes long olgeta we oli
no waes.

8Ol loa we hem i stap tijim yumi long hem oli stret, mo olgeta we oli stap obei long ol
loa ya, oli stap harem gud. Ol tok we hem i putum oli stret gud, mo oli stap givim
save long yumi.

9Fasin ya we man i ona long Hae God, hem i gud tumas, mo bambae i save stap
oltaem nomo. Ol tingting blong Hae God oli stret gud, mo hem i stap jajem yumi long
fasin we i stret long evri man.

10Mi mi wantem ol tok ya moa, i winim we mi wantem gol we i beswan, mo mi
harem se i swit moa, i winim eg* blong sugabag.*

(Tok i go long Hae God.)

11Hae God, ol tok ya blong yu, oli stap givim save long mi, we mi mi man blong wok
blong yu. Yu yu stap givim pei long mi, from we mi stap obei long olgeta.

12Hae God, i no gat man i save luk ol sin we i blong hem nomo. Plis yu mekem mi mi
fri long ol sin we mi mi mekem be mi no save.

13Plis yu blokem mi blong mi no mekem stronghed blong mi blong mekem ol fasin
nogud, mo yu no letem ol fasin ya i kam bos long mi. Nao bambae mi mi kam stret
gud, mi aot long paoa blong sin, mi fri.

14Hae God. Yu yu strong ples blong haed blong mi, mo yu yu mekem mi mi fri. Prea
blong mi, we ol tok blong mi mo ol tingting blong mi bambae oli stret gud long fes
blong yu.

Sam 20

Tok blong blesem king blong i go long faet

(Sing ya, Deved i wokem.)

(Pris i blesem king.)

1-2King. Hae God i God blong Jekob,* mo hem i God blong yu. Hem i stap long ples
blong hem long tabu hil* ya Saeon.* Prea blong mi se sipos yu stap long trabol, hem
bambae i harem krae blong yu, hem bambae i lukaot gud long yu, i sevem yu, mo
bambae i givhan long yu, i kam halpem yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Prea blong mi we hem bambae i no fogetem olgeta presen ya we yu yu givim long hem, hem bambae i glad long ol sakrefaes ya we yu bonem blong mekem wosip long hem.

4Prea blong mi we hem bambae i givim olgeta samting long yu we yu yu wantem, mo hem bambae i mekem yu yu win long olgeta plan blong yu.

5Nao bambae mifala i stap singaot bigwan from we mifala i glad we yu yu win. Bambae mifala i mekem lafet from samting ya, bambae mifala i stap presem God blong yumi from. Prea blong mi we Hae God bambae i mekem olgeta samting ya we yu yu stap askem long hem.

(Tok i go long ol man.)

6Hae God i jusumaot king blong yumi, mo hem i putumap hem, mo naoia mi mi save we hem bambae i givhan long hem, i mekem hem i win. Hae God i stap long tabu ples blong hem long heven, mo bambae hem i harem prea blong king ya, i givhan long hem. Long paoa blong hem, hem bambae i stap mekem hem i win bigwan.

7Sam man oli stap trastem ol kat blong faet blong olgeta, mo sam oli stap trastem ol hos blong olgeta, be yumi, Hae God i God blong yumi mo yumi trastem paoa blong hem.

8Ol narafala man ya, bambae oli stambol, oli foldaon, be yumi, bambae yumi stanap strong we yumi no save muf.

(Tok i go long Hae God.)

9Hae God. Plis yu givhan long king ya, yu mekem hem i win. Taem mifala i singaot i kam long yu, plis yu harem mifala.

Sam 21

Tok blong presem Hae God from we king i win

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. King blong mifala i glad tumas from we yu yu givim paoa long hem. Hem i glad we i glad, from we yu yu winim ol enemi blong hem.

2Olgeta samting we hem i wantem tumas, yu yu bin givim long hem. Olgeta samting we hem i askem long yu, yu yu bin mekem.

3Yu yu kam long hem, mo yu mekem i gud tumas long hem. Yu yu wokem wan hat blong king long gol, nao yu putum long hed blong hem.

4Hem i askem laef long yu, nao yu yu givim long hem. Mo laef ya we yu givim, bambae i no save finis.

5Hem i gat hae nem from we yu yu givhan long hem. Yu mekem hem i king, nao ol man oli ona long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Ol gudgudfala samting we yu yu givim long hem bambae oli stap wetem hem oltaem. Yu yu stap mekem hem i glad tumas from we yu stap wetem hem.

7Hae God, yu yu hae we yu hae. King blong mifala i stap trastem yu, mo hem bambae i stap sef oltaem, from we oltaem yu yu lavem hem.

(Tok i go long king.)

8King. Bambae yu yu winim olgeta we oli enemi blong yu. Bambae yu holem olgeta evriwan we oli no laekem yu, oli agens long yu.

9Taem yu kamtru long olgeta, bambae yu spolem olgeta olsem we bigfala faea i kakae olgeta samting. Hae God bambae i kros tumas long olgeta, i spolem olgeta, i mekem wan bigfala faea i finisim olgeta.

10Bambae i no moa gat wan man long laen blong olgeta we bambae i stap laef, yu bambae yu kilim olgeta evriwan.

11Olgeta oli save mekem ol plan blong olgeta, mo oli save girap oli agens long yu, be bambae oli no save win.

12Yu bambae yu sutum olgeta long ol ara blong yu, nao bambae yu mekem olgeta oli tanemraon, oli ronwe.

(Tok i go long Hae God.)

13Hae God. Yu yu gat bigfala paoa. Bambae mifala i sing blong leftemap nem blong yu, bambae mifala i presem yu from paoa ya blong yu.

Sam 22

Prea blong man we i harem nogud be i sing blong presem God

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1 ? God blong mi, God blong mi, from wanem yu livim mi mi stap olsem? Mi krae we mi krae blong yu givhan long mi, be yu no mekem.

2Long dei mi stap krae i kam long yu, be yu no ansa, mo long naet mi gohed blong krae, be mi stap harem nogud yet.

3Be God yu yu tabu we yu tabu, yu stap sidaon long bigfala jea blong yu, mo mifala ol laen* blong Isrel,* mifala i stap presem yu.

4Ol bubu blong mifala bifo oli putum tingting blong olgeta i stap long yu, oli trastem yu, nao yu yu tekemaot olgeta long trabol.

5Oli krae i kam long yu, nao yu yu sevem olgeta, oli trastem yu, nao tingting blong olgeta i no foldaon.

6Be naoia mi mi no moa olsem man, mi olsem maget nomo we ol man oli stap lukluk nogud long mi, oli no laekem mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7 Olgeta man we oli luk mi oli stap tok nogud long mi, oli stap laf long mi, oli stap spet long mi oli stap saksakem hed blong olgeta,

8 oli talem se, “? Hem i trastem Hae God, be from wanem Hae God i no sevem hem? ? Sipos Hae God i laekem hem, be from wanem hem i no givhan long hem?”

9-10Be i stat long dei ya we mi mi bon, mi mi trastem yu, mo i kam kasem tede, oltaem yu yu God blong mi. Long taem we mama blong mi i bonem mi, yu yu lukaot gud long mi, mi sef, mo long taem we mi mi smol pikinini nomo, yu yu holem mi mi stap laef long titi blong mama blong mi.

11Plis yu no stap longwe long mi. Naoia trabol i stap klosap, mo i no gat man blong givhan long mi.

12Plante enemi oli kamraon long mi olsem ol bul. Oli olsem ol strong bul ya long Basan, nao oli stap hivap raonabaot long mi.

13Oli openem maot blong olgeta olsem laeon we i wantem kakae man. Oli stap singaot bigwan olsem laeon we i hanggri tumas.

14Paoa blong mi i lus, olsem wota we i kafsaed i go long sanbij. Ol bun blong mi oli kamaot long ol joen blong olgeta, mo tingting blong mi i foldaon we i foldaon olgeta.

15Paoa blong mi i finis olgeta, mo tang blong mi i pas strong insaed long maot blong mi antap. Yu yu livim mi finis blong mi ded, mi go long beregraon.

16Ol man nogud oli kam hivap, oli stap raon long mi, olsem hip blong ol dog, we oli kam blong kakae mi. Olgeta oli stikim leg blong mi mo han blong mi.

17Man i save luk ol bun blong mi nomo, nao ol enemi blong mi oli luk mi, oli stap laf long mi.

18 Oli tekemaot ol klos blong mi oli seraot long olgeta, mo oli sakem daes blong luk se hu bambae i tekem kot blong mi.

19Hae God. Plis yu no stap longwe long mi, yu kam kwik, yu givhan long mi.

20Yu blokem olgeta we oli wantem kam faet long mi blong kilim mi mi ded. Yu sevem laef blong mi, yu tekemaot mi long paoa blong olgeta ya we oli olsem dog.

21Yu sevem mi blong ol laeon ya oli no kakae mi. Mi mi no gat paoa nating long fes blong ol wael bul ya.

22 Nao mi bambae mi talemaot long ol man blong mi ol samting ya we yu bin mekem. Bambae mi mi presem yu long fes blong olgeta.

23Bambae mi talem se, “Yufala ol laen blong Isrel, yufala i man blong wok blong Hae God. Yufala i mas presem hem, yufala i mas ona long hem, mo yufala i mas bodaon long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Hem i no save fogetem ol puaman, mo i no save livim olgeta oli stap harem nogud. Hem i no save tanem baksaed long olgeta. Taem oli krae long hem blong i givhan long olgeta, hem i stap ansa long olgeta."

25Nao bambae mi mi presem yu long fes blong olgeta man blong yu. Long fes blong olgeta ya we oli stap mekem wosip long yu, bambae mi mekem ol sakrefaes ya we mi bin promes blong mekem.

26Hae God, ol puaman bambae oli kakae olsem we oli wantem, mo olgeta we oli stap lukaot yu bambae oli presem yu. Prea blong mi, we olgeta ya bambae oli gat gudfala laef oltaem.

27Hae God. Olgeta man blong evri kantri bambae oli tingbaot yu bakegen. Olgeta evriwan long evri ples long wol bambae oli kambak long yu. Olgeta man blong evri kala bambae oli mekem wosip long yu,

28from we yu yu King, mo yu stap rulum olgeta man.

29Olgeta praod man bambae oli bodaon long yu. Olgeta man blong wol ya oli save ded, be bambae oli bodaon long fes blong yu.

30Ol man we oli no bon yet bambae oli wok blong yu. Ol man bambae oli talemaot yu long olgeta we bambae oli kam biaen.

31Bambae oli talemaot ol stret fasin blong yu long ol man we bambae oli bon biaen se, "Hae God i sevem ol man blong hem."

Sam 23

Hae God i stap lukaot gud long yumi

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Hae God i stap lukaot gud long mi olsem we mi mi sipsip blong hem, nao mi no save sot long wan samting.

2 Oltaem hem i stap putum mi mi spel gud long ples we i gat gudfala gras long hem. Hem i stap lidim mi mi go long kwaet ples we wota i stap ron smol long hem.

3Hem i stap mekem laef blong mi i niuwan bakegen, mo i stap lidim mi long ol stret rod, from we oltaem hem i stap lukaot gud long yumi.

(Tok i go long Hae God.)

4Hae God. Nating we mi pas long ples we i tudak olgeta, i ples blong ded, be mi mi no save fraet long wan samting, from we yu yu stap wetem mi. Yu stap blokemgud mi long nalnal blong yu mo long wokingstik blong yu, nao mi mi stap sef.

5Yu yu mekemrere wan lafet blong mi long fes blong ol enemi blong mi. Yu mekem welkam long mi olsem we yu mekem long wan haeman we i kam long haos blong yu. Yu fulumap kap blong mi i fulap we i fulap gud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Mi mi save se oltaem long laef blong mi, bambae yu gat sore long mi, mo bambae yu mekem i gud tumas long mi, mo haos blong yu bambae i hom blong mi olwe nomo.

Sam 24

Hae King i kam
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1 Wol ya wetem olgeta gudgudfala samting blong hem oli blong Hae God. Graon ya wetem olgeta samting we i stap long hem oli blong hem nomo.

2Hem i putum graon ya long medel solwota, i putum fandesen blong hem daon olgeta aninit long dip solwota.

3? Hu man i gat raet blong go antap long hil* blong Hae God? ? Hu man i save go insaed long tabu ples ya blong hem?

4-6 Man we tingting blong hem i klin mo laef blong hem i stret, we i no save mekem wosip long ol giaman god, mo i no save mekem ol giaman promes, hem nao i save lukaot Hae God, we i God blong Jekob,* hem nao i save kam stanap long fes blong hem. Man olsem, Hae God bambae i blesem hem mo i sevem hem. God bambae i talemaot we hem i no man blong mekem samting nogud.

7Ol doa. ! Yufala i mas open bigwan! ! Ol olfala doa, yufala i open gud! Nao King ya we i hae we i hae bambae i kam insaed.

8? King ya we i hae we i hae, hu ya? ! Hemia Hae God ya! Hem i strong, mo i gat paoa, mo oltaem hem i stap win long faet.

9Ol doa. ! Yufala i mas open bigwan! ! Ol olfala doa, yufala i open gud! Nao King ya we i hae we i hae bambae i kam insaed.

10? King ya we i hae we i hae, hu ya? ! Hemia Hae God ya! Hem i gat olgeta paoa, mo hem nao i King ya we i hae we i hae.

Sam 25

Prea we man i mekem blong Hae God i lidim hem, i lukaot gud long hem
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1-2Hae God, yu yu God blong mi. Mi mi stap prea long yu nomo, mo mi trastem yu oltaem. Plis yu no letem ol enemi blong mi oli winim mi, oli stap laf long mi. Yu no letem olgeta oli mekem mi mi sem.

3Ol man we oli stap trastem yu oli no save sem, be olgeta we oli kwik blong girap agens long yu, olgeta ya nao bambae oli sem.

4Hae God. Plis yu tijim mi long ol fasin blong yu, yu mekem mi mi savegud ol rod blong yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Yu tijim mi, blong mi save folem trutok blong yu long olgeta laef blong mi, from we yu nomo yu God blong mi we yu stap sevem mi. Oltaem mi mi trastem yu.

6Hae God, plis yu no lego fasin ya blong yu we yu yu kaen tumas, mo oltaem yu stap lavem man tumas. Yu yu stap soemaot fasin ya, i stat longtaem finis, kam kasem tede.

7Plis yu fogivim mi, yu tekemaot ol sin blong mi mo ol rabis fasin we mi stap mekem taem mi yang yet. Hae God, yu yu gud tumas, mo oltaem yu stap lavem man, plis yu tingbaot mi oltaem.

(Tok i go long ol man.)

8Nao from we fasin blong Hae God i stret, mo hem i stap mekem i gud long man, hem i stap tijim ol man nogud blong oli folem rod blong hem.

9Ol man we tingting blong olgeta i stap daon, hem i stap lidim olgeta long ol rod we i stret, mo i stap tijim olgeta long ol samting we hem nomo i wantem.

10Oltaem hem i lavem man tumas, mo tingting blong hem i stap strong long man. Long fasin ya nao, hem i stap lidim olgeta we oli stap holem promes* ya we hem i mekem wetem ol bubu blong yumi bifo, mo oli stap folem ol tok blong hem.

(Tok i go long Hae God.)

11Hae God. Ol sin blong mi oli plante tumas, plis yu fogivim mi, yu tekemaot ol sin ya blong mi, from we yu yu God blong fogivim man.

12Man we i stap obei long yu, yu bambae yu tijim hem long rod we i gud blong hem i folem.

13Oltaem bambae hem i gat plante samting, mo ol pikinini blong hem bambae oli holem graon blong hem i blong olgeta.

14Yu yu fren blong olgeta we oli stap obei long yu, mo yu stap mekem olgeta oli savegud promes ya we yu mekem wetem ol bubu blong mifala bifo.

15Hae God. Oltaem nomo mi stap luk long yu, mo yu yu stap sevem mi, yu tekemaot mi long ol trabol.

16Plis yu luk long mi, yu sore long mi, from we mi mi no gat fren blong mi, mo mi no moa strong.

17Plis yu tekemaot ol samting we i stap mekem mi mi wari tumas, mo yu sevem mi long ol trabol blong mi.

18Yu tingbaot mi. Mi mi trabol tumas, mi harem nogud, plis yu fogivim mi, yu tekemaot ol sin blong mi.

19! Yu luk! Ol enemi blong mi oli plante we i plante, mo oli no laekem mi nating oli agens long mi.

20Mi mi kam blong haed long yu. Plis yu blokem mi, yu sevem mi, yu no letem ol enemi blong mi oli mekem mi mi sem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Mi mi wantem we stret fasin ya we mi stap mekem, mo fasin ya we mi stap tok tru
oltaem, bambae i holem mi mi stap gud, from we mi mi trastem yu.

22God, plis yu sevem mifala ol laen* blong Isrel,* yu tekemaot mifala long olgeta
trabol blong mifala.

Sam 26

Prea blong wan gudfala man

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Oltaem mi mi stap mekem ol samting we i stret, mo mi stap trastemgud yu.
Plis yu talemaot we mi mi no mekem samting nogud.

2Plis yu lukluk long laef blong mi, blong faenemaot se mi mi wanem man, mo yu
skelem olgeta tingting blong mi.

3Fasin ya blong yu we oltaem yu stap lavem man tumas, hem nao i stap lidim mi.
Fasin ya we tingting blong yu i stap strong long man, hem nao i stap soemaot rod long
mi.

4Mi mi no save go stap wetem ol man blong giaman. Mi no gat bisnes nating wetem
ol man ya we oli gat tu tingting.

5Mi mi no laekem kampani blong ol rabis man, mo mi no glad nating blong go sidaon
wetem ol man nogud.

6Hae God. Mi wasem han blong mi blong soemaot we laef blong mi i klin long fes
blong yu, nao mi stap wokbaot raon long olta blong yu, mi stap mekem wosip long
yu.

7Mi stap singsing blong talem tangkiu long yu, mo mi stap talemaot olgeta bigbigfala
wok blong yu.

8Hae God, mi mi laekem haos* blong yu tumas. Haos ya i ples we yu yu stap long
hem long bigfala paoa blong yu.

9Taem yu spolem ol man nogud, plis yu no spolem mi. Taem yu panisim ol man
blong kilim man, plis yu no makem mi wetem olgeta.

10Plis yu no kaontem mi wetem ol man ya we oli stap mekem ol rabis fasin oltaem,
mo oltaem oli rere nomo blong holem mane blong oli givhan long man long fasin we i
no stret.

11Mi mi stap mekem ol samting we i stret nomo. Plis yu sore long mi, yu sevem mi.

12Hae God, oltaem yu yu stap mekem we mi mi stap sef long olgeta trabol, nao from
samting ya bambae mi mi presem yu long fes blong olgeta man blong yu.

Sam 27

Sing blong presem Hae God

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Hae God, hem i laet blong mi, mo hem i stap sevem mi. Mi bambae mi no save fraet long man. Hae God i strong ples blong haed blong mi. Bambae mi no save fraet.

2Ol enemi blong mi mo ol badfren blong mi oli man nogud, nao taem oli kam blong faet long mi, mo blong traem kilim mi, olgeta oli stambol, oli foldaon.

3Nating sipos wan bigfala grup blong ol soldia oli kam hivap raon long mi, be bambae mi no save fraet. Nating sipos ol enemi blong mi oli kam faet long mi, be bambae mi trastem God yet.

4Mi mi askem wan samting long Hae God, wan samting nomo we mi mi wantem. Mi wantem tumas blong mi save stap long haos* blong hem oltaem long laef blong mi, blong mi stap lukluk ol gudgudfala fasin blong hem, mi stap tingting gud long olgeta, mo blong mi save askem long hem blong i lidim mi oltaem.

5Long taem blong trabol hem bambae i lukaot gud long mi. Bambae hem i haedem mi insaed long Haos Tapolen blong hem. Bambae hem i mekem mi mi stap gud olsem we mi stap antap long wan bigfala ston we i hae we i hae.

6Nao bambae mi winim ol enemi blong mi we oli stap raon long mi. Mo bambae mi go long Haos Tapolen blong Hae God, mi mekem sakrefaes long hem we mi mi glad tumas, mi stap singsingaot bigwan from. Bambae mi singsing, mi presem hem.

(Tok i go long Hae God.)

7Hae God. Plis yu lesin long mi taem mi singaot i kam long yu. Plis yu sore long mi, yu ansa long mi.

8Hae God, sipos yu talem se, “Yu kam, yu mekem wosip long mi, ” bambae mi mi glad, mi kam.

9Plis yu no haedem fes blong yu long mi. Mi mi man blong wok blong yu we oltaem yu stap halpem mi. Plis yu no kros long mi, yu no pusumaot mi blong mi gowe long yu. God, oltaem yu yu stap sevem mi, plis yu no lego mi.

10Hae God. Papa mo mama blong mi, maet tufala i save lego mi, be yu, oltaem nomo bambae yu stap lukaot gud long mi.

11Hae God, plis yu tijim mi long ol fasin blong yu. Plis yu lidim mi mi go long rod we i sef, from we ol enemi blong mi oli plante tumas.

12Plis yu no livim mi mi stap long han blong ol enemi blong mi. Olgeta oli stap kam faet long mi long ol giaman toktok, mo ol strong tok blong mekem mi mi fraet.

(Tok i go long ol man.)

13Mi mi savegud we bambae mi stap gogo mi luk we Hae God bambae i mekem i gud tumas long mi long laef ya we yumi stap long hem naoia.

14Yumi mas trastem Hae God, mo yumi mas bilif long hem. Yumi no mas letem tingting blong yumi i foldaon, oltaem yumi mas trastem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sam 28

Prea we man i mekem blong Hae God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi krae i kam long yu from we yu nomo yu strong sefples blong mi, plis yu harem krae blong mi. Sipos yu no mekem wan samting, bambae mi lus wetem olgeta we oli stap godaon long Hom* blong ol Dedman.

2Sipos mi luk long tabu haos* blong yu, mi leftemap han blong mi, mi prea, plis yu lesin long mi. Sipos mi kam, mi krae long yu blong yu givhan long mi, plis yu harem krae blong mi.

3Sipos yu jajem ol man nogud ya, plis yu no kaontem mi wetem olgeta. Olgeta ya oli stap talem ol gudfala tok long ol narafala man, be long tingting blong olgeta, oli no laekem ol man ya nating, oli agens long olgeta.

4 Plis yu panisim olgeta from ol samting we oli bin mekem, mo ol rabis fasin ya we oli bin folem. Yu mekem olgeta oli kakae frut blong ol samting ya bakegen.

5Hae God. Olgeta ya oli no tingting nating long ol wok blong yu, mo long ol samting we yu yu mekem. Taswe bambae yu yu panisim olgeta, yu flatemgud olgeta we oli no save girap bakegen samtaem.

(Tok i go long ol man.)

6Mi mi mas presem Hae God, from we hem i harem mi finis we mi stap krae long hem blong i givhan long mi.

7Hem i paoa blong mi mo hem i stap lukaot gud long mi. Mi mi trastem hem. Hem i stap givhan long mi, mo i stap mekem mi mi glad. Mi mi stap presem hem, long ol singsing blong glad.

8Yumi ol man blong Hae God, mo hem nomo i stap givim paoa long yumi, mo hem i stap sevem yumi. Hem i makemaot mi, mo i putumap mi mi king. Oltaem hem i stap blokemgud mi, mo i stap sevem mi.

(Tok i go long Hae God.)

9Hae God. Plis yu sevem ol man blong yu, yu blesem olgeta. Olgeta oli olsem sipsip blong yu. Plis yu lukaot gud long olgeta oltaem, gogo i no save finis.

Sam 29

Voes blong Hae God i kamaot long hariken

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1 Yufala we i stap long heven, yufala i presem Hae God. Yufala i presem hem from paoa blong hem, mo from ol gudgudfala samting blong hem.

2Hae God ya, nem blong hem i hae we i hae. Yufala i presem hem long fasin we i stret long hem. Hem i tabu we i tabu. Yufala i bodaon long hem, yufala i wosipim hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nem blong Hae God i hae we i hae. Ol man oli save harem voes blong hem long solwota. Voes blong hem i faerap olsem tanda antap long solwota.

4Ol man oli harem voes blong hem, mo taem hem i tok, oli haremsave se hem i King, mo hem i gat olgeta paoa.

5Voes blong Hae God i brebrekem ol strongfala tri ya sida.* Nating we ol bigbigfala sida blong ol hil blong Lebanon, be Hae God i brebrekem olgeta.

6Hem i mekem ol hil ya long Lebanon wetem hil ya Hemon oli stap seksek bigwan. Oli olsem ol pikinini blong buluk wetem ol yang bul we oli stap jamjam olbaot.

7Voes blong Hae God i mekem laetning i laet.

8Voes blong hem i mekem graon blong draeples i seksek, i mekem draeples ya long Kades i seksek we i seksek gud.

9Voes blong Hae God i seksekem ol oktri,* i tekemaot ol lif blong olgeta, nao olgeta man we oli stap long haos* blong hem, oli singaot bigwan se, "Yumi leftemap nem blong God."

10Nating we ol wota oli ron bigwan, be Hae God i stap rul long olgeta. Hem i King, we bambae i stap rul oltaem nomo, gogo i no save finis.

11Hem i stap givim paoa long ol man blong hem, mo i stap blesem olgeta, i stap mekem olgeta oli gat gudfala laef, oli gat pis.

Sam 30

Sing blong talem tangkiu long God

(Sing ya, Deved i wokem. Mo biaen, ol man oli sing long hem blong mekem haos blong God i tabu bakegen.)*

(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi stap presem yu from we yu yu sevem mi nao mi mi no ded, mo yu no letem ol enemi blong mi oli daonem mi, nao oli stap glad from.

2Hae God, yu yu God blong mi. Mi mi krae long yu blong yu givhan long mi, nao yu yu mekem bodi blong mi i gud bakegen.

3Yu yu blokem mi blong mi no go long Hom* blong ol Dedman, yu sevem laef blong mi.

(Tok i go long ol man.)

4Yumi ol man blong Hae God we tingting blong yumi i strong long hem, yumi sing, yumi presem hem. Hem i tabu. Yumi mas tingbaot ol samting ya we hem i bin mekem, nao yumi talem tangkiu long hem from.

5Kros blong hem i save stap smoltaem nomo, be gudfala fasin blong hem i save stap gogo laef blong man i finis. Long naet, maet man i save harem nogud, i krae, be long moning, i save harem gud, i glad bakegen.

(Tok i go long Hae God.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6-7Hae God. Bifo, mi harem se mi mi sef, nao mi talem se, “Neva wan samting i save winim mi.” Yu yu bin mekem i gud tumas long mi, yu bin blokemgud mi olsem wan strong hil blong haed. Be biaen, yu haedem fes blong yu, nao mi mi fraet bakegen.

8Hae God, long taem ya mi mi singaot long yu, mi askem long yu blong yu givhan long mi.

9Mi talem se, “? Sipos mi mi ded, bambae yu yu winim wanem? ? Sipos mi mi godaon long Hom blong ol Dedman, wanem gudfala samting bambae yu yu kasem? ! Ol dedman oli no save presem yu! Asis blong man i no save talemaot gudfala fasin ya blong yu we i no save foldaon samtaem.

10Hae God, plis yu harem mi, yu sore long mi. Plis yu givhan long mi.”

11Yu yu tekemaot harem nogud blong mi finis, mo yu mekem mi mi glad we mi stap danis from. Yu yu tekemaot ol rabis klos ya finis we i soemaot we mi mi harem nogud, mo yu mekem tingting blong mi i fulap glad.

12Nao from samting ya, bambae mi no save stap kwaet. Bambae mi stap presem yu. Hae God, yu yu God blong mi. Bambae mi stap talem tangkiu long yu oltaem, gogo i no save finis.

Sam 31

Tok blong man we i trastem Hae God

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi kam long yu blong yu lukaot long mi. Plis yu no letem ol enemi blong mi oli winim mi. Yu yu God we fasin blong yu i stret. Mi mi prea long yu, plis yu sevem mi.

2Naoia plis yu harem mi, yu sevem mi. Plis yu blokemgud mi, yu kam olsem wan strong ples blong haed blong mi, we mi mi save sef long hem.

3Yu nao yu sefples blong mi, yu nomo yu strong ples blong mi blong haed. Plis yu go fastaem, yu lidim mi, from we yu nao yu sefples blong mi.

4Plis yu no letem mi mi foldaon long trap ya we oli putumrere finis blong kasem mi. Yu yu ples blong haed blong mi we trabol i no save spolem mi.

5 Hae God, mi mi putum laef blong mi long han blong yu. Mi save we yu bambae yu sevem mi, from we yu yu God, we oltaem, tingting blong yu i stap strong long ol man blong yu.

6Olgeta ya we oli stap mekem wosip long ol giaman god, yu yu no laekem olgeta nating, yu stap agens long olgeta, be mi mi stap trastem yu oltaem.

7Bambae mi mi hapi, mi glad tumas, from fasin ya blong yu we oltaem yu lavem man tumas. Taem mi mi harem nogud, be yu yu luk, mo taem mi mi stap long trabol, be yu yu save.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Yu yu no letem ol enemi blong mi oli holem mi, yu mekem mi mi fri blong go long
weples we mi wantem go long hem.

9Hae God, plis yu sore long mi, from we naoia, mi mi stap long trabol. Ae blong mi i
solap from we mi stap krae tumas, bodi blong mi i slak we i slak, mo tingting blong
mi i kam nogud olgeta.

10Paoa blong mi i finis, from we mi stap krae tumas. Laef blong mi i kam sotfala,
from we oltaem mi stap harem nogud. Mi mi kam slak olgeta from ol trabol blong mi,
mo paoa blong mi i finis olgeta.

11Ol enemi blong mi, mo olgeta we oli stap klosap long mi, oli no laekem mi, oli stap
lukluk nogud long mi. Olgeta we oli savegud mi be oli fraet long mi. Taem oli luk mi
long rod, oli ronwe long mi.

12Olgeta evriwan oli fogetem mi olsem we mi mi ded finis. Mi mi kam olsem wan
samting we ol man oli sakem finis.

13Mi harem we ol enemi blong mi oli stap tok smosmol agens long mi. Nao long evri
ples we mi pas long hem, oli stap mekem mi mi fraet we mi fraet. Oli stap mekem
plan agens long mi, blong kilim mi mi ded.

14Be Hae God, mi mi trastem yu. Mi talem se, “Yu yu God blong mi.”

15Oltaem mi mi stap long han blong yu. Plis yu tekemaot mi long han blong ol enemi
ya blong mi, we oli stap spolem mi.

16Mi mi man blong wok blong yu. Plis yu lukluk i kam long mi, yu kaen long mi.
Fasin blong yu, oltaem yu yu lavem man tumas, plis yu sevem mi.

17Hae God, mi mi singaot long yu. Plis yu no letem ol enemi blong mi oli mekem mi
mi sem. Olgeta ya oli man nogud, i gud yu mekem olgeta oli sem. I gud yu satem
maot blong olgeta, yu letem olgeta oli godaon long Hom* blong ol Dedman.

18Olgeta ya oli praod tumas, mo oli stap tok flas, be oli man blong giaman nomo, oli
stap tok nogud long ol stret man. Plis yu blokem maot blong olgeta blong oli stap
kwaet.

19! Hae God, yu yu gud tumas! Long fes blong olgeta man long wol, yu yu stap givim
ol gudgudfala samting long ol man we oli ona long yu mo we oli luk long yu blong yu
sevem olgeta.

20Yu stap haedem ol man ya oli stap gud long saed blong yu, nao ol plan blong ol man
nogud oli no save spolem olgeta. Yu stap haedem olgeta long sefples blong haed, nao
ol rabis tok blong ol enemi blong olgeta i no save spolem olgeta.

21! Hae God, mi mi presem yu! Taem ol enemi blong mi oli raonem mi, oli faet long
mi, yu yu soemaot we oltaem yu lavem mi tumas, nao yu givhan long mi.

22Mi mi fraet, mi ting se yu yu ronemaot mi finis long fes blong yu. Be taem mi krae i
kam long yu blong yu givhan long mi, yu yu harem mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Tok i go long ol man.)

23Yufala we tingting blong yufala i stap strong long Hae God, yufala i mas lavem hem. Hae God i stap lukaot gud long ol man we tingting blong olgeta i stap strong long hem, hem i stap sevem olgeta. Be ol praod man, hem i stap panisimgud olgeta long mak we i stret blong oli kasem.

24Yufala evriwan we yufala i putum tingting blong yufala i stap long Hae God, yufala i mas strong. Tingting blong yufala i mas stap strong oltaem.

Sam 32

Man i talemaot sin blong hem, mo Hae God i fogivim hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1 Man we Hae God i fogivim hem, mo i tekemaot ol sin blong hem, hem i save harem gud.

2Man we Hae God i no moa jajem hem from ol samting nogud we hem i mekem, mo we i no moa giaman long laef blong hem, hem i save harem gud.

(Tok i go long Hae God.)

3-5Taem mi no talemaot ol sin blong mi long yu, mi mi slak we mi slak, from we evri dei nomo, mi stap krae kasem tudak. Long dei mo long naet, yu stap panisim mi. Paoa blong mi i lus olgeta, olsem wota we bigsan i bonem, nao i drae olgeta. Ale, mi talem se, “Bambae mi talemaot sin blong mi long Hae God.” Nao mi talemaot ol sin blong mi long yu, mi no moa haedem ol samting nogud we mi mi mekem. Nao yu yu fogivim mi, yu tekemaot ol sin blong mi.

6From gudfala fasin ya blong yu, i gud olgeta man we tingting blong olgeta i stap strong long yu, oli prea long yu. Nao taem bigfala trabol i kam, olsem we bigfala wota i ron i kam, bambae i no save kasem olgeta.

7Yu yu ples blong haed blong mi, yu stap blokem ol trabol oli no kasem mi. Mi mi stap sing bigwan from paoa blong yu we i sevem mi, from we yu yu stap blokem mi, yu stap lukaot gud long mi.

(Tok i go long ol man.)

8Hae God i talem se, “Mi bambae mi tijim yu long rod we i stret blong yu yu folem. Bambae mi stap givim gudfala tingting long yu, mo mi stap lukaot gud long yu.

9I nogud yu mekem stronghed, olsem hos no hafkas* dongki, we man i mas putum rop long maot blong hem, blong mekem hem i folem tingting blong hem.”

10Ol man nogud bambae oli harem nogud tumas long bodi blong olgeta, be olgeta we oli trastem Hae God, hem bambae i stap lukaot gud long olgeta from we oltaem hem i lavem man tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Yufala we fasin blong yufala i stret, i gud yufala i glad, yufala i harem gud from ol
samting ya we Hae God i mekem. Yufala we i stap obei long hem, i gud yufala i
singsingaot from we yufala i glad.

Sam 33

Sing blong presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1Yufala we fasin blong yufala i stret, i gud yufala i singsingaot blong soemaot we
yufala i glad long ol samting ya we Hae God i mekem. Yufala evriwan we i stap obei
long hem, yufala i presem hem.

2Yufala i kilim gita, yufala i singsing blong talem tangkiu long Hae God, yufala i
mekem stringban blong presem hem.

3I gud yufala i wokem wan niufala sing, yufala i sing long hem. Yufala i plei gita we
yufala i plei gud, mo yufala i glad, yufala i singsingaot bigwan.

4Ol tok blong Hae God oli tru, mo man i save trastem olgeta wok blong hem.

5Hae God i laekem ol fasin we i stret. Fasin ya blong hem we oltaem hem i lavem
man tumas, hem i kavremap evri ples long wol ya.

6Olgeta samting long skae, Hae God i mekem olgeta long tok blong hem nomo. San
mo mun mo ol sta oli kamaot long tok we hem i talem.

7Hem i putum solwota i stap long ples blong hem, hem i putumgud dip solwota i stap
long prapa ples blong hem.

8Yufala evriwan long graon ya, yufala i bodaon long Hae God, yufala i wosipim hem.
Yufala evriwan long wol ya, yufala i ona long hem.

9Taem hem i tok, wol ya i stanap. Tok blong hem i mekem evri samting i kamaot.

10Hem i stap spolem ol tingting blong ol man blong ol narafala kantri. Hem i stap
blokem olgeta blong oli no wokem ol plan blong olgeta.

11Be ol plan blong hem oli stap stanap strong oltaem. Tingting blong hem i stap we i
stap, i no save finis samtaem.

12Ol man blong kantri we Hae God i God blong olgeta, we hem i jusumaot olgeta
blong oli man blong hem, olgeta ya oli save harem gud.

13Hae God i stap long heven, i stap lukluk i kamdaon, i stap luk olgeta man.

14Hem i King, i stap long ples blong hem, i lukluk i kamdaon long olgeta man we oli
stap long wol ya.

15Hem i givim tingting long olgeta man, mo hem i save olgeta samting we oli stap
mekem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Maet ol soldia blong king oli strong tumas, be king i no save win long samting ya. Mo maet i gat wan soldia we i strong we i strong, be hem tu i no save win long paoa blong hem.

17Maet king i gat plante bigbigfala hos blong faet, be oli no save mekem hem i win. Nating we oli strong we i strong be oli no save sevem hem.

18Hae God i stap lukaot gud long olgeta we oli ona long hem, mo we oli trastem fasin ya blong hem we oltaem hem i lavem man tumas.

19Long hadtaem we i no gat kakae, hem i stap lukaot gud long olgeta blong oli stap laef. Hem i stap sevem olgeta blong oli no ded.

20Yumi ya, yumi putum tingting blong yumi i stap long Hae God. Hem i stap lukaot gud long yumi, mo i stap givhan long yumi.

21Oltaem hem i stap mekem yumi glad, from we yumi trastem tabu nem blong hem.

(Tok i go long Hae God.)

22Hae God. Mifala i putum tingting blong mifala i stap finis long yu. Prea blong mifala, we fasin ya blong yu we oltaem yu lavem man tumas, bambae i stap wetem mifala oltaem.

Sam 34

Sing blong presem Hae God from gudfala fasin blong hem

(Sing ya, Deved i wokem, biaen long taem ya we i giaman long fes blong King Abimelek, i mekem olsem we hed blong hem i krangke, nao king ya i ronemaot hem.)
(Tok i go long ol man.)

1Oltaem mi bambae mi talem tangkiu long Hae God, bambae mi presem hem oltaem nomo.

2Bambae mi presem hem from ol samting we hem i mekem. I gud olgeta we ol man oli stap spolem olgeta oli lesin long tok ya, nao bambae oli glad.

3Yufala i kam joen wetem mi, yumi talemaot we Hae God i hae we i hae, yumi leftemap hae nem blong hem.

4Mi mi prea long hem, nao hem i ansa long mi, i tekemaot mi long ol man we oli stap mekem mi mi fraet.

5Olgeta we ol man oli stap spolem olgeta oli luk long hem, nao oli glad. Neva bambae tingting blong olgeta i foldaon.

6Taem ol man oli stap spolem mi, mi singaot i go long Hae God, nao hem i harem mi, i tekemaot mi long olgeta trabol blong mi.

7Oltaem enjel blong hem i stap lukaot gud long olgeta we oli ona long hem, mo i stap tekemaot olgeta long trabol.

8 Hae God, hem i gud tumas. Yufala i traem trastem hem. Bambae yufala i faenemaot we hem i tru. Olgeta we oli go long hem blong faenem sefples, oli save harem gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Yufala ol man blong Hae God, yufala i ona long hem. Olgeta we oli stap ona long hem oli no save sot long wan samting.

10Maet ol pikinini blong laeon oli save hanggri, be olgeta we oli stap luk long Hae God oli no save sot long wan gudfala samting.

11Yufala ol yang fren blong mi, yufala i kam, yufala i lesin long mi. Bambae mi tijim yufala blong yufala i ona long Hae God.

12 ? Olsem wanem? ? Yufala i wantem harem gud long laef blong yufala? ? Yufala i wantem laef blong yufala i longfala we yufala i hapi oltaem?

13Oraet, yufala i no moa tok nogud, yufala i no moa giaman.

14Yufala i no moa mekem ol rabis fasin, yufala i mekem ol samting nomo we i gud. Long olgeta tingting blong yufala, yufala i mas wok had blong mekem pis.

15Hae God i stap lukluk long ol stret man, i stap lesin blong harem krae blong olgeta.

16Be hem i stap agensem olgeta we oli stap mekem ol rabis fasin, nao taem olgeta ya oli lus long wol ya, be bambae i no longtaem, ol man oli no moa save tingbaot olgeta bakegen.

17Taem ol stret man oli krae i go long Hae God, hem i harem olgeta, i tekemaot olgeta long olgeta trabol blong olgeta.

18Hem i stap klosap long ol man we tingting blong olgeta i kam nogud, i stap sevem ol man we tingting blong olgeta i foldaon olgeta.

19Man we i stret i save harem nogud long plante trabol, be Hae God i save tekemaot hem long olgeta trabol ya.

20 Hae God i save lukaot gud long hem, we bambae i no gat wan bun blong hem nating i brok.

21Olgeta ya we oli no laekem ol stret man, oli man nogud nomo. Hae God bambae i panisim olgeta. Rabis fasin blong olgeta bambae i mekem olgeta oli ded.

22Be ol man blong Hae God, hem bambae i sevem olgeta. Olgeta we oli go blong haed long hem, bambae hem i no save panisim olgeta.

Sam 35

Prea we man i mekem blong Hae God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Plis yu agensem olgeta we oli agensem mi, yu faet long olgeta we oli stap faet long mi.

2Yu tekem ol samting blong faet blong yu, yu kam, yu halpem mi.

3Yu leftemap spia mo akis blong yu, yu fesem olgeta we oli stap ronem mi. Mo yu talemgud long mi we yu bambae yu sevem mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Plis yu mekem olgeta ya we oli traem blong kilim mi oli lus mo oli sem. Olgeta ya
we oli stap mekem plan blong spolem mi, plis yu mekem olgeta oli lusum hed, oli
tanemraon, oli gobak.

5Yu sanem enjel blong yu i ronem olgeta, yu mekem olgeta i kam olsem doti blong
wit,* we taem win i blu, i karem i go olbaot.

6Taem enjel blong yu i stap ronemaot olgeta, plis yu mekem rod blong olgeta i kam
tudak, mo i glis.

(Tok i go long ol man.)

7Mi mi no mekem wan samting long olgeta, be oli girap, oli putum trap blong kasem
mi, oli digim hol, blong mi mi foldaon long hem.

8Be olgeta bambae oli kasem trabol long taem we oli no tingbaot. Trap ya we oli
putum bambae i kasem olgeta bakegen. Hol ya we oli digim, bambae oli foldaon long
hem.

9Long taem ya, bambae mi mi glad we mi glad long Hae God, from we hem i sevem
mi.

10Long olgeta tingting blong mi, bambae mi talemaot long hem se, "Hae God. I no gat
wan man we i olsem yu. Yu yu stap blokemgud man we i no strong, blong man we i
strong i no save kam mekem i nogud long hem. Mo yu stap blokemgud puaman blong
man we i gat paoa i no save kam spolem hem."

11Ol man nogud oli tok agens long mi, mo oli talemaot se mi mi mekem ol trabol, be
mi mi no save ol samting ya nating.

12Mi mi stap mekem i gud nomo long olgeta, be olgeta oli mekem i nogud long mi,
nao tingting blong mi klosap i foldaon olgeta.

13Be taem olgeta ya oli sik, mi mi putum ol rabis klos mo mi livim kakae blong mi,
mi no kakae, blong soemaot we mi mi sore long olgeta. Mi bodaon, we hed blong mi i
godaon olgeta,

14nao mi stap prea from olgeta olsem we mi stap prea from wan fren blong mi, no
wan brata blong mi. Mi stap wokbaot we hed blong mi i hang daon, from we mi sore
tumas, olsem we man i sore taem we mama blong hem i lus.

15Be taem mi mi stap long trabol, olgeta oli glad, oli kam hivap raon long mi, oli stap
laf long mi. Ol man we mi mi no save olgeta oli stap faetem mi, oli gohed blong kilim
mi we oli no spel.

16Ol rabis man ya oli spolem mi, oli laf nogud long mi, oli stap kakae tut blong olgeta
i kam long mi.

(Tok i go long Hae God.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17? Hae God. Bambae yu stap lukluk mi olsem gogo kasem wetaem? Olgeta ya we oli
stap faet long mi, oli olsem laeon we i wantem kakae mi. Plis yu tekemaot mi long
han blong olgeta yu sevem mi.

18Nao bambae mi talem tangkiu long yu long fes blong olgeta man blong yu, bambae
mi presem yu long fes blong olgeta evriwan.

19 Ol enemi blong mi oli man blong giaman. Plis yu no letem mi mi lus nao bambae
olgeta oli stap glad from. Mi mi no mekem wan samting long olgeta, be olgeta oli no
laekem mi nating, oli agens long mi. Mi mi harem nogud tumas, plis yu no letem
olgeta oli laf long mi from.

20Olgeta oli no save toktok gud long ol man we oli laekem pis, oli stap mekem plante
giaman toktok agens long olgeta.

21Oli jikim mi, oli talem se, "! A! ! Mifala i luk samting ya we yu yu mekem! "

22Be Hae God, yu yu Masta blong mi, mo yu luk samting ya finis. Plis yu no stap
sidaon kwaet, yu no go longwe long mi.

23Masta* blong mi, plis yu girap, yu kam blokemgud mi. Yu yu God blong mi, yu
girap, yu tok long saed blong mi.

24Hae God, yu yu God blong mi, mo fasin blong yu i stret. I gud yu talemaot we mi
mi no mekem samting nogud, yu no letem ol enemi blong mi oli stap glad from we mi
mi stap long trabol.

25Plis yu no letem olgeta oli talem se, "! Saye, yumi winim hem finis! ! Samting ya
nao yumi wantem! "

26Olgeta we oli stap hapi from we mi mi harem nogud, i gud yu mekem olgeta oli
sem, oli lusum hed olgeta. Mi mi wantem se olgeta we oli stap talem se oli gud moa i
winim mi, bambae oli sem we oli sem gud, we ol man oli stap tokbaot olgeta from.

27Olgeta ya we oli wantem tumas blong yu yu talemaot se mi mi stret man, i gud
olgeta ya oli glad, oli stap singsingaot bigwan, i gud oli stap taltalem oltaem se, "!
Hae God, hem i hae we i hae! Hem i glad tumas taem man blong wok blong hem i
win."

28Nao bambae mi mi talemaot stret fasin blong yu, mo bambae mi stap presem yu evri
dei nomo, i stat long moning, gogo kasem tudak.

Sam 36

Fasin nogud blong man mo gudfala fasin blong Hae God

(Deved i man blong wok blong Hae God mo hem i wokem sing ya.)
(Tok i go long ol man.)

1 Man nogud, oltaem fasin blong mekem nogud i stap toktok long hem, insaed olgeta
long tingting blong hem. Hem i no laekem God, i no save ona long hem nating,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2from we hem i flas tumas nao i ting se God bambae i no save faenemaot ol sin blong hem, i no save jajem hem from.

3Tok blong hem i nogud, i fulap long ol giaman, nao hem i no moa save mekem ol samting we i waes mo i gud.

4Taem hem i ledaon long bed, hem i stap mekem ol plan we i nogud. Hem i no save mekem wan gud samting nating, mo neva hem i talem no long ol fasin nogud.

(Tok i go long Hae God.)

5Hae God. Fasin ya blong yu we oltaem yu stap lavem man, hem i hae we i hae. Fasin ya we oltaem yu stap holem promes* blong yu, hem i go antap kasem skae.

6Stret fasin blong yu i no save jenis, i olsem ol bigbigfala hil we oli no save muv, mo stret fasin blong yu blong jajem man, man i no save makem, i dip we i dip olsem dip solwota. Yu yu stap lukaot gud long ol man mo long ol anamol tu.

7God, fasin ya blong yu we oltaem yu stap lavem man, hem i gudfala tumas. Mifala i faenem sefples long yu olsem we ol pikinini blong faol oli faenem sefples aninit long wing blong mama blong olgeta.

8Oltaem mifala i stap kakae gud long ol kakae ya we yu yu stap givim. Oltaem yu letem mifala i stap dring long reva ya blong ol gudgudfala fasin blong yu.

9Yu yu stamba blong laef blong olgeta samting, mo from laet blong yu nao, mifala i stap luk delaet.

10Fasin blong yu, oltaem yu stap lavem tumas olgeta we oli save yu, mo yu stap mekem i gud long olgeta we fasin blong olgeta i stret. Plis yu no lego fasin ya blong yu.

11Plis yu no letem ol praod man oli kam faet long mi, yu no letem ol man nogud oli mekem mi mi ronwe.

(Tok i go long ol man.)

12! Yufala i luk! Hemia nao poen ya we ol man nogud oli foldaon finis long hem. Mo oli stap ledaon long ples ya, we neva bambae oli save girap bakegen samtaem.

Sam 37

Laef blong man nogud mo laef blong gudfala man

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Bambae yu no jalus long ol man we oli stap mekem samting nogud. Nating we ol man nogud oli stap win, be bambae yu no harem nogud from.

2Olgeta ya bambae oli lus olsem gras we i drae long draetaem.

3Yu mas trastem Hae God, mo yu mas mekem ol fasin we i gud, blong yu save stap long graon ya, nao yu harem gud from we yu yu sef.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Yu mas luk long Hae God blong i mekem yu yu glad, nao bambae hem i givim long yu ol samting we yu yu wantem tumas.

5Yu mas givim laef blong yu long Hae God, yu mas trastem hem, nao bambae hem i halpem yu.

6Bambae hem i mekem ol stret fasin blong yu i klia olsem delaet, mo i mekem ol trutok we yu yu stap talem i saen olsem san long medel dei.

7Yu mas mekem tingting blong yu i longfala, mo yu mas wet long Hae God blong hem i givhan long yu. I nogud blong yu harem nogud taem ol narafala man oli stap win long ol rabis plan blong olgeta, nao oli stap kam rijman.

8I nogud yu kros, i nogud yu faerap, i nogud yu wari. Ol samting ya i rod blong kasem trabol nomo.

9Olgeta we oli trastem Hae God bambae oli tekem graon ya i blong olgeta, be ol man nogud, Hae God bambae i ronemaot olgeta.

10Bambae i no longtaem, ol man nogud oli lus. Bambae yu save lukaot olgeta, be bambae yu no save faenem olgeta.

11 Ol man we tingting blong olgeta i stap daon, bambae oli tekem graon ya i blong olgeta. Nao bambae oli harem gud, from we oli stap gud, mo oli gat plante samting.

12Ol man nogud oli stap mekem ol plan agens long ol gudfala man. Oltaem oli stap kros long olgeta, we oli stap kakae tut blong olgeta from.

13Be Masta blong yumi i stap laf long ol man nogud, from we hem i save we i no longtaem, bambae hem i spolem olgeta.

14Ol man nogud oli stap pulumaot ol naef blong faet blong olgeta, mo oli stap taetem ol bonara blong olgeta, blong kilim ol puaman mo ol trabolman, mo blong spolem ol man we oli stap mekem stret fasin.

15Be naef blong faet ya blong olgeta bambae i kilim olgeta bakegen, mo ol bonara ya blong olgeta bambae oli brobrok.

16Smol samting nomo we wan gudfala man i gat, i moa gud, i winim olgeta samting we ol man nogud oli gat,

17from we Hae God bambae i tekemaot paoa blong ol man nogud, be bambae i blokem olgeta we oli gud, i sevem olgeta.

18Hae God i stap lukaot gud long olgeta we oli stap obei long hem, mo graon ya bambae i blong olgeta gogo i no save finis.

19Bambae oli no save harem nogud long ol hadtaem. Sipos kakae is sot, be bambae oli gat plante kakae.

20Be ol man nogud bambae oli ded, ol enemi ya blong Hae God bambae oli lus olsem ol flaoa, bambae oli lus olsem smok nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Ol man nogud oli stap karem ol samting blong ol narafala man blong oli yusum fastaem, mo neva oli kam givimbak. Be ol gudfala man, fasin blong olgeta i gud tumas, oli stap givim ol samting i go long man long gladhat blong olgeta.

22Olgeta we Hae God i blesem olgeta bambae oli tekem graon ya i blong olgeta, be olgeta we hem i promes se panis bambae i kasem olgeta, hem bambae i ronemaot olgeta.

23Hae God i stap lidim ol man long rod we i stret blong olgeta i folem, mo i stap lukaot gud long ol man we hem i glad long fasin blong olgeta.

24Sipos oli foldaon be bambae oli no save stap daon longtaem, from we Hae God bambae i holem olgeta, i leftemap olgeta bakegen.

25Naoia mi mi olfala, mi stap longtaem, be neva mi luk wan gudfala man we Hae God i lego hem, no ol pikinini blong man olsem we oli stap asaskem kakae olbaot.

26Oltaem ol man olsem oli glad nomo blong oli stap givim olting blong olgeta i go long ol man, mo oli save letem ol man oli kam karem olting blong olgeta blong yusum fastaem. Mo ol pikinini blong olgeta oli olsem rod we God i stap yusum blong mekem i gud long olgeta mo long ol man raonabaot long olgeta.

27Yu mas tanem baksaed blong yu long ol rabis fasin, mo yu mas mekem ol samting we i gud, nao olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yu bambae oli stap oltaem long graon ya,

28from we Hae God i laekem ol fasin we i stret, mo i no save lego ol stret man ya we tingting blong olgeta i stap strong long hem. Hem bambae i stap lukaot gud long olgeta gogo i no save finis, be olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long ol man nogud, bambae hem i ronemaot olgeta.

29Ol stret man ya bambae oli tekem graon ya i blong olgeta, mo bambae oli stap long hem gogo i no save finis.

30Ol tok blong gudfala man oli waes, mo ol samting we hem i talem oli stret nomo.

31Hem i stap holem ol loa blong God blong hem long tingting blong hem, mo neva hem i lego ol loa ya.

32Oltaem man nogud i stap wajem gudfala man blong traem faenem rod blong kilim hem i ded.

33Be Hae God i no save letem gudfala man i go long han blong enemi blong hem. Sipos man nogud i tekem gudfala man i go long kot, bambae Hae God i no save letem man nogud ya i winim gudfala man ya.

34Yu mas putum tingting blong yu i stap strong long Hae God, mo yu mas obei long ol tok blong hem, nao bambae hem i ona long yu, i givim graon ya long yu. Bambae yu luk we hem i ronemaot ol man nogud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

35Bifo mi mi luk wan man nogud i stap we hem i haeman long ples blong hem, mo i stap spolem ol man. Hem i hae we i hae long olgeta man olsem wan bigfala sida* long Lebanon we i hae tumas.

36Nao biaen mi kam pas long ples blong hem bakegen be hem i no moa stap. Mi traem lukaot hem be mi no save faenem hem.

37Yu lukluk gud long gudfala man, we laef blong hem i stret, mo we hem i wantem pis, yu traem makem fasin blong hem. Olgeta we oli kamaot biaen long hem oli plante we plante.

38Be ol man nogud, Hae God i stap kilim olgeta oli ded. Mo olgeta we oli kamaot biaen long olgeta, hem i stap flatemgud olgeta.

39Oltaem Hae God i stap sevem ol stret man, i stap lukaot gud long olgeta long taem blong trabol.

40Hem i stap halpem olgeta, i stap sevem olgeta. Hem i stap tekemaot olgeta long han blong ol man nogud, from we oli stap luk long hem blong hem i blokemgud olgeta oli stap gud.

Sam 38

Prea blong man we i harem nogud

(Sing ya i wan krae we Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Taem yu yu kros, plis yu no jajem mi. Taem yu kros tumas, be plis yu no panisim mi.

2Yu yu mekem mi mi karekil finis long ol ara blong yu, yu kilim mi mi foldaon finis.

3Mi mi harem nogud tumas long bodi blong mi from we yu yu kros long mi, ol bodi blong mi evriwan i kam nogud from ol sin blong mi.

4Naoia ol sin blong mi i kavremap mi olsem we mi draon long dip solwota. Ol sin blong mi oli olsem wan samting we i hevi tumas, mi no moa save karem.

5Mi mi mekem i krangke we mi stap mekem i nogud long yu, ol soa blong mi oli kam nogud, oli sting.

6Ol sin ya blong mi i mekem mi mi bendaon, we mi no moa save girap. Mi stap krae evri dei nomo, i stat long moning, gogo kasem tudak.

7Mi mi fiva, we bodi blong mi i hot we i hot, we klosap mi ded from.

8Mi mi slak we mi slak we mi flat olgeta, tingting blong mi i trabol mo mi stap harem ol bodi blong mi i soa we i soa, we mi stap krae from.

9Masta, yu yu save olgeta samting we mi mi wantem. Yu yu harem we mi stap krae from we mi harem nogud tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Naoia hat blong mi i stap pam strong, paoa blong mi i lus, mo ae blong mi i no moa saen.

11Ol fren blong mi, mo olgeta we oli stap raonabaot long mi oli no save kam klosap long mi from ol soa blong mi. Ol famle blong mi tu oli no save kam sidaon wetem mi.

12Olgeta we oli wantem kilim mi oli stap putum ol trap blong kasem mi, mo olgeta we oli wantem mekem mi mi foldaon, oli stap tok strong long mi blong spolem mi. Oltaem oli stap mekem ol plan agens long mi we oli no save spel.

13Mi mi olsem man we sora blong hem i fas, nao i no save harem samting, mi olsem man we tang blong hem i fas, nao i no save toktok.

14Mi mi olsem man we i no save ansa from we hem i no save harem samting.

15Be Hae God, mi mi trastem yu. Yu yu Masta* blong mi, mo yu God blong mi, bambae yu harem krae blong mi.

16Plis yu no letem ol enemi blong mi oli glad from we mi mi harem nogud. Yu no letem olgeta oli tok flas from we laef blong mi i kam nogud.

17Naoia klosap laef blong mi i foldaon mo oltaem nomo mi stap harem nogud long bodi blong mi.

18Mi mi talemaot ol sin blong mi, mi sore tumas long ol samting nogud we mi mi mekem.

19Ol enemi blong mi, oltaem oli strong, oli no save sik. I gat plante man tumas we oli no laekem mi nating, oli stap agens long mi, be from nating nomo.

20Mi mi stap mekem i gud nomo long olgeta, be olgeta oli stap mekem i nogud long mi. Oli kam enemi blong mi from we mi stap traem mekem ol samting we i stret.

21Hae God, plis yu no lego mi, God blong mi, yu no stap longwe long mi.

22Yu yu Masta* blong mi, mo yu yu sevem mi. Plis yu kam kwik, yu halpem mi.

Sam 39

Man we i harem nogud tumas long bodi blong hem i talemaot sin blong hem

(Sing ya, Deved i wokem blong givim long Jedutun we i lida blong kwaea.)
(Tok i go long Hae God.)

1-2Taem trabol ya i kasem mi, fastaem mi mi talem se, “Naoia mi mi mas lukaot gud blong mi no talem sam tok we i no stret. I nogud mi letem maot blong mi i mekem mi mi sin. Sipos ol man nogud oli stap klosap long mi, i nogud mi tokbaot trabol ya blong mi.” Ale mi stap kwaet, mi no talem wan tok. Nating we i blong talem wan gudfala samting, be mi no tok. Be trabol blong mi i stap kam mowas, mo mi mi harem nogud tumas.

3Tingting blong mi i trabol we i trabol gud, mo taem mi stap tingbaot trabol ya blong mi, tingting blong mi i stap kam nogud moa. Nao mi mi no moa save stap kwaet, mi talem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4“? Hae God. Bambae mi mi stap gogo kasem wetaem? ? Wetaem bambae mi mi ded?
Plis yu talemaot long mi wetaem laef blong mi bambae i finis.

5Naoia yu mekem laef blong mi i kam sotwan we i sotwan olgeta. Long fes blong yu,
taem ya blong mi i olsem nating nomo. Laef blong man i olsem wan smol win nomo,
we i blu wan taem, nao i finis.

6Hem i olsem sado nomo. Olgeta samting we man i stap mekem i blong nating nomo.
Hem i stap hivimap ol gudgudfala samting, be i no save hu man bambae i tekem.”

7Masta. Ol gudgudfala samting ya we bifo mi mi wantem olgeta tumas, naoia mi no
moa save putum tingting blong mi i stap long olgeta. Naoia mi mi putum tingting
blong mi i stap long yu nomo.

8Plis yu tekemaot mi long olgeta sin blong mi, mo yu no letem ol krangke man oli laf
long mi.

9Naoia mi stap kwaet, mi no moa save talem wan samting, from we mi save we yu
nao yu mekem mi mi harem nogud olsem.

10Plis, yu no moa panisim mi bakegen. Klosap mi mi ded, from we yu stap slavem mi.

11Taem yu tok strong long man blong panisim hem from sin blong hem, yu stap
spolem ol samting we hem i laekem tumas, olsem we kakros i stap spolem olting. Yes
i tru, man i olsem wan smol win nomo, we i blu wan taem, nao i finis.

12Hae God, plis yu harem prea blong mi, yu lesin long krae blong mi. Taem mi stap
krae, plis yu kam halpem mi. Mi mi stap wetem yu long wol ya olsem strenja we i
stap smoltaem nomo, olsem ol bubu blong mi bifo.

13Plis yu livim mi mi stap mi wan blong mi save harem gud fastaem. Afta, bambae mi
mi lus, mi no moa stap long ples ya bakegen.

Sam 40

Sing blong presem Hae God

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Mi mi stap wet long Hae God blong i givhan long mi, mi holem tingting blong mi i
longfala mi stap prea gogo, nao hem i lesin long prea blong mi, i harem krae blong
mi.

2Hem i pulumaot mi long hol we i nogud we i nogud, i tekemaot mi long swom we i
fulap long sofmad. Hem i putum mi antap long wan bigfala ston, nao mi mi stap gud
long sefples we i strong.

3Hem i tijim mi long wan niufala sing, blong mi stap sing blong presem hem we i God
blong yumi. Plante man taem oli luk samting ya bambae oli luksave se Hae God i
tabu, nao bambae oli putum tingting blong olgeta i stap long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Olgeta we oli trastem Hae God, we oli no save folem ol giaman god, mo we oli no save joen long olgeta we oli stap mekem wosip long ol giaman god ya, oli save harem gud.

(Tok i go long Hae God.)

5Hae God, yu yu God blong mifala. Yu yu mekem plante samting finis blong givhan long mifala. I no gat narafala god we i olsem yu. Yu mekem plante gudfala plan blong mifala i folem. Mi mi no save tokbaot olgeta evriwan, oli plante tumas.

6 Yu no wantem ol sakrefaes mo ol presen we mi stap givim long yu. Yu no askem long mi blong mi stap bonem ol anamol we oli bon evriwan long olta, mo blong mi stap mekem ol sakrefaes blong tekemaot sin blong mi. Yu yu wantem toktok long mi, nao yu mekem sora blong mi i open blong mi save harem tok blong yu.

7-8Nao taem yu tok, mi mi talem se, "God blong mi. Mi ya, mi kam. Ol tok blong yu blong tijim mi oli stap long buk blong Loa* blong yu. Mi mi wantem tumas blong mekem ol samting we yu yu wantem. Oltaem mi mi holem tok blong yu long tingting blong mi."

9Hae God. Long fes blong olgeta man blong yu, mi mi talemaot gud nius ya we yu yu sevem mifala. Mo yu yu save we oltaem nomo, bambae mi stap talemaot samting ya, we neva bambae mi spel.

10Nius ya we yu yu sevem mifala, mi mi no stap haedem samtaem, se i blong mi nomo. Fasin blong yu, we yu stap holemstrong promes* blong yu long man mo we yu stap givhan long hem oltaem, mi mi no haedem nating long ol man blong yu. Oltaem mi stap talemaot long fes blong olgeta we tingting blong yu i stap strong long man, mo we oltaem yu stap lavem hem tumas.

11Hae God, mi mi save we oltaem yu yu gat sore long mi, we neva bambae i finis. Fasin blong yu we yu stap lavem mi tumas, mo we tingting blong yu i stap strong long mi, oltaem bambae i stap mekem mi mi sef.

Prea we man i mekem blong Hae God i givhan long hem

(Sam 70)

(Tok i go long Hae God.)

12Naoia plante trabol oli stap kam raon long mi. Oli plante tumas, mi mi no save kaontem. Ol sin blong mi i kavremap mi, mo naoia mi no moa save lukluk. Oli plante tumas, i winim ol hea long hed blong mi, nao tingting blong mi i foldaon olgeta.

13Hae God, plis yu sevem mi. Yu kam kwik, yu halpem mi.

14Olgeta we oli stap traem blong kilim mi, i gud yu daonem olgeta we bambae oli lusum hed from. Olgeta we oli glad from we mi mi stap long trabol, i gud yu mekem olgeta oli tanemraon, oli gobak we bambae oli sem gud.

15Olgeta we oli stap laf long mi, i gud yu mekem olgeta oli lus we tingting blong olgeta bambae i foldaon olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Be olgeta we oli stap kam long yu, i gud yu mekem olgeta oli glad we oli stap harem gud oltaem. Olgeta ya oli stap talem tangkiu long yu from we yu stap sevem olgeta, mo i gud yu letem olgeta oli stap talem oltaem se, “! Hae God, hem i hae we i hae! ”

17Masta , yu yu God blong mi. Mi mi pua, mi no gat paoa, be yu yu no fogetem mi nating, oltaem yu stap tingbaot mi. Oltaem yu yu stap sevem mi. Plis yu kam kwik, yu givhan long mi.

Sam 41

Prea we sikman i mekem nao i oraet bakegen

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Ol man we oli stap tingbaot ol puaman, oli save harem gud. Sipos oli stap long trabol, Hae God bambae i givhan long olgeta.

2Hem bambae i blokem olgeta, i lukaot gud long laef blong olgeta. Bambae hem i mekem olgeta oli stap long graon ya, oli harem gud, bambae hem i no save letem olgeta oli go long paoa blong ol enemi blong olgeta.

3Mo taem oli sik, hem bambae i givhan long olgeta i mekem olgeta oli oraet bakegen.

4Taem mi mi sik, mi talem se, “Hae God, mi mi mekem i nogud long yu. Plis yu sore long mi, yu mekem mi mi strong bakegen.”

5Ol enemi blong mi oli stap spolem mi long ol tok blong olgeta. Oli wantem nomo blong mi mi ded, blong ol man oli fogetem mi.

6Olgeta we oli kam blong luk mi oli giaman nomo, oli no sore long mi nating. Oli kam nomo blong faenemaot sik blong mi, nao taem oli gobak, oli stap tokbaot mi long evri ples.

7Olgeta man ya we oli no laekem mi oli stap tok smosmol agens long mi, mo oli stap tingbaot nomo se bambae mi mi ded.

8Oli talem se, “Hem i sik finis we bambae i ded from. Neva bambae hem i kamaot long bed blong hem bakegen.”

9 Gudfala fren ya blong mi we mi trastem hem tumas, mo we mitufala i stap kakae long wan basket nomo, be hem i girap i agensem mi.

(Tok i go long Hae God.)

10Hae God, plis yu sore long mi. Yu mekem mi mi strong bakegen, nao bambae mi go givimbak ol samting ya we ol enemi blong mi oli stap mekem long mi.

11Taem mi luk we olgeta oli no save winim mi, bambae mi savegud we yu yu glad long mi.

12Yu yu stap givhan long mi, from we mi stap mekem ol samting we i stret. Bambae yu gohed blong holem mi mi stap wetem yu oltaem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Tok i go long ol man.)

13 Yumi presem Hae God we i God blong yumi ol laen* blong Isrel.* Oltaem, yumi mas presem hem gogo i no save finis. Amen. Amen.

Sam 42

BUK TU

(Sam 42—72)

Prea blong man we i stap afsaed long kantri blong hem, mo i no save gobak

(Sing ya, ol pikinini blong Kora oli wokem.)

(Tok i go long God.)

1God, mi mi wantem tumas blong yu yu kam long laef blong mi, olsem wan anamol we i tosta tumas i wantem dring long springwota.

2God, yu yu laef we yu no save ded. Mi mi wantem yu tumas, olsem we mi tosta, mi wantem tumas blong dring wota. ? Wetaem bambae mi save kam stanap long fes blong yu, blong mekem wosip long yu?

3Mi mi stap krae long dei mo long naet, wota blong ae blong mi nomo i kakae blong mi. Oltaem ol enemi blong mi oli stap jikim mi, oli talem se, "? Wehem God ya blong yu?"

4God, bifo, mi stap wokbaot wetem olgeta man blong go long haos* blong yu. Mi stap lidim olgeta i go, we oli hapi tumas, oli singsing, oli stap singsingaot blong presem yu. Be taem mi tingbaot ol samting ya, tingting blong mi i stap kam nogud olgeta.

5? From wanem mi mi sore tumas olsem? ? From wanem tingting blong mi i trabol tumas? Bambae mi mi putum tingting blong mi i stap long yu nomo, mo bakegen, bambae mi stap presem yu we yu yu God blong mi, yu sevem mi.

6-7Long ples ya, afsaed long kantri blong mi, tingting blong mi i kam nogud, ale, mi putum tingting blong mi i stap long yu bakegen. Yu yu stap sanem trabol i kam long laef blong mi olsem ol wef blong bigfala solwota. Ol bigfala trabol ya oli kam long mi olsem wota we i ron bigwan, i draonem mi. Oli kam olsem ol wotafol ya we oli kamaot long tufala hil ya Hemon mo Mijara, oli godaon long Jodan Reva, we oli bigfala tumas, oli stap mekem noes olsem tanda.

8Hae God, yu yu God blong laef blong mi. Mi mi wantem we long dei, bambae yu soemaot fasin blong yu, we oltaem yu lavem man tumas, nao long naet, bambae mi save singsing blong mekem prea long yu.

9God, oltaem yu yu stap blokem ol enemi blong mi, oli no kam faet long mi. ? From wanem yu fogetem mi? ? From wanem mi stap harem nogud long han blong ol enemi blong mi we oli stap spolem mi?

10Ol rabis tok blong olgeta i stap stikim mi tumas. Oltaem ol enemi blong mi oli stap talem long mi se, "? Wehem God ya blong yu?"

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11? From wanem mi mi sore tumas olsem? ? From wanem tingting blong mi i trabol tumas? Bambae mi putum tingting blong mi i stap long yu nomo, mo bakegen, bambae mi stap presem yu we yu yu God blong mi, yu sevem mi.

Sam 43

Prea blong man we i stap afsaed long kantri blong hem, mo i no save gobak

(Sing ya i haf blong Sam 42.)
(Tok i go long God.)

1God, plis yu talemaot long fes blong ol man we mi mi no mekem samting nogud, mo yu stanap long saed blong mi, yu agensem ol man we oli no mekem wosip long yu. Plis yu blokem ol man blong giaman mo ol man nogud, yu sevem mi.

2Yu yu God, we yu sefples blong mi. ? From wanem yu lego mi? Ol enemi blong mi oli stap spolem mi tumas. ? From wanem mi stap harem nogud olsem?

3Plis yu sanem laet blong yu mo trutok blong yu i kam. Mi wantem blong tufala i lidim mi, tufala i tekem mi mi kambak long Saeon,* tabu hil ya blong yu, tufala i tekem mi mi kamtru long ples blong yu we yu yu stap long hem.

4God, yu yu stamba blong glad blong mi, bambae mi go long olta blong yu bakegen blong mekem sakrefaes. Yu yu God blong mi, bambae mi plei long gita blong mi, mi sing blong presem yu.

5? From wanem mi mi sore tumas olsem? ? From wanem tingting blong mi i trabol tumas? Bambae mi mi putum tingting blong mi i stap long yu nomo, mo bakegen, bambae mi stap presem yu we yu yu God blong mi, yu sevem mi.

Sam 44

Prea we ol man oli mekem blong God i blokemgud olgeta, i sevem olgeta

(Sing ya, ol pikinini blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long God.)

1God, ol bigbigfala samting ya we yu mekem bifo olgeta long taem blong ol bubu blong mifala, mifala i harem ol samting ya stret long sora blong mifala. Ol bubu blong mifala oli talemaot long mifala finis.

2Oli talem se yu nomo yu ronemaot ol hiten man blong putum ol man blong yu oli stap long graon blong olgeta. Yu yu spolem olgeta blong mekem ol man blong yu oli gat plante samting.

3Ol man blong yu, oli no winim graon ya long faet, no long paoa blong olgeta. Oli winim long paoa blong yu mo long han blong yu nomo, mo from we yu mekem olgeta oli savegud we yu yu stap wetem olgeta. Hemia i soemaot we yu yu lavem olgeta tumas.

4Yu yu King blong mi, yu yu God blong mi. Yu nao yu mekem ol man ya blong yu oli stap win.

5Mifala i stap winim ol enemi blong mifala long paoa blong yu nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mi mi no trastem bonara blong mi no naef blong faet blong mi blong sevem mi.

7Yu nomo yu stap sevem mifala, yu stap tekemaot mifala long han blong ol enemi blong mifala, yu stap winim olgeta we oli no laekem mifala oli agens long mifala.

8Bambae mifala i stap presem yu olwe nomo. Bambae mifala i stap talem tangkiu long yu oltaem, gogo i no save finis.

9Be naoia, yu yu tanem baksaed finis long mifala, yu no moa stap go wetem ol soldia blong mifala bakegen, mo yu letem ol enemi blong mifala oli winim mifala.

10Yu mekem mifala i ronwe long ol enemi blong mifala, nao oli kam tekem olting blong mifala oli karem i blong olgeta.

11Yu letem mifala, blong oli kilim mifala olsem sipsip, yu mekem mifala i go stap olbaot long ol narafala kantri.

12Yu stap salem ol man blong yu long praes we i daon olgeta, olsem we oli rabis nomo.

13Olgeta we oli stap raonabaot long mifala oli luk samting ya we yu yu mekem, nao oli stap lukluk rabis long mifala, oli stap laf long mifala.

14Yu yu mekem mifala i kam olsem wan samting we ol man blong ol narafala kantri oli lukluk nogud long hem, oli stap saksakem hed blong olgeta, oli stap laf nogud long mifala.

15Oltaem mi mi harem se mi no moa stret long fes blong ol man, nao mi mi sem tumas,

16from we mi stap harem ol rabis tok blong ol enemi blong mi, mo ol tok nogud blong olgeta we oli no laekem mi, oli stap agens long mi.

17Nating we mifala i no fogetem yu mo mifala i no brekem promes ya we yu mekem wetem mifala, be olgeta samting ya i bin kasem mifala.

18Mo nating we mifala i stap folem ol loa blong yu mo tingting blong mifala i no gowe long yu,

19be yu yu lego mifala long medel blong ol wael anamol, yu no givhan long mifala, yu livim mifala i stap long ples we i tudak olgeta.

20God blong mifala, sipos mifala i bin lego fasin blong mekem wosip long yu, nao mifala i stap prea long wan narafala god,

21i tru, yu bambae yu faenemaot samting ya, from we yu yu save ol tingting blong mifala we i haed, be i no olsem.

22 Be evri dei nomo oli stap kilim mifala i ded from we mifala i man blong yu. Oltaem oli stap mekem mifala olsem ol sipsip we oli stap rere blong man i kilim olgeta.

23! Masta , plis yu wekap! ? From wanem yu stap slip olsem? ! Yu kam kwik! ! Yu no lego mifala we yu lego mifala olgeta!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24? From wanem yu stap haed long mifala? ! I nogud yu fogetem mifala ya we mifala
i stap harem nogud, mifala i stap long trabol!

25Ol enemi blong mifala oli flatemgud mifala, mifala i stap ledaon olbaot long graon.
Olgeta oli winim mifala finis, mifala i stap ledaon long asis nomo.

26! Plis yu kam givhan long mifala! Plis yu sevem mifala, from we fasin blong yu,
oltaem yu yu lavem mifala tumas.

Sam 45

Wan sing blong mared blong king

(Sing ya, ol pikinini blong Kora oli wokem. Wan sing blong switat.)
(Tok i go long ol man.)

1Taem mi stap wokem sing ya blong king, tingting blong mi i fulap long ol
gudgudfala tok. Tang blong mi i rere nomo blong mekem wan sing, olsem we pen
blong man we i waes blong raet i rere blong raet.

(Tok i go long king.)

2King, yu yu naes moa, yu winim olgeta man, mo yu wan gudfala man blong tok.
Oltaem God i stap blesem yu.

3Yu yu strong man blong faet. Yu yu gat ol gudgudfala samting, mo yu hae we yu
hae. Yu mas tekem naef blong faet blong yu, yu hangem long saed blong yu,

4mo yu raed long hos blong yu, yu go long paoa blong yu blong yu winim ol enemi
blong yu. Yu mas faet from fasin ya we man i gat sore long narafala man mo from
trutok mo stret fasin, blong ol fasin ya oli save stanap oltaem. Paoa blong yu bambae i
mekem yu yu win we yu win bigwan.

5Ol ara blong yu oli sap, bambae oli stikim bodi blong ol enemi blong yu, go kasem
hat blong olgeta. Ol man blong narafala kantri bambae oli foldaon long leg blong yu
blong ona long yu.

6 Paoa we God i givim long yu blong yu yu king, bambae i stap oltaem nomo, i no
save finis. Yu yu stap rulum ol man blong yu long stret fasin.

7Yu yu laekem ol fasin we i stret, be ol fasin we i nogud yu agens long olgeta. Nao
from samting ya, God, we i God blong yu, hem i jusumaot yu finis, mo i mekem yu
yu glad moa, i winim we i mekem long ol narafala king.

8Tufala senta ya, mir* mo alos,* oli stap putum long klos blong yu. Yu yu stap long ol
gudfala haos blong yu we oli flasem long tut blong elefen, mo ol man blong stringban
oli stap plei blong mekem yu yu glad.

9Long haos blong yu ol woman oli stap we samfala oli dota blong ol king, mo kwin i
stap stanap long raet saed blong jea blong yu. Hem i putum ol flas samting we oli
wokem long gol we i beswan.

(Tok i go long woman we i mared long king.)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Yu we tede yu mared long king, yu lesin long samting we bambae mi talem. Yu mas fogetem ol man ples blong yu mo ol famle blong yu.

11Bambae king i wantem yu tumas, from we yu yu naes we yu naes. Hem i masta blong yu, mo yu mas ona long hem.

12Ol man Taea bambae oli tekem ol presen i kam long yu, mo ol rijman bambae oli traem blong mekem yu yu glad long olgeta.

(Tok i go long ol man.)

13-14Gel ya we bambae i mared long king, hem i naes we i naes. Hem i werem klos blong hem we oli wokem long gol tred, mo we i gat plante kala long hem. Nao hem i wokbaot i go insaed long haos blong king, mo oli tekem hem i go long king, we ol gel blong folem hem long mared oli biaen long hem.

15Olgeta ya oli go insaed long haos blong king, we oli glad we oli glad.

(Tok i go long king.)

16King, ol pikinini blong yu wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, bambae olgeta tu oli king olsem ol bubu blong yu bifo. Mo bambae yu mekem olgeta oli rul long olgeta ples long wol.

17Sing ya blong mi bambae i holem nem blong yu, i stap oltaem nomo. Mo olgeta man bambae oli stap presem nem blong yu, gogo i no save finis.

Sam 46

God i stap wetem yumi

(Sing ya, ol pikinini blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1God, hem i sefples blong yumi, hem i paoa blong yumi. Oltaem hem i rere blong givhan long yumi long taem blong trabol.

2Nao from samting ya, nating sipos graon i seksek, mo ol hil oli folfoldaon i go long dipsi, be yumi no save fraet.

3I nomata sipos solwota i girap we i raf we i raf, mo ol hil oli stap seksek from, be bambae yumi no save fraet nating.

4God i hae we i hae, mo i gat wan reva i stap ron long taon blong hem, we i stap mekem ol man long taon ya oli glad, i stap mekem ol man long tabu haos* blong hem oli glad tumas.

5God i stap insaed long taon ya, mo neva bambae ples ya i seksek i foldaon. Taem i stat brok delaet, be hem i stap finis blong givhan long taon ya.

6Taem hem i tok, voes blong hem i faerap olsem tanda, nao wol ya i ronaot, i kam olsem wota. Mo ol man blong ol narafala kantri oli fraet tumas, mo ol kingdom oli folfoldaon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i stap wetem yumi. Hem i God blong Jekob,* hem i sefples blong yumi.

8Yufala i kam, yufala i luk ol samting ya we Hae God i mekem. Yufala i luk ol bigbigfala wok ya we hem i mekem long wol.

9Hem i stap mekem ol faet i finis long olgeta ples long wol. Hem i stap brekem ol bonara, i stap spolem ol spia, mo i stap bonem ol sil* long faea.

10Hem i talem se, "! Yufala i no moa faet! ! Yufala i mas save we mi mi God! Mi mi King blong ol man long ol narafala kantri. Mi mi King blong olgeta man long wol."

11Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i stap wetem yumi. Hem i God blong Jekob, hem i sefples blong yumi.

Sam 47

God i King blong olgeta man

(Sing ya, ol pikinini blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1! Olgeta man blong evri ples! ! Yufala evriwan i klapem han! ! Yufala i singsing bigwan blong presem God long ol singsing blong glad!

2Hae God i hae we i hae, yumi mas ona long hem. Hem i King we i gat paoa, i stap rul long olgeta ples long wol.

3Hem i givhan long yumi blong yumi winim ol man blong ol narafala kantri, i mekem we yumi rulum olgeta.

4Yumi ol man blong hem we hem i lavem yumi, mo ples ya we yumi stap long hem, we yumi stap flas from, hem nao i jusumaot se i blong yumi.

5Hae God i God blong yumi. Hem i go antap finis, i sidaon long bigfala jea blong hem. Mo taem hem i stap go antap ol man oli glad, oli singsingaot, oli stap blu bigwan long ol pupu.

6! God i King blong yumi! ! Yumi sing! ! Yumi presem hem!

7! Hem i rul long olgeta ples long wol! ! Yumi presem hem long ol singsing blong yumi!

8-9God ya i God blong Ebraham, mo hem i stap sidaon long tabu jea blong hem, hem i stap rul long olgeta kantri. Ol lida blong ol narafala kantri bambae oli kam wanples, oli joen wetem yumi ol man blong hem. Hem i gat paoa moa i winim olgeta soldia, mo hem bambae i King blong olgeta man.

Sam 48

Saeon i taon blong Hae God

(Sing ya, ol pikinini blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long ol man.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Hae God i God blong yumi, mo hem i hae we i hae. Long taon ya blong hem, long tabu hil* ya blong hem, yumi mas leftemap nem blong hem i go antap.

2 God, hem i King we i gat paoa, mo Saeon,* hil ya blong hem i hae, mo i gudfala tumas, mo taon ya blong hem i stap mekem ol man long olgeta ples long wol oli glad.

3God i soemaot finis we taem yumi stap wetem hem, long ol strong sefples insaed long taon ya, yumi save stap gud.

4Ol king blong ol narafala kantri oli kam wanples, nao oli kam hivap raon long taon ya blong mekem faet long yumi.

5Be taem oli luk taon ya, oli sapraes tumas, nao oli fraet, oli ronwe.

6Oli fraet we oli fraet, nao oli harem nogud tumas olsem woman we i wantem bonem pikinini blong hem.

7Oli olsem sip we bigfala win i stap sakem i go olbaot.

8Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i God blong yumi. Ol samting ya we hem i bin mekem bifo, yumi harem finis, mo naoia yumi luk bakegen long taon ya blong hem. Hem bambae i holem taon ya i stap gud oltaem nomo, gogo i no save finis.

(Tok i go long God.)

9God, insaed long haos* blong yu, mifala i stap tingting long fasin ya blong yu, we oltaem yu yu lavem man tumas.

10Olgeta man long evri ples oli stap presem yu, mo hae nem blong yu i finisim olgeta ples long wol. ! Yu yu stap rulum ol man long stret fasin!

11! I gud mifala evriwan long Saeon, mifala i glad! ! Yu yu stap jajem ol man long stret fasin! ! I gud mifala evriwan long ol taon long Juda,* mifala i glad!

(Tok i go long ol man.)

12Ol man blong God, yufala i wokbaot i goraon long bigfala taon ya Saeon. Yufala i kaontem ol wajhaos* blong hem,

13yufala i luklukgud bigfala stonwol blong hem, mo yufala i makemgud ol strong haos blong hem, blong yufala i save talemgud long ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yufala se,

14“God ya blong Saeon, hem i God blong yumi. Hem bambae i God blong yumi oltaem, mo bambae hem i lidim yumi, gogo i no save finis.”

Sam 49

Fasin ya we man i putum tingting blong hem long plante samting we hem i gat, hem i krangke

(Sing ya, ol pikinini blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long ol man.)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1-2! Olgeta man blong evri ples! ! Yufala evriwan i lesin! ! Ol haeman mo ol olbaotman! ! Ol rijman mo ol puaman! ! Yufala evriwan long wol! ! Yufala i harem samting ya!

3Ol tok we bambae mi talem i waes tumas. Tok we bambae i kamaot long tingting blong mi i hevi gud.

4Bambae mi tingting gud long ol waestok ya we ol olfala oli stap talem, mo taem mi plei long gita bambae mi stap talemaot ol mining blong olgeta.

5-6Long taem blong trabol, mi mi no save fraet. Nating we ol enemi blong mi oli trastem plante samting we oli gat, mo oli stap tok flas tumas from ol samting ya, be sipos olgeta oli kamraon long mi blong ronem mi, bambae mi no save fraet long olgeta.

7-9I no gat man i save pemaot laef blong hem blong bambae i no go long beregraon. Man i no save pem laef blong hem long God blong bambae i stap laef olwe, from we praes blong laef blong man i hae tumas. Olgeta samting we man i save givim, neva bambae i naf long samting ya.

10Yufala i save. Nating we man i waes, be hem i sem mak nomo long man we i no gat hed, mo man we i krangke, olgeta evriwan oli mas ded. Olgeta evriwan bambae oli livim ol gudgudfala samting blong olgeta long han blong ol narafala man.

11Beregraon bambae i hom blong olgeta olwe nomo. Nating we fastaem oli gat graon blong olgeta, be bambae oli stap long ples ya gogo i no save finis.

12Hae nem blong man i no save sevem hem long ded, bambae hem i mas ded olsem ol anamol.

13Yufala i traem makem ol man we oli stap trastem olgeta nomo. Naoia, olgeta oli stap harem gud long plante samting ya blong olgeta. ? Be bambae oli kasem wanem samting?

14Bambae oli ded olsem sipsip nomo, mo Ded bambae i man blong lukaot long olgeta. Ol bodi blong olgeta bambae oli roten kwiktaem nomo, long Hom* blong ol Dedman, we i longwe long ples blong olgeta. Be ol stret man bambae oli win.

15God bambae i sevem mi, hem bambae i tekemaot mi long paoa blong ded, i tekem mi mi go stap wetem hem.

16Sipos yufala i luk we man i stap kam rijman, we olting blong hem i stap kam plante we plante, bambae yufala i no harem nogud.

17Taem hem i ded, bambae hem i no save tekem ol gudgudfala samting ya i go wetem hem. Ol samting ya blong hem bambae oli no save go wetem hem long beregraon.

18Nating sipos man i stap harem gud oltaem long laef blong hem, mo ol man oli stap leftemap hem, from we hem i stap win,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19be bambae hem i mas ded, i go joen long ol bubu blong hem, long ples ya we i tudak olwe nomo.

20Hae nem blong man i no save sevem hem long ded, bambae hem i mas ded olsem ol anamol.

Sam 50

Prapa fasin blong mekem wosip

(Sing ya, Asaf i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Hae God, hem i God, mo hem i gat olgeta paoa. Hem i sanemaot tok blong hem i go long olgeta ples long wol, i stat long is, i go kasem long wes, blong singaot olgeta man oli kam wanples.

2Saeon,* i gudfala ples we i gud tumas, mo bigfala delaet ya we i soemaot we God i stap, i stap saenaot long ples ya, i kasem evri ples.

3God blong yumi i stap kam, be i no kam long kwaet fasin, Faea we i stap kakae ol samting i stap kam fastaem long hem, mo win we i strong tumas i stap raonabaot long hem.

4Hem i singaot heven mo wol blong tufala i witnes blong hem, bambae tufala i luk we hem i jajem olgeta man blong hem.

5Hem i talem se, “Yufala i tekem ol man blong mi we tingting blong olgeta i stap strong long mi, oli kam wanples. Olgeta we oli mekem sakrefaes long mi blong soemaot we oli holem promes blong mi, oli mas kam stanap long fes blong mi.”

6Olgeta samting long skae oli stap talemaot we fasin blong God i stret, mo hem nomo i save jajem ol man.

7Nao God i talem se, “Ol laen* blong Isrel,* yufala i man blong mi. Yufala i lesin, nao bambae mi mi toktok. Bambae mi talemaot ol poen agens long yufala. Mi mi God, mi God blong yufala.

8Mi mi no save tok long yufala from ol sakrefaes blong yufala. Ol presen ya we yufala i stap bonem long olta oli stap oltaem long fes blong mi.

9Be mi mi no stap wantem ol bul long ol fam blong yufala mo ol man nani long ol fenis blong yufala.

10Olgeta anamol long bus oli blong mi, wetem olgeta buluk long hamas taosen hil.

11Olgeta wael pijin wetem ol narafala laef samting we oli stap olbaot long wol, oli blong mi.

12“Mo sipos mi hanggri, bambae mi no save askem ol samting ya long yufala, from we wol ya wetem evri samting we i stap long hem oli blong mi.

13? Weswe? ? Yufala i ting se mi mi stap kakae mit blong bul, no mi stap dring blad blong nani?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Mi mi God, mo mi hae we mi hae, mo i gud yufala i stap talem tangkiu long mi oltaem. Hemia nao i prapa sakrefaes blong yufala. Mo i gud yufala i stap mekem olgeta samting we yufala i promes finis long mi, se bambae yufala i mekem.

15Nao sipos yufala i singaot long mi long taem blong trabol, bambae mi mi sevem yufala, mo bambae yufala i leftemap nem blong mi."

16Be God i tok long ol man nogud, i talem se, "? From wanem yufala i stap lanem ol loa blong mi, nao yufala i stap ridim baehat? ? From wanem yufala i stap tokbaot promes ya we mi bin mekem wetem ol bubu blong yufala bifo? ! Yufala i man blong giaman nomo!

17Yufala i stap sakem ol tok blong mi, mo yufala i no wantem nating blong mi mi stretem yufala.

18Oltaem yufala i stap mekem fren long ol man blong stil, mo yufala i stap go miksap wetem ol man blong stilim woman.

19"Oltaem yufala i rere nomo blong talem ol tok we i nogud, mo yufala i stap gohed blong giaman we yufala i no kea.

20Yufala i stap tok agens long ol brata blong yufala. Ol stret brata blong yufala nomo, be yufala i stap spolem nem blong olgeta.

21Yufala i stap mekem ol samting ya, mo yufala i ting se mi mi no save tok long yufala from. ! Yufala i ting se mi mi olsem yufala nomo! Be naoia, bambae mi mi tok strong long yufala, blong mekem ol poen blong yufala i klia gud long yufala.

22"Yufala we i no tingting long mi, yufala i lesin long ol samting ya. Sipos no, bambae mi mi spolem yufala, nao bambae i no gat man blong sevem yufala.

23Man we i stap talem tangkiu long mi, hem i stap ona long mi, i olsem we hem i stap mekem prapa sakrefaes long mi. Mo man we i stap obei long mi, mi bambae mi sevem hem."

Sam 51

Prea we man i mekem blong God i tekemaot sin blong hem

(Sing ya, Deved i wokem, biaen long taem ya we Profet Natan i tok long hem from we hem i slip wetem Batseba, woman blong Uria.)
(Tok i go long God.)

1God, oltaem yu yu lavem man tumas, plis yu sore long mi. Fasin blong yu blong gat sore long man i bigwan tumas, plis yu ravemaot ol sin blong mi.

2Yu wasemaot ol fasin nogud ya long laef blong mi, yu tekemaot ol sin blong mi, yu mekem mi mi klin.

3Mi mi luksave ol rabis fasin blong mi, oltaem mi mi savegud ol sin blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4 Sin ya we mi mekem i agens long yu nomo, mi mi mekem ol samting ya we i nogud
tumas long fes blong yu. From samting ya, i stret we yu yu stap jajem mi, i stret nomo
we yu yu stap tok long mi.

5Mi mi man nogud, i stat long taem we mi mi bon. Fasin blong mi i nogud, i stat long
taem we mi stap yet long bel blong mama blong mi.

6Be yu yu wantem man we tingting blong hem i stret gud olgeta. Plis yu fulumap
tingting blong mi long waes blong yu.

7Plis yu tekemaot ol sin blong mi, nao bambae mi mi klin. Plis yu wasem mi, nao
bambae mi waet we mi waet i winim waet klaod.

8Plis yu mekem mi mi harem noes blong olgeta we oli glad oli stap singsing. Nating
we yu yu mekem ol bun blong mi oli slak finis, be plis yu mekem mi mi harem gud
bakegen, mi glad.

9Plis yu ravemaot olgeta sin blong mi, yu no moa lukluk long olgeta.

10God, plis yu mekem tingting blong mi i klin olgeta. Plis yu mekem we hat blong mi
i kam niuwan bakegen, mo i stap strong long yu oltaem.

11Plis yu no ronemaot mi mi gowe long yu, mo yu no tekemaot Tabu Spirit blong yu i
gowe long mi.

12Plis yu mekem mi mi glad bakegen from we yu yu sevem mi. Plis yu mekem mi mi
wantem blong obei long yu.

13Nao bambae mi tijim ol man nogud long ol tok blong yu, mo bambae oli kambak
long yu.

14God, oltaem yu yu stap sevem mi. Plis yu letem mi mi go fri, mi no ded, nao
bambae mi glad, mi stap sing blong talemaot stret fasin blong yu.

15Masta , plis yu givhan long mi blong mi save tok, nao bambae mi presem yu.

16Sipos yu yu wantem sakrefaes ya we man i bonem i bon evriwan, no sam narafala
sakrefaes, bambae mi mi glad blong mekem, be ol sakrefaes ya oli no save mekem yu
yu glad.

17God, sakrefaes blong mi, hemia we tingting blong mi i stap daon. Yu yu no save
tanem baksaed long man we i tanem tingting blong hem mo i putum hem i stap daon.

18God, plis yu kaen long Saeon,* yu givhan long hem, yu stanemap bigfala stonwol
blong Jerusalem* bakegen.

19Nao bambae yu yu glad long ol sakrefaes we man i mekem long stret fasin, mo long
ol presen blong mifala we mifala i bonem i go long yu. Bambae mifala i stap bonem
ol bul long olta blong yu.

Sam 52

God bambae i jajem man we i stap mekem trabol

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Sing ya, Deved i wokem, biaen long taem ya we man Edom ya Doeg i go talem long Sol we Deved i go finis long haos blong Ahimelek.)
(Tok i go long Doeg.)

1Strong man blong faet. ? From wanem yu stap tok flas from rabis fasin blong yu?
Fasin ya blong God we oltaem hem i lavem man tumas, hem i no save finis.

2Oltaem yu yu stap mekem ol plan blong spolem ol narafala man. Yu yu wan
sapmaot, mo oltaem yu stap mekem ol giaman toktok.

3Yu yu laekem tumas ol rabis fasin, i winim we yu laekem ol gudfala fasin, mo yu
laekem tumas ol giaman toktok, i winim we yu laekem ol trutok.

4! Yu man blong giaman! Oltaem yu laekem tumas blong spolem ol man long ol tok
blong yu.

5God bambae i flatemgud yu, we bambae yu no save girap bakegen. Hem bambae i
kam holem yu i pulumaot yu wantaem nomo long hom blong yu. Hem bambae i
tekemaot yu long wol ya, nao bambae yu no moa stap wetem ol man.

6Bambae ol stret man oli luk, oli fraet, nao bambae oli laf long yu. Bambae oli talem
se,

7"! Yufala i luk man ya! Hem i no save trastem God blong i sevem hem. Hem i gat
plante samting, mo hem i stap putum tingting blong hem long olgeta samting ya we
hem i gat, mo i stap luk long ol rabis fasin ya blong hem blong oli mekem hem i stap
gud."

8Be mi mi olsem wan olif we i stap gru long yad blong haos* blong God. Fasin blong
God, oltaem hem i stap lavem man tumas, mo bambae mi mi stap trastem lav ya blong
hem gogo i no save finis.

(Tok i go long God.)

9God. Oltaem bambae mi talem tangkiu long yu from ol samting ya we yu yu bin
mekem. Bambae mi talemaot long fes blong ol man blong yu, we yu yu gudfala
tumas.

Sam 53

Ol fasin nogud blong man

(Sam 14)
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1 Ol man we oli no gat hed, oli stap talem se, "I no gat God nating." Olgeta ya
evriwan oli rabis man nomo, oli stap mekem ol sin nomo we i nogud we i nogud. I no
gat wan long olgeta we i stap mekem samting we i stret.

2God i stap long heven, i stap lukluk i kamdaon long olgeta man blong faenemaot se i
gat man we i waes, we i stap mekem wosip long hem, no i no gat.

3Be olgeta evriwan oli gorong finis, olgeta evriwan oli sem mak nomo, oli nogud. I no
gat wan long olgeta we i mekem samting we i gud, i no gat wan man nating olsem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4God i stap talem se, “? Weswe olgeta ya oli no save? Ol man ya we oli stap mekem
ol samting nogud oli no gat hed. Oli stap laef long ol samting we oli stap stilim long
ol man blong mi, mo oli no save prea long mi tu.”

5Be bambae oli fraet we oli fraet, we neva oli fraet olsem samtaem. God i tanem
baksaed long olgeta finis, nao yumi ol man blong hem, bambae yumi winimgud
olgeta. Hem bambae i sakem ol bun blong ol enemi ya blong yumi oli go wanwan
olbaot.

6Yumi ol laen* blong Isrel,* mo God i God blong yumi. Hem i stap long Saeon,* mo
prea blong mi we hem bambae i mekem yumi win. Yumi ol man blong hem, mo taem
hem i mekem yumi gat gudfala laef bakegen, bambae yumi glad we yumi glad.

Sam 54

Prea we man i mekem blong God i lukaot gud long hem

(Sing ya, Deved i wokem, biaen long taem ya we ol man Sif oli go talem long Sol we Deved i stap haed long ples blong olgeta. Sing ya i blong sing wetem stringban.)

(Tok i go long God.)

1God, plis yu sevem mi long paoa blong yu. Long strong han blong yu, plis yu mekem
mi mi fri.

2Plis yu harem prea blong mi, yu lesin long ol tok blong mi.

3Ol praod man oli stap kam blong faet long mi, ol raf man oli stap traem blong kilim
mi. Olgeta ya oli no kea nating long yu.

(Tok i go long ol man.)

4Be oltaem God i stap givhan long mi. Hem i Masta blong mi, mo i stap blokemgud
mi.

5Prea blong mi we ol rabis fasin we ol enemi blong mi oli stap mekem long mi, hem
bambae i yusum olgeta blong panisim olgeta bakegen. Hem bambae i spolem olgeta,
from we tingting blong hem i stap strong long mi.

(Tok i go long Hae God.)

6Hae God, mi bambae mi glad nomo blong mekem sakrefaes long yu. Bambae mi
talem tangkiu long yu from we yu yu gud tumas.

7Yu yu tekemaot mi long olgeta trabol blong mi, mo mi luk we ol enemi blong mi oli
lus.

Sam 55

Prea blong man we fren blong hem i spolem hem

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong sing wetem stringban.)

(Tok i go long God.)

1God, plis yu harem prea blong mi. Sipos mi krae long yu, plis yu no tanem baksaed
long mi.

2Yu lesin long mi, yu ansa long mi. Mi mi slak olgeta from we mi wari tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Mi mi fraet tumas long ol strong tok blong ol enemi blong mi, laef blong mi i foldaon from we ol man nogud oli stap spolem mi. Oli stap mekem mi mi trabol, oli kros long mi we oli no laekem mi nating.

4Mi mi fraet we mi fraet, mo tingting blong mi i foldaon olgeta from we mi fraet long ded.

5Mi fraet tumas nao mi seksek from, mi harem i nogud we i nogud.

6Mi wantem tumas se mi gat wing olsem sotleg,* nao bambae mi save flae blong go faenem ples blong spel.

7Sipos i olsem, bambae mi flae i go longwe, nao bambae mi mekem ples blong mi long draeples.

8Bambae kwiktaem nomo, mi save faenem sefples blong mi, blong mi save go haed long hem, blong bigfala ren mo hariken i no save kasem mi.

9Masta,* plis yu mekem ol tok blong ol enemi blong mi oli paspas. Mi mi luk we ol man long taon ya oli stap rao mo oli stap faet.

10Long dei mo long naet, oli stap olbaot long taon ya, oli stap mekem ples i fulap gud long ol trabol mo ol samting nogud.

11Oli stap spolem evri ples. Ol rod oli fulap long ol man blong spolem man mo ol man blong giagiaman blong stil.

(Tok blong man ya i go long fren blong hem we i spolem hem.)

12Sipos i wan enemi we i stap laf long mi, bambae mi no save harem nogud from. Mo sipos i wan narafala man we i agens long mi, we i stap tok flas long mi, bambae mi save haed long hem.

13Be hemia yu ya, we yumitufala i wan nomo, we yu wan gudfala fren blong mi.

14Bifo, yumitufala i stap storian gud oltaem, mo yumitufala i stap mekem wosip wanples nomo, insaed long haos* blong God.

(Tok i go long ol man.)

15Mi wantem ol enemi blong mi oli ded we i no taem blong olgeta yet, mi wantem oli go long Hom* blong ol Dedman long taem we oli no tingbaot nating blong go. Rabis fasin i stap finis long hom blong olgeta mo long tingting blong olgeta.

16Be Hae God i God blong mi, mo mi bambae mi singaot i go long hem blong i givhan long mi, nao bambae hem i sevem mi.

17Long moning mo long medel dei mo long naet, ol tok mo ol krae blong mi bambae oli stap go antap long hem, mo bambae hem i harem voes blong mi.

18Mi mi gat plante enemi tumas we oli stap agens long mi, be sipos mi go blong faet agens long olgeta, hem bambae i tekem mi mi kambak we mi stap gud nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19God i stap rul bifo olgeta, taem we wol i no stap yet, mo hem bambae i harem mi. Hem bambae i daonem olgeta, from we oli no save tanem tingting blong olgeta, mo oli no save ona long hem.

20Fren ya blong mi i brekem ol promes blong hem, nao i kam faet agens long mifala, we mifala ol fren blong hem nomo.

21Ol tok blong hem i swit, i winim suga, be long tingting blong hem hem i no laekem ol narafala man, i agens long olgeta. Ol tok blong hem i stap mekem tingting blong ol man i kam kwaet, be biaen oli luk we ol tok ya i strong tumas, i spolem olgeta olsem naef blong faet.

22Yufala i mas putum ol trabol blong yufala long Hae God, nao hem bambae i blokem yufala, i sevem yufala. Hem i no save letem stret man i lus.

(Tok i go long God.)

23God, yu bambae yu sakem ol man blong kilim man mo ol man blong giaman oli go long beregraon we oli yangfala nomo, we i no taem blong olgeta yet. Be mi bambae mi putum tingting blong mi i stap long yu nomo.

Sam 56

Prea blong man we i trastem God

(Sing ya, Deved i wokem, biaen long taem ya we ol man Filistia oli holem hem long taon ya Gat.)
(Tok i go long God.)

1-2God, yu yu hae we yu hae. Plis yu sore long mi, from we ol man we oli stap kam mekem faet long mi oli plante we plante. Evri dei nomo oli stap ronem mi, mo oli stap faet long mi, i stat long moning gogo kasem long sapa. Hae God, yu yu gat olgeta paoa.

3Taem mi mi fraet, mi putum tingting blong mi i stap long yu.

(Tok i go long ol man.)

4Mi mi trastem Hae God nao mi no moa fraet. Mi mi presem hem from ol promes blong hem. I no gat man i save mekem wan samting long mi.

(Tok i go long Hae God.)

5I stat long moning gogo kasem long sapa, ol enemi blong mi oli stap mekem trabol long mi. Oltaem oli stap lukaot rod blong spolem mi.

6Oli stap hivap long ol ples blong haed, oli stap wajem mi long olgeta ples we mi stap go long hem, mo oli stap wet blong kilim mi.

7God, plis yu kros long olgeta, yu daonem olgeta. Plis yu panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

8Yu yu savegud ol trabol blong mi, mo olgeta taem ya we mi stap krae, yu yu makemdaon olgeta finis long buk blong yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9-10Hae God, long dei we bambae mi singaot long yu, yu bambae yu mekem ol enemi blong mi oli tanemraon, oli gobak. Mi mi save samting ya finis, from we yu yu stap long saed blong mi. Mi mi stap presem yu from ol promes blong yu.

(Tok i go long ol man.)

11Mi mi trastem Hae God, nao bambae mi no save fraet. I no gat man i save mekem wan samting long mi.

(Tok i go long God.)

12God, bambae mi givim olgeta samting ya long yu we mi bin promes blong givim. Bambae mi givim presen blong mi long yu blong talem tangkiu long yu

13from we yu yu sevem mi nao mi no ded, mo yu no letem mi mi lus. Nao bambae mi mi stap wokbaot wetem yu, long laet ya we i stap saen long olgeta we oli gat laef.

Sam 57

Prea we man i mekem blong bambae God i givhan long hem

(Sam 108.1-5)
(Sing ya, Deved i wokem, biaen long taem ya we hem i ronwe long Sol, i go haed long hol blong ston.)
(Tok i go long God.)

1God, yu sore long mi. Plis yu sore long mi from we mi mi stap long bigfala trabol we i olsem hariken. Mi mi kam blong haed long yu, blong yu blokem mi mi stap gud olsem we pikinini blong faol i stap gud aninit long wing blong mama blong hem, nao bambae mi save stap gud gogo kasem we trabol ya i finis.

(Tok i go long ol man.)

2God, hem i hae we i hae. Mi mi stap singaot i go long hem, from we hem i stap givim evri samting long mi we mi mi sot long hem.

3Hem i stap long heven, mo bambae hem i harem krae blong mi, i sevem mi. Bambae hem i mekem olgeta we oli stap mekem i strong tumas long mi oli sem. Hem bambae i soemaot long mi we oltaem hem i lavem mi tumas, mo we tingting blong hem i stap strong long mi.

4Ol enemi blong mi we oli stap raonem mi oli olsem ol laeon ya we oli stap kakae man, we tut blong olgeta oli longfala olsem spia mo ara, mo tang blong olgeta i olsem naef blong faet we i sap we i sap.

(Tok i go long God.)

5God. Mi mi wantem tumas blong yu yu soemaot we yu yu hae we yu hae i bitim skae, mo we bigfala paoa blong yu i kasem olgeta ples long wol.

6Ol enemi blong mi oli putum net finis blong kasem mi, nao mi mi harem i nogud we i nogud. Oli digim wan hol long rod blong mi, be olgeta nomo oli foldaon long hem bakegen.

7God. ! Oltaem tingting blong mi i stap strong long yu! ! Bambae mi sing, mi presem yu!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8! Naoia mi mi mas wekap! ! Gita mo mandolin blong mi, tufala i mas wekap! ! Bambae mi wekemap san ya!

9Masta , bambae mi mi talem tangkiu long yu long fes blong olgeta man, bambae mi sing blong presem yu long fes blong ol man blong ol narafala kantri.

10Fasin ya blong yu we oltaem yu lavem man tumas, hem i hae we i hae, i go kasem skae. Fasin blong yu we oltaem yu stap holem ol promes blong yu, hem i hae tumas, i go antap i kasem ol klaod.

11God. Mi mi wantem tumas blong yu yu soemaot we yu yu hae we yu hae i bitim skae, mo we bigfala paoa blong yu i kasem olgeta ples long wol. E

Sam 58

Prea we man i mekem blong God i panisim ol man nogud

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol haeman.)

1Ol haeman. ? I tru se yufala i stap jajem man long stret fasin? ? Yufala i stap jajem ol man long rod we i stret?

2! Nogat! Yufala i stap tingbaot nomo ol rabis fasin we yufala i save mekem, mo yufala i stap mekem ol strong fasin nomo blong spolem ol man long wol.

3Ol man nogud oli stap gorong oltaem, i stat long taem we oli stap long bel blong mama blong olgeta. Oli stap talem ol giaman tok, i stat taem oli bon.

4Oli olsem ol posen snek we posen blong olgeta i strong tumas, mo oli stap blokem sora blong olgeta olsem posen snek ya we sora blong hem i fas,

5we i no save harem voes blong man blong pleplei long snek, mo i no save harem singsing blong kleva.

(Tok i go long God.)

6God, plis yu brekem ol tut blong ol laeon ya. Hae God, plis yu pulumaot ol tut blong olgeta.

7Yu letem olgeta oli lus olsem wota we i kafsaed i go long sanbij, yu flatemdaon olgeta olsem gras long rod, we ol man oli stap purumbut long hem nao i drae.

8Plis yu letem olgeta oli kam olsem snel we wota blong hem i ronaot, nao i ded. Yu mekem olgeta oli kam olsem pikinini we i ded taem i bon, we i no save luk delaet.

9God, taem oli no gat save yet plis yu katemdaon olgeta olsem ol rabis gras nomo. Taem oli laef yet, plis yu kros, yu blu long olgeta blong oli gowe.

10Bambae ol stret man oli glad taem oli luk we yu yu panisim ol man nogud. Bambae oli stap wokbaot nomo long blad blong ol man nogud ya.

11Nao ol man bambae oli talem se, “Tru, God i stap. Hem i stap givim pei long ol stret man. Hem i stap jajem olgeta man long wol.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Sam 59

Prea we man i mekem blong God i sevem hem

(Sing ya, Deved i wokem, biaen long taem ya we Sol i sanem ol man blong hem oli go blong wajem haos blong Deved blong oli kilim hem.)
(Tok i go long God.)

1God blong mi. Plis yu sevem mi, blong ol enemi blong mi oli no spolem mi. Sipos oli kam blong faet long mi, plis yu blokem mi.

2Olgeta ya oli man nogud, oli man blong kilim man. Plis yu tekemaot mi long han blong olgeta, yu sevem mi.

3-4! Hae God, yu luk! Ol rabis man ya oli stap go wanples, oli agens long mi, nao oli stap wet blong kilim mi. Olgeta oli ron kwik blong mekemrere blong faet, be i no from wan rong blong mi, i no from wan samting nogud we mi mi mekem.

5Hae God, yu yu gat olgeta paoa, mo yu God blong mifala ol laen* blong Isrel.* Plis yu wekap, yu kam givhan long mi, yu panisim ol hiten man ya. Yu no mas sore long ol man nogud ya we oli stap spolem ol fren blong olgeta.

6Oltaem, taem i tudak, oli stap kambak long mi bakegen, oli stap krae olsem ol dog we oli stap go olbaot long taon.

7Yu lesin long ol strong tok mo ol rabis tok ya we oli stap sakem i kam long mi. Taem oli tok, tok blong olgeta i olsem naef blong faet we i sap we i sap. Be oli ting se i no gat man i stap harem olgeta.

8Be Hae God, yu yu stap laf nomo long olgeta. Yu yu stap laf long olgeta hiten man.

9God, mi mi trastem paoa blong yu oltaem. Yu nomo yu sefples blong mi.

10God blong mi, yu yu lavem mi, mo bambae yu kam stap wetem mi. Yu bambae yu letem mi mi luk we yu winim ol enemi blong mi.

11God, yu yu Masta* blong mifala, yu stap blokemgud mifala. Plis yu no kilim olgeta. I nogud ol man blong mi oli fogetem olgeta. Plis yu yusum paoa blong yu, yu mekem olgeta oli lus, oli ron wanwan.

12-13Sin i stap long maot blong olgeta, ol tok blong olgeta i nogud. I gud yu mekem we praod blong olgeta i spolem olgeta bakegen. I gud yu kros, yu spolem olgeta we yu spolemgud olgeta from we oli stap singaot* trabol i kam long mifala, mo oli stap giaman. Nao bambae olgeta man oli save we yu yu stap rul long Isrel, mo paoa blong yu i go kasem olgeta ples long wol.

14Oltaem, taem i tudak, ol enemi blong mi oli stap kambak long mi, oli stap go olbaot long taon, oli stap krae olsem dog.

15Oli olsem ol dog we oli stap go olbaot blong lukaot kakae, mo sipos kakae i no naf, oli stap kros.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Be mi bambae mi stap sing blong talemaot paoa blong yu. Evri moning bambae mi stap sing bigwan blong talemaot we oltaem yu yu lavem man. Oltaem yu yu strong ples blong haed blong mi, yu yu sefples blong mi long taem blong trabol.

17God, oltaem yu yu lavem mi. Yu yu sefples blong mi, mo yu stap blokemgud mi. Oltaem bambae mi mi stap presem yu.

Sam 60

Prea blong ol man we oli lus long faet

(Sam 108.6-13)

(Sing ya, Deved i wokem blong tijim ol man. Hem i mekem long taem ya we hem i faet agens long ol man Aram we oli kamaot long Naharaem mo Joba. Hemia long semtaem ya we Joab wetem ol soldia blong hem oli tanemraon oli gobak long bigfala levelples ya we nem blong hem "Ples blong Tekem Sol", nao oli kilim twelef taosen man Edom oli ded long ples ya.)

(Tok i go long God.)

1God, bifo, yu yu lego mifala, yu mekem we mifala i lus long faet. Bifo, yu yu kros long mifala, be naoia, plis yu kambak long mifala bakegen.

2Bifo, yu yu mekem graon i seksek, nao i brok i open bigwan. Naoia, plis yu mekem i gud bakegen, from we hem i stap folfoldaon yet.

3Mifala ol man blong yu, be yu mekem we mifala i harem nogud tumas, mifala i stap wokbaot krangke, olsem we mifala i drong.

4Mifala i stap ona long yu, nao yu givim saen long mifala blong mifala i ronwe, trabol i no kasem mifala.

5Yu yu lavem mifala tumas. Plis yu sevem mifala long paoa blong yu, yu ansa long prea blong mifala, blong mifala i save stap gud.

(Tok i go long ol man.)

6Olgeta. God i stap long tabu ples blong hem, i talem se, "Bambae mi mi win, nao mi seraot ples ya Sekem i go long ol man blong mi, mo bambae mi makemaot ol haf blong bigfala levelples ya Sukot i go long olgeta.

7Ples ya Gilead i blong mi, mo ples ya Manase* tu i blong mi, Ples ya Efrem* i olsem hat blong faet blong mi, mo ples ya Juda* i olsem wokingstik blong mi we mi mi King.

8Be bambae mi yusum kantri ya Moab olsem besin blong wasem fes blong mi, mo bambae mi sakem sus blong mi i go stap long kantri ya Edom, olsem saen we ples ya i blong mi. Mi mi winim ol man Filistia nao mi singsingaot from."

(Tok i go long God.)

9God. ? Hu nao bambae i lidim mifala i go long kantri ya Edom? ? Hu nao bambae i tekem mifala i go insaed long taon ya blong olgeta we i strong tumas?

10? Olsem wanem? ? I tru we yu yu lego mifala finis? ? Bambae yu no moa go wetem ol soldia blong mifala bakegen long faet?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Plis yu halpem mifala, yu agensem ol enemi blong mifala, from we ol samting we ol man nomo oli save mekem blong givhan long mifala i blong nating nomo.

12God, sipos yu yu stap wetem mifala, bambae mifala i wi n, from we yu bambae yu winim ol enemi blong mifala.

Sam 61

Prea blong man we i stap afsaed long kantri blong hem mo i no save gobak

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong sing wetem stringban.)
(Tok i go long God.)

1God. Plis yu harem krae blong mi, yu lesin long prea blong mi.

2Mi mi stap longwe tumas long ples blong mi, tingting blong mi i foldaon, nao mi stap singaot long yu. Plis yu tekem mi mi go long wan strong ples blong haed,

3from we oltaem, yu yu stap lukaot gud long mi, yu stap blokem ol enemi blong mi.

4Plis yu letem mi mi stap long tabu ples blong yu oltaem long laef blong mi, yu letem mi mi faenem sefples long yu, olsem we pikinini blong faol i faenem sefples aninit long wing blong mama blong hem.

5God, yu yu harem ol promes blong mi finis, mo ol samting ya we i blong man we i ona long yu, yu yu givim long mi finis.

6Plis yu mekem we king blong mifala i gat longfala laef, mo yu letem hem i stap longtaem we longtaem.

7God. Prea blong mi, we bambae hem i rul long fes blong yu oltaem long laef blong hem, mo we oltaem bambae yu yu lavem hem tumas, tingting blong yu i stap strong long hem, nao bambae yu stap lukaot gud long hem, yu blokemgud hem.

8Evri dei, bambae mi stap givim ol samting ya long yu we mi promes blong givim, mo oltaem, bambae mi sing blong presem yu.

Sam 62

Man i talemaot we hem i trastem God oltaem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Oltaem mi mi putum tingting blong mi i stap long God nomo, nao mi save mekem tingting blong mi i longfala, mi save wet longtaem blong hem i sevem mi.

2Hem nomo i stap blokemgud mi blong trabol i no kasem mi, mo hem i stap sevem mi. Hem i strong ples blong haed blong mi, mo neva bambae ol enemi blong mi oli save winim mi.

3Mi mi no strong, mi olsem fenis we i roten finis, i stap folfoldaon. ? Bambae yufala evriwan i stap kam faet long mi gogo kasem wetaem?

4? Ating yufala i wantem nomo blong mekem mi mi foldaon, mi lusum hae nem blong mi? Yufala i stap glad nomo blong talem ol giaman toktok. Yufala i stap talem ol tok

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong mekem man i harem gud, be long tingting blong yufala, yufala i stap singaot* trabol i kam long hem.

5Oltaem mi mi putum tingting blong mi i stap long God nomo, nao mi save mekem tingting blong mi i longfala, mi save wet longtaem long hem, blong kasem ol samting we tingting blong mi i stap long hem.

6Hem nomo i stap blokem mi blong trabol i no kasem mi, mo i stap sevem mi. Hem i strong ples blong haed blong mi, mo neva bambae ol enemi blong mi oli save winim mi.

7Mi mi stap luk long God nomo blong hem i sevem mi, mo blong hem i holem hae nem blong mi i stap gud. Hem nao i strong ples blong blokem mi, hem i sefples blong mi.

8Olgeta. God i sefples blong yumi. I gud yufala i trastem hem oltaem, yufala i talemaot ol trabol blong yufala long hem.

9Olgeta man oli olsem smol win nomo we i blu wantaem, nao i finis. Ol haeman mo ol man olbaot nomo, olgeta evriwan i sem mak, oli olsem nating nomo. Sipos yu putum olgeta long skel, oli no hevi nating, oli olsem win nomo.

10Yufala i no trastem ol strong fasin ya blong stil blong yufala i kam rijman. Yufala i no putum tingting blong yufala long rod blong stil. Mo sipos olting blong yufala i stap kam plante, be yufala i no mas trastem ol samting ya.

(Tok i go long God.)

11-12 God. Yu yu Masta* blong mifala. I no wan taem nomo we mi mi harem yu yu stap talem se paoa i blong yu, mo oltaem yu yu lavem man tumas. Yu nomo yu stap givim pei long mifala, stret long ol wok blong mifala.

Sam 63

Prea blong man we i wantem God tumas

(Sing ya, Deved i wokem, long taem ya we hem i stap long draeples long Juda.)*
(Tok i go long God.)

1God. Yu yu God blong mi. Mi mi wantem tumas blong yu yu stap oltaem long laef blong mi. Taem yu yu no stap, mi mi harem we laef blong mi i olsem graon we i no moa gat wota nating long hem, i drae we i drae, i no moa gud blong wan samting, nao from samting ya, mi mi wantem yu tumas.

2Plis yu letem mi mi luk yu long tabu ples blong yu. Yu letem mi mi luk bigfala paoa blong yu, mo bigfala laet ya we i soemaot we yu yu stap.

3Oltaem yu yu lavem mi, mo fasin ya, mi mi wantem moa, i winim we mi wantem stap laef. From samting ya, bambae mi presem yu.

4Bambae mi stap talem tangkiu long yu oltaem long laef blong mi. Bambae mi leftemap han blong mi, mi mekem prea long yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Bambae mi kam fulap long ol gudgudfala samting blong yu olsem we mi harem gud long lafet. Nao bambae mi sing long ol singsing blong glad, blong mi presem yu.

6Oltaem, taem we mi ledaon long bed, mi stap tingbaot yu. I stat long sapa gogo kasem long moning mi mi stap tingting long yu,

7from we oltaem yu yu stap givhan long mi. Mi mi stap faenem sefples long yu olsem we pikinini blong faol i faenem sefples aninit long wing blong mama blong hem, nao mi mi glad, mi stap singsing from.

8Mi mi no save lego yu, mo raethan blong yu i stap holem mi mi stap gud.

9Olgeta ya we oli stap traem blong kilim mi, bambae oli godaon long Hom* blong ol Dedman.

10Bambae ol man oli kilim olgeta long faet, mo ol wael dog bambae oli kakae ol bodi blong olgeta.

11God. Mi mi king, mo bambae mi glad tumas from we yu bambae yu stap mekem mi mi win. Olgeta we oli stap mekem promes long nem blong yu, bambae oli presem yu, be ol man blong giaman, bambae yu satem maot blong olgeta.

Sam 64

Prea we man i mekem blong God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)

(Tok i go long God.)

1God. Mi mi stap long trabol ya. Plis yu lesin long prea blong mi. Mi mi fraet tumas long ol enemi blong mi. Plis yu sevem laef blong mi.

2Plis yu blokemgud mi blong ol plan blong ol man nogud oli no save kasem mi. Yu no letem mi mi go long han blong ol hip blong ol rabis man ya.

3Olgeta oli stap mekemrere ol tok blong olgeta we i olsem naef blong faet we i sap we i sap, mo oli stap makem ol man blong sutum olgeta long ol rabis tok ya blong olgeta.

4Olgeta oli stap haed, nao wantaem nomo, oli sutum ol gudfala man long ol giaman toktok blong olgeta, we oli no fraet nating.

5Oli stap givgivhan long olgeta long ol rabis plan blong olgeta. Oli stap tingbaotgud ol ples we bambae oli putum ol trap blong olgeta long hem, mo oli talem se, “! Bambae i no gat man i save luk ol trap ya! ”

6Oli stap mekem ol plan blong mekem ol samting nogud, mo oli talem se, “Plan ya blong yumi i nambawan. Bambae i no gat man i save faenemaot tingting blong yumi.”

(Tok i go long ol man.)

7Be bambae God i sutum olgeta long ara blong hem, mo wantaem nomo bambae oli karekil.

8Ol rabis tok ya blong olgeta bambae i kakae olgeta bakegen. Mo ol man we bambae oli luk olgeta, bambae oli saksakem hed blong olgeta from.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Nao olgeta man evriwan bambae oli fraet, bambae oli stap tingbaot samting ya we God i mekem, mo bambae oli stap tokbaot ol wok blong hem.

10Ol man we oli stret bambae oli glad from ol samting ya we Hae God i mekem, nao bambae oli faenem sefples long hem. Olgeta stret man ya evriwan bambae oli presem hem.

Sam 65

Sing blong presem God mo blong talem tangkiu long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long God.)

1God. I stret blong mifala i presem yu long Saeon,* mo blong mifala i holem ol promes ya we mifala i mekem long yu,

2from we oltaem, yu yu stap ansa long ol prea blong mifala. Olgeta man long evri ples bambae oli mas kam long yu,

3from we oli stap mekem sin. Ol fasin nogud blong mifala oli stap winim mifala, be yu yu stap fogivim mifala, yu stap tekemaot sin blong mifala.

4Olgeta man we yu yu stap jusumaot olgeta, mo yu stap tekem olgeta oli kam long tabu ples blong yu, oli save harem gud. Bambae mifala i harem gud long ol gudgudfala samting ya blong haos* blong yu, bambae mifala i stap klosap nomo long yu long tabu haos ya blong yu.

5Taem mifala i krae long yu, yu yu stap ansa long mifala, yu stap mekem mifala i win, yu stap mekem ol bigbigfala samting blong sevem mifala. Ol man long olgeta ples long wol oli stap trastem yu.

6Yu yu stanemap ol bigbigfala hil long paoa blong yu. Long fasin ya, yu soemaot we yu yu gat olgeta paoa.

7Yu stap mekem ol rafsi oli kam kwaet, mo yu stap blokem ol bigsi oli no mekem noes. Yu mekem ol man oli no moa raorao olbaot, oli stap kwaet.

8Ol man long olgeta ples long wol oli fraet long ol bigbigfala wok we yu yu mekem, nao oli stap ona long yu from. Ol wok blong yu i mekem ol man long wol ya oli hapi tumas oli stap singsingaot, i stat long narasaed blong wol, i go kasem narasaed blong hem.

9Yu yu soemaot we yu stap lukaot gud long wol ya, from we yu stap sanem ren i kam, nao yu mekem graon blong hem i kam gud we i gud. Yu mekem we ol wota oli stap ron, mo we graon i karem plante kakae. Fasin blong yu blong mekem i olsem.

10Yu stap sanem plante ren i kam long ol garen we ol man oli planem finis, blong mekem graon i wetwet. Yu mekem graon i sofsof long ren, nao yu mekem ol samting oli gru.

11Gudfala fasin ya blong yu i mekem we oltaem i gat plante gudfala kakae i stap. Long evri ples we yu yu pas long hem, yu stap givim plante kakae long ol man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Ol ples olbaot oli fulap long kakae blong sipsip, mo evri samting long ol hil oli stap harem gud.

13Ol open ples oli fulap gud long ol sipsip, ol levelples long medel blong ol hil oli fulap gud long wit.* Long evri ples, olgeta samting oli stap singsingaot, mo oli stap singsing from we oli glad tumas.

Sam 66

Ol man oli singsing blong talem tangkiu long God

(Tok i go long ol man.)

1! Olgeta man! ! Yumi presem God! ! Yumi glad! ! Yumi singsing long hem!

2! I gud yumi sing blong leftemap nem blong hem! ! Yumi presem hem! ! Yumi leftemap nem blong hem!

3Yumi talem long hem se, “Ol samting ya we yu yu stap mekem, oli gud tumas. Paoa blong yu i bigfala tumas, i mekem we ol enemi blong yu oli fraet, oli bodaon, oli ona long yu.

4Olgeta man long wol oli stap mekem wosip long yu, oli stap singsing blong presem nem blong yu.”

5! Olgeta! Yufala i kam, yufala i harem ol samting ya we God i bin mekem. Yufala i traem tingbaot ol bigbigfala wok ya we hem i mekem long fes blong ol man bifo.

6 Hem i mekem solwota i seraot long tu haf, ples i kam drae, mo i mekem reva i no moa ron, nao ol bubu blong yumi bifo oli wokbaot nomo, oli gokros long narasaed. Mo olgeta oli glad tumas from samting ya we hem i mekem.

7Bambae hem i stap rul oltaem long paoa blong hem, gogo i no save finis, mo oltaem bambae hem i stap wajem ol man blong ol narafala kantri. I nogud ol enemi blong hem oli traem girap, oli agensem hem.

8Olgeta man blong evri kantri, yufala i presem God blong mifala. Yufala i presem hem we yufala i singsingaot bigwan.

9Hem i stap holem mifala i stap laef, hem i no save letem mifala i foldaon.

(Tok i go long God.)

10God, yu yu bin mekem ol strong fasin long mifala blong mekem laef blong mifala i klin, olsem we man i bonem silva blong tekemaot doti blong hem.

11Yu letem mifala i foldaon long trap, we mifala i harem nogud tumas, olsem we mifala i stap karem ol hevi samting.

12Yu letem ol enemi blong mifala oli kam purumbut long mifala, mo yu mekem we mifala i gotru long faea, mo long wota we i ron bigwan. Be naoia, yu tekem mifala i kam long sefples bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Bambae mi mi mekem ol sakrefaes long haos* blong yu, we bambae mi bonem olgeta i bon evriwan blong mekem wosip long yu. Bambae mi givim ol samting ya long yu we mi promes finis blong givim.

14Hemia ol samting ya we taem mi stap long trabol, mi talem se bambae mi givim long yu.

15Bambae mi bonem ol smol sipsip we oli fatfat gud oli bon olgeta long olta blong yu. Bambae mi bonem ol man sipsip, we smok blong olgeta bambae i go antap long yu. Mo bambae mi tekem ol bul mo ol man nani, mi bonem olgeta blong mekem sakrefaes long yu.

(Tok i go long ol man.)

16Yufala we i stap ona long God, yufala i kam, yufala i lesin. Bambae mi talemaot long yufala ol samting ya we hem i mekem long mi.

17Mi prea long hem blong i givhan long mi, mo mi presem hem, mi leftemap nem blong hem.

18-19God i Masta* blong mi, mo sipos mi haedem ol sin blong mi, bambae hem i no save lesin long mi. Be mi mi talemaot olgeta long hem, nao hem i lesin long prea blong mi, i harem tok blong mi.

20Oltaem mi mi stap presem God from we taem mi mi prea long hem, hem i no save tanem baksaed long mi, hem i holemtaet fasin ya blong hem we oltaem hem i lavem mi tumas.

Sam 67

Sing blong talem tangkiu long God

(Sing ya i blong sing wetem stringban.)
(Tok i go long God.)

1God. Plis yu sore long mifala, yu blesem mifala. Plis yu stap lukluk long mifala, yu kaen long mifala,

2blong ol man long olgeta ples long wol oli save samting we yu yu wantem, mo blong ol man blong ol narafala kantri oli save fasin blong yu blong sevem man.

3God, i gud ol man oli presem yu, i gud olgeta man evriwan oli presem yu.

4I gud olgeta man blong evri kantri oli glad, oli singsing, from we yu yu stap jajem olgeta long stret fasin, mo yu stap lidim olgeta man long evri kantri long wol.

5God, i gud ol man oli presem yu. I gud olgeta man evriwan oli presem yu.

(Tok i go long ol man.)

6God i God blong yumi, mo hem i stap blesem yumi, i mekem we graon ya blong yumi i givim plante kakae long yumi.

7Hem i blesemgud yumi, mo i gud olgeta man long evri ples oli ona gud long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sam 68

Ol laen blong Isrel oli singsing from we oli win

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long God.)

1God. Plis yu kam long paoa blong yu, yu ronem ol enemi blong yu oli ron wanwan. Yu kam, yu winim olgeta we oli no laekem yu oli stap agens long yu, yu mekem olgeta oli ronronwe.

2God, plis yu ronem ol man nogud ya oli gowe long fes blong yu, olsem smok we win i blu long hem, i karem i go. Yu mekem we olgeta oli lus olgeta, olsem gris we i stap long bigsan, i ronaot, i lus.

(Tok i go long ol man.)

3Yumi ol stret man, yumi mas kam long fes blong God, yumi mas harem gud, yumi glad. I gud yumi hapi, we yumi stap singsingaot from.

4I gud yumi sing long hem, yumi singsing blong presem nem blong hem. Hem i stap sidaon long klaod, i stap kam. I gud yumi mekemrere rod blong hem. Nem blong hem, Hae God. I gud yumi kam long fes blong hem, yumi glad.

5God i stap long tabu haos* blong hem, mo hem i stap lukaot long ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo i stap mekem i gud long ol wido.

6Hem i stap fren long ol man we oli no gat fren blong olgeta, i stap givim ples long olgeta blong oli save stap gud long hem. Hem i stap tekemaot ol man long kalabus, i stap lidim olgeta i go, we oli fri, oli hapi. Be olgeta we oli stap agens long hem, hem i stap putum olgeta oli stap long graon we i drae, i nogud olgeta.

(Tok i go long God.)

7God, taem ol man blong yu bifo oli aot long Ijip, oli kam, yu stap lidim olgeta, mo yu stap krosem ol draeples.

8 Yu yu God blong hil ya Sinae , yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo taem yu yu stap kam, graon i seksek, mo bigfala ren i kam.

9God, yu yu mekem bigfala ren i kam, nao yu mekem graon ya blong yu we i kam nogud finis, i kam gud bakegen.

10Ol man blong yu oli mekem hom blong olgeta long ples ya, mo from we fasin blong yu i gud tumas, oltaem yu stap givim ol samting long ol puaman.

(Tok i go long ol man.)

11God i Masta* blong yumi, mo hem i givim tok blong hem, nao plante woman oli kam talemaot nius, se ol king wetem ol soldia blong olgeta oli ronronwe.

12Nao ol woman long hom oli seraot ol samting we ol man oli winim long faet ya.

13Oli karem ol pija blong sotleg* we oli flasem long silva, mo we wing blong olgeta i saen from we oli flasem long gol we i klin gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(? From wanem sam long yufala oli stap long hom, oli stap lukaot long sipsip long taem ya?)

14God i gat olgeta paoa, mo taem hem i winim ol king ya, i mekem olgeta oli ron wanwan, i olsem we sno i folfoldaon long bigfala hil ya Jalmon, i go olbaot.

15Bigfala hil ya Basan, hem i bigwan we i bigwan, mo i gat plante smosmol hil antap long hem.

16Hil, yu yu gat plante smosmol hil we i hae. ? From wanem yu stap lukluk nogud long tabu hil ya Saeon,* we God i jusumaot blong i stap long hem? Hae God bambae i stap long ples ya oltaem, gogo i no save finis.

17Masta ya blong yumi i kamaot long Sinae wetem plante taosen kat blong faet we oli strong, nao i go insaed long tabu ples blong hem.

18 Hem i go antap long hil ya we i hae, i tekem ol man we i winim olgeta long faet oli go kalabus long ples blong hem. Fastaem olgeta ya oli stap agens long hem, be naoia oli stap givim presen long hem. Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i stap long ples ya gogo i no save finis.

19Yumi presem Masta ya blong yumi, we evri dei, hem i stap karem ol hevi samting blong yumi. Hem i God mo i stap sevem yumi.

20God ya blong yumi, hem i God blong sevem man. Hem i Hae God mo i Masta blong yumi, mo hem i stap holem yumi, yumi stap laef.

21Tru, God bambae i brekem hed blong ol enemi blong hem. Bambae hem i smasemgud hed blong olgeta, from we oli stap gohed blong folem ol fasin nogud blong olgeta.

22Hem i Masta blong yumi, mo hem i talem se, “Bambae mi tekem ol enemi ya blong mi we oli stap long Basan oli kambak. Bambae mi tekemaot olgeta we oli stap long dipsi oli kambak.

23Bambae yufala i save wokbaot long blad blong olgeta, mo ol dog blong yufala bambae oli save dring blad ya olsem we oli wantem.”

(Tok i go long God.)

24God. Yu yu God blong mi, yu yu King blong mi. Olgeta man oli luk we yu yu win yu maj i go, blong go insaed long tabu ples blong yu.

25Ol man blong singsing oli stap go biaen long yu, mo biaen long olgeta, i gat ol gel oli stap kilim ol tamborin, mo biaen bakegen, i gat ol man blong stringban.

26Olgeta oli stap singsing se, “Yumi ol man blong God, yumi kam wanples finis, yumi presem hem. Yumi evriwan i laen blong Isrel, yumi presem Hae God.”

27Biaen long ol man blong stringban, ol laen blong Benjamin* we i smol laen olgeta oli wokbaot i go. Afta, ol lida blong laen blong Juda* wetem ol man blong olgeta, mo laswan, ol lida blong laen blong Sebulun* mo ol lida blong laen blong Naftali.*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28God, plis yu soemaot bakegen paoa ya blong yu we yu bin yusum bifo blong givhan long mifala.

29Paoa ya i kamaot long yu, long haos blong yu long Jerusalem,* long ples ya we ol king oli stap givim presen long yu.

30Kantri ya Ijip i olsem wan algita we i stap haed long ol longlongfala gras ya long wota. Plis yu tok strong long hem. Ol man blong ol narafala kantri oli olsem ol bul wetem ol pikinini blong olgeta. Plis yu tok strong long olgeta, gogo kasem we olgeta oli kam bodaon long yu, oli givim ol mane blong olgeta long yu. Olgeta ya oli laekem faet tumas. Plis yu mekem olgeta oli ronronwe.

31Ol haeman blong karem tok blong gavman blong Ijip bambae oli aot long ples blong olgeta oli kam. Ol man Itiopia bambae oli leftemap han blong olgeta oli prea long yu.

(Tok i go long ol man.)

32Olgeta man long wol, yufala i sing long God. Hem i Masta blong yumi. Yufala i singsing, yufala i presem hem.

33Skae ya i stap bifo olgeta, mo hem i rod we God i stap wokbaot long hem. Yufala i lesin gud long hem. Hem i stap singaot bigwan olsem tanda.

34Yufala i talemaot paoa blong God. Hem i King, mo paoa blong hem i stap holem kantri blong yumi. Olgeta samting long skae oli stap soemaot bigfala paoa blong hem.

35Taem God i kamaot long tabu ples blong hem, yumi evriwan i fraet long hem, yumi stap ona long hem. Yumi ol laen blong Isrel, mo hem i God blong yumi. Hem i stap givim paoa long yumi, mo i stap mekem yumi strong.

Sam 69

Wan man i krae long God blong hem i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long God.)

1! God! ! Plis yu sevem mi! ! Mi mi stap long bigfala trabol! I olsem we wota i kam antap, i kasem nek blong mi finis,

2no mi draon long swom we i fulap gud long sofmad, mo i no gat graon we i strong blong mi save stanap long hem, no mi stap long wota we i dip, mo i ron bigwan, i kavremap mi, we klosap mi draon olgeta.

3Mi mi stap singaot long yu blong yu givhan long mi, gogo mi taed, trot blong mi i kam nogud from. Mi stap lukluk i go long yu blong yu kam givhan long mi, gogo ae blong mi i soa, be no, yu no kam.

4 Olgeta we oli stap agens long mi from nating nomo oli plante moa, i winim hea blong hed blong mi. Ol enemi ya blong mi oli stap mekem ol giaman toktok agens long mi. Olgeta oli strong tumas, mo oli wantem kilim mi. Ol samting ya we mi mi tekem long olgeta, mi pem nomo, mi no stilim, be olgeta oli stap fosem mi blong mi go givimbak.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5God, yu yu save ol krangke fasin blong mi. Ol sin blong mi oli no save haed long fes blong yu.

6Hae God, Masta* blong mi, yu yu gat olgeta paoa. Plis yu no letem mi mi mekem olgeta we oli trastem yu oli sem. Yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel.* Yu no pulum sem i kam long mifala ya we mifala i stap mekem wosip long yu.

7Ol man oli sakem ol rabis tok i kam long mi, oli mekem mi mi sem tumas from we mi stap mekem ol wok blong yu.

8Naoia, ol brata blong mi oli luk mi olsem wan strenja nomo, mo ol famle blong mi oli luk mi olsem man blong narafala ples.

9 Mi mi wantem tumas se evri samting long haos* blong yu oli mas stret gud. Oltaem tingting ya i stap wok insaed long mi, olsem faea we i stap laet. Ol rabis tok ya we ol man oli stap sakem long yu, oli stap spolem mi.

10Taem mi mi livim kakae from we mi wantem mekem tingting blong mi i stap daon, be ol man oli stap jikim mi.

11Taem mi putum ol rabis klos blong soemaot we mi harem nogud, be olgeta oli stap laf nogud long mi.

12Oltaem oli stap tokbaot mi olbaot long vilej, mo ol man blong drong oli stap mekem ol singsing blong mi.

13Be Hae God, yu yu God blong mi, mi bambae mi stap prea long yu. Plis yu ansa long mi long taem we yu yu jusum. Oltaem yu yu lavem mi tumas, mo yu stap holem promes blong yu blong sevem mi, plis yu ansa long mi.

14Plis yu pulumaot mi blong mi no draon long swom ya, yu sevem mi blong ol enemi ya oli no spolem mi.

15Plis yu tekemaot mi long trabol ya. Yu no letem we wota i ron bigwan i kavremap mi, no mi draon long dip solwota, no mi godaon long beregraon, mi lus.

16Hae God, oltaem yu yu lavem mi tumas. Plis yu ansa long mi. Yu yu gat bigfala sore long man. Plis yu lukluk long mi.

17Mi mi man blong wok blong yu. Plis yu no haed long mi. Naoia mi mi stap long bigfala trabol. Plis yu kwik, yu ansa long mi.

18Yu kam, yu sevem mi, yu tekemaot mi long han blong ol enemi blong mi.

19Yu yu save we oli stap sakem ol rabis tok long mi blong spolem mi, oli spolem nem blong mi long fes blong ol man, mo oli mekem mi mi sem. Yu yu savegud olgeta enemi blong mi.

20Ol rabis tok ya blong olgeta i spolem tingting blong mi finis, naoia tingting blong mi i foldaon olgeta. Mi stap wet blong man i sore long mi, i kam luk mi, be i no gat man i mekem olsem. Mi stap wet blong man i kam leftemap tingting blong mi bakegen, be mi no luk wan man i kam.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21 Taem mi mi hanggri, olgeta oli givim posen long mi, mo taem mi tosta, oli givim waen we i konkon long mi.

22 Plis yu letem kakae blong ol lafet blong olgeta i spolem olgeta bakegen, mo yu mekem we ol lafet blong sakrefaes blong olgeta oli kam olsem trap blong kasem olgeta.

23Plis yu mekem ae blong olgeta i blaen blong oli no save lukluk, mo yu mekem bodi blong olgeta i no moa strong.

24I gud yu kros we yu kros gud long olgeta, we yu meksavegud olgeta.

25 I gud yu mekem ples blong olgeta i kam emti, mo yu mekem we ol haos tapolen blong olgeta oli stap nating nomo,

26from we oli stap ronem ol man, we yu yu panisim olgeta finis, mo oli stap mekem olgeta we yu yu mekem oli karekil finis, oli harem nogud moa.

27Plis yu jajem olgeta from ol sin ya blong olgeta. Yu no letem wan long olgeta i stap laef, i go fri.

28 I gud yu ravemaot nem blong olgeta long buk ya we nem blong ol man we oli gat laef i stap long hem, yu no moa kaontem olgeta wetem ol stret man.

29God, mi mi harem nogud tumas long bodi blong mi, mo tingting blong mi i foldaon olgeta. Plis yu leftemap tingting blong mi, yu sevem mi.

(Tok i go long ol man.)

30Bambae mi stap presem God long singsing, bambae mi stap talem tangkiu long hem blong leftemap hae nem blong hem.

31Hemia bambae i mekem Hae God i harem gud moa, i winim we mi stap givim buluk long hem, i winim we mi kilim bul we i fatfat gud blong mekem sakrefaes long hem.

32Taem ol man we oli stap harem nogud aninit long han blong narafala man oli luk samting ya, bambae oli glad. Yufala we i stap mekem wosip long God, hem bambae i leftemap tingting blong yufala.

33Hae God i stap lesin long olgeta we oli sot long ol samting, mo hem i no save fogetem ol man blong hem we oli stap long kalabus.

34Skae mo graon, yutufala wetem olgeta samting we i stap long yutufala, yufala i presem God. Solwota, yu wetem olgeta samting we i stap long yu, yufala i presem hem.

35Hem bambae i sevem Jerusalem* mo bambae i wokemgud ol taon blong Juda* bakegen. Ol man blong hem bambae oli kam stap long ples ya, mo bambae oli holem ol graon ya bakegen.

36Ol pikinini blong ol man blong hem bambae oli holem ples ya i blong olgeta, mo from we oli lavem hem, bambae oli stap oltaem long ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sam 70

Prea we man i mekem blong God i givhan long hem

(Sam 40.13-17)
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long God.)

1Hae God. Yu yu God blong mi. Plis yu sevem mi. Yu kam kwik, yu halpem mi.

2Olgeta we oli stap traem blong kilim mi, i gud yu daonem olgeta we bambae oli lusum hed from. Olgeta we oli glad from we mi mi stap long trabol, i gud yu mekem olgeta oli tanemraon, oli gobak we bambae oli sem gud.

3Olgeta we oli stap laf long mi, i gud yu mekem olgeta oli lus we tingting blong olgeta bambae i foldaon olgeta.

4Be olgeta we oli stap kam long yu, i gud yu mekem olgeta oli fulap glad we oli stap harem gud oltaem. Olgeta ya oli stap talem tangkiu long yu from we yu stap sevem olgeta, mo i gud yu letem olgeta oli stap talem oltaem se, "! God, hem i hae we i hae! "

5Hae God, yu yu God blong mi. Mi mi pua, mi no gat paoa. Plis yu kam kwiktaem. Oltaem yu yu stap sevem mi. Plis yu kam kwik, yu givhan long mi.

Sam 71

Prea blong wan olfala man

(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi kam long yu blong yu lukaot gud long mi. Plis yu no letem we ol enemi blong mi oli winim mi samtaem.

2Fasin blong yu i stret olgeta. Plis yu halpem mi, yu sevem mi. Yu lesin long mi, yu tekemaot mi long trabol ya we i kasem mi.

3Oltaem mi mi stap kam haed long yu, mi stap luk long yu nomo blong yu blokem mi. Naoia, plis yu kam ples blong haed blong mi bakegen, yu kam wan strong ples blong blokem mi.

4Hae God, yu yu God blong mi, mo yu yu Masta* blong mi. Plis yu sevem mi, yu tekemaot mi long paoa blong ol rabis man ya, we fasin blong olgeta i nogud, i strong we i strong.

5Mi mi putum tingting blong mi, i stap long yu nomo. I stat bifo, taem mi mi yangfala yet, mi stap trastem yu.

6Mi mi stap trastem yu oltaem long laef blong mi. Yu yu stap lukaot gud long mi oltaem, i stat long taem ya we mi mi bon, i kam kasem tede, mo oltaem bambae mi mi presem yu.

7Oltaem, laef blong mi i wan eksampol long plante man, from we yu yu kam wan strong ples blong blokem mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Evri dei nomo, i stat long eli moning kasem tudak, mi mi stap presem yu, mi stap leftemap hae nem blong yu.

9Naoia mi mi kam olfala. Plis yu no tanem baksaed long mi. Naoia mi mi no moa strong. Plis yu no lego mi.

10Ol enemi blong mi oli stap toktok, oli stap mekem plan agens long mi, oli wantem kilim mi mi ded.

11Oli talem se, “! Taem nao! ! God i lego hem finis! Yumi go ronem hem, yumi holem hem. ! I no gat man blong sevem hem ya! ”

12God, plis yu no stap longwe long mi. God blong mi, yu kam kwik, yu givhan long mi.

13Olgeta ya we oli stap faet long mi, mi wantem blong yu winim olgeta, yu spolem olgeta. Olgeta we oli stap traem blong spolem mi, mi wantem blong yu mekem olgeta oli sem, we ol man bambae oli stap tokbaot olgeta from.

14Oltaem bambae mi mi putum tingting blong mi i stap long yu, oltaem nomo bambae mi stap presem yu.

15Bambae mi stap tokbaot ol stret fasin blong yu. Oltaem bambae mi stap talemaot paoa blong yu blong sevem man, i stat long moning gogo kasem long sapa. Nating we ol fasin ya oli strong tumas blong mi mi savegud, be mi mi mas talemaot.

16Hae God, yu yu Masta blong mi. Oltaem, bambae mi stap tokbaot yu nomo. Bambae mi stap presem yu from paoa blong yu, mo bambae mi stap talemaot ol stret fasin ya blong yu.

17God, i stat long taem we mi mi yangfala, yu yu stap tijim mi, mo mi stap tokbaot yet ol bigbigfala wok ya blong yu.

18Naoia mi mi olfala, hea blong mi i waet. Mo sipos mi stap talemaot yu long ol man we oli bon biaen long mi, se yu yu strong, yu gat paoa, plis yu stap wetem mi, yu no lego mi.

19God, i no gat man we i olsem yu. Yu yu bin mekem ol bigbigfala wok, mo stret fasin blong yu i bigwan we i bigwan, mifala i no save makem.

20Yu yu sanem trabol i kam long mi mo yu mekem mi mi harem nogud, be mi mi save we bambae yu mekem mi mi strong bakegen, bambae yu holem mi blong mi no go long beregraon.

21Bambae yu stap leftemap nem blong mi i kam hae moa, bambae yu toktok gud long mi, yu mekem mi mi harem gud bakegen.

22God blong mi, bambae mi mas presem yu wetem gita, bambae mi presem yu, from we tingting blong yu i stap strong long mi oltaem. Yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo yu tabu we yu tabu, bambae mi plei long mandolin blong mi, mi stap singim ol singsing blong presem yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Bambae mi stap singsingaot from we mi mi glad, bambae mi stap singsing long olgeta tingting blong mi, from we yu yu sevem mi.

24Oltaem bambae mi stap tokbaot ol stret fasin blong yu, i stat long moning go kasem long sapa, from we olgeta ya we oli traem blong spolem mi, yu yu winim olgeta finis, yu mekem olgeta oli sem.

Sam 72

Prea we ol man i mekem blong God i blesem king

(Sing ya, Solomon i wokem.)
(Tok i go long God.)

1God. Plis yu tijim king blong mifala blong bambae hem i save jajem man long stret fasin blong yu. Hem i pikinini blong king. Fasin blong yu blong jajem man hem i stret olgeta. Plis yu givim fasin ya long hem,

2blong bambae hem i stap jajem mifala ol man blong yu, long stret fasin, mo bambae hem i mekem i stret gud long ol puaman we ol narafala man oli stap spolem olgeta.

3Yu mekem we mifala long kantri ya, mifala i gat gudfala laef, mifala i stap harem gud from ol stret fasin blong hem.

4Plis yu mekem we hem bambae i stap jajem ol puaman long fasin we i stret, mo i stap halpem ol man we oli sot long ol samting, mo i stap daonem ol man we oli stap spolem ol puaman ya.

5Plis yu mekem we ol man blong yu oli stap mekem wosip long yu oltaem, olsem we san mo mun, tufala i stap saen oltaem we tufala i no save lus.

6Plis yu mekem we fasin blong king ya bambae i olsem ren we i folfoldaon long garen we man i jes planem, i mekem graon blong hem i wetwet.

7Yu mekem we long taem blong hem, bambae stret fasin i kam bigwan long kantri blong mifala, mo mifala i gat gudfala laef oltaem, olsem we mun i stap saen oltaem.

8 Bambae hem i king long olgeta ples, i stat long solwota narasaed, i go kasem solwota narasaed, i stat long Yufretes Reva, i go kasem en blong wol.

9Ol man blong draeples bambae oli bodaon long fes blong hem. Ol enemi blong hem bambae oli foldaon long graon blong ona long hem.

10Ol king blong Spen mo ol king blong ol aelan bambae oli stap givim ol presen long hem. Ol king blong Arebia mo ol king blong Itiopia bambae oli stap tekem ol presen i kam long hem.

11Olgeta king bambae oli stap bodaon long fes blong hem. Mo olgeta man long wol bambae oli stap wok blong hem.

12Hem bambae i stap sevem ol puaman we oli stap singaot i go long hem, mo bambae i stap givhan long olgeta we oli sot long ol samting, mo i no gat man blong lukaot long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Hem bambae i gat sore long ol puaman, mo long olgeta we oli no strong, mo i stap
sevem laef blong olgeta we oli sot long ol samting.

14Olgeta we oli stap harem nogud aninit long han blong narafala man, hem bambae i
tekemaot olgeta, i sevem olgeta. Long fes blong hem, laef blong ol man olsem
bambae i gud tumas.

15God, plis yu mekem laef blong hem i kam longfala. Yu mekem we ol man Arebia
bambae oli kam givim gol long hem. Yu mekem we oltaem ol man bambae oli stap
prea from hem, mo yu blesem hem oltaem.

16Yu mekem we bambae i gat plante kakae long ples ya, we bambae ol hil oli fulap
gud long hem. Yu mekem we graon blong mifala bambae i karem plante kakae olsem
gudfala graon ya long Lebanon, mo we ol taon blong mifala bambae oli fulap gud
long man olsem we open ples i fulap gud long gras.

17Yu mekem we ol man bambae oli no save fogetem nem blong king ya samtaem, mo
we hae nem blong hem bambae i stap oltaem, olsem we san i stap oltaem. Yu mekem
we olgeta man long wol bambae oli stap askem long yu blong yu blesem olgeta,
olsem we yu stap blesem king ya.

18Hae God, yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo mifala i presem yu. Yu
nomo yu save mekem ol bigbigfala wok ya.

19Oltaem bambae mifala i stap presem hae nem blong yu, gogo i no save finis. Mifala
i wantem we bigfala paoa blong yu we yu yu King, bambae i kavremap olgeta ples
long wol ya. ! Amen! ! Amen!

20Hemia en blong ol prea blong King Deved, pikinini blong Jese.

Sam 73

BUK TRI

(Sam 73—89)

God i stap mekem ol stret fasin

(Sing ya, Asaf i wokem.)

(Tok i go long ol man.)

1Tru, God i gud tumas long yumi ol laen* blong Isrel,* we tingting blong yumi i klin
gud.

2Be mi, klosap tingting blong mi i no moa stap long hem, bilif blong mi klosap i lus,

3from we taem mi luk ol man nogud ya we ol samting long laef blong olgeta oli stap
ron gud nomo, mo oli stap praod from, mi mi jalus long olgeta.

4Olgeta ya oli no stap harem nogud long bodi blong olgeta, oli no stap sik, bodi blong
olgeta i strong olwe nomo.

5Oli no stap harem nogud olsem ol narafala man, oli no stap kasem trabol olsem we
olgeta ya oli stap kasem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Olgeta oli stap praod tumas from, mo fasin ya blong praod blong olgeta i olsem jen we oli stap hangem long nek blong olgeta, mo fasin blong olgeta blong faet i olsem klos blong olgeta.

7Oltaem ol rabis samting i stap kamaot long tingting blong olgeta, mo oltaem maen blong olgeta i fulap long ol rabis plan.

8Oli stap laf long ol narafala man, mo oli stap tokbaot ol samting nogud. Oli praod tumas, mo oli stap mekem plan blong mekem i nogud long ol narafala man.

9God i stap long heven, be oli stap tok nogud long hem, mo oli stap mekem flas blong olgeta, se oli bos long ol man long wol.

10Nao ol man blong God tu oli stap folem olgeta, mo oli bilif tumas long olgeta samting ya we ol man ya oli stap talem.

11Ol man nogud ya oli talem se, "! God i hae we i hae, be hem bambae i no save samting ya! ! Hem i no save faenemaot ya! "

12Hemia nao fasin blong olgeta. Olgeta oli gat plante samting, mo oltaem oli stap tekem plante samting moa.

(Tok i go long God.)

13-15God. Maet i gat man i save tok kros long yu, i talem se, "! Yu luk! Mi mi stap holem tingting blong mi i klin, mi no stap mekem sin, be hemia i blong nating nomo. Oltaem yu yu stap mekem mi mi harem nogud, i stat long moning, gogo i kasem long sapa. Evri moning, yu yu stap panisim mi." Be sipos mi mi stap tok olsem, hemia i min se mi mi no man blong yu.

16Mi traem tingting long ol samting ya, be i had tumas long mi,

17gogo kasem we mi go insaed long haos* blong yu, nao mi jes luksave ol samting we bambae i kasem ol man nogud ya.

18Bambae yu yu putum olgeta long ol ples we i glis, bambae yu mekem olgeta oli foldaon, oli kam nogud olgeta.

19Bambae yu spolem olgeta kwiktaem nomo, bambae oli godaon long ples we i nogud olgeta.

20Masta , bambae olgeta oli olsem drim, we long moning i lus. Taem yu yu girap, olgeta ya bambae oli lus wantaem nomo.

21Taem we oli spolem tingting blong mi, mo oli mekem mi mi harem nogud tumas,

22mi mi krangke, mi olsem anamol nomo, i strong blong mi save tingting blong yu.

23Be oltaem mi mi stap klosap long yu, mo yu stap holem mi long han blong mi.

24Yu yu stap lidim mi long ol toktok blong yu, mo biaen, bambae yu ona long mi, yu tekem mi mi go stap wetem yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25God, i no gat wan samting long heven we mi mi save putum tingting blong mi i stap
long hem, yu nomo. ! Mo from we yu yu God blong mi, i no moa gat wan samting
long graon ya tu we mi save putum tingting blong mi i stap long hem!

26Tingting blong mi mo bodi blong mi i save kam slak, be yu yu paoa blong mi, yu
nomo we mi mi wantem oltaem long laef blong mi.

27-28Hae God, yu yu God blong mi, mo yu yu Masta* blong mi. Ol man we oli lego
yu, mi mi savegud se bambae oli lus. Olgeta ya we oli no moa holem promes we oli
mekem wetem yu, yu bambae yu spolem olgeta. Taem we mi mi kam stap klosap long
yu, mi harem se i gud tumas long mi. Yu yu sefples blong mi, yu yu stap blokem mi,
mo oltaem bambae mi mi stap talemaot olgeta samting we yu yu mekem.

Sam 74

Man i prea blong God i givhan long ol man blong hem

(Sing ya, wan laen blong Asaf i wokem.)
(Tok i go long God.)

1! God! ? From wanem yu lego mifala olsemia? ! Mifala i man blong yu nomo! ?
Olsem wanem? ? Bambae yu stap kros long mifala oltaem nomo?

2Plis yu tingbaot mifala. Yu yu jusumaot mifala longtaem finis, se mifala i man blong
yu. Bifo, mifala i stap wok slef* nomo, be yu yu tekemaot mifala, yu makemaot
mifala long laen ya, se mifala i man blong yu. Plis yu tingbaot hil ya Saeon* we yu
stap long hem bifo.

3Ol enemi blong mifala oli spolemgud evri samting long haos* blong yu. I gud yu
kam, yu wokbaot long ples ya, yu lukluk.

4Ol enemi blong yu oli win finis, oli stap long haos blong yu, oli stap singsingaot
bigwan. Oli pulum ol flaeg blong olgeta long ples ya finis, blong soemaot we oli win.

5Oli stap mekem olsem ol man blong katemdaon tri, we oli stap daonem ol tri long
akis blong olgeta.

6Oli stap smasem ol plang blong haos blong yu long ol akis mo ol bigbigfala hama
blong olgeta.

7Oli brekemdaon haos ya, nao oli putum faea long hem. Ples ya we ol man oli stap
mekem wosip long yu long hem, oli spolem, oli mekem i no moa tabu.

8Oli wantem flatemgud mifala, nao oli bonem evri ples long kantri ya we mifala i stap
go long hem blong mekem wosip long yu.

9Olgeta saen blong soemaot paoa blong yu long mifala i finis. Naoia i no moa gat
profet i stap, mo i no moa gat man we i save talemaot we trabol ya bambae i stap
olsem go kasem wetaem.

10God. ? Bambae ol enemi blong mifala oli stap laf long yu gogo kasem wetaem? ?
Olsem wanem? ? Bambae oli stap tok nogud long nem blong yu oltaem nomo?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11? From wanem yu no wantem givhan long mifala? ? From wanem yu no mekem wan samting blong halpem mifala?

12God, yu yu King blong mifala. I stat bifo olgeta, yu yu sevem mifala plante taem finis.

13 Long bigfala paoa blong yu, yu mekem solwota i gowe, mo yu smasem hed blong ol bigbigfala anamol ya blong solwota.

14 Yu smasem ol hed blong bigfala anamol ya Leviatan,* mo yu givim bodi blong hem long ol anamol blong draeples blong oli kakae.

15Ol springwota mo ol reva, yu mekem olgeta oli stap ron, mo ol bigfala reva we neva oli drae samtaem, yu mekem oli drae.

16Yu yu mekem dei mo naet, mo yu putum san mo mun long ples blong tufala.

17Yu makem ol ples we wol i go finis long hem, mo yu mekem kol taem mo hot taem.

18Hae God, yu mas tingbaot we ol enemi blong yu oli stap laf long yu. Olgeta ya oli no bilif long yu, mo oli stap tok nogud long nem blong yu.

19Plis yu no letem mifala i go long han blong ol enemi ya blong mifala we fasin blong olgeta i strong tumas. Yu no fogetem mifala we ol man ya oli stap ronem mifala.

20Plis yu tingbaot promes* ya we yu mekem wetem mifala. Naoia i gat fulap faet i stap long olgeta ples we ol man oli stap long tudak.

21Mifala i stap harem nogud aninit long han blong ol enemi ya. Plis yu no letem mifala i sem. Mifala i puaman, mifala i sot long plante samting. Plis yu mekem rod blong mifala i presem yu.

22God, plis yu talemaot we yu yu stret. Yu mas tingbaot we ol man we oli no save yu oltaem oli stap laf long yu, i stat long moning, gogo kasem long sapa.

23Ol enemi ya blong yu we oli kros, oli stap singsingaot. Noes blong olgeta i stap gohed oltaem. Plis yu no fogetem olgeta. Yu kam, yu panisim olgeta.

Sam 75

God bambae i jajem ol man

(Sing ya, Asaf i wokem.)
(Tok i go long God.)

1God, mifala i talem tangkiu long yu, mifala i talem tangkiu tumas long yu. Mifala i stap talemaot we yu yu hae we yu hae, mo mifala i stap tokbaot ol gudgudfala samting we yu yu mekem.

(Tok i go long ol man.)

2God i talem se, “Mi mi putum taem finis blong jajem ol man, mo bambae mi jajem olgeta long stret fasin.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nating we evri samting we i laef bambae oli seksek, mo graon bambae i muf, be
bambae mi mi holem fandesen blong wol ya i stap strong.

4Naoia mi mi talem long ol man nogud, se oli no moa praod,

5mo mi talem stret long olgeta, se oli no moa tok flas.”

6Fasin blong jajem man i no save kamaot long is mo long wes, mo long not mo long
saot,

7God nomo bambae i jajem ol man. Hem bambae i talemaot we sam man bambae oli
panis, mo sam bambae oli no panis.

8Hae God i stap holem wan kap we i fulap gud long waen we i strong, we i blong
spolemgud olgeta, we hemia i pija blong soemaot we hem i kros. Hem bambae i
kafsaedem waen ya, nao olgeta man nogud bambae oli dring gogo oli finisimgud.

9Be mi bambae mi stap tokbaot God ya blong Jekob* oltaem nomo, gogo i no save
finis. Bambae mi stap sing blong presem hem.

10Hem bambae i brekem paoa blong ol man nogud, be ol stret man, bambae hem i
mekem olgeta oli gat paoa moa.

Sam 76

Oltaem God i stap win

(Sing ya, Asaf i wokem. Hemia i blong sing wetem stringban.)
(Tok i go long ol man.)

1Long Juda* mo long Isrel,* olgeta man oli savegud ol wok blong God, mo oli stap
ona long nem blong hem.

2Ples blong hem long Jerusalem* i stap long hil ya Saeon.*

3Long ples ya nao, hem i brebrekem ol ara ya we ol enemi blong hem oli stap sutum i
kam, mo i stap smasem ol sil* mo ol naef blong faet wetem ol narafala samting blong
faet blong olgeta.

(Tok i go long God.)

4God, yu yu hae we yu hae. Long taem ya we yu winim ol enemi blong yu, mo yu aot
long hil ya longwe, yu kambak, yu yu olsem wan hae king we i gat olgeta paoa.

5Ol soldia blong olgeta oli strong man blong faet, be yu yu kilim olgeta mo yu
tekemaot olting blong olgeta finis. Naoia, oli ded finis, oli stap slip, olgeta paoa mo
waes blong olgeta i no save givhan long olgeta.

6God blong Jekob,* long taem ya we yu yu tok strong long olgeta, ol hos blong olgeta
wetem ol man we oli stap ron long ol hos ya, oli folfoldaon, oli ded olgeta.

7God, olgeta man oli fraet long yu. Taem we yu yu kros, i no gat man i save stanap
long fes blong yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8-9Yu yu stap long heven, be yu mekem olgeta man long wol oli savegud tingting blong yu, we yu yu no glad nating long ol fasin nogud. Taswe, taem yu girap blong jajem ol man, mo blong sevem olgeta man ya we oli stap harem nogud aninit long han blong narafala man, olgeta man long wol oli fraet, oli stap kwaet.

10Ol man oli save kros long yu, be taem frut blong kros ya i kamaot, hem i narafala, i mekem nem blong yu i go antap moa. Olgeta we bambae oli stap laef taem ol faet oli finis, bambae oli stap holem ol lafet blong yu.

(Tok i go long ol man.)

11Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas givim ol samting ya long hem we yufala i promes blong givim. Yufala long olgeta kantri ya we i stap klosap, yufala i mas tekem ol presen i kam long hem. God i stap mekem ol man oli fraet long hem.

12Ol haeman we oli praod, hem i stap daonem tingting blong olgeta, mo ol hae king, hem i stap mekem olgeta oli fraet.

Sam 77

God i givhan long man we i harem nogud

(Sing ya, Asaf i wokem blong givim long Jedutun we i lida blong kwaea.)
(Tok i go long ol man.)

1Long laef blong mi, mi mi stap krae bigwan long God. Mi mi krae we mi krae, mo hem i harem mi.

2Taem trabol i kasem mi, mi mi prea long Masta blong yumi. I stat long sapa, go kasem long moning, mi stap leftemap han blong mi, mi prea, be tingting blong mi i no kam gud.

3Nao taem mi tingbaot God, mi pulum win blong mi from. Oltaem, taem mi tingting long hem, be tingting blong mi i stap foldaon.

4Hem i mekem mi mi no save slip, mi stap wekap gogo kasem delaet, nao mi wari tumas, mi no save toktok.

5Mi stap ting long ol dei we i pas finis, mo mi stap tingbaot ol yia we i pas longtaem finis.

6Long naet, mi stap tingting we mi tingting tumas, mi stap tingting longtaem long ol samting ya, nao mi stap tingting se,

7"? Naoia i olsem wanem? ? Bambae Masta* blong mifala i tanem baksaed long mifala gogo i no save finis? ? Bambae hem i no moa save glad long mifala bakegen?

8? Olsem wanem? ? Hem i lego mifala finis? ? Ating hem i no moa lavem mifala? Mi luk se promes blong hem i no moa stanap nao.

9Hem i fogetem mifala finis. Naoia hem i no moa sore long mifala. Bifo hem i kaen long mifala, be naoia i kros long mifala bakegen."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao mi tingting bakegen se, “No, be ol tingting ya i min se God i hae we i hae, be i no moa gat paoa nao. ! Samting ya nao i spolem tingting blong mi moa! ”

(Tok i go long Hae God.)

11Hae God. Bambae mi mi stap tingbaot ol bigbigfala wok blong yu, mo ol merikel ya we yu yu mekem bifo.

12Bambae mi stap tingting gud long olgeta bigbigfala wok ya blong yu.

13God, fasin blong yu i klin olgeta, i tabu, i no gat narafala god i stap we i hae olsem yu.

14Yu yu God blong wokem merikel. Yu yu soemaot paoa blong yu finis long medel blong olgeta man.

15Long paoa blong yu, yu sevem ol laen* ya blong Jekob* mo ol laen blong Josef, we olgeta oli man blong yu, yu mekem olgeta oli stap gud.

16God, taem solwota i luk yu, hem i fraet, mo dipsi ya i fraet, i seksek.

17Bigfala klaod blong ren i kam nao i ren bigwan. Tanda i faerap long skae, mo laetning i kamaot long olgeta ples.

18Yu yu mekem tanda ya i faerap bigwan, mo yu mekem laetning ya i laet long olgeta ples long wol, nao graon i fraet, i seksek.

19Yu yu wokbaot long medel blong ol wef, yu gokros long dip solwota go kasem narasaed, be man i no save luk trak blong yu.

20Yu yu putum ol man blong yu long han blong Moses mo Eron, nao yu stap lidim olgeta olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lidim ol sipsip blong hem.

Sam 78

Fasin blong God mo fasin blong ol man blong hem

(Sing ya, Asaf i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Ol man blong mi. Yufala i lesin long ol tok ya blong mi we bambae mi tijim yufala long hem, yufala i lesin gud long ol samting ya we bambae mi talem.

2 Bambae mi tijim yufala long ol parabol, mo bambae mi talemaot mining blong ol tokhaed ya blong bifo.

3Hemia ol samting we yumi harem finis mo we yumi save finis. Ol samting ya, ol papa blong yumi oli talem long yumi finis.

4Hae God i gat paoa, mo hem i stap mekem ol merikel mo ol bigbigfala wok. Bambae yumi no haedem ol samting ya long ol pikinini blong yumi, oltaem yumi mas talemaot long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Hem i givim ol loa blong hem wetem ol tok blong hem long ol bubu blong yumi bifo. Olgeta ya oli laen* blong Isrel,* mo hem i talem long olgeta blong oli tijim ol pikinini blong olgeta long ol loa ya,

6blong ol smol bubu blong olgeta oli save lanem ol loa ya, nao oli save talemaot long ol pikinini blong olgeta bakegen.

7Long fasin ya, olgeta ya tu oli save trastem God, mo oli no save fogetem ol samting we hem i bin mekem, oltaem oli save obei long ol tok blong hem.

8Nao long fasin ya, olgeta oli no save kam olsem ol bubu blong olgeta bifo we oli no save obei long God, oli stap agens long hem. Ol bubu ya blong olgeta, neva oli putum tingting blong olgeta i stap strong long God, tingting blong olgeta i no save stap strong long hem nating.

9Ol laen blong Efrem* oli rere long ol bonara blong olgeta blong oli faet, be long dei blong faet, oli girap oli ronwe.

10Olgeta oli brekem promes ya we oli bin mekem wetem God, mo oli no wantem nating blong obei long ol loa blong hem.

11Oli fogetem ol samting ya we hem i bin mekem bifo, mo oli no moa tingbaot ol merikel ya we hem i mekem long fes blong olgeta.

12 Long levelples ya Joan long Ijip, hem i mekem plante merikel blong oli luk.

13 Mo hem i mekem solwota i seraot long tu haf, i kam olsem tu bigfala stonwol we i stanap, mo ples i kam drae, nao hem i tekem olgeta oli pas long medel, oli gotru long narasaed.

14 Long dei, hem i yusum klaod blong lidim olgeta, mo long naet, hem i lidim olgeta long laet blong faea.

15Taem oli stap long draeples, tu taem hem i splitim bigfala ston i open, nao bigfala wota we i stap daon olgeta i sut i kam antap blong oli dring.

16 Hem i mekem we wota ya i kamaot long ston i ron i godaon, we i olsem wan bigfala reva.

17God i hae we i hae, be olgeta oli stap gohed yet blong mekem sin agens long hem, nao long draeples ya, oltaem oli stap agens long hem.

18 Oli stap mekem stronghed blong traem hem long fasin ya we oli talemstrong se hem i mas givim kakae long olgeta olsem we oli wantem.

19Oli stap tok agens long hem, oli stap taltalem se, “? Olsem wanem? ? God i save givim gudfala kakae long yumi long draeples ya?

20Yes, i tru, hem i splitim ston, nao wota i sut, i kamaot, i ron bigwan. ? Be olsem wanem? ? Hem i save givim kakae tu long yumi? ? Yumi ol man blong hem, be yufala i ting se hem i save givim mit long yumi?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Nao taem Hae God i harem ol tok ya, hem i kros, nao i gohed i faerap gud long olgeta we faealaet,

22from we oli no trastem hem, mo oli no bilif se bambae hem i save sevem olgeta.

23Be hem i talem long ol doa blong skae blong oli open,

24 nao hem i tekem kakae ya we i kamaot long heven, i givim long olgeta. Hem i sanem samting ya mana* i kam long olgeta blong oli kakae.

25Kakae ya i kakae blong enjel, mo hem i stap givim plante long olgeta olsem we oli wantem.

26Mo long paoa blong hem, hem i mekem win i blu i kam long is, mo i mekem win i girap strong long saot, i blu i kam.

27Nao hem i sanem ol pijin oli kamdaon long olgeta we oli plante we plante olsem sanbij long solwota, nao ol man ya oli gat mit blong olgeta we i fulap we i fulap olsem doti nomo.

28Ol pijin ya oli kam folfoldaon long ples ya we oli stap long hem, olbaot raon long ol haos tapolen blong olgeta,

29mo oli kakae, nao oli harem gud. Ol samting ya we oli wantem tumas, hem i givim long olgeta.

30Be taem we oli stap gohed long ol pijin ya yet from we oli wantem tumas,

31God i kros gud long olgeta, nao i kilim ol prapa strong man blong olgeta, we oli nambawan yang man blong olgeta.

32Mo nating we God i stap mekem ol samting ya long olgeta, be oli gohed yet, oli stap mekem ol samting nogud. Nating we hem i stap mekem ol merikel long fes blong olgeta, be oli no save trastem hem.

33Nao hem i katem laef blong olgeta i sotfala, i kilim olgeta kwiktaem nomo long wan bigfala trabol.

34Mo evri taem, taem we hem i kilim sam long olgeta, olgeta we oli stap oli tanem tingting blong olgeta, nao oli folem tok blong hem, mo oli stap prea strong long hem.

35Olgeta oli luksave we God i hae we i hae, mo hem i stap lukaot long olgeta, i stap givhan long olgeta, mo i stap sevem olgeta.

36Be ol tok blong olgeta i blong giaman nomo, i no gat wan samting we oli talem we i tru.

37 Oli no holemgud tok blong hem, mo oli no strong long promes blong olgeta we oli mekem wetem hem.

38Be God i gat sore long ol man blong hem, mo i fogivim olgeta, i tekemaot ol sin blong olgeta, nao i no spolem olgeta. Plante taem, hem i holem kros blong hem. Hem i kros tumas long olgeta be i no letem i kamaot.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

39Hem i save we olgeta oli man nomo we oli save ded. Oli olsem win nomo we i blu i kam nao i go.

40Oltaem oli stap agensem hem long draeples ya, mo plante taem, oli mekem hem i sore, i harem nogud.

41God ya blong yumi ol laen blong Isrel hem i tabu, be oltaem, olgeta ya oli stap traem hem, oli stap mekem hem i harem nogud.

42Oli no moa tingbaot bigfala paoa blong hem, mo dei ya we hem i tekemaot olgeta long han blong ol enemi blong olgeta.

43Long taem ya we oli stap long levelples ya Joan, long Ijip, hem i mekem ol bigbigfala wok mo ol merikel.

44 Hem i tanem ol reva long Ijip oli kam blad, nao ol man Ijip oli no gat wota blong dring.

45 Hem i sanem ol flae i kam fulap long ples blong olgeta we i mekem olgeta oli harem nogud, mo i sanem ol frog i kam we oli spolemgud ples blong olgeta.

46 Hem i sanem ol lokis* oli kam kakae ol kakae blong olgeta, blong spolemgud ol garen blong olgeta.

47 Hem i sanem ol ston blong aes* we i folfoldaon olsem ren, i kilim ol rop ya grep,* mo i kilim ol figtri* blong olgeta long aes blong wota blong naet.

48Hem i kilim ol buluk blong olgeta long ol ston blong aes ya, mo i kilim ol sipsip mo ol nani blong olgeta long laetning.

49-51 Hem i kros we i kros, mo taem hem i letem kros blong hem i kam long olgeta, hem i mekem we olgeta oli kasem bigfala trabol. Hem i no moa holem kros blong hem, i sanem ol enjel oli kam blong kilim olgeta long wan sik. Hem i no tingbaot laef blong olgeta nating. Olgeta oli kamaot long laen blong Ham bifo, mo hem i kilim olgeta fasbon pikinini boe blong olgeta oli ded.

52 Be long ol man blong hem, hem i stap mekem olsem we man blong lukaot long sipsip, i stap mekem long ol sipsip blong hem. Hem i lidim olgeta oli aot long Ijip, mo hem i stap lidim olgeta taem oli stap wokbaot long draeples.

53 Hem i lidim olgeta, nao from samting ya oli no fraet nating, oli wokbaot gud nomo, oli sef. Be ol enemi blong olgeta, solwota i kam kavremap olgeta, i rolem olgeta oli ded.

54 Nao hem i tekem ol man blong hem oli gotru long wan gudfala graon we i tabu, i blong hem. Ples ya i ples blong hil, we hem nomo i winimaot long han blong ol hiten man we oli bin stap long hem fastaem.

55 Nao taem ol man ya blong hem oli kam insaed long ples ya, hem i stap ronemaot ol hiten man ya long fes blong olgeta. Nao hem i seraot ol graon blong ol hiten man ya i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

go long ol laen blong ol man blong hem, mo i letem ol man ya blong hem oli mekem hom blong olgeta long ples blong olgeta.

56 God i hae we i hae, be olgeta oli girap oli agens long hem, oli traem hem. Oli no holem ol loa blong hem,

57oli tanem baksaed long hem, mo oli no stap strong long hem. Oli olsem ol papa blong olgeta bifo. Oli kam olsem ara we i kruked we man i no save trastem.

58Oli stap mekem wosip long ol narafala god antap long ol hil, mo fasin ya i mekem God i kros. Oli stap stanemap ol aedol blong olgeta, mo fasin ya i mekem hem i kros moa.

59Taem hem i luk ol samting ya, hem i kros tumas, nao i tanem baksaed long olgeta.

60 Hem i bin stap long haos tapolen blong hem long Silo, long medel blong olgeta, be hem i lego haos ya, i gowe long olgeta.

61 Hem i letem ol enemi blong olgeta oli kam tekemaot Bokis ya we i Saen blong Promes.* Bokis ya i saen blong paoa blong hem, mo blong bigfala laet ya we i soemaot we hem i stap.

62Hem i kros long ol man blong hem, nao i letem ol enemi ya oli kam kilim olgeta i ded.

63Ol yang man blong olgeta oli ded long faet, nao ol yang gel oli stap nomo, i no moa gat man blong oli mared long olgeta.

64Ol pris blong hem oli ded long faet, mo ol woman blong olgeta oli fraet, oli no save krae from olgeta.

65Biaen, Masta ya blong yumi i girap, i olsem man we i slip gud finis, nao i wekap we i harem gud. Hem i olsem wan strong man we i dring waen, nao i rere blong faet.

66Hem i winimgud ol enemi blong hem, mo i ronem olgeta i gobak, we oli sem we i sem gud, oli no moa save mekem faet bakegen.

67Hem i no jusumaot laen blong Efrem, hem i tanem baksaed long olgeta.

68Hem i jusumaot laen blong Juda* mo hil ya Saeon* we hem i laekem tumas.

69Long ples ya nao, hem i wokem tabu haos* blong hem, we i olsem hom blong hem long heven. Hem i mekem haos ya i strong gud olsem we i mekem wol ya, we i stap gud oltaem nomo, i no save kam nogud.

70-71 Fastaem Deved i stap lukaot long ol sipsip blong hem, be God i jusumaot hem blong i kam man blong wok blong hem. Hem i tekemaot hem long wok ya blong lukaot long sipsip, mo i putumap hem i kam king blong yumi ol laen blong Isrel blong i stap lukaot long yumi.

72Nao king ya i lavem yumi tumas, i lukaot gud long yumi, mo i stap lidim yumi long gudhan blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Sam 79

Man i prea blong God i ronemaot ol hiten man oli gowe long ples blong hem
(Sing ya, wan laen blong Asaf i wokem.)
(Tok i go long God.)

1 God. Ol hiten man oli kam insaed finis long ples ya blong yu, oli mekem tabu haos* ya blong yu i no moa tabu, mo oli smasemgud taon ya Jerusalem.*

2Oli livim ol dedbodi blong ol man blong wok blong yu oli stap, blong ol wael anamol mo ol bigfala pijin ya valja* oli kakae.

3Oli kilim ol man blong yu, mo oli mekem we blad blong olgeta i ron olsem wota. Long olgeta ples long Jerusalem, blad blong olgeta i ron olsem wota nomo, mo i no gat man i stap blong berem olgeta.

4Ol man blong ol narafala kantri ya we oli stap raonabaot long mifala oli stap jikim mifala blong spolem mifala, oli stap tok nogud long mifala, mo oli stap laf long mifala.

5Hae God. ? Olsem wanem? ? Bambae yu stap kros olwe long mifala gogo i no save finis? ? Bambae yu letem kros blong yu i stap bon oltaem olsem faea?

6I gud yu kros long ol man ya blong ol narafala kantri, we oli no save mekem wosip long yu mo oli no save prea long yu.

7Olgeta ya nao oli kilim ol man blong yu, mo oli spolem ples ya blong yu.

8-9God, oltaem yu yu stap sevem mifala. Plis yu no panisim mifala from ol sin blong ol bubu blong mifala bifo. Plis yu sore long mifala. Naoia, tingting blong mifala i foldaon olgeta. Plis yu halpem mifala, yu sevem mifala, mo yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala, from we hae nem blong yu i stap long mifala.

10I no stret blong ol man ya blong ol narafala kantri oli stap talem long mifala se, "? Wehem God ya blong yufala?" God, mifala i wantem luk we bambae yu panisim olgeta, from we oli kilim ol man blong wok blong yu oli ded, blad blong olgeta i ron bigwan.

11Naoia mifala i stap long kalabus, mo oli jajem mifala finis, se mifala i mas ded. Plis yu lesin long krae blong mifala, yu kam long paoa blong yu, yu mekem mifala i fri.

12Masta , olgeta ya oli stap sakem ol rabis tok i kam long yu. Plis yu givimbak fasin ya long olgeta seven taem.

13Nao bambae mifala i stap talem tangkiu long yu oltaem nomo. Mifala i man blong yu, mifala i sipsip blong yu nomo. Bambae mifala i stap presem yu oltaem, gogo i no save finis.

Sam 80

Man i prea blong God i mekem ples i kam gud bakegen
(Sing ya, wan laen blong Asaf i wokem.)
(Tok i go long God.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1-2 God. Mifala i laen* blong Isrel,* mo oltaem yu stap lukaot gud long mifala, yu stap lidim mifala, olsem we man i stap lukaot gud long ol sipsip blong hem. Yu yu stap sidaon long ples blong yu antap long tufala jerubim* ya, yu stap rul. Plis yu lesin long mifala. Mifala ol laen blong Efrem,* wetem ol laen blong Benjamin,* mo ol laen blong Manase.* Plis yu soemaot laet blong yu long mifala, mo yu soemaot long mifala evriwan, we yu yu gat paoa. Plis yu kam, yu sevem mifala.

3God, plis yu soemaot long mifala we yu yu gat sore long mifala. Plis yu tekem mifala i kambak long yu, nao bambae mifala i save stap gud.

4Hae God, yu yu God blong mifala, mo yu yu gat olgeta paoa. Mifala i stap prea long yu. ? Bambae yu stap kros long mifala gogo kasem wetaem?

5Yu yu mekem mifala i stap harem nogud, we mifala i stap krae tumas. Fasin ya i olsem kakae mo wota blong mifala, we evri dei nomo mifala i stap kasem.

6Yu stap letem ol man blong ol narafala kantri ya we oli stap raonabaot long mifala oli stap faet from ples blong mifala. Ol enemi ya blong mifala oli stap sakem ol rabis tok long mifala.

7God, yu yu gat olgeta paoa. Plis yu soemaot long mifala we yu yu gat sore long mifala. Plis yu tekem mifala i kambak long yu, nao bambae mifala i save stap gud.

8Mifala i olsem rop ya grep* we yu tekem i kamaot long Ijip, mo yu ronemaot olgeta narafala man, nao yu planem long ples blong olgeta.

9Yu yu klinimgud ples blong hem blong i gru gud, mo ol rus blong hem oli godaon olgeta, nao hem i gru i kam bigwan, i kavremap olgeta ples ya.

10Sado blong hem i kavremap ol hil, mo ol han blong hem oli go kavremap ol longlongfala tri ya sida* long Lebanon.

11Hem i kam bigwan we i bigwan, nao ol han blong hem oli go kasem Mediterenian Si, mo long narasaed, oli go kasem Yufretes Reva.

12! Rop ya mifala ya! ? From wanem yu brekemdaon fenis ya we i goraon long hem? Naoia ol man we oli stap pas klosap long hem oli stap stilim ol frut blong hem.

13Ol wael pig oli stap purumbut long hem, mo ol wael anamol oli stap kakae.

14God, yu yu gat olgeta paoa. Plis yu tanem yu, yu lukluk i kam long mifala. Yu yu stap long heven, yu lukluk i kamdaon long mifala. Mifala i man blong yu, plis yu kam, yu sevem mifala.

15Yang rop ya we yu yu bin planem, mo yu bin mekem i kam bigwan, plis yu kam, yu sevem hem.

16Ol enemi oli putum faea long hem finis, mo oli stap katemdaon. Plis yu girap, yu faerap long olgeta, yu spolem olgeta.

17Yu yu bin jusumaot mifala, plis yu lukaot long mifala. Yu yu bin mekem mifala i strong, plis yu sevem mifala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Bambae mifala i no save gowe long yu samtaem. Plis yu holem mifala i stap laef,
nao bambae mifala i stap talemaot we mifala i man blong yu.

19Hae God, yu yu God blong mifala mo yu yu gat olgeta paoa. Plis yu soemaot long
mifala we yu yu gat sore long mifala. Plis yu tekem mifala i kambak long yu, nao
bambae mifala i save stap gud.

Sam 81

Singsing blong lafet
(Sing ya, Asaf i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. I gud yumi glad, yumi singsingaot long God, we i God blong Jekob,* olfala
bubu ya blong yumi bifo. Hem i God blong yumi, mo hem i stap blokemgud yumi, i
stap lukaot gud long yumi. Yumi mas singsing blong presem hem.

2Yumi statem stringban. Yumi plei long tamborin mo gita mo mandolin. Yumi mas
singsing we i gud we i gud.

3 Yumi blu trampet blong mekem wosip blong Lafet blong Niumun,* mo blong Lafet
blong Fulmun.

4Hemia i loa we God i givim long yumi ol laen* blong Isrel.*

5Hem i givim long ol bubu ya blong yumi bifo, long taem ya we hem i tekemaot
olgeta long Ijip oli kam. Mi mi harem voes blong wan man we mi no harem samtaem,
we i talem se,

6“Mi mi talem long ol man blong mi bifo se,

‘Mi mi tekemaot ol hevi samting long baksaed blong yufala, nao yufala i no moa
karem ol brikis blong olgeta, yufala i fri.

7 Taem yufala i stap long trabol, yufala i singaot long mi, nao mi mi sevem yufala. Mi
mi stap haed insaed long tanda, nao mi mi ansa long yufala. Mi mi traem yufala long
draeples ya, we biaen oli kolem springwota blong Meriba.

8! Ol laen blong Isrel! ! Yufala i man blong mi! ! Mi mi tok blong wonem yufala! !
Yufala i lesin long tok blong mi! ! Mi mi wantem tumas blong yufala i harem mi!

9 Bambae yufala i no mekem wosip long ol narafala god.

10Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi nao mi tekemaot yufala long ples ya Ijip.
Mo sipos tingting blong yufala i stap strong long mi, mi bambae mi givim ol
gudgudfala samting long yufala.

11“ ‘Ol bubu ya blong yufala bifo oli man blong mi, be oli no save lesin long mi, oli
no save obei long mi.

12Nao from samting ya mi letem olgeta oli go mekem stronghed blong olgeta, olsem
we oli wantem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Sipos ol man ya blong mi oli save lesin long mi bambae mi mi glad tumas, be oli no wantem. Sipos oli save obei long mi, bambae i gud tumas, be oli no mekem.

14Sipos oli stap mekem olsem, bambae mi faet long ol enemi blong olgeta, mi winim olgeta kwiktaem nomo, be oli no wantem mekem.

15Sipos oli stap lesin long mi, bambae mi mekem ol man we oli stap agens long mi, oli fraet long mi, oli foldaon long fes blong mi from, mo panis blong olgeta bambae i stap we i stap, we i no save finis, be oli no stap lesin long mi.

16Sipos oli stap obei long mi, bambae mi fidim olgeta long wit* we i beswan, bambae oli kakae eg* blong wael sugabag* we i swit we i swit, nao oli harem gud, be oli no save obei long mi. ' "

Sam 82

God i stap jajem ol haeman we wok blong olgeta i no stret

(Sing ya, Asaf i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1God i stap mekem kot long heven, hem i stap jajem ol haeman ya we oli gat paoa blong jajem man.

2Hem i talem se, "Yufala i mas lego fasin ya we yufala i stap jajem ol man long fasin we i no stret. Bambae yufala i no moa saed long ol man nogud bakegen.

3Yufala i mas lukaot gud long raet blong ol puaman, mo blong ol pikinini we papa blong olgeta i ded. Yufala i mas mekem i stret long olgeta we oli stap trabol mo long olgeta we oli no gat paoa.

4Yufala i mas tekemaot olgeta long paoa blong ol man nogud.

5"! Yufala i no save wan samting nating! ! Yufala i no gat hed! Fasin blong yufala i nogud olgeta. Naoia, stret fasin blong jajem man i lus finis long wol.

6 Mi mi God, mi hae we mi hae, mo mi talem finis se,

'Yufala i god, yufala evriwan i pikinini blong mi. '

7Be bambae yufala i ded olsem ol narafala man, bambae laef blong yufala i finis olsem laef blong ol narafala haeman."

(Tok i go long God.)

8God, plis yu kam, yu rulum wol ya. Ol man blong olgeta kantri oli blong yu.

Sam 83

Man we i prea blong God i winim ol enemi blong hem

(Sing ya, Asaf i wokem.)
(Tok i go long God.)

1God. ! Plis yu no stap kwaet! ! Yu no satem maot blong yu olsem! ! Plis yu tok!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2! Yu luk! Ol enemi blong yu oli girap oli agensem yu, olgeta ya we oli no laekem yu oli stap faet agens long yu.

3Mifala i man blong yu nomo we yu yu stap lukaot long mifala, be oli stap mekem ol tokhaed blong spolem mifala, oli stap mekem ol plan agens long mifala long fasin blong haed.

4Oli talem se, "! Yufala i kam! ! Yumi go flatem olgeta ya! ! Yumi spolemgud ples blong olgeta! ! Bambae nem ya Isrel* i lus olgeta! "

5Olgeta oli agri long plan ya blong olgeta, nao oli joen wanples blong oli agens long yu.

6Long olgeta ya, i gat ol man Edom, mo ol laen* blong Ismael, mo ol man Moab, mo ol laen blong Hega,

7mo ol man blong Gebal, mo ol man Amon, mo ol laen blong Amalek, mo ol man Filistia, mo ol man Taea.

8Mo ol man Asiria tu oli joen wetem olgeta, from we oli strong man blong faet, mo oli gudfala fren blong ol man Amon mo ol man Moab we oli laen blong Lot.

9 Plis yu mekem long olgeta olsem we yu bin mekem long ol man Midian bifo, olsem we yu bin mekem long tufala ya Siseraha mo Jabin, long Kison Reva.

10Yu yu winim tufala long taon ya Endoro, mo bodi blong tufala i roten long ples ya.

11 Plis yu mekem long ol lida blong olgeta olsem we yu bin mekem long tufala haeman ya Oreb mo Seheb. Plis yu winim ol king blong olgeta olsem we yu bin winim tufala king ya Seba mo Jalmuna,

12we tufala i talem se, "Graon ya we i blong God, bambae yumi tekem i blong yumi."

13God, plis yu mekem olgeta oli go wanwan, olsem asis blong graon we win i blu long hem i go olbaot.

14Yu kam long olgeta olsem bigfala faea we i laet long bus, we i stap kakae ol tri olbaot long ol hil.

15Plis yu kam long olgeta olsem bigfala win, yu mekem olgeta oli fraet. Yu kam olsem bigfala hariken, yu ronemaot olgeta oli go.

16Hae God, yu mekem we olgeta oli sem gud, gogo oli lukaot rod blong kam man blong yu.

17Plis yu winimgud olgeta, yu mekem we bambae oli fraet gogo i no save finis, yu mekem olgeta oli ded long wan fasin we bambae i mekem nem blong olgeta i nogud.

18Plis yu mekem olgeta oli save we yu nomo yu Hae God, yu nao yu hae King blong olgeta ples long wol.

Sam 84

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Man we i laekem haos blong God tumas
(Sing ya, ol laen blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu gat olgeta paoa. ! Mi mi laekem haos* blong yu tumas!

2! Mi wantem tumas blong go stap long hem! Hae God, mi wantem tumas blong stap oltaem long haos blong yu. Yu yu God we yu laef. Tingting blong mi i glad tumas long yu, mo mi stap sing blong presem yu.

3Hae God, yu yu gat olgeta paoa. Yu yu King blong mi, yu yu God blong mi. Ol smosmol pijin ya we oli smol tumas, be oli stap mekem nes blong olgeta long haos blong yu, mo oli stap lukaot long ol pikinini blong olgeta klosap long olta blong yu.

4Ol man we oli stap long haos blong yu oli hapi tumas, oltaem oli stap singsing blong presem yu.

5Ol man we yu yu stap mekem olgeta oli strong, oli hapi tumas. Oltaem oli wantem tumas blong kam long hil ya Saeon* blong mekem prea long yu.

6Oltaem, taem oli pastru long krik ya Baka we i drae we i drae, be oli no moa trabol blong kasem wota, from we ples ya i kam ples blong wota. Ren blong taem ya i mekem ol hol long ples ya oli kam fulap long wota.

7Yu yu God, yu yu hae moa long ol narafala god. Oltaem, taem ol man ya oli stap kam long Saeon oli stap kam strong moa, mo bambae oli stap luk yu long ples ya blong yu.

8Hae God, yu yu God blong mi, mo yu yu gat olgeta paoa. ! Plis yu harem prea blong mi! Yu yu God blong Jekob.* ! Plis yu lesin long mi!

9God, yu nao yu jusumaot king blong mifala. ! Plis yu blesem hem!

10Yu yu God blong mi. Sipos mi stap wan dei nomo long haos blong yu, be hemia i gud moa, i winim we mi stap wan taosen dei long ol narafala ples. Nating sipos mi stap wok nomo long doa blong haos blong yu, be hemia i moa gud, i winim we mi stap insaed olgeta long haos blong ol man nogud.

11Hae God, yu yu God blong mifala. Yu yu King we paoa blong yu i bigfala tumas, mo yu stap blokem mifala blong mifala i stap gud. Yu yu stap blesem mifala long gladhat blong yu, yu stap leftemap nem blong mifala. Yu yu no save holemtaet ol gudgudfala samting blong yu, oltaem yu stap givim long olgeta we oli stap mekem ol stret fasin.

12Hae God, yu yu gat olgeta paoa. Olgeta we oli stap trastem yu bambae oli save harem gud.

Sam 85

Man i prea blong kantri blong hem i gat gudfala laef
(Sing ya, ol laen blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

[1]Hae God. Kantri ya Isrel* i kantri blong yu. Bifo, yu yu bin gat sore long hem, mo yu bin mekem hem i kam gud bakegen.

[2]Yu yu bin fogivim mifala yu tekemaot ol sin blong mifala, mo yu bin tekemaot olgeta rong blong mifala.

[3]Long taem ya, yu bin lego fasin ya we yu stap kros long mifala, mo yu bin livim kros blong yu, yu no moa kros long mifala bakegen.

[4]God, oltaem yu yu stap sevem mifala. Plis yu tekem mifala i kambak long yu bakegen, yu no moa tanem baksaed long mifala.

[5]? Olsem wanem? ? Bambae yu stap kros long mifala oltaem nomo? ? Bambae kros blong yu i no save finis samtaem?

[6]Plis yu mekem mifala i strong bakegen, nao bambae mifala i presem yu.

[7]Hae God, oltaem yu yu lavem man tumas. Plis yu soemaot fasin ya long mifala, yu halpem mifala, yu sevem mifala.

(Tok i go long ol man.)

[8]Hae God i God blong yumi, mo mi mi stap lesin long ol tok ya we hem i stap talem. Hem i promes se sipos yumi no gobak long ol krangke fasin blong yumi, hem bambae i givim pis long yumi.

[9]Tru, oltaem nomo hem i rere blong sevem man we i stap ona long hem, mo hem bambae i stap long ples blong yumi long olgeta paoa blong hem, nao bambae hem i stap sevem yumi.

[10]Oltaem God bambae i stap lavem man tumas, nao man bambae i putum tingting blong hem i stap strong long God. God bambae i soemaot stret fasin blong hem, nao man bambae i kasem pis long hem.

[11]Fasin ya we man i stap strong long God bambae i go antap i kasem heven, mo stret fasin ya blong God bambae i kamdaon i kasem graon.

[12]Hae God bambae i mekem we yumi gat plante samting, mo graon blong yumi bambae i karem plante kakae.

[13]Stret fasin blong Hae God bambae i go fastaem long hem, mo bambae i mekemrere rod blong hem.

Sam 86

King i prea blong God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

[1]Hae God. Mi mi no strong, mi no gat paoa. Plis yu harem krae blong mi, yu ansa long mi.

[2]Mi mi man blong wok blong yu, mi trastem yu. Oltaem tingting blong mi i stap strong long yu. Plis yu sevem mi, yu no letem mi mi ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Yu yu God blong mi, plis yu sore long mi. Oltaem, mi mi stap prea long yu, i stat long moning go kasem long sapa.

4Masta , mi mi man blong wok blong yu. Mi stap prea i go long yu nomo. Plis yu mekem mi mi glad.

5Yu yu gud tumas long mifala, mo yu stap fogivim mifala, yu stap tekemaot ol sin blong mifala. Ol man we oli stap mekem prea long yu, oltaem yu yu lavem olgeta tumas.

6Hae God, mi stap krae blong yu givhan long mi. Plis yu lesin long prea blong mi, mo yu ansa long mi.

7Oltaem, taem mi mi stap long trabol, mi stap singaot long yu, from we mi save se yu yu stap ansa long ol prea blong mi.

8Masta, i no gat narafala god we i olsem yu. I no gat wan i stap we i stap mekem ol gudgudfala wok olsem we yu yu bin mekem.

9 Ol man blong olgeta kantri, yu yu bin mekem olgeta, mo bambae oli kam, oli bodaon long yu, oli presem hae nem blong yu.

10Yu nomo yu God. Yu yu gat paoa, mo yu stap mekem ol bigbigfala samting.

11Hae God, plis yu tijim mi long ol samting we yu wantem blong mi mi mekem, nao bambae mi obei long yu, mi holem trutok blong yu. Yu mekem we mi bambae mi wantem tumas blong mekem ol wok blong yu nomo.

12God, yu yu Masta* blong mi. Bambae mi stap presem yu long olgeta tingting blong mi, bambae mi stap leftemap hae nem blong yu oltaem, gogo i no save finis.

13Oltaem yu yu lavem mi tumas. Fasin ya blong yu i gud we i gud. Yu yu bin sevem mi blong mi no go long beregraon.

14God, ol praod man oli kam oli agens long mi. Wan grup blong ol man nogud oli stap traem blong kilim mi. Olgeta ya, neva oli save lesin long yu.

15Be Masta , yu yu God. Fasin blong yu, oltaem yu yu gat sore long man, mo yu lavem hem tumas. Oltaem yu stap mekem tingting blong yu i longfala, mo yu yu kaen tumas, oltaem yu stap holem ol promes blong yu.

16Plis yu lukluk i kam long mi, yu sore long mi, yu sevem mi, mo yu mekem mi mi strong, from we mi mi stap wok blong yu, olsem we mama blong mi i stap mekem bifo.

17Hae God, plis yu soemaot long mi we fasin blong yu i gud tumas, nao taem olgeta we oli no laekem mi nating oli luk we yu yu stap givhan long mi, yu stap leftemap tingting blong mi, bambae olgeta oli sem.

Sam 87

Sing blong presem Jerusalem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Sing ya, ol laen blong Kora oli wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Taon ya Jerusalem,* hem i taon blong Hae God. Hem i wokem long tabu hil* ya
Saeon,*

2mo i laekem taon ya moa, i winim ol narafala taon long Isrel.*

3Yufala long taon ya blong hem, yufala i lesin long ol gudgudfala tok we hem i stap
talem blong leftemap taon ya.

4Hem i talem se, "Taem mi mekem lis blong olgeta man we oli stap obei long mi,
bambae mi putum nem blong ol man Ijip wetem ol man Babilonia, mo ol man Filistia,
mo ol man Taea, mo ol man Itiopia, olgeta evriwan oli stap insaed. Olgeta ya bambae
mi kaontem wetem yufala, olsem we oli man ples blong yufala."

5Mo bakegen, hem bambae i talem se, "Taon ya, ol man blong olgeta kantri bambae
oli gat raet long hem." Hae God, hem i hae we i hae, mo hem bambae i mekem taon
ya i strong.

6Hem bambae i raetemdaon nem blong olgeta long wan buk, mo bambae hem i
kaontem olgeta evriwan, se oli man Jerusalem.

7Nao olgeta ya bambae oli stap danis, mo oli stap singsing se, "Saeon* ya, olgeta
gudgudfala samting blong yumi oli stap kamaot long hem oltaem."

Sam 88

Man i krae i go long Hae God blong i givhan long hem

(Sing ya, ol laen blong Kora oli wokem. Tok blong hem, Heman we i laen blong Esraha i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu God blong mi, mo oltaem yu stap sevem mi. Long dei mo long naet,
mi stap krae long yu, blong yu yu halpem mi.

2Plis yu harem prea blong mi. Mi mi stap krae long yu blong yu givhan long mi. Plis
yu lesin long mi.

3Plante trabol tumas oli stap kasem mi, we klosap mi mi ded from.

4Naoia, paoa blong mi i lus olgeta, oli stap kaontem mi wetem olgeta we klosap oli
ded.

5Ol man oli luk mi olsem we mi mi ded finis. Mi mi olsem ol man we oli ded long
faet, we oli stap finis long beregraon. Yu yu fogetem olgeta finis, yu no moa save
givhan long olgeta.

6Yu sakem mi finis insaed long hol we i godaon we i godaon olgeta. Hol ya i godaon
we i godaon, mo i tudak tu.

7Yu yu kros tumas long mi, Kros blong yu i flatem mi olgeta, i olsem we bigsi i rolem
mi, i flatemgud mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Yu yu mekem we ol fren blong mi oli lego mi finis, yu mekem mi mi kam olsem wan
samting we i nogud tumas long fes blong olgeta. Yu blokemgud ol rod blong mi, nao
mi mi no save ronwe.

9Mi mi harem nogud tumas, mi krae gogo ae blong mi i kam nogud from. Hae God.
Evri dei nomo, mi mi stap singaot long yu, mi stap leftemap han blong mi, mi stap
prea long yu.

10? Olsem wanem? ? Ol merikel we yu yu stap mekem, be ol dedman oli save luk? !
Ol dedman oli no save girap bakegen blong presem yu!

11? Oltaem yu yu lavem man tumas, mo yu stap holem ol promes blong yu, be olgeta
we oli stap finis long beregraon oli save talemaot ol fasin ya?

12Olgeta ya oli stap long ples ya we ol man oli fogetem olgeta finis, mo oli no save
luk ol gudgudfala fasin blong yu. ! Olgeta we oli stap finis long tudak ya, oli no save
luk ol merikel ya blong yu!

13Hae God. Evri moning mi stap prea long yu, mi stap krae long yu blong yu givhan
long mi.

14Hae God. ? From wanem yu tanem baksaed long mi? ? From wanem yu tanem fes
blong yu i gowe long mi?

15I stat long taem we mi mi yangfala, kam kasem tede, oltaem nomo, mi mi stap
harem nogud long bodi blong mi, we klosap mi ded from. Panis ya we yu stap givim
long mi hem i hevi tumas, nao i mekem mi mi slak we mi slak.

16Yu yu kros tumas long mi nao tingting blong mi i foldaon. Yu mekem i strong
tumas long mi, yu mekem mi mi kam nogud olgeta.

17Oltaem nomo, i stat long moning go kasem long sapa, panis ya we yu stap givim
long mi i kam kavremap mi olsem wota we i ron bigwan, i hivap raon long mi long
evri saed.

18Yu yu mekem olgeta man oli gowe long mi. Nating we oli gudfala fren blong mi, be
yu mekem olgeta oli lego mi, naoia tudak nomo i fren blong mi.

Sam 89

Sing we ol laen blong Isrel oli sing long hem long taem we kantri blong olgeta i stap long trabol

(Sing ya, Etan we i laen blong Esraha i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Oltaem bambae mi stap singsing from fasin ya blong yu we oltaem yu yu
lavem man tumas. Fasin ya blong yu we oltaem yu stap holem ol promes blong yu,
bambae mi stap talemaot oltaem nomo, gogo i no save finis.

2Mi mi save we fasin ya blong yu blong lavem man bambae i stap oltaem nomo, mo
fasin ya blong yu blong holem ol promes blong yu bambae i olsem skae, i no save lus.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Yu yu talem se, “Mi mi mekem promes finis wetem Deved, man ya blong wok blong mi we mi mi jusumaot hem bifo.

4 Mi mi talem long hem se,

‘Oltaem ol king blong ol man blong mi bambae oli stap kamaot long olgeta we oli stap kamaot biaen long yu. Olgeta ya, mi bambae mi holem olgeta oli stap gud oltaem, bambae mi stap lukaot gud long olgeta gogo i no save finis. ’ ”

5Hae God. Olgeta long heven oli stap singsing blong talemaot ol gudgudfala fasin we yu yu mekem, oli stap sing from fasin ya we yu yu stap holem ol promes blong yu.

6I no gat man long heven we i olsem yu. Long olgeta we oli stap long heven, be i no gat wan man nating we i sem mak long yu.

7Olgeta enjel long heven oli tabu we i tabu, be oli stap ona long yu. Olgeta evriwan oli stap fraet long yu, from we yu yu hae we yu hae.

8Hae God, yu yu God blong mi, mo yu gat olgeta paoa. I no gat wan man nating we i strong olsem yu. Long olgeta samting, oltaem yu yu stap holem ol promes blong yu.

9Solwota i strong tumas, be yu yu stap rulum hem. Taem we hem i raf tumas, be yu yu stap mekem i kam kwaet bakegen.

10Yu yu flatemgud Rahab,* bigfala anamol ya blong solwota, mo yu kilim hem i ded. Yu yu stap winim ol enemi blong yu long paoa blong yu we i strong tumas.

11Skae i blong yu, mo graon ya tu i blong yu. Yu yu mekem wol ya wetem olgeta samting we i stap long hem.

12Yu yu mekem olgeta ples, i stat long not, i go kasem long saot. Hil ya Taboro mo hil ya Hemon tufala i glad tumas, tufala i stap singsing blong presem yu.

13! Yu yu gat paoa blong mekem olgeta samting! ! Paoa blong yu i bigwan tumas!

14Yu yu King, we fasin blong yu, oltaem yu stap mekem i stret, oltaem yu stap jajem ol man long stret rod. Olgeta samting we yu stap mekem oli stap soemaot we oltaem yu stap lavem man tumas, mo oltaem yu stap holem ol promes blong yu.

15Olgeta we oli stap singsing blong presem yu, oli glad tumas. Oltaem yu yu kaen gud long olgeta, nao i olsem we oli stap wokbaot long delaet.

16Yu yu mekem olgeta oli harem gud, i stat long moning go kasem long sapa. Mo oltaem oli stap presem yu from ol gudgudfala fasin blong yu.

17Oltaem yu yu mekem mifala i stap win gud long faet. Yu stap mekem mifala i win from we yu lavem mifala tumas.

18Hae God, yu yu tabu we yu tabu. Yu yu God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo yu jusumaot king ya blong mifala, we i stap lukaot long mifala, yu putumap hem i kam king.

Promes we God i mekem wetem Deved

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Tok i go long Hae God.)

19Longtaem bifo, yu yu kamtru long ol man blong wok blong yu, we tingting blong olgeta i stap strong long yu, yu toktok long olgeta long vison.* Yu yu talem se, “Mi mi givhan long wan soldia we i gat hae nem. Mi jusumaot hem long olgeta man, nao mi putumap hem i kam king.

20 Soldia ya Deved ya, we i man blong wok blong mi, mo mi kafsaedem tabu oel i go long hed blong hem, mi mekem hem i king.

21Mi bambae mi mekem hem i strong, oltaem paoa blong mi bambae i stap wetem hem.

22Ol enemi blong hem neva bambae oli winim hem, ol man nogud bambae oli no save daonem hem samtaem.

23Bambae mi flatem ol enemi blong hem, mi kilim olgeta evriwan we oli no laekem hem, oli stap agens long hem.

24Be hem, bambae mi lavem hem tumas, tingting blong mi bambae i stap strong long hem oltaem, mo bambae mi mekem we hem i stap win oltaem.

25Bambae mi mekem kingdom blong hem i kam bigwan, i stat long Mediterenean Si go kasem Yufretes Reva.

26Bambae hem i talem long mi se,

‘Yu yu papa blong mi, mo yu yu God blong mi. Oltaem yu stap lukaot gud long mi, yu stap sevem mi. ’

27Bambae mi mekem hem i fasbon pikinini blong mi, mo bambae hem i hae we i hae, i winim ol narafala king.

28Oltaem bambae mi stap holem promes blong mi we mi mekem wetem hem, mo promes ya bambae i stap oltaem, i no save finis.

29Olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem, bambae mi mi holem olgeta oli stap gud oltaem, olsem we skae i stap oltaem nomo. Oltaem ol king blong ol man blong mi bambae oli stap kamaot biaen long olgeta ya.

30-32“Be sipos olgeta ya oli no obei long ol loa blong mi, mo oli no stap folem ol tok we mi stap givim long olgeta, bambae mi mi panisim olgeta from ol sin ya blong olgeta. Sipos olgeta oli no tingting long ol tok we mi stap tijim olgeta long hem, mo oli no stap holem ol tok blong mi, bambae mi mekem we olgeta oli harem nogud from ol fasin nogud ya we oli mekem.

33Be Deved, bambae mi lavem hem oltaem nomo, gogo i no save finis, tingting blong mi bambae i stap strong long hem, we bambae i no save foldaon.

34Bambae mi no save brekem promes ya blong mi we mi mekem wetem hem, bambae mi no save jenisim wan tok blong promes ya nating.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35“Mi mi tabu we mi tabu, mo long nem blong mi, mi talem long yufala finis, se neva
bambae mi save brekem promes ya we mi mekem wetem Deved.

36Olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long hem bambae mi holem olgeta oli stap
oltaem nomo. Mi bambae mi stap lukaot long olgeta, blong oli stap king oltaem olsem
we san i stap oltaem nomo.

37Bambae oli stap king oltaem olsem we mun i stap oltaem long skae, i stap witnes
long mi.”

Ol man oli stap krae from we ol enemi oli winim king blong olgeta

(Tok i go long Hae God.)

38Hae God. Naoia, king ya we yu yu jusumaot hem, yu yu kros long hem bakegen, yu
lego hem finis, yu tanem baksaed long hem.

39Yu yu brekem promes* ya finis we yu mekem bifo wetem man ya blong wok blong
yu. I olsem we yu tekemaot hat blong king finis long hem, yu sakem i go long
sofmad.

40Yu brekemdaon finis ol stonwol blong taon blong hem, yu spolemgud ol strong
sefples blong hem.

41Ol man we oli stap kam pas long ples ya oli stap stilim olting blong hem, mo ol man
we oli stap raonabaot long hem oli stap laf nogud long hem.

42Yu yu mekem we ol enemi blong hem oli stap win, nao olgeta oli stap harem gud
tumas.

43Yu mekem we ol samting blong faet blong hem oli kam nogud, nao yu letem ol
enemi blong hem oli kam faet long hem, oli winim hem.

44Wokingstik blong king, yu tekemaot long hem finis, mo bigfala jea blong king, yu
yu tekemaot long hem, yu sakem i go long graon.

45Yu yu mekem we hem i kam olfala kwiktaem nomo, mo yu mekem hem i sem we i
sem.

King i prea blong God i sevem hem

(Tok i go long Hae God.)

46Hae God. Naoia mifala i no save luk yu. ? Bambae yu stap haed olwe nomo? ?
Bambae kros blong yu i stap bon olsem faea gogo kasem wetaem?

47Plis yu no fogetem mi. Mi mi man nomo, mo laef blong mi i sotfala nomo. Yu yu
mekem mifala, mo mifala evriwan i mas ded.

48? Hu man we i save stap oltaem, we i no save ded? I no gat man i save ronwe long
beregraon.

49? Masta blong mi, wehem gudfala fasin ya blong yu we yu stap soemaot bifo, we
oltaem yu stap lavem man tumas? ? Wehem ol promes ya we yu yu mekem wetem
King Deved bifo?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

50Mi mi man blong wok blong yu, plis yu no fogetem mi. Oltaem ol man oli stap tok nogud long mi, mo ol hiten man oli stap singaot* trabol i kam long mi.

51Hae God, mi mi king we yu nomo yu jusumaot mi, be ol enemi blong yu oli stap tok nogud long mi. Long weples we mi mi pas long hem, be olgeta oli stap laf nogud long mi.

(Tok i go long ol man.)

52! Oltaem bambae yumi mas presem Hae God, gogo i no save finis! ! Amen! ! Amen!

Sam 90

BUK FO

(Sam 90—106)

Man i save stap smoltaem, be God bambae i stap oltaem nomo

(Sing ya, Moses, man blong wok blong God i wokem.)

(Tok i go long God.)

1Masta. I stat bifo olgeta kam kasem tede, oltaem, yu yu olsem hom blong mifala.

2Bifo, taem we yu no mekem ol hil ya yet, long taem ya we yu no wokem wol ya nating yet, be yu yu stap fastaem finis. Yu yu God we yu stap we yu stap, mo bambae yu save stap oltaem, gogo i no save finis.

3Fastaem yu tekem graon, yu mekem mifala long hem, mo oltaem yu stap mekem mifala i gobak long graon bakegen. Yu stap talem se, “Ol man long wol, yufala i mas gobak long graon.”

4 Long yu, wan taosen yia i olsem wan dei nomo, i olsem yestedei we i pas finis, i olsem wan aoa nomo long naet, we i pas kwiktaem nomo.

5Yu yu stap tekemaot mifala, olsem wota we i ron bigwan, we i brumumaot ol samting. Mifala i no save stap longtaem, mifala i olsem drim nomo. Mifala i olsem gras we i stap gru olbaot.

6Long moning, hem i karem flaoa, be long sapa, flaoa ya i drae, i foldaon.

7Yu yu kros, nao yu spolem mifala. Yu yu kros tumas long mifala, nao mifala i fraet we i fraet nogud.

8Yu stap mekem we ol sin blong mifala i kamaot klia long fes blong yu, yu stap luk ol rabis fasin ya we mifala i stap mekem long haed nomo.

9Yu yu kros, nao yu stap katem laef blong mifala i kam sotfala. Mifala i stap lus, olsem win we i godaon, i finis.

10Yia blong mifala i save kasem seventi nomo, no sipos bodi blong mifala i stap strong oltaem, mifala i save kasem eiti, be oltaem mifala i stap kasem trabol, mifala i stap harem nogud nomo. Laef blong mifala i save finis kwiktaem nomo, nao mifala i go lus olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11I no gat man samtaem we i kasem fulpaoa blong kros blong yu. I no gat man yet we i savegud fasin blong yu blong kros, nao i fraet gud long yu from.

12Plis yu mekem mifala i save we laef blong mifala i sotfala nomo, blong mifala i save kam waes.

13Hae God. ? Bambae yu yu stap kros long mifala gogo kasem wetaem? Mifala i man blong wok blong yu, plis yu sore long mifala.

14Plis yu mekem we evri moning, mifala i savegud we oltaem yu yu lavem mifala tumas, nao bambae mifala i save singsing, mifala i save glad oltaem long laef blong mifala.

15Long ol yia we i pas finis, yu yu stap mekem mifala i harem nogud tumas. Plis naoia, yu mekem mifala i harem gud, stret long mak we bifo yu bin mekem mifala i harem nogud.

16Mifala i man blong wok blong yu. Plis yu letem mifala i luk ol bigbigfala wok blong yu, mo yu letem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long mifala oli luk bigfala paoa blong yu.

17God, yu yu Masta* blong mifala. Plis yu givim ol gudgudfala samting blong yu long mifala, mo yu mekem we bambae mifala i stap win oltaem long olgeta samting we mifala i stap mekem.

Sam 91

Hae God i stap lukaot gud long yumi

(Tok i go long ol man.)

1-2Hae God i hae we i hae, mo hem i gat olgeta paoa. Mo man we i stap aninit long han blong hem, mo i stap trastem hem blong i lukaot gud long hem, hem i save talem se, “Yu yu God blong mi, mo mi mi trastem yu. Yu yu stap lukaot gud long mi, mo yu stap blokemgud mi.”

3Sipos yu yu mekem olsem, Hae God bambae i lukaot gud long yu, i sevem yu long olgeta samting we i stap haed blong kasem yu, mo bambae i tekemaot yu long olgeta sik we oli blong kilim man i ded.

4Bambae hem i blokem yu yu stap gud olsem we pikinini blong faol i stap gud aninit long wing blong mama blong hem. Oltaem tingting blong hem bambae i stap strong long yu, nao bambae hem i lukaot gud long yu, i blokemgud yu.

5Nao long naet, bambae yu no save fraet long ol samting we oli stap mekem man i fraet, mo long dei, bambae yu no save fraet long ol man we oli girap blong kam kilim yu.

6Bambae yu no moa save fraet nating long ol rabis sik ya we oli stap kasem man long tudak, mo long ol rabis fasin ya we oli stap kilim man long delaet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Maet wan taosen man we oli stap klosap long yu oli save foldaon, oli ded. Maet ten taosen man we oli stap raonabaot long yu oli save lus evriwan, be ol trabol ya bambae oli no save spolem yu.

8Bambae yu save luk stret long ae blong yu, we ol man nogud oli stap kasem panis.

9Hae God i hae we i hae, mo from we yu yu stap putum tingting blong yu i stap long hem, hem bambae i stap blokemgud yu, i stap lukaot gud long yu.

10Nao from samting ya, i no gat wan samting nogud we bambae i save kam spolem yu, i no gat wan rabis sik we bambae i save kam klosap long haos blong yu.

11 Hae God bambae i putum ol enjel blong hem oli stap raonabaot long yu blong oli stap lukaot gud long yu long weples yu yu pas long hem.

12 Bambae oli holem yu long han blong olgeta, oli leftemap yu i go antap, blong yu no save kikim ston long leg blong yu.

13 Bambae yu save purumbut long ol laeon mo long ol snek blong kilim olgeta. Ol laeon ya we ol man oli fraet long olgeta, mo ol posen snek ya, be bambae yu save purumpurumbut long olgeta blong kilim olgeta oli ded.

14Hae God i talem se, “Mi bambae mi sevem olgeta we oli stap lavem mi, mo bambae mi lukaot gud long olgeta we oli save we mi mi Hae God.

15Sipos oli singaot long mi, mi bambae mi ansa long olgeta, mo sipos oli stap long trabol, mi bambae mi stap wetem olgeta. Mi bambae mi tekemaot olgeta long trabol, mi leftemap olgeta, mi givim hae nem long olgeta.

16Mi bambae mi sevem olgeta, mi givim longfala laef long olgeta, olsem pei blong olgeta.”

Sam 92

Sing blong presem Hae God

(Sing blong singsing long hem long Sabat dei.)*
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu God we yu hae we yu hae. I gud tumas blong talem tangkiu long yu, mo blong sing blong leftemap nem blong yu.

2I gud tumas blong talemaot evri moning we oltaem yu yu lavem man tumas, mo blong talemaot evri naet we yu stap holem ol promes blong yu.

3I gud tumas blong singsing wetem gita mo yukalele mo mandolin blong talemaot ol fasin ya blong yu.

4Hae God, ol bigbigfala wok blong yu oli stap mekem mi mi glad tumas. Oltaem mi mi harem gud, mi stap sing from ol samting ya we yu yu mekem.

5Hae God. ! Ol wok blong yu oli bigfala tumas! ! Tingting blong yu i dip we i dip!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Samting ya, man we i no gat hed neva bambae hem i save, man we i krangke bambae
i no save luksave samtaem.

7-8Hae God, ol man nogud oli save gru kwik olsem rabis gras, olgeta evriwan we oli
stap mekem ol fasin nogud oli save win long plante samting, be bambae yu yu
spolemgud olgeta, from we yu yu hae we yu hae, mo bambae yu stap olsem oltaem
nomo, gogo i no save finis.

9Mifala i save we ol enemi blong yu bambae oli ded. Yu bambae yu winim olgeta
man nogud.

10Yu yu mekem mi mi strong olsem wael buluk, mo yu blesem mi, yu mekem mi mi
harem gud tumas.

11Mi mi luk finis we ol enemi blong mi oli lus. Olgeta oli man nogud, mo mi harem
finis we oli stap krae.

(Tok i go long ol man.)

12-13Hae God i God blong yumi, mo ol man we fasin blong olgeta i stret oli stap
oltaem long haos* blong hem. Bambae oli gru gud olsem pamtri,* bambae oli gru
olsem ol sida* ya long Lebanon. Oltaem oli stap kam strong moa, olsem ol tri we man
i planem long gudfala graon, mo oli stap gru gud oltaem.

14Olgeta oli strong olsem olfala tri we lif blong hem i stap grin oltaem mo i stap
karem plante frut yet.

15Hemia i soemaot we Hae God, fasin blong hem i stret gud olgeta, i no gat wan
samting nating long hem we i no stret. Oltaem hem i stap lukaot gud long mi.

Sam 93

Hae God, hem i king

(Tok i go long Hae God.)

1! Hae God, yu yu king! Hae nem blong yu mo paoa blong yu i stap oltaem long yu,
olsem klos blong yu nomo. Yu yu stanemap wol ya, mo hem i stanap strong long ples
blong hem we i no save muf.

2Hae God, yu yu King. Yu yu stap rul bifo olgeta kam kasem naoia, mo paoa blong yu
i no save foldaon. Yu yu stap bifo we bifo olgeta, kam kasem tede.

3Hae God. Noes blong dipsi i go antap, we i go antap olgeta.

4Be yu yu stap rul long heven, mo yu yu hae moa. Mo voes blong yu i strong moa i
winim noes blong dipsi. Paoa blong yu i strong moa, i winim paoa blong ol bigsi.

5Hae God, ol loa blong yu oli blong oltaem nomo. Haos* blong yu i tabu we i tabu,
mo bambae i stap oltaem nomo, gogo i no save finis.

Sam 94

God i stap jajem olgeta man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu God we yu stap givim panis long ol man nogud. ! I gud yu soemaot paoa blong yu long olgeta!

2Yu yu stap jajem olgeta man. Plis yu girap, yu givim panis long ol praod man, we i stret long olgeta.

3Hae God. ? Ol man nogud ya oli laen blong mifala nomo, be bambae oli stap glad gogo kasem wetaem? ? Bambae oli stap mekem olsem go kasem wetaem?

4Olgeta oli stap brekem loa. ? Bambae oli stap praod olsem gogo kasem wetaem? ? Bambae oli stap tok flas from ol rabis fasin blong olgeta go kasem wetaem?

5Hae God, mifala i man blong yu, be olgeta ya oli stap flatemgud mifala. Nem blong yu i stap long mifala, be oli stap mekem mifala i harem nogud aninit long han blong olgeta.

6Oli stap kilim ol wido, mo ol pikinini we ol papa blong olgeta oli ded, mo ol strenja we oli stap long ples blong mifala.

7Olgeta oli talem se, “Hae God i God blong yumi ol laen* blong Isrel,* be hem i no save luk yumi. ! Hem i no save luksave ya! ”

(Tok i go long ol man.)

8! Olgeta! ! Yufala i krangke ya! ! Yufala i lusum hed finis! ? Wetaem bambae yufala i save samting?

9? Yufala i ting se God i no save harem samting? ! Hem nao i mekem sora blong yumi! ? Yufala i ting se hem i no save lukluk? ! Hem nao i mekem ae blong yumi!

10? Yufala i ting se hem i no save givim panis long yufala? ! Hem nao i stap stretem ol man blong olgeta kantri! ? Yufala i ting se hem i no gat save? ! Hem nao i tija blong olgeta man!

11 Hae God i save tingting blong man. Hem i savegud we man i no gat hed.

(Tok i go long Hae God.)

12Hae God. Man we yu stap panisim hem blong stretem hem, mo we yu stap tijim hem long ol loa blong yu, hem i save harem gud.

13Oltaem bambae yu stap blokem ol trabol oli no kam long hem, yu mekem we hem bambae i stap gud go kasem taem we bambae yu digim hol blong mekem trap blong kasem ol man nogud.

(Tok i go long ol man.)

14Hae God bambae i no save lego yumi ya we yumi ol man blong hem, hem bambae i no save gowe long yumi ya we nem blong hem i stap finis long yumi.

15Ol jaj bambae oli mekem kot bakegen we bambae oli jajem ol man long stret fasin, mo taem ol stret man oli luk fasin ya, bambae oli glad long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Bifo i no gat man i stanap, i givhan long mi blong mi agensem ol man nogud. I no gat wan man nating i stanap long saed blong mi, i agensem ol rabis man ya.

17Sipos Hae God i no bin givhan long mi, bambae mi go kwiktaem nomo long Hom* blong ol Dedman.

(Tok i go long Hae God.)

18Hae God. Taem mi talem se, "! Mi glis, mi foldaon! " be yu yu holem mi mi stap gud, from we oltaem yu yu lavem mi tumas.

19Taem we mi mi wari, mo mi stap tingting tumas, oltaem yu yu mekem tingting blong mi i kam gud bakegen, yu stap mekem mi mi glad.

20Yu yu no glad nating long ol jaj ya we oli no stret, we fasin blong olgeta i krangke. Olgeta ya oli stap mekem ol loa blong stanemap ol fasin nogud,

21mo oli stap mekem plan long haed blong spolem ol gudfala man, mo oli stap jajem ol man we oli no mekem wan samting nogud, se oli mas ded. Ol jaj olsem, yu yu stap agens long olgeta.

(Tok i go long ol man.)

22Be Hae God i God blong mi, mo hem i stap blokem mi i stap lukaot gud long mi.

23Hem bambae i panisim olgeta ya from ol fasin nogud blong olgeta, bambae hem i spolem olgeta from ol sin blong olgeta. Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i spolemgud olgeta.

Sam 95

Sing blong presem God

(Tok i go long ol man.)

1! Yufala i kam, yumi presem Hae God! ! Yumi glad, yumi singsing long hem! ! Hem i stap blokemgud yumi, i stap sevem yumi!

2Yumi kam long fes blong hem, yumi talem tangkiu long hem. Yumi presem hem, yumi sing long hem long ol singsing blong glad.

3Hae God, hem i God we i gat paoa. Hem i king, mo i gat paoa moa i winim olgeta narafala god.

4Graon ya i stap long han blong hem, i stat daon long stamba blong hem we i daon we i daon olgeta, i go antap kasem ol hil we oli hae we i hae.

5Hem i mekem solwota, mo i stap lukaot long hem. Ol aelan tu, hem nomo i mekem olgeta, mo oli stap long han blong hem.

6Hae God, hem i mekem yumi. Yufala i kam, yumi bodaon, yumi nildaon long fes blong hem, yumi mekem wosip long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7 Hem i God blong yumi. Yumi ol man blong hem, mo hem i stap lukaot gud long yumi. Yumi ol sipsip blong hem, mo yumi stap long han blong hem. Tede, yufala i mas lesin long tok blong hem. Hem i talem se,

8 “Yufala i no mekem stronghed, olsem we ol bubu blong yufala bifo oli mekem long draeples ya Meriba, we narafala nem blong hem Masaha.

9Olgeta ya oli luk finis ol samting we mi mi mekem long olgeta, be long ples ya, oli wantem traem mi, oli wantem luk paoa blong mi bakegen.

10Nao mi mi kros long olgeta foti yia, mo mi talem se,

‘Ol man ya oli no holem promes blong olgeta nating, oli no wantem nating blong obei long ol tok blong mi. ’

11 Mi mi kros gud long olgeta, nao mi mekem wan strong tok, mi talem se, ‘Yufala ya, neva bambae yufala i go insaed long graon ya we mi mi wantem givim long yufala blong yufala i go spel long hem. ’ ”

Sam 96

Hae God i Hae King, mo hem i rulum olgeta man

(1 Kronikel 16.23-33)
(Tok i go long ol man.)

1! Olgeta man long wol! ! Yumi sing long Hae God! ! Yumi wokem wan niufala singsing! ! Yumi sing blong presem hem!

2! Yumi sing long Hae God! ! Yumi leftemap nem blong hem! Evri dei bambae yumi talemaot gud nius ya we hem i sevem yumi.

3Bambae yumi talemaot paoa blong hem long ol man blong ol narafala kantri. Bambae yumi talemaot ol bigbigfala wok blong hem long fes blong olgeta man.

4Hae God i hae we i hae, mo yumi mas presem hem, yumi mas leftemap nem blong hem. Hem i hae moa long ol narafala god, mo i stret blong yumi ona moa long hem, i winim we yumi ona long ol narafala god.

5Olgeta god ya blong ol man blong ol narafala kantri oli giaman god nomo, oli no save mekem wan samting, be Hae God ya, hem i mekem skae wetem olgeta samting we i stap long hem.

6Bigfala laet i stap saen raonabaot long hem i soemaot we hem i King, nem blong hem i hae we i hae. Olgeta samting long haos* blong hem oli soemaot we paoa blong hem i bigfala tumas, mo we hem i gud we i gud.

7 ! Olgeta man long wol, yumi presem Hae God! Yumi leftemap nem blong hem from ol gudgudfala samting blong hem mo from paoa blong hem.

8! Nem blong hem i hae we i hae! ! Yumi presem hem! Yumi tekem presen blong yumi, yumi kam long haos blong hem, yumi givim long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9! Hae God ya i tabu we i tabu! ! Yumi mas bodaon long fes blong hem, yumi mas wosipim hem! ! I gud yumi tinghevi long hem, yumi ona gud long hem!

10Yumi mas talemaot long olgeta man blong ol narafala kantri se, "! Hae God, hem i King! Hem i putum wol ya i stanap strong long ples blong hem, mo i no save muf. Hem bambae i jajem olgeta man long stret fasin."

11Skae mo graon. ! Yutufala i harem gud, yutufala i glad! Solwota. ! Yu wetem evri samting we i stap long yu, yufala i mekem bigfala noes!

12-13Ol garen. ! Yufala wetem evri samting we i stap long yufala, yufala i glad! Taem Hae God i kam blong rul long olgeta man long wol ya, olgeta tri long bus bambae oli glad, oli stap singsingaot blong presem hem. Long taem ya, bambae hem i rulum olgeta man blong wol long stret fasin, mo bambae hem i jajem olgeta man blong ol narafala kantri ong trutok blong hem.

Sam 97

Hae God, hem i Hae King

(Tok i go long ol man.)

1! Hae God, hem i King! ! Wol, i gud yu yu glad long hem! ! Ol aelan, i gud yufala i glad we i glad from samting ya!

2I gat klaod mo tudak i stap raonabaot long hem. Hem i stap rul long stret fasin, mo i stap jajem ol man long fasin we i stret gud olgeta.

3Faea i stap go fastaem long hem, i stap bonem ol enemi raon long hem.

4Laetning blong hem i stap mekem olgeta ples i saen, mo taem graon i luk samting ya, hem i seksek from.

5Hae God i Masta* blong olgeta ples long wol, mo long fes blong hem, ol hil oli stap ronaot olsem gris.

6Olgeta samting long skae oli stap talemaot stret fasin blong hem, mo olgeta man long wol oli stap luk bigfala paoa blong hem.

7Olgeta we oli stap mekem wosip long ol narafala god, mo oli stap tok flas from olgeta, olgeta ya evriwan oli stap sem bigwan. Ol narafala god ya oli stap bodaon long fes blong Hae God.

(Tok i go long God.)

8Hae God. Ol man Saeon* oli glad we i glad, mo ol taon long Juda* oli harem gud tumas, from fasin ya blong yu blong jajem man.

9Hae God, yu yu hae we yu hae, yu yu King blong olgeta ples long wol. Yu yu hae moa, yu winim ol narafala god.

(Tok i go long ol man.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Hae God i lavem ol man blong hem. Olgeta oli stap agens long ol rabis fasin, mo hem i stap lukaot gud long laef blong olgeta, mo taem we olgeta oli stap long paoa blong ol man nogud, hem i stap tekemaot olgeta.

11Laet blong hem i stap saen long ol stret man, mo hem i stap mekem olgeta oli glad we i glad.

12Yufala we fasin blong yufala i stret, yufala i joen long Hae God, yufala i mas glad. Yufala i mas tingbaot we fasin blong hem i stret gud, i tabu, mo yufala i mas talem tangkiu long hem from.

Sam 98

Hae God, hem i King blong wol

(Tok i go long ol man.)

1Yumi wokem wan niufala sing, yumi singsing long hem blong presem Hae God, from we hem i stap mekem ol bigbigfala wok. Paoa blong hem i strong mo i tabu, mo long paoa ya blong hem, hem i win long faet, i sevem yumi.

2Hae God i talemaot finis we hem i win. Hem i soemaot long ol man blong ol narafala kantri, we hem i gat paoa blong sevem yumi.

3Hem i stap holem ol promes blong hem we i mekem long yumi ol laen* blong Isrel,* mo oltaem hem i stap lavem yumi. Nao olgeta man long evri ples oli luk we God blong yumi hem i win.

4-6! Hae God i King blong yumi! ! Olgeta man long wol, yumi glad! ! Yumi sing long hem! ! Yumi presem hem long ol singsing! ! Yumi glad, we yumi singsingaot from! ! Yumi plei long gita! ! Yumi sing, yumi presem hem! ! Yumi blu long trampet mo long pupu! ! Yumi glad, yumi singsing long hem!

7Solwota. ! Yu wetem evri samting we i stap long yu, yufala i mekem bigfala noes! Graon. ! Yu wetem olgeta samting we i stap long yu, yufala i singsing!

8-9! Ol reva, yufala i klaphan! ! Ol hil, yufala i glad! ! Hae God i kam blong rulum wol! Yufala i kam long fes blong hem, yufala i joen blong singsing. Bambae hem i jajem olgeta man long wol long stret fasin nomo.

Sam 99

Hae God, hem i Hae King

(Tok i go long ol man.)

1 ! Hae God, hem i king! Hem i stap sidaon long ples blong hem antap long tufala jerubim* ya, i stap rul, mo olgeta man oli fraet long hem, oli stap seksek, mo graon tu i seksek.

2Hae God i stap long Saeon.* Hem i gat paoa, mo i hae moa long ol man blong ol narafala kantri.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Hem i King, mo nem blong hem i hae we i hae. Olgeta man bambae oli presem hem,
from we hem i tabu we i tabu.

(Tok i go long Hae God.)

4King blong mifala. Yu yu gat olgeta paoa. Oltaem yu yu laekem ol fasin we i stret.
Stret fasin ya blong jajem man, yu nomo yu tekem i kam, yu stanemap long kantri
blong mifala.

(Tok i go long ol man.)

5! Hae God i God blong yumi! ! Yumi presem hem! Hem i stap sidaon long ples blong
hem, i stap rul. ! Hem i tabu we i tabu! Yumi kam bodaon long fes blong hem, yumi
wosipim hem.

6Bifo, Moses mo Eron, tufala i pris blong Hae God. Samuel tu i wan long olgeta we
oli stap prea long hem. Ol man ya blong Hae God oli stap krae i go long hem, mo hem
i stap ansa long olgeta.

7 Hem i kamtru long olgeta long bigfala klaod ya we i stanap stret nomo, nao i toktok
long olgeta. Mo olgeta oli obei long ol loa blong hem, mo oli holem ol tok ya we hem
i talem long olgeta.

(Tok i go long Hae God.)

8Hae God. Yu yu God blong mifala. Long taem ya, yu yu ansa long ol man ya blong
yu. Nating we yu stap panisim olgeta from ol sin blong olgeta, be yu stap soemaot
bakegen long olgeta we yu yu save fogivim olgeta, yu tekemaot ol sin blong olgeta.

(Tok i go long ol man.)

9Hae God i God blong yumi, mo hem i tabu we i tabu. Yufala i kam, yumi presem
nem blong hem, yumi mekem wosip long hem long tabu hil* ya blong hem.

Sam 100

Sing blong presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1! Olgeta man long wol, yumi sing long Hae God!

2! Yumi glad, yumi mekem wosip long hem! ! Yumi kam long fes blong hem, yumi
singsing!

3Yumi mas tingbaot we Hae God, hem i God. Hem nomo i mekem yumi, mo yumi
man blong hem. Yumi ol man blong hem, yumi olsem ol sipsip blong hem.

4! Yufala i kam! Yumi go insaed long yad blong haos* blong hem, mo yumi wokbaot
i go we yumi stap talem tangkiu long hem. Yumi go insaed long ples blong wosip, mo
yumi wokbaot i go we yumi stap presem hem. Yumi talem tangkiu long hem, yumi
leftemap nem blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5 Hae God, hem i gud tumas. Fasin blong hem, we hem i stap lavem man tumas,
bambae i stap oltaem nomo. Hem bambae i holem ol promes blong hem oltaem, gogo
i no save finis.

Sam 101

Promes blong king

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1 Hae God. Sing ya blong mi i blong tokbaot fasin ya we mi wantem holem ol promes
we mi mekem wetem yu, mo we mi wantem jajem ol man long stret fasin. Bambae mi
sing long hem blong presem yu.

2 Mi wantem se bambae mi stap folem rod we i stret olgeta. Mi mi wantem tumas, se
bambae yu kam stap wetem mi. Long haos blong mi, bambae mi stap folem ol fasin
we i klin gud long fes blong yu,

3 neva bambae mi letem rabis fasin i kam spolem mi. Mi mi no laekem nating wok
blong olgeta ya we oli gowe long yu, mo bambae mi no save go joen wetem olgeta.

4 Bambae mi no save mekem ol giaman fasin mo bambae mi no save go joen wetem ol
man nogud.

5 Man we i stap tok smosmol blong spolem nem blong narafala man, bambae mi
sakemaot hem. Mo man we i stap praod, no we i stap tok flas, bambae mi no save
letem hem i stap.

6 Be olgeta we tingting blong olgeta i stap strong long yu, bambae mi tekem olgeta oli
kam stap wetem mi. Olgeta we fasin blong olgeta i stret gud, bambae mi letem olgeta
oli wok blong mi.

7 Man we i stap wokem trik bambae i no save stap long haos blong mi, mo man we i
stap giaman bambae i no save stap wetem mi.

8 Hae God. Evri dei bambae mi stap spolem ol man nogud long kantri blong mifala.
Bambae mi stap sakemaot olgeta man we oli stap mekem i no stret, oli gowe long taon
blong yu.

Sam 102

Prea blong wan yang man we i stap long trabol

(Tok i go long Hae God.)

1 Hae God. Plis yu lesin long prea blong mi. Mi mi stap krae blong yu givhan long mi,
plis yu harem mi.

2 Mi mi stap long trabol. Plis yu no tanem fes blong yu i gowe long mi. Mi mi stap
krae long yu. Plis yu lesin long mi, yu ansa long mi kwiktaem.

3 Bodi blong mi i stap hot olsem faea, mo laef blong mi i olsem smok we win i karem i
go.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Mi mi kam olsem gras we san i bonem i drae. Mo mi no moa save harem nating se
mi hanggri.

5Mi stap harem nogud mi krae gogo mi kam bunbun olgeta, we skin blong mi i go fas
gud long ol bun blong mi.

6Mi mi stap mi wan, olsem wael pijin we i stap long draeples, olsem hoknaet we i stap
hem wan long olfala haos, we i no moa gat man i stap long hem.

7Mi stap ledaon, be mi no save slip. Mi olsem wan pijin we i no gat fren blong hem,
we hem i stap sidaon antap long haos.

8Oltaem ol enemi blong mi oli stap tok nogud long mi, i stat long moning go kasem
sapa. Olgeta we oli stap laf long mi oli stap yusum nem blong mi blong singaot*
trabol i kam long man.

9-10Yu yu harem nogud long mi, mo yu kros tumas long mi, nao asis i kam kakae
blong mi mo wota blong ae blong mi i miksap wetem wota blong mi blong dring. Yu
yu holem mi, yu sakem mi mi go longwe.

11Laef blong mi i stap go kwiktaem olsem san we klosap i go lus. Mi mi olsem gras
we i drae finis.

12Be yu, Hae God, bambae yu yu King oltaem gogo i no save finis. Olgeta man we
bambae oli stap kam biaen bambae oli stap tingbaot yu.

13Naoia, i gud yu yu sore long Saeon,* yu girap, yu givhan long hem, from we taem i
kam finis blong yu sore long hem, naoia i prapa taem blong hem.

14I nomata we ol enemi blong yu oli spolem ples ya finis, be mifala ol man blong yu,
mifala i stap laekem hem yet. Nating we ples ya i kam nogud finis, be mifala i stap
sore long hem yet.

(Tok i go long ol man.)

15Olgeta man blong ol narafala kantri bambae oli fraet gud long Hae God, mo olgeta
king long wol bambae oli fraet long bigfala paoa blong hem.

16Taem hem i wokem Saeon i gud bakegen, bambae hem i kamtru long bigfala laet ya
we i soemaot paoa blong hem.

17Yumi ol man blong hem mo hem i bin lego yumi be bambae hem i harem prea
blong yumi, bambae hem i lesin long yumi.

18-20Hae God i stap long tabu ples blong hem long heven, i lukluk i kamdaon long
wol. Hem i harem krae blong ol man we oli stap long kalabus. Olgeta we kot i jajem
olgeta finis se oli mas ded, hem i mekem olgeta oli fri. I gud yumi raetemdaon ol
samting ya we Hae God i mekem, blong ol man we oli no bon yet bambae oli save
ridim, nao bambae oli stap presem hem from.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21-22Nao sipos ol man blong olgeta kantri mo olgeta kingdom oli kam wanples blong mekem wosip long Hae God long Saeon, bambae oli save talemaot nem blong hem mo bambae oli save presem hem.

23Mi mi yangfala yet, be Hae God i mekem mi mi no moa strong, hem i katem laef blong mi i kam sotfala.

24Mi mi talem se, “Hae God, yu yu God blong mi. Yu yu no save ded, bambae yu stap oltaem. Plis yu no tekemaot mi naoia we mi mi no olfala yet.

25 Bifo olgeta, yu yu mekem wol ya, mo long han blong yu nomo yu mekem evri samting we i stap long skae.

26Olgeta samting ya bambae oli lus, bambae oli brobrok olsem klos, be yu bambae yu stap oltaem nomo. Bambae yu yu sakem olgeta samting ya olsem klos we i kam olfala finis nao bambae oli lus olgeta.

27Be yu, oltaem yu yu stap sem mak nomo, mo neva bambae laef blong yu i finis.

28Mifala i man blong wok blong yu. Ol pikinini blong mifala bambae oli stap gud, oli sef, mo olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta, bambae yu yu lukaot gud long olgeta. Bambae oli stap gud oltaem long han blong yu.”

Sam 103

Hae God i lavem yumi tumas

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1! Oltaem mi mi mas presem Hae God! ! Long olgeta laef blong mi, mi mas presem tabu nem blong hem!

2Mi mi mas presem hem, mo mi no save fogetem we hem i kaen tumas long mi.

3Hem i stap fogivim mi, i stap tekemaot ol sin blong mi. Hem i stap tekemaot ol sik blong mi, i mekem mi mi gud bakegen,

4mo i stap lukaot gud long mi blong mi mi no ded. Hem i lavem mi tumas, mo i sore tumas long mi, nao oltaem hem i stap mekem i gud tumas long mi.

5Oltaem hem i stap mekem mi mi harem gud long ol gudgudfala samting ya we hem i stap givim long mi, mo i mekem mi mi stap yang, mi stap strong oltaem, olsem bigfala pijin ya igel.*

6Taem Hae God i mekem kot, oltaem hem i stap givhan long man we narafala man i stap mekem i no stret long hem. Oltaem hem i stap mekem rod blong man olsem i kasem ol samting we hem i gat raet blong kasem.

7Bifo, hem i stap soemaot ol plan blong hem long Moses, mo i letem ol laen* blong Isrel* oli luk ol bigbigfala wok blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8 Hae God, hem i gat sore, mo oltaem hem i glad tumas blong mekem i gud long man. Hem i no save kros kwik, fasin blong hem we oltaem i stap lavem man tumas, hem i gud we i gud, i bitim mak.

9Hem i no save gohed oltaem blong tok strong long man, mo kros blong hem i no save stap olwe.

10Hem i no save panisim yumi stret long mak blong ol sin blong yumi, mo hem i no save givimbak ol fasin nogud ya long yumi we yumi stap mekem long hem.

11Fasin ya blong hem we oltaem hem i stap lavem ol man we oli stap ona long hem, hem i gud tumas. Lav ya blong hem i bigfala tumas, i hae moa i bitim skae antap.

12Ol sin ya blong yumi, hem i stap tekemaot olgeta i go longwe we longwe long yumi, olsem we saed long is i stap longwe long saed long wes.

13Fasin blong Hae God, oltaem hem i stap mekem i gud tumas long olgeta we oli stap ona long hem, olsem we ol papa oli stap mekem long ol pikinini blong olgeta.

14Hem i savegud we hem i mekem yumi long graon. Oltaem hem i stap tingbaot we yumi kamaot long asis nomo.

15Yumi man, laef blong yumi i olsem gras nomo. Yumi olsem wael flaoa, we i gru, i kam strong,

16be win i blu long hem, nao i lus, man i no moa save luk bakegen.

17-18Be ol man we oli stap ona long Hae God, oltaem bambae hem i stap lavem olgeta, gogo i no save finis. Mo sipos olgeta we oli stap kamaot biaen long olgeta oli stap holem promes* ya we hem i mekem wetem ol olfala blong olgeta, mo oli stap obei long ol loa blong hem, gudfala fasin blong hem bambae i stap oltaem long olgeta, gogo i no save finis.

19Hae God, hem i King. Hem i stap long ples blong hem long heven, mo i stap rul long olgeta samting.

20Yufala ol enjel, yufala i strong, mo yufala i gat paoa. Oltaem yufala i stap obei long ol tok blong Hae God, mo yufala i stap lesin long ol samting we hem i talem. ! Yufala i mas presem hem!

21Yufala olgeta long heven, yufala i man blong wok blong Hae God. Yufala i gat paoa, mo yufala i stap mekem ol samting we hem i wantem. ! Yufala i mas presem hem!

22Yufala olgeta samting we Hae God i mekem yufala, yufala i stap long evri ples we hem i stap rul long hem. ! Yufala i mas presem hem! ! Mi mi mas presem Hae God!

Sam 104

Sing blong presem Hae God from we hem i mekem evri samting

(Tok i go long Hae God.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1! Hae God. Oltaem mi mi mas presem yu! ! Yu yu God blong mi, mo yu yu hae tumas! ! Yu yu King! Hae nem blong yu mo paoa blong yu, tufala i olsem klos blong yu,

2mo laet ya we i stap soemaot bigfala paoa blong yu, hem i olsem klos we yu yu stap putum. Yu yu putumap skae olsem haos tapolen blong yu.

3Yu mekem haos ya blong yu antap long wota we i stap antap. Yu stap yusum klaod olsem kat blong yu we hos i pulum, mo taem win i blu, yu stap raed long hem olsem hos blong yu.

4 Yu stap yusum ol win olsem ol man blong karem tok blong yu, mo yu yusum ol laetning olsem ol man blong wok blong yu.

5Yu yu putum wol ya i stap strong long fandesen blong hem, we bambae hem i no save muf nating.

6Yu putum bigfala solwota blong kavremap hem olsem klos blong hem, mo solwota ya i kavremap olgeta hil.

7Be taem yu tok strong long solwota ya, hem i godaon. Voes blong yu i olsem tanda, mo taem hem i harem, hem i ronwe.

8Solwota ya i ron i godaon, nao ol hil mo ol krik oli kamkamaot, mo hem i go stap long ples we yu yu makem blong hem i stap long hem.

9Yu yu putum mak we solwota bambae i go finis long hem, mo yu blokem hem blong i no save kam kavremap wol ya bakegen.

10Yu yu mekem ol springwota oli stap ron long ol krik, mo yu mekem ol reva oli stap ron long medel blong ol hil.

11Ol wael dongki wetem ol narafala wael anamol oli stap dring long ol wota ya, blong oli harem gud.

12Ol pijin oli stap mekem nes blong olgeta, long ol tri long saed blong ol wota ya, mo oltaem oli stap singsing.

13Yu yu sanem ren i aot long skae i kam, i wasem ol hil, mo graon i fulap long ol gudgudfala samting we yu yu mekem.

14Yu mekem gras i gru blong ol anamol oli kakae, mo yu mekem ol samting we man i save planem. From samting ya, man i save wokem ol garen blong hem,

15nao i save mekem waen blong mekem hem i glad, mo i save tekem olifoel* blong mekem fes blong hem i saen, mo i save tekem kakae blong mekem hem i strong.

(Tok i go long ol man.)

16Ol sida* long Lebanon oli blong Hae God, hem nomo i planem, mo oltaem ren i stap kasemgud olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Ol pijin oli stap mekem nes blong olgeta long ples ya, mo ol bigfala pijin oli stap mekem nes blong olgeta long ol bigbigfala paentri* long ples ya.

18Ol bigfala hil i ples blong wael nani, mo ol klif i ples blong haed blong anamol ya baja.*

(Tok i go long Hae God.)

19Hae God. Yu yu mekem mun blong makem ol manis. Evri dei, san i savegud taem blong hem blong go draon.

20Yu yu mekem naet, mo long tudak, olgeta wael anamol oli stap kamkamaot.

21Taem ol yang laeon oli go blong lukaot kakae, oli stap singsingaot bigwan. Oli stap lukaot kakae ya we yu yu stap givim long olgeta.

22Be taem san i girap, oli gobak long ol hol blong olgeta, oli stap slip.

23Nao ol man oli go blong mekem ol wok blong olgeta, mo oli stap wok gogo kasem sapa.

24Hae God. Yu yu mekem plante naranarafala samting, mo olgeta evriwan oli stap soemaot we fasin blong yu blong wokem olgeta i waes we i waes. Wol ya i fulap long olgeta samting we yu yu mekem.

25I gat solwota i stap we i bigfala tumas, mo i gat plante samting we yu yu mekem oli stap insaed long hem. Ol samting ya, samfala oli bigbigwan, mo samfala oli smosmol. Olgeta oli plante tumas, we man i no save kaontem olgeta.

26 Ol sip oli stap ron long solwota ya, mo leviatan,* bigfala anamol ya blong solwota we yu yu mekem, hem i stap pleplei insaed long hem.

27Olgeta ya evriwan, taem oli hanggri, oli stap luk long yu, blong yu givim kakae long olgeta.

28Taem yu givim kakae long olgeta, olgeta oli kakae, mo oli harem gud.

29Taem yu gowe long olgeta, olgeta oli harem nogud. Taem yu tekemaot win blong olgeta, olgeta oli ded, oli gobak long asis we oli kamaot long hem.

30Taem yu givim win blong yu long olgeta, yu mekem olgeta oli laef. Oltaem yu yu mekem olgeta samting long graon ya oli gat niufala laef.

(Tok i go long ol man.)

31Prea blong mi, we ol gudgudfala samting ya we oli stap soemaot paoa blong Hae God, bambae oli stap oltaem nomo gogo i no save finis. Mi mi wantem we oltaem bambae hem i glad long olgeta samting ya we hem i mekem.

32Taem hem i lukluk i kam long wol, graon i seksek. Taem hem i tajem ol hil, smok i kamaot long olgeta.

33Oltaem long laef blong mi, bambae mi stap singsing blong presem Hae God, gogo laef blong mi i finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

34Mi wantem we hem bambae i harem gud long sing ya blong mi, from we oltaem, hem i stap mekem mi mi glad.

35Prea blong mi we hem bambae i brumumaot ol man nogud oli gowe long wol ya, we bambae i no moa gat wan long olgeta i stap. ! Mi mi mas presem Hae God! ! Oltaem yumi evriwan i mas presem hem!

Sam 105

Hae God i stap givhan gud long ol man blong hem

(1 Kronikel 16.8-22)
(Tok i go long ol man.)

1! Yumi talem tangkiu long Hae God! ! Yumi talemaot hae nem blong hem! Yumi go long olgeta man blong ol narafala kantri, yumi talemaot ol samting ya we hem i bin mekem.

2Yumi sing, yumi presem hem. Yumi talemaot ol bigbigfala samting ya we hem i bin mekem.

3Yumi evriwan ya we yumi stap mekem wosip long hem, yumi mas glad, from we tabu nem blong hem i stap long yumi.

4Yumi mas luk long Hae God blong hem i givhan long yumi, mo oltaem, yumi mas mekem wosip long hem.

5-6Yumi ya, yumi laen* blong Ebraham, we i man blong wok blong Hae God, mo yumi laen blong Isrel,* we Hae God i jusumaot hem. Oltaem yumi mas tingbaot ol merikel we hem i mekem, mo ol rul blong hem we hem i givim blong jajem man.

7Hae God, hem i God blong yumi. Ol tok we hem i talem i blong olgeta man long wol.

8Promes* ya we hem i mekem wetem yumi bambae hem i no save fogetem samtaem. Oltaem bambae hem i stap holem promes ya we i mekem wetem yumi, mo wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi, gogo i no save finis.

9 Promes ya, hem i mekem fastaem wetem Ebraham bifo, mo biaen, i mekem bakegen wetem Aesak, mo i givim strong tok long hem blong mekem promes ya i stanap.

10 Mo biaen bakegen, hem i mekem promes ya wetem Jekob,* we promes ya i kam olsem wan loa we bambae i no save lus samtaem.

11Hem i talem se, “Bambae mi givim kantri ya Kenan* long yu, mo kantri ya bambae i blong yufala oltaem nomo.”

12Be long taem ya, ol bubu ya blong yumi oli no plante, namba blong olgeta i smol nomo, mo oli strenja nomo long kantri ya.

13Oltaem oli stap muvum ples blong olgeta. Oltaem, oli aot long wan ples, oli go long narafala ples, oli lego wan kingdom oli go long narafala kingdom.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14 Be Hae God i no letem ol man long ol ples ya oli spolem olgeta. Hem i tok long ol king from olgeta,

15i talem se, “! Yufala i lukaot! Yufala i no spolem ol man blong mi we mi mi jusumaot olgeta, mo yufala i no tajem ol profet ya blong mi.”

16 Hae God i sanem hadtaem i kam we i no gat kakae nating long ples blong olgeta, mo hem i tekemaot olgeta kakae blong olgeta.

17 Be hem i sanem wan long olgeta i go long Ijip fastaem blong mekem rod blong olgeta. Man ya, nem blong hem Josef, we ol brata blong hem oli salemaot hem blong i go wok slef.*

18 Hem i stap long Ijip, i stap harem nogud tumas, we ol jen oli fasemtaet leg blong hem, mo bigfala aean i holemtaet nek blong hem.

19Hem i stap olsem gogo tok we hem i talemaot i kamtru. Tok blong Hae God i soemaot we man ya i stret nomo.

20 Nao king blong Ijip we i rulum plante kantri, hem i tekemaot hem long kalabus, i letem hem i go fri.

21 King ya i givim wan wok long hem blong i gavman long ples ya, i putumap hem blong i rul long olgeta ples.

22Nao Josef i gat paoa moa, i winim ol narafala haeman blong king, mo hem i gat raet blong tijim ol advaesa blong king.

23 Nao biaen, Jekob wetem ol pikinini blong hem oli go stap longtaem long kantri ya Ijip, we i ples blong ol laen blong Ham.

24 Nao Hae God i mekem we ol man ya blong hem oli kam plante, mo i mekem olgeta oli strong moa, i winim ol enemi blong olgeta.

25Nao hem i mekem we ol man Ijip oli no moa laekem ol man blong hem, oli agens long olgeta, mo oli stap ravem olgeta.

26 Nao Hae God i jusum tu man, Moses we i man blong wok blong hem mo Eron we hem i bin jusumaot hem finis, nao i sanem tufala i go long Ijip.

27Nao tufala i mekem ol bigbigfala wok long nem blong hem, tufala i stap mekem ol merikel long ples ya.

28 Hae God i sanem tudak i kam kavremapgud kantri ya, be ol man Ijip oli no obei long tok blong hem.

29 Hem i mekem ol reva blong olgeta i kam blad, mo i kilim olgeta fis oli ded.

30 Kantri blong olgeta i kam fulap long ol frog. Nating we haos blong king, be oli fulap gud long hem.

31 Hae God i tok, nao ol flae mo ol mostik oli kam kavremap olgeta ples long kantri ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32 Hem i mekem we oli no moa save kasem ren, ston blong aes* nomo i stap folfoldaon, mo laetning i stap laet bigwan olbaot long ples blong olgeta.

33Hem i spolem ol rop ya grep* mo i brebrekem ol figtri* blong olgeta. Hem i spolemgud olgeta tri long ples blong olgeta long tufala samting ya.

34 Hem i tok, nao olgeta lokis* oli kam. Oli plante we i plante, we man i no save kaontem olgeta,

35nao oli kakae olgeta samting we man i planem long garen, wetem ol narafala samting we oli stap gru olbaot.

36 Nao hem i kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man Ijip oli ded

37 Nao hem i lidim ol laen blong Isrel oli aot long kantri ya oli go, we oli karem ol silva mo gol, mo olgeta evriwan oli stap gud, oli no sik, oli stap strong oltaem.

38Ol man Ijip oli stap fraet long olgeta, mo taem oli luk olgeta oli go, oli harem gud tumas.

39 Hae God i putum klaod antap long ol man blong hem blong kavremap olgeta, mo long naet, hem i putum faea blong givim laet long olgeta.

40 Oli askem kakae long hem nao hem i sanem ol pijin i kam long olgeta blong oli kakae, mo i sanem kakae blong heven i kam, i givim long olgeta blong oli kakae, oli harem gud.

41 Hem i brekem wan bigfala ston, nao wota i ron i kamaot, i ron i gotru long draeples olsem wan reva.

42Oltaem hem i stap tingbaot promes ya blong hem we i mekem bifo wetem Ebraham, man blong wok blong hem, se promes ya i tabu, i no save brekem.

43Hae God, hem i lidim ol man blong hem we hem i bin jusumaot olgeta, oli goaot we oli stap singsing, oli glad, oli stap singsingaot from.

44 Nao hem i givim graon blong ol narafala man i go long olgeta, mo i letem olgeta oli tekem ol garen blong olgeta,

45blong ol man blong hem bambae oli obei long ol loa blong hem, mo oli folem ol tok blong hem. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 106

Hae God i stap mekem i gud tumas long ol man blong hem, be olgeta oli stap mekem i nogud long hem

(Tok i go long ol man.)

1 ! Yumi presem Hae God! Yumi mas talem tangkiu long hem, from we hem i gud, fasin blong hem blong lavem man, hem i no save finis.

2? Hu man i naf blong talemaot ol gudgudfala fasin we hem i mekem? ? Hu man i save presem hem stret long mak blong gudfala fasin blong hem?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Olgeta we oli stap obei long ol tok blong hem, mo we oltaem oli stap mekem ol fasin we i stret, bambae oli save harem gud.

(Tok i go long Hae God.)

4Hae God. Taem yu kam blong givhan long ol man blong yu, plis yu tingbaot mi. Taem yu kam blong sevem olgeta, plis yu kaontem mi wetem olgeta.

5Yu yu jusumaot olgeta blong oli man blong yu, nao oli stap glad from samting ya, mo oli stap presem yu, from we nem blong yu i stap long olgeta. Plis yu letem mi mi luk gudfala laef blong olgeta, mo yu letem mi mi joen wetem olgeta blong presem yu.

(Tok i go long ol man.)

6Yumi ya, yumi man nogud, yumi mekem i no stret. Oltaem yumi stap mekem ol rabis fasin olsem we ol bubu blong yumi bifo oli bin mekem, yumi man nogud, yumi rabis.

7 Hae God, hem i hae we i hae. Bifo long Ijip, ol bubu ya blong yumi oli no luksave ol bigbigfala wok blong hem. Plante taem, hem i stap soemaot long olgeta we hem i lavem olgeta, be olgeta oli fogetem samting ya, nao long Red Si, oli girap oli agensem hem.

8Be hem i sevem olgeta olsem we hem i bin promes. Hemia i blong soemaot bigfala paoa blong hem.

9 Hem i tok long Red Si, nao solwota i seraot, ples i kam drae, nao hem i lidim ol man blong hem, oli wokbaot oli gokros long narasaed.

10Ol enemi blong olgeta oli no laekem olgeta nating, oli agens long olgeta, be hem i tekemaot olgeta long han blong ol enemi ya, i sevem olgeta.

11Solwota i kambak, i draonem ol enemi ya blong olgeta, we i no gat wan i stap.

12 Nao ol man blong hem oli bilif long ol promes blong hem, mo oli sing, oli presem hem.

13Be i no longtaem, olgeta oli fogetem ol samting ya we hem i mekem, nao oli no wet fastaem blong harem tok blong hem, oli girap oli folem tingting blong olgeta nomo.

14 Taem oli stap long draeples, oli hanggri tumas, nao oli askem kakae long God blong traem hem.

15Mo hem i givim ol samting long olgeta we oli askem, be hem i givim wan rabis sik tu long olgeta.

16 Long draeples ya, olgeta oli jalus tumas long Moses, mo long Eron we i pris blong Hae God, mo i stap wok blong hem.

17Nao graon i open bigwan, nao Datan mo Abiram wetem grup blong tufala oli foldaon i go long hol ya, nao graon i berem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Mo faea i kamdaon long ol man nogud ya we oli biaen long tufala, i bonem olgeta oli ded.

19 Long bigfala hil ya Sinae, olgeta oli wokem wan pija blong bul long gol, nao oli stap wosipim pija ya.

20God i hae we i hae, be olgeta oli lego hem, blong go mekem wosip long pija blong bul we kakae blong hem gras.

21God i bin mekem ol bigbigfala wok long Ijip blong sevem olgeta, be oli no moa tingbaot hem.

22! Ol wok we hem i mekem long ples ya i bigfala tumas! ! Ol wok ya we hem i mekem long Red Si, i samting blong sapraes we man i seksek from!

23Taem hem i talem se hem bambae i spolem ol man blong hem, Moses, man ya we hem i bin jusumaot blong i man blong wok blong hem, hem i agens long tingting ya blong hem, nao hem i prea i askem long God blong i no moa kros long olgeta, i no kam spolem olgeta, mo God i harem hem.

24 Be biaen oli no wantem go insaed long gudfala kantri ya we God i promes finis blong givim long olgeta, from we oli no bilif long promes ya blong hem we i talem se bambae i givhan long olgeta.

25Oli stap long haos tapolen blong olgeta, oli stap tok smosmol agens long Hae God, mo oli no save lesin long hem.

26Nao hem i mekem wan strong tok long olgeta. Hem i talem se, “Bambae mi kilim yufala long draeples,

27 mo bambae mi mekem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala oli stap olbaot wetem ol hiten man, mo bambae mi letem olgeta oli ded long ol narafala kantri.”

28 Nao long hil ya Peoro, ol man ya blong God oli joen long ol man blong ples ya we oli stap mekem wosip long ol god ya Bal.* Ol god ya oli no gat laef nating, be olgeta ya oli stap kakae mit blong ol anamol we ol man Peoro oli stap kilim blong mekem sakrefaes long hem.

29Ol samting ya we oli mekem i mekem Hae God i kros tumas long olgeta, nao wan rabis sik i kasem olgeta.

30Be Finehas i jajem tufala ya we i stamba blong trabol ya, i kilim tufala i ded, nao sik ya finis.

31Gudfala wok ya we hem i mekem i soemaot we fasin blong hem i stret, mo stori blong samting ya bambae i no save lus samtaem.

32 Long springwota ya Meriba, olgeta oli mekem Hae God i kros tumas, nao Moses i kasem trabol from ol samting ya we oli mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Olgeta oli mekem tingting blong Moses i kam nogud, nao hem i gohed i sakem toktok long olgeta we i no tingbaot.

34 Hae God i bin talem long olgeta, se oli mas kilim ol hiten man oli ded,

35be oli no mekem olsem, oli girap oli stap mared long olgeta, nao oli stap folem ol kastom blong olgeta.

36Olgeta oli stap mekem wosip long ol narafala god ya, nao fasin ya i kam olsem wan trap we i kasemgud olgeta.

37 Nao oli stap kilim ol pikinini blong olgeta blong mekem sakrefaes long ol giaman god ya.

38 Ol pikinini ya, laef blong olgeta i stret nomo be olgeta oli girap oli stap kilim olgeta blong mekem sakrefaes long ol god ya, nao fasin ya i mekem ples blong olgeta i kam doti long fes blong God.

39Olgeta oli no moa holem promes ya we oli mekem wetem hem nao fasin ya we oli stap mekem i mekem olgeta tu oli doti long fes blong hem.

40 Nao from ol samting ya, Hae God i no glad nating long olgeta, hem i kros tumas long olgeta.

41Hem i lego olgeta i go long han blong ol hiten man, we oli enemi blong olgeta, nao olgeta ya oli rulum olgeta.

42Olgeta ya oli stap spolem olgeta, oli mekem olgeta oli stap harem nogud, aninit long han blong olgeta.

43Plante taem, Hae God i stap sevem ol man blong hem, be oltaem, oli stap jusum rod blong olgeta, we oli stap agensem hem, nao ol sin blong olgeta i stap kam plante moa.

44Be taem olgeta oli krae long hem, hem i harem olgeta, nao i sore long olgeta from we oli stap long trabol.

45Fasin blong hem blong lavem man i bigfala tumas, nao from we hem i stap lavem olgeta yet, hem i stap tingbaot promes ya blong hem we i mekem wetem olgeta bifo, nao i jenisim tingting blong hem, i no moa panisim olgeta.

46Hem i mekem olgeta man ya we oli stap spolem olgeta oli sore long olgeta.

(Tok i go long Hae God.)

47 Hae God. Yu yu God blong mifala. Plis yu sevem mifala, yu tekemaot mifala long han blong ol hiten man ya, yu tekem mifala i gobak long ples blong mifala. Nao bambae mifala i save talem tangkiu long yu, mifala i save presem tabu nem blong yu, we bambae mifala i harem gud tumas from.

(Tok i go long ol man.)

48! Olgeta laen* blong Isrel*! ! Hae God i God blong yumi! ! Yumi mas presem hem! ! Naoia yumi mas presem hem! ! Mo bambae yumi mas presem hem oltaem, gogo i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

no save finis! ! Yufala evriwan i talem se, “Amen”! ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 107

BUK FAEF

(Sam 107—150)

Sing blong presem Hae God from gudfala fasin blong hem

(Tok i go long ol man.)

1 Olgeta. ! Oltaem yumi mas talem tangkiu long Hae God, from we hem i gud tumas! ! Oltaem bambae hem i lavem yumi gogo i no save finis!

2Yumi evriwan ya we hem i sevem yumi, i gud yumi stap taltalem tok ya long yumi oltaem blong leftemap nem blong hem. Fastaem yumi stap long han blong ol enemi blong yumi, be hem i tekemaot yumi i mekem yumi fri.

3Hem i tekemaot yumi long ol narafala kantri, long is mo long wes mo long not mo long saot, nao yumi kambak long kantri blong yumi bakegen.

4I gat sam long yumi we fastaem oli stap wokbaot krangke long draeples we oli no save faenem rod blong gotru long wan taon we bambae oli save stap gud long hem.

5Olgeta ya oli hanggri mo oli tosta, nao tingting blong olgeta i foldaon olgeta.

6Be taem oli stap long trabol ya, oli singaot long Hae God, nao hem i tekemaot olgeta long trabol ya.

7Hem i lidim olgeta long wan stret rod, i tekem olgeta oli go long wan taon we oli save stap gud long hem.

8I gud olgeta oli talem tangkiu long Hae God from fasin blong hem we oltaem hem i lavem olgeta tumas, mo from ol bigbigfala samting we hem i stap mekem blong givhan long olgeta.

9Hem i stap givim wota long olgeta we oli tosta, blong oli dring, oli harem gud, mo i stap givim gudfala kakae long olgeta we oli hanggri, blong oli kakae, oli fulap gud.

10-11God i hae we i hae, be i gat sam long yumi we fastaem oli girap oli tanem baksaed long ol tok blong hem oli agens long hem. Nao from samting ya, olgeta oli stap long tudak, long laef we i nogud. Olgeta oli stap long kalabus, mo ol man oli fasem olgeta long jen, nao oli stap harem nogud.

12Olgeta ya oli hadwok tumas nao oli slak from. Oli stap folfoldaon, be i no gat man i givhan long olgeta.

13Be taem oli stap long trabol ya, oli singaot long Hae God, nao hem i tekemaot olgeta long trabol ya.

14Hem i brebrekem ol jen blong olgeta, mo i tekemaot olgeta long tudak, long laef ya we i nogud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15I gud olgeta oli talem tangkiu long Hae God from fasin blong hem we oltaem hem i lavem olgeta tumas, mo from ol bigbigfala samting we hem i stap mekem blong givhan long olgeta.

16Hem i stap brebrekem ol doa blong kalabus we ol man oli wokem long bras, mo i stap smasem ol aean we oli putum blong lokem olgeta.

17Mo i gat sam long yumi we fastaem oli no gat hed. Olgeta ya oli stap mekem sin, mo oli stap folem ol rabis fasin, nao ol samting ya i stap mekem we olgeta oli harem nogud tumas long bodi blong olgeta.

18Olgeta oli luk kakae be oli no wantem kakae nating, oli sik tumas we klosap oli ded.

19Be taem oli stap long trabol ya oli singaot long Hae God, nao hem i tekemaot olgeta long trabol ya.

20Hem i tok, nao oli kam gud bakegen. Hem i sevem olgeta blong oli no ded.

21I gud olgeta oli talem tangkiu long Hae God from fasin blong hem we oltaem hem i lavem olgeta tumas, mo from ol bigbigfala samting we hem i stap mekem blong givhan long olgeta.

22Oli mas mekem ol sakrefaes blong talem tangkiu long hem, mo oli mas glad, oli mas singsing, mo oli mas talemaot olgeta samting we hem i mekem.

23Mo i gat sam long yumi we fastaem oli stap go olbaot long solwota, oli stap boskru long ol sip, blong kasem mane blong oli laef long hem.

24Olgeta ya oli stap luk ol samting we Hae God i mekem. Oli savegud ol bigbigfala wok ya blong hem we hem i stap mekem long solwota.

25Taem hem i tok, strong win i stat blu, nao i mekem si i girap,

26i stap leftemap ol sip oli go antap we antap olgeta, mo i stap sakem olgeta oli godaon we daon olgeta. Samting ya i mekem tingting blong ol man long sip i foldaon.

27Olgeta oli stap folfoldaon olbaot, mo oli stap wokbaot krangke, olsem man we i drong. Waes blong olgeta long solwota i no save givhan long olgeta.

28Be taem oli stap long trabol ya, oli singaot long Hae God, nao hem i tekemaot olgeta long trabol ya.

29Hem i mekem strong win ya i godaon, mo si i kam kwaet.

30Nao ol man ya oli glad tumas from we ples i kwaet, mo hem i tekem olgeta oli gotru gud nomo long pasis we oli wantem go long hem.

31I gud olgeta oli talem tangkiu long Hae God from fasin blong hem we oltaem hem i lavem olgeta tumas, mo from ol bigbigfala samting we hem i stap mekem blong givhan long olgeta.

32I gud olgeta oli leftemap hae nem blong hem long medel blong olgeta man, mo oli presem hem long fes blong ol lida blong olgeta insaed long kaonsel blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Oltaem Hae God i stap mekem ol wota oli drae olgeta, mo i stap blokem ol springwota blong oli no moa ron.

34Hem i stap mekem gudfala graon i kam fulap long sol we i no gat samting i save gru long hem, from ol rabis fasin blong ol man we oli stap long ples ya.

35Oltaem hem i stap mekem ol hol long draeples i kam fulap long wota, mo i stap mekem ol ples we i no gat wota i kam fulap long ol springwota.

36Hem i stap letem olgeta we oli hanggri oli stap long ol ples olsem, mo oli mekem taon blong olgeta blong oli stap long hem.

37Oli stap wokem ol garen blong olgeta mo oli stap planem grep,* nao oli stap kasem plante kakae mo waen long ol garen ya.

38Oltaem hem i stap blesem olgeta nao oli gat plante pikinini, mo i stap lukaot gud long ol buluk blong olgeta blong namba blong olgeta i no godaon.

39Ol man blong Hae God. Samtaem ol man oli winim yumi long faet. Olgeta oli smasem yumi, nao oli mekem yumi stap daon, yumi stap harem nogud aninit long han blong olgeta.

40Be oltaem, taem oli mekem olsem, hem i stap soemaot we hem i no laekem nating olgeta ya we oli stap spolem yumi, hem i stap mekem we olgeta oli stap wokbaot krangke long draeples we i no gat rod long hem.

41Yumi pua tumas, be hem i stap tekemaot yumi long ol trabol blong yumi, nao hem i stap mekem ol pikinini blong yumi oli kam plante we plante.

42Taem ol stret man oli luk ol samting ya, oli glad tumas, be taem ol man nogud oli luk, olgeta evriwan oli no save tok.

43I gud olgeta we oli waes oli stap tingbaot ol samting ya, i gud oli luksave fasin blong Hae God we oltaem hem i lavem man tumas.

Sam 108

Prea we man i mekem blong God i givhan long ol man blong hem

(Sam 57.7-11; 60.5-12)
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long God.)

1God. ! Oltaem tingting blong mi i stap strong long yu! ! Bambae mi sing, mi presem yu! ! Naoia mi mi mas wekap!

2! Gita mo mandolin blong mi, tufala i mas wekap! ! Bambae mi wekemap san ya!

3Hae God. Bambae mi mi talem tangkiu long yu long fes blong olgeta man, bambae mi sing blong presem yu long fes blong ol man blong ol narafala kantri.

4Fasin blong yu we oltaem yu lavem man i hae we i hae, i go bitim skae antap. Fasin blong yu we oltaem yu stap holem ol promes blong yu, hem i hae we i hae, i go antap i kasem ol klaod.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5God. Mi mi wantem tumas blong yu yu soemaot we yu hae we yu hae i bitim skae, mo we bigfala paoa blong yu i kasem olgeta ples long wol.

6Yu yu lavem mifala tumas. Plis yu sevem mifala long paoa blong yu, yu ansa long prea blong mi, blong mifala i save stap gud.

(Tok i go long ol man.)

7Olgeta. God i stap long tabu ples blong hem, i talem se, "Bambae mi mi win, nao mi seraot ples ya Sekem i go long ol man blong mi, mo bambae mi makemaot ol haf blong bigfala levelples ya Sukot i go long olgeta.

8Ples ya Gilead i blong mi mo ples ya Manase* tu i blong mi. Ples ya Efrem* i olsem hat blong faet blong mi, mo ples ya Juda* i olsem wokingstik blong mi we mi mi King.

9Be bambae mi yusum kantri ya Moab olsem besin blong wasem fes blong mi, mo bambae mi sakem sus blong mi i go stap long kantri ya Edom olsem saen we ples ya i blong mi. Bambae mi mi winim ol man Filistia, nao bambae mi singsingaot from."

(Tok i go long God.)

10God. ? Hu nao bambae i lidim mifala i go long kantri ya Edom? ? Hu nao bambae i tekem mifala i go insaed long taon ya blong olgeta we i strong tumas?

11? Olsem wanem? ? I tru we yu yu lego mifala finis? ? Bambae yu no moa go wetem ol soldia blong mifala bakegen long faet?

12Plis yu halpem mifala, yu agensem ol enemi blong mifala, from we ol samting we ol man nomo oli save mekem blong givhan long mifala i blong nating nomo.

13God, sipos yu yu stap wetem mifala, bambae mifala i win, from we yu bambae yu winim ol enemi blong mifala.

Sam 109

Prea blong man we i stap long trabol

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long God.)

1God. ! Oltaem mi mi stap presem yu! ! Plis yu no stap kwaet!

2Ol man nogud mo ol man blong giaman oli girap oli tok agens long mi. Oli stap mekem ol giaman toktok blong spolem mi,

3mo oli stap talem ol rabis tok blong spolem nem blong mi. Olgeta oli stap spolem mi, be blong nating nomo.

4Nating we mi mi lavem olgeta mo mi stap prea from olgeta, be olgeta oli stap agens long mi tumas.

5Mi mi stap mekem i gud long olgeta, be olgeta oli stap mekem i nogud long mi. Mi mi lavem olgeta tumas, be olgeta oli no lavem mi nating, oli agens long mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Plis yu jusumaot wan rabis jaj blong i jajem enemi ya blong mi, yu letem wan enemi blong hem nomo i jajem hem.

7! I gud jaj ya i traem hem, i faenemaot we hem i mekem ol samting nogud! ! Mo i gud i jajem prea blong hem tu, se i no stret!

8 ! I gud laef blong hem i finis kwiktaem! ! I gud narafala man i kam, i tekem ples blong hem, i holem wok blong hem!

9! I gud ol pikinini blong hem oli stap we oli no gat papa! ! Mo i gud woman blong hem tu i stap we i wido nomo!

10! I gud ol haos blong ol pikinini ya blong hem oli kam nogud olgeta, nao ol man oli ronemaot olgeta! ! I gud ol pikinini ya blong hem oli no moa gat ples blong olgeta, nao oli stap asaskem kakae olbaot!

11! I gud ol man we hem i kaon long olgeta oli kam holem olting blong hem! ! Mo i gud ol strenja oli kam karemaot evri samting we hem i bin wok from!

12! I gud ol man oli no kaen long hem! ! Mo sipos hem i ded, i gud ol man oli no givhan long ol pikinini blong hem!

13! I gud hem wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem oli lus evriwan! ! I gud ol man we oli stap biaen long hem oli no moa save tingbaot nem blong hem bakegen!

14-15Hae God. ! Plis yu no fogetem ol fasin nogud blong ol bubu blong hem! ! Plis yu no tekemaot ol sin blong mama blong hem samtaem! ! Plis yu stap tingbaot ol sin blong olgeta oltaem, gogo i no save finis! ! Be olgeta, yu mekem we ol man oli fogetemgud olgeta!

16Man ya, neva hem i tingbaot samtaem blong i kaen long man. Oltaem hem i stap ronem ol puaman, mo ol man we oli sot long ol samting, mo ol man we oli no gat paoa, i stap kilim olgeta oli ded.

17Hem i laekem tumas blong singaot trabol i kam long man. ! Plis yu letem ol trabol ya oli kam kasem hem bakegen! Hem i no laekem nating blong blesem ol man. ! Plis yu no letem man i blesem hem!

18Fasin ya blong singaot trabol i kam long man, hem i kam olsem klos blong hem finis. ! Plis yu letem ol trabol ya oli kam kakae hem bakegen we oli spolemgud hem!

19Plis yu letem ol trabol ya oli stap oltaem long hem, olsem klos blong hem wetem strap blong hem we hem i stap putum evri dei.

20Hae God. Hemia nao fasin ya we mi wantem blong yu mekem long ol man ya. Olgeta ya oli stap talem ol rabis samting agens long mi. ! Plis yu panisim olgeta!

21! Hae God, yu yu Masta blong mi! Plis yu givhan long mi olsem we yu yu promes. Fasin blong yu blong lavem man i gud tumas, plis yu sevem mi.

22Mi mi puaman, mi no gat samting, mo tingting blong mi i kam nogud we i nogud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Mi mi olsem sado long sapa, we klosap i lus. Mi olsem nambembe, we win i blu
long hem, i karem i go.

24Oltaem mi stap livim kakae blong mi blong mekem prea long yu, nao mi kam
bunbun olgeta, mo leg blong mi i no moa strong.

25 Taem ol man oli luk mi, oli stap jikim mi, oli stap saksakem hed blong olgeta, oli
stap laf long mi.

26Hae God, yu yu God blong mi. Plis yu givhan long mi. Oltaem yu yu lavem mi
tumas, plis yu sevem mi.

27Plis yu mekem ol enemi blong mi oli save we yu nao yu stap sevem mi.

28Olgeta ya oli save singaot trabol i kam long mi, be yu bambae yu blesem mi. Plis yu
mekem olgeta ya we oli stap ronem mi oli sem. Mi mi man blong wok blong yu, plis
yu mekem mi mi glad.

29Plis yu mekem ol enemi ya blong mi oli sem bigwan we ol man bambae oli stap
tokbaot olgeta from, mo we sem ya bambae i no save lus long olgeta samtaem.

(Tok i go long ol man.)

30Olgeta. Bambae mi singaot bigwan, mi talem tangkiu tumas long Hae God. Bambae
mi presem hem long fes blong olgeta man,

31from we taem ol man oli stap jajem ol puaman se oli mas ded, be hem i stap lukaot
gud long olgeta, i stap sevem olgeta.

Sam 110

King we Hae God i jusumaot

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long king.)

1 King. Yu yu Masta blong mi. Hae God i talem long yu se, “King. Yu sidaon long
raet saed blong mi, yu wet. Bambae mi mekem ol enemi blong yu oli stap aninit long
paoa blong yu, oli slef* blong yu.”

2Hae God i stap long Saeon,* mo hem bambae i mekem paoa blong yu i kam bigwan
moa. Hem i talem se, “Yu bambae yu rulum ol enemi blong yu.”

3Long dei ya we bambae yu go faet long ol enemi blong yu, ol man blong yu bambae
oli glad blong kam joen long yu. Olsem we wota blong naet i stap mekem gras i gru
gud, long sem fasin, yu bambae yu kasem ol nambawan man blong faet oli kam joen
long yu long ol hil ya we oli tabu.

4 Hae God i bin mekem wan strong promes* long yu, mo bambae hem i no save
jenisim tingting blong hem. Hem i talem se, “Yu yu pris* olsem pris ya Melkisedek
bifo, mo bambae yu holem wok blong pris oltaem gogo i no save finis.”

5King. Masta* blong yumi i stap long raet saed blong yu, mo taem hem i kros,
bambae hem i save daonem ol narafala king.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Hem bambae i jajem ol man blong ol narafala kantri, mo bambae i mekem ples blong
faet i kam fulap long ol dedman. Hem bambae i daonem ol king long olgeta ples long
wol.

7Yu bambae yu dring long smol wota ya klosap long rod, nao bambae yu yu strong,
gogo yu win.

Sam 111

Sing blong presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ! Yumi presem Hae God! Bambae mi mi stanap long fes blong olgeta man
blong hem, mi talem tangkiu long hem long olgeta tingting blong mi.

2Olgeta samting we hem i mekem oli gud tumas, mo olgeta man we oli glad long ol
samting ya, oli wantem tumas blong savegud olgeta.

3Olgeta samting we hem i mekem oli stap leftemap hae nem blong hem, mo oli stap
soemaot paoa blong hem we hem i King. Stret fasin blong hem bambae i stap oltaem,
gogo i no save finis.

4Oltaem hem i stap mekem we yumi stap tingbaot ol bigbigfala wok blong hem. Hem
i kaen tumas, mo hem i gat sore long man.

5Yumi ol man blong hem, mo neva bambae hem i fogetem promes* ya we hem i
mekem wetem yumi. Oltaem hem i stap givim kakae long olgeta we oli stap ona long
hem.

6Mo hem i soemaot paoa blong hem long yumi long fasin ya we hem i givim kantri ya
long yumi we fastaem i ples blong ol narafala man.

7Olgeta samting we hem i mekem i soemaot we hem i stap holem promes blong hem,
mo i stap jajem man long stret fasin. Olgeta tok we hem i putum, yumi save trastem
olgeta.

8Hem i putum olgeta long fasin we i tru mo i stret, mo bambae oli stap oltaem nomo,
gogo i no save finis.

9Yumi ol man blong hem, mo hem i mekem yumi fri. Hem i mekem wan promes
wetem yumi we bambae i no save finis. ! Nem blong hem i tabu, mo hem i gat olgeta
paoa!

10 Man we i wantem kam waes, nambawan samting blong hem i mekem, hem i mas
tinghevi long Hae God, mo i mas ona gud long hem. Hae God i stap givim gudfala
tingting long olgeta we oli stap obei long ol tok blong hem, blong oli save skelemgud
evri samting long laef blong man. ! Oltaem bambae yumi presem hem, gogo i no save
finis!

Sam 112

Gudfala man i save harem gud

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ! Yumi presem Hae God! Man we i stap ona long hem, mo we i glad blong obei long ol tok blong hem, hem i save harem gud.

2Ol pikinini blong hem bambae oli gat paoa long kantri blong olgeta, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem, Hae God bambae i blesem olgeta.

3Ol pikinini ya blong hem bambae oli rij, oli gat plante samting, mo gudfala fasin blong hem neva bambae i foldaon.

4Man we i stap folem ol gudfala fasin, we i gat sore long man, mo i kaen long man, mo i stap mekem i stret, hem i olsem laet we i saen long tudak.

5Man we i stap wokem bisnes blong hem long rod we i stret, mo i stap givim lon long plante narafala man, hem i save harem gud.

6Gudfala man olsem, neva bambae laef blong hem i foldaon. Oltaem ol man bambae oli stap tingbaot gudfala fasin blong hem.

7Man olsem, hem i no save fraet se badnius bambae i kasem hem, from we hem i stap trastem Hae God, mo oltaem bilif blong hem i stap strong long hem.

8Hem i no save wari, mo i no save fraet. Hem i savegud we bambae hem i luk we Hae God bambae i winim ol enemi blong hem.

9 Man olsem, hem i stap givhan gud long ol puaman, long gladhat blong hem, mo gudfala fasin blong hem neva bambae i foldaon. Hem bambae i gat paoa, mo ol man bambae oli ona long hem.

10Be taem ol man nogud oli luk fasin ya oli kros tumas. Oli stap lukluk nogud long man olsem, nao oli go lus. Ol man nogud oli no save kasem ol samting we tingting blong olgeta i stap long hem.

Sam 113

Sing blong presem Hae God from gudfala fasin blong hem

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ! Yumi presem Hae God! Yumi ol man blong wok blong hem, yumi mas presem nem blong hem.

2Bambae yumi presem nem blong hem oltaem, i stat naoia, gogo i no save finis.

3Yumi evriwan, i stat long is, i go kasem long wes, yumi presem nem blong Hae God.

4Hem nomo i stap rulum olgeta man long evri ples. Nem blong hem i hae we i hae, i bitim skae antap.

5Hae God i God blong yumi, mo i no gat man we i olsem hem. Hem i King, i stap sidaon long bigfala jea blong hem long ples blong hem antap,

6be hem i glad blong lukluk i kamdaon long skae mo graon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Hem i stap leftemap ol puaman, i stap tekemaot olgeta long ol trabol blong olgeta.

8Hem i stap mekem olgeta oli joen wetem ol pikinini blong king, we oli haeman blong ol man blong hem.

9Hem i stap mekem ol woman we oli no save karem pikinini oli stap long hom blong olgeta, oli glad. Hem i stap mekem olgeta oli karem pikinini, nao oli glad tumas from. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 114

Sing blong Lafet blong Pasova

(Tok i go long ol man.)

1-2 Yumi ya, we yumi ol man Juda,* yumi ol laen* blong Isrel,* we narafala nem blong hem Jekob.* Be taem yumi aot long Ijip, ples ya we i no ples blong yumi, God i mekem yumi kam tabu, yumi man blong hem nomo, we hem nomo i God blong yumi.

3 Red Si i lukluk, nao i ronwe, mo Jodan Reva tu, hem i no moa ron.

4Ol bigbigfala hil wetem ol smosmol hil oli fraet, oli stap seksek, oli olsem ol sipsip wetem ol pikinini blong olgeta we oli fraet, oli stap resis olbaot.

5Red Si. ? Wanem nao i mekem yu yu ronwe? Jodan Reva. ? From wanem yu no moa ron?

6! Ol bigbigfala hil wetem ol smosmol hil! ? From wanem yufala i fraet, yufala i seksek olsem? Yufala i olsem ol sipsip wetem ol pikinini blong olgeta we oli fraet, oli stap resis olbaot.

7-8 Graon. ! God blong Jekob, hem i Masta* blong yumi! Hem i save mekem ol ston oli kam hol blong wota, mo i save mekem ol klif oli kam springwota. Taem hem i kamtru, i gud yu ona long hem, yu seksek, yu foldaon long fes blong hem.

Sam 115

Ol man oli mas leftemap nem blong Hae God nomo, from we hem nomo i tru God

(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Oltaem yu yu lavem man tumas, mo oltaem yu stap holem ol promes blong yu. From samting ya, mifala i no save leftemap nem blong mifala, mifala i mas leftemap nem blong yu nomo.

(Tok i go long ol man.)

2Olgeta. I no stret blong ol hiten man oli stap jikim yumi se, “? Wehem God ya blong yufala?”

3God blong yumi, hem i stap long heven, mo hem i save mekem evri samting we hem i wantem mekem.

4 Be ol god blong ol hiten man ya, olgeta nomo oli wokem long silva mo long gol.

5Ol god ya oli gat maot, be oli no save toktok. Oli gat ae, be oli no save lukluk.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Oli gat sora, be oli no save harem samting. Oli gat nus, be oli no save harem smel blong samting.

7Oli gat han be oli no save holem samting. Oli gat leg, be oli no save wokbaot. Olgeta oli no save talem wan tok nating.

8I gud ol man we oli mekem ol aedol ya, wetem ol man we oli stap wosipim olgeta, olgeta evriwan oli kam olsem ol aedol ya nomo.

9Yumi ol laen* blong Isrel,* yumi mas trastem Hae God. Oltaem hem i stap givhan long yumi, i stap lukaot gud long yumi,

10Yufala ol pris* blong hem, yufala i mas trastem hem. Oltaem hem i stap givhan long yumi, i stap lukaot gud long yumi.

11Yumi evriwan we i stap mekem wosip long hem, yumi mas trastem hem. Oltaem hem i stap givhan long yumi, i stap lukaot gud long yumi.

12Oltaem hem i stap tingbaot yumi, mo bambae hem i blesem yumi. Yumi wetem ol pris blong hem, hem bambae i blesem yumi.

13 Hem bambae i blesem yumi evriwan we yumi stap ona long hem. Ol haeman wetem ol man we oli no gat nem, be hem bambae i mekem i sem mak nomo long yumi evriwan.

14Prea blong mi, we Hae God bambae i mekem we yufala i gat plante pikinini, mo we yufala wetem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae yufala i kam plante we plante.

15Hem i mekem heven mo wol, mo prea blong mi, we hem bambae i blesem yufala.

16Heven i ples blong Hae God nomo, be wol ya, hem i givim long man.

17Olgeta we oli stap long Hom* blong ol Dedman oli no save presem hem, from we oli ded finis.

18Be yumi ya we yumi stap laef, bambae yumi stap talem tangkiu long hem oltaem, i stat naoia gogo i no save finis. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 116

Man we klosap i ded i talem tangkiu long Hae God, from we hem i sevem hem

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Mi mi lavem Hae God tumas, from we oltaem hem i stap lesin long mi, oltaem hem i stap harem prea blong mi.

2Oltaem hem i stap lesin long mi, mo from samting ya, bambae mi stap prea long hem oltaem long laef blong mi.

3Bifo, bigfala trabol i kasem mi we klosap mi ded from. Mi mi luk ded i olsem wan trap we klosap i kasem mi, nao mi harem nogud tumas, mi fraet we mi fraet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Nao mi krae long hem, mi talem se, “Hae God. Plis yu sevem mi.”

5Hae God i God blong yumi, mo hem i gud tumas. Hem i kaen, mo i gat sore long man.

6Hem i stap lukaot long olgeta we oli no gat paoa. Taem trabol i kasem mi, hem i sevem mi.

7Mo naoia mi mi save harem gud bakegen, from we hem i stap mekem i gud tumas long mi.

8Klosap mi mi ded, be hem i sevem mi. Hem i leftemap tingting blong mi, nao mi no moa krae. Klosap mi mi foldaon, be hem i holem mi mi stap gud.

9Nao from samting ya, mi mi stap wokbaot wetem hem oltaem long laef blong mi.

10-11 Nating we mi harem se olgeta oli flatemgud mi, mo nating we mi fraet tumas, mi ting se i no gat wan man nating we mi save trastem hem, be tingting blong mi i no foldaon, mi mi stap bilif strong yet.

12Hae God i stap mekem i gud tumas long mi. ? Bambae mi save givim wanem presen long hem?

13Bambae mi tekem kap waen, mi givim long hem blong talem tangkiu long hem from we hem i sevem mi.

14Long fes blong olgeta man blong hem, bambae mi givim olgeta samting ya long hem we mi mi promes finis blong givim.

(Tok i go long Hae God.)

15Hae God. Taem wan long ol man blong yu i ded, yu yu harem nogud tumas.

16Mi mi man blong wok blong yu olsem mama blong mi bifo, mo yu yu sevem mi mi no ded.

17Bambae mi mi mekem sakrefaes long yu blong talem tangkiu long yu.

18-19Long Jerusalem,* long yad blong haos* ya blong yu, long fes blong olgeta man blong yu, bambae mi givim olgeta samting ya long yu we mi mi promes finis blong givim.

(Tok i go long ol man.)

! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 117

Yumi presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1 ! Olgeta man blong evri ples long wol! ! Yumi presem Hae God! ! Yumi leftemap nem blong hem!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Oltaem hem i lavem yumi tumas, mo bambae hem i stap holem ol promes blong hem long yumi, gogo i no save finis. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 118

Man i talem tangkiu long Hae God from we hem i win long faet

(Tok i go long ol man.)

1 Olgeta. Yumi talem tangkiu long Hae God, from we hem i gud tumas. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

2Yumi ol laen* blong Isrel,* yumi talem se, “Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis”

3Yufala ol pris* blong hem, yufala i talem se, “Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.”

4Yumi evriwan we yumi stap mekem wosip long hem, yumi talem se, “Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.”

5Taem mi mi stap long trabol, mi krae i go long hem, mo hem i harem krae blong mi, i mekem mi mi fri.

6 Oltaem hem i stap wetem mi, nao bambae mi mi no save fraet. Man i no save mekem wan samting blong spolem mi.

7Hae God nomo i stap givhan long mi. Mi mi savegud we hem bambae i winim ol enemi blong mi.

8I nogud we man i putum tingting blong hem long man nomo, i moa gud hem i trastem Hae God.

9I nogud we man i putum tingting blong hem long ol lida we oli man nomo, i moa gud hem i trastem Hae God.

10Ol man blong ol narafala kantri oli kam plante raonabaot long mi, be mi mi flatemgud olgeta long paoa blong hem.

11Oli kam plante raonabaot long mi we oli plante we plante, be mi mi flatemgud olgeta long paoa blong hem.

12Oli kam hivap raon long mi olsem ol sugabag,* be mi mi flatemgud olgeta long paoa blong hem. Olgeta oli finis kwiktaem nomo, olsem we faea i bonem waetgras.

13Olgeta oli strong tumas, mo oli kam faet long mi we klosap oli winim mi, be hem i givhan long mi.

14 Hem i stap givim paoa long mi, i stap mekem mi mi strong. Hem nao i stap sevem mi.

15Mifala ol man blong Hae God, mifala i stap long ol haos tapolen blong mifala. Mifala i win finis, mo mifala i glad tumas from, nao mifala i stap singsingaot se, “Hae God i gat bigfala paoa, mo hem i mekem mifala i win.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Hem i mekem samting ya long paoa blong hem. ! Paoa blong hem i strong tumas long faet! ”

17Bambae mi no save ded, bambae mi stap, mi talemaot ol samting we Hae God i mekem.

18Hem i panisim mi we i meksave mi, be hem i no letem mi mi ded.

19Plis yufala i openem ol doa blong yad blong haos* blong Hae God long mi, nao bambae mi go insaed, mi talem tangkiu long hem.

20Hemia ol doa blong Hae God ya. Ol stret man nomo oli save kam insaed long hem.

(Tok i go long Hae God.)

21Hae God. Oltaem mi mi presem yu, from we yu yu harem mi, yu mekem mi mi win.

(Tok i go long ol man.)

22 Olgeta. Pos ya we ol man blong wokem haos oli sakem finis, naoia hem i kam nambawan pos blong haos.

23Samting ya, Hae God i mekem, mo yumi luk we i gud tumas.

24Dei ya, hem i dei we hem i win long hem, i gud yumi glad, yumi mekem lafet.

(Tok i go long Hae God.)

25 Hae God. Plis yu sevem mifala. Plis yu mekem mifala i win.

(Pris i toktok long ol man.)

26 Olgeta. Mifala i stap long haos blong Hae God, mo prea blong mifala we hem bambae i blesem man ya we i kam long nem blong hem, mo we bambae i blesem yufala.

27Hae God, hem nao i God, mo hem i mekem laet blong hem i saenaot i kam long yumi. Yufala i kam mekem wosip, yufala i holem ol han blong tri, yufala i maj i goraon long olta.

(Tok i go long Hae God.)

28Hae God. Yu yu God blong mi, oltaem bambae mi talem tangkiu long yu, oltaem bambae mi talemaot hae nem blong yu.

(Tok i go long ol man.)

29Olgeta. Yumi talem tangkiu long Hae God from we hem i gud tumas. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

Sam 119

Loa blong Hae God

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Ol man we laef blong olgeta i stret, we oltaem oli stap folem Loa* blong Hae God, bambae oli save harem gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Ol man we oli stap obei long hem long olgeta tingting blong olgeta, mo we oli stap
folem ol rul we hem i mekem, bambae oli save harem gud.

3Neva oli mekem samting we i rong, oltaem oli stap folem fasin blong hem.

(Tok i go long Hae God.)

4Hae God. Yu yu givim ol loa blong yu long mi, blong mi mi holemstrong olgeta, mi
obei long olgeta.

5Mi mi wantem tumas blong mi stap strong oltaem blong folem ol tijing blong yu.

6Sipos mi stap lesin gud long ol tok we yu yu putum, bambae ol man oli no save
mekem mi mi sem.

7Ol tingting blong yu i stret, mo sipos mi stap lanem olgeta, bambae tingting blong mi
i kam klin, nao bambae mi presemgud yu.

8Oltaem bambae mi obei long ol tijing blong yu. ! Plis yu no lego mi!

Yumi mas obei long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

9Hae God. Mi mi yangfala nomo. ? Bambae mi save mekem laef blong mi i klin
olsem wanem? Mi mi mas obei long ol tok blong yu.

10Mi mi stap traehad long olgeta tingting blong mi, blong mekem wok blong yu. Plis
yu halpem mi, blong mi no lego ol tok we yu yu putum.

11Oltaem mi stap holem ol tok blong yu long tingting blong mi, blong bambae mi no
save mekem sin agens long yu.

12Hae God, mi mi presem yu. Plis yu tijim mi long ol rod blong yu.

13Bambae mi stap talemaot bakegen ol tingting blong yu we yu yu talem.

14Mi mi glad blong folem ol rul we yu yu mekem, i winim we mi mi glad from we mi
rijman.

15Oltaem mi stap tingting long ol loa blong yu, mo mi stap tingbaot ol fasin blong yu.

16Oltaem mi mi glad tumas long ol tijing blong yu, mi no save fogetem ol tok blong
yu.

Prea blong man we i obei long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

17Hae God. Mi mi man blong wok blong yu. Plis yu mekem i gud long mi, nao
bambae mi save stap laef, mi save obei long ol tok blong yu.

18Plis yu openem ae blong mi blong mi save luk ol gudgudfala samting long Loa*
blong yu.

19Bambae mi mi stap long wol ya blong smol taem nomo, plis yu no haedem ol tok ya
long mi we yu yu putum.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Oltaem nomo, mi mi wantem we mi wantem tumas blong savegud ol tingting blong yu.

21Ol praod man oli no save obei long ol tok we yu yu putum, nao yu tok long olgeta, yu talem long olgeta se oli mas lus.

22Olgeta ya oli stap sakem ol rabis tok long mi, mo oli stap laf nogud long mi. Plis yu sevem mi blong ol tok ya i no spolem mi, from we mi mi stap holem ol rul we yu yu mekem.

23Nating we ol haeman oli sidaon, oli mekem plan agens long mi, be mi mi man blong wok blong yu, mo oltaem bambae mi stap tingting long ol loa blong yu.

24Ol rul we yu yu mekem, oltaem oli stap mekem mi mi harem gud. Oli olsem man blong givim waestok long mi.

Prea blong man we i mekem tingting blong hem i strong blong obei long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

25Hae God. Mi harem se klosap mi mi ded. Plis yu mekem mi mi laef bakegen, olsem we tok blong yu i talem.

26Mi mi talemaot olgeta samting nogud we mi bin mekem, mo yu yu harem prea blong mi. Plis yu tijim mi long ol rod blong yu.

27Plis yu givhan long mi blong mi savegud ol loa blong yu, nao bambae mi stap tingting long ol bigbigfala wok blong yu.

28Mi mi harem nogud we i nogud. Plis yu mekem mi mi strong, olsem we tok blong yu i talem.

29Plis yu lukaot long mi blong mi no folem rod blong giaman, yu kaen long mi yu tijim mi long Loa* blong yu.

30Mi mi jusumaot finis, se bambae mi holem ol fasin we yu yu wantem, mo bambae mi stap lesin long ol tingting blong yu.

31Hae God, mi mi stap folem ol rul we yu yu mekem. Plis yu no letem ol man oli mekem mi mi sem.

32Mi wantem tumas blong obei long ol tok we yu yu putum, from we yu bambae yu mekem mi mi save olgeta moa.

Prea blong man we i wantem kasem save

(Tok i go long Hae God.)

33Hae God. Plis yu lanem mi long mining blong ol tok we yu tijim mi long hem, nao bambae mi obei long hem oltaem.

34Yu talemaot mining blong Loa* blong yu long mi, nao bambae mi obei long hem, mi holemgud long olgeta tingting blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35Plis yu givhan long mi blong oltaem mi stap obei long ol tok we yu yu putum, from we oli stap mekem mi mi glad.

36Plis yu mekem we oltaem bambae mi wantem moa blong obei long ol rul we yu yu mekem, i winim we mi wantem kam rijman.

37Plis yu blokem mi blong mi no save folem ol fasin ya we i nogat wan gudfala samting i save kamaot long hem. Plis yu mekem we mi mi gat gudfala laef, we i folemgud ol fasin blong yu.

38Mi mi man blong wok blong yu, plis yu holem promes blong yu we yu mekem long mi. Promes ya i stap long olgeta we oli stap obei long yu.

39Mi mi fraet tumas long ol tok nogud blong ol man we oli stap agens long mi. Plis yu sevem mi, from we ol tingting blong yu i gud tumas.

40Mi mi wantem tumas blong obei long ol loa blong yu. Plis yu mekem laef blong mi i kam niuwan, from we fasin blong yu i stret gud.

Prea blong man we i trastem Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

41Hae God. Plis yu soemaot long mi we oltaem nomo, yu yu lavem mi. Plis yu sevem mi olsem we yu yu promes.

42Nao from we mi mi trastem tok blong yu, bambae mi save ansa long olgeta we oli stap tok nogud long mi.

43Plis yu givhan long mi blong mi save talem trutok oltaem nomo, from we oltaem, mi mi trastem ol tingting blong yu.

44Mi bambae mi stap obei long Loa* blong yu oltaem, gogo i no save finis.

45Bambae mi stap gud we mi fri olgeta, from we mi stap traem blong obei long ol loa blong yu.

46Bambae mi stanap long fes blong ol king, mi talemaot ol rul we yu yu mekem, we bambae mi no save sem from.

47Taem mi stap obei long ol tok we yu yu putum, mi luk we oltaem mi mi stap harem gud from we mi laekem ol tok blong yu tumas.

48Mi mi stap tinghevi long ol tok we yu yu putum, mo mi laekem olgeta tumas. Oltaem nomo, bambae mi stap tingting gud long ol tijing ya blong yu.

Prea blong man we i bilif strong long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

49Hae God. Mi mi man blong wok blong yu. Plis yu tingbaot ol tok blong yu we yu talem long mi, from we hem i mekem tingting blong mi i strong.

50Nating we mi mi harem nogud, be yu yu mekem mi mi harem gud bakegen, from we promes blong yu i mekem mi mi laef.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

51Oltaem ol praod man oli stap laf nogud long mi, be mi mi no gowe long Loa* blong yu.

52Hae God, taem mi tingbaot ol tingting blong yu we yu mekem bifo olgeta, be oli mekem tingting blong mi i kam strong bakegen.

53Taem mi luk we ol man nogud oli tanem baksaed long Loa blong yu, mi mi kros we mi kros.

54Long smoltaem ya we mi stap long wol ya, mi mi wokem plante singsing we oli tokbaot ol loa blong yu.

55Hae God, long naet mi stap tingbaot yu, mo mi stap tingting long Loa blong yu.

56Taem mi stap obei long ol loa blong yu, mi mi harem we mi glad we mi glad.

Prea blong man we i laekem Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

57Hae God. Olgeta laef blong mi, yu nao. Mi mi promes blong obei long ol tok blong yu.

58Long olgeta tingting blong mi, mi askem long yu blong yu sore long mi, olsem we yu yu promes.

59Mi mi tingting gud finis long ol fasin blong yu, nao mi tanem tingting blong mi blong folem ol rul we yu yu mekem.

60Mi mi no tektaem, mi girap mi obei long ol tok we yu yu putum.

61Ol man nogud oli putum wan trap finis blong kasem mi, be mi mi no fogetem Loa* blong yu.

62Long medel naet, mi wekap mi presem yu, from we ol tingting blong yu oli stret gud.

63Mi mi stap fren long olgeta man we oli stap wok blong yu mo oli stap obei long ol loa blong yu.

64Hae God, wol ya i fulap long fasin ya blong yu we yu yu lavem man tumas. Plis yu tijim mi long ol rod blong yu.

Loa blong Hae God i wan gudfala samting

(Tok i go long Hae God.)

65Hae God. Yu yu stap holem tok blong yu. Mi mi man blong wok nomo blong yu, be yu yu kaen gud long mi.

66Plis yu givim waes mo save long mi from we mi mi trastem ol tok we yu yu putum.

67Bifo, taem yu no panisim mi yet, mi stap folem rod we i no stret, be naoia, mi stap obei long tok blong yu.

68Yu yu gud tumas, yu kaen tumas. Plis yu tijim mi long ol rod blong yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

69Ol praod man oli stap tokbaot mi long ol giaman toktok. Be mi mi stap holem ol loa blong yu, mi stap folem olgeta long olgeta tingting blong mi.

70Ol man ya oli no gat hed, be mi mi stap harem gud tumas long Loa* blong yu.

71I gud tumas we yu yu panisim mi, from we panis ya i mekem we mi mi lanem ol tok ya we yu tijim mi long hem.

72Long mi, Loa blong yu i gud moa, i winim olgeta mane long wol ya.

Loa blong Hae God i jajem man long stret fasin

(Tok i go long Hae God.)

73Hae God. Yu yu mekem mi, mo yu stap lukaot gud long mi blong mi mi sef. Plis yu givim save long mi blong mi save lanem ol tok we yu yu putum.

74Taem olgeta we oli stap ona long yu oli luk mi, bambae oli glad from we mi mi stap trastem ol tok blong yu oltaem.

75Hae God, mi mi save we yu stap jajem man long stret fasin, mo we yu yu panisim mi, from we yu stap holem tok blong yu.

76Mi mi man blong wok blong yu, mo oltaem yu yu lavem mi tumas. Plis yu mekem tingting blong mi i strong bakegen, olsem we yu yu promes.

77Oltaem mi mi stap harem gud long Loa* blong yu. Plis yu sore long mi, yu givhan long mi, nao bambae mi save stap laef.

78Ol praod man ya oli stap spolem nem blong mi long ol giaman toktok blong olgeta. Plis yu mekem olgeta oli sem from. Be mi, oltaem bambae mi stap tingting gud long ol loa ya blong yu.

79Mi mi wantem se olgeta we oli stap ona long yu, mo we oli save ol rul we yu yu mekem, bambae oli kam long mi.

80Plis, mi mi wantem blong obei long ol tijing blong yu, blong ol man oli no save mekem mi mi sem.

Man i prea blong Hae God i sevem hem

(Tok i go long Hae God.)

81Hae God. Mi mi slak tumas, from we mi stap wet long yu blong yu sevem mi. Be mi mi putum tingting blong mi i stap long tok blong yu.

82Oltaem mi stap waj blong luk we promes blong yu i kamtru, gogo ae blong mi i soa from. Mi stap askem se, “? Wetaem bambae yu yu halpem mi?”

83Mi mi kam nogud finis, olsem olfala skin* blong nani, we i no moa gud blong putum waen long hem bakegen, be mi stap tingbaot ol tijing blong yu yet.

84? Bambae mi wet gogo kasem wetaem? ? Wetaem bambae yu panisim olgeta we oli stap mekem i nogud tumas long mi?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

85Ol praod man ya we oli no save ona long Loa* blong yu, oli putum ol trap finis blong kasem mi.

86Olgeta tok we yu yu putum oli stret, man i save trastem olgeta, be ol man ya oli stap mekem ol giaman toktok agens long mi. Plis yu givhan long mi.

87Klosap nomo olgeta oli win, oli kilim mi mi ded, be mi no tanem baksaed nating long ol loa blong yu.

88Oltaem yu yu lavem mi tumas. Plis yu no letem mi mi ded, yu holem mi mi stap laef, blong mi save obei long ol rul we yu yu mekem.

Prea blong man we i bilif long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

89Hae God. Tok blong yu bambae i stap gogo i no save finis. Tok ya i stap long heven, mo hem i no gat stat blong hem, mo i no gat en blong hem.

90Fasin blong yu we oltaem yu stap holem ol promes blong yu, hem i stap oltaem, mo bambae i no save finis. Yu yu stanemap wol ya long ples blong hem, mo hem i stap kam kasem tede.

91Mo from we tingting blong yu i olsem, oltaem olgeta samting oli stap mekem wok blong yu.

92Bifo, mi mi stap harem nogud tumas long bodi blong mi, mo sipos Loa* blong yu i no stap mekem mi mi glad, mi mi ded finis.

93Neva bambae mi tanem baksaed long ol loa blong yu, from we yu yu stap yusum olgeta blong holem mi mi stap laef.

94Mi mi man blong yu, plis yu sevem mi. Oltaem mi stap traehad blong obei long ol loa ya.

95Ol man nogud oli stap wet blong kilim mi, be mi bambae mi stap tingting long ol rul we yu yu mekem.

96Mi mi luk finis we ol gudgudfala samting oli gat en blong hem, be tok we yu yu putum i no gat en blong hem, mo bambae i no save finis samtaem.

Prea blong man we i laekem Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

97Hae God. Mi mi laekem Loa* blong yu tumas, mi stap tingting long hem i stat long moning, gogo kasem sapa.

98Tok ya we yu yu putum i stap oltaem long tingting blong mi, i stap mekem mi mi waes moa, i winim ol enemi blong mi.

99From we oltaem mi mi stap tingting long ol rul we yu yu mekem, mi mi save plante samting moa, i winim ol tija blong mi. Psalms

100Oltaem, mi mi stap obei long ol loa blong yu nao mi mi waes moa, i winim ol ololfala. Psalms

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

101Mi mi no save folem ol fasin nogud, from we mi wantem obei long ol tok blong yu. Psalms

102Mi no save tanem baksaed long ol tingting blong yu, from we yu yu tija blong mi. Psalms

103Mi traem ol tok blong yu, mi harem i swit gud. Hem i swit we i swit, i winim hani.* Psalms

104Mi mi kasem waes long ol loa blong yu, nao mi no laekem nating ol rabis fasin, mi agens long olgeta.

Loa blong Hae God i givim laet long man

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

105Hae God. Tok blong yu i olsem laet. Oltaem hem i stap soemaot rod blong mi, mo i stap lidim mi. Psalms

106Ol tingting blong yu i stret olgeta. Mi mi mekem wan strong promes finis blong folem olgeta, mo oltaem bambae mi stap holemgud promes ya. Psalms

107Hae God, mi mi stap harem nogud tumas long bodi blong mi. Plis yu holem mi mi stap laef, olsem we tok blong yu i talem. Psalms

108Hae God, mi mi presem nem blong yu. Plis yu harem prea blong mi, mo yu tijim mi, blong mi savegud ol tingting blong yu. Psalms

109Oltaem mi mi stap pas klosap nomo long ded, be mi no save fogetem Loa* blong yu. Psalms

110Ol man nogud oli putum wan trap blong kasem mi, be mi mi no tanem baksaed long ol loa blong yu. Psalms

111Ol rul we yu yu mekem, bambae oli rul blong mi oltaem nomo. Oltaem oli stap mekem tingting blong mi i glad tumas. Psalms

112Mi talem finis, se oltaem, bambae mi mi stap obei long ol tijing blong yu, gogo kasem we mi mi ded.

Loa blong Hae God i save sevem man

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

113Hae God. Mi mi laekem Loa* blong yu tumas, be olgeta we oli gat tu tingting, mi mi no laekem olgeta nating. Psalms

114Yu yu stap lukaot gud long mi, mo yu stap blokemgud mi. Oltaem mi mi putum tingting blong mi i stap long tok blong yu nomo.

(Tok i go long ol man.)

Psalms

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

115! Ol man nogud! Yufala i gowe long mi, blong mi save obei long ol tok we God blong mi i putum.

(Tok i go long Hae God.)

116Hae God. Plis yu mekem mi mi strong olsem we yu yu promes, nao bambae mi stap laef. Mi mi putum tingting blong mi i stap long yu. Plis yu no letem tingting blong mi i foldaon bakegen.

117Plis yu holem han blong mi blong mi save sef, nao oltaem bambae mi stap tingbaot ol tijing blong yu. Psalms

118Yu yu stap tanem baksaed long olgeta we oli no save obei long ol tijing blong yu, nao ol rabis trik blong olgeta oli blong nating nomo. Psalms

119Olgeta man nogud long wol ya, yu yu stap luk olgeta olsem rabis nomo, taswe mi mi laekem ol rul we yu yu mekem. Psalms

120Taem mi tingbaot fasin blong yu blong jajem man, mi mi fraet we mi fraet, nao mi seksek from.

Prea blong man we i obei long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

121Hae God. Oltaem mi mi stap mekem ol samting we i gud mo i stret. Plis yu no letem mi mi go long han blong olgeta we oli wantem spolem mi. Psalms

122Mi mi man blong wok blong yu. Mi wantem blong yu yu promes se bambae yu givhan long mi. Plis yu no letem ol praod man oli daonem mi, oli spolem mi. Psalms

123Yu yu promes finis blong sevem mi, mo oltaem mi stap waj blong luk gudfala promes ya blong yu i kamtru, gogo ae blong mi i soa from. Psalms

124Oltaem yu yu lavem man tumas. Plis yu mekem olsem long mi, mo yu tijim mi long ol rod blong yu. Psalms

125Mi mi man blong wok blong yu. Plis yu givhan long mi blong mi savegud ol tok blong yu, blong mi save kasem ol rul we yu yu mekem. Psalms

126Hae God, naoia i taem blong yu yu mekem wan samting long ol man ya, from we oli no save obei long Loa* blong yu. Psalms

127Ol tok we yu yu putum, mi mi laekem olgeta i winim we mi laekem gol, i winim we mi laekem gudfala gol ya we i klin gud, i beswan, Psalms

128taswe mi stap folem ol loa blong yu. Be olgeta fasin we i no stret, mi mi no laekem olgeta nating, mi agens long olgeta.

Prea blong man we i wantem obei long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

129Hae God. Ol rul we yu yu mekem oli gud we i gud, taswe mi mi glad tumas blong obei long olgeta. Psalms

130Taem mining blong ol tok blong yu i klia, hem i givim laet long man, mo i mekem man we i no gat save i kam waes. Psalms

131Mi mi wantem tumas blong kasem ol tok we yu yu putum, olsem anamol we i tosta tumas i wantem dring. Psalms

132Plis yu lukluk i kam long mi, yu givhan long mi long gladhat blong yu, olsem we yu stap mekem oltaem long olgeta we oli lavem yu. Psalms

133Plis yu lukaot gud long mi blong mi no foldaon long sin. Plis yu holem promes blong yu, yu no letem rabis fasin i winim mi. Psalms

134Plis yu tekemaot mi long han blong olgeta we oli stap spolem mi, blong mi save obei long ol loa blong yu. Psalms

135Yu yu stap wetem mi. Plis yu tijim mi long ol rod blong yu, mo yu mekem mi mi harem gud. Psalms

136Oltaem mi mi stap krae tumas, from we ol man oli no save obei long Loa* blong yu.

Stret fasin i kamaot long Loa blong Hae God

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

137Hae God. Yu yu stret olgeta, mo yu stap jajem man long stret fasin. Psalms

138Ol rul we yu yu mekem oli stret gud, mo oli wok sem mak nomo long olgeta man. Psalms

139Mi mi kros we tingting blong mi i hot we i hot, from we ol enemi blong mi oli fogetem ol tok blong yu. Psalms

140! Promes blong yu i tru we i tru! ! Mi mi laekem tumas! Psalms

141Mi mi man nating nomo, mo ol man oli stap lukluk nogud long mi, be mi mi no save lego ol loa blong yu. Psalms

142Stret fasin blong yu bambae i stap olwe gogo i no save finis, mo Loa* blong yu i tru olgeta. Psalms

143Oltaem mi mi trabol mo mi wari tumas, be ol tok we yu yu putum oli stap mekem mi mi glad. Psalms

144Oltaem ol rul we yu yu mekem oli stret nomo. Plis yu givhan long mi blong mi savegud olgeta, nao bambae mi save stap gud long laef blong mi.

Man i prea blong Hae God i sevem hem

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

145Hae God. Mi mi stap krae long yu long olgeta tingting blong mi. Plis yu harem krae blong mi. Mi mi promes blong obei long ol tijing blong yu. Psalms

146Mi mi stap krae long yu. Plis yu sevem mi, blong mi save holem ol rul we yu yu mekem. Psalms

147Oltaem, taem san i no girap yet, mi stap krae long yu blong yu givhan long mi. Mi putum tingting blong mi i stap long ol tok blong yu. Psalms

148Oltaem, long naet, mi no save slip, mi stap tingting long ol promes blong yu. Psalms

149Hae God, oltaem yu yu lavem man tumas, plis yu harem mi. Yu yu stap jajem man long stret fasin. Plis yu lukaot gud long laef blong mi. Psalms

150Ol man nogud ya we oli stap spolem mi, naoia oli kam klosap long mi. Be olgeta ya, neva oli holem Loa* blong yu. Psalms

151Be yu, Hae God, oltaem yu stap klosap moa long mi, mo ol tok we yu yu putum oli tru olgeta. Psalms

152Ol rul ya we yu yu mekem, mi mi save olgeta longtaem finis. Yu yu putum olgeta blong oli stap oltaem, gogo i no save finis.

Man i prea blong Hae God i givhan long hem

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

153Hae God. Mi mi stap harem nogud tumas long bodi blong mi. Plis yu luk long mi, yu tekemaot mi long trabol ya, from we mi no save lego Loa* blong yu. Psalms

154Plis yu givhan long mi, yu mekem mi mi fri, yu sevem mi olsem we yu yu promes. Psalms

155Ol man nogud, yu no save sevem olgeta, from we oli no save obei long ol tijing blong yu. Psalms

156Hae God, fasin blong yu we yu gat sore long man, hem i bigfala tumas. Plis yu jajem mi long stret fasin, yu sevem mi. Psalms

157Mi mi gat plante enemi blong mi we oli stap traem blong spolem mi, be mi mi no foldaon nating, oltaem mi stap obei long ol rul we yu yu mekem. Psalms

158Taem mi luk ol man blong yu we oli stap joen wetem ol enemi blong yu, mi no wantem olgeta nating, from we oli no moa holem ol tok blong yu. Psalms

159Hae God, oltaem yu yu lavem man tumas. Plis yu lukluk gud long mi. Mi mi laekem ol loa blong yu tumas, plis yu sevem mi. Psalms

160Stamba blong ol tok blong yu, hem i trutok. Ol tingting blong yu oli stret nomo, mo bambae oli stap oltaem, gogo i no save finis.

Prea blong man we i laekem Loa blong Hae God

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

161Hae God. Ol haeman oli stap spolem mi tumas, be from nating nomo. Oltaem mi stap tinghevi long ol tok blong yu.

162Mi mi glad tumas long ol tok blong yu. Mi glad we mi glad, olsem man we i win long faet, i karem plante gudgudfala samting i kamhom. Psalms

163Mi mi no laekem nating ol fasin blong giaman, mi agens long olgeta, be mi laekem Loa* blong yu tumas. Psalms

164Ol tingting blong yu i stret gud, mo from samting ya, mi mi stap leftemap nem blong yu seven taem long wan dei.

165Olgeta we oli laekem Loa blong yu oli stap gud oltaem nomo, i no gat wan samting we i save mekem olgeta oli foldaon. Psalms

166Hae God, mi mi stap wet long yu blong yu sevem mi, mo oltaem mi stap folem ol tok we yu yu putum. Psalms

167Mi stap obei long ol rul we yu yu mekem, mo mi laekem olgeta tumas. Psalms

168Mi stap obei long ol rul mo ol loa blong yu. Yu yu stap luk evri samting we mi mi mekem.

Man i prea blong Hae God givhan long hem

(Tok i go long Hae God.)

Psalms

169Hae God. Plis yu harem krae blong mi, yu givhan long mi. Plis yu mekem mi mi savegud ol tok blong yu, olsem we yu yu promes. Psalms

170Plis yu lesin long prea blong mi, mo yu sevem mi, olsem we tok blong yu i talem. Psalms

171Oltaem bambae mi stap presem yu, from we yu stap tijim mi long ol rod blong yu. Psalms

172Bambae mi singsing blong tokbaot ol tok blong yu, from we olgeta tok we yu yu putum oli stret nomo. Psalms

173Plis yu mas rere oltaem blong givhan long mi, from we mi stap folem ol loa blong yu. Psalms

174Hae God, mi mi wantem tumas blong yu sevem mi, from we oltaem, Loa* blong yu i stap mekem mi mi glad tumas. Psalms

175Plis yu holem mi mi stap laef blong mi save presem yu, mo yu letem ol tingting blong yu i lidim mi. Psalms

176Mi mi man blong wok blong yu, be mi lusum rod olsem wan sipsip we i lus. Plis yu kam lukaot mi, from we mi mi no tanem baksaed long ol tok we yu yu putum.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sam 120

Man i prea blong Hae God i givhan long hem

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet*)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Taem mi mi stap long trabol, mi krae long Hae God, mo hem i harem krae blong mi.

2Mi talem se, "Hae God, plis yu blokemgud mi blong ol man blong giaman mo ol man blong mekem trik oli no save spolem mi."

3? Yufala ol man blong giaman, yufala i save ol samting ya we God bambae i mekem long yufala?

4Panis blong yufala bambae i olsem we sap ara blong soldia i stikim yufala. Bambae yufala i harem olsem we faea i bonem yufala.

5Taem mi stap wetem yufala, mi harem nogud tumas, olsem we mi stap long kantri ya Mesek , no mi go stap wetem ol man Kedara

6Mi mi stap longtaem tumas wetem yufala we i no laekem pis nating.

7Taem mi mi tokbaot pis, be yufala i wantem mekem faet nomo.

Sam 121

Hae God i blokemgud yumi, i stap lukaot gud long yumi

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ? Man blong givhan long mi bambae i kamaot long weples? Mi mi lukluk i go antap long ol hil, be no, i nogat.

2Hae God ya we i mekem skae mo graon, hem nomo i stap givhan long mi.

3Hem bambae i no save letem yumi foldaon. Hem i no save slip, mo oltaem hem i stap lukaot gud long yumi.

4Yumi ol laen* blong Isrel,* mo oltaem hem i stap lukaot gud long yumi. Neva ae blong hem i kam hevi, mo neva hem i slip.

5Hem bambae i glad long yumi, hem bambae i stap long raet saed blong yumi blong lukaot long yumi.

6Long dei, san bambae i no save spolem yumi, mo long naet, mun tu bambae i no save mekem i nogud long yumi.

7Hae God bambae i blokemgud yumi blong trabol i no save kasem yumi. Hem bambae i lukaot gud long yumi, i sevem yumi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Taem yumi goaot long haos blong yumi, gogo yumi kambak bakegen, be hem i stap lukaot gud long yumi. Hem bambae i save lukaot gud long yumi oltaem nomo, i stat naoia, gogo i no save finis.

Sam 122

Man i presem Hae God from we i go insaed long Jerusalem

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*

(Tok i go long taon ya Jerusalem, ples blong haos blong Hae God.)

1-2! Jerusalem! Taem ol man oli talem long mi se, "Yumi go long haos* blong Hae God, " mi mi glad tumas. Mo naoia mifala i kamtru long yu finis, mifala i stap stanap insaed long ol doa* blong stonwol blong yu.

(Tok i go long ol man.)

3Olgeta. Taon ya Jerusalem, oli wokem i gud tumas. Ol man blong hem oli stap joen gud blong mekem wan gudfala taon.

4Yumi ol man blong Hae God, mo hemia ples we yumi stap kam blong talem tangkiu long hem, olsem we hem i talem.

5Long ples ya nao, oltaem, ol king blong yumi oli stap mekem kot blong jajem yumi long stret fasin.

6Naoia yumi mas prea blong taon ya bambae i gat pis. Yumi mas talem se, "Hae God. Plis yu mekem olgeta we oli laekem taon ya tumas, bambae oli save stap gud.

7Plis yu mekem we ol man blong taon ya bambae oli stap long gudfala laef, mo we ol king long ples ya bambae oli stap gud long ol haos blong olgeta."

(Tok i go long taon ya Jerusalem bakegen.)

8Jerusalem, mi mi stap tingbaot ol famle mo ol fren blong mi we oli stap long yu, mo mi prea blong oli gat gudfala laef.

9Hae God i God blong mifala, mo haos blong hem i stap long yu. Mo from samting ya, mi bambae mi prea blong yu yu save stap gud oltaem.

Sam 123

Man i prea blong Hae God i sore long hem

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*

(Tok i go long Hae God.)

1-2Hae God. Oltaem mi mi stap lukluk i kam long yu. Mi stap lukluk i kam antap long heven, long ples ya we yu yu stap rul long hem. Yu yu God blong mifala, mo olsem we boe blong wok i stap luk long masta blong hem blong i givhan long hem, mo haosgel i stap luk long misis blong hem, nao long sem fasin, bambae mifala i stap lukluk long yu, gogo yu yu sore long mifala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Hae God. Plis yu sore long mifala, plis yu sore long mifala. Mifala i taedgud long ol man ya we oltaem oli stap lukluk rabis long mifala.

4Longtaem tumas, ol rijman oli stap mekemplei long mifala, oli stap laf nogud long mifala.

Sam 124

Hae God i stap lukaot gud long ol man blong hem

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ? Sipos Hae God i no bin givhan long yumi long faet, bambae i olsem wanem long yumi? ! Yumi ol laen* blong Isrel,* yumi mas gat ansa long samting ya!

(Ol man oli givim ansa.)

2-3Ol enemi ya blong yumi oli kros tumas long yumi, mo long taem ya we olgeta ya oli kam faet long yumi, sipos Hae God i no givhan long yumi bambae oli flatemgud yumi, we yumi no save mekem wan samting nating.

4Bambae oli kam spolem yumi olsem we wota i ron bigwan, i karemaot yumi, i kavremap yumi,

5mo i kam strong tumas, i draonem yumi.

(Olgeta evriwan oli tok.)

6Yumi mas talem tangkiu long Hae God, from we hem i no letem ol enemi blong yumi oli spolem yumi.

7Yumi bin ronwe olsem wan pijin we i kamaot long trap, i ronwe. Trap ya i brok, nao yumi go fri.

8Hae God i mekem skae mo graon, mo hem nao i stap givhan long yumi.

Sam 125

Ol man we oli stap trastem Hae God oli save stap gud

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Ol man we oli stap trastem Hae God oli olsem hil ya Saeon,* we i no save seksek samtaem, i no save kamaot long ples blong hem.

2Ol hil ya raon long Jerusalem oli stap blokemgud hem, mo long sem fasin, Hae God tu bambae i stap blokemgud ol man blong hem, i stat naoia, gogo i no save finis.

3Yumi ol stret man, mo ol man nogud oli no save rul longtaem long ples blong yumi. Sipos oli stap mekem olsem, maet yumi tu i mekem samting nogud.

(Tok i go long Hae God.)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Hae God. Plis yu mekem i gud long ol gudfala man, we oli stap obei long ol tok blong yu.

5Be taem yu panisim ol man nogud, plis yu panisim olgeta tu we oli lego ol fasin blong yu.

(Tok i go long ol man.)

Prea blong mi, we yumi ol laen* blong Isrel,* bambae yumi gat gudfala laef.

Sam 126

Ol laen blong Isrel oli glad from we Hae God i sevem olgeta

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet* E.)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Bifo, taem Hae God i tekem yumi i kambak long Jerusalem, samting ya i olsem wan drim nomo.

2Long taem ya, yumi stap laf, yumi stap singsing, from we yumi glad tumas. Nao ol man blong ol narafala kantri oli talem se, "Hae God i mekem ol bigbigfala wok blong givhan long olgeta."

3Mo i tru, hem i mekem ol bigbigfala wok blong givhan long yumi. ! Long taem ya, yumi glad we yumi glad!

(Tok i go long Hae God.)

4Hae God. Plis yu mekem laef blong mifala i gud bakegen, olsem we ren i mekem wota i kambak long krik we i drae.

5I gat ol man blong mifala we taem oli stap planem kakae long garen blong olgeta, oli stap harem nogud, oli stap krae. Be taem oli tekemaot kakae long garen ya, plis yu mekem olgeta oli glad.

(Tok i go long ol man.)

6Olgeta. Ol man ya, taem oli go planem kakae long garen, oli stap harem nogud, oli stap krae. Be biaen, taem oli go tekemaot kakae long garen ya oli karem i kam, bambae oli singsing from we oli glad we i glad long kakae ya.

Sam 127

Sing blong presem Hae God from gudfala fasin blong hem

(Sing ya, Solomon i wokem. Hemia i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Sipos Hae God i no givhan long man blong wokem haos, wok blong man ya i blong nating nomo. Mo sipos Hae God i no givhan long wajman we i stap lukaot long taon, wok blong man ya i blong nating nomo.

2Oltaem yumi stap hadwok tumas, yumi wari from laef blong yumi. Yumi stap girap long eli moning, mo yumi stap go slip we i let olgeta. Be ol samting ya i blong nating

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

nomo, from we taem ol man we Hae God i lavem olgeta oli stap slip, be hem i stap
givim ol samting long olgeta we oli sot long hem.

3Ol pikinini ya blong yumi, hemia wan presen we Hae God i givim long yumi, wan
gudfala samting we hem i givim blong leftemap yumi.

4Ol pikinini we man i bonem taem i yang yet, be taem hem i kam olfala, olgeta oli
olsem ol ara long han blong soldia.

5Man we i gat plante pikinini olsem, bambae i save harem gud. Sipos ol enemi blong
hem oli tekem hem i go long kot, be neva bambae oli save winim hem.

Sam 128

Pei blong man we i obei long Hae God

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Ol man we oli stap ona long Hae God, mo we oli stap folem ol tok we hem i
putum, bambae oli save harem gud.

2Sipos yu yu stap mekem olsem, bambae wok blong yu i gat frut blong hem, mo
oltaem, long olgeta laef blong yu, bambae yu yu harem gud, yu glad.

3Long hom blong yu, woman blong yu bambae i olsem rop ya grep* we i gat plante
frut blong hem, mo ol pikinini blong yu bambae oli stap raon long tebol blong yu
olsem ol yang olif tri raonabaot long stamba blong hem.

4Man we i stap obei long Hae God oltaem, hemia nao fasin we Hae God bambae i
folem blong blesem hem.

5Hae God i stap long Saeon,* mo prea blong mi, we hem bambae i blesem yufala. Mi
wantem we oltaem long laef blong yufala, bambae yufala i save luk we olgeta samting
long Jerusalem i stap gohed gud.

6Mi wantem we bambae yufala i stap gogo, yufala i luk ol pikinini blong ol pikinini
blong yufala. Prea blong mi, we yumi ol laen* blong Isrel,* bambae yumi gat gudfala
laef.

Sam 129

Man i prea blong Hae God i panisim ol enemi blong hem

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ? Yumi ol laen blong Isrel ya, ol enemi blong yumi oli stap spolem yumi
olsem wanem? Yufala i traem talem stori blong hem, i stat long taem we ol bubu
blong yumi oli slef* long Ijip, i kam kasem tede.

(Ol man oli givim ansa.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2I stat long taem ya kam kasem tede, ol enemi blong yumi oli stap ronem yumi we oli stap spolemgud yumi, be oli no save winim yumi.

3Oli wipim yumi plante taem long baksaed blong yumi, we oli spolemgud yumi, oli mekem baksaed blong yumi i kam olsem garen we man i brebrekem graon blong hem.

4Be Hae God, fasin blong hem i stret gud, mo hem i mekem yumi fri finis long fasin blong slef.

(Tok i go long Hae God.)

5Hae God. Olgeta evriwan we oli agens long Saeon,* plis yu faet long olgeta, yu flatemgud olgeta, yu ronem olgeta oli gobak.

6Yu letem olgeta i kam olsem gras we i stap gru antap long haos, we i wantem gru bigwan be smoltaem nomo i drae bakegen.

7Gras olsem, i no gat man i save pikimap olgeta, no i putum olgeta wanples, nao i karem i go.

8Mi mi wantem we bambae i no gat man i pas klosap long olgeta, i talem long olgeta se, "Prea blong mifala we Hae God bambae i blesem yufala. Mifala i blesem yufala long nem blong hem."

Sam 130

Man i prea blong Hae God i givhan long hem

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long Hae God.)

1-3Hae God. Yu yu Masta* blong mi. Tingting blong mi i foldaon we i foldaon olgeta, be mi mi stap krae i kam long yu. Plis yu harem krae blong mi, yu lesin long mi we mi stap krae i kam long yu blong yu sore long mi. ? Sipos yu yu stap raetemdaon ol sin blong mifala, hu bambae i save stanap long fes blong yu, we yu yu no save jajem hem?

4Be yu yu stap fogivim mifala, yu stap tekemaot ol sin blong mifala, nao mifala i stap bodaon long yu, mifala i stap ona long yu.

(Tok i go long ol man.)

5-6Hae God i Masta blong mi, mo mi mi stap wet long hem. Mi wantem tumas blong hem i givhan long mi, mo mi putum tingting blong mi i stap long tok blong hem. Mi mi wantem tumas blong luk hem, i winim we wajman long naet i wantem luk delaet i kamtru. I tru, mi wantem moa, i winim we wajman long naet, i wantem luk delaet i kamtru.

7Yumi ol laen* blong Isrel,* yumi mas trastem Hae God, from we oltaem hem i lavem man tumas, mo oltaem hem i glad blong sevem man.

8 Yumi ol man blong hem, mo hem bambae i sevem yumi i tekemaot yumi long olgeta sin blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sam 131

Man we i no moa praod, i prea long Hae God

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Fastaem mi mi praod tumas, be mi lego fasin ya olgeta, mo mi livim finis
ol tok flas blong mi. Mi no moa save tingbaot ol bigbigfala wok mo ol samting we i
strong tumas blong mi mekem.

2Mo naoia, mi mi harem gud, tingting blong mi i stap kwaet. Tingting blong mi i
kwaet we i kwaet, olsem pikinini we i ledaon kwaet long han blong mama blong hem.

(Tok i go long ol man.)

3Yumi ol laen* blong Isrel,* yumi mas trastem Hae God, i stat naoia, gogo i no save
finis.

Sam 132

Man i glad tumas long haos blong Hae God

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Plis yu no fogetem King Deved mo ol hadlaef we hem i kasem.

2Hae God, yu yu God blong Jekob,* mo yu yu gat paoa. Plis yu tingbaot promes ya
blong hem we hem i mekem long yu.

3-5Hem i talem se, "Hae God, yu yu God blong Jekob mo yu yu gat paoa. Bambae mi
no save gohom, mi no save ledaon, mo mi no save slip. Bambae mi no save spel, gogo
kasem we mi faenem wan ples blong yu we yu save stap long hem oltaem."

6 Bifo, taem mifala i stap long Betlehem, mifala i harem nius blong Bokis ya we i
Saen blong Promes* blong yu, mo taem mifala i kam long Jearim, mifala i faenem
Bokis ya long garen blong wan man, nao mifala i karem.

7Nao mifala i talem se, "Yumi go long haos* tapolen blong Hae God. Yumi mekem
wosip long fes blong hem, we hem i stap sidaon long ples ya, i stap rul."

8Hae God. Ples ya nao i ples blong yu. Plis yu kam stap olwe long ples ya, wetem
Bokis ya we i saen blong paoa blong yu.

9Plis yu mekem we oltaem ol pris* blong yu oli stap holem ol stret fasin, mo we ol
man blong yu oli glad tumas, oli stap singsingaot from.

10Bifo, yu yu mekem wan promes long King Deved, man blong wok blong yu. From
samting ya, plis yu no tanem baksaed long king blong mifala, we yu yu jusumaot
hem, yu putumap hem i kam king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 Yu yu mekem wan tabu promes long hem, mo yu no save brekem promes ya. Yu yu talem se, “Bambae mi mekem wan pikinini blong yu i kam king, mo bambae hem i rul biaen long yu.

12Mo sipos hem wetem olgeta we oli stap kamaot biaen long yu oli stap holem promes blong mi, mo oli stap folem ol rul we mi mi mekem, bambae oli kam king, mo bambae oli stap rul biaen long yu gogo i no save finis.”

(Tok i go long ol man.)

13Olgeta. Hae God i jusumaot Saeon* finis blong mekem i kam hom blong hem.

14Hem i talem se, “Ples ya Saeon, bambae mi mi stap olwe long hem. Hem bambae i hom blong mi, from we mi mi wantem ples ya tumas.

15Olgeta samting we ples ya i sot long hem, mi bambae mi givim long hem we bambae i plante we plante. Ol puaman blong ples ya, bambae mi givim plante kakae long olgeta, we bambae oli harem gud long hem.

16Ol pris blong ples ya bambae mi stap blesem olgeta oltaem, long olgeta samting we oli mekem. Mo ol man blong mi long ples ya bambae oli glad tumas, oli stap singsingaot bigwan from.

17 Long ples ya Saeon, bambae mi mi putumap wan long olgeta we i kamaot biaen long King Deved, mo hem bambae i wan hae king. Long ples ya nao, bambae mi mi stap lukaot gud long hem blong bambae hem i stap rul oltaem.

18Oltaem bambae mi stap mekem ol enemi blong king ya oli sem, be ol man blong hem bambae mi mekem olgeta oli stap long gudfala laef.”

Sam 133

Man i presem Hae God from fasin ya we ol man oli stap lavlavem olgeta

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*

(Tok i go long ol man.)

1! Olgeta! I gud tumas taem ol man blong God oli stap wanples, we oli gat wan tingting nomo. Fasin ya i gud tumas.

2Hem i olsem gudfala oel ya we oli kafsaedem i go long hed blong Eron blong makemaot hem i kam hae pris* blong God. Oel ya i ron, i godaon long mustas blong hem, i go kasem klos blong hem, i mekem evri samting i tabu.

3Fasin ya i olsem we wota blong naet we i stap folfoldaon bigwan long bigfala hil ya Hemon, i kam folfoldaon sem mak long ol hil ya long Saeon.* Long ples ya Saeon, Hae God i promes finis blong givim wan gudfala samting blong hem long ol man blong hem, we hemia laef ya we i no save finis.

Sam 134

Man i singaot ol man blong oli kam presem Hae God

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Sing ya i blong ol man oli singsing long hem taem oli stap wokbaot blong go antap long Jerusalem blong mekem lafet)*
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Yufala ol man blong wok blong Hae God, we yufala i stap wok long haos* blong hem long naet, yufala i kam presem hem.

2Yufala i kam insaed long haos blong hem, yufala i leftemap han blong yufala, yufala i prea mo yufala i presem hem.

3Hae God i mekem heven mo wol, mo hem i stap long Saeon.* Prea blong mi, we hem bambae i blesem yufala.

Sam 135

Sing blong presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1-2Olgeta. ! Yumi presem Hae God! ! Hem i God blong yumi! Yufala ol man blong wok blong hem we yufala i stap mekem wosip long hem long yad blong haos* blong hem, yufala i mas presem nem blong hem.

3Yufala i mas presem hem, from we fasin blong hem i gud tumas, yufala i mas sing blong presem nem blong hem from we hem i kaen tumas.

4Hem i jusumaot Jekob* we narafala nem blong hem Isrel,* blong i kam man blong hem, nao yumi ol laen* blong Isrel ya, yumi ol man blong hem nomo.

5Hae God i God blong yumi, mo mi mi save we hem i hae we i hae. Hem i hae moa i winim olgeta narafala god.

6Hem i stap mekem olgeta samting we hem i wantem, long skae mo long graon, mo long solwota mo long dipsi daon.

7Hem i stap mekem ol klaod oli aot long narasaed wol oli kam, mo i stap mekem laetning i kam long hariken, mo i stap tekemaot win long ples blong hem, i mekem i blu i kam long yumi.

8Bifo, long Ijip hem nao i kilim ol fasbon pikinini blong ol man blong kantri ya, wetem ol fasbon pikinini blong ol anamol blong olgeta tu oli ded .

9Long ples ya, hem i mekem ol merikel mo ol bigbigfala wok tu, blong panisim king blong olgeta wetem olgeta haeman blong hem.

10Hem i spolemgud ol man blong plante narafala kantri, mo i kilim ol king we oli strong tumas, oli ded.

11Hem i kilim King Sihon we i king blong ol laen blong Amoro,* mo King Og we i king blong Basan, mo i kilim olgeta king blong Kenan* tu.

12Hem i tekemaot graon blong ol king ya, i givim i kam long yumi ol man blong hem, blong yumi holem i blong yumi. Keep this one (Tok i go long Hae God.)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Hae God. Oltaem ol man bambae oli stap talemaot we yu yu God. Oltaem nomo, bambae ol man oli stap tingbaot yu,

14from we yu bambae yu blokemgud ol man blong yu, yu stap lukaot gud long olgeta. Mo yu bambae yu gat sore long ol man blong wok blong yu.

(Tok i go long ol man.)

15 Olgeta. Ol god blong ol hiten man ya, ol man nomo oli wokem olgeta long silva mo long gol.

16Ol god ya oli gat maot be oli no save toktok, mo oli gat ae be oli no save lukluk.

17Oli gat sora be oli no save harem samting, mo oli no save pulum win tu.

18I gud ol man we oli wokem ol aedol ya, wetem ol man we oli stap wosipim olgeta, olgeta evriwan oli kam olsem ol aedol ya nomo.

19Yumi ol laen blong Isrel, yumi mas presem Hae God. Yufala ol pris* blong hem, yufala i mas presem hem.

20Yufala ol Livaet,* yufala i mas presem hem. Yumi evriwan we yumi stap mekem wosip long hem, yumi mas presem hem.

21Yumi mas presem hem long Jerusalem,* long Saeon,* we i hom blong hem. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 136

Sing blong talem tangkiu long Hae God

(Tok i stap go long ol man, mo ol man oli stap ansa, oli talem se, "Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.")

1 Olgeta. Yumi talem tangkiu long Hae God, from we hem i gud tumas. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

2Yumi talem tangkiu long hem, from we hem i hae moa, i winim ol narafala god. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

3Yumi talem tangkiu long hem, from we hem i gat paoa moa, i winim olgeta masta. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

4Hem nomo i stap mekem ol bigbigfala merikel. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

5 Olgeta samting long skae, hem i mekem long waes blong hem. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

6 Hem i stanemap graon ya, antap long dipsi. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

7 Hem i mekem san mo mun. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Hem i mekem san blong i rul long dei. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

9Mo i mekem mun wetem ol sta blong oli rul long naet. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

10 Hem i kilim ol fasbon pikinini boe blong ol man Ijip oli ded . Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

11 Hem i lidim yumi ol laen* blong Isrel,* yumi kamaot long Ijip. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

12Hem i mekem long han blong hem we i gat paoa. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

13 Hem i mekem Red Si i seraot, mo drae graon i kamaot. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

14Nao hem i lidim ol bubu blong yumi oli wokbaot long drae graon nomo, oli gokros. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

15Be king blong Ijip wetem ol soldia blong hem hem i draonem olgeta long ples ya. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

16Hem i lidim ol bubu ya blong yumi oli wokbaot long draeples, gogo oli kamtru long Kenan.* Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

17Ol king we oli gat paoa, hem i kilim olgeta oli ded. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

18Ol king we oli gat hae nem, hem i kilim olgeta evriwan oli ded. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

19 Hem i kilim King Sihon, we i king blong ol laen blong Amoro.* Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

20 Mo i kilim King Og, we i king blong Basan. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

21Hem i givim ol graon blong olgeta i kam long yumi ol laen blong Isrel. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

22Hem i givim ol graon ya long yumi, we yumi ol man blong wok blong hem. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

23Taem ol enemi blong yumi oli winim yumi, be hem i no fogetem yumi. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

24Hem i tekemaot yumi long han blong olgeta, i mekem yumi fri. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

25Hem i stap givim kakae long olgeta samting long wol ya we oli gat laef. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26God ya blong yumi, hem i stap long heven, mo yumi mas talem tangkiu long hem. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis.

Sam 137

Ol laen blong Isrel oli stap krae from trabol we i kasem olgeta long Babilon

(Tok i go long ol man.)

1-2Taem mifala i stap long Babilon, mifala i tingbaot Saeon,* nao mifala i hangem ol gita blong mifala long ol tri long ples ya, nao mifala i sidaon klosap long wota, mifala i stap krae.

3Olgeta we oli tekem mifala i go wok slef* long ples ya oli talem long mifala blong mifala i singsing. Be oli stap jikim mifala nomo, oli wantem blong mifala i singsing blong mekem olgeta i harem gud. Oli talem se, "Yufala i singsing long wan sing blong Saeon blong mifala i harem."

4Be mifala i talem se, "? Olsem wanem bambae mifala i save singsing long Hae God long narafala kantri olsem?"

(Tok i go long taon ya Jerusalem, ples ya we haos blong Hae God i stap long hem.)*

5Jerusalem. Sipos mi mi fogetem yu, i gud raethan blong mi i kam nogud, blong mi no moa save kilim gita blong mi bakegen.

6Sipos mi no moa tingbaot yu, no mi mekem we yu yu no moa nambawan samting blong mekem mi mi glad, i gud voes blong mi i kam nogud we mi no moa save singsing bakegen samtaem.

(Tok i go long Hae God.)

7Hae God. Plis yu tingbaot ol samting ya we ol man Edom oli mekem long dei ya we ol man Babilon oli kam faet agens long Jerusalem, oli holem ples ya. Ol man Edom ya oli stap talem se, "! Brekemdaon taon ya! ! Flatemgud hem! "

(Tok i go long taon ya Babilon.)

8 Babilon, God bambae i spolem yu. Man we bambae i givimbak long yu ol samting ya we yu yu mekem long mifala, hem bambae i harem gud.

9Man we bambae i tekem ol smol pikinini blong yu, i stap smasem olgeta long bigfala ston, hem bambae i harem gud.

Sam 138

Prea we man i mekem blong talem tangkiu long Hae God

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi talem tangkiu long yu long olgeta tingting blong mi. Mi stap sing blong presem yu long fes blong ol narafala god.

2Oltaem yu yu lavem man tumas, mo yu stap holem ol promes* blong yu. Yu yu bin soemaot we nem blong yu mo ol tok we yu yu putum, tufala i hae we i hae, i winim ol

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

narafala samting. From ol samting ya, oltaem mi stap lukluk i go long haos* blong yu we i tabu, mi stap bodaon, mi stap presem nem blong yu.

3Taem mi mi krae i go long yu, yu yu harem krae blong mi, yu mekem mi mi strong moa long paoa blong yu.

4Hae God. Olgeta king long wol oli harem ol promes blong yu, mo bambae oli presem yu.

5Bambae oli singsing blong talemaot ol fasin blong yu, from we yu yu King, mo yu hae we yu hae.

6Be nating we yu yu hae olsem, oltaem yu stap lukaot gud long ol man we tingting blong olgeta i stap daon. Be ol praod man oli no save haed long fes blong yu.

7Taem ol trabol i stap kam long mi yu yu stap holem mi mi stap gud. Yu stap agens long ol enemi blong mi we oli stap kros tumas long mi, mo yu stap sevem mi long paoa blong yu.

8Hae God. Oltaem bambae yu yu lavem man gogo i no save finis. Bambae yu yu mekem evri samting we yu bin promes blong mekem long mi. Yu yu statem wok ya finis, plis yu gohed long hem gogo i finis.

Sam 139

Hae God i savegud mi, mo i stap lukaot gud long mi

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu lukluk gud long mi finis, mo yu savegud mi.

2Yu yu save evri samting we mi stap mekem. Yu stap longwe, be yu save olgeta tingting blong mi.

3Nating we mi stap wok no mi stap spel, be yu yu stap luk mi, mo yu save olgeta samting we mi stap mekem.

4Nating we mi no tok yet, be yu yu save finis ol samting ya we bambae mi talem.

5Yu yu stap blokemgud mi long evri saed, yu stap lukaot gud long mi long paoa blong yu.

6Yu yu save mi we yu savegud mi, fasin blong yu blong save mi i dip we i dip, mi mi no naf blong save samting ya.

7? Weples bambae mi save go haed long hem blong yu no luk mi? ? Weples bambae mi save go long hem blong ronwe long yu?

8Sipos mi go long heven, be yu yu stap long ples ya, bambae yu luk mi, mo sipos mi go ledaon long Hom* blong ol Dedman, be yu yu stap long ples ya tu, bambae yu faenem mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Sipos mi ronwe, mi go long is, we mi go bitim ples ya we san i stap kam antap long hem, no mi go longwe long wes, mi go bitim ples ya we san i stap godaon long hem,

10be bambae yu yu stap long ples ya blong lidim mi, mo blong givhan long mi.

11Mi mi save askem tudak i kam blong mi haed long hem, mo mi save askem delaet we i stap raon long mi i kam naet,

12be tudak, hem i no dak nating long yu, mo naet, long yu hem i olsem dei nomo. Tudak mo delaet, long yu, tufala i sem mak nomo.

13Taem mi stap yet long bel blong mama blong mi, yu yu mekem evri haf blong bodi blong mi, mo yu mekem olgeta oli joen gud.

14Yu yu mekem mi long fasin we i narafala, mo i nambawan olgeta. Mi mi ona long yu, mo mi presem nem blong yu from. Olgeta samting we yu yu mekem oli gud we i gud tumas. Samting ya, mi mi save we mi savegud.

15Taem mi mi stap long bel blong mama blong mi, long ples ya we i haed we i haed, nao ol bun blong mi oli stap joen gud, mi stap gru, be yu yu luk mi we mi stap long ples ya.

16Taem mi mi no bon yet, be yu yu luk mi finis, mo olgeta dei we yu yu makemaot se oli blong mi, nating we oli no kamtru yet, be yu yu raetemdaon olgeta finis long buk blong yu.

17God, i strong tumas blong mi kasem ol tingting blong yu. Olgeta oli plante we plante.

18Sipos mi kaontem olgeta, bambae mi faenemaot se oli plante moa, i winim sanbij long solwota. Sipos mi mi slip, nao mi wekap bakegen, be bambae mi stap wetem yu yet.

19God. ! Mi wantem tumas blong yu kilim ol man nogud ya oli ded! ! Mi wantem tumas se ol man blong faet ya oli mas livim mi!

20Oli stap talem ol rabis tok agens long yu, oli stap tok nogud blong spolem nem blong yu.

21Hae God. Mi mi no laekem nating olgeta ya we oli no laekem yu, mi mi agens long olgeta from we oli stap agens long yu. Oltaem mi stap harem nogud from we olgeta ya oli stap mekem i nogud long yu.

22Mi mi no laekem olgeta we mi no laekem olgeta nating, oltaem mi stap makem olgeta, se oli enemi blong mi nomo.

23God, plis yu lukluk gud long mi, blong yu savegud ol tingting blong mi. Plis yu skelem laef blong mi, blong yu faenemaot ol samting we mi stap tingting long hem.

24Mo sipos i gat sam samting nogud long laef blong mi, plis i gud yu traem faenemaot, nao yu lidim mi long rod ya we i no save lus.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Sam 140

Prea we man i mekem blong Hae God i lukaot gud long hem
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Plis yu tekemaot mi long han blong ol man nogud. Plis yu blokem ol man
blong faet oli no kam long mi, mo yu lukaot gud long mi.

2Oltaem olgeta ya oli stap mekem plan blong mekem ol rabis fasin, mo oltaem oli stap
traem blong statem rao.

3 Maot blong olgeta i sap tumas, olsem tut blong rabis snek, mo ol tok blong olgeta i
olsem posen blong snek.

4Hae God. Ol man nogud ya oli man blong faet, mo oli stap mekem plan blong
mekem mi mi foldaon. Plis yu tekemaot mi long paoa blong olgeta, mo yu blokemgud
mi.

5Ol praod man oli putum trap finis blong kasem mi, oli pulum ol net blong olgeta oli
stap rere, mo oli taetem ol sling long rod blong mi, blong holem mi.

6-8Hae God, yu yu Masta* blong mi. Oltaem mi stap talem se, "Yu yu God blong mi."
Plis yu harem prea blong mi. Yu nao yu stap blokemgud mi long paoa blong yu, mo
yu stap lukaot gud long mi long taem blong faet. Ol samting ya we ol man nogud oli
wantem, plis yu no givim long olgeta. Plis yu no letem plan blong olgeta i kamtru
olsem we oli wantem.

9Plis yu no letem ol enemi blong mi oli winim mi, yu mekem we ol strong tok blong
olgeta i kasem olgeta bakegen.

10Mi wantem we faea i foldaon long olgeta, i bonem olgeta. Plis yu sakem olgeta i go
insaed long wan hol we neva oli save kamaot bakegen.

11Mi wantem se ol man we oli stap mekem giaman toktok blong spolem nem blong
narafala man, bambae oli no save win. Plis yu letem ol samting nogud i kasem ol man
blong faet, i spolemgud olgeta wantaem nomo.

12Hae God. Mi save we yu yu stap givhan long ol puaman long ol trabol blong olgeta,
mo yu stap mekem we olgeta oli kasem ol samting we oli gat raet blong kasem.

13I tru, ol stret man bambae oli stap wetem yu, mo oltaem bambae oli stap presem yu.

Sam 141

Prea we man i prea long hem long naet
(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Mi mi stap krae i kam long yu. Plis yu kwik, yu givhan long mi. Mi stap
krae i kam long yu, plis yu lesin long mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2 Plis yu letem prea blong mi i kam long yu olsem smok blong insens* we man i bonem i kam long yu. Taem mi leftemap han blong mi blong prea long yu, plis yu glad long mi olsem we yu glad long ol sakrefaes ya we pris* i stap bonem long sapa.

3Hae God, plis yu blokem mi blong mi no stap talem ol rabis tok, Plis yu givhan long mi blong mi no save tok nogud long ol man.

4Plis yu lukaot long mi blong mi no mekem ol samting we i rong, mo blong mi no go joen wetem ol man nogud long ol rabis fasin blong olgeta. Mi wantem se neva bambae mi go joen long ol lafet blong olgeta.

5Mi mi save letem gudfala man i kilim mi no i tok strong long mi, blong stretem mi. Be ol man nogud, oltaem mi stap prea blong yu blokem ol rabis fasin blong olgeta, mo from samting ya, mi no save letem olgeta oli leftemap nem blong mi.

6Nao taem yu sakem ol haeman blong olgeta oli godaon long klif, bambae ol man oli luksave se ol tok blong mi i tru.

7Bambae yu sakem ol bun blong olgeta olbaot long beregraon, olsem wud we man i splitim, i katkatem long ol smosmol pis.

8Hae God, yu yu God blong mi, mo mi mi stap trastem yu oltaem. Mi wantem tumas blong yu yu stap lukaot gud long mi. Plis yu no letem mi mi ded.

9Plis yu blokem mi blong mi no foldaon long ol hol we ol man nogud oli digim blong kasem mi, mo blong mi no fas long ol sling we olgeta oli putum.

10Plis yu letem olgeta oli foldaon bakegen long ol trap blong olgeta, be yu letem mi mi wokbaot i go, we i no gat wan samting i spolem mi.

Sam 142

Prea we man i mekem blong Hae God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem. Hemia prea blong hem, long taem ya we hem i stap haed long hol blong ston.)
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Mi mi krae i go long Hae God blong hem i givhan long mi. Mi stap askem long hem blong hem i sore long mi.

2Mi talemaot olgeta samting long hem we i mekem mi mi harem nogud, mi talemaot olgeta trabol blong mi long hem.

3Taem mi mi harem nogud tumas, we tingting blong mi i foldaon from, be hem i save wanem samting we bambae mi mas mekem. Long rod ya we mi stap wokbaot long hem, ol enemi blong mi oli putum wan trap finis blong kasem mi.

4Be taem mi luk biaen long mi, mi no luk wan man we i save givhan long mi, i no gat man we i save blokemgud mi, i no gat wan man nating we i save lukaot gud long mi.

(Tok i go long Hae God.)

5Hae God, mi stap krae long yu blong yu givhan long mi. Mi talem se, “Yu nomo yu stap lukaot long mi. Olgeta laef blong mi long wol ya, yu nao.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Tingting blong mi i foldaon olgeta. Plis yu lesin long mi we mi stap krae long yu
blong yu givhan long mi. Ol enemi ya blong mi oli strong tumas winim mi, plis yu
tekemaot mi long han blong olgeta.

7Mi mi stap long trabol ya olsem we mi stap long kalabus. Plis yu mekem mi mi fri,
nao bambae mi presem yu long fes blong ol man blong yu, from we yu yu mekem i
gud tumas long mi.

Sam 143

Prea we man i mekem blong Hae God i givhan long hem

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Plis yu harem prea blong mi. Fasin blong yu i stret, mo oltaem yu stap
holem promes blong yu we yu mekem wetem man. Plis yu lesin long tok blong mi, yu
harem krae blong mi.

2 Mi mi man blong wok blong yu, be yu yu save, long wol ya, i no gat wan man we i
stret, mifala evriwan i stap mekem i nogud. Plis yu no jajem mi.

3Enemi ya blong mi i stap ronem mi gogo i kasem mi, nao hem i flatem mi, i
winimgud mi. Hem i putum mi long kalabus ya we i tudak olgeta, nao mi mi stap
olsem man we i ded longtaem finis.

4Nao mi mi harem nogud, mi wantem livim evri samting, from we tingting blong mi i
foldaon we i foldaon olgeta.

5Be taem mi stap tingtingbak long ol dei ya we i pas finis, mi stap tingbaot olgeta wok
ya we yu yu mekem, mo mi stap tingting long olgeta samting ya we yu yu mekem
long mi.

6Naoia laef blong mi i olsem graon we i drae we i drae. Mi mi wantem yu tumas,
olsem man we i tosta i wantem tumas blong dring wota, nao mi stap leftemap han
blong mi blong prea long yu.

7! Hae God, plis yu kwik! ! Plis yu harem krae blong mi! Tingting blong mi i foldaon
olgeta. ! Plis yu no haedem fes blong yu long mi! I nogud mi go wetem olgeta we oli
godaon long Hom* blong ol Dedman.

8Mi mi putum tingting blong mi i stap strong long yu. Evri moning, plis yu soemaot
long mi bakegen we oltaem yu yu lavem man tumas. Oltaem prea blong mi i stap go
antap long yu. Plis yu soemaot rod long mi, blong mi mi folem.

9Hae God, mi mi kam long yu blong yu blokemgud mi, yu lukaot gud long mi. Plis yu
tekemaot mi long han blong ol enemi blong mi.

10Yu yu God blong mi, plis yu tijim mi blong mi mekem ol samting we yu yu
wantem. Yu yu gud tumas long mi, plis yu lidim mi long rod we i sef.

11Hae God, fasin blong yu i gud tumas. Plis yu sevem mi olsem we yu bin promes, yu
tekemaot mi long ol trabol ya we mi stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mi mi man blong wok blong yu, we oltaem yu lavem mi tumas. Plis yu kilim olgeta
enemi ya blong mi, yu spolem olgeta ya we oli stap spolem mi.

Sam 144

King i talem tangkiu long Hae God, from we hem i win

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. Mi mi presem Hae God we i stap lukaot long mi. Hem i stap tijim mi blong
mekem mi mi rere blong faet.

2Hem i stap blokemgud mi, mo i stap lukaot gud long mi. Hem i sefples blong mi mo
i Sevia blong mi. Mi mi stap trastem hem nomo blong i sevem mi. Hem nao i stap
mekem ol man blong ol narafala kantri oli stap aninit long paoa blong mi.

(Tok i go long Hae God.)

3 Hae God. Mi mi luk man se hem i samting nating nomo. I no stret blong yu yu
lukluk long hem. I no stret nating blong yu yu tingbaot hem.

4Hem i olsem win we i blu smoltaem nomo nao i finis. Ol dei blong hem i olsem wan
sado we i pas finis.

5Hae God. Plis yu openem skae yu kamdaon, yu tajem ol hil long han blong yu, nao
bambae smok i kamaot long olgeta.

6Yu sanem laetning i kam, i mekem ol enemi blong yu oli ron wanwan yu sutum
olgeta long ol ara blong yu, blong mekem olgeta oli ronwe.

7Plis yu pusum han blong yu i kam, yu pulumaot mi long dip wota ya, yu sevem mi.
Yu tekemaot mi long paoa blong ol man ya blong narafala kantri,

8we neva oli talem trutok. Olgeta ya, nating we oli stap talem nem blong yu blong
mekem tok blong olgeta i strong, be oli stap giaman nomo.

9God, bambae mi singsing long yu long wan niufala sing, bambae mi kilim gita blong
mi, mi sing long yu.

10Oltaem yu stap mekem ol king oli win long faet. Mi mi man blong wok blong yu,
mo yu yu stap sevem mi.

11Ol enemi blong mi, fasin blong olgeta i strong tumas. Plis yu blokem olgeta oli no
kam spolem mi yu sevem mi. Yu tekemaot mi long paoa blong ol man ya blong
narafala kantri, we neva oli talem trutok. Olgeta ya, nating we oli stap talem nem
blong yu blong mekem tok blong olgeta i strong, be oli stap giaman nomo.

12Mifala i wantem se ol yang boe blong mifala bambae oli kam strong olsem ol yang
tri we oli stap gru gud, mo ol dota blong mifala bambae oli naes olsem ol pos blong
kona blong haos blong king we oli katem blong flasem haos ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mifala i wantem se ol garen blong mifala oli karem plante kakae, nao ol haos blong kakae blong mifala bambae oli fulap gud, mo ol sipsip long ol fenis blong mifala bambae oli karem pikinini we i plante we plante.

14Mifala i wantem se ol buluk blong mifala bambae oli no save lusum ol pikinini blong olgeta blong oli save kam plante we plante. Mifala i wantem se ol enemi blong mifala bambae oli no moa stap klosap long mifala, nao ol man blong mifala bambae oli no moa save krae olbaot long ples blong mifala, bambae oli save harem gud.

(Tok i go long ol man.)

15Hae God i God blong yumi, mo from samting ya, yumi save harem gud. Mo sipos hem i mekem ol samting ya i kamtru long kantri ya blong yumi, bambae yumi glad we yumi glad.

Sam 145

Hae God i King

(Sing ya, Deved i wokem.)
(Tok i go long Hae God.)

1Hae God. Yu yu God blong mi, mo yu yu King blong mi. Oltaem bambae mi stap talemaot hae nem blong yu, bambae mi stap talem tangkiu long yu, gogo i no save finis.

2Evri dei, bambae mi stap talem tangkiu long yu, bambae mi stap presem yu oltaem, gogo i no save finis.

(Tok i go long ol man.)

3Hae God, hem i hae we i hae, mo i stret blong ol man oli stap leftemap nem blong hem i go antap. Hem i hae we i hae, man i no naf blong save paoa blong hem.

(Tok i go long Hae God.)

4Hae God. Oltaem ol man bambae oli stap tokbaot ol wok blong yu long fes blong ol pikinini we bambae oli bon biaen long olgeta. Oltaem bambae oli stap talemaot ol bigbigfala wok blong yu.

5Yu yu King, mo oltaem bambae oli stap tokbaot paoa blong yu mo hae nem blong yu, mo oltaem bambae mi stap tingting gud long ol gudgudfala wok blong yu.

6Ol man bambae oli stap tokbaot ol bigbigfala wok ya blong yu, mo mi bambae mi stap talemaot we yu yu hae we yu hae.

7Bambae oli stap tokbaot olgeta gudgudfala fasin blong yu, mo bambae oli stap singsing blong talemaot we yu yu kaen tumas.

(Tok i go long ol man.)

8Hae God, hem i God we i lavem yumi, mo i gat sore long yumi. Hem i no save kros kwik, oltaem hem i stap lavem yumi.

9Hem i mekem olgeta samting we i gat laef, mo oltaem hem i gat sore long olgeta. Oltaem hem i stap mekem i gud tumas long yumi evriwan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Tok i go long Hae God.)

10Hae God. Olgeta samting ya we yu yu mekem, bambae oli presem yu, mo olgeta man blong yu bambae oli talem tangkiu long yu.

11Yu yu King, mo bambae oli stap tokbaot ol gudgudfala samting we yu yu mekem long paoa blong yu, mo bambae oli stap talemaot bigfala paoa we yu yu gat,

12blong olgeta man bambae oli save ol bigbigfala wok blong yu, mo ol gudgudfala samting blong hae nem blong yu.

13Yu nomo yu King mo bambae yu yu stap rul oltaem, gogo i no save finis.

(Tok i go long ol man.)

Oltaem Hae God i stap holem ol promes blong hem, mo evri samting we hem i stap mekem oli gud tumas.

14Hem i stap givhan long olgeta we oli stap long trabol, mo i stap leftemap olgeta we oli foldaon.

(Tok i go long Hae God.)

15Hae God. Olgeta samting we yu yu mekem, oli stap lukluk long yu, mo taem olgeta oli hanggri, yu yu stap givim kakae long olgeta.

16Yu stap givim plante kakae long olgeta, mo yu stap mekem olgeta evriwan oli harem gud.

(Tok i go long ol man.)

17Fasin blong Hae God i stret gud, mo olgeta samting we hem i mekem i stap soemaot samting ya. Hem i God we i gat sore long man, mo olgeta wok blong hem i stap soemaot fasin ya blong hem.

18Oltaem hem i stap klosap long olgeta we oli stap krae i go long hem, we hemia olgeta ya we oli wantem tru blong hem i givhan long olgeta.

19Olgeta we oli stap ona long hem, oltaem hem i stap givim ol samting long olgeta we oli sot long hem, oltaem hem i stap harem krae blong olgeta, mo i stap sevem olgeta.

20Oltaem hem i stap lukaot gud long olgeta we oli lavem hem, be bambae hem i spolem olgeta we oli stap mekem ol fasin nogud.

21Oltaem bambae mi mi presem Hae God. Nem blong hem i tabu, mo i gud olgeta samting we hem i mekem oli stap presem hem oltaem, gogo i no save finis.

Sam 146

Sing blong presem Hae God we hem i stap sevem yumi

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ! Yumi mas presem Hae God! ! Mi mi mas presem hem!

2Oltaem long laef blong mi, bambae mi stap presem hem. Hem i God blong mi, mo bambae mi stap sing blong presem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Yufala i no mas trastem ol lida blong wol ya. Olgeta oli no save sevem yufala.

4Taem oli ded, oli stap gobak long graon nomo, nao ol plan blong olgeta oli no save kamtru.

5-6 Hae God i God blong Jekob.* Hem i mekem skae, mo graon, mo solwota, wetem olgeta samting we i stap long trifala, mo man we i putum tingting blong hem i stap long hem, hem bambae i harem gud. Oltaem Hae God i stap holem ol promes blong hem,

7oltaem hem i stap givhan long olgeta we ol narafala man oli stap mekem i no stret long olgeta, oli stap spolem olgeta, mo oltaem hem i stap givim kakae long olgeta we oli hanggri. Hem i stap mekem ol man we oli stap long kalabus oli go fri,

8mo i stap openem ae blong ol blaenman. Oltaem hem i stap leftemap olgeta we oli foldaon. Ol man we fasin blong olgeta i stret, hem i stap lavem olgeta.

9Hem i stap lukaot gud long ol strenja we oli stap long ples blong yumi, mo i stap givhan long ol wido, mo ol pikinini we papa blong olgeta i ded, be ol man nogud, hem i stap spolem ol plan blong olgeta.

10Hae God, hem bambae i King oltaem, gogo i no save finis. Yumi ol laen* blong Isrel,* God ya blong yumi bambae i rul oltaem nomo, gogo i no save finis. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 147

Sing blong presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ! Yumi mas presem Hae God! Hem i God blong yumi, mo i gud yumi singsing blong presem hem, from we fasin ya i gud tumas, mo i stret tu.

2Hae God i stap stanemap Jerusalem* bakegen, mo i stap tekem ol man blong yumi we oli stap wok slef* long ol narafala kantri, oli kambak long ples blong yumi.

3Hem i stap mekem olgeta we oli harem nogud, oli harem gud bakegen, mo i stap fasem ol soa blong olgeta.

4-6Hae God i Masta blong yumi, mo hem i hae we i hae. Hem i makem namba blong ol sta, mo i putum nem blong olgeta wanwan. Hem i gat olgeta paoa, mo man i no save makem waes blong hem. Hem i stap leftemap olgeta we tingting blong olgeta i stap daon, be i stap flatemgud ol man nogud i godaon long graon.

7Yumi mas sing long ol singsing blong presem hem, yumi mas sing wetem ol gita blong yumi blong talem tangkiu long hem.

8Hem i stap putum ol klaod long skae, mo i stap sanem ren i kam long graon, mo i stap mekem gras i gru long ol hil.

9Hem i stap givim kakae long ol anamol, mo taem ol pikinini blong pijin oli krae, hem i stap fidim olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nating we ol hos oli strong blong mekem wok, mo ol soldia oli no save fraet nating,
be Hae God i no glad long olgeta,
11hem i glad moa long ol man we oli stap ona long hem, mo long olgeta we oli stap
trastem hem, se oltaem hem i lavem man tumas.
12Hae God i God blong yumi. ! Yumi ol man Saeon,* yumi mas leftemap nem blong
hem! ! Yumi mas presem hem!
13Hem i stap mekem ol doa* blong stonwol blong yumi i strong we i strong, mo i stap
blesem yumi evriwan.
14Hem i stap mekem kantri blong yumi i stap kwaet, mo i stap givim ol gudgudfala
kakae long yumi blong i mekem yumi harem gud.
15Taem hem i givim tok, wantaem nomo wol ya i obei long hem.
16Long koltaem, hem i stap mekem wota blong naet i kam aes, mo i stap mekem sno i
kam kavremap olgeta ples olsem blangket.
17Hem i stap sanem ston blong aes* i kam plante olsem korel, nao i no gat man i save
stap gud long koltaem ya we hem i stap sanem i kam.
18Be taem hem i tok, win i blu, nao ol aes ya i ronaot, i kam wota, mo ol reva oli stap
ron bakegen.
19Yumi ol laen* blong Isrel,* mo oltaem Hae God i stap givim tok blong hem long
yumi, i stap tijim yumi long ol rod blong hem, mo long ol tingting blong hem.
20Hem i no mekem samting ya long ol man blong ol narafala kantri. Olgeta ya oli no
save nating ol tingting blong hem. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 148

Olgeta samting oli mas presem Hae God

(Tok i go long ol man, wetem ol narafala samting.)

1Olgeta. ! Yumi mas presem Hae God! Yufala evriwan we i stap long heven yufala i
mas presem Hae God.
2Yufala ol enjel blong hem long heven, yufala i soldia blong hem, yufala i mas
presem hem.
3San mo mun, yutufala i mas presem hem. Yufala ol sta, yufala i mas presem hem.
4Skae, yu we yu stap antap olgeta, yu mas presem hem, mo wota, yu we yu stap antap
biaen long skae ya, yu mas presem hem.
5I gud olgeta ya evriwan oli presem nem blong Hae God, from we hem i mekem
olgeta long tok blong hem.
6Hem i putum loa long ol samting ya, se oli mas stap olwe long ples blong olgeta, mo
loa ya bambae i no save lus.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Yufala ol samting we i stap long wol ya, yufala i mas presem Hae God. Yufala ol bigbigfala fis, mo dipsi, yufala i mas presem hem.

8Laetning, wetem ol ston blong aes,* sno, wetem ol klaod, yufala i mas presem hem. Hariken, yu yu stap obei long hem, yu mas presem hem.

9Yufala ol bigbigfala hil wetem ol smosmol hil, yufala ol tri blong kakae wetem ol narafala tri, yufala i mas presem hem.

10Yufala ol anamol blong vilej wetem ol anamol blong bus, yufala ol snek wetem ol pijin, yufala i mas presem hem.

11Yufala ol king wetem ol man blong evri ples, yufala ol haeman wetem ol lida, yufala i mas presem hem.

12Yufala ol gel wetem ol boe, yufala ol ololfala wetem ol pikinini tu, yufala i mas presem hem.

13Yumi evriwan i mas presem nem blong Hae God. Nem blong hem i hae moa, i winim ol narafala nem, mo paoa blong hem i kasem evri ples long heven mo long wol.

14Yumi ol laen* blong Isrel,* yumi ol man blong hem, mo yumi stap klosap moa long hem. Hem nao i mekem yumi kam strong blong yumi stap presem hem oltaem. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 149

Sing blong presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ! Yumi presem Hae God! Yumi ya, yumi ol man blong hem. I gud yumi wokem wan niufala singsing, yumi kam wanples long fes blong ol narafala man blong hem, yumi sing long hem blong presem hem.

2Yumi ol laen* blong Isrel,* hem i mekem yumi. I gud yumi joen long hem, yumi glad. Yumi ol man Saeon,* hem i King blong yumi. I gud yumi joen long hem, yumi glad.

3I gud yumi danis blong presem nem blong hem, yumi kilim ol dram mo ol gita blong yumi blong presem hem.

4Oltaem Hae God i stap glad long yumi. Oltaem tingting blong yumi i stap daon, nao hem i mekem yumi win.

5Yumi ol man blong hem, i gud yumi glad from we yumi win, i gud yumi singsing delaet from we yumi glad.

6I gud yumi holem ol naef blong faet blong yumi we oli sap tu saed, nao yumi presem hem we yumi stap singsingaot bigwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Bambae yumi go faet long ol narafala kantri we bambae yumi winim olgeta, yumi panisim ol man blong olgeta.

8Bambae yumi putum hankaf long ol king blong olgeta, mo bambae yumi fasem ol lida blong olgeta long ol bigbigfala jen.

9Long fasin ya, bambae yumi panisim ol man ya olsem we Hae God i talem. Hemia fasin we hem i stap folem blong leftemap nem blong yumi. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Sam 150

Ol man oli mas presem Hae God

(Tok i go long ol man.)

1Olgeta. ! Yumi mas presem Hae God! Yumi mas presem hem long haos* blong hem. Yufala long heven, yufala i mas presem hem from bigfala paoa blong hem.

2Yumi mas presem hem from ol bigbigfala wok we hem i mekem. Nem blong hem i hae we i hae, mo yumi mas presem hem.

3Yumi mas presem hem long pupu. Yumi mas presem hem long gita, mo long mandolin.

4Yumi mas presem hem long dram, mo long danis. Yumi mas presem hem long yukalele, mo long bambu paep.

5Yumi mas presem hem long simbol.* Yumi mas presem hem long simbol ya we i singaot bigwan.

6Yumi olgeta samting we yumi gat laef, yumi evriwan i mas presem hem. ! Oltaem yumi mas presem Hae God!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol Proveb

Ol Proveb 1

Waestok i save givhan long yumi

1 Long buk ya i gat ol waestok blong King Solomon , king blong Isrel,* we papa blong hem King Deved.

2Ol tok ya i blong givhan long yumi blong mekem yumi waes, blong yumi save folem ol gudfala advaes, mo yumi save haremsave ol tok we mining blong olgeta i dip.

3Ol tok ya i save tijim yumi long fasin we bambae yumi save gat hed, mo we yumi no save giaman, mo we yumi save mekem ol fasin we i stret, mo we yumi save mekem i sem mak nomo long olgeta man.

4Ol tok ya i save openem tingting blong man we i no save samting yet, mo i save mekem ol yang man oli waes gud, mo oli gat gudfala tingting.

5Ol tok ya i save mekem ol waes man oli gat save moa, mo i save lidim ol man we oli skul gud,

6blong oli save luksave mining blong ol waestok we i haed gud, mo oli save givim ansa long ol had kwestin we ol waes man oli stap askem.

7 Sipos man i wantem kasem save, stamba blong hem, hem i mas tinghevi long Hae God, mo i mas ona gud long hem. Man we i no gat hed, hem i no save tinghevi long ol waestok, mo hem i no wantem lan.

Tok blong givhan long yang man

8Pikinini blong mi, yu yu mas lesin gud long ol samting we mi wetem mama blong yu, mitufala i stap tijim yu long hem, mo yu no mas lego ol samting ya.

9Ol tok ya bambae i givhan, blong mekem laef blong yu i gud moa. Bambae i olsem gudfala hat blong flasem hed blong yu, no gudfala jen blong flasem nek blong yu.

10Pikinini blong mi, sipos ol man nogud oli kam traem pulum yu, blong yu go wetem olgeta, be yu no mas go.

11Maet oli save talem long yu se, “! Yu kam! Bambae yumi go haed long saed blong rod, mo sipos yumi luk sam man, nating we oli no mekem sam samting nogud, be bambae yumi mekem faet long olgeta, yumi kilim olgeta i ded. Bambae yumi mekem blong pleplei nomo.

12Nating sipos oli stap gud nomo, be taem faet i finis, bambae i no moa gat man i stap.

13Mo sipos oli gat ol gudgudfala samting, bambae yumi karem, yumi kam fulumap olgeta long ol haos blong yumi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14! Yu kam joen wetem mifala! ! Yumi go! Sipos yumi kasem sam samting, bambae yumi seraot long yumi evriwan.”

15Pikinini blong mi, yu no mas go wetem ol man olsem. Yu mas stap longwe long olgeta.

16Fasin blong ol man olsem, oltaem oli kwik blong mekem ol samting nogud, oli no save wet. Oli rere oltaem nomo blong kilim man i ded.

17I krangke blong man i go hangem net blong kasem pijin, we pijin ya i stap lukluk hem,

18be ol man olsem oli stap wokem trap blong olgeta nomo, mo bambae oli ded long trap ya bakegen.

19! Fasin ya we man i stap go kilim man blong i stil long hem, hem i rod blong ded nomo! Oltaem nomo, man we i stap mekem olsem, hem i mas ded.

Waestok i stap singaot long ol man blong stretem olgeta

20 ! Yufala i lesin! Naoia waestok i olsem man we i stap singaot olbaot long ol big rod, mo long ol ples blong mekem maket.

21Hem i stap singaot bigwan long ol doa* blong stonwol blong taon, mo long ol ples we plante man oli stap hivap long hem.

22Hem i talem se, “! Olgeta! ! Yufala we i no gat hed! ? Bambae yufala i stap krangke olsem gogo kasem wetaem? ? Naoia yufala i glad tumas blong jikim gudfala save, be bambae yufala i finis wetaem? ? From wanem yufala i no save lan?

23Naoia, bambae mi mi tok long yufala blong stretem yufala, mo yufala i mas lesin gud long mi. Bambae mi givim gudfala tok long yufala blong givhan long yufala, mo bambae mi mekem tok blong mi i klia long yufala.

24Longtaem finis, mi mi stap singaot yufala, be yufala i no wantem harem mi. Mi stap traem pulum yufala blong yufala i kam long mi, be yufala i no wantem.

25Yufala i no wantem lesin long tok blong mi, we mi givim blong givhan long yufala, mo yufala i no glad blong letem mi mi stretem yufala.

26Be sipos trabol i kasem yufala, mi bambae mi laf nomo long yufala. Sipos yufala i fraet we i fraet,

27we tingting blong yufala i raon, olsem we bigfala waelwin i tantanem yufala, mo yufala i stap harem nogud tumas long bodi blong yufala, be mi bambae mi stap jikim yufala nomo.

28Sipos i olsem, bambae yufala i singaot mi, be bambae mi no save lesin long yufala. Bambae yufala i lukaot mi long evri ples, be bambae yufala i no save faenem mi.

29Yufala ya, neva yufala i wantem blong yufala i gat save, mo neva yufala i wantem obei long Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Neva yufala i wantem blong mi mi givim tok long yufala blong givhan long yufala, mo taem we mi mi wantem stretem yufala, be neva yufala i lesin long mi.

31Nao from samting ya, bambae yufala i kasem panis we i stret blong yufala i kasem, mo ol fasin ya we yufala i stap mekem, bambae oli mekem we yufala i sik from.

32Ol man we oli no gat hed, bambae oli ded from we oli no wantem kasem waes. Mo ol man we oli no gat save, mo we oli no kea, fasin ya blong olgeta bambae i kilim olgeta i ded.

33Be man we i stap lesin long mi, bambae hem i stap gud oltaem long laef blong hem. Hem bambae i save we i no gat wan samting nating we i save mekem hem i fraet."

Ol Proveb 2

Ol praes we man we i waes bambae i kasem

1Pikinini blong mi. Yu mas lanem ol samting ya we mi stap tijim yu long hem, mo yu no mas fogetem ol fasin ya we mi stap talem long yu se yu mas mekem.

2Yu mas lesin long ol waestok ya, mo yu mas traehad blong haremsave olgeta.

3Yes, yu mas askem strong long Hae God, blong i mekem yu yu gat save, mo yu mas askem long hem oltaem, blong yu save haremsave mining blong ol strong samting.

4Oltaem yu mas traehad blong kasem waes ya, olsem we yu save traehad blong faenem silva, no wan narafala samting olsem, we man i bin berem.

5Sipos yu stap mekem olsem, bambae yu save kasem mining blong tok ya we i talem se, "Yu mas tinghevi long Hae God, mo yu mas ona gud long hem." Nao bambae yu save fasin blong hem moa, blong yu savegud hem.

6Hae God nomo i save mekem man i waes. Fasin blong save mo fasin blong haremsave, tufala i stap kamaot long hem nomo.

7Hem i stap givhan long ol stret man we oli no save giaman, mo i stap blokemgud olgeta blong trabol i no kasem olgeta.

8Hem i stap lukaot gud long olgeta we oli stap mekem i stret nomo long ol narafala man, mo i stap gad gud long olgeta we tingting blong olgeta i stap strong long hem.

9Nao sipos yu harem tok blong mi, bambae yu save luksave ol fasin we i gud, mo yu save jajem ol man long stret fasin, mo yu save mekem i stret long olgeta man, mo bambae yu save olgeta samting we i stret blong yu mekem.

10Nao bambae yu save kam waes, mo waes ya blong yu bambae i save mekem yu yu harem gud.

11Fasin ya we yu luksave ol samting, mo we yu savegud ol mining blong hem, hem bambae i stap lukaot long yu,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12mo bambae i stap blokemgud yu, blong yu no mekem ol fasin nogud. Mo bambae i mekem we yu stap longwe long ol man we toktok blong olgeta i blong statem trabol nomo.

13Ol man olsem oli lego stret laef finis, oli stap long fasin blong tudak nomo.

14Olgeta oli glad blong mekem ol samting nogud, mo oli stap harem gud blong mekem ol rabis fasin ya.

15Ol man olsem, yu no save putum tingting blong yu i stap long olgeta, mo yu no save trastem olgeta nating.

16Sipos yu harem tok blong mi, bambae yu save blokem woman nogud, we i traem blong switim yu long ol swit tok blong hem.

17Woman olsem i gowe long man blong hem, we i mared long hem long taem ya we i yangfala yet, mo i fogetem promes blong hem we i mekem long fes blong Hae God.

18Sipos yu go long haos blong woman olsem, hemia i min se yu stap wokbaot long rod blong ded nomo, mo yu stap go klosap long Hom* blong ol Dedman.

19Man we oltaem i stap go insaed long haos blong woman olsem, bambae hem i no save lego fasin ya, mo neva bambae hem i save kambak bakegen long rod blong laef.

20From samting ya, yu mas folem fasin blong gudfala man. Oltaem yu mas wokbaot long rod we i stret.

21Ol stret man we yu save trastem olgeta, bambae oli save stap gud long ples ya blong yumi.

22Be ol man nogud we oli stap mekem ol rabis fasin, bambae God i tekemaot olgeta oli gowe long ples ya. Hem bambae i rutumaot olgeta, olsem we man i stap rutumaot ol smosmol tri long garen.

Ol Proveb 3

Tok blong givhan long ol yang man

1Pikinini blong mi. Yu no mas fogetem ol samting ya we mi mi stap tijim yu long hem. Oltaem yu mas tingbaot ol tok blong mi.

2Sipos yu mekem olsem, bambae yu no save sot long wan samting long laef blong yu, mo bambae yu gat longfala laef.

3Bambae yu no mas lego promes we yu mekem wetem God, we tingting blong yu i stap strong long hem, mo yu no mas lego promes we yu mekem wetem ol fren blong yu, we tingting blong yu i stap strong long olgeta. Oltaem, yu mas holemtaet tufala fasin ya, olsem we yu raetemdaon long tingting blong yu, no yu hangem long nek blong yu, blong tufala i no lus.

4 Sipos yu stap mekem olsem, bambae God i glad long yu, mo ol man tu bambae oli glad long yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5I nogud yu ting se save ya blong yu naoia, hem i naf blong givhan long yu. Yu mas trastem Hae God long olgeta tingting blong yu.

6Long olgeta samting we yu stap mekem, yu mas tingbaot hem oltaem, mo sipos yu stap mekem olsem, hem bambae i soemaot stret rod long yu, blong yu yu folem.

7 I nogud yu ting se yu yu wan waes man. Yu mas tinghevi long Hae God, yu mas ona gud long hem, mo yu mas tanem baksaed long ol fasin nogud.

8Sipos yu mekem olsem, fasin ya bambae i olsem gudfala meresin we i save mekem ol soa blong yu i finis, mo i save mekem ol sobodi blong yu i no moa soa.

9Yu mas tekem ol fas kakae blong garen blong yu, wetem ol nambawan samting long ol narafala kakae we yu kasem long hem, yu givim i go long Hae God, blong yu ona long hem.

10Sipos yu mekem olsem, haos blong putumgud kakae blong yu long hem, oltaem bambae i fulap long kakae, mo bambae yu kasem fulap waen, we ol botel blong yu oli no naf blong holem.

11 Pikinini blong mi. Sipos Hae God i mekem wan samting blong stretem yu, be yu mas glad blong karem, mo yu mas save we hem i mekem samting ya blong wekemap yu.

12 Ol man we hem i lavem olgeta, oltaem hem i stap stretem olgeta, olsem we papa i stap stretem pikinini blong hem, we i glad tumas long hem.

13Man we i stap kasem save, mo we i stap kam waes, hem bambae i save harem gud,

14from we fasin ya i gud moa, i winim we hem i kasem silva, no gol.

15Waestok i gud moa, i winim ol gudfala ston ya we praes blong olgeta i antap tumas, we ol man oli stap yusum blong flasem ring mo jen long hem, mo i no gat wan samting nating we yu save wantem samtaem, we i gud moa winim hem.

16Hem i save givim longfala laef long yu, mo i save givim plante gudgudfala samting tu long yu, mo i save mekem ol man oli ona long yu.

17Hem i save mekem laef blong yu i ron gud, nao bambae yu stap gud oltaem long laef blong yu.

18Ol man we oli holem waestok oli glad oltaem nomo, mo hem bambae i mekem olgeta oli gat laef.

19Hae God i mekem wol ya long waes blong hem, mo long save blong hem, hem i putum skae long prapa ples blong hem.

20Long waes ya blong hem, hem i mekem we ol reva i ron, mo i mekem we ol klaod i givim ren i kam long wol ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Pikinini blong mi. I gud yu holemstrong waes ya blong yu, mo fasin ya blong yu we
yu save luksave mining blong ol samting we i had. Yu mas lukaot gud blong yu no
lusum tufala samting ya.

22Bambae tufala fasin ya i givim laef long yu, mo laef ya blong yu bambae i gudwan,
we bambae yu glad long hem oltaem.

23Nao bambae yu save wokbaot long rod blong yu, we oltaem bambae yu stap gud
nomo, yu no save foldaon.

24Mo long naet, taem yu go long bed blong yu, bambae yu save slip gud, we yu no
save fraet.

25Bambae trabol i save kam kwiktaem nomo long ol man nogud, olsem we strong win
i save girap wantaem nomo i kam, be yu bambae yu no save trabol long samting ya.

26Hae God bambae i holem yu, blong yu save stap gud oltaem, mo bambae hem i no
save letem yu yu foldaon long wan trap.

27Sipos yu gat janis blong givhan long narafala man, i gud yu gohed, yu mekem i gud
long hem, stret olsem we hem i wantem.

28Sipos wan long olgeta we oli stap raonabaot long yu, i wantem blong yu givhan
long hem, mo yu save mekem long taem ya nomo, i nogud yu talem long hem se, “Yu
wet, tumora bambae mi kam givhan long yu.”

29Mo i nogud yu mekem plan blong wokem wan samting we i save spolem wan man
olsem, from we olgeta ya oli stap trastem yu.

30Sipos man i no mekem wan samting nogud long yu, i nogud yu rao long hem.

31Mo i nogud yu jalus long ol man blong faet we oli stap win, mo i nogud tu blong yu
folem fasin blong olgeta,

32from we Hae God i no laekem nating ol man we oli stap mekem ol samting nogud, i
agens long olgeta. Hem i trastem ol stret man, mo i stap talemaot tingting blong hem
long olgeta.

33Oltaem, hem i stap singaot* trabol i kam long haos blong man nogud, be hem i stap
blesem haos blong man we laef blong hem i stret.

34Hem i no save tinghae long ol man we tingting blong olgeta i go antap, be hem i
kaen gud long olgeta we tingting blong olgeta i stap daon.

35Ol waes man bambae oli gat gud nem, mo bambae ol man oli stap ona gud long
olgeta, be ol man we oli no gat hed, bambae oli stap mekem ol fasin nomo, we
bambae oli sem from.

Ol Proveb 4

Ol gudgudfala samting we man we i holem waestok i save kasem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

[1]Pikinini blong mi. Mi mi papa blong yu, mo yu mas lesin gud long ol samting ya we mi stap tijim yu long hem. Sipos yu lesin gud olsem, bambae yu save gat waes.

[2]Ol samting ya we mi stap talem long yu, oli gud tumas, mo yu no mas tanem baksaed long olgeta.

[3]Mi mi wan pikinini nomo we papa mo mama blong mi, tufala i bonem, mo taem mi mi smol,

[4]papa blong mi i stap tijim mi. Hem i talem long mi se, “Pikinini blong mi, ol samting ya we mi stap talem long yu, bambae yu no mas fogetem olgeta samtaem, oltaem yu mas tingbaot olgeta. Sipos yu stap mekem ol samting ya oltaem, bambae yu gat laef.

[5]Yu mas kasem waestok, mo yu mas kam we yu save luksave mining blong ol had samting. Yu no mas blokem sora blong yu, mo yu no mas fogetem ol samting ya, we mi stap talem long yu.

[6]Sipos yu holem waestok ya, bambae hem i stap lukaot gud long yu. Sipos yu laekem hem, hem bambae i holem yu yu stap gud oltaem.

[7]Waestok ya, hem i nambawan samting blong yu yu kasem. I nomata wanem samting we yu yu gat, be yu mas kasem fasin ya blong luksave mining blong ol samting we i had.

[8]Sipos yu laekem waestok ya, bambae hem i save leftemap yu, we nem blong yu bambae i go antap. Sipos yu holemtaet hem, bambae hem i save mekem ol man oli ona gud long yu.

[9]Nao hem bambae i kam olsem ol gudfala flaoa ya, we ol man oli hangem long nek blong yu blong ona long yu. Bambae hem i kam olsem wan gudfala samting blong flasem hed blong yu, olsem hat blong king we i saen we i saen.”

[10]Pikinini blong mi. Sipos yu lesin gud long mi, mo yu tinghevi long ol samting ya we mi stap talem long yu, bambae yu gat longfala laef.

[11]Mi mi stap tijim yu long ol waestok, mo long ol stret fasin we yu mas folem long laef blong yu,

[12]mo sipos yu stap folem waestok ya, bambae i no gat wan samting i save blokem yu, mo sipos yu resis, bambae yu no save foldaon.

[13]Oltaem, yu mas tingbaot ol samting ya we yu lanem finis. Olgeta oli stamba blong laef blong yu, mo yu mas lukaot gud long olgeta.

[14]Bambae yu no mas folem rod ya, we ol man nogud oli stap folem, mo yu no mas tekem fasin blong olgeta.

[15]! Yu no folem rod ya! ! Yu gowe long ol samting nogud ya! ! Yu livim! ! Yu go long rod blong yu nomo!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Ol man olsem, sipos oli no mekem i nogud long narafala man, bambae long naet, oli no save slip. Sipos oli no spolem narafala man fastaem, bambae oli go ledaon long bed, be oli no save slip nating.

17Fasin nogud mo fasin blong faet, hemia i olsem kakae mo wota blong olgeta.

18Rod we ol stret man oli stap wokbaot long hem, fasin blong hem i olsem eli moning, we i stat brok delaet, we oltaem, ol samting oli stap kam klia moa, gogo i delaet gud, mo san i kam antap.

19Be rod blong ol man nogud i tudak olgeta, i olsem naet. Oltaem olgeta oli stap foldaon, be oli no save luksave ol samting we oli stambol long hem.

20Pikinini blong mi. Yu mas lesin gud long ol samting ya we mi stap talem long yu. Yu mas harem ol tok ya blong mi.

21Yu no mas fogetem olgeta, oltaem yu mas holemtaet long tingting blong yu.

22Man we i savegud ol tok ya, hem i gat gudfala laef, mo i no save sik.

23Yu mas lukaot gud blong mekem se ol samting we yu stap tingbaot oltaem, oli stret, from we laef blong yu i stap soemaot tingting blong yu.

24Bambae yu no mas giaman, mo yu no mas yusum ol toktok we i save lidim man i gorong. Oltaem, yu mas talem ol trutok nomo.

25Sipos yu stap mekem olsem, bambae i no gat samting blong mekem yu yu sem, we fes blong yu i godaon from. Yu mas lukluk i go stret nomo long rod ya we yu stap long hem, mo tingting blong yu i mas strong.

26 Yu mas mekem gudfala plan fastaem, long ol samting we yu wantem mekem, nao olgeta samting ya bambae oli save kamaot stret nomo.

27Bambae yu no go klosap long ol samting nogud. Oltaem, yu mas wokbaot long stret rod nomo, we bambae yu no mekem wan samting nating we i save tekemaot yu long rod ya.

Ol Proveb 5

Tok blong wekemap man blong i no mekem sin wetem woman

1Pikinini blong mi. Yu mas harem waestok blong mi, yu mas lesin gud long hem, mo yu mas lukluk gud long fasin blong mi blong luksave mining blong ol samting we i had.

2Nao bambae yu savegud ol stret fasin we yu mas folem, mo ol tok blong yu bambae i soemaot we yu yu gat save.

3Maet maot blong woman blong narafala man i swit olsem suga, mo fasin blong hem blong kis i gud we i gud,

4be biaen, taem yu finis long hem, bambae yu harem i nogud tumas long bodi blong yu, mo long tingting blong yu tu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Bambae hem i tekem yu yu go long Hom* blong ol Dedman, from we rod ya we hem
i stap folem, i rod blong ded nomo.

6Hem i no moa stap long rod blong laef, hem i gowe long hem finis, be i no luksave.

7Pikinini blong mi. Yu mas lesin long mi, mo yu no mas fogetem ol samting ya we mi
stap talem long yu. 8! Yu mas stap longwe long woman olsem! ! Mo yu no mas go
klosap long haos blong hem tu!

9Sipos yu stap go long haos blong woman olsem, bambae ol man we oli stap ona long
yu fastaem, bambae oli no moa save ona long yu bakegen, bambae oli stap ona long ol
narafala man. Mo nating we yu yu yangfala yet, be ol man we oli no gat sore, bambae
oli save kam kilim yu yu ded.

10Mo ol samting we yu yu gat, we yu bin hadwok from, ol strenja bambae oli save
kam karemaot olgeta, oli holem i blong olgeta.

11Sipos no, sik bambae i kasem yu, i mekem yu yu harem nogud, we klosap yu ded,
nao yu stap ledaon long bed, yu stap krae. Bambae bodi blong yu i kam bunbun we i
bunbun olgeta,

12mo bambae yu stap talem se, “? Man, from wanem mi mi no save lan fastaem? ?
From wanem mi no letem man i stretem mi?

13Bifo, mi no save lesin long ol tija blong mi. Mi no wantem harem olgeta nating.

14Be naoia, mi no moa save haed, ol man oli luksave mi finis, mo samting ya i mekem
mi mi sem bigwan long fes blong olgeta.”

15Sipos yu mared, oltaem yu mas putum tingting blong yu i stap strong long woman
blong yu nomo, yu mas stap gud wetem hem, mo yu mas lavem hem nomo.

16Sipos yu gat ol pikinini blong yu we ol narafala woman oli karem, be bambae olgeta
oli no save leftemap nem blong yu.

17Mo i no stret blong ol pikinini blong yu oli gruap long haos blong ol narafala man, i
stret nomo blong oli gruap long haos blong yu. Mo i no stret blong oli stap givhan
long ol man olsem, i stret nomo blong oli givhan long yu.

18Oltaem yu mas lavem woman blong yu, mo oltaem yu mas harem gud blong stap
wetem hem.

19Hem i naes we i naes, mo fasin blong hem we i muf blong wokem ol samting, i gud
we i gud. Yu mas letem hem nomo i mekem yu yu harem gud oltaem. Hem i lavem yu
tumas, mo yu mas letem fasin ya blong hem i fasem yu long hem.

20Pikinini blong mi. I krangke blong yu go lukaot narafala woman. Mo i krangke
blong yu ting se woman blong narafala man i gud moa, i winim woman blong yu.

21Hae God i stap luk evri samting we yu stap mekem, mo hem i stap wajemgud yu,
long evri ples we yu stap pas long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Taem man nogud i mekem sin, i olsem we hem i wokem wan trap blong kasem hem, mo biaen, trap ya blong hem bambae i holemgud hem, we i no save aot.

23Bambae hem i ded, from we i no save blokem ol samting we hem nomo i wantem. Krangke fasin blong hem bambae i tekem hem i go stap long beregraon.

Ol Proveb 6

Sam narafala tok blong wekemap man

1Pikinini blong mi. Sipos wan man i gat kaon, nao yu yu promes blong pemaot ol kaon blong hem,

2promes ya blong yu i olsem wan trap we yu yu wokem, we bambae i holem yu bakegen.

3Sipos yu mekem olsem, yu yu stap long paoa blong man ya finis, be i gat rod i stap we i save tekemaot yu long bisnes ya. Kwiktaem nomo, yu mas hareap blong go luk man ya, mo yu mas krae long hem blong i letem yu yu go fri.

4Yu no mas slip, mo yu no mas tektaem. Yu mas go naoia nomo.

5Yu mas kamaot long trap ya, yu ronwe, olsem we faol i kamaot long trap, no anamol ya dia* i resis blong ronwe long man we i wantem kilim hem i ded.

6I moa gud ol lesman oli lanem fasin blong anis.

7Ol anis oli no gat lida, no jif, no gavman blong olgeta,

8be long gudtaem, oli stap putumgud kakae blong olgeta i stap rere, blong oli save kakae long hadtaem.

9? Be lesman bambae i save slip long bed blong hem gogo kasem wetaem? ? Wetaem bambae hem i girap i go wok?

10Oltaem hem i stap talem se, “Bambae mi jes ledaon smol nomo blong stretem baksaed blong mi, mi spel lelebet.”

11Be long fasin ya, bambae hem i save kam puaman, nao hadlaef ya blong puaman bambae i holem hem, olsem we man blong stil i kam, i holemtaet hem, we bambae i no save aot bakegen.

12Ol man nogud we oli no save mekem wan gud samting, fasin blong olgeta, oltaem nomo oli stap giaman olbaot long ol man.

13Olgeta oli stap satem ae blong olgeta long ol man, mo oli stap toktok long han blong olgeta blong trikim olgeta,

14mo long krangke fasin blong olgeta, oltaem oli stap mekem plan blong wokem ol rabis samting nomo. Oltaem nomo, ol man olsem oli stap mekem trabol long evri ples.

15Mo from samting ya, bigfala trabol bambae i kam long olgeta, we bambae oli sek nomo long hem, mo bambae oli karekil, nao oli ded from.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16-19I gat sam fasin blong man i stap, we oli nogud olgeta long fes blong Hae God, we hem i no laekem olgeta nating. Ol fasin ya, i gat fasin blong praod, mo fasin blong giaman, mo fasin blong kilim man we i no mekem samting nogud, mo fasin blong mekem ol rabis plan, mo fasin blong go kwik blong mekem ol samting nogud, mo fasin blong giaman insaed long kot, mo fasin blong mekem ol fren oli harem nogud, oli seraot. Ol fasin ya, Hae God i no wantem luk olgeta nating.

Tok blong wekemap man blong i no go slip wetem woman blong narafala man

20Pikinini blong mi. Yu mas mekem olsem we mi wetem mama blong yu i stap talem long yu, mo yu no mas fogetem ol samting ya we mitufala i stap tijim yu long hem.

21Oltaem yu mas holem tok ya blong mitufala long tingting blong yu,

22nao taem yu stap wokbaot, bambae hem i stap lidim yu. Long dei, bambae hem i stap soemaot rod long yu, mo long naet, bambae i stap lukaot gud long yu.

23Hem i olsem laet we i stap saen, mo i save tijim yu long stret fasin, blong yu folem oltaem long laef blong yu.

24Hem i save blokem yu blong yu no go klosap long woman nogud, mo i save holem yu, blong toktok blong woman blong narafala man we i traem switim yu, bambae i no save pulum yu, blong mekem yu yu foldaon.

25Yu no mas letem we fes blong woman we i naes tumas i spolem tingting blong yu, no we fasin blong woman we i stap toktok long yu long ae blong hem, i holem yu olsem wan trap.

26Sipos man i go slip wetem woman blong rod, bambae hem i lusum smol mane nomo, olsem praes blong wan bred, be fasin ya we man i go slip wetem woman blong narafala man, hem i save mekem man ya i lusum evri samting we hem i gat.

27? Olsem wanem? ? Yu ting se yu save holem faea long jes blong yu, we klos blong yu i no save bon?

28? No yu ting se yu save wokbaot long sakol faea we i laet, we i no save bonem leg blong yu? ! Nogat!

29Mo long sem fasin, sipos man i go slip wetem woman blong narafala man, bambae hem i mas kasem trabol we bambae i harem nogud tumas from.

30Sipos man blong stil i stap stilim kakae from we hem i hanggri tumas, ol man oli no save tingting nogud tumas long hem,

31be sipos oli kasem hem, bambae hem i mas givim jenis blong ol kakae ya seven taem. Bambae hem i mas givim evri samting we hem i gat blong stretem samting ya.

32Be man we i go slip wetem woman blong narafala man, hem i no gat hed nating. Fasin ya i blong spolem hem nomo,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33mo bambae ol man oli no moa save ona long hem. Bambae oli kilim hem, mo oli mekem hem i sem bigwan, we nem blong hem bambae i nogud oltaem nomo long fes blong olgeta.

34Man i save kros, be sipos narafala man i kam slip wetem woman blong hem, bambae hem i kros moa i bitim mak, mo bambae hem i save kilim man ya, we i no gat sore.

35Sipos man ya i traem givim mane long hem, bambae hem i no save tekem, mo sipos i givim plante presen long hem, be ol samting ya i no save mekem kros blong hem i finis.

Ol Proveb 7

1Pikinini blong mi. Yu mas tingbaot ol samting ya we mi stap talem long yu, blong yu mekem, mo yu no mas fogetem olgeta samtaem.

2Sipos yu stap mekem olsem we mi mi talem long yu, bambae yu gat laef. Yu mas folemgud ol tok blong mi, mo yu mas lukaot gud long hem, olsem we yu stap lukaot gud long ae blong yu nomo.

3Yu mas holem ol tok ya blong mi oltaem, olsem we yu raetem long tingting blong yu.

4Yu mas tinghae long waestok ya, olsem we i sista blong yu, mo fasin ya we yu save luksave mining blong ol had samting, yu mas tinghae long hem, olsem we i gudfala fren blong yu.

5Tufala samting ya bambae i holem yu yu stap longwe long woman blong narafala man, mo long toktok blong woman we i save switim man blong mekem hem i foldaon.

Woman we fasin blong hem i nogud

6Wan taem, mi mi stap long haos blong mi, mi stap lukluk i gotru long windo,

7nao mi luk plante yang man oli stap wokbaot we olgeta oli no gat hed nating, be mi makem wan long olgeta we i krangke moa, i winim ol narawan.

8-12Long sapa, taem i tudak finis, hem i stap wokbaot long big rod klosap long wan kona, we haos blong wan woman i stap long hem. Woman ya i no save stap kwaet long haos blong hem. Hem i no gat sem nating, mo i no save fraet. Samtaem hem i stap stanap long kona long rod, mo samtaem i stap wokbaot long big rod, mo samtaem i go stap long maket. Nao taem yang man ya i go pas klosap long haos blong hem, wantaem nomo, woman ya i kam luk hem. Woman ya, klos blong hem i soemaot we hem i woman blong rod stret, mo hem i stap folem plan blong hem.

13Hem i putum han blong hem i goraon long yang man ya, i kisim hem, nao i lukluk stret long fes blong hem, i talem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14“Maefren, i gat mit i stap long haos blong mi, from we tede mi mekem sakrefaes ya
long God we haf i blong bonem i go long hem, haf i blong kakae.

15Taswe mi kam blong lukaot yu. Mi wantem tumas blong faenem yu, mo naoia mi
faenem yu finis.

16Mi putumgud ol flas sitbed we i kam long Ijip, i stap finis long bed blong mi,

17mo mi putum ol senta ya mir,* mo alos,* mo sinamon* long hem tu, blong mekem
smel blong hem i naes.

18! Ale, yu kam slip wetem mi kasem delaet! ! Bambae yumitufala i stap glad blong
pleplei long naet ya!

19Man blong mi i no stap. Hem i wokbaot i go long wan narafala kantri we i longwe,

20mo i karem plante mane, nao bambae i no save kambak go kasem tu wik i pas.”

21Woman ya i spolemgud tingting blong yang man ya long ol fasin ya blong hem, nao
yang man ya i go wetem hem from ol swit tok ya blong hem.

22Wantaem nomo, hem i go wetem woman ya, olsem wan buluk we i stap wokbaot i
go blong oli kilim hem i ded, be hem i no save. Man ya i olsem anamol ya dia* we i
glad blong resis i go, be i foldaon long wan hol,

23we sap stik i stikim hem i gotru, i kasem hat blong hem. Hem i olsem wan pijin we i
flae i go, be i go insaed long wan net. Hem i no save nating we hem i stap long rod
blong ded.

24Pikinini blong mi. Yu lesin gud long ol tok ya blong mi. 25Yu no mas letem woman
olsem i pulum tingting blong yu, mo yu no mas biaen long woman olsem.

26Fasin blong ronem woman i spolem plante man finis, mo ol man we oli ded from
fasin ya oli plante we plante.

27Sipos yu go long haos blong woman olsem, be yu stap finis long rod blong go long
Hom* blong ol Dedman. Fasin ya i rod blong katem laef blong man i kam sotfala
nomo.

Ol Proveb 8

Sing blong presem waestok

1 Olgeta. ! Yufala i lesin! ! Waestok ya we i stamba blong gudfala tingting, hem i
olsem woman we i stap singaot blong yumi evriwan i harem hem.

2-3I olsem we hem i stap stanap antap long hil, mo long saed blong rod, mo long ples
we rod i karem fok, mo long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, i stap singaot
bigwan i kam long yumi.

4Hem i talem se, “! Olgeta! Mi mi stap tok long yufala evriwan. Mi stap singaot i go
long olgeta man long wol.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Yufala we tingting blong yufala i olsem pikinini, yufala i mas kam blong mi mekem tingting blong yufala i kam olsem tingting blong bigman. Yufala we i no gat hed, yufala i kam long mi blong mi mekem we yufala i gat hed.

6Yufala i lesin gud, from we tok blong mi i gud tumas. Olgeta samting we mi wantem talem long yufala oli stret gud.

7Olgeta tok blong mi oli trutok nomo, mi mi no wantem nating ol giaman toktok.

8Evri tok we mi wantem talem oli tru nomo, mi mi no save giaman, mo mi no save lidim man i go long rong rod.

9Man we i save luksave mining blong ol had samting, olgeta tok ya blong mi bambae oli klia nomo long hem. Man we i waes gud, mo i save plante samting, wantaem nomo, bambae hem i haremsave ol tok ya.

10Ol samting ya we mi wantem tijim yufala long hem, yufala i mas holemtaet, from we hem i gud moa i winim silva. Mo save ya we mi wantem givim long yufala, yufala i mas holemstrong, from we hem i gud moa i winim gol.

11“Mi mi waestok, mo mi gud moa winim ol flas ston we praes blong olgeta i hae we i hae. I no gat wan samting nating we yufala i save makem, we i gud olsem mi.

12Mi mi save luksave mining blong ol had samting, mo mi save makem ol samting we i gud, mo ol samting we i nogud.

13Man we i stap ona long Hae God, hem i no laekem ol fasin nogud, i agens long olgeta. Mi mi no laekem nating fasin blong praod, mo fasin blong luklukdaon long narafala man, mo fasin nogud, mo fasin blong giaman, mi mi agens long olgeta.

14Oltaem mi stap mekem plan blong wokem ol samting, mo biaen, mi stap mekem ol samting ya oli kamtru. Mi mi gat paoa, mo mi save luksave mining blong ol had samting.

15Oltaem mi stap givhan long ol king blong oli rulum ol man blong olgeta, mo mi stap givhan long ol gavman blong oli mekem ol gudfala loa.

16Olgeta king blong wol ya, wetem olgeta jif mo haeman, mi nao mi stap givhan long olgeta blong oli save rul.

17Man we i laekem mi tumas, mi mi laekem hem tumas, mo man we i stap lukaot mi, hem i save faenem mi.

18Mi mi gat paoa blong mekem yufala i kam rijman, mo blong mekem ol man oli ona long yufala. Mi save mekem we yufala i no sot long wan samting, mo we yufala i win long evri samting.

19Ol samting we yufala i save kasem long mi, oli gud moa i winim silva we i klin gud, mo gol we i beswan.

20Oltaem mi stap folem ol rod we i stret nomo, mo mi stap mekem i stret gud long olgeta man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Olgeta we oli laekem mi tumas, mi stap mekem olgeta oli kam rijman, mo mi stap fulumap ol nambawan samting long ol haos blong olgeta.

22-23 “Bifo we bifo olgeta, taem we Hae God i no mekem wol ya yet, long taem we hem i statem wok blong hem, fas wok we hem i mekem, hem i mekem mi.

24Taem we i no gat solwota yet, mo i no gat springwota i stap, be mi mi bon finis.

25-26Taem we hem i no mekem wol ya yet, mo i no putum ol hil oli stap long ples blong olgeta yet, mo i no gat ples blong garen, mo i no gat graon nating yet, be mi mi bon finis.

27-29Taem we hem i putum skae i stap long ples blong hem, mo i makem ples we skae i kam pas long solwota, mo i putum ol klaod oli stap olbaot long skae, mo i openem ol springwota aninit long solwota, i mekem solwota i kam stap long ples blong hem, mo i putum ol mak long ples we bambae solwota ya i stap long hem, nao i givim tok long hem, se bambae i no kam antap bitim ol mak ya, be mi mi stap finis. Taem we hem i stat putum ol stamba blong wol ya, be mi mi stap finis.

30Mi stap stanap long saed blong hem, mi olsem man we i mekem ol plan we hem i stap folem. Evri dei, mi stap mekem hem i glad, mo oltaem nomo, mi harem gud blong stap wetem hem.

31Mi glad tumas blong luk wol ya, mo mi hapi tumas blong luk ol man.

32“! Ol yang man! Yufala i lesin gud long mi. Sipos yufala i stap mekem olsem we mi mi talem, bambae yufala i save harem gud.

33Yufala i mas lesin gud long ol samting ya we mi stap tijim yufala long hem. Yufala i mas waes, yufala i no mas tanem baksaed long ol samting ya.

34Man we evri dei, i stap kam long haos blong mi, i stap wet long mi long doa blong mi, i stap lesin gud long ol tok blong mi, hem bambae i harem gud.

35Man we i faenem mi, hem i faenem laef, mo oltaem, Hae God i stap glad long hem,

36be man we i no faenem mi, oltaem hem i stap spolem hem nomo, mo man we i no laekem mi nating, i stap agens long mi, man olsem i wantem ded nomo.”

Ol Proveb 9

Fasin blong waestok mo fasin blong krangke

1Waestok, hem i olsem wan woman we i wokem haos blong hem, we ol man blong wok blong hem oli planem seven bigfala pos blong holem i strong.

2Hem i kilim wan anamol blong mekem lafet, mo i tekem waen, i putum ol lif we i gat gudfala smel i go long hem, blong mekem tes blong hem i gud, mo i putumrere ol kakae long tebol.

3Nao hem i sanem ol gel blong wok blong hem oli go stanap antap long wan ples we i hae moa long ol narafala ples long taon ya, blong oli talemaot tok blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4-5Oli stap singaot ol man we oli no save samting, wetem olgeta we oli no gat hed se, “! Olgeta! Waestok i talem se, ‘! Yufala i kam! ! Kakae i rere finis! ! Yufala i kam kakae! ! Waen i rere finis! ! Yufala i kam dring!

6Yufala i aot long ol krangke fasin blong yufala, yufala i folem rod blong mi, nao bambae yufala i gat laef. ’ ”

7Sipos yu tok long wan man blong flas blong traem stretem hem, bambae hem i girap, i tok nogud long yu. Mo sipos yu tok strong long wan man nogud, blong jajem hem from fasin blong hem, bambae hem i girap i spolem yu nomo.

8I nogud yu traem stretem man blong flas, from we hem bambae i no save laekem yu nating, bambae i agens long yu. Be sipos yu tok blong stretem wan man we i waes, bambae hem i save tinghae long yu.

9Ol samting we yu talem long man olsem, bambae i mekem hem i waes moa, mo ol samting we yu talem long man we i stret, bambae i mekem hem i gat save moa.

10 Sipos man i wantem kam waes, stamba blong hem, hem i mas tinghevi long Hae God, mo i mas ona gud long hem. Hae God i tabu we i tabu, mo fasin blong hem i stret olgeta, mo sipos man i wantem haremsave mining blong ol samting, hem i mas savegud Hae God.

11Waestok i save mekem laef blong man i longfala moa.

12Mo sipos man i folem, hemia bambae i mekem hem i harem gud, be sipos man i tanem baksaed long hem, hem nomo bambae i harem nogud from.

13Be krangke fasin, hem tu i olsem wan woman, be fasin blong hem i narafala. Hem i olsem woman we i no gat save, we i stap mekem tumas noes, mo i no gat sem nating.

14Haos blong hem i stap long wan hae ples long taon, mo oltaem, hem i stap sidaon long wan jea long doa blong hem.

15-16Mo ol man we oli no gat save, mo olgeta we oli no gat hed, oli stap pas i go blong mekem ol wok blong olgeta, mo hem i stap singaot long olgeta se, “! Ei! ! Yufala i kam long haos blong mi!

17! Wota we yu stilim, hem i swit moa! ! Mo bred we yu stilim, tes blong hem i gud tumas! ”

18Be ol man ya we hem i stap singaot olgeta, oli no save se man we i go long haos blong hem bambae i ded, mo olgeta we oli go insaed long haos blong hem finis, naoia oli stap daon olgeta long Hom* blong ol Dedman.

Ol Proveb 10

Ol waestok blong King Solomon

1Ol waestok blong King Solomon i olsem. Pikinini we i waes, hem i stap mekem papa mo mama blong hem, tufala i glad long hem, be pikinini we i no gat hed, hem i stap mekem tufala i harem nogud nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Ol gudgudfala samting we man i kasem long fasin blong giaman, oli no save mekem wan gudfala samting long laef blong hem, be fasin we i stret we i no gat giaman long hem, hem i save sevem laef blong hem.

3Hae God i no save letem gudfala man i stap hanggri, mo i no save letem man nogud i kasem ol samting we i wantem.

4Fasin blong les i save mekem man i kam pua, be hadwok i save mekem hem i kam rij.

5Taem we kakae long garen i rere, man we i gat hed, hem i stap tekemaot kakae blong hem, be man we i stap slip long taem ya, bambae i sem bigwan from.

6Taem man nogud i tok, tok ya blong hem i blong haedem fasin blong faet blong hem, be Hae God i stap blesem man we i stret.

7Gudfala man, sipos hem i ded, bambae ol man oli stap tingbaot hem longtaem, from we Hae God i bin yusum hem blong blesem olgeta, be man nogud, bambae i no longtaem, ol man oli fogetem hem.

8Man we i gat hed hem i save lesin long ol gudfala toktok we man i stap talem blong givhan long hem. Be man we i no gat hed, krangke toktok blong hem bambae i mekem hem i foldaon kwiktaem nomo.

9Man we fasin blong hem i stret we i no gat giaman long hem, hem i save stap gud oltaem, mo laef blong hem i sef. Be man we fasin blong hem i no stret, bambae ol man oli faenemaot ol rong blong hem.

10Man we i savegud samting nogud we narafala man i mekem, be i no wantem tok stret long hem, hem i stap statem trabol nomo. Be man we i stap tok stret long man from poen blong hem, hem i stap mekem pis.

11Tok blong gudfala man i stap givim laef long man, i olsem springwota we i no save kam drae, be tok blong man nogud i blong haedem fasin blong faet blong hem nomo.

12 Man we i no laekem narafala man, i agens long hem, hem i stap pulum trabol i kam, be man we i lavem narafala man, hem i save fogivim hem from ol samting nogud we hem i mekem long hem.

13Man we i gat hed, tok blong hem i waes, be man we i no gat hed, oltaem ol man oli mas panisim hem from ol krangke fasin blong hem.

14Man we i waes i stap lukaot olgeta save we hem i save kasem, be man we i no gat hed, taem hem i tok, trabol i stap klosap nomo.

15Rijman, ol gudgudfala samting we hem i gat oli stap blokemgud hem blong trabol i no kam kasem hem, be puaman, hadlaef blong hem i stap spolem hem bakegen.

16Laef, hem i olsem praes we man i kasem, from we fasin blong hem i stret, be pei blong man we i mekem sin, hemia we sin blong hem i stap kam bigwan moa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Man we i stap lesin long tok we i blong stretem hem, hem i stap long rod blong laef,
be man we i stap tanem baksaed long ol tok olsem, hem i lusum rod ya finis.

18Man we i no laekem narafala man, i agens long hem, be i stap haedem samting ya
long tingting blong hem, hem i man blong giaman. Mo man we i stap go talem ol tok
olbaot we i spolem nem blong narafala man, hem i no gat hed.

19Taem man i stap toktok tumas, i isi nomo blong hem i mestem tok blong hem, nao i
foldaon long sin, be man we i waes, hem i save satem maot blong hem, i no tok.

20Ol tok blong stret man i olsem silva we i klin gud, be ol tingting blong man nogud i
no save givhan long man nating.

21Ol tok blong gudfala man i stap givhan gud long plante man, be man we i no gat
hed, hem i save ded long krangke fasin blong hem.

22Sipos Hae God i stap mekem i gud long man, fasin ya bambae i mekem man ya i
kam rijman, mo hem i no save mekem man ya i trabol.

23Man we i stap glad blong mekem ol samting nogud, hem i krangke we i bitim mak,
be man we i gat hed, hem i stap glad long waestok.

24Man we fasin blong hem i stret, i stap kasem ol samting we hem i wantem, be man
nogud bambae i kasem ol samting we hem i stap fraet tumas long hem.

25Sipos bigfala win i blu i kam, bambae i save karemaot man nogud i go, be stret man
bambae i save stap gud oltaem nomo.

26Bambae yu no mas traem blong tekem wan lesman i kam wok blong yu. Bambae
hem i mekem yu yu harem nogud nomo, i olsem laman we i konkon long maot blong
yu, no smok blong faea we i spolem ae blong yu.

27Man we i stap tinghevi long Hae God, mo i stap ona gud long hem oltaem, hem
bambae i gat longfala laef, be man nogud bambae i ded, we i no stret taem blong hem
yet.

28Ol samting we gudfala man i stap putum tingting blong hem i stap long hem,
bambae oli mekem hem i glad tumas, be ol samting we man nogud i stap ting se
bambae i kasem, bambae oli no save kamtru nating.

29Hae God i stap blokemgud ol stret man, i stap sevem olgeta, be ol man we oli stap
mekem ol fasin nogud, hem i stap spolemgud olgeta.

30Man we fasin blong hem i stret, bambae i save stap gud oltaem nomo long kantri ya
we Hae God i givim long yumi, be man nogud bambae i no save stap longtaem long
hem.

31Man we fasin blong hem i stret, oltaem hem i stap talem ol waestok, be man we i
stap talem ol tok we i no stret, Hae God bambae i satem maot blong hem.

32Man we fasin blong hem i stret, tok blong hem i save leftemap tingting blong man,
be man nogud, oltaem hem i stap talem ol tok we i blong spolem man nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ol Proveb 11

1Hae God i no laekem nating, fasin ya we man i stap jenisim bol blong skel blong i giaman long ol man. Hem i wantem fasin ya we man i stap yusum skel we i stret gud nomo.

2Man we i stap flas, bambae i no longtaem hem i sem bigwan, be man we i mekem tingting blong hem i stap daon, hem i wan waes man.

3Gudfala man, oltaem stret fasin i stap lidim hem, be man blong giaman, rabis fasin ya blong hem i stap spolem hem.

4Long dei we Hae God bambae i jajem yumi, ol samting we rijman i gat bambae oli no save givhan long hem, be sipos fasin blong man i stret, hemia i save sevem laef blong hem.

5Man we narafala man i no save jajem hem, stret fasin blong hem i stap mekem rod blong hem i isi moa, be man nogud, oltaem rabis fasin blong hem i stap mekem hem i foldaon.

6Man we i no save giaman, oltaem stret fasin blong hem i stap sevem hem, be man blong giaman, fasin ya we oltaem hem i wantem plante samting, i olsem wan trap we i holemtaet hem.

7Man nogud, sipos hem i ded, ol tingting blong hem bambae i lus wetem hem. Ol gudgudfala samting we hem i stap ting se bambae i kasem from we hem i rijman, bambae i no save kamtru long hem nating.

8Taem trabol i kam, Hae God i stap blokemgud ol stret man oli stap gud, nao trabol ya i go kasem ol man nogud.

9Tok blong man we i no bilif long Hae God, hem i stap spolem ol man we oli stap raonabaot long hem, be waestok i stap sevem ol stret man.

10Taem ol stret man oli kasem ol gudgudfala samting, olgeta man long taon oli glad, mo taem ol man nogud oli lus, ol man oli glad, oli stap singsingaot from.

11Sipos ol stret man oli askem long Hae God blong i blesem taon blong olgeta, taon ya i save kam wan bigfala taon we i nambawan, be ol man nogud, tok blong olgeta i stap mekem taon blong olgeta i kam nogud olgeta.

12Man we i stap tok nogud blong spolem nem blong ol man we oli stap raonabaot long hem, hem i krangke, i no gat hed. Man we i gat hed, hem i stap kwaet nomo.

13Man we i stap go talem ol tok olbaot, we i spolem nem blong narafala man, hem i no save haedem wan samting, be man we ol man oli stap trastem hem, hem i no save mekem olsem.

14Sipos ol lida blong wan kantri oli no stap kasem ol gudfala advaes, kantri ya i mas foldaon, be taem i gat plante man blong givim gudfala advaes long olgeta, kantri i save stap gud, i save win.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Sipos yu promes blong pemaot kaon blong wan man we i strenja long yu, biaen, bambae yu harem nogud from. I moa gud yu no mekem promes olsem.

16Woman we i stap givhan long ol man long gladhat blong hem, hem bambae i kasem gudfala nem, mo man we i stap traehad blong mekem bisnes blong hem i gohed, hem bambae i kasem plante samting.

17Taem man i kaen gud long narafala man, fasin ya i stap mekem i gud long hem tu, be taem man i stap mekem i strong tumas long narafala man, hemia i stap spolem hem nomo.

18Man we i stap mekem ol fasin nogud maet i save kasem plante samting, be i no save givhan long hem, be man we i stap mekem ol stret fasin, hem i no save mestem prapa pei blong hem.

19Man we oltaem tingting blong hem i stap strong blong mekem ol stret fasin, hem bambae i gat gudfala laef, be man we i stap mekemhed, nao i stap mekem ol samting nogud, bambae hem i ded from.

20Ol man we oltaem oli stap wantem ol rabis fasin nomo, Hae God i no laekem olgeta nating, hem i agens long olgeta, be ol man we fasin blong olgeta i stret gud, hem i lavem olgeta.

21Evri man i mas savegud se ol man nogud bambae oli mas kasem panis, be ol stret man oli no save kasem samting ya.

22Woman we fes blong hem i naes, be i no gat hed, hem i olsem gol ring we man i hangem long nus blong pig.

23Taem ol plan blong stret man i kamtru, oltaem nomo ol gudgudfala samting i stap kamaot long hem, be taem ol plan blong man nogud i kamtru, oltaem i mekem Hae God i kros.

24Sam man oli no save holemtaet mane blong olgeta, be oltaem, oli stap kam rij moa, be sam man oli stap holemtaet mane blong olgeta, be oltaem, oli stap kam pua moa.

25Man we i stap givim ol samting long narafala man long gladhat blong hem, oltaem hem i gat plante samting. Man we i stap givhan long ol man, oltaem ol man oli stap givhan long hem.

26Man we i gat kakae be i no wantem salem long man we i sot, i stap holemtaet blong wet gogo praes i go antap, ol man bambae oli stap singaot* trabol i kam long hem, be man we oltaem i glad blong salem ol kakae blong hem, ol man bambae oli stap askem long Hae God blong i blesem hem from.

27Man we i stap traehad blong kasem ol gudgudfala samting, Hae God bambae i ona long hem, be man we i stap lukaot ol rabis fasin, rabis fasin bambae i spolem hem.

28Man we i ting se ol gudgudfala samting we hem i gat i save holem hem i stap gud, hem bambae i foldaon olsem lif blong narara long koltaem, be laef blong stret man bambae i gohed gud olsem tri we lif blong hem i stap grin olwe.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Man we i stap pulum trabol i kam long ol pikinini blong hem, hem bambae i lusum olgeta samting we hem i gat. Man we i no gat hed, bambae i kam slef* nomo blong ol waes man.

30Fasin we i stret i stap mekem man i gat gudfala laef, mo waes man i stap pulum plante man oli kam long laef ya.

31 Ol gudfala man oli stap kasem pei blong olgeta long wol ya, mo hemia i min se ol man nogud tu we oli stap mekem sin, oli mas kasem stret pei blong olgeta.

Ol Proveb 12

1Man we i laekem waestok, sipos hem i gorong, oltaem hem i wantem man i stretem hem, be man we i no wantem narafala man i stretem hem, hem i no gat hed.

2Hae God i glad blong givhan long ol stret man, be hem i agens long ol man we oli plan blong mekem ol samting nogud.

3Fasin nogud i no save mekem man i stanap strong, i stap gud. Man we fasin blong hem i stret, hem nomo i save stap gud olwe.

4Woman we i stap mekem i gud long man blong hem, man blong hem i harem gud long hem, i glad long hem, be woman we i stap mekem sem long man blong hem, hem i olsem wan rabis sik we i stap spolem bun blong man.

5Man we i no save giaman, hem i stap mekem i stret nomo long ol man, be man nogud i wantem nomo blong trikim ol man.

6Tok blong man nogud i blong kilim ol narafala man nomo, be tok blong stret man i save sevem olgeta.

7Ol man nogud bambae oli lus evriwan, we bambae i no moa gat pikinini blong olgeta i stap, be ol famle blong ol stret man bambae oli stap gud, mo oli kam plante we plante.

8Man we i gat gud hed, ol man bambae oli stap leftemap nem blong hem, be man we hed blong hem i fulap long ol krangke tingting, ol man bambae oli stap ting rabis long hem.

9Man we i no gat nem, we oltaem i stap hadwok blong kasem kakae blong hem, laef blong hem i moa gud, i winim laef blong man we i stap mekem olsem we i gat hae nem, be oltaem i stap hanggri.

10Gudfala man, hem i stap lukaot gud long ol anamol blong hem, be man nogud i stap mekem i strong tumas long ol anamol blong hem.

11Man we i stap wok had long garen blong hem, hem i gat plante kakae blong hem, be fasin ya we man i stap westem taem blong hem long ol wok we i no gat frut blong hem, hemia i krangke nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Namba wan samting we ol man nogud oli wantem, oli wantem wokem ol fasin nogud nomo, be ol stret man bambae oli stap stanap strong oltaem.

13Ol tok blong man nogud i stap kasem hem bakegen olsem trap, be man we fasin blong hem i stret, trabol i no save holem hem.

14Ol gudgudfala samting we man i stap kasem i frut blong ol tok blong hem, olsem we pei we hem i stap kasem i frut blong ol hadwok blong hem.

15Oltaem nomo, man we i no gat hed i stap ting se samting we hem i mekem i stret nomo, be man we i waes i stap lesin long ol advaes blong ol narafala man.

16Man we i no gat hed, taem hem i kros, hem i soemaot kwiktaem nomo, be man we i gat hed, hem i no save tingbaot ol rabis tok we man i sakem i kam long hem.

17Man we oltaem i stap talem ol trutok, sipos hem i pas long kot, hem i save talemaot ol tok we i tru nomo, be sipos man blong giaman i pas long kot, tok blong hem i blong giaman long ol man nomo.

18Ol tok nogud we man i sakem we i no tingbaot i save mekem narafala man i harem nogud, olsem we naef blong faet i stikim hem, be tok we i waes i save mekem man i harem gud bakegen.

19Giaman toktok bambae i no save stap longtaem, be trutok bambae i stap oltaem nomo.

20Man we i stap mekem plan blong mekem samting nogud, hem i stap giaman long hem bakegen nomo, bambae i sek nomo we trabol i kasem hem, be man we i stap wok blong mekem i gud long ol man bambae i save harem gud.

21Ol stret man, bambae i no gat samting nogud i kam long olgeta, be ol man nogud bambae oli stap kasem trabol oltaem nomo.

22Hae God i no laekem nating ol man we oli stap giaman, be hem i glad long olgeta we oli stap holem promes blong olgeta.

23Ol man we oli save samting, oli no save tok flas long save blong olgeta, be ol man we oli no gat hed, oltaem oli stap soemaot i klia nomo we oli no save wan samting.

24Man we i stap wok had, hem bambae i save rul, be man we i stap les bambae i kam slef nomo blong narafala man.

25Taem man i stap wari, fasin ya i stap mekem tingting blong hem i hevi, be gudfala tok blong fren blong hem i save leftemap tingting blong hem bakegen.

26Man we i stret, hem i lida blong ol fren blong hem, be ol man nogud, fasin blong olgeta i stap lidim olgeta i gorong.

27Man blong les i no save kasem ol samting we i stap tingting long hem, be man blong wok had bambae i save kasem plante gudgudfala samting.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28Fasin we i stret, hem i rod blong laef, be fasin we i nogud, hem i rod blong ded nomo.

Ol Proveb 13

1Pikinini we i waes, taem papa blong hem i tok long hem blong stretem hem, hem i stap lesin gud long hem. Be pikinini we i stronghed, hem i no save talem samtaem se, “Papa, mi mi rong.”

2Man we oltaem i stap talem ol gudfala tok, hem bambae i save kasem ol gudgudfala samting from, be man we i stap trikim ol man long ol giaman toktok blong hem, oltaem, hem i stap singaot faet nomo i kam long hem.

3Man we i stap tingting gud fastaem, nao biaen i tok, hem i stap lukaot gud long laef blong hem, be man we i no kea long ol tok we hem i stap sakem, hem i stap spolem hem nomo.

4Nating we man blong les i wantem plante samting, be hem i no save kasem. Man we i stap wok had, yes, hem bambae i kasem evri samting we hem i wantem.

5Ol man we oli no save giaman oli no laekem nating fasin blong giaman, be tok blong ol man nogud i samting blong sem nomo.

6Stret fasin i stap blokem ol stret man, blong oli no mekem ol samting nogud, mo long sem fasin, fasin nogud i stap mekem ol man nogud oli go lus.

7I gat sam man oli stap giaman se oli rijman, be oli no gat wan samting nating, mo i gat sam narawan oli stap talem se oli puaman, be oli stap giaman nomo, oli gat plante gudgudfala samting.

8Rijman, samtaem hem i mas yusum mane blong hem blong pemaot laef blong hem long man we i wantem kilim hem i ded, be puaman i no save kasem trabol olsem.

9Stret man i olsem laet we i stap laet gud, we i saen we i saen, be man nogud i olsem laet we i no laet gud, we bambae i no longtaem i ded.

10Man blong flas we i no save lesin, hem i stamba blong trabol nomo. Be man we i save lesin long advaes, hem i gat hed.

11Mane we man i kasem isi nomo i save lus kwiktaem, be mane we man i hadwok from, oltaem i stap kam bigwan moa.

12Taem man i putum tingting blong hem i stap strong long wan samting, be samting ya i no kamtru, tingting blong hem i save foldaon, be taem samting ya i kamtru, hem i glad we i glad.

13Sipos man i no wantem lesin long gudfala advaes, hem i stap pulum trabol nomo i kam long hem, be sipos hem i stap lesin long advaes ya, bambae hem i save stap gud.

14Ol samting ya we waes man i stap tijim ol man long hem, hem i olsem springwota blong laef. Springwota ya i save sevem man we i stap long rod blong ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Man we i gat gud hed, ol man oli save ona long hem, be man we ol man oli no
trastem hem, rod blong hem i strong we i strong.

16Man we i gat hed, oltaem nomo hem i stap tingting gud fastaem, nao biaen i mekem
samting, be man we i no gat hed, oltaem nomo hem i stap soemaot i klia we i no save
wan samting.

17Man blong karem tok we ol man oli save trastem hem, hem i man blong mekem pis,
be man blong karem tok we i man blong giaman, hem i man blong mekem trabol
nomo.

18Man we i no wantem lan, bambae hem i kam puaman, mo bambae i sem long fes
blong olgeta man, be man we i stap lesin long ol toktok we i blong stretem hem,
bambae ol man oli save ona long hem.

19Taem man i kasem ol samting we i stap tingbaot, hem i save harem gud, mo from
samting ya, man we i no gat hed i no wantem livim ol fasin nogud.

20Sipos man i go joen long ol waes man, bambae hem i save kam waes, be sipos hem i
go mekem fren wetem ol man we oli no gat hed, bambae hem i spolem hem nomo.

21Ol man nogud, oltaem trabol nomo i stap folem olgeta, be ol man we fasin blong
olgeta i stret, olgeta oli stap kasem ol gudgudfala samting olsem pei blong olgeta.

22Taem gudfala man i ded, ol gudgudfala samting we hem i gat, ol smol bubu blong
hem oli save tekem i blong olgeta. Be taem man nogud i ded, ol samting we hem i
hivimap, bambae oli go long han blong ol stret man.

23I gat plante kakae i stap long ol olfala garen blong ol puaman, we i naf blong olgeta
oli kakae, be ol man nogud oli stap blokem ol puaman blong oli no go tekem.

24Sipos yu no wantem panisim pikinini blong yu, hemia i min se yu no lavem hem.
Sipos yu lavem hem, bambae yu stap stretem hem.

25Ol stret man oli gat plante kakae blong olgeta, be ol man nogud oli stap hanggri
oltaem nomo.

Ol Proveb 14

1Woman we i waes, oltaem hem i stap lukaot gud long hom blong hem, be woman we
i no gat hed i stap spolem hom blong hem nomo long krangke fasin blong hem.

2Man we i no save giaman, hem i stap soemaot we hem i ona long Hae God, be man
we i stap giaman, hem i stap soemaot i klia we i no ona long hem nating.

3Man we i no gat hed, toktok blong hem i olsem wip blong wipim hem from flas
blong hem, be man we i waes, toktok blong hem i stap blokemgud hem blong trabol i
no kasem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Sipos i no gat buluk blong pulum plao blong brebrekem graon blong garen, bambae haos blong kakae i no save kam fulap long kakae, be sipos i gat buluk, haos ya bambae i fulap gud oltaem nomo.

5Sipos witnes i man blong talem trutok, bambae hem i save talemaot trutok long kot, be sipos hem i man blong giaman, bambae hem i talemaot giaman tok nomo.

6Ol man blong flas oli save lukaot waestok be oli no save kasem, be ol man we oli gat gud hed, i isi nomo blong oli kasem.

7Yu mas stap longwe long ol man we oli no gat hed. Olgeta ya oli no gat wan gudfala samting nating we oli save tijim yu long hem.

8Man we i gat hed, hem i savegud ol samting we bambae hem i mekem, from we hem i waes. Mo man we i no gat hed, hem i stap ting se hem i save olgeta samting, be hem i krangke nomo.

9Ol man we oli no gat hed, taem oli mekem sin, oli no kea, be ol gudfala man, oltaem oli wantem blong Hae God i fogivim olgeta, i tekemaot sin blong olgeta.

10Sipos samting i spolem tingting blong wan man, man ya nomo i save harem nogud from samting ya, narafala man i no save harem nogud olsem. Mo long sem fasin, sipos samting i mekem man i harem gud, hem nomo i save harem gud.

11Long taem blong trabol, haos blong man nogud bambae i kam nogud, be haos blong gudfala man bambae i save stap gud nomo.

12 I gat rod i stap we man i ting se i stret gud, be hem i rod blong ded nomo.

13Taem man i harem nogud from we man i ded, hem i save laf blong haedem tingting ya blong hem. Be biaen, taem glad blong hem i finis, bambae hem i harem nogud bakegen.

14Man nogud bambae i stap kakae frut blong ol rabis wok blong hem oltaem nomo, be gudfala man bambae i stap harem gud long frut blong ol gudfala wok blong hem.

15Man we i no gat hed, hem i save bilif long evri samting, be man we i gat hed, hem i stap lukluk gud long rod we bambae i folem.

16Ol man we oli waes, oltaem oli stap lukaot gud long laef blong olgeta blong oli no kasem trabol, be ol man we oli no gat hed oli no kea, oltaem nomo oli stap kwik tumas blong mekem samting.

17Man blong kros kwik i save mekem ol krangke samting, be man blong wokem trik, ol man oli no laekem hem nating, oli agens long hem.

18Ol man we oli no gat hed oli stap kasem trabol olsem frut blong ol krangke fasin blong olgeta, be ol man we oli gat hed oli stap kasem save olsem pei blong olgeta.

19Ol man nogud bambae oli mas bodaon long fes blong ol stret man blong askem long olgeta blong oli givhan long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Man we i pua, hem i no gat fren blong hem. Nating we plante man oli stap raonabaot long hem, be olgeta tu oli no wantem hem. Be man we i rij, hem i gat plante fren blong hem.

21Man we i stap lukluk nogud long ol man we oli stap raonabaot long hem, hem i stap mekem sin, be man we i stap kaen long ol puaman, hem bambae i harem gud.

22Man we i stap wok strong blong mekem ol gudgudfala samting, ol man oli save trastem hem, mo oli save ona long hem. Be man we i stap wok blong mekem ol samting we i nogud, hem i lusum rod finis.

23Sipos man i stap wok had, bambae hem i stap win, be sipos hem i jes sidaon nomo, i stap toktok, bambae hem i kam puaman.

24Ol man we oli waes, ol gudgudfala samting we oli gat i olsem pei blong olgeta. Be ol man we oli no gat hed, krangke fasin blong olgeta i soemaot i klia we oli krangke.

25Sipos man we i witnes i stap talem trutok, hem i save sevem laef blong ol man. Be sipos hem i stap giaman, hem i save letem ol man oli go long han blong ol enemi blong olgeta.

26Man we i stap ona long Hae God, hem i no save fraet. Hem i savegud se hem wetem ol famle blong hem bambae oli stap gud from we Hae God i stap lukaot gud long olgeta.

27Fasin ya we man i tinghevi long Hae God, mo i ona gud long hem, hem i save mekem man i no moa fraet long ded. Hem i olsem wan springwota we i stap givim laef long man.

28King i gat hae nem from we hem i stap rul long plante man, be king we i stap rul long fiu man nomo, hem i olsem nating nomo.

29Man we i no save kros kwik, hem i waes we i waes, be man we i stap faerap kwiktaem nomo, hem i soemaot we hem i no gat hed nating.

30Sipos tingting blong man i stap kwaet oltaem, hemia bambae i mekem bodi blong hem i stap gud. Be jalus i olsem sik ya kansa we i save spolem bodi blong man.

31Man we i stap mekem i nogud long ol puaman, hem i stap mekem i nogud long Hae God we i mekem olgeta. Be taem we man i stap kaen gud long ol puaman, hemia i olsem we hem i stap mekem wosip long Hae God.

32Ol man nogud oli stap foldaon from ol samting nogud we oli stap mekem, be ol gudfala man, nating we ded i kam, be tingting blong olgeta i no save foldaon.

33Man we i gat hed, tingting blong hem i fulap long ol waestok, be man we i no gat hed, hem i no save wan samting nating long saed blong waestok ya.

34Stret fasin i stap leftemap laef blong kantri i kam antap, be sin i stap mekem ol man blong kantri oli sem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

35King i stap glad long ol haeman blong hem we oli gat save, mo we oli stap wok gud,
be olgeta we oli stap mekem hem i sem, hem i stap panisim olgeta.

Ol Proveb 15

1Sipos yu toktok gud long man we i kros, bambae yu save mekem tingting blong hem
i kam kwaet, be sipos yu tok strong long hem, bambae yu mekem hem i kros moa.

2Taem waes man i tok, ol man oli glad long hem, mo oli wantem moa blong oli gat
save, be taem man we i no gat hed i tok, hem i jes sakem ol tok olbaot nomo.

3Hae God i stap luk olgeta samting we i stap hapen long evri ples. Nating we yumi
stap mekem i gud no i nogud, be oltaem, hem i stap luk yumi.

4Ol gudfala toktok i stap leftemap laef blong man, be ol toktok we i strong tumas i
stap mekem man i harem nogud.

5Pikinini we i no lesin long wanem we papa blong hem i stap tijim hem long hem,
hem i krangke. Be pikinini we i holem ol toktok we papa blong hem i talem long hem
blong stretem hem, hem i waes.

6Ol stret man oli gat plante gudgudfala samting i stap long haos blong olgeta, be taem
ol man nogud oli kasem mane, wantaem nomo oli kasem trabol tu.

7Ol man we oli waes oli stap tijim ol narafala man, be ol man we oli no gat hed oli no
save mekem olsem.

8Taem ol gudfala man oli prea, Hae God i glad blong harem olgeta, be hem i no glad
nating long ol sakrefaes we ol man nogud oli stap mekem long hem.

9Hae God i stap lavem ol man we oli stap wokem ol samting we i stret, be hem i no
glad nating long ol fasin blong ol man nogud.

10Sipos man i stap wokem ol samting we i nogud, bambae hem i kasem panis we i
meksave hem. Mo sipos hem i no save letem blong ol man oli stretem hem, bambae
hem i ded from.

11Ol samting we i stap long Hom* blong ol Dedman, oli no save haed long fes blong
Hae God. From samting ya, man i no save haedem ol tingting blong hem nating blong
Hae God i no save luk.

12Man blong flas i no wantem man i stretem hem, mo i no save askem samtaem long
man we i waes moa long hem, blong i givim advaes long hem.

13Sipos man i harem gud, ol man oli luksave long fes blong hem, be sipos hem i
harem nogud, tingting blong hem i foldaon, mo fes blong hem tu i kam nogud.

14Man we i gat gud hed, hem i wantem lan moa, be man we i no gat hed, hem i glad
blong stap olsem nomo.

15Ol puaman, oltaem nomo oli mas traehad blong kasem kakae blong olgeta. Be
olgeta we oli stap glad oltaem, i olsem we oli lafet olwe.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Sipos man i pua, be i stap tinghevi long Hae God, mo i stap ona long hem, hemia i moa gud, i winim we man i rij be i stap kasem trabol oltaem nomo.

17Sipos man i stap kakae drae nomo wetem ol man we oli lavem hem, hemia i moa gud, i winim we i stap kakae gudfala mit wetem ol man we oli no laekem hem nating, oli agens long hem.

18Fasin ya we man i stap kros kwik, hem i stap pulum rao i kam, be fasin we man i gat longfala tingting, hem i stap mekem ol man oli kam kwaet.

19Man we i les, oltaem rod blong hem i paspas long grasnil, be man we i stap wok had long fasin we i stret, rod blong hem i klin gud olwe.

20Pikinini we i waes i stap mekem mama mo papa blong hem, tufala i glad, be pikinini we i no gat hed i stap tingting nating long tufala.

21Man we i no gat hed, oltaem hem i stap glad long krangke fasin blong hem, be man we i waes, oltaem hem i stap makem ol fasin we i stret, mo i stap traehad from.

22Man we i stap holem ol gudfala advaes we ol man oli givim long hem, bambae laef blong hem i save gohed gud, be man we i tanem baksaed long ol advaes olsem, ol plan blong hem bambae oli foldaon.

23Sipos man i save givim gudfala tok long stret taem blong hem, bambae hem i save harem gud.

24Rod we ol waes man oli stap folem i no blong godaon long Hom blong ol Dedman, be i blong go antap blong kasem laef.

25Hae God i stap spolem ol haos blong ol man we oli stap flas, be hem i stap lukaot gud long olting blong ol wido.

26Ol rabis tingting blong man, Hae God i no laekem nating, i agens long olgeta, be ol tok blong man we laef blong hem i klin gud, hem i glad tumas long hem.

27Man we i traem blong winim mane long fasin we i no stret, bambae i pulum trabol i kam long famle blong hem. Be man we i tanem baksaed long fasin ya we man i pem narafala man blong i givhan long hem long fasin we i no stret, hem bambae i gat longfala laef.

28Oltaem, gudfala man i tingting gud fastaem, nao biaen i tok, be man nogud i stap sakem tok kwiktaem nomo, mo tok blong hem i blong statem trabol nomo.

29Taem ol gudfala man oli prea, Hae God i stap harem olgeta, be hem i stap tanem baksaed long ol man nogud.

30Man we i smael i kam long yu i save mekem yu yu glad, mo gud nius i save leftemap tingting blong yu.

31Man we i lesin gud long ol man we oli tok blong stretem hem, hem i wan waes man.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32Man we i no wantem lan, hem i stap spolem hem nomo, be man we i stap holem ol tok we ol man oli talem blong stretem hem, hem i stap kam waes moa.

33Sipos man i wantem faenem rod blong kam waes, hem i mas tinghevi long Hae God mo i mas ona gud long hem, mo sipos hem i wantem blong ol man oli ona long hem, hem i mas mekem tingting blong hem i stap daon.

Ol Proveb 16

1Man i save mekem plan blong hem, be Hae God nomo i save talem se plan ya i gud no i nogud.

2Maet man i ting se olgeta samting we hem i stap mekem oli stret nomo, be Hae God bambae i skelem tingting blong man ya se i stret no i no stret.

3Sipos yu askem long Hae God blong i lukluk gud long ol plan blong yu, wok blong yu bambae i save gohed gud.

4Olgeta samting we Hae God i mekem, hem i mekem we olgeta wanwan oli gat plan blong olgeta we bambae oli mas kamtru. Mo man nogud tu, Hae God i mekem plan blong hem we i blong spolem hem olgeta.

5Hae God i no wantem nating ol man we oli stap flas, oli stap leftemap olgeta. Ol man olsem bambae oli no save ronwe, hem bambae i panisim olgeta.

6Man we i stanap strong long Hae God, mo i putum tingting blong hem i stap strong long hem, Hae God bambae i fogivim hem, mo i tekemaot ol sin blong hem. Man we i stap tinghevi long Hae God, mo i stap ona gud long hem, hem i no save go klosap long ol fasin nogud.

7Taem man i stap mekem ol fasin we Hae God i glad long hem, Hae God i stap mekem ol enemi blong hem oli kam fren long hem bakegen.

8I moa gud man i kasem smol mane we i hadwok from, be i kasem long stret fasin, i winim we i kasem big mane long fasin we i no stret.

9Man i save mekem plan blong rod blong hem, be Hae God nomo i stap makem rod we hem i mas folem.

10Tok we king i talem, hem i talem long paoa we Hae God i givim long hem, mo taem hem i jajem man, ol tok blong hem oli stret nomo.

11Hae God i wantem blong ol man oli yusum skel mo meta we i stret gud, blong man i save pem ol samting long stret praes blong hem nomo.

12King i no wantem nating ol fasin nogud, from we stret fasin nomo i save mekem gavman i strong.

13Fasin blong king, hem i wantem harem ol trutok nomo, mo oltaem hem i glad long olgeta we oli stap talemaot ol samting we i stret.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Man we i waes, oltaem hem i stap traehad blong mekem king i glad, from we sipos king i kros, i isi nomo blong man i ded.

15Taem king i glad, ol man blong hem oli stap gud. Fasin ya i olsem ren we i kam long taem blong planem garen.

16Sipos man i gat gol mo silva, hemia i gud, be sipos hem i waes mo i save plante samting, hemia i gud we i gud tumas.

17Ol gudfala man oli stap ronwe long ol fasin nogud. From samting ya, man we i lukluk gud long rod blong hem, hem i save sevem laef blong hem.

18Man we i praod bambae i kasem trabol we i spolemgud hem, mo man we i flas tumas bambae i foldaon we i foldaon olgeta.

19Fasin we man i mekem tingting blong hem i stap daon, mo i stap joen wetem ol puaman, hem i moa gud, i winim we man i stap joen long ol man blong flas, mo i stap kasem haf blong ol samting we olgeta ya oli stap stilim.

20Man we i stap lesin gud long ol samting we ol man oli stap tijim hem long hem, laef blong hem bambae i save gohed gud oltaem. Man we i stap trastem Hae God, hem bambae i harem gud.

21Man we i waes gud, ol man oli luksave we hem i gat hed. Ol gudfala tok blong hem i stap pulum plante man moa oli folem tingting blong hem.

22Man we i gat hed, waes blong hem i stap givim laef long hem, olsem springwota we i no save finis. Be man we i no gat hed, krangke fasin blong hem i stap pulum panis i kam long hem nomo.

23Man we i gat hed, hem i tingting gud fastaem, nao biaen i tok, mo ol samting we hem i talem i save pulum ol man oli folem tingting blong hem.

24Man we i kaen gud, tok blong hem i olsem gudfala kakae. Taem man i kakae, hem i harem i swit, mo i mekem bodi blong hem i strong.

25 I gat rod i stap we man i ting se i stret gud, be hem i rod blong ded nomo.

26Hanggri i save mekem man blong wok i wok had moa, from we hem i wantem blong i gat plante kakae.

27Man nogud, oltaem hem i stap lukaot rod blong spolem narafala man, mo ol tok blong hem tu i nogud olgeta, i stap kakae man olsem faea.

28Rabis man i save go olbaot blong statem trabol nomo, mo man we i stap go talem ol tok olbaot we i spolem nem blong narafala man, hem i save mekem ol man we oli fren gud oli seraot.

29Man blong faet, oltaem hem i stap trikim ol fren blong hem blong pulum olgeta i go long rod we i no stret.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Sipos wan man i luk yu, nao i laf smol long yu, mo i stap satem ae long yu, yu mas lukaot gud. Man olsem i stap tingting long samting nogud, mo i wantem pulum yu nomo.

31Longfala laef, hem i pei we ol stret man oli kasem, mo taem man i gat waet hea, hemia i olsem wan gudfala hat blong king we ol man oli putum long hed blong man blong ona long hem.

32Man we i strong blong faet, hem i gud, be man we i save mekem tingting blong hem i longfala, hem i gud moa. Man we i save go mekem faet long ol narafala taon, mo i naf blong winim olgeta, hem i wan strong man, be man we i save blokem ol samting we hem nomo i wantem, hem i strong moa.

33Ol man oli stap yusum ol spesel ston* blong faenemaot ol samting we Hae God i wantem, be Hae God nomo i stap mekem ansa i kamaot.

Ol Proveb 17

1Fasin ya we man i stap kakae drae nomo be tingting blong hem i stap kwaet, hemia i moa gud, i winim we oltaem hem i stap kakae ol gudgudfala kakae be haos blong hem i fulap long rao.

2Sipos pikinini blong wan masta i stap mekem ol krangke fasin, mo wan man blong wok blong masta ya i gat hed, man ya i save kam bos long pikinini ya, mo bambae i save kasem haf blong olting blong masta ya, olsem we ol narafala pikinini blong masta ya bambae oli kasem.

3Gol mo silva, man i save bonem long faea blong faenemaot se i gud no i nogud, be tingting blong man, Hae God nomo i save mekem olsem long hem blong faenemaot se i gud no i nogud.

4Oltaem, man nogud i stap lesin long ol rabis tingting, mo man blong giaman i stap lesin long ol giaman toktok.

5God i mekem ol puaman, mo sipos yu stap laf nogud long olgeta, be yu stap mekem i nogud long hem. Mo sipos yu glad from we narafala man i kasem trabol, bambae yu yu kasem panis from.

6Ol olfala oli glad tumas long ol smol bubu blong olgeta, olsem nomo we pikinini i glad tumas long papa blong hem.

7I no stret blong man we i no gat hed i traem yusum ol flas tok, mo long sem fasin, i no stret nating blong haeman i traem giaman.

8Man we i stap pem wan haeman blong i mekem samting we i no stret blong i givhan long hem, hem i ting se fasin ya i olsem wan tabu ston we i save mekem hem i gat laki. Hem i bilif se fasin ya i save mekem hem i win long evri samting.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Sipos yu wantem ol man oli laekem yu, yu mas fogivim olgeta long taem we oli mekem i no stret long yu. Sipos yu stap tokbaot ol fasin nogud we narafala man i mekem long yu, fasin ya bambae i mekem we yutufala i no moa fren gud.

10Man we i gat hed, sipos yu tok strong long hem blong stretem hem, nating we wan taem nomo, be bambae hem i lan moa, i winim krangke man we yu kilim hem plante taem blong stretem hem.

11Man nogud we oltaem nomo i stap tingting blong mekem trabol, Hae God bambae i sanem ded i kam long hem, olsem man blong karem tok blong hem.

12Sipos yu go klosap long dog we i kros tumas from we man i stilim ol pikinini blong hem, hemia i nogud, be i moa gud, i winim we yu go klosap long wan krangke man we i stap gohed long krangke tingting blong hem.

13Sipos yu givimbak fasin nogud long man we i mekem i gud long yu, fasin nogud bambae i no save finis long haos blong yu samtaem.

14Stat blong rao i olsem wan smol hol long bigfala tang, we wota i stap lik smosmol long hem. Yu mas blokem kwik. Sipos no, bambae i kam nogud olgeta.

15Sipos man blong mekem kot i letem wan man nogud i go fri, no i mekem wan stret man we i no mekem samting nogud i kasem panis, be Hae God i no laekem nating tufala fasin ya, i agens long tufala.

16Krangke man i save spenem mane blong hem blong kasem save, be fasin ya i no save givhan long hem nating, from we hem i no gat hed.

17Fren blong yu, oltaem hem i stap soemaot we hem i lavem yu, mo ol brata blong yumi oli stap, blong yumi save givgivhan long yumi long taem blong trabol.

18Man we i no gat hed, hem nomo i save promes blong pemaot ol kaon blong narafala man.

19Man we i laekem sin, hem i man blong laekem trabol. Mo man we i stap tok flas oltaem, hem i stap singaot trabol i kam long hem nomo.

20Man we i stap tingbaot ol samting nogud, mo we oltaem i stap tokbaot ol samting olsem, hem i no save kasem wan gud samting nating. Hem bambae i save kasem trabol nomo.

21Pikinini we i stap mekem ol krangke fasin, hem i stap mekem we papa blong hem i harem nogud, gogo tingting blong hem i foldaon.

22Sipos yu yu stap glad oltaem, sik i no save spolem yu. Be sipos tingting blong yu i stap kam nogud oltaem, bambae yu stap long rod blong ded nomo.

23Sipos man blong mekem kot i no wan stret man, bambae hem i save letem narafala man i pem hem blong i folem tingting blong hem, nao bambae i no moa gat stret fasin long kot ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Man we i gat hed, hem i stap putum tingting blong hem long ol fasin nomo we i waes, be man we i no gat hed i stap lukluk long plante narafala rod.

25Pikinini we i no gat hed, hem i mekem mama mo papa blong hem, tufala i harem i nogud we i nogud olgeta.

26I no stret we man blong mekem kot i jajem wan stret man we i no mekem samting nogud se i mas pem faen. Sipos man we i no gat poen long hem i stap kasem panis, hemia i min se fasin blong mekem kot i krangke.

27Man we i savegud ol samting we i stap mekem, hem i no save toktok tumas, i save stap kwaet. Man olsem, hem i man blong luksave mining blong ol had samting.

28Be i tru, nating we man i no waes, be sipos hem i stap kwaet, i no toktok, bambae ol man oli save ting se hem tu i waes, i gat hed.

Ol Proveb 18

1Man we i no save wok gud wetem ol narafala man, oltaem hem i stap tingbaot ol bisnes blong hem nomo. Hem i no save agri long ol gudfala tok we ol narafala man oli givim long hem.

2Man we i no gat hed, hem i no wantem lan, hem i wantem nomo blong ol man oli harem tingting blong hem.

3Sin, fren blong hem, sem. Mo sipos yu lego stret fasin, bambae ol man oli tok nogud long yu, mo oli jikim yu.

4Tok blong man i fres olsem reva we i ron strong, mo i dip olsem solwota. Hem i ples blong kasem waestok.

5Long kot, i no stret we jaj i saed wetem man we i brekem loa, mo i nogud tu blong i blokem man we i mekem i stret, blong i no kasem ol samting we hem i gat raet blong kasem.

6Taem man we i no gat hed i toktok tumas, hem i stap statem rao, mo taem i tok bigwan, i olsem we hem i stap singaot nomo long ol man blong oli kam wipim hem.

7Man we i no gat hed, toktok blong hem i stap spolem hem nomo. Ol toktok blong hem i olsem trap blong kasem hem bakegen.

8Fasin ya we man i go talem ol tok olbaot we i spolem nem blong narafala man, hem i olsem wan samting we i swit we i swit, we man i wantem tumas blong solemdaon.

9Lesman, brata blong hem, man blong spolem evri samting.

10Hae God i olsem wan strong wajhaos,* we ol stret man oli stap go haed long hem.

11Be ol rijman oli stap ting se olting blong olgeta i save blokem olgeta oli stap gud, olsem we bigfala stonwol we i goraon long taon i blokemgud hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Man i mas mekem tingting blong hem i stap daon, blong ol man oli save ona long hem. Man we i stap flas oltaem, hem i stap finis long rod blong lus.

13Yu mas lesin long tok blong ol man fastaem, nao biaen bambae yu save givim ansa long olgeta. Sipos no, fasin ya i soemaot we yu yu no gat hed, mo bambae yu sem bigwan from.

14Sipos yu sik bigwan, be yu wantem tumas blong yu laef, tingting ya blong yu bambae i save holem yu yu no ded, be sipos tingting ya i lus, bambae yu ded kwiktaem nomo.

15Ol man we oli gat gud hed, oltaem nomo oli wantem tumas blong lan, mo oli rere oltaem blong kasem save.

16Sipos yu wantem go luk wan bigman, i gud yu tekem wan presen blong givim long hem, nao bambae i isi nomo blong toktok wetem hem.

17Oltaem, taem ol man oli harem fas man we i tok insaed long kot, oli ting se hem i stret nomo, be taem man we i stap tok agens long hem i stat askem kwestin long hem, olgeta oli stap tingting bakegen nao.

18Sipos tu strong man i pas long kot nao tufala i stap toktok agens long tufala, i gud jaj i yusum ol spesel ston, blong Hae God i soemaot hu long tufala ya i rong.

19Sipos yu stap rao long brata blong yu, mo yu mekem hem i harem nogud, bambae hem i tanem baksaed long yu, olsem we hem i lokem doa blong haos blong hem, nao yu no moa save go insaed.

20Ol tok we yu stap talem, i gat frut blong hem we bambae yu yu mas kasem.

21Sipos ol tok ya i blong sevem laef, bambae yu save glad long frut blong hem, be sipos i blong spolem laef, bambae yu mas rere blong kakae frut blong hem.

22Sipos yu faenem wan woman we yu save mared long hem, hemia yu faenem wan gudfala samting ya. Hemia i soemaot we Hae God i glad long yu.

23Oltaem, taem puaman i wantem askem wan samting long rijman, hem i stap toktok gud long hem, be taem rijman i givim ansa long hem, hem i stap tok raf long hem nomo.

24Sam man oli save fren long yu blong smoltaem nomo, be samfala oli save mekem i gud moa long yu, i winim ol brata blong yu.

Ol Proveb 19

1Sipos yu yu wan puaman we fasin blong yu i stret, laef we yu stap long hem i moa gud, i winim laef blong man blong giaman we i no gat hed.

2Fasin ya we man i hareap blong traem wokem wan samting, be i no save rod blong hem, hem i nogud. Man blong hareap bambae i kasem trabol nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Sam man oli stap spolem laef blong olgeta long ol rabis fasin blong olgeta, mo biaen, oli talem se Hae God nomo i stap spolem olgeta.

4Ol rijman, oltaem nomo oli gat ol niufala fren blong olgeta, be ol puaman oli no gat plante fren, mo oltaem nomo, ol fren ya oli stap ronwe long olgeta.

5Sipos yu go talem ol giaman toktok insaed long kot, bambae yu kasem panis from. Man we i giaman olsem bambae i no save ronwe long panis blong hem.

6Ol man oli stap traehad blong mekem ol haeman oli glad long olgeta, mo sipos wan man i man blong givhan long man, plante man oli wantem kam fren blong hem.

7Taem we man i kam puaman, nating we ol stret brata blong hem nomo, be oli no wantem hem, oli agens long hem, mo ol fren blong hem oli mowas, oli stap tanem baksaed long hem. Mo nating we hem i stap traehad tumas blong holem olgeta, be i no save mekem.

8I gud yu lanem olgeta samting we yu save lanem. Fasin ya i save givhan bigwan long yu, mo sipos yu no fogetem ol samting ya, bambae laef blong yu i save gohed gud.

9Sipos yu go talem ol giaman toktok insaed long kot, bambae yu no save ronwe long panis. Man we i giaman olsem bambae i ded from.

10I no stret blong man we i no gat hed i kam rijman, we i gat evri samting we hem i wantem, mo i no stret moa blong slef i kam bos long ol haeman.

11Sipos yu gat hed, bambae yu no save kros kwik. Sipos wan man i mekem i rong long yu, nao yu no tingbaot, hemia i wan gudfala fasin.

12Taem we king i kros long yu, i olsem we laeon i stap singaot bigwan blong kakae man, be taem we hem i glad long yu, i olsem ren long taem blong bigsan.

13Pikinini we i no gat hed i save spolem papa blong hem. Mo woman we oltaem i stap toktok tumas long man blong hem, hem i olsem paep we i lik, we wota i stap drop oltaem nomo, i no save finis.

14Man i save kasem haos mo mane long papa mo mama blong hem, be Hae God nomo i save givim woman long hem, we i waes.

15Sipos yu wantem, yu save les, yu save gohed blong slip, be biaen, bambae hanggri i meksave yu.

16Sipos yu stap holem ol loa blong Hae God, bambae yu gat longfala laef, be sipos yu tanem baksaed long olgeta, bambae yu ded.

17Taem yu givim samting long puaman, i olsem we yu letem Hae God i yusum fastaem, mo biaen, hem bambae i givim jenis blong samting ya long yu.

18Taem pikinini blong yu i yangfala, we i save lan yet, yu mas stretem hem. Sipos no, i olsem we yu stap givhan nomo long hem blong i kilim hem i ded.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Sipos wan man i stap kros kwik, i gud hem i stap kakae frut blong kros ya blong hem bakegen. Sipos yu go givhan long hem blong tekemaot hem long trabol, be oltaem, bambae hem i wantem blong yu mekem olsem.

20Sipos yu stap lesin long ol gudfala tok we ol man oli givim blong givhan long yu, mo yu glad blong lan, bambae yu yu kam wan waes man.

21Ol man oli save mekem plan blong mekem ol naranarafala samting, be ol samting we Hae God i wantem, bambae oli mas kamtru.

22Laef blong puaman i nogud, be i moa gud, i winim laef blong man blong giaman. Mo man we i wantem tumas ol samting, bambae hem i sem long fes blong ol man.

23Sipos yu stap obei long Hae God, bambae yu gat longfala laef we yu glad long hem. Bambae yu save stap gud we i no gat wan samting i save spolem yu.

24Sam man oli les tumas, we kakae nomo, be oli no save putum i go long maot blong olgeta.

25Man we i stap flas, we i stap leftemap hem, i gud hem i kasem panis, blong man we save blong hem i smol nomo i save lan long hem. Sipos yu tok strong long man we i waes, blong stretem hem, bambae hem i save lan.

26Man we i spolem papa blong hem no i ronemaot mama blong hem i gowe long haos blong hem, hem i spolem nem blong hem, mo i stap pulum sem i kam long hem nomo.

27Pikinini blong mi, sipos yu kam we yu no moa wantem lan, bambae i no longtaem, yu no moa save mekem ol samting we yu lanem finis.

28Sipos wan witnes long kot i wantem tumas blong spolem wan man, kot ya bambae i no save wok long fasin we i stret. Ol man nogud oli laekem tumas blong mekem ol samting we i nogud.

29Man we i no gat hed, mo i stap flas, hem i stap leftemap hem, be bambae i no longtaem, ol man oli mas wipim hem.

Ol Proveb 20

1Sipos yu dring tumas waen, hemia bambae i mekem yu yu mekem tumas noes, mo i mekem yu yu krangke. Fasin ya we man i dring gogo i drong, hem i wan krangke fasin.

2Sipos king i kros, i gud yu ronwe long hem, olsem we yu ronwe long laeon we i rere blong kakae yu. Sipos yu wantem ded, yu go mekem king i kros.

3Man we i no gat hed i save statem rao isi nomo, be man we i wantem stret fasin i no save go klosap long fasin olsem.

4Man we i les blong planem garen blong hem long stret taem blong hem, hem bambae i no gat kakae blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Ol tingting blong man i olsem wota long wel we i godaon we i godaon, be man we i save luksave ol had samting, hem i save faenemaot ol tingting olsem.

6Ol man oli stap talem se tingting blong olgeta bambae i stap strong oltaem long ol fren blong olgeta, be sipos yu traem lukaot man olsem, bambae yu no save faenem.

7Pikinini we papa blong hem i wan stret man we i stap folem ol stret fasin, bambae hem i save harem gud.

8Oltaem king i stap sidaon long ples blong jajem man, i stap skelem ol toktok, mo hem i save faenemaot wantaem nomo ol samting we i no stret.

9I no gat wan man nating we i save talem se, “Tingting blong mi i no save jajem mi, sin blong mi i lus finis.”

10Hae God i no laekem nating man we i stap jenisim bol blong skel blong giaman long ol man, mo i stap yusum meta we mak blong hem i no stret, hem i agens long hem.

11Nating we smol pikinini nomo, be ol samting we hem i mekem i stap soemaot fasin blong hem. Sipos hem i no save giaman, mo fasin blong hem i stret, bambae yu save wantaem nomo.

12Hae God i mekem ae long yumi blong yumi save lukluk, mo i mekem sora blong yumi blong yumi save lesin.

13Sipos yu stap slip oltaem, bambae yu kam puaman. Be sipos yu stap wok had oltaem, bambae yu gat plante kakae.

14Taem we man i pem samting, hem i save talem se praes blong samting ya i hae tumas, be taem hem i gobak long haos blong hem, oltaem hem i stap bigmaot se praes blong samting ya we i pem i gud we i gud.

15Sipos yu savegud samting we yu stap tokbaot, save ya blong yu i wan samting we i gud tumas, i winim gol mo ol flas ston ya rubi.*

16Sipos wan man i mekem kaon long yu, mo narafala man i promes blong pemaot ol kaon ya be i no savegud man ya, hem i krangke nomo. Sipos hem i mekem olsem, i moa gud yu holem ol klos blong hem fastaem, gogo i pemaot kaon ya.

17Ol samting we yu kasem long fasin we i no stret, maet yu stap glad long hem olsem wan gudfala kakae, be biaen, bambae yu harem olsem we maot blong yu i fulap long sanbij.

18Yu no hareap blong go long faet we yu no mekem wan gudfala plan fastaem. Yu mas go sidaon wetem ol advaesa blong yu blong oli givhan long yu, nao biaen, bambae yu save win long evri samting.

19Man we i stap go talem ol tok olbaot we i spolem nem blong narafala man, hem i no man blong holem ol tok haed. Man we i stap toktok tumas, i nogud blong go klosap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Man we i tok nogud long papa no mama blong hem, bambae hem i ded, mo i go
long ples we i tudak olgeta.

21Sipos yu faenem i isi blong winim plante samting blong mekem yu yu kam rijman,
ol samting ya bambae oli no save givhan gud long yu.

22Yu no mas givimbak samting nogud long man we i mekem i nogud long yu. Yu mas
trastem Hae God nomo, nao hem bambae i save stretem samting ya.

23Hae God i no wantem nating man we i stap jenisim bol blong skel blong giaman
long ol man, hem i agens long man olsem.

24Hae God i makemaot finis ol rod blong laef blong yumi wanwan we bambae yumi
folem, mo i no gat man i save wokemaot se laef blong hem bambae i pas long weples.

25Sipos yu wantem mekem promes blong givim presen i go long Hae God, be yu mas
tingting gud fastaem. Sipos no, biaen, maet yu harem nogud from.

26King we i waes, hem i save faenemaot man we i stap mekem samting nogud, mo
bambae i panisim hem we i no gat sore.

27Tingting blong yumi i olsem laet blong Hae God we i stap saen long evri haf blong
laef blong yumi. Hem i stap soemaot long yumi wanem i stret mo wanem i no stret,
mo yumi no save haed long hem.

28Sipos king i stap rul long stret fasin, we i no save giaman mo i stap mekem i sem
mak nomo long evri man, bambae hem i save rul longtaem.

29Oltaem yumi glad blong luk ol yangfala, from we bodi blong olgeta i strong, mo
yumi stap tinghevi long ol olfala, from we hea blong olgeta i waet.

30Sipos oli kilim man long wud, no oli wipim hem long wip, hemia i save stretem
fasin nogud blong hem, mo i save mekem hem i kam wan gudfala man.

Ol Proveb 21

1I isi nomo blong Hae God i mekem reva i ron i folem rod we hem i wantem, mo long
sem fasin, i isi nomo blong hem i holem tingting blong king, i lidim hem long rod we
hem i wantem.

2Maet yu ting se ol samting we yu stap mekem i stret nomo, be yu mas save we Hae
God i stap skelem ol tingting blong yu, mo hem i savegud blong wanem yu stap
mekem ol samting ya.

3Yu mas mekem ol fasin we i stret, mo yu mas mekem i sem mak long olgeta man.
Hemia bambae i mekem Hae God i glad moa, i winim we yu stap bonem ol sakrefaes
blong mekem wosip long hem.

4Ol man nogud, fasin blong flas blong olgeta wetem tingting ya se olgeta nomo oli
nambawan, hem i stap holem olgeta, be fasin ya i sin ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Man we i mekem gudfala plan mo i stap wok strong long hem, hem i save kasem plante samting, be man we i stap wok hareap, neva hem i save kasem i naf.

6Ol samting we yu winim long giaman toktok oli save mekem yu yu rijman, be blong smoltaem nomo. Mo bambae oli tekem yu yu go klosap long doa blong Hom* blong ol Dedman.

7Ol man nogud bambae oli kasem panis from we oli stap mekem i strong tumas long ol man. Oli no wantem mekem ol samting we i stret.

8Man we i stap mekem i no stret, rod blong hem i kruked olbaot, be man we laef blong hem i klin, fasin blong hem i stret gud.

9I moa gud blong man i go slip hem wan afsaed, i winim we i stap long haos wetem woman blong hem we oltaem i stap toktok tumas.

10Ol man nogud, oltaem nomo oli stap wantem tumas blong oli mekem ol samting nogud. Olgeta oli no gat sore nating long man.

11Sipos yu panisim man we i stap tok flas mo i stap leftemap hem, bambae man we save blong hem i smol nomo i save lan long hem. Mo long sem fasin, sipos yu tijim man we i waes, be man olsem tu bambae i save lan.

12Fasin blong Hae God i stret oltaem. Hem i save olgeta samting we i stap long haos blong ol man nogud, mo bambae hem i spolem ol man ya.

13Sipos yu blokem sora blong yu blong yu no harem puaman we i stap krae long yu blong yu givhan long hem, nao biaen, yu yu trabol, mo yu krae blong man i givhan long yu, be bambae i no gat man i save lesin long yu.

14Sipos wan man i kros tumas long yu, nao yu tekem wan presen, yu go givimhaed nomo long hem, presen ya bambae i mekem kros blong hem i finis.

15Taem kot i stap jajem man long stret fasin, ol gudfala man oli glad, be ol man nogud oli stap harem nogud, tingting blong olgeta i foldaon.

16Man we i no moa yusum hed blong hem, hem i stap finis long rod blong ded.

17Sipos yu stap yusum mane blong yu oltaem blong pem ol flas kakae mo dring mo ol narafala flas samting, bambae yu no save kam rijman samtaem.

18Oltaem ol man nogud oli stap traem blong mekem ol gudfala man oli kasem trabol, be trabol ya i stap kasem olgeta bakegen nomo.

19I moa gud man i go stap hem wan long draeples, i winim we i stap wetem woman blong hem we oltaem i stap toktok tumas, mo i stap krae from evri samting.

20Ol waes man oli gat ol gudgudfala samting i stap long ol haos blong olgeta, be ol man we oli no gat hed oli stap spenem mane blong olgeta kwiktaem nomo.

21Man we i kaen gud long ol man, mo i stap mekem i stret long olgeta, hem bambae i gat longfala laef. Bambae ol man oli mekem i stret long hem, mo oli ona long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Komanda we i gat hed, hem i save go mekem faet long taon we i gat ol strong man oli stap long hem, mo i save brekemdaon bigfala stonwol blong taon ya we ol man blong taon ya oli stap trastem, nao i save holem taon ya i blong hem.

23Sipos yu no wantem trabol i kasem yu, yu mas lukaot gud long ol tok blong yu.

24Man we i ting se hem nomo i nambawan, sipos yu lukluk gud long hem, bambae yu luksave we hem i stap flas tumas, i no gat sore long ol narafala man, mo i no save givhan long olgeta nating.

25Sipos man i les, i no wantem wok, fasin ya bambae i stap pulum ded nomo i kam long hem.

26Tingting blong hem i stap olwe long ol samting we hem nomo i wantem. Be man we fasin blong hem i stret, hem i save givim presen long gladhat blong hem, mo i stap givim plante samting long ol narafala man.

27Hae God i no laekem nating we ol man nogud oli bonem sakrefaes blong mekem wosip long hem, hem i agens long fasin ya. Mo sipos oli mekem long tingting we i nogud, hemia i mowas olgeta.

28Tok blong wan witnes we i man blong giaman, man i no save bilif long hem, be tok blong witnes we i tingting gud long ol samting we bambae i talem, olgeta man oli save lesin gud long hem.

29Stret man, oltaem hem i tingting gud fastaem, nao biaen i mekem samting, be man nogud, hem i mekem olsem we i savegud ol samting, nao i jes gohed nomo.

30Nating we yu yu waes, mo yu gat gud hed, mo yu save luksave ol samting we i haed, be sipos Hae God i agens long yu, bambae yu no save win.

31Yu yu save mekemrere ol hos blong go mekem faet, be Hae God nomo i save mekem yu yu win.

Ol Proveb 22

1Sipos ol man oli luk se yu yu wan gudfala man nao oli ona long yu, hemia i gud moa i winim we yu kam rijman.

2Nating we rijman no puaman, be Hae God i mekem tufala evriwan.

3Man we i gat gudfala tingting i save luksave we trabol i stap kam, nao i save ronwe long hem, be man we i no save tingting gud, hem i save letem trabol i kam, i kasem hem, we biaen i sore from.

4Man we i obei long Hae God, mo i mekem tingting blong hem i stap daon, hem bambae i kam rijman. Bambae hem i gat longfala laef, mo ol man bambae oli ona long hem.

5Sipos yu wantem laef blong yu i stap gud, yu mas ronwe long ol trap ya long rod, we ol man nogud oli stap foldaon long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Sipos yu tijimgud pikinini blong yu long fasin we i stret blong hem i folem, taem hem i kam bigman, bambae i no save gowe long hem.

7Oltaem, ol puaman oli stap kam slef blong ol rijman, mo sipos yu kaon long wan man, bambae yu kam slef blong hem nao.

8Sipos yu stap folem fasin we i no stret, we yu stap spolem ol narafala man, i olsem we yu stap planem sid we frut blong hem, bigfala trabol, nao bambae yu no save win.

9Man we oltaem i rere blong givim kakae long ol puaman long gladhat blong hem, Hae God bambae i blesem hem from.

10Sipos yu ronemaot ol stronghed we oli stap tok flas, ol fasin ya we ol man oli stap rao, mo oli stap faet, mo oli stap tok nogud long olgeta bakegen bambae oli finis.

11Sipos yu yu wan man we oltaem tingting blong yu i klin, mo yu stap toktok gud long ol man, king bambae i kam fren blong yu.

12Hae God i stap daonem ol tok blong ol man blong giaman, be hem i stap lukaot gud long ol trutok.

13Man blong les, oltaem hem i stap nomo insaed long haos blong hem, from we hem i stap ting se sipos hem i go afsaed, bambae wan laeon i kakae hem.

14Woman we i stap pulum man we i mared finis i kam stap wetem hem, hem i olsem wan trap we i stap kasem ol man we Hae God i kros long olgeta.

15Fasin blong pikinini, oltaem i save mekem ol krangke samting we i no save tingbaot, be sipos papa blong hem i stap wipim as blong hem blong lanem hem, bambae i save lanem ol gudfala fasin.

16Man we i stap givim ol presen i go long ol rijman, no we i stap ravem ol puaman blong kam rijman, man olsem bambae i kam puaman tru.

Toti waestok

17Pikinini blong mi. I gud yu lesin gud, nao bambae mi tijim yu long ol tok we ol waes man oli stap talem. Yu mas stadi gud long ol tok ya blong olgeta,

18nao sipos yu stap tingbaot olgeta oltaem, mo yu save talemaot olgeta baehat, bambae yu save harem gud.

19Mi mi wantem talemaot ol waestok ya long yu naoia, from we mi wantem se oltaem yu mas trastem Hae God.

20Mi mi raetemdaon toti waestok we oli save mekem yu yu gat save, mo oli save givhan long yu long laef blong yu.

21Ol tok ya oli save tijim yu blong yu savegud ol tok we i tru, nao sipos ol man oli sanem yu blong yu go faenemaot trutok blong wan samting, bambae yu save tekem stret ansa i kambak long olgeta.

Fas waestok

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22I nogud yu stap ravem ol puaman from we yu luk se i isi nomo blong spolem olgeta,
mo i nogud tu blong yu stap ravem ol man we oli pas long kot we oli no gat man
blong givhan long olgeta.

23Ol man olsem, Hae God bambae i stanap long saed blong olgeta, mo hem bambae i
spolem man we i stap spolem olgeta.

Seken waestok

24I nogud yu stap fren long ol man blong faerap, we oli save kros kwik.

25Yu mas lukaot gud. Sipos no, bambae yu tekem fasin blong olgeta, nao bambae i
strong blong yu jenisim fasin ya blong yu bakegen.

Namba tri waestok

26I nogud yu promes blong pemaot kaon blong narafala man.

27Sipos yu no save pem, bambae oli kam tekemaot olting blong yu, wetem bed blong
yu tu.

Namba fo waestok

28I nogud yu muvum olfala mak blong graon we ol olfala bubu blong yumi bifo oli
putum.

Namba faef waestok

29Man we wok blong hem i gud, sipos yu luklukgud long hem, bambae yu luksave we
hem i wan man we i gud moa, i winim plante narafala man, mo we hem i naf blong
kam man blong wok blong king.

Ol Proveb 23

Namba sikis waestok

1Sipos yu go kakae wetem wan haeman, be yu mas lukluk gud se hem i wanem kaen
man. 2Sipos yu yu man blong kakae tumas, i moa gud yu taetem yu blong yu no
kakae bigwan.

3I nogud yu stap wantem tumas ol gudfala kakae ya we hem i givim long yu. Maet
hem i wantem trikim yu nomo.

Namba seven waestok

4I nogud yu stap hadwok tumas blong kam rijman. Man we i waes i no save mekem
olsem.

5Mane blong yu bambae i flae kwiktaem nomo i go, olsem pijin we i flae i go.

Namba eit waestok

6I nogud yu go kakae long haos blong man we i griri, mo i nogud tu blong yu wantem
tumas ol gudfala kakae we man olsem i save givim long yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Maet hem i save talem se, “Yu gohed, yu kakae olsem we yu wantem, ” be hem i no minim.

8Ol kakae ya blong hem bambae i mekem yu yu traot nomo, mo bambae yu westem gudfala tok ya blong yu, blong talem tangkiu long hem.

Namba naen waestok

9I nogud yu traem givim gudfala tok long man we i no gat hed, from we hem i no save luksave, se tok ya blong yu i waes.

Namba ten waestok

10I nogud yu seftem olfala mak blong graon we i stap finis, mo i nogud yu seftem mak blong graon blong yu i go insaed long graon blong ol pikinini we papa blong olgeta i ded.

11Hae God i gat paoa, mo hem nao i stap givhan long ol pikinini olsem. Hem bambae i stanap long kot long saed blong olgeta blong tok agens long yu.

Namba leven waestok

12Yu mas lesin gud long tija blong yu oltaem, mo yu mas traehad blong lanem evri samting.

Namba twelef waestok

13Yu no fraet blong mekem samting long pikinini blong yu blong stretem hem. Sipos yu wipim as blong hem, bambae hem i no save ded from.

14Fasin ya bambae i save sevem laef blong hem.

Namba totin waestok

15Pikinini blong mi, sipos yu kam waes, bambae mi mi glad we mi glad.

16Sipos mi harem we yu stap talem ol waestok, bambae mi mi glad tumas.

Namba fotin waestok

17I nogud yu stap harem nogud from we yu no gat ol samting ya we ol man nogud oli gat. Yu mas mekem we oltaem long laef blong yu, yu tinghevi long Hae God nomo mo yu mas ona gud long hem.

18Sipos yu stap mekem olsem, bambae laef blong yu i kam nambawan.

Namba fiftin waestok

19! Pikinini blong mi, yu lesin gud! Yu yu mas waes, mo yu mas tingting gud long rod blong laef blong yu.

20I nogud yu go joen wetem ol man we oli stap dring tumas mo oli stap kakae we i bitim mak.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Man we i stap drong oltaem mo i stap kakae tumas bambae i kam puaman. Sipos yu no wok, yu stap kakae nomo, mo yu stap slip, bambae i no longtaem yu stap werem ol rabis klos nomo.

Namba sikistin waestok

22Pikinini blong mi. Mi mi papa blong yu. Yu mas lesin long mi, from we mi mi bonem yu. Mo taem mama blong yu i kam olfala, yu mas soemaot long hem, we yu yu stap tingbaot ol samting we hem i mekem long yu.

23Trutok, mo waestok, mo save, mo fasin blong luksave ol samting, ol fo samting ya oli gud tumas. Yu mas pemaot olgeta i blong yu, mo yu no mas salemaot olgeta bakegen.

24Pikinini we fasin blong hem i stret, papa blong hem i save glad tumas from. Sipos pikinini blong yu i waes, bambae yu save glad from.

25Oltaem yu mas mekem we mi wetem mama blong yu, mitufala i save glad long ol samting we yu yu stap mekem. Mama blong yu i bonem yu, mo oltaem yu mas mekem hem i glad.

Namba seventin waestok

26Pikinini blong mi. Yu mas lesin gud long mi. Oltaem yu mas glad blong folem fasin blong mi.

27Ol woman blong rod mo ol woman we oli stap pleplei olbaot, oli olsem trap blong kilim man i ded.

28Oli stap wet long man, olsem we ol man blong stil oli stap wet blong kilim man blong stilim ol samting blong hem. Ol woman olsem oli mekem plante man oli lego ol woman blong olgeta.

Namba eitin waestok

29-30Man blong dring, we oltaem i stap traem ol niufala dring, sipos yu lukluk gud long hem, bambae yu luksave we oltaem hem i stap harem nogud, mo i stap talem se, “! A! ! Mi mi krangke ya! ” Oltaem hem i stap statem trabol, mo i stap toktok tumas from ol trabol blong hem. Oltaem ae blong hem i red we i red, mo i karekil tu olbaot long bodi blong hem, we sipos i no dring olsem, bambae i no gat.

31Nating we waen i red gud, mo i stap saen gud insaed long glas, mo taem yu dring, i stap godaon gud nomo long bel blong yu, be yu mas blokem fasin ya, blong i no pulum tingting blong yu.

32Sipos no, biaen, bambae yu harem olsem we posen snek i kakae yu, we bambae yu ded from.

33Bambae yu stap luk ol samting we oli narafala olgeta, we oli nogud we i nogud, mo bambae yu no save tingting gud, mo yu no save toktok gud tu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34Bambae yu harem olsem we yu stap long bigsi, nao yu stap traot, no yu stap hang antap long mas blong sip, we bigsi i stap sakem i go olbaot.

35Nao bambae yu talem se, “! Ating ol man oli kam faetem mi! Ating oli kilim mi, be mi no save tingbaot. ? From wanem mi no save wekap gud? Naoia mi mas dring wan glas bakegen.”

Ol Proveb 24

Namba naentin waestok

1I nogud yu stap harem nogud from we yu no gat ol samting ya we ol man nogud oli gat, mo i nogud tu blong yu traem kam fren wetem olgeta.

2Ol man olsem oli wantem mekem trabol nomo, mo oltaem, taem oli tok, be oli stap mekem plan blong mekem narafala man i harem nogud nomo.

Namba twanti waestok

3Prapa fandesen blong man i wokem haos blong hem long hem, waes mo save.

4Mo haos blong man we save blong hem i bigwan, ol rum blong hem oli fulap long ol gudgudfala samting, we praes blong olgeta i antap moa.

Namba twanti wan waestok

5I moa gud blong yu kam waes, i winim we yu kam strong. Mo i moa gud blong yu gat save, i winim we yu gat paoa.

6Sipos yu wantem go mekem faet, be yu mas mekem gudfala plan fastaem. Mo sipos yu gat plante man blong givim gudfala advaes long yu, janis blong yu blong yu win, bambae i stap kam bigwan moa.

Namba twanti tu waestok

7Ol waestok oli strong tumas, man we i no gat hed i no save kasem mining blong olgeta. Sipos ol haeman oli sidaon blong tokbaot wan bigfala samting, bambae man olsem i no save tok, oltaem hem i stap sidaon kwaet nomo.

Namba twanti tri waestok

8Man we oltaem i stap mekem plan blong mekem ol samting nogud, bambae nem blong hem i kam rabis. Bambae ol man oli stap singaot hem se, “Man blong mekem trabol.”

9Ol plan blong man we i no gat hed, oli blong mekem samting nogud nomo. Mo man we oltaem i stap laf nogud long ol narafala man, ol man oli no laekem hem nating, oli stap agens long hem.

Namba twanti fo waestok

10Sipos tingting blong yu i no strong long taem blong trabol, hemia i soemaot we yu yu no strong nating.

Namba twanti faef waestok

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Sipos ol man oli wantem kilim wan man i ded, be i no stret nating blong hem i ded, yu yu no mas fraet blong go sevem hem.

12Maet yu save talem se, “! Hemia i no bisnes blong mi ya! ”, be Hae God i save, mo hem i stap skelem tingting blong yu, blong save from wanem yu stap talem olsem. Hem i stap lukluk yu, mo i savegud yu. Mo bambae hem i givim pei long yu, stret long mak blong fasin we yu yu mekem.

Namba twanti sikis waestok

13Pikinini blong mi. Eg* blong sugabag,* hem i wan gudfala samting blong kakae. Mo yu save, taem we yu jes tekemaot long bed blong hem, hem i gud tumas, i swit we i swit.

14Mo long sem fasin, yu mas save we waes tu, hem i gud tumas, mo i save holem tingting blong yu. Sipos yu save kasem waes, bambae laef blong yu i save kam gud moa.

Namba twanti seven waestok

15I nogud yu folem fasin blong ol man nogud, we oli stap mekem plan blong go stilim olting blong ol stret man, mo blong spolem ol haos blong olgeta.

16Nating we trabol i stap kasem stret man hamas taem, be oltaem hem i save girap bakegen. Be sipos trabol i kasem ol man nogud ya, bambae i stap spolemgud olgeta.

Namba twanti eit waestok

17Sipos enemi blong yu i kasem trabol no i stambol, i nogud yu stap glad from.

18Sipos yu stap glad long ol samting ya, Hae God bambae i save, nao bambae hem i no glad nating long fasin ya blong yu, mo maet hem i no save panisim enemi ya blong yu.

Namba twanti naen waestok

19I nogud yu stap harem nogud long ol samting we ol man nogud oli stap mekem. Nating we olgeta oli stap win, be i nogud yu stap jalus long olgeta from.

20I no gat wan gudfala samting nating i stap, we ol man ya oli save putum tingting blong olgeta i stap long hem, se bambae oli kasem.

Namba toti waestok

21Pikinini blong mi. Oltaem yu mas tinghevi long Hae God, mo yu mas ona gud long hem, mo yu mas mekem olsem tu long king. I nogud yu go joen long ol man we oli stap girap agens long Hae God, no agens long king.

22Ol man olsem bambae oli save kasem trabol kwiktaem nomo. Yumi no naf blong makem trabol we Hae God i save mekem i kamtru long enemi blong hem, no we king tu i save mekem i kamtru.

Sam narafala waestok bakegen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23I gat ol narafala waestok tu i stap we ol waes man oli stap talem, we oli olsem. Fasin ya we man blong mekem kot i stap lesin long wan saed nomo, hem i nogud olgeta.

24Sipos hem i stap jajem ol man we oli mekem i no stret se oli stret nomo, olgeta man bambae oli agens long hem, oli stap singaot* trabol i kam long hem.

25Be sipos hem i stap panisim ol man we oli stap mekem i nogud, bambae laef blong hem i gohed gud, mo bambae hem i gat gud nem long fes blong ol man.

26Man we oltaem i stap givim stret ansa long yu, hem i stap soemaot we hem i wan prapa fren blong yu.

27Fastaem yu mas wok strong blong planem garen blong yu, mo yu mas lukaot gud long hem, nao biaen, bambae yu save wokem haos blong yu.

28Sipos yu no savegud poen we wan man i gat agens long narafala man, bambae yu no mas go long kot blong witnes agens long narafala man ya. I nogud yu go talemaot ol giaman toktok we bambae i mekem kot i go krangke.

29Mo i nogud yu talem se, “Mi bambae mi mekem long hem stret olsem we hem i mekem long mi. Fasin ya blong hem, bambae mi givimbak long hem bakegen.”

30Wan dei, mi mi stap wokbaot long bus, nao mi luk wan garen, mo wan plantesen blong rop ya grep,* we tufala i blong wan lesman we i no gat hed.

31Tufala garen ya i fulap long ol rop we i gat nil, mo grasnil i kavremapgud, mo stonwol we i goraon long tufala i brobrok olbaot.

32Nao taem mi luk ol samting ya, mi stap tingting gud long hem, mo mi lanem wan gudfala samting long hem.

33Sipos yu stap ledaon, yu stap spel, yu stap slip,

34wantaem nomo bambae yu kam puaman, olsem we man blong stil i kam stilim olgeta samting blong yu. Sipos yu mekem olsem, wantaem nomo bambae yu trabol gud blong kasem kakae, olsem we strong man blong faet i kam flatemgud yu.

Ol Proveb 25

Sam narafala waestok blong King Solomon

1I gat sam narafala waestok blong King Solomon i stap we biaen, ol man blong King Hesekia blong Juda* oli raetemdaon. Ol waestok ya i olsem.

2Yumi stap ona long God, from we hem i stap mekem ol wok blong hem long fasin we yumi no save luk, be yumi stap ona long ol king, from we oli stap faenemaot ol samting ya, mo oli stap talemaot i klia long ol man.

3Yumi no naf blong save tingting blong ol king. Tingting blong olgeta i moa, i winim ol tingting blong yumi, i hae olsem skae we i antap we i antap, mo i dip, olsem dipsi we i dip we i dip.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Sipos ol man oli tekemaot ol doti long silva blong mekem i klin, bambae man blong wokem ol flas samting i save wokem ol gudgudfala samting long hem.

5Mo long sem fasin, sipos yumi ronemaot ol man nogud we oli stap givim ol krangke tok long king oli gowe long hem, bambae kantri i save gohed long stret fasin, mo ol man oli save talem se oltaem rul blong king ya, hem i stret gud.

6 Sipos king i singaot yu blong yu kam long haos blong hem, i nogud yu traem mekem olsem we yu yu wan haeman, nao yu go sidaon wetem ol narafala haeman blong hem.

7Sipos yu mekem olsem, maet hem i singaot wan narafala man we i hae moa long yu, blong hem i kam sidaon long ples ya. I moa gud hem nomo i talem long yu, blong yu kam sidaon long wan ples we i hae moa.

8Yu no hareap blong go long kot blong talemaot wan samting we yu yu luk. ? Sipos biaen, wan witnes i soemaot we yu yu rong, wanem nao bambae yu mekem?

9Sipos yu wetem fren blong yu we i stap klosap long yu, yutufala i rao from wan samting, i moa gud yutufala nomo i stretem bisnes ya, mo biaen, bisnes ya we i no blong tokbaot, yu no mas tokbaot bakegen.

10Sipos yu stap talemaot ol tok olsem, bambae ol man oli faenemaot we yu yu no man blong holemtaet tok haed, nao bambae yu no save mekem olgeta oli fogetem samting ya bakegen, mo oltaem, bambae yu sem from.

11Sipos yu talemaot wan tingting blong yu, we yu mekem i klia gud long ol man, hemia i olsem we yu wokem wan pija long gol, mo yu putum silva i goraon long hem blong flasem.

12Sipos man we i gat save i tok strong long narafala man blong stretem hem, mo man ya i save lesin long hem, tok ya i gud moa, i winim ring mo jen we oli wokem long gol we i beswan.

13Man blong karem tok we ol man oli save trastem hem, hem i save mekem man we i sanem hem i glad tumas. Hem i olsem kolwota, we i save mekem ol man we oli stap wok strong tumas long bigsan blong tekemaot ol kakae long garen oli harem gud.

14Man we oltaem i stap promes blong mekem samting be i no mekem, hem i olsem ol klaod blong ren long draetaem, we oli no karem ren nating i kam.

15Sipos wan man i agens long yu tumas, nating we hem i wan haeman, be sipos yu stap toktok gud wetem hem, we yu mekem tingting blong yu i longfala, fasin ya bambae i save winim hem, i save mekem hem i kam fren gud wetem yu bakegen.

16Sipos yu faenem eg* blong sugabag,* i nogud yu kakae tumas. Sipos yu kakae tumas, bambae i mekem yu yu traot.

17Mo long sem fasin, i nogud yu stap go oltaem blong visitim fren blong yu we i stap klosap long yu. I isi blong hem i kam taed tumas long yu, nao bambae i no wantem yu, i agens long yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Giaman toktok we man i mekem agens long narafala man, hem i olsem naef blong
faet, no nalnal, no ara we i sap we i sap. Hem i save kilim man i ded.

19Sipos trabol i kasem yu, nao yu stap trastem ol man we oli no blong trastem, hemia i
olsem we yu stap traem kakae long tut blong yu we i stap muvmuv, no we yu stap
wokbaot long leg blong yu we i nogud.

20Sipos yu traem singsing long man we tingting blong hem i foldaon, hemia i olsem
we yu go tekemaot klos blong hem long koltaem, no we yu go ravem sol long bodi
blong hem long ples we i karekil.

21 Sipos wan enemi blong yu i hanggri, yu mas go givim kakae long hem, no sipos
hem i tosta, yu mas go givim wota long hem.

22Long fasin ya, bambae yu mekem hem i sem we i sem, mo bambae Hae God i givim
pei long yu from.

23Fasin ya we oltaem man i stap talem ol tok olbaot blong spolem narafala man, hem i
save mekem man i kros evritaem nomo, olsem we not win, oltaem i stap tekem ren i
kam.

24I moa gud blong man i go slip hem wan afsaed, i winim we hem i stap long haos
wetem woman blong hem we oltaem i stap toktok tumas.

25Sipos yu stap wet longtaem blong harem nius long wan kantri longwe, nao wan gud
nius i kamtru, hemia i olsem we yu tosta tumas, trot blong yu i drae olgeta, nao yu
dring kolwota.

26Gudfala man we i letem man nogud i gohed long fasin nogud, hem i olsem
springwota we i kam doti, no wel we oli putum posen long hem.

27I nogud yu stap dring tumas suga. Samting ya bambae i spolem yu. Mo long sem
fasin, i nogud yu stap traem mekem ol man oli stap leftemap yu oltaem.

28Sipos yu no save holem kros blong yu, bambae i no gat man i save givhan long yu.
Bambae yu kam olsem taon we i no gat bigfala stonwol i goraon long hem, we i isi
nomo blong ol enemi blong hem oli kam mekem faet long hem.

Ol Proveb 26

1Sipos yu stap presem man we i no gat hed, hemia i olsem we i gat hariken long
koltaem, no we man i go bonem garen blong hem long big ren.

2Sipos wan man i singaot* trabol i kam long yu, be yu yu no mekem wan samting we
i stret blong trabol i kasem yu from, trabol ya bambae i no save kasem yu. Tok blong
man ya bambae i olsem ol smosmol pijin ya we oli stap flaflae olbaot, we oli no save
sidaon samtaem.

3Hos, oltaem yu mas wipim hem blong i obei long yu, mo dongki, yu mas putum aean
long maot blong hem, mo long sem fasin, man we i no gat hed, yu mas wipim baksaed
blong hem long stik.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Sipos yu stap givim ansa long ol sili kwestin, hemia i soemaot we yu tu yu wan sili man, yu sem mak nomo long man ya we i stap askem ol kwestin ya long yu.

5Be sipos yu givim sili ansa long sili kwestin, bambae yu mekem man we i askem kwestin ya i save we hem i no waes olsem we hem i stap tingbaot.

6I nogud yu sanem man we i no gat hed i karem tok blong yu i go long narafala man. Sipos yu mekem olsem, yu stap lukaot trabol nomo. I moa gud yu katemaot tufala leg blong yu.

7Man we leg blong hem i nogud, hem i no save wokbaot, mo long sem fasin, man we i no gat hed i no save talem ol waestok.

8Fasin ya we man i stap presem man we i no gat hed, hem i olsem we man i fasemtaet ston long sling, nao ston ya i no save flae i go.

9Man we i no gat hed, we i stap traem talemaot wan waestok, hem i olsem man we i drong, we nil blong grasnil i stikim han blong hem, nao i stap traem blong pulumaot.

10Man we i stap givim wok long man we i no gat hed, mo long ol man olbaot nomo, hem i stap spolem hem nomo, wetem ol man raonabaot long hem.

11 Man we i no gat hed we i mekem wan krangke samting finis, nao biaen i mekem sem samting bakegen, hem i olsem dog we i traot, we biaen i gobak, i kakae traot blong hem bakegen.

12I moa isi blong yu lanem man we i no gat hed, i winim we yu lanem man we i ting se i waes, be i no waes nating.

13Man blong les, oltaem hem i stap nomo insaed long haos blong hem, from we hem i talem se, “Mi no wantem go long big rod, from we i gat bigfala laeon i stap klosap nomo.”

14Man blong les i stap tantanem hem long bed blong hem, olsem we doa i stap swing long hinsis blong hem.

15Sam man oli les tumas, oli no save putum kakae i go long maot blong olgeta.

16Man blong les, hem i save ting se tok blong hem i waes moa, i winim tok blong plante man we oli save talemaot ol gudfala poen blong olgeta, blong soemaot from wanem oli stap holem ol tingting blong olgeta.

17Sipos yu go joen long wan rao we yu yu no gat bisnes long hem, hemia i olsem we yu go wokbaot long big rod, nao yu kasolem wan dog long sora blong hem.

18-19Man we i giaman long narafala man, nao i mekem hem i go rong, be biaen i talem se i stap mekem blong laf nomo, hem i olsem man we i no gat hed, we i stap pleplei long ol tul blong faet we i save kilim man i ded.

20Sipos i no moa gat faeawud, bambae faea i ded, mo long sem fasin, sipos i no moa gat man i stap talem ol tok olbaot blong spolem narafala man, rao tu bambae i finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Faeawud i stap mekem faea i laet strong, mo long sem fasin, man blong mekem trabol i stap mekem rao i gohed moa.

22Fasin ya we man i go talem ol tok olbaot we i spolem nem blong narafala man, hem i olsem wan samting we i swit we i swit, we yumi wantem tumas blong solemdaon.

23Tok we yu talem nomo blong haedem ol samting we i stap long tingting blong yu, hem i olsem pen we oli putum long rabis graonpot blong mekem i naes we i naes, be graonpot ya i rabis yet.

24Man we i gat tu tingting, sipos hem i no laekem yu, i agens long yu, bambae hem i save tok swit long fes blong yu oltaem blong haedem tingting ya blong hem.

25Nating we ol tok ya blong hem i gud we i gud, be yu no mas bilif long hem, from we hem i stap giaman nomo, tingting blong hem i fulap gud long tingting ya we i no laekem yu.

26Maet hem i traem haedem tingting ya blong hem, be olgeta man bambae oli save luk ol samting nogud ya we hem i stap mekem.

27Man we i stap digim hol blong narafala man i foldaon long hem, hem bambae i foldaon long wan hol olsem. Mo man we i stap rolem ston i godaon long hil blong flatem narafala man, ston olsem bambae i flatemgud hem bakegen.

28Sipos yu wantem tumas blong spolem wan man long ol giaman toktok blong yu, hemia i soemaot we yu yu no laekem hem nating, yu agens long hem. Ol swit toktok ya we yu stap talem, hem i no save mekem wan gud samting nating, i stap spolem ol samting nomo.

Ol Proveb 27

1 I nogud yu stap bigmaot long ol samting we bambae yu kasem tumora, from we yu no save ol samting we bambae i kamtru tede.

2I nogud yu nomo yu stap leftemap yu bakegen. I moa gud yu letem ol narafala man mo ol strenja oli mekem fasin ya long yu.

3Man we i no gat hed, trabol we hem i mekem i bigwan tumas, i winim bigfala ston we i hevi tumas, man i no save muvum.

4Man we i kros, hem i save spolem olgeta samting, mo i save spolem man, we i no gat sore, be man we i jalus, hem i mowas olgeta.

5Sipos yu lavem wan man, i moa gud yu tok stret long hem long fes blong ol man, blong stretem hem, i winim we yu no mekem wan samting nating long hem, nao hem i ting se yu no lavem hem.

6Maet fren blong yu i mekem wan samting long yu we i mekem yu yu harem nogud, be hem i mekem from we i wantem givhan long yu. Be sipos wan enemi blong yu i kam putum han blong hem long solda blong yu, bambae yu mas lukaot gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Sipos yu kakae we yu fulap gud, nating we gudfala kakae, be bambae yu no wantem.
Be sipos yu hanggri, nating we kakae we i konkon tumas, be bambae yu harem i swit
we i swit.

8Man we i stap longwe long hom blong hem, hem i olsem pijin we i lusum bed blong
hem.

9Senta mo oel we smel blong hem i naes, tufala i save mekem yu yu harem gud, be
trabol i stap mekem we tingting blong yu i no save stap kwaet.

10I nogud yu stap fogetem ol fren blong yu, mo ol fren blong papa blong yu. Sipos
trabol i kasem yu, i nogud yu resis blong go luk stret brata blong yu we i stap longwe
long yu, blong i givhan long yu. I moa gud yu go luk wan fren blong yu we i stap
klosap long yu.

11Pikinini blong mi, yu yu mas kam waes. Sipos yu kam waes, bambae mi glad we mi
glad, mo sipos man i faerap long mi, be bambae mi gat ansa blong givim long hem.

12Man we i gat gudfala tingting i save luk we trabol i stap kam, mo i save ronwe long
hem, be man we i no tingting gud, hem i no kea, i save letem trabol i kam kasem hem,
we biaen i sore from.

13Sipos wan man i mekem kaon long yu, mo narafala man i promes blong pemaot ol
kaon ya be i no savegud man ya, hem i krangke nomo. Sipos hem i mekem olsem, i
moa gud yu holem ol klos blong hem fastaem, gogo i pemaot kaon ya.

14Man we i singaot strong blong wekemap fren blong hem long eli moning blong
talem gudmoning long hem, fasin ya i olsem we man ya i singaot trabol i kam long
hem.

15Woman we oltaem i stap toktok tumas long man blong hem, hem i olsem haos we i
stap lik, we wota i stap drop, drop, drop oltaem nomo.

16Woman olsem, i strong tumas blong man i mekem hem i stap kwaet. Yu traem
tingbaot. ? Yu yu traem samtaem blong yu blokem win blong i no blu, no blong yu
pikimap oel long han blong yu?

17Oltaem, ol man oli stap lanlan long olgeta bakegen, olsem we naef i save sapenem
naef.

18Sipos yu stap lukaot gud long figtri* blong yu, frut blong hem bambae i kam plante
blong yu kakae. Mo long sem fasin, sipos yu stap wok long wan masta, mo yu stap
lukaot gud long hem, hem bambae i ona gud long yu.

19Taem we yu lukluk i go long wota, fes we yu luk, fes blong yu nomo, mo long sem
fasin, taem we yu lukluk long laef blong yu, laef we yu luk, laef blong yu nomo.

20Tingting blong man we oltaem i stap wantem plante samting, hem i olsem Hom*
blong ol Dedman we oltaem i gat rum blong man i go long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Gol mo silva, oltaem man i stap bonem long faea blong faenemaot se i gud no i nogud, be man, nem we ol narafala man oli givim long hem i save soemaot fasin blong hem.

22Man we i no gat hed, nating we yu wipim hem gogo i hafded, be yu no save ronemaot ol krangke tingting ya blong hem.

23Oltaem yu mas traehad blong lukaot gud long ol sipsip mo ol buluk blong yu,

24from we ol samting ya oli mekem yu yu rijman, be oli no save stap olwe. Nating we ol bigfala kantri, be ol man blong olgeta tu bambae oli no save stap olwe.

25Evri yia, yu mas go long graon blong yu fastaem blong katem ol gras, blong ol anamol ya oli save kakae long koltaem, nao biaen, taem we gras ya i stap gru bakegen, yu save go katem gras olbaot long saed blong hil.

26Sipos yu stap wok strong olsem, bambae yu save tekem ol hea blong pikinini blong sipsip blong wokem klos blong yu long hem, mo yu save pem graon long mane we yu kasem long ol nani we yu stap salem.

27Mo ol narafala nani we i stap bambae oli save givim melek, we i naf blong yu wetem ol pikinini blong yu, mo ol gel blong wok blong yu tu.

Ol Proveb 28

1Man nogud i save fraet isi nomo. Nating we i no gat man i ronem hem, be hem i save ronwe kwiktaem nomo, be man we i stret, hem i no save fraet, tingting blong hem i strong we i strong, olsem laeon nomo.

2Sipos ol man blong wan kantri oli stap mekem sin, ol lida blong olgeta bambae oli no save stanap longtaem. Be sipos ol lida blong kantri ya oli gat hed mo oli waes gud, ol man blong olgeta bambae oli stap gud longtaem.

3Lida we i stap mekem i strong tumas long ol puaman, hem i olsem bigfala hariken we i flatemgud ol kakae long garen.

4Ol man we oli no save obei long ol loa blong Hae God, oli stap leftemap ol man nogud, be ol man we oli stap obei long ol loa ya oli agens long ol man ya.

5Ol man nogud oli no save nating ol stret fasin blong jajem man, be ol man we oli stap ona long Hae God oli savegud ol fasin ya.

6Sipos yu yu kam puaman be laef blong yu i stret gud, hemia i moa gud, i winim we yu kam rijman be laef blong yu i no stret nating.

7Yangfala we i stap obei long ol loa blong Hae God, hem i gat hed, mo papa blong hem i save glad long hem. Be yangfala we i stap hangraon wetem ol man we oli stap mekem ol rabis fasin, hem i stap mekem papa blong hem i sem, i harem nogud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Sipos yu stap mekem ol man we oli kaon long yu oli pem intres, mo yu stap ravem ol man, maet mane blong yu i kam bigwan, be bambae narafala man i karem, i yusum blong givhan long ol puaman.

9Sipos yu no obei long ol loa blong Hae God, hem bambae i no save lesin nating long ol prea blong yu, bambae i tanem baksaed long yu.

10Sipos yu stap trikim wan stret man blong pulum hem blong i mekem samting nogud, bambae trik ya i save kasem yu bakegen. Man we i stret, we i no mekem wan samting nogud, hem bambae i kasem stret pei blong hem.

11Ol rijman, oltaem oli stap ting se oli waes, be puaman we i gat hed, hem i save luksave se i no olsem.

12Taem we ol stret man oli stap holem paoa, olgeta man oli stap mekem lafet. Be taem we ol man nogud oli stap rul, ol man oli stap go haed.

13Sipos yu stap traem haedem ol sin blong yu, bambae yu no save win long laef blong yu. Be sipos yu tanem tingting blong yu, nao yu talemaot ol sin ya blong yu long Hae God, mo yu gowe long olgeta, hem bambae i gat sore long yu.

14Sipos yu stap tinghevi long Hae God, mo yu stap ona gud long hem, bambae yu save harem gud. Be sipos yu stap mekem hed, bambae yu kasem trabol we i spolemgud yu.

15Haeman we fasin blong hem i nogud, hem i save spolem ol puaman we oli no gat paoa. Hem i olsem laeon we i hanggri tumas, i stap singaot bigwan from, no wael pig we i wantem kakae man.

16Haeman we i no gat hed, hem bambae i mekem i strong tumas long ol man, i stap spolem olgeta nomo. Be haeman we i no wantem ol fasin nogud, hem bambae i stap holem wok blong hem longtaem.

17Man we i kilim man i ded, i olsem we hem i stap resis blong go long Hom* blong ol Dedman, mo i nogud yu traem blokem hem.

18Sipos laef blong yu i stret, Hae God bambae i holem yu yu stap gud. Be sipos laef blong yu i no stret, trabol bambae i kasem yu wantaem nomo.

19Man we oltaem i stap wok had long garen blong hem, hem bambae i gat plante kakae. Be man we i stap westem taem blong hem nomo, oltaem nomo bambae hem i trabol.

20Ol stret man, oltaem nomo oli stap harem gud, oli glad long laef blong olgeta. Be man we i stap hareap tumas blong kam rijman, hem bambae i kasem panis from.

21Fasin ya long kot we jaj i stap lesin long wan saed nomo, hem i nogud olgeta, be oltaem i gat man i wantem givim mane long hem, blong i wokem rabis fasin ya. Mo nating we mane i smol we i smol, be oltaem i gat ol jaj we oli glad blong tekem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Man we i griri, oltaem nomo hem i stap hareap blong kasem plante samting moa blong mekem hem i kam rijman. Hem i no save tingbaot se i isi nomo blong trabol i kam spolem hem wantaem nomo.

23Sipos yu tok strong long wan man blong stretem hem, biaen, bambae hem i glad moa long yu, i winim we yu stap talem ol swit tok long hem.

24Man we i ting se i gud nomo blong i stilim sam samting long papa mo mama blong hem, hem i sem mak nomo long man we i kilim man blong stilim olting blong hem.

25Fasin ya we man i griri tumas, i no save tingbaot narafala man, hemia i blong statem trabol nomo. Be man we i putum tingting blong hem i stap strong long Hae God, hem bambae i gat plante samting.

26Man we oltaem i stap folem tingting blong hem nomo, hem i krangke we i bitim mak. I moa gud yu stap folem tok blong ol waes man, we oli stap tijim yu long hem.

27Sipos yu stap givhan long ol puaman, bambae yu no save sot long wan samting. Be sipos yu no save tingbaot olgeta samtaem, bambae plante man oli save singaot trabol i kam long yu.

28Sipos ol man nogud oli stap holem paoa, bambae ol man oli mas haed. Be sipos olgeta ya oli foldaon, ol stret man bambae oli stap gud mo bambae oli kam plante.

Ol Proveb 29

1Sipos yu stap mekemhed, mo ol man oli stap tok long yu blong stretem yu, be yu stap kam stronghed moa, wan dei, trabol bambae i kam flatemgud yu, we neva bambae yu save kam gud bakegen.

2Sipos man we fasin blong hem i stret i kam lida, bambae ol man blong hem oli save harem gud. Be sipos man we fasin blong hem i no stret i kam lida, ol man blong hem bambae oli stap harem nogud nomo.

3Sipos yu wantem tumas blong kam waes, papa blong yu bambae i glad tumas long yu. Be sipos yu stap spolem ol mane blong yu blong ronem woman blong rod, hemia i krangke stret.

4Sipos king i strong blong mekem ol stret fasin, laef blong kantri blong hem bambae i stap strong. Be sipos hem i strong blong kasem mane nomo, laef blong kantri blong hem bambae i kam nogud.

5Sipos yu stap tok swit oltaem long ol fren blong yu, hemia i olsem we yu stap wokem wan trap blong kasem yu nomo.

6Sin blong ol man nogud i stap holemtaet olgeta olsem wan trap, be ol stret man oli fri, mo oltaem oli stap harem gud.

7Man we i stret, hem i luksave we ol puaman oli gat ol raet blong olgeta, be man we i no stret, hem i no save tingbaot ol samting ya nating.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Man we i no kea long narafala man, hem i save mekem olgeta man blong taon oli kros tumas, oli stap raorao, be man we i waes, hem i save mekem evri samting i stap kwaet.

9Sipos man we i gat hed i gat poen agens long wan man we i no gat hed, nao i tekem hem i go long kot, bambae man ya we i no gat hed i save faerap long hem, mo i save laf nomo long hem.

10Ol man blong kilim man i ded oli no wantem nating ol man we fasin blong olgeta i stret, be ol stret man oli stap blokemgud laef blong ol man olsem, oli stap lukaot gud long olgeta.

11Man we i no gat hed, hem i save soemaot long fes blong ol man we hem i kros, be man we i gat hed, tingting blong hem i longfala, mo hem i save holem kros blong hem.

12Sipos wan haeman long gavman i stap lesin long ol giaman toktok, bambae ol man we oli stap wok aninit long hem oli man blong giaman nomo.

13Hae God i givim ae long olgeta man blong oli save lukluk. Nating we puaman no man we i stap spolem hem, be tufala evriwan i gat ae.

14Sipos wan king i stap givhan long ol puaman blong ol man oli mekem i stret long olgeta, bambae hem i save rul longtaem.

15Fasin ya we man i stap wipim pikinini blong hem, mo i stap tok long hem blong stretem hem, hem i save mekem pikinini i waes. Be pikinini we papa blong hem i no stretem hem, i letem hem i stap mekemhed, mo i stap folem tingting blong hem nomo, hem bambae i mekem papa mo mama blong hem, tufala i sem bigwan.

16Sipos man we fasin blong hem i no stret i kam lida, bambae ol rabis fasin i stap kam strong moa, be ol stret man bambae oli save stap gogo oli luk paoa blong hem i finis.

17Sipos yu stap tijimgud pikinini blong yu blong stretem hem, bambae yu yu stap long gudfala laef, mo oltaem nomo bambae hem i mekem yu yu glad.

18Taem ol man blong wan kantri oli no gat tok blong Hae God blong lidim olgeta, oli no save folem ol stret fasin. Man we i stap folem ol loa blong Hae God, hem i save harem gud.

19Yu yu no save stretem man blong wok blong yu long tok nomo. Maet hem i haremsave tok blong yu, be bambae i no save obei long hem.

20Man we i no gat hed, hem i moa gud, i winim man we i stap tok kwik be i no tingting gud fastaem.

21Sipos yu stap givim evri samting long man blong wok blong yu, i stat long taem we hem i pikinini, wan dei bambae hem i karemaot olgeta samting we yu yu gat, oli blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Man blong kros kwik, oltaem hem i stap faerap mo i statem rao. Oltaem hem i stap mekem sin.

23Sipos yu stap flas, yu stap leftemap yu, mo yu stap tingting nogud long ol narafala man, bambae yu foldaon. Be sipos yu mekem tingting blong yu i stap daon, ol narafala man bambae oli tinghae long yu.

24Man we i go joen wetem man blong stil, hem nomo i pulum bigfala trabol i kam long hem bakegen. Biaen, taem we hem i stanap insaed long kot, sipos hem i talemaot ol samting we hem i mekem, bambae jaj i givim panis long hem, be sipos hem i stap giaman, bambae God i givim panis long hem we i bigwan moa.

25Fasin ya we man i fraet tumas long ol narafala man, hem i olsem trap nomo, mo i nogud yu yu foldaon long hem. Sipos yu stap trastem Hae God, bambae yu save stap gud oltaem.

26Plante man oli wantem tumas blong king i mekem i gud long olgeta, be Hae God nomo i save stretem trabol blong man long stret fasin.

27Ol stret man oli no wantem nating ol man nogud, oli stap agens long olgeta, mo ol man nogud tu oli no wantem nating ol stret man, oli stap agens long olgeta bakegen.

Ol Proveb 30

Ol waestok blong Aguru

1I gat ol waestok i stap, we i blong Aguru we papa blong hem Jake, mo ol tok ya i olsem. Hem i talem se, "! God i no moa stap wetem mi! ! Hem i no stap nating wetem mi, mo mi mi kam slak olgeta!

2Naoia mi mi no moa olsem man, mi olsem anamol nomo. Mi no moa gat paoa blong save ol samting olsem we ol narafala man oli gat.

3Mi no lanem ol waestok nating. God i tabu we i tabu, be mi mi no save fasin blong hem.

4? Olsem wanem? ? I gat man finis we i go antap long heven, nao i kamdaon bakegen, i talemaot ol samting we hem i luk? ? I gat man finis we i holemtaet win long han blong hem? ? I gat man finis we i karem wota long kaliko? ? I gat man finis we i makem ol ples we wol i go finis long hem? Sipos yu save we i gat man olsem i stap, i gud yu talemaot nem blong hem long mi, wetem nem blong pikinini blong hem, blong mi mi save.

5"Olgeta promes we God i mekem, hem i stap holem olgeta evriwan. Olgeta man we oli stap kam long hem blong faenem sefples long hem, hem i stap lukaot gud long olgeta, i stap blokemgud olgeta.

6Be sipos yu talem se hem i talem wan samting we neva hem i talem samtaem, bambae hem i tok long yu, mo bambae i soemaot long yu we yu yu man blong giaman."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ol narafala waestok bakegen

7-9Hae God, yu yu God blong mi. I gat tu samting i stap we mi wantem blong yu letem mi mi kasem long taem ya we mi stap laef yet. Plis, mi wantem blong yu mekem we mi mi no moa save giaman, mo we mi no save kam puaman, mo mi no save kam rijman tu. Mi wantem blong yu givim kakae long mi we i stret nomo long mi, from we sipos mi gat plante kakae, maet mi save tok nogud long yu, se mi no save yu, mo sipos mi kam puaman, maet mi save stil, nao bambae mi spolem nem blong yu.

10Fren, sipos yu stap toktok wetem wan man, i nogud yu tok agens long man blong wok blong hem. Maet man ya blong hem i singaot* trabol i kam long yu, we bambae yu harem nogud from.

11I gat ol man we oli stap singaot trabol i kam long papa mo mama blong olgeta, mo we oli no glad nating long tufala.

12Mo i gat ol man we oli ting se laef blong olgeta i klin we i klin gud, be oli stap mekem ol samting nogud, we laef blong olgeta i nogud we i nogud olgeta.

13Mo i gat ol man we oli ting se oli gud tumas, oli stap leftemap olgeta, se oli gud moa i winim ol narafala man.

14Mo i gat ol man we oli stap mekem i strong tumas long ol puaman, mo long ol man we oli stap long trabol. Oli stap ravem olgeta, we oli stap spolemgud olgeta, mo fasin ya nao, oli stap laef long hem.

15Wom ya long bus we i stap dring blad, hem i gat tu dota blong hem, we oli putum nem long tufala se, “! Givim long mi! ”. Mo i gat plante man oli stap mekem fasin ya. Mo i gat ol samting i stap, we neva oli save talem se, “I naf ya.” Fo long olgeta i olsem.

16I gat Hom* blong ol Dedman, mo woman we i no gat pikinini, mo graon ya we oltaem i stap sot long ren, mo bigfala faea we man i no save blokem.

17Man we i stap laf nogud long papa mo mama blong hem, mo i no wantem obei long tufala, i gud hem i ded, mo oli no berem hem, blong ol pijin ya we oli stap kakae dedbodi, oli kam kakae hem.

18I gat ol samting i stap, we oli strong tumas i bitim save blong mi. Fo long olgeta i olsem.

19I gat fasin blong pijin ya igel* we i stap flae antap long skae, mo fasin blong snek we i stap ron antap long ston, mo fasin blong sip we i stap go olbaot long solwota, mo fasin blong boe wetem gel we tufala i stap laeklaekem tufala tumas.

20Fasin blong woman we i lego man blong hem i olsem. Hem i go slip wetem narafala man, mo biaen i swim, nao i stap talem se, “Mi mi no mekem wan samting nogud.”

21I gat ol samting i stap, we olgeta man long wol ya oli no wantem nating. Fo long olgeta i olsem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22I gat slef* we i kam king, mo man we i no gat hed, be neva i sot long kakae,

23mo gel we ol man raonabaot long hem oli no laekem hem, oli agens long hem, be hem i go mared long wan man, mo woman slef we i tekem ples blong misis blong hem.

24Mo i gat fo samting i stap, we oli smosmol nomo, be oli waes we i waes.

25Faswan, ol anis, we oli no strong, be oli save mekemrere ol kakae blong olgeta blong rentaem.

26Mo sekenwan, ol anamol ya baja,* we oli no strong nating, be oli save mekem ples blong olgeta long hol blong ston.

27Mo namba tri, ol lokis,* we oli no gat king blong olgeta, be taem oli wokbaot, oli save muf wantaem olsem ol soldia.

28Mo namba fo, ol lised ya bigae, we yu save holem long han blong yu, be yu save luk olgeta tu long haos blong king.

29Mo i gat ol samting i stap, we fasin blong olgeta blong wokbaot i nambawan. Fo long olgeta i olsem.

30I gat laeon, we i strong moa i winim ol narafala anamol, mo i no save fraet nating,

31mo man nani, mo man faol, we i stap wokbaot long fes blong ol woman faol, mo king, we i stap wokbaot long fes blong ol man blong hem.

32Sipos yu stap mekem ol krangke fasin, we yu stap leftemap yu tumas no yu stap mekem plan blong mekem ol samting nogud, i moa gud yu stap kwaet, yu tingting gud.

33Sipos yu stap tantanem krim blong melek bambae i kam bata. Mo sipos yu faetem nus blong man, bambae blad blong hem i ron. Mo long sem fasin, sipos yu stap mekem man i kros, bambae yu kasem trabol from.

Ol Proveb 31

Tok blong givhan long king

1Ol tok we mama blong King Lemuel i tijim hem long hem i olsem. Hem i talem se,

2“Pikinini blong mi, mi mi lavem yu tumas. Bifo, mi mi prea long God, mo hem i harem prea blong mi, nao i mekem we mi mi bonem yu. Mi wantem givim gudfala advaes long yu.

3I nogud yu ronem woman tumas, nao bambae yu kam slak from. Mo i nogud yu stap ronem woman blong rod, nao bambae yu kam puaman from. Ol woman olsem oli spolem plante king finis.

4I gud yu lesin long mi. I no stret blong man we i king i stap dring waen, mo i no stret nating blong hem i stap wantem tumas ol narafala dring olsem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Sipos king i stap dring, bambae hem i no moa save tingbaot ol loa, mo i no moa save
givhan long ol puaman we ol narafala man oli stap mekem i strong tumas long olgeta.

6Dring olsem i blong olgeta we klosap oli ded, wetem olgeta we oli stap harem nogud
long rabis laef blong olgeta.

7Sipos ol man olsem oli stap dring, bambae oli save fogetem laef ya blong olgeta we
oli pua tumas, mo we oltaem oli stap harem nogud tumas.

8"Sipos yu yu mekem kot, yu mas tok long saed blong ol man we oli no save tok long
saed blong olgeta. Mo yu mas givhan long olgeta we oli no gat paoa, we ol narafala
man oli stap spolem olgeta.

9Yu yu mas tok long saed blong olgeta, mo yu mas jajem ol man long stret fasin. Mo
yu mas givhan long ol puaman mo long ol man we oli stap long trabol, blong oli save
kasem ol samting we oli gat raet blong kasem."

Prapa fasin blong woman we i mared

10I strong tumas blong man we i wantem mared i faenem wan gel we fasin blong hem
i stret, mo we i save wokem evri samting. Praes blong woman olsem i antap we i
antap, i winim praes blong ol flas ston ya perel.*

11Woman olsem, man blong hem i stap putum tingting blong hem i stap strong long
hem. Mo from we hem i mekem olsem, oltaem hem i no save sot long wan samting.

12Oltaem woman olsem i stap mekem i gud tumas long man blong hem, mo i no save
mekem wan samting samtaem blong spolem hem.

13Oltaem nomo hem i bisi tumas, i stap wokem ol klos blong olgeta blong koltaem mo
blong hotaem.

14Oltaem hem i stap wokbaot i go longwe blong lukaot ol kakae, blong karem i kam
long haos, olsem ol sip blong bisnesman we oli stap go lukaot kago longwe blong
karem i kam.

15Oltaem, taem we i no delaet gud yet, be hem i girap finis blong mekemrere ol kakae
blong ol famle blong hem, mo blong talemaot long ol gel blong wok blong hem ol
wok we bambae oli mas mekem.

16Fasin blong hem, hem i stap lukaot graon we i gudwan, mo taem i faenem wan, hem
i pemaot, nao i yusum ol mane we i stap kasem long ol samting we hem nomo i
wokem, blong wokem wan plantesen blong rop ya grep* long graon ya.

17Hem i wan strong woman blong wok, mo i stap wok had oltaem.

18Hem i savegud stret praes blong putum long evri samting we hem i stap wokem,
blong i save win long hem, mo plante taem, hem i stap wok gogo kasem medel naet.

19Oltaem hem i stap wokem ol tred, mo i stap yusum blong wivim ol kaliko long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Oltaem hem i stap kaen tumas long ol puaman, mo i stap givhan gud long ol man we oli stap long trabol.

21Long koltaem, nating we ples i kolkol we i kolkol, be hem i no save wari tumas, from we ol famle blong hem oli gat ol klos blong koltaem.

22Hem i stap wokem ol gudfala kwil blong flasem ol bed, mo klos blong hem, hem i stap wokem long gudfala kaliko ya linen,* we i pepol.

23Mo man blong hem, olgeta man oli savegud hem, mo oli stap tinghae long hem, from we hem i wan bigman long taon blong olgeta.

24Woman olsem i stap wokem ol klos mo ol strap, mo i stap salem olgeta long ol bisnesman.

25Woman olsem, hem i strong, mo tingting blong hem i stap kwaet, mo ol man oli stap tinghae long hem. Hem i no save fraet nating long ol samting we bambae i kamtru long laef blong hem.

26Oltaem hem i save toktok gud long ol man, mo ol tok blong hem i waes.

27Oltaem nomo hem i stap bisi, mo i stap lukaot gud long ol pikinini blong hem.

28Oltaem, ol pikinini blong hem oli stap soemaot we oli glad tumas long hem, mo man blong hem tu i stap talemaot long hem we i glad tumas long hem.

29Man blong hem i stap talem long hem, se, “Plante woman oli gud, be yu yu nambawan long olgeta evriwan.”

30Gudfala fasin blong woman i save trikim man isi nomo, mo fes we i naes i no save stap longtaem. Be woman we i stap ona long Hae God, i stret blong olgeta man evriwan oli stap leftemap nem blong hem.

31Mo i stret blong oli stap tinghevi long hem from ol gudgudfala samting we hem i stap mekem, mo blong oli stap ona gud long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Prija

Prija 1

Laef ya blong yumi i blong nating nomo

1Tok blong buk ya i tok blong wan man we i waes gud long ol fasin blong wol ya.
Man ya i pikinini blong King Deved. Hem i king, mo hedkwota blong hem i stap long
Jerusalem*.

2Tok blong man ya i olsem. Hem i talem se, "! Laef blong yumi long wol ya, hem i
blong nating nomo! ! Tru, mi talem long yufala, olgeta samting blong hem i blong
nating nomo!

3? Long laef ya blong yumi, oltaem yumi stap hadwok we yumi hadwok tumas, be
yumi stap kasem wanem long ol hadwok ya blong yumi? ! I no gat!

4Ol man oli bon long wol ya, oli stap smoltaem nomo, nao oli ded. Biaen, ol narafala
man oli bon, oli stap smoltaem, nao biaen olgeta ya tu oli ded bakegen, be wol ya,
hem i stap sem mak nomo, i no jenis nating.

5Evri dei, san i girap, mo i kam antap, mo i godaon bakegen, nao i goraon gogo, i
girap long sem ples bakegen long nekis dei.

6Win i blu i go long saot, mo i blu i go long not, nao i stap goraon olsem, gogo i folem
rod blong hem i kambak bakegen.

7Oltaem ol reva oli stap ron i godaon long solwota, be solwota i stap sem mak nomo, i
no kam fulap we i bitim mak. Oltaem nomo, wota i stap gobak long ples we i kamaot
long hem fastaem, nao i folem rod blong hem, i stap ron i godaon bakegen.

8Evri samting i stap mekem yumi taed tumas we i no blong talem. Yumi stap luk ol
samting long ae blong yumi gogo, be neva yumi talem se i naf ya. Yumi stap harem ol
samting long sora blong yumi gogo, be neva yumi talem se i naf ya.

9Wanem samting we i kamtru bifo, be bambae i stap kamtru bakegen. Wanem
samting we oli wokem bifo, be bambae oli stap wokem bakegen. Long wol ya, i no
gat wan niufala samting nating we i save kamtru.

10Oltaem ol man oli stap talem se, '! Yufala i luk! ! I gat wan niufala samting ya! ' !
Be giaman ya! Samting ya i stap bifo finis, yumi ya yumi bon biaen.

11Ol man naoia oli no save tingbaot ol samting we ol man blong bifo oli mekem, mo
ol man long fiuja bambae oli no save tingbaot ol samting we yumi stap mekem, i stat
naoia gogo kasem taem blong olgeta.

Ol samting we i kamtru long laef blong man ya

12"Mi mi wan man we mi waes gud long ol samting blong wol ya, mo mi king blong
ol laen* blong Isrel*, we hedkwota blong mi i stap long Jerusalem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mi mekem tingting blong mi i strong se bambae mi stap luklukgud long ol fasin we ol man oli stap mekem long wol ya, blong mi save makemgud olgeta. “Laef ya we God i givim long yumi, we yumi stap long hem i stat taem yumi bon, hem i strong we i strong.

14Mi mi bin gotru long olgeta fasin ya finis we ol man oli stap mekem long wol ya, be mi save talem se ol samting ya i blong nating nomo. I olsem we yumi stap resis olbaot nomo.

15Ol samting we i kruked, yumi no save stretem, mo ol samting we i no stap, oli plante tumas, yumi no save kaontem.

16 “Nao mi stap tingting mi wan se, ‘O yes, mi mi kam wan haeman finis, mo mi waes moa, mi winim olgeta king we oli bin rul long ples ya fastaem long mi. Mo mi savegud ol fasin blong waes mo ol fasin blong save. ’

17Nao mi mekem tingting blong mi i strong blong faenemaot wanem i defren long fasin we i gat save mo fasin we i krangke, mo wanem i defren long tok blong man we i waes mo tok blong man we i no gat hed. Be mi luk se i olsem we mi stap resis olbaot nomo.

18Taem we man i stap kam waes moa, samting ya i stap mekem hem i wari moa, mo taem we hem i stap kasem moa save, save ya i stap mekem hem i harem nogud moa.

Prija 2

1“Nao mi talem se bambae mi traem kasem hapi taem we mi save harem gud long hem, blong mi save faenemaot se hapi taem ya i olsem wanem, be mi faenemaot se hem tu i blong nating nomo.

2Mo mi faenemaot tu se fasin we man i stap laf tumas, hem tu i krangke, mo ol samting ya we i mekem man i glad oli no save givhan long hem nating.

3Mi mi wantem tumas blong kam waes long evri samting, nao mi go dring waen blong i mekem mi mi hapi. Long tingting blong mi, mi ting se maet fasin ya nao i nambawan rod blong mekem mi mi harem gud long sotfala taem ya we mi gat long wol ya, be nogat.

4 “Long laef blong mi, mi mi mekem plante bigbigfala wok. Mi wokem ol haos blong mi, mo mi mekem ol plantesen blong grep*.

5Mi planem plante garen, mo mi wokem plante plantesen blong ol defrenkaen frut.

6Mo mi digim ol wel blong kasem wota blong wasem ol garen blong mi.

7 Mi gat plante slef* blong mi we mi pem long ol narafala man, mo mi gat plante bakegen we oli bon long ples blong mi. Mo ol sipsip mo ol nani blong mi oli plante we plante. I stat bifo, i kam kasem taem ya, i no gat wan man long Jerusalem* we i gat plante olsem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8 Mo mi stap tekem ol silva mo gol blong ol king blong olgeta ples ya we mi stap rul
long olgeta, mi karem i kam, nao mi stap hivimap i kam plante long ples blong mi.
Mo mi gat ol man mo woman oli stap singsing blong mekem mi mi glad. Mo mi gat
plante woman finis, i bitim we man i wantem.

9 "Long ol fasin ya, mi mi kam wan bigman, we nem blong mi i hae we i hae. I stat
bifo, i kam kasem taem ya, i no gat wan man long Jerusalem we i gat hae nem olsem
mi. Mo oltaem nomo, waes ya blong mi i stap givhan gud long mi, neva hem i letem
mi mi foldaon.

10 Nao olgeta samting we mi wantem, mi mi kasem. Mo mi no tanem baksaed nating
long ol samting we i save mekem mi mi harem gud. Mi stap glad tumas long ol
samting ya we mi bin hadwok from, mo ol samting ya nao we i stap mekem mi mi
harem gud, hemia nao pei blong mi.

11 Be taem mi tingting gud bakegen long ol samting ya we mi bin mekem, we mi stap
hadwok tumas from, mi luk we ol hadwok ya blong mi i blong nating nomo. I olsem
we mi stap resis olbaot nomo. Mi no faenem wan gud samting nating long hem.

12 Be hemia nao. King i no save mekem wan niufala samting. Oltaem hem i stap
mekem ol sem samting ya nomo we ol narafala king we oli stap rul fastaem long hem
oli stap mekem. "Nao mi stap luklukgud bakegen long fasin blong waes, wetem fasin
blong man we i no kea, mo fasin blong man we i no gat hed.

13 Nao mi luk se fasin blong waes i moa gud, i winim ol krangke fasin ya, olsem we
laet i moa gud, i winim tudak.

14 Man we i waes i save luksave rod blong hem blong i wokbaot long hem, be man we
i no gat hed i stap wokbaot long tudak nomo.

15 Be biaen, mi luksave tu se ol samting we i stap kasem man we i no gat hed, bambae
oli mas kasem mi tu. ? Mi mi waes gud, be wanem rod nao we bambae mi save win
long hem, from waes ya blong mi? ! I no gat! ! Waes ya blong mi i blong nating
nomo!

16 Nating we man i waes no i no gat hed, be taem hem i ded, yumi no save tingbaot
hem longtaem. Mo long sem fasin, long fiuja, bambae i no gat man we i save tingbaot
yumi. Mo man we i waes wetem man we i no gat hed, bambae tufala evriwan i ded.

17 Nao mi luk we gudfala laef ya blong mi i blong nating nomo, from we olgeta
samting we mi stap kasem long hem oli no givim wan gud samting nating long mi, oli
stap givim trabol nomo. Laef ya i blong nating nomo. Mi luk se i olsem we mi stap
resis olbaot nomo.

18 "Ol samting ya we mi stap wok strong long hem, we mi kasem finis, bambae oli no
givhan long mi nating, from we mi save se bambae mi livim olgeta i stap, oli blong
man we bambae i tekem ples blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19? Be man ya, maet i waes gud no i no gat hed, hu i save? Be bambae hem i kasem olgeta samting ya we mi mi hadwok long hem, wetem olgeta samting we mi kasem from waes blong mi long wol ya. Ol hadwok ya i blong nating nomo.

20Ol samting ya i mekem mi mi sore tumas from we mi bin hadwok tumas long olgeta.

21Fasin ya we man i stap hadwok tumas long wan samting long olgeta waes mo save mo gudhan blong hem, be biaen i mas livim i stap, nao wan narafala man we i no mekem wan wok nating long hem i kam tekem, hem i no stret nating. Long fasin ya, ol hadwok ya blong yumi i blong nating nomo.

22? Long laef ya blong yumi, oltaem yumi stap wari, mo yumi stap hadwok tumas, be wanem samting bambae yumi kasem long ol hadwok ya? ! I no gat!

23 Olwe nomo long laef blong yumi, olgeta samting ya we yumi stap mekem oli stap mekem yumi wari nomo, mo yumi stap harem nogud tumas, we long naet, yumi no save slip from. Laef ya we yumi stap long hem i blong nating nomo.

24 "I moa gud yumi gohed nomo, yumi stap kakae, yumi stap dring mo yumi stap glad long ol samting ya we yumi stap kasem. Hemia nomo i gudfala rod blong man i folem. Be mi save tu se ol samting ya, God nomo i givim.

25? Sipos God i no stap givim ol samting ya long yumi, bambae yumi save kasem kakae olsem wanem? ? Mo bambae yumi save glad olsem wanem?

26 Oltaem God i stap givim waes mo save mo glad long ol man we oli mekem hem i glad long olgeta. Mo hem i stap mekem ol man nogud oli wok strong tumas blong kasem ol samting we oli wantem, mo blong hivimap olgeta, be i stap mekem olsem blong bambae ol man we oli mekem hem i glad long olgeta oli save kasem ol samting ya. Ol hadwok ya blong yumi i blong nating nomo. I olsem we yumi stap resis olbaot nomo.

Prija 3

Olgeta samting oli stap kamtru stret long taem we God i putum

1"Olgeta samting we oli stap kamtru long wol ya, oli stap kamtru stret long taem we God i putum.

2"Hem i putum taem blong man i bon, mo i putum taem blong man i ded. Hem i putum taem blong man i planem garen, mo i putum taem blong man i tekemaot kakae long garen.

3Hem i putum taem blong man i kilim man i ded, mo i putum taem blong man i wokem sikman i gud bakegen. Hem i putum taem blong man i brekemdaon samting, mo i putum taem blong man i wokem samting i gud bakegen.

4Hem i putum taem blong man i harem nogud, mo i putum taem blong man i harem gud bakegen. Hem i putum taem blong man i krae, mo i putum taem blong man i danis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Hem i putum taem blong man i sakem ol ston i go olbaot, mo i putum taem blong man i hivimap ol ston i stap wanples. Hem i putum taem blong man i kis, mo i putum taem blong man i no kis.

6Hem i putum taem blong man i faenem samting, mo i putum taem blong man i lusum samting. Hem i putum taem blong man i hivimap ol samting, mo i putum taem blong man i sakemaot ol samting.

7Hem i putum taem blong man i terem* klos, mo i putum taem blong man i somap klos. Hem i putum taem blong man i stap kwaet, mo i putum taem blong man i tok.

8Hem i putum taem blong man i laekem narafala man, mo i putum taem blong man i no laekem narafala man, i agensem hem. Hem i putum taem blong man i go mekem faet, mo i putum taem blong man i go mekem pis.

9“? Yumi stap kasem wanem long ol hadwok ya blong yumi?

10Mi mi savegud ol hevi samting we God i givim long yumi, blong yumi karem long laef ya blong yumi.

11Hem nao i putum stret taem blong ol samting ya oli kamtru. Mo hem i mekem yumi, we long tingting blong yumi, oltaem yumi wantem tumas blong save ol samting we bambae i kamtru long fiuja. Yumi wantem tumas blong savegud ol samting we hem i stap mekem, be neva hem i letem blong yumi save.

12Nao from samting ya, mi mi luksave se wan rod nomo i stap, we oltaem long laef ya blong yumi, yumi mas traehad blong stap long gudfala laef, mo blong mekem ol gudfala fasin.

13I gud yumi evriwan i gohed, yumi stap kakae, mo yumi stap dring, mo yumi stap glad long ol samting ya we yumi stap hadwok long hem, from we ol samting ya oli kam long God nomo.

14“Fasin blong God i no save jenis. Olgeta samting we hem i mekem, mi mi save se bambae oli stap olwe, gogo i no save finis. Yumi no save ademap wan samting long hem, mo yumi no save tekemaot wan samting long hem tu. Mo God i stap mekem olsem blong mekem yumi tinghevi long hem, blong yumi ona long hem.

15Olgeta samting we oli stap kamtru long laef blong yumi, no we bambae oli save kamtru, be oli olsem ol samting ya nomo we oli stap kamtru bifo. Oltaem, ol samting we God i stap mekem i kamtru, oli stret olsem ol samting ya we hem i mekem olgeta oli kamtru finis.

Ol man oli stap mekem i no stret long ol narafala man

16“Nao i gat wan narafala samting bakegen we mi mi luk se i nogud. Long wol ya, ol man oli no wantem stret fasin, mo oli no wantem jajem man long stret fasin, oltaem oli stap folem ol rabis fasin nomo.

17Nao mi stap tingting mi wan se, ‘No, be oli no save win. God bambae i jajem olgeta man. Hem i putum taem blong olgeta samting, mo olgeta wok blong hem bambae oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mas kamtru. Ol stret man wetem ol man nogud bambae oli mas stanap long fes blong hem. ’

18Be biaen, mi luk se God i stap mekem i strong long yumi blong traem yumi, blong soemaot long yumi we yumi sem mak nomo wetem ol anamol.

19Man mo anamol, tufala i sem mak nomo. Man i no save talem se hem i moa gud, i winim anamol, from we laef blong tufala i blong nating nomo. Rod blong ded i stap wet long tufala. Bambae tufala tugeta i mas ded.

20Bambae tufala tugeta i mas gobak long graon. Tufala i kamaot long graon, mo bambae tufala i gobak long hem bakegen.

21? Olsem wanem man i save talem se taem hem i ded, spirit blong hem bambae i go antap long heven, be taem anamol i ded, bambae spirit blong hem i godaon long graon?

22Nao from samting ya, mi mi luksave se wan rod nomo i stap blong yumi. I gud yumi stap glad long ol samting ya we yumi stap hadwok long hem. I no gat wan narafala samting we yumi save mekem. I no gat rod blong faenemaot ol samting we bambae i kamtru long ples ya, biaen long taem ya we bambae yumi ded.

Prija 4

1“Nao mi lukluk bakegen long ol fasin nogud we i stap gohed long wol ya, we ol man we oli gat paoa oli stap mekem i strong tumas long ol narafala man. Oli stap spolem olgeta, mo oli stap mekem olgeta oli harem nogud, we oli stap krae from, be i no gat man i save givhan long olgeta. Ol man raonabaot oli stap talem se, ‘No, mifala i no save mekem wan samting blong givhan long yufala, from we ol man ya oli strong tumas. ’

2Nao mi luk se olgeta we oli ded finis oli laki, oli stap gud, i winim olgeta we oli stap laef yet.

3Be ol man we oli no bon yet oli laki moa, i winim olgeta we oli ded finis, wetem olgeta we oli stap laef, from we oli no luk ol fasin nogud blong ol man ya we oli stap spolem ol narafala man long wol ya.

Ol hadwok blong yumi i blong nating nomo

4“Mo mi luk tu, stamba blong fasin ya we ol man oli stap wok strong blong kasem plante samting. Oli stap wok strong olsem from we oli jalus tumas long ol narafala man we oli stap raonabaot long olgeta, oli wantem tumas blong winim olgeta. Be fasin ya tu i blong nating nomo. Hemia i olsem we man i stap resis olbaot nomo.

5Oli stap talem se fasin ya we man i no wantem wok, i wantem stap nomo olsem, hemia i krangke, bambae man olsem i hanggri gogo i ded.

6Maet tok ya blong olgeta i tru lelebet, be mi mi luk se i nomata we yumi no gat plante samting, be sipos tingting blong yumi i stap gud, yumi no wari, hemia i winim

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

fasin ya we yumi stap hadwok tumas oltaem, be yumi no winim wan samting nating. Fasin ya i olsem we yumi stap resis olbaot nomo.

7“Mo long laef ya, mi mi luk wan narafala samting tu we i krangke.

8Samtaem i gat man we i no gat brata blong hem, mo i no gat pikinini blong hem tu, hem wan nomo i stap, be i stap wok strong oltaem nomo. Nating we hem i gat plante samting, be neva hem i save talem se i naf, oltaem i stap wantem moa. Neva hem i save spel blong harem gud lelebet long ol samting ya we hem i gat. ? Be ol samting ya bambae i blong hu? Fasin ya i blong nating nomo, mo i wan fasin we i stap mekem man i harem nogud oltaem nomo.

9“Fasin ya we tu man i stap joen wanples blong mekem wan wok, hem i moa gud, i winim we wan man nomo i stap wok, from we wok i save gohed gud moa.

10Sipos wan long tufala i foldaon, narawan i save givhan long hem blong i girap bakegen. Be sipos wan man we i stap hem wan nomo, taem hem i foldaon, i nogud olgeta, from we i no gat man blong givhan long hem.

11Long koltaem, sipos tu man i slip wanples, bambae tufala i save stap wom, be wan man nomo i no save stap wom olsem.

12Plante taem, wan enemi i save kam we wan man nomo i no save winim, be tu man i save joen blong winim hem. Mo rop ya we oli tantanem tri rop i go wanples, hem i no save brok kwik.

Nem ya king i blong nating nomo

13“Sipos king i kam olfala tumas, nao i no moa save harem ol waestok we ol man blong hem oli stap givim long hem, bambae i moa gud oli tekem wan yang boe we i gat hed, oli putumap hem i kam king.

14Nating we fastaem, yang boe ya i stap long kalabus, no i puaman we i no gat nem nating, be bambae i moa gud, i winim olfala king ya.

15Mo mi luk we olgeta man olbaot long kantri olsem bambae oli glad moa long yang boe ya we i tekem ples blong olfala king.

16Mo nating we king i stap rul long hamas man, be sipos hem i ded, bambae i no gat wan long ol man blong hem, we bambae i stap glad long ol samting ya we hem i mekem. Hae nem ya king i blong nating nomo. I olsem we man i stap resis olbaot nomo.

Prija 5

Yu no mas kwik blong mekem promes long God

1“Taem yu go long haos* blong God, yu mas tingting gud long fasin we yu stap mekem. I moa gud yu go long ples ya blong lanem samting. Fasin ya i moa gud, i winim we yu go blong mekem sakrefaes, olsem we ol man we oli no gat hed oli stap mekem. Olgeta ya oli no save fasin we i stret mo fasin we i no stret.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Sipos yu wantem talem wan samting, be yu mas tingting gud fastaem, ale, biaen yu tok. Mo i nogud yu kwik blong mekem promes long God. Hem i stap long heven, mo yu yu stap long wol ya, nao i nogud yu stap talem plante samting long hem.

3Sipos yu stap wari tumas, bambae long naet, yu save luk ol drim we bambae oli mekem yu yu fraet moa. Mo long sem fasin, sipos yu stap toktok tumas, bambae yu save talem ol krangke tok.

4 Sipos yu mekem wan promes long God, bambae yu mas mekem samting ya we yu promes blong mekem. Mo yu mas mekem kwiktaem, from we hem i no glad long krangke man we i save mekem promes be i no save holem.

5I moa gud yu no mekem wan promes nating, i winim we yu mekem promes be yu no holem.

6Mo i nogud yu talem ol toktok we bambae i mekem yu yu foldaon long sin, nao biaen, bambae yu mas go talemaot long man blong God bakegen, se yu yu no minim blong mekem olsem. ? From wanem yu wantem mekem God i kros long yu? ? From wanem yu wantem mekem hem i spolem ol samting ya we yu yu bin hadwok from?

7Nating we yu stap tingting blong mekem plante samting olsem wanem, no yu stap talem plante toktok olsem wanem, be ol samting ya i blong nating nomo. Yu yu mas tinghevi long God, mo yu mas ona gud long hem.

Laef ya blong yumi i blong nating nomo

8“Sipos yu luk we ol haeman blong gavman oli stap spolem ol puaman, we oli stap blokem olgeta blong oli no kasem raet blong olgeta, no oli no save jajem olgeta long stret fasin, bambae yu no sapraes long samting ya. Ol haeman ya oli no save tinghevi long ol puaman, from we oli stap aninit long ol narafala haeman we oli bos long olgeta, mo oltaem oli mas mekem olgeta ya oli glad. Mo ol narafala haeman ya tu oli stap mekem sem fasin, from we olgeta tu oli gat ol bos blong olgeta bakegen we oli mas mekem olgeta oli glad.

9“Nating we man i king no i no gat nem nating, be yumi evriwan i stap hang long ol garen blong yumi blong kasem kakae.

10“Sipos yu laekem mane tumas, nating we mane blong yu i plante olsem wanem, be neva yu save talem se yu harem gud, mane blong yu i naf. Mo sipos yu wantem tumas blong kam rijman, neva yu save kasem ol samting we yu yu wantem. Tingting ya i blong nating nomo.

11Mo sipos yu stap kam rij moa, ol man we oli stap lukluk long yu blong yu givim kakae long olgeta bambae oli stap kam plante moa. I gat wan poen nomo long fasin ya we yu save win long hem, hemia we yu save talem se yu wan rijman, be hemia nomo.

12Man blong wok we i stap wok strong oltaem, maet hem i kakae we i fulap gud no i no fulap gud, be long naet, hem i save slip gud. Be rijman, hem i no save slip gud, oltaem i stap wekap nomo, from we i stap tingting tumas long ol samting we hem i gat.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13“Mi luk wan narafala fasin tu we ol man oli stap mekem long wol ya, we i nogud we i nogud. Oli lego plante gudfala samting long laef blong olgeta, blong oli save putumgud ol mane blong olgeta i stap.

14Be biaen, oli mestem, nao oli spenem mane ya long wan rod we oli no win nating long hem, mo oli no moa gat mane i stap blong livim i blong ol pikinini blong olgeta.

15 Taem yumi bon long wol ya, yumi no karem wan samting i kam, mo taem yumi ded, bambae yumi no save karem wan samting i go wetem yumi. Nating we yumi wokem plante samting, be taem yumi ded, bambae yumi no save karem wan samting nating i go.

16Yumi gobak olsem nomo we yumi bon long wol ya. Be fasin ya i no stret nating. I stret blong man i karem sam samting long ol hadwok blong hem, be ol hadwok ya blong yumi i olsem we yumi stap resis olbaot nomo. ! Yumi no kasem wan samting nating long hem!

17Oltaem long laef ya blong yumi, yumi stap kamhom we i let finis, yumi stap kakae long tudak nomo, mo yumi stap harem nogud tumas. Oltaem yumi stap wari, mo yumi stap kros, mo yumi stap sik.

18“Mi mi luksave se nambawan samting we man i save mekem, i blong hem i gohed nomo, i stap kakae mo i stap dring, mo i stap glad long ol samting ya we i stap hadwok long hem long sotfala laef ya we God i givim long hem. Hemia nao rod blong laef blong yumi.

19Sipos God i givim bigfala graon wetem plante samting long wan man, we i mekem man ya i rijman, mo i letem hem i stap glad long ol samting ya, i gud man ya i stap talem tangkiu long hem from, nao oltaem, bambae i stap glad long ol samting ya we i stap hadwok long hem.

20Nating we man ya i savegud we laef blong hem i sotfala, be bambae i no save wari tumas long samting ya, from we God i letem hem blong i stap glad long ol samting ya we i stap hadwok long hem.

Prija 6

1“Mi mi luk wan narafala fasin tu we i stap long wol ya, we i nogud tumas, mo i stap spolem ol man.

2Oltaem, God i stap mekem we man i kam rijman, i gat hae nem, mo i gat plante samting. Man ya i gat olgeta samting we hem i wantem, be biaen, bambae God i no letem blong hem i stap glad long ol samting ya. Bambae wan strenja nomo i kam karem ol samting ya, i stap glad long hem. Laef ya blong yumi i blong nating nomo, mo fasin ya i nogud we i nogud.

3Sipos wan man i gat longfala laef, mo i gat wan handred pikinini blong hem, be long laef ya, hem i no stap glad, mo biaen, ol pikinini blong hem oli no berem hem long gudfala fasin, be hemia, longfala laef ya blong hem i blong nating nomo. Long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tingting blong mi, fasin ya we i kasem hem i nogud moa, i winim fasin ya we i kasem pikinini we i bon we i ded finis.

4Pikinini olsem, hem i go lus long tudak, nao ol man oli no moa tingbaot hem bakegen. Hem i bon blong nating nomo.

5Neva hem i luk delaet, mo i no save nating se laef i olsem wanem. Wan samting nomo, hem i kasem spel.

6Be long tingting blong mi, nating we olfala ya i stap kasem tu taosen yia, be sipos hem i no stap glad long laef blong hem, fasin ya we i kasem pikinini i moa gud yet, from we tufala evriwan i go long sem ples nomo.

7"Oltaem man i stap mekem ol wok blong hem from wan samting nomo, from we i wantem kasem kakae blong hem, be neva i save talem se i kasem plante.

8? Wanem samting i mekem laef blong waes man i moa gud i winim laef blong man we i no gat hed? ! I no gat! ! Laef blong tufala i sem mak nomo! ? Maet wan puaman i savegud ol fasin we i stret blong mekem long fes blong ol man, be save ya bambae i givhan long hem olsem wanem?

9Laef ya blong yumi i blong nating nomo. I olsem we yumi stap resis olbaot nomo. I moa gud yumi stap glad long ol samting ya we yumi gat finis, i winim we oltaem yumi stap wantem sam samting moa.

10"Olgeta samting we oli stap kamtru naoia, be God i makemaot olgeta bifo finis se bambae oli olsem. Mo yumi evriwan i save se i no gat man i save go rao long man we i strong moa long hem.

11Sipos tu man i stap rao longtaem, hemia i no givhan long tufala nating, mo sipos tufala i stap pulum i kam longfala moa, bambae i kam mowas.

12Laef blong yumi long wol ya i sotfala tumas, mo i blong nating nomo. ? Olsem wanem bambae yumi save luksave se fasin ya i beswan blong yumi folem? ? Olsem wanem bambae yumi save faenemaot ol samting we bambae i kamtru long wol ya, biaen long taem we bambae yumi ded?

Prija 7

Ol tingting long saed blong laef

1 "Sipos yu yu gat gud nem long fes blong ol man, hemia i gud moa long yu, i winim we yu putum gudfala senta ya we praes blong hem i antap tumas. Nao dei ya we bambae yu yu ded long hem, bambae hem i bigfala dei moa blong yu, i winim dei ya we yu yu bon long hem.

2"Sipos yu go long wan haos we dedman i stap long hem, we ol man oli stap krae long hem, hemia i save givhan moa long yu, i winim we yu go long wan haos we i gat lafet long hem, from we yumi ya we i stap laef yet, i stret blong yumi stap tingbaot oltaem, we bambae yumi evriwan i mas ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3“Sipos yu stap harem nogud, hemia i save givhan moa long yu, i winim we yu stap laf. Maet samting ya i mekem fes blong yu i kam nogud, be i save mekem yu yu lan tu, nao bambae yu gat save moa.

4“Man we i wantem glad oltaem nomo, hem i no gat hed. Man we i gat hed, hem i no save fogetem se bambae hem i save ded.

5“Sipos ol waes man oli stap tok long yu blong stretem yu, hemia i save givhan moa long yu, i winim we ol man we oli no gat hed oli stap sing blong presem yu.

6“Taem wan man we i no gat hed i laf, hemia i no minim wan samting nating, i olsem we yu sakem ol drae stik i go long faea, nao oli stap faefaerap.

7“Nating we yu yu waes tumas, be sipos yu stap giaman long wan man nao yu stap stil long hem, hemia, yu stap mekem yu yu kam olsem man we i no gat hed. Mo sipos yu letem wan man i pem yu blong yu mekem wan samting we i no stret, hemia, yu spolem gudnem blong yu nomo.

8“Taem man i statem wan wok, hem i save glad long hem, be taem hem i finisim, bambae i save harem gud moa. Mo man we i gat longfala tingting, hem i moa gud, i winim man we i stap flas.

9 “I nogud yu yu man blong kros kwik. Mo i nogud yu holem kros blong yu i stap longtaem, from we hemia i fasin blong man we i no gat hed.

10“I nogud yu stap talem se, ‘? From wanem we bifo ol samting i gud we i gud, i winim tede? ’ Hemia i no tok blong man we i gat hed ya.

11“Waes i wan samting we i gud yumi evriwan i kasem. Sipos yu kasem waes, hemia i olsem we yu kasem graon blong papa blong yu wetem olgeta samting we i stap long hem, we hem i promes finis, se bambae i blong yu.

12Mane i save givhan blong mekem laef blong yu i gud, be waes tu i save mekem samting ya, mo hem i save go moa. Hem i save mekem we laef blong yu bambae i stap gud olwe.

13“Yu mas tingting gud long ol samting we God i stap mekem. Sipos God i mekem wan samting i kruked, bambae i no gat man i save stretem.

14Sipos evri samting long laef blong yu oli stap ron gud nomo, i gud yu glad long hem. Be sipos oli no ron gud, i gat tu samting we i moa gud yu stap tingbaot, wan we man i harem gud, mo narawan, we man i harem nogud. Tufala samting ya, God nomo i mekem, mo i no gat man i save makem wanem samting bambae i kamtru.

15“Laef ya blong mi i blong nating nomo, be long taem ya we mi mi stap, mi luk plante samting. Mi luk we samtaem, gudfala man i save ded kwiktaem nomo, mo man we i nogud i save stap gogo i olfala gud.

16From samting ya, i nogud yu stap traehad tumas blong kam gud moa, no blong kam waes moa, gogo i bitim mak. ? From wanem yu wantem kilim yu yu ded?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Mo long sem fasin tu, i nogud yu letem yu yu kam nogud we i nogud, no yu kam krangke we i krangke. ? From wanem yu wantem ded we i no kasem taem blong yu yet?

18I nogud yu go tumas long tufala rod ya, i moa gud yu stap samples long medel. Sipos yu yu man blong ona long God, bambae yu no save lus.

19“Waestok i save givhan moa long man, i winim we ten lida oli save givhan long wan taon.

20“I no gat man long wol ya se i no save mekem mastik, we oltaem i stap mekem i stret nomo.

21“I nogud yu stap lesin long evri toktok we man i stap talem. Maet samtaem yu harem man blong wok blong yu i singaot* trabol i kam long yu.

22Mo yu save, plante taem, yu tu yu singaot trabol i kam long narafala man.

23“Mi mi stap yusum waes ya we mi gat, blong traem ol tok ya we mi stap talem. Oltaem mi mi wantem tumas blong kam waes man tru, be mi no naf long hem, samting ya i strong tumas long mi.

24? Olsem wanem bambae man i save faenemaot mining blong laef? Mining blong hem i haed we i haed, mo i had blong yumi luksave.

25Be nating, oltaem long laef blong mi, mi stap mekem tingting blong mi i strong blong mi lan, mo blong mi gat save. Mi mi wantem tumas blong kasem waes, mo blong faenem ol ansa blong ol kwestin blong mi. Mi wantem savegud from wanem man nogud i stap mekem i krangke, mo from wanem man we i no gat hed i stap mekem i krangke moa.

26“Mi mi luk wan samting we i save mekem man i harem nogud moa, i winim ded. Hemia woman ya we fasin blong hem blong laekem man i holem man olsem wan trap, no wan net, mo we han blong hem we i putum i goraon long man i holem hem olsem wan jen. Man we i stap mekem ol samting we God i glad long hem, hem nomo i save ronwe long woman olsem, be man nogud i no save aot long trap blong hem.

27Mi mi stap faenemaot ol samting ya smosmol nomo, long taem ya we mi stap lukaot ol ansa blong ol kwestin ya.

28Mi stap lukaot ol narafala ansa, be mi no faenem wan nating. Long saed blong man, mi mi faenem we i gat wanwan nomo we mi save ona long olgeta, be long saed blong woman, mi no faenem wan woman nating we mi save ona long hem.

29Mi faenemaot se taem God i mekem yumi, yumi stret nomo, be yumi nomo, yumi stap mekem laef blong yumi i paspas olbaot.

Prija 8

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1“Man we i waes, hem nomo i save mining blong ol samting. Waes ya i mekem we hem i no moa save mekem fes blong hem i strong long ol narafala man, oltaem hem i glad blong luk olgeta.

Yumi mas obei long king

2“Yu mas mekem ol samting we king i talem, from we yu yu promes* long God blong mekem olsem. 3Be i nogud yu stap klosap long hem oltaem, i moa gud yu gowe long hem, from we taem hem i kros, hem i save mekem wanem samting we hem i wantem.

4King i gat raet blong mekem ol samting we hem i wantem mekem, mo i no gat man i save tok long hem, se from wanem hem i mekem ol samting ya.

5Sipos yu obei long ol tok blong hem, bambae yu save stap gud. Man we i waes, hem bambae i savegud prapa rod blong mekem olsem, mo stret taem blong mekem.

6I gat stret taem mo stret fasin blong wokem evri samting, be yumi save smol nomo.

7I no gat wan long yumi we i save wanem samting bambae i kamtru, mo i no gat wan man we i save talemaot ol samting olsem long yumi.

8I no gat wan man we i save holem hem i stap blong i no ded, mo i no gat man we i save seftem dei blong ded blong hem. Hemia i wan faet we yumi no save ronwe long hem. Yumi no save giaman long ded blong i no kam long yumi.

Man nogud mo stret man

9“Long wol ya, sam man oli gat paoa, mo ol narafala man oli stap aninit long olgeta, oli stap harem nogud, mo taem mi stap tingbaot ol samting we oli stap kamtru long wol ya, mi luk ol fasin ya we mi stap tokbaot.

10Wan fasin we mi mi luk i olsem. Taem man nogud i ded, ol man ples blong hem oli go berem hem long beregraon, mo taem oli stap wokbaot yet long rod blong kambak, nating we ol man ples blong hem nomo we oli savegud fasin blong hem, be oli stap presem hem, se hem i wan gudfala man. Fasin ya i blong nating nomo.

11“Taem ol man we oli stap brekem loa oli no kasem panis kwiktaem, tingting blong olgeta man oli stap kam fulap long ol plan blong mekem ol samting nogud.

12-14Mi save we ol man oli stap talem se, ‘Man we i stap obei long God, olgeta samting long laef blong hem bambae oli stap ron gud, be laef blong man nogud bambae i no olsem, ’ be toktok ya i blong giaman nomo. Mo mi save we oli stap talem tu se, ‘Ol man nogud, laef blong olgeta bambae i no olsem sado we i stap kam longfala moa, bambae oli ded taem oli yangfala yet, from we oli no save ona long God, mo oli no save obei long hem, ’ be toktok ya tu i no tru, i blong nating nomo. Plante taem, man nogud i save mekem wan handred samting nogud, be i stap laef yet. Yu traem luk fasin ya we i stap kamtru long wol ya. Plante taem, ol stret man oli kasem panis blong ol man nogud, mo ol man nogud oli kasem pei blong ol stret man. Mi mi talem finis, se ol samting ya i blong nating nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15“From ol samting ya, mi mi luk finis se i no gat narafala rod, man i mas stap mekem ol fasin ya we oli save mekem hem i harem gud. I gud hem i kakae, mo i dring, mo i gohed long ol fasin we oli save mekem hem i glad long laef ya. Hemia nomo hem i save mekem long laef ya we God i givim long hem long wol ya, we oltaem hem i stap hadwok tumas long hem.

16“Taem mi traem blong kasem save, blong mi savegud ol samting we i stap gohed long wol ya, mi mi faenemaot se nating sipos man i no slip long naet, i stap lukluk gogo kasem delaet, mo i no slip bakegen long dei go kasem tudak,

17be bambae i no save luksave nating ol samting we God i stap wokem. Nating we yumi stap traehad olsem wanem, be bambae yumi no save faenemaot samtaem. Maet ol waes man oli save talem se oli save, be nogat, oli stap giaman nomo.

Prija 9

1“Mi mi stap tingbaot ol samting ya plante taem, mo mi stap traehad tumas blong faenemaot, nao mi luk se ol waes man mo ol stret man wetem ol wok blong olgeta, mo fasin blong olgeta we oli laekem man, no oli no laekem man, olgeta samting ya oli stap long han blong God nomo. Mo i no gat man we i save ol samting we bambae hem i kasem long laef blong hem.

2Be ol samting ya i blong nating nomo. Ol stret man wetem olgeta we oli no stret, mo ol gud man wetem olgeta we oli nogud, mo ol man we oli ona long God wetem olgeta we oli no save ona long hem, mo ol man we oli stap mekem sakrefaes wetem olgeta we oli no save mekem sakrefaes, be olgeta evriwan bambae oli ded. Ol samting we ol gudfala man oli stap kasem long laef ya, oli no winim ol samting we ol man nogud oli stap kasem. Mo ol man we oli stap talem “Tru Antap” blong soemaot we tok blong olgeta i tru, be ol samting we oli kasem oli no gudfala moa winim ol samting we oli stap kamtru long ol man we oli no save mekem fasin ya.

3“Olgeta ya evriwan bambae oli ded nomo. Samting ya i no stret we i no stret, i winim olgeta narafala samting we i stap hapen long wol ya. Olgeta man we oli stap long wol ya, oltaem, tingting blong olgeta i fulap long ol samting nogud mo ol krangke fasin, mo biaen, oli go long Hom* blong ol Dedman.

4Man we i laef yet, hem i gat plante samting i stap we i save putum tingting blong hem i go long hem. Laeon i strong moa winim dog, be dog we i laef, hem i gud moa i winim laeon we i ded finis.

5Yes, i tru, ol man we oli laef yet oli save se bambae oli ded, be ol man we oli ded finis oli no moa save wan samting. Oli no moa save kasem pei blong ol samting we oli stap mekem, mo ol man oli fogetem olgeta finis.

6Ol fasin blong olgeta we oli laekem tumas ol man, no oli no laekem olgeta nating oli agens long olgeta, no oli jalus tumas long olgeta, be taem oli ded, ol samting ya oli lus wetem olgeta. Bambae oli no moa save joen bakegen long ol samting ya we oli stap kamtru long wol ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7“I moa gud yumi gohed, yumi kakae blong yumi harem gud, mo yumi dring waen
blong tingting blong yumi i glad. Hemia i stret nomo long fes blong God.

8Oltaem yumi mas letem ol man oli luk we yumi stap harem gud, mo fes blong yumi i
mas soemaot samting ya.

9“Laef ya long wol we God i givim long yumi, hem i blong nating nomo, be taem
yumi stap long hem, i gud yumi wetem ol woman blong yumi we yumi laekem olgeta
tumas, yumi stap mekem ol samting we oli save mekem yumi glad. Ol dei blong laef
ya long wol oli blong nating nomo. Yumi stap hadwok tumas, mo i gat ol trabol oli
stap kasem yumi, be evri dei, yumi mas mekem ol samting we yumi save glad long
hem, from we hemia nomo yumi save kasem long laef ya we yumi stap long hem.

10Wanem samting we yumi stap mekem, yumi mas strong long hem long fulpaoa
blong yumi, from we bambae i no gat wok, mo tingting, mo save, mo waes long Hom
blong ol Dedman, mo hemia nao ples we bambae yumi go long hem.

11“Mo narafala samting tu we mi luk long wol ya i olsem. I no ol nambawan man
blong resis nomo we oli stap win long resis, mo i no ol strong man blong faet nomo
we oli stap win long faet. I no ol waes man nomo we oli stap kasem gudfala laef, mo i
no ol man ya nomo we oli gat hed we oli stap kam rijman. Mo i no ol gudfala man
blong wok nomo we oli stap kasem hae nem. Olgeta man evriwan oli stap kasem
gudlak mo badlak.

12Yumi no save wetaem taem blong yumi bambae i kam. Olsem we pijin i fas insaed
long wan trap we i sek nomo long hem, no we fis i fas insaed long wan net, yumi tu,
bambae trabol i kasem yumi wantaem nomo, we yumi no tingbaot, nao yumi go lus.

Fasin blong man we i waes mo fasin blong man we i no gat hed

13“I gat wan narafala samting we mi luk, we i soemaot i klia we ol man long wol ya
oli no save tinghevi long waes.

14I gat wan smol taon i stap we i no gat plante man long hem, be wan strong king i
kam blong mekem faet long hem. Hem i goraon long taon ya, i mekemrere blong
brekemdaon bigfala stonwol blong hem blong go insaed long hem.

15Mo long taon ya, i gat wan puaman i stap we hem i waes gud, we i save sevem taon
ya, be i no gat man i save lukluk long hem.

16Oltaem, long tok blong mi, mi stap talem se waes i gud moa, i winim paoa, be sipos
man i puaman, bambae i no gat man i save tingbaot hem se i waes, mo i no gat man i
save lesin long ol tok blong hem.

17Nating we waes man i stap tok kwaet nomo, be i moa gud yumi stap lesin long hem,
i winim we yumi stap lesin long wan lida blong ol man we oli no gat hed, we oltaem i
stap faerap strong.

18Waestok i save givhan moa long yumi, i winim ol tul blong faet we yumi stap
holem, be wan man nogud nomo i save spolem plante gudgudfala samting.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Prija 10

1“Ol flae we oli ded insaed long wan botel senta oli save mekem senta ya i sting, mo long sem fasin, smol samting nomo we man we i no gat hed i mekem i save spolem bigfala wok we man we i waes i mekem.

2“Man we i waes, oltaem hem i stap mekem ol samting we i stret, be man we i no gat hed, oltaem hem i stap mekem ol samting we i nogud.

3I isi nomo blong ol man oli luksave man we i no gat hed. Ol strenja nomo, be taem oli luk hem long rod, oli save wantaem nomo se man ya i no gat hed. Oltaem nomo, man olsem i stap soemaot fasin blong hem.

4“Sipos yu stap wok blong king, nao hem i kam kros long yu, i nogud yu go talem long hem, se bambae yu finis long hem. Nating we yu mekem i nogud tumas long hem, be sipos yu stap kwaet, plante taem bambae hem i save fogivim yu.

5“I gat wan narafala fasin we i no stret nating, we mi luk long wol ya, we i stap kamaot long wok blong ol king.

6Oltaem oli stap putumap ol man we oli no gat hed blong oli holem ol nambawan wok, be oli stap tingting nating long ol rijman.

7Plante taem, mi luk we ol slef* oli stap wokbaot long hos, be ol haeman oli wokbaot long leg nomo, olsem we oli slef.

8 “Man we i wantem digim hol blong mekem trap, bambae i save foldaon long hol ya bakegen. Mo man we i wantem brekem wol blong haos blong gotru, snek we i stap long wol ya bambae i save kakae hem.

9Man we i stap katem ston blong wokem haos bambae i save karekil long ston ya. Mo man we i stap splitim wud bambae i save karekil long wud ya.

10Sipos akis blong yumi i no sap, mo yumi no sapenem, bambae yumi mas taetem bun nomo blong yusum. Be i moa gud yumi mekem plan fastaem, nao biaen bambae yumi wok.

11Sipos yumi save fasin blong kwaetem snek blong i no kakae yumi, be yumi no mekem, nao hem i kakae yumi fastaem, hemia yumi no win nating.

12Tok blong man we i waes i stap mekem ol man oli ona long hem, be tok blong man we i no gat hed i stap spolem hem nomo.

13Taem man olsem i stat blong talem wan samting, tok blong hem i olbaot nomo, mo taem hem i finis, tok blong hem i go krangke olgeta.

14Fasin blong man olsem, hem i tok we i tok, i stap gohed nomo we i no save weples bambae i finis. “I no gat man we i save ol samting we bambae oli kamtru. I no gat wan man nating we i save talemaot long yumi ol samting we bambae oli hapen long ples blong hem biaen long taem we hem i ded.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15“Man we i stap hadwok tumas gogo i taed we i taed, hem i no gat hed, i olsem man
we i no save faenem rod blong gobak long haos blong hem.

16“Kantri we king blong hem i yangfala nomo mo ol lida blong hem oli stap mekem
lafet gogo kasem delaet, ol man blong hem bambae oli kasem trabol.

17Be kantri we king blong hem, hem nomo i stap makem rod blong hem, mo ol lida
blong hem oli stap kakae long stret taem nomo blong oli strong blong wok, mo oli no
save drong, ol man blong hem bambae oli save harem gud.

18“Sipos wan man i les tumas blong wokemgud haos blong hem, bambae haos ya i lik,
mo i no longtaem, bambae ruf blong hem i brobrok.

19“Gudfala kakae i save mekem yumi harem gud, mo waen i save mekem yumi glad,
be mane, hem i save givim ansa long evri problem.

20“Nating we yumi stap tok smosmol nomo, be i nogud yumi stap tokbaot king.
Nating we yumi stap long bedrum blong yumi, be i nogud yumi stap tokbaot ol
rijman. Bambae wan pijin i girap i go talemaot tok blong yumi long olgeta.

Prija 11

Ol samting we waes man i wokem

1“I gud yu stap mekem bisnes wetem ol narafala kantri. Sipos yu mekem olsem,
bambae yu save win gud long bisnes blong yu.

2Mo i nogud yu putum mane blong yu long ol bisnes long tri fo ples nomo, i moa gud
yu putum long plante ples, from we yu no save wanem trabol bambae i kamtru long
wol ya.

3“Nating we bigfala tri i foldaon i go long not no i go long saot, be ples we hem i
foldaon i go long hem, ples ya nao bambae i mas stap long hem. Taem wota i fulap
long klaod, bambae ren i mas kam.

4Sipos yu stap luk long win blong makem stret taem blong planem garen blong yu,
neva bambae yu save planem, mo sipos yu stap luk long klaod blong makem stret
taem blong tekemaot kakae blong hem, neva bambae yu save tekem kakae i kam.

5God i stap wokem olgeta samting, be i had blong yumi makem fasin blong hem.
Yumi no save makem se laef blong pikinini we i stap gru long bel blong mama blong
hem i stat olsem wanem, mo long sem fasin, yumi no save makem ol fasin we God i
stap mekem.

6Yu mas planem ol kakae long garen blong yu long moning, mo long sapa tu, from we
yu no save weswan bambae oli gru gud. Maet olgeta evriwan oli karem gudfala kakae,
no narawan nomo i karem, narawan i no gat.

7“Delaet i wan gudfala samting, mo oltaem yumi glad tumas blong harem gud long
hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Mo evri yia, i stret blong yumi stap harem gud long laef ya we yumi stap long hem, from we nating we laef ya blong yumi i longfala olsem wanem, be sipos yumi ded, taem ya we bambae yumi stap long tudak bambae i longfala moa. Olgeta samting we oli stap kam long yumi oli blong nating nomo.

Tok blong givhan long ol yang man

9"Ol yangfala, naoia we yufala i yangfala yet, i gud yufala i stap mekem ol fasin we yufala i save harem gud long hem. I gud yufala i folem wanem we tingting blong yufala i wantem, mo yufala i wokem wanem samting we yufala i wantem wokem. Be yufala i mas tingbaot tu we bambae God i jajem yufala from ol samting ya we yufala i mekem.

10"I nogud yufala i letem wan samting i mekem yufala i tingting tumas, no i mekem yufala i harem nogud long bodi blong yufala. Bambae yufala i no save stap yangfala olsem oltaem.

Prija 12

1"God i mekem yumi, mo naoia we yufala i yangfala yet, oltaem yufala i mas tingbaot hem. I nogud yufala i stap wet go kasem taem ya we evri dei, ol trabol bambae oli stap kam kasem yufala, mo evri yia, bambae yufala i stap talem se, 'Mi mi no glad nating long laef ya. '

2Long taem ya, bambae yufala i luk se san mo mun mo ol sta oli no moa save saen gud, mo ol klaod blong ren oli no moa save gowe long laef blong yufala.

3Ol han blong yufala bambae oli seksek, oli no moa strong blong blokem yufala, mo ol leg blong yufala bambae oli kam slak, oli no moa strong blong wokbaot. Ol tut blong yufala bambae oli stap folfoldaon, i no moa gat plante i stap blong yufala i kakae long hem, mo ae blong yufala bambae i kam nogud, yufala i no moa save luklukgud.

4Sora blong yufala bambae i fas, yufala i no moa save harem noes long bigrod, mo i had blong yufala i harem ol man oli granem wit* i kam flaoa. Bambae yufala i stap girap long taem we pijin i singaot, be bambae i strong blong yufala i harem stringban we i faerap.

5Bambae yufala i stap fraet blong klaem i go antap, long ol ples we i hae, mo bambae i gat plante samting long rod blong mekem yufala i fraet. Hea blong yufala bambae i kam waet, mo bambae i strong blong yufala i stap dragem yufala i go olbaot. Mo tingting blong yufala long saed blong woman bambae i no moa gat. "Bambae yumi evriwan i mas go slip long las ples blong yumi, we bambae yumi stap olwe long hem. Mo olbaot long ol bigrod, bambae ol man oli stap harem nogud, oli stap krae.

6Jen ya we oli wokem long silva bambae i brok, mo laet ya we oli wokem long gol bambae i foldaon, i smas. Rop ya we i stap long wel bambae i brok, mo bigfala botel ya blong wota bambae i brobrok long ol smosmol pis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Bodi blong yumi bambae i gobak long graon, mo laef ya we God i givim long yumi, bambae i gobak long hem bakegen.”

8Man ya we i waes gud long ol fasin blong wol ya, hem i talem se, “! Laef blong yumi long wol ya, hem i blong nating nomo! ! Olgeta samting blong hem i blong nating nomo! ”

Las tok blong man ya

9Nao from we man ya we i waes gud long ol fasin blong wol ya, mo i save plante samting, hem i gohed, i stap tijim ol man long ol samting ya we hem i save. Hem i stap stadi gud long ol waestok, mo i stap luklukgud blong faenemaot se oli tru no oli no tru.

10Hem i stap traehad blong faenem ol toktok blong givhan, mo ol tok we hem i raetem long buk ya oli stret gud nomo.

11Ol tok blong ol waes man oli olsem sap stik we man blong lukaot long sipsip i stap karem blong stikim ol sipsip blong hem, mo oli save stap longtaem, olsem nil we man i hamarem i go insaed long wud, we i fas gud long hem. God i stap lukaot long yumi evriwan olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot long ol sipsip blong hem, mo hem nao i givim ol waestok ya long man ya.

12Mo las tok blong hem, hem i talem se, “Pikinini blong mi, i gat wan samting i stap we yu mas lukaot gud long hem. Bambae ol man oli stap raetem ol buk gogo i no save finis, mo sipos yu stap stadi tumas long olgeta oltaem, samting ya bambae i mekem yu yu taed gud nomo.

13“Antap long ol samting ya, wan samting nomo mi wantem talem long yu, se yu mas tinghevi long God, yu mas ona long hem, mo yu mas obei long ol tok blong hem, from we hemia nao samting we hem i mekem yumi from.

14Olgeta samting we yumi mekem, nating we i gud no i nogud, go kasem ol samting we yumi haed nomo blong mekem, be hem bambae i mekem kot long yumi from olgeta evriwan.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Sing Blong Solomon

Sing Blong Solomon 1

1 Nem blong sing ya, *Sing we i Gud Moa, i Winim ol Narafala Sing,* we King Solomon i wokem.

FAS SING

2Nao woman i talem se, “Daling. Mi wantem blong yu stap kisim mi we yu kisim mi. Yu yu laekem mi tumas. Ol fasin ya we yu stap mekem long mi, i swit moa i winim waen.

3Senta ya we yu stap putum long bodi blong yu, mi mi laekem smel blong hem tumas. Mo nem blong yu tu i mekem mi mi tingbaot senta ya. Samting ya nao i mekem ol gel oli laekem yu tumas.

4Yu yu king blong mi, plis yu tekem mi, yumitu resis i go. Yu tekem mi mi go stap long rum blong yu. Bambae yumitu harem gud, yumitu glad, from we yumitufala i laeklaekem yumitu moa, i winim we yumitu stap harem gud long waen. I stret nomo we ol gel ya oli stap laekem yu tumas.”

5Mo hem i talem long ol narafala woman se, “Ol woman Jerusalem,* mi mi blak, be mi naes we mi naes. Mi mi blak olsem ol haos tapolen long draeples ya Kedara, be mi naes olsem ol gudfala kaliko ya blong flasem haos blong king.

6Kala blong mi i narafala, be plis yufala i no lukluk nogud long mi from. Ol brata blong mi oli kros long mi, oli mekem mi mi stap wok long plantesen blong grep,* nao san i bonem mi i jenisim kala blong mi, from we mi no gat taem blong lukaot gud long bodi blong mi.”

7Nao hem i talem long man ya se, “Daling, plis yu talemaot long mi ples we bambae yu tekem ol sipsip blong yu i go long hem blong oli kakae. ? Long medel dei, taem san i strong, weples nao bambae ol sipsip ya oli go spel long hem? I no stret blong mi stap go olbaot blong lukaot yu long ol ples we ol narafala man oli stap lukaot long ol sipsip blong olgeta long hem.”

8Nao man ya i talem long hem se, “Daling, yu yu naes moa, yu winim ol narafala woman. Sipos yu no save weples ol sipsip ya oli stap, yu folem trak blong olgeta, yu tekem ol nani blong yu oli kam kakae klosap long ol haos tapolen blong ol man blong lukaot long sipsip blong mi.

9“Daling, yu stap mekem we ol man oli wantem yu tumas, olsem we woman hos i save mekem ol man hos we oli stap pulum kat blong faet blong king blong Ijip oli no save stap kwaet.

10Hea blong yu we i hang i kamdaon long fes blong yu i naes tumas, mo i hanghang, i kamdaon long nek blong yu olsem ol jen blong ol flas ston.

11Bambae mifala i wokem wan jen blong yu long gol, mo bambae mifala i flasem long ol bidbid we mifala i wokem long silva.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao woman ya i talem se, “King blong mi, yu stap ledaon long bed ya blong yu, mo gudfala smel blong senta blong mi i kavremapgud ples ya.

13Man blong mi, mi mi laekem yu tumas. Taem yu yu slip long tufala titi blong mi, mi harem olsem we mi putum gudfala senta ya mir* long ples ya.

14Daling, mi harem yu yu olsem bandel flaoa ya hena* we i beswan, we oli stap gru long ol plantesen long ples ya Enkedi.”

15Nao man ya i talem se, “Daling, yu naes we yu naes. Taem mi luk long ae blong yu mi save we yu yu laekem mi tumas.”

16Nao woman ya i talem se, “Daling, mi mi laekem yu moa i winim olgeta narafala man. Yu yu naes we yu naes, yu stap mekem mi mi harem gud tumas. Bambae yumitufala i go slip long gras ya we i grin gud,

17aninit long ol sida* mo ol paentri.* Ol sida ya bambae oli olsem haos blong yumitu, mo ol paentri ya bambae oli olsem siling blong hem.

Sing Blong Solomon 2

1Mi ya mi olsem waelflaoa ya nomo we i stap gru long ples ya Saron. Mi olsem narafala waelflaoa ya nomo, we i stap gru long levelples long medel blong ol hil.”

2Nao man ya i talem se, “Daling, taem yu stap wetem ol narafala woman, yu yu olsem wan gudfala waelflaoa we i stap gru long medel blong rop we i gat nil.”

3Nao woman ya i talem se, “Man blong mi, mi mi laekem yu tumas, i winim olgeta narafala man. Taem yu stap wetem ol narafala man, yu yu olsem gudfala tri ya apol* we i stap long medel blong ol narafala tri long bus. Mi mi laekem tumas blong sidaon long sed blong tri ya, mo taem mi kakae frut blong hem, mi harem i swit we i swit.

4Yu yu tekem mi mi go long haos ya we yu stap mekem lafet long hem, mo yu stap soemaot i klia we yu laekem mi tumas.

5-6Yu putum lef han blong yu aninit long hed blong mi, mo yu stap holeholem mi long raet han blong yu. Oltaem mi wantem yu tumas, nao mi kam slak olgeta from. Plis yu givim drae grep long mi, blong mi kakae, mi strong bakegen, mo yu givim apol long mi, blong mi kakae, mi harem gud.”

7Nao man ya i talem long ol woman ya se, “Ol woman Jerusalem, plis yufala i mekem wan strong promes long mi long nem blong anamol ya dia* mo gudfala anamol ya gasel,* se bambae yufala i no save spolem mitufala taem mitufala i stap wanples. ”

SEKEN SING

8Nao woman i talem se, “Mi stap harem voes blong man blong mi. Hem i stap resis antap long ol hil i stap kam, hem i stap krosem ol hil, blong spid i kam long mi.

9Hem i save ron kwik tumas olsem gudfala anamol ya gasel.* Hem i save spid olsem wan smol man dia. Hem i stap stanap afsaed long wol blong haos, i stap lukluk i kamtru long windo, i stap lukluk i kam insaed.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Hem i stap toktok wetem mi.” Nao man ya i talem se, “! Ale, daling yu girap! Yu yu naes we yu naes, yu kam afsaed, yumitufala i go.

11Koltaem i finis nao. Rentaem i finis finis.

12Naoia, long bus, ol waelflaoa oli stap kamkamaot. Naoia i taem blong ol pijin oli stap singsingaot, mo long bus, mi harem ol sotleg* oli stap krae.

13Naoia ol figtri* oli stap karem kakae, mo ol rop ya grep* oli stap karem flaoa we i mekem ples i smel gud tumas. ! Daling yu girap! Yu yu naes we yu naes, yu kam afsaed, yumitufala i go.

14Yu yu stap haed olsem wan sotleg we i fraet, i stap haed long hol blong ston. Plis, mi wantem harem voes blong yu, we i gud we i gud. Mo mi wantem luk fes blong yu, we i naes we i naes.”

15Nao man ya i talem long ol woman ya se, “Plis yufala i go ronem ol wael dog ya, yufala i holem olgeta. I nogud oli spolem plantesen blong mitufala. Ol grep long plantesen ya oli karem flaoa finis.”

16Nao woman ya i talem se, “Daling, mi mi laekem yu tumas. Yu yu blong mi, mo mi mi blong yu. Yu yu stap lidim ol sipsip blong yu, oli pas long ples blong waelflaoa blong oli tekem kakae,

17mo oli stap long ples ya gogo kasem we kol win blong moning i blu i kam mo tudak i lus, delaet i kamtru. Daling, plis yu kambak kwik olsem anamol ya gasel, yu spid olsem smol man dia blong hil blong ples ya Beta.

Sing Blong Solomon 3

1Daling, long naet, taem mi stap slip long bed blong mi, oltaem mi stap drim long yu, se mi stap lukaot yu be mi no save faenem yu.

2Mi luk se mi stap go long olgeta ples long taon ya. Mi stap pas long ol big rod, mo long ol smosmol rod, mi stap lukaot yu. Mi lukaot, mi lukaot, mi lukaot, be mi no save faenem yu.

3Ol polis we oli stap wokbaot blong gad long taon ya, oli luk mi, nao mi askem long olgeta se,

‘Mi mi stap lukaot man blong mi. ? Yufala i no luk hem? ’

4Be taem mi livim olgeta, wantaem nomo mi faenem yu. Nao mi holem yu, we mi no save lego yu nating, gogo mi tekem yu yu go long haos blong mama blong mi, long rum ya we mi mi bon long hem.”

5Nao man ya i talem long ol woman ya bakegen se, “Ol woman Jerusalem,* plis yufala i mekem wan strong promes long mi long nem blong anamol ya dia* mo gudfala anamol ya gasel,* se bambae yufala i no save spolem mitufala taem mitufala i stap wanples. ”

NAMBA TRI SING

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Nao woman i talem se, “? Wanem samting ya we i aot long draeples longwe, we i stap stanap stret olsem smok blong faea? Smel blong hem i gud tumas, i olsem smel blong insens* mo mir,* we ol treda oli stap salem.

7! A, King Solomon ya! Hem i stap sidaon long jea blong hem, mo ol man blong hem oli stap karem hem i kam. I gat sikisti man we oli nambawan soldia blong Isrel,* oli stap gad long hem.

8Olgeta ya evriwan oli waes gud blong faet long naef blong faet. Olgeta oli go long faet plante taem, mo oli save faet gud tumas. Olgeta evriwan oli hangemrere naef blong faet, blong oli save blokem ol man we oli wantem kam faet long olgeta long naet.

9Ol man oli stap karem king ya long spesel jea blong hem we oli wokem long timba we i beswan.

10Ol leg blong jea ya, ol man we oli wokem oli blokem olgeta long silva blong flasemgud olgeta. Mo kaliko we oli putum antap long hem, oli flasem long gol. Mo ol pilo blong jea ya oli blokem long kaliko, we kala blong hem i pepol, we ol woman Jerusalem* oli bin wokem, from we oli laekem king ya tumas.

11Ol woman Jerusalem, yufala i kam luk hem. Hem i stap werem hat ya blong king we mama blong hem i bin putum long hed blong hem bifo, long dei ya we hem i mared, we hem i stap harem i gud tumas.”

Sing Blong Solomon 4

1Nao man ya i talem se, “Daling, yu yu naes we yu naes. Nating we kaliko i blokem fes blong yu, be mi save makem long ae blong yu se yu yu laekem mi tumas. Hea blong yu i stap muvmuv olbaot, olsem ol nani ya we oli stap jamjam, oli stap kamdaon long hil long Gilead.

2Ol tut blong yu oli waet gud olsem sipsip we man i jes katemaot hea blong hem, nao i wasem bodi blong hem i waet gud. I no gat wan long ol tut blong yu i foldaon, olgeta evriwan oli sem mak nomo, mo oli stret gud.

3Maot blong yu i olsem riben we i red, mo taem yu toktok, i naes we i naes. Nating we kaliko i blokem fes blong yu, be kala blong hem i stap saenaot i kasem mi.

4Nek blong yu i naes tumas, i raon mo i smut olsem wajhaos* blong papa blong mi, mo ol bidbid long nek blong yu oli olsem wan taosen sil* blong ol strong man blong faet we oli hangem raon long wajhaos ya blong flasem.

5Tufala titi blong yu i naes tumas, tufala i naes olsem tu anamol ya gasel.* Tufala i olsem tu anamol ya dia* we tufala i twin, we tufala i stap kakae gras long ples blong waelflaoa.

6Bambae mi go stap long hil ya we i gat fulap senta ya mir long hem, mo long hil ya we i olsem hip blong senta ya frangkinsens,* gogo kasem we kol win blong moning i blu i kam, mo tudak i lus, delaet i kamtru.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Daling, yu yu naes tumas. Bodi blong yu i nambawan, i no gat wan mak nating i
spolem hem.

8“Yu yu woman blong mi, yu kam wetem mi. Bambae yumitufala i aot long ol hil ya
long Lebanon. Bambae yumitufala i aot long kantri ya, yumitu go. Bae yumitu aot
long top blong hil ya Amana yumitu godaon. Bae yumitu aot long hil ya Seniri we
narafala nem blong hem Hemon, we i ples blong laeon mo leped.*

9Daling, yu yu woman blong mi. Long fasin ya we yu lukluk i kam long mi, mo long
jen ya we yu hangem long nek blong yu, wantaem nomo, yu brekemgud hat blong mi.

10Yu yu woman blong mi. Ol fasin ya we yu stap mekem long mi we yumitu i stap
wanples, oli stap mekem mi mi glad oltaem nomo. Ol fasin ya blong yu i gud moa, i
winim waen, mo senta we yu yu putum, smel blong hem i gud moa, i winim olgeta lif
we oli gat gudfala smel.

11Daling, maot blong yu i swit olsem hani,* mo tang blong yu i swit olsem melek
wetem hani. Smel blong klos blong yu i gud tumas, i olsem smel blong senta ya we i
kam long Lebanon.

12“Daling, yu yu woman blong mi. Yu yu olsem wan gudfala ples blong spel we i
blong mi, mi wan. Yu yu olsem wan smol ples blong spel blong mi, we stonwol i
goraon long hem. Yu yu olsem wan springwota we mi wan nomo mi save dring long
hem.

13Long ples ya, ol tri oli stap gru gud tumas. Oli stap gru olsem plantesen blong
grenadin* we i stap karem ol nambawan frut. Long ples ya, i gat ol gudgudfala
samting oli stap gru long hem.

14I gat hena* mo nad* mo safron* mo kalamas* mo sinamon.* Mo i gat olkaen insens
i stap long hem. Mir* mo alos* tu i gru long ples ya, wetem ol narafala samting blong
wokem senta we smel blong olgeta i gud tumas.

15Oltaem, ol springwota oli stap wasem ples ya, mo ol wota oli stap ron i kam long
hem, wetem ol smosmol wota we oli kamaot long ol hil long kantri ya Lebanon.”

16Nao woman ya i talem se, “Not win, yu girap. Saot win, yu blu i kam long mi.
Yutufala i mekem we ples ya i fulap long gudfala smel. Yutufala i mekem we daling
blong mi i kam long gudfala ples ya blong spel blong hem, blong i kakae ol
nambawan frut blong ples ya.”

Sing Blong Solomon 5

1Nao man ya i talem se, “Daling, yu yu woman blong mi. Mi mi kam insaed finis long
gudfala ples ya blong mi. Naoia mi stap tekem mir mo ol lif we i gat gudfala smel.
Naoia mi stap kakae hani mo bed blong hem, mo mi stap dring waen mo melek.” Nao
ol woman ya oli talem se, “Tufala, yutufala i gohed, yutufala i kakae, yutufala i dring,
gogo yutufala i drong long fasin ya we yutufala i stap mekem.”

NAMBA FO SING

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Nao woman i talem se, “Mi mi stap slip, be mi stap tingbaot man ya blong mi, nao mi drim, mi luk se hem i stap kilkilim doa blong mi, mo i stap singaot i kam. Hem i talem long mi se,

‘Daling, yu yu woman blong mi. Maeswitat, yu yu naes we yu naes. Plis yu letem mi mi kam insaed. Hed blong mi i wetwet long wota blong naet mo hea blong mi i wetwet gud from. ’

3Be mi mi talem long hem se,

‘Mi mi tekemaot klos blong mi finis blong mi slip, mi no save putum bakegen. Mi wasem leg blong mi finis, mi no wantem mekem i doti bakegen. ’

4“Nao daling blong mi i pusum han blong hem i kamtru long hol blong doa, mo mi mi harem gud tumas long hem.

5Nao mi girap blong letem hem i kam insaed. Taem mi holem handel blong doa ya, han blong mi i wetwet gud long mir,* mo ol fingga blong mi oli fulap gud long wota blong mir.

6Mi openem doa blong hem i kam insaed, be hem i go finis. Mi wantem tumas blong harem voes blong hem. Mi lukaot hem, be mi no faenem hem. Mi traem singaot hem, be hem i no ansa.

7“Ol polis we oli stap wokbaot long taon ya mo we oli stap gad long bigfala stonwol blong hem, oli kilim mi, oli mekem mi mi karekil, mo oli pulumaot kot blong mi.

8Ol woman Jerusalem,* plis yufala i mekem wan promes long mi, se sipos yufala i faenem man blong mi, bambae yufala i talemaot long hem we mi mi stap wantem hem tumas, gogo mi kam slak from.”

9Nao ol woman ya oli talem long hem se, “Yu yu naes moa i winim ol narafala woman, be man blong yu i no naes moa winim ol narafala man, hem i sem mak nomo long olgeta. ? From wanem mifala i mas mekem promes olsem long yu?”

10Nao hem i talem long olgeta se, “Man blong mi, hem i strong, mo i naes we i naes. Long ten taosen man, hem nomo i naes olsem.

11Fes blong hem i braon mo i smut. Mo hea blong hem i blak we i blak mo i sofsof gud.

12Ae blong hem i naes we i naes, olsem sotleg* we oltaem i stap klosap long reva. Ae blong hem i klin gud, mo i saen olsem flas ston long ring.

13Fes blong hem i naes tumas, i olsem garen we i fulap gud long ol plan we lif blong olgeta i gat gudfala tes. Mo maot blong hem i red gud, olsem gudfala flaoa ya lili, mo i wetwet gud long senta ya mir.

14Han blong hem i strong mo i naes, mo hem i stap putum ol ring we oli flasem long gudfala ston. Bodi blong hem i saen olsem tut blong elefen we oli ravem i saen gud, mo oli flasem long ol flas ston ya safaea.*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Leg blong hem i olsem tufala pos we oli wokem long gudfala ston ya alabasta,* we stamba blong tufala oli wokem long gol. Taem mi luk hem, mi stap tingbaot ol bigbigfala hil ya long Lebanon, wetem ol sida* blong ples ya we oli longlongfala.

16Maot blong hem i swit tumas blong kisim, mo evri haf blong bodi blong hem, mi mi laekem tumas. “Ol woman Jerusalem, tru, man ya blong mi, hem i stret olsem we mi mi talem.”

Sing Blong Solomon 6

1Nao ol woman ya oli talem long hem se, “? Yu yu naes moa, yu winim ol narafala woman, be man blong yu i stap wea? Yu traem talemaot long mifala weples hem i go, blong mifala i save halpem yu blong faenem hem.”

2Nao woman ya i talem se, “Hem i go spel long gudfala ples blong hem, we ol tri ya balsam* oli stap gru long hem. Hem i stap harem gud long ples ya, mo i stap tekem ol flaoa blong lili.

3Man ya, hem i blong mi, mo mi mi blong hem. Hem i stap lidim ol sipsip blong hem, oli pas long ples blong waelflaoa blong oli tekem kakae.”

NAMBA FAEF SING

4Nao man i talem se, “Daling, yu yu naes we yu naes. Taem mi luk yu, mi harem gud tumas, olsem we mi stap luk taon ya Tijaha. Taem mi lukluk i kam long yu, mi glad tumas, olsem we mi stap luk gudfala taon ya Jerusalem.* Taem mi luk yu, mi sek gud, olsem we mi sek long ol soldia we oli leftemap flaeg, oli maj i go long faet.

5Plis yu tanem fes blong yu, yu no lukluk mi. Ae blong yu i stap spolemgud tingting blong mi. Hea blong yu i stap muvmuv olbaot, olsem ol nani we oli stap jamjam, oli stap kamdaon long hil long Gilead.

6Ol tut blong yu oli waet gud olsem sipsip we man i jes katemaot hea blong hem, nao i wasem bodi blong hem i waet gud. I no gat wan long ol tut blong yu i foldaon, olgeta evriwan oli sem mak nomo, mo oli stret gud.

7Nating we kaliko i blokem fes blong yu, be kala blong hem i stap saenaot i kasem mi.

8Mi mi king, mo mi gat sikisti woman blong mi, we oli kwin, mo eiti narafala woman blong mi, mo ol yang gel we oli plante we plante, we man i no save kaontem olgeta, be nating.

9Yu yu olsem flaoa we i naes we i naes, mo mi mi laekem yu tumas. Yu yu wan dota nomo we mama blong yu i gat, mo hem i lavem yu moa, i winim ol narafala pikinini blong hem. Olgeta yang gel oli stap lukluk i kam long yu, mo oli stap presem yu. Ol kwin ya blong mi mo ol narafala woman ya blong mi, oli stap sing blong leftemap nem blong yu.

10Olgeta oli talem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

‘? Hu woman ya we taem i lukluk i kam, mifala i luk olsem we delaet i kamtru? Hem i naes we i naes, mo fes blong hem i saen we i saen, olsem san mo mun. ’

11Mi mi kamdaon mi stap finis long plantesen blong tri ya amon.* Mi kam blong luk ol yang tri long levelples long medel blong tufala hil ya. Mi kamdaon blong luk ol niufala lif blong grep,* mo ol gudfala flaoa blong grenadin.*

12Naoia tingting blong mi i no moa save stap kwaet. Mi mi olsem man blong faet we i gat kat blong faet blong hem, we oltaem nomo i wantem tumas blong go long faet. Oltaem nomo, mi mi wantem tumas blong yumitufala i stap wanples.”

13Nao ol woman ya oli talem se, “! Woman Sulam, yu kambak! ! Plis yu kambak! ! Mifala i wantem lukluk yu we yu danis! ” Nao woman ya i talem long olgeta se, “? From wanem yufala i wantem lukluk mi olsem? ? From wanem yufala i wantem mekem mi mi danis, mi kam olsem man blong wokem konset long fes blong ol man?”

Sing Blong Solomon 7

1Nao man ya i talem se, “! Daling, yu yu naes we yu naes! Taem yu putum sandel, tufala leg blong yu i naes tumas. Mo leg blong yu antap, tufala i saes gud, olsem we man we i gat gudhan i wokem tufala.

2I gat wan dis i stap we neva i emti samtaem, oltaem i fulap gud long waen we i beswan. Mo i gat bandel wit* i stap, we ol flaoa ya lili oli stap raon long hem blong flasem.

3Tufala titi blong yu i naes tumas. Tufala i olsem tu anamol ya dia* we tufala i twin, tufala i naes olsem tu anamol ya gasel.*

4Nek blong yu i naes tumas, mo i smut olsem wajhaos* we oli flasem long tut blong elefen. Ae blong yu i saen olsem wota long wel, klosap long doa* blong bigfala stonwol long taon ya Hesbon. Nus blong yu i naes we i naes. Taem mi luk, mi stap tingbaot gudfala wajhaos ya long Lebanon, we i stap lukluk i kam long Damaskes.

5Hed blong yu i no save hang, oltaem i stap stanap stret nomo. Taem mi luk, mi stap tingbaot bigfala hil ya Kamel. Mo hea blong yu i naes tumas. Taem yu tantanem wetem ol flas samting, hem i stap saen olsem silik we i saen gud. Nating we mi mi king, be i save mekem mi mi stap kwaet, olsem man we i stap long kalabus.

6“Yu yu naes we yu naes. Ol fasin ya we yu stap mekem long mi we yumitu stap wanples oli stap mekem mi mi harem gud tumas.

7Yu yu olsem wan naes pamtri* we i longfala, mo tufala titi blong yu i olsem tu gudfala bandel frut ya det.*

8Bambae mi klaem long pamtri ya, mi tekem frut blong hem. Long mi, tufala titi blong yu i naes olsem tu bandel frut ya grep we i swit. Mo maot blong yu, mi harem smel blong hem i gud tumas olsem apol,*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9mo kis blong yu i swit, i olsem waen we i beswan olgeta.” Nao woman ya i talem se,
“Ale, daling, mi wantem waen ya i ron i go stret long yu, i wasem maot blong yu mo
tut blong yu.

10Mi mi woman blong yu, mo yu yu wantem mi tumas.

11Yu kam, yumitu ronwe long taon ya. Long naet, bambae yumitufala i go stap long
wan vilej longwe.

12Nao bambae yumitufala i girap long eli moning, yumitu go luk ol rop ya grep, se oli
stat gru finis no no yet. Bambae yumitu go luk ol grep ya wetem ol grenadin se oli
karem flaoa finis no no yet. Long ples ya nao, bambae mi soemaot long yu we mi mi
laekem yu tumas.

13Bambae yu save harem gudfala smel blong ol frut ya mandrek* mo blong ol
gudgudfala frut ya tu we oli stap klosap long doa blong yumitu. Daling, ol gudgudfala
fasin ya we yumitufala i save harem gud long hem, ol olfala fasin wetem ol niuwan,
mi mi stap holemtaet olgeta se oli blong yu nomo.

Sing Blong Solomon 8

1“Sipos mama blong mi i bin bonem yu mo i bin givim titi long yu, nao yu yu stret
brata blong mi, hemia bambae i moa gud. Sipos i olsem, taem mi mi mitim yu long
taon, bambae mi save kis long yu, mo mi save toktok wetem yu we ol man bambae oli
no save tingting nogud from.

2Sipos i olsem, bambae mi save tekem yu yumitu go long haos blong mama blong
yumi, nao long ples ya, bambae yu save tijim mi blong soemaot we mi mi laekem yu
tumas. Bambae mi givim waen long yu we i miks wetem ol lif we i gat gudfala tes,
mo bambae mi givim wota blong grenadin* long yu blong yu dring.

3“Bambae yu save putum lef han blong yu aninit long hed blong mi, mo yu save
holeholem mi long raet han blong yu.

4“Ol woman Jerusalem, plis yufala i mekem wan strong promes long mi, se bambae
yufala i no save spolem mitufala taem mitufala i stap wanples. ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

NAMBA SIKIS SING

5Nao ol woman ya oli talem se, “? Hu woman ya longwe long draeples i stap wokbaot i kam, we hem wetem man blong hem tufala i stap holeholem han blong tufala?” Nao woman ya i talem se, “Daling. Mi mi wekemap yu aninit long apol,* long ples ya we yu yu bon long hem.

6Plis, yu no tingbaot ol narafala woman, yu holem mi nomo mi stap long tingting blong yu. Bambae yu no tekem narafala woman i kam stap wanples wetem yu, yu letem mi nomo mi kam stap wetem yu. Fasin ya we yumitufala i laeklaekem yumitufala, hem i gat paoa, man i no save blokem, olsem we ded i gat paoa, man i no save blokem. Fasin ya we yumitufala i stap wantem yumitufala tumas, hem i strong tumas blong blokem, olsem we Hom* blong ol Dedman i strong tumas, man i no save ronwe long hem. Fasin ya i stap kamaot olsem faea we i laet bigwan, mo i stap bon strong tumas olsem faea we i red we i red.

7Hem i olsem wan bigfala faea we wota i no save kilim, we i no gat wan wota we i ron bigwan we i naf blong draonem. Be fasin ya, man i no save pem. Sipos wan man i traem blong pem, nating we hem i rere blong givim olgeta gudgudfala samting we hem i gat, be ol woman bambae oli stap laf nogud nomo long hem.”

8Nao ol brata blong woman ya oli talem se, “Mifala i gat wan sista blong mifala we hem i yangfala, we titi blong hem i no gat yet. ? Sipos wan yang man i kam, i stap mekem fren wetem hem, bambae mifala i mekem olsem wanem long gel ya?

9Sipos hem i strong olsem wan stonwol, bambae mifala i bildim wan wajhaos* long silva, blong mekem stonwol ya i strong moa. Be sipos hem i olsem wan doa, bambae mifala i blokemgud hem long ol plang we oli wokem long wud ya sida.*”

10Nao woman ya i talem se, “Mi mi wan stonwol ya, mo tufala titi blong mi i olsem tufala wajhaos blong hem. Man blong mi i save we hem nomo i stap mekem mi mi harem gud, mi stap long pis.”

11Nao man ya i talem se, “Mi mi king, mi gat wan plantesen grep* blong mi we i stap long ples ya Balamon, mo i gat ol fama we oli stap rentem plantesen ya long mi. Olgeta ya wanwan oli stap pem ren long mi long faef handred taosen vatu.*

12Mi mi glad tumas long ol vatu ya blong hem, mo ol fama ya tu, olgeta wanwan oli glad long ol profit blong olgeta we wan handred taosen vatu long wan, be mi gat wan narafala plantesen we i blong mi, mi wan nomo.

13“Daling, yu yu stap long gudfala ples ya blong spel, plis mi wantem harem voes blong yu. Ol fren blong mi oli stap wet blong harem yu yu toktok.”

14Nao woman ya i talem se, “Daling, plis yu kam kwik long mi olsem anamol ya gasel,* yu spid olsem wan smol man dia* blong hil we i aot long ples blong ol lif ya we i gat gudfala smel, i stap kam.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Aesea

Aesea 1

Fastok blong buk ya

1 Long buk ya, i gat ol tok we Hae God i givim long wan profet we nem blong hem Profet Aesea, we hem i pikinini blong Amoj. Tok ya i blong yumi ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda.* Profet ya i talemaot ol tok ya long taem blong King Usia, mo long taem blong King Jotam, mo long taem blong King Ahas, mo long taem blong King Hesekia, we olgeta ya wanwan oli king blong Juda.

Hae God i jajem ol man blong hem

2Nao Profet Aesea i talemaot long ol man blong hem we Hae God i tok strong long olgeta, i talem se, "! Skae mo graon! ! I gud yutufala i lesin long tok blong mi! Ol pikinini ya blong mi we mi stap lukaot long olgeta, i stat taem we oli smosmol, i kam kasem tede, be naoia olgeta oli girap, oli stap agens long mi.

3Buluk i save man blong hem, mo dongki i save ples we man blong hem i stap fidim hem long hem, be ol laen* ya blong Isrel* oli man blong mi, mo mi mi Masta* blong olgeta, be naoia, oli no moa save mi. Olgeta ya oli no moa save wan samting nating."

4Nao profet i talem se, "Olgeta. Naoia, kantri ya blong yumi i fulap gud long ol fasin nogud. Ol rabis fasin blong yufala i stap spolemgud yumi. Yufala i man nogud. Yufala i man blong mekem sin. Hae God i God blong yumi, mo fasin blong hem i stret gud olgeta, mo hem i tabu, be yufala i stap tingting rabis long hem, yufala i tanem baksaed long hem, mo yufala i gowe long hem finis.

5? From wanem yufala i stap gohed yet, yufala i stap agens long hem oltaem? ? Yufala i wantem blong hem i girap bakegen, i panisim yumi moa yet? ! Olbaot long hed blong yumi, yumi evriwan i karekil finis! ! Tingting blong yumi evriwan i foldaon finis!

6Yumi olsem man we olgeta bodi blong hem i nogud, i stat long hed blong hem, i go kasem leg blong hem. Olbaot long bodi blong hem, hem i karekil we blad blong hem i stap ron, mo i gat ol sobodi blong hem, mo ol soa blong hem tu oli fulap. Mo i no gat man i klinim ol soa ya, i putum meresin long olgeta, mo i fasemgud olgeta.

7"Kantri ya blong yumi, ol enemi blong yumi oli flatem finis. Ol taon ya blong yumi, olgeta oli putum faea long olgeta, oli bon evriwan finis. Long fes blong yumi, ol man blong ol narafala kantri oli stap kakae ol garen blong yumi, mo oli stap spolem ples ya blong yumi.

8Naoia, Jerusalem* nomo i stap, mo ol enemi blong yumi oli stap kam hivap raonabaot long hem. Hem i stap hem wan, i olsem wan wansaed haos we man i wokem long garen blong hem, no i olsem wan haos blong slip we man i wokem long bus, from we garen blong hem i stap longwe tumas long ples blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i stap holem yumi, yumi stap laef. Naoia, yumi we i stap yet, yumi no moa plante. Be sipos hem i no sevem yumi, bambae yumi evriwan i lus olgeta, olsem ol man Sodom mo ol man Gomora bifo.

10“! Ol lida blong Jerusalem! Yufala i olsem ol lida blong taon ya Sodom bifo. ! Ol man Jerusalem! Yufala i olsem ol man blong taon ya Gomora bifo. Hae God i God blong yumi, mo hem i stap tok long yufala, i stap tijim yufala. Yufala i mas lesin gud long ol tok blong hem, mo yufala i mas tingting gud long ol samting ya we hem i stap tijim yufala long hem.

11 Hem i talem se, ‘Oltaem yufala i stap bonem plante anamol blong mekem sakrefaes long mi. ? Olsem wanem? ? Yufala i ting se bambae mi mi glad long olgeta? Mi mi taed finis long ol sipsip ya we yufala i stap bonem olgeta, mo mi taed gud long ol gris blong ol gudfala anamol ya blong yufala. Mi mi taed we mi taed gud long blad blong ol bul mo ol nani mo ol sipsip ya we yufala i stap kilim olgeta.

12? Hu i talem long yufala, se taem yufala i kam blong mekem wosip long mi, be yufala i mas mekem olsem? ? From wanem yufala i stap go olbaot olsem, long haos* blong mi?

13Yufala i stap givim ol presen ya long mi, be blong nating nomo. Taem mi harem smel blong insens* ya blong yufala, mi mi wantem traot. Yufala i stap mekem ol Lafet* blong Niumun, mo yufala i stap blokem Sabat* Dei i tabu, mo yufala i stap mekem ol miting blong wosip, be mi mi no wantem luk. Olgeta fasin ya, ol sin blong yufala i spolem olgeta finis.

14Ol Lafet ya blong Niumun mo ol tabu dei ya blong yufala, mi no laekem olgeta nating, mi agens long olgeta. Mi mi harem olgeta olsem hevi samting we i hevi tumas, mi taed gud long olgeta.

15“ ‘Sipos yufala i leftemap han blong yufala, yufala i prea long mi, bambae mi mi tanem fes blong mi. Nating we yufala i stap mekem plante prea, be bambae mi no save lesin, from we han blong yufala i fulap long blad blong man.

16Yufala i mas wasem yufala, blong yufala i kam klin. Yufala i mas finis long ol rabis fasin ya we yufala i stap mekem long fes blong mi. Yufala i mas lego ol fasin ya we oli no stret,

17yufala i mas lanem ol fasin we oli stret nomo. Yufala i mas leftemap fasin ya we man i stap mekem i stret long narafala man, mo yufala i mas givhan long olgeta we ol narafala man oli stap mekem i strong tumas long olgeta. Yufala i mas givhan long ol pikinini we papa blong olgeta i lus, mo yufala i mas stanap wetem ol wido, blong ol man long kot bambae oli mekem i stret long olgeta.

18“ ‘Olgeta. I gud yufala i kam, yumi stretem bisnes ya naoia. Nating we ol sin blong yufala i mekem yufala i doti gud, be bambae mi mekem we yufala i klin we i klin. Naoia, yufala i doti we i doti, be bambae yufala i kam klin olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Sipos yufala i glad blong obei long mi, bambae yufala i save kakae ol gudfala kakae blong ol garen blong yufala.

20Be sipos yufala i no glad, yufala i agens long mi, bambae naef blong faet blong ol enemi blong yufala i kakae yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Taon ya Jerusalem i kam ples blong ol man nogud

21Nao Profet Aesea i tok long ol man Jerusalem,* i talem se, “Olgeta. Fastaem, fasin blong yumi i olsem woman we tingting blong hem i stap strong oltaem long man blong hem, be naoia, yumi kam olsem woman blong rod nomo. Fastaem, taon ya blong yumi i fulap long ol man we fasin blong olgeta i stret, be naoia, hem i fulap nomo long ol man blong kilim man.

22Fastaem, yumi olsem gudfala silva, be naoia, yumi olsem makas blong hem nomo. Fastaem, yumi olsem waen we i beswan, be naoia, yumi olsem waen we wota i fulap long hem.

23Naoia, ol lida blong yumi oli man blong agens long stret fasin, oli fren blong ol man blong stil. Oltaem oli wantem kasem mane long man nogud blong haedem ol rong blong hem. Mo long kot, neva oli save givhan long pikinini we papa blong hem i ded, mo neva oli save lesin long wido we i stap talemaot poen blong hem.

24“Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i God blong yumi. Hem i strong we i strong, mo from ol fasin ya blong yufala, hem i talem se, ‘Yufala i enemi blong mi, be bambae yufala i no moa save mekem trabol long mi. Ol fasin nogud ya we yufala i stap mekem long mi, bambae mi givimbak long yufala.

25Bambae mi mi no save letem ol fasin ya i gohed olsem. Bambae mi tekemaot olgeta samting long yufala we oli stap mekem yufala i no klin, olsem we ol man oli bonem silva long faea blong tekemaot ol makas blong hem.

26Bambae mi putumap ol niufala lida blong yufala wetem ol niufala advaesa blong yufala, olsem olgeta ya we oli bin holem wok ya bifo. Nao long taem ya, bambae ol man oli save talem se fasin blong ol man Jerusalem i stret. Oltaem, tingting blong olgeta i stap strong long Hae God. ’ ”

27Bakegen, profet i talem se, “Fasin blong Hae God i stret, mo oltaem hem i stap jajem man long stret fasin. From samting ya, bambae hem i sevem taon ya blong yumi, mo bambae hem i sevem ol man we oli tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta.

28Be olgeta we oli stap mekem sin, mo we oli stap agens long hem, bambae hem i flatemgud olgeta, mo olgeta we oli gowe long hem, bambae hem i kilim olgeta evriwan oli ded.

29“Yufala ya we i stap planem ol tri blong mekem ples blong mekem wosip long ol narafala god, mo yufala ya we i stap planem ol garen we yufala i talem se oli tabu, oli blong ol narafala god ya, bambae yufala i sem from.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Bambae yufala i ded, olsem tri we i stap kam drae, no garen we wota i no moa kam long hem.

31Ol haeman ya blong yufala we oli stap mekem nogud, bambae oli olsem lif we i drae we i drae, mo ol rabis fasin blong olgeta bambae i olsem smol faea nomo we i naf blong mekem drae lif olsem i laet. Faea ya bambae i kakae ol haeman ya, wetem ol rabis fasin blong olgeta, mo bambae i no gat man i save kilim.”

Aesea 2

Pis we bambae i stap, gogo i no save finis

(Maeka 4.1-3)

1Hae God i givim tok blong hem long Profet Aesea, pikinini blong Amoj long wan vison.* Tok ya i blong ol man Jerusalem,* mo ol narafala man Juda,* mo profet i talemaot we Hae God i talem se,

2“Olgeta. I gat taem i stap kam, we hil* ya we haos* blong mi i stap long hem, bambae i kam hae moa, i winim ol narafala hil. Mo ol man blong ol narafala kantri bambae oli save wokbaot blong kam long hem.

3Olge ta ya bambae oli kam, oli talem se, ‘Hae God i God blong Jekob.* Yufala i kam. Yumi go antap long hil ya blong hem. Yumi go mekem wosip long haos blong hem. Hem bambae i tijim yumi long ol fasin we hem i wantem blong yumi folem, nao bambae yumi save folem ol rod we hem i jusumaot, from we oltaem, tok blong hem i stap kamaot long taon ya Jerusalem, mo oltaem, long hil ya Saeon,* hem i stap tijim ol man blong hem long ol loa long hem. ’ ”

4 Mo profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Mi bambae mi jajem ol trabol blong ol naranarafala kantri, mo bambae mi stretem ol rao blong ol man blong plante ples. Long taem ya, ol man bambae oli hamarem ol naef blong faet blong olgeta, gogo oli kam aean blong digim graon. Mo ol spia blong olgeta, bambae oli wokem olgeta oli kam huknaef blong katem gru blong ol grep* blong olgeta. Nao olbaot long wol, ol man bambae oli no moa save girap blong go kilim ol narafala man, neva bambae oli save mekemrere bakegen blong go mekem faet.”

5Nao profet i talem se, “Be yumi ya, yumi ol laen* blong Jekob, mo yumi mas wokbaot long delaet ya we Hae God i stap givim long yumi.”

Man we i stap leftemap hem, Hae God bambae i mekem hem i kamdaon bakegen

6-7Nao Profet Aesea i prea, i talem se, “Hae God. Mifala i laen* blong Jekob,* mifala i man blong yu. Yes i tru, ples blong mifala i fulap gud long silva mo gol, mo ol gudgudfala samting blong mifala oli plante we plante. Ples blong mifala i fulap gud long ol hos, mo ol kat blong faet blong mifala oli plante we plante. ! Be ol samting ya i blong nating nomo! Yu yu tanem baksaed long mifala, yu livim mifala. Yu yu gowe long mifala, from we ples blong mifala i fulap gud long ol kleva we oli kamaot long ol kantri long is, mo i fulap tu long ol man blong talemaot ol samting we bambae i kamtru, we fasin blong olgeta i olsem ol man Filistia. Ol man ples blong mi oli wantem tumas ol fasin blong ol man blong ol narafala kantri ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Ples blong mifala i fulap gud long ol pija blong ol narafala god, mo plante long mifala oli stap mekem wosip long ol samting ya we oli wokem nomo long han blong olgeta.

9“Be mi mi save se yu bambae yu mekem olgeta ya oli sem bigwan. Bambae yu mekem tingting blong flas blong olgeta i foldaon olgeta. ! Hae God! ! Plis yu no fogivim olgeta ya! ”

10 Nao profet i talem se, “Olgeta. Hae God i King, hem i gat olgeta paoa, mo bambae yumi mas fraet long hem. I gat taem i stap kam, we bambae yufala i save digim hol long graon blong go haed long hem, blong ronwe long hem, from we bambae yufala i fraet tumas long kros blong hem. Bambae yufala i save go haed long ol hol blong ston, mo long medel blong ol bigbigfala ston, be bambae yufala i no save win.

11Long taem ya, fasin blong praod blong man bambae i finis, mo ol man we oli stap flas, Hae God bambae i daonem olgeta, mo bambae olgeta man oli stap leftemap nem blong hem nomo.

12Hem i gat olgeta paoa, mo long taem ya, olgeta we oli praod, wetem olgeta we oli flas, mo olgeta we oli stap leftemap olgeta, hem bambae i mekem olgeta oli stap daon olgeta.

13Olgeta tri ya sida* long kantri ya Lebanon oli longfala we i longfala, be hem bambae i katemdaon olgeta, mo olgeta oktri* long kantri ya Basan oli strong we i strong, be hem bambae i spolem olgeta.

14Olgeta hil long kantri ya, hem bambae i flatemgud olgeta.

15Olgeta wajhaos* we i hae, wetem olgeta stonwol blong ol strong haos blong faet, hem bambae i brekemdaon olgeta.

16Olgeta bigbigfala sip blong karem kago we oli gudfala tumas, wetem ol narafala sip, hem bambae i mekem olgeta oli draon.

17-18Long taem ya, ol man we oli praod, Hae God bambae i daonem olgeta, mo fasin blong flas blong man bambae i finis. Ol pija blong ol narafala god bambae oli lus olgeta, mo bambae yumi stap leftemap nem blong Hae God nomo.

19“Hae God i King, hem i gat olgeta paoa, mo bambae yumi mas fraet long hem. Long taem ya we hem bambae i girap blong mekem graon i seksek, bambae yufala i save digim hol long graon blong go haed long hem blong ronwe long hem, from we bambae yufala i fraet tumas long kros blong hem. Bambae yufala i save go haed long ol hol long ston, mo long medel blong ol bigbigfala ston, be bambae yufala i no save win.

20“Long taem ya, bambae yufala i save tekem ol pija ya blong ol narafala god, we yufala i wokem olgeta long silva mo long gol blong mekem wosip long olgeta, nao bambae yufala i sakem olgeta i stap, i blong ol rat, wetem ol smosmol flaengfokis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21“Hae God i King, hem i gat olgeta paoa, mo bambae yumi mas fraet long hem. Long taem ya, bambae yufala i save go haed long ol hol long klif blong ronwe long hem, from we bambae yufala i fraet tumas long kros blong hem. Bambae yufala i save go haed insaed long ol bigbigfala hol long ston, be bambae yufala i no save win.

22Bambae yufala i no mas putum tingting blong yufala i stap long man bakegen, from we hem i save ded nomo. Hem i no naf blong mekem wan samting nating.”

Aesea 3

Laef long Jerusalem bambae i kam nogud

1Nao Profet Aesea i talemaot long ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda* se, “Olgeta. ! Yufala i lesin! Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i Masta* blong yumi. Mo naoia nomo, bambae hem i stat tekemaot olgeta man blong yumi, wetem olgeta samting we yumi ting se laef blong yumi i stap hang long hem. Ol kakae blong yumi, wetem ol wota blong yumi, hem bambae i tekemaot i gowe long yumi.

2Ol larikenman blong faet blong yumi, wetem ol soldia blong yumi, hem bambae i tekemaot olgeta. Ol haeman ya blong yumi we oli stap jajem ol trabol blong yumi, wetem ol profet blong yumi, mo ol man ya blong yumi we oli stap talemaot ol samting we bambae i kamtru, hem bambae i tekemaot olgeta. Ol bigman blong yumi,

3wetem ol komanda blong yumi, mo ol jif blong yumi, mo ol haeman blong gavman blong yumi, hem bambae i tekemaot olgeta. Ol kleva ya we oli stap toktok wetem ol devel, mo oli stap holemtaet laef blong ol man, hem bambae i tekemaot olgeta evriwan oli gowe.

4Hem i talem se, ‘Mi bambae mi mekem we ol yang boe oli kam jif blong yufala, mo we ol smol pikinini nomo oli stap rul long yufala. ’5Bambae yufala evriwan i stap lukaot rod blong spospolem yufala, mo bambae yufala i stap mekem i strong long olgeta we oli fren blong yufala nomo. Ol yangfala bambae oli no moa save ona long ol olfala, mo ol man olbaot bambae oli save jikim ol man we oli gat nem.

6“Long taem ya, ol man we oli blong wan laen nomo bambae oli save jusumaot wan long olgeta, nao bambae oli talem long hem se, ‘Naoia, laef blong yumi i brokdaon olgeta, be yu, klos blong yu i gud yet. Yu bambae yu kam lida blong yumi, yu rul long yumi. ’

7Be hem bambae i save talem se, ‘! Nogat! ! Mi mi no save stretem trabol ya blong yumi! Mi tu mi no gat kakae long haos blong mi, mo mi no gat klos tu. I nogud yufala i traem putumap mi mi kam lida blong yumi. ’ ”

8Mo profet i gohed i talem se, “! I tru ya! ! Taon ya Jerusalem i stap brokdaon nao! ! Kantri ya Juda i stap kam nogud! ! Ol tok blong yufala wetem ol wok blong yufala oli agens long Hae God ya! Hem i gud tumas, nem blong hem i hae we i hae, be oltaem, yufala i stap tok nogud long hem, stret long fes blong hem.

9Fes blong yufala i stap soemaot i klia, we yufala i agens long hem, mo samting ya i wan bigfala poen we i agens long yufala. Oltaem yufala i stap mekem sin long klia

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ples nomo, olsem ol man Sodom ya bifo. Sore tumas long yufala, be trabol we bambae i kasem yufala i fol blong yufala nomo.

10“! Ol man we oli stret oli save harem gud! ! Laef blong olgeta bambae i stap gud! Ol gudgudfala fasin ya we oli stap mekem, bambae olgeta oli save kakae frut blong hem.

11Be ol man we oli no stret, bigfala trabol bambae i kasem olgeta, nao bambae oli lus olgeta. Ol rabis fasin ya we oli stap mekem long ol narafala man, bambae ol narafala man ya oli givimbak long olgeta.

12Hae God i talem se, ‘! Ol man blong mi! Naoia, ol pikinini oli stap mekem i strong tumas long yufala, mo ol woman oli stap rul long yufala. Ol lida blong yufala oli stap pulum yufala i go krangke, nao yufala i no moa save rod we i stret blong yufala i folem. ’ ”

Hae God i rere blong jajem ol man blong hem

13Nao Profet Aesea i talem se, “Naoia, Hae God i rere blong talemaot ol poen we hem i gat agens long yumi. Yumi ol man blong hem, be hem i rere finis blong jajem yumi.

14“Naoia, hem i tekem ol elda* mo ol narafala lida blong yumi oli kam stanap long fes blong hem, mo poen blong hem we hem i talemaot agens long olgeta i olsem. Hem i talem se, ‘Olgeta. Ol man blong mi oli olsem wan plantesen blong rop ya grep,* be oltaem, yufala i stap stil long plantesen ya blong mi. Ol haos blong yufala oli fulap gud long olting blong ol puaman we yufala i stap stilim long olgeta.

15I no stret nating blong yufala i spolem ol man blong mi, mo blong yufala i mekem i strong tumas long ol puaman. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Tok blong wekemap ol woman Jerusalem

16Nao Profet Aesea i talem long ol woman Jerusalem* se, “Olgeta. Hae God i tok long yufala, i talem se, ‘! Yufala i flas tumas ya! ! Yufala i stap wokbaot we yufala i stap leftemap fes blong yufala i go antap tumas! Fasin blong wokbaot blong yufala we yufala i stap tantanem bodi blong yufala, mo yufala i stap fasem samting long leg blong yufala we oli stap mekenoes oltaem, hemia i blong pulum ae blong man nomo.

17Be bambae mi panisim yufala, we mi pulum resa long hed blong yufala blong mekem yufala i bolhed. ’ ”

18Nao profet i gohed, i talem se, “Long taem ya, Hae God bambae i tekemaot ol samting ya we yufala i stap flas tumas long olgeta. Bambae hem i tekemaot ol flas samting ya we yufala i stap fasem long leg blong yufala, mo long fored blong yufala, mo long nek blong yufala,

19mo long sora blong yufala, mo long han blong yufala. Bambae hem i tekemaot ol kaliko ya we yufala i stap putum blong kavremap nus mo maot blong yufala long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20wetem ol hat blong yufala, mo ol flas jen blong yufala, we yufala i stap putum long han mo leg blong yufala, mo ol flas strap blong yufala, mo ol botel senta blong yufala.

21Bambae hem i tekemaot ol ring ya we yufala i stap putum long ol fingga blong yufala, mo long nus blong yufala.

22Bambae hem i tekemaot ol flas klos ya blong yufala, wetem ol longlongfala dres mo kot blong yufala, mo ol flas basket blong yufala.

23Mo bambae hem i tekemaot ol klos ya we i tintin, we i blong soemaot bodi blong yufala nomo, wetem ol klos ya we yufala i stap wokem long linen,* mo ol bigbigfala angkejif blong yufala, wetem ol longlongfala kaliko ya we yufala i stap flasem hed blong yufala long hem.

24“Bambae yufala i no moa save putum senta, bodi blong yufala bambae i sting. Bambae yufala i no moa save putum flas strap blong yufala, bambae yufala i putum rabis rop nomo. Bambae yufala i no moa save mekem hea blong yufala i naes, bambae yufala i bolhed nomo. Bambae yufala i no moa save putum ol flas klos blong yufala, bambae yufala i putum ol rabis klos nomo. Bambae bodi blong yufala i no moa naes olsem naoia, bambae man i bonem mak long bodi blong yufala, blong soemaot we yufala i slef* blong hem, olsem we man i bonem mak long buluk blong hem, blong soemaot we i blong hem.

25“Long taem ya, ol man blong taon ya blong yumi bambae oli lus long faet. Nating we oli strong tumas, mo oli nambawan man blong faet, be bambae oli ded.

26Nao long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, bambae yufala i krae we i krae. Bigfala taon ya blong yumi bambae i kam olsem wan woman we oli tekemaot olgeta klos blong hem, nao i stap sidaon neked nomo long graon.

Aesea 4

1“Long taem ya, bambae yufala i save luk we seven woman oli hang long wan man nomo, nao bambae oli talem long hem se, ‘! E! ! Plis! Mifala i wantem blong yu yu talemaot se mifala i woman blong yu. ! Yu no wari! Mifala nomo i save faenem kakae blong mifala mo klos blong mifala. Sipos yu yu glad blong talemaot nomo olsem, bambae mifala i no moa save sem from we mifala i no gat man blong mifala. ’ ”

Hae God bambae i stanemap Jerusalem bakegen

2Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. I gat taem i stap kam, we han blong tri blong Hae God bambae i kam nambawan, i leftemap nem blong hem i go antap, mo ol kakae blong ol garen blong ples ya bambae i mekem smol haf ya blong yumi we bambae oli stap laef long taem ya, oli harem gud tumas, tingting blong olgeta i glad. 3Long taem ya, ol man bambae oli luk olgeta ya we hem i raetemdaon nem blong olgeta, se bambae oli stap long Jerusalem,* nao bambae oli talem se, ‘Olgeta ya oli tabu, oli man blong hem. ’ Hemia olgeta ya we bambae oli stap long Jerusalem, oli stap mekem wosip antap long tabu hil ya Saeon.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Hem bambae i kam long paoa blong hem, i jajem ol man Jerusalem from blad ya we
i ron long ples ya, nao bambae i panisim olgeta from ol rabis fasin we oli stap mekem,
mo i wasem olgeta, i mekem olgeta oli klin olgeta.

5 Long dei, bambae hem i sanem klaod mo smok i kam kavremap tabu hil ya blong
hem, mo long naet, bambae hem i sanem faea we i laet, mo i saen gud, i kam long ol
man we oli stap long hil ya. Hem bambae i stap raonabaot long taon ya, mo long
bigfala paoa blong hem, bambae hem i blokemgud olgeta haf blong ples ya.

6Nao bigfala paoa ya blong hem we i olsem laet we i saen we i saen, bambae i mekem
ples ya i kam wan gudfala sefples, we bigsan long medel dei i no save kasem ol man,
mo ren mo win i no save spolem olgeta."

Aesea 5

Sing blong talem stori blong plantesen blong Hae God

1 Nao Profet Aesea i sing long wan sing, i talem se, "Mi mi wantem singsing long
yufala blong talemaot fasin blong wan gudfala fren blong mi we i wokem wan
plantesen blong rop ya grep,* long saed blong wan hil, we graon blong hem i
nambawan.

2Fastaem, hem i brebrekem graon long ples ya, mo i tektekemaot ol ston long hem,
nao i planem ol gudfala rop long hem. Long medel blong plantesen ya, hem i wokem
wan wajhaos* we i hae, we ol gad oli save stap long hem, blong lukaot gud long
plantesen ya, mo i digim wan hol tu long ston we ol man oli save purumbut long frut
blong ol grep ya blong tekemaot wota blong hem. Nao hem i stap wet long ol grep ya
blong oli karem gudfala kakae, be taem ol frut ya oli raep, oli konkon evriwan.

3"Nao fren ya blong mi i talem se, '! Ol man Jerusalem* mo ol narafala man Juda*!
Mi mi gat poen agens long plantesen blong mi. Yufala i traem harem, nao yufala i
jajem se i stret no i no stret.

4Mi mi mekem evri samting blong givhan long plantesen ya, i no moa gat wan
samting nating i stap we mi no mekem. Be taem mi go blong tekem ol frut long hem,
olgeta evriwan oli konkon nomo.

5" 'Plan blong mi we bambae mi mekem long plantesen ya i olsem. Bambae mi
tekemaot fenis ya we i goraon long hem, wetem stonwol blong hem, nao bambae ol
anamol oli save kam kakae ol grep ya, mo oli save purumpurumbut olbaot long hem.

6Bambae mi no moa save go katem ol gru blong olgeta bakegen blong klinim, mo
bambae mi no moa save go klinim ol graon raonabaot long ol stamba blong olgeta.
Bambae mi letem ol rabis gras mo ol grasnil oli gru olbaot long hem, oli kavremapgud
ples ya. Mo bambae mi blokem ol klaod tu, blong i no ren long ples ya. ' "

7Nao profet i gohed, i talem se, "Fren ya blong mi, Hae God ya we i gat olgeta paoa,
mo plantesen ya blong grep blong hem, we hem nomo i planem, yumi ya, ol laen*
blong Isrel,* we yumi stap long Juda. Hem i stap luk long yumi, se bambae yumi stap
mekem ol gudfala fasin, be yumi girap, yumi stap kilim ol man oli ded. Hem i stap luk

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long yumi, se bambae yumi stap mekem ol stret fasin, be ol man ya we yumi stap mekem i no stret long olgeta, oli stap krae i go long hem.”

Ol rabis fasin we ol man oli stap mekem

8Nao Profet Aesea i talem se, “Olgeta. Yufala ya we i stap griri tumas, nao yufala i stap pemaot ol haos long taon, wetem ol graon blong wokem garen long hem blong mekem we yufala i gat plante samting, sore tumas long yufala. Fasin ya blong yufala i stap spolemgud ol narafala man. I no longtaem, bambae i no moa gat ples blong olgeta, yufala nomo bambae i stap long ol ples ya.

9Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i mekem wan strong promes finis agens long yufala, mo mi mi harem tok blong hem. Hem i talem se, ‘Ol bigbigfala haos ya blong yufala we oli gudwan tumas, bambae oli brokdaon evriwan, oli stap nating.

10Ol rop ya long ol plantesen blong yufala, long ten hekta blong hem, bambae yufala i kasem fifti lita waen nomo, mo ol garen wit* blong yufala, long graon we yufala i planem tu handred kilo wit, bambae yufala i kasem twanti kilo nomo. ’

11“Yufala ya we i stap girap long eli moning blong go lukaot waen, nao yufala i stap dring go kasem medel naet, gogo yufala i hablok, sore tumas long yufala.

12Oltaem, long ol lafet* blong yufala, yufala i stap kilim ol gita mo mandolin mo tamborin blong yufala, yufala i stap blu long ol bambu paep blong yufala, mo yufala i stap gohed long ol waen blong yufala, be yufala i no save tingbaot ol samting we Hae God i stap mekem, yufala i no save luksave ol wok ya we hem i stap wokem.

13Nao from ol fasin ya blong yufala, Hae God i talem se bambae yufala i go wok slef* long narafala kantri we i longwe. Yufala ol haeman, bambae yufala i ded long hanggri, mo yufala ol narafala man, bambae yufala i ded long tosta.

14Yes, Hom* blong ol Dedman bambae i kam olsem anamol we i hanggri tumas, we maot blong hem i stap open bigwan, nao bambae i stap solemdaon yufala evriwan. Ol man ya blong mekem lafet we oli stap mekem noes olbaot long naet, wetem ol man ya blong drong we oli stap mekem faet, bambae oli lus evriwan.

15Nating we man i gat nem no i no gat, be Hae God bambae i mekem tingting blong man ya i stap daon. Olgeta man blong flas, hem bambae i mekem tingting blong flas blong olgeta i finis.

16Hem i gat olgeta paoa, mo hem i God blong yumi. Long ol stret fasin ya we hem i mekem, bambae hem i soemaot we hem i hae we i hae, mo long ol stret fasin ya blong jajem man, bambae hem i soemaot we hem i tabu we i tabu.

17Long ples ya, we taon ya i stap long hem naoia, ol smosmol sipsip bambae oli stap kakae gras long hem, mo ol smosmol nani tu bambae oli stap kasem ol gudfala kakae blong olgeta long hem.

18“Yufala ya, oltaem fasin blong giaman blong yufala i stap pulum ol fasin nogud i kam long yufala, olsem we man i yusum bigfala rop blong pulum hevi samting i kam, be sore tumas long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Yufala i stap talem se, ‘I gud Hae God i hareap, i mekem ol samting ya we i stap talem se bambae i mekem, blong yumi save luk. Sipos hem i God blong yumi, mo hem i tabu tumas, i gud hem i wokem ol samting we i stap long plan blong hem, mo i gud hem i soemaot ol tingting blong hem, blong yumi save. ’ ! Yufala we i stap tok flas olsem, sore tumas long yufala!

20“Yufala ya, we i stap talem ol fasin we oli nogud, se oli gud nomo, mo ol fasin we oli gud, se oli nogud, sore tumas long yufala. Yufala i stap talem tudak, se i delaet nomo, mo yufala i stap talem delaet, se i tudak. Yufala i stap talem ol samting we oli konkon, se oli swit nomo, mo yufala i stap talem ol samting we oli swit, se oli konkon. ! Sore tumas long yufala!

21“! Yufala ya we i ting se yufala i waes, yufala i man blong wokem trik, sore tumas long yufala!

22“Yufala ya we long taem blong dring waen, yufala i jampion blong hem, mo long taem blong miksimap ol defrenkaen dring, yufala i prapa larikenman blong hem, sore tumas long yufala.

23Fasin blong yufala long kot, sipos man we i mekem i no stret i pem yufala, yufala i stap jajem hem, se i mekem i stret nomo, mo sipos man we i mekem i stret nomo i kam long kot, be yufala i stap mekem we hem i no save win nating.

24Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i tabu we i tabu. Hem i God blong yumi ol laen* blong Isrel,* mo hem i talemaot ol tok blong hem long yumi, be yufala i stap ting rabis long ol tok ya. Hem i givim ol loa blong hem long yumi, be yufala i stap tanem baksaed long ol loa ya. From samting ya, bambae yufala i kam olsem waetgras we faea i stap kakae, nao ol stik blong hem oli bendaon, oli brok. Bambae yufala i kam olsem wan wud we ol rus blong hem oli stat kam drae, mo ol flaoa blong hem oli foldaon.

25Yumi ol man blong Hae God, be from ol samting ya, hem i kros finis long yumi, hem i leftemap han blong hem finis blong kilim yumi. Ol bigbigfala hil ya raonabaot long yumi, bambae oli seksek, mo bodi blong ol dedman bambae oli stap olbaot long taon ya olsem doti nomo long rod, be ol samting ya bambae i no mekem se kros blong hem i finis, bambae hem i stap kros yet long yumi. Hem i leftemap han blong hem finis blong panisim yumi, mo han blong hem i stap rere yet blong mekem samting ya.

26“Hem i mekem saen finis long ol soldia long wan narafala kantri we i stap narasaed wol, mo i singaot olgeta blong oli kam. ! Yufala i luk! Naoia olgeta oli stap spid i kam, mo i no longtaem bambae oli kamtru.

27I no gat wan long olgeta we i stap tektaem, no i stap stambol long rod, i stap foldaon. I no gat wan long olgeta we i stap slip, no we bodi blong hem i stap kam hevi blong i slip. I no gat wan long olgeta we strap blong hem i slak, no we strap blong sandel blong hem i brok.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28Olgeta oli sapenem finis ol ara blong olgeta, mo ol bonara blong olgeta, oli taetemrere evriwan. Leg blong ol hos blong olgeta oli strong olsem ston, mo ol wil blong kat blong faet blong olgeta oli stap tantanem olsem waelwin.

29Olgeta bambae oli stap singaot bigwan olsem woman laeon. Bambae oli stap singaot strong, olsem ol yang laeon we oli holem ol kakae blong olgeta, oli karem i go, mo i no gat man we i save tekemaot kakae long olgeta bakegen.

30Long taem ya, bambae ol man ya oli singaot bigwan agens long yumi. Bambae oli mekem bigfala noes, olsem noes blong solwota we i brok long rif long taem blong hariken. Long taem ya, sipos man i lukluk long kantri ya blong yumi, bambae hem i talem se, '! Tudak nomo i stap! ! Trabol nomo i stap! ! Naoia, tudak i kavremap delaet finis! ' "

Aesea 6

Hae God i singaot Profet Aesea mo i putumap hem i kam profet

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Long yia ya we King Usia i ded, mi mi luk wan vison.* Long vison ya mi luk Hae God we i Masta* blong yumi i stap sidaon long bigfala jea blong hem long wan ples we i hae we i hae, i blong ona, mo longfala klos blong hem i fulumap tabu haos* ya blong hem.

2Raonabaot long hem, i gat ol spesel man we oli blong heven oli stap stanap, we nem blong olgeta, seraf.* Bodi blong olgeta i laet olsem faea, mo olgeta wanwan oli gat sikis wing blong olgeta, we tu i blong blokem fes, mo tu i blong blokem bodi, mo tu i blong flae.

3 Mo oltaem oli stap singsingaot long olgeta, oli stap leftemap nem blong hem, oli talem se,

'! Hae God, hem i tabu, we i tabu, we i tabu! ! Hem i gat olgeta paoa! Olgeta ples long wol oli fulap gud long bigfala paoa blong hem. '

4 Mo taem oli stap singsingaot olsem, tabu haos ya blong hem i seksek go kasem fandesen blong hem daon, mo i kam fulap olgeta long smok.

5"Nao mi mi talem se, '! O, mi mi harem nogud tumas! ! Mi mi no moa gat rod nao! Ol tok we i stap kamaot long maot blong mi oli fulap long sin nomo, mo mi stap long medel blong ol man we ol tok blong olgeta tu oli fulap long sin, be stret long ae blong mi nomo, mi mi luk King blong mi, we hem i Hae God, mo i gat olgeta paoa. '

6"Nao wan long ol seraf ya i tekem wan stik blong holem faea, i go long olta, i pikimap wan sakol faea we i laet, nao i flae i kam long mi.

7Hem i pusum sakol ya i kam, i tajem maot blong mi long hem, nao i talem se, '! Aesea! ! Yu luk! Samting ya i tajem maot blong yu, mo Hae God i tekemaot ol sin blong yu finis. Hem i fogivim yu finis from ol fasin nogud blong yu. '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8“Nao mi mi harem Masta ya blong yumi i tok, i talem se, ‘? Bambae mi mi sanem hu? ? Hu bambae i go talemaot tok blong mifala? ’ “Nao mi mi talem se, ‘! Mi ya, mi save go! ! Yu sanem mi! ’

9 “Nao hem i talem long mi se, ‘Yu go talemaot long ol man ya we mi mi talem se, “Bambae yufala i harem, harem, harem, be bambae yufala i no save haremsave tok blong mi samtaem. Bambae yufala i luk, luk, luk, be bambae yufala i no save luksave samtaem.” ’

10Mo hem i gohed, i talem long mi se, ‘Yu mas mekem we oli no save luklukgud. Sipos no, bambae oli luksave. Yu mas mekem we oli no save lesin gud. Sipos no, bambae oli haremsave. Yu mas mekem we tingting blong olgeta i kam strong. Sipos no, bambae oli kasem mining blong tok blong yu, mo sipos oli kasem, bambae oli tanem tingting blong olgeta, oli bilif long mi, nao mi bambae mi mekem olgeta oli gud bakegen. Be mi mi no wantem olsem. ’ ”

11“Nao mi askem long hem se, ‘? Masta, bambae i stap olsem go kasem wetaem? ’ “Mo hem i talem se, ‘Bambae i stap olsem go kasem taem we ol taon ya bambae oli brokdaon olgeta, oli stap nating. Bambae i stap olsem go kasem taem we ol haos ya bambae oli stap nating, i no moa gat man i stap long olgeta. Bambae i stap olsem go kasem taem we kantri ya bambae i no moa gat man i stap long hem, i kam rabis olgeta.

12Bambae mi mi ronemaot ol man ya oli go stap long wan ples we i longwe. Bambae mi mekem olgeta ples long kantri ya oli stap nating nomo.

13Long ples we naoia i gat ten man i stap, sipos i gat wan man nomo i stap long taem ya, be bambae mi flatemdaon hem tu. Bambae hem i stap long ples ya olsem stamba nomo blong wan olfala oktri,* we oli katemdaon longtaem finis. Be olfala oktri ya, hemia ol man blong mi, mo bambae hem i save gru bakegen long stamba ya blong hem we i stap long ples ya. ’ ”

Aesea 7

Tok blong Hae God i go long King Ahas

1 Nao long taem ya we King Ahas i king long Juda,* mo King Peka i king long Isrel,* ol man Isrel oli joen wetem ol man Siria, oli kam mekem faet long ol man Juda. King Ahas ya, hem i pikinini blong King Jotam, i smol bubu blong King Usia, mo King Peka ya, hem i pikinini blong Remalia. Nao long taem ya, King Resin we i king blong ol man Siria, hem wetem King Peka mo ol soldia blong tufala oli kam long Juda, oli traem blong holem taon ya Jerusalem,* be oli no save mekem.

2Be fastaem, taem we ol soldia blong tufala king ya oli stap kam wanples long Isrel, we oli no kamtru long Juda yet, nius blong samting ya i kam kasem King Ahas long Juda. Nao king ya wetem olgeta man blong hem oli fraet tumas, oli seksek olsem tri we win i stap sakem i go olbaot.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao Hae God i talem long Profet Aesea se, “Aesea. Yu tekem smol boe ya blong yu Seajasub, yutufala i go mitim King Ahas. Bambae yu save faenem hem long rod ya we i pas long ples ya we ol man blong wokem kaliko oli stap wok long hem. Hem i stap long en blong paep ya blong tekem wota i aot long narafala wota ya antap, i kamdaon.

4-5Yu mas talemaot long hem we mi mi talem se, ‘! King Ahas! ! Yu no fraet! ! I nogud yu seksek! ! Yu no harem nogud! ! Yu lesin! King Resin ya wetem King Peka, tufala i kros, be kros blong tufala i olsem smok blong tu smol stik faea nomo, we klosap tufala i ded. Tufala king ya wetem ol soldia blong tufala, oli mekem plan finis blong kam spolem yufala.

6Tufala i wantem kam long ples ya, blong mekem ol man blong yu oli fraet gud long tufala, nao tufala i wantem holem ples ya, blong putumap pikinini ya blong Tabehel i kam king long ples ya.

7Be mi mi talem long yu, se samting ya we tufala ya i wantem mekem, bambae i no save kamtru.

8-9Mi mi talem olsem, from we ol man Siria ya, taon ya Damaskes we i kaptel blong olgeta, hem nomo i paoa blong olgeta. Mo Damaskes ya, King Resin ya nomo i paoa blong hem. Mo ol man Isrel ya, taon ya Sameria* we i kaptel blong olgeta, hem nomo i paoa blong olgeta. Mo Sameria ya, King Peka ya nomo i paoa blong hem. Mo bakegen, long sikisti faef yia nomo, Isrel bambae i brokdaon olgeta, i no moa save stanap. Sipos bilif blong yufala i no save stanap strong long mi, bambae yufala i no save stanap nating. ’ ”

Saen blong pikinini ya we nem blong hem, Emanuel

10Nao Hae God i sanem Profet Aesea i go luk King Ahas bakegen blong talemaot narafala tok blong hem long hem.

11Nao profet i go talem long hem se, “King. Hae God i God blong yumi, mo i gud yu askem long hem blong i soemaot wan saen long yu. Hem i save mekem saen i kamaot daon olgeta, long Hom* blong ol Dedman, no i kamaot antap olgeta, long ples blong hem long heven.”

12Be king i talem se, “! Nogat! ! Mi mi no save askem saen long hem! ! Mi mi no wantem traem hem! ”

13Be profet i talem se, “! King! Yufala i laen* blong King Deved ya bifo, be oltaem yufala i stap mekem ol man oli les long yufala. ? Olsem wanem? ? Yufala i wantem mekem we God blong yumi, hem tu i les long yufala?

14 Yu yu no wantem askem long hem, be hem nomo bambae i mekem wan saen, blong yufala i luk. Wan yang gel we naoia i gat bel, bambae i bonem wan pikinini boe blong hem, mo bambae i putum nem blong hem, se Emanuel, we i min se ‘God i stap wetem yumi. ’ 15Taem pikinini ya i gat tutri yia blong hem, bambae yumi gat ol nambawan kakae blong yumi bakegen, blong hem i kakae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Naoia, yu yu fraet tumas long tufala king ya, be yu wet. Bambae i no kasem taem ya
yet we pikinini ya i gat tutri yia blong hem olsem, be ol graon blong tufala king ya,
bambae i no moa gat wan man nating i stap long hem.

17"Be Hae God bambae i tekem trabol i kam long yu, mo long olgeta famle blong yu,
mo long olgeta man blong yu. Trabol ya bambae i kam nogud moa, i bitim olgeta
trabol ya bifo we oli kasem kantri ya blong yumi, i stat long taem ya we kantri ya
blong yumi mo kantri ya Isrel* tufala i seraot, i kam kasem tede. Hem bambae i tekem
king blong kantri ya Asiria wetem ol soldia blong hem oli kam long ples ya.

18"Long taem ya, hem bambae i singaot i go long ol man Ijip, blong oli aot long ol
reva ya we i longwe, oli kam long ples ya olsem hip blong flae. Mo bambae hem i
singaot i go long ol man Asiria, blong oli aot long ples blong olgeta, oli kam olsem
hip blong sugabag.*

19Nao bambae oli kam fulap long ol krik long medel blong ol hil, mo long ol hol
blong ston, olsem ol flae we oli stap hanghang plante olbaot long ol rabis rop, mo
long ol gras we ol anamol oli stap kakae.

20"Long taem ya, bambae hem i singaot wan prapa man blong katem hea, i aot long
Yufretes Reva, i kam. Hemia king blong Asiria ya, wetem ol soldia blong hem. King
ya bambae i pulum resa long mustas blong yufala, mo bambae i katemaot hea blong
yufala, wetem olgeta hea long bodi blong yufala tu.

21"Long taem ya, sipos man i save holem wan smol kao mo tu nani, trifala i stap gud,
hem bambae i save harem gud.

22Trifala anamol ya bambae i givim plante melek long hem, nao bambae hem i gat
plante kakae blong hem. Long taem ya, olgeta evriwan we i stap yet, bambae oli gat
plante kakae blong olgeta, we oli harem gud long hem.

23"Long taem ya, ol gudfala plantesen blong rop ya grep,* we long wan plantesen i
gat taosen stamba blong grep long hem, mo we praes blong wan plantesen, faef
handred taosen vatu,* be bambae oli fulap gud long ol rabis rop nomo, mo long ol rop
we i gat nil.

24Bambae ol man oli tekem bonara blong olgeta, oli go lukaot mit long ol plantesen
ya. Long taem ya, kantri blong yumi bambae oli fulap gud long ol rabis rop ya.

25Ol ples ya olbaot long ol hil, we naoia yumi stap mekem garen long hem, bambae
oli kam fulap long ol rabis gras nomo. Mo ol man bambae oli no moa wantem go long
ples ya, bambae oli kam ples blong kakae blong buluk mo sipsip nomo."

Aesea 8

Wan pikinini blong Profet Aesea bambae i wan saen long ol man Juda

1Nao Profet Aesea i talemaot we Hae God i talem long hem se, "Aesea. Yu go tekem
wan bigfala pepa, yu raetemdaon nem ya long hem, se Mahe-salal-has-bas, we i min
se 'Tekem kwiktaem long faet, lusum bakegen kwiktaem long faet. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Nao yu mas tekem tu gudfala man i kam, blong tufala i witnes long nem ya. I gud yu tekem Hae Pris ya Uria wetem Sekaraea we papa blong hem Jeberekia.”

3Nao profet i talem se, “Nao i no longtaem, woman blong mi i gat bel, mo i bonem wan boe blong mitufala bakegen. Nao Hae God i talem long mi se, ‘Yu mas putum nem ya long hem, se Mahe-salal-has-bas.

4Taem we pikinini ya i no save toktok yet blong talem se, “Mama” no “Papa”, be king blong Asiria bambae i kam mekem faet long ol man Damaskes, i tekemaot olgeta gudgudfala samting blong taon ya. Mo bambae hem i kam mekem faet tu long ol man Sameria,* i tekemaot olgeta samting ya bakegen we ol man blong ples ya oli bin tekem long taem blong faet. ’ ”

King blong Asiria bambae i kam blong mekem faet long ol man Juda

5Nao bakegen, Profet Aesea i talemaot we Hae God i talem long hem se,

6“! Aesea! ! Yu luk! Ol man ya oli no wantem dring wota ya blong Siloa we i stap ron gud nomo. Oli no wantem gudfala fasin blong mi, from we oli stap fraet tumas long King Resin blong Damaskes mo long King Peka blong Sameria.*

7-8“From samting ya, bambae mi tekem King blong Asiria wetem ol soldia blong hem oli aot long ples blong olgeta, oli kam mekem faet long ples ya. Bambae oli kam plante, mo bambae oli kilim plante man oli ded. Bambae oli kam olsem Yufretes Reva we i ron bigwan tumas, i bitim ples blong hem, nao i kam kasem ples ya we klosap i kavremap evri ples blong hem.” Nao profet i talem se, “! God i stap wetem yumi! Han blong hem bambae i blokem yumi, i holem kantri blong yumi i stap gud. ”

Profet Aesea i tok long ol narafala kantri raonabaot

9Nao Profet Aesea i talem se, “! Ol man blong ol narafala kantri! Yufala i stap olbaot long narasaed wol, yufala i mas lesin. Yufala i save kam wanples, be i gud yufala i fraet. Yufala i save mekemrere blong mekem faet, be bambae Hae God i smasem yufala. Yes, yufala i save mekemrere blong mekem faet, be bambae hem i smasem yufala.

10Yufala i save mekem ol plan blong yufala, be bambae oli no save gotru, mo yufala i save talemaot tok blong yufala, be bambae i no save stanap, from we hem i stap wetem mifala.”

Hae God i tok long Profet Aesea blong wekemap hem

11Nao Profet Aesea i talem se, “Hae God i holem mi, i tok long mi blong wekemap mi, blong mi no folem fasin blong ol narafala man Juda.* Hem i talem se,

12 ‘Aesea. Sipos ol man ya oli luk wan samting, nao oli talem se, “! Hemia wan plan blong ol enemi blong yumi ya! ”, be i nogud yu wetem ol man blong yu, yufala tu i talem se, “! Yes, i tru! ! Wan plan ya! ” Sipos olgeta ya oli fraet long ol samting olsem, be i nogud yufala tu i fraet long olgeta. Ol samting olsem oli no samting blong mekem man i seksek.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi mi tabu. I stret blong yufala i ona long mi nomo, yufala i fraet long mi, we yufala i seksek from.

14 " 'Mi mi tabu ples blong haed blong yufala, we yufala i save kam haed long mi. Be long ol man Jerusalem,* mo long king blong Juda wetem ol man blong hem, mo long king blong Isrel* wetem ol man blong hem, mi mi olsem wan ston we bambae oli bangem leg blong olgeta long hem. Mi mi olsem wan bigfala ston we bambae oli foldaon long hem, oli smas, mo mi olsem wan trap, no wan net we bambae i kasem olgeta.

15Mo plante long olgeta bambae oli bangem leg blong olgeta long ston ya, no bambae oli foldaon long bigfala ston ya, oli smas, no bambae oli foldaon long trap ya, no bambae oli fas long net ya, we oli no save aot bakegen. ' "

Profet Aesea i stap tijim ol man blong hem

16Nao profet i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Ol tok ya we Hae God i stap tijim mi long hem, yufala i mas raetem long wan buk, mo yufala i mas putumgud i stap.

17 Yumi ol laen* blong Jekob* ya bifo, mo yumi ol man blong Hae God, mo hem i stap haedem fes blong hem, blong yumi no save luk hem. Be mi mi bilif long hem, mo tingting blong mi i stap strong long hem.

18 "! Yufala i luk! Hae God ya i gat olgeta paoa, mo hem i king blong yumi. Hem i stap long hil ya Saeon,* i stap rul long yumi. Mi wetem tufala boe ya blong mi we hem i givim long mi, mitrifala i stap. Mo hem i sanem mitrifala i kam long yufala, we mitrifala i olsem tok blong hem we i laef, mitrifala i olsem saen blong hem long fes blong yufala.

19"Bambae ol man ya oli save talem long yufala, blong yufala i go traem harem tok blong ol kleva, mo tok blong olgeta ya we oli gat nakaemas. Be tok blong ol man olsem i olsem tok blong smol pijin nomo. Ol tok blong olgeta i olbaot, i no klia nating. Bambae ol man raonabaot oli save talem long yufala se, '! Gudfala fasin ya! ! Man i save go lukaot tok blong ol smosmol devel! ! Man we i laef i save kasem waes long ol devel blong ol dedman! ! Hemia i gud nomo! '20Be yufala, yufala i mas tok strong long olgeta se, 'Yufala i mas lesin long ol tok ya nomo we Hae God i stap tijim yufala long hem. Bambae yufala i no go lesin long olgeta ya we oli gat nakaemas. Tok blong ol man olsem i olsem naet nomo, we i tudak olgeta, i no gat delaet nating. ' "

Bigfala trabol bambae i kam long ol man Juda

21Nao Profet Aesea i talem se, "Olgeta. Bambae ol man oli stap wokbaot long kantri ya, we tingting blong olgeta i foldaon finis, mo oli hanggri tumas. Mo from we oli hanggri tumas, mo oli kros tumas, bambae oli stap tok nogud long king, oli stap singaot* trabol i kam long hem, mo bambae oli stap tok nogud long God tu. Maet oli stap lukluk i go antap long skae,

22no oli stap lukluk i godaon long graon, be bambae oli luk we evri ples i tudak we i tudak olgeta, mo we ol man oli stap kasem trabol we i nogud tumas. Bambae oli luk

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

tudak ya i stap we i blak olgeta, mo ol enemi blong olgeta bambae oli ronemaot olgeta oli go long tudak ya. Mo taem trabol ya i kam, bambae i no gat rod blong man i ronwe long hem."

Aesea 9

Wan nambawan king bambae i kamtru

1 Nao Profet Aesea i talem se, "Bifo, Hae God i mekem we ol laen* blong Sebulun,* mo ol laen blong Naftali* oli kasem bigfala sem. Nem blong ples blong olgeta i kam nogud olgeta. Be i gat taem i stap kam we bambae hem i leftemap nem blong ol ples ya bakegen, i stat long Mediterenian Si, i go kasem ol ples ya long narasaed Jodan Reva i go, mo i kavremap ol ples olbaot long Galili,* we ol man blong ol narafala kantri oli stap long hem."

2 Mo profet i prea, i talem se, "Hae God. Mifala i man blong yu. Fastaem, mifala i stap wokbaot long tudak, be naoia, mifala i luk wan bigfala laet. Bifo, mifala i stap long tudak we i blong ded nomo, be naoia, laet i saenaot, i kasem mifala.

3Yu yu mekem mifala i harem gud tumas, yu yu mekem mifala i glad. Mifala i hapi tumas long ol samting ya we yu yu mekem, olsem we ol man oli hapi long taem we oli stap tekemaot ol kakae long garen, oli karem i kam, olsem we oli hapi tumas long taem we oli stap seraot ol samting we oli winim long taem blong faet.

4Yu yu tekemaot finis hevi samting ya we ol enemi blong mifala oli stap fosem mifala blong karem, mo yu brekem finis wip ya we oli stap wipim mifala long hem. Yu yu flatemgud olgeta, olsem we bifo finis, yu flatemgud ol soldia blong ol man Midian. Yu yu smasemgud olgeta ya we oli stap spolem mifala, oli stap mekem i strong tumas long mifala.

5Ol but blong ol soldia ya we oli kam blong mekem faet, wetem ol klos blong olgeta we oli doti tumas long blad, bambae oli bon evriwan long faea, we faea bambae i finisimgud olgeta.

6! Wan pikinini boe bambae i bon long mifala! ! Pikinini ya, bambae yu yu givim long mifala, mo hem bambae i rul long mifala! Ol nem blong hem, bambae oli singaot hem se, 'Nambawan Man blong Givhan long Man', mo 'God we i Gat Paoa', mo 'Papa we bambae i Stap Oltaem', mo 'Pikinini ya blong King, we Hem i Stamba blong Pis'.

7 Taem we hem i stap rul, oltaem paoa blong hem bambae i stap kam bigwan moa, mo ples we hem bambae i rul long hem, oltaem bambae i stap kwaet. Bambae hem i wan man we i kamaot biaen long King Deved, mo bambae hem i rul long ples blong king ya. Paoa blong hem bambae i stanap long ol fasin blong hem we i stret olgeta, mo long stret fasin blong hem blong jajem man, mo bambae hem i stap rul oltaem nomo, i stat naoia, gogo i no save finis. Hae God. Yu yu gat olgeta paoa, mo yu yu mekem tingting blong yu i strong finis, blong mekem olgeta samting ya i kamtru."

Hae God bambae i panisim ol man Isrel ya long not

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao Profet Aesea i talem se, “Ol man Isrel.* Yumi ol laen* blong Jekob,* be Hae God we i Masta* blong yumi, hem i talemaot finis panis blong yufala.

9-10Yufala ol man blong taon ya Sameria,* wetem ol narafala man blong kantri ya, bambae yufala i mas save samting ya we hem i stap mekem. Yufala i stap talem se, ‘Ol haos ya we yumi wokem long brikis, ol enemi ya oli brekemdaon olgeta finis, be ol jenis blong olgeta, bambae yumi wokem evriwan long ston nomo. Ol timba insaed long ol haos ya, we yumi wokem olgeta long wud ya sikamo,* olgeta ya oli brebrekem, be ol jenis blong olgeta, bambae yumi wokem olgeta long wud ya sida* we i nambawan. ’ Oltaem, tingting blong yufala i go antap tumas, mo yufala i stap tok flas from.

11“Be Hae God i bin mekem ol enemi blong yufala oli girap, oli agens long yufala. Hem i bin pusum olgeta, blong oli kam mekem faet long yufala.

12Long saed long is, ol man Siria oli stap, mo long saed long wes, ol man Filistia oli stap, mo olgeta oli openem maot blong olgeta finis, blong kakae yufala. Be ol samting ya i no mekem we kros blong hem i finis, bambae hem i stap kros yet long yufala. Hem i leftemap han blong hem finis blong kilim yufala, mo han blong hem i stap rere yet blong mekem samting ya.

13“Be yufala i no tanem tingting blong yufala nating from ol sin blong yufala. Nating we hem i panisim yufala, be yufala i no mekem wan samting nating blong kambak long hem.

14Be long wan dei nomo, bambae hem i panisim ol haeman blong yufala wetem ol narafala man tu blong yufala. Long sem taem nomo, bambae hem i katemaot hed blong yufala, mo i sakemaot tel blong yufala tu.

15Hed blong yufala, hemia ol olfala man, wetem ol man we oli gat nem, mo tel blong yufala, hemia ol narafala profet ya, we tok blong olgeta i blong giaman nomo.

16Olgeta ya we oli stap lidim yufala, oli stap mekem yufala i go krangke nomo, oli stap mekem tingting blong yufala i paspas gud.

17Be Masta blong yumi bambae i no save letem ol yang man blong yufala oli ronwe long panis ya, mo bambae hem i no save gat sore long ol wido, mo long ol pikinini we papa blong olgeta i lus, from we yufala evriwan i tanem baksaed long hem finis. Yufala i stap mekem ol fasin nomo we i nogud we i nogud olgeta, mo oltaem yufala i stap tok krangke nomo long hem. Be panis ya bambae i no save mekem we kros blong hem i finis, bambae hem i stap kros yet long yufala. Hem i leftemap han blong hem finis blong kilim yufala, mo han blong hem i stap rere yet blong mekem samting ya.

18“Fasin nogud ya blong yufala, man i no save blokem. Hem i olsem wan faea we i stap bon bigwan, we i stap kakae ol ropnil mo waetgras we oli drae finis. Hem i olsem bigfala faea we i stap kakae bus, nao smok blong hem i stap go antap olgeta.

19Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i kros tumas, mo from samting ya, bambae i no gat man i save blokem kros blong hem, se i no panisim yufala. Panis ya blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tu bambae i stap bon olsem faea, we bambae i stap kakae evri ples long kantri ya blong yufala. Bambae yufala i olsem wud nomo, we faea ya i stap kakae, mo bambae i no gat wan long yufala we i save tingbaot brata blong hem.

20Olbaot long ples ya, bambae yufala i save kakae evri samting we yufala i faenem. Bambae yufala i finisim evri kakae long ples ya, be bambae yufala i no save harem samtaem, se yufala i fulap gud. Nating we ol pikinini blong yufala nomo, be bambae yufala i kilim olgeta, yufala i kakae.

21Ol laen blong Manase* bambae oli stap go mekem faet long ol laen blong Efrem,* mo ol laen blong Efrem bambae oli stap kam mekem faet long ol laen blong Manase. Mo yufala evriwan bambae i joen wanples blong kam mekem faet long mifala ol man Juda.* Be ol samting ya bambae i no mekem we kros blong Hae God i finis, bambae hem i stap kros yet long yufala. Hem i leftemap han blong hem finis blong kilim yufala, mo han blong hem i stap rere yet blong mekem samting ya.

Aesea 10

1“Hae God i talem se, ‘Ol lida blong ol man Isrel. ! Mi mi kros tumas long yufala! Yufala i stap mekem ol loa we oli no stret, mo yufala i stap mekem ol rul we oli strong tumas, be blong mekem rod nomo blong spolem ol man blong mi. ! Sore tumas long yufala!

2Yufala i stap blokem ol man blong mi we trabol i kasem olgeta, blong oli no save kasem ol samting we i stret blong oli kasem. Yufala i no save letem ol man blong mi we oli puaman oli kasem ol samting we oli gat raet blong kasem. Oltaem, yufala i stap stilim olting blong ol wido, mo yufala i stap ravem ol pikinini we papa blong olgeta i lus. ! Sore tumas long yufala!

3? Long taem ya we bambae mi mi panisim yufala, bambae yufala i mekem olsem wanem? ? Long taem ya we bambae mi mi tekem ol man oli aot long wan narafala kantri we i longwe, oli kam flatem yufala, bambae yufala i go wea? ? Bambae yufala i go lukaot hu, blong i givhan long yufala? ? Ol mane blong yufala, bambae yufala i haedem wea? ! Bambae yufala i no gat rod ya!

4Sipos yufala i no ded long taem blong faet, bambae ol enemi ya blong yufala oli tekem yufala i go wok slef* long kantri blong olgeta. ’ ” Nao profet i gohed, i talem se, “Be ol samting ya bambae i no mekem we kros blong Hae God i finis, bambae hem i stap kros yet long yufala. Hem i leftemap han blong hem finis blong kilim yufala, mo han blong hem i stap rere yet blong mekem samting ya.”

Hae God bambae i yusum ol man Asiria blong panisim ol man blong hem

5 Nao Profet Aesea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Juda.* ? Yufala i save ol man Asiria ya? Taem mi mi kros, mi stap yusum olgeta olsem wip blong mi. Taem mi mi kros long ol man, mi stap yusum olgeta olsem nalnal blong mi blong kilim olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mi bambae mi sanem olgeta, blong oli kam mekem faet long yufala ya we yufala i stap tanem baksaed long mi. Bambae mi sanem olgeta, blong oli kam panisim yufala ya we yufala i mekem mi mi kros. Bambae mi singaot olgeta blong oli kam smasem ples blong yufala, mo blong oli stil long yufala, mo blong oli stap purumpurumbut long yufala, olsem we man i purumbut long doti long rod.

7Be king blong ol man Asiria ya, plan blong hem i no olsem, tingting blong hem i narafala. Hem i wantem nomo blong i flatemdaon plante kantri, mo blong i spolem ol man blong olgeta.

8Hem i stap tok flas, i talem se, '! Olgeta komanda blong mi oli kam king evriwan finis!

9Ol taon ya Kakemis, mo Kalnoho, mo Apad, mo Hamat, mo Damaskes, mo Sameria,* mifala i winim evriwan finis.

10Ol kantri ya we ol man blong olgeta oli stap mekem wosip long ol god blong olgeta, mifala i flatem olgeta finis. Be ol god blong olgeta oli plante moa, i winim ol god blong ol man Jerusalem,* mo ol man Sameria.

11! Mo Sameria ya tu, mifala i flatemdaon finis, wetem ol god blong hem! ? Weswe? ? Yufala i ting se mifala i no save flatemdaon Jerusalem ya wetem ol god blong hem? ' ! King blong Asiria i tok olsem, be sore tumas long hem wetem ol man blong hem! "

12Nao profet i gohed, i talem se, "Olgeta. Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem se, 'Taem mi finisim ol samting ya we mi stap mekem blong panisim yufala long tabu hil ya Saeon,* mo long Jerusalem, bambae mi panisim king blong Asiria ya from ol flas tok ya blong hem, mo from we hem i praod tumas.

13! Yufala i luk! ! Hem i stap leftemap hem tumas! Hem i stap talem se, "Long paoa blong mi nomo, mi mi mekem ol samting ya. Mi mi mekem long waes blong mi nomo, from we mi mi man blong waes. Mi mi tekemaot ol mak blong graon blong ol naranarafala kantri, mo ol kantri ya oli kam ples blong mi nomo. Mo ol gudgudfala samting blong ol kantri ya we ol man oli putumgud olgeta se oli blong olgeta, naoia, oli blong mi nomo. Naoia, mi stap flatem ol man blong ol kantri ya, olsem wan bigfala bul we i stap purumbut long ol kakae long garen.

14Mi mi luk olgeta kantri ya long wol oli olsem nes blong pijin nomo. Mi stap go tekemaot ol gudgudfala samting blong olgeta, olsem we man i stap go tekem eg blong pijin we pijin ya i no stap blong i save leftemap wing blong hem blong mekem man ya i fraet, mo blong i save singaot bigwan blong ronem hem." '

15"Be Hae God i talem se, '? Olsem wanem? ? Akis i save talem se hem i hae moa, i winim man we i stap yusum? ? No so i save talem se hem i gat paoa moa, i winim man we i stap katem timba long hem? ! Mo nalnal i no save leftemap man! ! Man i leftemap nalnal! ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16-17Nao profet i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i Masta blong yumi. Hem i laet blong yumi ol laen* blong Isrel,* mo hem i tabu we i tabu. Mo hem bambae i sanem bigfala sik i kam blong panisim ol man blong faet blong king ya, we naoia, oli fatfat gud, oli stap harem gud. Sik ya bambae i kasem olgeta, nao bodi blong olgeta bambae i kam hot olsem faea we i hot we i hot. Hem bambae i kam olsem faea, olsem faea we i stap laet strong, nao long wan dei nomo, bambae i bonem olgeta ropnil wetem olgeta rabis gras, we bambae i kakae olgeta evriwan.

18Faea ya bambae i finisim ol bus ya we i gat ol gudgudfala wud i stap long hem, mo bambae i brum long ol garen tu, we naoia oli stap karem plante kakae, gogo i spolem olgeta samting. Faea ya bambae i spolem olgeta ples olbaot long kantri blong king ya, olsem sik we i stap mekem man i slak, gogo hem i lus.

19Long bus ya we faea i kasem, bambae wanwan tri nomo oli stap, i naf blong smol pikinini nomo i save kaontem olgeta.”

Ol man blong Hae God, smol haf nomo blong olgeta bambae oli kambak long hem

20Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* be i gat taem i stap kam we bighaf blong yumi bambae oli lus. Nao long taem ya, haf ya blong yumi we bambae oli stap laef yet, bambae oli no moa putum tingting blong olgeta i stap long ol lida blong kantri ya we klosap oli flatemgud olgeta. Hae God i God blong yumi, mo hem i tabu we i tabu, mo long taem ya, haf ya blong yumi we oli stap, bambae oli putum tingting blong olgeta i stap strong long hem.

21Hem i gat paoa, mo long taem ya, bambae i gat wanwan nomo long yumi, we bambae oli tanem tingting blong olgeta blong kambak long hem bakegen.

22 Nating we naoia, yumi plante we plante olsem sanbij long solwota, be long taem ya, wanwan nomo long yumi bambae oli stap, oli kambak bakegen long hem. Yumi ol man blong hem, be hem i mekem plan finis blong i spolemgud yumi, mo i stret nomo blong hem i mekem olsem.

23Hem i gat olgeta paoa, mo hem i Masta* blong yumi. Mo hem bambae i spolemgud olgeta ples long kantri ya blong yumi, olsem we hem i talem finis.”

Hae God bambae i panisim ol man Asiria

24Nao Profet Aesea i talem se, “Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i Masta* blong yumi, mo hem i talem se, ‘Ol man blong mi. Yufala we i stap long Saeon,* yufala i no mas fraet long ol man Asiria ya. Nating we oli stap mekem i strong long yufala, olsem we ol man Ijip oli mekem bifo, be bambae yufala i no seksek.

25Bambae i no longtaem, mi mi no moa panisim yufala, mo long taem ya, bambae mi spolemgud olgeta.

26Mi mi gat olgeta paoa, mo bambae mi mi wipim olgeta long wip blong mi, olsem we mi wipim ol man Midian ya bifo, klosap long bigfala ston ya Oreb. Bambae mi panisim ol man Asiria ya, olsem we mi panisim ol man Ijip bifo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Naoia, ol man Asiria ya oli olsem hevi samting we yufala i stap karem, we yufala i stap hadwok tumas long hem. Be long taem ya, bambae mi tekemaot yufala long han blong olgeta, nao hadwok blong yufala bambae i finis, bambae yufala i no moa karem hevi samting ya bakegen. ' "

Ol enemi oli kam blong mekem faet long ol man Jerusalem

28Nao Profet Aesea i talem se, "Olgeta. Ol soldia blong ol enemi ya blong yumi, naoia oli winim taon ya Eae finis." Mo biaen, hem i talem se, "! Naoia, oli pas long taon ya Migron finis, oli stap kam! " Bakegen, hem i talem se, "! Naoia, oli livim ol hevi samting blong olgeta i stap long taon ya Mikmas, oli stap kam! "

29Biaen bakegen, hem i talem se, "! Naoia, oli go slip long taon ya Geba! " Nao hem i talem se, "! Naoia, oli kasem taon ya Rama finis, mo ol man blong taon ya oli fraet we i fraet! " Mo biaen, hem i talem se, "! Naoia, oli kamtru long taon ya Gibea, we i taon blong King Sol bifo, mo olgeta man i ronwe finis! "

30Nao profet i talem se, "Ol man Galim. ! Taem olgeta oli kamtru, yufala i mas singaot bigwan! Ol man Laes. ! Naoia, yufala i mas lesin long ol man Galim! Ol man Anatot. ! Taem yufala i harem ol man Galim, yufala i mas ansa long olgeta! "

31Bakegen, hem i talem se, "! Naoia, oli kamtru long taon ya Madmena, mo ol man Madmena oli resis finis blong go haed! " Mo biaen, hem i talem se, "! Naoia, oli kamtru long taon ya Gebim, mo ol man Gebim oli ronwe evriwan, oli sut i go! "

32Mo bakegen, hem i talem se, "Naoia, ol enemi ya oli kasem taon ya Nob, mo oli stap sakem han blong olgeta blong jikim tabu hil ya Saeon,* wetem taon ya blong yumi."

33Nao profet i talem se, "! Be yufala i luk! Hae God i gat olgeta paoa. Hem i Masta* blong yumi, mo hem i stap mekem olgeta i foldaon, olsem han blong tri we man i katem i foldaon, i bang long graon. Nating we olgeta oli praod tumas, mo oli ting se oli hae we i hae, be hem bambae i daonem olgeta, i mekem tingting blong olgeta i kam nogud olgeta.

34Hem bambae i flatemdaon olgeta evriwan, olsem we man i tekem akis, i go long bus, i katemdaon ol bigbigfala tri. ! Nating we sida* blong Lebanon we i bigwan olgeta, be taem man i holem akis, hem i mas foldaon! "

Aesea 11

Bambae narafala king i rul long fasin we i nambawan

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Naoia, laen* blong King Deved i olsem stamba blong wan tri we man i katemdaon finis. Be oltaem, stamba olsem i gat niufala gru i save kamaot long hem. Mo long sem fasin, bambae i gat wan niufala king i kamaot long stamba ya.

2"King ya, Spirit blong Hae God bambae i stap long hem, i mekem hem i waes, mo i mekem hem i man blong save. Spirit ya bambae i givim gudfala toktok long hem, mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

i mekem hem i gat paoa. Bambae hem i mekem hem i save ol samting we Hae God i wantem, mo i mekem hem i man blong ona long Hae God.

3Oltaem nomo, king ya bambae i glad tumas blong obei long Hae God. Sipos hem i jajem man, bambae hem i no save luk long ol samting ya nomo we ol man oli save luk long ae blong olgeta, bambae hem i no save tingbaot ol samting ya nomo we ol man oli stap talem long hem.

4 Bambae hem i stretem bisnes blong ol man we trabol i kasem olgeta, mo bambae i mekem long fasin we i stret olgeta. Bambae hem i mekem rod blong ol puaman oli save kasem ol samting we oli gat raet blong kasem. Bambae hem i tok, nao ol man bambae oli kasem panis. Long ol strong tok ya blong hem, bambae hem i kilim ol man nogud oli ded.

5 "Fasin blong hem blong i rul long ol man blong hem, oltaem bambae hem i stap mekem i stret nomo, mo fasin blong hem blong jajem man bambae i stap sem mak oltaem.

6 "Taem hem i rul, wael dog mo pikinini blong sipsip bambae tufala i save stap wanples nomo, we tufala i fren gud. Bigfala puskat ya leped* we i stap kakae nani, bambae i save go ledaon wetem pikinini blong nani, we tufala i save slip gud long wan yad nomo. Ol pikinini blong buluk mo ol pikinini blong laeon bambae oli stap kakae wanples nomo, mo smol pikinini nomo bambae i naf blong lukaot long olgeta.

7Ol kao mo ol bea bambae oli kakae wanples, mo ol pikinini blong olgeta bambae oli slip kwaet long wan yad nomo, mo laeon bambae i kakae gras nomo, olsem buluk.

8Snek we sipos i kakae man, bambae man i ded from, be long taem ya, bambae smol pikinini nomo i save go klosap long hem, i save go pleplei stret long ples we snek i stap long hem.

9 Long Saeon* ya, tabu hil blong Hae God, bambae i no moa gat man we i save mekem i nogud long narafala man, mo i no moa gat wan samting we i save spolem man. Kantri ya bambae i fulap gud long ol man we oli savegud Hae God, olsem we solwota i fulap gud long ples blong hem.

10 Long taem ya, king ya bambae i stanap olsem flaeg, blong ol man blong ol narafala kantri oli kam hivap raon long hem. Olgeta ya bambae oli kam blong lukaot hem, blong oli ona long hem, from we hem i king, mo from we ples blong hem i gudfala tumas."

Ol man blong Hae God bambae oli kambak bakegen long ples blong olgeta

11Nao Profet Aesea i talem se, "Long taem ya, Hae God we i Masta* blong yumi bambae i yusum paoa blong hem bakegen, blong tekem ol man ya blong hem we oli stap long ol narafala kantri, oli kamhom bakegen. Hemia haf ya blong ol man blong hem we bambae oli stap laef yet, we bambae oli stap long Asiria, mo Ijip, mo Patros, mo Itiopia, mo Elam, mo Babilonia, mo Hamat, mo long ol kantri ya daon klosap long solwota, mo long ol aelan ya tu long medel solwota. Olgeta ya bambae oli aot, oli kambak bakegen long ples blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Long taem ya, Hae God bambae i pulum wan flaeg blong soemaot long ol man blong ol narafala kantri, se hem bambae i stap tekembak ol man Isrel* wetem ol man Juda* we oli stap wanwan olbaot long evri ples. Bambae oli aot long ol fo kona long wol, blong kambak bakegen long ples blong olgeta.

13Long taem ya, jalus blong ol man Isrel bambae i finis, mo kros blong ol man Juda bambae i lus. Bambae ol man Isrel oli no moa jalus long ol man Juda, mo bambae ol man Juda oli no moa kros long ol man Isrel, bambae olgeta oli stap gud.

14Nao biaen, tufala kantri ya bambae i joen wanples blong go mekem faet long ol man Filistia long saed long wes, mo blong go mekem faet long ol narafala man long saed long is, blong tekemaot olting blong olgeta. Tufala bambae i go mekem faet long ol man Edom mo ol man Moab, we bambae tufala i winim olgeta, mo ol man Amon tu bambae oli obei long tufala.

15 Hae God bambae i mekem solwota long Sues Bei i kam drae olgeta, mo bambae i mekem hot win i blu long Yufretes Reva, gogo reva ya i kam drae olgeta. Bambae i gat seven smosmol fok nomo blong reva ya i stap, we wota i stap ron smosmol nomo long olgeta, mo ol man oli save wokbaot, oli save gokros isi nomo long olgeta.

16Mo bambae i gat wan gudfala rod i aot long Asiria, i kam kasem ples ya blong yumi. Nao smol grup ya blong ol man blong Hae God, we bambae oli stap long taem ya, bambae oli save wokbaot long gudfala rod ya blong kamhom, olsem we ol bubu blong yumi bifo we oli aot long Ijip oli wokbaot i kam, oli stap folem gudfala rod blong olgeta."

Aesea 12

Sing blong presem Hae God

1Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Long taem ya, ol laen blong yumi bambae oli sing long wan sing we i talem se,

'Hae God. ! Mi mi presem yu! Bifo, yu yu kros long mi, be naoia, kros blong yu i finis, yu stap mekem mi mi harem gud bakegen. '

(Tok i go long ol man.)

2 'Olgeta. Hae God i God blong mi, mo hem i stap sevem mi. Mi mi trastem hem, mo bambae mi no save fraet. Hem nao i stap givim paoa long mi, mo i stap mekem mi mi strong. Oltaem, hem i stap sevem mi.

3Springwota i no save finis, mo man we i tosta i save go dring wota ya nao i save harem gud. Mo long sem fasin, taem Hae God i sevem yumi, oltaem yumi glad we yumi glad. '

4"Long taem ya, ol laen blong yumi bambae oli sing se, '! Yumi presem Hae God! Yumi askem long hem blong i givhan long yumi. Yumi go stanap long fes blong olgeta man blong ol narafala kantri, nao yumi talemaot ol samting ya we hem i mekem. Yumi talemaot long olgeta, we nem blong hem i hae we i hae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Yumi sing blong presem hem, from we hem i mekem ol bigbigfala wok. I gud olgeta man long wol oli harem nius blong ol wok ya blong hem.

6Yumi ol man Saeon,* yumi i laen* blong Isrel.* God blong yumi, hem i tabu we i tabu. Hem i gat paoa, mo hem i stap long medel blong yumi. I gud yumi glad, yumi singaot bigwan, yumi singsing from we yumi harem gud. ' "

Aesea 13

Hae God bambae i panisim ol man Babilon

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Mi mi luk wan vison,* mo long vison ya, mi luk ol samting we bambae i hapen long Babilon.

2Mi harem we Hae God i singaot long ol man Media se, 'Yufala i mas go antap long wan hil we i no gat tri long hem, yufala i pulum flaeg ya we i saen blong faet. Yufala i mas singaot bigwan long ol soldia blong yufala, mo yufala i mas leftemap han blong yufala blong mekem saen long olgeta. Saen ya i blong soemaot we i taem blong yufala i go mekem faet agens long bigfala taon ya Babilon, we ol haeman blong hem oli stap flas tumas, mo i taem blong ol soldia blong yufala oli kam brekemdaon doa* blong bigfala stonwol blong hem.

3Ol soldia blong yufala oli man blong faet blong mi, mo mi mi stap singaot olgeta oli kam. Olgeta oli tabu, oli man blong mi. Olgeta oli strong man blong faet, mo oli naf blong panisim olgeta ya we mi mi kros long olgeta. Fasin blong faet blong olgeta i nambawan, mo oli stap smat long hem, nao oli glad tumas blong kam mekem faet. '

4"Mo bakegen, mi harem we Hae God i talem se, 'Ol man Babilon. ! Yufala i lesin! ? Yufala i harem noes ya olbaot antap long ol bigbigfala hil ya? Noes ya i noes blong plante man we oli stap kam wanples, we fulap man blong plante kantri oli stap hivap. Mi mi gat olgeta paoa, mo mi stap tekem ol man blong faet blong mi oli kam wanples, blong kam mekem faet long yufala.

5Olgeta ya oli aot long wan kantri we i stap longwe, olsem we oli aot long narasaed wol oli stap kam. Mi mi kros tumas, mo bambae mi tekem olgeta oli kam blong spolem olgeta ples blong yufala.

6 " '! Yufala i krae! ! Yufala i singaot bigwan! ! Bigfala dei ya blong mi klosap i kamtru nao! Mi mi gat olgeta paoa, mo long taem ya, bambae mi spolem olgeta samting.

7Nao from samting ya, han blong yufala evriwan bambae oli stap hanghang nomo. Tingting blong yufala evriwan bambae i foldaon olgeta.

8Bambae yufala evriwan i fraet we i fraet, bambae yufala i harem nogud tumas long bodi blong yufala, olsem woman we i stap bonem pikinini i stap harem nogud tumas long bodi blong hem. Bambae yufala i fraet tumas, yufala i stap lukluk yufala nomo, we fes blong yufala i nogud, from we yufala i sem tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Taem ya bambae i wan hadtaem, from we mi mi kros we mi kros, mo mi rere blong jajem olgeta man. Bambae mi jajem olgeta we oli stap mekem sin, mi spolemgud olgeta, mo bambae mi spolem ples blong olgeta tu, mi mekem i stap nating.

10 Ol sta ya we oli stap hivap wanples, mo ol narafala sta ya we oli stap wanwan olbaot, bambae oli no moa saen. Taem san i kam antap, bambae hem i dak, mo mun tu bambae i no moa saen.

11“ ‘Mi bambae mi tekem bigfala trabol i kam kasem olgeta ples long wol ya, mo bambae mi panisim olgeta man nogud from ol sin blong olgeta. Olgeta we oli stap praod, bambae mi daonem tingting blong olgeta, mo olgeta we oli stap flas tumas, mo oli stap mekem i strong tumas long ol man, bambae mi panisim olgeta.

12Olgeta we bambae oli no ded long taem ya, bambae oli no plante nating, bambae i strong moa blong faenem olgeta, i winim we i strong blong faenem gol we i beswan.

13Mi mi gat olgeta paoa, mo long taem ya we bambae mi mi kros tumas, bambae mi soemaot paoa blong mi, nao skae bambae i fraet, i seksek, mo graon bambae i seksek gogo, i kamaot long ples blong hem.

14“ ‘Long taem ya, ol man blong ol narafala kantri we bambae oli stap long taon ya Babilon, bambae oli aot, oli gobak evriwan long ol ples blong olgeta. Bambae oli ron wanwan, olsem ol dia* long bus we man blong lukaot mit i faenem olgeta. Bambae oli resis olbaot, olsem ol sipsip we i no gat man blong lukaot long olgeta.

15-16Ol man blong taon ya bambae oli no save mekem wan samting. Ol soldia blong ol man Media bambae oli smasem ol pikinini blong olgeta oli ded, mo bambae oli tekemaot olting blong olgeta, oli karem i go, mo bambae oli slip wetem ol woman blong olgeta, we oli fosem olgeta nomo, mo ol man blong taon ya bambae oli stap stanap nating nomo, oli stap lukluk olgeta. Mo sipos olgeta oli holem wan man, bambae oli stikim hem i ded.

17“ ‘Olgeta ya oli no wantem silva no gol blong Babilonia, oli no intres nating long ol samting ya. Mi nomo bambae mi pulum olgeta blong oli kam mekem faet long olgeta.

18Bambae olgeta oli kilim ol yang boe blong ples ya long ol bonara blong olgeta, mo bambae oli kilim ol pikinini mo ol bebi, we bambae oli no gat sore nating.

19Kantri ya Babilonia, hem i naes moa, i winim olgeta narafala kantri long wol, mo ol man blong ples ya oli glad tumas long hem. Be mi bambae mi spolemgud kantri ya, olsem we mi spolemgud Sodom mo Gomora bifo.

20Bambae i no moa gat man i stap long ples ya bakegen samtaem. Ol man Arab, we oltaem oli stap muvum ples blong olgeta i go olbaot, be neva bambae i gat wan long olgeta i kam putumap haos tapolen blong hem long ples ya. Mo ol man ya blong lukaot long sipsip, be neva bambae i gat wan long olgeta i tekem ol sipsip blong hem oli kam lukaot kakae long ples ya.

21Taon ya Babilon bambae i kam ples blong ol anamol ya blong draeples. Bambae i kam ples blong nes blong hoknaet, mo ol bigfala pijin ya ostrij* bambae oli stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mekem ples blong olgeta long ples ya, mo ol wael nani bambae oli stap klaem olbaot long ol olfala haos blong hem.

22Ol strongfala haos blong taon ya we oli hae, wetem ol haos blong ol haeman, bambae oli fulap gud long noes blong ol wael dog we oli stap krae bigwan insaed. ! Dei blong Babilon klosap i kamtru nao! ! Taem blong hem klosap i finis nao! ’ ”

Aesea 14

Ol laen blong Isrel we bambae oli go wok slef long Babilon bambae oli kambak bakegen

1Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* be long vison* ya we mi mi luk, mi luk we Hae God i lego yumi, nao yumi go wok slef* long Babilon. Be mi luk we hem i gat sore long yumi bakegen, mo i jusumaot yumi, se yumi ol man blong hem bakegen. Mo hem i letem we yumi kam stap bakegen long graon ya blong yumi, mo ol man blong ol narafala kantri tu oli kam stap long ples ya, wetem yumi.

2Ol man blong plante narafala kantri oli stap givhan long yumi, blong yumi kambak long graon ya we hem i givim long yumi. Mo taem yumi stap long ples ya, ol man blong ol narafala kantri oli stap wok slef blong yumi. Fastaem, olgeta ya oli kam mekem faet long yumi, oli holem graon ya blong yumi, mo oli stap rulum yumi, mo oli stap mekem i strong tumas long yumi. Be biaen, mi luk we yumi go mekem faet long olgeta, mo yumi winim olgeta, nao yumi holem graon blong olgeta, mo yumi rulum olgeta.”

King blong Babilonia bambae i ded, i go long Hom blong ol Dedman

3-4Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Long vison* ya, mi mi luk we king blong kantri ya Babilonia i mekem i strong tumas long yumi. Hem i holem kantri ya blong yumi, mo i mekem yumi wok slef* blong hem, we yumi harem nogud tumas from. Be Hae God i tekemaot yumi long ol hadwok ya, mo long strong laef ya we i stap spolem yumi. Hem i givim spel long yumi, mo long taem ya, yumi laf bigwan long king ya. Yumi talem long hem se, ‘King. ! Fasin blong yu long mifala i strong tumas, be naoia, yu yu foldaon finis! ! Yu yu no moa save mekem i strong olsem bakegen samtaem long narafala man!

5Yufala ol king we fasin blong yufala i nogud, Hae God i brekem paoa blong yufala finis.

6Bifo, yufala i stap kros oltaem, mo yufala i stap mekem i strong tumas long ol man we oli stap aninit long han blong yufala. Fastaem, yufala i no save spel, oltaem nomo, yufala i stap spolem ol man blong ol kantri ya we yufala i winim olgeta long faet. Be naoia, Hae God i flatemdaon yufala finis.

7Mifala i stap wet longtaem, be naoia, olgeta man long wol oli glad, from we ples blong olgeta i stap kwaet, i gat pis. Nao olgeta man evriwan oli stap sing, from we oli stap harem gud tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Long Lebanon, ol paentri* mo ol tri ya sida* oli glad tumas blong harem nius we yu yu foldaon finis, nao i no moa gat man i stap blong katemdaon olgeta.

9“ ‘Long Hom* blong ol Dedman, olgeta oli stap mekemrere blong mekem welkam long yu. Ol devel blong olgeta ya we taem oli stap long wol ya, oli gat bigfala paoa, naoia oli stap resis olbaot blong talemaot nius ya, mo ol devel blong olgeta ya we bifo oli king long wol ya, oli aot long ol bigfala jea blong olgeta blong joen long wok ya.

10Olgeta ya oli stap singaot long yu se, “King. ! Naoia yu yu no moa strong! ! Yu yu olsem mifala nomo! ! Yumi evriwan i sem mak!

11Bifo, ol man oli stap kilim gita blong ona long yu, be naoia, yu yu stap finis long ples blong mifala. Long ples ya, mat blong yu, ol maget, mo blangket blong yu, ol wom nomo.” ’

12 “Mo mi luk we yumi gohed, yumi talem se, ‘King. Bifo, ol man oli stap talem nem blong yu, se “Moning Sta”, be naoia, yu yu aot long skae finis, yu foldaon. Bifo, yu yu stap winim ol man blong plante narafala kantri, be naoia, Hae God i sakem yu finis, yu godaon long graon.

13 Yu yu stap mekem tingting blong yu i strong blong klaem i go antap blong go long heven. Yu stap tingbaot blong stanemap bigfala jea blong yu antap long ol sta ya we oli antap olgeta. Oltaem, tingting blong yu i strong, se yu wantem go sidaon long bigfala jea blong yu, antap long bigfala hil ya longwe long not, we ol narafala god oli stap kam wanples long hem.

14Oltaem, yu stap talem se yu wantem klaem i go antap long ol klaod, yu wantem kam sem mak wetem God ya we i hae we i hae. Be nogat.

15Naoia, yu stap godaon long Hom blong ol Dedman, long ples ya we i daon moa, i winim ol narafala ples. ’

16“Mo mi luk we yumi gohed, yumi talem se, ‘King. Long ples ya, ol dedman oli stap sek long yu, mo oli stap lukluk yu, we oli sapraes tumas long yu. Olgeta oli talem se, “? Olsem wanem ya? Bifo, man ya i mekem wol i seksek, mo i mekem ol man oli fraet, we oli seksek gud.

17Hem i flatemdaon ol bigbigfala taon, mo i mekem wol i kam ples nating nomo. Fasin blong hem, taem hem i winim ol enemi blong hem, mo i sakem olgeta i go long kalabus, be neva i save letem olgeta i gofri bakegen, neva i save letem olgeta i gohom.” ’

18“Mo yumi talem se, ‘Olgeta narafala king blong wol we oli lus finis, oli stap slip long beregraon long ol flas haos blong olgeta.

19Be yu, oli no putum yu long flas haos blong yu we i stap rere long yu, oli sakem bodi blong yu blong i stap roten olbaot nomo. Dedbodi blong yu, oli sakem i godaon long wan hol long ston, mo oli kavremap yu long ol dedbodi blong ol soldia ya we oli ded wetem yu long taem blong faet, mo oli purumpurumbut olbaot long yufala blong ramemgud yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Nao from we yu yu spolemgud kantri blong yu, we yu mekem i kam nogud olgeta, mo yu kilim ol man we oli man blong yu nomo, ol man oli no berem* yu long prapa fasin blong berem man. Ol pikinini blong yu wetem ol smol bubu blong yu, fasin blong olgeta i nogud, mo i no gat wan long olgeta we bambae i laef i stap. ' "

21"Nao mi luk we ol man oli talem se, 'Ale, ol fren. ! I taem nao blong yumi kilim ol pikinini ya blong king, wetem ol smol bubu blong hem! ! Yumi gohed, yumi kilim olgeta evriwan i ded from ol sin blong ol olfala blong olgeta! Bambae i no moa gat wan long olgeta we i save rulum wol ya, mo i save mekem wol ya i kam fulap long ol bigbigfala taon blong hem. ' "

Hae God bambae i spolemgud bigfala taon ya Babilon

22Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Hae God i gat olgeta paoa, mo long vison* ya, hem i talem long mi se, 'Mi bambae mi kam mekem faet long Babilon, mo bambae mi spolemgud ples ya. Bambae mi kilim olgeta man blong hem oli ded, we bambae i no moa gat wan i stap. Olgeta evriwan, wetem ol pikinini blong olgeta, mo olgeta we oli kamaot biaen long olgeta, bambae oli lus evriwan. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

23Bambae mi mekem taon ya i kam wan bigfala swom, we i ples blong hoknaet nomo. Bambae mi tekem wan brum we i naf blong brumumaot evri samting, nao bambae mi brum long ples ya. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi. ' "

Hae God bambae i spolemgud kantri ya Asiria

24 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Mi mi luk wan narafala vison,* mo long vison ya, Hae God i mekem wan strong tok blong hem. Hem i talem se, 'Mi mi talem tru. ! Plan blong mi bambae i mas kamtru! ! Olgeta samting we mi mi wantem mekem, bambae i mas hapen!

25Yufala i man blong mi, mo kantri blong yufala i kantri blong mi, mo mi bambae mi spolem ol man Asiria ya we oli kam stap long hem. Olbaot long ol hil long kantri ya, bambae mi purumpurumbut long olgeta blong flatemgud olgeta. Bambae mi tekemaot yufala, we naoia yufala i stap long han blong olgeta, mi mekem yufala i fri. Mo ol hevi samting ya we olgeta oli stap fosem yufala blong yufala i karem, mi bambae mi tekemaot long solda blong yufala.

26Hemia plan blong mi, we i blong ol narafala kantri long wol ya. Mi mi stretem han blong mi finis, blong panisim olgeta. ' "

27Mo profet i talem se, "Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i mekem tingting blong hem i strong finis blong mekem samting ya. Hem i stretem han blong hem finis blong panisim ol man ya, mo i no gat man i save blokem hem."

Hae God bambae i spolemgud ol man Filistia

28 Long yia ya we King Ahas i ded, Profet Aesea i luk wan vison,*

29 nao hem i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Mi mi luk wan vison, mo long vison ya, mi harem we Hae God i talem se, '! Ol man Filistia! ! I nogud yufala i stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

harem gud olsem! ! Yes, i tru! Stik ya we mi mi stap yusum blong wipim yufala long hem i brok, be i gat narafala stik i stap. Oltaem, taem we rabis snek i ded, i gat narafala snek i kam tekem ples blong hem. Mo narafala snek ya i mowas olgeta, we taem i kakae man, man i mas ded wantaem.

30Mi bambae mi stap lukaot gud long ol man blong mi we oli puaman, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot long ol sipsip blong hem, nao ol puaman ya bambae oli stap gud. Be bambae mi mi mekem we yufala i gat hadtaem blong kasem kakae, nao bambae i no gat wan long yufala we i laef i stap.

31“ ‘! Ol man blong ol bigfala taon ya long Filistia! ! I stret blong yufala i krae! ! I stret blong yufala i singaot bigwan! ! I stret blong yufala evriwan i fraet we yufala i seksek from! I gat wan samting olsem bigfala smok blong graon i stap kamaot long not. Hemia wan bigfala grup blong ol soldia ya, mo i no gat wan long olgeta nating we i man blong fraet. ’ ”

32Nao profet i talem se, “Olgeta. ? Sipos ol man Filistia oli sanem sam man i kam blong harem sam toktok long yumi, bambae yumi talem wanem long olgeta? Bambae yumi save talem nomo long olgeta, se Hae God i stanemap ples ya Saeon,* mo ol man blong hem we oli stap harem nogud, oli save faenem sefples long ples ya.”

Aesea 15

Hae God bambae i spolemgud kantri ya Moab

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison* we Hae God i soemaot long mi, mo long vison ya, mi luk ol samting we i hapen long Moab. Mi luk we olbaot long kantri ya, i gat bigfala trabol i kasem ol man. Long wan naet nomo, taon ya Ara mo taon ya Kiri, tufala i kam nogud olgeta, nao olbaot long kantri ya, i no moa gat wan samting nating i mekenoes.

2Long taon ya Dibon, ol man oli stap wokbaot blong go long ples blong wosip blong olgeta antap long hil, blong krae long ples ya. Ol man Moab oli harem nogud, oli stap krae bigwan from taon ya Neboho mo taon ya Medebaha, we tufala i taon blong olgeta. Olgeta oli pulum resa long hed blong olgeta mo long mustas blong olgeta, from we oli harem nogud tumas.

3Insaed long ol taon, olbaot long ol big rod, ol man oli stap putum rabis klos nomo, mo long ol ples blong storian, ol man oli stap krae tumas, we oli stap singaot bigwan from.

4Long taon ya Hesbon mo taon ya Eleale, ol man oli stap krae bigwan, mo raonabaot long tufala taon ya, go kasem taon ya Jahaj we i longwe, ol man oli stap harem bigfala noes blong olgeta. Nating we ol soldia blong Moab, be oli fraet, oli seksek, tingting blong olgeta i no moa strong.

5Be mi mi harem nogud, mi sore tumas long ol man Moab. Olgeta oli ronwe, oli go long taon ya Joha, mo long taon ya Eglatselisia. Sam long olgeta oli folem rod ya we i go antap long taon ya Luhit, mo taem oli wokbaot, oli stap krae. Mo sam oli ronwe

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta, oli go olwe long taon ya Horonaem, mo taem oli wokbaot, oli stap krae bigwan.

6Reva ya Nimrim i no moa ron, mo gras long saed blong hem i drae olgeta. Olbaot long kantri ya, i no moa gat wan grin samting nating i stap, olgeta samting i drae.

7Sam man oli karem ol gudgudfala samting blong olgeta, oli gokros long Wilo Reva, blong traem ronwe blong go long hil long narasaed.

8Olbaot long kantri ya, ol man oli save harem ol man Moab oli stap krae bigwan tumas. Long taon ya Eglaem, mo long taon ya Beherelim, oli save harem olgeta.

9Long taon ya Dibon, reva i kam red long blad blong man, be plan blong Hae God blong spolem ol man Dibon i mowas olgeta. Ol man Moab we oli ronwe long ol trabol ya, wetem olgeta we oli laef i stap, wan laeon i kilim olgeta evriwan i ded.

Aesea 16

1"Nao long vison ya, mi mi luk we ol man Moab oli go stap long kantri ya Edom, long taon ya Sela, we i stap long draeples, mo oli sanem ol smol sipsip i kam long Jerusalem,* blong givim long king blong yumi we i stap rul long ples ya.

2Be olgeta oli stap longwe, long saed blong Anon Reva, oli stap wet. Oli stap go olbaot nomo, oli stap kam, oli stap go, olsem pijin we man i ronemaot long nes blong hem.

3"Olgeta oli askem long king ya se, '? Bambae mifala i mekem olsem wanem? Plis yu talem long mifala, from we yu yu olsem bigfala tri we man i save go haed long sed blong hem, blong bigsan i no save kasem hem. Plis yu blokemgud mifala, blong mifala i save stap gud aninit long han blong yu. Mifala i ronwe finis long ples blong mifala, mo mifala i no save gobak. Plis yu haedem mifala long ples we i sef gud, we i no gat man i save faenem mifala.

4Plis yu letem mifala i kam stap long kantri blong yu. Plis yu blokemgud mifala, blong olgeta ya we oli wantem spolem mifala, bambae oli no save kasem mifala. ' "

(Nao profet i talem se, "Be fasin ya we ol man oli stap mekem i strong tumas long ol man Moab, mo oli stap spolem ples blong olgeta, hemia bambae i finis, mo ol man ya bambae oli gowe bakegen.

5Mo long taem ya, wan long olgeta we oli stap kamaot biaen long King Deved, hem bambae i rul long yumi long fasin we i holemgud ol tok we Hae God i talem, mo we oltaem, bambae hem i lavem man. Hem bambae i muf kwik blong mekem ol stret fasin, mo bambae i lukaot gud blong jajem man long stret fasin.")

6Nao profet i talem se, "Mo long vison ya, mi luk we yufala ol man Juda,* yufala i talem se, 'Yumi harem plante taem we ol man Moab ya oli praod we i praod. Yumi savegud we olgeta oli stap leftemap olgeta tumas, mo we oli stap tinghae tumas long olgeta, nao oli no gat sore long narafala man, be yumi savegud tu we ol tok ya blong olgeta i no gat stamba blong hem. ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Nao profet i talem se, “Mo long vison ya, mi luk we ol man Moab ya oli krae bigwan from ol trabol ya we i kasem olgeta. Taem olgeta oli stap tingbaot ol gudgudfala kakae ya we bifo oli stap kakae long taon ya Kireres, olgeta evriwan oli krae we i krae. Olgeta oli harem we tingting blong olgeta i foldaon olgeta.

8Ol garen blong olgeta klosap long taon ya Hesbon, wetem ol plantesen blong rop ya grep,* klosap long taon ya Sibma, ol enemi blong olgeta oli spolem olgeta evriwan. Naoia, waen blong ol plantesen ya i stap mekem ol haeman blong olgeta oli drong. Ol plantesen blong grep ya long Sibma oli ron i go long not go kasem taon ya Jasere, mo long is, oli ron i go kasem draeples, mo long wes, oli ron i go kasem narasaed Ded Si.*

9Be long vison ya, mi mi krae from ol plantesen ya blong ol man Sibma, olsem we mi krae from ol man Jasere. Wota blong ae blong mi i stap ron bigwan from ol man blong taon ya Hesbon mo from taon ya Eleale, from we ol garen blong olgeta oli karem kakae, be i no moa gat man i stap blong go karem kakae i kam, we i glad long hem, i stap singsingaot from.

10Graon blong olgeta i nambawan, be i no moa gat wan long olgeta i stap, blong i stap harem gud long garen blong hem. Mo long ol plantesen blong rop ya, i no moa gat man i stap, blong i harem gud, i stap singsing from. I no moa gat man i stap purumpurumbut long grep, blong mekem waen long wota blong hem. Naoia, ol man oli glad tumas, we oli stap singsingaot bigwan from, be long vison ya, mi mi luk we fasin ya i finis.

11-12Mo mi mi sore tumas long ol man Kireres wetem ol narafala man Moab. Olgeta ya oli stap klaem i go antap long hil, blong go long ol ples blong wosip blong olgeta, be bodi blong olgeta i slak blong nating. Oli stap go prea long ol ples ya blong prea blong olgeta, be blong nating nomo. Mi mi harem nogud tumas from olgeta, mo mi stap krae bigwan from.”

13Nao profet i talem se, “Hemia nao ol tok we i tokbaot ol man Moab, we Hae God i talemaot fastaem.

14Be naoia, hem i tok bakegen, i talem se, ‘Naoia, Moab i wan rij kantri, be long tri yia stret, bambae hem i kam pua. Naoia, hem i gat plante man long hem, be bambae fiu nomo long olgeta oli stap, mo bambae oli no moa strong. ’ ”

Aesea 17

Hae God bambae i panisim ol man Siria mo ol man Isrel

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison,* mo long vison ya, mi luk ol samting we i hapen long Siria. Mo long vison ya, Hae God i talem se, ‘Naoia, taon ya Damaskes i wan bigfala taon, be bambae i no moa stap olsem. Bambae hem i fulap long ol hip nomo blong ol haos we oli brobrok olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Mo ol narafala taon long Siria bambae oli emti, bambae oli no moa gat man i stap
long olgeta bakegen samtaem. Bambae ol sipsip mo nani nomo oli stap kakae olbaot
long ol taon ya, mo bambae i no moa gat man blong ronem olgeta.

3Long Damaskes, kaptel blong Siria, bambae i no moa gat king i stap, mo smol haf
blong ol man Siria we bambae oli ronwe, bambae oli lus evriwan, olsem kantri ya
Isrel,* we bambae i no moa gat taon we i gat bigfala stonwol blong hem, mo ol
gudgudfala samting blong kantri ya bambae oli lus olgeta. Mi mi Hae God, mi gat
olgeta paoa, mo hemia tok blong mi. ’

4“Mo bakegen, Hae God i talem se, ‘Naoia, kantri ya Isrel i gat plante gudgudfala
samting blong hem, be i gat taem i stap kam we ol gudgudfala samting ya bambae oli
lus. Naoia, ol man blong hem oli fatfat gud, be long taem ya, bambae oli bunbun
olgeta.

5Long taem ya, kantri ya bambae i kam olsem wan garen we man blong hem i go
tekemaot olgeta kakae blong hem finis. Bambae hem i stap nating nomo, olsem ol
garen ya blong yufala long gudfala graon ya daon long Refaem,* we yufala i go
karemaot ol kakae blong olgeta i kam, nao i no moa gat wan samting nating i stap
long olgeta.

6Long taem ya, bambae i no moa gat plante man oli stap laef long kantri ya. Bambae
hem i kam olsem wan tri ya olif,* we ol man oli tekemaot olgeta frut blong hem finis,
tutri frut nomo i stap long top blong hem wetem wanwan frut olbaot long ol han blong
hem daon. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo hemia tok blong mi. ’ ”

7Nao profet i talem se, “God ya blong yumi, hem i God blong olgeta ya tu long not.
Hem i tabu tumas, mo hem nomo i mekem olgeta man. Mo long taem ya, bambae ol
man oli lukluk long hem bakegen, blong i givhan long olgeta.

8Bambae oli no moa trastem ol samting ya we oli wokem long han blong olgeta
nomo. Mo bambae oli no moa tingbaot ol olta ya we oli wokem, mo ol pija blong
woman god ya Asera,* wetem ol olta ya we i blong bonem insens* long hem.

9“Long taem ya, ol taon ya we oli gat bigfala stonwol i goraon long olgeta, bambae oli
stap nating, bambae ol man oli ronwe long olgeta. Ol haos blong olgeta, bambae ol
man oli brebrekem, oli mekem oli kam nogud olgeta. Nao ol taon ya bambae oli stap
nating nomo, olsem ol taon blong ol laen* blong Hivi,* mo ol taon blong ol laen
blong Amoro,* we ol man blong olgeta oli ronronwe long olgeta bifo, long taem ya
we ol olfala blong yumi oli kam long ples ya fastaem.

10“Ol man Isrel. God ya blong yumi, we i stap sevem yufala, hem i stap lukaot gud
long yufala, hem i stap blokemgud yufala, mo hem i strong sefples blong yufala, be
naoia, yufala i fogetem hem finis. Yufala i stap wokem ol tabu garen , blong mekem
wosip long ol god blong ol man blong ol narafala kantri,

11mo sipos ol garen ya oli gru, mo oli karem flaoa long sem dei ya nomo we yufala i
planem, be bambae yufala i no save tekem kakae long ol garen blong yufala. Bambae
yufala i kasem bigfala trabol nomo long olgeta, we bambae i mekem yufala i harem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

nogud tumas long bodi blong yufala, we bambae i no gat man i save mekem yufala i gud bakegen.”

Ol narafala kantri we oli enemi blong yumi, Hae God bambae i spolem olgeta

12Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Long vison* ya, mi mi luk we ol man blong ol narafala kantri we oli strong tumas, oli kros tumas long yumi, oli stap tok agens long yumi. Tok blong olgeta i olsem noes blong bigfala solwota we i brok long rif long taem blong hariken.

13Olgeta ya oli stap resis i kam long yumi, olsem we bigfala solwota i brok, i spid i kam long sanbij, be taem Hae God i tok long olgeta, olgeta evriwan oli tanemraon, oli gobak bakegen. Hem i ronemaot olgeta oli flae, olsem smok blong graon nomo long saed blong hil, olsem drae lif we waelwin i karem i go.

14Long sapa, olgeta oli mekem yumi fraet, yumi seksek, be long moning, oli no moa stap, oli lus.” Nao hem i gohed, i talem se, “Samting ya bambae i kasem olgeta man we oli kam blong spolem ples blong yumi, mo blong stilim olting blong yumi.”

Aesea 18

Hae God bambae i panisim ol man Itiopia

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi luk wan vison,* mo long vison ya, mi luk we i gat wan kantri i stap longwe, long narasaed long ol reva ya blong kantri ya Itiopia. Long ples ya, i gat fulap mostik i stap, we ples i fulap gud long noes blong wing blong olgeta. 2Ol man blong karem tok blong gavman blong kantri ya oli aot, oli tekem bot we i laet gud, we oli wokem long waelken, nao oli folem Nael Reva, oli spid i kam. “Be Hae God i talem long olgeta se, ‘! Ei! Yufala i gat paoa, mo kantri blong yufala i strong, mo yufala i mas gobak long hem. Long ples blong yufala i gat plante reva oli stap ron i go olbaot insaed long hem, mo ol man ples blong yufala oli longlongfala man, we skin blong olgeta i saen gud, mo olbaot long wol, olgeta man oli fraet long yufala. Ale, yufala i go talemaot tok blong mi long ol man ples blong yufala. ’ ”

3Nao profet i talem se, “! Olgeta man long wol! ! Yufala i lesin! Bambae ol man oli pulum flaeg antap long ol bigbigfala hil. ! Yufala i mas rere blong luk samting ya! Bambae oli blu pupu blong mekem saen. ! Yufala i mas lesin blong harem samting ya!

4Hae God i talem long mi se, ‘Mi mi stap long heven, be bambae mi lukluk i kamdaon long yufala, we bambae mi stap kwaet nomo, olsem we wota blong naet i foldaon long graon long hot taem, we i taem blong tekemaot kakae long garen. Bambae mi stap wajem yufala, olsem we san i stap saen i kam long yufala long medel dei.

5Taem we ol flaoa blong rop ya grep* oli folfoldaon finis, mo frut blong hem i stap raep, be ol man oli no go yet blong tekem i kam, bambae ol enemi oli flatemgud ol man Itiopia, olsem we naef i katemaot han blong rop ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Ol dedbodi blong ol soldia blong olgeta bambae oli stap olbaot long klia ples nomo, blong ol pijin mo ol wael anamol oli kakae. Oltaem, long hot taem, bambae ol pijin oli stap kakae ol dedbodi ya, mo long koltaem, bambae ol anamol oli kam, oli kakae olgeta. ' "

7Nao profet i talem se, "Ol man ya blong karem tok, kantri blong olgeta i strong, mo ol man blong hem oli gat paoa. Ples blong olgeta, i gat plante reva oli stap ron i go olbaot insaed long hem, mo ol man blong ples ya oli longlongfala man we skin blong olgeta i saen gud, mo olbaot long wol, olgeta man oli fraet long olgeta. Be i gat taem i stap kam we ol man blong kantri ya bambae oli karem presen i kam long bigfala hil ya Saeon* blong givim long Hae God. Hem i gat olgeta paoa, mo ples ya i prapa ples blong mekem wosip long hem."

Aesea 19

Hae God bambae i panisim ol man Ijip

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Mi mi luk wan vison,* mo long vison ya, mi luk ol samting we i hapen long Ijip. Mi luk we Hae God i stap sidaon long wan klaod, i raed i go kwik long kantri ya Ijip. Mo taem ol god blong ol man Ijip oli kam long fes blong hem, oli fraet tumas, oli seksek. Taem hem i gotru, tingting blong ol man Ijip i foldaon, i kam nogud olgeta.

2Nao hem i talem se, 'Mi bambae mi mekem we olgeta oli girap, oli stap faet long olgeta bakegen. Bambae man i girap, i go mekem faet long stret brata nomo blong hem. Bambae man i girap, i go mekem faet long man we tufala i kamaot long sem ples nomo. Bambae ol man blong wan taon oli girap, oli go mekem faet long ol man blong narafala taon, we tufala taon i blong sem kantri nomo. Bambae wan king i girap, i go mekem faet long narafala king, blong i holem paoa.

3Bambae mi mi mekem we plan blong ol man Ijip i foldaon, nao tingting blong olgeta bambae i kam nogud. Bambae oli go prea long ol god blong olgeta, blong oli givhan long olgeta. Bambae oli go luk ol kleva, blong traem kasem tingting long ol smosmol devel blong olgeta. Bambae oli traem go lukaot toktok blong ol devel blong ol dedman, blong traem kasem waestok long olgeta.

4Be mi bambae mi putum ol man Ijip ya oli stap aninit long han blong wan king we fasin blong hem i strong tumas. King ya we bambae i rul long olgeta, bambae i mekem i strong tumas long olgeta, i spolem olgeta. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi. ' "

5Nao profet i talem se, "Long taem ya, Nael Reva bambae i stap ron smosmol, gogo i finis, i kam drae olgeta.

6Ol han blong hem bambae oli stap drae sloslo nomo, mo taem oli stap kam drae, bambae oli sting. Ol longlongfala gras blong wota we i stap gru long saed blong hem, bambae oli kam drae,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7mo olgeta garen we ol man oli planem long ples ya bambae oli kam nogud, nao bambae win i karemaot kakae blong olgeta.

8Olgeta man blong pulum fis we oli laef long fis blong wota ya, bambae oli harem nogud, oli stap krae, from we ol huk blong olgeta mo ol net blong olgeta, bambae oli stap nating.

9Olgeta we oli stap tekem gras ya flakis* long ples ya, blong wokem kaliko ya linen* long hem we i nambawan, bambae oli harem nogud tumas.

10Ol man blong wokem kaliko ya wetem ol man blong wok blong olgeta, bambae tingting blong olgeta i foldaon olgeta."

11Nao profet i tok agens long ol lida blong taon ya Joan we i kaptel blong Ijip, i talem se, "Ol lida blong Joan, hed blong olgeta i krangke. Olgeta oli nambawan waes man blong Ijip, be ol toktok blong olgeta oli krangke nomo. Olgeta oli stap talem long king blong olgeta, se oli stap kasem waes blong olgeta long ol buk blong ol waes man mo ol king blong olgeta bifo. ? Weswe oli stap giaman long hem olsem?

12Sipos mi luk hem, bambae mi talem long hem se, 'King. ? Wehem ol waes man ya blong yu we oli stap givim advaes long yu? Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i gat plan blong hem finis long ol samting we bambae i mekem long yufala. ! I gud olgeta ya oli talemaot plan ya long yu!

13! Ol lida blong tufala taon ya Joan mo Memfis, hed blong olgeta i krangke! ! Wok blong olgeta i blong lidim kantri ya blong yu long stret rod, be oltaem oli stap lidim i go krangke nomo!

14Hae God i mekem we taem oli traem givim gudfala toktok long ol man, be toktok ya blong olgeta i mekem hed blong ol man i paspas. From samting ya, evri samting we yufala i stap mekem oli rong olgeta, nao kantri ya i olsem man we i drong, we i stap wokbaot krangke nomo, we leg blong hem i stap glis long traot blong hem.

15! Nating we rijman no puaman, nating we man i gat nem no i no gat, be naoia, i no gat man nating we i save givhan long yu! ' "

Bambae ol man Ijip oli mekem wosip long Hae God

16Nao Profet Aesea i talem long ol man Juda* se, "Olgeta. I gat taem i stap kam we bambae ol man Ijip oli kam man blong fraet, olsem ol woman nomo. Hae God i gat olgeta paoa, mo taem oli luk we hem i stretem han blong hem blong panisim olgeta, bambae oli fraet we oli seksek from.

17Taem olgeta ya oli harem ol samting ya bakegen we hem bambae i mekem long olgeta, evri taem we oli harem, bambae oli fraet long kantri ya blong yumi, we oli fraet gud.

18"Long taem ya, ol man long faef bigfala taon long Ijip bambae oli no moa yusum lanwis blong olgeta, bambae oli stap yusum lanwis blong yumi. Long ol taon ya, bambae ol man oli stap yusum nem blong Hae God blong mekem tok blong olgeta i

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

strong. Mo wan long ol taon ya, bambae oli putum nem blong hem, se ‘Taon blong San’.

19“Long taem ya, bambae i gat wan olta blong Hae God i stap long kantri ya, mo long mak blong graon blong kantri ya wetem graon blong kantri blong yumi, bambae oli stanemap wan bigfala ston, we taem oli stanemap, bambae oli prea long hem long nem blong Hae God, blong mekem i tabu, i blong hem.

20Bambae tufala samting ya i wan saen blong soemaot we Hae God i stap long kantri ya. Nao sipos ol man Ijip oli stap aninit long paoa blong ol man blong narafala kantri, mo ol man ya oli stap mekem i strong tumas long olgeta, nao olgeta oli singaot long Hae God blong i sevem olgeta, be bambae hem i sanem wan man, blong i blokem ol enemi ya blong olgeta, i sevem olgeta.

21Hae God bambae i soemaot hem long ol man Ijip, mo long taem ya, bambae olgeta oli talemaot we hem i God blong olgeta, mo bambae oli stap mekem wosip long hem. Bambae oli stap mekem sakrefaes long hem, mo bambae oli stap givim presen long hem. Bambae oli stap mekem ol strong promes long hem, mo biaen, bambae oli stap mekem olsem we oli promes blong mekem.

22Fastaem, Hae God bambae i panisim ol man Ijip, be biaen, bambae hem i mekem olgeta oli harem gud bakegen. Taem we hem i panisim olgeta, bambae olgeta oli tanem tingting blong olgeta, mo oli trastem hem, nao bambae hem i harem ol prea blong olgeta, i mekem olgeta oli gud bakegen.

23“Long taem ya, bambae i gat wan bigfala rod i aot long Ijip, i ron i go kasem Asiria. Nao long rod ya, oltaem, ol man blong tufala kantri ya bambae oli save wokbaot i kam i go. Mo ol man blong tufala kantri ya bambae oli stap mekem wosip wanples nomo.

24Mo long taem ya, kantri ya blong yumi, hem tu bambae i strong, i sem mak wetem tufala kantri ya, nao trifala kantri ya bambae i rod blong Hae God i blesem olgeta man long wol.

25Hae God i gat olgeta paoa mo hem bambae i blesem ol man blong trifala kantri ya. Bambae hem i talem se, ‘Ol man Ijip. Yufala i man blong mi. Mo ol man Asiria. Mi mi mekem yufala i kam man blong mi. Mo ol laen* blong Isrel.* Mi mi jusumaot yufala se yufala i man blong mi. Mi bambae mi blesem yufala evriwan. ’ ”

Aesea 20

Profet Aesea i wokbaot we i putum smol kalsong nomo blong mekem saen long ol man

1Nao King Sagon, hem i king blong Asiria, mo hem i talem long bos blong ol komanda blong ol soldia blong hem blong oli go mekem faet long wan bigfala taon blong ol man Filistia, we nem blong hem Asdod.

2Be fastaem, taem we samting ya i no hapen yet, Hae God i talem long Profet Aesea, pikinini blong Amoj se, “Aesea. Yu mas tekemaot rabis klos ya we yu stap werem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wetem sandel blong yu, blong soemaot we yu yu harem nogud, mo yu mas wokbaot wetem smol kalsong nomo.” Mo profet i mekem olsem we Hae God i talem. Hem i tekemaot klos blong hem wetem sandel blong hem, nao i stap wokbaot we i putum smol kalsong nomo.

3Nao taem ol soldia blong ol man Asiria oli winim taon ya Asdod, oli holem, profet ya i talemaot long ol man Isrel* we Hae God i talem se, “Olgeta. ! Yufala i luk! Tri yia nao, we man ya blong wok blong mi i stap wokbaot wetem smol kalsong nomo, we i no putum klos mo i no putum sandel tu. Hemia i wan saen blong soemaot ol samting we bambae oli kasem ol man Ijip wetem ol man Itiopia.

4Taem king ya i go long tufala kantri ya, bambae hem i holem ol man blong tufala kantri ya, mo bambae hem i lidim olgeta oli goaot, we bambae oli stap wokbaot wetem smol kalsong nomo olsem. Nating we ol man ya oli yangfala no oli olfala, be bambae oli wokbaot we oli no putum sandel mo oli no putum klos, we ol man bambae oli save luk as blong olgeta, mo samting ya bambae i mekem bigfala sem long olgeta.

5Long taem ya, olgeta ya we oli stap putum tingting blong olgeta long ol man Itiopia, mo oli stap tok flas from ol man Ijip, bambae tingting blong olgeta i foldaon olgeta, from we ol samting we oli stap tingbaot bambae i no moa save kamtru.

6Nao ol man Filistia we ples blong olgeta i stap klosap long solwota, bambae oli talem se, ‘Yu luk. ! Yumi stap putum tingting blong yumi long olgeta ya, blong oli blokem king blong Asiria blong i no kam holem yumi, be hem i holem olgeta finis! ? Olsem wanem nao? ? Bambae yumi save ronwe long hem olsem wanem? ’ ”

Aesea 21

Kantri ya Babilonia bambae i kam nogud olgeta

1Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison,* mo long vison ya, mi luk ol samting we i hapen long “Draeples klosap long Solwota” Mi luk we wan bigfala trabol i kamaot long wan narafala kantri we ol man Babilonia ya oli fraet tumas long hem, i kam kasem olgeta, olsem we waelwin i kamaot long draeples, i brumum olgeta samting i go.

2Long vison ya, mi mi luk we ol man oli mekem i strong tumas long olgeta, oli giaman long olgeta, oli trikim olgeta, mo oli spolemgud olgeta. “Nao mi harem we Hae God i talem se, ‘! Ol soldia blong Elam! ! Yufala i go mekem faet long ol man Babilonia! ! Ol soldia blong Media! ! Yufala i go raonem ol taon blong olgeta, yufala i blokemgud olgeta blong oli no save kam afsaed! Mi bambae mi finisim fasin ya we olgeta oli stap mekem ol narafala man oli harem nogud. ’ ”

3Nao profet i talem se, “Ol samting we mi mi luk, mo we mi harem long vison ya, oli mekem mi mi fraet tumas, mo mi stap harem nogud tumas from, olsem we woman i stap harem nogud, long taem ya we hem i stap bonem pikinini.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Hed blong mi i raon, mo bodi blong mi i stap seksek, from we mi fraet tumas. Oltaem, mi wantem tumas blong naet i kam, be taem tudak i kamtru, i mekem mi mi fraet moa.

5“Long vison ya, mi luk wan bigfala kakae i rere. Olgeta oli putumgud ol mat i rere finis, mo ol man oli kam sidaon, oli stap kakae, mo oli stap dring. Nao wantaem nomo, wan komanda i singaot bigwan se, ‘! Ol kapten! ! Yufala i girap! ! Yufala i go mekemrere ol sil* blong yufala! ’

6“Nao Hae God ya we i Masta* blong yumi, hem i talem long mi se, ‘Aesea. Yu go putum wan wajman, mo yu talem long hem, se hem i mas ripotem olgeta samting we hem i luk.

7Sipos hem i luk ol man oli stap sidaon long hos, oli stap wokbaot i kam tutu, no oli stap sidaon long dongki, no oli stap sidaon long kamel, oli stap wokbaot i kam, bambae hem i mas luklukgud long olgeta. ’

8“Nao mi harem we wajman i singaot, i talem se, ‘! Masta! Oltaem mi mi stap waj long ples ya. Long dei mo long naet, mi mi no spel nating. ’

9 “Nao wantaem nomo, olgeta oli stap kam. Ol man we oli stap sidaon long hos, oli stap wokbaot i kam tutu. Nao wajman ya i talemaot nius se, ‘! Babilon i kam nogud olgeta! ! Ol man oli winim hem finis! Ol aedol ya we ol man Babilon oli stap mekem wosip long olgeta, oli folfoldaon finis, oli brobrok olbaot long graon. ’ ”

10Nao profet i gohed, i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi. Hem i mekem we ol enemi oli kam kilim yumi, olsem we man i stap kilim hed blong wit* blong tekemaot kakae blong hem, be gud nius ya we mi stap talemaot long yufala naoia, mi mi harem stret long hem nomo.”

Tok we i blong ol man Edom

11Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison,* mo long vison ya, mi luk ol samting we i hapen long Edom Mi harem we wan man long Edom i singaot i kam long mi se, ‘Wajman. ? Naet ya klosap i finis, no no yet? ? klosap delaet i kamtru, no no yet? ’

12“Nao mi mi talem se, ‘Bambae moning i kamtru i no longtaem, be naet tu bambae i kamtru bakegen. Sipos yu wantem askem long mi bakegen, bambae yu save kambak. ’ ”

Tok we i blong ol man Arebia

13Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison,* mo long vison ya, mi luk ol samting we i hapen long Arebia. Mi harem we Hae God i givim tok blong hem long mi, mo mi talemaot tok ya long ol man Dedan se, ‘Taem yufala i stap wokbaot blong salem ol kago blong yufala, yufala i stap putumap ol haos tapolen blong yufala olbaot long draeples ya long Arebia.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Sipos man we i tosta i kam long yufala, bambae yufala i mas givim wota long hem.
’ Mo mi talemaot tok blong hem long ol man Tema se, ‘Olgeta. Sipos man we i ronwe
long faet, i kam long yufala, bambae yufala i mas givim kakae long hem.

15Ol man ya oli stap ronwe long ol man we oli holem naef blong faet, we oli rere
blong stikim olgeta oli ded. Olgeta oli stap resis olbaot, blong ronwe long ol man we
oli taetem bonara finis blong sutum olgeta, mo oli stap ronwe long taem blong faet,
we oli save ded isi nomo. ’

16“Nao Hae God we i Masta* blong yumi, hem i talem long mi se, ‘Aesea. Naoia ol
man Kedara oli karem hae nem, be long wan yia stret, hae nem ya blong olgeta
bambae i finis olgeta.

17Long taem blong faet, ol man Kedara oli strong moa, from we oli man blong sut
long bonara, be fiu nomo long olgeta bambae oli stap laef. Mi mi Hae God, mi God
blong yufala, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Aesea 22

God i tokbaot ol man Jerusalem

1-2Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison*
mo long vison ya mi luk we God i talemaot ol samting we i hapen long “Krik ya
blong Luk Vison” Hem i tok long yumi i talem se, ‘? Wanem ol samting ya? Olbaot
long taon ya, yufala i glad tumas, yufala i stap singsingaot bigwan from. Ples ya i
fulap long noes blong yufala. ? Yufala i go antap long ol ruf* blong ol haos blong
yufala, yufala i stap mekem lafet, mo yufala i stap glad, be from wanem ya? Ol man
blong yufala oli ded long taem blong faet, we ol enemi oli no kilim olgeta.

3Ol lida blong yufala oli ronwe long faet, mo nating we oli ronwe i go longwe finis,
mo oli no sut long bonara yet, mo oli no mekem faet nating yet, be ol enemi oli kam
holem olgeta. ’ ”

4Mo profet i talem se, “Mi mi harem nogud tumas. Plis yufala i livim mi mi stap mi
wan, blong mi save krae from ol man ples blong yumi we oli lus. Plis yufala i no
traem blokem mi, yufala i no traem blong mekem mi mi harem gud bakegen.

5Naoia, long ‘Krik blong Luk Vison’, i taem blong yumi fraet we yumi fraet nogud.
Naoia, i taem blong ol enemi blong yumi oli winim yumi, mo tingting blong yumi i
lus. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i Masta* blong yumi, mo hem nao i tekem ol
samting ya i kam long yumi. Bigfala stonwol blong taon ya blong yumi, ol enemi
blong yumi oli brebrekemdaon finis, mo yumi stap krae, blong man i givhan long
yumi, be taem krae blong yumi i kasem ol hil longwe, hem i stap kambak nating
nomo long yumi.

6“Ol soldia blong kantri ya Elam oli holem ol bonara blong olgeta, oli sidaon long ol
hos blong olgeta, oli wokbaot i kam. Ol soldia blong kantri ya Kiri oli holem ol sil*
blong olgeta, oli rere blong faet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Olbaot long Juda,* kantri ya blong yumi, ol levelples long medel blong ol hil we i nambawan graon blong yumi, be i fulap gud long ol kat blong faet blong ol enemi blong yumi. Ol soldia blong olgeta we oli sidaon long hos, oli stap hivap long fran blong doa* blong stonwol blong taon ya blong yumi.

8Olbaot long kantri ya blong yumi, ol strong ples blong haed blong yumi, Hae God i tekemaot olgeta evriwan. “Nao taem yufala i luk samting ya, yufala i resis i kam long haos ya long Jerusalem* we yumi stap putumgud ol samting blong faet blong yumi long hem, yufala i stap karem ol samting ya i kam.

9-11Nao mi luk we yufala i girap, yufala i go blong faenemaot ol ples we bigfala stonwol blong taon ya i brobrok long hem, mo yufala i go lukluk olgeta haos long taon ya, nao yufala i go brekemdaon sam long ol haos ya, yufala i karem ol ston blong olgeta, blong wokem stonwol blong taon ya i gud bakegen. Mo yufala i wokem wan bigfala wel long taon ya, long medel blong tufala stonwol blong hem, blong yumi no sot long wota, nao ol wota we i ronaot long Olfala Wel ya, i stap ron i kamdaon, i go insaed long Niufala Wel ya Daon. Be Hae God nomo i stamba blong ol samting ya we i stap kasem yumi. Hem i mekem plan blong olgeta longtaem finis, be yufala i no luk long hem, yufala i no tingbaot hem nating.

12“Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i Masta blong yumi. Long taem ya, hem i stap singaot long yufala, blong yufala i krae we yufala i krae bigwan, mo blong yufala i katemaot hea blong yufala, mo blong yufala i putum ol rabis klos blong soemaot we yufala i stap harem nogud.

13 ! Be nogat! Yufala i stap laf, mo yufala i stap mekem lafet. Yufala i stap kilim ol buluk mo sipsip, nao yufala i stap kakae mit, mo yufala i stap dring waen. Yufala i stap talem se, ‘I moa gud yumi gohed, yumi kakae, yumi dring. Tumora, bambae yumi evriwan i ded. ’

14“Be hem i talem long mi se, ‘Sin ya we olgeta ya oli mekem, bambae mi mi no save fogivim olgeta from. Samting ya bambae i stap olwe long olgeta gogo oli ded. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Tok blong wekemap haeman ya Sebna

15Nao Profet Aesea i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi blong mi go luk haeman ya Sebna, we i bos blong ol man blong wok long haos blong king. Mo hem i talem long mi blong mi go talemaot tok blong hem long Sebna se,

16‘! Sebna! ? Yu yu wanem man ya? ? Olsem wanem yu yu go katem wan hol long ston ya long saed blong hil, blong bambae oli berem* yu long hem?

17Maet yu yu wan haeman tru, be mi bambae mi pikimap yu, mi sakemaot yu olgeta.

18Bambae mi pikimap yu, mi sakemaot yu yu go long wan narafala kantri we i moa big olgeta, olsem we man i pikimap ston, i slingim i go longwe. Long ples ya, bambae yu yu ded klosap long ol kat blong faet ya, we fastaem yu stap flas tumas long olgeta. Yu yu man blong pulum sem nomo i kam long haos blong masta blong yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Mi bambae mi tekemaot yu long wok ya blong yu, mo bambae mi tekemaot hae
nem ya blong yu, mi mekem yu yu stap daon.

20“ ‘Sebna. Long taem ya, bambae mi mi singaot man ya blong wok blong mi
Eliakim, we papa blong hem Hilkia.

21Nao taem hem i kam, bambae mi tekemaot kot ya blong yu wetem strap ya blong yu
we tufala i soemaot we yu yu gat hae nem, nao bambae mi putum tufala long hem, mo
bambae mi givim paoa long hem, blong i mekem olgeta wok ya blong yu. Nao hem
bambae i kam olsem papa blong ol man Jerusalem,* mo blong ol narafala man Juda*
tu.

22 Bambae mi mekem we hem i kam nambawan haeman blong king ya we i kamaot
biaen long King Deved, mo bambae hem i wok aninit long hem. Hem nomo bambae i
holem ol ki blong evri samting long wok blong hem. Ol samting we hem bambae i
openem, narafala man bambae i no save satem, mo ol samting we hem bambae i
satem, narafala man bambae i no save openem.

23Bambae mi putum hem i stap strong long ples blong hem, olsem we huk i fas strong
long wol blong haos, mo from we hem i gat hae nem, olgeta famle blong hem tu
bambae oli gat hae nem.

24“ ‘Be ol famle ya blong hem wetem ol laen blong hem, bambae oli kam olsem hevi
samting, blong hem i karem. Bambae oli stap hang long hem, olsem we ol sospen mo
ol besin oli hang long huk.

25Long taem ya, huk ya we fastaem i fas strong long wol, bambae i stap kam slak,
gogo i kamaot, i foldaon. Mo taem hem i foldaon, olgeta samting we i stap hang long
hem bambae oli foldaon wetem hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Aesea 23

Tok we i blong ol man Fonisia

1 Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison,*
mo long vison ya, mi luk ol samting we i hapen long Fonisia, we taon ya Taea i kaptel
blong hem. Mo long vison ya, Hae God i talem se, ‘Ol boskru. Taem sip blong yufala
i aot long Saepras i stap kambak, yufala i harem nius, se taon ya Taea we i hom blong
yufala, ol enemi blong yufala oli spolem finis. Ol haos blong hem, wetem pasis blong
hem, oli kam nogud evriwan. Yufala i stap long medel solwota, be i gud yufala i
harem nogud, yufala i krae bigwan.

2-3“ ‘! Ol bisnesman blong Saedon ! Oltaem, yufala i stap sanem ol man blong yufala
oli gokros long solwota, blong oli go pem wit* long ol man Ijip, blong salem long ol
narafala man, mo blong mekem bisnes wetem ol man blong ol narafala kantri, be i
moa gud yufala i harem nogud, yufala i krae bigwan.

4“ ‘! Ol man Saedon! ! Mi luk we yufala i sem bigwan! Solwota i tanem baksaed long
yufala, mo i talemaot i klia, we hem i no save yufala. Hem i talem se neva hem i gat

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bel samtaem, mo neva hem i bonem pikinini blong yufala. Neva hem i stap lukaot long wan boe blong hem, no long wan gel blong hem.

5“ ‘Taem ol man Ijip oli harem nius blong taon ya Taea, olgeta oli sek, mo oli trabol tumas.

6“ ‘! Ol man Fonisia! ! I moa gud yufala i harem nogud, yufala i krae bigwan! ! I gud yufala i traem ronwe blong go long Spen!

7Taea i wan olfala taon we ol olfala blong yufala bifo oli wokem longtaem finis, mo oltaem, ol man blong hem oli stap harem gud, oli stap glad. ? Be olsem wanem taon ya i kam nogud olsem? Bifo, ol lida blong taon ya oli stap sanem ol man blong olgeta oli gokros long solwota, oli go statem ol niufala ples long ol narafala kantri we i longwe. ? Be naoia olsem wanem?

8Taon ya blong yufala, bifo, hem i stap putumap ol man oli stap rul long ol narafala ples, mo ol man blong hem we oli stap wokem bisnes, ol man oli stap ona moa long olgeta, i winim ol narafala bisnesman. ? Hu ya i mekem plan blong trabol ya i kam kasem yufala?

9Mi mi gat olgeta paoa, mo mi nao mi mekem plan blong samting ya. Mi luk we yufala long taon ya i stap praod tumas long ol samting we yufala i stap mekem, nao mi mekem plan blong tekemaot praod blong yufala, mo blong daonem yufala ya we ol man oli stap ona moa long yufala. Mi mi mekem olsem, blong mekem tingting blong yufala i stap daon olgeta.

10“ ‘! Ol man Taea! Yufala ya we i go stap long niufala ples ya long Spen, yufala i gohed, yufala i digim graon, yufala i planem kakae. Long hom, i no moa gat pasis i stap, blong yufala i go haed long hem.

11Mi mi stretem han blong mi i go kasem narasaed solwota i go, mo mi kafsaedem ol kingdom finis, mi mekem olgeta oli foldaon. Mi mi talem strong se ol taon ya blong ol man Fonisia we oli stap wokem bisnes, ol enemi oli kam, oli flatemgud olgeta.

12! Ol man Saedon! Bifo, yufala i stap harem gud, yufala i stap glad, be gudtaem ya blong yufala i finis. Naoia yufala i stap aninit long han blong ol enemi blong yufala. Mo sipos yufala i stap ronwe, nating we yufala i go kasem Saepras, be bambae yufala i no save stap gud.

13“ ‘I no ol man Asiria we oli mekem Taea i kam ples blong ol wael anamol, ol man Babilonia nomo oli mekem samting ya. Olgeta ya nao oli wokem ol wajhaos* raon long taon ya, blong oli stap long hem, oli sutum ol man insaed, mo oli brekemdaon ol bigfala stonwol blong taon ya. Mo taem olgeta oli finisim wok blong olgeta, taon ya Taea i kam nogud olgeta.

14“ ‘! Ol boskru long sip! Yufala i stap long medel solwota, be i moa gud yufala i harem nogud, yufala i krae bigwan. Taon ya we i hom blong yufala, we yufala i stap dipen long hem, ol enemi oli spolem hem finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15“ ‘I gat taem i stap kam, we ol man bambae oli fogetem taon ya blong yufala gogo seventi yia i pas. Taem ya i olsem laef blong wan king, we oli stap makem i stat long taem ya we hem i bon, gogo kasem we hem i ded. Mo taem we ol yia ya i finis, taon ya bambae i girap bakegen, i mekem olsem woman blong rod ya we olfala sing i tokbaot, we i talem se,

16“! O, woman blong rod! ! Sore tumas long yu! ! Ol man oli fogetem yu finis! Yu go tekem gita blong yu, yu wokbaot long taon. I gud yu kilim gita blong yu bakegen, mo yu sing long ol sing blong yu, blong pulum ol man oli kam, oli hivap raon long yu bakegen.”

17“ ‘Taem we ol yia ya i pas, mi bambae mi letem ol man blong taon ya oli gohed bakegen long ol bisnes we oli stap mekem fastaem. Nao taon ya bambae i save mekem bisnes bakegen wetem ol narafala kantri long wol, blong winim mane long olgeta.

18Be ol mane we ol man ya bambae oli winim long ol bisnes ya we bambae oli stap mekem, bambae oli no save hivimap i stap. Ol mane ya bambae i kam tabu, i blong mi, mo olgeta we oli stap mekem wosip long mi, bambae oli yusum mane ya blong pem plante kakae wetem ol gudgudfala klos blong olgeta. ’ ”

Aesea 24

Hae God bambae i panisim wol ya

1Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Hae God bambae i spolem wol ya, we bambae i no moa gat wan samting nating i stap long hem. Hem bambae i tantanem graon i go olbaot, mo bambae hem i ronem ol man long wol ya, oli go wanwan.

2Olgeta man long wol ya bambae oli kasem panis ya sem mak nomo. Ol pris* bambae oli kasem sem mak, olsem we ol man blong olgeta bambae oli kasem. Mo ol masta bambae oli kasem sem mak, olsem we ol slef* blong olgeta bambae oli kasem. Mo ol misis bambae oli kasem sem mak, olsem we ol woman slef blong olgeta bambae oli kasem. Mo ol man blong mekem stoa bambae oli kasem sem mak, olsem we ol man we oli kam blong pem ol samting bambae oli kasem. Mo ol man we oli stap letem kaon long ol man bambae oli kasem sem mak, olsem we ol man ya we oli stap kaon long olgeta bambae oli kasem. Mo ol rijman bambae oli kasem sem mak, olsem we ol puaman bambae oli kasem.

3Olbaot long evri ples, graon ya bambae i kam nogud we i nogud olgeta, olsem we ol man oli tektekemaot olgeta samting blong hem. Hemia tok blong Hae God, mo bambae i mas kamtru olsem.

4“Mi luk we olbaot long wol, graon i kam drae olgeta, ol samting oli no moa save gru, mo wol i no moa strong, i kam slak we i slak. Skae mo graon, tufala i stap harem nogud, gogo tufala i kam nogud olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Ol man long wol ya oli mekem wol i kam doti long fes blong Hae God, from we oli stap brekem ol loa blong hem, mo oli stap brekem strong promes* ya we hem i mekem wetem olgeta, we fastaem hem i talem se promes ya i no save foldaon samtaem.

6Nao from samting ya, hem i singaot* trabol i kam long wol ya. Ol man blong wol ya oli mas pemaot kaon blong olgeta from ol fasin nogud ya we oli stap mekem, mo namba blong olgeta we oli stap long wol ya, oltaem i stap kam smol moa bakegen.

7Ol rop ya grep* oli stap kam drae, mo waen, i no moa gat. Ol man we fastaem oli stap harem gud, naoia oli stap harem nogud,

8mo ol man we fastaem oli stap kilim gita mo tamborin, mo oli stap singsing, naoia oli finis, oli no moa mekem.

9Mi luk we i no moa gat man we i dring waen, mo i glad, i stap singsing from. Naoia i no moa gat man we i stap glad long tes blong waen.

10Long taon, olgeta samting oli olbaot nomo. Ol man oli go haed insaed long haos, mo oli lokem doa blong oli save stap gud.

11Olbaot long taon, ol man oli stap singsingaot long rod, mo oli stap askem waen, from we i no moa gat. Hapi taem ya we fastaem oli gat, naoia, i finis. Hae God i tekemaot, nao long ples ya, olgeta oli no moa save hapi bakegen.

12Long taon, ol haos oli brobrok olbaot, mo ol doa* blong bigfala stonwol blong hem, ol man oli smasemgud.

13Mo sem fasin ya bambae i kasem olgeta kantri olbaot long wol. Wol ya bambae i kam olsem plantesen blong olif* we long taem blong tekemaot frut blong hem, ol man oli go kilkilimdaon ol frut blong hem finis, nao olbaot long ol tri, i no moa gat frut i stap. Bambae i kam olsem plantesen blong grep we oli tekemaot olgeta frut blong hem finis, ol rabiswan nomo i stap blong ol puaman oli kakae.

14“Biaen long taem ya, olgeta we oli laef i stap, bambae oli glad, oli singsing. Olgeta long saed i go long wes bambae oli stap talemaot we Hae God i King, mo i hae we i hae.

15Mo olgeta long saed i go long is bambae oli stap leftemap nem blong hem i go antap. Mo olgeta we oli stap daon long solwota bambae oli stap presem Hae God we i God blong yumi.

16Aot long ol kantri we oli stap longwe, long narasaed wol olgeta, bambae yumi harem ol man oli sing blong presem hem, from we hem i stret gud olgeta. “! Be mi luk se mi mi no moa gat rod! ! Bodi blong mi i stap kam bunbun moa! Ol fren blong mi oli stap giaman, oli stap letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi, mo oltaem, fasin blong olgeta we oli stap giaman, i stap kam nogud moa.

17! Olgeta man long wol ya! ! Yufala i lesin long mi! Long rod blong yufala, i gat ol trap mo ol snea oli stap, wetem plante samting blong mekem yufala i fraet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Man we i wantem ronwe long ol samting ya blong fraet, bambae i foldaon long trap. Mo man we i wantem ronwe long trap, bambae i fas long snea. Mo bambae i ren we i ren, mo stamba blong graon daon olgeta bambae i seksek we i seksek.

19Graon bambae i seksek gogo i brobrok, mo bambae i open we i open bigwan.

20Nao wol ya bambae i stap lelei olbaot, olsem man we i drong, we i no save wokbaot, i stap foldaon. Wol ya bambae i stap muvmuv olbaot, olsem haos we hariken i stap kilim. Ol sin blong ol man long wol ya oli stap pulumdaon wol ya. Mo bambae hem i foldaon we i foldaon olgeta, we bambae i no moa save girap bakegen samtaem.

21"Long taem ya, Hae God bambae i panisim ol soldia blong Setan* antap long skae we oli gat paoa long wol ya, wetem ol king mo ol haeman we oli stap rul long wol ya.

22Bambae hem i pulum olgeta ya oli kam wanples, olsem we ol man oli kalabus long hol we i godaon we i godaon. Bambae hem i holem olgeta oli stap kalabus, gogo kasem taem we bambae hem i panisim olgeta.

23Long taem ya, mun bambae i haedem fes blong hem, mo san tu bambae i sem, i no moa saen, from we Hae God i gat olgeta paoa, mo hem bambae i kam King. Bambae hem i rul long taon ya Jerusalem,* antap long tabu hil y a Saeon,* mo ol lida blong yumi bambae oli luk paoa blong hem, mo bigfala laet blong hem we i saen we i saen."

Aesea 25

Sing blong presem Hae God

1Nao Profet Aesea i prea, i talem se, "Hae God. Yu yu God blong mi. Oltaem bambae mi presem yu, mi stap leftemap nem blong yu. Yu yu stap mekem ol samting, we taem man i luk, i sapraes tumas from. Longtaem we longtaem finis, yu yu mekem ol plan blong yu, mo yu mekem tingting blong yu i stap strong long olgeta, gogo yu mekem olgeta oli kamtru.

2Ol bigbigfala taon, be yu yu mekem olgeta oli brobrok, oli kam nogud olgeta. Ol bigfala stonwol blong olgeta we i blong blokem ol enemi blong olgeta, be yu yu brekemdaon evriwan. Ol haos blong king blong ol enemi blong mifala, oli lus evriwan finis, mo neva bambae taon ya blong olgeta i save stanap bakegen.

3Nao from ol samting ya, ol man blong ol kantri ya we oli gat paoa, bambae oli presem yu. Ol man blong ol bigbigfala taon ya we fasin blong olgeta i strong tumas, bambae oli fraet long yu, oli ona gud long yu.

4Oltaem ol puaman wetem ol man we oli no gat paoa oli stap ronwe blong kam haed long yu, mo sipos oli trabol, bambae oli save stap gud long yu. Mo sipos i gat badtaem, be yu yu save blokemgud olgeta, mo sipos i gat bigsan, be yu yu save givim sed long olgeta. Ol enemi blong mifala oli no gat sore, mo oli stap kam mekem faet long mifala, olsem win mo ren long koltaem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5no olsem draetaem long draeples. Be yu yu satem maot blong olgeta, yu blokem olgeta blong oli no moa singaot, olsem we klaod i blokem san, i mekem ples i no moa hot."

Hae God i stap mekemrere wan bigfala lafet

6Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Hae God i gat olgeta paoa, mo long tabu hil ya Saeon,* hem bambae i mekemrere wan bigfala lafet blong yumi, we bambae i singaot ol man blong ol narafala kantri long wol blong oli kam joen. Long lafet ya, bambae yumi kakae ol nambawan kakae, mo yumi dring ol waen we i beswan.

7Naoia, yufala wetem ol narafala man ya, yufala evriwan i stap harem nogud, yufala i stap krae, be long lafet ya, wantaem nomo, bambae hem i tekemaot ol samting ya, nao bambae yufala i no moa harem nogud, bambae yufala i glad.

8 Hae God i Masta* blong yumi, mo long taem ya, hem bambae i mekem we ded bambae i go lus olgeta. Bambae hem i ravemaot wota blong ae blong yufala, mo bambae i tekemaot sem we yufala evriwan i stap kasem. Hem i Hae God, mo hemia tok blong hem.

9"Taem ol samting ya oli kamtru, ol man bambae oli talem se, '! Hae God i God blong yumi! Yumi stap trastem hem, mo hem i sevem yumi. Oltaem yumi stap trastem hem, mo yumi save harem gud, yumi save glad, from we hem i sevem yumi. ' "

Hae God bambae i panisim ol man Moab

10 Bakegen, Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Hae God bambae i blokemgud tabu hil ya Saeon,* i lukaot gud long hem. Mo bambae hem i flatemdaon ol man Moab, olsem we buluk i purumbut long gras, i flatemdaon olbaot, gogo i paspas wetem sitsit blong hem.

11Bambae olgeta oli stap sakem han blong olgeta, olsem we man i stap traehad blong swim blong goso, be hem bambae i tekemaot praod blong olgeta, i mekem olgeta oli sem, nao han blong olgeta bambae i slak, oli no moa save mekem wan samting.

12Ol taon blong olgeta oli gat ol bigbigfala stonwol we oli hae we i hae i goraon long olgeta, we oli save go haed insaed long olgeta long taem blong faet, be hem bambae i brekemdaon ol stonwol ya, we bambae oli foldaon olgeta kasem graon."

Aesea 26

Hae God bambae i mekem ol man blong hem oli win

1Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. I gat taem i stap kam we yumi evriwan long Juda* bambae yumi singsing long wan niu sing, we i talem se,

'! Taon blong yumi i strong! Fasin ya we Hae God i sevem yumi, hem i olsem wan bigfala stonwol we i goraon, i blokemgud yumi blong yumi stap gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Yumi ol man blong kantri ya, oltaem, yumi stap folem ol stret fasin, oltaem, yumi stap obei gud long hem. I gud hem i openem ol doa* blong stonwol ya, blong letem yumi go insaed.

(Tok i go long Hae God.)

3“ ‘Hae God. Man we oltaem tingting blong hem i stap strong long yu, yu bambae yu mekem tingting blong hem i kwaet gud, from we hem i stap trastem yu.

(Tok i go long ol man.)

4“ ‘Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo yumi mas trastem hem oltaem nomo, from we hem nao i strong sefples blong yumi we bambae i stap oltaem, gogo i no save finis.

5Ol man ya we fastaem oli stap flas, hem i daonemgud olgeta, mo bigfala taon blong olgeta we stonwol blong hem i hae we i hae, be hem i flatemdaon evriwan finis, i foldaon i stap long graon.

6Olgeta ya we fastaem, ol man blong ples ya oli stap spolem olgeta, oli stap flatemdaon olgeta, naoia oli stap wokbaot long ples ya, oli stap purumbut long ol stonwol ya blong hem.

(Tok i go long Hae God.)

7“ ‘Hae God, yu yu stret olgeta. Oltaem yu yu stap stretem rod blong ol stret man, oltaem yu stap mekem rod blong olgeta i level gud.

8Oltaem mifala i stap mekem ol samting we yu yu wantem, mo mifala i stap putum tingting blong mifala i stap long yu, from we mifala i lavem yu nomo.

9Long naet, oltaem mi mi wantem yu tumas, mo long eli moning, tingting blong mi i stap lukaot yu. Taem we yu bambae yu jajem wol ya wetem ol man we oli stap long hem, bambae ol man oli lanem mining blong stret fasin.

10Nating we yu yu stap mekem i gud long ol man nogud, be neva olgeta oli lan, neva olgeta oli stap mekem ol stret fasin. Mo nating we olgeta oli stap long medel blong ol stret man, be oli stap gohed blong mekem ol fasin nogud, mo oli no save luksave we yu yu King we yu hae we yu hae.

11 Ol enemi blong yu oli no save se yu bambae yu panisim olgeta. Plis yu mekem olgeta oli sem, mo yu mekem we olgeta oli harem nogud long bodi blong olgeta. Plis yu bonem olgeta long faea ya we yu mekemrere finis blong olgeta. Plis yu soemaot long olgeta fasin ya blong yu we yu lavem ol man blong yu.

12-13“ ‘Hae God. Yu nomo yu Hae God, mo yu nomo yu Masta* blong mifala. Yu nomo yu stap mekem we laef blong mifala i ron gud. Ol gudfala samting we mifala i mekem, i frut blong wok blong yu nomo. Samtaem i gat ol narafala masta oli stap rulum mifala, be mifala i stap ona long yu nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Ol narafala masta ya oli ded finis, mo oli no save laef bakegen. Ol devel blong olgeta oli no save girap bakegen, from we yu yu panisimgud olgeta, yu spolemgud olgeta finis. I no moa gat man i stap we i save tingbaot olgeta bakegen.

15Hae God. Yu yu mekem kantri ya blong mifala i stap kam bigwan moa, mo yu stap seftem mak blong hem i go longwe moa long evri saed, mo fasin ya i stap leftemap nem blong yu i go antap.

16Mifala i man blong yu, be bifo, yu yu panisim mifala. Taem we mifala i stap harem nogud, mifala i stap prea long yu.

17Yu yu mekem mifala i singaot bigwan, olsem woman we i stap bonem pikinini, we i harem nogud tumas, nao i stap singaot bigwan from.

18Mifala i stap harem i nogud tumas, olsem woman we i stap tantanem bodi blong hem, be hem i no bonem pikinini blong hem, i stap letemaot win blong hem nomo. Mifala i no winim wan samting nating blong leftemap kantri blong mifala.

(Tok i go long ol man.)

19“ ‘Olgeta. Ol man blong yumi we oli ded, oli stap slip long beregraon, bambae oli laef bakegen. Ol bodi blong olgeta bambae oli girap, oli laef bakegen. Olgeta ya bambae oli wekap, oli glad, oli stap singsing. Olsem we wota blong naet i folfoldaon, i mekem graon i kam sofsof, i kam niuwan bakegen, long sem fasin, Hae God bambae i mekem olgeta ya oli laef bakegen. ’ ”

Hae God bambae i jajem ol man, mo bambae i mekem ol man blong hem oli stap gud bakegen

20Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Yufala i go insaed long ol haos blong yufala, mo taem yufala i stap insaed, yufala i satem doa. Yufala i go haed blong smoltaem, gogo kros blong Hae God bambae i godaon bakegen.

21Naoia, bambae hem i kamaot long haos blong hem long heven, bambae i kam panisim ol man long wol ya from ol sin blong olgeta. Fasin ya we man i kilim man i ded be i haedem samting ya, bambae i no moa save haed, graon bambae i soemaot blad ya we i ron.

Aesea 27

1 “Long taem ya, Hae God bambae i tekem naef blong faet blong hem, we i strong, mo i sap, mo i gat paoa, nao bambae i panisim Leviatan , bigfala snek ya blong solwota, we i stap tantanem bodi blong hem, i stap glis i go. Mo hem bambae i kilim bigfala anamol ya blong solwota tu i ded.

2“Long taem ya, Hae God bambae i talem se, ‘Plantesen blong rop ya grep* we mi mi planem, hem i karem plante frut. Yufala i mas sing long singsing blong hem.

3Mi mi stap lukaot long hem, mo oltaem mi stap wasem ol rop blong hem. Mi stap gad long hem long dei mo long naet, blong man i no kam spolem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Mi mi no moa kros long plantesen ya blong mi. Sipos i gat ol rabis gras mo ol ropnil
oli stap long hem, bambae mi go katem olgeta, mo bambae mi bonem olgeta.

5Be sipos ol enemi blong ol man blong mi oli wantem blong mi mi lukaot long olgeta,
i moa gud oli kam, oli mekem pis wetem mi. Yes, i moa gud oli mekem pis wetem mi.
’ ”

6Nao profet i gohed, i talem se, “! Olgeta! Long taem we bambae i kam, ol laen blong
yumi bambae oli gru olsem tri we rus blong hem i godaon, nao i gru i kam bigwan, i
karem flaoa, nao frut blong hem bambae i kam fulap olbaot long wol ya.

7“Taem we Hae God i panisim yumi, hem i no mekem i strong tumas long yumi,
olsem we i mekem long ol enemi ya we fastaem oli kam mekem i strong tumas long
yumi. Mo long taem ya we hem i kilim sam long yumi i ded, hem i no kilim plante
long yumi, olsem we i kilim plante long ol enemi ya blong yumi we fastaem oli stap
kilim yumi i ded.

8Hem i panisim yumi, long fasin ya we i sanemaot sam long yumi oli gowe long
kantri blong yumi. Hem i tekemaot olgeta, olsem we i sanem wan rabis win i kamaot
long saed long is, i karem olgeta i go.

9Mo bambae hem i save fogivim yumi, i tekemaot ol sin blong yumi, be fastaem,
yumi mas brekemdaon ol ston blong ol olta blong ol narafala god, mo yumi mas
smasem olgeta gogo oli kam olsem asis nomo, mo yumi mas tekemaot ol olta blong
bonem insens,* mo ol pos ya we i blong mekem wosip long woman god ya Asera.*
Yumi mas mekem ol samting ya fastaem, nao biaen, bambae hem i save fogivim
yumi.

10“Bigfala taon ya we fastaem stonwol i goraon long hem, bambae stonwol blong hem
i brobrok olgeta, mo ples ya bambae i kam ples nating nomo. Taon ya bambae i kam
ples blong buluk nomo, we oli stap lukaot kakae long hem, mo oli save kam slip long
hem. Bambae oli kakae ol lif blong ol tri,

11nao ol han blong ol tri ya bambae oli kam drae, mo bambae oli stap brobrok olbaot.
Ol woman bambae oli kam long ples ya blong pikimap faeawud. Hae God i mekem ol
man blong ples ya, be from we oli no luksave wan samting, hem bambae i no save
sore long olgeta, mo i no save givhan long olgeta.

12“Long taem ya, hem bambae i go tekemaot ol man blong yumi wanwan, i stat long
Yufretes Reva long not, i go kasem mak blong graon blong ol man Ijip long saot.
Bambae hem i tekemaot olgeta, olsem we man i tekemaot kakae blong wit,* i livim ol
makas blong hem i stap.

13Long taem ya, bambae wan man i blu pupu blong singaot ol laen* ya blong yumi we
oli stap afsaed long kantri blong yumi, blong oli aot long Asiria, mo oli aot long Ijip,
oli kamhom long ples blong yumi bakegen. Mo taem oli kamhom, bambae oli kam
mekem wosip long Hae God bakegen long taon ya Jerusalem,* antap long tabu hil* ya
blong hem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Aesea 28

Kantri ya Isrel long not bambae i kasem panis

1Mo Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. ! Sore tumas long kingdom ya Isrel* long not! ! Bambae hem i lus olgeta! Ol gudgudfala samting blong hem oli stap kam nogud, olsem ol flaoa ya long ol hat blong ol lida blong kantri ya, we oli stap kam drae. Ol lida ya oli flas tumas, oli stap putum senta, be oli man blong drong. Oltaem oli stap ledaon long graon long ples ya, we oli fuldrong olgeta.

2Hae God i gat wan man blong wok blong hem we i strong, i gat paoa, mo hem i rere blong kam mekem faet long olgeta. Bambae hem i kam flatem ples ya, olsem ston blong aes* we i folfoldaon olsem ren, i flatemgud ol kakae long garen, no olsem bigfala ren we i spolem evri samting, no olsem reva we i ron bigwan, i draonem ples olgeta. Bambae hem i kam flatemdaon kantri ya, we i flatemgud.

3Ol samting ya we ol lida ya oli stap flas long hem, man ya bambae i stap purumpurumbut long olgeta.

4Ol gudgudfala samting blong kantri ya we naoia oli stap lus, we ol lida ya oli stap flas yet long olgeta, bambae oli lus olgeta, olsem ol fasfrut blong figtri,* we taem ol man oli luk, oli go tekem, oli kakae wantaem.

5“Hae God i gat olgeta paoa, mo i gat dei i stap kam, we hem bambae i kam olsem spesel hat blong king we oli flasem long flaoa, mo bambae hem i flasem ol man blong hem we oli laef yet long taem ya. Long taem ya, hem bambae i mekem ol man blong hem oli harem gud.

6Bambae hem i mekem ol man blong mekem kot oli savegud stret fasin blong jajem man, mo ol man we oli go blong faet long doa* blong stonwol blong taon, bambae hem i mekem olgeta oli strong man blong faet, blong oli save blokem ol enemi oli no kam insaed.

7“Nating we ol profet mo ol pris,* be olgeta tu oli fuldrong we oli no save wokbaot. Oli stap dring waen mo ol narafala dring olsem gogo oli drong gud, we hed blong olgeta i raon, nao oli stap folfoldaon. Ol profet oli drong tumas, nao oli no save luksave ol vison* we Hae God i stap givim long olgeta, mo ol pris tu oli drong tumas, nao oli no save stretem ol trabol we ol man oli stap talemaot long olgeta.

8Ol tebol we oli stap kakae long hem, traot blong olgeta i fulap long hem, i no moa gat ples i stap we i klin gud.

9“Be sam long yufala i stap tok agens long mi. Oli talem se, ‘! Ei! ! Profet ya i krangke ya! ? Hem i ting se i stap tijim hu ya? ? Hu i nidim ol tok blong hem? ! Tok blong hem i naf blong smol pikinini we i jes livim titi naoia nomo!

10Hem i stap tok long yumi olsem we hem i wantem lanem yumi long abisi, we i talem long yumi blong talem wan leta, wan leta, wan laen, wan laen, wan lesen, wan lesen. ? Wanem ya? ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 “Olgeta. Sipos yufala i no save lesin long mi, bambae Hae God i yusum ol man blong narafala kantri blong tijim yufala, we lanwis blong olgeta bambae i narafala olgeta.

12Hem i wantem givim spel long yufala evriwan, mo i wantem mekem yufala i harem gud bakegen, be yufala i no wantem lesin long hem, yufala i tanem baksaed long hem.

13From samting ya, bambae hem i tijim yufala, olsem we i stap tijim smol pikinini nomo, we i talem long yufala blong talem wan leta, wan leta, wan laen, wan laen, wan lesen, wan lesen. Be evri taem yufala i wokbaot, bambae yufala i foldaon. Bambae yufala i foldaon long trap, yufala i karekil, mo ol enemi bambae oli kam holem yufala.”

Ston we i stamba blong fandesen blong olgeta samting long Saeon

14Nao Profet Aesea i talem long ol lida we oli stap rulum ol man Jerusalem* se, “Olgeta. Yufala i stap leftemap yufala, mo yufala i stap tok flas, be i gud yufala i lesin long tok ya we Hae God i talem long yufala.

15Oltaem yufala i stap tok flas se yufala i mekem pis wetem ded, mo yufala i mekem promes finis wetem Hom* blong ol Dedman. Nao yufala i stap talem se sipos bigfala trabol i kam, be ded bambae i no save kakae yufala, from we yufala i trastem ol tok ya we yufala i talem finis. Be ol tok ya blong yufala i blong giaman nomo, yufala i stap wokem trik nomo.

16 Be yufala i lesin. Hae God i Masta blong yumi, mo tok blong hem i olsem. Hem i talem se, ‘Naoia mi mi putum wan fandesen long Saeon,* we i strong, mo i no save muf. Long fandesen ya, mi putum wan strong ston long kona, we i blong makem haos ya, mo i gat tok long hem we i talem se, “Man we bilif blong hem i stanap strong, tingting blong hem i longfala.”

17String blong makem saes blong fandesen ya, nem blong hem, “Prapa Fasin blong Stretem Trabol”, mo ledlaen we i blong makem wol, se i stap stanap stret, nem blong hem, “Stret Fasin.” ’ ” Mo profet i gohed i talem se, “Bambae ston blong aes* oli folfoldaon olsem ren, oli flatemdaon ol giaman toktok ya we yufala i stap trastem, mo bambae reva i ron bigwan, i karemaot ol samting ya we tingting blong yufala i stap hang long olgeta.

18Pis ya we yufala i mekem wetem ded, Hae God bambae i tekemaot bakegen, mo promes ya we yufala i mekem wetem Hom blong ol Dedman, hem bambae i tekemaot, i finis. Nao sipos trabol i kam kasem ples ya, bambae i flatemgud yufala.

19Evri dei, bambae bigfala trabol i stap kam kasem ples ya. Long moning mo long naet, bambae yufala i mas karem trabol ya. Mo sipos yufala i savegud mining blong tok ya blong Hae God, bambae yufala i fraet we i fraet.

20Bambae yufala i olsem man ya we wan olfala tok i tokbaot, we i traem blong slip long bed we i sotfala, be i no save stretem leg blong hem, mo i wantem kavremap hem long blangket, be blangket ya i smol.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Olsem we bifo long bigfala hil ya Perajim, Hae God i girap, i faet long ol enemi blong hem, mo i olsem we hem i girap, i faet strong long bigfala levelples ya Gibeon, long medel blong ol hil, bambae hem i girap bakegen blong mekem olsem we hem i wantem. Nating we yumi luk wok blong hem i narafala, mo nating we yumi no save mining blong samting we hem i mekem, be hem bambae i finisim wok ya we i wantem mekem.

22"! Tok ya blong mi i blong wekemap yufala! ! Yufala i no laf long hem! Sipos yufala i stap mekem olsem, bambae i strong moa blong yufala i ronwe long ol trabol ya. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talemaot long mi finis, se bambae hem i spolem olgeta ples blong kantri ya blong yumi."

Hae God i Waes

23Nao Profet Aesea i gohed, i talem long olgeta se, "! Yufala i lesin long tok blong mi! ! Yufala i lesin gud long tok ya we mi stap talem long yufala!

24I no gat man blong wokem garen, we i stap digim graon, digim graon, digim graon, be neva i planem wan samting.

25Taem hem i mekem graon i rere finis, fastaem, hem i planem sid blong ol smosmol samting olsem dil* mo kamin,* mo biaen, hem i planem sid blong wit* mo bale,* mo long saed blong garen ya, hem i planem ol narafala samting.

26Man olsem, hem i savegud fasin blong mekem ol wok ya, from we God i tijim hem finis.

27Mo hem i no save yusum bigfala nalnal blong kilim ol hed blong dil, mo blong kamin, we ol kakae blong tufala i smosmol nomo. Blong kilim ol hed blong tufala, hem i mas yusum smol stik nomo, we i no hevi.

28Mo taem hem i kilim ol hed blong wit long bigfala nalnal blong tekemaot kakae blong hem, hem i no save kilim krangke gogo i spolem, from we hem i save se biaen, hem i mas granem i kam flaoa. Mo sipos hem i yusum kat we hos i pulum, blong wil blong kat i kilim ol hed blong wit ya, hem i savegud fasin blong wokem, we wil blong kat i no save spolem.

29Hae God i gat olgeta paoa, mo olgeta waes ya i stap kamaot long hem. Ol plan we hem i stap mekem, oli waes gud, mo oltaem oli stap kamtru."

Aesea 29

Ol samting we bambae i kasem taon ya Jerusalem

1-2Bakegen, Profet Aesea i talemaot we Hae God i talem long ol man Jerusalem se, "Olgeta. ! Sore tumas long yufala! ! Sore tumas long taon ya blong yufala! ! Hem i olta blong mi, be bambae i lus! ! King Deved i kam mekem ples blong hem long taon ya, be taon ya bambae i lus! Yufala i stap mekem ol lafet* blong mekem wosip insaed long taon ya we naoia nem blong hem, 'Olta D blong God. ' Be bambae wan no tu yia i pas, mi bambae mi kam spolem taon ya, mo ol man blong mi bambae oli krae, oli

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

stap singaot bigwan, mo taon ya bambae i kam olsem olta D we oli kilim anamol long hem finis, nao blad i stap olbaot long hem.

3Mi bambae mi kam mekem faet agens long taon ya blong yufala. Bambae mi mekem we ol enemi oli kam hivap raon long taon ya, mo bambae oli hivimap graon i goraon long hem, mo oli wokem ol samting blong stanap long hem, blong oli save faet agens long yufala.

4Nao taon ya bambae i kam olsem devel blong wan dedman we oli berem* hem finis. Bambae hem i stap long graon, be bambae i stap tok i kam, we voes blong hem i narafala, from we graon ya i stap blokem hem."

5-6Nao profet i talem long ol man Jerusalem* se, "Olgeta. Hae God i gat olgeta paoa, mo bambae hem i kam wantaem nomo long taem we yufala i no tingbaot, mo bambae hem i sevem yufala. Taem hem i kam, tanda bambae i faerap, mo graon bambae i seksek. Hem bambae i tekem ren i kam wetem bigfala win, mo bambae hem i laetem wan faea we bambae i kakae evri samting. Ol man blong ol narafala kantri we bambae oli kam mekem faet long yufala, Hae God bambae i tekemaot olgeta, olsem we win i tekemaot smok blong graon. Hem bambae i tekemaot ol strong man blong faet blong olgeta, olsem we win i tekemaot makas blong wit,* i karem i go.

7Naoia, taon ya i karem nem ya 'Olta blong God', be long taem ya, olgeta soldia blong ol narafala kantri we oli kam blong mekem faet agens long hem, mo olgeta samting blong faet blong olgeta, wetem ol narafala samting we oli karem, bambae oli lus evriwan olsem drim, bambae oli lus olsem samting we man i ting se i luk long tudak.

8Ol soldia ya bambae oli kam olsem man we i hanggri tumas, nao i drim se i stap kakae, be i wekap we i stap hanggri yet. Bambae oli kam olsem man we klosap i ded long tosta, nao i drim se i stap dring, be i wekap we trot blong hem i drae yet."

Tok blong wekemap ol man

9Mo Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. ! Yufala i gohed! ! Yufala i kam krangke! ! Yufala i kam blaen! ! Yufala i kam drong, mo yufala i folfoldaon we yufala i no dring wan samting nating!

10 Hae God i mekem finis we ae blong yufala i hevi, mo yufala i rere blong slip ded olgeta. Wok blong ol profet, olgeta oli ae blong yufala, mo oli hed blong yufala, be Hae God i fasem ae ya blong yufala, mo i kavremap hed ya blong yufala, blong yufala i no save lukluk.

11Ol vison* we ol profet bambae oli luk, hem bambae i haedem mining blong olgeta, blong yufala i no save luk. Ol vison ya, bambae oli olsem buk* we i sat, i fas strong. Sipos yu tekem buk olsem, yu givim long man we i save rid, mo yu askem long hem blong i ridimaot long yu, bambae hem i talem se, 'Mi mi no save mekem, from we oli fasemtaet buk ya, nao mi no save openem. '

12Mo sipos yu givim long man we i no save rid, mo yu askem long hem blong i ridimaot long yu, bambae hem i talem long yu se, 'Sore, be mi mi no save rid. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13 “Hae God i talem long mi se, ‘Aesea. Ol man ya oli stap talem se oli stap mekem wosip long mi, be ol tok ya blong olgeta i blong nating nomo, tingting blong olgeta i stap longwe tumas long mi. Fasin blong mekem wosip blong olgeta i stap folem ol rul blong man nomo, wetem ol fasin blong bifo, we olgeta oli stap talem baehat.

14 From samting ya, bambae mi mi mekem olgeta oli sek. Bambae mi stap mekem ol samting blong sapraes, we i blong sapraes tru. Nao bambae i klia we ol waes man ya oli no gat hed, mo ol waes blong olgeta i no save givhan long man. ’ ”

Tok we ol man oli save putum tingting blong olgeta i stap long hem

15Mo Profet Aesea i tok long olgeta we oli stap traem haedem ol plan blong olgeta blong Hae God i no luk, i talem se, “Olgeta. ! Sore tumas long yufala! ! Bambae yufala i lus! Yufala i stap wokem ol rabis plan blong yufala long fasin blong haed, mo yufala i ting se bambae i no gat man i save luk yufala, mo i no gat man i save faenemaot ol samting we yufala i stap mekem.

16 Be tingting ya blong yufala i stap kafsaedem evri samting. ? Wanem i hae moa, graonpot, no man we i wokem? ? Olsem wanem? ! Samting we man i wokem i no save tokbak long man se, ‘! Yu yu no wokem mi! ’! ! Samting we man i wokem i no save talem long hem se, ‘! Yu yu no save fasin ya we yu stap mekem! ’!

17“Tingting blong man olsem, hem i olsem olfala tok we i talem se, ‘! I no longtaem, ples blong ol bigbigfala tri olbaot long hil bambae i kam ples blong garen, mo ol ples blong garen blong yumi bambae i kam ples blong ol bigbigfala tri! ’

18-19“Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi. Hem i tabu, mo hem nomo i save mekem yumi glad. Long dei ya we bambae i kam, ol man we sora blong olgeta i fas, bambae oli save harem man i ridim buk, mo ol blaen man we oli bin stap long tudak, bambae oli openem ae blong olgeta, oli lukluk. Ol puaman, mo ol man ya we ol narafala man oli stap spolem olgeta, bambae hem i mekem olgeta oli harem gud, oli glad, from we oli joen long hem.

20Be long dei ya, ol man we oli stap spolem ol narafala man, oli stap mekem olgeta i stap daon, mo ol man we oli no save tinghevi long Hae God, oli stap jikim hem, olgeta ya bambae oli finis, bambae oli lus olgeta. Hem bambae i flatemgud olgeta man nogud evriwan.

21Hem bambae i spolem olgeta we oli stap talem ol giaman toktok blong spolem nem blong narafala man, mo olgeta we oli stap blokem man we i mekem kot blong i no panisim ol man blong brekem loa, mo olgeta we oli stap giaman blong blokem stret man we i go long kot, blong i no save win.

22“Yumi ol laen blong Isrel, mo Hae God i God blong yumi. Hem nao i God we i sevem Ebraham, i tekemaot hem long trabol, i mekem hem i fri. Mo hem i talem long yumi se, ‘! Ol man blong mi! Bambae yufala i no moa save sem bakegen, mo fes blong yufala bambae i no moa save kam nogud from.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Taem yufala i luk ol pikinini we mi bambae mi givim long yufala, bambae yufala i talemaot wantaem nomo we mi mi God blong yufala, mo mi mi tabu, fasin blong mi i stret gud olgeta. Bambae yufala i fraet long mi, mo bambae yufala i ona long mi.

24Olgeta we oli krangke bambae oli lanem rod blong savegud mi, mo olgeta we oltaem oli stap tok smosmol agens long mi, bambae oli glad blong man i kam tijim olgeta long fasin blong mi. ' "

Aesea 30

Promes we ol man Juda oli mekem wetem ol man Ijip i blong nating nomo

1Bakegen, Profet Aesea i talemaot we Hae God i tok long olgeta we oli stap rul long kantri ya Juda,* i talem se, "Olgeta. ! Sore tumas long yufala! ! Bambae yufala i lus, from we yufala i stap girap agens long mi! Yufala i stap folem ol plan we oli no plan blong mi, mo yufala i stap mekem promes wetem ol man blong narafala kantri, blong oli kam blong givhan long yufala long taem blong faet, be mi mi no wantem fasin ya nating, mi agens long hem tumas. Oltaem, yufala i stap hivimap sin bakegen, antap long ol sin we yufala i mekem finis.

2Yufala i no wantem kam long mi blong harem waestok long mi, yufala i girap, yufala i resis i go long kantri ya Ijip blong i kam givhan long yufala, blong ol enemi oli no save kam spolem yufala, mo yufala i putum tingting blong yufala i stap long king blong olgeta.

3Be king ya bambae i no naf blong givhan long yufala, mo sipos hem i traem blokem ol enemi blong yufala, bambae yufala i lus olgeta, nao yufala i sem bigwan.

4-5Ijip i wan kantri we i no blong trastem, be oltaem, yufala i stap putum tingting blong yufala i stap long ol man blong hem. Yufala i ting se olgeta bambae oli save givhan long yufala, be bambae oli no save kam, mo bambae yufala i sem tumas from. Nating we ol man blong karem tok blong yufala oli gotru finis long kantri ya, kasem tufala taon ya Joan mo Hanes, be bambae yufala i harem nogud yet."

6Nao profet i gohed, i talemaot tok we Hae God i talem blong makem ol anamol olbaot long draeples long saot, we i talem se, "Ples ya we ol man ya blong karem tok blong yufala oli stap pas long hem blong go long Ijip, hem i wan rabis ples, we i isi blong man i ded long hem. Hem i ples blong laeon, mo i ples blong ol snek ya we sipos oli kakae man, man i ded from, mo i ples blong ol algita ya we oli gat wing. Ol man ya blong karem tok blong yufala oli karem fulap presen we praes blong olgeta i antap tumas, blong go givim long olgeta. Ol dongki blong yufala mo ol kamel blong yufala oli stap karem ol samting ya we oli plante tumas, be ol man Ijip ya oli no save givhan long yufala.

7Ol samting we oli save mekem blong givhan long yufala i blong nating nomo, mo from samting ya, mi mi putum nem blong kantri ya, se 'Bigfala Algita, be i Blong Nating Nomo '."

Ol man we oli no save obei long Hae God

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Mo Profet Aesea i talemaot we Hae God i talem long hem se, “Aesea. Yu go raetem stori blong laef blong ol man ya blong tede long wan buk,* blong tok blong ol rabis fasin blong olgeta bambae i no lus.

9Oltaem, oli stap girap agens long mi. Oltaem, oli stap giaman. Oltaem, oli no wantem lesin long ol tok we mi mi stap talem blong tijim olgeta.

10Oltaem, oli stap tok long ol profet blong blokem olgeta. Oli stap talem se, ‘I nogud yufala i stap luk ol vison* ya we Hae God i stap soemaot tingting blong hem long yufala, nao yufala i stap talemaot ol stret fasin long mifala. I moa gud yufala i stap talemaot ol tok we mifala i wantem harem, mo yufala i stap tokbaot ol tingting blong yufala we i blong giaman nomo.

11Oltaem, long fes blong mifala, yufala i stap tokbaot God ya we i God blong yumi, se hem i tabu, fasin blong hem i stret. ! Yufala i mas gowe long rod ya! ! Yufala i mas finis long fasin ya! ’ ”

12Mo profet i gohed, i talem se, “Be God ya blong yumi, hem i tabu, fasin blong hem i stret gud olgeta. Mo from ol samting ya, hem i talem se, ‘! Yufala i no save lesin long ol tok ya blong mi nating! Yufala i luk se fasin blong spolem man, mo fasin blong trikim man i save mekem yufala i win,

13be tingting ya i sin ya. Yufala i olsem wol blong haos we i split finis. Wantaem nomo, bambae yufala i foldaon.

14Bambae yufala i brobrok olbaot, olsem graonpot we i brok long ol smosmol pis, we i no gat wan pis blong hem we i naf blong pikimap sakol faea we i laet, no we i naf blong kasem wota long wel. ’

15“Hae God i Masta blong yumi. Hem i tabu, mo fasin blong hem i stret olgeta, mo hem i talemaot tok blong hem finis we i blong yufala. Hem i talem se, ‘Sipos yufala i lego ol fasin ya, mo yufala i kambak long mi, mi bambae mi sevem yufala. Sipos yufala i stap kwaet, mo yufala i stap trastem mi, bambae mi mekem yufala i strong. ! Be nogat! ! Yufala i no wantem mekem olsem!

16Yufala i wantem jam long ol hos we oli save spid gud, blong ronwe long ol enemi blong yufala. ! Mo i tru tumas, bambae yufala i mas ronwe! Mo ol hos ya blong yufala bambae oli save spid gud, be ol hos blong ol enemi blong yufala bambae oli save spid moa.

17Sipos yufala i luk wan soldia nomo blong ol enemi ya blong yufala, bambae wan taosen long yufala oli fraet oli ronwe. Mo sipos yufala i luk faef man blong olgeta, bambae yufala evriwan i ronwe, gogo pos blong pulum flaeg bambae i stap stanap hem wan nomo long top blong hil. ’

18“Be Hae God i stap sore yet long yufala, mo hem i wantem mekem i gud long yufala. Hem i stap rere yet blong i kaen long yufala, from we oltaem nomo, hem i stap mekem i stret. Olgeta we oli stap trastem hem, olgeta evriwan oli save harem gud.”

Hae God bambae i blesem ol man blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Bakegen, Profet Aesea i talem long ol man Jerusalem* se, “Olgeta. Bambae yufala i no moa save krae bakegen. Hae God, hem i God we i gat sore long man, mo sipos yufala i krae i go long hem, hem bambae i harem yufala, mo bambae i givhan long yufala.

20Nating we hem bambae i tekem trabol i kam kasem yufala, be long taem ya, bambae yufala i no moa save traehad blong faenem hem, from we bambae yufala i luksave we hem i stap klosap long yufala blong tijim yufala.

21Sipos yufala i lusum rod, we yufala i gowe long hem long saed i go long lef no long saed i go long raet, be bambae yufala i save harem voes blong hem biaen long yufala, we hem i stap stanap long baksaed blong yufala, i talem se, ‘Hemia rod. Yufala i folem. ’

22Ol aedol ya we yufala i blokem olgeta long silva, wetem olgeta we yufala i blokem olgeta long gol, bambae yufala i luksave se olgeta oli doti we i doti, mo bambae yufala i singaot bigwan se, ‘! Mifala i no moa wantem luk yu! ’, nao bambae yufala i sakemaot olgeta olsem doti we i nogud we i nogud.

23“Long taem ya, sipos yufala i go planem ol samting long garen, Hae God bambae i sanem ren i kam blong mekem oli gru gud, oli karem plante kakae bakegen, mo blong mekem ol gras i gru gud, blong ol anamol blong yufala oli gat fulap kakae blong olgeta.

24Ol buluk mo ol dongki blong yufala we oli stap pulum plao blong digim graon long ol garen blong yufala, bambae oli stap kakae ol nambawan gras blong mekem olgeta oli strong.

25Long taem ya we bambae yufala i holem ol strong ples blong haed blong ol enemi blong yufala, mo yufala i kilim ol enemi ya oli ded, bambae ol springwota oli ron gud, nao ol reva bambae oli kamaot long ol hil, oli ron i kamdaon.

26Long naet, mun bambae i saen strong olsem san, mo long dei, san bambae i saen strong moa seven taem i winim naoia, nao bambae i olsem we yufala i kasem delaet blong seven dei long wan dei nomo. Ol samting ya bambae oli kamtru long taem ya we Hae God bambae i fasem ol sobodi ya we hem i givim finis long ol man blong hem, nao i mekem olgeta oli kam gud bakegen.”

Hae God bambae i panisim ol man Asiria

27Bakegen, Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Hae God i stap longwe, be yumi save luk bigfala laet ya we i stap saenaot raonabaot long hem, i stap soemaot paoa blong hem. Faea mo smok i stap soemaot we hem i kros. Mo taem we hem i tok, tok blong hem i hot olsem faea.

28Hem i sanem win i kam fastaem long hem, mo i karemaot olgeta samting, olsem reva we i ron bigwan, i karem evri samting i go. Bigfala win ya bambae i brumumaot ol man blong ol narafala kantri, we bambae i spolemgud olgeta. Bambae hem i spolem olgeta, olsem rop we i holem aean long maot blong hos. Sipos hos i no wantem obei long man we i wantem tijim hem, aean ya bambae i spolem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Be yumi ya, yumi ol man blong Hae God, mo bambae yumi glad, yumi singsing, olsem we yumi stap singsing long naet long taem blong ol lafet* ya we i blong mekem wosip long hem. Hem nomo i strong sefples blong yumi, mo long taem ya, bambae yumi glad tumas, olsem we yumi stap blu bambu, yumi stap wokbaot blong go antap long tabu hil* blong hem.

30"Bambae hem i letem olgeta man oli harem voes blong hem, we i olsem voes blong wan hae king, mo bambae oli harem kros blong hem we i hot we i hot. Taem hem i kros, i olsem faea we i bonem evri samting, mo i olsem tanda we i faerap we i faerap, mo ren we i ren bigwan tumas, mo ol ston blong aes* we oli folfoldaon bigwan.

31Taem ol man Asiria oli harem voes blong hem, mo oli kasem panis blong hem we i strong tumas, bambae oli fraet we i fraet.

32Hem bambae i kam mekem faet long olgeta, mo bambae hem i stap kilim olgeta plante taem. Mo taem hem i stap wipim olgeta, bambae yumi stap kilim tamtam, mo yumi stap kilim gita blong yumi.

33Longtaem finis, hem i mekemrere wan ples we i olsem ples blong bonem doti, mo hem i ples blong bonem king ya blong Asiria. Ples ya i bigwan, mo i godaon longwe, mo faeawud i fulap rere long hem finis. Hae God bambae i blu long hem, nao faea we i kamaot long maot blong hem, bambae i bonem faeawud ya, we i bon we i bon strong."

Aesea 31

Hae God bambae i blokem Jerusalem

1Bakegen, Profet Aesea i talem long olgeta we oli stap resis i go long Ijip, blong lukaot man blong givhan long olgeta se, "Olgeta. ! Sore tumas long yufala! ! Bambae yufala i lus ya! Yufala i luk we Ijip i wan kantri we i gat plante samting blong faet, nao yufala i putum tingting blong yufala i stap long ol hos blong olgeta, wetem ol kat blong faet blong olgeta, mo long ol nambawan soldia blong olgeta we oli stap ron long hos. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi. Hem i tabu, fasin blong hem i stret gud, be yufala i no save putum tingting blong yufala i stap long hem, mo yufala i no save askem long hem blong i givhan long yufala.

2Hem i waes, mo i savegud ol samting we i stap mekem, mo hem nomo i stap sanem trabol i kam long yumi. Sipos hem i mekem promes, se bambae i panisim ol man nogud wetem ol man we oli stap givhan long olgeta, be bambae i mas mekem.

3Ol man Ijip ya oli no god, oli man nomo, mo ol hos blong olgeta oli hos nomo, we oli save ded. Sipos Hae God i stretem han blong hem, nating we kantri i strong olsem wanem, be bambae i no save stanap, mo smol kantri we i stap hang long hem, bambae i mas foldaon wetem hem, tufala bambae i mas lus wantaem.

4"Mo hem i talem long mi se, 'Sipos wan laeon i kilim wan sipsip, mo i rere blong i gohed, i kakae, nating we ol man blong lukaot long sipsip oli stap singaot bigwan olsem wanem, be bambae oli no save mekem hem i fraet, mo bambae oli no save

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ronemaot hem. Mo long sem fasin, mi mi gat olgeta paoa, mo Saeon* ya i tabu hil blong mi, mo bambae i no gat wan samting i save blokem mi, blong mi no faet from ples ya.

5Olsem we pijin i stap flaflae olbaot antap long nes blong hem, blong blokem ol enemi oli no kam spolem ol pikinini blong hem, long sem fasin, mi bambae mi blokemgud Jerusalem,* blong ol enemi oli no kam spolem, nao bambae ol man blong hem oli stap gud, oli sef.

6“ ‘! Ol laen blong Isrel! Yufala i stap mekem sin agens long mi, mo yufala i stap girap agens long mi. Be naoia, mi mi talem long yufala, se yufala i mas kambak long mi.

7Naoia, yufala i stap yet long ol sin blong yufala, mo yufala i stap wokem ol aedol long silva mo long gol, be i gat taem i stap kam, we bambae yufala evriwan i sakemaot ol aedol ya.

8Kantri ya Asiria, faet bambae i spolemgud hem, be i no from paoa blong ol man we bambae oli stap faet agens long hem. Ol soldia blong olgeta bambae oli ronwe long faet ya, mo ol yang boe blong olgeta bambae oli kam slef* blong ol enemi blong olgeta.

9King blong olgeta bambae i fraet we i fraet, nao i ronwe long faet ya, mo ol komanda blong hem bambae oli fraet tumas we oli lusum hed, nao oli ronwe long ol flaeg blong olgeta. Mi mi Hae God, mo yufala i stap mekem wosip long mi long ples ya long Jerusalem, we oltaem, faea blong bonem ol sakrefaes i stap laet long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Aesea 32

Wan king we fasin blong hem i stret

1Bakegen, Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “! Olgeta! I gat taem i stap kam, we wan king bambae i stap rul long fasin we i stret olgeta, mo we ol haeman blong hem bambae oli stap mekem i stret nomo.

2Olgeta ya evriwan bambae oli stap mekem i gud long ol man. Bambae oli olsem strong sefples we man i save go haed long hem blong ronwe long hariken, no gudfala ples we i drae, we man i save go haed long hem blong ronwe long big ren. Bambae oli olsem reva we i ron, i pastru long ples we i drae olgeta, no sed blong bigfala ston, we i stanap hem wan long ples we i no gat tri long hem.

3Oltaem ae blong olgeta bambae i open blong luk ol trabol blong ol man blong olgeta, mo sora blong olgeta bambae i open blong harem ol problem blong olgeta.

4Olgeta ya bambae oli no save sotmaen long ol man blong olgeta, bambae oli stap mekem tingting blong olgeta i longfala, mo long ol tok blong olgeta, bambae oli stap talemaot i klia ol tingting blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Bambae ol man oli no moa save ona long man we i no gat hed, mo oli no moa save presem rabis man, se fasin blong hem i stret.

6Man we i no gat hed, oltaem hem i stap talem ol krangke tok, mo i stap tingbaot ol rabis fasin, se bambae i mekem. Ol samting we hem i stap mekem, mo ol tok we hem i stap talem, oltaem oli stap spolem nem blong Hae God. Neva hem i save givim kakae long man we i hanggri, mo neva hem i save givim wota long man we i tosta.

7Rabis man, tingting blong hem i rabis, mo oltaem, hem i stap mekem ol rabis fasin. Hem i stap mekem plan blong giaman long ol puaman blong i save spolem olgeta, mo nating we oli gat raet blong win long kot, be hem i stap blokem olgeta.

8Be gudfala man, fasin blong hem i stret, mo oltaem hem i stap stanap strong blong holem ol stret fasin."

Hae God bambae i jajem Jerusalem, be biaen, bambae i mekem ples ya i gud bakegen

9Bakegen, Profet Aesea i talem long ol woman se, "Olgeta. Oltaem, yufala i ting se yufala i gat isi laef. Yufala i ting se yufala i no gat problem. ! Yufala i mas lesin long tok ya we Hae God i talem! Hem i talem se,

10'Naoia, yufala i stap harem gud, tingting blong yufala i strong, be nekis yia, long sem taem olsem, tingting blong yufala bambae i kam nogud, from we bambae i no moa gat grep* long ol plantesen blong yufala, blong yufala i wokem waen long hem.

11Kam kasem naoia, yufala i gat isi laef, yufala i no gat problem, be naoia, i taem blong yufala i fraet, we yufala i seksek from. Naoia, i gud yufala i tekemaot ol klos blong yufala, yufala i parpar long ol rabis klos nomo,

12mo yufala i stap kilim jes blong yufala blong soemaot we yufala i harem nogud, from we long taem ya we i stap kam, ol garen ya we oli gat fulap kakae, mo ol plantesen blong grep ya we oli gat fulap frut, bambae oli no moa stap.

13Long taem ya, ol ropnil mo ol rabis gras bambae oli stap gru long graon blong ol man blong mi. Yufala i mas krae from ol haos ya, we ol man insaed long olgeta, oltaem oli stap hapi, mo from bigfala taon ya, we ol man blong hem, oltaem oli stap harem gud tumas, from we olgeta evriwan bambae oli no moa stap.

14Long taem ya, haos blong king we i gudfala tumas, bambae i stap nating nomo, mo taon ya we i kaptel blong yumi, bambae i no gat man long hem. Ol haos blong ples ya bambae oli brobrok olgeta, mo ol wajhaos* blong ol soldia we oli stap gad long ples ya, bambae oli brobrok olbaot, mo bambae i no gat man samtaem we i save stanemap olgeta bakegen. Bambae ples ya i kam wan ples we ol dongki oli stap pleplei long hem, mo we ol sipsip oli stap kakae long hem. ' "

15Mo profet i talem se, "Be biaen, Hae God bambae i givim Spirit blong hem long yumi, nao draeples bambae i kam gudfala ples blong wokem garen, mo ol ples blong wokem garen bambae oli kam gud moa, we bambae oli fulap gud long ol bigbigfala tri.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Olbaot long kantri ya, long evri haf blong hem, ol man bambae oli folem ol stret fasin, mo bambae oli stap mekem i stret nomo long ol narafala man.

17Mo frut blong ol stret fasin ya, ol man bambae oli stap olwe long pis, we oli stap kwaet, oli stap gud, mo oli stap trastem Hae God.

18-19Long bus, ol ston blong aes* bambae oli folfoldaon olsem ren, oli flatemdaon ol tri, mo long taon, ol enemi bambae oli flatemdaon olgeta samting, be olgeta ya, bambae i no moa gat wan samting blong spolem tingting blong olgeta. Bambae olgeta oli no moa wari, oli save stap gud long ol haos blong olgeta, we i no gat samting i save spolem olgeta, laef blong olgeta bambae i stap gohed gud nomo.

20Long taem ya, bambae ol man blong hem oli save harem gud, from we bambae oli save wokem garen long saed blong reva we i gat plante wota, mo ol dongki mo ol buluk blong olgeta bambae oli gat plante gudfala kakae, mo oli save wokbaot long weples oli wantem go long hem."

Aesea 33

Man i prea blong Hae God i givhan

1Nao Profet Aesea i tok agens long ol enemi blong olgeta, i talem se, "! Ol man blong spolem man! ! Sore tumas long yufala! ! I no gat man i stil long yufala, be yufala i stap stil! ! I no gat fren blong yufala i letem yufala i go long han blong ol enemi blong yufala, be yufala i stap mekem fasin ya long ol fren blong yufala! ! Be taem blong yufala bambae i finis! ! Bambae ol man oli kam stil long yufala, mo bambae ol fren blong yufala oli letem yufala i go long han blong ol enemi blong yufala! "

2Nao hem i prea, i talem se, "Hae God. Plis yu sore long mifala. Mifala i putum tingting blong mifala i stap long yu nomo. Evri dei, plis yu blokemgud mifala, blong ol enemi oli no kam spolem mifala. Mo sipos trabol i kam kasem mifala, plis yu sevem mifala.

3Taem yu yu girap blong faet long saed blong mifala, ol man blong ol narafala kantri oli harem noes blong faet, nao wantaem nomo, oli ronwe.

4Oli ronwe long ol samting we oli karem i kam long faet, nao mifala evriwan i resis i go blong karem ol samting ya i blong mifala.

5"Hae God, yu yu hae we yu hae. Yu yu rul long evri samting. Bambae yu yu mekem taon ya Jerusalem* i kam ples blong stret fasin, we oltaem, man i stap mekem i stret long narafala man.

6Bambae yu yu mekem kantri ya i stanap strong, i stap gud. Mifala i man blong yu, mo oltaem yu stap blokemgud mifala, blong ol enemi oli no save kam spolem mifala. Oltaem yu stap givim waes long mifala, mo yu stap tijim mifala. Fasin ya we oltaem mifala i stap ona long yu, hem i nambawan samting we mifala i gat.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7“Ol strong man blong faet oli stap singaot, blong man i kam givhan long olgeta, mo ol man blong karem tok blong gavman we oli stap traehad blong wokem pis, oli stap harem nogud tumas, we oli stap krae from.

8Ol big rod ya we i stat long wan taon i go kasem narafala taon oli no moa sef, ol man oli fraet blong wokbaot long olgeta. Ol promes we ol man oli mekem wetem ol man blong ol narafala kantri, olgeta oli brekem bakegen, mo pis we oli stanemap, hem i foldaon bakegen. Mo i no moa gat man i stap, we ol man oli stap tinghae long hem.

9Olbaot long kantri, ol garen oli stap nating, i no gat man i wok long olgeta. Long kantri ya Lebanon, ol bigfala tri ya long bus oli stap kam drae, mo long ples ya Saron, gudfala graon ya long medel blong ol hil, hem i kam draeples finis, mo long Basan mo long hil ya Kamel, ol lif blong ol tri oli stap folfoldaon.”

Hae God i tok blong wekemap ol enemi blong hem

10Nao Profet Aesea i talemaot tok blong Hae God long ol man blong hem. Tok ya i blong ol man blong ol narafala kantri, mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. Naoia nomo, bambae mi mi girap, mi soemaot long yufala we mi mi hae we mi hae, mo mi gat olgeta paoa.

11Yufala i stap mekem ol plan we oli no save gotru, mo ol samting we yufala i stap mekem oli samting nating nomo. Hadwok blong yufala i olsem faea, we bambae i kakae yufala bakegen.

12Bambae yufala i brobrok long ol smosmol pis, yufala i kam paoda, olsem ston ya we oli bonem blong wokem laem long hem, no ropnil ya we oli bonem i kam asis.

13I gud ol man we oli stap klosap, wetem olgeta we oli stap longwe, oli harem nius blong ol samting we mi mi mekem, nao bambae oli talemaot se mi mi gat paoa.”

14Bakegen, profet i talem long ol man nogud long Saeon* se, “Olgeta. Yufala i man blong mekem sin, mo yufala i fraet we i fraet, we yufala i stap seksek from. Yufala i stap taltalem long yufala se, ‘Taem Hae God i jajem man, panis blong hem i olsem faea we i no save ded samtaem. ! I no gat wan long yumi nating, we i save winim faea olsem, nao i stap laef! ’

15! Be yufala i save winim! Sipos yufala i stap folem ol stret fasin, mo yufala i stap talem ol trutok, bambae yufala i save win. Sipos yufala i no yusum paoa blong yufala blong stilim ol puaman, mo yufala i no tekem mane blong go mekem fasin we i no stret, bambae yufala i save win. Sipos yufala i no go joen long olgeta we oli stap mekem plan blong kilim man i ded, mo yufala i no stap mekem ol narafala fasin nogud, bambae yufala i save win.

16Sipos yufala i no mekem ol rabis fasin ya, bambae yufala i save stap gud, olsem we yufala i stap long wan strong sefples blong haed, antap long wan bigfala hil, we yufala i gat plante kakae, mo plante wota blong dring.”

Wan gudfala taem i stap kam, we ol man blong Hae God bambae oli save harem gud

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. I gat taem i stap kam, we bambae yufala i luk wan gudfala king we i hae we i hae, we bambae i stap rul long wan bigfala kingdom, we mak blong graon blong hem long evri saed i stap longwe we longwe.

18Fasin ya we yufala i stap fraet tumas long ol man ya blong narafala kantri we oli stap tekem takis long yufala, mo oli stap wajem yufala blong ripotem yufala, hemia bambae i kam wan samting we i blong stori long hem nomo.

19Bambae yufala i no moa save luk ol strenja ya we yufala i no save lanwis blong olgeta, mo we oli stap mekem i raf tumas long yufala.

20Yufala i traem tingbaot taon ya Jerusalem,* wetem hil ya Saeon,* we yumi stap mekem ol lafet* long hem, blong mekem wosip long Hae God. Bambae hem i wan gudfala sefples, we yumi glad blong stap long hem. Bambae hem i olsem wan haos tapolen we neva man i save tekemaot blong putumap bakegen long narafala ples, we neva man i pulumaot ol stik ya we oli stap fasem rop blong hem long hem, mo neva rop blong hem i brok.

21-23Long taem ya, Hae God bambae i soemaot long yumi, we paoa blong hem i strong we i strong. Hem nomo bambae i King blong yumi, mo bambae i rul long yumi. Hem bambae i stretem ol problem blong yumi, mo i blokemgud yumi, blong ol enemi oli no kam spolem yumi. Hem bambae i stap blokemgud yumi, olsem we ol bigbigfala reva wetem ol smosmol reva oli stap raon long yumi, mo ol sip blong ol enemi blong yumi oli no save pas long olgeta. Sipos ol enemi oli wantem kam long ples ya, bambae oli olsem sip we ol rigin blong hem oli kam nogud finis, oli no moa save holemgud ol mas blong hem, mo ol boskru oli no save pulum sel. Bambae oli ronwe, mo yumi save go karem ol gudgudfala samting blong olgeta, mo bambae oli plante tumas, we man we leg blong hem i nogud, bambae i gat janis blong go karem. 24Long taem ya, bambae i no moa gat man olbaot long kantri ya we i save talem se hem i sik, from we Hae God bambae i fogivim ol man blong ples ya, i tekemaot ol sin blong olgeta.”

Aesea 34

Hae God bambae i panisim ol enemi blong hem

1Bakegen, Profet Aesea i talem long ol man blong ol narafala kantri se, “Olgeta. ! Yufala i kam klosap, yufala i lesin! Yufala evriwan long wol ya, wetem evri samting we i stap long hem, yufala i kam long ples ya, yufala i lesin gud.

2Hae God i kros finis long yufala, mo long olgeta soldia blong yufala. Hem i jajem olgeta evriwan finis, se bambae oli mas ded.

3Mo long taem ya, bambae i no gat man i stap blong berem* ol dedbodi blong olgeta, bambae oli stap roten olbaot nomo, oli stap sting. Ol bigbigfala hil bambae oli red long blad blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4 Long skae, san mo mun mo ol sta bambae oli brobrok, oli kam olsem asis blong graon nomo. Skae bambae i lus olsem kaliko we man i rolemap, mo ol sta bambae oli stap folfoldaon wanwan, olsem ol lif blong grep,* mo ol lif blong figtri.*

5 "Hae God i mekem naef blong faet blong hem i rere finis long heven, nao bambae i yusum naef ya blong kilim ol man Edom oli ded, from we hem i jajem olgeta finis, se oli mas lus olgeta.

6Blad mo gris blong olgeta bambae oli stap olbaot long naef ya, olsem blad mo gris blong sipsip mo nani we pris* i kilim blong mekem sakrefaes long hem. Hae God bambae i mekem sakrefaes ya long bigfala taon ya Bojeraha. Long kantri ya Edom, bambae hem i kilim plante man oli ded.

7Ol man ya bambae oli foldaon olsem wael buluk, no smol bul we man i kilim i ded, nao graon bambae i red long blad blong olgeta, mo gris blong olgeta bambae i kavremap olgeta ples.

8Long taem ya nao, Hae God bambae i sevem ol man Saeon,* mo bambae i givimbak ol samting ya we ol enemi oli mekem long olgeta.

9"Long taem ya, wota blong ol reva long Edom bambae i kam kolta, mo asis blong graon blong hem bambae i kam salfa,* nao olbaot long evri ples, kantri ya bambae i kam kolta we i stap bon.

10 Long dei mo long naet, kantri ya bambae i stap bon, mo smok blong hem bambae i stap go antap, gogo i no save finis. Bambae kantri ya i stap nating longtaem we longtaem, we neva bambae i gat man i wokbaot, i pastru long ples ya bakegen.

11Ol hoknaet mo ol reven* bambae oli stap long ples ya, mo bambae oli mekem i kam ples blong olgeta. Hae God bambae i mekem kantri ya i kam nogud, nao ples ya bambae i stap olsem we wol i stap fastaem, long taem ya we hem i no wokem ol samting blong hem yet.

12Bambae i no moa gat king i rul long kantri ya, mo ol haeman blong ples ya bambae oli lus olgeta.

13Naoia, ol lida blong kantri ya oli gat ol bigfala haos blong olgeta, mo ol taon blong olgeta oli gat ol bigfala stonwol i goraon long olgeta, be ropnil mo grasnil bambae oli gru olbaot insaed long ol ples ya, mo ol wael dog mo ol hoknaet bambae oli kam stap long ol taon ya.

14Ol wael anamol bambae oli stap wokbaot long ol ples ya, mo ol wael nani bambae oli stap singsingaot long olgeta, mo blak pijin ya we i stap wokbaot long naet, bambae i kam lukaot ples blong spel long ples ya. 15Long ples ya, ol hoknaet bambae oli wokem nes blong olgeta long hem. Bambae oli putum eg, mo oli stap sidaon long olgeta, mo bambae oli lukaot long ol pikinini blong olgeta, gogo oli kam bigwan. Mo ol bigfala pijin ya valja* bambae oli kam stap long ples ya, we wan woman valja wetem man blong hem, wan wetem man blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16“I gud yufala i go luk long buk ya blong Hae God. I gud yufala i ridim tok blong hem. Bambae i no gat wan long ol samting ya we mi mi talem, we bambae i no stap long kantri ya Edom, olgeta ya evriwan bambae oli stap long hem, man wetem woman, tufala tugeta i stap. Hae God nomo i talemaot se bambae i olsem, mo hem nomo bambae i tekem olgeta oli kam long ples ya.

17Hem nao bambae i seraot ol graon long ples ya, blong olgeta evriwan oli gat ples blong olgeta. Nao bambae olgeta oli stap olwe long ples ya, mo ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long olgeta, bambae oli stap long kantri ya gogo i no save finis.”

Aesea 35

Rod ya we nem blong hem “Rod we i Tabu, i Blong Hae God”

1Bakegen, Profet Aesea i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. I gat taem i stap kam, we draeples bambae i harem gud, i glad. Ples we ol samting i no save gru long hem, ol flaoa bambae oli stap gru long hem.

2Draeples bambae i glad, i singsing, bambae hem i glad tumas, we i stap singaot bigwan from. Ples ya bambae i jenis, i kam naes we i naes, olsem ol hil long kantri ya Lebanon, mo graon blong ples ya bambae i kam nambawan, olsem gudfala graon ya blong garen klosap long hil ya Kamel, mo long levelples ya Saron. Hae God i God blong yumi, mo long taem ya, bambae olgeta man oli luk ol gudgudfala samting blong hem. Bambae oli luk we hem i hae we i hae, mo we i gat olgeta paoa.

3 Ol man we han blong olgeta i taed finis, oli no moa save leftemap, yufala i mas mekem han blong olgeta i strong bakegen. Mo olgeta we ni blong olgeta i stap seksek, oli no moa save nildaon, yufala i mas mekem ni blong olgeta i strong bakegen.

4Mo olgeta we oli fraet, yufala i mas talem long olgeta se, ‘! Yufala i no fraet! ! Tingting blong yufala i mas strong! ! Naoia God blong yumi bambae i kamtru! ! Hem bambae i sevem yufala, mo bambae i panisim ol enemi blong yufala! ’

5 “Long taem ya, ol blaen man bambae oli save lukluk, mo olgeta we sora blong olgeta i fas, sora blong olgeta bambae i open bakegen.

6Olgeta we leg blong olgeta i nogud, bambae leg blong olgeta i kam gud bakegen, nao oli jamjam olbaot, oli danis, mo olgeta we oli no save toktok, bambae oli toktok, nao bambae oli glad, oli stap singsingaot from. Long draeples, ol springwota bambae oli kamkamaot, nao i mekem we bambae i gat ol reva oli stap ron long hem.

7Mo long ples we i sanbij nomo, we i hot tumas, bambae i gat bigfala lugun i stap long hem. Long graon we i drae we i drae, ol springwota bambae oli kamaot long hem. Mo long ples we fastaem, i gat ol wael dog nomo i stap long hem, bambae i gat fulap waelken, mo ol longfala gras blong wota long hem.

8“Bambae i gat wan bigfala rod i stap, we nem blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

‘Rod we i Tabu, i Blong Hae God’. Man blong mekem sin bambae i no save wokbaot long rod ya, mo man nogud we i no gat hed, bambae i no save pas long hem, ol stret man nomo bambae oli save folem.

9Bambae i no gat laeon i save stap long rod ya, mo ol anamol blong kakae man bambae oli no save pas long hem. Ol man we fastaem oli slef* be Hae God i pemaot olgeta, i mekem olgeta i fri, olgeta ya nomo bambae oli wokbaot folem rod ya

10blong kambak long hom blong olgeta. Bambae olgeta ya oli kam long Saeon* we oli stap singsing, bambae oli kamtru we oli hapi tumas. Long ples ya, bambae oli no moa save krae, bambae oli no moa save harem nogud, bambae oli stap harem gud olwe, oli glad we i glad, gogo i no save finis.”

Aesea 36

Ol man Asiria oli kam blong mekem faet long ol man Juda

(2 King 18.13-27; 2 Kronikel 32.1-19)

1Nao long taem ya we King Hesekia i stap rul yet long Juda,* long namba fotin yia blong hem, King Senakerib, we i king blong Asiria, wetem ol soldia blong hem oli kam long Juda, oli stap mekem faet agens long olgeta taon long kantri ya we oli gat ol stonwol i goraon long olgeta, mo oli stap holem ol ples ya.

2Nao taem King Senakerib i stap long taon ya Lakis, hem i sanem wan haeman blong hem wetem ol soldia blong hem we oli plante we plante, oli kam long Jerusalem,* oli talem long King Hesekia, blong i no traem faet agens long olgeta, be hem i mas kam aninit long paoa blong hem. Haeman ya wetem ol man blong hem oli kam putumap ol haos tapolen blong olgeta long rod ya we oltaem, ol man blong wokem kaliko oli stap wokem kaliko i waet long hem. Ples ya i klosap long drenwota ya we oli wokem blong pulum springwota ya we oli blokem antap, i kamdaon long taon.

3Nao tri man Juda i kamaot blong toktok wetem hem, we nem blong trifala, i gat Eliakim, we i stap lukaot long haos blong king, mo we papa blong hem Hilkia, mo Sebna, we i sekretari blong king, mo Joaha, we i stap lukaot long ol ripot blong king, mo we papa blong hem Asaf.

4Nao haeman ya i talem long trifala ya se, “Trifala. Yufala i go talemaot long king blong yufala, se king blong mifala i hae we i hae, mo hem i talem long hem se, ‘? Weswe tingting blong yu i stap strong olsem?

5! Yu yu girap, yu agens long mi! Yu stap talem se yu strong, mo yu savegud ol fasin blong faet, be hemia tok flas nomo. ? Hu man we yu ting se bambae i givhan long yu?

6 ? Yu stap luk long king blong Ijip? ! Be hem i olsem waelken nomo we i brok finis! Sipos yu traem yusum hem olsem wokingstik blong yu, bambae i stikim han blong yu ya. Hemia fasin blong hem we i stap mekem long ol man we oli stap luk long hem. ’ ”

7Nao haeman ya blong Asiria i gohed bakegen, i talem se, “Maet yufala i save talem se, ‘Hae God i God blong mifala, mo mifala i stap luk long hem, ’ be yufala i luk. King ya blong yufala i spolem finis ol tabu ples blong hem, wetem ol olta blong hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

nao i stap talem long yufala se, ‘! Yumi mas mekem wosip long olta ya long Jerusalem nomo! ’ ! Hae God ya i no save halpem yufala!

8-9Yutrifala i go talemaot long king ya, we king blong mifala i talem se, ‘Ol kapten blong ol soldia blong mi we oli daon olgeta, be yu yu no naf nating long wan long olgeta. Sipos yu save faenem tu taosen man blong ron long hos, bambae mi mi givim tu taosen hos i go long yu naoia. ? From wanem yu yu ting se ol man Ijip oli save sanem ol kat blong faet, mo ol man blong faet long hos oli kam blong givhan long yu?

10Sipos Hae God ya blong yu i no stap givhan long mi, bambae mi no save kam long ples ya blong spolem kantri blong yu. Be hem nao i singaot mi, blong mi kam. ’ ”

11Nao trifala ya i talem long haeman ya se, “Masta, plis yu toktok long mifala long lanwis ya Arameik.* Mifala i save ya. I nogud yu toktok long lanwis blong mifala, from we ol man ya we oli stap sidaon long stonwol antap ya, oli stap lesin ya.”

12Be hem i talem long trifala se, “? Yutrifala i ting se king i sanem mi blong mi talem ol samting ya long yutrifala nomo, wetem king blong yufala? ! Nogat! Olgeta antap long stonwol ya, olgeta tu oli mas harem tok ya. Bambae i no longtaem, olgeta ya bambae oli stap kakae sitsit blong olgeta, mo oli stap dring pispis blong olgeta, olsem we bambae yutrifala i mekem. ! Olgeta oli mas harem tok ya! ”

13Nao haeman ya i stanap, i gohed long lanwis ya Hibru* bakegen, i singaot bigwan, i talem se, “Olgeta. ! King blong mifala i hae we i hae! ! Yufala i lesin long tok blong hem!

14Hem i talem se, ‘! Yufala i no letem king ya blong yufala i giaman long yufala! ! Hem i no save sevem yufala!

15Mo i nogud yufala i letem hem i pulum yufala, blong yufala i trastem Hae God. I nogud hem i talem long yufala se, “Hae God bambae i save sevem yumi. King ya blong Asiria wetem ol soldia blong hem bambae oli no save kam holem taon ya blong yumi.”

16! Yufala i no lesin long hem! Yufala i mas kamaot long taon ya. Yufala i mas putum yufala long han blong mi. Bambae yufala evriwan i stap gud. Bambae yufala i save kakae ol grep* blong ol plantesen blong yufala, mo ol frut blong ol tri we yufala i planem, mo bambae yufala i save dring wota long ol wel ya blong yufala,

17gogo kasem we mi bambae mi putum yufala long wan narafala kantri we i sem mak nomo olsem kantri ya blong yufala. Bambae mi mi putum yufala long wan kantri we i gat ol plantesen blong grep, mo i gat ol garen blong wit* blong mekem bred long hem.

18! Yufala i no letem king ya i giaman long yufala, blong yufala i ting se Hae God bambae i sevem yufala! ! Yufala i traem tingbaot ol narafala kantri ya! ? Ol god blong olgeta oli stap sevem olgeta? ! Nogat! ! Oli no save blokem mi ya!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19? Weswe long ol god blong ol man Hamat mo ol man Apad? ? Weswe long ol god
blong ol man Sefavaem? ? Oli sevem olgeta? ! Nogat! ! Mo taon ya Sameria* tu i no
gat wan god i sevem hem!

20! Mi mi winim olgeta kantri ya finis! ! Neva i gat wan god i blokem mi, i sevem ol
man blong hem! ? Weswe yufala i ting se Hae God ya i save sevem Jerusalem? ' "

21Be ol man ya antap long stonwol oli stap kwaet nomo, oli no talem wan tok nating,
from we King Hesekia i bin blokem olgeta blong oli no tok.

22Mo trifala man Juda ya i harem nogud tumas, we trifala i terem* klos blong trifala
from. Nao trifala i kam luk king, trifala i talemaot long hem ol samting ya we haeman
ya blong Asiria i talem.

Aesea 37

King Hesekia i askem long Profet Aesea blong i givhan long hem

(2 King 19.1-7)

1Nao taem King Hesekia i harem ripot blong ol samting ya, hem tu i harem nogud
tumas, mo i terem* klos blong hem from, i putum ol rabis klos, nao i go long haos*
blong Hae God.

2Nao hem i sanem tufala haeman ya blong hem, Eliakim mo Sebna wetem ol hed
pris,* blong oli go luk Profet Aesea, pikinini blong Amoj. Olgeta ya tu oli harem
nogud, mo oli stap werem ol rabis klos.

3Nao taem oli go luk hem, oli talem long hem se, "Profet. King Hesekia i talem se, '!
Tede i dei blong harem nogud! Ol man Asiria ya oli tok nogud tumas long yumi, mo
oli mekem yumi sem tumas. Yumi no moa gat rod nao. Yumi olsem woman we i stap
traehad blong bonem pikinini, gogo paoa blong hem i finis, be i no save mekem.

4Hae God i laef, i stap we i stap. Hem i God blong yumi, mo yu yu profet blong hem.
Be king blong Asiria ya i sanem haeman ya, blong hem i kam long ples ya, blong i tok
nogud long hem. Prea blong mi we Hae God bambae i harem olgeta tok nogud ya, mo
i panisim olgeta we oli sakem ol tok ya. Yumi ya, yumi ol man blong hem. Plis yu
prea long hem from yumi ya we yumi stap laef yet. ' "

5Nao taem profet i harem tok ya,

6hem i sanem tok i gobak long king se, "King. Hae God i talem se, 'Yu no fraet long
ol man Asiria ya we oli stap tok nogud long mi, oli stap talem se mi mi no save sevem
yufala.

7Mi bambae mi mekem king ya blong olgeta i harem ol toktok olbaot, nao toktok ya
bambae i mekem hem i gobak long kantri blong hem. Mo biaen, bambae mi mekem ol
man oli kilim hem i ded long naef blong faet long ples blong hem. ' "

Ol man Asiria oli talemaot bakegen se bambae oli kam spolem Jerusalem

(2 King 19.8-19)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Nao haeman ya blong Asiria i harem nius we king blong hem i aot long Lakis, i go long narafala taon ya Libnaha, we i klosap nomo long hem, i stap mekem faet agens long taon ya, nao hem i go luk hem.

9Mo long taem ya, wan toktok i kasem olgeta, se King Tihaka, man Itiopia ya we i king blong Ijip, hem wetem ol soldia blong hem oli stap kam blong mekem faet long olgeta. Mo taem king blong Asiria i harem tok ya, hem i sanem sam man blong hem oli karem wan leta i go long King Hesekia blong Juda.*

10Hem i talem se, "God ya we yu yu stap trastem, hem i stap talem long yu, se bambae mi mi no save winim yu, be yu no letem hem i trikim yu.

11Yu yu harem finis fasin ya we mifala ol king blong Asiria i stap mekem long ol narafala kantri. I stat bifo i kam, oltaem nomo, mifala i stap spolemgud olgeta. ? Weswe yu ting se yu yu save ronwe?

12Ol bubu blong mi oli spolem ol taon ya Gosan, mo Haran, mo Rejef, mo oli kilim ol man Beteden we oli stap long Telasara, mo ol god blong ol man ya oli no save sevem olgeta.

13Mo yu traem tingbaot ol king blong ol ples ya Hamat, mo Apad, mo Sefavaem, mo Hena, mo Iva? ? Oli stap wea naoia?"

14Nao taem ol man ya oli givim leta ya long King Hesekia, hem i ridim, mo i tekem i go long haos* blong Hae God, i openem long fes blong hem.

15Nao hem i prea,

16 i talem se, "Hae God. Mifala i laen* blong Isrel,* mo yu yu God blong mifala. Yu nomo yu tru God, mo yu yu gat olgeta paoa. Yu yu mekem heven mo wol ya, mo yu stap sidaon long bigfala jea blong yu, antap long tufala jerubim* ya, yu stap rul long olgeta kingdom long wol ya.

17Yu yu laef, yu stap we yu stap. Plis yu luklukgud long ol samting ya we i stap kasem mifala naoia, mo yu harem krae blong mifala. Plis yu harem ol tok nogud ya we King Senakerib i sakem blong spolem nem blong yu.

18Mifala evriwan i save we ol king ya blong Asiria oli bin spolem plante man, mo oli bin mekem ol kantri blong ol man ya oli kam nogud, oli stap nating nomo.

19Mo ol god blong ol man ya we oli wokem long wud mo long ston, ol man Asiria ya oli sakem olgeta i go long faea, oli bonem olgeta. Mo olgeta oli lus, from we oli no tru god nating, oli giaman god nomo.

20Hae God, yu yu God blong mifala. Plis yu blokem ol man Asiria ya, yu sevem mifala, blong ol man blong olgeta ples long wol bambae oli save we yu nomo yu Hae God."

Profet Aesea i sanem tok blong hem i go long king

(2 King 19.20-34)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Nao Profet Aesea i sanem tok i go long King Hesekia, i talem se, “King. Hae God i God blong yumi, mo hem i talem long mi blong mi talemaot long yu se, ‘From we yu stap harem nogud, mo yu stap prea long mi from ol tok blong king ya blong Asiria,

22tok blong mi blong talem long hem i olsem. Mi mi talem se, “! King Senakerib! Ol man Jerusalem* oli stap luk yu olsem rabis nomo, oli stap laf long yu. Yu yu stap ronwe, nao oli stap jikim yu.

23? Yu ting se yu stap tok nogud long hu ya? ? Yu yu stap jikim hu? Mi mi God blong ol laen* blong Isrel,* mo mi tabu we mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta, be yu yu stap spolem mi ya.

24Mi mi Masta* blong yu, be ol man blong karem tok blong yu oli tok nogud long mi. Yu yu stap tok flas se ol kat blong faet blong yu oli stap pas antap long ol hil, go kasem ol bigbigfala hil ya long Lebanon. Yu stap talem se long ples ya, yu yu katemdaon ol nambawan sida,* mo ol paentri* we oli gudfala tumas, mo yu finisim olgeta bus blong hem, yu karemaot ol wud blong hem we i beswan.

25Yu stap talem se yu stap digim wel olbaot long ol narafala kantri, mo yu stap dring wota blong ol ples ya, mo yu talem se ol soldia blong yu oli stap purumbut long Nael Reva, gogo i drae.

26“ ‘ “! King Senakerib! Yu yu no save, be mi mi mekem plan longtaem finis, blong yu yu mekem ol samting ya, mo naoia mi stap mekem ol plan ya blong mi oli kamtru. Mi nao mi givim paoa long yu, blong yu spolem ol taon ya we oli gat ol stonwol i goraon long olgeta, yu smasem olgeta oli kam olsem ol hip blong brikis we oli brobrok olgeta.

27Mi nao mi mekem we ol man blong ol taon ya oli no gat paoa, mo we tingting blong olgeta i foldaon gud, nao oli lus. Mi mi mekem olgeta oli kam olsem gras long open ples, no gras we i stap gru long ruf blong haos, we taem i no bigwan yet, be iswin* ya we i hot tumas i blu long hem, nao wantaem nomo, i drae.

28“ ‘ “Be olgeta samting long laef blong yu, mi mi save finis. Mi save olgeta samting we yu yu mekem, mo olgeta ples we yu yu pas long hem, mo fasin blong yu blong tok kros tumas long mi.

29Mo from we mi kasem ripot finis long fasin ya we yu yu mekem, we yu kros tumas long mi, mo we yu praod tumas, naoia bambae mi putum wan huk long nus blong yu, mo wan pis aean long maot blong yu, mo bambae mi pulum yu yu gobak long sem rod ya we yu pas long hem blong kam.” ’ ”

30Mo profet i gohed, i talem long King Hesekia se, “Mo i gat saen i stap blong soemaot we samting ya we bambae i kamtru, i wok blong Hae God. Long yia ya, mo long nekis yia, bambae yumi stap kakae ol kakae ya nomo we i stap gru long ol olfala garen blong yumi, be long namba tri yia blong hem, bambae yumi save mekem garen bakegen blong tekem kakae long hem, mo bambae yumi save planem ol grep* blong kakae ol frut blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Ol man blong yumi we bambae oli stap laef yet, bambae oli kam strong bakegen. Bambae oli gru olsem tri we rus blong hem i godaon we i godaon, mo han blong hem i go antap, i karem frut.

32Taon ya Jerusalem, tabu hil ya Saeon* i stap long hem, mo long taon ya, bambae i gat ol man oli stap laef yet long hem. Hae God i gat olgeta paoa, mo hemia i plan blong hem. Mo tingting blong hem i strong blong mekem samting ya i kamtru.

33"Mo from samting ya, hem i talem se, 'King blong Asiria wetem ol soldia blong hem bambae oli no save kam insaed long taon ya. Bambae oli no save lego wan ara nating i kam long hem. Ol soldia ya oli gat ol sil* blong olgeta, be bambae oli no save kam klosap long taon ya, mo bambae oli no save hivimap graon afsaed long bigfala stonwol blong hem, blong oli stanap long hem blong sut i kam insaed.

34-35King ya bambae i gobak long ples blong hem long sem rod ya we hem i pas long hem blong kam. Hem bambae i no save kam insaed long taon ya nating. Nem blong mi i stap long taon ya, mo mi mi bin mekem promes long King Deved, man blong wok blong mi bifo, se bambae mi blokem taon ya i stap gud, mo from samting ya, bambae mi mi lukaot gud long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Tok blong Hae God i kamtru

(2 King 19.35-37)

36Nao wan enjel blong Hae God i kam long ples ya we ol soldia blong Asiria oli stap long hem, i kilim wan handred eiti faef taosen soldia oli ded. Nao long moning, King Senakerib wetem ol narafala soldia blong hem oli luk we olgeta ya oli ded finis.

37Nao oli girap, oli lego ples ya, oli sut i gobak long Nineve.

38Nao biaen, wan dei, hem i stap mekem wosip long haos blong god ya blong hem Nisrok, mo tu pikinini blong hem, Adramelek mo Sareja, tufala i go kilim hem i ded long naef blong faet, mo tufala i ronwe, tufala i go stap long ples blong hil ya Ararat. Nao wan narafala pikinini blong hem bakegen Esaradon, hem i tekem ples blong hem, i kam king.

Aesea 38

King Hesekia i sik

(2 King 20.1-11; 2 Kronikel 32.24-26)

1Nao long taem ya we ol soldia blong Asiria oli stap yet long Juda,* King Hesekia i sik we i sik, we klosap i ded. Nao Profet Aesea i go luk hem, i talemaot long hem we Hae God i talem se, "Hesekia. I gud yu stretem ol bisnes blong yu, from we bambae yu yu ded, yu no save kam oraet bakegen."

2Nao King i tanem fes blong hem i go long wol blong haos, mo i prea, i talem se,

3"Hae God. Plis yu tingbaot mi. Oltaem mi stap wok blong yu long olgeta paoa blong mi, mo long olgeta tingting blong mi. Oltaem nomo, mi stap traehad blong mekem olgeta samting we yu yu wantem." Nao hem i stap krae we i krae, from we i harem i nogud tumas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Nao Hae God i talem long profet se,

5“Aesea. Yu go luk Hesekia bakegen, yu talemaot long hem we mi mi talem se, ‘Mi mi Hae God, mi God blong olfala bubu ya blong yu bifo, King Deved. Mi mi harem prea blong yu, mo mi luk we yu harem nogud tumas, yu stap krae. Bambae mi mekem yu yu oraet bakegen, mo bambae yu stap gogo kasem fiftin yia bakegen.

6Bambae mi mi tekemaot yu, mo taon ya Jerusalem,* long han blong king blong Asiria, mi sevem yu, mo bambae mi blokemgud taon ya i stap gud. ’ ”

21Nao profet i go talem long ol man blong wok blong king, blong oli go tekem sam frut blong figtri,* oli wokem wan plasta long hem, oli putum long boela blong king, blong bambae i kam gud.

22Nao king i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Wanem saen we bambae mi save luk, blong soemaot se bambae mi save go long haos* blong Hae God?”

7Nao profet i talem se, “Hem bambae i givim wan saen long yu, blong soemaot we bambae hem i holem promes blong hem.

8Sado ya we i stap long ol step ya blong haos we King Ahas i bin wokem bifo, bambae Hae God i mekem i kambak ten step.” Nao sado ya i muf arier, i kambak ten step.

Sing blong King Hesekia

9Nao biaen, taem we King Hesekia i kam gud bakegen, hem i raetem wan sing blong presem Hae God. Tok blong sing ya i olsem.

10“Hae God. Mi mi ting se bambae laef blong mi i finis, we mi mi yangfala yet, nao mi go long Hom* blong ol Dedman.

11Mi ting se long wol ya, bambae mi no moa save luk yu bakegen, mo mi no moa save luk ol man tu.

12Mo mi harem se laef blong mi i kam sotfala, bambae i finis wantaem, olsem haos tapolen we man blong hem i tekemaot. Mi harem se laef blong mi i olsem pis kaliko we man i stap wokem, we wok blong hem i finis, nao i katemaot long masin, i rolemap, i karem i go.

13Long naet, mi stap singaot bigwan, from we mi stap harem i nogud tumas, olsem we laeon i stap brekem ol bun blong mi. I stat long moning go kasem long naet bakegen, mi ting se yu stap mekem laef blong mi i finis.

14Voes blong mi i kam smol, mi no moa save tok bigwan, mi stap krae smosmol olsem sotleg.* Oltaem, mi stap lukluk i go antap long heven, gogo ae blong mi i soa. Nao mi talem se, ‘Hae God, plis yu tekemaot mi long ol trabol ya.

15? Bambae mi save talem olsem wanem? ! Olgeta samting ya i wok blong yu nomo! Tingting blong mi i kam nogud, nao mi no save slip from.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16“ ‘Hae God. Plis yu tekemaot sik ya blong mi, yu letem mi mi laef. Mi bambae mi man blong yu, we mi man blong yu olwe nomo.

17Nao tingting blong mi bambae i no moa trabol, i kam kwaet bakegen. ’ Be yu nao yu tekemaot mi long ol bigfala trabol, yu sevem laef blong mi. Yu nao yu fogivim mi, yu tekemaot ol sin blong mi, mo yu no moa save tingbaot olgeta bakegen.

18Olgeta long Hom* blong ol Dedman oli no save talem tangkiu long yu, oli no save presem yu. Ol dedman oli no save trastem yu, se oltaem yu yu stap holemstrong promes blong yu.

19Mifala ya we i stap laef, mifala i prapa man blong presem yu, olsem we mi mi stap mekem naoia. Ol papa oli stap talemaot long ol pikinini blong olgeta, we oltaem, yu yu stap holem promes* blong yu.

20Hae God, yu yu tekemaot sik blong mi, yu mekem mi mi gud bakegen. Bambae mifala i kilim gita, nao mifala i sing blong presem yu. Bambae mifala i sing blong presem yu long haos* blong yu, oltaem long laef blong mifala.”

Aesea 39

Sam man Babilonia oli kam long Jerusalem

(2 King 20.12-19)

1Nao long taem ya, king blong Babilonia, King Merodak Baladan, we i pikinini blong King Baladan, hem i harem we King Hesekia i bin sik, mo i kam oraet bakegen, nao i sanem ol man blong hem oli karem wan leta wetem wan presen i kam long hem.

2Nao King Hesekia i glad tumas blong luk ol man ya, mo i soemaot long olgeta, ol gudgudfala samting we hem i gat. Hem i tekem olgeta oli go luk ol silva mo ol gol blong hem, mo ol lif blong putum long kakae blong mekem i tes gud, mo ol gudfala senta, mo olgeta samting blong faet blong hem. Olgeta oli luk olgeta samting we hem i putumgud olgeta oli stap long haos blong hem, mo oli luk olgeta samting tu long evri ples olbaot long kingdom blong hem, gogo i no moa gat wan samting nating i stap we hem i no soemaot long olgeta.

3Nao biaen, Profet Aesea i kam luk hem, i askem long hem se, “King. ? Ol man ya oli kam wea? ? Oli talem wanem long yu?” Mo king i talem se, “O, yu no wari. Olgeta oli kam long Babilonia ya. Ples blong olgeta i longwe tumas long yumi.”

4Nao profet i askem bakegen se, “? Be oli stap lukluk wanem insaed long haos blong yu?” Mo hem i talem se, “Oli luk evri samting. I no gat wan samting nating i stap we mi no soemaot long olgeta.”

5Nao profet i talem long hem se, “! Oraet, yu harem tok blong Hae God! Hem i gat olgeta paoa, mo hem i talem se,

6‘Hesekia. I gat taem i stap kam we bambae evri samting insaed long haos blong yu, wetem olgeta samting we ol bubu blong yu bifo oli putumgud i stap kam kasem tede,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bambae ol man Babilonia oli kam karemaot evriwan i go long ples blong olgeta. Bambae i no gat wan samting nating i stap.

7 Bambae oli karemaot sam long ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yu, oli go longwe, mo bambae oli mekem natamap* long olgeta, blong oli go wok insaed long haos blong king blong olgeta. ' "

8Be King i luk we tok ya i min se oltaem long laef blong hem, bambae hem i stap gud nomo, nao hem i talem se, "Tok ya we Hae God i givim long yu, hem i gud nomo."

Aesea 40

Hae God i tok blong leftemap tingting blong ol man blong hem

1Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, "God blong yumi i talem long mifala se, 'Yufala i go toktok gud long ol man blong mi. Yufala i leftemap tingting blong olgeta.

2Yufala i go toktok gud long ol man Jerusalem,* yufala i mekem tingting blong olgeta i strong bakegen. Yufala i talemaot long olgeta, we hadtaem ya we oli stap long hem we oli stap harem i nogud tumas, hem i finis nao. Mi mi bin panisimgud olgeta from olgeta sin ya we oli mekem. Naoia, mi mi fogivim olgeta, mo mi tekemaot ol sin blong olgeta finis. ' "

3 Mo profet i gohed, i talem se, "Mi harem wan man i stap singaot se, '! Hae God i God blong yumi! ! Yufala i go longwe long ples we i no gat man long hem, yufala i mekemrere rod blong hem! ! Yufala i klinimgud rod ya long draeples, blong hem i save kam!

4Yufala i mas berem ol krik, mo ol bigbigfala hil wetem ol smosmol hil, yufala i mas flatemdaon olgeta evriwan. Ol hil bambae oli kam bigfala levelples, mo ol raf ples bambae oli kam smut.

5Nao long taem ya, Hae God bambae i soemaot we paoa blong hem i bigwan tumas, mo olgeta man long wol bambae oli luk bigfala paoa ya blong hem. Hemia i promes* blong hem, mo hem i talem se bambae i mekem olsem. '

6 "Nao man ya i singaot se, '! Yu talemaot wan tok! ' Nao mi mi askem se, '? Bambae mi talem wanem? ' Mo hem i talem se, 'Yu talem long olgeta man, se man i olsem gras nomo. Hem i no save stap longtaem, hem i olsem ol flaoa olbaot long bus.

7Taem Hae God i mekem strong win i blu i kam, oltaem, gras i stap kam drae, mo ol flaoa oli stap lusum kala, mo man i olsem gras nomo, hem i no save stap longtaem.

8Yes, gras i stap kam drae, mo flaoa i stap lusum kala, be tok blong God blong yumi bambae i stap olwe, gogo i no save finis. ' "

9Nao profet i gohed, i talem long ol man Jerusalem se, "! Ol man Saeon*! Yufala i go antap long bigfala hil, yufala i go talemaot gud nius. Yufala i singaot bigwan, yufala i talemaot gud nius ya i klia. Yufala i no fraet, yufala i talemaot long klia ples. Yufala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

go talemaot long ol man long ol taon olbaot long Juda* se, ‘! God blong yumi i stap kam! ! Hem bambae i sevem yumi! ’

10 “Hae God ya, hem i Masta* blong yumi, mo hem i stap kam blong rul long paoa blong hem. Mo ol man ya we hem i sevem olgeta, hem i stap karem olgeta i kam.

11 Hem bambae i lukaot long olgeta, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot long ol sipsip blong hem. Man olsem i stap holem ol pikinini blong sipsip, i stap karem olgeta i kam wanples, mo i stap wokbaot sloslo blong lidim ol mama blong olgeta oli biaen long hem.”

God blong yumi i nambawan olgeta

12Nao profet i gohed, i talem se, “Olgeta. I no gat man i save kasem solwota long han blong hem, blong makem hamas solwota i stap, mo i no gat man i save stretem han blong hem, blong makem skae se bigfala blong hem i olsem wanem. I no gat man i save fulumap graon long pankin, blong makem graon blong wol ya se hamas graon i stap, mo i no gat man i save hangem ol hil long skel, blong skelem olgeta se oli hevi olsem wanem.

13 Mo i no gat man i save talem long Hae God, se hemia nao fasin we hem bambae i mas mekem. I no gat man i save tijim hem, no i save givim waestok long hem.

14I no gat man we Hae God i save go luk hem, blong kasem save long hem, no blong haremsave wan tok, no blong lanem prapa fasin blong jajem man.

15“Long fes blong Hae God, ol kantri olbaot long wol ya oli samting nating, oli olsem drop blong wota nomo, mo ol aelan long narasaed wol oli olsem smok blong graon nomo.

16I gat plante anamol olbaot long bus long kantri ya Lebanon, be i no naf yet blong yusum blong mekem sakrefaes long God blong yumi. Mo nating we ol tri blong bus ya oli plante we plante, be oli no naf yet blong bonem sakrefaes olsem, from we hem i hae we i hae.

17Long fes blong hem, olgeta kantri blong wol ya oli olsem samting nating nomo.

18 “? Sipos yumi wantem tokbaot God, bambae yumi save talem se hem i olsem hu? ? Sipos yumi wantem makem hem, bambae yumi save talem olsem wanem?

19Hem i no olsem ol aedol ya we ol man nomo oli wokem. Samtaem, ol man we oli gat gudhan, oli save wokem aedol long bras, we biaen, oli blokem long gol blong flasemgud, mo oli stanemap long ples blong hem we oli wokem long silva.

20Olgeta we oli no gat gol mo silva, oli save jusumaot wan wud we i no save roten kwik, nao oli save go lukaot man we i gat gudhan, blong i wokem wan aedol long hem, mo i stanemapgud long wan ples we bambae i no save foldaon. ! Be God blong yumi i no olsem!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21“? Olsem wanem? ? Yufala i no save? ? Yufala i no harem ol samting ya? ! Ol man
oli talemaot long yufala bifo finis! Fasin we wol ya i stat fastaem, yufala i harem stori
blong hem finis.

22! Ol samting ya i wok blong Hae God ya! Hem i King blong wol ya, mo i stap antap
olgeta, i stap rul long olgeta man. Hem i stap sidaon long bigfala jea blong hem, long
narasaed skae i go, mo taem hem i luk ol man long wol ya, oli smosmol olgeta, olsem
anis nomo. Hem i putum skae long ples blong hem olsem we man i hangem kaliko
blong flasem haos blong hem, no i stanemap wan haos tapolen blong i go stap long
hem.

23Ol king we oli gat paoa, we oli hae we i hae, hem i stap daonem olgeta, i stap
mekem olgeta oli kam nating nomo.

24Olgeta oli olsem ol kon we man i jes planem, we rus blong olgeta i no strong yet,
nao Hae God i sanem win i kam, we i mekem olgeta oli kam drae, nao i karemaot
olgeta olsem drae gras nomo.

25“God i tabu, fasin blong hem i stret olgeta. ? Bambae yumi makem hem long hu? ! I
no gat narafala god we i olsem hem!

26! Yufala i traem luk antap long skae! Ol sta ya we yufala i stap luk, hem nomo i
wokem olgeta. Oltaem hem i stap lidim olgeta i kam, olsem we komanda i lidim ol
soldia blong hem. Hem i savegud hamas sta i stap, mo i stap singaot olgeta wanwan
long nem blong olgeta. Mo from we paoa blong hem i strong we i strong, neva wan
sta i mestem ples blong hem.

27“Yumi ol laen* blong Isrel.* ? From wanem yufala i stap tok agens long Hae God?
? From wanem yufala i stap talem se hem i no save ol trabol blong yumi? ? From
wanem yufala i stap talem se hem i no kea we ol narafala man oli stap mekem i no
stret long yumi?

28? Weswe? ? Yufala i no save? ? Yufala i no harem stori blong hem? Hae God ya,
hem i God we i stap oltaem, mo bambae i stap gogo i no save finis. Hem nao i mekem
olgeta samting long wol ya. Neva hem i save kam taed, neva hem i save harem se i
slak. Mo i no gat man we i save kasem tingting blong hem.

29Olgeta we oli taed, hem i stap givim paoa long olgeta, mo olgeta we oli no strong,
hem i stap mekem olgeta oli strong bakegen.

30Ol yangfala oli save kam slak we oli taed olgeta, mo ol yang man oli save foldaon
we oli taed nogud.

31Be olgeta we oli stap luk long Hae God blong hem i givhan long olgeta, bambae oli
luk we oltaem hem i stap givim paoa long olgeta i stap mekem olgeta oli strong
bakegen. Bambae oli girap olsem we oli gat wing olsem bigfala pijin ya igel.*
Bambae oli save resis gogo, be leg blong olgeta i no save taed, mo oli save wokbaot i
go longwe we longwe, be oli no save kam slak.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Aesea 41

Hae God i leftemap tingting blong ol man blong hem

1Bakegen, profet i talemaot tok blong Hae God long ol man blong hem. Tok ya i blong ol man blong ol kantri we i stap longwe, mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. ! Yufala i stap kwaet fastaem, yufala i lesin long mi! Yufala i mas mekemrere blong kam stanap long kot, blong talemaot ol tok blong yufala. I gud yumi sidaon wanples, yumi toktok blong faenemaot se hu long yumi i stap mekem i stret, yufala no mi.

2“Mi mi wantem askem long yufala. ? Hae king ya we i aot long saed long is i kam, we oltaem i stap win long faet, hu i tekem hem i kam? ? Long evri ples we hem i stap pas long hem, oltaem hem i stap win, be hu i mekem hem i stap win olsem? ? Oltaem hem i stap flatemdaon ol narafala king wetem ol soldia blong olgeta, be hu i givim paoa long hem olsem? Hem i stap kilim ol enemi blong hem, long naef blong faet blong hem, we i stap mekem olgeta oli kam asis nomo. Hem i stap mekem olgeta oli fraet long bonara blong hem, oli ron wanwan, olsem ol drae lif, we win i blu long olgeta i go olbaot.

3Oltaem hem i stap biaen long olgeta, i stap muv i go, we i no gat wan samting i spolem hem, mo oltaem hem i stap spid, olsem we i flae nomo.

4? Be hu i mekem ol samting ya i kamtru? ? Hu i stap mekem plan blong ol samting we bambae i hapen? ! Mi ya! Mi mi Hae God, we mi stap fastaem, long taem we ol samting ya oli no stat yet, mo long taem ya we ol samting ya bambae i finis, be mi bambae mi stap yet.”

5Nao profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem long hem se, “Ol man ya oli luk ol samting ya we mi mi mekem, nao oli fraet we i fraet, we oli stap seksek from. From samting ya, olgeta oli kam hivap wanples, nao oli stap wokbaot blong kam long ples ya.

6Ol man blong wokem aedol oli stap givgivhan long olgeta, mo oli stap leftemap tingting blong olgeta bakegen.

7Nao kapenta i luk wok blong man we i wok long gol, mo i talem long hem se, ‘! Maewad, nambawan, a! ’ Mo man we i stap kilkilim aedol long hama blong mekem i smut gud, hem i leftemap tingting blong man we i stap joenem ol haf blong aedol ya wanples. Hem i stap talem long hem se, ‘! Man, yu soldaremgud, a! ’ Nao oli nilim aedol ya long ples blong hem blong i no save foldaon.”

8 Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. Yufala ol laen* blong Isrel,* yufala i kamaot biaen long Ebraham ya bifo we i fren blong mi. Mi mi jusumaot yufala, mo yufala i man blong wok blong mi.

9Mi mi pulum yufala, yufala i aot long en blong wol, yufala i kam. Yufala i stap long ol kona blong wol longwe, be mi mi singaot yufala, nao mi talem long yufala se, ‘Yufala i man blong wok blong mi. ’ Mi mi jusumaot yufala, mo neva mi mi tanem baksaed long yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10! Yufala i no fraet! ! Mi mi stap wetem yufala! ! Mi mi God blong yufala! ! Yufala i no seksek! ! Mi bambae mi mekem yufala i strong! ! Mi bambae mi givhan long yufala! ! Mi bambae mi blokemgud yufala, mi sevem yufala!

11"Olgeta ya we oli stap kros long yufala, bambae oli sem bigwan, from we bambae oli lus long faet. Sipos oli kam mekem faet long yufala, bambae oli ded evriwan,

12nao nem blong olgeta bambae i lus olgeta long wol ya.

13! Mi mi Hae God, mi God blong yufala! Mi nao mi stap mekem yufala i strong, mo mi stap talem long yufala se, '! Yufala i no fraet! ! Mi bambae mi givhan long yufala! '

14"! Nating we yufala i no plante, mo yufala i no strong, be yufala i no mas fraet! ! Mi bambae mi givhan long yufala! ! Mi mi God blong yufala! ! Mi mi tabu mo mi stret olgeta! ! Mi nao mi stap sevem yufala, mi stap mekem yufala i fri!

15Bambae mi mekem we yufala i kam olsem hevi plang ya we oli putum ol aean aninit long hem, nao oli pulum i pas antap long ol hed blong wit,* blong i kilimaot ol kakae blong hem. Bambae yufala i kam olsem plang we ol aean ya blong hem oli niuwan, mo oli sap gud. Nao taem yufala i pas antap long ol smosmol hil, bambae yufala i flatemdaon olgeta, gogo oli kam asis nomo, mo taem yufala i pas antap long ol bigbigfala hil, bambae yufala i flatemgud olgeta, gogo oli kam nating nomo.

16Olsem we man i sakem wit i go antap, blong win i karemaot ol makas blong hem, long sem fasin, bambae yufala i save sakem ol enemi ya i go antap, mo bigfala win bambae i karemaot olgeta oli go lus olgeta. Nao long taem ya, bambae yufala i glad we mi mi God blong yufala, mo bambae yufala i presem mi, from we mi mi tabu we mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta.

17"Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo sipos yufala i kasem draetaem, we yufala i tosta tumas, trot blong yufala i drae olgeta, nao yufala i stap lukaot wota, mi bambae mi harem prea blong yufala, mo neva bambae mi ronwe long yufala.

18Long medel blong ol hil we i drae tumas, bambae mi mekem we ol reva oli ron, mo long ol krik, bambae mi mekem we ol springwota oli ron i kamdaon. Bambae mi mi mekem we ol draeples oli kam ples we oli fulap long wota, mo bambae mi mekem we drae graon i gat fulap springwota i stap ron long hem.

19Long ol draeples, bambae mi mekem we ol sida* oli gru, wetem ol kasis,* mo ol metel,* mo ol olif.* Long ol ples we graon i nogud, bambae mi mekem i kam bigfala bus, we i gat ol gudgudfala tri long hem. Ol paentri,* mo ol junipa,* mo ol saepras,* bambae oli gru long hem.

20Nao ol man raonabaot bambae oli luk ol samting ya, mo bambae oli save we mi mi mekem ol samting ya. Mi mi God blong yufala. Mi mi tabu we mi tabu, mo bambae ol man ya oli luksave we mi nao mi mekem ol samting ya oli kamtru."

Hae God i singaot long ol narafala god blong oli kam fesem hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Bakegen, profet i talemaot tok blong Hae God long ol man blong hem. Hae God i
King blong ol laen* blong Isrel,* mo profet i talemaot we hem i talem se, “! Ol god
blong ol narafala kantri! Yufala i kam talemaot ol tok blong yufala. Yufala i kam
talemaot ol strong poen blong yufala, blong mekem ol tok ya blong yufala i stanap.

22Yufala i kam stanap long ples ya, bambae yumi mekem kot, nao bambae yufala i
save talemaot ol samting ya we oli hapen finis, yufala i save soemaot mining blong ol
samting ya, blong mifala i save. Yufala i talemaot ol samting we bambae oli kamtru,
nao taem oli kamaot olsem, bambae mifala i save makem olgeta.

23Yufala i kam talemaot ol samting we bambae oli kamtru long fiuja, nao bambae
mifala i save luksave se i tru, yufala i god tru. Yufala i kam mekem ol gudgudfala
wok, no yufala i tekem bigfala trabol i kamtru, blong mifala i sek, mifala i fraet, nao
bambae mifala i save ona long yufala.

24! Yufala ya i samting nating nomo! ! Mo ol wok blong yufala tu i blong nating
nomo! ! Mo ol man we oli stap mekem wosip long yufala, oli nogud we i nogud
olgeta!

25“Mi mi jusumaot wan man finis, we i stap singaot mi long nem blong mi. Hem i
blong wan kantri saed i go long is, be bambae i kamaot long not, i kam mekem faet
long ples ya. Fasin blong hem, hem i stap flatem ol king, olsem we man i purumbut
long sofmad, i flatem isi nomo. Hem i stap flatemdaon olgeta, olsem we man blong
wokem graonpot i stap purumpurumbut long graon blong mekem i sofsof, blong
wokem graonpot long hem.

26? Be hu long yufala i talemaot fastaem we bambae mi mi mekem olsem, blong
mifala i save luksave se tok blong hem i tru nomo? ! Nogat! ! I no gat wan long yufala
nating, we i talemaot wan tok long bisnes ya! ! I no gat wan man nating, we i harem
tok blong samting ya we i kamaot long wan long yufala!

27Mi mi faswan blong talemaot nius ya long ol man Saeon.* Mi sanem wan man i
karem tok blong mi i kamtru long olgeta, mo hem i talemaot se, ‘! Ol man blong
yufala oli stap kamhom! ! Naoia oli stap kamhom! ’ ”

28Nao profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem long hem se, “Mi mi luklukraon
long ol god ya, mo i no gat wan long olgeta we i save talem wan samting. I no gat
wan long olgeta we i save givim ansa long ol kwestin we mi mi askem long olgeta.

29Olgeta oli blong nating nomo, oli no save mekem wan samting. Olgeta oli aedol
nomo, oli no gat paoa.”

Aesea 42

Man blong wok blong Hae God

1 Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “Olgeta.
! Yufala i luk! Hemia man blong wok blong mi, we mi mi stap mekem hem i strong.
Mi mi jusumaot hem, mo mi mi glad tumas long hem. Mi mi mekem we Spirit blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mi i kam fulap finis long hem, mo hem bambae i soemaot stret fasin blong mi blong jajem man, long ol man blong ol narafala kantri.

2Bambae hem i no man blong singaot bigwan, mo i no save leftemap voes blong hem i go antap. Olbaot long ol ples we ol man oli stap hivap long hem, ol narafala man bambae oli no save harem voes blong hem.

3Hem bambae i no save mekem i strong tumas long ol man we oli no strong, mo bambae i no save spolem olgeta we oli no gat paoa. Fasin ya blong mi blong jajem man, hem bambae i tekem i kamtru long ol man.

4Tingting blong hem bambae i no save foldaon, bambae i stap stanap strong oltaem, gogo hem i stanemap fasin ya blong mi long wol ya, mo ol man blong ol kantri we i longwe, bambae oli stap wet blong harem tok blong hem.”

5 Bakegen, profet i talem se, “God ya blong yumi, nem blong hem Hae God. Hem i wokem skae, wetem olgeta samting we i stap long hem, mo i putum olgeta oli stap long ples blong olgeta. Mo hem i wokem wol ya, wetem olgeta man, mo ol narafala samting we i laef, we i stap long hem. Hem nao i mekem we yumi wetem ol narafala samting ya, yumi evriwan i gat laef, yumi stap pulum win. Mo hem i talem long man ya blong wok blong hem se,

6 ‘Mi mi Hae God. Mi nao mi singaot yu, mo mi givim paoa long yu, blong yu pulum olgeta man long wol ya oli folem fasin ya blong mi blong jajem man. Mi bambae mi yusum yu blong mekem wan promes* wetem ol man blong ol narafala kantri, mo blong mekem wan laet i saenaot, i go kasem olgeta.

7Wok blong yu, bambae yu mekem olgeta we oli blaen, oli save lukluk, mo bambae yu mekem olgeta we oli stap kalabus long tudak, oli kam long delaet, oli fri.

8“ ‘! Mi nomo mi Hae God! ! Hemia nao nem blong mi! Bambae ol man oli no mas leftemap nem blong narafala god, we long semtaem nomo, oli stap leftemap nem blong mi. Bambae oli no mas go mekem wosip long ol aedol ya, we long semtaem nomo, oli stap bodaon blong presem mi.

9Ol samting ya we mi mi talemaot se bambae oli kamtru, naoia, olgeta oli kamtru finis. Mo naoia, bambae mi mi talemaot ol niufala samting long yufala, we oli no stat nating blong kamtru. ’ ”

Sing blong presem Hae God

10Bakegen, profet i talem se, “! Olgeta man blong wol! ! Yumi sing blong presem Hae God! Yumi tekem niufala singsing, yumi sing blong presem hem. Yufala we i stap wokbaot long sip, yufala i presem hem. Yufala olgeta samting we i stap long solwota, yufala i presem hem. Yufala ol kantri we i stap longwe, wetem ol man blong yufala, yufala evriwan i presem hem.

11Bigfala draeples, yu wetem ol taon we oli stap long yu, yufala i presem Hae God. Ol man Kedara, yufala i presem hem. Ol man blong taon ya Sela, yufala i go antap long hil, yufala i singaot bigwan blong talemaot glad blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Yufala ol man blong ol kantri we i stap longwe, yufala i presem Hae God, yufala i leftemap nem blong hem.

13Fasin blong hem blong go mekem faet, hem i olsem fasin blong wan strong man, we i girap blong go mekem faet long ol enemi blong hem. Tingting blong hem i kam strong, mo hem i rere gud blong go mekem faet long olgeta. Hem i leftemap voes blong hem i go antap, i stap singaot bigwan blong mekem ol enemi blong hem oli fraet. Long fes blong ol enemi blong hem, hem i soemaot we hem i gat paoa."

Hae God i promes se bambae i givhan long ol man blong hem

14Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, "Olgeta. Longtaem finis nao, mi mi stap kwaet, mi no tok. Yufala i stap krae long mi, mo mi mi no lesin long yufala. Be naoia, i taem blong mi mi girap, mi singaot bigwan, olsem woman we i stap bonem pikinini blong hem.

15Bambae mi spolemgud ol bigbigfala hil wetem ol smol hil raonabaot, mo bambae mi mekem ol gras mo ol tri oli kam drae olgeta. Bambae mi mekem ol graon long saed blong reva oli kam draeples, mo bambae mi mekem ol hol we oli fulap long wota, oli kam drae bakegen.

16"Yufala i man blong mi, be ae blong yufala i blaen. Bambae mi mi lidim yufala i pas long ol rod we neva yufala i pas long hem samtaem. Bambae mi mekem we tudak ya blong yufala i kam delaet, mo ol rod blong yufala we i raf, bambae mi mi levelemgud. Hemia promes* blong mi, mo mi bambae mi holem tok ya, we bambae i no save foldaon.

17Be ol narafala man ya we oli stap trastem ol aedol, nao oli stap singaot ol pija ya se, 'Yufala ol god blong mifala, ' olgeta ya bambae oli sem bigwan, we ol man bambae oli lukluk nogud long olgeta from."

Ol man blong Hae God oli no save lan kwik

18Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, "Olgeta. ! Yufala i olsem man we sora blong hem i fas! ! Yufala i mas lesin gud! ! Yufala i olsem blaenman! ! Yufala i mas luklukgud blong yufala i save luksave!

19Yufala i man blong wok blong mi, be i no gat man we i blaen moa winim yufala. Mi mi mekem promes* wetem yufala, se bambae yufala i gat pis, mo mi sanem yufala blong yufala i karem tok blong mi, be i no gat man we sora blong hem i fas moa, winim yufala.

20Yufala i bin luk plante samting, be yufala i no lanem wan samting nating. Sora blong yufala i stap, be neva yufala i haremsave wan samting."

21Nao profet i gohed, i talem se, "Hae God ya, fasin blong hem i stret gud olgeta, mo oltaem hem i glad blong sevem man, mo from samting ya, hem i leftemap ol loa blong hem wetem ol tok blong hem. Yumi ya, yumi ol man blong hem, mo hem i wantem tumas, blong yumi ona long ol loa ya blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Be naoia, ol man oli kam stilim olting blong yumi. Olgeta oli kam tekemaot ol gudgudfala samting blong yumi, mo oli holem yumi, oli sakem yumi i go long kalabus, mo oli lokemap yumi long ol rabis ples nomo. Olgeta oli ravem yumi, mo oli spolem yumi tumas, mo i no gat man blong sevem yumi, we i save tok long olgeta se, ‘Yufala i letem olgeta i gofri. ’

23“? Be hu long yufala i save lesin long ol samting ya? ? Hu bambae i save lesin gud long tok ya blong mi, blong i rere long taem ya we bambae i kam?

24? Hu i letem we yumi go long han blong ol man ya blong stil? Hae God ya we yumi stap mekem sin agens long hem, hem nomo i mekem samting ya. Hem i mekem olsem, from we yumi no mekem ol fasin we hem i wantem, mo yumi no folem ol tok blong hem.

25Hem i mekem we yumi haremsave paoa blong kros blong hem long taem we ol enemi oli kam mekem faet long yumi, nao yumi save we hem i kros tumas long yumi. Hem i faerap, we kros blong hem i bon strong olsem faea we i kakae olgeta haf blong kantri ya blong yumi, be long taem ya, yumi no luksave samting ya we i stap kasem yumi, yumi no lanem wan samting nating long ol trabol ya.”

Aesea 43

Hae God i promes se bambae hem i sevem ol man blong hem

1Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel.* Hae God i mekem yumi, mo hem i talem long yumi se, ‘! Yufala i no mas fraet! Mi mi sevem yufala finis, mi mekem yufala i fri. Mi stap singaot yufala long nem blong yufala. Yufala i man blong mi.

2Sipos yufala i gotru long dip solwota, mi bambae mi stap wetem yufala, mo sipos yufala i gotru long wota we i ron bigwan, trabol bambae i no save kasem yufala, mo sipos yufala i pastru long faea, faea bambae i no save kakae yufala. Ol strong samting olsem oli save traem yufala, be bambae oli no save spolem yufala.

3Mi mi talem olsem, from we mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta, mo mi mi stap sevem yufala. Mi bambae mi lego ol man Ijip i go long han blong ol man Pesia we oli stap holem yufala, blong mekem yufala i fri. Bambae mi lego ol man Itiopia wetem ol man Seba, i go long han blong olgeta ya, blong sevem yufala.

4Mi mi rere blong lego ol man blong plante narafala kantri i go long han blong olgeta ya, blong mi save sevem yufala, from we mi mi tinghevi tumas long yufala, mi lavem yufala, mo mi wantem leftemap nem blong yufala.

5! Yufala i no fraet! ! Mi mi stap wetem yufala! Nating we sam long yufala oli go stap longwe tumas long saed i go long is, no long saed i go long wes, be mi bambae mi tekemaot olgeta, mi karem olgeta i kamhom.

6Mo bambae mi talem long olgeta long saed i go long not se, “Yufala i lego ol pikinini ya blong mi, ” mo bambae mi talem long olgeta long saed i go long saot se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

“Yufala i no holemtaet olgeta.” Bambae mi talem se “Nating we ol pikinini ya blong mi oli stap olbaot long wol ya, long ol kantri we oli longwe tumas, be yufala i mas letem olgeta oli kamhom.

7Olgeta oli man blong mi nomo, nem blong mi i stap long olgeta. Mi mi mekem olgeta blong oli stap leftemap nem blong mi.” ’ ”

Ol laen blong Isrel oli witnes blong Hae God

8Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “Olgeta. Yufala i singaot ol man blong mi oli kam long kot. ! Olgeta oli gat ae, be ae blong olgeta i blaen! ! Olgeta oli gat sora, be sora blong olgeta i fas!

9Mo yufala i singaot ol man blong ol narafala kantri tu oli kam joen. ? Hu long ol god blong olgeta i save talemaot ol samting we bambae oli kamtru? ? Hu long ol narafala god ya i talemaot finis ol samting ya we oli stap kamtru naoia? I gud ol narafala god ya oli tekem ol witnes blong olgeta, blong mekem i klia we ol poen blong olgeta i stret, mo blong soemaot we tok blong olgeta i tru.

10“! Ol laen* blong Isrel*! Yufala i witnes blong mi. Mi mi jusumaot yufala blong yufala i man blong wok blong mi, blong bambae yufala i savegud mi, mo blong yufala i save bilif long mi, mo blong yufala i savegud we mi nomo mi God. I no gat narafala god i stap. Kam kasem naoia, neva i gat narafala god i stap, mo long fiuja, bambae i no gat narafala god bakegen samtaem.

11“Mi nomo mi Hae God, mi nomo mi save sevem yufala.

12Fastaem, bifo finis, mi mi talemaot long yufala ol samting ya we oli kam kasem yufala, mo biaen, mi mi kam givhan long yufala. I no gat wan long ol narafala god ya we i mekem fasin ya samtaem. Mo yufala i witnes blong mi, se tok ya blong mi i tru.

13Mi nao mi God, mo bambae mi no save lus samtaem, bambae mi stap olwe nomo. I no gat man i save ronwe long paoa blong mi, mo i no gat man i save jenisim ol samting we mi mi mekem.”

Ol man blong Hae God bambae oli aot long han blong ol man Babilon bakegen

14Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo God blong yumi, hem i tabu we i tabu,* fasin blong hem i stret olgeta. Nem blong hem, Hae God, mo hem i pemaot yumi, blong yumi save fri. Hem nao i talem long yumi se, ‘Olgeta. From we mi wantem sevem yufala, bambae mi mi sanem ol soldia oli go mekem faet long ol man blong taon ya Babilon. Bambae mi mi brekemdaon ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, nao ol man blong hem bambae oli no moa save glad we oli stap singsingaot from, bambae oli stap krae bigwan nomo.

15Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta. Mi mi mekem yufala, mo mi mi King blong yufala. ’ ”

16Bakegen, profet i talem se, “Bifo, longtaem, Hae God i mekem wan rod we i pastru long medel blong solwota we i stap muvmuv olbaot.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Hem i wokbaot fastaem long rod ya, i pas i go, nao fulap enemi oli biaen long hem, be olgeta ya oli go lus nomo. Fulap kat blong faet oli biaen long hem, be olgeta oli foldaon evriwan, we neva oli save girap bakegen. Olgeta oli ded wantaem nomo, olsem laet we man i blu long hem.

18"Be Hae God i talem long yumi se, 'I nogud yufala i stap tingbaot ol samting ya we oli kamtru bifo finis. I nogud yufala i stap putum tingting blong yufala i stap strong long ol samting ya.

19Yufala i mas rere blong luk wan niufala samting we mi bambae mi mekem. Samting ya i stap kamtru nao, mo yufala i save luk naoia. Bambae mi mi mekem wan big rod i pastru long draeples, mo bambae i gat ol smosmol reva oli pas olbaot long ples ya.

20Mo long ples ya, ol wael anamol bambae oli save ona long mi. Ol wael dog ya jakol* wetem ol bigfala pijin ya ostrij,* bambae oli save presem mi. Bambae oli mekem olsem, from we mi bambae mi mekem ol reva oli ron long ples ya we i drae tumas, blong ol man ya blong mi we mi mi jusumaot olgeta, bambae oli gat wota blong dring.

21Ol man ya blong mi, hemia ol man we mi mi mekem olgeta blong oli kam man blong mi, mo olgeta ya, bambae oli save singsing blong presem nem blong mi. ' "

Ol fasin nogud we ol man blong Hae God oli mekem

22Bakegen, profet i talemaot tok blong Hae God long ol man blong hem. Tok ya i blong wekemap ol laen* blong Isrel,* mo profet i talemaot we Hae God i talem se, "Olgeta. ! Mi mi luk se yufala i no wantem singaot mi, yufala i taed finis long mi! Naoia yufala i no moa wantem mekem wosip long mi.

23Yufala i no moa stap kilim ol sipsip blong bonem blong mekem sakrefaes long mi, mo yufala i no moa stap mekem sakrefaes blong ona long nem blong mi. Be mi mi no mekem i hevi long yufala. Mi no stap talem long yufala, se yufala i mas tekem ol kakae i kam blong mekem sakrefaes long mi. Yufala i taed gud long mi, be mi no talem long yufala, se yufala i mas tekem insens* i kam blong bonem blong mekem wosip long mi.

24Mo mi luk se yufala i no moa wantem pem insens, blong yufala i save bonem blong mekem wosip long mi. Mo yufala i no moa stap bonem gris blong anamol blong mekem ol sakrefaes ya we mi save harem gud long hem. Yufala i girap, yufala i stap mekem i hevi long mi, we yufala i stap mekem ol fasin nogud. Yufala i stap mekem mi mi taed gud long yufala, we yufala i stap mekem ol fasin we i no stret nating.

25Be mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi stap fogivim yufala, mi stap tekemaot ol sin blong yufala. Bambae mi no moa save tingbaot ol sin blong yufala bakegen.

26"Be i gud yufala i kam, yumi mekem kot. Bambae yufala i save talemaot ol poen blong yufala, mo yufala i save talem ol tok blong yufala blong traem soemaot we yufala i stret.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Olfala stamba ya blong yufala bifo olgeta, hem i mekem sin agens long mi. Mo biaen, ol lida blong yufala oli stap mekem sin agens long mi.

28Nao from ol samting ya, nating we yufala i laen blong Isrel, be mi bambae mi spolemgud ol haeman blong yufala, we oli stap lukaot long tabu ples blong mi, mo bambae mi tekem ol enemi blong yufala oli kam spolem yufala, mo bambae mi letem ol narafala man oli mekem yufala i sem tumas.”

Aesea 44

Hae God, hem nomo i God

1Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “! Ol laen* blong Isrel*! Mi mi jusumaot yufala, mo yufala i man blong wok blong mi. ! Yufala i lesin gud!

2Yufala i no fraet. Yufala i man blong wok blong mi. Mi mi jusumaot yufala, mo mi lavem yufala. Mi mi Hae God, mo mi nao mi mekem yufala. Mi wokem yufala long taem ya we yufala i no bon yet, mo i stat long taem ya, oltaem mi stap givhan long yufala, kam kasem naoia.

3“Kantri ya we i tosta tumas, mi bambae mi givim wota long hem. Long ples ya we i drae tumas, bambae mi mekem ol reva oli ron bigwan long hem. Bambae mi mekem Spirit blong mi i kam fulap long ol pikinini blong yufala. Bambae mi blesem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala.

4Bambae olgeta oli gat gudfala laef, olsem gras we i stap gru gud, from we i stap kasem plante wota, no olsem ol tri ya wilo* we oli stap long saed blong reva.

5“! Ol man blong mi! Ol man blong ol narafala kantri bambae oli stap kam joen long yufala. Bambae olgeta wanwan oli kam talemaot se oli man blong mi, mo bambae oli raetem nem blong mi long han blong olgeta, mo bambae oli talem se,

‘Mi tu mi laen blong Isrel. ’ ”

6 Nao profet i gohed, i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa. Hem i stap rul long yumi, mo hem i stap sevem yumi, i stap mekem yumi fri. Hem i talem se, ‘Mi nomo mi God. Mi mi stap fastaem, bifo olgeta, mo bambae mi stap laswan. I no gat narafala god, mi nomo mi stap.

7I no gat narafala man we i save mekem olsem we mi mi mekem. I stat bifo olgeta, taem we wol i no stap yet, be long taem ya, mi mi talemaot olgeta samting we bambae oli kamtru, mo bambae mi stap mekem olsem go kasem taem we olgeta samting bambae i finis. I no gat narafala man i stap we i save mekem olsem.

8! Ol man blong mi! ! Yufala i no fraet! Yufala i save finis we i stat bifo olgeta, be mi mi stap talemaot ol samting we bambae oli kamtru. Yufala i witnes blong mi, se tok ya blong mi i tru. ? Yufala i ting se i gat narafala god i stap? ? Yufala i ting se i gat narafala god i stap samples, we hem i strong, i gat paoa? ! Nogat! ! Mi mi no harem nem blong hem nating! ’ ”

Profet i jikim ol man we oli stap mekem wosip long ol aedol

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Bakegen, profet i talem se, “Ol man ya we oli stap wokem ol aedol, wok blong olgeta
i blong nating nomo, mo ol aedol ya we oli stap wokem, oli no save givhan nating
long man. Olgeta we oli stap mekem wosip long ol narafala god ya, oli blaen, hed
blong olgeta i krangke, mo bambae oli sem bigwan from.

10I krangke olgeta, we man i tekem aean, i wokem wan aedol long hem, nao i stap
mekem wosip long aedol ya, se i god blong hem. Be god ya i no save givhan nating
long hem.

11Olgeta man we oli stap mekem wosip long aedol olsem, bambae oli sem bigwan
from. Olgeta we oli wokem ol aedol olsem, oli man nomo, oli no gat paoa. I gud oli
kam talemaot ol tok blong olgeta, blong yumi luklukgud long fasin blong olgeta.
Sipos i olsem, bambae olgeta oli fraet tumas, mo bambae oli sem bigwan.

12“Yufala i traem tingbaot blaksmit.* Hem i save tekem pis aean, i putum long faea
blong mekem i hot, nao i save wokem aedol long hem. Hem i stap kilkilim aean ya
long hama, blong mekem i kam olsem we hem i wantem. Han blong hem i strong, be
taem hem i wok gogo, hem i hanggri, mo i tosta, mo biaen, hem i taed gud.

13“Mo yufala i traem tingbaot kapenta. Hem i makemgud saes blong pis wud, nao i
tekem jok, i droem pija blong man long wud ya. Nao hem i tekem ol tul blong hem, i
stap katkatem wud ya, i wokem pija blong man we i naes we i naes, mo i putumap
pija ya long haos prea blong hem.

14Samtaem, maet hem i go long bus blong katem wan sida* no wan oktri* no wan
saepras* blong wokem pija olsem long hem. No maet hem i planem wan samblong,*
nao i wet blong ren i wasem blong mekem i gru gud, gogo i kam bigwan, nao i save
katemdaon tri ya blong yusum.

15Oltaem, hem i stap tekem haf blong tri ya i kam faeawud blong hem, blong i stap
kukum kakae blong hem, mo blong i wom long hem, mo long haf blong sem tri ya
yet, hem i wokem god blong hem, mo i stap bodaon long hem, i stap mekem wosip
long hem.

16! Yufala i traem tingbaot! Long haf blong wud ya, hem i mekem faea, i rusum mit
blong hem, i kakae, mo i harem gud long hem. Hem i stap wom long faea ya, mo i
talem se, ‘! Man, mi mi wom gud! ! Faea ya i nambawan! ’

17Mo long haf blong sem wud ya bakegen, hem i wokem wan aedol, nao i stap
bodaon long hem, i stap mekem wosip long hem, mo i stap prea long hem se, ‘! Yu yu
god blong mi! ! Plis yu sevem mi! ’

18“! Man we i mekem fasin ya, hem i no gat hed! Hem i no naf blong luksave se fasin
we hem i stap mekem, i krangke. Ol man olsem, oltaem ae blong olgeta i sat, mo
tingting blong olgeta tu i sat, nao oli no save luksave trutok.

19Man blong wokem aedol, hed blong hem i no naf blong i luksave se, ‘! Man! Haf
blong wud ya, mi bonem, mo long sakol blong hem, mi rusum kakae blong mi, mo mi
rusum mit blong mi, nao mi kakae. Be nara haf nomo blong hem, mi wokem i kam

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

aedol, nao mi stap bodaon, mi stap mekem wosip long wan pis wud nomo. ! Hemia i krangke ya! ’

20“Fasin blong man olsem i sem mak nomo long man we i stap kakae asis blong faea. Krangke tingting blong hem i pulum hem i go long rong rod olgeta, nao i no moa gat man i save givhan long hem. Hem i sem blong talem long hem bakegen se, ‘Aedol ya we mi holem long han blong mi, hem i no god nating. ! Hem i wan giaman god nomo! ’ ”

Hae God, hem i mekem ol man blong hem, mo hem i stap sevem olgeta

21Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “! Ol laen* blong Isrel*! Yufala i man blong wok blong mi, mo yufala i mas tingbaot samting ya. Mi mi mekem yufala i kam wan neson, blong yufala i kam man blong wok blong mi, mo mi no save fogetem yufala.

22Mi mi tekemaot ol sin blong yufala finis, olsem we win i brumumaot klaod i go lus. ! Yufala i mas kambak bakegen long mi! ! Mi nao mi sevem yufala! ! Mi mi mekem yufala i fri! ”

23Bakegen, profet i talem se, “! Skae, yu we yu antap olgeta, yu mas glad we yu glad, yu mas singaot bigwan! ! Graon, yu we yu stap daon olgeta, yu mas harem gud, yu mas singaot i go antap! ! Ol bigbigfala hil wetem ol tri long bus, yufala i mas glad, yufala i mas singsingaot bigwan! Yufala i mas mekem olsem, from we Hae God i sevem mifala, i mekem mifala i fri olgeta, mo long fasin ya, hem i soemaot we hem i hae we i hae.

24“Hem i talem se, ‘! Mi mi Hae God! ! Oltaem mi mi stap sevem yufala! Mi nao mi mekem yufala, i stat long taem we yufala i stap yet long bel blong mama blong yufala. Mi nomo mi mekem olgeta samting we i stap. Mi wan mi hangem skae long ples blong hem, mo taem mi mekem graon ya, i no gat man i givhan long mi.

25 Ol kleva we oli stap traem talemaot fiuja, mi mi mekem we ol man oli stap laf nomo long olgeta, mo ol man ya blong lukluk sta, we oli stap traem talemaot ol samting we bambae oli kamtru, mi mi stap mekem we tok blong olgeta i blong nating nomo. Oltaem mi stap daonem ol tok blong ol waes man, mi stap soemaot we tok blong olgeta i krangke nomo.

26Be sipos man blong wok blong mi i talemaot wan samting we bambae i kamtru, no mi mi sanem wan man blong mi i kam talemaot ol plan blong mi, bambae mi mi mekem we ol samting we oli talem, bambae oli kamtru olsem we oli talem. ! Ol man Jerusalem*! Naoia, mi mi talem long yufala, se bambae yufala i save go stap long taon ya blong yufala bakegen. ! Ol man blong ol taon long Juda*! Naoia, mi talem long yufala, se bambae yufala i save go stanemap ol taon ya blong yufala bakegen. Nating we ol taon ya oli brobrokdaon olgeta, be mi bambae mi mekem rod blong yufala i go stanemap olgeta bakegen.

27Long tok blong mi nomo, mi mi save mekem dip solwota i kam drae olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28Nating we King Sirus i wan hae king, be mi save talem long hem se, “Yu nao bambae yu rul long nem blong mi. Yu bambae yu mekem olsem we mi mi wantem. Yu bambae yu talemaot se olgeta oli mas stanemap taon ya Jerusalem bakegen, mo oli mas wokem fandesen blong haos* blong mi bakegen.” ’ ”

Aesea 45

Hae God i jusumaot King Sirus blong i mekem wok blong hem

1Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Hae God i jusumaot King Sirus finis, blong hem i kam wan hae king. Hem i putumap king ya, blong hem i go mekem faet, gogo i winim ol narafala kantri, mo i sanem hem, blong i go tekemaot paoa blong ol narafala king, mo blong i openem ol doa* blong bigfala stonwol blong ol taon, blong hem i save go insaed. Hem i talem long king ya se,

2‘Mi nao bambae mi mekemrere rod blong yu. Ol bigfala hil we oli save blokem yu, mi bambae mi flatemdaon olgeta, mo ol doa blong bigfala stonwol we oli wokem long bras, mi bambae mi brekemdaon olgeta, mo ol bigfala aean blong lokem olgeta, bambae mi brekemaot olgeta.

3Ol gudgudfala samting we ol man oli stap haedem insaed olgeta, long ol ples we i tudak, mi bambae mi givim i go long yu, blong yu bambae yu savegud we mi mi Hae God, mo blong yu save we mi ya, we mi God blong ol laen* blong Isrel,* mi nao mi singaot yu long nem blong yu.

4Olgeta ya, mi mi jusumaot olgeta, blong oli man blong wok blong mi, mo naoia, mi mi putumap yu, blong yu givhan long olgeta. Nating we yu yu no save mi, be mi mi mekem i gud tumas long yu, we nem blong yu bambae i go antap from.

5“ ‘Mi nomo mi Hae God, mo i no gat narafala god i stap. Nating we yu yu no save mi, be mi bambae mi mekem yu yu strong we yu strong.

6Bambae mi mekem olsem, blong olgeta man long wol ya, i stat long wansaed blong hem, i go kasem narasaed blong hem, bambae oli save we mi nao mi Hae God, mo i no gat narafala god i stap.

7Mi nao mi mekem delaet, mo mi mekem tudak. Mi mi stap mekem we ol man oli gat gudfala laef, mo mi stap mekem we trabol i kam long olgeta. Mi nomo mi stap mekem olgeta samting ya.

8Olsem we mi mekem ren i aot long skae, i folfoldaon, long sem fasin nomo, bambae mi mekem yu yu win. Ol man long wol ya bambae oli glad blong luk samting ya, mo frut we bambae i kamtru from we yu yu win, ol man blong mi bambae oli fri, mo ol narafala man bambae oli mekem i stret long olgeta. Mi mi Hae God. Mi nao bambae mi mekem ol samting ya i kamtru. ’ ”

Hae God i Masta blong wol ya mo i rul long olgeta samting we i stap kamtru

9 Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. ? Olsem wanem? ? Yufala i ting se wan graonpot we i sem mak wetem ol narafala graonpot, hem i save

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

girap, i rao long man we i wokem hem? ? Yufala i ting se graon i save tok long man we i stap wokem graonpot, i talem se,

‘? Yu yu stap mekem wanem long mi? ’? ? Yufala i ting se hem i save talem long man olsem se,

‘! Yu no save samting ya we yu stap mekem! ’?

10? Hu i save tok long papa mo mama blong hem, i talem se,

‘? Weswe yutufala i mekem we mi mi olsem? ’?

11Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi. Hem i tabu we i tabu, fasin blong hem i stret olgeta, mo hem i mekem yumi. Hem i tok long yumi, i talem se, ‘! Yufala i no gat raet blong sakem kwestin i kam long mi from ol narafala pikinini blong mi! ! Yufala i no gat raet blong talem long mi ol samting we i stret blong mi mi mekem!

12Mi nao mi mekem wol ya, wetem olgeta samting we i stap long hem. Mi nomo mi mekem man, mo mi putum hem i stap long ples ya. Long paoa blong mi, mi hangem skae i stap long ples blong hem. Mi nomo mi Masta blong san mo mun, mo blong olgeta sta long skae.

13Mi nomo mi mekem King Sirus ya i girap, i mekem olsem we mi mi wantem. Hem i mekem olgeta samting i kam stret. Bambae mi mi stretem olgeta rod we hem bambae i pas long hem. Hem bambae i wokem taon ya blong mi Jerusalem* i gud bakegen, mo yufala ya we i man blong mi, be yufala i stap wok slef* longwe, hem bambae i mekem yufala i fri. Mo i no gat man we i pem hem, no we i givim presen long hem blong pulum tingting blong hem, blong i mekem ol samting ya. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi. ’ ”

14Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “Bigfala mane ya blong ol man Ijip mo blong ol man Itiopia, bambae i blong yufala nomo, mo ol man Seba ya we oli longlongfala man, bambae oli slef* blong yufala. Bambae yufala i fasem olgeta long jen, blong oli biaen long yufala. Olgeta ya bambae oli bodaon long fes blong yufala, oli talem se, ‘Tru ya, God i stap wetem yufala, mo i no gat narafala god. God ya blong yufala, hem nomo i God. ’ ”

15Nao profet i prea, i talem se, “Hae God. Yu yu God blong mifala, mo yu stap sevem mifala, be samtaem, yu save haedem tingting blong yu.

16Olgeta we oli stap mekem aedol bambae oli sem bigwan, fes blong olgeta bambae i kam nogud olgeta.

17Be yu bambae yu sevem mifala, bambae yu mekem mifala i win olwe. Neva bambae mifala i save harem nogud, neva bambae mifala i save sem.”

18Nao hem i talem se, “Hae God i mekem skae wetem olgeta samting we i stap long hem. Hem nao i God. Hem i wokem wol ya, mo i mekem i strong, blong i save stap longtaem. Taem hem i mekem, hem i no mekem blong i ples nating nomo, hem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mekem blong man i save stap long hem. Mo hem i talem se, ‘Mi nao mi Hae God. I no gat narafala god i stap.

19Mi mi no haedem ol tok blong mi, mi no stap haedem ol plan blong mi blong man i no save luk. Mo mi no stap fosem yufala, se yufala i mas go lukaot mi long bus. Mi mi Hae God, mo mi stap talemaot ol trutok nomo. Oltaem, mi stap talemaot ol stret fasin nomo. ’ ”

Hae God i no olsem ol aedol long Babilon, hem i Masta blong wol

20Bakegen, profet i talemaot tok blong Hae God long ol man blong hem. Tok ya i blong ol man blong ol narafala kantri, mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. ! Yufala i kam wanples! Yufala we i stap naoia we kantri ya Babilonia i brokdaon finis, yufala i kam wanples blong yumi mekem kot. Ol man we oli stap katem ol god blong olgeta long wud, nao oli stap karem olgeta oli go olbaot, mo we oli stap prea oltaem long ol god olsem, we oli no gat paoa blong sevem olgeta, ol man olsem oli no save wan samting nating.

21Yufala i kam insaed long kot, blong talemaot ol poen blong yufala. Yufala i save toktok wanples fastaem blong stretem tingting blong yufala. ! Yufala i traem tingbaot! ? God ya we i talemaot longtaem finis ol samting ya we i jes kamtru, nem blong hem hu? ? Yufala i no save? ! Mi ya nao! Nem blong mi Hae God, mo oltaem mi mi stap win, mo mi stap sevem ol man blong mi. ! I no gat narafala god i stap! ! Mi nomo!

22“! Olgeta man long evri ples long wol! ! Yufala i tanemraon, yufala i kambak long mi, blong mi mi sevem yufala! ! Mi nomo mi God, i no gat narafala god i stap!

23 Promes* blong mi i tru, mo mi no save jenisim bakegen. Mi talem nem blong mi, blong mekem tok blong mi i strong. Promes blong mi i olsem. Yufala evriwan bambae i mas nildaon long fes blong mi, mo bambae yufala i mas mekem promes long mi, se bambae yufala i man blong mi.

24Bambae yufala i mas talem se, ‘! Hae God! ! Yu nomo yu gat paoa! ! Yu nomo yu save win! ’ Be bambae mi mi talem long yufala, se olgeta we oli no laekem mi, oli stap agens long mi, bambae oli sem bigwan.

25! Mi mi Hae God! Bambae mi sevem olgeta we oli laen* blong Isrel,* nao olgeta ya bambae oli win, mo bambae oli presem mi.

Aesea 46

1“Tufala god ya blong ol man Babilon, we nem blong tufala Bel mo Neboho, naoia tufala i finis, tufala i lus olgeta. Ol man ya oli no moa save mekem wosip long tufala. Naoia, ol man blong narafala kantri oli putum tufala god ya long baksaed blong dongki blong olgeta blong oli karem tufala i go. Be tufala god ya i kam hevi we i hevi, mo ol dongki ya oli taed gud blong karem tufala.

2Tufala god ya i no gat paoa, tufala i no save sevem tufala. Ol enemi blong ol man blong tufala oli holem tufala finis, oli karem tufala i go. Long fasin ya nao, tufala god ya blong ol man Babilon tufala i lus, tufala i finis olgeta.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “! Ol laen blong Isrel! Yufala we i stap yet, yufala i lesin long mi. Bifo, yufala i plante, be naoia, yufala ya nomo i stap. Mi mi stap lukaot long yufala, i stat long taem we yufala i bon.

4Mi mi God blong yufala, mo mi bambae mi stap lukaot long yufala yet, gogo hea blong yufala i kam waet. Mi mi mekem yufala, mo mi bambae mi holem yufala i stap gud. Mi bambae mi stap givhan long yufala, mo mi bambae mi stap sevem yufala.

5“? Bambae yufala i save makem mi long hu? ? Yufala i ting se i gat narafala god i stap, we yufala i save makem mi long hem? ! Nogat!

6Plante man oli openem basket blong olgeta, oli kavsaedem ol gol no ol silva, blong oli skelem, nao oli go pem wan man, blong i wokem wan god long hem. Mo biaen, oli bodaon long god ya, oli mekem wosip long hem.

7Oli go leftemap god ya, oli putum long solda blong olgeta, oli karem i kam. Oli putum i stap long ples blong hem, nao hem i stap olwe long ples ya, from we i no save aot hem wan. Mo sipos wan man i prea long god ya, god ya i no save harem hem, mo i no save tekemaot hem long ol trabol we i kasem hem.

8“! Ol man blong mi! ! Yufala i man blong mekem sin! ! Yufala i mas tingting gud long ol samting ya we mi mi mekem! ! Yufala i no mas fogetem olgeta!

9Yufala i mas tingbaot ol samting ya we oli kamtru bifo finis. Yufala i mas luksave we mi nomo mi God, mo we i no gat narafala god i stap we i olsem mi.

10Bifo olgeta, long stat blong olgeta samting, mi mi talemaot fastaem ol samting we biaen oli hapen. Bifo finis, mi mi talemaot ol samting we biaen oli kamtru. Mi talem finis we ol plan blong mi bambae oli no save foldaon, mo we bambae mi mi save mekem olgeta samting we mi mi wantem.

11Mi bambae mi singaot wan man i kamaot long saed i go long is. Bambae hem i spid i kam blong mekem faet long ol enemi blong hem, olsem we pijin ya igel* i sut i kamdaon long kakae blong hem, mo bambae hem i mekem olgeta samting we mi mi plan blong hem i mekem. Mi mi talemaot finis se bambae i olsem, mo ol samting ya bambae oli kamtru olsem we mi mi talem.

12Yufala ya we yufala i stap mekem hed, we yufala i ting se dei ya we bambae mi mi win long hem i stap longwe yet, yufala i lesin gud.

13Naoia, mi mi tekem dei ya i kam klosap finis, i no moa stap longwe nating. I no gat wan samting i save blokem bigfala dei ya blong mi. Mi bambae mi sevem taon ya Jerusalem,* mo bambae mi leftemap ol man blong mi long ples ya.”

Aesea 47

Hae God bambae i jajem ol man Babilonia

1 Bakegen, profet i talemaot tok blong Hae God long ol man blong hem. Tok ya i go long ol man Babilonia, mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. Yufala i olsem hae king, we i sidaon long bigfala jea blong hem, i stap rul long wol ya. Be

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala i mas aot long hae ples ya, yufala i go sidaon daon olgeta long graon nomo. Fastaem, i no gat man i winim yufala, kantri ya blong yufala i olsem gudfala gel we i no save man yet, be naoia i no olsem. Fastaem, yufala i olsem gudfala gel we skin blong hem i sofsof gud, i naes tumas, be ol samting ya i finis. ! Naoia yufala i kam slef* nomo!

2! Yufala i mas go tantanem bigfala ston ya we i blong granem wit*! ! Yufala i mas granem wit ya i kam flaoa! ! Yufala i mas tekemaot kaliko ya long hed blong yufala we i blong blokem fes blong yufala, yufala i kam olsem woman blong rod nomo! ! Yufala i mas tekemaot ol gudgudfala klos ya blong yufala! ! Yufala i mas leftemap dres blong yufala blong wokbaot i gokros long ol reva ya!

3Bambae ol man oli save luk, we yufala i neked nomo. Bambae oli save luk yufala, we tingting blong yufala i foldaon olgeta, nao yufala i sem tumas. Mi mi mekem olsem, blong bambae mi givimbak ol rabis fasin ya long yufala, we yufala i mekem long ol narafala man, mo bambae i no gat man i save blokem mi.”

4Bakegen, profet i talem se, “! Ol laen* blong Isrel*! God ya blong yumi, nem blong hem Hae God, mo hem i gat olgeta paoa. Hem i tabu we i tabu, fasin blong hem i stret olgeta, mo hem i stap mekem yumi fri.”

5Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “! Ol man Babilonia! Naoia yufala i mas sidaon long tudak nomo, yufala i no toktok. Bifo, oli stap tokbaot yufala, se yufala i olsem wan strong kwin we i stap rulum olgeta kantri, be naoia, oli no moa save talem tok ya bakegen.

6Bifo, mi mi kros long ol man blong mi, mi mekem long olgeta, olsem we oli no moa man blong mi. Mi putum olgeta long han blong yufala, mo yufala i spolemgud olgeta, we yufala i no gat sore. Nating we ol olfala blong olgeta, be yufala i mekem i strong tumas long olgeta.

7Yufala i luk se bambae yufala i save rulum ol narafala kantri ya olwe, be yufala i no tingting gud long ol samting ya, yufala i no tingbaot se fasin ya blong yufala bambae i finis.

8 “Yufala i man blong laekem tumas ol samting we yufala i save harem gud long hem. ! Yufala i mas lesin gud long tok ya blong mi! Oltaem, yufala i ting se yufala i stap gud, i no gat wan samting i save kam spolem yufala. Yufala i stap talem se, ‘! Mifala nomo i gat olgeta paoa! ! I no gat narafala kantri we i olsem mifala! ’ Yufala i olsem woman we i ting se neva hem i save kam wido, neva hem i save lusum ol pikinini blong hem.

9Be long wan dei nomo, tufala trabol ya bambae i kam kasem yufala wantaem. Nating we yufala i stap luk long ol kleva, blong oli blokemgud yufala long ol naranarafala paoa we oli gat, be long wan dei nomo, bambae yufala i kam olsem woman we man blong hem wetem ol pikinini blong hem oli lus wantaem nomo.

10“Oltaem yufala i stap mekem ol fasin nogud we i nogud, be yufala i harem se yufala i stap gud nomo, nao yufala i talem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

‘I no gat man i save luk yumi ya. ’ Waes blong yufala mo save blong yufala, tufala i pulum yufala i go krangke, taswe yufala i stap talem se, ‘! Mifala nomo i gat olgeta paoa! ! I no gat narafala kantri we i olsem mifala! ’

11Be bigfala trabol bambae i kam kasem yufala, mo paoa blong ol kleva ya bambae i no save blokem trabol ya. Wantaem nomo, laef blong yufala bambae i kam nogud olgeta, we bambae i kam nogud moa, i winim ol trabol we yufala i save tingbaot.

12Yufala i stap holem ol sing mo ol tabu ston ya, we ol kleva ya oli givim long yufala long taem ya we yufala i yangfala yet, mo yufala i stap yusum olgeta longtaem tumas. Maet samtaem, oli save givhan long yufala bakegen. Maet yufala i save yusum olgeta blong mekem ol enemi blong yufala oli fraet.

13Nating we ol man oli stap givim ol gudgudfala tok long yufala, be yufala i no gat paoa, yufala i kam slak finis. Ol waes man ya blong yufala oli stap stadi gud long ol sta, mo oli stap makem ol niu samting we oli stap kamtru long ol haf blong skae, nao evri manis, oli stap talemaot ol samting we bambae oli kamtru. I moa gud olgeta ya oli kam sevem yufala.

14Ol waes man ya blong yufala bambae oli olsem gras we i drae finis, we faea bambae i kakae olgeta. ! Bambae oli no naf blong sevem olgeta! Faea ya bambae i no gudfala faea we i blong man i wom long hem, bambae i hot we i hot, we bambae i kakae olgeta.

15Oltaem long laef blong yufala, yufala i stap go luk olgeta ya be bambae oli no save mekem wan samting nating blong givhan long yufala. Bambae olgeta oli lego yufala, oli ronwe long yufala, oli go folem rod blong olgeta, nao bambae i no moa gat man i stap we i save sevem yufala.”

Aesea 48

Hae God i Masta blong ol samting we bambae oli stap kamtru

1Bakegen, profet i talem long ol laen* blong Juda* se, “Olgeta. Yumi ol laen blong Isrel,* yufala i lesin gud long tok blong mi. Yufala i karem nem ya, se yufala i laen blong Isrel, mo yufala i stap mekem strong promes* long nem blong Hae God blong soemaot we tok blong yufala i tru, mo yufala i stap talem se God blong Isrel, hem nomo i God blong yufala, be yufala i stap giaman nomo.

2God ya, narafala nem blong hem,

‘Hae God we i Gat Olgeta Paoa’, mo oltaem, yufala i stap hang long hem, mo yufala i glad blong talemaot se yufala i man blong taon ya we i tabu, i ples blong hem.

3“Mi mi wantem talemaot long yufala we hem i talem se, ‘Longtaem finis, mi mi talemaot ol samting we bambae oli kamtru, mo wantaem nomo, mi mekem ol samting ya oli hapen.

4Mi mi save bifo finis we bambae yufala i stronghed, we tingting blong yufala bambae i strong olsem blak ston.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Mo from samting ya, longtaem finis, mi mi talemaot se ol samting ya bambae oli kasem yufala, be mi talemaot long taem ya, we ol samting ya oli no kamtru nating yet. Mi mi mekem olsem blong blokem yufala, blong yufala i no save talem se ol aedol ya blong yufala we oli pija blong ol narafala god, olgeta nao oli mekem ol samting ya.

6“ ‘Ol samting ya we mi talemaot bifo olgeta, oli kamtru finis, mo naoia, yufala i mas agri se ol tok ya we mi mi talemaot fastaem, oli stret nomo. Oraet, naoia bambae mi talemaot long yufala ol narafala samting bakegen we bambae oli kamtru. Kam kasem naoia, ol samting ya oli stap haed, mi no talemaot long yufala yet.

7Be naoia, mi stap mekem ol samting ya oli kamtru. Mo i no gat sam samting olsem, we oli kamtru finis. Mi mi mekem olsem blong blokem yufala, blong yufala i no save talem se, “Mifala i save ol samting ya finis.”

8Mi mi save yufala finis, mo mi no save trastem yufala. Stori blong yufala i stap longtaem finis, se yufala i man blong mekem hed. Taswe mi no talemaot ol samting ya long yufala, taswe tok blong olgeta i no kasem sora blong yufala.

9“ ‘Mi mi wantem blong ol man oli presem nem blong mi, nao from samting ya, mi stap holemtaet kros blong mi. Fasin blong mi i stret gud, mo mi mi wantem holemtaet fasin ya, nao from samting ya, mi no letem kros blong mi i kamaot, we i save spolemgud yufala.

10Mi letem plante samting oli mekem yufala i harem nogud tumas, blong mi save faenemaot yufala, olsem we man i save tekem silva, i bonem long faea we i hot tumas, blong faenemaot se i gud, no i nogud, mo mi faenemaot yufala finis, se yufala i rabis nomo.

11Mi mi mekem fasin ya from nem blong mi nomo. Mi no save letem we nem blong mi i kam nogud long fes blong ol man. Mo mi no save letem tu, we ol man oli stap leftemap nem blong narafala man from ol samting ya we mi nomo mi stap mekem, mo we i stret blong oli leftemap nem blong mi from. ’ ”

Hae God i jusumaot King Sirus blong i mekem wok blong hem

12 Bakegen profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “! Ol laen* blong Isrel*! Mi mi jusumaot yufala finis, blong yufala i man blong mi. Yufala i lesin long tok blong mi. Mi nomo mi God. Mi mi stap fastaem, bifo olgeta, mo bambae mi stap laswan, biaen olgeta.

13Long han blong mi nomo, mi mi wokem fandesen blong graon ya, mo mi hangem skae long ples blong hem. Mo taem mi singaot skae mo graon, blong tufala i kam stanap long fes blong mi, wantaem nomo, tufala i kam stanap.

14“! Ol man blong mi! Yufala evriwan, yufala i kam wanples, yufala i lesin gud. I no gat wan long ol narafala god ya we i save talemaot fastaem nem blong man ya we mi mi jusumaot finis, se bambae i kam mekem faet long ol man Babilonia. Man ya bambae i mekem stret olsem we mi mi wantem blong hem i mekem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Mi nao mi talemaot man ya, mi nao mi singaot hem i kam, mi bambae mi lidim hem
i go, mo mi bambae mi mekem hem i win.

16“Yufala i kam klosap long mi, yufala i lesin gud long tok blong mi. I stat long stat
blong wol ya, oltaem mi mi stap tok long klia ples nomo, mo oltaem mi mi stap
mekem ol tok blong mi i kamtru.” Bakegen, profet i talem se, “Hae God i Masta*
blong yumi, mo hem i mekem we paoa blong Spirit blong hem i kam fulap long mi,
mo i sanem mi mi go. ”

Hae God i mekem plan finis blong sevem ol man blong hem

17Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. ! Yumi ol laen* blong
Isrel,* mo Hae God i God blong yumi! Hem i tabu we i tabu, fasin blong hem i stret
olgeta, mo hem i stap sevem yumi, i stap mekem yumi fri. Hem i talem se, ‘Mi mi
Hae God, mi God blong yufala. Mi nao mi stap tijim yufala blong givhan long yufala,
mo mi stap lidim yufala long ol rod we i stret blong yufala i folem.

18“ ‘Sipos yufala i bin obei long ol tok blong mi, ol gudgudfala samting we mi mi
save mekem long yufala, bambae oli save kam long yufala, olsem wan gudfala reva
we i stap ron. Bambae mi save mekem we yufala i win oltaem nomo, olsem solwota
we i stap brok long sanbij mo rif, we neva i save spel.

19Mi save mekem ol pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, bambae
oli plante we plante, olsem sanbij daon long solwota, mo bambae mi save mekem we
neva narafala man i save spolem olgeta. ! Sipos yufala i bin obei long mi, bambae mi
save mekem ol samting ya long yufala, be yufala i no obei long mi nating! ’ ”

20 Nao profet i talem se, “! Yufala i mas aot long Babilon! ! Yufala i mas ronwe long
ol man ples ya! ! Yufala i mas kam fri man! ! Yufala i mas glad blong talemaot nius
ya! ! Yufala i mas mekem olgeta man long evri ples oli save! ! Yufala i go talemaot
se, ‘Mifala i laen blong Isrel, mifala i man blong wok blong Hae God, mo hem i
sevem mifala, i mekem mifala i fri. ’

21Bifo, long taem ya we hem i lidim ol olfala bubu blong yumi oli pas long draeples
we i hot tumas, olgeta oli no harem nogud tumas long tosta, from we hem i mekem
wota i kamaot long wan ston, blong oli save dring. Hem i splitim ston ya, mo wota i
sut i kamaot long hem, i ron i godaon.

22 “Be hem i talem se, ‘Ol man nogud oli no save kasem gudfala laef. ’ ”

Aesea 49

Man blong wok blong Hae God i laet blong ol man blong ol narafala kantri

1 Bakegen, profet i talemaot tok blong man blong wok blong Hae God long ol man
blong hem. Tok ya i blong ol man blong ol narafala kantri we i stap longwe, mo profet
i talemaot we man ya i talem se, “Olgeta. ! Yufala i lesin long tok blong mi! Bifo,
taem we mi mi no bon yet, be Hae God i jusumaot mi, mo i putumap mi blong mi man
blong wok blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Hem i mekem tok blong mi i sap olsem naef blong faet, mo long han blong hem nomo, hem i stap blokemgud mi blong mi stap gud. Hem i mekem mi mi olsem wan ara blong hem, we i sap gud, mo i haedem mi mi stap rere, blong hem i yusum mi.

3Hem i talem long mi se, '! Isrel! ! Yu yu man blong wok blong mi! Ol man bambae oli presem mi from yu. '

4Be mi talem se, '! Mi mi stap wok strong tumas, be mi luk se mi no save win! Mi wok gogo mi slak finis, be i blong nating nomo. ' Be mi save tu, se mi save trastem hem. Hem bambae i sapotem ol wok we mi stap mekem, mo bambae i givim stret pei long mi, from ol wok ya blong mi.

5"Bifo, taem we mi mi no bon yet, be hem i putumap mi, i mekem mi mi man blong wok blong hem, blong mi pulum ol man blong hem oli kambak long hem bakegen. Wok blong mi, blong mi tekem ol laen* blong Isrel* we oli stap wanwan olbaot long wol, oli kambak bakegen long hem. Hem i leftemap nem blong mi, mo hem i stamba blong paoa blong mi.

6 "Hem i talem long mi se, '! Man blong wok blong mi! Mi mi gat wan narafala wok blong yu we i bigwan moa. Ol laen blong Isrel we oli laef yet, bambae yu yu mas mekem olgeta oli girap, oli kam strong bakegen olsem fastaem, be i no hemia nomo. Bambae mi mekem yu yu kam wan laet long ol man blong ol narafala kantri, blong bambae mi mi save sevem olgeta man long wol ya. ' "

7Nao profet i talem se, "! Ol laen blong Isrel! Oltaem, God blong yumi i stap sevem yumi, i stap mekem yumi fri. Hem i tabu we i tabu, fasin blong hem i stret olgeta, mo hem i toktok long man blong wok blong hem, be man ya, ol man raonabaot oli stap lukluk nogud tumas long hem, mo ol man blong ol narafala kantri oli no laekem hem nating, oli stap agens long hem. Hem i olsem slef* nomo blong ol king, be God i talem long hem se, 'Ol king bambae oli luk we yu bambae yu kam fri bakegen, mo bambae oli stanap long fes blong yu blong soemaot we oli tinghae long yu. Ol haeman tu bambae oli luk samting ya, mo bambae oli bodaon long yu, blong soemaot we oli ona long yu. ' "Ol samting ya bambae oli kamtru, from we Hae God i jusumaot hem, blong hem i man blong wok blong hem, mo Hae God i stap holem ol promes blong hem. Hem i God blong yumi, mo hem i tabu we i tabu, fasin blong hem i stret olgeta."

Hae God bambae i stanemap Jerusalem bakegen

8 Bakegen, profet i talem long ol man blong hem we Hae God i talem se, "Olgeta. Long taem we mi mi luk se i stret blong mi sevem yufala, bambae mi mi gat sore long yufala, nao mi harem ol krae blong yufala, mi kam givhan long yufala. Bambae mi mi gad long yufala, mi blokemgud yufala, blong trabol i no kam kasem yufala. Bambae mi yusum yufala blong mekem promes* wetem ol man blong ol naranarafala kantri. Ol man ya oli spolemgud kantri blong yufala, we naoia i kam ples nating nomo, be bambae mi letem yufala i kam mekem ples blong yufala long hem bakegen.

9"Bambae mi mi talem long ol man blong kalabus se, '! Yufala i fri! ' mo bambae mi talem long olgeta we oli fas long tudak se, '! Yufala i kam afsaed, yufala i kam long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

delaet! ’ Nao bambae olgeta oli save stap gud, olsem ol sipsip we oli stap kakae gras olbaot long ol hil.

10 Bambae oli no moa save hanggri, mo oli no moa save tosta bakegen. Bambae bigsan i no moa save mekem olgeta oli harem nogud, mo hot taem long draeples i no moa save spolem olgeta, from we mi mi lavem olgeta, nao bambae mi lidim olgeta oli pas long ol ples we i gat ol gudfala springwota long hem.

11“Bambae mi mi wokem wan big rod i gokros long ol hil. Bambae mi mekemrere rod ya blong ol man blong mi oli wokbaot long hem.

12Olgeta ya bambae oli aot long ol ples longwe oli kam. Bambae oli aot long not mo long wes, mo long saot, long taon ya Aswan long Ijip.”

13Bakegen, profet i talem se, “! Skae, yu sing! ! Graon, yu glad, yu singsingaot bigwan! ! Ol hil, yufala i girap, yufala i singsing! Mifala ya i man blong Hae God, mifala i stap harem nogud tumas, be hem bambae i gat sore long mifala, hem bambae i leftemap tingting blong mifala.

14“Ol man Jerusalem* oli stap talem se, ‘! Hae God i ronwe long yumi finis! ! Hem i fogetem yumi finis! ’

15Be hem i talem se, ‘? Olsem wanem? ? Woman i save fogetem pikinini blong hem? ? Yufala i ting se hem i save tanem baksaed long pikinini blong hem, we hem nomo i bonem? Maet i gat woman we i save mekem olsem, be mi bambae mi no save mekem olsem long yufala samtaem.

16Ol man Jerusalem. Mi mi no save fogetem yufala. Mi mi makem nem blong yufala i stap long han blong mi finis.

17“ ‘Ol man we bambae oli stanemap taon blong yufala bakegen, bambae oli save kamtru i no longtaem, nao olgeta ya we oli spolem yufala, bambae oli aot, oli go.

18! Yufala i openem ae blong yufala! ! Yufala i luk ol samting we oli stap kamtru! ! Ol man ya blong yufala we oli stap wanwan, oli stap hivap nao! ! Olgeta oli stap kamkamhom bakegen! Mi mi Hae God, mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi promes long nem blong mi, se bambae yufala i save glad long olgeta ya, olsem we gel we bambae i mared, i save glad long ol samting blong flasem hem.

19“ ‘Mi nomo mi letem ol enemi blong yufala oli spolemgud kantri blong yufala, oli mekem i kam nogud olgeta, be long taem ya, kantri ya bambae i smol tumas, bambae i no moa gat ples blong ol man we oli wantem kam stap long hem. Mo olgeta ya we oli mekem kantri blong yufala i kam nogud, bambae mi mi tekemaot olgeta oli go longwe long yufala.

20Ol pikinini blong yufala we oli bon long taem ya we yufala i stap wok slef* longwe, long taem ya we yufala i kambak long ples blong yufala bakegen, bambae oli talem long yufala se, “! Kantri ya i smol tumas! Plis yufala i givim graon long mifala, blong mifala i save stap gud long hem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Long taem ya we ol pikinini ya oli kambak, bambae yufala i save taltalem long yufala se, “? Ol pikinini ya blong yumi oli kam wea? ? Hu nao i bonem olgeta? Yumi lusum ol pikinini blong yumi finis, mo yumi no moa save bonem pikinini bakegen. Ol enemi oli karemaot yumi, yumi go wok slef long kantri blong olgeta, mo long taem ya, yumi stap wanwan olbaot. ? Hu i stap lukaot long olgeta, gogo oli kam bigwan?” ’

22“Hae God i Masta* blong yumi, mo yumi ya, yumi ol man blong hem, mo hem i talem long yumi se, ‘Bambae mi mi givim saen long ol man blong ol narafala kantri, nao olgeta bambae oli tekem ol pikinini blong yufala oli kamhom, we bambae oli lukaot gud long olgeta.

23Ol king bambae oli mekem olsem we oli papa blong yufala, mo ol kwin bambae oli mekem olsem we oli mama blong yufala. Olgeta bambae oli bodaon long yufala, blong soemaot we oli stap ona gud long yufala. Nao long taem ya, bambae yufala i savegud we mi mi Hae God. Olgeta man we oli stap wet long mi, blong mi givhan long olgeta, bambae tingting blong olgeta i no save foldaon, from we mi bambae mi givhan long olgeta. ’

24Bakegen, profet i talem se, “Maet sam man oli save askem se, ‘? Olsem wanem? ? Soldia we i win long faet, mo i karem plante samting i kambak, narafala man i save go karemaot ol samting ya long han blong hem? ? Mo rabis king, we fasin blong hem i strong, we i go mekem faet, mo i holem ol man, narafala man i save go pulumaot olgeta long han blong hem? ! Nogat! ’

25“Be Hae God i talem se, ‘! Ol samting we bambae i kamtru i olsem! Ol man we ol soldia ya oli holem olgeta, mi bambae mi karemaot olgeta bakegen, mo ol samting we king ya i holem, bambae mi mi kam pulumaot olgeta long han blong hem. Mi bambae mi kam mekem faet long olgeta we oli stap mekem faet long yufala, mo mi bambae mi sevem ol pikinini blong yufala.

26Olgeta ya we fasin blong olgeta i strong tumas, mi bambae mi mekem olgeta oli kros we i kros, oli wantem tumas blong spolem man, mo oli wantem tumas blong kilim man i ded. Nao tufala fasin ya bambae i mekem we olgeta oli lusum hed olgeta, olsem we oli drong, nao bambae oli kilkilim olgeta oli ded. Nao long taem ya, olgeta man bambae oli save we mi mi Hae God, mi nao mi God blong paoa we mi stap lukaot gud long yufala, mi stap sevem yufala, mo mi stap mekem yufala i fri. ’

Aesea 50

1“Mo Hae God i talem se, ‘Ol man blong mi. ? Olsem wanem? ? Yufala i ting se mi mi sanemaot yufala olsem we man i mekem divos long woman blong hem? ? Wehem ol pepa ya blong divos? ? Yufala i ting se mi mi salemaot yufala blong yufala i go wok slef longwe, olsem we man i salemaot ol pikinini blong hem blong oli kam slef blong narafala man? ! Nogat! ! I no olsem! Mi sanem yufala i go wok slef longwe from ol sin blong yufala, mo mi sanemaot yufala i gowe long mi, from ol fasin nogud blong yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2“ ‘? Taem mi kam blong sevem yufala, from wanem i no gat man i glad? ? Taem mi singaot yufala, from wanem i no gat man i ansa? ? Yufala i ting se mi mi no naf blong sevem yufala? Long tok blong mi nomo, mi save mekem solwota i kam drae olgeta, mo mi save mekem reva i kam draeples, nao ol fis blong hem oli ded, from we i no moa gat wota.

3Mo mi save mekem we skae i kam tudak olgeta, olsem we hem i putum ol rabis klos nomo, i stap krae from man we i ded. ’ ”

Man blong wok blong Hae God hem i stap obei long hem

4Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem, we man blong wok blong Hae God i talem se, “Olgeta. Hae God i Masta* blong mi, mo hem i tijim mi finis long ol tok we hem i wantem blong mi mi talem, blong mi save mekem olgeta we oli slak oli strong bakegen. Evri moning, hem i stap mekem mi mi rere gud blong harem ol tok we hem i wantem tijim mi long hem.

5Hem nao i mekem mi mi gat save, nao mi mi no girap agens long hem, mi no tanem baksaed long hem.

6 Taem ol man oli kam blong wipim mi, mi mi tekemaot sot blong mi, mo taem oli kam tok nogud long mi, mo oli stap pulpulumaot mustas blong mi, mo oli stap spet long fes blong mi, mi mi no blokem olgeta.

7“Be ol tok nogud ya blong olgeta i no save spolem mi, from we Hae God i Masta blong mi, mo hem i stap givhan long mi. Mi mi stap taetem mi blong karem ol samting ya, mo mi savegud se bambae mi no save sem,

8 from we hem i stap klosap long mi, mo hem bambae i soemaot we mi mi mekem i stret nomo. ? Olsem wanem? ? I gat man i stap we i no sem blong tok long fes blong mi, we i ting se i gat poen long mi? ! Sipos i gat, i moa gud hem i kam, mitufala i go long kot! ! I moa gud hem i kam talemaot poen blong hem, blong ol man long kot oli lukluk!

9Hae God i Masta blong mi, mo hem bambae i talemaot ol poen blong mi. I no gat man i save soemaot we mi mi mekem wan samting we i no stret. Olgeta we oli talem se oli gat poen long mi, bambae oli lus olgeta, olsem kaliko we kakros i kakae.”

10Bakegen, profet i talem se, “Yufala evriwan we yufala i stap ona long Hae God, mo yufala i stap obei long ol tok blong man blong wok blong hem, maet samtaem, rod blong yufala i save kam tudak olgeta, be Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas trastem hem, yufala i mas hang long hem.

11Be yufala evriwan we yufala i stap mekem plan blong spolem ol narafala man, ol plan ya blong yufala bambae oli spolem yufala bakegen. Hae God ya nao bambae i mekem ol samting ya i kamtru. Hem bambae i mekem bigfala trabol i kam kasem yufala.”

Aesea 51

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Tok blong Hae God we i blong leftemap tingting blong ol man Jerusalem

1Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “Olgeta. Yufala we yufala i wantem blong mi mi sevem yufala, we yufala i stap kam lukaot mi blong mi givhan long yufala, yufala i lesin gud long mi. I gud yufala i traem tingbaot Ebraham ya we i prapa stamba blong yufala bifo. Yufala i olsem ol ston we oli digim long ples blong tekem ston, nao oli katkatemgud blong wokem haos long hem, mo hem i olsem bigfala ples ya blong digim ston we ol ston ya oli kamaot long hem.

2Yufala i traem tingbaot man ya. Hem i olfala bubu blong yufala bifo, mo Sera i woman blong hem, we yufala i kamaot biaen long tufala. Long taem ya we mi mi singaot hem i kam man blong mi, hem i no gat pikinini blong hem, be mi mi mekem i gud long hem. Mi mekem we tufala i gat wan pikinini boe blong tufala, mo we man ya i gat plante pikinini oli stap kamaot biaen long hem.

3“Taon ya Jerusalem* bambae i brobrok olbaot, i stap nogud, be mi bambae mi gat sore long hem, mo long ol man we oli stap long hem. Nating we ol ples raonabaot long hem bambae oli kam draeples we i nogud olgeta, be bambae mi mekem olgeta i kam gudfala ples bakegen, we oli save karem fulap kakae. Bambae ol ples ya oli kam olsem gudfala ples ya Iden, we mi mi mekem bifo. Ol man long taon ya bambae oli hapi, oli stap glad oltaem, mo bambae oli stap singsing blong presem mi, mo blong talem tangkiu long mi.

4“! Ol man blong mi! ! Yufala i lesin long mi! ! Yufala i lesin gud long ol tok blong mi! Ol loa blong mi bambae i goaot, i go kasem ol man blong ol narafala kantri, mo ol stret fasin blong mi bambae i givim laet long olgeta.

5Long taem ya we bambae mi mi win, bambae mi kam wantaem nomo, mi sevem olgeta, mo taem ya i stap kam klosap finis. Mi nomo bambae mi rul long olgeta narafala kantri. Ol kantri we oli stap farawe, oli stap wet long mi, blong mi bambae mi kamtru. Oli mekem tingting blong olgeta i strong, blong oli save wet long mi, blong mi mi kamtru long olgeta, mi sevem olgeta.

6! Yufala i luklukgud long skae! ! Yufala i luklukgud long graon ya! Skae ya bambae i lus olsem smok, mo graon ya bambae i kam nogud olsem klos we i olfala, mo ol man we oli stap long hem, bambae oli lus olsem ol flae we oli lus long koltaem. Be taem mi mi sevem yufala, bambae yufala i stap gud gogo i no save finis. Taem mi mi win, bambae mi holem yufala i stap gud, we neva yufala i save lus bakegen.

7“Yufala ya we yufala i savegud ol fasin we i stret blong mekem, we ol tok blong mi i stap strong long tingting blong yufala, yufala i lesin gud long mi. Sipos ol man oli stap jikim yufala, mo oli stap tok nogud long yufala, bambae yufala i no fraet, yufala i no seksek.

8Ol man ya bambae oli lus olgeta, olsem klos we kakros i kakae. Be taem mi mi sevem yufala, bambae yufala i stap gud gogo i no save finis. Taem mi mi win, bambae mi holem yufala i stap gud, we neva yufala i save lus bakegen.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao profet i prea, i talem se, “! Hae God! ! Plis yu girap, yu kam givhan long mifala! ! Yu kam long paoa blong yu, yu sevem mifala! ! Plis yu kam long paoa blong yu, olsem we yu mekem bifo finis! Yu nao yu kilim Rahab,* bigfala devel ya blong solwota, nao yu katkatem long ol smosmol pis.

10Yu nao yu mekem solwota i kam drae, we i gat rod i gotru long hem, nao ol man ya we yu stap sevem olgeta, oli wokbaot nomo, oli go kasem narasaed.

11Olgeta ya we bambae yu yu sevem olgeta, bambae oli kamtru long Jerusalem, we oli stap harem gud tumas. Bambae oli stap singsing, we oli stap glad tumas, oli stap singaot bigwan from. Mo bambae oli stap glad olwe, gogo i no save finis, mo neva bambae oli save harem nogud samtaem, neva bambae oli save krae bakegen.”

12Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. ! Mi mi Hae God! ! Mi nao mi stap mekem yufala i strong! ? Weswe yufala i stap fraet long man? ! Hem i olsem gras nomo, i no save stap longtaem nating!

13Mi nomo mi mekem yufala. Mi nao mi stretem skae, mi hangem long ples blong hem, mo mi wokem fandesen blong wol ya, be mi luk se yufala i fogetem mi finis. Oltaem yufala i stap tingbaot olgeta ya we oli stap mekem i strong tumas long yufala, mo oli stap rere blong spolemgud yufala. Yufala i luk se olgeta oli kros tumas, yufala i no save blokem olgeta, nao yufala i stap fraet gud long olgeta, be kros blong olgeta ya bambae i no moa save kasem yufala.

14Olgeta ya we oli stap long kalabus, bambae i no longtaem, mi mi mekem olgeta oli fri. Bambae olgeta oli save stap, gogo kasem we oli olfala olgeta, mo neva bambae oli save sot long kakae.

15“Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Nem blong mi, ‘Hae God we i Gat Olgeta Paoa’. Mi nao mi mekem solwota i girap, we noes blong hem i kam bigwan tumas.

16Mi nomo mi hangem skae i stap long ples blong hem, mo mi wokem fandesen blong wol ya. Mo mi talem long ol man Jerusalem se, ‘! Yufala i man blong mi! Mi mi givim tok blong mi long yufala, mo mi stap blokemgud yufala long han blong mi. ’ ”

Taem ya we ol man Jerusalem oli stap harem nogud, bambae i finis

17 Bakegen, profet i talem long ol man Jerusalem* se, “Olgeta. ! Yufala i wekap! ! Yufala i no moa slip, yufala i girap! Fastaem, Hae God i kros long yumi, mo hem i givim panis long yumi, we i olsem kap waen we yumi mas dring, mo yumi dring long kap ya, we yumi finisimgud. Panis ya i meksave yumi, olsem waen we i mekem hed blong yumi i raon, yumi no moa save wokbaot,

18nao i no moa gat man we i save lidim yumi, i no moa gat wan long yumi we i save soemaot rod long yumi.

19“I gat tu bigfala trabol i kam kasem yumi wantaem. Faswan, ol man blong mekem faet oli kam spolemgud ples blong yumi, mo sekenwan, yumi evriwan i gat hadtaem blong kasem kakae. Mo i no gat man i stap, we i save kam sidaon wetem yumi blong leftemap tingting blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Olbaot long ol bigrod, ol man blong yumi oli stap folfoldaon, from we oli slak tumas. Olgeta oli olsem anamol ya dia* we i fas gud long trap blong man blong lukaot mit, nao i no save aot. Hae God i God blong yumi, be hem i kros tumas long yumi. Naoia, yumi kasem fulpaoa blong kros blong hem.

21"Nao from samting ya, yumi stap harem nogud tumas, yumi stap folfoldaon from, olsem we yumi drong nogud.

22Be God ya blong yumi, hem i Hae God mo i Masta* blong yumi, mo hem i stap blokemgud yumi, blong i no gat wan samting i save kam spolem yumi. Hem i talem se, 'Panis ya we mi mi givim long yufala long taem ya we mi kros long yufala, we i olsem bigfala kap waen we i mekem yufala i drong, nao yufala i stap folfoldaon from, mi bambae mi tekemaot bakegen.

23Panis ya, bambae mi givim long olgeta ya we oli stap mekem i strong tumas long yufala. Bambae mi givim long olgeta, from we oli stap mekem yufala i ledaon long bigrod, nao oli stap purumbut long yufala, olsem we yufala i doti nomo. ' "

Aesea 52

Hae God bambae i sevem taon ya Jerusalem

1 Bakegen, profet i talem long ol man Jerusalem* se, "Olgeta. ! Yufala i no slip! ! Yufala i wekap! ! Taon ya i mas kam strong bakegen! ! Hem i mas kam wan nambawan taon bakegen! ! Hem i taon blong Hae God! ! Hem i tabu, i blong hem nomo! ! Yufala i mas flasemgud hem bakegen, we i flas we i flas! Ol man ya we oli no holem promes* blong Hae God, mo we oli doti long fes blong hem, neva bambae oli save kam insaed long taon ya bakegen samtaem.

2! Naoia yufala i stap sidaon long graon, be yufala i mas girap! ! Yufala i mas kam sidaon long bigfala jea, olsem we yufala i king! ! Naoia yufala i stap wok slef,* be yufala i mas tekemaot ol jen we i stap fasem nek blong yufala, yufala i mas kam fri bakegen! "

3Bakegen, profet i talem se, "Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem se, 'Long taem ya we yufala i kam slef, ol masta ya blong yufala oli no givim mane blong pem yufala. Mo long taem ya we bambae mi mi mekem yufala i fri bakegen, bambae mi no givim wan mane nating blong pemaot yufala.

4Bifo olgeta, long taem ya we ol olfala bubu blong yufala oli go stap long kantri ya Ijip, olgeta oli muf i go, folem tingting blong olgeta nomo. Be biaen, long taem ya we ol man Asiria oli tekem ol bubu blong yufala oli go long ples blong olgeta, oli fosem olgeta blong go, we oli no pemaot olgeta nating.

5 Mo naoia, long kantri ya Babilonia, sem samting nomo i stap. Yufala i stap wok slef blong olgeta, be oli no pemaot yufala wanpis, blong yufala i kam slef olsem. Olgeta ya we oli masta blong yufala, oli stap tok flas oltaem, oli stap bigmaot long ol samting we oli mekem, mo oltaem oli stap tok nogud blong spolem nem blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Be long taem ya we bambae i kam, yufala i save talemaot i klia, we mi mi Hae God, mo we mi talem ol tok ya long yufala fastaem, we ol samting ya oli no kamtru yet. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

7 Bakegen, profet i talem se, “I gud tumas blong luk man blong karem tok, we i wokbaot i kamkros long ol bigbigfala hil, blong kam talemaot gud nius, we i nius blong pis. ! Samting ya i gud tumas blong luk! Bambae man olsem i kam long Saeon,* i talemaot long yumi se, ‘! God blong yufala i King! ! Hem i stap sevem yufala! ’

8Long taem ya, olgeta we oli stap gad long taon ya, bambae oli stap singsingaot bigwan, bambae oli glad tumas, we oli stap singsingaot from. Bambae oli luk stret long ae blong olgeta, we Hae God i kambak bakegen, mo naoia, i stap long Saeon.

9“! Yufala ol haf blong taon ya Jerusalem, we yufala i brobrok olbaot! ! Yufala i mas harem gud, we yufala i singsingaot bigwan from! Hae God bambae i stanemap yufala bakegen, mo bambae i leftemap tingting blong ol man blong hem tu.

10Hae God i tabu we i tabu, mo yumi ol man blong hem. Hem bambae i yusum paoa blong hem we i strong we i strong, blong i sevem yumi, mo olgeta man long wol bambae oli luk.

11 Yufala ya we yufala i stap karem ol samting blong yusum long haos* blong Hae God, yufala i mas aot gud nomo long kantri ya Babilonia. Yufala i no mas tajem ol samting we i doti long fes blong hem, yufala i mas mekem we yufala i klin long fes blong hem, nao yufala i mas aot.

12Bambae yufala i save aot gud nomo, we i no gat man i fosem yufala, blong yufala i hareap. Bambae i no olsem we yufala i stap ronwe long ol masta blong yufala. Hae God i God blong yumi, mo hem bambae i stap lidim yufala, hem bambae i stap blokemgud yufala long evri saed, blong yufala i save wokbaot gud.”

Man blong wok blong Hae God we i harem nogud tumas

13Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “Man blong wok blong mi bambae i finisimgud wok blong hem, mo mi bambae mi leftemap nem blong hem i go antap, mo ol man bambae oli ona gud long hem, nao nem blong hem bambae i hae we i hae.

14Plante man we oli luk hem, oli sek bigwan long hem, mo oli harem i nogud tumas, from we ol samting we i kasem hem, oli spolem hem tumas, gogo bodi blong hem i no moa olsem man.

15 Be biaen, bambae hem i mekem ol man blong plante kantri oli sek long hem, mo ol king bambae oli sapraes tumas long hem, we oli no save tok. Ol samting we man i no talem long olgeta, bambae olgeta oli luk, mo ol samting we oli no harem, bambae oli haremsave, nao bambae oli sapraes tumas from.”

Aesea 53

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Nao profet i talemaot we ol man ya oli talem se, “? Sipos ol tok ya we naoia mifala i stap talemaot, i kamaot bifo, hu i save bilif long hem? ? Hu i save luk samting ya fastaem, se hemia i wok blong Hae God?

2Be i plan blong hem we man blong wok blong hem bambae i gruap, olsem wan yang tri we i stap gru long graon we i drae we i drae. Yumi no save talem se bodi blong man ya i naes we i save mekem yumi tinghae long hem. I no gat wan samting blong pulum ae blong yumi, blong yumi stap lukluk hem, no blong pulum yumi, blong yumi biaen long hem.

3Nao yumi lukluk nogud long hem, yumi tanem baksaed long hem. Hem i wan man we i harem nogud plante taem, mo i savegud olgeta samting we i stap mekem man i harem nogud. Yumi tanem fes blong yumi, olsem we hem i nating nomo, mo i no gat man i save lukluk i go long hem.

4 “Olgeta samting we i stap mekem yumi harem nogud, hem i karem olgeta evriwan. Ol sobodi we hem i karem, hemia ol sobodi blong yumi. Be yumi, yumi ting se God nomo i stap panisim hem, hem nao i stap kilim hem, i stap mekem hem i harem nogud.

5 Be ol man oli stap wipim hem from ol fasin nogud ya blong yumi. Oli mekem hem i karekil from ol sin ya blong yumi. Nao ol sobodi ya we hem i karem, i mekem yumi i gud bakegen. Panis ya we hem i kasem, i mekem we yumi gat pis.

6 Yumi evriwan, yumi olsem ol sipsip we oli lus finis, yumi evriwan i stap folem ol rod blong yumi wanwan. Be Hae God i putum ol sin blong yumi evriwan i go long man ya nomo.

7 “Olgeta oli mekem i strong tumas long hem, be hem i mekem tingting blong hem i stap daon, nao i karem ol samting ya. Hem i no talem wan tok nating. Hem i olsem smol sipsip nomo we oli stap tekem i go blong kilim blong kakae, no bigfala sipsip we oli stap katemaot hea blong hem, be i no save krae. Hem i no talem wan samting nating.

8Olgeta oli holem hem, mo oli jajem hem long kot, nao oli tekem hem i go blong kilim hem i ded, mo i no gat man i tingbaot ol samting ya we i kasem hem. Olgeta oli kilim hem i ded, be from ol sin ya blong yumi.

9 Nao oli putum hem long beregraon wetem ol man nogud, oli berem* hem wetem ol rijman, be hem i no bin mekem wan samting nating we i brekem loa, mo neva hem i talem wan giaman toktok.”

10Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “I plan blong mi se man ya i mas harem nogud. Ded blong hem i wan sakrefaes blong tekemaot ol sin blong ol man. Nao bambae hem i save luk olgeta we bambae oli kamaot biaen long hem. Bambae hem i laef longtaem, mo long samting ya we hem i mekem, plan blong mi bambae i kamtru.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Oltaem long laef blong hem, hem i stap harem nogud, be naoia, bambae hem i save harem gud. Bambae hem i save se hem i stap harem nogud tumas, be i no blong nating. Man blong wok ya blong mi, hem i stret olgeta. Hem bambae i karem ol sin blong plante man, mo from ol samting we hem i mekem, mi bambae mi fogivim olgeta, mi tekemaot ol sin blong olgeta.

12 From ol samting ya, bambae mi mi leftemap nem blong hem i go antap, mo mi tekem hem i kam stap wetem ol haeman we oli gat paoa. Hem i glad nomo blong letem laef blong hem gogo i ded. Hem i kasem panis ya we i blong ol man nogud. Oli kaontem hem wetem ol man nogud, mo hem i karem ol sin blong olgeta, mo i prea long mi, blong mi mi fogivim olgeta, mi tekemaot ol sin ya blong olgeta."

Aesea 54

Hae God i lavem ol laen blong Isrel

1 Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, "! Ol man Jerusalem*! Kam kasem naoia, yufala i olsem woman we neva i bonem pikinini, be naoia yufala i save singsing, yufala i save glad, we yufala i stap singsingaot bigwan from. I stat naoia, ol pikinini blong yufala bambae oli kam plante moa, i winim ol pikinini blong woman we man blong hem i no lego hem.

2I moa gud yufala i mekem ples blong haos tapolen blong yufala i kam bigwan, blong yufala i mekem haos tapolen ya i kam bigwan moa. Yufala i mas mekem ol rop blong hem oli longlongfala moa, mo ol aean blong holemtaet ol rop ya oli strong gud.

3Bambae yufala i save muvum ol mak blong graon blong yufala oli go afsaed moa long evri saed. Ol pikinini we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae oli save tekembak ol graon ya we naoia ol man blong ol narafala kantri oli stap long hem. Ol taon raonabaot long yufala we naoia oli no gat man long hem, bambae oli kam fulap long ol pikinini blong yufala.

4"! Yufala i no mas fraet! ! Neva bambae yufala i save sem bakegen! ! Neva ol man bambae oli save mekem tingting blong yufala i foldaon olgeta! Nating we yufala i harem se yufala i olsem wan yang woman, we i stap mekem i krangke wetem ol narafala man, no yufala i olsem wan wido we i harem i nogud tumas, from we i stap hem wan nomo, be olgeta samting ya, bambae yufala i no moa save tingbaot.

5Mi mi mekem yufala. Nem blong mi Hae God, mo mi mi gat olgeta paoa. Mi bambae mi olsem man blong yufala stret, we yufala i woman blong mi. Mi mi God blong yufala, mo mi mi tabu we mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta. Mi mi stap rul long olgeta ples long wol, mo mi bambae mi sevem yufala, mi mekem yufala i fri.

6"Naoia yufala i harem se yufala i olsem wan yang woman we man blong hem i ronwe long hem, nao hem i stap harem i nogud tumas. Be mi mi stap singaot yufala, blong yufala i kambak long mi bakegen.

7Long smoltaem nomo, mi mi bin gowe long yufala. Be mi mi lavem yufala, mo mi glad blong tekem yufala i kambak long mi bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Long smoltaem we smoltaem nomo, mi mi bin kros long yufala, nao mi tanem baksaed long yufala. Be mi mi gat sore long yufala, mo bambae mi lavem yufala olwe, gogo i no save finis. Mi mi Hae God, mi stap sevem yufala, mo mi stap mekem yufala i fri, mo hemia tok blong mi.

9 “Bifo olgeta, long taem blong Noa, mi mi mekem wan promes* wetem ol man, se neva bambae mi save mekem bakegen, we wota i kam bigwan, i draonem olgeta ples long wol. Mo naoia, mi mekem promes bakegen long yufala, se bambae mi mi no moa kros long yufala bakegen, bambae mi no moa tok strong long yufala, mo bambae mi no moa panisim yufala.

10Maet ol bigbigfala hil bambae oli stap brobrok gogo, oli kam asis nomo, be fasin ya we mi mi lavem yufala, neva bambae hem i save finis samtaem. Mi mi mekem promes wetem yufala, se bambae yufala i stap long pis, mo promes ya, bambae mi mi holem olwe, gogo i no save finis. Mi mi Hae God, we mi gat sore long yufala, mo hemia tok blong mi.”

Taon ya Jerusalem bambae i kam niuwan bakegen

11 Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “! Ol man Jerusalem*! Naoia yufala i stap harem nogud tumas! Plante trabol tumas i kam kasem yufala. Mo i no gat man blong toktok gud wetem yufala, blong leftemap tingting blong yufala. Mi mi sore tumas long yufala. Bambae mi mi wokem ol fandesen blong taon blong yufala oli gud bakegen, long ol gudfala ston ya takwoes* mo safaea* we oli flas gud, we praes blong olgeta i antap tumas.

12Ol wajhaos* blong taon ya we oli hae we i hae, bambae mi wokem olgeta bakegen, long ol flas ston ya rubi.* Mo bambae mi wokem ol doa* blong bigfala stonwol blong hem, long ol flas ston ya we oli saen olsem faea we i laet, mo bambae mi wokem bigfala stonwol ya we i goraon long hem long ol flas ston ya we praes blong olgeta i antap tumas.

13 “Mi nomo bambae mi tijim yufala, mi mekem we yufala i gat pis, mo yufala i gat gudfala laef.

14Ol fasin we i stret mo i gud, bambae i mekem yufala i strong, nao bambae yufala i save stap gud, we i no gat man i save mekem i strong tumas long yufala, mo i no gat man i save mekem yufala i fraet.

15Sipos sam man oli traem kam blong mekem faet long yufala, be bambae oli traem mekem wan samting we mi mi no agri long hem. Man we i traem mekem faet olsem long yufala, bambae i mas foldaon.

16“Blaksmit* ya we i mekem faea, nao i wokem ol samting blong mekem faet, be mi nomo mi mekem hem. Soldia ya we i holem ol samting ya, nao i stap yusum olgeta blong kilim man, be mi nao mi mekem hem.

17Ol samting ya blong mekem faet bambae oli no save mekem yufala i karekil. Mo bambae yufala i gat ansa tu blong givim long olgeta we oli gat poen long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Yufala i man blong wok blong mi, mo bambae mi blokemgud yufala, mi mekem yufala i win. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Aesea 55

Hae God i gat sore long ol man, i rere blong i fogivim olgeta

1-2 Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “! Ol laen* blong Isrel*! ? From wanem yufala i stap lusum ol mane blong yufala long ol kakae ya we yufala i no save harem gud long hem? ? Weswe yufala i stap lusum ol mane blong yufala, we yufala i stap hadwok tumas from, be yufala i stap hanggri yet? ! Yufala evriwan i kam lesin long mi, yufala i mekem olsem we mi mi talem! ! Yufala evriwan we i tosta, yufala i kam! ! I gat wota i stap! ! Yufala we i no gat mane, yufala i kam! ! Yufala i kam tekem kakae, yufala i kakae! ! Yufala i kam dring waen mo melek, we i no blong pem, i fri nomo! Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i harem gud, olsem we yufala i kakae ol kakae we i nambawan olgeta.

3 “! Ol man blong mi! ! Yufala i kam long mi! ! Yufala i lesin long mi! ! Sipos yufala i kam long mi, bambae yufala i gat laef! Sipos yufala i kam, bambae mi mi mekem wan promes* wetem yufala, we bambae i save stap olwe, mo bambae mi givim ol gudgudfala samting long yufala, olsem we mi mekem long King Deved bifo.

4Mi mi putumap hem i kam king, mo i kam lida mo komanda blong ol man blong ol narafala kantri, mo mi yusum hem blong soemaot long olgeta we mi mi gat paoa.

5Sipos yufala i kam long mi, bambae yufala i save singaot ol man blong ol narafala kantri, we fastaem, oli no save yufala, mo yufala tu i no save olgeta, mo bambae olgeta oli resis blong kam joen long yufala. Mi nao bambae mi mekem ol samting ya oli kamtru, from we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi tabu we mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta. Mo bambae mi mekem olsem blong leftemap nem blong yufala, blong mekem ol man oli ona long yufala.”

6Bakegen, profet i talem se, “Naoia Hae God i stap klosap long yumi, mo yufala i save faenem hem. ! Yufala i mas lukaot hem, mo yufala i mas prea long hem!

7Yufala we i stap mekem ol fasin nogud, yufala i mas lego ol fasin ya. Yufala i mas livim ol rabis tingting blong yufala. Yufala i mas kambak long Hae God ya we i God blong yumi. Hem i gat sore long yumi, mo i kwik blong fogivim yumi, i tekemaot ol sin blong yumi.

8Hae God i talem se, ‘Tingting blong mi i no olsem tingting blong yufala, mo fasin blong mi i no olsem fasin blong yufala.

9Skae i antap we i antap, i antap olgeta long graon, mo long sem fasin, tingting blong mi i hae we i hae, i antap olgeta long tingting blong yufala, mo fasin blong mi i antap olgeta long fasin blong yufala.

10 “ ‘Tok blong mi i olsem sno mo ren, we i aot long skae, i folfoldaon long graon blong wasem ol ples, blong mekem ol garen oli gru gud, nao i gat plante kakae i stap blong ol man oli kakae, mo blong oli planem garen bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Tok blong mi bambae i wok long sem fasin. Bambae hem i mekem olgeta samting
we mi mi mekem plan se i mas mekem, we i no mestem wan long olgeta, bambae hem
i mekem evri samting we mi mi sanem hem blong i mekem.

12“ ‘Bambae yufala i aot long kantri ya Babilonia, we yufala i glad tumas. Bambae mi
mi lidim yufala i kamaot we bambae yufala i no save trabol nating. Olgeta hil
raonabaot bambae oli harem gud, nao oli stap singsing, mo ol tri bambae oli glad
tumas, we oli stap klapem han from.

13Long ol ples we naoia, i gat ropnil i stap kavremap, bambae i gat ol gudfala tri ya
saepras* oli gru long hem, mo long ol ples we naoia, grasnil i fulap long hem, bambae
i gat ol tri ya metel* oli stap gru long hem. Ol samting ya i wan saen we neva bambae
i save lus samtaem, blong yufala i no save fogetem ol samting ya we mi Hae God, mi
mekem. ’ ”

Aesea 56

Bambae i gat ol man blong ol narafala kantri oli kam joen long ol man blong Hae God

1Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “! Ol man
blong mi! Yufala i mas mekem ol fasin we i stret mo i gud, from we i no longtaem, mi
bambae mi sevem yufala, mi soemaot we fasin blong mi i stret olgeta.

2Mo long taem ya, bambae mi mi mekem i gud long olgeta we oli stap holem Sabat*
dei, we oli stap mekem ol fasin nomo we i stret blong mekem long dei ya. Bambae mi
mi mekem i gud long olgeta we oli no mekem ol fasin we i nogud.”

3-7 Bakegen, profet i talem se, “I no stret blong man we oli mekem natamap* long
hem i stap ting se bambae hem i no save go joen wetem ol man blong Hae God, from
we hem i no save bonem pikinini. Hae God i talem se, ‘Yufala we oli mekem natamap
long yufala, sipos yufala i stap holem Sabat dei, mo yufala i stap ona gud long mi, mo
oltaem yufala i stap holem ol tok blong promes* blong mi, nating we yufala i no gat
pikinini, be bambae mi mi mekem we long haos* blong mi, mo long fes blong ol man
blong mi, nem blong yufala bambae i stap longtaem moa, i winim we yufala i gat ol
pikinini blong yufala. Bambae ol man blong mi oli no save fogetem yufala samtaem. ’
“Mo ol man blong narafala kantri oli stap talem se, ‘Hae God bambae i no save letem
mifala i go mekem wosip wetem ol man blong hem. ’ Be hem i talem se, ‘Yufala ol
man blong ol narafala kantri, we yufala i kam joen long ol man blong mi, sipos yufala
i lavem mi, mo yufala i mekem wosip long mi, mo yufala i mekem wok blong mi, mo
yufala i holem Sabat dei, we yufala i mekem ol fasin nomo we i stret blong mekem
long dei ya, mo oltaem yufala i holem ol tok blong promes blong mi, bambae mi mi
tekem yufala i kam long hil ya Saeon,* we i tabu, i ples blong mi. Bambae mi mekem
yufala i glad long haos blong mi, mo sipos yufala i kam mekem sakrefaes long olta
blong mi, bambae mi mi glad long ol sakrefaes ya, from we haos ya blong mi, bambae
ol man oli stap talem se hem i ples blong prea blong ol man blong olgeta kantri.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8“ ‘Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala. Bifo, yufala ol laen* blong Isrel,* yufala
i stap wok slef* long narafala kantri we i longwe, be mi tekemaot yufala i kambak
bakegen long ples blong yufala. Mo mi mi promes se bambae mi tekem plante
narafala man bakegen oli kam, blong oli save joen wetem yufala. ’ ”

Hae God bambae i jajem ol lida blong ol man blong hem

9Bakegen, profet i talemaot tok blong Hae God long ol man blong hem. Tok ya i
blong ol man blong ol narafala kantri, mo profet i talemaot we Hae God i singaot
olgeta se, “Olgeta. I gud yufala i kam spolem ol man blong mi, olsem we ol wael
anamol oli stap kam blong kakae ol man.

10Ol lida blong ol man blong mi we wok blong olgeta i blong oli tok blong wekemap
ol man blong mi, be olgeta evriwan oli blaen. ! Olgeta oli no luksave wan samting!
Olgeta oli olsem dog we i stap gad be i no save singaot, oltaem nomo i stap slip, mo i
stap drim. Olgeta oli olsem dog we i wantem slip oltaem nomo.

11Oli olsem ol dog we oli hanggri tumas, we oltaem nomo oli wantem kakae. Ol man
ya oli no gat hed. Olgeta evriwan oli stap folem ol tingting blong olgeta wanwan, oli
stap folem ol rod we oli ting se oli save win long hem.

12Olgeta oli man blong dring, we oltaem oli stap talem se, ‘! Yumi go tekem waen! !
Bambae yumi dring gogo yumi fuldrong! ! Tede i wan nambawan dei, mo tumora
bambae i gud moa! ’ ”

Aesea 57

Hae God i jajem ol man blong hem, from we oli stap mekem wosip long ol narafala god

1Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Sipos man we fasin
blong hem i stret gud i ded, bambae i no gat man we i save talem se hem i ded from
wanem, mo bambae i no gat man we i save trabol long samting ya. Be sipos man
olsem i ded, bambae trabol i no moa save kasem hem,

2bambae hem i gat pis, mo i save spel gud.”

3Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “! Yufala we i stap mekem ol
fasin nogud, yufala i kam pas long kot, blong mi mi save jajem yufala! Yufala i olsem
ol man blong wokem posen, mo ol man blong stilim woman, mo ol woman blong rod.

4! Yufala i man blong giaman ya! ? Yufala i stap tok nogud long hu ya? ! Yufala i stap
laf nogud long mi ya!

5Oltaem, taem yufala i stap go blong mekem wosip long ol rabis god ya blong yufala,
yufala i stap go slip wetem ol woman pris blong olgeta, aninit long ol tri ya we oli
tabu, oli blong ol god ya. Yufala i stap go long ol hol blong ston klosap long ol krik
ya, nao yufala i kilim ol pikinini blong yufala blong mekem sakrefaes long ol god ya.

6Yufala i stap go pikimap ol raon ston long ples ya, nao yufala i stap mekem wosip
long olgeta, se olgeta oli god blong yufala. Yufala i stap kafsaedem waen i go long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

fran blong ol ston ya, mo yufala i stap karem kakae i kam blong givim long olgeta. ? Weswe? ? Yufala i ting se mi mi glad blong luk ol samting ya?

7Yufala i stap go antap long ol bigbigfala hil blong mekem sakrefaes long ol god ya, mo blong slip wetem ol woman pris blong olgeta.

8Mo yufala i stap stanemap ol aedol blong yufala insaed long ol haos blong yufala, stret long ol doa blong yufala, be ol aedol ya oli samting blong sem nomo. Yufala i tanem baksaed long mi, nao yufala i tekemaot ol klos blong yufala, yufala i go jam long ol bigfala bed blong yufala wetem olgeta ya, we yufala i stap pem olgeta, blong oli kam slip wetem yufala. Yufala i wantem woman tumas, mo long fasin ya, yufala i stap talem se yufala i harem gud.

9Oltaem, yufala i stap putum ol senta mo pomad, mo yufala i go mekem wosip long god ya Molek. Mo yufala i stap sanem ol man blong yufala oli go lukaot ol narafala god bakegen, blong yufala i mekem wosip long olgeta. Ol man ya oli go olbaot long ol narafala kantri we i longwe, blong lukaot ol god ya. Nating we i Hom* blong ol Dedman, be oli go lukaot long ples ya tu.

10Yufala i hadwok tumas blong lukaot olgeta, gogo yufala i taed gud, be neva yufala i talem se, ‘I moa gud yumi lego fasin ya. ’ Yufala i ting se ol god ya oli stap mekem yufala i strong, taswe neva yufala i kam slak long ol rabis fasin ya.

11“Ol god ya oli mekem yufala i fraet tumas, nao yufala i stap giaman long mi, mo yufala i stap fogetem mi olgeta. ? Be hu ol god ya? Ating yufala i stap ting se mi mi stap kwaet longtaem tumas, taswe yufala i no moa tinghevi long mi, yufala i no moa ona long mi.

12Naoia, yufala i ting se fasin ya we yufala i stap mekem, hem i gud nomo, be bambae mi tekem fasin ya blong yufala i kam long klia ples, nao ol samting ya bambae i no save givhan long yufala.

13Nao long taem ya, sipos yufala i singaot man blong givhan long yufala, bambae i moa gud ol god ya blong yufala we oli samting blong sem nomo, oli kam sevem yufala. ! Ol god ya, smol win nomo bambae i naf blong karemaot olgeta i go lus olgeta! Be ol man ya we oli trastem mi, bambae oli stap olwe long kantri ya, mo bambae oli stap mekem wosip long mi long haos* blong mi.”

Hae God i promes blong givhan long ol man blong hem

14Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “! Ol man blong mi! ! Yufala i mas kambak long mi bakegen! ! Ol samting we i stap blokem rod blong yufala, yufala i mas tekemaot. ! Yufala i mas wokemgud rod ya, blong i kam gud bakegen!

15“! Mi mi God! Mi mi hae we mi hae, mo mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta. Mi bambae mi save stap oltaem, gogo i no save finis. Ples blong mi i hae, mo i tabu, i klin we i klin, be mi save stap wetem ol man we tingting blong olgeta i stap daon, mo we oli tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta, blong mi save leftemap tingting blong olgeta, blong tingting blong olgeta i stap strong long mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16! Ol man blong mi! Mi nao mi mekem yufala i laef, mo mi no save gohed olwe blong talemaot ol poen agens long yufala. Bambae mi no save stap kros oltaem long yufala.

17Bifo, mi mi kros long yufala from we yufala i stap mekem sin, mo yufala i stap wantem tumas ol samting, nao mi mi panisim yufala, mo mi lego yufala. Be yufala i stronghed tumas, yufala i stap folem ol fasin blong yufala yet.

18“Mi mi luk fasin blong yufala finis, be bambae mi mekem yufala i gud bakegen. Bambae mi lidim yufala, mo bambae mi givhan long yufala. Naoia, yufala i stap harem nogud, yufala i stap krae, be bambae mi leftemap tingting blong yufala bakegen.

19 Nating we yufala i stap klosap nomo, no yufala i stap longwe, be mi mi wantem mekem we yufala i gat pis. Yufala i man blong mi, mo bambae mi mekem yufala i gud bakegen.

20Be ol man we fasin blong olgeta i nogud, oli olsem solwota nomo, we i no save stap kwaet, oltaem i stap kam brok long sanbij, mo i stap karem ol doti mo ol rabis i kam.

21 Ol man nogud oli no save kasem gudfala laef. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Aesea 58

Fasin we man i livim kakae blong i ona long Hae God

1Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem long hem se, “! Yu singaot bigwan! ! Yu mekem voes blong yu i bigwan olsem noes blong pupu! Olgeta ya oli laen* blong Isrel* ya, mo oli man blong mi. Yu talemaot ol sin blong olgeta, blong oli harem.

2Evri dei, olgeta oli kam mekem wosip long mi. Oli stap talem se oli wantem tumas blong save ol fasin we mi mi wantem, mo blong folem ol loa blong mi. Oltaem, oli stap mekem olsem we oli stap obei long mi olwe, we neva oli lego mi. Oli stap talem se oli wantem blong mi mi givim ol gudfala loa long olgeta, mo oli talem se oli glad tumas blong kam mekem wosip long mi.

3Olgeta oli talem long mi se, ‘? From wanem mifala i stap mekem tingting blong mifala i stap daon? ! Yu no lukluk long mifala nating! ? From wanem mifala i stap livim kakae blong mekem wosip long yu? ! Yu no luksave samting ya we mifala i stap mekem! ’ “Be mi mi talem long olgeta se, ‘Yes i tru. Yufala i stap livim kakae, be long semtaem nomo, yufala i stap gohed blong wokem ol bisnes blong yufala, mo yufala i stap mekem i strong tumas long ol man blong wok blong yufala.

4Fasin ya blong yufala blong livim kakae, hem i mekem yufala i kros kwik, nao oltaem, yufala i stap rao, mo yufala i stap faet. ? Olsem wanem? ? Sipos yufala i stap mekem ol fasin ya, be yufala i livim kakae, yufala i ting se samting ya bambae i pulum mi, blong mi lesin long ol prea blong yufala?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Oltaem, taem yufala i livim kakae blong mekem wosip long mi, yufala i stap mekem we yufala i harem nogud tumas. Yufala i bodaon we hed blong yufala i hang daon, olsem lif blong waelken we i hang daon i kasem graon. Yufala i putum rabis kaliko long graon, mo yufala i putum asis faea long hem, nao yufala i go slip long hem. ? Yufala i ting se hemia nao fasin blong livim kakae blong mekem wosip long mi? ? Yufala i ting se mi mi glad long ol fasin ya?

6“ ‘Fasin we mi mi wantem luk i olsem. Ol man we yufala i stap mekem i strong long olgeta, olsem we yufala i fasem olgeta long jen, naoia yufala i mas tekemaot jen ya long olgeta. Ol man we yufala i stap mekem i no stret long olgeta, olsem we yufala i stap mekem olgeta oli karem ol hevi samting, naoia yufala i mas tekemaot ol samting ya long olgeta, yufala i mas letem olgeta oli gofri. Ol man we yufala i stap mekem olgeta oli stap daon, oli olsem slef* blong yufala, naoia yufala i mas letem olgeta oli gofri.

7 Yufala i mas letem olgeta we oli hanggri oli kam kakae wetem yufala. Yufala i mas letem olgeta we oli no gat haos blong olgeta oli kam stap long haos blong yufala. Yufala i mas givim klos long ol puaman we oli no gat klos blong olgeta, mo yufala i no mas blokem ol famle blong yufala we oli kam askem blong yufala i givhan long olgeta.

8“ ‘Sipos yufala i stap mekem olsem, bambae mi mi glad tumas long yufala. Bambae i olsem we san i kam antap, i mekem yufala i wom gud. Bambae mi mi mekem ol soa blong yufala oli kam gud bakegen kwiktaem. Mo oltaem, mi bambae mi stap wetem yufala blong sevem yufala, bambae paoa blong mi i stap raon long yufala blong blokemgud yufala long evri saed.

9Nao sipos yufala i prea long mi, bambae mi mi harem yufala, mo sipos yufala i singaot i kam long mi, bambae mi mi ansa long yufala. “ ‘Yufala i mas finis long ol fasin ya we yufala i stap mekem i strong long ol narafala man, mo we yufala i stap lukluk nogud long olgeta, mo we yufala i stap talem ol rabis tok blong spolem olgeta.

10Yufala i mas givim kakae long olgeta we oli hanggri, mo yufala i mas givhan gud long olgeta we oli trabol. Sipos yufala i stap mekem olsem, tudak ya we i stap raonabaot long yufala, bambae i kam delaet, olsem medel dei nomo.

11Nao oltaem, bambae mi mi stap lidim yufala, mi stap givim ol gudgudfala samting long yufala blong mekem yufala i harem gud. Bambae mi lukaot gud long yufala, blong yufala i no sik, bodi blong yufala i strong. Bambae yufala i olsem garen, we oltaem ren i stap wasem. Bambae yufala i olsem springwota, we neva i save kam drae.

12Bambae ol man blong yufala oli stanemap bakegen ol haos blong yufala we oli brobrok longtaem finis, bambae oli stanemap olgeta samting ya blong bifo long olfala fandesen blong olgeta. Nao ol man bambae oli stap tokbaot yufala, se yufala nao i stanemap ol bigfala stonwol blong taon ya, yufala nao i wokemgud ol haos ya we oli brobrok finis. ’ ”

Hae God bambae i mekem i gud tumas long ol man we oli holem Sabat dei

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “Olgeta. Yufala i mas mekem Sabat* dei i tabu, i blong mi. Yufala i no mas mekem ol bisnes blong yufala long dei ya. Yufala i no mas wokbaot i go longwe tumas, mo yufala i no mas mekem ol wok blong yufala, mo yufala i no mas mekem i dei blong storian olbaot nomo. Sipos yufala i stap ona gud long dei ya, mo yufala i harem gud long hem,

14bambae yufala i kasem glad ya we i stap kamtru long ol man we oli stap obei long mi. Bambae mi mi mekem we ol man olbaot long wol oli tinghae long yufala, mo bambae yufala i save stap gud long kantri ya we mi mi givim long Jekob* ya bifo, we yufala i laen* blong hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Aesea 59

Profet i tok strong long ol man from ol sin blong olgeta

1Nao profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. I nogud yufala i stap ting se Hae God i no gat paoa, mo hem i no save sevem yufala. Mo i nogud yufala i stap talem se sora blong hem i fas, mo sipos yufala i krae long hem, bambae hem i no save harem yufala.

2! I no olsem! ! Ol sin blong yufala nomo oli mekem yufala i stap longwe long hem! ! Ol rabis fasin blong yufala nomo oli mekem hem i tanem fes blong hem i gowe long yufala, nao yufala i no moa save luk hem! ! From ol samting ya nomo, hem i no moa save lesin long yufala!

3! Yufala i man blong giaman, mo yufala i man blong tok nogud! ! Yufala i man blong faet, mo yufala i man blong kilim man i ded!

4“Yufala i stap go long kot, be i no from we yufala i save se sipos jaj i mekem i stret, bambae yufala i save win. Oltaem yufala i stap talem ol giaman toktok, mo yufala i stap mekem ol giaman fasin, blong yufala i save win. Oltaem yufala i stap mekem plan blong spolem ol narafala man, mo yufala i stap gohed blong folem ol plan ya.

5-6Ol rabis plan ya blong yufala oli samting blong kilim man nomo. Oli olsem eg blong rabis snek ya we taem i kakae man, man i ded from. Sipos man i kakae eg ya, bambae hem i ded. Sipos wan man i brekem wan eg olsem, bambae rabis snek ya i kamaot. Be ol rabis plan ya blong yufala oli no save mekem yufala i win. Oli olsem klos we man i somap long tred blong nes blong spaeda nomo.

7Oltaem, yufala i stap mekem plan blong mekem ol fasin nogud, mo oltaem, yufala i stap taetem yufala, blong yufala i no gohed long olgeta wantaem. Yufala i save kilim man i ded we i no mekem i nogud long yufala, we yufala i no tingbaot samting ya, yufala i gohed nomo. Long evri ples we yufala i pas long hem, yufala i stap spolem evri samting, we oli kam nogud olgeta.

8Yufala i no save stap gud wetem ol narafala man. Olgeta fasin blong yufala i no stret, mo neva yufala i save mekem i stret long narafala man. Yufala i stap folem wan rod we i kruked olgeta, mo i no gat man we i folem rod ya, i save stap gud.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol man oli talemaot ol sin blong olgeta

9Nao ol man oli talem se, “! Hae God! Naoia nomo, mifala i luksave from wanem yu yu no tekemaot mifala long han blong olgeta ya we oli stap mekem i strong tumas long mifala, yu no sevem mifala. Mifala i wantem tumas blong wokbaot long delaet, be tudak nomo i stap.

10Nao mifala i stap pusum han blong mifala i go olbaot, olsem man we ae blong hem i blaen. Mifala i stap wokbaot long medel dei, be mifala i stap folfoldaon olsem we mifala i stap wokbaot long medel naet, no long Hom* blong ol Dedman, we i tudak olgeta.

11Mifala i stap harem nogud tumas, we oltaem mifala i stap singaot bigwan from. Ol narafala man oli stap mekem i strong tumas long mifala, mo oli stap mekem i nogud long mifala. Oltaem, mifala i wantem tumas blong yu yu sevem mifala, be i no gat wan samting i kamtru.

12“Hae God. Plante taem, mifala i brekem ol loa blong yu. Oltaem ol fasin nogud blong mifala oli stap jajem mifala. Mifala i savegud olgeta evriwan.

13Mifala i girap agens long yu, mifala i tanem baksaed long yu, nao mifala i no moa folem yu. Mifala i gowe olgeta long yu, mo mifala i stap mekem i strong tumas long ol narafala man. Ol tingting blong mifala, mo ol tok blong mifala, olgeta evriwan i blong giaman nomo.

14Fasin ya we man i mekem i stret long narafala man, mifala i ronemaot finis, mo fasin we i stret long fes blong yu, hem i no moa save kam klosap long mifala. Long ples blong jajem man, trutok i no moa stanap, hem i foldaon finis, mo fasin ya we man i talem trutok hem i no moa gat ples blong hem.

15Naoia, i no moa gat stret fasin i stap long ples ya, mo sipos wan man i lego ol rabis fasin, wantaem nomo, bambae hem i luk we ol narafala man oli stap spolem hem.”

Hae God i stap mekemrere blong kam sevem ol man blong hem

Nao profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Hae God i luk ol samting ya, mo hem i no glad nating, from we fasin ya we man i stap mekem i stret long narafala man, hem i no moa gat.

16Hem i sapraes tumas blong luk we i no gat man we i save givhan long olgeta we ol man oli stap mekem i strong tumas long olgeta, oli stap spolem olgeta. From samting ya, hem bambae i kam long paoa blong hem, mo long stret fasin blong hem, nao i winim olgeta we oli stap spolem ol man long fasin ya, mo i sevem olgeta ya we ol man oli stap spolem olgeta.

17 Fasin blong hem blong mekem i stret long ol man, bambae i olsem spesel klos blong faet blong hem, mo paoa blong hem blong sevem man, bambae i olsem hat blong faet blong hem. Mo tingting blong hem we hem i wantem tumas blong stretem ol fasin we i no stret, mo blong givimbak ol fasin nogud we ol man oli stap mekem long ol narafala man, bambae i olsem klos blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Nating we ol enemi blong hem, sam long olgeta oli stap long ol narafala kantri we i longwe, be bambae hem i panisim olgeta, stret long mak blong ol samting we oli mekem.

19I stat long saed i go long is, go kasem long saed i go long wes, bambae olgeta man oli fraet long hem, mo long bigfala paoa blong hem. Hem bambae i kam olsem wota we i ron bigwan, no bigfala win we i blu strong tumas.

20 “Be yumi ya, yumi ol laen* blong Isrel,* yumi ol man blong Hae God, mo hem i talem long yumi se, ‘! Ol man blong mi! Bambae mi mi kam long taon ya Jerusalem,* blong blokemgud yufala, mo blong sevem yufala we i tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, blong mekem yufala i fri.

21! Yu luk! Naoia mi mi mekem promes* wetem yufala. Mi mi putum Spirit blong mi i stap finis long yufala, mo mi tijim yufala finis long tok blong mi, mo tufala samting ya bambae i stap olwe long yufala mo long ol pikinini blong yufala, mo long olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, gogo i no save finis. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Aesea 60

Ol gudgudfala samting we taon ya Jerusalem bambae i kasem

1Nao profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “Ol man Jerusalem.* ! Yufala i girap! ! Naoia i taem blong taon ya blong yufala i saen olsem san! ! Mi mi Hae God, mo bigfala laet we i soemaot we mi mi stap, bambae i saen i kam long hem!

2Ol man blong olgeta ples long wol, tudak i kavremap olgeta, be long taon ya, bigfala laet ya bambae i saen, from we mi bambae mi stap long ples ya, mo laet ya i soemaot samting ya.

3Ol man blong ol narafala kantri bambae oli luk laet ya, nao bambae oli kam long taon ya from, mo ol king blong olgeta bambae oli luk we yufala i kam long niufala dei, nao bambae oli kam long taon ya blong luk.

4“! Yufala i luklukraon! ! Yufala i luk ol samting we oli stap kamtru! Ol man blong yufala oli stap hivap blong kamhom bakegen. Ol pikinini boe blong yufala bambae oli aot long ol ples longwe, oli kambak. Mo ol dota blong yufala, bambae ol man oli karem olgeta i kam, olsem we oli smol pikinini nomo.

5Taem yufala i luk ol samting ya, bambae yufala i harem gud tumas. Bambae yufala i glad we i glad, we yufala i jamjam from. Ol gudgudfala samting blong ol narafala kantri, olgeta ya bambae oli karem i kam blong givim long yufala. Ol gudgudfala samting we praes blong olgeta i hae tumas, bambae oli tekem long narasaed solwota, oli karem i kam long ples ya.

6“Bambae ol bigfala grup blong ol man oli aot long Midian mo Efaha, oli wokbaot long ol kamel,* oli kam long ples ya. Bambae ol grup olsem oli aot long Seba, oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

karem gol mo insens* i kam. Ol man bambae oli stap talemaot se, ‘! Ol fasin ya we Hae God i mekem, oli gud tumas! ’

7Bambae ol man oli tekem ol sipsip blong tufala ples ya Kedara mo Nebaeot, from we oli beswan, oli karem i kam long ples ya blong mekem sakrefaes long olgeta. Bambae oli mekem ol sakrefaes long olta blong mi, nao mi bambae mi glad long olgeta, mo mi bambae mi kam mekem haos* blong mi i gud moa, i winim fastaem.

8“Bambae yufala i save talem se, ‘? Ol sip ya we oli stap spid i kam olsem ol klaod we win i stap blu long olgeta i go, no olsem ol sotleg* we oli stap flae i kambak long haos blong olgeta, oli stap kam blong mekem wanem? ’

9Nao bambae mi mi talem long yufala, se hemia ol sip we oli aot long ol narafala kantri we i longwe, oli stap karem ol man ples blong yufala i kamhom, mo ol sip blong Spen oli stap lidim olgeta i kam. Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi mi tabu we mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta, mo mi mi mekem ol man blong ol narafala kantri oli ona long yufala. Ol man ya blong yufala oli stap karem silva mo gol i kam blong givim long mi blong ona long mi.

10“Ol man blong ol narafala kantri bambae oli stanemap bigfala stonwol blong taon ya, mo ol king blong olgeta bambae oli kam, oli wok blong yufala. Fastaem, mi mi kros tumas long yufala, nao mi panisim yufala, be naoia, long gladhat blong mi, mi mi gat sore long yufala.

11 Long dei mo long naet, ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya bambae oli open i stap, blong ol king blong ol narafala kantri oli save lidim ol man blong olgeta, blong karem ol gudgudfala samting i kam blong givim long yufala.

12Be ol kantri we ol man blong olgeta oli no kam blong wok blong yufala, bambae mi mi spolemgud olgeta.

13“Ol man bambae oli karem ol nambawan wud blong kantri ya Lebanon i kam, blong stanemap Jerusalem bakegen, mo blong mekem haos blong mi i naes we i naes. Bambae oli karem ol wud ya, paentri,* mo junipa,* mo saepras,* blong mekem taon ya blong mi i nambawan.

14 Nao ol pikinini blong ol man ya we oli bin spolem yufala tumas, mo oli bin mekem yufala i stap daon olgeta, bambae oli kam long ples ya, oli bodaon kasem graon blong oli ona long yufala. Olgeta ya we fastaem oli stap lukluk nogud long yufala, oli stap ting rabis long yufala, bambae oli kam nildaon long fes blong yufala blong soemaot we oli tinghevi long yufala. Bambae oli talem long yufala se, ‘Tru, taon ya i taon blong Hae God. Saeon* ya, hem i taon blong God blong yufala. God ya blong yufala, hem i tabu we i tabu, fasin blong hem i stret olgeta. ’ ”

15Mo profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. Bambae yufala i no moa save stap yufala nomo, we ol man oli no laekem yufala, oli stap agens long yufala. Mo taon ya blong yufala bambae i no moa save stap nating, we i no gat man long hem. Mi bambae mi mekem taon ya i naes we i naes, we bambae i stap mekem ol man oli glad, gogo i no save finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Ol man blong ol narafala kantri wetem ol king blong olgeta bambae oli lukaot gud long yufala, olsem wan mama we i stap lukaot gud long bebi blong hem, i stap givim titi long hem. Nao long taem ya, bambae yufala i save we mi mi Hae God, mi nao mi God blong paoa, mo mi God blong yufala, we oltaem mi stap sevem yufala, mi stap mekem yufala i fri.

17"Fastaem yufala i stap yusum bras blong wokem ol samting, be bambae mi mi givim gol long yufala. Fastaem yufala i stap yusum aean mo wud, be bambae mi mi givim silva mo bras long yufala. Fastaem yufala i stap yusum ston, be bambae mi mi givim aean long yufala. Bambae ol haeman mo ol lida oli no moa save mekem i strong long yufala. Mi bambae mi mekem we pis mo stret fasin, tufala i rul long yufala.

18Noes blong faet bambae i no moa save kamaot long kantri blong yufala. Bambae ol enemi oli no moa save kam blong spolem ples blong yufala. Bambae mi mi lukaot gud long yufala, mi blokemgud yufala olsem wan bigfala stonwol we i goraon long yufala. Mo long taem ya, bambae yufala i save presem mi, from we mi mi sevem yufala.

19 "Bambae i no moa gat san blong givim laet long yufala long dei, mo bambae i no moa gat mun, blong givim laet long yufala long naet. Mi mi Hae God, mi nomo bambae mi laet blong yufala, gogo i no save finis. Bigfala laet ya we i soemaot we mi mi stap, bambae i saen i kam long yufala olwe.

20Mi mi olsem san mo mun blong yufala, be neva bambae mi godaon samtaem. Mi mi Hae God, mo mi bambae mi laet blong yufala, gogo i no save finis. Naoia yufala i stap harem nogud, yufala i stap krae, be hadtaem ya bambae i finis.

21Bambae yufala evriwan i stap mekem ol fasin we i stret, mo bambae yufala i stap long kantri blong yufala, gogo i no save finis. Mi mi mekem yufala, mo yufala i olsem wan tri we mi planem long ples ya, blong mi save soemaot long olgeta man, we mi mi gat olgeta paoa.

22Ol famle long yufala we oli smol moa, mo oli daon moa long ol narafala famle, be olgeta we bambae oli kamaot biaen long ol famle olsem, bambae oli olsem ol man blong kantri we i strong we i strong, we ol man blong hem oli plante tumas. Long stret taem blong hem, bambae mi mi mekem samting ya i kamtru kwiktaem nomo. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Aesea 61

Hae God bambae i kam sevem ol man blong hem

1 Bakegen, profet i talemaot tok blong man blong wok blong Hae God long ol man blong hem, we man ya i talem se, "Olgeta. Hae God we i Masta* blong yumi, hem i jusumaot mi, mo paoa blong Spirit blong hem i kam fulap long mi, blong mi kam talemaot gud nius long ol puaman. Hem i sanem mi, blong mi kam mekem ol man we tingting blong olgeta i foldaon olgeta, oli harem gud bakegen, mo blong mi talemaot

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long olgeta we oli stap wok slef* long narafala kantri, se oli save gohom, mo blong mi tekemaot olgeta we oli stap long kalabus, blong oli save gofri.

2 Hem i sanem mi, blong mi talemaot se taem i kam finis, we hem bambae i flatemdaon ol enemi blong ol man blong hem, i sevem olgeta. Hem i sanem mi, blong mi leftemap tingting blong olgeta we oli harem nogud, oli stap krae,

3mo blong mi mekem olgeta long Saeon* we oli stap harem nogud olsem, oli harem gud bakegen, oli glad, mo blong mi mekem we oli no moa krae, oli stap sing blong presem hem. Olgeta bambae oli olsem ol tri we hem nomo i planem olgeta. Bambae olgeta evriwan oli save folem ol fasin we i stret nomo, mo ol man bambae oli save presem hem, from ol samting we hem i mekem.

4Bambae olgeta oli stanemap ol taon ya bakegen, we oli brokdaon longtaem finis, mo bambae oli wokemgud ol haos we ol man oli spolem bifo olgeta.

5“! Ol man ples! Ol man blong ol narafala kantri bambae oli kam wok blong yumi. Bambae oli stap lukaot long ol sipsip blong yumi, mo oli mekem ol wok long ol garen blong yumi, mo bambae oli stap lukaot long ol plantesen blong grep* blong yumi.

6Nao ol man bambae oli tokbaot yumi, se Hae God i God blong yumi, mo yumi ol pris* blong hem, yumi ol man blong wok blong hem. Bambae yumi save harem gud long ol gudgudfala samting blong ol man blong ol narafala kantri, mo bambae yumi save glad, from we ol gudgudfala samting ya oli blong yumi.

7Fasin ya we yumi sem tumas, we nem blong yumi i kam nogud olgeta long fes blong ol narafala man, hem i finis finis. Bambae yumi save stap oltaem long kantri blong yumi, mo ol gudgudfala samting blong yumi, hem bambae i dabolem olgeta, nao glad blong yumi bambae i no save finis.”

8Mo profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Fasin ya we man i stap mekem i stret long ol man, hemia nao mi mi laekem tumas, be ol fasin blong stil, mo ol narafala fasin we man i stap brekem loa, mi mi no laekem nating, mi agens long olgeta. Oltaem tingting blong mi i stap strong long ol man blong mi, mo bambae mi mekem i gud long olgeta. Mo bambae mi mekem wan strong promes* wetem olgeta, we bambae i no save finis.

9Ol pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta, bambae ol man blong ol narafala kantri oli savegud nem blong olgeta. Ol man we bambae oli luk olgeta bambae oli save talem se, ‘Ol man ya, Hae God i blesem olgeta ya. ’ ”

10 Nao profet i gohed, i talem se, “! Ol man Jerusalem*! Hae God i God blong yumi, mo naoia yumi glad tumas from ol samting ya we hem i mekem. Yumi olsem yang boe wetem yang gel we bambae tufala i mared, we tufala i putum klos blong mared finis. Spesel klos blong yumi, hemia we Hae God i sevem yumi, i mekem we yumi kam stret man long fes blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Hem i Masta blong yumi, mo olsem we oltaem, ol sid oli gru, nao biaen oli karem lif, long sem fasin, hem bambae i mekem we yumi kam stret man, mo we yumi stap presem hem long fes blong ol man blong ol narafala kantri.

Aesea 62

1“Bambae mi mi mas tok strong blong leftemap tingting blong yufala. Bambae mi no save stap kwaet, gogo kasem taem ya we Hae God bambae i sevem yumi, i mekem we yumi kam stret man long fes blong hem, nao stret fasin ya blong yumi bambae i saen olsem bigfala laet, mo fasin ya we hem i sevem yumi, bambae i saen olsem waelken we man i laetem blong wokbaot long naet.

2Ol man blong ol narafala kantri bambae oli luk we hem i mekem we yumi kam stret man, mo ol king blong olgeta bambae oli luk we yumi kasem hae nem. Bambae yumi karem wan niufala nem, we hem nomo bambae i givim long yumi.

3Bambae Hae God i leftemap yumi blong ol man oli save luk yumi, olsem we yumi wan spesel hat blong king, we i flas we i flas.

4Bambae ol man oli no moa save tokbaot yumi, se Hae God i lego yumi. Bambae oli no moa save makem kantri blong yumi long woman we man blong hem i ronwe long hem. Niufala tok blong makem yumi, bambae oli talem se Hae God i glad long yumi. Mo bambae oli save makem kantri blong yumi long woman we mared blong hem i ron gud, from we Hae God bambae i glad long yumi, nao bambae i stap lukaot gud long kantri blong yumi, olsem we hem i man blong yumi.

5Hem i mekem yumi fastaem, mo bambae hem i tekem yumi, olsem we yumi woman blong hem. Bambae hem i tekem yumi, olsem we yang boe i tekem yang gel we i no save man yet, i kam woman blong hem. Mo olsem we yang man ya bambae i glad tumas long woman blong hem, God blong yumi bambae i glad tumas long yumi.

6“Mi mi putum ol wajman oli stap olbaot long bigfala stonwol blong taon ya, mo long dei mo long naet, olgeta oli no mas spel. Hae God i mekem ol promes long yumi finis, mo oltaem, oli mas prea long hem, blong hem i stap tingbaot ol promes ya.

7Oli no mas lego fasin ya, gogo hem i stanemap taon ya blong yumi bakegen, i mekem i kam wan taon we olgeta man long wol bambae oli leftemap nem blong hem.

8Hae God i mekem wan strong promes finis, mo bambae hem i wok long paoa blong hem, blong mekem promes ya blong hem i kamtru. Hem i talem se, ‘Ol kakae blong garen blong yufala, ol enemi blong yufala bambae oli no moa save kakae, mo ol niufala waen blong yufala, ol man blong ol narafala kantri bambae oli no moa save dring.

9Yufala ya we i tekemaot kakae long garen blong yufala, bambae yufala i save kakae ol kakae ya, mo bambae yufala i presem mi from. Yufala we i lukaot long ol plantesen blong grep, mo we yufala i karem ol frut blong olgeta i kam, bambae yufala i save dring waen ya long yad blong haos* blong mi. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Mo profet i gohed, i talem se, “! Yufala i kamaot long taon ya! ! Yufala i mas go wokem wan rod blong ol man ples blong yumi we bambae oli wokbaot long hem blong kamhom bakegen! ! Rod ya i mas wan bigwan, we i stret gud, mo i no mas gat ol ston long hem! Mo yufala i mas putumap wan saen, blong ol man blong ol narafala kantri bambae oli save luk.

11 Hem i stap talem long olgeta man long wol se, ‘Yufala i go talemaot long ol man Jerusalem, we mi bambae mi kam sevem olgeta. Bambae mi mi tekem ol man we mi sevem olgeta finis, oli kam wetem mi, oli kambak bakegen long ples blong olgeta. ’

12Long taem ya, bambae ol man oli save tokbaot yumi se, ‘Olgeta ya oli tabu, oli man blong Hae God. ’ Mo bambae oli save makem yumi se, ‘Olgeta ya, Hae God i sevem olgeta, i mekem olgeta oli fri. ’ Bambae oli save makem taon blong yumi se, ‘Taon ya, Hae God i laekem tumas. ’ Mo bambae oli save talem nem blong hem se, ‘Taon ya, Hae God i No Save Lego. ’ ”

Aesea 63

Hae God i winimgud ol man blong ol narafala kantri

1 Bakegen, profet i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. I gat wan man i aot long taon ya Bojeraha long Edom, i stap wokbaot i kam. Klos blong hem i red we i red, mo i flas gud, mo fasin blong wokbaot blong hem i soemaot we hem i strong, i gat paoa. ? Be hu ya? “Nao Hae God i talem se, ‘! Mi ya mi stap kam! ! Mi mi gat paoa, mi save sevem yufala! ! Mo mi stap kam blong talemaot we mi mi win, from we fasin blong mi i stret olgeta! ’

2“Nao mi mi askem long hem se, ‘? Be from wanem klos blong yu i red olsem klos blong man we i stap purumpurumbut long frut blong grep* blong mekem waen long hem? ’

3 “Mo hem i talem se, ‘Mi mi stap flatemdaon ol man blong ol narafala kantri, olsem we man i stap purumbut long ol frut blong grep. Mi mi mekem samting ya mi wan, i no gat man i givhan long mi. Mi mi flatemgud olgeta, from we mi kros tumas long olgeta, mo blad blong olgeta i mekem klos ya blong mi i red.

4Mi mi luk se stret taem i kam finis, blong mi sevem ol man blong mi, mi mekem olgeta oli fri, mo blong mi panisimgud ol enemi blong olgeta.

5Taem mi luk we i no gat man blong givhan long mi, mi mi sek, mi sapraes tumas. Be kros blong mi i mekem mi mi girap, nao mi wan nomo mi winim olgeta long paoa blong mi.

6Mi mi kros tumas, nao long plante kantri, mi mi flatemdaon olgeta man, we mi smasemgud olgeta, mi kilim olgeta oli ded, mo mi kafsaedem blad blong olgeta i ron i go long graon. ’ ”

Profet i prea long Hae God, blong i sevem olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Nao profet i prea, i talem se, “Hae God. Oltaem bambae mi mi talemaot we fasin ya blong yu we yu yu stap lavem man, hem i no save lus. Bambae mi mi presem yu from ol samting ya we yu yu mekem blong givhan long mifala. Mifala ol laen* blong Isrel,* yu yu stap mekem i gud tumas long mifala, from we yu gat sore long mifala, mo oltaem yu stap lavem mifala tumas.

8-9“Yu yu talem se, ‘! Olgeta ya oli man blong mi! ! Oli no save giaman long mi! ’ From samting ya, yu nomo yu tekemaot mifala long ol samting ya we oli stap mekem mifala i harem nogud tumas, yu stap sevem mifala. I no wan enjel blong yu we i mekem samting ya. Yu nomo yu kam, yu sevem mifala. Yu yu lavem mifala, mo yu gat sore long mifala, nao yu kam sevem mifala, yu mekem mifala i fri. Longtaem finis, oltaem yu yu stap lukaot gud long mifala,

10be long taem ya we mifala i girap, mifala i agens long yu, mifala i mekem we Tabu Spirit blong yu i harem nogud. Nao from ol samting ya, yu yu kam enemi blong mifala, mo yu faet agens long mifala.

11“Nao mifala i tingbaot taem ya blong Moses, man ya blong wok blong yu bifo. Mo mifala i talem se, ‘Bifo, Hae God i sevem ol lida blong ol man blong hem, i tekemaot olgeta long solwota. Be naoia, yumi no moa save faenem hem. Bifo, hem i givim Tabu Spirit blong hem long Moses blong givim paoa long hem. Be naoia, yumi no moa luk paoa blong hem.

12-13 Bifo, Hae God i yusum Moses blong mekem ol bigbigfala wok long paoa blong hem. Hem i mekem dip solwota i seraot, mo i lidim ol man blong hem oli pastru long ples ya, mo from ol samting ya, nem blong hem i hae we i hae, mo neva i save lus. Be naoia, hem i no moa stap. Taem hem i stap lidim ol man blong hem, olgeta oli stap wokbaot gud nomo. Olgeta oli olsem wael hos, we neva i stambol, i foldaon. ’

14“Hae God. Yu yu tekem ol man blong yu bifo, oli kam long ples blong spel, olsem we man blong lukaot long buluk i tekem ol buluk oli go stap long levelples klosap long reva, we gudfala gras i stap long hem. Yu yu lidim ol man blong yu i kam, mo fasin we yu yu lidim olgeta i mekem ol man oli ona long nem blong yu.

15“Hae God. Yu yu stap long heven. Ples blong yu i tabu we i tabu, mo yu yu King we yu hae we yu hae. Plis yu lukluk i kam long mifala. Mifala i no moa save luk we yu yu stap tingting long mifala. Mifala i no moa save luk bigfala paoa blong yu. Mifala i no moa save luk we yu yu lavem mifala, mo yu gat sore long mifala. ! Plis yu no tanem baksaed long mifala!

16! Yu yu Papa blong mifala! Olfala bubu blong mifala bifo, Jekob,* mo bubu blong hem Ebraham, tufala i no moa stap, be sipos tufala i stap, tufala i no moa save talem se mifala i kamaot biaen long tufala. Be yu yu Papa blong mifala, mo oltaem yu stap sevem mifala, yu stap mekem mifala i fri.

17! Oltaem mifala i stap gowe long rod blong yu! ? From wanem yu letem mifala i mekem olsem? ? Weswe yu mekem mifala i stronghed, nao mifala i stap tanem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

baksaed long yu? ! Mifala i man blong wok blong yu! ! Mifala i man blong yu, i stat bifo olgeta, kam kasem tede! ! Plis yu kambak, yu givhan long mifala!

18Mifala i tabu, mifala i blong yu nomo. Be ol enemi blong mifala oli ronemaot mifala, oli mekem mifala i go stap longwe, mo oli stap purumbut long tabu ples blong yu.

19Mo yu yu stap mekem i narafala olgeta long mifala, olsem we neva yu yu King blong mifala, mo neva mifala i man blong yu.

Aesea 64

1"Hae God. ? From wanem yu no terem skae i open blong kamdaon long ples ya? Ol bigbigfala hil ya, be sipos oli luk we yu yu kamtru olsem, bambae oli fraet we oli seksek from.

2Bambae oli save seksek gud, olsem wota we i stap boel long faea we i hot gud. Plis yu kam, yu soemaot paoa blong yu, blong ol enemi blong yu oli save luk. Plis yu mekem ol man blong ol narafala kantri oli seksek long fes blong yu.

3Bifo, oltaem yu stap kam, yu stap mekem ol samting we mifala i no tingbaot, mo we mifala evriwan i fraet tumas from. Long taem ya, ol bigbigfala hil ya oli luk yu, mo oli fraet we oli seksek tumas from.

4 I no gat man i luk narafala god samtaem we i olsem yu, we i stap mekem ol bigbigfala wok blong givhan long ol man, we tingting blong olgeta i stap long hem. I no gat man i tokbaot narafala god samtaem we i olsem yu.

5Oltaem, yu yu rere blong givhan long olgeta we oli glad blong folem stret fasin, mo oli no save fogetem ol fasin we yu yu wantem blong oli folem. Bifo, yu yu kros long mifala, be mifala i stap gohed blong mekem sin. Mo nating we yu yu kros bigwan olsem long mifala, be i stat bifo olgeta, oltaem mifala i stap mekem sin agens long yu.

6Mifala evriwan i mekem sin. Olgeta samting we mifala i mekem we mifala i talem se oli gud, be olgeta oli doti we i doti, we i nogud olgeta. Mo from ol sin ya we mifala i mekem, mifala i olsem lif blong tri nomo we i stap kam drae, nao win i karem i go.

7I no gat wan long mifala we i glad blong prea long yu. I no gat wan long mifala we i glad blong luk long yu, blong yu givhan long hem. From ol sin ya blong mifala, yu yu lego mifala, mo yu haedem fes blong yu, blong mifala i no save luk.

8"Be Hae God, yu yu Papa blong mifala. Mifala i olsem graon, mo yu yu man blong wokem graonpot. Yu yu mekem mifala evriwan long han blong yu nomo.

9! Plis yu no kros tumas long mifala! ! Plis yu no holem ol sin blong mifala oli stap olwe long fes blong yu! ! Mifala i man blong yu! ! Plis yu sore long mifala!

10Ol taon ya we oli tabu, oli blong yu nomo, be naoia oli kam olsem draeples finis, we man i no save stap long hem. Taon ya Jerusalem,* hem i brokdaon olgeta, mo i no moa gat man i stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Mo haos* ya blong yu we mifala i stanemap, we i tabu we i tabu, mo i gudfala tumas, we ol olfala blong mifala bifo oli stap kam long hem blong mekem wosip long yu, naoia faea i bonem finis, i mekem i kam nogud olgeta. Olgeta ples ya we mifala i laekem tumas, naoia oli brobrok, oli kam nogud olgeta.

12? Hae God, olsem wanem? Taem yu luk ol samting ya, mifala i save se yu yu harem nogud. ? Be bambae yu yu stap nating nomo? ! Sipos yu yu no sore long mifala, bambae panis ya blong mifala i strong tumas, i winim we mifala i save karem! ”

Aesea 65

Hae God bambae i panisim ol man we oli girap, oli agens long hem

1 Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “! Ol man blong mi! Oltaem, mi mi rere blong harem ol prea blong yufala, be yufala i no kam prea long mi. Mi mi glad blong yufala i kam luk mi, be yufala i no traem nating blong lukaot mi. Mi mi wantem talemaot long yufala we mi mi stap, mo mi glad tumas blong givhan long yufala, be yufala i no kam prea long mi nating.

2 Oltaem yufala i stronghed, yufala i stap mekem ol fasin nogud, mo yufala i stap folem ol rod blong yufala, be i stat bifo olgeta, oltaem mi mi rere blong givhan long yufala.

3Be oltaem yufala i stap gohed, yufala i stap mekem mi mi kros, we yufala i no sem nating. Yufala i stap wokem ol gudfala ples, we oli tabu, oli blong ol narafala god, nao yufala i stap mekem sakrefaes long ol god ya. Yufala i stap wokem ol olta long rabis fasin nomo, blong bonem insens* blong mekem wosip long ol god ya.

4Long naet, yufala i stap go long beregraon blong lukaot ol devel, blong traem faenemaot ol samting we bambae oli save kamtru. Yufala i stap kakae pig we i tabu blong yufala i kakae, mo yufala i stap dring supsup we yufala i wokem long mit we i doti long fes blong mi.

5Mo biaen, yufala i girap, yufala i stap talem long ol narafala man se, ‘! Yufala i no kam klosap long mifala! ! Mifala i tabu ya! ! Yufala i no tajem mifala! ’ Be mi mi no glad nating long yufala! ! Mi mi kros tumas long yufala! ! Mi agens long yufala! ! Mo kros blong mi i olsem faea we neva i save ded samtaem!

6“Mi mi makemaot panis blong yufala finis we i stret blong yufala i kasem, mo mi raetemdaon finis. Bambae mi no save fogetem ol fasin nogud ya we yufala i mekem. Bambae mi mi givimbak ol fasin ya

7we yufala i mekem, mo we ol olfala blong yufala oli bin mekem bifo. Yufala i stap bonem insens long ol tabu ples antap long ol hil, blong mekem wosip long ol narafala god, mo oltaem, yufala i stap tok nogud agens long nem blong mi. From ol samting ya, bambae mi mi panisim yufala, stret long mak blong ol sin blong yufala.

8“I no gat man i save spolem ol frut blong grep* we i gud yet, we i blong wokem waen long hem. Mo long sem fasin, mi mi no save spolem yufala evriwan. Yufala i man blong mi, mo yufala we i stap obei long mi, mi bambae mi sevem yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Yufala ol laen* blong Juda* we yufala i kamaot biaen long Jekob* ya bifo, mi
bambae mi blesem yufala. Kantri blong mi i ples blong ol bigbigfala hil, mo ol
pikinini we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae oli holem i blong olgeta.
Mi mi jusumaot olgeta, se oli man blong wok blong mi, mo bambae oli stap long
kantri ya, oli holem i blong olgeta.

10 Olgeta bambae oli mekem wosip long mi nomo, mo bambae oli save lidim ol
anamol blong olgeta oli go kakae long bigfala levelples ya long saed i go long wes,
we nem blong hem 'Bigfala Levelples long Saron', mo long levelples ya long medel
blong ol hil, long saed i go long is, we oli putum nem blong hem bifo, se 'Ples blong
Trabol'.

11"Be yufala ya we i gowe long tabu hil ya Saeon* we i ples blong mi, mo yufala i
tanem baksaed long mi, nao yufala i go mekem wosip long god ya Gad we yufala i
talem se hem i masta blong fiuja, mo long god ya Meni we yufala i talem se hem i bos
long ol samting we i stap kamtru long laef blong man, bambae yufala i kasem trabol.

12Bambae yufala i ded long faet, we ol enemi bambae oli kilim yufala, from we taem
mi mi singaot yufala, be yufala i no save harem mi, mo taem mi mi tok long yufala, be
yufala i no save lesin long mi. Oltaem yufala i stap brekem tok blong mi, mo yufala i
stap mekem ol fasin we i nogud olgeta.

13"Mo from ol samting ya, bambae yufala i stap hanggri tumas, mo yufala i stap tosta,
mo nem blong yufala bambae i kam nogud, nao bambae yufala i sem bigwan. Be ol
man blong wok blong mi we oli stap mekem wosip long mi, mo oli stap obei long mi,
bambae oli save kakae gud, oli save dring gud, mo bambae oli harem gud, oli glad.

14Bambae olgeta oli hapi, we oli stap singsing from, be yufala, bambae tingting blong
yufala i foldaon olgeta, we yufala i stap krae from.

15Bambae ol man blong mi oli yusum nem blong yufala blong singaot* trabol i kam
long man. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo bambae mi kilim yufala i ded,
be bambae mi givim niufala nem long olgeta we oli stap obei long mi.

16Mo sipos wan long yufala long kantri ya i wantem blong mi mi blesem hem,
bambae hem i save singaot mi long nem ya, se 'God blong Holem Promes', we i min
se oltaem mi stap holem ol promes blong mi. Mo sipos hem i wantem talem nem
blong mi blong mekem tok blong hem i strong, bambae hem i save talem se, '! Long
nem blong God blong Holem Promes, mi mi no giaman! ' Ol trabol ya we oli kasem
yufala bifo, bambae oli finis olgeta, yufala i no moa save tingbaot olgeta bakegen."

Hae God bambae i mekem niufala heven mo niufala wol

17 Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, "Olgeta.
Bambae mi mi mekem niufala heven mo niufala wol bakegen. Ol samting ya we i
hapen bifo, bambae ol man oli no moa save tingbaot stori blong olgeta, bambae i lus
olgeta.

18Bambae yufala i glad tumas long ol niufala samting ya we bambae mi mi mekem,
mo bambae yufala i harem gud, gogo i no save finis. Taem mi mi wokem niufala taon

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya Jerusalem* bakegen, bambae hem i ples blong glad, we oltaem ol man blong hem bambae oli hapi tumas.

19 Oltaem, bambae mi mi glad tumas from taon ya, wetem ol man blong hem. Long ples ya, bambae i no moa gat man i krae, mo i no moa gat man i singaot blong man i kam givhan long hem.

20Bambae i no moa gat pikinini we i ded long taem ya we i smol yet, ol man bambae oli save stap, gogo oli olfala gud. Olgeta we oli lus we oli gat handred yia blong olgeta, ol man bambae oli save talem se oli ded we oli yangfala yet. Mo sipos wan man i ded, we i no kasem taem blong hem yet, hemia, bambae oli save talem wantaem, se mi mi panisim hem.

21-22Man we i wokem haos blong hem, hem bambae i save stap gud long hem. Bambae i no moa gat narafala man i save kam tekemaot haos ya. Man we i planem plantesen blong grep,* hem bambae i dring waen blong ol grep ya. Bambae i no moa gat narafala man i save kam stilim ol waen blong hem. Ol man we bambae oli stap long ples ya, oli man blong mi we mi mi jusumaot olgeta finis, mo bambae oli save stap longtaem, olsem tri we i save stap longtaem. Ol samting we olgeta oli hadwok long hem, bambae oli save harem gud long hem longtaem.

23Ol wok we bambae oli stap mekem, bambae oli save go gud, mo bambae i no gat trabol i kasem ol pikinini blong olgeta. Mi bambae mi blesem olgeta, wetem ol pikinini blong olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta, gogo i no save finis.

24Long taem ya, nating we oli no singaot long mi yet, be mi mi harem olgeta finis, mo nating we oli stap prea long mi yet, be mi mi mekem finis, olsem we oli talem.

25 Long taem ya, wael dog wetem smol sipsip, bambae tufala i save kakae wanples, mo laeon bambae i save kakae gras olsem buluk nomo, mo rabis snek bambae i no moa save kakae man. Long Saeon* ya, tabu hil blong mi, bambae i no moa gat man we i save mekem i nogud long narafala man, mo i no moa gat wan samting we i save spolem man. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Aesea 66

Hae God bambae i jajem ol man blong ol narafala kantri

1 Bakegen, profet i talemaot long ol man blong hem we Hae God i talem se, “! Ol man blong mi! Heven i olsem bigfala jea blong mi, we mi mi King, mi sidaon long hem blong rul, mo wol i olsem ples blong mi, blong mi putum leg blong mi antap long hem. ? Yufala i ting se yufala i save wokem wanem kaen haos, blong mi mi go stap long hem? ? Yufala i ting se yufala i save wokem wanem kaen ples, blong mi mi go spel long hem?

2Wol ya wetem olgeta samting we i stap long hem, mi nomo mi mekem, mo man we tingting blong hem i stap daon, we i stap tanem tingting blong hem from ol sin blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem, mo we i stap tinghevi long mi, mo i stap obei long mi, oltaem mi mi stap glad long hem.

3“! Fasin blong yufala i olbaot tumas! ! Yufala i stap mekem tingting blong yufala nomo! Long tingting blong yufala, sipos man i kilim bul blong mekem sakrefaes long mi, be i sem mak nomo olsem we hem i kilim wan pikinini blong hem blong mekem sakrefaes long narafala god. Mo sipos man i kilim smol sipsip blong givim i kam long mi, be i sem mak nomo olsem we hem i brekem nek blong dog blong givim i go long narafala god. Mo sipos hem i bonem kakae long olta blong mi, be i sem mak nomo olsem we hem i tekem blad blong pig, i go givim long narafala god. Mo sipos hem i bonem insens* blong i prea long mi, be i sem mak nomo olsem we hem i go prea long ol narafala god ya. Yufala i glad blong go mekem wosip long ol rabis fasin we oli nogud we i nogud.

4Be taem mi mi singaot yufala, yufala i no save harem mi, mo taem mi tok long yufala, yufala i no save lesin long mi. Oltaem yufala i stap brekem tok blong mi, mo yufala i stap mekem ol fasin we i nogud olgeta. Nao from ol samting ya, mi bambae mi mekem we wan bigfala trabol we yufala i stap fraet tumas long hem i kam kasem yufala.”

5Nao profet i gohed, i talem se, “! Yufala we i stap tinghevi long Hae God, mo we yufala i stap ona gud long hem, i gud yufala i harem tok blong hem! Hem i talem se, ‘From we tingting blong yufala i stap strong long mi oltaem, sam man ples blong yufala oli no laekem yufala, oli agens long yufala, nao oli no moa save kam joen wetem yufala. Oli stap laf nogud long yufala, oli talem se, “Sipos Hae God i gat paoa, i moa gud hem i kam sevem yufala, nao bambae mifala i luk we yufala i glad.” Be bambae mi mi mekem olgeta ya oli sem tumas.

6! Yufala i lesin! Noes ya we yufala i harem long taon ya, we i stap kamaot long haos* blong mi, hemia noes blong mi ya, we mi stap panisim ol enemi blong mi.

7 “ ‘Taon ya i tabu, i taon blong mi, mo bambae hem i olsem woman we i bonem pikinini kwiktaem nomo, we i no harem nogud nating long bodi blong hem.

8! Yufala i traem tingbaot! ? Samtaem wan ples i kam niufala kantri long wan dei nomo? ? Samtaem yufala i harem nius blong samting olsem? ! Nogat! Be ples ya Saeon* bambae i no save harem nogud longtaem, bambae niufala kantri i kamaot long hem wantaem nomo.

9? Yufala i ting se taem mi letem we woman i kasem taem blong bonem pikinini blong hem, be biaen, bambae mi save blokem hem blong hem i no save bonem pikinini ya? ! Nogat! ? Yufala i ting se mi mi save lukaot gud long ol man blong mi, kam kasem taem we oli save kam niufala neson bakegen, be biaen, bambae mi blokem olgeta blong oli no kam niufala neson olsem? Mi mi no save mekem fasin ya. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

10Nao profet i gohed, i talem se, “Olgeta. ! Yufala evriwan we i laekem Jerusalem* tumas, yufala i kam joen long ol man blong taon ya! ! Yufala i glad wetem olgeta! !

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Naoia, taon ya i kasem laef we i gud tumas! ! Yufala i mas glad from! Yufala ya we fastaem yufala i stap krae from taon ya, naoia, yufala i mas kam, yufala i glad wetem ol man blong hem.

11Ol man blong taon ya, bambae laef blong olgeta i go gud, bambae oli save harem gud olsem bebi we i stap titi long mama blong hem, mo yufala i mas kam joen long olgeta long gudfala laef ya blong olgeta."

12Mo bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Jerusalem. Bambae mi mi mekem we laef blong yufala i stap ron gud longtaem. Ol gudgudfala samting blong ol kantri raonabaot long yufala, bambae oli stap kam hivap long ples blong yufala, olsem reva we i stap ron, we neva i save kam drae. Bambae yufala i olsem smol bebi we mama blong hem i laekem hem tumas, i stap karem hem, mo i stap givim titi long hem.

13Bambae mi mi leftemap tingting blong yufala, mi mekem yufala i harem gud bakegen, olsem we woman i stap leftemap tingting blong pikinini blong hem, i stap mekem hem i harem gud bakegen.

14Taem yufala i luk ol samting ya i kamtru, bambae yufala i harem gud tumas. Ol samting ya bambae i mekem yufala i strong, bambae i mekem yufala i harem we bodi blong yufala i strong gud. Nao long taem ya, bambae yufala i save we mi mi stap givhan long olgeta we oli stap obei long mi, mo we kros blong mi i stap kasem olgeta we oli enemi blong mi.

15"Bambae mi mi kam wetem faea we i laet, mo bambae mi kamtru kwiktaem, olsem we mi sidaon long klaod blong hariken, mi raed i kam, nao bambae mi panisim olgeta man long wol ya, we mi mi kros tumas long olgeta.

16Mi mi luk we olgeta oli mekem i no stret, mo bambae mi yusum faea mo faet blong panisim olgeta, mo plante man bambae oli ded.

17"Olgeta ya we oli stap mekem olgeta oli klin long fes blong ol narafala god, blong oli go mekem wosip long olgeta, mo we oli stap maj i go long ol gudfala ples ya we oli tabu blong ol god ya, mo we oli stap kakae pig mo rat mo ol narafala kakae ya we oli doti long fes blong mi, taem blong olgeta i klosap. Bambae i no longtaem, olgeta ya oli finis olgeta.

18Mi mi savegud ol tingting blong olgeta, mo ol fasin we oli stap mekem. Naoia, mi mi stap kam blong pulum ol man blong olgeta kantri long wol oli kam wanples. Mo taem olgeta evriwan oli stap, bambae oli luk ol bigbigfala samting we mi mi save mekem long paoa blong mi,

19mo bambae oli save luk saen we mi bambae mi putum long fes blong olgeta. "Long taem ya, bambae mi save letem sam long olgeta oli laef i stap. Nao bambae mi sanem olgeta oli go long ol kantri mo ol ples we i longwe, we ol man oli no harem nem blong mi, mo oli no luk paoa blong mi yet. Nao long fes blong ol man ya, olgeta ya bambae oli save talemaot hae nem blong mi. Bambae oli save go long Lidia we ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

man blong hem oli man blong faet long bonara, mo long Spen, mo long Libia, mo long Tubal, mo long Gris.

20Nao bambae olgeta ya oli tekem olgeta brata blong yufala we oli stap long ol narafala kantri, oli aot, oli kam long tabu hil* ya blong mi long Jerusalem, oli givim olgeta long mi, olsem bigfala presen blong mi. Bambae oli mekem olgeta oli sidaon long ol hos, mo long ol hafkas dongki,* mo long ol kamel,* mo long ol kat we hos i pulum, mo long ol kat we buluk i pulum, nao bambae oli karem olgeta i kam. Oltaem yufala i stap mekem ol basket blong yufala oli klin long fes blong mi, nao yufala i stap fulumap ol kakae blong garen* long olgeta, mo yufala i karem ol kakae ya i kam, yufala i givim long mi olsem bigfala presen blong mi. Mo long sem fasin, bambae olgeta ya oli givim ol brata ya blong yufala oli kam long mi, olsem bigfala presen blong mi.

21Mo mi bambae mi putumap sam long olgeta ya oli kam pris* blong mi, mo sam bambae oli joen long ol Livaet* blong wok wetem olgeta.

22 “Taem we bambae mi mekem niufala heven mo niufala wol, bambae mi mi holem tufala i stap gud olwe long paoa blong mi. Mo long sem fasin, nem blong yufala wetem ol pikinini we bambae oli stap kamaot biaen long yufala, bambae mi mi holem olgeta oli stap gud olwe.

23Oltaem nomo, long Lafet* blong Niumun, mo long Sabat* dei, bambae i gat ol man blong olgeta kantri long wol oli kam mekem wosip long mi long Jerusalem.

24Mo taem olgeta ya oli aot, oli stap wokbaot blong gohom, bambae oli save luk ol dedbodi blong ol man ya we bifo, oli girap, oli agens long mi. Ol wom we oli stap kakae ol dedbodi ya, neva bambae oli save ded, mo faea we i stap bonem olgeta, neva bambae oli save kilim i ded. Mo taem olgeta man long wol oli luk olgeta ya, bambae oli luk se oli nogud we i nogud. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jeremaea

Jeremaea 1

Fastok blong buk ya

1Long buk ya, i gat ol tok we Profet Jeremaea i talemaot. Profet ya, papa blong hem
pris ya Hilkia, mo hem i wan long ol pris ya we oli stap long distrik ya Benjamin,*
long wan taon, nem blong hem Anatot.

2 Hae God i toktok long profet ya long namba totin yia we King Josaea we papa blong
hem Amon, hem i king blong Juda.*

3 Mo hem i toktok long hem bakegen, long taem ya we King Jehoeakim, we papa
blong hem King Josaea i king. Mo biaen, hem i toktok plante taem moa long hem,
gogo kasem en blong namba leven yia we King Jedekia, narafala pikinini blong King
Josaea ya hem i king. Nao long namba faef manis* blong yia ya, ol man Babilonia oli
tekemaot ol man Jerusalem,* oli go wok slef* long kantri blong olgeta.

Hae God i singaot Jeremaea blong i kam profet

4Nao Profet Jeremaea i talem se, "Hae God i toktok long mi i talem se,

5'Jeremaea. Taem mi mi no wokem yu yet long bel blong mama blong yu, be mi mi
save yu finis. Mo taem yu yu no bon yet, be mi mi jusumaot yu, mo mi makemaot yu,
mi mekem yu yu tabu, blong yu kam wan profet, blong yu talemaot tok blong mi long
ol man blong olgeta kantri long wol. '

6"Nao mi mi talem se, 'Hae God. Yu yu Masta* blong mi. Mi mi no save toktok, from
we mi mi yangfala nomo. '

7"Be hem i talem se, 'Yu no talem se yu yu yangfala nomo. Yu mas go long ol man
we mi bambae mi sanem yu yu go long olgeta, mo yu mas talemaot olgeta samting we
mi bambae mi talem long yu.

8Yu no mas fraet long olgeta, from we mi bambae mi stap wetem yu blong
blokemgud yu. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. '

9"Nao hem i pusum han blong hem i kam, i tajem maot blong mi, nao i talem se, Yu
luk. Naoia, mi mi givim tok blong mi long yu, blong yu go talemaot.

10Tede, mi mi givim paoa long yu, blong yu save talemaot tok blong mi long ol king
blong olgeta kantri, wetem ol haeman blong olgeta, mo ol narafala man blong olgeta.
Bambae yu talem long olgeta, se mi bambae mi pulumaot olgeta long kantri blong
olgeta, mi brebrekemdaon ol taon blong olgeta, mi spolem paoa blong olgeta, mo mi
flatemgud olgeta, mo biaen, bambae mi wokemgud olgeta bakegen, mo mi stanemap
olgeta, blong oli save kam strong bakegen. ' "

Profet Jeremaea i luk tu vison

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Nao Profet Jeremaea i talem se, “Hae God i soemaot wan vison* long mi, mo long vison ya hem i askem long mi se, ‘Jeremaea. ? Yu stap lukluk wanem samting? ’ “Nao mi talem se, ‘Mi luk wan han blong tri ya amon.*’

12“Mo hem i talem long mi se, ‘Hem nao. Mo mi mi stap lukluk, blong mekem se tok ya we mi mi talem bambae i kamtru. ’

13“Nao hem i soemaot narafala vison long mi bakegen, mo i askem long mi se, ‘? Naoia, yu stap lukluk wanem samting? ’ “Mo mi talem se, ‘Mi lukluk i go long not, mo mi luk wan sospen we i stap boel, mo klosap i kafsaed, i kam long ples ya. ’

14“Nao hem i talem se, ‘Wan bigfala trabol bambae i aot long not, i kam kavremap yufala evriwan we i stap long kantri ya, nao bambae i spolem yufala, olsem wota we i boel, we i kafsaed, i kavremap yufala.

15Naoia mi stap singaot ol man blong ol kantri long not blong oli kam. Ol king blong olgeta bambae oli kam, oli stanemap jea blong olgeta stret long ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya Jerusalem,* mo olbaot raon long stonwol ya. Mo bambae oli stap hivap raon long ol taon blong Juda* tu.

16Yufala i man blong mi, be bambae mi mi givim panis long yufala, from we yufala i mekem i no stret. Yufala i lego mi finis, mo yufala i stap mekem sakrefaes long ol narafala god ya we yufala nomo i wokem, mo yufala i stap mekem wosip long olgeta.

17Be yu yu mas rere blong go talemaot ol tok we mi bambae mi talem long yu, blong olgeta man blong mi oli harem. Naoia yu no mas fraet long olgeta. Sipos yu fraet naoia, be bambae mi mi mekem yu yu fraet moa long fes blong olgeta.

18-19Yu mas lesin gud long toktok ya. Ol king blong Juda, mo ol haeman, mo ol pris, mo olgeta man long ples ya, olgeta evriwan bambae oli stap tok agens long yu. Be naoia, mi mi givim paoa long yu, blong mekem yu yu stanap strong agens long olgeta. Bambae yu yu strong olsem wan taon we stonwol i goraon long hem, mo yu olsem pos we oli wokem long aean we i no save foldaon, mo yu olsem wol we oli wokem long bras, we enemi i no save spolem. Bambae oli no save winim yu, from we mi bambae mi stap wetem yu, mi blokemgud yu. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Jeremaea 2

Hae God i stap lukaot gud long ol laen blong Isrel

1Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem long hem se,

2“Jeremaea. Yu go talemaot ol tok blong mi long olgeta evriwan long Jerusalem.* Yu talem long olgeta we mi mi talem se,

‘Ol laen* blong Isrel.* Mi mi stap tingbaot taem ya yet we neson blong yufala i jes kam antap. Long taem ya, tingting blong yufala i stap strong long mi, mo yufala i lavem mi tumas, olsem woman we i jes mared i lavem man blong hem. Long taem ya,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala i stap biaen long mi, yumi pastru long draeples, we man i no save planem kakae long hem.

3Long taem ya, yufala i tabu, yufala i man blong mi nomo, yufala i olsem ol fas kakae we man i givim i kam long mi. Taem ol man oli spolem yufala, be mi mi mekem we trabol i kasem olgeta, oli harem nogud. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Ol sin blong ol bubu blong olgeta

4Mo Profet Jeremaea i gohed, i talem se, "Olgeta. Yumi ya, yumi ol laen* blong Isrel.* Yufala i mas lesin long tok blong Hae God.

5Hem i talem se, '? Weswe? ? Wanem samting nogud we mi mi mekem, we i mekem ol bubu blong yufala bifo oli gowe long mi? Olgeta nomo oli go mekem wosip long ol rabis god, nao oli kam rabis olsem ol god ya.

6Mi mi tekemaot olgeta long Ijip, mo mi lidim olgeta oli gotru long draeples, we i sanbij nating nomo, i fulap long ol bigbigfala hol. Ples ya i no gat wota long hem nating, mo i tudak olgeta, i no gat man long hem, mo neva man i pas long hem tu. Mo nating we mi mi sevem olgeta olsem, be oli no tingbaot mi nating.

7Mi mi tekem olgeta i kam long graon ya we i gudfala tumas, blong bambae oli save harem gud long ol gudgudfala kakae ya we i stap gru long hem, mo long ol nara gudgudfala samting blong hem. Be oli girap, oli spolem kantri ya blong mi, we mi mi givim long olgeta, oli mekem i kam doti long fes blong mi.

8Long taem ya, ol pris blong mi, neva oli askem se, "? Hae God i stap wea?" Olgeta ya oli stap tijim ol man long Loa blong mi, be oli no save mi. Ol haeman oli girap, oli agens long mi, mo ol profet blong mi oli stap tok long nem blong god ya Bal,* mo oli stap mekem wosip long ol giaman god, we oli no save givhan long man nating. ' "

Ol poen we Hae God i gat agens long ol man blong hem

9Bakegen, Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Yufala i kamaot biaen long olgeta ya, mo from samting ya, mi mi mas talemaot ol poen bakegen we mi mi agensem yufala from. Mi mas talemaot ol samting we yufala i mekem agens long mi.

10Yufala i traem go long wes long aelan ya Saepras, yufala i traem luk. Yufala i traem sanem wan man i go long is long kantri ya Kedara, blong traem luksave. Bambae yufala i save faenemaot, we neva bifo i gat wan samting i hapen olsem.

11I no gat wan kantri nating, we ol man blong hem oli save jenisim ol god blong olgeta, nating we ol god ya oli no tru, be oli no save lego olgeta nating. Yufala i man blong mi, mo ol man oli stap ona long yufala from we yufala i ona long mi, be yufala i girap, yufala i lego mi, nao yufala i biaen long ol narafala god ya, we oli no save givhan long yufala nating.

12Nao from samting ya, mi mi talem long skae, blong i fraet nogud, i seksek from, mo i sapraes we i sapraes tumas, long ol fasin ya blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13I gat tu sin we yufala i foldaon long hem. Faswan, yufala i gowe long mi, we mi mi olsem wan springwota, we i save givim laef, mo sekenwan, yufala i biaen long ol narafala god, we fasin ya i olsem tang we yufala i wokem be i brok, i no save holem wota."

Panis we olgeta bambae i kasem

14Bakegen, Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Yufala ol man blong mi, yufala i no slef.* Yufala i no pikinini blong man we i wok slef.* ? From wanem ol enemi blong yufala oli stap ronem yufala blong holem yufala?

15Ol enemi ya oli stap singaot long yufala, olsem ol laeon we oli hanggri oli wantem kakae. Oli spolemgud kantri blong yufala, we i no moa gat wan gudfala samting i stap long hem. Mo ol taon blong yufala, olgeta oli spolemgud, mo oli livim olgeta i stap, we i no gat wan man nating i stap long olgeta.

16Ol man Memfis mo ol man Tafanes oli kam spolemgud yufala, olsem we oli brebrekem hed blong yufala.

17Ol man blong mi. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, be taem mi stap lidim yufala, yufala i girap, yufala i gowe long mi. Yufala nomo i mekem trabol ya i kam kasem yufala.

18? From wanem yufala i stap go long Ijip blong folem ol fasin blong olgeta? ? From wanem yufala i stap go long Asiria blong folem ol fasin blong olgeta? ? Yufala i ting se bambae yufala i save winim wan samting?

19Ol rabis fasin blong yufala nomo bambae i kakae yufala bakegen, mo fasin ya we yufala i gowe long mi, bambae i jajem yufala. Bambae yufala i faenemaot we fasin ya we yufala i no moa ona long mi, yufala i lego mi, hem i nogud we i nogud, mo bambae i mekem yufala i harem nogud tumas. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi."

Olgeta oli no wantem mekem wosip long Hae God

20Bakegen Profet Jeremaea i talemaot we Hae God, Masta* blong yumi i talem se, "Ol man blong mi. Bifo olgeta, yufala i tanem baksaed long mi, yufala i no wantem nating blong obei long mi, mo yufala i no wantem mekem wosip long mi. Be oltaem, yufala i stap mekem wosip long ol narafala god, antap long ol hil we i hae, mo aninit long ol tri we i gat gudfala sed.

21Bifo, mi mi putum yufala i stap gud long ples ya, mo yufala i olsem wan gudfala rop ya grep,* we i kamaot long wan stamba we i beswan. Be naoia, fasin blong yufala i kam nogud we i nogud olgeta, i olsem wael grep we kakae blong hem i konkon nomo.

22Sin blong yufala i no save kamaot, hem i stap olwe, olsem doti we i stap long waet kaliko. Nating we yufala i traehad blong tekemaot, olsem we yufala i yusum sop we i beswan blong wasemaot, be oltaem nomo, mi stap luk mak ya yet.

23? Weswe yufala i stap talem se neva yufala i mekem wosip long god ya Bal,* nao yufala i no doti long fes blong mi? Yufala i traem tingbaot fasin nogud ya we oltaem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala i stap mekem long krik ya Hinom , mo yufala i luklukgud long ol sin ya we yufala i stap mekem. Fasin blong yufala i olsem woman kamel, we i stap resis i go olbaot blong lukaot man kamel.

24Fasin blong yufala i olsem wael dongki blong draeples. Sipos stret taem blong hem i kam, we hem i wantem man dongki, hem i mas traehad blong kasem smel blong hem blong faenem hem, mo man i no save blokem hem. Mo sipos man dongki i wantem hem, bambae i no save traehad blong lukaot hem. Oltaem nomo, woman dongki olsem i stap rere long stret taem blong hem.

25Yufala i no ron biaen long ol narafala god ya gogo leg blong yufala i kam nogud from, mo yufala i no letem trot blong yufala i kam drae from. Be yufala i stap talem se, ‘Mifala i no save kambak, from we mifala i laekem tumas ol god ya blong ol narafala ples. Mifala i mas biaen long olgeta. ’ ”

I stret blong olgeta oli kasem panis

26Bakegen Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* Bambae yufala evriwan i sem, olsem we wan man blong stil i sem long taem ya we oli faenemaot hem. Yufala, wetem ol king blong yufala, mo ol haeman blong yufala, mo ol pris blong yufala, mo ol profet blong yufala, yufala evriwan bambae i sem we i sem,

27from we yufala i stap talem se, ‘Tri, hem i papa blong mifala, mo ston, hem i mama blong mifala. ’ Samting ya bambae i kasem yufala, from we yufala i gowe long mi, mo yufala i no tingting blong kambak long mi bakegen. Be taem yufala i kasem trabol, yufala i girap, yufala i askem long mi blong mi kam sevem yufala.

28? Be wehem ol god ya blong yufala we yufala nomo i wokem? Sipos yufala i ting se oli save sevem yufala long taem blong trabol, i gud yufala i go luk olgeta. Long Juda,* ol god blong yufala oli plante we plante, olsem ol taon blong yufala.

29“? From wanem yufala i stap tok agens long mi? Yufala evriwan i girap, yufala i tanem baksaed long mi.

30Taem mi mi panisim yufala, be yufala i no jenisim fasin blong yufala nating, mo yufala i no wantem nating blong mi mi stretem yufala. Yufala i girap, yufala i stap kilim ol profet blong yufala long naef blong faet, olsem laeon we i hanggri we i hanggri, i stap terem mit blong hem.

31Yufala i mas lesin gud long ol tok blong mi. Yufala i traem tingbaot. ? I gat wan taem we mi mi kam olsem draeples long yufala, no we mi kam olsem ples we i tudak we i tudak olgeta, we mi no givhan long yufala nating? ? From wanem yufala i stap talem se bambae yufala i gohed long fasin blong yufala nomo, olsem we yufala i wantem? ? Mo from wanem yufala no wantem blong kambak long mi bakegen?

32Fasin blong gel, oltaem nomo, hem i stap putum ol gudgudfala samting blong flasem hem, mo taem hem i rere blong mared, hem i no save fogetem klos blong mared blong hem. Be yufala i fogetem mi plante taem, i no gat man i save kaontem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Yufala i waes gud long fasin blong ronem woman, mo nating we woman we i waes gud long ol fasin nogud olsem, be hem i save lan yet long yufala.

34Ol puaman mo ol stret man we yufala i kilim olgeta, blad blong olgeta i stap long klos blong yufala yet. Blad ya i no blad blong man we i brekem haos blong i stil, i blad blong olgeta ya nomo. Be nating we yufala i stap mekem ol fasin ya,

35yufala i stap gohed blong talem se, ‘Yumi ol stret man ya. Hae God i no save kros long yumi. ’ Be mi bambae mi panisim yufala from we yufala i stap giaman, yufala i talem se yufala i no gat sin.

36? From wanem yufala i no tinghevi nating long fasin blong wosip blong yufala, nao yufala i stap jamjam olbaot? Oltaem yufala i stap biaen long ol narafala god. Bambae ol man Ijip oli mekem yufala i harem nogud, olsem we bifo, ol man Asiria oli mekem yufala i harem nogud.

37Yufala i stap trastem ol man Ijip ya, be mi mi agensem olgeta finis, mo from samting ya, bambae yufala i lego olgeta we yufala i sem tumas. Bambae yufala i no save kasem wan samting nating long olgeta.”

Jeremaea 3

Tingting blong ol man blong God i no stap strong long hem

1Mo Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Sipos wan man i lego woman blong hem, nao woman ya i aot long hem, i go mared long narafala man, man ya blong hem fastaem, hem i no moa save tekem woman ya bakegen, from we sipos hem i mekem olsem, fasin ya bambae i mekem ples blong yufala i kam doti olgeta long fes blong mi. Be yufala i gat plante woman finis, we yufala i stap slip wetem olgeta. ? Weswe yufala i wantem kambak long mi bakegen?

2Yufala i traem lukluk i go antap long ol hil ya. Long olgeta ples ya, yufala i stap slip wetem ol woman blong rod* long hem. Oltaem yufala i stap haed long saed blong rod blong kasem olgeta, stret olsem we ol man Arab oli stap haed long draeples, blong stil long ol man we oli stap pas long rod ya. Yufala i spolemgud ples ya, long rabis fasin ya we yufala i stap mekem.

3Nao from samting ya, mi mi blokem ren, mo i no moa ren long taem blong planem garen. Taem man i luk yufala, be i save luksave wantaem, we yufala i olsem woman blong rod stret, yufala i no gat sem nating.

4Be naoia, yufala i stap kam long mi, yufala i singaot mi se, ‘Yu yu papa blong mifala, mo oltaem yu stap lavem mifala, i stat long taem ya we mifala i pikinini yet kam kasem naoia.

5Yu yu no save kros oltaem, mo bambae yu no stap kros long mifala olwe. ’ Hemia nao toktok blong yufala, be yufala i gohed blong mekem ol fasin we i nogud we i nogud.”

Ol man Isrel mo ol man Juda oli mas tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6 Nao Profet Jeremaea i talem se, “Long taem ya we King Josaea i stap rul, Hae God i toktok long mi i talem se, ‘Ol man Isrel* ya bifo, tingting blong olgeta i no stap strong long mi nating. ? Be yu yu save ol rabis fasin ya we ol olfala ya oli bin mekem? Olgeta oli bin gowe long mi, oli mekem fasin blong woman blong rod* olbaot antap long ol hil mo aninit long ol tri we oli gat gudfala sed.

7Mi mi ting se bambae oli jenisim fasin blong olgeta, nao oli kambak long mi bakegen, be oli no tingbaot nating blong kambak long mi. Mo yufala ol man Juda,* yufala i olsem stret sista blong olgeta ya nomo, mo tingting blong yufala tu i no stap strong long mi. Yufala i savegud stori blong ol rabis fasin ya blong ol man ya bifo,

8mo yufala i save we mi mi lego olgeta, mi sanemaot olgeta, from we oli tanem baksaed long mi, oli kam olsem woman blong rod, be yufala i no fraet nating. Yufala tu i girap, yufala i mekem fasin blong woman blong rod,

9mo yufala i no sem nating long fasin ya blong yufala. Yufala i mekem kantri ya i doti long fes blong mi, long ol rabis fasin blong yufala, we yufala i stap mekem wosip long ol ston, mo long ol tri.

10Nao biaen long ol samting ya, yufala i kambak long mi bakegen, be yufala i giaman nomo. Yufala i no kambak long mi long olgeta tingting blong yufala nating. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’

11“Mo Hae God i talem long mi se, ‘Nating we ol man Isrel ya bifo oli gowe long mi, be fasin blong olgeta i gud lelebet, i winim fasin blong yufala, we tingting blong yufala i no stap strong long mi nating.

12Nao from samting ya, yu singaot i go long not, yu talemaot we mi mi talem se, ‘Ol man Isrel. Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Tingting blong yufala i no stap strong long mi, be yufala i mas kambak long mi. Bambae mi no moa save kros long yufala, from we oltaem mi mi gat sore long man. Bambae mi no save kros long yufala olwe.

13Be yufala i mas talemaot long mi we bifo, yufala i mekem i no stret, mo we oltaem, yufala i stap girap agens long mi. Mo yufala i mas talemaot tu we long taem ya, yufala i stap laekem ol narafala god, mo yufala i stap mekem wosip long olgeta aninit long ol tri we oli gat gudfala sed, mo we yufala i no stap obei long ol tok blong mi. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

14“ ‘I stat bifo, kam kasem tede, tingting blong yufala i no stap strong long mi nating, be naoia, yufala i mas kambak long mi, from we yufala i man blong mi. Long evri taon blong yufala, mi bambae mi tekemaot wan man long wan taon, wan man long wan taon, mo long evri famle blong yufala, bambae mi tekemaot tu man long wan famle, tu man long wan famle, nao mi tekem olgeta oli kambak long hil ya Saeon.*

15“ ‘Bambae mi givim ol gudfala lida long yufala, we oli save obei long mi. Bambae mi mekem olgeta oli waes gud, mo oli gat save blong lidim yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Nao taem yufala i kam plante we plante, bambae i no moa gat wan long yufala we i
save tokbaot Bokis ya we i Saen blong Promes* blong mi. Bambae yufala i
fogetemgud, yufala i no moa save tingbaot. Bambae yufala i no moa wantem, from we
i no moa gat wok blong hem, mo bambae yufala i no moa save mekem narawan
bakegen.

17Taem dei ya i kamtru, ol man bambae oli stap talem bigfala taon ya Jerusalem* se,
"Bigfala Jea blong Hae God, " mo ol man blong evri kantri bambae oli kam wanples
long ples ya, blong mekem wosip long mi. Bambae oli no moa save mekem
stronghed, mo oli no moa save mekem ol rabis fasin we i kamaot long tingting blong
olgeta.

18Bambae yufala wetem ol man Juda, yufala i joen wanples. Bambae yufala evriwan i
aot long kantri ya long not, long ples we yufala i stap wok slef* long hem, nao
bambae yufala i kambak long kantri ya we mi mi givim finis long ol bubu long yufala
bifo, se i blong olgeta olwe gogo i no save finis. ' "

Ol man blong God oli stap mekem wosip long ol aedol

19Mo Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Mi
mi glad tumas blong tekem yufala, blong yufala i kam stret pikinini blong mi, mo
blong mi givim gudfala graon ya long yufala we i beswan, i winim olgeta graon long
wol, blong yufala i save stap long hem olwe. Mi mi wantem tumas blong yufala i
singaot mi, se papa, mo blong yufala i no gowe long mi bakegen.

20Be yufala i girap, yufala i mekem olsem woman we i lego man blong hem, i go
mekem i krangke wetem narafala man. Tingting blong yufala i no stap strong long mi
nating. Mi mi Hae God mo hemia tok blong mi."

21Nao profet i talem long ol man se, "Mi mi stap harem ol man oli stap krae antap
long hil. Hemia yumi ya, ol laen blong Isrel, we yumi stap krae. Yumi stap singaot
long God blong i givhan long yumi. Yumi harem nogud from we laef blong yumi i
fulap long ol rabis fasin, mo yumi fogetem finis Hae God ya we i God blong yumi.

22"Hem talem long yumi se, 'Yufala evriwan we i gowe long mi, i gud yufala i
kambak long mi bakegen, nao mi bambae mi mekem yufala i kam gud bakegen, we
tingting blong yufala bambae i stap strong long mi. ' "Mo naoia, yumi mas talem long
hem se, 'Hae God, mifala i kambak long yu, from we yu yu God blong mifala.

23Taem mifala i stap mekem wosip long ol narafala god antap long ol hil, be ol god ya
oli no givhan nating long mifala. Hae God, yu nomo yu God blong mifala, yu nomo
yu stap sevem mifala.

24Be from we mifala i stap bodaon long god ya Bal,* we hem i stap mekem mifala i
sem nomo, mifala i lusum ol sipsip wetem ol buluk blong mifala, mo mifala i lusum
ol boe mo ol gel blong mifala, mo mifala i lusum olgeta samting we ol bubu blong
mifala oli stap wok from, i stat bifo olgeta.

25Mifala i sem tumas, mo i stret nomo blong mifala i sem we i sem bigwan, from ol
rabis fasin blong mifala. Yu yu God blong mifala, be mifala wetem ol bubu blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mifala, mifala evriwan i mekem sin agens long yu, mo mifala i no obei long ol tok blong yu. ' "

Jeremaea 4

Ol man oli mas tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta

1Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "! Ol laen* blong Isrel*! Sipos yufala i wantem kambak, be yufala i mas tanem tingting blong yufala, blong kambak long mi. Mo sipos yufala i tekemaot ol aedol ya blong yufala we mi stap agens long olgeta, mo yufala i putum tingting blong yufala i stap strong long mi nomo,

2bambae i stret nomo blong yufala i mekem strong promes long nem blong mi nomo, blong soemaot we ol tok blong yufala i tru. Nao sipos yufala i mekem olsem, bambae ol narafala man oli save askem long mi blong mi blesem olgeta, mo bambae oli stap leftemap nem blong mi. "

3 Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Jerusalem* mo ol narafala man Juda.* I nogud yufala planem ol kakae blong yufala long medel blong ol rabis gras. Yufala i mas klinim ples blong hem fastaem, nao yufala i brebrekem graon blong hem, blong planem.

4Yufala i mas holemtaet promes ya blong yufala we yufala i mekem wetem mi. Yufala i mas mekem laef blong yufala i tabu, i blong mi. Sipos yufala i no mekem olsem, bambae mi kros tumas long yufala, from ol samting nogud we yufala i mekem. Mo kros ya blong mi bambae i strong moa, i winim faea we i laet bigwan, mo bambae i no gat man we i save kilim faea ya."

Ol enemi bambae oli kam blong faet long kantri ya Juda

5Nao Hae God i talem long Profet Jeremaea, blong i go talemaot long ol man we hem i talem se, "Ol man Jerusalem,* mo ol narafala man Juda.* Yufala i mas go long olgeta ples long Juda, yufala i mas blu pupu, blong talemaot long ol man we bambae bigfala faet i kam. Yufala i mas singaot bigwan, yufala i talem long olgeta se, 'Naoia yumi mas resis i go blong haed long ol taon we oli gat stonwol i goraon long olgeta. '

6Yufala i mas soem rod ya long olgeta, we i go long bigfala hil ya Saeon.* Yufala evriwan i mas resis i go long ples ya blong sevem laef blong yufala. ! Yufala i no tektaem! Bambae i no longtaem, mi mi letem trabol i kam kasem yufala, we olgeta long not bambae oli kam spolemgud ples blong yufala.

7Olgeta we oli man blong spolem ol man blong evri ples, oli aot finis long ples blong olgeta, oli stap kam. Oli olsem laeon we i kamaot long ples we i stap haed long hem. Olgeta ya oli kam blong spolem olgeta ples long Juda. Bambae oli spolemgud olgeta taon long kantri ya, we bambae i no gat man i save stap long olgeta."

8Nao profet i talem long olgeta se, "From samting ya, yumi mas putum ol rabis klos, yumi mas krae we yumi krae bigwan, from we Hae God i kros we i kros tumas long yumi, mo kros ya blong hem i no gowe nating long yumi."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “Long dei ya, ol king mo ol haeman blong yumi bambae oli fraet, mo tingting blong olgeta bambae i no moa strong. Ol pris bambae oli seksek gud, mo ol profet bambae oli sapraes tumas long ol samting ya.”

10Nao profet i prea, i talem se, “Hae God, Masta* blong mi. Yu yu trikimgud ol man Jerusalem ya. Bifo, yu talem long olgeta, se bambae oli gat pis, be naoia oli stap finis long rod blong ded.”

11Mo bakegen, hem i talemaot long ol man we Hae God i talem wan parabol, i talem se, “I gat taem i stap kam, we yufala ol man Jerusalem bambae yufala i harem nius we i gat wan bigfala win we i hot we i hot, i aot long draeples, i blu i kam long yufala. Bambae win ya i no save givhan long yufala, olsem win ya we i stap blu blong tekemaot ol doti blong wit.*

12Mi mi Hae God, mo win ya we i strong we i strong, hem i pija blong ol soldia we mi bambae mi sanem olgeta i kam blong mekem yufala i kasem panis.”

Profet Jeremaea i luk wan vison we bambae ol enemi oli kam hivap raon long kantri ya Juda

13Nao Profet Jeremaea i talemaot wan vison* we hem i luk. Hem i talem se, “! Ol man Jerusalem*! Yufala i luk. Ol enemi ya oli stap kam olsem klaod blong hariken. Ol kat blong faet blong olgeta oli stap kam olsem waelwin stret, mo ol hos blong olgeta oli resis i strong moa, i winim bigfala pijin ya igel.* Sore tumas long yumi. ! Yumi lus finis!

14Yufala i mas sakemaot ol rabis fasin ya i gowe long tingting blong yufala, blong laef blong yufala i klin, nao God bambae i sevem yumi. ? Bambae yufala i stap holem ol rabis tingting ya blong yufala gogo kasem wetaem?

15“I gat sam man blong karem tok oli aot long taon ya Dan oli kam, mo sam oli aot long ol hil long Efrem* oli kam, oli stap talemaot nius ya we bigfala trabol i stap kam.

16Nao Hae God i talem long mi, blong mi talemaot long ol man blong olgeta kantri, mo long ol man Jerusalem tu, we hem i talem se, ‘I gat ol enemi oli kamaot long wan kantri we i longwe, oli stap kam blong faet agens long yufala. Ol enemi ya bambae oli singsingaot blong mekem faet long ol taon long Juda.*

17Mo bambae oli kam stanap raon long Jerusalem, olsem we ol man oli stanap raon long garen blong gad long hem. Ol enemi ya bambae oli mekem olsem, from we yufala long Jerusalem mo long Juda yufala i girap agens long mi.

18“ ‘Ol man Juda. Yufala nomo i mekem we trabol ya bambae i kam kasem yufala, from we yufala i stap mekem ol rabis fasin, mo laef blong yufala i no stret nating. Panis ya blong yufala i bigwan tumas, bambae i stap mekem yufala i harem nogud tumas long tingting blong yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Profet Jeremaea i sore tumas long ol man blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Nao Profet Jeremaea i talem se, “! Mi mi sore we mi sore tumas! ! Tingting blong mi i hevi we i hevi! Mi mi fraet we mi fraet, mo hat blong mi i pam we i pam. Mi no save stap kwaet nating, from we mi stap harem bigfala noes blong ol pupu, we oli stap singaot ol man blong oli go faet, mo mi harem ol enemi oli stap singsingaot long toktok blong faet.

20Tumas trabol i stap kam. Wan i kam finis, narawan i kam, wan i kam finis, narawan i kam. Olgeta samting long kantri ya, ol enemi oli spolemgud olgeta. Oli brebrekem ol haos tapolen blong mifala, mo oli tereterem ol kaliko blong ol haos ya long ol smosmol pis.

21? Bigfala faet ya we i stap gohed naoia bambae i stap gogo kasem wetaem? ? Noes blong pupu ya bambae i stap krae gogo kasem wetaem?”

22Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man blong mi. Yufala i stronghed tumas, yufala i no save mi nating. Yufala i stronghed olsem pikinini nomo, yufala i no gat hed nating. Yufala i waes gud blong mekem ol samting we i nogud, be yufala i no waes nating blong mekem ol samting we i stret.”

Profet Jeremaea i luk wan vison bakegen we ol enemi oli kam spolem olgeta

23Nao Profet Jeremaea i luk wan vison* bakegen, mo hem i talem se, “Mi lukluk long wol ya, be mi luk we hem i stap nating nomo, i no gat wan samting nating i stap long hem. Mo mi lukluk olbaot long skae, be hem i tudak nomo, i no gat laet nating.

24Mi lukluk antap long ol hil, be ol hil ya oli seksek evriwan, mo ol smosmol hil tu oli stap muvmuv.

25Mi luk we i no moa gat wan man nating long wol ya, mo ol pijin tu oli no moa stap.

26Ol gudgudfala graon blong kantri ya oli kam draeples, mo ol taon blong hem, ol enemi oli spolem evriwan, from we Hae God i kros we i kros.”

27Mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Nating we kantri ya bambae i stap nating, we i no gat man long hem, be bambae mi no save spolem we mi spolem olgeta.

28Olgeta samting long wol ya bambae oli krae, mo skae bambae i kam tudak. Hemia tok blong mi mo plan blong mi, mo bambae mi no save jenisim tingting blong mi, mo mi no save gowe long hem.”

29Mo profet i talem se, “Taem ol man oli harem noes blong ol man blong ron long hos, mo ol noes blong olgeta we oli karem bonara, bambae olgeta evriwan oli ronronwe. Sam long olgeta bambae oli resis i go long bus, sam narafala bambae oli klaem olbaot long ol bigbigfala ston. Bambae oli ronronwe evriwan long ol taon blong olgeta, mo bambae i no moa gat man i stap long olgeta bakegen.

30Ol man Jerusalem.* Bambae yufala i mas kasem panis. ? From wanem yufala i stap mekem flas blong yufala olsem? Yufala i stap werem ol klos ya, we oli red olsem klos blong king, mo yufala i stap putum ol flas samting we oli wokem long gol, mo yufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

i pentem ae blong yufala. Be yufala i stap flas from nating nomo. Olgeta ya we fastaem oli stap laekem yufala, naoia oli ting rabis long yufala, oli lego yufala finis, mo oli wantem kilim yufala.

31Mi mi harem wan man i stap krae we i krae bigwan, olsem woman we baksaed blong hem i stap soa blong i bonem pikinini blong hem. Hem i stap krae bigwan, olsem woman we i bonem fas pikinini blong hem. Bigfala krae ya i kamaot long Jerusalem, olsem krae blong man we klosap win blong hem i finis. Hem i stap pusumaot han blong hem, i stap talem se, '! Klosap mi ded! ! Olgeta oli stap kam blong kilim mi! ' "

Jeremaea 5

Ol samting nogud we ol man Jerusalem oli stap mekem

1Nao bakegen, Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Jerusalem.* Yufala i traem go olbaot long ol rod blong taon ya, mo long ol ples we ol man oli stap hivap long hem. Yufala i traem lukluk olbaot. ? I gat man long ol ples ya we i stap mekem ol samting we i stret? ? No i gat man we oltaem i stap talem ol trutok? Sipos yufala i faenem wan man olsem, mi bambae mi save fogivim yufala from, mi tekemaot sin blong yufala.

2Nating we ol man ya oli stap mekem strong tok long nem blong mi se, 'Hae God i laef, i stap we i stap. ! Tok ya i tru! , ' be oli stap giaman nomo."

3Nao profet i talem se, "Hae God. Yu yu wantem man we oltaem, hem i stap talem ol trutok. Be ol man ya, taem yu givim panis long olgeta, oli no harem nating. Yu flatemgud olgeta blong tijim olgeta, be oli no wantem lan nating. Oli mekem stronghed tumas, nao oli no wantem nating blong tanem tingting blong olgeta, blong lego sin blong olgeta.

4"Nao mi stap tingting se, 'Olgeta ya ol puaman nomo ya, oli no gat save. Oli no save ol samting we Hae God i wantem, mo oli no save ol loa blong hem tu.

5Bambae mi go luk olgeta ya we oli rijman, oli gat paoa, nao mi toktok wetem olgeta. Mi savegud se olgeta ya oli savegud ol samting we Hae God i wantem, mo oli save ol loa blong hem. ' Be olgeta evriwan oli sem mak nomo, oli tanem baksaed finis long Hae God, mo oli no wantem obei long hem.

6Nao from samting ya, ol laeon bambae oli aot long bus, oli kam kilim olgeta, mo ol wael dog bambae oli aot long draeples, oli kam terem olgeta long smosmol pis, mo ol leped* bambae oli stap go olbaot long ol taon blong olgeta. Nao sipos ol man ya oli stap wokbaot olbaot, bambae ol leped ya oli terem olgeta long ol smosmol pis. Bambae oli kasem ol trabol ya, from we ol sin blong olgeta i plante tumas, mo from we plante taem oli gowe long Hae God."

7Nao profet i talemaot long olgeta we Hae God i talem se, "? From wanem mi mi mas fogivim yufala? Yufala i tanem baksaed finis long mi, mo yufala i stap mekem wosip long ol narafala god, we ol god ya oli no tru nating. Mi mi stap fidimgud yufala, be

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

oltaem yufala i stap mekem ol fasin nogud wetem woman, mo yufala i stap go long haos blong woman blong rod.*

8Yufala i olsem man hos we man i fidimgud hem, nao i wantem tumas ol woman hos, nao i stap go olbaot. Yufala i stap go olbaot blong stilim ol woman blong ol fren blong yufala.

9Bambae mi mas panisim yufala, from ol samting ya we yufala i stap mekem. Mi mas givimbak ol rabis samting ya, we yufala i mekem long mi.

10Mi bambae mi sanem ol enemi i kam, blong spolem ol plantesen blong grep* blong yufala, be bambae mi no letem olgeta oli spolemgud olgeta. Bambae mi talem long olgeta, blong oli katemaot ol han blong ol grep ya nomo, from we oli no blong mi.

11Mi mi talem olsem, from we ol man Isrel* wetem yufala ol man Juda,* yufala evriwan i lego mi we i lego mi olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Hae God i tanem baksaed long ol man blong hem

12Nao Profet Jeremaea i talem long Hae God se, "Ol man blong yu oli no bilif long tok blong yu, mo oli stap talem se, 'Hae God i no save mekem wan samting long yumi. I no gat wan samting we bambae i save spolem yumi. Bambae yumi no save luk faet, mo bambae yumi no save sot long kakae samtaem.

13-14Ol profet oli stap toktok, be tok blong olgeta i blong nating nomo, mo ol tok we oli stap talemaot, i no kamaot long Hae God nating. ' " Mo hem i talem se, "Olgeta. Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i gat olgeta paoa. Mo hem i talem long mi se, 'Ol man ya oli stap toktok olsem, be mi bambae mi mekem tok blong mi we bambae yu yu talemaot, i laet olsem faea. Olgeta ya oli olsem ol wud nomo. Tok ya blong mi bambae i bonem olgeta, olsem we faea i kakae wud.

15" 'Ol laen* blong Isrel.* Mi bambae mi tekem ol man blong wan kantri we i longwe long yufala, blong oli kam mekem faet long yufala. Kantri ya i stanap longtaem finis, mo bambae i stap longtaem, mo lanwis blong hem, yufala i no save.

16Ol soldia blong hem we oli stap sut long bonara, oli strong man blong faet, mo oli save kilim man we oli no gat sore nating.

17Bambae oli spolem ol garen blong yufala mo ol kakae blong yufala tu. Bambae oli kilim ol boe mo ol gel blong yufala oli ded. Mo bambae oli kilim ol sipsip mo ol buluk blong yufala, mo oli spolem ol plantesen blong grep* mo ol figtri* blong yufala. Ol taon blong yufala, we yufala i trastem from we stonwol i goraon long olgeta, ol enemi ya blong yufala bambae oli flatem olgeta evriwan.

18"Mo hem i talem long mi se, 'Be long taem ya, bambae mi no save spolem yufala evriwan.

19Nao taem ol man ya blong yu oli askem long yu se, "? From wanem Hae God i mekem ol samting ya long yumi?", bambae yu yu talem long olgeta se, "From we yufala i gowe long hem, nao yufala i mekem wosip long ol narafala god long ples

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong yumi. Nao from samting ya, bambae yumi go mekem wok blong ol narafala man, long kantri we i no blong yumi.” ’ ”

Hae God i wonem ol man blong hem

20Nao Profet Jeremaea i gohed, i talemaot we Hae God i talem se,

21 “Ol man Juda,* yufala ya i laen* blong Isrel.* Be yufala i no gat hed, mo yufala i no save tingting gud nating. Yufala evriwan i gat ae, be yufala i no save luksave, mo yufala i gat sora, be yufala i no save haremsave. Yufala evriwan i mas lesin gud.

22 Mi mi Hae God. ? From wanem yufala i no save fraet long mi? ? From wanem yufala i no seksek long fes blong mi? Yufala i traem luk bigfala solwota ya. Mi mi putum sanbij i mak blong hem, mo solwota i no save bitim. Nating we solwota i girap, i kam bigwan, be neva bambae i save go ova long mak ya. Mo nating we i gat bigsi, be bambae i no save brekem mak ya.

23Yufala evriwan ya, yufala i stronghed tumas, mo yufala i stap girap agens long mi. Yufala i tanem baksaed long mi, mo yufala i lego mi finis.

24Oltaem, mi mi stap sanem ren i kam. Mi sanem i kam long taem blong planem garen, mo long taem we ol kakae i stap gru. Mi nomo mi stap givim stret taem blong mekem ol kakae oli raep, blong yufala i save tekemaot long stret taem blong hem. Mi mi stap mekem ol samting ya long yufala, be yufala i no tingbaot nating blong ona long mi.

25Ol sin blong yufala nomo i stap blokem ol gudgudfala samting ya, nao i mekem we yufala i no save kasem olgeta.

26“I gat ol man nogud oli stap miksap wetem yufala. Ol man ya, oltaem oli stap haed olsem man we i putum trap blong kasem wael faol, be trap ya blong olgeta i blong kasem man nomo.

27Oltaem, man blong lukaot pijin i fulumap plante pijin long basket blong hem, mo long sem fasin, ol man ya oli stilim plante samting, mo oli fulumap long ol haos blong olgeta, we oli fulap gud. Ol samting ya nao i mekem olgeta oli gat paoa, mo oli rij tumas.

28Oltaem, olgeta ya oli stap kakae gud, nao oli fatfat from. Fasin nogud we oli stap mekem i no gat en blong hem, oli stap gohed oltaem nomo. Oli no stap mekem i stret long ol pikinini we papa blong olgeta i ded, mo oli no stap givhan long ol man we ol narafala man oli stap spolem olgeta.

29“Bambae mi mas panisim olgeta, from ol samting nogud ya we oli stap mekem. Ol man olsem, mi mas givimbak ol samting ya we oli mekem long mi.

30Wan samting we i nogud we i nogud, i kamtru finis long kantri blong yufala, we i mekem ol man oli fraet we i fraet.

31Ol profet oli stap talemaot ol giaman toktok nomo, mo ol pris oli stap mekem ol samting ya we ol profet oli talem, mo yufala i glad tumas long fasin ya. ? Be sipos ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

samting ya i finis, bambae yufala i mekem olsem wanem? Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Jeremaea 6

Profet Jeremaea i luk wan vison we ol enemi oli kam hivap raon long taon ya Jerusalem

1Bakegen, Profet Jeremaea i luk wan vison,* nao i talemaot we Hae God i talem se, “! Ol laen* blong Benjamin*! ! Yufala i mas aot long taon ya Jerusalem*! ! Yufala i mas ronwe! ! Yufala i mas go haed! Yufala long taon ya Tekoa, yufala i mas blu pupu, mo yufala long taon ya Betakerem, yufala i mas mekem faea i laet antap long hil biaen long taon, blong talemaot we ol enemi oli stap kam. Naoia, bambae bigfala trabol i aot long not, i kam spolemgud yufala.

2Taon ya Saeon i gudfala tumas, be mi bambae mi flatemgud.

3Ol king blong ol enemi ya, wetem ol soldia blong olgeta, bambae oli kam blong mekem faet agens long taon ya. Bambae olgeta wanwan oli putumap haos tapolen blong olgeta raon long hem, long weples we oli wantem.

4Nao bambae oli talem se, ‘! Naoia yumi mas rere! ! Yumi go mekem faet long ol man Jerusalem! ! Yufala i girap, yumi go mekem faet long olgeta long medel dei! ’ Be biaen, bambae oli talem se, ‘No, naoia i let finis. San i stap godaon nao. I no longtaem bambae i tudak.

5Bambae yumi go kilim olgeta long naet, mo bambae yumi spolemgud ol strong ples blong haed blong olgeta. ’ ”

6Mo profet i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem long ol enemi ya blong yumi se, ‘Yufala i mas katemdaon ol tri, mo yufala i mas hivimap wetem graon i goraon long stonwol blong taon ya, blong mekem ples blong yufala blong faet, mo blong blokem ol man oli stap insaed. Mi mi talem finis, se mi mas panisim ol man blong taon ya, from we fulap man blong hem oli stap spolem ol narafala man.

7Oltaem oli stap gohed long ol rabis fasin blong olgeta, olsem springwota we i stap ron oltaem nomo. Oltaem mi stap harem we ol man oli stap faet long taon ya, oli stap spolem olgeta samting. Mo oltaem nomo, mi stap luk ol man we oli sik, mo ol man we oli karekil. ’

8Mo Hae God i talem se, ‘Ol man Jerusalem. Taem trabol ya i kam kasem yufala, yufala i mas lan. Sipos no, bambae mi lego yufala, mo mi mekem we taon ya blong yufala i kam olsem draeples, we bambae i no moa gat man i stap long hem. ’ ”

Ol man oli no lesin long Hae God nating

9Mo Profet Jeremaea i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem long mi se, ‘Ol enemi bambae oli kilim olgeta man long kantri ya evriwan oli ded. Ples ya blong yufala bambae i stap nating, we i no gat man i stap long hem. Bambae oli klinim ples ya, i stap klin olsem rop blong grep,* we man i tekemaot olgeta frut long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem. Nao from samting ya, taem yu yu gat janis yet, yu mas sevem laef blong olgeta. ’

10“Nao mi mi talem long hem se, ‘? Be sipos mi mi tok strong long olgeta blong wekemap olgeta, hu bambae i save lesin long tok blong mi? Olgeta ya oli stronghed tumas. Ol tok ya blong yu we mi talemaot long olgeta, oli no save lesin long hem nating, oli stap laf nomo long hem.

11Hae God, naoia mi mi harem we mi tu mi kros long olgeta ya, olsem we yu yu kros long olgeta, mo mi no moa save holem, mi mas tok long olgeta. ’ “Nao Hae God i talem long mi se, ‘Yu go long ol bigrod, we ol pikinini oli stap olbaot long hem, mo long ol ples we ol yang man oli stap hivap long hem, yu talemaot long olgeta we mi mi kros tumas long olgeta. Ol man wetem ol woman blong olgeta, bambae ol enemi ya oli kam tekemaot olgeta. Ol olfala tu, bambae oli tekemaot olgeta i go, we bambae i no gat wan i stap.

12Ol haos blong olgeta, mo ol garen blong olgeta, mo ol woman blong olgeta, bambae ol enemi ya oli kam tekemaot olgeta evriwan, nao bambae oli givim olgeta i go long han blong ol narafala man. Ol man blong ples ya, mi mi mas panisim olgeta.

13Nating we oli haeman no oli no haeman, be oli stap winim mane long fasin we i no stret. Mo ol profet wetem ol pris tu oli stap ravem ol man.

14 I olsem we ol man blong mi oli gat ol bigbigfala soa, mo olgeta ya oli stap taltalem long olgeta, se evri samting i oraet nomo, be evri samting i no oraet nating.

15 Olgeta ya oli stap mekem ol samting nogud, be oli no save sem nating, mo neva fes blong olgeta i kam nogud from fasin ya. Nao from samting ya, taem mi panisim olgeta, bambae olgeta evriwan i ded, olsem olgeta ya we oli ded finis. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Ol man oli tanem baksaed long Hae God

16Mo Profet Jeremaea i gohed i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. Mi mi talem long yufala, se yufala i go stanap long ples we ol rod i joen long hem, mo yufala i traem askem long ol man se, ‘? Ol rod ya we i blong bifo, weswan long olgeta i gudfala rod blong folem? ’ Mo taem oli soemaot wan rod long yufala, be rod ya nao, bambae yufala i wokbaot long hem, nao yufala i save stap gud, we yufala i gat pis long laef blong yufala. “Be yufala i girap, yufala i talem se, ‘! No! ! Mifala i no wantem go! ’

17“Mo mi mi jusumaot ol wajman blong bambae oli blu pupu blong wonem yufala, nao mi talemaot long yufala, blong yufala i mas lesin long hem, blong yufala i save rere. Be yufala i talem se, ‘! No! ! Mifala i no wantem lesin! ’ ”

18-19Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man blong ol narafala kantri long wol. Yufala i mas lesin long mi, mo yufala i mas luklukgud long ol samting, we mi bambae mi mekem long ol man blong mi. Naoia bambae mi mekem olgeta oli kasem bigfala trabol, from ol rabis fasin we oli stap mekem. Olgeta oli no lesin long ol tok blong mi, mo oli tanem baksaed long ol loa blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Ol insens* ya we oli stap tekem i kam long kantri ya Seba blong givim long mi, mo ol gudfala senta ya tu we oli tekem i kam long narafala kantri we i longwe, be mi mi no laekem olgeta nating. Ol sakrefaes ya we oli stap bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi, mo ol narafala sakrefaes ya we oli stap givim long mi, be mi mi no glad nating long olgeta.

21Ol man ya, bambae mi mekem olgeta oli stambol, oli folfoldaon. Ol papa wetem ol pikinini blong olgeta, mo ol fren blong olgeta, mo ol man ples blong olgeta, bambae olgeta evriwan oli ded. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Ol enemi we oli aot long not oli stap kam blong faet long Jerusalem

22Bakegen, Profet Jeremaea i luk wan vison,* mo i talemaot we Hae God i talem se, "Olgeta. Naoia i gat plante man oli aot long not oli stap kam. Olgeta ya oli strong we i strong, oli stap mekemrere finis blong kam mekem faet long ples ya.

23Oli holemrere ol bonara mo ol spia blong olgeta finis, mo oli man nogud, we taem oli faet, oli no gat sore nating. Taem oli resis i kam long ol hos blong olgeta, noes blong olgeta i olsem noes blong bigfala solwota we i stap brok long rif. Naoia oli rere finis blong mekem faet long bigfala taon ya Jerusalem.*"

24Mo long vison ya, profet i harem we ol man Jerusalem oli talem se, "Yumi harem nius blong ol samting ya finis, nao ol han blong yumi oli slak we i slak, oli stap hang olsem we oli ded finis. Bigfala trabol i kasem yumi finis. Naoia yumi harem i nogud tumas, olsem woman we i harem nogud long taem ya we i bonem pikinini blong hem.

25Yufala i no go afsaed long ol open ples, mo yufala i no go wokbaot long rod, from we ol enemi ya blong yumi oli raonemgud yumi, mo oli rere finis blong faet long yumi, mo samting ya i mekem we yumi fraet we i fraet gud."

26Nao long vison ya, hem i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man blong mi. Naoia yufala i mas putum ol rabis klos, mo yufala i mas rol olbaot long asis faea, blong soemaot we yufala i sore from ol sin blong yufala. Yufala i mas krae bigwan, olsem man we i gat wan pikinini nomo blong hem, be pikinini ya i lus. Yufala i mas krae olsem, from we olgeta ya we oli kam blong spolem yufala, bambae oli kam kwiktaem, we bambae yufala i sek nomo long olgeta."

27Nao profet i talemaot we Hae God i talem long hem se, "Yu mas traem faenemaot ol man ya blong mi se oli olsem wanem. Yu mas traem olgeta, olsem we man i bonem silva blong faenemaot se i gud no i nogud.

28Olgeta ya oli stronghed tumas, hed blong olgeta i strong olsem ston, mo oltaem oli stap girap agens long mi. Olgeta evriwan oli kam nogud finis, mo oltaem oli stap go olbaot blong spolem nem blong narafala man.

29Ol man ya oli kam rabis finis, olsem doti blong silva. Nating we strong faea i bonem, be i no save ronaot. Oli no save kam gud bakegen, from we ol man we fasin blong olgeta i no stret, oli stap miks yet wetem olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Bambae ol man oli singaot olgeta, se makas blong silva, from we mi mi tanem baksaed finis long olgeta.”

Jeremaea 7

Profet Jeremaea i prij long Jerusalem

1Nao Hae God i talem long Profet Jeremaea se,

2“Jeremaea. Yu go stanap long doa blong haos* blong mi, long ples we ol man Juda* oli stap pastru long hem blong kam mekem wosip long mi, yu talemaot ol tok we mi bambae mi talem long yu.”

3Nao profet i go long ples ya, i talemaot long olgeta se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i God blong yumi. Mo hem i talem se, ‘Ol laen* blong Isrel.* Yufala i mas jenisim fasin blong yufala, mo yufala i mas lego ol samting nogud we yufala i stap mekem, nao bambae mi save letem yufala i stap olwe long ples ya.

4Yufala i no mas bilif long ol giaman toktok blong ol man ya we oli stap talem se, “Yumi no mas fraet. ! Hemia haos blong Hae God ya! ! Haos blong Hae God ya! ! Haos blong Hae God ya! ”

5“ ‘Yufala i mas jenisim fasin blong yufala, mo yufala i mas lego ol rabis fasin we yufala i stap mekem. Yufala i mas mekmekem i stret long yufala.

6Fasin ya we yufala i stap ravem ol strenja mo ol wido mo ol pikinini we papa blong olgeta i lus, yufala i mas lego. Mo yufala i no moa kilim ol man long kantri ya oli ded, we oli no mekem wan samting nogud. Yufala i no moa stap mekem wosip long ol narafala god, from we fasin ya bambae i spolem yufala nomo.

7Sipos yufala i jenisim ol fasin ya blong yufala, mi bambae mi letem yufala i stap long kantri ya we mi givim finis long ol bubu blong yufala bifo, blong yufala i holem i blong yufala olwe.

8“ ‘! Yufala i luk! Yufala i stap trastem ol giaman toktok we oli no save givhan long yufala nating.

9Oltaem, yufala i stap stil, mo yufala i stap kilim man i ded, mo yufala i stap go long narafala woman. Oltaem, yufala i stap mekem strong promes blong yufala, mo biaen yufala i stap brekem bakegen. Yufala i stap mekem wosip long god ya Bal,* mo yufala i stap biaen long ol narafala god we neva yufala i save olgeta bifo.

10Oltaem, yufala i stap mekem ol samting we mi mi no laekem nating, nao biaen yufala i stap kam stanap long haos blong mi, yufala i talem se, “Naoia yumi stap gud.”

11 ? Weswe? ? Yufala i ting se haos ya i ples blong haed blong ol man blong stil? Mi mi luk ol samting ya we yufala i stap mekem.

12 Yufala i traem go long taon ya Silo, ples ya we mi mi jusumaot fastaem blong ol bubu blong yufala oli mekem wosip long mi long hem, nao yufala i luk ol samting we mi mi mekem long ples ya, from sin blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mo naoia, yufala tu i stap mekem ol sin ya, mo plante taem, mi toktok long yufala blong blokem yufala, be yufala i no lesin long mi nating. Oltaem mi stap singaot yufala, be yufala i no wantem ansa long mi.

14Nao from samting ya, bambae mi mekem sem samting long ples ya, stret olsem we mi mekem long Silo bifo. Bambae mi spolem haos ya, we yufala i stap putum tingting blong yufala i stap long hem. Mo bambae mi spolemgud ples ya blong yufala, we mi mi givim long yufala mo long ol bubu blong yufala bifo.

15Mi bambae mi ronemaot yufala long fes blong mi, long sem fasin we bifo mi bin ronemaot ol laen blong Isrel ya long not, long kantri ya Isrel. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Ol man oli no obei long Hae God

16Nao Hae God i talem long Profet Jeremaea se, "I nogud yu stap prea from ol man ya, mo yu no krae i kam long mi long nem blong olgeta. I nogud yu traem askem long mi blong mi givhan long olgeta, from we bambae mi no save lesin long yu.

17? Weswe? ? Yu no luk ol rabis fasin ya we oli stap mekem long ol taon ya long Juda,* mo olbaot long ol rod long Jerusalem?

18 Ol pikinini oli stap karem faeawud i kam wanples, mo ol bigman oli mekem faea, mo ol woman oli stap miksimap flaoa, blong mekem kek blong givim i go long woman god ya, we oli stap talem nem blong hem, se 'Kwin blong Heven. ' Mo oltaem, oli stap kafsaedem waen, blong givim i go long ol narafala god. Oli stap mekem ol samting ya blong mekem mi mi kros nomo.

19Oli ting se ol samting ya bambae i mekem mi mi harem nogud, be olgeta oli stap spolem olgeta bakegen, mo oli mekem sem long olgeta nomo.

20Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo from samting ya, bambae mi soemaot kros blong mi long fasin ya we bambae mi spolemgud ples ya. Bambae mi spolem ol man mo ol anamol, mo ol tri, mo ol kakae long garen tu. Kros blong mi bambae i strong olsem faea we i laet, mo bambae i no gat man i save kilim."

21Mo profet i talem se, "Hae God i gat olgeta paoa mo hem i God blong yumi. Hem i talem se, 'Ol laen* blong Isrel.* Taem yufala i bonem ol sakrefaes long olta blong mekem wosip long mi, i gat sam we yufala i bonem i bon evriwan, mo sam we yufala i bonem haf yufala i kakae haf. Be mi mi luk se i moa gud yufala i kakae evriwan nomo.

22Bifo, taem mi mi tekemaot ol bubu blong yufala long Ijip, be mi no givim wan loa nating long olgeta, from ol rod blong bonem sakrefaes blong givim presen long mi, no from ol narafala sakrefaes we oli stap mekem.

23Fastaem, mi mi talem long olgeta, se oli mas obei long mi, blong mi mi God blong olgeta, mo olgeta oli man blong mi. Mo mi talem se oli mas folem ol tok blong mi, nao laef blong olgeta bambae i stap gud olwe.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Be oli no lesin long ol tok we mi mi talem long olgeta, mo oli no obei long mi nating. Oli girap, oli gohed, oli folem stronghed blong olgeta, mo fasin blong olgeta i go nogud moa, i no kam gud nating.

25I stat long taem ya we ol bubu blong yufala oli aot long Ijip, kam kasem tede, oltaem nomo mi mi stap sanem ol profet, we oli man blong wok blong mi, oli kam toktok long yufala.

26Be i no gat wan long yufala nating we i lesin long olgeta, no i mekem ol samting we oli talem. Oltaem hed blong yufala i stap kam strong moa, mo oltaem yufala i stap girap agens long mi. Fasin blong yufala i mowas, i winim fasin blong ol bubu ya blong yufala bifo. ' "

27Nao Hae God i talem long profet se, "Sipos yu talemaot ol tok ya long ol man ya blong mi, be bambae oli no save lesin long yu nating. Bambae yu save singaot olgeta, be oli no save ansa long yu.

28From samting ya, yu mas talemaot long olgeta, we mi mi God blong olgeta, be neva oli obei long mi, mo neva oli lan long panis ya we oli stap kasem. I no moa gat wan long olgeta, we i holem tok blong mi. Fasin ya, oli no moa tokbaot."

Ol fasin nogud we ol man Juda oli mekem long krik ya Hinom

29Bakegen, Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Jerusalem.* Yufala i mas krae bigwan. Yufala i mas katemaot hea blong yufala, yufala i sakem. Yufala i go antap long hil, yufala i krae, yufala i singsing long sing blong dedman, from we naoia mi mi kros tumas, mo mi lego yufala finis.

30"Ol man Juda.* Yufala i bin mekem wan samting, we i nogud we i nogud. Yufala i tekem ol aedol blong yufala we mi no laekem olgeta nating, nao yufala i kam putum olgeta long haos* blong mi, yufala i mekem haos ya i kam doti long fes blong mi.

31 Mo long krik ya Hinom, yufala i wokem wan olta, we yufala i putum nem blong hem se Tofet, nao yufala i stap bonem ol boe mo ol gel blong yufala long hem, blong mekem sakrefaes long ol narafala god. Be mi mi no talem se bambae yufala i mekem olsem, samting ya i no kamaot long tingting blong mi nating.

32Nao from we yufala i mekem olsem, i gat taem i stap kam we bambae yufala i no moa talem nem blong ples ya se Tofet, no krik ya Hinom, bambae yufala i talem nem blong hem, se "Krik blong Kilim Man i Ded". Bambae yufala i stap berem ol dedman long ples ya nomo, from we bambae i no moa gat narafala ples blong berem olgeta long hem.

33Ol dedbodi blong yufala, bambae ol pijin wetem ol wael anamol oli kakae, mo bambae i no moa gat man blong ronemaot olgeta.

34Kantri ya bambae i kam draeples nomo. Nao long olgeta taon long Juda, mo long ol bigrod long Jerusalem, bambae man i no moa save harem noes blong ol man we oli stap glad, mo ol noes blong ol lafet blong mared.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jeremaea 8

1“Long taem ya, ol bun blong ol king blong yufala, mo blong ol haeman blong yufala,
mo blong ol pris, mo blong ol profet, mo blong ol narafala man Jerusalem, bambae ol
enemi oli tekemaot olgeta evriwan long beregraon.

2Bambae oli stap olbaot long graon olsem ol doti blong buluk, from we bambae i no
moa gat man i stap, blong i save go pikimap olgeta, blong berem olgeta bakegen. Ol
bun ya bambae oli stap olbaot nomo long open ples long fes blong san, mo mun, mo
ol sta. Ol samting ya nao, ol man ya oli bin laekem olgeta tumas, mo oli bin mekem
wok blong olgeta, oli bin stap biaen long olgeta, mo oli bin lukluk long olgeta blong
kasem advaes long olgeta, mo oli bin mekem wosip long olgeta.

3Mo ol man nogud blong yufala, we oli stap olbaot long ol ples we mi ronemaot
olgeta i go long hem, bambae oli no moa wantem stap laef, oli wantem ded nomo. Mi
mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi.”

Ol man oli mas kasem panis from sin blong olgeta

4Nao Hae God i talem long Profet Jeremaea se, “Jeremaea. Yu go talemaot long ol
man blong mi, we mi mi talem se, ‘Sipos man i foldaon, be hem i save girap bakegen.
Mo sipos man i mestem rod, be hem i save tanemraon blong faenem rod blong hem
bakegen.

5? Be from wanem yufala i gowe long mi, nao yufala i no wantem kambak long mi
bakegen? Oltaem, yufala i stap holemtaet ol aedol ya blong yufala, nao from samting
ya, yufala i no wantem kambak long mi.

6Oltaem, mi mi stap lesin gud long yufala, be yufala i stap giaman nomo, yufala i no
save talem trutok nating. I no gat wan long yufala we i save tingting se from wanem
hem i stap mekem ol samting nogud. Mo i no gat wan long yufala nating, we i tanem
tingting blong hem, from ol samting nogud ya we hem i stap mekem. Oltaem nomo,
yufala evriwan i stap gohed blong mekem ol rabis fasin. Yufala i olsem hos, we i spid
i go long faet.

7Ol pijin ya stok,* mo sotleg,* mo swif,* mo tras,* nating we oli pijin nomo, be oli
savegud stret taem blong oli ronwe long koltaem, blong go long narafala ples. Be
yufala, yufala i no save nating ol loa blong mi, we mi mi stap rulum yufala long hem.

8I no stret nating we yufala i stap talem se yufala i waes, yufala i save ol loa blong mi.
! Yufala i luk! Ol man we oli stap raetemdaon ol loa ya, oli man blong giaman. Taem
oli stap raetemdaon, oli stap jenisim bakegen.

9Ol waesman ya blong yufala oli tanem baksaed long ol tok blong mi finis. Olgeta oli
sem bigwan, mo oli lusum rod blong olgeta. Waes ya blong olgeta i nogud, i no save
givhan long olgeta nating.

10Nao from we oli tanem baksaed long ol tok blong mi, bambae mi givim ol graon
blong olgeta i go long ol enemi we oli kam winim olgeta, mo ol woman blong olgeta,
bambae mi letem ol narafala man oli tekemaot olgeta. Bambae mi mekem olsem, from

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

we olgeta evriwan, nating we oli haeman no oli no haeman, be oli stap winim mane long fasin we i no stret. Mo ol profet wetem ol pris tu oli stap ravem ol man.

11 I olsem we yufala i gat ol bigbigfala soa, mo olgeta ya oli stap taltalem long yufala, se evri samting i oraet nomo, be evri samting i no oraet nating.

12 " 'Ol man blong mi. Yufala i stap mekem ol samting nogud, be yufala i no save sem nating, mo neva fes blong yufala i kam nogud from fasin ya. Nao from samting ya, taem mi panisim yufala, bambae yufala evriwan i ded, olsem olgeta ya we oli ded finis. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

13Mo profet i talemaot we Hae God i talem se, "Mi mi wantem tumas blong tekem yufala i kam wanples, olsem we man i tekemaot ol kakae long garen blong hem, i putumgud long haos. Be yufala i olsem rop blong grep* we i no gat frut long hem, yufala i olsem figtri* we i no karem kakae, mo ol lif blong hem oli drae finis. Nao from samting ya, mi bambae mi mekem ol man blong narafala kantri oli kam holem ples blong yufala."

14Nao ol man blong God oli stap taltalem long olgeta se, "? From wanem yumi stap sidaon nating olsem? Yufala i kam, yumi ronwe, yumi go haed long ol taon ya we i gat ol stonwol i goraon long olgeta, blong yumi ded long ol ples ya. Hae God i God blong yumi, mo hem i jajem yumi finis, se yumi mas ded. Hem i givim posen long yumi blong yumi dring, from we yumi mekem i nogud long fes blong hem.

15Yumi stap lukaot pis, be i no gat, mo yumi wantem we ol sik blong yumi oli finis, be bigfala trabol nomo i kam kasem yumi, nao yumi fraet we i fraet.

16Ol enemi blong yumi oli stap finis long taon ya Dan. Yumi stap harem ol noes blong ol hos blong olgeta we oli stap pulum win, mo taem ol hos blong olgeta oli stap singsingaot, graon i seksek long olgeta ples blong yumi. Ol enemi blong yumi oli kam finis long ples blong yumi, blong spolem olgeta graon blong yumi wetem evri samting long hem. Mo oli kam blong spolem bigfala taon ya blong yumi, wetem olgeta man we oli stap long hem."

17Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, "! Yufala i mas lukaot! Bambae mi sanem ol posen snek i kam long yufala, mo i no gat man i save trikim olgeta blong oli stap kwaet oli no kakae man. Bambae oli mas kakae yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Profet Jeremaea i sore tumas from ol man blong hem

18Nao Profet Jeremaea i harem nogud tumas, i talem se, "Mi mi sore we mi sore tumas. Naoia, i no moa gat wan samting we i save mekem mi mi harem gud bakegen.

19Long olgeta ples olbaot long kantri ya, mi mi stap harem ol man blong mi oli stap singaot se, '? Weswe? ? Hae God i no moa stap long bigfala hil ya Saeon*? ? Hem i King blong ples ya, be hem i no moa stap? ' "Mo mi harem we Hae God i talem se, '? Be from wanem yufala i stap mekem wosip long ol aedol blong yufala, mo yufala i stap bodaon long ol narafala god we oli no save givhan nating long yufala? Fasin ya nao i mekem mi mi kros we mi kros. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20“Nao mi harem we ol man oli talem se, ‘Taem blong tekemaot kakae long garen i pas, mo draetaem i finis, be Hae God i no sevem yumi yet. ’

21“Nao mi mi talem se, ‘Naoia mi mi harem nogud tumas, from we ol enemi oli spolemgud ol man blong mi. Mi mi harem nogud tumas, mi stap krae.

22I gat plante meresin long Gilead, mo i gat ol dokta tu long ples ya. ? Be from wanem ol soa blong ol man blong mi oli no finis?

Jeremaea 9

1Sipos hed blong mi i olsem wan wel we i fulap long wota, mo ae blong mi i olsem wan springwota, bambae i moa gud. Bambae mi save krae olwe long dei mo long naet, from ol man blong mi, we ol enemi oli kilim olgeta i ded.

2Sipos mi gat ples blong mi long draeples, bambae i moa gud. Bambae mi save ronwe long ol man ya blong mi, mi go stap long hem. Ol man ya, tingting blong olgeta i no stap strong nating long Hae God. Oltaem nomo oli stap hivap wanples, blong mekem plan blong kilim man i ded.

3Oltaem oli rere blong talem ol giaman toktok. Ol fasin blong giaman i kavremap olgeta ples long kantri ya, i no moa gat trutok i stap. ’ “Nao mi harem we Hae God i talem se, ‘Oltaem ol man blong mi oli stap mekem plante rabis fasin. Oli mekem wan sin finis, oli mekem narawan. Oli no save talemaot nating we mi mi God blong olgeta.

4Yufala evriwan i mas lukaot gud, blong ol fren blong yufala oli no kam spolem yufala. Man i no save trastem brata blong hem, from we olgeta man evriwan i man blong giaman, mo olgeta evriwan oli stap tok nogud long ol fren blong olgeta.

5Oltaem oli stap giaman long ol fren blong olgeta, i no gat man nating i save talem trutok. Maot blong olgeta i fulap long ol giaman toktok nomo, mo oli no save lego long ol sin blong olgeta.

6Oltaem nomo oli stap mekem faet blong spolem ol narafala man, mo oli stap trikim olgeta. Oli no wantem nating blong talemaot we mi mi God blong olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’

7“Hae God i gat olgeta paoa, mo mi mi harem we hem i talem se, ‘From we ol man ya oli mekem olsem, mi bambae mi stretemgud olgeta, olsem we man i bonem silva blong mekem i klin. Bambae mi traem olgeta, blong faenemaot se oli gud no oli nogud. Hemia nomo mi save mekem long olgeta, from we oli stap mekem i nogud.

8Ol tang blong olgeta i gat posen long hem, oltaem oli yusum blong talem ol giaman toktok. Oltaem oli stap toktok gud long ol fren blong olgeta, be oli stap trikim olgeta nomo, blong kasem olgeta.

9Mi mi mas panisim olgeta ya, from ol samting nogud ya we oli stap mekem. Kantri we i stap mekem fasin olsem, be mi mi mas givimbak fasin ya long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10“Nao mi mi talem se, ‘Bambae mi mi krae from ol hil ya, mo mi krae tu from ol gudfala gras ya, from we oli drae evriwan finis, mo i no moa gat man i stap pas long ples ya. Man i no moa save harem krae blong ol buluk, mo ol pijin mo ol wael anamol oli gowe evriwan finis. ’

11“Nao mi harem we Hae God i talem se, ‘Mi bambae mi spolem Jerusalem,* mi mekem i kam hip blong ol ston nomo. Bambae hem i kam ples blong ol wael dog. Mo ol taon blong Juda,* bambae mi mekem olgeta oli kam draeples, we bambae i no gat man i stap long hem. ’ ”

12Nao profet i askem long Hae God se, “? From wanem ples ya i kam nogud olgeta olsem? ? From wanem i kam olsem draeples, we man i no moa stap pas long hem? I no gat man we i waes gud, blong i luksave samting ya, mo yu yu no talemaot samting ya nating long wan man, blong i save kam talemaot mining blong hem long mifala.”

13Nao Hae God i talem se, “Mi mi mekem olsem, from we ol man blong mi oli tanem baksaed finis long ol tok blong mi, we mi mi givim long olgeta. Oli no obei long mi, mo oli no mekem ol samting we mi mi talem long olgeta blong oli mekem.

14Olgeta oli girap, oli mekem stronghed, mo oli go mekem wosip long god ya Bal,* stret olsem we ol bubu blong olgeta oli tijim olgeta long hem.

15Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi God blong yufala ol laen* blong Isrel.* Nao from we olgeta ya oli mekem olsem, bambae mi givim ol kakae we i konkon long olgeta, blong oli kakae, mo bambae mi givim posen long olgeta, blong oli dring.

16Bambae mi ronemaot olgeta oli go wanwan olbaot long ol narafala kantri, we yufala wetem ol bubu blong yufala bifo, neva yufala i save ol ples ya samtaem. Mo bambae mi sanem ol enemi oli go faet agens long olgeta, gogo oli flatemgud olgeta.”

Ol man Jerusalem oli stap krae long ol dedman

17Bakegen profet i talemaot se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Yufala i mas tingting gud long ol samting ya we i stap hapen. Yufala i go singaot ol woman ya we oli waes blong krae long dedman, oli kam wanples. Olgeta ya oli save krae gud long man we i ded. ’ ”

18Nao ol man oli talem se, “I gud olgeta ya oli mas hareap blong kam stap wetem mifala, blong krae long krae blong dedman. Oli mas krae gogo kasem we mifala tu i krae, we wota blong ae blong mifala i ron bigwan.”

19Mo profet i talem se, “Yufala i lesin long bigfala krae ya we i kamaot long Saeon.* Ol man oli stap krae bigwan se, ‘Naoia, ples blong yumi i kam nogud olgeta, mo yumi sem we yumi sem. Yumi mas aot long kantri blong yumi, yumi gowe, from we ol enemi oli flatemgud ol haos blong yumi. ’ ”

20Be profet i talem long ol woman se, “Yufala i mas lesin long tok blong Hae God, mo yufala i mas harem ol samting we hem i stap talem long yufala. Yufala i mas lanem ol gel blong yufala long fasin blong krae long dedman, mo yufala i mas tijim ol fren blong yufala long ol singsing blong ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Yufala i mas mekem olsem, from we ded i kamtru long ol windo blong yumi finis. Hem i kam insaed long ol haos blong king blong yumi finis, nao ol pikinini blong yumi oli no moa save pleplei long rod, mo ol yang man oli no moa save hivap long ples blong maket."

22Bakegen profet i talemaot we Hae God i talem se, "Ol dedbodi bambae oli stap olbaot long evri ples, olsem ol hip blong doti nomo. Bambae oli stap ledaon olbaot, olsem ol bandel wit* we fama i livim i stap, mo bambae i no gat man blong karem i go.

23"Ol waesman. Yufala i no mas tok flas from waes blong yufala. Ol strong man. Yufala i no mas tok flas from paoa blong yufala. Ol rijman. Yufala i no mas tok flas from ol gudgudfala samting we yufala i gat.

24 Man we hem i wantem tok flas, i gud hem i tok flas from we hem i luksave tingting blong mi, mo i savegud mi, we fasin blong mi blong lavem man i gudfala tumas, mo ol wok we mi mi stap mekem long wol ya, oli gud mo oli stret nomo. Ol samting ya nao, mi mi glad long olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

25-26Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, "I gat taem i stap kam, we mi bambae mi panisim yufala ol man Juda,* mo ol man Ijip, mo ol man Edom, mo ol man Amon, mo ol man Moab, mo olgeta ya we oli stap long draeples, we oli stap katem hea* blong olgeta i sotsotfala. Yufala evriwan i stap mekem sakomsaes long yufala, be yufala i no stap holem promes we mi mi mekem wetem ol bubu blong yufala bifo, we sakomsaes ya i saen blong hem. Ol laen* blong Isrel.* I no gat wan long yufala nating we i holem promes ya."

Jeremaea 10

Fasin blong wosipim aedol hem i nogud

1Nao Profet Jeremaea i talem se, "Olgeta. Yumi ya, yumi ol laen* blong Isrel,* mo yumi mas lesin gud long ol tok ya we Hae God i talemaot long yumi.

2Hem i talem se, 'Yufala i no mas folem fasin blong ol man blong ol narafala kantri. Sipos yufala i sek long wan saen we i kamaot long skae, nating we ol narafala man oli fraet long hem, be yufala i no mas fraet long hem.

3Fasin blong skul blong ol man olsem, i blong nating nomo. Ol god blong olgeta, oli wokem long wud nomo. Fastaem oli katemdaon tri long bus, nao ol man we oli gat gudhan, oli yusum ol jisel blong katemgud.

4Biaen oli flasemgud long silva mo gol, mo oli yusum nil blong nilim i stanap strong, blong i no save foldaon.

5Ol aedol ya oli olsem giaman man nomo, we man i putum long garen, blong ronemaot ol pijin. Olgeta oli no save toktok nating. Man i mas karem olgeta i go olbaot, from we olgeta oli no save wokbaot. Yufala i no fraet long olgeta. Oli no save spolem yufala, mo oli no save givhan long yufala tu. ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Nao profet i prea, i talem se, “Hae God. Nem blong yu i hae we i hae, mo yu yu gat olgeta paoa. I no gat man nating we i olsem yu.

7 Olgeta man oli mas ona long yu, from we yu yu King blong ol man long olgeta kantri. Long olgeta ples long wol, i gat ol waesman mo ol king oli stap, be i no gat wan man nating we i olsem yu, mo from samting ya, i stret nomo, blong ol man oli ona long yu.

8Be olgeta oli krangke, oli no gat hed. Ol aedol ya oli wud nomo, mo ol man oli no save lanem wan samting nating long olgeta.

9Ol man oli flasemgud olgeta long silva we oli tekem long Spen, mo long gol we oli tekem long Ufas. Ol aedol ya, ol man nomo oli wokem long gudhan blong olgeta. Nao oli putum ol gudfala klos long ol aedol ya, we i pepol olsem klos blong king. Ol gudfala klos ya, ol nambawan man blong wokem klos oli wokem.

10Be yu Hae God, yu nomo yu tru God. Yu yu God. Yu yu laef, yu stap we yu stap. Yu yu King. Yu stap oltaem nomo, gogo i no save finis. Taem yu yu kros, olgeta ples long wol oli seksek, mo taem kros blong yu i kam kasem ol man, oli no moa save laef.”

11Nao hem i talem long ol man se, “Yufala i mas talemaot long olgeta, we ol god ya blong olgeta oli no mekem wol mo skae, mo Hae God bambae i spolem olgeta evriwan. Bambae oli no moa save stap long wol ya bakegen.”

Singsing blong presem Hae God.

12Nao Profet Jeremaea i leftemap nem blong Hae God, i talem se, “Hae God i mekem wol ya long paoa blong hem nomo. Long waes blong hem, hem i putum wol ya i stap gud, mo long save blong hem, hem i putum skae long ples blong hem.

13Taem hem i tok, wota long skae i mekem bigfala noes. Hem i stap mekem ol klaod oli aot long narasaed wol, oli kam. Hem i mekem laetning i laet long bigfala ren, mo i mekem win i kamaot long ples blong hem, i stap blu.

14Taem ol man oli luk ol samting ya, oli harem se oli no gat hed, oli krangke nomo. Ol man blong wokem ol samting long gol, we oli stap wokem ol aedol, oli sem gud, from we ol god ya we oli wokem, oli giaman god nomo, oli no gat laef nating.

15Ol aedol ya oli no save mekem wan samting nating, mo i stret nomo blong ol man oli ting rabis long olgeta. Taem Hae God i kamtru, hem bambae i spolemgud olgeta, nao bambae oli lus.

16God blong yumi, hem i God blong olfala Jekob* ya bifo, we yumi kamaot biaen long hem, mo hem i no olsem ol god ya. Hem nomo i mekem olgeta samting long wol ya, mo hem i jusumaot yumi, se yumi ol man blong hem nomo. Nem blong hem, Hae God we i Gat Olgeta Paoa.”

Ol enemi oli kam blong mekem faet agens long ol man Jerusalem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao Profet Jeremaea i luk wan vison,* nao i talem se, “Ol man Jerusalem.* Mi mi
luk we ol enemi oli kam raonem yumi finis. Yumi mas mekemrere olting blong yumi,
blong yumi aot long ples ya,

18from we Hae God i talem se bambae i no longtaem, hem i sakemaot yumi long
kantri ya. Bambae hem i flatemgud yumi, gogo kasem we bambae i no moa gat wan
long yumi i stap. Hae God i God blong yumi, mo hemia tok blong hem.”

19Nao hem i harem we ol man Jerusalem oli talem se, “! Naoia, mifala i harem nogud
tumas! Ol soa blong mifala oli no save finis. Fastaem mifala i ting se hemia i wan sik
we mifala i save winim.

20Be naoia, ol enemi ya oli mekem we ol haos tapolen blong mifala oli folfoldaon
finis, mo ol rop blong holemtaet olgeta oli brobrok tu. Ol pikinini blong mifala oli lus
finis, mo naoia i no moa gat man i stap, blong putumap ol haos ya blong mifala
bakegen. Mo i no moa gat man blong hangem ol kaliko blong ol haos ya.”

21Be profet i gohed long vison blong hem, i talem se, “Olgeta. Ol lida blong yumi oli
no gat hed nating. Oli no save luk long Hae God blong faenemaot tingting blong hem.
From samting ya nao, wok blong olgeta i foldaon, mo ol man blong yumi oli go
wanwan.

22! Yufala i lesin! Wan nius i kamtru we i gat noes blong bigfala kampani blong ol
soldia i kamaot long wan kantri long not. Olgeta bambae oli spolemgud ol taon long
Juda,* bambae oli mekem olgeta oli kam olsem draeples, we i ples blong ol wael dog
nomo.”

23Nao long vison ya, hem i prea, i talem se, “Hae God. Mi mi save we i no gat man i
save wanem samting bambae i kamtru long laef blong hem, mo we i no gat man i save
kam bos long laef blong hem.

24Mifala i man blong yu. Plis yu stretem laef blong mifala, be bambae yu no mekem i
strong tumas long mifala, mo plis yu no mekem long taem we yu kros, from we sipos
yu mekem olsem, bambae yu flatemgud mifala.

25Be bambae yu soemaot kros blong yu long ol man blong ol narafala kantri we oli no
stap mekem wosip long yu, oli tanem baksaed long yu. Olgeta ya oli kilim mifala we
oli flatemgud mifala, mo oli spolemgud kantri ya blong mifala, oli livim i stap we i
nogud olgeta.”

Jeremaea 11

Ol man oli brekem promes we Hae God i mekem wetem olgeta

1Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem long hem se,

2-3“Jeremaea. Mi mi Hae God, mi God blong yufala ol laen* blong Isrel,* mo yu mas
lesin gud long promes* ya we mi mi mekem wetem ol bubu blong yufala bifo. Yu yu
mas talemaot long ol man Jerusalem,* mo long ol narafala man Juda,* we mi mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

putum strong tok finis, se ol man we oli no obei long promes ya, bambae oli mas panis.

4Promes ya nao, mi mi givim long ol bubu blong yufala bifo, long taem ya we mi tekemaot olgeta long Ijip, ples ya we oli stap wok slef* long hem. Long ples ya, olgeta oli harem olsem we i hot we i hot tumas, olsem we oli stap long bigfala faea we i laet. Nao taem mi tekemaot olgeta, mi talem long olgeta, se oli mas obei long mi, mo oli mas mekem evri samting we mi talem long olgeta. Mo mi talem se sipos oli obei long mi, bambae oli kam man blong mi, mo mi bambae mi God blong olgeta.

5Mo mi promes se bambae mi holemstrong promes ya we mi mekem wetem olgeta, se bambae mi mi givim gudfala graon ya long olgeta. Hemia graon ya we yufala i stap long hem tede.” Nao profet i talem se, “Hae God, bambae mi talem olsem we yu yu talem.”

6Nao Hae God i toktok long profet bakegen, i talem se, “Naoia yu go long ol taon long Juda, mo yu pas long ol rod blong taon ya Jerusalem. Yu talemaot ol tok blong mi long ol ples ya, mo yu talem long olgeta we mi mi talem se, ‘! Olgeta! Yufala i mas lesin long tok blong promes ya, mo yufala i mas obei gud long hem.

7I stat long taem ya bifo, we mi mi tekemaot ol bubu blong yufala long Ijip, kam kasem tede, oltaem mi stap tok blong wekemap yufala blong yufala i obei long mi.

8Be yufala evriwan i no lesin long mi, yufala i no obei long mi nating. Yufala i jes gohed nomo long stronghed blong yufala, mo yufala i stap mekem ol rabis samting we i stap kamaot long tingting blong yufala. Mi bin talem strong long yufala, se yufala i mas holemstrong promes ya, be yufala i no wantem. Nao from samting ya, olgeta panis we promes ya i tokbaot, mi mi mekem i kam kasem yufala. ’ ”

9Nao Hae God i talem long profet se, “Naoia ol man Jerusalem wetem ol narafala man Juda, oli stap mekem ol rabis plan blong olgeta agens long mi.

10Oli gobak finis long ol rabis fasin ya we ol bubu blong olgeta bifo oli mekem, we oli no wantem nating blong mekem ol samting we mi mi talem long olgeta, mo oli stap mekem wosip long ol narafala god. Ol man Isrel bifo, mo ol man Juda naoia, olgeta evriwan oli brekem promes ya we mi mekem wetem ol bubu blong olgeta bifo.

11Nao from samting ya, mi mi tok long olgeta blong wekemap olgeta, se bambae mi mas spolem olgeta, mo bambae i no gat wan long olgeta, we i save ronwe long trabol ya. Nating sipos oli singaot i kam long mi blong mi givhan long olgeta, be bambae mi no save lesin long olgeta.

12Nao ol man Jerusalem wetem ol narafala man Juda bambae oli go long ol god ya we oli stap mekem wosip long olgeta, mo bambae oli krae long olgeta, blong oli givhan long olgeta. Be taem we trabol ya i kam kasem olgeta, ol god ya bambae oli no save sevem olgeta nating.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Olgeta ya, oli gat plante god blong olgeta, olsem ol taon blong olgeta we oli plante we plante, mo ol olta blong olgeta blong mekem wosip long rabis god ya Bal,* oli plante we plante, olsem ol rod long taon ya Jerusalem.

14Be yu yu no mas prea from ol man ya, mo yu no mas krae i kam long mi long nem blong olgeta, blong mi givhan long olgeta, from we sipos oli stap long trabol, nao oli krae i kam long mi, be bambae mi no save lesin long olgeta.”

15Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Mi mi lavem yufala, be yufala i stap mekem ol samting we i no stret. Yufala i no gat raet nating blong stap long haos* blong mi. Yufala i stap mekem ol promes long mi, mo yufala i stap givim ol presen ya long mi, we yufala i stap bonem blong mekem sakrefaes. ! Yufala i ting se ol samting ya i save blokem trabol ya, blong i no kam kasem yufala! ! Nogat! ! Trabol ya i mas kasem yufala! ? Mo taem hem i kamtru, bambae yufala i glad?

16Bifo, mi mi stap singaot yufala, se yufala i wan gudfala olif* we ol lif mo ol frut blong hem oli gudfala tumas. Be naoia, bambae mi mi faerap long hem olsem tanda, mo mi brebrekem ol han blong hem, mo mi bonem olgeta lif blong hem long faea.

17“Mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi nomo mi putum yufala ol laen blong Isrel evriwan long kantri blong yufala. Be naoia, mi bambae mi spolemgud yufala long bigfala trabol ya, from we yufala i mekem i no stret nating. Yufala i stap mekem wosip long god ya Bal, mo fasin ya i mekem mi mi kros we mi kros.”

Ol man Anatot oli mekem plan blong kilim Jeremaea

18Nao Profet Jeremaea i talem se, “Wan dei, Hae God i soemaot long mi ol rabis plan we ol enemi blong mi oli stap mekem agens long mi.

19Be mi mi olsem wan smol sipsip nomo, we oli tekem i go blong kilim i ded, mi no save nating se oli stap mekem ol rabis plan ya blong olgeta agens long mi. Oli stap talem se, ‘Yufala i kam, yumi katemdaon gudfala tri ya, yumi kilim hem i ded, blong ol man oli no moa save tingbaot hem bakegen. ’

20“Nao mi mi prea, mi talem se, ‘Hae God, yu yu gat olgeta paoa. Yu nomo yu stret man blong jajem man, mo yu yu stap traem tingting blong man, mo save blong hem. Nao ol samting ya we oli mekem long mi, mi mi putum evriwan long han blong yu. Naoia, bambae mi stap wet nomo, blong luk we bambae yu yu mekem wan samting long olgeta, blong givimbak ol samting ya we oli mekem agens long mi. ’

21“Nao Hae God i talem long mi se, ‘Ol man Anatot oli wantem tumas blong kilim yu. Oli talem se bambae yu no mas talemaot tok blong mi bakegen, mo sipos yu gohed blong mekem olsem, bambae oli kilim yu yu ded.

22Be mi mi gat olgeta paoa, mo mi talem long yu se bambae mi mi panisim olgeta ya. Ol yang man blong olgeta, bambae ol enemi oli kilim olgeta, mo ol pikinini blong olgeta bambae oli ded long hanggri.

23Mi makem taem finis, we bambae mi mi mekem trabol ya i kam kasem olgeta. Mo taem stret taem ya i kamtru, bambae i no gat wan long olgeta i save laef. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jeremaea 12

Profet Jeremaea i askem kwestin long Hae God from ol man nogud

1Nao Profet Jeremaea i talem se, “Hae God. Oltaem, taem mi talemaot poen blong mi agens long yu, be yu yu stap soemaot we yu stret olgeta. Be mi wantem askem wan kwestin long yu, from stret fasin ya blong yu blong jajem man. ? From wanem ol man nogud oli stap win oltaem? ? Mo from wanem olgeta ya we oli no stap obei long yu, oli gat gudfala laef?

2Yu yu putumgud olgeta long ples blong olgeta, olsem we man i planem ol kakae long garen, nao oli gru gud, oli karem kakae. Oltaem oli stap tokbaot gudfala fasin blong yu, be oli no kea nating long yu.

3Hae God. Yu yu savegud mi, mo yu luk finis olgeta wok blong mi, mo fasin blong mi blong lavem yu. Plis yu pulum ol rabis man ya i gowe, olsem ol sipsip we man i tekem olgeta, blong kilim olgeta blong kakae. Yu gad long olgeta, gogo kasem we ol enemi blong olgeta bambae oli kam kilim olgeta i ded.

4? Ol ples blong mifala bambae i stap drae olsem, gogo kasem wetaem? ? Mo ol gras blong ol anamol blong mifala bambae oli stap drae olsem, gogo kasem wetaem? Naoia ol anamol mo ol pijin oli stap ded evriwan, from ol fasin ya we ol man ya oli stap mekem, we i nogud we i nogud. Oli stap talem se, ‘Ol fasin ya we yumi stap mekem, Hae God i no save luk ya. ’ ”

5Be Hae God i talem long hem se, “Jeremaea. ? Sipos yu stap resis wetem ol man mo yu harem we yu stap sotwin kwiktaem, be bambae i olsem wanem sipos yu resis wetem ol hos we oli strong moa winim yu? ? Mo sipos yu no save stanap strong long open ples, be bambae yu mekem olsem wanem sipos yu go long bus we i paspas gud? Trabol ya we yu harem naoia, hem i no bigwan tumas olsem trabol we bambae i kamaot biaen.

6Nating we ol brata blong yu nomo, mo ol stret famle blong yu, be olgeta tu oli letem yu yu go long han blong ol enemi blong yu. Olgeta nao oli joen wanples blong faet agens long yu. Nating we oltaem oli stap toktok gud long yu, be i moa gud yu no moa trastem olgeta.”

Hae God i sore tumas long ol man blong hem

7Nao Profet Jeremaea i luk wan vison,* mo long vison ya, Hae God i talem long hem se, “Ol laen* blong Isrel.* Yufala i man blong mi, be mi mi tanem baksaed finis long yufala. Bifo, mi mi jusumaot yufala, mo mi lavem yufala, be naoia, mi lego yufala, mi putum yufala finis long han blong ol enemi blong yufala.

8Yufala i man blong mi, be yufala i tanem baksaed long mi, yufala i agens long mi. Yufala i stap singaot bigwan agens long mi, olsem laeon we i stap singaot long bus, mo from samting ya, mi no laekem yufala nating.

9Mi mi jusumaot yufala, be naoia, yufala i olsem pijin we ol hok oli raonemgud hem. I gud olgeta oli go singaot ol wael anamol, blong oli kam joen long lafet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Ol lida blong ol narafala kantri oli spolemgud ol plantesen blong grep* blong mi. Gudfala kantri ya blong mi, olgeta oli spolemgud, mo oli mekem i kam olsem draeples.

11Oli mekem i kam ples we i no gat wan samting nating i gru long hem, mo i stap nating nomo olsem long fes blong mi. Kantri ya i kam nogud olsem, be i no gat wan man nating we i harem nogud from.

12Mi mi sanem ol enemi oli kam spolem olgeta samting long kantri ya, mo i no gat wan man we i save stap gud, i gat pis. Nao olbaot long draeples, antap long ol hil, ol enemi ya oli stap stilim evri samting.

13Yufala i stap planem ol gudgudfala sid long ol garen blong yufala, be ol rabis gras nomo oli stap gru. Oltaem yufala i stap hadwok, be yufala i no save luk frut blong wok blong yufala. Ol kakae blong yufala oli no save gru, from we mi mi kros tumas long yufala."

Hae God i mekem promes blong i spolem ol enemi blong ol man blong hem

14Nao Profet Jeremaea i talemaot we long vison* ya, Hae God i talem se, "Ol man blong mi. Mi mi gat wan tingting we mi mas talemaot agens long ol enemi ya we oli stap raonabaot long kantri ya blong yufala. Olgeta ya oli spolem graon ya we mi mi bin givim long yufala, mo from samting ya, bambae mi sakemaot olgeta oli gowe long ples blong olgeta, olsem we man i pulumaot gras long garen, i sakem i go. Nao bambae mi sevem ol man Juda,* mi tekemaot olgeta long han blong olgeta ya.

15Be taem mi sakemaot ol man ya i gowe finis, biaen bambae mi mi gat sore long olgeta, nao bambae mi putum olgeta oli gobak long ol stret ples blong olgeta bakegen.

16Nao sipos olgeta ya oli folemgud olgeta loa blong mekem wosip long mi long olgeta tingting blong olgeta, olsem we ol man blong mi oli stap folem, mo sipos oli mekem strong tok long nem blong mi se, 'Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, ol tok ya i tru, ' olsem we bifo oli stap tijim ol man blong mi blong mekem strong tok long nem blong god ya Bal,* bambae olgeta tu oli kam man blong mi, mo oli gat ples blong olgeta wetem ol man blong mi.

17Be sipos ol man blong wan kantri oli no obei long mi, bambae mi spolemgud olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Jeremaea 13

Wan kalsong we Jeremaea i pem

1Nao Profet Jeremaea i talem se, "Mi luk wan vison,* we Hae God i talem long mi se, 'Yu go pem wan kalsong, yu werem, be bambae yu no mas draonem long wota. '

2Ale, mi go pem, mo mi werem.

3Nao hem i talem long mi se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4‘Yu go long Yufretes Reva, mo yu haedem kalsong ya long wan hol long ston klosap
long reva ya. ’5Nao mi girap, mi go long Yufretes Reva, mi haedem kalsong ya long
ples ya, olsem we hem i talem.

6“Nao biaen longtaem lelebet, hem i talem long mi se, ‘Yu gobak bakegen long
Yufretes Reva, yu tekem kalsong ya we yu haedem. ’7Ale, mi gobak long ples ya
bakegen we mi bin haedem kalsong ya long hem, nao mi lukaot gogo mi faenem, be
mi luk we i roten finis, mi no moa save werem.

8“Nao hem i toktok long mi bakegen, i talem se,

9‘Ol fasin blong flas blong ol man Jerusalem* mo ol narafala man Juda,* bambae mi
mi spolemgud, olsem we kalsong ya i kam nogud.

10Ol man nogud ya, oltaem nomo oli stap mekem stronghed blong olgeta, mo oli no
wantem nating blong obei long mi. Oli stap mekem wosip long ol narafala god, mo oli
stap mekem ol wok blong ol god ya tu. Nao from samting ya, bambae oli kam olsem
kalsong ya stret, we man i no moa save werem bakegen.

11Mi mi wantem tumas blong ol man Isrel* bifo, mo ol man Juda naoia, oli holemtaet
mi olsem we kalsong i fas strong long bodi blong man. Mi mi wantem olsem, blong
oli kam man blong mi, mo blong oli stap presem nem blong mi, oli stap ona long mi
oltaem. Be oli girap, oli no obei long mi nating. ’ ”

Ol botel blong waen

12Nao Profet Jeremaea i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo hem i toktok long
mi bakegen i talem se, ‘Jeremaea. Yu go talemaot long ol man, se ol botel blong waen
oli mas fulap long waen. Nao bambae oli talem long yu, se olgeta i save finis we ol
botel ya oli mas fulap long waen.

13Nao bambae yu talem long olgeta we mi bambae mi mekem we olgeta man blong
ples ya bambae oli dring waen gogo oli fuldrong. Ol king we oli laen blong King
Deved, mo ol pris,* mo ol profet, mo olgeta man long Jerusalem* bambae oli
fuldrong evriwan.

14Nao biaen, bambae mi mi smasem olgeta olsem we man i holem ol botel, i bangem
olgeta wanples, nao oli smas. Ol olfala mo ol yangfala, bambae mi smasem olgeta
evriwan long sem fasin ya nomo. Taem mi kam blong kilim olgeta, bambae mi no
save sore long olgeta, mo bambae mi no save harem nogud wetem olgeta, mo bambae
mi no save givhan long olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Profet Jeremaea i tok strong long olgeta from we oli praod tumas

15Nao Profet Jeremaea i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo hem i
toktok long yumi finis. Yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap daon, mo
yufala i mas lesin long tok blong hem.

16Taem i delaet yet, yufala i mas kwik blong ona long hem. Sipos no, bambae hem i
mekem bigfala tudak i kam kavremap yumi, nao taem yumi wokbaot long hil, bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yumi stambol, yumi foldaon. Mo delaet ya we yumi stap tingbaot se bambae i kamtru, hem bambae i mekem i kam tudak we i tudak olgeta.

17Sipos yufala i no harem tok ya, bambae mi go long ples we man i no save luk mi, mi stap krae from yufala, from we yufala i praod tumas. Bambae mi krae we mi krae, we wota blong ae blong mi i ron bigwan, from we ol enemi blong yumi bambae oli kam karemaot yumi."

18Nao Hae God i talem long profet se, "Yu talemaot long king wetem mama blong hem, blong tufala i mas go sidaon daon long graon, from we tufala i gat gudfala hat blong tufala, be tufala i lusum finis.

19Olgeta taon blong Juda* long saot, naoia ol enemi oli raonem olgeta finis blong faet agens long olgeta, mo i no gat man i save go insaed long ol taon ya blong givhan long olgeta. Naoia, ol man Juda, ol enemi oli tekemaot olgeta evriwan finis, blong oli go wok slef.*

20"! Ol man Jerusalem*! ! Yufala i luk! ! Naoia ol enemi blong yufala oli aot finis long not, oli kam! ? Wehem ol man ya we yufala i glad tumas long olgeta, we wok blong yufala i blong lukaot gud long olgeta? ? Naoia oli stap wea?

21Ol man blong ol narafala kantri ya we yufala i stap talem se oli fren blong yufala, sipos oli kam winim yufala, nao oli rulum yufala, be bambae yufala i talem olsem wanem? Bigfala trabol ya bambae i kam kasem yufala, stret olsem we woman i stap harem nogud blong bonem pikinini blong hem.

22Bambae yufala i stap askem se, '? From wanem ol samting ya oli kam kasem yumi olsem? ? From wanem ol enemi oli teremaot ol klos blong yumi, oli fosem yumi blong slip wetem olgeta? ' Ol samting ya bambae i kam kasem yufala, from we yufala i stap mekem ol sin we i nogud we i nogud.

23? Weswe? ? Yufala i ting se wan blakman i save jenisim skin blong hem, i kam waet olsem waetman? ? Weswe? ? Yufala i ting se anamol ya leped* i save jenisim ol kala blong hea blong hem? Olgeta ya oli no save jenis, mo yufala we oltaem yufala i stap mekem ol rabis fasin, yufala tu i no save jenisim fasin blong yufala blong mekem ol samting we i stret.

24Mi bambae mi sakemaot yufala i go wanwan olbaot, olsem we strong win i blu i kam long draeples, i sakem ol doti i go olbaot.

25Mi mi talem finis, se hemia nao bigfala trabol we bambae i kam kasem yufala. Mi mi tingbaot finis blong panisim yufala olsem, from we yufala i fogetemgud mi, yufala i stap trastem ol narafala god.

26Mi nomo bambae mi teremaot olgeta klos blong yufala, blong mekem yufala i stap neked, yufala i sem.

27Mi mi luk we yufala i stap mekem ol samting we mi no laekem nating. Mo mi luk tu, we oltaem yufala i wantem tumas blong biaen long ol narafala god, blong mekem wosip long olgeta, olbaot long ol hil mo long ol open ples, stret olsem man we i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

wantem tumas woman blong narafala man. Yufala i stap mekem olsem man hos, we i stap ron biaen long woman hos. ! Ol man Jerusalem! Bigfala trabol bambae i kam kasem yufala, from we fasin blong yufala i no stret nating. ? Wetaem, bambae yufala i soemaot we yufala i stret gud long fes blong mi?”

Jeremaea 14

Bigfala draetaem we i kam kasem olgeta

1Nao Hae God i toktok long Profet Jeremaea from bigfala draetaem ya we i kamtru.

2Hem i talem se, “Jeremaea. Naoia, olbaot long Juda,* olgeta man oli stap harem nogud. Ol man long ol taon blong yufala oli slak we i slak. Olgeta oli stap ledaon olbaot long graon we oli harem nogud tumas. Mo long Jerusalem,* olgeta i stap krae i kam long mi, blong mi mi givhan long olgeta.

3Ol rijman oli stap traem sanem ol man blong wok blong olgeta oli go long ol wel blong kasem wota, be taem oli go, i no gat wota nating long ol wel ya. Nao oli karem ol emti botel i kambak, we tingting blong olgeta i foldaon olgeta, nao oli sem gud, mo oli kavremap fes blong olgeta from.

4I no moa gat ren olbaot long kantri ya, mo ples i drae we i drae, nao ol man blong wok long garen oli harem nogud tumas, oli kavremap fes blong olgeta from.

5Nating we anamol ya dia* i jes bonem pikinini blong hem, be i lego pikinini ya i stap long open ples, from we i no moa gat gras blong hem i kakae.

6Ol wael dongki oli stap stanap antap long hil, we oli stap pulum win olsem wael dog, blong oli save smelem kakae. Ae blong olgeta i stap kam nogud, from we i no moa gat kakae.

7Ol man blong mi oli stap krae i kam long mi, oli stap talem se, ‘Hae God. Nating we ol sin blong mifala oli stap soemaot we mifala i man nogud, be plis, yu sore long mifala, yu givhan long mifala olsem we yu yu promes. Plante taem, mifala i tanem baksaed long yu, mifala i mekem sin agens long yu.

8Be oltaem, yu nomo yu stap sevem mifala, yu stap tekemaot mifala long ol trabol, mo mifala i save putum tingting blong mifala i stap long yu nomo. ? From wanem yu kam olsem wan strenja long ples blong mifala, no olsem wan man blong wokbaot, we i kam stap wan naet nomo, nao long nekis dei, i aot i go?

9? From wanem yu yu olsem man we i sek long enemi blong hem, no wan soldia we i no gat paoa blong sevem ol man? Hae God, mifala i man blong yu nomo, mo mifala i savegud we yu yu stap wetem mifala. Plis yu no lego mifala. ’ ”

10Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Jeremaea. Ol man ya oli wantem tumas blong ronwe long mi, mo oli no wantem lego fasin ya blong olgeta. Nao from ol samting ya, mi mi no glad nating long olgeta. Oltaem, bambae mi stap tingbaot ol rabis fasin ya blong olgeta, mo bambae mi panisim olgeta from ol sin blong olgeta.

11“Bambae yu no mas prea long mi, blong mi givhan long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nating we oli livim kakae blong mekem wosip long mi, mo oli krae i kam long mi blong mi givhan long olgeta, be bambae mi no save harem olgeta. Mo sipos oli kilim ol anamol, oli bonem blong mekem sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan, mo oli tekem ol presen long kakae blong garen,* oli givim i kam long mi, be bambae mi no save glad long olgeta. Bambae mi kilim olgeta oli ded long faet, mo long hanggri, mo long bigfala sik we bambae i kasem olgeta."

13Nao profet i talem se, "Hae God. Yu yu Masta* blong mi, mo yu yu save we ol profet oli stap talemaot long ol man, se bambae i no moa gat faet, mo bambae i no moa gat hadtaem blong kasem kakae, from we yu yu mekem wan promes finis, se oltaem bambae mifala i gat pis long ples blong mifala, mo bambae mifala i stap gud."

14Be Hae God i talem se, "Ol profet ya oli stap yusum nem blong mi, be oli giaman nomo. Mi mi no sanem olgeta i kam, mo mi no givim tok long olgeta blong oli kam talemaot. Mo ol vison* ya we oli stap tokbaot long yufala, mi mi no soemaot long olgeta nating. Ol samting ya we oli stap talem se bambae i kamtru, hemia i tingting blong olgeta nomo, mo i no save givhan long yufala.

15Ol profet ya, mi mi no sanem olgeta, be oli kam, oli stap yusum nem blong mi, oli talem se bambae i no gat faet long ples blong yufala, mo bambae i no gat hadtaem tu blong kasem kakae. Nao from samting ya, mi bambae mi talemaot long yu ol samting we bambae mi mekem long olgeta. Bambae mi mekem olgeta oli ded long faet, mo bambae oli hanggri gogo oli ded from.

16Mo ol man we ol profet ya oli stap talemaot ol samting ya long olgeta, bambae mi kilim olgeta tu oli ded long sem fasin nomo. Bambae ol enemi oli sakem ol ded bodi blong olgeta i stap olbaot long ol rod blong taon ya Jerusalem, mo bambae i no moa gat man i stap blong berem olgeta. Olgeta wetem ol woman blong olgeta, mo ol pikinini blong olgeta, bambae olgeta evriwan oli ded long sem fasin ya nomo. Bambae mi panisim olgeta, from ol samting nogud we oli stap mekem."

17Nao profet i harem nogud tumas, mo Hae God i talem long hem blong i go talemaot samting ya long ol man. Nao hem i talemaot long olgeta se, "Olgeta. Mi mi harem nogud tumas, nao mi krae we mi krae. Long dei mo long naet, wota blong ae blong mi i stap ron bigwan. Mi stap krae olwe nomo, we mi no save spel, from we ol man blong mi oli karekil we i nogud olgeta, mo oli stap harem nogud tumas.

18Taem mi stap goaot long open ples, mi luk ol ded bodi blong ol man blong mi we oli ded long taem blong faet. Mo taem mi go insaed long ol taon, mi luk ol man we oli stap hanggri gogo, klosap oli ded from. Ol profet mo ol pris* oli stap mekem ol wok blong olgeta, be oli no save nating wanem we oli stap mekem. "

Ol man oli krae i go long Hae God

19Nao ol man oli krae i go long Hae God, oli talem se, "? Hae God, olsem wanem? ? Yu yu lego mifala ol man Juda,* we yu lego mifala olgeta? Mifala ol man Saeon,* be yu yu no moa lavem mifala nao. ? From wanem yu panisimgud mifala, we mifala i no save kam gud bakegen? Fastaem, mifala i putum tingting blong mifala i stap strong long yu, se yu bambae yu mekem mifala i gat pis, mo yu mekem mifala i gud

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bakegen. Be kam kasem naoia, i no gat wan gudfala samting nating i kamtru long mifala, bigfala trabol nomo i stap spolem mifala.

20Mifala i mekem i nogud agens long yu, be naoia mifala i kam talemaot ol sin ya blong mifala long yu, mo mifala i talemaot tu ol sin blong ol bubu blong mifala bifo.

21Plis yu no fogetem promes* ya we yu mekem wetem olgeta, mo yu no tanem baksaed long mifala. Taon ya Jerusalem* i ples blong yu, mo yu yu stap long hem, yu stap rul long olgeta man long wol. Plis yu no letem nem blong ples ya i kam nogud long fes blong ol man.

22Ol giaman god blong ol man blong ol narafala kantri oli no save sanem ren i kam long mifala. Skae tu i no save sanem ren i kam long mifala. Hae God, yu nomo yu God blong mifala. Mifala i putum tingting blong mifala i stap long yu nomo, from we yu nomo yu stap mekem olgeta samting ya long mifala.”

Jeremaea 15

Bigfala trabol bambae i kam kasem ol man Juda

1 Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem long hem se, “Jeremaea. Nating we sipos Moses mo Samuel, tufala man ya blong wok blong mi bifo, tufala i kam stanap long fes blong mi, tufala i krae long mi from olgeta ya, be bambae mi no save sore long olgeta nating. Yu ronemaot olgeta oli gowe long fes blong mi. Mi mi no wantem luk olgeta.

2 Sipos oli kam askem long yu se, ‘? Bambae mifala i go wea? ’, bambae yu talemaot long olgeta we mi mi talem se, ‘Sam long yufala we mi makemaot se bambae oli ded long bigfala sik, hemia nao ples we bambae oli go long hem. Mo sam long yufala we mi makemaot se bambae oli ded long faet, hemia nao ples we bambae oli go long hem. Mo sam long yufala we mi makemaot se bambae oli hanggri gogo oli ded from, hemia nao ples we bambae oli go long hem. Mo sam long yufala we mi makemaot se ol enemi bambae oli kam tekemaot olgeta, oli go wok slef* long narafala kantri. Hemia nao ples we bambae oli go long hem. ’

3Mi mi makem fo samting finis we oli nogud olgeta we bambae oli kam kasem yufala. Faswan, ol enemi bambae oli kam faet long yufala, oli kilim yufala. Mo sekenwan, ol dog bambae oli kam pulum ol dedbodi blong yufala i go olbaot. Mo namba tri, ol pijin bambae oli kakae ol dedbodi blong yufala. Mo laswan, ol dedbodi we oli stap, ol wael anamol bambae oli kam kakae olgeta.

4 Bambae mi mi mekem olgeta man long wol ya oli fraet, oli harem nogud tumas long ol samting ya we bambae i kasem yufala. Be bambae ol samting ya i kasem yufala olsem, from ol rabis fasin ya we King Manase, we papa blong hem Hesekia, hem i bin mekem bifo long Jerusalem,* long taem ya we hem i king blong kantri ya.

5“Ol man Jerusalem. ? Hu bambae i sore long yufala? ? Hu nao bambae i krae from yufala? Bambae i no gat man i gat taem blong askem long yufala se, ‘? Olsem wanem long yufala? ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Yufala i lego mi finis, mo yufala i tanem baksaed finis long mi. Naoia mi no moa
save sore long yufala, mi taed gud long yufala, nao mi mi leftemap han blong mi, mi
flatemgud yufala.

7Long ol taon blong yufala, mi mi sakemaot yufala i go wanwan olbaot, olsem we
man i sakem wit* i go antap blong win i blu long hem, i karemaot doti blong hem i
go. Yufala ol man blong mi, be mi mi spolemgud yufala, mo mi kilim ol pikinini
blong yufala oli ded, from we yufala i no lego ol rabis fasin ya we yufala i stap
mekem.

8Ol wido long kantri blong yufala oli plante we plante, i winim sanbij long solwota.
Ol yangfala blong yufala we oli strong man yet, be mi letem ol enemi oli kilim olgeta
oli ded long medel dei nomo, mi mekem we ol mama blong olgeta oli harem nogud
tumas. Mi mi spolem olgeta wantaem nomo long wan trabol we i nogud we i nogud.

9Woman we i gat seven pikinini blong hem, fastaem hem i stap harem gud, be naoia
hem i lusum olgeta evriwan. Nao hem i stap harem nogud, gogo i hafded from, mo i
stap traehad blong pulum win blong hem bakegen. Bambae hem i sem, mo nem blong
hem bambae i kam nogud long fes blong ol man. Mo yufala we i stap laef yet, mi
bambae mi letem ol enemi blong yufala oli kam kilim yufala evriwan i ded. Mi mi
Hae God, mo hemia tok blong mi."

Profet Jeremaea i talemaot trabol blong hem long Hae God mo Hae God i ansa long hem

10Nao Profet Jeremaea i talem se, "Mi mi harem nogud tumas. ? From wanem mama
blong mi i bonem mi? Oltaem nomo, mi mi stap rao, mo mi stap tok kros long olgeta
man we oli stap long ples ya. Mi mi no stap givim mane samtaem i go long narafala
man, se bambae hem i pembak long mi, mo neva mi tekem mane long narafala man
samtaem, blong mi pembak biaen. Be olgeta man oli stap singaot* trabol i kam long
mi.

11Hae God, sipos mi mi no stap mekem i gud long ol man, plis yu letem trabol ya we
oli stap singaot i kam long mi, i kam kasem mi. Mo sipos mi mi no stap krae i kam
long yu blong yu givhan long ol enemi blong mi we oli stap long bigfala trabol, oli
stap harem nogud, i gud yu letem ol tok blong olgeta ya i kam kasem mi."

12Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, "I no gat man i save brekem aean, mo
i strong moa blong brekem aean blong not we i miks wetem bras. 13Mi bambae mi
sanem ol enemi i kam, blong oli tekemaot ol gudgudfala samting blong yufala, wetem
ol samting we oli mekem yufala i rijman, oli karem i blong olgeta. Bambae mi mekem
olsem blong panisim yufala from ol sin blong yufala, we yufala i stap mekem long
olgeta ples long kantri ya.

14Bambae mi mekem yufala i go mekem ol wok blong ol enemi blong yufala, long
wan kantri we yufala i no save nating. Bambae mi mekem olsem, from we mi mi kros
tumas long yufala, mo kros blong mi bambae i stap gogo i no save finis."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Nao profet i talem long Hae God se, “Hae God, yu yu savegud ol samting ya we i kasem mi. Olgeta ya we oli stap ronem mi, klosap oli kilim mi mi ded. Plis yu tingbaot mi, yu givhan long mi, yu panisim olgeta from rabis fasin ya blong olgeta. Plis yu no wet gogo oli kilim mi mi ded. Yu no fogetem we olgeta oli stap tok nogud long mi, from we mi mi man blong wok blong yu.

16Hae God. Yu yu God blong mi, mo yu gat olgeta paoa. Mi mi man blong wok blong yu. Taem yu toktok long mi, mi lesin gud long tok blong yu, mo oltaem, tok ya blong yu i mekem mi mi harem gud, mi glad we mi glad.

17Mi mi no stap go joen wetem ol narafala man we oli stap harem gud, oli stap laf. Be oltaem, mi stap obei long ol tok blong yu, nao mi go stap mi wan nomo, mo yu yu mekem we mi tu mi kros long olgeta.

18? From wanem mi mi stap harem nogud olsem? ? From wanem ol trabol blong mi oli olsem soa we i no save finis? ? From wanem mi no save harem gud bakegen? Ating yu wantem nomo blong mekem tingting blong mi i foldaon, olsem man we i go long krik blong kasem wota, be i luk we i drae, nao tingting blong hem i foldaon olgeta.”

19Nao Hae God i talem se, “Sipos yu yu tanem tingting blong yu, nao yu kambak long mi bakegen, bambae mi tekem yu yu kam man blong wok blong mi bakegen. Mo sipos yu lego fasin ya we yu stap toktok olbaot nomo, nao yu stap talem ol gudfala toktok, bambae yu save talemaot tok blong mi bakegen. Mo bambae yu no moa save go luk ol man, bambae olgeta nomo oli stap kam luk yu.

20Bambae mi mi mekem yu yu stanap strong long medel blong ol man ya, olsem wan strong wol we oli wokem long bras. Taem oli faet agens long yu, be bambae oli no save winim yu, from we mi bambae mi stap wetem yu blong mi blokemgud yu, mi sevem yu.

21Mi bambae mi tekemaot yu long paoa blong ol man nogud, mo ol man blong mekem faet. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Jeremaea 16

Hae God i gat plan blong laef blong Profet Jeremaea

1Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i toktok long hem bakegen i talem se,

2“Jeremaea. Bambae yu no mas mared, mo yu no mas gat pikinini long ples ya.

3Bambae mi talemaot long yu olgeta samting we bambae i kasem ol papa mo mama, mo ol pikinini blong olgeta we oli bon long ples ya.

4Olgeta ya bambae oli ded long faet, mo long hanggri, mo long ol sik we i nogud we i nogud. Mo bambae i no gat man i stap blong krae from olgeta mo blong berem olgeta. Bambae ol dedbodi blong olgeta oli stap olbaot long graon, olsem sitsit blong buluk. Mo bambae ol pijin, mo ol wael anamol oli stap kakae olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5“Bambae yu no mas go insaed long haos we ol man oli stap krae long dedman long hem. Mo yu no mas harem nogud wetem olgeta. Bambae yu no mekem olsem, from we mi bambae mi no moa givim pis blong mi long ol man ya blong mi, mo bambae mi no moa save soemaot we mi mi lavem olgeta, mo we mi gat sore long olgeta.

6Olgeta we oli rijman, wetem olgeta we oli puaman, bambae oli ded long kantri ya, mo bambae i no moa gat man i stap blong krae long olgeta, mo blong berem olgeta. Mo bambae i no moa gat man i stap blong katkatem bodi blong hem, mo blong pulum resa long hed blong hem, blong soemaot we hem i harem nogud long olgeta ya.

7Sipos wan man i lusum wan famle blong hem, nating we papa no mama blong hem, be bambae i no moa gat man i stap blong go stap wetem hem blong tufala i kakae, blong hem i save harem gud, no blong givim waen long hem blong leftemap tingting blong hem bakegen.

8“Bambae yu no mas go insaed long haos we ol man i stap mekem lafet long hem. Yu no mas joen long olgeta blong kakae mo dring wetem olgeta.

9 Mi mi talem olsem, from we long ples ya, bambae man i no moa save harem noes blong ol man we oli stap glad, mo ol noes blong ol lafet blong mared. Yufala we i stap laef naoia, bambae yufala i save luk samting ya stret long ae blong yufala. Mi mi Hae God, mi God blong yufala ol laen* blong Isrel.* Mi mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi.

10“Taem yu talemaot ol samting ya long olgeta, bambae oli askem long yu se, ‘? Hae God i God blong yumi, be from wanem hem i panisim yumi i strong tumas olsem? ? Mo wanem samting nogud we yumi mekem agens long hem? ’

11Nao bambae yu talemaot long olgeta we mi mi talem se, ‘Ol bubu blong yufala bifo, oli gowe long mi, oli go mekem wosip long ol narafala god, mo oli stap mekem wok blong olgeta. Olgeta oli lego mi, oli no obei long ol tok blong mi.

12Be yufala i mekem i nogud moa, i winim ol bubu blong yufala. Yufala evriwan i stronghed mo i man nogud, mo yufala i no obei long mi.

13Nao from samting ya, mi bambae mi sakemaot yufala i gowe long kantri ya, yufala i go stap long narafala kantri we yufala mo ol bubu blong yufala bifo, yufala i no save. Taem yufala i go stap long ples ya, bambae long dei mo long naet, yufala i stap mekem wok blong ol narafala god ya nomo, mo bambae mi mi no save givhan long yufala nating. ’ ”

Olgeta we oli stap wok slef long narafala kantri bambae oli kamhom bakegen

14Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “I gat dei i stap kam we ol man bambae oli no moa talem se, ‘Hae God i laef, i stap we i stap, mo hem i God we i tekemaot ol man blong hem long Ijip bifo, mo long fes blong hem, ol tok ya i tru. ’

15Be bambae oli talem se, ‘Hae God i laef, i stap we i stap, mo hem i God we i tekemaot ol man blong hem long kantri ya long not mo long ol narafala kantri we hem i mekem olgeta oli go stap olbaot long hem, nao i tekem olgeta oli kambak long kantri

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong olgeta bakegen, mo long fes blong hem, ol tok ya i tru. ’ Mi bambae mi tekem olgeta i kambak bakegen long stret ples blong olgeta, we mi bin givim long ol bubu blong olgeta bifo. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Bigfala panis we bambae i kam kasem olgeta

16Mo Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. Mi bambae mi sanem tok i go long ol man, blong oli kam pulum yufala, olsem we man i pulum fis. Mo bambae mi sanem ol man blong lukaot mit long bus, blong oli go lukaot yufala olbaot long ol hil, mo long ol hol long ston.

17Bambae mi mekem olsem, from we mi mi luk olgeta samting we yufala i stap mekem. I no gat wan samting nating i haed long fes blong mi, mo oltaem mi stap luk ol sin blong yufala.

18Bambae mi dabolem panis blong yufala from ol sin blong yufala, from we yufala i mekem kantri ya blong mi i kam doti long fes blong mi, long ol aedol blong yufala we oli no gat laef, oli olsem dedbodi nomo. Mo yufala i fulumapgud kantri ya blong mi long ol rabis god ya blong yufala.”

Profet Jeremaea i trastem Hae God se bambae hem i harem prea blong hem

19Nao Profet Jeremaea i prea, i talem se, “Hae God. Yu nomo yu stap blokemgud mi, mo yu stap givim paoa long mi. Taem trabol i kam kasem mi, yu yu stap givhan long mi. Olgeta man blong evri ples long wol bambae oli kam long yu, oli talem se, ‘Ol bubu blong mifala bifo, oli gat ol giaman god nomo we oli no save givhan long olgeta nating.

20Plante man oli ting se oli save wokem ol god blong olgeta, be ol god ya we ol man oli mekem oli no prapa god, oli blong nating nomo. ’ ”

21Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Mi bambae mi mekem ol man blong ol narafala kantri oli save we mi mi strong, mo mi gat paoa, nao bambae oli savegud we mi mi Hae God.”

Jeremaea 17

Ol sin blong ol man Juda, mo panis we bambae oli kasem

1Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Juda.* Ol sin blong yufala i stap long tingting blong yufala, mo long ol hon* blong ol olta blong yufala, stret olsem we man i katem pija long wan wud, no i raetemdaon long pen we oli wokem long aean, we poen blong hem, oli wokem long ston ya daeman,* we i strong we i strong.

2Ol man ples blong yufala oli stap mekem sakrefaes long ol olta blong woman god ya Asera.* Ol olta ya oli stanemap olgeta wetem ol pija blong god ya, aninit long ol tri we oli gat gudfala sed, mo antap long ol hil,

3mo antap long ol bigbigfala hil long ol open ples. Bambae mi mi mekem we ol enemi blong yufala oli kam tekemaot ol gudgudfala samting blong yufala wetem ol samting

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

we oli mekem yufala i rijman, oli karem i blong olgeta. Bambae mi mi mekem olsem, blong panisim yufala from ol sin blong yufala, we yufala i stap mekem long olgeta ples long kantri ya.

4Bambae yufala i mas lego ol graon ya, we mi mi bin givim long ol bubu blong yufala bifo, nao bambae mi mekem yufala i go wok blong ol enemi blong yufala, long wan kantri we yufala i no save nating. Bambae mi mekem olsem, from we mi mi kros tumas long yufala, mo kros blong mi bambae i stap gogo i no save finis."

Ol narafala toktok we Hae God i talemaot

5Mo bakegen Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Man we i tanem baksaed long mi, mo oltaem i stap trastem man, i putum tingting blong hem long paoa blong man nomo, mi bambae mi jajem hem, se hem i mas ded.

6Man olsem, hem i olsem wan smol tri long draeples, we i stap gru long ples blong sol, we i no gat wan samting i save gru long hem. Man olsem, hem i no save kasem wan gudfala samting nating long laef blong hem.

7"Be man we i trastem mi, mo i putum tingting blong hem i stap strong long mi, mi bambae mi blesem hem.

8 Man olsem, hem i olsem tri we i stap gru klosap long reva, we oltaem nomo, wota i stap kasem ol rus blong hem, nao ol lif blong hem oli stap grin gud, oli no save drae. Long taem blong bigsan, oltaem nomo bambae i stap karem frut. Mo long sem fasin, long taem blong trabol, man olsem, bambae hem i no save fraet, mo i no save seksek.

9"? Hu man i save savegud tingting blong man? Oltaem nomo, tingting blong man i stap giaman long hem bakegen. I no gat narafala samting we i save giaman olsem, i nogud we i nogud olgeta.

10 Mi Hae God, mi nomo mi save lukluk long tingting blong man, mo mi stap traem laef blong hem, blong faenemaot se i olsem wanem. Oltaem mi mi stap mekem long man, stret long mak blong laef blong hem, mo blong ol wok we hem i mekem.

11"Man we hem i stap kasem mane long fasin we i no stret, hem i olsem pijin we i stap slip long eg we i no eg blong hem. Taem hem i yangfala yet, be bambae hem i lusum olgeta samting we hem i gat, mo long en blong hem, fasin ya bambae i soemaot we hem i no gat hed."

12Nao profet i prea i talem se, "Hae God. Haos* blong yu, we mifala i stap mekem prea long hem, hem i olsem gudfala jea blong yu, we i stap antap long bigfala hil longtaem finis, we yu yu stap sidaon long hem blong rulum wol ya.

13Yu yu olsem wan springwota we i gud tumas blong dring. Mifala ol laen* blong Isrel,* mifala i putum tingting blong mifala i stap strong long yu nomo. Be olgeta we oli tanem baksaed long yu, bambae oli sem tumas from. Bambae oli lus olsem nem blong man we oli raetemdaon long asis blong graon nomo, from we oli lego yu. "

Profet Jeremaea i prea blong Hae God i givhan long hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Nao Profet Jeremaea i prea bakegen, i talem se, “Hae God. Mi mi harem nogud tumas, plis yu givhan long mi, yu mekem mi mi kam gud bakegen. Plis yu sevem mi, blong mi save stap gud, from we oltaem mi stap presem yu nomo.

15“Ol man oli stap talem long mi se, ‘? Wehem ol panis ya we Hae God i talemaot se bambae oli kam kasem mifala? ! I gud hem i gohed i mekem ol samting ya naoia! ’

16“Be Hae God, yu yu savegud we mi mi no wantem blong yu yu spolem olgeta, mo neva mi askem long yu blong yu letem trabol i kam kasem olgeta. Olgeta samting we mi mi talem, be yu yu save evriwan.

17Taem trabol i kam kasem mi, yu nomo yu ples blong haed blong mi. Plis yu no mekem mi mi fraet.

18Hae God, plis yu mekem olgeta ya we oli stap ronem mi, oli sem from fasin ya we oli stap mekem, be plis yu livim mi mi stap, yu no spolem mi wetem olgeta. Plis yu mekem olgeta ya oli fraet we i fraet, be yu no letem mi mi fraet olsem olgeta. Plis yu letem bigfala trabol i kam spolem olgeta, we i flatemgud olgeta.”

Fasin blong holem Sabat dei

19Nao profet i talemaot we Hae God i talem long hem se, “Jeremaea, yu go stanap long doa* ya long bigfala stonwol blong taon ya Jerusalem* we nem blong hem, ‘Doa blong Ol Man’, we oltaem ol king blong Juda* oli stap pas long hem, nao yu talemaot ol tok blong mi long ples ya, mo long ol narafala doa blong bigfala stonwol blong taon ya.”

20Nao hem i go talemaot we Hae God i talem se, “King. Yu wetem ol haeman blong yu, mo yufala ya we i stap long Jerusalem, wetem yufala ya blong ol narafala ples long Juda, yufala evriwan we i stap kam insaed long ol doa ya, yufala i mas lesin long ol tok we mi mi talem long yufala.

21-22 Sipos yufala i wantem stap laef, be yufala i mas holem Sabat* dei i tabu, stret olsem we mi mi bin talem long ol bubu blong yufala bifo. Long dei ya, yufala i no mas wok. Yufala i no mas karem ol hevi samting blong yufala, mo taem yufala i kam insaed long ol doa blong stonwol blong taon ya, yufala i no mas karem hevi samting. Mo long dei ya, yufala i no mas kamaot long ol haos blong yufala, we yufala i karem hevi samting.

23Bifo, ol bubu blong yufala oli no lesin long tok blong mi, mo oli no harem mi nating. Oli mekem stronghed, mo oli no save obei long mi, mo oli no rere nating blong lanem ol samting we mi mi stap tijim olgeta long hem.

24“Yufala i mas obei long ol tok blong mi. Taem yufala i kam insaed long ol doa blong stonwol blong taon ya long Sabat dei, be yufala i no mas karem hevi samting. Yufala i mas holem dei ya i tabu, mo yufala i no mas mekem wok long hem.

25Sipos yufala i obei long tok ya blong mi, yu wetem ol haeman blong yu, mo ol king we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae yufala i save gohed blong kam insaed long ol doa blong stonwol blong taon ya, mo bambae yufala i karem sem paoa we

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

King Deved bifo i gat. Yufala wetem ol narafala man long Jerusalem, mo ol narafala ples long Juda, bambae yufala i save gohed blong ron long ol kat blong yufala, mo long ol hos. Mo bigfala taon ya Jerusalem, oltaem nomo bambae i fulap long ol man, gogo i no save finis.

26Ol man bambae oli kam long Jerusalem blong mekem wosip long mi. Bambae oli aot long ol taon blong Juda, mo long ol vilej klosap long Jerusalem, mo long distrik ya Benjamin,* mo long botom blong ol hil, mo long ples blong hil, mo long Juda long saot, oli kam. Mo taem oli kam long haos* blong mi, bambae oli karem ol anamol blong mekem sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan, mo ol narafala sakrefaes, mo presen long kakae blong garen,* mo insens,* mo ol presen blong talem tangkiu long mi.

27Yufala i mas obei long mi, mo yufala i mas holem Sabat dei i tabu. Bambae yufala i no mas karem hevi samting i kam insaed long Jerusalem long dei ya. Sipos yufala i no obei long ol tok ya blong mi, bambae bigfala faea i kam bonem taon ya Jerusalem, wetem ol bigfala doa blong stonwol blong hem, mo ol haos blong king, mo faea ya bambae i no gat man i save kilim i ded.”

Jeremaea 18

Jeremaea i go luk man blong wokem graonpot

1Nao Profet Jeremaea i talem se, “Hae God i talem long mi se,

2‘Jeremaea. Yu go long haos blong man ya blong wokem graonpot, mo taem yu stap long haos ya, bambae mi talemaot tok blong mi long yu. ’

3Ale, mi go long haos ya, mo mi luk we man ya blong wokem graonpot i stap wokem graonpot long wil blong hem.

4Mi mi stap luk, we taem wan graonpot we hem i stap wokem i kam nogud long han blong hem, hem i save yusum sem graon ya bakegen, blong wokem narafala samting olsem we hem i wantem.

5“Nao mi talemaot long ol man Jerusalem* mo ol narafala man Juda* we Hae God i talem se,

6‘Olgeta. ? Weswe? ? Yufala i ting se mi mi no gat raet blong mekem long yufala olsem we man blong wokem graonpot ya i mekem long graon ya blong hem? Yufala i stap long han blong mi, stret olsem we graon blong wokem graonpot i stap long han blong man blong wokem graonpot.

7Sipos samtaem mi mi talemaot long king blong wan narafala kantri, wetem ol haeman blong hem, mo ol narafala man blong hem, se mi bambae mi pulumaot olgeta long kantri blong olgeta, mo bambae mi brebrekemdaon ol taon blong olgeta, mo bambae mi spolem paoa blong olgeta,

8be ol man blong kantri ya oli tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta, mi bambae mi no save mekem olsem we mi talem fastaem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Mo bakegen, sipos mi mi talem long wan king blong narafala kantri, wetem ol haeman blong hem, mo ol narafala man blong hem, we bambae mi wokemgud olgeta, mo mi stanemap olgeta blong oli kam strong bakegen,

10be biaen, olgeta blong ples ya oli no moa save obei long mi, mo oli mekem ol rabis fasin bakegen, mi bambae mi no moa save mekem olsem we mi mi talem. ’

11“Nao mi gohed, mi talemaot long olgeta we Hae God i talem se, ‘From samting ya, mi mi stap mekem plan agens long yufala, mo mi rere blong panisim yufala. Yufala i mas lego ol rabis fasin blong yufala, mo yufala i mas mekem ol samting we i stret. ’

12“Be olgeta oli talem se, ‘! Nogat! ? Bambae mifala i jenisim fasin blong mifala from wanem? Bambae mifala i gohed nomo blong mekem stronghed, mo blong mekem ol rabis fasin, olsem we mifala i wantem. ’ ”

Ol man oli tanem baksaed long Hae God

13Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man blong mi. From we yufala i tok olsem, yufala i traem go askem long ol man blong ol narafala kantri, se olgeta oli harem sam samting olsem samtaem, no nogat. Yufala ya i mekem wan samting we i nogud olgeta.

14Ol top blong ol bigbigfala hil blong Lebanon we oli ston nomo, oltaem nomo, sno* i stap long olgeta, mo ol springwota we oli kolkol gud, we oli kamaot long ol hil ya, oli no save drae samtaem,

15be yufala ya i no olsem nating, yufala i fogetem mi finis. Oltaem, yufala i stap bonem insens* long ol aedol, mo rod ya we i stret blong yufala i folem, oltaem nomo yufala i stap stambol long hem. Naoia, yufala i no moa stap folem ol rod ya blong fastaem, yufala i no moa folem rod nating, yufala i stap brekem bus nomo.

16Yufala i mekem kantri ya i kam nogud olgeta, we ol man oli fraet long hem, mo bambae oli lukluk nogud long hem gogo i no save finis. Olgeta we bambae oli pas long ples ya, taem oli luk ol samting ya, bambae oli sek gud. Bambae oli sapraes tumas, we oli saksakem hed blong olgeta from.

17Bambae mi letem ol enemi oli ronem yufala i go olbaot, olsem asis we iswin* i blu long hem, nao i smok i go olbaot. Taem ol trabol ya i kam kasem yufala, mi bambae mi tanem baksaed long yufala, mi no save givhan long yufala nating.”

Ol man oli mekem plan agens long Profet Jeremaea

18Nao ol man oli talem se, “Olgeta. Yumi mas mekem wan samting agens long profet ya. Yumi no mas lesin long tok blong hem. Yumi mas mekem wan plan blong kilim hem i ded. Yumi gat ol pris* blong yumi oli stap, blong tijim yumi, mo yumi gat ol waes man oli stap, blong givim advaes long yumi. Mo yumi gat ol profet blong yumi tu oli stap, blong talemaot tok blong God long yumi.”

19Nao profet i prea, i talem se, “Hae God. Plis yu harem prea blong mi, mo yu lesin long ol tok ya we ol enemi ya blong mi oli stap talemaot agens long mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20? Bambae i olsem wanem? ? Mi mi stap mekem ol gudgudfala wok, be i stret blong
oli mekem rabis plan agens long mi from ol samting ya? Naoia oli digim wan hol i
stap rere finis, blong mi mi foldaon long hem. Plis yu no fogetem taem ya bifo, we mi
mi kam prea long yu from olgeta, se bambae yu no kros, yu no mekem i strong tumas
long olgeta.

21Be naoia, i gud yu mekem ol pikinini blong olgeta oli hanggri gogo oli ded from,
mo yu letem ol enemi blong olgeta oli kam kilim olgeta oli ded. Plis yu mekem we ol
woman oli lusum ol man blong olgeta wetem ol pikinini blong olgeta, mo yu mekem
we ol man bambae oli ded long wan rabis sik, mo ol yang man bambae oli ded long
faet.

22Plis yu sanem wan kampani blong ol rabis man oli kam brebrekem ol haos blong
olgeta, mo oli tekemaot olting blong olgeta. Yu mekem we bambae oli sek nomo long
ol man ya, nao bambae oli fraet tumas, oli stap krae. Bambae yu mekem olsem long
olgeta, from we oli digim wan hol blong mi mi foldaon long hem, mo oli putum ol
trap blong kasem mi.

23Hae God, yu yu save finis ol rabis plan ya blong olgeta blong kilim mi mi ded. Plis
yu no fogivim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta, mo yu no tekemaot ol sin
blong olgeta. Plis yu kros long olgeta, yu mekem we bambae ol enemi oli flatemgud
olgeta long fes blong yu."

Jeremaea 19

Wan graonpot we i brobrok

1Nao Hae God i talem long profet se, "Jeremaea. Yu go pem wan graonpot, mo yu
tekem sam elda,* mo sam pris* we oli pris longtaem finis,

2 nao yufala i gotru long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, we nem blong
hem, 'Doa blong Graonpot we i Brobrok', klosap long krik ya Hinom. Yufala i go
long krik ya, mo taem yufala i kasem ples ya, bambae yu talemaot long olgeta, ol tok
we mi bambae mi givim long yu." Ale, profet i mekem olsem.

3Nao taem oli kasem ples ya, Hae God i toktok long profet, nao hem i talemaot we
Hae God i talem se, "Ol king blong Juda* mo ol man Jerusalem.* Mi mi gat olgeta
paoa, mo mi mi God blong yufala. Yufala i lesin long ol samting we mi bambae mi
talem long yufala. I no longtaem, bambae mi mi mekem bigfala trabol i kam kasem
ples ya blong yufala, mo olgeta we oli harem nius ya, hed blong olgeta bambae i raon
from.

4Bambae mi mekem ol samting ya, from we yufala i lego mi finis, mo yufala i
spolemgud ples ya, long fasin we yufala i stap mekem sakrefaes long ol narafala god.
Ol god ya, yufala wetem ol bubu blong yufala bifo, mo ol king blong yufala, yufala
evriwan i no save olgeta nating. Ples ya i fulap gud long blad blong ol stret man, we
yufala i stap kilim olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5 Mo yufala i wokem ol olta blong god ya Bal,* blong bonem ol pikinini blong yufala
long olgeta, blong mekem sakrefaes long hem. Be mi mi no talem long yufala blong
yufala i mekem olsem, mo tingting ya i no kamaot long mi nating.

6Nao from samting ya, i gat taem i stap kam we ol man bambae oli no moa singaot
ples ya se Tofet, no krik ya Hinom. Be bambae oli putum nem blong hem, se 'Krik
blong Kilim Man i Ded'.

7Mo stret long ples ya, mi bambae mi spolem ol plan ya blong yufala. Bambae mi
mekem we ol enemi blong yufala oli kam faet long yufala, oli kilim yufala i ded. Mo
ol dedbodi blong yufala, bambae mi letem olgeta oli stap olbaot nomo, blong ol pijin
mo ol wael anamol oli kakae.

8Mi bambae mi mekem we bigfala trabol i kam kasem yufala, we bambae i flatemgud
taon ya blong yufala. Mo olgeta we bambae oli kam pas long ples ya, taem oli luk,
bambae oli sek mo oli sapraes tumas from.

9Ol enemi bambae oli raonemgud taon ya, blong kilim yufala. Trabol ya bambae i
nogud olgeta, nao bambae yufala i no moa save gat rod blong go afsaed. Nao from
samting ya, bambae yufala i stap hanggri gogo, yufala i kakae yufala bakegen, mo
nating we ol pikinini blong yufala, be bambae yufala i kakae olgeta tu."

10Nao Hae God i talem long profet, blong hem i stanap long fes blong ol man ya we
oli bin kam wetem hem, i sakem graonpot ya i go long graon blong smasem.

11Nao profet i mekem olsem, mo i talemaot we Hae God i talem se, "Olgeta. Bambae
mi brebrekem taon ya, mo mi spolem yufala stret olsem graonpot ya, we neva man
bambae i save joenem i go wanples bakegen. Ol man bambae oli stap yusum ples ya
Tofet blong berem ol dedman blong olgeta long hem, from we bambae i no moa gat
ples bakegen blong berem ol man long hem.

12Mi mi talem stret long yufala, mi bambae mi spolem yufala wetem taon ya, nao
bambae hem i kam olsem ples ya Tofet.

13Olgeta haos blong yufala long Jerusalem, wetem ol haos blong king, oli gat flat ruf*
blong olgeta, mo oltaem, yufala i stap go stanap long ples ya, blong bonem insens*
blong mekem wosip long ol sta, mo yufala i stap kafsaedem waen i go long olta long
ples ya blong ona long ol narafala god. Be mi bambae mi mekem ol ruf ya evriwan oli
doti long fes blong mi, stret olsem ples ya Tofet."

14Nao biaen long ol samting ya, profet i aot long ples ya Tofet, i go long haos* blong
God, i stanap long yad blong hem, nao i talemaot long ol man

15we Hae God i talem se, "Mi mi gat olgeta paoa, mo mi God blong yufala. Mo mi
bambae mi panisim yufala evriwan long taon ya, wetem ol man long olgeta taon we
oli stap klosap long ples ya, stret olsem we mi mi talem, from we yufala i stronghed
tumas, mo yufala i no save lesin nating long ol tok blong mi."

Jeremaea 20

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Profet Jeremaea i tok strong long pris ya Pasuru

1Nao long taem ya, pris* ya Pasuru we papa blong hem Ime, hem i lida blong ol gad
long haos* blong Hae God, mo hem i stap lesin long ol tok we Profet Jeremaea i
talemaot.

2Nao hem i givim tok long ol man blong hem blong oli wipim profet ya, nao olgeta oli
wipim hem, mo oli fasemtaet hem long yad blong haos ya, klosap long doa ya blong
yad antap, we nem blong hem, Doa blong Benjamin.*

3Nao long nekis dei, taem Pasuru i letem profet i go fri, profet i talem long hem se,
"Pasuru. Hae God i no putum nem blong yu, se 'Pasuru, ' hem i putum nem blong yu,
se 'Mama blong fraet. '4Hae God i talem se, 'Mi bambae mi mekem we yu yu fraet
we yu fraet, mo bambae yu mekem ol fren blong yu tu oli fraet we i fraet, nao bambae
yu yu luk we ol enemi oli kam kilim olgeta evriwan oli ded long faet. Bambae mi
putum yufala ol man Juda* evriwan long han blong king blong Babilonia, nao bambae
hem i kilim sam long yufala oli ded, mo yufala we i stap laef, bambae hem i tekemaot
yufala i go wok slef* long kantri blong hem.

5Mo bambae mi mekem ol enemi blong yufala oli kam tekemaot olgeta samting we
yufala i gat, wetem ol gudgudfala samting long ples ya, mo olgeta samting we i
mekem yufala i rijman, mo ol gudgudfala samting blong ol king blong Juda, nao
bambae oli karemaot olgeta samting ya evriwan i go long Babilonia.

6Mo yu Pasuru, ol enemi bambae oli holem yu wetem ol famle blong yu, oli tekem
yufala i go long Babilonia. Mo yufala, wetem ol fren blong yu we oltaem yu stap
giaman long olgeta, bambae yufala evriwan i ded, mo bambae oli berem yufala
longwe. ' "

Profet Jeremaea i harem nogud nao i prea long Hae God

7Nao Profet Jeremaea i prea, i talem se, "Hae God. Mi mi mekem olsem we yu yu
talem, be mi luk we yu yu trikim mi nomo. Yu yu strong moa winim mi, mo paoa
blong yu i winim mi finis. Olgeta man oli stap jikim mi, oltaem nomo oli stap laf
nogud long mi.

8"Oltaem, taem mi talemaot tok blong yu, be mi mi mas singaot bigwan se, '! Faet i
stap kam! ! Bambae oli spolemgud yumi ya! ' Hae God, oltaem nomo oli stap
mekfani long mi, mo oli stap tok nogud long mi, from we mi mi stap talemaot ol tok
blong yu.

9Sipos mi talem se, 'Naoia bambae mi fogetem Hae God mi no moa talemaot nem
blong hem, ' be taem mi talem olsem, ol tok blong yu i stap bon olsem faea insaed
long tingting blong mi. Mi mi traem holem blong mi no talemaot, be mi no save
mekem.

10"Mi mi harem ol man oli stap tok smosmol se, 'Naoia profet ya i mekem olgeta man
long evri ples oli stap fraet tumas. Yumi mas go ripotem hem long ol haeman. ' Ol
besfren blong mi nomo, be oli stap wet blong luk we mi mi kasem trabol, mi foldaon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Oli stap talem se, ‘Sipos yumi save trikim hem, bambae hem i foldaon, nao rabis fasin ya blong hem, bambae yumi save givimbak long hem. ’

11Be Hae God, oltaem yu stap givhan long mi, olsem wan strong man blong faet. Olgeta we oli stap ronem mi, bambae oli no save winim mi. Oltaem nomo, bambae oli sem gogo i no save finis, from we oli no save win nating, mo sem ya blong olgeta, bambae ol man oli no save fogetem samtaem.

12Be yu yu gat olgeta paoa, mo yu stap traem ol man long fasin we i stret, from we yu yu savegud tingting blong olgeta. Naoia mi mi wantem luk we yu yu givim panis long olgeta we oli stap mekem i nogud tumas long mi, from we mi mi putum olgeta trabol ya blong mi long han blong yu nomo.

13Hae God. Oltaem mifala i stap presem yu, mifala i stap singsing blong leftemap nem blong yu. Oltaem yu stap tekemaot mifala long han blong ol man nogud, yu stap sevem mifala.

14 “Hae God. Sipos yu bin singaot* trabol i kam long dei ya we mi mi bon long hem, mo yu no moa tingbaot taem ya we mama blong mi i bonem mi long hem, bambae i moa gud.

15Mo man we i karem nius i kam long papa blong mi se, ‘! Pikinini blong yu i bon finis! ! Hem i wan boe! ’, hem i mekem papa blong mi i glad tumas. Be long taem ya, sipos yu bin singaot trabol i kam long man ya, bambae i moa gud.

16Hae God. Sipos yu bin spolem man ya, olsem we yu spolemgud ol taon ya, we yu no gat sore nating long olgeta, bambae i moa gud. Man olsem, sipos yu bin mekem we evri moning, hem i stap harem krae blong ol man we oli stap harem nogud, mo long medel dei, hem i stap harem noes blong bigfala faet we i stap kam, bambae i moa gud.

17Sipos hem i bin kilim mi mi ded, long taem ya we mi mi no bon yet, nao bel blong mama blong mi i kam beregraon blong mi, bambae i moa gud.

18? From wanem mama blong mi i bonem mi? Ating hem i bonem mi nomo blong mi stap kasem ol trabol ya, mo blong mi stap harem nogud, gogo laef blong mi i finis, we mi mi sem gud.”

Jeremaea 21

Hae God i talemaot we ol enemi bambae oli winim ol man Jerusalem

1Long taem ya we King Jedekia i king blong Juda,* hem i sanem Pasuru, we papa blong hem Malkia, mo Sefanaea we i pris,* we papa blong hem Mahasea, blong tufala i go talemaot tingting blong hem long Profet Jeremaea.

2 Nao tufala i talemaot we hem i talem se, “Mi mi wantem blong yu prea long Hae God, blong hem i sevem yumi, from we King Nebukadnesa, king blong Babilonia wetem ol soldia blong hem oli kam hivap raon long taon ya blong yumi finis, oli stap faet long yumi. Sipos yu mekem olsem, maet Hae God bambae i mekem merikel

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong blokemgud yumi, olsem we hem i stap mekem bifo, nao bambae i mekem king ya i tanemraon, i gobak."

3Nao profet i talem long tufala ya,

4blong tufala i go talemaot long hem, we Hae God i talem se, "King Jedekia, mi mi God blong yufala ol laen* blong Isrel,* be bambae mi flatem ol soldia blong yu, we oli stap faet agens long king ya blong Babilonia wetem ol soldia blong hem. Bambae mi pulum ol soldia blong yu oli kambak, oli hivap long medel blong taon ya, wetem ol samting blong faet blong olgeta. 5Mi mi kros finis long yufala, mo bambae mi faet agens long yufala long fulpaoa blong mi, from we mi kros tumas long yufala.

6Bambae mi kilim yufala evriwan long taon ya i ded. Yufala wetem ol anamol blong yufala, bambae yufala evriwan i ded long wan rabis sik.

7Be yu wetem ol haeman blong yu, mo ol narafala man we oli no ded long faet ya, no long hanggri, no long sik ya, bambae mi mi letem yufala i go long han blong king ya wetem ol soldia blong hem, we oli wantem kilim yufala, mo hem bambae i kilim yufala evriwan i ded. Hem i no save letem wan long yufala i stap laef. Hem i no save gat sore long yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

8Nao Hae God i toktok long profet, blong i go talemaot long ol man we hem i talem se, "Olgeta. Mi mi Hae God, mo yufala evriwan i mas lesin. Naoia i gat tu rod i stap, we wan i rod blong laef, mo narawan i rod blong ded. Be yufala nomo i mas jusumaot rod we yufala i wantem.

9Sipos man i wantem laef, ale hem i mas letem hem i go long han blong ol man Babilonia ya we oli stap hivap raon long taon ya, nao bambae hem i no save ded, bambae i stap laef. Be sipos man i wantem ded, ale, hem i no go, i stap nomo long taon ya, nao bambae hem i ded long han blong ol enemi ya, no long hanggri, no long sik.

10Mi mi talem finis, se bambae mi no save sevem taon ya, bambae mi spolem. Bambae mi letem i go long han blong king ya, blong i putum faea long hem, i bonem i bon evriwan. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Panis we king blong Juda wetem ol pikinini blong hem bambae oli kasem

11-12Nao Hae God i talem long Profet Jeremaea, blong i go talemaot tok blong hem long king blong Juda* wetem ol pikinini blong hem, we olgeta oli laen blong King Deved bifo. Nao hem i go talemaot long olgeta we Hae God i talem se, "Olgeta. Mi mi Hae God, mo yufala i mas lesin gud long tok blong mi. Evri dei, taem yufala i mekem kot, yufala i mas jajem man long stret fasin. Sipos wan man nogud i stap spolem narafala man blong stil long hem, be yufala i mas tekemaot hem long han blong man nogud ya. Sipos yufala i no mekem olsem, ol rabis fasin ya blong yufala bambae i mekem mi mi kros tumas, we kros blong mi bambae i bon olsem faea, we man i no naf blong kilim.

13Taon ya Jerusalem* i stap antap long wan hil we i hae moa long ol ples raonabaot long hem. Hem i wan strong sefples, we i stap long medel blong bigfala levelples. Mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala i stap tok flas, se bambae i no gat man we i naf blong kam mekem faet long yufala, mo blong kam insaed long ples blong yufala. Be mi nao, bambae mi kam faet agens long yufala.

14Bambae mi mi panisim yufala from ol samting nogud ya we yufala i stap mekem. Bambae mi bonem haos ya blong yufala, wetem evri samting we i stap klosap long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Jeremaea 22

Tok we Profet Jeremaea i givim long king blong Juda wetem ol pikinini blong hem

1-3Nao Hae God i talem long Profet Jeremaea blong i go talemaot tok blong hem long king blong Juda,* wetem ol haeman blong hem, mo ol narafala man long Jerusalem.* Nao hem i go talemaot we Hae God i talem se, "Olgeta. Mi mi Hae God, mo yufala i mas lesin gud long tok blong mi. Oltaem, taem yufala i mekem kot, yufala i mas jajem man long stret fasin, mo yufala i mas mekem i gud long olgeta man. Sipos wan man nogud i stap spolem narafala man blong stil long hem, be yufala i mas tekemaot hem long han blong man nogud ya. Yufala i no mas mekem i strong long ol strenja, mo long olgeta we papa blong olgeta i ded, mo long ol wido. Ples ya i ples blong mi, mo long ples ya, yufala i no mas kilim man we i no mekem samting nogud.

4King, sipos yufala i obei long tok blong mi, yu wetem ol haeman blong yu, mo ol king we bambae oli kamaot biaen long yu, bambae yufala i save gohed blong pas long ol doa blong yad blong haos blong yu, mo bambae yufala i karem sem paoa we King Deved bifo i gat. Yufala wetem ol haeman blong yufala, mo ol narafala man blong yufala, bambae yufala i stap go afsaed mo yufala i stap kam insaed long yad ya, long ol kat mo long ol hos blong yufala.

5 Be sipos yufala i no obei long ol tok ya blong mi, mi mi mekem strong promes long yufala, se bambae mi mekem haos ya blong yu i foldaon i kam nogud olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

6"King, mi mi luk we haos blong yufala ol king blong Juda, hem i naes tumas, i stret olsem ples ya Gilead, mo ol hil long Lebanon we oli naes tumas. Be nating we i gudfala, mo i naes tumas olsem, be bambae mi mekem i kam olsem draeples, we i no moa gat man i save stap long hem.

7Bambae mi sanem ol man i kam spolem haos ya. Bambae oli karem ol akis, oli kam katemdaon ol gudgudfala pos ya we oli wokem long sida,* mo oli sakem long faea.

8"Nao biaen, bambae ol man blong ol narafala kantri we oli pas long ples ya, bambae oli asaskem long olgeta se, '? From wanem Hae God, i spolem gudfala taon ya olsem? '

9Nao bambae oli talem se, 'Hem i God blong olgeta, be hem i mekem olsem, from we oli girap, oli tanem baksaed long promes we hem i mekem wetem olgeta, nao oli go mekem wosip long ol narafala god, mo oli stap mekem wok blong olgeta. ' "

Tok we Profet Jeremaea i talemaot from King Joahas

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao Profet Jeremaea i talem se, “Ol man Juda,* i nogud yufala i harem nogud from King Josaea, mo yufala i krae from we hem i ded. I moa gud yufala i krae we i krae bigwan from Joahas pikinini blong hem, from we ol enemi oli kam tekemaot hem finis, mo bambae hem i no moa save kambak bakegen. Ples ya we hem i bon long hem, neva bambae hem i save luk bakegen samtaem.”

11 Nao profet i talemaot we Hae God i tokbaot King Joahas ya we i tekem ples blong papa blong hem, i kam king blong Juda. Hem i talem se, “Man ya, oli tekemaot hem long ples ya finis, mo neva bambae hem i save kambak bakegen.

12Bambae hem i ded long ples ya we oli tekem hem i go long hem, mo bambae hem i no moa save kambak blong luk kantri ya bakegen.”

Tok we Profet Jeremaea i talemaot from King Jehoeakim

13Bakegen Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i tokbaot King Jehoeakim, we i king blong Juda,* mo we papa blong hem King Josaea, i talem se, “King. Sore tumas long man ya we hem i stap ravem ol man blong i wokem haos blong hem, mo i stap mekem haos blong hem i kam bigwan, be i mekem long rod blong stil. Ol man ples blong hem oli stap wok blong hem, be hem i no stap pem olgeta, oli no kasem pei nating from wok blong olgeta.

14Sore tumas long man ya we hem i stap talem se, ‘Bambae mi mi wokem wan bigfala storihaos blong mi we ol rum blong hem antap bambae oli bigbigwan. ’ Nao hem i wokem haos ya, mo i mekem ol windo blong hem oli bigbigwan, mo i flasem haos ya long ol plang we oli wokem long sida,* mo i pentem i red.

15King. ? Sipos yu wokem wan gudfala haos olsem long sida, mo yu mekem i flas moa winim ol narafala haos, be yu ting se hemia i save mekem yu yu hae moa long ol narafala king? Papa blong yu, oltaem nomo, hem i stap harem gud long laef blong hem. Oltaem, hem i stap mekem i stret long ol narafala man, mo i stap mekem i gud long olgeta. Mo oltaem hem i stap win long evri samting we hem i mekem.

16Taem hem i jajem ol puaman, hem i stap mekem i stret long olgeta, nao oltaem, laef blong hem i stap gud. Fasin ya i soemaot we hem i save mi we mi mi Hae God.

17Be yu yu stap tingbaot ol samting ya nomo we i blong givhan long yu. Yu yu stap kilim ol stret man oli ded, mo yu stap mekem i strong tumas long ol man blong yu.

18 “King. Sipos yu yu ded, bambae i no gat man i krae long yu. Bambae oli no save talem se, ‘! Sore tumas! Yu yu wan gudfala brata blong mifala, be samting ya i nogud we i nogud. ’ Ol man bambae oli no save harem nogud, mo oli no save krae long yu se, ‘Yu yu masta blong mifala, yu yu king blong mifala, be sore tumas we yu yu lus. ’

19Bambae oli pulum dedbodi blong yu i go afsaed long Jerusalem,* olsem we oli pulum wan dongki we i ded, i go afsaed blong oli sakem. Long fasin ya bambae oli soemaot we oli no ona long yu nating. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Profet Jeremaea i talemaot we Jerusalem bambae i lus

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Mo Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Jerusalem.* Yufala
i go long Lebanon, yufala i singaot bigwan. Yufala i go long distrik ya Basan, yufala
krae blong ol man oli harem. Yufala i go stanap long ol hil ya long Moab, yufala i
singaot i go longwe, from we naoia, ol fren blong yufala oli lus finis.

21Bifo, taem we yufala i gat plante samting, mi mi stap toktok long yufala, be yufala i
no wantem lesin long mi nating. Oltaem long laef blong yufala, yufala i stap mekem
fasin ya we yufala i no wantem obei long mi.

22Ol lida blong yufala, bambae ol enemi blong yufala oli kam karemaot olgeta i go,
olsem ol doti we win i blu long hem, i karem i go olbaot. Bambae oli tekemaot ol fren
blong yufala i gowe, blong oli go wok slef* long narafala kantri. Bambae ol man oli
lukluk nogud long yufala, mo bambae yufala i sem tumas from olgeta samting nogud
we yufala i mekem.

23Naoia yufala i stap spel gud long ol gudgudfala haos blong yufala we yufala i
wokem long sida* ya we i kam long Lebanon, be sore tumas long yufala. Sipos trabol
i kasem yufala, bambae yufala i harem nogud we i nogud, olsem woman we i stap
harem nogud blong bonem pikinini blong hem.”

King Jehoeakin bambae i kasem panis

24-25 Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i tok long King Jehoeakin, we i king
blong Juda,* mo we papa blong hem King Jehoeakim , i talem se, “King. Mi mi Hae
God, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi promes long nem blong mi, se
nating we yu yu olsem wan ring we i stap long fingga blong raet han blong mi, we
hem i saen blong nem blong mi, be mi bambae mi sakemaot yu. Bambae mi putum yu
long han blong ol man ya we yu yu fraet tumas long olgeta, we oli wantem kilim yu
yu ded. Bambae mi letem King Nebukadnesa we i king blong Babilonia, wetem ol
soldia blong hem, oli kam holem yu.

26Bambae mi mekem we yu wetem mama blong yu, yutufala i go wok slef* long
kantri blong olgeta. Bambae yutufala i go stap long kantri ya we yutufala i no bon
long hem, mo bambae yutufala i ded long ples ya.

27Bambae yutufala i wantem tumas blong luk ples blong yutufala bakegen, be neva
bambae yutufala i save kambak bakegen samtaem.”

28Nao profet i prea long Hae God, i talem se, “Hae God. ? Olsem wanem long King
Jehoeakin ya? ? Hem i olsem wan graonpot we i brobrok, we man i no moa wantem, i
sakem i go? ? From wanem bambae ol enemi ya oli kam tekemaot hem wetem ol
pikinini blong hem oli go wok slef long kantri ya we oli no save nating?”

29Mo hem i krae, i talem se, “O, kantri blong mi, kantri blong mi, kantri blong mi. !
Sore tumas long yu! Yu harem tok ya blong Hae God.

30Hem i talem se, ‘Panis we man ya bambae i kasem, hem bambae i lusum olgeta
pikinini blong hem. Bambae i no moa gat wan long ol pikinini blong hem i kam king,
i rul long Juda olsem King Deved, olfala bubu ya blong yufala bifo. Bambae hem i no
save win long wan samting nating. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jeremaea 23

Hae God bambae i givhan long ol man blong hem

1-2Bakegen Profet Jeremaea i talem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi, mo hem i tok agens long ol lida we wok blong olgeta i blong lukaot long ol man blong hem. Hem i talem se, ‘! Ol lida! ! Sore tumas long yufala! ! Yufala i stap spolem ol man blong mi! Yufala i no stap lukaot gud nating long ol man blong mi, yufala i stap ronemaot olgeta, yufala i mekem olgeta oli go olbaot long evri ples. Mi bambae mi givim panis long yufala we i nogud we i nogud, from ol rabis fasin ya we yufala i stap mekem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

3“ ‘Be ol narafala man blong mi we mi letem olgeta oli stap olbaot long ol narafala kantri, mi bambae mi tekem olgeta oli kam wanples, mo bambae mi tekem olgeta i kambak long stret ples blong olgeta bakegen. Nao long ples ya, bambae olgeta oli stap gud, oli gat ol pikinini blong olgeta, mo bambae oli kam plante bakegen.

4Mo bambae mi mi jusumaot sam lida blong olgeta, blong oli stap lukaot long olgeta. Nao ol man blong mi bambae oli no moa save fraet, mo tingting blong olgeta i no moa save foldaon. Mo bambae i no gat wan long olgeta i lus. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’

5 “ ‘Ol man Juda.* I gat taem i stap kam, we mi bambae mi jusumaot wan king we fasin blong hem i stret olgeta. Hem bambae i kamaot biaen long King Deved ya bifo, mo bambae hem i waes, mo i jajem ol man long stret fasin.

6Taem hem i kam king, bambae yufala i stap gud, yufala i gat pis. Mo nem blong hem, bambae oli talem se “Hae God i Stamba blong Stret Fasin blong Yumi.”

7“ ‘I gat dei i stap kam we man bambae i no moa talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yufala, se hem nao i tekemaot ol bubu blong yumi long Ijip bifo.”

8Bambae man i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, mi mi talem tru long yufala, se hem nao i tekemaot ol man blong hem long kantri ya long not, mo long ol narafala kantri we hem i mekem olgeta oli go stap olbaot long hem, nao i tekem olgeta oli kambak long kantri blong yumi bakegen.” Mo bambae oli stap gud long kantri ya blong yufala. ’ ”

Profet Jeremaea i talemaot ol tok agens long ol giaman profet

9Nao Profet Jeremaea i talem se, “Olgeta. Mi mi harem nogud tumas, tingting blong mi i foldaon olgeta, mo mi seksek tumas from. Taem mi stap tingbaot Hae God, mo tabu tok blong hem, mi harem se mi no moa save stanap, mi olsem man we i dring waen gogo i fuldrong long hem.

10Mi mi harem olsem, from we olgeta ples long wol ya i fulap gud long ol man we tingting blong olgeta i no stap strong nating long Hae God. Laef blong olgeta i no stret nating, mo oli stap yusum paoa blong olgeta long ol fasin we i no stret. Hae God i

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

putum strong tok blong hem finis long graon ya, nao from samting ya, i no gat wan samting i save gru, ol gudfala gras oli drae evriwan."

11Nao profet i talemaot we Hae God i tok agens long ol profet, i talem se, "! Ol profet mo ol pris*! ! Yufala i no save mi nating! ! Mi mi faenemaot yufala finis! Yufala i stap mekem ol rabis fasin long haos* blong mi stret.

12Ol rod we yufala i stap wokbaot long hem, bambae oli tudak olgeta, mo bambae oli glis we i glis. Bambae mi mi mekem yufala i stambol, yufala i foldaon. Mo mi bambae mi letem bigfala trabol i kam kasem yufala. Mi mi makem wan dei finis we bambae mi panisim yufala long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

13"Mi mi luk finis ol sin blong ol profet blong Sameria.* Bifo, oli stap talemaot tok blong olgeta long nem blong god ya Bal,* mo oli stap lidim ol man blong mi oli go long rod blong lus.

14 Be mi luk we yufala ol profet long Jerusalem* yufala i mekem ol samting we i nogud moa, winim ol narafala profet ya. Yufala i stap mekem fasin nogud wetem woman, mo yufala i stap giaman olwe. Yufala i stap givhan long ol man, blong oli mekem ol samting nogud, nao ol man ya oli no lego ol rabis fasin ya we oli stap mekem. Mi mi luk finis we fasin blong yufala i no stret nating, yufala i sem mak nomo long ol man Sodom mo ol man Gomora bifo.

15"Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo from ol samting ya we yufala ol profet i stap mekem, mi mi talem long yufala se bambae mi mi tekem ol kakae we i konkon, mi givim long yufala blong yufala i kakae, mo bambae mi givim wota we i gat posen long hem blong yufala i dring. Bambae mi mekem olsem, from we yufala i mekem ples i fulap gud long ol rabis fasin blong yufala."

16Mo profet i talem se, "Ol man Jerusalem. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem long yufala se, 'Yufala i no mas lesin long ol tok blong ol profet ya. Oli stap talem ol giaman toktok long yufala, nao yufala i putum tingting blong yufala i stap strong long hem. Be ol samting we oli stap talem long yufala, oli kamaot long hed blong olgeta nomo, mi mi no givim long olgeta.

17Oli stap switim olgeta ya we oli no wantem harem mi se, "Evri samting bambae i oraet nomo long yufala." Mo oli stap toktok long olgeta ya we oli stronghed, oli wantem folem tingting blong olgeta nomo, oli talem se, "Bambae trabol i no save kasem yufala." Be olgeta ya oli giaman nomo. '

18"Ol profet ya oli no save nating tingting blong Hae God. I no gat wan long olgeta nating we hem i harem save mining blong toktok blong hem, no i glad blong folem ol samting we hem i talemaot.

19Hae God i kros tumas long olgeta ya we fasin blong olgeta i no stret. Kros blong hem i strong tumas, i olsem solwota we i raf, mo i strong olsem hariken.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Bambae kros ya blong hem i stap gogo kasem we hem i finisim olgeta samting we hem i wantem mekem. Mo i gat taem i stap kam we bambae yufala i savegud mining blong ol samting ya.

21“Mo Hae God i talem se, ‘Ol profet ya, mi mi no sanem olgeta, oli jes go long tingting blong olgeta nomo. Mi mi no givim tok long olgeta blong oli kam talemaot, olgeta oli stap talemaot tok blong olgeta nomo long nem blong mi.

22Sipos oli save tingting blong mi, bambae oli save talemaot ol tok blong mi long ol man blong mi, nao bambae olgeta ya oli save tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta, mo oli save lego ol rabis fasin blong olgeta.

23“ ‘Mi mi no olsem ol god ya we oli save stap long wan ples nomo, mi mi save stap long evri ples wantaem.

24I no gat man i save haed, we mi mi no save luk hem. Yufala i mas save se long olgeta ples long heven mo long wol ya, be mi mi stap long hem.

25Olgeta samting we ol profet ya oli stap talem, be mi mi save evriwan finis. Oli stap yusum nem blong mi blong talem ol giaman toktok, mo oli stap giaman se mi mi stap toktok long olgeta long ol drim blong olgeta.

26Ol profet ya oli stap giaman long ol man blong mi long ol samting ya we olgeta nomo oli talem. ? Be bambae oli stap mekem olsem gogo kasem wetaem?

27Oli stap ting se ol drim ya blong olgeta we oli stap talemaot long ol man blong mi, bambae i mekem olgeta oli fogetem mi, olsem we ol bubu blong olgeta bifo oli fogetem mi, nao oli go mekem wosip long god ya Bal.

28Sipos wan profet i drim, hem i mas talem se samting ya i drim nomo. Be profet we i harem tok blong mi, hem i mas go talemaot stret tok ya, we mi mi givim long hem. ? Kakae blong wit* mo stik blong hem, be wanem i gud moa? ? Stik blong hem, no kakae blong hem?

29Tok blong mi i olsem faea, mo i olsem bigfala lamas we i save brebrekem ol bigbigfala ston long ol smosmol pis.

30Mi mi Hae God, mo yufala i man blong mi. Mo from samting ya, yufala i mas lesin gud long tok blong mi. Mi mi agens long ol profet ya we wan i harem tok blong narawan, wan i harem tok blong narawan, nao oli go stap taltalemaot ol tok ya, se i tok blong mi.

31Olgeta ya oli stap talemaot tok blong olgeta nomo, be oli stap talem se i tok blong mi.

32Mo oli stap talemaot ol drim blong olgeta we i fulap long ol giaman toktok, mo long ol tok flas blong olgeta, mo ol drim ya oli stap lidim yufala i go long rod blong lus. Ol man ya, mi mi no sanem olgeta i kam, mo mi no talem ol tok ya long olgeta blong oli talemaot. Ol profet ya oli no save givhan nating long yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hae God i agens long ol tok blong ol giaman profet

33Nao Hae God i talem long Profet Jeremaea se, “Sipos wan man, no wan profet, no wan pris* i kam askem long yu se, ‘? Hevi samting we Hae God i talemaot, i olsem wanem? ’ bambae yu talem long hem se, ‘! Hevi samting we i mekem hem i harem nogud tumas, yufala nao! Mo bambae i no longtaem, hem i sakemaot yufala. ’ Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

34Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. Sipos wan man, no wan profet no wan pris, i stap talem se, ‘Hemia hevi samting we Hae God i talemaot, ’ bambae mi mi givim panis long hem mo long ol famle blong hem tu.

35Be i moa gud we yufala i stap asaskem long ol fren blong yufala no long ol famle blong yufala, se, ‘? Wanem ansa we Hae God i givim? ’ no ‘? Hem i talem wanem? ’

36Yufala i no mas yusum tok ya bakegen se, ‘Hemia hevi samting we Hae God i talemaot, ’ from we sipos man i talem olsem, bambae mi mi tanem ol tok blong mi i kam wan hevi samting long laef blong hem. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mi laef mi stap we mi stap, mo mi mi gat olgeta paoa, be ol man ya oli tekem ol tok blong mi oli tanem i kam narafala.

37Rod blong go askem samting long wan profet i olsem se, ‘? Wanem ansa we Hae God i givim long yu? ’ no ‘? Hem i talem wanem? ’

38Nao sipos yufala i no obei long tok blong mi, mo yufala i talem tok ya se, ‘Hemia hevi samting we Hae God i talemaot, ’

39bambae mi holem yufala, mi sakemaot yufala i gowe long fes blong mi. Taon ya we mi mi bin givim long ol bubu blong yufala bifo, bambae mi putum long han blong ol enemi blong yufala.

40Bambae mi letem ol enemi ya oli lukluk nogud long yufala, mo bambae yufala i stap sem, gogo i no save finis, mo sem ya, bambae yufala i no save fogetem samtaem.”

Jeremaea 24

Tu basket we i fulap long frut blong figtri

1 Nao Profet Jeremaea i talem long ol laen* blong Isrel* se, “Olgeta. Mi mi luk wan vison* we Hae God i soemaot long mi, mo long vison ya, mi luk tu basket we tufala i stap long fored blong haos* blong God, mo tufala i fulap long frut blong figtri.* Long taem ya, King Nebukadnesa blong Babilonia, hem i holem king blong Juda,* King Jehoeakin we papa blong hem King Jehoeakim, mo i holem ol lida, mo ol blaksmit, mo ol narafala man we oli waes gud blong mekem wok, i karemaot olgeta, oli go wok slef* long Babilonia.

2Tufala basket ya, faswan i fulap long ol gudfala frut blong figtri we oli raep fastaem, mo oli gudwan blong kakae. Mo narafala basket, hem i fulap long ol frut blong figtri we oli nogud finis, oli no moa stret blong man i kakae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao Hae God i talem long mi se, ‘Jeremaea. ? Yu stap lukluk wanem samting? ’ “Mo mi talem se, ‘Ol frut blong figtri ya. Sam oli gud we i gud, be sam oli nogud we i nogud olgeta, oli roten finis we man i no moa save kakae. ’

4“Nao Hae God i talem long mi se,

5‘Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi talem se olgeta ya we ol enemi oli kam tekemaot olgeta oli go wok slef long Babilonia, mi mi luk se olgeta oli olsem ol gudfala frut ya, mo bambae mi kaen gud long olgeta.

6Mi bambae mi stap lukaot gud long olgeta, mo bambae mi tekem olgeta oli kambak long ples ya bakegen. Mo taem mi putum olgeta long ples ya, bambae mi mekem olgeta oli kam strong bakegen, mo mi no moa save spolem olgeta, mo bambae mi no moa save pulumaot olgeta bakegen.

7Bambae mi putum gudfala tingting long olgeta, blong oli save se mi mi Hae God. Nao bambae oli kam man blong mi, mo mi bambae mi God blong olgeta, from we bambae oli kambak long mi, we oli putum olgeta tingting blong olgeta i stap strong long mi.

8“ ‘Be King Jedekia ya we naoia hem i king blong Juda, mo ol haeman blong hem, wetem ol narafala man Jerusalem* we oli stap yet long ples ya, mo olgeta ya we oli go finis long Ijip, mi bambae mi spolem olgeta. Bambae mi sakem olgeta, olsem we man i sakem ol frut we oli roten finis, oli no moa stret blong man i kakae.

9Bambae mi letem bigfala trabol i kam kasem olgeta, nao taem ol man blong ol narafala kantri long wol oli harem nius blong hem, bambae oli fraet tumas, oli seksek from. Nao long olgeta ples we bambae mi ronemaot olgeta oli go stap long hem, ol man bambae oli mekem plei long olgeta, oli tok nogud long olgeta, oli laf long olgeta, mo bambae oli stap yusum nem blong olgeta blong singaot* trabol i kam long man.

10Mi bambae mi sanem ol enemi oli kam kilim olgeta, mo bambae oli gat hadtaem blong kasem kakae, mo bigfala sik bambae i kam kasem olgeta, gogo kasem we i no moa gat wan long olgeta i stap long graon ya we mi mi bin givim long ol bubu blong olgeta bifo. ’ ”

Jeremaea 25

Ol enemi we oli kamaot long not

1 Nao long namba fo yia we King Jehoeakim, we papa blong hem King Josaea i king blong Juda,* Hae God i toktok long Profet Jeremaea from ol man Juda. Hemia long fas yia we King Nebukadnesa i king blong Babilonia.

2Nao profet i talem long ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda se,

3“Olgeta. Hae God i stap toktok long mi twanti tri yia finis, i stat long namba totin yia we King Josaea we papa blong hem King Amon i king blong Juda, i kam kasem tede. Mo oltaem, mi mi stap talemaot olgeta samting we hem i talem long mi, we mi no mestem nating, be yufala i no wantem harem tok blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Nating we hem i stap sanem ol profet we oli man blong wok blong hem, oli kam talemaot tok blong hem long yufala, be yufala i no wantem harem tok blong hem.

5Oli stap talem long yufala, se yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol rabis fasin we yufala i stap mekem, blong yufala i save stap long graon ya we hem i bin givim long ol bubu blong yufala bifo, blong yufala i save holem olwe.

6Oli stap blokem yufala, blong yufala i no mekem wosip long ol narafala god, mo yufala i no mekem wok blong olgeta, mo blong yufala i no mekem Hae God i kros long fasin ya we yufala i wokem ol aedol, nao yufala i mekem wosip long olgeta. Oli stap talem se sipos yufala i obei long Hae God, bambae hem i no save panisim yufala.

7Be hem i talemaot we yufala i no wantem lesin long hem. Yufala i girap, yufala mekem hem i kros tumas long yufala from ol aedol ya, nao yufala nomo i stamba blong panis ya we i kam kasem yufala.

8"Nao from samting ya, Hae God we i gat olgeta paoa, hem i talem se,

9'Bambae mi mi sanem tok i go long ol man blong olgeta kantri long not, mo long man ya blong wok blong mi King Nebukadnesa blong Babilonia, blong oli kam faet agens long yufala long Juda, mo blong oli faet tu agens long ol man blong ol kantri we oli stap raonabaot long yufala. Bambae mi mi spolem kantri blong yufala, wetem olgeta kantri we oli stap raonabaot long yufala, nao bambae oli kam nogud olgeta. Mo olgeta we bambae oli luk samting ya, bambae oli fraet gud long hem.

10 Bambae mi mekem we yufala i no moa save singsing, mo yufala i no moa save singsingaot blong soemaot we yufala i glad tumas. Mo bambae mi mekem we i no moa gat ol lafet blong mared. Bambae yufala i no moa gat olifoel* blong laet blong yufala, mo bambae yufala i no moa gat kakae blong yufala tu.

11 Olgeta samting long kantri ya bambae i kam nogud olgeta, mo man we i luk, bambae i sek gud from. Ol narafala kantri we oli stap raonabaot long yufala, bambae oli kam man blong wok blong king ya, gogo kasem seventi yia.

12Mo biaen long taem ya, mi bambae mi panisim olgeta man long Babilonia wetem king blong olgeta, from ol sin blong olgeta. Bambae mi spolemgud kantri blong olgeta, nao bambae i kam nogud olgeta, mo bambae i stap olsem, gogo i no save finis.

13Bambae mi letem ol bigbigfala trabol i kam kasem olgeta, olsem we mi talem long Profet Jeremaea, se bambae oli kam kasem ol naranarafala kantri, nao hem i talemaot long yufala, mo oli raetemdaon finis long buk ya.

14Plante man blong ol narafala kantri wetem ol king blong olgeta bambae oli tekemaot olgeta, oli go wok slef* blong olgeta. Bambae mi mekem olsem long olgeta, blong givimbak ol samting ya we oli stap mekem long ol narafala man. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Hae God bambae i jajem ol man blong olgeta kantri

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao Profet Jeremaea i talem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi, mo hem i talem long mi se, ‘Kap waen ya we mi mi holem, i fulap gud, mo hem i saen blong kros blong mi. Yu mas tekem kap ya, yu go long evri kantri we mi bambae mi sanem yu yu go long hem, mo yu mekem ol man oli dring long hem.

16Taem oli dring long hem finis, bambae oli stap wokbaot olbaot, olsem man we i drong, we hed blong hem i krangke. Bambae oli mekem olsem, from bigfala faet ya we bambae mi sanem i kam kasem olgeta. ’

17“Nao mi tekemaot kap ya long han blong hem, mi go givim long ol man blong olgeta kantri ya we hem i sanem mi mi go long olgeta, mo mi mekem olgeta evriwan oli dring long hem.

18Mi mekem ol man Jerusalem* mo ol man blong ol narafala taon long Juda,* wetem ol king mo ol lida blong olgeta, olgeta evriwan oli dring long hem. Mi mekem olsem, blong ol ples blong olgeta oli kam nogud olgeta olsem draeples. Man we i luk samting ya, hem i fraet gud long hem, from we ol ples ya oli kam nogud we i nogud olgeta. Mo mi mekem olsem, blong ol man oli stap yusum nem blong olgeta blong singaot* trabol i kam long man, mo ol man oli stap mekem olsem yet, kam kasem tede.

19“Mo ol narafala man we oli dring long kap ya, i gat king blong Ijip, mo ol haeman blong hem, mo ol lida blong ples ya, mo olgeta man Ijip

20wetem ol strenja we oli stap long ples ya. Mo i gat olgeta king blong kantri ya Uj. Mo i gat olgeta king blong Filistia we oli king blong ol taon ya, Askelon, mo Gasa, mo Ekron, mo smol haf blong Asdod we i stap yet we ol enemi oli no bin spolem.

21Mo i gat olgeta man Edom, mo ol man Moab, mo ol man Amon.

22Mo i gat olgeta king blong Taea mo Saedon. Mo i gat olgeta king we oli stap rul long ol ples raonabaot long Mediterenian Si.

23Mo i gat ol man blong ol taon ya Dedan, mo Tema, mo Bus. Mo i gat ol man ya we oli stap katem hea blong olgeta i sotsotfala.

24Mo i gat olgeta king blong Arebia. Mo i gat olgeta king blong ol man we oli stap olbaot long draeples.

25Mo i gat olgeta king blong Simri, mo Elam, mo Media.

26Mo i gat olgeta king blong not, sam we oli stap longwe, mo sam we oli stap klosap. Olgeta ya wanwan oli dring long kap ya. “Olgeta kantri we oli stap long wol ya, oli dring long kap ya, mo las man we bambae i dring long hem, king blong Babilonia.

27“Nao Hae God i talem long mi se, ‘Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi gat olgeta paoa. Yu go talem long ol man ya we mi mi talem long olgeta, se oli mas dring long kap ya gogo oli fuldrong, mo oli traot, mo oli stap folfoldaon, we oli no moa save girap bakegen. Olgeta oli mas mekem olsem, from bigfala faet ya we mi bambae mi sanem i kam long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28Be sipos oli no wantem tekem kap ya blong dring long hem, yu mas talem long olgeta we mi talem se nating we oli no laekem, be bambae oli mas dring long hem.

29Mi mi mas spolem ol taon ya, i stat long Jerusalem we i taon blong mi. ? Weswe? ? Ol man ya oli ting se bambae oli save ronwe long panis ya? ! Nogat! Oli mas kasem panis, from we mi mas mekem olgeta man long wol ya oli mekem faet long olgeta bakegen. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi. ’

30“Mo Hae God i talem long mi, blong mi talemaot olgeta tok blong hem long ol man. Hem i talem se,

‘Mi mi stap long heven mo bambae mi singaot i kam, mo voes blong mi bambae i olsem tanda we i finisim olgeta ples long skae. Bambae mi singaot bigwan agens long ol man blong mi. Bambae mi singaot olsem man we i purumpurumbut long ol grep* blong wokem waen. Taem mi mi tok, bambae olgeta man long wol oli harem.

31Voes blong mi bambae i kasem olgeta ples long wol. Olgeta kantri long wol ya, be mi mi gat poen agens long olgeta. Mi bambae mi jajem olgeta man, mo olgeta we oli man nogud, bambae oli ded long faet. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’

32“ ‘I gat bigfala trabol i stap kam, we bambae i spolem olgeta kantri. I gat bigfala hariken i aot finis long narasaed wol, i stap kam blong spolem olgeta.

33Long taem ya, ol dedbodi blong ol man ya we mi bambae mi kilim olgeta, bambae oli finisim olgeta ples long wol. Bambae i no moa gat man i stap blong krae from olgeta, mo blong berem olgeta. Bambae oli stap olbaot long graon nomo olsem sitsit blong buluk.

34“ ‘Ol lida. Yufala i man blong lukaot long ol man blong mi. Yufala i mas krae, we yufala i krae bigwan. Yufala i mas rol olbaot long asis faea, blong soemaot we yufala i harem nogud. Naoia, dei blong kilim yufala i kamtru finis. Ol enemi blong yufala bambae oli katkatem yufala long ol smosmol pis. Bambae yufala i kam olsem gudfala graonpot we i foldaon i smas, i kam nogud olgeta.

35Bambae yufala i no gat rod nating blong ronwe long panis ya.

36-37Yufala i mas harem nogud, yufala i mas krae, from we mi mi kros tumas long yufala, mi stap spolemgud yufala. Kantri blong yufala we fastaem yufala i stap gud long hem, yufala i gat pis, be naoia mi mi stap spolemgud.

38Yufala i man blong mi, be mi mi lego yufala finis, stret olsem we laeon i aot long hol blong hem long ston, i go. Mi mi kros we mi kros long yufala, nao mi letem bigfala faet ya we i nogud we i nogud, i kam kasem yufala, nao i spolem kantri ya blong yufala, i mekem i kam olsem draeples. ’ ”

Jeremaea 26

Ol man oli holem Profet Jeremaea blong oli jajem hem

1 Taem King Jehoeakim, pikinini blong King Josaea i kam king blong Juda,* biaen i no longtaem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Hae God i toktok long Profet Jeremaea, i talem se, “Jeremaea. Yu go stanap long yad blong haos blong mi, yu talemaot tok blong mi long olgeta man we oli aot long ol taon blong Juda, oli kam blong mekem wosip long ples ya. Yu mas talemaot olgeta samting we mi bambae mi talem long yu, we yu no mestem wan.

3Maet bambae oli harem tok blong yu, mo oli tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta. Sipos oli mekem olsem, bambae mi jenisim tingting blong mi, nao mi no moa spolem olgeta from ol fasin ya, olsem we mi tingbaot finis blong mekem.”

4Nao profet i go talemaot long olgeta we Hae God i talem se, “Olgeta. Mi mi talem finis long yufala se yufala i mas obei long mi, we yufala i folemgud ol tok blong mi we mi mi bin talem long yufala.

5Ol profet oli man blong wok blong mi, we mi mi stap sanem olgeta oli kam long yufala, be yufala i no obei nating long ol samting ya we oli talem. Yufala i mas lesin gud long tok blong olgeta.

6 Sipos yufala i stap gohed long fasin ya we yufala i no obei long mi, bambae mi spolemgud haos ya, olsem we mi bin spolem taon ya Silo bifo, wetem haos tapolen blong mi we i stap long ples ya, mo olgeta man long wol bambae oli stap yusum nem blong taon ya Jerusalem* blong singaot* trabol i kam long man.”

7Nao ol pris* mo ol profet mo olgeta man oli stap lesin long ol toktok ya we profet i talemaot long yad ya blong haos* blong Hae God.

8Mo taem hem i talemaot ol toktok ya finis we Hae God i talem long hem, wantaem nomo, olgeta evriwan oli girap, oli holem hem, oli singaot bigwan se, “! Yu mas ded from tok ya!

9? From wanem yu stap tok long nem blong Hae God, se haos ya blong hem bambae i kam olsem ples ya Silo bifo? ? Mo from wanem yu talem se bambae hem i spolem taon ya, we bambae i no moa gat man i stap long hem?” Nao ol man ya oli kam hivap raon long hem.

10Taem ol lida blong ol man Juda oli harem nius blong ol samting ya, wantaem nomo oli aot long haos blong king, oli kam long haos, nao oli kam sidaon long ples blong olgeta klosap long doa ya blong hem we nem blong hem, “Niufala Doa”.

11Nao ol pris mo ol profet oli talem long ol lida ya mo ol narafala man se, “Olgeta. Man ya, hem i mas ded ya, from we hem i stap tok nogud long bigfala taon ya blong yumi, mo yufala evriwan ya i harem tok blong hem.”

12Nao profet i talem se, “Olgeta. Hae God nomo i sanem mi, blong mi kam talemaot olgeta samting ya we yufala i harem, we mi stap talemaot agens long haos ya, mo agens long taon ya.

13Nao from samting ya, yufala i mas jenisim fasin ya we yufala i stap long hem naoia, mo yufala i mas lego ol samting ya we yufala i stap mekem, mo yufala i mas obei long Hae God ya nomo we hem i God blong yumi. Sipos yufala i mekem olsem, hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bambae i jenisim tingting blong hem, nao i no letem ol trabol ya i kam kasem yufala, olsem we hem i talem.

14Be mi mi stap finis long han blong yufala. Yufala i gohed, yufala i mekem olsem we yufala i wantem, mo we yufala ting se i stret.

15Be yufala i mas save. Sipos yufala i kilim mi mi ded, yufala ya, wetem olgeta man long taon ya, yufala evriwan i mekem i no stret, from we yufala i kilim mi mi ded, we mi mi wan stret man nomo. Tru, mi talem stret long yufala, i no man we i sanem mi, Hae God nomo i sanem mi, blong mi kam talemaot ol tok ya long yufala."

16Nao ol lida ya wetem olgeta man oli talem long ol pris mo ol profet se, "Man ya, hem i stap toktok long yumi long nem blong Hae God ya, we i God blong yumi. I nogud yumi kilim hem i ded."

17Nao sam long ol elda* oli stanap, oli talem long ol man ya we oli kam wanples se,

18 "Bifo, taem King Hesekia i king blong Juda, Profet Maeka, we i man Moreset i talemaot we Hae God we i gat olgeta paoa, hem i talem se,

'Ples ya Saeon,* bambae i kam olsem wan bigfala garen, we man i brebrekem graon blong hem, mo taon ya Jerusalem,* bambae i kam olsem hip doti nomo. Mo hil ya we haos blong mi i stap long hem, bambae bigfala bus i kavremap. '

19Be long taem ya, King Hesekia wetem ol man Juda oli no kilim Profet Maeka ya i ded from tok ya blong hem. King ya i ona long Hae God, mo i prea long hem blong hem i givhan long olgeta. Mo from we hem i mekem olsem, Hae God i jenisim tingting blong hem, nao i no letem bigfala trabol ya i kam kasem olgeta, olsem we hem i talem. Be yumi ya, klosap yumi tekem bigfala trabol i kam kasem yumi."

20Mo i gat wan narafala man tu we i tok long nem blong Hae God. Nem blong man ya, Uria we i man Kiriatsearim, mo papa blong hem Semaea. Hem tu i tok agens long taon ya, mo agens long kantri ya, olsem we Profet Jeremaea i mekem.

21Nao taem King Jehoeakim wetem ol haeman blong hem mo ol soldia blong hem oli harem tok blong hem, king ya i wantem kilim hem i ded from. Be Uria i harem nius blong samting ya, nao hem i fraet, i ronwe i go long Ijip.

22Be King Jehoeakim i sanem Elnatan ya we papa blong hem Akboro, wetem sam narafala man blong hem, oli go long Ijip blong tekem Uria i kambak.

23Mo taem oli tekem hem i kambak long King Jehoeakim, king ya i kilim hem i ded, mo hem i sakem bodi blong hem long beregraon we i blong ol man olbaot.

24Be from we Ahikam, pikinini blong Safan i givhan gud long Profet Jeremaea, ol lida ya oli no putum hem long han blong ol man ya, blong oli kilim hem i ded.

Jeremaea 27

Profet Jeremaea i wokem wan yok blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Nao taem King Jedekia, pikinini blong King Josaea i kam king blong Juda,* biaen i no longtaem, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea. Nao profet i talemaot

2we Hae God i talem se, “Jeremaea. Yu wokem wan yok* long wud, mo yu wokem ol strap blong hem long skin blong buluk, nao bambae yu putum long nek blong yu.

3Nao yu givim tok blong mi long ol ambasada ya we oli kam long Jerusalem* blong luk King Jedekia, blong oli go talemaot long ol king blong olgeta. Ol king ya, i gat king blong Edom, mo king blong Moab, mo king blong Amon, mo king blong Taea, mo king blong Saedon.

4Yu talem long olgeta ya se, ‘Ol haeman. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i God blong mifala. Yufala i mas go talemaot long ol king blong yufala we hem i talem se,

5“Wol ya, wetem ol man mo ol anamol we oli stap long hem, mi mi mekem olgeta evriwan long paoa blong mi. Mo mi save givim ol samting ya i go long man, we mi mi luk se i stret blong hem i kasem.

6Mi mi putum olgeta kantri ya aninit long paoa blong man ya blong wok blong mi, King Nebukadnesa we i king blong Babilonia. Mo mi mekem we ol wael anamol tu oli wok blong hem.

7Olgeta kantri long wol ya, bambae oli stap wok slef* blong hem, mo biaen, bambae oli wok slef blong pikinini blong hem, mo biaen bakegen, bambae oli wok slef blong smol bubu blong hem, gogo kasem taem ya we ol narafala kantri we oli strong moa long hem, bambae oli winim hem. Nao ol man blong kantri blong hem bambae oli stap wok slef blong olgeta ya, mo blong ol hae king blong olgeta.

8“ ‘ “Be sipos wan kantri, no wan king i no wantem stap aninit long paoa blong King Nebukadnesa, bambae mi panisim hem. Bambae mi letem King Nebukadnesa i faet agens long hem, nao bambae ol man blong hem oli gat hadtaem blong kasem kakae, mo bigfala sik we i nogud we i nogud bambae i spolem olgeta, gogo king ya i flatemgud olgeta.

9Yufala i no mas lesin long ol profet ya blong yufala, mo ol man we oli stap talemaot ol samting we bambae i hapen long fiuja. Mo yufala i no mas lesin long ol drim we ol man oli stap talem long yufala, mo ol man we oli stap singaot devel blong dedman, mo ol man we oli stap wokem majik. Olgeta ya oli stap talemaot long yufala, se bambae yufala i no stap aninit long paoa blong king blong Babilonia.

10Be olgeta ya oli stap giaman nomo long yufala, mo from samting ya, ol enemi bambae oli kam tekemaot yufala long kantri blong yufala, yufala i go stap long wan kantri we i longwe. Mi bambae mi ronemaot yufala, nao bambae yufala evriwan i ded.

11Be sipos ol man blong wan kantri oli glad blong stap aninit long paoa blong king blong Babilonia, mo oli glad blong mekem wok blong hem, bambae mi letem olgeta oli stap gud long kantri blong olgeta. Nao bambae oli save wokem ol garen blong

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

olgeta, mo oli save stap gud long ples ya. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi." ’
" Nao profet i go talemaot tok ya long ol ambasada ya.

12Mo hem i go talemaot sem tok long King Jedekia we i king blong Juda. Hem i talem
se, "King. Sipos yufala i wantem laef, i gud yufala i letem yufala i stap aninit long
paoa blong king blong Babilonia wetem ol man blong hem, mo yufala i stap mekem
wok blong olgeta.

13I no stret nating we yu wetem ol man blong yu, bambae yufala i ded long taem
blong faet, mo long hanggri, mo long bigfala sik we i nogud we i nogud, olsem we
Hae God i talem finis, se bambae i hapen long ol man blong ol kantri we oli no
wantem stap aninit long paoa blong king blong Babilonia.

14Bambae yufala i no lesin long ol profet ya we oli stap blokem yufala, se yufala i no
putum yufala long han blong king ya. Olgeta oli stap giaman nomo long yufala.

15Hae God i talemaot we hem i no sanem olgeta ya i kam, be oli stap yusum nem
blong hem blong giaman long yufala. Nao from samting ya, bambae hem i ronemaot
yufala wetem ol profet ya, nao bambae ol enemi oli kilim yufala evriwan i ded.

16"Nao mi talemaot long ol pris* mo olgeta man ya, we Hae God i talem se, ‘Olgeta.
Yufala i no lesin long ol profet ya, we oli stap talem se i no longtaem, bambae oli
karem ol gudgudfala samting blong haos blong mi, we oli stap long Babilonia, i
kambak bakegen long ples ya. Oli stap giaman nomo long yufala.

17? From wanem yufala i wantem mekem taon ya blong yufala i kam hip blong ol ston
nomo? Yufala i no mas lesin long olgeta ya. Sipos yufala i wantem laef, yufala i mas
stap nomo long han blong king blong Babilonia.

18Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo sipos olgeta oli profet tru, mo oli stap
talemaot tok blong mi, i stret blong oli talem long mi, blong mi blokem ol enemi
blong oli no kam tekemaot ol gudgudfala samting long haos blong mi, mo long haos
blong king blong Juda, mo long ol narafala ples long Jerusalem, blong karem olgeta i
go long Babilonia, be oli no mekem. ’ "

19-20Mo profet i talem se, "Bifo, King Nebukadnesa i tekemaot King Jehoeakin, king
blong Juda, we papa blong hem King Jehoeakim, wetem ol lida blong Jerusalem mo
blong ol narafala ples long Juda, oli go long Babilonia. Be long taem ya, hem i no
karemaot tufala pos ya long fored blong haos* blong Hae God, mo tang ya we oli
wokem long bras, mo ol kat, mo sam narafala gudgudfala samting bakegen blong haos
ya, hem i livim olgeta i stap.

21"Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem se,
‘Yufala i lesin gud long ol samting ya we bambae mi talem long yufala from ol
gudgudfala samting we oli stap yet long haos blong mi, mo long haos blong king, mo
long Jerusalem.

22Ol samting ya, king blong Babilonia bambae i tekem olgeta evriwan i go long
Babilonia, mo bambae oli stap long ples ya, gogo kasem taem we mi bambae mi

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

lukluk long olgeta bakegen. Mo long taem ya, mi bambae mi tekem olgeta i kambak long ples ya bakegen, nao bambae oli save stap gud long ples ya. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Jeremaea 28

Profet Jeremaea mo Profet Hanania

1 Nao long namba faef manis* blong namba fo yia we King Jedekia i king, Profet Hanania, we papa blong hem Asuru, we i man Gibeon, hem i kam toktok long Profet Jeremaea long haos* blong Hae God. Hem i stanap long fes blong ol pris* wetem olgeta man, nao i talem se,

2“Olgeta. Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem se, ‘Mi mi brekem paoa blong king blong Babilonia finis.

3Bambae i no kasem tu yia yet, be ol gudgudfala samting ya blong haos blong mi we King Nebukadnesa i bin tekem olgeta i go long Babilonia, mi bambae mi tekem olgeta i kambak long ples ya bakegen.

4Mo bambae mi letem King Jehoeakin, king blong Juda* we papa blong hem King Jehoeakim, i kambak long Juda bakegen wetem ol man Juda ya we oli go wok slef* long Babilonia. Yes, mi bambae mi brekem paoa blong king ya blong Babilonia. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

5Nao Profet Jeremaea i stanap long fes blong ol pris wetem ol man ya we oli stap stanap long haos blong Hae God, i talem se,

6“Profet Hanania. ! Tok ya i gud tumas ya! Sipos Hae God i mekem tok ya blong yu i kamtru olsem, nao bambae i tekembak ol gudgudfala samting blong haos ya we oli stap long Babilonia, wetem ol man ples tu we oli stap wok slef long ples ya, hemia bambae i gud tumas.

7Be naoia, yu lesin gud long ol tok we mi bambae mi talem long yu wetem olgeta man ya.

8Bifo, taem yumitufala i no stap yet, be ol profet oli stap talemaot we bambae i mas gat faet, mo hadtaem blong kasem kakae, mo ol bigfala sik we i nogud we i nogud, oli kam kasem ol man, mo ol samting ya bambae i kasem ol bigbigfala ples we oli gat king blong olgeta, wetem plante narafala kantri tu.

9Be profet we i stap talemaot se bambae i gat pis, sipos ol samting we hem i talem oli kamtru, bambae man i save bilif se profet ya i profet tru, we Hae God i sanem hem.”

10Nao Profet Hanania i tekemaot yok* ya we i stap long nek blong Profet Jeremaea, i brebrekem,

11mo i talemaot long fes blong ol man ya se, “Olgeta. Hae God i talem se long fasin ya nao, bambae hem i brekem yok ya we King Nebukadnesa i stap fosem ol kantri blong oli karem. Mo bambae i no kasem tu yia yet, be samting ya bambae i kamtru.” Nao taem Profet Hanania i talemaot tok ya finis, Profet Jeremaea i girap, i go.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao biaen, Hae God i sanem Profet Jeremaea

13-14blong i go luk Profet Hanania, i talem long hem se, “Profet. Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem se, ‘Yu yu naf nomo blong brekem yok ya we man i wokem long wud. Be jenis blong hem we bambae yu kasem, mi bambae mi wokem long aean, nao mi putum long nek blong ol man blong ol kantri ya blong oli wok blong King Nebukadnesa blong Babilonia. Mo bambae mi mekem ol wael anamol tu oli stap mekem wok blong hem. ’ ”

15Nao Profet Jeremaea i talem long Profet Hanania se, “! Profet! ! Yu lesin! ! Yu, Hae God i no sanem yu nating! Yu nomo yu stap mekem ol man oli bilif long giaman toktok ya blong yu.

16Mo from samting ya, Hae God i talem se hem bambae i kilim yu yu ded. Long yia ya nomo, bambae yu yu ded, from we yu stap pusum ol man ya, blong oli girap, oli agens long Hae God.”

17Nao long namba seven manis* long sem yia ya nomo, Profet Hanania i ded.

Jeremaea 29

Profet Jeremaea i raetem wan leta i go long ol laen blong Isrel we oli stap long Babilonia

1 Nao Profet Jeremaea i raetem wan leta i go long ol pris,* mo ol profet, mo ol lida blong ol man, mo long ol narafala man ya we King Nebukadnesa i bin tekemaot olgeta long Jerusalem* blong oli go wok slef* long Babilonia.

2Hem i raetem leta ya, biaen long taem ya we ol man Babilonia oli tekemaot plante man oli go wok slef long ples blong olgeta. Ol man ya, i gat King Jehoeakin wetem mama blong hem, mo ol haeman blong hem, mo ol lida blong Jerusalem, mo ol lida blong ol narafala taon long Juda,* mo olgeta ya we oli gat gudhan blong wokem ol samting, mo ol blaksmit.

3Nao hem i givim leta ya long tufala man ya, Elasa, we papa blong hem Safan, mo Gemaria, we papa blong hem Hilkia, we King Jedekia blong Juda i sanem tufala i go long King Nebukadnesa. Nao tok blong leta ya i talem olsem.

4“Ol laen* blong Isrel.* Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem se, ‘Yufala ya we mi bin letem King Nebukadnesa i kam tekemaot yufala long Jerusalem, yufala i go stap long Babilonia,

5naoia, i gud yufala i wokem ol haos blong yufala, blong yufala i stap gud long hem, mo yufala i wokem ol garen blong yufala.

6Mo i gud yufala i gohed, yufala i mared, blong yufala i gat plante pikinini blong yufala. Mo ol pikinini blong yufala tu, i gud olgeta oli mared, oli gat pikinini blong olgeta. Namba blong yufala i no mas godaon, yufala i mas kam plante.

7Yufala i mas wok strong, blong givhan long ol taon ya we mi mi mekem yufala i kam wok slef long olgeta. Yufala i mas prea long mi from olgeta, from we sipos oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

stap gud, oli gat plante samting, be bambae yufala tu i stap gud, yufala i gat plante samting.

8Mi mi talem strong long yufala, se yufala i mas lukaot gud long ol man ya we oli stap talem se oli profet blong yufala, wetem ol man ya we oli stap talemaot ol samting we bambae i hapen long fiuja, blong oli no giaman long yufala. Bambae yufala i no mas bilif long ol drim blong olgeta.

9Oli stap yusum nem blong mi nomo blong giaman long yufala, be mi mi no sanem olgeta nating. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’

10 “ ‘Bambae yufala i stap long Babilonia gogo kasem seventi yia, mo biaen, bambae mi kam tekemaot yufala, mi tekem yufala i kambak long stret ples blong yufala bakegen, olsem we mi promes finis long yufala.

11Mi nomo mi save ol plan we mi mekem finis from yufala. Mi mi wantem we bambae yufala i stap gud olwe, trabol bambae i no kasem yufala, mo bambae yufala i stap gogo, yufala i kasem ol samting ya we tingting blong yufala i stap long hem.

12Nao long taem ya, bambae yufala i kam long mi, yufala i prea long mi, mo mi bambae mi harem yufala.

13 Sipos yufala i lukaot mi long olgeta tingting blong yufala, bambae yufala i save faenem mi.

14Bambae yufala i faenem mi, mo bambae mi mekem i gud long yufala. Mi mi bin ronemaot yufala i go wok slef long medel blong ol man blong ol narafala kantri, be bambae mi tekemaot yufala bakegen long olgeta ples ya. Bambae mi tekem yufala i kambak long kantri ya we yufala i stap long hem fastaem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’

15“Yufala i stap talem se, ‘Long ples ya, long Babilonia, Hae God i givim ol profet long mifala. ’

16Be yufala i mas lesin long tok we Hae God i givim from King Jedekia we hem i rul long ples blong King Deved ya bifo, mo from ol man blong taon ya blong hem. Olgeta ya oli famle blong yufala, be hem i no tekemaot olgeta i kam wok slef wetem yufala.

17Hae God ya i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Bambae mi letem faet, mo hadtaem blong kasem kakae, mo bigfala sik we i nogud we i nogud, i kam kasem olgeta, mo bambae mi mekem olgeta oli kam nogud, olsem frut blong fig we i roten finis, i no moa stret blong man i kakae.

18Bambae mi ronem olgeta blong spolem olgeta long faet, mo long hanggri mo long bigfala sik we i nogud we i nogud, mo taem olgeta man long wol oli luk samting ya, bambae oli seksek, oli harem nogud tumas. Long evri ples we mi mi ronemaot olgeta i go long hem, taem ol man ples ya oli luk olgeta, bambae oli sek, oli fraet gud long ol samting we i kasem olgeta ya. Ol man bambae oli mekem plei long olgeta, mo bambae oli stap yusum nem blong olgeta blong singaot* trabol i kam long man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Ol samting ya bambae i kasem olgeta, from we oli no obei long ol tok blong mi we ol profet blong mi oli stap gohed blong talem long olgeta. Oli no wantem lesin nating.

20Yufala evriwan we mi mi bin sanem yufala i go wok slef long Babilonia, yufala i mas lesin long ol samting ya we mi mi talem long yufala. ’

21“Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem se, ‘Ehab, we papa blong hem Kolaea, mo Jedekia, we papa blong hem Mahasea, tufala i stap giaman long yufala long nem blong mi. Nao from samting ya, bambae mi letem tufala ya i go long han blong King Nebukadnesa, nao bambae hem i kilim tufala i ded, stret long fes blong yufala.

22Nao taem yufala ya we oli tekemaot yufala long Juda, yufala i kam wok slef long Babilonia, yufala i wantem singaot trabol i kam long wan man, bambae yufala i save yusum nem blong tufala ya se, “Hae God bambae i mekem long yu, olsem we hem i mekem long Jedekia mo Ehab, we hem i letem king blong Babilonia i bonem tufala long faea, we tufala i laef nomo.”

23Panis blong tufala bambae i olsem, from we tufala i mekem ol samting we i nogud we i nogud. Tufala i stap stilim woman blong narafala man, mo tufala i stap talem ol giaman toktok long nem blong mi, we mi mi no talem long tufala nating. Ol samting we tufala i stap mekem, mi mi save finis, mo mi nao mi witnes agens long tufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Leta blong Semaea

24-25Nao Profet Jeremaea i talem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i givim wan tok long mi, blong mi talemaot long Semaea we i man Nehelam. Man ya i bin raetem wan leta blong hem, nao i sanem i go long ol man Jerusalem,* mo long pris* ya Sefanaea, we papa blong hem blong Mahasea, mo long ol narafala pris tu long Jerusalem. Tok blong leta ya i talem olsem.

26‘Sefanaea. Hae God i mekem yu yu pris blong tekem ples blong Jehoeada, mo naoia, yu yu kam wan haeman finis long haos* blong Hae God. Mo wok blong yu i blong holem olgeta we hed blong olgeta i krangke, we oli stap talem se oli profet, mo blong fasemgud olgeta, mo blong putum bigfala aean long nek blong olgeta.

27? Be from wanem yu no mekem olsem long man Anatot ya Jeremaea, we hem i stap toktok long yufala olsem we hem i profet?

28Hem i mas lego fasin ya, from we hem i talem long mifala ya we i stap wok slef* long ples ya long Babilonia, se bambae mifala i stap long ples ya longtaem yet, mo mifala i mas wokem ol haos blong mifala, mo mifala i mas wokem ol garen blong mifala. ’ ”

29Taem Sefanaea i ridimaot leta ya long Profet Jeremaea finis,

30Hae God i talem long profet ya

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31-32blong i sanem tok i go long olgeta man we oli stap wok slef long taon ya Babilon blong talemaot panis we Semaea bambae i kasem. Tok blong leta ya i talem olsem. “Ol laen blong Isrel. Hae God i talem se, ‘Mi bambae mi panisim Semaea wetem ol pikinini blong hem, mo ol smol bubu blong hem. Man ya, mi mi no sanem hem nating, be hem i kam toktok long yufala olsem we hem i wan profet, mo hem i mekem yufala i bilif long ol giaman toktok blong hem. Yufala i man blong mi, be bambae i no moa gat wan long ol laen blong hem i stap laef, blong luk ol gudgudfala samting we mi bambae mi mekem long yufala, from we hem i stap talem long yufala, blong yufala i girap agens long mi. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Jeremaea 30

Hae God i mekem promes blong hem long ol man blong hem

1Nao Profet Jeremaea i talem se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi ol laen* blong Isrel,*

2-3mo hem i talem long mi se, ‘Yufala ol man Isrel mo ol man Juda,* yufala i man blong mi. Olgeta samting we mi mi talem long yu, be yu mas raetemdaon evriwan long wan buk,* from we i gat taem i stap kam we mi bambae mi mekem yufala i stap gud bakegen. Bambae mi tekem yufala i kambak long graon ya we bifo mi bin givim long ol bubu blong yufala, nao bambae yufala i holem i blong yufala bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

4Mo profet i talemaot we Hae God i talem se,

5“Olgeta. Mi harem ol man oli stap krae from we oli fraet tumas, oli lusum hed, mo oli no gat pis nating.

6Yufala i traem tingbaot. ? Man i save bonem pikinini? ? Be from wanem mi stap luk we ol man oli stap holem bel blong olgeta, olsem woman we i wantem bonem pikinini blong hem? ? From wanem fes blong olgeta i kam nogud olsem?

7I gat dei i stap kam we bambae i nogud we i nogud, i no gat wan dei we i olsem samtaem. Hemia taem blong ol man blong mi blong oli harem nogud, be bambae oli no save lus olgeta.”

8Mo profet i gohed, i talemaot we Hae God ya we i gat olgeta paoa i talem se, “Taem we dei ya i kamtru, long taem ya nao, bambae mi brekem paoa blong ol enemi blong yufala, we i stap holemtaet yufala, mo bambae mi tekemaot jen ya we i stap fasem yufala, nao biaen, yufala i no moa save wok slef* blong ol man blong ol narafala kantri.

9Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo bambae yufala i stap wok blong mi nomo. Mo bambae mi putumap wan man i kam king blong yufala, we bambae i kamaot biaen long King Deved ya bifo, mo bambae yufala i stap wok blong hem.

10 Ol laen blong Isrel. Yufala i no mas fraet. I nogud yufala i seksek. Yufala i man blong mi, mo bambae mi tekemaot yufala long kantri ya we yufala i stap wok slef long hem, mi sevem yufala. Bambae yufala i kambak bakegen long stret ples blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala, nao bambae yufala i stap gud, yufala i gat pis. Bambae i no gat wan samting i save spolem yufala, no i mekem yufala i fraet.

11Mi mi stap wetem yufala, mo bambae mi sevem yufala. Ol kantri we mi ronemaot yufala i go stap long hem, bambae mi flatemgud olgeta, be yufala, bambae mi no spolem yufala. Bambae mi panisim yufala, be bambae mi no save mekem i strong tumas long yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

12“Ol soa blong yufala oli no save finis. Ol sobodi blong yufala, bambae oli no save kam gud bakegen.

13Naoia, i no moa gat man blong i lukaot long yufala, mo i no moa gat meresin blong mekem ol soa blong yufala i kam gud bakegen, mo i no moa gat rod blong yufala i save oraet bakegen.

14Ol man ya we yufala i lavem olgeta tumas, oli fogetem yufala finis, oli no moa kea long yufala nating. Mi mi kam faet agens long yufala, olsem we yufala i enemi blong mi. Mi mi panisim yufala olsem we mi no gat sore long yufala, from we sin blong yufala i plante we plante, mo fasin blong yufala i nogud we i nogud.

15Naoia i nogud yufala i toktok tumas from ol sobodi blong yufala, from we i no moa gat rod, blong yufala i kam gud bakegen. Mi mi givim panis long yufala olsem, from we sin blong yufala i plante we plante, mo fasin blong yufala i nogud we i nogud.

16Be naoia, olgeta we oli kam spolem yufala, mi bambae mi spolem olgeta, mo olgeta enemi blong yufala, bambae ol man oli kam tekemaot olgeta evriwan oli go wok slef long narafala kantri. Olgeta we oli mekem i strong tumas long yufala, be mi bambae mi mekem i strong tumas long olgeta, mo olgeta we oli spolem yufala, oli tekemaot olting blong yufala, mi bambae mi letem ol man oli spolem olgeta, oli tekemaot olting blong olgeta.

17Nating we oli stap talem se, ‘Ples ya Saeon* i olsem woman nogud, we i no gat man i stap tingbaot hem, ’ be mi bambae mi mekem yufala i harem gud bakegen, mo mi mekem ol soa blong yufala oli oraet bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

18“Mi bambae mi gat sore long olgeta famle blong yufala, mo bambae mi tekem yufala i kambak long kantri blong yufala bakegen. Nao bambae yufala i save wokemgud Jerusalem* bakegen, mo bambae yufala i stanemap haos blong king long ples blong hem bakegen.

19Nao yufala we bambae i stap long ples ya, bambae yufala i sing blong presem mi, bambae yufala i singaot bigfala from we yufala i glad. Bambae mi mi blesem yufala, nao yufala i kam plante we plante. Taem mi blesem yufala olsem, bambae ol man oli ona gud long yufala.

20Bambae mi mekem we kantri blong yufala i stanap strong bakegen, nao bambae yufala i gat paoa olsem bifo. Be olgeta we oli mekem i strong long yufala, bambae mi panisim olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Man we bambae i king blong yufala, hem bambae i man ples blong yufala nomo. Mo sipos mi singaot hem blong i kam long mi, be bambae hem i glad nomo blong kam. Sipos mi no singaot hem i kam long mi, be bambae hem i fraet tumas blong kam hem wan.

22Bambae yufala i man blong mi bakegen, mo mi bambae mi God blong yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

23Nao profet i talem se, "Taem Hae God i kros, kros ya blong hem i olsem wan hariken, we i stap blu long ol man nogud, i spolem olgeta.

24Mo kros ya bambae i no save finis gogo kasem we hem i mekem evri samting we hem i wantem. I gat taem i stap kam, we bambae yufala i savegud samting ya."

Jeremaea 31

Ol laen blong Isrel bambae oli kambak bakegen long stret ples blong olgeta

1Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* I gat taem i stap kam we mi bambae mi God blong yufala, mo yufala bambae i man blong mi bakegen.

2Bifo, long draeples, ol bubu blong yufala we oli no ded long faet, mi mi gat sore long olgeta, mi givhan long olgeta long gladhat blong mi. Taem we olgeta oli taed tumas, mo oli wantem spel,

3be mi mi aot long ples blong mi we i longwe, mi kamtru long olgeta. Ol laen blong Isrel. Mi mi lavem yufala tumas, mo oltaem, fasin ya blong mi i stap pulum yufala i kam long mi.

4Bambae mi stanemap yufala, mi mekem yufala i kam strong bakegen, nao bambae yufala i save tekem ol tamborin blong yufala, yufala i kilim, yufala i danis, yufala i harem gud.

5Mo bambae yufala i save planem ol plantesen blong grep* bakegen antap long ol hil ya long Sameria,* mo olgeta we oli planem ol grep ya, bambae oli save kakae frut blong hem.

6I gat taem i stap kam we ol wajman bambae oli go stanap long ol hil blong ples ya, nao bambae oli singaot bigwan se, 'Yumi go antap long hil ya Saeon,* yumi mekem wosip long Hae God we i God blong yumi. ' "

7Mo Profet i gohed i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen blong Isrel. Yufala i sing, yufala i harem gud from kantri ya blong yufala. Kantri blong yufala i hae moa, i winim ol narafala kantri long wol. Yufala i sing, yufala i talem se, '! Yumi presem Hae God! ! Yumi ol man blong hem, mo hem i sevem yumi! ! Yumi ya we yumi stap laef yet, hem nomo i sevem yumi! '

8Yufala we i stap long kantri ya long not, mo yufala we i stap longwe olgeta long ol narafala kantri long wol, mi bambae mi tekemaot yufala, mi karem yufala i kambak long ples ya bakegen. Yufala we i blaen, mo yufala we i no save wokbaot, bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala tu i kam. Mo yufala ol woman we i gat bel, mo yufala we klosap yufala i bonem pikinini blong yufala, yufala tu bambae i kam. Bambae yufala i kambak bakegen long ples ya, we yufala i plante we plante.

9Taem mi mi stap lidim yufala i kambak, long rod blong yufala, bambae yufala i stap krae, yufala i stap prea long mi. Bambae mi stap lidim yufala i wokbaot long wan gudfala rod we yufala i no save stambol long hem, mo long rod ya, bambae yufala i gat plante springwota blong yufala i dring long hem. Mi mi olsem papa blong yufala evriwan, mo yufala ya we i laen blong Efrem,* yufala i olsem fasbon pikinini boe blong mi.

10"Ol man blong ol narafala kantri. Yufala i lesin gud long tok blong mi, nao yufala i go talemaot long ol kantri we oli stap longlongwe long yufala. Ol man ya blong mi we mi mi bin ronemaot olgeta, be mi bambae mi tekem olgeta i kambak bakegen, mo mi lukaot gud long olgeta, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot gud long ol sipsip blong hem.

11Ol laen ya blong Isrel, mi mi sevem olgeta, mi tekemaot olgeta long han blong ol enemi blong olgeta we oli strong moa winim olgeta, mi mekem olgeta oli fri.

12Taem oli kam stap long hil ya Saeon, bambae oli singsing, from we oli harem gud, oli glad. Mi bambae mi givim kakae, mo waen, mo olifoel,* mo ol sipsip, mo ol buluk long olgeta, mo bambae oli harem gud long ol samting ya we mi mi givim long olgeta. Bambae oli olsem gudfala garen we i gat gudfala wota blong hem, mo bambae oli no save sot long wan samting.

13Ol gel blong olgeta bambae oli glad, oli danis, mo ol yangfala mo ol olfala tu bambae oli glad. Olgeta we naoia oli stap harem nogud, oli stap krae, mi bambae mi leftemap tingting blong olgeta, mi mekem olgeta oli harem gud bakegen.

14Bambae mi mekem ol pris* blong olgeta oli gat ol gudgudfala kakae, mo bambae mi mekem ol man blong mi oli harem gud long ol gudgudfala samting we mi bambae mi givim long olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Hae God i gat sore long ol man Isrel

15 Mo bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel.* Olgeta long Rama oli harem wan woman we i krae we i krae, from we hem i harem nogud tumas. Hemia Rejel ya, we i stap krae from ol pikinini blong hem. Mo hem i no moa wantem blong man i kam toktok gud long hem blong mekem hem i harem gud bakegen, from we ol pikinini blong hem oli lus finis.

16Nao mi mi talem long hem se, 'Rejel. Yu no moa krae, yu waepemgud wota blong ae blong yu, from we bambae yu gat pei from ol wok blong yu we yu mekem long ol pikinini blong yu. Ol pikinini ya blong yu bambae oli aot long ples blong ol enemi blong olgeta, nao oli kambak long ples ya.

17Yu mas putum tingting blong yu i stap strong long ol samting ya we bambae i kamtru, from we ol pikinini blong yu bambae oli mas kambak bakegen long stret ples blong olgeta. ' Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18-19“Mi mi stap harem ol man Isrel we oli harem nogud tumas, oli stap talem se, ‘Hae God. Mifala i olsem pikinini blong wael buluk we man i no save mekem hem i stap kwaet, be yu nomo yu tijim mifala, blong mifala i obei long yu. Yu yu God blong mifala. Mifala i rere nomo blong kambak long yu. Bifo, mifala i gowe long yu, be naoia, mifala i wantem kambak long yu bakegen. Plis yu tekem mifala i kambak long yu. Taem yu yu panisim mifala mifala i sem tumas, we mifala i no wantem lukluk i go antap. Mifala i sem, from we bifo, taem mifala i yangfala yet, mifala i bin mekem i nogud agens long yu. ’

20“Ol man Isrel. Yufala i pikinini blong mi, we mi mi lavem yufala tumas. Mi mi glad tumas long yufala, mo oltaem, taem mi talem nem blong yufala, mi mi stap tingbaot yufala, we mi lavem yufala tumas. Oltaem nomo, tingting blong mi i stap long yufala, mo bambae mi gat sore long yufala.

21Yufala i mas faenem rod ya bakegen we yufala i pas long hem bifo blong kambak long ples ya we yufala i stap long hem fastaem, mo yufala i mas putum ol saen blong makem rod ya. Yufala i mas kamhom. Yufala i mas kambak long ol taon blong yufala bakegen.

22? Yufala ya we tingting blong yufala i no stap strong long mi, bambae yufala i gat tu tingting gogo kasem wetaem? Mi mi mekem wan samting long wol ya, we i niuwan mo i narafala olgeta. Samting ya i olsem we woman i blokem man blong i mared long hem.”

Bambae ol man blong Hae God oli gat gudfala laef

23Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem se, “! Ol man Juda*! Taem mi mi mekem yufala i stap gud bakegen long kantri blong yufala mo long ol taon blong yufala, bambae yufala i save talem long Tabu Hil* ya long Jerusalem* se,

‘Tabu Hil. Hae God bambae i blesem yu. Yu yu ples blong hem we hem i stret olgeta. Yu yu tabu ples blong hem, mo hem i stap long yu. ’

24Bambae yufala i stap gud long kantri blong yufala mo long ol taon blong hem. Sam long yufala bambae oli save wokem ol garen blong olgeta, mo sam bambae oli save lukaot long ol sipsip blong olgeta.

25Yufala we i harem nogud, bambae mi mekem yufala i harem gud bakegen, mo yufala we i hafded long hanggri, bambae mi givim kakae long yufala blong mekem yufala i strong bakegen.

26Nao bambae yufala i slip, mo biaen, bambae yufala i save talem se, ‘Mi mi go slip, mo taem mi wekap, mi harem gud bakegen. ’

27“Mi mi Hae God, mo i gat taem i stap kam, we bambae mi mekem olgeta ples long Isrel* mo long Juda i fulap bakegen long man mo anamol.

28Bifo, mi gohed blong pulumaot yufala long kantri blong yufala, mo blong brebrekemdaon ol taon blong yufala, mo blong spolem paoa blong yufala, mo blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

flatemgud yufala, mo blong mekem evri samting i kam nogud. Be naoia bambae mi lukaot gud blong stanemap yufala, blong yufala i kam strong, mo blong wokemgud ol taon blong yufala bakegen.

29 Long taem ya, ol man bambae oli no moa save talem tok ya se,

‘Ol papa oli kakae frut blong grep* we i konkon, be ol pikinini blong olgeta oli stap kasem konkon blong hem. ’

30Be man we i stap kakae frut blong grep we i konkon, hem nomo bambae i harem nogud from. Sipos man i mekem sin, hem nomo bambae i mas ded from sin ya blong hem.

31 “Ol man Isrel mo ol man Juda. I gat taem i stap kam, we mi bambae mi mekem wan niufala promes* wetem yufala.

32Promes ya bambae i no olsem olfala promes ya we mi mekem wetem ol bubu blong yufala bifo, long taem ya we mi holem han blong olgeta, mi lidim olgeta oli kamaot long Ijip. I nating we long taem ya, mi mi Masta* blong olgeta, be oli no holem promes ya nating.

33 Long taem ya we i stap kam, niufala promes ya we bambae mi mekem wetem yufala i olsem. Mi bambae mi putum loa blong mi long tingting blong yufala, mo bambae mi raetemdaon long hat blong yufala. Mo mi bambae mi God blong yufala, mo yufala bambae i man blong mi.

34 Bambae i no moa gat wan long yufala we i save go tijim man ples blong hem se, ‘Yu mas save Hae God, ’ mo bambae i no gat man we i save go talem tok ya long brata blong hem, from we yufala evriwan bambae i save mi, i stat long ol haeman, gogo kasem olgeta we oli no gat nem. Nao mi bambae mi fogivim yufala, mi tekemaot ol sin blong yufala, mo bambae mi no moa save tingbaot olgeta bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

35Mo profet i talem se, “Hae God nomo i putum san, blong i laet long dei, mo i putum mun mo ol sta, blong oli saen long naet. Hem i gat paoa blong mekem solwota i girap, i raf we i raf, i mekem bigfala noes. Nem blong hem, Hae God we i Gat Olgeta Paoa. Hem i talem se,

36‘Sipos samtaem, ol samting ya oli lus, long taem ya nao, bambae yufala evriwan i lus olgeta.

37Sipos samtaem, man i save makem bigfala blong skae ya, mo i save faenemaotgud fandesen blong wol ya, long taem ya nao, bambae mi save lego yufala from ol rabis fasin we yufala i stap mekem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

38“ ‘I gat taem i stap kam, we bambae yufala i wokemgud Jerusalem bakegen blong i kam taon blong mi. Bambae yufala i stat long Wajhaos blong Hananehel, i go long wes, go kasem doa ya we nem blong hem, Doa blong Kona.

39Mo mak blong hem bambae i stat bakegen long ples ya long saed long wes, i go kasem hil ya Gareb, nao i mekem kona, i go kasem ples ya Goa.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

40Krik ya we oli berem ol dedman long hem, mo we i ples blong sakem asis, olgeta haf blong hem, mo olgeta garen antap long krik ya Kidron, gogo kasem doa ya we nem blong hem, Doa blong Hos, long saed i go long is, bambae oli blong mi evriwan. Ol enemi bambae oli no moa save brekemdaon taon ya, mo oli no moa save spolem bakegen samtaem. ' "

Jeremaea 32

Profet Jeremaea i pem wan pis graon

1 Nao long namba ten yia we King Jedekia i stap rul long Juda,* Hae God i toktok long Profet Jeremaea bakegen. Yia ya i namba eitin yia we King Nebukadnesa i rul long Babilonia,

2mo long taem ya, ol soldia blong hem oli kam hivap raon long Jerusalem* blong mekem faet long hem. Long taem ya, profet i stap kalabus long yad blong haos blong King Jedekia,

3from we hem i stap talemaot ol tok we Hae God i stap talem long hem, we i agens long king ya. Hem i bin talemaot we Hae God i talem se, "! Ol laen* blong Isrel*! Bambae mi mi letem King blong Babilonia i kam holem taon ya i blong hem,

4mo long taem ya, King Jedekia ya bambae i no save ronwe. Bambae mi mi putum hem long han blong king ya, nao bambae hem i luk king ya stret long ae blong hem, mo bambae i toktok wetem hem.

5Mo bambae king ya i tekem hem i go long Babilonia, mo bambae hem i stap long ples ya, gogo kasem taem we bambae mi mi jajem hem. Nating we bambae hem i faet agens long ol man Babilonia, be bambae hem i no save win. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

6Nao long taem ya, Hae God i talem tok blong hem long profet ya, mo hem i talemaot we Hae God i talem long hem se,

7"Jeremaea. Hanamel ya we papa blong hem Salum, we i brata blong papa blong yu, hem bambae i kam luk yu, blong talem long yu, se sipos yu wantem pemaot graon blong hem we i stap long distrik ya Benjamin,* long taon ya Anatot, bambae yu save tekem i blong yu. Hem bambae i kam luk yu olsem, from we yu yu wan famle blong hem, we yu klosap moa long hem, mo yu yu gat raet blong pemaot graon ya."

8Mo profet i talem se, "Nao i no longtaem, Hanamel ya i kam luk mi long yad blong haos blong king, stret olsem we Hae God i talem, mo i askem long mi blong mi pemaot graon ya blong hem, i blong mi. Hemia i mekem mi mi savegud se Hae God nomo ya we i toktok long mi.

9Nao mi pemaot graon ya long hem long silva we mi skelemgud. Praes blong hem, eit taosen faef handred vatu.*

10-11Long taem ya, mi saenem wan pepa we i gat ol toktok blong graon i stap long hem, wetem narawan we i kopi blong hem, mo mi tekem ol man i kam blong oli

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

witnes long nem blong mi, nao mi putum mak blong mi long faswan ya blong soemaot se i tru, mo mi rolemapgud, mo mi fasemtaet blong i save stap longtaem. Nao mi tekem tufala pepa ya,

12mo mi singaot Baruk we papa blong hem Neria, mo we bubu blong hem Mahasea, blong i kam. Nao long fes blong Hanamel, mo long fes blong ol witnes ya we oli saen long tufala pepa ya, mo long fes blong ol man we oli stap sidaon long yad ya blong haos blong king, mi givim tufala pepa ya long hem.

13Mo stret long fes blong olgeta, mi talem long hem se,

14‘Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem se yu mas tekem tufala pepa ya, yu go fulumap long wan graonpot we i naf blong holem tufala, blong bambae tufala i save stap longtaem.

15Naoia ol man oli no glad blong pem graon, be hem i talem se long kantri ya blong yumi, i gat taem i stap kam we ol man bambae oli stap pem ol haos, mo bambae oli stap pem ol graon blong garen, mo bambae oli stap pem ol plantesen blong rop ya grep* bakegen. ’ ”

Prea blong Profet Jeremaea

16Nao Profet Jeremaea i talem se, “Taem mi givim tufala pepa ya finis long Baruk, mi mi prea se,

17‘Hae God. Yu yu Masta* blong mifala. Long bigfala paoa long yu, yu yu mekem wol ya, wetem skae mo olgeta samting we i stap long hem. I no gat wan samting nating we i strong tumas we yu yu no save mekem.

18Fasin blong yu, oltaem yu yu stap lavem man, mo yu stap mekem olsem long plante taosen man. Be long semtaem, yu stap givim panis tu long ol man from ol sin blong ol olfala blong olgeta. Yu yu Hae God, we nem blong yu i hae we i hae, mo yu yu gat olgeta paoa.

19Ol plan blong yu oli waes tumas, mo yu yu stap mekem plante bigbigfala samting. Oltaem, yu stap luk olgeta samting we ol man oli stap mekem, mo yu stap givim pei long olgeta, stret long mak blong ol samting ya we oli stap mekem.

20Bifo, long taem ya we ol olfala blong mifala oli stap long Ijip, yu yu stap mekem ol merikel, mo ol bigbigfala wok long ples ya. Mo yu stap mekem ol samting ya kam kasem tede, long fes blong mifala ya we i laen* blong Isrel,* mo long fes blong ol man blong ol narafala kantri. Nao from samting ya, olgeta man blong evri ples oli save nem blong yu.

21Ol olfala bubu blong mifala bifo oli man blong yu, mo taem yu tekem olgeta oli aot long Ijip, oli kam, yu yusum bigfala paoa ya blong yu blong mekem ol merikel olsem, nao long fasin ya, yu mekem ol enemi blong olgeta oli fraet we oli seksek gud.

22Kantri ya we mifala i stap long hem i gud tumas, i gat fulap kakae long hem, mo yu yu givim kantri ya long ol bubu ya blong mifala, stret olsem we yu bin promes* long ol bubu blong olgeta bifo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Olgeta oli kamtru long kantri ya, mo oli holem i blong olgeta, be olgeta we oli kamaot biaen long olgeta, oli no obei nating long tok blong yu, mo oli no folem ol loa we yu yu putum, olsem we yu yu talem long ol bubu blong mifala. Mo from we olgeta oli mekem olsem, yu yu tekem bigfala trabol ya i kam kasem mifala ya we i kamaot biaen long olgeta.

24-25“ ‘Ol man Babilonia oli kam finis, oli stap hivimap graon raon long bigfala stonwol blong taon ya, blong oli stanap long hem blong sut i kam insaed. Nao ol hadtaem we bambae mifala i kasem from faet, mo from we i no gat kakae, mo from ol bigbigfala sik, bambae oli spolem mifala, nao ol enemi ya bambae oli winim mifala. “ ‘Hae God. Yu yu Masta blong mifala. Ol samting ya we yu yu talem bifo finis, naoia yu save luk we oli stap kamtru. Klosap yu letem ol man Babilonia oli kam holem taon ya, be yu nao yu talem long mi, se mi mas pem pis graon ya, mo mi mas stretem ol bisnes blong hem long fes blong plante witnes. ’

26“Nao Hae God i talem long mi se,

27‘Mi mi Hae God, mi God blong olgeta man, mo i no gat wan samting we i strong tumas, we mi mi no save mekem.

28 Bambae mi givim taon ya i go long han blong King Nebukadnesa wetem ol soldia blong hem. Olgeta ya bambae oli kam holem taon ya,

29mo bambae oli bonem ples ya wetem olgeta samting we i stap long hem. Ol haos ya we ol man oli wokem olta long ruf* blong olgeta, blong bonem insens* blong mekem prea long god ya Bal,* mo blong kafsaedem waen blong givim i go long ol narafala god, oli mekem mi mi kros tumas. Be ol man Babilonia ya bambae oli bonemdaon olgeta.

30I stat bifo we bifo olgeta, oltaem nomo, ol fasin ya blong ol man Isrel mo ol man Juda* oli stap mekem mi mi harem nogud tumas.

31I stat long taem ya we ol olfala blong yufala bifo oli wokem taon ya, ol man blong ples ya oli stap mekem mi mi kros we mi kros. Nao mi mekem plan se bambae mi mas spolem taon ya,

32from ol rabis fasin ya we yufala wetem ol narafala man Juda, mo ol king blong yufala, mo ol lida blong yufala, mo ol pris* blong yufala mo ol profet blong yufala, yufala evriwan i stap mekem.

33Yufala ya, yufala i tanem baksaed finis long mi. Nating we mi mi stap tijim yufala oltaem, be yufala i no save lesin long mi, mo yufala i no save lan nating.

34Ol aedol blong yufala oli nogud we i nogud, be yufala i girap, yufala i go putum olgeta long haos blong mi, nao oli mekem haos ya i no moa tabu, i doti long fes blong mi.

35 Yufala i go stanemap wan olta blong god ya Bal long krik ya Hinom, mo yufala i stap kilim ol boe mo gel blong yufala, yufala i stap bonem olgeta blong mekem sakrefaes long god ya Molek. Be mi mi no talem long yufala blong yufala i mekem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olsem. Mi mi no tingbaot nating se bambae yufala i save mekem ol rabis samting ya, we oli stap pulum ol man ples blong yufala oli foldaon long sin. ' "

Hae God bambae i tekem ol man blong hem oli kambak bakegen

36Nao Profet Jeremaea i talemaot long ol laen* blong Isrel* we Hae God we i God blong olgeta, hem i talem long hem se, "Jeremaea. Ol man oli stap talem se faet, wetem hadtaem blong kasem kakae, mo ol bigbigfala sik bambae i kam kasem ples ya, mo king blong Babilonia bambae i holem taon ya. Be naoia, mi wantem blong yu lesin gud long wan narafala tok we mi mi wantem talem.

37Naoia, mi mi kros we mi kros tumas long yufala, mo bambae mi ronemaot yufala i go stap long ol narafala kantri, be biaen, bambae mi tekem ol pikinini blong yufala oli kambak long ples ya, nao bambae oli stap gud long ples ya bakegen.

38Long taem ya, olgeta bambae oli man blong mi, mo mi bambae mi God blong olgeta.

39Mo bambae mi mi givim wan tingting nomo long olgeta. Bambae olgeta evriwan oli wantem tumas blong oli ona long mi oltaem long laef blong olgeta, blong olgeta oli save stap gud, mo blong ol pikinini we oli kamaot biaen long olgeta, bambae olgeta tu oli save stap gud.

40Long taem ya, bambae mi mi mekem wan promes* wetem olgeta, we bambae i stap oltaem, gogo i no save finis. Oltaem, bambae mi mi stap mekem i gud long olgeta, mo bambae mi stap mekem olgeta oli tinghevi long mi, oli ona long mi long olgeta tingting blong olgeta, blong bambae oli no save tanem baksaed long mi samtaem.

41Oltaem, bambae mi mi glad nomo blong mekem i gud long olgeta, mo tingting blong mi bambae i stap strong long olgeta, blong mi putum olgeta oli stap oltaem long kantri ya, we neva bambae oli gowe bakegen long hem samtaem.

42"Naoia, mi mi stap tekem trabol ya i kam kasem yufala, be long sem fasin, bambae mi stap givim ol gudgudfala samting i go long olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, stret olsem we mi mi promes long yufala.

43Naoia, ol man oli stap talem se kantri ya bambae i kam wan rabis ples, we ol man mo ol anamol oli no moa save stap long hem, nao biaen, ol man Babilonia bambae oli kam holem i blong olgeta. Be bambae i no olsem. Ol man we oli stap kamaot biaen long yufala, bambae oli stap pem graon bakegen long ples ya.

44Bambae olgeta oli stap pem graon, mo bambae oli saenem ol pepa blong hem, mo bambae oli putum mak blong olgeta long ol pepa ya blong soemaot se oli tru, mo ol man we oli witnes blong olgeta, olgeta tu bambae oli saen. Long distrik ya Benjamin,* mo long ol vilej raonabaot long Jerusalem,* mo long ol taon long Juda,* mo long ol taon long ples blong hil, mo long ol taon long botom blong ol hil, mo long ol taon long haf blong Juda long saot, bambae olgeta oli stap mekem olsem. Bambae mi mi mekem olgeta ya oli stap gud bakegen long stret ples blong olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jeremaea 33

Wan narafala promes

1Nao taem we Profet Jeremaea i stap kalabus yet long yad ya blong haos blong king,
Hae God i givim tok blong hem long hem bakegen.

2Nao profet i talem long ol laen* blong Isrel* se, “Olgeta. Hae God i mekem wol ya,
mo hem i putum long stret ples blong hem, mo nem ya ‘Hae God’ i soemaot fasin
blong hem. Hem i talem long mi se,

3‘Jeremaea. Sipos yu singaot i kam long mi, bambae mi harem yu, mo bambae mi
talemaot ol gudgudfala samting long yu, we ol man oli no save faenemaot, mo we yu
yu no save olgeta nating.

4Mi mi Hae God, mi God blong yufala ol laen blong Isrel, mo mi talem long yu, se
olgeta haos ya long Jerusalem,* wetem haos blong king blong yufala, ol man
Babilonia we oli stap hivap raon long taon ya, blong blokem yufala i stap insaed,
bambae oli kam spolem olgeta evriwan.

5Sam long yufala bambae oli go faet agens long olgeta, be bambae olgeta ya oli kilim
olgeta, mo bambae oli sakem ol dedbodi blong olgeta i go long ol haos blong yufala,
gogo ol haos ya oli fulap gud. Mi mi kros long yufala we mi kros we mi kros, mo
bambae mi yusum olgeta ya blong kilim ol man blong yufala oli ded. Mi mi tanem
baksaed finis long taon ya blong yufala, from ol rabis fasin ya we yufala i stap
mekem.

6Be long taem we i stap kam, bambae mi mekem taon ya i kam gud bakegen. Bambae
mi mekem we ol man blong hem oli kam strong bakegen, mo we ples blong olgeta i
stap gud, i gat pis oltaem.

7Long taem ya, bambae mi mi mekem ol man blong tufala kantri ya Juda* mo Isrel oli
kam rijman, mo bambae mi mekem olgeta ples long tufala kantri ya oli kam gud
bakegen olsem fastaem.

8Bambae mi fogivim ol man ya from ol sin we oli mekem, we oli girap, oli agens long
mi, oli gowe long mi, mo bambae mi tekemaot ol sin ya blong olgeta, mi mekem
olgeta oli klin bakegen.

9Long taem ya, taon ya bambae i mekem mi mi harem gud, mi stap glad oltaem long
hem, mo bambae i mekem we ol man blong ol narafala kantri long wol ya oli stap ona
gud long mi. Sipos olgeta oli harem nius blong ol gudgudfala samting we bambae mi
mekem long ol man blong taon ya, mo we bambae mi mekem olgeta oli kam rijman,
bambae olgeta oli fraet we oli seksek from.

10“ ‘Olgeta. Yufala i stap talem se, “! Kantri ya blong yumi i kam nogud olgeta! I no
moa gat man i stap long hem, mo i no gat anamol tu.” Mo tok blong yufala i tru
tumas. Ol taon ya long Juda mo ol big rod long Jerusalem oli stap nating, oli emti
nomo. Be i gat taem i stap kam we olgeta we oli stap kamaot biaen long yufala
bambae oli save harem noes blong ol man long ol ples ya bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Bambae oli save harem ol man oli stap singsingaot, from we oli harem gud tumas, oli glad we i glad, mo oli save harem ol man we oli stap singsing long lafet blong mared. Mo oli save harem ol man we oli stap karem sakrefaes i kam long haos* blong mi, we oli stap singsing blong talem tangkiu long mi se, "! Hae God i gat olgeta paoa! Yumi talem tangkiu long hem, from we hem i gud tumas. Oltaem bambae hem i lavem yumi, gogo i no save finis." Bambae mi mi mekem kantri ya blong yufala i kam gudfala bakegen olsem fastaem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

12" 'Mi mi gat olgeta paoa, mo kantri ya we naoia yufala i stap talem se i kam nogud olgeta, we i no moa gat man i stap long hem, mo i no gat anamol tu, bambae mi mi mekem i gat ol gudgudfala gras long hem bakegen, we ol man blong lukaot long sipsip bambae oli save tekem ol sipsip blong olgeta i kam long hem, blong oli kakae.

13Ol man blong lukaot long sipsip we oli stap long ol taon long ples blong hil, mo long ol taon long botom blong ol hil, mo long ol taon long haf blong Juda long saot, mo long distrik ya Benjamin,* mo long ol vilej raonabaot long Jerusalem, mo long ol taon blong Juda bambae oli save harem gud from we oli save lukaot gud long ol sipsip blong olgeta, mo oli save kaontem olgeta bakegen, blong makem olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

14 " 'I gat taem i stap kam, we bambae mi mi mekem ol gudgudfala samting ya we mi promes long ol man Isrel mo ol man Juda bifo finis, se bambae mi mekem.

15Long taem ya, bambae mi mi jusumaot wan man we i kamaot biaen long King Deved ya bifo. Man ya bambae i wan stret man, mo mi bambae mi putumap hem i kam king, nao long evri haf blong kantri ya, hem bambae i mekem i stret nomo, mo i jajem ol man long fasin we i stret gud.

16Ol man Jerusalem wetem ol narafala man Juda, bambae mi mi sevem olgeta, mi mekem olgeta oli stap gud. Nao olgeta bambae oli save talem nem blong taon ya, se "Hae God i Mekem Yumi Kam Stret Man long Fes blong Hem."

17 Mi mi Hae God, mo mi promes long yufala, se oltaem nomo, bambae i gat wan laen blong King Deved we i save kam king.

18 Mo mi promes tu se oltaem nomo, bambae i gat ol pris we oli laen blong Livae,* we oli save mekem ol wok blong mi, mo oli save kilim anamol blong mekem sakrefaes long mi, mo oli save givim presen long mi long ol kakae blong garen,* mo oli save mekem ol narafala sakrefaes tu. ' "

19Bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem long hem se,

20"Jeremaea. Mi mi mekem promes finis wetem dei mo naet, se oltaem nomo, dei bambae i kam long stret taem blong hem, mo naet bambae i kam long stret taem blong hem. Mo promes ya bambae i no save foldaon samtaem.

21Mo long sem fasin, mi mekem promes wetem King Deved, man ya blong wok blong mi bifo, se oltaem nomo, wan long olgeta we i stap kamaot biaen long hem bambae i kam king. Bakegen, ol pris* blong mi oli laen long Livae, mo bifo, mi mi

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mekem promes wetem olgeta tu, se oltaem nomo bambae oli stap mekem ol wok blong mi long haos blong mi. Mo tufala promes ya, bambae tufala i no save foldaon samtaem.

22Bambae mi mekem ol laen blong Deved mo ol laen blong Livae oli kam plante. Bambae olgeta oli kam plante we plante, olsem ol sta long skae, mo sanbij daon long solwota, we man i no save kaontem.

23-24"? Olsem wanem? ? Yu yu harem ol tok ya we ol man blong ol narafala kantri oli stap talem? Olgeta oli talem se, 'Fastaem Hae God i jusumaot ol man Isrel mo ol man Juda blong oli man blong hem, be naoia, hem i tanem baksaed long olgeta finis. ' From tingting ya, olgeta oli stap lukluk nogud long yufala, mo oli no moa save tingbaot yufala se yufala i wan strong kantri.

25Be mi mi Hae God, mo mi mekem promes finis wetem dei mo naet, mo mi putum ol loa finis blong holem skae mo wol.

26Bambae mi mi holem ol tok ya olwe, mo long sem fasin, bambae mi holem promes we mi mekem wetem ol laen blong Jekob* bifo, mo promes we mi mekem wetem King Deved. Ebraham, wetem pikinini blong hem Aesak, mo smol bubu blong hem Jekob, we yufala i laen blong trifala, trifala ya i stamba blong yufala, mo yufala i man blong mi. Mo bambae mi mi jusumaot wan man we i laen blong King Deved, blong mi putumap hem i kam king blong ol man blong mi. Bambae mi mi gat sore long ol man blong mi, mo long taem we i stap kam, bambae mi mekem olgeta oli kam rijman bakegen, we oli gat plante samting blong olgeta."

Jeremaea 34

Tok we Hae God i talem we i blong King Jedekia

1 Nao long taem we King Nebukadnesa blong Babilonia wetem ol soldia blong hem, mo ol man blong ol narafala kantri we hem i stap rul long olgeta, oli stap mekem faet long Jerusalem* wetem ol vilej we oli stap raonabaot long hem, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea.

2Nao profet i talem se, "Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel* mo Hae God i God blong yumi, mo hem i sanem mi blong mi go luk King Jedekia we i king blong Juda,* mi talemaot long hem we hem i talem se, 'King. Mi bambae mi letem taon ya i go long han blong king blong Babilonia, mo bambae hem i bonem we i bon evriwan.

3Mo long taem ya, bambae yu yu no save ronwe. Ol man blong hem bambae oli holem yu, oli putum yu long han blong hem. Long taem ya, bambae yu save luk hem stret long ae blong yu, mo bambae yu save toktok wetem hem, mo biaen, bambae yu go long Babilonia.

4King, yu mas lesin gud long tok ya we mi mi stap talem long yu. Bambae yu no save ded long faet,

5bambae yu ded olsem nomo. Mo taem ol bubu blong yu bifo we oli king oli ded, ol man we oli berem olgeta, oli stap bonem insens* blong ona long olgeta, mo long sem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

fasin, taem yu yu ded, ol man we bambae oli berem yu, bambae oli bonem insens tu. Mo bambae oli krae long yu se, '! Awoo, king blong yumi i ded! ! Awoo, king blong yumi i ded! ' Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

6Nao profet ya i go luk king long Jerusalem, i talemaot ol tok ya long hem.

7Long taem ya, king blong Babilonia wetem ol soldia blong hem oli stap mekem faet long taon ya. Mo oli stap mekem faet tu long tu narafala taon blong Juda, we tufala i gat stonwol i goraon long tufala, we nem blong tufala, Lakis mo Aseka. Long taem ya, trifala taon ya nomo i stap, we olgeta oli no holem yet.

King Jedekia olgeta oli brekem promes blong olgeta

8-9Bifo, King Jedekia wetem ol man Jerusalem* oli bin agri se bambae oli letem ol man ples blong olgeta we oli stap wok slef* blong olgeta, oli go fri. Oli talem se ol Hibru,* ol man mo ol woman, olgeta evriwan bambae oli mas go fri, blong bambae i no moa gat wan long olgeta, we i stap wok slef long ples ya.

10Nao olgeta man wetem ol lida blong olgeta oli agri blong letem olgeta oli go fri, we bambae oli no moa save mekem olgeta oli wok slef bakegen. Nao oli letem olgeta oli go fri,

11be biaen, oli jenisim tingting blong olgeta bakegen, mo oli go holem olgeta, oli stap fosem olgeta blong oli wok slef bakegen.

12Nao Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea blong i go talemaot long ol man.

13Nao hem i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo tok blong mi i olsem. Bifo, mi mi tekem ol bubu blong yufala oli aot long Ijip oli kam, mo mi mekem olgeta oli no moa slef, oli fri. Long taem ya, mi mekem wan promes* wetem olgeta, mo mi talem long olgeta se,

14 'Sipos i gat sam long yufala we oli salem olgeta oli kam slef blong yufala bakegen, bambae oli save wok blong yufala sikis yia, be long namba seven yia, yufala i mas letem olgeta oli go fri. ' Be ol bubu blong yufala oli no save lesin nating long mi, mo oli no save mekem ol samting ya we mi mi talem.

15Be i no longtaem, yufala i tanem tingting blong yufala, nao yufala i mekem wan samting we mi mi glad tumas long hem. Yufala evriwan i agri blong letem ol man ples blong yufala we oli slef blong yufala oli go fri, mo yufala i kam long haos* blong mi, yufala i mekem promes long fes blong mi, se bambae yufala i mekem olsem.

16Be naoia, yufala i no moa ona long mi, yufala evriwan i jenisim tingting blong yufala bakegen. Fastaem, yufala i letem ol slef blong yufala oli go fri, olsem we oli wantem, be naoia, yufala i girap, yufala i go fosem olgeta oli kam slef blong yufala bakegen.

17Mi mi Hae God, mo naoia mi talem stret long yufala, se yufala i brekem tok blong mi ya. Olgeta ya oli brata blong yufala, mo oli sista blong yufala, be yufala i no wantem nating blong letem olgeta oli go fri. Ale, naoia bambae mi mi letem yufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

evriwan i fri. Long taem blong faet, mo long taem blong sik, mo long hadtaem blong kasem kakae, bambae mi mi no moa save holem yufala, bambae yufala evriwan i fri blong ded. Mo taem ol man blong ol narafala kantri long wol ya oli harem nius blong ol samting ya we bambae mi mekem long yufala, bambae oli fraet we oli seksek from.

18-19"Ol man Juda.* Long taem ya, ol haeman blong taon ya, mo ol haeman blong haos blong king, mo ol haeman blong ol narafala ples long Juda, mo ol pris,* mo ol narafala man blong yufala oli folem wan kastom blong bifo, blong mekem promes blong olgeta i strong. Olgeta oli kilim wan smol bul, nao oli splitim long tu haf, mo oli wokbaot i pas long medel blong tufala haf ya, nao oli talem se sipos oli brekem promes ya, i gud mi mi mekem long olgeta olsem we oli mekem long smol bul ya. Be biaen, oli brekem promes ya bakegen, mo oli no stap mekem ol samting we oli talem se bambae oli mekem. Ale, bambae mi mi mekem long olgeta, stret olsem we oli mekem long bul ya.

20Bambae mi letem olgeta i go long han blong ol man Babilonia ya we oli wantem kilim yufala, nao ol dedbodi blong olgeta, bambae ol pijin mo ol wael anamol oli kakae.

21Mo bambae mi letem king blong yufala tu, wetem ol haeman blong hem oli go long han blong ol enemi ya we oli wantem kilim yufala. Naoia oli no moa kam mekem faet long yufala, oli stap spel lelebet,

22be bambae mi givim tok long olgeta, nao bambae oli kambak long taon ya bakegen. Bambae oli kam mekem faet long yufala, oli winim yufala, mo oli bonem olgeta samting long taon ya. Bambae mi mi mekem we olgeta taon long Juda oli kam nogud olgeta, we bambae i no gat man i save stap long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Jeremaea 35

Profet Jeremaea i givim waen long ol man we oli laen blong Rekab

1 Long taem ya we King Jehoeakim we i pikinini blong King Josaea i king long Juda,* Hae God i talem long Profet Jeremaea se,

2"Jeremaea. Yu go luk ol laen blong Rekab, yu toktok wetem olgeta, mo yu tekem olgeta i kam long wan rum long haos blong mi, yu i givim sam waen long olgeta."

3Nao profet i go tekem olgeta ya i kam. Olgeta ya, i gat Jahasania wetem olgeta brata blong hem, mo ol pikinini blong hem. Jahasania ya, papa blong hem narafala Jeremaea, mo bubu blong hem Habasinia.

4Nao profet i tekem olgeta evriwan i go long haos* blong Hae God, long wan rum antap we i blong ol man blong Profet Hanan, we papa blong hem Jigdalia. Rum ya i klosap long rum blong ol haeman blong haos ya, mo i stap stret antap long rum blong Mahasea we i wan nambawan haeman blong haos ya, we papa blong hem Salum.

5Nao hem i fulumap waen long ol bol glas, mo ol pankin, i kam putum long fes blong olgeta, mo i talem long olgeta se, "Yufala i dring smol waen ya."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Be oli talem se, “Sore, be mifala i no save dring waen. Olfala bubu ya blong mifala Jonadab we i pikinini blong Rekab, hem i blokem mifala wetem ol pikinini blong mifala, se i tabu blong mifala i dring waen.

7Hem i blokem mifala tu, se i tabu blong mifala i wokem haos blong mifala, mo blong mifala i wokem garen, mo blong mifala i planem ol rop ya grep,* mo i tabu blong mifala i pem ol plantesen blong grep tu. Hem i talem se bambae mifala i stap olsem strenja nomo long kantri ya, mo oltaem, mifala i mas slip long ol haos tapolen nomo. Hem i talem se sipos mifala i mekem olsem, bambae mifala i stap oltaem long kantri ya.

8Olgeta tok ya we olfala ya i givim long mifala, be mifala i obei long hem evriwan. Mifala ya, i tabu blong mifala i dring waen, mo ol woman blong mifala wetem ol pikinini blong mifala tu, i tabu blong oli dring.

9-10I tabu blong mifala i wokem haos, blong mifala i slip long hem, mifala i stap slip long haos tapolen nomo. Mifala i no gat graon blong mifala, mifala i no planem kakae, mo mifala i no gat plantesen blong grep. Mifala i stap obei gud long olgeta samting we olfala ya blong mifala i talem long mifala bifo.

11Be taem King Nebukadnesa wetem ol man blong hem mo ol soldia blong Siria oli kam insaed long kantri ya, mifala i luk se mifala i mas ronwe long olgeta, nao mifala i kam haed long Jerusalem.* From samting ya nao, mifala i stap yet long ples ya.”

12Nao Hae God i toktok long Profet Jeremaea bakegen,

13mo profet ya i talem se, “Olgeta. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo hem i talem long mi se, ‘Jeremaea. Yu go talem long ol man Jerusalem mo ol narafala man Juda we mi mi talem se, “Olgeta. Mi mi Hae God, mo mi talem stret long yufala. ? Weswe yufala i no wantem lesin long ol tok blong mi?

14Olgeta ya we oli kamaot biaen long Jonadab ya bifo oli stap obei long tok blong bubu ya blong olgeta. Bifo finis, hem i blokem olgeta, se bambae oli no dring waen, mo kam kasem naoia, i no gat wan long olgeta we i save dring waen. Be yufala, oltaem mi mi stap tok long yufala, be yufala i no save obei long mi nating.

15Ol profet oli man blong wok blong mi, mo oltaem mi stap sanem olgeta i kam long yufala, blong talemaot tok blong mi. Olgeta oli stap talem long yufala, se yufala i mas lego ol fasin nogud blong yufala, yufala i mas mekem ol fasin we i stret, mo oli stap blokem yufala, se yufala i no mas mekem wosip long ol narafala god. Oli stap talem se sipos yufala i stap obei long ol tok ya, bambae yufala i save stap longtaem long kantri ya we mi mi givim long ol bubu blong yufala bifo. Be yufala i no save lesin long tok blong mi nating, mo yufala i no save mekem ol samting ya we mi mi talem.

16Ol laen blong Jonadab ya bifo, oli obei gud long ol tok ya we hem i talem, be yufala, yufala i no obei nating long ol tok ya blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Mi mi God blong yufala, mo mi gat olgeta paoa, mo mi promes long yufala finis, se sipos yufala i no lesin long mi, bambae mi letem bigfala trabol i kam spolem ples ya blong yufala. Be taem mi mi toktok long yufala, yufala i no save lesin, mo taem mi singaot long yufala, yufala i no save harem. Nao from samting ya, bambae mi letem olgeta trabol ya i kam kasem yufala." ' "

18-19Nao profet ya i talemaot long ol laen blong Rekab we Hae God i talem se, "Olgeta. Mi mi Hae God, mi God blong ol laen blong Isrel, mo mi mi gat olgeta paoa. Yufala i stap obei gud long tok blong olfala Jonadab ya bifo, mo yufala i stap mekem evri samting we hem i talem long yufala. From samting ya, mi mi promes naoia, se oltaem nomo, bambae i gat wan man long yufala ya we i laen blong hem, we bambae i stap stanap insaed long haos blong mi, blong mekem wok blong mi."

Jeremaea 36

Baruk i raetemdaon ol tok we Hae God i givim long profet mo i ridimaot long ol man

1 Nao long taem ya we King Jehoeakim, pikinini blong King Josaea i stap rul long Juda,* long namba fo yia blong hem, Hae God i toktok long Profet Jeremaea.

2Hem i talem se, "Jeremaea. Yu go tekem wan buk,* yu raetemdaon olgeta tok ya we mi mi givim long yu, i stat long taem ya we mi givim tok blong mi long yu fastaem, long taem blong King Josaea, i kam kasem tede. Hemia ol tok blong mi blong tokbaot tufala kantri ya Isrel* mo Juda, wetem ol narafala kantri raonabaot long tufala.

3Sipos ol man ya oli harem nius blong ol trabol ya we mi wantem letem i kam kasem olgeta, maet oli save tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta, nao bambae mi mi fogivim olgeta, mi tekemaot ol sin blong olgeta."

4Nao profet ya i singaot Baruk, we papa blong hem Neria i kam, blong i raetemdaon ol tok ya. Nao olgeta tok ya we Hae God i bin talem long hem, hem i talemaot long man ya, mo man ya i raetemdaon olgeta long wan buk.

5Mo biaen, hem i talem long man ya se, "Naoia, olgeta oli no moa save letem mi mi go long haos* blong Hae God.

6Be nekis taem, taem ol man oli livim kakae bakegen blong kam mekem wosip long haos ya, mi wantem yu yu go long ples ya, mo yu ridimaot ol tok ya long olgeta. Mi mi wantem we ol man bambae oli save harem ol tok we Hae God i talem long mi, we mi talem long yu finis, blong yu go raetemdaon. Ol man Juda we oli aot long ol taon raonabaot, bambae oli kam hivap long ples ya, mo yu mas ridimaot ol tok ya long olgeta, blong oli save harem.

7Nao sipos oli harem ol samting ya, maet oli save tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta, nao oli save prea long Hae God, from we hem i kros we i kros tumas long olgeta, mo i promes finis, se bambae i mekem bigfala trabol ya i kam kasem olgeta."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8-10Nao Baruk i mekem stret olsem we profet i talem long hem. Long namba faef yia blong King Jehoeakim we i king blong Juda, long namba naen manis* blong hem, ol man oli livim kakae, blong mekem wosip long Hae God blong mekem hem i glad long olgeta. Long taem ya, olgeta evriwan we oli stap long Jerusalem* wetem olgeta we oli aot long ol taon blong Juda, oli kam hivap long ples ya, mo oli livim kakae. Nao Baruk i go insaed long yad blong haos blong Hae God, i go long rum blong wan sekretari blong king we nem blong hem Gemaria, we papa blong hem Safan. Rum ya i stap long yad antap, klosap long doa blong haos blong Hae God we nem blong hem, Niufala Doa, nao hem i stanap long ples ya, i ridimaot ol tok blong Hae God we i stap long buk ya blong olgeta oli harem.

Baruk i ridimaot ol tok ya blong Hae God i go long ol haeman blong king

11Nao i gat wan man i stap we nem blong hem Mikaea, we papa blong hem Gemaria, mo bubu blong hem Safan. Hem i stap lesin gud long ol tok ya blong Hae God we Baruk i ridimaot long olgeta.

12Nao hem i girap, i godaon long haos blong king, mo i go long rum blong sekretari blong king. Long taem ya, olgeta haeman blong king oli stap mekem miting long rum ya. Olgeta ya, i gat Elisama, we i sekretari blong king, mo Delaea, we papa blong hem Semaea, mo Elnatan, we papa blong hem Akboro, mo Gemaria, we papa blong hem Safan, mo Jedekia, we papa blong hem Hanania, mo ol narafala haeman man tu blong king.

13Nao long fes blong olgeta, Mikaea i talemaot ol tok ya we hem i harem, long taem ya we Baruk i stap ridimaot long ol man.

14Nao taem olgeta oli harem ol samting ya, oli sanem Jehudi i go luk Baruk, blong Baruk i tekem buk* ya i kam ridim long olgeta. Jehudi ya, papa blong hem Netania, mo bubu blong hem Selemia, mo olfala bubu blong hem Kusi.

15Mo taem Baruk i kamtru, olgeta oli talem long hem se, “Yu sidaon, yu ridimaot ol tok ya, blong mifala i harem.” Nao hem i mekem olsem we oli talem.

16Nao taem oli harem ol tok ya, oli sapraes, mo oli fraet tu, nao oli talem long hem se, “Bambae mifala i mas go talemaot ol tok ya long king.”

17Mo oli talem long hem se, “! Yu talemaot long mifala! ? Yu yu raetem ol tok ya olsem wanem? ? Profet Jeremaea i talem ol tok ya long yu?”

18Mo hem i talem se, “Yes, Profet Jeremaea i stap talemaot ol tok ya long mi, mo mi mi stap raetemdaon long buk ya.”

19Nao olgeta oli talem long hem se, “I gud yutufala i ronwe, yutufala i go haed. Mo yutufala i no mas letem man i save weples yutufala i stap long hem.”

King i harem ol tok ya blong Hae God, nao i bonem buk ya

20Nao ol haeman ya oli livim buk* ya i stap long rum ya blong Elisama, we i sekretari blong king, mo oli go long rum blong king blong talemaot bisnes ya long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Nao king i sanem Jehudi blong i go karem buk ya i kam ridim long hem. Mo Jehudi
i go tekem buk ya i kam, i ridimaot ol tok ya blong hem long king, wetem ol haeman
ya blong hem we oli stap stanap raon long hem.

22Long taem ya, hem i namba naen manis blong yia, we hemia i koltaem, mo king i
stap wom long wan faea, long haos ya blong hem we i stap yusum long koltaem.

23Nao taem Jehudi i ridim tri fo pej, be wantaem nomo, king i girap, i tekem smol
naef, i katemaot ol pej ya, i sakem i go long faea. Hem i stap mekem olsem gogo i
finisim buk ya, i bonem olgeta pej blong hem.

24Be taem king wetem ol haeman blong hem oli harem ol tok ya, oli no harem nogud
nating, mo oli no mekem wan samting nating we i soemaot se oli harem nogud.

25Nao Elnatan mo Delaea mo Gemaria, trifala i strong long king blong i no bonem
buk ya, be hem i no save harem tok blong trifala.

26Nao hem i singaot Jeramehel, we i pikinini blong hem, mo Seraea we papa blong
hem Asriel, mo Selemia, we papa blong hem Abdehel, nao i sanem trifala i go blong
holem Profet Jeremaea wetem Baruk, sekretari blong hem, be Hae God i haedem
tufala.

Profet Jeremaea i raetem wan narafala buk bakegen

27Nao taem King Jehoeakim i bonem buk* ya we Profet Jeremaea i bin talem long
Baruk ya we i sekretari blong hem, blong hem i raetemdaon, Hae God i talem long
profet ya

28blong i tekem wan narafala buk bakegen, nao i raetemdaon evri samting long hem
we i stap long fas buk ya we king i bonem,

29mo i talem long hem tu blong i talemaot tok blong hem long king. Tok ya blong Hae
God we i sanem i go, i talem se, “! King Jehoeakim! Yu yu bonem buk ya finis, mo
yu stap talem strong se, ‘? From wanem profet ya i raetem ol tok ya, se king blong
Babilonia bambae i kam spolem ples ya, mo i kilim ol man blong ples ya, mo i spolem
ol anamol tu? ’

30Mi mi Hae God, mo mi talem stret long yu, se ol pikinini blong yu wetem olgeta we
bambae oli stap kamaot biaen long yu, neva bambae i gat wan long olgeta we i save
tekem ples blong King Deved ya bifo, i kam king blong ol man blong mi. Taem yu yu
ded, bambae oli sakem yu yu go long open ples nomo, we bigsan bambae i stap
bonem yu long dei, mo kolkol bambae i stap spolem yu long naet.

31Bambae mi mi panisim yu wetem ol pikinini blong yu, mo ol haeman blong yu,
from ol rabis fasin ya we yufala i mekem. Yu wetem ol man Jerusalem* mo ol
narafala man Juda,* yufala i no harem tok blong mi nating. Nao from samting ya,
bambae mi mekem bigfala trabol i kam kasem yufala, olsem we mi promes finis long
yufala.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32Nao profet i tekem narafala buk, i givim long Baruk, mo hem i talemaot ol tok ya bakegen, mo Baruk i raetemdaon olgeta evriwan. Hem i raetem olgeta tok we i stap long fas buk ya we king i bonem, wetem plante narafala tok olsem, we profet ya i talem long hem.

Jeremaea 37

King Jedekia i askem long Profet Jeremaea blong i prea from olgeta

1 Biaen long ol samting ya, King Nebukadnesa, king blong Babilonia, i putumap King Jedekia , we papa blong hem King Josaea, blong hem i king blong Juda.* King ya i tekem ples blong King Jehoeakin, we papa blong hem King Jehoeakim ya we i king fastaem.

2Be King Jedekia ya wetem ol haeman blong hem mo ol narafala man Juda oli no obei nating long ol tok we Hae God i stap givim long Profet Jeremaea.

3Nao wan dei, King Jedekia i singaot Jukal, we papa blong hem Selemia, mo pris* ya Sefanaea, we papa blong hem Mahasea, mo i sanem tufala i go luk Profet Jeremaea, blong tufala i talem long hem se, “Hae God i God blong yumi. Plis yu prea long hem from mifala, mo from kantri ya blong yumi.”

4Long taem ya, king i no putum profet ya i go long kalabus, hem i fri yet, i stap wokbaot wetem ol man,

5be ol soldia blong Babilonia oli stap hivap raon long taon ya Jerusalem.* Nao long taem ya, ol soldia ya oli harem we ol soldia blong Ijip oli aot long ples blong olgeta, oli krosem mak blong graon blong Ijip finis, oli stap kam, nao olgeta ya oli girap, oli aot long Jerusalem.

6Nao Hae God i givim tok blong hem long profet ya

7blong i go talemaot long king. Mo profet i go talem long hem se, “King. Yumi ol laen* long Isrel,* mo Hae God i God blong yumi. Yu yu sanem mi blong mi go prea long hem, mo hem i talem se, ‘Ol soldia ya blong ol man Ijip oli stap wokbaot i kam blong givhan long yu, be bambae oli no save kamtru long ples ya, bambae oli gobak nomo.

8Mo ol soldia blong Babilonia ya bambae oli kambak bakegen blong mekem faet long taon ya, mo bambae oli winim yufala, mo bambae oli bonem olgeta samting we i stap long ples ya.

9Mi mi talem stret long yu, se i nogud yufala i stap giaman long yufala, yufala i stap talem se ol soldia ya bambae oli no save kambak bakegen. Olgeta ya bambae oli mas kambak ya.

10Mo nating sipos yufala i go faet long olgeta, gogo yufala i winim olgeta, mo olgeta we oli stap, oli karekil finis, mo oli stap slip long ol haos tapolen blong olgeta, be bambae oli girap, oli kam bonem taon ya wetem olgeta samting we i stap long hem. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

King Jedekia i holem Profet Jeremaea, i putum hem long kalabus

11Long taem ya, ol soldia blong Babilonia oli aot, oli gowe long Jerusalem,* from we
ol soldia blong Ijip oli stap kam blong mekem faet long olgeta.

12Nao profet tu i wantem aot long taon ya blong go long distrik ya Benjamin,* blong
luk graon blong hem we i stap long han blong ol famle blong hem.

13Be taem hem i go kasem doa* blong bigfala stonwol blong taon ya we nem blong
hem, Doa blong Benjamin, wan kapten blong ol soldia we oli stap gad long doa ya i
holem hem. Kapten ya, nem blong hem Jiria, mo papa blong hem Selemia, mo olfala
bubu blong hem, Hanania. Profet ya i no go afsaed yet, be kapten ya i blokem hem, i
talem long hem se, “! Ei! ! Yu stap ronwe blong go joen long ol man Babilonia ya! ”

14Profet ya i talem long hem se, “! No, mi mi no save ronwe ya! ” Be kapten ya i no
lesin long hem. Hem i girap, i tekem hem i go long ol haeman blong king.

15Nao taem olgeta ya oli harem tok blong kapten ya, oli kros tumas long profet, mo
oli talem long ol man blong olgeta blong oli wipim hem. Mo taem oli wipim hem
finis, oli karem hem i go long haos blong Jonatan, mo oli lokem hem i stap long ples
ya. Man ya i wan sekretari blong king, mo haos ya blong hem, oli mekem i kam haos
kalabus finis.

16Long ples ya, oli putum hem long wan rum we i stap daon aninit long graon, mo
hem i stap longtaem lelebet long ples ya.

17Nao taem hem i stap yet long ples ya, king i sanem sam man blong hem oli kam
blong tekem hem i go luk hem long haos blong hem. Mo taem tufala nomo i stap, hem
i askem long hem se, “? Profet, olsem wanem? ? Hae God i givim sam tok blong hem
long yu, no nogat?” Nao profet i talem se, “Yes king, tok blong hem i stap. Hem i
talem se ol soldia blong Babilonia bambae oli putum yu long han blong king blong
olgeta.”

18Mo hem i askem long hem se, “King. ? From wanem yu putum mi mi stap long
kalabus? Mi mi no mekem wan samting nogud we i agens long yu, no i agens long ol
haeman blong yu, no i agens long ol man ples ya blong yumi.

19! Yu luk! Ol profet ya blong yu bifo we oli stap talem se ol man Babilonia oli no
save kam faet agens long yu wetem kantri ya blong yumi, naoia oli no moa stap.

20King. Plis yu lesin gud long tok blong mi, mo yu mekem samting we mi mi wantem.
Plis yu no sanem mi mi gobak blong mi kalabus long haos blong Jonatan. Sipos yu
mekem olsem, mi save se bambae mi mi ded long ples ya.”

21Nao king i talem long ol man blong hem blong profet ya i no moa gobak long haos
ya, bambae i stap kalabus nomo long yad blong haos blong hem, we ol gad oli stap
long hem. Nao profet i stap kalabus long ples ya nomo, mo evri dei, ol man blong
king oli stap givim bred long hem we i kamaot long haos bred blong olgeta, gogo i no
moa gat bred long taon ya, olgeta flaoa i finis olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jeremaea 38

Oli putum Profet Jeremaea insaed long wel we i emti

1Nao long taem ya, Sefatia we papa blong hem Matan, mo Gedalia, we papa blong
hem Pasuru, mo Jukal, we papa blong hem Selemia, mo Pasuru, we papa blong hem
Malkia, olgeta oli harem nius we profet ya i stap talemaot long ol man

2we Hae God i talem se, "Olgeta we oli no ronwe, we oli stap insaed long taon ya,
bambae oli ded long ples ya nomo long faet, no long hadtaem blong kasem kakae, no
long ol bigbigfala sik we bambae i kasem olgeta. Be olgeta we oli ronwe, oli go stap
long han blong ol man Babilonia, bambae oli no save ded.

3Mi bambae mi letem taon ya i go long han blong ol man Babilonia."

4Nao ol haeman ya oli go luk king, oli talem long hem se, "! Yumi mas kilim man ya i
ded! Ol tok ya blong hem i stap mekem ol soldia blong yumi wetem ol narafala man
tu we oli stap yet long taon ya oli fraet moa, nao tingting blong olgeta bambae i
foldaon. Hem i no save givhan nating long ol man blong yumi, hem i wantem spolem
olgeta nomo."

5Nao king i talem long olgeta se, "Ale, yufala i tekem hem, yufala i mekem long hem
olsem we yufala i wantem. Mi mi no moa save mekem wan samting."

6Nao olgeta oli tekem profet ya, oli fasem hem long rop, mo oli slakem hem i godaon
long wel ya blong Malkia, we i pikinini blong king. Wel ya i stap long yad ya blong
haos blong king, we ol gad oli stap long hem, mo i no gat wota long hem, i fulap long
sofmad nomo, nao leg blong profet ya i draongud long sofmad ya.

7Be Ebedmelek, wan man Itiopia we i man blong wok blong king, hem i harem nius
we oli slakem profet i godaon long wel ya, nao hem i girap, i go luk king. Long taem
ya, king i stap mekem kot long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya we nem
blong hem, Doa blong Benjamin.*

8Nao man ya i go talemaot long hem se,

9"King. Ol samting we ol haeman ya oli mekem long profet ya i no stret nating. Oli
slakem hem i godaon insaed long wel ya, be bambae hem i ded long hanggri long ples
ya, from we naoia i no moa gat kakae nating long taon ya."

10Nao king i talem long hem blong i tekem tri man i go, blong oli pulumaot hem
bakegen, blong i no ded long ples ya. 11Ale, Ebedmelek i go tekem tri man, nao oli
go long wan storum long haos blong king we i gat ol olfala klos i stap long hem, mo
oli tekemaot sam, oli karem i kam long wel, mo oli slakem i godaon long profet ya.

12Hem i talem long profet blong i putum ol klos ya aninit long han blong hem, blong
taem oli putum rop i goraon long hem, be rop ya bambae i no save kakae hem. Nao
taem hem i mekem olsem,

13olgeta oli pulumaot hem i kam antap bakegen. Nao biaen long taem ya, oli holem
hem long yad ya blong haos blong king, we ol gad oli stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

King Jedekia i askem advaes long Profet Jeremaea

14Nao biaen long taem ya, King Jedekia i talem long ol man blong hem, blong oli
tekem Profet Jeremaea i go long namba tri doa blong haos* blong Hae God. Nao taem
hem i kamtru, king i talem long hem se, “Profet. Mi mi wantem askem wan kwestin
long yu, mo yu mas givim stret ansa long mi, we yu no haedem wan samting.”

15Nao profet i talem long hem se, “King. Sipos mi talem ol trutok nomo long yu,
bambae yu yu kilim mi mi ded. Mo sipos mi givim ol gudfala tok long yu blong
givhan long yu, bambae yu yu no save folem.”

16Be long taem ya, tufala nomo i stap, nao king i mekem wan promes long hem long
fasin blong haed, i talem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo hem i stap givim
laef long yumi, mo long fes blong hem, mi mi promes se bambae mi no save kilim yu
yu ded, mo bambae mi no save putum yu long han blong olgeta ya we oli wantem
kilim yu.”

17Nao hem talem long king se, “Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong
yumi. Hem i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Sipos yu putum yu long han blong
king blong Babilonia wetem ol haeman blong hem, bambae yu no save ded, mo
bambae oli no save bonem taon ya. Yu wetem ol famle blong yu bambae yufala i save
stap gud.

18Be sipos yu no putum yu long han blong olgeta, bambae mi letem taon ya i go long
han blong olgeta, mo bambae oli bonem we i bon olgeta, mo yu bambae yu no save
ronwe long olgeta. ’ ”

19Mo king i talem se, “Be mi mi fraet long ol man ples blong yumi we oli ronwe long
yumi finis, oli go joen long ol enemi ya blong yumi. Maet ol enemi ya oli putum mi
long han blong olgeta, nao bambae oli spolem mi.”

20Nao profet i talem se, “Bambae oli no save letem yu yu go long han blong olgeta.
Mi mi talem stret long yu, se yu mas obei long tok ya blong Hae God. Sipos yu obei
long hem, bambae yu save stap gud, mo laef blong yu bambae i sef.

21Hae God i soemaot wan vison* long mi finis, mo long vison ya, mi luk ol samting
we oli save kasem yu. Mo sipos yu no putum yu long han blong king ya, ol samting
ya bambae oli mas kasem yu.

22Long vison ya, mi luk we ol haeman blong king ya oli stap tekem olgeta woman we
oli stap long haos blong yu, oli aot, oli go long ples blong olgeta. Mo taem oli stap
wokbaot i go, ol woman ya oli stap talem se,

‘Ol nambawan fren blong king, oli winim hem finis, oli lidim hem i go long rod we i
no stret. Naoia leg blong hem i draon gud long sofmad, mo ol fren blong hem oli lego
hem finis. ’ ”

23Nao hem i gohed, i talem se, “Ol woman blong yu, wetem ol pikinini blong yu, ol
haeman ya bambae oli putum olgeta long han blong ol man blong olgeta, blong oli
mekem long olgeta olsem we oli wantem, mo yu bambae yu no save ronwe long

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

olgeta. King blong Babilonia bambae i holem yu, i karem yu, yu i go wok slef* long ples blong hem, mo evri samting we i stap long taon ya, bambae oli enemi ya oli bonem i bon evriwan.”

24Nao king i talem se, “Plis yu no talemaot ol toktok ya long ol man, blong oli save. Sipos yu no talemaot, bambae yu save stap laef.

25Sipos ol haeman blong mi oli harem we mi mi toktok wetem yu, bambae oli kam talem long yu blong yu talemaot ol samting ya we yumitufala i tokbaot. Bambae oli save promes long yu, se sipos yu talemaot olgeta samting ya, bambae oli no save kilim yu yu ded.

26Mo sipos oli mekem olsem, yu yu mas talem long olgeta se, ‘Mi mi go luk king, mi askem long hem blong i no sanem mi mi gobak long kalabus ya long haos blong Jonatan, blong mi ded long ples ya. ’ ”

27Nao biaen, ol haeman ya oli kam askem bisnes ya long hem, mo hem i talemaot tok ya we king i talem long hem. Nao olgeta oli no moa tok, from we i no gat wan long olgeta i harem ol toktok blong tufala.

28 Nao olgeta oli holem hem i stap long yad ya blong haos blong king, gogo kasem taem we ol enemi oli kam holem taon ya.

Jeremaea 39

Ol man Babilonia oli kam spolem Jerusalem

(2 King 25.1-12; Jeremaea 52.4-16)

1Nao long namba naen yia we King Jedekia i king blong Juda,* long namba ten manis* blong hem, King Nebukadnesa, king blong Babilonia i kam wetem olgeta soldia blong hem, nao oli kam hivap raon long Jerusalem* blong mekem faet agens long hem.

2Mo long namba leven yia long namba fo manis, long namba naen dei blong hem, olgeta oli brekem hol long stonwol blong taon ya, oli kam insaed.

3Taem olgeta oli winim taon ya, olgeta haeman blong king ya oli kam insaed, mo oli go sidaon long doa* ya blong bigfala stonwol blong taon ya we nem blong hem, Doa long Medel, blong oli jajem ol man. Olgeta ya, i gat Negalsareja, mo Samganebo, mo Sasekim, mo narafala Negalsareja bakegen, wetem ol narafala haeman blong king.

4Taem King Jedekia mo ol soldia blong hem oli luk samting ya, oli traem ronwe long naet. Oli folem rod ya we i pastru long garen blong king, nao oli gotru long doa ya we nem blong hem, “Doa we Tufala Stonwol i Joen long hem.” Oli ronwe, oli folem rod ya we i go long bigfala levelples ya klosap long Jodan Reva.

5Be ol soldia blong Babilonia oli ronem olgeta, nao oli holem king ya long bigfala levelples ya klosap long taon ya Jeriko. Oli tekem hem i go long King Nebukadnesa we i stap long kantri ya Hamat longwe long not, long taon ya Riblaha, nao king ya i jajem hem long ples ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Nao long ples ya, King Nebukadnesa i talem long ol man blong hem, blong oli kilim ol pikinini blong king ya, stret long fes blong hem, mo blong oli kilim ol haeman blong Juda tu oli ded.

7Nao biaen, oli tekemaot tufala ae blong king ya, mo oli fasem tufala han blong hem long jen, blong tekem hem i go long Babilonia.

8Nao long semtaem ya, long Jerusalem, ol man Babilonia oli bonem haos blong king, wetem ol haos blong ol narafala man, mo oli brebrekem ol bigfala stonwol blong taon ya tu.

9Mo biaen long ol samting ya, Nebusaradan we i komanda blong ol soldia, hem i holem olgeta ya we oli stap insaed long taon ya yet, wetem olgeta we oli bin ronwe long taon ya blong go joen long ol man Babilonia afsaed, nao i tekem olgeta evriwan i go long Babilonia, blong oli wok slef* long ples ya.

10Be olgeta we oli pua tumas, we oli no gat garen, mo oli no gat olting blong olgeta, hem i livim olgeta oli stap long Juda, mo hem i givim graon long olgeta, mo i givim ol plantesen blong ol rop ya grep* tu long olgeta.

Ol man Babilonia oli letem Profet Jeremaea i go fri bakegen

11Nao King Nebukadnesa i talem long Nebusaradan, we i komanda blong hem, blong i go talemaot long ol haeman blong hem se,

12“Yufala i go lukaot Profet Jeremaea. Mo sipos yufala i faenem hem, bambae yufala i no spolem hem, yufala i mas lukaot gud long hem. Ol samting we hem i wantem, bambae yufala i mas mekem long hem.”

13Nao komanda ya wetem tu haeman ya, Nebusasban mo Negalsareja, mo ol narafala haeman ya blong king oli sanem ol man blong olgeta i kam.

14Nao ol man ya oli kam tekemaot hem long yad blong haos blong King Jedekia, mo oli putum hem long han blong man ya Gedalia, we papa blong hem Ahikam, mo bubu blong hem Safan. Mo oli talem long man ya blong i tekem hem i gobak long ples blong hem. Nao profet i stap gud wetem ol man ples blong hem.

Hae God i leftemap tingting blong Ebedmelek

15Be fastaem, taem we Profet Jeremaea i stap kalabus yet long yad ya blong haos blong king, Hae God i givim tok blong hem long hem,

16blong i go talemaot long man Itiopia ya, Ebedmelek. Nao profet i go talem long hem se, “Ebedmelek. Mifala ya i laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong mifala. Hem i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Bambae mi mi letem bigfala trabol i kam kasem taon ya, olsem we mi talem finis. Mo taem ol samting ya i kamtru, bambae yu yu stap long ples ya, mo bambae yu save luk ol samting ya.

17Be bambae mi mi stap lukaot gud long yu, mo olgeta ya we yu stap fraet long olgeta, bambae oli no save spolem yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Bambae mi holem yu yu stap gud, nao bambae oli no save kilim yu. Bambae yu no ded, yu save ronwe, from we yu stap trastem mi oltaem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Jeremaea 40

Profet Jeremaea i stap wetem Gedalia

1Fastaem , taem ol soldia blong Babilonia oli holem ol man Jerusalem* mo ol narafala man Juda,* olgeta oli holem Profet Jeremaea tu, nao oli fasem hem wetem olgeta ya long jen, blong oli tekem olgeta i go long Babilonia, blong oli wok slef* long ples ya. Be taem olgeta oli kamtru long taon ya Rama, komanda ya Nebusaradan, hem i letem profet ya i go fri. Nao long taem ya, Hae God i toktok wetem profet ya.

2Taem olgeta oli no tekemaot jen long hem yet, komanda ya i tekem hem i go we tufala nomo i stap, mo hem i talem long hem se, “Profet. Hae God ya we i God blong yu, hem i stap talem longtaem finis, se trabol ya bambae i kam kasem ples ya.

3Mo naoia, hem i mekem stret olsem we hem i talem. Ol samting ya oli kasem yufala, from we yufala i bin mekem sin agens long hem, we yufala i no save obei long ol tok blong hem.

4Naoia, bambae mi tekemaot jen ya long han blong yu, mi letem yu yu go fri. Sipos yu wantem kam wetem mi blong yumitu go long Babilonia, i gud nomo, bambae mi mi save lukaot gud long yu. Be sipos yu no wantem kam, i oraet nomo, i stap long yu. Olgeta ples long kantri ya i stap, yu nomo yu save jusumaot weples yu wantem go stap long hem.”

5Be hem i no talem wan samting, nao komanda ya i talem se, “Ale, yu gobak, yu stap wetem Gedalia we papa blong hem Ahikam, mo bubu blong hem Safan. King blong mifala i putumap hem finis blong i distrikejen* blong Juda. Bambae yu save stap long haos blong hem wetem ol man blong ples ya. No sipos yu wantem aot long ples ya, bambae yu save go stap long weples we yu yu wantem.” Nao komanda ya i givim presen long hem, wetem sam kakae blong rod, nao i letem hem i go.

6Nao hem i go long Mispa, i stap wetem Gedalia mo ol narafala man we ol man Babilonia oli letem olgeta oli stap long kantri ya.

Gedalia i kam distrikejen blong Juda

7 Nao ol kapten blong ol soldia blong Juda,* wetem ol soldia blong olgeta we ol man Babilonia oli no bin holem olgeta, oli harem nius we king blong Babilonia i putumap Gedalia finis i distrikejen* long Juda, mo hem i stap lukaot long olgeta ya we oli puaman, we ol man Babilonia oli no karemaot olgeta.

8Nao Ismael ya we papa blong hem Netania, mo Johanan we papa blong hem Karea, mo Seraea we papa blong hem Tanumet, mo olgeta ya we papa blong olgeta Efae we i man Netofa, mo man Mahaka ya Jesania, olgeta ya evriwan oli tekem ol soldia blong olgeta, oli go luk Gedalia long Mispa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao Gedalia i talem se, “Olgeta. Yufala i no fraet. Naoia mi mi promes long yufala, se sipos yufala i stap aninit long han blong ol man Babilonia ya, mo yufala i stap long kantri ya blong yumi, mo yufala i obei long king blong olgeta, bambae yufala evriwan i save stap gud.

10Mi bambae mi stap long Mispa, mo taem ol man Babilonia oli kam, mi bambae mi toktok long olgeta long nem blong yufala. Yufala i save gohed blong wokem waen blong yufala, mo yufala i save go karemaot ol frut long ol tri blong yufala, mo yufala i save gohed blong wokem ol olifoel* blong yufala, mo yufala i save putumgud olgeta samting ya i stap long haos blong yufala. Mo yufala i save stap gud long ol vilej ya we yufala i stap long hem.”

11Mo long taem ya tu, ol man Juda ya we oli stap long Moab, mo long Amon, mo long Edom, mo olgeta we oli stap long ol narafala kantri, oli harem nius we king blong Babilonia i letem smol haf blong ol man Juda oli stap yet long Juda, mo oli harem tu se hem i putumap Gedalia blong i distrikejen blong olgeta.

12Nao olgeta evriwan oli aot long ol naranarafala ples we oli stap long hem, oli kambak long Juda bakegen. Olgeta oli kamtru long Gedalia we hem i stap finis long Mispa, mo long ples ya, oli wokem ol waen, mo oli karemaot ol frut long ol tri, we oli plante we plante.

Ismael i kilim Gedalia i ded

13Nao Johanan wetem olgeta lida blong ol soldia we king blong Babilonia i no bin holem olgeta, oli kam long Mispa blong luk Gedalia.

14Mo oli talem long hem se, “King Bahalis, king blong ol man Amon, hem i sanem Ismael finis, blong i kam kilim yu yu ded. ? Yu yu save samting ya?” Be Gedalia i no bilif nating long tok ya.

15Nao taem Gedalia mo Johanan, tufala nomo i stap, Johanan i talem long hem se, “I moa gud yu letem mi mi go kilim man ya, we bambae i no gat man i save se hu i mekem. I no stret nating blong hem i kilim yu. Sipos hem i mekem olsem, ol man Juda* ya we oli stap wetem yu naoia, bambae oli ronwe bakegen, mo yumi evriwan bambae i lus.”

16Be Gedalia i talem se, “! No! ! Yu no mekem olsem! Ol toktok ya we yu stap talem, i no tru.”

Jeremaea 41

1 Be long namba seven manis* blong sem yia ya, Ismael i tekem ten man, nao oli go long Mispa blong luk Gedalia. Ismael ya, papa blong hem Netania, mo bubu blong hem Elisama, mo hem i wan famle blong king, mo i wan haeman blong hem. Nao taem Ismael mo Gedalia olgeta oli stap kakae wanples long Mispa,

2Ismael wetem ol man ya blong hem oli girap, oli tekem naef blong faet blong olgeta, oli kilim Gedalia i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Mo oli kilim ol man Juda we oli stap wetem hem long Mispa, mo oli kilim ol soldia
blong Babilonia tu we oli stap long ples ya.

4-5Nao long nekis dei, i gat eiti man i kamtru. Ol man ya oli aot long Sekem, mo Silo,
mo Sameria* oli kam, mo oli karem ol wit* mo insens,* blong go long haos* blong
Hae God blong mekem wosip. Olgeta ya oli sevem ol mustas blong olgeta, mo oli
brebrekem ol klos blong olgeta, mo oli katkatem bodi blong olgeta, blong soemaot we
oli harem nogud tumas. Be long taem ya, i no gat man i save yet se Gedalia i ded.

6Nao Ismael i aot long Mispa, i go blong mitim olgeta ya. Taem hem i stap wokbaot i
go, hem i stap krae, mo taem hem i kam kasem olgeta, hem i talem long olgeta se,
"Plis yufala i kam luk Gedalia."

7Be taem olgeta i kam insaed long taon ya, Ismael wetem ol man blong hem oli kilim
olgeta i ded, mo oli sakem ol dedbodi blong olgeta i go insaed long wan wel.

8Be i gat ten man long olgeta ya oli talem long Ismael se, "Plis yu no kilim mifala.
Mifala i gat ol wit, mo bale,* mo ol olifoel,* mo eg blong sugabag,* mifala i haedem
olgeta long garen longwe." Nao hem i no moa kilim olgeta, i letem olgeta i go fri.

9Wel ya we Ismael i sakem ol dedbodi blong ol man ya i go long hem, i bigwan we i
bigwan, taswe hem i fulumap ol dedbodi blong ol man ya long hem. Wel ya, King
Asa bifo i bin digim long taem ya we King Bahasa, king blong Isrel,* i bin kam faet
agens long hem. 10Ol dota blong king mo ol narafala man long Mispa, we
Nebusaradan, komanda blong ol soldia blong Babilonia i bin putum olgeta long han
blong Gedalia, Ismael i holem olgeta evriwan, mo i fosem olgeta blong oli go wetem
hem, nao oli aot blong go long kantri ya Amon.

11Be taem Johanan wetem ol kapten blong ol soldia blong hem oli harem nius blong
ol samting ya we Ismael i mekem,

12olgeta oli girap, oli ronem hem, gogo oli kasem hem klosap long bigfala raonwota
ya long Gibeon.

13Nao taem olgeta ya we Ismael i bin tekemaot olgeta, oli luk we Johanan olgeta oli
kamtru, oli harem gud tumas,

14mo oli tanemraon, oli resis i go long olgeta.

15Be Ismael wetem eit man blong hem oli ronwe long Johanan, oli go haed long
Amon.

16Nao Johanan olgeta oli tekem ol soldia, mo ol woman wetem ol pikinini, mo ol
haeman blong king, oli kambak. Hemia olgeta ya we Ismael i holem olgeta long
Mispa, biaen long taem ya we hem i kilim Gedalia i ded.

17-18Olgeta ya oli fraet tumas long ol man Babilonia, from we Ismael i kilim Gedalia,
we king blong Babilonia i bin putumap hem blong i distrikejen* long ples ya. Nao oli
girap, oli ronwe blong go long Ijip, be taem oli stap go, oli go stap fastaem long wan
ples klosap long Betlehem, we nem blong hem Kimam.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jeremaea 42

Ol man oli askem long Profet Jeremaea blong hem i prea from olgeta

1Nao Johanan, mo Asaria we papa blong hem Hosaea, mo ol narafala kapten blong ol soldia ya, mo ol narafala man, i stat long olgeta we oli gat nem i go kasem olgeta we oli no gat nem, olgeta ya evriwan oli kam

2blong luk Profet Jeremaea. Oli talem long hem se, "Profet. Mifala i wantem se yu prea long Hae God ya we i God blong yumi, blong hem i givhan long yumi. Plis yu prea from yumi evriwan we yumi stap yet. Bifo yumi plante, be naoia yu save luk we yumi no moa plante nating.

3Mifala i wantem se yu yu prea long hem, blong hem i soemaot long yumi, wanem rod bambae yumi folem, mo wanem samting bambae yumi mekem."

4Nao profet i talem se, "I gud. Bambae mi mi prea long hem olsem we yufala i talem, mo wanem ansa we hem i givim, bambae mi kam talemaot long yufala. Bambae mi no save haedem wan samting we hem i talem long mi."

5Nao oli talem long hem se, "Hae God we i God blong yumi, hem i tru, mo yumi save bilif strong long ol tok we hem i givim. Sipos mifala i no obei long ol tok ya, hem nomo bambae i tok agens long mifala.

6Mifala i askem long yu blong yu yu prea long hem from mifala. Mo sipos hem i givim ansa, nating we mifala i glad long hem, no mifala i no glad, be bambae mifala i mas obei long hem. Sipos mifala i obei long hem, bambae mifala i save stap gud oltaem."

Hae God i harem prea blong Profet Jeremaea

7Nao taem ten dei i pas, Hae God i toktok long Profet Jeremaea.

8Nao profet i singaot Johanan wetem ol lida blong ol soldia ya we oli stap wetem hem, mo ol narafala man, blong oli kam wanples.

9Mo hem i talem long olgeta se, "Hae God ya i God blong yumi ol laen* blong Isrel,* mo mi mi talemaot tok blong yufala long hem, mo hem i talem se,

10'Sipos yufala i glad blong stap oltaem long kantri ya, mi bambae mi no mekem yufala i foldaon, bambae mi leftemap yufala blong yufala i kam strong bakegen. Bambae mi no moa pulumaot yufala long kantri blong yufala, mi letem yufala i stap gud long ples ya. Bigfala trabol ya we mi letem i kam spolem yufala i mekem mi mi harem nogud tumas.

11Bambae yufala i no moa fraet long king ya blong Babilonia. Mi bambae mi stap wetem yufala, mo bambae mi tekemaot yufala long han blong hem.

12Oltaem mi mi gat sore long man, mo from samting ya, bambae mi gat sore long yufala, mo bambae mi save letem yufala i gobak long ol stret ples blong yufala bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13-15Bakegen, profet i talem se, “Yufala ya we i stap naoia long Juda,* yufala i mas obei long Hae God we i God blong yumi. Yufala i no mas talem se, ‘No, bambae mifala i aot long ples ya, mifala i go stap long Ijip. Long ples ya, bambae i no moa gat faet, mo bambae mifala i no moa save harem noes blong pupu, blong singaot mifala blong kam faet, mo bambae mifala i no moa save hanggri bakegen. ’ Hae God ya we i gat olgeta paoa, hem i God blong yumi, mo sipos yufala i talem olsem long hem, bambae hem i talem se, ‘Yufala i wantem tumas blong go stap long Ijip,

16mo from samting ya, sipos yufala i go, faet ya we yufala i stap fraet long hem, mo hadtaem blong kasem kakae we yufala i no laekem nating, bambae i kam kasem yufala long ples ya, mo bambae yufala evriwan i ded.

17Yufala evriwan we tingting blong yufala i stap strong blong go long Ijip, bambae yufala ya i ded evriwan. Sam long yufala bambae oli ded long taem blong faet, mo sam bambae oli ded long hanggri, mo sam bambae oli ded long bigfala sik we bambae i kasem olgeta. Bambae i no gat wan long yufala i stap laef, no i ronwe long bigfala trabol ya we bambae mi letem i kam kasem yufala. ’ ”

18Mo bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “Sipos yufala i go long Ijip, bambae mi mi kros tumas long yufala, stret olsem we bifo, mi kros long ol man Jerusalem.* Nao olgeta we oli luk yufala bambae oli sapraes tumas long yufala, oli lukluk rabis long yufala, mo bambae oli laf nogud long yufala, oli stap yusum nem blong yufala blong singaot* trabol i kam long narafala man. Mo bambae yufala i no save kambak long ples ya bakegen samtaem.”

19Nao profet i talem se, “Ol man Juda. Hae God i talem finis long yufala we i stap yet, se bambae yufala i no mas aot long ples ya blong go long Ijip. Mo mi tok strong long yufala blong wekemap yufala,

20se fasin ya we yufala i stap mekem i no stret nating, mo bambae yufala i mas ded from. Fastaem, yufala i askem long mi, blong mi prea long Hae God we i God blong yumi from yufala. Mo yufala i mekem promes se evri samting we hem i talem, bambae yufala i mekem.

21Mo evri samting we hem i talem, mi mi talemaot finis long yufala, be yufala i no obei nating long ol samting we hem i sanem mi blong mi kam talemaot long yufala.

22Yufala i no fogetem toktok ya. Bambae yufala evriwan i ded, long taem blong faet, mo long hanggri, mo long bigfala sik. Olgeta samting ya bambae oli kam kasem yufala long ples ya we yufala i wantem go stap long hem.”

Jeremaea 43

Johanan olgeta oli tekem Profet Jeremaea i go long Ijip

1Nao taem Profet Jeremaea i talemaot evri samting we Hae God we i God blong yumi i bin sanem hem blong i kam talemaot long olgeta,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Asaria, mo Johanan mo ol narafala stronghed we oli stap long ples ya, oli talem long hem se, “Profet. Yu yu stap giaman ya. Hae God i no sanem yu, blong yu kam talem ol toktok ya, blong blokem yumi blong yumi no go stap long Ijip.

3Baruk ya we papa blong hem Neria, hem nomo i toktok long yu blong mekem yu yu agensem tingting blong mifala olsem, blong bambae ol man Babilonia oli kam winim yumi, oli kilim yumi, no oli tekem yumi i go wok slef* long kantri blong olgeta.”

4Nao Johanan wetem ol kapten blong ol soldia ya, mo ol narafala man tu, i no gat wan long olgeta nating we i obei long tok blong Hae God, we i talem se bambae oli stap nomo long Juda.*

5 Nao Johanan olgeta oli girap, oli tekem olgeta man we oli stap long Juda, oli aot, oli go long Ijip. Long olgeta ya, i gat ol man we bifo oli bin ronwe i go long ol naranarafala kantri, be oli kambak long Juda bakegen,

6wetem ol man we Nebusaradan, komanda blong ol soldia blong Babilonia i bin putum olgeta long han blong Gedalia. Hemia ol man, mo ol woman, mo ol pikinini, mo ol dota blong king, mo Profet Jeremaea mo Baruk tu, olgeta evriwan i go wetem olgeta.

7Olgeta ya oli no obei long ol tok blong Hae God, oli aot oli go long Ijip, mo oli kasem taon ya Tafanes.

Profet Jeremaea i talemaot we bambae King Nebukadnesa i kam mekem faet long Ijip

8Nao long Tafanes, Hae God i toktok long Profet Jeremaea, i talem se,

9“Jeremaea. Yu go karem ol bigbigfala ston i kam, yu berem olgeta long rod blong taon ya, long fored blong doa blong yad blong haos blong king blong Ijip, mo bambae yu yusum laem blong mekem ol ston ya oli fas strong. Olgeta samting ya, yu mas mekem long fes blong ol man Juda,* blong oli save luk.

10Nao yu talemaot long olgeta we mi mi talem se, ‘Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi mi God blong yufala ol laen* blong Isrel.* Mo mi talem long yufala, se bambae mi tekem man ya blong wok blong mi, King Nebukadnesa blong Babilonia, i kam long ples ya, mo bambae mi mekem hem i putum bigfala jea blong hem antap long ol ston ya we mi talem long yu blong yu berem. Mo bambae hem i stanemap haos tapolen blong hem long sem ples antap long ol ston ya.

11Mo taem hem i kam, bambae hem i faet long Ijip, i winim ol man ples ya. Nao ol man we oli stap long ples ya, olgeta ya we mi makemaot se bambae oli ded long bigfala sik, bambae i mas olsem. Mo olgeta we mi makemaot se bambae oli go wok slef* long narafala kantri, bambae i mas olsem. Mo olgeta we mi makemaot se bambae oli ded long faet, bambae i mas olsem.

12King ya bambae i bonem ol haos wosip blong ol man Ijip, wetem ol god blong olgeta, mo samfala, bambae hem i karem olgeta i go long ples blong hem. Mo bambae hem i tektekemaot ol man ya, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap tekemaot

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ol laos blong sipsip long klos blong hem. Nao bambae hem i aot long kantri ya bakegen, we i no gat man i faet agens long hem.

13Taem hem i stap yet long Ijip, bambae hem i spolem ol tabu ston we oli stap long taon ya Heliopolis, mo bambae i bonem ol haos blong ol god blong ol man Ijip long ples ya tu. ' "

Jeremaea 44

Tok blong Hae God i go long ol man Juda we oli stap long Ijip

1Nao Hae God i toktok long Profet Jeremaea blong i givim tok blong hem long ol man Juda* ya we oli stap long Ijip. Hemia ol man blong trifala taon ya Migdol, mo Tafanes, mo Memfis, mo olgeta blong distrik ya Patros long saot blong kantri ya, we oli stap long ples ya

2Nao profet i talem se, "Olgeta. Hae God i God blong yumi ol laen* blong Isrel,* mo hem i gat olgeta paoa. Hem i talem se, 'Yufala i luk finis bigfala trabol ya we mi mi mekem i kam kasem Jerusalem,* mo ol narafala taon blong yufala. Naoia, olgeta taon ya oli stap nating nomo, i no moa gat man i stap long olgeta kam kasem tede.

3Mi mi mekem olsem, from we bifo, yufala wetem ol laen blong yufala long ol taon ya, yufala i mekem sin agens long mi, nao mi mi kros tumas long yufala from. Yufala i stap mekem sakrefaes long ol narafala god, mo yufala i stap mekem ol wok blong ol god ya, we fastaem, yufala wetem ol bubu blong yufala bifo, yufala evriwan i no save.

4Mo oltaem, mi mi stap sanem ol profet we oli man blong wok blong mi, oli kam talem long yufala, blong yufala i no mekem ol samting ya we i nogud we i nogud, we mi mi no laekem olgeta nating, mi agens long olgeta.

5Be yufala i no harem tok blong ol profet ya, mo yufala i no wantem lesin long olgeta nating. Yufala i no wantem lego ol rabis fasin blong yufala, mo ol sakrefaes ya we yufala i stap mekem long ol narafala god.

6Nao from samting ya, mi mi kros tumas, mo mi letem kros blong mi i kasem yufala, nao mi bonem ol taon ya long Juda, mo mi spolem ol big rod blong Jerusalem. Mo ol taon ya, ol enemi oli spolemgud olgeta, mo oli stap nating nomo kam kasem tede.

7" '? From wanem yufala i stap mekem ol samting nogud ya blong spolem yufala bakegen? Naoia yufala i plante. I gat ol man mo ol woman mo ol pikinini mo ol bebi blong yufala i stap. ? Be weswe? ? Yufala i wantem pulum trabol i kam long yufala, blong bambae i no moa gat wan long yufala i stap?

8! Yufala i stap mekem mi mi kros tumas! Yufala i stap mekem wosip long ol aedol, mo yufala i stap mekem sakrefaes long ol narafala god long ples ya we yufala i kam stap long hem. ? From wanem yufala i stap mekem olsem? Mi mi luk se yufala i mekem nomo blong spolem yufala, nao olgeta kantri long wol bambae oli laf nogud long yufala, mo oli stap yusum nem blong yufala blong singaot* trabol i kam long narafala man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9? Olsem wanem? Ating yufala i fogetem ol rabis fasin ya we ol bubu blong yufala oli
stap mekem bifo, mo yufala i no moa tingbaot ol rabis fasin ya we ol king blong
yufala wetem ol woman blong olgeta, mo yufala wetem ol woman blong yufala,
yufala evriwan i stap mekem long ol taon long Juda, mo olbaot long Jerusalem.

10Kam kasem tede, yufala i no mekem tingting blong yufala i stap daon nating. Yufala
i no ona long mi, mo yufala i no obei long ol loa we mi mi givim long yufala, mo long
ol bubu blong yufala bifo.

11“ ‘Nao from samting ya, bambae mi mi agensem yufala, mo bambae mi spolem
yufala evriwan. 12Mo from we yufala i wantem kam long Ijip, mi bambae mi spolem
yufala evriwan. I stat long ol haeman, gogo kasem olgeta we oli no gat nem, bambae
yufala evriwan i ded long Ijip. Sam long yufala bambae oli ded long taem blong faet,
mo sam bambae oli ded long hadtaem blong kasem kakae. Nao olgeta we oli luk
yufala, bambae oli sapraes tumas long yufala, oli lukluk rabis long yufala, mo bambae
oli laf nogud long yufala, mo oli stap yusum nem blong yufala blong singaot trabol i
kam long narafala man.

13Yufala ya we i stap long ples ya, mi bambae mi panisim yufala stret olsem we mi
panisim olgeta long Jerusalem, we mi letem olgeta oli ded long taem blong faet, mo
long hanggri, mo long bigfala sik we i kasem olgeta.

14Yufala ya we i kam stap long Ijip naoia, bambae yufala i no save laef, mo bambae
yufala i no save ronwe, bambae yufala evriwan i ded. Bambae i no gat wan long
yufala we i save gobak long Juda, ples ya we yufala i wantem tumas blong gobak long
hem. Bambae yufala i no save go stap long ples ya bakegen, smol haf nomo blong
yufala bambae oli save ronwe long taem blong faet blong gobak. ’ ”

15Nao ol man ya we oli save se ol woman blong olgeta oli stap mekem sakrefaes long
ol narafala god, mo ol woman we oli stap stanap long ples ya wetem olgeta, mo ol
narafala man Juda we oli kam long distrik ya Patros, oli talem long profet se,

16“Profet. Yu yu stap toktok long mifala long nem blong Hae God, be mifala i no
wantem harem tok blong yu.

17Bambae mifala i gohed blong mekem evri samting we mifala i mekem promes finis,
se bambae mifala i mekem. Bambae mifala i mekem sakrefaes long woman god ya we
hem i Kwin blong Heven. Mo bambae mifala i stap kafsaedem waen blong givim
presen long hem blong mekem wosip long hem, olsem we mifala mo ol bubu blong
mifala mo ol king wetem ol lida blong yumi oli mekem long ol taon blong Juda, mo
olbaot long Jerusalem. Long taem ya, yumi gat plante kakae, mo yumi gat plante
samting, mo yumi no gat trabol nating.

18Be i stat long taem ya we mifala i no moa stap mekem sakrefaes long woman god
ya, mo mifala i no moa stap kafsaedem waen blong givim presen long hem blong
mekem wosip long hem, yumi sot long evri samting. Mo ol man ples blong yumi oli
ded long taem blong faet, mo long hanggri.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Mo ol woman tu oli tok, oli talem se, “Taem mifala i wokem ol kek we i gat pija blong Kwin ya blong Heven i stap long hem, mo mifala i stap yusum ol kek ya blong mekem sakrefaes, mo mifala i stap kafsaedem waen blong givim long hem, be ol man blong mifala oli agri nomo long samting ya we mifala i mekem.”

20Nao profet i tok long olgeta, i talem se,

21“Bifo, taem yumi stap long Juda, yufala wetem ol bubu blong yufala, mo ol king wetem ol lida blong yumi, mo ol narafala man Juda, yufala i stap mekem ol sakrefaes long ol taon long Juda mo olbaot long Jerusalem. ? Weswe? ? Yufala i ting se Hae God i save fogetem samting ya? ! Nogat! ! Hem i no save fogetem ya!

22Ol enemi oli spolemgud kantri blong yumi, mo naoia i stap nating nomo, i no moa gat man i stap long hem. Mo taem ol man oli luk kantri ya, oli fraet tumas long hem, mo oli stap yusum nem blong hem blong singaot trabol i kam long narafala man. Hae God nomo i mekem ol samting ya i kamtru olsem, from we hem i taed gud long yufala, mo hem i harem nogud tumas long ol rabis fasin we yufala i stap mekem, we oli nogud we i nogud.

23Bigfala trabol ya i kam kasem yufala, from we yufala i stap mekem sakrefaes long ol narafala god, mo yufala i mekem sin agens long Hae God, we yufala i no obei long ol tok blong hem, mo yufala i no folem ol loa we hem i putum.”

24-25Nao profet i tok long olgeta bakegen, i talem se, “Ol man Juda. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i God blong yumi ol laen blong Isrel, mo yufala evriwan we i stap long kantri ya, yufala i mas harem tok blong hem. Hem i talem se, ‘Yufala evriwan wetem ol woman blong yufala, yufala i mekem strong promes finis long woman god ya, se bambae yufala i mekem sakrefaes long hem, mo bambae yufala i givim waen long hem, mo yufala i stap holem promes ya yet. Oraet, yufala i gohed, yufala i mekem ol samting ya we yufala i promes blong mekem. Yufala i holemtaet promes ya.

26Mi mi Hae God, mo mi mekem wan strong promes long yufala long hae nem blong mi. Naoia, yufala i mas harem tok blong mi. Oltaem, taem we yufala i wantem mekem tok blong yufala i stanap, yufala i stap talem se, “Hae God, Masta* blong yumi, hem i laef, i stap we i stap, mo long fes blong hem, ol tok ya i tru.” Be bambae mi no save letem wan long yufala i yusum nem blong mi bakegen long fasin ya.

27Mi bambae mi letem ol enemi oli kam spolem yufala, nao bambae yufala i no save kasem wan gudfala samting nating. Mi bambae mi letem yufala evriwan i ded, we sam bambae i ded long faet, mo sam bambae i ded long hanggri. Mo bambae mi mekem olsem, gogo kasem we yufala evriwan i ded.

28Be smol haf blong yufala nomo bambae oli aot long Ijip, oli ronwe i gobak long Juda. Nao olgeta ya bambae oli save makem se tok blong hu i stret, blong mi, no blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29Mi bambae mi mekem wan saen long yufala blong soemaot long yufala we bambae mi mas panisim yufala long ples ya, mo tok blong mi blong spolem yufala bambae i kamtru.

30 Bambae mi letem King Hofra, king blong Ijip, i go long han blong ol enemi blong hem we oli wantem kilim hem i ded, stret olsem we mi letem King Jedekia, king blong Juda i go long han blong King Nebukadnesa, king blong Babilonia, we i wantem kilim hem i ded. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Jeremaea 45

Hae God i mekem promes blong hem long Baruk

1 Nao long taem ya we King Jehoeakim , pikinini blong King Josaea i stap rul long Juda,* long namba fo yia blong hem, Profet Jeremaea i stap talemaot ol tok blong Hae God long Baruk we papa blong hem Neria, mo hem i stap raetemdaon long wan buk.* Nao profet ya i talemaot long hem se,

2"Baruk. Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi, mo hem i talem se,

3'Yu yu stap talem se, "! O, sore tumas long mi! Mi mi stap harem nogud tumas, mo Hae God i mekem mi mi trabol moa. Mi mi krae we mi krae, gogo mi slak olgeta. Mi no save harem gud nating." '

4"Be hem i talem se, 'Mi stap brekemdaon ol samting we mi bin stanemap, mo mi stap pulumaot ol samting we mi bin planem. Bambae mi mekem olsem long olgeta ples long wol ya.

5? Olsem wanem? ? Yu ting se bambae yu kasem gudfala laef, i winim we ol narafala man bambae oli kasem? I nogud yu mekem olsem. Mi bambae mi letem bigfala trabol i kam kasem olgeta man long wol ya, be bambae mi letem yu yu stap laef long weples we bambae yu yu go long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Jeremaea 46

King Nebukadnesa i winim ol man Ijip, long Kakemis

1Nao Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea, we i tok agens long olgeta kantri.

2 Fastaem, hem i tok agens long Ijip, mo i tok long ol soldia blong King Neko ya we i king blong Ijip, we King Nebukadnesa i winim olgeta long Kakemis, klosap long Yufretes Reva. Long taem ya, hem i namba fo yia we King Jehoeakim i stap rul long Juda.*

3Nao profet ya i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Juda. Ol kapten blong ol soldia blong Ijip oli singaot bigwan se, 'Yufala i tekem ol sil* blong yufala, yufala i mekemrere olgeta, nao yumi go blong faet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Yufala i go sapenemgud ol spia blong yufala, mo yufala i putum klos blong faet blong yufala, mo yufala i putum hat blong faet blong yufala. Yufala i mekemrere ol hos blong yufala, yufala i sidaon long olgeta, mo yufala i laenap rere. ' "

5"Nao Hae God i talem se,

'? Be wanem samting ya? Mi mi luk ol soldia ya oli fraet tumas, we oli lusum hed, oli tanemraon, oli gobak. Ol enemi oli ronem olgeta oli gobak, we oli fraet tumas, nao oli resis, oli fulspid i go, we oli no save lukluk i kambak.

6Olgeta ya we oli save resis strong, be oli no save ronwe long ol enemi ya. Olgeta we oli strong man blong faet be oli no save ronwe blong haed. Klosap long Yufretes Reva long not, olgeta oli stambol, nao oli foldaon.

7" '? Be hu olgeta ya we fastaem oli plante tumas, we oli stap kam olsem Nael Reva, we evri yia, i stap ron bigwan, i stap kavremap olgeta ples?

8Hemia ol man Ijip ya. Oli stap kam olsem Nael Reva we evri yia, i stap ron bigwan, i stap kavremap olgeta ples. King blong olgeta i bin talem se, "Bambae paoa blong mi i kam strong, i kavremap olgeta ples long wol. Bambae mi spolem olgeta taon, mo mi kilim olgeta man we oli stap long ol taon ya.

9Yufala i mas mekem ol hos oli resis i go, mo yufala i mekem ol kat blong faet oli ron. Ol soldia blong Itiopia mo Libia, yufala i mas sanem olgeta i go blong faet, mo oli mas karem ol sil blong olgeta. Mo yufala i mas sanem ol man Lidia we oli waes gud blong sut long bonara, oli biaen long olgeta." ' "

10Nao profet i talem se, "Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i gat olgeta paoa, mo dei ya i dei blong hem blong givimbak ol fasin nogud long ol enemi blong hem, from ol samting nogud we oli mekem. Hemia i dei blong givim panis long olgeta. Naef blong faet blong hem bambae i kakae olgeta, gogo i fulap, mo i dring blad blong olgeta, gogo i harem gud. Hae God, hem i gat olgeta paoa. Klosap long Yufretes Reva long not, hem i winim ol man, i kilim olgeta, olsem we hem i mekem sakrefaes.

11Ol man Ijip. Yufala i go long Gilead , yufala i lukaot meresin long ples ya. Ol meresin blong yufala i no gat paoa nating, i no save givhan long yufala.

12Ol kantri raonabaot oli harem nius we yufala i sem tumas, mo olgeta man oli harem we yufala i stap krae. Taem ol soldia blong yufala oli stap ronronwe, oli stap paspas long olgeta, oli stap folfoldaon."

King Nebukadnesa bambae i kamtru

13 Nao taem King Nebukadnesa i stap kam blong faet agens long Ijip, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea, mo profet i talemaot we hem i talem se,

14"Jeremaea. Yu go long Ijip, yu talemaot long ol man blong trifala taon ya Migdol, mo Memfis, mo Tafanes se, 'Ol man Ijip. Yufala i mas rere blong faet, from we ol gudgudfala samting blong yufala bambae oli lus evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15? Yufala i save we god ya blong yufala, Apis, we i pija blong bigfala bul, hem i foldaon finis? Hae God i kilimdaon hem finis.

16Ol soldia blong yufala oli stambol, oli folfoldaon, nao oli stap taltalem long olgeta se, "! Yufala i kam kwik! Yumi ronronwe long ol enemi ya blong yumi, yumi gobak long ol man ples blong yumi long ples we yumi bon long hem."

17" 'Bambae yufala i givim niufala nem long king blong yufala, se "Bigmaot we i Mestem Janis Blong Hem."

18Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa. Mi mi God we mi laef, mo mi mi King. I gat wan man i stap kam blong kilim yufala, we hem i strong tumas, mo nem blong hem i hae we i hae, olsem hil ya Taboro we i hae moa long ol narafala hil, mo i olsem bigfala hil ya Kamel we i stap stanap klosap long solwota.

19Naoia yufala i stap gud long ples blong yufala, be yufala i mas mekemrere olting blong yufala blong go wok slef* long narafala kantri. Ol enemi bambae oli kam spolemgud taon ya Memfis, we bambae i stap nating nomo, i no moa gat man i stap long hem.

20Kantri blong yufala i gudfala tumas, i olsem wan yangfala woman buluk we i fatfat gud, be wan bigfala flae i aot long not, i kam kakae hem.

21Ol soldia blong yufala we yufala i stap pem olgeta blong faet, oli olsem ol pikinini blong buluk we oli fatfat gud. Taem ol enemi oli kam, be oli no save stanap strong nating, oli girap, oli ronronwe. Dei blong givim panis long yufala i kamtru finis, naoia i taem blong mi mi spolemgud yufala.

22Yufala i ronwe we yufala i no mekem noes nating olsem we snek i ronwe, we i no mekenoes nating. Ol enemi blong yufala oli kam wetem ol akis blong olgeta, blong katem yufala i ded, olsem we ol man oli katemdaon ol tri,

23mo oli flatem bigfala bus we i paspas gud. Olgeta ya oli plante we plante, man i no save kaontem olgeta, oli plante moa i winim bigfala kampani blong ol lokis.*

24Olgeta ya oli aot long not, oli kam winim yufala, mo oli mekem yufala i sem bigwan. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

25Nao profet i talem se, "Ol man Ijip. Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo hem i talem se, 'Ol man Tebes. Bambae mi givim panis long god ya Amon, we i god blong yufala. Mo bambae mi panisim yufala evriwan long Ijip, wetem ol god blong yufala mo ol king blong yufala. Mo king blong yufala, bambae mi tekem hem wetem yufala evriwan we i stap trastem hem,

26mi putum yufala long han blong ol man ya we oli wantem kilim yufala. Hemia King Nebukadnesa blong Babilonia wetem ol soldia blong hem. Be biaen, bambae i gat man i save stap long Ijip bakegen olsem we oli stap bifo. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Hae God bambae i sevem ol man blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27 Mo profet i gohed i talemaot we Hae God i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* Yufala i man blong mi. Yufala i no fraet. I nogud yufala i seksek. Mi bambae mi sevem yufala, mi tekemaot yufala long kantri ya we i longwe, long ples ya we yufala i stap wok slef* long hem. Bambae yufala i gobak long stret ples blong yufala bakegen, nao bambae yufala i stap gud, yufala i gat pis. Mo bambae i no gat man i save mekem yufala i fraet.

28Ol man blong mi. Yufala i no fraet, mi mi stap wetem yufala. Ol kantri ya we mi mi ronemaot yufala i go stap long olgeta, mi bambae mi flatemgud olgeta, be bambae mi no save spolem yufala. Bambae mi mas panisim yufala blong stretem yufala, be bambae mi no save mekem i strong tumas long yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Jeremaea 47

Hae God i tok agens long ol man Filistia

1 Nao taem king blong Ijip i no kam faet agens long Gasa yet, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea bakegen we i tok agens long ol man Filistia.

2Nao profet i talemaot we hem i talem se, “Jeremaea. ! Yu luk! I gat bigfala wota i aot long not, i stap ron i kam, olsem reva we i ron bigwan. Bambae wota ya i kavremap kantri ya, wetem olgeta samting we i stap long hem. Bambae hem i kavremap olgeta taon, wetem ol man we oli stap long ol ples ya. Ol man ya bambae oli singaot blong man i kam givhan long olgeta, mo olgeta man long wol bambae oli krae we oli krae.

3Bambae oli harem noes blong ol hos we oli stap resis, mo noes blong ol kat blong faet, wetem bigfala noes blong ol wil blong ol kat we oli ron. Ol pikinini we oli stap long haos, ol papa blong olgeta bambae oli no save go karemaot olgeta, from we bambae oli seksek tumas, nao han blong olgeta i no moa gat paoa.

4-6Naoia, taem i kam finis blong mi mi spolem olgeta man Filistia. Olgeta ya oli kamaot long Krit bifo, we ol ples blong olgeta i klosap long solwota, mo mi bambae mi kilim olgeta evriwan. Ol man long taon ya Gasa bambae oli stap harem nogud, mo ol man long taon ya Askelon bambae oli stap kwaet, oli no moa save toktok. Bambae mi mekem olsem, blong bambae oli no moa save givhan long tufala taon ya Taea mo Saedon long Fonisia. Yu yu stap singaot bigwan se, ‘Be Hae God. ? Olgeta we oli no ded, bambae oli harem nogud gogo kasem wetaem? Naef blong faet blong yu bambae i stap kakae olgeta, gogo kasem wetaem? Plis yu putumgud i stap, blong i spel gud long ples blong hem. ’

7? Be bambae i spel gud olsem wanem? ! Mi mi givim wok long hem finis we hem i mas mekem! Mi mi givim tok long hem finis blong i kilim ol man Askelon, wetem ol man we oli stap klosap long solwota.”

Jeremaea 48

Ol enemi bambae oli spolem Moab

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1-2 Bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea, we i tok agens long ol man Moab. Nao profet i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i God blong mifala ol laen* blong Isrel,* mo hem i talem se,

‘! Ol man Moab! Hae nem blong kantri ya blong yufala bambae i lus olgeta. Olgeta taon blong yufala, ol enemi bambae oli flatemgud olgeta. ! Ol man Neboho! ! Sore tumas long taon ya blong yufala! Ol enemi bambae oli spolemgud. ! Ol man Kiriataem! Ol enemi bambae oli holem taon ya blong yufala, mo bambae oli brebrekem ol strong ples blong haed blong hem, mo bambae yufala i sem tumas. ! Ol man Hesbon! Ol enemi bambae oli holem taon blong yufala, mo bambae oli mekem plan blong flatemgud olgeta ples long kantri ya blong yufala. ! Ol man Madmen! Bambae yufala i no moa save tok flas. Ol enemi bambae oli kam mekem faet long yufala.

3! Ol man Horonaem! Bambae yufala i singaot bigwan se, “! Bigfala trabol i kasem yumi finis! ! Bambae yumi ded ya!

4! Ol enemi bambae oli spolem yumi! ” Ol pikinini blong yufala bambae oli krae, oli harem nogud tumas.

5Bambae oli wokbaot i go antap long Luhit, mo oli stap krae. Mo ol man we bambae oli kamdaon long ples blong yufala, bambae oli harem noes blong olgeta ya we oli krae we i krae.

6Ol pikinini ya bambae oli talem se, “Yumi resis kwik, yumi ronwe blong yumi no ded. Yumi mas resis strong olsem wael dongki blong draeples.”

7“ ‘Ol man Moab. Oltaem yufala i stap trastem ol strong ples blong haed blong yufala, wetem ol gudgudfala samting we yufala i gat. Be bambae i no longtaem ol enemi oli winim yufala tu, oli tekemaot yufala wetem ol haeman blong yufala, mo Kemos, god ya blong yufala, wetem ol pris blong hem, oli karem yufala evriwan i go wok slef* long narafala kantri.

8Bambae ol enemi blong yufala oli kam spolemgud olgeta taon blong yufala, mo bambae i no gat wan taon we trabol ya bambae i no kasem hem. Ol bigfala levelples antap long hil, mo ol krik, bambae olgeta evriwan oli kam nogud. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

9“ ‘Ol enemi blong ol man Moab. Yufala i mas stanemap wan ston we bambae i memori blong olgeta, from we bambae i no longtaem yufala i flatemgud ples ya. Ol taon blong hem bambae oli kam nogud olgeta, we bambae i no moa gat man i stap long olgeta bakegen.

10Man we i no mekem wok blong mi long olgeta tingting blong hem, trabol bambae i kasem hem. Mo man we i no wantem yusum naef blong faet blong hem blong kilim ol man ya i ded, trabol bambae i kasem hem tu. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Ol enemi bambae oli spolem ol taon long Moab

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Mo bakegen, Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Moab. I stat bifo olgeta, kam kasem tede, oltaem kantri ya blong yufala i stap gud, we i no gat trabol i kasem yufala. Neva ol enemi oli kam tekemaot yufala, blong yufala i go wok slef* long narafala kantri. Yufala i stap gud nomo, olsem waen we i stap gud long botel blong hem, we i no gat man i tajem, mo oli no stap jenjenisim botel blong hem. Tes blong hem i no kam nogud samtaem, oltaem i stap gud nomo.

12“Be naoia, taem i stap kam we bambae mi sanem ol enemi oli kam blong spolem yufala, olsem we man i kafsaedem gudfala waen ya, mo i brebrekem ol botel blong hem long ol smosmol pis.

13Nao bambae yufala i sem bigwan from god ya blong yufala, Kemos, olsem we bifo ol man Isrel* oli sem from Betel, narafala god ya blong olgeta, we oli bin trastem hem.

14“Ol man Moab. ? From wanem yufala i stap talem se, ‘Mifala i jampion blong faet, mo mifala i soldia we mifala i no save fraet’?

15Be i no longtaem, ol enemi blong yufala bambae oli kam spolem ol taon blong yufala, mo ol nambawan yang man blong yufala bambae oli ded evriwan. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi mi King, mo hemia tok blong mi.

16“I no longtaem, bambae bigfala trabol i kam kasem yufala. Naoia nomo, bambae ol enemi blong yufala oli kam flatemgud yufala.

17Ol kantri raonabaot. Yufala i stap tinghae long kantri ya Moab, be i gud yufala i stap krae from ol man blong hem. I gud yufala i stap talem se, ‘Naoia bigfala paoa blong hem blong rul i foldaon finis. Hae nem blong hem i no moa gat. ’

18“Ol man Dibon Yufala i stap sidaon long ol hae ples, blong ol man oli ona long yufala, be yufala i mas kamdaon, yufala i mas sidaon long asis blong graon. Ol enemi blong kilim yufala bambae oli kamtru long taon blong yufala, mo bambae oli spolem ol strong ples blong haed blong yufala.

19Ol man Aroere Yufala i mas go stanap long rod, yufala i wet. Nao olgeta we bambae oli ronwe, oli pas long rod ya, yufala i mas askem long olgeta se, ‘! Ei! ? Olsem wanem? ’

20Nao bambae oli talem se, ‘! O, kantri blong yumi i foldaon finis! ! Yumi mas sem from! ! Yumi mas harem nogud! ! Yumi mas krae bigwan! Yumi mas go talemaot long olgeta we oli stap olbaot long Anon Reva, we ol enemi oli spolem kantri blong yumi finis. ’ ”

21Mo profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta taon blong yufala long levelples antap long hil, mi bambae mi panisim olgeta. Ol taon ya, i gat Holon, mo Jaja, mo Mefahat,

22mo Dibon, mo Neboho, mo Betiblataem,

23mo Kiriataem, mo Betgamul, mo Betmeon,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24mo Keriot mo Bojeraha. Mo ol narafala taon blong yufala tu, olgeta evriwan bambae oli kasem panis. Hemia olgeta we oli stap longwe mo olgeta we oli stap klosap.

25Ol enemi bambae oli flatemgud kantri blong yufala, mo bambae hem i no moa gat paoa, from we mi bambae mi spolemgud hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Hae God bambae i daonem tingting blong ol man Moab

26Mo Profet Jeremaea i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, "Ol enemi. Yufala i mas spolem ol man Moab gogo, oli harem olsem we oli fuldrong, from we oltaem oli flas tumas, oli stap girap agens long mi. Bambae oli harem nogud, oli traot gogo, oli foldaon long ol traot blong olgeta bakegen, mo ol man bambae oli laf nogud long olgeta.

27Ol man Moab. ? Ating yufala i fogetem finis we bifo, yufala i stap laf nogud long ol laen* blong Isrel*? Long taem ya, yufala i stap jikim olgeta, olsem we olgeta oli stap miksap wetem ol man blong stil.

28"Yufala i mas aot long ol taon blong yufala, yufala i go mekem ples blong yufala long klif, long ol hol blong ston. Yufala i mas mekem ples blong yufala long ol saed blong hil we i stip we i stip, olsem pijin ya we i stap mekem nes blong hem long ples olsem.

29"Yufala i praod tumas. Oltaem mi stap harem nius we yufala i stap leftemap yufala tumas, yufala i stap flas, mo yufala i stap tinghae long yufala, nao yufala i no gat sore long narafala man.

30Mi mi savegud we yufala i tok flas tumas, mo yufala i stap bigmaot blong nating nomo, ol wok blong yufala i no save stanap.

31Nao from samting ya, mi mi harem nogud, mo bambae mi krae from ol man blong taon ya Kireres wetem ol narafala man blong kantri ya blong yufala.

32Bambae mi krae from ol man blong taon ya Sibma, i winim we mi krae from ol man blong taon ya Jasere. Sibma, yu yu wan taon we yu olsem rop blong grep* we ol han blong hem oli gru longlongwan, we sam oli gokros long Ded Si, mo sam oli go kasem Jasere. Be ol enemi bambae oli kam spolem ol gudgudfala frut blong yu, wetem ol waen blong yu.

33Ol man Moab. Graon blong yufala i nambawan, be bambae i no moa gat man i stap, blong harem gud long garen blong hem. Mi bambae mi mekem yufala i no moa harem gud, yufala i no moa glad. Bambae mi mekem we yufala i no moa gat waen, mo we i no moa gat wan long yufala i stap wokem waen bakegen, we i harem gud, i stap singsingaot from.

34"Ol man Hesbon mo ol man Eleale bambae oli krae bigwan, nao ol man Jahaj we oli stap longwe, be bambae oli save harem olgeta. Mo ol man Joa wetem ol man

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Horonaem, mo ol man Eglatselisia we ol ples blong olgeta i longlongwe, be olgeta tu bambae oli save harem olgeta. Mo krik ya Nimrim tu, bambae i kam drae olgeta.

35Mi bambae mi blokem yufala, blong yufala i no moa mekem sakrefaes long ples blong mekem wosip blong yufala, mo blong yufala i no moa save bonem insens* long ol god ya blong yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

36“Mi bambae mi harem nogud tumas from yufala, wetem ol man blong taon ya Kireres, olsem man we i harem nogud, i stap blu long bambu paep, mo i stap sing long singsing blong dedman. Mi harem nogud from we bambae yufala i lusum olgeta gudgudfala samting blong yufala.

37Long taem ya, bambae yufala i pulum resa long hed blong yufala, mo yufala i sevem mustas blong yufala. Bambae yufala i katkatem han blong yufala, mo yufala i stap werem ol rabis klos. Bambae yufala i mekem ol samting ya, blong soemaot we yufala i harem nogud tumas.

38Olbaot long kantri blong yufala, long ol haos blong yufala mo long ol open ples, bambae yufala i stap krae nomo. Bambae yufala i krae from we bambae mi spolem kantri ya, mi brebrekem hem olsem graonpot we man i no moa wantem, nao i brebrekem.

39Bambae yufala i harem nogud tumas, yufala i stap krae bigwan. Bambae yufala i sem tumas, mo ol kantri we oli stap raonabaot long yufala, bambae oli stap laf nogud long yufala, be bambae oli stap fraet se ol samting ya bambae i kasem olgeta tu. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Moab bambae i no save ronwe long panis blong hem

40Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Moab. I no longtaem, ol enemi bambae oli kam kwiktaem nomo, oli holem yufala, olsem bigfala pijin ya igel* we i stap flae antap, nao i sut i kamdaon wantaem nomo blong holem kakae blong hem.

41Bambae olgeta ya oli kam winim ol taon blong yufala, mo oli holem ol strong ples blong haed blong yufala. Long dei ya, ol soldia blong yufala bambae oli harem nogud, oli fraet, olsem woman we klosap pikinini blong hem i bon.

42Bambae olgeta oli spolem kantri blong yufala, nao bambae yufala i no moa save stap long hem bakegen, from we oltaem, yufala i stap girap agens long mi.

43Bambae yufala i fraet tumas long ol enemi ya. Ol hol wetem ol trap oli stap rere finis blong kasem yufala.

44Man we i traem blong ronwe from we i fraet tumas, bambae i foldaon long hol. Mo man we i traem blong kamaot long hol ya blong ronwe, bambae i fas long trap. Bambae ol samting ya i kamtru olsem, from we mi mi makem taem ya finis we bambae mi spolem kantri ya blong yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

45“Sipos yufala i traem ronwe, bambae i no gat man i save givhan long yufala. Sipos yufala i ronwe i go haed long taon ya Hesbon, ples ya we King Sihon i rul long hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bifo, be faea bambae i bonem taon ya. Yufala i laekem faet tumas, be ol hil blong yufala, mo ol mak blong kantri blong yufala, faea ya bambae i bonem olgeta evriwan.

46“! Ol man Moab! ! Sore tumas long yufala! Yufala we i stap mekem wosip long god ya Kemos, mi bambae mi spolem yufala evriwan. Ol enemi bambae oli kam karemaot ol boe wetem ol gel blong yufala, oli go wok slef* long narafala kantri.

47Olgeta samting ya nao bambae i kam kasem kantri ya blong yufala, be i gat taem i stap kam, we mi bambae mi mekem kantri ya i kam gud bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Jeremaea 49

Ol man Amon bambae oli mas kasem panis

1 Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea, we i tok agens long ol man Amon, mo profet i talemaot we hem i talem se, “Ol man Amon. ? Yufala i ting se i no moa gat ol laen* blong Isrel* i stap? ? Yufala i ting se oli no moa gat pikinini blong holem graon blong olgeta? ? From wanem yufala ya we i stap mekem wosip long god ya Molek, yufala i kam holem graon ya we i blong ol laen blong Gad,* nao yufala i go stap long ol taon blong olgeta?

2I gat taem i stap kam, we bambae mi mekem ol man Raba we i kaptel blong yufala, oli harem noes blong ol enemi blong yufala, we oli stap singsingaot bigwan blong faet agens long yufala. Taem faet ya i kamtru, bambae oli spolemgud taon ya, mo bambae oli bonem olgeta vilej raonabaot long hem. Nao bambae ol laen blong Isrel oli kam ronemaot yufala, oli holem ol graon blong olgeta bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

3“Ol man Hesbon. Yufala i mas krae bigwan, from we ol enemi oli spolem taon ya Eae finis. Ol woman Raba. Yufala i mas harem nogud, yufala i krae. Yufala i mas krae bigwan, yufala i putum ol rabis klos, mo yufala i resis olbaot blong soemaot we tingting blong yufala i lus. Yufala i mas harem nogud, from we god ya blong yufala Molek, ol enemi bambae oli karemaot hem i go long kantri blong olgeta. Mo bambae oli karemaot ol pris blong hem mo ol haeman blong yufala tu, oli go wok slef* long ples ya blong olgeta.

4? From wanem yufala i stap tok flas from ol gudgudfala graon blong yufala long medel blong ol hil? ! Yufala i no bilif long mi nating! ? From wanem yufala i stap trastem ol gudgudfala samting blong yufala, nao yufala i stap talem se, ‘I no gat man nating i save kam faet agens long yumi’?

5Mi bambae mi mekem ol man we oli stap raonabaot long yufala, oli mekem yufala i fraet we i fraet. Bambae oli ronemaot yufala i go wanwan, nao bambae i no moa gat man blong tekem yufala i kam wanples bakegen.

6Be biaen, mi bambae mi mekem kantri ya blong yufala i kam gud bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Ol man Edom bambae oli mas kasem panis

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7-8 Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea, we i tok agens long ol man Edom, mo profet i talemaot we hem i talem se, “Ol man Edom. Yufala i laen blong Esao. ? Weswe? ? Fastaem yufala i gat hed, be naoia olsem wanem? ? Ol man ya we oli stap givim gudfala tok long yufala, oli no moa save givim advaes long yufala? ? Olsem wanem? ? Waes blong olgeta i finis? Ol man Dedan. I gud yufala i ronwe, yufala i go haed. Mi bambae mi spolemgud ol man Edom, from we taem i stap kam we mi bambae mi panisim olgeta.

9Taem man i tekemaot ol grep* long plantesen blong hem, be hem i no save tekemaot evriwan. Mo taem man blong stil i go stil long naet, be hem i save stilim ol samting nomo we hem i wantem.

10Be mi bambae mi flatemgud olgeta, we bambae i no moa gat wan i stap. Mo bambae mi spolem ol ples blong haed blong olgeta, mi mekem olgeta oli kam open ples, blong bambae oli no moa save haed. Bambae mi spolem olgeta gogo i no moa gat wan man nating i stap, we bambae i talem se,

11‘Olgeta ya we papa blong olgeta i ded, yufala i livim olgeta oli stap, mi bambae mi lukaot long olgeta. Mo ol wido blong yufala, oli save trastem mi. ’

12“Ol man Edom. ? Sipos ol man we oli stret, oli mas kasem panis ya we mi bambae mi givim, yufala i ting se panis ya bambae i no save kasem yufala? ! Nogat! Yufala evriwan i mas kasem panis ya.

13Mi mi mekem strong tok finis long nem blong mi, se bigfala taon ya blong yufala Bojeraha, bambae i kam nogud olgeta, we man bambae i fraet blong luk. Bambae hem i kam olsem draeples, mo ol man bambae oli laf nogud long hem, mo bambae oli stap yusum nem blong hem blong singaot* trabol i kam long narafala man. Mo ol taon raonabaot long hem bambae mi mi spolemgud olgeta, we bambae oli stap nogud olsem gogo i no save finis. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

14Nao profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Mi mi sanem wan man i kam blong karem tok blong mi, we hem i talemaot long ol kantri raonabaot, we oli mas tekem ol soldia blong olgeta oli kam wanples blong faet agens long yufala.

15Mi bambae mi mekem yufala i no moa strong, mo bambae i no moa gat man i ona long yufala.

16Yufala i praod tumas, mo yufala i ting se ol man oli fraet tru long yufala, be fasin ya blong yufala i trikimgud yufala. Yufala i stap mekem ples blong yufala insaed long ol hol long ston long klif, be nating we yufala i stap antap olgeta olsem pijin ya igel,* be mi bambae mi pulumdaon yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

17“Bigfala trabol ya we bambae i kam kasem yufala, bambae i nogud we i nogud. Taem ol man oli pas long ples ya, mo oli luk, bambae oli fraet tumas, oli seksek from.

18 Trabol we i spolemgud tufala taon ya Sodom mo Gomora bifo, wetem ol taon we oli stap raonabaot long tufala, bambae i mas kam kasem yufala. Bambae man i no

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

moa save stap long ples ya bakegen samtaem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

19Plante taem, laeon i aot long bus klosap long Jodan Reva, i wokbaot i kam long ples we ol sipsip oli stap kakae long hem, mo i ronem olgeta oli go wanwan. Mo long sem fasin, mi bambae mi kam, mo kwiktaem nomo, bambae mi mekem yufala i ronwe long kantri blong yufala. Nao biaen, man ya we mi mi jusumaot hem blong i lida, bambae hem i rul long kantri blong yufala. I no gat wan man nating we i sem mak wetem mi, mo i no gat man i save tekem mi mi go long kot. I no gat wan lida nating we i gat paoa blong faet agens long mi.

20Yufala i lesin gud long plan ya we mi mekem agens long kantri ya blong yufala, mo long ol man blong taon ya Teman. Bambae ol enemi oli kam pulumaot ol pikinini blong yufala, oli karem olgeta i go. Nao olgeta man we oli luk, bambae oli fraet tumas, oli harem nogud from.

21Taem ol enemi oli holem kantri blong yufala, bigfala noes blong hem bambae i mekem graon i seksek, mo olgeta we oli stap longwe long Red Si, bambae oli save harem noes blong yufala, we yufala i stap krae.

22I no longtaem, ol enemi bambae oli kam kwiktaem nomo, oli holem taon ya Bojeraha, olsem bigfala pijin ya igel we i stap flae antap, nao i sut i kamdaon wantaem nomo blong holem kakae blong hem. Long dei ya, ol soldia blong yufala bambae oli harem nogud, oli fraet, olsem woman we klosap pikinini blong hem i bon."

Ol man Damaskes bambae oli mas kasem panis

23 Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea, we i tok agens long ol man Damaskes, mo profet i talemaot we hem i talem se, "Ol man Damaskes. Ol man blong tufala taon ya blong yufala, Hamat mo Apad, bambae oli kasem wan badnius, nao bambae oli wari tumas, mo oli trabol bigwan. Bigfala fraet bambae i kasem olgeta olsem we bigfala solwota i kam kavremap olgeta, mo oli no save harem gud nating.

24Bambae yufala i no moa gat paoa. Bambae yufala i ronwe, from we yufala i fraet we yufala i lusum hed. Bambae yufala i harem nogud tumas, olsem woman we klosap pikinini blong hem i bon, nao i stap harem nogud from.

25Bigfala taon ya blong yufala, bifo nem blong hem i go kasem evri ples, mo oltaem yufala i stap harem gud, be bambae i no moa gat man long hem.

26Long taem ya, ol yang man blong yufala we oli strong man blong faet, bambae ol enemi oli kilim olgeta evriwan oli ded olbaot long ol rod blong taon ya.

27Mi bambae mi putum faea long stonwol blong taon ya, nao bambae i bonem ol strong ples blong haed blong King Benadad. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi."

Ol laen blong Kedara mo ol man Hajoro bambae oli mas kasem panis

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28Nao bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea, we i tok agens long ol laen blong Kedara, mo ol ples we oli stap aninit long ol man Hajoro , mo profet i talemaot we hem i talem se, “Ol man Babilonia. Yufala i girap, yufala i kam mekem faet long ol laen long Kedara. Olgeta oli stap long saed i go long is, mo yufala i mas kam flatemgud olgeta.

29Yufala i kam tekemaot ol haos tapolen blong olgeta, mo ol kaliko blong ol haos tapolen ya, wetem ol narafala samting blong olgeta, mo ol sipsip, mo ol nani, mo ol kamel blong olgeta, yufala i karem i blong yufala. Mo yufala i singsingaot long olgeta se, ‘Trabol i raonem yufala finis. ’

30“Ol man Hajoro. Mi mi talem strong long yufala, se yufala i mas ronwe, yufala i go haed. King Nebukadnesa blong Babilonia, hem i mekem plan blong kam mekem faet long yufala, mo hem i rere finis blong gohed long plan ya blong hem.

31“Ol man Babilonia. Ol man ya, i no gat wan samting nating blong mekem olgeta oli fraet, olgeta oli stap gud nomo. Oli no gat stonwol i goraon long ol vilej blong olgeta blong blokem olgeta. Olgeta oli stap olgeta nomo, we oli no miksap wetem narafala man. Yufala i girap, yufala i kam mekem faet agens long olgeta.

32Yufala i mas tekemaot ol kamel wetem ol narafala anamol blong olgeta i gowe long olgeta. Ol man ya oli stap katem hea* blong olgeta i sotsotfala, mo mi bambae mi ronemaot olgeta oli go wanwan olbaot long evri ples, mo long olgeta ples we oli go stap long hem, bambae mi letem bigfala trabol i kam kasem olgeta.

33Ples ya Hajoro bambae i kam olsem draeples, mo bambae i stap olsem gogo i no save kam gud bakegen samtaem. Bambae hem i kam ples blong ol wael dog ya jakol,* mo bambae i no moa save gat man i stap long hem bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.” Nao biaen King Nebukadnesa blong Babilonia hem i kam mekem faet long olgeta, mo i winim olgeta.

Ol man Elam bambae oli mas kasem panis

34Taem King Jedekia i kam king long Juda,* biaen i no longtaem, Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea we i tok agens long kantri ya Elam.

35Mo profet i talemaot we Hae God i gat olgeta paoa mo hem i talem se, “Ol man Elam. Yufala we i man blong sut long bonara, yufala i paoa blong kantri ya, be bambae mi mi kilim yufala evriwan i ded.

36Bambae mi mekem strong win i blu i kam long evri saed, blong i blu long yufala. Nao bambae mi ronemaot yufala gogo yufala i go stap long evri kantri, we bambae i no gat wan kantri long wol we yufala i no stap long hem.

37Bambae mi mekem yufala i fraet long ol enemi ya blong yufala, we oli kam blong kilim yufala. Mi mi kros tumas long yufala, mo from samting ya, bambae mi mekem bigfala trabol i kam kasem yufala. Bambae mi sanem plante soldia oli kam faet agens long yufala, oli kilim yufala i ded we oli flatemgud yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

38Bambae mi kilim ol king mo ol lida blong yufala oli ded, mo mi bambae mi tekem
ples blong olgeta, mi rul long yufala.

39Be i gat taem i stap kam, we mi bambae mi mekem kantri blong yufala i kam gud
bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Jeremaea 50

Ol enemi oli winim Babilonia

1 Nao Hae God i givim tok blong hem long Profet Jeremaea we i tok agens long kantri
ya Babilonia wetem taon blong hem Babilon, mo profet i talemaot we hem i talem se,

2"! Jeremaea! ! Yu wetem ol man blong yu, yufala i go talemaot nius ya long olgeta
kantri! ! Yufala i no haedem! ! Yufala i mas talemaotgud! Yufala i pulum flaeg i go
antap, blong soemaot we naoia, Babilon i foldaon finis. God ya Merodak, we i god
blong olgeta, we narafala nem blong hem Bel, hem i brobrok finis, mo hem i sem
tumas. Ol pija blong hem oli nogud we i nogud, i blong sem nomo. Naoia oli smas
olgeta, mo ol man oli no moa ona long olgeta, oli ting rabis nomo long olgeta.

3"Ol soldia blong not oli aot finis, oli stap wokbaot i kam blong faet agens long
Babilonia. Bambae oli spolemgud kantri ya, oli mekem i kam olsem draeples nomo.
Ol man mo ol anamol bambae oli ronronwe, nao bambae i no moa gat man i stap long
ples ya."

Ol laen blong Isrel bambae oli kambak bakegen long stret ples blong olgeta

4Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel* mo ol man
Juda.* Mi mi God blong yufala, mo taem dei ya i kamtru, bambae yufala i krae,
bambae yufala i stap lukaot mi.

5Bambae yufala i stap asaskem rod ya we i go long Saeon,* mo bambae yufala i folem
rod ya. Mo bambae yufala i mekem wan strong promes* wetem mi, we bambae yufala
i holem olwe gogo i no save finis.

6"Yufala i man blong mi, be yufala i lus finis. Yufala i olsem ol sipsip we man blong
lukaot long olgeta i lidim olgeta oli go lus long ol hil. Oli stap wokbaot olbaot antap
long ol hil, gogo oli no moa save stret ples blong olgeta.

7Long fasin ya, taem ol enemi oli faenem yufala, oli stap faet agens long yufala. Ol
enemi ya blong yufala oli stap talem se, 'Olgeta ya oli mekem sin agens long Hae
God, nao from samting ya, fasin ya we yumi mekem long olgeta i oraet nomo. Bifo, ol
bubu blong olgeta oli trastem Hae God, mo i stret blong olgeta ya tu oli stap putum
tingting blong olgeta i stap strong long hem oltaem, be oli no mekem. '

8 "Naoia, yufala i mas aot long Babilon, yufala i mas ronwe long kantri ya. Yufala nao
i mas faswan blong aot long ples ya.

9Bambae mi mekem ol kantri long not oli girap, oli kam faet agens long ol man
Babilonia. Bambae oli laenap, oli kam faet agens long kantri ya, mo bambae oli

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

winim hem. Olgeta ya oli namba wan man blong sut long bonara, mo taem oli sutum samting, oli no save mestem.

10Taem ol enemi ya oli kam faet agens long Babilonia, bambae oli save tekemaot evri samting we oli wantem, oli karem i blong olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Ol enemi bambae oli spolem taon ya Babilon

11Nao Profet Jeremaea i gohed i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Babilonia. Bifo, yufala i go faet agens long kantri ya blong mi, mo yufala i tektekemaot olgeta samting blong hem, yufala i karem i blong yufala. Mo taem yufala i mekem samting ya, yufala i glad, yufala i harem gud tumas, olsem yangfala woman buluk we i stap purumpurumbut long wit,* mo i harem gud, i wantem kakae, no olsem man hos we i harem gud tumas, i stap singsingaot from.

12Be bigfala taon ya blong yufala bambae i sem gud, mo ol man bambae oli lukluk rabis long hem. Kantri ya blong yufala bambae hem i no moa gat hae nem, bambae i daon moa, i winim ol narafala kantri. Bambae hem i kam draeples we i no gat wota nating long hem.

13Nao from we mi mi kros tumas long taon ya blong yufala, ol enemi bambae oli spolemgud ples ya, mo bambae hem i stap nating nomo, we bambae i no moa gat man i save stap long hem bakegen. Mo taem ol man we oli pas long ples ya oli luk, bambae oli seksek, mo oli sapraes tumas long hem.

14"Ol man blong sut long bonara. Yufala i mas go hivap raon long taon ya Babilon, yufala i laenap rere. Yufala i mas sutum ol ara blong yufala i go long hem, from we mi mi Hae God, mo ol man blong ples ya oli mekem sin agens long mi.

15Taem yufala i raonem taon ya finis, yufala i mas singsingaot bigwan, blong faet agens long olgeta. Babilonia i kam long han blong yufala finis. Stonwol blong hem, ol enemi oli brekem, nao oli go insaed, mo oli brebrekemdaon ol stonwol ya evriwan. Mi mi mas givim panis long ol man Babilonia, blong givimbak fasin ya we oli mekem agens long mi. Mo fasin ya we olgeta oli mekem long ol narafala man, yufala tu i mas givimbak long olgeta.

16Olbaot long ples ya, yufala i no mas letem man i go planem ol kakae, mo yufala i no mas letem man i go karemaot kakae long ples ya tu. Ol strenja we oli stap long ples ya, bambae oli fraet long ol soldia blong yufala, mo bambae oli ronwe i gobak long ples blong olgeta bakegen."

Ol laen blong Isrel bambae oli gobak long ples blong olgeta bakegen

17Nao Profet Jeremaea i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Fastaem, king blong Asiria i kam faet agens long yufala, mo biaen, King Nebukadnesa, king blong Babilonia i kam faet agens long yufala, we i meksave yufala. Fasin ya we yufala i kasem, i olsem ol sipsip we laeon i kam ronemaot olgeta i go olbaot, mo i kilim wan, i kakae, mo biaen, narawan i kamtru, i finisimgud, mo i brebrekem ol bun blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Mi mi Hae God we mi gat olgeta paoa, mo mi mi God blong yufala. Mo mi bambae mi givim panis long King Nebukadnesa, wetem olgeta man long kantri blong hem, olsem we mi givim panis long king blong Asiria.

19Mi bambae mi tekem yufala i kambak long graon blong yufala bakegen. Bambae yufala i stap kakae ol kakae we oli stap gru long hil ya Kamel, mo long ol ples long Basan. Mo olgeta kakae we oli stap gru long tufala distrik ya Efrem* mo Gilead, bambae yufala i save kakae olsem we yufala i wantem.

20Mo i gat taem i stap kam we bambae mi no moa save luk ol sin blong yufala, from we yufala ya we bambae mi sevem yufala, bambae mi fogivim yufala evriwan, mi tekemaot ol sin blong yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Ol man Babilonia bambae oli mas kasem panis

21Mo bakegen Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "! Ol enemi blong Babilonia! ! Yufala i go mekem faet long ol man Babilonia long distrik ya Merataem, mo long ol laen blong Pekod! ! Yufala i mas kilim olgeta evriwan i ded! Bambae yufala i mas mekem olgeta samting ya we mi mi talem long yufala.

22Bambae i gat bigfala noes blong faet i stap kamaot long kantri ya. Bambae yufala i spolem evri samting long ples ya.

23Ol man Babilonia ya we bifo paoa blong olgeta i strong tumas, oli winim evri ples long wol, be paoa ya blong olgeta bambae i brokdaon olgeta. Mo taem olgeta kantri long wol oli harem nius blong ol samting we i kasem ol man Babilonia, bambae oli sek mo oli fraet nogud. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

24"Ol man Babilonia. Yufala i stap faet agens long mi, mo from samting ya, trap ya we mi putum blong kasem yufala, bambae i holem yufala, we bambae yufala i sek nomo long hem.

25Mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo mi gat olgeta paoa, mo mi mi gat wok blong mekem long kantri blong yufala. Ol haos we ol samting blong faet blong mi oli stap long hem, mi mi openem olgeta finis, mo mi tekemaot olgeta oli stap rere, from we mi mi kros we mi kros tumas long yufala.

26"Ol enemi blong Babilonia. Yufala i mas kamaot long evri saed, blong kam mekem faet long kantri ya. Yufala i mas brekem ol doa blong ol haos we oli stap putumgud ol kakae blong olgeta long hem. Mo yufala i mas karemaot olgeta samting blong olgeta, mo yufala i mas hivimap olgeta olsem we yufala i hivimap kakae we yufala i tekemaot long garen. Yufala i no mas livim wan samting nating i stap long kantri ya, yufala i mas spolem olgeta samting evriwan.

27Yufala i mas kilim ol soldia blong olgeta oli ded, olsem we man i kilim ol anamol. ! Sore tumas long ol man Babilonia! Taem blong olgeta blong kasem panis i kamtru finis."

28Nao profet i talem se, "Hae God i God blong yumi, mo ol man blong yumi we oli stap long Babilonia, bambae oli aot long ples ya, oli ronwe i kambak long Jerusalem.*

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Mo bambae oli talemaot ol samting we hem i mekem long ol man Babilonia, blong givimbak fasin ya we olgeta oli mekem long haos blong hem bifo.”

29 Nao profet i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Ol enemi blong Babilonia. Mi mi Tabu God blong ol laen* blong Isrel.* Yufala i mas singaot ol man we oli waes blong sut long bonara, blong oli go faet agens long ol man Babilonia. Yufala evriwan i mas go hivap raon long taon ya, blong blokem ol man blong hem oli no save ronwe. Yufala i mas givimbak ol samting we oli bin mekem, mo yufala i mas mekem i strong long olgeta, olsem we oli mekem long ol narafala man. Yufala i mas mekem olsem, from we oli praod tumas long fes blong mi.

30Long taem ya, ol yang man blong olgeta we oli strong man blong faet, bambae yufala i kilim olgeta evriwan oli ded olbaot long ol rod blong taon ya. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

31“Ol man Babilonia. Mi mi Hae God, mi Masta blong olgeta man, mo mi gat olgeta paoa. Yufala i praod tumas, mo from samting ya, mi mi agensem yufala. Taem i kam finis blong mi mi givim panis long yufala.

32Yufala i flas tumas, be bambae yufala i stambol, yufala i foldaon, mo bambae i no gat man blong givhan long yufala blong yufala i stanap bakegen. Bambae mi putum faea long ol taon blong yufala, we bambae i spolem olgeta samting we i stap raonabaot long yufala.”

33Mo profet i gohed, i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Ol man Isrel mo ol man Juda.* Yufala i stap harem nogud tumas aninit long han blong ol enemi ya blong yufala. Ol enemi ya oli stap gad gud long yufala, we oli no save lego long yufala nating, blong yufala i save go fri.

34Be i gat wan man i stap we i strong we i strong, mo hem bambae i sevem yufala. Hemia mi ya, mo nem blong mi, Hae God we i Gat Olgeta Paoa. Mi nomo bambae mi stanap long saed blong yufala, mo bambae mi givim pis long olgeta man long wol ya. Be bambae mi mekem ol man Babilonia oli kasem trabol. ’ ”

35Mo profet i gohed i talemaot we Hae God i talem se, “! Ol man Babilonia! ! Naef blong faet bambae i kakae yufala! ! Bambae yufala evriwan i ded! Ol lida blong yufala wetem ol waes man blong yufala bambae yufala evriwan i ded.

36Ol giaman profet blong yufala oli no gat hed nating, mo bambae oli ded. Ol soldia blong yufala tu, oli fraet we i fraet, mo bambae oli ded.

37Ol hos wetem ol kat blong faet blong yufala, ol enemi bambae oli flatemgud olgeta. Ol soldia we yufala i stap pem olgeta blong oli kam givhan long yufala, oli olsem woman nomo, mo bambae oli ded evriwan. Ol gudgudfala samting blong yufala, ol enemi bambae oli spolemgud, mo bambae oli tekemaot plante samting we oli wantem, oli karem i blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

38Ren bambae i no moa foldaon long kantri blong yufala, mo ol reva blong yufala
bambae oli drae evriwan. Kantri ya blong yufala, hem i ples blong ol giaman god, mo
bambae oli stap mekem yufala i kam krangke olgeta.

39 "Taon ya blong yufala, bambae i fulap long ol wael anamol, mo ol devel, mo ol
hoknaet. Long ples ya, bambae i no moa gat man i save stap long hem bakegen
samtaem.

40 Olsem we mi spolemgud Sodom mo Gomora bifo wetem ol taon we oli stap
raonabaot long tufala, nao biaen man i no moa save stap long ol ples ya, long sem
fasin bambae man i no moa save stap long bigfala taon ya blong yufala bakegen
samtaem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

41"Ol man Babilonia. I gat wan kantri long not we i longwe tumas, we long fiuja, ol
man blong hem bambae oli strong we i strong. Mo bambae oli aot, oli kam mekem
faet long ples ya, we bambae i gat plante king i stap lidim olgeta. Olgeta ya bambae
oli mekemrere blong kam mekem faet long ples ya.

42Olgeta ya bambae oli man nogud we taem oli faet, bambae oli no gat sore nating.
Bambae oli mekemrere ol bonara mo ol spia blong olgeta, mo taem oli resis i kam
long ol hos blong olgeta, noes blong olgeta bambae i olsem noes blong bigfala
solwota we i stap brok long rif. Bambae oli mekemrere blong kam faet agens long
kantri ya blong yufala.

43Bambae king blong yufala i harem nius blong olgeta ya, nao tufala han blong hem
bambae i slak we i slak, i stap hang olsem we tufala i ded finis. Bigfala trabol bambae
i kasem hem, nao bambae hem i harem nogud tumas olsem woman we i harem nogud
long taem ya we i bonem pikinini blong hem.

44"Plante taem, laeon i aot long bus klosap long Jodan Reva, i wokbaot i kam long
ples we ol sipsip oli stap kakae long hem, mo i ronem olgeta oli go wanwan. Mo long
sem fasin, mi bambae mi kam, mo kwiktaem nomo, bambae mi mekem yufala i ronwe
long kantri blong yufala. Nao biaen, man ya we mi mi jusumaot hem blong i lida,
bambae hem i rul long kantri blong yufala. I no gat wan man nating we i sem mak
wetem mi, mo i no gat man i save tekem mi mi go long kot. I no gat wan lida nating
we i gat paoa blong faet agens long mi.

45Yufala i lesin gud long plan ya we mi mekem agens long bigfala taon ya blong
yufala, mo long ol man blong hem. Bambae ol enemi oli kam pulumaot ol pikinini
blong yufala, oli karem olgeta i go. Nao olgeta man we oli luk, bambae oli fraet
tumas, oli harem nogud from.

46Taem ol enemi oli holem bigfala taon ya blong yufala, bigfala noes blong hem
bambae i mekem graon i seksek, mo ol narafala kantri bambae oli save harem noes
blong yufala we yufala i stap krae."

Jeremaea 51

Ol man Babilonia bambae oli mas kasem panis

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao Profet Jeremaea i talemaot bakegen we Hae God i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* Mi bambae mi mekem wan strong win i blu, i kam spolem kantri ya Babilonia wetem ol man blong hem.

2Bambae mi sanem ol man blong narafala kantri oli kam flatemgud kantri ya, olsem we win i stap blu long doti blong wit,* i karem i go. Taem we dei ya i kam, olgeta ya bambae oli aot long evri saed, oli kam faet agens long olgeta, nao bambae oli brumumaot kantri ya, gogo i no gat wan samting i stap.

3“Ol enemi blong Babilonia. Bambae yufala i no mas givim janis long ol soldia blong olgeta blong oli putum klos blong faet blong olgeta, no blong oli sut long bonara blong olgeta. ! Bambae yufala i mas flatemgud olgeta soldia ya evriwan! ! Bambae yufala i no mas letem ol yang man ya blong olgeta oli laef!

4Bambae yufala i mas kilim olgeta oli ded olbaot long kantri blong olgeta, mo long ol taon blong olgeta.

5“Ol laen blong Isrel. Mi mi Hae God we mi gat olgeta paoa, mi mi tabu, mo mi God blong yufala. Mo nating we yufala ol man Isrel mo ol man Juda,* yufala i mekem sin agens long mi, be mi mi no save lego yufala.

6 ! Yufala i mas aot long Babilonia, yufala i ronwe! ! Yufala i mas sevem laef blong yufala! I nogud yufala i ded wetem olgeta from sin blong olgeta, from we taem i stap kam we mi bambae mi givim panis long olgeta. Panis ya, olgeta bambae oli mas kasem from ol samting nogud ya we oli mekem.

7 Kam kasem naoia, kantri ya i olsem pankin we oli wokem long gol, mo mi holem long han blong mi, blong mekem olgeta man long wol oli dring long hem. Mo ol kantri we oli dring long hem, oli fuldrong we oli lusum hed.

8Be long fiuja, kantri ya tu bambae i foldaon wantaem, mo ol enemi blong hem bambae oli kam spolem evri samting we i stap long hem. Bambae ol man oli save krae from hem, mo bambae oli save tekem sam meresin, oli putum long soa blong hem. Maet bambae oli save mekem hem i harem gud bakegen.

9Be ol strenja we oli stap long Babilonia, bambae oli save taltalem long olgeta se, ‘Yumi traehad blong givhan long kantri ya, blong i kam gud bakegen, be i let finis. Yumi no naf blong mekem. Yumi livim hem. Yumi gogobak long ol kantri blong yumi. God i panisim hem finis long olgeta paoa blong hem, mo i spolem we i spolemgud. ’ ”

10Mo profet i gohed i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man blong mi. Long taem ya, bambae yufala i harem gud, yufala i stap singsingaot se, ‘Hae God i God blong yumi, mo hem i soemaot finis we yumi mekem i stret nomo. Yumi mas gobak long Jerusalem,* yumi mas talemaot ol samting ya we hem i mekem long yumi. ’ ”

11Mo bakegen, profet i talem se, “Long taem ya, Hae God bambae i mekem we ol king blong Media oli girap, oli go mekem faet agens long ol man Babilonia, from we hem i mekem plan blong flatemgud kantri ya. Hem bambae i mekem olsem blong

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

panisim olgeta, from we oli spolem haos blong hem. Nao ol kapten blong ol soldia bambae oli talem long ol soldia blong olgeta se, ‘! Yumi mas sapenemgud ol ara blong yumi! ! Yumi mas holemrere ol sil* blong blokem ol ara!

12Yumi mas pulum flaeg blong mekem saen blong go brekem ol wol blong taon ya. Yumi mas putum plante long yumi oli stap gad. Mo yumi mas putum ol wajman blong oli stap waj. Mo yumi mas putum ol man oli stap haed blong kilim ol man blong taon ya. ’ ” Mo profet i talem se, “Ol samting ya we Hae God i talem fastaem, se bambae i mas mekem long ol man Babilonia, be bambae hem i mas mekem.

13 Kantri ya i gat plante reva blong hem, mo i rij we i rij, be taem blong hem i stap kam, we bambae hem i finis olgeta.

14Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i mekem strong tok finis, we i yusum nem blong hem nomo blong mekem tok ya i stanap. Hem i talem se, ‘! Ol man Babilonia! Mi bambae mi letem ol man oli kam faet agens long yufala, we oli plante we plante winim ol lokis.* Mo bambae oli stap singsingaot bigwan, from we oli winim yufala. ’ ”

Singsing blong presem Hae God

15Nao Profet Jeremaea i presem Hae God, i talem se, “Hae God i mekem wol ya long paoa blong hem nomo. Long waes blong hem, hem i putum wol ya i stap gud, mo long save blong hem, hem i putum skae long ples blong hem.

16Taem hem i tok, wota long skae i mekem bigfala noes. Hem i stap mekem ol klaod oli aot long narasaed wol oli kam. Hem i mekem laetning i laet long bigfala ren, mo hem i mekem win i kamaot long ples blong hem, i stap blu.

17Taem ol man oli luk ol samting ya, oli luksave se oli no gat hed, oli krangke nomo. Ol man blong wokem ol god blong olgeta long gol, oli sem gud, from we ol god ya we oli wokem, oli giaman god nomo, oli no gat laef nating.

18Ol god ya oli no save mekem wan samting, mo i stret nomo blong ol man oli ting rabis long olgeta. Taem Hae God i kamtru, hem bambae i spolemgud olgeta, nao bambae oli lus.

19God blong Jekob,* olfala bubu ya blong yumi bifo, hem i no olsem ol god ya. Hem nomo i mekem olgeta samting long wol ya, mo hem i jusumaot yumi se yumi ol man blong hem nomo. Nem blong hem, Hae God we i Gat Olgeta Paoa.”

Ol man Babilonia oli olsem bigfala hama blong Hae God

20Mo Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Babilonia. Yufala i olsem bigfala hama blong mi we mi yusum long taem blong faet. Mi mi yusum yufala blong flatemgud olgeta kantri, mo blong daonem ol king wetem ol man blong olgeta.

21Mi yusum yufala blong kilim ol man blong ron long hos wetem ol hos blong olgeta oli ded. Mo mi yusum yufala blong brebrekem ol kat blong faet, mo blong kilim ol draeva blong olgeta oli ded.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Mi yusum yufala blong kilim ol man mo ol woman. Mo mi yusum yufala blong kilim ol olfala mo ol yangfala, mo blong kilim ol boe mo ol gel.

23Mi yusum yufala blong kilim ol man blong lukaot long sipsip, wetem ol sipsip blong olgeta, mo blong kilim ol man blong wokem garen* wetem ol hos blong pulum plao blong olgeta. Mo mi yusum yufala blong kilim ol haeman mo ol sekretari blong olgeta."

Panis we ol man Babilonia bambae oli kasem

24Nao bakegen, Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Bambae yufala i save luk we mi bambae mi spolem kantri ya Babilonia wetem ol man blong hem, from ol rabis fasin ya we oli mekem long Saeon.*

25"Babilonia. Yu yu gat bigfala paoa. Yu yu olsem wan bigfala hil we i stap spolemgud olgeta ples long wol. Be mi mi enemi blong yu. Bambae mi daonem yu, mi flatemgud yu, mo bambae yu yu kam olsem asis nomo.

26Ol ston blong yu, neva man bambae i save yusum bakegen blong wokem haos long hem. Bambae ples ya i kam draeples, mo bambae i stap olsem gogo i no save finis. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

27"Ol enemi blong Babilonia. Long taem ya, bambae yufala i mas pulum flaeg blong mekem saen se bambae faet i stat, mo bambae yufala i mas blu long pupu, blong olgeta kantri bambae oli harem. Mo bambae yufala i mas talem long olgeta, blong oli mekemrere blong faet agens long kantri ya. Bambae yufala i mas talemaot long king blong Ararat, mo long king blong Mini, mo long king blong Askenas, blong olgeta tu oli kam faet agens long hem. Bambae yufala i mas jusumaot wan haeman, blong hem i lidim ol man ya oli kam faet agens long kantri ya. Bambae yufala i mas tekem ol hos oli kam we oli plante we plante olsem ol lokis,*

28mo bambae yufala i mas mekemrere olgeta kantri blong oli kam faet agens long hem. Bambae yufala i mas sanem tok i go long ol king blong Media, mo long ol lida blong olgeta, mo long ol haeman blong olgeta, mo long olgeta soldia blong ol kantri we ol king ya oli rul long olgeta, blong olgeta evriwan i kam.

29Long taem ya, olgeta ples long wol ya bambae oli seksek, oli fraet tumas, from we promes blong Hae God bambae i stap kamtru, we kantri ya i mas finis, i kam draeples, mo bambae i no moa gat man i save stap long hem bakegen samtaem.

30Ol strong man blong faet blong ol man Babilonia bambae oli no moa strong, oli kam olsem woman nomo, we oli no moa save faet. Bambae olgeta oli fraet, oli stap haed nomo long ol strong ples blong haed blong olgeta. Faea bambae i bonem ol haos blong olgeta, mo ol doa* blong stonwol blong taon blong olgeta bambae oli brobrok evriwan.

31Ol man blong karem tok bambae oli stap resis i go, we wan i pasem nius i go long narawan, narawan i pasem i go long narawan, blong talemaot long king we ol enemi oli brekem ol stonwol blong taon ya long evri saed, mo oli kam insaed finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32Ol enemi bambae oli blokem ol rod ya we oli krosem ol reva, mo bambae oli bonem olgeta strong ples blong haed, nao ol soldia blong ol man Babilonia bambae oli fraet we oli lusum hed.

33Mo long smoltaem nomo, bambae ol enemi oli flatemgud olgeta, bambae oli purumpurumbut long olgeta, olsem we buluk i stap purumpurumbut long wit* long ples blong klinim wit. Mi mi Hae God we mi gat olgeta paoa, mo mi God blong ol laen blong Isrel,* mo hemia tok blong mi."

Hae God bambae i givhan long ol laen blong Isrel

34Nao ol man Jerusalem* oli krae long Hae God, oli talem se, "Hae God. King Nebukadnesa blong Babilonia i spolemgud mifala olsem we i katkatem taon blong mifala long ol smosmol pis, nao i kakae. Hem i mekem we ples ya blong mifala i no moa gat man nating i stap long hem, i olsem wan botel we i no moa gat wota long hem, i emti nomo i stap. Hem i mekem olsem we i solemdaon mifala wantaem, olsem we bigfala snek i stap solemdaon kakae blong hem. Hem i karemaot ol gudgudfala samting blong mifala we hem i wantem, mo ol samting we hem i no laekem, hem i sakem olgeta i go.

35Plis yu panisim olgeta from ol trabol ya we mifala i stap kasem. Blad blong mifala i stap long han blong olgeta, plis yu panisim olgeta from."

36Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Jerusalem. Mi bambae mi stretem trabol ya blong yufala. Bambae mi panisim ol enemi ya blong yufala, from ol samting ya we oli bin mekem long yufala. Olgeta wota blong Babilonia wetem ol bigfala reva blong hem, bambae mi mekem olgeta oli drae evriwan.

37Taon ya Babilon bambae i kam nogud, i kam hip blong ol ston nomo, mo i kam ples blong ol wael dog, mo neva bambae man i save stap long hem bakegen samtaem. Mo olgeta man we oli luk, bambae oli seksek tumas from, mo oli lukluk rabis long hem.

38Ol man Babilonia bambae oli stap singaot bigwan olsem laeon we i hanggri, mo bambae oli kros, oli mekem noes olsem ol pikinini blong laeon.

39Be taem oli kros olsem, mi bambae mi mekem wan bigfala lafet blong olgeta. Bambae mi mekem olgeta oli dring gogo oli fuldrong, nao bambae oli slip olgeta, we bambae oli no moa save wekap bakegen.

40Bambae mi tekem olgeta i go blong kilim olgeta i ded, olsem we man i kilim anamol blong i kakae. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Panis blong Babilon

41Mo bakegen, Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Bigfala taon ya Babilon we oltaem ol man oli stap leftemap hem, bambae ol enemi oli winim hem. Taon ya bambae i kam nogud olgeta, we ol man blong ol narafala kantri bambae oli fraet tumas blong luk.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

42Bigfala solwota bambae i kavremap hem, mo bigsi bambae i stap brok antap long hem, i kavremap hem olgeta.

43Ol taon raonabaot long hem bambae oli kam nogud olgeta, we ol man bambae oli no wantem luk olgeta nating. Bambae oli kam olsem draeples we i no gat wota long hem nating, mo we i no gat man i stap long hem. Bambae i no moa gat man i save pas long ol ples ya bakegen samtaem.

44-45Mi bambae mi panisim god ya Bel we i god blong olgeta. Bambae mi tekemaot olgeta samting we hem i bin stilim long ol narafala kantri, mo ol man blong ol kantri ya bambae oli no moa save kam mekem wosip long hem bakegen. “Ol man blong mi. ! Mi mi kros tumas long taon ya! Ol stonwol blong hem bambae oli folfoldaon. Mo long taem ya, bambae yufala i mas kamaot long ples ya, yufala i mas ronwe kwiktaem, blong sevem laef blong yufala.

46Bambae yufala i no letem ol tok we yufala i stap harem, i mekem yufala i fraet, we tingting blong yufala i foldaon. Evri yia, i gat ol naranarafala toktok i stap goraon we yufala i stap harem. Ol man oli stap tokbaot faet we wan kantri i stap faet agens long narafala kantri, mo wan king i girap i agens long narafala king.

47Be i gat taem i stap kam, we mi bambae mi spolem ol aedol blong ol man Babilonia. Mo taem ol man blong kantri ya oli luk samting ya, bambae oli sem we i sem, mo olgeta evriwan bambae oli ded long faet.

48 Taem ol man blong not oli kam winim kantri ya, olgeta samting long wol ya, wetem ol samting long skae, bambae oli glad, oli singsingaot, from we Babilonia i lus.

49 Naoia, ol man Babilonia oli stap kilim ol man olbaot long wol ya oli ded, be hem tu bambae i mas foldaon, from we hem i kilim plante long yufala oli ded. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Hae God i givim tok blong hem long ol man blong hem we oli stap long Babilonia

50Nao Profet Jeremaea i talemaot we Hae God i talem se, “! Ol laen* blong Isrel* long Babilonia! Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Bifo, ol man Babilonia oli bin tekemaot yufala long kantri blong yufala, blong yufala i no ded, be i gat taem i stap kam we bambae yufala i mas aot long kantri ya bakegen. Mo long taem ya, bambae yufala i no mas wet, yufala i mas ronwe. Nating we ples blong yufala i stap longwe tumas, be bambae yufala i mas tingbaot mi, mo bambae yufala i mas tingbaot Jerusalem* tu.

51Bambae yufala i talem se, ‘Olgeta ya oli bin tok nogud long mifala, mo oli mekem mifala i sem tumas. Mifala i no save mekem wan samting, from we ol man blong ol narafala kantri oli go insaed long ol tabu ples long haos blong yu finis. ’

52Be mi mi talem stret long yufala, se i gat taem i stap kam, we mi bambae mi spolem ol aedol ya blong ol man Babilonia, mo olbaot long kantri ya, ol man bambae oli karekil, mo bambae oli harem nogud tumas, oli stap krae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

53Mo nating sipos ol man ya oli save go antap long skae, oli wokem wan strong ples blong haed blong olgeta long ples ya, be mi bambae mi sanem ol man oli go long ples ya blong flatemgud olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Ol trabol we bambae i kasem Babilonia

54Mo Profet Jeremaea i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Bambae yufala i harem we ol man long taon ya Babilon oli stap krae, from we ol enemi bambae oli spolemgud kantri blong olgeta.

55Bambae mi mi flatemgud taon ya, mo bambae mi mekem ol man blong hem oli stap kwaet, bambae man i no moa save harem olgeta. Long taem ya, bambae bigfala kampani blong ol soldia i kam wantaem, olsem we bigfala solwota i kavremap olgeta. Ol soldia ya bambae oli kam faet agens long taon ya, we bambae oli stap singsingaot bigwan.

56Bambae oli flatemgud taon ya, mo bambae oli holem ol soldia blong hem, mo oli brebrekem ol bonara blong olgeta. Mi mi Hae God, mo mi mi God we mi save givim panis long man we i mekem nogud, mo bambae mi givimbak long taon ya, fasin ya we hem i stap mekem.

57Bambae mi panisim ol haeman blong hem, we hemia ol lida blong hem, mo ol waesman blong hem, mo ol komanda blong hem, mo ol soldia blong hem. Bambae mi mekem olgeta ya evriwan oli dring gogo oli fuldrong, nao bambae oli slip, we neva bambae oli girap bakegen. Mi mi King, mo nem blong mi, Hae God we i Gat Olgeta Paoa, mo hemia tok blong mi.

58Bigfala stonwol blong taon ya, bambae mi flatemgud i go long graon, mo ol bigbigfala doa blong hem, faea bambae i bonem olgeta. Ol bigbigfala wok we ol man blong ol narafala kantri oli stap mekem long ples ya, i blong nating nomo, from we faea bambae i bonem olgeta evriwan. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi."

Profet Jeremaea i sanem ol tok ya blong Hae God i go long Babilonia

59-60Nao Profet Jeremaea i tekem wan buk,* i raetemdaon olgeta trabol we bambae i kasem Babilonia, wetem olgeta tok we Hae God i talemaot agens long kantri ya. Nao i gat wan haeman blong ol soldia blong King Jedekia, nem blong hem Seraea, we papa blong hem Neria, mo bubu blong hem Mahasea. Mo long namba fo yia we King Jedekia i rul long Juda,* Seraea i mekemrere blong go long Babilonia wetem king ya. Nao profet i talem long hem se,

61"Seraea. Taem yu go kasem Babilon, mi wantem blong yu yu ridimaot olgeta tok blong buk ya i go long olgeta man.

62Mo bambae yu prea, yu talem se, 'Hae God. Yu yu talem se bambae yu spolem ples ya, blong i no moa gat man mo anamol i stap long hem samtaem. Ples ya bambae i kam nogud, mo i stap olsem nomo gogo i no save finis. '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

63 Seraea, taem yu ridim buk ya finis, bambae yu fasem wan ston long hem, nao yu go sakem long Yufretes Reva,

64mo yu talemaot we Hae God i talem se, ‘Babilonia bambae i draon olsem buk ya. Bambae i draon we neva bambae i girap bakegen samtaem, from bigfala trabol ya we mi bambae mi letem i kam kasem hem.” Nao ol tok blong Profet Jeremaea i finis long ples ya.

Jeremaea 52

King Jedekia blong Juda

(2 King 24.18-20; 2 Kronikel 36.11-12)

1Nao long taem we King Jedekia i kam king blong Juda,* hem i gat twanti wan yia blong hem. Hem i rul leven yia long kantri ya, mo hedkwota blong hem i stap long taon ya Jerusalem.* Mama blong hem Hamutal, we i dota blong wan man we nem blong hem Jeremaea, we i blong taon ya Libnaha.

2King ya i stap mekem sin agens long Hae God, olsem we King Jehoeakim i bin mekem,

3mo from we Hae God i kros tumas long ol man Jerusalem mo long ol narafala man Juda, hem i ronemaot olgeta i gowe long fes blong hem.

Ol man Babilonia oli holem Jerusalem

(2 King 25.1-7; 2 Kronikel 36.13-21; Jeremaea 39.1-10)

Nao King Jedekia i girap, i agens long King Nebukadnesa blong Babilonia,

4 mo from samting ya, King Nebukadnesa wetem ol soldia blong hem oli kam blong mekem faet agens long Jerusalem.* Nao long taem we King Jedekia i stap rul yet long Juda,* long namba naen yia blong hem, long namba ten manis, mo long namba ten dei blong manis ya, olgeta ya oli kamtru, nao oli putumap ol haos tapolen blong olgeta afsaed long taon ya, mo oli hivimap graon i goraon long bigfala stonwol blong hem, blong oli haed long hem blong faet.

5Nao oli stap blokem taon ya i stap olsem, gogo kasem namba leven yia blong King Jedekia,

6mo olgeta evriwan long taon ya oli hanggri tumas, from we kakae i finis olgeta. Nao long namba fo manis blong yia ya, long namba naen dei blong hem,

7 ol soldia blong Babilonia oli brekem bigfala stonwol blong taon ya, oli kam insaed. Nao long naet, nating we ol soldia ya oli stap hivap raon long taon ya yet, be King Jedekia wetem olgeta soldia blong hem oli aot, oli pastru long garen blong king, nao oli gotru long doa ya we nem blong hem, “Doa we Tufala Stonwol i Joen long hem”, mo oli ronwe blong go long bigfala levelples ya daon, klosap long Jodan Reva.

8Be ol soldia blong Babilonia oli ronem olgeta, gogo oli kasem king ya long bigfala levelples ya klosap long Jeriko, mo ol soldia blong hem oli ronwe long hem, oli livim hem i stap.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao olgeta oli holem hem, oli tekem hem i go stanap long fes blong King Nebukadnesa, we i stap long distrik ya Hamat, long taon ya Riblaha, mo long ples ya, king ya i jajem hem, i talemaot panis blong hem.

10Nao long ples ya, King Nebukadnesa i kilim ol pikinini blong hem oli ded stret long fes blong hem, mo i kilim olgeta haeman blong Juda tu oli ded.

11 Mo biaen, king ya i tekemaot tufala ae blong hem, mo i fasem hem long jen, i tekem hem i go long Babilon, i putum hem long kalabus, mo hem i stap long ples ya gogo i ded.

Ol man Babilonia oli spolem haos blong Hae God

(2 King 25.8-17)

12Nao long taem ya we King Nebukadnesa i stap rul long Babilonia, long namba naentin yia blong hem, long namba faef manis, mo long namba ten dei blong manis ya, Nebusaradan we i advaesa blong king, mo i komanda blong ol soldia blong hem, hem i kam long Jerusalem.*

13 Hem i bonemdaon haos* blong Hae God, mo haos blong king, mo ol haos blong olgeta haeman blong Jerusalem,

14mo ol soldia blong hem oli go brekemdaon bigfala stonwol blong taon ya.

15Mo long taon ya, hem i holem sam long olgeta we oli pua we i pua, wetem olgeta we oli savegud ol fasin blong wok, mo ol narafala man we oli stap yet long taon ya, mo olgeta we oli bin ronwe blong go joen long ol soldia blong Babilonia long taem blong faet, blong tekem olgeta i go long Babilon.

16Be sam long olgeta ya we oli pua tumas, we oli no gat graon blong olgeta, hem i livim olgeta oli stap long Juda,* mo i putum olgeta blong oli stap wok long ol plantesen blong rop ya grep,* mo long ol garen blong kakae.

17-23 Nao ol soldia blong Babilonia oli go long haos blong Hae God, oli tekemaot ol samting ya we oli wokem long bras, oli karem olgeta i go long Babilon. Ol samting ya, i gat tu bigfala pos, mo ol kat blong karem ol bigbigfala besin blong wota, mo bigfala tang ya blong wota, mo ol besin blong karem asis, mo ol savel, mo ol tul blong klinim wik blong laet, mo ol besin blong putum blad blong anamol blong sakrefaes i go long hem, mo ol besin blong insens,* wetem olgeta narafala samting ya we oli wokem long bras, we ol pris* oli stap yusum blong mekem wosip long haos ya, nao oli karem evriwan i go long Babilon. Ol bigbigfala samting ya we oli wokem long bras, we King Solomon i bin putum long haos blong Hae God bifo, oli hevi tumas blong skelem, mo olgeta oli brebrekem olgeta blong karem i go long Babilon. Hemia tu bigfala pos, mo ol kat blong karem ol bigbigfala besin blong wota, mo bigfala tang blong wota, mo ol twelef bul ya we tang ya i sidaon antap long olgeta. Tu bigfala pos ya, tufala i sem mak nomo. Tufala wanwan, longfala blong hem i kasem eit meta, mo bigfala blong hem i kasem klosap faef meta haf. Tufala wanwan i gat hol insaed, mo tik blong saed blong hem i kasem seven sentemeta haf. Mo hed blong tufala pos ya wanwan oli wokem long bras, we hae blong hed ya i kasem tu meta twanti sentemeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hed ya, oli wokem olsem we i gat net i goraon long hem, mo i gat ol grenadin* olbaot long hem, we oli wokem long bras blong flasem. Long tufala hed ya wanwan, i gat wan handred pija blong frut blong grenadin, be i gat naenti sikis nomo we man we i stanap long graon i save luk. Mo olgeta oli tekemaot ol samting we oli wokem long gol mo long silva blong karem i go. Ol samting ya, i gat ol smol besin, mo ol sensa,* mo ol besin blong putum blad blong anamol blong sakrefaes i go long hem, mo ol besin blong karem asis, mo ol ples blong putum ol laet, mo ol bigfala spun, mo ol besin we oli putum waen long hem blong kafsaedem blong givim i go long Hae God. Mo olgeta oli karem olgeta samting ya i go long Babilon.

Ol man Juda oli go wok slef long Babilonia

(2 King 25.18-21,27-30)

24Nao Nebusaradan, we i komanda blong ol soldia blong King Nebukadnesa, hem i holem Seraea we i hae pris, wetem pris ya Sefanaea we i namba tu long hem, mo tri narafala haeman blong haos* blong Hae God.

25Mo hem i holem man ya we bifo i komanda blong ol soldia blong King Jedekia, mo seven advaesa blong king ya, mo man we i namba tu long komanda ya, we bifo i stap singaot ol man Juda* blong oli kam joen long faet, mo sikisti narafala haeman we oli stap yet long taon ya.

26-27Nao hem i tekem olgeta oli go stanap long fes blong king we i stap long distrik ya Hamat, long taon ya Riblaha, mo king i givim tok long ol man blong hem, nao oli wipim olgeta, mo oli kilim olgeta oli ded. Nao long fasin ya, ol soldia blong Babilonia oli karemaot ol man Juda oli gowe long kantri blong olgeta, oli go wok slef* long Babilon.

Ol man we oli go wok slef long Babilonia

28Long namba seven yia we King Nebukadnesa i rul long Babilonia, hem i tekem tri taosen twanti tri man Juda* oli go wok slef* blong hem.

29Mo long namba eitin yia blong hem, hem i tekemaot eit handred toti tu man bakegen long Jerusalem,* i karem olgeta i go.

30Mo long namba twanti tri yia blong hem, Nebusaradan i tekem seven handred foti faef man moa, oli go wok slef long Babilonia wetem olgeta ya. Olgeta ya evriwan, namba blong olgeta i kasem fo taosen sikis handred.

King Evilmerodak i letem King Jehoeakin i go fri

(2 King 25.27-30)

31Nao long taem ya we King Jehoeakin blong Juda* i stap kalabus yet long Babilon, long namba toti seven yia blong hem, King Evilmerodak i kam king blong Babilonia. Nao long sem yia ya, long namba twelef manis, long namba twanti faef dei blong hem, King Evilmerodak ya i ona long King Jehoeakin, i tekemaot hem long kalabus, i letem hem i go fri.

32King ya i stap lukaotgud long hem, i kaen gud long hem, mo i leftemap hem i hae moa long ol narafala king we oli stap wetem hem long Babilonia.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Nao King Jehoeakin i no moa putum klos blong kalabus, mo i stat long taem ya,
evri dei long laef blong hem, hem i stap kakae wetem king ya long haos blong hem,
gogo kasem we hem i ded.

34Mo evri dei, king ya i stap givim mane long hem, blong i save pem ol samting we
hem i wantem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ol Krae

Ol Krae 1

Jerusalem i harem nogud tumas

1Taon ya Jerusalem* we fastaem i fulap gud long ol man, naoia i no gat man nating long hem, mo hem i harem nogud tumas from. Fastaem olgeta man long wol oli stap ona long hem, be naoia hem i stap hem wan, olsem wan woman we man blong hem i ded. Taon ya we fastaem i gud moa i winim ol narafala taon, naoia hem i kam slef* finis.

2Oltaem long naet hem i stap krae gogo kasem delaet, we wota blong ae blong hem i stap ron bigwan. Ol fren blong hem oli giaman gud long hem, nao oli kam enemi blong hem. I no moa gat wan long olgeta i stap blong givhan long hem.

3Ol enemi oli ronemaot ol man Juda* i gowe long hom blong olgeta. Naoia oli kam slef, oli stap long ol narafala kantri. I no gat wan ples we oli save talem se i ples blong olgeta. Mo ol enemi oli blokemgud olgeta, nao oli no save ronwe.

4Naoia i no moa gat man i save kam long haos* blong Hae God long ol tabu dei ya blong mekem wosip long hem. Ol gel we fastaem oli stap sing long haos ya, naoia oli stap harem nogud nomo, mo ol pris tu oli harem nogud oli stap krae. I no moa gat man nating i stap long ol doa* blong stonwol blong taon ya, mo hil ya Saeon* i stap harem nogud tumas.

5Ol enemi blong hem oli winim hem nao hem i stap long han blong olgeta. Hae God nao i mekem hem i harem nogud from we sin blong hem i plante we plante. Ol enemi oli holem ol man blong hem oli tekemaot olgeta oli go wok slef longwe.

6Taon ya Jerusalem, fastaem i flas gud, be naoia i nogud we i nogud. Ol lida blong hem oli olsem anamol we i hanggri tumas nao i slak from, mo taem man i stap ronem hem be hem i stap ronwe we i no gat paoa nating.

7Naoia we Jerusalem i harem nogud, mo ol man blong hem oli no moa gat ples blong olgeta, hem i stap tingbaot laef ya blong hem bifo we i flas gud. Taem ol enemi oli winim hem, i no gat man nating i stap blong givhan long hem. Olgeta ya we oli winim hem, oli stap laf long hem from we hem i lus.

8Jerusalem ya, hem nomo i mekem hem i kam doti long ol sin blong hem we i nogud tumas. Hem i stap neked nomo, nao ol man oli no moa ona long hem, oli stap lukluk rabis long hem. Hem i harem nogud i stap krae, mo i haedem fes blong hem from we i sem tumas.

9Bifo ol enemi oli stap luk sin blong hem, be hem i no wari nating se bambae hem i ded from ol sin ya. Be naoia ol enemi blong hem oli daonemgud hem, mo i no gat man i save mekem tingting blong hem i kam gud bakegen. Ol enemi blong hem oli winim hem, nao hem i stap krae long Hae God blong i sore long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Hae God i bin talem se i tabu blong ol man afsaed oli go long haos blong hem long ples ya we ol laen* blong Isrel* oli stap go long hem blong mekem wosip. Be ol man Jerusalem oli luk we ol enemi blong olgeta oli go moa, oli go insaed long haos ya oli stilim ol gudgudfala samting blong hem.

11Oltaem ol man Jerusalem oli harem nogud, oli stap krae, from we oli trabol tumas blong kasem kakae blong olgeta. Oli stap yusum ol gudgudfala samting blong olgeta blong pem kakae blong olgeta long hem blong oli save stap laef. Taon ya i stap krae, i talem se, "! Hae God, mi mi stap harem nogud tumas! ! Plis yu lukluk i kam long mi! "

12Hem i stap krae, i talem long olgeta we oli stap pas klosap long hem se, "Yufala i luk. Mi mi stap harem nogud tumas, i no gat narafala man i harem nogud olsem mi. Hae God i kros long mi, nao i mekem mi mi stap harem nogud olsem.

13"Hem i stap long ples blong hem antap, i sanem faea i kam, mo faea ya i stap bon insaed long mi. Hem i putum wan trap blong kasem mi, i mekem mi mi foldaon, nao hem i lego mi, i livim mi mi stap, we mi stap harem nogud oltaem nomo.

14"Masta* blong mi, hem i stap makem ol sin blong mi, mo i putum olgeta i stap wanples. Olgeta oli olsem hevi samting we hem i putum long solda blong mi, nao i mekem mi mi slak we mi slak. Hem i putum mi long han blong ol enemi blong mi we mi mi no gat paoa nating, blong faet agens long olgeta.

15"Hae God i laf nogud long ol nambawan soldia blong mi. Hem i sanem ol enemi i kam blong spolem ol yang man ya blong mi. Mo hem i smasem olgeta man blong mi olsem we man i stap purumpurumbut long ol grep* blong wokem waen long wota blong hem.

16"Taswe mi mi stap krae tumas, from we ol man we oli save leftemap tingting blong mi blong mekem mi mi harem gud bakegen, oli go stap longwe long mi. Ol enemi ya oli winim mi, nao ol man blong mi oli no moa gat wan samting i stap.

17"Mi stap pusumaot han blong mi blong man i halpem mi, be i no gat man i wantem givhan long mi. Hae God i sanem ol enemi ya, oli kam long evri saed, oli agens long mi, mo oli mekem long mi olsem we mi mi wan samting we i doti tumas.

18"Be Hae God hem i stret olgeta. Mi nomo mi no stap obei long tok blong hem. ! Ol man blong ol narafala kantri! ! Plis yufala i lesin long mi! Mi mi stap harem nogud tumas. Yufala i luk i kam long mi. Ol yang boe blong mi mo ol yang gel blong mi, ol enemi oli tekemaot olgeta finis oli go wok slef long narafala kantri.

19"Mi singaot i go long ol kantri we oli fren blong mi be oli no wantem kam givhan long mi. Nao ol pris mo ol lida blong mi, oli stap lukaot kakae blong olgeta be oli no save faenem, nao oli stap ded long hanggri olbaot long taon.

20"Hae God, yu luk. Mi mi harem nogud tumas, mo tingting blong mi i trabol olgeta. Mi sore we mi sore tumas, from we mi girap agens long yu. Insaed long haos, ol man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong mi oli stap ded, mo afsaed, sam long olgeta, ol enemi oli stap kilim olgeta oli ded.

21"Plis yu lesin long krae blong mi, i no gat man i stap blong givhan long mi. Ol enemi blong mi oli harem we mi mi stap harem nogud, nao oli glad tumas from we yu yu sanem trabol ya i kam long mi. Dei ya we yu bin talemaot, plis yu mekem i kamtru. Yu mekem ol enemi blong mi oli harem nogud olsem mi.

22"Plis yu luk sin blong olgeta, mo yu panisim olgeta olsem we yu panisim mi from ol sin blong mi. Mi mi harem nogud tumas, nao mi krae we mi krae."

Ol Krae 2

Hae God i panisim Jerusalem

1Hae God i kros tumas, nao i kavremap taon ya Jerusalem* long tudak. Fastaem, hem i mekem taon ya i gudfala tumas, be long dei ya we hem i kros, hem nomo i spolemgud taon ya bakegen, mo hem i no moa tingbaot haos* blong hem.

2Ol vilej ya long Juda,* Masta* blong yumi i no sore long olgeta nating, hem i spolem olgeta evriwan. Hem i brekemdaon ol taon we oli strong ples blong haed blong yumi, nao yumi wetem ol king blong yumi, hem i mekem yumi evriwan i sem tumas.

3Yumi ol laen* blong Isrel,* be hem i kros tumas long yumi, nao i flatemgud paoa blong yumi. Taem ol enemi oli kam, hem i no wantem givhan long yumi. Hem i faerap long yumi, i spolemgud yumi olsem faea we i kakae evri samting.

4Hem i makem yumi long ol ara blong hem mo i stap sutum yumi, olsem we hem i enemi blong yumi. Olgeta we oli stap mekem yumi harem gud, yumi glad, hem i kilim olgeta evriwan oli ded. Long ples ya long Jerusalem, kros blong hem i kasem yumi olsem we faea i kakae yumi.

5Masta ya blong yumi hem i kam olsem wan enemi blong yumi we i spolemgud yumi. Hem i spolemgud ol taon blong yumi we oli strong ples blong haed, mo hem i spolemgud ol haos blong king blong yumi. Yumi ol laen blong Isrel we yumi kamaot biaen long olfala Juda, be hem i mekem we yumi harem nogud, yumi krae we yumi krae.

6Hem i smasemgud haos blong hem, we yumi stap wosipim hem long hem. Mo hem i mekem we yumi no moa tingbaot ol tabu dei mo ol Sabat* dei, we yumi stap holem long Saeon.* Ol king mo ol pris blong yumi, be hem i panisim olgeta evriwan tu, from we hem i kros tumas long olgeta.

7Masta blong yumi, hem i tanem baksaed long olta blong hem, mo hem i gowe finis long haos ya we i tabu, i blong hem. Hem i letem ol enemi oli kam pulumdaon ol stonwol blong haos ya. Ples ya we bifo yumi stap glad, yumi stap mekem wosip long hem, be ol enemi oli kam long hem, mo oli stap singsingaot bigwan, from we olgeta oli win.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Hae God i gat strong tingting se ol stonwol blong taon ya Jerusalem oli mas folfoldaon. Hem i makemgud ol stonwol ya blong soemaot we hem bambae i spolemgud olgeta. Naoia ol wajhaos* mo ol stonwol blong taon ya, olgeta evriwan oli foldaon finis.

9Mo ol doa blong hem, ol enemi oli brebrekem ol lok blong olgeta, nao oli folfoldaon, graon i berem olgeta. Naoia king blong kantri ya wetem ol haeman blong hem oli go wok slef* long narafala kantri. Naoia, ol tija blong Loa* blong God oli no moa tijim ol man, mo Hae God i no moa soem ol vison* long ol profet blong ples ya.

10Ol ololfala blong Jerusalem oli harem nogud, nao oli werem ol rabis klos, mo oli putum asis long hed blong olgeta oli go sidaon long graon, oli stap kwaet nomo. Mo ol yang gel tu oli harem nogud oli bodaon we hed blong olgeta i go kasem graon.

11Mi mi harem nogud tumas, nao mi krae we mi krae, gogo ae blong mi i soa from, mo tingting blong mi i kam nogud olgeta. Ol enemi oli kilim ol man ples blong mi oli ded, nao ol pikinini wetem ol bebi oli stap olbaot nomo long ol rod long taon ya we oli hafded. Mi mi sore tumas long olgeta, nao mi stap krae from olgeta gogo mi slak we mi slak olgeta.

12Ol pikinini ya oli stap krae long ol mama blong olgeta, oli stap talem se, “! Mi mi hanggri! ! Mi mi tosta! ” Oli stap folfoldaon long rod olsem we oli karekil, nao oli stap long han blong mama blong olgeta oli stap harem nogud gogo oli ded.

13! Jerusalem, mi mi laekem yu tumas! ? Be bambae mi save talem wanem samting long yu blong givhan long yu? ? Bambae mi save leftemap tingting blong yu olsem wanem? I no gat man samtaem we i harem nogud tumas olsem yu. Trabol blong yu i bigwan we i bigwan, i bitim mak. I no gat man i save mekem yu yu gud bakegen.

14Ol profet blong yu oli stap talemaot long yu ol samting we oli stap luk long ol rabis vison blong olgeta, be oli stap giaman nomo. Neva oli soemaot ol sin blong yu long yu, blong yu tanem tingting blong yu from. Nao from we oli stap mekem olsem yu yu stap ting se yu stret nomo.

15! Jerusalem! Olgeta we oli stap pas klosap long yu, oli stap lukluk rabis long yu, mo oli laf nogud long yu. Oli stap seksekem hed blong olgeta, from we ol enemi blong yu oli spolemgud yu, mo oli stap jikim yu, oli talem se, “? Olsem wanem? ! Hemia nao ples ya we olgeta man long wol oli stap talem se i beswan olgeta! ”

16Ol enemi blong yu oli stap laf nogud long yu, oli no laekem yu nating. Oli stap jikim yu, oli talem se, “! Yumi spolem hem finis! ! Hemia nao dei ya we yumi stap wet from! ”

17Tok ya we Hae God i talem bifo olgeta se bambae i spolem yumi, be hem i mekem finis. Hem i spolem yumi, we i no gat sore long yumi nating, olsem we hem i talem. Hem i givhan long ol enemi blong yumi, nao oli kam winim yumi. Mo taem olgeta oli winim yumi, hem i mekem olgeta oli glad we oli glad.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Ol man Jerusalem oli krae i go long Masta ya blong yumi. ! Ol bigfala stonwol blong Jerusalem! I gud yufala i krae we i krae long dei mo long naet, we wota blong ae blong yu bambae i ron olsem reva. I gud yufala i harem nogud, yufala i krae gogo yufala i kam slak.

19Oltaem long naet, taem ol wajman oli stap jenis, yu mas girap, yu krae i go long Masta blong yumi. Yu mas talemaotgud olgeta tingting blong yu, mo yu mas askem long hem blong hem i sore long ol pikinini blong yu. Ol pikinini ya oli hanggri tumas, nao olbaot long ol kona blong rod, olgeta oli stap ded from.

20Nao taon ya Jerusalem i tok, i talem se, "! Hae God! Yu luk ol man ya we yu mekem olgeta oli harem nogud. Nating we ol woman oli lavem tumas ol pikinini blong olgeta, be oli stap kakae dedbodi blong olgeta. Ol pris blong yu mo ol profet blong yu, be ol enemi oli stap kilim olgeta insaed long haos blong yu.

21"Nating we yangfala no olfala, be olgeta evriwan i sem mak nomo, olgeta evriwan oli ded finis, oli stap olbaot long rod. Ol yang man mo ol yang woman, yu letem ol enemi oli kilim olgeta oli ded long naef blong faet. Long dei ya we kros blong yu i kam strong, yu yu kilim olgeta we yu no gat sore long olgeta nating.

22"Olsem we yu stap singaot ol man oli kam long lafet, long sem fasin, yu singaot ol enemi oli aot long evri saed, nao oli kam mekem mi mi fraet. Long dei ya we kros blong yu i kam bigwan, i no gat wan man nating we i save ronwe. Ol pikinini ya blong mi we mi lavem olgeta tumas, mo mi stap lukaot long olgeta gogo oli kam bigwan, be ol enemi ya oli kam kilim olgeta evriwan oli ded."

Ol Krae 3

Wan man Jerusalem i harem nogud, be i bilif strong se Hae God bambae i sore long olgeta

1Mi mi savegud panis we Hae God i save givim, taem we kros blong hem i kam bigwan.

2Hem i ronemaot mi mi gowe long delaet, mi go stap long ples we i tudak we i tudak olgeta,

3mo oltaem hem i stap kilim mi, i stat long moning gogo kasem tudak, we i no gat sore long mi nating.

4Hem i brebrekem skin blong mi, i mekem mit blong mi i stap afsaed nomo, mo i brekem ol bun blong mi.

5Hem i mekem i strong tumas long mi, nao mi stap harem nogud tumas olsem we mi stap long kalabus we i nogud we i nogud.

6Hem i mekem mi mi stap long tudak, olsem man we i ded bifo olgeta.

7Hem i blokemgud mi, mo i fasem mi long ol jen we i hevi, nao mi mi no save ronwe.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Nating we mi stap prea long hem blong i givhan long mi, be hem i no wantem lesin long krae blong mi.

9Long olgeta ples we mi mi go, hem i stap blokem mi long ol stonwol, mo i mekem rod blong mi i paspas.

10Hem i stap wet long mi, olsem anamol ya bea we i stap wet blong kasem kakae blong hem, mo i olsem laeon we i stap haed blong holem kakae blong hem.

11Hem i ronem mi mi gowe long rod, nao i holem mi, i terem mi long ol smosmol pis, mo i livim mi mi stap mi wan.

12Hem i pulum bonara blong hem, nao i makem mi long hem, olsem we mi mi wan mak we hem i stap sutum long ol ara blong hem.

13Hem i sutum mi long ol ara blong hem, mo oli go insaed olgeta long bodi blong mi.

14Mi mi kam wan samting blong laf nomo, ol man oli stap laf nogud long mi, i stat long moning gogo kasem tudak.

15Hem i mekem mi mi harem nogud nomo, nao samting ya i kam olsem kakae blong mi mo wota blong mi.

16Hem i holem mi, i pusum mi mi godaon, mo i ravem fes blong mi long graon, nao ol tut blong mi oli brobrok long ston.

17Fastaem mi mi stap gud, mi no sik, mo mi glad oltaem nomo, be Hae God i tekemaot ol samting ya long mi, nao mi fogetemgud olgeta.

18Laef blong mi i kam sotwan we i sotwan. Mi no moa save luk long Hae God blong i givhan long mi.

19Taem mi tingting long ol trabol ya blong mi we mi stap harem nogud, mo we mi no gat hom blong mi, mi harem olsem we mi dring posen.

20Oltaem mi stap tingbaot samting ya, nao tingting blong mi i foldaon.

21Be mi tingbaot wan samting, nao i leftemap tingting blong mi bakegen.

22Mi mi tingbaot fasin blong Hae God, we oltaem, hem i gat sore long man, mo i lavem man tumas. Tufala fasin ya blong hem bambae i no save finis samtaem,

23tufala i niuwan oltaem nomo, olsem we evri moning, niufala dei i kamtru. Hae God i stap sem mak nomo olwe, hem i no save jenis.

24Mo hem nomo i stap givim laef long mi, nao from samting ya, mi mi putum tingting blong mi i stap strong long hem bakegen.

25Hae God i gud tumas long olgeta we oli stap trastem hem, mo we oli wantem tumas blong savegud hem.

26Taswe yumi mas gat longfala tingting, yumi mas stap kwaet, mo yumi wet long hem blong hem i sevem yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Mo i stat taem we yumi smol, yumi mas lanem fasin ya blong mekem tingting blong yumi i longfala.

28Sipos man i harem nogud, i gud hem i stap hem wan, i stap kwaet, mo i mekem tingting blong hem i longfala.

29I gud hem i mekem tingting blong hem i stap daon, from we maet hem i save win yet.

30Sipos ol man oli kilim hem, mo oli tok nogud long hem, be i gud hem i glad nomo long ol samting ya.

31Masta* blong yumi, hem i gat sore long yumi, mo hem i no save tanem baksaed olwe long yumi.

32Hem i save mekem yumi harem nogud, be hem i gat sore long yumi, from we hem i lavem yumi, mo fasin ya blong hem i no save jenis.

33Hem i no glad nating blong mekem we yumi stap long trabol, yumi stap harem nogud.

34God i hae we i hae, mo taem yumi stap long kalabus, mo tingting blong yumi i foldaon olgeta, be hem i save samting ya.

35Mo taem ol man oli tekemaot ol raet blong yumi we hem nomo i givim long yumi, be hem i save.

36Mo taem jaj i no folem stret fasin blong jajem yumi long kot, be hem i save samting ya tu. Mo olgeta samting ya, hem i no glad nating long olgeta.

37Oltaem Masta ya blong yumi i stap mekem we ol samting we hem nomo i wantem oli kamtru.

38Ol gudfala samting wetem ol rabis fasin, oli stap kamaot long tok blong hem nomo.

39Sipos yumi kasem panis from ol sin blong yumi, be i nogud yumi stap toktok tumas from.

40I gud yumi lukluk gud long ol fasin blong yumi, nao yumi kambak long Hae God.

41Hem i stap long heven, mo i gud yumi leftemap han blong yumi, yumi prea long hem. I gud yumi talemaot olgeta tingting blong yumi long hem se,

42“Hae God, mifala i mekem sin, mifala i girap mifala i agens long yu, mo yu yu no fogivim mifala.

43“Yu yu kros tumas, nao mifala i no moa luk fasin ya blong yu we yu yu gat sore long man. Yu girap yu ronem mifala, mo yu kilim mifala we yu no gat sore long mifala nating.

44Kros ya blong yu i strong tumas, i olsem klaod we i tik tumas, nao ol prea blong mifala i no save gotru long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

45Yu yu mekem mifala i kam olsem hif blong doti long fes blong olgeta man long wol.

46“Ol enemi blong mifala oli stap jikim mifala, mo oli stap tok nogud tumas long mifala.

47Mifala i kasem plante trabol we klosap mifala i ded from. Laef blong mifala i kam nogud olgeta, mo oltaem mifala i stap fraet tumas.

48“Mi mi stap krae from ol man ples blong mi we yu yu kilim olgeta oli ded, mo wota blong ae blong mi i stap ron olsem reva.

49“Wota blong ae blong mi bambae i ron bigwan, olsem wota we i stap ron oltaem, i no save spel.

50Hae God, yu yu stap long heven, mo oltaem bambae mi stap krae i go long yu gogo kasem we yu yu luk i kam long mifala.

51Taem mi luk ol samting ya we i kasem ol woman blong taon ya, mi mi harem nogud tumas.

52“Ol enemi oli kam holem mi olsem we oli kasem pijin long trap, be blong nating nomo.

53Oli sakem mi long wan hol, we mi mi laef nomo, nao oli satem maot blong hol ya long ston.

54Mo wota i stat kavremap mi, nao mi ting se bambae mi mi ded.

55“Hae God, hol ya i godaon we i godaon olgeta, mo taem mi stap long hem, mi krae i kam long yu.

56Mi prea long yu blong yu lesin long krae blong mi, nao yu yu harem mi,

57yu kam klosap long mi, yu talem se, ‘Yu no fraet. ’

58“Masta blong mi, yu yu kam, nao yu sevem laef blong mi.

59Yu yu savegud ol fasin nogud ya we ol man oli stap mekem agens long mi. Be naoia, plis yu stretem trabol ya yu soemaot we mi mi stret.

60Yu yu save we ol enemi blong mi oli no laekem mi nating, oli agens long mi, mo yu savegud ol plan blong olgeta we oli stap mekem agens long mi.

61“Hae God, yu yu harem we oli tok nogud long mi. Yu savegud olgeta plan ya we oli mekem agens long mi.

62Oli stap tokbaot mi, mo oli stap mekem ol plan ya blong olgeta, i stat long moning gogo kasem tudak.

63Oltaem nomo, oli stap laf nogud long mi.

64“Hae God, plis yu panisim olgeta from ol samting ya we oli mekem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

65Plis yu singaot* trabol i kam long olgeta, mo yu mekem tingting blong olgeta i foldaon.

66I gud yu kros long olgeta, yu ronemaot olgeta. Yu flatemgud olgeta blong oli finis olgeta long wol ya.”

Ol Krae 4

Laef long Jerusalem biaen long taem ya we ol enemi oli spolem ples ya

1Ol gol blong yumi we fastaem i saen we i saen naoia i no moa saen, i kam doti we i doti. Mo ol ston blong haos* blong Hae God, naoia oli stap wanwan olbaot long ol rod.

2Ol yang man blong Saeon,* fastaem oli gudfala tumas olsem gol we i beswan, be naoia ol man oli stap spolemgud olgeta, nao oli kam olsem graonpot we i blong nating nomo.

3Nating we wael dog, be i stap fidimgud ol pikinini blong hem. Be ol man ya blong mi naoia oli kam olsem pijin ya ostrij* we i stap mekem i strong tumas long ol pikinini blong hem, i no stap lukaot gud long olgeta.

4Ol man ya oli stap letem ol smosmol pikinini blong olgeta oli stap hanggri mo oli tosta gogo oli ded from. Taem ol pikinini oli stap askem kakae, be i no gat man i save givim kakae long olgeta.

5Ol man we bifo oli stap kakae ol nambawan kakae, naoia oli stap ded nomo long rod from hanggri. Olgeta we oli gruap long haos blong ol haeman, naoia oli stap skrasem ol doti blong faenem kakae blong olgeta.

6 God i panisimgud ol man blong mi, i winim we hem i panisim ol man Sodom bifo, ples ya we hem i flatemgud wantaem nomo long paoa blong hem.

7Ol haeman blong yumi, bifo oli klin gud, bodi blong olgeta i saen olsem sno. Oli strong, mo oli smat, mo i no gat sik i kasem olgeta.

8Be naoia oli stap olbaot long rod, we man i no moa save luksave olgeta. Fes blong olgeta i kam narafala, mo skin blong olgeta i fas gud long bun blong olgeta, mo i kam drae olsem wud.

9Olgeta we oli no gat kakae nao oli hanggri gogo oli ded, oli harem nogud moa i winim olgeta we oli ded wantaem nomo long naef blong faet.

10 Trabol ya we i kasem ol man blong mi, i mekem olgeta oli mekem samting we i nogud olgeta. Ol mama we fasin blong olgeta i gud tumas, be oli girap oli kilim ol pikinini blong olgeta, oli kukum olgeta blong oli kakae.

11Hae God i kros tumas nao i no moa save holem kros blong hem. Hem i spolemgud Saeon long faea we i bonemgud ples ya gogo graon nomo i stap.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Bifo i no gat man i bilif se enemi i save go insaed long ol doa* blong stonwol blong Jerusalem,* nating we ol king blong ol narafala kantri, be oli luk se oli no naf blong go insaed.

13Be ol enemi oli go insaed, from we ol profet blong ples ya oli mekem sin, mo ol pris tu oli mekem i no stret. Olgeta ya oli stap kilim ol stret man oli ded.

14Ol lida blong ples ya oli stap go olbaot long ol rod olsem ol blaen man. Blad i fulap long han blong olgeta, nao man i no save tajem olgeta, mo nating we klos blong olgeta nomo, be man i no save tajem.

15Ol man oli stap singaot long olgeta se, "! Ei! ! Yufala i gowe! ! Yufala i doti long fes blong God ya! ! Yufala i no tajem mifala! " Nao olgeta oli stap go olbaot long evri ples, oli aot long wan ples oli go stap long narafala ples, be i no gat man i singaot olgeta blong oli kam stap wetem hem.

16Hae God i no moa tingbaot olgeta, hem nao i mekem olgeta oli go wanwan. Hem i no moa ona long ol pris mo ol lida blong yumi.

17Bifo yumi stap lukluk blong man i kam givhan long yumi, be no, yumi stap lukluk blong nating nomo. Yumi stap wet long kantri ya we i fren blong yumi blong i kam givhan long yumi, be hem i no save mekem.

18Ol enemi ya blong yumi oli stap wajemgud yumi blong kilim yumi. Nao from samting ya, yumi no moa save wokbaot long taon blong yumi. Taem blong yumi i finis nao.

19Ol enemi ya oli save ron kwik tumas, olsem we pijin ya igel* i flae i kamdaon kwiktaem nomo. Oli ronem yumi antap long ol hil, mo oli haed long draeples blong kasem yumi, nao oli holem yumi.

20King ya we Hae God i bin putumap, we yumi trastem hem blong hem i holem laef blong yumi, i blokem yumi blong ol enemi oli no kam insaed long ples blong yumi, be ol enemi ya oli kam tekemaot hem, oli karem hem i go.

21Ol man Edom mo ol man Uj, yufala i gohed, yufala i laf fastaem. I gud yufala i glad olsem we yufala i wantem. Bambae trabol i kasem yufala yet ya. Yufala tu bambae i wokbaot olsem we yufala i drong we yufala i stap neked nomo, yufala i sem.

22Ol man Jerusalem, panis blong yumi from ol sin blong yumi i finis nao. Hae God bambae i no save letem blong yumi stap wok slef* longtaem. Be yufala ol man Edom, Hae God bambae i panisim yufala tu, bambae i mekem ol sin blong yufala i stap long klia ples nomo.

Ol Krae 5

Man i prea blong Hae God i sore long olgeta

1Hae God, plis yu tingbaot trabol ya we i kasem mifala. Yu luk, mifala i sem tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Ol graon blong mifala, naoia oli stap long han blong ol strenja. Ol man blong narafala ples, naoia oli stap long ol hom blong mifala.

3Ol enemi oli kilim ol papa blong mifala, nao ol mama blong mifala oli kam wido.

4Naoia, nating we wota we i blong mifala nomo, mo faeawud we i blong mifala, be mifala i mas pem.

5Ol enemi oli stap fosem mifala tumas blong mekem wok blong olgeta. Nating we mifala i taed tumas be oli no save givim spel long mifala.

6Mifala i bin go long Ijip mo Asiria, mifala i stap askem kakae long olgeta, blong mifala i save stap laef.

7Ol bubu blong mifala bifo oli mekem sin, be olgeta evriwan oli ded finis, mo naoia mifala i stap harem nogud from sin ya blong olgeta.

8Ol man ya we oli stap rulum mifala, oli no gat nem, oli olsem slef* nomo, mo i no gat man i save tekemaot mifala long han blong olgeta.

9Ol man blong kilim man oli stap wokbaot olbaot long bus, mo taem mifala i go lukaot kakae blong mifala, be mifala i mas rere blong lusum laef blong mifala.

10Mifala i hanggri tumas nao mifala i fiva from. Mifala i fiva gogo bodi blong mifala i hot we i hot olsem faea.

11Long tabu hil ya Saeon,* be ol enemi oli fosem ol woman blong mifala blong slip wetem olgeta. Mo long evri vilej long Juda,* oli fosem ol dota blong mifala tu blong slip wetem olgeta.

12Oli tekem ol lida blong mifala, oli hangem olgeta, oli no ona nating long ol olfala blong mifala.

13Oli fosem ol yang man blong mifala, blong granem wit* i kam flaoa long ol bigfala ston we i hevi tumas. Ol pikinini boe blong mifala oli stap karem ol wud we i hevi tumas.

14Ol olfala blong mifala oli no moa stap sidaon long doa* blong stonwol blong taon ya, mo ol yangfala blong mifala oli no moa mekem stringban.

15Naoia mifala i no moa save glad, mifala i no moa stap danis, mifala i stap krae nomo.

16Ol samting we bifo mifala i stap praod long hem, naoia i no moa gat wan i stap. Mifala i mekem sin, nao trabol i kasem mifala.

17Mifala i stap harem nogud tumas, nao mifala i stap krae gogo mifala i no moa save lukluk,

18from we hil ya Saeon i stap we i no gat man nating long hem, mo i kam ples blong ol wael dog nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Be yu, Hae God, yu yu King we yu stap oltaem nomo. Yu bambae yu stap rul gogo i no save finis.

20? From wanem yu lego mifala longtaem tumas olsem? ? Olsem wanem? ? Yu no save tingbaot mifala bakegen?

21Plis yu tekem mifala i kambak long yu. Plis yu leftemap mifala bakegen, blong mifala i save harem gud bakegen olsem bifo.

22? No olsem wanem? ? Yu lego mifala olgeta? ? Kros blong yu bambae i no save finis?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Esikel

Esikel 1

HAE GOD I PUTUMAP ESIKEL I KAM PROFET
(1.1—3.27)

Profet Esikel i luk we Hae God i stap sidaon long bigfala jea blong hem

1-3 Mi Esikel, we papa blong mi Busi, mo mi mi pris* we mi stap wok slef* wetem ol man ples blong yumi ol laen* blong Isrel,* long saed blong Kebara Reva long Babilonia. Nao long namba toti yia , long namba fo manis,* long namba faef dei blong hem, mi mi stap long saed blong reva ya, nao mi luk wan vison.* Hemia long namba faef yia biaen long taem ya we oli holem King Jehoeakin long Jerusalem,* oli karem hem i kam wok slef long Babilonia. Long vison ya, mi luk we skae i open, nao mi luk ol samting we Hae God i soemaot long mi. Nao mi harem we hem i toktok long mi, mo mi harem we paoa blong hem i holem mi.

4Mi lukluk i go antap, nao mi luk wan bigfala klaod blong hariken i aot long not, i stap kam, mo laetning i stap laet i kamtru long klaod ya, mo skae i red raonabaot long hem. Mo long ples ya we laetning i stap laet long hem, i gat wan samting i stap saen olsem bras.

5 Long medel blong hariken ya, mi luk olsem fo laef samting i stap we oli olsem man.

6Be olgeta wanwan i gat fo fes mo fo wing.

7Ol leg blong olgeta oli stret gud mo leg blong olgeta daon i olsem leg blong buluk. Oli saen olsem bras we man i saenemgud.

8Ol samting ya wanwan oli gat fo fes mo fo wing, be aninit long olgeta wing ya wanwan, oli gat han olsem han blong man.

9Olgeta wanwan, wan i stretem tu wing blong hem, wan i stretem tu wing blong hem, blong oli mekem wan skwea we en blong ol wing ya blong olgeta i stap tajem olgeta long ol fo kona blong skwea ya. Taem oli go samples, oli muv olsem wan kampani nomo we oli no stap tantanem bodi blong olgeta.

10 Ol samting ya wanwan oli gat fo naranarafala fes. Long fored i gat fes blong man, mo long raet saed i gat fes blong laeon, mo long lef saed i gat fes blong bul, mo long baksaed i gat fes blong bigfala pijin ya igel.*

11Mo olgeta wanwan, wan i stretem tu wing blong hem, wan i stretem tu wing blong hem, we en blong ol wing ya i stap tajem olgeta, mo oli kavremap bodi blong olgeta long ol narafala tu wing blong olgeta.

12Ol samting ya wanwan oli stap lukluk i go long evri saed, from we olgeta wanwan oli gat fo fes, nao oli stap go long weples we God i wantem olgeta oli go long hem, we oli no save tanem olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13 Long medel blong ol samting ya, i gat wan samting olsem sakol faea we i stap laet, no i olsem faea we i stap laet i stap muvmuv olbaot. Faea ya i stap laet, mo i stap sutumaot laet blong hem i go olsem laetning.

14Olgeta oli stap muv kwiktaem olsem laetning. Oli stap muv i go, oli stap muv i kam.

15 Taem mi stap lukluk long ol fo samting ya, mi luk fo wil we oli stap long saed blong olgeta wanwan, we ol wil ya oli go kasem graon. 16Ol fo wil ya evriwan oli sem mak nomo, mo olgeta wanwan i saen olsem flas ston ya krisolaet.* Mo ol wil ya wanwan i gat narafala wil i gotru long hem, we i mekem fo kona long medel blong hem,

17blong bambae ol wil ya oli save muv i go long ol fo saed, we oli no save tanem olgeta.

18 Ol aean blong ol wil ya oli bigbigwan we i mekem mi mi fraet blong lukluk olgeta, from we oli gat plante ae blong man i kavremapgud olgeta.

19Taem ol samting ya oli muv i go, oli go wetem ol wil ya, mo taem oli girap i go antap, oli go wetem ol wil ya.

20Weples we God i wantem olgeta oli go long hem, olgeta oli stap muv wetem ol wil ya, from we ol wil ya oli haf blong olgeta. 21Nao oltaem, taem ol samting ya oli muv i go, no oli stanap, no oli girap i go antap, be ol wil ya tu oli mekem sem samting, from we oli haf blong olgeta.

22 Antap long hed blong ol samting ya, i gat wan samting olsem ruf we i raon, mo i saen we i saen olsem glas we i klia gud, we i mekem mi mi harem we mi no naf blong go klosap long hem.

23Olgeta oli stanap aninit long ruf ya, mo olgeta wanwan, wan i stretem tu wing blong hem, wan i stretem tu wing blong hem, we en blong ol wing ya i stap tajem olgeta, mo oli kavremap bodi blong olgeta long ol narafala tu wing blong olgeta.

24 Taem oli flae mi harem noes blong ol wing blong olgeta we i olsem noes blong bigfala solwota we i brok long rif, mo i olsem noes blong wan bigfala kampani blong ol soldia, mo i olsem voes blong God ya we i gat olgeta paoa. Taem oli no flae, wing blong olgeta i godaon.

25Mo i gat wan voes i kamaot antap long ruf ya, antap long hed blong olgeta, i toktok i kam.

26 Antap long ruf ya i gat wan samting olsem bigfala jea blong king i stap we oli wokem long flas ston ya safaea,* mo mi luk olsem we i gat wan man i stap sidaon long hem.

27 Man ya, i stat long ples blong strap blong hem, i go antap, bodi blong hem i saen olsem bras we i stap bon insaed long faea, mo i gat faea i laet raonabaot long hem. Mo i stat long ples blong strap i godaon, bodi blong hem i olsem faea we i laet, mo bigfala laet i stap saen raonabaot long hem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28we i gat olgeta kala blong renbo long hem. Bigfala laet ya i soemaot we Hae God i stap.

Hae God i singaot Esikel mo i putumap hem i kam profet

Nao taem mi luk samting ya, mi foldaon we fes blong mi i godaon long graon. Nao mi harem Hae God i toktok.

Esikel 2

1Long mi, i talem se, "Man blong wol ya. Yu stanap. Mi wantem toktok long yu."

2Taem hem i stap toktok long mi, Spirit blong hem i kam long mi, i mekem mi mi stanap. Nao mi harem hem i gohed i talem se,

3"Man blong wol ya. Bambae mi sanem yu yu go long ol laen* blong Isrel* ya. Olgeta oli girap oli agens long mi, mo oli stap agens long mi yet olsem we ol bubu blong olgeta bifo oli stap mekem.

4Olgeta oli stronghed tumas, mo oli no save ona long mi. Be mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, taswe mi wantem sanem yu yu go blong talemaot ol samting long olgeta we mi wantem talem long olgeta.

5Olgeta ya oli stronghed, mo nating we oli lesin long yu no oli no lesin long yu, be bambae oli mas save se i gat wan profet i stap wetem olgeta.

6"Be yu yu no mas fraet long olgeta ya, mo long ol tok we bambae oli sakem long yu. Bambae oli mekemhed, oli no save lesin long yu, mo bambae oli ting rabis long yu. Bambae i olsem we yu stap sidaon long ol skopion long medel blong ol ropnil. Be yu no fraet long ol stronghed ya mo long ol samting ya we bambae oli talem.

7Yu mas talemaot tok blong mi long olgeta, nating we bambae oli lesin long yu no oli no save lesin. Yu mas save we olgeta ya, oltaem oli stap girap oli agens long mi.

8"Yu mas lesin gud long ol samting we bambae mi talem long yu naoia. Yu yu no mas girap agens long mi olsem olgeta ya. Yu openem maot blong yu, yu kakae samting ya we bambae mi givim long yu naoia."

9 Nao mi luk wan han i kamaot we i stap holem wan buk* we oli raetem ol toktok i stap long hem.

10Nao han ya i openem buk ya long fes blong mi, mo mi luk we ol toktok i stap long evri haf blong hem. Long buk ya oli raetem krae blong ol man we oli sore, mo krae blong olgeta we oli krae bigwan, mo krae blong olgeta we oli stap harem nogud tumas long bodi blong olgeta.

Esikel 3

1 Nao Hae God i talem long mi se, "Man blong wol ya. Yu kakae buk ya, nao bambae yu go talemaot tok blong mi long ol laen blong Isrel* ya."

2Nao mi openem maot blong mi, mo hem i givim buk ya long mi blong mi kakae.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Hem i talem se, “Yu kakae buk ya we mi givim long yu naoia, yu fulap gud long hem.” Nao mi kakae buk ya, mo mi harem i swit we i swit olsem hani.*

4Nao Hae God i talem long mi se, “Olgeta samting we mi talem long yu, yu yu mas go talemaot long ol laen blong Isrel.

5Bambae mi no save sanem yu yu go long ol man blong narafala kantri we lanwis blong olgeta i strong tumas long yu, bambae mi sanem yu yu go long ol laen blong Isrel nomo.

6Sipos mi sanem yu yu go long ol kantri we oli gat plante man, mo ol lanwis blong olgeta oli strong tumas we yu yu no save nating, bambae olgeta oli save lesin long yu.

7Be ol laen blong Isrel bambae oli no glad nating blong lesin long yu, from we oli no wantem nating blong lesin long mi. Olgeta evriwan oli stronghed, mo oli no save lesin nating.

8Be naoia bambae mi mekem yu yu strong moa blong oli no save winim yu.

9Yu no fraet long ol stronghed ya. Yu no ting se yu no save winim olgeta. Bambae mi mekem yu yu strong we yu strong moa winim olgeta.”

10Nao Hae God i gohed i talem long mi se, “Yu lesin gud long mi. Olgeta samting ya we bambae mi talem long yu, yu mas holemgud long tingting blong yu.

11Naoia yu yu stap long Babilonia, mo ol man ples blong yu oli stap wok slef* wetem yu long ples ya. Bambae yu girap, yu go talemaot ol samting ya long olgeta we mi bambae mi talem, nating we oli lesin long yu no oli no lesin.”

12Nao Spirit blong Hae God i leftemap mi mi go antap, mo mi harem wan man i tok long baksaed blong mi, we voes blong hem i olsem noes blong bigfala etkwek. Hem i talem se, “Hae God i hae we i hae, mo hem i stap long heven. Yumi presem nem blong hem.”

13Nao mi harem ol fo samting ya oli stap mekem noes long ol wing blong olgeta, mo mi harem noes blong ol wil blong olgeta tu i bigwan olsem noes blong etkwek.

14Nao Spirit blong Hae God i leftemap mi i karem mi mi go, mo mi harem nogud, mi kros we mi kros. Be Spirit blong hem i kam long mi we i strong we i strong.

15Nao mi kamtru bakegen long Kebara Reva, long taon ya Telabib we ol laen blong Isrel oli stap wok slef long hem. Mi stap wetem olgeta long ples ya seven dei, from we mi stap harem nogud tumas long ol samting ya we mi mi luk.

Hae God i putumap Profet Esikel blong i kam wajman

(Esikel 33.1-9)

16Nao biaen long seven dei ya, Hae God i talem long mi se,

17“Man blong wol ya. Mi mi mekem yu yu kam wan wajman blong lukaot long ol laen* blong Isrel.* Bambae yu tekem strong tok ya blong mi we mi talem long yu, yu go talem long olgeta blong wonem olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Sipos mi talemaot se wan man nogud bambae i ded, be yu yu no go tok long hem,
blong hem i jenisim fasin blong hem blong i sevem laef blong hem, man ya bambae i
ded from ol sin ya blong hem, be ded blong hem bambae i fol blong yu.

19Be sipos yu tok long wan man nogud, blong hem i stretem laef blong hem, be hem i
no lego ol rabis fasin blong hem, hem bambae i ded from ol sin ya blong hem, be yu
yu sevem laef blong yu.

20"Mo bakegen, sipos wan stret man i stat blong mekem ol rabis fasin, nao mi mekem
hem i stap long poen we bambae hem i ded from, mo yu no go toktok long hem blong
hem i tanem tingting blong hem, bambae hem i ded from ol sin ya blong hem. Man
ya, bambae mi no moa save tingbaot ol gudgudfala samting we hem i bin wokem, mo
ded blong hem bambae i fol blong yu.

21Be sipos yu tok long wan stret man, blong hem i no mekem samting nogud, mo hem
i harem tok blong yu, bambae hem i stap laef, mo yu tu bambae yu sevem laef blong
yu."

Hae God i talemaot we bambae Profet Esikel i no save toktok

22Nao taem mi stap long ples ya, mi harem we paoa blong Hae God i kam long mi,
mo hem i talem long mi se, "Yu girap, yu go long bigfala levelples ya, nao bambae mi
toktok long yu long ples ya."

23Nao mi girap, mi go long bigfala levelples ya, mo mi luk wan bigfala laet i saen we
i saen. Laet ya i olsem bigfala laet ya we mi luk long saed blong Kebara Reva, mo i
soemaot we Hae God i stap long ples ya, mo mi foldaon we fes blong mi i kasem
graon.

24Hae God i Masta* blong yumi, mo Spirit blong hem i kam long mi i mekem mi mi
stanap. Hem i talem long mi se, "Man blong wol ya. Yu gobak long haos blong yu, yu
go insaed, yu satem doa, yu stap insaed.

25Bambae ol man oli fasem yu long rop, mo yu no save go wokbaot long fes blong
olgeta.

26Mi bambae mi mekem tang blong yu i fas, nao bambae yu no save toktok blong
wonem ol man ya we oli girap oli stap agens long mi.

27Be sipos mi toktok long yu bakegen, bambae mi mekem yu yu save toktok bakegen,
nao bambae yu save go talemaot ol samting ya we mi stap talem. Sam long olgeta
bambae oli lesin long yu, be sam long olgeta bambae oli no save lesin, from we olgeta
ya oli man blong girap agens long mi."

Esikel 4

HAE GOD I TALEMAOT SE BAMBAE HEM I JAJEM OL MAN JERUSALEM WETEM OL MAN JUDA

(4.1—24.27)

Profet Esikel i soemaot we bambae ol enemi oli raonem Jerusalem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao Hae God i talem long mi se, “Man blong wol ya. Yu go tekem wan brikis, yu putum long graon, mo yu katem pija blong taon ya Jerusalem* long hem.

2Nao bambae yu mekem pija blong olgeta samting we ol enemi bambae oli mekem long taon ya. Bambae yu digim hol i goraon long pija blong taon ya, mo yu hivimap graon i goraon long hem, mo yu mekem pija blong ol haos tapolen blong ol enemi, mo yu mekem pija blong ol bigbigfala wud blong kilimdaon stonwol blong taon ya.

3Nao yu tekem wan trei we oli wokem long aean, yu stanemap olsem wol long medel blong yu mo pija blong taon ya, we taon ya i stap narasaed, mo yu narasaed. Nao yu lukluk i go long taon ya olsem we yu stap gad long hem. Be yu yu olsem ol enemi we oli raonem taon ya blong blokem ol man blong hem oli no save kamaot. Hemia bambae i wan saen long ol laen* blong Isrel.*

4-5“Nao yu ledaon long lef saed blong yu, mo bambae yu stap harem nogud from ol sin blong ol laen blong Isrel long not. Bambae yu stap harem nogud olsem gogo kasem tri handred naenti dei blong soemaot panis blong olgeta. Long tri handred naenti dei ya, wan dei i saen blong wan yia, wan dei i saen blong wan yia, we bambae oli stap harem nogud from panis ya we mi stap givim long olgeta.

6Taem yu finisim ol samting ya, bambae yu ledaon long raet saed blong yu, blong yu stap harem nogud from sin blong ol man Juda.* Bambae yu mekem olsem gogo kasem foti dei, we bambae wan dei i saen blong wan yia, wan dei i saen blong wan yia, we bambae oli stap harem nogud from panis ya we mi bambae mi givim long olgeta.

7“Nao yu lukluk strong long pija ya blong Jerusalem we ol enemi oli raonem, mo yu leftemap han blong yu, yu talemaot tok blong mi agens long ol man blong hem.

8Bambae mi fasem yu, nao yu no save tantanem yu, gogo yu finisim olgeta dei ya we yu stap soemaot we ol enemi bambae oli stap raonem taon ya.

9“Mo bambae yu tekem wit,* mo bale,* wetem tu kaen bin, mo tu narakaen wit we nem blong tufala milet mo spel, nao yu miksimap olgeta wanples blong mekem bred long hem. Hemia nao kakae we bambae yu stap kakae long tri handred naenti dei ya we bambae yu stap ledaon long lef saed blong yu.

10Bambae yu save kakae haf blong wan smol bred nomo long wan dei, mo hemia nomo bambae i holem yu gogo kasem nekis dei blong hem.

11Mo bambae yu gat smol wota nomo blong yu yu dring, we tu smol pankin nomo long wan dei.

12Nao evri dei long fes blong ol man, bambae yu tekem sitsit blong man, yu mekem i drae gud blong mekem faea long hem, nao yu kukum bred blong yu long hem, mo yu kakae.”

13Nao Hae God i talem long mi se, “Samting ya, hem i saen we bambae ol laen blong Isrel oli mas kakae ol mit we Loa i blokem se i tabu blong yufala i kakae. Hemia long taem ya we bambae mi ronemaot olgeta oli go stap long ol narafala kantri.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Be mi talem se, “Hae God, yu yu Masta* blong mi. Neva mi mekem mi mi doti long fes blong yu. I stat long taem we mi mi pikinini, i kam kasem tede, neva mi kakae mit blong anamol we hem i ded hem wan, no we ol narafala anamol oli kilim i ded. Neva mi kakae ol kakae we i doti long fes blong yu.”

15Nao Hae God i talem long mi se, “Oraet, bambae mi letem yu yu tekem sitsit blong buluk nomo, blong yu mekem faea long hem blong kukum bred blong yu long hem.”

16Nao hem i gohed i talem se, “Man blong wol ya. Bambae mi mekem we ol man Jerusalem oli no save aot long taon blong go lukaot kakae blong olgeta. Mo taem oli skelemgud kakae we bambae oli kakae, mo wota we bambae oli dring, bambae oli harem nogud, oli stap wari oltaem nomo, from we ol samting ya i smol tumas.

17Bambae ol kakae blong olgeta mo wota blong olgeta i finis, mo bambae tingting blong olgeta i foldaon olgeta, mo bambae oli stap bunbun from ol sin blong olgeta.”

Esikel 5

Profet Esikel i katem hea blong hem

1Nao Hae God i talem se, “Man blong wol ya. Yu tekem wan naef blong faet we i sap gud, yu katemaot hea blong yu wetem mustas blong yu, nao yu skelem olgeta long skel, mo yu seraot olgeta long tri haf.

2Taem we yu soemaot we ol enemi oli no moa blokem taon ya, oli winim finis, bambae yu tekem fas haf blong hea ya, yu bonem antap long pija blong taon ya. Mo namba tu haf blong hem, bambae yu tekem, yu katkatem long naef blong faet raonabaot long taon ya. Mo namba tri haf blong hem, bambae yu sakem, blong win i karem i go, nao mi bambae mi ronem olgeta long naef blong faet blong mi.

3Nao bambae yu pikimap smol nomo long olgeta ya we win i stap karem i go, yu fasem long en blong klos blong yu.

4Nao bambae yu tekemaot sam long klos ya bakegen, yu sakem i go long faea blong i bon evriwan, mo smok blong hem bambae i goaot i kasem olgeta laen* blong Isrel.*”

5Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se, “Yu luk Jerusalem* ya. Mi putum hem i stap long medel blong wol ya, mo ol narafala kantri oli stap raonabaot long hem.

6Be ol man blong hem oli stap girap agens long ol tok blong mi, mo oli stap soemaot we oli nogud moa i winim ol man blong ol narafala kantri ya. Oli no obei long mi nating, oli nogud moa, i winim ol kantri ya. Oli sakem ol tok blong mi, oli no wantem nating, mo oli no wantem holem ol loa blong mi.

7“Ol man Jerusalem. Yufala i mas harem tok blong mi. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala. Fasin ya we yufala i no obei long ol loa blong mi, mo yufala i no holem ol tok blong mi, hem i mekem tumas trabol long mi, i winim ol narafala kantri ya we oli stap raonabaot long yufala. Yufala i stap folem ol kastom blong olgeta ya,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8mo from samting ya, mi mi talem long yufala, se mi mi enemi blong yufala. Bambae mi jajem yufala, stret long fes blong ol narafala kantri ya.

9From we yufala i stap mekem ol samting we mi mi no wantem nating, bambae mi givim wan panis long yufala we neva mi givim long yufala samtaem, mo biaen bambae mi no moa save panisim yufala bakegen olsem.

10 Bambae yufala i gat hadtaem blong kasem kakae, nao sam long yufala bambae oli kakae ol pikinini blong olgeta, mo sam long ol pikinini bambae oli kakae ol olfala blong olgeta. Bambae mi panisim yufala, mo haf blong yufala we i stap laef bambae mi ronemaot olgeta oli go stap olbaot long ol narafala kantri.

11"Mi Hae God, mi Masta blong yufala. Mi mi laef, mi stap we mi stap, mo tok blong mi i olsem. From we yufala i mekem haos* blong mi i kam doti long ol samting nogud ya we yufala i stap mekem, bambae mi spolem yufala we mi no gat sore long yufala nating.

12Bambae mi seraot yufala long tri kampani. Fas kampani bambae oli hanggri mo oli sik gogo oli ded insaed long taon ya. Mo seken kampani, bambae ol enemi oli kilim olgeta long faet afsaed long taon. Mo namba tri kampani, bambae mi mekem olgeta oli go wanwan olbaot long ol narafala kantri, mo bambae mi tekem naef blong faet blong mi, mi ronem olgeta i go.

13"Long fasin ya, bambae mi soemaot we mi kros we mi kros tumas long yufala, be taem mi panisim yufala finis, bambae kros blong mi i finis, nao mi harem gud bakegen. Nao bambae yufala i save haremsave we mi Hae God, mi tok from we mi harem nogud long yufala. Bambae mi panisim yufala from we tingting blong yufala i no moa stap strong long mi, yufala i tanem baksaed long mi, nao yufala i girap, yufala i biaen long ol narafala god.

14Mi bambae mi spolemgud yufala, nao olgeta man blong ol kantri we oli stap raonabaot long yufala we oli wokbaot long ples ya bambae oli luk yufala, mo oli stap laf nogud long yufala.

15"Taem mi kros we mi kros long yufala, bambae mi panisim yufala, mo olgeta kantri ya bambae oli fraet we i fraet. Bambae oli lukluk long yufala, oli ting rabis long yufala, nao bambae oli laf nogud long yufala.

16Bambae mi mekem yufala i sot long kakae, nao bambae yufala i stap hanggri gogo yufala i harem i nogud we i nogud, olsem we man i sutum yufala long ara we i sap we i sap, blong kilim yufala i ded.

17 Bambae mi mekem ol pikinini blong yufala oli ded long hanggri, mo bambae mi sanem ol wael anamol tu oli kam blong kilim olgeta oli ded. Mo yufala, bambae mi letem yufala i ded long rabis sik mo long faet. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Esikel 6

Hae God i tok agensem fasin blong mekem wosip long aedol

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi long wan vison,

2i talem se, “Man blong wol ya. Yu lukluk i go long ol hil ya blong Isrel,* yu talemaot tok blong mi agens long olgeta.

3Yu talem long ol hil ya blong oli harem tok blong mi. Ol bigbigfala hil, mo ol smosmol hil, mo ol krik, mo ol levelples long medel blong ol hil, olgeta evriwan oli mas harem. Mi bambae mi sanem ol enemi i kam wetem ol naef blong faet blong olgeta, blong oli spolem ol ples we ol laen* blong Isrel oli stap go mekem wosip long ol aedol ya long hem.

4Ol olta blong bonem sakrefaes, mo ol olta blong bonem insens,* bambae oli brebrekem olgeta evriwan, mo bambae oli kilim ol man long ples ya long fes blong ol aedol ya blong olgeta.

5Bambae ol enemi oli sakem ol dedbodi blong olgeta long fes blong ol aedol ya, mo bambae ol bun blong olgeta i stap olbaot raon long ol olta ya.

6Bambae ol enemi oli spolemgud ol taon blong olgeta, mo bambae oli smasemgud ol olta mo ol aedol blong olgeta, we bambae oli flatemgud olgeta. Mo bambae oli smasemgud ol olta ya blong olgeta we oli stap bonem insens long hem, mo olgeta samting blong olgeta bambae oli lus.

7Bambae ol enemi oli kilim olgeta oli ded long evri ples, nao olgeta we oli stap laef yet bambae oli savegud we mi mi Hae God.

8“Be sam long olgeta we oli stap laef, bambae mi ronemaot olgeta oli go stap wanwan olbaot long ol narafala kantri,

9we bambae oli wok slef* long ol ples ya. Nao bambae oli tingbaot mi, mo bambae oli save we mi mi panisim olgeta. Mo bambae mi mekem olgeta oli sem gud, from we oli no bilif long mi, oli gowe long mi, mo oli wantem ol narafala god ya moa, i winim we oli wantem mi. Mo bambae oli luksave we laef blong olgeta i nogud we i nogud from we oli stap mekem ol rabis fasin we i nogud olgeta.

10Nao bambae oli savegud we mi mi Hae God, mo ol tok ya we mi talem blong wonem olgeta, se bigfala trabol bambae i kasem olgeta, mi no jes talem nomo, bambae mi mekem i kamtru.”

11Mo Hae God i talem long mi se, “Bambae ol laen blong Isrel* oli ded long faet, mo long hanggri, mo long rabis sik. Mo naoia yu yu mas harem nogud tumas from. Yu mas sore we yu krae we yu krae. Yu mas talem se, ‘! Sore tumas long yufala! ! Sore tumas from we yufala i mekem plante samting nogud! ’

12I tru tumas. Olgeta evriwan bambae oli mas ded. Olgeta we oli stap longwe bambae oli ded long rabis sik, mo olgeta we oli stap klosap bambae oli ded long faet. Mo olgeta we oli laef yet bambae oli hanggri gogo oli ded from. Bambae oli haremsave paoa blong kros blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Bambae ol dedbodi blong olgeta oli stap olbaot long ol ples we ol aedol wetem ol olta blong olgeta oli stap long hem. Antap long ol hil, mo aninit long ol bigbigfala tri, mo aninit long ol oktri,* mo long olgeta ples we oli stap mekem sakrefaes long hem, be ol dedbodi ya bambae oli stap olbaot long hem. Nao bambae olgeta evriwan oli savegud we mi mi Hae God.

14Bambae mi leftemap han blong mi, mi spolem kantri blong olgeta, we mi spolemgud, we bambae i no gat man i stap long hem. Bambae mi mekem i kam rabis olgeta, i stat long draeples long saot i go kasem taon ya Riblaha long not, i kavremap olgeta ples we ol laen blong Isrel oli stap long hem. Nao bambae olgeta evriwan oli savegud we mi mi Hae God."

Esikel 7

Dei blong ol laen blong Isrel i kam klosap

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi long wan vison bakegen,

2i talem se, "Man blong wol ya. Mi mi talem long yufala ol laen* blong Isrel,* se taem blong kantri blong yufala i stap kam nao.

3"Taem we bambae yufala i lus i kam klosap finis. Bambae yufala i haremsave kros blong mi from we mi stap jajem yufala from ol samting ya we yufala i mekem. Bambae mi panisim yufala from olgeta rabis fasin blong yufala.

4Bambae mi no save gat sore long yufala, mo mi no save sevem laef blong yufala. Bambae mi panisim yufala from ol rabis samting we yufala i mekem, blong bambae yufala i savegud we mi mi Hae God."

5Mo hem i talem se, "I gat ol trabol i stap kam, we bambae wan i kam, i finis, narawan i kam, i finis, narawan bakegen i kam.

6Dei blong yufala i finis nao. Bambae yufala i lus. Janis blong yufala i finis.

7Taem i stap kam nao we yufala evriwan we i stap long kantri ya, bambae yufala i lus olgeta. Oltaem yufala i stap harem gud long ol lafet blong yufala long ol ples blong wosip blong yufala antap long ol hil, be taem blong hem klosap i finis. Bambae trabol i kasem yufala long ol ples ya, we bambae i mekem tingting blong yufala i paspas olbaot.

8"I no longtaem bambae yufala i luk paoa blong kros blong mi. Bambae mi jajem yufala from ol samting ya we yufala i mekem, mo bambae mi panisim yufala from ol rabis fasin ya blong yufala.

9Bambae mi no save gat sore long yufala, mo mi no save sevem laef blong yufala. Bambae mi panisim yufala from ol rabis samting we yufala i mekem, blong bambae yufala i savegud we mi mi Hae God, mo we mi nao mi stap panisim yufala.

10"! Yu luk! Ol man oli stap praod we i bitim mak, mo oltaem faet i stap gohed. ! Be dei blong olgeta we bambae oli lus, klosap i kamtru!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Fasin blong faet i kam bigwan we i stap mekem ol man oli stap mekem ol fasin we i nogud olgeta. Bambae i no gat wan long olgeta i save stap. Ol gudgudfala samting we i mekem olgeta oli rij, mo oli flas, mo oli gat hae nem, bambae i no moa gat.

12"Taem i stap kam, mo dei i stap klosap nomo we mi bambae mi panisim olgeta man evriwan. Nao man we i stap salem ol samting, bambae i no moa save soemaot se i harem nogud we i salem ol samting long smol praes nomo. Mo man we i stap pem ol samting, bambae i no moa save glad we hem i pem ol samting we praes i gud nomo.

13Bambae i no moa gat man i stap, we i save salem ol samting blong winimbak mane blong hem, from we mi mi kros long olgeta evriwan. Olgeta oli man nogud, mo bambae oli no moa save stap."

Hae God bambae i panisim ol laen blong Isrel from sin blong olgeta

14Nao long vison ya, Hae God i talem long mi se, "Bambae pupu i krae, mo olgeta man oli mekemrere blong go faet. Be bambae i no gat man i muv, from we mi mi kros long olgeta, nao bambae mi panisim olgeta evriwan.

15Bambae i gat faet i stap gohed long ol bigfala rod long taon ya Jerusalem,* mo ol man we oli stap insaed long ol haos blong olgeta, bambae oli stap hanggri, mo bambae rabis sik i stap spolem olgeta. Olgeta we oli stap afsaed long taon bambae oli ded long faet. Mo olgeta we oli stap insaed long taon, bambae oli stap ded long hanggri, mo long rabis sik.

16Mo sam long olgeta bambae oli ronwe i go antap long ol hil, olsem ol sotleg* we oli stap daon long levelples, nao oli fraet, oli flae i go antap long ol hil. Olgeta evriwan bambae oli harem nogud, oli stap krae from ol sin blong olgeta.

17Olgeta man evriwan, bambae han blong olgeta i slak, mo leg blong olgeta i seksek bigwan.

18Bambae oli putum ol rabis klos, mo bambae oli stap seksek we i seksek. Bambae oli katemaot hea blong olgeta blong soemaot we oli sem we i sem, mo oli harem nogud tumas.

19Bambae olgeta oli luk ol silva mo ol gol blong olgeta olsem samting we i nogud we i nogud, mo bambae oli sakem olgeta olbaot long ol rod long taon. Taem we mi mi panisim olgeta from we mi kros we mi kros gud long olgeta, bambae ol samting ya i no save sevem olgeta. Oli no save yusum blong mekem olgeta oli harem gud long laef blong olgeta, mo oli no save pem ol kakae long hem, blong oli kakae oli harem gud. Ol gol mo ol silva ya nao i lidim olgeta blong oli mekem sin.

20Fastaem ol man ya oli stap glad tumas long ol flas ston blong olgeta, be oli girap, oli yusum olgeta blong wokem ol aedol blong olgeta we oli nogud we i nogud olgeta long fes blong mi. From samting ya nao, mi mekem ol man ya oli lukluk nogud long ol gudgudfala samting ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21“Bambae mi letem ol man blong ol narafala kantri we oli man blong brekem loa oli
kam stil long ol man ya, mo oli kam tektekemaot ol gudgudfala samting ya blong
olgeta, mo oli mekem ol samting ya i no moa tabu.

22Mi mi laekem haos* blong mi tumas, be sipos ol enemi ya oli go insaed long hem,
oli mekem i no moa tabu, i kam doti long fes blong mi, bambae mi no save blokem
olgeta.

23“Yu mas wokem ol jen blong fasem ol man long hem, from we olbaot long kantri ya
ol man oli stap kilim ol narafala man, mo ol taon oli fulap long ol man we oli stap
faet, oli stap kilkilim olgeta oli ded.

24Bambae mi tekem ol man blong ol narafala kantri we oli mowas olgeta, mi letem
olgeta oli kam long ples blong yufala, nao bambae oli holem ol haos blong yufala i
blong olgeta. Mo taem we mi letem olgeta oli mekem ol ples blong wosip blong
yufala oli no moa tabu, bambae ol nambawan strong man blong yufala oli lusum paoa
blong olgeta.

25Taem i stap kam we bambae tingting blong yufala i foldaon olgeta. Bambae yufala i
lukaot pis, be bambae yufala i no save faenem.

26I gat ol trabol i stap kam, we bambae wan i kam, i finis, narawan i kam, i finis,
narawan bakegen i kam. Long taem ya ol man bambae oli stap pasem ol badnius i go
olbaot. Bambae oli go luk ol profet, blong askem long olgeta blong oli talemaot ol
vison blong olgeta, be nogat. Ol pris* bambae oli no moa gat gudfala tingting blong
tijim ol man long hem, mo ol elda* bambae oli no moa gat tok blong givhan long
olgeta.

27Bambae king i harem nogud tumas, mo tingting blong pikinini blong hem bambae i
foldaon olgeta, mo bambae olgeta man oli fraet, oli seksek. Bambae mi panisim olgeta
from olgeta samting we oli mekem, mo bambae mi jajem olgeta sem mak nomo,
olsem we olgeta oli stap jajem ol narafala man. Nao bambae oli savegud we mi mi
Hae God.”

Esikel 8

Hae God i soemaot long Profet Esikel we ol man Jerusalem oli stap mekem wosip long ol aedol

1Nao long namba sikis yia we yumi stap wok slef* long ples ya, long namba sikis
manis,* long namba faef dei blong hem, ol lida blong ol man Juda* we oli stap wok
slef long ples ya, oli stap sidaon wetem mi long haos blong mi. Nao wantaem nomo,
paoa blong Hae God we i Masta* blong yumi i kam long mi, mo mi luk wan vison.

2 Nao long vison ya, mi lukluk i go antap, mi luk olsem we i gat wan man i stap we
faea i laet raonabaot long hem. I stat long ples blong strap i godaon, bodi blong hem i
olsem faea, mo i stat long ples blong strap i go antap, bodi blong hem i stap saen we i
saen olsem bras we i saen gud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nao mi luk olsem we hem i pusum han blong hem, i holem hea blong mi. Nao Spirit blong hem i leftemap mi mi go antap long medel blong skae mo graon, mo i tekem mi mi go long Jerusalem,* nao mi haremsave se man ya, Hae God ya. Hem i tekem mi mi go insaed long wan doa blong smol yad ya insaed long bigfala yad blong haos* blong hem, we doa ya i stap long saed i go long not. Long ples ya, i gat wan aedol i stanap, we i mekem hem i harem nogud, i kros we i kros, from we ol man blong hem oli girap, oli lego hem, oli go biaen long aedol ya.

4 Nao long ples ya, mi luk wan bigfala laet we i saen we i saen. Laet ya i soemaot we God blong yumi i stap long ples ya. Laet ya i olsem hemia we mi luk bifo, long bigfala levelples ya klosap long Kebara Reva.

5Nao hem i talem long mi se, “Man blong wol ya. Yu lukluk i go long not.” Nao mi lukluk i go, mo mi luk wan aedol i stanap long doa ya we i blong kam long olta. Mo aedol ya tu i mekem hem i harem nogud, i kros.

6Nao hem i talem bakegen long mi se, “? Yu luk ol samting ya we ol man ya oli stap mekem? Oli stap mekem ol samting ya we i nogud we i nogud, we i mekem mi mi aot long tabu haos ya blong mi, mi go longwe long hem. Mo bambae yu save luk ol samting we oli nogud moa winim hemia.”

7Nao hem i tekem mi mi go long doa blong bigfala yad ya blong haos blong hem, mo mi luk wan hol we i gotru long bigfala stonwol blong yad ya.

8Nao hem i talem long mi se, “Yu brekem stonwol long ples ya i gotru.” Nao mi brekem stonwol ya, mi gotru long hem, mo mi luk wan doa.

9Nao hem i talem long mi se, “Yu go insaed, yu luk ol samting ya we i nogud we i nogud long fes blong mi we ol man ya oli stap mekem long ples ya.”

10Nao mi go insaed, mi luk we olgeta ya oli droem ol pija olbaot long ol wol blong rum ya. Ol pija ya, i gat ol pija blong ol snek, mo ol anamol we oli doti long fes blong hem, mo ol pija blong ol narafala samting we ol laen* blong Isrel* oli stap mekem wosip long olgeta. Ol pija ya oli kavremapgud olgeta wol blong rum ya.

11Mo i gat seventi lida blong ol laen blong Isrel oli stap long rum ya, mo Jahasania, we papa blong hem Safan, hem i wan long olgeta. Olgeta wanwan oli holem sensa* blong bonem insens,* mo smok blong insens ya i stap go antap.

12Nao Hae God i talem long mi se, “? Yu luk samting ya we ol lida ya blong yufala oli stap mekem long haed? Olgeta ya wanwan oli stap mekem wosip long ol aedol blong olgeta insaed long ol haos blong olgeta we ol man oli no save luk olgeta. Oli stap mekem olsem from we oli stap talem se, ‘Hae God i no luk yumi ya. Hem i lego kantri blong yumi finis ya. ’ ”

13Nao bakegen, hem i talem long mi se, “Bambae yu save luk ol samting we oli stap mekem we oli nogud we i nogud moa, winim ol samting ya.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Nao hem i tekem mi mi go long doa blong bigfala yad blong haos blong hem long saed i go long not, mo mi luk ol woman we oli stap krae long god ya Tamus we oli krae we i krae.

15Nao hem i talem long mi se, “? Yu luk samting ya? Bambae yu luk ol samting we i nogud we i nogud moa winim hemia.”

16Nao hem i tekem mi mi go insaed long smol yad ya bakegen, insaed long bigfala yad ya. Long ples ya i gat samwe long twanti faef man, oli stap stanap klosap long doa blong Rum we i Tabu, long medel blong olta mo vranda blong haos ya. Oli tanem baksaed i go long Rum ya we i Tabu, nao oli lukluk i go long is, oli bodaon, oli stap mekem wosip long san we i stap kam antap.

17Nao hem i talem long mi se, “? Yu luk samting ya? Ol man Juda* ya oli stap mekem ol samting we i nogud we i nogud, stret long fes blong mi. Mo olgeta oli girap, oli stap mekem olgeta man oli stap faet agensem olgeta bakegen olbaot long kantri ya, we i mekem mi mi kros we mi kros moa. Be yu luk. Oli tanem baksaed long mi, oli stap spolem mi long fasin we i nogud we i nogud olgeta.

18Nao from samting ya bambae oli luk paoa blong kros blong mi, mo bambae mi no save sevem laef blong olgeta, mo mi no save gat sore long olgeta nating. Bambae oli stap prea we oli singaot bigwan long mi, be mi no save lesin long olgeta nating.”

Esikel 9

Hae God i panisim ol man Jerusalem

1Nao long vison ya blong mi, mi harem we Hae God i singaot bigwan, i talem se, “Yufala we bambae i panisim ol man blong taon ya, yufala i karem ol samting blong faet blong yufala, yufala i kam.”

2Nao wantaem nomo sikis man i kamtru long doa blong stonwol long bigfala yad ya blong haos* blong Hae God long saed i go long not. Olgeta oli karem ol samting blong faet blong olgeta. Mo i gat wan man blong raetemdaon ol samting, we hem i werem gudfala klos we oli wokem long linen,* i kam wetem olgeta, mo hem i gat wan paos we i gat ol samting blong raet i stap long hem, i hang long strap blong hem. Olgeta ya evriwan oli kam stanap long saed blong olta ya we oli wokem long bras.

3Nao bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we God blong yumi i stap, hem i aot long ol jerubim ya we i bin stap long hem, nao i muv i go long doa blong haos ya. Nao hem i talem long man ya blong raet se,

4 “Yu go long evri ples long taon ya, yu putum mak long fored blong olgeta man we oli trabol, oli stap harem nogud from ol samting nogud ya we ol narafala man ya oli stap mekem insaed long taon ya.”

5Nao mi harem we Hae God i talem long ol sikis man ya se, “Yufala i folem man ya i go long taon ya, yufala i mas kilim olgeta man i ded. Yufala i no sore long olgeta, yufala i no livim wan i stap.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Ol olfala, mo ol yang man, mo ol yang woman, mo ol mama wetem ol pikinini blong olgeta, bambae yufala i kilim olgeta evriwan i ded. Be olgeta ya we oli gat mak long fored blong olgeta, bambae yufala i no kilim olgeta. Bambae yufala i stat blong kilim ol man long tabu haos ya blong mi.” Nao oli stat long ples ya, oli kilim ol lida we oli stap stanap klosap long doa blong Rum ya we i Tabu.

7Nao Hae God i talem long olgeta se, “! Yufala i gohed! Yufala i mas mekem haos ya blong mi i no moa tabu long fes blong mi. Yufala i fulumap ol yad blong hem long ol dedbodi blong ol man ya, mo yufala i goaot blong kilim olgeta.” Nao olgeta oli gohed oli kilim olgeta man long taon ya.

8Nao taem oli gohed oli stap kilim ol man ya, mi mi stap stanap mi wan long ples ya. Nao mi harem nogud, mi foldaon we fes blong mi i godaon long graon, mi singaot bigwan se, “? Hae God, Masta* blong mi, olsem wanem? Yu yu kros tumas long ol man Jerusalem,* mo bambae yu kilim olgeta man oli ded. ? Be bambae yu kilim ol laen* blong Isrel* evriwan oli ded?”

9Nao hem i talem long mi se, “Ol laen blong Isrel oli mekem plante samting we i nogud we i nogud, we oli mas kasem panis from. Oli kilim man long evri ples long kantri ya, mo oli mekem Jerusalem i fulap long ol fasin nogud. Oli stap mekem olsem from we oli talem se mi mi lego kantri blong yufala finis, mo mi no save luk olgeta.

10Be mi no save gat sore long olgeta, mi no save sevem olgeta, mo ol samting we oli bin mekem long ol narafala man, mi bambae mi givimbak sem samting long olgeta.”

11Nao man ya blong raet i kambak long Hae God i talem se, “Olgeta samting ya we yu yu talem, mi mi mekem finis.”

Esikel 10

Bigfala laet ya we i saen we i saen i gowe long Haos blong Hae God

1 Nao long vison ya, mi lukluk i go antap, mo mi luk wan samting olsem ruf we i raon, we i stap antap long hed blong ol jerubim ya, mo antap long olgeta i gat wan samting we i olsem jea blong king we oli wokem long flas ston ya safaea.*

2 Nao Hae God i talem long man ya blong raet we i werem klos ya we oli wokem long linen* se, “Yu go long medel blong ol wil ya we oli stap aninit long ol jerubim* ya, yu karem sam sakol faea we i laet, yu saksakem olgeta i go olbaot long taon ya.” Nao mi stap lukluk hem we i stap wokbaot i go.

3Long taem ya, ol jerubim ya oli stap stanap long smol yad ya blong haos* blong Hae God, long saed i go long saot. Mo taem hem i stap go long medel blong ol wil blong olgeta, wan klaod i kam kavremapgud smol yad ya.

4Mo bigfala laet ya we i saen we i saen we i soemaot we Hae God i stap, hem i aot long ol jerubim ya, nao i muv i go long doa blong haos blong Hae God. Nao klaod i kam kavremap haos ya, mo bigfala laet ya i saen i kam fulap long yad ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nating we man i stap stanap long bigfala yad blong haos ya, we i longwe long Rum we i Tabu, be hem i save harem noes blong ol wing blong ol jerubim ya. Noes ya i olsem voes blong Hae God ya we i gat olgeta paoa.

6Taem Hae God i talem long man ya blong raet, blong i go tekem faea we i stap long medel blong ol wil ya, man ya i go insaed long medel blong ol wil ya, i go stanap long saed blong wan long olgeta.

7Nao wan long ol jerubim ya i pusum han blong hem i go long faea ya we i stap long medel blong olgeta, i karemaot sam sakol faea, i putum long han blong man ya. Mo man ya i tekem ol sakol ya, nao hem i aot i go.

8Nao mi luk we ol jerubim ya oli gat han olsem han blong man i stap aninit long ol wing blong olgeta.

9-10 Mo mi luk we i gat fo wil we oli sem mak nomo, mo olgeta wil ya wanwan oli stap long saed blong ol jerubim ya wanwan. Ol wil ya oli saen gud olsem flas ston ya krisolaet.* Mo olgeta wanwan i gat narafala wil i gotru long hem we i mekem fokona long medel blong hem,

11blong bambae ol wil ya oli save muv i go long ol fo saed we oli no save tanem olgeta. Ol jerubim ya oli save muv wantaem i go long weples we oli wantem go long hem, we oli no save tanem bodi blong olgeta.

12Ol baksaed blong olgeta, mo ol han blong olgeta, mo ol wing blong olgeta, mo ol narafala haf blong ol bodi blong olgeta, mo ol wil blong olgeta tu, oli fulap long ae blong man.

13Mo mi harem se nem blong ol wil ya, “Tantanem”.

14 Ol jerubim ya wanwan oli gat fo naranarafala fes. Olgeta fes ya, faswan, hem i fes blong bul, sekenwan, hem i fes blong man, mo namba tri, hem i fes blong laeon, mo namba fo, hem i fes blong bigfala pijin ya igel.* 15Ol jerubim ya, hemia sem samting ya nomo we mi bin luk long Kebara Reva. Taem ol jerubim ya oli girap i go antap,

16oli go wetem ol wil ya. Mo taem oli stretem ol wing blong olgeta, oli flae i go, be oli stap flae wetem ol wil ya.

17Ol wil ya oli haf blong ol jerubim ya mo taem olgeta oli no muv, no oli flae i go, be ol wil ya oli go wetem olgeta.

18Nao bigfala laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap, i aot long doa blong haos ya, i muv i go long ples blong hem antap long ol jerubim ya.

19Taem mi stap lukluk yet, mi luk we ol jerubim ya oli stretem ol wing blong olgeta, oli flae i go antap wetem ol wil ya. Nao oli go stap smol long doa blong yad ya, long saed i go long is, mo laet ya i stap saen antap long olgeta.

20Nao mi luksave we ol jerubim ya oli sem samting ya nomo we mi bin luk olgeta long Kebara Reva we oli stap aninit long bigfala jea ya blong God blong yumi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Olgeta wanwan oli gat fo fes, mo fo wing, mo fo han blong man aninit long ol wing ya.

22Ol fes blong olgeta oli sem fes ya nomo we mi bin luk long Kebara Reva. Mo olgeta oli gohed oli stap muv stret i go we oli no go olbaot.

Esikel 11

Hae God i tok agens long ol man Jerusalem

1Nao long vison ya blong mi, Spirit blong Hae God i leftemap mi mi go antap, i tekem mi mi go long doa blong yad blong haos* blong Hae God, long saed i go long is. Long ples ya, mi luk twanti faef man oli stap, mo long grup ya, i gat tu lida blong ol laen* blong Isrel* we nem blong tufala, Jahasania, we papa blong hem Asuru, mo Pelatia, we papa blong hem Benaea.

2Nao Hae God i talem long mi se, “Man blong wol ya. Ol man ya oli stap mekem ol rabis plan, mo oli stap givim ol toktok blong givhan long ol man blong taon ya, be ol toktok ya blong olgeta i nogud we i nogud.

3Oli stap talem se, ‘I no longtaem, bambae yumi stat wokem ol haos blong yumi bakegen. Taon ya i olsem wan sospen, mo yumi i olsem mit insaed long hem, be nating we i olsem, hem i stap blokem yumi blong faea i no save bonem yumi. ’

4Yu yu mas tok agens long olgeta ya.”

5Nao Spirit blong Hae God i kam long mi, mo hem i talem long mi blong mi talemaot tok ya blong hem long ol man long taon ya, we i talem se, “! Olgeta! Mi mi save ol samting ya we yufala i stap tokbaot, mo ol samting ya we yufala i stap plan blong mekem.

6Yufala i kilim plante man finis long taon ya, we i mekem ol rod ya oli fulap gud long ol dedman.

7“Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi talem long yufala se i tru we taon ya i wan sospen. ? Be mit we bambae i go long hem wanem? Ol man ya we yufala i stap kilim olgeta, hemia nao mit blong hem. Bambae yufala i no save stap long ples ya. Mi bambae mi sakemaot yufala i gowe long taon ya.

8? Weswe? ? Yufala i fraet long naef blong faet? Be bambae mi tekem ol man blong faet oli kam wetem ol naef blong faet blong olgeta, blong oli mekem faet long yufala.

9Mo bambae mi tekemaot yufala i gowe long taon ya, mi putum yufala long han blong ol man blong narafala kantri. Mi mi talemaot finis, se bambae yufala i mas ded,

10mo long taem ya, ol man ya bambae oli kilim yufala long faet, stret long mak blong graon blong kantri ya blong yufala. Nao bambae yufala evriwan i savegud we mi mi Hae God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Taon ya bambae i no save blokem yufala olsem we sospen i blokem mit we i stap insaed long hem, from we mi bambae mi panisim yufala stret long mak blong graon blong kantri ya blong yufala.

12Bambae yufala i savegud we mi mi Hae God, mo bambae yufala i save we taem yufala i stap obei long ol loa blong ol narafala kantri raonabaot long yufala, yufala i stap brekem ol loa blong mi, mo yufala i no obei long ol tok blong mi."

13Nao mi luk se taem mi stap talemaot tok we Hae God i givim long mi, wantaem nomo, Pelatia i foldaon i ded olgeta. Nao mi mi foldaon we fes blong mi i go kasem graon blong mi prea, nao mi singaot bigwan se, "Hae God. Yu yu Masta blong mi. ? Weswe? ? Bambae yu yu kilim olgeta laen blong Isrel evriwan oli ded?"

Hae God i givim promes blong hem long ol man we oli stap wok slef long Babilonia

14Nao long vison ya, Hae God i talem long mi se,

15"Man blong wol ya. Yu wetem ol narafala laen* blong Isrel* we yufala i stap wok slef* long Babilonia, ol laen blong yufala we oli stap long Jerusalem* oli stap tokbaot yufala. Oli stap talem se, 'Ol man ya we oli stap wok slef long Babilonia oli stap longwe tumas blong mekem wosip long Hae God. Be yumi, Hae God i givim graon ya finis long yumi. '

16Nao from samting ya, yu mas go talem long ol fren blong yu, we mi mi talem se, 'Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi nao mi sanemaot yufala blong yufala i kam stap wetem ol man long ol narafala kantri ya, mo mi mekem yufala i kam stap olbaot long ol kantri ya. Be mi mi stap yet wetem yufala.

17Mi bambae mi tekemaot yufala long olgeta kantri ya we mi bin mekem yufala i go stap olbaot long olgeta, nao mi tekem yufala i kambak, mi givim kantri ya blong yufala i gobak long yufala bakegen.

18Taem yufala i gobak long kantri ya blong yufala, bambae yufala i sakemaot olgeta aedol we yufala i save faenem long kantri ya, from we oli nogud we i nogud.

19 Bambae mi mekem laef blong yufala i niuwan, mi givim narafala tingting long yufala, blong yufala i mekem wosip long mi nomo. Mo bambae mi tekemaot ol rabis tingting long yufala we i stap mekem yufala i stronghed, mo mi givim gudfala tingting long yufala blong yufala i save obei long mi.

20Nao long olgeta tingting blong yufala, bambae yufala i save holem ol loa blong mi, mo yufala i save obei long ol tok blong mi. Nao bambae yufala i man blong mi, mo mi mi God blong yufala.

21Be bambae mi panisim ol man ya we oli wantem tumas blong mekem wosip long ol aedol. Ol aedol ya oli nogud we i nogud tumas, mo bambae mi panisim ol man ya from ol samting ya we oli stap mekem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi. ' "

Bigfala laet ya we i saen we i saen i gowe long Jerusalem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22 Nao long vison* ya, mi luk we ol jerubim* ya oli aot, oli flae wetem ol wil blong olgeta, mo bigfala laet ya we i saen we i saen we i soemaot we God blong yumi i stap, hem i stap antap long olgeta.

23Nao bigfala laet ya i gowe long taon ya, i go stap smol antap long bigfala hil ya long saed i go long is.

24Nao Spirit blong God i leftemap mi mi go antap, i karem mi mi kambak long Babilonia long ol man ya we oli stap wok slef* long ples ya, nao vison ya i lus.

25Nao olgeta samting ya we Hae God i soemaot long mi long vison ya, mi mi talemaot long olgeta.

Esikel 12

Profet Esikel i mekem saen we ol laen blong Isrel bambae oli go wok slef long narafala kantri

1Nao Hae God i talem long mi se,

2 "Man blong wol ya. Yu yu stap long ples ya long Babilonia, long medel blong ol man ya we oli girap oli stap agens long mi. Oli gat ae, be oli no save luk wan samting, mo oli gat sora, be oli no save harem wan samting, from we olgeta oli stap agensem mi.

3"From samting ya, yu mas fulumap rere wan basket blong yu olsem man we i go wok slef* long narafala kantri, nao yu karem, yu stat wokbaot i go we i no tudak yet. Bambae yu mekem we olgeta man oli stap lukluk yu olsem we yu aot blong go long narafala ples. Maet olgeta ya oli save luksave we oli man blong agensem mi.

4-5Taem i delaet yet, yu mekemrere basket blong yu we bambae olgeta oli save luk yu. Taem oli stap lukluk yu, yu brekem wan hol long wol blong haos blong yu, nao long sapa yu karem basket blong yu, yu gotru long hol ya, yu aot yu go olsem we yu stap ronwe blong go long narafala kantri. Yu mas mekem we olgeta oli save lukluk yu.

6Nao taem i stap kam tudak, yu tekem basket blong yu long fes blong olgeta, mo yu kavremap fes blong yu blong yu no save lukluk ples, nao yu wokbaot i go. Nao samting ya we yu mekem bambae i wan saen blong wekemap ol laen* blong Isrel.*"

7Nao mi mekem olsem we Hae God i talem long mi. Long dei ya, mi fulumap rere basket blong mi olsem man we i go wok slef long narafala kantri. Mo long sapa, taem i stat blong kam tudak, mi brekem wan hol long wol blong haos blong mi long han blong mi nomo, nao mi pastru long hem, mi go afsaed. Mo taem olgeta ya oli stap lukluk mi, mi girap, mi karem basket blong mi, nao mi stap wokbaot i go.

8Nao long nekis dei, long moning, Hae God we i Masta* blong yumi i talem long mi se,

9"Man blong wol ya. Naoia ol laen blong Isrel ya we oli stap agens long mi oli stap askem long yu se, '? Yu stap mekem wanem ya? '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Oraet, bambae yu go talem long olgeta, se samting ya we yu yu mekem, hem i blong man ya we i stap rul naoia long Jerusalem* we i wan pikinini blong king wetem ol laen blong Isrel we oli stap yet long taon ya.

11Yu talem long olgeta, se samting ya we yu mekem, hem i wan saen blong samting we bambae i hapen long olgeta ya longwe. Bambae oli gowe long ples blong olgeta, oli go wok slef long narafala kantri.

12Long wan naet, man ya we i stap rul long olgeta bambae i karem basket blong hem, i ronwe, i pastru long hol we bambae oli brekem long stonwol blong taon ya, mo i kavremap fes blong hem blong i no save lukluk ples, nao i wokbaot i go.

13 Be bambae mi putum trap blong mi, mi kasem hem. Nao bambae mi tekem hem i kam long taon ya Babilon, be bambae i no save luksave taon ya, mo bambae hem i stap long ples ya gogo i ded.

14Mo bambae mi ronemaot ol haeman blong hem mo ol advaesa blong hem wetem ol gad blong hem oli go olbaot long evri ples, mo bambae ol man oli go lukaot olgeta blong kilim olgeta oli ded.

15“Taem mi ronemaot olgeta oli go stap wetem ol man long ol narafala kantri, bambae oli savegud we mi mi Hae God.

16Be bambae long taem blong faet, mo long taem we oli sot long kakae, mo long taem we rabis sik i stap spolem ol man, bambae mi letem sam long olgeta oli stap laef, be bambae oli no plante. Nao long ol narafala kantri ya, bambae oli save luksave we fasin blong olgeta i nogud we i nogud, mo bambae oli savegud we mi mi Hae God.”

Esikel i mekem wan akson we i saen blong fraet

17Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se,

18“Man blong wol ya. Taem yu kakae mo yu dring, be yu mas mekem olsem we yu fraet, mo yu mas seksek we yu seksek.

19Nao yu talem long olgeta laen* blong Isrel* evriwan, se saen ya we yu yu mekem i blong ol man Jerusalem* wetem olgeta we oli stap yet olbaot long kantri blong yufala. I gat taem i stap kam we sipos olgeta oli kakae mo oli dring, be bambae oli fraet, oli seksek we oli seksek. Bambae ol enemi oli tektekemaot olgeta samting long graon blong olgeta, from we olgeta ya oli stap brekem ol loa blong mi.

20Ol taon we naoia oli fulap long ol man, bambae ol enemi oli spolem olgeta we oli flatemgud olgeta, mo bambae kantri ya blong yufala i stap nating nomo. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.”

Tok blong Hae God bambae i kamtru

21Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se,

22“Man blong wol ya. Naoia ol laen* blong Isrel* ya oli stap talem tok ya oltaem se, ‘Taem i stap go, be ol samting ya we ol profet oli stap talem, oli no kamtru nating. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Be yu yu mas talemaot tingting blong mi long tok ya blong olgeta. Bambae mi mekem we tok ya i finis. Bambae oli no moa save taltalem tok ya bakegen long olgeta. Yu talem long olgeta we mi mi talem se, ‘Taem blong ol samting ya we ol profet oli stap talem, hem i stap kamtru nao. ’

24“Long ol laen blong Isrel, bambae i no moa gat man i save luk ol rabis vison, mo bambae i no moa gat man i save talem ol giaman toktok, se mi mi talem tok ya long hem.

25Mi bambae mi tok long olgeta, mo wanem samting we mi talem i mas kamtru, i no moa gat wan samting i save blokem. Yufala ya we i stap girap agens long mi, long taem ya we yufala i stap laef yet, bambae mi mi mekem ol samting we mi talem long yufala oli kamtru. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

26Nao bakegen, hem i talem se,

27“Olgeta ya oli stap ting se ol vison* we mi stap soemaot long yu, mo ol samting we yu stap talemaot se bambae oli kamtru, oli no save kamtru naoia, bambae i longtaem yet blong oli kamtru.

28From samting ya, yu mas talemaot long olgeta we mi mi talem se bambae i no moa gat wan samting i save blokem tok blong mi. Ol samting we mi mi talem se bambae oli kamtru, oli mas kamtru. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala mo hemia tok blong mi.”

Esikel 13

Hae God i tok agens long ol profet we oli stap giaman

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se,

2“Man blong wol ya. Yu go tok agens long ol profet ya blong ol laen* blong Isrel* we oli stap talemaot ol tok we i kamaot long tingting blong olgeta nomo, be oli stap talem se i tok blong mi. Yu talem long olgeta blong oli lesin long tok blong mi.

3“Mi mi talem se, ‘Ol profet. ! Yufala i no gat hed nating! Bambae yufala i kasem panis we bambae yufala i ded from. Yufala i stap talemaot ol tingting blong yufala nomo, mo yufala i stap talem se yufala i luk ol samting long ol vison blong yufala, be yufala i stap giaman nomo.

4Ol laen blong Isrel. Ol profet blong yufala oli olsem ol wael dog ya, we oli stap haed long ol stonwol blong taon we i brobrok. Oli no save givhan long yufala nating.

5Ol Profet. Ol ples we stonwol blong taon ya i brobrok long hem, be yufala i no save gad nating long hem, mo yufala i no stanemap stonwol ya bakegen. Dei ya blong mi blong jajem ol man bambae i kam, be long taem ya, taem ol enemi oli kam blong faet long yufala, bambae ol stonwol ya oli no save blokem yufala nating.

6Ol laen blong Isrel. Ol profet ya blong yufala oli stap luk ol rabis vison, mo oli stap giaman nomo se ol samting ya bambae oli kamtru. Oli talem se oli stap talemaot ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tok we mi mi givim long olgeta, be oli stap giaman nomo, mi mi no sanem olgeta. Be oli stap tingting se tok ya blong olgeta bambae i kamtru.

7! Ol profet! Yufala i stap luk ol rabis vison, mo yufala i stap giaman nomo se ol samting we yufala i stap talem bambae oli kamtru. Yufala i stap talem se tok we yufala i stap talemaot i tok blong mi, be mi no givim tok ya long yufala.

8Ol toktok blong yufala oli blong giaman nomo, mo ol vison* we yufala i stap luk oli rabis vison nomo. From ol samting ya, mi mi agensem yufala.

9Yufala i stap giaman, mo ol tok blong yufala i stap mekem ol man oli gorong. From samting ya, mi bambae mi panisim yufala. Sipos ol lida blong ol man blong mi oli kam wanples blong mekem miting, bambae yufala i no moa save joen wetem olgeta. Ol nem blong yufala bambae oli no moa stap long lis blong ol man blong mi, mo bambae yufala i no save gobak long ples blong yufala bakegen samtaem. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God, mi Masta blong yufala.

10 "Olgeta. Ol profet ya oli stap lidim yufala i gorong. Olgeta oli stap talem se ol samting i oraet nomo, be ol samting oli no stret nating. I olsem we yufala i wokem wan stonwol we i no strong nating, mo ol profet ya oli kam, oli pentem long laem blong mekem i waet gud.

11Be yufala i mas talem long olgeta, se stonwol ya bambae i foldaon. Bambae bigfala ren i kam, mo ol ston blong aes* bambae i folfoldaon long hem, mo bigfala win bambae i blu long hem,

12nao bambae hem i brobrok, i folfoldaon, i kam nogud olgeta. Nao bambae yufala i stap talem long olgeta se, '! A! Laem ya i no givhan nating long stonwol ya. ' "

13Nao from samting ya, Hae God we i Masta blong yumi, hem i talem se, "Mi mi kros we mi kros. Bambae mi sanem strong win, mo bigfala ren, mo ol ston blong aes i kam blong spolem stonwol ya.

14Mi bambae mi brebrekem stonwol ya, mi flatemgud, nao bambae mi livim fandesen blong hem i stap nating nomo olsem. Taem stonwol ya i brobrok i foldaon, bambae i kilim yufala evriwan i ded. Nao bambae yufala evriwan i savegud we mi mi Hae God.

15"Ol profet ya mo stonwol ya we oli pentem long laem, bambae oli harem paoa blong kros blong mi. Nao mi bambae mi talemaot long yufala, se stonwol ya i brobrok finis, mo ol profet ya evriwan oli ded finis.

16Hemia olgeta ya we oli stap talem long ol man Jerusalem,* se evri samting i oraet nomo, be ol samting oli no stret nating. Mi mi Hae God mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Hae God i tok agens long ol woman profet we oli stap giaman

17Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se, "Man blong wol ya. Naoia yu mas tok agens long ol woman ples blong yu we oli profet. Olgeta oli stap talemaot ol samting, se bambae oli kamtru long fiuja, be hemia tingting blong olgeta nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Yu talemaot long olgeta we mi mi talem se, ‘Yufala ol woman, bambae yufala i kasem panis we bambae yufala i ded from. Yufala i stap somap ol kaliko blong fasem long han blong mekem majik, blong man i save yusum, mo yufala i stap somap ol angkejif blong majik, we man i save putum long hed blong hem, blong hem i gat paoa blong spolem laef blong narafala man. Yufala i wantem se yufala i gat paoa blong holem laef blong ol man blong mi, blong yufala i save kilim sam i ded, mo yufala i save holem sam i stap laef, blong yufala i winim mane long fasin ya.

19Yufala i wantem kasem kakae blong yufala, be yufala i stap spolem nem blong mi nomo long fes blong ol man blong mi. Yufala i kilim ol man we oli no blong ded, mo olgeta we i stret blong oli ded, yufala i holem olgeta oli stap laef. Yufala i stap giaman long ol man blong mi, nao oli stap bilif long yufala.

20“Mi mi no wantem nating ol kaliko ya we yufala i stap yusum blong traem holem paoa blong laef mo paoa blong ded. Bambae mi teremaot ol kaliko ya i gowe long han blong yufala, nao ol man ya we yufala i holem olgeta, yufala i stap bos long laef blong olgeta, mi bambae mi letem olgeta oli go fri.

21Mo bambae mi teremaot ol angkejif ya, nao mi letem ol man blong mi oli ronwe long paoa blong yufala we bambae yufala i no moa save holem olgeta bakegen samtaem. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

22“Ol man ya we mi mi no wantem spolem olgeta, yufala i stap giaman long olgeta, nao yufala i mekem tingting blong olgeta i foldaon. Mo yufala i stap givhan long ol man nogud, blong oli gohed long ol rabis fasin blong olgeta, blong oli no sevem laef blong olgeta.

23Nao from samting ya, i stat naoia, ol rabis vison ya blong yufala, mo ol giaman toktok blong yufala we yufala i stap talem se bambae oli kamtru, bambae oli finis olgeta. Bambae mi sevem ol man blong mi, mi tekemaot olgeta i gowe long han blong yufala, blong bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.”

Esikel 14

God i tok agens long fasin blong mekem wosip long aedol

1Nao i gat sam lida blong ol laen* blong Isrel* oli kam sidaon long fes blong mi blong faenemaot tingting blong Hae God we i Masta* blong yumi.

2Be hem i talem long mi se,

3“Man blong wol ya. Ol man ya oli givim laef blong olgeta finis long ol aedol, mo ol aedol ya oli lidim olgeta oli foldaon long sin. Olgeta oli no gat raet nating blong kam blong traem faenemaot sam samting long mi.

4“Nao from samting ya, yu mas talemaot long olgeta we mi mi talem se, ‘Ol laen blong Isrel. Yufala i stap givim laef blong yufala long ol aedol, mo yufala i letem ol aedol ya oli lidim yufala i foldaon long sin. Be sipos yufala i kam luk wan profet blong mi blong faenemaot wan samting, mi bambae mi givim ansa long yufala. Ansa

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ya bambae i stret blong yufala i kasem, from we yufala i stap mekem wosip long plante aedol.

5Be long ansa ya blong mi, mi wantem tanem tingting blong yufala blong yufala i kambak long mi, yufala i putum tingting blong yufala i stap strong long mi bakegen. ’

6“Nao from samting ya, yu mas talemaot long olgeta ya we mi mi talem se, ‘Yufala i mas tanem tingting blong yufala, yufala i mas lego olgeta aedol ya blong yufala, mo yufala i mas tanem baksaed long olgeta. Ol aedol ya oli nogud we i nogud long fes blong mi.

7“ ‘Sipos wan long yufala, no wan man blong narafala kantri we i stap wetem yufala, i tanem baksaed long mi, nao i mekem wosip long ol aedol, nao biaen i kam luk wan profet blong faenemaot wan samting long mi, mi bambae mi givim ansa long hem

8blong meksave hem. Long fasin ya, bambae mi mekem hem i kam wan saen blong wonem yufala evriwan. Bambae mi tekemaot hem i gowe long yufala, blong bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

9“ ‘Sipos ol man oli trikim wan profet, nao hem i giaman, i givim ansa long olgeta, be hemia from we mi nao mi mekem i kamtru olsem. Mo bambae mi tekemaot hem long yufala, mi kilim hem i ded.

10Bambae profet ya wetem man ya we i go luk hem blong faenemaot wan samting long hem, tufala tugeta bambae i kasem sem panis.

11Bambae mi mekem olsem blong yufala i no lego mi, mo blong yufala i no moa mekem ol samting nogud bakegen blong mekem yufala i doti long fes blong mi. Mi wantem we yufala i man blong mi nomo, mo mi nomo mi God blong yufala. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Hae God bambae i panisim olgeta man nogud

12Nao Hae God i talem long mi se,

13“Man blong wol ya. Sipos ol man blong wan kantri oli mekem sin agens long mi we tingting blong olgeta i no moa stap strong long mi, mi bambae mi leftemap han blong mi, mi spolem ol kakae blong olgeta. Bambae mi mekem olgeta oli kasem wan hadtaem we oli sot long kakae, mo bambae oli hanggri gogo oli ded, mo ol anamol blong olgeta tu bambae oli ded.

14Nating we sipos trifala man ya, Noa mo Daniel mo Job, trifala i stap long taem ya, be gudfala fasin blong trifala bambae i sevem laef blong trifala nomo. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi.

15-16“Sipos mi sanem ol wael anamol oli kam blong kilim olgeta, mo olbaot long kantri ya, ol man oli no save pas long hem, from we oli fraet long ol wael anamol ya, bambae kantri ya i stap nating nomo. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi promes long nem blong mi, se nating we sipos trifala man ya i stap long ples ya, be bambae trifala i no save sevem wan man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nating, trifala i save sevem laef blong trifala nomo. Mo sipos ol pikinini blong trifala i stap, be bambae trifala i no save sevem olgeta tu.

17“Mo sipos mi tekem faet i kam long kantri ya, mo ol enemi oli kilim olgeta man mo olgeta anamol evriwan i ded, bambae kantri ya i stap nating nomo.

18Mo mi mi promes long nem blong mi, se nating we sipos trifala ya i stap long ples ya, be bambae trifala i no save sevem wan man nating, trifala i save sevem laef blong trifala nomo. Mo sipos ol pikinini blong trifala i stap, be bambae trifala i no save sevem olgeta tu.

19“Mo sipos mi sanem wan rabis sik i kam kavremap kantri ya, nao sik ya i kilim olgeta man mo olgeta anamol oli ded from we mi mi kros tumas, bambae kantri ya i stap nating nomo.

20Mo mi mi promes long nem blong mi, se nating we sipos trifala ya i stap long ples ya, be bambae trifala i no save sevem wan man nating, stret fasin blong trifala i save sevem laef blong trifala nomo. Mo sipos ol pikinini blong trifala i stap, be bambae trifala i no save sevem olgeta tu.”

21 Hae God i Masta blong yumi, mo hem i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* I gat fo panis we oli nogud we i nogud we mi bambae mi sanem i kam long Jerusalem.* Ol panis ya, i gat faet, mo hadtaem we ol man bambae oli sot long kakae, mo ol wael anamol we bambae oli kilim ol man, mo rabis sik we bambae ol man oli ded from. Bambae mi sanem ol fo samting ya blong kilim olgeta man mo olgeta anamol oli ded.

22Sipos sam man oli stap laef, mo oli sevem ol pikinini blong olgeta, nao oli kam luk yufala long ples ya we yufala i stap wok slef* long hem, i gud yufala i luklukgud fasin blong olgeta. Bambae yufala i save luk we olgeta oli man nogud tru, nao bambae yufala i bilif se panis we mi stap givim long Jerusalem i stret nomo blong hem i kasem.

23Nao bambae yufala i save luksave se olgeta samting we mi mi mekem, mi mekem from ol rabis fasin ya blong olgeta, mo i stret nomo blong mi mekem olsem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Esikel 15

Parabol blong rop ya grep

1Nao Hae God i toktok long mi long wan vison,

2i talem se, “Man blong wol ya. ? Yu ting se rop ya grep* i gud moa i winim wud? ? Yu ting se han blong rop ya i gud moa i winim ol naranarafala wud long bus?

3Yu no save yusum blong wokem wan samting long hem. Rop ya i no strong. Yu no save wokem huk long hem blong hangem wan samting long hem.

4? Sipos faea i kakae tufala en blong hem, mo medel blong hem nomo i stap we faea i mekem i blak finis, yu ting se yu save yusum blong wokem wan gudfala samting long hem? Hem i gud blong bonem nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nating we faea i no bonem yet, be i nogud blong wokem wan samting long hem. Mo
taem we faea i bonem finis, i moa nogud olgeta."

6Hae God i Masta* blong yumi mo hem i talem se, "Olsem we yufala i stap tekem ol
rop blong grep long bus blong mekem faeawud long hem, long sem fasin bambae mi
tekem ol man ya we oli stap long Jerusalem,*

7nao bambae mi panisim olgeta. Oli bin ronwe finis long wan faea, be naoia bambae
faea i bonem olgeta evriwan i ded. Mo sipos mi panisim olgeta, bambae yufala i
savegud we mi mi Hae God.

8Tingting blong olgeta i no moa stap strong long mi, oli tanem baksaed long mi, mo
from samting ya, bambae mi mekem kantri blong olgeta i stap nating nomo. Mi mi
Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Esikel 16

Ol man Jerusalem oli tanem baksaed long Hae God

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi long wan vison bakegen, i
talem se,

2"Man blong wol ya. Yu mas talemaot ol fasin ya long ol man long taon ya
Jerusalem* we oli stap mekem we i nogud we i nogud.

3Yu mas talemaot ol tok blong mi long taon ya, we mi mi talem se, 'Jerusalem. Yu yu
olsem wan smol gel we yu bon long kantri ya Kenan.* Papa mo mama blong yu tufala
i kamaot long ol laen we oli man blong mekem nogud. Papa blong yu i laen blong
Amoro,* mo mama blong yu i laen blong Het.

4Mo long taem ya we yu yu bon, i no gat man i katem nambuton blong yu, mo i no gat
man i wasem yu, mo i ravem sol long bodi blong yu, mo i kavremap yu long
kaliko. 5Long taem ya i no gat man i gat sore long yu blong mekem ol samting ya
long yu. Taem we yu yu bon, i no gat man i laekem yu nating. Oli sakem yu yu stap
afsaed nomo long open ples.

6"Nao taem mi pas long ples ya, mi luk we yu yu stap harem nogud, yu stap muvmuv
long blad ya we yu yu bon long hem. Blad ya i kavremap yu, be mi no letem yu yu
ded.

7Mi mekem yu yu gruap olsem wan smol tri we i gru gud. Yu yu gru, yu kam bigwan,
yu kam strong, mo yu kam wan yang gel we yu naes we yu naes, be yu no gat klos
blong blokem yu.

8"Nao wan taem, mi pas long ples ya bakegen, mo mi luk we yu yu naf blong mared.
Nao mi kavremap bodi blong yu long wan kot blong mi, mo mi promes se bambae mi
lavem yu. Nao mi mekem promes wetem yu blong mared long yu, mo yu yu kam
woman blong mi.

9"Nao mi tekem wota, mi wasemaot blad we yu yu bon long hem i gowe long yu, mo
mi tekem olifoel,* mi ravem bodi blong yu long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao mi tekem klos we oli flasemgud, mi putum long yu, mo mi tekem sus we oli wokem long skin blong anamol we i beswan, mi givim long yu. Mo mi tekem kaliko ya linen* we i beswan, mi fasem hed blong yu long hem, mo mi tekem kot we oli wokem long silik, mi putum long yu.

11Nao mi flasem yu long ol gudgudfala samting we oli wokem long ol flas ston, mo mi tekem ol strap blong han we oli flas gud, nao mi putum long han blong yu, mo mi hangem jen long nek blong yu.

12Mo mi tekem wan ring, mi putum long nus blong yu, mo mi putum iaring long sora blong yu, mo mi tekem wan hat blong kwin we i flas gud, nao mi putum long hed blong yu.

13Nao from samting ya, yu yu gat ol gudgudfala samting we oli wokem long gol mo silva blong flasem yu, mo oltaem yu stap putum ol klos we oli wokem long linen we i beswan, mo silik we oli flasemgud. Mo yu gat ol gudgudfala kakae blong yu. Yu gat bred we oli wokem long flaoa we i beswan, mo hani,* mo olifoel. Nao yu kam wan kwin we yu naes we yu naes.

14Mo from we yu naes tumas, olgeta man long ol narafala kantri oli harem nius blong yu. Be mi nomo mi mekem yu yu naes olsem.

15“Nao from we yu yu naes olsem, mo olgeta man oli savegud yu, yu girap, yu slip wetem ol man we oli stap kam long yu.

16Mo yu stap yusum ol klos blong yu blong flasem ol ples we yu stap mekem wosip long hem. Mo yu mekem yu yu olsem woman blong rod nomo, yu stap slip wetem ol man we oli stap kam long yu.

17Nao yu tekem ol gudgudfala samting ya we oli wokem long silva mo long gol we mi mi givim long yu, nao yu yusum blong mekem ol aedol we oli pija blong man, mo yu stap mekem i krangke long olgeta.

18Yu stap tekem ol flas klos ya we mi givim long yu, yu flasem ol aedol ya long hem, mo yu tekem olifoel mo insens* we mi givim long yu, yu givim i go long olgeta.

19Mi givim flaoa long yu we i beswan, mo olifoel, mo hani, blong i kakae blong yu, be yu girap, yu go mekem sakrefaes long hem long ol aedol ya, blong yu mekem olgeta oli glad long yu.

20“Ol pikinini boe blong mi, mo ol dota blong mi, we yu yu bonem olgeta, be yu girap, yu stap kilim olgeta, yu mekem sakrefaes long olgeta i go long ol aedol ya. Fasin ya blong yu we tingting blong yu i no moa stap strong long mi, yu tanem baksaed long mi, hem i nogud. ? Be olsem wanem? ? Hemia i no naf yet?

21Yu yu girap, yu tekem ol pikinini ya blong mi, yu kilim olgeta, yu bonem olgeta blong mekem sakrefaes long ol aedol ya.

22Oltaem long laef blong yu, yu stap mekem i krangke olsem woman blong rod, be neva yu tingbaot taem ya bifo we yu yu pikinini yet, we yu stap neked, mo yu stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

swim long blad ya we yu yu bon long hem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi. ”

Fasin blong ol man Jerusalem i olsem fasin blong woman blong rod

23Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i gohed, i tok long taon ya, i talem se, “Jerusalem.* ! Sore tumas long yu! Yu bambae yu kasem panis we bambae yu ded from. Yu stap mekem ol samting nogud ya, be biaen yu girap yu go moa.

24Long saed blong olgeta rod, yu putumap ol ples blong mekem wosip long ol aedol ya, mo yu mekem fasin blong woman blong rod long olgeta.

25Yu yu naes, be long ol ples ya, yu stap spolem yu nomo long fasin ya we yu stap singaot long ol man we oli stap pas long rod, blong oli kam slip wetem yu. Mo oltaem fasin ya blong yu i stap kam mowas olgeta.

26Ol man Ijip oli wantem woman tumas, mo yu girap, yu letem olgeta oli kam fren long yu, mo oli stap slip wetem yu, nao long rabis fasin ya, yu mekem mi mi kros we mi kros.

27“Naoia mi leftemap han blong mi blong mi panisim yu, mi tekemaot haf long ol gudgudfala samting we mi givim long yu fastaem. Mi putum yu finis long han blong ol man Filistia we oli no laekem yu nating, oli agens long yu, mo oli ting rabis long yu from ol fasin ya blong yu we i nogud we i nogud we yu stap slip wetem ol man olbaot.

28“Yu yu stap slip wetem ol man ya, be yu harem se i no naf yet, nao from samting ya, yu stap resis biaen long ol man Asiria. Olgeta ya oli stap slip wetem yu, be yu harem se hemia i no naf yet.

29Nao yu gohed long fasin ya, yu stap slip wetem ol bisnesman blong Babilonia tu, be yu harem se hemia tu i no naf yet.”

30Mo Hae God i gohed, i talem se, “Ol samting ya we yu yu stap mekem, yu no sem long hem nating. Yu yu olsem woman blong rod we i no save sem nating.

31Long olgeta rod, yu putumap ol ples blong mekem wosip long ol aedol, mo blong mekem fasin blong woman blong rod long olgeta. Be yu yu no mekem blong winim mane olsem ol narafala woman blong rod.

32Yu yu olsem wan woman we i mekem i krangke wetem ol narafala man. Yu yu girap, yu go stap slip wetem ol man blong ol narafala kantri we yu no save olgeta nating.

33Ol narafala woman blong rod, ol man oli stap pem olgeta blong go slip wetem olgeta, be yu yu stap singaot ol man blong evri ples we yu wantem olgeta, mo yu stap givim presen long olgeta blong pem olgeta blong oli kam slip wetem yu.

34I no gat man i fosem yu blong yu kam wan woman blong rod. Mo ol man oli no pem yu, yu yu pem olgeta. ! Yu yu wan woman we i narafala olgeta! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Hae God bambae i panisim ol man Jerusalem

35-36Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i talem long taon ya bakegen se, “Jerusalem.* Yu mas lesin long tok blong mi. Yu yu woman blong rod stret. Oltaem yu stap tekemaot ol klos blong yu, blong slip wetem ol man we yu wantem olgeta. Yu stap givim yu long ol aedol ya we oli nogud we i nogud, mo yu stap kilim ol pikinini blong yu, blong mekem sakrefaes long olgeta long ol aedol ya.

37From samting ya, olgeta man ya we yu bin slip wetem olgeta, bambae mi tekem olgeta oli kam wanples. Hemia olgeta we yu wantem olgeta wetem olgeta we yu no wantem olgeta nating. Bambae mi tekem olgeta oli kam stanap raon long yu, nao bambae mi tektekemaot ol klos blong yu, mi letem olgeta oli luk yu we yu stap neked.

38Mo bambae mi jajem yu, se yu mas kasem sem panis olsem woman we i stap go slip wetem narafala man bambae i kasem, mo woman we i kilim pikinini i ded bambae i kasem. Bambae mi kilim yu yu ded, from we fasin blong yu i mekem mi mi kros we mi kros.

39Bambae mi putum yu long han blong ol man ya we yu wantem olgeta, mo bambae oli brebrekem ol ples ya we yu stap mekem fasin blong woman blong rod long hem, mo yu stap mekem wosip long ol aedol long hem. Bambae oli tekemaot ol klos blong yu, mo ol gudgudfala samting blong yu we oli wokem long ol flas ston, nao oli livim yu yu stap neked nomo.

40“Bambae olgeta ya oli mekem ol man oli kros, oli girap, oli stonem yu, nao oli katkatem yu long ol smosmol pis long ol naef blong faet blong olgeta.

41Mo bambae oli bonemdaon ol haos blong yu, nao bambae oli mekem ol narafala woman oli kam wanples, oli stap lukluk yu we mi stap panisim yu. Bambae mi mekem yu yu no moa mekem fasin blong woman blong rod, mo yu no moa stap givim presen long ol man ya we yu wantem olgeta.

42Nao bambae mi harem gud, mi stap kwaet, mo kros blong mi bambae i finis. Bambae mi no moa kros, mo mi no moa jalus bakegen.

43Fasin ya we mi mi lukaot gud long yu taem yu yu yangfala yet, yu yu fogetem finis, nao yu mekem mi mi kros from ol samting ya we yu stap mekem. Nao from samting ya, bambae mi mekem yu yu kasem panis. Yu yu stap mekem ol samting ya we oli nogud we i nogud. Mo antap long ol samting ya, yu girap yu stap go slip wetem ol narafala man. ! Fasin ya i nogud we i nogud! Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi.”

Gel i folem fasin blong mama blong hem

44Nao long vison ya, Hae God i toktok bakegen, i talem se, “Jerusalem.* Bambae olgeta man oli stap yusum tok ya blong tokbaot yu se, ‘Gel ya i folem fasin blong mama blong hem. ’

45Yu yu olsem mama blong yu stret, we i no laekem man blong hem mo i no laekem ol pikinini blong hem tu. Mo yu olsem tufala sista blong yu tu, we tufala i no laekem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nating tufala man blong tufala wetem ol pikinini blong tufala. Yu wetem tufala sista blong yu, mama blong yutrifala i wan laen blong Het, mo papa blong yutrifala i wan laen blong Amoro.*

46“Fasbon sista blong yu, taon ya Sameria* wetem ol vilej raonabaot long hem, we oli stap long not. Mo lasbon sista blong yu, taon ya Sodom wetem ol vilej raonabaot long hem, we oli stap long saot.

47Yu yu stap folem ol rod blong tufala, mo yu stap biaen long ol fasin blong tufala we i nogud we i nogud. Be yu yu harem se hemia i no naf yet. Biaen i no longtaem yu yu go moa, nao long ol samting ya we yu stap mekem, fasin blong yu i kam mowas i winim tufala.

48“Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi talem stret long yu, se long nem blong mi, sista ya blong yu, Sodom wetem ol vilej blong hem, neva oli mekem ol fasin nogud olsem we yu wetem ol vilej blong yu, yufala i stap mekem.

49Bifo, taon ya wetem ol vilej blong hem oli praod tumas, oli kakae gud from we oli gat plante kakae, mo oli stap gud nomo, be oli no stap tingbaot ol narafala man, mo oli no stap lukaot gud long ol puaman.

50Oli flas, mo oli stronghed, mo ol samting we oli stap mekem i nogud we i nogud we mi mi no laekem nating, nao mi spolem olgeta we mi flatemgud olgeta. Yu yu savegud stori blong hem.

51“Ol sin we Sameria i mekem i no kasem haf blong ol sin blong yu nating. Yu yu mekem ol samting we i nogud moa, i winim ol samting we hem i mekem. Taem mi makem yu wetem tufala sista ya blong yu, mi luk olsem we tufala i stret nomo, be yu yu nogud we yu nogud olgeta.

52Mo naoia, yu yu mas sem from ol samting ya. Ol sin blong yu oli plante tumas, i winim ol sin blong tufala sista ya blong yu. Mo from samting ya, mi mi luk olsem we tufala i stret nomo long fes blong mi. Naoia fes blong yu i mas kam nogud, from we taem mi skelem fasin nogud blong yutrifala, mi luk se fasin blong tufala sista ya blong yu i stret nomo.”

Sodom mo Sameria bambae tufala i stanap bakegen

53Nao long vison ya, Hae God i toktok bakegen, i talem se, “Bambae mi mekem Sodom wetem ol vilej blong hem, mo Sameria* wetem ol vilej blong hem, oli gat gudfala laef bakegen, oli gohed gud. Mo yu tu, bambae mi mekem yu yu gat gudfala laef, mo yu save gohed gud olsem.

54Be fastaem, yu bambae yu sem gud, mo fasin ya bambae i mekem tufala ya i harem gud lelebet.

55Nao Sodom wetem ol vilej blong hem, mo Sameria wetem ol vilej blong hem, mo yu tu wetem ol vilej blong yu, yufala evriwan bambae i kam gud bakegen olsem bifo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

56-57Long taem ya bifo we yu yu stap praod, mo ol rabis fasin blong yu i no kamaot long klia ples yet, yu yu stap jikim Sodom tumas. Be naoia yu luk. Yu yu olsem hem nomo. Edom, mo Filistia, mo ol narafala kantri raonabaot long yu we oli no laekem yu nating, olgeta evriwan oli stap jikim yu long sem fasin.

58Yu bambae yu harem nogud from ol rabis fasin ya blong yu, mo ol samting ya we yu yu stap mekem we oli nogud we i nogud olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Promes we Hae God i mekem wetem Jerusalem

59Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i talem se, "Jerusalem.* Mi bambae mi panisim yu long mak we i stret blong yu yu kasem, from we yu no holem ol promes* blong yu, mo yu brekem promes ya we mi bin mekem wetem yu.

60Be promes we mi bin mekem wetem yu taem yu yangfala yet, mi bambae mi holem, mo bambae mi mekem wan narafala promes wetem yu, we bambae i stap oltaem gogo i no save finis.

61Taem yu tekem olfala sista blong yu wetem yangfala sista blong yu, tufala i kambak, bambae yu tingbaot ol samting ya we yu yu mekem, nao bambae yu sem from. Mo nating we tufala i no haf blong promes blong mi wetem yu fastaem, be bambae mi letem tufala i kam dota blong yu.

62Bambae mi mekem promes ya blong mi wetem yu i kam niuwan bakegen, nao bambae yu savegud we mi mi Hae God.

63Mi bambae mi fogivim yu, mi tekemaot olgeta sin blong yu, be taem yu tingbaot olgeta, bambae yu sem tumas from, nao yu stap kwaet. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi."

Esikel 17

Parabol blong tufala pijin ya igel mo rop ya grep

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi bakegen,

2i talem se, "Man blong wol ya. Yu talem wan parabol long ol laen* blong Isrel,*

3blong mekem olgeta oli save wanem samting mi mi stap talem long olgeta. Parabol ya i olsem. I gat wan bigfala pijin ya igel* we i bigwan we i bigwan, mo gras blong hem i gat plante kala long hem. Tufala wing blong hem i bigbigwan, mo taem hem i stretem tufala, tufala i longfala we i longfala. Nao hem i flae i go antap long ol bigfala hil blong Lebanon, i brekem top blong wan sida,*

4nao i karem i go long wan kantri we ol man blong hem oli wokem plante bisnes long hem, mo i putum long wan taon blong ol bisnesman.

5Nao hem i pulumaot wan smol gru blong rop ya grep* long kantri ya Juda,* i go planem long wan ples we graon blong hem i gud, mo oltaem i gat wota blong mekem i gru gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Nao grep ya i gru, i kam bigfala, be i no go antap tumas. Hem i kavremap bigfala ples, mo ol han blong hem oli poen i go antap long bigfala igel ya, mo ol rus blong hem oli godaon we i godaon olgeta. Grep ya i gat plante han long hem we oli fulap gud long lif blong hem.

7“Nao i gat wan narafala igel bakegen we i bigwan we i bigwan, mo gras blong hem i fulap, mo tufala wing blong hem i bigbigwan. Nao ol rus blong grep ya oli poen i go stret long igel ya, mo ol top blong hem tu oli poen i go stret long hem, from we hem i ting se maet igel ya i save givim moa wota long hem, i winim we hem i stap kasem long ples ya we i stap gru long hem.

8Be grep ya, fas igel i planem finis long gudfala graon ya we i gat plante wota long hem, blong bambae i save kam wan nambawan grep, we i save gat plante han blong hem, mo i save karem plante frut.

9“Mo yu talem long olgeta we mi mi talem se, ‘? Olsem wanem? ? Bambae grep ya i gru? ! Nogat! Bambae fas igel ya i pulumaot grep ya, mo i tektekemaot ol frut blong hem, nao i brebrekem ol han blong hem, i livim olgeta blong oli drae. Bambae hem i no nidim paoa, mo i no nidim plante strong man tu blong oli pulumaot.

10I tru, igel ya i planem finis. ? Be yufala i ting se bambae i gru? Bambae win i blu strong i kam long is, nao grep ya bambae i ded. Bambae i drae long ples ya we i stap gru long hem. ’ ”

Mining blong parabol ya

11Nao Hae God i talem long mi se,

12 “Ol man ya oli stap agens long mi. Yu askem long olgeta se, ‘? Yufala i save mining blong parabol ya? ’ Yu mas talemaot long olgeta se, ‘King blong Babilonia i go long Jerusalem,* mo i karemaot king blong yufala wetem ol haeman blong taon ya, oli kam wetem hem long Babilonia.

13Nao hem i tekem wan man we i famle blong king , nao tufala i mekem promes se tufala kantri blong tufala i save stap gud, tufala i no faet, mo hem i mekem man ya i mekem wan strong promes blong holem promes ya blong hem. Mo hem i holem ol lida blong kantri blong yufala, nao hem i karem olgeta i kam long ples ya, blong oli stap wok slef* long ples ya,

14blong ol man ples blong yufala oli mas holem promes ya, oli no save girap bakegen blong mekem wan samting.

15Be naoia, man ya i girap, i brekem promes ya, mo i sanem sam man blong wok blong hem oli go long Ijip, blong oli tekem ol hos wetem bigfala kampani blong ol soldia, blong oli kam faet agens long king blong Babilonia. ? Be olsem wanem? ? Bambae hem i save win? Sipos hem i mekem olsem, bambae hem i no save ronwe long panis. Man we i brekem promes blong hem, hem i mas kasem panis from.

16“ ‘Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, man ya i mas ded long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Babilonia. Hem i no moa holem tok blong hem, mo i no wantem stap fren gud wetem king blong Babilonia. Hem i brekem promes ya we i mekem wetem king ya, mo bambae hem i mas ded from.

17Mo sipos ol man Babilonia oli go digim hol i goraon long Jerusalem, mo oli hivimap graon blong oli haed biaen long hem blong kilim ol man oli ded, nating we ol soldia ya blong Ijip we oli strong tumas oli kam blong givhan long man ya we i stap rul, be bambae oli no save givhan long hem blong faet agens long olgeta ya.

18Hem i brekem promes ya we hem i mekem, mo hem i no holem tok blong hem we i mekem wetem king blong Babilonia blong i stap fren gud wetem hem, mo from samting ya, bambae hem i no save ronwe long panis.

19"Naoia mi mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, mi bambae mi panisim hem. Hem i brekem promes ya we i mekem long nem blong mi, blong i stap fren gud wetem king blong Babilonia, mo from samting ya, hem i mas lus.

20Bambae mi putum trap blong mi blong kasem hem, nao bambae mi tekem hem i go long Babilonia. Long ples ya, bambae mi panisim hem, from we tingting blong hem i no moa stap strong long mi, i tanem baksaed long mi.

21Mo bambae ol enemi oli kilim ol nambawan soldia blong hem long faet, mo olgeta we oli stap laef, bambae ol enemi ya oli ronem olgeta oli go olbaot long evri ples. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ' "

Parabol blong sida

22-23Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem se, "Mi bambae mi holem top blong wan sida* we i longfala, mi brekemaot top blong hem we i sofsof, nao bambae mi tekem i go long Isrel,* mi go planem antap long wan hil we i hae we i hae. Bambae hem i gat ol han blong hem, mo i karem frut, mo bambae i kam wan nambawan sida. Mo bambae ol naranarafala pijin oli kam stap long ples ya, oli haed long hem.

24Nao bambae olgeta tri long kantri ya oli savegud we mi mi Hae God. Mi nao mi stap katemdaon ol longlongfala tri, mo mi stap mekem ol sotsotfala tri oli gru, oli kam longlongfala. Mo mi stap mekem ol tri we oli stap gru, oli kam drae, mo mi stap mekem olgeta we oli drae finis, oli gru bakegen. Mi bambae mi mekem samting ya. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Esikel 18

God bambae i jajem olgeta man wanwan stret long fasin blong olgeta

1Nao Hae God i talem long mi se,

2 "? Wanem tok ya we oltaem ol laen* blong Isrel* oli stap taltalem olbaot long kantri ya blong yufala? Oli stap talem se,

'Ol papa oli kakae frut blong grep* we i konkon, be ol pikinini blong olgeta oli kasem konkon ya blong hem. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3“Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, bambae yufala i no moa save taltalem tok ya bakegen.

4Laef blong olgeta man i blong mi. Laef blong papa mo mama, mo laef blong pikinini tu, i blong mi. Be sipos man i mekem sin, hem bambae i ded from.

5“Yufala i traem tingbaot gudfala man. Man olsem, fasin blong hem i stret gud, mo oltaem, hem i stap holemgud ol loa.

6Hem i no save mekem wosip long ol aedol ya we ol narafala laen blong Isrel oli stap mekem wosip long olgeta antap long ol hil, mo i no save kakae mit we oli mekem sakrefaes long hem long ol aedol ya. Hem i no save trikim woman blong narafala man blong i slip wetem hem, mo i no save slip wetem woman we i gat sik blong woman.

7Hem i no save mekem i strong long ol narafala man. Hem i no save stil, mo oltaem, sipos wan man i tekem wan samting long hem blong yusum fastaem, nao man ya i givim wan narafala samting long hem olsem garanti we bambae hem i givimbak samting ya long hem, biaen, taem man ya i givimbak samting ya long hem, hem i save givimbak garanti ya long man blong hem. Hem i save givim kakae long man we i no gat kakae, mo i save givim klos long man we i no gat klos.

8Hem i no save givim mane long narafala man blong i winim intres long hem. Oltaem hem i no wantem mekem rabis fasin. Taem ol man oli rao from wan samting, hem i save givim gudfala tok blong stretem rao blong olgeta.

9 Man olsem, oltaem hem i stap obei long ol tok blong mi, mo i stap holemgud ol loa blong mi. Hem i wan stret man, mo bambae hem i save stap gud. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

10-11“Be maet man ya i gat wan pikinini we i no save folem ol fasin blong hem nating. Pikinini ya i stap stil, mo i stap kilim man i ded. Hem i stap kakae mit we oli mekem sakrefaes long hem long ol ples blong mekem wosip antap long ol hil, mo i stap trikim ol woman blong ol narafala man blong i slip wetem olgeta.

12Hem i stap mekem i strong long ol puaman mo olgeta we oli no gat paoa. Hem i stap stil, mo oltaem, sipos wan man i tekem wan samting long hem blong yusum fastaem, nao man ya i givim wan narafala samting long hem olsem garanti we bambae hem i givimbak samting ya long hem, biaen, taem man ya i givimbak samting ya long hem, be hem i no save givimbak garanti blong man ya. Hem i stap go long ol hiten ples blong mekem wosip antap long ol hil, mo i stap mekem wosip long ol aedol ya we oli nogud we i nogud.

13Hem i stap givim mane long narafala man blong bambae i winim intres long hem. ? Olsem wanem? ? Bambae man olsem i save stap? ! Nogat! ! Bambae hem i mas ded! Hem i stap mekem ol samting ya we i nogud we i nogud, mo bambae hem i mas ded from. Bambae hem i ded, be i fol blong hem nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14“Be maet man nogud ya i gat wan pikinini blong hem, mo pikinini ya i luk ol sin ya we papa blong hem i stap mekem, be i no save folem ol fasin ya.

15Hem i no save mekem wosip long ol aedol ya we ol narafala laen blong Isrel oli stap mekem wosip long olgeta antap long ol hil, mo i no save kakae mit we oli mekem sakrefaes long hem long ol aedol ya. Hem i no save trikim woman blong narafala man blong i slip wetem hem.

16Hem i no save mekem i strong long ol narafala man. Hem i no save stil, mo oltaem, sipos wan man i tekem wan samting long hem blong yusum fastaem, hem i no save askem long man ya blong i givim wan narafala samting long hem olsem garanti we bambae hem i givimbak samting ya long hem. Hem i save givim kakae blong hem long man we i no gat kakae, mo i save givim klos long man we i no gat klos.

17Hem i no wantem mekem ol rabis fasin. Hem i no save givim mane long narafala man blong i winim intres long hem. Man ya i stap holemgud ol loa blong mi, mo i stap obei long ol tok blong mi. Hem bambae i save stap gud, i no save ded from ol sin ya blong papa blong hem.

18Be papa blong hem, from we hem i stap mekem i strong long ol man, mo i stap stil, mo i stap mekem ol samting nogud long ol man ples blong hem, hem bambae i ded.

19“Be yufala i stap talem se, ‘? From wanem pikinini blong man ya i no kasem panis from ol sin blong papa blong hem? ’ Hem i no save kasem panis, from we hem i stap mekem ol samting we i stret mo i gud. Oltaem hem i stap holemgud ol loa blong mi, mo i stap folemgud olgeta, nao from samting ya, hem bambae i save stap gud.

20 Man we i mekem sin, hem nomo bambae i ded from. Pikinini i no save kasem panis from ol sin blong papa blong hem, mo papa i no save kasem panis from ol sin blong pikinini blong hem. Man we i stret man bambae i kasem pei blong hem, be man nogud bambae i kasem panis from ol samting nogud we hem i mekem.

21“Be sipos wan man nogud i tanem tingting blong hem, nao i no moa mekem sin, mo i holem ol loa blong mi, mo i mekem ol samting we i stret mo i gud, bambae hem i no save ded, i save stap gud.

22Bambae mi fogivim hem, mi tekemaot ol sin blong hem, mo mi no moa save tingbaot olgeta bakegen. Bambae hem i save stap gud, from we hem i stap mekem ol samting we i stret.

23Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala. ? Yufala i ting se mi mi glad blong luk man nogud i ded? ! Nogat! Mi mi glad blong luk we hem i tanem tingting blong hem from ol sin blong hem, nao bambae i stap gud.

24“? Be sipos stret man i tanem baksaed long ol gudfala fasin we hem i stap mekem, nao i stat mekem sin, mo ol samting we i nogud olgeta, olsem we ol man nogud oli stap mekem, yufala i ting se bambae hem i save laef? ! Nogat! Ol gudgudfala samting we hem i mekem, bambae mi no save tingbaot. Hem i tanem baksaed long mi, i gohed i mekem sin, mo from samting ya, hem bambae i mas ded.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25“Be yufala i talem se, ‘Hae God i Masta blong yumi, be ol fasin blong hem i no stret. ’ Yufala ol laen blong Isrel, yufala i lesin long mi. ? Yufala i ting se fasin blong mi i no stret? ! Yufala nao, fasin blong yufala i no stret!

26Taem wan stret man i tanem baksaed long ol stret fasin we hem i stap mekem, nao i stat mekem ol rabis fasin, bambae hem i mas ded from.

27Mo bakegen, taem wan man nogud i tanem tingting blong hem, nao i no moa mekem sin, i mekem ol samting we i stret mo i gud, hem bambae i sevem laef blong hem.

28Hem i luksave ol sin blong hem, mo i tanem baksaed long olgeta, nao from samting ya, bambae hem i no save ded, hem i save stap gud.

29Be yufala i stap talem se, ‘Hae God i Masta blong yumi, be ol fasin blong hem i no stret. ’ ? Yufala i ting se fasin blong mi i no stret? ! Yufala nao, fasin blong yufala i no stret!

30“Nao from samting ya, mi mi talem long yufala, se bambae mi jajem yufala wanwan, stret long ol samting we yufala i mekem. Yufala i mas tanem baksaed long olgeta sin blong yufala. Yufala i no letem ol sin ya oli spolem yufala.

31Yufala i mas lego ol rabis fasin ya we yufala i stap mekem agens long mi, mo yufala i mas gat niufala tingting wetem niufala laef. ? From wanem yufala i wantem ded?

32Mi mi no glad nating blong man i ded. Yufala i mas tanem baksaed long ol sin blong yufala, nao bambae yufala i save stap gud. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Esikel 19

Wan sing blong krae

1Nao Hae God i talem long mi blong mi sing long wan singsing blong krae, we i tokbaot tu pikinini blong king blong Juda Sing ya i olsem.

2Ol laen* blong Isrel.* Mama blong yufala i olsem wan nambawan woman laeon we i stap lukaot gud long ol pikinini blong hem long medel blong ol man laeon we oli wael.

3Hem i lukaot gud long wan pikinini blong hem, gogo i kam wan strong laeon, mo i tijim hem long fasin blong kasem kakae blong hem, nao hem i kam wan laeon blong kakae man.

4Nao ol man blong ol narafala kantri oli harem nius blong hem, nao oli digim hol long graon blong hem i foldaon long hem. Nao hem i foldaon long hem, mo oli hukum hem long huk, oli pulum hem i go long Ijip.

5Nao mama blong hem i stap wet long hem, be i luk we hem i go lus, i no moa save kambak. Nao hem i girap, i lukaot gud long narafala pikinini blong hem, gogo i kam wan strong laeon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Taem hem i kam bigwan, hem i go wokbaot wetem ol narafala laeon. Nao hem tu i lanem fasin blong kasem kakae blong hem, mo i kam laeon blong kakae man.

7Hem i spolemgud ol strong ples blong haed blong olgeta, mo i flatemgud ol taon blong olgeta tu. Oltaem, taem hem i singaot bigwan, olgeta man blong kantri ya oli fraet we i fraet.

8Nao ol man blong ol narafala kantri oli kam wanples, oli raonem hem blong faet agens long hem. Oli hangem net blong olgeta blong blokem hem, nao hem i go pas long net ya we oli hangemrere i stap.

9Nao oli holem hem, oli putum hem long wan bigfala bokis we oli stap putum wael anamol long hem, nao oli karem hem i go long king blong Babilonia. Nao oli holem hem i stap long ples ya, mo ol gad oli stap gad long hem, blong bambae ol man oli no moa save harem voes blong hem antap long ol hil blong Juda.

10Mama blong yufala i olsem rop ya grep* we oli planem long saed blong reva. Nao from we i gat plante wota long ples ya, i mekem rop ya i gru gud, i gat plante lif mo i karem plante frut.

11Nao ol han blong hem oli strong, mo oli kam olsem ol spesel wokingstik blong ol king. Rop ya i gru, i go antap kasem ol klaod, mo olgeta man oli luk we i longfala i go antap, mo i fulap long ol lif.

12Be ol man we oli kros tumas long hem, oli girap oli pulumaot stamba blong hem, oli sakem long graon i stap. Nao iswin* i blu long ol frut blong hem, i mekem olgeta oli drae. Mo ol han blong hem oli brobrok, oli kam drae, nao faea i bonem olgeta.

13Be naoia oli planem bakegen long drae ples, long ples we i drae tumas, i no gat wota nating long hem.

14Nao faea i kasem hem, i bonem ol han mo ol frut blong hem. Bambae ol han ya blong hem oli no moa save strong bakegen, mo oli no moa save kam olsem ol spesel wokingstik blong ol king. Hemia wan sing blong krae we oli stap singsing long hem oltaem nomo.

Esikel 20

Ol man oli stap agens long tingting blong Hae God

1-3Long namba seven yia we yumi stap wok slef* long ples ya, long namba faef manis,* long namba ten dei blong hem, sam lida blong ol laen* blong Isrel* oli kam sidaon long fes blong mi blong faenemaot tingting blong Hae God we i Masta* blong yumi. Nao Hae God i talem long mi se, “Man blong wol ya. Yu talem long ol man ya se, ‘Tok blong mi i olsem. ? Yufala i kam blong faenemaot tingting blong mi? Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo mi mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, bambae mi no save letem yufala i askem wan samting nating long mi. Hemia nao tok blong mi. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4“? Olsem wanem? ? Yu yu rere blong talemaot panis blong olgeta ya? Sipos i olsem, yu gohed yu mekem. Yu tok long olgeta blong mekem olgeta oli tingbaot ol samting we ol bubu blong olgeta bifo oli mekem we oli nogud we i nogud.

5 Yu talem long olgeta we mi mi talem se, ‘Ol laen blong Isrel. Taem mi jusumaot ol olfala blong yufala bifo, mi mekem wan strong promes* long olgeta. Taem oli stap long Ijip, mi soemaot paoa blong mi long olgeta, mo mi talem long olgeta we mi mi Hae God, mi God blong olgeta.

6Long taem ya, mi mi promes blong tekemaot olgeta i gowe long ples ya, blong lidim olgeta oli kam long wan kantri we mi jusumaot finis blong oli kam stap long hem. Kantri ya i gud we i gud, i winim ol narafala kantri long wol. Graon blong hem i gud tumas, oltaem i stap karem fulap kakae.

7Mi mi Hae God, be ol aedol ya blong ol man Ijip oli giaman god, mo oli nogud we i nogud long fes blong mi. Be ol bubu ya blong yufala oli laekem olgeta tumas, mo oltaem oli stap mekem wosip long olgeta. Mi talem long olgeta blong oli sakemaot ol aedol ya, blong oli no moa mekem olgeta oli doti long fes blong mi.

8Be oli agens long mi, oli no wantem lesin long mi. Oli no sakemaot ol aedol ya. Mo long kantri ya, mi mi rere blong letem olgeta oli haremsave fulpaoa blong kros blong mi.

9Be mi mi no mekem olsem, from we sipos mi mekem olsem, ol narafala man we ol bubu blong yufala oli stap long medel blong olgeta, taem oli harem, bambae oli no save ona long nem blong mi. Be long fes blong olgeta, mi mi talemaot long ol bubu ya blong yufala, se bambae mi tekemaot olgeta oli gowe long Ijip.

10“Ale, mi tekemaot olgeta long Ijip, mi lidim olgeta i go long draeples.

11 Nao mi givim tok blong mi long olgeta, mo mi tijim olgeta long ol loa blong mi, mo sipos man i obei long olgeta, hem i save stap gud.

12 Nao mi givim ol dei blong spel long ol man ya, blong oli holem blong soemaot we mi mi mekem promes wetem olgeta, mo blong mekem olgeta oli save we mi Hae God, mi mekem olgeta oli tabu.

13Be long draeples ya tu, oli girap, oli stap agens long mi. Oli brekem ol loa ya blong mi, mo oli tanem baksaed long ol tok ya blong mi. Mo ol dei ya we mi mi makemaot blong oli spel long hem, oli spolemgud olgeta, oli mekem oli no moa tabu. Nao long draeples ya, mi mi rere blong letem olgeta oli haremsave fulpaoa blong kros blong mi, blong mi spolemgud olgeta.

14Be mi mi no mekem olsem, from we sipos mi mekem olsem, ol narafala man we oli stap luk we mi tekemaot olgeta ya long Ijip i kam, taem oli harem, bambae oli no save ona long nem blong mi.

15 Nao mi mekem wan promes long olgeta long draeples, se bambae mi no save tekem olgeta i kam long kantri ya we mi mi givim long olgeta. Kantri ya i gud we i gud, i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

winim ol narafala kantri long wol. Graon blong hem i gud tumas, oltaem i stap karem fulap kakae.

16Be mi mi mekem promes ya from we oli tanem baksaed long ol tok blong mi, mo oli brekem ol loa blong mi, mo oli mekem ol dei ya oli no moa tabu. Oli wantem blong mekem wosip long ol aedol blong olgeta nomo.

17“Be mi sore tumas long olgeta, nao mi no kilim olgeta evriwan i ded long draeples.

18Nao mi talem long ol yangfala blong olgeta se, ‘Mi mi Hae God we mi God blong yufala. Yufala i no mas holem ol rul ya we ol olfala blong yufala bifo oli folem. Yufala i no mas folem ol kastom blong olgeta, mo yufala i no mas mekem wosip long ol aedol ya blong olgeta, from we sipos yufala i mekem olsem bambae yufala i kam doti long fes blong mi.

19Yufala i mas obei long ol loa ya blong mi, mo yufala i mas ona long ol tok ya blong mi.

20Yufala i mas mekem ol dei ya oli tabu, blong soemaot we mi mi mekem promes wetem yufala, mo blong yufala i save we mi mi Hae God, mi God blong yufala. ’

21“Be ol yangfala ya tu oli girap oli stap agens long mi. Oli brekem ol loa ya blong mi, mo oli no holemgud ol tok ya blong mi. Mo ol dei ya, oli mekem olgeta oli no moa tabu. Nao long draeples ya, mi mi rere blong letem olgeta oli haremsave fulpaoa blong kros blong mi, blong mi kilim olgeta evriwan i ded.

22Be mi mi no mekem olsem, from we sipos mi mekem olsem, ol narafala man we oli stap luk we mi tekemaot ol bubu ya blong yufala long Ijip i kam, taem oli harem, bambae oli no save ona long nem blong mi.

23 Nao mi mekem wan promes bakegen long olgeta long draeples, se bambae mi ronemaot olgeta oli go stap olbaot long evri ples long wol.

24Promes ya, mi mi mekem from we oli no holem ol tok ya blong mi, mo oli tanem baksaed long ol loa ya blong mi, mo oli mekem ol dei ya oli no moa tabu. Oli wantem nomo blong mekem wosip long ol aedol blong ol olfala blong olgeta bifo.

25Nao mi givim ol narafala loa long olgeta we oli nogud, mo mi givim ol narafala tok long olgeta we i no save givhan long olgeta blong oli stap gud.

26Mo mi letem olgeta oli mekem ol sakrefaes we i mekem olgeta oli kam doti long fes blong mi. Mi mi letem olgeta oli kilim ol fasbon pikinini boe blong olgeta, blong oli mekem sakrefaes long olgeta i go long ol aedol ya. Hemia i blong panisim olgeta, mo blong soemaot long olgeta we mi mi Hae God.

27-28“Naoia yu mas talem long ol laen blong Isrel we mi mi talem se, ‘Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo taem mi tekem ol olfala blong yufala bifo oli kam stap long kantri ya we mi bin promes blong givim long olgeta, oli spolem mi bakegen, oli tanem baksaed long mi, oli lego mi. Taem oli luk ol hil we oli hae, mo ol bigbigfala tri we oli no save lusum lif blong olgeta, oli girap, oli go mekem sakrefaes

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long ol ples ya. Ol ples ya oli ples blong mekem wosip long aedol, mo oli mekem mi mi kros from ol sakrefaes ya blong olgeta we oli bonem blong mekem wosip long ol aedol ya, mo waen ya we oli givim i go long olgeta.

29Nao mi askem long olgeta se, '? Wanem ol hae ples ya we yufala i stap go long hem? ' Nao i stat long taem ya i kam kasem tede, oli stap talem nem blong ol ples ya se, 'Ol Hae Ples '.

30Naoia mi wantem blong yu talemaot long olgeta ol samting we mi bambae mi talem. Mi talem se, '? From wanem yufala i mekem sem sin ya we ol olfala blong yufala bifo oli bin mekem? ? From wanem yufala i stap go biaen long ol aedol ya blong olgeta?

31Taem yufala i stap givim ol presen long olgeta, mo yufala i stap kilim ol pikinini boe blong yufala blong mekem sakrefaes long olgeta, yufala i stap mekem yufala i doti long fes blong mi, kam kasem tede. Yufala i stap mekem ol samting ya, be yufala i stap kam long mi yet blong faenemaot tingting blong mi. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, bambae mi no save letem yufala i askem wan samting nating long mi.

32Yufala i mekem tingting blong yufala i strong finis blong yufala i kam olsem ol man blong ol narafala kantri. Yufala i wantem mekem wosip long ol tri mo ol ston olsem we olgeta ya oli stap mekem, be samting ya bambae i no save kamtru."

Hae God i save panisim man mo hem i save fogivim man

33Nao Hae God i talem se, "Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mi mi kros we mi kros long yufala, mo mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, bambae mi rulum yufala, mi meksave yufala long fulpaoa blong mi.

34Sipos mi tekemaot yufala long olgeta kantri ya we mi mi ronem yufala i go stap long olgeta, mo mi tekem yufala i kam wanples, bambae mi soemaot long yufala we mi mi gat paoa mo we mi kros tumas long yufala.

35Bambae mi tekem yufala i kam stap long Draeples ya we i blong Olgeta Man , mo long ples ya nao, bambae mi jajem yufala stret long fes blong yufala.

36Mo bambae mi jajem yufala, olsem we mi jajem ol olfala blong yufala bifo long draeples ya Sinae. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

37"Nao biaen long ol samting ya, bambae mi holemtaet yufala, blong mekem yufala i obei long promes* ya we mi mekem wetem yufala.

38Bambae mi tekemaot ol man ya we oli stap long medel blong yufala we oli man blong girap agens long mi, mo oli man blong mekem sin. Bambae mi tekemaot olgeta long ol kantri ya we oli stap long hem naoia, be bambae mi no letem olgeta oli gobak long kantri ya Isrel* bakegen. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

39"Mi mi talem long yufala, se sipos yufala i no wantem lesin long mi, i gud yufala i gohed, yufala i mekem wosip long ol aedol ya blong yufala. Be mi mi talem stret long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala, se biaen long ol samting ya, bambae mi mekem yufala i obei long mi. Bambae yufala i mas livim fasin ya we yufala i stap givim presen i go long ol aedol ya blong yufala, from we fasin ya i stap spolem tabu nem blong mi.

40-41Fastaem mi mi ronem yufala i go stap long ol narafala kantri. Be bambae mi tekemaot yufala long ol kantri ya, mi tekem yufala i kambak, yufala i stap wanples bakegen. Nao long kantri ya blong yufala, bambae yufala ol laen* blong Isrel evriwan i save mekem wosip long mi long tabu hil* ya blong mi we i hae we i hae. Mo bambae mi glad long yufala, mo mi luk long yufala, blong yufala i mekem ol sakrefaes long mi, mo blong yufala i karem ol gudgudfala samting i kam long mi, wetem ol presen ya we oli tabu we yufala i stap givim i kam long mi. Nao bambae mi glad long yufala, olsem we mi glad long gudfala insens* we yufala i stap bonem i kam long mi. Mo bambae olgeta man long olgeta ples oli save luk we mi mi tabu.

42Taem mi tekem yufala i kambak long kantri ya we mi bin promes blong givim long ol olfala blong yufala bifo, bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

43Nao long taem ya, bambae yufala i tingbaot olgeta samting ya we yufala i bin mekem we oli blong sem nomo, mo ol fasin ya we yufala i mekem, we i mekem yufala i doti long fes blong mi. Mo bambae yufala i ting rabis long yufala bakegen from ol samting nogud ya we yufala i bin mekem.

44Yufala i stap mekem ol rabis fasin, mo ol samting we oli nogud tumas, mo i stret blong mi spolem yufala from ol fasin ya. Be bambae mi no save mekem olsem. Bambae mi mekem i gud long yufala blong leftemap hae nem blong mi. Nao long taem ya, bambae yufala i savegud we mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Faea i bonem bigfala bus long saot

45Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se,

46"Man blong wol ya. Yu lukluk i go long saot. Yu tok agens long bigfala bus ya long saot, yu talemaot tok blong mi,

47blong hem i harem. Mi mi talem se, '! Yu luk! Mi mi rere blong putum faea long yu, mo faea ya bambae i bonem yu we bambae i flatemgud ol tri blong yu. Ol tri we i laef wetem ol tri we oli drae finis, faea ya bambae i flatemgud olgeta evriwan, mo i no gat man we bambae i save kilim faea ya. Bambae i bonem bigfala bus ya, i stat long narasaed long saot i kam kasem narasaed long not, mo olgeta man bambae oli harem nogud long hot blong faea ya.

48Mo olgeta man evriwan bambae oli luksave we mi mi laetem faea ya, mo i no gat man bambae i save kilim."

49Nao mi talem se, "Hae God. Yu yu Masta blong mi. Mi mi harem se mi no save talemaot tok ya. Oltaem ol man oli stap tokbaot mi se, '! Man ya i man blong talem parabol nomo! ' "

Esikel 21

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Naef blong faet blong Hae God

1Nao Hae God i toktok long mi bakegen long wan vison,

2i talem se, “Man blong wol ya. Yu tok agens long taon ya Jerusalem.* Mo yu tok agens long ol ples ya we ol man oli stap go long olgeta blong mekem wosip. Yu tok blong wekemap ol laen* blong Isrel,* yu talemaot long olgeta

3we mi mi talem se, ‘Mi mi enemi blong yufala. Bambae mi pulumaot naef blong faet blong mi long paos blong hem, nao mi kilim yufala evriwan i ded, ol man nogud wetem ol stret man tu.

4Bambae mi kilim yufala evriwan, i stat long saot i go kasem long not.

5Mo bambae olgeta man oli savegud we mi Hae God, mi pulumaot naef blong faet blong mi finis, mo bambae mi no moa save putum i gobak long paos blong hem bakegen.

6“Nao from samting ya, i gud yu harem nogud, yu krae, blong soemaot we tingting blong yu i foldaon olgeta. Yu sore, yu go krae long ples we olgeta man oli save lukluk yu.

7Mo sipos oli askem long yu se, ‘? From wanem yu stap harem nogud, yu stap krae? ’, bambae yu talem long olgeta se, ‘Mi stap harem nogud from wan badnius we bambae i kamtru. Taem badnius ya i kamtru, bambae yufala i fraet we i fraet, mo ol han blong yufala bambae oli slak, oli stap hang nomo olsem we oli ded. Bambae tingting blong yufala i foldaon olgeta, mo bambae yufala i seksek gud. Samting ya i stap kam, mo bambae i mas kamtru. ’ Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

8Mo hem i talem long mi bakegen se,

9“Yu mas talemaot tok we bambae mi givim long yu. Yu mas talem se,

‘Wan naef blong faet i sap we i sap, mo i saen we i saen.

10Ol man oli sapenemrere blong kilim man i ded, mo oli saenemgud, i saen we i saen olsem laetning. ? Yufala i ting se bambae yufala i save stap gud, yufala i glad? Mi mi stap tok blong wonem yufala, mo mi stap panisim yufala, be yufala i no wantem harem tok blong mi nating.

11Naef ya, ol man oli stap saenemrere blong yusum. Oli sapenemgud finis, nao oli saenemgud blong givim long man blong kilim man blong hem i yusum.

12Man blong wol ya. Yu yu mas sore, yu mas krae bigwan. Naef ya i blong kilim olgeta man blong mi. Bambae mi yusum blong kilim ol lida blong yufala. Wetem ol narafala man blong mi. Yu mas soemaot we tingting blong yu i foldaon olgeta.

13Mi mi stap traem olgeta man blong mi, mo sipos oli no wantem tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta, bambae samting ya i mas kamtru long olgeta. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14“Naoia yu mas go talemaot tok ya we mi mi givim long yu. Yu mas mekem wan saen, nao naef ya blong kilim man bambae i gohed, i stap katkatem ol man. Bambae hem i mekem ol man blong mi oli fraet we i fraet, mo i kilim olgeta i ded.

15Bambae hem i mekem olgeta oli lusum tingting blong olgeta, nao oli stambol, oli folfoldaon. Mi talemaot long taon ya blong olgeta, se bambae mi spolem hem long naef ya we i stap saen olsem laetning, mo i rere blong kilim man i ded.

16Yu naef blong faet we yu sap gud, yu sakem yu i go long raetsaed mo long lefsaed, yu kilim ol man i ded long evri ples we yu go long hem.

17Nao mi tu bambae mi mekem saen ya, mo bambae kros blong mi i finis. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Naef blong faet ya i blong king blong Babilonia

18Nao Hae God i toktok long mi bakegen long vison ya,

19i talem se, “Man blong wol ya. Yu mas droem pija blong wan rod we i gat fok long hem, we king blong Babilonia bambae i karem naef blong faet blong hem, i pas long hem. Yu mas soemaot we stamba blong rod ya i stat long wan kantri nomo. Mo long ples we rod ya i karem fok long hem, yu mas droem pija blong wan saenpos we i gat tu ara long hem.

20Wan ara bambae i poen long rod we king i save pas long hem blong go long kantri ya Amon, blong go long taon ya Raba. Mo narawan bambae i poen long rod we hem i save pas long hem, blong go long kantri ya Juda,* blong go long taon ya Jerusalem* we bigfala stonwol i goraon long hem.

21Naoia king ya i stap stanap long saenpos ya, long ples we rod ya i gat fok long hem. Nao long ples ya, hem i stap holem ol ara blong bonara blong hem, i stap seksekem olgeta , mo i toktok long ol aedol blong hem blong faenemaot tingting blong olgeta, mo i luklukgud long leva blong anamol ya we hem i mekem sakrefaes long hem. Hem i stap mekem ol samting ya blong faenemaot rod we bambae hem i save pas long hem.

22Nao hem i pulumaot ara blong hem we i makem Jerusalem, i stap holem long raet han blong hem. Ara ya i talem long hem, se i mas go mekemrere ol bigbigfala wud blong kilimdaon bigfala stonwol blong taon ya, mo i mas singaot long ol man blong hem, se i taem blong faet. Mo ara ya i talem long hem tu, se i mas go tekem ol bigbigfala wud blong go sperem ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, mo i mas digim ol longlongfala hol i goraon long taon ya, mo i mas hivimap graon i goraon long hem.

23Bambae ol man Jerusalem oli no save bilif long ol samting ya, from we oli mekem strong promes finis wetem king ya blong oli stap gud wetem hem, oli gat pis. Be tok ya we mi talem naoia i blong mekem olgeta oli tingbaot ol sin blong olgeta, mo i blong talemaot long olgeta we bambae king ya i holem olgeta, i karemaot olgeta oli go wok slef* long ples blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24“Nao from samting ya, mi mi talem stret long yufala se, ‘Ol sin blong yufala i stap long klia ples finis. Olgeta man oli save se yufala i man blong mekem ol samting we oli nogud we i nogud long fes blong mi. Long olgeta samting we yufala i stap mekem, yufala i stap soemaot ol sin blong yufala. Mi talem stret long yufala, se yufala i mas kasem panis. Mi bambae mi putum yufala long han blong ol enemi blong yufala. ’

25“Yu ya we yu stap rulum ol laen* blong Isrel,* yu yu prapa man nogud we yu nogud olgeta. Yu no folem fasin blong mi nating. Naoia lasdei blong yu i stap kam klosap, we bambae mi panisim yu we mi flatemgud yu.

26Yu tekemaot hat ya blong king i gowe long hed blong yu, mo yu tekemaot spesel kaliko ya we yu stap fasem hed blong yu long hem. Olgeta samting long ples blong yu bambae i mas jenis. Yu mas leftemap ol puaman, yu mas givim paoa long olgeta, mo ol man we oli stap rul naoia, yu mas tekemaot hae nem blong olgeta.

27Yes, bambae mi spolem taon ya blong yu we bambae mi spolemgud. Be samting ya i no save kamtru, gogo kasem taem we man ya we mi jusumaot hem blong i panisim taon ya, i kamtru. Nao bambae mi givim taon ya long hem.”

Naef blong faet bambae i spolem ol man Amon

28 Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i toktok long mi bakegen, i talem se, “Man blong wol ya. Naoia ol man Amon oli stap tok nogud agens long yufala ol laen* blong Isrel,* be yu mas talemaot ol samting we mi mi stap talem agens long olgeta. Mi mi talem se,

‘Ol man Amon. Naef blong faet i stap rere finis blong spolem yufala. Ol man oli saenemrere finis, i stap saen olsem laetning, mo i rere blong kilim yufala i ded.

29Ol vison* we yufala i stap luk oli no tru nating, mo ol samting we yufala i stap talemaot se bambae oli kamtru, be yufala i stap giaman nomo. Yufala i man nogud we i nogud. Yufala i no folem fasin blong mi nating. Naoia lasdei blong yufala i stap kam klosap, we bambae mi panisim yufala we mi flatemgud yufala. Bambae naef ya i katemaot nek blong yufala evriwan.

30“Yufala i mas putum ol naef blong faet blong yufala i gobak long paos blong olgeta. Bambae mi jajem yufala stret long ples we yufala i bon long hem.

31Bambae yufala i haremsave paoa blong kros blong mi we bambae i strong we i strong. Mo bambae mi letem yufala i go long han blong ol strong man ya, we taem oli faet, oli no gat sore long man nating. Olgeta ya oli savegud fasin blong spolem ol samting.

32Bambae faea i spolem yufala evriwan. Bambae blad blong yufala i ron nomo long kantri blong yufala bakegen, mo bambae i no gat man i save tingbaot yufala bakegen samtaem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Esikel 22

Ol fasin nogud blong ol man Jerusalem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi bakegen long wan vison,

2i talem se, “Man blong wol ya. ? Yu yu rere blong jajem taon ya Jerusalem* we i fulap long ol man blong kilim man? Ol samting ya we ol man ya oli stap mekem, oli nogud we i nogud long fes blong mi, mo yu yu mas soemaot ol samting ya long olgeta.

3Yu mas talem long ol man blong taon ya we mi mi talem se, ‘Yufala i kilim plante man i ded, mo yufala i mekem yufala i doti long fes blong mi, from we yufala i stap mekem wosip long ol aedol we yufala i wokem.

4From ol samting ya, yufala i kam nogud olgeta long fes blong mi, mo naoia taem blong yufala i kam klosap, dei blong yufala blong kasem panis i kamtru finis. From samting ya nao, mi letem ol man blong ol narafala kantri oli stap jikim yufala, mo oli stap laf nogud long yufala.

5Ol kantri klosap long yufala mo ol kantri longwe, oli stap jikim yufala, from we yufala i stap brekem ol loa blong mi, yufala i no folem nating.

6Ol lida blong yufala oli stap yusum paoa blong olgeta blong kilim man i ded.

7 I no gat man nating long taon ya we i stap ona long papa mo mama blong hem. Yufala i stap giagiaman long ol man blong ol narafala kantri blong stil long olgeta, mo yufala i stap stil long ol widowoman, mo long ol pikinini we papa blong olgeta i ded.

8 Yufala i no save ona long ol samting we oli tabu, oli blong mi, mo yufala i no save holem ol dei we mi mi makemaot blong yufala i spel long hem.

9Sam long yufala oli stap tokbaot ol narafala man, oli stap talem ol giaman toktok, blong bambae oli save kilim olgeta oli ded. Mo sam oli stap kakae mit we oli yusum blong mekem sakrefaes long ol aedol. Mo sam oli wantem woman tumas, nao oli stap mekem sin oltaem.

10Mo sam oli stap slip wetem ol mama blong olgeta, mo sam oli stap fosem ol woman we oli gat sik blong woman, blong oli go slip wetem olgeta.

11Mo sam oli stap stilim ol woman blong ol narafala man, mo sam oli stap switim ol woman blong ol pikinini blong olgeta, mo ol sista blong olgeta, nao oli stap giagiaman long olgeta blong slip wetem olgeta.

12 Mo sam long yufala oli stap kilim man i ded blong winim mane. Mo sam oli stap winim intres long ol lon we oli givim long ol narafala laen* blong Isrel,* nao oli kam rijman from we oli stil long olgeta. Olgeta ya oli fogetem mi finis. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

13“Bambae mi agensem yufala, mi panisim yufala, from we mi kros we mi kros long fasin nogud ya blong yufala, we yufala i stap stil long ol man, mo yufala i stap kilim ol man oli ded.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Bambae mi mi panisim yufala, mo long taem ya, bambae yufala i no gat paoa blong
faet agens long mi. Mi mi talem stret long yufala, se mi bambae mi panisim yufala
olsem we mi mi talem.

15Bambae mi ronemaot yufala i go stap wanwan olbaot wetem ol man long ol narafala
kantri. Mo bambae mi waepemaot ol fasin nogud blong yufala evriwan.

16Nao bambae ol man long ol narafala kantri oli no save ona long yufala, mo bambae
yufala i savegud we mi mi Hae God."

Kros blong Hae God i olsem faea we i bonemaot ol doti

17Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i toktok long mi bakegen,

18-20i talem se, "Man blong wol ya. Ol laen* blong Isrel* ya oli nogud nating long fes
blong mi. Sipos man i wantem gudfala silva, hem i mas tekem ston we i gat silva mo
kopa mo aean mo led mo tin i stap insaed long hem, nao i mas bonem long faea blong
mekem ol narafala samting ya oli ronaot, nao gudfala silva nomo i stap. Mo ol man ya
oli olsem ol samting ya nomo, mo mi no save yusum olgeta blong mekem wan
samting. Mi mi kros tumas long olgeta, mo bambae mi tekem olgeta evriwan i kam
wanples long Jerusalem,* nao kros ya blong mi bambae i kasem olgeta we bambae i
bonem olgeta, oli ronaot olsem we faea i bonem ston i mekem ol samting ya i ronaot.

21Yes, mi mi kros we mi kros tumas long olgeta, mo bambae mi tekem olgeta evriwan
i kam wanples long Jerusalem, mi meksave olgeta. Kros ya blong mi bambae i olsem
faea we i hot we i hot, nao i bonem olgeta i mekem olgeta oli ronaot.

22Bambae mi bonem olgeta long Jerusalem olsem we faea i bonem silva, nao bambae
oli haremsave paoa blong kros blong mi."

Sin blong ol lida blong ol laen blong Isrel

23Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i toktok long mi bakegen,

24i talem se, "Man blong wol ya. Yu talem long ol laen* blong Isrel,* se kantri blong
olgeta i no moa klin nating long fes blong mi, i fulap long ol rabis fasin nomo, nao
from samting ya, mi mi kros, mo bambae mi panisim olgeta.

25Ol pikinini blong king blong olgeta oli olsem ol laeon, we taem oli stap kakae mit
blong anamol we oli kilim, oli stap singsingaot. Oli stap kilim ol man, mo oli tekem ol
mane blong olgeta wetem ol narafala samting blong olgeta tu. Nao from we oli kilim
plante man oli ded, oli mekem plante woman oli stap we oli wido.

26 Ol pris* blong olgeta oli brekem loa blong mi, mo oli no ona nating long ol samting
we oli tabu we oli blong mi. Ol samting we i tabu mo ol samting we i no tabu oli
miksimap nomo, oli no seraot olgeta. Oli no tijim ol man blong oli luksave ol samting
we oli klin, mo ol samting we oli no klin. Mo oli no holem ol dei ya we mi makemaot
olgeta blong oli spel long hem. Nao from samting ya, olgeta oli no ona long mi nating.

27Ol haeman blong olgeta oli olsem ol wael dog we oli kilim anamol i ded, nao oli
stap brebrekem blong kakae. Oli stap kilim man i ded blong oli kam rijman.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28Ol profet blong olgeta oli stap haedem ol sin ya olsem we man i waetwas long wol blong haos blong blokem doti. Oli stap luk ol rabis vison mo oli stap talemaot ol giaman toktok, se ol samting we oli talem bambae oli kamtru. Oli stap talem se oli talemaot tok blong mi, be mi mi no toktok long olgeta.

29Ol rijman oli stap giagiaman long ol man, blong oli stil long olgeta. Oli stap mekem i strong tumas long ol puaman mo olgeta we oli no gat paoa, mo oli stap stil long ol man blong ol narafala kantri we oli stap wetem olgeta.

30Taem mi mi kros tumas, mo mi rere blong spolemgud kantri ya, mi traem lukaot wan long olgeta we i save wokem stonwol. Mi wantem blong hem i save stanap long ples we stonwol i brobrok long hem, blong blokem kantri ya, blong mi no spolem, be mi no save faenem wan man nating.

31Nao from samting ya, mi mi kros tumas long olgeta, nao kros ya blong mi bambae i olsem faea we i bonem olgeta, i spolemgud olgeta from ol samting ya we oli stap mekem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Esikel 23

Tu sista we tufala i mekem fasin nogud

1Nao Hae God i toktok long mi long wan vison bakegen,

2i talem se, “Man blong wol ya. Bifo i gat tu sista i stap.

3Taem tufala i yang gel yet, tufala i stap long Ijip. Mo long taem ya, ol man oli kam slip wetem tufala, nao tufala i kam woman blong rod.

4Fasbon, nem blong hem Ohola , mo narawan, nem blong hem OholibaOhola ya, hem i pija blong ol man Sameria,* mo Oholiba, hem i pija blong ol man Jerusalem.* Nao mi mared long tufala, mo tufala i bonem ol pikinini blong mi.

5“Nao nating we Ohola i woman blong mi, be hem i girap, i gohed long fasin blong woman blong rod, mo i stap wantem ol man Asiria we i wantem olgeta tumas.

6Olgeta ya oli soldia we klos blong olgeta i pepol. Sam long olgeta oli haeman, mo sam oli kapten blong ol soldia, mo olgeta evriwan oli yangfala mo oli naes we i naes, mo oli man blong ron long hos.

7Hem i woman blong rod we oltaem ol kapten ya blong ol man Asiria oli stap slip wetem hem. Hem i wantem tumas ol man ya, nao fasin ya i mekem we hem i stap go mekem wosip long ol aedol blong olgeta, mo i mekem hem i kam doti moa long fes blong mi.

8Hem i gohed long fasin ya we hem i statem long Ijip, long taem ya we hem i yang gel nomo, we ol man oli stap slip wetem hem, mo ol man oli stap mekem sem fasin long hem yet.

9From samting ya, mi putum hem long han blong ol man Asiria ya we hem i wantem olgeta tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Oli tekemaot klos blong hem, mo oli holem ol pikinini boe blong hem mo ol dota blong hem, nao oli kilim hem i ded long naef blong faet. Mo oltaem, olgeta woman long evri ples oli stap tokbaot trabol ya blong hem.

11"Nao nating we sista blong hem Oholiba i luk ol samting ya, be hem i go moa long fasin blong woman blong rod, i winim fasin blong Ohola.

12Hem tu i wantem tumas ol man ya blong Asiria. Olgeta ya, i gat ol haeman blong gavman, mo ol kapten blong ol soldia, mo ol soldia blong ron long hos. Olgeta evriwan oli yangfala, we oli naes we i naes, mo ol klos blong faet blong olgeta oli flas gud.

13Mo mi luk we hem tu i nogud olgeta, i sem mak nomo wetem sista ya blong hem.

14-15"Be rabis fasin ya blong hem wetem ol man ya i kam mowas olgeta. Hem i luk ol pija blong ol kapten blong ol soldia ya blong Babilonia we oli bon long distrik ya Koldia. Ol pija ya, ol man oli katem olgeta long stonwol, mo oli pentem olgeta oli red gud, mo i gat strap blong olgeta we oli fasem klos blong olgeta long hem, mo i gat ol spesel kaliko we oli fasem hed blong olgeta long hem.

16Nao taem hem i luk ol pija blong ol man ya, hem i wantem olgeta tumas, nao i sanem sam man i go long Koldia blong tekem olgeta i kam.

17Nao ol man ya oli kam slip wetem hem, mo oli mekem hem i doti long fes blong mi long rabis fasin ya blong olgeta, gogo hem i harem nogud long olgeta, i lukluk rabis long olgeta.

18Hem i stap soemaot hem long fes blong olgeta man, mo long fasin ya, oli luk we hem i woman blong rod. Mo hem i mekem mi mi lukluk rabis long hem, olsem we mi mekem long sista blong hem fastaem.

19Hem i kam woman blong rod we i bitim mak olgeta. Hem i mekem stret olsem we hem i stap mekem long Ijip bifo, long taem ya we hem i yang gel yet.

20Hem i stap wantem tumas ol man ya we oli stap wantem ol woman tumas, mo we fasin blong olgeta i olsem fasin blong dongki mo hos.

21"Oholiba. Yu yu wantem blong folem bakegen rabis fasin ya we yu stap mekem long Ijip bifo. Long taem ya yu yu yang gel yet, mo yu stap letem ol man oli stap pleplei wetem titi blong yu, mo yu letem olgeta oli slip wetem yu fastaem we yu no mared yet, nao oli spolem yu."

God i panisim Oholiba

22-23Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i talem long Oholiba se, "Ol man Babilonia, mo ol man Koldia, mo ol man Pekod, mo ol man Soa, mo ol man Koa, mo ol man Asiria, yu yu wantem olgeta tumas. Olgeta ya oli yang man we oli naes we i naes. Sam long olgeta oli haeman blong gavman, mo sam oli kapten blong ol soldia, mo sam oli komanda, mo sam oli narafala haeman, we olgeta ya evriwan oli stap ron long hos, be yu yu taed finis long olgeta. Mo naoia, mi mi talem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

stret long yu, se bambae mi mekem olgeta oli kros long yu, mo mi tekem olgeta oli kam hivap raon long yu, blong mekem faet long yu.

24Bambae oli aot long not wetem plante soldia blong olgeta, mo ol kat blong faet, mo ol narafala kat blong olgeta, nao bambae oli kam blong mekem faet long yu. Bambae oli putum ol hat blong faet blong olgeta, mo oli karem ol sil* blong blokem olgeta, nao bambae oli hivap raon long yu, oli faet long yu. Mo bambae mi letem yu yu go long han blong olgeta, nao bambae oli jajem yu long loa blong olgeta.

25Mo from we yu mekem mi mi kros tumas, bambae mi letem olgeta oli kros long yu, nao oli faet strong long yu. Bambae oli katemaot nus blong yu mo sora blong yu, mo bambae oli kilim olgeta pikinini blong yu oli ded. Bambae oli holem olgeta, oli bonem olgeta long ol olta blong olgeta.

26Mo bambae oli tekemaot klos blong yu, mo oli tekem ol flas ston blong yu, oli karem i blong olgeta.

27I stat bifo long Ijip, oltaem yu yu wantem ol man tumas, mo yu stap holem fasin nogud ya kam kasem tede, be bambae mi mi mekem yu yu finis long fasin ya blong yu. Bambae yu no moa save putum tingting blong yu i stap long ol aedol ya bakegen, mo bambae yu no moa save tingbaot Ijip bakegen.

28“Bambae mi letem yu yu go long han blong ol man ya we yu no wantem olgeta nating, yu stap ting rabis long olgeta.

29-30Mo from we oli no wantem yu nating, bambae oli kam karemaot ol samting ya we yu yu hadwok from. Bambae oli mekem yu yu stap neked nomo we i no gat wan samting i save blokem yu, mo bambae yu stap long klia ples nomo olsem woman blong rod. Yu bambae yu kasem panis ya from we yu stap wantem tumas ol man, nao yu yu kam woman blong rod blong ol man blong ol narafala kantri, mo yu mekem yu yu kam doti long fes blong mi, long ol aedol ya blong olgeta.

31Yu yu stap mekem ol rabis fasin ya we sista blong yu i stap mekem fastaem, mo bambae mi panisim yu olsem we mi panisim hem.”

32Nao Hae God i gohed, i talem se, “Yu bambae yu dring long kap ya blong sista blong yu Sameria,* we kap ya i bigwan we i bigwan. Mo bambae olgeta man oli mekem plei long yu, mo oli laf nogud long yu, from we kap ya i fulap we i fulap gud.

33Kap ya blong sista blong yu, we bambae yu dring long hem, bambae i mekem yu yu drong long hem, mo yu harem nogud, we yu fraet we yu fraet, mo bambae yu kasem trabol we bambae i spolemgud yu.

34Bambae yu dring gogo yu finisimgud. Nao kap ya bambae i brobrok, mo ol smosmol pis blong hem bambae i katkatem titi blong yu. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi.”

35Mo hem i talem se, “Yu yu fogetem mi finis, mo yu tanem baksaed long mi, mo from samting ya, bambae yu mas harem nogud, from we yu stap wantem tumas ol man, mo yu stap mekem fasin blong woman blong rod.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hae God bambae i panisim tufala sista ya

36Nao long vison ya Hae God i talem long mi se, “? Man blong wol ya. Yu yu rere blong jajem Ohola wetem Oholiba? Oraet, sipos yu rere, yu mas talemaot long tufala ol samting nogud we tufala i stap mekem.

37Tufala i woman blong mekem i krangke wetem narafala man, mo tufala i woman blong kilim man i ded. Tufala i lego mi, nao tufala i go mekem i krangke wetem ol aedol ya, mo ol pikinini blong mi we tufala i karem, tufala i kilim olgeta i ded. Tufala i mekem sakrefaes long olgeta, blong givim i go long ol aedol ya, olsem kakae blong olgeta.

38Be i no hemia nomo we tufala i mekem agens long mi, tufala i girap, tufala i mekem haos* blong mi i no moa tabu, mo ol dei we mi mi makemaot blong yufala i spel long hem, tufala i mekem olgeta tu oli no moa tabu.

39Long sem dei ya we tufala i kilim ol pikinini blong mi oli ded, blong mekem sakrefaes long ol aedol ya, tufala i go long haos long mi, tufala i mekem i no moa tabu, from we tufala i mekem ol samting ya insaed long haos ya blong mi.

40“Oltaem nomo, tufala i stap sanem ol man blong karem tok i go long ol ples we i longwe, blong talem long ol man blong oli kam luk tufala, mo ol man ya oli kam. Oltaem tufala sista ya i stap swim gud, tufala i stap pentem ae blong tufala, mo tufala i stap flasem tufala long ol gudgudfala samting we ol man oli wokem long ol flas ston, blong tufala i givim welkam long ol man ya.

41Nao oltaem, tufala i stap sidaon long tu longfala jea blong tufala we i flas gud, mo long fes blong tufala, i gat wan tebol i stap rere, we tufala i putum insens* mo olifoel* long hem we mi bin givim long tufala.

42Ol man ya blong karem tok oli go tekem ol man blong draeples oli kam stap wetem tufala, mo ol man olbaot oli save harem noes blong olgeta. Ol man ya oli no stap tingbaot wan samting nating. Oli putum ol strap blong flasem han, long han blong tufala, mo oli putum tu flas hat we i olsem hat blong kwin long hed blong tufala.

43Nao mi stap toktok mi wan se, ‘Man, tufala ya i kam olfala olgeta from we tufala i stap slip wetem ol narafala man, be ol man ya oli stap yusum tufala yet. ’

44Oltaem oli stap go long tufala rabis woman ya, olsem we oli stap go long ol narafala woman blong rod.

45Ol stret man bambae oli jajem tufala, olsem we oli stap jajem woman we i slip wetem narafala man, no man we i kilim man i ded. Bambae oli jajem tufala olsem, from we tufala i stap slip wetem ol narafala man, mo from we blad i fulap long han blong tufala.

46“I gud sipos wan kampani blong ol man we oli stronghed, oli kam mekem tufala i fraet, mo oli stilim olting blong tufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

47I gud olgeta ya oli stonem tufala, mo oli kilim tufala i ded long naef blong faet, mo oli kilim ol pikinini blong tufala oli ded, mo oli bonemdaon ol haos blong tufala.

48Nao long evri ples, bambae mi mekem we fasin nogud ya blong tufala i finis olgeta, blong mekem we ol narafala woman oli luksave we fasin ya i nogud, nao bambae oli no save go slip wetem ol narafala man, olsem we tufala ya i stap mekem.

49"Ohola mo Oholiba. Mi bambae mi panisim yutufala from rabis fasin ya we yutufala i stap mekem wetem ol narafala man, mo from ol sin blong yutufala we yutufala i stap mekem wetem ol aedol. Nao bambae yutufala i savegud se mi mi Hae God, mi Masta* blong yutufala."

Esikel 24

Sospen we i rosta mo i doti

1Nao long namba naen yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long namba ten manis,* long namba ten dei blong hem, Hae God we i Masta* blong yumi i toktok long mi long wan vison bakegen,

2 i talem se, "Man blong wol ya. Yu makemdaon namba blong dei ya tede, from we tede, king blong Babilonia wetem ol soldia blong hem oli kasem Jerusalem,* oli stap hivap raon long hem blong mekem faet long hem.

3Mo mi wantem blong yu go talem wan parabol long ol man ya we oli stap girap agens long mi. Mi mi talem se,

'Yufala i go putum wan sospen long faea, mo yufala i fulumap wota long hem.

4-5Nao yufala i go tekem mit blong sipsip we i beswan. Yufala i tekemaot ol nambawan pis blong hem We hemia ol mit blong solda mo leg, wetem ol bun we oli beswan, yufala i putum olgeta i go insaed long sospen ya blong kukum olgeta. Mo yufala i pusum plante faeawud i go aninit long sospen ya blong mekem i boel gud. ' "

6Nao hem i talem se, "Sore tumas long ol man blong taon ya we oli man blong kilim man i ded. Olgeta evriwan bambae oli ded. Olgeta oli olsem sospen we oli wokem long bras, we i rosta we neva oli klinim. Ol pis mit we i stap long hem, ol man oli stap tektekemaot wanwan gogo i finis, i no gat wan i stap.

7Ol man oli stap kilim man i ded insaed long taon ya, we blad blong olgeta i no ron i go long graon we bambae asis i save kavremap blong man i no luk, i ron i go long ston nomo.

8Mo mi livim blad ya i stap long klia ples nomo, blong mi stap luk oltaem blong mekem mi mi kros, nao mi save panisim olgeta from.

9"Sore tumas long ol man blong taon ya we oli man blong kilim man i ded. Olgeta evriwan bambae oli ded. Mi nao bambae mi mekem faea.

10Yufala i go tekem ol faeawud bakegen i kam, mo yufala i blu long faea ya blong mekem i laet gud. Yufala i kukum mit ya, we yufala i boelem gogo supsup blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

i drae olgeta, mo ol bun ya oli bon nogud olgeta. [11]Nao bambae mi tekem sospen ya we i emti finis, mi putum long sakol faea we i laet gud, blong mekem i hot gogo i red we i red. Bambae mi mekem olsem blong faea i bonemaot ol rosta mo ol doti blong hem, blong mekem i kam klin gud bakegen.

[12]Mi traehad, be no, ol rosta ya, faea i no save bonem evriwan blong i lus olgeta.

[13]"Jerusalem. Rabis fasin ya blong yu i mekem yu yu doti long fes blong mi. Mi traem blong mekem yu yu klin, be yu no wantem, nao yu stap doti sem mak nomo. Bambae yu no save kam klin bakegen gogo yu harem fulpaoa blong kros blong mi.

[14]Naoia i taem blong mi mi mekem tok ya i kamtru. Bambae mi no moa save gat sore long yu, mo mi no save jenisim tingting blong mi. Bambae mi mas lukluk long sin blong yu, mo mi mas panisim yu from ol rabis fasin ya we yu yu mekem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi."

Woman blong Esikel i ded

[15]Nao Hae God i toktok long mi bakegen,

[16]i talem se, "Man blong wol ya. Woman ya blong yu, yu yu lavem hem tumas, be bambae mi kam tekemaot hem wantaem nomo. Be bambae yu no mas krae, mo yu no mas mekem singsing blong sore, mo yu no mas letem wota blong ae blong yu i ron.

[17]Sipos yu stap krae smosmol, be yu no mas letem voes blong yu i kamaot, blong man i harem yu. Bambae yu no mas mekem kastom blong yufala blong soemaot we yu harem nogud. Bambae yu no mas tekemaot spesel kaliko ya i gowe long hed blong yu, mo yu no mas tekemaot sandel i gowe long leg blong yu. Bambae yu no mas kavremap fes blong yu, mo yu no mas kakae ol kakae ya we ol man we oli stap harem nogud oli stap kakae."

[18]Nao long moning ya, mi stap toktok wetem ol man, mo long naet, woman blong mi i ded. Mo long nekis dei blong hem, mi mekem olsem we Hae God i talem long mi.

[19]Nao ol man oli tok long mi se, "? From wanem yu mekem olsem?"

[20]Nao mi talem long olgeta se, "No, be Hae God i talem long mi

[21]blong mi givim tok ya blong hem long yufala ol laen* blong Isrel.* Hem i talem se yufala i flas tumas from paoa blong haos* ya blong hem. Oltaem yufala i wantem lukluk long hem from we i naes we i naes, mo oltaem yufala i wantem go insaed long hem. Be hem bambae i mekem haos ya i no moa tabu. Mo ol pikinini blong yufala we oli stap yet long Jerusalem,* ol yang boe mo ol yang gel bambae oli ded long faet.

[22]Long taem ya, bambae yufala i mekem olsem we mi mi bin mekem. Bambae yufala i no save kavremap fes blong yufala, mo yufala i no save kakae ol kakae ya we ol man we oli stap harem nogud oli stap kakae.

[23]Bambae yufala i no save tekemaot ol spesel kaliko i gowe long hed blong yufala, mo yufala i no save tekemaot sandel i gowe long leg blong yufala, mo yufala i no save

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

krae. Bambae yufala i kam slak olgeta from ol sin blong yufala, mo bambae yufala i stap harem nogud, yufala i stap krakrae long yufala bakegen.

24Nao ol samting ya we mi mi mekem, hem i wan saen long yufala. Ol samting ya i mas kasem yufala. Mo Hae God i talem se taem ol samting ya oli kamtru, bambae yufala i savegud we hem i Hae God, i Masta* blong yufala.”

25Nao Hae God i talem se, “Haos ya blong mi, ol man ya oli glad tumas long hem, mo oli praod tumas from. Oltaem oli wantem lukluk long hem from we i naes we i naes, mo oltaem oli wantem go insaed long hem, be mi bambae mi tekemaot i gowe long olgeta. Mo bambae mi tekemaot ol pikinini boe blong olgeta wetem ol dota blong olgeta tu.

26Nao long dei ya we bambae mi mekem samting ya, bambae wan man i ronwe long trabol ya i kam talemaot nius blong hem long yu.

27Longtaem finis yu yu no save toktok, be long sem taem we man ya bambae i kamtru, bambae yu yu save toktok bakegen, nao yu save toktok wetem hem. Mo long fasin ya bambae yu yu wan saen long ol man ya. Mo bambae oli savegud we mi mi Hae God.”

Esikel 25

HAE GOD I TALEMAOT SE BAMBAE HEM I JAJEM OL KANTRI RAONABAOT LONG ISREL

(25.1—32.32)

Hae God i tok long ol man Amon

1 Nao Hae God i toktok long mi long wan vison bakegen,

2i talem se, “Man blong wol ya. Yu lukluk i go long kantri ya Amon,

3yu tok agens long ol man blong hem. Yu talem long olgeta we mi mi talem se, ‘Ol man Amon. Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo yufala i mas lesin gud long ol samting we mi mi stap talem long yufala. Yufala i glad tumas we yufala i luk haos* blong mi i kam doti, i no moa tabu. Mo yufala i glad we kantri ya Juda* i kam nogud olgeta, mo ol man blong hem oli go wok slef* long narafala kantri. 4Nao from we yufala i stap glad from ol samting ya, bambae mi letem ol man ya blong draeples long is oli kam mekem faet long yufala, oli winim yufala. Mo bambae oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long kantri ya blong yufala, nao bambae oli stap long hem. Mo bambae oli kakae ol kakae mo ol frut blong yufala, mo oli dring melek blong ol anamol blong yufala.

5Bambae mi mekem taon ya Raba i kam wan ples blong putum ol kamel long hem, mo evri taon long kantri ya Amon, bambae mi mekem olgeta oli kam ples blong sipsip, nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.”

6“ ‘Yufala i no wantem nating kantri ya blong ol laen* blong Isrel.* Yufala i stap klapem han blong yufala mo yufala i stap jamjam from we yufala i glad tumas we kantri ya i lus.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Nao from we yufala i mekem olsem, bambae mi letem yufala i go long han blong ol man blong ol narafala kantri we bambae oli kam mekem faet long yufala, nao oli stilim olting blong yufala. Bambae mi spolemgud yufala we bambae mi flatemgud yufala, nao bambae yufala i no moa kam plante, blong yufala i save gat kantri blong yufala bakegen. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God. ' "

Hae God i tok long ol man Moab

8 Nao Hae God i talem se, "Ol man blong kantri ya Moab oli stap talem se Juda* i no moa gat man i lukaot long hem, hem i olsem ol narafala kantri nomo. 9Be from we oli tok olsem, mi bambae mi letem ol enemi oli kam mekem faet long ol nambawan taon blong olgeta. Ol taon ya Betsesimot, mo Balmeon, mo Kiriataem oli stap long mak blong graon blong kantri ya, blong blokemgud hem, be bambae ol enemi ya oli flatemgud olgeta.

10Bambae mi letem ol man ya blong draeples long is oli kam faet long olgeta wetem ol man Amon, oli winim olgeta, blong bambae ol man Moab oli no moa gat kantri blong olgeta bakegen.

11Mi bambae mi panisim olgeta, nao bambae oli savegud we mi mi Hae God."

Hae God i tok long ol man Edom

12 Nao Hae God i talem se, "Ol man blong kantri ya Edom oli faet long ol man Juda* blong givimbak fasin we oli mekem, be oli mekem i nogud moa, nao sin blong olgeta bambae i stap olwe.

13Naoia mi talem se bambae mi panisim olgeta we bambae mi kilim olgeta man wetem olgeta anamol tu. Bambae mi spolem kantri ya we bambae mi mekem i kam drae nogud olgeta, i stat long taon ya Teman i go kasem taon ya Dedan, mo olgeta man evriwan bambae oli ded long faet.

14"Ol laen* blong Isrel* oli man blong mi, mo bambae oli mekem wok blong mi. Bambae oli go faet long ol man Edom blong givimbak ol fasin ya we oli mekem, nao olgeta ya bambae oli haremsave paoa blong kros blong mi. Bambae oli save fasin blong mi blong givimbak ol samting ya we oli mekem. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Hae God i tok long ol man Filistia

15 Mo Hae God i talem se, "Ol man blong kantri ya Filistia oli kam mekem faet long ol man Juda* we oli enemi blong olgeta. Oli stap agens long ol man ya, i stat longtaem finis, i kam kasem tede. Olgeta oli mekem faet ya blong givimbak fasin ya we ol man Juda ya oli bin mekem long olgeta, mo oli spolemgud olgeta, from we oli no laekem olgeta nating.

16Nao from samting ya, mi talemaot se bambae mi mekem faet long olgeta ya we bambae mi flatemgud olgeta evriwan. Olgeta evriwan we oli stap olbaot long levelples ya long Filistia klosap long solwota, bambae mi kilim olgeta evriwan oli ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Bambae mi panisim olgeta we mi meksave olgeta blong givimbak ol fasin ya we oli bin mekem. Nao bambae oli haremsave paoa blong kros blong mi, mo bambae oli savegud we mi mi Hae God.”

Esikel 26

Hae God i tok long ol man Taea

1 Nao long namba leven yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long fas dei blong manis, Hae God i toktok long mi long wan vison,

2i talem se, “Man blong wol ya. Ol man blong taon ya Taea oli stap glad, oli stap singsingaot bigwan. Oli stap talem se, ‘! Naoia ol enemi oli flatem Jerusalem* finis! ! Oli brebrekemgud taon ya! ! Paoa blong hem blong wokem bisnes i finis olgeta! ! Yumi save holem ol bisnes blong hem nao! ! Hem i lus finis! ’

3“Nao from samting ya, mi mi tok agens long taon ya Taea, mi talem se, ‘Taea. Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo naoia mi mi enemi blong yu. Bambae mi tekem ol man blong ol narafala kantri oli kam mekem faet long yu. Bambae oli kam olsem ol bigbigfala swel blong solwota, nao bambae oli kavremap yu.

4Bambae oli brebrekem bigfala stonwol blong yu, mo oli brebrekemdaon ol wajhaos blong yu. Nao bambae mi brumumaot ol doti blong yu i gowe, mo bigfala ston ya we yu yu stap stanap long hem, bambae i stap nating nomo.

5Bambae hem i stanap long medel blong solwota mo ol man blong pulum fis bambae oli stap putum ol net blong olgeta long hem blong oli drae. Bambae ol man blong ol narafala kantri oli winim yu, nao oli karemaot olting blong yu i blong olgeta.

6Mo bambae oli kilim olgeta man we oli stap long ol vilej ya blong yu we oli stap long menlan. Nao bambae yu yu savegud we mi mi Hae God. Mi mi Masta blong olgeta man, mo hemia tok blong mi. ’ ”

7Mo hem i talem se, “Taea. King Nebukadnesa blong Babilonia, we hem i hae moa long ol narafala king, mi bambae mi tekem hem i kam mekem faet long yu. Bambae hem i aot long saed long not, i kam wetem wan bigfala kampani blong ol soldia blong hem, wetem ol hos, mo ol kat blong faet, mo ol soldia we oli ron long hos.

8Mo olgeta man we oli stap long ol vilej ya blong yu long menlan, bambae oli ded evriwan long faet ya. Bambae ol enemi ya oli digim ol hol, mo oli hivimap graon, mo oli stanap laen wetem ol sil* blong olgeta, blong mekem faet long yu.

9Mo bambae oli yusum ol bigbigfala wud blong brebrekem bigfala stonwol blong yu, mo oli yusum aean blong smasem ol wajhaos blong yu.

10Mo smok blong asis blong graon we ol hos blong olgeta oli mekem, bambae i kavremap yu, from we ol hos ya oli plante we plante. Mo ol hos we oli pulum ol kat blong faet, wetem ol hos we oli pulum ol kat we oli karem olting blong olgeta, bambae oli resis i gotru long ol doa* blong bigfala stonwol blong yu, nao bambae noes blong olgeta i mekem stonwol ya i seksek. Bambae oli resis i go insaed long yu,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olsem we ol man oli stap resis i go insaed long taon we bigfala stonwol blong hem i brobrok finis.

11Mo bambae ol soldia we oli ron long hos oli go olbaot long ol rod blong yu, oli kilim olgeta man blong yu long naef blong faet blong olgeta. Mo ol bigbigfala pos blong ol haos blong yu, olgeta ya bambae oli brebrekemdaon olgeta evriwan.

12Mo ol enemi ya blong yu bambae oli tektekemaot ol gudgudfala samting blong yu, mo ol samting ya we yu stap salem, bambae oli karem i blong olgeta. Nao bambae oli brebrekem bigfala stonwol blong yu, mo bambae oli brebrekem ol haos ya blong yu we oli flas we i flas. Nao bambae oli karemaot ol ston wetem ol timba blong hem mo ol doti blong hem, oli sakem olgeta i go long solwota.

13 Mo bambae mi mekem we yu no moa stap singsing, mo yu no moa stap plei long gita blong yu.

14Mo bambae mi livim ston ya we yu yu stap stanap long hem i stap nating nomo, nao ol man blong pulum fis bambae oli save putum ol net blong olgeta long hem blong oli drae. Nao bambae i no moa gat man i save wokemgud yu bakegen samtaem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi.”

15Mo hem i gohed i talem se, “Taea. Taem ol enemi oli kam mekem faet long yu, mo oli winim yu, bambae oli kilim olgeta man, mo krae blong olgeta bambae i mekem olgeta man we oli stap long ol ples klosap long solwota oli fraet we i fraet.

16 Ol king blong olgeta kantri we ol man blong olgeta oli man blong wokbaot long sip, bambae oli fraet we oli fraet gud long trabol ya blong yu, nao bambae oli seksek tumas from. Bambae oli aot long ol jea blong olgeta, mo ol kot blong olgeta mo ol gudgudfala klos blong olgeta we ol man oli somap ol pija long olgeta blong flasem, bambae oli tekemaot evriwan, nao oli go sidaon long graon, oli stap seksek.

17Bambae oli stap krae long yu, oli singsing long sing ya blong ded, we i talem se,

‘Yu nambawan taon. Ol man oli savegud yu, be ol enemi blong yu oli spolem yu finis. Naoia, ol sip blong yu oli no moa gat, oli lus. Bifo, ol man blong yu nomo oli stap rul long solwota ya, mo oli stap mekem ol man we oli stap long ol taon klosap long solwota oli fraet we i fraet, be naoia, ol man ya oli no moa stap.

18Long dei ya we yu yu foldaon, olgeta aelan oli seksek. Ol man blong olgeta oli sek gud, mo oli harem nogud tumas we yu yu kam nogud olgeta. ’ ”

19Nao hem i talem se, “Bambae mi mekem yu yu stap nating nomo, olsem ol narafala taon we oli spolem olgeta finis, i no moa gat man long olgeta. Mo bambae mi mekem bigfala solwota i kam kavremap yu.

20Mo bambae mi sanem yu yu godaon long Hom* blong ol Dedman, blong yu go joen wetem ol man blong bifo. Bambae mi mekem yu yu stap daon long Hom blong ol Dedman, wetem olgeta samting we oli nogud finis, we bambae oli stap gogo i no save finis. Nao bambae yu stap olwe wetem ol dedman. Nao from samting ya bambae i no

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

gat man i save kam mekem hom blong hem long yu bakegen, mo bambae yu no moa save kam wan taon bakegen samtaem.

21 Nao samting ya we mi bambae mi mekem long yu i blong wonem ol man, nao taem oli luk, trabol ya bambae i mekem olgeta oli fraet we i fraet. Hemia bambae i en blong laef blong yu. Bambae ol man oli lukaot yu, be neva bambae oli faenem yu bakegen samtaem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi."

Esikel 27

Sing blong krae long taon ya Taea

1Nao long vison ya Hae God i talem long mi se,

2"Man blong wol ya. Yu krae long taon ya Taea, yu sing long wan singsing blong ded i go long hem.

3Taon ya i flas tumas from we hem i stap klosap long solwota, mo i stap mekem bisnes wetem olgeta man ya we oli stap long ol taon klosap long solwota. Mo ol samting we bambae mi talem, yu mas go talemaot long hem. Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo yu go talem long hem we mi mi talem se, "Taea. Yu yu stap bigmaot tumas from we yu naes we yu naes.

4Solwota i hom blong yu, mo ol man we oli wokem yu oli wokem yu olsem wan sip we i naes we i naes.

5Oli wokem yu long ol paentri* we i kam long hil ya Hemon, mo oli wokem mas blong yu long sida* we i kam long Lebanon.

6Ol parel blong yu, oli wokem long ol gudgudfala oktri* we i kam long Basan, mo dek blong yu, oli wokem long paentri we i kam long aelan ya Saepras, mo oli flasem long tut blong elefen.

7Ol sel blong yu oli wokem long ol gudgudfala kaliko ya linen* we i kam long Ijip, mo oli somap ol pija long kaliko ya blong flasem. Hem i olsem flaeg blong yu, we taem yu stap kam longwe yet, i isi nomo blong ol man oli luksave yu. Ol onen blong yu blong blokem san, oli wokem long gudfala kaliko ya we i pepol we i kam long aelan ya Saepras.

8Ol man ya blong yu blong pul, oli kam long tufala taon ya Saedon mo Avad, mo ol man ples blong yu oli boskru blong yu, mo oli savegud wok blong olgeta.

9Ol kapenta we oli stap wok long yu oli man Biblos we oli tren gud. Mo oltaem ol boskru blong ol narafala sip oli stap pem ol samting blong sip long ol stoa blong yu.

10"Ol man we oli kam long ol kantri ya Pesia mo Lidia mo Libia oli kam soldia blong yu, nao oli mekem nem blong yu i go antap. Olgeta ya oli stap hangem ol sil* mo ol hat blong faet blong olgeta insaed long ol haos blong ol soldia blong yu.

11Mo ol soldia blong aelan ya Avad oli stap gad long ol stonwol blong yu, mo ol man blong taon ya Gamad oli stap gad long ol wajhaos blong yu. Ol man ya oli stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hangem ol sil blong olgeta long ol stonwol blong yu, mo oli mekem yu yu kam naes we yu naes olgeta.

12“Ol man Spen oli stap mekem bisnes wetem yu, from we yu gat plante gudgudfala samting blong salem long olgeta, mo oli stap pem ol kago ya long silva mo aean mo tin mo led.

13“Mo ol man Gris, mo ol man Tubal, mo ol man Mesek oli stap mekem bisnes wetem yu, nao yu stap salem ol kago blong yu long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long ol slef,* mo ol samting we oli wokem long bras.

14“Mo ol man Betogama oli stap mekem bisnes wetem yu, nao yu stap salem ol kago blong yu long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long ol hos blong wok, mo ol hos blong faet, mo ol hafkas* dongki.

15“Mo ol man Roj wetem ol man klosap long solwota oli stap mekem bisnes wetem yu, nao yu stap salem ol kago blong yu long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long tut blong elefen, mo wud ya eboni we i blak gud.

16“Mo ol man Edom oli stap mekem bisnes wetem yu from we yu yu gat plante samting blong salem long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long ol gudgudfala kaliko ya we i pepol, mo ol kaliko we oli somap ol pija long hem blong flasem, mo kaliko ya linen* we i beswan, mo ol flas ston ya, emeral,* mo rubi,* mo flas korel.*

17“Mo ol man Juda* wetem ol man Isrel,* yu stap salem kago blong yu long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long wit,* mo eg* blong sugabag,* mo olifoel,* mo ol samting we i blong wokem pomad mo senta long hem.

18-19“Mo ol man Damaskes oli stap mekem bisnes wetem yu from we yu gat plante gudgudfala samting blong salem wetem ol narafala samting we yu yu wokem. Oli stap pem ol samting ya long yu long waen we i kam long taon ya Helbon, mo wul we i kam long ples ya Saraha , mo aean blong wokem ol samting olsem sospen long hem, mo ol senta we i blong putum long oel blong mekem i smel gud.

20“Mo ol man Dedan oli stap mekem bisnes wetem yu, nao yu stap salem kago blong yu long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long ol kaliko blong putum aninit long sadel blong hos.

21“Mo ol man Arebia, mo ol jif blong Kedara oli stap mekem bisnes wetem yu, nao yu stap salem kago blong yu long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long ol man sipsip, mo ol smosmol sipsip, mo ol man nani.

22“Mo ol bisnesman blong kantri ya Seba wetem ol bisnesman blong taon ya Ramaha oli stap mekem bisnes wetem yu, nao yu stap salem kago blong yu long olgeta, mo oli stap pem ol samting ya long ol flas ston mo gol mo ol gudgudfala samting we i mekem kakae i tes gud.

23Ol taon ya, Haran mo Kanei mo Iden, mo ol bisnesman blong kantri ya Seba, mo tufala taon ya Asuru mo Kilmad, olgeta ya evriwan oli stap mekem bisnes wetem yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Olgeta ya oli tekem ol gudgudfala klos we praes blong olgeta i antap, mo ol flas kaliko we kala blong olgeta i pepol, mo ol kaliko we oli somap ol pija long hem blong flasem. Mo oli tekem ol mat blong putum long floa, we kala blong olgeta i gud, mo we oli somap ol smosmol rop long saed blong olgeta we oli tantanemgud blong mekem i strong, nao oli salem ol samting ya long yu.

25 Mo ol bigbigfala sip oli stap karem ol kago ya blong yu i go long evri ples. Taea. Yu yu olsem wan sip we i stap long solwota we i fulap gud long ol kago.

26Ol man blong pul oli tekem yu yu go afsaed long medel si, nao iswin* i blu strong i kam i mekem yu yu draon long dipsi afsaed.

27Taem yu yu draon ol gudgudfala kago ya blong yu, mo ol man blong wok blong yu, mo ol boskru blong yu, mo ol kapenta blong yu, mo ol bisnesman blong yu, mo ol soldia we oli stap long sip, olgeta ya evriwan oli lus long solwota.

28Taem ol man we oli stap long so oli harem krae blong ol man ya blong wok blong yu we oli stap draon, oli fraet, we oli seksek from.

29"Nao ol man blong wok blong ol narafala sip, olgeta evriwan oli lego ol sip ya, oli goso.

30Olgeta ya evriwan oli stap harem nogud, oli sore tumas long yu. Oli sakem asis blong graon long hed blong olgeta, mo oli stap rol long asis faea.

31Oli katemaot hea blong olgeta from we oli sore tumas long yu, mo oli stap werem ol rabis klos. Oli stap krae we oli harem nogud we oli harem nogud tumas.

32Long taem ya we yu yu ded, olgeta oli stap krae long yu, oli stap sing long wan singsing blong ded, oli stap talem se, 'Neva i gat wan taon we ol man oli spolemgud olsem yu. Yu yu stap long medel si, mo naoia i no moa gat noes long yu.

33Taem yu sanem ol kago blong yu i go ovasi, ol man long olgeta kantri oli stap pem, mo oli gat olgeta samting we oli wantem. Oli no sot long wan samting nating. Yu mekem olgeta king oli kam rijman long ol gudgudfala kago ya blong yu.

34Yu yu brobrok finis long solwota, yu draon finis long dipsi. Ol kago blong yu, mo ol man blong wok blong yu, evriwan oli lus wetem yu long solwota. '

35"Taem olgeta man we oli stap long ol ples klosap long solwota, oli harem nius blong bigfala trabol ya we i kasem yu, oli sek long hem, nao oli harem nogud tumas from. Mo ol king blong olgeta tu oli fraet we oli fraet tumas, we man i save luksave nomo long fes blong olgeta.

36Yu yu lus we yu lus olgeta. Ol bisnesman long olgeta ples long wol oli fraet tumas se bambae oli kasem sem trabol ya we yu yu kasem."

Esikel 28

Hae God i tok long king blong Taea

1Nao Hae God i toktok long mi bakegen long vison ya,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2i talem se, “Man blong wol ya. Ol samting we mi bambae mi talem long yu, mi wantem blong yu yu talemaot long king blong taon ya Taea. Mi talem se, ‘King blong Taea. Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, be yu yu praod we yu praod tumas. Yu stap talem se, “Mi mi wan god, mi stap sidaon long jea blong mi, mo solwota i stap raon long mi.” Be nating we yu ting se yu yu waes olsem wan god, be yu yu no wan god, yu man blong wol ya nomo.

3? Yu yu ting se yu waes moa yu winim Daniel ? ? Yu ting se yu save olgeta samting we i haed?

4Long waes ya blong yu mo long save blong yu, yu stap kasem plante gudgudfala samting, mo yu gat silva mo gol we yu stap hivimap long haos blong yu.

5Yu yu waes blong mekem bisnes wetem ol narafala man, mo waes ya i mekem yu yu gohed yu win gud. Mo ol gudgudfala samting ya we i mekem yu yu rijman, i mekem yu yu praod tumas.

6“ ‘From we yu yu ting se yu yu waes gud olsem wan god,

7bambae mi tekem ol enemi we oli no gat sore long man oli kam mekem faet long yu. Bambae oli spolemgud ol gudgudfala samting ya we yu yu wokem long waes blong yu mo long save blong yu.

8Bambae oli kilim yu yu ded long ples blong yu we i stap long medel solwota, nao oli sakem yu yu godaon long Hom* blong ol Dedman.

9? Sipos yu stanap long fes blong ol man blong kilim yu, bambae yu stap talem yet se, ‘Mi mi wan god’? Taem yu stap long han blong olgeta, bambae yu no save talem tok ya nating. Yu yu man blong wol ya nomo.

10Ol man blong narafala kantri we oli no save mi nating, bambae oli kilim yu yu ded olsem wan dog nomo. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi.”

King blong Taea i lus

11Nao long vison ya Hae God i toktok long mi bakegen,

12i talem se, “Man blong wol ya. Yu krae long king blong Taea, mo yu mekem wan sing blong krae long hem. Yu talem long hem we mi mi talem se, ‘King blong Taea. Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo bifo yu yu wan eksampol blong laef we i stret gud olgeta. Yu yu wan man we yu waes gud, mo yu naes we yu naes olgeta.

13Yu yu stap long Iden, we i gudfala ples blong mi, nao yu stap flasem yu long ol flas ston. Ol ston ya, rubi* mo daeman* mo topas,* mo malakaet* mo kanilian* mo jaspa,* mo safaea* mo emeral* mo ganet,* yu yu flasem yu long olgeta evriwan. Mo yu stap joenem ol ston ya bakegen long gol blong flasem yu moa. Long dei ya we mi mi mekem yu, mi mekem ol samting ya tu oli blong yu.

14Long taem ya, mi putum wan enjel i stap gad long yu, we olgeta man oli fraet gud long hem. Yu yu stap long tabu hil* ya blong mi, yu stap wokbaot long medel blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ol ston ya we oli saen we i saen, olsem we faea i stap kamaot long olgeta. [15]I stat long taem we mi mi mekem yu, fasin blong yu i stret gud, be biaen, yu stat blong mekem ol rabis fasin.

[16]Yu yu stap bisi tumas blong mekem bisnes wetem ol narafala man, mo fasin ya i mekem yu yu stap faet, mo yu stap mekem sin. From samting ya, mi ronemaot yu yu gowe long tabu hil ya blong mi. Nao enjel ya we i stap gad long yu i ronemaot yu yu gowe long medel blong ol flas ston ya. [17]Yu yu stap flas tumas from we yu naes we yu naes, mo hae nem blong yu i mekem yu yu folem fasin blong man we i no gat hed. Nao from samting ya, mi sakem yu yu godaon long graon, mi livim yu yu stap, blong ol narafala king oli save luk yu, nao samting ya i save wonem olgeta.

[18]Taem yu stap mekem bisnes wetem ol narafala kantri, yu stap mekem ol fasin we i no stret nating, nao fasin ya i mekem ol ples ya blong yu blong mekem wosip oli no moa tabu long fes blong mi. From samting ya, mi mi laetem faea long taon blong yu, nao faea ya i bonemdaon we i bon evriwan. Olgeta we oli stap lukluk yu, oli luk we faea i bonem taon blong yu gogo i kam asis nomo.

[19]Yu yu finis nao, yu yu lus olgeta, mo olgeta man long olgeta ples we oli save yu, oli fraet we i fraet tumas, se bambae oli kasem sem trabol ya we yu yu kasem. ' "

Hae God i tok long ol man Saedon

[20] Nao Hae God i toktok long mi long wan vison,

[21]i talem se, "Man blong wol ya. Yu lukluk i go long taon ya Saedon, yu tok agens long hem.

[22]Yu talem long hem we mi mi talem se, '! Saedon! ! Mi mi enemi blong yu! Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo bambae olgeta man oli presem nem blong mi from ol samting we bambae mi mekem long yu. Taem mi mi panisim ol man blong yu, bambae mi soemaot we mi mi tabu, nao bambae ol man ya oli savegud we mi mi Hae God.

[23]Bambae mi sanem rabis sik i kam long yu, mo bambae mi mekem we blad i fulap long ol rod blong yu. Bambae ol enemi blong yu oli kam hivap raon long yu, oli mekem faet long yu, mo bambae oli kilim plante man oli ded. Nao bambae ol man blong yu oli savegud we mi mi Hae God. ' "

Hae God bambae i blesem ol laen blong Isrel

[24]Mo Hae God i talem bakegen se, "Olgeta kantri klosap long Isrel we ol man blong olgeta oli stap ting rabis long hem, mo oli stap spolem hem, bambae i no gat wan long olgeta i save kam olsem ropnil blong stikim hem bakegen. Nao ol kantri ya bambae oli savegud we mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta."

[25]Mo hem i talem se, "Ol laen* blong Isrel* ya we mi ronemaot olgeta oli go stap long ol narafala kantri, bambae mi tekem olgeta oli kambak, nao bambae ol narafala kantri ya oli savegud we mi mi tabu. Bambae mi tekem olgeta oli kam stap long graon ya blong olgeta we mi bin givim long Jekob* ya bifo, we i man blong wok blong mi,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26mo bambae oli save stap gud long hem. Long ples ya, bambae oli save wokem ol haos blong olgeta bakegen, mo oli save wokem ol plantesen blong grep* blong olgeta tu. Be ol narafala kantri ya we oli stap klosap long hem we oli stap ting rabis long hem, bambae mi panisim olgeta, nao ol laen blong Isrel ya bambae oli save stap gud, oli sef. Nao bambae oli savegud we mi mi Hae God, mi Masta blong olgeta."

Esikel 29

Hae God i tok long Ijip

1 Long namba ten yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long namba ten manis,* long namba twelef dei blong hem, Hae God i toktok long mi long wan vison bakegen,

2i talem se, "Man blong wol ya. Yu lukluk i go long kantri ya Ijip, yu tok agens long king blong hem wetem ol man blong hem.

3Yu talem long hem we mi mi talem se, 'King blong Ijip. Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo mi mi enemi blong yu. Yu yu olsem bigfala algita. Hem i stap slip long botom blong Nael Reva, mo i stap talem se, "! Reva ya i hom blong mi! ! Mi nomo mi mekem! "

4Be mi bambae mi hukum maot blong hem long huk, mo mi mekem ol fis blong reva ya oli kam fas strong long ol skal blong hem. Nao bambae mi pulumaot hem long reva ya wetem ol fis ya,

5mo bambae mi karem hem wetem ol fis ya i aot long ples ya, mi go sakem olgeta long bigfala draeples ya longwe. Nao bambae bodi blong hem i foldaon i stap long ples ya we man i no save beremgud hem. Bambae mi givim bodi blong hem long ol pijin mo ol wael anamol blong oli kakae.

6 Nao bambae olgeta man Ijip oli savegud we mi mi Hae God. ' " Mo hem i gohed i talem se, "Ol laen* blong Isrel* oli stap trastem yu wetem ol man blong yu, blong yufala i givhan long olgeta, be yufala i nogud moa, i olsem waelken we i no strong nating.

7Sipos man i holem blong i givhan long hem blong wokbaot, bambae i brok i stikim han blong hem. No sipos hem i lei long hem, bambae i brok, nao hem i foldaon, i spolem baksaed blong hem.

8Nao from samting ya, mi mi talem long yu, se bambae mi tekem ol man oli kam mekem faet long yufala long naef blong faet. Bambae oli kam kilim ol man blong yu evriwan oli ded wetem ol anamol blong olgeta.

9Nao kantri ya blong yu bambae i stap nating nomo, we i no gat man long hem, mo long taem ya, bambae yufala i savegud we mi mi Hae God. "Yu yu talem se, '! Reva ya i hom blong mi! ! Mi nomo mi mekem!

10Nao from samting ya, mi mi enemi blong yu, mo mi enemi blong reva ya tu. Bambae mi mekem kantri ya blong yu i stap nating nomo, we i no gat man long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Bambae i stat long taon ya Migdol long not, i go kasem taon ya Aswan long saot, mo i go olwe go kasem mak blong graon blong ol man Itiopia, bambae i no gat man nating long hem.

11Bambae i no gat man no anamol i save wokbaot long ples ya, mo bambae i stap olsem gogo kasem foti yia.

12Mi bambae mi mekem kantri ya blong yu i kam nogud we i nogud olgeta, i winim ol narafala kantri long wol. Bambae i no gat man nating i stap long hem. Ol taon blong yu we bambae mi spolem olgeta, bambae oli stap olsem gogo kasem foti yia. Bambae mi spolem olgeta we mi spolemgud, i winim we mi spolem ol taon blong ol narafala kantri. Bambae mi ronemaot ol man blong yu oli go stap trabol olbaot long ol narafala kantri long wol. Bambae oli ronwe, oli go stap wetem ol man long ol kantri ya."

13Nao hem i gohed, i talem se, "Biaen long foti yia ya, ol man ya we mi mi ronemaot olgeta, bambae mi tekem olgeta i kambak bakegen long ples ya,

14mi putum olgeta oli stap gud long wan ples long saed i go long saot, we ol bubu blong olgeta oli stap long hem bifo we bifo olgeta. Bambae oli gat wan king, be kingdom blong hem bambae i no save kam strong bakegen.

15Bambae hem i slak moa, i winim ol narafala kingdom, mo neva bambae king blong olgeta i save rulum ol narafala kantri bakegen. Mo bambae mi mekem olgeta oli no gat nem nating, blong bambae oli no moa save rulum ol narafala kantri.

16Mo bambae ol laen blong Isrel oli no moa save luk long kantri blong yu bakegen blong i givhan long olgeta. Trabol ya we kantri ya bambae i kasem bambae i mekem ol laen blong Isrel oli tingbaot bakegen we oli bin mekem sin we oli trastem hem, mo bambae oli savegud we mi mi Hae God, mi mi Masta blong olgeta.

King Nebukadnesa bambae i winim Ijip

17Nao long namba twanti seven yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long fas manis,* long fas dei blong hem, Hae God i toktok long mi long wan vison bakegen,

18i talem se, "Man blong wol ya. King Nebukadnesa blong Babilonia i goaot blong mekem faet long taon ya Taea. Hem i mekem ol soldia blong hem oli wok had, oli karem ol hevi samting long hed blong olgeta mo long solda blong olgeta gogo, hea blong olgeta i kamkamaot evriwan, mo skin blong solda blong olgeta tu i kamkamaot. Be long hadwok ya blong olgeta, king ya wetem ol soldia blong hem oli no winim wan samting nating long taon ya olsem pei blong olgeta.

19Oraet, yu mas talem long hem we mi mi talem se mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo bambae mi givim kantri ya Ijip long hem. Bambae hem i winim kantri ya, mo i go karemaot ol gudgudfala samting blong hem, blong givim i go long ol soldia blong hem olsem pei blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Ol soldia blong hem oli hadwok tumas long Taea, mo from samting ya, bambae mi
givim kantri ya long hem olsem pei blong hem, from ol hadwok ya blong hem. Mi mi
Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

21"Taem samting ya i kamtru, bambae mi mekem ol laen* blong Isrel* oli strong, mo
bambae mi letem yu yu toktok strong, we olgeta man oli save harem yu. Nao bambae
oli savegud we mi mi Hae God."

Esikel 30

Hae God bambae i panisim Ijip

1Nao Hae God i toktok long mi bakegen long vison ya,

2i talem se, "Man blong wol ya. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo yu mas
krae bigwan, yu talemaot we mi mi talem se,

'I gat dei i stap kam, we mi bambae mi panisim ol man Ijip, mi mekem olgeta oli
fraet, oli seksek.

3Dei ya i kam klosap finis. Long dei ya, klaod bambae i kavremap olgeta ples, mo mi
bambae mi sanem trabol i kam blong flatemgud ol kantri.

4Bambae ol enemi oli go mekem faet long Ijip, mo ol man Itiopia bambae oli harem
nogud tumas. Bambae plante man long Ijip oli ded long faet ya, mo bambae ol enemi
oli kam karemaot olgeta samting blong kantri ya, oli karem i blong olgeta. Mo
bambae oli spolemgud olgeta ples long kantri ya, oli livim i stap nating nomo.

5"Nao bambae ol soldia blong ol kantri ya, Itiopia, mo Libia, mo Lidia, mo Arebia,
mo Kub, mo ol man blong mi tu, olgeta ya evriwan, ol man Ijip oli pem olgeta blong
oli kam faet, be bambae oli ded long faet ya.

6Bambae i stat long taon ya Migdol long not, i go kasem taon ya Aswan long saot,
olgeta man we oli stap givhan long Ijip, olgeta evriwan bambae oli ded long faet ya.
Mo ol nambawan soldia ya blong Ijip we ol man oli stap tok flas from olgeta, bambae
oli ded evriwan. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

7"Kantri ya bambae i kam nogud olgeta, i winim ol narafala kantri long wol, we
bambae i no moa gat man long hem nating. Ol taon blong hem, bambae ol enemi oli
spolem olgeta we oli flatemgud olgeta.

8Taem mi putum faea long kantri ya, mo ol man ya we oli stap givhan long hem oli
ded evriwan, bambae olgeta oli savegud we mi mi Hae God.

9"Taem dei ya i kam, mo ol enemi oli spolem Ijip, bambae mi sanem ol man blong
karem tok oli pas long sip, oli go long kantri ya Itiopia. Ol man blong kantri ya oli no
tingbaot se bambae trabol i kam, be bambae oli sek long nius ya, nao bambae oli fraet
we i fraet. ! Tru, dei ya i stap kam!

10"Ol man Ijip oli plante we plante, be bambae mi yusum King Nebukadnesa blong
Babilonia blong flatemgud olgeta. 11Bambae king ya i kam wetem ol soldia blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

hem we oli no gat sore long man nating, nao bambae oli spolemgud olgeta samting long kantri ya. Bambae oli kam kilim ol man Ijip long naef blong faet, mo kantri ya bambae i fulap gud long ol dedman.

12Bambae mi mekem Nael Reva i drae, mo bambae mi mekem ol man blong ples ya oli stap long han blong ol man nogud blong ol narafala kantri we bambae oli spolemgud olgeta ples long kantri ya, wetem olgeta samting we i stap long hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

13Mo hem i gohed, i talem se, "Bambae mi spolemgud olgeta aedol ya long Memfis. Bambae i no moa gat laen blong king we i save rul long kantri ya, nao bambae mi mekem ol man oli fraet we i fraet.

14Bambae mi mekem distrik ya Patros long saed i go long saot i stap nating nomo we bambae i no gat man long hem, mo bambae mi putum faea long taon ya Joan we i stap long saed i go long not. Mo bambae mi panisim taon ya Tebes we i kaptel blong olgeta.

15Taon ya Pelusium we i strong ples blong haed blong ol man Ijip, bambae mi mekem ol man blong hem oli haremsave fulpaoa blong kros blong mi. Mo bambae mi spolemgud ol man Tebes.

16Mi bambae mi putum faea long Ijip, nao ol man blong taon ya Pelusium bambae oli harem nogud we i nogud olgeta. Bambae mi brebrekem ol stonwol blong Tebes, mo ol man long taon ya Memfis, oltaem bambae oli stap harem nogud.

17Ol yang man blong tufala taon ya Heliopolis mo Bubastis bambae oli ded long faet, mo ol narafala man, bambae ol enemi oli karem olgeta oli go wok slef* long narafala kantri.

18Taem mi brekemdaon paoa blong Ijip, mo mi mekem paoa ya blong olgeta we oli stap flas long hem i finis olgeta, bambae tudak i kam kavremap taon ya Tafanes. Klaod bambae i kavremap kantri ya, nao ol enemi blong hem bambae oli holem ol man blong olgeta taon blong hem, oli karem olgeta oli go wok slef long narafala kantri.

19Nao taem mi panisim kantri ya long fasin ya, bambae olgeta man blong hem oli savegud we mi mi Hae God."

King blong Ijip bambae i no moa gat paoa

20Nao long namba leven yia we yumi stap wok slef* long Babilonia, long fas manis,* long namba seven dei blong hem, Hae God we i Masta* blong yumi, hem i toktok long mi long wan vison bakegen,

21i talem se, "Man blong wol ya. King ya blong Ijip, hem i no moa gat paoa, i olsem we mi brekem han blong hem finis. Mo i no gat man i fasem long bandej, no i putum pis kaliko i goraon long hem blong hangem long nek blong hem blong i save kam gud bakegen. Nao han ya i no save kam strong blong i save holem naef blong faet bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Nao from samting ya, mi mi enemi blong king blong Ijip. Bambae i olsem we mi brekem tufala han blong hem, mo naef ya blong faet blong hem bambae i foldaon.

23Bambae mi ronemaot ol man Ijip oli go wanwan olbaot long olgeta kantri long wol.

24Mo bambae mi mekem han blong king blong Babilonia i kam strong, nao bambae mi putum naef blong faet blong mi long han blong hem. Be bambae mi tekemaot olgeta paoa blong king blong Ijip, nao bambae hem i harem nogud, i krae we i krae, olsem man we i karekil we klosap i ded from.

25Bambae mi mekem hem i no moa gat paoa, be king blong Babilonia bambae mi mekem hem i kam strong moa. Nao taem mi mi givim naef blong faet blong mi long hem, mo hem i poen i go long Ijip blong i go faet long hem, bambae olgeta man oli savegud we mi mi Hae God.

26Bambae mi ronemaot ol man Ijip oli go wanwan olbaot long olgeta kantri long wol. Nao bambae oli savegud we mi mi Hae God."

Esikel 31

Ijip i olsem wan sida blong Lebanon

1Long namba leven yia we yumi stap wok slef* long Babilonia, long namba tri manis,* long fas dei blong hem, Hae God i toktok long mi long wan vison bakegen,

2i talem se, "Man blong wol ya. Yu talem long king blong Ijip wetem olgeta man blong hem we mi mi talem se,

'! Yufala i gat paoa! I no gat man nating we i strong olsem yufala.

3Yufala i olsem wan sida* blong Lebanon we ol han blong hem i gud we i gud, mo sed blong hem i gud tumas. Tri ya i longfala we i longfala, i go antap kasem ol klaod.

4I gat wota blong mekem hem i gru, mo ol reva we oli stap ron aninit long graon oli givim kakae long hem. Ol reva ya oli mekem ples we tri ya i stap gru long hem i gat wota, mo oli mekem ol smosmol reva oli go long ol tri olbaot long bus.

5From we i gat wota olsem, tri ya i gru longfala i go antap i winim ol narafala tri. Ol han blong hem oli bigbigwan, mo oli longlongfala tu.

6Ol defdefren pijin oli stap mekem nes blong olgeta long ol han blong hem, mo ol anamol blong bus oli stap haed aninit long hem blong oli karem pikinini. Ol man blong olgeta kantri long wol oli stap haed long sed blong hem.

7Tri ya i naes we i naes, mo i longfala, i go antap we antap, mo ol rus blong hem i godaon kasem wota aninit long graon.

8 Long Iden , long gudfala ples ya blong mi, i no gat wan sida nating we i sem mak olsem hem. I no gat wan paentri* samtaem we ol han blong hem i olsem, mo i no gat wan plentri* tu we ol han blong hem i olsem. I no gat wan tri nating long gudfala ples ya blong mi we i naes olsem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Mi mi mekem hem i naes we i naes, we i pusumaot ol han blong hem i go longwe.
Olgeta tri long Iden oli stap jalus long hem, from we hem i naes tumas. ' "

10Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se, "Ol samting we bambae
i kamtru long sida ya we i longfala i go antap i kasem ol klaod i olsem. From we hem
i longfala olsem, hem i stap flas we i flas tumas.

11Mo from samting ya, mi tanem baksaed finis long hem, mo bambae mi putum hem
long han blong king ya blong olgeta kantri. Nao king ya bambae i panisim hem long
mak we i stret blong hem i kasem from ol fasin nogud ya blong hem.

12Mo ol man blong ol narafala kantri we oli no gat sore nating, bambae oli katemdaon
tri ya, nao oli livim i stap. Bambae ol bigbigfala han blong hem wetem ol smosmol
han oli folfoldaon long olgeta hil blong kantri ya, mo long olgeta bigbigfala krik
blong hem, mo ol man blong ol narafala kantri we oli stap haed long sed blong hem,
bambae oli ronwe long hem.

13Ol pijin bambae oli kam sidaon long tri ya we i foldaon finis, mo ol anamol blong
bus bambae oli stap purumbut antap long ol han blong hem.

14Mo i stat long taem ya, nating we ol tri i gat gudfala wota blong mekem i gru, be
bambae i no moa gat wan i save gru longfala bakegen olsem, we top blong hem i
kasem ol klaod. Bambae olgeta evriwan i ded olsem man. Bambae oli go joen wetem
ol dedman long hom blong olgeta.

15"Long dei ya we tri ya i godaon long Hom* blong ol Dedman, bambae mi blokem ol
reva oli no moa ron, mo bambae ol wota we oli stap aninit long graon oli sore long
hem, oli kam kavremap hem. Nao from we tri ya i ded finis, bambae mi mekem tudak
i kavremap ol hil ya blong Lebanon, mo bambae mi mekem olgeta tri long bus oli
drae evriwan.

16Taem mi sanem tri ya i godaon long Hom blong ol Dedman, noes blong hem we i
foldaon bambae i mekem olgeta kantri oli seksek. Mo olgeta tri blong ples ya Iden,
mo olgeta tri ya blong Lebanon we oli beswan, we bifo oli gat wota blong mekem
olgeta oli gru gud, be oli ded, oli godaon finis long Hom blong ol Dedman, bambae
oli glad tumas from we hem i foldaon.

17Mo ol man ya blong ol narafala kantri we bifo oli stap haed long sed blong hem,
olgeta ya tu bambae oli ded, oli go long Hom blong ol Dedman, blong stap wetem ol
man we oli ded long faet.

18"Tri ya, hem i king blong Ijip wetem olgeta man blong hem. Olgeta tri ya blong
Iden, be i no gat wan we i longfala i go antap, mo i naes olsem hem. Be naoia, hem tu
i olsem ol tri ya, bambae hem i godaon long Hom blong ol Dedman blong stap wetem
ol man we oli no save God nating, mo olgeta we oli ded long faet. Mi mi Hae God, mi
Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Esikel 32

King blong Ijip i olsem wan algita

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao long namba twelef yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long namba twelef manis,* long fas dei blong hem, Hae God i toktok long mi long wan vison bakegen,

2i talem se, “Man blong wol ya. Yu sing long wan singsing blong ded i go long king blong Ijip. Nao long sing ya, yu talem long hem we mi mi talem se, ‘King. Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man. Yu yu stap ting se yu yu olsem wan laeon long medel blong ol man blong ol naranarafala kantri, be nogat. Yu yu olsem wan algita nomo we i stap long reva, i stap saksakem wota i go olbaot, i stap purumpurumbut long sofmad long reva ya, i mekem i doti we i doti tumas.

3Taem ol man blong ol narafala kantri oli kam hivap wanples, bambae mi sakem net blong mi, mi kasem yu long hem, nao mi letem olgeta ya oli pulum yu yu kamso.

4Nao bambae mi sakemaot yu yu go stap long wan open ples, mo bambae mi tekem olgeta pijin mo olgeta anamol long wol oli kam kakae dedbodi blong yu gogo oli fulap we oli fulap gud.

5Bambae mi sakem ol haf blong bodi blong yu i go olbaot long ol hil, mo long ol levelples long medel blong ol hil.

6Mo bambae mi kafsaedem blad blong yu i go kavremap ol bigbigfala hil, mo i go fulumap ol krik.

7 Taem mi kam blong spolem yu, bambae mi kavremap skae, mo mi blokem ol sta blong oli no moa saen. San bambae i haed long ol klaod, mo mun bambae i no moa saen.

8Bambae mi kilim olgeta laet long skae, nao bambae tudak i kavremap wol ya we yu yu stap long hem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yu, mo hemia tok blong mi.

9“Taem mi spolemgud yu, nius blong yu bambae i go olbaot, i go kasem ol kantri we neva yu harem nem blong olgeta samtaem, nao bambae ol man blong ol kantri ya oli harem nogud, oli trabol tumas from.

10Ol samting we bambae mi mekem long yu, bambae i mekem olgeta kantri oli sek, nao oli fraet, oli harem nogud tumas. Taem mi mi mekem faet long yu, bambae olgeta king oli fraet, oli seksek. Long dei ya we bambae yu yu foldaon long hem, olgeta ya evriwan bambae oli fraet se bambae olgeta tu oli ded.

11“Bambae mi letem king blong Babilonia i kam mekem faet long yu.

12Ol soldia blong hem oli no gat sore long man, mo bambae oli kam kilim olgeta man blong yu oli ded long faet. Olgeta man blong yu, mo olgeta samting we yu yu stap harem gud long hem, bambae ol enemi ya oli spolem olgeta evriwan.

13Bambae mi kilim ol buluk blong yu long ol ples we oli go stap dring wota long hem, nao bambae i no moa gat man, no buluk blong mekem ol wota ya oli doti bakegen.

14Bambae mi mekem ol wota blong yu oli kam klin bakegen, mo bambae mi letem ol reva blong yu oli stap ron gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Long taem ya, bambae mi mekem kantri blong yu i kam nogud we bambae i no gat wan samting i stap long hem. Bambae mi kilim olgeta man blong yu oli ded, mo bambae yufala evriwan i savegud we mi mi Hae God. ’

16“Hemia wan sing blong ded we ol woman blong ol narafala kantri bambae oli singsing long hem blong krae long Ijip, mo long olgeta man blong hem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Hom blong ol Dedman

17Nao long namba twelef yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long fas manis,* long namba fiftin dei blong hem, Hae God i toktok long mi bakegen long wan vison,

18i talem se, “Man blong wol ya. Ol man Ijip oli plante we plante, mo yu mas harem nogud, yu mas krae from olgeta. Yu mas sanem olgeta oli go joen wetem ol man blong ol narafala kantri we oli strong tumas, nao bambae oli godaon long Hom* blong ol Dedman, blong oli go stap wetem olgeta we oli stap finis long ples ya.

19Yu talem long olgeta se,

‘? Olsem wanem? ? Yufala i ting se yufala i naes moa winim ol narafala man? Bambae yufala i godaon long Hom blong ol Dedman, yufala i go stap ledaon wetem ol man we oli no man blong mi. ’

20“Man blong wol ya. Ol man Ijip bambae oli ded, oli go stap wetem ol man blong faet blong bifo we oli ded long faet. Naoia ol enemi oli stap rere finis blong kilim olgeta evriwan i ded.

21Nao long Hom blong ol Dedman, ol larikenman blong faet, mo olgeta we oli bin faet long saed blong ol man Ijip, bambae oli glad tumas blong luk we olgeta ya oli kam stap wetem olgeta. Bambae oli singsingaot bigwan, oli talem se, ‘Olgeta ya we oli no man blong God, oli ded long faet, nao oli kamdaon long ples ya finis, oli stap ledaon wetem yumi. ’

22-23“Naoia kantri ya Asiria i lus finis, i no moa stap. Long Hom blong ol Dedman, i gat beregraon blong king blong hem, mo ol beregraon blong ol soldia blong hem oli stap raon long hem. Ol soldia ya evriwan oli ded long faet, mo ol beregraon blong olgeta oli stap daon long Hom blong ol Dedman we i daon olgeta. Be bifo, taem we olgeta ya oli laef yet, oli stap mekem ol man oli fraet we i fraet.

24-25“Mo naoia, kantri ya Elam tu i lus finis, i no moa stap. Long Hom blong ol Dedman, i gat beregraon blong king blong hem, mo ol beregraon blong ol soldia blong hem oli stap raon long hem. Olgeta ya evriwan oli no man blong mi, mo oli ded long faet, nao oli godaon long Hom blong ol Dedman. Bifo, taem we olgeta ya oli laef yet, oli stap mekem ol man oli fraet we i fraet, be naoia oli ded finis, oli stap ledaon, oli harem nogud, oli sem, mo oli stap wetem ol narafala man we oli ded long faet.

26“Mo naoia, tufala kantri ya Mesek mo Tubal, tufala tu i lus finis, tufala i no moa stap. Long Hom blong ol Dedman, i gat beregraon blong tufala king blong tufala, mo

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ol beregraon blong ol soldia blong tufala oli stap raon long tufala. Olgeta ya evriwan oli no man blong mi, mo oli ded long faet. Be bifo, taem we oli laef yet, oli stap mekem olgeta man oli fraet tumas.

27Taem we ol man oli berem olgeta ya, oli no folem stret fasin blong olgeta blong berem man, blong ona long olgeta, olsem we ol man oli stap ona long ol larikenman blong faet blong bifo. Ol larikenman ya blong bifo, oli godaon long Hom blong ol Dedman wetem ol samting blong faet blong olgeta. Taem ol man oli berem olgeta, oli putumgud naef blong faet blong olgeta aninit long hed blong olgeta, mo oli putumgud sil* blong olgeta antap long bodi blong olgeta. Be bifo, taem we ol larikenman ya oli stap laef yet, oli strong tumas, nao oli stap mekem ol man oli fraet we i fraet.

28"Long sem fasin ya, bambae ol man Ijip oli lus, oli ledaon long Hom blong ol Dedman, wetem ol narafala man we oli no man blong mi, mo oli ded long faet.

29"Mo naoia, kantri ya Edom tu i lus finis, i no moa stap. Long Hom blong ol Dedman, i gat beregraon blong ol king mo ol haeman blong hem. Olgeta ya oli soldia we oli strong tumas, be naoia oli stap ledaon long Hom blong ol Dedman, we oli no man blong mi, mo oli ded long faet.

30"Mo naoia, ol ples long not tu, wetem taon ya Saedon oli lus finis, oli no moa stap. Long Hom blong ol Dedman i gat beregraon blong ol haeman blong olgeta i stap. Taem we olgeta oli laef yet, oli stap mekem ol man oli fraet tumas from we oli gat paoa. Be naoia oli sem gud, oli godaon long Hom blong ol Dedman, oli stap wetem ol man we oli ded long faet. Olgeta evriwan oli no man blong mi, mo oli stap sem wetem olgeta we oli go stap long Hom blong ol Dedman.

31"Taem king blong Ijip wetem ol soldia blong hem oli luk olgeta ya we oli ded long faet, bambae oli harem gud.

32Naoia mi stap mekem king blong Ijip i mekem ol man oli fraet we i fraet tumas, be hem wetem ol soldia blong hem we oli plante tumas, bambae oli ded long faet. Mo bambae oli stap ledaon long Hom blong ol Dedman, wetem olgeta ya we oli no man blong mi, mo we oli ded long faet. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Esikel 33

HAE GOD BAMBAE I LEFTEMAP OL LAEN BLONG ISREL BAKEGEN

(33.1—39.29)

Hae God i putumap Profet Esikel blong i kam wan wajman

(Esikel 3.16-21)

1Nao Hae God i toktok long mi bakegen,

2i talem se, "Man blong wol ya. Yu talem long ol man blong yu we mi mi talem se, 'Oltaem, taem mi sanem faet i kam long wan kantri, ol man blong hem oli mas jusumaot wan long olgeta blong i kam wajman.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Mo taem man ya i luk we ol enemi oli stap kam, hem i blu pupu blong mekem ol man oli rere.

4Sipos wan man i harem pupu, be i no tingting long hem, nao ol enemi oli kam, oli kilim hem i ded, hemia i fol blong hem nomo,

5from we hem i harem pupu ya blong wonem ol man, be hem i tingting nating long hem. Sipos hem i bin obei long pupu ya, bambae hem i ronwe, i sevem laef blong hem, be hem i no mekem.

6Be sipos wajman ya i luk ol enemi oli stap kam, mo hem i no blu pupu blong wonem ol man, nao ol enemi ya oli kam kilim wan man i ded we sin blong hem i stap long hem yet, bambae mi mekem wajman ya i karem panis from ded blong man ya.

7"Man blong wol ya. Long fasin ya mi mi mekem yu yu wajman blong ol laen* blong Isrel.* Mo ol tok we mi stap givim long yu blong wonem olgeta, yu yu mas givim long olgeta.

8Mi save talem long wan man nogud se hem i mas ded. Nao sipos yu yu no tok long hem, blong hem i jenisim laef blong hem blong i sevem laef blong hem, nao hem i ded long sin blong hem, be bambae mi mekem yu yu karem panis from ded ya blong hem.

9Be sipos yu tok long wan man nogud blong hem i no moa mekem sin, be hem i no lesin, hem bambae i ded long sin blong hem, be yu, bambae mi sevem laef blong yu."

Olgeta man oli mas lukaot gud long laef blong olgeta

10Nao Hae God i talem long mi se, "Man blong wol ya. Yu talem long ol laen* blong Isrel* se, 'Yufala i stap talem se, "? Bambae mifala i save laef olsem wanem? Ol fasin nogud blong mifala oli olsem wan hevi samting we mifala i stap karem. Nao mifala i bunbun we klosap mifala i ded from. ' "

11Yu talem long olgeta we mi mi talem se, 'Ol laen blong Isrel. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo mi mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, mi mi no glad nating blong luk wan man nogud i ded long sin blong hem. Mi wantem luk we hem i tanem tingting blong hem, i lego ol sin blong hem, nao bambae i laef i stap. Yufala i mas finis long ol rabis fasin ya we yufala i stap mekem. ? From wanem yufala i wantem ded?

12" 'Sipos wan stret man i mekem sin, ol stret fasin we hem i bin mekem i no save sevem hem. Mo sipos wan man nogud i tanem tingting blong hem, i lego rabis fasin blong hem, bambae hem i no save kasem panis from ol rabis fasin ya we hem i bin mekem. Mo sipos wan stret man i stat mekem sin, ol stret fasin we hem i bin mekem i no save sevem laef blong hem.

13Nao sipos mi talem long wan stret man, se bambae hem i stap laef, be hem i stap putum tingting blong hem long ol stret fasin we hem i bin mekem se oli naf blong sevem hem, nao hem i stat mekem sin, bambae mi no save tingbaot ol gudfala samting ya we hem i bin mekem. Bambae hem i mas ded from ol sin ya blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Mi mi save tok long wan man nogud blong wonem hem. Mi save talem long hem se hem i mas ded. Be sipos hem i tanem tingting blong hem, i no moa mekem sin, i mekem ol samting we i stret mo i gud,

15nao hem i givimbak ol samting blong puaman we i holem fastaem from lon we hem i givim long puaman ya, mo i givimbak ol samting we hem i bin stilim, mo i no moa stap mekem sin, i folem loa ya we i givim laef, hem bambae i no save ded.

16Bambae mi fogivim hem, mi tekemaot ol sin ya we hem i bin mekem, nao bambae hem i stap laef, from we hem i stap mekem ol samting we i stret mo i gud.

17“ ‘Yufala i stap talem se fasin blong mi i no stret, be fasin blong yufala nao i no stret.

18Sipos wan stret man i no moa folem ol stret fasin, i stat mekem ol rabis fasin, hem bambae i mas ded from.

19Be sipos wan man nogud i tanem tingting blong hem, i lego ol sin blong hem, mo i mekem ol samting we i stret mo i gud, hem bambae i no save ded.

20Be yufala i stap talem se fasin blong mi i no stret. Bambae mi jajem yufala wanwan, stret long fasin blong yufala. ’ ”

Nius i kamtru we ol enemi oli spolemgud Jerusalem

(Esikel 3.24-27; 24.27)

21 Nao long namba twelef yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long namba ten manis,* long namba faef dei blong hem, i gat wan man we hem i ronwe long Jerusalem,* i kam talemaot long mi se, “! Ol enemi oli flatemgud Jerusalem finis! ”

22Be fastaem, taem man ya i no kamtru yet, long naet mi harem paoa blong Hae God i kam long mi. Nao long moning blong hem, taem man ya i kam luk mi, Hae God i mekem tang blong mi i no moa fas, nao mi save toktok bakegen.

Ol sin blong ol laen blong Isrel

23Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi long wan vison bakegen,

24i talem se, “Man blong wol ya. Ol man we oli stap long ol taon ya blong yufala we ol enemi oli spolem finis, oli stap talem se, ‘Olfala Ebraham ya bifo, hem wan nomo, be God i givim olgeta graon long kantri ya long hem. Be naoia yumi plante tumas, mo olgeta graon ya i blong yumi. ’

25-26“Be yu mas talem long olgeta we mi mi talem se, ‘Ol fasin blong yufala i nogud we i nogud. Oltaem yufala i stap kakae mit we i gat blad long hem yet, mo yufala i stap mekem wosip long ol aedol. Yufala i stap trastem naef blong faet blong yufala, mo yufala i stap kilim man i ded, mo yufala evriwan i stap slip wetem ol woman blong ol narafala man. ? From wanem yufala i ting se i stret blong yufala i stap holem graon ya i blong yufala? ! Yufala i no gat raet nating blong holem graon ya i blong yufala!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27“ ‘Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi tok blong wekemap yufala. Mi mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, yufala ya we i stap long ol taon ya, bambae yufala evriwan i ded long faet. Mo yufala we i stap afsaed long taon, mi bambae mi givim yufala long ol wael anamol, nao bambae oli kilim yufala, oli kakae yufala. Mo yufala we i stap haed long ol hil, mo long ol hol blong ston, bambae yufala evriwan i ded long wan rabis sik.

28Yufala i stap trastem paoa blong kantri ya blong yufala, mo yufala i stap flas from, be mi bambae mi mekem paoa ya i finis olgeta. Bambae mi mekem kantri ya i kam nogud olgeta, we bambae i no gat wan gudfala samting i stap long hem. Ol hil ya blong hem, bambae oli kam nogud olgeta we bambae i no moa gat man i pas long olgeta bakegen.

29Mo taem mi panisim yufala from ol sin blong yufala, mo mi mekem kantri ya i kam nogud olgeta, we bambae i no gat wan gudfala samting i stap long hem, bambae yufala evriwan i savegud we mi mi Hae God.”

Ol samting we profet i talem bambae oli kamtru

30Nao Hae God i talem long mi se, “Man blong wol ya. Ol man blong yu oli stap go wanples long saed blong ol stonwol blong taon, mo long ol doa blong ol haos blong olgeta, oli stap tokbaot yu. Oli stap taltalem long olgeta se, ‘Ale, yufala i kam. Yumi go harem tok we Hae God i wantem talem long yumi. ’

31Nao oltaem ol man blong mi oli stap kam hivap raon long yu blong oli harem ol samting we bambae yu talem, be oli no stap mekem ol samting we yu yu talem long olgeta blong oli mekem. Long maot blong olgeta oli stap talem se oli glad long tok blong yu, be tingting blong olgeta i stap strong nomo long ol samting we oli save win long hem.

32Oli stap luk yu olsem we yu wan man we i stap plei long gita, i stap singsing long ol sing blong switat, mo voes blong hem i naes we i naes. Oli stap lesin long ol tok blong yu, be oli no obei long hem nating.

33Ol tok blong yu bambae i mas kamtru, mo taem i kamtru, bambae olgeta oli savegud we i gat wan profet i stap wetem olgeta.”

Esikel 34

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli olsem rabis man blong lukaot long sipsip

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi bakegen,

2i talem se, “Man blong wol ya. Yu mas tok agens long ol lida ya blong ol laen* blong Isrel.* Yu talemaot long olgeta we mi mi talem se, ‘! Yufala ol lida! ! Yufala i mas kasem panis! ! Yufala i olsem rabis man blong lukaot long sipsip! ! Yufala i no lukaot gud long ol sipsip blong mi nating! ! Yufala i stap lukaot long yufala nomo!

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3I olsem we yufala i stap dring melek blong ol sipsip ya, mo yufala i stap werem ol klos we yufala i wokem long wul blong olgeta, mo yufala i stap kilim ol beswan blong yufala i kakae. Be neva yufala i stap lukaot gud long olgeta.

4Olgeta we oli no strong, be yufala i no stap lukaot gud long olgeta, mo olgeta we oli sik, yufala i no stap mekem olgeta oli kam gud bakegen. Mo olgeta we oli karekil, yufala i no stap fasem ol soa blong olgeta nating blong mekem olgeta oli kam gud bakegen. Olgeta we oli mestem rod, mo olgeta we oli lus, be neva yufala i go lukaot olgeta blong tekem olgeta oli kambak. Yufala i stap spolem olgeta nomo.

5 Nao from we ol sipsip ya oli no gat ol man blong lukaot long olgeta, oli stap go wanwan olbaot, mo ol wael anamol oli stap kilim olgeta, oli stap kakae.

6Ol sipsip blong mi oli lus, oli stap wokbaot wanwan olbaot antap long ol bigbigfala hil we oli hae we i hae. Oli ronronwe, oli go olbaot long olgeta ples long wol, mo i no gat man i go lukaot olgeta blong traem faenem olgeta.

7“ ‘Nao from samting ya, yufala i mas lesin long ol tok we mi bambae mi talem long yufala.

8-10Ol wael anamol oli stap ronem ol sipsip blong mi, oli stap kilim olgeta, oli stap kakae, from we i no gat man blong lukaot long olgeta. Be yufala i no traem nating blong go lukaot olgeta. Yufala i no lukaot gud long olgeta nating, yufala i stap tingbaot yufala nomo. Nao from samting ya, yufala i mas lesin long tok blong mi. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi talem stret long yufala, se long nem blong mi, mi mi enemi blong yufala. Ol sipsip blong mi, bambae mi tekemaot olgeta long han blong yufala, mo neva bambae mi letem yufala i lukaot long olgeta bakegen. Bambae mi no moa save letem we yufala i stap harem gud long olgeta bakegen. Bambae mi tekemaot olgeta long han blong yufala, mi sevem olgeta, blong yufala i no moa save kilim olgeta bakegen, blong yufala i kam rijman. ’ ”

Hae God i olsem gudfala man blong lukaot long sipsip

11-12Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem se, “Man blong wol ya. Yu talem long ol laen* blong Isrel* se, ‘Oltaem man blong lukaot long sipsip i stap lukaot ol sipsip blong hem, we oli ronwe, oli stap wanwan olbaot, nao i tekem olgeta oli kam wanples bakegen, mo i stap lukaot gud long olgeta. Nao long sem fasin, mi bambae mi go lukaot ol sipsip blong mi gogo mi faenem olgeta, mo bambae mi stap lukaot gud long olgeta. Olgeta oli bin ronwe long taem blong trabol, oli go stap wanwan olbaot long ol narafala ples, be mi bambae mi tekem olgeta oli kambak bakegen.

13Mi bambae mi tekemaot olgeta long ol narafala kantri, nao bambae mi tekem olgeta oli kambak long kantri ya blong olgeta bakegen. Bambae mi lidim olgeta oli kambak long Isrel, nao bambae oli stap gud long ol hil, mo klosap long ol reva, mo long ol ples we oli bin stap long hem bifo, mo bambae mi stap givim gudfala kakae long olgeta blong oli kakae.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Bambae mi letem olgeta oli stap gud long kantri ya blong olgeta, nao oli save kakae gudfala gras long ol hil, mo long ol levelples long medel blong ol hil, mo long ol narafala ples we i gat gudfala gras long hem.

15Mi nao bambae mi man blong lukaot long ol sipsip ya blong mi, mo bambae mi putum olgeta long ples we oli save slip gud long hem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

16“ ‘Ol sipsip blong mi we oli lus, mi bambae mi go lukaot olgeta, mo olgeta we oli mestem rod, oli stap wokbaot olbaot, mi bambae mi tekem olgeta i kambak. Mo olgeta we oli karekil, bambae mi fasem ol soa blong olgeta blong mekem olgeta oli kam gud bakegen, mo olgeta we oli no strong, bambae mi lukaot gud long olgeta blong mekem olgeta oli kam strong bakegen. Be olgeta we oli fatfat gud mo oli strong, bambae mi spolem olgeta, from we mi mi man blong lukaot long sipsip, we mi stap mekem i stret gud long olgeta.

17“ ‘Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo yufala i olsem ol sipsip blong mi, mo mi talem long yufala, se mi bambae mi jajem yufala evriwan. Bambae mi seraot ol gudwan i gowe long ol rabiswan, olsem we man i seraot ol sipsip i gowe long ol nani.

18Sam long yufala, i olsem we oli stap kakae ol gudfala gras, be oli no glad long hem, nao ol gras we oli no kakae, oli stap purumbut long hem i godaon long graon. Olgeta oli dring wota we i klin, mo wota we oli no dring, oli stap purumbut long hem, oli mekem i doti long sofmad.

19Be ol narafala sipsip ya blong mi oli stap kakae ol gras ya we olgeta ya oli purumbut long hem i godaon, mo oli stap dring wota ya we olgeta ya oli mekem i doti long sofmad.

20“ ‘Nao from samting ya, mi mi talem long yufala, se bambae mi lukluk long ol sipsip we oli fatfat gud wetem olgeta we oli bunbun, nao bambae mi panisim olgeta we oli fatfat gud.

21Olgeta ya oli stap pusumaot ol sipsip ya we oli sik, mo oli stap faet long olgeta long hed blong olgeta, oli gowe.

22Be bambae mi sevem ol sipsip ya blong mi, mo bambae oli no moa save kasem trabol bakegen. Bambae mi jajem ol sipsip blong mi evriwan, blong seraot ol gudwan i gowe long ol rabiswan.

23 Bambae mi givim wan king long olgeta olsem King Deved, we i man blong wok blong mi bifo. Hem bambae i olsem man blong lukaot long sipsip, mo bambae i stap lukaot gud long olgeta evriwan.

24 Nao mi bambae mi God blong olgeta, mo king ya bambae i rulum olgeta olsem King Deved ya bifo. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Hae God i mekem promes wetem olgeta blong lukaot gud long olgeta oltaem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Nao Hae God i talem se, “Man blong wol ya. Mi bambae mi mekem wan strong promes* wetem yufala, se bambae mi lukaot gud long yufala oltaem. Bambae mi ronemaot olgeta wael anamol long kantri ya, nao bambae yufala i save stap gud nomo long ol open ples, mo yufala i save slip gud olbaot long bus.

26Mi bambae mi blesem yufala, mo mi letem yufala i mekem ples blong yufala raon long tabu hil* ya blong mi. Mo long ples ya, bambae mi blesem yufala, mi givim ren long yufala long stret taem blong hem.

27Olgeta tri bambae oli karem plante frut, mo ol garen bambae oli karem plante kakae, mo yufala evriwan bambae i save stap gud long graon blong yufala. Taem mi brebrekem ol jen we ol man oli stap fasem yufala long hem blong mekem yufala i wok slef,* mo mi mekem yufala i go fri, bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

28Ol man blong ol narafala kantri bambae oli no moa save stilim olting blong yufala, mo ol wael anamol bambae oli no moa save kilim yufala blong kakae yufala. Bambae yufala i save stap gud, yufala i sef, we bambae i no moa gat man i save mekem yufala i fraet.

29Bambae mi mekem ol garen blong yufala oli gru gud, oli gat plante kakae, mo long kantri ya blong yufala, bambae mi mekem yufala i no moa save hanggri bakegen. Nao bambae ol man blong ol narafala kantri oli no moa save jikim yufala bakegen.

30Mo bambae oli savegud we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i man blong mi, we mi stap blokemgud yufala.

31“Yufala ol man blong mi, yufala i olsem ol sipsip blong mi, mo mi mi stap givim kakae long yufala. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Esikel 35

Hae God bambae i panisim kantri ya Edom

1 Nao Hae God i toktok long mi long wan vison bakegen,

2i talem se, “Man blong wol ya. Yu lukluk i go long kantri ya Edom, long bigfala hil ya Seiri, yu tok agens long kantri ya.

3Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo yu mas talem long olgeta we mi mi talem se,

‘! Ol man blong ol hil blong Edom! ! Mi mi enemi blong yufala! Bambae mi mekem ples blong yufala i kam nogud olgeta, we bambae i no moa gat wan gudfala samting i stap long hem.

4Bambae mi mekem ol taon blong yufala oli kam nogud, mo kantri blong yufala tu bambae i kam nogud we bambae i no moa gat wan gudfala samting i stap long hem. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5“Yufala i stap enemi long ol laen* blong Isrel,* i stat bifo olgeta, i kam kasem tede. Mo long taem ya we oli kasem bigfala trabol we i las panis from sin blong olgeta, yufala i letem ol enemi oli kam kilim olgeta oli ded long faet.

6Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia, mi mi promes* long nem blong mi, se yufala i mas ded from fasin ya blong yufala. Yufala i no save ronwe long hem. Yufala i gat sin from we yufala i kilim man i ded, mo ol enemi bambae oli kilim yufala tu i ded.

7Kantri blong yufala i ples blong hil, mo bambae mi mekem i kam wan rabis ples, mo olgeta man we oli pas long ples ya, bambae mi kilim olgeta evriwan i ded.

8Olbaot long ol hil, mo long ol levelples long medel blong ol hil, mo long ol krik, mi bambae mi kavremap ol ples ya long ol dedbodi blong ol man we ol enemi oli kilim olgeta long faet.

9Bambae mi mekem kantri ya blong yufala i stap nogud olsem, gogo i no save finis, mo bambae i no gat man i save stap long ol taon ya blong yufala bakegen. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

10“ ‘Nating we mi mi stap lukaot long tufala kantri ya Juda* mo Isrel, be yufala i no tingbaot mi, yufala i talem se, ‘Ol man blong tufala kantri ya oli blong yumi, mo graon blong olgeta bambae yumi holem i blong yumi, nao bambae yumi go stap long hem. ’

11Yufala i no laekem ol man blong mi nating, yufala i stap kros, mo yufala i stap jalus long olgeta. Mo from samting ya, mi mi promes long nem blong mi, se bambae mi givimbak ol fasin ya long yufala, stret long mak blong ol fasin ya blong yufala. Nao bambae ol man ya blong mi oli savegud we mi mi panisim yufala from ol samting we yufala i mekem long olgeta.

12Bifo, yufala i stap tok nogud long ol bigbigfala hil blong Isrel, yufala i stap laf long olgeta, mo yufala i talem se, ‘Ol hil ya oli kam nogud finis. Yumi go tekem olgeta yumi holem i blong yumi. ’ Be taem mi panisim yufala, bambae yufala i save se mi mi stap harem ol tok ya blong yufala.

13Taem yufala i stap bigmaot tumas, mo yufala i stap tok nogud agens long mi, be mi mi stap harem yufala.

14-15“ ‘Bifo, taem ol enemi oli flatemgud kantri ya blong mi, oli mekem i kam nogud we i no moa gat wan gudfala samting i stap long hem, be yufala i harem gud, yufala i glad tumas. Mo long sem fasin, taem mi mekem kantri blong yufala i foldaon i kam nogud olgeta, we bambae i no moa gat wan gudfala samting i stap long hem, bambae olgeta ples long wol oli harem gud, oli glad. Bigfala hil ya Seiri, wetem ol narafala ples long Edom bambae oli kam nogud olgeta, nao bambae olgeta man oli savegud we mi mi Hae God. ’ ”

Esikel 36

Hae God bambae i blesem ol laen blong Isrel

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi long wan vison bakegen, i talem se, “Man blong wol ya. Yu tok long ol hil blong Isrel, yu talem long olgeta blong oli lesin long tok blong mi.

2Mi mi talem se, ‘Ol enemi blong ol laen* blong Isrel* oli harem gud tumas, oli stap talem se, “! Saye! Ol hil ya we oli stap bifo olgeta kam kasem tede, oli blong yumi nao. ’ ”

3“Yu tok, yu talemaot long ol hil ya we mi mi talem se, ‘Taem ol man blong ol narafala kantri raonabaot long yufala oli kam insaed long kantri blong yufala, oli stilim olgeta samting we i stap long kantri ya, mo olgeta evriwan oli jikim yufala, oli stap laf nogud long yufala.

4Yufala ol hil, mo yufala ol krik, mo yufala ol levelples long medel blong ol hil, mo yufala ol ples we ol enemi oli spolemgud yufala, yufala i mas lesin long tok blong mi. Yufala ol taon we ol man blong ol narafala kantri raonabaot long yufala oli spolem yufala, mo oli stilim olting blong yufala, oli livim yufala i stap we i no moa gat wan gudfala samting i stap long yufala, nao oli stap jikim yufala from, yufala tu i mas lesin long tok blong mi. Yufala evriwan i mas lesin long ol samting we mi mi stap talem long yufala.

5“ ‘Mi mi kros we mi kros tumas long ol kantri ya we oli stap raonabaot long yufala, be mi kros moa long kantri ya Edom. Nao mi tok long olgeta kantri ya from we oli jikim mi, oli laf nogud long mi, mo oli tekemaot kantri ya blong mi wetem ol gudgudfala graon blong hem we i gat ol gudgudfala gras long hem, oli holem i blong olgeta. ’

6“Nao from samting ya, yu mas talemaot tok blong mi long kantri ya blong yufala. I gud yu toktok gud long ol hil blong hem, mo long ol krik, mo long ol levelples long medel blong ol hil, yu talemaot ol samting we mi wantem talem long olgeta. Fasin ya we ol man blong ol narafala kantri oli stap tok nogud blong daonem ol ples ya, blong mekem yufala i sem, mi mi kros tumas from.

7Mo from samting ya, mi mi mekem wan strong promes* long nem blong mi, se ol narafala kantri ya we oli stap raonabaot long yufala, bambae mi mekem olgeta oli sem. ’

8“Mo yu mas talem long ol man blong mi we mi mi talem se, ‘Ol laen blong Isrel. Long kantri blong yufala, ol han blong ol tri antap long ol hil bambae oli gru bakegen, mo oli karem frut, blong yufala i save kakae. I no longtaem, bambae yufala i save gobak long hom blong yufala bakegen.

9Mi mi stap long saed blong yufala, mo bambae mi givhan long yufala blong yufala i save brebrekem ol graon blong yufala, nao yufala i save planem ol kakae blong yufala bakegen long hem.

10Mo bambae mi mekem yufala i kam plante we plante. Bambae yufala i stap long ol taon ya, mo bambae yufala i wokemgud olgeta samting ya bakegen we ol enemi oli bin spolem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Bambae mi mekem we yufala i kam plante we plante, we yufala i gat plante pikinini blong yufala, nao bambae yufala i kam plante moa, i winim bifo. Mo bambae mi mekem ol anamol blong yufala tu oli kam plante. Bambae mi letem yufala i stap long kantri ya bakegen olsem bifo, mo bambae mi mekem yufala i win gud long olgeta samting, i winim fastaem. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God.

12Yufala i man blong mi, mo bambae mi tekem yufala i gobak long kantri ya blong yufala bakegen. Bambae yufala i holem kantri ya bakegen, yufala i stap long hem, mo neva bambae ol pikinini blong yufala oli sot long kakae bakegen samtaem.

13"I tru we ol man oli stap talem se kantri ya i stap kakae ol man blong hem, mo i stap kilim ol pikinini blong ol man blong hem.

14Be i stat naoia i go, bambae ples ya i no moa olsem.

15Kantri ya, bambae i no moa save kilim ol pikinini blong ol man blong hem, mo mi bambae mi no moa save letem ol narafala kantri oli tok nogud long hem, no oli jikim hem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Hae God bambae i mekem laef blong ol laen blong Isrel i niuwan bakegen

16Nao Hae God i toktok long mi bakegen,

17i talem se, "Man blong wol ya. Bifo, taem yufala i stap yet long kantri ya blong yufala, plante long yufala oli stap mekem kantri ya i kam doti long fes blong mi long ol fasin we i nogud olgeta. Fasin ya blong olgeta i doti long fes blong mi, stret olsem woman we i kasem sik blong hem, i kam doti long fes blong mi.

18Nao mi letem olgeta oli haremsave paoa blong kros blong mi, from we oli stap kilim man i ded long kantri ya, mo oli stap mekem wosip long ol aedol ya we oli mekem ples ya i doti long fes blong mi.

19Nao from fasin ya blong olgeta, mo ol samting ya we oli mekem, mi talem se mi mas panisim olgeta, nao mi ronemaot olgeta oli go stap olbaot long ol narafala kantri.

20Be long olgeta ples we oli go stap long hem, oli stap mekem sem long tabu nem blong mi. Oli mekem mi mi harem nogud tumas, from we olgeta man oli stap talem se, 'Ol man ya oli man blong Hae God, be yu luk. Ol enemi oli ronemaot olgeta long kantri ya we hem i givim long olgeta. '

21Samting ya i mekem mi mi tingting tumas, from we ol man ya blong mi oli stap spolem tabu nem blong mi, long olgeta ples we oli go long hem.

22"Nao from samting ya, mi wantem blong yu go talem long olgeta se, 'Ol samting we mi bambae mi mekem i no from we mi sore long yufala. Bambae mi mekem from tabu nem blong mi we yufala i stap spolem long olgeta ples we yufala i go stap long hem.

23Hae nem blong mi i tabu we i tabu, be yufala i spolem long fes blong olgeta man. Be taem mi soemaot nem ya blong mi long ol man blong ol narafala kantri, bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta oli savegud we mi mi Hae God. Bambae mi yusum yufala blong soemaot long olgeta we mi mi tabu we mi tabu.

24Bambae mi tekemaot yufala long medel blong olgeta man ya, mo long olgeta kantri ya we yufala i stap long hem, nao bambae mi putum yufala long kantri ya blong yufala bakegen.

25Naoia yufala i doti long fes blong mi, long ol aedol ya, mo long ol narafala samting ya we yufala i mekem. Be bambae mi tekem wota we i klin, mi saksakem i go long yufala blong mekem yufala i klin.

26 Bambae mi mekem laef blong yufala i kam niuwan. Bambae mi givim niufala tingting long yufala, blong yufala i stap mekem wosip long mi nomo. Bambae mi tekemaot ol rabis tingting blong yufala we i stap mekem yufala i stronghed, nao bambae mi givim gudfala tingting long yufala blong yufala i save obei long mi.

27Bambae mi putum Spirit blong mi i stap long yufala, mo bambae mi givhan long yufala blong yufala i folem ol loa blong mi, mo yufala i stap holem ol tok we mi mi givim long yufala.

28Nao bambae yufala i save stap gud long graon ya we mi givim long ol bubu blong yufala bifo. Mi bambae mi God blong yufala, mo yufala bambae i kam man blong mi bakegen.

29Mi bambae mi tekemaot yufala long ol fasin ya we oli stap mekem yufala i doti long fes blong mi, mi sevem yufala. Bambae mi mekem ol kakae blong yufala i kam plante we plante, we bambae yufala i no moa save sot long kakae.

30Bambae mi mekem ol tri oli karem frut we plante we plante, mo ol garen blong yufala tu bambae oli gat plante kakae, blong bambae yufala i no moa save hanggri bakegen. Nao long fasin ya, bambae yufala i no moa save sem long fes blong ol man blong ol narafala kantri.

31Mo bambae yufala i tingbaot bakegen ol rabis fasin ya blong yufala, mo ol samting nogud we yufala i bin mekem, nao bambae yufala i tingting nogud long yufala from ol sin ya we yufala i mekem.

32Yufala i mas save se bambae mi mekem ol samting ya, be i no from yufala. I gud yufala i harem nogud, yufala i sem from ol samting ya we yufala i mekem. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi.

33“ ‘Taem mi tekemaot ol sin blong yufala, mi mekem yufala i klin, bambae mi letem yufala i go stap long ol taon ya blong yufala bakegen, nao yufala i save wokemgud olgeta bakegen.

34Olgeta man we oli pas long graon blong yufala, oli luk we graon ya oli stap nating nomo, bus i stap kavremap evri ples. Be bambae mi letem yufala i wokem ol garen blong yufala bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

35Nao bambae ol man oli stap talem se, “Man. Ples ya bifo, bigfala bus. Be naoia, hem i kam olsem gudfala ples ya long Iden, we i gat ol gudgudfala samting i stap long hem. Mo ol taon ya, ol enemi oli bin brebrekemdaon olgeta bifo, oli bin stilim olting blong olgeta, mo oli bin livim olgeta i stap. Be naoia, ol man ples ya oli kam stap long ol taon ya bakegen, mo oli wokemgud ol stonwol blong olgeta bakegen.

36Nao bambae ol man long olgeta kantri raonabaot long yufala we oli no ded, bambae oli save se mi nao mi wokem ol taon ya bakegen, mo mi planem ol kakae long ol garen ya we bifo ol ples ya oli stap nating nomo. Mi mi Hae God, mo mi promes* finis se bambae mi mekem samting ya, mo bambae mi mas mekem olsem.

37“ ‘Mo bakegen, bambae mi save letem yufala i askem long mi blong mi givhan long yufala, blong yufala i kam plante we plante, olsem wan bigfala kampani blong ol sipsip.

38Bifo, oltaem, long taem blong lafet, Jerusalem* i fulap gud long ol sipsip we ol man oli karem i kam blong mekem sakrefaes long olgeta. Mo long sem fasin, ol taon ya we naoia oli nogud i stap, bambae oli kam fulap we fulap gud long yufala. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God. ’ ”

Esikel 37

Esikel i luk ol bun blong ol dedman

1Nao mi harem paoa blong Hae God i kam long mi, nao mi luk wan vison. Mo long vison ya, Spirit blong God i tekem mi mi godaon long wan bigfala krik, we long ples ya, i gat fulap bun blong ol dedman i stap olbaot long graon. 2Hem i lidim mi mi goraon long ples ya, nao mi luk ol bun blong man oli stap we oli plante we plante, mo oli drae we i drae.

3Nao hem i askem long mi se, “Man blong wol ya. ? Olsem wanem? ? Ol bun ya oli save laef bakegen?” Nao mi talem se, “Hae God. Yu yu Masta* blong mi. Yu nomo yu save samting ya.”

4Nao hem i talem long mi se, “Yu talemaot tok ya blong mi long ol drae bun ya se, ‘Ol drae bun.

5Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo yufala i mas lesin long tok blong mi. Bambae mi putum win i go insaed long yufala, mi mekem yufala i laef bakegen.

6Bambae mi putum string mo mit long yufala, mo mi kavremap yufala long skin. Nao bambae mi putum win i go insaed long yufala, mi mekem yufala i laef bakegen. Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God. ’ ”

7Nao mi talemaot tok ya blong hem long ol bun ya, olsem we hem i talem. Mo taem mi stap tok, mi harem we olgeta oli stap mekenoes, mo mi luk we oli stap muv, oli stap kam joejoen long olgeta bakegen.

8Mo taem mi stap lukluk, mi luk we string mo mit i stap kavremap ol bun ya, nao skin i kavremap olgeta. Be oli no pulum win.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Nao hem i talem long mi se, “Yu singaot i go long win, yu talem se, ‘Win. Hae God i
Masta blong yu, mo hem i talem se yu mas aot long evri saed, yu kam, yu blu i go
insaed long ol dedbodi ya, yu mekem olgeta oli laef bakegen. ’ ”

10 Nao mi mekem olsem we hem i talem, mo win i go insaed long ol dedbodi ya, nao
oli kam laef bakegen oli stanap. Mo olgeta oli plante, we oli naf blong mekem wan
bigfala kampani blong ol soldia we i bigwan olgeta.

11Nao hem i talem long mi bakegen se, “Ol laen* blong Isrel* oli olsem ol bun ya. Oli
stap talem se, ‘Tingting blong mifala i foldaon olgeta, mo laef blong mifala long fiuja
bambae i no moa gat, i olsem we mifala i ded finis. ’

12-13Nao from samting ya, yu talem long olgeta, we mi mi talem se, ‘Ol man blong
mi. Mi bambae mi openem ol beregraon we ol man oli berem yufala long hem, mi
tekemaot yufala, mi karem yufala i gobak long kantri blong yufala bakegen. Mo taem
mi openem ol beregraon ya, mo mi tekemaot yufala, bambae yufala i savegud we mi
mi Hae God.

14Bambae mi putum Spirit blong mi long yufala, mi mekem yufala i laef, mo mi letem
yufala i go stap long graon blong yufala bakegen, nao bambae yufala i savegud we mi
mi Hae God. Mi mi promes finis se bambae mi mekem samting ya, mo bambae mi
mas mekem olsem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Ol man Juda mo ol man Isrel bambae oli gat wan king nomo

15Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi bakegen se,

16“Man blong wol ya. Yu tekem wan stik, yu raetem tok ya long hem se, ‘Ol man
Juda*’, mo yu tekem narawan, yu raetem tok ya long hem se, ‘Ol man Isrel*’.

17Nao yu joenem en blong tufala stik ya wanples, mo yu holem tufala en ya long han
blong yu we bambae i olsem wan stik nomo.

18Taem ol man ples blong yu oli askem long yu blong yu talemaot mining blong hem
long olgeta,

19yu talem long olgeta we mi mi talem se mi bambae mi tekem stik ya we nem blong
Isrel i stap long hem, mi putum wetem stik ya we nem blong Juda i stap long hem, mi
joenem blong mekem wan stik nomo we mi holem long han blong mi.

20“Nao yu holem tufala stik ya, blong ol man oli save luk,

21mo yu talem long olgeta we mi mi talem se, ‘Bambae mi tekemaot yufala evriwan
long ol kantri ya we yufala i stap long hem naoia, mi tekem yufala i kambak long
kantri ya blong yufala bakegen,

22mo long ples ya, bambae mi mekem yufala i kam wan. Bambae yufala i no moa
seraot long tu neson mo tu kingdom bakegen, bambae yufala i gat wan king nomo
blong i rul long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Mo bambae yufala i no moa save mekem yufala i doti bakegen long fes blong mi long ol rabis aedol ya, mo bambae yufala i no moa save mekem sin bakegen we bambae i spolem yufala. Bambae mi tekemaot yufala long ol fasin nogud ya we yufala i stap foldaon long hem, mi sevem yufala. Bambae mi mekem yufala i klin long fes blong mi, nao yufala bambae i kam man blong mi, mo mi bambae mi God blong yufala.

24 Bambae wan king we i olsem King Deved, man ya blong wok blong mi bifo, i kam king blong yufala. Mo bambae yufala i joen wanples, yufala i stap aninit long hem nomo, mo bambae yufala i stap obei long ol loa blong mi, long olgeta tingting blong yufala.

25Bambae yufala i kam stap long graon ya we mi bin givim long Jekob,* olfala bubu ya blong yufala bifo, we i man blong wok blong mi. Hemia graon ya we ol bubu blong yufala bifo oli stap long hem. Mo bambae yufala i save stap long ples ya wetem ol pikinini blong yufala mo olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta, gogo i no save finis. Mo king ya bambae i rul long yufala gogo i no save finis.

26Bambae mi mekem wan promes* wetem yufala, se bambae mi stap lukaot gud long yufala gogo i no save finis. Bambae mi blesem yufala, mi mekem yufala i kam plante we plante. Mo bambae mi mekem we haos* blong mi i stanap long graon ya blong yufala, mo bambae i save stap olwe, gogo i no save finis.

27 Mo bambae mi stap long ples ya wetem yufala oltaem nomo. Mi bambae mi God blong yufala, mo yufala bambae i man blong mi.

28Taem mi putum haos blong mi long ples ya long medel blong yufala, bambae ol man blong ol narafala kantri oli save we mi mi Hae God, mo mi jusumaot yufala blong yufala i tabu, yufala i man blong mi."

Esikel 38

Hae God bambae i yusum King Gogo blong soemaot paoa blong hem

1Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i toktok long mi bakegen long wan vison, i talem se,

2 "Man blong wol ya. Yu talemaot tok blong mi we mi mi talem agens long King Gogo, we i king blong ol laen blong Mesek, mo ol laen blong Tubal, long kantri ya Magog.

3Yu talemaot we mi mi talem se, '! King Gogo! ! Mi mi enemi blong yu!

4Bambae mi hukum maot blong yu long huk, mi tanemraon yu, mi pulum yu wetem ol soldia blong yu, yufala evriwan i kam. Olgeta soldia blong yu oli plante we plante. I gat olgeta we oli wokbaot, mo olgeta we oli ron long hos, mo olgeta evriwan oli werem ol klos blong faet blong olgeta, mo oli karem sil* mo naef blong faet blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Ol man Pesia wetem ol man Itiopia mo ol man Libia bambae oli kam wetem yu, mo olgeta evriwan bambae oli karem sil mo oli putum hat blong faet blong olgeta.

6Mo ol soldia blong kantri ya Goma, wetem ol soldia blong kantri ya Betogama daon long not we long not olgeta, mo ol man blong ol narafala kantri tu, olgeta evriwan bambae oli kam wetem yu.

7Yu mas mekemrere ol soldia blong yu blong oli stanbae oltaem, mo yu mas lukaot gud long olgeta blong oli obei long yu.

8Bambae plante yia i pas, nao biaen, bambae mi talem long yu blong yu kam insaed long kantri ya Isrel,* yu kam long ol hil, yu faet agens long ol man blong hem. Kantri ya, mi bin tekemaot ol man blong hem we oli stap long plante narafala kantri, mi tekem olgeta oli kambak long hem bakegen, mo naoia oli stap gud, oli no moa tingbaot faet, mo oli no fraet nating. Ol hil ya blong kantri ya oli bin stap nating nomo longtaem, mo naoia ol man blong hem oli stap gud nomo, oli sef.

9Bambae yu wetem ol soldia blong yu mo ol man blong ol narafala kantri we bambae oli go wetem yu, yufala i go faet blong spolem ples blong olgeta olsem wan hariken, mo bambae yufala i kavremapgud ples ya olsem klaod. ' "

10Mo hem i talem long mi se, "Yu talem long king ya we mi mi talem se, 'Long taem ya we tok ya blong mi i kamtru, bambae yu wokemaot wan plan long tingting blong yu. Plan ya bambae i nogud we i nogud,

11we yu talem se, "Naoia bambae mi go insaed long wan kantri we i no gat man blong givhan long ol man blong hem, mi faet agens long olgeta. Olgeta ya oli no man blong faet, oli stap gud nomo long ol taon ya we oli no gat stonwol i goraon long olgeta blong blokem olgeta.

12Ol taon ya, bifo, ol enemi oli bin spolem olgeta, oli brobrok i stap, be olgeta oli aot long ol narafala kantri, oli kambak long ples ya, mo naoia oli gat ol anamol blong olgeta, mo oli gat plante narafala samting. Kantri ya blong olgeta i stap long medel blong wol, long ples ya we ol man oli stap pas long hem blong go long ol narafala kantri, mo bambae mi go faet agens long olgeta, mi go karemaot olting blong olgeta."

13" 'King Gogo. Long taem ya, ol man Seba mo ol man Dedan mo ol bisnesman blong ol taon blong Spen bambae oli askem long yu se, '? Olsem wanem? ? Yu yu mekemrere ol soldia blong yu finis blong go faet? ? Yu wantem karemaot olting blong kantri ya i blong yu? Mifala i luk se yu yu wantem karemaot silva mo gol mo ol anamol mo ol narafala samting, oli blong yu nomo. ' "

14Nao hem i sanem mi mi go luk king ya blong talem long hem se, "Long taem ya we ol man ya blong mi oli stap gud nomo, bambae yu girap,

15yu aot long ples blong yu daon long not we long not olgeta, nao yu lidim wan bigfala kampani blong ol soldia we oli strong tumas, wetem ol soldia ya we oli kamaot long ol narafala kantri we olgeta evriwan oli ron long hos, yu kamtru long ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Nao bambae yufala i kam faet agens long ol man ya blong mi, we yufala i plante we plante, olsem bigfala klaod blong ren we i kavremap olgeta ples. Mo taem we dei ya i kamtru, bambae mi sanem yu yu go insaed long kantri ya blong mi, blong soemaot long ol man blong ol narafala kantri we mi mi Hae God. Mo ol samting we bambae mi yusum yu blong mekem, bambae i soemaot long olgeta we mi mi tabu.

17Bifo, mi stap yusum ol profet we oli man blong mi, blong talemaot se long fiuja, bambae mi tekem wan man i kam blong mekem faet agens long ol man blong mi. Mo yu nao man ya. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

God bambae i panisim King Gogo

18Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, i toktok long mi bakegen i talem se, "Long dei ya we bambae King Gogo i kam faet agens long ol man blong kantri ya Isrel,* mi bambae mi kros we mi kros.

19Olgeta ya oli man blong mi nomo, mo from samting ya, mi mi talemaot we long paoa blong kros blong mi, long dei ya, graon blong kantri ya bambae i seksek we i bitim mak.

20Mo olgeta fis, mo olgeta pijin, mo olgeta anamol, ol bigbigwan mo ol smosmolwan, mo olgeta man blong wol ya bambae oli fraet, oli seksek long fes blong mi. Ol bigbigfala hil bambae oli brobrok, oli folfoldaon, mo bambae graon long ol klif i brobrok i kamdaon, mo ol stonwol bambae oli brobrok nogud olgeta.

21Bambae mi mekem plantekaen trabol i kam long king ya, we bambae i mekem hem i fraet we i fraet. Bambae ol man blong hem oli stap kilkilim olgeta bakegen long naef blong faet blong olgeta.

22Mo bambae mi mekem olgeta oli ded long sik mo long faet. Mo bambae mi mekem we bigfala ren wetem ston blong aes,* mo faea wetem salfa,* i folfoldaon long hem wetem ol soldia blong hem, mo long ol man ya blong ol narafala kantri we oli joen long hem. Hemia nao panis we bambae mi givim long olgeta.

23Nao long fasin ya bambae mi soemaot long ol man blong olgeta kantri we mi mi tabu mo mi gat olgeta paoa. Nao bambae oli savegud we mi mi Hae God. Mi mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Esikel 39

King Gogo i ded

1Mo long vison ya, Hae God we i Masta* blong yumi, i toktok long mi bakegen, i talem se, "Man blong wol ya. Yu talem long King Gogo, we mi mi tok agens long hem, mi talem se, 'King Gogo. Yu yu king blong ol laen blong Mesek, mo ol laen blong Tubal, be mi mi enemi blong yu.

2Bambae mi tanemraon yu, mi pulum yu yu aot long ples blong yu daon long not we long not olgeta, mo bambae mi lidim yu yu kam kasem ol hil blong Isrel blong faet agens long ol laen* blong Isrel.*

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao bambae mi slavemaot bonara blong yu long lef han blong yu, mo mi slavemaot ol ara long raet han blong yu.

4Yu wetem olgeta soldia blong yu, mo ol fren blong yu we oli stap givhan long yu, bambae yufala i ded olbaot long ol hil blong kantri ya. Mo bambae mi letem ol pijin mo ol wael anamol oli kam kakae ol dedbodi blong yufala.

5Bambae ol dedbodi blong yufala i stap olbaot long ol open ples. Hemia tok blong mi.

6Bambae mi sanem faea i kam long kantri ya blong yu, mo long olgeta ples klosap long solwota we ol man blong olgeta oli stap gud nomo long hem, mo bambae olgeta evriwan oli savegud we mi mi Hae God.

7Bambae mi mas mekem we ol man blong mi oli save tabu nem blong mi, nao bambae oli no moa mekem sem long hem bakegen. Nao ol man blong olgeta kantri bambae oli savegud we mi mi Hae God, mi God blong ol laen blong Isrel, mo mi tabu we mi tabu. ' "

8Mo hem i talem long mi se, "Dei blong ol samting ya we mi stap tokbaot, bambae i mas kamtru, stret olsem we mi mi talem.

9Olgeta man we oli stap long ol taon long Isrel, bambae oli go karem ol samting blong faet blong ol enemi ya. Bambae oli hivimap ol sil* mo ol bonara mo ol ara mo ol spia mo ol nalnal, i kam faeawud blong olgeta. Ol samting ya bambae oli plante we plante, mo bambae oli gat plante faeawud we oli save yusum gogo kasem seven yia.

10Nao bambae oli no moa save go olbaot blong lukaot faeawud, mo bambae oli no save go long bus blong katemdaon ol tri, from we bambae oli save yusum ol samting ya blong faet. Mo ol samting we ol soldia oli bin karemaot long olgeta, olgeta bambae oli go karemaot bakegen. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Beregraon blong King Gogo

11Nao long vison ya, Hae God i talem se, "Taem ol samting ya i kamtru, bambae mi makemaot wan pis graon long Isrel long ples ya we nem blong hem, 'Krik blong Ol Man blong Wokbaot', blong oli berem King Gogo wetem ol soldia blong hem long hem, nao bambae ol man oli no moa save wokbaot long ples ya. Hemia long Ded Si long saed i go long is. Long ples ya nao, bambae ol laen* blong Isrel* oli berem olgeta ya long hem, mo bambae oli putum nem blong ples ya, se 'Krik blong Hamongogo' we i min se 'Krik blong Bigfala Kampani blong Ol Soldia blong King Gogo'.

12Bambae olgeta oli stap berem ol man ya gogo kasem seven manis, nao bambae ples ya i kam klin bakegen.

13Olgeta man evriwan bambae oli givhan blong berem ol dedman ya, mo long dei ya we mi bambae mi win, mo mi soemaot hae nem blong mi, ol man olbaot long evri ples bambae oli ona gud long olgeta. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14“Nao biaen long seven manis ya, bambae ol man oli jusumaot sam man blong oli go wokbaot olbaot long ples ya, blong berem olgeta ya we oli stap yet olbaot, blong bambae oli save mekem kantri ya i kam klin bakegen.

15Mo oltaem, taem ol man oli stap wokbaot long kantri ya, sipos oli luk ol bun blong wan dedman, bambae oli makem ples ya, blong ol man blong berem man oli save go berem hem long ‘Krik ya blong Hamongogo’.

16Mo i gat wan taon long ples ya, we bambae oli putum nem blong hem se ‘Hamona’, we i min se ‘Bigfala Kampani blong Ol Soldia blong King Gogo’. Nao long ol fasin ya, bambae oli mekem ples ya i kam klin bakegen.”

17 Nao long vison ya, hem i talem long mi se, “Man blong wol ya. Yu singaot olgeta pijin mo olgeta anamol oli aot long evri ples, oli kam blong kakae sakrefaes ya we bambae mi mekemrere blong olgeta. Hemia i wan bigfala lafet we bambae i stap antap long ol hil ya blong Isrel, we bambae oli save kakae mit mo oli save dring blad blong ol soldia ya.

18Bambae oli kakae ol dedbodi blong ol king blong wol ya, wetem ol nambawan soldia blong olgeta, mo bambae oli dring blad blong olgeta. Olgeta ya, mi bambae mi kilim olgeta olsem we ol man oli go long ples blong sakrefaes, oli stap kilim ol man sipsip mo ol pikinini blong sipsip mo ol nani mo ol bul we oli fatfat gud.

19Taem mi kilim ol man ya, ded ya blong olgeta i olsem sakrefaes we mi mi mekem, nao bambae ol pijin mo ol anamol oli kam kakae ol gris blong olgeta, mo bambae oli dring blad blong olgeta gogo oli drong long hem.

20Nao long ples ya blong mi we bambae mi mekemrere ol kakae blong olgeta long hem, oli save kakae olgeta samting we oli save luk, olsem ol hos wetem ol man blong ron long olgeta, mo ol nambawan soldia, mo ol narafala man blong faet. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Kantri ya Isrel bambae i kam gud bakegen

21Nao long vison ya, Hae God i talem long mi bakegen se, “Bambae mi letem ol man blong ol narafala kantri oli luk paoa blong mi we mi mi king, mo bambae mi soemaot long olgeta we mi mi gat raet blong panisim olgeta.

22Nao i stat long taem ya i go, ol laen* blong Isrel* bambae oli savegud we mi mi Hae God, mi God blong olgeta.

23Mo ol man blong ol narafala kantri bambae oli save we mi mi tanem baksaed long ol man blong mi from ol sin blong olgeta we oli mekem agens long mi, mo mi letem ol enemi oli kam faet agens long olgeta. Long taem ya, ol enemi oli kilim sam long olgeta oli ded long faet, mo sam oli go wok slef* long ol narafala kantri.

24Samting ya we mi mekem long olgeta, i stret nomo blong oli kasem, mo mi tanem baksaed long olgeta, from ol rabis fasin ya blong olgeta we i nogud we i nogud long fes blong mi.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Nao hem i talem se, “Be naoia, bambae mi gat sore long ol man blong mi we oli kamaot biaen long Jekob* ya bifo, mo bambae mi mekem olgeta oli stap gud bakegen, we oli gat plante samting. Mo bambae mi no moa letem ol man oli spolem tabu nem blong mi bakegen, we oli stap tok nogud long olgeta.

26Taem oli stap gud bakegen long ples blong olgeta, we oli sef, bambae oli no moa fraet se ol enemi oli save kam faet agens long olgeta bakegen. Fastaem, olgeta oli sem tumas from we oli gowe long mi mo oli mekem mi mi harem nogud, be bambae oli no moa save tingbaot fasin ya bakegen.

27Bambae mi tekemaot olgeta man blong mi we oli stap long ol kantri blong ol enemi blong olgeta, mi karem olgeta i kambak long kantri blong olgeta. Bambae mi mekem olsem blong soemaot long ol man blong ol narafala kantri we mi mi tabu.

28Nao bambae ol man blong mi oli savegud we mi nao mi Hae God, mi God blong olgeta. Bambae oli save samting ya, from we mi mi mekem olgeta oli go wok slef long narafala kantri, mo bambae mi tekem olgeta evriwan oli kam wanples, mi karem olgeta oli kambak long kantri blong olgeta bakegen, we bambae mi no livim wan long olgeta nating i stap longwe.

29Bambae mi mi givim Spirit blong mi long olgeta, we bambae oli kasem fulpaoa blong hem, mo neva bambae mi tanem baksaed long olgeta bakegen. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Esikel 40

NIUFALA HAOS BLONG HAE GOD WE PROFET I LUK LONG VISON

(40.1—48.38)

Hae God i tekem Esikel i go long Jerusalem

1Long namba twanti faef yia blong yumi we yumi stap wok slef* long Babilonia, long fas manis,* long namba ten dei blong hem, mi harem paoa blong Hae God i kam long mi, nao i karem mi mi go. Hemia long namba fotin yia biaen long taem ya we ol enemi oli go spolem Jerusalem.*

2 Nao mi luk wan vison, we Hae God i tekem mi mi go long Isrel, i putum mi mi stap antap long wan hil we i hae we i hae. Mo mi lukluk i go long saot, nao mi luk plante haos we oli stap wanples olsem wan taon.

3 Mo hem i tekem mi mi go klosap moa, ale mi luk wan man we i stap saen olsem bras, we i saen we i saen. Hem i stap stanap long doa* blong bigfala stonwol, mo i stap holem wan teplaen we oli wokem long linen,* mo wan longfala rula tu.

4Nao hem i talem long mi se, “Man blong wol ya. Yu mas luklukgud mo yu mas lesin gud long olgeta samting we bambae mi soemaot long yu naoia. Mi tekem yu yu kam long ples ya from samting ya nao. Olgeta samting ya we yu yu luk, bambae yu go talemaot long ol laen* blong Isrel.*”

Doa blong haos blong Hae God we i lukluk i go long is

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5 Nao taem mi lukluk i go, mi luk haos* blong Hae God, mo i gat stonwol i goraon long hem. Mo man ya i tekem longfala rula ya blong hem, we longfala blong hem i kasem tri meta, nao i makem wol ya. Hae blong wol ya i go antap kasem tri meta, mo bigfala blong hem tu i kasem tri meta.

6Nao i go long doa blong haos ya we i lukluk i go long is, i klaem long step i go antap long doa ya, nao i makem rod we i stat long doa ya i go insaed, i go kasem ples we tik blong wol i finis long hem. Longfala blong rod ya i kasem tri meta, from we tik blong wol ya i olsem.

7Nao long narasaed wol ya insaed, i gat wan rod i pas long medel, we long tufala saed blong hem, i gat ol rum blong ol gad. Ol rum ya wanwan oli skwea gud we tri meta long evri saed, mo wol i seraot olgeta wanwan, we tik blong ol wol ya wanwan i kasem tu meta haf. Mo insaed olgeta, biaen long ol rum ya blong ol gad, hem i makem floa blong rod ya. Hem i stat long las rum blong ol gad, i go kasem bigfala rum ya long doa, we i lukluk i go long bigfala yad blong haos blong Hae God. Longfala blong hem i kasem tri meta, from we tik blong wol we i seraot tufala rum ya i olsem.

8-9Nao hem i makem rum ya, i luk se longfala blong hem i kasem fo meta. Mo long narasaed blong rum ya, tik blong wol blong hem i kasem wan meta. Rum ya i stap long en blong rod ya blong pas i go long bigfala yad ya.

10Ol rum ya blong ol gad we oli stap long tufala saed blong rod ya, saes blong olgeta i sem mak nomo. Mo ol wol long medel blong olgeta tu, tik blong olgeta i sem mak nomo.

11-13Nao man ya i makem bigfala blong rod ya we i pastru long doa ya. Bigfala blong hem i kasem faef meta. Mo hem i makem bigfala blong rod we i pas long medel blong ol rum ya blong ol gad. Hem i joenem saes blong bigfala blong tufala rum ya wetem bigfala blong rod, nao mak blong hem we i stat long wol long bak blong wan rum, i krosem rod ya, i go long wol long bak blong rum we i stap narasaed long hem, i kasem twelef meta haf. Long fran blong ol rum blong ol gad ya wanwan, i gat wan wol we hae blong hem i kasem haf meta nomo, mo bigfala blong hem tu i kasem haf meta. Mo ol rum ya wanwan oli skwea, we evri saed wanwan i kasem tri meta. Mo hem i makem bigfala blong rod we i pas long medel blong ol bigfala wol, we oli seraot ol rum blong ol gad. Bigfala blong rod ya i kasem sikis meta haf.

14Long en blong rod ya blong go long bigfala yad ya insaed, i gat wan rum i stap, nao man ya i makem rum ya, i luk se bigfala blong hem i kasem ten meta.

15Nao longfala blong rod ya, i stat long doa i go bitim bigfala rum ya, i go kasem bigfala yad ya insaed, i kasem twanti faef meta.

16I gat ol smosmol windo long ol rum ya evriwan, mo long ol wol ya we i seraot ol rum ya. Ol windo ya, oli smol afsaed, mo oli open bigwan insaed. Mo i gat ol pija blong ol pamtri* tu we oli katem long ol wol blong rod ya.

Bigfala yad blong haos blong Hae God

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao man ya i tekem mi, mitufala i gotru long doa, mitufala i go insaed long bigfala yad ya blong haos* blong Hae God. Long bigfala wol ya we i goraon long bigfala yad ya, i gat toti rum we oli wokem long saed blong wol ya insaed. Mo long fran blong ol rum ya daon, i gat ol ston we ol man oli putum long floa blong flasem, we man i save wokbaot long hem.

18Floa ya we oli flasem long ston, hem i goraon long yad ya, mo bigfala blong hem i kasem twanti tu meta, we i sem mak long mak blong ol rod we oli go insaed long bigfala yad ya. Mo insaed bakegen, i gat narafala yad blong haos ya, we i antap moa long yad ya.

19Nao i gat wan doa blong narafala yad antap, we ol man oli pas long hem blong go insaed long narafala yad ya we i insaed olgeta. Nao man ya i makem bigfala yad ya, i stat long doa ya blong go afsaed, i kam kasem doa blong go insaed long narafala yad ya insaed, mo bigfala blong hem i kasem fifti meta.

Doa we i lukluk i go long not

Nao man ya i tekem mi, mitufala i go long doa ya we i lukluk i go long not.

20Nao hem i makem rod blong doa ya we i blong go insaed long bigfala yad ya.

21Nao long tufala saed blong rod ya we i pas i gotru long doa ya, i gat sikis rum blong ol gad. I gat tri narasaed mo tri narasaed, mo ol wol i seraot olgeta. Ol rum ya wetem bigfala rum ya long doa, mo ol wol we oli seraot olgeta, mak blong olgeta evriwan i sem mak nomo olsem olgeta ya long doa ya we i lukluk i go long is. Longfala blong rod ya i kasem twanti faef meta, mo bigfala blong hem i kasem twelef meta haf.

22Bigfala rum ya long doa, mo ol windo, mo ol pija blong ol pamtri* we oli katem long wol, olgeta evriwan oli sem mak nomo olsem olgeta ya long doa ya we i lukluk i go long is. Long doa ya afsaed, i gat seven step i kam antap long hem, mo long nara en blong rod ya insaed, i gat bigfala rum ya long doa we i lukluk i go insaed long bigfala yad ya.

23Nao stret long narasaed long bigfala yad ya, i gat wan doa blong go long narafala yad ya we i insaed olgeta, we i sem mak olsem hemia long saed i go long is. Nao man ya i makem bigfala yad ya, i stat long doa ya blong go afsaed, i kam kasem doa blong go insaed long narafala yad ya insaed, mo bigfala blong hem i kasem fifti meta.

Doa we i lukluk i go long saot

24Nao man ya i tekem mi, mitufala i go long saed ya we i lukluk i go long saot, mo long saed ya, mi luk wan doa bakegen. Nao hem i makem ol wol blong rod blong doa ya wetem bigfala rum ya long doa we i lukluk i go insaed long bigfala yad ya, mo oli sem mak nomo olsem ol narawan ya.

25Mo i gat ol windo long ol rum insaed long rod ya, olsem ol narawan ya nomo. Longfala blong rod ya i kasem twanti faef meta, mo bigfala blong hem i kasem twelef meta haf.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Long doa ya afsaed, i gat seven step i kam antap long hem, mo long nara en blong rod ya insaed, i gat bigfala rum ya long doa we i lukluk i go insaed long bigfala yad ya. Mo i gat tu pija blong pamtri,* we oli katem tufala long wol blong tufala saed blong doa ya.

27Mo long saed ya tu, i gat wan doa we i blong go insaed long yad ya we i insaed olgeta. Nao man ya i makem bigfala yad ya, i stat long doa ya blong go afsaed, i kam kasem doa blong go insaed long narafala yad ya insaed, mo bigfala blong hem i kasem fifti meta.

Yad ya we i insaed olgeta mo doa we i lukluk i go long saot

28Nao man ya i tekem mi, mitufala i pastru long doa ya we i lukluk i go long saot, we i blong go insaed long yad ya we i insaed olgeta. Nao hem i makem rod blong doa ya wetem ol narafala samting blong hem, mo oli sem mak nomo olsem olgeta ya long bigfala wol ya afsaed.

29-30Ol rum blong ol gad mo bigfala rum ya long doa we i lukluk i go long bigfala yad, mo ol wol blong rod ya, evriwan oli sem mak nomo olsem olgeta ya long ol narafala doa. Mo i gat ol windo tu, long ol rum ya long doa ya. Longfala blong rod ya i kasem twanti faef meta, mo bigfala blong hem i kasem twelef meta haf.

31Bigfala rum ya i lukluk i go long bigfala yad ya, mo i gat tu pija blong pamtri* we oli katem tufala long wol blong tufala saed blong doa ya, mo i gat eit step i kam antap long hem.

Yad ya we i insaed olgeta mo doa we i lukluk i go long is

32Nao man ya i tekem mi, mitufala i pastru long doa ya we i lukluk i go long is, we i blong go insaed long yad ya we i insaed olgeta. Nao hem i makem rod blong doa ya wetem ol narafala samting blong hem, mo oli sem mak nomo olsem olgeta ya long bigfala wol ya afsaed.

33Ol rum blong ol gad, mo bigfala rum ya long doa we i lukluk i go long bigfala yad, mo ol wol blong rod ya, evriwan oli sem mak nomo olsem olgeta ya long ol narafala doa. Mo i gat ol windo tu long ol rum ya long doa ya. Longfala blong rod ya i kasem twanti faef meta, mo bigfala blong hem i kasem twelef meta haf.

34Bigfala rum ya i lukluk i go long bigfala yad ya, mo i gat tu pija blong pamtri* we oli katem tufala long wol blong tufala saed blong doa ya, mo i gat eit step i kam antap long hem.

Yad ya we i insaed olgeta mo doa we i lukluk i go long not

35Nao man ya i tekem mi, mitufala i pastru long doa ya we i lukluk i go long not, we i blong go insaed long yad ya we i insaed olgeta. Nao hem i makem rod blong doa ya wetem ol narafala samting blong hem, mo oli sem mak nomo olsem olgeta ya long bigfala wol ya afsaed.

36Ol rum blong ol gad, mo bigfala rum ya long doa we i lukluk i go long bigfala yad, mo ol wol blong rod ya, evriwan oli sem mak nomo olsem olgeta ya long ol narafala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

doa. Mo i gat ol windo tu, long ol rum ya long doa ya. Longfala blong rod ya i kasem twanti faef meta, mo bigfala blong hem i kasem twelef meta haf.

37Bigfala rum ya i lukluk i go long bigfala yad ya, mo i gat tu pija blong pamtri* we oli katem tufala long wol blong tufala saed blong doa ya, mo i gat eit step i kam antap long hem.

Ol rum blong mekemrere ol sakrefaes

38Nao i gat wan rum we i joen long saed blong bigfala rum ya, long doa ya blong go insaed long yad ya we i insaed olgeta. Mo rum ya i blong wasem ol anamol we oli kilim olgeta, blong mekem sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, blong mekem wosip long Hae God.

39Long bigfala rum long doa ya, i gat fo tebol i stap, we tu i stap narasaed mo tu i stap narasaed. Ol tebol ya, i blong ol man oli kilim ol anamol antap long olgeta blong mekem sakrefaes. Hemia ol sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long Hae God, mo ol sakrefaes blong tekemaot sin, mo ol spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man we i ravem Hae God, no i ravem narafala man.

40Mo afsaed, klosap long doa we i lukluk i go long not, i gat fo tebol i stap, we oli sem mak nomo olsem olgeta ya insaed long rum ya, tu i stap narasaed long doa mo tu i stap narasaed long hem.

41I gat eit tebol evriwan i stap we i blong ol man oli kilim ol anamol antap long olgeta blong mekem ol sakrefaes. I gat fo i stap insaed long rum, mo fo i stap afsaed, long bigfala yad ya.

42I gat fo tebol bakegen i stap we oli wokem long ston we oli katemgud olgeta. Ol tebol ya i blong putum ol mit blong sakrefaes long olgeta. Hemia sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong mekem wosip long Hae God. Mo ol tul blong yusum blong mekem sakrefaes oli stap antap long ol tebol ya. Ol tebol ya evriwan oli sem mak. Hae blong olgeta i kasem fifti sentemeta, mo olgeta evriwan i skwea, we ol fo saed blong olgeta wanwan i kasem seventi faef sentemeta.

43Long wol blong rum ya oli hangem ol huk i goraon long hem, we longfala blong olgeta wanwan i kasem ten sentemeta. Mo ol mit blong sakrefaes oli stap putum long ol tebol ya.

Ol rum blong ol pris

44Nao man ya i tekem mi, mitufala i go insaed long yad ya we i insaed olgeta. Mo long yad ya, i gat tu rum we doa blong tufala i lukluk i go long yad ya. Wan i stap long saed blong doa ya long saed i go long not, i lukluk i go long saot, mo narawan i stap long saed blong doa ya long saed i go long saot, i lukluk i go long not.

45Nao man ya i talem long mi, se rum ya we i lukluk i go long saot, hem i blong ol pris* we oli stap lukaot long ol wok long haos* blong Hae God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

46Mo rum ya we i stap lukluk i go long not, hem i blong ol pris we oli stap lukaot long ol wok long olta. Hemia ol pris we oli laen blong pris ya Jadok bifo. Long olgeta ya we oli laen blong Livae,* olgeta ya nomo oli gat raet blong kam klosap long Hae God blong mekem wok blong hem.

Yad ya we i insaed olgeta mo haos blong Hae God

47Nao man ya i makem yad ya we i insaed olgeta. Yad ya i skwea, we olgeta saed blong hem wanwan i kasem fifti meta. Mo olta i stap long medel blong hem, stret long fran blong haos* blong Hae God we i lukluk i go long is.

48-49Nao hem i tekem mi, mitufala i go insaed long rum ya long doa blong go insaed long haos ya. I gat ol step we i kam antap long doa ya, mo i gat tu bigfala pos i stanap klosap long doa ya, wan i stanap narasaed, mo narawan i stanap narasaed. Doa ya blong kam insaed i stap stret long medel, mo hem i makem doa ya, mo bigfala blong hem i kasem seven meta, mo tik blong wol ya i kasem tu meta haf. Mo hem i makem rum ya insaed, mo bigfala blong hem i kasem ten meta, mo longfala blong hem i kasem sikis meta.

Esikel 41

1-2Nao man ya i tekem mi, mitufala i go insaed long Rum we i Tabu, we hemia rum ya long medel olgeta. Doa blong hem i stap stret long medel, mo hem i makem doa ya, mo bigfala blong hem i kasem faef meta, mo tik blong wol i kasem tri meta. Mo hem i makem rum ya insaed, mo bigfala blong hem i kasem ten meta, mo longfala blong hem i kasem twanti meta.

3Nao man ya i go insaed long rum ya we i insaed olgeta. Doa blong hem tu i stap stret long medel, mo hem i makem doa ya, mo bigfala blong hem i kasem tri meta, mo tik blong wol i kasem wan meta.

4Nao hem i makem rum ya we i insaed olgeta. Rum ya i skwea, we ol fo saed blong hem wanwan i kasem ten meta. Rum ya i stap biaen long Rum we i Tabu, mo hem i talem se, “Hemia Rum ya we i Tabu we i Tabu.”

Ol rum long saed blong ol wol blong haos blong Hae God

5-6Nao man ya i makem tik blong ol wol insaed long haos* blong Hae God, mo tik blong hem i kasem tri meta. Mo long afsaed blong ol wol blong haos ya, i gat narafala haf blong haos ya bakegen we i joen long wol ya, mo i gat tri stori blong hem. Long olgeta stori ya wanwan, i gat toti smosmol rum, we bigfala blong olgeta wanwan i kasem tu meta. Afsaed blong haos ya, ol wol blong hem long stori ya daon i tik, mo long seken stori i kam tin lelebet, mo long las stori antap i kam tin moa. Long fasin ya, i gat ples long wol, we ol floa blong tufala stori ya antap i save slip gud long hem, we oli no go insaed long wol.

7Mo from samting ya, ol rum long stori daon oli smol, mo ol rum long stori long medel oli bigwan lelebet, mo ol rum long stori antap oli bigwan moa. Nao sipos man i stap afsaed, i luk wol blong haos ya, bambae hem i ting se tik blong hem i sem mak

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nomo, i stat long botom kasem antap. Afsaed long ol rum ya, i gat ol step i go antap long trifala stori ya, blong man i save wokbaot i go antap long hem.

8-11Afsaed blong ol rum ya, tik blong wol blong olgeta i kasem tu meta haf, mo i gat doa i go insaed long ol rum ya long saed i go long not blong haos ya, mo doa i go insaed long ol rum ya long saed i go long saot. Mo mi luk we i gat wan floa i goraon afsaed long haos ya, we oli wokem long ston we man i save wokbaot long hem. Hae blong floa ya i kasem tri meta, mo i level gud wetem fandesen blong ol rum ya we oli joen long wol blong haos ya. Floa ya, bigfala blong hem i kasem tu meta haf. Nao long medel blong tufala haos blong ol pris* mo floa ya we i goraon long haos blong Hae God, i gat wan yad bakegen i goraon long haos ya, we bigfala blong hem i kasem ten meta.

Bigfala haos we i stap long saed i go long wes

12Long haos* blong Hae God, long en blong yad blong hem long saed i go long wes, i gat wan haos we longfala blong hem i kasem foti faef meta mo bigfala blong hem i kasem toti faef meta. Mo ol wol blong hem, tik blong olgeta wanwan i kasem tu meta haf.

Ol mak blong haos blong Hae God mo yad blong hem

13Nao man ya i makem afsaed blong haos* ya blong Hae God, mo longfala blong hem i kasem fifti meta. Mo i stat long baksaed blong haos ya i gokros long yad ya, i go kasem baksaed blong narafala haos ya long saed i go long wes, mo hem tu i kasem fifti meta.

14Mo i makem fran blong haos ya blong Hae God wetem yad ya long tufala saed blong hem, mo hem tu i kasem fifti meta.

15Mo i makem longfala blong haos ya we i stap long saed i go long wes wetem wol long tufala saed blong hem, mo hem tu i kasem fifti meta.

Ol samting blong haos blong Hae God

Rum ya blong go insaed long haos* blong Hae God, mo Rum we i Tabu, mo Rum ya we i Tabu we i Tabu,

16oli blokem ol wol blong olgeta long ol plang, i stat long floa, i go antap kasem ol windo. Mo ol windo ya tu, oli wokem ol sata blong hem long plang, blong oli save blokem.

17Mo insaed long haos ya, ol wol blong hem, i stat long botom i go bitim doa i go antap, oli kavremap evriwan

18long ol pija blong ol pamtri* mo ol jerubim* we oli katem. Oli katem pija blong pamtri, finis oli katem pija blong jerubim, finis pamtri bakegen, finis jerubim bakegen, gogo oli finisimgud ol wol blong ol rum ya. Ol jerubim ya wanwan oli gat tu fes,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19we wan i fes blong man we i lukluk i go long pamtri narasaed, mo narawan i fes blong laeon we i lukluk i go long narafala pamtri narasaed. Ol pija ya oli goraon long ol wol,

20i stat long floa, i go bitim ol doa i go antap.

21Mo ol pos blong doa blong Rum ya we i Tabu oli skwea.

Olta we oli wokem long wud

Nao long fran blong doa blong Rum ya we i Tabu we i Tabu, i gat wan samting we mi luk olsem

22wan olta we oli wokem long wud. Hae blong hem i kasem wan meta haf, mo bigfala blong hem i kasem wan meta. Ol kona blong hem mo stamba blong hem wetem ol saed blong hem, oli wokem olgeta long wud. Nao man ya i talem long mi se, “Tebol ya, hem i stanap long fes blong Hae God.”

Ol doa blong haos blong Hae God

23Nao i gat wan doa long en blong rod ya we i go long Rum we i Tabu, mo narawan long en blong rod we i go insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu.

24Tufala doa ya wanwan, tufala i gat tu dabol doa we i open long medel, we wan saed i gat tu doa we i gat hinsis long medel, mo wan saed i gat tu doa we i gat hinsis long medel.

25Mo i gat ol pija blong ol pamtri* mo ol jerubim* we oli katem long ol doa blong Rum we i Tabu, olsem olgeta ya we oli katem long ol wol. Mo i gat wan vranda we oli wokem long wud, i stap long doa blong rum ya blong go insaed long haos* blong Hae God.

26Long ol saed blong rum ya, i gat ol windo, mo oli flasem ol wol blong hem long ol pija blong pamtri.

Esikel 42

Tufala haos we i stap insaed long yad blong haos blong Hae God

1Nao man ya i tekem mi, mitufala i aot long yad ya we i insaed olgeta, mitufala i kam long bigfala yad ya, nao hem i lidim mi mi go long wan haos we i joen long wol ya we i blokem haos* blong Hae God, saed i go long not. Haos ya, wan saed blong hem i lukluk i go long saot, long ol rum ya long wol blong haos blong Hae God, mo nara saed blong hem i lukluk i go long bigfala yad ya, saed i go long not.

2Haos ya, longfala blong hem i kasem fifti meta, mo bigfala blong hem i kasem twanti faef meta.

3-6Wan saed blong haos ya i lukluk i go long yad ya insaed, we bigfala blong yad ya i go kasem wol blong haos blong God i kasem ten meta, mo nara saed i lukluk i go long bigfala yad ya we i gat ol rod we ol man oli flasem long ol ston we man i save wokbaot long hem. Long ples ya, i gat hil blong go antap long yad ya insaed, mo long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hil ya, oli wokem haos ya, we i gat tri stori. Ol stori ya, i no gat ol bigbigfala pos we i holem olgeta, olsem ol narafala haos ya long yad blong haos blong Hae God, ol floa blong olgeta oli sidaon nomo long graon. Nao fas stori ya daon i stap stret long bigfala yad ya, mo nambatu stori long medel i stap insaed lelebet, klosap long yad ya we i insaed olgeta, mo nambatri stori antap i stap insaed moa, long yad ya. Ol rum long stori ya daon, mo long stori ya long medel, oli bigwan, mo ol rum long stori ya antap oli smol lelebet. Oli mekem olsem, from we stori ya antap i go insaed moa, i kasem haf blong yad ya insaed olgeta. Mo long saed blong haos ya long saed i go long not, i gat wan rod we bigfala blong hem i kasem faef meta, mo longfala blong hem i kasem fifti meta, mo long saed ya, i gat ol doa blong go insaed.

7-8Long stori ya daon, wol blong hem long saed i go long bigfala yad i kasem fifti meta. Twanti faef meta blong wol ya i wol nating nomo, i no gat rum insaed, mo narafala haf blong hem we longfala blong hem i kasem twanti faef meta, i gat ol rum insaed long hem. Be longfala blong stori ya antap i kasem fifti meta we ol rum i finisim olgeta.

9-10Mo long en blong haos ya long saed i go long is, we wol blong haos ya i stat long hem, i gat wan doa long hem we i blong go afsaed long bigfala yad ya. Mo long narasaed haos blong Hae God, long saed i go long saot, i gat wan narafala haos i stap, we i sem mak nomo long haos ya long saed i go long not. Wan saed blong hem i lukluk i go long yad ya insaed, mo nara saed blong hem i lukluk i go long bigfala yad ya daon, long saed i go long saot.

11Nao long fran blong haos ya, i gat wan rod we i sem mak nomo olsem narawan ya, long saed i go long not. Mo haos ya tu, bigfala blong hem mo longfala blong hem i sem mak nomo olsem narawan ya, mo plan blong hem i sem mak, mo ol doa blong hem oli sem mak nomo olsem olgeta ya long saed i go long not.

12Mo long haos ya long saed i go long saot, long en blong hem long saed i go long is, we wol blong haos ya i stat long hem, i gat wan doa long ples ya.

13Nao man ya i talem long mi se, “Tufala haos ya i tabu. Insaed long tufala, ol pris* we oli go stanap long fes blong Hae God oli save tekem ol presen ya we oli tabu we i tabu, oli putum insaed long ol rum ya, from we ol rum ya oli tabu. Hemia ol kakae blong garen blong mekem sakrefaes long hem, mo ol sakrefaes blong tekemaot sin, mo ol spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man we i ravem Hae God, no i ravem narafala man.

14Sipos ol pris oli stap mekem wok blong Hae God long haos blong hem, nao oli wantem go long bigfala yad ya afsaed, oli mas livim ol tabu klos blong olgeta i stap insaed long ol rum ya. Be sipos oli wantem go long bigfala yad ya we ol man oli stap hivap long hem, oli mas putum ol narafala klos.”

Ol mak blong bigfala yad blong haos blong Hae God

15Taem man ya i makem olgeta samting insaed long tufala yad blong haos* blong Hae God finis, hem i tekem mi, mitufala i goaot long doa ya we i lukluk i go long is, nao i makem afsaed blong bigfala wol we i goraon long bigfala yad ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Hem i tekem longfala rula ya, i makem saed ya we i go long is, mo longfala blong hem i kasem tu handred fifti meta.

17-19Mo i makem saed ya i go long not, mo saed ya i go long wes, mo saed ya i go long saot. Evri saed ya, longfala blong olgeta oli sem mak nomo, i kasem tu handred fifti meta.

20Hemia i min se yad ya i skwea, we evri saed blong hem i kasem tu handred fifti meta. Nao bigfala wol ya i seraot ples ya we i tabu mo ples we i no tabu.

Esikel 43

Hae God i kambak long haos blong hem

1Nao long vison ya blong mi, man ya i tekem mi, mitufala i go long doa blong haos* blong Hae God, we i lukluk i go long is.

2Mo long ples ya, mi luk wan laet i kamaot long is, we i saen we i saen, we i soemaot we God ya blong yumi i stap. Nao voes blong hem i kam olsem noes blong bigfala solwota we i brok long rif, mo laet we i saen we i saen, i saenaot i kam, i mekem wol ya i saen long laet blong hem.

3Vison ya we mi luk, i sem mak nomo olsem hemia we mi bin luk fastaem, we mi luk Hae God i spolem Jerusalem,* mo i olsem hemia tu we mi luk long Kebara Reva. Nao mi foldaon, we fes blong mi i godaon long graon.

4Laet ya we i saen we i saen, i saen i gotru long doa ya long is, i go insaed long haos blong Hae God.

5Nao Spirit blong Hae God i leftemap mi mi go antap, i tekem mi mi go insaed long yad ya blong haos blong hem insaed olgeta, nao mi luk we haos ya i fulap long laet blong hem. 6Nao man ya i stap stanap long saed blong mi long ples ya, mo mi harem voes blong Hae God i kamaot long haos blong hem,

7i talem long mi se, “Man blong wol ya. Hemia bigfala jea blong mi. Bambae mi stap long ples ya wetem yufala ol laen* blong Isrel* mo bambae mi rul long yufala, gogo i no save finis. Yufala wetem ol king blong yufala, bambae yufala i no mas lego mi bakegen, blong go biaen long ol narafala god. Mo bambae yufala i no mas berem ol dedbodi blong ol king blong yufala long ples ya bakegen, blong mekem sem long tabu nem blong mi.

8Bifo, ol king ya oli wokem ol haos blong olgeta long saed blong haos blong mi nomo. I gat wan wol nomo we i stap long medel, blong seraotem mifala, mo oli mekem sem long tabu nem blong mi, long ol samting nogud ya we oli stap mekem, nao mi kros tumas, mi spolem olgeta.

9Naoia, oli mas finis long fasin ya we oli lego mi, oli stap biaen long ol narafala god, mo yufala i mas tekemaot ol dedbodi ya blong ol king blong yufala i gowe long haos blong mi. Sipos yufala i mekem olsem, bambae mi stap wetem yufala oltaem nomo, gogo i no save finis.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao Hae God i gohed i talem se, “Yu talemaot plan ya blong haos blong mi long ol laen blong Isrel, mo yu letem olgeta oli stadi gud long hem, blong mekem olgeta oli sem from ol fasin nogud ya blong olgeta.

11Nao sipos oli sem long ol samting ya we oli stap mekem, bambae yu tokbaotgud ol plan blong haos ya long olgeta. Yu mas talemaot plan blong hem, mo ol doa blong kam insaed long hem, mo ol doa blong go afsaed long hem, mo saes blong hem, mo ol ples we oli stap putum ol samting long hem, mo yu mas talemaot ol loa mo ol rul blong hem long olgeta. Yu mas raetemdaon olgeta samting ya, blong olgeta bambae oli save luk weples ol samting oli stap long hem, nao bambae oli save folem ol rul blong hem.

12Loa blong haos blong mi i olsem. ‘Olgeta ples long top blong hil ya we haos blong mi i stap long hem oli tabu we i tabu. ’ ”

Ol mak blong olta blong bonem sakrefaes

13 Nao Hae God i talem se, “Olta blong bonem sakrefaes, ol mak blong hem bambae i olsem. Rula blong makem olta ya bambae i sem mak nomo long rula ya we man ya i yusum blong makem haos* blong mi. Long botom blong olta ya, bambae i gat wan drenwota i goraon long hem, we bambae i godaon kasem fifti sentemeta, mo bigfala blong hem bambae i kasem fifti sentemeta. Mo rel blong drenwota ya we bambae i raonem afsaed blong hem, hae blong hem bambae i kasem twanti faef sentemeta.

14Olta ya bambae i gat tri haf blong hem we haf blong hem daon bambae i bigwan, mo seken haf antap long hem bambae i smol lelebet, mo haf blong hem we i antap olgeta bambae i smol moa. Haf ya daon we bambae i sidaon long fandesen blong hem, hae blong hem bambae i kasem wan meta. Nekis haf blong hem bambae i sidaon antap stret long medel blong faswan, mo spes we i stat long saed blong faswan i go kasem stamba blong seken haf ya, bambae i kasem fifti sentemeta, mo hae blong hem bambae i kasem tu meta. Las haf blong hem antap bambae i sidaon antap stret long medel blong seken haf, mo spes we i stat long saed blong seken haf ya i go kasem stamba blong las haf ya bambae i kasem fifti sentemeta,

15mo hae blong hem bambae i kasem tu meta. Haf ya antap i blong bonem sakrefaes long hem. Mo bambae i gat fo samting olsem hon* blong buluk i stap stanap long ol fo kona blong hem antap we oli haf blong olta ya nomo.

16Top blong olta ya bambae i skwea, we evri saed blong hem wanwan i kasem sikis meta.

17Mo haf ya long medel bambae i skwea, we evri saed blong hem wanwan i kasem seven meta. Mo long top blong hem, bambae i gat wan rel i goraon long hem, we hae blong hem bambae i kasem twanti faef sentemeta. Mo drenwota blong hem, bigfala blong hem bambae i kasem fifti sentemeta. Ol step we i go antap long olta ya bambae i stap long saed i go long is.”

Fasin blong mekem olta i tabu

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18-19 Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se, “Man blong wol ya. Yu lesin long tok we bambae mi talem long yu. Yufala ol pris* we i kamaot biaen long Jadok ya bifo, we hem i wan laen blong Livae,* yufala nomo i gat raet blong stanap long fes blong mi blong mekem wok blong mi. Taem yu wokem olta ya finis, bambae yu mas bonem ol sakrefaes long hem, mo yu mas tekem blad blong ol anamol blong mekem ol sakrefaes ya, yu mas saksakem i go long hem, blong mekem olta ya i kam tabu, i blong mi. Bambae yu tekem wan yang bul, nao yufala i mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin.

20Bambae yu tekem sam blad blong hem, yu ravem long ol fo hon* long ol kona blong olta ya, mo long top blong ol kona blong haf blong olta ya daon, mo yu ravem i goraon long ol rel blong olta ya tu. Long fasin ya, bambae yu mekem olta ya i kam klin, mo yu mekem i kam tabu, i blong mi.

21Mo bambae yu tekem bul ya we i blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin, nao yu bonem long spesel ples ya, we yufala i makemaot finis, afsaed olgeta long graon ya blong haos* blong mi.

22Nao long nekis dei blong hem, bambae yu tekem wan man nani we i no gat wan samting nating i rong long bodi blong hem, yu kilim blong mekem sakrefaes long hem blong tekemaot sin. Bambae yu tekem blad blong hem, yu saksakem i go long olta ya, blong mekem i kam klin long fes blong mi, i kam tabu, i blong mi. Mo bambae yu mekem sem samting nomo, olsem we yu mekem long bul ya.

23Taem yu mekem hemia finis, bambae yu tekem wan yang bul bakegen wetem wan yang sipsip we tufala tugeta i no gat wan samting nating i rong long bodi blong tufala,

24nao yu tekem tufala i kam long mi. Mo bambae yufala i kilim tufala, yufala i saksakem sol i go long bodi blong tufala, nao yufala i bonem blong givim i kam long mi.

25Evri dei, go kasem seven dei, bambae yu tekem wan bul mo wan nani mo wan sipsip, yu mekem sakrefaes ya long olgeta blong tekemaot sin. Ol anamol ya oli mas klin, oli no mas gat wan samting nating we i rong long bodi blong olgeta.

26Nao long fasin ya, bambae yufala i mekem olta ya i kam tabu, i blong mi, nao i rere blong yufala i yusum.

27Nao biaen long ol seven dei ya, bambae yufala i save bonem sakrefaes long olta ya. Hemia ol sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, mo ol sakrefaes ya we oli bonem haf oli kakae haf blong soemaot we oli stap fren gud wetem mi. Nao bambae mi harem gud, mi glad long yufala evriwan. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

Esikel 44

Doa long saed i go long is

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao man ya i tekem mi, mitufala i go long bigfala yad blong haos* ya, mitufala i go kasem doa ya saed i go long is, we i blong go afsaed olgeta, be doa ya i sat nomo i stap.

2Nao Hae God i talem long mi se, “Doa ya bambae i stap sat olsem, we neva bambae i open bakegen. Bambae i no gat man i save pas long doa ya bakegen, from we mi Hae God, mi God blong yufala ol laen* blong Isrel,* mi kam insaed long hem finis. Bambae hem i stap sat olsem oltaem nomo.

3King we bambae i rul, hem nomo bambae i save kam sidaon long ples ya blong kakae long fes blong mi. Be bambae hem i kam insaed long doa ya, mo i pas i go afsaed bakegen, long doa blong bigfala rum ya, we i lukluk i go long bigfala yad ya.”

Rul blong go insaed long haos blong Hae God

4Nao man ya i tekem mi, mitufala i gotru long doa ya long saed i go long not, mitufala i go long fran blong haos* blong Hae God. Taem mi mi lukluk i go, mi luk we haos ya i fulap long laet ya we i saen we i saen, we i soemaot we Hae God i stap. Nao mi foldaon we fes blong mi i godaon long graon,

5nao Hae God i talem long mi se, “Man blong wol ya. Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo yu mas lesin gud long olgeta samting we bambae yu harem, mo yu mas tingting gud long ol samting we yu luk. Naoia bambae mi talem long yu ol loa mo ol rul blong haos blong mi. Yu mas makemgud ol man ya we oli gat raet blong go insaed long haos ya, wetem ol man ya we oli no gat raet blong go insaed long hem.

6“Ol laen* blong Isrel* oli stap girap agens long mi, be yu mas talem long olgeta we mi mi talem se ol fasin we oli stap mekem i nogud we i nogud, i bitim mak olgeta, mo oli mas lego ol fasin ya.

7Olgeta oli stap letem ol man ya blong ol narafala kantri we oli no sakomsaes,* mo we oli no obei long mi, oli go insaed long haos blong mi, mo long fasin ya, oli mekem haos ya i no moa tabu. Hemia long taem ya we oli tekem ol gris mo ol blad blong anamol, oli mekem sakrefaes long hem i kam long mi. Ol man blong mi oli brekem promes* we mi mekem wetem olgeta, long ol fasin ya we i nogud we i nogud we oli stap mekem.

8Ol wok blong mekem wosip insaed long haos blong mi oli tabu, be olgeta oli no mekem, oli girap, oli letem ol man blong ol narafala kantri oli mekem ol wok ya.

9“Naoia mi mi talem se ol man blong narafala kantri we oli no sakomsaes, mo oli no obei long mi, bambae oli no save go insaed long haos blong mi. Mo ol man blong narafala kantri we oli stap wetem yufala, olgeta tu oli no save go insaed.”

Ol Livaet oli no moa save kam pris

10Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem long mi se, “Mi bambae mi panisim ol laen* blong Livae* we oli lego mi, oli go joen wetem ol narafala laen ya blong Isrel,* nao oli stap mekem wosip long ol aedol.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Wok blong olgeta i blong lukaot long ol doa long haos* blong mi, mo blong mekem ol narafala wok long haos blong mi, mo blong kilim anamol we man i givim blong mekem sakrefaes we i blong bonem i bon evriwan, mo blong kilim ol anamol blong ol narafala sakrefaes, mo blong givhan long ol man.

12Be from we oli lidim ol man blong mi oli go krangke, oli mekem wosip long ol aedol, mo oli lidim olgeta oli mekem sin, mi mi talem strong se olgeta ya oli mas kasem panis.

13Olgeta oli no save mekem ol wok we ol pris* oli stap mekem, mo oli no save go klosap long ol samting we oli tabu, oli blong mi, mo long ol samting we oli tabu we i tabu. Panis ya bambae mi givim long olgeta from ol samting ya we oli mekem we i nogud we i nogud.

14Mi bambae mi mekem olgeta oli stap mekem ol wok ya nomo long haos blong mi, be bambae oli no pris.

Ol man we oli save kam pris mo ol wok blong olgeta

15Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem se, “Ol pris* ya we oli kamaot biaen long Jadok bifo, we hem i laen long Livae,* taem ol narafala laen* blong Isrel* oli gowe long mi, be tingting blong olgeta i stap strong long mi, nao oli stap gohed blong mekem ol wok blong mi insaed long haos* blong mi, olsem we mi mi wantem. Olgeta ya nao bambae oli stap mekem wok blong mi, mo oli save kam long fes blong mi, blong givim gris mo blad blong ol anamol blong sakrefaes i kam long mi.

16Olgeta ya nomo oli save kam insaed long haos blong mi, mo oli save mekem wok long olta blong mi, mo oli save lidim ol man blong oli mekem wosip long mi.

17 Sipos oli kam insaed long doa blong yad ya we i insaed olgeta, oli mas putum ol klos ya we oli wokem long linen.* Mo sipos oli stap wok insaed long yad ya, mo insaed long haos blong mi, oli no mas werem ol klos we oli wokem long wul.

18Oli mas fasem hed blong olgeta long kaliko ya, we oli wokem long linen, mo oli mas havem traoses tu, we oli wokem long linen, blong mekem olgeta oli no swet, mo oli no mas putum strap.

19 Nao sipos oli wantem go long bigfala yad ya we ol man oli stap long hem, oli mas tekemaot ol klos ya we oli stap werem long haos blong mi, oli livim long ol tabu rum ya, oli mas putum ol klos blong olgeta bakegen blong go afsaed, blong ol tabu klos ya oli no spolem ol man.

20 “Ol pris ya oli no mas katemaot olgeta hea blong hed blong olgeta, mo oli no mas letem hea blong olgeta i gru longfala, oli mas katemgud hea blong olgeta, blong i no kam longfala tumas.

21Mo sipos oli rere blong kam insaed long yad ya blong haos blong mi, oli no mas dring waen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22 Mo pris i no mas mared long woman we man blong hem i divos long hem. Hem i save mared long woman we i laen blong Isrel nomo we i no save man yet, no long wido blong wan pris.

23 “Ol pris ya oli mas tijim ol man blong mi blong oli luksave ol samting we oli tabu, mo ol samting we oli no tabu, mo ol samting we oli klin, mo ol samting we oli no klin long fes blong mi.

24Mo sipos ol man oli rao, ol pris ya oli mas folem ol loa blong mi blong jajem ol rao ya. Oli mas holem ol lafet blong mi, olsem we ol loa mo ol rul blong mi oli talem, mo oli mas holem Sabat* dei i tabu.

25 “Pris i no mas mekem hem i kam doti long fes blong mi, long fasin ya we i tajem dedbodi. Be sipos dedbodi ya i blong papa no mama blong hem, no pikinini blong hem, no brata blong hem, no sista blong hem we i no mared, hem i save tajem.

26Mo taem hem i kam klin finis, hem i mas wet bakegen, gogo kasem seven dei,

27nao biaen, hem i save go insaed long yad ya blong haos blong mi, blong mekem sakrefaes ya we i blong mekem man i klin, blong hem i save wok bakegen long haos blong mi. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

28 “Ol pris oli holem nem ya pris, from we mi mi givim nem ya long olgeta blong oli mekem wok blong mi. Mo bambae oli pasem wok ya i go long ol pikinini blong olgeta, mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long olgeta, gogo i no save finis. Bambae oli no save gat graon long Isrel olsem ol narafala laen blong yufala, mi bambae mi stamba blong evri samting long laef blong olgeta.

29 Ol presen blong kakae blong garen, mo ol presen blong tekemaot sin, mo ol spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man we i ravem Hae God, no i ravem narafala man, ol kakae ya i blong olgeta nomo. Mo olgeta presen we ol laen blong Isrel oli givim i kam long mi, hemia tu i blong olgeta.

30Taem ol fas kakae blong garen oli raep, olgeta nao oli mas kasem ol beswan blong olgeta, mo evri samting we ol man oli givim long mi i blong olgeta. Mo oltaem, sipos man i mekem bred, hem i mas givim ol faswan tu long olgeta, nao bambae mi blesem hom blong man ya.

31 Mo ol pris oli no mas kakae pijin no mit blong anamol, we i ded hem wan, no we narafala anamol i kilim i ded.”

Esikel 45

Haf blong kantri we i blong Hae God

1Nao Hae God i gohed, i talem long mi se, “Taem yufala i seraot ol graon long ol twelef laen* blong yufala, yufala i mas mekem wan haf blong hem i kam tabu, i blong mi. Pis graon ya, longfala blong hem bambae i kasem twelef kilometa haf, mo bigfala blong hem bambae i kasem ten kilometa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Mo long graon ya, bambae i gat wan pis we i skwea, i blong haos* blong mi, we olgeta saed blong hem wanwan i kasem tu handred fifti meta. Mo bambae i gat wan open ples we i goraon long hem, we bigfala blong hem i kasem twanti faef meta.

3Bambae yufala i makem haf blong graon ya, we longfala blong hem i kasem twelef kilometa haf, mo bigfala blong hem i kasem faef kilometa, blong haos blong mi i save stanap long hem. Ples ya nao i tabu we i tabu.

4Bambae i kam wan tabu graon we i blong ol pris,* from we oli stap wok blong mi long haos blong mi. Mo ol haos blong olgeta bambae i stap long hem, mo wan pis bambae i blong haos blong mi.

5Mo narafala haf blong graon ya bambae i blong ol Livaet* we oli stap mekem wok long haos blong mi. Mo bambae oli gat ol taon blong olgeta long hem, blong oli save stap long hem.

6"Nao klosap long tabu graon ya, bambae yufala i makem wan pis graon bakegen, we longfala blong hem i kasem twelef kilometa haf, mo bigfala blong hem i kasem tu kilometa haf. Pis graon ya i blong wokem wan taon long hem, we ol narafala laen* blong Isrel* oli save stap long hem.

Graon blong king we bambae i rul

7"Mo bambae tu pis graon i blong king we bambae i rul. Tufala pis graon ya, wan pis i stat long mak blong tabu graon ya saed i go long wes, i go kasem Mediterenian Si long wes. Mo narawan i stat long mak blong tabu graon long saed i go long is, i go kasem mak blong graon blong kantri blong yumi saed i go long is. Nao bambae longfala blong tufala pis graon ya wetem tabu graon ya i sem mak nomo, olsem wan long ol pis graon ya we bambae yufala i givim long ol narafala laen* blong Isrel.*

8Tufala pis graon ya nao, king ya bambae i tekem i blong hem, blong bambae ol king oli no moa save mekem i strong tumas long yufala, oli letem ol narafala haf blong kantri ya i go long ol narafala laen blong yufala."

Ol rul blong king

9Hae God i Masta blong yumi, mo hem i talem se, "Yufala we i stap rul long Isrel,* longtaem tumas yufala i stap mekem sin. Yufala i mas finis long fasin ya blong faet, mo fasin ya blong spolem ol narafala man. Yufala i mas mekem ol samting we i stret gud. Yufala i no mas ronemaot ol man blong mi bakegen, oli gowe long graon blong olgeta. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

10 "Yufala evriwan i mas yusum ol mak mo skel* we i stret gud, i no blong giaman.

11"Mak ya efa, we i blong makem ol samting we i drae, hem i mas sem mak long mak ya bat, we i blong makem wota mo ol narafala samting olsem. Mo mak ya homa , hem i stret gud blong makem olgeta samting long hem. Ol mak ya, wan homa i olsem ten efa, we i sem mak long ten bat.

12"Ol skel blong yufala, bambae twanti gera i olsem wan sekel, mo sikisti sekel i olsem wan mina.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13-15“Ol rul we yufala i mas folem taem yufala i givim ol presen blong yufala i kam
long mi bambae i olsem. “Taem wit* blong yufala i raep, nao yufala i tekemaot long
garen, bambae yufala i seraot ol wit ya long sikisti hip, nao yufala i mas givim wan
hip i blong mi. Mo taem bale* blong yufala i raep, nao yufala i tekemaot long garen,
bambae yufala i seraot ol bale ya long sikisti hip, nao yufala i mas givim wan hip i
blong mi. “Mo taem ol olif blong yufala oli raep, mo yufala i mekem oel long hem,
bambae yufala i makem oel ya long wan handred pankin, nao yufala i mas givim wan
pankin long mi. Bambae yufala i makem oel ya long mak ya bat, we ten bat i sem mak
long wan homa, we i sem mak long wan koro. “Mo taem yufala i gat tu handred sipsip
yufala i mas givim wan long mi. “Yufala i mas karem ol presen blong kakae blong
garen, mo ol anamol we i blong sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan blong
mekem wosip long mi, mo ol anamol we i blong mekem sakrefaes ya, we yufala i
bonem haf yufala i kakae haf blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi, nao
yufala i mas givim olgeta long mi, blong bambae mi fogivim yufala, mi tekemaot ol
sin blong yufala. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.

16“Yufala evriwan we i stap long kantri ya, bambae yufala i mas karem ol presen ya i
kam long king ya we bambae i rul long yufala.

17Bambae wok blong hem i blong givim ol anamol ya, mo ol presen ya blong ol kakae
blong garen, mo ol presen ya blong waen, blong yufala evriwan i yusum blong
mekem sakrefaes long ol Lafet blong Niumun,* mo long ol Sabat* dei, mo long ol
narafala lafet ya we mi mi makemaot. Hem bambae i mas givim ol presen blong
tekemaot sin blong yufala, mo ol presen blong kakae blong garen, mo ol presen blong
sakrefaes ya we i blong bonem i bon evriwan, mo ol sakrefaes we yufala i bonem haf
yufala i kakae haf blong soemaot we yufala i stap fren gud wetem mi, from we ol
sakrefaes ya i blong tekemaot ol sin blong yufala.”

Ol lafet blong mekem wosip

(Eksodas 12.1-20; Levitikas 23.33-43)

18Hae God i Masta blong yumi, mo hem i talem se, “Long fas manis,* long fas dei
blong hem, bambae yufala i mas tekem wan bul we i no gat wan samting nating i rong
long bodi blong hem, nao bambae yufala i mekem sakrefaes long hem i kam long mi,
blong mekem haos* blong mi i klin.

19Mo bambae pris* i tekem blad blong sakrefaes ya blong tekemaot sin, nao i putum
long ol pos blong doa blong haos ya blong mi, mo long ol fo hon* blong olta, mo long
ol pos blong ol doa ya blong kam insaed long yad blong haos blong mi.

20Mo long namba seven dei blong manis ya, bambae yufala i mas mekem sem
samting blong tekemaot sin blong man we i mekem sin we i no minim blong mekem,
no we i no save se hem i mekem. Long fasin ya nao, bambae yufala save mekem haos
blong mi i tabu oltaem.

21 “Nao long namba fotin dei blong sem manis ya, bambae yufala i statem Lafet ya
blong Pasova.* Bambae olgeta man oli mas kakae bred we i no gat is long hem, gogo
kasem seven dei.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Long fas dei blong lafet ya, bambae king i mas tekem wan bul blong mekem
sakrefaes, blong tekemaot sin blong hem, wetem sin blong olgeta man.

23Mo long ol seven dei blong lafet ya, evri dei, hem bambae i mas givim seven bul mo
seven man sipsip we oli no gat sam samting nating i rong long bodi blong olgeta,
blong mekem sakrefaes ya we oli bonem i bon evriwan blong mekem wosip long mi.
Mo evri dei, bambae hem i mas givim wan man nani, blong mekem sakrefaes blong
tekemaot sin.

24Long ol bul ya wanwan, mo long ol man sipsip ya wanwan, we bambae oli mekem
sakrefaes long olgeta, bambae king ya i mas givim seventin kilo haf wit* no bale,* mo
tri lita olifoel* we bambae oli yusum blong mekem sakrefaes wetem ol samting ya.

25 "Mo long Lafet blong Ol Wansaed Haos, we bambae i stat long namba seven
manis, long namba fiftin dei blong hem, evri dei, gogo kasem seven dei, king i mas
givim ol samting ya blong mekem ol sakrefaes blong tekemaot sin, mo ol sakrefaes
blong bonem i bon evriwan, mo hem i mas givim ol wit no bale, mo ol olifoel blong
ol sakrefaes ya."

Esikel 46

Wok blong king long ol lafet

1Hae God i Masta blong yumi, mo hem i talem se, "Long ol sikis dei ya blong wok,
doa ya long saed i go long is, we i blong kam insaed long yad blong haos* blong mi, i
mas sat i stap, bambae yufala i openem long Sabat* dei mo long Lafet blong Niumun*
nomo.

2Long taem ya, king bambae i aot long bigfala yad ya, i go insaed long bigfala rum
long doa ya. Nao taem ol pris* oli bonem ol sakrefaes blong hem, sam we i blong
bonem i bon evriwan, mo sam we i blong bonem haf mo i kakae haf blong soemaot
we hem i stap fren gud wetem mi, bambae hem i mas stanap klosap long ol pos blong
doa ya, mo hem i mas bodaon blong mekem wosip long mi. Nao biaen, bambae hem i
goaot bakegen. Doa ya i mas open nomo, gogo kasem long sapa.

3Long evri Sabat dei, mo long evri Lafet blong Niumun, olgeta man tu oli mas bodaon
blong mekem wosip long mi, long fran blong doa ya.

4"Nao long Sabat dei, king bambae i mas tekem sikis yang sipsip mo wan man sipsip,
we oli no gat samting nating i rong long bodi blong olgeta, blong mekem sakrefaes we
i blong bonem i bon evriwan, blong mekem wosip long mi.

5Nao bambae hem i mas tekem seventin kilo haf wit* no bale,* i givim blong mekem
sakrefaes wetem man sipsip ya. Mo wetem ol yang sipsip ya wanwan, bambae hem i
givim olsem we hem i save givim. Mo taem hem i givim seventin kilo haf wit no bale,
be i mas tekem tri lita olifoel* tu i go wetem.

6Mo long Lafet blong Niumun, bambae hem i mas tekem wan yang bul mo sikis yang
sipsip mo wan man sipsip, we olgeta evriwan oli no gat wan samting nating i rong
long bodi blong olgeta, blong mekem sakrefaes long mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Mo bambae hem i mas givim seventin kilo haf wit no bale, blong yusum wetem yang bul ya, mo hem i mas mekem olsem tu long man sipsip ya. Mo long ol yang sipsip ya wanwan, bambae hem i givim olsem we hem i save givim. Mo bambae hem i mas givim tri lita olifoel, blong yusum wetem evri seventin kilo haf wit no bale ya.

8Nao taem king i aot long rum ya, bambae hem i pas long sem doa ya we i pas long hem blong kam insaed.

9"Long taem blong lafet, taem ol man oli kam insaed blong mekem wosip long mi, olgeta we oli pas long doa ya long saed i go long not blong kam insaed, bambae oli mas pas long doa ya long saed i go long saot blong go afsaed. Mo olgeta we oli kam insaed long doa ya long saed i go long saot, bambae oli mas go afsaed long doa ya long saed i go long not. Bambae i no gat man i save pas long sem doa ya we i pas long hem blong kam insaed.

10Taem ol man oli kam insaed blong mekem wosip, king tu bambae i kam insaed, mo taem oli go afsaed, hem tu bambae i go afsaed.

11Long ol dei blong lafet, man we i karem anamol i kam blong mekem wosip, bambae i mas givim seventin kilo haf wit no bale, blong yusum wetem bul, mo hem i mas mekem olsem tu long man sipsip. Mo long ol yang sipsip wanwan, bambae hem i givim olsem we hem i save givim. Mo bambae hem i mas givim tri lita olifoel, blong yusum wetem evri seventin kilo haf wit no bale ya.

12"Taem king i wantem givim presen i kam long mi we hem nomo i wantem mekem, maet i presen blong bonem i bon evriwan, no i presen we i bonem haf i kakae haf blong soemaot we hem i stap fren gud wetem mi, bambae yufala i openem doa ya blong yad blong haos blong mi long saed i go long is, blong hem i kam insaed long hem. Nao bambae hem i mekem ol sakrefaes ya blong hem, long sem fasin we hem i mekem long Sabat dei. Mo taem hem i go afsaed finis, bambae yufala i mas satem doa ya bakegen."

Sakrefaes we i blong givim evri dei

13Nao Hae God i talem se, "Evri moning bambae yufala i mas tekem wan yang sipsip we i gat wan yia blong hem, mo we i no gat wan samting nating i rong long bodi blong hem, blong mekem sakrefaes we oli bonem i bon evriwan, blong mekem wosip long mi. Sakrefaes ya, bambae yufala i mas mekem evri dei nomo.

14Mo evri moning, bambae yufala i mas tekem tu kilo flaoa wetem wan lita olifoel* blong tantanem wetem flaoa ya, blong givim i kam long mi. Ol rul ya blong givim presen i kam long mi, bambae yufala i mas holem oltaem nomo gogo i no save finis.

15Evri moning, bambae yufala i mas tekem wan yang sipsip, wetem flaoa mo olifoel, yufala i givim i kam long mi. Oltaem bambae yufala i mas mekem olsem, gogo i no save finis."

King i gat raet long graon blong hem nomo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Hae God i Masta blong yumi, mo hem i talem se, “Sipos king i givim wan pis graon blong hem long wan pikinini blong hem, bambae graon ya i blong pikinini ya, from we hem i graon blong famle blong hem.

17 Be sipos king i givim wan pis graon blong hem long wan man blong wok blong hem, bambae i stap long han blong man ya gogo kasem Yia blong Givimbak ol graon , nao pis graon ya bambae i gobak long king bakegen. Bambae i blong king ya wetem ol pikinini blong hem oltaem, gogo i no save finis.

18Hem i no mas tekemaot graon i gowe long stret ona blong hem. Sipos hem i wantem givim graon long ol pikinini blong hem, hem i mas givim graon blong hem nomo long olgeta, blong bambae hem i no save spolem ol man blong mi, long fasin ya we i tekemaot graon blong olgeta.”

Ol kijin blong haos blong Hae God

19Nao man ya i tekem mi, mitufala i go insaed long doa ya we i go insaed long ol rum ya we oli lukluk i go long not, klosap long doa ya we i stap long saed i go long saot, we i kamaot long yad ya blong haos* blong God. Hemia ol tabu rum ya blong ol pris.* Mo hem i soemaot long mi wan ples long ol rum ya saed i go long wes,

20nao i talem se, “Hemia ples ya we ol pris bambae oli kukum mit blong ol anamol we ol man oli givim blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin, mo ol spesel sakrefaes blong tekemaot sin blong man we i ravem Hae God, no i ravem narafala man. Mo long ples ya tu, oli save kukum ol kek long flaoa we oli wokem long wit* no bale,* we ol man oli givim long Hae God. Bambae oli mas mekem long ples ya, blong oli no karem ol samting we i tabu i go long bigfala yad ya, from we i nogud ol tabu samting ya i spolem ol man.”

21-22Nao hem i tekem mi, mitufala i go long bigfala yad ya, mo hem i soemaot long mi we long ol fo kona blong yad ya, i gat ol narafala yad bakegen, we longfala blong olgeta i kasem twanti meta, mo bigfala blong olgeta i kasem fiftin meta.

23Olgeta evriwan, oli gat wol i goraon long olgeta, mo oli gat ol ples blong faea we oli wokem long saed blong wol.

24Nao man ya i talem long mi se, “Hemia ol kijin, we ol man we oli wok long haos ya blong Hae God, bambae oli stap kukum ol mit blong ol sakrefaes ya long hem we ol man oli stap givim long Hae God.”

Esikel 47

Reva we i kamaot long haos blong Hae God i ron i go

1 Nao man ya i tekem mi, mitufala i gobak long doa blong haos* blong Hae God. Mo mi luk wan wota i stap ron, i kamaot aninit long doa ya, i ron i go long is, long ples ya we haos blong Hae God i lukluk i go long hem. Wota ya i ron, i kamaot aninit long haos blong Hae God saed i go long saot, i ron i pas long saed blong olta saed i go long saot.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Nao man ya i tekem mi, mitufala i aot long haos blong Hae God, mitufala i pas long doa ya long saed i go long not, mitufala i aot long bigfala yad blong haos ya, nao mitufala i goraon long doa ya we i lukluk i go long is. Mo mi luk we wota ya i ron, i kamaot long saed blong doa ya, saed i go long saot.

3Nao hem i tekem longfala rula ya blong hem, i makem reva ya, i stat long ples ya, i folem i godaon long saed i go long is, i go kasem faef handred meta, nao i tekem mi, mitufala i wokbaot i gokros long reva ya long ples ya. Long ples ya, wota i no dip, i kavremap leg blong mi daon nomo.

4Nao taem mitufala i stap folem reva i go, hem i makem narafala faef handred meta bakegen, nao hem i tekem mi mi gokros long ples ya, mo long ples ya, wota i kam antap kasem ni blong mi. Nao i stat long ples ya i go daon, hem i makem narafala faef handred meta bakegen, mo i tekem mi mi gokros long ples ya, mo wota i kam antap kasem ples blong strap blong mi.

5Nao hem i makem faef handred meta bakegen, mo long ples ya, wota i kam dip we i dip tumas, we mi no save wokbaot blong gokros long hem. Hem i kam wan bigfala reva, we i stret blong man i swim nomo blong gokros long hem.

6Nao man ya i talem long mi se, “Man blong wol ya. Yu makemgud ol samting ya.” Nao hem i tekem mi mi gobak long saed blong reva ya bakegen,

7mo taem mi kasem ples ya, mi luk we i gat plante tri i stap long tufala saed blong reva ya.

8Nao hem i talem long mi se, “Wota ya bambae i ron i gotru long kantri ya, i go long saed i go long is, i godaon long levelples ya klosap long Jodan Reva, mo bambae i go kasem Ded Si. Mo taem i ron i go long Ded Si, bambae i mekem Ded Si ya i no moa solwota, i kam gudfala freswota.

9Mo long olgeta ples we reva ya i ron i go long hem, bambae i gat ol naranarafala anamol mo fis long hem. Reva ya bambae i mekem Ded Si i kam freswota, mo long olgeta ples we i ron i go long hem, bambae i mekem olgeta samting oli laef.

10I stat long ol springwota ya long Enkedi, i go kasem ol springwota long Eneglaem, bambae ol man blong pulum fis oli stap long sanbij, oli putumaot ol net blong olgeta, blong oli drae long san. Long ples ya, bambae i gat ol naranarafala fis i stap, olsem we i gat long Mediterenian Si.

11Be solwota long ol swom mo long ol hol blong graon olbaot long so, bambae oli no save kam freswota. Bambae oli stap olsem nomo, blong ol man oli save kasem sol long olgeta.

12 Long reva ya, bambae ol naranarafala tri oli stap gru long tufala saed blong hem, blong givim kakae long ol man. Mo neva bambae lif blong olgeta i save drae, bambae oli stap karem frut oltaem nomo. Long evri manis, bambae oli stap karem frut, from we reva ya we i kamaot long haos blong Hae God i stap givim wota long olgeta. Ol tri

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

ya, ol frut blong olgeta i gud blong kakae, mo ol lif blong olgeta, bambae ol man oli save yusum blong mekem ol sik man oli gud bakegen.”

Ol mak blong graon blong kantri ya Isrel

13Hae God i Masta blong yumi, mo hem i talem se, “Ol mak blong ol graon ya we bambae yufala i seraot long ol twelef laen* blong Isrel,* bambae i olsem. Tufala laen blong Josef we hem i pikinini blong Isrel, bambae oli gat tu pis graon.

14Mi mekem wan strong promes* long ol bubu blong yufala, se bambae mi givim graon ya long olgeta blong oli holem i blong olgeta. Naoia i gud yufala i seraot graon ya long yufala, we bambae yufala evriwan i gat ol pis we oli sem mak nomo.

15“Ol mak blong graon long kantri blong yufala i olsem. Mak blong graon ya long saed i go long not i stat long Mediterenian Si, i ron i go long is kasem taon ya Hetlon, mo i go kasem ples ya we rod i gotru long ol hil long Hamat, nao i go kasem taon ya Jedad.

16Nao i go kasem tufala taon ya Berota mo Sibraem, we tufala i stap long mak we i seraot graon blong taon ya Damaskes mo graon blong taon ya Hamat. Mo mak blong kantri blong yufala i gohed, i go kasem taon ya Tikon, we i stap klosap long mak blong graon blong distrik ya Haoran.

17Hemia i min se mak blong graon ya long saed i go long not i stat long Mediterenian Si, i ron i go long taon ya Enon long saed i go long is, we mak blong graon blong Damaskes mo mak blong graon blong Hamat i stap klosap long hem long saed i go long not. Hemia nao ol mak blong graon long saed i go long not.

18“Mo mak blong graon ya long saed i go long is, i stat long wan ples long mak we i seraot graon blong Damaskes mo distrik ya Haoran, nao i ron i go folem Jodan Reva, we reva ya i mak blong graon blong yufala long saed i go long is, mo graon blong Gilead i stap narasaed reva ya i go. Nao mak ya i go kasem Tama long Ded Si. Hemia nao ol mak blong graon long saed i go long is.

19“Nao mak blong graon ya long saed i go long saot i stat long Tama, i ron i go long saotwes, i pas long draeples i go kasem Kadesmeriba, we i gat wota long hem blong mekem ol samting i gru. Nao mak i ron i go long notwes, i folem mak blong graon blong ol man Ijip, gogo kasem Mediterenian Si. Hemia nao ol mak blong graon long saed i go long saot.

20“Mo Mediterenian Si, hem i mak blong graon long saed i go long wes, mo mak ya i ron i go long not i go kasem wan ples long rod we i gotru long ol hil long Hamat, long saed i go long wes. Hemia nao ol mak blong graon long saed i go long wes.

21“Bambae yufala i mas seraot graon ya long ol laen blong yufala,

22we bambae i blong yufala oltaem nomo. Mo ol man blong ol narafala kantri we oli stap wetem yufala, mo we oli gat ol pikinini we oli bon long ples ya, bambae oli mas gat graon wetem yufala tu. Bambae yufala i mas lukluk long olgeta ya, olsem we oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

laen blong yufala nomo, mo bambae yufala i mas yusum ol spesel ston* ya blong faenemaot se wanem graon bambae i go long olgeta.

23Olgeta ya bambae oli mas kasem graon blong olgeta wetem yufala, long ol ples we oli stap long hem. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi."

Esikel 48

Ol graon blong ol laen blong Isrel

1-7Nao Hae God i talem se, "Mak blong graon ya long saed i go long not i stat long Mediterenian Si, i ron i go long is kasem taon ya Hetlon, mo i go kasem ples ya we rod i gotru long ol hil long Hamat, nao i ron i go long taon ya Enon long saed i go long is, mo i folem mak blong graon blong taon ya Damaskes, mo mak blong graon blong taon ya Hamat. Olgeta laen* ya wanwan bambae oli gat graon blong olgeta, i stat long mak blong graon ya saed i go long is i go kasem Mediterenian Si long saed i go long wes. Bambae ol graon blong olgeta, i stat long not i go long saot i olsem. "Faswan, i gat graon blong ol laen blong Dan.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Asere.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Naftali.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Manase.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Efrem.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Ruben.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Juda.*

Graon ya long medel we i speselwan

8"Nao nekis graon ya hem i speselwan. Bambae bigfala blong hem, i stat long not i go long saot, i kasem twelef kilometa haf. Mo longfala blong hem, i stat long is i go long wes, i sem mak nomo long ol graon ya we ol narafala laen* ya oli gat. Mo haos* blong mi bambae i stap long graon ya.

9"Nao long medel blong graon ya, bambae i gat spesel ples, we longfala blong hem i kasem twelef kilometa haf, mo bigfala blong hem i kasem ten kilometa. Ples ya, bambae yufala i givim long mi blong i tabu, i blong mi.

10Long ples ya, bambae ol pris* oli gat graon blong olgeta blong stap long hem. Graon ya, i stat long is i go long wes, i kasem twelef kilometa haf, mo i stat long not i go long saot, i kasem faef kilometa, mo haos blong mi bambae i stap long medel blong hem.

11Nao graon ya bambae i blong ol pris ya we oli kamaot biaen long Jadok. Olgeta ya oli bin wok blong mi long olgeta tingting blong olgeta, mo oli no joen wetem ol narafala laen blong yufala ya, blong mekem ol samting nogud, olsem we ol Livaet* ya oli mekem.

12-13Nao from samting ya, bambae olgeta oli gat wan spesel graon, mo bambae graon ya i tabu we i tabu, i winim ol narafala graon ya. Mo ol Livaet tu bambae oli gat wan spesel graon klosap long graon ya blong ol pris. Mo graon ya, bambae oli makem long is i go kasem long wes, i kasem twelef kilometa haf, mo long not i go kasem long saot, i kasem faef kilometa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Graon we bambae yufala i givim long mi, hem i nambawan graon, i winim ol narafala graon ya. Mo bambae i no gat wan pis blong hem, we yufala i save salem, no we yufala i save givim olsem jenis blong narafala graon, no we yufala i save givim long wan narafala man. Graon ya bambae i tabu, i blong mi nomo.

15-18"Nao haf blong spesel graon ya we i stap long saed blong tabu graon ya long saed i go long saot, longfala blong hem i kasem twelef kilometa haf mo bigfala blong hem i kasem tu kilometa haf. Haf ya i no tabu, i blong olgeta man, blong oli save yusum. Oli save stap long ples ya blong yusum graon ya, mo taon bambae i stap long medel blong hem. Graon blong taon ya bambae i skwea, we evri saed blong hem i kasem tu taosen tu handred fifti meta. Mo raon long taon ya long evri saed blong hem, bambae i gat wan open ples, we bigfala blong hem i kasem wan handred twanti faef meta. Taem yufala i wokem taon ya finis, bambae i gat tu haf blong graon ya i stap yet, we wan i stap long saed blong taon ya, long saed i go long is, mo narawan i stap long saed i go long wes. Saes blong tufala graon ya i sem mak nomo, we longfala blong tufala i kasem faef kilometa, mo bigfala blong tufala i kasem tu kilometa haf. Hemia i ples blong ol man we oli stap long taon ya, oli save wokem ol garen blong olgeta long hem.

19Ol man we oli stap long taon ya, i nomata wanem laen oli kamaot long hem, be oli save wokem garen blong olgeta long graon ya.

20"Hemia i min se graon ya long medel we i speselwan, bambae i skwea, we evri saed blong hem i kasem twelef kilometa haf. Mo ples ya we taon bambae i stap long hem, hem tu i stap insaed long spesel graon ya.

21-22"Long spesel graon ya i gat haf we haos blong mi bambae i stap long hem, mo haf we ol pris bambae oli stap long hem, mo haf we ol Livaet bambae oli stap long hem, mo haf we taon bambae i stap long hem. Nao afsaed long spesel graon ya, long saed i go long is mo long saed i go long wes, i gat graon i stap we bambae i blong king. Mak blong graon ya blong hem long saed i go long is, i go kasem mak blong kantri ya long is, mo long saed i go long wes, i go kasem Mediterenian Si. Mo mak blong hem long saed i go long not, i go kasem graon blong Juda.* Mo mak blong hem long saed i go long saot bambae i go kasem graon blong Benjamin.*

Graon blong ol narafala laen blong Isrel

23-27"Nao i stat long spesel graon ya, i go long saot, ol narafala laen* ya wanwan bambae oli gat graon blong olgeta, i stat long mak blong graon ya saed i go long is i go kasem Mediterenian Si long saed i go long wes. Bambae ol graon blong ol laen ya, i stat long not i go long saot i olsem. "Faswan, i gat graon blong ol laen blong Benjamin.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Simeon.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Isakara.* "Mo nekiswan, i gat graon blong ol laen blong Sebulun.* "Mo laswan, i gat graon blong ol laen blong Gad.*

28"Nao mak blong kantri blong yufala long saed i go long saot, hem i mak blong graon blong ol laen blong Gad. Mak ya bambae i stat long Tama, i ron i go long saotwes, i pas long draeples go kasem Kadesmeriba, we i gat wota long hem blong

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mekem ol samting i gru, nao i ron i go long notwes, i folem mak blong graon blong ol man Ijip, gogo kasem Mediterenian Si.

29“Hemia nao fasin we yufala i mas folem blong seraot ol graon ya, blong tekem i blong yufala. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Ol doa blong wol blong Jerusalem

30-34 Nao Hae God i talem se, “Taon ya Jerusalem* bambae i gat bigfala stonwol i goraon long hem, we i gat fo saed blong hem, we longfala blong olgeta wanwan bambae i kasem tu taosen tu handred fifti meta. Mo bambae i gat twelef bigfala doa blong go insaed long taon ya. Bambae i gat tri doa long evri saed, mo ol doa ya bambae oli karem nem blong ol twelef laen* ya blong yufala. Trifala doa long saed i go long not, wan bambae i karem nem blong Ruben,* mo wan bambae i karem nem blong Juda,* mo wan bambae i karem nem blong Livae.* Mo trifala doa long saed i go long is, wan bambae i karem nem blong Josef, mo wan bambae i karem nem blong Benjamin,* mo wan bambae i karem nem blong Dan.* Mo trifala doa long saed i go long saot, wan bambae i karem nem blong Simeon,* mo wan bambae i karem nem blong Isakara,* mo wan bambae i karem nem blong Sebulun.* Mo trifala doa long saed i go long wes, wan bambae i karem nem blong Gad,* mo wan bambae i karem nem blong Asere,* mo wan bambae i karem nem blong Naftali.*

35“Nao longfala blong bigfala stonwol ya we i goraon long taon ya bambae i kasem naen taosen meta. Mo i stat long taem ya i go, bambae yufala i talem nem blong taon ya, se ‘Hae God i stap long ples ya’.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Daniel 1

STORI BLONG DANIEL MO OL FREN BLONG HEM
(1.1—6.28)
Ol yang man we oli stap long haos blong King Nebukadnesa

1 Long taem ya we Jehoeakim i king long Juda,* long namba tri yia blong hem, King Nebukadnesa blong Babilonia i kam wetem ol soldia blong hem, nao oli hivap raon long taon ya Jerusalem* blong mekem faet agens long hem.

2 Nao God i putum King Jehoeakim wetem ol gudgudfala samting tu we i stap long haos* blong God long ples ya, i go long han blong King Nebukadnesa. Nao king ya i karem plante man oli go wok slef* long Babilonia , mo ol gudgudfala samting ya we hem i karem i go, hem i putum olgeta oli stap gud wetem ol gudgudfala samting insaed long haos blong ol god blong hem long ples ya.

3Nao king ya i talem long Aspenas we i hed blong ol haemanblong hem, blong hem i go luk ol laen* blong Isrel* ya we oli stap wok slef long ples ya, blong i jusumaot sam yang man long famle blong king, mo sam long ol famle blong ol haeman.

4Olgeta ya oli mas luk naes, mo oli mas man we oli gat hed, mo we oli tren gud, oli gat save. Oli mas man we oli kwik blong lan, mo we i no gat wan samting i rong long bodi blong olgeta, blong bambae oli stret gud blong wok insaed long haos blong king. Mo king i talem tu long man ya, se hem i mas tijim olgeta blong oli save ridim lanwis blong Babilonia mo blong oli save raetem tu.

5Mo king i talemaot se evri dei oli mas givim sem kakae mo waen long olgeta, olsem we ol memba blong haos blong hem oli stap kakae. Bambae olgeta oli skul* tri yia, nao biaen long tri yia ya, bambae oli save go mekem wok blong hem.

6Nao long olgeta ya we hem i jusumaot olgeta, i gat fo man oli stap wetem olgeta, we nem blong olgeta Daniel, mo Hanania, mo Misael mo Asaria. Olgeta ya evriwan oli laen blong Juda.

7Nao haeman ya i putum niufala nem blong olgeta. Hem i putum nem blong Daniel se Beltesasa, mo i putum nem blong Hanania se Sadrak, mo i putum nem blong Misael se Mesak, mo i putum nem blong Asaria se Abednego.

8Be tingting blong Daniel i strong blong hem i no kakae ol kakae ya blong king, mo blong i no dring ol waen ya blong hem, from we hem i save se bambae ol samting ya oli save mekem hem i no klin long fes blong God. Nao hem i askem haeman ya blong hem i givhan long hem,

9ale God i mekem man ya i gat sore long hem from.

10Be man ya i fraet long king from samting ya, nao hem i talem long Daniel se, “King i makemrere finis ol samting we bambae yufala i kakae mo yufala i dring, mo sipos

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem i luk we yufala i no strong olsem ol narafala yang man ya, bambae hem i kilim mi mi ded.”

11Nao Daniel i go luk gad we man ya i putum hem blong i lukaot long hem wetem trifala fren ya blong hem.

12Mo hem i talem long hem se, “I gud yu stap givim ol kakae blong garen nomo long mifala, blong mifala i kakae, mo yu givim wota nomo blong mifala i dring, gogo kasem ten dei, blong yu traem luk mifala.

13Nao biaen, bambae yu traem makem mifala wetem ol narafala yang man ya we oli stap kakae ol kakae ya blong king, mo yu save luk mifala, se mifala i strong no olsem wanem, nao yu save mekem long mifala olsem we yu luk se i stret.”

14Nao hem i agri blong letem olgeta oli traem olsem go kasem ten dei.

15Mo taem ten dei ya i pas, hem i luk we bodi blong olgeta oli gud moa, mo oli strong moa i bitim olgeta we oli stap kakae ol kakae ya blong king.

16Nao i stat long taem ya, gad ya i no moa givim ol kakae mo waen blong king long olgeta, hem i stap givim ol kakae blong garen nomo long olgeta.

17Nao God i givim gudfala save long fofala yang man ya, mo i mekem olgeta oli waes gud long ol tok insaed long ol buk, mo long ol gudgudfala toktok blong ol waes man. Mo hem i givim waes long Daniel blong hem i save talemaot mining blong ol drim mo ol vison.*

18Nao long en blong tri yia ya we King Nebukadnesa i makem blong oli trenem ol yang man ya, haeman ya i tekem olgeta oli go blong luk hem.

19-20Nao king i toktok wetem olgeta evriwan, be fofala man ya, Daniel mo Hanania mo Misael mo Asaria, oli mekem hem i glad tumas from we hem i luk se olgeta oli gud we i gud moa, i winim ol narafala ya. Long olgeta kwestin we hem i askem, mo long olgeta samting we hem i wantem faenemaot, be fofala man ya i save we i savegud moa, i bitim ol narafala man blong hem. Ol man blong talemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja, mo ol man blong mekem majik we oli stap olbaot long kingdom blong hem, oli no save kasem mak blong fofala man ya nating. Nao fofala ya oli kam man blong wok blong king.

21Nao Daniel i stap long haos blong king gogo kasem taem we King Sirus blong Pesia i winim Babilonia.

Daniel 2

Drim blong King Nebukadnesa

1Long taem ya we King Nebukadnesa i stap rul, long namba tu yia blong hem, hem i luk wan drim. Mo drim ya i mekem hem i wari tumas, i no save slip from.

2Nao hem i singaot ol waes man blong hem blong oli kam talemaot mining blong drim ya long hem. Olgeta ya, i gat ol man blong talemaot ol samting we bambae i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kamtru long fiuja, wetem ol man blong mekem majik, mo ol posenman, mo ol kleva. Nao taem oli kam stanap long fes blong hem,

3hem i talem long olgeta se, “Mi mi luk wan drim, mo mi stap trabol tumas long hem, mi wantem save mining blong hem.”

4Nao olgeta ya oli bodaon long fes blong hem, oli toktok long hem long Arameik* we i kampani lanwis blong olgeta, oli talem se, “King. Yu yu hae we yu hae. Bambae yu yu stap longtaem. Yu talemaot drim ya blong yu long mifala, nao bambae mifala i talemaot mining blong hem long yu.”

5Be hem i talem long olgeta se, “Mi mi tingbaot rod blong samting ya finis. Yufala i mas talemaot drim ya long mi fastaem, mo biaen yufala i talemaot mining blong hem tu. Sipos yufala i no save talemaot, bambae mi pulumaot ol han mo ol leg blong yufala blong kilim yufala i ded, mo bambae mi brebrekem ol haos blong yufala mi spolemgud olgeta.

6Be sipos yufala i save talemaot, bambae mi ona gud long yufala, mo mi givim ol presen long yufala. Naoia yufala i mas talemaot drim ya wetem mining blong hem.”

7Nao oli talem long hem bakegen se, “King. Sipos yu talemaot drim ya long mifala, bambae mifala i save talemaot mining blong hem long yu.”

8Be king i talem se, “Mi mi save finis we bambae yufala i mekem olsem. Yufala i stap traem blong pulum taem nomo, from we yufala i save tingting blong mi finis,

9se sipos yufala i no talemaot drim ya long mi, bambae yufala evriwan i kasem sem panis nomo. Yufala i mas talemaot drim ya long mi, nao bambae mi save se yufala i save talemaot mining blong hem tu.”

10Nao ol waes man ya blong hem oli talem long hem se, “King. I no gat wan man long wol ya we i save talemaot long yu samting ya we yu wantem save. I no gat wan king no wan haeman samtaem we i askem samting olsemia long ol waes man blong hem. Nating we hem i gat olgeta paoa, be i no save mekem fasin ya.

11Samting ya we yu yu askem, hem i strong tumas. I no gat wan man i save soemaot long yu, ol god nomo oli save mekem, be oli no stap wetem yumi man.”

12Nao taem king i harem tok ya, hem i kros we i kros, mo i talemaot we olgeta waes man long Babilon oli mas ded.

13Nao tok ya i goaot blong oli kilim olgeta waes man ya evriwan oli ded, mo oli stap lukaot Daniel wetem tri fren ya blong hem blong kilim olgeta tu oli ded.

God i soemaot drim ya wetem mining blong hem long Daniel

14Nao Daniel i tingting gud long wanem toktok we bambae hem i go talem long Ariok. Man ya i komanda blong ol gad we oli stap gad long king, mo hem nao bambae i kilim ol man ya. Ale, Daniel i go luk hem,

15i askem long hem se, “? From wanem king i hareap tumas blong talemaot strong tok ya, se mifala i mas ded?” Nao Ariok i talemaot ol samting ya long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Nao wantaem nomo Daniel i go luk king, i askem long hem blong hem i givim smol taem long hem, blong bambae i save talemaot mining blong drim ya long hem.

17Nao Daniel i gobak i talemaot samting ya long trifala fren ya blong hem, Hanania, mo Misael mo Asaria.

18Hem i talem long trifala se, “God i stap long heven mo yumi mas prea long hem blong hem i sore long yumi. Yumi mas askem long hem blong hem i soemaot mining blong samting ya we i paspas tumas long yumi, blong yumi no ded wetem ol narafala waes man ya long Babilon.”

19Nao long sem naet ya, Daniel i luk wan vison,* mo God i soemaot long hem ol samting ya we i stap haed. Nao hem i presem hem,

20i talem se, “God, yu yu waes mo yu yu gat olgeta paoa. Mi bambae mi presem yu oltaem gogo i no save finis.

21Yu yu stap holem olgeta taem, mo yu stap putum ol defren taem blong yia. Yu yu putumap ol king, mo yu save tekemaot olgeta bakegen. Yu nao yu stap givim waes mo save long man.

22Yu yu save soemaot ol samting we i haed, mo we i strong blong faenemaot mining blong olgeta. Yu yu save evri samting we i haed long tudak, mo oltaem nomo delaet i stap raonabaot long yu.

23Yu yu God blong ol bubu blong mi. Mi mi presem yu mo mi ona long yu. Yu yu givim waes mo paoa long mi. Yu yu harem prea blong mi finis, yu soemaot long mifala ol samting ya we bambae mifala i talem long king.”

Daniel i talemaot drim ya mo mining blong hem long king

24Nao Daniel i go luk Ariok, man ya we king i bin talem long hem blong i kilim olgeta waes man ya blong king. Hem i talem long hem se, “Yu no kilim ol waes man ya. Plis yu tekem mi mi go luk king. Mi bambae mi talemaot long hem mining blong drim ya blong hem.”

25Wantaem nomo, Ariok i tekem Daniel i go stanap long fes blong King Nebukadnesa, nao i talem long hem se, “King. Mi mi faenem man ya. Hem i wan long ol man Juda* we oli stap wok slef* long ples ya. Hem i save talemaot mining blong drim ya blong yu.”

26Nao king i talem long Daniel we narafala nem blong hem Beltesasa se, “Beltesasa. ? Yu save talemaot drim ya blong mi wetem mining blong hem?”

27Nao Daniel i talem long hem se, “King. I no gat wan kleva, no man blong mekem majik, no man we i save talemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja, no man we i lukluk long ol sta blong faenemaot wanem samting bambae i kamtru, we i save talemaot samting ya long yu.

28God ya nomo we i stap long heven, hem nao i save soemaot ol samting we i haed mo we i paspas. Mo hem i soemaot long yu finis ol samting ya we bambae i kamtru

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long fiuja. Taem we yu yu stap slip, hem i soem drim ya long yu, mo naoia bambae mi mi talem drim ya blong yu.

29“King. Taem yu stap slip, yu drim long ol samting we bambae i kamtru long fiuja. Long drim ya, God ya we i stap soemaot ol samting we i haed mo i paspas, hem i soemaot long yu ol samting we bambae i kamtru.

30Mo mining blong drim ya we i haed, hem i soemaot long mi finis, i no from we mi mi waes moa i winim ol narafala man, be blong yu yu save mining blong drim ya, mo blong yu savegud ol tingting ya we i stap kam long yu.

31“King, drim ya we yu yu luk i olsem. Yu luk wan bigfala pija blong man i stap stanap long fes blong yu, mo i saen we i saen. Pija ya i mekem yu yu fraet blong luk.

32Hed blong hem oli wokem long gol we i beswan, mo jes blong hem wetem tufala han blong hem oli wokem long silva. Mo i stat long ples blong strap i go kasem as blong hem oli wokem long bras.

33Tufala leg blong hem oli wokem long aean, mo tufala leg blong hem daon oli wokem long aean wetem red graon.

34Nao long taem ya we yu yu stap lukluk long hem, i gat wan ston i kamaot hem wan antap long wan bigfala hil, nao i foldaon i kam bangem bigfala pija ya long tufala leg blong hem daon, we oli wokem tufala long aean wetem red graon, mo i smasem tufala, we tufala i brobrok long ol smosmol pis.

35Nao wantaem nomo ol samting ya, aean mo graon mo bras mo silva mo gol oli brobrok long ol smosmol pis, nao oli kam olsem ol skin blong wit* we i stap long ples blong klinim wit long taem blong tekemaot wit long garen. Nao win i blu long ol smosmol pis ya, i karem olgeta i go we i no gat wan i stap. Be ston ya i gru i go antap we i kam wan bigfala hil we i kavremap olgeta ples long wol.

36Hemia nao drim blong yu. “Mo naoia bambae mi talemaot mining blong hem long yu.

37King, yu yu hae we yu hae, yu hae moa long olgeta narafala king. God we i stap long heven, hem i mekem yu yu hae moa long ol narafala king, mo hem i givim paoa long yu, i mekem yu yu gat hae nem, mo i mekem yu yu strong we i no gat man i save winim yu.

38Hem i mekem yu yu king blong olgeta ples long wol ya we i gat man long hem, mo yu king blong ol anamol mo ol pijin tu. Hed blong pija ya we oli wokem long gol, hemia yu ya.

39Mo jes blong pija ya, hemia wan narafala kingdom we bambae i girap biaen long kingdom blong yu, be bambae rul blong ol king blong hem i no gudwan olsem rul blong yu. Mo haf blong pija ya we i stat long ples blong strap i godaon we oli wokem long bras, hemia nambatri kingdom we bambae i girap, we ol king blong hem tu bambae oli rul long olgeta ples long wol, biaen long nambatu kingdom ya. Be rul blong olgeta bambae i olsem bras nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

40Nao biaen bakegen, namba fo kingdom bambae i girap we rul blong ol king blong hem bambae i strong olsem aean we i brebrekem olgeta samting. Mo long sem fasin ya we aean i save brebrekem olgeta samting, bambae ol king ya oli brekemdaon paoa blong ol fas kingdom ya we bambae oli flatemgud olgeta.

41Mo long pija ya, yu yu luk tu we tufala leg blong hem daon, mo ol fingga blong leg blong hem oli wokem long aean wetem red graon. Hemia i min se bambae kingdom ya i seraot long ol haf. Mo bambae hem i strong lelebet olsem we red graon i fas long aean.

42Ol fingga blong leg ya we oli wokem long aean wetem red graon, hemia i min se kingdom ya we i seraot, bambae sam haf blong hem i strong, mo sam haf blong hem bambae i no strong.

43Mo yu yu luk tu we aean i fas wetem red graon. Hemia i min se ol king blong ol haf blong kingdom ya, bambae oli traem blong mekem ol haf ya i kam wan long fasin ya we olgeta blong ol nara haf oli go mared long ol nara haf. Be bambae oli no save joen gud, olsem we red graon i no save joen gud long aean ya.

44Nao long taem blong ol king ya, God ya we i stap long heven bambae i stanemap wan king we rul blong hem bambae i no save finis samtaem. Bambae i no gat wan king i save winim hem. Bambae hem i save flatemgud paoa blong ol narafala king, nao bambae hem i rul oltaem gogo i no save finis.

45Hemia nao mining blong ston ya we yu luk we i kamaot hem wan antap long wan bigfala hil, i rol i kamdaon, i smasem olgeta haf blong pija ya. “King. Long olgeta samting ya we yu yu luk, God ya we i gat olgeta paoa i stap talem long yu ol samting we bambae i kamtru long fiuja. Fastaem mi mi talem long yu stret samting we yu luk long drim ya blong yu, mo hemia nao mi jes talemaot tru mining blong hem.”

King i putumap Daniel i kam haeman blong hem

46Nao King Nebukadnesa i bodaon we fes blong hem i kasem graon, blong mekem wosip long Daniel, mo hem i talem long ol man blong hem blong oli mekem sakrefaes long Daniel, mo oli givim presen long hem.

47Mo king ya i talem se, “Beltesasa, God blong yu, hem i hae moa long ol narafala god, hem i Masta* blong olgeta king, mo hem i God we i save soemaot olgeta samting we i haed mo we i paspas. Mi mi savegud samting ya from we yu yu soemaot tok haed ya long mi.”

48Nao hem i putumap Daniel i kam wan haeman blong hem, mo i givim plante gudgudfala presen long hem, nao i putum hem i lukaot long distrik ya we bigfala taon ya Babilon i stap long hem, mo i mekem hem i hedman long olgeta waes man blong hem.

49Nao long toktok blong Daniel, king i putumap Sadrak, mo Mesak mo Abednego blong trifala i lukaot long ol bisnes blong distrik ya, be oltaem nomo Daniel i stap insaed long haos blong king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Daniel 3

King Nebukadnesa i wokem aedol, blong olgeta man oli mekem wosip long hem

1Nao King Nebukadnesa i wokem wan aedol long gol we longfala blong hem i kasem twanti seven meta, mo bigfala blong hem klosap i kasem tri meta. Hem i stanemap long levelples ya long Dura long distrik ya we bigfala taon ya Babilon i stap long hem.

2Nao hem i singaot olgeta haeman blong hem oli kam wanples blong mekem prea blong putumap aedol ya we hem i wokem. Nao ol praeminista blong ol kantri we hem i king blong olgeta wetem ol minista, mo ol fas sekretari blong olgeta, mo ol advaesa blong hem, mo ol man blong lukaot long mane, mo ol jaj, mo ol jif,* mo olgeta narafala haeman blong olgeta distrik, olgeta evriwan oli kam.

3Taem we olgeta ya oli kam stanap long fes blong aedol ya blong mekem prea,

4man blong talemaot tok blong king i singaot bigwan, i talem se, “Olgeta man blong olgeta kantri, mo blong olgeta kala, mo blong olgeta lanwis, yufala i harem tok blong mi.

5Bambae yufala i harem noes blong ol trampet,* mo ol bambu paep, mo ol gita mo ol narafala samting we i olsem gita, wetem ol narafala instramen. Mo taem yufala i harem noes blong ol instramen ya, bambae yumi mas bodaon blong mekem wosip long pija ya we oli wokem long gol we King Nebukadnesa i stanemap.

6Be man we i no bodaon blong mekem wosip long hem, wantaem nomo bambae mifala i sakem hem i go long bigfala faea ya we i laet we i laet.”

7Nao taem olgeta instramen ya oli krae, wantaem nomo olgeta man ya blong olgeta kantri, mo blong olgeta kala, mo blong olgeta lanwis oli bodaon, oli mekem wosip long aedol ya.

Olgeta oli ripotem trifala fren blong Daniel

8Long taem ya, sam waes man blong Babilonia oli gat janis blong tok agens long ol man Juda,*

9nao oli kam bodaon long fes blong King Nebukadnesa, oli talem se, “King. Yu yu hae we yu hae. Bambae yu yu stap longtaem.

10Yu yu putum wan strong tok, se taem ol instramen ya oli krae, mifala evriwan i mas bodaon blong mekem wosip long pija ya we yu wokem long gol.

11Mo yu talem se man we i no bodaon blong mekem wosip, bambae ol man blong wok blong yu oli sakem hem i go long bigfala faea we i laet we i laet.

12Be trifala man Juda ya, Sadrak, mo Mesak mo Abednego we yu yu putum trifala i stap lukaot long distrik ya blong yumi, trifala i no obei long tok ya blong yu nating. Trifala i no save mekem wosip long ol god blong yu, mo trifala i no bodaon long pija ya we yu yu stanemap.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao samting ya i mekem king i kros we i kros, mo i faerap i talem long ol man blong hem se, “Yufala i go tekem trifala ya i kam long mi.” Nao oli go tekem trifala i kam, oli putum trifala i stanap long fes blong king.

14Nao hem i tok long trifala, i talem se, “! Trifala! ? I tru we yutrifala i no stap mekem wosip long ol god blong mi, mo yutrifala i no bodaon long pija ya we mi mi stanemap?

15Naoia, mi wantem se taem yutrifala i harem ol instramen ya oli krae, yutrifala i mas bodaon blong mekem wosip long pija ya. Sipos yutrifala i no wantem, wantaem nomo bambae oli sakem yutrifala i go long bigfala faea we i laet we i laet. ? Yutrifala i ting se i gat wan god we i save sevem yutrifala?”

16Be trifala i talem se, “King. Bambae mitrifala i no traem blong talemaot poen blong mitrifala long bisnes ya.

17Sipos i tru we bambae yu sakem mitrifala i go long bigfala faea ya, be God ya we mitrifala i wok blong hem, hem i save sevem mitrifala, mo i save tekemaot mitrifala long paoa blong yu. 18Be sipos hem i no sevem mitrifala, nating nomo. Be yu yu mas save se bambae mitrifala i no save mekem wosip long ol god blong yu, mo bambae mitrifala i no save bodaon long aedol ya we yu stanemap.”

Ol man oli sakem trifala man ya i go long bigfala faea

19Nao King Nebukadnesa i kros tumas long Sadrak, mo Mesak, mo Abednego, gogo ae blong hem i red we i red. Nao hem i talem long ol man blong hem blong oli sakem seven hip faeawud i go wantaem long hol ya blong faea, blong mekem faea ya i laet we i laet moa i go bitim mak olgeta.

20Nao hem i talem long ol soldia blong hem we oli strong moa blong oli fasem trifala ya, oli sakem trifala i go insaed long bigfala faea ya we i laet we i laet.

21Nao olgeta oli tekem rop, oli fasem trifala ya wetem olgeta klos blong trifala we trifala i stap werem, mo oli sakem trifala i go long bigfala faea ya.

22Be from we king i talem finis, se oli mas mekem faea ya i laet we i laet i go bitim mak, ol soldia ya we oli karem trifala man ya i go long hol blong faea ya, faea i bonem olgeta oli ded.

23Mo taem trifala i foldaon long medel blong bigfala faea ya, ol rop ya we oli fasem trifala long hem oli stap fasem trifala yet.

24Nao King Nebukadnesa i stap lukluk trifala, mo i sek bigwan, nao wantaem nomo i stanap, i singaot long ol haeman blong hem, i talem se, “! Ei olgeta! ? Mi mi ting se yumi fasem tri man nomo, yumi sakem trifala i go insaed long bigfala faea ya?” Oli talem se, “Yes king. Yumi fasem tri man nomo ya.”

25Nao hem i talem se, “? Be olsem wanem mi luk fo man i stap wokbaot insaed long faea ya? I no gat rop i fasem olgeta, mo faea i no bonem olgeta nating. Mo namba fo man ya i olsem wan god nomo.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

King i tekemaot trifala man ya long faea i mekem trifala i gat hae nem

26Nao King Nebukadnesa i go klosap long hol ya blong faea, mo i singaot trifala i talem se, “! Sadrak! ! Mesak! ! Abednego! ! Yutrifala i man blong wok blong God ya we i hae we i hae! ! Yutrifala i kamaot! ” Nao trifala i kamaot.

27Mo ol praeminista blong ol kantri we hem i king blong olgeta wetem ol minista, mo ol fas sekretari blong olgeta, mo ol advaesa blong hem, oli kam wanples, oli luk we faea ya i no bonem trifala ya nating. Faea i no bonem hea blong trifala, mo ol klos blong trifala i no bon, mo trifala i no smel nating long smok blong faea.

28Nao king i talem se, “! Yumi presem God blong Sadrak, mo Mesak mo Abednego! Hem i sanem enjel blong hem i kam, nao hem i sevem trifala ya we trifala i man blong wok blong hem, mo trifala i trastem hem. Trifala i no obei long tok blong mi, mo trifala i no save bodaon blong mekem wosip long ol narafala god, trifala i mekem wosip long God blong trifala nomo. Trifala i glad blong letem laef blong trifala blong trifala i ded from samting ya.

29Nao from samting ya, tok blong mi i olsem. ‘Sipos wan man i tok agens long God blong trifala ya, nating we hem i blong wanem kantri no wanem kala no wanem lanwis, be bambae mi pulumaot tufala han mo tufala leg blong hem blong kilim hem i ded. Mo mi bambae mi brebrekemdaon haos blong hem we mi spolemgud. I no gat wan narafala god nating we i save sevem man olsem we God ya i sevem trifala man ya. ’ ”

30Nao king i leftemap Sadrak, mo Mesak mo Abednego trifala i kam hae moa long wok blong gavman long distrik ya we Babilon i stap long hem.

Daniel 4

King Nebukadnesa i drim bakegen

1Nao King Nebukadnesa i sanem tok i go long olgeta man long olgeta kantri, mo olgeta kala, mo olgeta lanwis long wol ya, i talem se, “Mi mi talem halo long yufala.

2Mi wantem yufala i lesin long ripot ya blong ol saen mo ol samting blong sapraes we God ya we i hae we i hae i soemaot long mi.

3‘! Ol saen we hem i stap soemaot long yumi oli bigfala tumas! ! Ol samting blong sapraes we hem i stap mekem, oli strong tumas! Hem bambae i stap king oltaem nomo, mo bambae hem i rul gogo i no save finis. ’

4“Bifo, mi mi stap gud long haos blong mi we mi gat plante samting we i mekem mi mi rijman.

5Be wan taem mi stap slip, nao mi luk wan drim we i mekem mi mi fraet we mi fraet, mo ol tingting we i kam long mi from drim ya oli mekem mi mi harem nogud tumas.

6Ale, mi singaot olgeta waes man long Babilon blong oli kam talemaot mining blong drim ya long mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Nao olgeta man blong talemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja, mo ol man blong mekem majik, mo ol kleva, mo ol man blong lukluk long ol sta blong faenemaot wanem samting bambae i kamtru, olgeta evriwan oli kam luk mi. Nao mi mi talemaot drim blong mi long olgeta, be oli no save talemaot mining blong hem long mi.

8Ale, biaen Daniel ya we narafala nem blong hem Beltesasa we hemia nem blong god blong mi, hem i kam luk mi. Man ya spirit blong ol tabu god i stap long hem. Nao mi talemaot long hem ol samting we mi luk long drim ya. Mi talem long hem se,

9‘Beltesasa, yu yu hedman blong olgeta man blong talemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja. Mi mi save we spirit blong ol tabu god i stap long yu, mo we yu yu savegud ol samting we i haed mo we i paspas. Drim blong mi i olsem. Mi mi wantem yu yu talemaot mining blong hem long mi. ’

10“Long drim ya, mi luk wan bigfala tri i stap stanap long medel blong wol ya.

11Nao tri ya i stap gru i kam bigwan we i bigwan olgeta, gogo i kasem skae antap, we olgeta man long wol oli save luk.

12Ol lif blong hem i gud we i gud, mo ol frut blong hem i plante we plante, we i naf blong olgeta man long wol oli kakae. Ol wael anamol oli stap spel long sed blong hem, mo ol pijin oli stap mekem nes blong olgeta long ol han blong hem, mo olgeta samting we i laef oli stap kakae frut blong hem.

13“Taem mi stap tingbaot ol samting ya we mi luk long drim ya, mi luk wan enjel i aot long heven i kamdaon we hem i wan wajman.

14Nao hem i singaot bigwan i talem se, ‘Yufala i katemdaon tri ya. Yufala i katemaot ol han blong hem, mo ol lif blong hem. Yufala i sakem ol frut blong hem i go olbaot. Yufala i ronemaot ol anamol ya i gowe long hem. Mo yufala i ronemaot ol pijin i gowe long ol han blong hem.

15Be yufala i livim stamba blong hem nomo i stap, mo yufala i tekem wan bigfala strap we oli wokem long aean mo bras, yufala i fasem stamba ya long hem, nao yufala i livim i stap long gras ya long open ples. “ ‘Yufala i livim hem i stap, blong wota blong naet i stap folfoldaon long hem. Yufala i livim hem i stap long gras wetem ol anamol.

16Bambae tingting blong man i lus long hem, bambae hem i gat tingting blong anamol nomo gogo kasem seven yia. ’

17“Nao bakegen enjel ya i talem se, ‘Hemia nao tingting blong mifala ol enjel we mifala i wajman. Mifala i wantem olsem, blong olgeta man long evri ples long wol oli save we God ya we i hae we i hae, hem i rulum olgeta king long wol ya. Mo hem i save tekemaot paoa blong king blong givim long hu man we hem i jusumaot, i nomata we man ya i gat hae nem, no nogat. ’

18Hemia nao drim blong mi.” Nao king i talem se, “Beltesasa, yu talemaot mining blong hem long mi. I no gat wan long ol waes man blong mi we i save talem. Yu

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nomo yu save talemaot mining blong hem from we spirit blong ol tabu god i stap long yu. ”

Daniel i talemaot mining blong drim ya

19Nao samting ya i mekem Daniel, we narafala nem blong hem Beltesasa, hem i fraet tumas we i no save talem wan samting nating. Be king i talem long hem se, “Beltesasa, yu no fraet. Yu no harem nogud long drim ya mo mining blong hem.” Nao Beltesasa i talem se, “King. Sipos drim ya, mining blong hem i no tokbaot yu, i tokbaot ol enemi blong yu, bambae i moa gud.

20Tri ya we yu luk, hem i longfala i go antap i kasem skae, mo olgeta man long wol ya oli save luk.

21Ol lif blong hem i gud tumas, mo i gat plante frut blong hem we i save fidim olgeta man long wol ya. Ol wael anamol oli stap spel aninit long hem, mo ol pijin oli stap mekem nes blong olgeta long ol han blong hem.

22“King. Tri ya, yu ya, we yu hae mo yu strong. Yu gru, yu kam bigwan olgeta we yu go kasem skae antap, mo paoa blong yu i strong we i kavremap evri ples long wol.

23Mo taem yu stap lukluk, i gat wan enjel we i wan wajman, hem i aot long heven i kamdaon, nao i talem se, ‘Yufala i katemdaon tri ya, yufala i brebrekem, mo yufala i livim stamba blong hem nomo i stap. Yufala i tekem wan bigfala strap we oli wokem long aean mo bras, yufala i fasem stamba ya long hem, nao yufala i livim i stap long gras ya long open ples. “ ‘Nao yufala i livim hem i stap, blong wota blong naet i stap folfoldaon long hem. Yufala i livim hem i stap long ples ya wetem ol anamol gogo kasem seven yia. ’

24“King. Hemia mining blong drim ya. Hemia ol samting ya we God ya we i hae we i hae i talemaot se bambae i kamtru long yu.

25Bambae yu no moa stap wetem ol man. Olgeta bambae oli ronemaot yu long ples blong yu, nao bambae yu go stap wetem ol wael anamol. Mo bambae yu stap kakae gras olsem buluk, gogo kasem seven yia, mo bambae yu stap slip long open ples we wota blong naet bambae i stap folfoldaon long yu oltaem. Ale, biaen bambae yu save talemaot we God ya we i hae we i hae, hem nao i stap rulum olgeta king long wol ya, mo hem i save tekemaot paoa blong king blong givim long hu man we hem i jusumaot.

26Nao yu luk tu we enjel ya i talem se, ‘Yufala i livim stamba blong tri ya i stap. ’ Hemia i min se taem we yu yu savegud we God nomo i rul long olgeta ples long wol ya, bambae yu yu kam king bakegen.

27King. Naoia i gud yu folem tok ya blong mi. I gud yu no moa mekem ol fasin nogud, yu stap mekem ol gudfala fasin nomo. I gud yu lego ol rabis fasin blong yu, mo yu gat sore long ol man we yu stap mekem i strong tumas long olgeta. Nao maet yu save stap gud longtaem long gudfala laef.”

28Nao biaen olgeta samting ya oli kamtru, oli kasem King Nebukadnesa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29I gat wan yia stret i pas, nao king i stap wokbaot long ruf* blong haos blong hem long Babilon.

30Nao hem i talem se, “! Maewad! ! Babilon ya i wan bigfala taon ya! Hem i hedkwota blong mi we mi mi wokem blong soemaot bigfala paoa blong mi we mi mi king, mo mi gat hae nem, nao olgeta man oli stap ona long mi.”

31Taem hem i stap toktok yet, God i tok long hem, i talem se, “! King Nebukadnesa! Yu lesin long tok blong mi. Tede, paoa ya blong yu we yu yu king bambae mi tekemaot i gowe long yu.

32Bambae oli ronemaot yu long ples blong yu we bambae yu no moa stap wetem ol man. Bambae yu go stap wetem ol wael anamol, mo bambae yu stap kakae gras olsem buluk gogo kasem seven yia. Nao biaen, bambae yu savegud we mi mi God ya we mi hae we mi hae, mi nao mi stap rulum olgeta king long wol ya, mo mi stap givim paoa long hu man we mi mi jusumaot blong hem i king.”

33Nao wantaem nomo tok ya i kamtru. Ol man Babilon oli ronemaot King Nebukadnesa i gowe long ples blong hem, nao hem i no moa stap wetem ol man, i go stap kakae gras olsem buluk. Mo wota blong naet i stap folfoldaon long hem. Mo hea blong hem i gru we i kam longlongfala we i nogud olgeta, mo ol selfingga blong hem i kam longlongfala olsem blong ol pijin.

King Nebukadnesa i presem God

34Nao King Nebukadnesa i talem se, “Taem seven yia ya i finis, mi mi lukluk i go antap long skae, ale hed blong mi i kam gud bakegen we i klia gud. Nao mi presem God ya we i hae we i hae. Hem i laef i stap we i stap, mo mi ona long hem, mi leftemap nem blong hem.

‘God ya bambae hem i rul oltaem nomo. Hem bambae i stap king gogo i no save finis.

35Ol man blong wol ya, hem i luk paoa blong olgeta olsem nating nomo, Ol enjel blong heven tu oli stap aninit long paoa blong hem. Long olgeta man long wol ya, i no gat wan i save go agensem hem, i no gat wan i save talem long hem se, “? Yu stap mekem wanem ya?” ’

36“Taem hed blong mi i kam gud bakegen we i klia gud, God i leftemap mi bakegen mi kam king, mo hem i mekem ol man oli ona long mi, mo oli singaot mi, se mi mi king blong olgeta. Ol advaesa blong mi wetem ol narafala haeman blong mi oli tekembak mi, mo mi kam king blong olgeta bakegen. Mo biaen mi mi gat paoa, mo oli ona long mi i winim bifo.

37“Mo naoia, mi mi presem God, we i king blong heven, mi ona long hem. Evri samting we hem i wokem i stret gud olgeta. Mo man we hem nomo i stap leftemap hem, God ya i save mekem hem i kamdaon.”

Daniel 5

King Belsasa i mekem wan bigfala lafet

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao taem King Belsasa i stap rul, wan taem hem i mekem wan bigfala lafet, mo i singaot wan taosen haeman blong hem oli kam wanples. Nao long naet, oli stap dring waen wetem hem.

2Mo taem olgeta oli stap dring, king i talem long ol man blong hem blong oli go tekem ol kap, mo ol besin we oli wokem long gol, mo long silva, we bubu blong hem King Nebukadnesa i bin tekemaot long haos* blong God long Jerusalem,* i karem i kam. King Belsasa i wantem blong oli karem ol samting ya i kam, blong bambae hem wetem ol haeman blong hem, mo ol woman blong hem wetem ol narafala woman blong hem, oli yusum blong dring waen long hem.

3Nao oli karem ol samting ya i kam, mo olgeta oli stap yusum blong dring waen long hem.

4Taem olgeta oli stap dring, oli stap presem ol god ya blong olgeta, we oli wokem long gol, mo long silva, mo long bras, mo long aean, mo long wud, mo long ston.

5Nao wantaem nomo wan han blong man i kamaot, i stap raet long wol blong haos blong king long ples ya we laet i stap saen gud long hem. Nao taem king i luk han ya we i stap raet long wol,

6hem i fraet we i fraet, i harem we bodi blong hem i kolkol, mo i slak we i slak, nao leg blong hem i stap seksek from.

7Nao hem i singaot bigwan, i talem long ol man blong hem blong oli go singaot ol man blong mekem majik, mo ol kleva, mo ol man blong lukluk long ol sta blong faenemaot wanem samting bambae i kamtru. Taem olgeta ya oli kam insaed, hem i talem long olgeta se, “Man we i save ridim tok ya, mo i talemaot mining blong hem long mi, bambae mi putumap hem i kam olsem namba tri king long kingdom blong papa blong mi. Hem bambae i werem ol pepol klos we i spesel klos blong king, mo bambae mi tekem wan gudfala jen we oli wokem long gol, mi hangem long nek blong hem blong ona long hem.”

8Be taem ol man ya oli kam luk tok ya, i no gat wan long olgeta we i save ridim tok ya blong i talemaot mining blong hem long king.

9Nao king i fraet we i fraet nogud olgeta, i harem we bodi blong hem i kolkol from, mo ol haeman blong hem oli no moa save wanem samting bambae oli mekem.

10Taem kwin ya we i mama blong hem i harem noes ya we hem wetem ol haeman blong hem oli mekem, hem i go insaed long rum ya blong kakae, i bodaon long fes blong king, i talem se, “King. Yu yu hae we yu hae. Bambae yu yu stap longtaem. I nogud yu stap fraet tumas olsem.

11I gat wan man long kingdom ya blong yu we i gat spirit blong ol tabu god i stap long hem. Taem bubu blong yu King Nebukadnesa i stap king yet, hem i faenemaot se man ya i gat gudfala tingting mo hem i gat hed. Hem i waes olsem ol god. Nao bubu ya blong yu i putumap hem i kam hed blong olgeta man blong talemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja, mo ol man blong mekem majik, mo ol kleva,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mo ol man blong lukluk long ol sta blong faenemaot wanem samting bambae i kamtru.

12Man ya hem i gat save we i winim ol narafala man, mo hem i gat hed, mo i save talemaot mining blong drim. Hem i save talemaot mining blong ol ridel mo ol tok haed. Man ya, nem blong hem Daniel, mo King Nebukadnesa i givim narafala nem blong hem, se Beltesasa. I gud yu sanem sam man naoia oli go tekem hem i kam, nao bambae hem i talemaot mining blong samting ya long yu."

Daniel i talemaot mining blong tok ya

13Nao oli tekem Daniel i kam stanap long fes blong king, mo king i askem long hem se, "? Yu nao yu Daniel, yu man Juda* ya we bubu blong mi i bin tekemaot yu long Juda blong yu kam wok slef* long ples ya?

14Mi mi harem oli talem se spirit blong ol tabu god i stap long yu, mo yu gat gudfala tingting, mo yu gat hed, mo yu waes gud. 15Mi mi singaot ol waes man blong mi wetem ol man blong mekem majik i kam, blong oli ridim tok ya, mo blong oli talemaot mining blong hem long mi, be oli no save mekem.

16Be mi harem se yu yu save faenemaot mining blong ol samting, mo yu save talemaot ol tok haed. Sipos yu save ridim tok ya mo yu talemaot mining blong hem long mi, bambae mi putumap yu yu kam namba tri haeman long kingdom ya. Bambae yu werem ol pepol klos we i spesel klos blong king, mo bambae mi tekem wan gudfala jen we oli wokem long gol, mi hangem long nek blong yu blong ona long yu."

17Nao Daniel i talem long hem se, "King, yu no givim ol samting ya long mi. Sipos yu wantem, yu save givim long narafala man. Be mi bambae mi ridim tok ya we i stap long wol, mo bambae mi talemaot mining blong hem long yu.

18"God ya we i hae we i hae, hem i mekem bubu ya blong yu King Nebukadnesa i kam wan king, we hem i gat hae nem, mo ol man oli ona gud long hem.

19Hem i kam hae tumas we olgeta man long olgeta kantri, mo olgeta kala, mo olgeta lanwis oli fraet long hem, nao oli seksek from. Sipos hem i wantem kilim man i ded, hem i save kilim. Sipos hem i wantem livim man i stap laef, hem i save livim i stap. Sipos hem i wantem leftemap nem blong man, hem i save leftemap. Sipos hem i wantem spolem nem blong man, hem i save spolem.

20Be from we hem i flas tumas, mo i mekem stronghed, mo i stap spolem man tumas we i no gat sore nating, God i tekemaot paoa blong king long hem, nao ol man oli no moa ona long hem.

21Oli ronemaot hem i gowe long ples blong hem we i no moa stap wetem ol man, mo tingting blong hem i kam olsem tingting blong anamol. Nao hem i stap wetem ol wael dongki, mo i stap kakae gras olsem buluk, mo i stap slip long open ples we i no save haed long wan samting nating blong blokem hem long wota blong naet. Hem i stap olsemia gogo hem nomo i luksave we God ya we i hae we i hae, hem nao i stap holem olgeta kingdom, mo hem i save putumap hu man we hem i jusumaot blong i rul long ol ples ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22“Yu yu wan bubu blong hem, mo yu savegud samting ya, be yu no mekem tingting
blong yu i kamdaon nating.

23Nao yu yu mekem hed, mo yu girap yu agens long Hae God ya we i stap long
heven. Ol kap mo ol besin ya we oli karemaot long haos* blong hem i kam, we i tabu
blong yusum olbaot, yu yu tekem i kam long lafet blong yu. Nao yu wetem ol haeman
blong yu, mo ol woman blong yu, mo ol narafala woman ya blong yu, yufala i yusum
blong dring waen long hem, we yufala i stap presem ol god ya we oli wokem long gol,
mo long silva, mo long bras, mo long aean, mo long wud, mo long ston. Ol god ya oli
no save lukluk, mo oli no save harem samting, mo oli no save wan samting nating. Be
God ya we i stap holem laef blong yu long han blong hem, mo i stap makem evri rod
blong laef blong yu, yu yu no ona long hem nating.

24From samting ya nao, hem i raetem ol toktok ya.

25“Hemia toktok we yu luk, ‘Namba, namba, skel, mo seraot. ’26Mo hemia mining
blong hem. ‘Namba’, i min se God i makem ol dei blong yu we yu yu king, mo taem
blong yu i finis finis.

27‘Skel’, i min se hem i skelem yu finis long skel, mo i luk se yu no hevi nating.

28‘Seraot’, i min se kingdom blong yu i seraot finis, i go long ol man Media mo ol
man Pesia.”

29Nao wantaem nomo King Belsasa i talem long ol man blong wok blong hem blong
oli tekem flas klos ya, oli kam putum long Daniel, mo oli tekem wan gudfala jen we
oli wokem long gol, oli hangem long nek blong hem blong ona long hem. Nao hem i
putumap Daniel i kam namba tri haeman long kingdom ya.

30Nao long sem naet ya nomo, ol enemi blong Belsasa oli kam kilim hem i ded,

31nao Darias man Media i tekem ples blong hem i kam king. Long taem ya, Darias i
gat sikisti tu yia blong hem.

Daniel 6

Oli mekem plan blong kilim Daniel

1Nao King Darias i putumap wan handred twanti praeminista, blong oli lukaot long ol
wok long olgeta kantri we hem i rul long hem.

2Mo antap bakegen, hem i jusumaot tri presiden we Daniel i wan long trifala, blong
trifala i bos long ol praeminista ya, trifala i lukaot long ol wok blong hem wetem ol
bisnes blong hem.

3Be long wok ya, Daniel i stap soemaot we wok blong hem i gud moa i winim tu
narafala presiden ya, mo ol praeminista ya. Mo from we wok blong Daniel i gud moa,
i winim wok blong tufala ya, king i tingbaot blong putum hem i lukaot long olgeta
ples we hem i rul long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Nao tufala presiden ya wetem ol praeminista ya oli traem blong faenemaot sam poen long Daniel long wok blong hem, be oli no save faenem wan samting nating, from we hem i putum olgeta tingting blong hem long wok blong hem, mo ol man oli save trastem hem, mo hem i no mekem wan samting we i rong no i no stret.

5Nao oli taltalem long olgeta se, “Daniel ya, bambae yumi no save faenem wan poen long hem nating long wok blong hem. Ating yumi save kasem hem long fasin ya nomo we hem i stap folem Loa* blong God blong hem.”

6Nao oli go luk king, oli bodaon long fes blong hem, oli talem long hem se, “King. Yu yu hae we yu hae. Bambae yu yu stap longtaem.

7Mifala evriwan ya we mifala i stap wok blong yu long kingdom blong yu, trifala presiden blong yu, wetem ol praeminista, mo ol minista, mo ol fas sekretari, mo ol advaesa blong yu, tingting blong mifala i olsem. Mifala i agri se i gud yu putum wan loa, mo yu mekem olgeta man oli obei long hem. Loa ya, mifala i wantem blong yu talemaot se i stat naoia gogo kasem toti dei, bambae i no gat man i save askem samsamting long ol god no long ol man, bambae olgeta man oli mas askem long yu nomo. Mo man we i brekem loa ya, bambae oli sakem hem i go long hol ya we i fulap long ol laeon.

8I gud yu raetem loa ya, mo yu saen long hem, blong hem i no save jenis, bambae i kam strong olsem ol narafala loa ya blong yumi ol man Media mo ol man Pesia.”

9Nao king i raetem loa ya, mo i saen long hem.

10Taem Daniel i harem we king i putum wan loa olsem, hem i go long haos blong hem. Hem i go insaed long wan rum long stori antap, we ol windo blong hem oli lukluk long saed i go long Jerusalem,* nao i nildaon long ples ya, i prea long God blong hem, mo i talem tangkiu long hem, olsem we i stap mekem oltaem. Mo evri dei hem i stap gohed long fasin ya, we hem i stap mekem tri taem long wan dei.

Oli sakem Daniel long hol blong ol laeon

11Taem ol enemi ya blong Daniel oli luk we hem i stap prea long God blong hem,

12olgeta evriwan oli go ripotem hem long king. Oli talem se, “King, mifala i ting se yu yu bin putum wan loa, se naoia man i no save askem samsamting long ol narafala god no long narafala man, gogo toti dei i pas, i mas askem long yu nomo, mo man we i brekem loa ya, bambae oli sakem hem long hol we i fulap long ol laeon. ? Olsem wanem? ? Loa ya i stap yet?” Nao king i talem se, “Yes, loa ya i no save jenis. Hem i strong olsem ol narafala loa ya blong yumi ol man Media mo ol man Pesia.”

13Nao oli talem long hem se, “King, man ya Daniel we i wan long ol man ya we oli tekem olgeta long Juda* oli kam wok slef* long ples ya, hem i no ona long yu, mo i no obei long loa blong yu. Oltaem nomo, hem i stap prea tri taem long wan dei long God blong hem.”

14Taem king i harem samting ya, hem i harem nogud tumas, mo i traehad blong faenem wan rod blong sevem Daniel. Hem i stap traehad gogo san i godaon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Be ol man ya oli kambak long hem, oli talem se, “King, yu save. Long fasin blong yumi ol man Media mo ol man Pesia, taem king i putum wan loa no wan rul, i no gat man i save jenisim.”

16Nao king i sanem ol man blong hem oli go holem Daniel, blong oli sakem hem i godaon long hol ya we i fulap long ol laeon. Taem oli sakem hem i godaon long hol, king i talem long hem se, “Prea blong mi we God blong yu we yu stap wok blong hem long olgeta tingting blong yu, hem bambae i sevem yu.”

17Nao oli putum wan bigfala ston i blokem maot blong hol ya, mo king i putum mak blong hem mo mak blong ol haeman blong hem long ston ya blong bambae i no gat man i save tekemaot blong sevem Daniel.

18Nao king i gobak long haos blong hem, mo long naet ya hem i no slip nating. Hem i livim kakae, mo i no wantem ol narafala samting blong mekem hem i glad.

Ol laeon oli no kakae Daniel

19Nao long eli moning, king i girap, i hareap, i go long hol ya

20we hem i wari tumas. Mo taem hem i kam klosap long hol ya hem i singaot i go long hem se, “! Daniel o! ! Yu yu man blong wok blong God ya we i laef i stap we i stap! ! Mo yu stap wok blong hem long olgeta tingting blong yu! ? Olsem wanem? ? Hem i sevem yu? ? Ol laeon oli no kakae yu?”

21Daniel i ansa i talem se, “! King! ! Yu yu hae we yu hae! ! Bambae yu stap longtaem!

22! Mi mi stap gud nomo! ! God i sanem enjel blong hem i kam satem maot blong ol laeon ya, nao oli no kakae mi! ! Hem i mekem olsem from we mi mi stret man long fes blong hem, mo mi no mekem wan samting we i rong long yu tu! ”

23Nao king i glad we i glad tumas, mo i talem long ol man blong hem blong oli pulumaot Daniel bakegen. Nao taem oli pulumaot hem, oli luk we ol laeon oli no putum wan mak long bodi blong hem nating, from we hem i trastem God blong hem.

24Nao king i putum wan tok blong oli holem ol man ya we oli bin tok agens long Daniel, nao oli holem olgeta wetem ol woman blong olgeta mo ol pikinini blong olgeta, oli sakem olgeta i godaon long hol ya we i fulap long ol laeon. Be taem oli no kasem botom blong hol ya yet, ol laeon ya oli jam long olgeta oli terem olgeta, oli brebrekem ol bun blong olgeta.

King Darias i talemaot we ol man oli mas ona long God blong Daniel

25Nao King Darias i raetem ol leta i go long olgeta kantri, long ol man blong olgeta kala, mo blong olgeta lanwis, long olgeta kantri we hem i rul long hem. Hem i talem se, “! Mi mi talem halo long yufala.

26Mi wantem talemaot se long evri ples we mi mi rul long hem, mi wantem we olgeta man oli fraet long God ya blong Daniel, mo oli ona long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

‘Hem i God we i stap laef, mo hem bambae i rul oltaem, gogo i no save finis. Man i no save spolem rul blong hem, mo paoa blong hem bambae i no save finis samtaem.

27Hem i save sevem man, mo i save lukaot gud long hem. Hem i stap wokem ol saen mo ol samting blong sapraes long heven mo long wol ya. Hem i sevem Daniel, i blokem ol laeon oli no kakae hem. ’ ”

28Nao long taem ya blong King Darias, mo King Sirus we i man Pesia, oltaem Daniel i stap kam hae moa, mo ol man oli stap ona gud long hem.

Daniel 7

DANIEL I TOKBAOT OL VISON WE GOD I SOEMAOT LONG HEM

(7.1—12.13)

Daniel i luk fo bigfala anamol

1Long taem we King Belsasa i rul long Babilon, long fas yia blong hem, wan naet Daniel i luk wan vison.* Nao biaen, hem i raetemdaon ol samting we God i soemaot long hem long vison ya, mo hemia stori blong hem.

2Hem i talem se, “Long vison ya, mi mi luk we win i blu i kam long evri saed, nao i mekem solwota i girap we i raf we i raf.

3Nao i gat fo bigbigfala anamol i kamaot long solwota, we evriwan oli naranarafala.

4 Faswan, hem i olsem laeon, be i gat tufala wing blong hem olsem wing blong igel.* Be taem mi stap lukluk hem, God i pulumaot tufala wing ya blong hem. Nao hem i leftemap anamol ya, i mekem hem i stanap long tufala leg blong hem olsem man, mo i givim tingting blong man long hem.

5Nao namba tu anamol i kamaot. Hem i olsem wan bea, mo hem i stanap be i lei wansaed, mo i holem tri rib blong anamol long maot blong hem. Nao mi harem wan man i tok long anamol ya, i talem se, ‘! Yu gohed, yu kakae plante mit olsem we yu wantem! ’

6Nao taem mi stap lukluk anamol ya, namba tri anamol i kamaot. Hem i olsem leped,* be i gat fo wing blong hem long baksaed blong hem we oli olsem wing blong pijin. Anamol ya i gat fo hed blong hem, mo God i givim paoa long hem blong i save rul.

7 “Nao taem mi stap lukluk hemia, namba fo anamol i kamaot. Hem i strong we i strong, mo fes blong hem i nogud we i nogud, i mekem mi mi fraet we mi fraet tumas blong luk. Hem i stap brebrekem ol kakae blong hem long ol bigbigfala tut blong hem we oli olsem aean. Hem i brebrekemgud ol kakae ya, i kakae, mo ol haf kakae we i stap, hem i purumpurumbut long hem blong spolem. Be hem i no olsem ol tri narafala anamol ya, hem i gat ten hon blong hem.

8 Mo taem mi stap lukluk ol hon ya, mi luk wan smol hon tu i stap gru, i kam antap long medel blong ol narafala hon ya. Nao smol hon ya i pusumaot tri hon long olgeta ya we oli stap fastaem, blong mekem ples blong hem. Smol hon ya i gat tufala ae

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong hem olsem ae blong man, mo hem i gat maot tu, nao i stap tok flas we i bigmaot tumas.

Daniel i luk wan Olfala we i stap fastaem bifo olgeta, mo bambae i stap gogo i no save finis

9 "Nao taem mi stap lukluk, mi luk sam man oli karem ol spesel jea blong king i kam, nao oli putumrere olgeta i stap wanples. Mo mi luk wan Olfala we i stap fastaem bifo olgeta, mo bambae i stap gogo i no save finis, hem i kam sidaon long wan long ol jea ya. Olfala ya, ol klos blong hem i waet we i waet, mo hea blong hem i waet gud, olsem koten we i klin gud. Bigfala jea ya blong hem i gat faea i stap laet olbaot long hem, mo i gat ol wil blong hem we oli stap laet olsem faea.

10 Mo faea we i stap kamaot long jea ya, i stap ron olsem reva. Mo i gat plante taosen man we oli man blong wok blong hem, oli stap long ples ya, mo i gat plante narafala man we oli plante we plante tumas, man i no save kaontem olgeta, oli stap stanap long fes blong hem. Nao Olfala ya i sidaon blong jajem ol man, mo ol man blong hem oli openem ol buk.

11"Nao taem mi stap lukluk olgeta ya, mi stap harem smol hon ya yet, i stap bigmaot long ol tok flas blong hem. Mo taem mi stap lukluk hem, mi luk we oli kilim namba fo anamol ya, oli sakem i go insaed long bigfala faea ya we i stap laet, nao i bon evriwan.

12Mo Olfala ya we i mekem kot i tekemaot paoa blong ol narafala anamol ya, be i letem olgeta oli stap laef blong smol taem.

13 "Nao long vison* ya, mi luk wan man we i olsem man blong wol ya. Hem i stap kam stret long mi, mo klaod i stap raonabaot long hem. Nao hem i go stanap long fes blong Olfala ya we i stap fastaem bifo olgeta, mo bambae i stap gogo i no save finis.

14Nao Olfala ya i putumap man ya i king, i leftemap nem blong hem i hae we i hae, mo i givim bigfala paoa long hem, blong bambae olgeta man blong olgeta kantri mo olgeta kala mo olgeta lanwis oli wok blong hem. Hem i king we paoa blong hem bambae i stap oltaem nomo, mo rul blong hem bambae i no save finis samtaem.

Daniel i kasem mining blong ol samting we hem i luk

15"Nao vison* ya i mekem mi mi fraet, mo tingting blong mi i trabol tumas.

16Ale, mi go luk wan long olgeta ya we oli stap stanap long ples ya, mi askem long hem blong i talemaot mining blong olgeta samting ya long mi. Nao hem i talem long mi se, 'Mining blong olgeta samting ya i olsem.

17Ol fo bigfala anamol ya i min se i gat fo kantri we bambae oli girap wanwan long wol ya, blong oli rulum olgeta man.

18 Mo biaen, ol man blong God ya we i hae we i hae, bambae oli kasem paoa blong king, mo bambae oli holem oltaem gogo i no save finis. '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19“Nao mi askem bakegen mining blong namba fo anamol ya, we i no olsem tri
narafala ya. Hem i wan anamol we i mekem mi mi fraet we mi fraet tumas blong luk,
mo hem i stap brebrekem ol kakae blong hem long ol selfingga blong hem we i olsem
bras, mo long ol bigbigfala tut blong hem we i olsem aean. Hem i brebrekemgud ol
kakae ya, i kakae, mo ol hafkakae we i stap, hem i purumpurumbut long hem blong
spolem.

20Mo mi askem bakegen mining blong ol ten hon ya long hed blong hem, mo smol
hon ya we i kamaot biaen, i mekem tri hon long olgeta ya we oli stap fastaem, trifala i
foldaon. Hem i gat tu ae blong hem mo wan maot blong hem, mo hem i stap tok flas
we i bigmaot tumas. Smol hon ya i nogud we i nogud, i mekem mi mi fraet moa blong
luk, i winim we mi fraet long ol narafala hon ya.

21 “Mo taem mi stap lukluk, mi luk we hem i girap, i faet agens long ol man blong
God, mo i stap winim olgeta.

22 Be Olfala ya we i stap bifo olgeta, mo bambae i stap gogo i no save finis, hem i
jajem smol hon ya, se hem i mas lus. Olfala ya, hem i God ya, mo hem i hae we i hae,
nao hem i leftemap ol man ya blong hem, i givim paoa blong king long olgeta.

23“Hemia mining blong ol samting ya we man ya i soemaot long mi. Hem i talem se,
‘Namba fo anamol ya, hem i namba fo kantri ya we bambae i rul long wol ya, be
bambae hem i narafala long ol tri narafala kantri ya we oli stap rul. Bambae hem i
winim olgeta ples long wol ya, i mekem olgeta oli stap aninit long paoa blong hem,
nao i spolemgud olgeta olsem we i stap purumpurumbut long olgeta.

24 Mo ten hon ya blong hem i min se i gat ten king we bambae oli rul long ples ya.
Mo biaen bambae i gat narafala king i kamaot, we hem bambae i narafala olgeta long
ol ten king ya, mo bambae hem i winim tri long olgeta ya, i kilim trifala i ded.

25God i hae we i hae, be bambae king ya i tok agens long hem, i spolemgud ol man
blong hem, i mekem olgeta oli harem nogud tumas. Mo bambae hem i traem blong
jenisim ol spesel taem blong olgeta mo Loa blong olgeta. Mo bambae ol man blong
God oli stap aninit long paoa blong hem go kasem tri yia haf. 26Be biaen, God
bambae i mekem kot, i tekemaot paoa long hem, mo bambae i spolem hem we i
spolemgud.

27 Mo paoa blong olgeta king, wetem ol gudgudfala samting blong ol kingdom blong
olgeta, God bambae i givim long ol man blong hem. Paoa ya blong olgeta bambae i
no save finis samtaem, mo bambae olgeta king long wol ya oli stap wok blong olgeta,
mo oli stap obei long olgeta. ’

28“Hemia nao en blong stori blong vison ya we mi mi luk. Vison ya i mekem mi mi
fraet we mi fraet, we mi harem bodi blong mi i kolkol, be mi no talemaot ol samting
ya.”

Daniel 8

Daniel i luk wan sipsip mo wan nani

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao Daniel i talem se, “Long namba tri yia we King Belsasa i rul, mi mi luk wan
narafala vison* we God i soemaot long mi.

2Long vison ya, mi luk we mi stap finis long kantri ya Elam, long bigfala taon ya Susa
we stonwol i goraon long hem. Mi luk we mi mi stap stanap long saed blong Ulae
Reva,

3mo long saed blong reva ya, mi luk wan man sipsip we i gat tu longfala hon blong
hem. Be wan hon blong hem i longfala moa, mo i niuwan moa long narawan.

4Nao mi stap lukluk man sipsip ya we hem i stap resis i go blong faet, i go long wes,
mo i go long not, mo i go long saot. I no gat wan anamol i save blokem hem, no i save
ronwe long hem from we hem i strong tumas. Hem i stap mekem olsem we hem i
wantem, mo oltaem hem i stap kam strong moa, mo i stap leftemap hem.

5“Nao taem mi stap tingting blong kasem mining blong samting ya, mi luk wan man
nani i kamaot long wes mo i resis we leg blong hem i no kasem graon nating. Hem i
gat wan hon nomo we i stanap klia nomo long medel blong tufala ae blong hem.

6Hem i kam stret long man sipsip ya we mi luk fastaem we i stap stanap long saed
blong reva ya, nao hem i resis strong i go from hem.

7Nao mi stap lukluk we hem i stap faet agens long man sipsip ya. Hem i kros we i
kros tumas, nao i faet strong long hem, i brekem tufala hon ya blong hem. Sipsip ya i
no gat paoa nating blong faet agens long hem. Nao nani ya i winim hem, i mekem
hem i foldaon long graon, mo i stap purumpurumbut long hem, mo i no gat man blong
sevem hem.

8“Oltaem nani ya i stap kam stronghed moa, be taem paoa blong hem i kam strong we
i strong, hon ya blong hem i brok. Mo i gat fo narafala hon i gru bakegen long ples
blong hem, we oli stanap klia nomo i stap. Ol fo hon ya wanwan oli poen i go long ol
fo kona blong wol.

9Mo i gat wan smol hon bakegen i kamaot long wan long ol fo hon ya, we paoa blong
hem i stap kam strong moa, long saed i go long saot, mo long saed i go long is, mo
long saed i go long kantri ya blong yumi we i gudfala tumas.

10 Hem i stap kam strong moa gogo hem i naf blong mekem faet agens long ol sta
long skae, we oli olsem ol soldia blong heven, nao i sakem sam long olgeta i godaon
long graon, mo i purumpurumbut long olgeta.

11Mo hem i girap, i wantem mekem faet agens long God we i Komanda blong ol
soldia blong heven tu. Mo hem i blokem ol sakrefaes ya we ol man blong God oli stap
mekem evri dei blong mekem wosip long hem, mo i spolem haos* blong hem, we i
mekem i no moa tabu.

12Nao from we ol man oli stap mekem nogud, hon ya i winim ol soldia ya, mo i
blokem ol sakrefaes ya we ol man blong God oli stap mekem evri dei, mo hem i
sakemaot trutok, i mekem i kam samting nating nomo. Mo hem i stap win gud long
evri samting we hem i stap mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13“Nao mi harem wan enjel i stap askem long narafala enjel se, ‘? Ol samting ya we God i soemaot long Daniel long vison, bambae i finis wetaem? ? Ol fasin ya we i nogud we i nogud, we i tekem ples blong ol prapa sakrefaes ya we ol man blong God oli stap mekem evri dei, bambae i finis wetaem? ? Smol hon ya bambae i stap purumpurumbut long ol soldia blong heven wetem haos* blong God gogo kasem wetaem? ’

14“Nao mi harem narafala enjel ya i talem se, ‘Ol fasin ya we i nogud we i nogud, bambae i stap gogo kasem tu taosen tri handred dei. Long ol taem ya bambae oli no moa save mekem ol sakrefaes ya we oli stap mekem evri dei, long moning mo long sapa. Nao biaen, haos ya blong God bambae i kam klin, i tabu bakegen. ’ ”

Enjel ya Gabriel i talemaot mining blong vison ya we Daniel i luk

15Nao Daniel i gohed i talem se, “Mi mi stap traehad blong faenemaot mining blong vison* ya, nao wantaem nomo mi luk wan samting olsem wan man we i stap stanap long fes blong mi.

16Mo mi harem wan man we i stap narasaed Ulae Reva ya, i singaot i kam se, ‘! Gabriel! Yu talemaot long hem mining blong ol samting ya we hem i luk. ’

17Nao Gabriel i kam stanap long saed blong mi, be mi mi fraet tumas, nao mi foldaon we fes blong mi i go long graon. “Nao hem i talem long mi se, ‘Man blong wol ya. I gud yu save mining blong samting ya. Vison ya we yu luk, hem i pija blong en blong ol samting ya. ’

18Taem hem i stap toktok long mi, mi mi haf ded we fes blong mi i go long graon. Be hem i holem mi, i givhan long mi blong mi stanap bakegen,

19nao hem i talem long mi se, ‘Bambae mi soemaot long yu ol samting we bambae i kamtru from we God i kros. Vison ya we yu yu luk i pija blong en blong ol samting ya we God i makemaot finis.

20“ ‘Man sipsip ya we yu yu luk, we i gat tu hon blong hem, hem i pija blong tufala kantri ya Media mo Pesia, we bambae tufala i rulum ol man.

21Mo man nani ya we yu luk, hem i pija blong kantri ya Gris, we bambae hem i rulum ol man biaen. Mo hon ya we i stanap klia nomo long medel blong tufala ae blong hem, hem i pija blong fas king blong ol man Gris ya.

22Mo ol fo hon ya we oli kamaot blong tekem ples blong fas hon ya we i brok, oli pija blong kantri ya Gris we bambae i seraot long fo haf. Bambae ol fo haf ya oli gat king blong olgeta wanwan, be bambae oli no save strong olsem king ya we i rul fastaem.

23“ ‘Taem we en blong ol fo king ya i kam klosap, mo oli stap mekem ol fasin we i nogud olgeta, bambae wan king i girap we hem i stronghed, we i no gat sore nating, mo i man blong wokem trik.

24Mo bambae hem i kam strong tumas, be i no long paoa blong hem nomo. Bambae hem i spolem plante samting, mo ol man bambae oli fraet tumas long hem. Bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem i win long evri samting we hem i mekem, mo bambae hem i mekem trabol i kam long ol strong man, mo long ol man blong God tu.

25Mo from we hem i waes blong wokem trik, bambae hem i win long evri rod blong giaman blong hem. Bambae hem nomo i stap leftemap hem, mo bambae hem i kilim plante man oli ded we oli sek nomo long hem. Bambae hem i girap, i agens long King ya we i hae moa long ol narafala king. Be bambae hem i ded, be i no long paoa blong man.

26Vison ya blong ol sakrefaes blong sapa mo blong moning we yu yu luk, we yu harem mining blong hem finis, hem i tru nomo, mo bambae i kamtru. Be naoia yu mas holem i stap gud fastaem, from we bambae i longtaem yet blong ol samting ya i kamtru. ’

27“Be mi mi harem nogud we tingting blong mi i trabol tumas, mo mi sik tutri dei from. Nao mi girap mi gobak long wok ya we king i givim long mi, be oltaem mi stap trabol mo mi traehad blong savegud mining blong vison ya, be mi no save kasem nating.”

Daniel 9

Daniel i prea long Hae God from ol laen blong Isrel

1Nao Daniel i talem se, “Long taem ya we Darias, man Media ya we papa blong hem Sekses , hem i kam king blong kantri ya Babilonia,

2 long fas yia we hem i stap rul, mi mi stap stadi long ol tok blong Baebol. Nao mi stap tingbaot wan tok we Hae God i bin talemaot long Profet Jeremaea, se bigfala taon ya Jerusalem* bambae i kam nogud, mo bambae i stap olsem gogo kasem seventi yia.

3-4“Nao mi sore tumas, mi livim kakae, mi putum ol rabis klos, mo mi go sidaon long asis faea blong soemaot we mi harem nogud tumas, mo mi prea long Hae God long olgeta tingting blong mi. Hem i God blong yumi mo i Masta* blong yumi, mo mi stap askem long hem blong hem i givhan long yumi. Mi krae long hem, mi talemaot long hem ol sin blong yumi ol laen* blong Isrel.* Nao mi prea, mi talem se, ‘God, yu yu Masta blong mifala. Yu yu hae we yu hae, mifala i ona long yu. Yu yu stap holemstrong promes* ya blong yu we yu mekem long mifala. Fasin ya blong yu we yu stap lavem olgeta man we oli lavem yu, mo we oli stap folem ol tok we yu yu putum, hem i stap sem mak nomo, i no save jenis.

5“ ‘Mifala i man nogud. Mifala i mekem sin. Mifala i mekem ol samting we i nogud tumas. Mifala i no wantem mekem ol samting we yu yu talem long mifala blong mekem, mo mifala i tanem baksaed long ol tok we yu yu putum, mo long ol tingting blong yu.

6Mifala i no lesin long ol profet ya we oli man blong wok blong yu, we oli stap toktok long nem blong yu long ol king blong mifala, mo long ol haeman blong mifala, mo long ol bubu blong mifala, mo long mifala evriwan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Hae God, yu yu Masta blong mifala. Oltaem, yu yu stap mekem ol samting we i stret gud. Be mifala, oltaem mifala i stap mekem ol samting we mifala i sem tumas from. Samting ya i tru tumas long mifala ol laen blong Isrel evriwan. Sam long mifala i man Jerusalem, mo sam long mifala i blong ol narafala ples long Juda,* mo sam long mifala i blong Isrel long not, we yu ronem olgeta oli go wanwan olbaot long wol, be mifala evriwan i sem mak nomo, mifala i no holem promes blong mifala we mifala i mekem wetem yu.

8Hae God, ol king mo ol haeman blong mifala, mo ol bubu blong mifala, mo mifala evriwan mifala i mekem ol samting we mifala i sem tumas from, mifala i mekem sin agens long yu.

9Nating we mifala i girap agens long yu olsem, be fasin blong yu, oltaem yu yu gat sore long man, mo yu save fogivim hem, yu tekemaot ol sin blong hem.

10Hae God, yu yu God blong mifala. Yu talem long mifala finis, se mifala i mas folem ol loa blong yu we yu givim long mifala long ol tok blong ol profet ya we oli man blong wok blong yu, be mifala i no lesin long yu nating.

11Mifala evriwan i brekem Loa* blong yu, mo mifala i no wantem harem ol tok blong yu. Mifala i mekem sin agens long yu, nao yu yu tekem ol panis ya i kam long mifala we yu bin talem long Loa ya we yu givim long Moses, man blong wok blong yu we hem i bin raetemdaon.

12Yu yu panisim mifala finis wetem ol king blong mifala, olsem we yu bin talem bifo, mo taon ya Jerusalem, yu panisim hem we yu spolemgud, i winim ol narafala taon long wol ya.

13Yu bin panisim mifala, stret olsem we Loa ya i talem. Hae God, yu yu God blong mifala, be kam kasem naoia, mifala i no traem nating blong mekem yu yu glad long mifala. Mifala i no tanem tingting blong mifala from ol sin blong mifala, mo mifala i no folem ol trutok blong yu.

14Yu yu rere blong panisim mifala, mo yu mekem finis, from we oltaem nomo yu stap mekem ol samting we i stret, mifala nomo i no obei long tok blong yu.

15“ ‘Hae God, yu yu God blong mifala. Ol bubu blong mifala bifo oli man blong yu, mo yu bin soemaot paoa blong yu we yu sevem olgeta, yu tekemaot olgeta long Ijip oli kam, mo mifala i stap tingbaot paoa ya blong yu yet. Be mifala i stap mekem ol samting nogud, mifala i stap mekem sin agens long yu.

16Masta blong mifala. Olgeta man long ol kantri raonabaot long mifala oli stap lukluk rabis long Jerusalem, mo long mifala ol man blong yu, from ol sin blong mifala mo ol samting nogud we ol bubu blong mifala oli mekem bifo. Fasin blong yu i stret gud olgeta. Plis yu no moa kros long ol man blong taon ya Jerusalem, we i taon blong yu, mo i tabu hil* blong yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17God blong mifala, mi mi man blong wok blong yu, plis yu harem prea blong mi, yu stanemap haos* ya blong yu bakegen we oli bin spolem. Plis yu stanemap bakegen, blong bambae olgeta man oli save we yu nomo yu God.

18God blong mifala, plis yu lesin long mifala, yu lukluk long mifala, mo long trabol ya we mifala i stap long hem. Plis yu luk long taon ya we nem blong yu i stap long hem, mo long ol man blong hem we oli stap harem nogud. Mifala i stap prea long yu, i no from we mifala i mekem ol samting we i stret, be from we oltaem yu yu gat sore long man.

19Masta blong mifala, plis yu harem mifala. Yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala. Plis yu lesin long mifala, yu mekem ol samting ya we mifala i wantem. Plis yu no tektaem, yu mekem kwiktaem nomo, blong bambae olgeta man oli save we yu nomo yu God. Taon ya i blong yu, mo mifala ol laen blong Isrel, mifala evriwan i blong yu nomo. ' "

Gabriel i talemaot mining blong tok we God i bin givim long Daniel

20Mo Daniel i talem se, "Nao mi gohed long prea blong mi, mi talemaot ol sin blong mi wetem ol sin blong yufala we yumi evriwan i laen* blong Isrel.* Hae God i God blong yumi, mo mi stap krae long hem blong hem i stanemap tabu haos* ya blong hem bakegen.

21 Taem mi stap prea yet, enjel ya Gabriel we mi bin luk hem long fas vison* blong mi, hem i flae i kamdaon long ples ya we mi stap long hem, stret long taem blong mekem sakrefaes long sapa.

22Hem i talem se, 'Daniel, mi mi kam blong givhan long yu, blong yu save tok ya blong God we profet i bin talemaot.

23Taem yu stat prea long God, hem i harem yu. Nao mi mi kam blong talemaot ansa blong hem long yu, from we hem i lavem yu tumas. Naoia yu lesin. Bambae mi talemaot mining blong ol samting ya.

24'God i makemaot seventi wik finis we bambae hem i givhan long ol man blong yu, wetem tabu taon ya. Mo long en blong taem ya, bambae hem i blokem ol fasin blong brekem loa, i mekem sin i finis, mo i tekemaot ol sin blong ol man. Bambae hem i stanemap stret fasin blong hem blong rul we i no save finis, i mekem ol tok blong ol profet i kamtru, wetem ol vison we hem i givim, mo i makemaot haos* blong hem i tabu, i blong hem.

25Bambae mi talemaot wan tok long yu. Yu lesin gud long hem. I stat long taem ya we bambae toktok ya i kamtru blong oli bildim Jerusalem* bakegen, go kasem taem we Mesaea* we God i jusumaot bambae i kam, bambae i gat seven wik mo sikisti tu wik i pas. Mo long taem ya bambae oli bildim Jerusalem bakegen, wetem ol rod blong hem, mo ol strong ples blong blokem ol enemi, mo bambae i stanap long sikisti tu wik ya, be bambae i taem blong trabol nomo.

26Mo long en blong taem ya, Mesaea ya we God i jusumaot, bambae oli kilim hem i ded long fasin we i no stret. Mo bambae ol soldia blong wan strong king oli kam

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

insaed long Jerusalem, oli spolem taon ya wetem haos ya blong God. Nao bambae en blong taem ya i kam wantaem nomo, olsem wota we i ron bigwan. Bambae i gat ol faet, mo ol man bambae oli spolem ples olsem we God i bin makemaot.

27 Nao bambae king ya i mekem wan strong promes long plante man. Bambae hem i talem se oli mas fren gud gogo kasem wan wik mo taem haf blong taem ya i finis, bambae hem i blokem ol man blong oli no moa mekem sakrefaes, mo oli no moa givim presen long God. Mo rabis god ya blong ol hiten man, we hem i nogud we i nogud, bambae oli putum long wan hae ples, antap long haos blong God, mo bambae i stap long ples ya, gogo kasem taem we king ya we i putum hem long ples ya i ded olsem we God i makemrere finis blong hem. ' "

Daniel 10

Daniel i luk wan vison bakegen

1Long taem ya we King Sirus i rul long Pesia, long namba tri yia blong hem, i gat wan tok i kam long Daniel, we narafala nem blong hem Beltesasa. Tok ya, hem i wan trutok be i had we i had blong man i save. Nao hem i kasem mining blong tok ya long wan vison.* Stori blong hem i olsem.

2Daniel i talem se, "Long taem ya, mi stap krae gogo kasem tri wik.

3Mi no kakae gudfala kakae mo mi no kakae mit, mo mi no dring waen. Mo mi no putum oel long bodi blong mi tu.

4"Long yia ya, long fas manis,* long namba twanti fo dei blong hem, mi mi stap stanap long saed blong bigfala reva ya we nem blong hem Taegris Reva.

5 Nao mi luk wan man we i werem gudfala klos we oli wokem long linen,* mo strap blong hem oli wokem long gol we i beswan.

6Bodi blong hem i saen olsem wan flas ston, mo fes blong hem i saen we i saen olsem laetning, mo ae blong hem i laet olsem faea. Tufala han mo tufala leg blong hem oli saen olsem bras we oli saenemgud, mo voes blong hem i olsem noes blong wan bigfala kampani blong ol man.

7"Long taem ya mifala i plante, be mi wan nomo mi luk vison ya. Ol man we oli stap wetem mi oli no luk wan samting, be oli fraet we oli fraet, nao oli ronwe, oli go haed.

8Nao mi wan nomo mi stap long ples ya, mi stap luk vison ya, mo mi sapraes tumas long hem. Mo samting ya i mekem mi mi no moa gat paoa, mo fes blong mi i jenis we man i no save luksave mi.

9Mo taem mi harem voes blong hem, mi foldaon long graon we mi hafded, mo mi stap slip long ples ya we fes blong mi i go long graon.

10Nao man ya i holem mi, i leftemap mi, i mekem mi mi stanap long ni blong mi mo long han blong mi, be mi stap seksek yet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11“Nao man ya i talem long mi se, ‘Daniel. God i lavem yu tumas. Yu stanap, yu lesin gud long tok ya we bambae mi talem. Hem i sanem mi mi kam blong luk yu. ’ Taem hem i tok olsem, nao mi stanap be mi stap seksek yet.

12“Nao hem i talem long mi se, ‘Daniel, yu no fraet. I stat long taem ya we yu mekem tingting blong yu i stap daon blong yu save kasem mining blong ol samting ya, God i harem prea blong yu. Mo mi mi kam olsem ansa blong prea blong yu.

13 Be rabis enjel ya we i stap lukaot long ol man Pesia, hem i stap agens long mi kam kasem twanti wan dei. Nao enjel ya Mikael we hem i wan long olgeta we oli hae moa long ol narafala enjel, hem i kam blong givhan long mi, from we mi wan nomo mi stap long Pesia blong stanap agens long ol king blong ples ya.

14Mi mi kam blong talemaot long yu wanem samting bambae i kamtru long ol man ples blong yu long fiuja, blong yu savegud ol samting ya. Vison ya we yu luk, hem i pija blong ol samting we bambae i kamtru long taem we i stap kam yet. ’

15“Taem hem i talem olsem, mi lukluk long graon we mi no moa save toktok.

16Nao man ya i stretem han blong hem i tajem maot blong mi. Nao mi talem long hem se, ‘Masta,* vison ya we mi luk i mekem mi mi slak tumas, mi stap seksek kam kasem naoia.

17Mi mi stap stanap long fes blong yu olsem wan slef* we i stap stanap long fes blong masta blong hem. ? Bambae mi save toktok long yu olsem wanem? Mi mi no moa gat paoa. Kolosap win blong mi i finis nao. ’

18“Nao hem i holem mi bakegen, i mekem mi mi harem we mi strong lelebet.

19Nao hem i talem se, ‘God i lavem yu tumas. Pis i stap wetem yu, yu no fraet. Tingting blong yu i mas strong, yu mas stanap strong oltaem. ’ “Taem hem i talem olsem, mi mi harem we mi kam strong moa, nao mi talem se, ‘Masta, yu talem long mi wanem samting yu wantem talem. Naoia yu mekem mi mi harem gud bakegen finis. ’

20-21“Nao hem i talem long mi se, ‘? Yu yu save from wanem mi kam luk yu? Mi mi kam blong soemaot long yu ol samting ya we oli raetem insaed long buk* ya we nem blong hem *Buk blong Trutok*.Naoia bambae mi mas gobak blong faet long rabis enjel ya we i stap lukaot long ol man Pesia. Biaen long samting ya, narafala rabis enjel ya we i stap lukaot long ol man Gris bambae i kamtru. Be bambae i no gat man blong givhan long mi, Mikael nomo, enjel ya we i stap lukaot long yufala ol laen* blong Isrel,* hem bambae i givhan long mi.

Daniel 11

1“ ‘Long taem we King Darias, man Media, i rul long Babilonia, long fas yia blong hem, mi mi stap givhan long Mikael, mo mi lukaot long hem.

2Ol samting ya we bambae mi talemaot long yu naoia, oli tru nomo. ’

Ol man saot mo ol man not bambae oli faet

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

“Nao man ya i talem long mi se, ‘Daniel. Bambae i gat tri king moa oli rul long Pesia, mo biaen bambae i gat namba fo king i kam we hem i rij moa i winim trifala ya. Mo taem we paoa blong hem i kam strong moa from we hem i rij tumas, bambae hem i girap i mekem ol man oli mekem faet agens long king blong Gris.

3“ ‘Nao biaen bambae i gat wan narafala king i girap we hem i no save fraet long faet. Bambae hem i rul long plante ples, mo bambae hem i mekem evri samting we hem i wantem.

4Mo taem paoa blong hem i kam strong we i strong, bambae olgeta ples we hem i rul long olgeta oli seraot long fo haf. Be ol king we bambae oli tekem ples blong hem, oli rul long ol fo haf ya, bambae oli no famle blong hem we oli kamaot biaen long hem, mo bambae oli no save kasem paoa olsem we hem i gat.

5“ ‘Nao biaen, king we i stap rul long saot long taem ya, hem bambae i kam strong. Be wan long ol komanda blong ol soldia blong hem bambae i girap, we i strong moa i winim hem, mo bambae hem i rul long wan narafala ples we i bigwan moa, i winim ples blong hem.

6Nao taem sam yia i pas, king we i stap rul long saot long taem ya, wetem komanda ya we i king we i stap rul long not long taem ya, bambae tufala i mekem promes, blong tufala i wok wanples. Nao king blong saot bambae i givim dota blong hem long king blong not blong i mared long hem. Be bambae promes ya i no save stap longtaem, from we bambae i no longtaem man ya wetem woman ya blong hem, mo pikinini blong tufala, mo ol man blong wok blong woman ya we oli go wetem hem, bambae ol enemi blong olgeta oli kilim olgeta evriwan i ded.

7“ ‘Be biaen i no longtaem, bambae i gat wan man long famle blong woman ya i kam king blong saot. Mo bambae hem i go faet agens long ol soldia blong king blong not, i go insaed long strong ples blong haed blong olgeta, mo bambae i winim olgeta.

8Mo bambae hem i tekemaot ol pija blong ol god blong olgeta, wetem ol samting we oli wokem long gol mo long silva, we oli bin givim long ol god ya, i karem olgeta evriwan i go long Ijip. Bambae i gat sam yia i pas we i no moa gat faet,

9nao biaen bambae king blong not i go insaed long kantri blong king blong saot blong mekem faet, be bambae oli ronem hem i gobak.

10“ ‘Be ol pikinini blong king blong not bambae oli mekemrere blong go faet. Bambae oli singaot ol soldia blong olgeta oli kam wanples blong oli go mekem faet. Nao bambae wan long ol pikinini ya wetem ol soldia blong hem oli kam olsem wota we i ron bigwan, oli go mekem faet agens long wan strong ples blong haed blong king blong saot.

11Be bambae king blong saot i kros tumas, ale i go mekem faet agens long king blong not, nao i winim ol soldia ya blong hem we oli plante we plante.

12Mo bambae hem i praod tumas from we hem i win, mo from we hem i kilim plante soldia long faet ya. Be bambae hem i no save stap win oltaem olsemia. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13“Mo man ya i gohed i talem long mi se, ‘Bambae king blong not i go mekemrere wan bigfala kampani blong ol soldia blong hem, i winim hemia we i stap fastaem. Nao taem we prapa taem blong hem i kam, bambae hem i gobak wetem ol soldia ya blong hem we oli plante tumas, mo bambae oli holem evri samting blong faet we oli no sot long wan samting.

14Nao long taem ya, bambae plante man we oli stap aninit long king blong saot oli girap, oli agens long hem. Mo bambae i gat sam man ples blong yu tu we oli man blong faet, bambae oli luk wan vison,* nao oli girap oli agens long hem, be hem bambae i winim olgeta.

15Nao bambae king blong not wetem ol soldia blong hem oli go hivimap graon i goraon long stonwol blong wan taon blong king blong saot, blong oli haed long hem blong mekem faet agens long hem, nao bambae oli winim hem. Nao bambae ol soldia blong saot oli no moa save gohed blong faet. Olgeta ya we oli nambawan soldia, be bambae oli no gat paoa nating blong faet.

16Nao king blong not wetem ol soldia blong hem we oli kam blong faet, bambae oli mekem long olgeta olsem we oli wantem, mo i no gat man i save blokem olgeta. Nao bambae hem i kam insaed long kantri ya blong yu we i gudfala tumas, mo kantri ya bambae i stap long han blong hem.

17“ ‘Hem bambae i mekem wan plan blong go wetem olgeta soldia blong hem, blong hem i go luk king blong saot. Nao hem wetem king ya, bambae tufala i mekem promes blong wok wanples. Mo blong brekemdaon paoa blong king ya, bambae king blong not i givim dota blong hem long hem blong i mared long hem. Be bambae hem i no save win long plan ya blong hem.

18Biaen long samting ya, bambae king ya blong not i go mekem faet agens long ol kantri klosap long solwota, mo bambae hem i winim plante long olgeta i holem olgeta. Be bambae wan lida blong narafala kantri i winim hem, nao bambae stronghed blong hem i finis. Lida blong narafala kantri ya bambae i brekemdaon paoa blong hem we i no moa save mekem stronghed bakegen.

19Nao bambae king ya i gobak long ol strong ples blong haed blong hem long kantri blong hem, be bambae ol enemi blong hem oli winim hem, nao bambae hem i lus we ol man oli no moa save luk hem bakegen.

20“ ‘Be wan narafala king bambae i tekem ples blong hem, we bambae hem i sanem wan kapten blong hem blong i spolem ol man ples blong yu, mo i mekem olgeta oli pem takis blong mekem ples blong hem i kam rij moa. Be bambae i no longtaem, ol enemi blong king ya oli kilim hem i ded, be i no long fes blong ol man, mo i no long faet. ’

King blong not we i nogud we i nogud

21“Nao man ya i gohed i talem long mi se, ‘Bambae i gat wan narafala king blong not i girap we i nogud we i nogud. Hem bambae i no gat raet blong kam king, be bambae hem i trikim ol man, nao oli sek nomo we hem i holem paoa finis, i kam king.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Nao olgeta man we oli stap agens long hem, bambae hem i kilim olgeta we i brumumaot olgeta evriwan. Nating we man i hae pris* blong God, be king ya bambae i save kilim hem i ded.

23Nao bambae hem i stap mekem promes long ol man blong ol narafala kantri, be blong giaman nomo long olgeta, blong bambae hem i kam strong we i strong moa, nating we ol man we hem i rul long olgeta oli no plante.

24Mo bambae hem i go insaed long wan rijon we i rij we i rij, we bambae oli sek nomo long hem, mo bambae hem i mekem ol narafala fasin we i no gat wan long ol bubu blong hem bifo i mekem olsem. Oltaem bambae hem i stap seraot ol samting we hem i winim long faet, i go long ol man blong hem. Mo bambae hem i mekem ol plan blong go mekem faet agens long ol strong ples blong haed blong ol enemi blong hem, be bambae taem blong hem i sot.

25-26“ ‘Mo bambae hem i stanap strong blong putumap wan bigfala kampani blong ol soldia blong hem, blong go faet agens long king blong saot, we hem tu i rere long wan bigfala kampani blong ol soldia blong hem we oli strong tumas, blong oli faet long olgeta ya. Be ol advaesa blong king blong saot, we oli klosap moa long hem bambae oli giaman long hem, oli spolem hem, nao bambae hem i no save win. Bambae king blong not ya i kilim plante long ol soldia blong hem, mo i ronemaot ol narawan we bambae i no moa gat wan i stap.

27Nao bambae tufala king ya i sidaon blong kakae long wan tebol nomo, be bambae tingting blong tufala i stap nogud long tufala. Bambae tufala i stap giagiaman nomo long tufala, be tufala i no save kasem samting we tufala i wantem, from we i no taem blong hem yet.

28Be bambae king ya blong not i tekem ol samting ya we i winim long faet, i karem i gobak long ples blong hem. Long taem ya bambae hem i wantem tumas blong i spolem fasin blong mekem wosip blong ol man blong God, nao bambae i mekem olsem we hem i wantem, mo biaen bambae i gobak long ples blong hem.

29“ ‘Nao biaen bambae hem i go long kantri ya long saot blong mekem faet long olgeta bakegen, be long taem ya bambae i no moa olsem fastaem, bambae i narafala olgeta.

30Bambae ol man blong wes oli kam long ol sip blong olgeta blong mekem faet agens long hem, mo bambae hem i fraet we i fraet. “ ‘Mo bambae hem i gobak we i kros we i kros, ale, taem hem i pas long kantri ya blong yu, bambae i traem blong spolem fasin blong mekem wosip blong ol man blong God. Bambae hem i folem tingting blong olgeta we oli lego fasin blong wosip ya finis.

31 Mo bambae sam long ol soldia blong hem oli spolem haos* blong God we bigfala stonwol i goraon long hem, oli mekem i no moa tabu. Mo bambae oli blokem ol sakrefaes ya we ol man blong God oli stap mekem evri dei, nao oli putumap rabis god ya blong ol hiten man, we i nogud we i nogud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32Nao king ya bambae i giagiaman long olgeta we oli lego fasin blong wosip blong olgeta finis, blong hem i pulum olgeta blong oli givhan long hem. Be olgeta we oli savegud God, bambae oli stanap strong, oli faet long olgeta.

33Nao ol waes lida blong ol man blong God bambae oli tijim ol man blong olgeta, blong olgeta tu oli kam waes. Be i no longtaem, bambae king ya i kilim sam long olgeta long faet, mo i bonem sam long olgeta oli ded, mo bambae i tekemaot olting long sam long olgeta, mo i putum sam long olgeta long kalabus.

34Be taem hem i stap kilim ol man blong God, bambae i gat ol man oli go blong givhan smol long olgeta, mo plante bambae oli joen long ol man ya blong God, i no from we oli sore long olgeta, be oli stap giagiaman nomo long olgeta.

35Bambae king ya i kilim sam long ol lida ya, be long fasin ya, bambae God i mekem ol narafala lida ya oli luklukgud long laef blong olgeta, oli livim ol rabis fasin blong olgeta, nao hem bambae i mekem olgeta oli kam klin long fes blong hem. Fasin ya bambae i stap gohed olsemia, gogo kasem taem we God i putum blong ol samting ya i finis.

36 “ ‘King ya bambae i mekem ol samting we hem i wantem. Mo bambae hem i stap bigmaot se hem i hae moa i winim ol narafala god. Mo nating we God blong yumi i hae we i hae, be king ya bambae i tok nogud tumas long hem. Bambae hem i save mekem olsem gogo kasem taem we God i panisim hem. Bambae God i mekem long hem, stret olsem we hem i plan finis blong mekem.

37Bambae king ya i no tingbaot ol narafala god ya we ol bubu blong hem oli wok blong olgeta, mo god ya tu we ol woman oli laekem tumas. Bambae hem i no ting hevi long wan god nating, from we bambae hem i ting se hem i hae moa long olgeta evriwan.

38Bambae hem i ona long giaman god ya nomo we i stap lukaot long ol strong ples ya blong haed long taem blong faet. Bambae hem i karem ol gol, mo silva, mo ol flas ston, mo ol narafala samting we praes blong olgeta i antap tumas, i givim olgeta evriwan i go long god ya, we neva ol bubu blong hem bifo oli mekem wosip long hem.

39Bambae hem i yusum ol man we oli stap mekem wosip long wan god blong narafala ples, blong oli stap blokem ol strong ples blong haed blong hem. Mo hem bambae i putumap olgeta we oli lukluk long hem se i king blong olgeta, i givim hae nem long olgeta, i mekem ol man oli ona long olgeta. Bambae hem i givim paoa long olgeta blong oli rul long plante man, mo bambae i givim graon long olgeta olsem pei blong olgeta.

40“ ‘Nao klosap long las dei bambae king blong saot i go blong mekem faet agens long king blong not, be king blong not bambae i faet strong long hem olsem wan hariken, we bambae hem i yusum ol kat blong faet, mo ol hos, mo ol sip. Bambae hem i go faet long plante kantri we i kavremap evri ples, olsem we wota i ron bigwan i kavremap evri ples.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

41Mo bambae hem i go faet tu long kantri ya blong yu we i gudfala tumas, mo bambae hem i kilim plante taosen man. Be ol man Edom mo ol man Moab mo olgeta man Amon we oli stap yet, olgeta ya nomo bambae oli no kasem trabol long hem.

42Taem hem i stap go faet long olgeta kantri ya, be bambae hem i go winim Ijip tu.

43Mo bambae hem i tekem olgeta gudgudfala samting ya blong Ijip, ol gol, mo silva mo ol narafala samting we ol man Ijip oli laekem tumas we oli no wantem lusum, ale i karem evriwan i go. Mo bambae hem i go faet long tufala kantri ya Libia mo Itiopia we i flatemgud tufala tu.

44Nao bambae wan nius i kam long is mo long not we bambae i mekem hem i fraet, be bambae hem i kros tumas, nao hem i faet strong, i kilim plante man i ded.

45Mo bambae king ya i putumap bigfala haos tapolen blong hem i stap long medel blong solwota mo hil ya we haos* blong God i stap long hem. Be bambae hem i ded, we i no gat man blong givhan long hem. ’

Daniel 12

Lasdei

1 “Nao man ya we i werem gudfala klos we oli wokem long linen,* i talem se, ‘Long taem ya, bambae enjel ya Mikael we i hae we i hae, we i stap lukaot long ol man ples blong yu bambae hem i kamtru. Mo bambae i gat wan taem blong trabol i kam we i mowas olgeta, i winim ol narafala taem blong trabol, i stat long taem ya bifo we i gat ol fas man i stap, i kam kasem tede. Long taem ya, olgeta man long kantri blong yu we oli gat nem blong olgeta long buk blong God, bambae oli sef.

2 Mo plante long olgeta we oli ded finis bambae oli laef bakegen. Sam long olgeta bambae oli stap harem gud long laef ya we i no save finis, be sam long olgeta bambae oli sem, mo oli stap harem nogud gogo i no save finis.

3Mo olgeta we oli waes gud bambae oli saen we i saen olsem san. Mo olgeta we oli bin tijim ol man blong mekem ol stret fasin, bambae oli saen olsem ol sta gogo i no save finis. ’

4 “Nao hem i talem long mi se, ‘Daniel. I gud yu satem buk* ya, yu putum wan mak long hem blong blokem i stap olsem gogo kasem klosap en blong wol ya. Mo gogo kasem taem ya, plante man bambae oli stap resis olbaot blong traem save ol samting we i stap kamtru. ’ ”

5“Nao biaen, mi luk tu man we tufala i stap stanap long saed blong wan reva, wan i stanap narasaed, mo wan i stanap narasaed.

6Man ya we i werem gudfala klos we oli wokem long linen,* hem i stap stanap long saed blong reva ya antap lelebet i go, nao wan long tufala ya i askem long hem se, ‘? Bambae ol samting ya blong sapraes i stap olsemia gogo i finis wetaem? ’

7 “Ale, man ya i leftemap tufala han blong hem i poen i go long heven, nao i mekem wan strong promes long nem blong God ya we i stap oltaem nomo, gogo i no save

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

finis. Nao mi harem hem i talem se, ‘Bambae ol samting ya i stap gogo kasem tri yia haf. Taem fasin blong spolem ol man blong God i finis, bambae ol samting ya tu i finis. ’

8“Mi harem samting ya we hem i talem, be mi no save mining blong hem nating. Nao mi askem se, ‘? Masta,* be bambae en blong ol samting ya i olsem wanem? ’

9“Nao hem i talem se, ‘Daniel, i gud yu gohom. Ol toktok ya i tokhaed nomo, mo bambae i stap haed olsem gogo kasem klosap en blong wol ya.

10 Bambae God i letem plante man oli gotru long hadtaem blong oli kam klin long fes blong hem, mo oli kam strong. Be olgeta we oli man nogud bambae oli no save luksave samting ya, bambae oli gohed nomo blong mekem ol fasin nogud. Olgeta ya nomo we oli waes bambae oli luksave.

11 “ ‘I stat long taem we oli blokem ol sakrefaes we ol man blong God oli stap mekem evri dei, we hemia taem ya we oli putumap rabis god ya blong ol hiten man, bambae i gat wan taosen tu handred naenti dei i pas.

12Olgeta we tingting blong olgeta i stap strong long God gogo kasem taem we wan taosen tri handred toti faef dei i pas, olgeta ya bambae oli harem gud.

13“ ‘Daniel. Yu mas mekem tingting blong yu i stap strong long God gogo kasem en blong laef blong yu. Nao bambae yu yu ded, be bambae yu laef bakegen blong kasem pei blong yu long en blong wol. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hosea

Hosea 1

Fastok

1 Ol tok blong buk ya, Hae God i stap givim long Profet Hosea we papa blong hem Beheri, long taem blong King Usia, mo long taem blong King Jotam, mo long taem blong King Ahas, mo long taem blong King Hesekia, we olgeta i king long Juda,* mo long taem ya we King Jeroboam we papa blong hem King Jehoas, hem i king long Isrel.*

Woman blong Hosea mo ol pikinini blong tufala

2Long taem ya we Hae God i stat blong talem ol tok blong hem long Profet Hosea blong i go talemaot long ol man ples blong hem, fas tok we hem i talem long hem, i olsem. Hem i talem se, "Hosea. Yu go, yu mared. Be taem yutufala i mared finis, bambae woman ya blong yu i girap, i go stap mekem i krangke wetem ol narafala man. Mo ol pikinini blong yutufala, fasin blong olgeta bambae i sem mak nomo olsem fasin blong mama blong olgeta. Yu mas tekem wan woman olsem, from we ol man ples blong yu oli lego mi, oli biaen long ol narafala god."

3Nao profet i go tekem wan woman, nem blong hem Goma, we papa blong hem Diblaem, nao i mared long hem. Tufala i stap gogo, nao hem i bonem fasbon pikinini blong tufala we i boe.

4-5 Nao Hae God i talem long profet se, "Yu putum nem blong pikinini ya, se Jisrehel, from we i no longtaem, mi bambae mi givim panis long King Jeroboam ya we i king blong yufala. Bambae mi mi mekem olsem, from we bubu blong hem King Jehu we i king blong Isrel* bifo, hem i kilim tumas man oli ded long bigfala levelples ya Jisrehel long medel blong ol hil. Olgeta we oli laen blong King Jehu ya, mi bambae mi kilim olgeta evriwan oli ded, nao kantri ya Isrel bambae i no moa gat king long hem. Mo long ples ya Jisrehel, bambae mi spolem ol soldia blong yufala tu."

6Nao biaen, Goma i bonem wan gel. Nao Hae God i talem long profet se, "Yu putum nem blong gel ya, se "No Lavem", from we i no longtaem bambae mi soemaot long ol man ples blong yu we mi no moa lavem olgeta, mo mi mi no save fogivim olgeta from ol sin blong olgeta.

7Be ol man Juda* ya, bambae mi soemaot long olgeta we mi mi lavem olgeta tumas. Mi Hae God, mi God blong olgeta, mo mi bambae mi sevem olgeta, mi lukaot gud long olgeta. Be bambae mi no save yusum man blong faet, no wan samting blong faet olsem naef, no bonara, no hos mo man blong faet we i ron long hos, blong sevem olgeta. Mi nomo bambae mi sevem olgeta."

8Taem dota ya blong tufala i livim titi finis, mama blong hem i gat bel bakegen, nao i bonem wan boe bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao Hae God i talem long profet se, “Bambae yu putum nem blong boe ya, se “I no Man blong Mi”, from we ol man ples ya blong yu oli no moa man blong mi, mo mi mi no moa God blong olgeta.”

Hae God bambae i mekem kantri ya Isrel i kam gud bakegen

10 Nao Profet Hosea i talem long ol man Isrel* se, “Olgeta. Bambae yumi kam plante we plante, olsem sanbij long solwota, we man i no save kaontem. Naoia Hae God i stap talem se, ‘Yufala i no moa man blong mi, ’ be i gat dei i stap kam we bambae hem i talem long yumi se, ‘Mi mi God we mi laef, mi stap we mi stap, mo yufala i pikinini blong mi. ’

11Long taem ya, ol man Juda* wetem yumi ol man Isrel bambae yumi evriwan i joen wanples bakegen, nao yumi save jusumaot wan lida nomo blong yumi. Mo ples blong yumi bambae i kam gud bakegen. Dei ya blong Jisrehel hem i wan dei we God bambae i mekem i gud tumas long plante man blong hem.

Hosea 2

1Long taem ya, bambae yumi putum nem blong ol brata blong yumi, se ‘Man blong God’, mo nem blong ol sista blong yumi, se ‘Masta* blong yumi i gat sore’.”

Goma i gowe long profet, olsem we ol man Isrel oli gowe long Hae God

2Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Ol pikinini blong mi. Yufala i mas krae strong long mama blong yufala blong i jenisim fasin blong hem. Nating we hem i no moa woman blong mi, mo mi tu mi no moa man blong hem, be yufala i mas krae strong long hem blong i lego ol rabis fasin ya blong hem, we i stap slip wetem ol narafala man, mo i stap salem hem olbaot.

3Sipos hem i no lego fasin ya blong hem, bambae mi mi terem olgeta klos blong hem, nao bambae hem i stap neked nomo olsem bifo, taem we hem i jes bon. Mo bambae mi letem hem i kam olsem wan draeples we i no gat wan samting nating long hem, mo bambae i stap tosta gogo i ded from.

4-5Bambae mi mi no gat sore long ol narafala pikinini ya we hem i stap bonem, from we mama blong olgeta i woman blong rod, we i no gat sem nating. Hem i stap talem se, ‘Bambae mi mi go luk olgeta ya we oli laekem mi. Olgeta ya oli stap givim kakae mo wota long mi, mo oli stap givim wul mo kaliko, mo olifoel,* mo waen tu long mi. ’

6“Bambae mi tekem ol ropnil, mi wokem wan fenis i goraon long woman ya, mo bambae mi wokem wan bigfala stonwol i goraon long hem blong blokem hem, blong i no ronwe.

7Sipos hem i wantem ronwe i go long ol man we hem i stap go wetem olgeta, be bambae hem i no save faenem olgeta. Bambae hem i go long evri ples blong traem lukaot olgeta, be neva bambae i save faenem olgeta. Nao biaen, bambae hem i talem se, ‘Naoia bambae mi gobak long stret man blong mi. Laef ya bifo we mi stap wetem hem, i moa gud i winim laef ya we mi stap long hem naoia. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8“Hem i tok olsem, be neva hem i luksave se ol kakae, mo waen, mo olifoel blong hem, mi nomo mi stap givim olgeta long hem. Mo ol silva, mo gol ya we hem i stap yusum blong mekem wosip long god ya Bal,* be neva hem i save talemaot we mi nomo mi stap givim olgeta long hem.

9Be long taem blong tekemaot kakae long garen, mi bambae mi tekembak ol kakae blong garen blong hem, wetem ol frut blong plantesen blong grep* blong hem we mi stap givim long hem. Mo ol wul mo linen* ya we hem i stap yusum blong kavremap hem long hem, bambae mi mi tekemaot olgeta evriwan i gowe long hem.

10Bambae mi mi tekemaot olgeta klos blong hem long fes blong ol man ya we hem i stap go wetem olgeta, mo bambae i no gat man i save tekemaot hem bakegen long paoa blong mi.

11Oltaem hem i stap mekem ol lafet* we i blong mekem evri yia, mo i stap mekem ol Lafet blong Niumun, mo blong Sabat* dei, mo ol narafala lafet olsem blong mekem wosip, be olgeta lafet ya, mi bambae mi blokem evriwan.

12Ol figtri* blong hem, mo ol plantesen blong grep blong hem, we hem i stap talem se ol man ya oli givim long hem from we hem i stap givhan long olgeta, mi bambae mi spolem olgeta evriwan. Olgeta plantesen ya blong hem, bambae mi mekem i kam olsem draeples, mo ol wael anamol bambae oli spolem olgeta.

13Bambae mi givim panis long hem from we bifo hem i fogetem mi, nao i stap go bonem insens* long god ya Bal blong mekem sakrefaes long hem. Mo oltaem hem i stap putum ol gudgudfala samting blong flasem hem, nao i stap go biaen long ol man blong hem. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Hae God i soemaot long ol man blong hem we hem i lavem olgeta tumas

14Nao Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, “Naoia bambae mi tekem woman ya blong mi i gobak long draeples bakegen. Long ples ya, bambae mi save toktok gud long hem, blong pulum tingting blong hem i kambak long mi bakegen.

15 Ol plantesen blong grep* ya blong hem, we mi tekemaot long hem bifo, bambae mi givim i gobak long hem bakegen. Mo ol rabis fasin ya blong hem we i olsem rod we i pastru long medel blong ol hil, we i ples blong kasem trabol, bambae mi mekem i kam olsem get blong gudfala rod, we i ples blong mekem tingting i strong blong kasem ol gudgudfala samting bakegen. Nao sipos mi talem sam samting long hem, hem bambae i save lesin gud long mi olsem we hem i stap lesin long mi bifo, long taem ya we hem i yangfala yet, mo hem i aot long Ijip i kam.

16Nao bambae hem i save singaot mi, se ‘Yu yu man blong mi’. Bambae hem i no moa save singaot mi long nem blong god ya Bal,* se ‘Yu yu Bal blong mi’, olsem we i stap mekem fastaem.

17Bambae mi blokem hem blong hem i no moa save talem nem blong god ya Bal bakegen samtaem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18“Ol man blong mi. Long taem ya, mi bambae mi mekem promes wetem ol wael anamol, mo ol pijin, blong oli no moa kam spolem yufala. Mo olgeta samting blong faet, we ol man i stap yusum long ples ya, mi bambae mi spolem evriwan. Bambae mi mekem yufala i stap gud, mo yufala i gat pis long ples blong yufala.

19“Ol man Isrel.* Mi bambae mi save singaot yufala, se ‘Yufala i woman blong mi’. Oltaem tingting blong mi bambae i stap strong long yufala, bambae mi no save lego yufala samtaem. Mi bambae mi soemaot long yufala we oltaem mi mi lavem yufala tumas, mo mi gat sore long yufala. Bambae yufala i woman blong mi olwe, gogo i no save finis.

20Promes* ya we mi mekem wetem yufala, bambae mi holemstrong, mi no save brekem. Mo bambae yufala i savegud mi, yufala i save talemaot we mi mi Hae God blong yufala.

21-22Long taem ya, taem yufala i prea long mi, mi bambae mi save harem yufala. Nao mi bambae mi sanem ren i kam, mo ol garen blong yufala bambae i karem plante kakae, mo bambae yufala i kasem plante waen mo oel long ol plantesen blong yufala.

23 Bambae mi mekem yufala i stap gud long ples ya, we yufala i gat plante samting. Bifo, mi mi stap singaot yufala, se ‘No Lavem’, be bambae mi soemaot long yufala we mi lavem yufala tumas. Fastaem yufala i gat nem ya, se ‘I No Man Blong Mi’, be bambae mi mi talem long yufala se, ‘Yufala i man blong mi. ’ Mo bambae yufala i save talem long mi se, ‘Yu yu God blong mifala. ’ ”

Hosea 3

Profet Hosea i pembak woman blong hem

1Nao Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem long hem se, “Hosea. Yu go luk woman blong yu bakegen. Nating we hem i stap mekem i krangke wetem narafala man, be yu mas soemaotgud long hem we yu yu lavem hem. Yu mas lavem hem mo yu mas mekem i gud long hem, stret olsem we mi mi lavem yufala. Nating we ol man ples blong yu oli stap folem ol narafala god, mo oli stap tekem ol grep* we oli sandrae long hem , oli givim i go long olgeta olsem presen blong olgeta, be mi mi stap lavem yufala yet, mo oltaem mi stap mekem i gud tumas long yufala.”

2Nao profet i talem se, “Nao mi tekem seven taosen faef handred vatu* wetem wan handred fifti kilo bale,* nao mi go pemaot woman ya bakegen, i blong mi.

3Nao mi talem long hem, se hem i mas lego fasin ya blong hem, we i stap mekem i krangke wetem ol narafala man, mo i stap salem hem olbaot, mo i mas wet long mi longtaem, we i stap kwaet nomo, mo mi promes long hem, se long taem ya, mi bambae mi stap wet long hem.

4“Olgeta. Long sem fasin, bambae yumi mas stap longtaem lelebet, we bambae yumi no moa gat king blong yumi, no lida blong yumi. Mo bambae yufala i stap we yufala i no moa mekem sakrefaes long ol narafala god, mo yufala i no moa stanemap ol longlongfala ston blong mekem wosip long olgeta, mo we yufala i no moa yusum ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

aedol, mo ol narafala samting blong traem faenemaot ol samting we bambae i kamtru. Olgeta fasin ya bambae i mas finis evriwan.

5Mo biaen, bambae yufala i tanem tingting blong yufala, yufala i kambak long Hae God bakegen, from we hem nao i God blong yumi. Mo bambae yufala i kambak tu long man we i laen blong King Deved ya bifo, blong hem i king blong yumi. Nao bambae yumi ona gud long Hae God, mo bambae yumi glad blong karem ol presen we hem i givim long yumi."

Hosea 4

Hae God i tok agens long ol man Isrel

1Bakegen Profet Hosea i talem long ol man Isrel* se, "Olgeta. Hae God i gat poen finis blong talemaot agens long yufala. Yufala i mas lesin long tok blong hem. Hem i tok long yufala, i talem se, 'Yufala blong kantri ya, tingting blong yufala i olbaot. Fasin blong holem promes mo fasin blong lavem man i no gat nating long yufala, mo yufala i no save nating we mi mi God.

2Oltaem yufala i stap mekem promes, be yufala nomo i stap brekem ol promes ya bakegen. Yufala i man blong giaman, yufala i man blong kilim man i ded, yufala i man blong stil, mo yufala i man blong stilim woman blong narafala man. Fasin ya blong brekem loa i stap kam bigwan tumas long ples ya, mo fasin ya blong kilim man i ded i no finis nating long yufala.

3Nao from samting ya, bambae mi mekem evri samting long ples ya i kam drae, mo olgeta samting we i stap long hem bambae oli ded. Olgeta anamol wetem ol pijin mo ol fis we oli stap long ples ya bambae oli ded evriwan. ' "

Hae God i tok long ol pris

4Mo Profet Hosea i gohed i talemaot we Hae God i talem se, "Yufala ol pris.* I nogud yufala i stap tok nogud long ol man ya, mo i nogud yufala i stap jajem olgeta. Mi mi gat poen agens long yufala we i bigwan moa.

5Oltaem, long dei mo long naet, yufala i stap wokbaot olsem we yufala i stap long tudak, mo ol profet tu oli sem mak nomo long yufala. Naoia bambae mi flatemgud kantri ya Isrel,* we i olsem mama blong yufala.

6Ol man ya blong mi, bambae oli go lus, from we oli no save mi. Be yufala ol pris, yufala i mowas olgeta. Yufala i no wantem save mi nating. Yufala i tanem baksaed long mi, mo yufala i no save harem ol tok blong mi we mi stap tijim yufala long hem. Nao from samting ya, mi mi tanem baksaed long yufala, yufala i no moa pris blong mi, mo bambae mi no moa save makem ol pikinini blong yufala se oli pris blong mi.

7"Ol pris. Taem yufala i stap kam plante moa, be fasin blong yufala blong mekem sin agens long mi i stap kam mowas olgeta. Yufala i gat hae nem, be bambae mi mekem yufala i sem bigwan.

8Taem ol man blong mi oli mekem sin, yufala i stap winim mane from, mo taem yufala i luk we oli mekem olsem, be yufala i glad nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Panis blong yufala, bambae i sem mak nomo long panis blong olgeta. Bambae mi mas panisim yufala from ol rabis fasin ya we yufala i stap mekem.

10Nating we yufala i stap kakae haf blong ol mit ya we yufala i stap bonem blong mekem sakrefaes, be neva bambae yufala i save fulap long hem, oltaem nomo bambae yufala i stap hanggri. Mo bambae yufala i stap mekem wosip long ol narafala god ya we ol man oli talem se oli stap mekem woman i bonem pikinini, be neva bambae yufala i gat plante pikinini, from we yufala i tanem baksaed finis long mi blong go biaen long ol narafala god ya."

Hae God i no laekem nating fasin blong mekem wosip long ol narafala god

11Mo Profet Hosea i talemaot bakegen we Hae God i talem se, "! Ol man blong mi! Ol waen ya we yufala i stap dring, nating we i olfala, no i niuwan yet, be i stap mekem hed blong yufala i krangke nomo.

12Yufala i stap askem long wan wud nomo we yufala i stanemap, blong i soemaot mining blong ol drim blong yufala, nao yufala i stap talem se wud ya i stap soemaot ol samting long yufala we yufala i wantem save. Yufala i lego mi finis, olsem woman we i lego man blong hem, i stap salem hem olbaot. Yufala i mekem ol narafala god ya oli kam bos blong yufala.

13Yufala i stap go long ol tabu ples antap long ol bigfala hil, yufala i mekem sakrefaes long ol god ya. Mo antap long ol smosmol hil, yufala i stap bonem insens* long olgeta aninit long ol bigbigfala tri olbaot, we sed blong olgeta i gud tumas. "Nao from we yufala i stap mekem olsem, taswe ol gel blong yufala oli stap salem olgeta olbaot, mo ol woman blong ol pikinini blong yufala oli ronwe, oli go biaen long ol narafala man.

14Be mi mi no save givim panis long olgeta, from we yufala nao i stamba blong samting ya. Yufala i stap go long ol haos blong ol narafala god ya, yufala i stap slip wetem ol woman pris blong olgeta, mo yufala i stap joen wetem ol pris ya blong mekem sakrefaes long ol god ya. I olsem wan tok we i talem se, 'Ol man blong wan kantri we oli no gat tingting, bambae oli lus. '

15"Ol man Juda.* Nating we ol man Isrel* ya oli ronwe long mi blong go lukaot ol narafala god, be yufala i no mas folem fasin blong olgeta. Bambae yufala i no mas go long Gilgal, mo long Betaven , blong mekem wosip long ol narafala god, mo blong mekem promes long olgeta se, 'Hae God i laef, i stap we i stap, mo mifala i mekem promes ya long nem blong hem. '

16Ol man Isrel ya, hed blong olgeta i strong tumas, olsem ston. ? Bambae mi lukaot gud long olgeta olsem wanem? Mi wantem givhan gud long olgeta, olsem we man i stap givim gudfala kakae long ol pikinini blong sipsip, be oli no wantem.

17Oli stap finis long han blong ol narafala god ya. I moa gud oli gohed blong folem olgeta olsem we oli wantem.

18Taem oli stap dring waen, oli wantem tumas blong lukaot ol woman blong rod. Oli wantem mekem ol fasin blong sem nomo, i winim we oli wantem mekem stret fasin we man i save ona long olgeta from.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Olgeta ya bambae oli go lus, olsem doti we win i blu long hem, mo bambae oli sem
long ol sakrefaes ya we oli stap mekem long ol narafala god ya.

Hosea 5

1"Ol man Isrel. ! Yufala i lesin! ! Ol pris*! ! Yufala i lesin long ol tok ya! ! Ol famle
blong king! ! Yufala i harem tok ya blong mi! Wok blong yufala i blong jajem man
long stret fasin, be yufala i no mekem nating. Nao from samting ya, i stret blong mi
mi givim panis long yufala from ol rabis fasin ya blong yufala. Long ples ya Mispa,
fasin blong yufala i olsem trap we i stap holem ol man, mo long bigfala hil ya Taboro,
i olsem net we i hang long ples ya, blong ol man oli stap fas long hem.

2Mo long taon ya Kasis, fasin ya i olsem bigfala hol we ol man oli stap foldaon long
hem. Bambae mi panisim yufala evriwan from ol rabis fasin ya we yufala i stap
mekem.

3Mi mi savegud yufala. Yufala i no save haed nating long fes blong mi. Yufala i no
moa stret blong mekem wosip long mi, from we yufala i lego mi finis blong biaen
long ol narafala god."

Profet i tok strong long olgeta blong oli no mekem wosip long ol narafala god

4Nao Profet Hosea i talemaot long ol man Isrel* we Hae God i talem se, "Mi mi Hae
God, mo yufala i man blong mi, be yufala i no save kambak long mi, from we ol rabis
fasin blong yufala i stap blokem yufala. Fasin blong mekem wosip long ol narafala
god ya i fulap gud long tingting blong yufala, nao from samting ya yufala i no moa
luksave se mi mi Hae God.

5Fasin ya we tingting blong yufala i go antap tumas bambae i stap jajem yufala
bakegen. Mo ol sin blong yufala i stap mekem yufala i stambol, yufala i stap
folfoldaon. Mo ol man Juda* oli folem fasin blong yufala, nao olgeta tu oli foldaon.

6Yufala i stap tekem ol sipsip mo ol buluk blong yufala i kam, mo yufala i bonem
blong mekem sakrefaes long mi, be yufala i no save faenem mi, from we mi mi lego
yufala finis.

7Tingting blong yufala i no stap strong long mi nating. Yufala i ronwe long mi, yufala
i go stap wetem ol narafala god ya, nao ol pikinini blong yufala oli pikinini blong rod
nomo. From samting ya, bambae i no longtaem, mi mi spolem kantri ya blong
yufala."

Ol man Juda bambae oli faet agens long ol man Isrel

8Mo Profet Hosea i talemaot bakegen we Hae God i talem se, "Ol laen* blong
Benjamin.* Yufala i mas rere blong go mekem faet. Yufala i mas blu pupu, blong ol
man Gibea oli kam. Mo yufala i mas blu long trampet blong ol man Rama oli harem,
oli kam. Yufala i mas sanem tok i go long ol man Betaven , blong oli kam joen wetem
yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Ol man Isrel.* I gat dei blong yufala i stap kam, we mi bambae mi panisim yufala
long hem, mo long dei ya, bambae mi mi spolemgud yufala. Mi talem stret long
yufala, se dei ya bambae i mas kamtru.

10"Mo mi mi kros tu long ol lida blong Juda,* from we oli kam insaed long ples blong
yufala, nao oli stilim graon blong yufala. Panis we olgeta ya bambae oli kasem,
bambae mi letem i kam bigwan long olgeta olsem reva we i ron bigwan.

11Naoia yufala i stap harem nogud tumas, from we yufala i lusum graon ya we i blong
yufala stret. Be yufala i lusum from we yufala i mekem hed, yufala i stap folem tumas
ol man ya we oli no gat paoa blong givhan long yufala.

12Bambae mi spolemgud ples blong yufala, mo mi mekem ples blong ol man Juda tu i
kam nogud olgeta.

13"Taem yufala i luk we sik i kasem kantri blong yufala, mo ol man Juda oli luk we
kantri blong olgeta i gat fulap soa long hem, yufala i girap, yufala i go long Asiria,
yufala i askem long king blong ples ya blong i givhan long yufala. Be hem i no save
tekemaot sik ya blong yufala, mo i no save mekem ol soa blong Juda i kam gud
bakegen tu.

14Bambae mi mi kam spolemgud yufala, mo bambae mi spolem ol man Juda tu.
Bambae mi kakae yufala evriwan olsem laeon, we bambae mi tereterem yufala long ol
smosmol pis, mi livim yufala i stap. Mo taem mi kam blong pulum yufala i go,
bambae i no gat man i save sevem yufala.

15"Nating we yufala i man blong mi, be bambae mi mi lego yufala, mi livim yufala i
stap harem nogud longtaem from ol sin ya blong yufala, gogo yufala i save girap,
yufala i save kam lukaot mi bakegen. Taem we yufala i stap harem nogud tumas
olsem, hemia bambae i save mekem yufala i kam lukaot mi bakegen."

Hosea 6

Ol laen blong Isrel oli tanem tingting blong olgeta be oli no minim

1Nao ol laen* blong Isrel* oli talem se, "Olgeta. I moa gud yumi gobak long Hae
God. Hem nao i tekem sik ya i kam spolem yumi, be hem bambae i save tekemaot
long yumi, blong yumi kam gud bakegen. Hem nomo i mekem yumi gat ol soa ya, be
bambae hem i save mekem ol soa ya i kam gud bakegen.

2Sipos yumi mekem olsem, long tutri dei, hem bambae i tekembak yumi, nao bambae
yumi stap wetem hem oltaem. 3Naoia yumi mas traehad blong save hem. Bambae
hem i mas kamtru long yumi, olsem we san i stap kamtru long eli moning. Bambae
hem i kam mekem laef blong yumi i kam gud bakegen, stret olsem we ren i kam long
taem blong planem garen, blong mekem graon i wetwet gud."

4Be Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel, mo ol man Juda.*
? Bambae mi mekem olsem wanem long yufala? Fasin blong yufala blong lavem mi i
blong wan dei nomo, i stap lus olsem smok blong hil long eli moning. Hem i olsem
wota blong naet, we taem san i girap, be kwiktaem nomo i mekem i kam drae.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5From samting ya, mi mi bin sanem ol profet blong mi i kam, blong oli talemaot tok
blong mi, se bambae mi jajem yufala, mi panisim yufala. Fasin we mi wantem tumas
blong yufala i mekem, hem i stap long klia ples nomo. 6 Mi mi no wantem fasin ya
we yufala i stap kilim anamol blong mekem sakrefaes long mi, mi wantem we oltaem,
yufala i stap lavem mi. Mi wantem we yufala i save mi long laef blong yufala. Fasin
ya i gud tumas long mi, i winim we yufala i stap bonem sakrefaes blong givim presen
i kam long mi.

7"Taem ol bubu blong yufala bifo oli kamtru long kantri ya long taon ya Adam, oli
brekem promes* blong mi we mi mi mekem wetem olgeta.

8Mo naoia taon ya Gilead i fulap gud long ol man nogud, mo ol man blong kilim man
i ded.

9Ol pris blong olgeta oli olsem ol man blong stil, we oltaem oli stap haed long saed
blong rod blong kilim man. Oli stap kilim man i ded long rod we i pas i go long tabu
ples ya Sekem. Oli stap mekem ol rabis fasin ya we oli no gat sem nating.

10Mi mi luk finis we i gat wan fasin we i nogud we i nogud, we ol man Isrel oli stap
mekem. Olgeta ya oli man blong mi, be oli lego mi, mo oli stap mekem wosip long ol
narafala god, nao oli kam doti long fes blong mi.

11"Ol man Juda. Yufala tu, mi mi makem taem blong yufala finis blong panisim
yufala, from ol samting nogud ya we yufala i stap mekem.

Hosea 7

1"Ol man Isrel. Yufala i man blong mi, mo mi mi wantem tumas blong mekem yufala
i kam gud bakegen, blong laef blong yufala i gohed gud, mo yufala i kam rijman. Be
oltaem, taem mi lukluk i kam long yufala, mi stap luk ol sin blong yufala nomo.
Oltaem nomo yufala i stap ravravem yufala, mo yufala i stap go insaed long ol haos
blong yufala blong stil long yufala. Yufala i stap kilim ol man long klia ples nomo
blong stilim olgeta.

2Yufala i no gat tingting nating, yufala i no save nating we mi mi stap luk evri
samting we yufala i stap mekem. Taem mi lukluk i kam, mi luk ol sin blong yufala
nomo i stap hivap raon long yufala."

Ol man long haos blong king oli mekem plan agens long hem

3Bakegen, Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, "Yufala i stap mekem plan
agens long king wetem ol haeman blong hem, blong trikim hem long ol rabis fasin
blong yufala.

4Tingting blong yufala i no stap strong long king ya nating. Yufala i stap ona long
hem, be yufala i stap giaman, yufala i stap pasraon long baksaed blong hem nomo
blong spolem hem. Fasin ya we yufala i no laekem hem, yufala i agensem hem tumas,
hem i olsem ol stikfaea we oli stap laet smosmol. Taem man i rere blong kukum
kakae, hem i pusum olgeta i kam wanples, nao wantaem nomo faea i laet bigwan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Long dei ya we king i mekem lafet blong hem, yufala i stap givim waen long hem
wetem ol haeman ya blong hem, gogo olgeta oli drong, hed blong olgeta i krangke.

6Ol rabis plan blong yufala i stap hot insaed long tingting blong yufala olsem faea
blong kukum bred. Long naet, kros blong yufala i stap hot, nao long moning kros ya i
faerap, i laet strong, i mekem yufala i wantem faet.

7Taem yufala i kros tumas olsem, yufala i stap kilim ol lida blong yufala oli ded.
Oltaem yufala i stap kilim ol king blong yufala oli ded, be i no gat wan long yufala
nating we i save askem long mi blong mi givhan long yufala."

Ol man Isrel oli stap go olbaot blong lukaot man blong givhan long olgeta

8Nao Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel.* Yufala i olsem
bred we i haftan. Yufala i stap flas long paoa blong ol narafala kantri we oli stap
raonabaot long yufala,

9be yufala i no luksave nating we taem yufala i stap dipen long olgeta olsem, be
yufala i stap lusum paoa blong yufala tu. I gat ol saen i stap soemaot we bambae
yufala i lus, be yufala i no luksave nating.

10Fasin ya we yufala i stap leftemap yufala tumas, hem i stap witnes agens long
yufala. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, be yufala i no wantem nating blong
kambak long mi.

11Yufala i stap go olbaot olsem pijin we i pas long net, i fraet i lusum hed, nao i stap
flae i go olbaot. Fastaem, yufala i askem long kantri ya Ijip blong i kam givhan long
yufala, mo biaen, yufala i resis i go long kantri ya Asiria blong i givhan long yufala.

12Yufala i stap resis i go olbaot, be bambae mi putum wan net, mi kasem yufala long
hem. Bambae mi mi panisim yufala from ol rabis fasin we yufala i stap mekem.

13"Naoia, yufala i stap finis long rod blong lus. Yufala i tanem baksaed finis long mi,
mo yufala i stap girap agens long mi bakegen. Bambae mi mi kilim yufala evriwan i
ded. Fastaem, mi mi wantem tumas blong sevem yufala, be fasin blong yufala blong
mekem wosip long mi i blong giaman nomo.

14Yufala i stap prea long mi, be long maot nomo, i no kamaot nating long tingting
blong yufala. Taem yufala i stap prea long mi, yufala i stap krae, yufala i stap sakem
yufala i go long graon, stret olsem we ol hiten man oli stap mekem. Taem yufala i stap
prea long mi blong mi givim kakae mo waen long yufala, yufala i stap katkatem bodi
blong yufala, olsem we ol man blong ol narafala god oli stap mekem, be semtaem
nomo, yufala i stap girap agens long mi.

15Mi nomo mi stap lukaot long yufala, mi stap tijim yufala, mo mi stap mekem yufala
i strong, be oltaem yufala i stap mekem plan agens long mi.

16Oltaem yufala i stap tanem baksaed long mi, blong go biaen long narafala god ya
we i no gat paoa nating. Yufala i olsem bonara we man i no save trastem. Ol lida
blong yufala oli stap leftemap olgeta tumas, be wan samting bambae i kam kasem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

olgeta we wantaem nomo bambae oli ded from, mo ol man Ijip bambae oli laf bigwan long yufala from.”

Hosea 8

Hae God i tok strong long ol man Isrel from we oli stap mekem wosip long ol narafala god

1Bakegen, Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Isrel.* ! Faet i kam nao! ! Yufala i blu pupu! Ol enemi blong yufala oli stap kamdaon blong holem kantri blong mi, olsem we bigfala pijin ya igel* i sut i kamdaon blong holem faol. Yufala i man blong mi, be yufala i brekem promes* ya we mi mekem wetem yufala, mo yufala i no wantem harem tok blong mi, yufala i stap agens long hem.

2Yufala i stap singaot i kam long mi se, ‘God blong mifala. Mifala i man blong yu, mifala i savegud yu. ’

3Be yufala i no wantem nating blong folem ol gudfala fasin. Nao from samting ya, ol enemi blong yufala bambae oli kam ronem yufala.

4“Yufala i stap jusumaot ol man ya we oli kam king blong yufala, be yufala i stap mekem long tingting blong yufala nomo. Ol lida ya blong yufala we yufala i stap putumap olgeta, be yufala i no stap askem long mi fastaem. Mo yufala i stap tekem ol silva mo gol blong yufala i kam wanples, yufala i stap wokem ol aedol long hem, be ol aedol ya i blong spolem yufala nomo.

5Yufala long Sameria,* yufala i wokem wan pija blong bul long gol, mo yufala i stap mekem wosip long hem, be mi mi no wantem fasin ya nating, mi agens long hem. Mo mi kros tumas long yufala from samting ya. ? Fasin ya bambae i stap gogo kasem wetaem?

6Pija ya, wan long yufala we i gat gudhan i wokem, be hem i no god nating. Bambae mi smasem, mi brebrekem long ol smosmol pis.

7Fasin nogud blong yufala i olsem smol win nomo, be samting we i kamaot long hem, bambae i olsem wan bigfala waelwin we i save spolem evri samting. Ol garen ya blong yufala we yufala i planem, bambae oli no karem kakae, be sipos oli karem, bambae ol man blong narafala kantri oli kam kakae ol frut blong olgeta.

8Naoia, yufala i kam olsem ol man blong ol narafala kantri nomo we fasin blong olgeta i nogud. Yufala i olsem graonpot we i brok finis, we man i no moa save yusum blong wan samting.

9Yufala i stronghed tumas, yufala i olsem wael dongki stret. Yufala i stap folem tingting blong yufala nomo. Yufala i girap, yufala i go long kantri ya Asiria, yufala i askem long hem blong i givhan long yufala, mo yufala i stap pem ol narafala kantri tu blong oli kam blokemgud yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Naoia bambae mi tekem yufala i kam wanples, mi panisim yufala. I no longtaem bambae king blong Asiria i girap, i kam mekem i strong tumas long yufala, we bambae i mekem yufala i harem nogud tumas.

11"Ol man Isrel. Mi mi Hae God. Yufala i stap wokem plante olta blong tekemaot sin, be taem yufala i bonem sakrefaes long olgeta, yufala i stap mekem sin agens long mi nomo. Taem namba blong ol olta ya i stap kam plante moa, be ol sin blong yufala tu oli stap kam plante moa long fes blong mi.

12Mi mi raetemdaon plante tok blong mi blong tijim yufala, be yufala i stap lukluk ol tok ya se oli rabis nomo, oli tok blong man blong narafala kantri.

13Yufala i stap kilim ol anamol blong mekem sakrefaes blong mekem wosip long mi, mo yufala i stap kakae mit blong olgeta, be mi mi no glad nating long yufala from ol sakrefaes ya. Naoia bambae mi panisim yufala from ol sin blong yufala. ! Bambae mi sanem yufala i gobak long Ijip bakegen!

14"Yufala i stap wokem ol bigbigfala haos blong king blong yufala, be yufala i fogetemgud mi, we mi mi mekem yufala. Mo ol man Juda* tu, oli stap wokem ol bigbigfala taon blong olgeta we bigfala stonwol i goraon long olgeta. Be ol haos ya blong king we yufala i wokem, mo ol bigbigfala taon ya we olgeta oli wokem, mi bambae mi sanem faea i kam we bambae i bonem olgeta evriwan."

Hosea 9

Profet Hosea i talemaot panis we ol man Isrel bambae oli kasem

1Nao Profet Hosea i talem long ol man Isrel* se, "Olgeta. Bambae yufala i no stap mekem lafet oltaem, olsem we ol hiten man ya oli stap mekem. Yufala i mas lego fasin ya. Hae God i God blong yumi, be yufala i gowe finis long hem, mo tingting blong yufala i no moa stap strong long hem nating. Olbaot long kantri ya, yufala i stap salem yufala long god ya Bal,* olsem we woman blong rod i stap salem hem long ol man. Mo yufala i laekem tumas ol gudfala kakae blong garen ya we yufala i ting se hem i stap pem yufala long hem.

2Be bambae i no longtaem yufala i no moa gat kakae mo olifoel* mo waen blong yufala, olgeta samting ya bambae i finis evriwan.

3Graon ya i blong Hae God, be from rabis fasin ya blong yufala, bambae yufala i no moa save stap long hem. Bambae yufala i gobak long Ijip bakegen, mo bambae yufala i go stap long kantri ya Asiria, we bambae yufala i stap kakae ol kakae ya we i tabu blong yufala i kakae.

4Taem we yufala i stap long ol kantri ya, neva bambae yufala i gat waen blong givim i go long Hae God. Mo neva bambae yufala i gat anamol blong mekem sakrefaes i go long hem. Ol kakae blong yufala bambae i mekem yufala i kam doti long fes blong hem, olsem kakae ya blong mekem lafet blong dedman. Ol kakae olsem bambae i blong fulumap bel blong yufala nomo, i tabu blong yufala i tekem blong givim i go long Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Long taem blong mekem ol lafet* ya we oli tabu, oli blong hem, bambae yufala i sem bigwan, from we yufala i no save mekem.

6Taem bigfala trabol ya i kamtru, bambae yufala i go wanwan, be ol man Ijip bambae oli kam hivimap yufala wanples. Bambae ol man Memfis we i kaptel blong Ijip, oli kam berem yufala wetem ol gudgudfala samting blong yufala we yufala i wokem long silva. Nao bus bambae i kam kavremap ples blong yufala, ropnil bambae i kavremapgud ol haos blong yufala."

7 "Taem i kam finis blong yufala i kasem panis. Mo panis we bambae yufala i kasem, bambae i stret long mak blong ol samting nogud ya we yufala i stap mekem. Mo taem panis ya i kasem yufala, bambae yufala i save rod. Yufala i stap talem se, 'Profet ya i krangke ya. Devel i stap long hem, i mekem hed blong hem i krangke. ' Ol sin blong yufala i plante tumas, taswe yufala i stap tok agens long mi olsem.

8Hae God i sanem mi mi kam blong toktok long yufala, blong wonem yufala. Be long olgeta ples we mi stap pas long hem, yufala i stap trikim mi, olsem we man i putum snea blong holem faol. Kantri ya i blong Hae God, be long evri ples yufala i stap faet agens long hem.

9 Oltaem nomo, yufala i stap mekem ol samting nogud. Fasin blong yufala i sem mak long fasin blong ol bubu blong yumi bifo we oli mekem sin long Gibea. Ol sin ya blong yufala, bambae Hae God i no save fogetem, bambae hem i mas givim panis long yufala from."

Frut blong sin blong ol man Isrel

10 Nao Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel.* Bifo, taem mi mi jes luk ol bubu blong yufala fastaem, olgeta oli gud tumas, oli olsem ol gudgudfala grep* we man i faenem long draeples we i no ples blong hem. Long taem ya, olgeta ya oli olsem ol fas kakae blong figtri* we oli jes raep. Be biaen, oli kam long ples ya, nao oli go long hil ya Peoro, mo oli stat mekem wosip long god ya Bal.* Oli stap mekem gogo, fasin blong olgeta i kam nogud we i nogud, i olsem fasin blong Bal ya we oli laekem hem tumas.

11Yufala i karem hae nem from ol bubu ya blong yufala fastaem, be bambae yufala i lusum. Nem ya bambae i flae i go olsem pijin. Bambae yufala i no moa save gat pikinini blong yufala. Ol woman blong yufala bambae oli no moa save gat bel.

12Mo sipos yufala i gat ol pikinini blong lukaot long olgeta, be mi bambae mi kilim olgeta oli ded, bambae i no gat wan i stap. Taem mi mi lego yufala, ol samting we bambae oli kam kasem yufala bambae oli nogud we i nogud."

13Nao profet i prea i talem se, "Hae God. Naoia mi luk we ol enemi blong mifala oli stap ronem ol pikinini blong mifala, oli stap kilim olgeta i ded.

14? Wanem stret samting we mi save askem, blong yu mekem long mifala? I moa gud yu mekem we ol woman blong mifala oli no moa save karem pikinini, mo yu mekem we titi blong olgeta i kam drae."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Mo profet i talemaot bakegen we Hae God i talem se, “Yes. Olgeta ya, ol rabis fasin ya we oli stap mekem i stat bifo finis long Gilgal. Nao i stat long taem ya, mi mi no moa wantem luk olgeta. Mo from samting ya, mi bambae mi ronemaot olgeta long kantri ya blong mi. Bambae mi no moa lavem olgeta from we oltaem nomo ol lida blong olgeta oli stap girap agens long mi.

16Olgeta ya oli olsem wan smol tri we rus blong hem i drae evriwan finis, i no moa save karem kakae. Bambae oli no moa save gat pikinini. Mo sipos oli bonem ol pikinini blong olgeta we oli lavem olgeta tumas, be mi bambae mi kilim olgeta oli ded bakegen.”

Hae God bambae i panisim ol man Isrel

17Nao Profet Hosea i talem long ol man Isrel* se, “Olgeta. God ya blong yumi we mi mi stap wok blong hem, bambae hem i tanem baksaed long yufala, from we yufala i no save harem tok blong hem. Yufala i man blong hem, be bambae yufala i stap go wanwan olbaot long evri ples.

Hosea 10

1“Bifo, yufala i olsem wan rop blong grep,* we i stap karem plante frut. Yufala i rijman, be taem yufala i stap kam rij moa, yufala i girap, yufala i go wokem plante olta moa blong ol narafala god ya blong yufala. Graon blong yufala i stap karem plante kakae, be taem yufala i gat plante kakae olsem, ol longlongfala ston ya we yufala i stanemap blong mekem wosip long ol narafala god ya, yufala i go flasem olgeta blong oli kam flas moa.

2Tingting blong yufala i fulap long ol fasin blong giaman, nao from samting ya, bambae yufala i mas kasem panis from ol sin ya we yufala i stap mekem. Bambae i no longtaem, God i brebrekem ol olta ya blong yufala, mo i spolemgud ol longlongfala ston ya blong yufala.

3“I no longtaem bambae yufala i save talem se, ‘Naoia yumi no moa gat king blong yumi, from we yumi no moa ona long Hae God. ? Be sipos yumi gat king, bambae hem i save mekem wanem blong givhan long yumi? ’

4Oltaem tok blong yufala i no save stanap. Yufala i stap mekem ol promes wetem ol man, mo yufala i stap saenem ol promes wetem ol king blong ol narafala kantri blong wok wanples wetem olgeta, be oltaem yufala i stap giaman nomo. Stret fasin blong jajem man, yufala i kafsaedem i kam fasin nogud, mo i stap gru olsem rabis gras ya we i stap gru bigwan long garen we man i brebrekem graon blong hem finis.

5“Yufala long taon ya Sameria,* bambae yufala i fraet, from we bambae yufala i lusum bul ya we yufala i wokem long gol, we yufala i stap mekem wosip long hem long Betaven. Taem hem i go lus, bambae yufala i harem nogud, yufala i krae bigwan from. Mo taem ol pris blong hem we oli stap mekem wosip long hem oltaem, oli luk we hem i no moa gat paoa, bambae oli krae bigwan moa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Bambae ol man Asiria oli kam tekemaot bul ya, oli karem i go blong givim long king blong olgeta. Nao nem blong yufala bambae i kam nogud, mo bambae yufala i sem tumas, from we yufala i stap folem ol tok ya we ol narafala man oli stap givim long yufala.

7Mo bambae king blong yufala tu i lus wantaem, olsem drae lif we wota i karem i go.

8 Ol man Isrel. Ol ples ya antap long ol hil olbaot long Aven , we yufala i stap kam mekem wosip long ol narafala god ya long hem, bambae oli kam nogud evriwan. Ol olta blong ol ples ya, ropnil bambae i kavremapgud olgeta. Nao bambae yufala i singaot long ol bigbigfala hil ya se, ‘Yufala i kam kavremap mifala. ’ Mo bambae yufala i krae long ol hil se, ‘Yufala i kam haedem mifala. ’ ”

Hae God bambae i talemaot panis blong ol laen blong Isrel

9 Bakegen, Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* Bifo, ol bubu blong yufala we oli stap long taon ya Gibea, oli mekem sin agens long mi, be fasin blong olgeta i stap yet long yufala kam kasem tede. ? Yufala i ting se faet bambae i no save kam kasem yufala bakegen, olsem we i kasem olgeta ya long Gibea bifo? ! Yufala i krangke!

10Yufala i man nogud, mo mi bambae mi kam mekem faet long yufala, blong panisim yufala. Ol narafala kantri bambae oli joen wanples, oli kam faet agens long yufala, mo long fasin ya, bambae yufala i kasem panis from ol sin ya blong yufala, we i plante tumas.

11“Ol man Isrel. Fastaem, fasin blong ol olfala blong yufala i gudfala tumas. Olgeta i olsem wan woman buluk we man i lanemgud hem, mo oltaem hem i rere blong purumpurumbut long hed blong wit* blong mekem kakae blong hem i kamaot. Be naoia, mi mekem olsem we mi putum yok* long nek blong woman buluk ya, blong fosem hem blong i wok strong moa. Mi mi makem finis, se ol man Juda* bambae oli olsem buluk we i pulum plao blong brebrekem graon fastaem. Mo mi makem yufala, se bambae yufala i olsem buluk we i kam biaen, i pulum narafala aean bakegen blong mekem graon ya i sofsof gud.

12 Mi mi talem long yufala se, ‘Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo yufala i mas lego ol rabis fasin blong yufala, yufala i mas mekem ol fasin we i stret gud. Mo yufala i mas lavem mi, mo tingting blong yufala i mas stap strong long mi, blong yufala i save karem ol gudfala frut long laef blong yufala. Fasin ya i olsem we man i wokem wan niufala garen, we i brebrekem graon blong hem, mo i planem ol gudfala sid long hem, mo biaen, i karem ol gudgudfala frut blong hem. Naoia i taem blong yufala i kambak long mi bakegen, mo sipos yufala i mekem olsem, bambae mi mi blesem yufala. ’

13Be yufala i girap, yufala i go mekem ol rabis fasin, olsem we yufala i planem rabis sid. Mo from samting ya, yufala i stap kasem frut blong hem. Mo naoia yufala i stap kakae bakegen frut blong ol giaman toktok blong yufala. “Taem yufala i luk we yufala i gat plante kat blong faet, mo yufala i gat plante soldia blong yufala, yufala i girap, yufala i stap trastem ol samting ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Nao from we yufala i mekem olsem, bambae faet i mas kasem yufala. Ol enemi
blong yufala bambae oli kam spolemgud ol taon ya blong yufala we bigfala stonwol i
goraon long olgeta, stret olsem we King Salman i spolemgud taon ya Betarabel. Long
taem blong faet ya, oli kilim ol woman wetem ol pikinini blong olgeta, we oli
brebrekemgud bodi blong olgeta.

15Ol man Betel. Ol samting we bambae i kasem yufala from ol rabis fasin we yufala i
stap mekem, bambae i olsemia nao. Mo wantaem nomo, taem faet i stat, king blong
yufala bambae i ded."

Hosea 11

God i lavem ol man blong hem tumas

1 Nao Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Bifo,
taem ol bubu blong yufala oli olsem smol pikinini yet, mi mi lavem olgeta tumas. Mi
mi stap singaot olgeta, se "Pikinini blong mi", mo mi singaot olgeta oli aot long Ijip i
kam.

2Be taem mi singaot olgeta, oli stap tanem baksaed long mi. Mo taem mi gohed blong
singaot olgeta olsem, olgeta oli go moa. Oli go bonem sakrefaes long god ya Bal,* mo
oli stap bonem insens* long ol narafala god.

3Mi nomo mi lanem olgeta blong wokbaot, mo mi stap karemgud olgeta long han
blong mi, be oli no luksave nating we mi nomo mi stap lukaot gud long olgeta.

4Mi mi stap mekem long olgeta olsem wan pikinini blong mi, we mi lavem hem, mo
mi sore tumas long hem, nao oltaem mi stap pulum hem i kam long mi. Oltaem mi
stap leftemap hem blong karem long han blong mi, mi stap holemtaet hem long jes
blong mi, mo mi stap bendaon blong givim kakae long hem.

5"Ol man Isrel. Yufala i no wantem nating blong kambak long mi, nao from samting
ya, bambae yufala i mas gobak long Ijip bakegen, nao Asiria bambae i rulum
yufala. 6Bambae bigfala faet i kam, i flatemgud ol taon ya blong yufala. Ol doa*
blong ol bigfala stonwol blong ol taon ya bambae oli brobrok, mo yufala bambae i go
lus, from we yufala i stap folem tingting blong yufala nomo.

7Yufala i stronghed tumas, oltaem yufala i wantem tanem baksaed long mi. Yok* ya
we i stap long nek blong yufala, bambae yufala i harem nogud tumas long hem,
bambae yufala i stap krae blong man i kam tekemaot, be bambae i no gat man i kam.

8 "Ol man Isrel. ? Bambae mi finis long yufala olsem wanem? Yufala i man blong mi.
? Bambae mi lego yufala olsem wanem? Mi no save kilim yufala evriwan i ded olsem
we mi mekem long taon ya Admaha bifo. Mo mi no save mekem i strong long yufala,
olsem we mi mekem long ol man Jeboeim bifo. Long tingting blong mi, mi no
wantem nating blong mekem yufala olsem. Mi mi lavem yufala tumas, mo mi no save
mekem olsem long yufala.

9Sipos mi kros long yufala, bambae mi no moa save panisim yufala, mi no moa save
spolem yufala olsem bakegen. Mi mi God, mo fasin blong mi i no olsem fasin blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

man. Mi mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta. Oltaem bambae mi mi stap wetem yufala. Taem mi kros long yufala, bambae mi no moa save lukaot yufala blong panisim yufala.

10"Ol man blong mi, bambae mi mi singaot bigwan agens long ol enemi blong yufala olsem laeon we i kros, mo long taem ya bambae yufala i kam biaen long mi bakegen. Wantaem nomo, bambae yufala i aot long wes, yufala i resis i kam long mi.

11Bambae yufala i aot long Ijip, yufala i kam kwiktaem olsem pijin we i flae i kam. Bambae yufala i aot long Asiria, yufala i kambak stret long ples blong yufala, olsem pijin we i stap kambak stret long nes blong hem. Bambae mi mi tekem yufala i kamhom bakegen long stret ples blong yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Ol man Isrel mo ol man Juda bambae oli kasem panis

12Bakegen, Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel.* Mi mi God we mi tabu, fasin blong mi i stret olgeta, mo oltaem tingting blong mi i stap strong long yufala. Be taem yufala i kam long mi, yufala i stap giaman nomo long ol toktok mo long ol fasin blong yufala. Mo ol man Juda* oli stap girap agens long mi yet, we oli no lego fasin ya nating.

Hosea 12

1Olgeta samting we yufala i stap mekem, i stat long moning, i go kasem long sapa, oli blong nating nomo. Oli stap spolem yufala nomo. Yufala i stap pasraon long baksaed blong ol fren blong yufala blong spolem olgeta bakegen, mo oltaem yufala i stap mekem faet, we yufala i stap kilkilim yufala. Yufala i stap saenem ol promes wetem king blong Asiria blong wok wanples wetem hem, mo yufala i stap mekem bisnes wetem ol man Ijip."

2Nao profet i talem long ol man Isrel se, "Olgeta. Hae God i gat poen agens long ol man Juda, be bambae hem i panisim yufala tu from ol rabis fasin ya we yufala i stap mekem. Bambae hem i givim stret pei long yufala from ol samting nogud ya we yufala i stap mekem.

3 Bifo, taem olfala bubu ya blong yumi Jekob* wetem Esao, tufala i stap yet long bel blong mama blong tufala, tufala i stap faet tumas, mo taem Jekob i kam bigfala, oltaem hem i stap faet agens long God.

4 Wan taem, hem i faet agens long wan enjel,* mo i winim enjel ya. Hem i krae long fes blong enjel ya mo i askem long hem blong i blesem hem. Nao taem hem i stap long Betel, God i kamtru long hem, mo i toktok wetem hem.

5God ya, hem i Hae God, mo hem i gat olgeta paoa. Mo taem yumi mekem wosip long hem, yumi mas singaot hem se "Hae God".

6Yumi ya, yumi ol laen* blong Jekob, mo yufala i mas tanem tingting blong yufala, yufala i kambak long God blong yumi bakegen. Tingting blong yufala i mas stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

strong long hem, yufala i mas folem ol stret fasin, mo yufala i mas wet blong luk ol samting we hem bambae i mekem blong sevem yufala."

Hae God bambae i jajem ol man Isrel

7Nao Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel.* Yufala i sem mak nomo long ol man Kenan,* yufala i man blong stil. Yufala i wantem tumas blong yusum skel* we i blong giaman blong ravem ol man.

8Yufala i stap talem se, 'Naoia yumi kam rijman finis. Yumi gat plante samting we yumi wantem. ? Hu bambae i tok agens long yumi, se yumi kam rijman long fasin we i no stret? '

9 Be mi mi Hae God, mi God blong yufala, we bifo, taem ol bubu blong yufala oli stap long Ijip, mi mi tekemaot olgeta oli kam. Mo mi bambae mi fosem yufala, blong yufala i slip long haos tapolen bakegen, olsem we ol bubu ya blong yufala bifo, oli stap mekem long draeples.

10"Bifo, mi mi stap toktok long ol profet, mo mi stap soemaot ol vison* long olgeta, nao oli stap talemaot ol samting ya blong wekemap yufala.

11Nating we mi stap mekem olsem, be plante long yufala oli stap mekem wosip yet long ol narafala god ya long Gilead. Be olgeta we oli stap mekem olsem, bambae oli ded evriwan. Oltaem, yufala i stap kilim ol bul long Gilgal, yufala i stap bonem blong mekem sakrefaes. Ol olta ya blong yufala bambae oli brobrok, oli folfoldaon evriwan, oli kam olsem ol hip ston nating nomo, olbaot long open ples."

12 Nao profet i talem se, "Bifo, bubu ya blong yumi Jekob* i ronwe i go stap long kantri ya Mesopotemia. Long ples ya, hem i go stap wok blong wan man, blong i save tekem wan dota blong hem, mo i stap lukaot long sipsip blong man ya bakegen, blong i save tekem narafala dota blong hem.

13 Biaen, Hae God i sanem wan profet blong i go tekemaot ol laen blong olfala ya, blong oli no moa wokslef* long Ijip, mo profet ya i stap lukaot gud long olgeta.

14Yumi ya, yumi laen blong olgeta, be naoia yufala i mekem Hae God i kros we i kros tumas. Yufala i stap kilim ol man oli ded, be hem bambae i givimbak fasin ya long yufala long fulmak blong hem. Bambae hem i panisimgud yufala, from we yufala i mekem bigfala sem long nem blong hem."

Hosea 13

Panis we Hae God bambae i givim long ol man Isrel

1Nao Profet Hosea i talem se, "Yumi ya, yumi ol man Isrel* ya, mo bifo, taem yumi tok, ol laen* blong yumi long saot oli fraet, from we oli luk yumi se yumi strong moa. Be yufala i mekem sin, from we yufala i go mekem wosip long god ya Bal,* mo from samting ya, bambae yufala i mas ded. 2Oltaem, taem yufala i stap wokem ol pija blong god ya long silva, blong mekem wosip long olgeta, yufala i stap mekem sin agens long Hae God. Ol pija ya, man nomo i wokem plan blong hem, mo man nomo i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

wokem long gudhan blong hem, nao yufala i stap talemaot se yufala i mas go mekem sakrefaes long olgeta. Ol god ya oli pija blong bul nomo. ? Bambae man i go kis long bul olsem wanem?

3Bambae yufala i mas lus kwiktaem, olsem smok blong hil long eli moning. Bambae yufala i lus olsem wota blong naet, we taem san i stap kam antap, i lus kwiktaem nomo. Bambae yufala i olsem doti blong wit,* we win i blu long hem, i karem i go. Bambae yufala i lus olsem smok blong faea we i flae i go."

4Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, "Mi mi Hae God, mi God blong yufala, we bifo, mi tekem ol bubu blong yufala oli aot long Ijip oli kam. Mi nomo mi God blong yufala, i no moa gat narafala god olsem mi. Mi nao mi sevem yufala.

5 Bifo taem we ol bubu blong yufala oli stap wokbaot long draeples, we i no gat wota long hem, be mi nao mi stap lukaot gud long olgeta.

6Be taem olgeta oli kam stap long gudfala graon ya, oli gat plante kakae, mo oli stap harem gud tumas from. Nao tingting blong olgeta i go antap tumas, mo olgeta oli no moa tingbaot mi, mo fasin ya i stap yet kam kasem tede.

7Nao from samting ya, mi mi kros tumas long yufala, mo bambae mi kam spolemgud yufala olsem we laeon i kakae man. Bambae mi stap wet blong spolem yufala, olsem anamol ya leped* we i stap haed long saed blong rod blong jam long man blong i kakae.

8Bambae mi kros tumas long yufala, mi kam spolem yufala, olsem anamol ya bea we i kros tumas from we wan man i stilim ol pikinini blong hem, nao i holem man ya i tereterem hem. Taem mi faenem yufala, bambae mi kilim yufala wantaem nomo, olsem laeon we i faenem wan anamol, i kilim, i kakae.

9"Ol man Isrel. Mi bambae mi kilim yufala evriwan i ded. ? Hu nao bambae i stap blong givhan long yufala?

10 Yufala i stap talem se, 'Yumi mas gat king blong yumi, mo yumi mas gat ol man blong lidim yumi. ' ? Be king ya bambae i mekem wanem? ? Mo ol lida ya bambae oli givhan long yufala olsem wanem?

11 Bifo, mi mi kros long yufala, nao mi letem we yufala i gat ol king blong yufala, be naoia, from we mi kros tumas long yufala, mi tekemaot olgeta bakegen.

12"Olgeta sin blong yufala, mi mi raetemdaon olgeta evriwan finis long wan buk. Mo buk ya i stap gud nomo, i no gat wan samting bambae i save spolem.

13Yufala i gat janis blong kasem laef, be hed blong yufala i krangke tumas, nao yufala i no wantem. Yufala i olsem pikinini we i stap long bel blong mama blong hem, we i taem blong hem blong i bon, be hem i no save kamaot.

14 Naoia, yufala i stap go long Hom* blong ol Dedman ya. Mo mi bambae mi no save blokem yufala, mi no save tekemaot yufala long paoa blong ded. ! Ded! ! Yu kam

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

panisim olgeta ya! ! Hom blong ol Dedman! ! Yu kam spolem olgeta ya! ! Mi mi no moa gat sore long olgeta nating!

15Ol man Isrel. Nating sipos yufala i gru bigwan olsem wael gras, be mi bambae mi sanem wan win i aot long draeples i kam, we i hot we i hot, nao bambae i mekem ol wota ya we yufala i stap dring oli drae evriwan. Ol gudgudfala samting blong yufala, mi bambae mi spolem olgeta evriwan.

16Ol man Sameria.* Bambae mi givim panis long yufala, from we oltaem yufala i stap girap agens long mi. Ol enemi blong yufala bambae oli kam kilim yufala evriwan i ded long taem blong faet. Bambae oli kam smasemgud ol pikinini blong yufala long graon, mo bambae oli holem ol woman blong yufala we oli gat bel, oli splitim bel blong olgeta blong kilim olgeta i ded.”

Hosea 14

Profet Hosea i singaot ol man Isrel blong oli kambak long Hae God

1Nao Profet Hosea i talem long ol man Isrel* se, “Olgeta. Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas kambak long hem. Ol sin blong yufala i plante tumas, i mekem yufala i stambol, yufala i foldaon.

2Yufala i mas tanem tingting blong yufala, blong kambak long hem bakegen. Yufala i mas kam prea long hem, yufala i mas talem se, ‘Hae God. Plis yu fogivim mifala, yu tekemaot ol sin blong mifala, mo yu lesin long prea blong mifala, nao bambae mifala i stap presem yu bakegen, olsem we mifala i promes bifo.

3Ol man Asiria bambae oli no save sevem mifala, mo ol hos blong faet blong mifala neva bambae oli save blokem mifala long taem blong faet. Neva bambae mifala i save singaot ol narafala god ya bakegen, se oli god blong mifala. Hae God, i no moa gat narafala man blong givhan long mifala. Plis yu soemaot we yu yu gat sore long mifala. ’ ”

Hae God i promes se bambae i givhan long olgeta

4Nao Profet Hosea i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Isrel.* Naoia mi mi no moa kros long yufala. Bambae mi tekem yufala i kambak long mi bakegen, nao bambae mi lavem yufala long olgeta tingting blong mi.

5Bambae mi mekem i gud long yufala, olsem we ren i foldaon long graon we i drae, i mekem i kam gud bakegen. Bambae yufala i olsem tri we i karem ol gudgudfala flaoa blong hem. Bambae yufala i stanap strong olsem ol sida* blong Lebanon, we rus blong olgeta i godaon olgeta.

6Bambae laef blong yufala i kam niuwan bakegen, i olsem bigfala tri ya olif* we i gat ol niufala lif blong hem. Bambae yufala i gat gudfala laef, we ol man oli harem gud long hem, olsem we oli save harem smel blong sida blong Lebanon we i naes we i naes.

7Bambae yufala i stap bakegen aninit long han blong mi, mo mi bambae mi lukaot gud long yufala. Bambae yufala i olsem garen we i stap karem plante kakae. Bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala i olsem plantesen blong grep,* we i stap karem fulap frut long hem. Nem blong yufala bambae i go kasem evri ples, olsem nem blong waen blong Lebanon.

8Long taem ya, bambae yufala i no moa save mekem wosip long ol narafala god bakegen. Taem yufala i prea long mi, mi bambae mi harem prea blong yufala, mo mi bambae mi lukaot long yufala. Bambae mi olsem wan gudfala tri we lif blong hem i no save foldaon, we yufala bambae i save kam haed long gudfala sed blong hem. Olgeta gudgudfala samting we bambae yufala i kasem, mi nomo bambae mi stamba blong olgeta."

Lastok

9Nao Profet Hosea i talem se, "Olgeta we oli waes oli mas savegud ol tok ya we mi mi talem, mo oli mas holem i stap gud long tingting blong olgeta. Olgeta fasin blong Hae God i stret gud olgeta, mo oltaem, ol stret man oli stap longtaem, from we oli stap folem ol fasin ya. Be ol man nogud oli stambol, mo oli foldaon, from we oli no save tinghevi long olgeta."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Joel

Joel 1

Fastok

1Ol tok blong buk ya, Hae God i givim long Profet Joel, pikinini blong Petuel, blong i talemaot long ol man Juda*.

Ol man oli mas krae from we ol lokis oli kam finisim olgeta kakae long ol garen

2Nao Profet Joel i talem se, "Ol man Juda*. Yufala evriwan i mas lesin gud. Yufala ol olfala, yufala i mas harem tok blong mi. ? Olsem wanem? ? I gat samting olsem i hapen finis long taem blong yufala, no i gat samting olsem i hapen bifo long taem blong ol olfala blong yufala?

3Samting ya, yufala i mas talemaot long ol pikinini blong yufala, blong olgeta tu, oli save talemaot long ol pikinini blong olgeta. Mo ol pikinini blong olgeta bambae oli save talemaot long ol pikinini blong olgeta bakegen.

4"Naoia i gat fo defren kaen lokis* oli stap kam, oli plante we plante, mo oli kamtru finis long ol garen, oli stap kakae ol samting. Mo ol samting we fas hip blong lokis ya oli no kakae, seken hip oli kam, oli gohed long hem. Mo ol samting we seken hip lokis ya oli no kakae, namba tri hip oli kamtru, oli kakae. Mo biaen, ol narafala samting we oli stap yet, namba fo hip lokis ya oli kam finisimgud olgeta, we i no moa gat wan samting nating i stap.

5Ol man blong drong. Yufala i wekap, yufala i krae. Ol man blong dring waen. I gud yufala i krae, from we naoia, ol grep* blong wokem niufala waen oli finis olgeta.

6 "Ol lokis ya oli olsem ol soldia we oli kam faet agens long yumi long graon blong yumi. Oli strong tumas, i no gat man i save winim olgeta. Mo oli plante we plante, i no gat man i save kaontem olgeta. Ol tut blong olgeta oli sap olsem tut blong laeon.

7Ol lokis ya, oli spolemgud ol rop blong grep blong yumi, mo oli kakae olgeta figtri* blong yumi tu. Oli kakae gogo oli kakae skin blong olgeta we oli finisimgud, nao ol han blong ol tri ya oli waet gud nomo i stap.

8"Yufala evriwan i mas krae, olsem we wan gel i krae from boefren blong hem, we tufala i promes finis blong mared, be hem i ded.

9Naoia i no moa gat kakae mo waen i stap blong karem i go long haos* blong Hae God, blong givim i go long hem. Ol pris* oli stap harem nogud, from we i no moa gat presen blong givim i go long hem.

10Ol garen oli stap nating, i no moa gat kakae i gru long olgeta. Mo graon, i stap krae, from we naoia, olgeta kakae i finis long hem. Ol rop blong grep, mo ol han blong ol tri ya olif* oli drae evriwan finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11“Yufala ol man blong wokem garen, yufala i mas harem nogud. Yufala we i stap lukaot long plantesen blong grep, i gud yufala tu i krae, from we ol wit* mo ol bale*, mo olgeta kakae long garen blong yufala, ol lokis oli spolem evriwan.

12Ol rop blong grep mo ol figtri, mo ol narafala tri we oli stap karem frut, olgeta evriwan oli drae finis. Ol samting blong mekem man i glad, i no moa gat wan i stap.

13Ol pris. Wok blong yufala i blong bonem sakrefaes long olta, be i gud yufala i putum ol rabis klos, yufala i krae. I gud yufala i go long haos blong God, yufala i krae gogo delaet, from we i no moa gat kakae, mo i no moa gat waen i stap, blong givim i go long God blong yumi.

14Yufala i mas singaot ol man i kam wanples. Yufala i talem long olgeta blong oli lego kakae. Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas tekem ol lida wetem olgeta man Juda, oli kam wanples long haos blong hem, nao yufala i krae i go long hem.

15 Naoia, Dei blong hem i stap kam klosap finis. Hem i gat olgeta paoa, mo bigfala dei ya we hem bambae i spolem wol ya long hem, i stap kam klosap nao.

16“Naoia i no moa gat man i stap blong givhan long yumi. Olgeta kakae long garen blong yumi, ol lokis oli spolem evriwan. Taem yumi go long haos blong God, be yumi no moa save harem gud, yumi no moa save glad.

17Ol sid we yumi planem oli ded evriwan, from we graon i drae tumas. I no moa gat sid i stap, blong yumi save planem bakegen, mo olgeta haos blong putum kakae long hem oli emti evriwan, mo oli kam nogud olgeta oli folfoldaon.

18Olgeta anamol oli stap krae. Ol buluk oli stap go olbaot, oli harem nogud, from we i no moa gat gras blong oli kakae, mo ol sipsip tu oli stap harem nogud.

19Hae God. Mi mi krae i kam long yu, from we ol gras we ol buluk mo ol sipsip blong mifala oli stap kakae, oli drae evriwan, mo ol tri tu oli drae evriwan, olsem we faea i kakae olgeta.

20Mo ol wael anamol tu oli stap krae i kam long yu, from we ol springwota oli drae evriwan finis.”

Joel 2

Ol lokis ya i saen we Dei blong Hae God bambae i kam

1Nao Profet Joel i talem se, “Ol pris*. Yufala i mas go stanap long Hil ya Saeon*, tabu hil* blong God, mo yufala i blu long pupu we yufala i pulum i longfala, blong givim saen long ol man blong oli rere. Ol man Juda*. Yufala i mas fraet, yufala i seksek. Naoia Dei blong Hae God i stap kam.

2Dei ya bambae i gat bigfala klaod, we i blak we i blak, mo olgeta ples bambae i tudak olgeta. Naoia ol lokis* oli stap kam we oli plante we plante, mo oli kavremapgud ol bigbigfala hil olsem tudak. I no gat wan samting olsem samtaem, mo neva bambae i gat samting olsem bakegen samtaem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3“Ol lokis ya oli kam, oli kakae evri samting we oli flatemgud, olsem we faea i kakae gras. Taem oli stap muv i kam, long fored blong olgeta, ol gras oli grin gud i stap, olsem gudfala ples ya Iden. Be biaen long olgeta, i no gat wan gras nating i stanap, graon nomo i stap. I no gat wan samting we i save ronwe long olgeta.

4 Oli olsem ol hos, mo oli resis olsem ol hos blong faet.

5Taem oli stap kakae antap long ol hil, noes blong olgeta i olsem noes blong kat blong faet, mo i olsem noes blong faea we i stap bonem waetgras. Olgeta oli laenap, olsem ol soldia we oli stanap rere blong go faet.

6Taem oli stap kam klosap, olgeta man oli stap fraet, oli seksek, we fes blong olgeta i kam nogud olgeta.

7Taem oli resis i kam, oli klaem long stonwol olsem ol soldia. Oli muv i kam stret nomo, we oli no tanemraon nating,

8mo oli no paspas nating long olgeta. Oli plante we plante, mo oli muv i kam stret olsem ol soldia, we oli no fraet nating long ol enemi blong olgeta. Oli muv i kam, we i no gat wan samting i save blokem olgeta.

9Oli resis i kam, oli klaem long stonwol blong taon, oli kam insaed blong spolem ples ya. Mo oli klaem long ol haos, oli gotru long ol windo olsem man blong stil.

10 “Taem oli stap kam, graon i seksek bigwan, mo skae tu i seksek. Nao san mo mun tufala i kam tudak, tufala i no moa saen. Ol sta tu oli no moa saen.

11 Hae God i stap tok we voes blong hem i olsem tanda, blong i givim ol tok blong hem long ol lokis ya we oli olsem ol soldia blong hem. Olgeta oli plante we plante, mo oli gat paoa, be olgeta oli stap obei long hem. Dei ya blong Hae God i strong tumas. ? Hu nao bambae i save sef long bigfala dei ya?”

Man i mas tanem tingting blong hem from ol sin blong hem

12Nao Profet Joel i talemaot we Hae God i talem se, “Ol laen* blong Isrel*. Nating we ol trabol ya i stap kasem yufala, be yufala i mas kambak long mi long olgeta tingting blong yufala. Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, mo yufala i mas lego kakae blong yufala, mo yufala i mas harem nogud, yufala i krae.

13Yufala i stap terem* ol klos blong yufala, blong soemaot we yufala i harem nogud, be hemia i no naf. Yufala i mas harem nogud tru long olgeta tingting blong yufala from ol sin blong yufala.” Nao profet i gohed, i talem se, “Hae God i God blong yumi, mo yufala i mas kambak long hem. Hem i kaen mo i gat sore long man, hem i no save kros kwik, mo oltaem hem i stap holem promes blong hem. Oltaem hem i rere blong fogivim man blong i no save panisim hem.

14Maet Hae God i jenisim tingting blong hem, nao i blesem yufala long plante kakae long garen. Nao bambae yufala i save givim presen long hem bakegen long kakae mo waen blong yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15“Ol pris*. Yufala i mas go antap long Hil ya Saeon*, yufala i blu long pupu blong singaot ol man oli kam wanples. Yufala i talem long olgeta blong oli lego kakae blong olgeta.

16Yufala i singaot olgeta man i kam wanples long haos* blong Hae God, ol olfala, mo ol pikinini mo ol bebi tu. I nating sipos i gat man we i jes mared, be tufala i mas aot long rum blong tufala, tufala i kam. Nao yufala i mas mekem olgeta oli klin long fes blong Hae God.

17Yufala i man blong mekem wok blong hem. Yufala i mas stanap long medel blong olta mo vranda blong haos blong hem, nao yufala i mas harem nogud, yufala i krae. Yufala i mas prea se, ‘Hae God. Mifala evriwan i man blong yu, plis yu sore long mifala, yu no letem we ol man blong ol narafala kantri oli kam spolem mifala, oli tok nogud long mifala. I nogud oli stap taltalem se, “? Wehem God ya blong olgeta?” ’ ”

Hae God i mekem ol graon i kam gud bakegen

18Nao Profet Joel i talem se, “Nao Hae God i tingbaot kantri ya blong hem bakegen, mo i sore long ol man blong hem.

19Hem i ansarem prea blong olgeta, i talem se, ‘Naoia bambae mi givim bakegen ol kakae mo waen mo olifoel long yufala, blong yufala i save harem gud bakegen. Ol man blong ol narafala kantri bambae oli no moa save tingting rabis long yufala bakegen.

20Mi bambae mi tekemaot olgeta lokis* ya we oli aot long not oli kam, mi ronemaot olgeta i go long draeples. Haf ya we oli kam fastaem, bambae mi ronemaot olgeta i go long Ded Si*, mo haf ya we oli kam biaen, bambae mi ronemaot olgeta i go long Mediterenian Si. Ol dedbodi blong olgeta bambae oli sting olbaot. Mi bambae mi spolemgud olgeta from olgeta samting ya we oli mekem long yufala.

21“ ‘Graon. ! Yu no moa fraet! Yu mas harem gud, mo yu mas glad from ol bigbigfala samting ya we mi mi mekem.

22Yufala ol anamol, yufala i no moa fraet. Naoia ol gras oli gru bakegen finis blong yufala i kakae. Ol tri oli karem frut bakegen, mo ol figtri* mo ol rop blong grep* oli karem plante frut blong olgeta bakegen.

23“ ‘Ol man Saeon*. Mi mi Hae God, mi God blong yufala. Yufala i mas harem gud, mo yufala i mas glad from olgeta samting ya we mi mi mekem from yufala. Mi mi givim ren long yufala long stret taem blong hem, long taem blong mekem garen* i rere blong planem, from we fasin blong mi i stret gud. Mo mi givim ren long koltaem we i plante we plante. Mo long taem blong ol samting oli gru, mi mi givim ren long yufala bakegen, blong mekem ol kakae long garen i gru gud, olsem we mi stap mekem fastaem.

24Bambae ol ples blong kilimaot kakae blong wit* mo bale*, oli fulap gud long kakae, mo ol hol blong wokem waen, bambae oli fulap long waen mo olifoel.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Olgeta samting we i lus, long ol yia ya we i pas finis, we ol lokis oli spolem, mi bambae mi givimbak olgeta samting ya long yufala bakegen. Ol lokis ya, oli olsem ol soldia we mi nomo mi sanem olgeta i kam long yufala.

26Naoia bambae yufala i gat plante kakae bakegen, blong yufala i kakae, yufala i harem gud. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo bambae yufala i presem mi, from we mi nao mi mekem ol gudgudfala samting long yufala. Yufala i man blong mi, mo bambae i no moa gat man i save tingting rabis long yufala bakegen.

27Nao bambae yufala i savegud we mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo mi mi stap long medel blong yufala, i no gat narafala god moa. Yufala i man blong mi, mo bambae i no moa gat man i save tingting rabis long yufala bakegen. ' "

Bigfala Dei ya blong Hae God bambae i kam

28Mo Profet Joel i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, "Nao biaen, mi bambae mi givim Spirit blong mi long olgeta man, we bambae olgeta evriwan oli kasem fulpaoa blong hem. Ol pikinini blong yufala, ol boe mo ol gel, bambae oli save talemaot ol tok we mi bambae mi givim long olgeta. Mo ol olfala blong yufala bambae oli save drim long ol drim. Mo ol yang man blong yufala bambae oli save luk ol vison* we mi bambae mi soemaot long olgeta.

29Nating we ol boe blong wok mo ol gel blong wok nomo, be long taem ya, mi bambae mi givim Spirit blong mi long olgeta, we bambae oli kasem fulpaoa blong hem.

30"Mi bambae mi mekem ol saen long skae mo long wol ya tu. Bambae i gat blad, mo faea, mo bigfala smok i go antap.

31 Fastaem, san bambae i kam tudak, mo mun bambae i kam red olsem blad. Nao biaen, Dei ya blong mi we mi mi Hae God, bambae i kamtru. Hemia i wan bigfala dei we bambae ol man oli fraet gud long hem.

32 Nao long taem ya, olgeta man we oli singaot mi long nem blong mi, mi bambae mi sevem olgeta. I olsem we mi talem finis, se sam long olgeta we oli stap long Hil ya Saeon* mo long ol narafala ples long Jerusalem* bambae oli save ronwe oli sef. Mo olgeta ya we oli sef, mi mi jusumaot olgeta finis blong oli man blong mi."

Joel 3

Hae God bambae i jajem olgeta man long wol

1Nao Profet Joel i talemaot we Hae God i talem se, "Long taem ya, mi bambae mi mekem ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda* oli gat plante samting bakegen.

2Mi bambae mi tekem ol man blong olgeta kantri oli kam wanples long bigfala levelples ya long medel blong ol hil we nem blong hem "Bigfala Levelples blong Jehosafat ". Nao long ples ya, bambae mi jajem olgeta, from olgeta samting we oli mekem long ol spesel man blong mi, ol laen* blong Isrel*. Oli mekem we olgeta oli

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

go olbaot long ol ples we i no stret ples blong olgeta, mo oli seraot ol graon long kantri ya Isrel we i kantri blong mi.

3Oli sakem ol spesel ston* blong faenemaot se hu nao bambae i tekem ol man ya we oli winim olgeta long taem blong faet. Oli salem ol boe mo ol gel blong olgeta ya blong oli kam slef*, mo ol mane we oli kasem, oli yusum blong pem woman blong rod, mo blong pem waen blong olgeta.

4 "Ol man Taea, mo ol man Saedon, mo ol man Filistia. ? Weswe? ? Yufala i luk se mi mekem wan samting i rong, taswe yufala i wantem givimbak long mi? Sipos i olsem, naoia nomo mi rere blong givimbak long yufala.

5Yufala i tekemaot finis ol silva mo ol gol blong mi, mo ol gudgudfala samting blong mi, yufala i karemaot i go long ol haos blong ol god blong yufala.

6Mo ol man Jerusalem wetem ol narafala man Juda, yufala i tekemaot olgeta i gowe long kantri blong olgeta, yufala i go salem olgeta long ol man Gris.

7Naoia, mi bambae mi tekemaot olgeta bakegen long ol ples ya we yufala i salem olgeta i go long hem. Mo bambae mi mekem sem fasin long yufala, olsem we yufala i mekem long olgeta.

8Bambae mi mekem we ol narafala man oli salem ol boe mo ol gel blong yufala long ol man Juda, mo bambae ol man Juda oli salem olgeta long ol man Seba we oli stap longwe tumas long yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

9-10 Nao profet i talemaot we Hae God i talem long ol man blong karem tok blong hem, blong oli go talemaot long ol man blong ol narafala kantri se, "Yufala i mas mekemrere blong faet. Yufala i singaot ol soldia blong yufala oli kam wanples. Ol aean we yufala i stap yusum blong brebrekem graon, yufala i mas hamaremgud olgeta blong oli kam naef blong faet. Mo ol huknaef blong yufala, yufala i mas hamaremgud olgeta blong oli kam spia blong yufala. Yufala i mas mekemrere ol soldia blong yufala, nao yufala evriwan i mas kam joen long faet. Man we i no strong, be hem tu i mas joen long faet ya.

11Yufala we i stap klosap, yufala i mas hareap, yufala i kam. Yufala i mas kam wanples long bigfala levelples ya long medel blong ol hil." Nao profet i prea, i talem se, "Hae God. Yu yu mas sanem ol soldia blong yu oli kam kilim olgeta ya."

12Mo bakegen, hem i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen blong Isrel. Olgeta man blong ol narafala kantri oli mas mekemrere blong oli kam long Bigfala Levelples ya blong Jehosafat. Nao long ples ya, mi bambae mi sidaon blong jajem ol kantri ya we oli stap raonabaot long yufala.

13 Ol man ya, fasin blong olgeta i nogud we i nogud. Yufala i mas flatemgud olgeta, olsem we man i go katemdaon wit* long garen* blong hem, we i flatemgud. Yufala i mas purumbut long olgeta, olsem we man i purumbut long ol grep*, blong mekem waen, gogo wota blong hem i ronaot, i fulap long hol blong hem, i stap kafkafsaed."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Nao profet i talem se, “I gat plante plante taosen man oli kam hivap long bigfala levelples ya, from we Dei blong Hae God i stap kam klosap. Long dei ya, hem bambae i jajem olgeta man long ples ya.

15Long dei ya, san mo mun mo ol sta bambae oli no moa saen.”

Hae God bambae i blesem ol man blong hem

16 Nao Profet Joel i talem se, “Hae God i stap long Hil ya Saeon*, long Jerusalem*. Hem i singaot bigwan i kam, we voes blong hem i olsem voes blong laeon. Voes blong hem i kamaot long ples ya, we i faerap bigwan olsem tanda, nao graon mo skae tufala i seksek. Be ol laen* blong Isrel*, hem i stap lukaot gud long olgeta. Hem nomo i sefples blong ol man ya blong hem.”

17Mo bakegen, profet i talemaot we Hae God i talem se, “Ol laen blong Isrel. Bambae yufala i save se mi mi Hae God, mi God blong yufala. Mi stap long Saeon, tabu hil* ya blong mi. Taon ya Jerusalem bambae i wan tabu ples, mo bambae ol strenja oli no moa save winim hem bakegen.

18“Long taem ya, olgeta hil bambae oli fulap gud long plantesen blong grep*, mo bambae i gat plante buluk olbaot long ol hil, mo bambae i gat plante springwota olbaot long Juda*. Wan springwota bambae i aot long haos* blong mi, i ron i kam, mo wota ya bambae i ron i go long bigfala levelples ya Sitim

19“Bambae kantri ya Ijip i kam wan draeples, mo Edom bambae i kam nogud olgeta, we i no moa gat wan samting i save stap long hem, from we olgeta ya nao oli kam spolem ol man Juda, oli kilim ol stret man ya long ples blong olgeta.

20-21Rabis fasin ya we oli mekem long olgeta ya, mi bambae mi givimbak long olgeta, mo bambae mi no save fogivim olgeta, mi no save tekemaot sin blong olgeta. Be kantri ya Juda mo bigfala taon blong hem Jerusalem, oltaem bambae i gat ol man long hem gogo i no save finis. Mo mi Hae God bambae mi stap oltaem long Hil ya Saeon.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Amos

Amos 1

Fastok blong buk ya

1 Profet Amos, hem i man blong lukaot long sipsip, mo ples blong hem long taon ya Tekoa long Juda.* Long taem we King Usia i king long Juda, mo King Jeroboam, we papa blong hem King Jehoas, i king long Isrel,* profet ya i luk wan vison.* Long vison ya, God i givim ol tok long hem blong hem i go talemaot long ol laen* blong Isrel long not. Hem i luk vison ya fastaem, bigfala etkwek ya we i kasem olgeta long taem blong King Usia, hem i kam biaen, we tu yia i pas finis. Ol tok we i stap long buk ya, hemia nao ol tok we God i talem long hem.

Hae God i gat paoa

2 Nao Profet Amos i talem se, "Hae God i stap long hil ya Saeon,* long Jerusalem.* Hem i singaot i kam, we voes blong hem i faerap bigwan olsem tanda. Ol gudgudfala gras we ol sipsip oli stap kakae, mo olgeta gras long hil ya Kamel oli drae evriwan."

Hae God bambae i panisim ol man blong ol narafala kantri ya we oli stap raonabaot long Isrel

Bambae hem i panisim ol man Siria

3 Nao Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Damaskes ya, oli stap mekem sin plante taem, we oli no save lego fasin ya. Oli mekem i strong tumas long ol man Gilead, oli spolemgud olgeta we oli no gat sore. Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

4Bambae mi bonem haos ya blong king, we King Hasael i bin wokem bifo, mo bambae mi bonem ol strong ples blong haed blong King Benadad tu.

5Bambae mi brekemdaon ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya Damaskes, mo bambae mi tekemaot haeman blong taon ya Beteden, wetem ol man blong bigfala levelples ya Aven we i stap daon, long medel blong ol hil. Bambae mi tekemaot olgeta man Siria oli go wok slef* longwe long ples ya Kiri. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Hae God bambae i panisim kantri ya Filistia

6 Bakegen, Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Gasa ya, oli stap mekem sin plante taem, we oli no save lego fasin ya. Taem oli go mekem faet, nao oli winim wan ples, oli stap karemaot olgeta man blong hem evriwan, oli go salem olgeta long ol man Edom blong oli go wok slef,* be fasin ya i no stret nating. Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

7Bambae mi bonem olgeta samting blong taon ya Gasa, mo bambae mi bonem ol strong ples blong haed blong olgeta tu.

8Bambae mi tekemaot king blong taon ya Asdod wetem king blong taon ya Askelon. Bambae mi panisim ol man blong taon ya Ekron, mo ol man Filistia we oli stap yet, bambae mi kilim olgeta oli ded. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hae God bambae i panisim ol man Taea

9 Bakegen, Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Taea ya, oli stap mekem sin plante taem, we oli no save lego fasin ya. Olgeta oli mekem promes blong fren gud wetem ol brata blong yufala, be biaen, oli no holem promes ya, oli girap, oli go mekem faet long olgeta ya bakegen, oli winim olgeta, nao oli karemaot olgeta evriwan oli go wok slef* long Edom. Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

10Bambae mi bonem olgeta samting blong taon ya blong olgeta, mo bambae mi bonem ol strong ples blong haed blong olgeta tu.”

Hae God bambae i panisim ol man Edom

11 Bakegen, Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Edom ya, oli stap mekem sin plante taem, we oli no save lego fasin ya. Olgeta oli brata blong yufala nomo, be oli girap, oli stap ronem yufala long not, oli stap kilim yufala, we oli no gat sore nating. Olgeta oli kros tumas, we oli no save lego kros blong olgeta nating. Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

12Bambae mi bonem taon ya Teman, mo mi bonem ol strong ples blong haed blong olgeta long taon ya Bojeraha.”

Hae God bambae i panisim ol man Amon

13 Bakegen, Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Amon ya, oli stap mekem sin plante taem, we oli no save lego fasin ya. Bifo, taem oli go mekem faet long ol man Gilead blong winim graon blong olgeta, oli holem ol woman we oli gat bel, nao oli katem bel blong olgeta i open, blong kilim olgeta i ded. Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

14Bambae mi bonem olgeta samting blong taon ya Raba we i kaptel blong olgeta, mo bambae mi bonem ol strong ples blong haed blong olgeta tu. Long taem blong faet, bambae ol enemi blong olgeta oli stap singaot bigwan, mo bambae oli stap kilim olgeta, olsem we hariken i kilimdaon evri samting.

15Bambae ol enemi ya oli tekemaot king blong olgeta wetem ol haeman blong olgeta, oli tekem olgeta i go wok slef* long narafala ples. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Amos 2

Hae God bambae i panisim ol man Moab

1 Bakegen, Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Moab ya, oli stap mekem sin plante taem, we oli no save lego fasin ya. Olgeta oli no save tinghevi long ol bun blong king blong Edom. Oli girap, oli bonem ol bun ya blong wokem laem long hem. Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Bambae mi bonem olgeta ples blong olgeta. Ol strong ples blong haed blong ol man blong taon ya Keriot, bambae mi bonem olgeta evriwan. Bambae i gat bigfala faet, we ol enemi blong ol man Moab ya bambae oli stap singsingaot bigwan, mo oli stap blu long ol bigfala pupu blong olgeta, nao long faet ya, ol man Moab ya bambae oli ded.

3Mi bambae mi kilim king blong olgeta, wetem ol lida blong olgeta oli ded. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi."

Hae God bambae i panisim ol man Juda

4Bakegen, Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Juda* ya, oli stap mekem sin plante taem, we oli no save lego fasin ya. Olgeta oli tanem baksaed long ol tok blong mi, mo oli no obei nating long ol tok we mi mi putum. Fasin blong ol narafala god ya we ol bubu blong olgeta bifo oli stap mekem wosip long olgeta, hem i pulum olgeta oli gowe long mi finis. Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta.

5Bambae mi bonem olgeta ples blong olgeta. Ol strong ples blong haed blong olgeta long Jerusalem,* bambae mi bonem olgeta evriwan."

Hae God bambae i panisim ol man Isrel

6Mo bakegen, Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man Isrel.* ! Yufala i stap mekem sin plante taem, we yufala i no save lego fasin ya! ! Tru, mi talem long yufala, mi bambae mi panisim yufala from ol rabis fasin ya blong yufala! Ol stret man we oli no save pem ol kaon blong olgeta long yufala, be yufala i stap salem olgeta oli kam slef* blong ol narafala man. Sam long olgeta oli pua tumas, we oli stap kaon blong pem sandel nomo, be yufala i salemaot olgeta.

7Olgeta we oli no strong, mo oli no gat paoa, yufala i stap purumbut long olgeta, mo ol puaman, yufala i stap blokem olgeta blong oli no save kasem ol samting we oli gat raet blong kasem. Fasin blong yufala, man i tekem woman slef blong hem, blong i slip wetem hem, nao pikinini blong hem i girap, i go slip wetem sem woman ya bakegen. Fasin ya i mekem nem blong mi i kam nogud olgeta.

8Kaliko blong ol puaman we yufala i holem fastaem, blong letem olgeta oli kaon long yufala, be long naet, yufala i no givimbak long olgeta. Yufala i yusum blong mekem bed blong yufala long ol ples blong mekem wosip. Waen ya we ol man oli stap givim long yufala blong pemaot ol faen we yufala i putum long olgeta, yufala i stap yusum blong dring long haos* blong mi.

9 "Be mi nao mi kilim ol laen* blong Amoro* evriwan oli ded blong tekem yufala i kam stap long ples ya. Nating we olgeta ya oli longlongfala man, olsem ol tri ya sida,* mo oli strong tumas olsem oktri,* be mi mi flatemgud olgeta evriwan.

10Bifo, taem yufala i stap long Ijip, mi nao mi tekemaot yufala, mo long foti yia ya we yufala i stap wokbaot long draeples, mi mi stap lidim yufala. Mo biaen, graon ya we fastaem i blong ol laen blong Amoro, mi mi givim i go long yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 Mo mi jusumaot sam long ol pikinini blong yufala blong oli kam profet, mo sam blong oli kam spesel man blong mi, we nem blong olgeta Nasiraet ? Tok ya i tru, no nogat?

12Ol Nasiraet* ya, i tabu blong oli dring, be yufala i girap, yufala i mekem olgeta oli dring waen, mo yufala i blokem ol profet ya blong mi, blong oli no talemaot tok blong mi long ol man.

13Naoia, bambae mi panisim yufala, we bambae yufala i stap krae from, olsem we wil blong kat i stap krae, taem we kat i fulap tumas.

14Long taem ya, ol strong man blong resis bambae oli no save ronwe. Ol strong man bambae oli no moa strong, mo ol lariken man blong faet bambae oli no moa save sevem laef blong olgeta.

15Ol man blong sut long bonara bambae oli fraet, oli ronwe, mo ol strong man blong resis, bambae oli traem ronwe, be bambae oli kanduit. Mo ol man blong ron long hos bambae oli traem ronwe, be bambae oli no save sevem laef blong olgeta.

16Ol nambawan man blong faet, be long taem ya, bambae oli sakem ol samting blong faet blong olgeta, oli resis, oli ronwe. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Amos 3

1Nao profet i talem se, “! Ol laen blong Isrel! Yufala i lesin gud long tok we Hae God i talem. Bifo hem i tekemaot ol olfala bubu blong yumi long Ijip, mo tok ya blong hem i jajem yumi evriwan we i kamaot biaen long ol olfala ya. Hem i talem se,

2‘Long olgeta man long wol, be yufala ya nomo we mi mi jusumaot yufala blong yufala i man blong mi. Be oltaem yufala i stap mekem sin agens long mi, nao from samting ya, bambae mi mi panisim yufala. ’ ”

Wok blong man we i profet

3Nao Profet Amos i talem se, “! Yufala i traem tingbaot! ? Sipos tu man i no mekem plan blong kam wanples fastaem, yufala i ting se tufala i save wokbaot wanples?

4“? Sipos laeon i no luk wan samting we i save kakae, yufala i ting se hem i save singaot bigwan? “? Taem smol laeon i stap kakae, sipos brata blong hem i no kam klosap long hem, yufala i ting se hem i save mekenoes?

5“? Sipos man we i putum trap i no putum kakae long hem, yufala i ting se trap ya i save kasem faol? “? Sipos wan samting i no go insaed long trap ya, yufala i ting se trap ya i save jam?

6“? Sipos ol lida oli blu long pupu blong singaot ol man blong faet, yufala i ting se ol man blong ples ya oli no save fraet? “Taem trabol i kam kasem ol man long wan ples, be hemia Hae God nomo we i sanem i kam.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7“Hae God i Masta* blong yumi, mo ol profet oli man blong wok blong hem, mo oltaem, sipos hem i wantem mekem wan samting, hem i stap soemaot ol plan blong hem fastaem long olgeta.

8“? Sipos wan laeon i stap singaot bigwan, yufala i ting se ol man oli no save fraet long hem? “Hae God i Masta blong yumi, mo sipos hem i tok, ol profet blong hem oli mas go talemaot ol tok blong hem.”

Hae God bambae i panisim ol man Sameria

9Nao Profet Amos i talem se, “Naoia, yufala i go talemaot tok blong mi long ol haeman we oli stap long haos blong king blong Filistia long Asdod, mo long ol haos blong king blong Ijip. Yufala i go talem long olgeta se, ‘I gud yufala evriwan i kam long Sameria,* yufala i kam stap long ol hil raonabaot long taon ya. Nao bambae yufala i save luk we ol samting long ples ya i olbaot tumas, mo we plante man oli stap mekem i strong tumas long ol narafala man. ’ ”

10Mo hem i talemaot we Hae God i talem se, “Stret fasin i no stap nating long laef blong ol man Sameria. Oltaem oli stap stil, mo oli stap kilim man, nao ol haos blong olgeta i fulap gud long olting blong ol narafala man we oli stap kasem long fasin ya.

11Be ol enemi bambae oli kam hivap raon long ples blong olgeta blong mekem faet long olgeta, nao bambae oli brekemdaon ol strong ples blong haed blong olgeta, mo bambae oli go insaed long ol haos ya blong olgeta, oli tekemaot olting ya blong olgeta, oli karem i go.

12“Naoia, ol man Sameria oli stap slip gud long ol gudfala bed blong olgeta, be taem ol enemi ya oli aot long olgeta bakegen, bambae oli livim olgeta i stap, olsem sipsip we laeon i kakae, we taem man blong lukaot long sipsip i go faenem, i luk we tu leg blong hem nomo, no haf blong wan sora nomo blong hem i stap.

13“Mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man, mo mi gat olgeta paoa. Mo mi mi talem long yufala, se yufala i mas lesin gud long tok ya blong mi. Mo yufala i mas tok strong long ol laen* ya blong Jekob,* blong wekemap olgeta.

14 Long dei ya we mi bambae mi panisim olgeta, bambae mi spolem ol olta ya long Betel tu. Mo long evri olta, ol fo hon* ya we oli stap long ol fo kona blong olgeta, bambae mi katemaot olgeta oli foldaon i go long graon. 15Ol haos ya blong olgeta we oli stap yusum long koltaem, wetem olgeta we oli stap yusum long hot taem, bambae mi spolem olgeta. Ol bigbigfala haos ya blong olgeta we oli flasem olgeta long tut blong elefen, be bambae mi spolem olgeta evriwan.”

Amos 4

1Mo profet i talem se, “Ol rij woman blong Sameria. Yufala i mas lesin gud long tok blong mi. Oltaem yufala i stap spolem olgeta we oli no strong, mo yufala i stap mekem i strong tumas long ol puaman, mo oltaem, yufala i stap talem long ol man blong yufala blong oli stap givim waen long yufala. Nao from samting ya, yufala i kam fatfat gud olsem ol buluk blong ples ya Basan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Hae God i Masta blong yumi, mo hem i tabu, fasin blong hem i stret olgeta. Mo hem
i promes finis se, ‘I gat dei blong yufala i stap kam we bambae ol enemi blong yufala
oli kam hukum yufala long ol huk, oli pulum yufala i goaot long ples ya, yufala i go
longwe. Bambae yufala evriwan i hang long ol huk ya olsem fis.

3Nao bambae oli pulum yufala i go long ol hol blong bigfala stonwol blong taon ya
we oli stap klosap nomo, oli pulum yufala i gotru, yufala i go afsaed, long saed blong
go long hil ya Hemon. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Ol man Isrel, hed blong olgeta i strong tumas

4Mo Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Isrel.* Oltaem yufala i
laekem tumas blong kam long tabu ples ya Betel blong mekem wosip, be ol wosip
blong yufala, sin nomo. Yufala i laekem moa blong kam long tabu ples ya Gilgal
blong mekem wosip long ples ya, be blong dabolem ol sin blong yufala nomo. Evri
moning, yufala i stap tekem ol anamol blong yufala i kam blong mekem sakrefaes, be
long fasin we i nogud olgeta. Mo evri tri dei, yufala i stap tekem ol taet* blong yufala
i kam blong givim long mi, be long fasin we i no stret nating.

5Taem yufala i givim bred i kam long mi blong talem tangkiu long mi, yufala i stap
mekem sin nomo. Mo taem yufala i givim presen long mi we i ova long mak we Loa i
putum, be yufala i girap, yufala i stap tok flas from. ! Hemia nao fasin blong yufala
stret! Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo hemia tok blong mi.

6“Plante taem, long ol taon blong yufala, mi mi mekem we yufala i gat hadtaem blong
kasem kakae, be yufala i no tanem tingting blong yufala nating, from ol rabis fasin ya
blong yufala, blong kam long mi bakegen.

7Mo long taem ya we yufala i wantem tumas blong ren i kam wasem ol garen blong
yufala, be mi stap blokem ren blong i no kam. Oltaem, mi stap mekem we long sam
taon i gat ren, be long samfala taon i no gat, mo long sam ples, ren i stap wasem ol
garen, be long samfala ples, ol garen oli kam drae olgeta.

8From ol samting ya, ol man blong samfala taon we oli hafded long tosta, oli stap
traehad blong go long narafala taon blong lukaot wota, be taem oli faenem, wota ya i
no naf blong mekem olgeta oli harem gud. ! Be yufala i no tanem tingting blong
yufala nating blong kambak long mi!

9“Bifo mi mekem win we i hot we i hot i kam bonem ol garen blong yufala, nao i
mekem olgeta i drae. Taem yufala i putumgud ol kakae blong garen i stap, be mi
mekem we olgeta oli kam nogud kwiktaem. Ol plantesen blong grep* wetem ol
figtri,* mo ol tri ya olif* blong yufala, mi letem ol lokis* oli kam kakae olgeta. ! Be
yufala i no tanem tingting blong yufala nating blong kambak long mi bakegen!

10“Long taem ya, mi sanem wan rabis sik i kam long yufala we i sem mak long hemia
we i kasem ol man Ijip bifo. Mo mi kilim olgeta yang man blong yufala evriwan i ded
long taem blong faet, mo mi tekemaot ol hos blong yufala tu i gowe long yufala. Mi
mekem we ples blong yufala i sting we i sting from ol dedman ya. ! Be yufala i no
tanem tingting blong yufala nating blong kambak long mi bakegen!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 “Sam long yufala, mi kilim olgeta i ded, stret olsem we bifo, mi kilim ol man blong tufala taon ya Sodom mo Gomora oli ded. Mo yufala we i stap laef yet, yufala i olsem wud we i go long faea, mo i laet, be biaen, man i pulumaot bakegen. ! Be yufala i no tanem tingting blong yufala nating blong kambak long mi bakegen! Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

12“! Ol man Isrel! From ol samting ya, bambae mi mi panisimgud yufala. Mo from we mi bambae mi mekem olsem, yufala evriwan i mas mekemrere blong kam stanap long fes blong mi.”

13Nao profet i talem se, “God ya, hem nao i mekem ol hil, mo hem nomo i mekem win i blu. Hem i letem long ol man blong oli save tingting blong hem, mo hem i gat paoa blong mekem delaet i kam tudak. Hem i hae we i hae, mo hem i stap rul long olgeta ples long wol ya. Nem blong hem, ‘Hae God we i Gat Olgeta Paoa’, mo hem i God blong yumi.”

Amos 5

Ol man Isrel oli mas tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta

1Nao Profet Amos i talem se, “Ol man Isrel.* Bambae mi singim wan sing blong krae long dedman. Sing ya i blong krae long yufala. Yufala i mas lesin gud long hem.

2! Isrel ooo! Yu yu wan kantri we yu gudfala tumas. Yu yu olsem wan gudfala gel we i no mekem wan samting nogud. Be ol enemi blong yu oli kilim yu yu ded. Yu yu ded olgeta, yu no save laef bakegen samtaem. Yu yu ded long graon ya blong yu nomo, mo i no gat man nating i save givhan long yu. ! Isrel ooo! ”

3Mo profet i gohed i talem se, “Hae God i Masta* blong yumi, mo hem i talem se, ‘Wan taon long Isrel i sanemaot wan taosen soldia blong hem oli go faet, be i gat wan handred nomo oli kambak we oli no ded. Mo narafala taon i sanemaot wan handred soldia blong hem oli go, be i gat ten nomo oli kambak we oli no ded.

4“ ‘Ol man Isrel. ! Yufala i mas kambak long mi! Sipos yufala i kambak long mi, bambae yufala i save stap gud.

5Be i nogud yufala i go long ples ya Bereseba blong mekem wosip long mi. Mo i nogud yufala i go joen wetem olgeta long ples ya Gilgal, from we olgeta ya bambae oli go wok slef* long narafala kantri. Mo i nogud yufala i stap lukaot mi long ples ya Betel, from we ples ya bambae i lus olgeta.

6Sipos yufala i kambak long mi, bambae yufala i save stap gud. ! Yufala i mas kambak long mi! Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ” Nao profet i talem se, “Be sipos yufala i no kambak long Hae God, bambae hem i kamdaon wantaem long yufala olsem faea, i kakae yufala. Faea ya bambae i finisim olgeta man Betel evriwan, mo bambae i no gat man we i save kilim.

7Fasin blong yufala i no stret nating. Oltaem yufala i stap tekem ol gudfala fasin, yufala i tanem i kam rabis fasin. Mo stret fasin blong jajem man long kot, i no gat nating long ples blong yufala. Mo from samting ya, Hae God bambae i jajem yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8-9 “Hae God ya, hem nomo i mekem olgeta sta long skae. Hem i mekem ol seven sta ya we nem blong olgeta Pleades,* mo i mekem narafala grup ya tu we nem blong hem Oraeon.* Hem i gat paoa blong mekem tudak i kam delaet, mo blong mekem dei i kam naet. Hem i gat paoa blong singaot solwota i go antap, i kam klaod, mo blong mekem i kam ren, i foldaon bakegen long wol ya. Hem i gat paoa blong spolemgud ol strong man blong wol ya, mo blong brekemdaon ol strong ples blong haed blong olgeta. Nem blong hem, Hae God.

10“Fasin blong yufala long kot, sipos wan man i girap, i tok strong long ol man we oli wantem pulum kot i go krangke, oltaem yufala i no laekem hem, yufala i agens long hem. Mo man we ol tok blong hem i tru, yufala i no laekem hem nating.

11Oltaem, yufala i stap mekem i strong tumas long ol puaman. Yufala i stap ravem olgeta, mo yufala i stap stilim ol kakae blong olgeta. Nao from samting ya, ol gudgudfala haos we yufala i wokem long ston, neva bambae yufala i go stap long olgeta. Mo ol grep* blong yufala, neva bambae yufala i dring waen blong hem.

12Mi mi savegud yufala. Plante taem yufala i stap brekem loa, mo ol sin blong yufala oli nogud we i nogud. Yufala i stap agens long ol stret man, yufala i stap ronem olgeta, be yufala i stap kasem mane long ol man nogud blong haedem ol rong blong olgeta. Yufala i stap blokem wok blong kot, blong man blong kot i no save jajem bisnes blong ol puaman long stret fasin.

13Man we yufala i agens long hem, sipos hem i gat hed, bambae hem i stap kwaet, i no tok, from we naoia, laef i strong, yufala ol man nogud i holem paoa.

14“Be yufala i mas lego ol rabis fasin, mo yufala i mas traehad blong folem stret fasin. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i gat longfala laef. Naoia yufala i stap talem se Hae God i God blong yufala, mo hem i gat olgeta paoa, mo hem i stap oltaem wetem yufala, be sipos yufala i stap mekem olsem we mi mi talem, oltaem bambae hem i stap wetem yufala tru.

15Fasin we i no stret, yufala i mas tanem baksaed long hem, be fasin we i stret, yufala i mas glad long hem, mo oltaem yufala i mas folem. Mo taem yufala i mekem kot, yufala i mas lukaot gud, blong kot i wok long stret fasin. Sipos yufala i mekem olsem, maet Hae God bambae i gat sore long haf blong yufala we bambae oli stap laef yet.

16-17“Hae God i God blong yumi, mo hem i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Mi bambae mi pas long medel blong yufala blong jajem yufala. Nao from samting ya, olbaot long ples blong yufala, bambae i gat fulap man oli stap krae bigwan from yufala. Olbaot long ol big rod, ol man bambae oli stap krae tumas se, “! O, sore tumas long yufala! ” Ol man ya we wok blong olgeta i blong krae long ol dedman, bambae oli harem se oli no naf, nao bambae oli singaot i go long ol man blong wokem garen blong oli kam givhan long olgeta blong krae. Olbaot long ol plantesen blong grep, ol man blong plantesen tu bambae oli krae from yufala. Ol samting ya bambae i kamtru olsem, from we mi bambae mi jajem yufala. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Nao profet i talem se, “! Be yufala ya we i wantem tumas blong luk Dei ya blong Hae God, sore tumas long yufala! ? Blong wanem yufala i ting se long dei ya bambae yufala i win? Dei ya bambae i taem blong tudak nomo long yufala, we bambae i no gat delaet nating long hem.

19Long dei ya, bambae i olsem we man i ronwe long wan laeon, nao taem i stap resis i go, be i sek long wan bea we i stap stret long fes blong hem. No i olsem man we i kambak long haos blong hem, nao i lei long wol blong haos blong i spel smol, be wantaem nomo, wan posen snek i kakae han blong hem.

20Long bigfala Dei ya blong Hae God, bambae i gat tudak nomo, bambae i no gat delaet nating i kamtru. Long dei ya, bambae ol man oli stap harem nogud nomo, bambae i no gat wan samting nating blong mekem man i harem gud.”

21 Mo hem i talemaot we Hae God i talem se, “Mi mi no laekem nating ol lafet ya blong yufala blong mekem wosip long mi, mi no wantem luk olgeta nating.

22Ol sakrefaes ya blong yufala we yufala i bonem anamol i bon evriwan blong mekem wosip long mi, mo ol presen long kakae blong garen we yufala i givim i kam long mi, bambae mi no save tekem olgeta. Nating we yufala i tekem ol anamol ya we yufala i stap fidim olgeta i fatfat gud, nao yufala i kilim olgeta blong mekem sakrefaes long mi, be bambae mi no save glad long olgeta.

23Yufala i stap sing bigwan blong presem mi, mo yufala i stap plei gita blong mekem wosip long mi, be mi mi no wantem ol samting ya.

24Mi mi wantem we stret fasin blong jajem man bambae i stap oltaem long medel blong yufala, olsem wan springwota. Mo mi wantem we fasin ya we man i mekem i stret long narafala man, bambae i stap oltaem long laef blong yufala, olsem wan bigfala reva we i ron oltaem, i no save drae.”

25 “Ol man Isrel. Long foti yia ya we mi mi stap lidim ol bubu blong yufala bifo long draeples, be mi no talem long olgeta blong oli kilim anamol, oli bonem blong mekem wosip long mi, mo mi no talem long olgeta blong oli kam givim presen long mi, nogat.

26Be yufala i girap, yufala i go mekem wosip long god ya Sakut we i kam olsem king blong yufala, mo yufala i mekem wosip tu long god ya Kaewan we i sta nomo.

27Nao from samting ya, long taem ya we bambae mi tekemaot yufala i go wok slef long kantri ya long narasaed Damaskes i go, be bambae mi mekem yufala i karem pija blong tufala god ya i go wetem yufala. Nem blong mi, Hae God we i Gat Olgeta Paoa. Mi mi God blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Amos 6

Bigfala trabol we bambae i kasem ol laen blong Isrel

1Nao Profet Amos i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* ! Yufala we i stap long tabu hil ya Saeon,* we yufala i gat gudfala laef, mo yufala i ting se evri samting i oraet nomo,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

sore tumas long yufala! ! Mo yufala ol man Sameria,* we yufala i harem se yufala i stap gud, sore tumas long yufala! ! Yufala i hae moa, i winim ol narafala man long kantri ya Isrel, we hem i wan strong kantri, mo ol man blong yufala oli stap kam long yufala blong yufala i givhan long olgeta, be sore tumas long yufala!

2Yufala i stap leftemap tingting blong ol man blong yufala long tok ya se, ‘I gud yufala i traem go luk taon ya Kalnei, mo yufala i go luk bigfala taon ya Hamat, mo biaen, yufala i go luk bigfala taon ya Gat long Filistia. Bambae yufala i luksave wantaem nomo. Ol man blong ol ples ya oli no strong olsem yumi ya long Isrel, mo long Juda.* Ol graon blong olgeta ya oli no bigwan, olsem ol graon ya blong yumi. ’

3Be yufala i no wantem talemaot se i gat dei i stap kam we ol man blong faet bambae oli kam flatemgud yumi. Ol fasin ya blong yufala i stap pulum dei ya i kam klosap moa.

4“! Yufala ya we yufala i stap lafet olwe nomo, sore tumas long yufala! Yufala i stap ledaon long ol bed ya blong yufala we oli flasemgud long tut blong elefen, mo yufala i stap kakae mit blong ol yang buluk mo sipsip, we praes blong ol samting ya i antap tumas, be sore tumas long yufala.

5Yufala i wantem tumas blong kam man blong wokem singsing, olsem King Deved ya bifo, mo oltaem yufala i stap plei long ol gita blong sing long ol singsing ya.

6Yufala i stap yusum ol bigbigfala panikin blong dring waen, mo yufala i stap yusum ol gudgudfala oel blong ravem long bodi blong yufala. Be yufala i no stap harem nogud nating from kantri ya Isrel we bambae i kasem panis, i kam nogud olgeta.

7Nao from samting ya, yufala ya nao bambae i faswan blong go wok slef* long narafala kantri. Mo ol lafet blong yufala we yufala i stap harem gud long hem, bambae i finis olgeta.

8“Hae God, Masta* blong yumi, hem i gat olgeta paoa, mo hem i mekem wan strong promes* finis blong panisim yufala. Hem i talem se, ‘Ol man Isrel. Fasin ya blong yufala we yufala i stap flas tumas, mi mi no laekem nating, mi agens long hem. Ol gudgudfala haos ya blong yufala, mi mi no glad nating long olgeta. Bigfala taon ya we i kaptel blong yufala wetem olgeta samting we i stap long hem, mi bambae mi putum olgeta evriwan i go long han blong ol enemi blong yufala. ’ ”

9Nao profet i talem se, “Sipos i gat ten man oli go haed long wan haos, be olgeta ya bambae oli ded evriwan.

10Nao sipos wan man olsem i ded, mo wan famle blong hem i kam wetem man blong berem dedman, blong tufala i berem hem, maet famle ya blong dedman i save singaot se, ‘! E! ? Olsem wanem? ? I gat man i stap yet wetem yu, no i no gat? ’ Nao sipos man ya i talem se, ‘! No, i no gat! ’, be famle blong dedman ya bambae i talem se, ‘Ssss. Yu stap kwaet. Yumi no mas talem nem blong Hae God. I nogud hem i harem yumi. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11“Yufala i mas save. Sipos Hae God i tok strong, bambae ol bigbigfala haos oli folfoldaon oli smas, mo ol smosmol haos bambae oli brobrok olbaot.

12Yufala i traem tingbaot. ? Samtaem, yufala i luk we hos i stap resis long ol sap ston? ? Samtaem yufala i luk we man i go digim solwota blong planem garen blong hem long hem? Neva man i save mekem samting ya. Be hemia nao ol samting we yufala i stap mekem. Ol stret fasin, yufala i tanem i kam olsem posen, mo ol stret fasin blong mekem wok blong kot, yufala i tanem i kam krangke olgeta.

13“Oltaem yufala i stap bigmaot, yufala i stap talem se yufala i holem taon ya Lodebara finis. Oltaem yufala i stap tok flas se, ‘Mifala i strong, mifala i winim ol man blong taon ya Kanaem finis. ’

14“Be Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Ol man Isrel. ! Yufala i lesin! Mi bambae mi tekem ol soldia blong narafala kantri oli kam winim yufala, nao bambae oli holem evri haf blong kantri ya blong yufala, i stat long ples ya we rod i gotru long ol hil, long Hamat long not, i go olwe kasem reva ya Araba , long saot. ’ ”

Amos 7

Profet Amos i luk tri vison

1Nao Profet Amos i talem se, “Hae God we i Masta* blong yumi, hem i soemaot wan vison* long mi. Long taem ya, ol man blong king oli katem gras finis, blong ol anamol blong king oli save kakae long koltaem, mo gras i stat gru bakegen. Long vison ya, mi mi luk we Hae God i mekem ol lokis* i kamaot, oli kakae ol niufala gras ya,

2gogo oli finisimgud olgeta samting we i stap gru long ples ya. Nao mi mi talem se, ‘Hae God. Yu yu Masta blong mifala. Plis yu fogivim ol man Isrel* ya. Olgeta oli man blong yu, oli laen* blong Jekob,* we i stamba blong mifala evriwan. ? Bambae oli save stap gud olsem wanem? Olgeta oli no plante ya. ’

3Nao Hae God i jenisim tingting blong hem, i talem se, ‘Oraet. Samting ya we yu yu luk, bambae i no save kamtru olsem. ’

4“Mo biaen, hem i soemaot wan narafala vison long mi bakegen. Long vison ya, mi luk wan bigfala faea we Hae God i mekemrere, blong i bonem ol man blong hem blong panisim olgeta. Dip solwota ya we i godaon olgeta, be bigfala faea ya i bonem evriwan finis, mo mi luk we i jes stat bakegen blong kakae ol graon.

5Nao mi mi talem se, ‘Hae God. Yu yu Masta blong mifala. Plis yu kilim faea ya. Olgeta ya oli man blong yu. ? Bambae oli save stap gud olsem wanem? Olgeta oli no plante ya. ’

6Nao hem i jenisim tingting blong hem bakegen, i talem se, ‘Oraet. Samting ya tu bambae i no save kamtru olsem. ’

7“Bakegen mi luk wan narafala vison, we Hae God i soemaot long mi. Long vison ya, mi luk we hem i stap stanap klosap long wan stonwol, we taem oli wokem stonwol ya

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

fastaem, oli yusum ledlaen blong makem se i stret. Mo mi luk we hem i stap holem wan ledlaen,

8nao hem i askem long mi se, ‘Amos. ? Yu save samting ya we mi stap holem? ’ Nao mi talem se, ‘Yes, wan ledlaen ya. ’ Nao hem i talem long mi se, ‘Samting ya, mi stap yusum blong soemaot long ol man blong mi, we oli olsem stonwol ya we i no stanap stret. Mi mi no save jenisim tingting blong mi bakegen. Bambae mi mas panisim olgeta.

9Ol man Isrel ya oli laen blong Aesak, be ol tabu ples ya olbaot antap long ol hil we oli stap go blong mekem wosip long hem, mi bambae mi flatemdaon evriwan. Mo olgeta we bambae oli kamaot biaen long King Jeroboam, bambae mi kilim olgeta evriwan i ded. ’ ”

Profet Amos mo pris ya Amajia

10Nao pris* ya Amajia we i pris long ples ya blong mekem wosip long Betel, hem i sanem tok i go long King Jeroboam we i king blong ol man Isrel* blong ripotem Profet Amos. Hem i talem se, “Naoia, Profet Amos i stap pulum ol man ples, blong oli mekem plan blong spolem yu. Mo ol tok we hem i stap talem, bambae i spolemgud kantri ya blong yumi.

11Hem i stap talem se, ‘King Jeroboam bambae i ded long taem blong faet, mo yufala ya tu, ol enemi blong yufala bambae oli kam tekemaot yufala i go wok slef* long narafala kantri. ’ ”

12Nao pris ya i kam luk profet ya, i talem long hem se, “Profet. I gud yu hareap, yu gobak long Juda,* yu go talemaot tok blong yu long ol man ples blong yu, nao olgeta bambae oli save pem yu from.

13I nogud yu stap long ples ya, from we Betel i ples blong mekem wosip blong king.”

14Be profet i talem se, “Mi mi no wan long ol profet ya, we taem oli talemaot tok blong olgeta, be ol man oli mas pem olgeta from. Mi mi wan man blong lukaot long ol buluk mo sipsip, mo mi gat plantesen blong figtri* blong mi, we mi stap lukaot bifo.

15Be Hae God i tekemaot mi long wok ya, mo hem i talem strong long mi blong mi kam talemaot tok blong hem long yufala long Isrel, from we yufala i man blong hem.

16Amajia. ! Yu lesin gud! Bambae mi talemaot long yu tok ya we Hae God i talem long mi. Yu yu wantem blokem mi blong mi no moa talemaot tok blong hem, mo blong mi no moa prij agens long yufala long Isrel.

17Be Hae God i talem se, ‘Woman blong yu bambae i kam woman blong rod, mo ol pikinini blong yutufala bambae oli ded evriwan long taem blong faet. Ol graon blong yu, bambae ol narafala man oli seraot i go long olgeta, mo yu bambae yu ded long kantri blong narafala man. Mo ol man Isrel evriwan, bambae ol enemi blong yufala oli kam tekemaot olgeta oli go wok slef long ples blong olgeta. ’ ”

Amos 8

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Wan basket frut we profet i luk long wan vison

1Nao Profet Amos i talem se, “Mi mi luk wan narafala vison* bakegen we Hae God we i Masta* blong yumi i soemaot long mi. Long vison ya, mi luk wan bigfala basket we i fulap long frut,

2mo Hae God i askem long mi se, ‘Amos. ? Yu save samting ya? ’ Mo mi talem se, ‘Yes, wan basket frut ya. ’ Nao hem i talem long mi se, ‘Yes. Mo hemia i min se nating we ol man Isrel* ya oli man blong mi, be naoia i taem blong olgeta blong oli lus. Bambae mi mi no save jenisim tingting blong mi bakegen, mi mas panisim olgeta, olsem we mi talem finis.

3Long taem ya, ol woman ya we oltaem oli stap singsing blong mekem king i glad, oli no moa save singsing, bambae oli stap krae nomo. Nao ples ya blong yufala bambae i kam fulap long ol dedbodi blong yufala, mo bambae yufala i jes sakem olgeta oli go afsaed long taon nomo, we bambae yufala i no save mekenoes nating. ’ ”

Panis we ol man Isrel bambae oli kasem

4Nao Profet Amos i talem se, “Ol bisnesman. ! Yufala i lesin gud long tok blong mi! Fasin blong yufala, oltaem yufala i stap mekem i strong tumas long ol puaman, mo yufala i stap traem blong spolem olgeta we oli no gat paoa.

5Oltaem yufala i stap taltalem long yufala se, ‘? Ol tabu dei ya bambae i finis wetaem, blong yumi save go salem ol wit* blong yumi? ! Sabat dei* ya i longfala tumas! ! I gud i finis kwik, blong yumi save go salem olting blong yumi bakegen! ! Ol giaman lita mo ol giaman skel ya blong yumi i stap finis! ! Bambae yumi giaman gud long olgeta! ! Yumi save leftemap praes blong ol samting i go antap moa, nao bambae yumi save stil gud long olgeta!

6! Ol wit ya blong yumi we i nogud finis be bambae yumi leftemap praes blong olgeta! Ol puaman ya oli trabol gud. Olgeta oli no save pem ol kaon blong olgeta, mo oli no gat mane nating blong pem sandel blong olgeta, be bambae yumi givim sandel long olgeta, mo yumi pem ol kaon blong olgeta, blong fosem olgeta blong oli kam slef* blong yumi. ’

7“Ol man Isrel.* Hae God i God blong yumi, mo hem i mekem wan strong promes finis long yufala se, ‘Ol rabis fasin ya blong yufala, mi bambae mi no save fogetem olgeta samtaem.

8Olbaot long kantri ya, bambae i gat etkwek, nao bambae yufala evriwan i kasem plante trabol from samting ya. Long evri ples, graon bambae i kam antap, i godaon, i kam antap, i godaon, olsem we long taem blong taedelwef, solwota i stap kam antap, i godaon. 9Mi mi Hae God, mi Masta* blong yufala, mo mi talem stret long yufala, se i gat taem i stap kam we bambae mi mi mekem san i godaon nomo long medel dei, nao olgeta ples long wol ya bambae i kam tudak.

10Ol dei blong lafet blong yufala, bambae mi mekem i kam dei blong berem dedman. Mo ol sing ya blong mekem yufala i glad, bambae mi jenisim olgeta oli kam sing blong krae long dedman. Bambae mi mekem we yufala i pulum resa long hed blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala, mo yufala i stap werem ol rabis klos nomo, blong soemaot we yufala i stap harem nogud. Bambae mi mekem we yufala i kam olsem man wetem woman blong hem, we tufala i stap harem nogud tumas from we pikinini blong tufala i ded, we hem i wan pikinini nomo we tufala i gat. ! Dei ya bambae i nogud we i nogud! Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

11“ ‘I gat taem i stap kam we bambae mi mekem we yufala i gat hadtaem blong kasem kakae. Bambae yufala i hanggri tumas, mo yufala i tosta tumas, be i no from wota. Long taem ya, bambae yufala i wantem tumas blong harem tok blong mi, olsem we man we i hanggri tumas i wantem kakae, mo man we i tosta tumas i wantem dring.

12Long taem ya, bambae yufala i stap go olbaot blong harem tok blong mi. Olgeta long not bambae oli wokbaot i go kasem ol ples long saot, mo olgeta long is bambae oli wokbaot i go kasem ol ples long wes, be neva bambae oli save harem.

13Long taem ya, ol boe mo gel we oli strong gud, be bambae oli ded nomo long tosta.

14Yufala we i stap talem nem blong rabis aedol ya blong ol man Sameria,* mo yufala we i stap talem nem blong god blong ol man Dan, mo yufala we i stap talem nem blong god blong ol man Bereseba, blong mekem tok blong yufala i strong, long taem ya, bambae yufala evriwan i ded we nem blong yufala bambae i lus olgeta. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Amos 9

Ol panis we Hae God bambae i givim long ol man Isrel

1Nao bakegen, Profet Amos i talem se, “Mi mi luk wan vison* bakegen, we Masta* blong yumi i soemaot long mi, mo long vison ya, mi luk we hem i stap stanap klosap long olta ya long haos* blong hem. Nao mi harem we hem i talem se, ‘Yufala i go kilimstrong top blong tu bigfala pos ya long vranda blong haos ya, blong mekem fandesen blong hem i seksek evriwan. Bambae yufala i go kilimaot tufala pos ya, blong tufala i folfoldaon long hed blong ol man we i stap long ples ya. Ol narafala man we oli no ded long taem ya, mi bambae mi kilim olgeta long taem blong faet. Bambae i no gat wan long olgeta i save ronwe blong go haed. Bambae i no gat wan long olgeta nating i stap.

2Nating we sam long olgeta oli digim hol i godaon blong go haed long Hom* blong ol Dedman, be bambae mi tekemaot olgeta i kam antap bakegen. Mo nating we sam long olgeta oli ronwe i go antap i kasem long skae, be bambae mi tekemaot olgeta i kamdaon bakegen.

3Nating we sam long olgeta oli go haed olbaot long hil ya Kamel, be bambae mi go lukaot olgeta, mi holem olgeta, mi tekem olgeta i kambak bakegen. Mo nating we sam long olgeta oli go haed long solwota, oli godaon olgeta long botom blong hem, be bambae mi givim tok long bigfala samting ya Leviatan,* blong i kakae olgeta.

4Nating we ol enemi blong olgeta oli kam tekemaot olgeta i go wok slef,* be bambae mi givim tok long ol enemi ya blong oli kilim olgeta oli ded. Tingting blong mi i stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

strong yet, se bambae mi no save givhan long ol man ya, mi mas kilim olgeta oli ded.
’ ”

5Nao profet i talem se, “Hae God i Masta blong yumi, mo hem i gat olgeta paoa.
Taem hem i tajem wol ya, wantaem nomo graon ya i seksek, nao olgeta man we oli
stap long hem oli stap krae bigwan. Long evri ples, bambae graon i kam antap, i
godaon, i kam antap, i godaon, olsem we long taem blong taedelwef, solwota i stap
kam antap, i godaon.

6Hae God ya, hem i wokem ples blong hem antap long skae ya, mo i mekem wan
samting olsem ruf, i putum antap long wol ya. Hem i gat paoa blong singaot solwota i
go antap, i kam klaod, mo blong mekem i kam ren, i foldaon bakegen long wol ya. !
Nem blong hem, Hae God! ”

7Mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Isrel.* ? Yufala i ting se mi mi
stap tinghevi long yufala nomo? ! Nogat! Ol man Itiopia, mi mi stap tinghevi long
olgeta tu, olsem we mi stap tinghevi long yufala. I tru, bifo, taem we yufala i stap long
kantri ya Ijip, mi mi tekem yufala i kam long ples ya. ! Be yufala i luk! Ol man Filistia
ya, fastaem oli stap long ples ya Krit, be mi nao mi tekem olgeta i kam stap long ples
blong olgeta, we oli stap long hem naoia. Mo ol man Siria ya, fastaem oli stap long
ples ya Kiri, be mi nao mi tekem olgeta i kam stap long ples blong olgeta, we oli stap
long hem naoia.

8Ol man Isrel. Mi mi Hae God, mi Masta blong yufala, mo oltaem mi stap lukluk ol
rabis fasin blong yufala. Bambae mi flatemgud yufala evriwan, we bambae i no moa
gat wan long yufala i stap long wol ya. Be bambae mi no save kilim yufala evriwan
we i laen* blong Jekob.*

9“Mi bambae mi talem wan tok, nao yufala we i stap long ol narafala kantri, bambae
mi mekem long yufala, olsem we man i sevem sanbij long netwaea blong tekemaot ol
ston long hem. Olsem we i no gat ston i save pastru long netwaea ya, long sem fasin,
bambae i no gat wan long yufala we mi save mestem.

10Sam long yufala ol man blong mi, yufala i man nogud, mo yufala i stap talem se,
‘God bambae i no save letem wan samting nogud i kam spolem yumi ya. ’ Be mi
bambae mi kilim yufala evriwan i ded long taem blong faet.”

Hae God bambae i mekem kantri ya Isrel i kam gud bakegen

11 Nao Profet Amos i talemaot we Hae God i talem se, “I gat taem i stap kam we mi
bambae mi mekem kantri ya blong yufala, we King Deved i stap rul long hem bifo,
we i foldaon finis olsem haos we i kam nogud olgeta, hem i kam gud bakegen.
Bambae mi mekem olsem we mi wokem ol wol blong haos ya oli kam niuwan
bakegen olsem fastaem.

12Nao long taem ya, olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, bambae oli
winim kantri ya Edom, oli holem ol graon blong hem i blong olgeta, mo bambae oli
winimbak ol narafala kantri ya tu, we fastaem yufala i holem olgeta long nem blong

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mi. Olgeta samting ya, mi bambae mi mekem i kamtru. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

13Nao profet i finisim tok blong hem, i talemaot we Hae God i talem se, “I gat taem i stap kam we bambae ol garen oli stap gru kwiktaem nomo, we ol kakae blong hem bambae oli plante we plante, ol man bambae oli no naf blong karem i kam. Long taem ya, ol rop ya grep* bambae oli stap gru kwiktaem, we ol frut blong hem bambae oli plante we plante. Bambae ol man oli no naf blong wokem waen long hem. Olbaot long ol hil, long ol ples ya we oli planem ol rop ya long hem, wota blong ol grep ya bambae i fulap we i fulap, i mekem graon i sofsof, nao i ron i kamdaon olsem bigfala reva.

14Long taem ya, olgeta we bambae oli kamaot biaen long yufala, we oli stap olbaot long ol narafala kantri, mi bambae mi tekem olgeta i kambak long ples ya, we i stret ples blong yufala. Nao bambae oli wokemgud ol taon ya blong yufala we oli folfoldaon, mo bambae oli planem ol grep bakegen, nao bambae oli stap dring waen we oli wokem long ol frut blong hem. Bambae oli wokem ol garen bakegen, nao bambae oli stap kakae ol kakae blong ol garen ya blong olgeta.

15Mi bambae mi putum olgeta long kantri ya we mi mi givim long yufala, mo neva bambae mi letem ol man oli tekemaot olgeta long kantri ya bakegen. Mi mi Hae God, mi God blong yufala, mo hemia tok blong mi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Obadaea

Obadaea 1

Fastok

1Ol tok we i stap long buk ya, Hae God we i Masta* blong yumi i givim long Profet Obadaea, blong tokbaot ol man Edom.

Hae God bambae i panisim ol man Edom

Nao Profet Obadaea i talem se, “Hae God i sanem wan man blong karem tok blong hem i go long olgeta kantri, mo mifala ol profet i harem tok ya blong hem. Hem i talem long olgeta se, ‘Naoia yufala i mas mekemrere blong yumi go faet long ol man Edom. ’ ”

2Mo Profet Obadaea i gohed i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Edom. Mi bambae mi mekem we paoa blong yufala i finis. Olgeta man bambae oli lukluk rabis long yufala.

3Yufala i praod tumas. Taon we i kaptel blong yufala, yufala i wokem long wan bigfala ston antap long bigfala hil, mo ol haos blong yufala oli stap antap long hil ya we i hae we i hae. Nao from samting ya, yufala i stap tingting se bambae i no gat man i save pulumdaon yufala. Be ol tingting ya i blong giaman long yufala nomo.

4Nating we yufala i wokem ol haos blong yufala antap long hil we i antap olgeta, olsem nes blong bigfala pijin ya igel* we i putum antap olgeta, mo nating we ol haos ya oli antap olgeta klosap long ol sta, be mi bambae mi pulumdaon yufala bakegen.

5“Sipos man blong stil i kam long naet, hem i save stilim ol samting ya nomo we hem i wantem. Mo taem ol man oli stap tekemaot ol frut blong grep,* oltaem oli mas livim sam i stap long rop blong hem. Be taem ol enemi blong yufala oli kam, bambae oli kilim yufala evriwan i ded we oli no save livim wan i stap.

6Ol man Edom. Yufala i laen blong Esao. Ol gudgudfala samting blong yufala, ol enemi bambae oli tektekemaot evriwan, oli karem i blong olgeta.

7Ol fren blong yufala nomo, be bambae oli giaman long yufala, oli ronemaot yufala i gowe long ol graon blong yufala. Mo olgeta ya we naoia oli stap gud nomo wetem yufala, bambae oli winim yufala. Mo ol gudfala fren blong yufala we yufala i stap kakae wanples, bambae oli putum trap, blong yufala i fas long hem, mo bambae oli stap tokbaot yufala se,

‘? Wehem waes blong ol man ya we bifo oli flas tumas long hem? ’

8“Ol man Edom. Long dei ya we bambae mi mi givim panis long yufala, bambae mi kilim olgeta waes man blong yufala, mo bambae i no moa gat waes long kantri blong yufala.

9Ol strong man blong yufala we oli stap long taon ya Teman, bambae oli seksek, oli fraet. Mo olgeta soldia blong yufala, bambae mi kilim olgeta evriwan i ded.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hae God i talemaot from wanem ol man Edom oli mas kasem panis

10Nao Profet Obadaea i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Edom. Bambae yufala i sem bigwan. Mi bambae mi kilim yufala evriwan i ded, from we bifo, yufala i bin ravem ol brata ya blong yufala we oli laen* blong Isrel,* mo yufala i bin kilim olgeta tu.

11Bifo, taem ol strenja oli kam long Jerusalem,* oli brekem ol doa* blong stonwol blong taon ya, oli kam insaed, be yufala i stap lukluk nomo, yufala i no givhan nating long ol brata ya blong yufala. Fasin blong yufala i olsem fasin blong ol strenja ya stret, we oli kam insaed long Jerusalem, nao oli tekemaot ol gudgudfala samting blong ples ya, oli seraot long olgeta.

12Ol man Juda* ya oli brata blong yufala. ? Be taem oli stap long trabol, from wanem yufala i laf nogud long olgeta? ? Taem ol enemi blong olgeta oli spolem ples blong olgeta, be yufala i harem gud from wanem? ? Taem oli harem nogud, be from wanem yufala i laf long olgeta?

13? Long dei ya we trabol i kasem ol man ya blong mi mo oli stap harem nogud, be from wanem yufala i go insaed long taon blong olgeta, yufala i stap tekemaot ol gudgudfala samting blong olgeta, yufala i karem i blong yufala?

14 ? From wanem yufala i stap wet long ples we ol rod i kros, blong holem olgeta we oli wantem ronwe? ? Olgeta oli harem nogud finis, be from wanem yufala i holem olgeta, yufala i givim olgeta i go long ol enemi blong olgeta?”

Hae God bambae i jajem olgeta kantri from fasin blong olgeta

15Mo Profet Obadaea i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man Edom. Mi mi Hae God, mo Dei* ya blong mi i stap kam klosap we mi bambae mi jajem olgeta kantri long hem. Fasin ya we yufala i mekem long ol man Juda,* bambae mi mekem sem fasin ya long yufala bakegen. Bambae yufala i kasem sem samting we yufala i bin mekem long olgeta.

16Ol man Juda. Yufala i man blong mi. Yufala i kasem strong panis finis long tabu hil* blong mi, nao yufala i harem nogud from. Be ol narafala kantri we oli stap raonabaot long yufala, panis blong olgeta bambae i strong moa. Bambae oli kasem panis ya, nao oli go lus olgeta.”

Ol laen blong Isrel bambae oli win

17Mo Profet Obadaea i gohed, i talemaot we Hae God i talem se, “Be long hil ya Saeon,* bambae i gat ol man we oli stap gud, oli sef, nao ples ya bambae i kam wan tabu ples. Ol laen* blong Isrel* bambae oli holem graon ya bakegen we i stret graon blong olgeta.

18“Ol laen ya blong Isrel we oli kamaot biaen long Josef mo ol narafala laen blong Isrel, bambae oli olsem faea. Bambae oli flatemgud ol laen blong Esao olsem we faea i flatemgud ol gras. Mo bambae i no gat wan man long laen blong hem i stap laef. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19“Olgeta man we oli stap long Juda* long saed i go long saot, bambae oli holem
kantri ya Edom. Mo olgeta we oli stap long botom blong ol hil long wes, bambae oli
holem kantri ya Filistia. Mo ol laen blong Isrel bambae oli holem ol ples ya long
Efrem,* mo long Sameria.* Mo ol laen blong Benjamin,* bambae oli tekem ol graon
ya long Gilead i blong olgeta.

20Ol laen blong Isrel ya we bifo oli stap long kantri blong olgeta long not, mo we ol
enemi oli kam tekemaot olgeta oli go stap wok slef* long ol narafala kantri, oli plante
we plante. Be bambae olgeta oli kambak, oli winim ol ples long kantri ya Fonisia, go
kasem taon ya Jarefat long not. Mo ol man Jerusalem* we oli stap wok slef long taon
ya Sadis, bambae oli kam holem ol taon long Juda long saed i go long saot.

21Mo ol man ya we oli win long faet bambae oli go antap long hil ya Saeon,* nao
bambae oli rulum kantri ya Edom, mo mi Hae God, bambae mi nomo mi King.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jona

Jona 1

Profet Jona i traem ronwe long Hae God

1 Nao Hae God i toktok long Profet Jona, we papa blong hem Amitae, i talem se,

2"Jona. Yu girap, yu go long bigfala taon ya Nineve, yu tok long olgeta, from we mi luk se fasin blong olgeta i nogud we i nogud."

3Be profet i no wantem, nao hem i girap, i traem ronwe long Hae God, i tekem narafala rod olgeta, i go long wan ples klosap long solwota, nem blong hem Jopa. Nao hem i faenem wan sip we i stap rere blong aot blong go long kantri ya Spen. Hem i pem pasis blong hem, nao i jam long sip ya wetem olgeta, blong i ronwe long Hae God. Mo taem sip ya i aot, hem i godaon long damblo, i slip.

4Be Hae God i mekem bigfala win i blu, i mekem solwota i raf we i raf we klosap sip ya i brok.

5Nao ol boskru oli fraet tumas, mo olgeta evriwan oli stap prea long ol god blong olgeta blong oli givhan long olgeta, wan i prea long god blong hem, wan i prea long god blong hem. Mo oli sakem ol kago i go long solwota from we sip ya i fulap tumas. Be Profet Jona i stap long damblo, i slip we i slip.

6Nao kapten i faenem hem, mo i tok long hem, i talem se, "! Ei! ? From wanem yu stap slip olsem? ! Yu girap! Yu prea long god blong yu blong i givhan long yumi. Maet hem i save sore long yumi, i sevem yumi."

7Nao ol boskru oli stap taltalem long olgeta se, "I gud yumi sakem ol spesel ston* blong faenemaot se hu i stamba blong trabol ya we i kasem yumi." Nao oli mekem olsem, mo nem blong Profet Jona i kamaot.

8Nao oli tok long hem, oli talem se, "! Ei! ! Yu talemaot long mifala! ? Trabol ya i fol blong hu? ? Yu kam ya blong mekem wanem? ? Yu blong wanem kantri? ? Yu laen blong hu?"

9Nao hem i talem se, "Mi mi wan Hibru* ya, mo Hae God i God blong mi. Hem i stap long heven, mo hem nao i mekem graon mo solwota. Mi mi stap mekem wosip long hem.

10Mi mi man blong hem, be mi stap ronwe long hem." Nao taem ol boskru oli harem samting ya, oli fraet we i fraet. Nao oli talem long hem se, "! Man! ! Yu yu mekem i nogud tumas ya! ? Olsem wanem nao?"

11Be hariken i stap kam strong moa, nao olgeta oli askem long hem se, "? Bambae mifala i mekem olsem wanem long yu blong win ya i godaon, mo solwota i kwaet?"

12Mo hem i talem se, "Yufala i karem mi, yufala i sakem mi i go long solwota, nao bambae solwota i kwaet. Mi mi save se mi mekem wan samting we i nogud we i nogud, nao hariken ya i kam kasem yumi from."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Be ol boskru oli no wantem mekem olsem, nao oli traehad blong pul i gobak long soa, be oli no save go, from we si i kam bigwan tumas, mo win i stap kam strong moa.

14Nao oli prea long Hae God, oli talem se, “Hae God. Sipos man ya blong yu i ded, be plis yu no panisim mifala, yu no mekem we mifala i ded from. Yu nomo yu wokem ol samting ya. Hemia i bisnes blong yu nomo. Plis yu no putum long mifala.”

15Nao oli karem Profet Jona, oli sakem hem i go long solwota, mo wantaem nomo, solwota i kwaet.

16Mo taem ol boskru oli luk samting ya oli fraet tumas long Hae God, nao oli tekem wan anamol, oli mekem sakrefaes long hem blong mekem wosip long Hae God, mo oli promes se bambae oli kam man blong hem.

17 Be Hae God i sanem wan bigfala fis i kam, i solemdaon Profet Jona, mo hem i stap insaed long bel blong fis ya, tri dei mo tri naet.

Jona 2

Profet Jona i prea long Hae God

1Nao taem Profet Jona i stap insaed long bel blong bigfala fis ya, hem i prea long Hae God we i God blong hem, i talem se,

2“Hae God. Taem mi stap long trabol, mi krae i kam long yu, nao yu lesin long mi mo yu ansa long mi. Mi harem se mi stap finis long Hom* blong ol Dedman, be mi prea long yu blong yu givhan long mi, nao yu harem mi.

3“Yu yu sakem mi mi godaon long solwota we i dip we i dip, nao solwota i kavremapgud mi, mo ol bigbigfala si oli stap brok antap long mi.

4Mi mi ting se yu sakemaot mi finis long fes blong yu, nao bambae mi no save luk tabu haos* blong yu bakegen.

5Mi mi dring solwota we klosap mi ded from, solwota ya i kavremap mi olgeta, mo gras blong solwota i fulap long hed blong mi.

6Mi godaon olgeta, long stamba blong ol bigbigfala hil aninit long solwota. Mi harem olsem we mi go insaed long get blong Hom* blong ol Dedman, blong stap wetem olgeta, we get ya i no save open bakegen samtaem. Be yu Hae God, yu God blong mi, mo yu tekemaot mi bakegen long ples ya, we mi stap gud nomo.

7Hae God. Taem mi harem we klosap laef blong mi i lus, mi tingbaot yu, mi prea long yu. Nao yu yu harem prea blong mi we i kam kasem yu long tabu haos blong yu.

8Olgeta we oli stap prea long ol narafala god, oli lego yu finis, oli no moa tingbaot yu.

9! Be mi bambae mi sing blong presem nem blong yu! Bambae mi tekem wan anamol, mi mekem sakrefaes long hem blong mekem wosip long yu, mo blong talem tangkiu long yu. Mo bambae mi mekem ol wok ya we mi promes* long yu blong mekem. Yu, Hae God, yu nomo yu sevem mi.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Nao Hae God i tok long fis ya, mo fis ya i goso, i traot, nao wantaem nomo Profet Jona i kamaot i foldaon long sanbij.

Jona 3

Profet Jona i go long Nineve

1Nao Hae God i toktok bakegen long Profet Jona, i talem se,

2"Jona. Yu go long bigfala taon ya Nineve, yu talemaot tok blong mi we bambae mi givim long yu."

3Nao hem i girap, i go long Nineve olsem we Hae God i talem long hem. Taon ya i bigwan we i bigwan, we man i save wokbaot tri dei blong kasem narasaed blong hem.

4 Nao hem i go insaed long taon ya, i wokbaot wan ful dei, mo biaen, hem i talemaot tok ya long olgeta. Hem i talem se, "Olgeta. ! Yufala i lukaot! ! Foti dei nomo i stap, nao God bambae i spolemgud bigfala taon ya blong yufala! "

5Nao ol man Nineve oli bilif long tok ya blong God. Mo olgeta man, i stat long ol haeman i go kasem ol olbaot man, oli tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta, nao oli livim kakae, mo oli putum ol rabis klos blong soemaot we oli harem nogud tumas from sin blong olgeta.

6Taem king blong Nineve i harem nius ya, hem i aot long jea blong hem, nao i tekemaot flas klos blong hem, i putum rabis klos, i go sidaon long asis faea.

7Nao hem i sanem tok i go long ol man Nineve, i talem se, "Mi mi king blong yufala. Mi wetem ol haeman blong mi, mifala i putum tok ya, se yumi evriwan, ol man, wetem ol buluk mo ol sipsip blong yumi, bambae yumi no kakae wan samting, yumi no dring wan samting.

8Yumi mas putum ol rabis klos nomo, mo yumi mas fasem ol rabis blangket long ol anamol blong yumi, olsem klos blong olgeta. Mo yumi evriwan i mas prea strong long God, mo yumi mas lego ol rabis fasin blong yumi, mo yumi no moa mekem i strong tumas long ol man blong spolem olgeta.

9Sipos God i luk ol samting ya, maet hem i save jenisim tingting blong hem, i no moa kros long yumi, nao bambae yumi no save ded."

10Taem God i luk ol samting ya we oli mekem, mo we oli lego ol rabis fasin blong olgeta, hem i jenisim tingting blong hem, i no panisim olgeta olsem we hem i talem fastaem.

Jona 4

Profet Jona i kros from we Hae God i gat sore

1Be Profet Jona i no glad nating from samting ya, mo hem i kros tumas.

2 Nao hem i prea se, "Hae God. Taem mi mi stap yet long kantri blong mi, mi save finis, se bambae yu mekem olsem. Taswe mi traem ronwe blong go long Spen. Mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

save we yu yu God we yu lavem man tumas, mo oltaem, yu gat sore long man. Mi save we tingting blong yu i longfala, mo oltaem, yu stap mekem i gud long ol man. Oltaem, yu yu rere blong jenisim tingting blong yu, blong yu no panisim ol man.

3 Be Hae God, naoia, plis yu letem mi mi ded. I moa gud mi ded nomo. ! Mi wantem ded! ”

4Be Hae God i talem se, “Jona. ? Yu kros olsem, yu ting se i gud ya?”

5Nao Jona i girap, i aot long taon ya, i go long saed i go long is, nao i stap sidaon long ples ya. Hem i wokem wan wansaed haos i go sidaon aninit long hem blong haed long san, mo i stap wet blong luk se wanem samting bambae i kasem Nineve.

6Nao Hae God we i God blong yumi i mekem wan kasroel tri i gru, i kam bigwan, klosap long Jona, blong sado blong hem i blokem hem, blong i save harem gud lelebet. Mo Jona i glad tumas from.

7Be long moning blong hem, God i mekem waetanis i kakae kasroel tri ya, nao i drae.

8Biaen, taem san i kam antap, God i mekem iswin* i kam long hem we i hot we i hot. Mo Jona i harem we i hafded from san ya, we i stap bonem hed blong hem. Nao hem i talem se, “! Mi mi wantem ded! ! I moa gud mi ded nomo! ”

9Be God i talem long hem se, “? Yu ting se i stret we yu yu kros olsem from kasroel tri ya?” Nao hem i talem se, “! Yes! ! I stret blong mi kros we mi kros we mi kros gogo mi ded from! ”

10Nao Hae God i talem long hem se, “Kasroel tri ya we i gru, hem i kam bigwan long wan naet nomo, mo long tumora blong hem i drae bakegen. Yu yu no planem, mo yu no mekem hem i gru, be yu girap, yu sore tumas from.

11Ale, i stret nomo blong mi mi sore moa long bigfala taon ya Nineve, from we long ples ya i gat moa long wan handred twanti taosen pikinini oli stap, we oli no save wanem i gud mo wanem i nogud, mo bakegen i gat plante anamol tu oli stap long ples ya.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Maeka

Maeka 1

Hae God i talemaot tok blong hem long Profet Maeka

1 Bifo, long taem blong King Jotam, mo long taem blong King Ahas, mo long taem blong King Hesekia, we trifala i king long Juda,* Hae God i stap toktok long Profet Maeka, wan man Juda blong vilej ya Moreset. Hem i stap soemaot ol vison* long hem, mo long ol vison ya, hem i stap tokbaot ol man blong taon ya Sameria,* we i kaptel blong Isrel,* mo ol man blong taon ya Jerusalem,* we i kaptel blong Juda.

Ol man oli mas krae from Sameria mo Jerusalem

2Nao Profet Maeka i talem se, "Olgeta man long evri ples. Yufala i lesin gud. Olgeta man long wol. Yufala i harem tok blong mi. Hae God i Masta* blong yumi, mo hem bambae i talemaot ol poen blong hem agens long yufala. ! Yufala i lesin! Hem i stap long haos* blong hem long heven, i stap toktok i kam.

3Bambae hem i aot long haos ya blong hem, i kamdaon, i wokbaot long top blong ol hil.

4Nao ol hil ya bambae oli ronaot, olsem kandel we i stap klosap long faea. Bambae oli ron bigwan olsem wota, oli folem ol krik i kamdaon, olsem wota we i aot long hil, i ron bigwan i kam.

5"Ol samting ya bambae i kamtru olsem, from we yumi ol laen* blong Isrel,* yumi evriwan i mekem sin, mo yumi stap girap agens long God. Ol man Isrel. ? Yufala i stap girap agens long hem, be stamba blong hem hu? Yufala long Sameria* nomo i stamba blong hem. Ol man Juda.* ? Yufala i stap mekem wosip long ol narafala god, be hu i stamba blong hem? ! Yufala long Jerusalem* nomo i stamba blong hem!

6Nao from samting ya, Hae God i talem se, 'Ol man Isrel. Bigfala taon ya Sameria, bambae mi mi spolemgud. Bambae mi brebrekem ol haos blong hem, we ol ston blong hem bambae i stap long ol hip olbaot long open ples, nao ples blong hem bambae i kam ples blong planem rop ya grep* nomo. Ol ston blong taon ya, bambae mi kafsaedem i go long krik, nao oli ron i godaon, mo fandesen blong taon ya bambae i stap nating nomo long klia ples.

7Ol aedol we yufala i laekem tumas, bambae ol enemi blong yufala oli brebrekem long ol smosmol pis, mo ol presen we yufala i stap givim long ol woman pris we yufala i stap go slip wetem olgeta long haos blong ol god ya blong yufala, bambae ol enemi ya oli bonem evriwan. Ol aedol ya blong yufala bambae oli kam hip blong doti nomo. Ol samting ya we yufala ol man Sameria i kasem blong yusum long wosip blong yufala, ol enemi blong yufala bambae oli kam tekemaot, blong go givim long ol woman pris blong ol god blong olgeta. ' "

8Nao profet i talem se, "From ol samting ya, mi harem se bambae mi mas krae we mi krae bigwan. Bambae mi mas tekemaot klos blong mi mo sandel blong mi, mi stap wokbaot olsem man we i stap krae from dedman, blong soemaot we mi mi harem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

nogud tumas. Bambae mi stap singaot bigwan olsem wael dog ya jakol,* mo mi mas singaot nogud olsem bigfala pijin ya ostrij.*

9Sik ya we i kasem ol man Sameria i olsem wan bigfala soa long leg blong man, we neva i save kam gud bakegen samtaem. Mo sem samting i kam kasem yumi finis long Juda. Mi luk we ol enemi blong yumi oli stap spolem ples ya blong yumi, kam kasem doa* blong bigfala taon ya Jerusalem, we ol man ples blong mi oli stap long hem."

Ol enemi oli stap kam klosap long Jerusalem

10Nao long vison* ya, Profet Maeka i gohed, i talem se, "Ol man Juda.* ! Yufala i no go talemaot long ol man Filistia long taon ya Gat, we yumi lus long faet! ! Yufala i no letem olgeta oli luk we yufala i stap krae! Ol man blong taon ya Betleafra oli stap rol olbaot long asis blong soemaot we tingting blong olgeta i foldaon finis.

11Ol man blong taon ya Safiri, naoia oli stap go wok slef* long narafala kantri, we oli neked nomo, mo oli sem tumas. Mo ol man blong taon ya Jahanan oli fraet blong kam afsaed long taon blong olgeta. Mo olgeta blong taon ya Betejel oli stap krae from ol man blong olgeta we oli ded. Yufala i no save go haed long ples blong olgeta.

12Mo olgeta blong taon ya Marot oli stap harem nogud, oli wantem tumas blong man i kam sevem olgeta. Be bigfala trabol ya, Hae God nomo i tekem i kam, mo i stap klosap finis long doa* blong Jerusalem.*

13Ol man Lakis. Yufala i mas fasem ol kat blong yufala long ol hos blong yufala, yufala i ronwe. Yufala nao i faswan blong folem rabis fasin blong ol man Isrel,* nao yufala i pulum ol man Jerusalem blong oli mekem sin.

14Ol man Juda.* I taem blong yumi evriwan i talem tata long taon ya Moresetgat, from we ol enemi oli stap kam blong holem taon ya. Mo ol man long taon ya Aksib bambae oli no save givhan long ol king blong yumi, nao ol king ya bambae oli harem nogud.

15"Ol man Maresa. I no longtaem Hae God bambae i letem ol enemi blong yumi oli kam holem taon ya blong yufala. Nao ol gudgudfala lida blong yumi bambae oli ronwe, oli go haed long ol hol long ston long ples ya Adulam.

16Ol man Juda. Yufala i mas katem hea blong yufala, blong soemaot we yufala i harem nogud tumas, yufala i stap krae from ol pikinini ya blong yufala, we yufala i lavem olgeta tumas. Yufala i mas katemaot olgeta hea blong yufala, we bambae yufala i bolhed nomo, olsem pijin ya valja,* from we ol enemi blong yumi bambae oli kam tekemaot ol pikinini blong yumi, blong oli go wok slef* long ples blong olgeta."

Maeka 2

Ol rijman we oli spolem ol puaman bambae oli lus

1Nao Profet Maeka i talem se, "! Sore tumas long yufala ya we yufala i no save slip long naet, yufala i stap tingbaot ol rabis plan blong yufala gogo kasem delaet! Long moning, taem yufala i gat janis, be oltaem yufala i stap gohed blong wokem ol plan ya blong yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2Taem yufala i wantem graon blong narafala man, yufala i girap, yufala i go tekem isi nomo, mo taem yufala i wantem haos blong narafala man, yufala i girap, yufala i go tekemaot. I no gat man we i naf blong blokem yufala, blong holemtaet graon blong hem, mo haos blong hem, mo ol samting we bambae ol pikinini blong hem oli holem biaen long hem.

3"Nao from samting ya, Hae God i talem se, 'Mi mi stap mekem plan blong tekem bigfala trabol i kam kasem yufala, mo bambae yufala i no gat rod blong ronwe. Bambae yufala i luk we oltaem nomo, yufala i stap long trabol, nao bambae yufala i no moa save flas, olsem we yufala i stap mekem naoia.

4Biaen long taem ya, ol man bambae oli stap jikim yufala from bigfala trabol ya we bambae i kam kasem yufala. Mo bambae oli wokem wan singsing blong talemaot trabol ya we yufala i foldaon long hem. Bambae oli save singsing se, "! Naoia yumi kam nogud olgeta! Olgeta graon blong yumi, Hae God i tekemaot finis i gowe long yumi. Hem i givim long olgeta ya we oli holem yumi blong yumi go wok slef* blong olgeta."

5" 'Nao from samting ya, long taem ya we bambae mi givimbak ol graon ya, mo ol man blong mi oli stap seraot graon ya bakegen, bambae i no gat man i save stanap long nem blong yufala, blong karem graon blong yufala. ' "

6Nao profet i talem se, "Yufala i stap tok strong long mi, yufala i talem se, '! Ei! ! Yu no stap prij agens long mifala olsem! I nogud yu stap tokbaot ol samting ya oltaem. God i no save mekem mifala i sem.

7! Yumi ol laen* blong Isrel* ya! ? Yu ting se God i save singaot* trabol i kam long yumi? ? Yu ting se tingting blong hem i save finis long yumi? ! Fasin blong hem i no olsem! Oltaem hem i stap tok gud long ol man we oli stap folem stret fasin. ' "

8Be profet i talemaot we Hae God i tok agens long olgeta, i talem se, "! Olgeta! Oltaem yufala i girap, yufala i stap faet agens long ol man blong mi, olsem we oli enemi blong yufala. Taem olgeta oli kambak long faet, we oli ting se bambae i no moa gat wan samting i save spolem olgeta, be yufala i girap, yufala i go tekemaot ol klos ya we oli stap werem, yufala i karem i blong yufala.

9Ol woman blong ol man blong mi oli laekem ol haos blong olgeta tumas, be yufala i girap, yufala i go ronemaot olgeta i gowe. Mo i gat promes blong mi i stap long ol pikinini blong olgeta, se bambae mi blesem olgeta, be oltaem, yufala i stap blokem olgeta, blong oli no save kasem.

10Naoia i no moa gat ples blong haed blong yufala long ples ya. ! Yufala i girap! ! Yufala i gowe! Ol enemi blong yufala bambae oli kam spolemgud olgeta ples ya, from ol sin ya blong yufala.

11"Yufala i wantem tumas blong lesin long man we tok blong hem i blong giaman nomo, i blong trikim man. Man we i stap talem se, 'Tru mi talem long yufala, bambae i no longtaem, ples blong yumi i fulap gud long waen, mo ol narafala dring olsem, ' hemia nao prija we yufala i glad long hem."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hae God i promes se bambae ol man blong hem oli fri bakegen

12Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* I gat taem i stap kam, we mi bambae mi kam lukaot olgeta ya we oli kamaot biaen long yufala we i no ded long ol trabol ya. Nao bambae mi tekem olgeta evriwan oli kam wanples bakegen. Bambae mi mekem olsem man blong lukaot long sipsip, we i tekem ol sipsip blong hem oli kambak long fenis blong olgeta. Bambae ples blong yufala i stap fulap bakegen long man, olsem ples blong gudfala gras, we oltaem i gat fulap sipsip i stap long hem.”

13Nao profet i talem se, “Long taem ya, God bambae i openem rod blong ol man blong hem, we bambae i tekemaot olgeta long kantri ya longwe we bambae oli stap wok slef* long hem, i lidim olgeta i kam. Bambae oli kamaot long ol taon ya longwe, nao bambae oli fri. Hae God nomo bambae i king blong olgeta, mo hem bambae i stap lidim olgeta oli aot long ples ya, oli kam.”

Maeka 3

Profet Maeka i tok agens long ol lida blong olgeta

1Nao Profet Maeka i tok long ol lida blong ol laen* blong Isrel,* i talem se, “Olgeta. Yufala i lesin long tok blong mi. Yufala i lida blong ol man ya blong mi. Mo wok blong yufala i blong jajem olgeta long stret fasin.

2Be yufala i girap, yufala i tanem baksaed long stret fasin, yufala i agens long hem, nao yufala i wantem mekem ol rabis fasin nomo. Taem yufala i jajem ol man, i olsem we yufala i stap tekemaot skin blong olgeta we oli laef yet, nao yufala i stap terem mit blong olgeta i kamaot long bun blong olgeta.

3Yufala i stap kakae olgeta. Yufala i stap teremaot skin blong olgeta, yufala i stap brekem bun blong olgeta, mo yufala i stap katkatem olgeta long ol smosmol pis, olsem we man i stap katkatem mit blong putum i go long sospen.

4I gat taem i stap kam we bambae yufala i krae i go long Hae God blong i givhan long yufala, be bambae hem i no save ansa long yufala. Bambae hem i no save harem prea blong yufala, from we yufala i stap mekem ol fasin ya we i no stret.

5“Ol profet. Yufala i stap giaman long ol man blong yumi, yufala i stap pulum olgeta oli go krangke. Taem man i pem yufala, yufala i promes se bambae hem i gat pis, be taem man i no pem yufala, yufala i talem se bambae i no longtaem, faet i kam. Nao from samting ya, Hae God i talem long yufala se,

6‘Ol profet. Naoia klosap wok ya blong yufala i finis. Bambae yufala i no moa save luk vison* bakegen, mo bambae yufala i no moa save talemaot ol samting we bambae i hapen long fiuja, from we yufala i stap lidim ol man blong mi oli gorong.

7Mo sipos ol man oli luk we ol samting ya we yufala i stap talemaot oli no kamtru, bambae yufala i sem bigwan. Taem yufala i luk we mi mi no save ansa long yufala, bambae yufala i harem nogud tumas. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Mo profet i talem se, “Be mi, oltaem Hae God i stap givim paoa long mi. Oltaem, hem i stap mekem Spirit blong hem i kam bigwan long mi, i holem mi, mo i stap mekem mi mi savegud ol stret fasin blong jajem man. Mo hem i stap mekem tingting blong mi i strong blong mi save talemaot ol sin blong ol man ya blong hem, stret long fes blong olgeta.

9“Ol lida blong ol laen blong Isrel. Yufala i mas lesin long mi. Yufala i stap tanem baksaed long stret fasin blong jajem man. Yufala i stap tanem ol stret fasin i kam rabis fasin nomo.

10Bigfala taon ya Jerusalem,* hem i taon blong Hae God, be yufala i stap tekem mane long fasin blong kilim man i ded, mo long rabis fasin blong jajem man, nao yufala i stap yusum ol mane ya blong bildimap taon ya.

11Ol jaj long taon ya, oltaem oli stap letem ol man oli pem olgeta blong oli folem tingting blong olgeta, blong oli jajem man long fasin we i no stret. Mo ol pris* tu, oli save talemaot mining blong ol loa blong God, long ol man nomo we oli save pem olgeta from. Mo ol profet tu, oli stap talemaot mining blong ol vison, be blong kasem mane nomo. Be oltaem, olgeta ya oli stap ting se Hae God bambae i lukaot long olgeta. Oltaem oli stap talem se, ‘Hae God i stap wetem yumi ya. Trabol i no save kasem yumi. ’

12 “Nao from ol rabis fasin ya blong yufala, Hae God bambae i tekem ol enemi blong yumi oli kam spolemgud bigfala taon ya Jerusalem, we bambae oli mekem i kam bigfala hip blong ol ston blong ol haos we oli brobrok. Olgeta ya bambae oli brebrekem graon long tabu hil* ya Saeon* we haos* blong Hae God i stap long hem, oli mekem i kam olsem ples blong garen nomo, nao bambae bigfala bus i kam kavremap hil ya.”

Maeka 4

Hae God bambae i mekem wol ya i gat pis

(Aesea 2.1-4)

1Nao Profet Maeka i talem se, “Olgeta. I gat taem i stap kam we hil* ya we haos* blong Hae God i stap long hem bambae i kam hae moa, i winim ol narafala hil. Mo ol man blong plante ples long wol bambae oli save wokbaot blong kam long hem.

2Olgeta ya bambae oli kam, oli talem se, ‘Hae God i God blong Jekob.* Yufala i kam. Yumi go antap long hil ya blong hem. Yumi go mekem wosip long haos blong hem. Hem bambae i tijim yumi long ol fasin we hem i wantem blong yumi folem, nao bambae yumi save folem ol rod we hem i jusumaot, from we oltaem, tok blong hem i stap kamaot long taon ya Jerusalem,* mo oltaem, long hil ya Saeon,* hem i stap tijim ol man blong hem long ol loa blong hem. ’

3 “Hem bambae i jajem ol trabol blong ol man blong plante ples, mo bambae i stretem ol rao blong ol kantri we oli gat paoa, nating we oli stap klosap no longwe. Long taem ya, ol man bambae oli hamarem ol naef blong faet blong olgeta, gogo oli kam aean blong digim graon. Mo ol spia blong olgeta, bambae oli wokem olgeta oli kam

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

huknaef blong katem gru blong ol grep* blong olgeta. Nao olbaot long wol, ol man bambae oli no moa save girap blong go kilim ol narafala man, neva bambae oli save mekemrere bakegen blong go mekem faet.

4 Olgeta man bambae oli stap gud, mo oli gat pis olwe. Bambae oli save stap gud long ol plantesen blong grep blong olgeta, mo oli save sidaon aninit long ol figtri* blong olgeta. Bambae i no moa gat man blong mekem olgeta oli fraet. Hae God i gat olgeta paoa, mo hemia tok blong hem."

5"Nating we olgeta man long wol ya oli stap mekem wosip long ol god blong olgeta, mo oli stap obei long olgeta, be yumi ya, Hae God i God blong yumi, mo bambae yumi stap mekem wosip long hem, mo yumi stap obei long hem oltaem nomo, gogo i no save finis."

Hae God bambae i tekem ol man blong hem oli kamhom bakegen

6-7Nao Profet Maeka i talemaot we Hae God i talem se, "Olgeta. Bambae mi mi panisim yufala. Bambae yufala i aot long ples ya, yufala i go stap long wan narafala kantri longwe, yufala i stap wok slef,* we bambae yufala i stap harem nogud tumas from. Bambae yufala i no gat paoa nating, olsem man we haf bodi blong hem i ded finis. Be i gat taem i stap kam, we bambae mi tekem olgeta we i stap kamaot biaen long smol haf blong yufala we bambae oli stap, oli kam wanples bakegen. Bambae mi givim niufala laef long olgeta. Bambae mi mekem olgeta oli kam plante bakegen, we bambae oli kam wan kantri we i gat paoa. Olgeta ya bambae oli stap long hil ya Saeon,* mo mi bambae mi king blong olgeta olwe, gogo i no save finis.

8"Jerusalem.* Yu yu olsem wajhaos* blong mi, we mi mi stap long yu blong lukaot gud long ol sipsip blong mi. Bambae king blong yu i kambak, i stap long yu bakegen, nao bambae i stap rul long olgeta ples, olsem we i stap mekem fastaem.

9"Ol man Jerusalem. ? Yufala i stap krae tumas olsem from wanem? ? Yufala i stap harem nogud tumas olsem woman we i bonem pikinini, be from wanem? ? Yufala i harem nogud from we yufala i no moa gat king blong yufala, mo ol haeman blong yufala oli ded evriwan finis?

10Olgeta. I stret nomo blong yufala i harem nogud, yufala i stap tantanem yufala, mo yufala i stap singaot bigwan olsem woman we i bonem pikinini. Bambae i no longtaem, ol enemi oli fosem yufala blong yufala i aot long taon ya blong yufala, nao yufala i go stap long open ples nomo. Bambae oli tekem yufala i go long Babilonia, be biaen, mi bambae mi sevem olgeta we oli kamaot biaen long yufala, mi tekemaot olgeta long han blong ol enemi ya blong yufala, oli kambak."

Ol enemi oli kam raonem Jerusalem

11Mo bakegen, Profet Maeka i talemaot we Hae God i talem se, "Olgeta. Naoia, ol man blong plante kantri oli kam hivap finis blong mekem faet agens long yufala. Oli stap taltalem se, '! Yumi mas spolem taon ya Jerusalem*! ! Yumi mas mekem taon ya i kam nogud olgeta! '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Olgeta ya oli stap tok olsem, be oli no save nating tingting blong mi. Oli no save we mi mi tekem olgeta i kam wanples long ples ya, blong mi panisim olgeta, mi flatemgud olgeta, olsem we man i tekem ol hed blong wit* i kam wanples blong buluk i stap purumpurumbut long hem blong tekemaot ol kakae blong hem.

13! Yufala i girap! ! Yufala i go givim panis long olgeta! Mi bambae mi mekem yufala i gat paoa. Bambae yufala i strong olsem bul we hon blong hem, aean, mo leg blong hem daon, bras. Bambae yufala i flatemgud ol man blong plante kantri. Nao ol samting we olgeta ya oli bin winim long taem blong faet, bambae yufala i save givim i kam long mi, we mi mi Hae God, mi Masta* blong olgeta man long wol."

Maeka 5

1Nao profet i talem se, "! Ol man Jerusalem! ! Yumi mas tekem ol soldia blong yumi i kam wanples! ! Naoia ol enemi blong yumi oli raonem yumi finis! ! Oli stap mekem i nogud long king blong yumi, blong mekem hem i sem! "

Hae God i promes se bambae wan king i kamaot long Betlehem

2 Nao Profet Maeka i talemaot we Hae God i talem se, "Yufala long taon ya Betlehem, long distrik ya Efrata long Juda,* taon ya blong yufala i wan smol taon long ol narafala taon we oli stap raonabaot long yufala, be mi bambae mi mekem we wan pikinini* bambae i kamaot long yufala, we hem bambae i rul long ol laen* blong Isrel.* Man ya, stamba blong hem, wan olfala bubu blong yufala bifo."

3Nao profet i talem se, "Be fastaem, Hae God bambae i letem yumi i go stap long han blong ol enemi blong yumi, gogo kasem taem we woman ya we bambae i bonem pikinini ya, hem i bonem pikinini ya blong hem. Taem pikinini ya i bon, olgeta man ples blong hem we oli go stap wok slef* long narafala kantri, bambae oli kam joen wanples bakegen long ol man ples blong olgeta.

4Taem pikinini ya i kamtru, hem bambae i lukaot gud long ol man blong hem. Hem bambae i man blong Hae God, mo bambae hem i rul long olgeta long paoa ya we Hae God bambae i givim long hem, mo bambae hem i karem nem ya King, we i nem blong Hae God nomo. Nao long taem ya, ol man blong hem bambae oli stap gud, from we olgeta man olbaot long wol bambae oli luksave we hem i gat paoa.

5-6 "Yufala i stap talem se, 'Sipos ol man Asiria oli kam long ples blong yumi, mo oli stat kam insaed long ol haos blong yumi, bambae yumi save sanem ol nambawan lida blong yumi wetem ol soldia blong olgeta, blong go faet agens long olgeta. Nao ol strong soldia ya blong yumi bambae oli winim ol man Asiria ya, oli kilim olgeta i ded. ' Be sipos ol man Asiria oli kam long ples ya, mo oli stat kam insaed long graon blong yumi, man ya bambae i blokem olgeta, mo hem bambae i mekem we yumi gat pis. "

Hae God bambae i sevem ol laen blong Isrel be bambae hem i panisim olgeta tu

7Nao Profet Maeka i gohed i talem se, "Bambae yumi ol laen* blong Isrel,* yumi go wok slef* long ol narafala kantri, be long taem ya ol laen ya blong yumi we bambae oli stap laef yet long ol kantri ya, bambae oli stap givhan gud long ol man raonabaot

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long olgeta. Bambae oli olsem wota blong naet, no smosmol ren, we Hae God i stap sanem i kam blong mekem kakae i gru gud. Mo ol man ya, oltaem nomo bambae oli stap luk long God blong i givhan long olgeta, oli no save luk long man.

8Be bambae olgeta oli stap long medel blong ol man ya olsem laeon tu, we i stap lukaot anamol long bus no sipsip long open ples, blong i kakae. Taem laeon olsem i faenem sipsip, bambae i jam long hem wantaem, i terem long ol smosmol pis, mo i no gat man i save blokem.

9Long fasin ya nao, bambae olgeta ya oli go mekem faet long ol enemi blong olgeta, we bambae oli winim olgeta, oli spolem olgeta evriwan."

10Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, "Long taem ya, bambae mi mi tekemaot ol hos blong yufala, mo bambae mi spolem ol kat blong faet blong yufala, blong tingting blong yufala i no moa stap long ol samting ya.

11Bambae mi spolem ol bigbigfala taon long kantri blong yufala, mo bambae mi brekemdaon ol strong ples blong haed blong yufala.

12Bambae mi tekemaot ol tabu ston blong yufala we yufala i stap trastem olgeta, mo bambae mi kilim ol kleva ya we oli stap talemaot ol samting we bambae i hapen long fiuja, gogo i no moa gat wan i stap.

13Ol aedol blong yufala mo ol longlongfala ston ya we yufala i stanemap blong mekem wosip long olgeta, bambae mi spolem olgeta, blong yufala i no moa save mekem wosip long ol samting ya bakegen we yufala nomo i wokem.

14Bambae mi brekemdaon ol pija blong woman god ya Asera* we oli stap olbaot long kantri blong yufala, mo bambae mi spolem ol taon blong yufala.

15Mo bambae mi panisim ol man blong ol kantri raonabaot long yufala, we oli stap mekem mi mi kros tumas from we oli no save obei long mi."

Maeka 6

Ol poen we Hae God i gat agens long ol man blong hem

1Nao Profet Maeka i talem se, "Olgeta. Yufala i lesin gud long ol tok we Hae God bambae i talem agens long yufala. "Hae God. Plis yu kam, yu talemaot ol poen blong yu long fes blong ol bigbigfala hil ya, blong oli save harem. Yu tok strong, blong oli save kasem tok blong yu.

2"Ol bigbigfala hil. ! Yufala i stamba blong wol ya! ! Yufala i stap bifo olgeta! Yufala i lesin gud long ol poen ya we Hae God bambae i talemaot. Mifala ya we i laen* blong Isrel,* mifala i man blong hem, be hem i gat poen agens long mifala, we hem i wantem talemaot."

3Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man blong mi. ? Tingting blong yufala i nogud from wanem? ? Mi mi putum wanem long yufala we i hevi tumas, we yufala i harem se yufala i no save karem? ! I gud yufala i traem talem long mi!

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4 Taem ol olfala bubu blong yufala oli stap long Ijip bifo, mi nao mi tekemaot olgeta i kam long ples ya. Olgeta oli stap wok slef* long kantri ya, be mi tekemaot olgeta, mi mekem olgeta oli fri. Moses mo Eron mo Meriam, mi nao mi sanem trifala, blong trifala i lidim olgeta i kam.

5 Ol man blong mi. Yufala i mas tingbaot ol samting ya we King Balak, king blong ol man Moab bifo i wantem mekem agens long olgeta ya, mo ansa we Balam, we papa blong hem Beo i givim long hem. Mo yufala i mas tingbaot ol samting ya we i hapen long rod, long taem ya we olgeta oli aot long ples ya Sitim we oli stap long hem, oli kam stap long ples ya Gilgal. I gud yufala i tingting gud long ol samting ya bakegen, nao bambae yufala i save ol samting ya we mi mekem long taem ya blong sevem olgeta."

Ol fasin we Hae God i wantem

6Nao Profet Maeka i talem se, "? Hae God i God blong heven, mo sipos mi mi go blong mekem wosip long hem, bambae mi karem wanem samting blong mekem sakrefaes long hem? ? Bambae mi tekem ol yang buluk we i nambawan, blong bonem blong givim long hem?

7? No sipos mi givim plante taosen sipsip long hem, bambae hem i save glad? ? No sipos mi stap karem fulap olifoel* i kam long hem, bambae hem i save harem gud? ? No sipos mi kilim fasbon pikinini boe blong mi, mi givim long hem, sakrefaes ya i save pemaot sin blong mi? ! Nogat!

8Ol samting we i gud blong mekem, Hae God i talemaot finis long yumi. Hem i God blong yumi, mo hem i wantem blong yumi stap mekem ol fasin we i stret gud, mo blong yumi stap soemaot we yumi lavem ol man tumas, mo blong yumi stap fren gud wetem hem long evri haf blong laef blong yumi, we tingting blong yumi i stap daon."

Hae God bambae i jajem man we i ravem narafala man

9Mo Profet Maeka i gohed i talem se, "Man we i waes i mas fraet long Hae God, i mas ona gud long hem. Naoia, hem i stap singaot long yumi long taon ya se, 'Yufala evriwan we i stap hivap long taon ya, yufala i lesin gud.

10Long ol haos blong ol man nogud, i gat ol gudgudfala samting we oli stap winim long ol fasin we i no stret. Long ol stoa blong olgeta, ol skel mo ol kap blong makem ol samting, oli blong giaman nomo. Fasin ya i nogud we i nogud, mi mi no laekem nating, mi agens long hem.

11Mi mi no save fogivim man we i stap yusum skel we i blong giaman nomo.

12Oltaem long ples ya, ol rijman oli stap ravem ol puaman, mo yufala evriwan i man blong giaman. ! I no gat man i save trastem yufala!

13Mo from we yufala i stap mekem sin olsem, naoia mi mi stat finis blong daonem yufala, blong mekem yufala i kam nogud.

14Oltaem bambae yufala i kakae, be neva bambae yufala i save harem gud. ! Bambae yufala i stap hanggri olwe nomo! Bambae yufala i tekem plante samting long ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

narafala man, be ol samting ya bambae oli no save stap longtaem long han blong yufala. Mo ol samting we yufala i ting se yufala i stap holem, bambae mi mi spolem evriwan long taem blong faet.

15Long yia ya, bambae yufala i planem garen, be bambae yufala i no save karem kakae blong hem i kam. Mo bambae yufala i wokem plante olifoel,* be bambae yufala i no save yusum oel ya. Mo bambae yufala i wokem plante waen, be bambae yufala i no save dring waen ya.

16 Samting ya bambae i kasem yufala olsem, from we yufala i stap folem ol rabis fasin blong tufala king ya bifo, King Omri mo pikinini blong hem King Ehab. Oltaem, yufala i wantem tumas blong folem ol tingting blong tufala ya, nao from samting ya, bambae mi mi spolem yufala, nao ol man blong olgeta ples long wol bambae oli stap lukluk nogud long yufala, oli stap ting rabis nomo long yufala. ”

Maeka 7

Profet Maeka i harem nogud from ol fasin nogud blong ol man

1Nao Profet Maeka i talem se, “! Naoia tingting blong mi i foldaon olgeta! Mi mi olsem man we i hanggri tumas, i stap go olbaot blong lukaot frut blong i kakae, be i no moa gat frut long ol figtri,* mo long ol rop blong grep* tu. Ol gudfala fig, mo ol grep, ol man oli tekem evriwan finis.

2Naoia, long kantri ya, i no moa gat man i stap we fasin blong hem i stret, mo we tingting blong hem i stap strong long God. Olgeta evriwan i stap lukaot rod blong kilim man i ded. Ol man oli stap ronem ol man ples blong olgeta bakegen blong kilim olgeta i ded.

3Ol man oli waes gud blong mekem ol rabis fasin. Oltaem long kot, ol haeman wetem ol jaj oli stap askem long man blong i pem olgeta, blong oli save haedem rong blong hem. Taem wan man we i gat paoa i wantem wan samting we i no stret, hem i save go talem long olgeta ya, nao wantaem nomo, olgeta oli stap joen wanples blong mekem.

4Nating we sam long olgeta ya, fasin blong olgeta i stret lelebet winim ol narawan, be olgeta tu oli no stret nating long fes blong God, oli olsem rabis gras nomo.” Nao profet i talem long ol man se, “Olgeta. Ol profet ya bifo, we Hae God i sanem olgeta olsem wajman blong wekemap yumi, oli talem finis, se taem blong panis bambae i kam, mo taem ya i kamtru finis. Ol trabol ya we oli tokbaot, oli stap kamtru nao.

5Olgeta we oli stap raonabaot long yufala, be bambae yufala i no bilif long tok blong olgeta, mo ol fren blong yufala, bambae yufala i no trastem olgeta. Yufala i mas lukaot gud long ol tok we yufala i stap talem. Nating we yufala i stap toktok wetem woman blong yufala nomo, be yufala i mas lukaot gud.

6 Long taem ya, ol pikinini bambae oli stap ting rabis long ol papa blong olgeta, mo ol gel bambae oli stap girap agens long ol mama blong olgeta. Ol yang woman bambae oli stap rao long mama blong ol man blong olgeta. Olgeta we oli blong wan haos nomo bambae oli stap enemi long olgeta bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7“Be mi, Hae God i God blong mi, mo oltaem bambae mi putum tingting blong mi i stap strong long hem nomo, from we mi save se hem bambae i harem mi. Bambae mi stap wet long hem, from we hem nao bambae i kam sevem mi.”

Hae God bambae i sevem ol man blong hem

8Nao profet i talem se, “Nating we yumi foldaon finis, be ol enemi blong yumi oli no gat rod nating blong laf long yumi, from we bambae yumi girap bakegen yet. Naoia yumi stap long tudak, be Hae God bambae i givim laet long yumi.

9Yumi mekem sin agens long hem, yumi mekem hem i kros, nao from samting ya, yumi mas mekem tingting blong yumi i stap daon, blong karem kros ya blong hem gogo hem bambae i faet long saed blong yumi bakegen, mo bambae i stretem ol fasin nogud ya we ol enemi blong yumi oli mekem long yumi. Bambae hem i tekemaot yumi long tudak, yumi kam long delaet bakegen. Bambae yumi stap gogo, yumi luk we hem bambae i sevem yumi.

10Nao long taem ya, ol enemi blong yumi bambae oli luk samting ya, mo tingting blong olgeta bambae i foldaon, oli sem, from we bifo oli bin jikim yumi, oli talem se, ‘? Wehem Hae God ya we i God blong yufala? ’ Bambae yumi luk we hem bambae i winim olgeta, i purumbut long olgeta, olsem we man i wokbaot long sofmad long rod.

11“Ol man Jerusalem.* I gat taem i stap kam we ol man blong taon ya bambae oli stanemap bigfala stonwol blong taon ya bakegen. Long taem ya, bambae ples blong yufala i kam bigwan moa.

12Long taem ya, olgeta we bambae oli kamaot biaen long yumi, we bambae oli stap olbaot long ol narafala kantri, bambae oli kambak long taon ya bakegen. Olgeta we oli stap long Asiria long is, wetem olgeta we oli stap long Ijip long saot, mo olgeta we oli stap olbaot klosap long Yufretes Reva, mo olgeta we oli stap long ol narafala ples daon long solwota, mo long ol ples antap long hil, olgeta evriwan bambae oli kambak, oli stap wanples bakegen.

13Be olgeta ples olbaot long wol ya, bambae oli kam draeples, from we ol man blong hem oli stap mekem ol fasin we i nogud.”

Hae God bambae i gat sore long ol man blong hem bakegen

14Nao Profet Maeka i prea, i talem se, “Hae God. Mifala i man blong yu. Mifala i olsem ol sipsip blong yu we yu nomo yu jusumaot mifala. Plis yu lukaot gud long mifala, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot long ol sipsip blong hem. Ol sipsip ya blong yu oli stap wanwan olbaot long draeples, be olbaot long ples blong mifala, i gat ol gudfala gras i stap nating. Plis yu letem olgeta oli kam kakae long gudfala graon ya long Basan mo long Gilead, olsem we oli stap kakae long hem bifo.

15“Hae God, yu yu God blong mifala. Plis yu kam mekem ol merikel long medel blong mifala bakegen, olsem we yu mekem bifo, long medel blong ol olfala blong mifala, long taem ya we yu tekemaot olgeta long Ijip.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Nating we ol man blong ol narafala kantri, oli strong mo oli gat paoa, be taem oli luk ol merikel ya, bambae oli harem nogud. Tingting blong olgeta bambae i foldaon, nao bambae oli satem maot blong olgeta, mo oli blokem sora blong olgeta.

17Bambae oli fraet tumas, oli seksek, nao oli stap kamkamaot long ol strong ples blong haed blong olgeta, we oli stap pulum bel blong olgeta long asis blong graon olsem snek. Mo from we oli fraet tumas, bambae oli tanem tingting blong olgeta blong ona long yu.

18“Hae God. I no gat wan narafala god we i olsem yu. Bambae yu save fogivim olgeta we oli stap kamaot biaen long mifala, yu save tekemaot ol sin blong olgeta. Taem yu yu kros, be kros blong yu i no save stap longtaem. Oltaem yu yu glad blong soemaot long mifala we yu stap lavem mifala tumas.

19Hae God. Mifala i save se yu bambae yu sore bakegen long mifala, yu tekemaot sin blong mifala i gowe long mifala, olsem we yu purumbut long hem i godaon long graon, yu sakem i godaon olgeta long medel solwota.

20Mifala evriwan i laen* blong Ebraham, mo Jekob,* mo bambae yu yu save soemaot long mifala we yu stap holemstrong ol promes blong yu, mo oltaem yu stap lavem man tumas, olsem we yu promes blong mekem long ol olfala bubu blong mifala bifo.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Neham

Neham 1

Fastok

1 Ol tok we i stap long buk ya, Hae God i soemaot long Profet Neham long wan vison*, blong tokbaot bigfala taon ya Nineve. Profet ya, hem i wan man Elkos.

Hae God i kros tumas long ol man Nineve

2Nao Profet Neham i talem se, “Hae God i no wantem nating blong man i biaen long hem, mo i biaen long narafala god long semtaem. Hem i kros we i kros, mo bambae i givim panis long olgeta we oli stap agens long hem.

3Hem i no save kros kwik, be hem i gat paoa. Mo hem i no save letem olgeta we oli mekem nogud oli stap nomo olsem, hem i mas givim panis long olgeta. “Oltaem, long evri ples we hem i stap pas long hem, i gat waelwin mo hariken i go wetem hem. Taem hem i purumbut long graon, smok blong graon i kavremap olgeta ples olsem bigfala klaod.

4Taem hem i tok long solwota, solwota ya i drae wantaem nomo. Hem i blokem ol bigfala reva, nao oli no moa ron. Hem i mekem ol gudfala ples long Basan oli drae, mo hem i mekem ol tri long bigfala hil ya Kamel oli drae. Ol gudgudfala flaoa long Lebanon, hem i mekem olgeta oli drae evriwan.

5Taem we hem i kamtru, ol bigbigfala hil oli seksek long fes blong hem, mo ol smosmol hil oli kam sofsof oli stap ronaot. Graon i seksek bigwan, mo wol ya wetem ol man we oli stap long hem, olgeta evriwan oli fraet, oli seksek.

6? Sipos Hae God i kros tumas, hu i naf long hem? ? Sipos hem i kros we i kros olsem, hu bambae i save stap laef? Taem hem i kros, kros blong hem i kamaot olsem faea we i laet. Ol bigbigfala ston oli brobrok, oli kam olsem asis nomo long fes blong hem.

7“Hae God i gud tumas. Taem ol man blong hem oli stap long trabol, hem i save lukaot gud long olgeta. Hem i sefples blong olgeta we oli putum tingting blong olgeta i stap strong long hem.

8Be ol enemi blong hem, hem bambae i spolemgud olgeta long reva we i ron bigwan, i kavremap evri ples. Mo olgeta we oli stap agens long hem, hem bambae i kilim olgeta evriwan i ded.

9“Ol man Nineve. ? Wanem plan ya we yufala i stap mekem agens long Hae God? Hem bambae i spolemgud yufala. I no gat man we i save agensem Hae God tu taem.

10! Yufala i man blong drong! Hem bambae i bonem yufala evriwan, nao yufala i lus olgeta, olsem grasnil mo drae gras we faea i kakae.

11I gat wan man i kamaot long yufala wetem ol rabis plan blong hem, mo hem i stap mekem plan agens long Hae God.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao profet i talem long ol laen* blong Isrel* se, “Olgeta. Yumi man blong Hae God, mo hem i toktok long yumi i talem se, ‘Ol man blong mi. I nating we ol man Asiria ya oli plante tumas, mo oli strong moa winim yufala, be mi bambae mi spolemgud olgeta, we bambae i no gat wan i stap. Fastaem mi mi bin mekem yufala i harem nogud, be naoia, bambae mi no moa save mekem olsem bakegen.

13Paoa blong ol man Asiria ya we i stap holemtaet yufala, mi bambae mi spolem, mo ol jen ya we oli fasemtaet yufala long hem, mi bambae mi brebrekem, mi mekem yufala i gofri. ’ ”

14Nao profet ya i talemaot we Hae God i tok agens long ol man Asiria, i talem se, “Ol man Asiria. Bambae yufala i no gat ol pikinini blong yufala blong holem nem blong yufala. Ol aedol ya we oli stap long ol haos blong ol god blong yufala, mi bambae mi spolem olgeta evriwan. Mi mi digimrere ol hol blong yufala finis, blong berem yufala long hem. I no stret nating blong yufala i stap laef.”

15 Nao profet i gohed i talem se, “Ol man Juda*. ! Yufala i luk! I gat wan man blong karem tok, hem i aot long ol hil i stap kam. ! Hem i stap kam wetem gudfala nius! Hem i stap kam blong talemaot we God i winim ol enemi blong yumi finis, mo yumi gat pis. I gud yumi gohed, yumi mekem ol lafet blong yumi, mo yumi givim ol presen ya we yumi bin promes* long God blong givim long hem. Neva bambae ol man nogud oli save kam insaed long graon blong yumi bakegen, blong spolem yumi. Hem i spolem olgeta evriwan finis we i no moa gat wan i stap.”

Neham 2

Profet Neham i luk we ol enemi oli kam spolem bigfala taon ya Nineve

1Nao long vison* ya, Profet Neham i gohed, i talem se, “Ol man Nineve. Ol enemi oli kam finis blong faet agens long yufala. Olgeta ya oli strong tumas, oli gat paoa, mo bambae oli spolemgud yufala. Yufala i mas stanap rere blong blokem olgeta. Yufala i mas gad long ol rod, yufala i mas mekemrere blong faet.

2(“Bambae Hae God i leftemap ol laen* blong Isrel* i givim hae nem mo paoa long olgeta bakegen. Bambae olgeta oli stap gud olsem fastaem, taem ol enemi oli no spolem olgeta yet.)

3“Ol man Nineve. Ol soldia blong ol enemi ya blong yufala, olgeta evriwan oli putum yunifom we i red, mo oli karem ol sil we i red. Olgeta oli rere finis blong kam kilim yufala. Ol kat blong faet blong olgeta, oli saen we i saen. Ol hos blong faet blong olgeta oli stap jamjam, oli glad from we oli wantem go long faet.

4“Olbaot long ol rod blong taon, mo long ol bigfala open ples insaed long taon ya, ol kat blong faet blong yufala oli stap resis krangke olbaot i go i kam, we oli spid olsem laetning, mo oli stap saen olsem toslaet.

5Ol komanda blong yufala oli singaot ol kapten blong olgeta blong oli kam faet, mo taem oli kam, oli hareap we oli stap stambol from. “Nao ol enemi oli resis i go long bigfala stonwol blong taon ya, oli stanemap bigfala sil blong blokemgud ol man ya

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong olgeta we oli stap pusum bigfala wud ya blong brekemdaon stonwol ya, blong ol ara blong yufala i no save kasem olgeta.

6Oli openem ol doa blong reva, nao wota i go flatem haos blong woman god blong yufala.

7Oli tektekemaot ol gudgudfala samting blong woman god ya, nao oli karemaot hem, oli tekem i go, mo ol woman blong wok blong hem oli harem nogud, oli krae we oli krae, olsem sotleg*. Oli stap kilkilim jes blong olgeta, from we oli harem nogud tumas.

8Taon ya Nineve i olsem wan raonwota, we ol wota blong hem i stap ronaot. Ol man blong hem oli stap ronronwe. Taem ol haeman blong olgeta oli singaot blong blokem olgeta, oli no harem tok blong olgeta nating.

9"Nao ol enemi oli stap singsingaot se, 'Olgeta. ! Bigfala taon ya Nineve i fulap long ol gudgudfala samting! ! Yumi go tekemaot ol silva, mo ol gol blong olgeta!

10Taon ya i kam nogud olgeta. I no moa gat wan samting i stap long hem. Ol man blong hem oli fraet tumas, we leg blong olgeta i seksek from. Paoa blong olgeta i lus, we fes blong olgeta i kam nogud olgeta.

11-12Bifo, bigfala taon ya i gat olgeta paoa. Hem i olsem wan hol blong laeon, we laeon i stap fidim ol pikinini blong hem long hem, mo man laeon wetem woman laeon, tufala i stap haed long hem wetem ol pikinini blong tufala. Ol man blong taon ya oli olsem laeon we i stap go kilim ol anamol, nao i karem i kam long hol blong hem, mo i terem long ol smosmol pis blong woman blong hem wetem ol pikinini blong hem oli kakae, nao hol ya i fulap gud long ol mit blong ol anamol. ? Be naoia olsem wanem long bigfala taon ya? '

13Nao long vison ya, profet i talem se, "Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, 'Ol man Nineve. Mi mi enemi blong yufala. Mi bambae mi bonem ol kat blong faet blong yufala. Ol soldia blong yufala, bambae olgeta evriwan oli ded long taem blong faet. Mo olgeta samting we yufala i tekemaot long ol enemi blong yufala, mi bambae mi tekemaot olgeta evriwan. Bambae i no moa gat man blong karem tok blong yufala, blong ol man oli harem tok blong yufala bakegen. ' "

Neham 3

Taon ya Nineve i finis olgeta

1Nao long vison* ya Profet Neham i gohed i talem se, "Ol man Nineve. ! Sore tumas long yufala! Yufala i man blong giaman, mo oltaem, yufala i man blong kilim man i ded. Ples blong yufala i fulap long ol gudgudfala samting we yufala i tekemaot long ol narafala man long taem blong faet. Naoia ol enemi blong yufala oli kam finis blong tekemaot ol samting ya long yufala bakegen.

2! Yufala i lesin! Yufala i harem noes blong wip, mo noes blong kat blong faet, mo noes blong ol wil blong hem, mo noes blong ol hos we oli stap resis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Olgeta we oli stap resis long hos oli stap go fastaem. Naef blong faet blong olgeta i saen we i saen, mo ol spia blong olgeta i saen gud. Ol dedbodi oli hip i stap, oli plante tumas, man i no save kaontem. Oli stap olbaot, we ol man oli stap stambol long olgeta.

4“Nineve. Yu yu olsem woman blong rod stret, we i naes we i naes. Hem i fulap long ol fasin blong pulum ae blong man, be i blong kilim man i ded nomo. Yu yu stap pulum ol man blong ol narafala kantri long ol rabis fasin blong yu, mo yu stap holem olgeta oli kam slef* blong yu, nao Hae God i stap panisim yu from.

5“Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Nineve. Mi bambae mi panisim yu, mi tekemaot olgeta samting we yu yu gat. Nao bambae mi letem olgeta ples long wol oli luk yu, mo bambae oli luk we yu yu sem tumas.

6Mi bambae mi mekem yu yu sem, blong soemaot we mi no tinghevi long yu nating, mo bambae mi kavremap yu long ol doti. Mo taem ol man oli stap lukluk yu, bambae oli fraet tumas.

7Olgeta man we oli luk yu, bambae oli sek, oli tanemraon oli gobak. Bambae oli stap taltalem se, “Naoia, Nineve i kam nogud finis. ? Hu bambae i save go krae long hem?” Mi mi no save faenem wan man nating blong mekem yu yu harem gud bakegen. ’ ”

8Nao profet i talem se, “Nineve. ? Yu yu ting se paoa blong yu i strong moa winim taon ya Tebes, we i kaptel blong Ijip? Bigfala taon ya, Nael Reva i goraon long hem, olsem bigfala stonwol blong hem, mo i blokem hem blong ol enemi oli no spolem hem.

9Taon ya i rulum Itiopia mo Ijip, mo paoa blong hem i strong tumas, we i no gat en blong hem. Mo tufala kantri ya Put mo Libia, tufala tu i fren blong hem.

10Nating we hem i gat paoa olsem, be ol enemi blong hem oli kam tekemaot olgeta man blong hem oli go stap wok slef long narafala kantri. Mo oli kilim ol pikinini blong olgeta, gogo oli ded we oli stap olbaot nomo long ol kona blong ol rod. Mo oli holem ol haeman blong olgeta, oli fasem olgeta long ol jen, oli tekem olgeta i go, nao oli seraot ol man ya blong oli slef blong olgeta.

11“Nineve. Bambae ol enemi blong yu oli mekem sem fasin long yu. Yu tu, bambae yu stap wokbaot olbaot, olsem wan man we i drong, mo bambae yu traem blong ronwe long olgeta.

12Ol strong ples blong haed blong yu we yu trastem olgeta, be oli no strong nating, oli olsem tri we ol frut blong hem oli raep finis. Nao sipos man i seksekem, wantaem nomo bambae ol frut blong hem oli folfoldaon i go stret long maot blong hem.

13Ol soldia blong yu oli olsem ol woman nomo, oli no strong nating. Long kantri blong yu, ol doa* blong ol stonwol blong ol taon blong hem oli open i stap, i no gat wan samting blong blokem ol enemi we oli stap kam blong faet long yu. Ol wud we i gokros long ol doa ya blong lokemgud, faea bambae i bonem olgeta evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Naoia, yufala i mas mekemrere ol samting, from we ol enemi blong yufala oli stap
kam klosap blong raonem taon blong yufala blong faet agens long yufala. Yufala i go
kasem ol wota blong dring blong yufala i stap rere, mo yufala i mekem ol strong ples
blong haed blong yufala oli kam strong moa. Mo yufala i tekem red graon, yufala i
purumpurumbut long hem blong i kam sofsof, blong wokem ol brikis i rere, mo yufala
i mekemrere ol masin blong wokem ol brikis ya.

15Be nating we bambae yufala i mekem ol samting ya, no yufala i mekem sam
samting moa blong blokem yufala, be ol enemi blong yufala bambae oli bonem sam
long yufala i ded, mo bambae oli kilim ol narafala i ded long naef blong faet. Bambae
oli kilim yufala evriwan i ded, olsem we ol lokis* oli flatemgud ol kakae long garen*.
"Yufala i plante tumas olsem ol lokis.

16Ol bisnesman long ples blong yufala oli plante we plante, oli winim ol sta long skae.
Be naoia ol man ya oli lus finis. Olgeta evriwan oli flae i go olsem ol lokis.

17Ol haeman blong yufala oli plante tumas oli hip olsem ol lokis we oli stap hivap
wanples long stonwol long koltaem. Be taem san i stap kam antap, olgeta i flae i go,
we i no gat man i save weples oli go long hem.

18"King blong Asiria. Ol distrikejen* blong yu, olgeta evriwan oli ded. Ol haeman
blong yu oli slip we neva bambae oli girap bakegen. Ol man blong yu oli sut wanwan
finis i go antap long hil, mo i no gat man blong tekem olgeta i kambak bakegen long
ples blong olgeta.

19Ol rabis fasin ya we yu yu stap mekem bifo kam kasem tede, i kasem olgeta man,
mo oli stap harem nogud tumas from. Bambae soa blong yu i no save finis, mo i no
gat wan samting blong mekem soa ya i kam gud bakegen. Olgeta man we oli harem
nius blong ol samting ya, oli harem gud tumas, oli klapem han blong olgeta from."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Habakuk

Habakuk 1

Fastok

1Ol tok we i stap long buk ya, Hae God i soemaot long Profet Habakuk long wan vison*, blong hem i talemaot.

Habakuk i krae long Hae God from we stret fasin i lus

2Nao Profet Habakuk i talem se, “Hae God. Naoia, long ples blong mifala, ol man oli stap faet, oli stap kilkilim olgeta oli ded. Oltaem, mi stap krae i kam long yu blong yu givhan long mifala. ? Be wetaem bambae yu harem mi, yu tekemaot mifala long ol trabol ya?

3? From wanem yu letem mi mi stap luk ol trabol ya olsem? ? Bambae yu yu stap lukluk ol trabol ya gogo kasem wetaem? Naoia raonabaot long mi, ol man oli stap faet oli stap kilkilim olgeta, mo oli stap spolem olgeta samting. Olbaot long evri ples, ol man oli stap rao, mo oli stap faet.

4Long kot, ol jaj oli no moa stap folem loa, nao loa i no moa gat paoa. Ol man nogud oli stap tanem stret fasin i kam rabis fasin, nao oli stap winim ol stret man.”

Hae God i givim ansa long Profet Habakuk

5 Nao Profet Habakuk i talemaot we Hae God i talem se, “Ol man blong mi. Yufala i mas luklukgud long ol kantri ya we oli stap klosap long kantri blong yufala. Bambae yufala i sapraes long ol samting we bambae yufala i luk. Naoia long taem blong yufala, mi bambae mi mekem wan samting we taem yufala i harem nius blong hem, be bambae yufala i no save bilif nating.

6 Mi bambae mi letem long ol man Babilonia blong oli holem paoa. Ol man ya, fasin blong olgeta i strong tumas, mo oli no save stap kwaet. Oltaem, oli stap go long evri ples blong faet from graon we i no blong olgeta.

7Olgeta ya oli stap folem tingting blong olgeta nomo, mo oli flas tumas. Oltaem oli stap mekem olgeta man oli fraet we i fraet, we oli seksek tumas from.

8“Ol hos blong olgeta, oli save spid we paoa blong olgeta i strong moa winim anamol ya leped*. Mo oli kros moa winim wael dog we i hanggri tumas, i wantem kakae. Oli stap skrasem graon, from we oli wantem hareap blong go. Ol man blong olgeta we oli stap ron long hos, oli aot longwe we longwe, oli stap resis i kam. Oli sut i kamdaon olsem bigfala pijin ya igel*, we i sut i kamdaon blong holem smol anamol blong i kakae.

9“Taem ol soldia blong olgeta oli stap kam klosap blong faet agens long wan kantri, olgeta man oli fraet, oli stap seksek tumas from. Mo oltaem, ol man we ol enemi ya oli stap holem olgeta, blong oli go wok slef* blong olgeta, oli plante we plante olsem sanbij long solwota.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Olgeta ya oli no save tinghevi long ol king blong ol kantri ya, mo oli stap laf long ol haeman blong ol king ya. I no gat wan taon nating we stonwol blong hem i naf blong blokem olgeta. Taem oli wantem go insaed long wan taon, oli stap hivimap graon i goraon long stonwol blong hem, nao oli klaem long hem, oli go insaed, oli holem taon ya.

11Oli olsem hariken we i kam wantaem nomo i pas i go. Ol man nogud ya, oli stap trastem paoa blong olgeta nomo se i god blong olgeta."

Profet Habakuk i krae long Hae God bakegen

12Nao Profet Habakuk i talem se, "Hae God. Yu yu God we yu stap bifo olgeta, mo yu yu God blong mi. Yu yu tabu, mo yu stap oltaem nomo, gogo i no save finis. Hae God, yu yu God blong mi, oltaem yu stap blokemgud mifala, blong mifala i no ded. Yu nomo yu letem blong ol man Babilonia oli holem paoa blong oli kam winim mifala, oli panisim mifala.

13Yu yu tabu we yu tabu. Yu no wantem nating blong luk ol rabis fasin, mo ol samting nogud we ol man oli stap mekem, oli no stret nating long ae blong yu. Be ol man Babilonia ya oli nogud we i nogud, man i no save trastem olgeta nating. ? From wanem yu stap lukluk nomo long olgeta, we yu no panisim olgeta? ? Taem oli stap kilim ol man we fasin blong olgeta i stret lelebet, winim olgeta, be from wanem yu yu stap kwaet?

14"? From wanem yu stap mekem long ol man, olsem we oli fis no oli flae, we oli no gat lida blong i lidim olgeta?

15Ol man Babilonia oli stap kasem ol man long huk, olsem fis, mo oli stap pulum plante long net. Mo taem oli stap pulum olgeta i go, oli stap singsingaot, from we oli glad we i glad.

16Net ya i olsem god blong olgeta, mo oli stap bonem insens* blong mekem wosip long hem, mo oli stap kilim anamol blong mekem sakrefaes long hem. Oli stap mekem olsem, from we oli luk se net ya i stap givhan long olgeta blong oli kasem plante gudgudfala samting.

17"? Bambae ol man ya oli stap faet agens long ol kantri ya blong flatemgud olgeta, gogo kasem wetaem? Oli no gat sore nating."

Habakuk 2

Hae God i givim ansa long tok blong Profet Habakuk

1Nao Profet Habakuk i talem se, "Mi bambae mi klaem long wajhaos* blong mi, nao mi stap wet long Hae God, blong hem i talemaot samting we bambae mi go talem long ol man. Mo bambae mi stap wet tu long ol ansa blong ol tok blong mi we hem bambae i givim.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2“Nao Hae God i givim ansa ya long mi, i talem se, ‘Habakuk. Ol samting ya we mi mi soemaot long yu long vison*, yu mas raetemdaon ol toktok blong hem long ol flat ston. Mo taem yu raetem ol tok blong hem, oli mas klia blong man i save ridim,

3from we taem blong ol samting ya i no kam yet, be bambae oli mas kamtru i no longtaem. Olgeta samting we mi mi soemaot long yu long vison ya bambae oli mas olsem. Maet yu luk se i tektaem tumas blong kam, be bambae i mas kamtru long stret taem blong hem, mo yu yu mas wet long hem.

4 Tok blong mi i olsem. Olgeta we oli stap mekem ol rabis fasin, bambae oli no save laef. Be olgeta ya nomo we fasin blong olgeta i stret, bambae oli save laef, from we tingting blong olgeta i stap strong long mi nomo. ’ ”

Ol man nogud bambae oli kasem panis

5Nao Profet Habakuk i talem se, “Sipos man i gat plante gudgudfala samting, be ol samting ya oli save trikim hem nomo. Ol man we oli gat plante samting finis, be oltaem oli stap wantem blong kasem plante samting moa, mo oli praod, mo oli no save stap kwaet. Oli olsem Hom* blong ol Dedman, we neva i save talem se, ‘I naf ya. ’ From samting ya, oli stap faet agens long ol narafala kantri, oli stap winim olgeta, blong oli holem i blong olgeta.

6Ol man blong olgeta kantri ya we ol man Babilonia ya oli winim olgeta, bambae oli ting rabis long olgeta, oli tok nogud long olgeta, oli talem se, ‘Hae God bambae i panisim yufala, from we yufala i stap tekem ol samting we i no blong yufala. Yufala i stap fosem ol man blong pemaot kaon blong olgeta long yufala long bigfala mane, blong mekem yufala i kam rijman. ? Be bambae yufala i lego fasin ya wetaem? ’ ”

7Nao profet i gohed i talem se, “Ol man nogud. Bambae yufala i sek we ol man ya we oli gat kaon long yufala bambae oli girap, oli faet agens long yufala, nao bambae yufala i fraet gud long olgeta we yufala i seksek from. Nao bambae oli tekemaot olgeta samting we yufala i gat, oli karem i blong olgeta.

8Bifo, yufala i stap kilim man i ded, mo yufala i stap mekem i nogud tumas long olgeta man long wol, mo long ol taon blong olgeta. Mo yufala i bin tekemaot olgeta samting blong plante man long plante kantri. Be naoia, olgeta we oli no ded, bambae oli kam tekemaot olgeta samting blong yufala, from fasin nogud ya blong yufala.

9“Oltaem, yufala i stap mekem ol famle blong yufala oli kam rijman long fasin ya we yufala i stap fosem ol man, blong yufala i tekemaot olting blong olgeta. Mo yufala i stap yusum ol samting ya blong wokem ol gudgudfala hom blong yufala, we yufala i blokemgud olgeta, blong ol enemi oli no save kam spolem yufala. Nao from ol samting ya, Hae God bambae i panisim yufala.

10Be ol fasin ya blong yufala we yufala i mekem blong spolem ol narafala kantri, sem fasin ya nomo bambae i kasem yufala bakegen, mo i mekem bigfala sem long ol famle blong yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Ol stonwol nomo blong ol haos blong yufala, be bambae oli girap, oli talemaot ol poen agens long yufala bakegen. Mo ol rafta blong ol haos blong yufala tu, bambae oli talemaot sem samting ya bakegen.

12“Hae God bambae i panisim yufala, from we ol fasin nogud blong yufala i kam olsem fandesen blong taon blong yufala. Mo fasin ya blong kilim man i ded, i stap mekem taon blong yufala i kam bigwan moa.

13Ol kantri we yufala i winim olgeta, ol man blong hem oli stap hafded long ol wok blong yufala, we i blong nating nomo. Be ol wok ya blong olgeta, faea bambae i kakae olgeta evriwan. Hae God nomo i gat olgeta paoa, mo hem bambae i mekem ol samting ya i kamtru olsem.

14 Long evri ples long wol, olgeta man bambae oli luksave bigfala paoa blong Hae God mo hae nem blong hem. Tingting ya bambae i kasem olgeta ples long wol, olsem solwota we i kavremap olgeta ples blong hem.

15“Hae God bambae i panisim yufala, from we taem yufala i kros, yufala i stap mekem i nogud tumas long ol man we oli stap raonabaot long yufala. Yufala i daonem tingting blong olgeta, yufala i mekem olgeta oli sem tumas long fes blong ol narafala man. Yufala i mekem olgeta oli wokbaot olsem man we i drong.

16Be Hae God bambae i panisim yufala. Fasin ya we yufala i mekem long olgeta, bambae i kam kasem yufala bakegen. Bambae yufala i dring gogo yufala i drong we yufala i stap wokbaot neked nomo. Long taem ya, bambae ol man oli no moa save ona long yufala. Bambae oli mekem yufala i harem nogud, yufala i sem tumas long fes blong ol man.

17Yufala i katemdaon olgeta tri blong Lebanon finis. Long sem fasin Hae God bambae i katemdaon yufala evriwan. Mo ol anamol blong ples ya, yufala i kilim olgeta, be naoia, Hae God bambae i panisim yufala, i mekem yufala i fraet we i fraet. Samting ya bambae i kasem yufala from fasin nogud ya blong yufala, we yufala i stap kilim man i ded, mo from we yufala i stap mekem i nogud tumas long olgeta man long wol, mo long ol taon blong olgeta.

18“Ol aedol blong yufala oli no god nating, oli blong giaman long yufala nomo, mo oli no save mekem wan samting. Man nomo i wokem olgeta long wud no long ston, mo oli no save toktok. ! Man we i wokem aedol olsem, hem i stap trastem wan samting we hem nomo i wokem!

19Hae God bambae i panisim yufala, from we yufala i stap singaot long pis wud ya se, ‘! Yu wekap! ’ no yufala i stap singaot long ston ya se, ‘! Yu girap! ’ ? Weswe? ? Aedol ya i save soemaot sam samting long yufala? ! Nogat! Maet yufala i blokem hem long silva no long gol blong flasem, be hem i no gat laef nating long hem.

20“Be Hae God, hem i stap long tabu haos blong hem long heven. Mo olgeta man long wol oli mas stap kwaet long fes blong hem.”

Habakuk 3

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Prea blong Profet Habakuk

1Nao Profet Habakuk i prea i talem se,

2“Hae God. Ol samting we yu yu bin mekem, mi mi harem nius blong hem finis, mo naoia mi ona long yu from we yu yu hae we yu hae. Mi wantem we naoia, long taem blong mifala, yu bambae yu mekem ol bigbigfala wok ya bakegen we yu bin mekem bifo. Yu yu kros long mifala, be plis yu sore long mifala bakegen.

(Tok i go long ol man.)

3“God, hem i tabu, hem i aot finis long hil ya Paran, i pas long Edom i stap kam. Bigfala laet we i soemaot paoa blong hem i stap saen raonabaot long hem, mo olgeta man long wol ya oli stap leftemap nem blong hem.

4Hem i aot long heven i stap kam, mo bigfala laet ya i stap saen raonabaot long hem. Laetning i stap saenaot long han blong hem, i soemaot we paoa i stap long han blong hem.

5Bigfala sik i go fastaem long hem, mo ded i stap kam biaen long hem.

6Taem hem i no moa muv, wantaem nomo graon i seksek. Taem hem i lukluk i go long ol kantri, olgeta man oli fraet, oli seksek. Ol bigbigfala hil we oli stap bifo olgeta, oli brobrok long ol smosmol pis, oli folfoldaon. Mo ol smosmol hil we oli no save lus, oli draon. Olgeta hil ya, bifo, hem i stap pas long olgeta, be olgeta evriwan oli lus.

7Nao mi mi luk we ol man Kusan oli fraet, mo ol man Midian tu, oli fraet tumas oli seksek.

(Tok i go long Hae God.)

8“Hae God. ? Olsem wanem? ? Ol reva oli mekem yu yu kros? ? No solwota i mekem yu yu kros tumas? Taem yu yu kam blong givhan long ol man blong yu blong oli win, ol klaod oli olsem hos blong yu, mo hariken i olsem kat blong faet blong yu.

9Yu yu rere finis blong pulum bonara blong yu, we laetning i olsem ara blong yu we i spid i kam. Mo ol reva oli stap ron bigwan, oli brebrekem graon.

10Taem ol bigbigfala hil oli luk yu oli seksek tumas from. Bigfala ren i kam, nao ol reva oli ron bigwan. Mo ol wef blong solwota i stap go antap we antap, nao oli stap mekem bigfala noes.

11Taem san mo mun tufala i luk laetning, we i olsem ol ara mo spia blong yu was but we need 1 line! ! we oli spid i kam, tufala i stap kwaet, tufala i no moa muf.

12Yu yu kros tumas long ol man blong olgeta kantri, nao yu maj i kam, yu stat long narasaed wol, yu gokros long narasaed, yu stap purumpurumbut long olgeta.

13“Yu yu go finis blong sevem ol man blong yu, wetem king blong olgeta we yu nomo yu makemaot. Man we i king blong ol man nogud, yu yu kilim hem finis, mo yu spolem olgeta man we oli biaen long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Taem ol soldia blong hem oli kam olsem hariken blong spolem mifala, oli stap harem gud, olsem ol man we oli stap ravem ol puaman long fasin blong haed. Be long taem ya, ol ara blong yu oli kasemgud komanda blong ol soldia blong king ya.

15Ol hos blong yu oli purumpurumbut long solwota, nao i mekem solwota i raf we i raf.

16“Taem mi mi harem nius blong ol samting ya, mi fraet we mi fraet, mi seksek tumas from, we fes blong mi i kam nogud, mo bodi blong mi i kam slak olgeta, mo leg blong mi i seksek tumas. “Be bambae mi mi stap wet gogo taem ya i kamtru, we olgeta ya we oli kam faet agens long mifala oli kasem panis.”

(Tok i go long ol man.)

17“Naoia yumi stap long trabol. Ol figtri* oli no moa karem kakae, mo ol grep* oli no moa karem frut blong wokem waen, mo ol tri ya olif* oli no moa karem frut blong wokem oel, mo i no moa gat kakae long ol garen, mo ol sipsip mo ol buluk oli ded evriwan.

18Be nating we ol trabol ya i kasem yumi olsem, mi bambae mi stap harem gud yet from we Hae God i God blong mi, mo hem i stap sevem mi.

19 Hem nomo i stap givim paoa long mi, i stap mekem mi mi stanap strong olsem anamol ya dia*. Mo taem mi stap wokbaot antap long hil, hem i stap lukaot gud long mi.”

(Tok i go long lida blong kwaea.)

Prea ya i blong sing wetem stringban.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sefanaea

Sefanaea 1

Fastok

1 Ol tok we i stap long buk ya, Hae God i givim long Profet Sefanaea, long taem ya we King Josaea, we papa blong hem King Amon, hem i king long Juda.* Profet ya i wan laen blong King Hesekia ya bifo. King Hesekia ya i papa blong Amaria, mo Amaria i papa blong Gedalia, mo Gedalia i papa blong Kusi, mo Kusi i papa blong Profet Sefanaea.

Dei we Hae God bambae i jajem olgeta man long hem

2Nao Profet Sefanaea i talemaot we Hae God i talem se, "! Ol man Jerusalem,* mo ol man Juda*! Olgeta samting we i stap long wol ya, mi bambae mi spolem olgeta evriwan.

3Ol man mo ol anamol, mo ol pijin, mo ol fis, mi bambae mi kilim olgeta evriwan oli ded. Bambae mi mekem ol man nogud oli foldaon. Mi bambae mi kilim olgeta man, we bambae i no moa gat wan i stap. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.

4"Mi bambae mi panisim yufala evriwan we i stap long Jerusalem, mo long ol narafala ples long Juda. Fasin ya blong mekem wosip long god ya Bal,* mi bambae mi sakemaot, mo ol pris blong hem, nem blong olgeta bambae i lus olgeta, man i no moa save tingbaot olgeta bakegen.

5Ol man we oli stap go antap long ruf* blong ol haos blong olgeta, blong mekem wosip long san, mo mun, mo ol sta, be bambae mi kilim olgeta evriwan i ded. Mo olgeta we oli stap mekem wosip long mi, mo oli stap talemaot long mi, se tingting blong olgeta i stap strong long mi, be long semtaem oli stap yusum nem blong god ya Molek blong mekem promes blong olgeta i stanap, olgeta tu, bambae mi kilim olgeta evriwan i ded.

6Mo olgeta ya we oli tanem baksaed long mi, oli no moa biaen long mi, mo oli no moa kam long mi blong askem long mi blong mi lidim olgeta, bambae mi kilim olgeta ya evriwan i ded."

7Nao profet i talem se, "Dei ya we Hae God bambae i jajem olgeta man long hem i stap kam klosap nao. I moa gud yufala i kam, yufala i stap kwaet long fes blong hem. Hem i rere finis blong kilim yufala ol man blong hem, olsem we man i kilim sipsip blong mekem sakrefaes. Mo hem i singaot ol enemi blong yumi finis blong oli kam flatemgud kantri blong yumi.

8Hem i talem se, 'Long dei ya blong kilim man, ol haeman blong king, mo ol pikinini blong hem, mo olgeta we oli stap folem ol kastom blong ol narafala kantri, bambae mi mi panisim olgeta evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Olgeta we oli stap folem fasin blong mekem wosip blong ol hiten man, mo oli stap stil, mo oli stap kilim man i ded, blong fulumapgud haos blong masta blong olgeta long ol samting we oli stilim, be olgeta ya evriwan bambae mi panisim olgeta.

10“ ‘Long dei ya, bambae yufala i save harem noes blong ol man we oli krae long Jerusalem, long doa ya we nem blong hem “Doa blong Fis”. Mo long niufala haf blong taon ya, bambae yufala i save harem ol man oli stap krae, mo bambae yufala i harem ol bigfala noes blong ol samting we oli stap folfoldaon antap long ol hil.

11Mo yufala we i stap long haf blong taon ya daon, we i ples blong wokem bisnes, taem yufala i harem ol samting ya, bambae yufala i krae bigwan. Bambae yufala i krae, from we ol bisnesman blong yufala bambae oli ded evriwan.

12“ ‘Long taem ya, bambae mi tekem wan laet, nao mi go lukaot ol man long Jerusalem. Mi bambae mi panisim olgeta ya we oli ting se oli no sot long wan samting nating, mo oli save mekem evri samting, oli no nidim man blong givhan long olgeta. Oltaem oli stap talem se, “Hae God i no save mekem wan samting we i gud long yumi, mo hem i no save mekem wan samting we i nogud long yumi tu.”

13Ol man olsem, bambae mi spolem ol haos blong olgeta, mo bambae mi tekemaot olting blong olgeta. Ol haos blong olgeta we oli stap wok long hem yet, neva bambae oli save slip long hem. Mo ol grep* blong olgeta we oli stap planem, be neva bambae oli save dring waen we i kamaot long hem. ’ ”

14Nao profet i talem se, “Bigfala Dei ya blong Hae God i kam klosap finis. I no longtaem, bambae i kamtru. Dei ya i nogud we i nogud. Nating we i gat ol soldia we oli save faet, be long dei ya, bambae oli krae, from we tingting blong olgeta bambae i foldaon olgeta.

15Dei ya, bambae i dei blong kros blong Hae God, mo i dei blong man i trabol, i harem nogud. Long dei ya, Hae God bambae i spolem olgeta samting. Long taem ya, bambae long dei nomo, be ples bambae i kam tudak olgeta, mo klaod we i blak we i blak bambae i kavremap olgeta ples.

16Long dei ya, bambae i gat noes blong ol pupu blong talemaot we faet i stap kam, mo noes blong ol soldia, we oli stap singsingaot blong kam faet agens long ol man blong ol bigfala taon we ol stonwol i goraon long olgeta, mo agens long ol man long ol wajhaos* we oli hae we i hae.”

17Mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Bambae mi mi letem bigfala trabol i kam kasem olgeta man, mo trabol ya bambae i mekem olgeta oli stap wokbaot olsem man we i blaen. Naoia bambae mi kilim olgeta, from we oli stap mekem sin agens long mi. Bambae blad blong olgeta i ron bigwan olsem wota. Ol dedbodi blong olgeta bambae i stap roten olbaot long evri ples.”

18Nao profet i talem se, “Long dei ya we Hae God bambae i soemaot kros blong hem, ol silva mo ol gol blong ol man, bambae i no save sevem olgeta. Mo from we ol man oli no ona long Hae God, kros ya blong hem we i olsem faea, bambae i kakae olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

ples long wol ya. Olgeta man we oli stap long wol ya, bambae oli ded wantaem nomo, we bambae i no gat wan i stap.”

Sefanaea 2

Ol man oli mas tanem tingting blong olgeta

1-2Nao Profet Sefanaea i gohed i talem se, “Olgeta. ! Yufala i no gat sem nating! Dei ya blong kros blong Hae God bambae i kamtru. Yufala i mas tingting gud fastaem. Sipos no, kros blong hem bambae i kasem yufala olsem we hem i talem, nao bambae yufala i lus, olsem doti we win i karem i go.

3Yufala long ples ya, we tingting blong yufala i stap daon, mo oltaem yufala i stap obei long ol tok blong Hae God, i gud yufala i stap prea long hem. Yufala i mas mekem ol samting we i stret, mo yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap daon long fes blong hem. Sipos yufala i mekem olsem, taem dei blong kros blong hem i kamtru, maet hem i no save givim panis long yufala.”

Ol narafala kantri we oli stap raonabaot long Juda bambae oli kasem panis

4 Nao profet i talem se, “Taon ya Gasa bambae i finis, i no moa gat man bambae i stap long hem. Mo taon ya Askelon tu bambae i emti, i no moa gat man bambae i stap long hem. Mo ol man blong taon ya Asdod, ol enemi bambae oli ronemaot olgeta long hafdei nomo, mo bambae oli ronemaot ol man Ekron oli gowe long taon ya blong olgeta. 5Ol man Filistia. Yufala i stap klosap long solwota, be sore tumas long yufala. Hae God i jajem yufala finis, se bambae yufala i mas kasem panis. Hem bambae i kilim yufala evriwan i ded, mo bambae i no moa gat wan long yufala i stap.

6Ol graon blong yufala klosap long solwota, bambae i kam ples blong sipsip, mo i ples blong man blong lukaot long sipsip, mo i ples blong ol yad blong ol sipsip.

7Be haf blong ol man Juda* we oli no ded, olgeta ya nao bambae oli holem ol graon blong yufala, mo bambae oli stap lukaot long ol sipsip blong olgeta long hem, mo oli stap slip long ol haos long Askelon. Hae God i God blong olgeta, mo bambae hem i stap wetem olgeta, mo i mekem olgeta oli kam gud bakegen.”

8 Mo profet i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Ol laen* blong Isrel.* Yufala i man blong mi, mo mi harem finis we ol man Moab mo ol man Amon oli stap tok nogud long yufala, mo oli stap jikim yufala. Oli stap tok flas se bambae oli tekemaot graon blong yufala.

9 Mi mi God blong yufala, mo mi laef, mi stap we mi stap. Mo naoia mi promes* long nem blong mi, se mi bambae mi spolem tufala kantri ya Moab mo Amon long sem fasin we mi mi bin spolem Sodom mo Gomora bifo. Tufala kantri ya bambae i kam ples blong sol nomo we bambae i no gat wan gudfala samting i save gru long hem. Ol rabis gras nomo bambae i kavremap tufala, mo bambae tufala i stap nogud olwe gogo i no save kam gud bakegen samtaem. Be yufala we bambae yufala i no ded long ol trabol ya, bambae yufala i go tektekemaot olting blong olgeta ya i blong yufala, mo bambae yufala i holem graon blong olgeta tu. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao profet i talem se, “Ol man Moab mo ol man Amon bambae oli kasem panis olsemia nao. Bambae oli kasem panis ya from we oli praod, mo oli stap mekem hed tumas. Hae God i gat olgeta paoa, be oltaem olgeta ya oli stap tok nogud agens long yumi ol man blong hem.

11Hem bambae i mekem olgeta oli fraet we i fraet. Olgeta god blong wol ya, bambae hem i mekem olgeta i kam olsem nating nomo. Nao ol man blong olgeta kantri bambae oli stap mekem wosip long hem nomo, long weples we oli stap long hem.

12 “Ol man blong kantri ya Itiopia tu, Hae God bambae i kilim olgeta evriwan i ded.

13 “Hae God bambae i yusum paoa blong hem blong spolem kantri ya Asiria, mo bambae hem i mekem Nineve, bigfala taon ya blong olgeta, i kam nogud olgeta, we bambae i no moa gat man i stap long hem, mo bambae i kam wan draeples we i no gat wota long hem.

14Ples ya, bambae i kam ples we ol sipsip, mo ol buluk, mo ol narafala wael anamol bambae oli go stap spel long hem. Ol hoknaet bambae oli stap slip olbaot long ol ololfala haos long ples ya we oli brobrok finis. Mo bambae oli stap sidaon long ol windo, nao oli stap singaot. Ol pijin ya reven,* bambae oli stap sidaon long ol step blong ol haos ya, oli stap krae. Ol pos blong ol haos ya we oli katem long ol gudgudfala tri ya sida,* bambae ol man oli tekemaot olgeta evriwan.

15Ol samting ya nao bambae i kasem taon ya, we ol man blong hem oli stap praod tumas long paoa blong olgeta, mo oli stap ting se oli stap gud nomo, oli sef. Ol man blong hem oli stap tok flas se taon blong olgeta i nambawan, i winim ol narafala taon long wol ya. Be naoia, taon ya bambae i kam nogud olgeta, bambae i kam ples blong spel blong ol wael anamol nomo. Ol man we oli stap pas long ples ya, bambae oli sek, oli fraet tumas long hem.”

Sefanaea 3

Fasin nogud blong ol man Jerusalem

1Nao Profet Sefanaea i talem se, “Ol man Jerusalem.* ! Sore tumas long yufala! Fasin blong yufala i nogud olgeta. Oltaem yufala i stap girap agens long Hae God, mo yufala i stap mekem i strong tumas long ol man ples blong yufala.

2Yufala i no save lesin nating long Hae God, mo taem hem i tok long yufala blong stretem yufala, be yufala i no save harem hem nating. Yufala i no save trastem hem, mo yufala i no save kam long hem blong i givhan long yufala.

3Ol haeman blong taon ya, oli olsem laeon we i hanggri i stap singaot bigwan. Mo ol man blong jajem man, oli olsem wael dog we i hanggri tumas. Taem hem i kakae wan samting, be i no save livim haf i stap go kasem long moning.

4Ol profet, ol wok blong olgeta i olbaot nomo, man i no save trastem olgeta, mo ol pris* oli stap mekem ol samting we i tabu, i kam doti long fes blong Hae God, mo oli stap tanem Loa* blong hem blong i folem tingting blong olgeta, blong oli save win long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nating we olgeta ya oli stap mekem olsem, be Hae God i stap oltaem long taon ya. Oltaem, fasin blong hem i stret olgeta, neva hem i mekem samting we i no stret. Evri moning, hem i stap soemaot stret fasin blong hem long ol man blong hem, we i no save mestem. Nating we hem i stap mekem olsem long olgeta, be ol man we fasin blong olgeta i no stret, oli no gat sem nating, oltaem nomo oli stap mekem i nogud."

6Nao profet i gohed i talemaot we Hae God i talem se, "Ol man blong mi. I gat plante kantri we mi mi bin kilim ol man blong olgeta finis. Ol taon blong olgeta, wetem ol stonwol blong ol taon ya, mo ol wajhaos* blong olgeta, mi spolem olgeta evriwan finis. Ol taon ya oli stap nating, mo bigrod blong olgeta oli emti, i no moa gat man blong i wokbaot long olgeta.

7Mi mi ting se taem yufala i luk ol samting ya we mi mi mekem, bambae yufala i save ona long mi, mo yufala i save harem ol tok we mi talem long yufala blong stretem yufala, mo yufala i save stap tingbaot ol tok ya, we mi mi bin tijim yufala long hem. Be yufala i girap, yufala i agens long mi olsem bifo.

8"! Yufala i lukaot! Dei ya blong mi i stap kam we mi bambae mi talemaot we olgeta kantri oli mas kasem panis. Mi mi tingbaot finis blong tekem ol man blong olgeta kantri wetem ol king blong olgeta oli kam wanples, nao bambae oli haremsave paoa blong kros blong mi. Olgeta ples long wol ya, bambae mi spolem olgeta evriwan long paoa blong kros blong mi, we bambae i laet olsem faea."

Hae God bambae i sevem ol man

9Mo bakegen, Profet Sefanaea i talemaot we Hae God i talem se, "Nao biaen long ol samting ya, mi bambae mi jenisim tingting blong ol man blong olgeta kantri, nao bambae oli stap prea long mi nomo. Bambae oli no moa save prea long ol narafala god, bambae oli stap obei long mi nomo.

10Ol man blong mi we oli stap olbaot long kantri ya Itiopia we i longwe tumas, bambae oli kam, oli givim presen long mi.

11Mo yufala ol man blong mi, long taem ya, bambae yufala i no moa save sem from fasin ya we fastaem yufala i girap, yufala i agens long mi. Olgeta we oli praod, mo oli stap mekem hed, bambae mi tekemaot olgeta evriwan, nao bambae yufala i no moa save girap agens long mi bakegen long tabu hil* blong mi.

12Be yufala we tingting blong yufala i stap daon, bambae mi letem yufala nomo i stap long ples ya, nao bambae yufala i stap kam long mi blong mi givhan long yufala.

13 Yufala ol laen* blong Isrel* we bambae yufala i laef i stap, bambae yufala i no moa save mekem i nogud long narafala man, mo bambae yufala i no moa save talem ol giaman toktok, mo yufala i no moa save giaman long man blong trikim hem. Bambae yufala i no moa save sot long wan samting, bambae yufala i stap gud, i no gat wan samting i save spolem yufala. Mo bambae i no moa gat man blong mekem yufala i fraet."

Singsing blong glad

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Nao Profet Sefanaea i talem se, “Ol laen* blong Isrel.* Yufala i mas glad, yufala i singsingaot. Ol man Jerusalem.* Yufala i mas harem gud long olgeta tingting blong yufala.

15Naoia panis blong yufala i finis, Hae God i no moa save panisim yufala. Hem i tekemaot ol enemi blong yufala finis. Hem i King blong yufala, mo naoia hem i stap wetem yufala, mo i no moa gat wan samting blong yufala i fraet long hem.

16I gat taem i stap kam we bambae ol man oli talem long ol man Jerusalem se, ‘Ol man Saeon.* Yufala i no fraet, yufala i no letem han blong yufala i stap hang blong soemaot se yufala i stap harem nogud.

17Hae God i God blong yufala, mo hem i stap wetem yufala. Paoa blong hem i stap mekem yufala i win. Hem bambae i glad long yufala. Fasin blong hem we oltaem hem i stap lavem man, bambae i mekem yufala i gat niufala laef. Hem bambae i glad tumas long yufala we bambae i stap singsing from.

18Hem bambae i glad tumas, olsem ol man we oli stap mekem lafet. ’ ” Mo profet i talemaot we Hae God i talem se, “Bigfala trabol ya, mi bambae mi tekemaot, mo bambae mi mekem we yufala i no moa sem.

19I gat taem i stap kam we bambae mi mi givim panis long olgeta we oli stap mekem i strong tumas long yufala. Olgeta ya we oli no save wokbaot gud bambae mi sevem olgeta, mo olgeta we oli stap wok slef* long narafala kantri mi bambae mi tekem olgeta evriwan i kambak long stret ples blong olgeta. Olgeta ya we oli stap sem, bambae mi tekemaot sem long olgeta, mi mekem ol man oli ona gud long olgeta, mo olgeta man long wol ya bambae oli stap presem olgeta.

20Ol man Jerusalem. I gat taem i stap kam, we ol man ples blong yufala we oli stap olbaot long evri ples, bambae mi tekem olgeta i kambak long stret ples blong yufala bakegen. Bambae mi mekem nius blong hae nem blong yufala i kasem olgeta ples long wol ya, mo bambae mi mekem yufala i kam rijman bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hagae

Hagae 1

Hae God i talem se ol man oli mas wokem haos blong hem bakegen

1 Long namba tu yia we Darias i king* long Pesia, long namba sikis manis*, long fas dei blong hem, Hae God i givim tok blong hem long Profet Hagae, blong hem i go talemaot long Serubabel we i distrikejen* blong Juda*, mo long Josua we i hae pris*. Serubabel ya, papa blong hem Sealtiel, mo Josua ya, papa blong hem Jehosadak.

2Nao Profet Hagae i talem se, "Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, 'Ol man ya oli stap talem se i no taem yet blong wokem haos* blong mi bakegen. ' "

3Mo profet i go talemaot long ol man we Hae God i talem se,

4"Ol man blong mi. ? From wanem yufala i stap slip long ol gudgudfala haos, be haos blong mi i stap we i nogud yet?

5? Ating yufala i no luksave samting ya we i stap kasem yufala?

6Yufala i stap planem plante kakae long ol garen blong yufala, be smol kakae nomo i stap kamaot long hem. Yufala i stap kakae, be kakae ya i no naf long yufala. Yufala i stap dring waen, be waen ya tu i no naf blong mekem yufala i harem gud long hem. Yufala i gat klos blong yufala, be ol klos ya i no naf blong mekem yufala i wom. Mo man blong wok i stap wok had blong kasem mane, be mane ya we i stap kasem i no naf blong holem hem, from we oltaem nomo poket i stap brok.

7? Olsem wanem? ? Yufala i no luksave ol samting ya we i stap kasem yufala?

8Naoia yufala i mas go long bus, yufala i katem ol timba, yufala i kam wokem haos blong mi bakegen, blong bambae mi save harem gud long hem. Mo yufala i save mekem wosip long mi bakegen, long fasin we mi mi glad long hem.

9"Oltaem yufala i stap wet se bambae yufala i kasem plante kakae long ol garen blong yufala, be smol kakae nomo i stap kamaot long olgeta. Taem yufala i stap tekem ol kakae ya i kam long haos blong yufala, mi mi stap mekem win i blu long hem, nao ol kakae ya i lus. ? Yufala i ting se mi mekem olsem from wanem? Mi mekem olsem from we yufala i stap hadwok blong wokem ol haos blong yufala, be haos blong mi i stap we i nogud yet.

10Nao from samting ya, mi mi no stap sanem ren i kam blong mekem ol garen blong yufala i gru gud.

11Mi mi letem finis blong olgeta ples long kantri blong yufala oli drae evriwan. Olgeta ples antap long hil, mo ol ples blong wokem garen, mo ol plantesen blong grep*, mo ol plantesen blong ol tri ya olif* oli drae evriwan. Trabol ya i kasem ol man mo ol anamol, mo i kasem olgeta samting we yufala i stap wok long hem."

Ol man oli obei long tok blong Hae God

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao Serubabel mo Hae Pris* ya Josua mo olgeta man ya we oli bin stap wok slef* long Babilonia nao oli kambak, oli mekem samting ya we Hae God we i God blong olgeta i talem. Olgeta ya, oli fraet, nao oli obei long ol tok ya blong hem we Profet Hagae i talemaot.

13Nao profet i talemaot bakegen long ol man ya we Hae God i talem se, “Mi bambae mi stap wetem yufala.”

14-15Hae God i gat olgeta paoa, nao hem i givim gudfala tingting long olgeta blong oli wokem bakegen haos* blong hem. Nao long namba tu yia blong King Darias, long namba sikis manis* blong yia ya, long namba twanti fo dei blong hem, olgeta ya oli statem wok blong haos ya bakegen.

Hagae 2

Niufala haos ya blong Hae God bambae i flas gud

1Long sem yia ya, we i namba tu yia we Darias i king, long namba seven manis*, long namba twanti wan dei blong hem, Hae God i toktok bakegen long Profet Hagae.

2Hem i sanem profet ya blong i go luk Serubabel we i distrikejen* blong Juda*, mo Hae Pris* ya Josua, mo olgeta man, blong i talemaot tok blong hem long olgeta.

3 Nao profet i talem long olgeta ya se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘? Ating i gat sam long yufala long ples ya, we oli save tingbaot yet haos* ya blong mi bifo we i flas we i flas gud? ? Naoia yufala i luk se i olsem wanem? ? Ating yufala i luk se hemia we yufala i stap wokem naoia, bambae i no gudwan olsem hemia blong fastaem?

4Be yufala i no mas harem nogud from samting ya. Mi wantem se yufala evriwan i mas wok, from we mi mi stap wetem yufala.

5 Bifo, taem ol olfala bubu blong yufala oli aot long Ijip, mi mi mekem promes* wetem olgeta long taem ya, se oltaem bambae mi stap wetem olgeta, mo wetem olgeta we bambae oli stap kamaot biaen long olgeta. Mo kam kasem tede, mi stap yet wetem yufala. From samting ya i gud yufala i no fraet.

6 “ ‘Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi talem long yufala, se bambae i no longtaem, mi mekem heven mo wol ya mo solwota, olgeta evriwan i seksek.

7Bambae mi winim olgeta narafala kantri, nao mi tekemaot ol gudgudfala samting blong olgeta, mi karem i kam, mi fulumap haos ya long hem.

8Olgeta silva mo gol we i stap long wol ya oli blong mi.

9Niufala haos ya blong mi bambae i flas we i flas gud, i winim hemia blong fastaem. Yufala i man blong mi, mo bambae mi mekem we yufala i gat plante samting, mo bambae yufala i gat pis. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Profet Hagae i toktok wetem ol pris

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Long sem yia ya bakegen, long namba naen manis*, long namba twanti fo dei blong hem, Hae God i toktok bakegen long Profet Hagae, i talem se,

11“Yu go faenemaot long ol pris* se loa i talem olsem wanem.

12Yu askem long olgeta se, ‘? Olsem wanem? ? Sipos wan long yufala i katemaot wan pis mit long mit ya we i blong bonem blong mekem sakrefaes, nao hem i karem mit ya long klos blong hem, mo klos ya i kasem wan bred*, no i kasem kakae we i dan finis, no i kasem waen, no olifoel* no sam narafala samting olsem, bambae samting ya i kam tabu? ’ ” Taem hem i askem kwestin ya long olgeta, oli talem se, “Nogat.”

13 Nao Hagae i talem se, “Taem wan man i tajem bodi blong wan dedman, yufala i save wantaem se man ya i kam doti long fes blong God. ? Nao sipos man ya i go tajem wan long ol kakae ya, kakae ya bambae i kam doti no olsem wanem?” Ol pris oli talem se, “Yes, i mas kam doti.”

14Nao Hagae i talemaot we Hae God i talem se, “Hemia nao, i sem mak long yufala ol man blong ples ya, mo long olgeta samting we yufala i stap mekem, mo long olgeta sakrefaes we yufala i stap bonem blong givim i kam long mi. Olgeta evriwan i doti long fes blong mi.”

Hae God i mekem promes long ol man blong hem, se bambae hem i blesem olgeta

15Nao Profet Hagae i talemaot we Hae God i talem se, “Olgeta. ? Ating yufala i no luksave ol samting ya we i stap kasem yufala naoia? Bifo, taem yufala i no stat yet blong wokem haos* blong mi bakegen,

16oltaem, taem yufala i stap go blong tekemaot ol wit* mo bale* long ol garen blong yufala, yufala i stap ting se bambae yufala i kasem tu handred kilo, be yufala i stap kasem wan handred kilo nomo. Mo taem yufala i stap go blong tekem waen long ples blong hem, yufala i stap ting se bambae yufala i kasem wan handred lita, be yufala i stap kasem foti lita nomo.

17Mi mi bin mekem ol ston blong aes* i folfoldaon long ol garen blong yufala, mo mi bin sanem strong win, mo sik blong kakae i kam long ples blong yufala blong spolem olgeta kakae long ol garen blong yufala. Be yufala i no tanem tingting blong yufala nating from ol sin blong yufala blong kambak long mi bakegen.

18Tede i namba twanti fo dei blong namba naen manis*, mo tede yufala i finisim fandesen blong haos ya blong mi. I stat naoia, bambae yufala i save luk wanem we bambae i kam long yufala.

19Nating we ol kakae blong yufala i finis, mo ol rop blong grep*, mo ol figtri*, mo ol grenadin*, mo ol oliftri* blong yufala, oli no karem frut blong olgeta yet, be i stat naoia, bambae mi blesem yufala.”

Hae God i mekem promes blong hem long Serubabel

20Nao long sem dei ya bakegen, Hae God i givim tok blong hem long Profet Hagae blong i go talemaot

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21long Serubabel, distrikejen* blong Juda* se, “Serubabel. I no longtaem, mi bambae
mi mekem heven mo wol ya, tufala i seksek.

22Olgeta kantri we oli gat king blong olgeta, mi bambae mi spolem olgeta evriwan,
mo bambae mi finisim paoa blong olgeta. Ol kat blong faet blong olgeta, mo ol man
blong ron long ol kat ya, bambae mi kilim olgeta evriwan i ded. Ol hos blong olgeta,
bambae mi kilim olgeta evriwan, mo ol man blong ron long ol hos ya bambae olgeta
nomo oli kilkilim olgeta bakegen.

23Be yu Serubabel, long dei ya, bambae mi putumap yu, yu kam man blong wok
blong mi, mo bambae mi mekem yu yu rul long nem blong mi. Mi mi jusumaot yu
finis blong yu kam man blong mi. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok
blong mi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Sekaraea

Sekaraea 1

Hae God i singaot ol man blong hem blong oli kambak bakegen

1 Nao long namba tu yia we King* Darias i king blong Pesia, long namba eit manis* blong yia ya, Hae God i givim tok blong hem long Profet Sekaraea. Profet ya, papa blong hem Berekia, mo bubu blong hem Ido. Hem i talem long hem

2blong i go talemaot long ol man, we hem i talem se, “Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa. Mo mi talem long yufala, se bifo ol olfala blong yufala oli mekem mi mi kros tumas.

3Be naoia, mi talem long yufala, se yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, yufala i kambak long mi, nao mi bambae mi kambak, mi stap wetem yufala bakegen.

4Bambae yufala i no tekem fasin ya blong ol bubu blong yufala bifo. Bifo, ol profet oli bin givim tok blong mi long olgeta, oli talem long olgeta, se oli mas tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta, mo oli mas kambak long mi bakegen. Be long taem ya, oli no harem tok blong mi, mo oli no obei long mi tu.

5Be ol profet ya, mo ol bubu ya blong yufala bifo, naoia oli ded evriwan finis, i no moa gat wan i stap.

6Ol profet ya oli man blong wok blong mi bifo, mo mi givim tok blong mi long olgeta, blong oli go talemaot long ol bubu ya blong yufala, mo blong oli blokem olgeta blong oli no moa mekem ol rabis fasin. Be olgeta ya oli no glad long ol profet ya, nao oli kasem panis from. Be biaen, oli tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin ya blong olgeta, nao oli talem se, ‘Hae God i gat olgeta paoa, mo i stret nomo we hem i givim panis ya long yumi from ol rabis fasin blong yumi. Ol samting ya we hem i mekem plan blong hem finis se bambae i mas kamtru, oli kamtru finis olsem we hem i talem. ’ ”

Fas vison Profet Sekaraea i luk ol hos

7Nao Profet Sekaraea i talem se, “Long namba tu yia we King Darias i king blong Pesia, long manis* ya Sebat,* we i namba leven manis, long namba twanti fo dei blong hem, long naet, mi luk wan vison* we Hae God i givim tok blong hem long mi.

8 Long vison ya, mi luk wan enjel blong hem i stap sidaon long wan hos we i red, mo hos ya i stap stanap long wan krik, long medel blong ol smosmol tri we nem blong hem metel.* Mo mi luk sam narafala hos tu oli stap stanap biaen long red hos ya. Wan i red, mo wan, kala blong hem i olsem asis faea, mo wan i waet.

9Nao mi askem long enjel ya se, ‘? Masta,* ol hos ya oli minim wanem ya? ’ “Mo hem i talem se, ‘Bambae mi soemaot long yu mining blong olgeta.

10Hae God i bin sanem ol hos ya blong oli go luklukgud long olgeta ples long wol. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11“Nao ol man we oli stap sidaon long ol hos ya oli talem long enjel ya se, ‘Mifala i
go finis long olgeta ples long wol ya, mo mifala i luk we wol ya i stap kwaet, ol man
blong hem oli no moa gat paoa. ’

12“Nao enjel ya i talem se, ‘Hae God, yu yu gat olgeta paoa. Seventi yia nao we yu yu
stap kros long taon ya Jerusalem,* mo long ol narafala taon long Juda.* ? Kros blong
yu bambae i stap gogo kasem wetaem? ? Wetaem bambae yu soemaot we yu gat sore
long olgeta? ’

13“Nao Hae God i givim wan gudfala ansa long enjel ya blong leftemap tingting blong
hem.

14Nao enjel ya i talem long mi, blong mi talemaot we Hae God i talem se, ‘Jerusalem
ya i taon blong mi, mo i tabu, mo mi mi laekem tumas. Oltaem, tingting blong mi i
stap long hem.

15Mi mi kros tumas long ol narafala kantri ya we oli stap tingbaot olgeta nomo, mo oli
praod tumas. Taem mi mi no moa kros long ol man blong mi, ol man blong ol kantri
ya oli mekem i nogud moa long olgeta.

16Nao from samting ya, mi kambak bakegen long Jerusalem, blong soemaot long ol
man blong hem we mi mi gat sore long olgeta. Nao bambae oli wokemgud haos* ya
blong mi bakegen, mo oli wokemgud taon ya tu. ’

17“Mo enjel ya i talem long mi, blong mi go talemaot we Hae God i talem se, ‘Mi mi
Hae God, mi gat olgeta paoa, mo ol taon blong mi bambae oli kam gud bakegen.
Bambae mi givhan long Jerusalem bakegen, mo bambae mi talemaot se taon ya i
blong mi. ’ ”

Seken vison Profet Sekaraea i luk fo hon blong buluk mo fo blaksmit

18Mo bakegen, Profet Sekaraea i talem se, “Nao mi mi luk wan vison* bakegen, mo
long vison ya mi luk fo hon blong buluk.

19Nao mi askem long enjel ya we i stap toktok wetem mi se, ‘? Ol fo hon ya oli minim
wanem? ’ “Nao hem i talem se, ‘Hemia ol narafala kantri we oli gat paoa, nao oli
ronemaot ol man Juda,* mo ol man Isrel,* mo ol man long taon ya Jerusalem.*’

20“Mo bakegen, Hae God i soemaot long mi fo blaksmit* we oli stap holem fo
bigbigfala hama.

21Nao mi askem long enjel ya se, ‘? Ol man ya, oli kam blong mekem wanem? ’ “Nao
hem i talem se, ‘Oli kam blong mekem ol narafala kantri ya oli fraet, mo blong
spolemgud olgeta, from we ol man blong ol kantri ya oli flatemgud ol man Juda, oli
ronemaot olgeta oli go wanwan. ’ ”

Sekaraea 2

Namba tri vison Profet Sekaraea i luk wan man we i holem teplaen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Mo bakegen Profet Sekaraea i talem se, “Nao mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk we wan man i stap holem teplaen.

2Nao mi askem long hem se, ‘? Yu stap go wea ya? ’ “Mo hem i talem long mi se, ‘Mi wantem go makem saes blong taon ya Jerusalem.* Mi wantem faenemaot longfala blong hem, mo bigfala blong hem. ’

3“Nao mi luk wan narafala enjel i stap kam, mo enjel ya we i bin toktok wetem mi i go blong mitim hem.

4Nao enjel ya we i jes kamtru, i talem long narawan ya se, ‘Yu resis, yu go talem long man ya we i stap holem teplaen ya se, “Jerusalem bambae i fulap long plante man mo plante anamol tu. Ples ya bambae i bigwan we i bigwan, bambae i no moa naf blong putum stonwol i goraon long hem.

5Hae God i promes* finis, se hem nomo bambae i olsem faea we i laet i goraon long hem, olsem stonwol blong blokemgud taon ya. Hem bambae i stap wetem olgeta insaed long taon ya, mo bambae oli stap gud long medel blong bigfala laet ya blong hem.” ’ ”

God i singaot olgeta we oli stap wok slef long Babilonia blong oli kamhom

6-7Mo bakegen, Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem long ol man blong hem se, “Olgeta. Mi mi bin ronemaot yufala i go long evri ples. Be naoia, yufala we i stap wok slef* long Babilonia, yufala i aot long ples ya, yufala i kambak long Jerusalem* bakegen.

8Taem wan man i kilim yufala, i olsem we man ya i kilim ae blong mi stret.” Mo profet i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i sanem mi blong mi karem tok blong hem i go long ol kantri ya we oli bin tektekemaot olting blong yumi,

9mi talemaot long olgeta we hem i talem se, ‘Mi nomo bambae mi faet agens long yufala. Olgeta ya we bifo oli man blong wok blong yufala, bambae oli kam tektekemaot olting blong yufala. ’ “Ol man Jerusalem. Taem ol samting ya oli kamtru, bambae yufala i save nao se Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i bin sanem mi.

10“Hem i talem se, ‘Ol man Jerusalem. Yufala i mas glad, yufala i singsing. Bambae mi kam, mi mekem ples blong mi wetem yufala. ’

11“Long taem ya, plante man blong ol naranarafala kantri bambae oli kam long Hae God, oli kam man blong hem. Hem bambae i kam stap wetem yumi, mo bambae yufala i save se hem nao i sanem mi, blong mi kam talemaot tok ya long yufala.

12Distrik ya Juda* bambae i kam wan spesel ples blong Hae God long tabu kantri blong hem. Mo Jerusalem bambae i kam wan taon we hem i jusumaot se i blong hem, blong i stap long hem.

13“Yumi evriwan i mas stap kwaet long fes blong Hae God, from we naoia, hem i aot long tabu ples blong hem, i stap kam blong stap wetem yumi.”

Sekaraea 3

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Namba fo vison Profet Sekaraea i luk Hae Pris ya Josua

1 Mo Profet Sekaraea i talem se, “Nao mi luk wan vison* bakegen we Hae God i soemaot long mi. Long vison ya, mi luk Hae Pris* ya Josua i stap stanap long fes blong enjel blong Hae God. Mo Setan tu i stap stanap long ples ya, long raet saed blong hae pris, i stap rere blong talemaot sam poen agens long hem.

2 Nao enjel blong Hae God i talem long Setan* se, ‘Setan. Hae God bambae i jajem yu se yu mas ded. Hem i laekem Jerusalem* ya tumas. Hem nao bambae i jajem yu se yu mas ded. Man ya hem i olsem wan stik we i stap insaed long faea, be wan man i tekemaot kwiktaem, nao i no bon. ’

3“Hae pris ya i stap stanap, mo klos blong hem i doti we i doti.

4Nao enjel ya i talem long ol enjel we oli stap stanap long fes blong hem se, ‘Yufala i tekemaot rabis klos ya i gowe long hem. ’ Nao hem i talem long hae pris se, ‘Mi mi tekemaot ol sin blong yu finis. Naoia bambae mi givim niufala klos long yu, blong yu yu werem. ’

5“Mo hem i talem se, ‘Yufala i tekem wan niufala kaliko, yufala i putum i goraon long hed blong hem. ’ Mo olgeta ya oli mekem olsem, mo oli tekem ol niufala klos oli putum long hae pris, mo enjel ya blong Hae God i stap stanap wetem olgeta.

6“Nao enjel ya i talemaot long hae pris

7we Hae God we i gat olgeta paoa i talem se, ‘Sipos yu obei long ol Loa* blong mi, mo yu mekem ol samting we mi mi bin givim long yu blong mekem, bambae mi save letem long yu blong yu lukaot long haos* blong mi, mo long olgeta yad blong hem. Mo yu bambae yu gat raet blong kam stanap long fes blong mi, nao bambae mi stap ansa long ol prea blong yu, olsem we mi stap harem ol prea blong ol enjel ya we oli stap oltaem long fes blong mi.

8 Josua, yu yu hae pris, mo yu mas lesin gud long mi. Mo yufala ol pris we yufala i stap wok aninit long hem, yufala tu i mas lesin gud long mi. Yufala evriwan ya i olsem pija blong ol gudgudfala samting we bambae oli kamtru. Bambae mi mi soemaot man ya blong wok blong mi long yufala, we nem blong hem, “Han Blong Tri”.

9Mi mi putum wan ston finis i stap daon long fes blong hae pris. Ston ya i gat seven saed blong hem, mo bambae mi raetem wan tok long hem, nao long wan dei nomo, mi bambae mi tekemaot olgeta sin blong ol man blong kantri ya.

10 Taem dei ya i kamtru, bambae yufala wanwan i save singaot ol fren blong yufala oli kam sidaon wetem yufala aninit long ol figtri* blong yufala, mo ol grep* blong yufala, we yufala evriwan i glad, yufala i stap gud, yufala i gat pis. ’ ”

Sekaraea 4

Namba faef vison Profet Sekaraea i luk wan ples blong putum laet

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao Profet Sekaraea i talem se, “Nao mi mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk enjel ya bakegen we i bin toktok wetem mi. Hem i kam holem mi, i seksekem mi, olsem we i wantem wekemap mi.

2Nao hem i askem long mi se, ‘? Wanem samting ya we yu yu luk? ’ “Mo mi talem long hem se, ‘Mi mi luk wan ples blong putum laet ya. Oli wokem long gol, mo antap long hem i gat wan ples blong putum oel, mo i gat seven laet. Olgeta wanwan i gat seven ples blong putum wik.

3 Mo i gat tu olif,* wan i stanap long raetsaed blong ples ya blong putum laet, mo narawan long lefsaed. ’

4Nao mi askem long enjel ya se, ‘Masta,* ol samting ya oli saen blong wanem ya? ’

5“Nao hem i talem long mi se, ‘? Olsem wanem? ? Yu yu no save? ’ “Mo mi talem long hem se, ‘No, masta, mi no save ya. ’

10b “Nao enjel ya i talem long mi se, ‘Seven ples ya blong putum laet, i olsem seven ae blong Hae God, we i save lukluk olgeta ples long wol ya wantaem. ’

11 “Nao mi askem long hem se, ‘? Be wanem mining blong tufala olif ya we tufala i stap stanap long tufala saed blong hem.

12Mo i gat tu paep we oli wokem tufala long gol we olifoel* i stap ron i kamaot long tufala. ? Wanem mining blong tufala han blong olif ya we i stap long saed blong tufala paep ya? ’

13“Nao hem i talem long mi se, ‘? Olsem wanem? ? Yu yu no save? ’ “Mo mi talem long hem se, ‘Masta, mi no save. ’

14“Nao hem i talem se, ‘God i Masta blong olgeta ples long wol ya, mo tufala samting ya, hemia tufala man we hem i jusumaot tufala, i kafsaedem oel i go long hed blong tufala, blong tufala i stap mekem wok blong hem. ’ ”

Hae God i mekem promes blong hem long Serubabel

6Mo Profet Sekaraea i talem se, “Nao enjel ya i talem long mi blong mi go luk Serubabel, mi talemaot we Hae God i talem long hem se, ‘Serubabel. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi talem long yu, se bambae yu yu win, be i no long paoa blong ol soldia blong yu, mo i no long paoa blong yu. Bambae yu win long paoa blong Spirit blong mi nomo. 7I nating we tumas samting i stap blokem yu olsem bigfala hil, be samting ya bambae i lus nomo long fes blong yu. Yu bambae yu wokem haos* blong mi bakegen, mo taem yu putum las ston blong hem, olgeta man bambae oli save singaot bigwan wantaem se, “! I gud tumas! ! I gud tumas! ” ’

8“Nao Hae God i talem wan tok blong hem bakegen long mi se,

9‘Serubabel i statem fandesen blong haos ya, mo hem nao bambae i wok long hem gogo i finisim. Taem hem i mekem olsem, ol man blong mi bambae oli save se mi nomo mi sanem yu yu go talemaot ol tok ya long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10a Naoia tingting blong olgeta i foldaon from we wok ya i gohed sloslo nomo. Be bambae oli luk we Serubabel nao bambae i putum las ston blong finisimgud haos ya, mo taem oli luk olsem, bambae oli glad tumas from. ’ ”

Sekaraea 5

Namba sikis vison Profet Sekaraea i luk wan buk we i flae i kam long hem

1 Mo Profet Sekaraea i talem se, “Nao mi mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk wan buk* i stap flae i kam.

2 Nao enjel ya we i bin toktok wetem mi, i askem long mi se, ‘? Yu stap lukluk wanem ya? ’ “Mo mi talem long hem se, ‘Mi mi luk wan buk ya, i stap flae i kam. Longfala blong hem i kasem naen meta, mo bigfala blong hem i kasem fo meta. ’

3 “Nao hem i talem long mi se, ‘Buk ya i gat ol toktok i stap long hem, we i blong singaot* trabol i kam long olgeta ples long kantri ya. Long wan saed blong hem, i gat ol tok we i talem se God bambae i ronemaot ol man blong stil oli gowe long ples ya. Mo long narasaed i gat ol tok we i talemaot se hem i agensem olgeta man we oli mekem strong promes blong talem trutok, be oli giaman nomo, nao from samting ya, hem bambae i ronemaot olgeta ya tu oli gowe long ples ya.

4 Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se hem bambae i letem trabol i kam kasem olgeta man ya blong stil, mo i kasem olgeta we oli stap talem strong promes long nem blong hem, be oli stap giaman nomo. Trabol ya bambae i spolem olgeta haos blong olgeta, gogo ol haos ya oli kam nogud olgeta. ’ ”

Namba seven vison Profet Sekaraea i luk wan woman we i stap sidaon insaed long wan basket

5 Nao Profet Sekaraea i talem se, “Mi mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk we enjel ya i kamtru long mi bakegen, i talem long mi se, ‘! Ei! ! Yu luk! I gat wan samting bakegen ya i stap kam! ’

6 “Mo mi askem long hem se, ‘? Wanem samting ya? ’ “Hem i talem long mi se, ‘Wan bigfala basket ya i stap kam. Hemia i saen blong ol sin blong olgeta ples long kantri ya. ’ ”

7 “Nao mi luk we basket ya i gat lid blong hem we oli wokem long led. Mo taem mi stap lukluk yet, mi luk we lid blong hem i open. Nao mi luk we i gat wan woman i stap sidaon insaed.

8 Mo enjel ya i talem se, ‘Woman ya i saen blong olgeta rabis fasin. ’ Nao hem i pusumdaon woman ya i go insaed long basket ya, nao i satem bakegen.

9 Taem mi stap lukluk i go antap, mi luk tu narafala woman we tufala i gat wing blong tufala. Wing blong tufala i strong we i strong, olsem wing blong pijin ya stok.* Tufala i flae i kam, nao tufala i karem basket ya, tufala i flae i go wetem.

10 “Nao mi askem long enjel ya se, ‘? Tufala i karem basket ya i go wea ya? ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11“Mo hem i talem se, ‘Tufala i karem i go long Babilonia Long ples ya bambae oli wokem wan haos blong hem, mo taem haos ya i finis, bambae oli putum basket ya insaed, blong ol man ples ya oli kam bodaon long hem, blong mekem wosip long hem. ’ ”

Sekaraea 6

Namba eit vison Profet Sekaraea i luk fo kat we ol hos i pulum

1Mo Profet Sekaraea i talem se, “Nao mi mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk fo kat i kamaot long medel blong tu hil, be tufala hil ya, bras nomo.

2 Mi luk we fas kat, tu red hos i pulum, mo seken kat, tu blak hos i pulum.

3 Mo namba tri kat, tu waet hos i pulum, mo las kat, tu hos i pulum we kala blong tufala i olsem asis faea.

4Nao mi askem long enjel ya we i stap toktok wetem mi se, ‘? Masta,* ol kat ya oli minim wanem ya? ’

5 “Mo hem i talem se, ‘Mining blong hem, hemia ol fo win we oli stap mekem wok blong Hae God we i Masta blong olgeta ples long wol ya. Mo olgeta oli jes aot long fes blong hem oli kam.

6Kat ya we tufala blak hos i pulum, bambae i go long Babilonia long not, mo hemia we tufala waet hos i pulum, bambae i go long saed i go long wes. Mo hemia we tufala hos blong hem, we kala blong tufala i olsem asis faea, bambae i go long kantri ya long saot. ’

7Taem tufala hos ya i pulum kat ya i kam, mi luk olsem we tufala i no wantem wet, tufala i wantem hareap blong go luklukgud olgeta ples long wol ya. Nao enjel ya i talem long tufala se, ‘Naoia yututufala i save go luklukgud olgeta ples long wol ya. ’ Nao tufala i girap, tufala i go.

8Nao enjel ya i singaot i kam long mi, i talem se, ‘Naoia, from we tufala blak hos ya i go long Babilonia long not, kros blong Hae God i godaon. ’ ”

Hae God i talem se oli mas putum spesel hat long Hae Pris ya Josua

9Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem long hem se,

10“Yu tekem ol presen ya we Heldae mo Tobia mo Jedaea trifala i givim long yu, yu go kwiktaem long haos blong Josaea we papa blong hem Sefanaea. Trifala ya i jes kambak long Babilonia, ples ya we yufala i bin stap wok slef* long hem.

11Nao yu tekem ol silva mo gol we trifala ya i bin givim long yu, mo yu wokem wan spesel hat long hem. Taem yu wokem finis, yu go putum long hed blong Hae Pris* ya Josua, we papa blong hem Jehosadak.

12-13 Mo yu talem long hem we mi Hae God mi gat olgeta paoa, mo mi talem se, ‘Man ya we nem blong hem “Han blong Tri”, hem bambae i kam bigwan, i kam strong. Man ya nao bambae i stanemap haos blong mi bakegen, mo ol man bambae oli ona

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

gud long hem olsem we hem i king. Mo taem hem i stap rulum ol man blong hem, oltaem wan pris bambae i stap stanap long saed blong hem. Mo oltaem, bambae tufala i stap wok wanples, tufala i gat pis, mo tufala i gat wan tingting nomo.

14Flas hat ya bambae i stap oltaem long haos* blong Hae God, mo bambae i wan memori blong ona long Heldae, mo Tobia, mo Jedaea mo Josaea. ' "

15Nao Profet Sekaraea i talem se, "Haos ya blong Hae God, ol man we oli stap longwe, bambae oli kam givhan blong stanemap bakegen. Mo taem haos ya i finis, bambae yufala i save se Hae God we i gat olgeta paoa, hem nao i sanem mi mi kam blong givim tok blong hem long yufala. Hem i God blong yumi, mo sipos yufala i obei long ol tok blong hem, olgeta samting ya bambae i kamtru olsem."

Sekaraea 7

Prapa fasin blong livim kakae blong mekem wosip long God

1Nao Profet Sekaraea i talem se, "Long namba fo yia we King Darias i king long Pesia, long manis ya Kislef* we i namba naen manis,* long namba fo dei blong hem, Hae God i givim tok blong hem long mi blong mi go talemaot.

2"Hae God i gat olgeta paoa, mo long taem ya, ol man Betel oli bin sanem Sareja mo Regemelek mo ol man blong tufala i go long haos* blong hem, blong oli go prea long hem blong i blesem olgeta.

3Mo oli go blong askem kwestin long ol pris* mo long ol profet long ples ya. Oli talem se, '? Fasin ya we yumi stap holem i kam longtaem finis, we long namba faef manis, yumi stap livim kakae, yumi stap krae from haos ya, bambae yumi stap holem fasin ya yet, no yumi lego? '

4"Nao Hae God i givim wan tok long mi from bisnes ya.

5Hem i talem long mi blong mi go talemaot long ol pris, mo long ol man blong kantri ya se, 'Long seventi yia we oli pas finis, oltaem long namba faef manis, mo bakegen long namba seven manis blong ol yia ya, yufala i stap livim kakae blong yufala, mo yufala i stap krae from haos blong mi, be long ol samting ya, yufala i no ona long mi nating.

6Mo taem yufala i stap kakae mo yufala i stap dring, be yufala i mekem, blong yufala nomo i harem gud. ' "

7Mo Profet Sekaraea i talem se, "Hemia sem tok ya we Hae God i bin talemaot long ol profet bifo, taem Jerusalem* ya i stap gud, i fulap long ol gudgudfala samting, mo i gat plante man oli stap insaed long taon ya, mo long ol narafala taon we oli stap raonabaot long hem. Mo long taem ya, i gat plante man tu oli stap long saot, mo long botom blong ol hil long saed i go long wes."

Ol laen blong Isrel oli go wok slef from we oli no obei long Hae God

8Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem long hem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9“Mi mi Hae God, mo mi gat olgeta paoa. Bifo, mi mi bin givim tok blong mi long ol
man blong mi, mi talem se, ‘Ol laen* blong Isrel.* Yufala i mas soemaot stret fasin
blong jajem man, mo yufala i mas kaen, yufala i mas gat sore long ol narafala man.

10Yufala i no mas mekem i strong tumas long ol wido, mo long ol pikinini we papa
blong olgeta i ded, mo long ol strenja we oli stap wetem yufala. Yufala i mas givhan
long ol puaman, mo yufala i no mas mekem plan blong spolem narafala man. ’

11“Be ol man blong mi oli mekem stronghed, oli no laekem nating blong lesin long
tok blong mi. Oli blokemgud sora blong olgeta,

12oli mekem tingting blong olgeta i kam strong olsem ston. Nao mi mi kros tumas
long olgeta, from we oli no wantem nating blong obei long ol tok ya we Spirit blong
mi i bin talemaot long ol profet bifo. 13Taem we oli prea long mi, mi mi no ansa long
olgeta, from we taem mi mi tok, oli no obei nating long tok ya blong mi.

14Nao from we oli mekem olsem, mi mi kam olsem hariken, mi ronemaot olgeta oli
go stap long ol narafala kantri. Nao gudfala graon ya we oli stap long hem fastaem,
hem i stap nating, i no moa gat man i stap long hem.”

Sekaraea 8

Hae God i promes blong mekem Jerusalem i kam gud bakegen

1Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem long hem se,

2“Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa. I stat bifo olgeta kam kasem tede, oltaem, mi
wantem tumas blong givhan long Jerusalem,* from we mi mi lavem ol man blong
hem. From samting ya, mi mi kros tumas long ol enemi blong hem we oli stap spolem
hem.

3Mi bambae mi gobak long Jerusalem, tabu taon ya blong mi, nao mi stap long ples
ya. Mo ol man bambae oli save talem se, ‘Taon ya, hem i wan taon we ol man blong
hem, tingting blong olgeta i stap strong oltaem long Hae God. ’ Mo bambae oli save
talem tu se, ‘Hae God i gat olgeta paoa, mo hil ya blong hem i wan tabu hil.*’

4Nao ol man mo ol woman we oli stap yusum wokingstik, from we oli olfala tumas,
bambae oli save kam sidaon bakegen long ol open ples blong taon ya, we ol man oli
stap mit long hem.

5Mo taon ya bambae i fulap bakegen long ol pikinini we bambae oli stap olbaot long
ol rod blong hem, oli stap pleplei.

6“Olgeta ya we oli kambak, oli no plante, mo oli ting se samting ya i strong tumas, i
no save kamtru. Be mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo i no gat wan samting
nating we i strong tumas we mi no save mekem.

7Long weples we ol enemi oli tekemaot ol man blong mi i go long hem, be bambae mi
tekem olgeta oli kambak bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Olgeta we oli stap long is, mo olgeta we oli stap long wes, mi bambae mi tekem olgeta i kambak long Jerusalem bakegen. Bambae oli man blong mi, mo mi bambae mi God blong olgeta. Mo mi bambae mi rulum olgeta oltaem nomo long stret fasin."

9Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem se, "Ol laen* blong Isrel.* Tingting blong yufala i mas strong. Naoia bambae mi talemaot long yufala sem tok ya we mi bin talem long ol profet, long taem ya we ol man oli putum fandesen blong haos* blong mi bakegen.

10Bifo, long taem ya we ol man oli no gat mane nating blong pem man no anamol blong mekem wok blong olgeta, ol enemi blong olgeta oli mekem i strong tumas long olgeta. Long taem ya, mi mekem ol man oli stap kilkilim olgeta bakegen.

11Be naoia, yufala we i laef i stap long taon ya, mi bambae mi mekem i gud long yufala.

12Taem yufala i go blong planem garen blong yufala, bambae ol enemi oli no save kam spolem yufala. Ol grep* blong yufala bambae oli karem plante frut, mo ol kakae we yufala i planem bambae oli karem plante kakae, from we bambae i gat ren blong mekem ol samting ya i gru gud. Mi bambae mi givim ol gudgudfala samting ya i go long yufala.

13Ol man Juda,* mo ol man Isrel. Bifo ol strenja oli stap yusum nem blong yufala blong singaot* trabol i kam long narafala man. Oli stap talem se, 'Bigfala trabol ya bambae i kasem yufala olsem we bifo i kam kasem ol man Juda, mo ol man Isrel. ' Be mi bambae mi sevem yufala, nao taem ol strenja ya oli luk olsem, bambae oli save talem se, 'Olgeta. God bambae i blesem yufala olsem we hem i blesem ol man Juda mo ol man Isrel. ' Nao from samting ya, bambae yufala i no fraet, tingting blong yufala i mas strong oltaem.

14"Bifo, taem ol bubu blong yufala oli mekem mi mi kros, mi mekem plan blong letem trabol i kam kasem olgeta, mo mi no jenisim tingting blong mi nating, mi gohed, mi mekem samting ya i kamtru.

15Be yufala i no fraet. Naoia mi mi mekem plan finis, blong mi blesem Jerusalem mo Juda.

16 Mo ol samting we yufala i mas mekem i olsem. Yufala i mas talem trutok long ol narafala man, mo taem yufala i jajem man, yufala i mas jajem hem long stret fasin we i save mekem man i gat pis.

17Bambae yufala i no mas mekem plan blong spolem narafala man. Mo bambae yufala i no mekem ol giaman toktok, we yufala i stap mekem strong promes se tok ya i tru. Fasin we man i giaman, mo we man i jajem man long fasin we i no stret, mo we man i faet, mi mi no laekem nating ol fasin ya."

18Nao profet i talem se, "Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i givim tok blong hem long mi, blong mi talemaot long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Hem i talem se, ‘Ol man Juda. Bifo, yufala i stap livim kakae long namba fo manis,* mo long namba faef manis, mo bakegen long namba seven manis, mo long namba ten manis, be naoia, fasin ya bambae i mas finis. Ol manis ya bambae oli kam manis blong mekem lafet, blong yufala i glad yufala i harem gud. Nao from samting ya, yufala i mas laekem ol trutok mo pis.

20“ ‘I gat taem i stap kam we ol man blong plante taon bambae oli kam long Jerusalem.

21Long taem ya, bambae ol man blong wan taon oli save talem long ol man blong narafala taon se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo naoia mifala i go blong mekem wosip long hem, mifala i go prea long hem, blong hem i blesem mifala. I gud yufala i kam wetem mifala, nao yumi go.”

22Mi mi gat olgeta paoa, mo bambae i gat plante man blong ol narafala kantri we oli gat paoa, mo ol haeman oli kam long Jerusalem blong mekem wosip long mi. Mo bambae oli prea long mi blong mi blesem olgeta.

23Long dei ya, bambae i gat ten man we oli strenja, we lanwis blong olgeta i naranarafala, bambae oli kam luk wan laen blong Isrel, oli talem long hem se, “Mifala i wantem kam fren blong yufala, from we mifala i harem nius se God i stap givhan long yufala.” ’ ”

Sekaraea 9

Hae God bambae i jajem ol narafala kantri we oli stap raonabaot long Isrel

1 Nao Hae God i givim tok blong hem long Profet Sekaraea, mo profet i talemaot we hem i talem se, “Mi mi makemaot finis panis we ol man blong kantri ya Hadrak, mo ol man blong taon ya Damaskes we i kaptel blong Siria bambae oli kasem, from we i no ol laen* blong Isrel* nomo we oli stap long han blong mi, ol man Damaskes tu, oli stap long han blong mi.

2Mo i gat taon ya Hamat, we mak blong hem i stat long Hadrak, mo tufala taon ya Taea mo Saedon, nating we ol man blong tufala oli waes tumas, be trifala taon ya tu i stap long han blong mi, mo bambae oli mas kasem panis.

3Bifo, ol man Taea oli bin wokem bigfala stonwol i goraon long taon blong olgeta, mo oli hivimap fulap silva mo gol long ples blong olgeta, we i plante we plante olsem doti nomo.

4Be mi mi Masta* blong olgeta ples long wol ya, mo bambae mi tekemaot olgeta samting ya evriwan i gowe long ples ya. Bambae mi sakemaot olgeta i go long solwota, mo bambae mi bonem taon ya blong olgeta.

5 “Taem olgeta blong Askelon oli luk samting ya, bambae oli fraet gud long hem. Mo olgeta blong Gasa bambae oli harem nogud tumas from. Olgeta blong Ekron tu bambae oli harem nogud, tingting blong olgeta bambae i go olbaot. Gasa bambae i lusum king blong hem, mo Askelon bambae i stap nating nomo, i no moa gat man long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Ol man blong ol naranarafala kantri bambae oli kam stap wanples long Asdod, oli mekem ples blong olgeta long ples ya. Ol man Filistia ya oli stap praod tumas, be mi bambae mi mekem tingting blong olgeta i stap daon.

7Bambae oli no moa save kakae mit we i gat blad long hem, mo ol kakae ya we Loa* i talem se i tabu blong kakae. Olgeta we oli stap laef, bambae oli joen long ol man blong mi blong oli kam man blong mi. Mo bambae oli olsem ol laen blong Juda.* Ol man Ekron, bambae oli kam man blong mi, olsem we ol man Jebus oli kam man blong mi finis.

8Mi bambae mi blokemgud kantri blong mi, blong ol soldia blong ol narafala kantri oli no save kam pas long ples ya. Bambae mi no save letem blong ol enemi oli kam rulum ol man blong mi, from we mi luk finis ol rabis fasin we oli mekem long olgeta."

King we bambae i kam

9 Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem se, "! Ol man Saeon*! Yufala i mas harem gud, yufala i glad. ! Ol man Jerusalem*! I gud yufala i glad we yufala i singsingaot from. ! Yufala i luk! King blong yufala i stap kam long yufala. Hem i win finis, mo i glad tumas from we hem i winim ol enemi blong hem. Be tingting blong hem i stap daon, nao i stap raed long wan dongki. Hem i stap raed long wan dongki we i yangfala nomo.

10 Mi bambae mi tekemaot ol kat blong faet i gowe long Isrel* long not. Mo bambae mi tekemaot ol hos blong faet i gowe long Jerusalem. Ol bonara blong olgeta we oli stap yusum long taem blong faet, mi bambae mi spolem evriwan. King ya blong yufala bambae i mekem pis wetem ol narafala kantri, mo bambae hem i king long olgeta ples, i stat long solwota long is, i go kasem solwota long wes, i stat long Yufretes Reva long not, i go kasem en blong wol."

Hae God bambae i mekem ol man blong hem oli stap gud bakegen

11 Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem se, "Mi mi mekem promes* finis wetem yufala, mo blad blong sakrefaes i ron blong mekem promes ya i stanap strong. Nao from samting ya, mi bambae mi tekemaot yufala long ples ya we yufala i stap wok slef* long hem, we i olsem hol we i no gat wota long hem, mi letem yufala i gofri.

12Yufala we i stap wok slef we tingting blong yufala i stap strong long mi, i gud yufala i kambak long sefples blong yufala bakegen. Fastaem yufala i stap harem nogud tumas long plante samting. Be naoia, mi mi talem stret long yufala, se bambae mi blesem yufala moa i winim we mi stap blesem yufala fastaem. Bambae mi givim ol gudgudfala samting long yufala.

13Ol man Juda.* Bambae mi yusum yufala olsem bonara blong mi. Ol man Isrel.* Bambae mi mekem yufala olsem ol ara blong mi. Mo yufala ol man Saeon,* bambae mi yusum yufala, olsem naef blong faet blong mi, blong kilim ol man Gris."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Mo Profet Sekaraea i talem se, “Hae God bambae i kamtru long ol man blong hem, mo hem i sut long ara blong hem we bambae i laet olsem laetning. Hem i Masta* blong yumi, mo bambae i blu long bigfala pupu blong hem. Taem hem i wokbaot i kam, bambae bigfala waelwin i aot long saot, i karem hem i kam.

15Hae God i gat olgeta paoa. Hem bambae i blokemgud ol man blong hem, mo i kilim olgeta enemi blong olgeta. Taem oli go blong faet, bambae oli singsingaot olsem ol man we oli drong. Bambae oli kilim ol enemi blong olgeta we blad blong olgeta bambae i ron olsem blad blong anamol we man i kilim blong mekem sakrefaes, nao i putum long wan besin, i kafsaedem i go long olta.

16Taem dei ya i kamtru, Hae God bambae i blokemgud ol man blong hem, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot gud long ol sipsip blong hem, blong wan samting i no save spolem olgeta. Long kantri ya blong hem bambae olgeta ya oli saen olsem ol flas ston long hat blong king.

17Ples ya bambae i gud tumas, ol kakae blong hem mo ol waen blong hem, bambae i mekem ol yangfala blong ples ya oli fatfat gud oli strong.”

Sekaraea 10

Hae God i promes se ol man blong hem bambae oli gofri

1Nao Profet Sekaraea i talem se, “Yufala i mas askem long Hae God blong i sanem ren i kam long yufala long stret taem blong hem, blong mekem ol garen blong yufala i gru gud. Oltaem, hem nomo i stap mekem klaod blong ren, blong i ren bigwan, no blong i ren smosmol.

2 Be ol man we oli stap askem long ol aedol, mo long ol kleva we oli stap talemaot ol samting we bambae i kamtru long fiuja, blong oli mekem ol samting olsem long yufala, ansa we oli stap givim, i krangke mo i no tru nating. Olgeta we oli stap talemaot mining blong ol drim, oli stap giaman nomo long yufala. Ol samting we oli talem i no givhan nating long yufala. Nao from samting ya, yufala i stap go olbaot olsem sipsip we i lus long bus. Yufala i stap trabol olbaot from we i no gat man blong lidim yufala.”

3Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi kros tumas long ol lida blong ol narafala kantri we oli stap rulum ol man blong mi. Bambae mi mas panisim olgeta. Ol man Juda* ya oli man blong mi, mo mi mas lukaot gud long olgeta. Bambae mi mekem olgeta oli kam olsem ol strong hos blong faet blong mi.

4Bambae mi jusumaot wan man long laen* blong Juda blong i king blong ol man blong mi, mo hem bambae i stanap strong blong lidim olgeta, mo bambae i komanda blong olgeta, mo olgeta lida blong ol man blong mi bambae oli kamaot long laen ya.

5Ol man Juda bambae oli win, olsem ol soldia we oli winim ol enemi blong olgeta, nao oli purumpurumbut long olgeta long sofmad. Bambae oli faet, nao oli winim ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

enemi blong olgeta we oli man blong ron long hos. Bambae oli win olsem, from we mi Hae God, mi stap givhan long olgeta.

6“Mi bambae mi mekem ol man Juda oli strong, mo bambae mi tekemaot ol man Isrel* long han blong ol enemi blong olgeta. Mi bambae mi gat sore long olgeta, mi tekem olgeta evriwan oli kambak long stret ples blong olgeta bakegen. Bambae oli stap gud long ples blong olgeta, olsem we mi mi no bin lego olgeta samtaem. Mi mi Hae God, mi God blong olgeta, mo taem oli prea long mi, mi bambae mi harem prea blong olgeta.

7Ol man Isrel ya bambae oli strong olsem ol soldia, oltaem bambae oli glad, oli harem gud, olsem man we i dring waen. Ol laen we oli kamaot biaen long olgeta, oltaem bambae oli stap tingbaot taem ya we ol bubu blong olgeta oli win long faet, mo bambae oli harem gud, from we mi mi mekem olsem long olgeta.

8Mi bambae mi singaot ol man blong mi, mi tekem olgeta i kam wanples. Bambae mi sevem olgeta, mo mi mekem olgeta oli kam plante we plante, olsem bifo.

9Nating we mi mekem olgeta oli go stap olbaot long ol narafala kantri, be bambae oli save tingbaot mi bakegen. Nao olgeta evriwan wetem ol pikinini blong olgeta, bambae oli kambak long stret ples blong olgeta bakegen.

10Olgeta we oli stap long Ijip mo long Asiria, bambae mi tekem olgeta oli kambak long kantri blong olgeta bakegen. Mo bambae mi mekem olgeta oli stap long Gilead mo long Lebanon tu, nao olgeta ples long kantri ya bambae i fulap gud long olgeta.

11Taem bigfala trabol i kasem olgeta, olsem ol bigbigfala wef blong solwota, be mi bambae mi blokem trabol ya, mo bambae mi mekem Nael Reva i drae olgeta. Ijip bambae i lusum paoa blong hem, mo ol man Asiria ya we oli stap praod tumas, bambae mi mekem olgeta oli sem.

12Mi bambae mi mekem ol man blong mi oli kam strong, nao bambae oli save obei long mi, mo bambae oli mekem wosip long mi. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

Sekaraea 11

Ol rabis king bambae oli lus

1Mo Profet Sekaraea i talem se, “Lebanon. Yu mas openem ol doa blong yu, blong faea i kam bonem ol tri ya sida* we i stap long yu.

2Ol paentri.* Yufala i mas krae bigwan from ol sida ya we oli folfoldaon finis. Ol gudgudfala tri ya, faea i kakae olgeta evriwan finis. Ol oktri* blong Basan. Yufala tu i mas krae bigwan, from we ol bigbigfala tri long bus, ol man oli katemdaon evriwan finis.

3Ol lida blong kantri ya oli krae tumas, oli harem nogud from we ol gudgudfala samting blong olgeta oli lus evriwan finis. Ol laeon tu oli stap krae, from we bigfala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bus ya klosap long Jodan Reva, we i ples blong olgeta, ol man oli spolem evriwan finis.”

Man blong lukaot long sipsip we fasin blong hem i gud

4Nao Profet Sekaraea i talem se, “Hae God i God blong mi, mo hem i talem long mi se, ‘Yu mas kam olsem man blong lukaot long sipsip , blong lukaot gud long ol sipsip ya we ol man oli makemaot olgeta blong kakae.

5Ol man we oli stap pem ol sipsip we oli blong karem pikinini, oli stap go kilim olgeta be oli no kasem panis from. Mo olgeta we oli stap salem ol sipsip ya, oli stap talem se, “! O, naoia yumi kam rijman! ! Yumi mas presem God from! ” Mo ol man blong lukaot long ol sipsip ya, olgeta tu oli no gat sore long olgeta. ’

6(“Hae God i talem se, ‘Bambae mi mi no moa gat sore long ol man blong wol ya. Bambae mi mekem ol man oli foldaon wanwan long han blong ol king blong olgeta. Nao bambae mi mekem we olgeta ya oli flatemgud olgeta ples long wol ya. Mo bambae mi no save tekemaot ol man ya bakegen long han blong olgeta. ’ ”)

7Nao profet i talem se, “Nao mi mi mekem olsem we Hae God i talem long mi. Mi go luk olgeta ya we oli stap pem ol sipsip, mo oli stap salem olgeta, blong oli pem mi, blong mi go lukaot long ol sipsip ya blong olgeta, we oli makemaot olgeta blong kakae. Nao mi holem tu stik blong lukaot long sipsip, wan mi putum nem blong hem se, ‘Givhan long Gladhat’, mo narawan mi putum nem blong hem se, ‘Joen Wanples’, mo mi stap lukaot gud long olgeta.

8I gat tri narafala man blong lukaot long sipsip we mifala i wok wanples, be trifala i no laekem mi nating, trifala i stap agens long mi. Nao mi no moa gat sore long trifala, mo long wan manis nomo mi mi sakemaot trifala.

9Nao mi talem long ol sipsip ya blong mi se, ‘Bambae mi no moa save lukaot long yufala bakegen. Yufala we i blong ded, mi mas letem yufala i go ded, mo yufala we i blong ol man oli kilim yufala i ded, oli mas kilim yufala. Mo yufala ya we i blong stap, bambae yufala nomo i stap kilkilim yufala gogo yufala i ded evriwan. ’

10Nao mi tekem stik ya we nem blong hem ‘Givhan long Gladhat’, mi brekem blong soemaot we promes* we Hae God i mekem wetem olgeta kantri, naoia i finis.

11Nao long sem dei ya nomo, promes ya i finis olgeta. Taem mi stap mekem ol samting ya, olgeta we oli stap pem ol sipsip ya, mo olgeta we oli stap salem, oli stap lukluk mi, mo oli save we Hae God i toktok long olgeta long ol samting ya we mi mi stap mekem.

12 Mo mi talem long olgeta se, ‘Sipos yufala i wantem, mi mi wantem se yufala i pem mi, be sipos yufala i no wantem, yufala i holem pei blong mi i stap fastaem. ’ Nao olgeta oli skelem toti sekel silva we i olsem fiftin taosen vatu o, oli givim long mi blong pem mi.

13“Nao Hae God i talem long mi se, ‘Yu go putum mane ya long ples blong mane long haos* blong mi. ’ Nao mi luk we pei blong mi i no kasem stret mak blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nating, be mi tekem mane ya, mi go putum long ples blong mane long haos blong God, olsem we hem i talem.

14Nao mi girap, mi brekem narafala stik ya we nem blong hem ‘Joen Wanples’, blong soemaot we tufala kantri ya Juda* mo Isrel,* tufala i seraot.”

Man blong lukaot long sipsip we fasin blong hem i nogud

15Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem long hem bakegen se, “Naoia mi mi wantem blong yu yu mekem olsem we yu yu man blong lukaot long sipsip, be fasin blong yu bambae i nogud.

16Samting ya bambae i soemaot we mi bambae mi putum wan man blong i lukaot long ol sipsip blong mi. Be man ya bambae i no save givhan nating long olgeta ya we bambae oli stap long trabol we klosap oli ded from, mo bambae hem i no save lukaot olgeta we oli lus, mo i no save givhan long olgeta we oli gat so. Mo olgeta we oli strong, oli stap gud, bambae hem i no save tekem olgeta i go long gudfala gras blong oli kakae. Bambae hem i girap, i stap kilim olgeta we oli fatfat gud, nao i kakae olgeta we i finisimgud.

17Man blong lukaot long sipsip we fasin blong hem i nogud olsem, nao i lego ol sipsip blong hem, hem bambae i mas kasem panis. Long taem blong faet, bambae hem i lusum olgeta paoa blong hem. Han blong hem bambae i kam nogud, mo raet ae blong hem bambae i kam blaen.”

Sekaraea 12

Hae God bambae i kilim ol enemi blong ol man Jerusalem

1Nao Profet Sekaraea i talem se, “Hae God i mekem skae mo wol ya, mo hem i givim laef blong hem long man. Hem i talem se,

2‘Mi bambae mi mekem taon ya Jerusalem* i olsem kap we waen i fulap long hem, nao ol narafala kantri we oli stap raonabaot long hem bambae oli dring long hem. Nao biaen, bambae oli stap wokbaot olsem man we i drong. Mo taem oli kam blong raonem Jerusalem blong faet agens long hem, bambae oli raonem ol narafala taon tu long Juda,* blong faet agens long olgeta.

3Be taem dei ya i kamtru, bambae mi mekem Jerusalem i kam olsem wan hevi ston we sipos wan kantri i wantem muvum, kantri ya bambae i harem nogud tumas from. Olgeta kantri long wol ya bambae oli save joen wanples blong kam faet agens long Jerusalem.

4Be long taem ya, mi bambae mi mekem ol hos blong olgeta oli fraet we oli lusum hed, mo ol man we oli ron long ol hos ya, bambae hed blong olgeta i krangke. Be mi bambae mi lukaot gud long ol man Juda, blong ol enemi oli no save spolem olgeta. Ol enemi ya blong olgeta, mi bambae mi mekem ol hos blong olgeta oli blaen.

5Nao taem ol laen* blong Juda oli luk samting ya, bambae oli save talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem nomo i stap mekem ol man blong hem we oli stap long Jerusalem oli kam strong olsem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6“ ‘Long taem ya, bambae mi mekem ol laen ya blong Juda oli strong olsem faea we i kakae bigfala bus, no i olsem faea we i kakae ol wit* we kakae blong hem i rere finis. Mo bambae oli spolem olgeta kantri we oli stap raonabaot long olgeta. Be ol man Jerusalem bambae oli stap gud nomo insaed long taon ya blong olgeta.

7“ ‘Mi mi Hae God, mo bambae mi mekem ol soldia blong Juda oli win fastaem, nao biaen, bambae mi mekem ol laen blong Deved, mo ol man Jerusalem oli win. Bambae mi mekem olsem, blong bambae ol man Jerusalem oli no save talem se oli strong moa winim ol narafala man Juda.

8Long taem ya, mi bambae mi lukaot gud long olgeta we oli stap long Jerusalem. Nating we sam long olgeta oli no gat paoa nating, be bambae mi mekem olgeta oli kam strong olsem King Deved bifo. Olgeta we oli kamaot biaen long hem bambae oli lidim ol man, olsem we enjel blong mi i stap mekem, no olsem we mi mi stap mekem.

9Long taem ya ol man blong ol narafala kantri we oli wantem faet agens long Jerusalem, mi bambae mi kilim olgeta evriwan oli ded. ’ ”

Ol laen blong Isrel bambae oli krae from man ya we oli sperem hem

10 Nao Profet Sekaraea i talemaot we Hae God i talem se, “Bambae mi mekem ol laen blong King Deved, mo olgeta long Jerusalem* oli fulap long ol gudfala tingting. Hemia tingting ya we man i gat sore long narafala man, mo tingting we man i save prea oltaem. Olgeta ya bambae oli luk man ya we olgeta nomo oli sperem hem, mo bambae oli krae from hem, olsem man we i krae from pikinini blong hem we i wan nomo we hem i gat. Bambae oli krae we oli krae, olsem we man i krae from fasbon pikinini blong hem we i lus.

11Long taem ya, ol man bambae oli krae tumas from Jerusalem, olsem we bifo, ol man oli krae from god ya Hadadrimon , long levelples ya long Megido.

12-14Olgeta famle long kantri ya, olgeta wanwan bambae oli krae long ol haos blong olgeta. Ol laen blong King Deved, mo ol laen blong Natan, mo ol laen blong Livae,* mo ol laen blong Simei, mo olgeta narafala famle tu, bambae oli krae long ol haos blong olgeta. Ol man bambae oli krae long narafala ples, mo ol woman long narafala ples.”

Sekaraea 13

1Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, “Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo long taem ya, mi bambae mi mekem wan springwota i ron, blong mekem ol laen blong King Deved wetem ol narafala man long Jerusalem oli klin, from we bifo oli stap mekem sin, mo oli stap mekem wosip long ol aedol.

2Long taem ya, mi bambae mi tekemaot ol nem blong ol aedol i gowe long tingting blong olgeta man long kantri ya, blong bambae man i no moa save tingbaot olgeta bakegen. Man we i stap talem se hem i profet, mi bambae mi sakemaot hem, mo bambae mi mekem we ol man oli no moa wantem mekem wosip long ol aedol.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Be sipos wan giaman profet i stap gohed blong talemaot tok blong hem, papa mo mama blong hem bambae tufala i talem long hem se, ‘Yu yu mas ded, from we yu stap talem se yu yu wan profet, be yu stap giaman nomo. ’ Long sem taem we hem i stap toktok, papa mo mama blong hem, bambae tufala i stikim hem i ded.

4Taem dei ya i kamtru, olgeta profet evriwan bambae oli sem from ol vison* we oli luk. Bambae i no moa gat wan long olgeta i save werem klos blong profet, blong giaman long ol man, se hem i profet.

5Man we fastaem i profet, long taem ya bambae hem i girap, i talem se, ‘Mi mi no wan profet, mi wan fama ya, mo hemia i wok blong mi oltaem long laef blong mi. ’6Nao sipos wan man i askem long hem se, ‘? Be ol mak blong ol so ya long jes blong yu, wanem i mekem olgeta? ’ bambae hem i giaman se, ‘Ol mak ya, mi kasem long haos blong ol fren blong mi. ’ ”

Man blong lukaot long sipsip bambae i ded mo ol sipsip bambae oli go wanwan

7 Nao Profet Sekaraea i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Naef blong faet. Yu girap, yu kilim man blong lukaot long sipsip blong mi, we hem i stap mekem wok blong mi. Yu kilim hem, nao ol sipsip ya bambae oli go wanwan. Mi bambae mi faet agens long ol man blong mi,

8nao olbaot long kantri ya, sipos i gat tri man, bambae tu i ded, wan i stap, tu i ded, wan i stap.

9Nao olgeta ya we oli stap we oli no ded, mi bambae mi mekem olgeta oli klin, olsem we man i bonem silva blong mekem i klin. Bambae mi mekem i strong long olgeta olsem we man i bonem gol blong tekemaot doti blong hem. Nao biaen, sipos olgeta oli prea long mi, bambae mi save harem olgeta. Mo mi bambae mi save singaot olgeta, se oli man blong mi, mo bambae olgeta oli talemaot se, ‘Hae God i God blong mifala. ’ ”

Sekaraea 14

God bambae i sevem Jerusalem

1-2Nao Profet Sekaraea i talem long ol laen* blong Isrel* se, “Olgeta. Dei blong Hae God i stap kam klosap we hem bambae i jajem olgeta man. Long taem ya, hem bambae i tekem ol man blong ol narafala kantri oli kam wanples long Jerusalem,* nao i letem olgeta oli mekem faet agens long yufala. Bambae oli winim yufala, oli holem taon ya, nao oli go insaed long ol haos blong yufala, oli tekemaot olting blong yufala, mo bambae oli seraot ol samting ya stret long fes blong yufala. Mo bambae oli fosem ol woman blong yufala blong slip wetem olgeta, mo bambae oli tekemaot haf blong ol man mo woman oli go stap wok slef* long ol kantri blong olgeta, be narahaf bambae oli stap nomo long taon ya.

3Nao Hae God bambae i go faet agens long ol kantri ya long fasin blong hem we i stap mekem long taem blong faet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4Long dei ya, bambae hem i stanap long Hil blong ol tri ya Olif afsaed long Jerusalem, long saed i go long is, nao bambae hil ya i split long medel. Haf bambae i muv i go long not, mo narahaf bambae i muv i go long saot, mo bigfala levelples bambae i stap long medel, we bambae i stat long is i go kasem long wes.

5Nao bambae yufala i pas long levelples ya, yufala i ronwe i go kasem narasaed. Bambae yufala i ronwe olsem we ol bubu blong yufala bifo oli bin ronwe, long taem ya we graon i seksek bigwan, long taem blong King Usia, we i king blong Juda* bifo. Long taem ya nao, Hae God we i God blong yumi, hem bambae i kamtru wetem ol tabu man blong hem."

Hae God bambae i King

6Mo Profet Sekaraea i talem se, "Taem dei ya i kamtru, bambae ples i no moa kolkol, mo bambae i no moa save kolkol we i kolkol tumas. 7Bambae i delaet olwe nomo, bambae i no moa save tudak. Dei blong ol samting ya, i no gat man i save, Hae God nomo i save.

8 "Taem dei ya i kamtru, bambae gudfala wota i aot long Jerusalem* i ron i go. Haf blong hem bambae i ron i godaon long Ded Si,* mo narahaf bambae i ron i go long Mediterenian Si. Wota ya bambae i ron olwe, neva bambae i kam drae samtaem.

9Long taem ya nao, Hae God bambae i kam King blong olgeta man long wol ya, mo olgeta evriwan bambae oli stap mekem wosip long hem we hem nomo i God, mo olgeta man bambae oli singaot hem long wan nem nomo.

10"Nao olgeta ples, i stat long Geba long not i go kasem Rimon long saot, bambae i kam level. Mo taon ya Jerusalem bambae i stanap long hil hem wan, olsem wan wajhaos.* Taon ya bambae i bigwan, we bambae i stat long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya we nem blong hem "Doa blong Benjamin" , i go kasem "Doa long Kona", long ples ya we bifo i gat olfala doa long hem. Mo bambae i stat long wajhaos ya blong Hananehel, i go kasem ples blong mekem waen blong king.

11 Nao ol man blong ples ya bambae oli stap gud oltaem. Bambae i no moa gat wan samting blong oli fraet long hem se bambae i kam spolem olgeta.

12"Olgeta man blong ol narafala kantri we oli bin mekem faet agens long Jerusalem, Hae God bambae i letem wan rabis sik i kam kasem olgeta. Taem oli stap laef yet, be ol bodi blong olgeta bambae i roten i sting. Ol ae blong olgeta mo tang blong olgeta bambae i roten tu.

13"Long taem ya, Hae God bambae i mekem olgeta oli fraet, oli lusum hed. Nao sipos wan man i sidaon wetem narafala man we i fren blong hem nomo, man ya bambae i girap i holem fren ya blong hem, nao i kilim hem i ded.

14Mo ol man Juda* bambae oli faet long ol enemi ya blong olgeta, blong blokemgud Jerusalem. Nao ol gudgudfala samting ya, ol gol mo ol silva, mo ol klos we i plante we plante, we i blong ol man ya blong ol narafala kantri we oli stap raonabaot long Jerusalem, ol man Juda bambae oli kam karemaot evriwan i blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15“Mo semkaen sik ya, bambae i kasem ol hos wetem ol hafkas* dongki blong olgeta, mo ol kamel, mo ol dongki, mo ol narafala anamol blong olgeta, we oli stap long ol ples we ol enemi ya oli putumap ol haos tapolen blong olgeta long hem.”

Olgeta man bambae oli kam long Jerusalem blong mekem wosip

16 Nao Profet Sekaraea i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i King blong olgeta man. Nao ol man blong ol narafala kantri we oli stap laef yet, long evri yia, bambae oli stap kam long Jerusalem* blong mekem wosip long hem. Mo bambae oli stap mekem Lafet* blong ol Wansaed Haos long ples ya.

17Sipos ol man blong wan kantri oli no wantem kam long Jerusalem blong mekem wosip long Hae God, bambae hem i no moa save sanem ren i kam long kantri blong olgeta.

18Mo sipos ol man Ijip oli no wantem kam blong mekem Lafet blong ol Wansaed Haos, sik ya we bambae Hae God i letem i kasem ol narafala kantri we oli no wantem kam long lafet ya, bambae i kasem olgeta tu.

19Panis ya nao, bambae i kasem ol man Ijip, mo ol man blong ol narafala kantri we oli no wantem kam blong mekem lafet ya.

20“Long taem ya, ol bel we oli fasem i stap hang long ol strap blong ol hos, be bambae ol man oli save raetem tok ya long olgeta, se ‘Bel ya i tabu, i blong Hae God’. Mo ol sospen we oli stap long haos* blong Hae God, be bambae oli kam tabu, stret olsem ol besin ya we oli stap klosap long olta.

21Mo olgeta sospen blong ol man Jerusalem mo blong ol narafala man Juda,* bambae oli tabu, oli blong Hae God. Ol man bambae oli save yusum olgeta long taem blong mekem wosip, blong kukum ol mit blong ol sakrefaes. Hae God i gat olgeta paoa, mo long taem ya, ol bisnesman bambae oli no moa save mekem bisnes bakegen long haos ya blong hem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Malakae

Malakae 1

Fastok

1Ol tok blong buk ya, Hae God i givim long Profet Malakae, blong hem i go talemaot
long ol laen* blong Isrel.*

Hae God i lavem ol laen blong Isrel

2 Nao Profet Malakae i talem se, “Olgeta. Hae God i talem long yumi se, ‘Ol laen*
blong Isrel.* Oltaem mi mi lavem yufala. ’ “Be yufala i stap talem long hem se, ‘? Yu
yu soemaot olsem wanem long mifala se yu lavem mifala tumas? ’ “Nao hem i talem
long yufala se, ‘Bifo, i gat tufala brata i stap, wan, nem blong hem Esao, mo narawan,
nem blong hem Jekob.* Jekob wetem olgeta we oli kamaot biaen long hem, mi mi
lavem olgeta moa.

3Be Esao, wetem olgeta we oli kamaot biaen long hem, mi mi no laekem olgeta
nating, mi agens long olgeta. Taswe kantri ya blong olgeta we i ples blong hil, mi mi
spolemgud, mi mekem i stap nating, i kam ples blong ol wael anamol. ’ ”

4Mo profet i talem se, “Olgeta ya oli man Edom, mo sipos oli talem se, ‘Naoia Hae
God i spolem finis ol taon ya blong yumi, be bambae yumi wokemgud olgeta
bakegen, ’ be Hae God i gat olgeta paoa, mo bambae hem i talem se, ‘Nating sipos oli
stanemap ol taon blong olgeta bakegen be mi bambae mi spolem olgeta yet. Nao ol
man bambae oli singaot olgeta, se “Ol man blong mekem nogud”, mo “Ol man we
oltaem Hae God i stap kros long olgeta”.

5“ ‘Ol laen blong Isrel. Ol samting ya bambae yufala i luk stret long ae blong yufala.
Mo taem yufala i luk, bambae yufala i save talem se, “! I tru tumas! Hae God i stap
soemaot paoa blong hem long ples blong yumi ol laen blong Isrel, be i no long ples
blong yumi nomo, hem i stap soemaot paoa blong hem long ol narafala ples tu.” ’ ”

Hae God i tok strong long ol pris, from ol sakrefaes blong olgeta

6Nao Profet Malakae i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Ol
pris. Oltaem, pikinini i save ona long papa blong hem, mo man blong wok i save ona
gud long masta blong hem. Mi mi papa blong yufala. ? Be from wanem yufala i no
save ona long mi? Mo mi mi Masta* blong yufala. ? Be from wanem yufala i no save
obei long mi? Oltaem yufala i stap lukluk rabis long mi. Be yufala i girap, yufala i
stap talem se, “? Mifala i lukluk rabis long yu olsem wanem?”

7Taem yufala i stap tekem ol kakae we i nogud i kam, blong mekem sakrefaes long mi
long olta blong mi, be long fasin ya nao, yufala i stap lukluk rabis long mi. Mo yufala
i stap talem se, “? Mifala i no stap tinghevi long yu olsem wanem?” Mi mi talem stret
long yufala. Yufala i no stap tinghevi long mi, long fasin ya we yufala i stap lukluk
rabis long olta blong mi.

8 Oltaem yufala i stap tekem anamol we i blaen, no we i sik, no wansaed leg blong
hem i nogud, yufala i karem i kam long olta blong mi blong mekem sakrefaes long

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

hem. ? Weswe? ? Yufala i ting se fasin ya i stret ya? Yufala i traem tekem wan anamol olsem, nao yufala i go givim long haeman blong yufala. ? Yufala i ting se hem bambae i glad long hem? ' "

9Mo profet i talem se, "Yufala ol pris.* Yufala i traem prea long Hae God blong i mekem i gud long yumi. Hem bambae i no save ansa long yufala, from we yufala i stap givim ol rabis presen ya long hem.

10Hem i talem se, 'I moa gud wan long yufala i satem ol doa blong yad blong haos* ya blong mi, blong yufala i no moa save go insaed blong bonem ol sakrefaes blong yufala long olta blong mi, we oli blong nating nomo. Mi mi no glad nating long yufala, nao from samting ya, bambae mi no save tekem sakrefaes we yufala i bonem i kam long mi.

11Olbaot long olgeta ples long wol ya i gat fulap man we oli stap ona long mi. Mo long olgeta ples, ol insens* mo ol sakrefaes we ol man oli stap bonem i kam long mi, oltaem mi mi glad long olgeta. Olgeta ya evriwan oli stap ona long mi.

12Be fasin ya we yufala i stap talem se olta blong mi i nogud, mo yufala i stap tekem ol anamol we yufala i lukluk rabis long olgeta, yufala i bonem long olta ya blong mekem sakrefaes long mi, hem i soemaot we yufala i no ona long mi nating.

13Oltaem yufala i stap talem se, "Mifala i taed finis long ol samting ya, " nao yufala i stap spet long fes blong mi. Oltaem yufala i stap tekem anamol we yufala i stilim, no leg blong hem i nogud, no we i sik, nao yufala i stap bonem blong mekem sakrefaes long mi. ? Weswe? ? Yufala i ting se mi mi glad long samting olsem?

14Man we i gat wan gudfala sipsip we i promes finis blong givim long mi, be hem i girap, i ravem mi, i tekem narawan we i nogud blong mekem sakrefaes long mi, man olsem bambae trabol i mas kasem hem from. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo mi talem olsem from we mi nomo mi Hae King we olgeta man long wol ya oli stap ona gud long mi. ' "

Malakae 2

Hae God i tok strong long ol pris from ol rabis tijing blong olgeta

1Nao Profet Malakae i talemaot we Hae God we i gat olgeta paoa i talem se, "Ol pris.* Tok blong mi long yufala i olsem.

2Yufala i mas ona long mi long olgeta laef blong yufala. Sipos yufala i no harem tok blong mi, bambae mi mekem we trabol i kam kasem yufala. Bambae mi mekem we trabol i kam kasem ol gudgudfala samting we yufala i stap kasem. Tru mi talem long yufala, ol samting ya, trabol i kasem olgeta finis, from we yufala i no stap tinghevi long ol tok blong mi.

3Nao from samting ya, bambae mi tok strong long ol pikinini blong yufala blong stretem olgeta, mo bambae mi ravem fes blong yufala long ol doti blong ol anamol ya we yufala i mekem sakrefaes long olgeta. Mo bambae mi tekem yufala, mi sakem yufala i go long ples blong doti.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4 Nao taem yufala i luk samting ya, bambae yufala i save we mi mi givim tok ya long yufala, blong promes blong mi i no save foldaon. Yufala i laen* blong Livae,* mo promes* ya, mi mi mekem wetem ol bubu blong yufala bifo.

5 “Long promes ya, mi mi promes blong givim laef mo pis long olgeta. Mi mekem olsem blong oli tinghevi long mi, mo long taem ya, oli ona gud long mi, oli tinghevi long mi.

6Olgeta ya oli stap tijim ol man blong oli folem ol stret fasin nomo. Mo long taem ya, oltaem, olgeta oli stap fren gud wetem mi. Fasin blong olgeta i stret gud long fes blong mi, mo oltaem, oli stap givhan long ol narafala man blong oli lego ol rabis fasin blong olgeta.

7Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo wok blong yufala ol pris, i blong tijim ol man blong oli savegud mi. Mo from we yufala i man blong wok blong mi, i stret nomo blong ol man oli kam long yufala blong lanem fasin blong mi long yufala.

8“Be naoia, yufala ol pris, yufala i tanem baksaed finis long stret fasin. Mo ol samting we yufala i stap tijim ol man long hem, i mekem plante man oli gorong. Mo promes ya we mi mekem wetem yufala, yufala i brekem finis.

9Nao from we yufala i mekem olsem, bambae mi letem ol man blong yufala oli lukluk rabis long yufala, from we yufala i no obei long ol samting we mi mi talem. Mo taem yufala i stap tijim ol man blong mi, be fasin blong yufala, yufala i no stap mekem i sem mak long olgeta evriwan.”

Ol laen blong Isrel oli no mas mared long ol woman blong ol narafala kantri

10Nao Profet Malakae i talem se, “Yumi evriwan i kamaot long wan papa nomo. Mo God we i mekem yumi, hem i wan nomo. ? Sipos i olsem, be from wanem yumi stap brekem ol promes ya we yumi nomo i mekem long yumi? ? Mo from wanem yumi stap lukluk rabis long promes* ya we God i mekem wetem ol bubu blong yumi bifo?

11Olgeta long Juda,* naoia oli brekem promes blong olgeta finis we oli mekem wetem God. Mo oli mekem wan fasin we i nogud we i nogud long Jerusalem,* mo long olgeta ples raonabaot long hem. Oli stap spolemgud haos* ya blong Hae God we hem i laekem tumas, long fasin ya we oli stap mared long ol woman blong ol narafala kantri we oli stap mekem wosip long ol narafala god.

12Hae God i gat olgeta paoa, mo prea blong mi we olgeta we oli mekem fasin olsem, hem bambae i tekemaot olgeta i gowe long kampani blong yumi. Mo bambae i blokem olgeta, blong oli no moa joen bakegen wetem yumi blong go givim ol presen blong yumi long hem.”

Hae God i no laekem nating fasin ya we man i mekem divos

13Mo Profet Malakae i gohed i talem se, “Narafala samting we yufala i bin mekem, i olsem. Taem yufala i luk we Hae God i no glad long ol presen we yufala i givim i go long hem, yufala i harem nogud, nao yufala i krae from. Mo yufala i krae gogo wota blong ae blong yufala i kavremapgud olta blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Taem yufala i luk olsem, yufala i stap asaskem se, ‘? From wanem hem i no save tekem presen ya blong yumi? ’ Be hem i no save tekem, from we hem i luk we yufala i no holem ol promes ya we yufala i mekem long ol woman blong yufala. Taem we yufala i yangfala, yufala i mared, mo long taem ya, yufala i promes long fes blong God, se bambae yufala i holemtaet promes ya we yufala i mekem wetem ol woman ya blong yufala. Ol woman ya, oli blong yufala olwe, be yufala i girap, yufala i brekem promes blong yufala, we yufala i mekem wetem olgeta long fes blong God.

15Be long taem ya we man i mekem promes wetem woman blong hem, God i joenem tufala i kam wan bodi nomo, mo tufala i gat wan tingting nomo. ? God i mekem olsem blong wanem? Hem i mekem olsem blong tufala i gat ol pikinini blong tufala, we bambae oli man blong God stret. Nao from samting ya, yufala i mas lukaot gud we i no gat wan long yufala, i brekem promes ya we hem i mekem wetem woman blong hem.

16Yumi ol laen* blong Isrel,* mo Hae God i God blong yumi, mo hem i talem se, ‘Mi mi no laekem nating fasin ya we man i mekem divos long woman blong hem. Mi mi no laekem nating fasin ya we man i mekem i strong tumas long woman blong hem. Nao from samting ya, bambae yufala i no mas brekem promes ya we yufala i mekem wetem ol woman blong yufala. ’ ”

Dei ya we Hae God bambae i jajem olgeta man, hem i stap kam klosap

17Nao Profet Malakae i talem se, “Olgeta. Oltaem yufala i stap mekem Hae God i taed gud long ol toktok blong yufala. Be yufala i stap asaskem se, ‘? Mifala i mekem hem i taed gud olsem wanem? ’ Yufala i mekem hem i taed gud long yufala long fasin ya we yufala i stap talem se, ‘Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i luk se ol man blong mekem ol rabis fasin oli gud nomo, mo hem i laekem rabis fasin we oli stap mekem. ’ Mo yufala i stap talem tu se, ‘? Wehem Hae God ya we oli stap tokbaot hem, se bambae i jajem man long stret fasin? ’

Malakae 3

1 “Be Hae God i gat olgeta paoa, mo hem i talem se, ‘Bambae mi mi sanem wan man blong karem tok blong mi i kam fastaem, mo hem bambae i mekemrere rod blong mi. Nao biaen, Masta ya blong yufala we yufala i stap wet blong luk, hem bambae i kamtru long tabu haos* blong hem kwiktaem nomo, we bambae yufala i sek long hem. Man ya we yufala i wantem blong luk hem, bambae i kamtru, nao i talemaot promes* we mi mi mekem wetem yufala. ’ ”

2 Nao profet i gohed i talem se, “? Be taem hem i kam, hu nao bambae i naf blong stanap long dei ya? ? Taem we hem i kamtru, hu nao bambae i save stanap long fes blong hem? Taem hem i kam, wok blong hem, bambae i mekem man i klin, olsem we man i yusum sop blong wasem klos we i doti. Wok blong hem bambae i olsem faea we man i yusum blong bonem aean blong mekem i klin.

3Bambae hem i kam blong jajem olgeta man. Bambae hem i mekem olsem we man i bonem silva mo gol blong mekem i kam klin. Hem bambae i mekem laef blong ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

pris* i klin long fes blong Hae God, blong oli save tekem ol presen we oli stret i kam long hem.

4Nao bambae ol presen ya we ol man Jerusalem* wetem ol narafala man Juda* oli tekem i kam long Hae God, bambae i save mekem hem i glad long olgeta, olsem we hem i stap glad long olgeta bifo."

5Nao profet i talemaot we Hae God i talem se, "Taem mi mi kamtru long yufala blong jajem ol man, bambae mi no save tektaem blong talemaot ol poen agens long olgeta. Hemia olgeta we oli stap wokem majik, mo olgeta we oli lego ol woman blong olgeta, oli go mared long ol narafala woman, mo olgeta we oli mekem ol giaman toktok, mo ol masta we oli ravem ol boe blong olgeta from pei blong olgeta, mo olgeta we oli stap spolem ol wido wetem ol pikinini we ol papa blong olgeta i ded, mo ol strenja. Bambae mi jajem olgeta man nogud ya we oli no ona long mi."

Taet mo presen we yufala i givim i go long God

6Nao Profet Malakae i talemaot we Hae God i talem se, "Mi mi Hae God, mo mi no save jenis samtaem. Nao from samting ya, yufala ol laen* blong Isrel,* yufala i stap yet, yufala i no lus olgeta.

7Yufala i sem mak nomo long ol bubu blong yufala bifo, we oli tanem baksaed long ol loa blong mi, mo oli no bin holem olgeta. Naoia sipos yufala i tanem tingting blong yufala, yufala i kambak long mi, mi bambae mi save kambak long yufala bakegen. Be yufala i talem se, '? Be bambae mifala i kambak long yu olsem wanem? '8Yufala i traem tingbaot. ? I stret blong man i ravem mi? I no stret nating blong man i mekem olsem, be yufala i stap ravem mi ya. Be bakegen yufala i talem se, '? Mifala i ravem yu olsem wanem? ' Yufala i stap ravem mi long fasin ya we yufala i no moa stap givim ol taet* blong yufala mo ol presen blong yufala i kam long mi.

9Mi bambae mi mekem we trabol i kam kasem yufala evriwan, from we yufala evriwan i stap ravem mi.

10 Yufala i mas tekem olgeta taet blong yufala i kam long haos* blong mi, blong bambae i save gat plante kakae long hem. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i luk paoa blong mi, we bambae mi openem skae, mi letem olgeta gudgudfala samting i kam long yufala we i plante we i plante.

11Bambae mi no moa save sanem ol lokis* i kam blong spolem ol garen blong yufala, mo ol plantesen blong ol grep* blong yufala bambae oli karem plante frut blong olgeta.

12Nao from we ples blong yufala bambae i gudfala tumas, ol man blong ol narafala kantri bambae oli save talem se mi mi blesem yufala. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi."

God i promes blong i gat sore long olgeta, i givhan long olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Nao Profet Malakae i talemaot we Hae God i talem se, “I gat plante strong toktok we yufala i stap sakem long mi. Be yufala i girap, yufala i talem se, ‘? Wanem strong tok ya we mifala i sakem long yu? ’

14Ol tok we yufala i sakem, i olsem. Yufala i stap talem se, ‘Yumi stap mekem wok blong Hae God, be blong nating nomo. Sipos yumi mekem ol samting we hem i stap talem, no sipos yumi soemaot long hem we yumi tanem tingting blong yumi from ol samting nogud we yumi bin mekem, be ol samting ya tu i no save givhan long yumi.

15Long lukluk blong yumi, yumi luk se ol praod man nao oli stap harem gud. Mo ol man nogud oli gat plante samting. Be i no hemia nomo. Oltaem oli stap traem God long ol rabis fasin blong olgeta blong faenemaot se tingting blong hem i longfala no nogat, be oli no kasem panis from. ’ ”

16Nao profet i talem se, “Be ol man we oli ona gud long Hae God, mo oli tinghevi long hem, oli stap toktok gud wetem olgeta bakegen. Nao Hae God i stap lesin long olgeta, mo i harem ol samting we oli stap talem. Nao long fes blong hem, ol man blong hem oli raetemdaon long wan buk, ol nem blong olgeta ya we oli ona gud long hem, mo oli tinghevi long hem.

17Nao hem i talem se, ‘Olgeta ya bambae oli man blong mi, mo long taem ya we bambae mi jajem ol man, bambae mi mekem olgeta oli spesel man blong mi. Mi bambae mi gat sore long olgeta, mi givhan long olgeta, stret olsem we wan papa i gat sore long pikinini blong hem, we i stap wok blong hem.

18Mo bakegen, long taem ya, ol man blong mi bambae oli luksave fasin we bambae mi mekem long ol man. Ol stret man oli stap mekem wok blong mi, mo bambae mi mekem i stret long olgeta. Be ol man nogud, oli no stap mekem wok blong mi, nao bambae mi mekem i narafala long olgeta. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Malakae 4

Dei blong Hae God i stap kam klosap

1Nao Profet Malakae i talemaot we Hae God i talem se, “I gat dei i stap kam, we mi bambae mi bonem ol praod man mo ol man nogud long faea, olsem we man i bonem gras, we i bon we i bon olgeta, i no moa save gru bakegen. Long taem ya, bambae mi bonem olgeta evriwan, we bambae i no moa gat wan i stap.

2Be yufala ya we yufala i stap ona long mi, bambae paoa blong mi blong sevem man mo blong mekem hem i stret man long fes blong mi, bambae i kavremap yufala olsem san we i girap, nao laet blong hem i saen, i kavremap olgeta samting, nao bambae yufala i kam gud bakegen. Bambae yufala i fri, yufala i glad, olsem smol buluk we man i tekemaot long fenis, i letem hem i gofri, i stap jamjam.

3Long dei ya, taem we mi mi jajem ol man, bambae yufala i winim ol man nogud, nao yufala i stap purumpurumbut long olgeta i godaon long graon. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4“Bambae yufala i no fogetem ol loa mo ol tok, we Moses, man blong wok blong mi, i tijim yufala long hem. Ol tok ya, mi bin givim long hem long Hil ya Sinae , blong yufala ol laen* blong Isrel* i folem.

5 “Bambae mi sanem Profet Elaeja i kamtru long yufala fastaem, nao biaen, bigfala Dei blong mi, bambae i jes kamtru we olgeta man bambae oli fraet long hem.

6Taem profet ya i kamtru, hem bambae i mekem we ol papa wetem ol pikinini blong olgeta we oli stap seraot, oli joen gud bakegen, oli stap gud. Sipos i no olsem, bambae mi mas kam spolemgud ples blong yufala.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Bislama - All Bible

NYUTESTEMAN

Matiu

Matiu 1

Ol bubu blong Jisas Kraes
(Luk 3.23-38)

1Nem blong ol olfala bubu blong Jisas Kraes*, i stat bifo i kam, i olsem. Jisas i laen* blong Deved, we Deved i laen blong Ebraham.

2-6aOl olfala bubu, i stat long Ebraham bifo, i kam kasem King* Deved, i olsem. Ebraham i papa blong Aesak, mo Aesak i papa blong Jekob*, mo Jekob i papa blong Juda* mo ol brata blong hem. Juda i papa blong Peres mo Sera, we Tamara i mama blong tufala. Mo Peres i papa blong Hesron, mo Hesron i papa blong Ram, mo Ram i papa blong Aminadab, mo Aminadab i papa blong Nason, mo Nason i papa blong Salmon, mo Salmon i papa blong Boas, we Rehab i mama blong hem. Mo Boas i papa blong Obed, we Rut i mama blong hem. Mo Obed i papa blong Jese, mo Jese i papa blong King Deved.

6b-11 Ol olfala bubu, i stat long King Deved, i kam kasem long taem ya we ol enemi oli kam tekemaot ol laen blong Isrel* oli go wok slef* long Babilonia, i olsem. King Deved i papa blong King Solomon, we mama blong hem i wido blong Uria. Mo King Solomon i papa blong King Rehoboam, mo King Rehoboam i papa blong King Abia, mo King Abia i papa blong King Asa. Mo King Asa i papa blong King Jehosafat, mo King Jehosafat i papa blong King Joram, mo King Joram i papa blong King Usia. Mo King Usia i papa blong King Jotam, mo King Jotam i papa blong King Ahas, mo King Ahas i papa blong King Hesekia. Mo King Hesekia i papa blong King Manase, mo King Manase i papa blong King Amon, mo King Amon i papa blong King Josaea. Mo King Josaea i papa blong King Jehoeakin wetem ol brata blong hem. Long taem ya nao ol laen blong Isrel oli go wok slef long Babilonia.

12-16Ol olfala bubu, i stat long taem ya, i kam kasem long taem ya we Jisas i bon, i olsem. King Jehoeakin i papa blong Sealtiel, mo Sealtiel i papa blong Serubabel. Mo Serubabel i papa blong Abiud, mo Abiud i papa blong Eliakim, mo Eliakim i papa blong Aso. Mo Aso i papa blong Jadok, mo Jadok i papa blong Aki, mo Aki i papa blong Eliud. Mo Eliud i papa blong Eleasara, mo Eleasara i papa blong Matan, mo Matan i papa blong Jekob. Mo Jekob i papa blong Josef, we hem i man blong Meri. Mo Meri ya, hem i mama blong Jisas we nem blong hem Mesaea*.

17Nao i stat long Ebraham, i kam kasem King Deved, i gat fotin papa. Mo i stat long King Deved i kam kasem taem we ol man Babilonia oli tekemaot ol laen blong Isrel blong oli go wok slef long kantri blong olgeta, i gat fotin papa. Mo i stat long taem ya we olgeta oli stap long Babilonia, i kam kasem taem ya we Mesaea i bon, i gat fotin papa bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jisas i bon
(Luk 2.1-7)

18 Hemia stori blong Jisas Kraes, we hem i bon olsem wanem. Mama blong hem, Meri, mo fastaem, olgeta oli bin mekem promes, se bambae hem i mared long wan man, nem blong hem Josef. Be taem tufala i no mared yet, Tabu Spirit i mekem we Meri i gat bel, mo Meri i haremsave se bambae i bonem wan pikinini.

19Nao from we Josef i wan stret man, hem i no wantem mekem Meri i sem. Hem i wantem blong oli brekem promes ya, be long kwaet fasin nomo.

20Be taem we hem i stap tingting blong mekem olsem, wan enjel blong Hae God i kamtru long hem long wan drim, i talem long hem se, "Josef. Yu yu laen blong Deved. Yu no fraet blong tekem Meri, blong i woman blong yu, from we Tabu Spirit nomo i mekem we hem i gat bel.

21 Bambae hem i bonem wan boe, mo yu mas putum nem blong hem se Jisas*, we i min se Sevia, from we hem bambae i sevem ol man blong hem, i tekemaot ol sin blong olgeta."

22Nao ol samting ya i kamaot olsem, blong mekem tok ya i kamtru we Hae God i bin givim long wan profet bifo blong i talemaot,

23we i talem se, "Bambae wan yang gel we i no save man yet, hem i gat bel. Nao bambae hem i bonem wan pikinini boe blong hem, mo bambae olgeta oli putum nem blong hem se Emanuel." (Nem ya Emanuel i min se "God i stap wetem yumi".)

24Nao taem Josef i wekap, hem i mekem olsem we enjel ya blong Hae God i talem long hem. Hem i mared long Meri,

25 be i no slip wetem hem gogo Meri i bonem pikinini ya blong hem. Mo Josef i putum nem blong hem se Jisas.

Matiu 2

Ol waes man oli kam blong luk Jisas

1Jisas i bon long Judia*, long wan taon we nem blong hem Betlehem, long taem ya we Herod i king*. Nao biaen i no longtaem, i gat sam man we oli waes long ol fasin blong sta, oli kam long Jerusalem*. Olgeta ya oli aot long wan kantri long saed i go long is, oli kam.

2Nao oli askem se, "? Pikinini ya we i jes bon, we hem i king blong ol laen* blong Isrel*, hem i stap wea? Mifala i luk sta blong hem we i kamaot long is, nao mifala i kam blong wosipim hem."

3Taem King Herod i harem ol tok ya, hem wetem ol narafala man tu long Jerusalem oli harem nogud tumas.

4Nao hem i singaot ol jif pris* wetem ol tija blong Loa*, oli kam luk hem, nao i askem long olgeta se, "? Bambae Mesaea* i bon long weples?"

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao olgeta oli talem se, “Bambae hem i bon long Judia, long taon ya Betlehem,

6 from we wan profet bifo i bin raetemdaon wan tok blong God we i talem se,

‘Yufala long Juda*, long taon ya Betlehem, yufala i no save talem se, “Ol narafala haeman olbaot long Juda oli hae moa long mifala, mifala i daon olgeta, ” from we bambae i gat wan haeman i kamaot long yufala we hem bambae i lidim yufala ol laen ya blong Isrel we yufala i man blong mi. Hem bambae i lukaot gud long yufala. ’ ”

7Nao King Herod i singaot ol waes man ya, blong oli kam toktok wetem hem, hem wan, blong i harem stret long olgeta, we sta ya i kamaot long wetaem.

8Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i mas go lukaot pikinini ya, gogo yufala i faenem hem. Mo taem yufala i faenem hem, yufala i mas sanem tok i kam long mi, blong mi tu bambae mi go wosipim hem.” Nao hem i sanem olgeta oli go long Betlehem.

9-10Taem ol waes man ya oli harem tok blong king finis, oli aot. Nao long rod, oli luk sem sta ya i stap saen, we oli bin luk bifo, long is, taem we i jes kamaot. Mo taem oli luk sta ya bakegen, oli glad we i glad. Sta ya i stap go fastaem long olgeta, gogo i kasem ples we pikinini ya i stap slip long hem, nao i no moa muv, i stap saen stret antap long wan haos long ples ya.

11Nao oli go insaed long haos ya, oli luk pikinini ya wetem mama blong hem Meri. Nao oli nildaon, oli wosipim hem. Mo oli openem ol basket blong olgeta, oli tekemaot ol presen blong givim long hem. Oli givim gol, mo frangkinsens*, semkaen senta ya we ol pris* oli stap bonem long wosip, mo mir*, we i wan pomad we praes blong hem i antap tumas.

12Nao long naet, God i toktok long olgeta long wan drim, i blokem olgeta blong oli no gobak long King Herod. Nao oli girap, oli folem wan narafala rod, oli gohom.

Josef mo Meri wetem pikinini oli ronwe i go long Ijip

13Taem ol waes man ya oli aot long ples ya, wan enjel blong Hae God i kamtru long Josef long wan drim, i talem long hem se, “Yu girap, yu tekem pikinini ya wetem mama blong hem, yutrifala i ronwe i go long Ijip. Mo yutrifala i mas stap long ples ya gogo bambae mi nomo mi talem long yu, blong yutrifala i kambak, from we bambae i no longtaem, King Herod* i lukaot pikinini ya blong kilim hem i ded.”

14Nao Josef i girap, i tekem pikinini ya wetem mama blong hem, nao long sem naet ya oli aot blong go long Ijip.

15 Mo oli stap long kantri ya gogo kasem we King Herod i ded. Samting ya i kamaot blong mekem tok ya i kamtru we Hae God i bin talemaot bifo long tok blong profet we i talem se, “Pikinini blong mi i stap long Ijip, nao mi singaot hem blong i kam.”

Ol soldia blong King Herod oli kilim ol pikinini i ded

16Nao taem King Herod* i save we ol man ya we oli waes long ol fasin blong sta oli trikim hem, hem i kros tumas. Nao hem i talem long ol soldia blong hem, blong oli go

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

long Betlehem mo ol ples raonabaot, blong lukaot olgeta pikinini we oli boe, we yia blong olgeta i no bitim tu yia yet, blong oli kilim olgeta evriwan i ded. Hem i makem taem ya folem nius ya we hem i kasem long ol waes man ya, we oli talemaot long hem stret taem ya we sta i kamaot long hem fastaem.

17Ol samting ya i mekem tok ya i kamtru we Profet Jeremaea i bin talemaot bifo, we i talem se,

18 "Olgeta long Rama oli harem wan woman we i krae we i krae, from we i harem nogud tumas. Hemia Rejel ya. Hem i stap krae from ol pikinini blong hem. Mo hem i no wantem blong man i kam toktok gud long hem blong mekem hem i harem gud bakegen, from we ol pikinini blong hem oli lus finis."

Josef mo Meri wetem pikinini oli aot long Ijip, oli gobak long Nasaret

19Biaen long taem ya we King Herod* i ded, Josef olgeta oli stap yet long Ijip. Nao wan enjel blong Hae God i kamtru long Josef long wan drim, i talem long hem se,

20"Josef. Yu girap, yu tekem pikinini ya wetem mama blong hem, yutrifala i gobak long kantri ya Isrel. Ol man ya we bifo oli wantem kilim pikinini ya, oli ded finis."

21Nao Josef i girap, i tekem pikinini ya wetem mama blong hem, nao trifala i kambak bakegen long kantri ya Isrel.

22Be taem Josef i harem we Akeleas i tekem ples blong papa blong hem Herod, i rul long Judia*, hem i fraet blong gobak long Judia. Be God i toktok long hem bakegen long wan drim, nao hem i girap i go long wan narafala distrik, we nem blong hem Galili*.

23 Long ples ya, hem i go stap long wan taon, nem blong hem Nasaret. Samting ya i kamtru blong mekem tok ya i kamtru we ol profet oli bin talemaot bifo blong makem Mesaea* se, "Bambae oli talem se hem i wan man Nasaret."

Matiu 3

Jon Baptaes i stap long draeples, i stap prij

(Mak 1.1-8; Luk 3.1-18; Jon 1.19-28)

1Plante yia i pas, nao Jon Baptaes i kamtru long draeples long Judia*. Hem i stap prij long ol man, i talem se,

2 "Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, from we taem blong God i kam King* blong olgeta man long wol, i kam klosap finis."

3 Jon Baptaes ya, hem i man ya we Profet Aesea i bin tokbaot bifo, we i talem se, "Wan man i stap singaot long draeples, i talem se, 'Yufala i mekemrere rod blong Hae God* we i Masta* blong yumi. Yufala i stretem ol smosmol rod blong hem. ' "

4 Jon i no putum flas klos. Klos blong hem oli wokem long hea blong kamel nomo, mo strap blong hem oli wokem long skin blong buluk. Mo kakae blong hem, lokis* wetem eg* blong sugabag* blong bus.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nao plante man oli aot long Jerusalem*, mo long ol ples long Judia, mo ol ples klosap long Jodan Reva, oli kam luk hem.

6Oli talemaot ol sin blong olgeta, nao hem i baptaesem olgeta long Jodan Reva.

7 Be taem Jon i luk we i gat plante Farisi* mo Sadusi* oli stap kam long hem, blong hem i baptaesem olgeta, hem i tok long olgeta, i talem se, “Yufala i olsem snek, yufala i man blong ronwe nomo. God i kros tumas long yufala, mo i no longtaem bambae hem i jajem yufala. ? Hu i talem long yufala, se yufala i save ronwe long hem.

8Sipos i tru we yufala i tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, yufala i mas soemaot samting ya long laef blong yufala.

9 I nogud yufala i stap tok flas se, ‘Yumi ya, i oraet nomo, yumi ol laen* blong Ebraham ya. ’ Mi mi talem stret long yufala. God i save tekem ol ston ya, i mekem olgeta oli kam laen blong Ebraham.

10 God i rere finis blong katemdaon ol tri, daon olgeta long rus blong olgeta. Ol tri we oli no karem ol gudfala frut, bambae hem i katemdaon, i sakem olgeta i go long faea.

11Mi mi kam fastaem, mi stap baptaesem yufala long wota, from we yufala i tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala. Be man ya we bambae i kam biaen long mi, hem i hae moa long mi. Mi mi no naf nating blong karem sandel blong hem. Hem bambae i baptaesem yufala long Tabu Spirit mo long faea.

12Hem i stap rere blong jajem olgeta man, blong seraot ol gudfala man long ol man nogud, olsem man we i stap holem wan fok blong klinimaot ol doti blong wit* blong tekem kakae blong hem. Ol man we oli olsem kakae blong wit, hem bambae i tekem olgeta i go long haos blong hem. Be olgeta we oli olsem doti blong wit, bambae hem i karemaot olgeta, i go bonem olgeta long wan faea we bambae i no save ded samtaem.”

Jon i baptaesem Jisas

(Mak 1.9-11; Luk 3.21-22)

13Nao Jisas i aot long distrik ya Galili*, i kam long Jodan Reva, blong Jon i baptaesem hem.

14Be Jon i traem blokem hem, i talem se, “? From wanem yu kam long mi blong mi mi baptaesem yu? I stret nomo blong yu yu baptaesem mi.”

15Be Jisas i talem long hem se, “No, naoia yu mas baptaesem mi. Long fasin ya, bambae yumitufala i mekem olgeta samting we God i wantem, oli kamtru.” Nao Jon i agri long hem.

16Nao taem Jon i baptaesem Jisas finis, Jisas i kamaot long wota, nao wantaem nomo skae i open long hem, mo hem i luk Spirit blong God i stap kamdaon olsem wan sotleg*, i kam sidaon long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17 Nao God i tok i talem se, “Hemia pikinini blong mi, we mi lavem hem tumas. Mi mi glad tumas long hem.”

Matiu 4

Setan i traem Jisas blong mekem hem i foldaon

(Mak 1.12-13; Luk 4.1-13)

1 Nao Tabu Spirit i lidim Jisas i go long draeples, blong Setan* i traem hem.

2Nao Jisas i livim kakae, blong i prea, mo i no kakae gogo kasem foti dei mo foti naet, mo biaen hem i hanggri tumas.

3Nao Setan, man ya blong traem man, hem i kam talem long hem se, “Sipos yu yu Pikinini blong God, yu talem long ol ston ya blong oli kam bred*.”

4 Be Jisas i talem long hem se, “Baebol i talem se,

‘Man i no save laef long kakae nomo. Evri tok we God i talem, hemia nao samting blong mekem man i laef. ’ ”

5Nao Setan i tekem Jisas i go long Jerusalem*, i putum hem long wan hae ples, antap long haos* blong God,

6 nao i talem long hem se, “Sipos yu yu Pikinini blong God, yu jam i godaon long graon, from we Baebol i tokbaot God, i talem se,

‘Hem bambae i talem long ol enjel blong hem, blong oli stap lukaot long yu. Nao bambae oli holem yu antap, blong yu no bangem leg blong yu long ston. ’ ”

7 Be Jisas i talem long hem se, “Be Baebol i talem tu se,

‘Yu no save traem Hae God* we i God blong yu. ’ ”

8Nao bakegen, Setan i tekem Jisas i go antap long wan bigfala hil, mo i soemaot long hem olgeta kantri long wol ya wetem ol gudgudfala samting we oli gat.

9Nao hem i talem long hem se, “Sipos yu bodaon long mi, yu mekem wosip long mi, bambae mi mi givim olgeta samting ya i go long yu.”

10 Be Jisas i talem long hem se, “! Setan! ! Yu gowe long mi! Baebol i talem se,

‘Yu mas mekem wosip long Hae God we i God blong yu, mo bambae yu mas mekem wok blong hem nomo. ’ ”

11Nao Setan i gowe long Jisas, mo ol enjel oli kam, oli stap lukaot long hem.

Jisas i statem wok blong hem long distrik ya Galili

(Mak 1.14-15; Luk 4.14-15)

12 Nao long taem ya, olgeta oli holem Jon Baptaes, oli putum hem long kalabus. Mo taem Jisas i harem nius ya, hem i aot long ples ya, i gobak long distrik ya Galili*.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13 Be hem i no moa stap long Nasaret, hem i aot, i godaon long Kapaneam, wan taon klosap long bigfala lugun* blong Galili, nao i stap long ples ya long distrik blong laen* blong Sebulun* mo laen blong Naftali* bifo.

14Samting ya i kamaot olsem blong mekem tok ya i kamtru we Profet Aesea i bin talemaot bifo, we i talem se,

15 "Graon blong laen blong Sebulun mo graon blong laen blong Naftali i stap long narasaed Jodan Reva i godaon long solwota. Hemia distrik ya Galili we i ples blong ol man we oli no laen blong Isrel*.

16Ol man blong ples ya oli stap long tudak be oli luk wan bigfala laet. Olgeta oli stap oltaem long tudak we i blong ded nomo, be bigfala laet i saenaot i kasem olgeta."

17 Nao i stat long taem ya, Jisas i stap prij, i talem se, "Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, from we taem blong God i kam King* blong olgeta man long wol, i kam klosap finis."

Jisas i singaot fo man we oli man blong pulum fis

(Mak 1.16-20; Luk 5.1-11)

18Nao biaen, Jisas i stap wokbaot long saed blong bigfala lugun ya we nem blong hem Lugun* blong Galili. Mo hem i luk tu brata, Saemon, we narafala nem blong hem Pita, mo brata blong hem Andru. Tufala i stap sakem net, from we tufala i man blong pulum fis.

19Nao hem i talem long tufala se, "Yututufala i biaen long mi, yututufala i kam man blong mi. Bambae mi mi mekem yututufala i man blong pulum man."

20Wantaem nomo, tufala i livim ol net blong tufala, tufala i biaen long hem.

21Jisas i wokbaot i go smol, nao i luk tu narafala brata, Jemes mo brata blong hem Jon, we tufala i pikinini blong Sebedi. Tufala i stap insaed long wan bot, wetem papa blong tufala, tufala i stap somapgud ol net blong olgeta. Jisas i singaot tufala blong tufala i biaen long hem,

22nao wantaem nomo, tufala i girap, tufala i livim papa blong tufala i stap long bot, nao tufala i biaen long Jisas.

Jisas i stap tijim ol man mo i stap mekem ol sikman oli gud bakegen

(Luk 6.17-19)

23 Nao Jisas i stap wokbaot long olgeta ples long Galili*, i stap tijim ol man insaed long ol haos blong prea blong olgeta. Hem i stap talemaot gud nius ya we God i stap kam King blong olgeta man long wol. Mo i stap mekem olgeta man we oli sik, mo we bodi blong olgeta i nogud, oli gud bakegen.

24Nao nius blong hem i kavremap olgeta ples long kantri ya Siria. Nao olgeta oli tekem ol sikman olbaot long ples ya, oli karem olgeta i kam long Jisas. I gat sam we oli sik, mo sam we oli harem bodi blong olgeta i soa, mo sam we devel i stap long olgeta, mo sam we oli gat sik ya we i stap pulum olgeta, i mekem olgeta oli hafded,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

mo sam we wansaed bodi blong olgeta i ded, be Jisas i mekem olgeta evriwan oli gud bakegen.

25Mo plante man oli aot long distrik ya Galili, mo long ples ya we i gat ten taon long hem, mo long Jerusalem*, mo long distrik ya Judia*, mo long ol ples long narasaed Jodan Reva i go, nao olgeta evriwan oli biaen long hem.

Matiu 5

Jisas i stap tijim ol man blong hem antap long hil

1Jisas i luk we plante man oli stap, nao hem i go antap long wan hil. Hem i sidaon, mo ol man blong hem oli kam sidaon raon long hem,

2nao hem i tijim olgeta.

Ol man we oli save harem gud

(Luk 6.20-23)

Hem i talem se,

3"Olgeta we oli stap lukaot God from we oli no gat paoa blong hem long laef blong olgeta, oli save harem gud, from we God i King* blong olgeta.

4 Olgeta we oli harem nogud, oli stap krae, oli save harem gud, from we God bambae i mekem olgeta oli harem gud bakegen.

5 Olgeta we tingting blong olgeta i stap daon oli save harem gud, from we oli save kasem ol samting we God i promes blong givim long ol man blong hem.

6 Olgeta we oli wantem tumas blong mekem ol samting we God i wantem, oli save harem gud, from we God bambae i givhan long olgeta blong mekem ol samting ya.

7Olgeta we oli gat sore long man, oli save harem gud, from we God bambae i gat sore long olgeta.

8 Olgeta we tingting blong olgeta i klin gud, oli save harem gud, from we bambae oli save luk God.

9Olgeta we oli man blong mekem pis oli save harem gud, from we God bambae i talem se, 'Yufala i pikinini blong mi. '

10 Olgeta we ol man oli stap mekem i nogud long olgeta, from we oli stap mekem ol samting we God i wantem, oli save harem gud, from we God i King blong olgeta.

11 "Yufala we ol man oli stap spolem nem blong yufala, mo oli stap mekem i nogud long yufala, mo oli stap giaman, oli stap talem ol rabis tok agens long yufala from we yufala i man blong mi, yufala i save harem gud.

12 Yufala i mas harem gud yufala i glad, from we i gat bigfala pei blong yufala i stap long heven. Ol profet bifo, ol man oli mekem i nogud long olgeta long sem fasin ya nomo."

Sol mo laet

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Mak 9.50; Luk 14.34-35)

13 Mo Jisas i gohed, i talem se, “Yufala i olsem sol long ol man long wol. Be sipos sol
i no moa konkon, bambae i no moa gat samting blong mekem i konkon bakegen. Sol
ya i no moa gud blong wan samting, i blong sakem nomo, blong ol man oli purumbut
nomo long hem.

14 “Yufala i olsem laet long ol man long wol. Taon we i stap antap long wan hil, i no
save haed.

15 Mo i no gat man we i laetem laet, nao i kavremap long wan baket. Taem man i
laetem laet, hem i mas putum i stap antap long ples blong laet, blong mekem we ol
man insaed long haos oli gat laet.

16 Nao long sem fasin, laef blong yufala i olsem laet, mo yufala i mas letem laet ya i
saenaot i kasem ol man, blong oli save luk ol gudgudfala wok we yufala i stap
mekem. Nao bambae olgeta oli save leftemap nem blong Papa blong yufala, we i stap
long heven.”

Jisas i tokbaot Loa blong Moses

17Mo Jisas i talem se, “I nogud yufala i ting se mi mi kam blong sakemaot Loa* we
God i givim long Moses, wetem ol tok blong ol profet, nogat. Mi mi no kam blong
sakemaot ol tok ya, mi kam blong mekem mining blong olgeta i kam klia moa. 18 Tru
mi talem long yufala, bambae Loa ya i no save lus, gogo skae mo graon, tufala i lus.
Bambae i no gat wan leta no wan smol haf blong Loa ya i save lus, gogo olgeta
samting we Loa ya i talem, i kamtru.

19Nao from samting ya, yufala i no mas brekem wan tok blong Loa ya. Nating we i
wan tok blong hem we i daon moa long ol narafala tok blong hem, be yufala i no mas
brekem, mo yufala i no mas tijim ol narafala man blong oli brekem. Man we i mekem
fasin ya bambae i daon moa long ol narafala man long niufala wol ya we God i king
long hem. Be man we i stap holem ol tok blong Loa ya, mo i stap tijim ol narafala
man blong oli mekem olsem, hem bambae i haeman long niufala wol ya we God i
king long hem.

20Mi mi talem long yufala. Yufala i mas gohed moa blong mekem ol samting we God
i wantem, i winim we ol tija blong Loa mo ol Farisi* oli stap mekem. Sipos no,
bambae yufala i no save go insaed long niufala wol ya we God i king long hem.”

Jisas i tijim olgeta olsem wanem long man we i kros

21 Mo bakegen, Jisas i talem se, “Yufala i harem finis we ol tija oli talem long ol
olfala blong yumi bifo se, ‘Bambae yufala i no mas kilim man i ded, ’ mo ‘Man we i
kilim man i ded, i stret blong hem i pas long kot. ’

22Be mi mi talem long yufala, se man we i kros long brata blong hem, i stret blong
hem i pas long kot. Mo man we i tok nogud long brata blong hem se, ‘Yu rabis man, ’
i stret blong oli tekem hem i go pas long bigfala Kaonsel* blong yumi. Mo man we i
tok kros moa long brata blong hem, i talem se, ‘Hed blong yu i krangke, ’ i stret blong
hem i go long faea long hel*.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Nao from samting ya, sipos yu kam long Olta blong God blong givim presen i go long hem, nao yu tingbaot we brata blong yu i stap kros long yu from wan samting,

24yu mas livim presen ya i stap long fes blong Olta fastaem. Nao yu mas go stretem poen ya wetem brata blong yu blong yututufala i fren gud, nao biaen yu save kambak bakegen blong givim presen blong yu long God.

25"Sipos yu yu mekem wan samting agens long wan man, nao hem i wantem tekem yu yu go long kot, i gud yu go kwik, yu stretem samting ya wetem hem fastaem, taem yu no go long kot yet. Sipos no, bambae hem i putum yu long han blong jaj, nao jaj i putum yu long han blong polis mo polis bambae i putum yu long kalabus.

26Tru, mi talem long yu, sipos i olsem, bambae yu no save kamaot long kalabus gogo yu pemaot olgeta faen blong yu."

Jisas i tijim olgeta olsem wanem long man we i go slip wetem narafala woman

27 Mo Jisas i gohed, i talem se, "Yufala i harem finis we ol tija oli talem bifo se, 'Yufala we i mared, bambae yufala i no mas go slip wetem narafala woman. '

28Be mi mi talem long yufala, se man we i luk wan woman, nao i wantem hem tumas, i olsem we hem i slip wetem woman ya finis.

29 "Sipos raet ae blong yu i mekem yu yu foldaon long sin, i gud yu tekemaot, yu sakem. I moa gud yu lusum wan haf blong bodi blong yu, i winim we olgeta haf blong bodi blong yu i go lus long hel*.

30 Mo sipos raet han blong yu i mekem yu yu foldaon, i gud yu katemaot, yu sakem. I moa gud yu lusum wan haf blong bodi blong yu i winim we olgeta haf blong bodi blong yu i go lus long hel."

Jisas i tijim olgeta olsem wanem long divos

(Matiu 19.9; Mak 10.11-12; Luk 16.18)

31 Mo Jisas i talem se, "Mo bakegen, oli bin talem bifo se, 'Man we i mekem divos long woman blong hem, hem i mas givim wan pepa long hem blong soemaot we hem i divos long hem. '

32 Be mi mi talem long yufala, se man we i mekem divos long woman blong hem, we woman ya i no mekem trabol wetem narafala man, hem i mekem i no stret. Sipos woman ya i mared bakegen, hem i mekem sin, be i fol blong man blong hem fastaem. Mo man we i mared long woman olsem, hem tu i mekem sin."

Jisas i tijim olgeta we i mekem strong promes

33 Mo Jisas i talem se, "Yufala i harem finis we ol tija oli talem long ol olfala blong yumi bifo se, 'Yu no save talem nem blong God blong mekem tok blong yu i strong, nao biaen yu brekem tok ya. Sipos yu talem nem blong God, yu mas mekem stret olsem we yu yu talem. '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

34 Be mi mi talem long yufala, se yu no save talem nem blong wan samting blong mekem tok blong yu i strong. Yu no save talem se ‘Heven’, from we heven i tabu ples blong God.

35 Mo yu no save talem nem blong wol ya, from we hem i stap aninit long paoa blong God. Yu no save talem nem blong Jerusalem*, from we hem i ples blong God we hem i Hae King.

36Mo yu no save talem hed blong yu tu, from we yu no save mekem hea blong yu i kam waet no i kam blak.

37Sipos yu talem se ‘Yes’, yu mas talem ‘Yes’ nomo. Mo sipos yu talem se ‘No’, yu mas talem ‘No’ nomo. Ol narafala tok we yu save talem, hem i kamaot long Setan* nomo.”

Jisas i tijim olgeta olsem wanem long man we i givimbak fasin nogud

(Luk 6.29-30)

38 Mo bakegen, Jisas i talem se, “Yufala i harem finis we ol tija oli talem bifo se, ‘Sipos wan man i spolem wan ae blong yu, ol man oli mas spolem wan ae blong hem tu. Mo sipos wan man i spolem wan tut blong yu, oli mas spolem wan tut blong hem tu. ’

39Be mi mi talem long yufala, se bambae yu no givimbak long man we i mekem i nogud long yu. Sipos wan man i slavem fes blong yu long raet saed, yu mas letem hem i slavem fes blong yu long lef saed tu.

40Mo sipos wan man i tekem yu yu go long kot, nao i fosem yu blong yu givim sot blong yu long hem blong stretem trabol blong yu, be yu mas givim singlet blong yu tu long hem.

41Mo sipos wan soldia blong ol man Rom i fosem yu blong yu karem basket blong hem wan kilometa, olsem we hem i gat raet blong mekem, be yu mas karem i go wan kilometa bakegen.

42Sipos wan man i askem samting long yu, yu mas givim long hem. Mo sipos wan man i wantem yusum wan samting blong yu fastaem, yu mas givim long hem.”

Jisas i tijim olgeta se oli mas lavem ol enemi blong olgeta

(Luk 6.27-28,32-36)

43Mo Jisas i gohed, i talem se, “Yufala i harem finis we ol tija oli talem bifo se, ‘Yu mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yu, be yu mas agensem ol enemi blong yu. ’

44Be mi mi talem long yufala, se yufala i mas lavem ol enemi blong yufala, mo yufala i mas prea from olgeta we oli stap mekem i nogud tumas long yufala.

45Long fasin ya, bambae yufala i soemaot we yufala i pikinini blong Papa blong yufala long heven, from we hem i stap letem san blong hem i saen long ol gudfala man, mo long ol man nogud long sem mak nomo. Mo hem i stap sanem ren i kam

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long ol man we laef blong olgeta i stret, mo long olgeta we laef blong olgeta i no stret tu.

46? Yufala i ting se sipos yufala i stap lavem olgeta ya nomo we oli stap lavem yufala, God bambae i givim pei long yufala from? ! Ol man blong tekem mane blong takis, olgeta tu oli stap mekem fasin ya!

47Sipos yufala i stap toktok wetem ol fren blong yufala nomo, hemia yufala i no mekem wan samting we i gud moa i winim ol narafala man. Ol hiten man tu oli stap mekem fasin ya.

48 Be fasin blong yufala i mas stret gud, olsem fasin blong Papa blong yufala long heven."

Matiu 6

Jisas i tijim olgeta long prapa fasin blong givhan long puaman

1 Mo Jisas i talem se, "Ol fasin we yufala i mekem blong ona long God, i nogud yufala i mekem long fes blong ol man, blong oli lukluk yufala. Sipos yufala i stap mekem olsem, bambae Papa blong yufala we i stap long heven, hem i no save givim pei long yufala from.

2"Sipos yu givim samting long puaman blong givhan long hem, i nogud yu stap tokbaot long fes blong ol man, olsem we olgeta ya we oli gat tu fes oli stap mekem. Olgeta ya oli stap talemaot ol gudfala wok blong olgeta insaed long ol haos blong prea, mo afsaed long ol big rod, blong mekem ol man oli ona long olgeta. Tru mi talem long yufala, olgeta ya oli kasem pei blong olgeta finis.

3Be sipos yu givim samting long puaman blong givhan long hem, yu mas mekem, olsem we lef han blong yu i no save samting we raet han blong yu i mekem.

4Yu mas haedem ol gudfala fasin ya blong yu, blong ol man raonabaot long yu oli no luk. Nao Papa blong yu we i save luk ol samting ya, hem bambae i givim pei long yu from."

Jisas i tijim olgeta long prapa fasin blong prea

(Luk 11.2-4)

5 Mo Jisas i gohed, i talem se, "Taem yu prea, i nogud yu folem fasin blong olgeta ya we oli gat tu fes. Olgeta ya oli laekem tumas blong stanap blong prea insaed long ol haos blong prea, mo afsaed long ol big rod, blong ol man oli save luk olgeta. Tru mi talem long yufala, olgeta ya oli kasem pei blong olgeta finis.

6Be taem yu yu prea, i gud yu go yu wan insaed long rum blong yu, yu satem doa, nao yu prea long Papa ya blong yu we man i no save luk hem. Nao Papa ya blong yu we i save luk ol samting we yu mekem we man i no save luk, hem bambae i givim pei long yu from.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7“Mo taem yufala i prea, i nogud yufala i stap talem plante toktok olsem we ol hiten man oli stap mekem. Ol man ya oli ting se ol god blong olgeta oli save harem olgeta from we oli talem plante toktok.

8Be bambae yufala i no folem fasin blong olgeta. Taem yufala i no askem ol samting long Papa blong yufala yet, be hem i save finis ol samting we yufala i sot long hem.

9From samting ya, taem yufala i prea bambae yufala i prea olsem.

‘Papa blong mifala. Yu yu stap long heven. Nem blong yu i tabu. Mifala i wantem we olgeta man oli ona long yu,

10mo we yu yu kam King* blong olgeta man, mo we olgeta man long wol oli mekem ol samting we yu yu wantem, olsem we olgeta long heven oli stap mekem.

11Plis yu givim kakae long mifala, i naf blong tede.

12Yu fogivim mifala from ol sin blong mifala, olsem we mifala i stap fogivim ol man we oli mekem i nogud long mifala.

13Yu no letem ol samting oli kam traem mifala tumas, mo yu blokem Setan* i no kam spolem mifala. ’

14 “Sipos yufala i stap fogivim ol man we oli stap mekem i nogud long yufala, Papa blong yufala long heven bambae i fogivim yufala tu.

15Be sipos yufala i no fogivim ol man we oli mekem i nogud long yufala, bambae Papa blong yufala i no save fogivim yufala from ol sin blong yufala.”

Jisas i tijim olgeta long prapa fasin blong livim kakae blong mekem wosip

16Mo bakegen, Jisas i talem se, “Sipos yufala i livim kakae blong yufala blong mekem wosip, i nogud yufala i mekem fes blong yufala i kam nogud, olsem we olgeta ya we oli gat tu fes oli stap mekem. Olgeta ya oli stap mekem fes blong olgeta i kam nogud, blong ol man oli luksave we oli livim kakae blong olgeta. Tru mi talem long yufala, olgeta ya oli kasem pei blong olgeta finis.

17Be sipos yu yu livim kakae blong yu blong mekem wosip, i gud yu wasem fes blong yu mo yu putum oel long hea blong yu,

18nao ol man bambae oli no save we yu livim kakae blong yu. Papa blong yu we i stap, we man i no save luk hem, hem nomo bambae i save. Nao Papa ya blong yu we i save luk ol samting we yu mekem we man i no save luk, hem bambae i givim pei long yu from.”

Jisas i tijim olgeta long prapa fasin blong man i kam rijman

(Luk 12.33-34)

19 Mo Jisas i talem se, “I nogud yufala i stap hivimap ol gudgudfala samting blong yufala long wol ya blong kam rijman. Long ples ya, ol kakros oli save kakae, mo rosta i save spolem ol samting, mo i gat ol man blong stil we oli save brekem haos, blong go insaed blong stil.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Yufala i mas hivimap ol gudgudfala samting blong yufala long heven. Long ples ya, kakros i no save kakae, mo rosta i no save spolem ol samting, mo ol man blong stil oli no save brekem haos, blong go insaed blong stil.

21Mi mi talem olsem, from we long weples we ol gudgudfala samting blong yufala i stap long hem, be oltaem tingting blong yufala tu i stap long ples ya."

Ae blong man i olsem laet blong bodi blong hem

(Luk 11.34-36)

22Mo Jisas i talem se, "Ae blong man, hem i olsem laet blong bodi blong hem. Sipos ae blong yu i gud, bambae i olsem we bodi blong yu i fulap olgeta long laet.

23Be sipos ae blong yu i nogud, bambae i olsem we bodi blong yu i fulap olgeta long tudak. Mo sipos laet we yu yu gat i kam tudak, yu yu stap long tudak we i tudak olgeta."

Man i no save wok blong tu masta wantaem

(Luk 16.13)

24Mo Jisas i talem se, "I no gat man we i save wok blong tu masta wantaem. Sipos man i mekem olsem, bambae hem i laekem wan, be i no laekem narawan, i agens long hem. No bambae hem i save ona long wan masta, be i stap lukluk nogud long narawan. Yufala i no save mekem we God i bos blong yufala, be long semtaem nomo, mane tu i bos blong yufala."

Jisas i tijim olgeta blong oli no tingting tumas from laef blong olgeta

(Luk 12.22-31)

25Mo Jisas i gohed, i talem se, "Nao from samting ya, mi mi talem long yufala, se i nogud yufala i stap tingting tumas from laef blong yufala se, '? Bambae mifala i kakae wanem? ' no '? Bambae mifala i dring wanem? ' Mo i nogud yufala i stap tingting tumas from bodi blong yufala se, '? Bambae mifala i kasem klos blong mifala olsem wanem? ' I nogud yufala i stap tingting olsem, from we laef blong yufala i moa long kakae, mo bodi blong yufala i moa long klos.

26Yufala i traem tingbaot ol pijin ya we oli stap flae olbaot. Olgeta oli no planem garen, oli no go karem kakae i kam, mo oli no putumgud kakae i stap long haos. Be Papa blong yufala long heven i stap givim kakae long olgeta. Mo long fes blong hem, yufala i gud moa i winim ol pijin.

27? Yufala i ting se taem man i stap tingting tumas from laef blong hem we i sotfala nomo, bambae i save mekem laef blong hem i kam longfala moa long fasin ya? ! Nogat!

28"? Mo from wanem yufala i stap tingting tumas from klos blong yufala? Yufala i traem tingbaot ol flaoa ya we oli stap gru olbaot. Olgeta oli no wok, mo oli no somap klos blong olgeta.

29 Mi mi talem long yufala, se King Solomon ya bifo we hem i rij we i rij, be klos blong hem i no flas olsem ol flaoa ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Ol flaoa ya i blong wan dei nomo, tumora bambae ol man oli bonem long faea, be God i stap flasemgud olgeta. ? Yufala i ting se bambae hem i no save givim klos long yufala? ! Man, bilif blong yufala i smol tumas!

31"Nao from samting ya, i nogud yufala i stap tingting tumas se, '? Bambae mifala i kakae wanem? ' no '? Bambae mifala i dring wanem? ' no '? Bambae mifala i kasem klos blong mifala olsem wanem? '

32Ol hiten man, oltaem oli stap tingting tumas from ol samting olsem. Be Papa blong yufala long heven, hem i save we yufala i mas gat olgeta samting ya.

33Fastaem yufala i mas lukaot gud blong obei long God we i King blong yufala, mo blong folem ol stret fasin blong hem. Nao biaen hem i save givim olgeta samting ya tu long yufala.

34"I nogud yufala i stap tingting tumas from ol samting blong tumora. Ol bisnes blong tumora i blong tumora. Trabol blong wan dei, hem i naf finis blong dei ya."

Matiu 7

Jisas i tijim olgeta olsem wanem long fasin blong jajem narafala man

(Luk 6.37-38,41-42)

1Mo bakegen, Jisas i talem se, "Bambae yufala i no jajem narafala man, i nogud God i jajem yufala.

2 Fasin we yufala i folem blong jajem man, hemia sem fasin nomo we God bambae i folem blong jajem yufala. Mo mak we yufala i putum blong jajem narafala man, hemia mak we God bambae i folem blong jajem yufala.

3? From wanem yu stap tokbaot smol doti ya we i stap long ae blong brata blong yu, be yu no save luk bigfala wud ya we i stap long ae blong yu?

4? Sipos bigfala wud ya i stap yet long ae blong yu, olsem wanem yu save talem long brata blong yu se, 'Ei, yu kam. Mi tekemaot smol doti ya we i stap long ae blong yu. '?

5! Fasin blong yu i krangke! Fastaem yu mas tekemaot bigfala wud ya we i stap long ae blong yu, nao bambae yu save luklukgud blong tekemaot smol doti ya we i stap long ae blong brata blong yu.

6"I nogud yu givim ol samting we i tabu, i go long ol dog. Bambae ol dog ya oli girap nomo, oli kakae yu. Mo i nogud yu sakem ol gudgudfala samting blong yu i go long ol pig. Bambae ol pig ya oli purumbut nomo long hem."

Prea we i gat ansa blong hem

(Luk 11.9-13)

7Mo Jisas i gohed, i talem se, "Sipos yufala i wantem samting, yufala i mas gohed blong askem, nao bambae yufala i save kasem, mo yufala i mas gohed blong lukaot, nao bambae yufala i save faenem, mo yufala i mas gohed blong kilkilim doa, nao bambae doa i save open long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Man we i stap askem samting, oltaem hem i save kasem samting ya. Mo man we i stap lukaot samting, oltaem hem i save faenem samting ya. Mo man we i stap kilkilim doa, oltaem doa i save open long hem.

9I no gat wan long yufala we taem pikinini blong hem i askem bred long hem, be hem i save givim ston long hem.

10Mo i no gat man we taem pikinini blong hem i askem fis long hem, be hem i save givim snek long hem.

11Yufala i man nogud, be yufala i save givim ol gudgudfala samting long ol pikinini blong yufala. Be Papa blong yufala long heven, fasin blong hem i gud moa i winim fasin blong yufala. Mo hem i save givim ol gudgudfala samting long ol man we oli askem samting long hem.

12 "Yufala i mas mekem i gud long ol narafala man, olsem we yufala i wantem blong olgeta oli mekem long yufala. Hemia mining blong Loa* we God i givim long Moses, mo mining blong ol tok blong ol profet tu."

I gat tu rod
(Luk 13.24)

13Mo Jisas i talem se, "Yufala i mas pas long get ya we i smol nomo blong go insaed. From we get ya we i bigwan, mo rod ya we i isi nomo, hemia i blong go lus. Mo plante man oli stap folem rod ya.

14Be get ya we i smol nomo, mo rod we i strong, hemia i blong go kasem laef. Mo smol man nomo oli faenem."

Yufala i save makem man long frut blong laef blong hem
(Luk 6.43-44)

15Mo bakegen Jisas i talem se, "Yufala i mas lukaot long ol giaman profet, blong oli no kam spolem yufala. Olgeta ya oli save kam long yufala, we oli kwaet olsem sipsip nomo, be fasin blong olgeta, oli olsem wael dog stret.

16Bambae yufala i save makem olgeta long frut blong laef blong olgeta. Man i no save go tekem frut we i swit long rabis rop we i gat nil, mo i no save tekem gudfala frut long ol rabis rop olbaot.

17Gudfala tri, hem i save karem gudfala frut nomo, mo rabis tri, hem i save karem rabis frut nomo.

18Be gudfala tri i no save karem rabis frut, mo rabis tri i no save karem gudfala frut.

19 Tri we i no karem gudfala frut, bambae man i katemaot, i sakem i go long faea.

20 From samting ya, bambae yufala i save makem ol man ya long frut blong laef blong olgeta."

Ol prapa man blong Jisas
(Luk 13.25-27)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Mo Jisas i gohed, i talem se, “I no olgeta man evriwan we oli stap singaot mi se ‘Masta*, Masta’ we bambae oli save go insaed long niufala wol ya we God i king long hem. Man we i stap mekem ol samting we Papa blong mi long heven i wantem, hem nomo bambae i save go insaed.

22Long Lasdei, bambae plante man oli save singaot long mi se, ‘Masta, Masta. Long nem blong yu, mifala i talemaot ol tok we God i givim long mifala. Mo long nem blong yu, mifala i ronemaot plante devel. Mo long nem blong yu, mifala i mekem plante merikel. ? Olsem wanem long mifala? ’

23 Be bambae mi mi talem stret long fes blong olgeta se, ‘Neva mi mi save yufala. Yufala i man blong mekem ol rabis fasin, yufala i gowe long mi. ’ ”

Tu man blong wokem haos
(Luk 6.47-49)

24Mo Jisas i finisim tok blong hem, i talem se, “Man we i harem ol tok ya blong mi, nao i stap mekem ol samting we mi mi talem, hem i olsem wan waes man we i wokem fandesen blong haos blong hem antap long wan bigfala ston.

25Nao biaen, taem ren i kam, mo wota i stap ron bigwan, mo win i blu, i stap kilim haos ya, be haos ya i no foldaon, from we man ya i wokem fandesen blong hem antap long bigfala ston.

26Be man we i harem ol tok ya blong mi, be i no mekem ol samting we mi mi talem, hem i olsem man we i no gat hed, we i wokem haos blong hem long sanbij nomo.

27Nao biaen, taem ren i kam, mo wota i ron bigwan, mo win i blu long haos ya, haos ya i foldaon. Mo taem hem i foldaon, hem i nogud olgeta.”

Tok blong Jisas i gat paoa

28 Taem Jisas i finisim ol tok ya, ol man oli sapraes tumas long tok blong hem,

29from we tok blong hem i gat paoa, i no olsem tok blong ol tija blong Loa*.

Matiu 8

Jisas i mekem wan man we i gat wan rabis sik blong skin i gud bakegen
(Mak 1.40-45; Luk 5.12-16)

1Nao Jisas i aot long hil ya, i kamdaon, mo i gat plante man oli biaen long hem.

2Nao wan man we i gat wan rabis sik blong skini kam luk hem, i nildaon long fes blong hem, i talem se, “Masta*, sipos yu yu wantem, mi mi save se yu yu gat paoa blong mekem mi mi gud bakegen.”

3Nao Jisas i putum han blong hem long hem, i talem se, “Yes, mi mi wantem. ! Yu klin! ” Nao wantaem nomo sik ya i finis, bodi blong hem i klin bakegen.

4 Nao Jisas i talem long hem se, “Yu no talemaot samting ya long ol man. Be yu go pas long pris* blong i lukluk bodi blong yu. Mo yu go mekem wosip long God, yu

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

givim presen long hem, olsem we Loa* blong Moses i talem, blong soemaot long ol man we sik blong yu i finis."

Jisas i mekem wan man blong wok blong wan kapten blong ol soldia i gud bakegen

(Luk 7.1-10)

5Taem Jisas i go insaed long taon ya Kapaneam, wan kapten blong ol soldia blong ol man Rom i kam luk hem, i krae long hem, i talem se,

6"Masta*. Man blong wok blong mi i sik, i stap slip long haos blong mi. Haf bodi blong hem i ded, mo hem i stap harem nogud tumas."

7Nao Jisas i talem long hem se, "Bambae mi kam, mi mekem hem i gud bakegen."

8Be kapten ya i talem long hem se, "Masta, mi mi no wan gudfala man. Mi no naf blong yu kam insaed long haos blong mi. Yu jes talem wan tok nomo, nao bambae hem i oraet bakegen.

9Mi tu mi stap aninit long man we i hae moa long mi, mo i gat ol soldia we oli stap aninit long mi. Sipos mi talem long wan soldia se, 'Yu go, ' bambae hem i go. Mo sipos mi talem long wan narawan se, 'Yu kam, ' bambae hem i kam. Mo sipos mi talem long wan man blong mi se, 'Yu mekem samting ya, ' bambae hem i mekem."

10Taem Jisas i harem tok ya, hem i sapraes tumas. Nao hem i talem long olgeta we oli biaen long hem se, "Tru mi talem long yufala. Nating we ol laen* blong Isrel*, be mi mi no faenem wan long olgeta nating we bilif blong hem i strong olsem bilif blong man ya.

11 Mi mi talem long yufala, se bambae i gat plante man oli aot long saed i go long is mo long saed i go long wes, oli kam. Bambae oli save sidaon wanples blong kakae wetem Ebraham mo Aesak mo Jekob*, long niufala wol ya we God i king long hem.

12 Be ol man ya we God i singaot olgeta fastaem blong oli go insaed long niufala wol ya, bambae hem i sakem olgeta i go afsaed, long ples ya we i tudak, we ol man oli stap krae, mo oli stap harem nogud tumas, oli stap kakae tut blong olgeta from."

13Nao Jisas i talem long kapten ya se, "Yu yu save gohom. Bambae samting ya i kamtru long yu, stret olsem we yu yu bilif." Mo stret long taem ya nao, bodi blong man ya blong wok blong hem i kam gud bakegen.

Jisas i mekem plante sikman oli gud bakegen

(Mak 1.29-34; Luk 4.38-41)

14Nao taem Jisas i go insaed long haos blong Pita, hem i luk we mama blong woman blong Pita i fiva, i stap slip long bed.

15Nao hem i tajem han blong woman ya, mo fiva blong hem i finis, nao hem i girap, i givim kakae long Jisas.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Long sapa, ol man oli tekem plante man we oli gat ol devel i stap long olgeta, oli kam long Jisas. Nao hem i ronemaot ol devel ya long tok blong hem, mo i mekem olgeta sikman oli gud bakegen.

17 Ol samting ya i kamaot olsem, blong mekem tok ya i kamtru we Profet Aesea i bin talemaot bifo, we i talem se, “Hem i tekem ol sik blong yumi, mo i karem ol sobodi blong yumi.”

Tu man i wantem biaen long Jisas

(Luk 9.57-62)

18Taem Jisas i luk ol man we oli stap raonabaot long hem, hem i talem long ol man blong hem se, “Yumi aot, yumi go long narasaed bigfala lugun ya.”

19Nao wan tija blong Loa* i kam talem long hem se, “Tija. Mi bambae mi biaen long yu, i nomata weples bambae yu yu go long hem.”

20Nao Jisas i talem long hem se, “Ol wael dog oli gat ol hol blong slip blong olgeta, mo ol pijin oli gat ol bed blong olgeta. Be mi, mi Pikinini* blong Man, mi no gat ples blong mi, blong go slip long hem.”

21Wan narafala man we i man blong Jisas i talem long hem se, “Masta*, plis yu letem mi mi go berem papa blong mi fastaem.”

22Be Jisas i talem long hem se, “Yu biaen long mi, yu man blong mi. Yu letem ol man we oli no kasem laef oli go berem ol dedman blong olgeta.”

Jisas i blokem bigfala win long lugun

(Mak 4.35-41; Luk 8.22-25)

23Nao Jisas i klaem long wan bot, mo ol man blong hem oli go wetem hem.

24Nao i no longtaem wan bigfala win i girap, i mekem wota blong bigfala lugun ya i raf we i raf, nao bot ya i stat blong draon, be Jisas i stap slip.

25Nao olgeta oli go wekemap hem, oli talem se, “! Masta*! ! Yu sevem yumi! ! Yumi lus nao! ”

26Nao Jisas i talem long olgeta se, “? From wanem yufala i fraet olsem? Bilif blong yufala i smol tumas.” Nao hem i girap, i tok long win mo wota, i blokem tufala. Nao wantaem nomo olgeta samting i kwaet we i kwaet.

27Mo ol man ya oli sapraes tumas, oli talem se, “Ei, man. ? Wanem kaen man ya? ! Nating we win mo wota, be tufala i obei long tok blong hem! ”

Jisas i ronemaot devel long tu man long Gadara

(Mak 5.1-20; Luk 8.26-39)

28Nao taem Jisas i kamtru long narasaed bigfala lugun ya, long ples blong ol man Gadara, tu man i kamaot long beregraon, nao tufala i faenem Jisas long rod. Tufala ya i gat ol devel i stap long tufala we i mekem tufala i wael tumas, nao i no gat man i save pas long rod long ples ya from.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Nao wantaem nomo, tufala i singaot bigwan se, “? Yu Pikinini blong God, yu kam blong mekem wanem long mitufala? ? Yu kam blong mekem bodi blong mitufala i soa, we i no taem blong hem yet?”

30I no longwe tumas long tufala, i gat plante pig oli stap kakae,

31nao ol devel ya oli krae long Jisas se, “Sipos yu ronemaot mifala, plis yu sanem mifala i go insaed long ol pig ya.”

32Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i go.” Nao ol devel ya oli aot long tufala, oli go insaed long ol pig ya. Nao wantaem nomo, ol pig ya oli resis i godaon long wan klif, mo olgeta evriwan oli folfoldaon i go long bigfala lugun ya, nao oli draon.

33Nao ol man blong lukaot long ol pig ya oli ronwe, oli go long taon, oli talemaot olgeta samting we i hapen, mo wanem i kasem tufala man ya we fastaem tufala i gat ol devel i stap long tufala.

34Nao wantaem nomo, olgeta man blong taon ya oli kam blong luk Jisas. Mo taem oli luk hem, oli askem strong long hem blong hem i mas aot long ples blong olgeta.

Matiu 9

Jisas i mekem wan sikman we haf bodi blong hem i ded, i gud bakegen

(Mak 2.1-12; Luk 5.17-26)

1Nao Jisas i klaem long bot ya, i gokros long bigfala lugun ya bakegen, nao i kam long taon blong hem.

2Nao sam man oli karem wan sikman i kam long hem we haf bodi blong hem i ded, i stap slip long bed blong hem. Mo taem Jisas i luk bilif blong olgeta, i talem long sikman ya se, “Pikinini blong mi, yu no fraet. Ol sin blong yu, mi mi tekemaot finis.”

3Nao wantaem nomo, sam long ol tija blong Loa* oli stap taltalem long olgeta se, “! Tok ya i nogud ya! ! Man ya i stap tok olsem we hem i God! ”

4Be Jisas i save tingting blong olgeta, nao i talem se, “? From wanem yufala i gat rabis tingting olsem?

5? Wanem samting i strong moa we yufala i ting se mi no save mekem? ? I strong blong mi talem se, ‘Ol sin blong yu, mi mi tekemaot finis, ’ no blong mi talem se, ‘Yu stanap, yu wokbaot’?

6Mi mi wantem soemaot long yufala we mi, mi Pikinini* blong Man, mi gat paoa long wol ya blong tekemaot sin blong man.” Nao hem i talem long sikman ya se, “Yu stanap, yu tekem bed blong yu, yu wokbaot, yu gohom.”

7Nao man ya i girap, i wokbaot, i gohom.

8Mo taem ol man oli luk samting ya, oli fraet, mo oli leftemap nem blong God, from we hem i givim paoa long man blong mekem olsem.

Jisas i singaot Matiu blong i kam man blong hem

(Mak 2.13-17; Luk 5.27-32)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Nao taem Jisas i wokbaot smol i go, hem i luk wan man, nem blong hem Matiu. Hem i wan man blong tekem mane blong takis, mo hem i stap sidaon long ofis blong hem. Nao Jisas i talem long hem se, “Yu biaen long mi, yu kam man blong mi.” Nao hem i girap, i biaen long hem.

10 Nao biaen, Jisas i go kakae long haos blong Matiu. Mo i gat plante man blong tekem mane blong takis, wetem plante narafala man nogud tu oli kam sidaon, oli kakae wanples wetem Jisas mo ol man blong hem.

11Nao taem ol Farisi* oli luk samting ya, oli talem long ol man blong Jisas se, “? From wanem tija blong yufala i stap kakae wanples wetem ol man blong tekem mane blong takis, mo ol man nogud ya?”

12Be Jisas i harem tok blong olgeta, nao hem i talem se, “Man we i no sik, hem i no nidim dokta, be man we i sik, yes, hem i nidim dokta.

13 I gud yufala i go lanem mining blong tok ya blong Baebol we God i talem se,

‘Mi mi no wantem fasin ya we man i stap kilim anamol blong mekem sakrefaes long mi, mi mi wantem we oltaem man i gat sore long man. ’ ” Mo Jisas i talem se, “Mi mi talem olsem from we mi no kam blong singaot olgeta we oli stret man finis blong oli biaen long mi, be mi kam blong singaot ol man nogud blong oli biaen long mi.”

Niufala fasin i no save miks wetem olfala fasin

(Mak 2.18-22; Luk 5.33-39)

14Nao ol man blong Jon Baptaes oli kam luk Jisas, oli askem long hem se, “Yu luk. Mifala i save livim kakae blong mekem wosip, mo ol Farisi* tu oli save mekem fasin ya. ? Be from wanem ol man blong yu oli no save mekem olsem?”

15Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Taem man we i jes mared i stap yet long lafet wetem ol fren blong hem, yufala i ting se ol fren blong hem oli save krae? ! Nogat! Be i gat taem i stap kam, we ol man bambae oli save tekemaot man ya we i jes mared, i gowe long ol fren blong hem. Nao long taem ya, bambae ol fren blong hem oli save livim kakae.

16“Mo i no gat man we i save tekem wan niufala pis kaliko, i somap long olfala klos blong hem, blong blokem hol we i stap long hem, from we sipos hem i mekem olsem, bambae niufala pis kaliko ya i save brekem olfala klos ya, nao hol blong hem i save kam bigwan moa.

17Mo i no gat man we i save tekem niufala waen we oli jes wokem, i fulumap i go insaed long olfala botel we oli wokem long skin* blong nani. Sipos hem i mekem olsem, botel ya bambae i bosta, nao waen bambae i ronaot, mo botel tu bambae i nogud. Be niufala waen i mas gat niufala botel olsem, blong i stap long hem. Nao waen mo botel, tufala i save stap gud.”

Jisas i mekem wan woman we i sik i gud bakegen, mo wan smol gel we i ded i laef bakegen

(Mak 5.21-43; Luk 8.40-56)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Taem Jisas i stap talem ol samting ya yet long olgeta, wan lida blong ol laen* blong Isrel* i kam klosap, i nildaon long fes blong Jisas, i talem se, “Gel blong mi i jes ded naoia nomo. Be plis yu kam, yu putum han blong yu long hem, blong hem i save laef bakegen.”

19Nao Jisas i girap, mo hem wetem ol man blong hem oli biaen long man ya, oli go.

20Nao i gat wan woman long ples ya we sik blong woman i stap long hem oltaem gogo kasem twelef yia, we i no finis nating. Nao woman ya i kam long bak blong Jisas, i tajem en blong klos blong hem,

21from we hem i stap talem hem wan se, “Sipos mi tajem klos blong hem nomo, bambae sik blong mi i finis.”

22Nao Jisas i tanemraon, i luk hem, mo i talem long hem se, “Dota blong mi, yu no fraet. Bilif blong yu i mekem yu yu gud bakegen.” Nao wantaem nomo, woman ya i kam gud bakegen.

23Nao taem Jisas i kamtru long haos blong lida ya, hem i go insaed, nao i luk ol man we oli stap bloem bambu paep blong mekem ol singsing blong ded, wetem ol man we oli stap krae.

24Nao hem i talem se, “Yufala i gowe. Gel ya i no ded ya. Hem i stap slip nomo.” Be olgeta oli stap laf long hem.

25Be ol man blong Jisas oli mekem olgeta ya oli go afsaed. Nao hem i go insaed long haos, i holem han blong gel ya, nao gel ya i stanap.

26Nao nius blong samting ya i go olbaot, i kavremap evri ples raonabaot long ples ya.

Jisas i mekem tu blaenman i save lukluk

27Taem Jisas i aot long ples ya, i gat tu blaenman i folem hem. Tufala i stap singaot bigwan se, “Yu Laen blong King* Deved, plis yu sore long mitufala.”

28Taem Jisas i go insaed long haos, tufala blaenman ya i kam long hem. Nao Jisas i askem long tufala se, “? Yutufala i bilif se mi mi save mekem samting ya?” Nao tufala i talem se, “Yes, Masta*.”

29Nao Jisas i putum han blong hem long ae blong tufala, i talem se, “Bambae i olsem we yutufala i bilif.”

30Nao ae blong tufala i open, tufala i lukluk. Nao Jisas i tok strong long tufala se, “Bambae yutufala i no talemaot samting ya long ol man.”

31Be tufala i goaot, nao tufala i talemaot nius blong Jisas, gogo i kavremap evri ples raonabaot long ples ya.

Jisas i ronemaot devel long wan man we i no save toktok

32Taem tufala man ya i goaot, ol man oli tekem wan man i kam long Jisas. Man ya i no save toktok, from we i gat devel i stap long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Nao taem Jisas i ronemaot devel ya, man ya i save toktok. Mo ol man oli sapraes tumas, oli talem se, “Neva man i luk wan samting olsem long Isrel samtaem.”

34 Be ol Farisi* oli stap talem se, “Hemia jif blong ol devel ya, we i stap givim paoa long man ya blong i ronemaot devel long man.”

Jisas i sore long ol man

35 Nao Jisas i stap wokbaot, i stap pas long ol taon mo ol vilej, mo i stap tij insaed long ol haos blong prea blong olgeta. Hem i stap talemaot gud nius ya we God i stap kam King blong olgeta man long wol, mo i stap mekem olgeta we oli sik, mo olgeta we bodi blong olgeta i nogud, oli gud bakegen.

36 Mo taem hem i luk ol man we oli plante tumas, hem i sore tumas long olgeta, from we olgeta oli trabol tumas, oli no moa gat paoa, oli olsem ol sipsip we i no gat man blong lukaot long olgeta.

37 Nao hem i talem long ol man blong hem se, “Yufala i luk. I gat plante kakae tumas i stap long garen we i rere finis, be smol man nomo oli stap blong karem i go long haos.

38Yufala i mas askem strong long masta blong garen ya, blong hem i save sanem sam moa man oli kam blong karem ol kakae ya i go long haos blong hem.”

Matiu 10

Ol twelef aposol blong Jisas

(Mak 3.13-19; Luk 6.12-16)

1Nao Jisas i singaot ol twelef man blong hem blong oli kam wanples. Mo hem i givim paoa long olgeta blong oli save ronemaot ol devel long ol man, mo blong oli save mekem olgeta we oli sik, mo olgeta we bodi blong olgeta i nogud, oli gud bakegen.

2Nem blong ol twelef aposol ya, i olsem. I gat Saemon, we narafala nem blong hem Pita, mo Andru, we i brata blong hem. Mo i gat Jemes, wetem brata blong hem Jon, we tufala i pikinini blong Sebedi.

3Mo i gat Filip, mo Batolomiu, mo Tomas, mo Matiu, we fastaem i man blong tekem mane blong takis. Mo i gat Jemes, we i pikinini blong Alfeas, mo Tadeas,

4mo Saemon, we bifo hem i joen long pati* ya we i wantem sakemaot ol man Rom. Mo i gat Judas Iskariot, we biaen i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem.

Jisas i sanemaot ol twelef aposol

(Mak 6.7-13; Luk 9.1-6)

5Nao taem Jisas i sanemaot ol twelef man ya oli go blong mekem wok blong hem, hem i toktok long olgeta fastaem, i talem se, “Bambae yufala i no go long olgeta we oli no laen* blong Isrel*, mo yufala i no go insaed long ol taon blong ol man Sameria* tu.

6Yufala i mas go long ol laen blong Isrel. Olgeta ya oli olsem ol sipsip we oli lus.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7Mo taem yufala i go, yufala i mas talemaot se, ‘Taem blong God i kam King* blong olgeta man long wol, i kam klosap finis. ’8Mo yufala i mas mekem ol sikman oli gud bakegen, mo yufala i mas mekem ol dedman oli laef bakegen. Ol man we oli gat rabis sik blong skin, yufala i mas mekem bodi blong olgeta i klin bakegen, mo ol man we oli gat ol devel i stap long olgeta, yufala i mas ronemaot ol devel ya i gowe long olgeta. Paoa ya, yufala i kasem we yufala i no pem, mo yufala i mas yusum, we oli no pem yufala from.

9Taem yufala i go, bambae yufala i no holem mane,

10 mo bambae yufala i no karem basket blong yufala, mo yufala i no tekem tu klos, mo sandel, mo wokingstik blong yufala. Mi talem olsem, from we taem we man i mekem wok blong narafala man, i stret blong man ya i givim kakae long hem.

11“Taem yufala i go long wan taon no wan vilej, yufala i mas faenem wan gudfala man we i glad blong yufala i go stap wetem hem. Nao yufala i mas stap wetem hem, gogo kasem taem we yufala i aot long ples ya bakegen.

12Taem yufala i go stap long wan haos, yufala i mas toktok gud long olgeta se, ‘Pis i stap wetem yufala. ’13Sipos olgeta long haos ya oli glad blong tekem yufala, pis ya i save stap long olgeta. Be sipos oli no glad long yufala, yufala i mas prea blong God i tekemaot pis ya long olgeta bakegen.

14 Mo sipos sam man oli no wantem tekem yufala i go long haos blong olgeta, no oli no save lesin long tok blong yufala, taem yufala i aot long haos blong olgeta no ples blong olgeta, yufala i mas ravemaot graon long leg blong yufala, blong oli save se yufala i tanem baksaed long olgeta.

15 Tru mi talem long yufala, long dei ya we God bambae i jajem olgeta man, panis blong olgeta ya bambae i strong moa, i winim panis we ol man nogud ya bifo, blong tufala taon ya Sodom mo Gomora, bambae oli kasem.”

Bambae ol man oli save ronem ol man blong Jisas

(Mak 13.9-13; Luk 21.12-17)

16 Mo Jisas i gohed, i talem se, “Yufala i luk. Mi mi sanem yufala i go, olsem ol sipsip we oli go long medel blong ol wael dog. Yufala i mas waes long ol trik, olsem snek. Mo yufala i mas kwaet man, olsem sotleg*.

17 Yufala i mas lukaot gud. Bambae ol man oli save mekem yufala i pas long ol kaonsel blong olgeta, blong ol kaonsel ya oli jajem yufala. Bambae oli save wipim yufala insaed long haos blong prea blong olgeta.

18Mo from we yufala i man blong mi, bambae oli save pulum yufala i go stanap long fes blong ol haeman blong gavman, mo long fes blong ol king. Be sipos oli mekem olsem, bambae yufala i gat janis blong talemaot gud nius blong mi long fes blong olgeta, mo long fes blong ol hiten man.

19Mo taem olgeta oli kam tekem yufala, bambae yufala i no wari. Yufala i no tingting tumas se, ‘? Bambae mi mi tok olsem wanem? ? Bambae mi talem wanem tok long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta? ’ Bambae Yufala i save talemaot tok we Tabu Spirit bambae i givim long yufala, stret long taem blong tok,

20from we bambae i no yufala nomo i tok. Spirit blong Papa blong yufala bambae i givim tok long yufala blong yufala i talemaot.

21 “Bambae man i save letem stret brata blong hem i go long han blong olgeta ya, blong oli kilim hem i ded. Mo bambae man i save letem stret pikinini blong hem i go, blong oli kilim hem i ded. Mo ol pikinini tu bambae oli save girap, oli agens long papa mo mama blong olgeta, oli save letem tufala i go ded olsem.

22Bambae olgeta man oli no laekem yufala nating, oli agens long yufala, from we yufala i holem nem blong mi. Be man we i stanap strong gogo kasem en blong hem, bambae God i sevem hem.

23Taem olgeta oli mekem i strong tumas long yufala long wan vilej, yufala i mas ronwe i go long narafala vilej. Mo sipos oli mekem i strong tumas long yufala long ples ya, yufala i mas ronwe bakegen. Tru mi talem long yufala, bambae yufala i no save finisim ol vilej long Isrel yet, gogo kasem we mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi kamtru.

24 “Man we i stap lan, hem i no hae moa long tija blong hem, mo man blong wok i no hae moa long masta blong hem.

25 Sipos man we i stap lan i kam sem mak wetem tija blong hem, bambae hem i glad, mo sipos man blong wok i kam sem mak wetem masta blong hem, bambae hem tu i glad. Sipos olgeta oli stap singaot bos blong haos, se Bielsebul, we i narafala nem blong Setan*, bambae oli save singaot ol man blong haos ya, long ol nem we i nogud moa.”

I nogud man blong Jisas i fraet long man

(Luk 12.2-7)

26 Mo Jisas i talem se, “Nao from samting ya, yufala i no mas fraet long ol man. Olgeta samting we man i stap kavremap, bambae God i tekem i kam long klia ples. Mo olgeta samting we man i stap haedem, bambae God i tekem i kam long fes blong olgeta man.

27Ol samting ya we mi mi talem long yufala long tudak, yufala i mas talemaot bakegen long delaet. Mo ol samting ya we mi stap tok smosmol blong talem long sora blong yufala, yufala i mas singaot bigwan blong talemaot long fes blong ol man.

28“Bambae yufala i no fraet long olgeta ya we oli save kilim yufala i ded, be oli no save kilim spirit blong yufala. Yufala i mas fraet long God, we hem nomo i gat raet blong mekem bodi mo spirit blong yufala, tufala i lus wantaem long hel*.

29Ol smosmol pijin ya we man i stap salem sikisti vatu* long tu, be sipos Papa blong yufala i no letem, i no gat wan long olgeta we i save foldaon long graon.

30Yufala i luk. Ol hea blong hed blong yufala, be hem i kaontem evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31From samting ya, yufala i no fraet. Long fes blong hem, yufala i gud moa, i winim plante smolfala pijin ya."

Man we i talemaot se hem i man blong Jisas
(Luk 12.8-9)

32Mo Jisas i gohed, i talem se, "Nao from samting ya, man we i talemaot nem blong mi long fes blong ol man, bambae mi tu, mi talemaot nem blong hem long fes blong Papa blong mi long heven.

33 Be man we i talemaot long fes blong ol man, se hem i no man blong mi, bambae mi tu, mi talemaot long fes blong Papa blong mi long heven, se hem i no man blong mi."

Jisas i stap mekem olgeta man oli seraot
(Luk 12.51-53)

34Mo bakegen, Jisas i talem se, "I nogud yufala i ting se mi mi kam blong mekem olgeta man long wol oli stap kwaet. Mi mi no kam blong putum pis nomo, mi kam blong mekem ol man oli seraot tu, oli faet.

35 Mi kam blong mekem yang boe i agens long papa blong hem mo yang gel i agens long mama blong hem, mo yang woman i agens long mama blong man blong hem.

36Bambae man i gat ol enemi blong hem, we olgeta oli famle blong hem nomo."

Man blong Jisas i mas mekem Jisas i nambawan long laef blong hem
(Luk 14.26-27)

37Mo Jisas i gohed, i talem se, "Man we i lavem papa no mama blong hem moa, i winim we hem i lavem mi, hem i no stret blong i kam man blong mi. Mo man we i lavem boe no gel blong hem moa, i winim we hem i lavem mi, hem i no stret blong i kam man blong mi.

38 Mo man we i no karem kros blong hem, blong i biaen long mi, hem i no stret blong i kam man blong mi.

39 Man we i stap tingbaot laef blong hem tumas, hem bambae i lusum laef blong hem. Be man we i lusum laef blong hem from mi, hem bambae i save kasem laef blong hem."

God bambae i givim pei long ol stret man
(Mak 9.41)

40 Mo Jisas i talem se, "Man we i tekem yufala i go insaed long haos blong hem, i olsem we hem i tekem mi mi go insaed. Mo man we i tekem mi mi go insaed long haos blong hem, i olsem we hem i tekem Papa blong mi tu we i sanem mi mi kam.

41Man we i tekem wan profet i go insaed long haos blong hem, from we hem i save se man ya i profet, hem bambae i kasem sem pei long God we ol profet bambae oli kasem. Mo man we i tekem man we fasin blong hem i stret, i go insaed long haos blong hem, from we hem i save se man ya i wan stret man, hem bambae i kasem sem pei long God we man ya bambae i kasem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

42Tru mi talem long yufala, man we i givim kolwota nomo long wan man blong mi we i daon moa long ol narafala man blong mi, blong hem i dring, from we hem i save se man ya i man blong mi, hem bambae i mas gat pei blong hem from.”

Matiu 11

Ol man blong Jon Baptaes oli kam luk Jisas

(Luk 7.18-23)

1Nao taem Jisas i talem ol tok ya finis long ol twelef man blong hem, hem i aot long ples ya, i go long ol taon long distrik ya, blong i tijim ol man, mo blong i prij long olgeta.

2Long taem ya, Jon Baptaes i stap long kalabus, mo hem i stap harem nius blong ol wok we Jisas Kraes* i stap mekem. Nao hem i sanem sam man blong hem

3blong oli go askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu man ya we bifo oli bin talem se, ‘Wan man bambae i kam’, no mifala i mas wet yet long wan narafala man bakegen?”

4Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i gobak long Jon, yufala i talemaot long hem, olgeta samting ya we yufala i stap luk, mo we yufala i stap harem.

5 Ol blaenman, naoia oli save lukluk, mo ol man we leg blong olgeta i nogud, naoia oli save wokbaot gud. Mo ol man we oli gat rabis sik blong skin, naoia bodi blong olgeta i klin, mo ol man we sora blong olgeta i fas, naoia sora blong olgeta i open. Ol dedman, naoia oli laef bakegen, mo ol puaman, naoia i gat man i stap talemaot gud nius long olgeta.

6Mo man we i luk mi, mo i no gat tu tingting long mi, hem i save harem gud.”

Jisas i tokbaot Jon Baptaes

(Luk 7.24-35)

7Taem ol man ya blong Jon oli stap gobak, Jisas i stat tokbaot Jon long ol man ya we oli stap wetem hem, i talem se, “? Bifo ya, yufala i go long draeples blong luk wanem? ? Yufala i go blong luk wan man we i olsem waelken we win i stap saksakem i go olbaot? Be man ya i no olsem.

8? No yufala i go blong luk wan man we i stap putum ol flas klos? No. Ol man olsem oli stap oltaem long haos blong king.

9? Be yufala i go blong luk wanem? ? Wan profet, a? Yes, i tru. Be mi mi talem long yufala, man ya i hae moa, i winim profet.

10Hemia man ya we Baebol i tokbaot, we God i talem se,

‘Hemia man blong karem tok blong mi. Mi mi sanem hem blong hem i go fastaem long yu, blong mekemrere rod blong yu. ’

11Tru mi talem long yufala, long olgeta we i bon long wol ya, i no gat man we i hae moa, i winim Jon Baptaes. Be long olgeta we God i kam King blong olgeta, man we i daon moa long olgeta, hem i hae moa long Jon.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12 I stat long taem ya we Jon Baptaes i stat prij, i kam kasem tede, be ol man oli stap faet long ol man we God i kam King blong olgeta. Mo ol man blong faet oli stap traem blong pulumaot ol man ya, blong oli kam man blong olgeta.

13I stat bifo, kam kasem taem blong Jon, ol tok blong Loa* we God i givim long Moses, mo tok we hem i givim long ol profet, i stap talemaot we bambae hem i kam King blong ol man blong hem.

14 Mo sipos yufala i glad blong harem ol tok ya blong olgeta, bambae yufala i save we Jon, hem i Elaeja ya we olgeta bifo oli bin talemaot se bambae hem i kambak bakegen.

15Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok ya.

16“? Bambae mi mi save talem wanem tok, blong makem fasin blong ol man blong tede? Olgeta oli olsem ol pikinini ya we oli stap sidaon long open ples long vilej, oli stap singaot i go long ol fren blong olgeta se,

17‘Mifala i stap bloem bambu blong yufala i danis, be yufala i no save danis. Mifala i stap singsing long sing blong ded, be yufala i no save krae. ’

18Taem Jon i kam, hem i stap livim kakae blong mekem wosip, mo hem i no dring waen. Nao olgeta oli stap talem se, ‘Man ya i gat wan devel i stap long hem. ’

19Be taem mi, mi Pikinini* blong Man, mi kam, mi stap kakae, mi stap dring. Nao oli stap talem se, ‘Yu luk. Man ya i man blong kakae tumas, mo i man blong drong. Hem i stap fren long ol man blong tekem mane blong takis, mo ol man nogud. ’ Be ol gudfala wok blong ol man we oli stap folem waes blong God, oli stap soemaot we waes ya i tru.”

Jisas i tok strong long ol man we oli no bilif long hem

(Luk 10.13-15)

20Nao Jisas i stat tok strong long ol man blong ol taon ya we hem i bin mekem plante merikel long fes blong olgeta. Hem i tok blong mekem olgeta oli sem, from we oli no tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta.

21 Hem i talem se, “! Ol man Korasin! ! Sore tumas long yufala! ! Ol man Betsaeda! ! Sore tumas long yufala! Ol merikel ya we mi mi mekem long ples blong yufala, sipos wan man i bin mekem olsem long tufala taon ya, Taea mo Saedon bifo, ol man blong tufala ples ya bambae oli save tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta. Bambae oli save putum rabis klos, mo oli save putum asis faea long bodi blong olgeta blong soemaot we oli harem nogud tumas.

22Be mi mi talem long yufala, long dei ya we God bambae i jajem olgeta man long hem, panis blong yufala bambae i strong moa, i winim panis we ol man blong tufala taon ya bifo bambae oli kasem.

23 Ol man Kapaneam. Yufala i stap tok flas se yufala i hae we i hae, be God bambae i sakem yufala i godaon we i godaon olgeta. Ol merikel ya we mi mekem long ples

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong yufala, sipos wan man i mekem long Sodom bifo, bambae Sodom i no save lus, i stap yet.

24 Be mi talem long yufala, long dei ya we God bambae i jajem olgeta man long hem, panis blong yufala bambae i strong moa, i winim panis we ol man Sodom ya bifo bambae oli kasem."

Jisas i talem tangkiu long Papa blong hem
(Luk 10.21-22)

25Nao long taem ya, Jisas i prea i talem se, "Papa. Yu yu Hae God*, yu Masta* blong olgeta samting long heven mo long wol. Mi mi talem tangkiu long yu, from we yu yu haedem ol samting ya long fes blong ol man we oli waes, mo ol man we oli skul gud, be yu soemaot olgeta long ol man we oli olsem smol pikinini nomo, blong oli save gud.

26Yes, Papa, hemia i wan samting we yu yu wantem."

27 Nao Jisas i gohed i talem long ol man se, "Olgeta. Papa blong mi i putum olgeta samting long han blong mi finis. Mi mi Pikinini blong hem, mo i no gat man we i save mi, Papa blong mi nomo i save mi. Mo i no gat man we i save Papa blong mi, mi wetem ol man we mi mi jusumaot olgeta blong soemaot hem long olgeta, mifala nomo i save hem."

Yufala i kam long mi nao bambae yufala i faenem pis

28Mo Jisas i talem se, "Yufala evriwan we yufala i stap hadwok tumas, mo we yufala i stap karem ol hevi samting, yufala i kam long mi, nao mi bambae mi tekemaot ol hevi samting ya, mi mekem we yufala i spel gud.

29 Yufala i mas putum yok* blong mi long solda blong yufala, blong yufala i wok wetem mi, from we mi mi wan kwaet man, mo tingting blong mi i stap daon. Mo yufala i mas lan long mi, nao bambae yufala i save faenem pis long laef blong yufala.

30Yufala i mas mekem olsem, from we yok ya we mi bambae mi putum long yufala, wok blong hem i isi nomo, mo ol samting we bambae mi givim long yufala blong yufala i karem, oli no hevi."

Matiu 12

Ol man blong Jisas oli tekem wit long Sabat dei oli kakae
(Mak 2.23-28; Luk 6.1-5)

1 Nao long taem ya, long wan Sabat* dei, Jisas wetem ol man blong hem oli wokbaot i go, oli pastru long wan garen wit*. Mo taem oli stap wokbaot i go, ol man blong hem oli hanggri, nao oli tekem sam kakae blong wit, oli stap kakae.

2Be taem ol Farisi* oli luk, oli talem long Jisas se, "! Ei, yu luk! ! Ol man blong yu oli stap mekem wok ya long Sabat dei ya! ! Fasin ya i tabu, i brekem Loa*! "

3 Jisas i talem long olgeta se, "? Ating yufala i no ridim long Baebol, ol samting ya we King* Deved i mekem bifo? Hem wetem ol man blong hem oli hanggri,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4 nao hem i go insaed long haos blong God, i tekem bred* ya we ol pris* oli givim i go long God finis, nao hem wetem ol man blong hem oli kakae. Be bred ya, Loa i talem se ol pris nomo oli gat raet blong kakae. King Deved mo ol man blong hem oli no gat raet blong kakae.

5 Mo ating yufala i no ridim tok ya tu long Loa, we oltaem, long Sabat dei, ol pris long haos blong God oli stap mekem wok blong olgeta we hemia i brekem loa blong Sabat dei, be God i luk se samting ya i stret nomo.

6Mi mi talem long yufala. I gat wan man i stap long ples ya we i hae moa, i winim haos blong God.

7 Long Baebol, God i talem se, ‘Mi mi no wantem fasin ya we man i stap kilim anamol blong mekem sakrefaes long mi, mi mi wantem we oltaem man i gat sore long man. ’ Sipos yufala i save mining blong tok ya, bambae yufala i no save jajem olgeta ya we oli stret nomo.

8Mi mi talem olsem, from we mi, mi Pikinini* blong Man, mi Masta* blong Sabat dei.”

Jisas i mekem han blong wan man i gud bakegen

(Mak 3.1-6; Luk 6.6-11)

9Jisas i aot long ples ya, i wokbaot i go, nao i go insaed long wan haos blong prea blong olgeta.

10Nao i gat wan man i stap long ples ya, we hem i no save stretem han blong hem, mo olgeta oli askem long Jisas se, “? Olsem wanem? ? I stret blong yumi mekem bodi blong man i gud bakegen long Sabat* dei, no i no stret long Loa* olsem?” Olgeta oli askem kwestin ya long hem blong traem faenem sam poen long hem.

11 Nao Jisas i talem se, “? Sipos man i gat wan sipsip nomo blong hem, nao sipsip ya i foldaon long hol long Sabat dei, yu ting se man ya i no save go pulumaot sipsip ya i kam antap bakegen? Hem i mas go pulumaot.

12Be man i gud moa, i winim sipsip. From samting ya i stret nomo long Loa, blong yumi mekem ol wok blong givhan long man long Sabat dei.”

13Nao hem i talem long man ya se, “Yu stretem han blong yu.” Nao man ya i stretem han blong hem, mo han blong hem i kam gud bakegen, olsem narawan.

14Be ol Farisi* oli go afsaed, oli mekem toktok agens long Jisas blong traem faenem rod blong kilim hem i ded.

Jisas i man blong wok blong Hae God

15Jisas i save samting ya, nao hem i aot long ples ya, mo plante man oli biaen long hem. Nao hem i stap mekem olgeta sikman oli gud bakegen,

16mo i blokem olgeta blong oli no talemaot nius blong hem long ol narafala man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Ol samting ya i kamaot blong mekem tok ya i kamtru we Profet Aesea i bin
talemaot bifo, we God i talem se,

18 “Hemia man blong wok blong mi we mi mi bin jusumaot hem. Mi mi lavem hem,
mi glad tumas long hem. Bambae mi mekem we Spirit blong mi i kam fulap long
hem, nao bambae hem i talemaot ol stret fasin blong mi long fes blong ol man blong
ol narafala kantri.

19Bambae hem i no save rao, mo i no save singaot bigwan. Hem i no save toktok
bigwan olbaot long ol ples we ol man oli stap hivap long hem.

20Hem bambae i no save mekem i strong tumas long ol man we oli no strong, mo
bambae i no save spolem olgeta we oli no gat paoa. Bambae hem i wok olsem, gogo i
mekem stret fasin i win, i stanap strong.

21Nao ol man blong ol narafala kantri bambae oli putum tingting blong olgeta i stap
long hem.”

Sam man oli talem se Jisas i stap mekem wok blong hem long paoa blong Setan

(Mak 3.20-30; Luk 11.14-23; 12.10)

22Nao olgeta oli tekem wan man i kam long Jisas. Man ya i blaen, mo i no save
toktok, from we i gat wan devel i stap long hem. Nao Jisas i mekem hem i gud
bakegen, nao man ya i save toktok mo i save lukluk.

23Nao olgeta man oli sapraes tumas, oli talem se, “! Olgeta! Ating hemia nao Laen*
blong King Deved we yumi stap wet long hem.”

24 Be taem ol Farisi* oli harem tok ya, oli talem se, “Man ya i stap ronemaot ol devel
long man, long paoa blong Bielsebul nomo, we i jif blong ol devel.”

25Be Jisas i save tingting blong olgeta, nao hem i talem long olgeta se, “Sipos ol man
blong wan jif oli seraot, nao haf i agens long narafala haf, ol wok blong jif ya i mas
foldaon. Mo i no gat wan vilej no wan haos we ol man blong hem oli seraot, haf i
agens long narafala haf, we bambae hem i save stap gud.

26Mo sipos Setan* i stap ronemaot ol devel long man, hemia i min se hem nomo i stap
agens long hem bakegen. ? Olsem wanem bambae hem i save holem ol man blong
hem?

27? Mo sipos i tru we mi mi stap ronemaot ol devel long man long paoa blong
Bielsebul, be olsem wanem long ol man blong yufala? ? Oli stap ronemaot devel long
man long paoa blong hu? I gud olgeta ya oli jajem tok ya blong yufala.

28Be sipos mi stap ronemaot devel long man long paoa blong Spirit blong God, hemia
i min se God i kam King long ples blong yufala finis.

29“Mo bakegen, i no gat man i save go insaed long haos blong wan strong man blong
tekemaot olting blong hem. Sipos hem i wantem mekem olsem, fastaem hem i mas
fasemtaet strong man ya, nao biaen, hem i save go tekemaot olting blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30 “Man we i no biaen long mi, hem i agens long mi. Mo man we i no joen long mi
blong tekem ol man oli kam wanples, hem i stap ronem ol man oli go wanwan.

31From samting ya, mi mi talem long yufala, se evri sin we man i mekem, mo evri tok
nogud we man i talem agens long God, bambae God i save tekemaot. Be tok nogud
long Tabu Spirit, bambae God i no save tekemaot sin ya.

32 Man we i tok nogud long mi, mi Pikinini* blong Man, bambae God i fogivim hem,
be man we i tok nogud long Tabu Spirit, bambae God i no save fogivim hem
samtaem, long wol ya mo long niufala wol we bambae i kam.”

Yufala i save makem tri long frut blong hem

(Luk 6.43-45)

33 Mo bakegen Jisas i talem se, “Sipos tri i gud, bambae frut blong hem i gud. Be
sipos tri i nogud, bambae frut blong hem i nogud. Yufala i save makem tri long frut
blong hem.

34 ! Yufala i olsem snek, yufala i man blong mekem trik! ! Yufala i man nogud! ?
Bambae yufala i save toktok gud olsem wanem? Taem man i tok, hem i stap talemaot
ol samting we tingting blong hem i fulap long hem.

35Gudfala man i fulap long gudfala tingting, nao oltaem i stap mekem ol gudfala
fasin. Mo rabis man i fulap long rabis tingting, nao oltaem i stap mekem ol rabis fasin.

36“Mi mi talem long yufala. Long Lasdei ya we God bambae i jajem olgeta man long
hem, ol man oli mas talemaot long hem, from wanem oli bin talem ol tok olbaot.

37Bambae hem i save jajem yufala long ol tok blong yufala, se yufala i stret man, no
yufala i man nogud.”

Sam lida blong ol laen blong Isrel oli wantem luk wan saen

(Mak 8.11-12; Luk 11.29-32)

38 Nao sam tija blong Loa*, wetem sam Farisi* oli talem long hem se, “Tija, mifala i
wantem blong yu yu mekem wan saen blong mifala i save luk se paoa blong yu i kam
long God.”

39 Be Jisas i talem long olgeta se, “Yufala ol man blong tede, yufala i wantem luk
saen. Be yufala i man nogud, yufala i no bilif strong nating long God. Bambae God i
no save givim wan saen long yufala. Saen blong Profet Jona bifo, hemia nomo God i
save givim long yufala.

40 Olsem we Profet Jona i stap tri dei mo tri naet long bel blong bigfala fis, long sem
fasin, mi mi Pikinini* blong Man, bambae mi stap tri dei mo tri naet insaed long
graon.

41Long Lasdei ya we God bambae i jajem olgeta man long hem, ol man blong Nineve
bifo bambae oli save stanap blong talemaot we yufala i man nogud, from we taem
olgeta oli harem prijing blong Profet Jona, oli tanem tingting blong olgeta from sin
blong olgeta. Be yufala i luk, mi mi hae moa long Profet Jona.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

42 Mo long Lasdei ya, woman ya bifo we i kwin blong olgeta long saot, bambae hem tu i save stanap blong talemaot we yufala i man nogud, from we hem i aot long narasaed wol, i wokbaot i kam blong harem waestok blong King Solomon bifo. Be yufala i luk, mi mi waes moa long King Solomon."

Devel we i goaot long man i save kambak bakegen
(Luk 11.24-26)

43Nao Jisas i talem se, "Taem devel i kamaot long wan man, bambae hem i go wokbaot long bus blong traem lukaot wan ples we hem i save stap long hem. Be sipos hem i no save faenem,

44bambae hem i talem se, 'Aa, bambae mi gobak long haos blong mi bakegen, we mi aot long hem bifo. ' Nao taem hem i kambak, bambae hem i faenem we haos ya i emti yet, i klin gud, mo evri samting blong hem oli stret gud.

45Nao bambae hem i go tekem seven narafala devel we oli nogud moa long hem oli kam wetem hem, nao bambae oli go insaed bakegen blong stap long man ya. Nao man ya, fastaem laef blong hem i nogud, be biaen laef blong hem i nogud moa. Fasin ya bambae i kamtru long laef blong ol man blong naoia we oli stap mekem ol fasin nogud."

Ol brata blong Jisas wetem mama blong hem oli kam blong luk hem
(Mak 3.31-35; Luk 8.19-21)

46Taem Jisas i stap toktok yet long ol man, ol brata blong hem wetem mama blong hem oli kamtru, oli stap stanap afsaed long haos. Olgeta oli wantem blong go toktok wetem hem.

47 Nao wan man i talem long Jisas se, "Ei, mama blong yu wetem ol brata blong yu oli stap stanap afsaed, oli wantem toktok wetem yu."

48Be Jisas i talem long hem se, "? Hu i mama blong mi, mo hu i brata blong mi?"

49Nao hem i poen long ol man blong hem, i talem se, "Olgeta ya oli mama blong mi, mo oli brata blong mi,

50from we man we i stap mekem ol samting we Papa blong mi long heven i wantem, hem nao i brata blong mi, mo sista blong mi, mo mama blong mi."

Matiu 13

Jisas i mekem parabol long man we i planem sid
(Mak 4.1-9; Luk 8.4-8)

1Long sem dei ya, Jisas i aot long haos, i go sidaon long saed blong bigfala lugun ya,

2 mo i gat plante man oli kam hivap raon long hem. Nao hem i klaem long wan bot, i sidaon long hem, mo ol man oli stap olbaot long soa.

3Nao hem i stap talem plante samting long olgeta long parabol. Hem i talem se, "I gat wan man i go blong planem wit* long garen* blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Taem hem i planem wit ya, hem i stap saksakem ol sid i go olbaot long graon, nao sam sid oli folfoldaon long rod. Biaen, ol pijin oli kam oli kakae evriwan.

5Mo sam sid oli folfoldaon long ples we i gat ston daon, we i no gat tumas graon antap. Nao oli gru kwik, from we graon i smol nomo.

6Be taem san i kam antap, i bonem olgeta oli drae wantaem, from we rus blong olgeta i no godaon tumas.

7Mo sam narafala sid oli folfoldaon long ples we i gat ropnil long hem. Biaen oli gru, be rop ya i kam bigwan, i kavremap olgeta gogo oli ded.

8Mo sam narafala sid bakegen oli folfoldaon long gudfala graon, mo oli gat frut blong olgeta. Sam oli karem handred frut, sam oli karem sikisti, mo sam oli karem toti."

9Nao Jisas i talem se, "Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok ya."

Jisas i talemaot from wanem hem i yusum ol parabol blong tijim ol man

(Mak 4.10-12; Luk 8.9-10)

10Nao ol man blong Jisas oli kam klosap long hem, oli askem long hem se, "? Yu yu stap toktok long olgeta long parabol from wanem?"

11Jisas i talem long olgeta se, "From we yufala ya, God i openem rod long yufala, blong yufala i save ol tok haed blong fasin ya we hem i stap kam King* blong ol man blong hem. Be olgeta ya, hem i no openem rod long olgeta olsem.

12 Nao from samting ya, man we i kasem mining blong tok blong mi finis, hem bambae i save kasem moa bakegen, nao bambae hem i savegud. Be man we i no kasem nating, hem bambae i lusum smol save ya nomo we hem i gat.

13Taswe mi stap toktok long olgeta long parabol, from we oli lukluk, be oli no luksave, mo oli stap lesin, be oli no harem, mo oli no haremsave tu.

14 Fasin blong olgeta i mekem tok ya i kamtru we Profet Aesea i bin talemaot long ol man bifo, we God i talem se,

' "Bambae yufala i harem, harem, harem, be bambae yufala i no save haremsave tok blong mi samtaem. Bambae yufala i luk, luk, luk, be bambae yufala i no save luksave samtaem."

15Mo God i gohed, i talem long profet se, "Tingting blong olgeta i kam strong finis. Oli blokem sora blong olgeta, mo oli satem ae blong olgeta. Sipos oli no mekem olsem, maet oli save luk long ae blong olgeta, no oli save harem long sora blong olgeta, no oli save kasem long tingting blong olgeta. Nao bambae oli save tanem tingting blong olgeta blong bilif long mi, nao mi bambae mi mekem olgeta oli gud bakegen." '

16 "Be yufala ya, yufala i save harem gud, from we yufala i save luk ol samting ya, mo yufala i save harem ol tok ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Tru mi talem long yufala, bifo i gat plante profet mo plante stret man we oli wantem
tumas blong luk ol samting ya we yufala i stap luk, be neva oli luk. Mo oli wantem
tumas blong harem ol tok ya we yufala i stap harem, be neva oli harem."

Jisas i talemaot mining blong parabol ya

(Mak 4.13-20; Luk 8.11-15)

18Mo Jisas i gohed i talem se, "Yufala i lesin gud blong yufala i save mining blong
parabol blong man ya we i go planem sid blong wit*.

19Sid we i foldaon long rod i olsem we man i harem tok ya we God i stap kam King
blong ol man blong hem, be i no save mining blong hem. Nao kwiktaem nomo Setan*
i kam tekemaot tok ya i gowe long tingting blong hem.

20Mo sid we i foldaon long ples blong ston, hemia i olsem man i harem tok ya, mo
kwiktaem nomo, i glad long hem.

21Be tok ya i no go insaed gud long tingting blong hem, nao i save stap smoltaem
nomo. Mo sipos hem i gat hadtaem, no sam man oli mekem i nogud tumas long hem
from tok ya, bambae hem i foldaon wantaem.

22Mo sid we i foldaon long ples blong ropnil, hemia i olsem man we i harem tok ya,
be hem i tingting tumas from laef blong hem long wol ya, mo i wantem tumas blong
kam rijman. Olgeta samting ya oli kam blokem tok ya, nao i no karem frut long laef
blong hem.

23Be sid we i foldaon long gudfala graon, hemia i olsem man we i harem tok ya, mo i
save mining blong hem. Ol man olsem oli gat frut blong tok ya long laef blong olgeta,
i olsem we sam i gat handred frut, sam i gat sikisti, mo sam i gat toti."

Jisas i mekem parabol long rabis gras we i gru wetem gudfala sid

24Nao Jisas i talem wan narafala parabol long olgeta se, "Fasin blong God blong
tekem ol man i go long niufala wol ya we hem i king long hem, i olsem. I gat wan
masta we hem i go planem ol gudfala sid long garen* blong hem.

25Be long naet, taem ol man oli slip, wan enemi blong hem i kam, i planem ol sid
blong wan rabis gras long garen ya, nao i gowe.

26Nao ol gudfala sid ya oli gru, oli kam bigwan, oli gat kakae, be long semtaem tu, ol
rabis gras ya oli gru, oli kam bigwan.

27Nao ol man blong wok blong masta ya oli kam luk hem, oli askem long hem se, '?
Masta, olsem wanem? Ol sid ya we yu planem long garen blong yu, oli gudfala sid
nomo. ? Be rabis gras ya i kam olsem wanem? '

28Hem i talem long olgeta se, 'No, hemia wan enemi ya we i mekem samting ya. '
Nao ol man blong hem oli askem long hem se, '? Be olsem wanem? ? Yu wantem
mifala i go pulumaot olgeta? '

29Be hem i talem se, 'No, livim. Sipos yufala i go pulumaot ol rabis gras ya, maet
bambae yufala i pulumaot ol kakae ya tu, wetem ol rabis gras ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

30Tufala i save gru wantaem gogo kasem taem blong tekemaot ol kakae long garen. Long taem ya, bambae mi save talem long ol man we oli go blong tekemaot ol gudfala kakae ya, blong oli go katem ol rabis gras ya fastaem, oli fasem long bandel blong sakem i go long faea. Biaen, oli save go tekemaot ol gudfala kakae blong karem i kam long haos. ' "

Jisas i mekem parabol long sid we i smol tumas

(Mak 4.30-32; Luk 13.18-19)

31Nao Jisas i talem wan narafala parabol long olgeta se, "Rod we God i stap kam King blong ol man blong hem, i olsem sid blong nambangga.

32Sid ya i smol we i smol, i winim ol narafala sid, be taem i gru, i kam wan bigfala tri we i bigwan moa, i winim ol narafala tri. Nao ol pijin oli save mekem nes blong olgeta long ol han blong hem."

Jisas i mekem parabol long is

(Luk 13.20-21)

33Mo Jisas i talem wan narafala parabol long olgeta se, "Rod we God i stap kam King blong ol man blong hem i olsem is we woman i putum long wan bigfala dis flaoa. Nao is ya, man i no moa save luk, be i mekem olgeta flaoa ya i solap."

Jisas i yusum parabol nomo blong tijim ol man

(Mak 4.33-34)

34Ol samting ya, Jisas i talemaot long ol man long parabol. Long ol tok ya blong hem, hem i toktok long olgeta long parabol nomo.

35 Hem i mekem olsem blong mekem tok ya i kamtru we profet i bin talemaot bifo, we God i talem se, "Bambae mi mi talemaot ol tok blong mi long parabol. Bambae mi talemaot ol samting ya we mi bin haedem olgeta, i stat long taem we mi stat wokem wol, i kam kasem tede."

Jisas i talemaot mining blong parabol blong rabis gras

36Nao Jisas i aot long ol man, i go insaed long wan haos. Nao ol man blong hem oli kam long hem, oli askem long hem se, "Plis yu talem long mifala, mining blong parabol ya blong rabis gras ya we i gru long garen."

37Jisas i talem se, "Masta ya we i planem ol gudfala sid, hemia mi ya, mi Pikinini* blong Man.

38Garen ya, hemia wol ya. Mo ol gudfala sid ya, hemia ol man ya we God i King blong olgeta. Ol rabis gras ya, hemia ol man blong Setan*,

39mo enemi ya we i go planem ol sid blong rabis gras, hemia Setan. Taem blong tekem kakae i kam, hemia en blong wol ya. Mo ol man blong wok ya we oli go blong tekemaot kakae long garen, hemia ol enjel.

40Olsem we ol man oli stap go hivimap ol rabis gras, oli stap bonem long faea, bambae long en blong wol i gat sem fasin.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

41Mi, mi Pikinini blong Man, bambae mi sanem ol enjel blong mi oli go tekemaot ol
samting blong mekem man i foldaon long sin, wetem ol man blong mekem sin. Olgeta
ya, bambae oli no moa stap wetem ol man we mi mi King blong olgeta.

42Bambae ol enjel oli sakem olgeta i go long bigfala faea, we long ples ya bambae
olgeta oli stap krae, mo oli stap harem nogud tumas, oli stap kakae tut blong olgeta
from.

43Nao biaen, ol stret man bambae oli go long niufala wol ya we Papa blong olgeta i
king long hem, nao long ples ya bambae oli saen olsem san. Man we i gat sora i mas
lesin gud long tok ya."

Jisas i mekem parabol long bokis mane we i stap long wan pis graon

44Mo Jisas i gohed, i talem se, "Fasin blong man we God i King blong hem i olsem. I
gat wan bigfala bokis mane we wan man i bin haedem long wan pis graon. Mo wan
narafala man i faenem bokis mane ya, nao i berem bakegen. Hem i harem gud tumas
from samting ya, nao hem i go salemaot olgeta samting we hem i gat, mo i kam
pemaot pis graon ya i blong hem."

Jisas i mekem parabol long gudfala ston ya perel

45Mo Jisas i talem se, "Mo bakegen, fasin blong man we God i King blong hem i
olsem. I gat wan bisnesman we hem i stap lukaot ol gudgudfala ston ya perel*.

46Taem hem i faenem wan perel we i nambawan, hem i go salemaot olgeta samting
we hem i gat, nao i go pem perel ya i tekem i blong hem."

Jisas i mekem parabol long net

47Mo Jisas i gohed, i talem se, "Mo bakegen, fasin blong God blong tekem ol man oli
go long niufala wol ya we hem i king long hem, i olsem. Taem ol man oli sakem net
long solwota, oli save pulum ol naranarafala fis long hem.

48Taem net i fulap gud, ol man oli pulum i kamso. Nao oli sidaon, oli seraot ol fis, oli
putum ol gudfala fis i go long basket blong olgeta, be ol rabis fis, oli sakem.

49Mo long sem fasin bambae long en blong wol, ol enjel oli go, oli seraot ol man, ol
man nogud oli go wansaed, ol gudfala man oli go wansaed.

50Nao bambae oli sakem ol man nogud oli go long bigfala faea ya, we long ples ya
bambae olgeta oli stap krae, mo oli stap harem nogud tumas, oli stap kakae tut blong
olgeta from."

Jisas i mekem parabol long wan man we i save yusum olfala samting wetem niufala samting

51Nao Jisas i askem long ol man blong hem se, "? Yufala i haremsave olgeta samting
ya?" Mo olgeta oli talem se, "Yes, mifala i haremsave."

52Nao hem i talem long olgeta se, "Hemia i min se man we fastaem i tija blong Loa*,
be biaen i kam we God i King blong hem, hem i olsem wan man we i gat plante
samting long haos blong hem. Nao taem man ya i wantem mekem wan wok, hem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

save yusum olfala samting we i gud yet, mo i save yusum niufala samting tu we i jes kamtru, blong mekem wok ya blong hem."

Ol man Nasaret oli agens long Jisas
(Mak 6.1-6; Luk 4.16-30)

53Nao taem Jisas i talemaot ol parabol ya finis, hem i aot long ples ya,

54i kambak long ples blong hem. Nao hem i stap tijim ol man insaed long haos blong prea blong olgeta, mo oli sapraes tumas long ol tok blong hem. Nao oli talem se, "! Olgeta! ? Man ya i kasem waes ya olsem wanem? ? Hem i stap mekem ol merikel ya olsem wanem?

55Man ya, yumi savegud hem. Hem i pikinini blong man ya blong wokem haos, mo mama blong hem, Meri. Ol brata blong hem, Jemes, mo Josef, mo Saemon, mo Judas.

56Mo ol sista blong hem tu oli stap wetem yumi. ? Hem i kasem ol save ya wea?"

57 Nao olgeta oli no glad long hem, oli agens long hem. Be Jisas i talem long olgeta se, "Man we i profet, olgeta man oli save ona long hem. Ol man ples blong hem, wetem ol famle blong hem, olgeta ya nomo oli no save ona long hem."

58Nao long ples ya, hem i no mekem plante merikel, from we oli no bilif long hem.

Matiu 14

Ded blong Jon Baptaes
(Mak 6.14-29; Luk 9.7-9)

1Long taem ya, King Herod i harem nius blong Jisas.

2Nao hem i talem long ol man blong hem se, "Hemia Jon Baptaes ya. Hem i laef bakegen long ded. Taswe hem i gat paoa blong mekem ol merikel ya."

3-4 Hem i tok olsem from we brata blong hem Filip, hem i bin mared long wan woman, nem blong hem Herodias. Be biaen, king ya i go tekemaot woman ya. Nao Jon i girap, i tok long hem i talem se, "I no stret nating, we yu yu tekem woman ya." Nao from we Herodias i tok, king i sanem sam man blong hem oli go holem Jon, oli fasem hem, oli putum hem long kalabus.

5King i wantem kilim Jon, be hem i fraet long ol narafala laen* blong Isrel*, from we oli bilif we Jon i wan profet.

6Be taem olgeta oli mekem lafet blong makem dei we king ya i bon long hem, gel blong Herodias i kam danis long fes blong olgeta we oli joen long lafet ya. Mo king i glad tumas long hem.

7Nao hem i mekem promes long gel ya, blong givim long hem wanem samting we hem i wantem, mo i mekem wan strong tok blong i holem promes ya.

8Nao mama blong gel ya i toktok wetem hem, i talemaot tingting blong hem long hem, nao gel ya i go talem long king se, "Plis yu tekem hed blong Jon Baptaes, yu putum long wan plet, yu tekem i kam, yu givim long mi."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Tok ya i mekem king i harem nogud tumas. Be from we hem i mekem wan strong
tok finis long fes blong ol fren blong hem, hem i talem long ol man blong hem blong
oli go mekem olsem we gel ya i askem.

10Hem i sanem wan man i go long kalabus, i katemaot hed blong Jon,

11i putum long wan plet, i tekem i kam, i givim long gel ya. Nao gel ya i go givim
long mama blong hem.

12Nao ol man blong Jon oli go karem bodi blong hem, oli go berem*. Nao biaen, oli
go talemaot long Jisas.

Jisas i givim kakae long faef taosen man

(Mak 6.30-44; Luk 9.10-17; Jon 6.1-14)

13Nao taem Jisas i harem nius ya, hem i aot long ples ya, i klaem long wan bot, i go
long wan ples we i no gat man long hem. Be taem ol man oli save ples ya we hem i go
long hem, oli aot long ol vilej blong olgeta, oli wokbaotso, oli biaen long hem.

14Taem Jisas i goso, hem i luk we plante man oli stap finis, mo hem i sore tumas long
olgeta. Nao hem i mekem ol sikman blong olgeta oli gud bakegen.

15Nao long sapa, ol man blong Jisas oli kam long hem, oli talem se, “Ples ya i wan
trabol ples, mo i no longtaem bambae i tudak. I gud yu sanemaot ol man ya, blong oli
save go long ol vilej blong pem kakae blong olgeta.”

16Be Jisas i talem se, “No, oli save stap nomo. I gud yufala nomo i givim kakae long
olgeta.”

17Be olgeta oli talem long hem se, “Mifala i gat faef bred* nomo i stap, wetem tu fis.”

18Nao hem i talem se, “Yufala i tekem i kam long mi.”

19Nao hem i talem long olgeta man ya blong oli sidaon long gras. Nao hem i tekem
faef bred ya wetem tu fis ya, mo i lukluk i go antap long heven, i talem tangkiu long
God from kakae ya, nao i brekem ol bred ya, i givim long ol man blong hem, mo
olgeta oli givimaot long olgeta man ya.

20Nao olgeta man ya evriwan oli kakae gogo oli fulap gud. Ale, ol hafkakae we i stap,
ol man blong hem oli fulumap long twelef basket we oli fulap gud.

21Namba blong olgeta ya we oli kakae, ol man nomo i kasem samting olsem faef
taosen, be oli no kaontem ol woman mo ol pikinini.

Jisas i wokbaot antap long wota

(Mak 6.45-52; Jon 6.15-21)

22Nao Jisas i talem long ol man blong hem blong oli mas tekem bot, oli gokros
fastaem long narasaed bigfala lugun ya. Be hem i stap blong sanemaot ol man ya oli
gobak long ol ples blong olgeta.

23Nao taem hem i sanemaot ol man ya finis, hem i go antap long wan hil, hem wan,
blong i prea. Taem tudak i kam Jisas i stap hem wan,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24be long taem ya, bot ya i stap longwe finis, long medel blong lugun ya. Mo oli stap
go agens long win, mo wef i stap sakem bot i go olbaot.

25Nao klosap i brok delaet, Jisas i kam long olgeta, i stap wokbaot antap long wota.

26Be taem ol man blong hem oli luk hem, we i stap wokbaot i kam, oli fraet tumas, oli
talem se, “Hemia wan devel ya.” Mo oli stap singaot, from we oli fraet tumas.

27Be wantaem nomo, Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i no harem nogud. Mi nomo
ya. Yufala i no fraet.”

28Nao Pita i talem long hem se, “? Masta*, i tru, yu ya? Sipos i olsem, yu talem long
mi blong mi wokbaot antap long wota, mi kam long yu.”

29Nao Jisas i talem se, “Yu kam.” Mo Pita i aot long bot, i stat wokbaot antap long
wota, i go klosap long Jisas.

30Be taem hem i harem we win ya i strong, hem i fraet, nao i stat draon, mo i singaot
se, “Masta, plis yu sevem mi.”

31Nao wantaem nomo, Jisas i stretem han blong hem, i holem hem nao i talem se, “?
Man, from wanem yu gat tu tingting olsem? ! Bilif blong yu i smol tumas! ”

32Nao taem tufala i go klaem long bot, win ya i finis.

33Nao olgeta ya we oli stap long bot oli nildaon, oli wosipim Jisas, oli talem se, “Tru,
yu yu Pikinini blong God.”

Jisas i mekem ol sikman long Genesaret oli gud bakegen

(Mak 6.53-56)

34Nao olgeta oli gokros long bigfala lugun ya, mo oli goso long wan ples, nem blong
hem Genesaret.

35Mo taem ol man blong ples ya oli luksave Jisas, oli sanem tok i goraon long evri
ples. Nao ol man oli karem ol sikman i kam long hem,

36mo oli askem long hem blong i letem ol sikman ya oli tajem en blong klos blong
hem nomo. Mo olgeta we oli mekem olsem, oli kam gud bakegen.

Matiu 15

Ol Farisi mo ol tija blong Loa oli agens long Jisas from we hem i no folem kastom blong olgeta

(Mak 7.1-13)

1Nao i gat sam Farisi* wetem sam tija blong Loa* oli aot long Jerusalem*, oli kam
luk Jisas. Oli askem long hem se,

2“? From wanem ol man blong yu oli stap brekem kastom blong yumi we ol olfala
blong yumi bifo oli tijim yumi long hem? Oli stap kakae, be oli no wasem han blong
olgeta fastaem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Be yufala tu, from wanem yufala i stap brekem loa blong God blong holem ol kastom blong yufala?

4 God i talem se, ‘Yufala i mas ona long papa mo mama blong yufala. ’ Mo hem i talem se, ‘Man we i tok nogud long papa no mama blong hem, yufala i mas kilim hem i ded. ’

5Be yufala i stap tijim ol man se, ‘Sipos wan man i gat wan samting we i save yusum blong givhan long papa no mama blong hem, be i talem se samting ya i tabu i blong God,

6fasin ya i mekem se loa ya blong God i no moa holem hem blong hem i ona long papa blong hem. ’ Long fasin ya, yufala i mekem tok ya blong God i nating nomo, blong bambae yufala i save holem kastom blong yufala.

7! Yufala i man blong giaman! Taem Profet Aesea bifo i talemaot tok we God i givim long hem, hem i makemgud yufala, long tok ya we God i talem se,

8 ‘Ol man ya oli stap ona long mi long ol toktok blong olgeta nomo, be tingting blong olgeta i longwe tumas long mi.

9Oli stap mekem wosip long mi blong nating nomo, from we taem oli tijim ol man, oli talem se tok ya i blong mi, be i tingting blong man nomo. ’ ”

Ol samting we i mekem man i doti long fes blong God

(Mak 7.14-23)

10Nao Jisas i singaot olgeta man, oli kam long hem, mo i talem long olgeta se, “Yufala i lesin gud long tok blong mi, mo yufala i mas haremsave.

11I no kakae we i go insaed long maot blong man we i save mekem hem i doti long fes blong God. Ol tok we i kamaot long maot blong hem, hemia nao i save mekem hem i doti.”

12Nao ol man blong hem oli kam, oli talem long hem se, “? Ei, yu save we ol Farisi* oli harem nogud tumas from ol tok ya we yu yu talem?”

13Nao Jisas i talem se, “Olgeta samting ya we Papa blong mi long heven i no planem, bambae hem i pulumaot.

14 Yufala i no harem nogud long olgeta ya. Olgeta oli lida, be oli blaen nomo. Mo sipos wan blaenman i stap lidim narafala blaenman, bambae tufala evriwan i mas foldaon long hol.”

15Nao Pita i talem long hem se, “Plis yu talemaot mining blong parabol ya long mifala.”

16Nao Jisas i talem se, “? Olsem wanem? ? Yufala tu i no save yet?

17Yufala i mas save se ol samting we man i kakae, i go long bel blong hem, nao biaen, i goaot long bodi blong hem bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Be ol tok ya we man i talemaot long maot blong hem, hem i kamaot long tingting
blong hem fastaem. Mo samting ya nao i save mekem man i doti long fes blong God,

19from we long tingting blong man nao, ol rabis tingting olsem, oli save kamaot. Ol
tingting olsem oli save mekem man i kilim man i ded, mo man i mekem i nogud
wetem woman, mo i save mekem ol narafala fasin nogud olsem. Mo i save mekem
man i stil, mo i giaman, mo i tok nogud blong spolem nem blong narafala man.

20Hemia nao ol fasin we oli save mekem man i doti long fes blong God. Be fasin ya
we man i kakae, be i no wasem han blong hem fastaem, hem i no save mekem man i
doti olsem."

Jisas i ronemaot devel long gel blong wan woman

(Mak 7.24-30)

21Nao Jisas i aot long ples ya, i gobak long distrik we tufala taon ya Taea mo Saedon i
stap long hem.

22Nao i gat wan woman Kenan* i stap long ples ya. Hem i kam, i singaot se, "Masta*,
yu Laen* blong King* Deved, plis yu sore long mi. Gel blong mi i gat wan devel i
stap long hem, we i stap spolem hem tumas."

23Be Jisas i no talem wan tok nating blong ansa long hem. Nao ol man blong hem oli
kam, oli talem long hem se, "Plis yu sanem hem i gowe, from we hem i stap folem
yumi, i stap singsingaot tumas."

24Be Jisas i talem long olgeta se, "God i sanem mi blong mi kam long ol laen blong
Isrel* nomo. Olgeta ya oli olsem ol sipsip we oli lus."

25Be woman ya i kam, i nildaon long fes blong Jisas, i talem long hem se, "Masta, plis
yu givhan long mi."

26Nao Jisas i talem long hem se, "I no stret blong man i tekem ol kakae blong pikinini
blong hem, i sakem long ol dog."

27Be woman ya i talem se, "Masta, i tru, be ol dog tu, oli save kakae ol hafkakae we i
folfoldaon aninit long tebol blong masta blong olgeta."

28Nao Jisas i talem long hem se, "Woman, bilif blong yu i strong tumas. Bambae i
kamtru long yu, stret olsem we yu yu bilif." Nao wantaem nomo, gel blong woman ya
i kam gud bakegen.

Jisas i mekem plante sikman oli gud bakegen

29Jisas i aot long ples ya, nao hem i wokbaot i go long saed blong bigfala lugun* ya
long Galili. Nao hem i go antap long wan hil, i sidaon,

30mo plante man oli karem ol sikman i kam long hem. Hemia ol man we leg blong
olgeta i nogud, mo olgeta we oli blaen, mo olgeta we samting i rong long bodi blong
olgeta, mo olgeta we oli no save toktok, mo plante narafala sikman bakegen. Ol man
ya oli tekem ol sikman ya i kam klosap long hem, nao hem i mekem olgeta evriwan
oli gud bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Nao ol man we fastaem oli no save toktok, oli save toktok, mo ol man we samting i rong long bodi blong olgeta, bodi blong olgeta i gud bakegen. Ol man we leg blong olgeta i nogud oli save wokbaot gud, mo ol blaenman oli save lukluk. Mo taem ol man oli luk ol samting ya, oli sapraes tumas, nao oli stap presem God blong ol laen blong Isrel.

Jisas i givim kakae long fo taosen man
(Mak 8.1-10)

32Nao Jisas i singaot ol man blong hem oli kam, mo i talem se, “Mi mi sore tumas long ol man ya. Oli stap wetem yumi tri dei finis, nao oli no moa gat kakae. Mo yumi no save sanem olgeta oli gohom we oli no kakae, from we sipos yumi mekem olsem, maet sam long olgeta bambae oli hafded long rod.”

33Nao ol man blong hem oli talem long hem se, “? Be bambae yumi tekem kakae blong olgeta long weples? Ples ya i wan trabol ples, mo olgeta oli plante tumas.”

34Nao Jisas i askem long olgeta se, “? Yufala i gat hamas bred*?” Oli talem se, “Seven, wetem sam smol fis.”

35Nao Jisas i talem long olgeta man ya blong oli sidaon long graon.

36Nao hem i tekem ol seven bred ya, wetem ol fis, i talem tangkiu long God from, nao i brebrekem, i givim long ol man blong hem. Mo ol man blong hem oli givimaot long olgeta man ya.

37Nao olgeta evriwan oli kakae we oli fulap gud. Mo biaen, ol man blong hem oli fulumap ol hafkakae ya we i stap i go long seven basket we oli fulap gud.

38Mo namba blong olgeta we oli kakae i kasem fo taosen man, be oli no kaontem ol woman mo ol pikinini.

39Nao hem i sanemaot olgeta oli gohom. Mo hem i klaem long wan bot, nao i aot, i kam stap long distrik ya Magadan.

Matiu 16

Sam lida blong ol laen blong Isrel oli wantem luk wan saen

1 Nao sam Farisi* wetem sam Sadusi* oli kam luk Jisas. Olgeta oli wantem traem hem, nao oli askem long hem blong i mekem wan saen, blong soemaot we paoa blong hem i kamaot long God.

2Be Jisas i talem long olgeta se, “Taem san i godaon, yufala i save talem se, ‘Bambae i gud taem tumora, from we skae i red. ’

3Mo long eli moning, yufala i save talem se, ‘Bambae i gat ren tede, from we skae i red, mo i gat klaod. ’ Yufala i save luksave ol saen long skae blong makem se taem bambae i olsem wanem. ? Be olsem wanem yufala i no save luksave ol saen blong taem ya blong mi?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

4 Yufala ol man blong tede, yufala i wantem luk saen. Be yufala i man nogud, yufala i no bilif strong nating long God. Bambae God i no save givim wan saen long yufala. Saen blong Profet Jona bifo, hemia nomo God i save givim long yufala.” Nao hem i aot long olgeta, i gowe.

Jisas i tok long ol man blong hem from we tingting blong olgeta i strong tumas

(Mak 8.14-21)

5Taem Jisas wetem ol man blong hem oli aot blong gokros long narasaed bigfala lugun ya, ol man blong hem oli foget blong karem sam bred*. Nao taem oli kasem narasaed,

6 hem i talem long olgeta se, “Yufala i mas lukaot long is blong ol Farisi* mo ol Sadusi*.”

7Nao oli stap taltalem long olgeta se, “Hem i tok olsem from we yumi foget blong karem sam bred.”

8Be Jisas i save tingting blong olgeta, nao i talem se, “! Man, bilif blong yufala i smol tumas! ? From wanem yufala i stap taltalem long yufala, se yumi no gat bred?

9 Ating yufala i fogetem ol faef bred ya, we mi givim long faef taosen man, mo hamas basket we yufala i fulumap biaen. ? Weswe yufala i no luksave yet?

10 Mo ating yufala i fogetem ol seven bred ya we mi givim long fo taosen man, mo hamas basket we yufala i fulumap biaen.

11? Weswe yufala i no haremsave we mi mi no tokbaot bred? Yufala i mas lukaot long is blong ol Farisi mo ol Sadusi.”

12Nao long taem ya, olgeta oli save we hem i no tokbaot is blong mekem bred, se oli mas lukaot long hem, be oli mas lukaot long ol tok we ol Farisi mo ol Sadusi oli stap tijim ol man long hem.

Pita i talemaot we Jisas i Mesaea

(Mak 8.27-30; Luk 9.18-21)

13Nao Jisas i kam kasem eria blong taon ya Sisaria Filipae, mo long taem ya hem i askem long ol man blong hem se, “? Ol man oli stap tokbaot mi, mi Pikinini* blong Man, se mi hu?”

14 Nao oli talem se, “Sam man oli stap talem se yu yu Jon Baptaes, mo sam oli stap talem se yu yu Profet Elaeja. Mo sam narafala man oli stap talem se yu yu Profet Jeremaea, no wan long ol profet bifo.”

15Nao hem i askem long olgeta se, “? Be yufala, yufala i stap tokbaot mi, se mi hu?”

16 Nao Saemon Pita i talem se, “Yu yu Mesaea* ya. Yu yu Pikinini blong God ya we i laef, i stap we i stap.”

17Nao Jisas i talem long hem se, “Saemon, pikinini blong Jon, yu yu save harem gud, from we i no man we i soemaot samting ya long yu. Papa blong mi long heven, hem nomo i soemaot long yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Mo mi mi talem long yu, se yu Pita, we i min se ston. Mo bambae mi mi stanemap
jos blong mi long ston ya, mo paoa blong ded bambae i no naf blong winim jos ya.

19 Bambae mi mi givim long yu, ol ki blong niufala wol ya we God i king* long hem.
Nao wanem samting we yu yu blokem long wol ya, bambae God we i stap long
heven, hem tu bambae i blokem, mo wanem samting we yu yu letem long wol ya
bambae hem tu i letem olsem."

20Nao Jisas i talem strong long ol man blong hem blong oli no talemaot nius ya we
hem i Mesaea.

Jisas i talemaot fastaem we hem bambae i ded mo biaen bambae i laef bakegen

(Mak 8.31-33; Luk 9.22)

21Nao i stat long taem ya, Jisas i stat soemaot long ol man blong hem we bambae hem
i mas go long Jerusalem*, mo ol elda* blong ol laen* blong Isrel*, wetem ol jif pris*
mo ol tija blong Loa* bambae oli mekem hem i harem nogud long plante samting.
Bambae olgeta oli kilim hem i ded, mo long namba tri dei, bambae God i mekem hem
i laef bakegen.

22Nao Pita i tekem hem i go long saed blong rod, i stat tok strong blong blokem hem.
Hem i talem se, "Masta*, God i mas blokem samting ya. Samting ya i no save kamtru
long yu olsem."

23Be Jisas i tanemraon, i tok strong long Pita, i talem se, "Setan*. Yu gowe long mi.
Yu yu stap traem blong blokem mi nomo. Tingting blong yu i no tingting blong God, i
tingting blong man nomo."

Man blong Jisas i mas blokem ol samting we hem nomo i wantem

(Mak 8.34—9.1; Luk 9.23-27)

24 Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, "Man we i wantem kam biaen long mi,
hem i mas blokem ol samting we hem nomo i wantem, nao i mas karem kros blong
hem, i biaen long mi.

25 Man we i wantem sevem laef blong hem, hem bambae i lusum laef blong hem, be
man we i lusum laef blong hem from mi, hem bambae i kasem laef blong hem.

26? Sipos wan man i kasem olgeta samting blong wol, be i lusum laef blong hem, hem
bambae i save winim wanem? Sipos laef blong man i lus, bambae hem i no save
givim wan samting nating long God blong pembak laef blong hem bakegen.

27 Bambae mi, mi Pikinini* blong Man, mi kam wetem ol enjel blong mi, long bigfala
paoa blong Papa blong mi, nao bambae mi mi givim pei long evri man, stret long ol
wok we olgeta oli mekem.

28Tru mi talem long yufala, i gat sam man oli stap stanap long ples ya, we bambae ol
no save ded, gogo oli luk mi, mi Pikinini blong Man, mi kamtru, we mi mi King."

Matiu 17

Bodi blong Jisas i jenis i kam narafala

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Mak 9.2-10; Luk 9.28-36)

1Nao biaen long sikis dei, Jisas i tekem Pita mo Jemes wetem brata blong hem Jon, trifala i biaen long hem, mo oli go antap long wan bigfala hil, we olgeta nomo oli stap long ples ya.

2Nao stret long fes blong trifala, bodi blong Jisas i jenis, i kam narafala. Trifala i luk we fes blong hem i saen olsem san, mo klos blong hem oli kam waet olsem laet blong san.

3Nao wantaem nomo, trifala i luk we Moses mo Profet Elaeja, tufala i stap stori wetem hem.

4Nao Pita i talem long Jisas se, "Masta*, i gud we mifala i stap long ples ya. Sipos yu wantem, bambae mi mi wokem tri wansaed haos long ples ya, wan blong yu, wan blong Moses, mo wan blong Profet Elaeja."

5 Taem hem i stap toktok yet, wan klaod we i saen we i saen i kam kavremap olgeta. Nao oli harem wan tok i kamaot long klaod ya, i talem se, "Hemia Pikinini blong mi, we mi lavem hem. Mi mi glad tumas long hem. Yufala i mas lesin gud long hem."

6Taem ol man blong Jisas oli harem tok ya, oli foldaon, we fes blong olgeta i godaon long graon, from we oli seksek tumas.

7Be Jisas i kam, i putum han blong hem long trifala, nao i talem se, "Yufala i girap, yufala i no fraet."

8Nao taem olgeta oli lukluk, oli no moa luk tufala ya, Jisas nomo i stap.

9Taem olgeta oli aot long bigfala hil ya, oli kamdaon bakegen, Jisas i tok strong long trifala, i talem se, "Vison ya we yufala i luk, bambae yufala i no mas talemaot long ol man, gogo kasem we mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi laef bakegen long ded."

Olgeta oli tokbaot Elaeja

(Mak 9.11-13)

10 Nao trifala man ya blong Jisas i askem long hem se, "? From wanem ol tija blong Loa* oli stap talem se, 'Fastaem bambae Profet Elaeja i mas kambak'?"

11Nao hem i talem se, "I tru. Fastaem bambae Elaeja i mas kambak, mo hem i mas stretem olgeta samting.

12 Be mi mi talem long yufala, se Profet Elaeja i kam finis, mo ol man oli no save hem, be oli mekem long hem olsem we oli wantem. Mo long sem fasin, mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi tu mi harem nogud long bodi blong mi, long han blong olgeta."

13Nao trifala i harem save se hem i stap tokbaot Jon Baptaes ya.

Jisas i ronemaot devel long wan pikinini

(Mak 9.14-29; Luk 9.37-43)

14Nao taem Jisas wetem trifala ya oli kamdaon bakegen, mo oli go stap wetem ol man, wan man i kam luk hem, i nildaon long fes blong hem, i talem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15“Masta*. Plis yu sore long pikinini blong mi, from we i gat wan sik i stap long hem, we samtaem i stap pulum hem, i stap mekem hem i hafded. Hem i harem nogud tumas long bodi blong hem, mo plante taem hem i stap foldaon long faea mo long wota.

16Nao mi mi tekem hem i kam long ol man blong yu, be oli no save mekem hem i gud bakegen.”

17Nao Jisas i talem se, “! Aa! ! Yufala ol man blong tede, yufala i no bilif, mo tingting blong yufala i no stret nating! ? Bambae mi mas stap wetem yufala gogo kasem wetaem? ? Mo bambae mi mas letem yufala i gohed olsem, gogo kasem wetaem? Yufala i tekem pikinini ya i kam long mi.”

18Nao Jisas i tok strong long devel we i stap long pikinini ya, nao devel ya i kamaot long hem, mo wantaem nomo, pikinini ya i gud bakegen.

19Biaen, taem Jisas i stap hem wan, ol man blong hem oli kam luk hem, oli askem long hem se, “? Mifala i no save ronemaot devel ya from wanem?”

20 Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i no save ronemaot, from we bilif blong yufala i no strong. Tru mi talem long yufala, nating sipos bilif blong yufala i smol nomo, be bambae yufala i save talem long bigfala hil ya se, ‘Yu gowe, ’ nao bambae hem i mas gowe. Bambae i no gat wan samting we yufala i no save mekem.

21 Be blong ronemaot ol devel olsem hemia, man i mas prea, mo i mas livim kakae blong hem. Long fasin ya nomo, bambae hem i save ronemaot.”

Jisas i talemaot bakegen se bambae hem i ded

(Mak 9.30-32; Luk 9.43-45)

22Taem Jisas wetem ol man blong hem oli kam wanples long distrik ya Galili*, hem i talem long olgeta se, “Mi, mi Pikinini* blong Man, bambae wan man i putum mi mi go long han blong ol enemi blong mi

23we bambae oli kilim mi mi ded. Be long namba tri dei, bambae God i mekem mi mi laef bakegen.” Nao ol man blong hem oli harem nogud tumas from ol tok ya.

Jisas i pem takis blong haos blong God

24 Taem Jisas wetem ol man blong hem oli kam kasem Kapaneam, ol man blong tekem mane blong takis ya we i blong pem ol samting blong haos* blong God long Jerusalem*, oli kam luk Pita. Nao oli askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Masta* blong yu i no save pem takis ya?”

25Nao Pita i talem se, “Si, hem i save pem.” Nao taem Pita i go insaed long haos, Jisas i tokbaot samting ya fastaem, i talem long hem se, “Saemon, yu traem tingbaot. ? Ol king* blong wol ya oli stap tekem takis long hu? ? Oli stap kasem mane blong olgeta long hu? ? Long ol man blong olgeta, no long ol strenja we oli stap long ples blong olgeta?”

26Pita i talem se, “Long ol strenja.” Nao Jisas i talem long hem se, “Yes, hemia i min se ol man blong king oli no save pem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Be from we yumi no wantem mekem ol man ya blong tekem mane blong takis oli harem nogud, i gud yu godaon long bigfala lugun ya, yu sakem huk. Mo fas fis we yu pulum, yu openem maot blong hem, nao bambae yu save faenem wan silva mane we i naf blong pem takis blong yumitufala wantaem. Nao yu tekem, yu go pem takis blong yumitufala long hem.”

Matiu 18

Man we i hae moa

(Mak 9.33-37; Luk 9.46-48)

1 Nao long taem ya, ol man blong Jisas oli kam luk hem, oli askem se, “? Long ol man we God i King* blong olgeta, hu man we i hae moa long olgeta?”

2Nao Jisas i singaot wan pikinini i kam long hem, mo i putum hem i stanap long medel blong olgeta,

3 mo i talem se, “Tru mi talem long yufala, sipos yufala i no jenisim fasin blong yufala blong kam olsem pikinini, bambae yufala i no save kam samtaem we God i King blong yufala.

4Be man we i mekem tingting blong hem i stap daon olsem pikinini ya, hem i hae moa, i winim olgeta narafala man we God i King blong olgeta.

5Man we i wantem ona long mi, nao i tekem wan pikinini olsem, i stap lukaot gud long hem, i olsem we hem i tekem mi, i stap lukaot gud long mi.”

Ol samting we i save mekem man i foldaon long sin

(Mak 9.42-48; Luk 17.1-2)

6Mo Jisas i gohed i talem se, “Be sipos wan man i mekem wan long ol pikinini ya we oli bilif long mi i foldaon long sin, man ya bambae i kasem bigfala panis. Sipos oli fasem wan bigfala ston long nek blong hem, nao oli draonem hem long medel solwota, hemia i moa gud long hem, i winim panis ya we bambae hem i kasem.

7Sore tumas long ol man blong wol ya, from we i gat ol samting olsem oli stap kam we i save mekem olgeta oli foldaon long sin. Ol samting ya bambae oli mas kam, be sore tumas long man we bambae i tekem ol samting olsem i kamtru.

8 Sipos han blong yu no leg blong yu i mekem yu yu foldaon, i gud yu katemaot yu sakem. I moa gud yu kasem laef we yu gat wan han nomo, no wan leg nomo, i winim we yu gat tufala han blong yu mo tufala leg blong yu, be bambae oli sakem yu long hel*, long faea ya we i no save ded samtaem.

9 Mo sipos ae blong yu i mekem yu yu foldaon, i gud yu tekemaot, yu sakem. I moa gud yu kasem laef we yu gat wan ae nomo, i winim we yu gat tufala ae blong yu, be bambae oli sakem yu yu go long faea ya long hel.”

Jisas i mekem parabol long sipsip we i lus

(Luk 15.3-7)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10 Mo Jisas i talem se, “Yufala i mas lukaot gud blong yufala i no tingting nating long wan long ol pikinini ya. Tru mi talem long yufala, ol enjel we oli stap lukaot long olgeta oli stap long heven, mo oli stap oltaem long fes blong Papa blong mi.

11 Mo mi, mi Pikinini* blong Man, mi kam blong sevem olgeta we oli lus.

12“Yufala i traem tingbaot. ? Sipos wan man i gat handred sipsip blong hem, nao wan long olgeta i go lus, bambae man ya i mekem olsem wanem? Bambae hem i mas livim ol naenti naen sipsip ya oli stap kakae gras long saed blong hil, nao i go lukaot hemia we i lus.

13Tru mi talem long yufala, taem we hem i faenem sipsip ya, bambae hem i save glad moa long hem, i winim we hem i glad long ol narafala naenti naen sipsip ya blong hem we oli no lus.

14Mo long sem fasin, Papa blong yufala long heven, hem i no wantem we bambae wan long ol pikinini ya i lus.”

Brata blong yu we i mekem i no stret long yu

15 Mo bakegen, Jisas i talem se, “Sipos wan brata blong yu i mekem i no stret long yu, yu mas go luk hem, nao taem yutufala nomo i stap, yu mas talemaot long hem, samting nogud ya we hem i mekem. Sipos hem i save lesin long yu, toktok blong yu bambae i mekem hem i kambak, yutufala i fren gud bakegen.

16 Be sipos hem i no wantem lesin long yu, yu mas tekem wan no tu man wetem yu, blong oli witnes blong yu. Nao bambae i olsem tok blong Baebol we i talem se, ‘Man we i stap talemaot poen agens long narafala man, hem i mas gat tok blong tu no tri witnes, blong mekem tok blong hem i stanap. ’

17Be sipos hem i no save lesin long yu yet, yu mas talemaot trabol ya long ol memba blong jos. Mo sipos hem i no save lesin long ol memba blong jos, yu mas mekem long hem olsem we hem i wan hiten man, no wan man blong tekem mane blong takis.”

Prea we olgeta oli joen long hem

18 Mo Jisas i gohed i talem se, “Tru mi talem long yufala, ol samting we yufala i blokem long wol ya, bambae God we i stap long heven, hem tu bambae i blokem. Mo ol samting we yufala i letem long wol ya, hem tu bambae i letem olsem.

19“Mo bakegen, mi talem long yufala, sipos i gat tu nomo long yufala i agri long wan samting long wol ya, nao tufala i prea from, Papa blong mi long heven bambae i mekem olsem we tufala i askem,

20from we long weples we tu no tri man oli joen wanples long nem blong mi, mi mi stap wetem olgeta.”

Jisas i mekem parabol long man we i no save fogivim narafala man

21 Nao Pita i kam long Jisas, i askem long hem se, “? Masta*, sipos wan brata blong mi i stap mekem i no stret long mi, mi mi mas fogivim hem hamas taem? ? Seven taem?”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22 Jisas i talem se, “Yu no save fogivim hem seven taem nomo. Yu mas fogivim hem olwe gogo i no save finis,

23from we fasin blong God we i King blong ol man blong hem i olsem. I gat wan masta we i wantem luk ol kaon blong ol man blong wok blong hem.

24Nao taem hem i statem wok ya, oli tekem wan man blong hem i kam long hem, we hem i kaon long plante milian vatu*,

25mo i no gat rod blong pem kaon ya. Nao masta ya blong hem i talem se oli mas salem man ya wetem woman blong hem mo ol pikinini blong hem, blong oli kam slef* blong narafala masta. Mo oli mas salem olting blong hem tu, blong pem kaon ya.

26Nao man ya i foldaon long fes blong masta blong hem, i krae long hem, i talem se, ‘Masta, plis yu sore long mi, yu givim smol taem long mi, nao bambae mi save pemaot olgeta kaon ya. ’

27Nao masta blong hem i sore long hem, i fogivim hem, nao i letem hem i go fri blong i no moa pemaot kaon ya.

28“Be taem man ya i goaot, hem i luk wan narafala man blong wok, we narafala man ya i gat kaon long hem long wan handred taosen vatu nomo. Nao hem i go holem man ya, i stap jokem nek blong hem, i talem se, ‘Yu mas pemaot kaon ya blong yu. ’

29Nao man ya i foldaon long fes blong hem, i krae long hem i talem se, ‘Plis yu sore long mi yu givim smol taem long mi, nao bambae mi save pemaot kaon ya blong mi. ’

30Be hem i no wantem fogivim hem, nao i girap i putum man ya long kalabus, blong i stap gogo i pemaot kaon ya.

31Nao taem ol narafala man blong wok blong masta ya oli luk fasin ya, oli harem nogud tumas from, nao oli go talemaot samting ya long hem.

32Nao masta ya i singaot man ya blong hem, i kambak long hem bakegen. Nao hem i talem long hem se, ‘! Yu yu wan rabis man! Mi mi fogivim yu long bigfala kaon ya blong yu, from we yu krae long mi.

33? From wanem yu no sore long man ya, stret olsem we mi mi sore long yu? ’

34Nao masta ya i kros tumas, i sakem hem i go stap long kalabus, mo i talem se olgeta oli mas givim panis long hem, gogo hem i pemaot olgeta kaon ya blong hem.”

35Mo Jisas i talem se, “Sipos yufala evriwan i no fogivim ol brata blong yufala long olgeta tingting blong yufala, bambae Papa blong mi long heven i save mekem sem fasin ya tu long yufala.”

Matiu 19

Jisas i tokbaot divos

(Mak 10.1-12)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Taem Jisas i talem ol tok ya finis, hem i aot long distrik ya Galili*, i godaon long
distrik ya Judia*. Nao hem i stap long narasaed Jodan Reva, long saed i go long is.

2Mo i gat plante man oli stap folem hem, mo long ples ya hem i mekem ol sikman oli
gud bakegen.

3Nao i gat sam Farisi* oli kam long hem, oli askem kwestin long hem blong traem
mekem hem i foldaon. Oli talem se, "? I stret long loa blong yumi blong man i mekem
divos long woman blong hem, from we hem nomo i wantem, no i no stret olsem?"

4 Nao Jisas i talem se, "? Ating yufala i no ridim tok blong Baebol? Baebol i talem se,
'God we i mekem olgeta samting, fastaem, hem i mekem tu man nomo, wan we i
man, wetem wan we i woman.

5 Nao hem i talem se, "From samting ya, bambae man i mas aot long papa mo mama
blong hem, i mas go joen wetem woman blong hem. Nao tufala bambae i kam olsem
wan bodi nomo." ' "

6Mo Jisas i gohed i talem se, "Nao from samting ya, tufala i no moa tu, tufala i olsem
wan bodi nomo. Mo from we God i joenem tufala olsem, man i no mas brekem mared
blong tufala."

7 Nao ol Farisi oli askem long hem se, "? Ale, be from wanem Moses i putum loa
blong mekem divos we i talem se man i save givim pepa blong divos long woman
blong hem, nao i save sanemaot hem i gowe?"

8Nao Jisas i talem long olgeta se, "Moses i mekem olsem from we hed blong yufala i
strong tumas, taswe hem i letem long yufala, blong yufala i mekem divos long ol
woman blong yufala. Be fastaem i no olsem.

9 Mo mi mi talem long yufala, sipos wan man i mekem divos long woman blong hem,
we woman ya i no bin slip wetem narafala man, nao man ya i go mared long narafala
woman, man ya i mekem sin."

10Nao ol man blong Jisas oli talem long hem se, "Sipos fasin blong mared i strong
olsem, i moa gud man i no mared."

11Be Jisas i talem long olgeta se, "I no olgeta man we oli save holem tok ya blong mi.
Olgeta ya nomo we God i openem rod long olgeta, oli save holem.

12I gat ol naranarafala samting we man i no save mared from. Sam man oli no save
mared, from we taem oli bon, bodi blong olgeta i olsem. Sam oli no save mared from
we ol man oli bin spolem bodi blong olgeta. Mo sam man oli no save mared from we
oli livim mared blong mekem ol wok blong God, we hem i King* blong olgeta. Be
man we i save holem tok ya, hem i mas holem."

Jisas i blesem ol pikinini

(Mak 10.13-16; Luk 18.15-17)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Nao i gat sam man oli tekem ol pikinini blong olgeta i kam long Jisas blong hem i putum han blong hem long olgeta, i prea long olgeta. Be ol man blong hem oli blokem olgeta.

14Be Jisas i talem se, "! Yufala i no blokem ol pikinini ya! Yufala i letem olgeta oli kam long mi, from we ol pikinini tu oli gat raet wetem ol man we God i King blong olgeta."

15Nao hem i putum han blong hem long olgeta, i blesem olgeta. Nao biaen, hem i wokbaot i go.

Wan rijman i wantem kasem laef we i no save finis

(Mak 10.17-22; Luk 18.18-23)

16Nao i gat wan man i kam long Jisas, i askem long hem se, "? Tija, mi mi mas mekem wanem gudfala wok blong bambae mi save kasem laef ya we i no save finis?"

17Nao Jisas i talem long hem se, "? Blong wanem yu askem long mi se, 'Wanem gudfala wok? ' God nomo i gud. Sipos yu wantem kasem laef ya, yu mas obei long ol loa blong hem."

18 Man ya i askem long hem se, "? Wanem ol loa ya we yu tokbaot?" Nao Jisas i talem se, "Bambae yu no mas kilim man i ded. Bambae yu no mas go slip wetem narafala woman. Bambae yu no mas stil.

19 Bambae yu no mas giaman blong mekem poen agens long narafala man. Oltaem bambae yu mas ona long papa mo mama blong yu. Bambae yu mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yu, yu mekem i gud long olgeta, olsem we yu stap mekem i gud long yu."

20Nao yang man ya i talem long hem se, "Olgeta loa ya, mi mi stap obei long olgeta evriwan. ? Wanem samting moa i stap, we mi mi no mekem yet?"

21Jisas i talem long hem se, "Sipos yu wantem kam stret gud olgeta, yu go, yu salemaot olgeta samting blong yu, yu tekem mane blong hem, yu go givim long ol puaman, nao bambae yu yu gat plante samting blong yu long heven. Mo yu kam, yu biaen long mi, yu man blong mi."

22Be taem yang man ya i harem tok ya, hem i gowe long Jisas we i harem nogud tumas, from we hem i gat plante samting.

Bambae i strong long rijman blong hem i kam we God i King blong hem

(Mak 10.23-31; Luk 18.24-30)

23Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, "Tru mi talem long yufala, bambae i strong long rijman blong i go insaed long niufala wol ya we God i king long hem.

24Bakegen, mi talem long yufala se, i strong blong kamel i gotru long ae blong nidel, be i strong moa blong rijman i kam we God i King blong hem."

25Taem ol man blong Jisas oli harem tok ya, oli sapraes tumas, oli talem se, "? Be hu nao bambae i save kasem laef?"

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26Be Jisas i lukluk long olgeta, i talem se, “Samting ya, i strong tumas blong man i mekem, be God i save mekem olgeta samting.”

27Nao Pita i talem se, “? Be olsem wanem long mifala? Mifala i bin lego evri samting blong mifala, blong kam biaen long yu. ? Bambae mifala i kasem wanem?”

28 Jisas i talem long olgeta se, “Tru mi talem long yufala, long niufala wol ya we bambae i kam, mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi King, mi sidaon long bigfala jea blong mi. Nao long taem ya, yufala twelef ya we yufala i stap biaen long mi, bambae yufala tu i king, yufala i save sidaon long ol bigfala jea blong yufala. Nao bambae yufala i hed long ol twelef laen* blong Isrel*, blong rul long olgeta.

29Mo man we i lego haos blong hem, no brata no sista blong hem, no papa no mama blong hem, no pikinini blong hem, no graon blong hem from we hem i man blong mi, hem bambae i no save sot long ol samting ya. Bambae hem i save kasem ol samting ya wan handred taem antap bakegen, mo bambae hem i gat laef we i no save finis.

30 Be plante man we oli stap holem nambawan ples, bambae oli mas godaon long las ples. Mo plante we oli stap long las ples, bambae oli mas kam tekem nambawan ples.”

Matiu 20

Jisas i mekem parabol long ol man we oli go wok blong wan masta

1Nao Jisas i talem se, “Fasin blong God long ol man we hem i King* blong olgeta, i olsem wan masta we i gat plantesen blong hem. Masta ya, hem i go long eli moning blong tekem sam man blong oli kam wok long plantesen blong hem.

2Hem i promes blong pem olgeta, wan taosen vatu* long wan man long wan dei, nao hem i sanem olgeta oli go wok long plantesen blong hem.

3Nao long naen klok, hem i go long open ples long vilej bakegen, i luk sam narafala man oli stap stanap nomo, oli no mekem wan samting.

4Nao hem i talem long olgeta se, ‘I gud yufala tu i kam wok long plantesen blong mi. Bambae mi pem yufala long praes we i stret. ’5Nao olgeta oli go. Nao long twelef klok, mo long tri klok long aftenun, masta ya i gobak, i mekem sem fasin ya bakegen.

6Mo long faef klok long aftenun, hem i gobak long open ples ya bakegen, i luk sam man we oli stap stanap long ples ya yet. Nao hem i talem long olgeta se, ‘? From wanem yufala i stap westem ful dei long ples ya, yufala i no mekem wan samting? ’

7Olgeta oli talem se, ‘Be i no gat man i singaot mifala blong go wok blong hem. ’ Nao hem i talem long olgeta se, ‘Ale, yufala tu i kam wok long plantesen blong mi. ’

8 “Nao long sapa, masta ya i talem long bos blong hem se, ‘Ale, yu singaot olgeta man ya blong wok oli kam, yu pem olgeta. Yu stat long olgeta ya we oli jes kam, gogo yu finis long olgeta ya we oli kam fastaem. ’

9Nao taem ol man ya we oli jes stat wok long faef klok nomo oli kam, bos ya i pem olgeta, wan taosen vatu long wan man.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Mo taem olgeta we oli kam wok long eli moning oli kam, oli ting se bambae olgeta oli kasem antap moa, be bos ya i pem olgeta tu, wan taosen vatu long wan man.

11Nao taem oli tekem pei blong olgeta, oli stap tok agens long masta ya,

12oli talem se, ‘Olgeta ya we oli jes kam, oli wok wan aoa nomo, be mifala i wok ful dei long big san ya. ? Olsem wanem yu givim sem pei long olgeta, we yu givim long mifala? ’

13Be masta ya i talem long wan long olgeta se, ‘Maefren. Mi mi no ravem yu. Yu yu agri long mi finis, blong yu wok wan ful dei blong wan taosen vatu.

14Ale, yu tekem pei blong yu, yu gohom. Sem pei ya we mi givim long yu, mi mi glad nomo blong givim long ol man ya we oli jes kam.

15? Yu ting se mi no gat raet blong mekem olsem we mi mi wantem, long mane blong mi? ? From wanem yu yu jalus long ol man ya we mi mi kaen long olgeta? ’ ”

16 Mo Jisas i talem se, “Long fasin ya nao, olgeta we oli stap long las ples, bambae oli mas kam tekem nambawan ples. Mo olgeta we oli stap holem nambawan ples, bambae oli mas godaon long las ples.”

Jisas i talemaot namba tri taem we bambae hem i ded

(Mak 10.32-34; Luk 18.31-34)

17Nao taem Jisas i stap go antap long Jerusalem*, hem i tekem ol twelef man blong hem oli go long wan ples we i no gat man. Mo taem olgeta oli stap wokbaot i go, hem i talem long olgeta se,

18“Yufala i lesin. Naoia yumi stap go antap long Jerusalem, mo long ples ya, sam man bambae oli putum mi, mi Pikinini* blong Man, mi go long han blong ol jif pris* mo ol tija blong Loa*. Olgeta ya bambae oli jajem mi se bambae mi mas ded.

19Mo bambae oli putum mi long han blong ol man we oli no laen* blong Isrel*, blong oli mekem plei long mi, mo oli wipim mi, mo oli nilim mi long kros blong mi ded. Mo long namba tri dei, bambae God i mekem mi mi laef bakegen.”

Mama blong Jemes mo Jon i askem wan samting long Jisas

(Mak 10.35-45)

20Nao woman blong Sebedi i tekem tufala pikinini ya blong tufala i kam long Jisas, nao i nildaon long fes blong hem i talem se, “Mi mi wantem wan samting long yu.”

21Nao Jisas i askem long hem se, “? Yu yu wantem wanem?” Mo hem i talem se, “Plis, mi wantem blong yu promes long mi, se taem we bambae yu yu King, tufala pikinini ya blong mi, wan i save sidaon long raet saed blong yu, mo wan long lef saed blong yu.”

22Be Jisas i talem long tufala se, “Yutufala i no save samting ya we yutufala i askem. ? Yutufala i naf blong harem nogud long bodi blong yutufala olsem we mi bambae mi harem nogud?” Mo tufala i talem long hem se, “Yes, mitufala i naf.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Jisas i talem long tufala se, “Yes, i tru we bambae yutufala i save harem nogud olsem we mi bambae mi harem nogud. Be man we bambae i sidaon long raet saed blong mi mo man we bambae i sidaon long lef saed blong mi, mi mi no gat raet blong jusumaot tufala. Ples ya, Papa blong mi i makemaot tu man blong hem longtaem finis.”

24Taem ol ten narafala man blong hem oli harem tok ya, oli kros long tufala brata ya.

25 Be Jisas i singaot olgeta oli kam long hem, nao i talem se, “Yufala i save finis we ol haeman blong ol hiten man oli stap mekem i strong tumas long ol man blong olgeta, mo ol bos blong olgeta oli stap mekem olgeta oli stap aninit long paoa blong olgeta.

26 Be i no stret blong yufala i mekem olsem. Sipos wan long yufala i wantem kam haeman blong yufala, hem i mas kam olsem man blong wok blong yufala.

27Mo sipos wan long yufala i wantem kam bos blong yufala, hem i mas kam olsem slef* nomo blong yufala.

28Bambae yufala i mas mekem olsem we mi mi mekem. Mi mi Pikinini* blong Man, be mi mi no kam blong bambae ol man oli mekem wok blong mi. Mi mi kam blong mekem wok blong olgeta, mo blong givim laef blong mi blong pem rod blong plante man oli go fri.”

Jisas i mekem ae blong tu blaenman i open

(Mak 10.46-52; Luk 18.35-43)

29Nao taem Jisas wetem ol man blong hem oli aot long Jeriko, i gat plante man oli stap folem hem.

30Long ples ya i gat tu blaenman, we tufala i stap sidaon long saed blong rod. Mo taem tufala i harem nius we Jisas i stap wokbaot long rod, tufala i stap singaot bigwan se, “! Masta! ! Laen blong King Deved! ! Plis yu sore long mitufala! ”

31Nao ol man ya oli kros long tufala, oli talem se, “! Yutufala i stap kwaet! ” Be tufala i gohed, tufala i singaot bigwan moa se, “! Masta*! ! Laen blong King Deved! ! Plis yu sore long mitufala! ”

32Nao Jisas i stanap, i singaot tufala i kam long hem, nao i askem se, “? Yutufala i wantem blong mi mekem wanem long yutufala?”

33Nao tufala i talem long hem se, “Masta, plis yu mekem ae blong mitufala i open.”

34Nao Jisas i sore long tufala, i putum han blong hem long ae blong tufala, nao wantaem nomo, ae blong tufala i open, mo tufala i lukluk. Nao tufala i biaen long Jisas.

Matiu 21

Jisas i go insaed long Jerusalem blong soemaot we hem i King

(Mak 11.1-11; Luk 19.28-40; Jon 12.12-19)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Taem olgeta oli stap go klosap long Jerusalem*, oli gotru long wan hil we nem blong hem “Hil blong Tri ya Olif*”. Long ples ya oli luk vilej ya Betfas, we i stap klosap nomo long olgeta. Nao Jisas i talem long tu man blong hem se,

2“Yututfala i go long vilej ya we yumi stap lukluk i go long hem. Nao taem yututfala i go insaed, wantaem nomo bambae yututfala i save luk wan dongki we olgeta oli fasem finis, wetem pikinini blong hem. Bambae yututfala i tekemaot rop blong tufala, yututfala i tekem tufala i kam.

3Mo sipos wan man i tok long yututfala from, yututfala i talem long hem se, ‘Masta* blong yumi i wantem yusum tufala fastaem, ’ nao wantaem nomo bambae hem i letem tufala i kam.”

4Samting ya i kamaot olsem blong mekem tok ya i kamtru we profet i bin talemaot bifo, we i talem se,

5 “Yufala i talem long olgeta long Saeon* se, ‘! Yufala i luk! King* blong yufala i stap kam long yufala. Tingting blong hem i stap daon, mo hem i stap raed long wan dongki. Hem i stap raed long wan dongki we i yangfala nomo. ’ ”

6Nao tufala man ya blong Jisas i go, mo tufala i mekem olsem we Jisas i talem.

7Tufala i tekem dongki ya wetem pikinini blong hem i kam, nao tufala i putum kot blong tufala long baksaed blong tufala dongki ya, nao Jisas i sidaon antap.

8Nao plante man oli putum kot blong olgeta long rod, mo sam man oli go katem ol lif blong tri, oli kam putum long rod blong oli ona long Jisas.

9 Nao ol man ya we oli stap wokbaot fastaem long Jisas, mo olgeta we oli stap wokbaot biaen long hem, oli stap singsingaot se, “! Hosana* long Laen* ya blong King Deved! Hae God*, yu blesem man ya we i kam long nem blong yu. Olgeta long heven oli presem nem blong yu.”

10Nao taem Jisas i go insaed long Jerusalem, ol man long taon ya oli stap mekem plante toktok, oli stap asaskem se, “? Hu man ya?”

11Mo olgeta ya we oli biaen long hem oli stap talem se, “Hemia profet ya we i kamaot long Nasaret, long distrik ya Galili*, nem blong hem Jisas.”

Jisas i ronemaot ol man we oli stap mekem maket long haos blong God

(Mak 11.15-19; Luk 19.45-48; Jon 2.13-22)

12Nao Jisas i go long haos* blong God, mo hem i ronemaot ol man we oli stap mekem maket long yad blong haos ya. Hem i kafsaedem ol tebol blong ol man we oli stap jenisim mane, mo ol jea blong olgeta we oli stap salem nawimba.

13 Nao hem i talem long olgeta se, “Oli raetem long Baebol we God i talem se, ‘Haos blong mi, bambae ol man oli putum nem blong hem se “Haos blong Prea”. ’ Be yufala, yufala i stap mekem i kam ples blong haed blong ol man blong stil.”

14Nao ol blaenman mo ol man we leg blong olgeta i nogud oli kam long Jisas long haos ya blong God, nao hem i mekem olgeta oli gud bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Be ol jif pris* mo ol tija blong Loa* oli luk ol gudgudfala wok ya we hem i mekem.
Mo oli harem ol pikinini we oli stap singsingaot se, “Hosana* long Laen ya blong
King Deved.” Nao olgeta oli kros tumas,

16 oli talem long Jisas se, “! Ei! ? Yu harem tok ya we oli stap talem?” Nao Jisas i
talem se, “Yes, mi mi harem. ? Be ating yufala i no ridim wan tok long Baebol? Long
ples ya wan man i presem God, i talem se,

‘Ol pikinini mo ol smosmol pikinini, be yu yu mekem we olgeta oli save presemgud
yu. ’ ”

17Nao Jisas i gowe long olgeta, i goaot long taon ya, i go long Betani. Nao long naet,
hem i slip long ples ya.

Wan figtri we i no karem frut

(Mak 11.12-14,20-24)

18Long moning, taem Jisas i gobak long taon, hem i hanggri.

19Nao hem i luk wan figtri* i stap long saed blong rod. Be taem hem i go klosap long
tri ya, hem i no faenem sam frut blong hem nating blong hem i kakae, ol lif blong hem
nomo i stap. Nao hem i talem long tri ya se, “Bambae yu yu no save karem frut
bakegen samtaem.” Nao figtri ya i drae wantaem.

20Taem ol man blong hem oli luk, oli sapraes tumas, nao oli askem se, “? Man, figtri
ya i drae kwiktaem olsem from wanem?”

21 Nao Jisas i talem long olgeta se, “Tru, mi talem long yufala. Sipos yufala i bilif
strong, we yufala i no gat tu tingting, bambae yufala i save mekem sem samting ya we
mi mi mekem long figtri ya. Be i no hemia nomo. Bambae yufala i save talem long
bigfala hil ya se, ‘Yu kamaot, yu go draon long solwota, ’ nao bambae i olsem we
yufala i talem.

22Mo sipos yufala i bilif tru long God, wanem samting we yufala i askem long hem
long prea, be bambae yufala i save kasem.”

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli traem faenemaot we Jisas i gat raet olsem wanem blong mekem ol wok blong hem

(Mak 11.27-33; Luk 20.1-8)

23Nao taem Jisas i go insaed long yad blong haos* blong God bakegen, hem i stap
tijim ol man. Nao ol jif pris* wetem ol elda* blong ol laen blong Isrel* oli kam askem
long hem se, “? Olsem wanem yu stap mekem ol samting ya? ? Hu i givim raet long
yu blong mekem olsem?”

24Nao Jisas i talem long olgeta se, “Oraet, mi tu mi wantem askem wan kwestin long
yufala. Sipos yufala i ansa long kwestin ya blong mi, bambae mi mi save talemaot
long yufala olsem wanem mi mi gat raet blong mekem ol samting ya.

25? Baptaes ya we Jon i mekem long ol man, God i talem long hem blong hem i
mekem olsem, no man nomo i talem?” Nao olgeta oli stap taltalem long olgeta se, “?
Bambae yumi talem olsem wanem? Sipos yumi talem se, ‘God i givim raet long hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong i mekem olsem, ’ bambae hem i talem long yumi se, ‘? Ale, be from wanem yufala i no bilif long Jon? ’

26Be yumi no save talem se, ‘Ol man nomo oli givim raet long hem blong i mekem, ’ from we yumi fraet long ol man. Olgeta oli bilif se Jon i wan profet.”

27Nao oli talem long hem se, “Mifala i no save.” Nao Jisas i talem se, “Ale, be mi tu mi no save talem long yufala, se hu i givim raet long mi blong mekem ol samting ya.”

Jisas i mekem parabol long man we i gat tu pikinini

28Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i traem tingbaot. I gat wan man i gat tu pikinini boe blong hem. Wan dei hem i talem long fasbon blong hem se, ‘Ei, tede bambae yu go wok long garen blong yumi. ’

29Be boe ya i talem se, ‘No, mi no wantaem. ’ Be biaen, hem i tanem tingting blong hem, nao i go wok long garen.

30Mo man ya i talem sem tok ya long sekenbon blong hem, mo hem i talem se, ‘Oraet, papa, bambae mi go, ’ be biaen, hem i no go.

31? Weswan long tufala ya i mekem olsem we papa blong tufala i wantem?” Nao olgeta oli talem se, “Fasbon.” Mo Jisas i talem long olgeta se, “Tru mi talem long yufala, ol man blong tekem mane blong takis, mo ol woman blong rod, oli moa kwik blong kam we God i King blong olgeta, winim yufala.

32 Mi mi talem tok ya, from we taem Jon Baptaes i kam long yufala, hem i soemaot stret rod long yufala, blong yufala i folem, be yufala i no save bilif long hem. Be ol man ya blong tekem mane blong takis, mo ol woman blong rod oli bilif long hem. Mo taem yufala i luk ol samting ya, be biaen, yufala i no bilif long hem, mo yufala i no tanem tingting blong yufala nating from ol sin blong yufala.”

Jisas i mekem parabol long ol man nogud we oli stap lukaot long plantesen

(Mak 12.1-12; Luk 20.9-19)

33 Nao Jisas i gohed, i talem se, “Yufala i lesin long wan narafala parabol bakegen. I gat wan masta we i wokem wan plantesen blong rop ya grep*, mo hem i putum fenis i goraon long hem, mo i digim wan hol blong mekem ples blong purumbut long frut blong grep ya, blong mekem waen. Mo hem i wokem wan wajhaos* long ples ya, blong man i stap long hem blong gad long plantesen ya. Nao hem i putum plantesen ya long han blong sam man blong oli lisim, mo long taem we ol grep ya oli raep, bambae oli mas givim haf blong ol frut ya long hem, olsem lis blong olgeta. Nao hem i aot long ples ya, i go wokbaot long narafala kantri.

34Mo long taem we ol frut ya i raep, masta ya i sanem sam man blong hem, oli kam luk ol man ya we oli stap lukaot long plantesen ya, blong tekem ol frut we i blong hem.

35Be olgeta ya oli holem ol man blong hem, oli spolemgud olgeta. Wan oli wipim hem, mo narawan oli kilim hem i ded, mo narawan bakegen oli stonem hem i ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Nao masta ya i sanem sam narafala man blong hem bakegen we oli plante lelebet, be olgeta ya oli mekem sem fasin ya nomo long olgeta.

37Biaen, hem i sanem pikinini blong hem i go luk olgeta. Long tingting blong hem, hem i talem se, ‘Olgeta ya oli save ona long pikinini blong mi. ’

38Be taem olgeta oli luk pikinini ya, oli stap taltalem long olgeta se, ‘Hemia pikinini blong masta ya. Hem nao bambae i tekem plantesen ya. Yumi go kilim hem i ded, nao bambae plantesen ya i blong yumi. ’

39Ale, oli go holem hem, oli pulum hem i go afsaed long plantesen ya, nao oli kilim hem i ded.”

40Nao Jisas i askem long ol man se, “? Taem masta blong plantesen ya i kam, bambae hem i mekem olsem wanem long olgeta ya?”

41Nao ol man ya oli talem se, “Bambae hem i kilim ol rabis man ya oli ded long wan fasin we i nogud olgeta. Biaen, bambae hem i putum plantesen ya blong hem long han blong sam narafala man, we long stret taem blong hem, bambae oli save givim haf blong ol frut ya long hem we i blong hem.”

42 Nao Jisas i talem long olgeta se, “I gat wan tok long Baebol we i talem se,

‘Pos ya we ol man blong wokem haos oli sakem finis, naoia hem i kam nambawan pos blong haos. Samting ya, Hae God* i mekem, mo yumi luk we i gud tumas. ’ ? Ating yufala i no ridim tok ya yet?”

43Mo Jisas i talem se, “From samting ya, bambae God i putumaot yufala, bambae hem i no moa King blong yufala. Nao bambae hem i openem rod long ol narafala man we oli save mekem i stret long hem, blong oli kam we hem bambae i King blong olgeta.

44Sipos wan man i foldaon i kasem pos ya, ol bun blong hem bambae oli brobrok. Mo sipos pos ya i foldaon, i kasem wan man, bambae i flatem man ya, we i spolemgud hem.”

45Taem ol jif pris* mo ol Farisi* oli harem ol parabol ya blong Jisas, oli save we hem i stap tokbaot olgeta.

46Be taem oli wantem holem hem, oli fraet long ol man, from we ol man oli bilif finis, se hem i wan profet.

Matiu 22

Jisas i mekem parabol long bigfala kakae blong mared

(Luk 14.15-24)

1Nao bakegen, Jisas i talem wan parabol long olgeta.

2Hem i talem se, “Fasin blong God blong singaot ol man oli kam man blong hem, blong hem i King* blong olgeta, i olsem wan king we hem i mekem wan bigfala kakae blong mared blong pikinini blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Hem i sanem ol man blong hem oli go long ol man we hem i singaot olgeta finis,
blong oli kam long kakae ya. Nao oli go talem long olgeta blong oli kam, be oli no
wantem kam.

4Nao king ya i talem long sam narafala man blong hem blong oli gobak bakegen, oli
talem tok ya blong hem long olgeta se, ‘King i talem se kakae ya i rere finis. Ol buluk
blong hem, wetem ol yangfala buluk we hem i fidim olgeta oli fatfat gud, hem i kilim
olgeta evriwan, mo olgeta samting i rere finis. Yufala i kam joen long kakae ya blong
mared. ’5Be olgeta ya oli no ting hevi nating long tok ya blong king, oli gohed nomo
long bisnes blong olgeta. Wan i go long garen blong hem, mo narawan i stap lukaot
long stoa blong hem.

6Mo sam narawan oli holem ol man ya blong king, oli mekem i nogud tumas long
olgeta, nao oli kilim olgeta oli ded.

7Nao king ya i kros tumas, i sanem ol soldia blong hem oli go, nao oli kilim ol man ya
blong kilim man oli ded, mo oli bonem taon blong olgeta.

8“Nao king ya i talem long ol man blong hem se, ‘Kakae ya i rere finis, be olgeta ya
we mi singaot olgeta fastaem blong oli kam long kakae ya, oli no stret blong oli kam,
yumi livim olgeta.

9Naoia yufala i mas pas long ol big rod blong taon ya, yufala i mas singaot olgeta man
we yufala i save faenem, blong oli kam long kakae ya. ’10Nao ol man blong hem oli
go long ol rod ya, oli singaot olgeta man we oli save faenem olgeta, ol gudfala man
wetem ol man nogud, mo oli tekem olgeta i kam long kakae ya. Nao haos blong kakae
ya i fulap gud long man.

11“Be taem king ya i kam insaed blong luk ol man ya we oli kam, hem i luk wan man
we i no putum klos blong kakae blong mared.

12Nao king i askem long hem se, ‘Maefren. ? Yu yu kam insaed olsem wanem we yu
no putum klos blong lafet blong mared? ’ Be man ya i no moa tok.

13 Nao king i talem long ol man blong hem se, ‘Yufala i fasem han mo leg blong hem,
yufala i sakem hem i go afsaed, long ples ya we i tudak, we ol man oli stap krae, mo
oli stap harem nogud tumas, oli stap kakae tut blong olgeta from. ’ ”

14Mo Jisas i talem se, “God i save singaot plante man oli kam, be smol nomo hem i
jusumaot.”

?I stret blong man i pem takis long Sisa?

(Mak 12.13-17; Luk 20.20-26)

15Nao ol Farisi* oli go mekem toktok blong traem faenem rod blong mekem Jisas i
foldaon long ol tok blong hem.

16Nao oli sanem sam man blong olgeta wetem sam man we oli sapota blong ol laen
blong King Herod oli kam long Jisas, oli talem se, “Tija. Mifala i save we yu yu wan
stret man. Yu yu tok tru nomo, mo yu stap tijim ol man long fasin we God i wantem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Yu no save fraet long ol man, from we yu no tingbaot we man i haeman, no i no haeman.

17Ale, yu talem long mifala. ? Yu yu ting olsem wanem? ? I stret long Loa* blong yumi blong yumi pem takis long Sisa* we i man Rom, mo i king long olgeta kantri, no i no stret olsem?”

18Be Jisas i save we olgeta oli wantem spolem hem, nao hem i talem se, “Yufala i man blong giaman. ? Weswe yufala i stap traem mi?

19Yufala i tekem wan mane blong pem takis ya i kam, yufala i soem long mi.” Nao oli tekem wan mane i kam,

20mo hem i askem long olgeta se, “? Fes ya i fes blong hu? ? Mo nem ya i nem blong hu?” Olgeta oli talem se, “Fes blong Sisa ya, mo nem blong hem tu.”

21Nao hem i talem long olgeta se, “Oraet, samting we i blong Sisa, yufala i givimbak long Sisa. Mo samting we i blong God, yufala i givimbak long God.”

22Taem olgeta oli harem tok ya oli sapraes tumas. Nao oli livim hem, oli gowe.

?Bambae i olsem wanem long man we i ded nao i laef bakegen?

(Mak 12.18-27; Luk 20.27-40)

23 Nao long sem dei ya, i gat sam Sadusi* oli kam luk Jisas. Ol Sadusi oli stap talem se man we i ded i no save laef bakegen. Nao olgeta oli askem wan kwestin long hem se,

24 “Tija. Moses i talem se sipos wan man i ded, mo i no gat pikinini blong hem, brata blong hem bambae i mas mared* long wido ya blong hem, blong bambae tufala i gat pikinini, blong holem nem blong man ya we i ded.

25Nao long ples blong mifala i gat seven brata long wan famle. Fasbon i mared, mo biaen hem i ded we i no gat pikinini blong hem.

26Nao seken brata i tekem wido ya, mo hem tu i ded we i no gat pikinini blong hem. Mo sem samting i kasem namba tri brata, gogo kasem namba seven brata, we olgeta evriwan oli ded we oli no gat pikinini.

27Mo biaen, woman ya tu i ded.

28? Nao from we ol brata ya evriwan oli bin mared long hem, long Lasdei, taem ol man oli laef bakegen, woman ya bambae i woman blong hu?”

29Nao Jisas i talem se, “Olgeta. Yufala i rong olgeta, from we yufala i no save tok blong Baebol*, mo yufala i no save paoa blong God tu.

30Taem we ol dedman oli laef bakegen, bambae oli no moa save mared. Bambae oli olsem ol enjel long heven nomo.

31Mo long fasin ya we man i laef bakegen, long Baebol God i talem long yufala se,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32 ‘Mi mi God blong Ebraham, mo mi God blong Aesak, mo mi God blong Jekob*. ’
? Ating yufala i no ridim tok ya samtaem? God ya i God blong man we i laef, hem i
no God blong man we i ded.”

33Nao taem ol man oli harem tok ya, oli sapraes tumas long ol tok ya we Jisas i stap
tijim olgeta long hem.

Loa blong God we i hae moa long ol narafala loa

(Mak 12.28-34; Luk 10.25-28)

34Taem ol Farisi* oli harem we Jisas i daonem ol Sadusi*, olgeta tu oli joen wanples,
mo oli kam luk Jisas.

35Nao wan long olgeta we hem i waes long Loa*, hem i askem wan kwestin long Jisas
blong traem mekem hem i foldaon.

36Hem i talem se, “Tija. ? Wanem loa blong God we i hae moa long ol narafala loa, i
winim olgeta evriwan?”

37 Nao Jisas i talem long hem se, “ ‘Yu mas lavem Hae God* ya we i God blong yu
long olgeta hat blong yu, mo long olgeta laef blong yu, mo long olgeta tingting blong
yu. ’

38Hemia nao loa ya we i hae moa long ol narafala loa, mo i nambawan blong folem.

39Mo narawan, we klosap i sem mak long hem, i talem se, ‘Yu mas lavem ol man we
oli stap raonabaot long yu, yu mas mekem i gud long olgeta, olsem we yu stap mekem
i gud long yu. ’

40 Tufala loa ya i stamba blong Loa we God i givim long Moses, wetem ol tok blong
ol profet tu.”

Mesaea i no Laen blong King Deved nomo, be i Masta blong hem tu

(Mak 12.35-37; Luk 20.41-44)

41Nao long taem ya we ol Farisi* oli stap wanples, Jisas i askem wan kwestin long
olgeta.

42Hem i talem se, “? Wanem tingting blong yufala long Mesaea* ya? ? Bambae hem i
kamaot long laen* blong hu?” Olgeta oli talem long hem se, “Bambae hem i kamaot
long laen blong King Deved.”

43Nao hem i askem long olgeta se, “? Be olsem wanem we Tabu Spirit i givim waes
long King Deved blong i singaot Mesaea ya, se Masta* blong hem? King Deved i
talem se,

44 ‘Hae God* i talem long Masta blong mi se, “Yu sidaon long raet saed blong mi yu
wet. Bambae mi mekem ol enemi blong yu oli stap aninit long paoa blong yu, oli slef*
blong yu.” ’

45? Sipos King Deved i talemaot we Mesaea i Masta blong hem, olsem wanem we
Mesaea ya i save kamaot long laen blong hem?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

46Nao i no gat man i save talem wan tok blong ansa long Jisas. Mo i stat long dei ya, i
no moa gat man bakegen, i save askem kwestin long hem tu.

Matiu 23

Jisas i tok agens long ol tija blong Loa mo ol Farisi

(Mak 12.38-39; Luk 11.43,46; 20.45-46)

1Nao Jisas i toktok long olgeta man, wetem ol man blong hem, i talem se,

2"Ol tija blong Loa* mo ol Farisi* oli gat raet blong talemaot mining blong Loa we
God i givim long Moses.

3Nao from samting ya, yufala i mas harem ol tok blong olgeta, mo yufala i mas
mekem olgeta samting we oli talem. Be i nogud yufala i folem fasin blong olgeta,
from we olgeta oli talem ol samting, be oli no mekem olsem we oli talem.

4Oli stap putum ol hevi samting long solda blong ol man, we i had blong ol man oli
karem, be olgeta oli no save mekem wan samting nating blong givhan long ol man,
blong oli karem ol hevi samting ya.

5 Oli stap mekem ol wok blong olgeta, be oli mekem nomo blong ol man oli luk
olgeta. Yufala i luk ol smol paos ya we i gat tok blong God i stap insaed long hem, we
ol man oli stap fasem long fored blong olgeta mo long han blong olgeta. Ol tija blong
Loa wetem ol Farisi oli mekem ol paos ya blong olgeta oli bigbigwan, mo oli mekem
ol tasel* we oli hanghang long kona blong klos blong olgeta oli longfala moa winim
blong ol narafala man.

6Long taem blong lafet, olgeta oli laekem tumas blong go sidaon long ples blong ol
haeman. Mo insaed long ol haos blong prea, oli wantem go sidaon long ol nambawan
ples.

7Mo long maket, oli wantem tumas blong ol man oli leftemap han long olgeta, mo
blong oli singaot olgeta se 'Tija'.

8"Be yufala, bambae yufala i no letem ol man oli singaot yufala se 'Tija', from we
yufala i gat wan tija nomo, mo yufala evriwan i brata.

9Mo bambae yufala i no singaot wan man long wol ya se 'Papa', from we yufala i gat
wan Papa nomo blong yufala, we hem i stap long heven.

10Mo bambae yufala i no letem ol man oli singaot yufala se 'Masta', from we yufala i
gat wan Masta* nomo blong yufala, we hemia mi ya, mi Mesaea*.

11 Man we i haeman blong yufala hem i mas kam man blong wok blong yufala.

12 Man we hem nomo i leftemap hem blong i kam haeman, bambae God i mekem
hem i godaon. Be man we hem nomo i mekem hem i stap daon, bambae God i
leftemap hem."

Jisas i jajem ol tija blong Loa mo ol Farisi from we oli gat tu fes

(Mak 12.40; Luk 11.39-42,44,47-48,52; 20.47)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Mo Jisas i talem se, “Ol tija blong Loa* mo ol Farisi*. Sore tumas long yufala. Yufala i gat tu fes. Yufala i stap mekem olsem we yufala i lokem doa long fes blong ol man we oli wantem kam we God i King* blong olgeta. Yufala i no wantem kam we God i King blong yufala, mo yufala i stap blokem ol narafala man tu, we oli traehad blong kam.

15“Ol tija blong Loa mo ol Farisi. Sore tumas long yufala. Yufala i gat tu fes. Yufala i glad blong wokbaot long sip, mo blong go olbaot long ol narafala kantri blong pulum man i folem bilif blong yufala. Be taem yufala i winim wan man olsem, yufala i mekem hem i kam man nogud olsem yufala we i blong go long hel* nomo, be hem i kam mowas olgeta, i winim yufala.

16“Yufala ya, yufala i man blong lidim man, be yufala i blaen. Sore tumas long yufala. Yufala i talem se, ‘Sipos man i talem haos* blong God, blong mekem tok blong hem i strong, tok ya i nating nomo. Be sipos hem i talem ol gol blong haos blong God, tok ya, yes, i strong, man i no save brekem. ’

17Man, yufala i blaen, mo hed blong yufala i krangke. ? Wanem i tabu moa, gol ya, no haos ya blong God we i mekem gol i tabu?

18Mo yufala i talem se, ‘Sipos man i talem Olta long haos blong God blong mekem tok blong hem i strong, tok ya i nating nomo. Be sipos hem i talem presen ya we i stap long Olta long haos blong God, tok ya, yes, i strong, man i no save brekem. ’19Yufala i blaenman tru. ? Wanem i tabu moa, presen ya we i stap long Olta, no Olta ya we i mekem presen i tabu?

20From samting ya, man we i poen long Olta blong mekem tok blong hem i strong, hem i poen long Olta ya wetem olgeta presen we i stap long hem.

21Mo man we i poen long haos blong God blong mekem tok blong hem i strong, hem i poen long haos ya wetem God we i stap long hem.

22 Mo man we i poen long heven, hem i poen long bigfala jea blong God wetem God we hem i King, we i stap sidaon long jea ya.

23 “Ol tija blong Loa mo ol Farisi. Sore tumas long yufala. Yufala i gat tu fes. Yufala i stap mekem taet* blong yufala long ol smosmol lif ya, min* mo dil* mo kamin*, we man i stap putum long kakae. Hemia i stret, i folem Loa, be yufala i tanem baksaed long ol nambawan tok blong Loa we i talem se man i mas mekem i stret, mo i mas gat sore long man, mo i mas holem promes blong hem. Hemia nao ol nambawan tok we yufala i mas folem. Be yufala i no mas lego ol taet ya blong yufala tu.

24Yufala i man blong lidim man, be yufala i blaen. Taem yufala i dring wota, yufala i save tekemaot anis ya we i stap long hem, be yufala i stap solemdaon buluk ya we i stap long hem, we yufala i no luk.

25“Ol tija blong Loa mo ol Farisi. Sore tumas long yufala. Yufala i gat tu fes. Fasin blong yufala i olsem we yufala i stap wasem afsaed blong plet mo panikin blong

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala nomo, be insaed i doti. Yufala i fulap long ol fasin ya we yufala i man blong stil, mo yufala i stap tingbaot yufala nomo.

26Ol Farisi. Yufala i blaenman tru. Fastaem yufala i mas mekem ol panikin mo ol plet blong yufala i klin insaed, nao afsaed tu bambae i save klin.

27 “Ol tija blong Loa mo ol Farisi. Sore tumas long yufala. Yufala i gat tu fes. Yufala i olsem gref blong dedman we man i pentem i waet gud. Afsaed, i waet gud, i naes, be insaed i fulap long bun blong dedman, wetem bodi blong hem we i roten i stap.

28Long sem fasin, taem man i luk yufala, hem i ting se yufala i stret man, be long insaed, yufala i fulap long giaman mo ol fasin we i no stret.

29“Ol tija blong Loa mo ol Farisi. Sore tumas long yufala. Yufala i gat tu fes. Yufala i stap lukaot gud long ol gref blong ol profet, mo yufala i stap flasem ol ston blong makem laef blong ol stret man blong bifo.

30Mo yufala i stap talem se, ‘Sipos yumi stap long taem blong ol olfala ya blong yumi bifo, bambae yumi no save mekem olsem we olgeta oli mekem, we oli stap kilim ol profet. ’

31Long tok ya, yufala i soemaot we yufala i stret laen* blong ol olfala ya blong yufala bifo, we olgeta oli kilim ol profet ya.

32Oraet, i gud yufala i gohed, yufala i finisim wok ya we ol olfala ya blong yufala oli bin statem.”

Panis blong ol tija blong loa mo ol Farisi

(Luk 11.49-51)

33 Mo Jisas i gohed i talem se, “! Yufala i olsem snek! ! Yufala i olsem pikinini blong snek stret! ! Yufala i man blong ronwe nomo! ? Weswe yufala i ting se yufala i save ronwe long panis blong yufala, blong yufala i no go long hel*?

34Nao from we yufala i stap mekem olsem, mi bambae mi sanem ol profet mo ol waes man mo ol tija blong Loa* oli kam long yufala. Sam long olgeta, bambae yufala i kilim olgeta oli ded. Sam, bambae yufala i nilim olgeta long kros blong oli ded. Mo sam, bambae yufala i wipim olgeta insaed long ol haos blong prea blong yufala, mo bambae yufala i ronem olgeta, we oltaem bambae oli stap ronwe long wan vilej oli go long narafala vilej.

35 Nao from samting ya, bambae yufala i kasem panis from ded blong olgeta stret man blong wol ya we ol olfala blong yufala bifo oli kilim olgeta oli ded. Hemia i stat long Ebel, kamkam kasem Sekaraea, pikinini blong Berekia, we ol olfala blong yufala oli kilim hem i ded, long haos* blong God, long medel blong Rum we i Tabu mo Olta blong Bonem Sakrefaes.

36Tru mi talem long yufala, panis from ded blong olgeta ya, bambae i kasem yufala ya we i stap laef tede.”

Jisas i krae from ol man Jerusalem

(Luk 13.34-35)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

37Mo Jisas i talem se, “! Oo, ol man Jerusalem*, ol man Jerusalem! ! Sore tumas long yufala! Yufala i stap kilim ol profet oli ded, mo yufala i stap stonem ol man blong karem tok blong God oli ded. Plante taem, mi mi wantem putum han blong mi i goraon long yufala, olsem we faol i pulum ol pikinini blong hem oli kam haed aninit long wing blong hem, be yufala i no glad.

38 Yufala i luk. God i lego yufala finis, ples blong yufala i emti i stap.

39 Mo mi mi talem long yufala, se bambae yufala i no save luk mi bakegen, gogo yufala i save talem se,

‘Hae God*, yu blesem man ya we i kam long nem blong yu. ’ ”

Matiu 24

Jisas i talemaot we bambae ol man oli brekemdaon haos blong God

(Mak 13.1-2; Luk 21.5-6)

1Nao taem Jisas i goaot long haos* blong God, i stap wokbaot i go, ol man blong hem oli kam, oli talem long hem blong i luk ol haos ya long yad blong haos blong God.

2Be Jisas i talem long olgeta se, “? Yufala i luk ol haos ya? Tru mi talem long yufala. Ol haos ya bambae ol man oli brebrekemdaon ol ston blong olgeta evriwan. Bambae i no gat wan ston i save stap long ples blong hem.”

Trabol we bambae i mas kam

(Mak 13.3-13; Luk 21.7-19)

3Nao taem Jisas i stap sidaon hem wan long hil ya we nem blong hem “Hil blong Tri ya Olif*”, ol man blong hem oli kam askem long hem se, “Plis yu talemaot long mifala. ? Bambae ol samting ya oli kamtru wetaem? ? Mo wanem saen we bambae i soemaot we yu bambae yu kambak bakegen, mo wol ya i finis?”

4Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat man i giaman long yufala,

5from we bambae i gat plante man we oli save tekem nem blong mi, nao bambae oli kam talem se, ‘Mi mi Mesaea* ya. ’ Mo bambae oli save giaman long plante man olsem.

6Mo bambae yufala i save harem nius we ol man oli stap mekem faet, mo yufala i save harem ol tok olbaot, se bambae ol man oli mekem faet, be yufala i mas lukaot gud blong yufala i no fraet. Ol samting ya bambae oli mas kamtru fastaem, be hemia i no Lasdei yet ya.

7Ol man bambae oli mekem faet long ol narafala man. Mo ol kantri bambae oli mekem faet long ol narafala kantri. Ol man bambae oli gat hadtaem blong kasem kakae. Mo olbaot long wol, bambae graon i seksek.

8Be ol samting ya, i olsem we woman i stat harem we bak blong hem i soa blong i bonem pikinini.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9 “Long taem ya, bambae sam man oli holem yufala, oli mekem i nogud long yufala, gogo oli kilim yufala i ded. Bambae olgeta man oli no laekem yufala nating, oli agens long yufala, from we yufala i holem nem blong mi.

10Mo long taem ya, bilif blong plante man bambae i foldaon. Bambae ol man oli giaman, oli stap letem ol fren blong olgeta oli go long han blong ol enemi blong olgeta. Mo bambae oli no save laeklaekem olgeta, oli stap agensem olgeta.

11Bambae plante giaman profet oli girap, mo bambae oli pulum plante man oli go krangke.

12Bambae ol fasin nogud oli kam bigwan moa, nao bighaf blong ol man bambae oli no moa lavem God.

13 Be man we i stanap strong gogo olgeta samting ya i finis, bambae God i sevem hem.

14Nao bambae ol man oli stap talemaot gud nius ya, se God i King* blong olgeta man. Bambae oli talemaot long olgeta ples long wol, blong oli witnes blong hem long fes blong olgeta man. Nao biaen, bambae Lasdei i save kam.”

Bigfala trabol long Jerusalem

(Mak 13.14-23; Luk 21.20-24)

15 Mo Jisas i gohed i talem se, “Bambae yufala i save luk rabis god blong ol hiten man we hem i nogud we i nogud, we Profet Daniel i bin tokbaot bifo. Olgeta bambae oli go stanemap rabis god ya insaed long haos blong God, long Rum ya we i Tabu. Man we i ridim tok ya i mas save.

16Taem yufala i luk samting ya, yufala we i stap long Judia*, yufala i mas ronwe i go haed long ol hil.

17Sipos man i stap spel afsaed long haos blong hem, hem i no save go insaed bakegen blong tekem sam samting blong hem.

18Sipos man i stap long garen blong hem, bambae hem i no save gobak long haos blong tekem klos blong hem.

19Mo sore tumas long ol woman we oli gat bel, mo olgeta we oli stap givim titi long pikinini long taem ya, from we bambae oli harem nogud tumas.

20Yufala i mas prea, blong bambae yufala i no ronwe long trabol ya long taem blong ren, no long Sabat* dei,

21 from we long taem ya, bambae i gat bigfala trabol tumas, we neva man i luk olsem bifo, i stat long taem we God i mekem wol ya, i kam kasem tede. Mo bambae i no moa gat bigfala trabol olsem bakegen samtaem.

22Be Hae God i katem taem blong trabol ya finis. Sipos no, bambae i no gat wan man i save stap laef. Be hem i katem taem ya blong bambae i sevem ol man we hem i jusumaot olgeta finis, se oli man blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23“Oraet, sipos wan man i talem long yufala se, ‘! Yufala i luk! ’ ! Hemia Mesaea* ya! ’ no sipos i talem se, ‘! Hemia Mesaea ya longwe! ’ Be bambae yufala i no bilif long ol tok ya,

24from we bambae plante giaman Mesaea mo plante giaman profet oli girap, oli mekem ol bigbigfala samting blong soemaot paoa blong olgeta, mo bambae oli mekem ol samting blong sapraes tu. Bambae oli mekem olsem blong giaman long olgeta man. Mo sipos oli save mekem, bambae oli giaman long ol man ya tu we God i jusumaot olgeta finis se oli man blong hem.

25Be yufala i mas tingbaot ol tok ya. Mi mi stap talemaot ol samting ya long yufala, taem oli no kamtru yet.

26 “Nao, from samting ya, sipos ol man oli talem long yufala se, ‘! Yufala i luk! ! Mesaea i stap longwe long draeples! ’ bambae yufala i no go long ples ya. Mo sipos oli talem se, ‘! Yufala i luk! ! Hem i stap insaed long haos! ’ bambae yufala i no bilif long olgeta.

27Taem laetning i laet, hem i finisim skae, i stat long saed long is, i go finis long saed long wes. Mo long sem fasin, mi Pikinini* blong Man, taem mi kambak bakegen, bambae i olsem.

28 “Mo bambae i olsem fasin blong pijin ya valja* we taem i gat dedbodi i stap, oli kam hivap long hem blong kakae.”

Bambae Pikinini blong Man i kam

(Mak 13.24-27; Luk 21.25-28)

29 Mo Jisas i gohed i talem se, “Taem trabol ya i finis, wantaem nomo, san bambae i kam tudak, mo mun bambae i no moa saen. Ol sta bambae oli folfoldaon, mo ol narafala samting blong skae we oli strong we i strong, God bambae i muvum olgeta.

30Nao saen blong mi, mi Pikinini* blong Man, bambae i kamaot long skae. Nao olgeta laen* blong ol man blong wol bambae oli krae, mo bambae oli save luk mi, mi Pikinini blong Man, mi kamaot long klaod long skae, wetem olgeta paoa we mi mi gat, mo long bigfala laet we bambae i saenaot raonabaot long mi.

31Nao wantaem nomo, pupu bambae i krae, mo mi bambae mi sanem ol enjel blong mi oli go tekem ol man we mi mi jusumaot olgeta finis, oli kam wanples. Bambae ol enjel ya oli mas go long evri ples long wol, mo long olgeta ples long heven blong tekem olgeta oli kam.”

I no gat man we i save taem blong samting ya

(Mak 13.28-37; Luk 21.29-33; Luk 17.26-30,34-35)

32Mo Jisas i talem se, “Long fasin blong figtri*, i gat wan samting blong yufala i lanem. Stret long taem ya we han blong hem i stat gru bakegen, mo ol niufala lif oli stat kamkamaot, yufala i save we i taem blong wokem garen* blong yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Nao long sem fasin, taem yufala i luk ol saen ya, bambae yufala i save we mi, mi Pikinini* blong Man, klosap mi kamtru, olsem we mi stap nomo long doa blong yufala.

34Tru mi talem long yufala, ol man we oli stap laef naoia, bambae oli no save ded evriwan, gogo olgeta samting ya i kamtru.

35Bambae skae mo graon, tufala i lus, be tok blong mi bambae i no save lus samtaem.

36Be dei blong samting ya, mo taem blong hem, i no gat man i save. Ol enjel blong heven, mo mi tu we mi Pikinini blong God, be mifala i no save. Papa blong mi, hem nomo i save.

37 "Long taem ya we mi, mi Pikinini blong Man mi kamtru, bambae i olsem taem blong Noa bifo, we ol man oli no rere.

38Long taem ya, taem we wota i no ron bigwan yet, ol man oli stap kakae, mo oli stap dring, mo oli stap mekem mared, go kasem taem we Noa i go insaed long bigfala sip blong hem.

39 Mo olgeta ya oli no save se bambae trabol i kam, gogo wota i ron bigwan, i tekemaot olgeta. Nao long taem ya we mi, mi Pikinini blong Man mi kamtru, bambae i sem mak nomo.

40Long taem ya, bambae tu man i stap wok long garen, be bambae mi tekemaot wan, wan i stap.

41Bambae tu woman i stap wanples blong wokem kakae, be bambae mi tekemaot wan, wan i stap.

42"Nao from samting ya, yufala i mas lukaot gud, from we yufala i no save wanem dei, mi, mi Masta* blong yufala, bambae mi kamtru long hem.

43 Mo yufala i mas save se sipos man i save wanem taem long naet man blong stil bambae i kam long haos blong hem blong i stil, bambae hem i no save slip. Bambae hem i stap gad long haos blong hem, blong man ya i no save brekem haos blong hem blong i stil.

44Nao from samting ya, oltaem yufala i mas rere, from we mi, mi Pikinini blong Man, bambae mi kamtru long taem we yufala i no tingbaot."

Jisas i mekem parabol long tu man blong wok

(Luk 12.41-48)

45Mo Jisas i gohed i talem se, "Man blong wok we i gat hed, we i save lukaot gud long ol wok blong masta blong hem, masta blong hem i save putumap hem i bos blong ol narafala man blong hem, blong i givim kakae long olgeta long stret taem blong hem.

46Mo sipos masta blong man olsem i kamtru, nao i faenem we hem i stap mekem ol wok olsem, man ya bambae i save harem gud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

47Tru mi talem long yufala, masta ya i save putumap hem blong i lukaot long olgeta samting blong hem.

48Be sipos man ya i wan rabis man, bambae i no olsem. Sipos hem i ting se masta blong hem i tektaem tumas,

49nao hem i stat kilim ol narafala man blong wok, mo i stap go kakae mo i stap dring wetem ol man blong drong, bambae masta blong hem i no save glad long hem.

50Bambae masta blong man olsem i kamtru long hem long wan dei we hem i no rere long hem, mo long taem we hem i no save.

51Nao masta ya bambae i givim bigfala panis long man ya blong hem. Bambae hem i putum hem i go stap wetem ol narafala man ya we oli gat tu fes, long ples ya we ol man oli stap krae, mo oli stap harem nogud tumas, oli stap kakae tut blong olgeta from."

Matiu 25

Jisas i mekem parabol long ten yang gel

1 Nao Jisas i talem se, "Long taem ya we God bambae i tekem niufala wol i kamtru, we hem i king* long hem, bambae i olsem. I gat ten yang gel we oli tekem laet blong olgeta, oli go blong mitim man we i jes mared, we bambae i kamhom.

2Faef long olgeta oli no waes, be ol narafala faef oli waes.

3Ol faef ya we oli no waes, oli tekem laet blong olgeta, be oli no tekem sam moa karsin wetem olgeta.

4Be ol faef ya we oli waes, oli tekem sam botel karsin wetem laet blong olgeta.

5Nao man ya we i jes mared, hem i tektaem tumas, nao ol gel ya, ae blong olgeta i kam hevi, nao oli slip.

6"Be long medel naet, wan man i singaot se, '! Man ya we i jes mared, bambae i kamtru naoia! ! Yufala i kam mitim hem! '

7Nao ol ten gel ya oli wekap, oli klinim ol laet blong olgeta.

8Nao olgeta ya we oli no waes, oli talem long olgeta we oli waes se, 'Plis yufala i givim sam karsin long mifala, from we ol laet blong mifala oli emti, klosap oli ded. '

9Be olgeta ya we oli waes, oli talem se, 'No. Karsin ya i no naf blong yumi evriwan. Yufala i mas go long stoa blong pem blong yufala. '

10Nao olgeta oli go blong pem karsin blong olgeta. Be taem oli stap longwe yet, man ya we i jes mared i kamtru. Hem i go insaed long haos blong hem, mo ol faef gel ya we oli rere long hem oli go wetem hem, oli joen long kakae blong mared. Nao ol man oli satem doa.

11 "Biaen ol narafala gel ya oli kambak bakegen, oli singaot se, '! Masta, Masta! ! Plis yu letem mifala i kam insaed! '

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12“Be man we i jes mared, hem i talem se, ‘Tru mi talem long yufala, mi mi no save yufala. ’ ”

13Mo Jisas i talem se, “Oraet, yufala i mas lukaot gud, from we yufala i no save dei blong samting ya mo aoa blong hem.”

Jisas i mekem parabol long trifala man we oli holem mane blong masta blong olgeta

(Luk 19.11-27)

14 Mo Jisas i gohed i talem se, “Long taem ya we God bambae i tekem niufala wol i kamtru, we hem i king long hem, bambae i olsem. I gat wan masta i stap mekemrere blong go long narafala kantri we i longwe. Nao hem i singaot ol man blong wok blong hem oli kam luk hem, mo i putum ol mane blong hem long han blong olgeta.

15Hem i makem save blong olgeta, nao long wan, hem i givim faef milian vatu, mo long narawan i givim tu milian vatu, mo long narawan bakegen i givim wan milian vatu. Nao biaen, hem i aot, i go.

16Nao man ya we i kasem faef milian vatu, hem i go wantaem nomo, i mekem plante bisnes long mane ya, gogo i winim narafala faef milian vatu bakegen.

17Mo long sem fasin, man ya we i kasem tu milian vatu, hem i winim narafala tu milian vatu bakegen.

18Be man ya we i kasem wan milian vatu, hem i girap i go digim hol, i berem mane ya blong masta blong hem.

19“Nao plante yia i pas, masta blong ol man ya i kambak bakegen, mo hem i wantem jekemap mane ya we i bin givim long olgeta.

20Nao man ya we i bin kasem faef milian vatu, hem i kam stanap long fes blong masta ya, i talem se, ‘Masta, fastaem yu yu givim faef milian vatu ya long mi. Mo hemia narafala faef milian vatu bakegen, we mi mi winim. ’

21Masta ya i talem long hem se, ‘! Ei, yu yu mekem wan gudfala wok! Yu yu wan gudfala man we yu lukaot gud long ol wok blong mi. From we yu bin lukaot gud long smol bisnes ya we mi putum long han blong yu, bambae mi putumap yu blong yu lukaot long plante bisnes. Yu kam joen long lafet blong mi. ’22Nao man ya we i bin kasem tu milian vatu, hem i kam stanap long fes blong masta ya, i talem se, ‘Masta, fastaem yu yu givim tu milian vatu ya long mi. Mo hemia narafala tu milian vatu bakegen, we mi mi winim. ’

23Masta ya i talem long hem se, ‘! Ei, yu yu mekem wan gudfala wok! Yu yu wan gudfala man we yu lukaot gud long ol wok blong mi. From we yu bin lukaot gud long smol bisnes ya we mi putum long han blong yu, bambae mi putumap yu blong yu lukaot long plante bisnes. Yu kam joen long lafet blong mi. ’

24“Nao man ya we i kasem wan milian vatu, hem i kam stanap long fes blong masta ya i talem se, ‘Masta, mi mi save we yu yu wan had man. Yu yu save tekem kakae long garen we yu yu no wokem, mo yu save tekem frut long tri we yu yu no planem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Mo from samting ya, mi mi fraet, nao mi go haedem mane blong yu, mi berem long graon. Yu luk, hemia mane blong yu i stap. ’

26Be masta ya i talem se, ‘A, yu rabis man. Yu yu les tumas. Yu save finis we mi save kakae long garen we mi mi no wokem, mo mi save tekem frut long tri we mi mi no planem.

27? From wanem yu no go putum mane blong mi long bang? Sipos yu mekem olsem, taem ya we mi mi kambak, bambae mi save tekem mane blong mi wetem intres blong hem.

28Ale, yufala i go tekemaot mane ya long man ya, yufala i go givim long man ya we i holem ten milian vatu,

29 from we man we i gat samting finis, bambae hem i save kasem sam moa samting bakegen, gogo bambae hem i gat plante. Be man we i no gat samting, wanem smol samting nomo we hem i gat, be bambae hem i mas lusum.

30 Be rabis man ya, yufala i go sakem hem i go afsaed, long ples ya we i tudak, we ol man oli stap krae, mo oli stap harem nogud tumas, oli stap kakae tut blong olgeta from. ’ ”

Dei we Pikinini blong Man bambae i jajem olgeta man long hem

31 Nao Jisas i talem se, “Long taem ya we mi, mi Pikinini* blong Man bambae mi King mi gat olgeta paoa, bambae mi kamtru wetem olgeta enjel blong heven, nao mi go sidaon long bigfala jea blong mi.

32Nao olgeta man blong wol bambae oli kam stanap long fes blong mi, mo mi bambae mi seraot olgeta, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap seraot ol sipsip blong hem long ol nani blong hem.

33Bambae mi putum ol sipsip oli stap long raet saed blong mi, mo ol nani oli stap long lef saed blong mi.

34Nao bambae mi talem long olgeta long raet saed blong mi se, ‘Yufala i kam. Papa blong mi i mekem i gud tumas long yufala. Taem hem i no mekem wol ya yet, be hem i makemaot ol ples blong yufala finis long niufala wol we naoia bambae i kam, we hem i king long hem. Yufala i kam tekem ples ya blong yufala,

35from we taem we mi mi hanggri, yufala i givim kakae long mi, mo taem we mi mi tosta, yufala i givim wota long mi. Taem we mi mi strenja, yufala i tekem mi mi go long haos blong yufala,

36mo taem we mi mi neked, yufala i givim klos long mi. Taem we mi mi sik, yufala i lukaot gud long mi, mo taem we mi mi stap long kalabus, yufala i kam luk mi. ’37Nao ol stret man ya bambae oli talem long mi se, ‘? Masta* mifala i luk yu wetaem we yu yu hanggri, nao mifala i givim kakae long yu, no yu yu tosta, nao mifala i givim wota long yu?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

38? Mifala i luk yu wetaem we yu yu strenja, nao mifala i tekem yu yu kam long haos
blong mifala, no yu yu neked, nao mifala i givim klos long yu?

39? Mifala i luk yu wetaem we yu yu sik, no yu stap long kalabus, nao mifala i kam
luk yu? ’

40Nao mi bambae mi talem long olgeta se, ‘Tru mi talem long yufala, taem we yufala
i mekem olsem long wan brata blong mi, we i daon moa long ol narafala brata blong
mi, be hemia i olsem we yufala i mekem long mi nomo. ’

41“Nao biaen, bambae mi talem long olgeta long lef saed blong mi se, ‘Yufala i gowe
long mi. God i jajem yufala finis. Yufala i go long faea ya we bambae i no save ded
samtaem, we oli mekem i rere finis blong Setan* wetem ol enjel blong hem,

42from we taem we mi mi hanggri, be yufala i no givim kakae long mi, mo taem we
mi mi tosta, be yufala i no givim wota long mi.

43Taem we mi mi strenja, be yufala i no tekem mi mi go long haos blong yufala, mo
taem we mi mi neked, be yufala i no givim klos long mi. Mo taem we mi mi sik, no
mi stap long kalabus, be yufala i no kam luk mi. ’

44Nao bambae olgeta ya tu oli talem long mi se, ‘? Masta, mifala i luk yu wetaem we
yu yu hanggri, no yu tosta, no yu strenja, no yu neked, no yu sik, no yu stap long
kalabus, be mifala i no kam givhan long yu? ’

45Nao mi bambae mi talem long olgeta se, ‘Tru mi talem long yufala, taem we yufala
i no go blong givhan long wan brata blong mi we i daon moa long ol narafala brata
blong mi, be hemia i olsem we yufala i no givhan long mi. ’

46 Nao olgeta ya bambae oli go blong kasem panis ya we i no save finis. Be ol stret
man ya bambae oli go blong kasem laef ya we i no save finis.”

Matiu 26

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli mekem plan blong kilim Jisas

(Mak 14.1-2; Luk 22.1-2; Jon 11.45-53)

1Taem we Jisas i tijim ol man blong hem long ol tok ya finis, nao hem i talem long
olgeta se,

2 “Yufala i save, i gat tu dei i stap blong kasem Lafet* blong Pasova*. Mo long taem
ya bambae oli putum mi, mi Pikinini* blong Man, mi go long han blong ol man, blong
oli nilim mi long kros blong mi ded.”

3Nao ol jif pris* wetem ol elda* blong ol laen* blong Isrel* oli mekem miting long
haos blong Kaeafas, man ya we i hae pris*.

4Olgeta oli mekem plan blong holem Jisas blong kilim hem i ded, be long fasin blong
stil nomo.

5Be oli talem se, “Yumi no save mekem long taem blong lafet, from we i nogud ol
man oli mekem faet long yumi.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Wan woman i kafsaedem senta i go long hed blong Jisas
(Mak 14.3-9; Jon 12.1-8)

6Nao Jisas i stap long Betani, long haos blong Saemon, man ya we bifo i gat wan rabis
sik blong skin .

7 Mo i gat wan woman i kam long hem we i karem wan botel we oli wokem long wan
ston, nem blong hem alabasta. Long botel ya i gat senta we praes blong hem i antap
tumas. Nao taem Jisas i stap kakae, woman ya i kam, i kafsaedem senta ya i go long
hed blong hem.

8Be taem ol man blong Jisas oli luk samting ya, oli kros, nao oli talem se, “? From
wanem hem i spolem senta ya olsem?

9Sipos hem i salem, bambae i save kasem bigfala mane blong givim long ol puaman.”

10Be Jisas i save ol tok ya we oli stap talem, nao hem i talem long olgeta se, “! Ei! ?
From wanem yufala i stap spolem woman ya? Hem i mekem wan gudfala samting
long mi ya.

11 Ol puaman bambae oli stap oltaem wetem yufala. Be mi bambae mi no save stap
oltaem wetem yufala.

12Long fasin ya we hem i kafsaedem senta long bodi blong mi, hem i mekem mi mi
rere blong bambae oli berem* mi.

13Tru mi talem long yufala, long evri ples long wol we bambae oli talemaot gud nius
blong mi, be bambae oli mas tokbaot samting ya we woman ya i mekem, blong
tingbaot hem bakegen.”

Judas i glad blong letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem
(Mak 14.10-11; Luk 22.3-6)

14Nao wan long ol twelef man blong Jisas we nem blong hem Judas Iskariot, hem i go
luk ol jif pris*,

15 nao i talem se, “? Sipos mi mi letem Jisas i go long han blong yufala, bambae
yufala i givim wanem long mi?” Nao olgeta oli pem hem toti sekel silva we i samwe
long fiftin taosen vatu.

16Oraet, i stat long taem ya, Judas i stap lukaot rod blong letem Jisas i go long han
blong olgeta.

Ol man blong Jisas oli mekemere kakae blong Lafet blong Pasova
(Mak 14.12-16; Luk 22.7-13)

17Nao long fas dei* blong Lafet* blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem, ol man
blong Jisas oli kam long hem, oli askem long hem se, “? Yu wantem mifala i
mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova* long weples, blong yu save kakae long
hem?”

18Nao Jisas i talem se, “Yufala i go long taon, yufala i luk man ya we mi talem long
yufala, mo yufala i talem long hem se, ‘Tija i talem se taem blong hem i klosap nao.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Bambae hem wetem ol man blong hem oli mekem Lafet blong Pasova long haos blong yu. ' "

19Nao ol man blong Jisas oli mekem olsem we hem i talem. Nao oli mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova.

Jisas i talemaot we bambae Judas i letem hem i go long ol enemi blong hem

(Mak 14.17-21; Luk 22.14,21-23; Jon 13.21-30)

20Nao long naet ya, Jisas wetem ol man blong hem oli sidaon raon long tebol.

21Mo taem oli stap kakae, hem i talem se, "Tru mi talem long yufala, wan long yufala bambae i letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi."

22Nao ol man blong hem oli sore tumas, mo olgeta wanwan oli stap askem long hem se, "Masta*. ? Hu ya? ? Mi?"

23 Nao hem i talem se, "Wan long yufala ya we yumi stap kakae long wan dis ya nomo, hem nao bambae i letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi.

24Mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi mas ded olsem we Baebol i talem, be sore tumas long man ya we bambae i letem mi mi go long han blong olgeta. Bambae i moa gud long man ya, sipos hem i no bon."

25Nao Judas, man ya we biaen i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem, i askem se, "? Tija, hu ya? ? Mi?" Jisas i talem long hem se, "Yu nomo yu talem olsem."

Lastaem blong Jisas blong kakae wetem olgeta

(Mak 14.22-26; Luk 22.15-20; 1 Korin 11.23-25)

26Taem olgeta oli stap kakae, Jisas i tekem bred*, i prea blong talem tangkiu long God from. Nao hem i brekem, i givim long ol man blong hem, i talem se, "Yufala i tekem, yufala i kakae. Hemia bodi blong mi."

27Mo hem i tekem kap waen, i talem tangkiu long God from, nao i pasem i go long olgeta, i talem se, "Yufala evriwan, yufala i dring long hem,

28 from we hemia blad blong mi, we i blong mekem promes* blong God i stanap. Blad blong mi bambae i ron blong tekemaot ol sin blong plante man.

29Mi mi talem long yufala, bambae mi no moa save dring waen ya bakegen, gogo kasem we bambae mi dring niufala waen wetem yufala, long niufala wol ya we Papa blong mi i king* long hem."

30Nao oli sing long wan Sam, mo biaen oli aot, oli go long hil ya we nem blong hem, "Hil blong Tri ya Olif*".

Jisas i talemaot we Pita bambae i talem se hem i no save hem

(Mak 14.27-31; Luk 22.31-34; Jon 13.36-38)

31 Nao Jisas i talem long olgeta se, "Long naet ya, bambae bilif blong yufala evriwan i save foldaon from mi, from we long Baebol* God i talem se, 'Bambae mi mi kilim man blong lukaot long sipsip, nao bambae ol sipsip oli go wanwan olbaot. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

32 Be taem mi laef bakegen long ded, bambae mi mi go fastaem long Galili*, yufala i kam biaen."

33Be Pita i talem long hem se, "Maet bilif blong olgeta ya evriwan i save foldaon, be mi, bilif blong mi bambae i no save foldaon samtaem."

34Jisas i talem long hem se, "Tru mi talem long yu. Bambae long naet ya nomo, taem faol i no singaot yet, be yu bambae yu talem tri taem, se yu no save mi."

35Nao Pita i talem long hem se, "Nating sipos olgeta oli wantem kilim mi mi ded wetem yu, be bambae mi no save talem se mi no save yu." Mo ol narafala man blong Jisas tu oli talem sem tok.

Jisas i go long Getsemane, i prea

(Mak 14.32-42; Luk 22.39-46)

36Nao Jisas wetem ol man blong hem oli go long wan ples, nem blong hem Getsemane. Nao hem i talem long olgeta se, "Yufala i sidaon long ples ya fastaem, bambae mi mi go longwe, mi prea."

37Nao hem i tekem Pita mo tufala pikinini blong Sebedi trifala i go wetem hem. Nao tingting blong hem i kam hevi, we hem i harem nogud tumas.

38Nao hem i talem long trifala ya se, "Tingting blong mi i hevi tumas, we klosap mi mi ded from. Yufala i stap wet long ples ya, i nogud yufala i slip, yufala i mas wekap wetem mi."

39Nao hem i wokbaot smol moa i go, mo i foldaon, i slip long fes blong hem blong i prea. Nao hem i talem se, "Papa, sipos yu save mekem, plis yu tekemaot ol samting ya we i stap mekem mi mi harem nogud tumas. Be yu no mekem olsem we mi mi wantem, yu mekem olsem we yu nomo yu wantem."

40Nao hem i kambak long trifala ya, mo i luk we trifala i slip finis. Nao hem i talem long Pita se, "? Olsem wanem? ? Yufala i no save wekap wetem mi blong wan aoa nomo?

41Yufala i mas lukaot gud, yufala i mas prea, blong bambae i no gat wan samting i save traem yufala blong mekem yufala i foldaon. Tru, tingting blong yufala i strong, be bodi blong yufala i slak."

42Nao hem i gobak bakegen, i prea, i talem se, "Papa, sipos mi mas harem nogud gogo kasem en blong hem, we yu no save tekemaot samting ya long mi fastaem, plis yu mekem olsem we yu yu wantem."

43Nao hem i kambak bakegen, mo i luk we trifala ya i slip bakegen, from we ae long trifala i hevi tumas.

44Mo hem i lego trifala i stap, nao hem i gobak bakegen, i prea i talem sem tok, we hemia i mekem tri taem blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

45Nao hem i kambak long trifala bakegen, i talem se, “? Weswe? ? Yufala i stap spel yet, mo yufala i stap slip gud? Yufala i luk. Taem i kam finis blong man ya i letem mi, mi Pikinini* blong Man, mi go long han blong ol man nogud.

46Yufala i stanap, yumi go. Yufala i luk. Man ya we i glad blong letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi, hem i kam klosap finis.”

Ol enemi blong Jisas oli kam holem hem

(Mak 14.43-50; Luk 22.47-53; Jon 18.3-12)

47Taem Jisas i stap toktok yet, Judas we i wan long ol twelef man blong hem, hem i kamtru. Hem i rere finis blong letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem, mo i gat plante man oli biaen long hem, we oli stap karem naef blong faet mo nalnal blong olgeta. Olgeta ya oli aot long ol jif pris* mo ol elda* blong ol laen blong Isrel.

48Judas i bin givim wan tok long olgeta finis se, “Man ya we bambae mi mi kis* long hem, hemia nao man ya. Yufala i mas holem hem.”

49Nao wantaem nomo, hem i kam long Jisas, i talem se, “Halo, Tija, ” nao i kis long hem.

50Jisas i talem long hem se, “Fren. Yu gohed, yu mekem samting ya we yu kam from. ” Nao olgeta ya oli kam, oli holemtaet Jisas.

51Be wan long olgeta we oli stap biaen long Jisas, i pulumaot naef blong faet blong hem, i katemaot wansaed sora blong slef* blong hae pris*.

52Nao Jisas i talem long hem se, “Yu putumbak naef blong yu long paos blong hem. Man we i stap tekem naef blong faet, hem bambae i ded long naef blong faet.

53? Yu i ting se mi no save singaot long Papa blong mi blong i givhan long mi? Sipos mi singaot long hem, wantaem nomo bambae hem i sanem ol enjel, we oli moa long twelef kampani blong ol soldia, blong oli kam lukaot long mi.

54? Be sipos mi mekem olsem, ol tok ya blong Baebol* we i talem se ol samting ya i mas kamtru, bambae i kamtru olsem wanem?”

55 Long taem ya nao, Jisas i talem long ol man ya se, “? Olsem wanem? ? Yufala i ting se mi mi man blong stil mo blong kilim man? ? From wanem yufala i stap holem naef blong faet mo nalnal blong yufala, blong kam holem mi? Evri dei, mi mi stap sidaon insaed long yad blong haos* blong God, mi stap tij, be yufala i no holem mi.

56Be olgeta samting ya i kamaot, blong mekem ol tok blong Baebol i kamtru we ol profet oli bin talemaot bifo.” Nao olgeta man blong Jisas oli lego hem, oli ronwe.

Jisas i stanap long fes blong Kaonsel

(Mak 14.53-65; Luk 22.54-55,63-71; Jon 18.13-14,19-24)

57Nao olgeta ya we oli holem Jisas, oli tekem hem i kam long Kaeafas we hem i hae pris*. Mo long ples ya, ol tija blong Loa* mo ol elda* oli stap wanples finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

58Mo Pita i biaen long hem, be i no go klosap long hem. Taem hem i kam long yad blong bigfala haos ya blong hae pris, hem i go insaed, i go sidaon wetem ol man blong hae pris blong luk se bambae oli mekem olsem wanem long Jisas.

59Nao ol jif pris* wetem olgeta memba blong Kaonsel* oli stap lukaot sam man we oli save giaman, blong talem sam poen agens long Jisas, blong oli save kilim hem from.

60Nao plante man oli girap, oli stap mekem ol giaman poen agens long hem, be Kaonsel i no faenem wan samting nating long ol toktok blong olgeta. Nao biaen, tu man i stanap,

61 tufala i talem se, “Man ya i talem se hem i save brekemdaon haos* blong God, mo i save stanemap bakegen long tri dei nomo.”

62Nao hae pris i stanap, i talem se, “? Weswe yu no toktok? ? Olsem wanem long ol poen ya we oli stap talemaot agens long yu?”

63Be Jisas i stap kwaet. Nao hae pris i talem long hem se, “Hae God i laef, i stap we i stap, mo long nem blong hem, yu yu mas talem trutok. ! Yu talem long mifala! ? Yu yu Mesaea*, yu Pikinini blong God, no nogat?”

64 Nao Jisas i talem long hem se, “Yu nao yu talem olsem. Be mi mi talem long yufala, se biaen long taem ya, bambae yufala i save luk mi, mi Pikinini* blong Man, mi sidaon long raet saed blong God we i gat olgeta paoa. Mo bambae yufala i luk we mi mi sidaon long ol klaod, mi aot long heven, mi kamdaon.”

65 Nao hae pris ya i kros tumas, i terem* klos blong hem, i talem se, “! Hem i tok nogud long God ya! ? Weswe yumi stap lukaot witnes bakegen? Yufala i harem finis we hem i tok nogud long God.

66? Yufala i ting olsem wanem? ? Bambae yumi mekem olsem wanem long hem?” Nao olgeta oli talem se, “Hem i mas ded.”

67 Nao oli spet long fes blong hem mo oli faetem hem. Mo sam oli slavem hem,

68oli talem se, “! Ei, Mesaea! ! Yu traem talem! ? Hu nao i faetem yu?”

Pita i talem se hem i no save Jisas

(Mak 14.66-72; Luk 22.56-62; Jon 18.15-18,25-27)

69Nao Pita i stap sidaon long yad blong haos ya, mo wan haosgel i kam long hem, i talem se, “! Ei! ! Yu tu yu stap biaen long man Galili* ya, Jisas! ”

70Be long fes blong olgeta evriwan, Pita i talem se, “Mi no save samting ya we yu stap talem.”

71Nao hem i aot, i go long get blong yad ya. Nao wan narafala haosgel i luk hem, mo i talem long ol man we oli stap long ples ya se, “Man ya i stap biaen long man Nasaret ya, Jisas.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

72Be Pita i mekem strong tok, mo i giaman bakegen, i talem se, “Tru, mi no save man ya.”

73Nao i no longtaem, ol man ya we oli stap stanap long ples ya oli kam long Pita, oli talem long hem se, “Yes, yu yu wan long olgeta, from we fasin blong tok blong yu i soemaot we yu yu man ples blong hem.”

74Be Pita i mekem strong tok, i talem se, “Mi mi no save man ya. Sipos mi giaman, God bambae i panisim mi from.” Nao stret long taem ya, faol i singaot.

75Mo Pita i tingbaot tok ya blong Jisas, we hem i talem se, “Taem faol i no singaot yet, be yu bambae yu talem tri taem, se yu no save mi.” Nao hem i go afsaed, mo hem i krae we i krae.

Matiu 27

Oli putum Jisas long han blong Paelat

(Mak 15.1; Luk 23.1-2; Jon 18.28-32)

1Nao long eli moning, ol jif pris* wetem ol elda* blong ol laen* blong Isrel*, oli holem wan miting blong mekem plan blong kilim Jisas i ded.

2Oli talem long sam man blong oli fasem Jisas, nao oli tekem hem, oli putum hem long han blong Paelat* we i man Rom, mo i hed gavman long ples ya.

Judas i ded

(Wok 1.18-19)

3 Nao taem Judas, man ya we i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem, hem i luk we olgeta ya oli jajem Jisas finis, se hem i mas ded, hem i girap i tanem tingting blong hem from samting ya we hem i bin mekem. Nao hem i tekem toti sekel silva ya we i samwe long fiftin taosen vatu, i go givimbak long ol jif pris* mo ol elda*.

4Hem i talem se, “Mi mi mekem sin ya, we mi letem man ya we i stret nomo, i go long han blong yufala blong yufala kilim hem i ded.” Be olgeta oli talem se, “? From wanem yu kam krae long mifala? Hemia i bisnes blong yu nomo.”

5Nao Judas i sakemdaon mane ya long haos* blong God, mo i go afsaed, i go hangem hem long rop, nao i ded.

6Nao ol jif pris oli go tekem mane ya, mo oli talem se, “I no stret long Loa* blong yumi, blong yumi putum mane ya i go wetem mane blong haos blong God, from we mane ya i gat blad blong man i stap long hem.”

7Olgeta oli stap tokbaot rod blong hem gogo, oli agri blong tekem mane ya, oli go pem pis graon ya we bifo, nem blong hem “Graon blong wokem graonpot”, nao oli yusum pis graon ya blong berem* ol strenja long hem.

8Taswe, kam kasem tede, ol man oli stap talem nem blong pis graon ya, se “Graon blong blad”.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9 Ol samting ya oli mekem tok ya we Profet Jeremaea i bin talemaot bifo i kamtru, we
i talem se, “Olgeta oli tekem toti sekel silva ya we i praes blong man ya, we ol laen
blong Isrel oli bin putum se praes blong hem.

10 Nao oli go pemaot graon blong man blong mekem graonpot long mane ya, olsem
we Hae God* i talem long mi blong mi mekem.”

Jisas i stanap long fes blong Paelat

(Mak 15.2-5; Luk 23.3-5; Jon 18.33-38)

11 Nao Jisas i kam stanap long fes blong Paelat*. Nao Paelat i askem long hem se, “?
Yu yu King* blong ol laen blong Isrel?” Jisas i talem long hem se, “Yu nao yu talem
olsem.”

12 Be taem ol jif pris* mo ol elda* oli stap talemaot plante poen we oli faenem long
hem, hem i no talem wan samting nating long olgeta.

13 Nao Paelat i talem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu no harem ol tok blong
olgeta? Oli talemaot plante poen agens long yu.”

14 Be long ol poen ya we oli talem, Jisas i no talem wan samting nating long olgeta.
Nao Paelat i sapraes tumas long hem.

Paelat i jajem Jisas, se bambae hem i mas ded

(Mak 15.6-15; Luk 23.13-25; Jon 18.39—19.16)

15 Nao evri yia, long taem blong Lafet* blong Pasova*, man we i hed gavman i save
tekemaot wan man long kalabus we ol laen blong Isrel oli askem, mo i save letem
hem i go fri.

16 Nao long taem ya, i gat wan man i stap long kalabus we nem blong hem Barabas ,
mo olgeta man oli savegud hem.

17 Ale, taem ol man oli kam plante long ples ya, Paelat i askem long olgeta se, “?
Yufala i wantem mi mi letem hu man i go fri, Barabas , no Jisas* we oli stap singaot
hem se Mesaea*?”

18 Hem i save finis we olgeta oli putum Jisas long han blong hem from jalus nomo.

19 Nao taem Paelat i stap sidaon long bigfala jea blong hem long ples blong jajem
man, woman blong hem i sanem tok i kam long hem, i talem se, “Bambae yu no
mekem wan samting long man ya we i no gat poen nating long hem. Las naet, mi mi
luk hem long drim blong mi, mo naoia mi stap harem nogud tumas from.”

20 Nao ol jif pris* mo ol elda* oli stap toktok long ol man, gogo oli agri blong askem
long Paelat, blong hem i letem Barabas i go fri, mo i kilim Jisas i ded.

21 Nao Paelat i askem bakegen long olgeta se, “? Yufala i wantem mi mi letem hu long
tufala ya i go fri?” Nao olgeta oli talem se, “Barabas.”

22 Nao Paelat i askem long olgeta se, “? Ale, be bambae mi mekem olsem wanem long
Jisas ya we oli stap singaot hem se Mesaea?” Olgeta evriwan oli talem se, “! Nilim
hem long kros! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Nao hem i talem se, “? From wanem? ? Wanem samting nogud we hem i mekem?”
Be olgeta oli stap singaot bigwan moa se, “! Nilim hem long kros! ”

24 Nao taem Paelat i luk we hem i no save winim olgeta, mo olgeta oli rere blong
mekem bigfala rao, hem i tekem wan besin wota. Nao long fes blong olgeta man, hem
i wasem han blong hem, mo i talem se, “Bambae i no gat poen long mi from ded
blong man ya, blad blong hem i no stap long mi. Hemia i bisnes blong yufala nomo.”

25Nao olgeta evriwan oli talem se, “Ded blong hem i bisnes blong mifala, blad blong
hem bambae i stap long mifala wetem ol pikinini blong mifala.”

26Nao Paelat i letem Barabas i go fri, olsem we olgeta oli wantem, mo i talem long ol
soldia blong hem blong oli wipim Jisas, nao i putum hem long han blong olgeta blong
oli nilim hem long kros.

Ol soldia oli mekem plei long Jisas

(Mak 15.16-20; Jon 19.2-3)

27Nao ol soldia blong Paelat oli tekem Jisas i go insaed long yad blong bigfala haos
blong gavman, we nem blong yad ya, Praetoriam. Mo oli tekem ful kampani blong ol
soldia i kam.

28Nao oli tekemaot klos blong hem, oli putum red kot long hem.

29Mo oli tekem rop we i gat nil, oli wokem wan hat blong hem we i olsem hat blong
king, nao oli putum long hed blong hem. Mo oli putum wan stik long raet han blong
hem blong i holem. Nao oli stap nildaon long hem, oli stap mekem plei long hem, oli
talem se, “! Yu yu King blong ol laen blong Isrel! ! Mifala i ona long yu! ”

30Nao oli stap spet long hem, mo oli tekem stik ya we hem i holem, oli stap kilim hed
blong hem long hem.

31Nao taem oli mekem plei long hem finis, oli tekemaot kot ya long hem, oli putum
klos blong hem long hem bakegen, nao oli tekem hem, oli goaot blong nilim hem long
kros.

Ol soldia oli nilim Jisas long kros

(Mak 15.21-32; Luk 23.26-43; Jon 19.17-27)

32Taem ol soldia oli wokbaot i go, oli faenem wan man Saerin, nem blong hem
Saemon, nao oli fosem hem blong i karem kros blong Jisas.

33Mo oli go long wan ples, nem blong hem Golgota, we nem ya i min se ‘Ples we i
olsem bun blong hed blong man’.

34Mo long ples ya oli givim waen long Jisas we i gat blad blong wan tri long hem, we
i olsem meresin blong kilim bodi blong i no soa. Be taem hem i testem samting ya,
hem i no wantem dring.

35 Nao oli tekem hem, oli nilim hem long kros. Mo oli seraot ol klos blong hem, oli
sakem daes blong faenemaot se hu bambae i tekem wanem klos.

36Nao oli sidaon long ples ya, oli stap lukaot long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

37Mo oli raetem poen ya we oli faenem long hem, we i talem se, “Hemia Jisas ya we i King blong ol laen blong Isrel.” Nao oli putum long kros antap long hed blong hem.

38Mo oli tekem tu man blong stil mo blong kilim man, oli nilim tufala long kros olsem Jisas, Nao oli putum wan long raet saed blong hem, narawan long lef saed blong hem.

39 Nao ol man we oli stap wokbaot long rod oli stap tok nogud long hem, oli stap saksakem hed blong olgeta.

40 Oli stap talem se, “Yu yu man blong brekemdaon haos* blong God, mo blong stanemap bakegen long tri dei nomo, ale, yu sevem laef blong yu naoia. Sipos yu yu Pikinini blong God tru, yu aot long kros ya, yu kamdaon.”

41Long sem fasin, ol jif pris* mo ol tija blong Loa* mo ol elda* oli stap laf long hem, oli stap talem se,

42“Hem i sevem plante narafala man finis, be i no naf blong sevem hem. ! Hem i King blong ol laen blong Isrel ya! I gud hem i kamdaon long kros naoia, nao bambae yumi bilif long ham.

43 Man ya i bilif long God. Sipos God i lavem hem, i gud hem i sevem hem naoia, from we man ya i stap talem se, ‘Mi mi Pikinini blong God. ’ ”

44Mo tufala man ya blong stil mo blong kilim man we oli nilim tufala long kros wetem Jisas, tufala tu i tok nogud long hem long sem fasin.

Jisas i ded

(Mak 15.33-41; Luk 23.44-49; Jon 19.28-30)

45Nao long medel dei, tudak i kam kavremap olgeta ples, mo i stap olsem gogo kasem tri klok long aftenun.

46 Nao klosap long tri klok, Jisas i singaot bigwan se, “Eli, eli. ? Lama sabaktani?” we i min se “God blong mi, God blong mi. ? From wanem yu lego mi mi stap olsem ya?”

47Nao sam man we oli stap stanap long ples ya oli harem tok ya, nao oli talem se, “Hem i stap singaot Elaeja ya.”

48 Nao wantaem nomo, wan long olgeta i resis i go, i tekem koten, i kafsaedem waen we i konkon i go long hem, nao i putum koten ya long wan longfala stik, i pusum i go antap long Jisas blong hem i dring.

49Be ol narafala man oli talem se, “! Yu wet! Yumi traem luk se bambae Elaeja i kam sevem hem, no i no kam.”

50Nao Jisas i singaot bigwan bakegen, nao hem i ded.

51 Mo semtaem nomo, kaliko ya we i blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu, insaed long haos* blong God, hem i brok olwe long tu haf, i stat antap, i kasem daon. Nao graon i seksek, mo ol bigbigfala ston oli brobrok.

52Long beregraon, ol gref oli open, mo plante dedman we bifo oli man blong God, oli laef bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

53Nao taem Jisas i laef bakegen, olgeta ya oli aot long beregraon, oli stap wokbaot insaed long Jerusalem*, mo plante man oli luk olgeta.

54Nao kapten blong ol soldia, wetem olgeta we oli biaen long hem blong lukaot long Jisas, olgeta ya oli luk we graon i seksek, mo oli luk ol narafala samting we i hapen. Nao oli sapraes tumas, oli seksek, oli talem se, “Tru ya. Hem i Pikinini blong God ya.”

55 Mo i gat plante woman long ples ya, oli stap stanap longwe lelebet, oli stap lukluk hem. Olgeta ya oli bin aot long Galili*, oli biaen long Jisas, oli stap givhan long hem.

56Long olgeta ya, i gat Meri ya we i woman Magdala, mo Meri ya we i mama blong Jemes mo Josef, mo woman ya we i mama blong tufala pikinini blong Sebedi.

Josef i berem Jisas

(Mak 15.42-47; Luk 23.50-56; Jon 19.38-42)

57Nao i gat wan man Aramatia i stap, we hem i rijman, nem blong hem Josef. Man ya tu i man blong Jisas, nao long sapa,

58hem i go luk Paelat*, i askem long hem blong i letem hem i tekem bodi blong Jisas. Nao Paelat i talem long ol man blong hem blong oli givim bodi blong Jisas long hem.

59Nao Josef i tekem bodi blong Jisas, i kavremap long gudfala kaliko ya linen*, we i niuwan.

60Josef ya i gat wan niufala hol long ston we hem i jes katemrere we i blong hem wetem ol famle blong hem, nao hem i tekem bodi blong Jisas i go putum long hol ya. Nao hem i rolem wan bigfala ston i go long maot blong hol ya blong blokem, nao hem i gowe.

61Mo Meri, woman Magdala, mo narafala Meri ya, tufala i stap long ples ya, tufala i stap sidaon stret long fes blong hol ya we oli berem* Jisas long hem.

Olgeta oli putum sam gad blong lukaot long ples we oli berem Jisas long hem

62Nao dei* ya, hem i dei blong mekem evri samting i rere blong Sabat* dei. Mo long nekis dei we hem i Sabat dei, ol jif pris* mo ol Farisi* oli go stanap long fes blong Paelat*,

63 nao oli talem se, “Masta. Mifala i stap tingbaot man blong giaman ya. Taem we hem i stap laef yet, hem i stap talem se, ‘Biaen long tri dei, bambae God i mekem mi mi laef bakegen. ’

64Nao from samting ya, plis yu talem long ol man blong yu blong oli go lukaot gud long hol ya long ston, gogo kasem namba tri dei blong hem. I nogud ol man blong hem oli go tekemaot bodi blong hem long taem we ol man oli no luk olgeta, nao bambae oli talemaot long ol man, se hem i laef bakegen. Sipos i olsem, bambae las giaman ya i nogud moa, i winim hemia blong fastaem.”

65Nao Paelat i talem long olgeta se, “Yufala i save tekem sam soldia, yufala i go mekem evri samting we yufala i save mekem, blong lukaot gud long ples ya.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

66Nao oli go, oli putum mak long ston we i blokem hol ya, blong bambae oli save faenemaot sipos man i muvum. Mo oli putum ol gad oli stap lukaot long ples ya.

Matiu 28

Jisas i laef bakegen

(Mak 16.1-10; Luk 24.1-12; Jon 20.1-10)

1Taem Sabat* dei i finis, long fas dei blong wik, taem i no delaet gud yet, Meri, woman Magdala, mo narafala Meri ya, tufala i go blong luk hol ya long ston we oli berem* Jisas long hem.

2Nao semtaem nomo, graon i seksek bigwan, from we wan enjel blong Hae God* i aot long heven, i kam, i rolemaot ston ya we i blokem hol, nao hem i go sidaon antap long hem.

3Fes blong hem i olsem laetning, mo klos blong hem i waet we i waet.

4Nao ol gad ya oli fraet tumas long hem, oli seksek we i seksek, nao oli kam olsem dedman nomo.

5Nao enjel ya i toktok long tufala woman ya, i talem se, “Yutufala i no fraet. Mi mi save we yutufala i stap lukaot Jisas, man ya we oli nilim hem long kros.

6Be hem i no stap long ples ya. Hem i laef bakegen finis, olsem we hem i talem. Yutufala i kam luk. Hemia ples ya we bodi blong hem i bin stap long hem.

7Yutufala i go kwik, yutufala i talemaot long ol man blong hem we hem i laef bakegen finis, mo naoia hem i stap go fastaem long yufala, long Galili*. Bambae yufala i save luk hem long ples ya. Yutufala i mas tingbaot tok ya we mi talem long yutufala.”

8Nao kwiktaem nomo, tufala i aot long ples ya, we tufala i fraet, be tufala i glad tumas tu. Nao tufala i resis blong go talemaot nius ya long ol man blong Jisas.

9Nao wantaem nomo, Jisas i kam mitim tufala, i talem halo long tufala. Nao tufala i kam nildaon long fes blong hem, tufala i holem leg blong hem, tufala i ona long hem.

10Nao Jisas i talem long tufala se, “Yutufala i no fraet. Yutufala i go talem long ol brata blong mi blong oli go long Galili. Nao long ples ya, bambae oli save luk mi.”

Tok blong ol soldia

11Taem tufala ya i stap gobak, long semtaem nomo, sam long ol soldia ya oli gobak long taon, oli go talemaot olgeta samting ya long ol jif pris*.

12Nao ol jif pris oli singaot ol elda* oli kam, mo oli tokbaot ol samting ya. Nao oli givim bigfala mane long ol soldia ya,

13mo oli talem se, “Yufala i mas talemaot long ol man se, ‘Ol man blong hem oli kam long naet, oli karemaot bodi blong hem taem we mifala i slip, nao oli tekem i go. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Mo sipos Paelat i harem nius blong bisnes ya, bambae mifala i go stretem wetem hem. Bambae yufala i no save kasem trabol long hem.”

15Ol soldia ya oli tekem mane ya, nao oli mekem olsem we ol jif pris oli talem. Nao tok ya i stap goraon long ol laen* blong Isrel* yet, kam kasem tede.

Jisas i kamtru long ol man blong hem

(Mak 16.14-18; Luk 24.36-49; Jon 20.19-23; Wok 1.6-8)

16 Nao ol leven man blong Jisas oli go long Galili*, long wan bigfala hil we Jisas i bin talem long olgeta bifo blong oli go long hem.

17Nao long ples ya Jisas i kamtru long olgeta, mo taem oli luk hem, oli nildaon long fes blong hem, oli ona long hem. Be sam long olgeta oli gat tu tingting long hem.

18Nao Jisas i kam klosap long olgeta, i talem long olgeta se, “God i givim olgeta paoa long mi, long olgeta samting long heven mo long wol.

19 Nao from samting ya, yufala i mas go long ol man long olgeta ples long wol, blong pulum olgeta oli kam man blong mi. Mo yufala i mas baptaesem olgeta long nem blong Papa blong mi, mo long nem blong mi, mi Pikinini blong hem, mo long nem blong Tabu Spirit.

20Mo yufala i mas tijim olgeta blong oli folem olgeta tok ya we mi mi givim finis long yufala. Mo yufala i mas save se mi bambae mi stap wetem yufala oltaem, gogo wol ya i finis.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Mak

Mak 1

Jon Baptaes i stap long draeples, i stap prij
(Matiu 3.1-12; Luk 3.1-18; Jon 1.19-28)

1Hemia gud nius blong Jisas Kraes*, Pikinini blong God.

2Hem i stat olsem we Profet Aesea i raetem bifo, we God i talem se, “Hemia man blong karem tok blong mi. Mi mi sanem hem blong hem i go fastaem long yu, blong mekemrere ol rod blong yu.”

3 “Wan man i stap singaot long draeples, i talem se, ‘Yufala i mekemrere rod blong Hae God*, we i Masta* blong yumi, Yufala i stretem ol smosmol rod blong hem. ’ ”

4Nao biaen, Jon i kamtru long draeples, i stap baptaesem ol man mo i stap prij. Hem i talem se, “Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, mo yufala i mas baptaes, nao bambae God i tekemaot ol sin blong yufala.”

5Nao olgeta man blong ol vilej long Judia* wetem olgeta blong Jerusalem* oli stap go lesin long Jon. Oli stap talemaot ol sin blong olgeta, nao hem i stap baptaesem olgeta long Jodan Reva.

6 Jon i no putum flas klos. Klos blong hem oli wokem long hea blong kamel nomo, mo strap blong hem oli wokem long skin blong buluk. Mo kakae blong hem lokis*, wetem eg* blong sugabag* blong bus.

7Hem i talemaot long olgeta se, “Biaen long mi i gat wan man i stap kam we i hae moa long mi. Mi mi no naf nating blong bendaon blong tekemaot sandel blong hem.

8Mi mi stap baptaesem yufala long wota, be hem bambae i baptaesem yufala long Tabu Spirit.”

Jon i baptaesem Jisas
(Matiu 3.13-17; Luk 3.21-22)

9Nao long taem ya, Jisas i aot long Nasaret, wan taon long Galili*, i kam long ples we Jon i stap long hem, nao Jon i baptaesem hem long Jodan Reva.

10Taem Jisas i kamaot long wota, hem i luk we skae i open, nao i luk we Tabu Spirit i stap kamdaon long hem olsem wan sotleg*.

11 Nao God i toktok long hem, i talem se, “Yu yu Pikinini blong mi we mi lavem yu tumas. Mi mi glad tumas long yu. ”

Setan i traem Jisas
(Matiu 4.1-11; Luk 4.1-13)

12Semtaem nomo, Tabu Spirit i mekem Jisas i go long draeples.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Hem i stap long draeples ya foti dei, mo oltaem, Setan* i stap traem hem. Hem i stap long ples blong ol wael anamol, nao ol enjel oli stap lukaot gud long hem.

Jisas i statem wok blong hem long distrik ya Galili
(Matiu 4.12-17; Luk 4.14-15)

14Biaen long taem we oli putum Jon long kalabus, Jisas i kam long distrik ya Galili*, i stap talemaot gud nius blong God.

15 Hem i talem se, "Taem blong hem i stret nao. Taem blong God i kam King* blong olgeta man long wol i kam klosap finis. Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, yufala i mas bilif long gud nius ya."

Jisas i singaot fo man we oli man blong pulum fis
(Matiu 4.18-22; Luk 5.1-11)

16Nao biaen, Jisas i stap wokbaot long saed blong bigfala lugun ya we nem blong hem lugun blong Galili. Mo hem i luk tu man, Saemon wetem brata blong hem Andru, we tufala i stap sakem net, from we tufala i man blong pulum fis.

17Nao Jisas i talem long tufala se, "Yutufala i biaen long mi, yutufala i kam man blong mi. Bambae mi mi mekem yutufala i kam man blong pulum man."

18Wantaem nomo, tufala i livim ol net blong tufala, tufala i biaen long hem.

19Jisas i wokbaot i go smol moa, nao i luk tu pikinini blong Sebedi, we nem blong tufala Jemes mo Jon. Tufala i stap sidaon insaed long bot blong olgeta, tufala i stap somapgud ol net blong tufala.

20Nao wantaem nomo, hem i singaot tufala, nao tufala i girap, tufala i livim papa blong tufala i stap long bot wetem ol man blong wok blong hem, nao tufala i biaen long Jisas.

Jisas i ronemaot devel long wan man
(Luk 4.31-37)

21Nao Jisas wetem ol man blong hem oli go stap long taon ya Kapaneam. Mo long Sabat* dei, hem i go insaed long haos blong prea, i stap tijim ol man.

22 Mo olgeta we oli harem tok blong hem oli sapraes tumas long hem, from we tok blong hem i gat paoa, i no olsem tok blong ol tija blong Loa*.

23Nao long taem ya, wan man we i gat devel i stap long hem, hem i kam insaed long haos blong prea blong olgeta.

24Nao hem i singaot bigwan i talem se, "! Jisas, yu man Nasaret! ? Yu kam blong mekem wanem long mifala? ! Ating yu kam blong spolem mifala! Mi mi save yu finis. Yu yu Tabu Man blong God ya."

25Be Jisas i tok strong long devel ya, i talem se, "A, yu no tok, yu aot long man ya."

26Nao devel ya i mekem bodi blong man ya i seksek tumas, nao i singaot bigwan, i kamaot long man ya, i gowe.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Ol man long ples ya oli sapraes tumas, nao oli stap asaskem long olgeta se, “! Ei! ? Wanem samting ya? ! Wan niufala tok ya! Man ya i gat paoa blong tok long ol devel tu, mo taem hem i tok long olgeta, oli obei long hem.”

28Nao wantaem nomo, nius blong Jisas i goraon i kasem evri ples long Galili*.

Jisas i mekem plante sikman oli gud bakegen

(Matiu 8.14-17; Luk 4.38-41)

29Taem Jisas wetem Jemes mo Jon mo Saemon mo Andru oli kamaot long haos blong prea, oli go stret long haos blong Saemon mo Andru.

30Mo taem olgeta oli kam insaed long haos ya, oli talemaot long Jisas we mama blong woman blong Saemon i stap slip, from we hem i fiva.

31Nao Jisas i go, i holem han blong hem, i mekem hem i stanap. Nao fiva blong hem i finis, mo hem i girap, i givim kakae long olgeta.

32Long sapa, taem san i godaon, ol sikman wetem ol man we oli gat devel i stap long olgeta, ol fren blong olgeta oli tekem olgeta i kam long Jisas.

33Olgeta man blong taon ya oli kam wanples afsaed long doa blong haos ya.

34Nao Jisas i mekem plante man we oli gat ol defren kaen sik oli gud bakegen. Hem i ronemaot plante devel tu long ol man, be hem i no letem ol devel ya oli toktok, from we oli save hem finis.

Jisas i stap prij long ol ples long Galili

(Luk 4.42-44)

35Long eli moning, taem we i no brok delaet yet, Jisas i girap, i goaot, i go long wan ples we i no gat man long hem, nao hem i prea.

36Biaen, Saemon wetem ol fren blong hem oli go lukaot hem.

37Taem oli faenem hem, oli talem long hem se, “Olgeta man oli stap lukaot yu.”

38Be Jisas i talem se, “I gud yumi go long ol narafala vilej raonabaot long ples ya blong mi prij long olgeta, from we mi mi kam long ples ya blong mekem wok ya.”

39 Nao hem i wokbaot i go long olgeta ples long Galili*, i stap prij long ol haos blong prea blong olgeta, mo i stap ronemaot devel long ol man.

Jisas i mekem wan man we i gat rabis sik blong skin i gud bakegen

(Matiu 8.1-4; Luk 5.12-16)

40I gat wan man we i gat wan rabis sik blong skin , i kam luk Jisas, i nildaon long fes blong hem, i krae long hem blong i givhan long hem. Hem i talem se, “Plis, sipos yu yu wantem, mi mi save se yu yu gat paoa blong mekem mi mi gud bakegen.”

41Nao Jisas i sore tumas long hem, i putum han blong hem long hem, i talem long hem se, “Yes, mi mi wantem. ! Yu klin! ”

42Nao wantaem nomo, sik ya i finis, bodi blong man ya i klin bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

43-44 Nao Jisas i tok strong long hem, i talem se, “Yu no mas talemaot samting ya long ol man. Be yu go pas long pris* blong i lukluk bodi blong yu. Mo yu go mekem wosip long God, yu givim presen long hem olsem we Loa* blong Moses i talem, blong soemaot long ol man we sik blong yu i finis.” Nao wantaem nomo i sanemaot hem i go.

45Be taem man ya i goaot, hem i stat talemaot samting ya long olgeta man. Mo hem i go talemaot nius ya long evri ples, nao Jisas i no moa save wokbaot insaed long ol taon long fes blong ol man. Hem i stap afsaed nomo long ol ples we i no gat man long hem, nao ol man oli aot long evri ples, oli stap kam long hem.

Mak 2

Jisas i mekem wan sikman we haf bodi blong hem i ded, i gud bakegen

(Matiu 9.1-8; Luk 5.17-26)

1Sam dei i pas, nao Jisas i kambak long taon ya Kapaneam, mo ol man oli harem nius we hem i stap long haos.

2Nao plante man oli kam long haos ya, be haos ya i smol tumas, i no gat rum blong olgeta oli kam insaed. Mo plante long olgeta oli no save kam klosap long doa. Nao Jisas i stap talemaot tok blong hem long olgeta.

3Mo taem hem i stap toktok yet, fo man oli karem wan sikman i kam, we haf bodi blong hem i ded.

4Be oli no save kam klosap long Jisas, from we haos ya i fulap gud long ol man. Nao oli go antap long haos ya, oli tekemaot smol haf blong ruf* stret antap long ples ya we Jisas i stap long hem. Taem oli mekem hol finis, oli karem sikman ya wetem bed blong hem we i stap slip long hem, nao oli slakem i godaon insaed long haos.

5Taem Jisas i luk bilif blong olgeta, hem i talem long sikman ya se, “Pikinini blong mi. Ol sin blong yu mi mi tekemaot finis.”

6Nao sam tija blong Loa* we oli stap sidaon insaed long haos ya, oli gat kwestin long tingting blong olgeta,

7oli stap talem se, “? Weswe man ya i stap tok olsem? ! Tok ya i nogud ya! ! Hem i tok olsem we hem i God! God nomo i save tekemaot sin blong man. ? Hu moa i save tekemaot?”

8Nao wantaem nomo, Jisas i save tingting blong olgeta, nao i talem long olgeta se, “? From wanem yufala i stap tingting olsem?

9? Wanem samting i strong moa we yufala i ting se mi no save mekem? ? I strong blong mi talem long sikman ya se, ‘Ol sin blong yu mi mi tekemaot finis, ’ no blong mi talem se, ‘Yu stanap, yu karem bed blong yu, yu wokbaot’?

10Mi mi wantem soemaot long yufala we mi, mi Pikinini* blong Man, mi gat paoa long wol ya blong tekemaot sin blong man.” Nao hem i talem long sikman ya se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11“Mi mi talem long yu, yu stanap, yu karem bed blong yu, yu wokbaot yu gohom.”

12Nao wantaem nomo, man ya i stanap, i karem bed blong hem, nao stret long fes blong olgeta, hem i wokbaot i go. Olgeta man oli sapraes tumas, nao oli presem God, oli talem se, “Neva yumi luk wan samting olsemia samtaem.”

Jisas i singaot Livae blong i biaen long hem

(Matiu 9.9-13; Luk 5.27-32)

13Jisas i godaon bakegen long sanbij long bigfala lugun ya, nao plante man oli kam long hem, mo hem i stap tijim olgeta.

14Taem hem i wokbaot smol i go, hem i luk Livae, pikinini blong Alfeas. Man ya i wan man blong tekem mane blong takis, mo hem i stap sidaon long ofis blong hem. Nao Jisas i talem long hem se, “Yu biaen long mi, yu kam man blong mi.” Nao hem i girap, i biaen long hem.

15Nao biaen, Jisas i stap kakae long haos blong Livae. Mo i gat plante man blong tekem mane blong takis wetem plante rabis man oli stap kakae wanples wetem Jisas mo ol man blong hem, from we i gat plante man olsem oli biaen long hem.

16I gat sam tija blong Loa* we oli Farisi*, oli luk Jisas i stap kakae wetem ol man nogud mo ol man blong tekem mane blong takis, nao oli askem long ol man blong hem se, “? From wanem Jisas i stap kakae wetem ol man ya blong tekem mane blong takis mo ol man nogud ya?”

17Be Jisas i harem tok ya, nao i talem long olgeta se, “Man we i no sik, hem i no nidim dokta, be man we i sik, yes, hem i nidim dokta. Mi mi no kam blong singaot olgeta we oli stret man finis blong oli biaen long mi, be mi kam blong singaot ol man nogud, blong oli biaen long mi.”

Niufala fasin i no save miks wetem olfala fasin

(Matiu 9.14-17; Luk 5.33-39)

18Nao long taem ya ol man blong Jon Baptaes oli livim kakae blong mekem wosip, mo ol Farisi* tu oli mekem olsem. Nao sam man oli kam askem long Jisas se, “Yu luk. Ol man blong Jon oli save livim kakae blong mekem wosip, mo ol man blong ol Farisi tu oli save mekem fasin ya. ? Be from wanem ol man blong yu oli no save mekem olsem?”

19Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Taem man we i mared i stap yet long lafet wetem ol fren blong hem, yufala i ting se ol fren blong hem oli save livim kakae? ! Nogat! Taem man ya we i mared i stap yet wetem olgeta, oli no save mekem fasin ya.

20Be i gat taem i stap kam we ol man bambae oli save tekemaot man ya we i jes mared, i gowe long ol fren blong hem. Long taem ya nao, bambae ol fren blong hem oli save livim kakae.

21“I no gat man we i save tekem wan niufala pis kaliko, i somap long olfala klos blong hem blong blokem hol we i stap long hem. Sipos i mekem olsem, be niufala pis

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

kaliko ya bambae i brekem olfala klos ya, nao hol blong hem bambae i kam bigwan moa.

22Mo i no gat man we i save tekem niufala waen we oli jes wokem, i fulumap i go insaed long olfala botel we oli wokem long skin* blong nani. Sipos man i mekem olsem, bambae waen ya i boel, i mekem olfala botel ya i solap nao i bosta, i kam nogud, mo bambae waen tu i lus. Be niufala waen i mas gat niufala botel olsem blong i stap long hem."

Ol man blong Jisas oli tekem wit long Sabat dei oli kakae

(Matiu 12.1-8; Luk 6.1-5)

23 Long wan Sabat* dei, Jisas wetem ol man blong hem oli wokbaot, oli pas long wan garen* wit. Nao ol man blong hem oli tekem sam kakae blong wit*, blong oli kakae.

24Nao ol Farisi* oli talem long hem se, "Ei, yu luk. Long Sabat dei fasin ya i tabu, i brekem Loa*. ? Weswe ol man blong yu oli mekem olsem?"

25-26 Be Jisas i talem long olgeta se, "Ating yufala i no ridim long Baebol, ol samting ya we King* Deved i mekem bifo. Long taem ya we Abiata i hae pris*, King Deved wetem ol man blong hem oli sot long kakae, mo oli hanggri. Nao King Deved i go insaed long haos blong God, i kakae bred* ya we ol pris* oli givim finis i go long God, mo i givim long ol man blong hem blong oli kakae. Be bred ya, Loa i talem se ol pris nomo oli gat raet blong kakae, ol man olbaot oli no save kakae."

27Nao Jisas i talem long olgeta se, "God i no putum ol man blong oli givhan long Sabat dei, nogat. Hem i putum Sabat dei blong dei ya i givhan long ol man.

28From samting ya, mi, mi Pikinini* blong Man, mi Masta* blong ol man, mo mi Masta blong Sabat dei tu."

Mak 3

Jisas i mekem han blong wan man i gud bakegen

(Matiu 12.9-14; Luk 6.6-11)

1Nao bakegen Jisas i go insaed long haos blong prea, mo long ples ya i gat wan man i stap we i no save stretem han blong hem.

2Nao i gat sam man oli stap wajem Jisas blong faenemaot sam poen long hem. Oli wantem luk se bambae hem i mekem man ya i gud bakegen long Sabat* dei, no nogat.

3Nao Jisas i talem long man ya se, "Ei, yu kam stanap long ples ya."

4Nao Jisas i talem long olgeta se, "? Long Sabat dei, wanem fasin i stret long Loa*? ? I stret blong mekem ol gudfala fasin, no blong mekem ol fasin nogud? ? I stret blong mekem man i laef, no blong kilim man i ded?" Be olgeta oli no save talem wan samting.

5Nao Jisas i stap luklukraon long olgeta, i kros long olgeta. Be hem i sore long olgeta tu from we hed blong olgeta i strong tumas. Nao hem i talem long man ya se, "Yu

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

stretem han blong yu.” Nao man ya i stretem han blong hem, mo han blong hem i kam gud bakegen.

6Be ol Farisi* oli go afsaed, mo wantaem nomo oli go joen wetem ol sapota blong ol laen blong King Herod , nao olgeta oli mekem toktok agens long Jisas blong traem faenem rod blong kilim hem i ded.

Plante man oli biaen long Jisas

7Be Jisas wetem ol man blong hem oli aot long ples ya, oli godaon long bigfala lugun ya, mo plante man oli biaen long olgeta. Ol man ya oli aot long trifala distrik ya, Galili*,

8mo Judia*, mo Idumia, mo long taon ya Jerusalem*, mo long ol ples long narasaed Jodan Reva i go, mo long ol ples klosap long tufala taon ya, Taea mo Saedon. Ol man ya oli harem nius blong ol samting ya we Jisas i stap mekem, nao oli kam blong luk hem.

9 Mo from we i gat plante man tumas, Jisas i talem long ol man blong hem blong oli mekemrere wan bot, blong hem i sidaon long hem, blong bambae olgeta man ya oli no save pusum hem tumas.

10Hem i tok olsem from we hem i mekem plante sikman oli gud bakegen, nao olgeta sikman long ples ya oli stap puspusum olgeta blong kam tajem hem.

11Mo oltaem, taem ol man we oli gat devel i stap long olgeta oli luk Jisas, oli stap foldaon long fes blong hem, oli stap singaot bigwan se, “! Yu yu Pikinini blong God! ”

12Be Jisas i stap tok strong long ol devel ya, i stap blokem olgeta blong oli no talemaot nem blong hem.

Jisas i jusumaot ol twelef aposol blong hem

(Matiu 10.1-4; Luk 6.12-16)

13Nao Jisas wetem ol man blong hem oli go antap long wan hil, mo hem i singaot olgeta oli kam long hem.

14Nao hem i jusumaot twelef man long olgeta mo i putum nem blong olgeta se aposol. Hem i putumap olgeta blong oli biaen long hem, mo blong i sanem olgeta oli go talemaot gud nius,

15mo blong oli gat paoa blong ronemaot devel long man.

16Nem blong ol twelef aposol ya i olsem. I gat Saemon, we Jisas i givim niufala nem blong hem se Pita.

17Mo i gat Jemes wetem brata blong hem Jon, we tufala i pikinini blong Sebedi. Jisas i givim niufala nem long tufala ya se Boanejes, we i min se Tanda, from we tufala i man blong faerap.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Mo i gat Andru, mo Filip, mo Batolomiu, mo Matiu, mo Tomas, mo Jemes we i pikinini blong Alfeas. Mo i gat Tadeas, mo Saemon we bifo hem i joen long pati* ya we i wantem sakemaot ol man Rom.

19Mo i gat Judas Iskariot, we biaen i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem.

Sam man oli talem se Jisas i stap mekem wok blong hem long paoa blong Setan

(Matiu 12.22-32; Luk 11.14-23; 12.10)

20Jisas i kambak long haos, nao plante man oli stap kam long hem bakegen, oli mekem we hem wetem ol man blong hem oli no gat spel nating, oli no gat taem blong kakae.

21Mo taem we ol famle blong hem oli harem nius blong samting ya, oli kam blong tekemaot hem, from we ol man oli stap talem se, “Man ya, hed blong hem i krangke ya.”

22 Be sam tija blong Loa*, we oli aot long Jerusalem* oli kam long ples ya, oli stap talem se, “Bielsebul, jif blong ol devel, i stap long man ya, mo hem nao i givim paoa long hem blong i ronemaot devel long man.”

23Nao Jisas i singaot ol man ya oli kam klosap long hem, mo i talem wan parabol long olgeta se, “? Yufala i ting se Setan* i save ronem Setan? ! Nogat!

24Sipos ol man blong wan jif oli seraot, nao haf i agens long narafala haf, ol wok blong jif ya i no save stanap.

25Mo sipos long wan famle, ol man oli stap seraot long tu haf, famle ya i no save stap gud.

26Mo sipos ol man blong Setan oli stap agensem olgeta bakegen, nao oli stap seraot, ol wok blong Setan bambae i no save stanap, bambae i mas finis.

27“I no gat man we i save go insaed long haos blong wan strong man, blong tekemaot olting blong hem. Sipos hem i wantem mekem olsem, fastaem hem i mas fasemtaet strong man ya, nao biaen, hem i save go tekemaot olting blong hem.

28“Tru mi talem long yufala, bambae God i save tekemaot olgeta sin we man i mekem, mo olgeta tok nogud we man i talem agens long hem.

29 Be tok nogud long Tabu Spirit, bambae God i no save tekemaot samting ya samtaem. Ol man we oli tok nogud olsem, oli gat sin we bambae i stap oltaem long olgeta, gogo i no save finis.”

30Jisas i tok olsem from we fastaem olgeta oli stap talem se, “Hem i gat wan devel i stap long hem.”

Ol brata blong Jisas wetem mama blong hem oli kam blong luk hem

(Matiu 12.46-50; Luk 8.19-21)

31Nao ol brata blong Jisas wetem mama blong hem oli kamtru long ples ya. Oli stap afsaed long haos, nao oli sanem tok i go long Jisas blong hem i kam luk olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32I gat plante man oli stap sidaon raonabaot long Jisas, nao oli talem long hem se,
"Mama blong yu wetem ol brata mo ol sista blong yu oli stap afsaed, oli wantem luk
yu."

33Be Jisas i talem se, "? Hu i mama blong mi, mo hu i brata blong mi?"

34Nao hem i lukraon long olgeta we oli stap sidaon raon long hem, mo i talem se,
"Yufala ya nao i mama blong mi, mo yufala i brata blong mi,

35from we man we i stap mekem ol samting we God i wantem, hem nao i brata blong
mi, mo i sista blong mi, mo i mama blong mi."

Mak 4

Jisas i mekem parabol long man we i planem sid

(Matiu 13.1-9; Luk 8.4-8)

1 Jisas i godaon bakegen long lugun, nao i stap tijim ol man. I gat plante man tumas
oli kam long hem, nao hem i klaem long wan bot we i stap long lugun ya, i sidaon
long hem. Ol man oli stap olbaot long so,

2nao hem i stap tijim olgeta long plante samting long parabol. Taem hem i stap tijim
olgeta, hem i talem se,

3"Yufala i lesin gud. I gat wan man i go blong planem wit* long garen* blong hem.

4Taem hem i planem ol wit ya, hem i stap saksakem ol sid i go olbaot long graon, nao
sam sid oli folfoldaon long rod. Biaen, ol pijin oli kam, oli kakae evriwan.

5Mo sam sid oli folfoldaon long ples we i gat ston daon, be i no gat tumas graon
antap. Nao oli gru kwik from we graon i smol nomo.

6Be taem san i kam antap, i bonem olgeta, nao oli drae wantaem, from we rus blong
olgeta i no godaon gud.

7Mo sam narafala sid oli folfoldaon long ples blong ropnil. Biaen rop ya i kam
bigwan, i kavremap ol wit ya, nao oli no karem kakae.

8Mo sam narafala sid bakegen oli folfoldaon long gudfala graon. Nao oli gru, oli kam
bigwan, oli karem kakae. Sam oli karem toti frut, sam oli karem sikisti, mo sam oli
karem handred."

9Nao Jisas i talem se, "Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok ya."

Jisas i talemaot from wanem hem i yusum ol parabol blong tijim ol man

(Matiu 13.10-17; Luk 8.9-10)

10Taem Jisas i stap hem wan, ol man we oli harem tok blong hem, oli kam wetem ol
twelef man blong hem, nao oli askem mining blong ol parabol ya long hem.

11Nao hem i talem long olgeta se, "Yufala ya, God i openem rod long yufala, blong
yufala i kasem ol tok haed blong fasin ya we hem i stap kam King* blong ol man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong hem. Be olgeta we oli stap afsaed, oli stap kasem ol tok blong hem long parabol nomo.

12 Nao long fasin ya

‘bambae olgeta oli save luk, luk, luk, be oli no save luksave mining long hem, oli save harem, harem, harem, be oli no save haremsave. Sipos olgeta oli haremsave bambae oli save tanem tingting blong olgeta, nao God bambae i fogivim olgeta i tekemaot ol sin blong olgeta. ’ ”

Jisas i talemaot mining blong parabol ya

(Matiu 13.18-23; Luk 8.11-15)

13Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Yufala i no save parabol ya yet? ? Sipos i olsem, bambae yufala i save ol narafala parabol olsem wanem?

14Man ya we i planem sid blong wit*, hem i olsem man we i talemaot tok blong God.

15Sam man we oli kasem tok ya, oli olsem graon ya long rod we sid i foldaon long hem. Hemia olgeta we oli harem tok, be wantaem nomo, Setan* i kam i tekemaot tok ya we oli harem.

16Mo sam man we oli kasem tok ya, oli olsem ples blong ston we sid i foldaon long hem. Hemia olgeta we oli harem tok ya, mo wantaem nomo oli glad long hem.

17Be tok ya i no go insaed gud long tingting blong olgeta, nao oli save stap smoltaem nomo. Mo sipos oli gat hadtaem, no ol man oli mekem i strong tumas long olgeta from tok ya, bambae oli foldaon wantaem.

18Mo sam narafala man we oli kasem tok ya, oli olsem ples blong ropnil we sid i foldaon long hem. Hemia olgeta we oli harem tok ya,

19be oli tingting tumas from laef blong olgeta long wol ya, mo oli wantem tumas blong kam rijman, mo oli wantem ol narafala samting tu. Nao ol fasin ya oli kam blokem tok ya, i no karem frut long laef blong olgeta.

20Be sam narafala man bakegen we oli kasem tok ya, oli olsem gudfala graon ya we sid i foldaon long hem. Hemia olgeta we oli harem tok ya, nao oli kasemgud, mo oli gat frut blong hem long laef blong olgeta. Sam long olgeta oli gat olsem toti frut, mo sam oli gat olsem sikisti frut, mo sam oli gat olsem handred frut long laef blong olgeta.”

Laet we oli kavremap long baket

(Luk 8.16-18)

21 Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Sipos man i tekem laet i kam insaed long haos, hem i save kavremap long baket? ? No hem i save putum i stap aninit long bed? ! Nogat! Hem i mas putum i stap long ples blong laet.

22 Mo long sem fasin, i nomata wanem samting we man i haedem, be bambae God i tekem i kam long klia ples. Sipos man i kavremap, be bambae God i soemaot long ol man.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok ya."

24 Mo hem i talem long olgeta bakegen se, "Tok ya we yufala i stap harem, yufala i mas tingting gud long hem. Bambae yufala i save kasem save, i stret long mak blong yufala we yufala i traehad blong kasem. Mo bambae God i givim save long yufala antap bakegen.

25 Man we i kasem mining blong tok blong mi finis, hem bambae i save kasem moa bakegen. Be man we i no kasem nating, hem bambae i lusum smol save ya nomo we hem i gat."

Jisas i mekem parabol long sid we i stap gru

26Nao Jisas i talem se, "Rod we God i stap kam King* blong ol man blong hem i olsem we wan man i planem sid long garen blong hem.

27Long naet, man ya i stap slip, mo long dei, hem i stap wokbaot. Nao sid ya i gru, i stap kam bigwan, be hem i no save se samting ya i hapen olsem wanem.

28Graon nomo i mekem we sid i gru, mo i gat lif blong hem, mo biaen i gat flaoa blong hem, mo i gat frut blong hem.

29 Be taem frut blong hem i raep, man ya i save go karem, from we taem blong hem i stret."

Jisas i mekem parabol long sid we i smol tumas

(Matiu 13.31-32; Luk 13.18-19)

30Mo Jisas i talem se, "? Rod we God i stap kam King blong ol man blong hem i olsem wanem? ? Bambae yumi makem long wanem samting blong soemaot?

31Rod blong samting ya i olsem sid blong nambangga. Taem i foldaon long wan tri, hem i smol moa long olgeta narafala sid long wol.

32Be taem i foldaon, i gru, nao i kam bigwan, hem i winim olgeta narafala tri, hem i gat ol bigbigfala han blong hem, nao ol pijin oli save mekem bed blong olgeta aninit long sed blong hem."

Jisas i yusum parabol nomo blong tijim ol man

(Matiu 13.34-35)

33Jisas i stap tijim ol man long plante parabol olsem, stret long mak we olgeta oli save haremsave.

34Mo ol tok blong hem, hem i no talem klia long olgeta, i talem long olgeta long parabol nomo. Be biaen, taem ol man blong hem nomo oli stap wetem hem, hem i talemaot mining blong olgeta samting ya long olgeta.

Jisas i blokem bigfala win long lugun

(Matiu 8.23-27; Luk 8.22-25)

35Long dei ya, taem san i godaon, Jisas i talem long ol man blong hem se, "Yumi go long narasaed bigfala lugun ya."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Ale, oli aot long ol man, oli tekem bot ya we Jisas i stap sidaon long hem, nao oli go. Mo sam narafala bot tu oli biaen long olgeta.

37Nao wan bigfala win i girap, i blu strong, i mekem wota long bigfala lugun ya i raf we i raf. Nao wota i stap kam insaed long bot ya we klosap bot i draon.

38Be Jisas i stap daon long af, i stap slip gud nomo long wan pilo. Nao ol man blong hem oli wekemap hem, oli talem se, "! Tija, yu luk! ! Bambae yumi lus nao, be yu yu no wari nating! "

39Nao Jisas i girap, i tok long win ya, i talem se, "! Yu kwaet! " Mo i tok long wota ya we i raf tumas, i talem se, "! I naf! ! Yu stap kwaet! " Nao win ya i finis, mo olgeta samting i kwaet.

40Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, "? From wanem yufala i fraet olsem? ? Yufala i no bilif yet?"

41Be olgeta oli fraet tumas, oli stap taltalem long olgeta se, "! Olgeta! ? Wanem man ya? ! Nating we win mo wota, be tufala i harem tok blong hem, tufala i obei long hem! "

Mak 5

Jisas i ronemaot devel long wan man Gerasa

(Matiu 8.28-34; Luk 8.26-39)

1Nao olgeta oli kamtru long narasaed bigfala lugun ya, mo oli goso long ples blong ol man Gerasa.

2Taem Jisas i goso, wantaem nomo i gat wan man i kamaot long beregraon, i kam blong luk hem. Man ya i gat devel i stap long hem,

3nao hem i stap mekem ples blong hem long beregraon, mo i no moa gat man we i save fasem hem long jen.

4Plante taem olgeta oli fasem hem long jen mo hankaf, be hem i brekem tufala samting ya. Hem i strong tumas, nao i no gat man we i naf blong mekem hem i stap kwaet.

5Oltaem, long naet mo long dei, hem i stap long beregraon mo antap long ol hil, i stap singaot, mo i tekem ston we i sap, i stap katkatem bodi blong hem long hem.

6Taem Jisas i stap longwe yet, man ya i luk hem, nao i resis i kam long hem, i nildaon long fes blong hem,

7-8i singaot bigwan, i talem se, "! Jisas! ! Yu yu Pikinini blong God ya we i hae we i hae! ? Yu kam blong mekem wanem long mi?" Jisas i talem long hem se, "! Yu devel, yu aot long man ya! " Nao from tok ya, man ya i talem se, "Long nem blong God, mi askem strong long yu, plis yu no mekem bodi blong mi i soa."

9Nao Jisas i askem long hem se, "? Nem blong yu hu?" Mo hem i talem se, "Nem blong mi Bigfala Kampani, from we mifala i plante."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Nao hem i krae long Jisas blong i no ronemaot ol devel ya i gowe long ples ya.

11Long ples ya, i gat plante pig oli stap kakae long saed blong hil,

12nao ol devel ya oli krae long hem se, “Plis yu sanem mifala i go long ol pig ya, yu letem mifala i go insaed long olgeta.”

13Ale, hem i letem olgeta i go. Nao ol devel ya oli aot long man ya, oli go insaed long ol pig ya. I gat klosap tu taosen pig oli stap, nao olgeta oli resis i go long wan klif, mo oli folfoldaon i go long bigfala lugun ya, nao oli draon.

14Nao ol man blong lukaot long ol pig ya oli ronwe, oli go talemaot nius blong ol samting ya long taon blong olgeta, mo long ol ples klosap long taon ya. Nao ol man oli kam blong luk samting ya we i hapen.

15Oli kam long Jisas, nao oli luk man ya we fastaem bigfala kampani blong ol devel i bin stap long hem, be naoia, hem i stap sidaon we i putum klos finis, mo tingting blong hem i kam gud bakegen. Nao ol man ya oli fraet.

16Nao olgeta we oli luk samting ya stret long ae blong olgeta, oli stap stori wetem ol man ya, oli stap talemaot ol samting ya we i hapen long man ya, mo long ol pig.

17Nao olgeta man blong ples ya oli askem strong long Jisas blong hem i mas aot long ples blong olgeta.

18Nao taem Jisas i wantem go long bot, man ya we fastaem i gat ol devel i stap long hem, hem i wantem tumas blong go wetem hem, nao i askem long hem se, “Plis yu letem mi mi kam wetem yu.”

19Be Jisas i no letem hem blong i go wetem hem, mo i talem long hem se, “Yu gobak long ples blong yu. Yu go talemaot long ol man ples blong yu, ol samting ya we Hae God i mekem long yu, we hem i sore tumas long yu.”

20Nao man ya i aot, i go olbaot long ples ya we i gat ten vilej long hem, mo i talemaot ol samting ya we Jisas i mekem long hem. Mo olgeta man we oli harem hem, oli sapraes tumas.

Jisas i mekem wan woman we i sik i gud bakegen mo wan smol gel we i ded i laef bakegen

(Matiu 9.18-26; Luk 8.40-56)

21Nao Jisas i go long bot, i kambak long narasaed bigfala lugun ya bakegen. Mo taem hem i goso, plante man oli kam hivap raon long hem.

22Nao wan lida long haos blong prea blong ol laen* blong Isrel*, nem blong hem Jaeras, hem i kamtru. Mo taem hem i luk Jisas, hem i kam nildaon long fes blong hem,

23i krae long hem se, “Smol gel blong mi i sik tumas, klosap i ded. Plis yu kam putum han blong yu long hem blong mekem hem i kam gud bakegen.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Nao Jisas i biaen long man ya, tufala i go. Mo i gat plante man tumas oli biaen long hem, we oli stap paspas long olgeta nomo raon long hem.

25Nao i gat wan woman i kam we hem i gat sik blong woman, we sik ya i stap long hem oltaem gogo kasem twelef yia, we i no finis nating.

26Mo oltaem hem i stap harem nogud tumas. Hem i pas long plante dokta finis, i lusum ol mane blong hem, be sik ya i no godaon nating i stap kam mowas.

27-28Taem hem i harem nius blong Jisas, hem i stap tingting se, “Sipos mi save tajem klos blong hem nomo, bambae sik blong mi i finis ya.” Nao hem i kam wetem ol man ya we oli biaen long Jisas, i pusum han blong hem, i tajem klos blong Jisas.

29Taem hem i tajem, wantaem nomo blad blong hem i no moa ron, mo hem i save we sik blong hem i finis.

30Nao semtaem nomo, Jisas i haremsave we paoa blong hem i wokem wan samting, nao i tanemraon long medel blong ol man ya, i askem se, “? Hu i tajem klos blong mi?”

31Ol man blong hem oli talem long hem se, “! Yu luk! Yumi paspas tumas ya. ? Olsem wanem yu stap askem se hu i tajem yu?”

32Be Jisas i stap luklukraon long olgeta blong faenem man ya we i tajem hem.

33Nao woman ya i haremsave finis wanem samting we i hapen long hem. Nao hem i kam long Jisas we hem i fraet, mo i seksek, i nildaon long fes blong hem, nao i talemaot stret wanem we i hapen long hem, mo stori blong sik blong hem.

34Nao Jisas i talem long hem se, “Dota blong mi. Bilif blong yu i mekem yu yu gud bakegen. Yu go, yu no moa wari bakegen. Sik blong yu i finis nao.”

35Taem Jisas i stap toktok yet sam man we oli aot long haos blong Jaeras oli kamtru, nao oli talem long Jaeras se, “Smol gel blong yu i lus finis. I gud yu talem long tija ya blong hem i no moa kam.”

36Be taem Jisas i harem we oli talem olsem, hem i talem long Jaeras se, “Yu no harem nogud. Yu bilif long mi nomo.”

37Nao Jisas i blokem olgeta man oli no moa biaen long hem, mo hem i tekem Pita nomo wetem Jemes, mo Jon we i brata blong Jemes, trifala i biaen long hem.

38Nao oli kamtru long haos blong Jaeras, mo Jisas i luk we plante man oli stap long ples ya, mo oli stap mekem tumas noes, oli stap krae we oli krae bigwan.

39Nao hem i go insaed long haos, i talem long olgeta se, “? From wanem yufala i stap mekem bigfala noes ya? ? From wanem yufala i stap krae olsem? Gel ya i no ded ya. Hem i stap slip nomo.”

40Be olgeta oli stap laf long hem. Nao hem i sanem olgeta oli go afsaed, mo i tekem papa mo mama blong gel ya wetem trifala man ya blong hem, oli go insaed long ples we gel ya i stap long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

41Nao hem i holem han blong gel ya, i talem long hem se, “Talita kum, ” we i min se “Smol gel. Yu stanap.”

42Nao wantaem nomo, gel ya i stanap, i wokbaot. Hem i wan smol gel, we i gat twelef yia blong hem. Taem olgeta oli luk samting ya, oli sapraes tumas.

43Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i no talemaot samting ya long ol narafala man.” Nao biaen, hem i talem long olgeta se, “Yufala i givim sam kakae long hem.”

Mak 6

Ol man Nasaret oli agens long Jisas

(Matiu 13.53-58; Luk 4.16-30)

1Nao Jisas i aot long ples ya, i go long ples blong hem, mo ol man blong hem oli biaen long hem.

2Mo long Sabat* dei, hem i stap tij insaed long haos blong prea. I gat plante man oli stap, mo taem oli harem tok blong hem oli sapraes tumas long hem, oli stap talem se, “! Man! ? Hem i kasem ol samting ya wea? ? Hem i kasem waes ya olsem wanem? ? Hem i stap mekem ol merikel ya olsem wanem?

3Yumi save man ya finis. Hem i man blong wokem haos, i pikinini blong Meri. Hem i brata blong Jemes, mo Josef, mo Judas, mo Saemon. Mo ol sista blong hem tu oli stap wetem yumi.” Nao olgeta oli no glad long hem, oli agens long hem.

4 Be Jisas i talem long olgeta se, “Man we i profet, olgeta man oli save ona long hem. Ol man ples blong hem, wetem ol laen blong hem mo ol famle blong hem, olgeta ya nomo oli no save ona long hem.”

5Nao long ples ya hem i no mekem plante merikel, be hem i putum han blong hem long sam sikman nomo, i mekem olgeta oli gud bakegen.

6Mo hem i sapraes tumas long ol man ples blong hem, from we oli no bilif long hem.

Jisas i sanemaot ol twelef man blong hem blong oli go prij

(Matiu 10.5-15; Luk 9.1-6)

Nao Jisas i stap wokbaot, i stap pas long ol vilej raonabaot long ples ya, i stap tijim ol man.

7-11 Hem i singaot ol twelef man blong hem blong oli kam long hem, nao hem i givim paoa long olgeta blong oli save ronemaot devel long man. Mo hem i givim tok long olgeta i talem se, “Taem yufala i go, yufala i no tekem sam samting blong rod blong yufala. Bambae yufala i no tekem bred, no basket, no mane. Bambae yufala i tekem wokingstik nomo, mo yufala i putum sandel, be yufala i no tekem tu klos.” Mo hem i gohed i talem long olgeta se, “Taem yufala i go long wan ples, mo yufala i go stap long wan haos, bambae yufala i mas stap long haos ya nomo, gogo yufala i aot long ples ya. Mo sipos long samples, oli no wantem tekem yufala i go long haos blong olgeta, no oli no save lesin long yufala, taem yufala i aot long ples blong olgeta, yufala i mas ravemaot graon long leg blong yufala. Hemia i saen blong wonem olgeta from we oli mekem i no stret.” Nao Jisas i sanemaot olgeta oli go tutu long ol ples.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao olgeta oli goaot, oli prij oli stap talem long ol man, se oli mas tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta.

13 Mo oli stap ronemaot plante devel long man, mo oli stap kafsaedem oel i go long bodi blong ol sikman, oli mekem olgeta oli gud bakegen.

Ded blong Jon Baptaes

(Matiu 14.1-12; Luk 9.7-9)

14 Nao King Herod i harem nius blong Jisas, from we nius blong hem i kasem evri ples. Sam man oli talem se Jon Baptaes i laef bakegen, mo from samting ya, hem i gat paoa blong mekem ol merikel ya.

15Be sam narafala man oli talem se hem i Elaeja. Mo i gat sam narafala man bakegen we oli talem se hem i wan profet olsem ol profet blong bifo.

16Be taem King Herod i harem, hem i talem se, “Hemia Jon Baptaes ya, we mi bin katemaot hed blong hem. Hem i laef bakegen.”

17-20 Hem i tok olsem from we brata blong hem Filip, hem i bin mared long wan woman, nem blong hem Herodias. Be biaen king ya i pulumaot woman ya, i mared long hem. Nao Jon i girap, i tok long hem from, i talem se, “Yu yu tekem woman ya blong brata blong yu, yu mared long hem, be fasin ya i no stret nating.” Nao from we Herodias i toktok tumas, king i sanem sam man blong hem, oli go fasem Jon, oli putum hem long kalabus. Be Herodias i stap kros long Jon yet, i wantem se king i mas kilim hem i ded. Be king ya i fraet long Jon, i save we Jon i wan tabu man blong God we laef blong hem i stret gud, nao hem i stap sevem Jon from. Taem hem i harem ol tok blong hem, tok ya i mekem hem i tingting tumas, be oltaem hem i glad blong lesin long tok ya. Nao from samting ya, Herodias i no save mekem king i kilim Jon.

21Be wan dei, Herodias i kasem janis blong hem. King ya i stap mekem wan bigfala kakae blong makem dei we hem i bon long hem. Hem i singaot ol haeman blong hem wetem ol hed kapten blong ol soldia blong hem, wetem ol haeman long Galili* tu, blong oli kam joen wetem hem.

22Nao gel blong Herodias i kam insaed long rum ya we oli mekem lafet long hem, mo i stap danis long fes blong olgeta. Taem king wetem ol fren blong hem oli luk hem, oli glad tumas long hem. Nao hem i talem long gel ya se, “Sipos yu yu askem wanem samting long mi, bambae mi givim long yu.”

23Hem i mekem wan strong tok blong i holem promes* blong hem, mo i talem se, “Wanem samting we yu yu wantem, nating we i kasem stret haf blong olgeta samting blong kingdom blong mi, be mi mas givim long yu.”

24Nao gel ya i go afsaed, i go askem long mama blong hem se, “? Mama. Bambae mi askem wanem samting long Papa?” Nao hem i talem se, “Yu go askem hed blong Jon Baptaes.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Nao wantaem nomo, gel ya i resis i kambak long king, i talem long hem se, “Mi mi wantem we naoia nomo yu tekem hed blong Jon Baptaes, yu putum long wan plet, yu tekem i kam, yu givim long mi.”

26Tok ya i mekem king i harem nogud we i nogud olgeta. Be from we hem i mekem wan strong tok finis long fes blong ol fren blong hem, hem i no moa save talem no long hem.

27Nao wantaem nomo, hem i sanem wan soldia, blong i go katemaot hed blong Jon, i karem i kam. Nao man ya i go long kalabus, i katemaot hed blong Jon,

28i putum long wan plet, i tekem i kam, i givim long gel ya. Nao gel ya i go givim long mama blong hem.

29Taem ol man blong Jon oli harem nius blong samting ya, oli kam karem bodi blong hem, oli go berem* long wan hol long ston.

Ol man blong Jisas we oli go prij, oli kambak bakegen

(Luk 9.10)

30Nao ol aposol blong Jisas oli kambak bakegen long hem, mo oli talemaot long hem olgeta samting we oli mekem, mo ol tok we oli tijim ol man long hem.

31Be plante man tumas oli stap kam luk Jisas, oli stap kam oli stap go, nao Jisas wetem ol man blong hem oli no gat taem nating blong oli kakae. Nao hem i talem long ol man blong hem se, “Yufala i kam. Yumi go long wan ples we i no gat man, we yufala i save spel smol.”

Jisas i givim kakae long faef taosen man

(Matiu 14.13-21; Luk 9.11-17; Jon 6.1-14)

32Nao Jisas wetem ol man blong hem oli tekem wan bot, oli aot blong go long wan ples we i no gat man long hem.

33Be taem oli aot oli go, plante man oli luk olgeta mo oli luksave olgeta. Nao ol man oli aot long ol vilej blong olgeta, oli wokbaotso, oli resis, nao oli gotru long ples ya fastaem.

34 Mo taem Jisas i goso, hem i luk we plante man oli stap, nao hem i sore tumas long olgeta, from we oli olsem ol sipsip we i no gat man blong lukaot long olgeta. Nao hem i stat tijim olgeta long plante samting.

35Nao klosap long sapa, ol man blong Jisas oli kam long hem, oli talem se, “Ples ya i wan trabol ples, mo i no longtaem bambae san i godaon.

36I gud yu sanemaot ol man ya blong oli save go long ol haos mo ol vilej ya we oli stap klosap, blong pem kakae blong olgeta.”

37Be hem i talem se, “I gud yufala nomo i givim kakae long olgeta.” Nao olgeta oli talem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu wantem mifala i go pem bred* long tu handred taosen vatu* blong givim long olgeta?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

38Be Jisas i talem long olgeta se, “? Yufala i gat hamas bred i stap? Yufala i go luk.”
Nao oli go luk, mo oli talem se, “I gat faef bred nomo wetem tu fis.”

39Nao hem i talem long olgeta blong oli mekem olgeta man ya oli sidaon long ol grup
long gudfala gras long ples ya, we i grin gud.

40Nao olgeta ya oli sidaon long ol grup we sam grup i gat wan handred man long hem,
mo sam i gat fifti man long hem.

41Nao Jisas i tekem faef bred ya wetem tu fis ya, i lukluk i go antap long heven, i
talem tangkiu long God from kakae ya. Nao hem i brekem ol bred ya, i givim long ol
man blong hem blong oli givimaot long olgeta man. Mo hem i brekem tufala fis ya tu,
i givimaot long olgeta.

42Nao olgeta man oli kakae gogo oli fulap gud.

43Mo ol haf bred mo fis we i stap, ol man blong hem oli fulumap olgeta long twelef
basket we oli fulap gud.

44Namba blong olgeta ya we oli kakae, ol man nomo i kasem faef taosen.

Jisas i wokbaot antap long wota

(Matiu 14.22-33; Jon 6.15-21)

45Nao Jisas i talem long ol man blong hem blong oli tekem bot, oli gokros fastaem
long narasaed bigfala lugun ya, oli go long wan taon, nem blong hem Betsaeda. Be
hem i stap blong sanemaot ol man ya oli gobak long ol ples blong olgeta.

46Hem i talem tata long olgeta, nao hem i go antap long wan hil blong i prea.

47Taem i kam tudak, bot ya i stap long medel blong bigfala lugun ya, be Jisas i stap
hem wan nomo long so.

48Hem i luk olgeta we oli stap pul long bot, oli stap harem nogud from we oli stap pul
agens long win. Nao klosap i brok delaet, hem i kam long olgeta, i stap wokbaot antap
long wota. Hem i stap wokbaot olsem we bambae i pas i go.

49Be taem olgeta oli luk hem we i stap wokbaot antap long wota, oli ting se hem i wan
devel. Nao oli stap singaot bigwan,

50from we olgeta evriwan oli luk hem, mo oli fraet tumas. Be wantaem nomo, Jisas i
talem long olgeta se, “Yufala i no harem nogud. Mi nomo ya. Yufala i no fraet.”

51Nao hem i klaem long bot wetem olgeta, mo win i finis. Nao olgeta oli sapraes
tumas,

52from we oli no save mining blong merikel ya blong faef bred* nating, tingting blong
olgeta i strong tumas.

Jisas i mekem ol sikman long Genesaret oli gud bakegen

(Matiu 14.34-36)

53Olgeta oli gokros long bigfala lugun ya, mo oli goso long wan ples, nem blong hem
Genesaret. Oli fasem bot long ples ya,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

54nao taem oli goso, wantaem nomo ol man blong ples ya oli luksave Jisas.

55Nao oli resis i go long evri ples, oli karem ol sikman i kam. Oli karem olgeta long ol bed blong olgeta, nao oli kam long Jisas long weples we oli harem nius se hem i stap long hem.

56Nao long evri ples we hem i go, olgeta oli stap karem ol sikman blong olgeta i kam long hem. Long ol vilej mo long ol taon, mo long ol ples raonabaot, oli stap putum olgeta long open ples. Nao oli askem long Jisas blong i letem ol sikman oli tajem en blong klos blong hem nomo. Nao olgeta we oli mekem olsem, oli kam gud bakegen.

Mak 7

Ol Farisi mo ol tija blong Loa oli agens long Jisas from we hem i no folem kastom blong olgeta

(Matiu 15.1-9)

1Nao sam Farisi* wetem sam tija blong Loa* we oli aot long Jerusalem*, oli kam hivap raon long Jisas.

2Nao oli luk we sam man blong hem oli stap kakae we han blong olgeta i doti, from we oli no wasem han blong olgeta folem kastom blong olgeta.

3Ol Farisi wetem ol narafala laen* blong Isrel*, oli stap folem kastom blong ol olfala blong olgeta bifo. Sipos oli no wasem han blong olgeta fastaem, bambae oli no save kakae.

4Mo taem oli aot long maket, oli kambak long haos, sipos oli no wasem han fastaem, bambae oli no save kakae. Mo oli gat plante kastom blong olgeta blong makem ol fasin blong wasem ol panikin mo sospen mo bras besin blong olgeta.

5Nao ol Farisi ya wetem ol tija blong Loa oli askem long Jisas se, “? From wanem ol man blong yu oli no folem kastom blong yumi we ol olfala blong yumi bifo oli tijim yumi long hem? Olgeta oli stap kakae, be long kastom blong yumi, han blong olgeta i doti.”

6 Nao Jisas i talem long olgeta se, “Bifo, taem Profet Aesea i talemaot tok we God i givim long hem, hem i makemgud yufala ya we yufala i man blong giaman. Hem i talemaot we God i talem se,

‘Ol man ya oli stap ona long mi long ol toktok blong olgeta nomo, be tingting blong olgeta i longwe tumas long mi.

7Oli stap mekem wosip long mi blong nating nomo, from we taem oli tijim ol man oli talem se tok ya i blong mi, be i tingting blong man nomo. ’ ”

8Mo Jisas i talem se, “Yufala i stap livim loa we God i givim, nao yufala i stap folem ol kastom blong man nomo.”

9Nao hem i talem long olgeta se, “? Yufala i ting se yufala i waes moa? Yufala i stap livim Loa we God i givim, nao yufala i go folem ol kastom blong yufala nomo. ? Yufala i ting se fasin ya i stret?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Bifo, Moses i talem se, ‘Yufala i mas ona long papa mo mama blong yufala. ’ Mo hem i talem se, ‘Man we i tok nogud long papa no mama blong hem, yufala i mas kilim hem i ded. ’

11Be yufala i stap tijim ol man se, ‘Sipos wan man i gat wan samting we i save yusum blong givhan long papa no mama blong hem, be i talem se samting ya i Koban we i min se i tabu i blong God,

12tok ya i blokem hem, blong i no moa save givim samting ya blong givhan long papa no mama blong hem. ’

13Be long fasin ya, yufala i mekem tok ya blong God i olsem nating nomo from ol kastom ya blong yufala we yufala i stap tijim olgeta long hem. Mo i gat plante narafala fasin olsem tu we yufala i stap mekem.”

Ol samting we i mekem man i doti long fes blong God

(Matiu 15.10-20)

14Nao Jisas i singaot olgeta man, oli kam long hem bakegen, mo i talem long olgeta se, “Yufala evriwan i lesin gud long mi, blong yufala i haremsave.

15I no gat wan samting we man i save kakae, we i save mekem hem i doti long fes blong God. Be ol samting we i kamaot long tingting blong man, hemia nao i save mekem hem i doti long fes blong God.”

17Taem Jisas i aot long ol man ya, mo i go insaed long haos, ol man blong hem oli askem mining blong parabol ya long hem.

18Nao hem i talem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Yufala tu i no save? Yufala i mas save se ol samting we man i kakae, i no save mekem hem i doti long fes blong God.

19Ol samting olsem i no go insaed long tingting blong man, i go long bel blong hem nomo, nao biaen i goaot long bodi blong hem bakegen.” Long tok ya Jisas i talem se olgeta kakae oli klin nomo long fes blong God.

20Mo hem i talem se, “Be ol samting ya we i kamaot long insaed blong man, hemia nao i save mekem man i doti long fes blong God,

21from we insaed long tingting blong man i gat ol samting olsem i save kamaot. Man i save gat rabis tingting, mo i save mekem nogud wetem gel, mo i save stil, mo i save kilim man i ded.

22Man i save stilim woman blong narafala man, mo woman we i mared finis i save go slip wetem narafala man. Man i save wantem tumas ol samting blong narafala man, mo i save mekem ol fasin we i no stret. Man i save giaman, mo i save mekem doti bisnes, mo i save jalus. Man i save tok nogud blong spolem nem blong narafala man, i save flas, i save mekem ol krangke fasin.

23Ol rabis fasin ya oli kamaot long tingting blong man, mo oli stap mekem man i doti long fes blong God.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Jisas i ronemaot devel long gel blong wan woman

(Matiu 15.21-28)

24Nao Jisas i aot long ples ya, i godaon long distrik blong taon ya Taea. Hem i go stap
long wan haos, mo i no wantem we ol man oli save se hem i stap long ples ya, be hem
i no save haed.

25-26Nao i gat wan woman we gel blong hem i gat wan devel i stap long hem. Woman
ya hem i no laen blong Isrel, hem i bon long Fonisia long Siria. Mo taem hem i harem
nius blong Jisas, wantaem nomo hem i kam long hem, i nildaon long fes blong hem, i
krae long hem blong hem i ronemaot devel ya i gowe long gel blong hem.

27Be Jisas i talem se, "Ol pikinini oli mas gat kakae fastaem. I no stret blong tekem
kakae blong pikinini, blong sakem i go long dog."

28Be woman ya i talem bakegen se, "Masta*, i tru, be ol dog tu, oli save kakae ol
hafkakae blong pikinini we i folfoldaon aninit long tebol."

29Nao Jisas i talem long hem se, "From we yu yu ansa olsem, yu save gobak long ples
blong yu. Devel ya i goaot finis long gel blong yu."

30Nao taem woman ya i gobak long ples blong hem, hem i luk we gel blong hem i
stap slip gud long bed blong hem. Devel ya i aot finis long hem.

Jisas i mekem wan man we sora blong hem i fas mo we i no save toktok gud hem i gud bakegen

31Nao Jisas i aot long distrik blong taon ya Taea, mo i wokbaot i go kasem wan taon
we nem blong hem Saedon. Nao hem i kambak, i pastru long ples ya we i gat ten taon
i stap long hem, mo i kam kasem bigfala lugun ya long Galili.

32Nao olgeta oli tekem wan man i kam long hem we sora blong hem i fas, mo we hem
i no save toktok gud tu. Oli askem long Jisas blong i putum han blong hem long man
ya blong bambae hem i kam oraet.

33Nao Jisas i tekem man ya, tufala i gowe long ol man, we tufala nomo i stap, nao i
putum fingga blong hem long sora blong man ya, mo i tekem spet blong hem, i putum
long tang blong man ya.

34Nao hem i lukluk i go antap long heven we i harem tingting blong hem i hevi, we i
pulum win blong hem from. Nao hem i talem long man ya se, "Efata." Mining blong
tok ya, i talem se "Yu open."

35Nao wantaem nomo, sora blong man ya i open mo tang blong hem tu i no moa fas,
hem i save toktok gud.

36Nao Jisas i talem long olgeta se, "Yufala i no talemaot samting ya long ol man." Be
olsem we Jisas i strong blong blokem olgeta, ale, olgeta tu oli strong moa blong
talemaot.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

37Mo oli sapraes tumas long hem, oli talem se, “Man, olgeta samting we hem i stap mekem oli gud tumas. Man we fastaem sora blong hem i fas, be naoia hem i save harem toktok, mo man we fastaem i no save toktok, be i save toktok.”

Mak 8

Jisas i givim kakae long fo taosen man

(Matiu 15.32-39)

1Nao i no longtaem, biaen long taem ya, i gat plante man tumas oli kam long Jisas bakegen. Mo from we olgeta oli no moa gat kakae, Jisas i singaot ol man blong hem oli kam long hem, nao hem i talem long olgeta se,

2“Mi mi sore tumas long ol man ya. Oli stap wetem yumi tri dei finis, nao oli no moa gat kakae.

3Mo sipos mi sanem olgeta oli gohom we oli no kakae, bambae oli hafded long rod, from we sam long olgeta oli kam longwe tumas.”

4Nao ol man blong hem oli talem long hem se, “? Bambae yumi tekem kakae blong olgeta olsem wanem? Ples ya i wan trabol ples ya.”

5Nao Jisas i askem bakegen long olgeta se, “? Yufala i gat hamas bred*?” Oli talem se, “Seven.”

6Nao Jisas i talem long olgeta man ya, blong oli sidaon long graon. Nao hem i tekem ol seven bred ya, i talem tangkiu long God from, nao i brebrekem, i givim long ol man blong hem blong oli givimaot long olgeta man. Nao olgeta oli mekem olsem.

7Mo oli gat sam smol fis tu. Nao Jisas i mekem prea bakegen long ol fis ya, nao i talem long ol man blong hem blong oli seraot ol fis ya tu long olgeta man ya.

8Nao olgeta oli kakae we oli fulap gud. Mo biaen, ol man blong hem oli fulumap ol hafkakae ya we i stap, i go long seven basket.

9Mo namba blong olgeta we oli kakae, i gat samwe long fo taosen. Nao biaen, Jisas i sanemaot ol man ya oli gohom.

10Mo wantaem nomo, hem wetem ol man blong hem oli klaem long wan bot, oli go long distrik ya Dalmanuta.

Sam Farisi oli wantem luk wan saen

(Matiu 16.1-4)

11 Nao sam Farisi* oli kam, oli stat askem kwestin long Jisas blong traem hem. Oli askem long hem blong hem i mekem wan saen, blong soemaot we paoa blong hem i kamaot long God.

12Jisas i harem nogud tumas long tingting blong hem, we i pulum win blong hem from, nao i talem se, “? From wanem ol man blong naoia oli wantem tumas blong luk ol saen? Tru mi talem long yufala, ol man blong naoia oli no save luk wan saen olsem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao hem i girap, i aot long ol Farisi ya, i tekem bot ya bakegen, i gokros long narasaed long bigfala lugun ya.

Jisas i tok long ol man blong hem from we tingting blong olgeta i strong tumas
(Matiu 16.5-12)

14Nao ol man blong Jisas oli foget blong karem sam moa bred*, oli gat wan bred nomo long bot.

15 Nao Jisas i tok blong wonem olgeta, i talem se, “Yufala i mas lukaot long is blong ol Farisi* mo blong Herod*.”

16Nao oli stap taltalem long olgeta se, “Hem i tok olsem from we yumi no karem sam bred.”

17Be Jisas i save tingting blong olgeta, nao hem i talem se, “? From wanem yufala i stap taltalem long yufala, se yumi no gat bred? ? Weswe yufala i no luksave yet? ? Weswe yufala i no haremsave yet? ! Tingting blong yufala i strong tumas!

18 ! Yufala i gat ae! ? Weswe yufala i no save luksave wan samting? ! Yufala i gat sora! ? Weswe yufala i no save haremsave wan samting? ? Ating yufala i fogetem finis ol samting ya we yumi mekem?

19? Taem mi tekem faef bred ya, mi brekem blong givim long faef taosen man, biaen, yufala i fulumap hamas basket long ol hafkakae ya we i stap?” Oli talem se, “Twelef.”

20Mo bakegen, hem i askem se, “? Mo taem mi tekem seven bred ya blong givim long fo taosen man, biaen yufala i fulumap hamas basket long ol hafkakae ya we i stap?” Oli talem se, “Seven.”

21Nao hem i talem long olgeta se, “? Be weswe? ? Yufala i no save samting ya yet?”

Jisas i mekem ae blong wan blaenman i gud bakegen

22Nao olgeta oli kamtru long taon ya Betsaeda. Mo sam man oli tekem wan blaenman i kam long Jisas, oli askem long Jisas blong i putum han blong hem long hem.

23Nao Jisas i holem han blong man ya, i lidim hem i go afsaed long vilej. Nao hem i putum spet blong hem long ae blong man ya, mo i putum han blong hem long hem, mo i askem long hem se, “? Yu save luk sam samting?”

24Nao man ya i leftemap hed blong hem, i lukluk, mo i talem se, “Yes, mi luk ol man oli stap wokbaot, be oli olsem ol tri nomo.”

25Nao Jisas i putum han blong hem long ae blong man ya bakegen, nao man ya i lukluk strong, mo ae blong hem i kam gud olgeta, i save luk olgeta samting i klia gud.

26Nao Jisas i tok strong long hem se, “Yu no go insaed long vilej ya bakegen, yu gobak stret long hom blong yu naoia nomo.”

Pita i talemaot we Jisas i Mesaea
(Matiu 16.13-20; Luk 9.18-21)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Nao Jisas wetem ol man blong hem oli aot, oli go long ol vilej klosap long Sisaria Filipae. Mo taem oli stap long rod, hem i askem long olgeta se, “? Ol man oli stap tokbaot mi, se mi hu?”

28 Nao olgeta oli talem long hem se, “Sam man oli stap talem se yu yu Jon Baptaes, mo sam oli stap talem se yu yu Profet Elaeja. Mo sam narafala man oli stap talem se yu yu wan long ol profet bifo.”

29 Nao hem i askem long olgeta se, “? Be yufala, yufala i stap tokbaot mi, se mi hu?” Nao Pita i talem long hem se, “Yu yu Mesaea* ya.”

30Nao Jisas i talem strong long olgeta blong oli no talemaot tok ya long ol man.

Jisas i talemaot fastaem we bambae hem i ded mo biaen bambae i laef bakegen

(Matiu 16.21-23; Luk 9.22)

31Nao Jisas i stat tijim ol man blong hem, i talem se, “Mi Pikinini* blong Man, bambae mi mas harem nogud long plante samting. Ol elda* blong ol laen* blong Isrel*, wetem ol jif pris*, mo ol tija blong Loa* bambae oli no wantem mi, bambae oli kilim mi mi ded. Be long namba tri dei blong hem, bambae God i mekem mi mi laef bakegen.”

32Hem i talemaot ol tok ya i klia long olgeta. Nao Pita i tekem hem i go long saed blong rod, i stat toktok strong long hem blong blokem hem.

33Be Jisas i tanemraon, i luk ol man blong hem, nao hem i tok strong long Pita, i talem se, “Setan*. Yu gowe long mi. Tingting blong yu i no tingting blong God, i tingting blong man nomo.”

Man blong Jisas i mas blokem ol samting we hem nomo i wantem

(Matiu 16.24-28; Luk 9.23-27)

34 Jisas i singaot olgeta man wetem ol man blong hem, blong oli kam long hem, nao i talem long olgeta se, “Man we i wantem kam biaen long mi, hem i mas blokem ol samting we hem nomo i wantem, nao i mas karem kros blong hem, i mas biaen long mi.

35 Man we i wantem sevem laef blong hem, hem bambae i lusum laef blong hem. Be man we i lusum laef blong hem from mi, mo from gud nius blong mi, hem bambae i sevem laef blong hem.

36? Sipos wan man i kasem olgeta samting blong wol, be i lusum laef blong hem, hem bambae i save winim wanem?

37Sipos laef blong man i kam nogud, bambae hem i no save givim wan samting olsem jenis blong laef blong hem, blong mekem laef blong hem i kam niuwan bakegen.

38Ol man blong naoia oli stap mekem sin, mo oli tanem baksaed long God. Mo sam man blong mi oli sem blong talemaot nem blong mi mo tok blong mi long fes blong olgeta. Be taem we mi, mi Pikinini* blong Man, mi kam wetem ol tabu enjel, long bigfala paoa blong Papa blong mi, bambae mi tu mi sem blong talemaot nem blong ol man ya blong mi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Mak 9

1Mo Jisas i talem bakegen se, “Tru mi talem long yufala, i gat sam man oli stap stanap long ples ya, we bambae oli no save ded, gogo oli luk paoa blong God i kamtru, nao God i kam King* blong ol man blong hem.”

Bodi blong Jisas i jenis, i kam narafala

(Matiu 17.1-9; Luk 9.28-36)

2 I gat sikis dei i pas, nao Jisas i tekem Pita mo Jemes mo Jon, oli go antap long wan bigfala hil, we trifala ya nomo i go wetem hem. Nao stret long fes blong trifala, bodi blong Jisas i jenis, i kam narafala.

3Klos blong hem i waet we i waet, we i no gat man long wol i save mekem kaliko i waet olsem, mo i saen we i saen.

4Nao trifala man ya blong hem oli luk we Profet Elaeja mo Moses, tufala i kamtru, tufala i stap stori wetem Jisas.

5Nao Pita i talem long Jisas se, “Tija, i gud we mitrifala i stap long ples ya. Bambae mitrifala i wokem tri wansaed haos, wan blong yu, wan blong Moses mo wan blong Profet Elaeja.”

6Trifala ya i seksek tumas, taswe Pita i tok olbaot nomo.

7 Nao wan klaod i kam kavremap olgeta. Mo oli harem wan tok i kamaot long klaod ya, i talem se, “Hemia Pikinini blong mi we mi lavem hem tumas. Yufala i mas lesin gud long hem.”

8Nao wantaem nomo, trifala i lukraon, be trifala i no moa luk tufala man ya, Jisas nomo i stap.

9Taem olgeta oli aot long bigfala hil ya, oli kamdaon bakegen, Jisas i tok strong long trifala, i talem se, “Ol samting ya we yutrifala i luk, bambae yutrifala i no talemaot long ol man, gogo kasem we bambae mi, mi Pikinini* blong Man, mi laef bakegen.”

10Nao trifala ya i holem tok ya blong Jisas, be trifala nomo i stap asaskem long trifala se, “? Tok ya we i talem se ‘laef bakegen’, wanem mining blong hem?”

Olgeta oli tokbaot Elaeja

(Matiu 17.10-13)

11 Nao trifala ya i askem long Jisas se, “? From wanem ol tija blong Loa* oli stap talem se, ‘Fastaem bambae Profet Elaeja i mas kambak’?”

12Nao hem i talem se, “I tru. Fastaem bambae Profet Elaeja i mas kambak blong stretem olgeta samting. ? Be blong wanem Baebol* i talem se mi, mi Pikinini* blong Man bambae mi mas harem nogud long plante samting, mo bambae ol man oli mas mekem i nogud long mi olsem we mi mi wan rabis man?

13Be mi mi talem long yufala, se Profet Elaeja i kam finis, mo ol man oli mekem i nogud long hem olsem we oli wantem, stret olsem we Baebol i talemaot.”

Jisas i ronemaot devel long wan pikinini

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

(Matiu 17.14-21; Luk 9.37-43)

14Taem Jisas wetem trifala man ya blong hem oli kam joen bakegen wetem ol narafala man blong hem, oli luk we plante man oli stap wetem olgeta. Sam tija blong Loa* wetem ol man blong Jisas oli stap rao.

15Taem olgeta man ya oli luk Jisas, oli sek long hem, nao oli resis i kam long hem, oli sekhan long hem.

16Nao Jisas i askem long ol man blong hem se, "? Yufala i stap rao wetem olgeta ya from wanem?"

17Nao wan long ol man ya i talem long hem se, "Tija. Mi mi tekem pikinini blong mi i kam long yu from we i gat wan devel i stap long hem, we i mekem hem i no save toktok.

18Oltaem, taem devel ya i kam strong long hem, i mekem hem i foldaon long graon, nao spet blong hem i kamkamaot olsem sop, mo hem i kakae tut blong hem, mo bodi blong hem i kam strong tumas. Mi askem long ol man blong yu blong oli ronemaot devel ya, be oli no save mekem."

19Nao Jisas i talem long olgeta se, "! Aa! ! Yufala ol man blong tede, yufala i no bilif nating! ? Bambae mi mas stap wetem yufala gogo kasem wetaem? ? Mo bambae mi mas letem yufala i gohed olsem, gogo kasem wetaem? Yufala i tekem pikinini ya i kam."

20Nao oli tekem hem i kam long Jisas. Taem devel ya i luk Jisas, hem i mekem pikinini ya i hafded, we bodi blong hem i seksek tumas, nao i foldaon long graon, i stap rol olbaot, mo spet blong hem i kamkamaot olsem sop.

21Nao Jisas i askem long papa blong pikinini ya se, "? Hamas yia finis we hem i stap mekem olsem?" Mo papa blong hem i talem se, "Samting ya i stat taem we hem i smol pikinini yet.

22Plante taem devel ya i traem mekem hem i foldaon long faea no long wota blong kilim hem i ded. Sipos yu save mekem wan samting, plis yu sore long mifala, yu givhan long mifala."

23Nao Jisas i talem se, "I stap long yu nomo. Man we i bilif, hem i save kasem evri samting."

24Nao wantaem nomo, papa blong pikinini ya i singaot bigwan, i talem se, "Mi mi bilif, be bilif blong mi i smol. Plis yu givhan long mi."

25Nao Jisas i luk we olgeta man ya oli stap kam klosap moa long hem, nao i tok strong long devel ya, i talem se, "! Yu devel we sora blong yu i fas mo yu no save toktok! ! Mi mi talem long yu! ! Yu aot long pikinini ya! ! Yu no moa kambak long hem bakegen! "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

26Nao devel ya i singaot, i mekem pikinini ya i hafded, we bodi blong hem i seksek tumas, nao i aot long hem. Nao oli luk pikinini ya olsem we hem i ded, mo plante long ol man ya oli talem se, “Hem i ded finis ya.”

27Be Jisas i holem han blong hem, i givhan long hem blong i girap, nao hem i stanap.

28Nao Jisas i go insaed long haos, mo taem ol man blong hem nomo oli stap wetem hem, oli askem long hem se, “? Mifala i no save ronemaot devel ya from wanem?”

29Nao Jisas i talem se, “Ol devel olsem hemia, prea nomo i save ronemaot olgeta.”

Jisas i talemaot bakegen, se bambae hem i ded

(Matiu 17.22-23; Luk 9.43-45)

30Olgeta oli aot long ples ya, oli go pas long ol ples long Galili*. Be Jisas i no wantem we ol man oli save ples we hem i stap long hem,

31from we hem i stap tijim ol man blong hem, i talem se, “Mi, mi Pikinini* blong Man, bambae wan man i putum mi long han blong ol enemi blong mi, mo bambae oli kilim mi mi ded. Be long namba tri dei blong hem, bambae God i mekem mi mi laef bakegen.”

32Be ol man blong hem oli no savegud mining blong tok ya, mo oli sem blong askem long hem.

Man we i hae moa

(Matiu 18.1-5; Luk 9.46-48)

33Taem olgeta oli kamtru long Kapaneam, oli go insaed long wan haos. Nao Jisas i askem long ol man blong hem se, “? Wanem samting ya we yufala i stap rao from long rod?”

34 Be olgeta oli no save ansa long hem, from we long rod, oli stap rao se hu long olgeta i hae moa.

35 Nao Jisas i sidaon, mo i singaot ol twelef man blong hem oli kam long hem. Nao hem i talem long olgeta se, “Man we i wantem kam hae moa long ol narafala man, hem i mas tekem las ples daon long ol man. Hem i mas kam olsem man blong wok blong olgeta.”

36Nao hem i tekem wan pikinini, i putum hem i stanap long medel blong olgeta. Hem i putum han blong hem i goraon long pikinini ya, nao i talem long olgeta se,

37 “Man we i wantem ona long mi, nao i tekem wan pikinini olsem, i stap lukaot gud long hem, i olsem we hem i tekem mi, i stap lukaot gud long mi. Mo man we i tekem mi, i stap lukaot gud long mi, hem i no mekem long mi, hem i mekem long man ya we i sanem mi mi kam.”

Man we i no agens long yumi, hem i fren blong yumi

(Luk 9.49-50)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

38Nao Jon i talem long Jisas se, “Tija. Mifala i luk wan man we i stap yusum nem blong yu blong ronemaot devel long ol man. Nao mifala i blokem hem, from we hem i no wan long yumi.”

39Be Jisas i talem se, “Yufala i no blokem hem. Man we i stap mekem merikel long nem blong mi, hem i no save hareap blong tok nogud long nem blong mi.

40 Man we i no agens long yumi, hem i fren blong yumi.

41 Tru mi talem long yufala, man we i givim kap wota long yufala blong yufala i dring, from we yufala i man blong mi, we mi mi Mesaea*, hem bambae i gat pei blong hem from.”

Ol samting we i save mekem man i foldaon long sin

(Matiu 18.6-9; Luk 17.1-2)

42Mo Jisas i talem se, “Sipos wan man i mekem wan long ol pikinini ya we oli bilif long mi i foldaon long sin, man ya bambae i kasem bigfala panis. Sipos oli fasem wan bigfala ston long nek blong hem, nao oli sakem hem i go long solwota, hemia i moa gud long hem, i winim panis ya we bambae hem i kasem.

43 Mo sipos han blong yu i mekem yu yu foldaon, i gud yu katemaot. Sipos yu gat wan han nomo, be bambae yu kasem laef, hemia i moa gud, i winim we yu gat tufala han blong yu, be bambae yu go long hel*, we faea blong hem i no save ded samtaem. 45Mo sipos leg blong yu i mekem yu yu foldaon, i gud yu katemaot. Sipos yu gat wan leg nomo, be bambae yu kasem laef, hemia i moa gud, i winim we yu gat tufala leg blong yu, be bambae yu go long hel. 47 Mo sipos ae blong yu i mekem yu yu foldaon, i gud yu tekemaot. Sipos yu gat wan ae nomo, be bambae yu go insaed long niufala wol ya we God i king* long hem, hemia i moa gud, i winim we yu gat tufala ae blong yu, be bambae yu go long hel.

48 Long ples ya, ol maget we oli stap kakae ol dedbodi oli no save ded, mo faea ya tu i no save ded samtaem.

49“Bambae God i mas mekem olgeta man oli klin long faea olsem we man i putum sol long sakrefaes blong mekem i klin gud.

50Sol i wan gudfala samting, be sipos i no moa konkon, bambae yumi no save mekem wan samting long hem blong mekem i konkon bakegen. Laef blong yufala i mas kam olsem sol, blong yufala i save gat pis oltaem wetem yufala.”

Mak 10

Jisas i tokbaot divos

(Matiu 19.1-12; Luk 16.18)

1Nao Jisas i aot long ples ya, i kamdaon long provins ya Judia*, nao i go stap long narasaed Jodan Reva i go. Mo i gat plante man oli kam long hem bakegen, nao hem i stap tijim olgeta, olsem we hem i stap mekem oltaem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Nao i gat sam Farisi* oli kam long hem, oli askem kwestin long hem blong traem mekem hem i foldaon. Oli talem se, “? Olsem wanem? ? Sipos wan man i mekem divos long woman blong hem, hemia i min se hem i brekem Loa*, no i no brekem?”

3Nao Jisas i askem long olgeta se, “? Wanem loa we Moses i givim long yufala bifo?”

4 Oli talem se, “Moses i bin letem long mifala se man i save raetem pepa blong divos blong givim long woman blong hem blong mekem divos long hem.”

5Nao Jisas i talem long olgeta se, “Moses i bin raetem loa ya blong yufala, from we hed blong yufala i strong tumas.

6 Be fastaem, taem we God i mekem wol, Baebol i talem se, ‘God i mekem tufala man, wan we i man wetem wan we i woman.

7 From samting ya, bambae man i mas aot long papa mo mama blong hem, i mas go joen wetem woman blong hem.

8Nao tufala bambae i kam olsem wan bodi nomo. ’ From samting ya, tufala i no moa tu, tufala i olsem wan bodi nomo.

9Mo from we God i joenem tufala olsem, man i no mas brekem mared blong tufala.”

10Taem Jisas wetem ol man blong hem oli gobak long haos, olgeta oli askem samting ya long hem bakegen.

11 Nao hem i talem long olgeta se, “Man we i mekem divos long woman blong hem, nao biaen i mared bakegen long wan narafala woman, hem i mekem sin agens long stret woman blong hem.

12Mo woman we i mekem divos long man blong hem, nao biaen i mared long wan narafala man, hem tu i mekem sin.”

Jisas i blesem ol pikinini

(Matiu 19.13-15; Luk 18.15-17)

13Nao i gat sam man oli tekem ol pikinini blong olgeta oli kam long Jisas, blong hem i putum han blong hem long olgeta, i blesem olgeta. Be ol man blong hem oli blokem olgeta.

14Be taem Jisas i luk samting ya, hem i tok strong, i talem long olgeta se, “! Yufala i no blokem ol pikinini ya! Yufala i letem olgeta oli kam long mi, from we ol pikinini tu oli gat raet wetem ol man we God i King* blong olgeta.

15 Tru mi talem long yufala. Man we i no glad blong mekem tingting blong hem i stap daon olsem pikinini, bambae hem i no save kam samtaem we God i King blong hem.”

16Nao hem i putum han blong hem i goraon long ol pikinini ya, mo i putum han blong hem long olgeta, i blesem olgeta.

Wan rijman i wantem kasem laef we i no save finis

(Matiu 19.16-22; Luk 18.18-23)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Taem Jisas i stat wokbaot bakegen i go, wan man i resis i kam long hem, i nildaon long fes blong hem, i talem long hem se, “Tija. Yu yu wan gudfala man. ? Bambae mi mas mekem olsem wanem blong kasem laef ya we i no save finis?”

18Nao Jisas i talem long hem se, “? From wanem yu talem se mi mi wan gudfala man? I no gat man we i gud. God nomo, hem i gud.

19 Yu yu save ol loa blong God we i talem se, ‘Bambae yu no mas kilim man i ded. Bambae yu no mas slip wetem narafala woman. Bambae yu no mas stil. Bambae yu no mas giaman. Bambae yu no mas giaman blong stil. Oltaem bambae yu mas ona long papa mo mama blong yu. ’ ”

20Nao man ya i talem long hem se, “Tija. Olgeta loa ya, mi mi stap obei long olgeta, i stat long taem ya we mi mi pikinini yet, i kam kasem tede.”

21Nao Jisas i lukluk stret long man ya, mo i lavem hem tumas, i talem se, “Wan samting nomo i stap we yu yu no mekem yet. Yu go, yu salemaot olgeta samting blong yu, yu tekem mane blong hem, yu go givim long ol puaman, nao bambae yu yu gat plante samting blong yu long heven. Mo yu kam, yu biaen long mi, yu man blong mi.”

22Taem man ya i harem samting ya, fes blong hem i kam nogud, mo tingting blong hem i hevi, from we hem i gat plante samting. Nao hem i gowe long Jisas.

Bambae i strong long rijman blong hem i kam we God i King blong hem

(Matiu 19.23-30; Luk 18.24-30)

23Nao Jisas i lukluk long ol man blong hem, i talem se, “! Man! Bambae i strong tumas long ol rijman blong oli go insaed long niufala wol ya we God i king* long hem. ”

24Ol man blong Jisas oli sapraes tumas long tok ya, be hem i talem bakegen long olgeta se, “Ol pikinini blong mi. I strong tumas blong man i kam we God i King blong hem.

25I strong blong kamel i gotru long ae blong nidel, be i strong moa blong rijman i kam we God i King blong hem. ”

26Ol man blong hem oli sapraes moa long tok ya. Nao oli stap asaskem long olgeta se, “? Be hu nao bambae i save kasem laef?”

27Jisas i lukluk long olgeta, i talem se, “Samting ya, man i no save mekem. God nomo i save mekem, from we hem i save mekem olgeta samting.”

28Nao Pita i girap, i askem se, “? Be olsem wanem long mifala? Mifala i bin lego evri samting blong mifala, blong kam biaen long yu.”

29-30Jisas i talem se, “Man we i tinghevi long mi, mo long gud nius blong mi, nao hem i lego haos blong hem, no brata no sista blong hem, no papa no mama blong hem, no pikinini blong hem, no graon blong hem, hem bambae i no save sot long ol samting ya. Tru mi talem long yufala. Long wol ya, wanem samting we hem i lego, olsem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

haos blong hem, no brata no sista blong hem, no mama blong hem, no pikinini blong hem, no graon blong hem, bambae hem i save kasem wan handred taem antap bakegen. Be ol man bambae oli mekem i nogud long hem tu. Be long niufala wol ya we bambae i kam, hem bambae i gat laef we i no save finis.

31 Plante man we oli stap holem nambawan ples, bambae oli mas godaon long las ples, mo plante we oli stap long las ples, bambae oli mas kam tekem nambawan ples."

Jisas i talemaot namba tri taem we hem bambae i ded.

(Matiu 20.17-19; Luk 18.31-34)

32Jisas wetem ol man blong hem oli stap go antap long Jerusalem*. Hem i stap wokbaot i go fastaem, ol man blong hem oli kam biaen, mo oli sapraes tumas long hem. Mo ol narafala man we oli stap wokbaot wetem olgeta oli fraet. Nao Jisas i tekem ol twelef man blong hem oli kam wanples bakegen, i talemaot long olgeta ol samting we bambae i kam kasem hem.

33Hem i talem se, "Yufala i lesin. Naoia yumi stap go antap long Jerusalem, mo long ples ya, sam man bambae oli putum mi, mi Pikinini* blong Man, mi go long han blong ol jif pris* mo ol tija blong Loa*. Olgeta ya bambae oli jajem mi, se bambae mi mas ded, mo bambae oli putum mi long han blong ol man we oli no laen* blong Isrel*.

34Nao olgeta ya bambae oli mekem plei long mi, mo oli spet long mi, mo oli wipim mi, mo bambae oli kilim mi mi ded. Mo biaen long tri dei, bambae mi mi laef bakegen."

Jemes mo Jon i askem wan samting long Jisas

(Matiu 20.20-23)

35Nao Jemes mo Jon, tufala pikinini blong Sebedi, tufala i kam long Jisas, tufala i askem long hem se, "Tija. I gat wan samting we mitufala i wantem blong yu yu mekem long mitufala."

36Nao hem i askem se, "? Yutufala i wantem blong mi mekem wanem samting long yutufala?"

37Tufala i talem se, "Mitufala i wantem we taem yu yu kam long bigfala paoa blong yu we yu yu King*, bambae yu letem blong mitufala i sidaon, wan long raet saed blong yu, mo wan long lef saed blong yu."

38 Be Jisas i talem long tufala se, "Yutufala i no save samting ya we yutufala i askem. ? Yutufala i naf blong harem nogud long bodi blong yutufala olsem we mi bambae mi harem nogud? ? Mo yutufala i naf blong gotru long hadtaem olsem we mi bambae mi gotru long hem?"

39Tufala i talem long hem se, "Yes, mitufala i naf." Nao Jisas i talem se, "Yes, i tru, bambae yutufala i save harem nogud olsem we mi bambae mi harem nogud. Mo bambae yutufala i save gotru long hadtaem olsem we mi bambae mi gotru long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

40Be samting ya, we yutufala i askem se wan i sidaon long raet saed blong mi, mo narawan long lef saed blong mi, hemia i no blong mi blong givim. Samting ya, God i bin makemaot ol man blong hem longtaem finis, nao i stap rere long olgeta.”

41Taem ol ten narafala man blong hem oli harem tok ya, oli girap, oli kros long Jemes mo Jon.

42 Nao Jisas i singaot olgeta oli kam long hem, nao i talem se, “Yufala i save finis fasin blong ol man blong ol narafala kantri we oli talem se oli haeman. Olgeta ya oli stap mekem i strong tumas long ol man blong olgeta, mo ol bos blong olgeta oli stap mekem olgeta oli stap aninit long paoa blong olgeta.

43 Be i no stret blong yufala i mekem olsem. Sipos wan long yufala i wantem kam haeman blong yufala, hem i mas kam olsem man blong wok blong yufala.

44Mo sipos wan long yufala i wantem kam bos blong yufala, hem i mas kam olsem slef* nomo blong yufala evriwan.

45Bambae yufala i mas mekem olsem we mi mi mekem, from we mi mi Pikinini* blong Man, mi tu mi no kam blong bambae ol man oli mekem wok blong mi. Mi mi kam blong mekem wok blong olgeta, mo blong givim laef blong mi blong pem rod blong plante man oli go fri.”

Jisas i mekem ae blong Batimeas i open

(Matiu 20.29-34; Luk 18.35-43)

46Nao Jisas wetem ol man blong hem oli kam kasem Jeriko, mo taem oli aot, i gat plante man tumas oli stap biaen long hem. Nao i gat wan blaenman i stap sidaon long saed blong rod, nem blong hem Batimeas. Hem i pikinini blong Timeas, mo oltaem hem i stap askem mane long ol man.

47Mo taem hem i harem nius se Jisas, man Nasaret ya i stap wokbaot long rod, hem i stat singaot long hem. Hem i talem se, “! Jisas! ! Laen blong King* Deved! ! Plis yu sore long mi! ”

48Plante man oli tok kros long hem, oli talem se, “! Yu stap kwaet! ” Be hem i gohed, i singaot bigwan moa, i talem se, “! Laen blong King Deved! ! Plis yu sore long mi.”

49Nao Jisas i stanap, i talem long olgeta se, “Yufala i talem long man ya i kam.” Ale, oli go talem long blaenman ya se, “I oraet nomo. Yu girap. Hem i stap singaot yu blong yu go long hem.”

50Nao blaenman ya i sakemaot kot blong hem, i girap kwiktaem, i kam long Jisas.

51Mo Jisas i askem long hem se, “? Yu wantem blong mi mekem wanem long yu?” Nao hem i talem se, “Tija. Plis yu mekem ae blong mi i open, blong mi save lukluk.”

52Nao Jisas i talem long hem se, “I gud nomo, yu save go. Bilif blong yu i mekem yu yu gud bakegen finis.” Nao wantaem nomo ae blong hem i open, mo hem i lukluk, nao hem i biaen long Jisas long rod.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Mak 11

Jisas i go insaed long Jerusalem blong soemaot we hem i King
(Matiu 21.1-11; Luk 19.28-40; Jon 12.12-19)

1Taem olgeta oli stap go klosap long Jerusalem*, oli gotru long wan hil we nem blong
hem "Hil blong Tri ya Olif*". Long ples ya oli save luk tufala smol vilej ya, Betfas
mo Betani we tufala i stap klosap nomo long olgeta.

2Nao Jisas i talem long tu man blong hem se, "Yutufala i go long vilej ya we yumi
stap lukluk i go long hem. Nao taem yutufala i go insaed, bambae yutufala i save luk
wan yangfala dongki we neva man i sidaon long hem. Olgeta oli fasem finis i stap.
Bambae yutufala i tekemaot rop blong dongki ya, yutufala i tekem hem i kam.

3Mo sipos wan man i askem long yutufala se, '? From wanem yutufala i mekem
samting ya? ' bambae yutufala i mas talem se, 'Masta* blong yumi i wantem yusum
dongki ya fastaem. Bambae i no longtaem, hem i save sanem i kambak long ples ya
bakegen. ' "

4Nao tufala i go, tufala i luk yangfala dongki ya i stap stanap long rod, we oli fasem
klosap long doa blong haos. Taem tufala i tekemaot rop blong hem,

5sam man we oli stap stanap long ples ya, oli askem long tufala se, "! Ei! ? From
wanem yutufala i tekemaot rop blong dongki ya?"

6Nao tufala i talem tok ya we Jisas i talem finis long tufala, mo ol man ya oli letem
tufala i go.

7Nao tufala i tekem dongki ya i kam long Jisas, mo tufala i putum kot blong tufala
long bak blong dongki ya, nao Jisas i go sidaon long hem.

8Nao plante man oli putum kot blong olgeta long rod. Mo sam narafala man oli go
long ol ples raonabaot, oli katem ol lif blong tri, nao oli kam putum long rod blong
ona long Jisas.

9 Ol man we oli stap wokbaot fastaem long Jisas mo olgeta we oli stap wokbaot biaen,
oli stap singaot se, "! Hosana!* Hae God*, yu blesem man ya we hem i kam long nem
blong yu.

10Yu blesem man ya we i stap kam king*, olsem we King Deved, olfala blong mifala
bifo, hem i king. Olgeta long heven oli presem nem blong yu."

11Nao Jisas i go insaed long Jerusalem, i go long haos* blong God, i stap lukluk ol
samting. Be from we i let finis, hem wetem ol twelef man blong hem oli goaot
bakegen, oli go long Betani.

Wan figtri we i no karem frut
(Matiu 21.18-19)

12Long nekis dei, taem olgeta oli aot long Betani blong kambak long Jerusalem*
bakegen, Jisas i hanggri.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao hem i luk wan figtri* i stap longwe we i gat plante lif blong hem. Ale, hem i wokbaot i go blong traem faenem sam frut blong hem. Be taem hem i kam klosap long hem, hem i luk we i gat ol lif nomo, from we i no stret taem blong tri ya i karem frut.

14Nao Jisas i tok long figtri ya, i talem se, “Bambae man i no moa save kakae frut blong yu bakegen samtaem.” Mo ol man blong hem oli harem tok ya blong hem.

Jisas i ronemaot ol man we oli stap mekem maket long haos blong God

(Matiu 21.12-17; Luk 19.45-48; Jon 2.13-22)

15Taem oli kamtru long Jerusalem*, Jisas i go long haos* blong God. Nao hem i stat ronemaot ol man we oli stap mekem maket long yad blong haos ya. Hem i kafsaedem ol tebol blong ol man we oli stap jenisim mane, mo ol jea blong olgeta we oli stap salem nawimba.

16Mo hem i blokem ol man we oli stap karem ol samting, oli pastru long yad blong haos blong God, blong oli no yusum yad ya olsem rod blong olgeta.

17 Nao hem i tijim olgeta se, “Yufala i luk. Oli raetem long Baebol we God i talem se, ‘Haos blong mi, bambae ol man oli talem se haos blong prea blong olgeta man blong evri kantri long wol. ’ Be yufala i mekem i kam ples blong haed blong ol man blong stil.”

18Taem ol jif pris* mo ol tija blong Loa* oli harem nius blong samting ya, oli stat traem lukaot sam rod blong kilim hem i ded. Be oli fraet long hem, from we taem hem i stap tij, ol man oli sapraes tumas long ol tok blong hem.

19Nao long sapa, Jisas wetem ol man blong hem oli aot long taon ya bakegen.

Figtri ya i soemaot paoa blong bilif

(Matiu 21.20-22)

20Long nekis dei, long eli moning, taem olgeta oli wokbaot long rod ya bakegen, oli luk we figtri* ya i drae olgeta, go kasem rus blong hem.

21Pita i tingbaot tok ya blong Jisas, nao i talem se, “Tija, yu luk. Figtri ya we yu blokem hem blong i no moa karem kakae, hem i drae finis.”

22Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i mas bilif long God.

23 Tru mi talem long yufala. Sipos wan man i bilif strong long God, nao i talem long bigfala hil ya se, ‘Yu girap, yu go jam long solwota, ’ God bambae i harem hem. Sipos tingting blong hem i no seksek, be hem i bilif se tok ya we hem i talem bambae i kamtru, God bambae i mekem olsem we man ya i talem.

24From samting ya, mi mi talem long yufala, se taem yufala i prea, evri samting we yufala i askem long God, yufala i mas bilif se yufala i kasem finis. Nao long fasin ya bambae yufala i save kasem evri samting.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Mo taem yufala i stanap blong mekem prea, sipos yufala i kros long wan man,
yufala i mas fogivim hem fastaem. Nao God ya we hem i Papa blong yufala long
heven, hem bambae i save fogivim yufala from ol sin blong yufala.”

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli traem faenemaot we Jisas i gat raet olsem wanem blong mekem ol wok blong hem

(Matiu 21.23-27; Luk 20.1-8)

27Nao Jisas wetem ol man blong hem oli kamtru long Jerusalem* bakegen. Mo taem
Jisas i stap wokbaot insaed long yad blong haos* blong God, ol jif pris* wetem ol tija
blong Loa* mo ol elda*, oli kam luk hem, oli askem long hem se,

28“? Olsem wanem yu yu stap mekem ol samting ya? ? Hu i givim raet long yu blong
yu mekem olsem?”

29Nao Jisas i talem long olgeta se, “Oraet, bambae mi askem wan kwestin long yufala.
Sipos yufala i ansa long kwestin ya blong mi, bambae mi mi save talemaot long
yufala olsem wanem mi mi gat raet blong mekem ol samting ya.

30Yufala i traem talem long mi. ? Hu i givim raet long Jon blong i baptaesem ol man?
? God, no man?”

31Nao olgeta oli stap taltalem long olgeta se, “? Bambae yumi talem olsem wanem?
Sipos yumi talem se, ‘God i givim raet long hem blong i mekem olsem, ’ bambae hem
i talem long yumi se, ‘? Ale, be from wanem yufala i no bilif long Jon? ’

32Be yumi no save talem se, ‘Ol man nomo oli talem long hem blong i mekem. ’ ” Oli
tok olsem from we oli fraet long ol man, from we olgeta ya oli bilif finis, se Jon i wan
profet tru.

33Nao oli talem long hem se, “Mifala i no save.” Nao Jisas i talem se, “Ale, be mi tu
mi no save talem long yufala, se hu i givim raet long mi blong mekem ol samting ya.”

Mak 12

Jisas i mekem parabol long ol man nogud we oli stap lukaot long plantesen

(Matiu 21.33-46; Luk 20.9-19)

1 Nao Jisas i toktok long ol lida ya blong ol laen* blong Isrel* long parabol, i talem
se, “I gat wan masta we i mekem wan plantesen blong rop ya grep*. Hem i putum
fenis i goraon long hem, mo i digim wan hol blong mekem ples blong purumbut long
frut blong grep ya blong mekem waen. Mo hem i wokem wan wajhaos* long ples ya,
blong man i stap long hem blong gad long plantesen ya. Nao hem i putum plantesen
ya long han blong sam man blong oli lisim, mo long taem we ol grep ya oli raep,
bambae oli mas givim haf blong ol frut ya long hem, olsem lis blong olgeta. Nao hem
i aot long ples ya, i go wokbaot long narafala kantri.

2Nao long taem we ol frut ya i raep, masta ya i sanem wan man blong hem i kam luk
ol man ya we oli stap lukaot long plantesen ya, blong tekem haf blong ol frut ya we i
blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Be olgeta oli girap, oli holem man ya, oli wipim hem, nao oli sanem hem i gobak we oli no givim wan samting long hem nating.

4Nao masta ya i sanem wan narafala man blong hem, be olgeta ya oli kilim hem long hed blong hem, nao hem i karekil, mo oli mekem i nogud tumas long hem.

5Ale, masta ya i sanem wan narafala man blong hem bakegen, be olgeta oli kilim hem i ded. Mo i gat plante narafala man blong hem tu we olgeta ya oli mekem i nogud long olgeta long sem fasin. Sam oli wipim olgeta, mo sam oli kilim olgeta oli ded.

6Oli stap mekem olsem gogo, masta ya i gat wan man nomo i stap blong hem i sanem. Man ya, hem i stret pikinini blong hem we hem i lavem hem tumas. Nao hem i sanem pikinini ya i go long olgeta. Long tingting blong hem, hem i talem se, ‘Olgeta ya oli save ona long pikinini blong mi. ’

7Be olgeta oli talem se, ‘Hemia pikinini blong masta ya. Hem nao bambae i tekem plantesen ya. Yumi go kilim hem i ded, nao bambae plantesen ya i blong yumi. ’

8Ale, oli go holem hem, oli kilim hem i ded, nao oli sakem bodi blong hem i go afsaed long plantesen ya.”

9Nao Jisas i talem long ol lida ya se, “? Bambae masta ya i mekem olsem wanem? Hem bambae i kam kilim ol man ya oli ded, nao i putum plantesen ya i go long han blong ol narafala man.

10-11 I gat wan tok long Baebol we i talem se,

‘Pos ya we ol man blong wokem haos oli sakem finis, naoia hem i kam nambawan pos blong haos. Samting ya, Hae God* ya i mekem, mo yumi luk we i gud tumas. ’ ? Ating yufala i no ridim tok ya yet?”

12Nao ol lida ya blong ol laen blong Isrel oli wantem holem Jisas, from we oli save we tok ya blong hem i agens long olgeta. Be oli fraet long ol man, nao oli aot long hem, oli go.

?I stret blong man i pem takis long Sisa?

(Matiu 22.15-22; Luk 20.20-26)

13Nao ol lida blong olgeta oli sanem sam Farisi* wetem sam man we oli sapota blong ol laen blong King Herod , blong oli kam askem kwestin long Jisas blong mekem hem i foldaon.

14Nao olgeta oli kam luk hem, oli talem se, “Tija. Mifala i save we yu yu wan stret man. Yu no save fraet long ol man, from we yu no tingbaot we man i haeman, no i no haeman. Yu yu tok tru nomo, mo yu stap tijim ol man long fasin we God i wantem. Mifala i wantem save. ? I stret long Loa* blong yumi, blong yumi pem takis long Sisa*, we i man Rom mo i king* long olgeta kantri, no i no stret olsem?”

15Be Jisas i save we olgeta oli man blong giaman, nao hem i talem long olgeta se, “? Weswe yufala i stap traem mi? Yufala i tekem wan mane i kam, blong mi mi luk.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Nao oli tekem wan mane i kam, mo hem i askem long olgeta se, “? Fes ya i fes blong hu? ? Mo nem ya i nem blong hu?” Olgeta oli talem se, “Fes blong Sisa ya, mo nem blong hem tu.”

17Nao Jisas i talem long olgeta se, “Samting we i blong Sisa, yufala i givimbak long Sisa. Mo samting we i blong God, yufala i givimbak long God.” Nao olgeta oli sapraes tumas long hem.

?Bambae i olsem wanem long man we i ded nao i laef bakegen?

(Matiu 22.23-33; Luk 20.27-40)

18 Nao i gat sam Sadusi* oli kam luk Jisas. Ol Sadusi oli stap talem se man we i ded i no save laef bakegen.

19 Nao olgeta oli askem wan kwestin long hem se, “Tija. Moses i raetem long Loa* blong yumi se, ’Sipos wan man i ded, nao woman blong hem i stap, be hem i no gat wan pikinini blong hem, ale, brata blong hem bambae i mas mared* long wido ya. Long fasin ya, bambae tufala i gat pikinini blong holem nem blong man ya we i ded. ’

20Nao i gat seven brata. Fasbon i mared, nao biaen hem i ded we i no gat pikinini blong hem.

21Nao seken brata i mared long wido ya, mo hem tu i ded we i no gat pikinini blong hem. Mo namba tri brata i mekem sem fasin,

22gogo ol seven brata ya oli mared long woman ya, mo oli ded we oli no gat pikinini blong olgeta. Nao biaen, woman ya tu i ded.

23? Nao from we ol seven brata ya evriwan oli bin mared long hem, long Lasdei, taem ol man oli laef bakegen, woman ya bambae i woman blong hu?”

24Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i rong olgeta. ? Mo yufala i save from wanem? Yufala i rong from we yufala i no save tok blong Baebol* mo yufala i no save paoa blong God tu.

25Taem we ol dedman oli laef bakegen, bambae oli no moa save mared, fasin blong mared bambae i finis. Bambae oli olsem ol enjel blong heven nomo.

26 Mo long fasin ya we man i laef bakegen, long buk* blong Moses i gat stori blong wan smol tri we faea i stap laet olbaot long hem. Long taem ya God i talem long Moses se, ‘Mi mi God blong Ebraham, mo mi God blong Aesak, mo mi God blong Jekob*. ’ ? Ating yufala i no ridim tok ya samtaem?

27God ya i God blong man we i laef, hem i no God blong man we i ded. Yufala i rong olgeta.”

Loa blong God we i hae moa long ol narafala loa

(Matiu 22.34-40; Luk 10.25-28)

28Nao i gat wan tija blong Loa* we i stap lesin long ol toktok ya. Mo hem i harem we Jisas i givim gudfala ansa long olgeta. Nao hem i kam long hem, i askem wan kwestin

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long hem se, “? Wanem loa blong God we i hae moa long ol narafala loa, mo i nambawan blong folem?”

29 Nao Jisas i talem long hem se, “Loa ya we i nambawan blong folem, hemia we i talem se, ‘! Ol laen blong Isrel! ! Yufala i lesin gud! Hae God* i God blong yumi, mo hem wan nomo i Hae God.

30Mo yufala i mas lavem Hae God ya we i God blong yufala long olgeta hat blong yufala, mo long olgeta laef blong yufala, mo long olgeta tingting blong yufala, mo long olgeta paoa blong yufala. ’31 Mo namba tu long ol loa ya i talem se, ‘Yufala i mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yufala, yufala i mas mekem i gud long olgeta, olsem we yufala i stap mekem i gud long yufala. ’ I no gat sam narafala loa we i hae moa long tufala ya.”

32 Nao tija blong Loa ya i talem long hem se, “Tija. Tok blong yu i stret. Samting ya we yu talem i tru tumas. Hae God ya nomo hem i God, i no gat narafala God moa.

33 Mo yumi mas lavem hem long olgeta hat blong yumi, mo long olgeta tingting blong yumi mo long olgeta paoa blong yumi. Mo yumi mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yumi, yumi mas mekem i gud long olgeta, olsem we yumi wanwan i stap mekem i gud long yumi. Taem yumi folem tufala loa ya, yumi mekem i gud moa, i winim we yumi tekem anamol, yumi kilim, yumi bonem blong mekem wosip long God.”

34 Jisas i luk we tok blong man ya i waes, nao hem i talem long hem se, “Yu kam klosap finis we God bambae i King* blong yu.” Nao biaen, ol man oli sem blong askem kwestin long hem bakegen.

Mesaea i no Laen blong King Deved nomo, be i Masta blong hem tu

(Matiu 22.41-46; Luk 20.41-44)

35Taem Jisas i stap tijim ol man insaed long yad blong haos* blong God, hem i askem wan kwestin long olgeta se, “? From wanem ol tija blong Loa* oli stap talem se Mesaea* i wan laen* nomo blong King Deved?

36 Tabu Spirit i givim waes long King Deved blong hem i talem se,

‘Hae God* i talem long Masta* blong mi se, “Yu sidaon long raet saed blong mi, yu wet. Bambae mi mekem ol enemi blong yu oli stap aninit long paoa blong yu, oli slef* blong yu.” ’

37King Deved nomo i talemaot we man ya i Masta blong hem. ? Nao olsem wanem we man ya i save kamaot long laen blong hem?” Olgeta man ya we oli stap lesin long Jisas, oli plante we plante, mo oli glad tumas long ol tok blong hem.

Jisas i tok agens long ol tija blong Loa

(Matiu 23.1-36; Luk 20.45-47)

38Taem Jisas i stap tijim olgeta ya, hem i talem se, “Yufala i mas lukaot gud long ol tija blong Loa*. Olgeta oli glad blong putum ol longlongfala klos, mo long maket oli wantem tumas blong ol man oli leftemap han, blong ona long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

39Mo insaed long ol haos blong prea, oli wantem go sidaon long ol nambawan ples,
mo long taem blong lafet, oli wantem go sidaon long ples blong haeman.

40Mo oli save ravem ol wido blong oli stil long olgeta, mo long semtaem nomo oli
save mekem ol longlongfala prea blong mekem se ol man oli ona long olgeta. Panis
blong olgeta ya bambae i strong moa."

Kleksen we wan wido i sakem
(Luk 21.1-4)

41Nao Jisas i stap sidaon insaed long yad blong haos* blong God, klosap long ples ya
we oli stap sakem kleksen long hem, hem i stap lukluk ol man we oli stap sakem
kleksen blong olgeta. Mo i gat plante rijman we oli stap sakem plante mane.

42Nao wan wido woman i kam we hem i pua tumas, mo hem i sakem tu smol mane
we i olsem twanti vatu* nomo.

43Nao Jisas i singaot ol man blong hem oli kam long hem, mo i talem long olgeta se,
"Tru mi talem long yufala. Kleksen we wido ya i sakem i moa long ol mane we ol
narafala man ya oli sakem.

44Ol man ya, taem oli sakem kleksen blong olgeta, oli stap sakem haf mane blong
olgeta we i stap nating nomo. Be woman ya we i pua, hem i sakem olgeta mane we
hem i gat, we i blong pem kakae blong hem long hem."

Mak 13

Jisas i talemaot we bambae ol man oli brekemdaon haos blong God
(Matiu 24.1-2; Luk 21.5-6)

1Taem Jisas i aot long haos* blong God, wan long ol man blong hem i talem long hem
se, "Tija, yu luk. Ol ston ya blong haos blong God oli bigbigwan, mo ol haos ya oli
gudfala tumas."

2Be Jisas i talem long hem se, "? Yu luk ol bigbigfala haos ya? Ol haos ya bambae ol
man oli brebrekemdaon ol ston blong olgeta evriwan. Bambae i no gat wan ston i save
stap long ples blong hem."

Trabol we bambae i mas kam
(Matiu 24.3-14; Luk 21.7-19)

3Nao taem Jisas i stap sidaon hem wan long hil ya we nem blong hem "Hil blong Tri
ya Olif*", we hem i save lukluk i godaon long haos* blong God, Pita mo Jemes mo
Jon mo Andru oli kam luk hem.

4Nao oli askem long hem se, "Plis yu talemaot long mifala. ? Bambae ol samting ya
oli kamtru wetaem? ? Mo wanem saen we bambae i soemaot we i stret taem blong ol
samting ya oli kamtru?"

5Nao hem i talem long olgeta se, "Yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat man
i giaman long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Bambae i gat plante man we oli save tekem nem blong mi, nao bambae oli kam talem se, ‘Mi mi Mesaea* ya. ’ Mo bambae oli save giaman long plante man olsem.

7Taem yufala i harem we oli stap mekem faet, no yufala i harem ol tok olbaot, se bambae oli mekem faet, yufala i no fraet. Ol samting ya bambae oli mas kamtru fastaem, be hemia i no Lasdei yet ya.

8Ol man bambae oli mekem faet long ol narafala man. Mo ol kantri bambae oli mekem faet long ol narafala kantri. Olbaot long wol bambae graon i seksek. Mo ol man bambae oli gat hadtaem blong kasem kakae. Be ol samting ya i olsem we woman i stat harem we bak blong hem i soa blong i bonem pikinini.

9 “Be yufala i mas lukaot gud long yufala. Bambae olgeta oli save tekem yufala i go long Kaonsel* blong jajem yufala. Bambae oli save wipim yufala insaed long haos blong prea. Mo bambae yufala i mas stanap long fes blong ol haeman blong gavman, mo long fes blong ol king*, from we yufala i man blong mi, blong bambae yufala i talemaot gud nius long fes blong olgeta.

10Yufala i mas mekem olsem, from we gud nius ya i mas go long olgeta man long wol fastaem, nao biaen bambae lasdei i kam.

11“Be taem olgeta oli kam tekem yufala blong traem yufala, yufala i no wari. Yufala i no tingting tumas se, ‘? Bambae mi talem wanem tok long olgeta? ’ Yufala i mas talemaot ol tok ya we Tabu Spirit bambae i givim long yufala stret long taem ya, from we bambae i no yufala nomo i tok, be Tabu Spirit bambae i tok long maot blong yufala.

12Mo bambae man i save letem stret brata blong hem i go long han blong olgeta ya blong oli kilim hem i ded. Mo bambae man i save letem stret pikinini blong hem i go, blong oli kilim hem i ded. Mo ol pikinini tu bambae oli save girap, oli agens long papa mo mama blong olgeta, oli save letem tufala i go ded olsem.

13Bambae ol man oli no laekem yufala nating, oli agens long yufala, from we yufala i holem nem blong mi. Be man we i stanap strong gogo olgeta samting ya i finis, bambae God i sevem hem.”

Bigfala trabol long Jerusalem

(Matiu 24.15-28; Luk 21.20-24)

14 Mo Jisas i gohed i talem se, “Bambae yufala i save luk rabis god blong ol hiten man, we hem i nogud we i nogud. Olgeta bambae oli go stanemap rabis god ya long ples we oli no gat raet blong putum long hem. Man we i ridim tok ya i mas save. Taem yufala i luk samting ya, yufala we i stap long Judia*, yufala i mas ronwe i go haed long ol hil.

15 Sipos man i stap spel afsaed long haos blong hem, bambae hem i no save go insaed bakegen blong tekem sam samting blong hem.

16Sipos man i stap long garen blong hem, bambae hem i no save gobak long haos blong tekem klos blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Mo sore tumas long ol woman we oli gat bel, mo olgeta we oli stap givim titi long pikinini long taem ya, from we bambae oli harem nogud tumas.

18Yufala i mas prea from trabol ya, blong bambae i no kam kasem yufala long taem blong ren,

19 from we long taem ya bambae i gat bigfala trabol we neva man i luk olsem bifo, i stat long taem we God i mekem wol ya, i kam kasem tede. Mo bambae i no moa gat bigfala trabol olsem bakegen samtaem.

20Be Hae God i katem taem blong trabol ya finis. Sipos no, bambae i no gat wan man we i save stap laef. Be hem i katem taem ya, blong bambae i sevem ol man we hem i jusumaot olgeta finis, se oli man blong hem.

21"Oraet, sipos wan man i talem long yufala se, 'Yufala i luk. Hemia Mesaea* ya, ' no sipos i talem se, 'Yufala i luk. Hemia Mesaea ya longwe, ' be bambae yufala i no bilif long ol tok ya.

22Bambae plante giaman Mesaea mo plante giaman profet oli save girap, oli save mekem ol samting blong soemaot paoa blong olgeta, mo bambae oli mekem ol samting blong sapraes tu. Bambae oli mekem olsem blong giaman long olgeta man. Mo sipos oli save mekem, bambae oli giaman long ol man ya we God i jusumaot olgeta finis, se oli man blong hem.

23Be mi mi stap talemaot ol samting ya long yufala fastaem, blong yufala i lukaot gud."

Bambae Pikinini blong Man i kam

(Matiu 24.29-31; Luk 21.25-28)

24 Mo Jisas i gohed i talem se, "Nao taem trabol ya i finis, san bambae i kam tudak mo mun bambae i no moa saen.

25 Ol sta bambae oli folfoldaon, mo ol narafala samting long skae we oli strong we i strong, bambae God i muvum olgeta.

26 Nao biaen, bambae ol man oli save luk mi, mi Pikinini* blong Man, mi kamaot long klaod, wetem olgeta paoa we mi mi gat, mo bigfala laet ya we bambae i saenaot raonabaot long mi.

27Nao long taem ya, bambae mi sanemaot ol enjel, blong oli go tekem ol man ya we mi mi jusumaot olgeta finis, oli kam wanples. Bambae ol enjel ya oli mas go long evri ples long wol, mo long olgeta ples long heven, blong tekem olgeta oli kam."

I no gat man we i save taem blong samting ya

(Matiu 24.32-36; Luk 21.29-33)

28Mo Jisas i talem se, "Long fasin blong figtri*, i gat wan samting blong yufala i lanem. Stret long taem ya we han blong hem i stat gru bakegen, mo ol niufala lif oli stat kamkamaot, yufala i save we i taem blong wokem garen* blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29Nao long sem fasin, taem yufala i luk ol samting ya oli kamtru, bambae yufala i
save we mi, mi Pikinini* blong Man, klosap mi kamtru, olsem we mi stap nomo long
doa blong yufala.

30Tru mi talem long yufala, ol man we oli stap laef naoia, bambae oli no save ded
evriwan, gogo olgeta samting ya i kamtru.

31Bambae skae mo graon, tufala i lus, be tok blong mi bambae i no save lus samtaem.

32 Be dei blong samting ya, mo taem blong hem, i no gat man i save. Ol enjel long
heven mo mi tu we mi Pikinini blong God, be mifala i no save. Papa blong mi, hem
nomo i save."

Yufala i mas rere
(Matiu 24.42-44)

33Mo Jisas i finisim tok blong hem, i talem se, "Yufala i mas lukaot gud, mo oltaem
yufala i mas rere, from we yufala i no save taem ya we bambae olgeta samting ya oli
kamtru.

34 Hemia bambae i olsem we wan man i go wokbaot long narafala ples. Taem hem i
aot long ples blong hem, hem i putum olgeta samting blong hem long han blong ol
man blong hem, nao evriwan oli gat wok blong olgeta. Mo hem i talem long man we i
stap lukaot long get se, 'Yu yu mas lukaot gud long olting blong mi. '

35Nao long sem fasin, yufala tu i mas lukaot gud, from we yufala i no save taem we
masta blong haos bambae i kambak. Maet hem i kambak long sapa, no long medel
naet, no long taem we faol i singaot, no long taem we san i girap.

36Sipos no, bambae hem i kambak kwiktaem long yufala, i faenem we yufala i stap
slip.

37Be tok ya we mi talem long yufala, mi stap talem long olgeta man se, 'Oltaem,
yufala i mas lukaot gud. ' "

Mak 14

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli lukaot rod blong kilim Jisas
(Matiu 26.1-5; Luk 22.1-2; Jon 11.45-53)

1 Nao i gat tu dei i stap blong kasem Lafet blong Pasova*, wetem Lafet* ya blong
Kakae Bred* we i No Gat Is long hem. Nao ol jif pris* mo ol tija blong Loa* oli stap
traem lukaot wan rod blong holem Jisas, blong kilim hem i ded, be long fasin blong
stil nomo.

2Olgeta oli stap talem se, "Yumi no save mekem long taem blong lafet, from we i
nogud ol man oli mekem faet long yumi."

Wan woman i kafsaedem senta i go long hed blong Jisas
(Matiu 26.6-13; Jon 12.1-8)

3 Nao Jisas i stap long Betani, long haos blong Saemon, man ya we bifo hem i gat
wan rabis sik blong skin Mo taem hem i stap kakae, i gat wan woman i kam long hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

we i karem wan botel we oli wokem long wan ston, nem blong hem alabasta. Long botel ya i gat senta we oli wokem long nad* we i beswan, mo smel blong hem i gud tumas, mo praes blong hem i antap tu. Nao woman ya i brekem maot blong botel ya, i kafsaedem senta ya i go long hed blong Jisas.

4Be i gat sam man oli kros, nao oli stap taltalem long olgeta se, “? From wanem woman ya i spolem senta ya olsem?

5Sipos hem i salem nomo, bambae hem i save kasem antap long tri handred taosen vatu* blong givim long ol puaman.” Nao oli tok long woman ya.

6Be Jisas i talem se, “! Ei! ! Yufala i livim woman ya! ? From wanem yufala i stap spolem hem? Hem i mekem wan gudfala samting long mi ya.

7 Ol puaman bambae oli stap oltaem wetem yufala. Mo sipos yufala i wantem, oltaem yufala i save mekem i gud long olgeta. Be mi, bambae mi no save stap oltaem wetem yufala.

8Woman ya i mekem wan samting we hem i naf blong mekem. Hem i kafsaedem senta ya long bodi blong mi blong mekem mi mi rere blong oli berem mi.

9Tru mi talem long yufala, long evri ples long wol we bambae oli talemaot gud nius blong mi, be bambae oli mas tokbaot samting ya we woman ya i mekem, blong tingbaot hem bakegen.”

Judas i glad blong letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem

(Matiu 26.14-16; Luk 22.3-6)

10Nao Judas Iskariot, wan long ol twelef man blong Jisas, hem i go long ol jif pris* blong mekem rod blong letem Jisas i go long han blong olgeta.

11Taem olgeta oli harem tok blong hem, oli glad tumas, mo oli promes blong givim mane long hem. Nao Judas i stap lukaot rod blong letem Jisas i go long han blong olgeta.

Tu man blong Jisas tufala i mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova

(Matiu 26.17-19; Luk 22.7-13)

12Nao i kam kasem fas dei blong Lafet* blong Kakae Bred* ya we i No Gat Is long hem. Long dei ya, ol man oli stap kilim ol smol sipsip* blong mekem Lafet blong Pasova*. Nao ol man blong Jisas oli askem long hem se, “? Yu wantem mifala i go mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova long weples, blong yu save kakae long hem?”

13-15Nao Jisas i talem long tu man blong hem se, “Yutufala i go long taon, mo bambae yutufala i mitim wan man we i stap karem wan bigfala botel wota, nao yutufala i biaen long hem. Mo taem yufala i go insaed long haos, bambae yutufala i talem long masta blong haos ya se, ‘? Tija i sanem mitufala i kam blong askem long yu, se rum ya we hem wetem ol man blong hem bambae oli mekem Lafet blong Pasova long hem, i stap wea? ’ Nao hem bambae i tekem yutufala i go long wan bigfala rum antap,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

we ol samting blong hem oli stap rere finis. Long ples ya nao bambae yutufala i save mekemrere kakae blong yumi blong lafet ya.” Nao hem i sanem tufala i go.

16Nao tufala i aot, tufala i go long taon, tufala i faenem evri samting, stret olsem we Jisas i talem. Nao tufala i mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova.

Jisas i talemaot we bambae Judas i letem hem i go long ol enemi blong hem

(Matiu 26.20-25; Luk 22.14,21-23; Jon 13.21-30)

17Long naet ya, Jisas i kam wetem ol twelef man blong hem.

18Nao taem olgeta oli sidaon long tebol, oli stap kakae, Jisas i talem se, “Tru mi talem long yufala, wan long yufala bambae i letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi. Wan long yufala ya we yumi stap kakae naoia.”

19Nao ol man blong hem oli sore tumas, mo oli stap askem wanwan long hem se, “? Hu ya? ? Mi?”

20Nao Jisas i talem se, “Hem i wan long yufala ol twelef man blong mi, we yumi stap pusum bred* blong yumi long supsup ya long wan dis nomo.

21Mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi mas ded olsem we Baebol* i talem, be sore tumas long man ya we bambae i letem mi mi go long han blong olgeta. Bambae i moa gud long man ya, sipos hem i no bon.”

Lastaem blong Jisas blong kakae wetem olgeta

(Matiu 26.26-30; Luk 22.15-20; 1 Korin 11.23-25)

22Taem olgeta oli stap kakae, Jisas i tekem bred*, i prea blong talem tangkiu long God from. Nao hem i brekem, i givim long olgeta, i talem se, “Yufala i tekem. Hemia bodi blong mi.”

23Mo hem i tekem wan kap waen, i talem tangkiu long God from, nao i pasem i go long olgeta, mo olgeta oli dring.

24 Nao hem i talem se, “Hemia i blad blong mi we i blong mekem promes* blong God i stanap. Blad blong mi bambae i ron blong sevem plante man.

25Tru mi talem long yufala, bambae mi mi no moa save dring waen ya bakegen, gogo kasem we bambae mi dring niufala waen long niufala wol ya we God i king* long hem.”

26Nao oli sing long wan Sam, mo biaen oli aot, oli go long hil ya we nem blong hem “Hil blong Tri ya Olif*”.

Jisas i talemaot we Pita bambae i talem se hem i no save hem

(Matiu 26.31-35; Luk 22.31-34; Jon 13.36-38)

27 Nao Jisas i talem long olgeta se, “Bambae bilif blong yufala evriwan i save foldaon, from we long Baebol* God i talem se, ‘Bambae mi mi kilim man blong lukaot long sipsip, nao bambae ol sipsip oli go wanwan olbaot. ’

28 Be taem mi laef bakegen long ded, bambae mi mi go fastaem long Galili*, yufala i kam biaen.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

29Be Pita i talem long hem se, “Maet bilif blong olgeta ya evriwan i foldaon, be bilif blong mi bambae i no save foldaon nating.”

30Jisas i talem long hem se, “Tru mi talem long yu. Bambae long naet ya nomo, taem faol i no singaot tu taem yet, be yu bambae yu talem tri taem, se yu no save mi.”

31Be Pita i talem bakegen we i talem strong moa se, “Sipos olgeta oli wantem kilim mi mi ded wetem yu, be bambae mi no save talem se mi no save yu.” Mo olgeta evriwan oli talem sem tok.

Jisas i go long Getsemane, i prea

(Matiu 26.36-46; Luk 22.39-46)

32Nao olgeta oli go long wan ples, nem blong hem Getsemane. Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, “Yufala i sidaon long ples ya fastaem, bambae mi mi go prea.”

33Mo hem i tekem Pita mo Jemes mo Jon, trifala i go wetem hem. Nao tingting blong hem i kam hevi we i hevi, mo hem i harem nogud tumas.

34Nao hem i talem long trifala ya se, “Tingting blong mi i hevi tumas, we klosap mi mi ded from. Yufala i stap wet long ples ya, i nogud yufala i slip, yufala i mas waj.”

35Nao hem i wokbaot smol moa i go, mo i foldaon long graon blong i prea. Nao hem i askem long God, se sipos i gat wan narafala rod we hem i save mekem, bambae ol strong samting blong taem ya oli no kam kasem hem.

36Hem i talem se, “Aba, ” we i min se “Papa”. “Yu yu save mekem evri samting. Plis yu tekemaot ol samting ya we i stap mekem mi mi harem nogud tumas. Be yu no mekem olsem we mi mi wantem, yu mekem olsem we yu nomo yu wantem.”

37Nao hem i kambak long trifala ya, mo i luk we trifala i slip finis. Nao hem i talem long Pita se, “Ei, Saemon. ? From wanem yu stap slip? ? Yu no save waj blong wan aoa nomo?

38Yufala i mas lukaot gud, yufala i mas prea, blong bambae i no gat wan samting i save traem yufala blong mekem yufala i foldaon. Tru, tingting blong yufala i strong be bodi blong yufala i slak.”

39Nao hem i gobak, i prea, i talem sem tok bakegen.

40Nao hem i kambak bakegen, mo i luk we trifala ya i slip bakegen, from we ae blong trifala i hevi we i hevi. Nao trifala i no save talem wan samting long hem.

41Nao hem i go, mo i kambak bakegen, we hemia i mekem tri taem blong hem, nao i talem long trifala se, “? Weswe? ? Yufala i stap spel yet, mo yufala i stap slip gud? ! I naf! Taem i kam finis blong man ya i letem mi, mi Pikinini* blong Man, mi go long han blong ol man nogud.

42Yufala i stanap, yumi go. Yufala i luk. Man ya we i glad blong letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi, hem i kam klosap finis.”

Ol enemi blong Jisas oli kam holem hem

(Matiu 26.47-56; Luk 22.47-53; Jon 18.3-12)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

43Taem Jisas i stap toktok yet, wantaem nomo Judas we i wan long ol twelef man blong hem, hem i kamtru. Hem i rere finis blong letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem, mo i gat wan bigfala kampani blong ol man oli biaen long hem, we oli stap karem naef blong faet mo nalnal blong olgeta. Olgeta ya oli aot long ol jif pris* mo ol tija blong Loa* mo ol elda* blong ol laen* blong Isrel*.

44Judas i bin givim wan tok long olgeta finis se, “Man ya we bambae mi mi kis* long hem, hemia nao man ya. Yufala i mas holem hem, mo taem yufala i tekem hem i go, yufala i no mas letem hem i ronwe.”

45Nao taem Judas i kam kasem ples ya, wantaem nomo hem i kam long Jisas, i talem long hem se, “Tija, ” nao i kis long hem.

46Nao olgeta ya oli kam, oli holemtaet Jisas.

47Be wan man we i stap klosap long hem i pulumaot naef blong faet blong hem, i katemaot wansaed sora blong slef* blong hae pris*.

48Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Yufala i ting se mi mi man blong stil mo blong kilim man? ? From wanem yufala i stap holem naef blong faet mo nalnal blong yufala, blong kam holem mi?

49 Evri dei mi mi stap wetem yufala long haos* blong God, mi stap tij, be yufala i no holem mi. Be fasin ya i blong mekem ol tok blong Baebol* i kamtru.”

50Nao olgeta man blong hem oli lego hem, oli ronwe.

51Mo i gat wan man we i biaen long Jisas, we i parpar nomo, i no putum ol narafala klos. Mo taem olgeta oli traem blong holem hem,

52hem i lego parpar blong hem, i ronwe we i neked nomo.

Jisas i stanap long fes blong Kaonsel

(Matiu 26.57-68; Luk 22.54-55,63-71; Jon 18.13-14,19-24)

53Nao olgeta oli tekem Jisas i go long hae pris*. Mo long ples ya, ol jif pris* mo ol elda* mo ol tija blong Loa* oli stap wanples finis.

54Mo Pita i biaen long hem, be i no go klosap long hem. Taem hem i kam insaed long yad blong bigfala haos ya blong hae pris, hem i go sidaon wetem ol man blong hae pris, blong i wom long faea.

55Nao ol jif pris wetem olgeta memba blong Kaonsel* oli stap lukaot sam man we oli save talem sam poen agens long Jisas. Oli wantem sam poen we oli save kilim hem from, be oli no save faenem wan.

56Tru i gat plante man oli girap oli stap mekem ol giaman poen agens long hem, be tok blong olgeta i no sem mak.

57Nao sam witnes oli stanap, oli giaman, oli talem poen ya agens long hem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

58 “Mifala i harem hem we i talem se, ‘Haos* ya blong God we ol man oli wokem, bambae mi mi brekemdaon. Mo biaen long tri dei, bambae mi stanemap wan niuwan bakegen, we i no gat man i wokem. ’ ”

59Oli stap talem olsem, be long poen ya tu ol tok blong olgeta i no sem mak.

60Nao hae pris i stanap long medel blong olgeta, i talem long Jisas se, “? Weswe yu no toktok? ? Olsem wanem long ol poen ya we oli stap talemaot agens long yu?”

61Be Jisas i stap kwaet, i no toktok. Nao hae pris i askem bakegen se, “? Olsem wanem? ? Yu yu Mesaea*, yu Pikinini blong God ya we yumi stap presem hem?”

62 Nao Jisas i talem se, “Mi ya nao. Bambae yufala i save luk mi, mi Pikinini* blong Man, mi sidaon long raet saed blong God ya we i gat olgeta paoa. Mo bambae yufala i luk we mi mi kamaot long klaod long skae, mi kamdaon.”

63Nao hae pris ya i kros tumas, i terem* klos blong hem, i talem se, “? Weswe yumi stap lukaot witnes bakegen?

64 Yufala i harem finis we hem i tok nogud long God. ? Yufala i ting olsem wanem? ? Bambae yumi mekem olsem wanem long hem?” Nao oli jajem hem, oli talem se, “Hem i mas ded.”

65Nao sam long olgeta oli girap, oli spet long hem. Mo sam oli fasem ae blong hem, nao oli faetem hem, oli talem se, “! Ei, profet! ! Yu traem talem! ? Hu nao i faetem yu?” Mo ol man blong hae pris tu oli tekem hem, oli stap slavem hem.

Pita i talem se hem i no save Jisas

(Matiu 26.69-75; Luk 22.56-62; Jon 18.15-18,25-27)

66Nao Pita i stap daon long yad blong haos ya, mo wan haosgel blong hae pris* i kam,

67i luk we Pita i stap wom long faea. Hem i luklukgud long hem, nao i talem se, “! Ei! ! Yu tu yu stap wetem man Nasaret ya, Jisas! ”

68Be Pita i talem se, “Mi no save man ya. Mi no save samting ya we yu stap talem.” Nao hem i aot, i godaon, i stap long get blong yad ya. Nao wan faol i singaot.

69Nao haosgel ya i luk hem bakegen, i stat talem long ol man we oli stap klosap se, “Man ya i wan long olgeta ya.”

70Be Pita i talem bakegen se, “Mi mi no wan long olgeta.” Nao i no longtaem, ol man ya we oli stap klosap, oli talem long Pita se, “Yes, yu yu wan long olgeta, from we yu yu wan man Galili* ya.”

71Be Pita i mekem strong tok, i talem se, “Mi mi no save man ya we yufala i stap talem. Sipos mi giaman, God bambae i panisim mi from.”

72Nao stret long taem ya, faol i singaot bakegen, i mekem tu taem blong hem. Nao Pita i tingbaot tok ya blong Jisas we i talem se, “Taem faol i no singaot tu taem yet, be yu bambae yu talem tri taem, se yu no save mi.” Nao hem i harem nogud tumas, nao i krae.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Mak 15

Jisas i stanap long fes blong Paelat
(Matiu 27.1-2,11-14; Luk 23.1-5; Jon 18.28-38)

1Long eli moning, ol jif pris* wetem ol elda* mo ol tija blong Loa*, mo ol narafala
memba blong Kaonsel* blong olgeta oli mekem wan plan. Oli talem long sam man
blong oli fasem Jisas, nao oli tekem hem, oli go putum hem long han blong Paelat*,
we i man Rom, mo i hed gavman long ples ya.

2Nao Paelat i askem long hem se, "? Yu yu King* blong ol laen* blong Isrel*?" Be
Jisas i talem long hem se, "Yu nao yu talem olsem."

3Nao ol jif pris ya oli talemaot plante poen we oli faenem long Jisas.

4Ale, Paelat i askem long hem bakegen se, "? From wanem yu no ansa? Yu luk. Oli
talemaot plante poen agens long yu."

5Be Jisas i no talem wan samting bakegen, nao Paelat i sapraes tumas long samting
ya.

Paelat i jajem Jisas se bambae hem i mas ded
(Matiu 27.15-26; Luk 23.13-25; Jon 18.39—19.16)

6Nao evri yia, long taem blong Lafet* blong Pasova*, i gat wan kastom we ol laen
blong Isrel oli save talem nem blong wan man long kalabus, nao Paelat i save letem
hem i go fri.

7Nao i gat sam man we oli stap long kalabus from we oli bin kilim sam man oli ded
long taem ya we oli girap, oli faet agens long gavman. Wetem olgeta ya i gat wan
man, nem blong hem Barabas.

8Nao ol man oli kam long Paelat, oli stat askem long hem blong i mekem sem fasin ya
we hem i stap mekem oltaem.

9Nao Paelat* i askem long olgeta se, "? Yufala i wantem mi mi letem King* ya blong
ol laen blong Isrel i go fri?"

10Hem i askem olsem from we hem i luk finis we ol jif pris* oli putum Jisas long han
blong hem from jalus nomo.

11Nao ol jif pris oli goraon long ol man, oli toktok long olgeta, blong oli no askem
long Paelat blong i letem Jisas i go fri, be i letem Barabas.

12Nao Paelat i askem long olgeta bakegen se, "? Ale, be bambae mi mekem olsem
wanem long man ya we yufala i stap talem se hem i King blong ol laen blong Isrel?"

13Nao olgeta oli singaot bakegen se, "! Nilim hem long kros! "

14Nao Paelat i askem long olgeta se, "? From wanem? ? Wanem samting nogud we
hem i mekem?" Be olgeta oli stap singaot bigwan moa se, "! Nilim hem long kros! "

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Nao Paelat i letem Barabas i go fri, from we hem i wantem kwaetem ol man ya. Mo hem i talem long ol soldia blong hem blong oli wipim Jisas, nao i putum hem long han blong olgeta blong oli nilim hem long kros.

Ol soldia oli mekem plei long Jisas

(Matiu 27.27-31; Jon 19.2-3)

16Nao ol soldia oli tekem Jisas i go insaed long yad blong bigfala haos blong Paelat, we nem blong yad ya, Praetoriam. Nao oli singaot ful kampani blong ol soldia oli kam.

17Nao oli tekem wan kot we i red olsem kot blong king*, oli putum long hem. Mo oli tekem rop we i gat nil, oli wokem wan hat long hem we i olsem hat blong king, nao oli putum long hed blong hem.

18Nao oli stap salut long hem, oli stap talem se, "! Yu yu King blong ol laen blong Isrel! ! Mifala i ona long yu! "

19Nao oli stap kilim hed blong hem long stik, oli stap spet long hem, mo oli stap nildaon long fes blong hem olsem we oli ona long hem.

20Nao taem oli mekem plei long hem finis, oli tekemaot red kot ya long hem, oli putum klos blong hem long hem bakegen, nao oli tekem hem, oli goaot blong nilim hem long kros.

Ol soldia oli nilim Jisas long kros

(Matiu 27.32-44; Luk 23.26-43; Jon 19.17-27)

21 Long rod, ol soldia oli luk wan man Saerin, we nem blong hem Saemon. Hem i papa blong Aleksanda mo Rufas. Hem i stap wokbaot blong kam long taon. Nao oli fosem hem blong i karem kros blong Jisas.

22Nao oli tekem Jisas i go long wan ples, nem blong hem Golgota, we nem ya i min se 'Ples we i olsem bun blong hed blong man'.

23Mo long ples ya oli givim waen long Jisas we i gat mir* long hem, we i olsem meresin blong kilim bodi blong i no soa, be hem i no dring.

24-25 Nao long naen klok long moning, oli nilim hem long kros. Mo oli seraot ol klos blong hem, oli sakem daes blong faenemaot se hu bambae i tekem wanem klos.

26Mo oli raetem poen ya we oli faenem long hem se, "Hemia King* blong ol laen blong Isrel, " nao oli putum tok ya long kros blong hem.

27 Mo oli tekem tu man blong stil mo blong kilim man, oli nilim tufala long kros olsem Jisas. Oli putum wan long raet saed blong hem, narawan long lef saed blong hem.

29 Nao ol man we oli stap wokbaot long rod oli stap tok nogud long hem, oli stap saksakem hed blong olgeta. Oli stap talem se, "! Hemia nao! Yu yu man blong brekemdaon haos* blong God mo blong stanemap bakegen long tri dei nomo.

30Ale, yu aot long kros ya, yu kamdaon, yu sevem laef blong yu naoia."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31Long sem fasin, ol jif pris* mo ol tija blong Loa* oli stap laf long hem, oli stap taltalem long olgeta se, “Hem i sevem plante narafala man finis, be hem i no naf blong sevem hem.

32I gud Mesaea* ya we i King blong ol laen blong Isrel, i kamdaon long kros naoia, blong yumi luk, nao bambae yumi save bilif long hem.” Mo tufala man ya we oli nilim tufala long kros wetem Jisas, tufala tu i tok nogud long hem.

Jisas i ded

(Matiu 27.45-56; Luk 23.44-49; Jon 19.28-30)

33Long medel dei, tudak i kam kavremap olgeta ples ya, nao i stap olsem gogo kasem tri klok long aftenun.

34 Nao long tri klok, Jisas i singaot bigwan se, “Eloe, Eloe. ? Lama sabaktani?” we i min se “God blong mi, God blong mi. ? From wanem yu lego mi mi stap olsem ya?”

35Nao sam man we oli stap stanap long ples ya oli harem tok ya, nao oli talem se, “Yufala i harem. Hem i stap singaot long Elaeja ya.”

36 Nao wan man i resis, i go tekem koten, i kafsaedem waen we i konkon i go long hem. Nao i putum koten ya long wan longfala stik, i pusum i go antap long Jisas blong i dring, nao i talem se, “Yu wet. Yumi traem luk se bambae Elaeja i kam tekemaot hem long kros, no nogat.”

37Be Jisas i singaot bigwan, nao hem i ded.

38 Nao kaliko ya we i blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu insaed long haos* blong God i brok olwe long tu haf, i stat antap i go kasem daon.

39Mo kapten blong ol soldia, we i stap stanap stret long fes blong Jisas, hem i luk olsem wanem we hem i ded, nao i talem se, “Tru ya. Man ya i Pikinini blong God ya.”

40 Mo i gat sam woman oli stap stanap longwe lelebet, oli stap lukluk hem. Wetem olgeta ya, i gat trifala woman ya, Meri we i woman Magdala, mo Salome, mo Meri ya we i mama blong yang Jemes, wetem Joses.

41Taem Jisas i stap long Galili*, olgeta ya oli bin folem hem, mo oli stap givhan long hem. Mo i gat plante narafala woman tu oli stap stanap long ples ya, we oli kam long Jerusalem* wetem hem.

Josef i berem Jisas

(Matiu 27.57-61; Luk 23.50-56; Jon 19.38-42)

42Long dei ya, hem i dei blong mekemrere ol samting, from we tumora blong hem i Sabat* dei. Nao klosap san i godaon,

43Josef, wan man Aramatia i kamtru. Hem i wan memba blong Kaonsel* blong olgeta, we ol man oli stap ona long hem. Mo hem i wan man tu we i stap wet blong luk we God i kam King* blong ol man blong hem. Nao nating we hem i fraet, be hem i girap, i go luk Paelat*, i askem long hem blong i letem hem i tekem bodi blong Jisas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

44Taem Paelat i harem we Jisas i ded kwiktaem olsem, hem i sapraes tumas, nao i singaot kapten blong ol soldia, i askem long hem se, “? I tru se Jisas i ded finis?”

45Mo kapten ya i talem se, “Yes, hem i ded finis.” Nao taem Paelat i harem tok ya, hem i letem Josef i go blong i tekem bodi blong Jisas.

46Nao Josef i go pem wan gudfala kaliko ya linen*, mo i kam tekemaot bodi blong Jisas long kros, i kavremap long kaliko ya. Nao hem i go putum hem long wan hol long ston we oli bin katemrere finis, mo i rolem wan bigfala ston i go long maot blong hol ya blong blokem.

47Long taem ya, Meri woman Magdala, mo Meri mama blong Joses, tufala i luk ples ya we oli putum Jisas long hem.

Mak 16

Jisas i laef bakegen

(Matiu 28.1-8; Luk 24.1-12; Jon 20.1-10)

1Taem san i godaon, mo Sabat* dei i finis, Meri woman Magdala, mo Salome, mo Meri mama blong Jemes, oli go pem sam lif we i gat gudfala smel, blong go putum long bodi blong Jisas.

2Nao long nekis dei, we i fas dei blong wik, long eli moning, oli go long beregraon stret long taem we san i stap kam antap.

3Mo long rod, oli stap taltalem long olgeta se, “? Hu bambae i save givhan long yumi blong rolemaot ston ya we i stap blokem maot blong hol?”

4Oli talem olsem from we ston ya i bigwan tumas, be taem oli lukluk i go antap, oli luk we sam man oli rolemaot ston ya finis.

5Nao taem oli go insaed long hol ya, oli luk wan yang man we kot blong hem i longfala, mo i waet. Hem i stap sidaon insaed long hol ya long raet saed blong olgeta. Nao oli sapraes tumas,

6be hem i talem long olgeta se, “Yufala i no fraet. Mi mi save we yufala i stap lukaot Jisas, man Nasaret ya we oli nilim hem long kros. Be hem i no stap long ples ya. Hem i laef bakegen finis. Yufala i kam luk. Hemia ples ya we oli putum hem long hem.

7 Yufala i go, yufala i talemaot long ol man blong hem, mo long Pita se, ‘Hem i stap go fastaem long yufala, long Galili*. Bambae yufala i save luk hem long ples ya, olsem we hem i talem long yufala finis. ’ ”

8Nao ol woman ya oli aot, oli ronwe long hol ya, from we oli fraet we oli seksek tumas. Mo oli no talem sam samting long ol man, from we oli fraet tumas.

Meri woman Magdala i luk Jisas

(Matiu 28.9-10; Jon 20.11-18)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9 Nao taem Jisas i laef bakegen, long fas dei blong wik, long eli moning, hem i kamtru
fastaem long Meri, woman Magdala ya we bifo, hem bin i ronemaot seven devel long
hem.

10Nao woman ya i go luk ol man ya we oli bin stap wetem Jisas. Olgeta ya oli stap
harem nogud tumas, oli stap krae, nao hem i talemaot nius ya long olgeta.

11Be taem oli harem tok ya se Jisas i laef bakegen, mo we Meri i luk hem finis, olgeta
oli no bilif long tok ya.

Tu man blong Jisas tufala i luk hem

(Luk 24.13-35)

12Biaen long samting ya, Jisas i kamtru long tu man blong hem taem tufala i aot long
taon, tufala i stap wokbaot long rod. Be long taem ya, bodi blong hem i narafala.

13Nao tufala i gobak, tufala i talemaot nius ya long ol narafala man blong hem, be
olgeta oli no bilif long tufala.

Ol leven man blong Jisas oli luk hem

(Matiu 28.16-20; Luk 24.36-49; Jon 20.19-23; Wok 1.6-8)

14Mo biaen bakegen, Jisas i kamtru long ol leven man blong hem, taem oli stap kakae.
Nao hem i tok strong long olgeta from we oli no bilif long hem, mo from we hed
blong olgeta i strong tumas. Hem i tok strong olsem, from we olgeta oli no bilif long
ol witnes ya we oli luk hem biaen long taem ya we hem i laef bakegen.

15 Nao hem i talem long ol man blong hem se, “Yufala i mas go long evri ples long
wol, yufala i talemaot gud nius blong mi long olgeta man.

16Man we i bilif long gud nius ya mo we i baptaes, God bambae i sevem hem. Be man
we i no bilif, God bambae i jajem hem, i givim panis long hem.

17Mo olgeta we oli bilif, God bambae i givim ol saen blong paoa blong hem long
olgeta. Ol saen ya i olsem. Bambae oli save ronemaot ol devel long nem blong mi, mo
bambae oli save toktok long ol lanwis blong ol narafala man.

18Mo bambae oli save holem posen snek be snek ya bambae i no save kilim olgeta.
Mo sipos oli dring posen, bambae oli no save ded from. Bambae oli save putum han
blong olgeta long ol sikman, nao bambae ol sikman ya oli gud bakegen.”

Jisas i go antap long heven

(Luk 24.50-53; Wok 1.9-11)

19 Nao taem Jisas, Masta* blong yumi i toktok long olgeta finis, God i tekem hem i go
antap long heven. Nao hem i stap sidaon long raet saed blong God.

20Nao ol man blong hem oli goaot, oli prij long evri ples. Mo hem i stap wok wetem
olgeta, mo i stap mekem plante saen blong soemaot we tok blong olgeta i tru.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Luk

Luk 1

Fastok

1Teofilas, yu yu wan hae man tru. I gat plante man we oli bin traehad blong raetem stori blong ol samting ya we God i mekem long fes blong yumi.

2Olgeta ya oli bin raetemdaon ol tok ya we yumi harem finis long ol man we oli savegud ol samting ya. I stat long stat blong ol samting ya, olgeta ya oli bin luk ol samting ya long ae blong olgeta, nao oli stap talemaot ol tok blong hem.

3Nao from we mi mi stap luklukgud longtaem finis long olgeta samting ya, i stat long stat blong hem, mi mi ting se i gud mi raetem stori blong hem we evri tok blong hem oli stret, blong yu yu luk.

4Mi mi wantem blong yu yu savegud we ol samting ya we oli tijim yu finis long hem, oli tru tumas.

Enjel i talemaot we bambae Jon Baptaes i bon

5 Ol samting ya i stat long taem we Herod i king* long Judia*. Long taem ya i gat wan pris* i stap we nem blong hem Sekaraea. Hem i blong wan grup blong ol pris we nem blong grup ya Abia we i nem blong wan pris bifo olgeta. Woman blong Sekaraea ya, nem blong hem Elisabet, mo hem tu i blong wan famle blong pris we i kamaot long laen* blong Eron bifo.

6Laef blong tufala ya i stret gud long fes blong Hae God*, mo oltaem tufala i stap folemgud ol loa mo ol rul blong hem.

7Be tufala i no gat pikinini, from we Elisabet i no save karem pikinini, mo tufala i olfala finis.

8-10Nao wan taem, hem i taem blong ol pris long grup blong Sekaraea blong oli mekem wok we ol pris oli stap mekem evri dei long haos* blong God. Long fasin blong ol pris, olgeta oli prea, nao oli yusum ol spesel ston* blong jusumaot hu man bambae i mekem wanem wok. Nao long fasin ya, wok blong Sekaraea long dei ya i blong bonem insens* long Olta, insaed long Rum we i Tabu. Nao long taem blong bonem insens, hem i stap insaed, i stap bonem insens long fes blong God, mo ol man oli stap afsaed, oli stap prea.

11Nao wan enjel blong Hae God i kamtru long hem, i kam stanap long raet saed blong Olta ya blong Bonem Insens.

12Mo taem hem i luk enjel ya, tingting blong hem i trabol, mo i fraet we i fraet.

13Be enjel i talem long hem se, “Sekaraea. Yu no fraet. Hae God i harem prea blong yu finis. Bambae woman blong yu Elisabet, i karem wan pikinini boe blong yu, mo yu mas putum nem blong hem, Jon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Hem bambae i mekem yu yu glad, mo i mekem yu yu harem gud tumas. Mo taem hem i bon, plante narafala man tu bambae oli glad tumas.

15 Hem bambae i wan haeman long fes blong Hae God. Hem bambae i no save dring waen mo grog samtaem. Taem we hem i stap long bel blong mama blong hem yet, be Tabu Spirit bambae i fulap long hem. 16Nao hem bambae i pulum plante man long ol laen blong Isrel, oli kambak long Hae God we i God blong yufala.

17 Hem bambae i kam fastaem, Hae God ya we i Masta* blong yumi, hem bambae i kam biaen. Pikinini ya, tingting blong hem mo paoa blong hem bambae i olsem tingting mo paoa blong Profet Elaeja ya bifo. Hem bambae i tanem tingting blong ol papa, blong oli tingbaot ol pikinini blong olgeta bakegen. Hem bambae i tanem tingting blong ol man we oli no save obei long God, blong oli folem tingting blong ol stret man. Long fasin ya, hem bambae i mekem we ol man oli rere blong Hae God i kam long olgeta."

18Nao Sekaraea i askem long enjel ya se, "? Bambae mi mi save olsem wanem, we samting ya bambae i olsem? Mi mo woman blong mi, mitufala i olfala finis."

19 Be enjel ya i talem se, "Nem blong mi, Gabriel, mo mi mi stap oltaem long fes blong God. Hem i sanem mi mi kam blong mi toktok long yu, blong talemaot gud nius ya long yu.

20Samting ya we mi mi talem, bambae i save kamtru long stret taem blong hem. Be from we yu yu no bilif long tok ya blong mi, bambae tang blong yu i fas, yu no save toktok, gogo kasem dei ya we promes ya bambae i kamtru."

21Nao long taem ya, ol man oli stap wet long Sekaraea. Mo oli sapraes lelebet from we hem i stap longtaem tumas olsem, long Rum ya we i Tabu.

22Be taem hem i kam afsaed, hem i no save toktok long olgeta. Hem i no save talem wan samting, i stap mekem saen nomo long han blong hem. Nao oli save, se taem hem i stap insaed long Rum ya, hem i luk wan vison* we God i soemaot long hem.

23Taem Sekaraea i finisim wik ya blong hem blong mekem wok blong pris long haos blong God, hem i gohom.

24Nao i no longtaem, woman blong hem Elisabet i gat bel. Nao oltaem long faef manis, woman ya i stap haed nomo long haos.

25Mo hem i talem se, "Hemia i wok blong Hae God nomo. Naoia hem i glad blong mekem mi mi no moa sem long fes blong ol man."

Enjel i talemaot we bambae Jisas i bon

26Nao taem Elisabet i gat sikis manis blong hem, God i sanem enjel ya blong hem, Gabriel, blong i go long wan taon long Galili*, nem blong hem Nasaret.

27 Enjel ya i karem tok i go long wan yang gel, nem blong hem Meri. Gel ya, i no save man yet, mo wan man nem blong hem Josef, we hem i kamaot biaen long King Deved ya bifo, i blokem hem finis blong i mared long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

28Nao enjel ya i kamtru long Meri i talem long hem se, “Halo Meri. Hae God* i mekem i gud tumas long yu, mo hem i stap wetem yu.”

29Nao tingting blong Meri i trabol tumas long tok ya, mo hem i stap traem tingbaot, from wanem enjel i toktok long hem olsem.

30Nao enjel i talem long hem se, “Meri, yu no fraet. God i mekem i gud tumas long yu.

31 Bambae yu yu gat bel, mo bambae yu save bonem wan pikinini boe blong yu, mo bambae yu putum nem blong hem, se Jisas*.

32 Hem bambae i wan haeman, mo ol man bambae oli save singaot hem, se Pikinini blong God ya we i hae we i hae. Hae God bambae i mekem hem i King, olsem King Deved, olfala bubu blong hem bifo.

33Hem bambae i King blong ol laen blong Jekob* ya bifo, mo hem bambae i rul, gogo i no save finis.”

34Nao Meri i talem long enjel ya se, “Mi mi no save man yet. ? Bambae samting ya i save kamtru olsem wanem?”

35Nao enjel i talem se, “Tabu Spirit bambae i kam long yu, mo paoa blong God ya we i hae we i hae, bambae i kavremap yu olsem wan sado. Nao from samting ya, pikinini ya blong yu bambae i tabu, i blong God, mo ol man bambae oli save singaot hem, se Pikinini blong God.

36Mo i gud yu save se woman ya Elisabet, we i wan famle blong yu, hem i olfala finis, be hem i gat bel. Oli stap talem se hem i no save karem pikinini, be naoia hem i gat sikis manis finis.

37 Hemia i olsem tok blong Baebol we i talem se, ‘I no gat wan samting we i strong tumas, we God i no save mekem. ’ ”

38Nao Meri i talem se, “Mi mi gel blong wok nomo blong Hae God. Mi wantem blong i kamtru long mi olsem we yu yu talem.” Nao enjel ya i gowe long hem.

Meri i wokbaot, i go luk Elisabet

39Biaen i no longtaem, Meri i aot long ples ya, i hareap, i wokbaot i go long wan vilej long Judia*, we i stap antap long hil.

40Nao hem i go long haos blong Sekaraea, i talem halo long Elisabet.

41Taem Elisabet harem tok ya blong Meri, pikinini ya we i stap long bel blong hem, i muf. Nao Elisabet i kam fulap long Tabu Spirit,

42mo hem i singaot bigwan, i talem se, “Meri. God i blesem yu moa i winim ol narafala woman, mo hem bambae i blesem pikinini ya we yu bambae yu bonem.

43Mi mi glad tumas long bigfala samting ya we i hapen long mi, we mama blong Masta* blong mi i kam luk mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

44Taem mi harem tok blong yu, pikinini ya we i stap long bel blong mi, i muf, from we hem i glad tumas.

45Bambae yu yu save harem gud, from we yu yu bilif we promes blong hem bambae i kamtru.”

Meri i presem God

46Nao Meri i talem se, “Long olgeta laef blong mi, mi mi stap leftemap nem blong Hae God*,

47mo long tingting blong mi, mi mi glad tumas from God ya we i sevem mi.

48 Mi mi gel blong wok nomo blong hem, we mi mi daon olgeta, be hem i stap tingbaot mi. Mo i stat naoia, bambae olgeta man oli save talemaot we God i blesem mi,

49from we God ya we i gat olgeta paoa, hem i mekem i gud tumas long mi. Nem blong hem i tabu,

50mo hem i save sore long olgeta we oli ona long hem, i stat long olgeta blong bifo, gogo kasem olgeta we oli no bon yet.

51Hem i stap soemaot paoa blong hem, we i strong tumas, mo i stap ronemaot olgeta we oli stap flas long tingting blong olgeta.

52 Hem i stap daonem ol king*, mo i stap leftemap olgeta we oli stap daon, blong oli kam haeman.

53Olgeta we oli hanggri, hem i stap givim ol gudgudfala kakae long olgeta, blong oli fulap gud long hem. Be olgeta we oli rijman, hem i stap sanemaot olgeta oli gowe, we oli no karem wan samting nating.

54Hem i stap holem promes blong hem long ol bubu blong yumi bifo, mo i stap givhan long yumi ol laen blong Isrel, we yumi man blong wok blong hem.

55 Hem i stap tingbaot Ebraham yet, blong i gat sore long hem, mo long olgeta we oli stap kamaot biaen long hem, mo bambae hem i stap mekem olsem oltaem, gogo i no save finis.”

56Nao Meri i stap tri manis wetem Elisabet, mo biaen hem i gobak long ples blong hem bakegen.

Jon Baptaes i bon

57Nao taem Elisabet i kasem stret taem blong hem, blong bonem pikinini, hem i bonem wan boe blong hem.

58Mo ol man we oli stap klosap long hem, wetem ol famle blong hem oli harem nius we Hae God* i mekem i gud tumas long hem olsem, nao oli kam joen wetem hem, blong oli glad wetem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

59 Nao taem pikinini ya i kasem namba eit dei blong hem, olgeta oli kam blong mekem sakomsaes* long hem. Mo oli wantem putum nem blong hem, se Sekaraea, blong hem i karem nem blong papa blong hem.

60Be mama blong hem i talem se, “No. Yumi mas putum nem blong hem, se Jon.”

61Nao olgeta oli talem long hem se, “? Olsem wanem? ! Yu yu no gat wan famle blong yu nating we i tekem nem ya! ”

62Nao oli mekem saen long papa blong pikinini ya, blong askem long hem wanem nem nao hem i wantem putum long hem.

63Nao Sekaraea i mekem saen blong oli tekem wan pepa i kam, mo taem oli givim pepa long hem, hem i raetem se, “Nem blong hem, Jon.” Nao olgeta evriwan oli sapraes tumas.

64Mo i stat long taem ya, Sekaraea i save toktok bakegen, mo hem i stap presem God.

65Nao olgeta man we oli stap olbaot klosap long ples ya, oli sapraes tumas, mo oli fraet tu. Mo nius blong pikinini ya i go olbaot, i kavremap olgeta ples olbaot long ol hil long Judia*.

66Mo olgeta man we oli harem stori ya oli stap tingbaot ol samting ya, mo oli stap askem se, “? Pikinini ya bambae i olsem wanem?” Oli talem olsem from we i klia gud we paoa blong Hae God i stap long hem.

Sekaraea i talemaot tok we God i givim long hem

67Nao Tabu Spirit i kam fulap long Sekaraea, papa blong pikinini ya, mo hem i talemaot wan tok we God i givim long hem. Hem i talem se,

68“Yumi mas leftemap nem blong Hae God*, we i God blong yumi ol laen blong Isrel, from we hem i kam blong givhan long yumi man blong hem, blong pemaot yumi, yumi fri.

69Hem i putumap wan man we i gat paoa, we hem bambae i sevem yumi, wan man we i kamaot biaen long King Deved ya, man blong wok blong God bifo.

70Hemia i olsem tok we God i talemaot finis long yumi, long tok blong ol tabu profet blong hem bifo.

71Hem i promes finis se bambae i sevem yumi i tekemaot yumi long han blong ol enemi blong yumi, we oli no laekem yumi nating.

72Mo hem i promes se bambae hem i gat sore yet long ol bubu blong yumi bifo, mo i no save fogetem tabu promes ya we hem i mekem wetem olgeta.

73Hem i mekem wan strong tok long bubu blong yumi Ebraham, we i no save brekem.

74-75Hem i talem se bambae hem i tekemaot yumi long han blong ol enemi blong yumi, blong bambae oltaem long laef blong yumi yumi save mekem wok blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

we yumi no fraet, mo yumi tabu, mo we fasin blong yumi i stret oltaem long fes blong hem.

76 Mo yu, smol pikinini blong mi, ol man bambae oli save singaot yu, se profet blong God ya we i hae we i hae, we hem i Hae God, i Masta* blong yumi. Yu bambae yu go fastaem blong mekemrere ol rod blong hem, mo hem bambae i kam biaen.

77Yu bambae yu talemaot long ol man, we God bambae i sevem olgeta, from we hem bambae i tekemaot ol sin blong olgeta.

78God blong yumi, hem i kaen tumas mo hem i gat sore long yumi, Mo bambae hem i tekem wan man i aot long heven, i kamtru long yumi, we hem bambae i givim laet long yumi, olsem san we i kam antap long moning.

79 Man ya bambae i givim laet long olgeta we oli stap long tudak, mo long olgeta ya we paoa blong ded i kam kavremap olgeta. Nao hem bambae i lidim yumi long wan rod, we bambae yumi kasem pis long hem."

80Nao pikinini ya i gruap, mo tingting blong hem i kam strong long wok blong God. Mo oltaem, hem i stap long draeples, i stap wet gogo kasem taem ya we hem i statem wok blong hem long fes blong ol laen blong Isrel.

Luk 2

Jisas i bon

(Matiu 1.18-25)

1Nao biaen long taem ya we Jon i bon, Sisa* Ogastas, man Rom we i king* long olgeta kantri long taem ya, hem i mekem wan loa, se ol man blong hem oli mas mekem wan sensas blong kaontem olgeta man we oli stap aninit long paoa blong hem.

2Sensas ya, hem i faswan we olgeta oli mekem, mo oli mekem long taem ya we Kwaerinias i hed gavman long Siria.

3Nao long taem ya, olgeta man oli gobak long stret ples blong olgeta, blong ol man ya oli tekem nem blong olgeta.

4Nao from samting ya, Josef i aot long wan taon long Galili*, nem blong hem Nasaret, i go long wan taon long Judia*, nem blong hem Betlehem. Hemia i ples we King Deved i bon long hem bifo, mo Josef i gobak long ples ya, from we hem i wan laen* blong King Deved ya.

5Hem wetem Meri, tufala i go blong olgeta i raetemdaon nem blong tufala. Long taem ya Josef i blokem Meri finis blong i mared long hem, mo Meri i gat bel we klosap i bonem pikinini.

6Mo taem tufala i stap yet long Betlehem, Meri i kasem stret taem blong hem blong bonem pikinini.

7Nao hem i bonem fasbon pikinini blong hem we hem i boe. Hem i kavremapgud pikinini ya long kaliko, mo i putum hem i stap slip long wan bokis we oltaem ol man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

oli stap putum gras long hem, blong ol anamol oli kakae. Tufala i mekem olsem, from we long hotel, i no gat rum blong tufala i stap long hem.

Enjel i kam talemaot nius long ol man blong lukaot long sipsip

8Nao i gat sam man blong ples ya we oli stap afsaed long vilej, oli stap lukaot long ol sipsip blong olgeta, long naet.

9Nao wan enjel blong Hae God* i kamtru long olgeta, mo bigfala laet we i soemaot we Hae God i stap, hem i saen long olgeta. Nao olgeta oli fraet tumas,

10be enjel ya i talem long olgeta se, “Yufala i no fraet. Mi mi gat wan gud nius blong talem long yufala, we i save mekem olgeta man oli harem gud tumas.

11Long naet ya nomo, long vilej ya blong King Deved bifo, i gat wan pikinini i jes bon, we hem bambae i sevem yufala. Hemia man ya we God i promes finis blong sanem i kam. Hem i Mesaea* ya we i Masta* blong yumi.

12Mo saen blong samting ya i olsem. Bambae yufala i save faenem pikinini ya we oli kavremapgud hem long kaliko, nao oli putum hem i stap slip long wan bokis we oltaem ol man oli stap putum gras long hem, blong ol anamol oli kakae.”

13Nao wantaem nomo, i gat fulap enjel blong heven oli kam joen wetem enjel ya, nao olgeta oli stap presem God, oli stap singsing se,

14“Long heven antap we antap, olgeta oli stap leftemap nem blong God. Mo long wol ya, pis i stap wetem ol man we God i glad long olgeta.”

Ol man blong lukaot long sipsip oli go long Betlehem

15Nao ol enjel ya oli aot long ol man ya blong lukaot long sipsip, oli gobak long heven. Nao ol man ya oli stap taltalem long olgeta se, “Ei, i gud yumi go long Betlehem blong luk samting ya we i jes hapen, we Hae God* i talemaot long yumi.”

16Nao olgeta oli hareap oli go, nao oli faenem Meri mo Josef, mo oli luk pikinini ya we i stap slip long bokis ya we ol man oli stap putum kakae blong ol anamol long hem.

17Nao olgeta oli luk pikinini ya, oli talemaot nius blong pikinini ya we enjel i talemaot long olgeta.

18Nao olgeta man we oli harem ol tok ya oli sapraes tumas long ol samting ya we olgeta oli talemaot.

19Be Meri, hem i no fogetem olgeta samting ya, hem i stap tingbaot olgeta oltaem nomo.

20Nao ol man ya oli gobak long ol sipsip blong olgeta bakegen. Mo oli stap leftemap nem blong God, oli stap presem hem from olgeta samting ya we oli harem, mo we oli luk, from we olgeta samting ya i stret nomo long ol tok ya we enjel i talem long olgeta.

Olgeta oli putum nem blong Jisas

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21 Taem pikinini ya i kasem namba eit dei blong hem, we i stret dei blong mekem sakomsaes* long hem, olgeta oli kam mekem sakomsaes long hem, mo oli putum nem blong hem, se Jisas. Hemia nem ya we enjel i bin talemaot fastaem, taem we Meri i no gat bel yet.

Josef mo Meri, tufala i tekem Jisas i go long haos blong God

22Nao i kam kasem stret taem blong Josef mo Meri, tufala i mekem ol samting we Loa* blong Moses i talem, blong mekem tufala i kam klin bakegen long fes blong Hae God. Nao tufala i tekem pikinini ya, tufala i go long Jerusalem blong givim hem long Hae God*.

23 Hemia i folem Loa blong Hae God nomo, we i talem se, "Olgeta oli mas makemaot evri fasbon we i man, blong oli tabu, oli blong Hae God."

24 Mo tufala i go tu, blong tufala i kilim tu pijin blong mekem sakrefaes long Hae God, olsem we Loa blong hem i talem, we i talem se, "Olgeta man olsem oli mas kilim tu sotleg, no tu smol nawimba blong mekem sakrefaes long Hae God."

Simeon i luk Jisas, insaed long haos blong God

25Nao i gat wan man i stap long Jerusalem, nem blong hem Simeon. Hem i wan stret man, i wan man blong prea, mo hem i stap wet blong luk Mesaea* i kam blong sevem ol laen blong Isrel. Tabu Spirit i stap long hem,

26mo i talemaot long hem finis we bambae hem i no save ded, gogo i luk Mesaea ya, we Hae God i promes blong sanem hem i kam.

27Nao Tabu Spirit ya i tekem hem i kam, i stap insaed long haos* blong God. Nao Josef mo Meri, tufala i tekem smol pikinini ya Jisas i kam insaed long haos blong God, blong mekem olgeta samting we Loa* i talem se tufala i mas mekem long hem.

28Nao Simeon i karem pikinini ya, mo i presem God, i talem se,

29"Hae God, mi mi man blong wok blong yu, mo naoia yu save letem mi mi ded, we tingting blong mi i stap kwaet, from we promes blong yu i kamtru finis.

30Long ae blong mi nomo, mi mi luk rod ya blong yu blong sevem man.

31Long fes blong ol man blong olgeta ples, yu yu mekem rod ya i rere finis.

32 Pikinini ya i wan laet blong givim laet long ol hiten man, mo hem bambae i leftemap nem blong mifala ol laen blong Isrel, we mifala i man blong yu."

33Taem papa mo mama blong pikinini ya, tufala i harem ol tok ya we Simeon i talem, we i tokbaot pikinini ya, tufala i sapraes tumas.

34Nao Simeon i blesem tufala, mo i talem long Meri, mama blong pikinini ya se, "! Yu luk! God i jusumaot pikinini ya, blong hem i mekem plante man long ol laen blong Isrel oli lus, mo blong i mekem plante long olgeta oli kasem laef. God i jusumaot hem blong hem i wan saen, we bambae plante man oli save tok agens long hem,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

35blong bambae plante man oli save soemaot tingting blong olgeta we i stap haed. Be ol samting ya bambae i kasem tingting blong yu olsem wan naef blong faet we i stikim yu."

Ana i luk Jisas insaed long haos blong God

36-37Mo i gat wan woman i stap we nem blong hem Ana, we hem tu i profet. Hem i dota blong Fanuel, wan man we i kamaot long laen blong Asere* bifo. Taem we Ana i yang gel nomo hem i mared, mo tufala i stap seven yia, nao man blong hem i ded. Nao woman ya i stap olsem nomo, kam kasem taem ya, mo long taem ya, hem i olfala, i gat eiti fo yia blong hem. Oltaem nomo, hem i stap long haos* blong God, nao long moning mo long sapa, hem i stap joen long ol man blong oli mekem wosip, mo i stap livim kakae mo i stap prea.

38Nao hem i pas long ples ya, stret long taem ya we Simeon i stap tokbaot pikinini ya. Nao woman ya i talem tangkiu long God from, mo i stap tokbaot pikinini ya long olgeta we oli stap wet blong Mesaea* i mekem Jerusalem i fri bakegen.

Josef mo Meri, tufala i gobak long Nasaret

39 Taem Josef mo Meri, tufala i mekem olgeta samting ya finis we Loa* blong Hae God* i talem, nao tufala i gobak long Galili*, long taon blong tufala, Nasaret.

40Nao pikinini ya i gruap, i kam bigwan, mo hem i kam waes we i waes. Mo oltaem God i stap mekem i gud tumas long hem.

Jisas go long haos blong God, taem we hem i yang boe nomo

41-42 Evri yia, papa mo mama blong Jisas, tufala i stap folem kastom blong ol laen blong Isrel, we oli stap go long Jerusalem blong mekem Lafet* blong Pasova*. Nao taem Jisas i gat twelef yia blong hem, mo long taem blong lafet ya, trifala i go.

43Be taem ol dei blong lafet ya i finis, mo ol man oli stap gogohom, boe ya Jisas i stap long Jerusalem, we papa mo mama blong hem, tufala i no save.

44Tufala i ting se hem i stap wokbaot wetem olgeta man ya we oli stap gohom. Olgeta oli wokbaot wan fuldei olsem, nao tufala i traem lukaot hem long ol famle mo ol fren blong tufala,

45be tufala i no save faenem hem. Nao long nekis dei, tufala i tanemraon, tufala i gobak long Jerusalem blong lukaot hem.

46Nao long namba tri dei blong hem, tufala i faenem hem. Hem i stap insaed long haos* blong God, i stap sidaon long medel blong ol tija blong ol laen blong Isrel. Hem i stap lesin long tok blong olgeta, mo i stap askem kwestin long olgeta.

47Mo olgeta evriwan we ol harem hem oli sapraes tumas long save blong hem, mo long ol ansa blong hem.

48Nao taem papa mo mama blong hem, tufala i luk hem, tufala tu i sapraes tumas. Nao mama blong hem i tok long hem i talem se, "Pikinini blong mi. ? From wanem yu

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mekem long mitufala olsem? Mi wetem papa blong yu, mitufala i stap lukaot yu we mitufala i stap harem nogud tumas."

49Nao Jisas i talem long tufala se, "? From wanem yutufala i stap lukaot mi? ? Yutufala i no save se mi mi mas stap long haos blong Papa blong mi?"

50Be tufala i no save mining blong tok ya we hem i talem long tufala.

51Nao Jisas i go wetem tufala, oli gobak long Nasaret, mo oltaem hem i stap ona long tufala. Be oltaem mama blong hem i stap tingbaot ol samting ya.

52 Nao Jisas i stap gruap moa long bodi blong hem mo long waes blong hem tu. Mo oltaem God i glad tumas long hem, mo ol man tu oli glad tumas long hem.

Luk 3

God i toktok long Jon Baptaes nao hem i go prij

(Matiu 3.1-12; Mak 1.1-8; Jon 1.19-28)

1Nao long taem we man Rom ya, Taebirias Sisa* i stap rulum olgeta kantri, long namba fiftin yia blong hem, sam long ol man ya we oli stap rul aninit long hem i olsem. I gat Herod , we hem i stap rul long Galili*, mo brata blong hem Filip, hem i stap rul long Ituria mo Trakonaetas. Mo Lisanias, hem i stap rul long Abilin, mo Ponjes Paelat*, we i man Rom, hem i stap hed gavman long Judia*.

2Hemia long semtaem ya we Anas mo Kaeafas tufala i hae pris*. Long taem ya nao, Jon, pikinini blong Sekaraea i stap long draeples, mo i harem God i toktok long hem.

3Nao hem i go long olgeta ples olbaot long Jodan Reva, i stap prij. Hem i talem se, "! Olgeta! Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, mo yufala i mas baptaes, nao God bambae i tekemaot ol sin blong yufala."

4 Hemia i olsem tok we Profet Aesea i raetem long buk* blong hem bifo, we i talem se, "Wan man i stap singaot long draeples, i talem se, 'Yufala i mekemrere rod blong Hae God*, we hem i Masta* blong yumi. Yufala i stretem ol smosmol rod blong hem.

5Yufala i mas berem ol krik, mo ol bigbigfala hil wetem ol smosmol hil, yufala i mas flatemdaon olgeta evriwan. Olgeta rod we oli kruked, yufala i mas stretem olgeta, mo ol smosmol rod we oli no level gud, yufala i mas levelemgud olgeta.

6Nao olgeta man oli save luk rod we God i mekem blong sevem man. ' "

7 Nao long taem ya plante man oli kam long Jon blong hem i baptaesem olgeta. Be hem i talem long olgeta se, "Yufala i olsem snek, yufala i man blong ronwe nomo. God i kros tumas long yufala. I no longtaem bambae hem i jajem yufala. ? Hu i talem long yufala, se yufala i save ronwe long hem?

8 Sipos i tru we yufala i tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, yufala i mas soemaot samting ya long laef blong yufala. I nogud yufala i stap taltalem long yufala se, 'Yumi ya i oraet nomo, yumi ol laen* blong Ebraham ya. ' Mi mi talem stret long yufala. God i save tekem ol ston ya, i mekem olgeta oli kam laen blong Ebraham.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9 God i rere finis blong katemdaon ol tri, daon olgeta long rus blong olgeta. Ol tri we oli no karem ol gudfala frut, bambae hem i katemdaon, i sakem olgeta i go long faea.”

10Nao ol man ya oli askem long hem se, “? Ale, be bambae mifala i mekem olsem wanem?”

11Mo Jon i talem se, “Man we i gat tu klos, hem i mas givim wan long man we i no gat klos. Mo man we i gat kakae, hem i mas seraot kakae ya, haf i go long man we i no gat kakae.”

12 Nao i gat sam man blong tekem mane blong takis oli kam blong hem i baptaesem olgeta, mo oli askem long hem se, “? Tija, bambae mifala i mas mekem olsem wanem?”

13Mo hem i talem long olgeta se, “Yufala i no mas tekem takis we i bitim mak blong loa.”

14Mo sam soldia tu oli askem long hem se, “? Weswe long mifala? ? Bambae mifala i mas mekem olsem wanem?” Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i no fosem ol man, mo yufala i no giagiaman long olgeta blong oli givim mane long yufala. Yufala i mas glad blong kasem stret pei nomo blong yufala.”

Bambae Mesaea i kam

15Nao ol man oli stat harem gud tumas long tingting blong olgeta from Jon, nao oli stap talem se, “Ating man ya hem i Mesaea* ya, we God i promes bifo finis blong sanem hem i kam blong sevem yumi.”

16Be Jon i talemaot long olgeta evriwan se, “Mi mi kam fastaem, mi stap baptaesem yufala long wota. Be man ya we i stap kam, hem i hae moa long mi. Mi mi no naf nating blong tekemaot strap blong sandel blong hem. Mo hem bambae i baptaesem yufala long Tabu Spirit mo long faea.

17Hem i stap rere blong jajem olgeta man, blong seraot ol gudfala man long ol man nogud, olsem man we i stap holem wan fok blong klinimaot ol doti blong wit blong tekem kakae blong hem. Ol man we oli olsem kakae blong wit, hem bambae i tekem olgeta i go long haos blong hem. Be olgeta we oli olsem doti blong wit, bambae hem i karemaot olgeta, i go bonem olgeta long wan faea we bambae i no save ded samtaem.”

18Nao Jon i talem plante narafala samting tu, blong talemaot gud nius long ol man, mo i tok strong long olgeta blong mekem olgeta oli tanem tingting blong olgeta.

Herod i putum Jon Baptaes long kalabus

19 Long taem ya, Herod ya we i stap rul long Galili i bin tekemaot Herodias, woman blong brata blong hem, i mared long hem, mo i mekem plante narafala samting tu we i nogud. Nao from ol samting ya Jon i tok strong long hem, i agensem hem.

20Nao Herod i girap, i mekem wan narafala samting we i nogud moa. Hem i tekem Jon, i putum hem long kalabus.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jon i baptaesem Jisas
(Matiu 3.13-17; Mak 1.9-11)

21Be long taem ya we Jon i no go long kalabus yet, hem i stap baptaesem olgeta man,
nao Jisas tu i kam, mo Jon i baptaesem hem. Mo biaen, taem Jisas i stap prea, skae i
open,

22 nao Tabu Spirit i kamdaon long hem we i olsem wan sotleg. Nao God i toktok long
hem, i talem se, "Yu yu Pikinini blong mi we mi lavem yu tumas. Mi mi glad tumas
long yu. "

Ol bubu blong Jisas Kraes
(Matiu 1.1-17)

23Taem Jisas i statem ol wok blong hem blong tijim ol man, hem i gat samwe long toti
yia blong hem. Long tingting blong ol man, Jisas hem i pikinini blong Josef. Josef ya,
hem i pikinini blong Heli.

24Mo Heli, hem i pikinini blong Matat, Matat, hem i pikinini blong Livae, Livae, hem
i pikinini blong Melki, Melki, hem i pikinini blong Janae. Janae, hem i pikinini blong
Josef.

25Mo Josef, hem i pikinini blong Matatias, Matatias, hem i pikinini blong Amos,
Amos, hem i pikinini blong Neham, Neham, hem i pikinini blong Esli, Esli, hem i
pikinini blong Nangae.

26Mo Nangae, hem i pikinini blong Mahat, Mahat, hem i pikinini blong Matatias,
Matatias, hem i pikinini blong Semein, Semein, hem i pikinini blong Josek, Josek,
hem i pikinini blong Joda.

27Mo Joda, hem i pikinini blong Joanan, Joanan, hem i pikinini blong Resa, Resa,
hem i pikinini blong Serubabel, Serubabel, hem i pikinini blong Sealtiel, Sealtiel, hem
i pikinini blong Neri.

28Mo Neri, hem i pikinini blong Melki, Melki, hem i pikinini blong Adi, Adi, hem i
pikinini blong Kosam, Kosam, hem i pikinini blong Elmadam, Elmadam, hem i
pikinini blong Ere.

29Mo Ere, hem i pikinini blong Josua, Josua, hem i pikinini blong Eliesa, Eliesa, hem
i pikinini blong Jorim, Jorim, hem i pikinini blong Matat, Matat, hem i pikinini blong
Livae.

30Mo Livae, hem i pikinini blong Simeon, Simeon, hem i pikinini blong Juda, Juda,
hem i pikinini blong Josef, Josef, hem i pikinini blong Jonam, Jonam, hem i pikinini
blong Eliakim.

31Mo Eliakim, hem i pikinini blong Melea, Melea, hem i pikinini blong Mena, Mena,
hem i pikinini blong Matataha, Matataha, hem i pikinini blong Natan, Natan, hem i
pikinini blong Deved.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32Mo Deved, hem i pikinini blong Jese, Jese, hem i pikinini blong Obed, Obed, hem i pikinini blong Boas, Boas, hem i pikinini blong Salmon, Salmon, hem i pikinini blong Nason.

33Mo Nason, hem i pikinini blong Aminadab, Aminadab, hem i pikinini blong Admin, Admin, hem i pikinini blong Ani, Ani, hem i pikinini blong Hesron, Hesron, hem i pikinini blong Peres, Peres, hem i pikinini blong Juda*.

34Mo Juda, hem i pikinini blong Jekob*, Jekob, hem i pikinini blong Aesak, Aesak, hem i pikinini blong Ebraham, Ebraham, hem i pikinini blong Teraha, Teraha, hem i pikinini blong Neho.

35Mo Neho, hem i pikinini blong Serug, Serug, hem i pikinini blong Rehu, Rehu, hem i pikinini blong Peleg, Peleg, hem i pikinini blong Eba, Eba, hem i pikinini blong Sela.

36Mo Sela, hem i pikinini blong Kaenan, Kaenan, hem i pikinini blong Apaksad, Apaksad, hem i pikinini blong Sem, Sem, hem i pikinini blong Noa, Noa, hem i pikinini blong Lamek.

37Mo Lamek, hem i pikinini blong Metusela, Metusela, hem i pikinini blong Inok, Inok, hem i pikinini blong Jared, Jared, hem i pikinini blong Mahalalel, Mahalalel, hem i pikinini blong Kenan.

38Mo Kenan, hem i pikinini blong Enos, Enos, hem i pikinini blong Set, Set, hem i pikinini blong Adam, mo Adam, hem i pikinini blong God.

Luk 4

Setan i traem Jisas

(Matiu 4.1-11; Mak 1.12-13)

1Nao taem Jisas i aot long Jodan Reva blong gobak long ples blong hem, Tabu Spirit i fulap long hem, mo i lidim hem i pas long draeples.

2Nao long ples ya, Setan* i stap traem hem long foti dei blong mekem hem i foldaon. Long taem ya, hem i no kakae, mo taem foti dei ya i finis, hem i hanggri tumas.

3Nao Setan i talem long hem se, “Sipos yu yu Pikinini blong God, yu talem long ston ya blong i kam bred*.”

4 Nao Jisas i talem long hem se, “Baebol* i talem se,

‘Man i no save laef long kakae nomo. ’ ”

5Nao Setan i tekem Jisas i go antap long wan hae ples, nao wantaem nomo hem i soemaot long hem olgeta kantri long wol ya,

6mo i talem long hem se, “Bambae mi mi putum olgeta kantri ya, wetem olgeta gudgudfala samting blong olgeta, oli stap long han blong yu. Olgeta samting ya oli stap long han blong mi finis, mo mi mi save givim long hu man we mi wantem givim long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Oraet, sipos yu nildaon, yu mekem wosip long mi, bambae olgeta samting ya i blong yu.”

8 Mo Jisas i talem long hem se, “Be Baebol i talem se,

‘Yu mas mekem wosip long Hae God* we i God blong yu, mo bambae yu mas mekem wok blong hem nomo. ’ ”

9Nao Setan i tekem Jisas i go long Jerusalem, i putum hem long wan hae ples, antap long haos* blong God. Nao i talem long hem se, “Sipos yu yu Pikinini blong God, yu jam long ples ya, yu godaon long graon,

10 from we Baebol i tokbaot God, i talem se,

‘Hem bambae i talem long ol enjel blong hem, blong oli stap lukaot long yu. ’

11Mo ‘Bambae oli holem yu antap, blong yu no bangem leg blong yu long ston. ’ ”

12 Be Jisas i talem long hem se, “Be Baebol i talem se,

‘Yu no save traem Hae God we i God blong yu. ’ ”

13Nao taem Setan i finisim ol rod ya blong traem Jisas, hem i gowe long Jisas blong bambae i kambak long hem samtaem.

Jisas i statem wok blong hem long Galili

(Matiu 4.12-17; Mak 1.14-15)

14Nao Jisas i kambak long Galili*, mo paoa blong Tabu Spirit i stap long hem. Nao nius blong hem i stap goraon, i kavremap olgeta ples long ples ya.

15Mo hem i stap tijim ol man insaed long ol haos blong prea blong olgeta, mo olgeta man oli stap leftemap nem blong hem.

Ol man Nasaret oli ronemaot Jisas

(Matiu 13.53-58; Mak 6.1-6)

16Nao Jisas i kam long Nasaret, ples ya we bifo hem i bin gruap long hem. Mo long Sabat* dei, hem i go insaed long haos blong prea, olsem we i stap mekem oltaem. Nao hem i stanap blong rid,

17mo olgeta oli givim buk* blong Profet Aesea long hem, blong i rid long hem. Nao hem i openem buk ya, i ridim tok ya we Profet Aesea i raetem, we i talem se,

18 “Hae God* i jusumaot mi, mo paoa blong Spirit blong hem i kam fulap long mi blong mi talemaot gud nius long ol puaman. Hem i sanem mi blong mi talemaot long ol man we oli stap long kalabus se,

‘Yufala i save go fri, ’ mo blong mi talemaot long ol man we oli blaen se,

‘Ae blong yufala i save kam gud. ’ Hem i sanem mi blong mi mekem ol man we oli stap harem nogud aninit long han blong narafala man, oli go fri,

19mo blong mi talemaot se,

‘Taem i kam finis we Hae God bambae i sevem ol man blong hem. ’ ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Taem Jisas i ridim ol tok ya finis, hem i satem buk ya bakegen, mo i givimbak long man we i stap lukaot long ol buk, nao hem i sidaon blong toktok long ol man. Mo olgeta man long haos blong prea ya oli stap lukluk i kam long hem.

21Nao hem i stat toktok long olgeta, i talem se, “Tede, long taem ya we yufala i stap lesin long ol tok ya blong Baebol*, God i stap mekem ol samting we tok ya i talem, oli kamtru.”

22Nao ol man oli glad tumas long ol tok blong hem, mo oli sapraes tu from we tok blong hem i gud tumas. Nao oli stap taltalem se, “Hemia pikinini blong Josef ya. ? Be olsem wanem?”

23Nao Jisas i talem long olgeta se, “Mi mi harem olsem we yufala i wantem talem olfala tok ya long mi we ol man oli stap talem bifo, we i talem se, ‘Dokta. I gud yu mekem bodi blong yu i gud fastaem. ’ Mi harem olsem we yufala i wantem talem long mi se, ‘Ol samting ya we oli talem se yu mekem finis long Kapaneam, i gud yu kam mekem olgeta bakegen long ples ya blong yu. ’ ”

24 Mo hem i talem se, “Tru mi talem long yufala, i no gat wan profet samtaem, we ol man ples blong hem oli save ona long hem.

25 Mi mi talem tru long yufala, se long taem ya blong Profet Elaeja bifo, we i no gat ren long tri yia haf, mo ol man long olgeta ples oli gat hadtaem tumas from we oli no gat kakae, long taem ya i gat plante wido oli stap long Isrel.

26 Be God i no sanem Elaeja blong i go givhan long wan long olgeta ya. Hem i sanem hem i go blong givhan long wan wido long Saedon, long wan vilej we nem blong hem Jarefat.

27 Mo long taem blong Profet Elisa, i gat plante man we oli gat rabis sik blong skin , oli stap long Isrel. Be i no gat wan long olgeta we Elisa i mekem bodi blong hem i klin bakegen. Wan man Siria we nem blong hem Neman, man ya nomo, Elisa i mekem hem i gud bakegen.”

28Nao taem ol man long haos blong prea oli harem tok ya, olgeta evriwan oli kros tumas.

29Nao oli girap, oli holem Jisas, oli pulum hem i goaot long taon, oli go long wan hae ples long hil ya we taon blong olgeta i stap long hem, blong sakem hem i godaon long klif.

30Be Jisas i wokbaot nomo, i aot long medel blong olgeta, nao i gowe.

Jisas i ronemaot devel long wan man

(Mak 1.21-28)

31Nao Jisas i go stap long Kapaneam, wan narafala taon long Galili*. Mo long Sabat* dei hem i stap tijim ol man.

32 Mo olgeta we oli harem tok blong hem oli sapraes long hem, from we tok blong hem i gat paoa.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Nao insaed long haos ya blong prea, i gat wan man i stap, we wan devel i stap long hem. Nao hem i singaot bigwan, i talem se,

34“! Ei! ! Jisas, yu yu man Nasaret! ? Yu kam blong mekem wanem long mifala? ? Yu kam blong spolem mifala? Mi mi save yu finis. Yu yu Tabu Man blong God ya.”

35Be Jisas i tok strong long devel ya, i talem se, “! A, yu no tok! ! Yu aot long man ya! ” Nao devel ya i mekem man ya i foldaon long graon long medel blong olgeta, nao hem i aot long man ya, be i no spolem hem.

36Ol man long ples ya oli sapraes tumas, nao oli stap taltalem long olgeta se, “! Ei! ? Wanem tok ya? Man ya i wan haeman, mo i gat paoa blong tok long ol devel. Mo taem hem i tok long olgeta, oli kamaot long man.”

37Nao nius blong Jisas i goraon long olgeta ples long distrik ya.

Jisas i mekem plante sikman oli gud bakegen

(Matiu 8.14-17; Mak 1.29-34)

38Nao Jisas i girap, i kamaot long haos blong prea, i go long haos blong Saemon. Long taem ya, mama blong woman blong Saemon i sik, hem i fiva we i strong tumas, mo olgeta oli kam askem long Jisas blong i mekem hem i gud bakegen.

39Nao hem i go stanap klosap long bed blong woman ya, i tok strong long fiva ya, nao fiva blong hem i finis. Mo wantaem nomo, woman ya i girap, i givim kakae long olgeta.

40Nao taem san i godaon, olgeta man we oli gat ol fren blong olgeta we oli gat ol defren kaen sik, oli tekem olgeta oli kam long Jisas. Nao hem i putum han blong hem long olgeta wanwan, i mekem olgeta evriwan oli gud bakegen.

41Mo ol devel tu oli kamaot long plante man, mo oli stap singsingaot bigwan se, “! Yu yu Pikinini blong God! ” Be Jisas i tok strong long olgeta, i stap blokem olgeta, from we olgeta oli save we hem i Mesaea*.

Jisas i aot long Kapaneam, i go prij olbaot long Judia

(Mak 1.35-39)

42Nao taem i brok delaet, Jisas i aot long ples ya, i go long wan ples we i no gat man long hem. Ol man oli stap lukaot hem, mo taem oli faenem hem, oli wantem blokem hem blong i no livim olgeta.

43Be hem i talem long olgeta se, “No, mi mas go long ol narafala vilej tu, mi mas talemaot gud nius ya long olgeta, se God i stap kam King blong olgeta man long wol, from we God i sanem mi blong mi mekem olsem.”

44Nao hem i stap prij insaed long ol haos blong prea olbaot long Judia*.

Luk 5

Jisas i singaot ol fas man blong hem

(Matiu 4.18-22; Mak 1.16-20)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Nao wan taem, taem Jisas i stap stanap long sanbij long bigfala lugun ya, we nem blong hem, Lugun blong Genesaret, plante man oli stap kam hivap raon long hem blong lesin long tok blong God.

2Mo hem i luk tu bot i stap long sanbij we ol man blong pulum fis oli livim tufala i stap, nao oli stap wasem ol net blong olgeta.

3Nao Jisas i klaem long wan long tufala bot ya, we i blong wan man, nem blong hem Saemon, mo hem i askem long Saemon blong i pusumaot bot ya i go afsaed lelebet. Mo taem Saemon i pusumaot bot ya, Jisas i sidaon, nao i stap tijim ol man.

4Taem Jisas i toktok long ol man finis, hem i talem long Saemon se, "Saemon. Yufala i pul i go afsaed long dip wota, yufala i sakem net blong yufala, blong pulum sam fis."

5 Nao Saemon i talem se, "Masta*. Long naet, mifala i traehad tumas long samting ya kam kasem delaet, we mifala i no pulum wan fis nating. Be from we yu yu talem olsem, mi save go sakem net bakegen."

6 Nao taem olgeta i go mekem olsem, oli kasem fis long net blong olgeta, we i plante we plante. Mo from we i gat plante fis tumas, net blong olgeta klosap i brok.

7-10Nao olgeta oli singaot long Jemes mo Jon, tufala pikinini ya blong Sebedi, long narafala bot, we tufala i stap wok wanples wet em Saemon, blong tufala i kam givhan long olgeta. Mo taem oli kam, oli fulumap tufala bot ya we klosap tufala i draon. Nao taem Saemon i luk samting ya, hem i nildaon long fes blong Jisas, i talem se, "Masta. Plis yu gowe long mi, from we mi mi man nogud." Hem i tok olsem from we hem wetem ol man ya we oli stap wetem hem long bot ya, oli sapraes tumas long plante fis ya we olgeta oli kasem. Mo Jemes mo Jon, tufala tu i sapraes tumas long samting ya. Be Jisas i talem long Saemon se, "Yu no fraet. Yu yu man blong pulum fis, be i stat naoia, bambae yu yu man blong pulum man."

11Nao olgeta oli pul long tufala bot ya, oli gobak long so, nao oli livim olgeta samting blong olgeta, oli biaen long Jisas, oli kam man blong hem.

Jisas i mekem wan man we i gat rabis sik blong skin i gud bakegen

(Matiu 8.1-4; Mak 1.40-45)

12Nao wan taem, taem Jisas i stap long wan taon, i gat wan man i kam luk hem. Man ya, bodi blong hem i fulap long wan rabis sik blong skin , mo taem hem i luk Jisas, hem i foldaon, i slip long graon we fes blong hem i godaon blong i ona long Jisas, nao i krae long hem blong i givhan long hem. Hem i talem se, "Masta*, sipos yu yu wantem, mi mi save se yu yu gat paoa blong mekem mi mi gud bakegen."

13Nao Jisas i putum han blong hem long hem, i talem se, "Yes, mi mi wantem. ! Yu klin! " Nao wantaem nomo, sik blong man ya i finis.

14 Nao Jisas i blokem hem, blong i no talemaot samting ya long ol man, mo i talem long hem se, "Yu go pas long pris*, blong i lukluk bodi blong yu. Mo yu go mekem wosip long God, yu givim presen long hem, olsem we Loa* blong Moses i talem, blong soemaot long ol man we sik blong yu i finis."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Be nius blong Jisas i stap goaot moa long olgeta ples. Mo plante man tumas oli stap kam wanples blong lesin long tok blong hem, mo blong hem i tekemaot ol sik blong olgeta, i mekem olgeta oli gud bakegen.

16Be oltaem hem i stap go hem wan long ol ples we i no gat man, blong i prea.

Jisas i mekem wan sikman we hafbodi blong hem i ded i gud bakegen

(Matiu 9.1-8; Mak 2.1-12)

17Wan taem, taem Jisas i stap tijim ol man insaed long wan haos, i gat ol Farisi* mo ol tija blong Loa* oli stap, we oli aot long Jerusalem, mo long olgeta vilej long Galili* mo long Judia*, oli kam. Mo paoa blong Hae God* i stap long Jisas, blong mekem ol sikman oli gud bakegen.

18Nao long taem ya, sam man oli karem wan sikman i kam, we hafbodi blong hem i ded, hem i stap slip long bed nomo. Nao oli traem blong kam putum man ya stret long fes blong Jisas,

19be oli no save go insaed, from we i gat plante man tumas oli stap. Nao olgeta oli go antap long ruf* blong haos ya, oli tekemaot haf blong ruf blong hem blong mekem hol. Nao oli karem sikman ya we i stap slip long bed blong hem, oli slakem hem i godaon long medel blong olgeta man ya, stret long fes blong Jisas.

20Nao taem Jisas i luk bilif blong olgeta, hem i talem se, “Fren. Ol sin blong yu, mi mi tekemaot finis.”

21Nao ol tija blong Loa wetem ol Farisi oli stap taltalem long olgeta se, “? Wanem man ya we i stap tok olsem? ! Tok ya i nogud ya! ! Hem i tok olsem we hem i God! God nomo i save tekemaot sin blong man. ? Hu moa i save tekemaot?”

22Be Jisas i save tingting blong olgeta, nao i talem long olgeta se, “? From wanem yufala i stap tingting olsem?

23? Wanem samting i strong moa we yufala i ting se mi no save mekem? ? I strong blong mi talem se, ‘Ol sin blong yu, mi mi tekemaot finis’, no blong mi talem se, ‘Yu stanap, yu wokbaot’?

24Mi mi wantem soemaot long yufala we mi, mi Pikinini* blong Man, mi gat paoa long wol ya blong tekemaot sin blong man.” Nao hem i talem long sikman ya se, “Mi mi talem long yu, yu stanap, yu karem bed blong yu, yu wokbaot, yu gohom.”

25Nao wantaem nomo, stret long fes blong olgeta, man ya i stanap, i karem bed ya we i stap slip long hem, nao i wokbaot i gohom, we i stap leftemap nem blong God.

26Mo olgeta evriwan oli sapraes tumas. Nao olgeta oli stap leftemap nem blong God, mo oli fraet lelebet tu, oli stap talem se, “Man, tede yumi luk ol samting we i narafala olgeta.”

Jisas i singaot Livae blong i biaen long hem

(Matiu 9.9-13; Mak 2.13-17)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Biaen long samting ya, Jisas i aot, i wokbaot i go, nao hem i luk wan man blong tekem mane blong takis, nem blong hem Livae, we hem i stap sidaon long ofis blong hem. Nao Jisas i talem long hem se, “Yu biaen long mi, yu kam man blong mi.”

28Nao hem i livim olgeta samting blong hem, i girap, i biaen long hem.

29Nao biaen, Livae i mekem wan bigfala kakae blong Jisas long haos blong hem. Mo i gat plante man blong tekem mane blong takis, mo plante narafala man tu oli kam sidaon wetem tufala long tebol blong kakae.

30 Nao ol Farisi* mo sam long olgeta we oli tija blong Loa*, oli tok long ol man blong Jisas, oli talem se, “? Olsem wanem yufala i stap kakae wanples wetem ol man ya blong tekem mane blong takis mo ol man nogud ya?”

31Nao Jisas i talem long olgeta se, “Man we i no sik, hem i no nidim dokta, be man we i sik, yes, hem i nidim dokta.

32Mi mi no kam blong singaot olgeta we oli stret man finis, blong oli tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta. Be mi mi kam blong singaot ol man nogud, blong oli tanem tingting blong olgeta.”

Niufala fasin i no save miks wetem olfala fasin

(Matiu 9.14-17; Mak 2.18-22)

33Nao olgeta ya oli talem long Jisas se, “Ol man blong Jon Baptaes, oltaem oli stap livim kakae blong oli prea. Mo ol man blong ol Farisi* tu oli gat sem fasin. Be ol man blong yu oli no save livim kakae.”

34Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Taem man we i jes mared i stap yet long lafet wetem ol fren blong hem, yufala i ting se ol fren blong hem oli save livim kakae? ! Nogat!

35Be i gat taem i stap kam we ol man bambae oli save tekemaot man ya we i jes mared, i gowe long ol fren blong hem. Long taem ya nao, bambae ol fren blong hem oli save livim kakae.”

36Mo hem i talem wan parabol tu long olgeta, i talem se, “I no gat man we i save tekem niufala klos blong hem, i teremaot wan pis blong somap long olfala klos blong hem, blong blokem hol we i stap long hem. Sipos hem i mekem olsem, bambae i spolem niufala klos blong hem, mo haf blong niufala klos ya bambae i no save joen gud long olfala klos blong hem.

37“Mo i no gat man we i save tekem niufala waen we oli jes wokem, i fulumap i go long olfala botel we oli wokem long skin* blong nani. Sipos man i mekem olsem, bambae niufala waen ya i boel, i mekem olfala botel ya i solap, nao i bosta. Nao waen ya bambae i ronaot mo botel ya tu bambae i nogud.

38Be niufala waen, oli mas putum long ol niufala botel olsem.

39Mo i no gat man we i stap dring olfala waen, we biaen i wantem dring niufala waen. Man olsem i save talem se, ’Olfala waen ya i moa gud. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Luk 6

Ol man blong Jisas oli tekem wit long Sabat dei oli kakae
(Matiu 12.1-8; Mak 2.23-28)

1 Long wan Sabat* dei, Jisas wetem ol man blong hem oli wokbaot, oli pas long wan
garen* wit. Nao ol man blong hem oli tekem sam kakae blong wit*, oli tekemaot skin
blong hem, oli stap kakae.

2Nao sam long ol Farisi* oli talem se, “Ei, long Sabat dei fasin ya i tabu, i brekem
Loa*. ? Weswe yufala i stap mekem olsem?”

3Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Ating yufala i no ridim long Baebol*, ol samting
ya we King Deved i mekem bifo? Hem wetem ol man blong hem oli hanggri,

4 nao hem i go insaed long haos blong God, i tekem bred* ya we ol pris* oli givim i
go long God finis. Nao hem i kakae bred ya, mo i givim long ol man blong hem tu
blong oli kakae. Be bred ya, Loa i talem se ol pris nomo oli gat raet blong kakae, ol
man olbaot oli no save kakae.”

5Mo Jisas i talem long olgeta se, “Mi, mi Pikinini* blong Man, mi Masta* blong
Sabat dei.”

Jisas i mekem han blong wan man i gud bakegen
(Matiu 12.9-14; Mak 3.1-6)

6Mo long wan narafala Sabat* dei, Jisas i go insaed long wan haos blong prea blong
tijim ol man. Mo long ples ya, i gat wan man i stap we raet han blong hem i ded, i no
save stretem.

7Nao ol tija blong Loa* mo ol Farisi* oli stap wajem Jisas blong traem faenemaot sam
poen long hem. Oli wantem luk se hem i save mekem man ya i gud bakegen long
Sabat dei, no nogat.

8Be hem i save tingting blong olgeta, nao i talem long man ya se, “Ei, yu girap, yu
kam stanap long ples ya.” Nao, man ya i girap, i go stanap long ples ya.

9Nao Jisas i talem long olgeta se, “Mi mi wantem askem wan samting long yufala. ?
Long Sabat dei, wanem fasin i stret long Loa? ? I stret blong mekem ol gudfala fasin,
no blong mekem ol fasin nogud? ? I stret blong mekem man i laef, no blong kilim
man i ded?”

10Nao Jisas i stap luklukraon long olgeta evriwan, nao i talem long man ya se, “Yu
stretem han blong yu.” Nao man ya i stretem han blong hem, mo han blong hem i kam
gud bakegen.

11Be olgeta ya oli kros tumas, nao oli stat toktok blong traem faenemaot se bambae oli
save mekem olsem wanem long Jisas.

Jisas i jusumaot ol twelef aposol blong hem
(Matiu 10.1-4; Mak 3.13-19)

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao long taem ya, Jisas i go antap long wan hil blong i prea. Mo hem i stap long
ples ya wan fulnaet, i stap prea long God.

13Nao taem i brok delaet, hem i singaot ol man blong hem oli kam long hem. Nao
hem i jusumaot twelef man long olgeta, mo i givim nem long ol twelef man ya, se
aposol.

14Nem blong olgeta ya i olsem. I gat Saemon we Jisas i putum niufala nem blong
hem, se Pita, mo Andru we i brata blong hem. Mo i gat Jemes, mo Jon, mo Filip, mo
Batolomiu,

15mo Matiu, mo Tomas, mo Jemes we i pikinini blong Alfeas. Mo i gat Saemon we
bifo hem i joen long pati* ya we i wantem sakemaot ol man Rom. Mo i gat Judas we i
pikinini blong Jemes,

16mo Judas Iskariot we biaen i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem.

Jisas i stap tijim ol man mo i stap mekem ol sikman oli gud bakegen

(Matiu 4.23-25)

17Nao Jisas wetem ol man ya blong hem oli aot long hil ya, oli kamdaon, oli stap long
wan levelples. Long ples ya i gat plante man blong hem oli stap, wetem plante
narafala man tu, we oli kamaot long olgeta ples long Judia*, mo long Jerusalem, mo
long ol ples daon long solwota, klosap long tufala taon ya Taea mo Saedon.

18Olgeta ya oli kam blong harem tok blong Jisas, mo blong hem i tekemaot ol sik
blong olgeta, i mekem olgeta oli gud bakegen. Nao Jisas i mekem olgeta we ol devel
oli stap spolem olgeta, oli gud bakegen.

19Nao olgeta man ya we oli stap hivap raon long hem oli stap traem blong tajem hem,
from we paoa i stap kamaot long hem, i stap mekem olgeta evriwan oli gud bakegen.

Man we i save harem gud mo man we i save harem nogud

(Matiu 5.1-12)

20Nao Jisas i lukluk i go long ol man blong hem, mo i talem long olgeta se, “Yufala
we i puaman, yufala i save harem gud, from we God i King blong yufala.

21Yufala we i stap hanggri naoia, yufala i save harem gud, from we bambae yufala i
gat plante kakae. Yufala we i stap krae naoia, yufala i save harem gud, from we
bambae yufala i save laf.

22 “Mi mi Pikinini* blong Man, mo sipos ol man oli luk yufala se yufala i man blong
mi, nao oli stap mekem i nogud tumas long yufala, yufala i save harem gud. Sipos oli
no laekem yufala, oli stap agens long yufala, no oli stap ronemaot yufala, no oli stap
spolem nem blong yufala, no oli stap talem se yufala i nogud olgeta, from we yufala i
man blong mi, long taem ya nao yufala i save harem gud.

23 Sipos oli mekem olsem, be yufala i save glad, yufala i danis, from we presen we
bambae God i givim long yufala long heven, hem i bigwan we i bigwan. Rabis fasin
ya blong olgeta, hemia sem fasin nomo we ol olfala blong olgeta oli bin mekem long
ol profet blong bifo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24“Be yufala we i rijman, sore tumas long yufala, from we yufala i kasem taem blong glad blong yufala finis.

25Yufala we i gat plante kakae naoia, sore tumas long yufala, from we bambae yufala i save hanggri. Yufala we i stap laf naoia, sore tumas long yufala, from we bambae yufala i harem nogud, yufala i krae.

26“Sipos ol man oli stap leftemap nem blong yufala, sore tumas long yufala. Fasin ya, i sem fasin nomo we ol olfala blong olgeta oli bin mekem long ol giaman profet blong bifo.”

Yufala i mas lavem ol enemi blong yufala

(Matiu 5.38-48; 7.12a)

27Mo Jisas i gohed i talem se, “Be mi mi talem long yufala ya we yufala i stap lesin long mi, se yufala i mas lavem ol enemi blong yufala, mo yufala i mas mekem i gud long olgeta we oli no laekem yufala, oli agens long yufala.

28Yufala i mas askem long God blong hem i blesem olgeta we oli tok nogud long yufala, mo yufala i mas prea long hem blong i mekem i gud long olgeta we oli mekem i nogud long yufala.

29Sipos wan man i slavem wansaed fes blong yu, yu mas letem hem i slavem narasaed fes blong yu bakegen. Mo sipos wan man i kam karemaot sot blong yu, yu mas letem hem i tekem singlet blong yu tu.

30Yu mas givhan long man we i askem long yu blong yu givhan long hem. Mo yu no mas go askem olting blong yu bakegen long man we i karemaot long yu.

31 Yufala i mas mekem i gud long ol narafala man, olsem we yufala i wantem blong olgeta oli mekem long yufala.

32“? Sipos yufala i stap lavem olgeta ya nomo we oli stap lavem yufala, from wanem yufala i ting se God i save blesem yufala? Ol man nogud tu, oli stap lavem ol man ya we oli stap lavem olgeta.

33? Mo sipos yufala i stap mekem i gud long olgeta ya nomo we oli stap mekem i gud long yufala, from wanem yufala i ting se God i save blesem yufala? Ol man nogud tu, oli save mekem olsem.

34? Mo sipos yufala i letem kaon long ol man ya nomo we bambae oli save pem kaon blong olgeta, from wanem yufala i ting se God i save blesem yufala? Ol man nogud tu, sipos oli luk se ol narafala man nogud oli save pem kaon blong olgeta, oli save letem olgeta oli kaon long olgeta.

35Be yufala i mas lavem ol enemi blong yufala, yufala i mas mekem i gud long ol man, mo yufala i mas letem ol man oli kaon long yufala, we yufala i no tingbaot se bambae oli pem. Nao fasin blong yufala bambae i folem fasin blong God ya we i hae we i hae, from we hem i kaen tumas long olgeta we oli no save talem tangkiu long hem, oli stap tingbaot olgeta nomo. Mo presen we hem bambae i givim long yufala, bambae i bigwan we i bigwan.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Yufala i mas gat sore long man, olsem we Papa blong yufala i gat sore long man.”

Bambae yufala i no jajem narafala man
(Matiu 7.1-2)

37Mo Jisas i talem se, “Bambae yufala i no jajem narafala man, i nogud God i jajem yufala. Bambae yufala i no talem se narafala man i mas panis, i nogud God i talem se yufala i mas panis. Yufala i mas fogivim narafala man from rabis fasin blong hem, nao God bambae i fogivim yufala from rabis fasin blong yufala.

38Yufala i mas givim ol samting i go long narafala man, nao God bambae i givim ol samting i kam long yufala. Bambae God i givim ol samting long yufala we bambae i plante we plante, olsem we man i fulumap bag, i seksekem, i ramem gogo i fulap gud, i folfoldaon. Fasin we yufala i folem blong givim samting i go long narafala man, hemia nao fasin we God bambae i folem blong givim ol samting i kam long yufala.”

Fasin blong yufala i mas stret gud
(Matiu 15.14; 10.24-25; 7.3-5)

39 Mo Jisas i talem wan parabol tu long olgeta, i talem se, “Yufala i traem tingbaot. ? Blaen man i save lidim narafala blaen man blong tufala i wokbaot? Sipos hem i mekem olsem, bambae tufala evriwan i mas foldaon long hol.

40 Man we i stap lan, hem i no hae moa long tija blong hem. Be sipos hem i tren gogo i finisim trening blong hem, bambae hem i kam sem mak wetem tija blong hem.

41“? Olsem wanem yu stap tokbaot smol doti ya we i stap long ae blong brata blong yu, be yu no save luk bigfala wud ya we i stap long ae blong yu?

42? Sipos yu no save luk bigfala wud ya we i stap long ae blong yu, olsem wanem yu save talem long brata blong yu se, ‘Ei, brata. Yu kam, mi tekemaot smol doti ya we i stap long ae blong yu. ’? ! Fasin blong yu i krangke! Fastaem yu mas tekemaot bigfala wud ya we i stap long ae blong yu, nao bambae yu save lukluk gud blong tekemaot smol doti ya we i stap long ae blong brata blong yu.”

Yufala i save makem tri long frut blong hem
(Matiu 7.16-20; 12.33-35)

43Mo Jisas i gohed i talem se, “I no gat wan gudfala tri we i stap karem ol rabis frut, mo i no gat wan rabis tri we i stap karem ol gudfala frut.

44 Man i save makem tri long frut blong hem. Man i no save tekem frut we i swit long rabis rop we i gat nil, mo hem i no save tekem gudfala frut long ol rabis rop olbaot.

45 Gudfala man we i fulap long ol gudfala tingting, hem i save mekem ol gudfala fasin. Mo rabis man we i fulap long rabis tingting, hem i save mekem ol rabis fasin, from we taem man i tok, hem i stap talemaot ol samting we tingting blong hem i fulap long hem.”

Tu man blong wokem haos
(Matiu 7.24-27)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

46Mo Jisas i talem se, “? Weswe yufala i stap singaot mi se, ‘Masta*, Masta, ’ be yufala i no save mekem ol samting ya we mi talem long yufala?

47Man we i kam long mi mo i harem ol tok blong mi, nao i stap mekem ol samting we mi mi talem, bambae mi soemaot fasin blong hem long yufala.

48Hem i olsem wan man we i wantem wokem haos blong hem, nao hem i digim hol blong fandesen i go daon i kasem ston, we i save holem haos i strong. Mo hem i stanemap haos blong hem long ples ya. Mo biaen, taem wota i stap ron bigwan, i kam digim haos ya, be i no save muvum, from we man ya i wokem haos ya i strong gud.

49Be man we i harem ol tok blong mi, be i no mekem ol samting we mi mi talem, hem i olsem wan man we i wokem haos blong hem long graon nomo, mo hem i no planem ol pos i godaon gud. Nao taem wota i ron bigwan, i digim haos ya, wantaem nomo i tekemaot. Mo taem haos ya foldaon, hem i nogud olgeta.”

Luk 7

Jisas i mekem wan man blong wok blong wan kapten blong ol soldia i gud bakegen

(Matiu 8.5-13)

1Taem Jisas i talemaot ol tok ya finis long ol man, hem i go insaed long taon ya Kapaneam.

2Nao long ples ya, i gat wan kapten blong ol soldia blong ol man Rom i stap, mo hem i gat wan man blong wok blong hem, we hem i laekem hem tumas. Be man ya i sik tumas, we klosap hem i ded.

3Nao taem kapten ya i harem nius blong Jisas, hem i sanem ol elda* blong ol laen* blong Isrel oli go askem long Jisas, blong i kam mekem man ya i gud bakegen.

4Mo taem ol elda ya oli kam long Jisas, oli askem strong long hem, oli talem se, “Masta*. Man ya, i stret nomo blong yu givhan long hem,

5from we hem i wan gudfala fren blong yumi. Mo hem nao i givhan gud long mifala blong mifala i wokem haos blong prea blong mifala long ples ya.”

6Nao Jisas i go wetem olgeta. Mo taem olgeta oli kam klosap lelebet long haos blong kapten ya, kapten ya i sanem ol fren blong hem oli go luk Jisas, nao oli talemaot long hem we masta blong olgeta i talem se, “Masta, yu no hadwok blong kam. Mi mi no wan gudfala man. Mi no naf blong yu kam insaed long haos blong mi,

7taswe mi harem se i no stret blong mi mi kam luk yu. Yu jes talem wan tok nomo, nao bambae man ya blong mi i oraet bakegen.

8Mi tu mi stap aninit long ol kapten we oli hae moa long mi, mo i gat ol soldia we oli stap aninit long mi. Sipos mi talem long wan soldia se, ‘Yu go, ’ bambae hem i go. Mo sipos mi talem long wan narawan se, ‘Yu kam, ’ bambae hem i kam. Mo sipos mi talem long wan man blong mi se, ‘Yu mekem samting ya, ’ bambae hem i mekem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Taem Jisas i harem tok ya, hem i sapraes tumas long man ya. Nao hem i tanemraon, i talem long plante man ya we oli stap biaen long hem se, “Mi mi talem long yufala. Nating we ol laen blong Isrel, be mi mi no faenem wan long olgeta nating we bilif blong hem i strong olsem bilif blong man ya.”

10Nao taem ol man blong karem tok oli gobak long haos blong kapten ya, oli luk we man blong hem i gud bakegen finis.

Jisas i mekem pikinini blong wan wido i laef bakegen

11Nao biaen long samting ya, i no longtaem, Jisas i go long wan taon, nem blong hem Naen, mo ol man blong hem wetem plante narafala man tu oli biaen long hem.

12Nao taem hem i kam klosap long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya, hem i luk we ol man oli stap kamaot long taon. Olgeta oli stap karem wan dedman, oli go blong berem* hem. Dedman ya i pikinini blong wan wido, wan pikinini nomo we hem i gat. Mo plante man blong ples ya oli biaen long woman ya.

13Nao taem Masta* blong yumi i luk woman ya, hem i sore tumas long hem, nao i talem long hem se, “Yu no krae.”

14Nao hem i go, i holem bed ya we ol man oli stap karem dedman ya long hem, nao ol man ya oli stop. Nao Jisas i talem se, “! Yang man! ! Mi mi talem long yu, yu girap! ”

15Nao dedman ya i girap, i sidaon, mo i stat toktok. Nao Jisas i tekem boe ya, i givim i gobak long mama blong hem.

16Nao olgeta man oli fraet tumas, mo oli glad tu, nao oli stap leftemap nem blong God, oli talem se, “Wan profet we i hae we i hae i kamtru finis long yumi.” Mo bakegen, oli talem se, “God i kam finis blong sevem ol man blong hem.”

17Nao nius ya blong Jisas i goaot, i kavremap olgeta ples long kantri ya Judia* mo long ol narafala ples klosap long kantri ya.

Tu man blong Jon Baptaes tufala i kam luk Jisas
(Matiu 11.2-6)

18Nao taem ol man blong Jon Baptaes oli talemaot long hem olgeta samting ya we Jisas i stap mekem, hem i singaot tu man blong hem blong tufala i kam luk hem.

19Nao hem i sanem tufala i go long Masta* blong yumi, blong tufala i askem wan kwestin long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu man ya we bifo oli bin talem se, ‘Wan man bambae i kam, ’ no mifala i mas wet yet long wan narafala man bakegen?”

20Nao taem tufala ya i kamtru long Jisas, tufala i talem long hem se, “Jon Baptaes i sanem mitufala i kam blong askem long yu se, ‘? Olsem wanem? ? Yu yu man ya we bifo oli bin talem se bambae hem i kam, no mifala i mas wet long wan narafala man bakegen? ’ ”

21Nao stret long taem ya we tufala i kamtru, Jisas i stap mekem plante sikman oli gud bakegen. Sam long olgeta oli gat sik, mo sam oli gat ol soa, mo sam oli gat devel i stap long olgeta. Mo ol blaenman tu, hem i mekem olgeta oli save lukluk.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22 Nao Jisas i talem long tufala se, “Yututufala i gobak, yututufala i talemaot long Jon ol samting ya we yututufala i luk, mo we yututufala i harem. Ol blaenman, naoia oli save lukluk, mo ol man we leg blong olgeta i nogud, naoia oli save wokbaot gud. Ol man we oli gat rabis sik blong skin , naoia bodi blong olgeta i klin, mo ol man we sora blong olgeta i fas, naoia sora blong olgeta i open. Ol dedman, naoia oli laef bakegen, mo ol puaman, naoia i gat man i stap talemaot gud nius long olgeta.

23Mo man we i luk mi, mo i no gat tu tingting long mi, hem i save harem gud.”

Jisas i tokbaot Jon Baptaes

(Matiu 11.7-19)

24Taem tufala man ya blong karem tok blong Jon, tufala i gobak bakegen, Jisas i stat tokbaot Jon long ol man ya we oli stap wetem hem, i talem se, “? Bifo ya, yufala i go long draeples blong luk wanem? ? Yufala i go blong luk wan man we i olsem waelken ya we win i stap saksakem i go olbaot? ! Be man ya i no olsem!

25? No yufala i go blong luk wan man we i stap putum ol flas klos? No. Ol man blong putum flas klos mo blong folem isi laef, oli stap klosap long king* nomo.

26? No yufala i go blong luk wanem? ? Wan profet, a? Yes i tru. Be mi talem long yufala, man ya i hae moa, i winim profet.

27 Hemia man ya we Baebol i tokbaot, we God i talem se,

‘Hemia man blong karem tok blong mi. Mi mi sanem hem blong hem i go fastaem long yu, blong mekemrere rod blong yu. ’

28Mi mi talem long yufala, long olgeta man we oli bon long wol, i no gat wan we i hae moa, i winim Jon. Be long olgeta man we God i kam King blong olgeta, man we i daon moa long olgeta, hem i hae moa long Jon.”

29 Taem ol man olbaot mo ol man blong tekem mane blong takis oli harem Jon, oli go long hem blong hem i baptaesem olgeta. Nao long fasin ya oli talem se, “Rod we God i makemaot, i stret gud.”

30Be ol Farisi* mo ol tija blong Loa* oli no go long Jon blong hem i baptaesem olgeta. Long fasin ya, olgeta oli sakemaot plan ya we God i mekemrere se i blong olgeta.

31Nao Jisas i gohed i talem se, “? Bambae mi save talem wanem tok, blong makem fasin blong ol man blong tede? Ol man ya oli narafala olgeta.

32Olgeta oli olsem ol pikinini ya we oli stap sidaon long open ples long vilej, oli stap singaot i go long ol fren blong olgeta se,

‘Mifala i stap bloem bambu blong yufala i danis, be yufala i no save danis. Mifala i stap singsing long sing blong ded, be yufala i no save krae. ’

33Taem we Jon Baptaes i kam, hem i stap livim kakae blong mekem wosip, mo hem i no dring waen. Nao yufala i stap talem se, ‘Man ya i gat wan devel i stap long hem. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34Be taem we mi, mi Pikinini* blong Man, mi kam, mi stap kakae, mi stap dring. Nao yufala i stap talem se, ‘Yu luk. Man ya i man blong kakae tumas, mo i man blong drong. Hem i stap fren long ol man blong tekem mane blong takis, mo ol man nogud. ’

35Be olgeta man we oli stap folem waes blong God, oli stap soemaot we waes ya i tru.”

Wan woman we i woman nogud

36Nao wan long ol Farisi* we nem blong hem Saemon, hem i singaot Jisas blong i go kakae long haos blong hem. Mo Jisas i go insaed long haos blong Farisi ya, i go sidaon blong i kakae.

37Nao wan woman blong taon ya we i wan woman nogud, hem i harem we Jisas i stap kakae long haos blong Farisi ya, nao hem i go karem wan botel senta, i kam long ples ya. Botel ya, oli wokem long wan ston, nem blong hem alabasta.

38Nao woman ya i kam long bak blong Jisas, i bendaon long leg long hem. Hem i stap krae, mo wota blong ae blong hem i stap folfoldaon i go long leg blong Jisas, i mekem leg blong hem i wetwet. Nao hem i waepem leg blong Jisas long hea blong hem blong mekem i drae, mo i kis* long leg blong Jisas, nao i kafsaedem senta ya i go long hem.

39Nao Farisi ya we i singaot Jisas blong i kam kakae long haos blong hem, hem i luk samting ya. Mo long tingting blong hem, hem i stap tingting se, “Man, sipos man ya i wan profet tru, bambae hem i savegud se woman ya we i stap tajem hem, hem i wan woman nogud.”

40Nao Jisas i talem long hem se, “Saemon, mi mi gat wan samting blong talem long yu.” Hem i talem se, “? Yes, Tija, wanem?”

41Jisas i talem se, “I gat wan masta we tu man i gat kaon long hem. Wan i kaon long faef handred taosen vatu*, mo narawan i kaon long fifti taosen vatu.

42Tufala ya i no save pem kaon ya blong tufala, nao masta ya i ravemaot kaon ya i talem se, ‘Bambae yutufala i no pem kaon blong yutufala. Livim. ’ ? Nao weswan long tufala ya bambae i save laekem masta ya moa?”

43Nao Saemon i talem se, “Ating man ya we kaon blong hem i bigfala moa, nao masta ya i sore long hem.” Mo Jisas i talem se, “Tok blong yu i stret.”

44Nao hem i tanemraon, i luk long woman ya, mo i talem long Saemon se, “Saemon, yu luk woman ya. Taem we mi mi kam long haos blong yu, yu no wasem* leg blong mi. Be woman ya, hem i wasem leg blong mi long wota blong ae blong hem, mo i waepem long hea blong hem blong mekem i drae.

45Yu yu no kis long mi, be i stat long taem ya we mi kam insaed, hem i stap kis long leg blong mi, we i no spel.

46Yu yu no kafsaedem oel i go long hed blong mi, be hem i kafsaedem senta ya i go long leg blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

47From ol samting ya, mi mi save talem long yu, se mi mi fogivim hem finis. Ol sin blong hem we i plante tumas, be mi mi tekemaot finis. Taswe hem i lavem mi tumas. Be taem we mi fogivim man, we sin blong hem i smol nomo, bambae man ya i lavem mi smol nomo."

48Nao Jisas i talem long woman ya se, "Ol sin blong yu, mi mi tekemaot finis."

49Nao ol narafala man ya we oli stap kakae wetem hem, oli stap taltalem long olgeta se, "? Olsem wanem ya? ! Hem i man nomo! ! Hem i no save tekemaot sin blong man! "

50Be Jisas i talem long woman ya se, "Bilif blong yu i mekem yu yu gud bakegen. Yu go, yu no moa wari bakegen."

Luk 8

Ol woman we oli stap givhan long Jisas

1Biaen long ol samting ya, Jisas i stap wokbaot, i stap pas long ol taon mo long ol vilej. Hem i stap prij, mo i stap talemaot gud nius ya we God i stap kam King blong ol man blong hem. Mo long taem ya ol twelef man blong hem oli stap biaen long hem.

2-3 Mo i gat sam woman tu oli biaen long hem, we bifo oli gat sik, no oli gat devel i stap long olgeta, nao Jisas i bin mekem olgeta oli gud bakegen. Ol woman ya, i gat Susana, mo Meri ya we oli kolem woman Magdala, we Jisas i bin ronemaot seven devel long hem, mo Joana, woman blong man ya Jusa, we i wan haeman blong Herod, we i stap lukaot long haos blong hem. Mo i gat plante narafala woman tu oli biaen long hem. Ol woman ya oli stap yusum ol mane blong olgeta blong givhan long Jisas wetem ol man blong hem.

Jisas i mekem parabol long man we i planem sid

(Matiu 13.1-9; Mak 4.1-9)

4I gat plante man tumas oli aot long olgeta taon raonabaot, oli kam long Jisas. Nao taem olgeta oli kam hivap raon long hem, hem i talem wan parabol long olgeta se,

5"I gat wan man i go blong planem wit* long garen* blong hem. Taem hem i planem ol wit ya, hem i stap saksakem ol sid i go olbaot long graon, nao sam sid oli folfoldaon long rod. Nao biaen ol man oli stap purumbut long olgeta mo ol pijin oli kakae olgeta.

6Mo sam sid oli folfoldaon long ston. Nao taem oli stat gru, oli kam drae, from we i no gat wota.

7Mo sam narafala sid oli folfoldaon long ples we i gat ropnil long hem. Biaen, rop mo wit tufala i gru wantaem, nao rop ya i kavremap ol wit ya gogo oli ded.

8Mo sam narafala sid bakegen oli folfoldaon long gudfala graon, nao oli gru, mo oli gat frut we olgeta wanwan oli karem handred frut blong olgeta." Taem Jisas i talem parabol ya finis, hem i singaot, i talem long olgeta se, "! Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok ya! "

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jisas i talemaot from wanem hem i yusum ol parabol blong tijim ol man
(Matiu 13.10-17; Mak 4.10-12)

9 Nao ol man blong Jisas oli askem mining blong parabol ya long hem.

10 Mo hem i talem se, "Yufala, God i openem rod long yufala finis, blong yufala i save ol tok haed blong fasin we hem i stap kam King blong ol man blong hem. Be ol narafala man, oli stap kasem ol tok blong hem long parabol nomo. Fasin ya i mas olsem, blong bambae oli save luk, be oli no save luksave, mo oli save harem, be oli no save haremsave."

Jisas i talemaot mining blong parabol ya
(Matiu 13.18-23; Mak 4.13-20)

11 Nao Jisas i gohed i talem se, "Mining blong parabol ya i olsem. Sid ya, hemia tok blong God.

12 Ol sid we oli folfoldaon long rod, hemia ol man we oli harem tok blong God, be Setan* i kam tekemaot tok ya long tingting blong olgeta, blong oli no save bilif, nao God i no save sevem olgeta.

13 Mo ol sid we oli folfoldaon long ston, hemia olgeta we taem oli harem tok ya, oli glad long hem, be i no go insaed gud long tingting blong olgeta. Oli bilif blong smoltaem nomo, be taem ol samting oli kam blong traem olgeta, oli foldaon.

14 Mo ol sid ya we oli folfoldaon long medel blong rop we i gat nil long hem, hemia olgeta we oli harem tok ya, be oli no gat gudfala frut blong hem long laef blong olgeta. Olgeta oli stap tingting tumas long ol samting blong laef blong olgeta, no oli kam rijman, no oli gat gud taem long laef blong olgeta, nao ol samting ya oli blokem tok ya long laef blong olgeta.

15 Mo ol sid ya we oli folfoldaon long gudfala graon, hemia olgeta we oli gat gudfala tingting, nao oli harem tok ya, oli holemstrong long tingting blong olgeta, mo oli obei long hem. Olgeta ya oli mekem tingting blong olgeta i longfala, nao oli gat frut blong tok ya long laef blong olgeta."

Laet we oli kavremap long baket
(Mak 4.21-25)

16 Mo Jisas i talem se, "I no gat man we i laetem laet, nao biaen i kavremap long baket, no i putum i stap aninit long bed. Taem man i laetem laet, i mas putum i stap long ples blong laet, nao ol man we oli kam insaed long haos oli gat laet.

17 Mo long sem fasin, i nomata wanem samting we man i haedem, be bambae God i tekem i kam long klia ples. Sipos man i kavremap, be bambae God i faenemaot, i soemaot long ol man.

18 Tok ya we yufala i stap harem, yufala i mas tingting gud long hem. Man we i kasem mining blong tok blong mi finis, hem bambae i save kasem moa bakegen. Be man we i no kasem nating, hem bambae i lusum smol save ya nomo we hem i ting se i gat."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Ol brata blong Jisas wetem mama blong hem oli kam blong luk hem
(Matiu 12.46-50; Mak 3.31-35)

19Nao long taem ya, ol brata blong Jisas wetem mama blong hem oli kam blong luk
hem, be oli no save kam klosap long hem, from we i gat tumas man oli stap.

20Nao ol man ya oli talem long hem se, “Mama blong yu wetem ol brata blong yu oli
stap stanap afsaed, oli wantem luk yu.”

21Nao Jisas i talem long olgeta se, “Mama blong mi mo ol brata blong mi, hemia
olgeta we oli harem tok blong God, nao oli obei long hem.”

Jisas i blokem bigfala win long lugun
(Matiu 8.23-27; Mak 4.35-41)

22Wan taem, Jisas mo ol man blong hem oli klaem long wan bot, nao hem i talem
long olgeta se, “Yumi go long narasaed bigfala lugun ya.” Ale, oli pulum sel,

23nao taem bot i ron, Jisas i go slip. Nao wan bigfala win i kamdaon, i kasem lugun
ya, mo wota i stap kam insaed long bot blong olgeta we klosap oli draon.

24Nao oli go wekemap Jisas, oli talem se, “Masta*, Masta, yumi lus nao.” Nao Jisas i
girap, i tok long win ya mo bigfala si ya, blong blokem tufala. Nao win mo si tufala i
finis, olgeta samting i kwaet.

25Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Olsem wanem long bilif blong yufala?” Be
olgeta oli fraet, mo oli sapraes tu, nao oli stap taltalem long olgeta se, “! Olgeta! ?
Wanem man ya? Nating we win mo wota, be taem hem i tok long tufala, tufala i obei
long hem.”

Jisas i ronemaot devel long wan man Gerasa
(Matiu 8.28-34; Mak 5.1-20)

26Nao olgeta oli gotru long ples blong ol man Gerasa, we i stap long narasaed bigfala
lugun ya i go, nao oli goso.

27Taem Jisas i goso, wantaem nomo i gat wan man blong taon ya i kam blong luk
hem. Man ya i gat ol devel i stap long hem, mo longtaem finis hem i no moa putum
klos, mo i no moa stap long haos blong hem, i stap long beregraon nomo.

28-29Plante taem, taem devel ya i kam strong tumas long man ya, ol man oli traem
lukaot long hem. Oli fasem leg blong hem long jen mo oli putum hankaf long hem, be
oltaem hem i stap brekem ol samting ya. Nao devel ya i stap mekem hem i go stap
long draeples. Nao taem man ya i luk Jisas, hem i singaot bigwan. Mo from we Jisas i
sore long hem, hem i tok long devel ya blong i aot long hem. Nao man ya i nildaon
long fes blong hem, i singaot bigwan, i talem se, “! Jisas! ! Yu yu Pikinini blong God
ya we i hae we i hae! ? Yu kam blong mekem wanem long mi? Mi mi askem strong
long yu, plis yu no mekem bodi blong mi i soa.”

30Be Jisas i askem long hem se, “? Nem blong yu hu?” Hem i talem se, “Bigfala
Kampani.” Hem i talem olsem from we i gat plante devel i stap long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Nao ol devel ya oli askem long Jisas se, “Plis yu no sanemaot mifala i go lus long hel*, long hol ya we i godaon olgeta.”

32Long ples ya, i gat plante pig oli stap kakae long saed blong hil. Nao ol devel ya oli krae long hem se, “Plis yu letem mifala i go insaed long ol pig ya.” Ale, hem i letem olgeta i go.

33Nao ol devel ya oli aot long man ya, oli go insaed long ol pig. Nao olgeta pig ya oli resis i godaon long wan klif, mo oli folfoldaon i go long bigfala lugun ya, nao oli draon.

34Nao taem ol man blong lukaot long ol pig ya oli luk samting ya, oli girap, oli ronwe, oli go talemaot nius blong ol samting ya long taon blong olgeta, mo long ol ples klosap long taon ya.

35Nao ol man oli kamaot long taon blong luk ol samting ya we i hapen. Oli kam luk Jisas, mo oli luk man ya we ol devel oli aot long hem finis, hem i stap sidaon klosap long leg blong Jisas. Hem i putum klos finis, mo tingting blong hem i kam gud bakegen. Nao ol man ya oli fraet.

36Mo olgeta we oli luk samting ya stret long ae blong olgeta, oli stap stori wetem ol man ya, oli stap talemaot olsem wanem Jisas i mekem man ya we fastaem ol devel i stap long hem, hem i gud bakegen.

37Nao olgeta man blong ol ples klosap long Gerasa, oli askem long Jisas blong hem i aot long ples blong olgeta, from we olgeta oli fraet tumas. Nao hem i klaem long bot blong gobak long narasaed bakegen.

38Be man ya we ol devel oli aot long hem, hem i wantem tumas blong go wetem Jisas, nao i askem long hem se, “Plis yu letem mi mi kam wetem yu.” Be Jisas i talem long hem se,

39“Yu gobak long ples blong yu, yu talemaot ol samting ya we God i mekem long yu.” Nao man ya i aot, i go long olgeta ples olbaot long taon blong hem, i stap talemaot ol samting ya we Jisas i mekem long hem.

Jisas i mekem wan woman we i sik i gud bakegen mo wan smol gel we i ded i laef bakegen

(Matiu 9.18-26; Mak 5.21-43)

40Nao taem Jisas i kambak bakegen long narasaed bigfala lugun ya, ol man oli glad tumas blong luk hem, from we oli stap wet long hem.

41Nao i gat wan man i kam luk hem, nem blong hem Jaeras, we hem i wan lida long haos blong prea blong ol laen* blong Isrel. Hem i kam nildaon long leg blong Jisas, i krae long hem blong i kam long haos blong hem,

42from we gel blong hem klosap i ded. Gel ya, hem i wan pikinini nomo we hem i gat, mo i gat twelef yia blong hem. Nao taem Jisas i stap wokbaot i go, ol man oli stap paspas tumas raon long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

43Mo i gat wan woman i kam we hem i gat sik blong woman, we sik ya i stap long hem oltaem gogo kasem twelef yia, we i no finis nating. Hem i lusum olgeta mane blong hem long ol dokta, be i no gat wan we i save mekem hem i kam gud bakegen.

44Nao hem i kam long bak blong Jisas, i pusum han blong hem, i tajem en blong klos blong Jisas. Nao wantaem nomo, sik blong hem i finis.

45Nao Jisas i askem se, "? Ei, hu i tajem mi?" Olgeta oli talem se, "Mifala i no tajem yu." Nao Pita i talem se, "Masta*, plante man tumas oli stap. Yumi paspas ya."

46Be Jisas i talem se, "No, be wan man i tajem mi, from we mi mi haremsave se paoa blong mi i aot long mi i wokem wan samting."

47Nao taem woman ya i luk we hem i no save haed, hem i kam we i seksek tumas, nao i nildaon, i ona long Jisas. Nao long fes blong olgeta man ya, hem i talemaot long Jisas from wanem hem i tajem hem, mo i talemaot we taem hem i tajem hem, wantaem nomo sik blong hem i finis.

48Nao Jisas i talem long hem se, "Dota blong mi, bilif blong yu i mekem yu yu gud bakegen. Yu go, yu no moa wari bakegen."

49Taem Jisas i stap toktok yet, wan man we i aot long haos blong Jaeras, i kamtru, nao hem i talem se, "Smol gel blong yu i lus finis. I gud yu talem long tija ya blong hem i no moa kam."

50Be taem Jisas i harem tok ya, hem i talem long Jaeras se, "Yu no harem nogud. Yu bilif long mi nomo, nao gel blong yu bambae i oraet."

51Nao taem Jisas i go kasem haos blong man ya, hem i blokem olgeta man blong oli no moa biaen long hem. Be hem i tekem Pita mo Jon mo Jemes, wetem papa mo mama blong gel ya, olgeta ya nomo oli biaen long hem, oli go insaed.

52Olgeta man long haos ya oli stap krae we oli krae bigwan from gel ya, be hem i talem long olgeta se, "Yufala i no krae. Gel ya i no ded ya. Hem i stap slip nomo."

53Nao olgeta oli stap laf long hem, from we oli savegud se hem i ded finis.

54Be Jisas i holem han blong gel ya, nao i singaot se, "! Smol gel! ! Yu stanap! "

55Nao gel ya i laef bakegen, mo wantaem nomo, hem i stanap. Nao Jisas i talem long olgeta se, "Yufala i givim sam kakae long hem."

56Nao papa mo mama blong gel ya, tufala i sapraes tumas. Nao Jisas i talem long tufala se, "Yutufala i no mas talemaot samting ya long ol man."

Luk 9

Jisas i sanemaot ol twelef man blong hem blong oli go prij

(Matiu 10.5-15; Mak 6.7-13)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao Jisas i singaot ol twelef man blong hem oli kam wanples. Nao hem i putumap olgeta, mo i givim paoa long olgeta blong oli save ronemaot evri devel, mo blong oli mekem ol sikman oli gud bakegen.

2-5 Nao hem i talem long olgeta blong oli go talemaot nius ya, se God i stap kam King blong ol man blong hem, mo blong oli mekem ol sikman oli gud bakegen. Hem i talem long olgeta se, "Taem yufala i go, bambae yufala i no tekem sam samting blong rod blong yufala. Bambae yufala i no tekem wokingstik, no basket, no kakae, no mane. Mo bambae yufala i no tekem tu klos. Nao taem yufala i go long wan ples, mo yufala i go stap long wan haos, yufala i mas stap long haos ya nomo gogo yufala i aot long ples ya. Mo long ples we oli no wantem tekem yufala i go long haos blong olgeta, taem yufala i aot long ples olsem, yufala i mas ravemaot graon long leg blong yufala. Hemia i saen blong wonem olgeta, from we oli mekem i no stret." Nao Jisas i sanem olgeta oli go.

6Nao olgeta oli aot oli go, oli stap pas long ol vilej, nao oli stap talemaot gud nius ya, mo long evri ples oli stap mekem ol sikman oli gud bakegen.

Herod i tokbaot Jisas
(Matiu 14.1-12; Mak 6.14-29)

7 Nao Herod we hem i rul long distrik ya Galili, hem i harem nius blong ol samting we Jisas i stap mekem. Nao tingting blong hem i paspas, from we sam man oli stap talem se Jon Baptaes i laef bakegen.

8Mo sam narafala man oli stap talem se Elaeja i kamtru bakegen. Mo sam narafala man bakegen oli stap talem se wan profet blong bifo i laef bakegen.

9Nao Herod i talem se, "Jon ya, mi mi katemaot hed blong hem finis. ? Be hu man ya we mi stap harem nius blong hem?" Nao hem i wantem luk Jisas from.

Ol aposol blong Jisas we oli go prij, oli kambak bakegen
(Matiu 14.13-14; Mak 6.30-34)

10Nao ol aposol blong Jisas oli kambak bakegen long hem, mo oli talemaot long hem ol samting we oli mekem. Nao Jisas i tekem olgeta oli aot long ol man, oli go long wan narafala taon, nem blong hem Betsaeda.

11Be taem ol man oli harem nius blong samting ya, oli girap, oli biaen long olgeta, mo Jisas i glad nomo blong luk olgeta. Nao hem i stap tijim olgeta long fasin we God i stap kam King blong ol man blong hem, mo hem i mekem ol sikman blong olgeta oli gud bakegen.

Jisas i givim kakae long faef taosen man wetem ol woman mo ol pikinini
(Matiu 14.15-21; Mak 6.34-44; Jon 6.1-13)

12Long aftenun, klosap long sapa, ol twelef man ya blong Jisas oli kam long hem, nao oli talem se, "Masta*. I gud yu sanemaot ol man ya, blong oli save go long ol vilej mo long ol haos klosap long ples ya, blong lukaot ples blong slip, mo blong faenem kakae blong olgeta. Ples ya we yumi stap long hem, hem i wan trabol ples ya."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Be hem i talem long olgeta se, “I gud yufala nomo i givim kakae long olgeta.” Nao olgeta oli talem se, “Mifala i gat faef bred* nomo wetem tu fis. ? Yu wantem blong mifala i go pem kakae blong ol man ya we oli plante we plante tumas olsem?”

14Oli tok olsem from we namba blong olgeta we oli stap long ples ya, ol man nomo i kasem samting olsem faef taosen. Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i go mekem olgeta oli sidaon long ol grup, we evri grup bambae i gat samwe long fifti man i stap long hem.”

15Nao olgeta oli go mekem ol man ya oli sidaon, olsem we hem i talem.

16Nao Jisas i tekem faef bred ya wetem tu fis ya, i lukluk i go antap long heven, i talem tangkiu long God from kakae ya, nao i brekem, i givim long ol man blong hem blong oli givimaot long olgeta man ya.

17Nao olgeta man oli kakae gogo oli fulap gud. Ale, ol hafkakae we i stap, ol man blong hem oli fulumap olgeta long twelef basket.

Pita i talemaot we Jisas i Mesaea

(Matiu 16.13-19; Mak 8.27-29)

18Nao wan taem, Jisas nomo i stap prea, mo ol man blong hem oli stap wetem hem. Nao hem i askem long olgeta se, “? Ol man oli stap tokbaot mi, se mi hu?”

19 Mo oli talem se, “Sam man oli stap talem se yu yu Jon Baptaes, be sam oli stap talem se yu yu Profet Elaeja. Mo sam narafala man oli stap talem se, ‘Wan long ol profet blong bifo i laef bakegen. ’ ”

20 Nao hem i askem long olgeta se, “? Be yufala, yufala i stap talem se mi hu?” Nao Pita i talem se, “Yu yu Mesaea* ya, we God i bin promes bifo blong sanem yu yu kam.”

21Be Jisas i blokem olgeta, i talem strong long olgeta blong oli no talemaot tok ya long ol man.

Jisas i talemaot fastaem we bambae hem i ded, mo biaen bambae i laef bakegen

(Matiu 16.20-23; Mak 8.30-33)

22Mo bakegen Jisas i talem long ol man blong hem se, “Mi, Pikinini* blong Man, bambae mi harem nogud long plante samting. Ol elda* blong ol laen* blong Isrel wetem ol jif pris* mo ol tija blong Loa*, bambae oli no wantem mi, bambae oli kilim mi mi ded. Be long namba tri dei blong hem, bambae God i mekem mi mi laef bakegen.”

Man blong Jisas i mas blokem ol samting we hem nomo i wantem

(Matiu 16.24-28; Mak 8.34—9.1)

23 Nao Jisas i talem long olgeta man blong hem se, “Man we i wantem kam biaen long mi, hem i mas blokem ol samting we hem nomo i wantem, mo evri dei hem i mas karem kros blong hem, i biaen long mi.

24 Man we i wantem sevem laef blong hem, hem bambae i lusum laef blong hem, be man we i lusum laef blong hem from mi, hem bambae i sevem laef blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25? Sipos wan man i kasem olgeta samting blong wol, be hem i lusum laef blong hem,
hem bambae i save winim wanem?

26Sam man blong mi oli sem blong talemaot nem blong mi mo tok blong mi long fes
blong ol man. Be taem we mi, mi Pikinini* blong Man, mi kam long bigfala paoa
blong mi, mo long bigfala paoa blong Papa blong mi mo blong ol tabu enjel, bambae
mi mi sem blong talemaot nem blong ol man ya blong mi.

27Mi mi talem tru long yufala, i gat sam man oli stap stanap long ples ya we bambae
oli no save ded, gogo oli luk we God i kam King blong ol man blong hem."

Bodi blong Jisas i jenis, i kam narafala

(Matiu 17.1-9; Mak 9.2-10)

28Taem Jisas i talem ol tok ya finis, samting olsem wan wik i pas, nao hem i tekem
Pita mo Jon mo Jemes oli go antap long hil, blong hem i prea.

29Nao taem hem i stap prea, fes blong hem i kam narafala, mo klos blong hem i kam
waet we i saen we i saen.

30-31Nao wantaem nomo, tu man i kamtru we i gat bigfala laet i saen raonabaot long
tufala. Tufala ya, Moses mo Profet Elaeja. Nao tufala i stap stori wetem Jisas, tufala i
stap tokbaot se taem hem i aotlong Jerusalem, bambae hem i mekem ol promes blong
God i kamtru.

32Be Pita wetem tufala ya we i stap wetem hem, trifala i slip we i slip. Nao taem
trifala i wekap, trifala i luk bigfala laet we i saen raonabaot long Jisas, mo tufala man
ya we tufala i stap stanap wetem hem.

33Nao taem tufala i stat blong gowe long Jisas, Pita i talem long hem se, "Masta*. I
gud we mitrifala i stap long ples ya. Bambae mitrifala i wokem tri wansaed haos, wan
blong yu, wan blong Moses mo wan blong Profet Elaeja." Be hem i stap tok olbaot
nomo, i no save wanem we hem i stap talem.

34Nao taem hem i stap toktok yet, i gat wan klaod i kam kavremap olgeta. Mo taem
trifala i luk we klaod ya i kavremap olgeta, trifala i fraet we i fraet.

35 Nao oli harem wan tok i kamaot insaed long klaod ya, i talem se, "Hemia Pikinini
blong mi. Mi mi jusumaot hem. Yufala i mas lesin gud long hem."

36Nao taem tok ya i finis, Jisas nomo i stap. Mo ol man blong hem oli no tokbaot
samting ya. Long taem ya, oli no talemaot wan tok nating long ol man long samting
ya we oli luk.

Jisas i ronemaot devel long wan pikinini

(Matiu 17.14-18; Mak 9.14-27)

37Long nekis dei, taem Jisas wetem trifala man ya blong hem oli aot long hil ya oli
kamdaon, plante man oli kam blong luk hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

38Nao wan long ol man ya i singaot long Jisas i talem se, “Tija. Plis, mi wantem tumas blong yu kam luk pikinini blong mi, from we hem i wan pikinini nomo we mi mi gat.

39Samtaem i gat wan devel i kam strong long hem, i mekem hem i singaot bigwan, mo i mekem bodi blong hem i seksek, gogo spet blong hem i kamkamaot olsem sop. Devel ya i stap spolem hem tumas, mo taem hem i kam long hem, i no save lego hem.

40Mi mi askem long ol man blong yu blong oli ronemaot devel ya, be oli no save mekem.”

41Nao Jisas i talem long olgeta se, “! Yufala ol man blong tede, yufala i no bilif, mo tingting blong yufala i no stret nating! ? Bambae mi mas stap wetem yufala gogo kasem wetaem? ? Mo bambae mi mas letem yufala i gohed olsem gogo kasem wetaem? Yu tekem pikinini blong yu i kam long ples ya.”

42Nao taem pikinini ya i stap kam long Jisas, devel ya i sakem hem i foldaon long graon, i mekem bodi blong hem i seksek. Be Jisas i tok strong long devel ya, i ronemaot hem, i mekem pikinini ya i gud bakegen, nao hem i givim boe ya i gobak long papa blong hem.

43Nao olgeta man oli sapraes tumas long bigfala paoa ya blong God.

Jisas i talemaot bakegen se bambae hem i ded

(Matiu 17.22-23; Mak 9.30-32)

Taem ol man oli stap sapraes tumas yet long olgeta samting ya we Jisas i stap mekem, hem i talem long ol man blong hem se,

44“Tok ya we bambae mi talem long yufala naoia, yufala i no fogetem. Mi, mi Pikinini* blong Man, bambae wan man i putum mi mi go long han blong ol enemi blong mi.”

45Be ol man blong hem oli no save mining blong tok ya. God i haedem mining blong tok ya, blong olgeta oli no save, mo oli sem blong askem tok ya long Jisas.

Man we i hae moa

(Matiu 18.1-5; Mak 9.33-37)

46 Nao ol man blong Jisas oli stap rao se hu long olgeta i hae moa.

47Be taem Jisas i luksave tingting blong olgeta, hem i tekem wan pikinini, i mekem hem i stanap long saed blong hem.

48Nao hem i talem long olgeta se, “Man we i wantem ona long mi, nao i tekem pikinini ya, i stap lukaot gud long hem, i olsem we hem i tekem mi, i stap lukaot gud long mi. Mo man we i tekem mi, i stap lukaot gud long mi, hem i mekem long man ya we i sanem mi mi kam. Long fasin ya nao, man we i daon moa long yufala evriwan, hem i hae moa long yufala.”

Man we i no agens long yufala, hem i fren blong yufala

(Mak 9.38-40)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

49Nao Jon i talem se, “Masta*. Mifala i luk wan man we i stap yusum nem blong yu blong ronemaot devel long ol man. Nao mifala i blokem hem, from we hem i no wan long yumi.”

50Be Jisas i talem long hem se, “Yufala i no blokem hem, from we man we i no agens long yufala, hem i fren blong yufala.”

Jisas i stat folem rod blong go long Jerusalem

51Nao i kam klosap lelebet long taem we bambae God i tekem Jisas i go antap long heven. Mo Jisas i tingting strong blong go long Jerusalem, nao hem i girap i stat folem rod ya i go.

Ol man long wan vilej long Sameria oli no wantem Jisas i kam insaed long ples blong olgeta

52Nao Jisas i sanem sam man blong karem tok blong hem oli go fastaem, nao oli go insaed long wan vilej long Sameria* blong mekemrere wan ples blong hem.

53Be ol man blong ples ya oli no wantem tekem hem i kam insaed long ples blong olgeta, from we i klia long olgeta we hem i stap go long Jerusalem.

54 Nao taem tufala man ya blong hem, Jemes mo Jon, tufala i luk samting ya, tufala i talem se, “Masta*. ? Yu wantem mitufala i singaot faea i aot long heven, i kamdaon, i kakae olgeta? ”

55Be Jisas i tanemraon, i tok strong long tufala, i blokem tufala.

56Nao olgeta oli go long wan narafala vilej.

Sam man oli wantem biaen long Jisas
(Matiu 8.19-22)

57Nao taem Jisas wetem ol man blong hem oli stap wokbaot long rod, wan man i talem long hem se, “Mi bambae mi biaen long yu, i nomata weples bambae yu yu go long hem.”

58Nao Jisas i talem long hem se, “Ol wael dog oli gat ol hol blong slip blong olgeta, mo ol pijin oli gat ol bed blong olgeta. Be mi, mi Pikinini* blong Man, mi no gat ples blong mi, blong go slip long hem.”

59Mo Jisas i talem long wan narafala man se, “Yu biaen long mi, yu man blong mi.” Be man ya i talem long hem se, “Masta*, plis yu letem mi mi go berem* papa blong mi fastaem.”

60Nao Jisas i talem long hem se, “Yu letem ol man we oli no kasem laef oli go berem ol dedman blong olgeta. Be yu yu go talemaot nius ya we God i stap kam King blong ol man blong hem.”

61 Wan narafala man i talem se, “Masta, bambae mi mi biaen long yu, mi man blong yu. Be plis yu letem mi mi gobak long ples blong mi fastaem, blong talem tata long ol famle blong mi.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

62Be Jisas i talem long hem se, “Man we i stap holem stia blong bot, be oltaem i stap lukluk biaen, hem i no naf blong kam we God i King blong hem.”

Luk 10

Jisas i sanemaot seventi tu man blong hem oli go blong prij

1Biaen long samting ya, Masta* blong yumi i jusumaot seventi tu narafala man blong hem bakegen. Hem i wantem sanem olgeta oli go tutu, blong oli go fastaem, hem i kam biaen. Olgeta ya bambae oli go long ol vilej mo ol narafala ples we bambae i no longtaem, hem i save pas long olgeta.

2 Be taem hem i no sanemaot olgeta yet, hem i talem long olgeta se, “Tru, i gat plante kakae tumas i stap long garen* we i rere finis, be smol man nomo oli stap blong karem i kam. Yufala i mas askem strong long masta blong garen ya, blong hem i sanem sam moa man oli go karem kakae blong hem i kam.

3 Yufala i go, be yufala i mas save. Mi mi sanem yufala i go, olsem ol smol sipsip we oli go long medel blong ol wael dog.

4Yufala i no tekem paos blong yufala, no basket, no sandel blong yufala, mo yufala i no spel long rod blong stori long ol man.

5Taem yufala i go insaed long wan haos, fastaem yufala i mas prea from olgeta se, ’Pis blong God bambae i stap wetem yufala long haos ya. ’

6Nao sipos i gat man long ples ya we i wantem pis, prea ya blong yufala bambae i gat frut blong hem. Be sipos i no gat man olsem i stap, frut blong prea ya blong yufala bambae i kambak long yufala bakegen.

7 Mo yufala i mas stap nomo long sem haos ya, yufala i no go stap long ol narafala haos. Bambae yufala i kakae ol kakae we oli givim long yufala, mo yufala i dring wota we oli givim long yufala, from we sipos wan man i wok blong narafala man, i stret blong man ya i pem hem.

8Taem we yufala i go insaed long wan vilej, mo olgeta oli glad long yufala, yufala i mas kakae wanem kakae we olgeta oli givim long yufala.

9Yufala i mas mekem ol sikman long ples ya oli gud bakegen. Mo yufala i mas talemaot long olgeta se, ‘Naoia, long taem blong yufala, i taem blong God i kam King blong ol man blong hem. ’

10 Be sipos yufala i go long wan vilej nao olgeta oli no glad long yufala, bambae yufala i go stanap long open ples long vilej ya,

11 yufala i talem se, ‘Doti blong graon blong ples blong yufala, we i stap long leg blong mifala, be mifala i ravemaot blong soemaot we yufala i mekem i no stret. Be yufala i mas save se naoia, i taem blong God i kam King blong ol man blong hem. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12 Mi mi talem long yufala, long Lasdei, panis blong ol man blong ples ya bambae i strong moa, i winim panis we ol man nogud ya bifo, blong taon ya Sodom, bambae oli kasem."

Jisas i tok strong long ol man we oli no bilif long hem
(Matiu 11.20-24)

13 Nao Jisas i gohed i talem se, "! Ol man Korasin! ! Sore tumas long yufala! ! Ol man Betsaeda! ! Sore tumas long yufala! Ol merikel ya we mi mi mekem long ples blong yufala, sipos wan man i bin mekem olsem long tufala taon ya Taea mo Saedon bifo, ol man blong tufala ples ya bambae oli save tanem tingting blong olgeta from sin blong olgeta. Bambae oli save putum rabis klos, mo oli save go sidaon long asis faea, blong soemaot we oli harem nogud tumas.

14Be long taem ya we God bambae i jajem olgeta man, panis blong yufala bambae i strong moa, i winim panis we ol man ya bifo blong Taea mo Saedon bambae oli kasem.

15 ! Ol man Kapaneam! Yufala i stap tok flas se yufala i hae we i hae, be God bambae i sakem yufala i godaon, we i daon olgeta."

16 Mo Jisas i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Man we i lesin gud long tok blong yufala, hem i stap lesin gud long tok blong mi. Be man we i no wantem lesin long yufala, i tanem baksaed long yufala, hem i tanem baksaed long mi. Mo man we i tanem baksaed long mi, hem i tanem baksaed long man we i sanem mi." Nao Jisas i sanemaot ol seventi tu man ya oli go tutu long ol ples.

Ol seventi tu man blong Jisas oli kambak bakegen

17Nao ol seventi tu man ya blong Jisas oli kambak bakegen, we oli glad tumas. Olgeta oli talem se, "! Masta*! Nating we ol devel, be taem mifala i tok long olgeta long nem blong yu, olgeta oli obei long mifala."

18Nao Jisas i talem long olgeta se, "Mi mi luk Setan* i aot long heven, i foldaon olsem we laetning i sut i kamdaon.

19 Yufala i lesin. Mi mi givim paoa finis long yufala, nao yufala i save purumbut long ol snek mo skopion we taem oli kakae man, man i mas ded from, be bambae yufala i no save ded from. Paoa ya we mi mi givim long yufala, hem i strong moa long paoa blong enemi ya blong yumi, Setan. Nao from samting ya, i no gat wan samting we bambae i save spolem yufala.

20Be i nogud yufala i stap glad nomo, from we ol devel ya oli stap obei long yufala. I moa gud yufala i glad from we God i raetemdaon nem blong yufala, i stap long heven finis."

Jisas i talem tangkiu long Papa blong hem
(Matiu 11.25-27; 13.16-17)

21Nao long taem ya, Tabu Spirit i mekem Jisas i harem gud tumas, nao hem i prea, i talem se, "Papa, yu yu Hae God* yu Masta* blong olgeta samting long heven mo long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wol. Mi mi talem tangkiu long yu, from we yu yu haedem ol samting ya long fes blong ol man we oli waes, mo ol man we oli skul gud, be yu soemaot olgeta long ol man we oli olsem smol pikinini nomo, blong oli savegud. Yes, Papa, hemia i wan samting we yu yu wantem."

22 Mo Jisas i gohed i talem long ol man se, "Olgeta. Papa blong mi i putum olgeta samting long han blong mi finis. Mi mi Pikinini blong hem, mo i no gat man we i save mi, Papa blong mi nomo i save mi. Mo i no gat man we i save Papa blong mi, mi wetem ol man we mi mi jusumaot olgeta blong soemaot hem long olgeta, mifala nomo i save hem."

23Nao Jisas i tanemraon, i toktok long ol man blong hem nomo, i talem se, "Yufala we i stap luk ol samting ya, yufala i save harem gud.

24Mi mi talem long yufala, bifo i gat plante profet mo plante king we oli wantem tumas blong luk ol samting ya we yufala i stap luk, be neva oli luk. Mo oli wantem tumas blong harem ol tok ya we yufala i stap harem, be neva oli harem."

Jisas i mekem parabol long wan man Sameria we hem i gudfala man

(Matiu 22.34-40; Mak 12.28-31)

25 Nao long taem ya, wan tija blong Loa* i girap, i askem wan kwestin long Jisas blong traem hem. Hem i talem se, "Tija. ? Bambae mi mas mekem olsem wanem blong kasem laef ya we i no save finis?"

26Jisas i talem long hem se, "? Baebol i talem olsem wanem? ? Taem yu ridim ol tok blong Loa ya, yu harem olsem wanem?"

27 Nao man ya i talem se, "Yu mas lavem Hae God* ya we i God blong yu long olgeta hat blong yu, mo long olgeta laef blong yu, mo long olgeta paoa blong yu, mo long olgeta tingting blong yu. Mo yu mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yu, yu mas mekem i gud long olgeta, olsem we yu stap mekem i gud long yu."

28 Nao Jisas i talem long hem se, "Hemia nao. Sipos yu go mekem olsem, bambae yu kasem laef ya."

29Be man ya i wantem soemaot we fasin blong hem i stret nomo. Nao hem i askem wan kwestin long Jisas se, "? Be hu ol man ya we oli stap raonabaot long mi, we Loa ya i tokbaot?"

30Nao Jisas i talem long hem se, "I gat wan man i aot long Jerusalem, i stap godaon long Jeriko. Nao long rod, sam man blong stil oli kam holem hem. Ol man ya oli stilim olgeta samting blong hem, mo oli kilim hem gogo i hafded, nao oli livim hem i stap long rod, mo oli girap oli ronwe long hem.

31Nao i gat wan pris* i stap folem rod ya i kam, be taem hem i luk man ya, hem i pas long narasaed rod, i wokbaot i go.

32Mo long sem fasin i gat wan Livaet* i stap kam, wan long olgeta ya we oli stap givhan long ol pris. Mo taem hem i kam kasem ples ya, hem i luk man ya, nao hem tu i pas long narasaed rod, i wokbaot i go.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33 Be i gat wan man Sameria* tu we i stap folem rod ya, i kam kasem ples ya. Mo
taem hem i luk man ya, hem i gat sore long hem,

34nao i go klosap long hem, i wasem ol soa blong hem long waen mo oel, mo i
fasemgud olgeta. Nao hem i putum man ya i sidaon long dongki blong hem, mo i
tekem hem i go long wan hotel, nao i stap lukaot long hem long ples ya.

35Mo long nekis dei, hem i tekem tu taosen vatu* i givim long man blong hotel ya, mo
i talem long hem se, ‘Yu lukaot gud long man ya. Mo sipos yu yusum sam mane
blong yu antap long hemia, taem mi kambak, bambae mi jenisim mane blong yu
bakegen. ’ ”

36Nao Jisas i askem se, “? Long tingting blong yu, hu long trifala ya i mekem i gud
long man ya we ol man blong stil oli kam kilim hem?”

37Nao man ya i talem se, “Man ya we i gat sore long hem.” Nao Jisas i talem long
hem se, “Ale, yu go, yu mekem olsem we hem i mekem.”

Jisas i go long haos blong Mata mo Meri

38 Taem Jisas wetem ol man blong hem oli stap wokbaot long rod, oli kamtru long
wan vilej, nao wan woman, nem blong hem Mata, hem i tekem Jisas i go long haos
blong hem.

39Woman ya i gat wan sista blong hem, nem blong hem Meri. Mo Meri i kam sidaon
long floa klosap long leg blong Masta* blong yumi, i stap lesin long ol tok blong hem.

40Nao Mata i stap harem nogud from we i gat tumas wok blong hem, nao i kam talem
long Jisas se, “Masta. ? Olsem wanem? ? Yu ting se i gud we sista blong mi i livim ol
wok ya i stap, blong mi wan nomo mi mekem? Plis yu tok long hem blong i kam
givhan long mi.”

41Be Masta blong yumi i talem long hem se, “Mata. Yu stap harem nogud, mo yu stap
trabol long plante samting.

42Be i gat wan samting nomo we i stret blong yufala i mekem. Mo Meri, hem i
jusumaot gudfala samting ya finis, mo mi mi no save tekemaot samting ya long hem.”

Luk 11

Prea blong Masta blong yumi

(Matiu 6.9-14)

1Wan taem, Jisas i stap long wan ples, i stap prea. Mo taem hem i finis, wan man
blong hem i talem long hem se, “Masta*. Plis yu tijim mifala, blong mifala i prea,
olsem we Jon Baptaes i tijim ol man blong hem bifo.”

2Nao Jisas i talem long olgeta se, “Taem yufala i prea, bambae yufala i talem se,

‘Papa, nem blong yu i tabu. Mifala i wantem we ol man oli ona long yu, mo we yu yu
kam King blong olgeta man.

3Plis, evri dei yu givim kakae long mifala i naf blong wan dei.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Yu fogivim mifala from ol sin blong mifala, from we mifala i stap fogivim ol man we oli mekem i nogud long mifala. Yu no letem ol samting oli kam traem mifala tumas. ’ ”

Jisas i mekem parabol long man we i sot long kakae

5-6Mo Jisas i talem long olgeta se, “Sipos wan man i kamtru long haos blong yu long medel naet, nao yu girap, yu go askem long wan fren blong yu se, ‘? Fren, yu gat sam hafkakae i stap, we yu save letem long mi? Wan fren blong mi i wokbaot longwe tumas, mo i jes kamtru naoia, be mi mi no gat kakae nating blong givim long hem. ’7Mo sipos hem i talem se, ‘Aa, yu gowe. Mi mi satem doa finis. Mi wetem ol pikinini blong mi, mifala i slip finis. Mi no save girap bakegen blong givim kakae long yu. ’

8? Bambae i olsem wanem? Mi mi talem long yufala, maet hem i no wantem girap blong givim kakae long yu from we yu yu fren blong hem. Be sipos yu askem long hem plante taem, from we yu yu no sem blong askem, bambae hem i save girap blong givim evri samting long yu we yu yu sot long hem.”

Prea we i gat ansa blong hem

(Matiu 7.7-11)

9Mo Jisas i gohed i talem se, “From samting ya, mi mi talem long yufala, se sipos yufala i wantem samting, yufala i mas gohed blong askem, nao bambae yufala i save kasem, mo yufala i mas gohed blong lukaot, nao bambae yufala i save faenem, mo yufala i mas gohed blong kilkilim doa, nao bambae doa i save open long yufala.

10Man we i stap askem samting, oltaem hem i save kasem samting ya. Mo man we i stap lukaot samting, oltaem hem i save faenem samting ya. Mo man we i stap kilkilim doa, oltaem doa i save open long hem.

11Yufala ol papa. ? I gat wan long yufala we taem pikinini blong hem i askem fis long hem, be hem i girap i givim snek long hem?

12? No i gat wan long yufala we taem pikinini blong hem i askem eg long hem, be hem i girap i givim skopion long hem? ! Nogat!

13Nating we yufala i man nogud, be yufala i save givim ol gudgudfala samting long ol pikinini blong yufala. Be Papa blong yufala long heven, fasin blong hem i gud moa i winim fasin blong yufala. Mo hem i save givim Tabu Spirit long ol man we oli askem long hem.”

Sam man oli talem se Jisas i stap mekem wok blong hem long paoa blong Setan

(Matiu 12.22-30; Mak 3.20-27)

14Nao wan man i stap we i gat devel i stap long hem we i mekem man ya i no save toktok. Mo Jisas i ronemaot devel ya, nao man ya i stat toktok, mo ol man oli sapraes tumas.

15 Be sam long olgeta oli talem se, “Bielsebal, jif blong ol devel, hem nao i givim paoa long man ya blong i ronemaot devel long man.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16 Mo i gat sam narafala man tu oli stap, we oli wantem traem Jisas, nao oli askem long hem blong i mekem wan saen blong soemaot we paoa blong hem i kamaot long God.

17Be Jisas i save tingting blong olgeta, nao i talem long olgeta se, “Sipos ol man blong wan jif oli seraot, nao haf i agens long narafala haf, ol wok blong jif ya i mas foldaon. Mo wan haos we ol man blong hem oli stap seraot, hem tu i mas kam nogud.

18? Mo Setan* tu, sipos hem i stap agens long hem bakegen, olsem wanem bambae hem i save holem ol man blong hem? Yufala i stap talem se mi mi stap ronemaot ol devel long man long paoa blong Bielsebul.

19? Be sipos i olsem, olsem wanem long ol man blong yufala? ? Oli stap ronemaot devel long man long paoa blong hu? I gud olgeta nao oli jajem tok ya blong yufala.

20Be sipos mi stap ronemaot devel long man long paoa blong God, hemia i min se God i kam King long ples blong yufala finis.

21“Taem we strong man i stap lukaot long haos blong hem mo i stap holem ol samting blong faet blong hem, be olting blong hem oli save stap gud nomo.

22Be taem wan narafala man we i strong moa long hem i kam, i faetem hem gogo i winim hem, man ya i save tekemaot ol samting blong faet we strong man ya i putum tingting blong hem i stap long hem. Nao biaen, hem i save seraot ol samting we i tekemaot long strong man ya, i go long ol fren blong hem.

23 “Man we i no biaen long mi, hem i agens long mi. Mo man we i no joen long mi blong tekem ol man oli kam wanples, hem i stap ronem ol man oli go wanwan.”

Devel we i goaot long man i save kambak bakegen

(Matiu 12.43-45)

24Mo Jisas i talem se, “Taem devel i kamaot long wan man, bambae hem i go wokbaot long bus blong traem lukaot wan ples we hem i save stap long hem. Be sipos hem i no save faenem, bambae hem i talem se, ‘Aa, bambae mi gobak long haos blong mi bakegen, we mi aot long hem bifo. ’

25Nao taem hem i kambak, bambae hem i faenem we haos ya i klin gud, mo evri samting blong hem oli stret gud.

26Nao bambae hem i go tekem seven narafala devel we oli nogud moa long hem, nao bambae oli go insaed bakegen, blong stap long man ya. Nao man ya, fastaem laef blong hem i nogud, be biaen laef blong hem i nogud moa.”

Man we i save harem gud moa

27Taem Jisas i talem tok ya, wan woman we i stap wetem olgeta, i singaot bigwan i talem se, “Woman we i bonem yu mo i givim titi long yu, hem i save harem gud.”

28Be Jisas i talem se, “Yes, be man we i harem tok blong God mo i obei long hem, hem i save harem gud moa.”

Man we i wantem luk saen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Matiu 12.38-42; Mak 8.11-12)

29 Nao ol man we oli kam blong harem tok blong Jisas, oli stap kam plante moa, nao Jisas i talem se, "Yufala ol man blong tede, yufala i man nogud. Yufala i wantem luk wan saen, be God i no save givim wan saen long yufala. Saen blong Profet Jona bifo, hemia nomo God i save givim long yufala.

30 Olsem we Profet Jona i kam olsem wan saen blong paoa blong God long ol man Nineve bifo, long sem fasin, mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi mi olsem saen long yufala man blong tede.

31 Long lasdei ya, we God bambae i jajem olgeta man long hem, bambae woman ya bifo we i kwin blong olgeta long saot, hem i save stanap blong talemaot we yufala i man nogud, from we hem i aot long narasaed wol, i wokbaot i kam blong harem waestok blong King Solomon bifo. Be yufala i luk, mi mi waes moa long King Solomon.

32 Mo long Lasdei ya, ol man Nineve bifo bambae oli stanap blong talemaot we yufala i man nogud, from we taem olgeta oli harem Profet Jona ya i prij, oli tanem tingting blong olgeta from sin blong olgeta. Be yufala i luk, mi mi hae moa long Profet Jona."

Jisas i mekem parabol long laet

(Matiu 5.15; 6.22-23)

33 Mo Jisas i talem se, "I no gat man we i laetem laet, nao biaen i go haedem, no i kavremap long baket. Taem man i laetem laet, hem i mas putum i stap antap, long ples blong laet, nao olgeta we oli kam insaed long haos oli save lukluk.

34"Ae blong yu i olsem laet blong bodi blong yu. Taem we ae blong yu i gud, i olsem we bodi blong yu i fulap olgeta long laet. Be taem we ae blong yu i nogud, i olsem we bodi blong yu i fulap olgeta long tudak.

35Nao from samting ya, yu mas lukaot gud, blong bambae laet blong yu i no kam olsem tudak nomo.

36Be sipos laef blong yu i fulap olgeta long laet, bambae i no gat tudak nating long yu, i olsem we wan laet i saen, nao yu yu gat laet blong wokbaot."

Jisas i tok agens long ol Farisi mo ol tija blong Loa

(Matiu 23.1-36; Mak 12.38-40; Luk 20.45-47)

37Nao taem Jisas, Masta* blong yumi i talem ol tok ya finis, i gat wan Farisi* i singaot hem blong i go kakae long haos blong hem. Nao Jisas i go insaed long haos ya, i go sidaon blong kakae.

38Mo Farisi ya i sapraes tumas taem i luk we Jisas i no go wasem han blong hem fastaem, blong i kakae.

39Nao Masta blong yumi i talem long hem se, "Yufala ol Farisi. Fasin blong yufala i olsem we yufala i stap wasem afsaed blong plet mo panikin blong yufala nomo, be

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

insaed i doti. Yufala i fulap long ol fasin ya we yufala i man blong stil, mo yufala i man nogud.

40Yufala i krangke. ? Yufala i ting se God ya we i mekem afsaed, hem i no mekem insaed tu?

41Be sipos yufala i tekem kakae we i stap long plet blong yufala, mo wota we i stap long panikin blong yufala, yufala i givim long ol puaman, bambae yufala i klin olgeta.

42 “Be ol Farisi. Sore tumas long yufala. Yufala i stap mekem taet* blong yufala long ol smosmol lif ya, min* mo ru* mo ol narafala lif olsem, we man i stap putum long kakae. Hemia i stret i folem loa, be yufala i tanem baksaed long stret fasin blong jajem man, mo fasin blong lavem God. Be ol fasin ya nao, yufala i mas mekem, mo yufala i no mas lego ol taet ya blong yufala tu.

43“Ol Farisi. Sore tumas long yufala. Insaed long ol haos blong prea, yufala i wantem go sidaon long ol nambawan ples, mo long maket, yufala i wantem tumas blong ol man oli leftemap han long yufala, blong ona long yufala.

44Sore tumas long yufala. Yufala i olsem gref blong dedman we ol man oli no makemgud, nao taem man i wokbaot antap long hem we hem i no save, hem i kam doti long fes blong God.”

45Nao wan long ol tija blong Loa* i talem long Jisas se, “Tija. Taem yu stap talem ol tok ya, yu yu stap spolem mifala tu.”

46Nao Jisas i talem se, “Ol tija blong Loa. Sore tumas long yufala. Fasin blong yufala i no stret nating. Yufala i stap putum ol hevi samting long solda blong ol man, we i had blong ol man oli karem. Be yufala i no save mekem wan samting nating blong givhan long ol man, blong oli karem ol samting ya.

47Sore tumas long yufala. Yufala i stap flasem ol gref blong ol profet ya blong bifo, we ol bubu blong yufala bifo oli kilim olgeta i ded.

48Long fasin ya, i olsem we yufala i stap talemaot bakegen ol samting ya we ol bubu blong yufala bifo oli mekem, mo yufala i glad long ol samting ya, from we ol bubu ya blong yufala oli kilim ol profet ya oli ded, mo yufala i stap flasem ol gref blong olgeta.

49“Nao from samting ya, God ya we i waes we i waes, hem i talem se, ‘Mi bambae mi sanem ol profet mo ol aposol blong mi oli go tok long olgeta, mo olgeta bambae oli ronem sam long olgeta, mo bambae oli kilim sam oli ded. ’

50Hem i tok olsem blong bambae yufala blong naoia i save kasem panis from ded blong olgeta profet blong bifo, we ol bubu blong yufala oli kilim olgeta i ded, i stat long taem ya we God i jes wokem wol ya.

51 Tru mi talem long yufala. Bambae yufala i kasem panis from ded blong olgeta profet, i stat long Ebel, i kam kasem Sekaraea ya we i ded long haos blong God, long medel blong Olta blong Bonem Sakrefaes mo Rum we i Tabu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

52“Ol tija blong Loa. Sore tumas long yufala. I olsem we yufala i haedem ki blong doa
blong haos we waes i stap insaed long hem, nao yufala i no go insaed, mo yufala i
stap blokem ol narafala man tu we oli wantem go insaed.”

53Taem Jisas i aot long haos ya, i stap wokbaot i go, ol tija blong Loa mo ol Farisi oli
stap tok nogud long hem, oli stap jajem hem, we oli kros tumas long hem. Mo oli stap
askem plante kwestin long hem,

54blong traem faenem sam rabis poen long ol ansa blong hem.

Luk 12

Jisas i tok agens long fasin we man i gat tu fes

(Matiu 10.26-27)

1 Nao long taem ya, plante taosen man oli kam wanples, nao ples i smol, mo ol man
oli stap purumpurumbut long leg blong olgeta. Nao Jisas i stat toktok long ol man
blong hem, i talem se, “Yufala i mas lukaot long is blong ol Farisi* ya. Hemia fasin
ya blong olgeta, we oli gat tu fes.

2 Olgeta samting we man i stap kavremap, bambae God i tekem i kam long klia ples.
Mo olgeta samting we man i stap haedem, bambae God i tekem i kam long fes blong
olgeta man.

3Ol samting ya we yufala i talem long tudak, bambae ol man oli harem long delaet.
Mo ol samting we yufala i talem insaed long haos, we yufala i tok smosmol nomo
blong narafala man i no harem, bambae ol man oli talemaot bigwan long fes blong ol
man.”

I nogud man blong Jisas i fraet long man

(Matiu 10.28-31)

4Mo Jisas i gohed i talem se, “Ol fren. Mi mi talem long yufala. Bambae yufala i no
fraet long olgeta ya we oli save kilim yufala i ded, be biaen oli no moa save mekem
wan samting nogud long yufala bakegen.

5Be mi mi talemaot man ya long yufala, we i stret blong yufala i fraet long hem.
Yufala i mas fraet long God, we taem hem i kilim man i ded, biaen, hem i gat paoa
blong sakem hem i go long hel*. Yes, mi mi talem long yufala. Yufala i mas fraet
long hem.

6Ol smosmol pijin ya we man i stap salem olgeta, wan handred twanti vatu* long faef,
be i no gat wan long olgeta we God i fogetem samtaem.

7Yufala i luk. Ol hea blong hed blong yufala, be hem i kaontem evriwan. Yufala i no
fraet. Long fes blong hem, yufala i gud moa, i winim plante smosmol pijin ya.”

Man we i talemaot se hem i man blong Jisas

(Matiu 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Mo Jisas i talem se, “Mi mi talem long yufala. Man we i talemaot nem blong mi, mi Pikinini* blong Man, long fes blong ol man, bambae mi tu mi talemaot nem blong hem long fes blong ol enjel blong God.

9Be man we i talemaot long fes blong ol man, se hem i no man blong mi, bambae mi tu mi talemaot long fes blong ol enjel blong God, se hem i no man blong mi.

10 “Man we i tok nogud long mi, mi Pikinini blong Man, bambae God i fogivim hem. Be man we i tok nogud long Tabu Spirit, bambae God i no save fogivim hem samtaem.

11 “Taem ol man oli tekem yufala blong yufala i pas long kot long fes blong ol lida blong haos blong prea, no long fes blong gavman, no jif blong yufala, yufala i no wari. Yufala i no tingting tumas se, ‘? Bambae mi mi ansa olsem wanem? ? Bambae mi mi talem wanem tok long olgeta? ’

12Tabu Spirit bambae i tijim yufala long wanem tok we bambae yufala i mas talem, stret long taem blong tok.”

Jisas i mekem parabol long rijman we i no gat hed

13Nao wan long ol man ya i talem long Jisas se, “Tija. Papa blong mi i ded finis. Plis yu talem long brata blong mi blong i seraot ol samting ya, we papa blong mitufala i putum i stap se i blong mitufala.”

14Be Jisas i talem long hem se, “Maefren. Mi mi no gat raet blong jajem bisnes blong yutufala, mo blong seraot ol samting blong yutufala.”

15Mo hem i talem long olgeta se, “Yufala i lukaot gud. Yufala i mas blokem olgeta fasin ya we yufala i wantem samting blong narafala man. Maet man i gat plante samting blong hem, be stamba blong prapa laef blong man i no stap long ol samting ya.”

16Nao Jisas i talem wan parabol long olgeta se, “I gat wan rijman we garen blong hem i stap karem fulap kakae.

17Nao hem i stap tingting hem wan se, ‘? Bambae mi mekem olsem wanem? Ol haos blong mi oli no moa naf nao blong mi save putum ol kakae ya i stap gud long hem. ’

18Nao hem i talem se, ‘I gud mi mekem olsem. Bambae mi mas tekemaot ol haos ya, mo mi mas wokem sam narafala haos bakegen we oli bigwan moa. Nao mi save putum ol kakae ya i stap gud insaed, wetem ol narafala samting tu we mi mi gat.

19Nao bambae mi save talem se, ! Man! ! Mi mi wan laki man! Naoia mi gat plante samting we mi save yusum long plante yia. I stat naoia, mi save spel, mi save kakae, mi save dring, we mi gat hapi taem olwe nomo. ’

20Be God i talem long hem se, ‘Yu yu no gat hed. Long naet ya nomo, bambae mi tekemaot laef blong yu. ? Nao hu man bambae i tekem ol samting ya we yu yu hivimap rere i stap? ’ ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Nao Jisas i talem se, “Bambae i mas olsem nomo long olgeta man we oli stap hivimap plante samting we oli blong olgeta nomo, be long fes blong God oli no rijman nating.”

God i save lukaot gud long yufala

(Matiu 6.25-34)

22Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, “From samting ya, mi mi talem long yufala, se i nogud yufala i stap tingting tumas long laef blong yufala se, ‘? Bambae mifala i kakae wanem? ’ Mo i nogud yufala i stap tingting tumas long bodi blong yufala se, ‘? Bambae mifala i kasem klos blong mifala olsem wanem? ’

23I nogud yufala i stap tingting olsem, from we laef blong yufala i moa long kakae, mo bodi blong yufala i moa long klos.

24Yufala i luk ol pijin ya. Olgeta oli no planem garen, oli no karem kakae i kam, mo oli no gat haos no ples blong putumgud ol kakae blong olgeta. Be God i stap givim kakae long olgeta. Mo long fes blong hem, yufala i gud moa, i winim ol pijin.

25? Yufala i ting se taem man i stap tingting tumas from laef blong hem we i sotfala, bambae i save mekem laef blong hem i kam longfala moa long fasin ya? ! Nogat!

26“? Be sipos yufala i no save wokem smol samting olsem, from wanem yufala i stap tingting tumas from ol narafala samting blong laef blong yufala?

27 Yufala i traem tingbaot ol flaoa ya we oli stap gru. Olgeta oli no wok mo oli no somap klos blong olgeta. Be mi mi talem long yufala, se King Solomon ya bifo we hem i rij we i rij, be klos blong hem oli no flas olsem ol flaoa ya.

28Ol flaoa ya i blong wan dei nomo, tumora bambae ol man oli bonem long faea, be God i stap flasemgud olgeta. ? Yufala i ting se bambae hem i no save givim klos long yufala? Man, bilif blong yufala i smol tumas.

29I nogud yufala i stap tingting tumas from ol samting blong laef blong yufala, nao oltaem yufala i stap lukaot kakae mo wota blong yufala.

30Ol samting ya, oltaem ol hiten man olbaot long wol oli stap lukaot olgeta. God i Papa blong yufala, mo hem i save we yufala i mas gat ol samting ya.

31Be yufala i mas lukaot gud blong obei long God we hem i King blong yufala, nao bambae hem i save givim olgeta narafala samting ya tu long yufala.

32Yufala ol sipsip blong mi, yufala i no plante, be yufala i no fraet. Papa blong yufala i glad tumas blong tekem yufala i kam man blong hem, we hem i King blong yufala.”

Ol man we oli rijman long fes blong God

(Matiu 6.19-21)

33Nao Jisas i talem se, “Yufala i mas salemaot olting blong yufala, yufala i givim mane blong hem long ol puaman. Yufala i mas gat wankaen bokis we i no save kam nogud samtaem. Yufala i mas putum ol gudgudfala samting blong yufala i stap long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

heven. Long ples ya, ol samting oli no save kam nogud samtaem, mo i no gat man blong stil i stap, mo i no gat kakros tu i stap spolem ol samting.

34Mi mi talem olsem, from we long weples we ol gudgudfala samting blong yufala i stap long hem, be oltaem tingting blong yufala tu i stap long ples ya."

Ol man blong Jisas oli mas rere oltaem blong hem i kambak bakegen

35 Nao Jisas i talem se, "Oltaem, yufala i mas rere blong wok, olsem man we i putum klos blong hem, i taetem strap blong hem, mo i laetem laet blong hem finis, i stap rere.

36 Yufala i mas olsem ol man blong wok we oli stap wet long masta blong olgeta we i jes mared, blong i aot long kakae blong mared, i kamhom. Taem hem i kam kilkilim doa, wantaem nomo oli save openem doa long hem.

37Nao sipos masta i kam, mo i luk we ol man blong hem oli no slip, oli stap rere long hem olsem, ol man ya oli save harem gud. Tru mi talem long yufala. Masta* ya i save putum klos blong wok blong hem, i save singaot olgeta oli kam kakae, nao hem i save lukaot long olgeta blong givim kakae long olgeta.

38Mo sipos hem i kamtru long medel naet, no long taem we faol i singaot, be ol man ya oli stap rere olsem, bambae oli save harem gud.

39 Mo yufala i mas save se sipos man i save wanem taem man blong stil bambae i kam long haos blong hem blong i stil, bambae hem i no save slip. Bambae hem i stap gad long haos blong hem, blong man ya i no save brekem haos blong hem blong i stil.

40Oltaem yufala i mas rere, from we mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi kamtru long taem we yufala i no tingbaot."

Jisas i mekem parabol long tu man blong wok

(Matiu 24.45-51)

41Nao Pita i askem long hem se, "Masta*. ? Yu yu talem parabol ya blong mifala nomo, no blong olgeta man?"

42Nao Masta blong yumi i talem se, "Man blong wok we i gat hed, we i save lukaot gud long ol wok blong masta blong hem, masta blong hem i save putumap hem i bos blong ol narafala man blong hem, blong i seraot kakae long olgeta long stret taem blong hem.

43Mo sipos masta blong man olsem i kamtru, nao i faenem we hem i stap mekem ol wok olsem, man ya bambae i save harem gud.

44Tru mi talem long yufala, masta ya i save putumap hem blong i lukaot long olgeta samting blong hem.

45Be sipos man ya i ting se masta blong hem i tektaem tumas, i no save kam kwik, nao hem i stat kilim ol narafala man mo woman blong wok, mo i stap go kakae mo i stap dring we i stap drong, bambae masta blong hem i no save glad long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

46Bambae masta blong man olsem i kamtru long hem long wan dei we hem i no rere long hem, mo long wan taem we hem i no save. Nao masta ya bambae i givim bigfala panis long man ya blong hem. Bambae hem i putum hem i go stap wetem ol man we oli no bilif long tok blong hem.

47"Man blong wok we i save finis ol samting we masta blong hem i wantem, be hem i no rere blong statem ol wok ya, mo i no mekem olsem we masta blong hem i wantem, bambae ol man oli save wipim hem we oli meksave hem.

48Be man blong wok we i no save ol samting we masta blong hem i wantem, nao i mekem ol fasin we i stret blong oli wipim hem from, bambae oli wipim hem, be oli no save mekem i strong tumas long hem. Man we God i givim plante samting long hem, God i wantem blong man ya i mekem plante samting. Mo man we ol man oli putum plante samting long han blong hem, bambae oli save askem plante samting moa long hem bakegen."

Jisas i stap mekem olgeta man oli seraot

(Matiu 10.34-36)

49Nao Jisas i talem se, "Mi mi kam blong putum faea long wol. Sipos faea ya i stap laet naoia, bambae mi mi glad tumas, be i no taem blong hem yet.

50 Bambae mi gotru long wan hadtaem we mi mi mas harem nogud tumas long bodi blong mi. Mo naoia, mi mi stap harem nogud tumas gogo hadtaem ya bambae i kamtru, i finis.

51"? Yufala i ting se mi mi kam blong mekem olgeta man long wol oli stap kwaet? Mi mi talem long yufala, mi mi no kam blong mekem hemia nomo, be blong mekem ol man oli seraot tu.

52I stat naoia, sipos long wan famle i gat faef man oli stap, be bambae oli seraot, we tri i agens long tu, mo tu i agens long tri.

53 Bambae papa i agens long pikinini blong hem, mo pikinini i agens long papa blong hem. Bambae mama i agens long gel blong hem, mo gel i agens long mama blong hem. Mo bambae woman i agens long woman blong pikinini blong hem, mo woman ya i agens long mama blong man blong hem."

Ol man oli mas luksave ol saen blong taem blong Jisas

(Matiu 16.2-3)

54Mo Jisas i toktok long ol man bakegen, i talem se, "Taem yufala i luk we ol klaod oli stap hivap long wes, wantaem nomo yufala i save talem se, 'Bambae i ren ya, ' mo bambae i olsem.

55Mo taem yufala i harem we saot win i stap blu, yufala i save talem se, 'Ei, bambae i hot tumas ya, ' mo bambae i olsem.

56! Man! ! Yufala i man blong giaman tru! Yufala i save luk long graon mo long skae blong talemaot we bambae taem i olsem wanem. ? Be weswe yufala i no save luksave ol saen blong taem ya blong mi?"

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Man blong Jisas i mas go toktok wetem man we i agens long hem
(Matiu 5.25-26)

57Nao Jisas i talem se, “? From wanem yufala i no save jusumaot rod blong yufala, we
i stret blong yufala i folem?

58Sipos wan man i tekem yu yu go long kot, taem yutufala i stap wokbaot i go, i gud
yu toktok wetem hem fastaem blong stretem trabol blong yutufala. Sipos no, bambae
hem i tekem yu yu go long kot, nao maet jaj i putum yu long han blong polis, mo polis
ya bambae i putum yu long kalabus.

59Mi mi talem long yu, sipos i olsem, bambae yu yu no save kamaot long kalabus ya
bakegen, gogo yu pem olgeta faen blong yu fastaem.”

Luk 13

Olgeta man oli mas tanem tingting blong olgeta from sin blong olgeta

1Nao long taem ya, i gat sam man oli kam talemaot long Jisas we sam man Galili oli
stap kilim anamol blong mekem wosip long God, nao semtaem nomo ol soldia blong
Paelat* oli kam, oli kilim olgeta i ded.

2Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Yufala i ting se fasin blong ded
blong ol man Galili ya i soemaot we olgeta oli nogud moa, i winim ol narafala man
Galili?

3Mi mi talem long yufala, i no olsem. Be sipos yufala i no tanem tingting blong yufala
from ol sin blong yufala, bambae yufala tu i mas lus, olsem olgeta ya.

4? Olsem wanem long ol eitin man ya long Saeloam, we haos ya we i hae i foldaon
long olgeta, i kilim olgeta i ded? ? Yufala i ting se samting ya i soemaot we olgeta ya
oli nogud moa, i winim ol narafala man long Jerusalem?

5Mi mi talem long yufala, i no olsem. Be sipos yufala i no tanem tingting blong yufala
from ol sin blong yufala, bambae yufala tu i mas lus, olsem olgeta ya.”

Jisas i mekem parabol long wan figtri we i no gat frut

6Nao Jisas i talem wan parabol long olgeta se, “I gat wan man we hem i gat wan
figtri* i stap long garen blong hem. Nao man ya i go blong lukaot frut blong tri ya, be
hem i no faenem, from we tri ya i no karem frut.

7Nao hem i talem long man we i stap lukaot long garen blong hem se, ‘Yu luk. Hemia
i mekem tri yia nao we mi stap kam long figtri ya blong lukaot frut blong hem, be i no
gat. Yu go katemaot, i nogud i stap westem gudfala graon long ples ya olsem. ’8Be
man blong lukaot long garen blong hem i talem se, ‘Masta*. I gud yu livim i stap wan
yia bakegen, blong mi save digimraon long stamba blong hem, mo mi putum sitsit
blong buluk raon long hem blong mekem i gru gud.

9Nao long nekis yia, sipos i karem frut, hemia i gud. Be sipos no, yu save katemaot. ’
”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jisas i mekem wan woman we baksaed blong hem i kruked i gud bakegen long Sabat dei

10Nao long wan Sabat* dei, Jisas i stap tijim ol man insaed long haos blong prea.

11Mo i gat wan woman i stap we wan devel i stap long hem, we oltaem long eitin yia, devel ya i stap mekem woman ya i sik we baksaed blong hem i kruked, i no save stanap stret nating.

12Nao taem Jisas i luk hem, hem i singaot hem i kam, mo i talem long hem se, "Woman. Mi mi mekem yu yu fri. Sik ya i no moa holem yu nao."

13Nao Jisas i putum han blong hem long woman ya, mo wantaem nomo, woman ya i stanap stret, nao hem i presem God.

14 Be lida blong haos blong prea ya, hem i kros from we Jisas i mekem woman ya i gud bakegen long Sabat dei. Nao hem i tok long ol man, i talem se, "I gat sikis dei blong yufala i mekem ol wok blong yufala. Yufala i save kam long ol dei ya, blong hem i mekem bodi blong yufala i gud bakegen. Be long Sabat dei, yufala i no kam."

15Nao Masta* blong yumi i talem long hem se, "! Man, yufala i man blong giaman! ? Hu long yufala we long Sabat dei i no save tekemaot rop blong buluk no dongki blong hem long ples blong kakae blong hem, blong lidim hem i go blong i dring wota? ! Yufala evriwan i stap mekem samting ya!

16Be woman ya i wan laen* blong Ebraham, we Setan* i fasemgud hem long eitin yia. ? Olsem wanem mi mi no save mekem hem i fri long Sabat dei?"

17Nao tok ya blong Jisas i mekem ol enemi blong hem oli sem. Mo olgeta man oli glad tumas long olgeta gudgudfala wok we hem i stap mekem long paoa blong heven.

Jisas i mekem parabol long sid we i smol tumas

(Matiu 13.31-32; Mak 4.30-32)

18Nao Jisas i talem se, "? Rod we God i stap kam King blong ol man blong hem, i olsem wanem? ? Bambae mi makem long wanem samting, blong soemaot?

19Rod blong samting ya i olsem sid blong nambangga we i foldaon long wan tri. Nao sid ya i gru, i kam wan tri, nao ol pijin oli kam mekem nes blong olgeta long ol han blong hem."

Jisas i mekem parabol long is

(Matiu 13.33)

20Nao bakegen Jisas i talem se, "? Bambae mi mi makem rod we God i stap kam King blong ol man blong hem long wanem samting, blong soemaot?

21Rod ya i olsem is we woman i putum long wan bigfala dis flaoa. Nao is ya, man i no moa save luk, be i mekem olgeta flaoa ya i solap."

Jisas i tokbaot rod blong go insaed long niufala wol we God i king long hem

(Matiu 7.13-14,21-22)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Nao Jisas i stap wokbaot, i stap pas long ol taon mo ol vilej, i stap tijim ol man, mo i stap folem rod blong hem blong go long Jerusalem.

23Nao wan man i askem long hem se, “? Masta*, ol man we God bambae i sevem olgeta, bambae oli plante, no oli no plante?” Nao Jisas i talem long olgeta se,

24“Mi mi talem long yufala, yufala i mas traehad blong pas long doa ya we i smol nomo, blong go insaed, from we i gat plante man we bambae oli traem go insaed, be oli no save go.

25Bambae masta blong haos ya i girap, i satem doa blong haos ya. Nao bambae yufala i stap stanap afsaed, we yufala i stap kilkilim doa, yufala i stap talem se, ‘Masta. Plis yu openem doa long mifala. ’ Be hem bambae i talem long yufala se, ‘Mi mi no save yufala. ’

26Nao bambae yufala i stat talem se, ‘Masta. Mifala i kakae wetem yu, mo yu yu tij long ples blong mifala. ’

27Be hem bambae i talem se, ‘Mi mi talem long yufala. Mi no save yufala nating. Yufala evriwan i man nogud, yufala i gowe long mi. ’28 Long taem ya we bambae yufala i luk Ebraham, mo Aesak, mo Jekob*, mo ol profet blong bifo, oli stap go insaed long niufala wol ya we God i king long hem, be yufala i stap nomo afsaed, bambae yufala i krae, yufala i harem nogud tumas, we yufala i stap kakae tut blong yufala from.

29Bambae i gat ol man oli aot long is, mo long wes, mo long not, mo long saot, blong oli kam sidaon blong kakae long niufala wol ya we God i king long hem.

30 Mo i gud yufala i save. I gat sam man oli stap long las ples, we bambae oli mas kam tekem nambawan ples, mo i gat sam oli stap long nambawan ples we bambae oli mas godaon long las ples.”

Herod i wantem kilim Jisas

31Nao stret long taem ya, ol Farisi* oli kam talem long Jisas se, “I gud yu aot long ples ya, yu go, from we Herod i wantem kilim yu yu ded.”

32Nao hem i talem long olgeta se, “Herod ya, hem i man blong trik, olsem wael dog. Yufala i go talemaot long hem we mi mi talem se, ‘Yu luk. Long smoltaem ya we i stap yet, bambae mi stap ronemaot devel long man, mo mi stap mekem ol sikman oli gud bakegen, mo biaen bambae mi finisim ol wok blong mi. ’

33Be long smol taem ya we mi gat, mi mas gohed long rod blong mi, from we i no stret blong oli kilim profet i ded long sam narafala ples, oli mas kilim hem long Jerusalem nomo.”

Jisas i krae from ol man Jerusalem

(Matiu 23.37-39)

34Mo Jisas i gohed i talem se, “! Oo, ol man Jerusalem, ol man Jerusalem! ! Sore tumas long yufala! Yufala i stap kilim ol profet oli ded, mo yufala i stap stonem ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

man blong karem tok blong God oli ded. Plante taem, mi mi wantem putum han blong mi i goraon long yufala, olsem we faol i pulum ol pikinini blong hem oli kam haed aninit long wing blong hem, be yufala i no glad.

35 Yufala i luk. God i lego yufala finis. Mo mi mi talem long yufala, se bambae yufala i no save luk mi, gogo yufala i save talem se,

‘Hae God*, yu blesem man ya we i kam long nem blong yu. ’ ”

Luk 14

Jisas i mekem wan sikman i gud bakegen

1Long wan Sabat* dei, Jisas i go blong kakae long haos blong wan lida blong ol Farisi*. Nao olgeta long haos ya oli stap lukluk Jisas se bambae i mekem wanem.

2Nao stret long fes blong Jisas i gat wan sikman i stap we bodi blong hem i sosolap.

3Nao Jisas i askem long ol tija blong Loa* mo ol Farisi se, “? Olsem wanem? ? Long Sabat dei, Loa blong yumi i letem blong yumi mekem sikman i gud bakegen, no nogat?”

4Be olgeta oli no talem wan samting. Nao Jisas i tekem man ya, i mekem bodi blong hem i gud bakegen, mo i letem hem i gohom.

5 Nao hem i talem long olgeta se, “? Hu long yufala we pikinini blong hem no buluk blong hem i foldaon long wel long Sabat dei, be hem i no go wantaem nomo blong pulumaot?”

6Mo oli no save givim ansa long tok ya.

Tingting blong man i mas stap daon

7Nao Jisas i luk we sam man we masta blong haos ya i singaot olgeta blong oli kam kakae, oli stap jusumaot ol nambawan ples long kakae ya. Nao hem i talem long olgeta se,

8 “Sipos man i singaot yu blong yu go joen long wan kakae blong mared, bambae yu no go sidaon long nambawan ples. Maet man ya we i singaot yu, i singaot wan narafala man we i hae moa long yu, blong hem tu i joen.

9Nao bambae hem i kam talem long yu se, ‘Yu kamaot. Man ya, bambae i sidaon long ples ya. ’ Nao yu bambae yu sem, from we yu mas go sidaon long floa.

10Be sipos man i singaot yu blong yu go joen long wan kakae, i gud yu go sidaon long floa. Nao man ya we i singaot yu bambae i kam luk yu, i talem se, ‘Fren, yu kam sidaon long ples ya we i moa gud. ’ Long fasin ya, hem bambae i leftemap yu long fes blong olgeta ya we oli stap kakae wetem yu.

11 Man we hem i stap leftemap hem blong i kam haeman, bambae God i putum hem i stap daon. Be man we tingting blong hem i stap daon, bambae God i leftemap hem i kam haeman tru.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Man we yu mas singaot hem blong i kam kakae

12Nao Jisas i toktok long man ya we i singaot hem blong i kam kakae long haos blong hem, i talem se, “Sipos yu mekem bigfala kakae long medel dei no long sapa, i nogud yu singaot ol fren blong yu, no ol brata blong yu, no ol famle blong yu, no ol rijman we oli stap raonabaot long yu, blong oli kam joen. Sipos yu mekem olsem, bambae olgeta oli save singaot yu bakegen blong yu go kakae wetem olgeta. Long fasin ya, bambae oli givimbak samting ya we yu mekem long olgeta.

13Be sipos yu mekem bigfala kakae, yu mas singaot ol puaman, mo ol blaenman, mo ol man we bodi blong olgeta i nogud, mo ol man we leg blong olgeta i nogud, blong oli kam kakae.

14Nao God bambae i mekem i gud long yu, from we olgeta ya oli no save givimbak samting ya we yu yu mekem long olgeta. Bambae long Lasdei, taem we ol stret man oli laef bakegen, God bambae i givim pei long yu from samting ya.”

Jisas i mekem parabol long bigfala kakae

(Matiu 22.1-10)

15Nao wan long olgeta we oli stap long kakae ya i harem tok ya, nao i talem long Jisas se, “Man we bambae i sidaon blong kakae long niufala wol ya we God i king long hem, hem i save harem gud.”

16Be Jisas i talem long hem se, “I gat wan man we i mekem wan bigfala kakae, mo i singaot plante man blong oli kam joen long hem.

17Nao long taem blong kakae ya, hem i sanem man blong hem blong i go talemaot long olgeta ya we hem i singaot olgeta finis se, ‘Yufala i kam, kakae ya i rere finis. ’

18Be olgeta evriwan oli talem se oli no save kam. Faswan long olgeta i talem se, ‘O, sore. Mi mi no save kam, from we mi jes pem wan pis graon, mo mi mas go luk fastaem. ’

19Mo narafala man i talem se, ‘O, sore. Mi mi no save kam, from we mi jes pem ten buluk blong pulum kat, mo mi mas go blong traem olgeta. ’

20Mo narafala man bakegen i talem se, ‘O, mi mi jes mared ya, mi no save kam. ’

21“Nao man ya i gobak long masta blong hem, i talemaot ol tok ya long hem. Nao masta ya i kros tumas long ol man ya, nao i talem long hem se, ‘Yu hareap, yu go long ol rod mo ol ples olbaot long taon ya, yu faenem ol puaman, mo ol blaenman, mo ol man we bodi blong olgeta i nogud, mo ol man we leg blong olgeta i nogud, yu tekem olgeta oli kam. ’

22Nao man ya i go mekem olsem we masta blong hem i talem. Mo taem hem i kambak, hem i talem se, ‘Masta*, ol samting ya we yu yu talem, mifala i mekem finis, be i gat rum i stap yet. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23Nao masta ya i talem long man blong hem se, ‘Ale, yu go long ol rod mo ol ples raonabaot afsaed long taon, yu toktok gud long ol man, blong pulum olgeta oli kam insaed, blong haos ya blong mi bambae i fulap gud.

24Be mi mi talem long yu, i no gat wan long olgeta ya we mi singaot olgeta fastaem, we bambae i save kakae wan samting, long kakae ya blong mi. ’ ”

Man blong Jisas i mas mekem Jisas i nambawan long laef blong hem

(Matiu 10.37-38)

25Ol man we oli stap biaen long Jisas long rod, oli plante we plante. Nao hem i tanemraon, i talem long olgeta se,

26 “Sipos wan man i wantem kam biaen long mi, hem i mas putum mi, mi nambawan long laef blong hem, i moa long papa mo mama blong hem, mo woman blong hem, mo ol pikinini blong hem, mo ol brata mo sista blong hem. Mo hem i mas tanem baksaed long olfala laef blong hem tu. Sipos no, hem i no save kam man blong mi.

27Man we i no karem kros blong hem, blong i biaen long mi, hem i no save kam man blong mi.

28“? Hu long yufala we i wantem wokem wan bigfala haos we i hae, be i no sidaon fastaem blong wokemaot praes blong olgeta samting blong hem, blong luk se mane blong hem bambae i naf no i no naf?

29Sipos man i no wokemaotgud praes blong hem fastaem, bambae hem i save putum fandesen, be i no save finisim haos ya. Nao olgeta we oli luk hem bambae oli laf long hem,

30oli talem se, ‘Yu luk. Man ya i statem wan haos, be hem i no naf blong finisim. ’

31“Mo sipos wan king* we i gat ten taosen soldia nomo i harem nius se wan narafala king we i gat twanti taosen soldia i stap kam blong mekem faet agens long hem, hem i no save hareap blong go faet. Fastaem hem i mas sidaon blong lukluk gud se bambae hem i save win, no nogat.

32Sipos hem i luk se i no save win, hem i mas sanem sam man blong hem oli go luk enemi ya blong hem, taem enemi ya i stap longwe yet, blong mekem pis wetem hem.

33“Nao long sem fasin sipos wan long yufala i no rere blong lego olgeta samting blong hem, blong i kam biaen long mi, bambae hem i no save kam man blong mi.”

Jisas i mekem parabol long sol

(Matiu 5.13; Mak 9.50)

34Nao Jisas i talem se, “Sol i wan gudfala samting, be sipos i no moa konkon, bambae i no moa gat samting blong mekem i konkon bakegen. Mo bambae i no moa gud blong mekem wan samting long hem.

35Nating we man i sakem i go long garen, be i no save givhan long garen tu. Mo sipos man i tanem wetem sitsit blong buluk, blong yusum long garen, be bambae i no save

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

givhan yet long garen. I gud blong sakem nomo. Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok ya."

Jisas i mekem parabol long sipsip we i lus
(Matiu 18.12-14)

Luk 15

1 Long taem ya, i gat plante man blong tekem mane blong takis, mo plante man nogud oli kam blong lesin long Jisas.

2Nao ol Farisi* mo ol tija blong Loa* oli stat tok agens long Jisas, oli talem se, "Man ya, hem i glad blong luk ol man nogud, mo blong go kakae wetem olgeta."

3Nao Jisas i talem wan parabol long olgeta se,

4"? Hu long yufala we i gat handred sipsip blong hem mo wan long olgeta i lus, be hem i no tingbaot? Sipos wan long yufala i lusum sipsip blong hem olsem, bambae hem i mas livim ol naenti naen sipsip blong hem oli stap kakae long open ples, nao hem i mas go lukaot sipsip ya we i lus, gogo i faenem.

5Mo taem hem i faenem sipsip ya, bambae hem i glad tumas, i mas leftemap sipsip ya blong karem long solda blong hem.

6Mo taem hem i kamhom, bambae hem i mas singaot ol fren blong hem wetem olgeta we oli stap raonabaot long hem, blong talem long olgeta se, 'Yufala i kam joen wetem mi, yufala i glad wetem mi, from we mi mi faenem sipsip ya blong mi we i lus. '

7Mo mi mi talem long yufala. Bambae long heven i olsem nomo. Bambae oli glad moa long wan man nomo we i man nogud, be i tanem tingting blong hem from sin blong hem, i winim we oli glad long naenti naen stret man, we oli no mekem samting we oli mas tanem tingting blong olgeta from."

Jisas i mekem parabol long wan smol mane we i lus

8Mo Jisas i gohed i talem se, "? Sipos wan woman i gat ten silva mane, nao wan i lus, be bambae hem i mekem olsem wanem? Bambae hem i mas laetem laet, mo i mas brum long haos blong hem, blong lukaot mane ya gogo i faenem.

9Mo taem hem i faenem mane ya, bambae hem i mas singaot ol fren blong hem wetem olgeta we oli stap raonabaot long hem, blong talem long olgeta se, 'Yufala i kam joen wetem mi, yufala i glad wetem mi, from we mi mi faenem smol mane ya blong mi we i lus. '

10Mo mi mi talem long yufala. Long sem fasin, ol enjel blong God oli glad tumas long wan man nomo we i man nogud, be i tanem tingting blong hem from sin blong hem."

Jisas i mekem parabol long yang boe we i lusum rod

11Mo Jisas i talem se, "I gat wan man we i gat tu pikinini blong hem.

12Nao sekenbon long tufala i talem long papa blong hem se, 'Papa. Plis yu seraot olting blong yu we bambae oli blong mitufala, blong mi mi save tekem haf blong mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

naoia. ’ Nao papa blong tufala, hem i seraot olting blong hem long tufala pikinini ya blong hem.

13Biaen i no longtaem, sekenbon ya i tekem ol samting ya we oli blong hem, i salemaot olgeta, nao i holem mane blong ol samting ya, i aot long ples blong hem, i go long wan narafala kantri we i longwe. Nao long ples ya, hem i stap spolem mane ya blong hem long ol rabis fasin,

14gogo mane blong hem i finis. “Nao long taem ya, olgeta man long kantri ya oli gat hadtaem blong kasem kakae, we i nogud olgeta, mo man ya i trabol tumas.

15Nao hem i go wok blong wan man blong kantri ya, mo man ya i sanem hem i go blong lukaot long ol pig blong hem. Mo taem hem i stap fidim ol pig ya,

16hem i hanggri tumas, be i no gat man i givim kakae long hem. Nao long tingting blong hem, hem i talem se, ‘Man, sipos mi save kakae ol kakae blong ol pig ya, bambae mi harem gud tumas. ’

17Nao gudfala tingting i kambak long hem, mo hem i talem se, ‘Man, naoia ol man blong wok blong papa blong mi oli gat kakae we oli no naf long hem. Be mi mi stap long ples ya, mi hanggri we klosap mi ded from.

18Bambae mi aot long ples ya, mi gobak long papa blong mi, mi talem long hem se, “Papa. Mi mi mekem i nogud long God, mo i nogud long yu tu.

19Naoia i no moa stret blong yu singaot mi, se mi mi pikinini blong yu. Plis yu mekem long mi olsem we mi mi man blong wok nomo blong yu.” ’

20Nao hem i girap, i stat wokbaot blong gobak long papa blong hem. “Be taem hem i stap longwe yet, papa blong hem i luk hem, mo i sore tumas long hem. Nao papa blong hem i resis, i go mitim hem, i putum han blong hem i goraon long hem, i kis* long hem.

21Be boe ya i talem long hem se, ‘Papa. Mi mi mekem i nogud long fes blong God, mo long fes blong yu tu. Naoia i no moa stret blong yu singaot mi, se mi mi pikinini blong yu. ’

22Be papa blong hem i singaot long ol man blong hem, i talem se, ‘Ei, yufala i go kwik, yufala i tekem kot ya we i beswan, yufala i kam putum long hem. Yufala i kam putum ring long fingga blong hem, mo yufala i putum but long leg blong hem.

23Mo yufala i go tekem yang buluk ya we yufala i stap fidim i fatfat gud, yufala i kilim blong yumi kakae. Bambae yumi mekem wan lafet,

24from we pikinini ya blong mi, i olsem we hem i ded finis, be naoia, hem i laef bakegen. Hem i lus, be naoia mi faenem hem bakegen. ’ Nao olgeta oli gohed blong mekem lafet.

25“Nao long taem ya, fasbon pikinini blong man ya, hem i stap long garen. Mo taem hem i kamhom, mo i kam klosap long haos, hem i harem noes ya we ol man oli stap singsing, oli stap danis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26Nao hem i singaot long wan man blong wok, i askem long hem se, ‘? Ei, wanem ya? ’

27Man ya i talem long hem se, ‘! O, brata blong yu i kamhom bakegen we hem i oraet nomo! Mo from samting ya, papa blong yutufala i kilim yang buluk ya we i fatfat gud, blong yumi mekem lafet. ’

28Nao fasbon pikinini ya, hem i kros tumas, i no save go insaed long haos. Nao papa blong hem i kam afsaed i askem long hem blong hem i go insaed.

29Be hem i talem long papa blong hem se, ‘! Yu luk! Plante yia finis mi mi stap wok long ples ya, we mi olsem man blong wok nomo blong yu, mo neva mi brekem tok blong yu. ? Be weswe? ? Yu yu givim wanem samting long mi? ! I no gat! Nating we wan smol nani nomo, be neva yu givim long mi, blong mi save mekem wan smol lafet wetem ol fren blong mi.

30Be pikinini ya blong yu we i bin spolem olting blong yu blong ronem ol woman blong rod, taem hem i kamhom, yu girap yu go kilim yang buluk ya we i fatfat gud, blong mekem lafet blong hem. ’

31Nao papa blong hem i talem long hem se, ‘Pikinini blong mi. Oltaem yu yu stap klosap long mi, mo olgeta samting blong mi oli blong yu.

32Be i stret nomo blong yumi mekem lafet ya, yumi glad, from we brata ya blong yu we i olsem we hem i ded finis, naoia hem i laef bakegen. Hem i lus, be naoia yumi faenem hem bakegen. ’ ”

Luk 16

Jisas i mekem parabol long bos blong wok we i mekem i no stret

1Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, “I gat wan rijman we hem i gat wan man we i bos long olgeta wok blong hem. Nao ol man oli kam ripotem bos ya long hem, oli talem se, ‘Ei, man ya i stap spolem olting blong yu ya. ’

2Nao rijman ya i singaot bos ya i kam stanap long fes blong hem, nao i askem long hem se, ‘! Ei! ? Wanem ol tok ya we mi mi stap harem? Yu mas mekem wan ripot long olgeta wok blong yu, from we naoia bambae yu yu finis, yu no moa save holem wok ya bakegen. ’

3Nao bos ya i stap tingting se, ‘Oo, naoia masta blong mi i wantem sakemaot mi long wok blong mi, be mi mi no naf blong go digim graon blong kasem mane, mo mi sem blong go asaskem mane long ol man. ? Olsem wanem nao?

4-5Aa, naoia mi save wanem bambae mi mekem. Mi mas mekem ol man we oli gat kaon long masta blong mi oli glad. Sipos mi mekem olsem, taem masta blong mi i sakem mi, bambae oli save tekem mi mi go long haos blong olgeta. ’ “Nao hem i singaot ol man ya we oli gat kaon long masta blong hem, oli kam wanwan long hem. Nao long faswan, hem i askem se, ‘? Yu yu kaon long masta blong mi long wanem samting? ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Man ya i talem se, ‘Mi mi kaon long wan handred dram oel blong kuk. ’ Nao bos ya i talem long hem se, ‘Hemia pepa blong kaon blong yu. Yu sidaon, yu jenisim tok blong hem, yu raetem se fifti dram nomo. ’7Mo long narawan, bos ya i talem se, ‘? Yu yu kaon long wanem samting? ’ Mo man ya i talem se, ‘Mi mi kaon long wan taosen bag wit. ’ Nao bos ya i talem long hem se, ‘Hemia pepa blong kaon blong yu. Yu jenisim tok blong hem, yu raetem se eit handred bag nomo. ’

8Nao biaen, masta blong bos ya we i mekem i no stret, i presem hem, from we hem i gat hed. Samting ya i soemaot we ol man blong wol ya oli gat hed moa blong mekem bisnes wetem ol man blong olgeta, i winim ol man blong delaet.”

9Nao Jisas i gohed i talem se, “Mo mi mi talem long yufala. Yufala i mas yusum ol gudgudfala samting blong yufala long wol ya blong mekem i gud long ol man, blong oli fren long yufala. Nao taem ol samting ya oli finis, be bambae God i save tekem yufala i go insaed long haos ya we i no save lus samtaem.

10Man we i save lukaot gud long smol samting nomo, hem i save lukaot gud long bigfala samting tu. Be man we i no save lukaot gud long smol samting nomo, hem i no save lukaot gud long bigfala samting tu.

11? Sipos yufala i no save lukaot gud long ol samting blong wol ya blong mekem yufala i rijman long wol ya, hu bambae i save letem yufala i lukaot long ol samting ya we oli blong mekem yufala i rijman tru?

12Mo sipos yufala i no save lukaot gud long ol samting blong narafala man, bambae God i no save givim ol samting long yufala, blong yufala nomo i gat raet long hem.”

Man i no save wok blong tu masta wantaem

(Matiu 6.24)

13 Mo Jisas i talem se, “I no gat slef* we i save wok blong tu masta wantaem. Sipos man i mekem olsem, bambae hem i laekem wan, be i no laekem narawan, i agens long hem. No bambae hem i save ona long wan masta, be i stap lukluk nogud long narawan. Yufala i no save mekem we God i bos blong yufala, be long semtaem nomo, mane tu i bos blong yufala.”

Ol Farisi oli laekem mane tumas

14Taem ol Farisi* oli harem tok ya, olgeta oli laf long Jisas, from we oli laekem mane tumas.

15Be Jisas i talem long olgeta se, “Yufala ya nao, yufala i stap mekem se ol man oli luk yufala se yufala i stret man, be God i save tingting blong yufala. Mo ol fasin we ol man oli stap luk se i nambawan, be long fes blong God i nogud we i nogud olgeta.”

Ol man oli stap traehad tumas blong kam we God i King blong olgeta

(Matiu 11.12-13)

16 Nao Jisas i gohed i talem se, “I kam kasem taem blong Jon Baptaes, i gat ol Loa* blong Moses wetem ol tok blong ol profet i stap. Be biaen long Jon, i gat gud nius ya i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

stap, se God i stap kam King blong ol man blong hem. Mo olgeta man oli stap traehad tumas blong kam we God i King blong olgeta."

Loa blong God i stap yet
(Matiu 5.18)

17 Mo Jisas i talem se, "I strong blong skae mo graon, tufala bambae i lus. Be i strong moa blong wan smol leta nomo blong Loa* blong God bambae i lus."

Divos i nogud
(Matiu 5.31-32; Mak 10.11-12)

18 Mo bakegen Jisas i talem se, "Man we i mekem divos long woman blong hem, nao i mared bakegen long narafala woman, hem i mekem sin. Mo man we i mared long woman we man blong hem i mekem divos long hem, hem tu i mekem sin."

Jisas i mekem parabol long rijman mo Lasaros

19Nao Jisas i talem se, "I gat wan rijman we hem i stap putum ol flas klos blong hem we oli wokem long linen* we i beswan, mo klos we i pepol olsem klos blong king*. Mo evri dei, hem i stap kakae ol gudgudfala kakae.

20Mo long doa blong haos blong hem, i gat wan puaman i stap, nem blong hem Lasaros, we bodi blong hem i fulap long ol soa.

21Man ya, oltaem hem i wantem tumas blong kakae ol hafkakae ya we i stap foldaon aninit long tebol blong rijman ya. Mo oltaem ol dog oli stap kam likim ol soa blong hem.

22Nao taem puaman ya i ded, ol enjel oli kam karem hem i go stap klosap long saed blong Ebraham, long heven. "Nao rijman ya tu i ded, mo ol man oli berem* hem,

23mo hem i stap harem nogud tumas long bodi blong hem, long Hom* blong ol Dedman. Nao hem i lukluk i go antap, i luk Ebraham we i stap longwe, mo Lasaros we i stap long saed blong hem.

24Nao hem i singaot i talem se, '! Papa Ebraham! Plis yu sore long mi, yu sanem Lasaros i go pusum fingga blong hem long kolwota, mo i kam putum long tang blong mi, blong mekem tang blong mi i kolkol, from we mi stap harem nogud tumas long faea ya. '

25Be Ebraham i talem se, 'Pikinini blong mi. Yu traem tingbaot laef blong yu bifo. Bifo, yu yu stap long gudfala laef, be Lasaros i stap trabol tumas long laef blong hem. Be naoia, long ples ya, hem i stap harem gud, mo yu yu stap harem nogud.

26Mo bakegen, long medel blong yumi i gat wan bigfala hol i stap, blong blokem yumi. Nao sipos wan long mifala i wantem kam long yu, hem i no save kam. Mo i no gat wan long saed blong yu i save kam long mifala. '

27"Nao rijman ya i talem se, 'Be papa, plis yu sanem Lasaros i go long haos blong papa blong mi,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28from we mi gat faef brata blong mi i stap. I gud hem i go toktok long olgeta blong
wonem olgeta, blong bambae olgeta oli no kam long ples ya we mi stap harem nogud
tumas long hem. ’

29Be Ebraham i talem se, ‘No, be i gat tok blong Moses, mo tok blong ol profet i stap,
blong wonem ol man. I gud ol brata ya blong yu oli harem ol tok blong olgeta ya. ’

30Be rijman i talem se, ‘Papa Ebraham, hemia i no naf ya. Sipos wan man i laef
bakegen long ded, i go luk olgeta, yes, bambae oli save tanem tingting blong olgeta
from sin blong olgeta. ’

31Nao Ebraham i talem long hem se, ‘Sipos olgeta oli no save lesin long tok blong
Moses mo ol profet, be nating we man i laef bakegen long ded, bambae oli no save
bilif long tok blong hem tu. ’ ”

Luk 17

Man we i mekem narafala man i foldaon long sin

(Matiu 18.6-7; Mak 9.42)

1Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, “Yes, ol samting we oli save mekem
man i foldaon long sin, bambae oli kam, be sore tumas long man we bambae i tekem
ol samting ya i kamtru.

2Sipos oli fasem wan bigfala ston long nek blong man olsem, nao oli sakem hem long
solwota, hemia i moa gud long hem, i winim we hem i mekem wan long olgeta ya we
oli no gat paoa, i foldaon long sin.

3 Evri man i mas lukaot gud long laef blong hem.”

Man i mas fogivim narafala man

(Matiu 18.15,21-22)

Mo Jisas i gohed i talem se, “Sipos brata blong yu i stap mekem i no stret long yu, yu
mas tok long hem blong blokem hem. Mo sipos hem i tanem tingting blong hem from
rabis fasin blong hem, yu mas fogivim hem.

4Mo sipos long wan dei nomo, hem i mekem i no stret long yu seven taem, nao seven
taem hem i kambak bakegen long yu, i talem long yu se, ‘Mi mi tanem tingting blong
mi finis from samting ya, ’ yu yu mas fogivim hem.”

Paoa blong man we i bilif long God

5Nao ol aposol oli askem long Masta* blong yumi se, “Plis yu mekem bilif blong
mifala i kam strong moa.”

6Be Masta blong yumi i talem se, “Sipos bilif blong yufala i smol nomo, be bambae
yufala i save talem long wan bigfala tri se, ‘Yu aot long ples ya, yu go stap long
medel solwota, ’ nao bambae tri ya i obei long yufala.”

Fasin blong man blong wok

7Nao Jisas i talem se, “Yufala i save finis fasin blong masta we man blong wok blong
hem i stap wok long garen, no i stap lukaot long sipsip. Taem hem i luk we man blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wok blong hem, i kambak long haos long naet, hem i no save talem long hem se, ‘Ale, yu kam kwik, yu sidaon, yu kakae. ’

8Fasin blong masta olsem, oltaem hem i talem se, ‘Ale, yu go mekem kakae blong mi i rere. Biaen yu go putum klos blong yu, mo yu tekem kakae mo wota i kam, blong mi kakae. Nao biaen, yu yu save kakae. ’

9Mo taem man olsem i mekem ol samting we masta blong hem i talem, yufala i ting se masta ya i mas talem tangkiu long hem from? Nogat.

10Nao yufala i olsem ol man blong wok blong God. Taem yufala i mekem olgeta samting we hem i talem long yufala blong yufala i mekem, yufala i mas talem se, ‘Be yumi ya, yumi man blong wok nomo blong hem. I stret nomo blong yumi mekem olsem. ’ ”

Jisas i mekem ten man we oli gat rabis sik blong skin oli gud bakegen

11Nao taem Jisas i stap wokbaot blong go long Jerusalem, hem i pas long mak blong graon blong ol man Sameria* wetem graon blong ol man Galili*.

12Nao taem hem i kam klosap long wan vilej, ten man we oli gat rabis sik blong skin oli kam blong mitim hem. Oli no kam klosap long hem, oli stap longwe,

13nao oli singaot long hem se, “! Jisas, Masta*! ! Plis, yu sore long mifala! ”

14 Taem Jisas i luk olgeta, hem i talem long olgeta se, “Yufala i go pas long pris* blong hem i luk bodi blong yufala.” Nao taem olgeta oli stap wokbaot i go long rod, bodi blong olgeta i kam klin.

15Nao taem wan long olgeta i luk we bodi blong hem i gud finis, hem i kambak bakegen, i stap singaot bigwan blong presem God.

16Hem i kam, i nildaon long graon long leg blong Jisas, i talem tangkiu long hem. Be man ya, hem i wan man Sameria.

17Nao Jisas i talem se, “? Olsem wanem? Mi mi ting se i gat ten man we bodi blong olgeta i kam klin. ? Wehem ol narafala naen man ya?

18Man ya i wan strenja ya. ? From wanem hem nomo i kambak blong leftemap nem blong God?”

19Nao Jisas i talem long man ya se, “Ale, yu stanap, yu wokbaot, yu gohom. Bilif blong yu i mekem yu yu gud finis.”

Fasin we God i kam King blong ol man blong hem

20Nao ol Farisi* oli askem long Jisas se, “? Bambae God i kam King blong ol man blong hem long wetaem?” Mo hem i talem long olgeta se, “Fasin we God i stap kam King blong ol man blong hem, hem i no wan samting we ol man oli save luk long ae blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21I no gat man we bambae i save talem se, ‘Yu luk, hem i stap long ples ya, ’ no ‘Yu luk, hemia longwe, ’ from we fasin we God i stap kam King blong ol man blong hem, hem i stap finis long medel blong yufala. ”

Dei blong Pikinini blong Man bambae i kam

(Matiu 24.23-28,37-41)

22Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, “I gat taem i stap kam we bambae yufala i wantem tumas blong luk mi, mi Pikinini* blong Man, nating we blong wan dei nomo, be bambae yufala i no save luk.

23Mo bambae ol man oli save talem long yufala se, ‘Yufala i luk, hem ya longwe, ’ no ‘Yufala i luk, hem i stap long ples ya. ’ Be bambae yufala i no biaen long olgeta.

24Taem laetning i laet, i finisim skae, i stat long wan saed, i go finis long narasaed. Mo long dei blong mi, mi Pikinini blong Man, bambae i olsem.

25Be fastaem bambae mi mi harem nogud long plante samting. Ol man we oli laef naoia bambae oli agens long mi.

26 Long taem ya we mi, mi Pikinini blong Man mi kamtru, bambae i olsem taem blong Noa bifo, we ol man oli no rere.

27 Long taem ya, ol man oli stap kakae, mo oli stap dring, mo oli stap mekem mared, go kasem taem we Noa i go insaed long bigfala sip blong hem, nao wota i ron bigwan, i tekemaot olgeta oli lus.

28 Mo long taem blong Lot i olsem tu. Ol man oli stap kakae, mo oli stap dring, mo oli stap pem ol samting, mo oli stap salem ol samting, mo oli stap wokem garen, mo oli stap wokem haos.

29Be long dei ya we Lot i aot long Sodom, faea mo salfa* i kamaot long skae, i foldaon long ol man ya, i bonem olgeta evriwan i lus.

30Mo long taem ya we mi, mi Pikinini blong Man mi kamtru, nao ol man oli luksave mi, bambae i sem mak nomo.

31 “Long taem ya, man we i kamaot long haos blong hem i stap spel afsaed, be bambae hem i no mas go insaed long haos, blong tekem olting blong hem. Mo long sem fasin, man we i stap long garen blong hem, be bambae hem i no mas gobak long haos.

32Yufala i mas tingbaot woman blong Lot.

33 Man we i wantem sevem laef blong hem, hem bambae i lusum laef blong hem. Be man we i lusum laef blong hem, hem bambae i sevem laef blong hem.

34Mi mi talem long yufala, long naet ya bambae i gat man mo woman, tufala i stap slip long wan bed, be bambae mi tekemaot wan, wan i stap.

35Bambae i gat tu woman i stap wokem kakae wanples, be bambae mi tekemaot wan, wan i stap.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

37Nao ol man blong Jisas oli askem long hem se, “Masta*. ? Ol samting ya bambae i hapen long weples?” Nao hem i talem long olgeta se, “Bambae i olsem fasin blong pijin ya valja* we taem i gat dedbodi i stap, oli kam hivap long hem blong kakae.”

Luk 18

Jisas i mekem parabol long woman we i stap krae long jif blong i givhan long hem

1Nao Jisas i talem wan parabol long olgeta blong tijim olgeta, se oli mas prea oltaem, we oli no letem tingting blong olgeta i foldaon.

2Hem i talem se, “Long wan vilej, i gat wan jif i stap we i no save fraet long God, mo i no save tingbaot ol man tu.

3Mo long sem vilej ya, i gat wan wido i stap, we oltaem hem i stap kam luk jif ya, i stap talem long hem se, ‘Plis yu stretem problem blong mi wetem enemi blong mi. ’

4Be jif ya i stap longtaem, we hem i no wantem stretem problem ya, gogo hem i tingbaot se, ‘Nating we mi no save fraet long God mo mi no save tingbaot ol man,

5be from we woman ya i stap mekem tumas trabol long mi olsem, mi mi mas stretem problem blong hem. Sipos no, bambae hem i stap kam luk mi gogo, hem i mekem mi mi slak olgeta. ’ ”

6Nao Masta* blong yumi i talem se, “Yufala i traem tingbaot tok ya we rabis jif ya i talem.

7? Be olsem wanem long God? ? Yufala i ting se ol man blong hem we hem i jusumaot olgeta, oli save krae long hem long dei mo long naet, be hem i no save stretem problem blong olgeta? ? Yufala i ting se hem i no save mekem kwik? ! Si, hem i mas!

8Mi mi talem long yufala. God bambae i kwik blong givhan long ol man blong hem blong stretem ol problem blong olgeta. ? Be taem mi, mi Pikinini* blong Man, mi kambak long wol ya bakegen, bambae mi save faenem plante man we oli bilif long mi, no nogat?”

Jisas i mekem parabol long Farisi mo man blong tekem takis

9Nao Jisas i talem wan parabol long sam man we oli bilif strong se fasin blong olgeta i stret gud, mo oli stap lukluk rabis long ol narafala man.

10Hem i talem se, “I gat tu man, we tufala i go long haos blong God, blong tufala i prea. Wan long tufala ya, hem i Farisi*, mo narawan, hem i man blong tekem mane blong takis.

11Nao Farisi ya i stanap hem wan, i prea. Hem i talem se, ‘God. Mi mi talem tangkiu tumas long yu, from we mi mi no olsem ol narafala man we oli wantem holem evri samting i blong olgeta, mo oli stap mekem i no stret, mo oli stap stilim woman blong narafala man. Mo mi talem tangkiu long yu from we mi no olsem man ya blong tekem mane blong takis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Tu taem long wan wik, mi mi livim kakae, blong mekem wosip. Mo mi stap givim taet*, we mi tekemaot long olgeta samting we mi mi kasem. ’

13Be man ya blong tekem mane blong takis, hem i stap stanap longwe, mo i no save luk antap long heven. Hem i harem nogud, i stap kilim jes blong hemfrom, nao i stap talem se, ‘God, mi mi man nogud. Plis, yu sore long mi. ’ ”

14 Mo Jisas i talem se, “Mi mi talem long yufala. Taem tufala ya i gohom, seken man ya i stret man long fes blong God, be fas man ya i no olsem, from we man we hem nomo i stap leftemap hem, God bambae i mekem hem i stap daon, be man we hem nomo i mekem hem i stap daon, God bambae i leftemap hem.”

Jisas i blesem ol smol pikinini

(Matiu 19.13-15; Mak 10.13-16)

15Nao i gat sam man oli tekem ol smol pikinini blong olgeta oli kam long Jisas, blong hem i putum han blong hem long olgeta, i blesem olgeta. Be taem ol man blong hem oli luk samting ya, oli blokem olgeta.

16Be Jisas i singaot ol pikinini ya blong oli kam long hem, nao i talem long ol man blong hem se, “Yufala i no blokem ol pikinini ya. Yufala i letem olgeta oli kam long mi, from we ol pikinini tu oli gat raet wetem ol man we God i King blong olgeta.

17Tru mi talem long yufala. Man we i no glad blong mekem tingting blong hem i stap daon olsem pikinini, bambae hem i no save kam samtaem we God i King blong hem.”

Wan rijman i wantem kasem laef we i no save finis

(Matiu 19.16-22; Mak 10.17-22)

18Nao wan lida blong ol laen* blong Isrel i askem long Jisas se, “Tija. Yu yu wan gudfala man. ? Bambae mi mas mekem olsem wanem blong kasem laef ya we i no save finis?”

19Nao Jisas i talem long hem se, “? From wanem yu talem se mi mi wan gudfala man? I no gat man we i gud. God nomo, hem i gud.

20 Yu yu save ol loa blong God we i talem se, ‘Bambae yu no mas go slip wetem narafala woman. Bambae yu no mas kilim man i ded. Bambae yu no mas stil. Bambae yu no mas giaman. Oltaem bambae yu mas ona long papa mo mama blong yu. ’ ”

21Nao man ya i talem se, “Olgeta loa ya, mi mi stap obei long olgeta, i stat long taem ya we mi mi pikinini yet, i kam kasem tede.”

22Nao taem Jisas i harem tok ya, hem i talem long hem se, “Wan samting nomo i stap we yu yu no mekem yet. Yu go, yu salemaot olgeta samting blong yu, yu tekem mane blong hem, yu go givim long ol puaman, nao bambae yu yu gat ol gudgudfala samting blong yu long heven. Mo yu kam, yu biaen long mi, yu man blong mi.”

23Be taem man ya i harem tok ya, tingting blong hem i kam nogud olgeta, from we hem i rij tumas.

Bambae i strong long rijman, blong hem i kam we God i King blong hem

(Matiu 19.23-30; Mak 10.23-31)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Nao Jisas i luk we man ya i harem nogud, nao hem i talem se, “! Man! Bambae i strong long ol rijman blong oli go insaed long niufala wol ya we God i king long hem.

25I strong blong kamel i gotru long ae blong nidel, be i strong moa blong rijman i kam we God i King blong hem.”

26Olgeta we oli harem tok ya, oli talem se, “? Be hu nao bambae i save kasem laef?”

27Nao Jisas i talem se, “Samting we i strong tumas blong man i mekem, be God i save mekem.”

28Nao Pita i talem se, “? Be olsem wanem long mifala? Mifala i bin lego evri samting blong mifala, blong kam biaen long yu.”

29-30Nao Jisas i talem long olgeta se, “Man we i lego haos blong hem, no woman blong hem, no ol brata blong hem, no papa no mama blong hem, no ol pikinini blong hem, from we God i King blong hem, hem bambae i no save sot long ol samting ya. Tru mi talem long yufala. Long wol ya, bambae hem i save kasem plante samting moa, i winim olgeta ya, mo long niufala wol ya we bambae i kam, hem bambae i gat laef we i no save finis.”

Jisas i talemaot namba tri taem we bambae hem i ded

(Matiu 20.17-19; Mak 10.32-34)

31Nao Jisas i tekem ol twelef man blong hem oli kam wanples, mo i talem long olgeta se, “Yufala i lesin. Naoia yumi stap go antap long Jerusalem. Mo olgeta samting ya we ol profet oli bin raetem bifo blong talemaot mi, mi Pikinini* blong Man, bambae oli kamtru.

32Bambae ol man oli putum mi long han blong ol man we oli no laen blong Isrel. Nao olgeta ya bambae oli mekem plei long mi, mo oli mekem i nogud long mi, mo oli spet long mi,

33mo oli wipim mi, mo bambae oli kilim mi mi ded. Be long namba tri dei, bambae mi mi laef bakegen.”

34Be ol man blong hem oli no haremsave ol tok ya. Hem i olsem wan tokhaed long olgeta, we oli no kasem mining blong hem nating.

Jisas i mekem wan blaenman i save lukluk

(Matiu 20.29-34; Mak 10.46-52)

35Nao taem Jisas i kam klosap long taon ya Jeriko, i gat wan blaenman i stap sidaon long saed blong rod, we oltaem hem i stap askem mane long ol man.

36Mo taem blaenman ya i harem we plante man i stap pas long rod, hem i askem se, “? Wanem samting ya?”

37Ol man oli talem long hem se, “Man Nasaret ya Jisas, hem i stap wokbaot long rod.”

38Nao hem i singaot, i talem se, “! Jisas! ! Laen blong King Deved! ! Plis yu sore long mi! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

39Nao olgeta we oli stap wokbaot fastaem long Jisas, oli kros long hem, oli talem se, “! Yu stap kwaet! ” Be hem i gohed, i singaot bigwan moa, i talem se, “! Laen blong King Deved! ! Plis yu sore long mi! ”

40Nao Jisas i stanap long rod, i talem long olgeta blong oli tekem man ya i kam long hem. Nao taem man ya i kam klosap, Jisas i askem long hem se,

41“? Yu wantem blong mi mekem wanem long yu?” Hem i talem se, “Masta*. Plis yu mekem ae blong mi i open.”

42Nao Jisas i talem long hem se, “! Ale, yu openem ae blong yu, yu lukluk! Bilif blong yu i mekem yu yu gud finis.”

43Nao wantaem nomo, ae blong hem i open, mo hem i lukluk. Nao hem i biaen long Jisas, i stap leftemap nem blong God. Mo taem olgeta man oli luk samting ya, olgeta evriwan oli stap presem God.

Luk 19

Jisas mo Sakias

1Nao Jisas i wokbaot i go insaed long taon ya Jeriko, mo i stap wokbaot blong i gotru long narasaed.

2Nao long taon ya i gat wan man i stap we nem blong hem Sakias. Hem i wan bos blong ol man blong tekem mane blong takis, mo hem i rij we i rij.

3Hem i wantem tumas blong faenemaot se Jisas i hu man. Be hem i no save luk hem, from we hem i wan sotfala man, mo i gat plante man tumas we oli stap wokbaot wetem Jisas.

4Nao hem i resis, i go fastaem, i klaem long wan tri we nem blong hem sikamo*, blong i save luk Jisas taem hem i pas long rod ya.

5Nao taem Jisas i kam long ples ya, hem i lukluk i go antap, nao i talem long Sakias se, “! Sakias! Yu kamdaon kwik, from we tede bambae mi go stap long haos blong yu.”

6Nao Sakias i hareap i kamdaon, mo i tekem Jisas i go long haos blong hem, we hem i glad tumas.

7Be taem olgeta man oli luk samting ya, oli stap tok smosmol agens long Jisas, oli stap talem se, “Man ya i go stap long haos blong wan man nogud ya.”

8Nao taem oli stap long haos, Sakias i stanap, i talem long Masta* blong yumi se, “Masta, yu lesin. Bambae mi seraot olgeta samting blong mi long tu haf, wan haf i blong mi, mo nara haf i blong ol puaman. Mo sipos i gat man we mi bin stilim samting long hem, bambae mi givimbak fo samting long hem bakegen.”

9Nao Jisas i talem long hem se, “Tede God i sevem ol man blong haos ya, from we man ya tu i wan laen* blong Ebraham, mo hem i gat sem fasin we Ebraham i gat.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10 Mi, mi Pikinini* blong Man, mi kam blong lukaot ol man we oli lus, mo blong sevem olgeta.”

Jisas i mekem parabol long ol man we oli holem mane blong masta blong olgeta
(Matiu 25.14-30)

11Taem ol man oli stap lesin long Jisas, hem i gohed, i talem wan parabol long olgeta, from we hem i stap klosap long Jerusalem, mo olgeta oli stap tingbaot se naoia nomo, niufala wol ya we God i king long hem bambae i kamtru.

12Nao from samting ya hem i talem se, “I gat wan haeman we i wantem go long wan narafala kantri, blong oli putumap hem i kam king*, nao bambae i kambak i king long ples blong hem.

13Nao hem i singaot ten man blong wok blong hem oli kam luk hem, nao i givim gol mane long olgeta wanwan, we wan gol mane i olsem wan handred taosen vatu*. Mo hem i talem long olgeta se, ‘Yufala i mas yusum mane ya blong wokem bisnes blong winim mane, gogo kasem taem we bambae mi kambak bakegen. ’ Nao hem i aot i go long narafala kantri.

14Be ol man ples blong hem oli no laekem hem. Nao oli sanem ol man blong karem tok blong olgeta, oli go biaen, blong talem long olgeta longwe se, ‘Mifala i no wantem we man ya bambae i king blong mifala. ’

15“Be olgeta longwe oli mekem hem i kam king. Nao taem hem i kambak, hem i singaot ol man ya we hem i givim mane long olgeta, blong oli kam luk hem. Hem i wantem faenemaot hamas mane we oli winim long mane ya.

16Nao faswan i kam stanap long fes blong hem, i talem se, ‘Masta*, long wan gol mane ya we yu givim long mi, mi mi winim ten gol mane antap long hem bakegen. ’

17Nao masta blong hem i talem long hem se, ‘! Ei, wan gudfala wok ya! ! Yu yu wan gudfala man! From we yu bin lukaot gud long smol bisnes ya nomo we mi mi putum long han blong yu, bambae mi putumap yu blong yu lukaot long ten taon. ’

18Nao sekenwan i kam, i talem se, ‘Masta, long wan gol mane ya we yu givim long mi, mi mi winim faef gol mane antap long hem bakegen. ’

19Mo masta ya i talem long hem se, ‘Mo yu, bambae mi putumap yu blong yu lukaot long faef taon. ’

20“Nao wan narafala man blong wok i kam, i talem se, ‘Masta, hemia mane blong yu. Mi mi kavremap long wan kaliko, mi putum i stap gud.

21Mi mi fraet long yu, from we yu yu wan had man. Yu yu stap pikimap ol samting we narafala man i putum i stap, mo yu stap tekem kakae long garen we yu no wokem. ’

22Be masta ya i talem se, ‘! Ah! ! Yu yu rabis man! Tok blong yu nomo i jajem yu. Yu save finis we mi mi stap pikimap ol samting we narafala man i putum i stap, mo mi stap tekem kakae long garen we mi no wokem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23? From wanem yu no go putum mane blong mi long bang? Sipos yu bin mekem olsem, taem we mi mi kambak, bambae mi save tekem mane blong mi wetem intres blong hem. ’

24Nao hem i talem long ol man we oli stap stanap long ples ya se, ‘Yufala i tekemaot mane ya long hem, yufala i go givim long man ya we i gat ten gol mane. ’

25Nao olgeta oli talem se, ‘! Masta! ! Be hem i gat ten gol mane finis! ’

26Be hem i talem se, ‘Man we i gat samting finis, bambae hem i save kasem sam moa samting bakegen. Be man we i no gat samting, wanem smol samting nomo we hem i gat, be bambae hem i mas lusum.

27 Be ol enemi ya blong mi, we oli no wantem we bambae mi mi king blong olgeta, yufala i go tekem olgeta i kam, yufala i kilim olgeta oli ded naoia, long fes blong mi. ’ ”

Jisas i go insaed long Jerusalem blong soemaot we hem i King

(Matiu 21.1-11; Mak 11.1-11; Jon 12.12-19)

28Nao taem Jisas i talem tok ya finis, hem i gohed, i wokbaot fastaem blong go long Jerusalem, mo olgeta oli biaen long hem.

29Nao taem hem i kam klosap long tufala smol vilej ya, Betfas mo Betani, long hil ya we nem blong hem “Hil blong Tri ya Olif*”, hem i talem long tu man blong hem se,

30“Yutufala i go long vilej ya we yumi stap lukluk i go long hem. Long ples ya, bambae yutufala i save luk wan yangfala dongki we i no gat man i sidaon long hem yet. Bambae yutufala i tekemaot rop blong hem, yutufala i tekem dongki ya i kam long ples ya.

31Mo sipos wan man i askem long yutufala se, ‘? From wanem yutufala i stap tekemaot rop blong dongki ya? ’ bambae yutufala i mas talem se, ‘Masta* blong yumi i wantem yusum fastaem. ’ ”

32Nao Jisas i sanem tufala i go, mo tufala i luk we olgeta samting ya i stret nomo olsem we hem i talem.

33Nao taem tufala i stap tekemaot rop blong dongki ya, ol man blong hem oli talem long tufala se, “! Ei! ? From wanem yutufala i stap tekemaot rop blong dongki ya?”

34Nao tufala i talem se, “No, Masta blong yumi i wantem yusum dongki ya fastaem.”

35Nao tufala i tekem dongki ya i kam long Jisas. Nao tufala i putum kot blong tufala long bak blong dongki ya, mo tufala i givhan long Jisas blong i sidaon long hem.

36Nao taem hem i stap raed long hem i go, ol man oli stap putum kot blong olgeta long rod.

37Nao taem Jisas i kam klosap long Jerusalem, long ples ya we rod i godaon long Hil blong Tri ya Olif, olgeta man blong hem we oli plante tumas, oli stap harem gud, nao

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

oli stat presem God. Olgeta oli stap singaot bigwan, oli stap presem hem from ol merikel we oli bin luk.

38 Olgeta oli talem se, “Hae God*, yu blesem King ya we i kam long nem blong yu. Long heven, i gat pis. Long heven antap we antap, olgeta oli stap leftemap nem blong yu.”

39Nao sam long ol Farisi* we oli stap wetem olgeta man ya, oli tok long Jisas, oli talem se, “Tija. I gud yu blokem ol man ya blong yu blong oli stap kwaet.”

40Be hem i talem se, “Mi mi talem long yufala. Sipos olgeta ya oli stap kwaet, bambae ol ston ya nomo oli save singsingaot.”

Jisas i stap krae from ol man blong Jerusalem

41Nao Jisas i kam klosap long Jerusalem, mo taem hem i luk taon ya, hem i krae from ol man blong ples ya.

42Hem i talem se, “Ei, nating we i let finis, be sipos tede yufala i save ol samting ya we i save mekem yufala i gat pis, bambae mi mi glad tumas, be yufala i no save. Naoia, ol samting ya oli stap haed, yufala i no save luk.

43Be i gat taem i stap kam we yufala i no save, mo long taem ya, bambae ol enemi blong yufala oli kam hivap raon long yufala. Bambae ol soldia blong olgeta oli digim hol i goraon long taon blong yufala, blong oli blokem yufala, nao yufala i no save aot.

44Nao bambae olgeta ya oli brebrekemdaon ol haos blong yufala, mo bambae oli smasem yufala evriwan blong ples ya. Long ples blong yufala, bambae olgeta ya oli no save livim wan ston blong haos i stap stanap long ples blong hem, from we yufala i no luksave taem ya we God i kamtru long yufala blong sevem yufala.”

Jisas i ronemaot ol man we oli stap mekem maket long haos blong God

(Matiu 21.12-17; Mak 11.15-19; Jon 2.13-22)

45Nao Jisas i go long haos* blong God, mo i stat ronemaot ol man we oli stap mekem maket long yad blong haos ya.

46 Nao hem i talem long olgeta se, “Oli raetem long Baebol we God i talem se, ‘Haos blong mi bambae i wan haos blong prea. ’ Be yufala i mekem i kam ples blong haed blong ol man blong stil.”

47 Nao evri dei, Jisas i stap tijim ol man long yad ya blong haos blong God. Mo ol jif pris* mo ol tija blong Loa* mo ol haeman blong ol laen* blong Isrel oli stap traem lukaot rod blong kilim hem i ded.

48Be oli no save faenem wan samting we oli save mekem long hem, from we olgeta man oli wantem tumas blong harem ol tok blong hem.

Luk 20

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli traem faenemaot we Jisas i gat raet olsem wanem blong mekem ol wok blong hem

(Matiu 21.23-27; Mak 11.27-33)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Wan taem, Jisas i stap tijim ol man long yad blong haos blong God, i stap talemaot gud nius long olgeta. Nao ol jif pris*, wetem ol tija blong Loa* mo ol elda* oli kam luk hem.

2Nao olgeta oli askem long hem se, “Yu talemaot long mifala. ? Olsem wanem yu stap mekem ol samting ya? ? Hu i givim raet long yu blong mekem olsem?”

3Nao Jisas i talem long olgeta se, “Oraet, mi tu mi wantem askem wan kwestin long yufala. Yufala i talem long mi.

4? Hu i givim raet long Jon blong i baptaesem ol man? ? God, no man?”

5Nao olgeta oli stap tokbaot kwestin ya, oli talem se, “? Bambae yumi talem long hem olsem wanem? Sipos yumi talem se, ‘God i givim raet long hem blong i mekem olsem, ’ bambae hem i talem se, ‘? Be from wanem yufala i no bilif long Jon? ’

6Be sipos yumi talem se, ‘Ol man nomo oli givim raet long hem blong i mekem olsem, ’ olgeta man ya bambae oli stonem yumi, from we olgeta ya oli bilif finis, se Jon i wan profet.”

7Nao oli talem se, “Mifala i no save talem se hu i givim raet long hem.”

8Nao Jisas i talem se, “Ale, be mi tu mi no save talem long yufala, se hu i givim raet long mi blong mekem ol samting ya.”

Jisas i mekem parabol long ol man nogud we oli stap lukaot long plantesen

(Matiu 21.33-46; Mak 12.1-12)

9 Nao Jisas i talem wan parabol long ol man se, “I gat wan masta we i mekem wan plantesen blong rop ya grep*. Nao hem i putum plantesen ya long han blong sam man, blong oli lisim, mo long taem we ol grep ya oli raep, bambae oli mas givim haf blong ol frut ya long hem, olsem lis blong olgeta. Nao hem i aot long ples ya, i go long wan narafala kantri, mo i stap longtaem long kantri ya.

10Mo long taem we ol frut ya i raep, masta ya i sanem wan man blong hem i kam luk ol man ya we oli stap lukaot long plantesen ya, blong oli givim long hem, haf blong ol frut ya we i blong hem. Be olgeta oli girap, oli wipim man ya, nao oli sanem hem i gobak we oli no givim wan samting long hem nating.

11Nao masta ya i sanem wan narafala man blong hem i kam, be hem tu, olgeta ya oli wipim hem, oli mekem i nogud tumas long hem, mo oli sanem hem i gobak we oli no givim wan samting long hem nating.

12Ale, masta ya i sanem wan narafala man blong hem bakegen i kam, mo olgeta ya oli kilim hem gogo hem i karekil, nao oli ronemaot hem.

13“Nao masta blong plantesen ya i talem se, ‘? Bambae mi mekem olsem wanem nao? I gud mi sanem pikinini ya blong mi, we mi lavem hem tumas. Maet olgeta oli save ona long hem. ’ Nao hem i sanem hem i go.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Be taem ol man ya oli luk hem, oli stap taltalem long olgeta se, ‘Hemia pikinini blong masta ya. Yumi go kilim hem i ded, blong yumi save holem plantesen ya i blong yumi. ’

15Ale, oli holem hem, oli pulum hem i go afsaed long plantesen, oli kilim hem i ded.” Nao Jisas i talem se, “? Bambae masta ya i mekem olsem wanem long olgeta ya?

16Bambae hem i kam kilim ol man ya oli ded, nao i putum plantesen ya i go long han blong ol narafala man.” Taem olgeta oli harem tok ya, oli talem se, “! Ei! ! Hem i no save mekem olsem ya! ”

17 Be Jisas i lukluk stret long olgeta, nao i talem se, “Baebol i talem se,

‘Pos ya we ol man blong wokem haos oli sakem finis, naoia hem i kam nambawan pos blong haos. Samting ya, Hae God* i mekem, mo yumi luk we i gud tumas. ’ ? Be mining blong tok ya i olsem wanem?

18Sipos wan man i foldaon, i kasem pos ya, ol bun blong hem bambae oli brobrok. Mo sipos pos ya i foldaon, i kasem wan man, bambae i flatem man ya, we i spolemgud hem.”

19Nao ol tija blong Loa* mo ol jif pris* oli haremsave se parabol ya blong hem i agens long olgeta, nao stret long taem ya, oli wantem holem hem, be oli fraet long ol man.

?I stret blong man i pem takis long Sisa?

(Matiu 22.15-22; Mak 12.13-17)

20Nao ol tija blong Loa* mo ol jif pris* ya oli stap lukaot rod blong kasem Jisas. Oli wantem faenem sam poen long hem, blong oli save putum hem long han blong man Rom we i hed gavman long ples ya, blong i jajem hem. Nao oli pem sam man, mo oli sanem olgeta blong oli go trikim Jisas, se oli fren blong hem, blong oli save kasem hem long ol tok blong hem.

21Nao ol man ya oli go, oli askem long hem se, “Tija. Mifala i save we ol samting ya we yu stap talem, mo yu stap tijim ol man long hem, oli stret gud. Mo yu no save tingbaot we man i haeman no i no haeman. Yu yu tok tru nomo, yu stap tijim ol man long fasin we God i wantem.

22Mifala i wantem save. ? I stret long Loa blong yumi, blong yumi pem takis long Sisa* we i man Rom, mo i king* long olgeta kantri, no i no stret olsem?”

23Be Jisas i luksave we olgeta oli stap mekem trik, nao hem i talem long olgeta se,

24“Yufala i soem wan mane long mi. ? Fes ya i fes blong hu? ? Mo nem ya i nem blong hu?” Olgeta oli talem se, “Fes blong Sisa ya, mo nem blong hem tu.”

25Nao Jisas i talem long olgeta se, “Oraet, samting we i blong Sisa, yufala i givimbak long Sisa. Mo samting we i blong God, yufala i givimbak long God.”

26Olgeta oli sapraes tumas long ansa blong hem, nao oli no moa tok. Long ol tok ya blong hem, oli no naf blong mekem hem i foldaon long fes blong ol man.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

?Bambae i olsem wanem long man we i ded nao i laef bakegen?
(Matiu 22.23-33; Mak 12.18-27)

27 Nao i gat sam Sadusi* oli kam luk Jisas. Ol Sadusi oli stap talem se man we i ded i no save laef bakegen.

28 Nao olgeta oli askem wan kwestin long hem se, “Tija. Moses i raetem long Loa* blong yumi se sipos wan man i ded, nao woman blong hem i stap be man ya i no gat pikinini blong hem, ale, brata blong hem bambae i mas mared long wido ya blong hem. Long fasin ya, bambae tufala i gat pikinini blong holem nem blong man ya we i ded.

29Oraet, i gat seven brata we fasbon i mared, nao biaen i ded we i no gat pikinini blong hem.

30Mo seken brata i tekem wido ya,

31mo biaen namba tri brata i tekem, gogo ol seven brata ya oli tekem, mo oli ded we oli no gat pikinini blong olgeta.

32Nao biaen, woman ya tu i ded.

33? Nao from we ol seven brata ya evriwan oli bin mared long hem, long Lasdei, taem ol man oli laef bakegen, woman ya bambae i woman blong hu?”

34Nao Jisas i talem long olgeta se, “Long wol ya, ol man mo woman oli save mared.

35Be long niufala wol ya we bambae i kam, olgeta ya we God i glad blong mekem olgeta oli laef bakegen, mo blong tekem olgeta oli go insaed long niufala wol ya, olgeta ya bambae oli no moa save mared.

36Olgeta oli no save ded bakegen, bambae oli sem mak nomo wetem ol enjel. Oli pikinini blong God, from we hem i mekem olgeta oli laef bakegen.

37 Mo buk* blong Moses tu i soemaot we ol dedman bambae oli save laef bakegen, long stori ya blong wan smol tri we faea i stap laet olbaot long hem. Long taem ya, Moses i singaot Hae God*, i talem nem blong hem se, ‘Yu yu God blong Ebraham, mo yu God blong Aesak, mo yu God blong Jekob*. ’

38God ya i God blong man we i laef, hem i no God blong man we i ded. Mo hem i stap luk olgeta man se oli no ded, oli stap laef.”

39Nao sam long ol tija blong Loa oli talem se, “Tija. Hemia wan gudfala ansa ya.”

40Olgeta oli talem olsem, from we ol Sadusi oli sem, oli no moa save askem kwestin long hem bakegen.

Mesaea i no Laen blong King Deved nomo, be i Masta blong hem tu
(Matiu 22.41-46; Mak 12.35-37)

41Nao Jisas i talem long olgeta se, “? Olsem wanem ol man oli stap talem se Mesaea* i wan laen* nomo blong King Deved?

42 Long buk* blong Ol Sam, King Deved nomo i talem se,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

‘Hae God* i talem long Masta* blong mi se, “Yu sidaon long raet saed blong mi, yu wet.

43Bambae mi mekem ol enemi blong yu oli stap aninit long paoa blong yu, oli slef* blong yu.” ’

44King Deved i talemaot we man ya i Masta blong hem. ? Nao olsem wanem we man ya i save kamaot long laen blong hem?”

Jisas i tok agens long ol tija blong Loa
(Matiu 23.1-36; Mak 12.38-40)

45Taem olgeta man oli stap lesin, Jisas i talem long ol man blong hem se,

46“Yufala i mas lukaot gud long ol tija blong Loa*. Olgeta oli glad blong putum ol longlongfala klos, mo long maket oli wantem blong ol man oli leftemap han, blong ona long olgeta. Mo insaed long ol haos blong prea, oli wantem go sidaon long ol nambawan ples, mo long taem blong lafet, oli wantem go sidaon long ples blong ol haeman.

47Mo oli save ravem ol wido blong oli stil long olgeta, mo long semtaem nomo oli save mekem ol longlongfala prea blong mekem se ol man oli ona long olgeta. Panis blong olgeta ya bambae i strong moa.”

Luk 21

Kleksen we wan wido i sakem
(Mak 12.41-44)

1Nao taem Jisas i luklukraon, hem i luk we ol rijman oli stap sakem kleksen blong olgeta, long ples blong sakem kleksen, long haos* blong God.

2Mo hem i luk wan wido woman we i pua, i kam sakem tu smol mane we i olsem twanti vatu* nomo.

3Nao Jisas i talem se, “Tru mi talem long yufala. Kleksen we wido ya i sakem i moa long ol mane we olgeta narafala man ya oli sakem.

4Ol narafala man ya, taem oli sakem kleksen blong olgeta, oli stap sakem haf mane blong olgeta we i stap nating nomo. Be woman ya we i pua, hem i sakem olgeta mane we hem i gat, we i blong pem kakae blong hem long hem.”

Jisas i talemaot we bambae ol man oli brekemdaon haos blong God
(Matiu 24.1-2; Mak 13.1-2)

5Nao sam long ol man blong hem oli stap tokbaot haos* ya blong God, we i gat ol bigbigfala ston blong hem we oli flas gud, mo plante samting we ol man oli bin givim long God. Nao Jisas i talem se,

6“Yufala i stap luk ol samting ya, be i gat taem i stap kam we bambae ol man oli brebrekemdaon olgeta ston blong haos ya. Bambae i no gat wan ston i save stap long ples blong hem.”

Trabol we bambae i mas kam

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

(Matiu 24.3-14; Mak 13.3-13)

7Nao olgeta oli askem long hem se, “Tija. ? Bambae ol samting ya oli kamtru wetaem? ? Mo wanem saen blong soemaot we bambae i no longtaem oli kamtru?”

8Nao hem i talem se, “Yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat man i giaman long yufala, from we plante man bambae oli save tekem nem blong mi, nao bambae oli kam talem se, ‘Mi mi Mesaea* ya’, mo sam bambae oli talem se, ‘Taem blong samting ya i klosap nao. ’ Be bambae yufala i no biaen long olgeta.

9Mo taem yufala i harem nius we ol man oli stap mekem faet, mo we oli stap girap agens long gavman, yufala i no fraet. Ol samting ya oli mas kamtru fastaem, be Lasdei i no save kam semtaem.”

10Nao hem i talem long olgeta se, “Ol man bambae oli mekem faet long ol narafala man. Mo ol kantri bambae oli mekem faet long ol narafala kantri.

11Bambae graon i seksek bigwan. Mo olbaot long wol ol man bambae oli gat hadtaem blong kasem kakae, mo bambae i gat ol strong sik oli kam spolem olgeta. Mo long skae, bambae i gat ol samting blong mekem man i fraet, mo ol bigbigfala saen.

12“Be taem olgeta samting ya oli no kamtru yet, bambae ol man oli save holem yufala, oli save mekem i strong long yufala. Oli save putum yufala long han blong ol lida blong haos blong prea, mo oli save putum yufala long kalabus. Mo bambae oli save mekem yufala i stanap long fes blong ol king*, mo long fes blong ol haeman blong gavman, from we nem blong mi i stap long yufala.

13Hemia bambae i taem blong yufala i talemaot gud nius long fes blong olgeta.

14From samting ya, bambae yufala i no tingting tumas se wanem tok bambae yufala i mas talem long olgeta,

15from we mi bambae mi givim tok long yufala, mo bambae mi mekem yufala i waes. Nao bambae i no gat wan long ol enemi blong yufala we i save tok agens long yufala, blong brekemdaon tok blong yufala.

16Ol papa mo mama blong yufala, mo ol brata blong yufala, mo ol laen blong yufala, mo ol fren blong yufala, be bambae oli save putum yufala long han blong ol enemi blong yufala. Mo olgeta ya bambae oli kilim sam long yufala i ded.

17Bambae ol man oli no laekem yufala nating, oli agens long yufala, from we yufala i holem nem blong mi.

18Be i no gat wan hea blong hed blong yufala we bambae i lus.

19Bambae yufala i save sevem laef blong yufala, from we yufala i stap stanap strong.”

Bigfala trabol long Jerusalem

(Matiu 24.15-21; Mak 13.14-19)

20Mo Jisas i gohed i talem se, “Be taem we yufala i luk ol soldia oli stap kam plante raonabaot long taon ya Jerusalem, blong oli blokem ol man oli stap insaed, yufala i mas save we bambae i no longtaem oli save spolemgud ples ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Taem yufala i luk samting ya, yufala we i stap long Judia*, yufala i mas ronwe blong go haed long ol hil. Mo yufala we i stap insaed long taon ya, yufala i mas aot. Mo yufala we i stap long ol ples raonabaot long taon ya, yufala i no mas go insaed long taon ya bakegen,

22 from we taem ya i taem we God bambae i panisim olgeta man nogud long hem, blong mekem tok blong hem we oli raetem long Baebol i kamtru.

23Mo sore tumas long ol woman we oli gat bel mo olgeta we oli stap givim titi long pikinini long taem ya, from we bambae oli harem nogud tumas. Bambae God i kros tumas long ol man blong ples ya. Nao bambae ol man oli harem nogud tumas, from we bambae i gat bigfala trabol i kasem wol ya.

24Bambae ol man oli save ded long faet, mo oli save go kalabus long ol narafala kantri. Mo bambae ol man we oli no laen* blong Isrel oli save rul long Jerusalem, gogo kasem we taem blong olgeta bambae i finis."

Bambae Pikinini blong Man i kam

(Matiu 24.29-31; Mak 13.24-27)

25 Mo Jisas i gohed i talem se, "Bambae i gat saen long san, mo long mun, mo long ol sta. Mo long wol ya, ol man blong plante kantri bambae oli harem nogud, oli fraet long bigfala noes blong solwota we i brok long rif, mo long ol wef blong hem.

26Bambae ol man oli save ded from fraet, mo from we oli stap harem nogud long ol samting we bambae oli save kam kasem wol ya, from we ol samting blong skae we oli strong we i strong, God bambae i muvum olgeta.

27 Nao biaen, ol man bambae oli save luk mi, mi Pikinini* blong Man, mi kamaot long klaod, wetem olgeta paoa we mi mi gat, mo long bigfala laet we bambae i saenaot raonabaot long mi.

28Nao taem ol samting ya oli stat kamtru, yufala i mas stanap stret, yufala i leftemap hed blong yufala, from we bambae i no longtaem, mi bambae mi kam blong sevem yufala, mi mekem yufala i fri."

I no gat man we i save taem blong samting ya

(Matiu 24.32-35; Mak 13.28-31)

29Nao Jisas i talem parabol ya long olgeta se, "Yufala i traem tingbaot figtri*, mo ol narafala tri.

30Stret long taem ya we han blong olgeta i stat gru bakegen, mo ol niufala lif oli stat kamkamaot, yufala i save we i taem blong wokem garen* blong yufala.

31Nao long sem fasin, taem yufala i luk we ol samting ya oli kamaot, bambae yufala i save se niufala wol ya we God i king long hem, bambae i no longtaem hem i kamtru.

32Tru mi talem long yufala, ol man we oli stap laef naoia bambae oli no save ded evriwan, gogo olgeta samting ya bambae oli kamtru.

33Bambae skae mo graon tufala i lus, be tok blong mi bambae i no save lus samtaem."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Yufala i mas lukaot gud

34Mo Jisas i talem se, “Yufala i mas lukaot gud. Yufala i no mas westem taem blong
yufala long fasin ya we yufala i stap ronem lafet, mo yufala i stap drong, mo yufala i
stap tingting tumas long laef blong wol ya. I nogud Dei ya blong mi i kam kasem
yufala wantaem nomo, we yufala i no tingbaot nating, olsem we yufala i fas long wan
trap,

35from we dei ya bambae i kasem olgeta man long wol.

36Be oltaem, yufala i mas rere, mo yufala i mas prea. Sipos yufala i mekem olsem,
bambae yufala i gat paoa blong ronwe long olgeta trabol ya, mo bambae yufala i save
stanap long fes blong mi, mi Pikinini* blong Man we yufala i no sem.”

37 Nao evri dei, Jisas i stap tijim ol man insaed long haos* blong God. Be long naet,
hem i aot long taon ya, i stap go long Hil blong Tri ya Olif*, i stap slip long ples ya.

38Mo evri dei, i stat long eli moning, olgeta man oli stap kam blong lesin long tok
blong hem insaed long haos blong God.

Luk 22

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli lukaot rod blong kilim Jisas

(Matiu 26.1-5; Mak 14.1-2; Jon 11.45-53)

1 Nao taem blong Lafet* ya blong Kakae Bred we i No Gat Is long hem, hem i kam
klosap. Lafet ya, nem blong hem Pasova*.

2Nao ol jif pris* mo ol tija blong Loa* oli traem lukaot wan rod blong holem Jisas,
long fasin blong haed, blong kilim hem i ded, from we oli fraet tumas long ol man.

Judas i glad blong letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem

(Matiu 26.14-16; Mak 14.10-11)

3Nao Setan* i go insaed long Judas ya we narafala nem blong hem Iskariot, we i wan
long ol twelef man blong Jisas.

4Nao Judas ya i gowe long olgeta, i go toktok wetem ol jif pris* mo ol kapten blong ol
soldia blong haos* blong God, blong mekem rod blong letem Jisas i go long han
blong olgeta.

5Nao olgeta ya oli glad tumas, mo oli mekem promes blong givim mane long hem.

6Ale, Judas i agri, mo hem i stap lukaot rod blong letem Jisas i go long han blong
olgeta, long taem we olgeta man oli no stap.

Tu man blong Jisas tufala i mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova

(Matiu 26.17-25; Mak 14.12-21; Jon 13.21-30)

7Nao i kam kasem fas dei ya blong Lafet* blong Kakae Bred we i No Gat Is long
hem. Long dei ya, ol man oli stap kilim ol smol sipsip, blong mekem Lafet blong
Pasova* long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao Jisas i singaot Pita mo Jon, i talem long tufala se, “Yutufala i go, yutufala i mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova, blong yumi kakae.”

9Nao tufala i askem long hem se, “? Yu wantem mitufala i go long weples blong mekemrere kakae ya?”

10Hem i talem long tufala se, “Yutufala i lesin gud. Taem yutufala i go insaed long taon, bambae yutufala i mitim wan man we i stap karem wan bigfala botel wota. Nao yutufala i biaen long hem, yutufala i go insaed long haos we hem bambae i go insaed long hem.

11Nao bambae yutufala i talem long masta blong haos ya se, ‘? Tija i sanem mitufala i kam blong askem long yu, se rum ya we hem wetem ol man blong hem bambae oli mekem Lafet blong Pasova long hem, i stap wea? ’

12Nao hem bambae i tekem yutufala i go long wan bigfala rum antap, we ol samting blong hem oli stap finis. Long ples ya nao, bambae yutufala i save mekemrere kakae blong yumi blong lafet ya.” Nao hem i sanem tufala i go.

13Nao tufala i go, tufala i faenem evri samting stret olsem we Jisas i talem. Mo tufala i mekemrere kakae blong Lafet blong Pasova.

Lastaem blong Jisas blong kakae wetem olgeta

(Matiu 26.26-30; Mak 14.22-26; 1 Korin 11.23-25)

14Nao long taem blong kakae, Jisas i go sidaon long ples blong hem long tebol, mo ol aposol oli sidaon wetem hem.

15Nao hem i talem long olgeta se, “Long tingting blong mi, mi mi wantem tumas blong yumi kakae kakae ya blong Pasova* fastaem, nao biaen bambae olgeta oli mekem mi mi harem nogud long bodi blong mi.

16Mi mi talem long yufala, bambae mi mi no moa save kakae kakae ya blong Pasova bakegen, gogo hem i kasem ful mining blong hem, long taem ya we niufala wol ya we God i king long hem, bambae i kamtru.”

17Nao Jisas i tekem kap waen, i talem tangkiu long God from, mo i talem se, “Yufala i tekem, yufala evriwan i dring long hem.

18Mi mi talem long yufala, i stat naoia bambae mi mi no moa save dring waen bakegen, gogo niufala wol ya we God i king long hem bambae i kamtru.”

19Nao hem i tekem bred*, i talem tangkiu long God from. Nao hem i brekem, i givim long ol man blong hem, mo i talem se, “Hemia bodi blong mi, we bambae mi givim from yufala. Oltaem yufala i mas mekem samting ya blong tingbaot mi bakegen.”

20 Mo long sem fasin, taem olgeta oli kakae finis, hem i tekem kap, nao i talem se, “Kap ya i saen blong niufala promes blong God, mo blad blong mi, we bambae i ron from yufala, hem bambae i mekem promes ya i stanap.

21 “Be yufala i lesin. I gat wan man i stap tekem kakae wetem mi long tebol ya, we bambae hem i letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Mi, mi Pikinini* blong Man, bambae mi mas ded olsem we God i bin makemaot. Be
sore tumas long man ya we bambae i letem mi mi go long han blong olgeta.”

23Nao olgeta oli stat asaskem long olgeta se, “? Man, hu long yumi i save mekem
olsem?”

Man we i hae moa long olgeta

24 Nao ol man blong Jisas oli rao from tingting ya se hu nao i hae moa long olgeta.

25Nao Jisas i talem long olgeta se, “Ol king* blong ol hiten man oli gat paoa long ol
man blong olgeta. Mo ol haeman blong olgeta oli wantem kasem nem ya se, ‘Fren
blong ol man’.

26 Be fasin blong yufala bambae i no olsem. Sipos wan long yufala i hae moa, hem i
mas kam olsem man we i yangfala moa long yufala. Mo man we i lida blong yufala,
hem i mas kam olsem man blong wok nomo blong yufala.

27 ? Hu man we i hae moa? ? Man we i stap kakae long tebol, no man we i stap karem
kakae i kam? Yufala i save se man we i stap kakae long tebol, hem nao i hae moa. Be
mi mi stap long medel blong yufala olsem man blong karem kakae nomo.”

Jisas i givim promes long ol man blong hem
(Matiu 19.28)

28Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, “Yufala ya nao, oltaem yufala i stap
wetem mi long olgeta hadtaem we mi mi gotru long hem.

29Nao olsem we Papa blong mi i putumap mi blong bambae mi mi King, mi tu mi
putumap yufala,

30 blong bambae yufala i save sidaon wetem mi blong kakae wetem mi long taem ya
we mi bambae mi King. Mo long taem ya, bambae yufala tu i gat ol gudfala jea blong
yufala, olsem jea blong king. Nao bambae yufala i hed blong ol twelef laen* blong
Isrel, blong rul long olgeta.”

Jisas i talemaot we Pita bambae i talem se hem i no save hem
(Matiu 26.31-35; Mak 14.27-31; Jon 13.36-38)

31Mo Jisas i talem long Saemon se, “Saemon, Saemon, yu lesin gud. Setan* i askem
finis long God, blong i letem hem i kam traem bilif blong yufala blong seraot yufala,
olsem we man i sevem sanbij blong sakemaot korel, mo God i letem long hem finis.
Bambae hem i traem pulumaot sam long yufala i kam man blong hem.

32Be mi mi prea finis from yu, blong bilif blong yu bambae i no save foldaon. Mo
taem yu tanem tingting blong yu, yu kambak long mi bakegen, yu mas mekem
tingting blong ol brata blong yu i strong.”

33Nao Pita i talem long hem se, “Masta*, mi mi rere blong go long kalabus wetem yu,
mo mi rere blong ded wetem yu.”

34Be Jisas i talem long hem se, “Pita, mi mi talem long yu. Long naet ya nomo, taem
faol i no singaot yet, be bambae yu yu talem tri taem, se yu no save mi.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Paos mo basket mo naef blong faet

35 Nao Jisas i talem long olgeta se, “Bifo ya, taem we mi mi sanem yufala i go blong prij, yufala i mekem olsem we mi talem, yufala i no tekem paos mo basket mo sandel. ? Be olsem wanem? ? Yufala i sot long sam samting?” Olgeta oli talem se, “No.”

36Nao hem i talem long olgeta se, “Be naoia, man we i gat paos no basket, hem i mas karem. Mo man we i no gat naef blong faet, i gud hem i salem kot blong hem, blong go pem wan.

37 Mi mi talem long yufala. Tok ya blong Baebol we i talem se, ‘Olgeta oli kaontem hem wetem ol man blong brekem loa, ’ bambae i kamtru long mi, from we olgeta tok we oli bin raetem long Baebol* blong tokbaot mi, oli stap kamtru nao.”

38Nao olgeta oli talem se, “Masta*, yu luk. I gat tu naef blong faet i stap.” Nao hem i talem se, “Oraet, i naf ya.”

Jisas i go prea long Hil blong Tri ya Olif

(Matiu 26.36-46; Mak 14.32-42)

39Nao Jisas i kamaot long taon, i go long hil ya, we nem blong hem “Hil blong Tri ya Olif*”, olsem we hem i stap mekem evri naet. Mo ol man blong hem oli go wetem hem.

40Nao taem hem i kasem ples ya, hem i talem long olgeta se, “Yufala i mas prea, blong bambae i no gat wan samting i save traem yufala blong mekem yufala i foldaon.”

41Nao hem i go longwe lelebet long olgeta, mo hem i nildaon, i prea

42i talem se, “Papa, sipos i stret long tingting blong yu, plis yu tekemaot ol samting ya we i stap mekem mi mi harem nogud. Be yu no mekem olsem we mi mi wantem, yu mekem olsem we yu nomo yu wantem.”

43 Nao wan enjel i aot long heven i kam, nao i kamtru long Jisas, i mekem hem i strong bakegen.

44Mo from we tingting blong hem i trabol tumas, hem i stap prea i strong moa, mo swet blong hem i stap folfoldaon long graon olsem blad nomo.

45Nao taem hem i prea finis, hem i stanap, i go luk ol man blong hem, mo hem i luk we olgeta oli slip finis, from we oli harem nogud tumas.

46Nao hem i talem long olgeta se, “? Weswe yufala i stap slip? Yufala i wekap, yufala i mas prea, blong bambae i no gat wan samting i save traem yufala blong mekem yufala i foldaon.”

Ol enemi blong Jisas oli kam holem hem

(Matiu 26.47-56; Mak 14.43-50; Jon 18.3-11)

47Taem Jisas i stap toktok yet, plante man oli kamtru long ples ya, mo man ya we nem blong hem Judas, we i wan long ol twelef man blong Jisas, hem i stap lidim olgeta. Nao hem i kam klosap long Jisas, blong i kis* long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

48Be Jisas i talem long hem se, “Judas. ? Mi mi Pikinini* blong Man, be yu yu kam blong kis long mi, blong letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi?”

49Nao taem ol man blong Jisas oli luksave wanem samting bambae i kamaot, oli talem se, “? Masta*, olsem wanem? ? Mifala i yusum ol naef blong faet blong mifala?”

50Nao wan long olgeta i girap, i katemaot raetsaed sora blong slef* blong hae pris*.

51Be Jisas i talem se, “! Ei! ! I naf ya! ” Nao hem i putum han blong hem long sora blong man ya, i mekem hem i gud bakegen.

52Nao Jisas i tok long ol jif pris* mo ol kapten blong ol gad blong haos* blong God, mo ol elda* we oli kam blong holem hem. Hem i talem se, “? Olsem wanem? ? Yufala i ting se mi mi man blong stil mo blong kilim man? ? From wanem yufala i stap holem naef blong faet mo nalnal blong yufala, blong kam holem mi?

53 Evri dei, taem mi stap wetem yufala insaed long haos blong God, be yufala i no holem mi. Be naoia i taem blong yufala, mo i taem blong paoa blong tudak i rulum yufala.”

Pita i talem se hem i no save Jisas

(Matiu 26.57-58,69-75; Mak 14.53-54,66-72; Jon 18.12-18,25-27)

54Nao ol man ya oli holemtaet Jisas, oli tekem hem i go long haos blong hae pris*. Mo Pita i biaen long hem, be i no go klosap long hem.

55Ol man ya oli mekem wan faea insaed long yad blong haos ya, nao oli sidaon raon long hem. Mo biaen, Pita i kam sidaon wetem olgeta.

56Nao wan haosgel i luk hem we i stap sidaon klosap long faea, mo i luklukgud long hem, nao i talem se, “! Olgeta! ! Man ya tu i stap biaen long Jisas! ”

57Be Pita i talem long woman ya se, “Sore, mi mi no save man ya.”

58Nao biaen i no longtaem, wan narafala man i luk hem, i talem se, “! Ei! ! Yu tu yu wan long olgeta! ” Be Pita i talem se, “! Maefren! ! Mi mi no wan long olgeta! ”

59Biaen, samting olsem wan aoa i pas, nao wan narafala man bakegen i tok strong, i talem se, “! Olgeta! ! I tru ya! ! Man ya tu i stap biaen long hem, from we hem i wan man Galili ya! ”

60Be Pita i talem se, “! Maefren! ! Mi mi no save samting ya we yu stap talem! ” Nao taem Pita i stap tok yet, stret long taem ya, faol i singaot.

61Mo Masta* blong yumi i tanemraon, i lukluk stret i kam long Pita. Nao Pita i tingbaot tok ya blong Masta blong yumi, we hem i bin talem long hem se, “Long naet ya nomo, taem faol i no singaot yet, be yu bambae yu talem tri taem, se yu no save mi.”

62Nao Pita i go afsaed, mo i krae we i krae.

Ol man oli mekem plei long Jisas

(Matiu 26.67-68; Mak 14.65)

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

63Nao long taem ya, ol man we oli stap gad long Jisas, oli stap mekem plei long hem, oli stap faetem hem.

64Oli kavremap ae blong hem, nao oli askem long hem se, “! Ei, profet! Yu traem talem! ? Hu nao i faetem yu?”

65Mo oli stap sakem plante narafala tok long hem blong spolem hem.

Jisas i stanap long fes blong Kaonsel
(Matiu 26.59-66; Mak 14.55-64; Jon 18.19-24)

66Taem i brok delaet, ol elda* blong ol laen* blong Isrel, wetem ol jif pris* mo ol tija blong Loa* oli kam wanples blong mekem miting blong Kaonsel* blong olgeta. Nao ol man oli tekem Jisas i go stanap long fes blong Kaonsel ya.

67Nao ol memba blong Kaonsel ya oli talem se, “Sipos yu yu Mesaea*, yu talemaot long mifala.” Be Jisas i talem long olgeta se, “Sipos mi mi talemaot long yufala, bambae yufala i no save bilif long mi.

68Mo sipos mi askem kwestin long yufala, bambae yufala i no save ansa.

69Mi mi Pikinini* blong Man, be i stat naoia, bambae mi save go sidaon long raet saed blong God ya we i gat olgeta paoa.”

70Nao olgeta evriwan oli askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu Pikinini blong God?” Nao hem i talem se, “Yufala i talem finis. Mi ya nao.”

71Nao oli talem se, “? From wanem yumi stap lukaot tok blong narafala witnes bakegen? Yumi harem tok ya long maot blong hem stret.”

Luk 23

Jisas i stanap long fes blong Paelat
(Matiu 27.1-2,11-14; Mak 15.1-5; Jon 18.28-38)

1Nao olgeta memba blong Kaonsel* ya oli girap, oli tekem Jisas i go long Paelat*, we i man Rom mo i hed gavman long ples ya, blong i jajem hem.

2Nao olgeta oli stat talemaot ol poen agens long hem se, “Mifala i faenem we man ya i stap pulum ol man ples blong mifala oli go krangke, oli agens long gavman. Hem i stap blokem mifala, se mifala i no pem takis long Sisa*, we i stap rulum olgeta kantri. Mo hem i stap talemaot se hem i Mesaea*, we i wan King.”

3Nao Paelat i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu King blong ol laen* blong Isrel?” Be Jisas i talem long hem se, “Yu nao yu talem olsem.”

4Nao Paelat i talem long ol jif pris* mo olgeta man se, “Mi mi no faenem se man ya i brekem loa.”

5Be olgeta oli talem strong long hem se, “No, be man ya i stap go olbaot, i stap tijim ol man long olgeta ples long Judia*, i stat long Galili* kam kasem ples ya. Mo hem i stap mekem tingting blong olgeta man i go olbaot.”

Jisas i stanap long fes blong Herod

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Nao taem Paelat* i harem tok ya, hem i askem se, “? Olsem wanem? ? Man ya i man Galili?”

7Mo taem hem i harem we Jisas i kamaot long ples ya we Herod i stap rul long hem, hem i sanem Jisas i go long hem, from we long taem ya, Herod tu i stap long Jerusalem.

8Nao taem Herod i luk Jisas, hem i glad tumas, from we longtaem finis hem i wantem luk hem. Hem i stap harem ol nius blong hem mo i wantem tumas blong luk we hem i mekem wan saen blong soemaot paoa blong God.

9Nao from samting ya, hem i askem plante kwestin long Jisas. Be Jisas i no talem wan samting nating long hem.

10Nao ol jif pris*, wetem ol tija blong Loa* oli stanap, mo oli stap tok strong, oli talemaot ol poen agens long Jisas.

11Nao Herod wetem ol soldia blong hem oli stap lukluk nogud long Jisas, mo oli stap mekem plei long hem. Nao Herod i talem long olgeta blong oli putum wan flas kot long hem, oli tekem hem i gobak long Paelat.

12Fastaem, Herod mo Paelat tufala i badfren. Be long dei ya, tufala i kam fren gud bakegen.

Paelat i jajem Jisas se bambae hem i mas ded

(Matiu 27.15-26; Mak 15.6-15; Jon 18.39—19.16)

13Nao Paelat* i singaot ol jif pris* mo ol lida blong ol laen* blong Isrel, wetem olgeta man, olgeta evriwan oli kam wanples.

14Mo hem i talem long olgeta se, “Man ya we yufala i tekem hem i kam stanap long fes blong mi, yufala i stap talem se hem i stap pulum ol man ples blong yufala oli go krangke. Be mi mi luklukgud long ol bisnes blong hem finis long fes blong yufala, mo mi no faenem se hem i brekem loa. Ol poen ya we yufala i talem agens long hem, oli no tru.

15Mo Herod* tu i no faenem sam rabis poen long hem, taswe hem i sanem hem i kambak long yumi. Nao i klia gud we man ya i no mekem wan samting we i stret blong hem i ded from.

16Nao from samting ya, ol man blong mi bambae oli wipim hem, mo biaen bambae oli letem hem i go fri.”

18Nao olgeta man ya oli stap singaot bigwan se, “Tekemaot man ya. ! Kilim hem i ded! ! Mifala i wantem Barabas! ! Yu letem hem i go fri! ”

19Man ya Barabas, oli putum hem long kalabus, from we hem i mekem ol man long taon ya oli girap, oli faet agens long gavman, mo hem i kilim man i ded tu.

20Be Paelat i wantem letem Jisas i go fri, nao i toktok long olgeta bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Be olgeta oli stap singaot bigwan se, “! Nilim hem long kros! ! Nilim hem long kros! ”

22Be Paelat i toktok long olgeta bakegen, we i mekem namba tri taem blong hem, i talem se, “? From wanem? ? Wanem samting nogud we hem i mekem? Mi mi no faenem wan samting we hem i mekem, we i stret blong hem i ded from. Be bambae ol man blong mi oli wipim hem, mo biaen bambae oli letem hem i go fri.”

23Be olgeta oli stap gohed strong, oli stap singaot bigwan long Paelat blong hem i nilim Jisas long kros. Mo oli stap singaot gogo, oli win.

24Nao Paelat i jajem Jisas, se hem i mas ded, olsem we olgeta oli wantem.

25Hem i tekemaot Barabas ya we bifo oli putum hem long kalabus from we hem i mekem ol man oli girap, oli faet agens long gavman, mo i kilim man i ded, nao i letem hem i go fri, olsem we ol lida blong ol laen blong Isrel oli askem. Be hem i letem Jisas i go long han blong ol soldia blong hem, blong oli mekem long hem olsem we ol lida ya blong ol laen blong Isrel oli wantem.

Olgeta oli tekem Jisas i go

(Matiu 27.32-34; Mak 15.21-23)

26Nao taem ol soldia oli lidim Jisas i goaot long taon, oli luk wan man Saerin, nem blong hem Saemon. Hem i stap wokbaot blong kam long taon. Nao oli holem hem, oli putum kros blong Jisas long solda blong hem, nao oli fosem hem blong i biaen long Jisas, i karem kros ya i go.

27Nao i gat plante man oli stap biaen long Jisas long rod. Mo wetem olgeta ya, i gat plante woman tu, we oli stap krae long hem olsem we hem i ded finis.

28Be Jisas i tanemraon, i talem long olgeta se, “Ol woman Jerusalem. Yufala i no krae from mi. I moa gud yufala i krae from yufala, mo from ol pikinini blong yufala.

29Yufala i lesin. I gat taem i stap kam we bambae oli save talem se, ‘Yufala we i no save karem pikinini, mo yufala we i no bonem pikinini samtaem, mo yufala we i no givim titi long pikinini samtaem, yufala i save harem gud. ’

30 Long taem ya, ol man bambae oli save talem long ol bigbigfala hil se, ‘Plis yufala i foldaon long mifala. ’ Mo bambae oli save talem long ol hil se, ‘Plis yufala i kam kavremap mifala. ’

31? Ol man oli stap mekem olsem long taem ya we wud i grin yet, be sipos wud i drae, bambae olgeta oli mekem olsem wanem long hem?”

Ol soldia oli nilim Jisas long kros

(Matiu 27.35-38; Mak 15.24-27; Jon 19.17-27)

32Nao ol soldia ya oli tekem tu narafala man, we tufala i bin brekem loa, blong oli kilim tufala i ded semtaem wetem Jisas.

33Nao olgeta oli kam long wan ples we nem blong hem “Ples we i olsem Bun blong Hed blong Man”, nao long ples ya, olgeta oli nilim Jisas long kros. Mo oli nilim tufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

man ya blong brekem loa long kros tu, nao oli putum wan long raet saed blong hem, narawan long lef saed blong hem.

34 Nao Jisas i talem se, “Papa, plis yu fogivim olgeta ya, from we oli no save samting ya we oli stap mekem.” Nao olgeta oli sakem daes blong seraot ol klos blong hem i go long olgeta.

Ol man oli stap laf long Jisas
(Matiu 27.39-43; Mak 15.29-32)

35 Nao olgeta we oli stap stanap long ples ya, oli stap lukluk ol samting ya. Be ol lida blong ol laen blong Isrel oli stap laf long Jisas, oli stap talem se, “Hem i sevem plante narafala man finis. Sipos hem i Mesaea* we God i jusumaot hem, i gud hem nomo i sevem hem.”

36 Ol soldia tu oli stap laf long hem, mo oli kam klosap long hem, oli traem givim waen long hem, we i konkon.

37Mo oli talem se, “Sipos i tru we yu yu King blong ol laen blong Isrel, i gud yu sevem laef blong yu naoia.”

38Mo i gat wan tok we oli raetem, nao oli putum long kros antap long Jisas, we i talem se, “Hemia King blong ol laen blong Isrel.”

Tufala man blong brekem loa, tufala i toktok long Jisas
(Matiu 27.44; Mak 15.32)

39Nao wan long tufala man ya blong brekem loa, we tufala i stap hang long kros long ples ya, hem i tok nogud long Jisas. Hem i talem se, “! Ei! ? Yu yu Mesaea* no nogat? Sipos i olsem, oraet, yu sevem yu, mo yu sevem mitufala tu.”

40Be narawan long tufala i tok long man ya, i blokem hem, i talem se, “? Weswe? ! Ating yu yu no fraet long God! Yumitrifala i gat sem panis ya.

41Be yumitufala, i stret nomo blong yumitufala i kasem panis ya from ol samting nogud ya we yumitufala i mekem. Be man ya i no mekem wan samting nating we i rong.”

42Nao hem i talem long Jisas se, “Jisas. Taem we yu yu kam King, nao yu kam long paoa blong yu, plis yu tingbaot mi bakegen.”

43Nao Jisas i talem long hem se, “Tru mi mi talem long yu. Tede, yu bambae yu stap wetem mi long Paradaes.”

Jisas i ded
(Matiu 27.45-56; Mak 15.33-41; Jon 19.28-30)

44-45 Nao i stat samwe long twelef klok, san i no moa saen, tudak i kam kavremap olgeta ples, mo i stap olsem gogo kasem samwe long tri klok long aftenun. Mo kaliko ya we i blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu, insaed long haos* blong God, hem i brok long tu haf.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

46 Nao Jisas i singaot bigwan, i talem se, “! Papa! ! Mi mi putum laef blong mi long han blong yu! ” Hem i talem tok ya, nao hem i ded.

47Nao taem kapten blong ol soldia blong ol man Rom i luk ol samting ya we i kamaot, hem i presem God, i talem se, “Tru, man ya i stret nomo ya.”

48Mo olgeta man we oli kam long ples ya blong lukluk, taem olgeta oli luk ol samting ya, oli gohom we oli harem i nogud tumas, oli stap kilkilim jes blong olgeta from. 49 Mo olgeta fren blong Jisas wetem ol woman ya we oli aot long Galili*, oli biaen long hem oli kam, olgeta oli stap stanap longwe lelebet, mo oli stap lukluk ol samting ya.

Josef i berem Jisas

(Matiu 27.57-61; Mak 15.42-47; Jon 19.38-42)

50-51Nao i gat wan man Aramatia i stap, nem blong hem Josef. Aramatia i wan taon long Isrel, mo man ya i wan memba blong Kaonsel* blong ol laen blong Isrel. Hem i wan gudfala man we laef blong hem i stret gud, mo hem i no agri long plan we Kaonsel ya i mekem, mo long ol samting ya we oli wokem. Hem i wan man we i stap wet blong luk we God i kam King blong ol man blong hem.

52Nao man ya i go luk Paelat*, i askem long hem blong i letem hem i tekem bodi blong Jisas.

53Nao Josef i go tekemaot bodi blong Jisas long kros, mo i kavremap long gudfala kaliko ya linen*, nao i go putum long wan hol long ston we oli bin katemrere finis. Hol ya, oli no putum man long hem yet.

54Hemia long dei ya we ol laen blong Isrel oli stap mekemrere ol samting blong Sabat* dei. Mo long taem ya klosap Sabat dei i stat.

55Ol woman ya we oli aot long Galili, oli biaen long Jisas oli kam, olgeta ya oli biaen long man ya. Mo oli luk hol ya long ston, mo oli luk olsem wanem Josef i putum bodi blong Jisas i stap.

56 Nao biaen, ol woman ya oli gobak long haos, nao oli stap mekemrere ol lif we i gat gudfala smel, mo ol pomad, blong bambae oli go putum long bodi blong Jisas. Nao long Sabat dei, olgeta oli spel, olsem we Loa* i talem.

Luk 24

Jisas i laef bakegen

(Matiu 28.1-8; Mak 16.1-10; Jon 20.1-10)

1Nao long fas dei blong wik, long eli moning, ol woman ya oli go long hol ya long ston. Oli karem ol lif ya we i gat gudfala smel, we oli mekemrere finis.

2Nao oli luk we bigfala ston blong blokem maot blong hol ya i no moa stap, sam man oli rolemaot finis.

3Be taem oli go insaed long hol ya, oli no luk bodi blong Jisas, Masta* blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Olgeta oli no save se bodi blong Jisas i go wea, mo oli stap tingting tumas from samting ya, nao wantaem nomo, tu man i kamtru, tufala i stanap wetem olgeta, we klos blong tufala i saen we i saen.

5Nao olgeta oli fraet tumas, oli bodaon, oli lukluk i go long graon. Nao tufala man ya i talem long olgeta se, “? From wanem yufala i stap lukaot man we i laef long ples blong ol dedman?

6Hem i no stap long ples ya. Hem i laef bakegen. Yufala i mas tingbaot tok ya we hem i talem long yufala, taem hem i stap long Galili yet.

7Hem i talem se, ‘Mi mi Pikinini* blong Man, bambae olgeta oli putum mi long han blong ol man nogud, mo bambae ol man nogud ya oli nilim mi long kros blong kilim mi mi ded. Be long namba tri dei, bambae mi mi laef bakegen. ’ ”

8Nao ol woman ya oli tingbaot tok ya blong Jisas bakegen,

9nao oli aot long beregraon ya, oli go talemaot ol samting ya long ol leven man blong Jisas wetem ol narafala man tu.

10Nao long ol woman ya we oli talemaot ol samting ya long ol aposol, i gat Meri woman Magdala, mo Joana, mo Meri mama blong Jemes, mo sam narafala woman tu.

11Be ol aposol oli harem tok ya olsem tok olbaot nomo, nao oli no bilif long olgeta.

12Be Pita i girap, i resis i go long hol ya long ston, i bendaon, i lukluk i go insaed. Nao hem i luk kaliko ya blong kavremap bodi, be i no gat narafala samting i stap. Nao hem i wokbaot blong gobak long haos, mo i stap tingbaot ol samting ya we i hapen, mo i sapraes tumas long hem.

Tu man blong Jisas, tufala i wokbaot blong go long Emeas

(Mak 16.12-13)

13Long sem dei ya nomo, tu man blong Jisas, tufala i stap wokbaot blong go long wan vilej, nem blong hem Emeas. I stat long vilej ya go kasem Jerusalem, i samting olsem leven kilometa.

14Mo taem tufala i stap wokbaot, tufala i stap stori long olgeta samting ya we i hapen.

15Nao taem tufala i stap storian olsem, Jisas i kam klosap long tufala, nao i stap wokbaot i go wetem tufala.

16Be i gat samting i blokem tingting blong tufala, we i mekem se tufala i no save luksave se Jisas.

17Nao Jisas i askem long tufala se, “Tufala. ? Wanem samting ya we yutufala i stap storian long hem i kam?” Wantaem nomo, tufala i stanap we fes blong tufala i nogud.

18Nao wan long tufala, nem blong hem Kleopas, hem i talem long hem se, “Ating yu nomo yu wan strenja long Jerusalem, we yu no save ol samting ya we i hapen long ol dei ya we i jes pas.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Mo Jisas i askem long tufala se, “? Wanem ol samting ya?” Nao tufala i talem long hem se, “Ol samting ya we i hapen long man Nasaret ya, Jisas. Hem i wan profet, mo long fes blong God, mo long fes blong ol man, ol wok blong hem mo ol tok blong hem oli gud tumas.

20Be ol jif pris* mo ol lida blong yumi oli putum hem long han blong ol man Rom blong oli jajem hem, se hem i mas ded. Mo olgeta ya oli nilim hem long kros blong kilim hem i ded.

21Be mifala i bin putum tingting blong mifala i stap strong long hem se hem bambae i save mekem yumi ol laen* blong Isrel yumi fri. Be antap long ol samting ya, tede i namba tri dei blong hem.

22Mo sam woman blong kampani blong mifala oli mekem mifala i sapraes tumas. Taem i brok delaet, olgeta ya oli go long hol ya long ston we ol man oli berem* hem long hem,

23be oli no save faenem bodi blong hem. Oli kambak oli talem se, ‘Mifala i luk wan vison* we God i soemaot long mifala, we tu enjel i talemaot long mifala, se hem i laef. ’

24Nao sam long mifala oli go long hol ya long ston, mo oli faenem evri samting i stret olsem we ol woman ya oli talem, be oli no luk Jisas.”

25Nao Jisas i talem long tufala se, “Man. Yutufala i no gat hed nating. Yutufala i tektaem tumas blong bilif long ol tok blong ol profet.

26I stret nomo blong Mesaea* i harem nogud long bodi blong hem blong biaen bambae hem i save go tekem hae nem blong hem long heven.”

27Nao Jisas i stat long buk blong Moses, mo i gotru long ol tok blong ol profet, i talemaotgud long tufala, olgeta tok blong Baebol* we oli bin raetem blong tokbaot hem.

28Nao trifala i kam klosap long vilej ya we tufala i stap go long hem. Mo Jisas i mekem olsem we bambae hem i lego tufala, i wokbaot i go.

29Be tufala i talem long hem se, “Ei, i gud yu stap wetem mitufala fastaem. Naoia i let finis ya. Bambae i no longtaem san i godaon.” Nao hem i go insaed, i stap wetem tufala.

30Hem i sidaon blong kakae wetem tufala, nao i tekem bred*, i talem tangkiu long God from, mo i brekem, i givim long tufala.

31Nao ae blong tufala i open, mo tufala i luksave hem, se Jisas. Be hem i lus long fes blong tufala, tufala i no moa luk hem.

32Nao tufala i stap taltalem long tufala se, “Man. Taem hem i stap toktok long yumitufala long rod, i stap talemaot ol tok ya blong Baebol, tok blong hem i nambawan, i mekem yumi harem gud tumas.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Nao wantaem nomo, tufala i girap, tufala i aot long ples ya, tufala i gobak long Jerusalem. Nao long ples ya, tufala i luk we ol leven man blong Jisas wetem ol narafala man blong hem oli stap wanples finis,

34oli stap talem se, “I tru ya. Masta* blong yumi i laef bakegen. Saemon i luk hem finis.”

35Nao tufala ya i talemaot long olgeta ol samting ya we i hapen long rod, mo we tufala i luksave Masta ya blong yumi taem hem i brekem bred.

Ol man blong Jisas oli luk hem

(Matiu 28.16-20; Mak 16.14-18; Jon 20.19-23; Wok 1.6-8)

36Taem tufala i stap talemaot ol samting ya, Jisas i kam stanap long medel blong olgeta, i talem long olgeta se, “Pis i stap wetem yufala.”

37Be olgeta oli sek long hem, nao oli fraet long hem, oli ting se oli stap luk wan devel.

38Be hem i talem long olgeta se, “? From wanem tingting blong yufala i kam nogud olsem? ? From wanem yufala i gat tu tingting long mi?

39Yufala i luk han blong mi mo leg blong mi. Mi nomo ya. Yufala i pusum han blong yufala, yufala i tajem mi, nao bambae yufala i haremsave. Devel blong man i no gat mit mo bun blong hem, olsem we yufala i save luk we mi mi gat.”

40Hem i talem tok ya, nao i soemaot han blong hem mo leg blong hem long olgeta.

41Mo from we olgeta oli glad tumas, mo oli sapraes tumas, samting ya i mekem se olgeta oli no save bilif gud yet. Nao hem i talem long olgeta se, “? Yufala i gat sam kakae i stap long ples ya?”

42Nao olgeta oli tekem fis we i tan finis, oli givim wan pis long hem,

43nao long fes blong olgeta hem i tekem, i kakae.

Lastok we Jisas i givim long ol man blong hem

44Nao Jisas i talem long olgeta se, “Ol samting ya oli soemaot mining blong ol tok ya we mi stap talem long yufala, long taem ya we mi stap wetem yufala yet. Bifo, mi mi stap talem se olgeta samting we oli bin raetem long buk* blong Moses, mo long ol tok blong ol profet, mo long Ol Sam, blong tokbaot mi, bambae oli mas kamtru.”

45Nao hem i openem tingting blong olgeta blong oli savegud ol tok blong Baebol*.

46Mo hem i talem long olgeta se, “Tok we i stap long Baebol i talem se bambae ol man oli mekem Mesaea* i harem nogud long bodi blong hem, gogo i ded. Mo long namba tri dei blong hem, bambae hem i laef bakegen.

47Mo long nem blong Mesaea ya, bambae ol man oli mas talemaot tok ya, se man i mas tanem tingting blong hem from sin blong hem, nao bambae God i fogivim hem. Tok ya i mas go long olgeta man, i stat long Jerusalem ya, gogo i finisim wol.

48Yufala i luk ol samting ya, mo yufala i save talemaot stret tok blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

49 Mo mi bambae mi sanem Tabu Spirit i kam long yufala, we Papa blong mi i promes blong givim long yufala. Be yufala i mas wet long taon ya gogo paoa ya blong God i aot long heven i kamdaon, i mekem yufala i strong."

God i tekem Jisas i go antap long heven

(Mak 16.19-20; Wok 1.9-11)

50 Nao Jisas i tekem olgeta oli goaot long taon ya, oli go kasem vilej ya Betani. Nao hem i leftemap han blong hem, i blesem olgeta.

51Mo taem hem i stap blesem olgeta, hem i aot long olgeta, nao God i tekem hem i go antap long heven bakegen.

52Olgeta oli bodaon, oli wosip long hem, nao oli gobak long Jerusalem we oli glad tumas.

53Nao oltaem olgeta oli stap go long haos* blong God, oli stap presem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Jon

Jon 1

Tok blong God

1Bifo we bifo olgeta, taem we wol ya i no stap yet, i gat wan man i stap we nem blong hem "Tok blong God". Tok ya, hem i stap wetem God, mo hem tu i God.

2Long taem ya we wol ya i no stap yet, hem i stap wetem God,

3nao taem God i mekem olgeta samting, hem i yusum Tok ya blong mekem. Mo long olgeta samting ya we God i mekem, i no gat wan samting nating we Tok ya i no mekem.

4Long Tok ya i gat laef i stap. Mo laef blong hem i laet blong ol man.

5Laet ya i stap saen long tudak, mo tudak i no save winim hem.

6 God i sanem wan man i kam, nem blong hem Jon.

7Hem i kam blong tokbaot laet ya long ol man, blong oli save harem tok blong hem, nao oli save bilif long laet ya.

8Man ya, hem i no laet ya, hem i kam blong tokbaot laet ya.

9Tok ya, hem i kam long wol, mo hem i prapa laet we i save givim laet long olgeta man.

10Hem i stap long wol ya we bifo, God i bin yusum hem blong mekem, be ol man blong wol ya oli no save hem.

11Hem i kamtru long stret ples blong hem, be ol man ples blong hem oli no glad long hem, oli no wantem luk hem.

12Be olgeta we oli glad long hem, mo oli bilif long hem, hem i givim raet long olgeta blong oli kam pikinini blong God.

13Be taem olgeta ya oli kam pikinini blong God, hemia i no olsem we pikinini i bon long blad blong papa mo mama blong hem, we man i wantem se i gat pikinini blong hem. Olgeta oli kam pikinini blong God from we hem nomo i wantem olsem.

14Tok ya i kam man, nao i stap wetem yumi, mo hem i stap soemaot we God i lavem yumi tumas, mo i stap mekem i gud tumas long yumi, mo i soemaot tu we God i tru olgeta. Mo mifala i luk bigfala paoa blong hem. Hemia bigfala paoa ya we God we i Papa blong hem i givim long hem, from we hem nomo i stret Pikinini blong God.

15Jon i tokbaot hem, i talem se, "Hemia nao man ya we mi stap tokbaot, we mi talem se, 'Mi mi kam fastaem, be man ya we i stap kam biaen, hem i hae moa long mi, from we taem mi mi no bon yet, be hem i stap finis. ' "

16Mo from we hem i stap lavem yumi tumas, oltaem hem i stap mekem i gud tumas long yumi, i stap blesem yumi evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Loa* we God i givim, i kamtru long Moses, be fasin ya we God i stap lavem yumi tumas, mo i stap mekem i gud tumas long yumi, mo fasin ya we God i tru olgeta, Jisas Kraes nomo i soemaot long yumi.

18I no gat man we i luk God samtaem. Jisas nomo hem i stret pikinini blong God, mo hem i God. Oltaem hem i stap klosap long Papa blong hem, mo hem nomo i soemaot Papa blong hem long yumi.

Jon Baptaes i talemaot se hem i no Mesaea

(Matiu 3.1-12; Mak 1.1-8; Luk 3.1-18)

19Nao ol lida blong laen* blong Isrel* long Jerusalem* oli sanem sam pris* wetem sam Livaet* blong oli go luk Jon oli askem long hem se, "? Yu yu wanem man?"

20Mo taem oli kam askem long hem, hem i no sem nating, i talemaot stret long olgeta se, "Mi mi no Mesaea* ya."

21 Nao olgeta oli askem se, "? Be yu hu? ? Yu Elaeja?" Be Jon i talem se, "No, mi mi no Elaeja." Nao oli askem se, "? Be yu hu? ? Yu yu Profet ya we olgeta bifo oli bin talemaot se bambae i kam?" Be hem i talem se, "No."

22Nao oli askem se, "? Be yu yu wanem man? Yu mas talemaot yu long mifala, from we mifala i mas gat tok blong talem long olgeta ya we oli sanem mifala i kam."

23 Nao Jon i talem long olgeta se, "Mi mi man ya we Profet Aesea i tokbaot longtaem finis, we i talem se, 'Wan man i stap singaot long draeples, i talem se, "Yufala i stretem rod blong Hae God*, we hem i Masta* blong yumi." ' "

24Nao ol man ya we ol Farisi* oli sanem olgeta i kam,

25oli askem long Jon bakegen se, "? Sipos yu yu no Mesaea, mo yu no Elaeja, mo yu no Profet ya we olgeta bifo oli bin tokbaot, from wanem yu stap mekem baptaes?"

26Nao Jon i talem se, "Mi mi stap mekem baptaes long wota, be long medel blong yufala, i gat wan man i stap, we yufala i no save hem.

27Mi mi kam fastaem, man ya i stap kam biaen, mo mi mi no naf nating blong tekemaot strap blong sandel blong hem."

28Ol samting ya oli hapen long wan narafala vilej we nem blong hem Betani, we hem i stap long narasaed Jodan Reva, long saed long is, long ples ya we Jon i stap mekem baptaes long hem.

Jisas i olsem smol sipsip blong God

29Long nekis dei, Jon i luk we Jisas i stap wokbaot i kam, nao hem i talem se, "! Olgeta! Man ya, hem i smol sipsip* blong God, we hem bambae i tekemaot sin blong olgeta man long wol.

30Hemia nao man ya we mi stap tokbaot we mi talem se, 'Mi mi kam fastaem, be wan man i stap kam biaen long mi we hem i hae moa long mi, from we taem mi mi no bon yet, be hem i stap finis. '

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31Taem mi mi kam, mi no save se man ya hem i hu man, be mi kam, mi stap mekem
baptaes long wota, blong mi save soemaot man ya long ol laen blong Isrel."

32-33Jon i talemaot bakegen se, "God i sanem mi blong mi mekem baptaes long wota,
mo taem mi mi kam, mi no save se hem nao man ya. Be God i talemaot long mi se,
'Bambae yu save luk Tabu Spirit i kamdaon, i stap long wan man. Man ya nao
bambae i mekem baptaes long Tabu Spirit. ' Nao biaen, mi luk we Tabu Spirit i aot
long heven, i kamdaon olsem wan sotleg*, i kam sidaon long hem.

34Nao mi mi luk samting ya, mo mi talemaot se man ya, hem i Pikinini blong God."

Jisas i singaot ol fas man blong hem

35Nao long nekis dei, Jon i stap long sem ples bakegen wetem tu man blong hem.

36Nao Jisas i wokbaot, i pas long ples ya, mo taem Jon i luk hem, hem i talem se, "!
Olgeta! ! Man ya i smol sipsip* blong God ya! "

37Nao taem tufala man ya blong hem i harem tok ya, tufala i girap, tufala i biaen long
Jisas.

38Nao Jisas i lukraon, i luk we tufala ya i stap kam biaen long hem, mo hem i talem
se, "? Ei, yutufala i lukaot wanem?" Nao tufala i talem se, "? Rabae, yu yu stap long
weples?" (Tok ya "Rabae" i min se "Tija".)

39Nao Jisas i talem se, "Yutufala i kam luk." Nao tufala i biaen long hem, tufala i go
luk ples we hem i stap long hem. Hemia i samting olsem fo klok long aftenun, nao
tufala i stap wetem hem gogo i tudak.

40Wan long tufala man ya, nem blong hem Andru, we hem i brata blong Saemon Pita.

41Nao wantaem nomo, hem i go faenem brata ya blong hem, mo i talem long hem se,
"Ei, mifala i faenem Mesaea* finis." (Tok ya "Mesaea", we long lanwis blong ol man
Gris oli talem se "Kraes", hem i min se "Man we God i promes blong sanem hem i
kam blong sevem ol man".)

42Nao hem i tekem Saemon i kam long Jisas. Jisas i luk stret long hem, nao i talem se,
"Yu yu Saemon, pikinini blong Jon. Be bambae nem blong yu Kefas." (Nem ya
"Kefas", we i olsem "Pita", hem i min se "Ston".)

Jisas i singaot Filip mo Nataniel

43Long nekis dei, Jisas i wantem go long Galili*, mo taem hem i luk Filip, hem i
talem long hem se, "Yu kam, yu biaen long mi, yu man blong mi."

44Filip ya, hem i man Betsaeda, ples blong Andru mo Pita.

45Nao hem i go luk Nataniel, i talem long hem se, "Mifala i faenem man ya we bifo
Moses i bin raetem ol tok we i tokbaot hem long buk* blong Loa*. Ol profet bifo tu
oli bin raetemdaon tok we i tokbaot hem. Hem i man Nasaret, i pikinini blong Josef,
nem blong hem Jisas."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

46Be Nataniel i talem se, “? Wanem? ? Yu ting se wan gudfala samting i save kamaot long Nasaret?” Filip i talem se, “Ale, yu kam traem luk.”

47Taem Jisas i luk we Nataniel i stap wokbaot i kam, hem i talem se, “! Olgeta! ! Man ya i wan prapa laen blong Isrel* ya! ! Hem i no save giaman! ”

48Nao Nataniel i askem long Jisas se, “? Yu yu save mi olsem wanem?” Jisas i talem long hem se, “Taem yu yu stap aninit long figtri* ya, we Filip i no singaot yu yet, be mi mi luk yu finis.”

49Nao Nataniel i talem se, “! Tija! ! Yu yu Pikinini blong God! ! Yu yu King* blong ol laen blong Isrel! ”

50Jisas i talem long hem se, “? Yu yu bilif from we mi talem se, ‘Mi mi luk yu finis, taem we yu stap aninit long figtri ya’? Bambae yu yu save luk ol samting we oli strong moa long hemia.”

51 Mo hem i talem se, “Tru mi talem long yufala, bambae yufala i save luk we skae i open, mo ol enjel blong God oli stap go antap long heven, oli stap kamdaon long mi, mi Pikinini blong Man.”

Jon 2

Wan mared long Kena

1Tu dei i pas finis, nao long namba tri dei blong hem, i gat wan mared long wan vilej long Galili*, nem blong hem Kena. Mama blong Jisas i stap wetem olgeta,

2mo oli bin singaot Jisas tu wetem ol man blong hem blong oli go long mared ya.

3Mo long taem ya, waen blong olgeta i finis, nao mama blong Jisas i talem long hem se, “Olgeta oli no moa gat waen nao.”

4Be Jisas i talem long hem se, “Woman. ? From wanem yu yu putum samting ya long mi? Taem blong mi i no kam yet ya.”

5Be mama blong Jisas i talem long ol man blong wok se, “Yufala i mas mekem olsem we hem i talem.”

6Ol laen* blong Isrel* oli gat plante rul blong olgeta we oli stap folem blong wasem han blong olgeta blong oli klin long fes blong God. Mo from samting ya, i gat sikis bigfala botel blong wota i stap long ples ya, we olgeta oli wokem long ston, we wan i naf blong holem samting olsem handred lita wota.

7Nao Jisas i talem long ol man blong wok se, “Yufala i fulumap ol botel ya long wota.” Ale, olgeta oli fulumap olgeta we oli fulap gud,

8nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i tekem sam wota ya, yufala i karem i go long man ya we i bos long lafet ya.” Olgeta oli mekem olsem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9nao taem man ya i dring wota ya, be wota ya i kam waen finis. Be man ya we i bos long lafet ya, hem i no save se waen ya i kam long weples. Ol man ya we oli karem wota i kam, olgeta nomo oli save. Nao hem i singaot man ya we i mared,

10i talem long hem se, “Oltaem ol man oli stap givimaot bes waen fastaem, mo biaen, taem we ol man oli dring plante waen lelebet, oli save givimaot narawan we i no beswan. Be yu yu stap holem beswan, kam kasem naoia.”

11Hemia i fas merikel we Jisas i mekem, mo hem i mekem long Galili, long vilej ya Kena. Long merikel ya, hem i soemaot bigfala paoa blong heven we hem i gat, nao ol man blong hem oli bilif long hem.

12 Biaen long mared ya, hem i godaon long taon ya Kapaneam wetem mama blong hem, mo ol brata blong hem, mo ol man blong hem. Be oli stap smoltaem nomo long ples ya.

Jisas i ronemaot ol man we oli stap mekem maket long haos blong God

(Matiu 21.12-13; Mak 11.15-17; Luk 19.45-46)

13 Nao i kam klosap long taem blong lafet* blong ol laen blong Isrel, we nem blong hem “Lafet blong Pasova”*, nao Jisas i go antap long Jerusalem*.

14Nao long vranda blong haos* blong God, Jisas i luk plante man we oli stap salem buluk mo sipsip mo nawimba, blong ol man oli pem blong mekem sakrefaes. Mo i gat ol man tu we oli stap sidaon biaen long ol tebol blong olgeta, oli stap jenisim mane blong ol man blong ol narafala ples. 15Nao hem i tekem sam smol rop, i mekem wip long hem. Nao hem i ronemaot olgeta man ya wetem ol buluk mo ol sipsip blong olgeta oli goaot long haos blong God. Mo hem i kafsaedem ol tebol blong ol man ya we oli stap jenisim mane, mo i sakem ol mane blong olgeta i go olbaot.

16Mo hem i tok long ol man we oli stap salem nawimba, i talem se, “! Yufala i tekem ol samting ya i go afsaed! ! Yufala i no mekem haos blong Papa blong mi i kam olsem ples blong mekem maket! ”

17Nao ol man blong hem oli tingbaot tok blong Baebol we i talem se, “Mi mi wantem tumas we evri samting long haos blong yu oli mas stret gud. Oltaem tingting ya i stap wok insaed long mi, olsem faea we i stap laet.”

18Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli askem long hem se, “? Yu save mekem wanem saen blong soemaot long mifala we yu yu gat raet blong mekem ol samting ya?”

19 Jisas i talem se, “Sipos yufala i brekemdaon haos ya blong God, bambae long tri dei, mi mi stanemap bakegen.”

20Nao ol lida ya oli talem se, “! Man! Ol man oli stap hadwok long foti sikis yia finis blong wokem haos ya blong God. ? Olsem wanem bambae yu yu save wokem long tri dei nomo?”

21Be haos ya blong God we Jisas i stap tokbaot, hemia bodi blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Mo biaen, taem we hem i ded finis, nao i laef bakegen, ol man blong hem oli tingbaot tok ya we hem i talem, mo oli bilif long tok blong Baebol*, mo long tok ya we Jisas i talem long olgeta.

Jisas i save olgeta man

23Long taem ya we Jisas i stap long Jerusalem* long taem blong Lafet* ya blong Pasova*, i gat plante man we oli luk ol merikel we hem i mekem, nao oli bilif long hem.

24Be Jisas i no trastem olgeta tumas, hem i no soemaot olgeta tingting blong hem long olgeta, from we hem i savegud olgeta man.

25I no nid blong man i tokbaot ol narafala man long hem, from we hem i savegud wanem i stap long tingting blong man.

Jon 3

Jisas i toktok wetem Nikodimas

1Nao i gat wan lida blong ol laen* blong Isrel* i stap, we nem blong hem Nikodimas. Hem i wan Farisi*,

2mo wan taem, long naet, hem i kam blong toktok wetem Jisas. Hem i talem se, “Tija. Mifala i save we yu yu wan tija we God i sanem yu yu kam, from we i no gat man we i save mekem ol merikel ya we yu yu stap mekem, sipos God i no stap wetem hem.”

3Jisas i talem long hem se, “Tru mi talem long yu, sipos man i no bon bakegen blong i kam niufala man, bambae hem i no save luk rod blong kam we God i King* blong hem. ”

4Nao Nikodimas i talem se, “? Man we i kam bigman finis, hem i save bon bakegen olsem wanem? Hem i no save gobak long bel blong mama blong hem, blong i bon bakegen.”

5Jisas i talem se, “Tru mi talem long yu, sipos man i no bon long wota mo long Tabu Spirit, bambae hem i no save kam we God i King blong hem. 6Man we i bon long man, hem i man, i blong wol ya, be spirit blong man i bon long Tabu Spirit, mo i blong niufala wol ya we bambae i kam.

7I nogud yu sapraes from we mi talem long yu se, ‘Yu yu mas bon bakegen, yu mas kam niufala man. ’

8Win i stap blu long wanem ples we hem i wantem blong i blu long hem. Yu harem noes blong hem, be yu no save weples win ya i aot long hem, mo weples i stap go long hem. Be olgeta man we oli bon long Tabu Spirit oli olsem samting ya nomo.”

9Nao Nikodimas i askem long Jisas se, “? Samting ya i save kamaot olsem wanem?”

10Jisas i talem se, “Yu yu tija blong ol laen blong Isrel. ? Olsem wanem yu no save samting ya?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Tru mi talem long yu, ol samting ya we mifala i stap tokbaot, mifala i savegud. Mo ol samting ya we mifala i stap talemaot, mifala i luk finis. Be yufala i no save bilif long ol toktok blong mifala.

12Mi mi stap tokbaot ol samting blong wol ya nomo, be yufala i no save bilif long tok blong mi. ? Be sipos mi tokbaot ol samting blong heven, olsem wanem bambae yufala i save bilif?

13Mo i no gat man we i go antap long heven samtaem. Mi, mi Pikinini* blong Man, mi nomo mi kamaot long heven, mi kamdaon.

14 “Bifo, long draeples, Moses i tekem wan snek we oli wokem long bras, i putum antap long wan longfala pos, nao i leftemap. Mo long sem fasin, mi, mi Pikinini blong Man, bambae ol man oli leftemap mi,

15blong olgeta we oli bilif long mi bambae oli save kasem laef we i no save finis.

16God i lavem tumas ol man long wol, nao hem i givim mi, mi stret Pikinini blong hem, mi wan nomo we hem i gat, blong olgeta man we oli bilif long mi bambae oli no save lus, oli gat laef we i no save finis.

17God i no sanem mi, mi Pikinini blong hem, mi kam long wol ya blong mi jajem ol man long wol. Hem i sanem mi blong mi wok blong hem blong mekem rod blong sevem olgeta.

18“Man we i bilif long mi, God i no save jajem hem. Be man we i no bilif long mi, God i jajem hem finis, from we hem i no bilif long mi, we mi nomo mi stret Pikinini blong God. 19God i save jajem man from poen ya, we delaet i kam long wol finis, be ol man oli no laekem delaet, oli laekem tudak, from we fasin blong olgeta i no stret.

20Man we i stap mekem ol fasin we i no stret, hem i no laekem delaet, i agens long hem, mo i no save kam long delaet, from we delaet ya bambae i soemaot ol fasin blong hem.

21Be man we i stap mekem ol stret fasin nomo, hem i save kam long delaet, blong delaet ya i soemaot we ol fasin ya we hem i stap mekem, be God i bin givhan long hem blong i mekem.”

Jon Baptaes i tokbaot Jisas bakegen

22Biaen long samting ya, Jisas wetem ol man blong hem oli go long provens ya Judia*. Hem i stap longtaem lelebet long ples ya, mo i stap baptaesem ol man.

23Mo long semtaem, Jon tu i stap baptaesem ol man long wan ples klosap long Salim, we nem blong hem Aenon. Long ples ya i gat plante wota i stap long hem, nao ol man oli stap go long ples ya, mo Jon i stap baptaesem olgeta.

24Long taem ya, olgeta oli no putum Jon long kalabus yet.

25Nao samfala man blong Jon oli stat rao wetem wan laen blong Isrel from prapa fasin we man i save mekem blong hem i kam klin long fes blong God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26Nao oli go long Jon, oli talem long hem se, “? Tija, yu save man ya we bifo i stap wetem yu long narasaed Jodan Reva i go, we yu yu stap tokbaot hem long ol man? Naoia hem i stap baptaesem ol man, mo olgeta man oli stap go long hem.”

27Jon i talem se, “Man i save mekem ol wok ya nomo we God i givim paoa long hem blong hem i mekem, hem i no save mekem ol narafala wok.

28 Yufala ya i witnes blong mi, yufala i save we mi mi talem se, ‘Mi mi no Mesaea*. God i sanem mi blong mi mi kam fastaem, Mesaea bambae i kam biaen. ’

29Woman we i jes mared, hem i blong man we i jes mared long hem. Be fren blong man ya, we hem i stap klosap long hem long taem blong mared, mo i stap lesin long ol toktok blong hem, hem i save glad long hem. Mo mi tu mi glad olsem, mo naoia, mi mi glad we mi glad.

30Mesaea ya, hem i mas kam hae moa, mo mi mi mas godaon moa.

31“Man we i aot long heven i kam long wol, hem i hae moa long olgeta narafala man. Man we i kamaot long wol, hem i man blong wol, mo i save tokbaot ol samting blong wol nomo. Be man we i aot long heven i kam long wol, hem i hae moa long olgeta narafala man.

32Hem i stap talemaot ol samting we hem i luk mo we hem i harem finis, be i no gat man we i bilif long tok blong hem.

33Be man we i kasem tok blong hem, mo i bilif long hem, hem i soemaot we tok ya we God i talem i tru.

34Man ya we God i sanem hem i kam, hem i stap talemaot ol tok ya we i blong God nomo, from we God i givim Tabu Spirit long hem we i fulap gud long hem.

35 Papa blong yumi, hem i lavem Pikinini ya blong hem tumas, mo i putum olgeta samting i stap long han blong hem.

36Man we i bilif long Pikinini ya blong God, hem i gat laef ya we i no save finis. Be man we i no save obei long Pikinini ya, hem bambae i no save luk laef ya samtaem. Mo man olsem, God bambae i stap kros long hem olwe nomo.”

Jon 4

Jisas i toktok wetem wan woman Sameria

1-2Ol Farisi* oli harem nius we Jisas i stap pulum plante man oli kam man blong hem, mo i stap baptaesem olgeta, we namba blong olgeta ya i moa, i bitim namba blong ol man blong Jon. Be i tru, i no Jisas we i stap mekem baptaes, ol man blong hem nomo oli stap baptaesem ol man. Nao taem Jisas i save we nius ya i kasem ol Farisi,

3hem i aot long Judia*, i gobak long Galili*.

4Mo long rod blong hem blong go long ples ya, hem i harem se hem i mas pastru long distrik ya Sameria*.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5 Mo hem i kam long wan taon long Sameria, we nem blong hem Saeka. Taon ya i klosap long wan pis graon we bifo olgeta, Jekob* i bin givim long pikinini blong hem Josef,

6-8mo i bin digim wan wel long hem. Nao Jisas i taed tumas from we hem i wokbaot i kam long longfala rod, nao i kam sidaon klosap long wel ya. Mo ol man blong hem oli go long taon blong pem kakae. Hemia i klosap long medel dei. Nao wan woman Sameria i kam blong kasem wota. Mo Jisas i talem long hem se, "Ei, yu givim smol wota long mi. Mi wantem dring."

9 Nao woman Sameria ya i talem long hem se, "! Ei! Yu yu wan man Judia ya. Mo mi mi wan woman Sameria. ? Olsem wanem yu askem wota long mi?" Hem i tok olsem from we man Judia wetem man Sameria, tufala i no save yusum sem panikin.

10Jisas i talem long hem se, "Yu yu no save wanem samting God i wantem givim long yu. Mo yu no save mi tu, we mi talem long yu se, 'Yu givim smol wota long mi. ' Sipos yu yu save, bambae yu save askem wota long mi, nao mi bambae mi save givim wota long yu we i gat laef long hem."

11Nao woman ya i talem long hem se, "Masta*, yu yu no gat baket, mo wel ya i godaon tumas. ? Wota ya we i gat laef long hem, bambae yu yu save kasem olsem wanem?

12Jekob ya bifo we i bubu blong yumi, hem i givim wel ya long yumi, mo hem i dring long hem, wetem ol pikinini blong hem, mo ol buluk blong hem tu. ? Olsem wanem? ? Yu yu hae moa long hem?"

13Jisas i talem long hem se, "Man we i dring wota blong wel ya bambae i save tosta bakegen.

14Be man we i dring wota ya we mi bambae mi givim long hem, bambae hem i no save tosta bakegen samtaem. Wota ya we mi bambae mi givim long hem i save kam olsem wan springwota we i save ron oltaem insaed long hem, blong givim laef ya long hem we i no save finis."

15Nao woman ya i talem long hem se, "Masta, plis yu givim wota ya long mi, blong bambae mi no moa save tosta bakegen samtaem, mo bambae mi no moa kam long ples ya bakegen blong kasem wota."

16Nao Jisas i talem long hem se, "Ale, yu go singaot man blong yu, yutufala i kam long ples ya."

17Nao woman ya i talem long hem se, "Mi mi no gat man." Be Jisas i talem long hem se, "Tok blong yu i tru ya we yu talem se yu no gat man.

18Yu yu mared long faef man finis. Mo man ya we yu stap wetem hem naoia, hem i no stret man blong yu tu. Tok blong yu i tru ya."

19Nao woman ya i talem long hem se, "Masta, mi mi luk se yu yu wan profet ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Ol bubu blong mifala bifo oli mekem wosip long God antap long bigfala hil ya. Be yufala ol man Judia, yufala i stap talem se, ‘Jerusalem* nomo i stret ples blong mekem wosip long God. ’ ”

21Jisas i talem long hem se, “Woman. Yu mas bilif long tok blong mi. I gat taem i stap kam we bambae yufala i no moa save mekem wosip long Papa blong yumi long bigfala hil ya, mo long Jerusalem tu.

22Yufala man Sameria, yufala i stap mekem wosip long God, we yufala i no save hem. Be mifala, mifala i stap mekem wosip long God, we mifala i save hem from we rod blong God blong sevem man, hem i kamaot long mifala.

23I gat taem i stap kam, yes, taem ya i kam finis, we Spirit blong God bambae i givhan long ol man we oli stap mekem wosip long Papa blong yumi, blong oli save mekem long fasin we oli savegud se hem i tru God. Fasin ya nao, Papa blong yumi i wantem blong yumi mekem wosip long hem.

24God hem i Spirit, mo ol man we oli mekem wosip long hem, oli mas mekem long fasin ya we Spirit blong God i givhan long olgeta, nao oli savegud se hem i tru God.”

25Nao woman ya i talem long hem se, “Mi mi save we Mesaea* ya hem i mas kam. Mo taem hem i kam, bambae hem i save talemaot olgeta samting long yumi.”

26Jisas i talem long hem se, “Be mi ya nao, mi stap toktok wetem yu.”

27Nao stret long taem ya, ol man blong Jisas oli kambak, mo oli sapraes tumas taem oli luk we hem i stap toktok wetem woman ya. Be i no gat wan long olgeta we i askem long hem se, “? Yu yu wantem wanem?” no “? Yu yu stap toktok wetem woman ya blong wanem?”

28Nao woman ya i gobak long taon, i livim botel wota blong hem i stap. Nao hem i talemaot long ol man long ples ya se,

29“! Ei! Yufala i kam luk. I gat wan man i stap ya, we hem i talemaot long mi olgeta samting we mi mi mekem. Ating hem i Mesaea ya.”

30Nao olgeta oli aot long taon ya, oli go blong luk Jisas.

Jisas i mekem parabol long kakae

31Nao long taem ya, ol man blong Jisas oli stap talem long hem se, “Tija. Yu kam kakae fastaem.”

32Be hem i talem long olgeta se, “Mi mi gat kakae i stap we yufala i no save.”

33Nao from samting ya, ol man blong hem oli stap asaskem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? I gat man i givim kakae long hem finis?”

34Be Jisas i talem long olgeta se, “God i sanem mi mi kam, mo kakae blong mi, i blong mi mekem ol samting we hem i wantem blong mi mi mekem, mo blong mi finisim ol wok we hem i givim long mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35Yufala i save olfala tok ya, we i talem se, ‘I gat fo manis i stap yet blong kasem taem blong go tekem kakae long garen*. ’ Be mi mi talem long yufala, yufala i traem lukluk long ol kakae long garen. Naoia lif blong olgeta i drae finis, i taem blong go tekem kakae nao.

36Man blong tekem kakae i kam, hem i stat kasem pei blong hem finis, mo kakae ya we hem i stap tekem i kam, hem i blong laef ya we i no save finis. Long fasin ya, man we i go blong planem garen, wetem man we i go blong karem kakae i kam, tufala evriwan i save glad.

37Olfala tok ya we i talem se, ‘Wan man i go blong planem garen, be narafala man i save karem kakae i kam, ’ hem i tru.

38Mi mi sanem yufala blong yufala i go karem kakae long garen we yufala i no wokem. Ol narafala man oli wokem, nao yufala i stap win from wok blong olgeta.”

Plante man Sameria oli bilif long Jisas

39Nao long taon ya, i gat plante man Sameria* we oli bilif long Jisas from tok ya we woman ya i talem, we i talem se, “Hem i talemaot long mi, olgeta samting we mi mi mekem.”

40Nao taem ol man Sameria oli kamtru long hem, oli strong long hem blong hem i kam stap wetem olgeta. Mo Jisas i go stap tu dei wetem olgeta.

41Nao biaen, i gat plante man moa we oli bilif long hem from tok blong hem.

42Mo oli talem long woman ya se, “Fastaem mifala i bilif long hem from tok ya we yu yu talem. Be naoia mifala i bilif from we mifala nomo i harem tok blong hem, mo mifala i save we hem i prapa man blong sevem ol man long wol.”

Jisas i mekem pikinini blong wan haeman blong king i gud bakegen

43Taem Jisas i stap tu dei finis long ples ya, hem i aot, i go long Galili*,

44 from we bifo hem i bin talem se, “Man we i profet, ol man ples blong hem oli no save ona long hem.”

45 Mo taem hem i kamtru long Galili, ol man Galili oli glad long hem, from we oli bin go long Jerusalem*, blong mekem Lafet* blong Pasova*, mo long taem ya, oli luk olgeta samting we hem i mekem long ples ya.

46 Nao Jisas i gobak bakegen long vilej ya Kena, long Galili, long ples ya we bifo hem i bin mekem wota i kam waen. Nao long ples ya, i gat wan haeman blong king i stap, we pikinini blong hem i sik, i stap long Kapaneam.

47Mo taem man ya i harem we Jisas i aot long Judia*, i kamtru finis long Galili, hem i kam luk Jisas, i askem long hem blong i godaon long Kapaneam blong mekem pikinini blong hem i gud bakegen, from we pikinini ya klosap i ded.

48Nao Jisas i talem long hem se, “! Man! Yufala ya, yufala i wantem luk ol saen mo ol samting blong sapraes fastaem, nao biaen yufala i jes bilif.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

49Nao haeman ya i talem se, “Masta*, plis yu kam kwik. Bambae i no longtaem, smol boe blong mi i ded.”

50Jisas i talem long hem se, “Yu go. Pikinini blong yu bambae i laef.” Nao man ya i bilif long tok ya blong Jisas, mo hem i gobak.

51Mo taem hem i stap long rod yet, ol man blong hem oli kam blong mitim hem, oli talemaot long hem we smol boe blong hem i gud bakegen finis.

52Nao hem i askem long olgeta se, “? Hem i stat kam gud bakegen long wanem taem?” Mo oli talem long hem se, “Yestedei, long wan klok long aftenun, fiva blong hem i finis.”

53Nao man ya i tingbaot we stret long taem ya nao Jisas i talem long hem se, “Pikinini blong yu bambae i laef.” Nao hem wetem olgeta man long haos blong hem oli bilif long Jisas.

54Hemia seken taem we Jisas i aot long Judia i kam long Galili, nao i mekem wan merikel.

Jon 5

Jisas i mekem wan sikman i gud bakegen long wota long Betsata

1Biaen long taem ya, Jisas i go antap long taon ya Jerusalem*, from we i gat wan lafet* blong ol laen* blong Isrel* long ples ya.

2Long taon ya, i gat wan bigfala wota we i ples blong swim, we long lanwis ya Hibru*, nem blong hem Betsata, mo i gat wan haos i stap klosap long wota ya we i gat faef vranda blong hem. Ples ya i stap klosap long doa* ya blong bigfala stonwol blong taon ya, we nem blong hem “Doa blong Sipsip”. 3Mo long ol vranda ya i gat plante sikman oli stap, we sam oli blaen, mo sam, leg blong olgeta i nogud, mo sam, haf bodi blong olgeta i ded. Olgeta oli stap wet blong wota blong ples ya i muf,

4from we samtaem, enjel blong Hae God* i kam, i godaon long wota ya blong mekem i muf. Nao taem wota ya i muf, fas man we i godaon long hem, i nomata wanem sik hem i gat, be sik blong hem i finis, hem i kam gud bakegen.

5Nao i gat wan man i stap ledaon long ples ya, we sik blong hem i stap long hem toti eit yia finis.

6Mo Jisas i luk man ya we i stap ledaon long ples ya, mo i save we sik ya i stap long hem longtaem finis. Nao hem i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu wantem blong yu kam gud bakegen?”

7Sikman ya i talem long hem se, “Masta*. I no gat man blong karem mi mi godaon long wota ya long taem we i muvmuv. Oltaem, taem we mi mi stap traem yet blong godaon long ol step ya, be ol narafala man oli bitim mi, oli godaon, oli kasem wota fastaem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Nao Jisas i talem long hem se, “Ale, yu stanap, yu tekem mat blong yu, yu wokbaot, yu go.”

9Nao wantaem nomo, man ya i kam gud bakegen, nao hem i tekem mat blong hem, i wokbaot, i go. Samting ya i hapen long Sabat* dei.

10 Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli tok long man ya we i kam gud bakegen, oli talem se, “Hemia Sabat dei ya, mo i tabu long Loa* blong yumi blong yu karem mat blong yu olsem.”

11Nao hem i talem long olgeta se, “Be man ya we i mekem mi mi gud bakegen, hem i talem long mi se, ‘Yu tekem mat blong yu, yu wokbaot, yu go. ’ ”

12Nao olgeta oli askem long hem se, “? Hu man ya we i talem long yu blong yu mekem olsem?”

13Be man ya i no save nem blong Jisas, from we i gat plante man i stap long ples ya, nao Jisas i lus long medel blong olgeta.

14Nao i no longtaem, taem we man ya i stap long haos* blong God, Jisas i kam faenem hem, nao i talem long hem se, “! Ei, yu luk! Yu yu gud bakegen finis. Be yu mas lukaot gud blong yu no moa mekem sin bakegen. Sipos no, maet narafala trabol i kam kasem yu we bambae i nogud moa.”

15Nao man ya i go afsaed, i talemaot long ol lida ya blong ol laen blong Isrel se, “Man ya we i mekem mi mi gud bakegen, nem blong hem Jisas.”

16Nao from we Jisas i stap mekem ol samting olsem long Sabat dei, ol lida blong ol laen blong Isrel oli stat mekem i nogud long hem.

17Nao Jisas i talem long olgeta se, “Oltaem Papa blong mi i stap wok, mo mi tu mi mas wok.”

18Nao tok ya i mekem tingting blong olgeta i strong moa blong kilim hem i ded, from we naoia, hem i no brekem loa blong Sabat dei nomo, be long tok ya, we hem i talem se God i stret Papa blong hem, hem i mekem hem i sem mak nomo wetem God.

Jisas i gat raet from we hem i Pikinini blong God

19Nao Jisas i talem long olgeta se, “Tru mi talem long yufala. Mi mi Pikinini blong God, mi no save mekem wan samting nating long tingting blong mi nomo. Mi mi save mekem ol samting ya nomo we mi luk Papa blong mi i stap mekem. Ol samting we Papa blong mi i mekem, mi tu mi mas mekem.

20Papa blong mi, hem i lavem mi tumas, mo hem i stap soemaot long mi olgeta samting we hem i stap mekem. Mo bambae hem i save soemaot long mi ol samting we oli bigwan moa long ol samting ya, blong mi mi mekem, mo ol wok ya bambae oli save mekem yufala i sapraes tumas.

21Papa blong mi i save mekem ol dedman oli laef bakegen, mo long sem fasin, mi tu mi save givim laef long olgeta man we mi wantem mekem olsem long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Papa blong mi, hem i no mekem wok ya blong jajem man. Hem i putum wok ya long han blong mi,

23blong bambae olgeta man oli save ona long mi, olsem we oli ona long Papa blong mi. Man we i no save ona long mi, hem i no save ona long Papa blong mi we hem i sanem mi mi kam.

24“Tru mi talem long yufala. Man we i harem tok blong mi, mo i bilif long Papa blong mi we i sanem mi mi kam, hem i gat laef we i no save finis. Hem i no save pas long bigfala kot, blong mi mi jajem hem. Hem i aot finis long ded, hem i kam long laef.

25Tru mi talem long yufala, mi mi Pikinini blong God. Mo i gat taem i stap kam, yes, taem ya i kam finis, we ol dedman oli save harem voes blong mi. Mo olgeta we oli harem mi bambae oli kasem laef.

26Papa blong mi, hem i stamba blong laef, mo long sem fasin, hem i mekem we mi tu mi stamba blong laef.

27Mo from we mi mi Pikinini blong Man, hem i putum mi blong bambae mi mekem bigfala kot blong jajem ol man.

28I nogud yufala i sapraes long samting ya, from we i gat taem i stap kam we ol dedman bambae oli harem voes blong mi,

29 nao bambae oli aot long beregraon blong olgeta. Olgeta we bifo oli stap mekem ol gudfala fasin, oli mas stanap bakegen blong kasem laef. Be olgeta we bifo oli stap mekem ol rabis fasin, oli mas stanap bakegen blong pas long bigfala kot ya, blong mi save jajem olgeta.”

Ol witnes blong Jisas

30Mo Jisas i gohed i talem se, “Mi mi no save mekem wan samting nating long tingting blong mi nomo. Mi mi stap jajem man, be i stret nomo olsem we Papa blong mi i stap talem long mi blong mi mekem. Nao taem mi jajem man, mi save mekem i stret, from we mi no traem mekem olsem we mi nomo mi wantem, mi stap traem mekem olsem we Papa blong mi we i sanem mi mi kam, hem i wantem.

31“Sipos mi nomo mi stap tokbaot mi, tok blong mi i no save stanap.

32Be i gat wan narafala man we i save tokbaot mi, mo mi mi save we tok ya blong hem blong tokbaot mi, i tru.

33 Bifo ya, yufala i sanem ol man blong yufala blong oli go harem tok blong Jon. Mo hem i tokbaot mi, mo ol samting we hem i talem i tru.

34Mi mi no tok olsem from we mi stap luk long ol man blong oli tokbaot mi, nogat. Mi mi tok olsem blong bambae God i save sevem yufala.

35Jon ya, tok blong hem i olsem wan laet we i laet gud, mo i saen gud. Mo blong smol taem nomo, yufala i harem gud long laet ya blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

36Be mi mi gat wan narafala witnes blong mi tu, we tok blong hem i strong moa long tok ya we Jon i talem. Witnes ya, hemia ol wok ya blong mi we Papa blong mi i givim long mi blong mi mekem. Ol wok ya blong mi oli stap talemaot mi, mo oli stap soemaot we Papa blong mi i sanem mi mi kam.

37 Mo Papa blong mi, hem tu i stap talemaot mi. Be neva yufala i harem voes blong hem, neva yufala i luk fes blong hem.

38Mo tok blong hem i no save stap gud long tingting blong yufala, from we yufala i no save bilif long mi we hem i sanem mi mi kam.

39Yufala i stap luklukgud long ol tok blong Baebol*, mo yufala i bilif se long ol tok blong hem, yufala i gat laef we i no save finis. ! Be yufala i luk! Ol tok blong Baebol ya oli stap tokbaot mi,

40be yufala i no wantem kam long mi blong kasem laef ya long mi.

41“Mi mi no save luk long ol man blong oli leftemap nem blong mi, nogat.

42Mi mi savegud yufala, mo mi save we yufala i no lavem God nating.

43Mi mi kam long nem blong Papa blong mi, be yufala i no glad long mi. Be sipos man i kam long nem blong hem nomo, bambae yufala i glad long hem.

44Oltaem yufala i wantem blong ol man oli stap presem yufala, be neva yufala i traem blong mekem wan samting we bambae God ya we hem nomo i God, i presem yufala from. ? Olsem wanem bambae yufala i save bilif long mi long fasin ya?

45Be i nogud yufala i ting se, ‘Hem bambae i talemaot ol poen agens long yumi long fes blong Papa blong yumi. ’ Moses ya we oltaem yufala i stap luk long hem, hem bambae i talemaot ol poen agens long yufala.

46Sipos yufala i bilif long tok blong Moses, bambae yufala i save bilif long mi, from we tok ya we hem i raetem, hem i stap tokbaot mi, be yufala i no bilif long ol tok blong hem.

47Mo from we yufala i no bilif long tok we hem i raetem, yufala i no gat rod nating blong bilif long mi.”

Jon 6

Jisas i givim kakae long faef taosen man

(Matiu 14.13-21; Mak 6.30-44; Luk 9.10-17)

1Nao biaen long ol samting ya, Jisas i gokros long narasaed bigfala lugun ya we nem blong hem “Lugun* blong Galili”, mo narafala nem blong hem “Lugun blong Taebirias”.

2Mo plante man oli biaen long hem, from we oli stap luk ol merikel ya blong hem, we hem i stap mekem ol sikman oli gud bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao Jisas i go antap long wan hil, mo long ples ya, hem i sidaon wetem ol man blong hem.

4Long taem ya, lafet* ya blong ol laen* blong Isrel*, we nem blong hem Pasova* i stap kam klosap.

5Nao Jisas i lukluk i go longwe, mo i luk we plante man oli stap wokbaot i kam. Nao hem i askem long Filip se, “? Bambae yumi save pem bred* olsem wanem, blong ol man ya oli save kakae?”

6Hem i talem olsem long Filip blong traem hem nomo, be hem i save finis wanem samting we bambae hem i mekem.

7Nao Filip i talem long hem se, “! Ei! Sipos yumi pem kakae long tu handred taosen vatu*, be bambae i no naf yet blong olgeta ya evriwan oli save kakae smosmol nomo.”

8Nao wan man blong Jisas we i brata blong Saemon Pita, nem blong hem Andru, hem i talem long Jisas se,

9“I gat wan yang boe i stap long ples ya, we hem i gat faef bale* bred mo tu fis. Be bambae i no naf nating long olgeta man ya.”

10Nao Jisas i talem se, “Yufala i mekem olgeta ya oli sidaon.” Nao long ples ya i gat plante gras mo olgeta oli sidaon, mo namba blong ol man nomo i samting olsem faef taosen man.

11Nao Jisas i tekem bred, i talem tangkiu long God from, nao i givimaot bred ya long olgeta ya evriwan we oli stap sidaon. Hem i mekem olsem long fis tu, nao olgeta oli kakae olsem we oli wantem.

12Mo taem oli kakae finis, Jisas i talem long ol man blong hem se, “Yufala i go pikimap ol hafhafkakae ya we i stap. I nogud yumi westem.”

13Nao olgeta oli go pikimap ol hafhaf blong faef bale bred ya we ol man oli no finisim, mo oli fulumap long twelef bigfala basket, we oli fulap gud.

14Nao taem ol man ya oli luk merikel ya we Jisas i mekem, oli talem se, “Tru, hemia Profet ya nao, we bifo oli bin talem se bambae hem i kam long wol.”

15Nao Jisas i save we ol man ya oli wantem kam tekem hem blong fosem hem, blong i kam King* blong olgeta. Nao hem i aot long olgeta, i go wokbaot long hil, hem wan.

Jisas i wokbaot antap long wota

(Matiu 14.22-33; Mak 6.45-52)

16Nao taem san i godaon, ol man blong Jisas oli godaon long bigfala lugun ya.

17Nao i kam tudak, be Jisas i no kamtru long olgeta yet. Ale, olgeta oli klaem long wan bot, oli gokros long bigfala lugun ya bakegen, blong go long Kapaneam.

18Nao i gat wan bigfala win i blu, i mekem wota long lugun ya i raf we i raf.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Mo taem olgeta oli pul i go samting olsem faef no sikis kilometa finis, oli luk Jisas i stap wokbaot antap long wota, i stap kam klosap long bot blong olgeta. Nao olgeta oli fraet tumas,

20be hem i talem long olgeta se, “Mi nomo ya. Yufala i no fraet.”

21Nao olgeta oli glad tumas blong tekem hem i kam long bot. Mo wantaem nomo, oli sek we bot ya i kasem ples ya finis we oli wantem go long hem.

Ol man oli stap lukaot Jisas

22Nao long nekis dei, ol man we oli stap yet long narasaed bigfala lugun ya, oli luk we fastaem i gat wan bot nomo i stap long ples ya. Mo oli save we Jisas i no go long bot ya wetem ol man blong hem, from we taem oli aot, olgeta nomo oli go.

23Nao sam narafala bot we oli aot long taon ya Taebirias oli kam, oli kamso klosap long ples ya we Masta* ya blong yumi i bin prea blong talem tangkiu long God from bred*, nao ol man oli kakae.

24Nao taem olgeta oli luk we Jisas i no moa stap long ples ya, mo ol man blong hem tu oli no moa stap, oli klaem long ol bot ya, oli gobak long Kapaneam blong lukaot hem.

Jisas i olsem kakae we i save givim laef

25Nao taem ol man ya oli faenem Jisas long narasaed bigfala lugun ya, oli askem long hem se, “? Tija, yu yu kam long ples ya wetaem?”

26Jisas i talem long olgeta se, “Tru mi talem long yufala, yufala i stap lukaot mi, i no from we yufala i luk ol merikel ya we mi mi mekem, be from we yufala i kakae bred* ya olsem we yufala i wantem.

27Be i nogud yufala i stap wok had blong kasem kakae ya we i blong wan dei nomo. Yufala i mas wok had blong kasem kakae ya we i save stap longtaem, we i blong laef ya we i no save finis. Hemia kakae ya we mi, mi Pikinini* blong Man, mi save givim long yufala, from we God ya we i Papa blong yumi, hem i putum mak blong paoa blong hem long mi finis.”

28Nao olgeta oli askem long hem se, “? Mifala i mas mekem olsem wanem, blong mekem ol samting we God i wantem?”

29Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i mas bilif long mi, we God i sanem mi mi kam. Hemia nao samting we God i wantem.”

30Nao olgeta oli askem long hem se, “? Be bambae yu yu mekem wanem saen, blong mifala i luk, nao mifala i save bilif long yu? ? Bambae yu yu mekem wanem samting?

31 Taem ol bubu ya blong yumi bifo oli stap long draeples, oli stap kakae mana*. Hemia i olsem tok blong Baebol we i talem se, ‘Hem i givim kakae ya we i kamaot long heven, blong olgeta oli kakae. ’ ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

32Nao Jisas i talem long olgeta se, “Tru mi talem long yufala. I no Moses ya we i
givim kakae ya we i kamaot long heven blong yufala i kakae, Papa blong mi ya i
givim long yufala. Mo hem nao i givim prapa kakae we i kamaot long heven blong
yufala i kakae,

33from we kakae ya we hem i givim, hemia kakae we i aot long heven, i kamdaon
long wol, mo i save givim laef long ol man long wol. ”

34Nao olgeta oli talem long hem se, “Masta*. Plis yu givim kakae ya oltaem long
mifala.”

35Nao Jisas i talem long olgeta se, “Mi nao, mi olsem kakae we i save givim laef. Man
we i kam long mi, hem bambae i no save hanggri bakegen. Mo man we i bilif long mi,
hem bambae i no save tosta bakegen.

36Be mi mi talem long yufala finis, se nating we yufala i luk mi, be yufala i no bilif
long mi yet.

37Olgeta man we Papa blong mi i givim long mi, bambae oli save kam long mi. Mo
man we i kam long mi, bambae mi mi no save ronem hem blong i goaot bakegen,

38from we mi mi no kamaot long heven blong mekem ol samting we mi nomo mi
wantem. Mi kam blong mekem ol samting we Papa blong mi we i sanem mi mi kam,
hem i wantem.

39Mo hem i wantem we bambae mi mi no lusum wan man long olgeta ya we hem i
givim long mi. Hem i wantem we bambae long Lasdei, mi mi mekem olgeta ya oli
laef bakegen.

40Yes, Papa blong mi i wantem we olgeta we oli luk mi mo oli bilif long mi, mi
Pikinini blong hem, bambae oli gat laef we i no save finis. Hem i wantem we bambae
long Lasdei mi mi mekem olgeta ya oli laef bakegen.”

41Nao ol lida blong ol laem blong Isrel* oli stat toktok agens long hem, from we hem
i talem se, “Mi nao, kakae ya we i aot long heven, i kamdaon long wol.”

42Oli stap talem se, “? Olsem wanem? Man ya, Jisas ya, pikinini blong Josef. Yumi
save papa mo mama blong hem. ? Weswe hem i stap talem se, ‘Mi mi aot long heven,
mi kamdaon long wol’?”

43Nao Jisas i talem long olgeta se, “I nogud yufala i stap toktok olsem.

44I no gat man i save kam long mi, sipos Papa blong mi we i sanem mi mi kam, hem i
no pulum hem i kam. Man we Papa blong mi i pulum hem i kam long mi, mi bambae
mi mekem hem i laef bakegen long Lasdei.

45 Ol profet bifo oli bin raetem wan tok we i talem se, ‘God bambae i tijim olgeta
man. ’ Man we i harem tok blong Papa blong mi, mo i lanem tok ya blong hem, hem i
save kam long mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

46Tok ya i no min se i gat man we i luk Papa blong mi finis, nogat. Mi we mi kamaot long hem, mi nomo mi luk hem.

47Tru mi talem long yufala. Olgeta man we oli bilif long mi, oli gat laef ya we i no save finis.

48Mi nao, kakae ya blong givim laef.

49Ol bubu ya blong yufala bifo we oli stap kakae mana ya long draeples, be oli ded finis.

50Be kakae ya we i aot long heven i kamdaon long wol, hem i narafala. Man we i kakae kakae ya bambae hem i no save ded.

51Mi nao, kakae ya we i laef, we i aot long heven i kamdaon long wol. Man we i kakae kakae ya, hem bambae i laef gogo i no save finis. Mo kakae ya we mi bambae mi givim, hem i mit blong bodi blong mi, we bambae mi givim, blong ol man long wol oli gat laef."

52Nao tok ya i mekem ol laen blong Isrel oli girap, oli stat raorao long olgeta. Oli talem se, "? Weswe man ya i save givim mit blong bodi blong hem, blong yumi kakae?"

53Nao Jisas i talem long olgeta se, "Tru mi talem long yufala, mi mi Pikinini blong Man. Sipos yufala i no kakae mit blong bodi blong mi, mo yufala i no dring blad blong mi, bambae yufala i no gat laef long yufala.

54Man we i kakae mit blong mi mo i dring blad blong mi, hem i gat laef we i no save finis, mo long Lasdei, mi bambae mi mekem hem i laef bakegen.

55Mi mi talem olsem, from we mit blong bodi blong mi, hem i prapa kakae blong man, mo blad blong mi, hem i prapa wota blong man i dring.

56Man we i kakae mit blong mi, mo i dring blad blong mi, laef blong mi i joen long laef blong hem, mo laef blong hem i joen long laef blong mi.

57Papa blong mi we i sanem mi mi kam, hem i laef, mo mi mi stap kasem laef long hem, nao long sem fasin, man we i kakae mit blong bodi blong mi, hem bambae i stap kasem laef long mi.

58Hemia nao kakae ya we i aot long heven i kamdaon long wol. Hem i no olsem kakae ya we ol bubu ya blong yufala bifo oli stap kakae. Olgeta ya oli ded finis. Be man we i kakae kakae ya, hem bambae i laef gogo i no save finis."

59Jisas i talemaot ol tok ya, long taem ya we hem i stap tijim ol man insaed long haos blong prea long Kapaneam.

Ol man blong Jisas oli no bilif strong

60Plante man blong Jisas oli harem tok ya, nao oli talem se, "! Man! ! Tok ya i strong tumas! ? Hu i save harem tok olsem?"

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

61Nao Jisas i save hem wan, we ol man blong hem oli stap toktok agens long tok ya blong hem. Nao hem i talem long olgeta se, "? Olsem wanem? ? Tok ya i mekem yufala i trabol?

62? Be sipos yufala i luk mi, mi Pikinini* blong Man, mi go antap bakegen long ples ya we mi stap long hem fastaem, bambae olsem wanem nao?

63Tabu Spirit nomo i save mekem man i laef. Bodi blong man i no save mekem samting ya. Ol tok ya we mi mi talem long yufala, oli blong Tabu Spirit, mo oli save givim laef long man.

64Be i gat sam long yufala long ples ya we oli no bilif yet." Jisas i tok olsem from we hem i save fastaem hu olgeta we bambae oli no save bilif long hem, mo hu bambae i save letem hem i go long han blong ol enemi blong hem.

65Mo hem i talem se, "From samting ya nao, mi mi talem finis long yufala, se i no gat man i save kam long mi, sipos Papa blong mi i no openem rod long hem."

66Nao biaen long tok ya plante man blong hem oli gowe long hem, oli no moa biaen long hem bakegen.

Pita i talemaot we hem i bilif long Jisas

67Nao Jisas i askem long ol twelef man blong hem se, "? Olsem wanem long yufala? ? Yufala tu i wantem gowe long mi?"

68 Nao Saemon Pita i talem long hem se, "Masta*. ? Bambae mifala i save go long hu? Yu nomo yu gat ol tok blong laef ya we i no save finis.

69Mo mifala i bilif finis long yu. Mifala i save finis we yu yu Tabu Man blong God."

70Nao Jisas i talem long olgeta se, "Yufala ol twelef man ya blong mi, mi nao mi jusumaot yufala, be wan long yufala hem i devel."

71Hem i stap tokbaot Judas, pikinini ya blong Saemon Iskariot, from we hem i wan long ol twelef man blong hem, be biaen i letem hem i go long han blong ol enemi blong hem.

Jon 7

Jisas i toktok wetem ol brata blong hem

1Biaen long samting ya, Jisas i no wantem go olbaot long Judia* blong mekem wok blong hem long ples ya, from we ol lida blong ol laen* blong Isrel* oli wantem kilim hem i ded. Nao hem i gobak long Galili*, i go olbaot long ol vilej long ples ya.

2 Hemia i klosap long taem blong wan lafet* blong ol laen blong Isrel, we nem blong hem "Lafet* blong Wokem ol Wansaed* Haos".

3Nao ol brata blong Jisas oli talem long hem se, "I gud yu aot long ples ya, yu go long Judia, blong letem ol man blong yu longwe oli luk ol wok ya we yu stap mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Man we i wantem ol man oli save hem, hem i no save haedem ol wok blong hem. Yu yu stap mekem ol wok ya, i moa gud yu letem ol man long wol oli luk."

5Ol brata ya blong hem tu oli no bilif long hem, taswe oli tok olsem.

6Nao Jisas i talem long olgeta se, "Hemia i no stret taem blong mi yet. Be long yufala, enitaem nomo i stret long yufala.

7Ol man long wol ya oli no save agens long yufala. Be oli stap agens long mi, from we mi mi stap soemaot long olgeta we fasin blong olgeta i no stret.

8I gud yufala i go long lafet. Mi mi no save go long lafet ya, from we hemia i no stret taem blong mi yet."

9Hem i talem tok ya, nao hem i stap long Galili.

Jisas i go long Lafet blong Wokem ol Wansaed Haos

10Nao ol brata ya blong Jisas oli go long lafet ya, mo biaen, Jisas tu i go. Be taem hem i go, hem i wokbaot haed nomo we ol man oli no luk hem.

11Nao long lafet ya, ol lida blong ol laen blong Isrel oli stap lukaot hem, oli stap askem olbaot se, "? Jisas i stap wea?"

12Mo taem ol man oli kam wanples, oli stap tokbaot hem, oli stap tok smosmol long olgeta. Sam long olgeta oli talem se, "Hem i wan gudfala man ya, " be sam oli talem se, "Nogat. Hem i stap giaman nomo long ol man."

13Be i no gat man we i save tokbaot Jisas long open ples, from we oli fraet long ol lida blong olgeta.

14Lafet ya i blong wan ful wik, nao long medel blong wik ya, Jisas i go long haos* blong God, i stat tijim ol man.

15Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli sapraes tumas, oli talem se, "? Man ya i save ol samting ya blong Baebol* olsem wanem? I no gat wan tija i tijim hem."

16Nao Jisas i talem long olgeta se, "Ol tok ya we mi stap tijim ol man long hem, oli no blong mi nomo, oli kamaot long God we i sanem mi mi kam.

17Mo sipos wan man i tingting strong blong mekem ol samting we God i wantem, hem bambae i faenemaot se tok ya blong mi i kamaot long God, no i kamaot long mi nomo.

18Man we i stap talem ol tok we i kamaot long hem nomo, hem i stap traem pulum ol man blong oli leftemap nem blong hem nomo. Be man we i wantem pulum ol man blong oli leftemap nem blong man we i sanem hem i kam, hem i man blong talem trutok, hem i no man blong giaman.

19Yufala i stap talem se Moses i givim Loa* long yufala, be i no gat wan long yufala we i stap folem ol loa ya. ? From wanem yufala i wantem kilim mi mi ded?"

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Nao ol man we oli hivap long ples ya oli talem se, “Man, wan devel i stap long yu ya. ? Hu i wantem kilim yu?”

21Jisas i talem long olgeta se, “Mi mi mekem wan merikel nomo, nao yufala evriwan i sapraes tumas long hem.

22 Moses i talem long yufala bifo, se bambae yufala i mekem sakomsaes* long ol pikinini boe blong yufala. Mo from loa ya, sipos yufala i gat pikinini boe, yufala i save mekem sakomsaes long hem long Sabat* dei. Tru, i no rili Moses we i statem fasin ya, ol bubu blong yufala bifo oli statem.

23 Be oltaem yufala i stap mekem sakomsaes long pikinini long Sabat dei, blong yufala i no brekem tok ya blong Moses. ? Be from wanem yufala i kros long mi from we mi mekem bodi blong wan man i gud bakegen long Sabat dei?

24I nogud yufala i stap jajem man long fasin ya we yufala i jes lukluk nomo. Yufala i mas jajem man long fasin we i stret gud.”

Ol man oli stap tokbaot Mesaea

25Nao sam man long Jerusalem* oli talem se, “? Olsem wanem ya? ? Man ya nao we olgeta oli wantem kilim hem i ded?

26Be yufala i luk. Hem i stap tijim ol man long klia ples nomo, mo i no gat man i stap tok agens long hem. Fasin ya i olsem we ol lida blong yumi oli tingbaot hem finis, se hem i Mesaea*. ? Be i tru olsem?

27Yumi save ples we man ya i kamaot long hem. Be taem Mesaea i kamtru, bambae i no gat man i save weples hem i kamaot long hem.”

28Long taem ya, Jisas i stap tijim ol man long vranda blong haos* blong God. Nao hem i singaot bigwan i talem se, “Yufala i ting se yufala i save weples mi mi kamaot long hem, be yufala i no save. Mi mi no kam long tingting blong mi nomo. God i sanem mi mi kam, mo hem i tru. Yufala i no save hem,

29be mi mi save hem, from we mi mi kamaot long hem, mo hem i sanem mi mi kam.”

30Nao olgeta oli wantem putum hem long kalabus, be from we i no stret taem blong hem yet, i no gat man i go blong holem hem.

31Be long olgeta we oli stap long ples ya, i gat plante man we oli bilif long hem. Mo olgeta ya oli stap talem se, “? Be sipos Mesaea i kam, yufala i ting se bambae hem i save mekem plante merikel moa, i winim man ya?”

Ol soldia blong haos blong God oli kam blong holem Jisas

32Nao taem ol Farisi* oli harem we ol man oli stap tokbaot Jisas, olgeta wetem ol jif pris*, oli sanem ol soldia blong haos* blong God, oli kam blong holem Jisas.

33Nao Jisas i talem se, “Bambae mi mi save stap smoltaem moa wetem yufala, nao biaen bambae mi gobak long man ya we i sanem mi mi kam.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34Long taem ya, bambae yufala i save traem lukaot mi, be bambae yufala i no save faenem mi. Ples ya we mi bambae mi stap long hem, yufala bambae i no save kam long hem.”

35Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli stap asaskem long olgeta se, “? Bambae hem i go long weples ya, blong yumi no save faenem hem? ? Bambae hem i go long ol laen blong Isrel we oli stap long ol narafala kantri wetem ol man Gris, blong i tijim ol man Gris, no wanem?

36Hem i talem se, ‘Long taem ya, bambae yufala i save traem lukaot mi, be bambae yufala i no save faenem mi. Ples ya we mi bambae mi stap long hem, yufala bambae i no save kam long hem. ’ ? Tok ya i minim wanem?”

Wota we i save givim tru laef

37-38 Las dei blong lafet ya hem i bigfala dei we i winim ol narafala dei blong lafet ya. Mo long dei ya, Jisas i stanap long fes blong ol man, i singaot bigwan i talem se, “Man we i tosta, i gud hem i kam long mi blong i dring. Man we i bilif long mi, hem bambae i olsem tok blong Baebol we i talem se, ‘Wota we i save givim tru laef bambae i kamaot long hat blong hem, olsem wan bigfala reva we i stap ron. ’ ”

39Long tok ya, Jisas i stap tokbaot Tabu Spirit, we biaen hem i givim long ol man we oli bilif long hem. Be long taem ya, Tabu Spirit, i no kam long ol man yet, from we Jisas i no tekem hae nem blong hem yet long heven.

Ol man oli seraot from Jisas

40Nao sam long ol man ya we oli stap, oli harem tok ya, nao oli talem se, “Man ya i Profet ya, we olgeta bifo oli bin tokbaot.”

41Mo sam narafala man oli talem se, “Hemia Mesaea* ya.” Be sam narafala man oli talem se, “? Wanem? ? Yufala i ting se Mesaea i save kamaot long Galili*?

42 Baebol* i talem se Mesaea bambae i kamaot long laen blong King Deved, mo long taon ya Betlehem we King Deved i kamaot long hem.”

43Nao ol man ya oli seraot from Jisas.

44Mo sam man oli wantem putum hem long kalabus, be i no gat man i go blong holem hem.

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli no bilif long Jisas

45Nao ol soldia oli gobak long ol jif pris* wetem ol Farisi*, mo ol lida ya oli askem long olgeta se, “? Weswe yufala i no tekem Jisas i kam?”

46Nao ol soldia ya oli talem se, “! No, be i no gat man we i save tok olsem man ya samtaem! ”

47Nao ol Farisi oli talem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Hem i giaman long yufala tu?

48? Yufala i luk wan lida blong yumi we i bilif long hem finis? ? No wan Farisi?

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

49Ol man olbaot ya oli no save Loa* blong Moses nating, taswe God i kros long olgeta.”

50 Nao Nikodimas, man ya we bifo i kam blong toktok wetem Jisas, hem i wan long olgeta. Mo hem i talem long olgeta se,

51“? Olsem wanem? ? I stret long Loa blong yumi blong yumi jajem man, we yumi no harem hem fastaem, mo yumi no faenemaot stret fastaem wanem samting hem i stap mekem?”

52Be olgeta oli talem long hem se, “? Weswe? ? Yu tu yu man Galili*? Yu go ridim Baebol* bakegen. Bambae yu luk we profet i no save kamaot long Galili.” 53Nao olgeta man oli gohom,

Jon 8

1Be Jisas i go long hil ya, we nem blong hem “Hil blong Tri ya Olif*.”

Woman we i slip wetem man we i no man blong hem

2Nao long nekis dei, long eli moning, Jisas i gobak long haos* blong God bakegen. Mo olgeta man long ples ya oli kam hivap raon long hem, nao hem i sidaon, i stat tijim olgeta.

3Nao ol tija blong Loa*, wetem ol Farisi*, oli tekem wan woman i kam long hem, oli mekem hem i stanap long medel blong olgeta. Woman ya, ol man oli luk hem we hem i slip wetem wan man we i no man blong hem.

4Nao oli talem long Jisas se, “Tija. Woman ya, ol man oli luk hem we i slip wetem wan man we i no man blong hem.

5 Long Loa blong yumi, Moses i putum wan tok we i talem se woman olsem, yumi mas stonem hem, gogo i ded. ? Be wanem nao tingting blong yu?”

6Olgeta oli askem olsem, blong mekem hem i foldaon, blong bambae olgeta oli save faenemaot sam poen long hem we oli save jajem hem from. Be Jisas i bendaon, i stap raet long graon long fingga blong hem.

7Olgeta oli stap askem kwestin ya long hem gogo, nao hem i stanap bakegen, i talem long olgeta se, “Wan long yufala we i no mekem sin samtaem, i gud hem i faswan blong stonem woman ya.”

8Nao hem i bendaon i stap raet long graon bakegen.

9Nao taem olgeta oli harem tok ya, oli stat go wanwan, we ol olfala oli goaot fastaem, gogo Jisas nomo i stap wetem woman ya.

10Nao hem i stanap bakegen, i askem long woman ya se, “Woman. ? Ol man ya oli go wea? ? I no moa gat wan i stap blong jajem yu?”

11Woman ya i talem se, “No, Masta*, i no gat.” Nao Jisas i talem se, “Mi tu mi no save jajem yu. Be i gud yu gohom, mo yu no moa mekem sin bakegen.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jisas i olsem laet blong ol man long wol

12 Nao Jisas i toktok long ol man bakegen, i talem se, “Mi nao, mi olsem laet blong ol man long wol. Man we i biaen long mi, bambae hem i no save wokbaot long tudak. Hem bambae i gat laet blong laef.”

13 Nao ol Farisi* oli tok long hem, oli talem se, “Yu yu stap talemaot yu olsem, be yu no gat witnes blong yu.”

14Nao Jisas i talem se, “Yes, i tru we mi wan mi stap talemaot mi, be tok ya blong mi i save stanap yet, from we mi mi save weples mi aot long hem mo weples mi stap go long hem. Be yufala i no save weples mi mi aot long hem mo weples mi stap go long hem.

15Yufala i stap jajem man long fasin blong man nomo. Mi mi no jajem man nating long fasin olsem.

16Be sipos mi mi jajem man, bambae mi mekem long fasin we i stret, from we mi no save jajem man mi wan nomo. Papa blong mi we i sanem mi mi kam, hem i stap wetem mi.

17 Long Loa* blong yufala, oli raetem se, ‘Taem we tok blong tu witnes i agri, tok ya blong tufala i save stanap. ’18Oraet, mi mi stap talemaot mi, be Papa blong mi we i sanem mi mi kam, hem tu i stap talemaot mi.”

19Nao olgeta oli askem long hem se, “? Be Papa blong yu i stap wea?” Hem i talem se, “Yufala i no save mi, mo yufala i no save Papa blong mi tu. Sipos yufala i save mi, bambae yufala i save Papa blong mi.”

20Jisas i talem ol tok ya, taem we hem i stap tijim ol man insaed long haos* blong God, long ples ya we olgeta oli go blong sakem kleksen long hem. Be i no gat man i go blong holem hem, from we i no stret taem blong hem yet.

Jisas i tok blong wonem ol lida blong ol laen blong Isrel

21Nao Jisas i talem long olgeta bakegen se, “Bambae mi mi gowe long yufala, mo bambae yufala i stap lukaot mi. Be bambae yufala i ded, we sin blong yufala bambae i stap yet long yufala. Ples ya we mi bambae mi go long hem, bambae yufala i no save kam long hem.”

22Nao ol lida blong ol laen* blong Isrel* oli talem se, “? Tok ya we hem i talem se, ‘Ples ya we mi bambae mi go long hem, bambae yufala i no save kam long hem, ’ hem i minim wanem? ? Hem bambae i kilim hem i ded?”

23Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i blong ples ya. Be mi mi aot long ples ya antap, mi kamdaon. Yufala i man blong wol ya, be mi mi no man blong wol ya.

24Taswe mi talem long yufala se, ‘Bambae yufala i ded we sin blong yufala i stap yet long yufala. ’ Mo sipos yufala i no bilif we Mi Mi Stap We Mi Stap, bambae yufala i ded, we sin blong yufala bambae i stap yet long yufala.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Nao olgeta oli askem long hem se, “! Ei! ? Yu hu ya?” Mo hem i talem long olgeta se, “Mi mi olsem nomo we mi stap talemaot long yufala, i stat fastaem, i kam kasem tede.

26I gat plante samting we mi save talem blong tokbaot yufala, mo blong mi jajem yufala from. Be man we i sanem mi mi kam, tok blong hem i tru nomo. Mo mi stap talemaot ol samting ya nomo we mi harem long hem, blong ol man long wol oli harem.”

27Be olgeta oli no save we Jisas i stap tokbaot Papa blong hem.

28Nao hem i talem long olgeta se, “Mi mi Pikinini* blong Man, mo long taem ya we bambae yufala i leftemap mi i go antap blong kilim mi mi ded, bambae yufala i jes save nao we Mi Mi Stap We Mi Stap. Mo bambae yufala i save we mi mi no mekem wan samting nating mi wan. Mi mi stap talemaot ol samting ya nomo we Papa blong mi i tijim mi finis long hem.

29Hem i sanem mi mi kam, mo hem i stap wetem mi. Hem i no lego mi mi stap mi wan, from we oltaem, mi stap mekem ol samting we hem i wantem.”

30Nao taem we Jisas i stap talem ol tok ya, plante man oli bilif long hem.

Man we i fri man, mo man we i slef

31Nao Jisas i talem long ol laen blong Isrel ya we oli bilif long hem se, “Sipos yufala i obei long ol tok ya blong mi, yufala i prapa man blong mi.

32Nao bambae yufala i save trutok, mo trutok ya bambae i mekem yufala i fri man.”

33 Nao olgeta oli talem long hem se, “Mifala ya i kamaot long laen blong Ebraham. Neva mifala i slef* blong wan man. ? Wanem mining blong tok ya we yu talem se, ‘Bambae yufala i fri man’?”

34Nao Jisas i talem long olgeta se, “Tru mi talem long yufala. Olgeta man we oli mekem sin, be sin ya i olsem masta blong olgeta, we i holem olgeta, i mekem olgeta oli kam slef blong hem nomo.

35Nao slef, hem i no gat raet blong stap olwe long haos blong masta blong hem. Be pikinini, hem i gat raet blong stap long haos blong papa blong hem olwe, gogo i no save finis.

36Mi mi Pikinini blong God, mo sipos mi mi mekem yufala i fri, bambae yufala i fri man tru.

37Mi save we yufala i kamaot long laen blong Ebraham. Be yufala i stap lukaot rod blong kilim mi mi ded, from we yufala i no wantem harem tok blong mi.

38Mi mi stap tokbaot ol samting we mi luk we Papa blong mi i mekem, be yufala i stap mekem ol samting we papa blong yufala i talem long yufala.”

39Olgeta oli talem long hem se, “Be papa blong mifala, we mifala i kamaot biaen long hem, Ebraham.” Nao Jisas i talem long olgeta se, “Sipos yufala i prapa laen blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ebraham, bambae yufala i save mekem ol wok olsem we hem i mekem bifo, be yufala i no prapa laen blong hem nating.

40Mi mi stap talemaot ol trutok ya nomo long yufala, we mi harem long God. Be yufala i wantem kilim mi mi ded. ? Yufala i ting se hemia i fasin blong Ebraham?

41! Yufala i stap folem fasin blong papa blong yufala nomo! ” Nao oli talem long hem se, “Mifala ya, mifala i no pikinini blong rod ya. God nomo i Papa blong mifala.”

42Nao Jisas i talem long olgeta se, “Sipos God i Papa blong yufala tru, bambae yufala i save lavem mi, from we mi mi aot long hem, mi kam long ples ya. Be hem i no Papa blong yufala nating. Mi mi no kam long ples ya long tingting blong mi nomo, be mi kam from we hem i sanem mi.

43Yufala i no save kasem mining blong tok ya, from we yufala i no wantem nating blong harem tok blong mi.

44Yufala i gat sem fasin nomo we papa blong yufala Setan*, hem i gat. Mo oltaem yufala i wantem mekem ol samting we hem i wantem. Fasin blong hem we i stat bifo olgeta, hem i man blong kilim man. Neva hem i stap wetem olgeta we oli tok tru, from we i no gat trutok nating long hem. Taem we hem i stap giaman, hem i stap mekem fasin blong hem nomo, from we hem i man blong giaman, we i stamba blong ol giaman toktok.

45Be mi mi stap talem ol trutok nomo long yufala, mo from samting ya, yufala i no save bilif long mi.

46? Olsem wanem? ? I gat wan long yufala i save soemaot we mi mi mekem sin? ? Be sipos mi stap talem ol trutok nomo long yufala, from wanem yufala i no save bilif long mi?

47Man we i kamaot long God, hem i save harem ol tok blong God. Be yufala i no kamaot long God, taswe yufala i no save harem ol tok ya.”

Jisas mo Ebraham

48Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli tok long hem, oli talem se, “! Man! Mifala i makem yu stret ya. Yu yu wan man Sameria*, mo i gat wan devel i stap long yu.”

49Be Jisas i talem se, “I no gat devel i stap long mi. Mi mi stap leftemap nem blong Papa blong mi, be yufala i stap spolem nem blong mi.

50Mi mi no traem blong leftemap nem blong mi, be i gat wan i stap we hem i stap leftemap nem blong mi, mo hem bambae i jajem yumi.

51Tru mi talem long yufala. Man we i obei long tok blong mi, hem bambae i no save ded samtaem.”

52Nao ol lida ya oli talem long hem se, “Naoia mifala i save we i gat wan devel i stap long yu. Ebraham i ded, mo ol profet tu oli ded. Be yu yu talem se man we i obei long tok blong yu, hem bambae i no save ded samtaem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

53? Olsem wanem? ? Yu yu hae moa long Ebraham, bubu ya blong yumi we i ded finis? Ol profet tu oli ded. ? Yu ting se yu yu wanem man?”

54Nao Jisas i talem se, “Sipos mi nomo mi stap traem blong leftemap nem blong mi, hemia bambae i blong nating nomo. Be Papa blong mi, we yufala i stap tokbaot hem, se i God blong yufala, hem nao i stap leftemap nem blong mi.

55Yufala i no save hem, be mi mi save hem. Sipos mi mi talem se mi no save hem, hemia bambae i mekem mi mi man blong giaman, olsem yufala. Be mi mi save hem, mo mi stap obei long tok blong hem.

56Taem bubu ya blong yufala Ebraham, i harem nius se bambae hem i save luk taem blong mi, hem i harem gud tumas. Mo taem hem i luk taem blong mi, hem i glad we i glad.”

57Nao ol lida ya oli tok long hem, oli talem se, “! Man! ! Yu yu no kasem fifti yia yet! ? Olsem wanem yu yu luk Ebraham?”

58Be Jisas i talem se, “Tru mi talem long yufala. Taem we Ebraham i no bon yet, be mi mi stap finis, from we nem blong mi, Mi Stap we Mi Stap. ”

59Nao from samting ya, wantaem nomo, olgeta oli tekem ol ston blong stonem Jisas. Be Jisas i haed, nao i aot long haos* blong God, i wokbaot i go.

Jon 9

Jisas i mekem wan blaenman i save lukluk

1Nao wan taem, taem we Jisas i stap wokbaot, hem i luk wan man we taem hem i bon, ae blong hem i blaen.

2Nao ol man blong Jisas oli askem long hem se, “Tija. Taem man ya i bon, hem i blaen. ? Be from wanem? ? From sin blong hem, no from sin blong papa mo mama blong hem?”

3Jisas i talem se, “Ae blong man ya i blaen, be i no from sin blong hem, mo i no from sin blong papa mo mama blong hem tu. Man ya i blaen olsem, blong God i save soemaot paoa blong hem long laef blong hem.

4Taem delaet i stap yet, yumi mas mekem ol wok blong God we hem i sanem mi mi kam. Bambae tudak i kam, we man i no save wok.

5 Taem we mi mi stap yet long wol ya, mi mi olsem laet blong ol man long wol.”

6Taem Jisas i talem tok ya finis, hem i spet long graon, i mekem smol sofmad long hem, mo i tekem sofmad ya, i putum long ae blong man ya.

7Nao Jisas i talem long hem se, “Yu go long wota ya Saeloam, yu wasem ae blong yu.” Nem ya Saeloam, i min se “Sanem i go”. Nao man ya i go, i wasem ae blong hem, mo taem hem i kambak, hem i save luk olgeta samting.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao ol man ples blong hem wetem ol man we oli save hem se hem i man ya we oltaem i stap askem mane long ol man, oli sapraes tumas long hem. Nao oli stap asaskem long olgeta se, “? Ei, olsem wanem? ? Hemia man ya we oltaem i stap sidaon, i stap askem mane long ol man?”

9Nao sam man oli stap talem se, “Yes, hem ya.” Be sam man oli talem se, “No. Hem i olsem hem, be i no hem ya.” Be man ya i tok, i talem se, “Mi ya nao.”

10Nao olgeta oli askem long hem se, “? Be ae blong yu i kam gud olsem wanem?”

11Hem i talem se, “Man ya we nem blong hem Jisas, hem i mekem sofmad, i putum long ae blong mi, nao i talem long mi se, ‘Yu go long Saeloam, yu wasem ae blong yu. ’ Ale, mi go, nao taem mi wasem ae blong mi, mi save luk olgeta samting.”

12Nao olgeta oli askem long hem se, “? Be man ya i stap wea?” Mo hem i talem se, “Mi no save.”

Ol Farisi oli traem lukluk long bisnes ya

13-14Dei ya we Jisas i mekem sofmad, i mekem ae blong man ya i kam gud, hem i Sabat* dei. Nao olgeta ya oli tekem man ya we bifo i blaen, i go long ol Farisi*.

15Mo ol Farisi oli askem long hem se, “? Ae blong yu i kam gud olsem wanem?” Nao man ya i talem se, “Jisas i putum sofmad long ae blong mi, nao mi go wasem ae blong mi, mo biaen, mi save lukluk.”

16Nao sam long ol Farisi ya oli talem long hem se, “Man ya i no kamaot long God, from we hem i no obei long loa blong Sabat dei.” Be sam long olgeta oli talem se, “No. ? Be olsem wanem man we i man blong mekem sin, i save mekem ol merikel olsem?” Nao olgeta oli seraot from toktok ya.

17Nao olgeta oli askem long hem bakegen se, “Man ya i mekem ae blong yu i kam gud. ? Be yu yu ting se hem i wanem man?” Nao hem i talem se, “Hem i wan profet ya.”

18Be ol lida blong ol laen* blong Isrel* oli no wantem bilif se fastaem man ya i blaen, be naoia hem i save lukluk. Nao oli singaot papa mo mama blong hem i kam.

19Nao oli askem long tufala se, “? Olsem wanem? ? Man ya i pikinini blong yutufala? ? Yutufala i save talem se taem hem i bon, hem i blaen? ? Sipos i olsem, ae blong hem i kam gud olsem wanem?”

20Nao papa mo mama blong hem, tufala i talem se, “Mitufala i save we hem i pikinini blong mitufala. Mo mitufala i save we taem hem i bon, hem i blaen.

21Be mitufala i no save wanem i mekem hem we naoia hem i save lukluk. Mo mitufala i no save tu, hu man i mekem ae blong hem i kam gud. I moa gud yufala i askem long hem. Hem i bigman finis, hem i save talemaot stori blong hem long yufala.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Papa mo mama blong hem, tufala i tok olsem from we tufala i fraet long ol lida blong ol laen blong Isrel, from we olgeta oli putum wan tok finis, se man we i talemaot se Jisas i Mesaea*, bambae oli putumaot hem long haos blong prea, we hem i no moa save kam insaed bakegen.

23Taswe papa mo mama blong hem, tufala i talem se, “Hem i bigman finis. I moa gud yufala i askem long hem.”

24Nao olgeta oli singaot man ya bakegen, blong i kam stanap long fes blong olgeta. Mo oli tok long hem, oli talem se, “Yu mas tok tru, blong leftemap nem blong God. Mifala i save we man ya i man blong mekem sin.”

25Be hem i talem se, “Mi mi no save we man ya i man blong mekem sin, no i no olsem. Wan samting nomo we mi mi save. Fastaem mi mi blaen, be naoia mi save lukluk.”

26Nao olgeta oli askem long hem se, “? Hem i mekem olsem wanem long yu? ? Hem i mekem wanem samting blong mekem ae blong yu i kam gud?”

27Be hem i talem se, “Mi mi talem long yufala finis, be yufala i no save lesin long mi. ? From wanem yufala i wantem harem stori ya bakegen? ? Yufala tu i wantem kam man blong hem?”

28Nao olgeta oli stap tok nogud long hem. Mo oli talem se, “! Ah! ! Yu yu man blong hem, be mifala i man blong Moses!

29Mifala i savegud we God i toktok long Moses, be man ya, mifala i no save weples hem i kamaot long hem.”

30Nao man ya i talem se, “! Man! Hemia wan samting ya, we man ya i mekem ae blong mi i kam gud, be yufala i no save weples hem i kamaot long hem.

31Yumi save we God i no save lesin long man blong mekem sin. Be man we i stap ona long God, mo i stap mekem ol samting we God i wantem, hem i man we God i save lesin long hem.

32I stat long taem we God i mekem wol ya, i kam kasem tede, i no gat nius nating blong man we i mekem ae blong man we i blaen taem i bon, i kam gud olsem.

33Sipos man ya i no kamaot long God, bambae hem i no save mekem wan samting nating. Be i klia gud we hem i kamaot long God.”

34Nao olgeta oli talem long hem bakegen se, “! Man! ! Yu yu man blong mekem sin olwe nomo, i stat taem yu bon, i kam kasem tede! ? Weswe yu stap traem tijim mifala?” Nao oli putumaot hem long haos blong prea, we hem i no moa save kam insaed bakegen.

Tingting blong ol man ya i olsem man we i blaen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

35Nao Jisas i harem nius we olgeta oli putumaot man ya long haos blong prea, nao hem i go faenem hem, i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu bilif long Pikinini blong Man?”

36Mo man ya i talem se, “? Masta*, man ya hu ya? Plis yu talemaot long mi, blong mi save bilif long hem.”

37Jisas i talem long hem se, “Yu yu luk hem finis. Man ya, mi ya we mi stap toktok long yu naoia.”

38Nao man ya i talem long Jisas se, “Masta, mi mi bilif long yu.” Nao hem i nildaon long fes blong hem, i mekem wosip long hem.

39Nao Jisas i talem se, “Mi mi kam long wol ya blong jajem olgeta man, blong ol blaenman oli save lukluk, mo ol man we oli save lukluk oli kam blaen.”

40Nao sam Farisi* we oli stap long ples ya oli harem tok ya, nao oli talem long hem se, “? Weswe? ? Yu stap talem se mifala tu i blaen?”

41Jisas i talem long olgeta se, “Sipos yufala i blaen, bambae mi no save talem se yufala i mekem sin. Be from we yufala i talem se yufala i save lukluk, mi mas talem se yufala i stap mekem sin yet.”

Jon 10

Jisas i mekem wan parabol long man blong lukaot long sipsip

1Nao Jisas i talem se, “Tru mi talem long yufala. Man we i no pas long get, blong go insaed long yad blong sipsip, be hem i klaem long fenis blong go insaed, hem i man blong stil mo blong kilim man.

2Be man we i pas long get, hem i man blong lukaot long sipsip.

3Man we i stap lukaot long get, oltaem hem i stap openem get long man ya, mo ol sipsip oli haremsave voes blong hem. Oltaem hem i stap singaot ol sipsip blong hem wanwan long nem blong olgeta, nao i lidim olgeta i go afsaed.

4Mo taem hem i tekem olgeta oli goaot long yad, hem i stap go fastaem mo ol sipsip ya oli stap folem hem, from we oli save voes blong hem.

5Be oli no save folem man we oli no save hem, oli mas ronwe long hem, from we oli no save voes blong hem.”

6Jisas i talem parabol ya long olgeta, be oli no save mining blong tok ya we hem i talem.

Jisas i olsem gudfala man blong lukaot long sipsip

7Nao Jisas i talem long olgeta bakegen se, “Tru mi talem long yufala. Mi nao, mi olsem get ya we ol sipsip oli save pas long hem.

8Olgeta ya we oli kam fastaem long mi, oli man blong stil mo blong kilim man i ded. Be ol sipsip oli no lesin long olgeta. Mi nao, get ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Sipsip we i pas long mi blong go insaed, hem bambae i stap gud. Nao bambae hem i save pas bakegen, i save kam, i save go, i save faenem kakae blong hem.

10Be man blong stil, hem i kam blong wan samting nomo. Hem i kam blong stil, mo blong kilim ol sipsip oli ded, mo blong spolem evri samting. Be mi mi kam blong mekem rod blong ol sipsip oli save gat laef, mo blong laef ya blong olgeta i save fulap gud long evri samting.

11"Mi nao, mi olsem gudfala man ya blong lukaot long sipsip. Gudfala man ya blong lukaot long sipsip, hem i glad nomo blong i ded blong sevem ol sipsip blong hem.

12Be man we i no rili man blong lukaot long sipsip, ol sipsip oli no blong hem, masta blong hem i pem hem nomo blong i stap lukaot long olgeta. Nao sipos hem i luk wan wael dog i kam blong kakae olgeta, bambae hem i girap i ronwe long olgeta. Nao wael dog ya bambae i kam kakae sam long olgeta, mo i ronem ol narawan oli go wanwan.

13Man olsem, hem i save ronwe from we hem i no kea long ol sipsip ya, masta ya i stap pem hem nomo blong i lukaot long olgeta.

14-15 "Mi nao, gudfala man ya blong lukaot long sipsip. Olsem we Papa blong mi i save mi, mo mi mi save hem, oraet, long sem fasin, mi mi save ol sipsip blong mi mo ol sipsip blong mi oli save mi. Mo mi mi glad nomo blong mi ded blong sevem ol sipsip blong mi.

16Mo mi gat ol narafala sipsip bakegen we oli no blong yad ya. Bambae mi mas tekem olgeta tu oli kam. Olgeta ya tu bambae oli save harem voes blong mi, nao bambae olgeta sipsip ya evriwan oli kam wan kampani nomo, we i gat wan man nomo blong lukaot long olgeta.

17"Papa blong mi, hem i lavem mi tumas from we mi mi glad blong mi ded blong sevem olgeta, blong biaen, bambae mi save tekem laef blong mi bakegen.

18I no gat man i save tekemaot laef blong mi. Mi mi save letem laef blong mi, olsem we mi nomo mi wantem. Mi mi gat paoa blong letem laef blong mi, mo mi gat paoa blong tekem laef blong mi bakegen. Hemia nao, samting we Papa blong mi i talem long mi, se mi mas mekem olsem."

19Nao ol lida blong ol laen* blong Isrel* oli seraot bakegen from ol toktok ya.

20Plante long olgeta oli stap talem se, "Olgeta. Man ya i gat wan devel i stap long hem. Hed blong hem i krangke ya. ? From wanem yufala i stap lesin long hem?"

21Be sam long olgeta oli stap talem se, "Tok ya i no tok blong man we devel i stap long hem. ? Yufala i ting se devel i save mekem ae blong blaenman i kam gud olsem?"

Ol man oli no wantem Jisas from we hem i talemaot we hem i Pikinini blong God

22Nao i kam long taem we ol laen blong Isrel oli stap mekem wan lafet long Jerusalem*, we nem blong hem Lafet* blong Dedekesen. Lafet ya i blong tingbaot

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

wan taem bifo, we ol bubu blong olgeta oli mekem haos* blong God i klin, i tabu, i blong hem bakegen. Hemia long koltaem.

23Nao Jisas i stap wokbaot long wan vranda blong haos blong God, we nem blong hem “Vranda blong King Solomon”.

24Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli kam hivap raon long hem, oli talem long hem se, “? Bambae yu mekem mifala i stap wet gogo kasem wetaem, we mifala i no savegud yu yet? Sipos yu yu Mesaea*, yu talemaotgud long mifala.”

25Jisas i talem long olgeta se, “Mi mi talem long yufala finis, be yufala i no save bilif long mi. Ol wok ya we mi stap mekem long nem blong Papa blong mi oli stap talemaot mi.

26Be yufala i no save bilif long mi, from we yufala i no sipsip blong mi.

27Ol sipsip blong mi oli save harem voes blong mi. Mi mi savegud olgeta, mo olgeta oli save biaen long mi.

28Mo mi mi givim laef ya long olgeta we i no save finis. Olgeta oli no save ded samtaem, mo i no gat man i save pulumaot olgeta long han blong mi.

29Papa blong mi, hem i givim olgeta ya long mi, mo hem i strong moa, i winim ol narafala man. Mo i no gat wan man i save pulumaot olgeta long han blong hem.

30Mi wetem Papa blong mi, mitufala i wan nomo.”

31Nao ol lida blong ol laen blong Isrel oli tekem ol ston bakegen blong stonem hem.

32Be Jisas i talem long olgeta se, “Mi mi mekem plante gudfala wok finis long fes blong yufala. Hemia ol wok ya we Papa blong mi i givim long mi blong mi mekem. ? Be wanem wok nao long olgeta ya we yufala i wantem stonem mi from?”

33 Nao olgeta oli talem long hem se, “Mifala i no wantem stonem yu from gudfala wok we yu mekem. Mifala i wantem stonem yu from we yu stap tok nogud long God. Yu yu man nomo, be yu stap traem talem se yu yu God.”

34 Nao Jisas i talem long olgeta se, “Wan man bifo i bin raetem long Baebol* ya we yufala i stap holem, we God i talem se, ‘Yufala i god. ’

35Mo yumi save we tok blong Baebol, yumi no save brekem. Nao olgeta ya we God i talem long olgeta se, ‘Yufala i god, ’ olgeta ya nao hem i givim tok blong hem long olgeta.

36Be mi, Papa blong mi i putumap mi, i sanem mi mi kam long wol ya. ? Mo taem mi talem se mi mi Pikinini blong God, weswe yufala i talem se mi mi stap tok nogud long God?

37Sipos mi no mekem ol wok we Papa blong mi i wantem, i nogud yufala i bilif long mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

38Be sipos mi stap mekem ol wok ya, nating we yufala i no save bilif long ol tok
blong mi, be yufala i mas bilif long ol wok ya blong mi. Nao long fasin ya, bambae
yufala i save, we yufala i savegud, se laef blong Papa blong mi i stap joen long laef
blong mi, mo laef blong mi i stap joen long laef blong Papa blong mi."

39Nao from ol samting ya, oli traem bakegen blong holem hem, blong putum hem
long kalabus, be hem i aot long olgeta, i gowe.

40 Nao hem i go longwe, long narasaed Jodan Reva i go, long ples ya we bifo Jon i
stap mekem baptaes long hem, nao i stap long ples ya.

41Nao plante man oli stap kam long hem, mo oli stap talem se, "Jon i no mekem wan
merikel. Be ol tok we hem i talem blong tokbaot man ya oli tru nomo."

42Mo long ples ya plante man oli bilif long Jisas.

Jon 11

Lasaros i ded

1 Nao i gat wan man Betani we nem blong hem Lasaros, hem i sik. Betani, hem i vilej
blong Meri, wetem sista blong hem Mata. (2 Meri ya, hem i woman ya we biaen i
wasem* leg blong Masta* blong yumi long senta, mo i waepem long hea blong hem
blong mekem i drae, mo Lasaros ya, hem i brata blong hem.)

3Nao tufala sista ya blong hem, tufala i sanem tok i go long Jisas se, "Masta, fren ya
blong yu we yu lavem hem tumas, hem i sik."

4Nao taem Jisas i harem tok ya, hem i talem se, "Lasaros i sik, be sik blong hem i no
blong ded, i blong soemaot bigfala paoa blong God. Sik ya, hem i rod blong God i
leftemap nem blong mi, mi Pikinini blong hem."

5Mata mo sista ya blong hem mo Lasaros, Jisas i lavem trifala tumas.

6Be taem hem i kasem nius ya we Lasaros i sik, hem i stap tu dei bakegen long ples ya
we hem i stap long hem.

7Nao biaen, hem i talem long ol man blong hem se, "Olgeta. Yumi go long Judia*
bakegen."

8Be ol man blong hem oli talem long hem se, "Tija. Lastaem ya nomo, ol lida blong ol
laen* blong Isrel* oli wantem stonem yu yu ded. ? Be yu wantem gobak long ples ya
bakegen?"

9Nao Jisas i talem se, "Yufala i save se wan dei i gat twelef aoa blong hem. Sipos man
i stap wokbaot long dei, hem i no save bangem leg blong hem long ston, from we i gat
delaet i stap, nao hem i save luk ol samting.

10Be sipos hem i stap wokbaot long naet, hem i save bangem leg blong hem long ston,
from we i no gat laet."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Jisas i talem tok ya finis, nao hem i talem se, “Gudfala fren ya blong yumi Lasaros, hem i stap slip. Be bambae mi mi go blong wekemap hem.”

12Nao ol man blong hem oli talem long hem se, “Masta, sipos hem i stap slip, bambae sik blong hem i finis, hem i save kam gud bakegen.”

13Long tok ya blong Jisas, hem i min se Lasaros i ded finis, be olgeta oli ting se hem i min se Lasaros i stap slip nomo.

14Nao Jisas i talemaotgud se, “Lasaros i ded finis.

15Mo taem mi tingbaot yufala, mi glad we mi no stap wetem hem. Hemia bambae i givhan long yufala blong yufala i bilif long mi. Be i gud yumi go luk hem.”

16Nao Tomas ya we oli kolem hem “Twin”, hem i talem long ol narafala man blong Jisas se, “Ale, yumi evriwan i go, blong yumi ded wantaem wetem hem.”

Jisas i stamba blong laef bakegen long ded

17Nao taem Jisas i kamtru long Betani, hem i harem we oli berem* Lasros fo dei finis.

18Vilej ya Betani, hem i stap klosap nomo long Jerusalem*, samwe long tri kilometa.

19Mo i gat plante laen blong Isrel oli kam luk Mata mo Meri, blong leftemap tingting blong tufala, from brata ya blong tufala we i lus.

20Nao taem Mata i harem nius we Jisas i stap kam, hem i girap, i go blong luk hem. Be Meri i stap nomo long haos.

21Nao Mata i talem long Jisas se, “Masta*, sipos yu bin stap long ples ya, bambae brata blong mi i no save ded.

22Be mi mi save se naoia, wanem samting we yu yu askem long God, bambae hem i save givim long yu.”

23Nao Jisas i talem long hem se, “Brata blong yu bambae i laef bakegen.”

24Mata i talem se, “Mi mi save we bambae long Lasdei, hem i save laef bakegen, long taem ya we olgeta man bambae oli laef bakegen.”

25Nao Jisas i talem long hem se, “Mi nao, mi stamba blong laef bakegen long ded. Mi nao mi stamba blong laef. Man we i bilif long mi, nating we bambae i ded, hem bambae i mas laef.

26Mo man we i laef, i bilif long mi, hem bambae i no save ded samtaem. ? Yu bilif long tok ya blong mi?”

27Mata i talem long hem se, “Yes Masta. Mi mi bilif se yu yu Mesaea*, yu yu Pikinini blong God. Yu yu man ya we olgeta bifo oli bin talem se bambae yu yu kam long wol.”

Jisas i krae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

28Taem Mata i talem tok ya finis, hem i go blong singaot sista blong hem Meri i kam, nao hem i tok smosmol nomo long sora blong hem, i talem se, “Tija ya i kam finis. Hem i wantem luk yu.”

29Nao taem Meri i harem tok ya, hem i girap kwiktaem nomo i go blong luk Jisas.

30Jisas i no kam insaed long vilej ya yet, hem i stap yet long ples ya we Mata i mitim hem long hem.

31Nao ol laen blong Isrel ya we oli stap wetem Meri long haos, blong leftemap tingting blong hem, oli luk we hem i girap, i hareap i go afsaed, nao oli biaen long hem, from we oli ting se hem i wantem go long beregraon blong i krae long ples ya.

32Nao Meri i kamtru long ples ya we Jisas i stap long hem, mo taem hem i luk Jisas, hem i nildaon long fes blong hem, i talem long hem se, “Masta*, sipos yu bin stap long ples ya, bambae brata blong mi i no save ded.”

33Taem Jisas i luk we woman ya mo olgeta we oli stap wetem hem oli stap krae, hem i harem nogud tumas we i stap pulum win blong hem from.

34Nao hem i askem long olgeta se, “? Yufala i berem* hem wea?” Olgeta oli talem long hem se, “Masta, yu kam luk.”

35Nao Jisas i krae.

36Mo ol laen blong Isrel ya oli talem se, “! Ei, olgeta! Hem i lavem man ya we i bitim mak.”

37Be sam long olgeta oli stap talem se, “Hemia man ya we bifo i mekem ae blong blaenman ya i kam gud. ? Weswe hem i no blokem Lasaros blong hem i no ded?”

Jisas i mekem Lasaros i laef bakegen

38Nao bakegen, Jisas i harem i nogud tumas, nao hem i kamtru long beregraon. Olgeta oli berem* Lasros long wan hol long ston, mo oli blokem hol ya long wan narafala ston.

39Nao Jisas i talem se, “Yufala i tekemaot ston ya.” Nao Mata i talem long Jisas se, “Masta*, hem i sting finis ya. Hemia i namba fo dei blong hem.”

40Jisas i talem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu fogetem we mi talem long yu, se sipos yu bilif long mi, bambae yu save luk bigfala paoa blong God?”

41Nao olgeta oli tekemaot ston ya. Mo Jisas i lukluk i go antap, i talem se, “Papa. Mi mi talem tangkiu long yu from we yu harem prea blong mi.

42Mo mi save we oltaem yu stap harem mi. Be mi talem tok ya from ol man ya we oli stap stanap raonabaot long mi, blong oli save bilif we yu yu sanem mi mi kam.”

43Nao taem Jisas i talem tok ya finis, hem i singaot bigwan i talem se, “! Lasaros! ! Yu kamaot! ”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

44Nao hem i kamaot, mo ol kaliko ya we oli fasemtaet han mo leg mo fes blong hem long hem, oli stap yet. Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i tekemaot ol kaliko ya, blong hem i save wokbaot.”

Ol lida blong ol laen blong Isrel oli mekem plan blong kilim Jisas

(Matiu 26.1-5; Mak 14.1-2; Luk 22.1-2)

45Nao plante man long ol laen ya blong Isrel we oli kam blong luk Meri, oli luk ol samting ya we Jisas i mekem, nao oli bilif long hem.

46Be sam long olgeta oli gobak long ol Farisi*, oli talemaot long olgeta, ol samting ya we Jisas i mekem.

47Nao ol Farisi ya wetem ol jif pris* oli mekem miting wetem Kaonsel* blong olgeta, nao oli talem long ol memba blong Kaonsel ya se, “? Bambae yumi mekem olsem wanem? Man ya i stap mekem plante merikel ya.

48Sipos yumi letem hem i stap gohed long fasin ya, bambae olgeta man oli bilif long hem. Nao bambae ol man Rom oli save kam spolem haos* blong God blong yumi, wetem ol man blong kantri blong yumi.”

49Nao wan long olgeta, we nem blong hem Kaeafas, we hem i hae pris* long yia ya, hem i talem se, “Yufala i no save samting ya nating.

50? Weswe yufala i no luksave? I moa gud blong wan man i ded blong i sevem olgeta man, i winim we bambae olgeta man oli ded.”

51Taem hem i talem tok ya, hem i no talem long tingting blong hem nomo. Hem i hae pris long yia ya, mo hem i stap talemaot tok we God i givim long hem. Nao hem i talemaot fastaem, we bambae Jisas i save ded blong sevem ol laen blong Isrel.

52Mo ded blong hem, i no blong sevem ol laen blong Isrel nomo, be i blong tekem olgeta pikinini blong God we oli stap wanwan olbaot long wol oli kam joen long wan kampani nomo.

53Nao long dei ya, olgeta oli agri se oli mas kilim Jisas i ded.

54Mo from samting ya, Jisas i no moa wokbaot long klia ples long Judia*, hem i aot long ples ya, i go long wan taon we nem blong hem Efrem. Taon ya i klosap long draeples, nao hem i stap long ples ya, wetem ol man blong hem.

Ol man oli mekemrere blong mekem Lafet blong Pasova

55Nao taem blong lafet* ya blong ol laen blong Isrel*, we nem blong hem Lafet blong Pasova* i kam klosap. Mo plante man oli aot long evri ples, oli kam long Jerusalem* blong mekem spesel wosip, blong mekem olgeta oli kam klin long fes blong God, blong bambae oli save joen long lafet ya.

56Nao olgeta ya oli stap lukaot Jisas, mo taem oli kam wanples long haos* blong God, oli stap asaskem long olgeta se, “? Weswe? ? Jisas bambae i kam long lafet ya, no nogat?”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

57Be long taem ya, ol jif pris* wetem ol Farisi* oli putum wan tok finis, se sipos wan man i save ples we Jisas i stap long hem, hem i mas kam talemaot long olgeta, blong oli save go holem hem.

Jon 12

Meri i kafsaedem senta i go long leg blong Jisas

(Matiu 26.6-13; Mak 14.3-9)

1I gat sikis dei i stap yet blong kasem Pasova*, nao Jisas i kambak bakegen long Betani, long ples blong Lasaros, man ya we Jisas i mekem hem i laef bakegen.

2Nao olgeta long ples ya oli mekem wan smol kakae blong Jisas, mo Mata i stap karem kakae i kam. Be Lasaros i wan long olgeta we oli sidaon wetem Jisas long kakae ya.

3 Nao Meri i tekem haf lita senta i kam we oli wokem long nad*, mo we praes blong hem i antap tumas. Nao hem i wasem* leg blong Jisas long senta, mo i waepem leg blong hem long hea blong hem blong mekem i drae. Nao haos ya i fulap gud long gudfala smel blong senta ya.

4Nao wan man blong Jisas, nem blong hem Judas Iskariot, man ya we biaen i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem, hem i tok from samting ya.

5Hem i talem se, “? From wanem hem i no salem senta ya blong kasem mane blong givim long ol puaman? ! Hemia i naf blong kasem tri handred taosen vatu* ya! ”

6Hem i tok olsem, i no from we hem i kea long ol puaman, be from we hem i man blong stil. Hem i stap holem basket blong mane blong olgeta, mo samtaem hem i save stil long hem.

7Be Jisas i talem se, “Yu livim woman ya. Yu no spolem tingting blong hem. Hem i putumgud senta ya i stap blong putum long bodi blong mi long dei ya we bambae oli berem* mi long hem. 8Ol puaman bambae oli stap oltaem wetem yufala, be mi bambae mi no save stap oltaem wetem yufala.”

Ol jif pris oli mekem plan blong kilim Lasaros

9Nao plante man oli harem nius we Jisas i stap long vilej ya Betani, nao oli kam long ples ya. Oli no kam blong luk Jisas nomo, be blong luk Lasaros tu we Jisas i bin mekem hem i laef bakegen.

10Nao ol jif pris* oli agri se oli mas kilim Lasaros tu i ded,

11from we plante man long laen* blong Isrel*, taem oli luk we Lasaros i laef bakegen, oli bilif long Jisas, nao oli no moa biaen long ol lida blong olgeta.

Jisas i go insaed long Jerusalem, blong soemaot we hem i King

(Matiu 21.1-11; Mak 11.1-11; Luk 19.28-40)

12Nao long nekis dei, ol man ya we oli kam long Jerusalem* blong mekem lafet* ya blong Pasova*, oli harem nius we Jisas i stap wokbaot blong kam long taon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13 Nao olgeta oli aot long taon, mo oli tekem ol han blong pamtri*, nao oli go blong
mitim hem we oli stap singaot oli talem se, “! Hosana*! Hae God*, yu blesem man ya
we i kam long nem blong yu. Yu blesem King* ya blong ol laen blong Isrel.”

14Nao Jisas i luk wan yangfala dongki, mo i sidaon long hem i wokbaot i go. Samting
ya i olsem tok blong Baebol we i talem se,

15 “Ol man Saeon*, yufala i no fraet. Yufala i luk. King blong yufala i stap kam. Hem
i sidaon long wan yangfala dongki, i stap wokbaot i kam.”

16Long taem ya, ol man blong Jisas oli no save mining blong samting ya. Be biaen,
taem we God i givim hae nem long Jisas, mo i tekem hem i go antap long heven finis,
nao oli jes tingbaot we olgeta bifo oli bin raetem tok ya blong hem long Baebol*, mo
we ol man oli mekem ol samting ya long hem.

17Nao i gat plante man we oli bin stap wetem Jisas long taem ya we hem i singaot
long Lasaros blong i aot long hol long ston, i laef bakegen. Mo ol man ya oli stap
talemaot ol samting ya.

18Taswe plante man oli kam blong luk Jisas, from we oli harem nius we hem i mekem
merikel ya.

19Nao ol Farisi* oli stap taltalem long olgeta se, “Yufala i luk. Yumi no save mekem
wan samting nating. Naoia, olgeta man evriwan oli biaen long hem.”

Sam man Gris oli wantem luk Jisas

20Nao long olgeta ya we oli kam long Jerusalem* blong mekem wosip long taem
blong lafet* ya, i gat sam man Gris tu oli kam.

21Olgeta ya oli kam luk Filip. (Man ya i wan man Betsaeda long Galili*.) Nao oli
talem long hem se, “Fren, mifala i wantem luk Jisas.”

22Nao Filip i girap, i go talemaot long Andru, nao tufala i go talemaot samting ya long
Jisas.

23Nao Jisas i talem long olgeta se, “Mi mi Pikinini blong Man, mo naoia, taem i
kamtru finis blong God i leftemap nem blong mi.

24Tru mi talem long yufala, sid blong wit*, man i mas berem long graon. Sipos no,
bambae i no save gru, mo i no save gat frut blong hem. Be sipos man i planem,
bambae i gat plante frut blong hem.

25 Man we i tinghae tumas long laef blong hem long wol ya, hem bambae i lusum laef
blong hem. Be man we i no tingbaot tumas laef blong hem olsem, hem bambae i
holem laef blong hem gogo hem i kasem laef ya we i no save finis.

26Man we i wantem mekem wok blong mi, hem bambae i biaen long mi. Nao weples
we mi bambae mi stap long hem, be man blong wok blong mi, hem tu bambae i stap
long ples ya. Mo man we i mekem wok blong mi, bambae Papa blong mi i leftemap
nem blong hem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jisas i tokbaot fasin we bambae hem i ded long hem

27Nao Jisas i talem se, “Naoia tingting blong mi i hevi tumas. ? Bambae mi save talem olsem wanem? Mi no save talem se, ‘Papa, plis yu no letem ol trabol ya we oli stap kam naoia, oli kasem mi. ’ Nogat. Mi mi kam long wol ya blong oli kasem mi.

28Papa, plis yu leftemap nem blong yu.” Nao wantaem nomo, God i tok, i talem se, “Mi mi leftemap nem blong mi finis, mo bambae mi leftemap bakegen.”

29Ol man we oli stap stanap long ples ya oli harem tok ya, nao sam long olgeta oli talem se, “Man, wan tanda ya.” Mo sam long olgeta oli talem se, “Hemia wan enjel ya i stap toktok long hem.”

30Be Jisas i talem long olgeta se, “Tok ya i no kam blong mi mi harem be i kam blong yufala i harem.

31Naoia i taem blong God i jajem ol man long wol ya. Naoia bambae hem i brekem paoa blong Setan*, we i stap rulum wol ya.

32Taem we ol man oli leftemap mi mi hang antap, mi bambae mi pulum olgeta man oli kam long mi.”

33Long tok ya, hem i talemaot fasin we bambae hem i ded long hem.

34 Nao ol man ya oli talem long hem se, “Mifala i harem finis long Loa* blong yumi, we taem Mesaea* ya i kam, hem bambae i save stap olwe, gogo i no save finis. ? Olsem wanem yu yu stap talem se, ‘Bambae ol man oli leftemap Pikinini* blong Man i hang antap’? ? Pikinini blong Man ya, hu ya?”

35Nao Jisas i talem long olgeta se, “Laet ya i save stap wetem yufala smoltaem yet. Mo taem we laet ya i stap wetem yufala, yufala i mas wokbaot long hem. Sipos no, bambae tudak i kam kavremap yufala. Mo man we i stap wokbaot long tudak, hem i no save weples hem i stap go long hem.

36Taem we laet i stap yet wetem yufala, yufala i mas bilif long laet ya, blong yufala i save kam man blong laet.”

Ol laen blong Isrel oli no bilif long Jisas

Nao taem Jisas i talem ol tok ya finis, hem i gowe long olgeta, i go haed.

37Hem i mekem plante merikel finis long fes blong ol laen blong Isrel*, be olgeta oli no bilif long hem.

38 Samting ya i hapen blong mekem tok ya i kamtru we Profet Aesea i bin talem bifo, we i talem se, “Hae God*. ? Sipos ol tok ya we naoia mifala i stap talemaot i kamaot bifo, hu i save bilif long hem? ? Hu i save luk samting ya fastaem se hemia i wok blong yu?”

39Mo bakegen, olgeta oli no save bilif, from we i olsem wan narafala tok we Profet Aesea i bin talemaot bifo,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

40 we God i talem se, “Mi mi mekem olgeta oli no save lukluk. Sipos no, bambae oli luksave. Mo mi satem tingting blong olgeta finis. Sipos no, bambae oli save kasem long tingting blong olgeta, nao bambae oli save tanem tingting blong olgeta, mo oli bilif long mi, nao mi bambae mi mekem olgeta oli gud bakegen.”

41Profet Aesea ya bifo, hem i bin talem olsem, from we hem i luk bigfala paoa blong heven we Jisas i gat, nao i stap tokbaot hem.

42Be i tru, i gat plante lida blong ol laen blong Isrel tu we oli bilif long hem. Be oli no save talemaot long klia ples we oli bilif long hem from we oli fraet se bambae ol Farisi* oli putumaot olgeta long haos blong prea, we oli no moa save kam insaed bakegen.

43Ol lida ya oli wantem tumas blong ol man oli glad long olgeta, i winim we oli wantem blong God i glad long olgeta.

Tok blong Jisas i save jajem man

44Nao Jisas i singaot bigwan, i talem se, “Man we i bilif long mi, hem i no bilif long mi nomo, hem i bilif long God we hem i sanem mi mi kam.

45Mo man we i luk mi, hem i luk God we hem i sanem mi mi kam.

46Mi mi olsem laet. Mi kam long wol ya blong man we i bilif long mi bambae i no moa save stap long tudak, i save stap long laet ya.

47Man we i harem tok blong mi, be i no save obei long hem, bambae mi no save jajem hem, from we mi mi no kam long wol ya blong jajem ol man long wol, mi kam blong mi sevem olgeta.

48Man we i tanem baksaed long mi, we i no save harem tok blong mi, i gat wan samting i stap we bambae i save jajem hem. Bambae long Lasdei, ol tok ya blong mi oli save jajem hem.

49Bambae i olsem, from we ol tok ya blong mi oli no kamaot long mi nomo. Papa blong mi we i sanem mi mi kam, hem i talemaot long mi wanem fasin blong tok bambae mi folem, mo wanem tok bambae mi talem.

50Mo mi mi save finis we tok ya we hem i talem, i stap tekem laef ya we i no save finis i kamtru. Nao from samting ya, ol tok ya we mi mi stap talem, hemia ol tok ya we Papa blong mi i talemaot long mi finis blong mi talem.”

Jon 13

Jisas i wasem leg blong ol man blong hem

1Nao i kam kasem dei ya we long tumora blong hem ol laen* blong Isrel* oli mekem lafet* ya blong Pasova*. Mo Jisas i save we taem blong hem i kam finis blong hem i aot long wol ya, i gobak long Papa blong hem. Oltaem hem i stap lavem ol man blong hem, we olgeta oli stap long wol ya, mo hem i stap lavem olgeta olwe, gogo hem i givim laef blong hem from olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Nao long sapa, Jisas wetem ol man blong hem oli stap kakae. Mo Setan* i putum wan tingting finis long Judas Iskariot, pikinini blong Saemon, blong hem i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem.

3Jisas i save we Papa blong hem i putum olgeta samting long han blong hem finis. Mo hem i save we bifo, hem i bin kamaot long God, mo we bambae hem i save gobak long God bakegen.

4Nao hem girap, i aot long tebol, i tekemaot kot blong hem, mo i tekem wan tawel i parpar long hem.

5Nao hem i tekem wan besin, i kafsaedem wota i go long hem. Nao i stat wasem* leg blong ol man blong hem, mo i waepem leg blong olgeta long tawel ya we hem i parpar long hem.

6Nao taem hem i kam long Saemon Pita, Pita i talem long hem se, "? Masta*, olsem wanem? I no stret blong yu yu wasem leg blong mi."

7Be Jisas i talem long hem se, "Naoia, yu yu no save mining blong samting ya we mi mi mekem. Be biaen, bambae yu save kasem mining blong hem."

8Nao Pita i talem se, "Neva bambae yu wasem leg blong mi." Be Jisas i talem long hem se, "Sipos mi mi no wasem leg blong yu, bambae yu no save kam man blong mi."

9Nao Saemon Pita i talem long hem se, "Masta, sipos i olsem, be plis yu no wasem leg blong mi nomo, yu wasem han blong mi mo hed blong mi tu."

10Nao Jisas i talem long hem se, "No. Man we i swim finis hem i klin finis, i no nid blong wasem bodi blong hem bakegen. Leg blong hem nomo bambae hem i mas wasem bakegen. Yufala i klin finis, be i no yufala evriwan."

11Jisas i save finis hu man bambae i save letem hem i go long han blong ol enemi blong hem. Taswe hem i talem se "i no yufala evriwan".

12 Taem Jisas i wasem leg blong olgeta finis, hem i putum kot blong hem bakegen, nao i go tekem ples blong hem bakegen long tebol. Nao hem i askem se, "? Yufala i save mining blong samting ya we mi jes mekem long yufala?

13Yufala i stap singaot mi se 'Tija', mo 'Masta', mo hemia i gud nomo, from we tufala nem ya i nem blong mi.

14Be from we mi, mi Masta mo mi Tija blong yufala, mi wasem leg blong yufala, yufala tu i mas waswasem leg blong yufala.

15Mi mi putum wan eksampol blong yufala, blong bambae yufala i save mekem sem fasin ya nomo we mi mi mekem long yufala.

16Tru mi talem long yufala, i no gat man blong wok we i hae moa long masta blong hem. Mo i no gat man blong karem tok we i hae moa long man we i sanem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Naoia yufala i savegud ol samting ya. Oraet, sipos yufala i stap mekem olsem, bambae yufala i save harem gud.

18 “Mi mi no tokbaot yufala evriwan. Mi mi savegud yufala, we mi mi jusumaot yufala. Be bambae tok ya blong Baebol* i mas kamtru, we i talem se, ‘Man ya we bifo mitufala i kakae long wan plet nomo, naoia hem i tanem tingting blong hem, hem i agens long mi. ’

19Mi mi talemaot samting ya long yufala naoia, taem we i no kamtru yet, blong bambae, taem i kamtru yufala i save bilif se Mi Mi Stap We Mi Stap .

20 Tru mi talem long yufala, man we i tekem man we mi mi sanem hem i kam, i go insaed long haos blong hem, hem i tekem mi tu. Mo man we i tekem mi mi go insaed long haos blong hem, hem i tekem God tu we hem i sanem mi mi kam.”

Jisas i talemaot we Judas bambae i letem hem i go long ol enemi blong hem

(Matiu 26.20-25; Mak 14.17-21; Luk 22.21-23)

21Taem Jisas i talemaot tok ya finis, tingting blong hem i kam hevi tumas, nao i talem se, “Tru mi talem long yufala, wan long yufala bambae i letem mi mi go long han blong ol enemi blong mi.”

22Ol man blong hem oli stap lukluk olgeta, oli stap tingting se hu man ya we hem i stap tokbaot.

23Nao wan long olgeta, we Jisas i lavem hem tumas, hem i stap sidaon klosap long Jisas.

24Mo Saemon Pita i mekem saen long hem se, “Yu askem long hem. ? Hu man ya we hem i stap tokbaot?”

25Nao man ya i muv i go klosap moa long Jisas, i askem long hem se, “? Masta*, hu man ya?”

26Nao Jisas i talem se, “Bambae mi tekem pis bred ya, mi pusum i go long supsup, mi givim long hem. Hemia nao man ya.” Nao hem i tekem wan pis bred*, i pusum i go long supsup, nao i givim long Judas, pikinini blong Saemon Iskariot.

27Nao taem Judas i tekem pis bred ya, Setan* i kam strong long hem. Nao Jisas i talem long hem se, “Samting ya we bambae yu mekem, yu hareap long hem.”

28Ol narafala man blong Jisas we oli stap sidaon raon long tebol blong kakae, i no gat wan long olgeta i save from wanem Jisas i talem tok ya long hem.

29Judas i stap lukaot long basket blong mane blong olgeta. Nao sam long olgeta oli ting se Jisas i talem long hem blong i go pem sam samting blong kakae ya blong olgeta, no blong i go givim mane long ol puaman.

30Nao taem Judas i tekem pis bred ya finis, hem i girap i go afsaed, mo i tudak finis.

Wan niufala loa

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Taem Judas i go afsaed finis, Jisas i talem se, “Naoia, nem blong mi, mi Pikinini* blong Man, i stap kam hae moa, mo mi mi stap leftemap nem blong God.

32Mo from we mi, mi pikinini blong Man, mi stap leftemap nem blong God, bambae God i leftemap nem blong mi bakegen, from we hem i tekem mi mi go joen long hem bakegen, mo bambae hem i mekem naoia nomo.

33 Ol pikinini blong mi. Bambae mi no save stap longtaem moa wetem yufala. Mo bambae yufala i save lukaot mi. Be mi mi talem sem tok nomo long yufala naoia, we mi talem long ol lida blong ol laen* blong Isrel* bifo. Mi talem long olgeta se, ‘Ples ya we mi mi stap go long hem, yufala i no save go long hem. ’

34 Mi mi givim wan niufala loa long yufala se, ‘Yufala i mas lavlavem yufala. ’ Olsem we mi mi lavem yufala, ale long sem fasin, yufala i mas lavlavem yufala.

35Nao from we yufala i stap lavlavem yufala, bambae olgeta man oli luksave se yufala i man blong mi.”

Jisas i talemaot we Pita bambae i talem se hem i no save hem

(Matiu 26.31-35; Mak 14.27-31; Luk 22.31-34)

36Nao Saemon Pita i askem long hem se, “? Masta*, bambae yu yu go long weples?” Jisas i talem long hem se, “Ples ya we mi mi stap go long hem, yu yu no save biaen long mi naoia. Be biaen bambae yu save biaen long mi.”

37Nao Pita i askem long hem se, “? Masta from wanem mi mi no save kam biaen long yu naoia? Mi mi glad nomo blong mi ded blong givhan long yu.”

38Jisas i talem long hem se, “? Yu yu talem se yu glad nomo blong yu ded blong givhan long mi? Tru mi talem long yu. Bambae faol i no singaot yet, be yu bambae yu talem tri taem, se yu no save mi.”

Jon 14

Jisas i rod blong go long Papa blong hem

1Nao Jisas i talem long olgeta se, “Bambae yufala i no letem tingting blong yufala i trabol. Yufala i mas bilif long God, mo yufala i mas bilif long mi tu.

2Long haos blong Papa blong mi, i gat plante rum i stap. Tok ya i tru, taswe mi talemaot long yufala. Naoia bambae mi mi go mekemrere ples blong yufala. 3Mo from we mi go blong mekemrere ples blong yufala, bambae mi save kambak blong tekem yufala i kam stap wetem mi, blong bambae yufala i save stap long ples ya we mi bambae mi stap long hem.

4Ples ya we bambae mi mi go long hem, yufala i save finis rod blong hem.”

5Be Tomas i talem long hem se, “Masta*, mifala i no save ples ya we bambae yu yu go long hem. ? Bambae mifala i save rod blong hem olsem wanem?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Naos Jisas i talem long hem se, “Mi nao rod ya, mo mi mi stamba blong trutok, mo mi stamba blong laef. I no gat man i save kam long Papa blong mi, sipos mi mi no tekem hem i kam.

7From we yufala i save mi, bambae yufala i save Papa blong mi tu. Yufala i luk hem finis, mo i stat naoia, yufala i save hem. ”

8Nao Filip i talem long hem se, “Masta, plis yu soemaot Papa blong yu long mifala. Hemia nomo mifala i wantem.”

9Jisas i talem long hem se, “? Filip, mi mi stap longtaem finis wetem yufala, be yu no save mi yet? Man we i luk mi, hem i luk Papa blong mi. ? Olsem wanem yu yu talem se, ‘Plis yu soemaot Papa blong yu long mifala’?

10? Yu yu no bilif se laef blong mi i stap joen long laef blong Papa blong mi, mo laef blong Papa blong mi i stap joen long laef blong mi? Ol tok ya we mi stap talem long yufala, oli no kamaot long mi. Papa blong mi we i stap oltaem long mi, hem nao i stap mekem ol wok ya blong hem.

11Yufala i mas bilif long mi taem mi talem se, ‘Laef blong mi i stap joen long laef blong Papa blong mi, mo laef blong Papa blong mi i stap joen long laef blong mi. ’ Be sipos no, yufala i mas bilif long mi from ol wok ya we mi stap mekem.

12Tru mi talem long yufala. Man we i bilif long mi, hem bambae i save mekem ol wok ya we mi mi stap mekem. Yes, hem bambae i save mekem plante wok moa i winim ol wok ya we mi mi mekem, from we bambae mi mi go long Papa blong mi.

13Mi mi Pikinini blong hem, mo sipos yufala i askem samting long nem blong mi, nomata wanem samting, be bambae mi mi mekem, blong ol wok ya blong mi i save leftemap nem blong Papa blong mi.

14Nao sipos yufala i askem samting long mi long nem blong mi, bambae mi mi save mekem. ”

Jisas i promes se bambae Tabu Spirit i kam

15Mo Jisas i gohed, i talem se, “Sipos yufala i lavem mi, bambae yufala i save obei long ol tok blong mi.

16Nao bambae mi mi askem long Papa blong mi, mo hem bambae i givim wan narafala Man blong Givhan long yufala, blong hem i save stap oltaem wetem yufala.

17Narafala Man ya hemia Spirit ya we i stamba blong Trutok. Ol man blong wol ya oli no save tekem hem blong givhan long olgeta, from we oli no save luk hem, mo oli no gat rod blong save hem. Be yufala i save hem, from we hem i stap wetem yufala, mo hem bambae i stap long laef blong yufala.

18“Taem mi mi aot long yufala, mi no save lego yufala i stap nomo olsem. Bambae mi mi save kambak bakegen long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Bambae i no longtaem, ol man blong wol ya oli no moa save luk mi, be yufala bambae i save luk mi yet. Mo from we mi bambae mi laef, yufala tu bambae i save laef.

20Long dei blong samting ya, bambae yufala i save we laef blong mi i stap joen long laef blong Papa blong mi, mo laef blong yufala i stap joen long laef blong mi, mo laef blong mi i stap joen long laef blong yufala.

21“Man we i kasemgud ol tok blong mi, mo i stap obei long olgeta, man ya nao i lavem mi. Mo man we i lavem mi, Papa blong mi bambae i lavem hem. Mo mi bambae mi lavem hem, nao bambae mi save soemaot mi long hem, blong hem i savegud mi.”

22Nao Judas ya we i no Judas Iskariot, hem i askem se, “? Masta*, bambae yu mekem olsem wanem blong yu soemaot yu long mifala, be yu no soemaot yu long ol man blong wol?”

23Nao Jisas i talem long hem se, “Man we i lavem mi, hem bambae i save obei long ol tok blong mi. Mo Papa blong mi bambae i lavem hem, nao bambae mi wetem Papa blong mi, mitufala i save kam stap wetem hem, mitufala i save mekem hom blong mitufala wetem hem.

24Man we i no lavem mi, hem i no save obei long ol tok blong mi. Ol tok ya we yufala i harem long mi, i no kamaot long mi, i kamaot long Papa blong mi we hem i sanem mi mi kam.

25“Mi mi talemaot ol tok ya long yufala long taem ya we mi mi stap yet wetem yufala.

26Mo Spirit ya blong Givhan, we hem i Tabu Spirit, we bambae Papa blong mi i save sanem i kam long nem blong mi, hem bambae i save tijim yufala long olgeta samting. Bambae hem i save mekem yufala i tingbaot olgeta samting ya bakegen, we mi mi stap talem long yufala.

27“Naoia we klosap mi mi gowe long yufala, mi mi putum pis blong mi i stap wetem yufala. Mi nomo mi givim pis ya long yufala. Mo pis ya we mi mi givim, i no olsem pis we ol man blong wol oli save givim. Yufala i no letem tingting blong yufala i trabol, yufala i no fraet.

28Yufala i harem tok blong mi finis we mi talem long yufala se, ‘Bambae mi mi gowe, be biaen, bambae mi kambak bakegen long yufala. ’ Sipos yufala i lavem mi tru, bambae yufala i glad nomo blong luk we mi stap go long Papa blong mi, from we hem i hae moa long mi.

29Mi mi stap talemaot ol samting ya long yufala naoia long taem ya we ol samting ya oli no kamtru yet, blong bambae, taem oli kamtru, yufala i save bilif long mi.

30Naoia mi mi no save stap toktok longtaem bakegen wetem yufala, from we Setan* ya we i masta blong wol ya, hem i stap kam. Hem i no gat paoa blong mekem wan samting long mi,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31be mi mas mekem ol man long wol oli save we mi lavem Papa blong mi, mo mi stap
mekem ol samting nomo we hem i talem long mi blong mi mekem. “Ale yufala i
girap, yumi aot long ples ya, yumi go.”

Jisas i olsem prapa rop ya grep

Jon 15

1Nao Jisas i talem se, “Mi nao, mi olsem prapa rop ya grep*, mo Papa blong mi, hem i
olsem man blong lukaot long rop ya.

2Evri han blong rop ya we oli no save karem frut, hem i stap katemaot olgeta. Mo evri
han we oli stap karem frut, hem i stap klinim olgeta blong bambae oli save karem
plante frut moa.

3Yufala i olsem han blong rop ya, mo mi mi mekem yufala i klin finis long ol tok ya
we mi mi talem long yufala.

4Laef blong yufala i mas joen long laef blong mi, olsem we laef blong mi i joen long
laef blong yufala. Olsem we han blong rop i no save karem frut sipos i no joen gud
long stamba blong hem, oraet, long sem fasin, yufala i no save karem frut long laef
blong yufala, sipos yufala i no joen gud long mi.

5“Mi nao, mi stamba blong rop ya, mo yufala i han blong hem. Man we i joen gud
long mi, mo mi mi joen gud long hem, bambae hem i save karem plante frut long laef
blong hem. Be sipos yufala i no joen gud long mi, yufala i no save mekem wan
samting nating.

6Man we i no joen gud long mi, hem i olsem wan han blong rop we oli sakemaot finis,
nao i kam drae. Ol han blong rop olsem, ol man oli stap go pikimap olgeta, oli sakem
olgeta long faea.

7Sipos yufala i joen gud long mi, mo ol tok blong mi i stap oltaem long yufala, wanem
samting we yufala i wantem, yufala i save askem, nao bambae yufala i kasem.

8Taem yufala i karem plante frut long laef blong yufala, samting ya i save leftemap
nem blong Papa blong mi, mo long fasin ya yufala i kam man blong mi.

9Papa blong mi i lavem mi tumas, mo long sem fasin, mi mi lavem yufala. Oltaem
yufala i mas joen gud long mi blong mi mi save lavem yufala olwe.

10Sipos yufala i stap obei long ol tok blong mi, bambae mi mi lavem yufala olwe, stret
olsem we mi mi stap obei long ol tok blong papa blong mi, nao oltaem hem i stap
lavem mi.

11“Mi mi stap talemaot ol tok ya long yufala, blong yufala i save glad oltaem, olsem
we oltaem mi mi glad, nao bambae yufala i glad we i glad.

12 Loa blong mi i olsem, se yufala i mas lavlavem yufala, olsem we mi mi lavem
yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13I no gat man we i lavem ol fren blong hem moa, i winim man we i lusum laef blong hem blong i sevem ol fren blong hem.

14Mo sipos yufala i stap mekem ol samting we mi mi talem long yufala, yufala i fren blong mi.

15Mi mi no moa save singaot yufala, se ol man blong wok blong mi, from we man blong wok, hem i no save ol samting we masta blong hem i stap mekem. Naoia mi mi stap singaot yufala, se ol fren blong mi, from we olgeta samting ya we mi mi harem long Papa blong mi, mi talemaot finis long yufala.

16Yufala i no jusumaot mi. Mi mi jusumaot yufala, mo mi putumap yufala blong yufala i go mekem wok, mo blong wok blong yufala i save karem frut, we frut ya i blong stap longtaem. Mo sipos yufala i askem samting long Papa blong mi long nem blong mi, bambae hem i save givim long yufala.

17Loa ya we mi mi givim long yufala i olsem, se yufala i mas lavlavem yufala."

Ol man blong wol oli agens long ol man blong Jisas

18Mo Jisas i talem se, "Sipos ol man blong wol ya oli no laekem yufala oli agens long yufala, yufala i mas tingbaot we fastaem, olgeta oli no laekem mi oli agens long mi.

19Sipos yufala i man blong wol ya, bambae ol man blong wol ya oli save lavem yufala, from we yufala i man blong wol ya. Be yufala i no man blong wol ya, mi mi jusumaot yufala finis, mo mi tekemaot yufala long ol man blong wol ya. Taswe ol man blong wol ya oli no laekem yufala, oli agens long yufala.

20 Yufala i mas tingbaot tok ya we mi talem finis long yufala, se i no gat man blong wok we i hae moa long masta blong hem. Nao from we ol man blong wol ya oli stap mekem i nogud tumas long mi, i klia gud we bambae oli save mekem sem fasin nomo long yufala. Sipos olgeta oli stap obei long ol tok blong mi, bambae oli save obei long ol tok blong yufala tu, be olgeta oli no obei long ol tok blong mi nating.

21Bambae olgeta oli mekem ol samting ya long yufala, from we yufala i man blong mi. Bambae oli mekem olsem from we oli no save Papa blong mi we hem i sanem mi mi kam.

22"Sipos mi mi no kam toktok wetem olgeta, bambae mi mi no save talem se oli mekem sin. Be naoia we mi mi kam finis, olgeta oli no save haedem sin blong olgeta.

23Man we i no laekem mi, i agens long mi, hem i no laekem Papa blong mi, i agens long hem tu.

24Sipos mi no mekem ol wok ya long fes blong olgeta, we i no gat narafala man i save mekem, bambae mi mi no save talem se oli mekem sin, be mi mi mekem ol wok ya finis. Mo olgeta oli luk finis, be oli no laekem mi mo Papa blong mi, oli stap agens long mitufala yet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25 Be samting ya i mas olsem blong mekem tok ya i kamtru we ol man bifo oli bin raetem long buk* blong Loa* blong olgeta, we i talem se, ‘Mi mi no mekem wan samting long olgeta, be olgeta oli no laekem mi nating, oli agens long mi. ’

26“Taem we Spirit blong Givhan i kam, hem bambae i save tokbaot mi long yufala. Spirit ya, hem i stamba blong Trutok mo hem i kamaot long Papa blong mi. Mi bambae mi sanem hem i aot long Papa blong mi, i kam long yufala.

27Mo bambae yufala tu i mas tokbaot mi, from we yufala i stap wetem mi, i stat long stat blong wok blong mi, i kam kasem naoia.

Jon 16

1“Mi mi stap talemaot ol samting ya long yufala blong bambae bilif blong yufala i no save foldaon.

2Bambae olgeta oli save ronemaot yufala long ol haos blong prea blong olgeta. Mo i gat taem i stap kam we bambae ol man we oli kilim yufala, oli ting se oli stap mekem gudfala wok blong God.

3Bambae oli save mekem ol samting ya from we oli no save Papa blong mi, mo oli no save mi tu.

4Be mi mi talemaot ol samting ya long yufala fastaem, blong taem olgeta oli stat mekem ol samting ya long yufala, bambae yufala i save tingbaot we mi mi talemaot ol samting ya finis long yufala.”

Wok we Tabu Spirit bambae i mekem

Mo Jisas i gohed, i talem se, “Mi mi no talemaot ol samting ya long yufala fastaem, from we mi mi stap wetem yufala.

5Be bambae i no longtaem, mi mi gobak long Papa blong mi we hem i sanem mi mi kam. Mo i no gat wan long yufala we i askem long mi se, ‘? Bambae yu yu go wea? ’

6Be naoia, from we mi talem ol samting ya long yufala, yufala i harem nogud.

7Be mi mi talem tru long yufala, se i moa gud long yufala, blong mi mi gowe long yufala, from we sipos mi mi no gowe long yufala, bambae Spirit blong Givhan i no save kam stap wetem yufala. Be sipos mi gowe, bambae mi sanem hem i kam stap wetem yufala.

8Mo taem we hem i kam, bambae hem i save soemaot long ol man blong wol ya, we oli rong long plante samting. Oli gat rong tingting long sin, mo oli gat rong tingting long stret fasin, mo oli gat rong tingting long fasin blong jajem man.

9Bambae Spirit ya i soemaot long olgeta we oli gat rong tingting long sin, from we oli no bilif long mi.

10Mo oli gat rong tingting long stret fasin, from we mi bambae mi go long Papa blong mi, mo bambae yufala i no moa save luk mi bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Mo oli gat rong tingting long fasin blong jajem man, from we masta blong wol ya Setan*, God i jajem hem finis.

12“Mi mi gat plante narafala samting yet blong talem long yufala. Be naoia yufala i no save kasem olgeta evriwan, oli strong tumas yet long yufala.

13Be taem Spirit ya we i Stamba blong Trutok i kam, hem bambae i save tijim yufala long olgeta tok we i tru. Bambae hem i no save talem ol tok we i kamaot long hem nomo, hem i save talemaot ol samting nomo we hem i harem long mi. Mo hem i save talemaot ol samting long yufala we bambae oli save kamtru biaen.

14Bambae hem i save leftemap nem blong mi, from we bambae hem i tekem ol samting we mi mi talem long hem nao i talemaot long yufala.

15Olgeta samting we Papa blong mi i gat, oli blong mi. Taswe mi mi talem se, bambae hem i tekem ol samting we mi mi talem long hem nao i talemaot long yufala.”

Bambae i no longtaem oli save luk Jisas bakegen

16Nao Jisas i talem se, “Bambae i no longtaem, yufala i no moa save luk mi. Be biaen, bambae i no longtaem, yufala i save luk mi bakegen.”

17Nao sam long ol man blong hem oli stap asaskem long olgeta se, “? Tok ya i minim wanem? Hem i talem long yumi se, ‘Bambae i no longtaem yufala i no save luk mi. Be biaen, bambae i no longtaem yufala i save luk mi bakegen. ’ Mo hem i talem se, ‘From we mi bambae mi go long Papa blong mi. ’

18Tok ya ‘bambae i no longtaem’, wanem mining blong hem? Yumi no save ol tok ya we hem i stap talem.”

19Jisas i save finis we olgeta oli wantem askem kwestin long hem, nao hem i talem long olgeta se, “? Olsem wanem? Mi mi talem se, ‘Bambae i no longtaem, yufala i no save luk mi. Be biaen, bambae i no longtaem yufala i save luk mi bakegen. ’ ? Yufala i stap asaskem mining blong tok ya?

20Tru mi talem long yufala. Bambae yufala i sore, yufala i krae bigwan, be ol man blong wol ya bambae oli glad nomo. Bambae yufala i harem nogud tumas, be biaen, bambae yufala i harem gud, yufala i glad we i glad.

21Long taem we klosap woman i bonem pikinini blong hem, hem i harem nogud, from we hemia i taem blong hem i harem we bodi blong hem i soa. Be biaen, taem we pikinini blong hem i bon finis, hem i no moa save tingbaot ol samting ya bakegen. Hem i stap harem gud tumas from we pikinini blong hem i bon, i kam long wol.

22Nao long sem fasin, naoia yufala i stap harem nogud, be biaen, bambae mi mi save luk yufala bakegen, nao bambae yufala i glad we i glad, mo bambae i no gat man i save mekem yufala i harem nogud bakegen.

23“Long taem ya, bambae yufala i no moa gat kwestin blong askem long mi. Tru mi talem long yufala. Sipos yufala i askem samting long Papa blong mi long nem blong mi, bambae hem i save givim long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Kam kasem naoia, yufala i no askem wan samting long hem yet long nem blong mi.
Yufala i mas gohed blong askem ol samting long hem, mo bambae yufala i save
kasem, nao bambae yufala i glad we i glad."

Jisas i winim olgeta samting blong wol ya finis

25Mo Jisas i gohed, i talem se, "Mi mi stap talemaot ol samting ya long yufala long
parabol. Be i gat taem i stap kam we bambae mi mi no moa yusum parabol bakegen,
bambae mi tokbaot Papa blong mi long yufala long fasin we bambae yufala i save klia
gud long hem.

26Long dei blong samting ya, bambae yufala i save askem ol samting long Papa blong
mi long nem blong mi. Be mi no talem se bambae mi mi go long nem blong yufala,
blong askem samting ya long hem,

27from we Papa blong mi, hem i lavem yufala tumas. Hem i lavem yufala from we
yufala i lavem mi, mo from we yufala i bilif we mi mi kamaot long hem.

28Yes, mi mi aot long Papa blong mi, mi kam long wol ya. Mo bambae i no longtaem,
mi mi aot long wol ya, mi gobak long Papa blong mi bakegen."

29Nao ol man blong hem oli talem long hem se, "! Hemia nao! Naoia yu yu no moa
yusum ol parabol, yu stap toktok long mifala long fasin we i klia gud long mifala.

30Naoia mifala i save we yu yu save olgeta samting. Yu save talemaot ol ansa blong ol
kwestin, we ol man oli no askem long yu yet. From samting ya, mifala i save we yu
yu kamaot long God."

31Nao Jisas i talem long olgeta se, "? I tru? ? Yufala i bilif long mi nao?

32Yufala i lesin. I gat taem i stap kam, yes taem ya i kamtru finis, we ol man oli save
ronem yufala evriwan i go wanwan long ol ples blong yufala, gogo mi nomo mi stap,
mi wan. Be bambae mi no stap mi wan nomo, from we oltaem, Papa blong mi i stap
wetem mi.

33Mi mi talemaot ol samting ya finis long yufala, blong bambae tingting blong yufala
i save stap kwaet, from we yufala i stap joen gud long mi. Long wol ya bambae yufala
i harem nogud tumas. Be yufala i no fraet. Mi mi winim paoa blong olgeta samting
blong wol ya finis."

Jon 17

Jisas i prea from ol man blong hem

1Nao taem Jisas i talem ol tok ya finis, hem i lukluk i go antap long heven, i prea, i
talem se, "Papa. Taem blong mi i kamtru finis. Mi mi Pikinini blong yu, mo mi
wantem blong yu leftemap nem blong mi, blong mi mi save leftemap nem blong yu.

2Yu yu givim paoa long mi se bambae mi rulum olgeta man, blong mi save givim laef
ya we i no save finis, long olgeta ya we yu yu givim olgeta long mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Mo laef ya, hem i min se man i save yu, we yu nomo yu tru God, mo i save mi, se mi, Jisas Kraes, we yu yu sanem mi mi kam.

4Mi mi leftemap nem blong yu long wol ya, mo mi finisim ol wok ya we yu givim long mi blong mi mekem.

5Papa. Naoia i taem blong yu yu tekem mi mi stap wetem yu long gudfala laef blong heven, yu givim hae nem long mi, olsem we mi gat fastaem wetem yu, taem we wol ya i no stap yet.

6“Ol man ya we yu yu tekemaot olgeta long wol ya blong givim long mi, mi mi stap talemaot nem blong yu long olgeta blong mekem olgeta oli save yu. Fastaem, olgeta oli man blong yu, be yu yu putum olgeta long han blong mi, blong oli man blong mi. Olgeta oli stap obei long ol tok blong yu,

7mo naoia oli save we olgeta samting ya we yu yu givim long mi, oli kamaot long yu nomo.

8Oli save samting ya from we ol tok ya we yu yu talem long mi, mi mi talemaot long olgeta, mo olgeta oli kasemgud. Nao oli save se i tru we mi mi kamaot long yu, mo oli bilif we yu yu sanem mi mi kam.

9“Mi mi stap prea from olgeta ya. Mi no prea from ol man blong wol, mi stap prea from olgeta ya we yu yu givim long mi, from we olgeta oli blong yu.

10Olgeta samting we mi mi gat, i blong yu, mo olgeta samting we yu yu gat, i blong mi. Be olgeta ya, yu yusum olgeta blong leftemap nem blong mi.

11Naoia mi mi stap kam long yu, mo bambae i no longtaem, mi no moa stap long wol ya. Be olgeta ya, bambae oli stap yet long wol ya. Papa, yu yu tabu. Plis yu holem olgeta ya blong oli sef long paoa blong nem ya blong yu, we yu yu givim long mi, blong olgeta oli save stap wan nomo, olsem we yumitufala i wan nomo.

12 I stat bifo kam kasem naoia, mi mi stap wetem olgeta, mo mi stap holem olgeta oli sef long paoa blong nem ya blong yu, we yu yu givim long mi. Mi stap lukaot gud long olgeta, mi no lusum wan long olgeta. Wan nomo i lus, hemia man ya we i man blong lus, mo samting ya i kamaot olsem, blong mekem ol tok blong Baebol* i kamtru.

13“Naoia mi mi stap kam long yu. Be mi stap talem ol tok ya, long taem ya we mi stap yet long wol ya, blong olgeta ya oli save glad we i glad olsem we mi mi glad.

14Mi mi talemaot ol tok blong yu long olgeta. Mo ol man blong wol ya oli no laekem olgeta, oli stap agens long olgeta, from we olgeta oli no man blong wol, olsem we mi mi no man blong wol.

15Mi mi no askem long yu blong yu tekemaot olgeta long wol ya. Mi wantem blong yu blokem man nogud ya Setan*, blong i no kam spolem olgeta, yu holem olgeta oli stap gud oli sef.

16Mi mi no man blong wol ya, mo long sem fasin, olgeta tu oli no man blong wol ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Tok blong yu i tru olgeta. Plis yu mekem tok ya blong yu i wok long laef blong
olgeta, blong oli tabu, oli man blong yu.

18Yu yu sanem mi mi kam long wol ya, mo long sem fasin mi mi sanemaot olgeta oli
go long wol.

19Mo mi mi givim olgeta laef blong mi long yu, blong givhan long olgeta ya, blong
olgeta tu oli save kam tabu, oli prapa man blong yu.

20"Mi mi no prea from olgeta ya nomo, mi prea tu from ol man ya we bambae oli save
bilif long mi from tok blong olgeta.

21Mi mi prea, blong olgeta evriwan oli save stap wan nomo. Papa. Laef blong yu i
joen gud long laef blong mi, mo laef blong mi i joen gud long laef blong yu. Mo long
sem fasin, mi mi prea blong laef blong olgeta ya i save joen gud long laef blong
yumitufala, blong oli stap wan nomo, nao ol man blong wol ya oli save bilif we yu yu
sanem mi mi kam.

22Yu yu leftemap nem blong mi finis, mo mi mi tekem olgeta ya oli kam joen long
hae nem blong mi, blong oli save stap wan nomo, olsem we yumitufala i wan nomo.

23Laef blong mi i joen gud long laef blong olgeta, mo laef blong yu i joen gud long
laef blong mi. Mo long sem fasin, mi mi prea blong olgeta oli save kam wan nomo
long evri samting, blong ol man blong wol ya oli save luksave we yu yu sanem mi mi
kam, mo we yu lavem olgeta ya, stret olsem we yu lavem mi.

24Papa. Yu yu putum olgeta ya long han blong mi, se oli man blong mi. Mo mi mi
wantem blong oli save stap long ples ya we bambae mi mi stap long hem, blong oli
save luk bigfala paoa blong heven we mi mi gat. Paoa ya, yu yu givim long mi from
we yu lavem mi bifo olgeta, taem we wol ya i no stap yet.

25Papa, yu yu stret olgeta. Ol man blong wol ya oli no save yu, be mi mi save yu, mo
olgeta ya we oli man blong mi, oli save we yu yu sanem mi mi kam.

26Mi mi mekem olgeta ya oli save yu. Mo bambae mi mekem olsem bakegen, blong
oli save lavem mi olsem we yu yu lavem mi, mo blong laef blong mi i save joen gud
long laef blong olgeta."

Jon 18

Ol enemi blong Jisas oli kam holem hem

(Matiu 26.47-56; Mak 14.43-50; Luk 22.47-53)

1Nao taem Jisas i talem ol tok ya finis, hem wetem ol man blong hem oli aot long taon
oli gokros long narasaed long wan krik, nem blong hem Kedron. Nao long ples ya, i
gat wan plantesen blong tri ya olif, mo Jisas wetem ol man blong hem oli go insaed
long plantesen ya.

2Nao Judas, man ya we biaen i letem Jisas i go long han blong ol enemi blong hem,
hem i save ples ya, from we plante taem, Jisas wetem ol man blong hem oli stap mit
long ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao Judas i tekem sam soldia blong ol man Rom, mo sam gad blong haos* blong God, we ol jif pris* mo ol Farisi* oli sanem olgeta oli kam long hem, nao hem i lidim olgeta oli go long plantesen ya. Olgeta ya oli stap karem ol laet mo ol stik faea, mo ol samting blong faet blong olgeta.

4Be Jisas i save finis we ol samting ya bambae i kamtru olsem. Nao hem i wokbaot, i go long olgeta ya, i askem long olgeta se, “? Yufala i stap lukaot hu?”

5Olgeta oli talem long hem se, “Wan man Nasaret, nem blong hem Jisas.” Hem i talem se, “Mi ya nao.” Nao Judas, man ya we i letem Jisas i go long han blong olgeta, hem i stap stanap wetem olgeta.

6Nao taem Jisas i talem long olgeta se, “Mi ya nao, ” olgeta oli arier oli foldaon long graon.

7Nao Jisas i askem bakegen long olgeta se, “? Yufala i stap lukaot hu?” Mo olgeta oli talem se, “Wan man Nasaret, nem blong hem Jisas.”

8Nao Jisas i talem se, “Mi mi talem finis long yufala se mi ya nao. Sipos yufala i stap lukaot mi, be i gud yufala i letem ol man ya blong mi oli gohom.”

9Hem i talem olsem blong tok ya we hem i talem finis i save kamtru, we i talem se, “Papa. Long olgeta ya we yu yu putum olgeta long han blong mi, mi mi no lusum wan long olgeta.”

10Long taem ya, Saemon Pita i stap karem naef blong faet blong hem. Nao wantaem nomo, hem i pulumaot naef ya, i katemaot raetsaed sora blong slef* blong hae pris*. Nem blong man ya Malkas.

11 Be Jisas i talem long Pita se, “Yu putumgud naef ya i gobak long paos blong hem bakegen. Yu yu mas save se trabol ya, Papa blong mi i givim long mi, mo mi mi mas gotru long hem.”

Olgeta oli tekem Jisas i go stanap long fes blong Anas

12Nao ol soldia blong ol man Rom, wetem kapten blong olgeta, mo ol gad blong ol laen* blong Isrel* oli holemtaet Jisas, oli fasem hem.

13Nao fastaem oli tekem hem i go stanap long fes blong Anas, we i papa blong woman blong Kaeafas. Kaeafas ya, hem i hae pris* long yia ya,

14 mo hem i man ya we i talem long ol lida blong ol laen blong Isrel se i moa gud blong wan man i ded blong i sevem olgeta man, i winim we bambae olgeta man oli ded.

Pita i talem se hem i no save Jisas

(Matiu 26.69-70; Mak 14.66-68; Luk 22.55-57)

15Nao Saemon Pita mo wan narafala man blong Jisas, tufala i biaen long Jisas. Narafala man ya blong Jisas, hae pris* i savegud hem. Nao hem i go wetem Jisas, i go insaed long yad blong haos blong hae pris ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Be Pita i stap afsaed long get. Nao narafala man ya blong Jisas, hem i kam afsaed
bakegen, i toktok long gel we i stap lukaot long get, nao i tekem Pita i go insaed.

17Nao gel ya we i stap lukaot long get, i askem long Pita se, “? Olsem wanem? ? Yu
tu yu man blong man ya?” Be Pita i talem se, “No. Mi mi no man blong hem.”

18Long taem ya, i taem blong kolkol, mo ol man blong hae pris wetem ol gad oli
laetem ol sakol faea, nao oli stap stanap raon long hem blong wom long hem. Mo Pita
tu i go stanap wetem olgeta, blong hem tu i wom.

Hae pris i stap askem ol kwestin long Jisas

(Matiu 26.59-66; Mak 14.55-64; Luk 22.66-71)

19Nao hae pris* i stap askem ol kwestin long Jisas, from ol man blong hem mo from
ol tok we hem i stap tijim olgeta long hem.

20Mo Jisas i talem long hem se, “Mi mi stap talem tok blong mi long fes blong olgeta
man. Oltaem mi stap tijim ol man insaed long ol haos blong prea mo insaed long
haos* blong God, we olgeta laen blong Isrel oli stap kam long hem. Mi no stap talem
tok blong mi long ples blong haed.

21? From wanem yu stap askem ol kwestin ya long mi? I gud yu go askem long olgeta
ya we oli harem mi. I gud yu askem tok ya we mi talem long olgeta. Oli savegud ol
samting ya we mi stap talem.”

22Taem Jisas i talem tok ya, wan gad we i stap stanap long ples ya, hem i slavem Jisas
long fes blong hem, i talem se, “? Weswe yu yu stap tok long hae pris olsem?”

23Jisas i talem long hem se, “Sipos mi talem sam tok we i no stret, i gud yu soemaot
long mi. ? Be sipos ol tok blong mi i stret nomo, from wanem yu slavem mi?”

24Nao Anas i sanem Jisas i go long hae pris ya Kaeafas, mo ol rop we oli fasem hem
long hem oli stap yet.

Pita i talem bakegen se hem i no save Jisas

(Matiu 26.71-75; Mak 14.69-72; Luk 22.58-62)

25Nao Saemon Pita i stap stanap yet klosap long faea blong i wom. Nao wan man i
askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu tu yu man blong man ya?” Be Pita i talem
se, “No. Mi mi no man blong hem.”

26Nao wan long ol slef* blong hae pris*, we hem i famle blong man ya we Pita i
katemaot wansaed sora blong hem, hem i talem se, “? Mi ting se mi luk yu wetem
hem long plantesen, no?”

27Be Pita i talem bakegen se, “! No! ! I no mi ya! ” Nao wantaem nomo faol i singaot.

Jisas i stanap long fes blong Paelat

(Matiu 27.1-2,11-14; Mak 15.1-5; Luk 23.1-5)

28Nao long eli moning ol lida blong ol laen blong Isrel oli tekem Jisas, oli aot long
haos blong Kaeafas, oli go long haos blong Paelat*, man Rom we i hed gavman long
ples ya. Haos ya, nem blong hem Praetoream. I tabu blong ol laen blong Isrel oli go

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

insaed long haos blong man we i no laen blong Isrel. Sipos oli go insaed, bambae oli doti long fes blong God, nao oli no save kakae kakae blong Lafet* blong Pasova*.

29Nao from samting ya, Paelat i kam afsaed long haos blong luk olgeta. Nao hem i askem se, “? Wanem poen nao yufala i agensem man ya from?”

30Olgeta oli talem long hem se, “Sipos man ya i no man blong mekem trabol, bambae mifala i no save tekem hem i kam long ples ya.”

31Nao Paelat i talem long olgeta se, “I gud yufala i tekem hem, yufala i go jajem hem long ol loa blong yufala.” Be olgeta oli talem long hem se, “Be mifala i no gat raet blong jajem man se hem i mas ded.”

32 Ol samting ya oli kamaot blong mekem ol tok we Jisas i bin talem bifo i kamtru, we i tokbaot fasin we bambae hem i ded long hem.

33Nao Paelat i go insaed long haos blong hem bakegen, mo i singaot Jisas i kam stanap long fes blong hem, mo i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu King* blong ol laen blong Isrel?”

34Jisas i talem long hem se, “? Kwestin ya i kamaot long yu nomo, no yu stap askem from we ol man oli stap tokbaot mi long yu olsem?”

35Nao Paelat i talem se, “? Olsem wanem? ? Yu ting se mi mi wan laen blong Isrel? Ol man ples blong yu nomo, wetem ol jif pris* oli putum yu long han blong mi. ? Yu yu mekem wanem samting?”

36Jisas i talem se, “Mi mi no king olsem ol king blong wol ya. Sipos mi king olsem ol king blong wol ya, bambae ol man blong mi oli save faet blong blokem olgeta ya we oli wantem putum mi long han blong ol lida ya blong ol laen blong Isrel, be mi mi no king olsem.”

37Nao Paelat i askem long hem se, “? Be i tru we yu yu wan king?” Jisas i talem se, “Yu nao yu talem olsem. Mi mi bon, mi kam long wol ya blong wan samting nomo, blong mi talemaot ol tok we i tru. Mo man we i glad blong folem ol tok we i tru, hem i save harem ol tok blong mi.”

38Be Paelat i talem long hem se, “? Wanem nao ol tok ya we i tru?”

Paelat i jajem Jisas se bambae hem i mas ded

(Matiu 27.15-31; Mak 15.6-20; Luk 23.13-25)

Nao Paelat* i go afsaed bakegen long ol lida blong ol laen* blong Isrel*, i talem long olgeta se, “Mi mi no save faenem wan rabis poen long man ya, blong mi jajem hem from.

39Be long kastom blong yufala long taem blong Pasova*, oltaem mi save letem wan man long kalabus i go fri olsem we yufala i wantem. ? Olsem wanem? ? Yufala i wantem blong mi letem man ya we i King blong ol laen blong Isrel i go fri?”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

40Nao olgeta oli singaot bigwan se, “! No! ! Mifala i no wantem man ya! ! Mifala i wantem Barabas! ” (Barabas ya, hem i wan man blong stil mo i man blong kilim man.)

Jon 19

1Nao Paelat i putum Jisas long han blong ol soldia blong hem, mo oli wipim hem.

2Mo oli tekem rop we i gat nil, oli wokem wan hat blong hem we i olsem hat blong king, oli putum long hed blong hem. Mo oli putum wan longfala kot long hem we i red olsem kot blong king.

3Nao oli stap kam long hem, oli stap jikim hem, oli talem se, “! Yu yu King blong ol laen blong Isrel! ! Mifala i ona long yu! ” Nao oli stap slavem fes blong hem.

4Nao Paelat i go afsaed bakegen, i go talem long ol man se, “! Ei, olgeta! Bambae mi tekem man ya i kam afsaed bakegen, blong yufala i luk we mi no save faenem wan rabis poen long hem nating.”

5Nao Jisas i kam afsaed we hem i stap werem hat ya yet we oli wokem long rop we i gat nil, mo i werem wan kot we i red olsem kot blong king. Nao Paelat i talem long olgeta se, “! Ei, olgeta! ! Yufala i luk! ! Hemia nao man ya! ”

6Be taem ol jif pris* mo ol gad blong haos* blong God oli luk hem, oli stap singaot bigwan se, “! Nilim hem long kros! ! Nilim hem long kros! ” Nao Paelat i talem long olgeta se, “Ale, yufala nomo i tekem hem, yufala i go nilim hem long kros. Mi mi no faenem wan rabis poen long hem nating.”

7Be olgeta oli talem se, “Mifala i gat wan loa blong mifala we i talem se hem i mas ded, from we hem i stap talem se hem i Pikinini blong God.”

8Nao taem Paelat i harem tok ya, hem i fraet moa.

9Nao hem i go insaed long haos ya bakegen, i askem long Jisas se, “? Yu yu blong wea?” Be Jisas i no ansa long hem.

10Nao Paelat i talem long hem se, “? From wanem yu no save talem long mi? ? Yu yu no save we mi mi gat paoa blong letem yu yu go fri, mo mi gat paoa blong nilim yu long kros?”

11Jisas i talem se, “Sipos God i no givim paoa ya long yu, bambae yu yu no gat paoa nating blong jajem mi, be hem i givim paoa ya long yu. From samting ya, sin blong man ya we i putum mi long han blong yu i nogud moa.”

12Nao i stat long taem ya, Paelat i wantem letem Jisas i go fri. Be ol lida blong ol laen blong Isrel oli stap singaot bigwan se, “Sipos yu letem man ya i go fri, yu yu no fren blong Sisa*. Man we i stap talem se hem i king, hem i enemi blong Sisa ya.”

13Nao taem Paelat i harem tok ya, hem i tekem Jisas i kam afsaed long haos bakegen. Nao hem i go long wan ples, nem blong hem “Ston Floa”, we long lanwis blong ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

laen blong Isrel nem blong hem “Gabata”. Nao long ples ya hem i go sidaon long bigfala jea blong hem, we oltaem hem i stap sidaon long hem blong mekem kot.

14Hemia i klosap long medel dei, long dei ya blong mekemrere ol samting blong Lafet* blong Pasova. Nao Paelat i talem long ol laen blong Isrel se, “! Ei, olgeta! ! Yufala i luk! ! Hemia King blong yufala ya! ”

15Be olgeta oli singaot bigwan se, “! Tekemaot hem! ! Tekemaot hem! ! Nilim hem long kros! ” Paelat i talem long olgeta se, “? Yufala i wantem blong mi nilim King blong yufala long kros?” Be ol jif pris oli talem se, “Mifala i no gat king. Sisa nomo i king blong mifala.”

16Nao Paelat i putum Jisas long han blong olgeta, blong oli go nilim hem long kros.

Ol soldia oli nilim Jisas long kros

(Matiu 27.32-44; Mak 15.21-32; Luk 23.26-43)

Nao olgeta oli tekem Jisas i go.

17Hem i karem kros blong hem, i go afsaed long taon ya, i go long wan ples, nem blong hem “Ples we i olsem bun blong hed blong man”. Long lanwis blong ol laen blong Isrel*, nem blong ples ya “Golgota”.

18Nao long ples ya olgeta oli nilim hem long kros. Mo oli nilim tu man long tu narafala kros bakegen, oli putum wan long wan saed, mo wan long wan saed, we Jisas i stap long medel blong tufala.

19Nao Paelat* i raetem wan tok, mo i talem long olgeta blong oli putum tok ya long kros. Tok ya i talem se, “Jisas, man Nasaret. King blong ol laen blong Isrel.”

20Nao plante man long ol laen blong Isrel oli stap ridim tok ya, from we ples ya we oli nilim Jisas long hem, hem i no stap longwe long taon. Mo tok ya, olgeta oli raetem long lanwis blong ol laen blong Isrel, mo long lanwis blong ol man Rom, mo long lanwis blong ol man Gris.

21Nao ol jif pris* oli go talem long Paelat se, “Yu no raetem se ‘King blong ol laen blong Isrel’. I moa gud yu raetem se, ‘Man ya i talem se, “Mi mi King blong ol laen blong Isrel.” ’ ”

22Be Paelat i talem se, “Samting we mi raetem, mi raetem.”

Ol soldia oli seraot ol klos blong Jisas

23Nao taem ol soldia ya oli nilim Jisas long kros finis, oli tekem ol klos blong hem, nao oli seraot olgeta long fo hip, from we i gat fo soldia i stap. Be longfala kot blong hem, man we i wokem, hem i no joenem kaliko blong hem sam ples, hem i wokem olwe long wan pis nomo.

24 Nao ol soldia ya oli stap taltalem long olgeta se, “I nogud yumi brekem samting ya. I moa gud yumi sakem daes, mo man we i win i save tekem kot ya.” Samting ya i kamaot blong mekem ol tok blong Baebol i kamtru we i talem se, “Oli tekemaot ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

klos blong mi oli seraot long olgeta, mo oli sakem daes blong luk se hu bambae i tekem kot blong mi.” Nao ol soldia ya oli mekem olsem.

Jisas mo mama blong hem

25Mo klosap long kros blong Jisas, i gat fo woman oli stap stanap. I gat mama blong Jisas wetem sista blong mama blong hem, mo Meri woman blong Kleopas, mo Meri woman Magdala.

26Nao klosap long olgeta ya, Jisas i luk man ya blong hem we hem i lavem hem tumas, nao i talem long mama blong hem se, “Woman, hemia pikinini blong yu.”

27Nao hem i talem long man ya blong hem se, “Hemia mama blong yu.” Nao i stat long taem ya, man ya i tekem woman ya i go stap long haos blong hem, i stap lukaot long hem olsem stret mama blong hem.

Jisas i ded

(Matiu 27.45-56; Mak 15.33-41; Luk 23.44-49)

28 Nao Jisas i save we olgeta wok we hem i kam blong mekem, i finis nao. Mo blong i mekem ol tok blong Baebol i kamtru, hem i talem se, “Mi tosta.”

29Nao i gat wan bol i stap, we i fulap long waen we i konkon. Mo olgeta oli tekem wan koten, oli pusum i go long waen ya, oli putum long wan han blong hisop*, nao oli pusum i go antap long maot blong Jisas.

30Jisas i dring smol waen ya, nao hem i talem se, “Olgeta samting i finis nao.” Nao hem i bodaon, i letem hem i ded.

Wan man i sperem Jisas

31Nao dei ya i dei blong mekemrere ol samting blong Lafet* ya blong Pasova*, mo nekis dei i wan Sabat* dei we i spesel wan. Mo ol lida blong ol laen blong Isrel oli no wantem blong bodi blong trifala ya oli stap hang long kros long dei ya. Nao from samting ya, oli go askem long Paelat* blong i sanem ol man blong hem blong oli go brekem leg blong trifala, blong trifala i ded kwik, nao oli save tekemaot bodi blong trifala.

32Nao ol soldia blong hem oli go, oli brekem leg blong faswan long tufala ya we olgeta oli nilim long kros wetem Jisas. Mo biaen oli brekem leg blong sekenwan.

33Be taem oli kam long Jisas, oli luk we hem i ded finis, nao oli no brekem leg blong hem.

34Be wan long ol soldia i sperem saed blong Jisas long spia blong hem. Nao blad mo wota i kamaot wantaem, i ron i godaon.

35Mo i gat wan man i stap we hem i luk samting ya long ae blong hem, nao hem i talemaot, blong yufala tu i save bilif long hem. Mo ol tok blong man ya i stret, mo hem i save we tok ya we hem i stap talem i tru.

36 Ol samting ya oli kamaot blong mekem tok ya blong Baebol i kamtru we i talem se, “Bambae i no gat wan bun blong hem nating i brok.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

37 Mo long narafala ples, Baebol i talem se, “Bambae olgeta oli save lukluk man ya we oli sperem hem.”

Josef mo Nikodimas, tufala i berem Jisas
(Matiu 27.57-61; Mak 15.42-47; Luk 23.50-56)

38Nao biaen long samting ya, wan man Aramatia, nem blong hem Josef, hem i go luk Paelat*, i askem long hem blong i letem hem i tekemaot bodi blong Jisas. Josef i wan man blong Jisas, be hem i stap haedem samting ya, from we hem i fraet long ol lida blong ol laen blong Isrel. Nao Paelat i letem long hem, nao hem i go tekemaot.

39 Mo Nikodimas, man ya we fastaem hem i go luk Jisas long naet, hem i go wetem Josef. Mo hem i karem wan bag we i fulap long mir* mo alos* we tufala i gat gudfala smel. Hevi blong bag ya i samwe long toti kilo.

40Nao tufala i tekem bodi blong Jisas, tufala i kavremap long gudfala kaliko ya linen*. Mo tufala i putum mir mo alos ya i go insaed long kaliko ya, stret olsem we ol laen blong Isrel oli stap mekem blong berem* man.

41Nao long ples ya we oli nilim Jisas long hem, i gat wan plantesen blong tri ya olif i stap. Mo long plantesen ya, i gat wan hol long ston i stap long hem we i blong berem man, we oli no putum dedman i go long hem yet.

42Nao from we dei ya i dei we ol laen blong Isrel oli stap mekemrere ol samting blong Lafet* ya blong Pasova*, mo hol ya blong berem man i stap klosap nomo, tufala i putum bodi blong Jisas i go long hol ya.

Jon 20

Hol ya long ston i emti Jisas i laef bakegen
(Matiu 28.1-8; Mak 16.1-8; Luk 24.1-12)

1Nao long fas dei blong wik, long eli moning, taem i tudak yet, Meri ya we i woman Magdala, hem i kam long hol ya long ston. Nao hem i luk we ston ya we i blokem maot blong hol ya, hem i kamaot finis.

2Nao hem i resis, i gobak long Saemon Pita mo narafala man ya blong Jisas we Jisas i lavem hem tumas, nao i talemaot long tufala se, “Olgeta oli tekemaot bodi blong Masta* blong yumi long hol ya long ston, nao mifala i no save weples oli putum.”

3Nao Pita mo narafala man ya blong Jisas, tufala i aot, tufala i go blong luk hol ya.

4Tufala i resis wantaem i go, be narafala man ya i resis i go bitim Pita i go kasem hol ya fastaem.

5Nao hem i bendaon, i lukluk i go insaed, mo i luk ol gudfala kaliko ya linen* i stap, be hem i no go insaed.

6Nao Saemon Pita i gotru, nao wantaem nomo, hem i go insaed long hol ya. Hem i luk ol kaliko ya i stap,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7mo i luk kaliko ya tu we fastaem oli kavremap hed blong Jisas long hem. Kaliko ya i
no stap wetem ol narafala kaliko ya, be i olsem we man i rolemgud i stap hem wan.

8Nao narafala man ya blong Jisas we i kasem ples ya fastaem, hem tu i go insaed long
hol. Hem i luk ol samting ya, nao hem i bilif se Jisas i laef bakegen.

9Be kam kasem taem ya, tufala ya i no save mining blong tok blong Baebol* we i
talem se bambae Jisas i mas laef bakegen.

10Nao tufala man ya blong Jisas i gobak bakegen long ples blong tufala.

Meri we i woman Magdala i luk Jisas

(Matiu 28.9-10; Mak 16.9-11)

11Be Meri i stap stanap afsaed long hol ya long ston, i stap krae. Mo taem hem i stap
krae yet, hem i bendaon, i lukluk i go insaed long hol ya,

12nao i luk tu enjel i stap insaed, we klos blong tufala i waet. Tufala i stap sidaon long
ples ya we bodi blong Jisas i bin stap long hem, wan i stap long ples blong hed mo
wan i stap long ples blong leg.

13Nao tufala i askem long hem se, “Woman. ? Yu yu stap krae from wanem?” Nao
hem i talem long tufala se, “Olgeta oli tekemaot bodi blong Masta* blong mi, nao mi
mi no save weples oli putum.”

14Taem hem i talem tok ya finis, hem i tanem hem, nao i luk Jisas i stap stanap long
ples ya. Be hem i no save se Jisas.

15Nao Jisas i askem long hem se, “Woman. ? Yu yu stap krae from wanem? ? Yu stap
lukaot hu?” Be woman ya i stap ting se man ya i man blong lukaot long plantesen
blong tri ya olif nao hem i talem long hem se, “Sipos yu karemaot bodi blong hem,
mo yu putum hem samples, plis yu talem long mi, blong mi save go karem hem.”

16Nao Jisas i talem se, “Meri.” Meri i tanemraon i luk hem, nao i talem se, “! Raboni!
” Hemia i lanwis blong ol laen* blong Isrel*, we i min se “Tija”.

17Jisas i talem long hem se, “Yu no holem mi, from we mi mi no go antap long Papa
blong mi yet. Be yu go luk ol brata blong mi, yu talem long olgeta we mi mi stap
gobak long Papa blong mi we hem i Papa blong yufala tu, mo i God blong mi mo i
God blong yufala tu.”

18Nao Meri i go luk ol man blong Jisas, i talem long olgeta se, “! Olgeta! ! Mi mi luk
Masta blong yumi! ” Nao hem i talemaot we Jisas i talem tok ya long hem.

Ol man blong Jisas oli luk hem

(Matiu 28.16-20; Mak 16.14-18; Luk 24.36-49)

19Nao long sem dei ya, long fas dei blong wik, long sapa, ol man blong Jisas oli stap
wanples, insaed long wan haos. Mo oli lokem doa, from we oli fraet long ol lida blong
ol laen blong Isrel*. Nao Jisas i kam stanap long medel blong olgeta, i talem long
olgeta se, “Pis i stap wetem yufala.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Nao hem i soemaot han blong hem mo saed blong hem long olgeta. Mo olgeta oli glad tumas, from we oli luk Masta* blong olgeta.

21Nao Jisas i talem long olgeta bakegen se, “Pis i stap wetem yufala. Olsem we Papa blong mi i sanem mi mi kam, oraet, long sem fasin, mi mi sanem yufala i go.”

22Nao taem hem i talem tok ya finis, hem i bloem win blong hem i go long olgeta, i talem se, “Yufala i kasem Tabu Spirit.

23 Sipos yufala i fogivim man from sin blong hem, God i fogivim hem, i tekemaot sin blong hem. Be sipos yufala i no fogivim man from sin blong hem, God i no fogivim hem, i no tekemaot sin blong hem.”

Jisas mo Tomas

24Nao wan long ol twelef man ya blong hem, we nem blong hem Tomas, we oli kolem hem “Twin”, hem i no stap wetem olgeta long taem ya we Jisas i kamtru long olgeta. ’

25Nao ol narafala man blong Jisas oli talem long hem se, “! Ei! ! Mifala i luk Masta* blong yumi! ” Be Tomas i talem long olgeta se, “Sipos mi luk ol hol blong nil long han blong hem, mo mi putum fingga blong mi i go long ol hol ya, mo mi pusum han blong mi i go insaed long saed blong hem, bambae mi jes bilif long hem. ! Be sipos no, bambae mi no save bilif.”

26Nao wan fulwik i pas, ol man blong Jisas, wetem Tomas, oli stap insaed long haos ya bakegen, mo oli lokem doa. Be Jisas i kam stanap long medel blong olgeta, i talem se, “Pis i stap wetem yufala.”

27Nao hem i talem long Tomas se, “Yu luk han blong mi. Yu kam putum fingga blong yu long hem. Mo yu stretem han blong yu, yu kam pusum i go insaed long saed blong mi. Yu mas bilif long mi. Yu no moa hafhaf long bilif blong yu.”

28Nao Tomas i talem long hem se, “Yu yu Masta blong mi, mo yu God blong mi.”

29Nao Jisas i talem long hem se, “Yu yu bilif long mi from we yu luk mi. Be olgeta we oli no luk mi, be oli bilif long mi, bambae oli save harem gud.”

Buk ya i blong givhan long ol man blong oli bilif long Jisas

30Jisas i mekem plante narafala merikel long fes blong ol man blong hem, we mi mi no raetem stori blong olgeta long buk ya.

31Be mi mi raetem ol tok ya blong yufala i save bilif we Jisas ya, hem i Mesaea*, hem i Pikinini blong God. Mi mi raetem olsem blong yufala i save kasem laef long nem blong hem, from we yufala i bilif long hem.

Jon 21

Jisas i soemaot hem bakegen long seven man blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Biaen long samting ya, Jisas i kamtru bakegen long ol man blong hem, long sanbij blong bigfala lugun ya we nem blong hem “Lugun blong Taebirias” . Ol samting we i kamtru i olsem.

2Long taem ya, Saemon Pita, wetem Tomas we oli kolem “Twin”, mo Nataniel we i man Galili* mo i blong vilej ya Kena, mo tufala pikinini blong Sebedi, mo tu narafala man blong Jisas oli stap wanples.

3 Nao Saemon Pita i talem long olgeta se, “Bambae mi go sakem net.” Nao olgeta oli talem se, “Ale, yumi evriwan i go.” Nao olgeta oli godaon, oli klaem long wan bot, nao oli go sakem net gogo kasem delaet, be oli no pulum sam fis nating.

4Nao taem i brok delaet, Jisas i stap stanap long so, be ol man blong hem oli no save se Jisas.

5Nao hem i askem long olgeta se, “! Olgeta! ? Yufala i kasem sam fis?” Nao olgeta oli talem long hem se, “No, i no gat.”

6 Nao hem i talem long olgeta se, “Ale, yufala i sakem net long raet saed blong bot. Bambae yufala i save pulum sam.” Ale, oli sakem net i godaon, nao oli no save pulum bakegen, from we i fulap we i fulap gud long ol fis.

7Nao man ya blong Jisas we Jisas i lavem hem tumas, hem i talem long Pita se, “! Ei! ! Masta* blong yumi ya! ” Long taem ya Saemon Pita i bin tekemaot klos blong hem blong i pulum net, be taem hem i harem tok ya, hem i putum klos blong hem bakegen, nao i jam daon long wota, i swim i goso.

8Mo ol narafala man blong Jisas oli tekem bot ya i kamso, we oli stap pulum net ya we i fulap long ol fis. Olgeta oli no stap longwe long so, i olsem handred meta nomo.

9Nao taem olgeta oli goso, oli luk wan smol faea i stap, we sakol blong hem i stap laet yet mo i gat fis i stap long hem, mo i gat bred* tu i stap.

10Nao Jisas i talem long olgeta se, “Ol fis ya we yufala i jes pulum, yufala i tekem sam i kam.”

11Nao Saemon Pita i klaem long bot, i pulum net i kamso. Net ya i fulap long ol bigbigfala fis, we i gat wan handred fifti tri olgeta, mo nating we net ya i fulap we i fulap, be i no brok nating.

12Nao Jisas i talem long olgeta se, “Yufala i kam kakae.” Ol man blong hem oli save se hem i Masta blong olgeta, mo i no gat wan long olgeta i save askem long hem se, “? Yu yu hu?” from we olgeta oli sem.

13Nao Jisas i kam, i tekem bred, i givim long olgeta, mo i mekem olsem long fis tu.

14Hemia i namba tri taem, we Jisas i kamtru long ol man blong hem, biaen long taem ya we hem i laef bakegen.

Jisas mo Pita

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Taem we olgeta oli kakae finis, Jisas i askem long Saemon Pita se, “Saemon, pikinini blong Jon. ? Yu yu lavem mi moa, i winim we ol narafala ya oli lavem mi? ” Pita i talem long hem se, “Yes Masta*, yu save we mi mi lavem yu.” Nao Jisas i talem long hem se, “Ale, yu givim kakae long ol smol sipsip blong mi.”

16Mo bakegen, Jisas i askem long hem se, “Saemon, pikinini blong Jon. ? Yu yu lavem mi?” Hem i talem long hem se, “Yes Masta, yu save we mi mi lavem yu.” Nao Jisas i talem long hem se, “Ale, yu lukaot gud long ol sipsip blong mi.”

17Nao bakegen Jisas i askem long hem namba tri taem se, “Saemon, pikinini blong Jon. ? Yu yu lavem mi?” Nao Pita i harem nogud from we Jisas i askem tri taem long hem se, “? Yu yu lavem mi?” Nao hem i talem se, “Masta. Yu yu save olgeta samting. Yu save we mi mi lavem yu.” Nao Jisas i talem long hem se, “Ale, yu givim kakae long ol sipsip blong mi.

18Tru mi talem long yu. Bifo, taem we yu yu yangfala, yu stap fasem strap blong yu, mo yu stap wokbaot long weples yu yu wantem go long hem. Be taem we yu yu kam olfala, bambae yu stretem han blong yu, nao narafala man bambae i fasem yu, i tekem yu yu go long ples we yu no wantem go long hem.”

19Long tok ya, Jisas i talemaot fastaem, fasin we Pita bambae i ded, we long ded blong hem, bambae i leftemap nem blong God. Nao Jisas i talem long hem se, “Ale, yu biaen long mi, yu man blong mi.”

Jisas mo man ya we Jisas i lavem hem tumas

20 Nao Pita i tanem hem, i luk narafala man ya blong Jisas we Jisas i lavem hem tumas, hem i stap kam biaen long tufala. Hemia man ya we i kam klosap long saed blong Jisas long taem ya we olgeta oli stap kakae long Lafet* ya blong Pasova*, i askem long hem se, “Masta*. ? Hu man ya we bambae i letem yu yu go long han long ol enemi blong yu?”

21Mo taem Pita i luk man ya, hem i askem long Jisas se, “Masta. ? Be olsem wanem long man ya?”

22Jisas i talem long hem se, “Sipos mi mi wantem blong hem i stap laef, gogo i kasem we mi mi kambak bakegen, hemia i no bisnes blong yu. Yu yu mas biaen long mi, yu mas man blong mi.”

23Nao from samting ya, i gat wan tok i stap goraon long ol brata blong yumi, se man ya blong Jisas bambae i no save ded. Be Jisas i no talem long Pita se, “Man ya bambae i no save ded.” Hem i talem se, “Sipos mi mi wantem blong hem i stap laef, gogo kasem we mi mi kambak bakegen, hemia i no bisnes blong yu.”

24Man ya blong Jisas, hem i sem man nomo we i talemaot ol samting ya, mo we i raetemdaon ol tok ya. Mo mifala i save we tok ya we hem i stap talem i tru.

Lastok

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Nao i gat plante narafala samting we Jisas i mekem. Mo sipos ol man oli raetemdaon ol samting ya evriwan long ol buk, mi mi ting se bambae i no gat i naf rum long wol ya blong holem ol buk ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Wok

Wok 1

Fastok

1 Teofilas. Long fas buk blong mi, mi raetem stori blong olgeta samting we Jisas i
stap mekem, mo we hem i stap tijim ol man long hem bifo. Stori ya i stat long taem
we Jisas i statem wok blong hem,

2 i kam kasem taem we hem i toktok long paoa blong Tabu Spirit blong tijim ol aposol
ya we hem i jusumaot olgeta finis, nao God i tekem hem i go antap long heven.

3 Biaen long taem we hem i ded, hem i stap foti dei wetem olgeta, mo plante taem,
hem i stap soemaot hem long olgeta. Hem i yusum plante rod blong soemaot i klia
long olgeta, we hem i laef bakegen. Olgeta oli stap luk hem, mo hem i stap tijim
olgeta long ol fasin we oli mas mekem from we God i King blong olgeta.

4 Taem we hem i stap wetem olgeta yet, hem i talem long olgeta se, "Yufala i no mas
aot long Jerusalem*. Yufala i mas wet blong kasem Tabu Spirit we Papa blong mi i
promes blong givim long yufala, olsem we mi mi talem long yufala.

5 Bifo, Jon i mekem baptaes long wota, be i no longtaem, God bambae i baptaesem
yufala long Tabu Spirit."

God i tekem Jisas i go antap long heven

6 Taem ol aposol oli kam wan ples wetem Jisas, oli askem long hem se, "Masta*. ? I
stret taem nao blong yu mekem we ol laen blong Isrel* oli gat king blong olgeta
bakegen, no i no taem blong hem yet?"

7 Be Jisas i talem long olgeta se, "Ol dei mo ol taem blong samting ya, i no blong
yufala i save, Papa blong mi nomo i gat raet blong jusumaot.

8 Be taem Tabu Spirit i kam kasem yufala, bambae yufala i gat paoa. Nao bambae
yufala i mas go talemaot mi long Jerusalem*, mo long olgeta ples long Judia* mo
Sameria*, gogo yufala i finisim olgeta ples long wol."

9 Jisas i talem ol tok ya finis, nao taem olgeta oli stap lukluk stret long hem yet, God i
tekem hem i go antap long heven. Nao wan klaod i kam kavremap hem, mo olgeta oli
no moa luk hem bakegen.

10 Taem we olgeta oli stap lukluk long skae yet, wantaem nomo tu man we klos blong
tufala i waet, tufala i kam stanap wetem olgeta, mo tufala i talem se,

11 "! Ol man Galili*! ? From wanem yufala i stap stanap long ples ya, yufala i stap
lukluk i go antap long skae olsem? Jisas ya we God i tekemaot hem long yufala, i
tekem hem i go antap long heven, hem bambae i mas kambak bakegen long sem fasin
ya we yufala i luk we hem i go antap."

Grup blong ol aposol

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao ol aposol oli aot long hil ya we nem blong hem “Hil blong Tri ya Olif*”, oli gobak long Jerusalem*. Hil ya i no stap longwe long taon, i samwe long wan kilometa nomo.

13 Nao olgeta oli go long Jerusalem, oli go long wan rum antap we oli stap long hem bifo. Nem blong olgeta ya i olsem. I gat Pita, mo Jon, mo Jemes, mo Andru, mo Filip, mo Tomas, mo Batolomiu, mo Matiu, mo Jemes pikinini blong Alfeas, mo Saemon, man ya we i blong pati* ya we i wantem sakemaot ol man Rom, mo Judas pikinini blong Jemes.

14Olgeta ya wetem ol woman, mo Meri mama blong Jisas, wetem ol brata blong Jisas tu, oli stap joen oltaem blong prea.

Man blong tekem ples blong Judas

15Tutri dei i pas, nao ol man we oli bilif long Jisas, oli kam wanples. Olgeta i plante, samwe long wan handred twanti man olgeta, nao Pita i stanap, i toktok long olgeta.

16Hem i talem se, “Ol brata mo sista. Longtaem bifo, Tabu Spirit i givim tok blong hem long King Deved, nao king ya i tokbaot Judas, man ya we i lidim ol man blong oli kam holem Jisas. Mo tok ya i kamtru finis, from we olgeta tok blong Baebol i mas kamtru.

17Judas i wan memba blong grup blong mifala, mo hem i gat wok blong hem tu long ol wok blong mifala.”

18 (Judas ya, hem i pem wan pis graon long mane ya we i winim long fasin nogud ya we hem i mekem. Nao long ples ya, hem i foldaon, mo bel blong hem i brok, nao wantaem nomo gat blong hem i kamaot.

19Nao olgeta man long Jerusalem oli harem nius blong samting ya, mo oli putum nem blong pis graon ya se “Akeldama”, we long lanwis blong olgeta i min se “Ples blong blad”.)

20 Mo Pita i talem se, “Long Ol Sam, i gat wan tok we i talem se,

‘I gud we haos blong hem i stap nating nomo, bambae i no gat man i stap long hem. ’ Mo i gat narafala tok we i talem se,

‘I gud narafala man i kam, i tekem ples blong hem, i holem wok blong hem. ’

21-22 “From samting ya, wan man i mas joen long mifala bakegen, blong talemaot Jisas ya we i Masta* blong yumi, we i laef bakegen long ded. Man ya i mas wan long olgeta ya we oli stap wetem mifala bifo, long olgeta taem ya we Jisas i stap wokbaot wetem mifala. Hem i mas wan man we i stap long taem ya we Jon i talemaot tok blong baptaes, i kam kasem dei ya we God i tekemaot Jisas long yumi, i tekem hem i go antap. ”

23Nao olgeta oli talemaot nem blong tu man. Faswan, nem blong hem Josef, we oli kolem Basabas, mo i gat wan narafala nem tu, se Jastas. Mo seken man, nem blong hem Matias.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Nao oli prea, oli talem se, “Hae God*. Yu yu save tingting blong olgeta man. Plis yu soemaot long mifala, weswan long tufala ya we yu yu jusumaot finis,

25blong i holem wok ya blong aposol, we Judas i lego blong go long prapa ples blong lus.”

26Nao olgeta oli sakem ol spesel* ston blong faenemaot se hu long tufala bambae i holem wok ya, nao nem blong Matias i kamaot. Nao oli putumap Matias, oli kaontem hem wetem olgeta leven aposol.

Tabu Spirit i kam long olgeta

Wok 2

1 Long Dei blong Pentekos*, we hemia wan lafet* blong ol laen* blong Isrel*, olgeta ya we oli bilif long Jisas oli stap wanples.

2Nao wantaem nomo, i gat wan noes i kamaot long skae, we i olsem wan bigfala win i blu, nao noes ya i kavremap olgeta ples long haos ya we oli stap sidaon insaed long hem.

3Nao olgeta ya oli luk wan samting we i olsem faea i laet. Faea ya i seraot, nao laet blong hem i kam kasem evri man.

4Mo olgeta evriwan, Tabu Spirit i kam fulap long olgeta, nao oli stat toktok long ol lanwis blong ol narafala man, olsem we Spirit ya i givim paoa long olgeta blong oli save toktok olsem.

5Nao long Jerusalem*, i gat ol laen blong Isrel oli stap, we oli man blong prea. Olgeta ya oli kamaot long olgeta ples long wol.

6Nao taem olgeta oli harem noes ya, plante man oli kam long ples ya. Mo olgeta evriwan oli sapraes tumas, from we ol man ya we Spirit i kam long olgeta, oli stap toktok, be evri man oli stap harem ol stret lanwis blong olgeta.

7Nao oli sek gud long samting ya, oli talem se, “! Ei! Ol man ya we oli stap toktok olsem, be oli man Galili* nomo.

8? Olsem wanem nao yumi evriwan yumi save harem we olgeta oli stap toktok long ol lanwis blong yumi olsem?

9-11Yumi ol man blong plante ples. Long ples ya i gat ol man Patia, mo ol man Media, mo ol man Elam, mo ol man Mesopotemia, mo ol man Judia*, mo ol man Kapadosia, mo ol man Pontas, mo ol man Esia*, mo ol man Frijia, mo ol man Pamfilia, mo ol man Ijip, mo ol man Krit, mo ol man Arebia, mo ol man Libia long saed i go long Saerin, mo ol man Rom. Sam long yumi oli laen blong Isrel stret, mo sam oli man blong narafala kantri, we oli lego bilif blong olgeta, oli folem bilif blong yumi. Be yumi evriwan, yumi harem olgeta oli stap toktok long ol lanwis blong yumi wanwan, oli stap talem ol bigbigfala wok ya we God i mekem.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao olgeta oli sapraes tumas, mo tingting blong olgeta i lus, nao oli stap asaskem long olgeta se, “! Ei, olgeta! ? Wanem samting ya?”

13Be sam man oli stap laf long olgeta ya we Tabu Spirit i kam finis long olgeta, oli talem se, “Ah, ol man ya oli drong ya.”

Pita i toktok long olgeta

14Nao Pita i stanap wetem ol narafala leven aposol, i singaot bigwan, i talem long ol man se, “! Ol fren! Yufala ol laen blong Isrel, mo yufala ol narafala man tu we i stap long Jerusalem*. Yufala i lesin gud long mi, nao bambae mi talemaot mining blong samting ya long yufala.

15Ol man ya oli no drong, olsem we yufala i stap talem. Hemia naen klok moning nomo.

16Samting ya we yufala i luk, hem i sem samting we Profet Joel i tokbaot bifo, we i talem se,

17 ‘God i talem se, “Long taem ya we Lasdei blong wol i kam klosap, mi bambae mi givim Spirit blong mi long olgeta man, we bambae olgeta evriwan oli kasem fulpaoa blong hem. Ol pikinini blong yufala, ol boe mo ol gel, bambae oli save talemaot ol tok we mi bambae mi givim long olgeta. Ol yang man blong yufala, bambae oli save luk ol vison* we mi bambae mi soemaot long olgeta. Mo ol olfala blong yufala, bambae oli save drim long ol drim.

18Nating we ol boe mo ol gel blong wok nomo, be long taem ya, mi bambae mi givim Spirit blong mi long olgeta, we bambae oli kasem fulpaoa blong hem, nao bambae oli save talemaot ol tok we mi bambae mi givim long olgeta.

19Mi bambae mi mekem ol samting blong sapraes long skae, mo bambae mi mekem ol saen blong paoa blong mi long wol ya tu. Bambae i gat blad mo faea mo bigfala smok.

20Fastaem, san bambae i kam tudak, mo mun bambae i kam red olsem blad. Nao biaen, Dei ya blong mi we mi mi Hae God*, bambae i kamtru. Hemia i wan bigfala dei we i gud tumas.

21Nao long taem ya, olgeta man we oli singaot mi long nem blong mi, mi bambae mi sevem olgeta.” ’

22“Olgeta laen blong Isrel. Yufala i lesin long ol tok ya. Man Nasaret ya Jisas, God i soemaot i klia long yufala we hem nomo i sanem hem i kam, mo i givim paoa long hem blong i wokem ol merikel, mo ol saen, mo ol samting blong sapraes, long fes blong yufala, mo yufala i savegud samting ya.

23 Taem God i putum man ya long han blong yufala, hem i mekem samting ya folem plan blong hem nomo. Mo yufala i kilim hem i ded, long fasin ya we yufala i putum hem long han blong ol man nogud, we oli nilim hem long kros.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24 Be God i tekemaot hem long paoa blong ded, i mekem hem i laef bakegen, from we God i gat olgeta paoa, nao ded i no naf blong holemtaet Jisas.

25 Hemia i olsem tok we Deved i talem bifo we i tokbaot hem, i talem se,

‘Oltaem mi mi luk we Hae God i stap wetem mi, i stap klosap long mi, nao i no gat wan samting we bambae i save mekem mi mi seksek.

26Nao from samting ya, mi mi glad tumas, mo mi talem tangkiu long yu. Mi mi man, be tingting blong mi i stap strong long yu,

27from we yu no save livim mi mi stap long Hom* blong ol Dedman. Mo yu no save letem bodi blong mi i roten blong i sting, from we mi mi Tabu Man blong wok blong yu.

28Yu yu soemaot ol rod long mi finis we i blong go kasem laef, mo bambae yu save mekem mi mi glad tumas, from we yu bambae yu stap wetem mi. ’

29“Ol brata. Mi mi wantem talemaot i klia long yufala. Olfala ya blong yumi King Deved bifo, hem i ded finis, mo beregraon blong hem i stap long ples blong yumi, i kam kasem tede.

30 Hem i wan profet, mo hem i save we God i mekem wan strong promes long hem, we bambae wan man we bambae i kamaot biaen long hem i mas kam king bakegen, olsem hem.

31King Deved i luksave samting ya we God bambae i mekem i kamtru long fiuja, nao hem i tok. Taem hem i talem se, ‘God i no livim hem i stap long Hom blong ol Dedman, bodi blong hem i no roten blong i sting, ’ hem i stap tokbaot Mesaea* ya, we i laef bakegen.

32God i mekem Jisas i laef bakegen finis, mo mifala evriwan ya i stap talemaot samting ya.

33God ya i Papa blong hem, mo hem i leftemap hem i go antap, blong i stap long raet saed blong hem, mo hem i givim Tabu Spirit long hem olsem we hem i promes long hem bifo. Mo ol samting ya we yufala i stap luk, mo we yufala i stap harem, oli wok blong Tabu Spirit ya we Jisas i givim long mifala.

34 King Deved i no go antap long heven, be hem nomo i talem tok ya se,

‘King. Yu yu Masta* blong mi. Hae God i talem long yu se, “King. Yu sidaon long raet saed blong mi, yu wet.

35Bambae mi mekem ol enemi blong yu oli stap aninit long paoa blong yu, oli slef* blong yu.” ’

36“From samting ya, yumi ol laen blong Isrel evriwan, yumi mas savegud se Jisas ya we yufala i nilim hem long kros, hem nao God i mekem hem i Masta blong yumi, mo i Mesaea tu.”

Plante man oli bilif long Jisas

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

37Taem ol man oli harem tok ya, oli harem we i stikimgud olgeta. Nao oli askem long Pita mo ol narafala aposol se, “Ol brata. ? Bambae mifala i mekem olsem wanem?”

38Nao Pita i talem long olgeta se, “Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, mo yufala evriwan i mas baptaes long nem blong Jisas Kraes*, blong bambae God i tekemaot ol sin blong yufala. Nao bambae God i givim Tabu Spirit ya long yufala,

39from we promes blong God i stap long yufala, mo long ol pikinini blong yufala, mo long olgeta tu we oli stap longwe yet. Promes ya i stap long olgeta ya we Hae God ya we i God blong yumi, i stap singaot olgeta.”

40Nao Pita i stap talemaot plante tok bakegen long olgeta, mo i talemstrong long olgeta se, “Yufala i mas kamaot long ol rabis man ya, blong yufala i no kasem panis wetem olgeta.”

41Nao olgeta we oli bilif long tok blong hem, oli baptaes. Mo long dei ya, samwe long tri taosen man oli joen long grup blong olgeta.

Laef blong olgeta ya we oli bilif long Jisas

42Oltaem olgeta ya we oli bilif long Jisas oli stap lesin long ol tok ya we ol aposol oli stap tijim olgeta long hem, mo oli stap joen long grup blong olgeta. Oli stap joen blong kakae wanples mo blong mekem Lodsapa, mo blong mekem prea, mo oltaem oli strong long ol fasin ya.

43Nao God i stap yusum ol aposol blong i wokem plante samting blong sapraes, mo plante saen blong paoa blong hem tu, nao olgeta man oli seksek tumas long ol samting ya.

44 Olgeta man we oli bilif long Jisas, oltaem oli joen gud long wan grup nomo, mo olgeta evriwan oli glad blong serem olting blong olgeta wetem ol narafala man long grup ya blong olgeta.

45Olgeta oli stap salem ol graon mo ol samting blong olgeta, blong oli seraot ol mane we oli kasem, i go long ol puaman, stret olsem we ol puaman oli sot long hem.

46Evri dei, olgeta oli stap joen wanples long haos* blong God. Mo oli stap kakae insaed long ol haos blong olgeta, mo oli stap mekem Lodsapa olsem we Jisas i talem. Nao oltaem oli stap kakae we tingting blong olgeta i stap daon, mo oli glad tumas.

47Olgeta oli stap presem God, mo ol man tu oli stap ona long olgeta. Mo evri dei, Hae God* i stap sevem ol man, i stap joenem olgeta long grup ya blong ol aposol.

Man we leg blong hem i nogud, i girap i wokbaot

Wok 3

1Wan dei, long taem blong prea, long tri klok long aftenun, Pita mo Jon, tufala i stap wokbaot blong go insaed long yad blong ol laen* blong Isrel* long haos* blong God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Nao i gat wan man i stap long ples ya we i no save wokbaot, from we taem hem i bon, leg blong hem i nogud. Mo evri dei, ol fren blong hem oli stap karem hem i kam, oli putum hem long doa ya blong haos blong God, we nem blong hem “Doa we i Flas Gud”. Nao hem i stap askem mane long ol man we oli stap go insaed long haos ya.

3Taem hem i luk Pita mo Jon, we tufala i stap kam blong go insaed long yad ya blong haos blong God, hem i askem long tufala blong tufala i givim sam samting long hem.

4Nao Pita mo Jon, tufala i lukluk stret long man ya, mo Pita i talem long hem se, “Yu lukluk stret long mitufala.”

5Nao hem i lukluk long tufala, i ting se bambae i kasem sam samting long tufala.

6Be Pita i talem long hem se, “Mi mi no gat mane nating, be wan samting we mi mi gat, bambae mi givim long yu. Long nem blong Jisas Kraes, man Nasaret, mi mi talem long yu. ! Yu girap, yu wokbaot! ”

7Nao hem i holem raet han blong hem, i givhan long hem blong i stanap. Nao wantaem nomo, leg blong hem i kam gud.

8Mo wantaem nomo hem i girap, i stanap, i stat wokbaot. Mo hem i biaen long tufala, trifala i go insaed long yad ya blong haos blong God, we hem i stap wokbaot, i stap jamjam, i stap presem God.

9Nao olgeta man oli luk we hem i stap wokbaot, mo i stap presem God.

10Mo taem olgeta oli luksave man ya we oltaem i stap asaskem mane afsaed long Doa ya blong haos blong God, oli sapraes tumas, mo oli sek gud long samting ya we i hapen long man ya.

Pita i toktok long ol man, long haos blong God

11Nao from we olgeta man oli sapraes tumas, oli resis i kam long trifala long vranda ya blong haos* blong God, we nem blong hem “Vranda blong King Solomon”. Long ples ya, man ya i stap holemtaet han blong Pita mo Jon.

12Taem Pita i luk ol man ya, hem i talem long olgeta se, “Ol laen blong Isrel. ? From wanem yufala i sapraes tumas long samting ya? ? Weswe yufala i stap lukluk mitufala olsem? ? Yufala i ting se mitufala i mekem man ya i save wokbaot long paoa blong mitufala nomo, no from we mitufala i tabu man? ! Nogat!

13 God blong ol olfala blong yumi bifo, God blong Ebraham mo Aesak mo Jekob*, hem nao i mekem samting ya. Hem nomo i leftemap nem blong man blong wok blong hem, Jisas. Hemia sem Jisas ya we yufala i tekem hem i go long kot, mo we biaen long taem ya we Paelat* i talem finis, se hem i save go fri, yufala i girap, yufala i talem long fes blong Paelat, se yufala i no wantem hem.

14 Jisas ya, hem i Man we i stret mo i tabu, be yufala i no wantem hem. Yufala i askem long Paelat blong i mekem i gud long yufala, i letem wan man blong kilim man i go fri.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15Be long fasin ya, yufala i kilim Man ya we i Stamba blong Laef, i ded. Be biaen, God i mekem hem i laef bakegen, mo mifala i stap talemaot se samting ya i tru.

16Mo paoa blong nem blong Jisas ya, hem nao i mekem man ya i strong, we yufala i savegud hem, mo yufala i stap luk hem naoia. Be samting ya i kamtru long hem olsem, from we mifala i bilif long nem blong Jisas. Nao from we mifala i bilif long Jisas, leg blong man ya i kam gud, olsem we yufala evriwan i save luk.

17"Ol brata. Mi mi save we ol samting ya we yufala i bin mekem long Jisas, mo we ol haeman blong yufala tu oli mekem, yufala evriwan i mekem from we yufala i no save.

18Be hemia i rod blong God blong mekem ol tok ya we hem i talemaot bifo oli kamtru. Long ol tok blong olgeta profet blong hem, hem i talemaot finis we bambae Mesaea* blong hem i mas harem nogud long bodi blong hem.

19"Oraet, yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, mo yufala i mas luk long God blong hem bambae i tekemaot ol sin blong yufala.

20Sipos yufala i mekem olsem, Hae God* bambae i save givim niufala paoa long laef blong yufala. Mo hem bambae i save sanem Jisas i kambak, we hem i Mesaea blong yufala, we God i jusumaot hem finis.

21Be Jisas i mas stap long heven fastaem, gogo kasem taem we bambae olgeta samting oli kam niuwan bakegen, olsem we God i talemaot finis long ol tok blong ol tabu profet blong hem bifo.

22 "Moses i talem se, 'Hae God ya i God blong yumi, mo hem bambae i putumap wan profet blong yufala olsem we i putumap mi. Profet ya bambae i wan long yufala. Yufala i mas lesin gud long olgeta tok we bambae hem i talem long yufala.

23 Ol man we oli no save lesin long ol tok blong profet ya, God bambae i tekemaot olgeta long ol man blong hem blong olgeta oli lus. '

24Yes i tru. Ol narafala profet tu, we oli talem sem tok, i stat long Profet Samuel, i kam kasem tede, be oli stap tokbaot taem ya tede.

25 "Ol promes we God i givim bifo long ol tok blong ol profet ya blong hem, oli blong yufala. Mo yufala i stap insaed long promes* ya we God i mekem finis long ol olfala blong yufala bifo. Tok we God i givim long Ebraham, i talem se, 'Mi bambae mi yusum olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu blong blesem ol man blong olgeta narafala kantri long wol. '

26Long fasin ya, God i jusumaot man blong wok blong hem, mo i sanem hem i kam long yufala fastaem, blong hem i blesem yufala. Hemia wok blong hem, blong i tanem tingting blong yufala, blong yufala i lego ol rabis fasin blong yufala."

Wok 4

1Taem Pita mo Jon, tufala i stap toktok yet long ol man, ol pris*, mo kapten blong ol soldia blong haos blong God, wetem ol Sadusi*, oli kamtru.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Olgeta ya oli kros tumas, from we tufala i stap tijim ol man, se Jisas i ded mo i laef bakegen, mo hemia i min se man we i ded i save laef bakegen.

3Nao oli holem tufala, mo from we i let finis, oli putum tufala long kalabus blong wet go kasem tumora blong hem.

4Be plante man we oli harem tok blong tufala, oli bilif long hem. Mo namba blong ol man nomo we oli bilif, klosap i kasem faef taosen man.

Pita mo Jon tufala i stanap long fes blong Kaonsel

5Long nekis dei, ol haeman blong ol laen* blong Isrel*, wetem ol elda* blong olgeta, mo ol tija blong Loa*, oli kam wanples long Jerusalem*.

6Oli joen wetem Anas ya we hem i hae pris*, mo Kaeafas, mo Jon, mo Aleksanda, mo ol narafala man we oli famle blong hae pris ya, blong mekem miting blong Kaonsel* blong olgeta.

7Nao oli mekem tufala aposol ya i stanap long fes blong olgeta, mo oli stap askem kwestin long tufala, oli talem se, “? Yututufala i mekem samting ya olsem wanem? ? Yututufala i yusum wanem paoa, no yututufala i mekem long nem blong hu?”

8Nao Tabu Spirit i kam fulap long Pita, mo Pita i talem long olgeta se, “Ol haeman blong ol laen blong Isrel mo ol elda.

9Yufala i stap traem faenemaot long mitufala, se olsem wanem long gudfala wok ya we mitufala i mekem long man ya we leg blong hem i nogud, mo olsem wanem mitufala i mekem hem i gud bakegen.

10Oraet, yufala evriwan i mas save samting ya. Mo olgeta laen blong Isrel tu oli mas save. Man ya i stap stanap long fes blong yufala, we leg blong hem i gud finis, long paoa blong nem blong Jisas Kraes, man Nasaret. Hemia Jisas ya we yufala i nilim hem long kros, nao hem i ded, be God i mekem hem i laef bakegen.

11 Jisas ya, hem i man ya we Baebol i tokbaot, i talem se,

‘Pos ya we yufala man blong wokem haos, yufala i sakem finis, naoia hem i kam nambawan pos blong haos. ’

12Mo i no gat wan narafala man nating we i save sevem yumi, from we olbaot long wol ya, God i no givim nem blong wan narafala man nating long yumi, we hem i stap yusum blong sevem yumi.”

13Ol memba blong Kaonsel ya oli sapraes tumas, from we oli luk we Pita mo Jon, tufala i no seksek nating. Olgeta oli luksave we tufala i no gat nem, mo tufala i no skul gud tu. Nao oli save we tufala i bin stap wokbaot wetem Jisas.

14Be oli no save talem wan samting, from we oli luk we man ya we leg blong hem i kam gud finis, hem i stap stanap wetem tufala.

15Nao oli talem long trifala blong trifala i goaot long rum blong Kaonsel fastaem, blong olgeta nomo oli stap toktok.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Nao oli stap asaskem long olgeta se, “? Bambae yumi mekem olsem wanem long tufala ya? Olgeta man long Jerusalem oli save finis we wok ya we tufala i mekem long man ya i bigfala tumas. Mo yumi no save haedem.

17Be i gud yumi blokem tok blong samting ya, blong i no moa goraon long ol man. Yumi mas tok strong long tufala, blong tufala i no moa yusum nem blong Jisas bakegen, blong toktok long ol man.”

Kaonsel i letem tufala i go fri

18Nao ol memba blong Kaonsel* oli singaot trifala blong kam insaed bakegen. Nao oli talem long Pita mo Jon se, “Yututufala i no moa yusum nem blong Jisas blong toktok long ol man no blong tijim olgeta.”

19Be tufala i talem se, “? Olsem wanem? ? Yufala i ting se i stret long fes blong God blong mifala i obei long yufala, no mifala i obei long hem? Hemia i stap long yufala blong yufala i skelem.

20Be mifala, bambae mifala i no save stap kwaet. Mifala i mas gohed blong talemaot ol samting ya we mifala i luk long ae blong mifala, mo we mifala i harem long sora blong mifala.”

21Nao Kaonsel i tok strong moa blong wonem tufala, nao i letem tufala i go fri. Ol memba blong Kaonsel oli no save faenem wan poen nating blong givim panis long tufala from, from we ol man oli stap leftemap nem blong God from ol samting ya we i hapen.

22Man ya we tufala i mekem merikel ya long hem, blong mekem leg blong hem i kam gud, hem i gat moa long foti yia blong hem.

Prea blong ol man we oli bilif long Jisas

23Nao taem Kaonsel* i letem Pita mo Jon tufala i go fri, wantaem nomo tufala i gobak long grup blong olgeta. Nao tufala i talemaot long olgeta, ol tok we ol jif pris* mo ol elda* oli talem.

24 Taem olgeta oli harem ol tok ya, olgeta evriwan oli joen blong prea long God, oli talem se, “Hae God. Yu yu mekem skae mo graon mo solwota, mo evri samting we i stap long wol ya.

25 Mo long paoa blong Tabu Spirit blong yu, olfala ya blong mifala bifo, King Deved, we hem i man blong wok blong yu, hem i talemaot tok blong yu. Hem i talem se,

‘? From wanem ol narafala kantri oli kros tumas olsem? ? From wanem ol man blong olgeta oli stap mekem ol plan blong mekem trabol olsem, we oli no save win nating?

26Ol king blong wol ya oli stap mekemrere blong faet, mo ol haeman oli stap kam wanples, be oli stap agens long Hae God, mo oli agens long Mesaea* we hem i makemaot hem, i putumap hem blong mekem wok blong hem. ’

27 Hae God, tok ya i tru. Stret long taem ya nao, Herod mo Ponjes Paelat*, tufala i joen wetem ol man blong ol narafala kantri, mo ol laen blong Isrel, nao oli agensem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jisas ya we hem i Tabu Man blong wok blong yu, hem i Mesaea we yu yu makemaot hem.

28Olgeta oli joen wanples blong mekem ol samting ya nomo we yu yu makemaot finis, long paoa mo plan blong yu, blong bambae oli kamtru.

29Be Hae God*, naoia plis yu makemgud ol strong tok ya we oli stap mekem agens long mifala. Mifala i man blong wok blong yu. Plis yu givhan long mifala, blong bambae mifala i talemaot ol tok blong yu, we tingting blong mifala i strong.

30Plis yu leftemap han blong yu, blong mekem ol sikman oli gud bakegen, mo blong mekem ol merikel mo ol samting blong sapraes long nem blong Jisas, we i Tabu Man blong wok blong yu."

31Nao taem oli prea finis, haos ya we oli stap long hem, i seksek, mo Tabu Spirit i kam fulap long olgeta, nao oli stat talemaot tok blong God we oli no fraet nating.

Laef blong ol man we oli bilif long Jisas

32 Olgeta ya we oli bilif long Jisas, tingting blong olgeta, mo tok blong olgeta i wan nomo. I no gat man we i save talem wan samting we i blong hem, se samting ya i blong hem nomo. Be ol man oli stap letem we olgeta samting blong olgeta, oli blong olgeta evriwan.

33Nao tok blong ol aposol i gat paoa, mo oli stap talemaot we Jisas, Masta* blong yumi, hem i laef bakegen. Mo God i stap givhan bigwan long olgeta long gladhat blong hem.

34I no gat wan man long grup blong olgeta we i sot long sam samting, from we ol man we oli gat graon blong olgeta no haos blong olgeta, oli stap salemaot ol samting ya, nao oli stap tekem ol mane blong olgeta,

35oli kam givim long ol aposol. Nao biaen, ol aposol oli stap seraot ol mane ya long ol man ya we oli bilif long Jisas, we oli sot long sam samting.

36Mo i gat wan man i stap, nem blong hem Josef, we hem i kamaot long laen blong Livae*, i bon long aelan ya Saepras. Ol aposol oli givim wan narafala nem blong hem bakegen, se Banabas, we i min se "Man blong leftemap tingting blong man".

37Long fasin ya, hem i salemaot wan pis graon blong hem, nao i tekem mane blong hem, i kam givim long ol aposol.

Ananaeas mo Safaera

Wok 5

1Be i gat wan narafala man, nem blong hem Ananaeas, mo nem blong woman blong hem Safaera. Hem tu i salemaot wan pis graon we i blong tufala,

2nao i tekem haf mane blong hem, i kam givim long ol aposol. Be hem i holemtaet haf mane blong graon ya, i blong tufala nomo. Mo woman blong hem tu i save bisnes ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Nao Pita i talem long hem se, “Ananaeas. ? Weswe yu yu letem Setan* i kam spolem tingting blong yu olsem, nao yu giaman long Tabu Spirit, yu stap holembak haf pei blong graon ya?

4Taem yu yu no salemaot pis graon ya yet, hem i blong yu nomo. Mo taem yu salemaot, pei blong hem tu i blong yu. ? Be from wanem yu yu mekem olsem? ! Yu yu no giaman long ol man, yu giaman long God ya! ”

5Taem Ananaeas i harem tok ya, wantaem nomo hem i foldaon long graon, i ded olgeta. Mo olgeta we oli harem nius blong hem, oli seksek tumas.

6Nao ol yang man oli girap, oli kavremap bodi blong hem, oli karem i go afsaed, nao oli go berem* hem.

7Klosap tri aoa i pas, nao Safaera, woman blong hem, i kam insaed. Be hem i no save we man blong hem i ded finis.

8Nao Pita i talem long hem se, “Yu talemaot long mi. ? Hemia fulpraes blong pis graon ya blong yutufala, we yutufala i salemaot?” Nao woman ya i talem se, “Yes, hemia nomo.”

9Nao Pita i tok long hem i talem se, “? From wanem yutufala i mekem olsem? ! Yutufala i agri blong traem Spirit blong Hae God*! ? Yu harem ol man ya long doa oli stap wokbaot i kam? Oli berem man blong yu finis. ! Mo bambae oli karem yu tu yu go afsaed! ”

10Nao wantaem nomo, hem tu i foldaon long leg blong Pita, i ded olgeta. Nao taem ol yang man ya oli kam insaed, oli luk we hem i ded finis, nao oli karem i go afsaed, oli go berem hem long saed blong man blong hem.

11Nao olgeta blong jos mo ol narafala man tu we oli harem nius blong samting ya oli fraet tumas.

Ol merikel mo ol samting blong sapraes

12Nao ol aposol oli stap mekem plante merikel, mo plante samting blong sapraes tu, long fes blong ol man. Mo oltaem ol man we oli bilif long Jisas oli stap kam wanples long Vranda blong King Solomon, long haos* blong God.

13Olgeta man oli stap ona long olgeta, be ol man we oli no bilif, oli fraet blong go joen wetem olgeta.

14Mo oltaem, Hae God* i stap joenem plante man mo woman moa we oli stap bilif long Jisas long grup blong olgeta.

15Nao from ol wok ya we ol aposol oli stap mekem, ol man oli stap tekem ol sikman blong olgeta oli kam, nao oli putum olgeta oli stap slip long ol bed mo mat blong olgeta, long rod. Oli mekem olsem, blong bambae taem Pita i pas long ples ya, sipos sado blong hem nomo i kasem sam long olgeta, be bambae oli gud bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Mo i gat plante man tu blong ol ples olbaot long Jerusalem*, we oli kam. Oli tekem ol sikman blong olgeta, mo olgeta we oli gat ol devel i stap long olgeta, nao ol aposol oli mekem olgeta oli gud bakegen.

Ol haeman oli putum ol aposol long kalabus

17Nao hae pris*, wetem ol fren blong hem we oli memba blong pati blong ol Sadusi*, oli jalus tumas long ol aposol.

18Nao oli girap, oli holem ol aposol, oli putum olgeta long kalabus.

19Be long naet, wan enjel blong Hae God i kam i openem doa blong kalabus ya, nao i lidim ol aposol oli go afsaed bakegen. Mo hem i talem long olgeta se,

20“Yufala i go long haos* blong God, yufala i talemaot ol tok blong niufala laef ya, long ol man.”

21Nao ol aposol oli obei long tok blong hem, mo taem i brok delaet, oli go long haos blong God, oli stap tijim ol man.

Ol aposol oli pas long kot

Nao hae pris* wetem ol fren blong hem oli singaot ol elda* blong ol laen* blong Isrel*, oli kam wanples blong mekem miting blong bigfala Kaonsel* blong ol laen blong Isrel. Nao oli sanem tok long olgeta long kalabus, blong oli sanem ol aposol oli kam stanap long fes blong olgeta.

22Be taem ol soldia oli kasem kalabus, oli no save faenem ol aposol. Nao oli kambak long Kaonsel, oli mekem ripot se,

23“Taem mifala i kasem kalabus, mifala i luk we doa blong hem i fas gud nomo i stap. Lok blong hem i stap, mo ol soldia blong kalabus oli stap gad gud long hem. Be taem mifala i openem doa, mifala i luk we i no moa gat man insaed.”

24Taem kapten blong ol soldia blong haos* blong God, mo ol jif pris* oli harem tok ya, oli no moa save nao se wanem i hapen long ol aposol ya.

25Nao wan man i kamtru, i talem long olgeta se, “! Olgeta! ! Ol man ya we yufala i putum olgeta long kalabus, oli stap finis long haos blong God, oli stap tijim ol man! ”

26Nao kapten ya i tekem ol soldia blong hem, oli go tekem ol aposol ya i kam. Be oli fraet blong mekem i strong long olgeta, from we oli ting se bambae ol man oli stonem olgeta.

27Olgeta ya oli tekem ol aposol oli kam insaed, nao oli mekem olgeta oli stanap long fes blong Kaonsel. Nao hae pris i tok long olgeta, i talem se,

28 “? Weswe? Mifala i tok strong long yufala finis, se bambae yufala i no moa yusum nem blong man ya blong tijim ol man. ? Be naoia olsem wanem? Yufala i mekem we ples ya Jerusalem* i fulap finis long ol tok blong yufala. Mo yufala i wantem mekem se ded blong man ya i fol blong mifala.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

29Nao Pita wetem ol narafala aposol ya, oli talem se, “Mifala i mas obei long God, mifala i no save obei long man.

30Yufala i kilim Jisas finis, yufala i nilim hem long kros. Be God ya blong ol olfala blong yumi bifo i mekem hem i laef bakegen.

31God ya i leftemap hem finis blong i stap long raet saed blong hem, blong hem i Haeman mo i Sevia blong yumi. God i mekem olsem blong i save tanem tingting blong yumi ol laen blong Isrel, i save tekemaot ol sin blong yumi.

32Mifala i stap talemaot ol samting ya, mifala wetem Tabu Spirit ya we God i givim finis long ol man we oli obei long hem.”

33Taem ol memba blong Kaonsel oli harem tok ya, tok ya i stikim olgeta tumas, nao oli wantem jajem ol aposol, se oli mas ded.

34Be wan long olgeta we hem i Farisi*, i tija blong Loa*, we olgeta oli stap ona long hem, nem blong hem Gamaliel, hem i stanap insaed long Kaonsel. Hem i talem long ol soldia blong oli tekem ol aposol oli go afsaed fastaem.

35Nao hem i toktok long Kaonsel i talem se, “Ol man ples. Yumi mas tingting gud long samting ya we yumi wantem mekem long olgeta ya.

36I no longtaem tumas, man ya Tudas i girap, we hem i stap talem se hem i wan man. Mo i gat samwe long fo handred man we oli go joen long hem. Be ol man oli kilim hem finis, oli ronem ol man blong hem oli go wanwan, mo pati blong hem i finis finis.

37Biaen long samting ya, Judas ya man Galili*, hem i girap long taem blong sensas. Hem tu i pulum ol man oli biaen long hem, be olgeta oli kilim hem tu, mo oli ronem ol man blong hem tu oli go wanwan.

38Hemia tok blong mi long bisnes ya. Yumi mas livim ol man ya i stap. Yumi mas letem olgeta oli go fri, from we sipos samting ya i tingting mo wok blong man nomo, bambae i no save gotru.

39Be sipos samting ya i blong God, bambae yumi no save blokem olgeta. Maet bambae yumi faenemaot we yumi stap faet agens long God ya.” Nao Kaonsel i harem se toktok blong hem i gud.

40Nao olgeta oli singaot ol aposol blong oli kam insaed bakegen. Nao oli talem long ol soldia blong oli wipim olgeta. Nao oli tok strong long ol aposol, se bambae oli no yusum nem ya blong Jisas bakegen samtaem, blong tijim ol man. Nao oli letem olgeta i go fri.

41Ol aposol oli goaot long Kaonsel, nao oli stap harem gud tumas from we God i luk olgeta olsem we oli naf blong kasem sem long fes blong ol man, from nem blong Jisas.

42Mo evri dei, long haos blong God, mo insaed long ol haos blong ol man, oli stap tijim ol man, mo oli stap talemaot gud nius ya blong Jisas, se hem i Mesaea*.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Olgeta oli putumap seven man blong givhan

Wok 6

1Biaen long taem ya, namba blong ol man blong Jisas i stap kam antap. Nao i gat wan rao i kamaot. Long wan saed i gat ol laen* blong Isrel* we oli stap yusum lanwis blong olgeta, mo long narasaed i gat ol laen blong Isrel we oli stap yusum lanwis blong ol man Gris. Nao olgeta ya we oli stap yusum lanwis blong ol man Gris oli stap talem se evri dei, taem we ol man oli seraot ol mane mo kakae, oli no lukaot gud long ol wido long saed blong olgeta.

2Nao ol twelef aposol oli singaot olgeta man we oli bilif long Jisas oli kam wanples. Nao oli talem long olgeta se, "Ol brata. I no stret blong mifala i lego wok ya blong talemaot tok blong God, blong go lukaot long ol samting ya.

3Nao from samting ya, yufala i mas jusumaot seven man long yufala, we oli gat gud nem long fes blong ol man. Olgeta ya oli mas man we Tabu Spirit i fulap long olgeta, mo oli mas waes tu. Nao bambae mifala i putumap olgeta blong oli lukaot long bisnes ya.

4Nao bambae mifala i save stap oltaem long wok ya nomo blong prea, mo blong talemaot tok blong God."

5Nao olgeta evriwan oli harem gud tumas long tok ya we ol aposol oli talem. Nao oli jusumaot Steven, wan man we bilif blong hem i strong, mo we Tabu Spirit i fulap long hem. Mo oli jusumaot Filip, mo Prokoras, mo Nikano, mo Timon, mo Pamenas, mo Nikolas wan man Antiok we i lego bilif blong ol man ples blong hem, i folem bilif blong ol laen blong Isrel.

6Nao olgeta oli tekem ol seven man ya oli kam stanap long fes blong ol aposol. Mo ol aposol oli putum han blong olgeta long hed blong olgeta, oli prea long olgeta blong putumap olgeta.

7Nao oltaem, tok blong God i stap goaot moa long ol man. Mo grup blong ol man we oli bilif long Jisas i stap kam bigwan moa long Jerusalem*. Mo plante pris* tu oli bilif long Jisas.

Sam man long laen blong Isrel oli tekem Steven i go long Kaonsel

8Steven i wan man we God i stap givim paoa long hem, mo i stap givhan long hem long gladhat blong hem. Nao hem i stap mekem ol merikel mo ol samting blong sapraes, long fes blong ol man.

9Be i gat sam memba blong wan haos blong prea we oli kolem "Haos blong Prea blong ol Friman , " we oli agensem hem. Olgeta ya oli laen blong Isrel we oli aot long Saerin mo Aleksandria oli kam. Mo i gat sam laen blong Isrel tu we oli aot long Silisia mo Esia* we oli stap joen wetem olgeta, nao olgeta ya oli stap rao long Steven.

10Be Tabu Spirit i stap mekem Steven i waes tumas, nao taem hem i tok, oli no save winim tok blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Nao oli girap, oli pem sam man blong oli witnes, oli talem se, “Mifala i harem man ya i tok nogud long Moses, mo long God tu.”

12Long fasin ya, oli mekem ol man, wetem ol elda*, mo ol tija blong Loa* oli harem nogud long Steven. Nao oli kam long hem, oli holem hem, oli tekem hem i kam stanap long fes blong Kaonsel*.

13Nao oli tekem sam man oli kam blong oli talem ol giaman toktok agens long Steven. Olgeta ya oli talem se, “Oltaem man ya i stap tok nogud long tabu haos* blong God we i ples blong wosip blong yumi, mo hem i stap tok nogud long Loa blong Moses tu.

14Mifala i harem hem i talem se Jisas ya, man Nasaret, hem bambae i brekemdaon haos ya blong God. Mo bambae hem i jenisim ol fasin ya we Moses i givim long yumi longtaem finis.”

15Olgeta evriwan we oli stap sidaon long Kaonsel ya, oli stap lukluk stret long Steven. Mo oli luk we fes blong hem i kam olsem fes blong enjel.

Steven i toktok long Kaonsel Fastaem hem i talem stori blong Ebraham

Wok 7

1Nao hae pris* i askem long Steven se, “? Olsem wanem? ? Tok ya i tru?”

2 Mo Steven i talem se, “Ol papa mo ol brata. Yufala i lesin long mi. God ya, nem blong hem i hae we i hae, mo hem nomo i soemaot hem long olfala blong yumi Ebraham, long taem ya we Ebraham i stap yet long kantri blong hem, Koldia long Mesopotemia. Long taem ya hem i no go mekem ples blong hem long taon ya Haran yet.

3God i talem long hem se, ‘Yu mas aot long famle blong yu, mo ples blong yu, blong go long wan ples we mi bambae mi soemaot long yu. ’

4 Nao Ebraham i aot long Koldia, i go stap long Haran. Hem i stap long ples ya, be taem papa blong hem i ded, God i tekem hem i kam stap long kantri ya we yufala i stap long hem naoia.

5 Long taem ya, God i no givim sam graon long Ebraham yet. Hem i no givim wan smol pis nating long hem, we hem i save talem se i blong hem nomo. Be God i mekem promes long Ebraham, se bambae i givim ol graon ya long hem. Mo hem i talem se bambae olgeta graon ya i blong hem wetem ol laen* we bambae oli kamaot biaen long hem. Be long taem ya, Ebraham i no gat wan pikinini blong hem yet.

6 “Tok we God i talem long hem i olsem. Hem i talem se, ‘Ol laen ya blong yu bambae oli go stap long wan narafala kantri, we bambae oli slef* nomo blong ol man blong kantri ya. Bambae ol masta blong olgeta oli stap mekem i nogud long olgeta gogo kasem fo handred yia. ’

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7 Mo God i talem se, ‘Be mi bambae mi jajem ol masta blong olgeta, mi givim panis long olgeta. Nao ol laen ya blong yu bambae oli aot long kantri ya, oli kambak, oli mekem wosip long mi long ples ya. ’

8 Nao God i givim fasin blong sakomsaes long Ebraham, we fasin ya i saen blong promes* blong God wetem hem. Taswe Ebraham i mekem sakomsaes* long pikinini blong hem Aesak, long namba eit dei blong hem. Mo biaen, Aesak i mekem sakomsaes olsem long pikinini blong hem Jekob*, mo biaen bakegen, Jekob i mekem sakomsaes olsem long ol twelef pikinini blong hem, we hemia ol olfala ya blong yumi.”

Steven i tokbaot ol olfala blong olgeta

9 Mo Steven i gohed i talem se, “Ol olfala bubu ya blong yumi bifo, oli jalus long brata ya blong olgeta Josef, mo oli salemaot hem long sam man we oli tekem hem i go long Ijip, blong i slef* blong olgeta long kantri ya. Be God i stap lukaot long hem,

10 mo i tekemaot hem long olgeta trabol blong hem. Taem Josef i go stanap long fes blong king blong ol man Ijip, God i givim ol gudfala fasin long hem, mo i mekem hem i waes. Nao king blong Ijip i putumap hem i kam wan haeman blong hem, blong i lukaot long olgeta ples blong hem, mo ol wok blong haos blong hem tu.

11 “Long taem ya, i gat hadtaem blong kasem kakae long olgeta ples long Ijip mo long Kenan*, nao ol olfala bubu ya blong yumi oli no gat kakae, mo oli stap harem nogud tumas from.

12Nao taem Jekob* i harem nius we i gat kakae long Ijip, hem i sanem ol olfala ya blong yumi, oli go long ples ya. Hemia fastaem blong olgeta we oli go long Ijip.

13 Long seken taem blong olgeta we oli go, Josef i soemaot hem long ol brata blong hem, mo king blong Ijip i harem stori blong ol famle blong Josef.

14 Nao Josef i sanem tok i go long papa blong hem Jekob, se hem wetem ol famle blong hem oli mas kam stap wetem hem. Long famle ya, i gat seventi faef man olgeta.

15 Nao Jekob i godaon, i stap long Ijip, mo biaen, hem wetem ol olfala blong yumi oli ded long ples ya.

16 Mo oli tekem bodi blong olgeta oli gobak long Sekem, mo oli berem* olgeta long wan beregraon we Ebraham i pem finis long mane blong hem. Hem i pemaot long ol laen blong wan haeman we nem blong hem Hamoro, long ples ya Sekem.”

Steven i tokbaot Moses

17 Mo Steven i gohed i talem se, “Nao i kam klosap long taem blong God i mekem promes* ya blong hem i kamtru we hem i givim finis long Ebraham. Long taem ya, namba blong ol olfala blong yumi i stap kam bigwan moa,

18gogo i gat wan narafala man i kam king long Ijip, we neva hem i save Josef samtaem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19 Hem i stap trikimgud olgeta ya we yumi kamaot long olgeta. Hem i stap mekem i strong tumas long olgeta, i stap fosem olgeta blong oli putum ol pikinini blong olgeta we oli jes bon, oli stap afsaed blong oli ded.

20 “Nao stret long taem ya, Moses i bon, we hem i wan pikinini we i gudfala tumas. Papa mo mama blong hem, tufala i lukaot long hem insaed long haos blong tufala, gogo i kasem tri manis.

21Mo taem tufala i putum hem i stap afsaed blong i ded, dota blong king i faenem hem, i tekem hem blong i lukaot long hem, nao i mekem hem i kam olsem stret pikinini blong hem.

22Olgeta oli tijim hem long waes blong ol man Ijip, nao hem i kam wan strong man blong toktok mo blong wok tu.

23 “Taem Moses i gat foti yia blong hem, hem i tingbaot blong go luk ol man ples blong hem, ol laen blong Isrel*.

24Nao hem i luk we wan man Ijip i stap kilim wan man ples blong hem. Nao hem i go blong givhan long man ples blong hem, blong givimbak fasin ya we man Ijip i mekem, nao i kilim man Ijip ya i ded.

25(Hem i ting se ol man ples blong hem oli save luksave we God bambae i yusum hem blong mekem olgeta oli go fri, be olgeta oli no luksave.)

26Long nekis dei, hem i luk tu man long laen blong Isrel we tufala i stap faet, nao hem i go blong blokem tufala, i talem se, ‘! Ei! ! Yutufala i brata nomo! ? Weswe yutufala i stap spolem yutufala olsem? ’

27Be man ya we i stap mekem i no stret long narawan, hem i pusumaot Moses, nao i talem long hem se, ‘? Weswe? ? Hu i putumap yu blong yu yu lida blong mifala, mo blong yu yu jajem mifala?

28? Ating yu wantem kilim mi olsem we yu kilim man Ijip ya yestedei? ’

29Taem Moses i harem tok ya, i girap, i ronwe long Ijip, i go long Midian. Nao tufala pikinini blong hem i bon long ples ya.

30 “Foti yia i pas, nao wan dei Moses i stap long wan draeples, klosap long bigfala hil ya, Sinae. Nao wan enjel* i kamtru long hem long faea we i stap laet antap long wan smol tri.

31Moses i sapraes tumas long samting ya we hem i luk, nao i go klosap long tri ya blong i luklukgud long hem. Nao hem i harem tok blong Hae God* we i talem se,

32‘Mi mi God blong trifala bubu ya blong yu bifo, Ebraham mo Aesak mo Jekob*. ’ Nao Moses i seksek tumas, i fraet blong lukluk.

33Nao Hae God i talem long hem se, ‘Yu tekemaot sandel blong yu, from we ples ya we yu yu stap stanap long hem, hem i tabu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

34Mi mi luk finis we ol man blong mi long Ijip oli stap harem nogud tumas, mo mi harem we oli stap krae, nao mi mi kam blong mi tekemaot olgeta. Yu kam. Mi bambae mi sanem yu yu go long Ijip. ’ ”

Ol laen blong Isrel oli no wantem Moses

35 Nao Steven i gohed i talem se, “Hemia sem Moses ya we bifo ol laen blong Isrel oli no wantem hem, oli talem long hem se, ‘? Weswe? ? Hu i putumap yu blong yu yu lida blong mifala, mo blong yu yu jajem mifala? ’ Be God nomo i putumap hem. Hem i yusum enjel* ya we i kamtru long Moses long tri ya we faea i stap laet antap long hem, blong i putumap hem blong i lida blong olgeta, mo blong i sevem olgeta.

36 Moses ya, hem i lidim ol laen blong Isrel oli aot long Ijip, oli kam. Mo oltaem, long Ijip, mo long Red Si, mo bakegen long foti yia long draeples, hem i stap mekem ol merikel, mo ol samting blong sapraes.

37 Hemia sem Moses ya we i talem long ol laen blong Isrel se, ‘God bambae i putumap wan profet blong yufala, olsem we i putumap mi. ’ Profet ya bambae i wan long yufala.

38 Hemia sem Moses ya we i stap wetem ol laen blong Isrel, taem oli stap wokbaot wanples long draeples. Hem i stap wetem ol bubu ya blong yumi bifo, long taem ya we wan enjel i toktok long hem long bigfala hil ya Sinae. Mo long hem nomo, God i givim tok ya we i laef, blong hem i kam givim long yumi.

39“Be olgeta oli no wantem harem hem. Oli no wantem folem hem, mo long tingting blong olgeta, oli stap wantem gobak long Ijip.

40 Taswe oli talem long Eron se, ‘Plis yu wokem sam god blong yumi, blong olgeta oli lidim yumi, from we Moses ya, we i tekemaot yumi long Ijip blong yumi kam long ples ya, yumi no save wanem i hapen long hem. ’

41 Nao long taem ya, olgeta oli wokem pija blong wan smol bul, nao oli kilim ol anamol blong mekem wosip long bul ya, olsem we hem i god blong olgeta. Nao oli mekem lafet mo oli glad tumas long samting ya we olgeta nomo oli wokem.

42Nao from samting ya, God i tanem baksaed long olgeta, i letem olgeta oli go mekem wosip long ol sta long skae. Hemia i olsem we Baebol i talem long buk* blong ol profet se,

‘! Ol laen blong Isrel! ! Oltaem long foti yia long draeples, yufala i stap kilim ol anamol blong mekem wosip, be i no blong mekem wosip long mi!

43Oltaem yufala i stap karem haos tapolen blong god ya, Molek, mo pija blong sta blong god ya blong yufala, Refan, tufala god ya we yufala i stap mekem wosip long tufala. From samting ya, bambae mi mi ronemaot yufala i go longwe, long narasaed Babilon i go. ’ ”

Steven i tokbaot haos blong God

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

44 Mo Steven i gohed i talem se, “Taem ol bubu ya blong yumi bifo oli stap long draeples, oli gat wan Haos Tapolen we oli stap go long hem blong mit wetem Hae God. Haos Tapolen ya, God i talem long Moses blong hem i wokem, mo Moses i wokem stret long plan we God i soemaot long hem.

45 Biaen, taem Josua i lidim olgeta oli kam blong tekemaot kantri ya long han blong ol laen blong Kenan*, olgeta oli karem Haos Tapolen ya i kam wetem olgeta. Long taem ya, taem oli stap kam insaed long kantri ya, God i stap ronemaot ol man blong ples ya. Nao Haos Tapolen ya i stap olsem, kam kasem taem blong King Deved.

46 King Deved ya, God i givhan gud long hem long gladhat blong hem, nao hem i talem long God se, ‘Yu yu God blong Jekob*. Plis yu letem mi mi wokem wan haos blong yu, blong yu save stap long hem. ’

47 Be haos ya, King Deved i no wokem, King Solomon nao i wokem.

48Be God, hem i hae we i hae, mo hem i no save stap long wan haos we ol man nomo oli wokem. I olsem tok blong profet we i talem se,

49 ‘Hae God i talem se, “Heven i olsem bigfala jea blong mi we mi mi King, mi sidaon long hem blong mi rul, mo wol i olsem ples blong mi, blong mi putum leg blong mi antap long hem. ? Yufala i ting se yufala i save wokem wanem kaen haos, blong mi go stap long hem? ? Yufala i ting se yufala i save wokem wanem kaen ples blong mi go spel long hem?

50Olgeta samting ya, be mi nomo mi mekem olgeta evriwan.” ’ ”

Ol laen blong Isrel oli no obei long God

51 Mo Steven i gohed i talem se, “! Man! ! Hed blong yufala i strong tumas! Tingting blong yufala i olsem hiten man stret. Yufala i no save harem tok blong God nating. Yufala i sem mak olsem ol bubu blong yumi bifo. Yufala i stap blokem Tabu Spirit oltaem.

52Ol profet blong bifo oli talemaot tok blong God, be olgeta ya oli mekem i strong tumas long olgeta evriwan. Mo ol profet ya oli talemaot fastaem, se Stret Man ya blong God bambae i kam, be olgeta ya oli kilim olgeta oli ded. Mo naoia, yufala tu i giaman, yufala i goraon long baksaed blong Stret Man ya, nao yufala i kilim hem i ded.

53Yufala i kasem Loa* ya blong God finis, we fastaem ol enjel oli tekem i kam, be yufala i no obei long Loa ya nating.”

Olgeta oli stonem Steven i ded

54Taem ol memba blong Kaonsel* oli harem ol tok ya, oli kros tumas, we oli stap kakae tut blong olgeta from.

55Be Steven, Tabu Spirit i fulap long hem, mo hem i lukluk i go antap long heven. Nao hem i luk God, we hem i King, i stap sidaon long bigfala jea blong hem, mo Jisas i stap stanap long raet saed blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

56Nao hem i talem se, “Yufala i luk. Mi mi luk we heven i open, mo we Pikinini* blong Man hem i stap stanap long raet saed blong God.”

57Nao ol memba blong Kaonsel oli blokem sora blong olgeta, mo oli singaot bigwan. Nao wantaem nomo, olgeta evriwan oli resis, oli kam long hem,

58oli holem hem, oli tekem hem i go afsaed long taon. Nao oli stonem hem long ston. Mo ol man we oli mekem samting ya oli livim klos blong olgeta i stap long han blong wan yang man, we nem blong hem Sol.

59Taem oli stap stonem Steven, hem i singaot long nem blong Masta* blong yumi, i talem se, “Jisas, Masta. Plis yu tekem mi mi kam stap wetem yu.”

60Nao hem i nildaon, i singaot bigwan, i talem se, “Masta. Taem yu jajem olgeta, plis yu no makem sin ya blong olgeta.” Hem i talem tok ya finis, nao hem i ded.

Wok 8

1Mo Sol i glad nomo we olgeta oli kilim Steven i ded olsem.

Sol i stap ronem ol man blong jos

Nao i stat long dei ya, Sol olgeta oli girap, oli stap mekem i strong tumas long ol man blong jos long Jerusalem*. Oli ronemaot olgeta oli go stap long ol ples olbaot long Judia* mo Sameria*, ol aposol nomo oli stap long Jerusalem.

2Nao i gat sam man blong prea oli kam karem bodi blong Steven, oli go berem* hem. Mo oli krae tumas long hem.

3 Be Sol i stap mekem i strong tumas long ol man blong jos. Hem i stap go long ol haos, i stap karemaot ol man mo ol woman we oli bilif long Jisas, mo i stap go putum olgeta long kalabus.

Filip i talemaot gud nius long Sameria

4Be olgeta ya we oli bilif long Jisas, we Sol olgeta oli ronem olgeta oli go wanwan, oli goaot long evri ples, oli stap talemaot gud nius blong Jisas.

5Mo Filip i kamdaon long wan taon long Sameria*, nao hem i talemaot nius ya blong Mesaea* long ol man long ples ya.

6Nao olgeta evriwan oli stap lesin gud long hem, from we oli glad long tok blong hem, mo oli stap luk ol merikel we hem i stap mekem.

7Plante man, ol devel oli kamaot long olgeta, mo taem oli kamaot, oli singaot bigwan. Mo plante man we haf bodi blong olgeta i ded, no we leg blong olgeta i nogud, oli kam gud bakegen.

8Mo olgeta man long Sameria oli glad we oli glad.

Wan kleva, nem blong hem Saemon

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Nao long taon ya i gat wan man, nem blong hem Saemon, we longtaem lelebet, hem i mekem ol man Sameria* oli sapraes tumas from ol bisnes blong posen mo kleva, we hem i stap wokem. Hem i stap talemaot se hem i wan bigman,

10mo olgeta man long ples ya, i stat long ol man we oli no gat nem i go kasem ol haeman, olgeta evriwan oli stap lesin long hem. Oli stap talem se, “Hem i gat paoa ya we oli talem se ‘Prapa Paoa blong God’.”

11Olgeta oli stap lesin gud long hem, from we longtaem finis, hem i mekem olgeta oli stap sapraes tumas long ol samting ya we hem i stap mekem.

12Be taem olgeta ya oli harem tok blong Filip, we hem i stap talemaot gud nius blong Jisas Kraes*, mo fasin we God i kam King blong ol man blong hem, oli bilif long tok ya. Mo ol man mo ol woman we oli bilif, Filip i baptaesem olgeta.

13Mo Saemon tu i wan man we i bilif. Mo taem hem i baptaes finis, oltaem i stap klosap long Filip. Mo hem i sapraes tumas long ol merikel mo saen blong paoa blong God we Filip i stap mekem.

14Nao ol aposol long Jerusalem* oli harem nius we ol man Sameria oli bilif long tok blong God finis, nao oli sanem Pita mo Jon, blong tufala i go luk olgeta.

15Taem tufala ya i gotru long olgeta, tufala i prea from olgeta ya we oli bilif finis, blong oli kasem Tabu Spirit,

16from we fastaem, oli baptaes nomo long nem blong Jisas, Masta* blong yumi, be Tabu Spirit i no kamdaon yet long olgeta.

17Nao Pita mo Jon, tufala i putum han blong tufala long hed blong olgeta, nao olgeta i kasem Tabu Spirit.

18Nao Saemon i luk we taem tufala aposol ya i putum han blong tufala long hed blong ol man ya, God i givim Tabu Spirit long olgeta. Nao hem i tekem mane i kam long tufala,

19i talem se, “Plis yutufala i givim paoa ya long mi tu. Mi mi wantem se taem mi putum han blong mi long hed blong ol man, bambae oli kasem Tabu Spirit.”

20Be Pita i tok strong long hem, i talem se, “! Mane ya blong yu bambae i go lus wetem yu long hel*! ? Yu ting se yu save pem samting ya we God i stap givim fri nomo i go long ol man?

21Yu yu no gat bisnes long wok ya blong mifala. Yu no gat raet nating long hem, from we tingting blong yu i no stret long fes blong God.

22Yu mas tanem tingting blong yu from rabis plan ya blong yu. Mo yu mas prea long Hae God* blong hem i fogivim yu, from samting ya we yu tingbaot blong mekem.

23Mi mi luk we sin i fasemgud yu, mo tingting blong yu i kam nogud finis, i fulap long jalus.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Nao Saemon i talem se, “Plis, yutufala i prea long Hae God from mi, blong ol samting ya we yutufala i stap talem, bambae oli no kam kasem mi.”

25Nao tufala aposol ya i talemaot ol samting we Kraes i bin mekem, mo ol tok we Hae God i talem. Nao biaen, tufala i wokbaot long rod, tufala i gobak long Jerusalem. Mo long hafrod, tufala i stap talemaot gud nius blong Jisas long ol vilej blong ol man Sameria.

Filip i toktok wetem wan man Itiopia

26Nao wan enjel blong Hae God* i toktok long Filip i talem se, “Yu girap, yu wokbaot, yu go long saot blong kasem rod ya we i aot long Jerusalem*, i godaon long Gasa.” (Rod ya i pas long draeples.)

27Nao Filip i girap, i wokbaot i go. Nao i gat wan man Itiopia i stap, we hem i wan haeman blong kwin blong Itiopia. Man ya, oli mekem natamap* long hem, mo hem i namba wan man blong lukaot long mane blong kwin blong olgeta. Hem i go long Jerusalem finis blong mekem wosip,

28nao i stap gobak long ples blong hem. Mo hem i stap sidaon long wan kat we hos i pulum, i stap ridim buk* blong Profet Aesea.

29Nao Tabu Spirit i talem long Filip se, “Yu go wokbaot klosap long kat ya.”

30Nao Filip i resis, i go klosap long hem, nao i harem we man ya i stap ridim buk blong Profet Aesea. Nao hem i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu yu save mining blong tok ya we yu stap ridim?”

31Nao haeman ya i talem se, “? Bambae mi mi save olsem wanem? I no gat man blong i talemaot mining blong hem long mi.” Nao hem i talem long Filip blong hem i jam long kat, i go sidaon wetem hem.

32 Tok ya blong Baebol we man ya i stap ridim, i talem se,

‘Hem i olsem wan sipsip* we oli tekem blong kilim blong kakae. Hem i olsem wan smol sipsip* nomo, we oli stap katemaot hea blong hem, be hem i no save krae. Hem i no talem wan samting nating.

33Olgeta oli mekem sem long hem, mo taem oli jajem hem, oli mekem i no stret long hem. I no gat man i save talem se man ya i gat pikinini blong hem, from we olgeta oli katem laef blong hem long wol ya, i sotfala nomo. ’

34Nao haeman ya i talem long Filip se, “Plis yu talem long mi. ? Hu man ya we profet ya i stap tokbaot? ? Hem i stap tokbaot hem nomo, no i stap tokbaot wan narafala man?”

35Nao Filip i stat stret long tok ya blong Baebol we man ya i stap ridim, i talemaot gud nius blong Jisas long hem.

36Tufala i stap folem rod ya, nao tufala i kam long wan ples we i gat wota long hem. Nao haeman ya i talem se, “Yu luk, hemia wan wota. ? Wanem nao i blokem mi, blong mi no save baptaes?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

37Nao Filip i talem long hem se, “Sipos yu bilif tru long Jisas, yu save baptaes.” Nao hem i talem se, “Mi mi bilif se Jisas Kraes, hem i Pikinini blong God.”

38Nao hem i stopem kat ya, mo hem wetem Filip tufala i godaon long wota, mo Filip i baptaesem hem.

39Nao taem tufala i kamaot long wota bakegen, Spirit blong Hae God* i tekemaot Filip i go, mo haeman ya i no moa luk hem bakegen. Nao hem i aot long ples ya, i stap folem rod blong hem i go, we hem i glad tumas.

40Be Filip i sek nomo we hem i stap long Asdod finis. Nao hem i stap gotru long olgeta taon blong talemaot gud nius ya blong Jisas, gogo hem i kasem Sisaria.

God i tanem fasin blong Sol, blong hem i kam man blong Jisas
(Wok 22.6-16; 26.12-18)

Wok 9

1Nao Sol i stap tok strong yet, i stap mekem promes blong kilim ol man blong Masta* blong yumi oli ded. Nao hem i girap, i go luk hae pris*,

2i askem long hem blong i raetem sam leta blong talemaot hem insaed long ol haos blong prea blong ol laen* blong Isrel* long Damaskes. Ol leta ya i givim raet long Sol, se sipos hem i faenem sam man we oli stap folem Rod blong Masta blong yumi, bambae hem i save holem olgeta. Nating we ol man no ol woman, be hem i gat raet blong pulum olgeta evriwan oli kam long Jerusalem*.

3Nao taem Sol i stap go klosap long Damaskes, wantaem nomo, i gat wan laet long skae i saenaot, i kam kasem hem mo ol ples raonabaot long hem.

4Nao hem i foldaon long graon, mo i harem wan tok we i talem se, “! Sol! ! Sol! ? Weswe yu stap mekem i nogud long mi olsem?”

5Nao Sol i askem se, “? Masta, yu yu hu ya?” Nao hem i talem se, “Mi Jisas ya we yu yu stap mekem i nogud long mi.

6Be yu girap, yu wokbaot, yu go long taon ya. Bambae long ples ya, wan man i save talemaot long yu, wanem samting we yu yu mas mekem.”

7Ol man we oli biaen long Sol, oli stap stanap nomo, oli no save talem wan samting. Olgeta oli stap harem tok ya, be oli no luk wan man.

8Nao Sol i stanap bakegen, i openem ae blong hem, be i no save lukluk. Nao from samting ya, olgeta oli holem han blong hem, oli lidim hem i go insaed long Damaskes.

9Mo hem i stap tri dei we hem i no save luk wan samting. Mo long taem ya, hem i no kakae, mo hem i no dring.

10Nao i gat wan man blong Jisas we i stap long Damaskes, nem blong hem Ananaeas. Hem i luk wan vison*, mo long vison ya Masta blong yumi i talem long hem se, “Ananaeas.” Nao hem i talem se, “Yes Masta.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11-12Nao Masta blong yumi i talem long hem se, “Yu girap, yu go long rod ya we nem blong hem ‘Stret rod’. Nao yu go long haos blong Judas, yu askem wan man Tasas, nem blong hem Sol. Hem i luk wan vison, mo long vison ya, hem i luk we yu yu go insaed long haos ya, yu putum han blong yu long hem, blong ae blong hem i kam gud bakegen. Mo naoia hem i stap prea.”

13Nao Ananaeas i talem long hem se, “Masta. Plante man oli stori long mi finis long man ya, mo oli talemaot ol rabis fasin we hem i stap mekem long ol man blong yu long Jerusalem.

14Mo hem i kam long ples ya, be ol jif pris* oli givim raet long hem finis blong hem i holem olgeta man we oli stap prea long nem blong yu.”

15Be Masta blong yumi i talem long hem se, “Yu go, from we mi mi jusumaot hem finis, blong hem i man blong wok blong mi. Hem bambae i talemaot nem blong mi long ol man we oli no laen blong Isrel, mo long ol king, mo long ol laen blong Isrel tu.

16Mo mi nomo bambae mi soemaot long hem, ol hadtaem we bambae hem i save kasem from we hem i man blong mi.”

17Nao Ananaeas i wokbaot i go, mo i go insaed long haos ya, i putum han blong hem long Sol, mo i talem se, “Brata Sol. Jisas, Masta blong yumi, hem i sanem mi mi kam long ples ya. Hemia sem Jisas ya we i kamtru long yu long rod, taem yu yu stap kam long ples ya. Mo hem i sanem mi, mi kam blong mekem ae blong yu i kam gud bakegen, mo blong Tabu Spirit i kam fulap long yu.”

18Nao wantaem nomo, samting olsem skal blong fis i kamaot long ae blong Sol, i foldaon, mo ae blong hem i kam gud bakegen. Nao stret long taem ya, hem i baptaes.

19Mo taem hem i kakae finis, hem i kam strong bakegen.

Sol i stat prij long Damaskes

Nao Sol i stap sam dei bakegen long Damaskes wetem ol man blong Jisas.

20Mo wantaem nomo, hem i stat go insaed long ol haos blong prea blong ol laen blong Isrel, i stap talemaot se Jisas ya, hem i Pikinini blong God.

21Nao olgeta man we oli harem hem, oli sapraes tumas, oli talem se, “! Man! Hemia man ya we bifo long Jerusalem*, hem i stap kilim olgeta we oli stap bilif long Jisas. Mo hem i kam long ples ya blong holem ol man olsem, i pulum olgeta oli gobak long ol jif pris*. ? Be naoia olsem wanem long hem?”

22Be tok blong Sol i stap kam strong moa, mo hem i soemaot i klia gud we Jisas, hem i Mesaea*. Nao ol laen blong Isrel we oli stap long Damaskes, oli no moa gat tok blong talem.

23 Plante dei i pas, nao ol lida blong olgeta ya oli kam wanples, oli mekem plan blong kilim Sol.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Be Sol i harem nius blong plan ya blong olgeta. Nao oltaem, long dei mo long naet, olgeta oli stap wet long hem long ol doa* long bigfala stonwol blong taon ya, blong oli kilim hem i ded.

25Be wan naet, ol man blong Sol oli tekem hem, oli putum hem insaed long wan bigfala basket, nao oli slakem hem i godaon afsaed long stonwol blong taon ya.

Sol i stap long Jerusalem

26Nao Sol i go long Jerusalem*, i traem joen wetem ol man blong Jisas. Be olgeta oli no save bilif se hem i wan man blong Jisas, oli fraet tumas long hem.

27Nao Banabas i kam givhan long hem, i tekem hem i go luk ol aposol. Mo hem i talemaot long olgeta we Sol i luk Masta* blong yumi long rod, mo we Masta blong yumi i toktok wetem hem. Mo bakegen, hem i talemaot we Sol i no fraet nating blong prij long Damaskes long nem blong Jisas.

28Nao Sol i stap wetem olgeta, i stap go olbaot long Jerusalem, i stap prij long nem blong Masta blong yumi, we hem i no fraet nating.

29Mo hem i stap toktok wetem ol laen blong Isrel ya we oli stap yusum lanwis blong ol man Gris, mo hem wetem olgeta oli stap faet long toktok. Nao olgeta ya oli wantem kilim hem i ded.

30Nao taem ol brata blong yumi oli harem nius blong samting ya, oli tekem Sol i godaon long solwota long taon ya Sisaria, nao oli sanem hem i go longwe long taon ya Tasas.

31Nao long taem ya, ol man blong jos olbaot long evri ples long Judia*, mo long Galili*, mo long Sameria* oli stap gud we i no moa gat man i spolem olgeta. Mo Tabu Spirit i stap givhan long olgeta, i stap mekem olgeta oli strong moa, mo i stap mekem namba blong olgeta i kam antap moa. Mo olgeta oli stap ona gud long Masta blong yumi.

Pita i mekem leg blong Aeneas i gud bakegen

32Nao Pita i stap wokbaot i go long olgeta ples, mo wan taem, hem i go visitim ol man blong God long taon ya Lida.

33Long ples ya, hem i faenem wan man, we haf bodi blong hem i ded. Man ya i no save wokbaot, i stap slip nomo long bed blong hem eit yia finis. Nem blong man ya, Aeneas.

34Nao Pita i talem long hem se, “Aeneas. Naoia nomo Jisas Kraes bambae i mekem bodi blong yu i gud bakegen. Yu girap, yu rolem mat blong yu.” Nao wantaem nomo, Aeneas i girap.

35Nao olgeta man we oli stap long Lida mo long bigfala levelples ya Saron oli luk hem, nao oli tanem tingting blong olgeta, oli biaen long Masta* blong yumi.

Pita i mekem Dokas i laef bakegen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Long taon ya Jopa, i gat wan woman i stap, we hem i bilif long Jisas, nem blong hem Tabita, we nem ya i min se “Dia”, we i wan anamol. Long lanwis blong ol man Gris, oli talem se Dokas. Woman ya, oltaem hem i stap mekem ol gudfala wok, mo i stap givhan long ol puaman.

37Nao long taem ya, wan sik i kasem hem, nao hem i ded. Olgeta oli wasem bodi blong hem, nao oli putum hem i stap long haos blong hem long wan rum antap.

38Ples ya Jopa i stap klosap nomo long Lida. Nao taem ol man blong Jisas long Jopa oli harem we Pita i stap long Lida, oli sanem tu man i go luk hem. Nao tufala i talemaot tok blong olgeta long hem se, “Plis yu hareap, yu kam luk mifala long ples ya.”

39Nao Pita i girap, i go wetem tufala ya. Mo taem hem i gotru long olgeta, oli tekem hem i go long rum ya antap. Nao ol wido oli kam stanap raon long hem, oli stap krae. Mo oli stap soem long Pita, ol klos we Dokas i somap taem hem i stap laef yet.

40Pita i talem long olgeta blong oli go afsaed, nao hem i nildaon, i prea. Nao hem i tanem hem i go long bodi blong woman ya, i talem se, “Tabita, yu girap.” Nao woman ya i openem ae blong hem, mo taem hem i luk Pita, hem i girap, i sidaon.

41Mo Pita i givhan long hem blong i stanap. Nao hem i singaot olgeta we oli bilif long Jisas, mo ol wido, nao i soemaot long olgeta we woman ya i laef bakegen.

42Nao nius blong samting ya i goraon long evri ples long Jopa, mo plante man oli bilif long Masta* blong yumi.

43Nao biaen, Pita i stap longtaem lelebet long Jopa, long haos blong wan man, nem blong hem Saemon, we hem i man blong wokem ol samting long skin blong buluk.

Wok 10

God i toktok long Konilias

1Long Sisaria, i gat wan man i stap, nem blong hem Konilias. Hem i wan man Rom, mo i kapten blong wan handred soldia we oli blong kampani ya we oli kolem “Kampani blong Itali”.

2Hem i wan man blong prea. Hem wetem ol famle blong hem oli stap mekem wosip long God, mo hem i stap givim plante mane blong hem blong givhan long ol laen* blong Isrel* we oli puaman. Mo oltaem hem i stap prea long God.

3Wan dei klosap long tri klok long aftenun, stret long taem blong prea, hem i luk wan vison*. Long vison ya hem i luk klia we wan enjel blong God i kam insaed long haos blong hem, i singaot hem se, “Konilias.”

4Konilias i fraet tumas, nao i stap luk stret long enjel ya, i talem se, “? Yes, Masta*, olsem wanem?” Enjel ya i talem long hem se, “God i harem finis ol prea blong yu, mo i luk ol gudfala wok blong yu blong givhan long ol man, mo hem i stap tingbaot yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Naoia yu yu mas sanem sam man oli go long Jopa, blong singaot wan man i kam
long ples ya. Man ya, fulnem blong hem Saemon Pita.

6Hem i stap wetem wan man, we nem blong hem tu Saemon, we hem i man blong
wokem ol samting long skin blong buluk. Haos blong hem i stap daon, klosap long
solwota."

7Nao enjel ya i aot bakegen, mo Konilias i singaot tu man blong wok blong hem, mo
wan soldia we i stap wok blong hem we hem tu i man blong prea, blong trifala i kam
luk hem.

8Hem i talemaot ol samting ya long trifala, nao i sanem trifala i go long Jopa.

Pita tu i luk wan vison

9Nao long nekis dei, long medel dei, taem trifala man ya i stap yet long rod, we klosap
oli gotru long Jopa, Pita i go long ples blong prea antap long ruf* blong haos ya we
hem i stap long hem, blong i prea.

10Hem i harem we i hanggri tumas, mo taem olgeta oli stap wokem kakae blong hem
yet, hem i luk wan vison*.

11Long vison ya hem i luk we heven i open, mo wan samting olsem wan bigfala
tapolen i stap kamdaon long wol. Hem i luk olsem we sam man oli stap holem long ol
fo kona blong hem, oli stap slakem i kamdaon.

12Insaed long hem, i gat ol naranarafala anamol blong wol oli stap, wetem ol
naranarafala snek mo ol samting olsem, mo ol naranarafala pijin.

13Nao hem i harem wan tok i talem se, "Pita. Yu girap, yu kilim wan long ol samting
ya, yu kakae."

14Be Pita i talem se, "! Masta*! ! Nogat! Neva mi mi kakae wan samting we i tabu
blong kakae, mo we i no klin long fes blong yu."

15Nao hem i harem tok ya bakegen, i talem se, "Samting we mi God mi talem finis se
i klin, yu no save talem se i no klin."

16Ol samting ya i kamtru tri taem, nao biaen, tapolen ya i go antap long heven
bakegen.

Pita i kasem mining blong vison blong hem

17Nao Pita i stap trabol lelebet blong save mining blong vison* ya we hem i luk. Be
trifala man ya we Konilias i sanem trifala i kam, trifala i faenem haos blong Saemon
finis, mo trifala i stap stanap long doa blong hem.

18Nao trifala i singaot se, "! Oe! ? I gat wan man i stap long ples ya we nem blong
hem Saemon Pita?"

19Pita i stap tingbaot mining blong vison ya yet, nao Tabu Spirit i talem long hem se,
"? Ei, yu harem? I gat tri man i stap lukaot yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Yu girap, yu hareap, yu godaon yu luk trifala. Mo yu no seksek blong go wetem trifala, from we mi nomo mi sanem trifala i kam.”

21Nao Pita i godaon, i talem long trifala ya se, “Mi nao man ya we yufala i stap lukaot. ? Yufala i wantem mi from wan samting?”

22Nao trifala i talem se, “Yes. Kapten Konilias i sanem mifala i kam. Hem i wan stret man, we oltaem hem i stap mekem wosip long God, mo ol laen blong Isrel oli ona gud long hem. Wan enjel blong God i talem long hem blong hem i singaot yu, blong yu kam long haos blong hem, blong hem bambae i save harem ol tok blong yu.”

23Nao Pita i tekem trifala i go insaed long haos, mo long naet, oli slip long ples ya.

Pita i go long haos blong Konilias

Nao long nekis dei, Pita i girap, i go wetem trifala ya. Mo sam narafala brata blong yumi tu long Jopa oli go wetem hem.

24Long nekis dei bakegen, hem i gotru long Sisaria. Nao long ples ya, Konilias wetem ol famle blong hem mo ol fren blong hem we hem i singaot olgeta, oli stap wet long hem.

25Taem Pita i kam long haos blong Konilias, Konilias i kamaot, i foldaon long leg blong hem, blong i mekem wosip long hem.

26Be Pita i leftemap hem bakegen, i talem long hem se, “No, yu stanap. Mi tu mi man nomo.”

27Pita i stap stori wetem Konilias, nao tufala i go insaed long haos. Nao Pita i luk we i gat plante man oli kam long ples ya finis.

28Nao Pita i talem long olgeta se, “Yufala evriwan i savegud we i tabu long ol laen blong Isrel from skul blong olgeta, blong oli go insaed long haos blong ol man we oli no laen blong Isrel, no blong oli joen wetem olgeta. Be God i soemaot long mi we mi no save luk sam man se oli doti long fes blong hem, no oli rabis.

29Taswe taem yufala i singaot mi blong kam, mi mi no talem wan samting, mi girap nomo, mi kam. Be mi wantem askem long yufala. ? Yufala i singaot mi from wan samting?”

30Nao Konilias i talem se, “Tri dei i pas, long tri klok long aftenun, olsem naoia, mi mi stap prea insaed long haos blong mi. Nao wantaem nomo, wan man we klos blong hem i saen, hem i kam stanap long fes blong mi.

31Nao hem i talem long mi se, ‘Konilias. God i harem finis ol prea blong yu, mo hem i stap tingbaot ol gudfala wok blong yu blong givhan long ol man.

32Yu sanem sam man oli go long Jopa blong singaot wan man i kam long ples ya. Man ya, fulnem blong hem, Saemon Pita. Hem i stap long haos blong wan man, we nem blong hem tu, Saemon, we hem i man blong wokem ol samting long skin blong buluk. Haos blong hem i stap daon, klosap long solwota. ’

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

33Taswe, wantaem nomo mi sanem trifala ya blong tekem yu yu kam. Mo yu yu mekem i gud tumas long mifala, we yu kam long ples ya. Naoia mifala evriwan i stap long ples ya long fes blong Hae God, mifala i stap wet blong harem wanem tok we hem i givim long yu blong yu talem long mifala."

Pita i talemaot tok blong hem, insaed long haos blong Konilias

34 Nao Pita i toktok, i talem se, "Naoia mi mi luk we God i stap mekem i sem mak nomo long olgeta man. Hemia wan trutok ya.

35Sipos wan man i ona long God, mo i mekem ol samting we i stret long fes blong hem, bambae God i glad long hem, i nating we hem i wan laen blong Isrel, no i kamaot long wan narafala laen olgeta.

36"Yufala i save tok ya we God i sanem finis long ol laen blong Isrel, we i talemaot gud nius blong pis, we man i save kasem long Jisas Kraes ya, we hem i Masta* blong olgeta man.

37Mo yufala i save ol bigbigfala samting we i kamtru biaen long taem ya we Jon Baptaes i talemaot long ol man, se oli mas baptaes. Ol samting ya i stat long Galili*, gogo i kasem olgeta ples long Judia*.

38Mo yufala i save ol wok blong Jisas, man Nasaret ya, we God i jusumaot hem, mo i makemaot hem long fasin ya we i givim Tabu Spirit long hem mo i givim bigfala paoa long hem. Nao from we God i stap wetem hem, hem i stap go olbaot long evri ples, i stap mekem ol gudfala wok, mo olgeta man we oli stap long han blong Setan*, hem i stap tekemaot olgeta, i mekem olgeta oli gud bakegen.

39"Nao mifala i luk olgeta samting we hem i mekem long Jerusalem* mo long ol narafala ples long Judia. Mo mifala i luk we ol man oli nilim hem long kros, nao hem i ded.

40-41Be long namba tri dei blong hem, God i mekem hem i laef bakegen. Nao hem i soemaot hem long mifala ya we hem i jusumaot mifala fastaem blong bambae mifala i witnes blong hem. God i no soemaot hem long olgeta man, i soemaot hem long mifala ya nomo we taem hem i laef bakegen, mifala i kakae wetem hem.

42Mo Jisas ya, hem i talem long mifala, se mifala i mas talemaot gud nius blong hem long ol man. Mo mifala i mas talemaot we God i putumap hem finis blong hem bambae i jajem olgeta man, olgeta we oli stap laef wetem olgeta we oli ded finis.

43Mo olgeta profet bifo oli tokbaot hem, oli stap talem se from we nem blong hem i gat paoa, olgeta man we bambae oli bilif long hem, God bambae i tekemaot ol sin blong olgeta."

Tabu Spirit i kam long ol man we oli no laen blong Isrel

44Taem Pita i stap toktok yet, Tabu Spirit i kamdaon long olgeta ya we oli stap lesin long tok blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

45Nao ol laen blong Isrel ya we oli bilif long Jisas, we oli aot long Jopa wetem Pita oli kam, oli sapraes tumas long samting ya, we olgeta we oli no laen blong Isrel, be God i givim Tabu Spirit long olgeta.

46Oli sek gud from we oli stap harem ol man ya oli stap toktok long ol naranarafala lanwis, oli stap leftemap nem blong God. Nao Pita i talem se,

47"Ol man ya oli kasem Tabu Spirit finis, stret olsem we yumi kasem. ? Hu nao i save blokem olgeta, se oli no save baptaes long wota?"

48Nao hem i talem se olgeta oli mas baptaes long nem blong Jisas Kraes. Nao olgeta oli askem hem blong i stap lelebet moa wetem olgeta.

Wok 11

Pita i mekem ripot long olgeta man blong jos

1Nao ol aposol mo ol brata blong yumi long evri ples long Judia*, oli harem nius we ol man ya we oli no laen* blong Isrel*, olgeta tu oli bilif long tok blong God finis.

2Mo taem Pita i go antap long Jerusalem*, ol man blong Jisas we oli wantem mekem sakomsaes long ol man we oli no laen blong Isrel, oli tok nogud long hem.

3Oli talem se, "? Weswe yu yu go stap wetem ol man ya we oli no sakomsaes, mo yu stap kakae wetem olgeta?"

4Nao Pita i talemaot long olgeta, evri samting ya we i kamtru, i stat long stat blong hem, gogo kasem en blong hem.

5Hem i talem se, "Taem mi stap long Jopa, mi stap prea, nao mi luk wan vison*. Mo long vison ya mi luk wan samting olsem wan bigfala tapolen, i aot long heven i stap kamdaon. Mi luk olsem we sam man oli stap holem long ol fo kona blong hem, oli stap slakem i kamdaon, nao i kam i stap klosap long mi.

6Mi luklukgud insaed long tapolen ya, nao mi luk we i gat ol anamol blong vilej, wetem ol anamol blong bus, wetem ol snek mo ol samting olsem, wetem ol pijin oli stap insaed.

7Nao mi harem wan tok we i talem se, 'Pita. Yu girap, yu kilim wan long ol samting ya, nao yu kakae. '

8Be mi mi talem se, '! Masta* ! Nogat! Ol samting ya we i tabu blong kakae mo we i no klin long fes blong yu, neva mi mi kakae wan long olgeta samtaem. '9Nao mi harem tok ya i kamaot long heven bakegen, i talem se, 'Samting we mi God mi talem finis se i klin, yu no save talem se i no klin. '

10Ol samting ya i kamtru tri taem, nao i finis, tapolen ya wetem olgeta samting ya we i stap long hem, i go antap long heven bakegen.

11"Nao stret long taem ya, i gat tri man oli kamtru long haos ya we mifala i stap long hem. Olgeta long Sisaria oli sanem trifala ya i kam blong tekem mi mi go wetem trifala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mo Tabu Spirit i talem long mi se, ‘Yu no seksek blong go wetem trifala ya. ’ Ol sikis brata ya blong yumi tu oli go wetem mi, nao taem mifala i gotru long Sisaria, mifala evriwan i go insaed long haos blong man ya Konilias.

13Nao hem i talemaot long mifala, we hem i luk wan enjel we i kam stanap insaed long haos blong hem, i talem long hem se, ‘Yu sanem tok i go long Jopa blong singaot man ya we fulnem blong hem, Saemon Pita.

14Hem bambae i talemaot wan tok long yufala, we God bambae i yusum blong sevem yu mo ol famle blong yu. ’

15“Mo taem mi mi stat toktok, Tabu Spirit i kamdaon long olgeta olsem we hem i kam long yumi fastaem.

16 Nao mi mi stap tingbaot tok ya blong Masta blong yumi bifo, we i talem se, ‘Jon i mekem baptaes long wota, be bambae i no longtaem, God i mekem baptaes long yufala long Tabu Spirit. ’

17Taem we yumi bilif long Jisas Kraes Masta blong yumi, God i givim Tabu Spirit long yumi. Mo i klia gud we hem i givim Tabu Spirit long ol man ya we oli no laen blong Isrel long sem fasin nomo we hem i givim long yumi. Mi mi man nomo. ? Olsem wanem mi mi save girap, blong traem blokem God?”

18Nao taem olgeta oli harem tok ya blong Pita, oli no moa tok nogud long hem bakegen, oli stap leftemap nem blong God. Oli talem se, “Samting ya i min se God i mekem rod finis blong ol man we oli no laen blong Isrel, olgeta tu oli save tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta, blong oli kasem laef.”

Jos long Antiok

19 Biaen long taem ya we Sol olgeta oli kilim Steven, oli mekem i strong tumas long ol man we oli bilif long Jisas. Nao ol man ya oli ronwe, oli go longwe, sam oli go kasem Fonisia mo Saepras mo sam oli kam long Antiok. Nao oli stap talemaot gud nius blong Jisas, be long ol laen blong Isrel nomo.

20Be sam long olgeta, we oli man Saepras mo Saerin, oli kam long Antiok, nao oli stap talemaot gud nius ya blong Jisas, Masta* blong yumi, long ol man tu we oli no laen blong Isrel.

21Nao paoa blong Masta blong yumi i stap long olgeta ya, mo plante man oli bilif long tok blong olgeta, nao oli tanem tingting blong olgeta, oli biaen long Masta blong yumi.

22Nao nius blong olgeta ya i kasem olgeta long jos long Jerusalem*, nao olgeta oli sanem Banabas i kam long Antiok.

23Mo taem hem i kamtru, hem i luk se God i lavem olgeta tumas mo i stap mekem i gud tumas long olgeta, nao hem i glad tumas. Mo hem i toktok gud long olgeta blong mekem olgeta oli stanap strong blong biaen long Masta blong yumi, we tingting blong olgeta i no save foldaon.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Banabas i wan gudfala man we hem i fulap long paoa blong Tabu Spirit, mo bilif blong hem i strong. Nao hem i pulum plante man oli kam biaen long Masta blong yumi.

25Nao biaen hem i go long Tasas, blong lukaot Sol.

26Mo taem hem i faenem hem, hem i tekem hem, tufala i kambak long Antiok. Nao long wan fulyia, tufala i stap joen wetem ol man blong jos long ples ya, mo tufala i stap tijim plante man. Mo long taon ya, ol narafala man oli givim wan nem long ol man blong Jisas, se ol Kristin man, mo hemia fastaem we nem ya i kamaot.

27Long taem ya, i gat sam profet oli aot long Jerusalem, oli kamdaon long Antiok.

28 Wan long olgeta we nem blong hem Agabus, hem i stanap, i toktok long paoa blong Tabu Spirit, i talemaot we bambae i no longtaem, olgeta man long wol oli gat hadtaem blong kasem kakae. (Hadtaem ya i kamtru long olgeta long taem ya we Klodias, man Rom ya i stap rulum olgeta kantri.)

29Nao ol man blong Jisas oli tingbaot se bambae olgeta evriwan oli mas sanem sam mane olsem we oli save mekem, blong givhan long ol brata blong yumi, we oli stap long Judia*.

30Nao oli mekem olsem, mo oli putum mane ya long han blong Banabas mo Sol, blong tufala i go givim long ol elda* blong jos longwe.

Wok 12

King Herod i kilim sam man blong jos

1Long taem ya, King Herod i stat mekem i strong tumas long sam man blong jos.

2Hem i talem long ol man blong hem blong oli go holem Jemes, brata blong Jon, oli katemaot hed blong hem.

3-4 Mo taem hem i luk we samting ya i mekem ol lida blong ol laen* blong Isrel* oli harem gud, hem i gohed, i talem long ol man blong hem blong oli go holem Pita. Trabol ya i kamtru stret long taem blong Lafet* blong Pasova* wetem Lafet blong Kakae Bred* we i No Gat Is long hem. Taem oli holem Pita, oli putum hem long kalabus, nao Herod i putum fo grup blong ol soldia blong gad long hem, we i gat fo soldia long wan grup. Herod i tingbaot se taem lafet ya i finis, hem bambae i tekem Pita, i traem hem long fes blong ol man.

5Nao Pita i stap long kalabus, be olgeta man blong jos oli stap prea long God from hem, we oli no spel nating.

God i tekemaot Pita long kalabus, i mekem hem i fri

6Long naet ya we Herod* i stap tingbaot se long tumora blong hem bambae hem i traem Pita long fes blong ol man, Pita i stap long kalabus. Oli fasem hem long tu jen, nao hem i stap slip long medel blong tu soldia, we tufala jen ya, wan i hang long wan

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

soldia, mo wan i hang long narawan. Mo tufala soldia we tufala i stap gad long doa blong kalabus, tufala i stap gad.

7Nao wantaem nomo, wan enjel blong Hae God i kam stanap long ples ya, mo bigfala laet i saen insaed long kalabus ya. Nao enjel ya i holem solda blong Pita, i wekemap hem, i talem se, “Yu hareap, yu girap.” Nao wantaem nomo, tufala jen ya i kamaot long han blong Pita, i foldaon.

8Nao enjel i talem se, “Yu taetem strap blong yu, mo yu putum sandel blong yu.” Mo Pita i mekem olsem, nao enjel i talem se, “Ale, yu putum kot blong yu, yu biaen long mi.”

9Nao Pita i biaen long hem, blong tufala i go afsaed long kalabus ya. Be hem i no save se ol samting ya we enjel i stap mekem long hem oli tru. Hem i ting se hem i stap drim nomo.

10Nao tufala i kam bitim fas soldia ya we i stap gad, mo tufala i kam bitim seken wan, nao biaen tufala i kam long bigfala aean get ya we i blong go afsaed olgeta long kalabus, blong go long taon. Nao bigfala get ya i open hem wan, nao tufala i go afsaed. Tufala i stap wokbaot long rod, nao wantaem nomo, enjel ya i aot long Pita, i gowe.

11Nao Pita i luksave wanem we i kamtru long hem, nao i talem se, “Man, naoia mi jes luksave we samting ya i tru ya. Masta* blong mi i sanem enjel blong hem blong tekemaot mi long paoa blong King Herod, mo long ol samting ya we ol laen blong Isrel oli tingbaot blong mekem.”

12Taem hem i luksave samting ya, wantaem nomo hem i go long haos blong Meri, mama blong Jon Mak. I gat plante man oli kam finis long haos ya, oli stap prea.

13Nao Pita i kilkilim doa blong yad blong haos ya, mo wan haosgel, nem blong hem Roda, hem i kam blong openem doa.

14Mo taem Roda i harem voes blong hem, hem i haremsave wantaem se Pita ya, nao i glad we i glad. Be hem i no openem doa, i resis i gobak insaed long haos, i talem long olgeta se, “! Ei, olgeta! Pita ya i stap stanap afsaed long doa.”

15Olgeta oli talem long hem se, “! A! ! Yu yu krangke! ” Be hem i gohed, i stap talem se, “! Nogat! ! Mi tru ya! ” Nao olgeta oli talem se, “No, ating enjel blong hem ya.”

16Be Pita i stap afsaed yet, i stap kilkilim doa. Nao olgeta oli go openem doa, mo taem oli luk hem, oli sapraes tumas.

17Nao Pita i leftemap han blong hem blong kwaetem olgeta, mo i talemaot long olgeta olsem wanem Masta blong yumi i tekemaot hem long kalabus. Mo hem i talem se, “Yufala i mas talemaot stori ya long Jemes, mo long ol narafala brata ya blong yumi.” Nao hem i goaot, i go stap long wan narafala ples.

18Long nekis dei, long eli moning, ol soldia oli trabol gud, tingting blong olgeta i raon. Mo oli stap asaskem long olgeta se, “? Pita i go wea?”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19King Herod i talem long olgeta blong oli go lukaot hem, be oli no save faenem hem.
Nao hem i askem plante kwestin long olgeta, mo biaen i talem long ol man blong hem
blong oli kilim ol soldia ya oli ded. Biaen long samting ya, hem i aot long Judia*, i
godaon i stap lelebet long Sisaria.

King Herod i ded

20Nao long taem ya, King Herod* i kros tumas long ol man Taea, mo ol man Saedon.
Mo from samting ya, ol lida blong tufala taon ya oli joen wanples blong kam luk hem.
Be fastaem, oli toktok gud wetem wan man, nem blong hem Blastus, we hem i stap
lukaot long ol bisnes blong haos blong King Herod, blong pulum hem i go wetem
olgeta. Nao oli kam luk king, oli askem long hem blong hem i wokem pis, from we ol
man blong ples blong olgeta oli stap pem kakae blong olgeta long ol man blong ples
blong king.

21Nao King Herod i putum wan dei blong hem, nao long dei ya, hem i putum ol spesel
klos blong hem, nao i sidaon long bigfala jea blong hem, i givim toktok blong hem
long olgeta.

22Nao olgeta oli singaot bigwan oli talem se, “Hemia i no man ya we i stap toktok
long yumi. Hemia wan god ya.”

23Nao wantaem nomo, wan enjel blong Hae God* i mekem King Herod i foldaon,
from we hem i no save leftemap nem blong God. Nao ol wom oli kakae gat blong
hem, nao hem i ded.

24Long taem ya tok blong God i stap goraon moa, mo i gat plante man moa oli stap
bilif long hem.

25Mo Banabas wetem Sol, tufala i finisim wok ya we olgeta oli sanem tufala from,
nao tufala i aot long Jerusalem*, tufala i gobak. Mo tufala i tekem Jon Mak i go
wetem tufala.

Wok 13

God i jusumaot Banabas mo Sol blong mekem wok blong hem

1Long jos long Antiok, i gat ol profet mo ol tija oli stap. I gat Banabas, mo Sol, mo
Simeon we oli kolem Blakskin, mo Lusias we i man Saerin, mo Manaen we hem i
gruap wetem Herod ya we i stap rul long Galili* bifo.

2Nao wan taem, olgeta oli livim kakae, mo oli stap mekem wosip long Hae God*, nao
Tabu Spirit i talem long olgeta se, “Mi mi wantem yufala i putumap Banabas mo Sol,
blong tufala i mekem wok ya we mi mi singaot tufala from.”

3Nao bakegen, olgeta oli livim kakae, oli prea, nao oli putum han blong olgeta long
hed blong tufala blong putumap tufala, nao oli sanem tufala i go blong mekem wok.

Banabas mo Sol, tufala i prij long Saepras

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Nao from we Tabu Spirit i sanem Banabas mo Sol blong mekem wok ya, tufala i godaon long Selusia, nao long ples ya, tufala i jam long wan sip, tufala i go long aelan ya Saepras.

5Nao taem tufala i gotru long Saepras, tufala i goso long Salamis, tufala i stap talemaot tok blong God, insaed long ol haos blong prea blong ol laen* blong Isrel*. Mo Jon Mak i stap wetem tufala blong givhan long tufala long ol wok blong tufala.

6Nao trifala i krosem aelan ya, trifala i gotru long taon ya Pafos. Nao long ples ya, trifala i faenem wan kleva, nem blong hem Bajisas, we i wan laen blong Isrel, we hem i stap talem se hem i wan profet.

7Kleva ya, hem i wan fren blong Sejas Polas, hed gavman blong aelan ya Saepras. Sejas Polas ya, hem i wan man we i gat gud hed, nao hem i singaot Banabas mo Sol, blong tufala i kam luk hem, from we hem i wantem harem tok blong God.

8Be kleva ya Elimas, we hemia nem blong hem long lanwis blong ol man Gris, hem i agensem tufala. Mo hem i stap traem tanem tingting blong hed gavman ya, blong hem i no bilif long Jisas.

9Nao Sol, we narafala nem blong hem Pol, Tabu Spirit i kam fulap long hem, nao hem i luk stret long kleva ya,

10i talem se, "Yu yu wan pikinini blong Setan* stret. Yu yu agensem evri samting we i gud. Yu yu fulap long fasin nogud, mo yu man blong giaman. Oltaem yu stap traem tanem trutok blong Hae God*, blong mekem i kam giaman tok nomo.

11Naoia nomo han blong Hae God bambae i kasem yu, nao ae blong yu bambae i kam blaen, mo bambae yu yu no moa save luk delaet longtaem lelebet." Nao wantaem nomo, Elimas i luk samting olsem smok we i blak we i blak i kam kavremap ae blong hem, nao hem i stap wokbaot, i stap pusum han blong hem i go olbaot blong traem faenem wan man blong lidim hem.

12Mo taem hed gavman i luk samting ya we i kamtru, hem i bilif long tok blong God. Mo hem i sapraes tumas long ol tok blong Masta* blong yumi, we tufala i tijim hem long hem.

Banabas mo Pol tufala i go long Antiok, long Pisidia

13Nao Pol wetem ol fren blong hem oli tekem wan sip long Pafos, oli go long distrik ya Pamfilia, mo oli goso long taon ya Pega. Long ples ya, Jon Mak i aot long olgeta, i gobak long Jerusalem*.

14Nao olgeta oli aot bakegen long Pega, oli wokbaot i go long taon ya Antiok, long Pisidia. Nao long Sabat* dei, oli go insaed long haos blong prea blong ol laen blong Isrel, mo oli sidaon.

15Nao wan man i ridim sam tok blong Loa* blong Moses, mo sam tok blong ol profet bifo, mo biaen, ol lida blong haos blong prea oli askem long olgeta se, "Ol brata.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Sipos yufala i gat sam tok blong givhan long tingting blong ol man, plis yufala i talemaot long mifala.”

16Nao Pol i stanap, i leftemap han blong hem blong kwaetem olgeta, nao i talem se, “Yufala ol laen blong Isrel, mo yufala we i stap mekem wosip long God blong mifala, yufala evriwan i lesin long tok blong mi.

17 God ya blong mifala, hem i jusumaot ol olfala blong mifala bifo, mo hem i leftemap olgeta, taem olgeta oli stap olsem ol strenja nomo long Ijip, hem i mekem olgeta oli kam plante we plante. Long bigfala paoa blong hem, hem i tekemaot olgeta long han blong ol man Ijip,

18 nao long foti yia, taem olgeta oli stap long draeples, oli stap mekem trabol, be hem i no lego olgeta.

19 Nao hem i ronemaot ol man blong seven laen ya we oli stap long kantri ya Kenan*. Mo hem i putum kantri ya long han blong ol olfala blong mifala, nao i kam kantri blong olgeta.

20 Olgeta samting ya i tekem samwe long fo handred fifti yia. “Nao biaen, God i putumap ol haeman blong olgeta blong oli stap jajem ol trabol blong olgeta, i kam kasem taem blong Profet Samuel.

21 Nao taem olgeta oli talemaot long God, se oli wantem wan king blong olgeta, God i putumap Sol, pikinini blong Kis, we i laen blong Benjamin*. Hem i king blong olgeta long foti yia.

22 Mo taem God i tekemaot hem, hem i putumap Deved blong i king blong olgeta. God i tokbaot King Deved olsem, i talem se, ‘Mi mi luk finis we King Deved ya, pikinini blong Jese, fasin blong hem i stret long tingting blong mi. Hem i wan man we bambae i mekem i stret olsem we mi mi wantem. ’

23Mo stret olsem we God i promes finis, hem i leftemap Jisas we i wan laen blong King Deved, blong hem i sevem ol laen blong Isrel.

24 Be taem Jisas i no statem wok blong hem yet, man ya Jon i stap talemaot long olgeta laen blong Isrel se, ‘Yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, yufala evriwan i mas baptaes. ’

25 Mo taem Jon i kam klosap long en blong wok blong hem, hem i talem se, ‘? Yufala i stap tingbaot mi, se mi hu? Mi mi no man ya we yufala i stap wet long hem. Be yufala i lesin. Biaen long mi, i gat wan man i stap kam, we mi mi no naf nating blong tekemaot sandel blong hem. ’

26“Ol brata. Yufala we i kamaot long laen blong Ebraham, mo yufala we i stap mekem wosip long God blong mifala, tok ya we God i givim blong sevem ol man, hem i givim long yumi.

27Taem Jisas i kam, ol man long Jerusalem mo ol haeman blong olgeta oli no save hem. Mo oli no save mining blong ol tok ya blong ol profet tu, we evri wik long Sabat

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

dei, olgeta oli stap ridim. Taswe olgeta ya oli mekem ol tok blong ol profet ya oli kamtru. Ol haeman ya blong olgeta oli jajem Jisas, se hem i mas ded.

28 Nao olgeta oli no save faenem sam rabis poen long hem, we i naf blong oli jajem hem, se hem i mas ded from. Be oli girap nomo, oli askem long Paelat*, man Rom ya we i hed gavman long Judia*, blong hem i putum Jisas ya long han blong ol man blong hem, blong oli kilim hem i ded.

29 Mo taem olgeta oli mekem olgeta samting ya long hem we Baebol i tokbaot finis, se bambae oli mekem, oli tekemaot hem long kros, mo oli berem* hem long wan hol long ston we i rere finis.

30Be God i mekem hem i laef bakegen.

31 Mo taem hem i laef bakegen, sam man we bifo oli biaen long hem, i stat long Galili*, i kam kasem Jerusalem, olgeta ya oli stap luk hem long plante dei. Mo naoia, olgeta ya oli stap talemaot hem yet long fes blong ol laen blong Isrel.

32 “Mo mifala i stap long ples ya blong talemaot gud nius ya long yufala. Ol samting ya we God i promes finis long ol olfala blong yumi bifo, se bambae hem i mekem,

33hem i mekem finis long yumi ya we yumi kamaot long olgeta. Hem i mekem Jisas i laef bakegen, olsem tok blong Baebol long Sam namba tu we i talem se,

‘Yu yu Pikinini blong mi. Tede mi mi kam stret Papa blong yu. ’

34 God i talemaot finis long Baebol we bambae hem i mekem Jisas i laef bakegen, we bambae i no save ded bakegen samtaem, bodi blong hem i no save roten. Hem i talem se,

‘Bambae mi mi givim ol gudgudfala samting long yu we oli tru, oli tabu, olsem we mi mekem long King Deved bifo. ’

35 Mo long wan narafala ples, Baebol i talem se,

‘Mo yu no save letem bodi blong mi i roten blong i sting, from we mi mi Tabu Man blong wok blong yu. ’

36Long taem we Deved i stap laef, hem i mekem ol samting we God i wantem. Biaen, hem i ded, mo oli berem hem long beregraon we ol olfala blong hem oli stap long hem. Mo bodi blong hem i roten finis.

37Be bodi blong Jisas ya, we God i mekem i laef bakegen long ded, hem i no roten nating.

38“Ol brata mo sista. Yufala i mas savegud tok ya we mifala i stap talemaot long yufala, se long Jisas nomo God bambae i tekemaot ol sin blong yumi.

39Yufala i mas save we Jisas nomo i save tekemaot sin blong ol man we oli bilif long hem, i mekem olgeta oli fri. Be Loa blong Moses i no save mekem samting ya.

40From samting ya, yufala i mas lukaot gud. Sipos no, tok ya blong ol profet bambae i kamtru long yufala,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

41 we i talem se,

‘Yufala ya we i stap laf nogud long hem, i taem nao blong luksave. Bambae yufala i sek long hem, be kwiktaem nomo bambae yufala i ded. Naoia long taem blong yufala, mi bambae mi mekem wan samting, mo sipos wan man i talemgud samting ya long yufala, be bambae yufala i no save bilif long hem nating. ’ ”

Ol man oli glad blong harem gud nius

42Nao taem Pol mo Banabas, tufala i go afsaed, ol man oli askem long tufala se, “Plis, nekis wik, long Sabat* dei bambae yututufala i kambak bakegen, yututufala i talemaot sam moa tok bakegen long mifala.”

43Mo taem ol man oli goaot long haos blong prea, i gat plante man we oli biaen long Pol mo Banabas. Ol man ya, sam oli laen blong Isrel, mo sam oli man blong narafala kantri we oli lego bilif blong olgeta, oli folem bilif blong ol laen blong Isrel. Nao tufala ya i stap toktok long olgeta, tufala i talemgud long olgeta se, “Yufala i mas holemstrong fasin ya we God i lavem yufala tumas, mo we i stap mekem i gud tumas long yufala.”

44Oraet, long nekis wik blong hem, long Sabat dei, klosap olgeta man long ples ya oli kam wanples blong harem tok blong Masta* blong yumi.

45Nao taem ol laen blong Isrel oli luk olgeta man ya, oli fulap jalus. Nao oli stap tok agens long ol tok blong Pol, mo oli stap tok nogud tumas long hem.

46Be Pol mo Banabas, tufala i no fraet nating, tufala i talem se, “Mitufala i harem se mitufala i mas talemaot tok ya blong God long yufala ol laen blong Isrel. Be from we yufala i stap sakem tok blong mitufala olsem, mo yufala i stap talem se yufala i no naf blong kasem laef ya we i no save finis, mitufala i mas lego yufala. Mitufala i mas go talemaot tok ya long ol man we oli no laen blong Isrel,

47 from we hemia tok we Masta blong mifala i givim finis long mifala, we Baebol i talem se,

‘Mi mi mekem yu yu kam wan laet long ol man blong ol narafala kantri, blong bambae mi mi save sevem olgeta man long wol ya. ’ ”

48Taem olgeta ya we oli no laen blong Isrel oli harem tok ya, oli harem gud tumas, nao oli stap talem se tok ya blong Masta blong yumi i gud tumas. Mo olgeta we God i jusumaot olgeta finis blong oli kasem laef ya we i no save finis, olgeta ya oli bilif long hem.

49Mo long fasin ya, tok blong Masta blong yumi i goaot long olgeta ples raonabaot long taon ya.

Ol laen blong Isrel oli ronemaot tufala aposol ya

50Be ol laen blong Isrel oli goraon long ol woman blong prea we oli lida blong ol woman, mo long ol haeman blong ples ya, mo oli pulum olgeta blong oli agensem Pol mo Banabas. Nao oli ronemaot tufala long ples blong olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

51 Be tufala i ravemaot graon long leg blong tufala, blong soemaot long ol man blong ples ya, we olgeta oli stap agensem gud nius blong Jisas. Nao tufala i go long taon ya Ikoniam.

52Be ol man blong Jisas long Antiok, Tabu Spirit i kam fulap long olgeta, mo oli stap harem gud tumas.

Wok 14

Pol mo Banabas, tufala i stap long Ikoniam

1Long Ikoniam, Pol mo Banabas, tufala i go insaed long haos blong prea blong ol laen* blong Isrel*, nao tufala i prij we tok blong tufala i gud tumas, i pulum plante man long laen blong Isrel mo plante man Gris tu oli bilif long Jisas. Be long ples ya sem samting i hapen.

2Ol laen blong Isrel we oli no bilif long tok blong tufala, oli goraon long ol man we oli no laen blong Isrel, oli mekem olgeta oli kros tumas long ol man ya we oli bilif, oli agensem olgeta.

3Be tufala aposol ya i stap longtaem lelebet long ples ya, mo tufala i no fraet, tufala i gohed blong talemaot nius blong Masta* blong yumi we hem i lavem ol man tumas, mo i stap mekem i gud tumas long olgeta. Mo Masta blong yumi i stap soemaot we tok ya blong tufala i tru, from we hem i givim paoa long tufala blong tufala i mekem ol saen blong paoa blong God, mo ol samting blong sapraes.

4Nao ol man blong ples ya oli seraot. Haf oli biaen long ol laen blong Isrel we oli no bilif, mo haf oli biaen long tufala aposol ya.

5Nao ol laen blong Isrel ya, wetem ol man we oli no laen blong Isrel, mo ol haeman blong olgeta, oli mekem plan blong spolem tufala ya, mo blong stonem tufala i ded.

6Be taem tufala i harem plan ya, tufala i girap, tufala i ronwe i go long distrik ya Likaonia, nao tufala i go stap long tufala taon ya, Listra mo Debe.

7Nao long tufala taon ya mo long ol ples raonabaot, tufala i stap talemaot gud nius blong Jisas.

Pol mo Banabas, tufala i stap long Listra

8Nao long Listra, i gat wan man i stap we taem hem i bon, leg blong hem i nogud, neva hem i save wokbaot. Mo hem i stap sidaon long ples ya,

9i stap lesin long ol tok blong Pol. Pol i luksave we man ya i bilif long Jisas finis, mo from we hem i bilif olsem, leg blong hem i save kamgud. Nao hem i lukluk stret long man ya,

10i singaot bigwan, i talem se, “Yu girap, yu stanap.” Nao man ya i girap wantaem nomo, i stap wokbaot.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Taem ol man oli luk samting ya we Pol i mekem, oli stap singaot long lanwis, oli talem se, “! Ei! Ol god blong yumi oli jenis, oli kam man, mo oli kamdaon finis long ples blong yumi.”

12Nao oli putum nem blong Banabas se Sus, we i king blong ol god blong olgeta. Mo from we Pol i man blong talemaot gud nius, oli putum nem blong hem, se Heremes, we i man blong karem tok blong ol god blong olgeta.

13Haos blong prea blong god ya Sus i stap afsaed long taon ya. Nao pris blong god ya i tekem sam bul we i flasem olgeta finis long ol flaoa, nao hem i tekem olgeta i kam long doa* blong bigfala stonwol blong taon ya. Hem i wantem joen long ol man ya, blong kilim ol bul ya blong mekem sakrefaes blong mekem wosip long tufala aposol ya.

14Be taem tufala aposol ya i harem nius blong samting ya we oli stap mekem, tufala i terem* klos blong tufala, blong soemaot we tufala i harem nogud tumas. Nao tufala i resis i go long medel blong ol man, tufala i stap singaot bigwan se,

15 “! Ei olgeta! ? From wanem yufala i wantem mekem samting ya? Mitufala i man nomo olsem yufala. Mitufala i kam blong talemaot gud nius long yufala. Mitufala i wantem tanem tingting blong yufala, blong yufala i no moa mekem wosip long ol narafala god ya we oli no gat paoa, yufala i mas mekem wosip long God ya nomo we i laef, i stap we i stap. Hem nomo i mekem skae, mo graon, mo solwota, mo olgeta samting we oli stap long ol ples ya.

16Bifo, hem i letem olgeta man long evri ples oli folem ol rod blong olgeta nomo.

17Be oltaem hem i stap soemaot fasin blong hem long ol gudfala wok we hem i stap mekem. Hem i stap mekem ren i foldaon, mo i stap mekem ol garen oli gat kakae long stret taem blong olgeta. Hem i stap givim kakae long yufala, mo hem i stap mekem yufala i harem gud.”

18Nating we tufala aposol ya i stap talem ol tok ya, be klosap tufala i no naf blong blokem ol man ya we oli wantem mekem sakrefaes blong mekem wosip long tufala.

19Nao sam man long laen blong Isrel oli aot long Antiok ya long Pisidia, mo long Ikoniam, oli kamtru long Listra. Nao oli pulum plante man oli kam joen long olgeta. Nao oli tekem Pol, oli stonem hem, oli pulum i go afsaed long taon, oli livim hem i stap, oli ting se hem i ded finis.

20Be taem ol man we oli bilif long Jisas oli kam stanap raonabaot long hem, hem i girap, i go insaed long taon bakegen. Nao long nekis dei, hem mo Banabas, tufala i go long Debe.

Pol mo Banabas tufala i pasraon long ol ples ya bakegen blong kamhom

21Pol mo Banabas, tufala i talemaot gud nius long taon ya Debe, mo tufala i pulum plante man oli kam man blong Jisas. Nao tufala i tanemraon, tufala i kambak long Listra, nao biaen, tufala i aot long ples ya, tufala i kambak long Ikoniam, nao biaen bakegen, tufala i kambak long Antiok ya long Pisidia.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Mo long ol ples ya, tufala i stap mekem tingting blong ol man blong Jisas i strong moa, mo tufala i stap givim tok long olgeta blong mekem olgeta oli stanap strong long bilif blong olgeta. Tufala i stap talem se, “Long rod blong go insaed long niufala wol ya we God i king long hem, yumi save kasem plante trabol, be nating, yumi mas stanap strong.”

23Mo long jos long evri ples, tufala i stap putumap ol elda* blong olgeta. Long evri ples, tufala i livim kakae, tufala i mekem prea, nao tufala i putum olgeta man we oli bilif finis long Masta* blong yumi, oli stap long han blong hem.

24Nao tufala i pastru long Pisidia, tufala i kamdaon long Pamfilia, long taon ya Pega,

25mo tufala i talemaot gud nius long ples ya. Nao tufala i kamdaon long narafala taon ya Atalia,

26nao tufala i tekem wan sip, tufala i kambak long Antiok ya long Siria. Hemia ples ya we fastaem ol man oli prea long God, blong i givhan long tufala long gladhat blong hem, blong tufala i mekem ol wok ya we tufala i jes finisim.

27Taem tufala i kamtru long ples ya bakegen, tufala i singaot olgeta man blong jos, blong oli kam wanples. Nao tufala i talemaot long ol man ya, olgeta samting ya we God i yusum tufala blong mekem, mo we hem i openem rod olsem wanem blong ol man we oli no laen blong Isrel oli bilif long Jisas.

28Nao tufala i stap longtaem lelebet long ples ya, wetem ol man blong Jisas.

Wok 15

Sam Kristin man oli talem se olgeta man oli mas folem Loa blong Moses

1 Nao i gat sam man oli aot long Judia*, oli kamdaon long Antiok. Nao oli stap tijim ol brata blong yumi, oli talem se, “Sipos yufala i no sakomsaes*, olsem we Loa* blong Moses i talem, bambae God i no save sevem yufala.”

2Nao Pol mo Banabas wetem olgeta ya, oli stap rao from tok ya, mo oli stap toktok longtaem long bisnes ya. Nao biaen, olgeta long jos long Antiok oli jusumaot Pol mo Banabas, mo sam narafala man tu, blong oli go long Jerusalem*, blong luk ol aposol mo ol elda* blong jos from bisnes ya.

3Ol man blong jos oli sanem olgeta i go, nao taem oli stap gotru long Fonisia mo Sameria*, oli stap talemaot olsem wanem God i stap pulum ol man we oli no laen* blong Isrel*, oli kam man blong hem. Mo tok ya i stap mekem ol brata blong yumi long ples ya oli harem gud tumas.

4Taem olgeta oli kamtru long Jerusalem, olgeta man blong jos wetem ol aposol mo ol elda, oli tekem olgeta i go long ol haos blong olgeta. Nao Pol wetem olgeta ya oli talemaot olgeta samting we God i yusum olgeta blong mekem.

5Be i gat sam Farisi* we oli bilif long Jisas, oli girap, oli talem se, “Olgeta ya we oli no laen blong Isrel, oli mas sakomsaes, mo yufala i mas tijim olgeta blong oli folem Loa blong Moses.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Ol aposol mo ol elda oli mekem miting long Jerusalem

6Nao ol aposol mo ol elda* blong jos oli mekem miting blong tokbaot bisnes ya.

7 Mo taem oli stap toktok longtaem lelebet, Pita i stanap, i talem se, “Ol brata. Yufala i save we longtaem finis, God i jusumaot mi long grup ya blong yumi, blong mi mi talemaot gud nius blong Jisas long ol man we oli no laen blong Isrel, blong oli bilif long hem.

8 God i save tingting blong olgeta man. Mo hem i soemaot we i glad tumas blong tekem ol man we oli no laen blong Isrel, from we hem i givim Tabu Spirit blong hem long olgeta, long sem fasin nomo we hem i givim long yumi.

9Hem i no mekem i narafala long olgeta, nogat. Hem i tekemaot ol sin blong olgeta, from we oli bilif long hem, stret olsem we i mekem finis long yumi.

10? Be from wanem yufala i wantem traem God? ? Weswe yufala i girap blong putum Loa* ya long olgeta, we i olsem wan hevi samting long solda blong olgeta? Yufala i luk. Yumi, mo ol olfala blong yumi tu, yumi evriwan i no naf blong karem hevi samting ya.

11Be yumi bilif we Jisas, Masta* blong yumi, hem i stap sevem yumi long gladhat blong hem, mo we hem i stap mekem olsem nomo long olgeta.”

12Tok ya i satemgud olgeta long miting ya. Nao oli stap lesin long Banabas mo Pol, we tufala i mekem ripot long ol merikel, mo ol samting blong sapraes we God i yusum tufala finis blong mekem long fes blong ol man we oli no laen blong Isrel.

Jemes i klosem toktok

13Taem tufala i finisim ripot ya blong tufala, Jemes i girap, i talem se, “Ol brata. Yufala i lesin long tok blong mi.

14Saemon i talemaotgud long yumi we God i kamtru olsem wanem fastaem long ol man we oli no laen blong Isrel, blong tekemaot sam long olgeta, blong oli holem nem blong hem.

15Be samting ya i stret nomo long ol tok blong ol profet, we oli raetem long Baebol, we God i talem se,

16 ‘Biaen long samting ya, bambae mi mi kambak bakegen. Kantri ya we King Deved i stap rul long hem bifo, we i foldaon finis, bambae mi mekem i kam gud bakegen. Nating we i kam nogud finis, be bambae mi mi stanemap, mi mekem i kam strong bakegen.

17Nao ol narafala man olbaot long wol, we oli no laen blong Isrel, we mi mi singaot olgeta finis, blong oli man blong mi, bambae olgeta ya oli lukaot mi.

18Mi mi Hae God, we mi mekem ol man oli save samting ya longtaem finis, mo hemia tok blong mi. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19Nao Jemes i talem se, “Tok blong mi i olsem. Naoia ol man we oli no laen blong Isrel oli stap tanem tingting blong olgeta, oli kam long God. Mo i nogud yumi stap mekem olgeta oli trabol bakegen.

20 Yumi mas raetem wan leta i go long olgeta, blong talem long olgeta, se bambae oli no mas kakae ol kakae ya we i no klin long fes blong God, we man i yusum finis blong mekem sakrefaes long ol narafala god. Mo bambae oli no mas mekem nogud wetem woman. Mo bambae oli no mas kakae anamol we man i jokem nek blong hem nomo, we blad i stap yet long mit blong hem. Mo bambae oli no mas kakae blad.

21Yumi mas blokem olgeta olsem, from we i stat longtaem finis, evri wik long Sabat* dei, i gat ol man we oli stap ridim Loa* blong Moses insaed long ol haos blong prea blong ol laen blong Isrel. Mo ol man oli stap talemaot ol tok blong hem long evri taon.”

Ol aposol mo ol elda oli sanem wan leta i go long ol jos

22Nao ol aposol mo ol elda* wetem olgeta man blong jos oli agri blong jusumaot sam man long grup blong olgeta, blong sanem olgeta oli go wetem Pol mo Banabas long Antiok. Nao oli jusumaot Saelas, mo Judas we narafala nem blong hem Basabas. Tufala man ya, ol man oli stap ona gud long tufala.

23Nao oli givim leta ya long olgeta, blong oli tekem i go. Leta ya i talem se, “Mifala ol aposol mo ol elda, mifala i brata blong yufala. Mifala i talem halo long yufala long Antiok, mo long Siria, mo long Silisia, we yufala i no laen blong Isrel, be naoia yufala i kam brata blong mifala.

24Mifala i harem we sam man blong grup blong mifala oli mekem yufala i trabol, mo yufala i harem nogud from ol tok blong olgeta. Be mifala i no givim sam tok long olgeta blong oli go mekem olsem.

25Nao from samting ya, mifala i holem wan miting, mo mifala i agri blong jusumaot tu man, blong sanem tufala, blong karem tok blong mifala i kam long yufala. Tufala ya bambae i biaen long Banabas mo Pol, we tufala i gudfala fren blong yumi,

26we klosap tufala i lusum laef blong tufala finis, long ol wok ya blong Masta* blong yumi Jisas Kraes.

27Nao mifala i sanem Judas mo Saelas, blong tufala i kam luk yufala. Tufala ya nao bambae i talemaot stret long yufala, sem tok ya we mifala i raetem.

28Mo mifala i glad blong folem tingting we Tabu Spirit i soem long mifala, se bambae mifala i no putum sam narafala loa long yufala, we bambae i olsem wan hevi samting long yufala, antap long ol rul ya we i stret blong yufala i folem.

29Ol rul ya i olsem. Bambae yufala i no kakae ol kakae ya we man i yusum finis blong mekem wosip long ol narafala god. Mo bambae yufala i no kakae blad. Mo bambae yufala i no kakae anamol we man i jokem nek blong hem nomo, we blad i stap yet long mit blong hem. Mo bambae yufala i no mekem nogud wetem woman. Sipos

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

yufala i folem ol rul ya, bambae yufala i go long stret rod. Hemia en blong tok blong mifala.”

30Nao ol lida ya oli sanem fo man ya oli godaon long Antiok. Mo taem oli gotru, oli singaot olgeta man blong jos long ples ya, oli kam wanples, nao oli givim leta ya long olgeta.

31Mo taem ol man oli ridim leta ya, oli harem gud, from we tok blong hem i leftemap tingting blong olgeta.

32Judas mo Saelas, tufala i profet. Nao tufala i stap toktok longtaem long ol brata ya blong yumi, tufala i stap leftemap tingting blong olgeta, mo tufala i stap mekem olgeta oli strong.

33Tufala i stap longtaem lelebet long ples ya, nao biaen, ol brata blong yumi oli talem tata long tufala, oli askem long God blong hem i givim pis long tufala, mo oli sanem tufala i gobak long olgeta longwe we oli sanem tufala i kam. 35Nao Pol mo Banabas, tufala i stap longtaem lelebet long Antiok, mo long ples ya, plante narafala man oli joen long tufala, nao oli stap prij mo oli stap tijim ol man long tok blong Masta blong yumi.

Pol mo Banabas, tufala i seraot

36Biaen lelebet, Pol i talem long Banabas se, “I gud yumi gobak, yumi go luk ol brata blong yumi, long ol taon ya we yumi talemaot tok blong Masta* blong yumi finis long olgeta. Bambae yumi save faenemaot we olgeta oli stap olsem wanem.”

37Nao Banabas i wantem tekem Jon Mak i go wetem tufala.

38 Be Pol i luk we i no stret olsem, from we bifo, hem i no stap wetem tufala gogo kasem en blong wok blong tufala. Bifo, long Pamfilia, Jon Mak i aot long tufala, i tanemraon i gobak.

39Nao tufala i rao from samting ya, ale, tufala i seraot. Banabas i tekem Mak, nao tufala i tekem wan sip, tufala i go long aelan ya Saepras.

40Be Pol i jusumaot Saelas blong i go wetem hem. Nao ol brata blong yumi oli prea long Masta blong yumi blong i lukaot gud long tufala long gladhat blong hem, nao tufala i aot.

41Tufala i wokbaot i gotru long Siria mo Silisia, mo tufala i stap mekem ol jos oli strong.

Wok 16

Timoti i biaen long Pol mo Saelas

1Nao Pol i wokbaot bakegen, i go long Debe mo Listra. Nao long ples ya, i gat wan man blong Jisas, we nem blong hem Timoti. Mama blong hem i wan laen* blong Isrel*, we hem tu i bilif long Jisas, be papa blong hem i wan man Gris.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Ol brata blong yumi long Listra mo Ikoniam oli stap talem se Timoti i wan gudfala man.

3Nao Pol i wantem tekem Timoti i go wetem hem, nao hem i mekem sakomsaes* long hem. Hem i mekem olsem blong i no mekem trabol long ol laen blong Isrel long ol ples ya, from we oli save we papa blong Timoti i wan man Gris.

4Nao taem trifala ya i gotru long ol taon, trifala i stap talemaot long ol man blong Jisas, ol rul ya we ol aposol mo ol elda* long Jerusalem* oli putum. Mo trifala i stap tijim olgeta, se oli mas holem ol rul ya.

5Nao long fasin ya, olgeta man long jos long evri ples oli stap kam strong moa long bilif blong olgeta. Mo evri dei, namba blong olgeta i stap kam antap moa.

Pol i luk wan vison

6Nao trifala ya i gotru long ol ples long Frijia mo Galesia, from we Tabu Spirit i no letem trifala i go long provins ya Esia* blong talemaot tok ya long ol ples ya.

7Nao taem trifala i kam long mak blong distrik ya Misia wetem provins ya Bitinia, trifala i wantem go long Bitinia. Be Spirit blong Jisas i no letem trifala i go.

8Nao trifala i wokbaot i gotru long Misia, nao trifala i godaon long wan taon, nem blong hem Troas.

9Nao long naet ya, Pol i luk wan vison*. Hem i luk olsem we wan man Masedonia i stap stanap, i stap askem strong long hem se, “Plis yu kamkros long Masedonia, yu givhan long mifala.”

10Taem Pol i luk samting ya finis, wantem nomo mifala i stat putumrere ol samting blong mifala, blong mifala i aot blong go long Masedonia, from we mifala i haremsave se God i singaot mifala, blong talemaot gud nius blong Jisas long ol man blong ples ya.

Olgeta oli kam long Filipae mo Lidia i bilif long Jisas

11Nao mifala i tekem wan sip, mifala i aot long Troas, mifala i gokros wantaem long aelan ya Samotres. Mo long nekis dei, mifala i go kasem provins ya Masedonia, mifala i goso long Neapolis.

12Nao mifala i aot long ples ya, mifala i wokbaot i go kasem taon ya Filipae, we i stap long fas distrik blong Masedonia. Mo ol man blong taon ya oli sitisen blong Rom. Nao mifala i stap smol taem long ples ya.

13Mo long Sabat* dei, mifala i kamaot long taon ya, mifala i godaon long wan wota, from we mifala i harem se i gat wan ples klosap long wota ya, we ol laen blong Isrel oli stap go long hem blong prea. Nao mifala i sidaon, mifala i stap stori wetem ol woman we oli kam finis long ples ya.

14Nao i gat wan woman i stap lesin long mifala, we hem i woman Tuatira, nem blong hem Lidia. Hem i gat stoa blong hem blong salem kaliko ya we i pepol we oltaem praes blong kaliko olsem i antap we i antap. Woman ya, oltaem hem i stap mekem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wosip long God, nao Masta* blong yumi i openem tingting blong hem blong i bilif long tok blong Pol.

15Nao hem wetem ol famle blong hem mo ol man blong wok blong hem oli baptaes. Nao hem i talem long mifala se, “Sipos yufala i save se mi mi bilif tru long Masta blong yumi, i gud yufala i kam stap long haos blong mi.” Hem i strong long mifala, nao mifala i go long haos blong hem.

Pol mo Saelas, tufala i kalabus long Filipae

16Nao wan taem, taem mifala i stap go long ples ya blong prea, wan gel we i stap wok slef* i faenem mifala long rod. Gel ya i gat devel i stap long hem, we i stap soemaot long hem ol samting we bambae i save kamtru. Gel ya i stap winim plante mane blong ol masta blong hem, from we ol man oli stap pem olgeta blong harem tok blong hem.

17Nao hem i stap wokbaot biaen long mifala wetem Pol, i stap singaot bigwan, i talem se, “Ol man ya oli man blong wok blong God ya we i hae we i hae. Oli stap talemaot rod long yufala, blong God i sevem yufala.”

18Hem i stap mekem olsem long plante dei, gogo wan dei Pol i harem nogud tumas from. Nao hem i tanemraon, i tok long devel we i stap long gel ya, i talem se, “Long nem blong Jisas Kraes, mi mi talem long yu, yu kamaot long gel ya.” Nao wantaem nomo, devel ya i kamaot long gel ya.

19Nao taem ol masta blong hem oli luksave we oli lusum rod blong olgeta finis blong winim mane long gel ya, oli harem nogud. Nao oli holem Pol mo Saelas, oli tekem tufala i go stanap long ples blong mekem kot, long open ples long taon ya.

20Nao oli mekem tufala i stanap long fes blong tufala man Rom we tufala i man blong jajem man, nao oli talem se, “Tufala ya i laen blong Isrel. Tufala i stap mekem tumas trabol long ples blong yumi.

21Tufala i stap talem se yumi mas folem ol narafala fasin, be ol fasin ya oli no stret long loa blong yumi. Yumi sitisen blong Rom, yumi no save mekem olsem.”

22Nao olgeta man long ples ya oli joen wetem olgeta, oli agensem tufala. Nao tufala jaj ya, tufala i talem long ol soldia blong oli tekemaot ol klos blong tufala, oli wipim tufala.

23Nao olgeta oli wipim tufala plante taem, mo biaen, oli putum tufala long kalabus. Mo oli talem long man blong lukaot long kalabus se, “Yu yu mas lukaot gud long tufala ya.”

24Taem man blong lukaot long kalabus i harem tok ya, hem i tekem tufala i go long wan rum we i insaed olgeta, nao i lokem leg blong tufala long wan wud we i olsem bigfala hankaf.

God i tekemaot Pol mo Saelas long kalabus mo man blong lukaot long kalabus i bilif long Jisas

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Nao long medel naet, Pol mo Saelas, tufala i stap prea, mo tufala i stap singsing long ol sing blong presem God, mo ol narafala man long kalabus oli stap lesin long tufala.

26Nao wantaem nomo, graon i seksek bigwan i mekem haos kalabus ya i seksek gud, evri samting i go olbaot. Wantaem nomo, olgeta doa oli open, mo olgeta jen blong fasem ol man, oli kamaot long olgeta, oli foldaon.

27Man ya blong lukaot long kalabus i wekap, nao taem hem i luk we olgeta doa blong kalabus i open, hem i ting se olgeta man long kalabus oli ronwe finis. Nao hem i tekem naef blong hem, i wantem stikim hem i ded.

28Be Pol i singaot bigwan, i talem se, "! Ei! ! Yu no spolem yu! Mifala evriwan i stap yet."

29Nao man ya i singaot blong wan man i karem laet i kam, nao hem i resis i go insaed, i foldaon long leg blong Pol mo Saelas, we i seksek tumas.

30Nao hem i lidim tufala i go afsaed, i askem long tufala se, "! E, tufala! ? Bambae mi mi mekem olsem wanem blong God i sevem mi?"

31Nao tufala i talem long hem se, "Yu mas bilif long Jisas ya we i Masta* blong mifala, nao God bambae i sevem yu, mo ol famle blong yu tu."

32Nao tufala i talemaot tok blong Masta blong yumi long hem, wetem olgeta man long haos blong hem.

33I bitim medel naet finis, be semtaem nomo, man ya i tekem tufala, i wasem ol trak blong wip long bodi blong tufala. Mo wantaem nomo, hem wetem ol famle blong hem mo ol man blong wok blong hem oli baptaes.

34Nao hem i tekem Pol mo Saelas, i go antap long haos blong hem, i givim kakae long tufala. Mo hem wetem olgeta man long haos blong hem oli harem gud tumas, from we oli bilif long God.

35Taem i brok delaet finis, tufala jaj ya i talem long ol polis se, "Yufala i go letem tufala man ya i gofri."

36Nao man ya blong lukaot long kalabus i talem long Pol se, "Tufala jaj ya i talem se mifala i mas letem yutufala i gofri. Yutufala i fri nao, yutufala i save go, we tingting blong yutufala i stap gud."

37Be Pol i talem long ol polis ya se, "? Ei, be wanem ya? Mitufala i sitisen blong Rom. Mo tufala jaj ya i no faenem wan samting we mitufala i mekem we i rong. Be long fes blong ol man olgeta oli wipim mitufala finis. Mo oli sakem mitufala long kalabus. Mo naoia tufala i wantem tekemaot mitufala long fasin blong haed. ! Nogat! Tufala ya i mas kam long ples ya, mo tufala nomo i mas tekemaot mitufala."

38Nao ol polis ya oli go talemaot tok ya long tufala jaj ya, mo taem tufala i harem we Pol mo Saelas, tufala i sitisen blong Rom, tufala i fraet tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

39Nao tufala i go talem sore long Pol mo Saelas, mo biaen, tufala i lidim tufala i goaot
long kalabus. Nao tufala jaj ya i talemgud long tufala blong tufala i save aot long taon
ya.

40Nao Pol mo Saelas, tufala i aot long kalabus, tufala i go long haos blong Lidia. Long
ples ya, tufala i faenem ol brata mo ol sista blong yumi, nao tufala i toktok lelebet
long olgeta blong leftemap tingting blong olgeta, mo biaen, tufala i aot.

Wok 17

Pol mo Saelas, tufala i go long Tesalonaeka

1Nao Pol mo Saelas, tufala i wokbaot i gotru long tufala taon ya, Amfipolis mo
Apolonia, nao tufala i go kasem taon ya Tesalonaeka. Long ples ya i gat wan haos
blong prea blong ol laen* blong Isrel* i stap.

2Nao Pol i mekem olsem we i stap mekem oltaem, hem i stap go insaed long haos
blong prea long ples ya. Hem i stap tri wik long taon ya, nao long tri Sabat* dei, hem
wetem olgeta oli stap mekem plante toktok from ol tok blong Baebol*.

3Hem i stap talem long olgeta, we Baebol i talemaot i klia we Mesaea* bambae i mas
harem nogud long bodi blong hem gogo i ded, mo we God bambae i mekem hem i
laef bakegen. Mo Pol i talem se, “Jisas* ya we mi mi stap talemaot long yufala, hem
nao i Mesaea ya.”

4Sam long olgeta oli harem se tok ya i tru, nao oli joen wetem Pol mo Saelas. Mo
plante man Gris we oli stap mekem wosip long God, mo plante woman tu we oli lida
blong ol woman, oli joen wetem tufala.

5Be ol lida blong ol laen blong Isrel oli jalus, nao oli go lukaot sam stronghed we oli
stap mekem trabol olbaot. Oli mekem wan grup blong olgeta, nao oli stap mekem
tumas trabol long taon ya. Nao olgeta oli go long haos blong wan man, nem blong
hem Jeson, oli brekem doa blong haos ya, blong lukaot Pol mo Saelas. Oli wantem
putum tufala long han blong kaonsel blong ples ya.

6Nao taem oli no faenem tufala, oli holem Jeson mo sam narafala brata blong yumi,
oli pulum olgeta oli kam stanap long fes blong ol haeman blong kaonsel ya. Nao oli
singaot bigwan, oli talem se, “Tufala man ya, Pol mo Saelas, tufala i stap mekem
tumas trabol long olgeta ples. Naoia tufala i kamtru long taon ya blong yumi.

7Mo Jeson ya, hem i tekem tufala i go insaed long haos blong hem. Be tufala ya i stap
brekem ol loa blong Sisa*, we i stap rulum olgeta kantri. Tufala i stap talem se i gat
wan narafala king i stap, we nem blong hem Jisas.”

8Taem ol laen blong Isrel oli talem tok ya, oli mekem ol man, wetem ol haeman ya,
oli toktok tumas, mo tingting blong olgeta i trabol gud.

9Nao ol haeman ya oli fosem Jeson mo ol narafala brata blong yumi blong oli pem
sam mane, olsem promes blong olgeta blong bambae oli stap kwaet. Nao oli letem
olgeta oli go fri.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Pol mo Saelas tufala i go long Berea

10Taem i kam tudak finis, ol brata blong yumi long ples ya oli sanem Pol mo Saelas, tufala i go long taon ya, Berea. Nao taem tufala i kamtru long ples ya, tufala i go insaed long haos blong prea blong ol laen blong Isrel.

11Long ples ya, ol laen blong Isrel oli glad moa blong tingbaot ol tok blong tufala, i winim ol man Tesalonaeka. Oli wantem tumas blong harem tok blong tufala, mo evri dei, oli stap ridimgud ol tok blong Baebol*, blong faenemaot se ol tok blong tufala i tru no i no tru.

12Nao from samting ya, plante long olgeta oli bilif long Jisas. Mo plante woman Gris we oli lida blong ol woman, wetem plante man Gris tu oli bilif long hem.

13Be taem ol laen blong Isrel long Tesalonaeka oli harem we Pol i stap talemaot tok blong God long Berea tu, oli kam long ples ya. Nao oli stap mekem ol man Berea oli girap, oli agensem tufala.

14Nao wantaem nomo, ol brata blong yumi oli sanem Pol i godaon long solwota bakegen. Be Saelas mo Timoti, tufala i stap yet long Berea.

15Nao olgeta we oli go wetem Pol long rod, oli go finis nomo long taon ya Atens. Mo taem oli aot blong kambak long Berea, Pol i givim tok long olgeta blong talem long Saelas mo Timoti, se tufala i mas hareap blong kam joen long hem bakegen.

Pol i stap long Atens

16Nao taem Pol i stap wet yet long Atens blong bambae Saelas mo Timoti, tufala i kamtru long hem bakegen, hem i stap harem nogud tumas from we hem i luk we ples ya i fulap gud long ol aedol.

17Nao from samting ya, hem wetem ol laen blong Isrel, mo ol narafala man we oli stap mekem wosip long God, oli stap mekem plante toktok insaed long haos blong prea blong olgeta. Mo evri dei, long ples blong maket, hem i stap toktok wetem ol man olbaot.

18Mo i gat sam man Gris oli stap, we oli waes gud long ol fasin blong tok blong olgeta. Mo olgeta ya tu oli stap toktok wetem hem. Sam long olgeta oli stap talem se, “Man ya i jes pikimap tok olbaot nomo. ? Hem i stap talem wanem ya?” Mo sam narafala man oli stap talem se, “Mifala i harem olsem we hem i stap tokbaot ol god blong ol narafala ples.” Oli stap tok olsem from we Pol i stap tokbaot Jisas, mo i stap talemaot we hem i ded be God i mekem hem i laef bakegen.

19Nao olgeta ya oli singaot Pol blong hem i kam stanap long fes blong kaonsel blong olgeta we oli miting long hil ya Areopagus. Nao kaonsel i talem long hem, se, “Mifala i wantem save mining blong niufala tok ya we yu yu stap talemaot.

20Sam tok long ol samting ya we yu yu stap talem, mifala i harem olsem we i narafala olgeta. Nao mifala i wantem save wanem mining blong ol tok ya blong yu.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21Oli tok olsem from we oltaem ol man Atens, mo ol strenja tu long ples ya oli wantem sidaon blong harem ol niufala tok, mo blong storian gud long ol samting olsem.

22Nao Pol i stanap long fes blong kaonsel ya, i talem se, “Ol man Atens. Mi mi luk finis we yufala i strong blong mekem wosip long plante god.

23Taem mi stap wokbaot long ples ya blong yufala, mi stap lukluk ol ples blong wosip blong yufala. Nao mi faenem wan ples we yufala i raetem tok ya finis long wan ston se, ‘Hemia ples blong wosip long wan god we mifala i no save hem. ’ Be god ya we yufala i stap mekem wosip long hem, we yufala i no save hem, hemia nao God ya we mi mi stap talemaot long yufala.

24 God ya nao i mekem wol ya, mo olgeta samting we oli stap long hem, mo hem i Masta* blong heven mo wol. Hem i no save stap long ol haos blong prea ya we yumi man, yumi wokem.

25I no gat wan samting nating we hem i sot long hem, we yumi man, yumi save wokem blong givim long hem, from we hem nomo i stap mekem yumi evriwan i laef, mo hem i stap givim olgeta samting long yumi.

26Bifo we bifo olgeta, hem i mekem wan man nomo, nao olgeta man long wol oli kamaot long man ya, mo hem i putum olgeta oli stap long evri ples long wol. Mo hem nomo i makemaot fastaem, se ples blong ol man bambae i bigfala olsem wanem, mo oli save stap long hem longtaem olsem wanem.

27God ya, hem i mekem olsem, blong bambae yumi evriwan yumi save lukaot hem, blong yumi save faenem hem. I olsem we man i stap pusum han blong hem i go olbaot, blong faenem wan samting. Be i tru we God ya i no stap longwe long yumi nating.

28I olsem we wan man i talem bifo se, ‘From we yumi joen long God nomo, yumi gat laef, yumi stap wokbaot, mo yumi stap mekem evri samting. ’ Mo i olsem we wan man blong yufala we i stap wokem singsing i talem finis se, ‘Yumi tu i pikinini blong hem. ’

29“Nao from we yumi pikinini blong God, yumi no save talem se hem i olsem ol samting ya we ol man oli wokem long gol no silva no ston. ! Hem i no wan samting we man i save wokem long gudhan blong hem, no long waes blong hem! ! Nogat!

30Long taem ya bifo we ol man oli no save God, i olsem we hem i satem ae blong hem, i no luk long ol fasin olsem. Be naoia hem i stap talem long yumi evriwan long evri ples se, ‘Yufala evriwan i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala. ’

31Hem i talem olsem, from we hem i putum dei finis we bambae hem i save jajem olgeta man long wol, mo bambae hem i mekem long fasin we i stret nomo. God i jusumaot finis man ya we bambae hem i yusum blong jajem olgeta man. Mo hem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

soemaot finis long olgeta man we hem bambae i mekem olsem, from we hem i mekem man ya i laef bakegen finis."

32Nao taem olgeta oli harem tok ya we God i mekem wan man we i ded i laef bakegen, sam man oli laf nomo long hem. Be sam man oli talem se, "Mifala i wantem harem tok blong yu bakegen long samting ya."

33Nao Pol i goaot long miting ya blong kaonsel.

34Nao sam man oli joen long hem, mo oli bilif long Jisas. Long olgeta ya, i gat wan man, nem blong hem Denis, we i memba blong kaonsel ya. Mo i gat wan woman we nem blong hem Damaris, mo sam narafala man bakegen.

Wok 18

Pol i go long Korin

1Biaen long samting ya, Pol i aot long Atens, i go long wan narafala taon, nem blong hem Korin.

2Long ples ya, hem i faenem wan man we i laen* blong Isrel*, nem blong hem Akwila. Hem i bon long Pontas, be biaen i go stap long Itali long bigfala taon ya Rom. Biaen bakegen, man Rom ya Klodias, we i rul long olgeta kantri, hem i putum wan loa se ol laen blong Isrel oli mas aot long Rom. Nao Akwila mo woman blong hem Prisila, tufala i aot long ples ya, tufala i kam stap long Korin. Tufala i no stap longtaem, nao Pol i kamtru, i go luk tufala,

3nao i stap wetem tufala. Hem i joen long tufala long wok blong tufala, from we hem tu, wok blong hem blong kasem kakae blong hem i sem mak long wok blong tufala. Olgeta oli man blong somap haos tapolen.

4Mo oltaem long Sabat* dei, Pol wetem ol laen blong Isrel mo ol man Gris oli stap mekem plante toktok insaed long haos blong prea, from we Pol i wantem pulum olgeta blong oli bilif long Jisas.

5Nao Saelas mo Timoti, tufala i aot long Masedonia, mo taem tufala i kamtru long ples ya, Pol i finis long wok ya blong somap haos tapolen. Nao hem i stap oltaem nomo long wok blong talemaot gud nius, i stap talemgud long ol laen blong Isrel, se Jisas, hem i Mesaea*.

6Be olgeta ya oli agensem hem, oli stap tok nogud long hem. Nao Pol i seksekem kot blong hem long fes blong olgeta, blong soemaot long olgeta we oli stap tok nogud long God. Nao hem i talem se, "Sipos yufala i lus, be i fol blong yufala nomo. Mi mi finis long yufala. I stat naoia, bambae mi mi go nomo long ol man ya we oli no laen blong Isrel."

7Nao hem i aot long olgeta, i go stap long haos blong wan man we i no laen blong Isrel, be i stap mekem wosip long God, nem blong hem Titias Jastas. Haos blong hem i klosap nomo long haos blong prea blong ol laen blong Isrel.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Nao Krispas, man we i lida blong haos blong prea ya, hem wetem ol famle blong hem mo ol man blong hem oli bilif long Masta* blong yumi. Mo plante narafala man Korin tu oli harem tok blong Pol, nao oli bilif long Jisas, mo oli baptaes.

9Nao wan taem long naet, Pol i luk wan vison*. Long vison ya Masta blong yumi i toktok long hem, i talem se, “Yu no fraet long olgeta. Yu gohed, yu talemaot tok blong mi, yu no spel,

10from we mi mi stap wetem yu. I no gat man we bambae i save spolem yu, from we plante man long taon ya oli man blong mi.”

11Nao Pol i stap long ples ya wan yia haf, i stap tijim ol man long tok blong God.

Ol laen blong Isrel oli tekem Pol i go long kot

12Long taem ya, ol man Rom oli putumap wan man, nem blong hem Galio, blong i hed gavman blong ol man Akaea . Nao ol laen blong Isrel oli joen wanples, oli holem Pol, oli tekem hem i go long kot.

13Nao oli talem se, “Man ya i stap traem pulum ol man, blong oli mekem wosip long God long wan fasin we i brekem loa.”

14Nao Pol i girap blong tok, be Galio i talem long olgeta se, “Ol laen blong Isrel. Yufala i lesin. Sipos bisnes ya i samting we i no stret, no i brekem loa, yufala i save finis, bambae mi mi mas lesin long yufala.

15Be from we hemia i wan rao nomo long ol tok, mo ol nem, mo ol samting blong loa blong yufala, i stap long yufala nomo blong stretem. Mi mi no glad nating blong jajem wan bisnes olsem.”

16Nao hem i ronemaot olgeta long kot.

17Nao taem oli go afsaed, oli girap, oli holem Sostenes, we i lida blong haos blong prea blong olgeta, nao oli kilim hem we oli meksave, stret long doa blong haos ya blong kot. Be Galio, hem i no kea nating long bisnes ya.

Pol i kambak long Antiok long Siria

18 Pol i stap plante dei long Korin, wetem ol brata blong yumi. Nao biaen, hem i aot long olgeta, i kamdaon long ples ya Kengkria. Bifo, Pol i bin mekem wan strong promes* long God, nao long ples ya, hem i katem hea blong hem bakegen, blong makem en blong promes ya blong hem. Nao hem i tekem wan sip long ples ya blong kambak long Siria. Mo Akwila mo Prisila, tufala i go wetem hem.

19-21Taem oli kasem taon ya Efesas, trifala i goso. Nao Pol i go insaed long haos blong prea blong ol laen blong Isrel, mo hem wetem olgeta oli mekem plante toktok. Olgeta oli askem long hem blong hem i stap longtaem lelebet wetem olgeta, be hem i talem se, “Sore, mi no save mekem olsem.” Be taem hem i aot, hem i talem long olgeta se, “Sipos God i wantem blong mi mi kambak, bambae mi save kam luk yufala bakegen.” Nao hem i tekem wan narafala sip, i aot long Efesas, be i livim Akwila mo Prisila, tufala i stap long ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Taem Pol i kamtru long taon ya Sisaria, hem i goso. Nao hem i wokbaot i go antap blong luk ol man blong jos long Jerusalem*. Mo biaen hem i kamdaon long Antiok.

23Hem i stap longtaem lelebet long ples ya, nao hem i aot bakegen, i wokbaot i gotru long Galesia mo Frijia, blong mekem ol man blong Jisas oli strong moa.

Apolos i stap long Efesas mo Korin

24Nao i gat wan man i kam long Efesas, we hem i laen blong Isrel, nem blong hem Apolos. Hem i bon long Aleksandria, mo i wan gudfala man blong toktok, mo i savegud tu ol tok blong Baebol*.

25Olgeta oli tijim hem finis long Rod blong Masta* blong yumi. Nao oltaem hem i stap harem gud blong prij, mo blong tijim ol man long ol trutok blong Jisas. Be hem i baptaes nomo long sem baptaes ya we Jon Baptaes i mekem bifo.

26Nao hem i stap prij insaed long haos blong prea blong ol laen blong Isrel, we tingting blong hem i no seksek nating. Taem Prisila mo Akwila, tufala i harem hem, tufala i tekem hem i go long haos blong tufala, nao tufala i talemaot Rod blong God i klia moa long hem.

27Biaen, Apolos i wantem go long Akaea*, nao ol brata blong yumi long Efesas oli givhan long hem, oli raetem wan leta i go long ol man blong Jisas long Akaea. Oli askem long olgeta blong oli save tekem Apolos i go long haos blong olgeta. Nao taem hem i gotru long ples ya, hem i stap givhan gud long olgeta we God i givhan long olgeta finis long gladhat blong hem, nao oli bilif long Jisas.

28Apolos i mekem olsem from we hem i wan gudfala man blong toktok, mo hem i stap soemaotgud we ol tok blong Baebol i klia, se Jisas i Mesaea*. Nao long fes blong olgeta man, hem i stap daonem ol tok blong ol laen blong Isrel.

Wok 19

Pol i kam long Efesas bakegen

1Nao long taem ya we Apolos i stap yet long Korin, Pol i folem wan rod we i pas antap long ol hil, nao hem i kamtru long Efesas. Long ples ya, hem i faenem sam man blong Jisas.

2Nao hem i askem long olgeta se, “? Olsem wanem? ? Taem yufala i bilif long Jisas, yufala i kasem Tabu Spirit?” Olgeta oli talem long hem se, “Mifala i no harem nating we i gat Tabu Spirit i stap.”

3Nao Pol i askem long olgeta se, “? Be yufala i baptaes olsem wanem?” Nao oli talem se, “Mifala i baptaes olsem we Jon i mekem.”

4 Nao Pol i talem se, “Baptaes ya we Jon i mekem, hem i blong ol man we oli tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta. Be Jon i stap talemaot se ol man oli mas bilif long man ya we bambae i save kam biaen long hem. Man ya nao, Jisas.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

5Nao taem ol man oli harem tok ya, oli baptaes long nem blong Jisas, Masta* blong yumi.

6Mo taem Pol i putum han blong hem long hed blong olgeta, Tabu Spirit i kam long olgeta. Nao oli stap toktok long ol narafala lanwis, mo oli stap talemaot ol tok we God i givim long olgeta.

7Long grup ya i gat samwe long twelef man olgeta.

8Taem Pol i stap long ples ya, long tri manis hem i stap go insaed long haos blong prea blong ol laen* blong Isrel*, i stap talemaot gud nius, we tingting blong hem i no seksek. Mo hem wetem olgeta oli stap mekem plante toktok from we hem i wantem pulum olgeta blong oli bilif se God i King blong olgeta, mo oli mas ona long hem.

9Be sam man, hed blong olgeta i strong tumas, oli no save bilif long hem. Nao olgeta ya oli stap tok nogud long Rod blong Masta blong yumi long fes blong ol man long haos blong prea. Nao from samting ya, Pol i aot long olgeta, mo i tekem ol man blong Jisas oli biaen long hem. Nao evri dei, hem wetem ol man oli stap mekem plante toktok long wan klasrum we wan man, nem blong hem Tiranas, hem i stap tij long hem bifo.

10Nao Pol i stap mekem wok ya long tu fulyia. Mo from samting ya, olgeta man we oli stap long provins ya Esia*, ol laen blong Isrel wetem ol narafala man, olgeta evriwan oli harem tok blong Masta blong yumi.

Ol pikinini blong Skeva

11Nao God i stap yusum Pol blong mekem ol merikel we oli narafala olgeta.

12Ol angkejif no ol klos we Pol i stap yusum, ol man oli stap tekem, oli stap go putum long ol sikman, nao sik blong olgeta i finis, mo ol devel oli goaot long olgeta.

13Long ples ya i gat sam man we oli laen blong Isrel we oli stap go olbaot long evri ples, blong ronemaot ol devel. Nao olgeta ya tu oli traem yusum nem blong Jisas, Masta* blong yumi, blong mekem wok ya. Oli stap talem long ol devel se, “Mi mi tok long yu long nem blong Jisas ya we Pol i stap talemaot.”

14Nao long olgeta ya i gat seven pikinini blong wan hae pris* blong ol laen blong Isrel, nem blong hem Skeva, we oli stap mekem olsem.

15Be devel i talem long olgeta se, “Jisas ya mi mi save finis, mo Pol tu, mi harem nius blong hem, be yufala, mi no save yufala nating.”

16Nao man we devel ya i stap long hem i girap, i faetem olgeta, i meksave olgeta, i winim olgeta, i teremaot ol klos blong olgeta. Nao olgeta oli ronwe long haos blong hem, we oli karekil olbaot long bodi blong olgeta.

17Taem ol laen blong Isrel wetem ol narafala man we oli stap long Efesas, oli harem nius blong samting ya, oli fraet tumas. Nao ol man oli stap leftemap nem blong Jisas, Masta blong yumi, i go antap moa.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Nao plante man we oli bilif long Jisas oli girap, oli talemaot long fes blong olgeta man we bifo oli stap mekem ol samting we i nogud we i nogud olgeta.

19Mo plante long olgeta we bifo oli gat posen mo oli stap mekem majik, oli tekem ol buk* blong ol samting ya i kam, nao oli bonem long fes blong ol man. Nao taem ol man oli kaontem praes blong ol buk ya, i moa long fifti milian vatu*.

20Nao long ol bigbigfala samting ya we i hapen, tok blong Masta blong yumi i stap goaot moa long evri ples, i stap kam strong moa oltaem.

I gat wan bigfala rao long Efesas

21Nao biaen long ol samting ya, Pol i mekem plan blong gobak long Jerusalem*, we fastaem bambae hem i pas long tufala provins ya, Masedonia mo Akaea*. Hem i talem se, "Taem mi kasem Jerusalem finis, bambae mi mas go long Rom tu."

22Nao hem i sanem Timoti mo Erastas, tu man blong givhan long hem, tufala i go stap long Masedonia. Be hem i stap yet long provins ya, Esia*.

23Long taem ya nao, i gat wan bigfala rao i kamaot long Efesas, from Rod blong Masta* blong yumi.

24I gat wan man i stap, we hem i man blong wokem ol samting long silva, nem blong hem Demetrius. Long ples ya, plante man oli stap mekem wosip long wan god we i woman, nem blong hem Atemis*. Nao Demetrius i stap wokem ol smosmol haos long silva, we oli pija blong haos blong prea blong Atemis. Mo taem hem i salem olgeta, hem wetem ol man blong hem oli stap winim bigfala mane.

25Nao hem i singaot ol man blong hem, wetem ol narafala man we oli stap mekem sem wok, blong oli kam wanples. Nao hem i talem long olgeta se, "Ol fren. Yufala i save finis we yumi stap winim bigfala mane long wok ya blong yumi.

26Yufala i harem tok blong man ya Pol, mo yufala i luk ol samting ya we hem i stap mekem. Hem i stap talem se ol god ya we ol man nomo oli stap wokem, oli no tru god nating. I no long taon ya Efesas nomo, be klosap evri ples long provins ya Esia, hem i mekem we ol man oli tanem tingting blong olgeta, oli biaen long hem.

27Nao i isi nomo blong tok blong hem i mekem ol man oli ting rabis long wok ya blong yumi. Mo i isi nomo blong tok ya i mekem ol man oli lukluk nogud long haos blong prea blong Atemis ya we i hae we i hae. Mo laswan, maet tok ya blong hem i save tekemaot hae nem blong Atemis, i mekem i kam nating nomo. Be long provins ya Esia, mo olbaot long evri ples long wol tu, olgeta man oli stap mekem wosip long god ya blong yumi."

28Taem olgeta oli harem tok ya, oli kros tumas, nao oli girap, oli stap singaot bigwan, oli talem se, "! Hurei long Atemis blong Efesas! "

29Nao trabol ya i goraon, i finisim olgeta ples long taon. Nao plante man oli kam hivap wanples, mo oli go holem tufala man Masedonia ya we tufala i stap wokbaot

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wetem Pol, nem blong tufala Gaeas mo Aristakas. Nao oli pulum tufala i go wantaem long wan bigfala ples we oltaem oli stap mekem ol bigfala miting long hem.

30Pol i wantem go toktok long ol man long ples ya, be ol Kristin man oli no letem hem.

31Mo sam haeman tu blong bigfala kaonsel blong ol taon long Esia, we oli fren blong Pol, oli sanem tok long hem, we oli strong long hem, oli talem se, “Yu no go insaed long ples ya we olgeta oli stap long hem.”

32Be insaed long ples ya, olgeta oli stap mekem bigfala noes. Oli stap singsingaot bigwan we haf oli talem narafala tok, mo haf oli talem narafala tok. Mo bighaf blong olgeta, oli no save from wanem oli kam long ples ya.

33Nao sam man we oli laen blong Isrel oli pusum wan long olgeta, nem blong hem Aleksanda, blong i go stanap long fes blong olgeta. Nao ol man oli ting se hem i stamba blong trabol ya. Hem i leftemap han blong hem blong kwaetem olgeta, nao hem i traem talemaot saed blong hem.

34Be taem ol man oli haremsave we Aleksanda i wan laen blong Isrel, olgeta oli singaot bigwan bakegen, we olgeta evriwan oli singaot wantaem. Oli stap talem se, “! Hurei long Atemis blong Efesas! ! Hurei long Atemis blong Efesas! ” Mo oli stap singaot olsem gogo kasem tu fulaoa.

35Nao taon klak blong Efesas i girap, i kwaetem olgeta. Hem i talem se, “! Olgeta! Atemis ya i god blong yumi, mo hem i gat hae nem, mo olgeta man long wol oli save we i wok blong yumi long Efesas blong yumi lukaot long haos blong prea blong hem, mo blong yumi stap lukaot long tabu ston ya blong hem, we i aot long heven i foldaon i kam.

36I no gat wan man nating i save talem se mi giaman. Nao from samting ya tingting blong yufala i mas kam kwaet. I nogud yufala i stap mekem stronghed olsem.

37Yufala i tekem tufala man ya i kam long ples ya, be tufala i no stilim sam samting long wan haos blong prea blong yumi, mo tufala i no stap tok nogud long nem blong woman ya tu we i god blong yumi.

38Sipos Demetrius mo ol man blong wok blong hem oli gat sam poen agens long wan man, i gat ol prapa taem blong mekem kot, mo i gat ol prapa man blong kot tu oli stap. I moa gud oli go talemaot ol poen we oli faenem long olgeta, long fes blong olgeta ya.

39Be sipos i gat wan narafala samting bakegen we yufala i wantem mekem, yufala i mas pas long prapa miting blong ol man blong ples ya, we oli miting long stret fasin.

40I isi nomo blong oli tekem yumi i go long kot from trabol ya tede, mo oli save jajem yumi, se yumi mekem bigfala rao long klia ples nomo. Bambae yumi no gat tok nating blong talem from wanem yumi mekem bigfala miting ya tede. Mo bambae yumi no gat poen blong talem.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

41Hem i talem tok ya finis, nao i satem miting ya, i sanem ol man oli go wanwan.

Wok 20

Pol i gotru long Masedonia mo Akaea

1Taem ol trabol ya i finis, Pol i singaot ol man blong Jisas blong oli kam wanples. Nao hem i toktok long olgeta blong leftemap tingting blong olgeta, nao biaen, hem i talem tata long olgeta, mo i aot long ples ya, i wokbaot i go long Masedonia.

2Hem i gotru long provins ya, mo i stap givim plante toktok long ol man blong Jisas blong mekem olgeta oli stanap strong. Nao hem i kamtru long Akaea*,

3i stap tri manis long ples ya. Nao biaen, hem i rere blong tekem wan sip blong kambak long Siria, be i harem we ol laen* blong Isrel* oli mekem wan plan blong kilim hem i ded long sip ya. Nao hem i jenisim tingting blong hem bakegen, nao i wokbaotso nomo, i pas long Masedonia bakegen.

4Olgeta we oli biaen long hem long taem ya, i gat Sopata, pikinini blong Piras, we i man Berea, mo Aristakas wetem Sekandas, we tufala i man Tesalonaeka, mo Gaeas, man Debe, wetem Timoti, mo tufala man Esia* ya, Tikikas wetem Trofimas.

5Nao long Filipae, olgeta ya oli go fastaem, oli go wet long mifala long Troas.

6Taem Lafet* ya blong Kakae Bred* we i No Gat Is long hem i finis, mifala i tekem wan sip long Filipae, nao mifala i aot. Mifala i stap faef dei long sip ya, nao mifala i kasem Troas, mifala i go joen long olgeta ya. Nao mifala i stap wan fulwik long ples ya.

Lastaem blong Pol i go luk olgeta long Troas

7Long Sarede long naet, mifala i kam wanples blong mekem wosip mo blong kakae wanples mo blong mekem Lodsapa. Nao Pol i prij long ol man, mo from we hem i save se long nekis dei bambae hem i aot long olgeta, hem i stap prij, gogo i kasem medel naet.

8Rum ya we mifala i stap long hem i stap long wan stori antap, mo oli laetem plante laet long hem.

9Nao wan yang man we nem blong hem Yutikas, hem i sidaon long windo. Mo taem Pol i stap prij olsem, bodi blong Yutikas i stap kam hevi we i hevi, nao hem i slip. Nao hem i foldaon long windo ya, i kasem graon. Be rum ya i stap antap long namba tri stori blong haos ya. Nao taem oli godaon blong luk hem, hem i ded finis.

10Nao Pol tu i godaon, i go nildaon long saed blong boe ya, i putum han blong hem i goraon long hem. Nao hem i talem long olgeta se, “Yufala i no harem nogud, hem i laef bakegen.”

11Nao Pol i go antap bakegen long rum ya, nao hem i mekem Lodsapa wetem olgeta, mo olgeta oli kakae wanples. Nao hem i stap prij long olgeta bakegen, gogo i brok delaet. Nao hem i aot long olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mo olgeta oli tekem yang boe ya i gohom, mo olgeta oli stap harem gud tumas from we hem i laef bakegen.

Olgeta oli aot long Troas, oli go long Maelitas

13Nao Pol i mekem plan, se hem bambae i wokbaotso i go long wan taon, nem blong hem Asos, be mifala i go long sip, blong bambae mifala i tekem hem long ples ya. Nao from samting ya, mifala i tekem sip, mifala i go fastaem long Asos, hem i kam biaen.

14Taem hem i kamtru, mifala i tekem hem i kam long sip, nao mifala evriwan i go long ples ya Mitilen.

15Mifala i aot long ples ya bakegen, nao long nekis dei mifala i kam stap afsaed long aelan ya Kios. Long nekis dei mifala i kam long aelan ya Samos, mo long nekis dei bakegen, mifala i kamtru kasem Maelitas. Nao mifala i goso long ples ya.

16Mifala i ron olsem from we Pol i tingbaot finis, se bambae mifala i pas afsaed long Efesas, mifala i no goso long hem, from we hem i no wantem lusum taem blong hem long provins ya Esia*. Hem i stap hareap blong go long Jerusalem*, from we hem i wantem gotru long ples ya fastaem, i no kasem dei ya yet blong Lafet* blong Pentekos*.

Pol i givim tok long ol elda long Efesas blong talem tata long olgeta

17Nao taem mifala i goso long Maelitas, Pol i sanem tok i go long Efesas, i singaot ol elda* blong jos blong oli kam luk hem.

18Taem oli kamtru, hem i toktok long olgeta, i talem se, “Yufala i save fasin blong mi finis, we mi stap mekem oltaem nomo taem mi stap wetem yufala, i stat long taem ya we mi kamtru long Esia* fastaem go kasem taem we mi aot bakegen.

19Mi stap mekem ol wok ya from we mi mi man blong wok nomo blong Masta* blong yumi, we tingting blong mi i stap daon. Mo oltaem wota blong ae blong mi i stap ron from yufala. Mo oltaem mi mi gat hadtaem, from we ol laen blong Isrel oli stap mekem plan blong kilim mi mi ded.

20Yufala i save we taem mi stap talemaot gud nius, mo taem mi stap tijim yufala long fes blong ol man, mo long ol haos blong yufala, mi mi no haedem sam samting we i save givhan long yufala. Mi talemaot evri samting long yufala.

21Mo long fes blong ol laen blong Isrel mo long fes blong ol narafala man, mi mi stap talemaot ol trutok long olgeta. Mi talem stret long olgeta, se oli mas tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta blong kam long God, mo oli mas bilif long Jisas, Masta blong yumi.

22“Mo naoia, mi stap go long Jerusalem*, from we Tabu Spirit i talem long mi, se mi mas go. Mi no save wanem samting bambae i kasem mi long ples ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Wan samting nomo mi save. Long evri taon we mi mi pas long hem, Tabu Spirit i
stap soemaot i klia long mi, se taem mi go longwe, bambae mi kasem trabol, mo mi
go long kalabus.

24 Be mi mi luk finis, we laef blong mi i olsem nating nomo long mi. Mi no moa
tingbaot laef blong mi, mi wantem kasem en blong rod blong mi. Mi wantem finisim
wok ya we Jisas, Masta blong yumi i givim long mi blong mi mekem. Wok ya i blong
talemaot gud nius ya we God i lavem yumi tumas, mo i stap mekem i gud tumas long
yumi.

25"Mi mi goraon long yufala evriwan finis, blong talemaot we God i King blong
olgeta man mo we yufala i mas ona long hem. Mo naoia mi save we i no gat wan long
yufala, we bambae i save luk fes blong mi bakegen.

26Nao from samting ya, mi mi talemaot naoia long fes blong God, se sipos wan long
yufala i lus, be i no fol blong mi,

27from we mi mi no haedem wan samting long yufala, mi talemaot finis long yufala,
olgeta samting we God i wantem.

28"Yufala i mas lukaot gud long yufala, mo long ol man ya we Tabu Spirit i putum
olgeta oli stap finis long han blong yufala. Yufala i mas lukaot long ol man blong jos
blong God, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot long ol sipsip blong
hem. Yufala i mas mekem olsem, from we God i pemaot ol man ya finis long blad
blong Pikinini blong hem. 29Mi mi save finis, se bambae, taem mi mi aot long yufala,
olgeta ya we oli olsem wael dog, bambae oli kam long yufala, mo bambae oli ronem
yufala ol man blong Jisas, olsem we yufala i sipsip nomo.

30Yes, i gat taem i stap kam, we sam man blong yufala bambae oli save girap, oli
giaman nomo blong lidim ol man blong Jisas oli biaen long olgeta, oli go krangke.

31Oraet, yufala i mas lukaot gud. Mo yufala i mas tingbaot we long tri fulyia, long dei
mo long naet, mi mi stap tijim yufala we mi no save spel, mo we wota blong ae blong
mi i stap ron from yufala.

32"Mo naoia mi mi putum yufala long han blong God, mo mi givim tok ya blong hem
long yufala, we i talem se hem i lavem yufala tumas, mo i stap mekem i gud tumas
long yufala. Tok ya i gat paoa blong mekem yufala i strong, mo blong tekem ol
gudfala samting we God i promes finis blong givim long ol man blong hem, i kamtru
long yufala.

33"Mi mi no man blong wantem ol mane blong narafala man, no ol klos blong
narafala man.

34Yufala i save finis we mi mi stap hadwok long han blong mi nomo, blong kasem
olgeta samting we mi wetem ol fren blong mi, mifala i sot long hem.

35Mi mi soemaot long yufala long olgeta rod, we yumi mas hadwok olsem, blong
givhan long olgeta we oli no strong. Mo yumi mas stap tingbaot tok ya we Jisas,
Masta blong yumi, hem i talem long yumi. Hem i talem se, 'Man we i stap givim

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

presen i go, hem i save harem gud moa, i winim man we i stap kasem presen blong hem. ' "

36Taem Pol i finisim tok blong hem, hem i nildaon, nao i prea wetem olgeta.

37Nao olgeta oli stap krae tumas, oli stap holem Pol, oli kis* long hem blong talem tata long hem.

38Olgeta oli stap harem nogud tumas, from tok ya we hem i talem, se bambae oli no moa save luk fes blong hem bakegen samtaem. Nao oli wokbaot wetem hem, oli godaon long sip.

Wok 21

Pol i go long Jerusalem

1Taem mifala i talem tata finis long olgeta, mifala i go long sip, nao mifala i aot bakegen. Nao mifala i ron i kam stret long aelan ya Kos, mo long nekis dei, mifala i kam kasem aelan ya Roj. Nao mifala i aot long ples ya, mifala i kam long wan ples, nem blong hem Patara, nao mifala i goso.

2Long ples ya, mifala i faenem wan sip we i stap rere blong go long Fonisia, ale mifala i jam long hem, mifala i aot bakegen.

3Mifala i kam we mifala i save luk bigfala aelan ya Saepras, nao mifala i pas long saed blong hem long saot, nao mifala i ron blong kam long Siria. Sip ya i kam long taon ya Taea blong putum kago long ples ya, nao mifala i goso.

4Mo long ples ya, mifala i go lukaot ol man blong Jisas, nao mifala i stap wan fulwik wetem olgeta. Nao Tabu Spirit i toktok long olgeta blong oli go talem long Pol, se bambae hem i no go long Jerusalem*.

5Be taem blong mifala long ples ya i finis, nao mifala i aot, mifala i tekem rod blong mifala bakegen. Mo ol man ya wetem ol woman blong olgeta mo ol pikinini blong olgeta oli aot long taon, nao mifala evriwan i wokbaot i godaon long sanbij. Long ples ya, mifala i nildaon, mifala i prea,

6nao mifala evriwan i talem tata. Nao mifala i go long sip ya bakegen, mo olgeta oli gohom.

7Nao sip i aot long Taea, i ron i kam long ples ya Toleme. Nao mifala i goso, mifala i go luk ol brata blong yumi, mifala i stap wan fuldei wetem olgeta.

8 Long nekis dei, mifala i aot bakegen, mifala i kam kasem taon ya Sisaria, nao mifala i goso. Long ples ya, mifala i go long haos blong ivanjelis ya Filip. Bifo, hem i wan long ol seven man ya we oli stap givhan long ol aposol. Nao mifala i stap wetem hem.

9Hem i gat fo gel blong hem we oli no mared yet, mo we oltaem oli stap talemaot tok we God i givim long olgeta.

10Taem we mifala i stap trifo dei olsem long ples ya, wan profet i aot long Judia* i kam, we nem blong hem Agabus.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Hem i kam luk mifala, nao i tekem strap blong Pol, i fasem han mo leg blong hem long strap ya. Nao hem i talemaot we Tabu Spirit i talem se, “Ol haeman blong ol laen* blong Isrel* long Jerusalem, bambae oli fasem man we strap ya i blong hem, long fasin ya nao. Nao bambae oli putum hem long han blong ol man we oli no laen blong Isrel.”

12Taem mifala i harem tok ya, mifala wetem ol man blong ples ya, mifala i stap talem strong long Pol blong hem i no go long Jerusalem.

13Be Pol i talem se, “? From wanem yufala i stap krae olsem? Yufala i mekem olsem, be bambae yufala i spolem tingting blong mi ya. Mi mi rere finis blong oli fasem mi olsem. Be i no hemia nomo. Mi mi rere blong ded long Jerusalem, from nem blong Jisas, Masta* blong yumi.”

14Nao taem mifala i luk we mifala no save blokem hem, mifala i lego, nao mifala i talem se, “Mifala i prea we bambae i olsem we Masta blong yumi i wantem.”

15Mifala i stap longtaem lelebet long ples ya, nao biaen, mifala i mekemrere ol ting blong mifala, nao mifala i aot, mifala i wokbaot i kam long Jerusalem.

16Sam long ol man blong Jisas long Sisaria tu oli kam wetem mifala, nao oli tekem mifala i go long haos blong wan man Saepras, we hem i man blong Jisas longtaem finis, nem blong hem Nason. Nao mifala i slip long haos blong hem.

Pol i go luk Jemes

17Taem mifala i kamtru long Jerusalem*, ol brata blong yumi oli glad tumas blong luk mifala.

18Nao long nekis dei, Pol i go luk Jemes. Mifala i biaen long hem, mo long taem ya, ol elda* tu oli stap.

19Pol i talem halo long olgeta, nao hem i mekem ripot long olgeta, long olgeta samting we God i mekem finis long ol man we oli no laen blong Isrel, long ol wok we hem i mekem.

20Taem olgeta oli harem ol tok ya blong Pol, oli leftemap nem blong God. Nao oli talem long hem se, “Brata. Yu yu save mifala finis. Naoia i gat plante taosen man we oli laen blong Isrel we oli bilif long Jisas, mo olgeta evriwan oli strong blong holem Loa* blong Moses.

21Olgeta oli harem nius blong yu finis, se yu yu stap tijim ol laen blong Isrel we oli stap long ol narafala kantri, blong oli lego Loa ya blong Moses. Mo oli harem we yu stap talem long olgeta, se bambae oli no moa mekem sakomsaes* long ol pikinini blong olgeta, mo blong oli no moa holem ol kastom blong yumi.

22Bambae oli harem we yu yu kamtru finis, yu stap long ples ya. ? Naoia bambae yumi mekem olsem wanem?

23 I gud we yu mekem olsem we bambae mifala i talem long yu. I gat fo man oli stap long ples ya. Bifo oli mekem wan strong promes long God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24Tumora, yu mas go wetem olgeta ya, yu joen long olgeta blong mekem ol samting we i blong mekem yufala i klin long fes blong God. Mo i gud yu pem ol anamol blong ol fo man ya we oli mas kilim blong mekem sakrefaes. Nao bambae oli save finisim promes ya blong olgeta, mo oli save sevemaot hea long hed blong olgeta. Long fasin ya, bambae olgeta man oli save we ol tok ya we ol man oli stap talem from yu i no tru, yu yu stap holem Loa blong Moses yet.

25 Be long saed blong ol man ya we oli no laen blong Isrel be oli bilif long Jisas finis, mifala i sanem wan leta i go long olgeta finis, blong talemaot tok blong mifala. Mifala i talem se oli no mas kakae ol kakae ya we ol man oli yusum finis blong mekem wosip long ol narafala god. Mo oli no mas kakae blad. Mo oli no mas kakae anamol we man i jokem nek blong hem nomo, we blad i stap yet long mit blong hem. Mo oli no mas mekem nogud wetem woman."

26Nao long nekis dei Pol i tekem fo man ya, nao oli go mekem ol samting ya blong mekem olgeta oli klin long fes blong God. Nao Pol i go insaed long yad ya we i blong ol laen blong Isrel long haos* blong God blong talemaot long ol pris*, hamas dei i stap blong finisim bisnes ya blong mekem fo man ya oli klin long fes blong God. Long taem ya ol pris oli mas kilim fo anamol, wanwan blong ol fo man ya, blong soemaot we oli klin finis.

Ol laen blong Isrel oli holem Pol long haos blong God

27Taem fulwik blong wosip ya klosap i finis, sam man long laen blong Isrel we bifo oli kamaot long Esia*, oli luk Pol insaed long yad ya we i blong ol laen blong Isrel long haos* blong God. Oli mekem olgeta man oli girap oli agensem Pol, nao oli holem hem.

28Oli stap singaot bigwan, oli talem se, "! Ei! ! Kwik! ! Ol laen blong Isrel! ! Yufala i kam givhan! Hemia nao man ya we i stap go olbaot long evri ples. Hem i stap tijim olgeta man, i stap mekem olgeta oli agensem yumi. Hem i stap mekem olgeta oli no moa ting hevi long Loa* blong Moses, mo long haos ya blong God tu. Mo naoia, hem i tekem sam man we oli no laen blong Isrel, oli kam insaed long yad ya we i blong yumi nomo, i mekem tabu ples ya i doti."

29(Olgeta oli tok olsem from we bifo, oli luk man Efesas ya Trofimas, we hem i stap wokbaot wetem Pol long taon. Nao oli ting se Pol i tekem hem i kam insaed long yad ya blong haos blong God.)

30Nao samting ya i mekem olgeta man long Jerusalem* oli girap, oli resis i kam, oli holem Pol, oli pulum hem i go afsaed long haos blong God. Nao wantaem nomo, ol pris* oli satem doa blong haos ya.

31Olgeta ya oli wantem kilim Pol i ded, nao komanda blong ol soldia blong ol man Rom long ples ya i harem nius se olgeta man long taon ya oli stap mekem bigfala faet.

32Nao wantaem nomo, komanda ya i tekem sam kapten wetem ol soldia, nao oli resis i kamdaon long ol man ya. Taem ol man oli luk komanda ya wetem ol soldia blong hem, oli no moa kilim Pol, oli stap wet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

33Nao komanda ya i kam klosap long Pol, nao i talem long ol soldia blong oli holem hem, oli fasem hem long tu jen. Nao hem i askem long olgeta se, “? Wanem man ya? ? Hem i mekem wanem?”

34Nao ol man ya oli stap singaot bigwan, haf oli stap talem narafala tok, mo haf oli stap talem narafala tok. Nao olgeta samting oli paspas gud, komanda ya i no save faenemaot nating wanem samting i hapen. Ale, hem i talem long ol man blong hem, blong oli tekem Pol i go antap long barik blong ol soldia.

35Taem Pol i kasem step blong go antap long barik ya, ol man oli kros tumas, nao from samting ya ol soldia ya oli leftemap Pol, oli karem hem i go,

36from we ol man ya oli stap biaen long hem, oli stap singaot bigwan, oli talem se, “! Kilim hem! ! Kilim hem i ded! ”

Pol i talemaot ol poen blong hem long olgeta

37Nao klosap ol soldia oli tekem Pol i go insaed long barik, hem i askem long komanda ya se, “? Plis, mi save toktok long yu smol?” Nao komanda i askem long hem se, “? Olsem wanem? ? Yu save toktok long lanwis blong ol man Gris?

38? Mi mi ting se yu yu man Ijip ya we bifo ya yu girap, yu agens long gavman, nao biaen yu tekem fo taosen man blong kilim man, yufala i go stap long draeples?”

39Be Pol i talem se, “Mi mi wan laen blong Isrel. Mi bon long Silisia, long taon ya Tasas, we hem i wan bigfala taon, mo mi mi wan sitisen blong hem. Plis yu letem mi, blong mi toktok long ol man ya.”

40Nao komanda ya i letem hem, mo Pol i stanap long step ya, i leftemap han blong hem blong kwaetem ol man. Mo taem oli stap kwaet, hem i toktok long olgeta long lanwis blong ol laen blong Isrel.

Wok 22

1Hem i talem se, “Ol papa mo ol brata blong mi. Plis yufala i lesin long mi, blong mi talemaot ol poen blong mi long yufala.”

2Nao taem olgeta oli harem we hem i stap toktok long olgeta long lanwis blong olgeta stret, oli kam kwaet moa bakegen. Nao Pol i gohed, i talem se,

3 “Mi mi wan laen* blong Isrel*. Mi bon long Silisia long taon ya Tasas, be mi gruap long ples ya, long Jerusalem*, mi skul long nambawan tija ya Gamaliel. Hem i tijimgud mi long Loa* ya blong ol olfala blong yumi, blong mi holemstret. Mo long taem ya, mi strong blong mekem ol samting we God i wantem, stret olsem yufala ya tede.

4 Bifo, mi stap ronem ol man we oli folem Rod blong Jisas, blong kilim olgeta oli ded. Mi stap holem ol man mo ol woman, mi kam putum olgeta long kalabus.

5Tok ya, hae pris* mo olgeta memba blong Kaonsel* blong yumi oli save talem se i tru. Long taem ya, mi tekem leta blong olgeta we oli raetem long ol brata blong yumi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long Damaskes. Nao mi aot, mi go long ples ya blong holem olgeta we oli folem Rod ya blong Jisas. Mi wantem fasem olgeta long jen, blong pulum olgeta oli kambak long Jerusalem bakegen, blong oli kasem panis.”

Pol i talemaot olsem wanem hem i kam man blong Jisas

(Wok 9.1-19; 26.12-18)

6Mo Pol i gohed i talem se, “Long taem ya mi stap folem rod, mi go klosap long Damaskes, nao klosap long medel dei, wantaem nomo, wan bigfala laet long skae i saenaot i kam kasem mi.

7Nao mi foldaon long graon, mo mi harem wan tok we i talem long mi se, ‘! Sol! ! Sol! ? Weswe yu yu stap mekem i nogud long mi olsem? ’

8Nao mi askem se, ‘? Masta*, yu yu hu ya? ’ Nao hem i talem long mi se, ‘Mi Jisas, man Nasaret ya we yu yu stap mekem i nogud long mi. ’9Ol man we oli biaen long mi long rod, oli luk laet ya, be oli no harem tok blong man ya we i stap toktok long mi.

10Nao mi askem long hem se, ‘? Masta, bambae mi mekem olsem wanem? ’ Mo Masta ya blong mi i talem long mi se, ‘Yu girap, yu wokbaot, yu go long Damaskes. Nao long ples ya, bambae wan man i talemaot long yu olgeta samting we God i makemaot finis, blong bambae yu yu mekem. ’

11Bigfala laet ya i saen tumas, nao i mekem ae blong mi i blaen. Nao ol man ya we oli biaen long mi long rod oli holem han blong mi, oli lidim mi mi go insaed long Damaskes.

12“Long ples ya, i gat wan man i stap, nem blong hem Ananaeas. Hem i wan man blong prea, mo hem i stap holem Loa* blong yumi, mo ol laen blong Isrel long ples ya oli stap ona gud long hem.

13Nao hem i kam luk mi, i kam stanap klosap long mi, i talem se, ‘Brata Sol. Naoia, ae blong yu i gud bakegen. ’ Nao stret long taem ya nomo, ae blong mi i gud bakegen, nao mi luk hem.

14Nao hem i talem se, ‘God ya blong ol olfala blong yumi, hem i jusumaot yu finis, blong yu bambae yu save ol samting we hem i wantem, mo blong yu luk Stret Man ya blong hem, mo blong yu harem tok blong hem long maot blong hem nomo.

15Ol samting ya we yu luk mo we yu harem, bambae yu mas talemaot long olgeta man, blong soemaot hem long olgeta.

16Mo naoia, i nogud blong yu stap wet. Yu girap, yu prea long Jisas, nao yu baptaes, yu letem hem i wasemaot ol sin blong yu. ’ ”

God i sanem Pol blong i talemaot gud nius long ol man we oli no laen blong Isrel

17Mo Pol i gohed i talem se, “Nao mi mi kambak long Jerusalem* bakegen, mo taem mi stap prea long haos* blong God, mi luk wan vison*,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18mo long vison ya mi luk Masta* blong yumi. Hem i talem long mi se, ‘Yu hareap, yu aot long Jerusalem naoia nomo, from we ol man long ples ya oli no save harem tok blong yu blong talemaot mi. ’

19Be mi mi talem se, ‘Masta. Olgeta ya oli savegud we bifo mi mi stap go insaed long ol haos blong prea blong olgeta, mi stap holem ol man ya we oli bilif long yu, mi stap wipim olgeta.

20Mo taem ol man oli stonem Steven, nao blad blong hem i ron from we hem i stap talemaot yu, be mi tu mi stap stanap wetem olgeta. Long taem ya, mi stap harem gud from we oli stonem hem, mo mi stap lukaot long klos blong olgeta. ’

21Be Masta blong yumi i talem long mi se, ‘Yu go, from we bambae mi mi sanem yu yu go longwe, long ol man we oli no laen blong Isrel. ’ ”

22Nao ol man oli stap lesin gud long ol tok ya blong Pol gogo hem i talem lastok ya. Be taem olgeta oli harem tok ya, oli stap singaot bigwan, oli talem se, “! Tekemaot man ya! ! Kilim hem i ded! ! I nogud hem i stap! ”

23Nao oli stap singsingaot bigwan, oli sakem klos blong olgeta i go olbaot, mo oli tekem asis blong graon, oli stap sakem i go antap, blong soemaot we oli stap harem nogud tumas.

24Nao komanda ya blong ol soldia blong ol man Rom i talem long ol soldia blong hem, blong oli tekem Pol i go insaed long barik. Nao hem i talem long olgeta blong oli wipim Pol blong mekem hem i talemaot, from wanem ol laen blong Isrel ya oli stap singaot bigwan agens long hem olsem.

25Be taem oli fasemgud hem blong wipim hem, Pol i talem long kapten blong olgeta, we i stap stanap long ples ya se, “! E! Mi mi sitisen blong Rom ya. Yufala i no jajem mi yet. ! Olsem wanem yufala i wantem wipim mi?”

26Taem kapten i harem tok ya, hem i go talemaot long komanda se, “! E! ! Ating yu yu no save, be man ya i sitisen blong Rom ya! ”

27Nao komanda ya i kam luk Pol, i askem long hem se, “! E! ! Yu talemgud! ? Yu tru, yu sitisen blong Rom?” Pol i talem se, “Yes, mi tru ya.”

28Nao Komanda ya i talem se, “? Olsem wanem? Mi mi pem bigfala mane blong kam sitisen blong Rom.” Be Pol i talem se, “Be mi mi sitisen, from we papa blong mi i sitisen blong Rom.”

29Nao wantaem nomo, ol soldia we oli stap rere blong wipim Pol oli sek long hem, oli arier. Mo taem komanda ya i save we Pol i sitisen blong Rom, mo we hem i fasem hem finis long ol jen, hem i fraet gud.

Pol i stanap long fes blong Kaonsel

30Nao komanda ya i wantem harem stret, wanem poen we ol laen blong Isrel ya oli agensem Pol from. Nao from samting ya, long nekis dei, hem i tekemaot jen we oli fasem Pol long hem, mo i sanem tok i go long ol jif pris* mo olgeta memba blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Kaonsel* ya blong ol laen blong Isrel, blong oli mekem miting. Nao hem i tekem Pol i go stanap long fes blong olgeta.

Wok 23

1Nao Pol i lukluk stret long ol memba blong Kaonsel ya, i talem se, “Ol brata. Long olgeta laef blong mi, i stat bifo kam kasem tede, be mi no harem se mi mekem wan samting we i stikim mi, se mi mekem i rong long fes blong God.”

2Nao Hae Pris* ya Ananaeas i talem long olgeta we oli stap stanap klosap long Pol, blong wan i slavem maot blong hem.

3 Be Pol i talem long hem se, “God bambae i slavem yu. Yu yu olsem wol blong haos we oli wokem long laem, we waetwas nomo i holem. ? Weswe yu yu stap sidaon long ples ya blong jajem mi from Loa* blong yumi? ! Taem yu talem long olgeta, se wan i slavem mi, yu yu brekem Loa ya finis! ”

4Ol man klosap long Pol oli talem long hem se, “! E! ! Yu yu stap tok nogud long hae pris blong God ya! ”

5 Nao Pol i talem se, “Ol brata, mi mi no save nating we hem i hae pris, from we mi mi save, Baebol i talem se, ‘Bambae yu no tok nogud long man we i haeman blong yu. ’ ”

6 Nao taem Pol i luk we haf blong Kaonsel ya oli Sadusi* mo narafala haf oli Farisi*, hem i singaot bigwan insaed long Kaonsel ya se, “Ol brata. Mi mi wan Farisi, mo papa blong mi mo ol bubu blong mi, olgeta tu oli Farisi. Be olgeta ya oli wantem traem mi long ples ya tede, from we mi mi putum tingting blong mi long tok ya blong yumi we i talem se man we i ded, bambae i save laef bakegen.”

7Taem hem i talem tok ya, wantaem nomo ol Farisi wetem ol Sadusi oli rao, nao insaed long Kaonsel ya oli seraot long tu haf,

8 from we ol Sadusi oli stap talem se ol dedman oli no save laef bakegen. Mo oli stap talem se i no gat enjel, mo i no gat spirit tu. Be ol Farisi oli bilif se trifala samting ya i tru ya.

9Nao from samting ya, tok blong olgeta i stap go antap, oli stap singaot bigwan moa. Nao sam tija blong Loa we oli Farisi, oli girap, oli talemaot strong se, “Mifala i no faenem sam poen long man ya nating. Ating i tru ya. Ating wan spirit no wan enjel i bin toktok long hem.”

10Nao rao blong olgeta i kam strong tumas, olgeta oli stap faet. Mo from samting ya, komanda ya i fraet we bambae olgeta oli tekem Pol, oli brebrekem bodi blong hem. Nao hem i talem long ol soldia blong hem, blong oli godaon, oli tekemaot Pol, oli tekem hem i kambak insaed long barik blong olgeta bakegen.

11Nao long naet, Masta* blong yumi i kamtru long Pol, i talem long hem se, “Hemia nating ya. Yu no fraet. Yu yu talemaot mi finis long ples ya long Jerusalem*, mo bambae long Rom yu mas mekem olsem bakegen.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Sam laen blong Isrel oli mekem plan blong kilim Pol

12Long nekis moning, sam laen* blong Isrel* oli mekem miting, nao oli mekem wan
plan blong kilim Pol i ded. Mo oli mekem wan strong promes* long God, se bambae
oli no save kakae mo oli no save dring gogo oli kilim Pol, mo sipos oli brekem
promes ya, i gud God i kilim olgeta i ded.

13I gat moa long foti man, we oli joen blong mekem plan ya.

14Nao oli go long ol jif pris*, mo ol elda* blong ol laen blong Isrel, oli talem long
olgeta se, “Mifala i mekem wan strong promes finis, se bambae mifala i no kakae wan
samting, gogo mifala i kilim Pol i ded fastaem.

15Ale, yufala wetem olgeta blong Kaonsel*, yufala i mas sanem tok i go long
komanda ya blong ol soldia blong ol man Rom. Yufala i mas askem long hem, blong i
tekem Pol i kamdaon long yufala bakegen. Yufala i save giaman long hem, se yufala i
wantem traem lukluk moa long bisnes ya blong hem. Nao bambae mifala i stap rere
long hem, blong kilim hem long hafrod.”

16Be pikinini blong sista blong Pol, hem i harem nius blong plan ya. Nao hem i girap,
i go insaed long barik blong ol soldia, i talemaot long Pol.

17Nao Pol i singaot wan kapten i kam, i talem long hem se, “Plis yu tekem yang boe
ya i go long komanda, from we hem i gat wan ripot blong talem long hem.”

18Nao kapten ya i tekem hem, i lidim hem i go long komanda, nao i talem se, “Man ya
Pol we i stap long kalabus, hem i singaot mi, i askem long mi blong mi tekem yang
boe ya i kam luk yu, from we hem i gat wan ripot blong talem long yu.”

19Nao komanda ya i holem han blong boe ya, i tekem hem, tufala nomo i go wanples.
Nao komanda i askem long hem se, “? Wanem samting ya we yu wantem talem long
mi?”

20Hem i talem se, “Ol haeman blong ol laen blong Isrel oli agri finis, blong tumora
bambae oli askem long yu, blong yu tekem Pol i godaon long Kaonsel blong olgeta.
Bambae oli giaman long yu, se Kaonsel ya i wantem traem lukluk moa long bisnes ya
blong hem.

21Be plis, yu no letem olgeta oli pulum yu, from we i gat moa long foti man blong
olgeta, we bambae oli haed long hafrod, oli stap wet long hem. Olgeta man ya oli
mekem wan strong promes finis, se bambae oli no save kakae, mo oli no save dring,
gogo oli kilim hem i ded fastaem. Mo oli rere finis blong mekem samting ya, oli stap
wet long tok blong yu nomo.”

22Nao komanda ya i talem long hem se, “Ale, yu no talemaot long ol man, we yu yu
talem nius ya long mi.” Nao hem i sanem hem i gobak.

Komanda i sanem Pol i go long Sisaria blong i pas long hed gavman blong olgeta

23Nao komanda ya i singaot tu kapten blong hem, i talem long tufala se, “Yutufala i
go talemaot long fo handred seventi soldia blong oli mekemrere blong go long Sisaria.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

I mas gat tu handred soldia blong wokbaot nomo, mo seventi soldia blong ron long hos, mo tu handred soldia we oli man blong spia. Oli mas rere blong aot long naen klok long naet.

24Mo oli mas mekemrere sam hos blong Pol i yusum. Yutufala i mas tekem hem i gotru long hed gavman ya Filiks, we bambae i no gat wan samting i spolem hem long rod."

25Nao kapten ya i raetem wan leta, i givim long tufala kapten ya blong karem i go long hed gavman. Leta ya i talem se,

26"Filiks. Yu yu haeman tru. Mi Klodias Lisias, mi raetem leta ya i kam long yu, we yu yu hed gavman, mo mi talem halo long yu.

27Man ya, ol laen blong Isrel oli holem hem finis, mo klosap oli kilim hem i ded. Be mi mi harem nius we hem i wan sitisen blong Rom, nao mi go wetem ol soldia blong mi, mi tekemaot hem long olgeta.

28Mi wantem faenemaot wanem poen we olgeta oli faenem long hem, nao mi tekem hem i go long miting blong Kaonsel* blong olgeta.

29Mo mi faenemaot we hem i no mekem wan samting nating we i stret blong hem i ded, no i go stap long kalabus from. Ol poen we olgeta oli faenem long hem, oli blong bisnes blong loa blong olgeta nomo.

30Be biaen, taem wan man i kam talemaot long mi, we ol laen blong Isrel ya oli stap mekem plan blong kilim hem i ded, mi mi ting se i gud mi sanem hem i kam long yu. Mi talem long ol man ya we oli kros long hem, se bambae oli mas talemaot ol rabis poen we oli faenem long hem, long fes blong yu. Hemia en blong tok blong mi."

31Nao ol soldia ya oli mekem olsem we komanda ya i talem. Long naet ya, oli tekem Pol, nao oli go kasem ples ya Antipatris.

32Long nekis dei, ol soldia ya we oli ron long hos, olgeta ya nomo oli tekem hem i go. Be ol narafala soldia oli gobak long barik blong olgeta bakegen.

33Nao olgeta ya oli tekem hem i godaon long Sisaria, nao oli givim leta ya i go long hed gavman, mo oli putum Pol i stap long han blong hem.

34Hed gavman i ridim leta ya, nao hem i askem long Pol se, "? Yu yu man wea?" Taem hem i harem we Pol i kamaot long Silisia,

35hem i talem se, "Taem ol man oli kamtru blong talemaot ol poen we oli faenem long yu, bambae mi mi mekem kot long bisnes ya blong yu." Nao hem i talem long ol soldia blong hem blong oli holem Pol i stap long haos ya we i hedkwota blong hem, we King Herod i bin wokem bifo.

Wok 24

Ol laen blong Isrel oli talemaot ol poen we oli gat agens long Pol

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Faef dei i pas, nao Hae Pris* ya Ananaeas i kamdaon long Sisaria. Mo sam elda* blong ol laen* blong Isrel*, mo wan loea we nem blong hem Tetalas, oli kam wetem hem. Taem oli kamtru, oli go stanap long fes blong Filiks, nao oli stap talemaot ol poen we oli gat agens long Pol.

2Nao oli singaot Pol i kam insaed, mo Tetalas i stap talemaot ol poen blong olgeta long Filiks. Hem i talem se, "Masta*. Yu yu haeman tru. Mo from we fasin blong yu blong lidim mifala i waes gud, ples blong mifala i stap kwaet longtaem finis. Mo yu yu stretem plante fasin long ples ya finis, blong mekem laef blong mifala i kam gud moa.

3Oltaem mifala i stap harem gud tumas from ol samting ya, mo mifala i talem tangkiu tumas long yu from.

4Mi mi no wantem spolem taem blong yu tumas, be mi askem long yu blong yu sore long mifala, yu lesin lelebet long smol tok ya blong mifala.

5Mifala i faenem finis we man ya i wan rabis man, hem i stamba blong plante trabol. Olbaot long wol, hem i stap mekem plante bigfala rao long ol laen blong Isrel, mo hem i wan lida blong krangke kampani ya blong mifala we oli biaen long man Nasaret ya.

6Mo hem i traem mekem haos* blong God i doti long fes blong God. Nao mifala i holem hem. Mo sipos yu askem kwestin long hem, yu save harem ol poen we mifala i stap talemaot, stret long maot blong hem."

9Nao ol laen blong Isrel oli joen long ol tok ya blong loea, oli talem se, "Olgeta tok ya i tru nomo."

Pol i talem ansa blong hem, long fes blong Filiks

10Nao hed gavman ya i sakem hed blong hem long Pol, blong hem i toktok. Nao Pol i talem se, "Mi mi savegud, we yu yu stap jajem ol man long ples ya blong mifala, long plante yia finis. Mo from samting ya, mi mi glad tumas blong talemaot ol poen blong mi long fes blong yu.

11I gat twelef dei nomo i pas we mi bin go antap long Jerusalem* blong mekem wosip. Mo yu yu save jekemap tok ya blong mi se i tru no i no tru.

12Ol laen blong Isrel ya oli no luk se mi mi rao wetem sam man long haos* blong God. Mo oli no luk se mi stap mekem ol man oli girap, oli agens long mi insaed long ol haos blong prea, mo long ol ples olbaot long taon, nogat.

13Mo oli no save soemaot long yu, we ol poen ya, we naoia oli talemaot long yu, oli tru.

14"Be mi mi save talemaot long yu, se i tru we mi mi stap mekem wosip long God ya blong ol olfala blong mifala, long Rod ya blong Jisas, we olgeta ya oli stap talem se i krangke. Mo mi bilif tu long olgeta tok we oli raetem long buk* blong Loa* blong Moses, mo long ol buk blong ol profet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Mo mi putum tingting blong mi long God blong luk sem samting ya nomo we olgeta
ya oli stap tingbaot. Hemia samting ya, we God bambae i mekem olgeta man we oli
ded oli laef bakegen, ol man we oli stret, wetem ol man we oli no stret.

16Mo from samting ya, oltaem mi stap traehad tumas blong mekem we long fes blong
God mo long fes blong man, bambae mi no mekem wan samting we i save stikim mi,
se mi mekem i rong.

17 "Mi mi no moa stap long Jerusalem long plante yia. Nao biaen, mi go long ples ya
blong tekem mane i go long ol man ples blong mi, mo blong kilim anamol long haos
blong God blong mekem sakrefaes.

18Mo taem mi stap mekem samting ya yet, olgeta oli luk mi long haos blong God,
biaen long taem ya we mi mekem mi mi klin finis long fes blong God. Mo i no gat
plante man oli stap wetem mi, mo i no gat rao tu.

19Be i gat sam laen blong Isrel we oli aot long Esia*, we long taem ya oli stap long
haos ya. Mo sipos oli gat ol poen we oli faenem agens long mi, i stret nomo blong
olgeta ya oli kam stanap long fes blong yu blong talemaot.

20Sipos no, i gud ol man ya oli talemaot long yu wanem samting nogud we oli faenem
long mi, se mi mi mekem long taem ya we mi stanap long fes blong Kaonsel* blong
olgeta.

21 Oli kros long mi from wan tok nomo. Taem mi stanap long fes blong olgeta, mi
singaot bigwan se, 'Yufala i stap jajem mi tede, from we mi bilif we ol dedman
bambae oli save laef bakegen. ' "

22Filiks ya, hem i wan man we i savegud nius blong Rod ya blong Jisas, nao hem i
satem kot blong bisnes ya fastaem. Hem i talem se, "Taem komanda ya Lisias i
kamtru, bambae mi mi save givim ansa blong mi long bisnes ya."

23Nao hem i talem long kapten ya we i stap gad long Pol, blong hem i gad gud long
hem, be i letem hem blong i fri lelebet. Mo hem i talem long hem blong i letem ol fren
blong Pol, oli tekem ol samting we Pol i sot long hem, oli kam givim long hem.

Pol i stap toktok long Filiks mo Drusila

24I gat sam dei i pas, nao Filiks i tekem woman blong hem Drusila i kam. Woman ya i
wan laen blong Isrel. Nao Filiks i talem long olgeta blong oli tekem Pol i kam, mo
taem Pol i stap tokbaot fasin blong bilif long Jisas Kraes*, hem i stap lesin long hem.

25Be taem Pol i stap tokbaot ol gudfala fasin, mo fasin ya se man i mas blokem ol
samting we hem nomo i wantem, mo dei ya we God bambae i jajem olgeta man,
Filiks i seksek gud. Nao hem i talem se, "I naf fastaem, yu save goaot. Taem mi mi
gat janis, bambae mi singaot yu bakegen."

26Be long semtaem, hem i stap tingbaot we maet hem i save kasem sam mane long
Pol blong letem hem i go fri. Nao from samting ya, oltaem hem i stap singaot Pol
blong i kam, nao i stap toktok wetem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Tu yia i pas, nao Filiks i finisim wok blong hem blong hed gavman, be hem i livim Pol i stap long kalabus, from we hem i wantem mekem ol laen blong Isrel oli harem gud long hem. Nao Posias Festas i tekem ples blong hem, i kam hed gavman.

Pol i wantem go talemaot ol poen blong hem long fes blong Sisa

Wok 25

1Nao Festas i statem wok blong hem long provins ya, long hedkwota blong hem long Sisaria, mo long namba tri dei blong hem, hem i go antap long Jerusalem*.

2Long ples ya, ol jif pris* mo ol haeman blong ol laen* blong Isrel* oli stap talemaot ol poen we oli gat agens long Pol. Oli askem strong long Festas

3blong hem i givhan long olgeta, agens long Pol. Mo oli wantem hem i sanem Pol i kam antap long Jerusalem, from we oli mekem plan finis blong kilim hem i ded long hafrod.

4Be Festas i talem se, “Pol i stap long kalabus long Sisaria, mo bambae i no longtaem, mi tu mi gobak long ples ya.

5I moa gud yufala i letem ol haeman blong yufala oli kamdaon long Sisaria wetem mi. Nao sipos man ya i mekem sam samting we i nogud, olgeta oli save talemaot long mi.”

6Nao Festas i stap eit dei no ten dei bakegen wetem olgeta, nao i godaon long Sisaria bakegen. Long nekis dei, hem i go sidaon insaed long haos ya we oli stap mekem kot long hem, i talem long olgeta blong oli tekem Pol i kam insaed.

7Ol laen blong Isrel we oli aot long Jerusalem oli stap tu, nao taem Pol i kam insaed, oli kam stanap raon long hem. Nao oli stap talemaot plante strong poen agens long hem, be oli no save soemaot we tok blong olgeta i tru.

8Nao Pol i talem se, “Mi mi no mekem wan samting nating we i nogud long Loa* blong mifala ol laen blong Isrel, no long haos* blong God, no long Sisa* we i king blong olgeta kantri.”

9Be Festas i wantem mekem ol laen blong Isrel oli harem gud long hem, nao hem i askem long Pol se, “? Olsem wanem? ? Yu yu glad blong go antap long Jerusalem, blong bambae mi mi traem yu long ples ya, long ol poen ya we oli stap talem?”

10Be Pol i talem se, “Mi mi stanap long wan kot we Sisa i stanemap. Mo i stret nomo blong kot olsem i traem mi. Yu yu savegud finis, we mi mi no mekem sam samting nogud agens long ol laen blong Isrel.

11Sipos mi brekem loa, no mi mekem sam samting we i stret blong mi ded from, mi no save askem long yu blong yu tekemaot mi long panis olsem. Be sipos tok ya blong olgeta blong talemaot ol poen ya agens long mi i no tru, bambae i no gat man we i gat raet blong putum mi long han blong olgeta. Mi mi wantem go talemaot bisnes ya blong mi long fes blong Sisa, long Rom.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao Festas i toktok smol fastaem long ol asesa blong hem. Mo biaen, hem i talem long Pol se, “Yu yu talem se yu wantem go luk Sisa from bisnes ya. Oraet, i gud nomo. Bambae yu save go luk Sisa.”

Pol i stanap long fes blong King Agripa

13Sam dei i pas, nao King Agripa mo sista blong hem Benis, tufala i kam long Sisaria blong luk Festas, blong talem halo long hem.

14Oli stap sam dei finis, nao Festas i talemaot bisnes blong Pol long king ya. Hem i talem se, “I gat wan man i stap long ples ya, we taem Filiks i finis long wok blong hem long ples ya, hem i livim hem i stap long kalabus.

15Mo taem mi mi go long Jerusalem*, ol jif pris* mo ol elda* blong ol laen blong Isrel oli stap talemaot ol poen agens long hem. Mo oli wantem blong mi mi jajem hem, mi givim panis long hem.

16Be mi talemaot long olgeta se, ‘I no fasin blong mifala man Rom, blong mifala i letem man i go nating long han blong ol man we oli stap talemaot ol poen agens long hem. Fastaem, hem i mas gat janis blong stanap long fes blong olgeta, blong talemaot ansa blong hem long ol poen ya. ’

17Nao taem ol laen blong Isrel ya oli kamtru long ples ya, mi no westem taem nating. Be stret long nekis dei blong hem, mi go sidaon insaed long haos ya we mifala i stap mekem kot long hem, nao mi talem long olgeta blong oli tekem Pol i kam.

18Ol enemi blong hem oli girap, be oli no talemaot se hem i mekem ol samting nogud, olsem we mi ting se bambae oli talem, nogat.

19Olgeta oli stap tokbaot wan rao nomo we oli gat long hem, from fasin blong skul blong olgeta. Mo oli stap tokbaot wan dedman ya, we nem blong hem Jisas, we Pol i stap talemaot se hem i laef bakegen.

20Long ol bisnes olsem, mi mi no save rod blong hem tumas. Nao from samting ya, mi askem long Pol se, ‘? Olsem wanem? ? Yu yu wantem go antap long Jerusalem, blong bambae mi mi go traem yu long ples ya, long ol poen ya we oli stap talem? ’

21Be Pol i no wantem blong mi mi jajem hem. Hem i askem long mi blong mi sanem hem i go long Rom, blong Sisa* bambae i jajem bisnes ya blong hem. From samting ya, mi mi talem long ol man blong mi, blong oli lukaot gud long hem, gogo bambae mi mi gat janis blong sanem hem i go long Sisa.”

22Nao King Agripa i talem long Festas se, “Mi tu mi wantem harem tok blong man ya.” Mo Festas i talem se, “Ale, tumora bambae yu save harem hem.”

23Nao long nekis dei, King Agripa wetem Benis, tufala i kam long rum ya we oli stap mekem kot long hem. Ol nambawan kapten blong ol soldia, mo ol haeman blong taon oli stap, mo olgeta oli mekem ol strong kastom blong olgeta blong ona long king. Nao Festas i talem long ol man blong hem, blong oli tekem Pol i kam insaed.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Nao Festas i talem se, “King Agripa. Mo yufala evriwan we yufala i stap long ples ya tede. Man ya we i stap long fes blong yufala, olgeta laen blong Isrel long ples ya mo long Jerusalem tu, oli stap toktok oltaem long mi from. Oltaem olgeta oli stap singaot strong long mi se, ‘I no stret blong yu letem man ya i stap laef. ’

25Be mi mi no save faenemaot wan samting we hem i mekem, we i stret blong mi mi jajem hem from, se bambae i mas ded. Mo from we hem i talem se hem i wantem go long Rom blong talemaot ol poen blong hem long fes blong Sisa, blong Sisa i jajem hem, mi mi tingbaot finis se bambae mi sanem hem i go.

26Be mi no gat wan stret tok blong bisnes ya blong hem, blong raetem i go long Sisa. Nao from samting ya, mi tekem hem i kam stanap long fes blong yu, King Agripa, mo long fes blong yufala evriwan. Mi wantem yu yu traem luk bisnes ya blong hem, blong bambae mi save raetem sam tok blong hem blong sanem i go.

27Mi mekem olsem from we mi luk se i krangke blong mi sanem wan man blong kalabus i go longwe, be mi no save soemaot i klia wanem poen we olgeta oli faenem long hem.”

Wok 26

Pol i talemaot stori blong hem long fes blong King Agripa

1Nao King Agripa i talem long Pol se, “Oraet, mi letem yu nao blong yu talemaot ol poen blong yu.” Nao Pol i leftemap han blong hem blong olgeta oli lesin long hem. Nao hem i talemaot ansa blong hem long ol poen we ol man oli stap talem agens long hem. Hem i talem se,

2“King Agripa. Mi mi luk olsem bigfala laki blong mi tede, from we yu yu stap, nao mi mi gat janis blong talemaot ansa blong mi long fes blong yu, from ol poen ya we ol laen* blong Isrel* oli stap talem agens long mi.

3Tok ya i tru tumas, from we yu yu savegud ol kastom mo fasin blong yumi ol laen blong Isrel. From samting ya, mi askem long yu blong yu letem tingting blong yu i longfala, blong harem olgeta tok blong mi.

4“Olgeta laen blong Isrel oli savegud fasin blong mi, i stat long taem we mi mi smol pikinini nomo, we mi stap wetem ol man ples blong mi, mo long taem ya we mi stap long Jerusalem*.

5 Olgeta ya oli save finis, we taem mi mi yang boe yet, mi stap joen long kampani ya blong yumi we oli Farisi*, we fasin blong olgeta i strong moa. Mo mi tu mi wan Farisi. Mo sipos ol laen blong Isrel ya oli glad blong oli kam witnes blong mi, oli save talem se tok ya blong mi i tru.

6Mo naoia, mi mi stap stanap long ples ya, blong yu yu skelem ol toktok blong mi, from we mi mi putum tingting blong mi i stap long promes ya we God i mekem bifo long ol olfala blong yumi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Be hemia sem promes ya nomo we ol twelef laen ya blong yumi, we oli stap mekem wosip long God long dei mo long naet, oli putum tingting blong olgeta long hem, blong oli kasem. King Agripa, from we mi mi putum tingting blong mi i stap olsem, ol laen blong Isrel ya oli stap talemaot ol poen agens long mi.

8! Olgeta! ? From wanem i strong tumas long yufala blong bilif we God i save mekem man we i ded i laef bakegen?

9 “Bifo ya, mi mi luk se i stret blong mekem olgeta samting blong blokem nem blong man Nasaret ya, Jisas.

10Hemia fasin blong mi we mi mekem long Jerusalem. Mi go tekem pepa long ol jif pris*, nao mi girap, mi putum plante man blong God oli go long kalabus. Mo taem oli jajem olgeta se oli mas ded, mi tu mi agri blong kilim olgeta.

11Plante taem mi stap goraon long ol haos blong prea, mi stap givim panis long olgeta, mi stap traem tanem tingting blong olgeta, blong mekem olgeta oli tok nogud long Jisas. Mi mi kros tumas long olgeta, mi stap ronem olgeta oltaem, gogo oli go stap long ol narafala taon longwe, be mi mi biaen long olgeta yet.”

Pol i talemaot olsem wanem hem i kam man blong Jisas

(Wok 9.1-19; 22.6-16)

12Mo Pol i gohed i talem se, “Wan taem, mi mi go long Damaskes blong mekem fasin ya bakegen. Ol jif pris* oli givim raet long mi, mo oli talem strong long mi tu, blong mi mas mekem olsem.

13King Agripa, long medel dei, mi mi stap long rod, nao mi luk wan bigfala laet long skae, we i saenaot i kam kasem mi mo ol man we oli biaen long mi. Laet ya i saen we i saen, i winim san,

14nao mifala evriwan i foldaon long graon. Nao mi harem wan tok long lanwis blong ol laen blong Isrel, we i talem long mi se, ‘! Sol! ! Sol! ? Weswe yu yu stap mekem i nogud long mi olsem? Fasin ya i stap spolem yu nomo. Yu yu olsem buluk we taem man blong hem i stikim long stik we i sap, be i stap kikbak long stik ya, nao stik ya i stikim hem moa. ’15Nao mi askem long hem se, ‘? Masta*, yu yu hu ya? ’ Nao Masta ya blong mi i talem se, ‘Mi Jisas ya, we yu stap mekem i nogud long mi.

16Be yu girap, yu stanap. Mi mi kamtru long yu olsem blong putumap yu, blong yu kam man blong wok blong mi. Yu yu mas talemaot long ol narafala man, ol samting ya we yu luk long mi tede, mo ol samting we bambae mi soemaot long yu.

17Mi bambae mi tekemaot yu long han blong ol laen blong Isrel, mo long han blong ol narafala man tu, we bambae mi sanem yu blong go talemaot mi long olgeta.

18Bambae yu yu mas openem ae blong olgeta blong oli tanem tingting blong olgeta, oli aot long tudak, oli kam long delaet, mo blong oli aot long paoa blong Setan*, oli kam long paoa blong God. Nao God bambae i tekemaot ol sin blong olgeta, from we oli bilif long mi. Nao bambae hem i tekem olgeta oli kam kasem ples blong olgeta, wetem ol man ya we God i jusumaot olgeta finis. ’ ”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Pol i talemaot stori blong wok blong hem

19Mo Pol i gohed i talem se, “King Agripa. Mi mi stap mekem olgeta samting ya we
God i soemaot long mi, long vison* ya.

20Mi mi stat prij, mi statem fastaem long Damaskes, nao biaen mi stap prij long
Jerusalem*, mo long olgeta ples long Judia*, mo long ol ples blong ol man we oli no
laen blong Isrel tu. Mi stap talemaot long ol man, se oli mas tanem tingting blong
olgeta from ol sin blong olgeta, oli mas bilif long God. Mo oli mas mekem ol fasin ya
we i save soemaot we olgeta oli tanem tingting blong olgeta finis.

21Nao from wok ya, taem mi mi stap long haos* blong God long Jerusalem, ol laen
blong Isrel ya oli girap, oli holem mi, mo oli stap traem blong kilim mi mi ded.

22Be God i stap givhan long mi oltaem, taswe kam kasem tede, mi mi stap talemaot
Jisas long fes blong olgeta man, long ol haeman mo ol man we oli no gat nem. Tok ya
we mi stap talem, i sem tok nomo we ol profet mo Moses tu oli talemaot fastaem bifo,
se bambae i olsem.

23 Olgeta oli talemaot we Mesaea* ya, hem i mas harem nogud long bodi blong hem
gogo i ded. Mo biaen, hem i mas faswan blong i laef bakegen. Long fasin ya, hem i
save soemaot wan laet long ol laen blong Isrel mo long ol narafala man tu, we laet ya i
rod blong God i sevem olgeta.”

Pol i traem pulum King Agripa i kam man blong Jisas

24Nao taem Pol i stap talemaot stori ya blong hem olsem, Festas i singaot bigwan long
hem, i talem se, “! Pol! ! Yu yu krangke! Yu stap lukluk insaed long bisnes ya tumas.
! Naoia, hed blong yu i krangke finis! ”

25Be Pol i talem long hem se, “Masta*. Yu yu haeman blong mi, be mi mi no krangke.
Ol tok ya we mi mi stap talem oli stret nomo, mo oli tru.

26Mi mi save toktok stret long King Agripa, we mi no gat sem, from we mi save we
hem i save ol samting ya finis. Mi savegud we hem i no mestem wan long ol samting
ya, from we i tru, bisnes ya i no wan samting we i kamtru long wan kona nomo.

27King Agripa. ? Olsem wanem? ? Yu yu bilif long ol tok blong ol profet? Mi mi
savegud we yu yu bilif long olgeta.”

28Nao King Agripa i talem long Pol se, “? Yu yu ting se long smoltaem ya nomo,
bambae yu pulum mi mi kam Kristin man?”

29Be Pol i talem se, “Maet smoltaem nomo no i longtaem, be mi mi prea long God, i
no from yu nomo, be from yufala evriwan ya we yufala i stap lesin long ol tok ya
blong mi tede. Mi mi wantem tumas blong bambae yufala evriwan i kam Kristin
olsem mi. Jen ya nomo we oli fasem mi long hem, mi no wantem blong oli fasem
yufala long hem.”

30Long tok ya, king ya wetem hed gavman, mo Benis, mo ol narafala man we oli stap,
oli girap,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

31oli goaot. Mo oli stap taltalem long olgeta se, “Man ya i no mekem wan samting we
i stret blong hem i ded, no blong hem i stap kalabus from.”

32Mo King Agripa i talem long Festas se, “Sipos man ya i no talem se i wantem tekem
bisnes ya blong hem i go long Sisa*, blong hem i jajem, bambae i isi nomo blong
yumi letem hem i gofri.”

Wok 27

Pol i aot long Sisaria blong go long Rom

1Taem olgeta oli putum tok finis se bambae mifala i go long Itali, oli putum Pol mo
sam narafala man blong kalabus long han blong wan kapten blong ol soldia, nem
blong hem Julias. Hem i kapten blong wan handred soldia, we oli blong kampani ya
we oli kolem “Kampani blong Sisa*”.

2I gat wan sip we i aot long Adramitiam i kam, nao i rere blong gobak long ol ples
long Esia*. Nao mifala i go long sip ya, mifala i aot. Mo i gat wan man Masedonia i
kam wetem mifala, nem blong hem Aristakas, we hem i blong taon ya Tesalonaeka.

3Long nekis dei, mifala i kamtru long Saedon. Julias i sore long Pol, mo i letem hem i
goso blong luk ol fren blong hem. Olgeta ya oli lukaot gud long hem.

4Nao mifala i aot long ples ya bakegen, mo from we win i agens long mifala, mifala i
pas raon long narasaed long aelan ya Saepras, we solwota i kwaet.

5Nao mifala i pas afsaed olgeta long Silisia mo Pamfilia, nao mifala i kamtru long
Lisia, long taon ya Maera.

6Long ples ya, kapten ya blong ol soldia, hem i faenem wan sip we i aot long
Aleksandria, i stap go long Itali. Nao hem i putum mifala i go long sip ya.

7Nao mifala i aot bakegen, be long plante dei, sip ya i stap ron slo nomo. Mifala i stap
baot, mifala i trabol gud blong kam afsaed long taon ya Nidas. Be long ples ya win i
blokem mifala, nao mifala i no save goso. Ale, mifala i ron blong go long aelan ya
Krit. Mifala i pas raon long bigfala poen blong hem, nem blong hem Salmone. Nao
mifala i ron long narasaed aelan ya,

8mifala i stap pas klosap long so, mo mifala i stap trabol yet. Nao mifala i kam kasem
wan ples we nem blong hem Gudfala Haba, we i klosap long taon ya Lasea.

9Nao from we mifala i lusum plante dei, taem blong wokbaot long sip i finis, from
klosap i taem blong hariken. Bigfala dei ya blong ol laen* blong Isrel*, we nem blong
hem “Dei blong Stretem* Sin”, hem i pas finis. Hemia long manis* Oktoba. Nao Pol i
tok blong wonem olgeta, i talem se,

10“Ol fren. Mi mi luk we bambae yumi gat plante trabol long rod ya blong yumi.
Bambae i isi nomo blong yumi lusum ol kago ya, wetem sip ya, mo ating yumi tu,
bambae yumi lus.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Be kapten ya blong ol soldia, hem i stap lesin moa long kapten blong sip, mo man ya we sip ya i blong hem. Hem i no save lesin tumas long tok ya blong Pol.

12Mo haba ya i no wan gudfala haba tu blong sip i stap long hem long koltaem, from we taem ya i taem blong hariken. From samting ya, bighaf blong olgeta oli wantem se mifala i aot long ples ya, blong traem kasem narafala haba ya Finiks, sipos oli save mekem. Hemia wan narafala haba long Krit, we i open long tu saed, long saotwes mo long notwes. Mo sip i save stap gud long hem long koltaem ya.

Bigfala win i kasem sip blong olgeta

13Nao i gat wan saot win i stap blu, we i no bigfala tumas. Nao olgeta oli luk we win ya i stret blong oli save folem plan blong olgeta, mo oli ting se oli save mekem. Nao oli pulum angka, mo oli pulum sel, nao mifala i aot. Mifala i stap pas klosap long so blong bigfala aelan ya Krit.

14Be i no longtaem, wan bigfala win i girap, i blu we i olsem hariken nomo. Win ya, oli kolem notis win. Hem i kamdaon long aelan ya,

15i kasem mifala, nao i holem sip we mifala i no save tanem fored blong hem i go stret long win. Mifala i livim i stap olsem nomo, nao win i stap tekem mifala i go.

16Nao mifala i pas long smol aelan ya Kaoda, long saed long saot. Long ples ya mifala i haed smol, nao mifala i gat janis blong pulum dinggi i kam antap blong putumgud. Be ol boskru oli hadwok tumas

17blong tekem i kam antap. Nao biaen, oli pulum sam rop i goraon aninit long sip, mo oli taetemstrong blong holem sip ya. Olgeta oli fraet, from we afsaed long Libia, solwota i no dip, mo oli ting se sip ya bambae i fas long sanbij long ples ya. Nao from samting ya, oli slakem sel i kamdaon, mo oli letem win i tekem sip i go nomo.

18Bigfala win ya i stap strong yet, nao long nekis dei oli stap sakem ol kago blong sip ya i go long solwota.

19Mo long nekis dei bakegen, olgeta ya oli sakem ol samting blong sip tu i go.

20Nao long plante dei, mifala i no save luk san, mo long naet mifala i no save luk ol sta. Mo win ya i stap gohed we i no godaon nating. Nao mifala i ting se bambae mifala i no moa save laef.

21Long taem ya mifala evriwan i stap plante dei finis we mifala i no kakae. Nao Pol i stanap long fes blong mifala evriwan, i talem se, “Ol fren. Sipos yufala i lesin long ol tok blong mi fastaem, nao yumi no lego Krit, ating bambae i moa gud. Bambae yumi no kasem ol trabol ya, yumi no lusum plante samting olsem.

22Be naoia mi talem long yufala, se yufala i no fraet. Bambae i no gat wan long yumi we i save lusum laef blong hem. Sip ya nomo, bambae i lus.

23Mi mi man blong God mo mi stap mekem wosip long hem. Las naet, wan enjel blong hem i kamtru long mi, nao hem i talem long mi se,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24‘Pol, yu no fraet. Bambae yu yu mas go stanap long fes blong Sisa*, long Rom. Mo from we God i gud tumas, hem i glad blong letem ol man ya we oli stap wetem yu long sip, oli stap laef. ’ ”

25Mo Pol i gohed i talem se, “Ol fren. From samting ya, yufala i no fraet. Mi mi bilif long God, se bambae evri samting oli save kamtru stret olsem we enjel ya i talem long mi.

26Be fastaem win ya bambae i dragem sip ya blong yumi, i goso long wan aelan.”

Olgeta oli kam klosap long wan aelan

27Mifala i stap trabol long bigfala win ya gogo kasem fotin dei. Nao long namba fotin dei, long naet blong hem, win ya i stap dragem sip ya blong mifala yet, i go olbaot long bigfala solwota ya, we nem blong hem Mediterenian Si. Be klosap long medel naet, ol boskru oli ting se mifala i stap kam klosap long so samples.

28Nao oli sakem wan ledlaen, oli faenem we i gat toti seven meta. Oli wet smol, nao oli sakem bakegen, oli faenem we i gat samwe long twanti eit meta nomo.

29Nao oli fraet se sip ya bambae i brok long ol ston. Nao oli tekem fo angka, oli sakem long af. Mo oli stap prea blong bambae i brok delaet kwik.

30Nao ol boskru oli traem ronwe long sip. Oli pusumdaon dinggi, nao oli giaman se bambae oli go sakem sam angka long fored.

31Be Pol i talem long kapten blong ol soldia wetem ol soldia blong hem se, “Olgeta ya oli mas stap long sip. Sipos no, bambae God i no sevem yufala.”

32Nao from samting ya, ol soldia oli go katem rop blong dinggi, oli letem i go lus.

33Klosap i brok delaet, nao Pol i talem strong long olgeta, se oli mas kakae. Hem i talem se, “Long fotin fuldei, yufala i stap wet blong kasem janis blong kakae, be yufala i no kakae yet.

34From samting ya, mi mi talem strong long yufala, se naoia yufala i mas kakae. Sipos yufala i wantem laef, naoia yufala i mas kakae. Bambae yufala i oraet. Bambae i no gat wan i lus.”

35Nao Pol i tekem sam bisket*, mo long fes blong olgeta i talem tangkiu long God long hem, nao i brekem, i kakae.

36Nao tingting blong olgeta i kam gud bakegen, mo olgeta evriwan oli tekem kakae, oli kakae.

37Long sip ya, mifala tu handred seventi sikis man olgeta.

38Nao taem olgeta evriwan oli kakae finis, oli tekemaot ol bag flaoa we i stap long sip, oli sakem i go long solwota blong mekem sip i emti.

Sip i rek

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

39Taem i brok delaet, ol boskru oli luk se mifala i kasem wan aelan, be oli no save se wanem aelan mifala i stap long hem, nao oli luk wan pasis we i gat sanbij long hem. Mo oli ting se sipos oli save mekem, bambae oli putum sip i goso long ples ya.

40Nao oli katem ol rop blong fo angka ya long af, oli lego ol angka ya, mo oli tektekemaot ol rop we oli fasem ol bigfala parel ya we oli yusum blong stia. Nao oli pulum sel long fored, blong win i tekem sip i go, nao mifala i ron blong goso.

41Be i gat wan ples we solwota i no dip, nao fored blong sip i fas long sanbij long ples ya, i no save muf. Nao ol bigbigfala wef oli brekemaot ol timba blong hem long af.

42Ol soldia oli stap mekem plan blong kilim olgeta man blong kalabus oli ded, blong oli no save swimso blong ronwe.

43Be kapten blong olgeta, hem i wantem sevem Pol, nao hem i blokem plan ya blong olgeta. Nao hem i talem long ol man we oli save swim, blong oli jamdaon, oli swimso,

44mo i talem long ol narafala man blong oli holem sam plang, no sam pis blong sip we solwota i brekemaot finis, nao oli swim i kam biaen. Nao long fasin ya, mifala evriwan i kasem sanbij, i no gat wan i lus.

Wok 28

Pol i stap long Molta

1Taem mifala i goso we mifala i stap gud finis, mifala i harem we nem blong aelan ya, Molta.

2Nao ol man blong ples ya, oli mekem i gud tumas long mifala. Long taem ya i stap ren, mo i kolkol tumas, nao olgeta ya oli mekem wan bigfala faea blong wom, nao oli stap lukaot gud long mifala.

3Nao Pol i pikimap wan hip stik, i sakem i go long faea. Mo from we i faea i hot, wan snek i kamaot long ol stik ya, i kakae han blong Pol.

4Taem ol man blong ples ya oli luk snek ya we i stap hang long han blong Pol, oli stap taltalem long olgeta se, “! Yu luk! Ating man ya i man blong kilim man. Hem i winim bigfala solwota ya finis, be ol god oli no save letem hem i stap laef.” Oli talem olsem from we taem snek olsem i kakae man, be man i mas ded from.

5Be Pol i saksakem han blong hem, nao snek ya i foldaon i go long faea, i no spolem Pol nating. Olgeta blong ples ya oli stap wet blong luk han blong Pol i solap, no blong hem i foldaon wantaem nomo, i ded.

6Olgeta oli stap wet longtaem, be oli luk we i no gat wan samting i hapen long hem. Nao oli tanem tingting blong olgeta, oli stap talem se, “Hemia i wan god ya.”

7Ples ya i no longwe long wan pis graon blong Publias we i jif blong aelan ya. Nao jif ya i mekem i gud tumas long mifala, i tekem mifala i go long haos blong hem. Mo long tri dei, hem i stap lukaot long mifala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8Nao long taem ya, papa blong jif ya i sik, i stap slip long bed blong hem. Hem i gat fiva, mo i stap sitsitblad. Pol i go insaed long rum blong hem, nao i prea mo i putum han blong hem long hem, nao hem i kam gud bakegen.

9Biaen long samting ya, ol narafala sikman tu long aelan ya oli kam, mo Pol i prea long olgeta, nao oli gud bakegen.

10Nao olgeta oli givim plante presen long mifala, mo biaen, taem mifala i rere blong aot long ples ya, oli putumgud evri samting long sip, we mifala i save yusum long rod.

Pol i aot long Molta, i go long Rom

11Long taem ya, mifala i stap tri manis long aelan ya. Nao i gat wan sip i stap, we bifo i aot long Aleksandria i kam, mo i stap haed long ples ya long koltaem. Sip ya i tekem nem blong tufala god ya we i twin, se "Kasto mo Polakis". Nao mifala i go long hem, mifala i aot.

12Mifala i kam kasem taon ya Saerakus, nao mifala i stap tri dei long ples ya.

13Nao mifala i aot, mifala i ron kasem taon ya Rejiam. Long nekis dei, saot win i stap blu, nao mifala i aot, mo mifala i ron tu dei blong kasem taon ya Puteoli.

14Long ples ya, mifala i faenem sam brata blong yumi, nao oli askem long mifala blong mifala i stap wan wik wetem olgeta. Nao biaen, mifala i wokbaot blong go long Rom.

15Nao ol brata blong yumi long Rom oli harem nius blong mifala, nao oli aot, oli kam blong mitim mifala long rod. Oli kam stap long ples ya we Apias i putum haos blong maket long hem, mo long ples ya we i gat tri hotel long hem. Taem Pol i luk olgeta, hem i talem tangkiu long God from, mo tingting blong hem i kam strong moa.

16Taem mifala i gotru long Rom, Pol i tekem wan haos blong i stap long hem, mo gavman i letem hem i stap long haos ya, mo i putum wan soldia blong i gad long hem.

Pol i prij long Rom

17Tri dei i pas, nao Pol i singaot ol haeman blong ol laen* blong Isrel*, blong oli kam long wan miting. Taem olgeta oli kam wanples finis, hem i talem long olgeta se, "Ol brata. Mi mi no mekem wan samting nating we i nogud long ol man ples blong yumi, no we i nogud long ol kastom we yumi kasem long ol bubu blong yumi bifo. Be olgeta long Jerusalem* oli holem mi, nao oli putum mi long han blong ol man Rom.

18Ol man Rom ya oli askem plante kwestin long mi, mo oli rere blong letem mi mi go fri, from we oli no faenem wan samting we mi mi mekem, we i stret blong mi ded from.

19 Be ol laen blong Isrel oli stap tok nogud long mi yet, nao hemia i mekem mi mi askem blong mi save kam talemaot bisnes blong mi long fes blong Sisa*, blong hem i jajem mi. Be mi mi no gat sam poen blong talemaot agens long ol man ples blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Taswe mi singaot yufala, blong mi save luk yufala, mo mi save toktok lelebet long yufala. Oli fasem mi long jen ya, from Mesaea* ya nomo we yumi ol laen blong Isrel, yumi stap putum tingting blong yumi i stap long hem, se bambae hem i kam."

21Nao olgeta oli talem long hem se, "Mifala i no kasem sam leta blong olgeta long Judia*, blong tokbaot yu. Mo i no gat sam brata blong yumi we oli aot longwe, we oli karem nius i kam, no we oli stap talem sam tok agens long yu.

22Be mifala i glad blong harem ol tingting blong yu, from we mifala i save we olbaot long evri ples, ol man oli stap tok nogud long grup ya blong yufala."

23Oraet, olgeta ya wetem Pol oli putum wan dei, nao long dei ya, plante man blong olgeta oli kam luk hem long haos blong hem. Nao i stat long eli moning, gogo kasem san i godaon, Pol i stap toktok long olgeta. Hem i talemgud long olgeta we God i King, mo we oli mas ona long hem. Mo hem i stap talem ol tok blong Loa* blong Moses mo blong ol profet, blong pulum olgeta oli kam man blong Jisas.

24Sam long olgeta oli harem tok blong hem, nao oli bilif long hem, be sam narafala man oli no save bilif.

25-29 Pol i talem wan tok long olgeta, i talem se, "! Man! Tok ya we Tabu Spirit i givim long Profet Aesea blong i talemaot long ol olfala blong yumi bifo, hem i stret gud. Hem i talemaot we God i talem se,

'Yu go talemaot long ol man ya, we mi God, mi talem se, Bambae yufala i harem, harem, harem, be bambae yufala i no save haremsave samtaem. Bambae yufala i luk, luk, luk, be bambae yufala i no save luksave samtaem. ' Mo God i gohed i talem long profet se, 'Tingting blong olgeta i kam strong finis. Oli blokem sora blong olgeta, mo oli satem ae blong olgeta. Sipos oli no mekem olsem, maet oli save luk long ae blong olgeta, no oli save harem long sora blong olgeta no oli save kasem long tingting blong olgeta. Nao bambae oli save tanem tingting blong olgeta blong bilif long mi, nao mi bambae mi mekem olgeta oli gud bakegen. ' " Mo Pol i talem se, "Yufala i mas savegud we God i sanem tok ya blong hem blong rod blong sevem ol man, i go finis long ol man we oli no laen blong Isrel. Olgeta ya bambae oli save harem tok ya." Tok blong Pol i finis, nao olgeta oli aot, we tingting blong olgeta i stap seraot, mo olgeta oli stap rao.

30Nao long tu fulyia, Pol i stap long haos ya we hem i stap pem ren long hem. Mo hem i glad blong tekem olgeta we oli kam blong luk hem, oli kam long haos blong hem.

31Hem i stap talemaot we God i King, mo we olgeta man oli mas ona long hem, mo hem i stap tijim ol man long gud nius blong Jisas Kraes*, Masta* blong yumi, we tingting blong hem i no seksek, mo i no gat man i save blokem hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Rom 1

Pol i talem halo long olgeta

1Mi Pol, mi man blong wok blong Jisas Kraes*. Mi mi aposol, we God i jusumaot mi
mo i singaot mi blong mi talemaot gud nius blong hem.

2Gud nius ya, God i promes bifo finis long tok blong ol profet blong hem we i stap
long Baebol*, se bambae i kamtru.

3Gud nius ya i blong tokbaot Jisas Kraes, Pikinini blong God, we i Masta* blong
yumi. Yumi save we hem i man, from we hem i bon long laen* blong King* Deved.

4Mo yumi save we hem i God mo hem i tabu, from we God i soemaot we hem i stret
Pikinini blong hem long fasin ya we hem i mekem hem i laef bakegen, long bigfala
paoa blong hem.

5Long gladhat blong God, hem i yusum Kraes blong mekem mifala i aposol blong
hem, blong mifala i leftemap nem blong Kraes ya. Nao mifala i stap wok blong lidim
ol man blong olgeta ples blong oli kam long hem, oli bilif long hem, mo oli obei long
hem.

6Wok ya i kasem yufala tu long Rom, we God i singaot yufala finis blong yufala i
man blong Jisas Kraes.

7Nao mi mi raetem leta ya i kam long yufala long Rom, we God i lavem yufala, mo
hem i singaot yufala finis blong yufala i kam man blong hem. Prea blong mi, we God,
Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta blong yumi, tufala bambae i givhan long
yufala long gladhat blong tufala, tufala i putum pis i stap wetem yufala.

Pol i wanem go luk ol man Rom

8Fas tok blong mi, long nem blong Jisas Kraes, mi talem tangkiu long God from
yufala evriwan, from we olgeta man long wol oli stap harem nius blong bilif blong
yufala.

9Mi mi stap wok blong God long olgeta tingting blong mi blong talemaot gud nius ya
blong Pikinini blong hem, mo hem nomo i witnes blong mi. Hem i save we evri taem
mi prea, be oltaem mi stap tingbaot yufala,

10mi stap askem long hem, se sipos hem i wantem, bambae hem i mekem rod, blong
mi kam luk yufala i no longtaem.

11Mi mi wantem tumas blong kam luk yufala, blong bambae God i yusum mi blong
givhan long yufala blong yufala i kasem paoa ya we Tabu Spirit i stap givim, blong
mekem yufala i strong.

12Mo bakegen, mi wantem kam joen long yufala, blong bambae bilif blong yufala i
save givhan long mi, olsem we bilif blong mi tu i save givhan long yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13 Ol brata mo sista. I gud yufala i save we plante taem mi stap mekem plan blong kam luk yufala, be oltaem i gat ol samting i stap blokem mi. Mi wantem we wok blong mi bambae i gat frut long ples blong yufala tu, olsem we i gat long ol narafala kantri.

14Mi mi harem se God i givim wok ya long mi we mi mas mekem blong givhan long olgeta man, nating we oli man blong taon, no oli man blong bus, no oli man we oli gat save, no oli man we oli no save samting.

15From samting ya, mi mi wantem tumas blong talemaot gud nius ya long yufala tu, long Rom.

Paoa blong gud nius blong Kraes

16 Mi mi no sem nating long gud nius ya, from we hem i paoa blong God blong sevem olgeta man we oli bilif long hem, fastaem long mifala ol laen blong Isrel*, be biaen long ol narafala man tu.

17 Gud nius ya i stap soemaot fasin blong hem blong mekem ol man oli stret man long fes blong hem. Fasin ya i stap kamtru long yumi long bilif nomo, i stat long stat blong hem gogo kasem en blong hem. Mo hemia i olsem tok blong Baebol, we i talem se, “Man we i stret man long fes blong God from we hem i bilif, hem bambae i kasem laef.”

Olgeta man oli gowe long God finis

18God i stap soemaot we hem i kros tumas long fasin blong ol man we oli no save obei long hem, oli stap mekem ol rabis fasin, nao bambae hem i jajem ol man ya from. Olgeta ya oli stap blokem ol trutok blong God long ol rabis fasin blong olgeta,

19be hem bambae i jajem olgeta, from we ol fasin blong hem we man i save faenemaot i klia finis long olgeta. Hem nomo i soemaot ol fasin ya long yumi evriwan.

20Yumi no save luk ol fasin ya blong hem stret long ae blong yumi. Hem i God. Hem i stap oltaem, mo paoa blong hem i no save finis. Be i stat long taem ya we hem i mekem wol ya fastaem, i kam kasem tede, hem i bin mekem ol fasin ya blong hem oli klia, blong yumi luk. Yumi save faenemaot long ol samting blong wol ya we hem i bin mekem. From samting ya, ol man oli no gat wan tok nating blong talem.

21 Olgeta oli save God finis, be oli no save leftemap nem blong hem, olsem we i stret blong oli mekem long hem, mo oli no save talem tangkiu long hem tu. Nao ol tingting blong olgeta i kam rabis, mo oli no moa gat gudfala tingting, i olsem we oli stap long tudak nomo.

22Oli stap talem se oli waes, be oli krangke nomo.

23 God i no save ded samtaem, be oli no moa mekem wosip long hem, oli girap, oli go mekem wosip long ol narafala god we man nomo i wokem, we oli pija blong man we i save ded, no oli pija blong pijin, no anamol, no snek.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Nao from we ol man oli krangke tumas olsem, God i lego olgeta finis. Hem i letem olgeta oli gohed, oli folem ol krangke tingting blong olgeta, nao oli stap mekem ol samting nogud. Olgeta oli stap joen blong mekem ol fasin long bodi blong olgeta, we i blong sem nomo.

25Oli no moa bilif long ol trutok ya we i tokbaot God, oli stap bilif long ol giaman toktok nomo. Ol samting we God nomo i mekem, olgeta oli girap, oli stap mekem wosip long olgeta, mo oli stap wok blong olgeta, be oli no save mekem wosip long God, mo oli no save wok blong hem, we hem nomo i stret blong yumi leftemap nem blong hem oltaem gogo i no save finis. Amen.

26Nao from ol samting ya, God i lego olgeta finis. Hem i letem olgeta oli gohed oli folem ol rabis tingting blong olgeta we i blong sem nomo. Ol woman, oli stap tanem stret fasin blong woman wetem man, nao oli stap mekem ol fasin we i no stret.

27Mo long sem fasin, ol man tu oli lego ol stret fasin blong man wetem woman, nao oli stap wantem tumas ol narafala man. Nao ol man oli stap mekem ol fasin ya wetem ol narafala man, we i blong sem nomo. From samting ya, oli stap kasem panis blong olgeta, we i stret nomo long ol fasin nogud ya we oli stap mekem.

28Nao from we ol man oli no wantem bilif se God hem i tru, God i lego olgeta finis. Hem i letem olgeta oli gohed blong folem ol krangke tingting blong olgeta, mo blong mekem ol fasin we oli no stret nating.

29Nao olgeta oli stap mekem ol naranarafala rabis fasin. Oli stap mekem nogud, mo oli stap wantem evri samting, mo oli stap lukaot rod blong spolem man. Oltaem oli stap jalus, mo oli stap kilim man i ded, mo oli stap raorao. Olgeta oli stap giaman, mo oli stap mekem i nogud long ol narafala man, mo oli stap tokbaot man,

30mo oli stap talem ol giaman toktok blong spolem nem blong narafala man. Oli stap agens long God, mo oli jiki, mo oli praod, mo oli stap tok flas oltaem. Oltaem oli stap traem lukaot rod blong mekem ol rabis fasin. Olgeta oli no save obei long papa mo mama blong olgeta.

31Olgeta oli no gat gudfala tingting, mo oli stap brekem ol promes blong olgeta tu. Oli no save lavem narafala man, mo oli no gat sore.

32Olgeta oli save finis we God i save jajem man we i mekem ol fasin ya, se hem i mas ded from, be oli stap gohed nomo blong mekem ol fasin ya. Mo antap bakegen, olgeta oli glad nomo blong givhan long ol narafala man we oli stap mekem ol fasin olsem.

God bambae i jajem ol man

Rom 2

1 Ol fren. ? From wanem yufala i stap jajem ol narafala man? Taem yufala i stap mekem olsem, i nating we yufala i wanem man, be yufala i no gat wan tok blong talem. Taem yufala i jajem sam narafala man be yufala tu i stap mekem sem samting nomo we olgeta oli stap mekem, tok ya blong yufala i stap jajem yufala stret.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Yumi save we taem God i jajem ol man we oli mekem nogud, hem i stap jajem olgeta long fasin we i stret nomo.

3Be yufala i stap mekem sem samting ya nomo we yufala i stap jajem ol narafala man from. ? Olsem wanem? ? Yufala i ting se God bambae i no save jajem yufala?

4! Yufala i no tinghevi long fasin blong God nating! Hem i kaen tumas long yufala, mo i no save kros kwik long yufala, mo tingting blong hem i longfala tumas long yufala, be yufala i stap lukluk ol gudfala fasin ya blong hem olsem nating nomo. ? Yufala i no save we hem i kaen tumas long yufala blong pulum yufala, blong yufala i tanem tingting blong yufala, blong yufala i lego ol fasin nogud blong yufala?

5-6 Yufala i stronghed, yufala i no save tanem tingting blong yufala nating. Mo from samting ya, yufala i stap hivimap ol panis blong yufala. God bambae i save givim pei long evri man, stret long mak blong ol fasin we oli bin mekem. Nao long dei ya we hem bambae i soemaot kros blong hem, i jajem ol man long stret fasin blong hem, panis blong yufala bambae i bigfala moa.

7Be i gat sam man we tingting blong olgeta i longfala blong mekem ol stret fasin. Olgeta ya oli stap lukaot ol gudgudfala fasin, mo oli wantem kasem hae nem, mo oli wantem laef we i no gat ded long hem. Long olgeta ya, God bambae i save givim laef we i no save finis.

8Be sam narafala man oli stap tingbaot olgeta nomo, oli stap sakem ol fasin we i stret, blong holem ol fasin we i no stret. Ol man ya, God bambae i faerap gud long olgeta, i givim bigfala panis long olgeta.

9Olgeta ya we oli stap mekem ol rabis fasin, bambae oli harem nogud long tingting blong olgeta mo long bodi blong olgeta. Hemia bambae i kasem ol laen* blong Isrel* fastaem, mo biaen bambae i kasem ol narafala man tu.

10Be long olgeta ya we oli stap mekem ol fasin we i stret, God bambae i tekem olgeta oli go joen long gudfala laef blong hem long heven, i leftemap nem blong olgeta, mo i putum pis i stap wetem olgeta. Hemia tu bambae i kasem ol laen blong Isrel fastaem, mo biaen bambae i kasem ol narafala man ya tu,

11 from we God i stap mekem i sem mak nomo long olgeta man.

Loa blong ol laen blong Isrel i no save sevem olgeta

12-13Olgeta laen blong Isrel* oli save Loa* we God i givim long Moses, mo sipos oli mekem sin, God bambae i yusum Loa ya blong jajem olgeta from sin blong olgeta, from we man we i harem Loa ya be i no mekem ol samting we Loa ya i talem, hem i no stret man long fes blong God. Be man we i mekem ol samting we Loa ya i talem, hem nao i stret man long fes blong hem. Mo ol narafala man we oli no save Loa ya, bambae olgeta tu oli lus from sin blong olgeta, be God bambae i no yusum Loa ya blong jajem olgeta.

14Olgeta ya oli no save Loa ya, be taem we oli gohed long tingting blong olgeta nomo, nao oli stap mekem ol samting olsem we Loa ya i talem, i olsem we olgeta oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

gat Loa ya finis. Oli no save Loa ya, be oli stap folem tingting blong olgeta nomo we i olsem wan loa.

15-16Fasin blong olgeta i stap soemaot we God i putum ol samting we Loa blong Moses i talem, oli stap finis long tingting blong olgeta. Nao long tok blong gud nius ya we mi mi stap talemaot, mi talemaot we long Lasdei, God bambae i yusum Jisas Kraes blong jajem ol man from ol fasin we i stap haed long tingting blong olgeta. Mo long Dei ya, bambae tingting blong olgeta i save agri long tok blong hem, from we samtaem oli harem long tingting blong olgeta se oli mekem i stret, mo samtaem oli harem se oli mekem i no stret.

17? Be yufala ol laen blong Isrel, weswe long yufala? Yufala i luk. Yufala i stap bilif strong long Loa ya, mo yufala i stap tok flas from God.

18Yufala i save finis ol fasin ya we God i wantem blong yufala i mekem. Loa ya i tijim yufala finis, nao yufala i save jusumaot ol stret fasin.

19-20Mo from we yufala i save Loa ya, yufala i ting se yufala i savegud olgeta samting, mo evri samting we yufala i talem i tru nomo. Yufala i ting se yufala i savegud fasin blong lidim ol blaenman, mo yufala i save givim laet long olgeta we oli stap yet long tudak. Yufala i ting se yufala i save tijim olgeta we oli no gat hed, mo yufala i save lanem ol pikinini.

21Yes i tru, yufala i save tijim ol narafala man. ? Be from wanem yufala i no save tijim yufala bakegen? Yufala i stap talem long olgeta se, “Bambae yu no mas stil.” ? Be from wanem yufala i stap stil?

22Yufala i stap talem se, “Bambae yu no mas stilim woman blong narafala man.” ? Be from wanem yufala i stap stilim woman? Yufala i stap lukluk nogud long ol narafala god, se oli rabis. ? Be from wanem yufala i stap stilim ol samting long ol haos blong wosip blong olgeta?

23! Yufala i stap tok flas from we yufala i gat Loa blong God, be yufala nao i stap spolem nem blong hem long fasin ya we yufala i stap brekem Loa blong hem!

24 Samting ya i olsem tok blong Baebol we i talem se, “! Ol laen blong Isrel! ! Ol hiten man oli stap tok nogud long nem blong God, be i fol blong yufala nomo! ”

Fasin blong sakomsaes blong ol laen blong Isrel i no save sevem olgeta

25Sipos yufala i stap mekem ol samting we Loa* ya i talem, fasin ya we yufala i sakomsaes* i save givhan long yufala. Be sipos yufala i no stap mekem ol samting ya, fasin ya blong sakomsaes i no save givhan long yufala nating. Hemia i olsem we yufala i no sakomsaes.

26I gat ol man we oli no laen blong Isrel*, mo oli no sakomsaes, be sipos oli stap mekem ol samting we Loa ya i talem, God i mas luk olgeta olsem we oli sakomsaes finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Mo ol man ya bambae oli save jajem yufala, from we olgeta oli no sakomsaes, be oli stap mekem ol samting we Loa ya i talem. Be yufala i gat Loa ya we oli raetem finis long buk*, mo yufala i sakomsaes finis, be yufala i stap brekem Loa ya yet.

28Yufala i luk. Prapa fasin blong man i kam laen blong Isrel, hem i no samting we ol man oli save luk long ae blong olgeta. Mo prapa sakomsaes, hem i no samting blong bodi blong man nomo.

29 Prapa fasin blong man i kam laen blong Isrel, i no wan samting we Loa ya i save mekem, be hem i samting we Spirit blong God i mekem long hat blong man. Mo man we i kam prapa laen blong Isrel olsem, hem i no man we ol man oli leftemap nem blong hem, be God nomo i leftemap nem blong hem.

Rom 3

1? Be olsem wanem nao long mifala ol laen* blong Isrel? ? God i no stap mekem i gud moa long mifala? ? God i no stap givhan long mifala from we mifala i sakomsaes?

2Si, oltaem God i stap givhan plante long mifala. Bigfala samting we hem i mekem, hem i putum tok blong hem long han blong mifala.

3Sipos sam long mifala oli lego tok ya, be hemia i no min se God i save lego tok ya, nogat.

4Nating we olgeta man oli save giaman, be God i no save giaman, hem i tru oltaem nomo. I olsem we Baebol i tokbaot hem, i talem se, “Taem yu yu tok, tok blong yu i stap soemaot we yu yu stret. Taem oli jajem yu from sam poen, be oltaem yu yu win.”

5? Yumi stap mekem i no stret, be sipos fasin blong yumi i soemaot we God i stap mekem i stret oltaem, bambae yumi save talem olsem wanem? Sipos yumi talem se, “I no stret blong God i givim panis long yumi, ” tok ya i olsem tok blong man nomo,

6yumi no gat raet nating blong tok olsem. ? Sipos fasin blong God i no stret gud, olsem wanem bambae hem i save jajem olgeta man long wol?

7? Mo sipos mi giaman, be fasin ya blong mi i stap leftemap nem blong God, from we i stap soemaot ol trutok blong hem i klia moa, bambae olsem wanem long mi? ? I stret blong God i jajem mi, se mi mi wan man nogud, no i no stret blong i jajem mi olsem? I stret nomo blong hem i jajem mi.

8Sipos God i no save jajem mi olsem, yumi save talem se, “I gud yumi stap mekem ol rabis fasin, blong bambae i gat ol gudgudfala frut blong hem.” Be tok ya i rabis. I tru, i gat sam man we oli stap spolem nem blong mi, we oli stap talemaot poen ya agens long mi, se mi mi stap talem rabis tok ya. Be God i save jajem olgeta ya, mo i stret nomo blong i mekem olsem.

I no gat wan man nating we i stret gud

9? Be olsem wanem long mifala ol laen blong Isrel*? ? Long fes blong God, mifala i stret moa long ol man we oli no laen blong Isrel? ! Nogat! ! Mi mi soemaot finis we

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mifala ol laen blong Isrel, mo yufala we i no laen blong Isrel, yumi evriwan i sem mak nomo, yumi stap aninit long paoa blong sin.

10 Hemia i olsem tok blong Baebol we i talem se, “I no gat wan man we i stret gud, i no gat wan man nating olsem.

11I no gat wan man we i haremsave God, mo i no gat wan man we i stap traem lukaot hem.

12Olgeta man oli tekem ol narafala rod finis, olgeta evriwan oli mekem i no stret. I no gat man we i stap mekem i gud, i no gat wan man nating olsem.

13 Ol tok we oli stap talem i fulap long trik blong mekem man i ded. Oltaem oli stap talem ol giaman toktok we i nogud olgeta, mo ol tok blong olgeta, i olsem posen blong snek.

14 Oltaem oli stap kros, oli stap tok nogud long man blong spolem hem.

15 Olgeta oli save resis kwik blong kilim man i ded,

16mo long evri ples we oli stap go long hem, oli stap spolem olgeta samting, mo oli stap mekem ol man oli harem nogud.

17Olgeta oli no save nating rod blong pis,

18 mo neva oli save ona long God samtaem.”

19Yumi save finis we olgeta samting we Loa* blong Moses i talem, i talem long olgeta we oli stap aninit long Loa ya. Be Loa ya i blong blokem ol man, blong oli no save talem se oli stret man long fes blong God, mo i blong mekem rod blong bambae God i jajem olgeta man long wol.

20 I no gat man we i save kam stret man long fes blong God long fasin ya we i stap mekem ol samting we Loa i talem. Loa ya i stap soemaot sin, mo hemia nomo i wok blong hem.

Ol man we oli bilif long Kraes, God i stap mekem olgeta oli stret man long fes blong hem

21Be naoia, God i soemaot finis fasin blong hem blong mekem ol man oli stret man long fes blong hem. Mo Loa* ya i no joen nating long fasin ya blong hem. Tok blong Loa ya, mo tok blong ol profet, oli witnes long fasin ya.

22 God i stap mekem ol man oli stret olsem from we oli bilif long Jisas Kraes. Mo hem i stap mekem olsem long olgeta evriwan we oli bilif long Jisas, from we olgeta man i sem mak nomo,

23olgeta evriwan oli mekem nogud finis, mo oli stap afsaed olgeta long ol gudgudfala fasin blong God.

24Be long gladhat blong God, hem i stap givhan long olgeta. Hem i stap mekem olgeta oli stret man long fes blong hem, from we oli joen long Jisas Kraes we i pem rod finis, blong olgeta oli go fri.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25God i givim Jisas Kraes blong hem i ded, blong blad blong hem i save tekemaot ol sin blong ol man we oli bilif long hem. Hem i mekem olsem blong soemaot fasin blong hem blong mekem ol man oli stret long fes blong hem, from we bifo, tingting blong hem i longfala, nao hem i letem ol sin blong ol man i stap fastaem.

26Be naoia long taem blong yumi, hem i soemaot we fasin blong hem i stret, mo we hem i stap mekem olgeta man we oli bilif long Jisas, oli stret man long fes blong hem.

27? Be mifala ol laen blong Isrel*, olsem wanem nao long ol tok flas blong mifala? ? I gat sam samting i stap we bambae mifala i save tok flas from? ! Nogat! ? Be wanem samting i save blokem ol tok flas blong mifala? Fasin ya we mifala i stap obei long Loa ya, hem i no save blokem. Fasin ya we mifala i bilif, hem nomo i save blokem,

28from we yumi faenemaot finis we God i no save talem se ol man oli stret man long fes blong hem long fasin ya we oli stap obei long Loa ya. Hem i stap mekem ol man oli stret man long fes blong hem from we oli bilif long Jisas.

29Sipos i no olsem, hemia i min se God i God blong ol laen blong Isrel nomo, mo mifala nomo i save bilif long hem. Be i no olsem nating. Hem i God blong yufala tu we yufala i no laen blong Isrel, mo yufala tu i save bilif long hem.

30God, hem i wan nomo, mo i stap mekem mifala i stret man from we mifala i bilif long Jisas Kraes, mo i stap mekem olsem nomo long yufala tu.

31? Be olsem wanem long Loa ya nao? ? Fasin ya blong bilif blong yumi i mekem yumi ting rabis long hem? ! Nogat! ! I no olsem! Yumi stap mekem Loa ya i wok long prapa fasin blong hem.

God i mekem Ebraham i stret man long fes blong hem from we Ebraham i bilif long hem

Rom 4

1? Ebraham ya we i stamba blong ol bubu blong mifala bifo, bambae yumi tokbaot hem olsem wanem? ? Hem i faenem wanem samting, long laef blong hem?

2Hem i faenem we God i mekem hem i stret man long fes blong hem, be i no from ol gudfala fasin we hem i mekem. Sipos i from ol gudfala fasin we hem i mekem, bambae hem i save tok flas long fes blong God from. Be hem i no save tok flas olsem,

3 from we Baebol i talem se, “Ebraham i bilif long God, mo from we hem i bilif olsem, God i luk hem se hem i wan stret man long fes blong hem.”

4Man we i mekem gudfala wok, hem i mas gat pei blong hem. Be pei ya blong hem, hem i no olsem wan samting we God i givim nomo long hem. Pei ya, man ya i hadwok from.

5Be long man we i no mekem ol gudfala wok, be i bilif se God i save mekem ol man nogud oli stret man long fes blong hem, i olsem we God i givim wan samting long hem. God i save luk hem se hem i wan stret man, from we hem i bilif olsem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mo King* Deved bifo, hem tu i tok olsem. Hem i talem se man we God i luk hem se hem i wan stret man long fes blong hem, man ya i save harem gud, be i no from ol gudfala fasin we hem i mekem.

7 Hem i talem se, “Man we God i fogivim hem, mo i tekemaot ol sin blong hem, hem i save harem gud.

8Man we God i no makem ol sin blong hem, hem i save harem gud.”

9I no ol man ya nomo we oli sakomsaes* finis, we oli save harem gud olsem, nogat. Ol man we oli no sakomsaes yet, olgeta ya tu oli save harem gud olsem. Yumi stap talem tok ya blong Baebol, we i talem se, “Ebraham i bilif long God, mo from we hem i bilif olsem, God i luk hem se hem i stret man long fes blong hem.”

10? Be samting ya i kamtru long Ebraham long wetaem? ? I kamtru fastaem, taem hem i no sakomsaes yet, no biaen, taem hem i sakomsaes finis? Samting ya i kamtru fastaem, i no kamtru biaen.

11 Hem i sakomsaes biaen. Mo taem hem i sakomsaes, hemia i wan saen long hem blong soemaot we taem hem i no sakomsaes yet, be God i luk hem se hem i wan stret man, from we hem i bilif long hem. From samting ya, Ebraham i stamba blong olgeta we oli no sakomsaes, be oli bilif long God, nao God i stap luk olgeta se oli stret man, from we oli bilif long hem olsem.

12Be Ebraham i stamba blong mifala ya tu we mifala i sakomsaes finis. Be hemia i no from we mifala i sakomsaes nomo, i from we mifala i stap folem sem fasin nomo blong bilif we stamba blong mifala ya i folem bifo, long taem we hem i no sakomsaes yet.

God i mekem promes long Ebraham from we Ebraham i bilif long hem

13 Nao God i mekem promes* long Ebraham, mo long olgeta we oli kamaot biaen long hem, se bambae wol ya i blong hem. Be hem i no mekem promes ya from we Ebraham i stap mekem ol samting we Loa* blong Moses i talem, hem i mekem from we Ebraham i bilif long hem, nao hem i luk Ebraham se hem i wan stret man long fes blong hem.

14 Be sipos God i givim promes ya long olgeta ya nomo we oli stap mekem ol samting we Loa ya i talem, hemia i min se bilif blong ol man i blong nating nomo, mo promes blong hem tu bambae i foldaon.

15Loa ya i stap tekem kros blong God i kam. Be sipos i no gat loa i stap, bambae i no gat man i save brekem loa tu.

16 Be Ebraham i bilif long God, mo God i givim promes ya long hem, blong promes ya bambae i stanap long gladhat blong God nomo, mo blong i kasem olgeta man we oli laen* blong Ebraham. Promes ya i no blong mifala ya nomo we mifala i laen blong Isrel*, we mifala i stap mekem ol samting we Loa ya i talem, i blong yumi evriwan we yumi bilif long God olsem we Ebraham i bilif long hem. Ebraham i stamba blong yumi evriwan,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17 olsem we God i talem long Baebol se, “Mi mi mekem we yu yu stamba blong ol man blong plante ples.” God ya we Ebraham i bilif long hem, hem i save mekem ol ded man oli laef bakegen, mo i save mekem ol samting we oli no stap, oli kamtru, nao oli stap. Mo long fes blong hem, promes ya we hem i mekem wetem Ebraham, hem i stap stanap yet.

Fasin blong bilif blong Ebraham i soemaot gudfala rod long yumi

18 Long taem we plante samting i save spolem tingting blong Ebraham, hem i stap bilif yet long God, mo tingting blong hem i stap strong yet long hem. Nao hem i kam stamba blong ol man blong plante ples, olsem we God i talem long Baebol se, “Ol laen blong yu bambae oli kam plante olsem ol sta.”

19 Long taem ya, hem i gat klosap wan handred yia blong hem. Mo taem hem i tingbaot we hem i olfala, we bodi blong hem i slak finis, mo we Sera tu i olfala finis, i no save karem pikinini, be bilif blong hem i no kam slak.

20Tingting blong hem i no seksek long promes* blong God, bilif blong hem i stap strong long hem, nao hem i kasem paoa from we hem i stap bilif olsem. Nao hem i leftemap nem blong God,

21from we i savegud we bambae God i save mekem olgeta samting we hem i promes blong mekem.

22Mo from we hem i bilif long God olsem, Baebol i talem se, “God i luk hem se hem i wan stret man long fes blong hem.”

23Be tok ya we i talem se, “God i luk hem se hem i wan stret man, ” i no blong kasem Ebraham nomo,

24-25 i blong kasem yumi tu. God i givim Jisas ya we i Masta* blong yumi, blong hem i ded from ol sin blong yumi, mo blong i laef bakegen, blong mekem se yumi kam stret man long fes blong God. Mo sipos yumi bilif long God, se hem i mekem Jisas i laef bakegen, bambae God i luk yumi se yumi stret man long fes blong hem.

From we yumi bilif long God, hem i luk yumi se yumi stret man finis long fes blong hem

Rom 5

1Nao from we yumi bilif long God, hem i luk yumi se yumi stret man finis long fes blong hem, mo from samting ya, yumi gat pis wetem hem. Masta* ya blong yumi Jisas Kraes, hem i putum pis ya long yumi.

2Mo from we yumi bilif long hem, hem i tekem yumi i kam long laef ya we yumi stap long hem naoia, we oltaem God i stap givhan long yumi long gladhat blong hem. Nao yumi glad tumas, from we yumi stap tingbaot se bambae yumi kasem ol gudgudfala fasin blong hem.

3Mo taem yumi kasem hadtaem, yumi save glad, from we yumi save we hadtaem i stap mekem yumi strong, nao yumi save mekem tingting blong yumi i longfala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Nao taem yumi mekem tingting blong yumi i longfala, God i save glad long yumi. Mo taem hem i glad long yumi, hemia i save mekem tingting blong yumi i stap moa long hem.

5Mo taem tingting blong yumi i stap strong long hem, yumi no save harem nogud, from we oltaem hem i stap mekem yumi save we hem i lavem yumi. Tabu Spirit ya we hem i givim finis long yumi, hem i stap mekem yumi save samting ya long hat blong yumi.

6Long taem ya we yumi no gat paoa yet blong kam stret man long fes blong God, stret long taem we God i makem, Kraes i ded blong sevem ol man nogud.

7Sipos wan man i ded blong sevem wan stret man, hemia wan strong samting ya. Maet i gat sam man we oli save ded blong sevem wan gudfala man.

8Be God i lavem yumi tumas, mo i soemaot samting ya long yumi long fasin ya we Kraes i ded blong sevem yumi, long taem ya we yumi stap mekem i nogud yet.

9Mo from we blad blong Kraes i ron, God i mekem yumi kam stret man finis long fes blong hem. Mo from we Kraes i ded olsem, i klia moa, se God bambae i no jajem yumi, bambae hem i sevem yumi.

10Fastaem yumi ol enemi blong hem, be from we Pikinini blong hem i ded, hem i mekem yumi kam ol fren blong hem. Mo naoia, we yumi kam fren blong hem finis, i klia moa, se from we Kraes i laef, bambae God i sevem yumi.

11Be i no finis long ples ya tu. Jisas Kraes ya we i Masta blong yumi, we i mekem yumi kam fren blong God, hem i stap mekem we oltaem yumi glad tumas from ol samting we God i mekem.

Adam mo Jisas Kraes

12 Bifo olgeta, wan man nomo i statem fasin blong sin long wol ya. Mo from we hem i mekem sin, hem i ded. Be frut blong samting ya, hemia we ol man oli stap ded, from we olgeta oli mekem sin.

13Nao i kam kasem taem we God i putum Loa* blong hem, ol man long wol oli stap mekem sin, be God i no stap tingbaot ol sin blong olgeta, from we hem i no putum Loa ya yet.

14Be i stat long taem blong Adam, i kam kasem taem blong Moses, ol man oli stap ded. Nating we sam man oli no mekem sin long sem fasin we Adam i mekem, we hem i brekem tok blong God, be olgeta evriwan oli stap ded. Nao Adam ya, hem i olsem pija blong narafala man ya Jisas*, we i kam biaen.

15Be tufala i no sem mak, from we sin ya we Adam i mekem i no olsem presen we God i givim i kam nomo long yumi. Yes, i tru we sin ya we wan man nomo i mekem, hem i wan bigfala samting, we ol man oli stap ded from. Be gladhat blong God blong givhan long ol man, hem i bigfala moa. Mo presen ya blong hem we hem i stap givim

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

nomo i kam, we wan man nomo Jisas Kraes i tekem i kamtru long ol man long gladhat blong hem, hem tu i bigfala moa.

16Mo presen ya we God i givim, hem i no sem mak wetem frut blong sin ya we man ya bifo i mekem. Presen ya i bigfala moa. Biaen long sin ya we Adam i mekem bifo, God i jajem hem se, “Yu yu mekem i no stret, yu mas panis.” Be biaen long plante sin we ol man oli mekem, God i givim presen ya long ol man long gladhat blong hem nomo, we i talem long olgeta se, “Long fes blong mi, yufala i stret nomo, yufala i save go fri.”

17I tru we long sin ya blong wan man nomo, man ya i mekem we ol man oli stap ded. Be i tru tu we ol samting we God i mekem long wan man nomo Jisas Kraes, hem i bigfala moa. Long Jisas Kraes, God i stap givhan gud long ol man long gladhat blong hem. Hem i givim presen blong hem i go nomo long olgeta, we i talem se, “Yufala i stret man long fes blong mi.” Mo ol man ya bambae oli joen long Kraes long laef blong hem we oli win oltaem.

18Mo bakegen, sin ya we wan man nomo i mekem, hem i mekem we God i jajem ol man se oli mekem i no stret, oli mas panis. Mo long sem fasin, stret samting ya we wan man nomo i mekem, hem i mekem we God i talem se ol man oli save go fri, oli save laef.

19Nao from we wan man nomo i no obei long God, olgeta man oli kam man nogud. Be long sem fasin, from we wan man nomo i obei long God, God i mekem we plante man oli kam stret man long fes blong hem.

20Taem we God i putum Loa, Loa ya i mekem we fasin nogud i kam bigwan moa long ol man. Be taem we fasin nogud i kam bigwan moa, God i stap givhan long ol man antap moa bakegen, long gladhat blong hem.

21Mo olsem we fasin blong mekem sin i stap holem ol man, i stap mekem olgeta oli stap ded, be God tu i stap holem ol man, nao hem i stap givhan long olgeta long gladhat blong hem, i stap mekem we olgeta oli kam stret man long fes blong hem. Long fasin ya, hem i stap joenem yumi long Jisas Kraes, Masta* blong yumi, blong givim laef ya long yumi we i no save finis.

Long saed blong fasin blong sin i olsem we yumi ded finis

Rom 6

1? Be bambae yumi talem olsem wanem? ? Yufala i ting se bambae yumi save gohed blong mekem sin oltaem, blong God i save givhan moa long yumi long gladhat blong hem? ! Nogat!

2Long saed blong fasin blong mekem sin, i olsem we yumi ded finis. From samting ya nao, i no stret blong yumi stap mekem sin bakegen.

3Yufala i save finis we long taem ya we yumi baptaes blong joen long Jisas Kraes, be baptaes ya, i blong yumi joen long ded blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4 Long baptaes blong yumi, i olsem we oli berem yumi finis, wantaem wetem Kraes. Yumi joen long hem finis long ded blong hem, blong bambae yumi gat niufala laef. Papa blong yumi, hem i mekem Kraes i laef bakegen long bigfala paoa blong hem. Mo long sem fasin, yumi ya tu, yumi save gohed blong wokbaot long niufala laef ya.

Yumi joen wetem Kraes, yumi gat niufala laef

5Yumi bilif we yumi joen finis long Kraes. Hem i ded, mo i olsem we yumi tu i ded. Be hemia i min se yumi save joen tu long hem, blong God i givim niufala laef ya long yumi, olsem we i givim niufala laef long Kraes, i mekem hem i laef bakegen.

6Yumi save we olfala laef ya blong yumi, God i tekemaot finis. I olsem we hem i nilim long kros wantaem wetem Kraes bifo. Hem i mekem olsem blong brekem paoa blong olfala laef ya blong yumi, we yumi stap mekem sin, blong bambae yumi no moa stap olsem we fasin ya blong sin i bos blong yumi.

7Hem i save se taem wan man i ded, man ya i no moa stap aninit long paoa blong fasin blong sin, hem i fri.

8Yumi joen finis long Kraes long ded blong hem. Mo from samting ya, yumi bilif se bambae yumi save joen long hem bakegen long laef blong hem.

9Kraes ya, yumi save we God i mekem hem i laef bakegen, nao bambae hem i no save ded bakegen samtaem. Ded i no moa gat paoa long hem.

10Hem i ded wan taem nomo, i no save ded bakegen. Mo from we hem i ded, hem i winim paoa blong sin, mo laef ya blong hem, we i stap laef long hem naoia, i blong leftemap nem blong God.

11Nao long sem fasin, oltaem yufala tu i mas tingbaot yufala olsem we yufala i ded finis, mo fasin blong sin i no moa gat paoa long yufala. Yufala i stap joen long Jisas Kraes, mo yufala i stap laef blong leftemap nem blong God.

12Bambae yufala i no moa letem fasin ya blong sin i holem yufala bakegen, olsem we hem i bos long tingting blong yufala, nao yufala i stap mekem ol rabis fasin we tingting blong yufala nomo i wantem.

13Bambae yufala i no letem han blong yufala, no leg blong yufala, no ae blong yufala, no wanem haf blong bodi blong yufala i gohed blong mekem ol rabis fasin. Yufala i mas givim olgeta bodi blong yufala i go nomo long God, from we bifo, i olsem we yufala i ded, be naoia, God i mekem yufala i laef bakegen finis. Yufala i mas putum olgeta laef blong yufala long han blong hem, blong hem bambae i yusum yufala blong mekem ol fasin we i stret.

14From we yufala i no moa stap aninit long Loa* we God i givim long Moses bifo, yufala i no mas letem fasin ya blong sin i bos blong yufala bakegen. Naoia, yufala i stap aninit long han blong God ya we i stap givhan long yumi oltaem long gladhat blong hem.

Yumi olsem ol man blong wok we stret fasin i olsem bos blong yumi

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Naoia yumi no moa stap aninit long Loa* we God i givim long Moses bifo, yumi stap aninit long han blong God ya we i stap givhan long yumi long gladhat blong hem. ? From samting ya, yufala i ting se i gud yumi gohed blong mekem sin? ! Nogat!

16Fasin blong samting ya, yufala i save finis. Sipos yufala i putum yufala i stap aninit long han blong wan man blong obei long hem, be yufala i man blong wok blong hem nao. Yufala i mas obei long hem oltaem. Be sipos fasin blong sin i bos blong yufala, bambae yufala i ded from. Be sipos fasin blong obei long God i bos blong yufala, God bambae i mekem yufala i stret man long fes blong hem.

17Be yumi stap talem tangkiu tumas long God, from we laef blong yufala i jenis. Bifo, yufala i olsem ol man blong wok we fasin blong sin i bos blong yufala. Be naoia, long olgeta tingting blong yufala, yufala i stap obei long ol trutok ya we oli tijim yufala long hem.

18God i mekem yufala i fri finis, fasin ya blong sin, hem i no moa bos blong yufala nao. Naoia, stret fasin i bos blong yufala, mo yufala i olsem ol man blong wok blong hem.

19Yufala i man nomo, yufala i no gat paoa, mo mi stap yusum ol isi tok nomo, blong yufala i save kasem. Bifo, yufala nomo i putum yufala i stap aninit long paoa blong fasin nogud blong man mo woman, mo ol narafala rabis fasin. Yufala i kam olsem ol man blong wok blong ol fasin ya, blong mekem ol samting we oli nogud olgeta. Be naoia, long sem fasin, yufala i mas putum yufala i stap aninit long paoa blong stret fasin. Yufala i mas kam olsem ol man blong wok blong fasin ya, blong mekem ol samting ya we oli klin gud, oli blong God.

20Fastaem, long taem ya we fasin blong sin i bos blong yufala, yufala i olsem ol man blong wok blong hem, mo stret fasin i no gat paoa long yufala, yufala i afsaed olgeta long paoa blong hem.

21? Be yufala i stap kasem wanem samting long bos ya blong yufala bifo? Yufala i stap mekem ol samting ya we i blong sem nomo, mo frut blong hem, hemia we bambae yufala i ded.

22Be naoia, God i tekemaot yufala finis long paoa blong ol fasin ya, i mekem yufala i fri. Naoia, yufala i man blong wok blong hem nomo, mo frut blong samting ya, hemia we laef blong yufala i klin gud, mo yufala i man blong hem. Mo biaen, bambae yufala i gat laef we i no save finis.

23Ol man we oli stap mekem sin, pei blong olgeta, bambae oli ded from, be ol man we oli joen long Jisas Kraes, Masta* blong yumi, presen we God i stap givim i go nomo long olgeta, hemia laef ya we i no save finis.

Pol i mekem wan parabol long fasin blong mared

Rom 7

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Ol brata mo sista. Yufala i save finis fasin blong loa. Ating yufala i save finis mining
blong tok ya we mi wantem talem. Loa i save holem man, be long taem ya nomo we
man i stap laef yet.

2Yufala i traem tingbaot mared. Woman we i mared finis, loa i fasem hem se i mas
stap wetem man blong hem, gogo kasem taem we man blong hem i ded. Be taem we
man blong hem i ded, woman ya i fri. Loa ya i no moa fasem hem.

3Be sipos woman ya i go stap wetem narafala man long taem ya we man blong hem i
stap laef yet, bambae oli save talem se hem i stap spolem man blong hem. Be sipos
man blong hem i ded, bambae loa ya i no moa holem woman ya, woman ya i fri. Nao
sipos woman ya i mared bakegen, hemia i no spolem fas man ya blong hem.

4Ol brata mo sista. Long sem fasin, from we yufala i joen finis long Kraes long bodi
blong hem, i olsem we yufala i ded finis wetem hem. Loa* ya we God i givim fastaem
i no moa save holem yufala nao. I olsem we yufala i fri, yufala i save go joen long
Kraes ya we God i mekem hem i laef bakegen. Nao long laef blong yumi, yumi save
mekem wok blong God.

5Be bifo, long taem ya we yumi stap folem ol fasin blong man nomo, Loa ya i stap
mekem yumi wantem tumas ol rabis samting we tingting blong yumi i wantem. Mo
from samting ya, yumi stap mekem ol wok blong ded nomo.

6Long taem ya, Loa ya i holem yumi olsem we yumi stap long kalabus, be naoia hem i
no moa holem yumi, from we i olsem we yumi ded finis. Naoia, yumi no moa folem
olfala rod ya we yumi stap obei long loa we oli raetem bifo, yumi folem niufala rod,
we yumi stap obei long Spirit blong God.

Fasin blong sin i enemi blong yumi

7 ? Ale, bambae yumi save tokbaot Loa* ya olsem wanem? ? Yumi save talem se hem
i samting blong mekem sin? ! Nogat! Hem nomo i mekem mi mi save wanem fasin
we i nogud. Loa i talem se, “Yu no mas wantem ol samting blong narafala man.”
Sipos i no olsem, bambae mi mi no save i nogud we mi stap wantem ol samting
olsem.

8Be fasin blong mekem sin, hem i yusum tok blong Loa, nao i kasem janis blong hem
blong mekem mi mi go moa yet blong wantem ol samting blong narafala man. I
olsem, from we taem i no gat loa, fasin blong mekem sin i no gat paoa.

9Fastaem, taem we mi mi no save ol loa yet, mi mi stap gud. Be taem tok blong Loa i
kasem mi, fasin blong mekem sin i girap i gat paoa, nao mi mi brekem loa,

10mo i olsem we mi ded from. Tok ya blong Loa i kamtru blong mekem man i laef, be
long mi, i mekem mi olsem we mi mi ded.

11 Fasin blong sin, hem i kasem janis blong hem, nao i yusum tok blong Loa blong
giaman long mi, nao long tok ya, hem i kilim mi mi ded.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Loa blong God i wan samting we hem nomo i putum, mo ol tok blong hem i tabu, i stret mo i gud nomo.

13Mo long ol tok ya blong mi, mi no talem se Loa ya i kilim mi mi ded, nogat. Loa ya i gud nomo. Fasin ya blong sin, hem nomo i kilim mi. Hem i yusum samting ya we i gud nomo, nao i kilim mi mi ded blong soemaot i klia we hem i wan fasin we i nogud olgeta. Nao from we fasin ya blong sin i stap yusum tok blong Loa, hem i stap kam nogud moa.

Long tingting blong yumi, i gat tu saed we tufala i stap rao oltaem

14Yumi save we Loa* ya i samting we God i putum. Be mi mi man nomo, mi no gat paoa. Mi mi olsem slef* nomo we fasin blong sin i masta blong mi.

15 Mi no save haremsave fasin blong mi, from we oltaem, mi no mekem ol samting we mi wantem mekem, mi stap mekem ol samting we mi no wantem mekem nating.

16Taem mi mekem sam samting we mi no wantem mekem, fasin ya i soemaot i klia we mi mi agri se Loa ya i stret nomo.

17From samting ya, i no mi tru, we mi stap mekem ol sin ya. Fasin ya blong sin we i stap oltaem long tingting blong mi, hem i stap pulum mi.

18Mi mi save finis we fasin blong mekem ol gudgudfala samting, hem i no stap long tingting blong mi nating. Hemia i min se mi mi man nomo, mo i no fasin blong mi, blong mi mekem ol gudgudfala samting. I tru, mi gat tingting blong mi, se mi wantem mekem ol gudgudfala fasin, be mi no naf blong mekem.

19Nao oltaem mi no mekem ol gudgudfala fasin ya we mi wantem mekem, mi stap mekem ol rabis fasin ya, we mi no wantem mekem nating.

20Sipos mi stap mekem ol samting we mi no wantem mekem nating, ating i no mi tru, we mi stap mekem ol samting ya. Hemia fasin blong sin ya we i stap oltaem long tingting blong mi, we i stap mekem.

21Nao from samting ya, mi luk we i gat wan rabis fasin we oltaem i stap wok long laef blong mi. Taem mi wantem mekem ol samting we i gud, be oltaem mi stap jusumaot ol samting nomo we i nogud olgeta.

22Long tingting blong mi, mi glad tumas long Loa ya blong God.

23Be mi luk we rabis fasin ya we i stap wok long laef blong mi, hem i narafala. Hem i agens long Loa ya, we long tingting blong mi, mi glad tumas long hem. Fasin ya i stap mekem mi, mi olsem slef blong fasin blong sin, we i stap wok oltaem long tingting blong mi.

24Man. Mi mi no save harem gud nating. ? Hu man we bambae i save pulumaot mi long laef ya we i stap holemtaet mi, we bambae mi ded from?

25Mi mi talem tangkiu tumas long God, we hem bambae i mekem. Masta* blong yumi Jisas Kraes bambae i wokem samting ya. Oraet, be fasin blong mi i olsem. Long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tingting blong mi nomo, mi save ona long Loa ya blong God. Be long laef blong mi, mi stap folem rabis fasin ya we i stap pulum mi, blong mi mekem sin.

Tabu Spirit i stap mekem yumi laef

Rom 8

1Be naoia, i no gat wan man nating we i save jajem yumi ya we yumi stap joen long Jisas Kraes, se bambae yumi mas kasem panis,

2from we gudfala fasin blong Tabu Spirit i stap mekem yumi ya we yumi joen long Jisas Kraes, yumi laef. Nao gudfala fasin ya blong Tabu Spirit i mekem mi mi fri finis, i brekem paoa blong rabis fasin ya we i stap pulum mi blong mi mekem sin gogo, bambae mi ded from.

3God i jajem finis fasin ya blong sin we i stap wok long laef blong ol man, se fasin ya bambae i lus. Loa* blong God i no save kilimaot fasin ya, from we rabis fasin blong man i spolem paoa blong Loa ya finis. Be God i jajem fasin ya finis. Hem i sanem Pikinini blong hem, we taem hem i kam, hem i man olsem yumi we yumi man blong mekem sin. Pikinini ya, hem i kam blong i ded blong pemaot ol sin blong yumi.

4God i mekem olsem, blong bambae ol stret fasin we Loa ya i talem se yumi mas mekem, oli save kamtru long laef blong yumi. Nao ol fasin ya oli stap kamtru long laef blong yumi ya, we yumi no mekem ol rabis fasin we tingting blong yumi i wantem, yumi stap mekem olsem we Tabu Spirit i wantem.

5Olgeta we oli stap mekem ol rabis fasin we tingting blong olgeta nomo i wantem, tingting blong olgeta ya i fas gud long ol rabis fasin ya. Be olgeta ya we oli stap mekem ol gudfala fasin we Tabu Spirit i wantem, tingting blong olgeta ya i fas gud long ol gudfala fasin ya.

6Sipos tingting blong man i fas gud long ol rabis fasin ya we tingting blong hem nomo i wantem, bambae hem i ded from. Be sipos tingting blong man i fas gud long ol gudfala fasin ya we Tabu Spirit i wantem, bambae hem i gat laef mo pis from.

7Sipos tingting blong man i fas gud long ol rabis fasin we tingting blong hem nomo i wantem, bambae hem i kam olsem enemi blong God nao. Bambae hem i no mekem ol samting we Loa blong God i talem. Hem i no save mekem ol samting ya.

8Olgeta ya we oli stap mekem ol rabis fasin we tingting blong olgeta nomo i wantem, oli no save mekem God i glad long olgeta.

9Be naoia, yufala i no moa stap mekem ol rabis fasin we tingting blong yufala nomo i wantem. Yufala i stap mekem olsem we Tabu Spirit i wantem, from we Spirit ya blong God i mekem ples blong hem finis long yufala. Olgeta ya we Spirit blong Kraes i no stap long olgeta, oli no man blong Kraes.

10Be from we Kraes i stap long yufala, i tru we bodi blong yufala i olsem we i ded, from fasin blong sin, be Spirit blong God, hem i laef blong yufala, from we yufala i stret man finis long fes blong God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11 God i mekem Jisas Kraes i laef bakegen, mo from we Spirit blong hem i mekem ples blong hem long yufala, bambae yufala i gat laef. From we Spirit ya i stap long yufala, God bambae i mekem bodi blong yufala i laef bakegen.

12Ol brata mo sista. From samting ya, i gat ol fasin we yumi mas mekem blong mekem i stret long fes blong God, be hemia i no ol rabis fasin ya we tingting blong yumi nomo i wantem.

13Sipos yufala i stap mekem ol fasin ya we tingting blong yufala i wantem, bambae yufala i mas ded from. Be sipos long paoa blong Tabu Spirit, yufala i kilimaot ol rabis fasin ya we i kamaot long tingting blong yufala, bambae yufala i save laef.

Yufala i pikinini blong God

14Olgeta we Spirit blong God i stap lidim olgeta, oli pikinini blong God.

15 Mo Tabu Spirit ya we God i givim finis long yufala, hem i no blong mekem yufala i olsem ol slef* nomo blong God, we yufala i fraet long hem, nogat. Spirit ya i blong mekem yufala i pikinini blong God. Mo long paoa blong Spirit ya, taem yumi prea, yumi stap talem long God se, “Papa blong mifala.”

16Spirit ya blong God i kam joen long tingting blong yumi, blong talemaot we yumi pikinini blong God.

17Nao from we yumi pikinini blong hem, bambae yumi save kasem ol gudgudfala samting we hem i putum olgeta oli tabu, se bambae oli blong ol man blong hem. Mo bambae yumi save joen long Kraes blong kasem haf long ol gudgudfala samting we God i putum olgeta oli tabu, se bambae oli blong Kraes. Mo from we yumi joen long Kraes blong harem nogud olsem we hem i harem nogud, be bambae yumi save joen long hem bakegen, blong kasem gudfala laef blong hem long heven.

Ol gudgudfala samting we bambae oli kamtru long yumi

18Long tingting blong mi, taem we yumi stap tingbaot gudfala laef ya blong heven we bambae i save kamtru long yumi, ol samting ya we naoia oli stap mekem yumi harem nogud tumas, oli olsem nating nomo.

19Naoia, olgeta samting we God i mekem oli stap wet, we oli wantem tumas blong luk we God bambae i soemaot ol pikinini blong hem.

20 God i jajem finis olgeta samting ya we hem i mekem, se oli mas kam nating. Mo hemia i no from we olgeta samting ya oli wantem olsem, i from we God i wantem olsem, be tingting blong God i stap yet.

21Naoia i olsem we olgeta samting ya we God i mekem oli stap panis, from we oli stap roten nomo. Be long dei ya we God bambae i mekem ol pikinini blong hem oli fri olgeta, we bambae oli no moa mekem sin, panis ya bambae i finis, nao olgeta samting ya we God i mekem bambae oli fri olgeta, olsem ol pikinini blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Yumi save finis, we i kam kasem naoia, olgeta samting ya we God i mekem oli stap krae, from we olgeta oli stap harem nogud, olsem we woman i harem nogud blong bambae pikinini blong hem i bon.

23 Be i no olgeta samting ya nomo we oli stap krae olsem. Yumi ya we Tabu Spirit i mekem fas wok blong hem long yumi finis, yumi tu i harem nogud, nao yumi stap krae olsem. Taem yumi stap wet blong God bambae i mekem yumi kam pikinini blong hem, olsem we bambae hem i pemaot yumi, blong mekem yumi fri olgeta, be long tingting blong yumi, yumi stap krae from.

24God i sevem yumi finis, from we yumi stap putum tingting blong yumi i strong long hem. Be taem we yumi luk wan samting we fastaem yumi stap putum tingting blong yumi long hem, yumi no moa save tingbaot nao. I no gat man i save putum tingting blong hem i strong blong bambae i kasem samting we i kamtru finis.

25Be sipos yumi stap putum tingting blong yumi long God, blong kasem samting we i no kamtru yet, bambae yumi save wet long hem, we tingting blong yumi bambae i longfala.

26Mo long sem fasin, Tabu Spirit tu i stap givhan long yumi, we yumi no gat paoa, from we yumi no save wanem fasin i stret blong yumi folem blong prea. Tabu Spirit ya, hem nomo i stap prea long God oltaem from yumi, hem i stap krae we i no gat ol tok we i naf blong makem ol tok blong hem.

27God i stap lukluk insaed long tingting blong ol man, mo hem i savegud wanem i stap long tingting blong Tabu Spirit, from we Spirit ya i stap prea long God from ol man blong hem, stret olsem we God i wantem.

God i givim gudfala laef blong hem long yumi

28Yumi save finis, se God i stap wok long olgeta samting we oli stap kamtru long laef blong yumi, blong mekem i gud long yumi ya we yumi lavem hem. Yumi ya, hem i singaot yumi finis stret long rod we hem i makemaot.

29Bifo olgeta, God i jusumaot yumi, i mekem yumi tabu, blong biaen bambae yumi save kam olsem Pikinini ya blong hem, Jisas Kraes. God i mekem olsem, blong bambae Pikinini ya blong hem, hem i olsem fasbon long plante brata.

30Mo yumi ya we God i mekem yumi tabu finis, hem i singaot yumi blong yumi kam man blong hem, mo hem i mekem we yumi kam stret man long fes blong hem. Mo antap bakegen, hem i givim gudfala laef blong hem long yumi.

God i lavem yumi ya we yumi joen long Jisas Kraes

31? Taem yumi stap tingbaot ol samting ya, bambae yumi talem olsem wanem? God i stap wetem yumi, mo i no gat man nating we i strong moa, we bambae i save agens long yumi.

32God i no holemtaet stret Pikinini blong hem, i letem hem i ded blong sevem yumi evriwan. Hem i givim stret Pikinini blong hem finis, blong i sevem yumi. Bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem i no moa save holemtaet ol narafala samting blong hem, bambae i givim olgeta oli kam nomo long yumi.

33I no gat wan man nating we bambae i save talemaot sam poen agens long yumi ya we God i jusumaot yumi finis, from we God nomo i mekem yumi kam stret man finis long fes blong hem.

34I no gat wan man nating i save jajem yumi, se bambae yumi mas panis, from we Jisas Kraes ya we i ded, mo we biaen God i mekem hem i laef bakegen, hem i stap sidaon long raet saed blong God, i stap toktok long God oltaem from yumi.

35Mo i no gat man we i save tekemaot yumi long Kraes ya we hem i lavem yumi tumas. Maet yumi gat trabol, no yumi gat hadtaem, no ol man oli stap spolem yumi, oli stap mekem i nogud tumas long yumi, be nating. Maet yumi hanggri, no yumi puaman, no klosap yumi lusum laef blong yumi, no ol man oli kilim yumi, yumi ded, be ol samting ya oli no save tekemaot yumi long Kraes.

36 Hemia i olsem tok blong Baebol* we i talem se, “God, from nem blong yu, oltaem, evri dei, ol man oli wantem kilim mifala i ded. Ol man oli stap luk mifala olsem ol sipsip ya we oli blong kilim nomo.”

37Be nating. Kraes ya we i lavem yumi tumas, hem i stap mekem we yumi winim olgeta samting ya oltaem.

38Mi mi save finis we i no gat wan samting nating we i save tekemaot yumi long Kraes we hem i lavem yumi tumas. Bambae yumi ded, be hemia i no save tekemaot yumi, mo laef blong yumi i no save mekem. I no gat sam enjel, no sam haeman, no sam narafala paoa long heven we i save mekem. I no gat wan samting we i stap finis, no wan samting we bambae i kam, we i save mekem.

39I no gat samting long ples blong God, mo i no gat samting long Hom* blong ol Dedman, we i save tekemaot yumi long hem. I no gat wan samting nating long olgeta samting we God i mekem, we i save tekemaot yumi long God, we hem i lavem yumi ya tumas, we yumi joen long Jisas Kraes, Masta* blong yumi.

God i jusumaot ol laen blong Isrel

Rom 9

1Mi mi man blong Kraes, we mi no save giaman. Mo long tingting blong mi tu, we Tabu Spirit i Masta blong hem, mi harem se mi mi no giaman.

2Tingting blong mi i hevi tumas, mo oltaem mi stap harem nogud tumas

3from ol laen* blong Isrel* ya, we oli olsem ol brata blong mi, oli olsem ol stret famle nomo blong mi. Sipos God i save tekemaot mi long Kraes, blong mekem rod blong olgeta ya oli kam joen long hem, be mi mi glad nomo blong go lus olsem.

4Ol laen blong Isrel ya, God i mekem olgeta oli pikinini blong hem finis, mo hem i givim gudfala laef blong hem long olgeta. Hem i mekem ol promes* blong hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wetem olgeta, mo i givim Loa* blong hem long olgeta. Olgeta oli gat stret fasin blong wosip, mo God i mekem plante promes long olgeta blong lukaot gud long olgeta.

5Oli kamaot long laen blong ol man blong God bifo. Mo long fasin blong laen, Kraes ya tu i wan long olgeta, we hem i God, i hae moa long olgeta man, bambae yumi stap leftemap nem blong hem oltaem, gogo i no save finis. Amen.

6Mi mi no talem se tok blong God i foldaon finis, nogat. I no olgeta man we oli laen blong Isrel we oli prapa man blong God.

7Mo long sem fasin, i no olgeta laen blong Ebraham we oli prapa pikinini blong God. God i talem long Ebraham se, "Ol prapa laen blong yu bambae oli kamaot long Aesak nomo."

8Tok ya i min se i no olgeta pikinini blong Ebraham we God i makem olgeta se oli pikinini blong hem. Be olgeta pikinini we oli bon long promes we God i mekem, olgeta ya nao oli prapa laen blong Ebraham,

9from we God i mekem promes blong hem long Ebraham long tok ya we i talem se, "Long stret taem blong hem, bambae mi mi kambak bakegen, nao Sera bambae i bonem wan pikinini blong hem we i boe."

10Be tok ya i no finis long ples ya nomo. Tufala pikinini boe ya blong Rebeka we tufala i twin, papa blong tufala Aesak we i bubu blong mifala.

11-12 Be long tingting blong God nomo, hem i jusumaot wan long tufala pikinini ya, from we hem i wantem olsem. Nao from samting ya, taem tufala i no bon yet, God i toktok long Rebeka, i talem se, "Fasbon blong yu, bambae hem i stap wok blong sekenbon blong yu." Hem i talem olsem long taem ya we tufala i no mekem wan samting yet we i gud, no we i nogud. Fasin ya i soemaot we taem God i jusumaot ol man, hem i no singaot olgeta from ol wok blong olgeta, be i singaot olgeta from tingting blong hem nomo.

13 Hemia i olsem tok blong God long Baebol, we i talem se, "Mi mi lavem Jekob*, be mi no laekem Esao nating, mi agens long hem."

God i stap mekem i stret nomo

14? Be bambae yumi talem olsem wanem? ? Yumi save talem se God i mekem i no stret? ! Nogat! Hem i mekem i stret nomo,

15from we hem i talem finis long Moses se, "Sipos mi mi wantem sore long wan man, bambae mi save mekem olsem, mo sipos mi wantem kaen long wan man, bambae mi save mekem olsem."

16Fasin ya i no folem ol samting we man i wantem, no we man i mekem long hadwok blong hem, be i folem gudfala fasin blong God we oltaem hem i gat sore long man.

17 Long Baebol, God i talem long Fero se, "Bambae mi mi yusum yu blong soemaot paoa blong mi, mo blong mekem olgeta man long wol oli save nem blong mi. From samting ya nao mi mi mekem yu yu king*."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18Tok ya i min se taem God i wantem sore long sam man, hem i save mekem olsem. Mo taem hem i wantem mekem hed blong sam man i strong, hem i save mekem olsem.

God i save kros mo hem i save gat sore

19Maet wan long yufala i save askem long mi se, “? Sipos i olsem, be from wanem God i save talem se yumi mekem i no stret? I no gat man i save blokem tingting blong God.”

20 Be maefren. Yu yu man nomo, yu no gat raet blong tokbak long God olsem. Wan graonpot i no save tokbak long man we i wokem hem se, “? From wanem yu wokem mi olsem?”

21Man we i stap wokem graonpot, hem i gat raet blong makem ol graon se, “Hemia i blong hemia, hemia i blong hemia.” Sipos long sem graon nomo hem i wantem wokem tu graonpot long hem, we wan i flas gud, i blong yusum long spesel taem, mo wan i no flas gud, i blong yusum evri dei, hem i gat raet blong mekem olsem.

22Be God i wok long sem fasin. Hem i wantem soemaot we hem i kros tumas long ol man we oli mekem sin, we i stret nomo blong oli lus, mo i wantem mekem olgeta oli save we hem i gat paoa. Be from we hem i gat longfala tingting, hem i no kwik blong panisim olgeta.

23Mo hem i wantem soemaot gudfala laef ya blong hem we i blong heven, we laef ya i gudfala tumas. Nao hem i givim laef ya long yumi ya, we hem i gat sore long yumi, mo we hem i mekem yumi rere finis blong kasem laef ya.

24Yumi ya, hem i singaot yumi finis, we bifo, sam long yumi oli laen blong Isrel, mo sam oli no laen blong Isrel.

25 Long buk* blong Profet Hosea, God i talem se, “Ol man ya we oli no man blong mi bifo, bambae mi singaot olgeta, se ’Ol man blong mi’. Mo ol man we mi no laekem olgeta bifo, bambae mi singaot olgeta, se ‘Ol man we mi lavem olgeta’.

26 Mo stret long ples ya we bifo mi talem long olgeta se,

‘Yufala i no man blong mi, ’ bambae mi talem long olgeta se,

‘Mi mi God we mi laef, mi stap we mi stap, mo yufala i pikinini blong mi. ’ ”

27 Profet Aesea, hem i tokbaot ol laen blong Isrel se, “Sipos yumi plante tumas olsem sanbij klosap long solwota, be bambae Hae God* i sevem smol haf nomo blong yumi.

28Hem bambae i no tektaem, bambae hem i givim panis long olgeta man long wol long fulmak blong hem.”

29 Hemia i olsem tok we Profet Aesea i talemaot bifo, long taem ya we ol samting ya oli no kamtru yet. Hem i talem se, “Hae God i gat olgeta paoa, mo sipos hem i no letem we sam laen blong yumi oli stap laef, bambae yumi lus olgeta, olsem ol man Sodom mo ol man Gomora bifo. Be hem i gat sore long yumi.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Plante man we oli laen blong Isrel oli no haremsave gud nius blong Kraes

30Mining blong tok ya i olsem. Ol man we oli no laen blong Isrel, oli no traehad blong mekem laef blong olgeta i kam stret long fes blong God, be from we oli bilif long Kraes, God i mekem we olgeta oli stret man long fes blong hem.

31Be ol laen blong Isrel we oli stap traehad tumas blong folem Loa*, blong mekem laef blong olgeta i kam stret long fes blong God, oli no save mekem.

32? Be from wanem? From we oli stap traehad, be oli no bilif long Kraes, oli stap traem nomo blong mekem ol stret fasin. Olgeta oli stambol long ston ya

33 we Baebol i tokbaot, we God i talem se, "Yufala i luk, Mi mi putum wan ston long Saeon*, we bambae ol man oli save stambol long hem. Mi mi putum wan bigfala ston, we bambae olgeta oli save foldaon long hem. Be olgeta we oli stap bilif long hem, bambae oli no save sem."

Rom 10

1Ol brata mo sista. Long tingting blong mi, mi mi wantem tumas we bambae God i sevem ol laen* blong Isrel*. Oltaem mi stap prea long hem from samting ya.

2Mo mi save talemaot se olgeta ya oli wantem God tumas. Oli wantem hem, be oli no save prapa rod blong faenem hem.

3Oli no save fasin ya blong God we hem i stap mekem we ol man oli kam stret man long fes blong hem, be oli stap traem mekem rod blong olgeta, blong oli kam stret man. Oli no rere blong ona long fasin ya blong God we hem i stap mekem we ol man oli kam stret man long fes blong hem.

4Be Kraes i finisimgud olgeta wok blong Loa, blong i stanemap fasin ya we ol man we oli bilif long hem, bambae oli kam stret man long fes blong God.

God i stap sevem ol laen blong Isrel mo ol narafala man tu

5 Taem Moses i tokbaot we Loa* i save mekem we man i kam stret man long fes blong God, hem i talem se, "Man we i stap mekem ol samting we Loa i talem, hem bambae i gat laef."

6 Be tok we man i kam stret man long fes blong God from we hem i bilif long Kraes, i narafala. Tok ya i talem se, "Yu no tingting tumas se, " 'Hu bambae i go antap long heven, blong tekem Kraes i kamdaon? ' "

7Mo yu no tingting tumas se, " 'Hu bambae i godaon long Hom* blong ol Dedman, " blong tekemaot Kraes long ol dedman, blong i kambak bakegen? ' "

8Prapa tok blong hem i talem se, "Tok blong God i stap klosap long yu finis. I stap long maot blong yu mo long tingting blong yu." Tok ya i stamba blong bilif ya we mifala i stap talemaot.

9Mo sipos yu talemaot we Jisas i Hae God, i Masta* blong yu, mo yu bilif long hat blong yu we God i mekem hem i laef bakegen, God bambae i sevem yu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Taem yumi bilif long hem long hat blong yumi, God i mekem yumi kam stret man
long fes blong hem, mo taem yumi talemaot tok ya, God i sevem yumi.

11 Tok blong Baebol* i talem se, “Olgeta we oli bilif long hem, bambae oli no save
sem.”

12Tok ya i kavremap olgeta man, i nating we sam oli laen blong Isrel, mo sam oli no
laen blong Isrel, from we God ya, hem i Hae God*, i Masta blong olgeta man
evriwan, mo hem i stap mekem i gud tumas long olgeta we oli stap singaot long hem.

13Hemia i olsem tok blong Baebol we Hae God i talem se, “Olgeta man we oli singaot
long mi long nem blong mi, mi bambae mi sevem olgeta.”

14-15 ? Be sipos God i no sanem ol man oli go blong talemaot nius blong hem, bambae
ol man oli save go olsem wanem? ? Mo sipos man i no go talemaot nius blong God,
bambae ol man oli save harem nius ya olsem wanem? ? Mo sipos ol man oli no harem
nius ya, bambae oli save bilif long hem olsem wanem? ? Mo sipos oli no bilif long
hem, bambae oli save singaot long God olsem wanem? Taswe Baebol i talem se,
“Samting ya i gud tumas, we ol man oli wokbaot i kam blong talemaot gud nius long
yumi.”

16 Tru, i no olgeta man we oli stap bilif long gud nius ya. I olsem tok ya blong Profet
Aesea bifo, we i talem se, “Hae God. I no gat plante man we oli bilif long tok blong
mifala.”

17Be ol man oli stap bilif long God, taem oli harem gud nius ya. Mo oli stap harem
gud nius ya long ol tok blong Kraes.

18 Be i gat wan kwestin blong mi i stap yet. ? I tru se ol laen blong Isrel oli no harem
gud nius ya, no oli harem? Si, oli harem. I olsem tok blong Baebol we i talem se,
“Tok blong olgeta i goaot finis long olgeta ples long wol. Toktok blong olgeta i go
long evri kona blong hem.”

19 Mo i gat wan narafala kwestin blong mi bakegen. ? I tru se ol laen blong Isrel oli no
save, no oli save? Si, oli save. Moses, hem i faswan blong givim ansa. Hem i talemaot
we God i talem se, “Bambae mi yusum ol man blong wan kantri we i no gat paoa
blong mekem yufala i jalus. Bambae mi yusum ol man blong wan neson we yufala i
luk se oli no gat hed blong mekem yufala i kros.”

20 Mo Aesea i go moa, i talemaot we God i talem se, “Olgeta ya we oli no lukaot mi
samtaem, oli faenem mi finis. Olgeta ya we oli no askem samtaem se, ‘? Wehem
God? ’ mi mi kamtru finis long olgeta.”

21 Be God i talem long ol laen blong Isrel se, “Oltaem mi mi rere blong givhan long ol
man ya we oli no save obei long mi, mo oli stap agens long mi.”

Rom 11

God i gat sore yet long ol laen blong Isrel

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Mi mi gat wan kwestin bakegen. ? Olsem wanem? ? God i lego ol man blong hem finis? ! Nogat! Mi tu mi laen* blong Isrel*. Mi mi laen blong Benjamin* we papa blong hem Isrel we hem i kamaot biaen long Ebraham bifo.

2God i bin jusumaot mifala bifo, se mifala i man blong hem, mo hem i no lego mifala. Yufala i save tok blong Baebol, long ples we Elaeja i stap toktok long God, i stap talemaot ol samting nogud we ol laen blong Isrel oli stap mekem.

3 Hem i talem se, "Hae God*. Ol man ya oli kilim ol profet blong yu finis, mo oli brekemdaon ol olta blong yu. Mi wan nomo mi stap, mo olgeta oli stap traem blong kilim mi tu mi ded."

4 ? Be God i talem wanem long hem? Hem i talem se, "Mi mi stap holemtaet seven taosen man blong mi yet, we neva oli bodaon long god ya Bal* blong mekem wosip long hem."

5Be tede, sem fasin nomo i stap. I gat smol kampani i stap, we God i jusumaot olgeta finis, long gladhat blong hem.

6Hem i jusumaot olgeta long gladhat blong hem nomo, i no from ol wok we olgeta oli mekem. Sipos hem i jusumaot olgeta from ol wok blong olgeta, hemia i min se gladhat blong hem i blong nating nomo.

7? Ale, olsem wanem? I no evriwan long ol laen blong Isrel we oli faenem ol samting ya we oli stap lukaot. Smol haf ya nomo blong olgeta, we God i jusumaot olgeta finis, oli faenem ol samting ya. Ol narawan ya, hed blong olgeta i kam olsem ston nomo.

8 Hemia i olsem tok blong Baebol we i talem se, "God i mekem tingting blong olgeta i slak finis. Nao i kam kasem tede, oli no moa save luk wan samting long ae blong olgeta, oli no moa save harem wan samting long sora blong olgeta."

9 King Deved i prea i talem se, "Plis yu letem lafet* blong olgeta i kam olsem net no trap, blong kasem olgeta. Plis yu mekem we olgeta oli foldaon, mo oli kasem panis.

10Plis yu mekem ae blong olgeta i blaen, blong oli no save lukluk, mo yu mekem we oltaem olgeta oli stap harem nogud from trabol blong olgeta."

Bambae God i tekembak ol laen blong Isrel

11Mi wantem askem wan narafala kwestin bakegen. ? Taem ol laen blong Isrel oli stambol, oli foldaon olgeta, no oli stambol nomo? No. Oli no foldaon olgeta. Be from we oli foldaon, God i stap sevem ol narafala man long wol, blong mekem ol laen blong Isrel oli jalus long olgeta.

12Mo from we ol laen blong Isrel oli mekem sin, mo oli foldaon, God i leftemap ol narafala man ya, i mekem i gud tumas long olgeta. Nao sipos God i tekem olgeta laen blong Isrel oli kambak long hem bakegen, bambae hem i save leftemap ol narafala man ya moa, i save mekem i gud moa long olgeta.

God i stap sevem ol man we oli no laen blong Isrel

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Naoia mi stap toktok long yufala ya nomo we yufala i no laen blong Isrel. God i putumap mi finis, blong mi mi aposol blong yufala, mo mi glad tumas from wok ya we hem i givim long mi.

14Mifala ol laen blong Isrel i kamaot long wan stamba nomo, mo maet mi mi save mekem sam long mifala oli jalus long yufala. Nao long fasin ya, bambae mi save sevem olgeta.

15Taem God i tanem baksaed long ol laen blong Isrel, hem i tekem ol narafala man long wol oli kam fren blong hem. Be taem hem i tekem ol laen blong Isrel oli kambak long hem bakegen, hemia bambae i wan bigfala samting. Bambae i olsem we ol dedman oli laef bakegen.

16Sipos yu mekem haf blong wan bred* i tabu, i blong God, be bambae narafala haf tu i blong hem. Mo sipos yu mekem stamba blong wan tri i tabu, i blong God, be bambae ol han blong tri ya tu oli tabu, oli blong hem.

17Ol laen blong Isrel oli olsem gudfala tri ya olif we man i planem, i lukaot gud long hem, mo yufala i olsem ol han blong olif we i wael. Be naoia God i joenem yufala long olgeta, mo yufala i stap kasem ol gudfala laef blong ol laen blong Isrel blong mekem yufala i strong. I olsem we man i katemaot sam han blong gudfala olif ya, nao i tekem ol han blong wael olif, i joenem long gudfala olif ya.

18From samting ya, i nogud yufala i stap lukluk nogud long ol laen ya blong Isrel, we oli olsem ol han blong gudfala olif ya, we man i katemaot olgeta finis. Yufala i olsem ol han blong olif ya nomo. Yufala i no holem stamba blong hem, stamba blong hem i stap holem yufala.

19Maet yufala i talem se, “Yes, be hem i katemaot olgeta ya blong mekem ples blong mifala.”

20Yes i tru ya. Hem i katemaot olgeta, be from we oli no bilif long hem. Mo yufala i stap joen long hem, from we yufala i bilif long hem. Be yufala i no mas praod from samting ya, i gud blong yufala i fraet,

21from we sipos God i jajem ol laen blong Isrel ya we oli olsem ol prapa han blong gudfala olif ya, be bambae hem i save jajem yufala tu.

22I gud yufala i save we God i save mekem i gud long yufala, be hem i save mekem i strong long yufala tu. Hem i mekem i strong long olgeta ya we oli foldaon finis, be hem i stap mekem i gud long yufala. Mo sipos yufala i stap folem gudfala fasin blong hem, bambae hem i gohed blong mekem i gud long yufala. Be sipos yufala i no mekem olsem, bambae hem i save katemaot yufala tu.

23Mo sipos olgeta ya oli bilif long God bakegen, bambae hem i joenem olgeta long stamba ya bakegen, from we hem i gat paoa blong mekem olsem.

24Yufala we i no laen blong Isrel, yufala i olsem ol han blong wael olif, be i olsem we hem i joenem yufala finis long wan gudfala olif. Hemia i agens long fasin blong tri ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Be ol laen blong Isrel, oli olsem ol prapa han blong gudfala olif ya. Nao i isi moa blong hem i joenem olgeta ya long prapa stamba blong olgeta bakegen.

God i gat sore long olgeta man

25 Ol brata mo sista. I gat wan trutok we God i haedem fastaem, we mi wantem yufala i save, from we i nogud yufala i stap ting se yufala i waes we i waes. Tok ya i blong talem we stronghed ya blong ol laen blong Isrel hem i no wan fasin we bambae i save stap oltaem. Fasin ya bambae i save stap long olgeta, gogo kasem we fulnamba blong ol man we oli no laen blong Isrel bambae oli kam long God. Nao bambae fasin ya blong olgeta i finis.

26 Nao biaen, bambae God i sevem olgeta laen blong Isrel. Mo rod blong sevem olgeta, i olsem tok blong Baebol we God i talem se, "Man ya we bambae i sevem ol man, hem bambae i aot long Saeon* i kam, mo bambae i tekemaot ol rabis fasin long ol laen blong Isrel.

27 Promes ya, mi bambae mi mekem wetem olgeta, long taem ya we bambae mi tekemaot ol sin blong olgeta."

28 Ol laen blong Isrel oli no wantem gud nius blong Jisas Kraes, nao from samting ya oli kam enemi blong God. Samting ya i kamtru olsem, blong givhan long yufala. Be from we God i bin jusumaot ol bubu blong olgeta bifo, taswe hem i stap lavem olgeta ya yet.

29 Taem God i jusumaot ol man finis, mo i mekem i gud long olgeta, be biaen hem i no save jenisim tingting blong hem bakegen.

30 Yufala ya, we i no laen blong Isrel, fastaem yufala i no obei long God, be naoia, God i gat sore long yufala, from we ol laen blong Isrel oli no obei long hem.

31 Mo long sem fasin, from we God i gat sore long yufala, ol laen blong Isrel oli no obei long God, blong bambae God i save sore long olgeta tu.

32 Fasin ya we olgeta man oli no obei long God, i olsem we God i fasem olgeta oli stap long kalabus, blong bambae hem i save sore long olgeta evriwan.

Fasin blong God i gud tumas

33 ! Olgeta! ! Fasin blong God blong givhan long ol man, i gud tumas! ! Waes blong hem, mo save blong hem i bigfala tumas, i bitim mak! Yumi no save talemaot olsem wanem hem i jusumaot ol rod blong hem. Yumi no naf blong save ol plan blong hem, se bambae oli kamtru olsem wanem.

34 Hemia i olsem tok blong Baebol we i talem se, "I no gat man we i save ol samting we i stap long tingting blong Hae God*. I no gat man we i save givim tingting long hem.

35 I no gat wan man nating we i save givim wan samting long hem, se bambae God i mas givim jenis long hem bakegen."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

36 God ya, hem nomo i mekem olgeta samting. Mo olgeta samting ya oli stap stanap long paoa blong hem nomo, mo oli stap blong presem hem nomo. Bambae yumi stap leftemap nem blong hem oltaem, gogo i no save finis. Amen.

Rom 12

Prapa wosip blong ol Kristin man

1Ol brata mo sista. From we God i mekem i gud tumas long yumi long plante samting, mi mi talem strong long yufala, se plis yufala i mas givim olgeta laef blong yufala i go nomo long hem olsem wan sakrefaes. Hemia i wan sakrefaes we i laef mo i tabu, mo we God i glad blong tekem. Hemia nao prapa wosip we i stret nomo blong yufala i mekem long hem.

2Yufala i no mas letem fasin blong yufala i kam olsem fasin blong ol man long wol. Yufala i mas letem God i jenisim tingting blong yufala, blong mekem tingting blong yufala i niuwan olgeta. Nao bambae yufala i save jusumaot ol fasin we God i wantem, wanem i gud, mo wanem hem i glad long hem, mo wanem i stret gud blong mekem.

3Mo from we God i givhan gud long mi long gladhat blong hem, mi mi talem long yufala evriwan, se yufala i no mas letem tingting blong yufala i go antap. Tingting blong yufala i mas stret gud, mo yufala i mas makem laef blong yufala, stret long fasin blong bilif ya we God i givim long yufala.

4 Bodi blong yumi, i gat plante haf blong hem, mo olgeta haf ya oli gat ol naranarafala wok blong olgeta.

5Ale, long sem fasin, yumi plante, be yumi olsem wan bodi nomo, from we yumi stap joen long Kraes. Mo yumi evriwan i stap joen long yumi nomo, olsem we ol haf blong wan bodi oli stap joen long olgeta.

6 Long gladhat blong God, hem i givim ol spesel paoa long yumi we oli naranarafala, mo yumi mas yusum ol paoa ya, stret long fasin we hem i givim long yumi. Sipos God i givim paoa long yumi blong talemaot tok we i kamaot long hem, yumi mas talemaot stret long mak blong bilif blong yumi.

7Sipos hem i givim paoa long yumi blong yumi wok blong jos, yumi mas wok blong jos. Sipos hem i givim paoa blong yumi tij, yumi mas tij.

8Sipos hem i givim paoa long yumi blong yumi leftemap tingting blong narafala man, yumi mas mekem olsem. Sipos hem i givim paoa long yumi blong yumi givim sam samting blong givhan long narafala man, yumi mas givim bigwan long gladhat blong yumi. Mo ol man we oli lida long jos, oli mas wok had. Mo ol man we oli stap givhan long ol narafala man, oli mas glad nomo blong mekem.

9Yufala i mas lavem ol man, we yufala i no giaman. Oltaem yufala i mas agens long ol rabis fasin, be yufala i mas holemstrong ol gudfala fasin.

10Yufala i mas lavlavem yufala olsem we yufala i wan brata nomo from we yufala i joen long Kraes, mo oltaem yufala i mas rere blong ona long yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Yufala i mas wok had, i nogud yufala i stap les. Mo yufala i mas mekem wok blong Masta* blong yumi, we tingting blong yufala i glad long hem oltaem.

12Mo from we tingting blong yufala i stap strong long God, oltaem yufala i mas harem gud. Sipos yufala i gat trabol, yufala i mas mekem tingting blong yufala i longfala. Mo yufala i mas prea oltaem.

13Sipos sam long yufala oli trabol, oli sot long sam samting, yufala i mas givhan long olgeta. Mo oltaem, yufala i mas rere blong tekem ol Kristin man blong ol narafala ples oli kam insaed long haos blong yufala.

Kristin man i mas lavem ol enemi blong hem

14 Yufala i mas askem long God, blong hem i blesem ol man we oli stap spolem yufala, oli stap mekem i nogud tumas long yufala. Yufala i no mas singaot* trabol i kam long olgeta, yufala i mas askem long God blong i blesem olgeta.

15Taem ol man oli stap harem gud, yufala tu i mas harem gud wetem olgeta. Mo taem ol man oli stap harem nogud, oli stap krae, be yufala tu i mas krae wetem olgeta.

16 Mo yufala i mas mekem i gud long olgeta man. Bambae yufala i no flas, yufala i mas fren gud long ol man we oli no gat nem. Mo bambae yufala i no mas tingbaot yufala, se yufala i waes moa.

17Sipos wan man i mekem i nogud long yufala, bambae yufala i no givimbak fasin ya long hem. Oltaem yufala i mas traem blong mekem ol fasin we olgeta man oli luk se i stret nomo.

18Oltaem, long saed blong yufala, yufala i mas traehad blong faenem rod blong yufala i gat pis wetem olgeta man.

19 Ol fren. Sipos wan man i spolem yufala, bambae yufala i no givimbak fasin ya long hem bakegen. Yufala i mas livim hem i stap, blong God bambae i jajem hem, i givim panis long hem, from we Baebol i talem se, “Hae God i talem se, ‘Fasin ya blong givimbak long man we i mekem i nogud, mi nomo mi gat raet blong mekem. Mo mi bambae mi givimbak long olgeta. ’ ”

20 Mo bakegen, Baebol i talem se, “Sipos wan enemi blong yu i hanggri, yu mas givim kakae long hem. Sipos hem i tosta, yu mas givim wota long hem. Long fasin ya, bambae yu mekem hem i sem we i sem.”

21Bambae yufala i no letem ol rabis fasin i winim yufala. Yufala i mas holemstrong ol stret fasin blong yufala, blong winim ol rabis fasin.

Rom 13

Ol Kristin man oli mas ona long gavman

1Olgeta. Yumi evriwan i mas ona long gavman. Ol bigman blong gavman oli stap holem hae nem ya from we God nomo i givim long olgeta. Mo olgeta lida we oli stap, God nomo i putumap olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Sipos wan man i agens long olgeta, be hem i agens long ol fasin we God i stanemap. Mo man we i stap mekem olsem, God bambae i jajem hem from.

3Ol man we oli stap mekem ol stret fasin, oli no save fraet long gavman. Be ol man we oli stap mekem ol rabis fasin, olgeta ya nomo oli save fraet. Sipos yufala i no wantem fraet long bigman blong gavman, yufala i mas mekem ol gudfala fasin, nao bambae hem i save leftemap nem blong yufala,

4from we hem i man blong wok blong God blong mekem i gud long yufala. Be sipos yufala i stap mekem i no stret, yufala i mas fraet long hem, from we paoa blong hem blong givim panis long yufala, hem i tru ya. God i kros long ol man we oli stap mekem ol rabis fasin, mo man ya blong gavman i olsem man blong God, blong jajem olgeta olsem we God i wantem.

5From samting ya, yufala i mas obei long gavman. Be i nogud we yufala i stap obei nomo from we yufala i fraet se bambae God i jajem yufala. Yufala i mas obei long gavman, we long tingting blong yufala bambae yufala i harem se yufala i no mekem wan samting we i rong.

6 Mo from samting ya, yufala i mas pem takis. Ol man blong gavman, taem oli stap mekem ol wok blong olgeta, oli stap wok blong God.

7From samting ya, yufala i mas pem ol takis blong yufala. Yufala i mas pem hed takis long man we i tekem hed takis, mo yufala i mas pem takis blong ol samting blong yufala i go long man we i tekem takis ya. Man we i stret blong yufala i ona long hem, yufala i mas ona long hem, mo man we i stret blong yufala i obei long hem, yufala i mas obei long hem.

Yumi ol man blong delaet mo yumi mas lavem ol brata blong yumi

8I nogud yufala i gat kaon long sam man. Be i gat wan samting i stap we yufala i mas mekem, we i olsem kaon blong yufala. Hemia we yufala i mas lavlavem yufala. Sipos wan man i stap lavem ol man we oli stap raonabaot long hem, hem i mekem olgeta samting we Loa* blong God i talem.

9 I gat ol loa i stap, we i talem se, “Yufala ol man we i mared, bambae yufala i no mas go slip wetem narafala woman, mo yufala ol woman we i mared, bambae yufala i no mas go slip wetem narafala man. Bambae yufala i no mas kilim man i ded. Bambae yufala i no mas stil. Bambae yufala i no mas letem tingting blong yufala i stap long ol samting blong narafala man, blong tekem i blong yufala.” Ol loa ya, mo plante narafala loa bakegen, be i gat wan loa nomo we hem i kavremap olgeta evriwan we i talem se, “Yufala i mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yufala, mo yufala i mas mekem i gud long olgeta, olsem we yufala i stap mekem i gud long yufala nomo.”

10Sipos wan man i lavem ol man we oli stap raonabaot long hem, bambae hem i no save mekem i nogud long olgeta. From samting ya, man we i lavem ol man, hem i mekem olgeta samting we Loa blong God i talem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Yufala i mas mekem olsem, from we yufala i savegud taem ya we yumi stap long hem naoia. Hem i taem blong yufala i wekap, yufala i no moa slip. Fastaem, taem we yumi jes bilif long Kraes, taem ya we bambae hem i sevem yumi i stap longwe lelebet long yumi. Be naoia, taem ya i stap kam klosap moa.

12Klosap tudak i finis, delaet i kamtru long yumi. I gud yumi lego ol fasin blong tudak, mo yumi holem ol samting blong faet blong yumi, we i blong delaet.

13I gud yumi stap mekem ol stret fasin, olsem ol man we oli stap oltaem long delaet. Bambae yumi no mas mekem ol rabis lafet, mo yumi no mas dring grog we yumi lusum hed. Bambae yumi no mas mekem nogud wetem woman, mo yumi no mas mekem ol krangke fasin. Bambae yumi no mas rao, mo yumi no mas jalus.

14Yufala i mas tekem Masta* blong yumi Jisas Kraes, we hem i olsem klos blong faet blong yufala, we i save blokem olgeta samting. Nao bambae yufala i no moa tingbaot ol rabis fasin ya we tingting blong yufala i wantem, bambae yufala i no moa folem ol fasin ya.

Yufala i no mas jajem ol narafala Kristin man

Rom 14

1 Yufala i mas glad blong tekem ol narafala Kristin man we bilif blong olgeta i no strong, oli kam joen long yufala. I nogud yufala i rao wetem olgeta from tingting blong olgeta.

2I gat sam man we oli bilif se oli save kakae evri samting, be i gat sam man we bilif blong olgeta i no strong, nao oli no save kakae mit, oli stap kakae ol kakae blong garen nomo.

3Ol man ya we oli save kakae evri samting, i no stret blong oli lukluk nogud long olgeta ya we oli no save mekem olsem. Mo olgeta ya we oli stap kakae ol kakae blong garen nomo, i no stret blong oli jajem ol man we oli save kakae evri samting, from we God i tekem olgeta finis, blong oli joen long hem.

4Yu yu no gat raet blong jajem man blong wok blong narafala man. Masta blong hem nomo i save talem se hem i mekem gudfala wok no nogat. Be man ya i save mekem gudfala wok, from we Masta* blong yumi i save givim paoa long hem blong hem i mekem olsem.

5I gat sam man we oli ting se sam dei* oli tabu, oli no olsem ol narafala dei. Mo sam narafala man oli stap ting se olgeta dei oli sem mak nomo. Be man i mas savegud tingting blong hem long bisnes ya.

6Olgeta ya we oli ting se sam dei oli tabu, oli stap mekem fasin ya blong ona long Masta blong yumi. Mo olgeta ya we oli stap kakae evri samting, oli stap mekem olsem blong ona long Masta blong yumi, from we oli stap talem tangkiu long God from ol kakae blong olgeta. Mo olgeta ya we oli no save kakae mit, oli stap mekem olsem tu blong ona long Masta blong yumi, mo olgeta ya tu oli stap talem tangkiu long God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Be i no gat wan long yumi we laef blong hem i bisnes blong hem nomo, mo ded
blong hem i bisnes blong hem nomo.

8Sipos yumi stap laef, bambae yumi stap laef blong yumi leftemap nem blong Masta
blong yumi. Mo sipos yumi ded, bambae yumi ded blong yumi leftemap nem blong
Masta blong yumi. Nao from samting ya, nating we yumi laef, no yumi ded, be yumi
man blong Masta ya blong yumi.

9Kraes i ded, mo i laef bakegen, blong hem i Masta blong ol man we oli stap laef,
wetem ol man we oli ded finis.

10 From samting ya, yufala i no gat raet blong jajem ol Kristin brata mo sista, mo i no
stret blong yufala i lukluk nogud long olgeta. Bambae yumi evriwan i mas stanap long
fes blong God, blong hem i jajem yumi,

11 from we Baebol i talemaot we Hae God* i talem se, “Mi mi Hae God, mi laef, mi
stap we mi stap, mo mi talem tru long yu, se bambae olgeta man oli mas foldaon long
mi blong ona long mi, bambae olgeta man oli mas talemaot we mi mi God.”

12Hemia i min se bambae yumi evriwan i mas talemaot olgeta fasin blong yumi long
fes blong God.

Yufala i no mas mekem ol Kristin man oli foldaon long sin

13Nao from samting ya, i gud yumi livim fasin ya, we yumi stap jajem narafala man.
Yumi mas gat narafala tingting, we bambae yumi no mekem wan fasin nating we i
save mekem wan Kristin brata no sista i foldaon long sin.

14Mo from we mi mi joen long Jisas, Masta* blong yumi, mi mi savegud we olgeta
kakae i stret nomo blong kakae. I no gat kakae we i save mekem man i kam doti long
fes blong God. Be sipos sam man oli ting se kakae i save mekem olgeta oli doti long
fes blong God, ale, kakae ya i save mekem olsem long olgeta.

15Taem we yufala i stap mekem wan narafala Kristin man i harem nogud from sam
kakae we yufala i stap kakae, be fasin ya i soemaot we yufala i no moa lavem hem.
Yufala i no mas letem kakae blong yufala i spolem man we Kraes i ded from hem.

16Ol samting we yufala i luk se i stret nomo, be bambae yufala i no mekem we ol man
oli save tok nogud long yufala from.

17Kakae mo ol samting blong dring i no bigfala samting long laef blong ol man we
God i King* blong olgeta. Ol man ya we God i King blong olgeta, Tabu Spirit i stap
mekem olgeta oli gat stret fasin, oli stap long pis, mo oli stap harem gud long tingting
blong olgeta.

18Man we i stap mekem wok blong Kraes long ol fasin ya, God i glad tumas long
hem, mo ol man tu oli save talem se wok blong hem i stret.

19Nao from samting ya, oltaem yumi mas strong blong folem ol fasin we i save
mekem pis, mo we i save givhan long yumi, blong leftemap yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Bambae yufala i no letem kakae blong yufala i spolem wok we God i mekem. Yufala i save kakae evri samting, be i no stret blong yufala i kakae wan samting we i save mekem wan Kristin brata no sista blong yu i foldaon long sin.

21I moa gud yufala i no kakae mit, mo yufala i no dring waen, mo yufala i no mekem wan narafala fasin nating we i save mekem wan narafala Kristin man i foldaon long sin.

22Bilif blong yufala long ol samting ya, hem i stap nomo long yufala wetem God. Mo sipos yufala i stap folem ol fasin we yufala i luk se i stret nomo, mo we long tingting blong yufala, yufala i harem se yufala i no mekem wan samting we i rong, bambae yufala i save harem gud.

23Be sipos tingting blong yufala i hafhaf, nao yufala i stap kakae, God bambae i jajem yufala, se yufala i mekem sin, from we yufala i kakae, be yufala i no bilif we i stret blong mekem olsem. Olgeta fasin we yufala i no bilif se i stret blong mekem, sipos yufala i mekem, yufala i mekem sin long fes blong God.

Rom 15

Yumi mas tingbaot ol narafala man yumi no tingbaot yumi nomo

1Yumi ya we yumi strong long fasin ya blong bilif long Kraes, yumi mas givhan gud long olgeta we bilif blong olgeta i no strong. I no stret blong yumi folem ol fasin we yumi nomo i wantem.

2Yumi mas tingbaot ol fasin we ol Kristin brata mo sista blong yumi oli wantem, nao yumi mas mekem i gud long olgeta, blong mekem olgeta oli strong moa long bilif blong olgeta,

3 from we Kraes i no folem ol fasin we hem nomo i wantem. Tok blong Baebol we i tokbaot hem, i talem se, “God. Ol rabis tok ya we ol man oli stap sakem long yu, oli stap spolem mi.”

4Olgeta tok ya we oli raetem long Baebol* bifo, oli raetem blong tijim yumi. Nao tingting blong yumi i save stap strong, from we tok ya blong Baebol i stap mekem yumi harem gud, i stap mekem tingting blong yumi i longfala.

5God nomo i save mekem tingting blong man i longfala, mo i save leftemap tingting blong hem. Mo prea blong mi, we hem bambae i givhan long yufala, blong bambae yufala evriwan i kam we yufala i gat sem tingting nomo, from we yufala i folem fasin blong Jisas Kraes.

6Nao long fasin ya, bambae yufala evriwan i gat wan tingting nomo, nao yufala i joen blong leftemap nem blong God, we hem i God blong Jisas Kraes, Masta* blong yumi, mo hem i Papa blong hem tu.

Ol laen blong Isrel mo ol narafala man oli mas kam wan kampani nomo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Yufala i mas glad blong tekem ol narafala Kristin man oli kam joen wetem yufala, olsem we Kraes i glad blong tekem yufala i kam joen wetem hem. Yufala i mas mekem olsem blong ol man oli leftemap nem blong God.

8Mi mi talem long yufala, se Kraes i kam finis olsem wan man blong wok nomo, blong givhan long ol laen* blong Isrel*. Hem i mekem olsem, blong soemaot we God i tru, mo blong mekem ol promes* blong God long ol bubu blong mifala bifo i kamtru.

9 Mo bakegen, Kraes i mekem olsem blong mekem rod blong ol man we oli no laen blong Isrel oli save leftemap nem blong God, from we hem i gat sore long olgeta. Hemia i olsem tok blong Baebol we i talem se, “From ol samting ya, oltaem, long fes blong ol man we oli no laen blong Isrel, mi mi stap leftemap nem blong yu, mo mi stap sing blong presem yu.”

10 Mo bakegen, Baebol i talem se, “Yufala we i no laen blong Isrel, yufala i mas joen long ol man blong Hae God, blong yufala i glad wetem olgeta.”

11 Mo bakegen, Baebol i talem se, “! Yufala we i no laen blong Isrel! ! Yumi joen blong presem Hae God*! ! Ol man blong olgeta ples! ! Yumi leftemap nem blong hem! ”

12 Mo bakegen, Profet Aesea i talem se, “Wan laen blong Jese ya bifo bambae i kamtru. Mo God bambae i putumap hem blong i rul long ol man blong ol narafala kantri. Mo olgeta ya bambae oli putum tingting blong olgeta i stap strong long hem.”

13God nomo i save mekem we yumi putum tingting blong yumi i stap strong long hem. Mo prea blong mi, we hem bambae i mekem yufala i glad tumas, nao oltaem, bambae yufala i gat pis long tingting blong yufala from we yufala i bilif long hem. Nao bambae yufala i save putum tingting blong yufala i stap strong moa long hem oltaem, from we Tabu Spirit i stap givim paoa long yufala.

Wok blong Pol we hem i misinari

14Ol brata mo sista. Mi mi save finis we tingting blong yufala i fulap long ol gudgudfala samting, mo yufala i gat save, mo yufala nomo i save tijim yufala.

15Be long leta ya blong mi, mi mi no haedem wan samting, mi tok stret nomo long yufala, from we mi wantem yufala i stap tingbaot ol tok ya bakegen. Mi mi gat raet blong tok olsem, from we God i givhan long mi long gladhat blong hem,

16i putumap mi blong mi mekem wok blong Jisas Kraes long yufala we i no laen blong Isrel. Mi mi stap wok olsem wan pris*, mi stap talemaot gud nius blong God, blong yufala i kam olsem wan presen we Tabu Spirit i stap mekem i tabu, i givim i go long God, nao God i glad tumas long hem.

17Mi mi glad long ol wok ya blong God we mi stap mekem, mo i stret blong mi mi glad olsem, from we mi joen long Jisas Kraes.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Be ol strong tok ya blong mi i blong talem ol samting ya nomo we Kraes i stap
mekem long mi, we hem i yusum mi blong lidim yufala i kam, yufala i obei long God.
Hem i yusum ol tok mo wok blong mi,

19mo i yusum paoa blong ol merikel mo ol samting blong sapraes, mo i yusum paoa
blong Tabu Spirit. Taswe bifo ya, i stat long Jerusalem* i kam kasem Ilirikam, oltaem
long rod, mi mi stap talemaot gud nius blong Kraes, long fulmak blong hem.

20Be oltaem mi wantem talemaot gud nius ya long ol ples we ol man oli no harem
nem blong Kraes yet, from we mi no wantem stanemap wok blong mi long fandesen
we wan narafala man i putum.

21 Hemia i olsem tok blong Baebol* we i talem se, "Ol man ya we i no gat man i kam
talemaot nius blong hem long olgeta, bambae oli luk hem. Mo olgeta ya we oli no
harem nius blong hem yet, bambae oli haremsave."

Plan blong Pol long rod blong hem

22 Plante taem, ol wok ya blong mi i blokem mi, nao mi no save kam luk yufala.

23Be naoia, ol wok blong mi long ples ya i finis. Mo from we mi wantem tumas blong
kam luk yufala long plante yia finis,

24mi ting se naoia mi save mekem. Bambae mi pas long ples blong yufala blong go
long Spen, nao long taem ya bambae mi luk yufala. Bambae mi glad blong stap
smoltaem wetem yufala, mo taem mi aot, mi wantem blong yufala i givhan long mi
long rod blong mi.

25 Be naoia, bambae mi gobak long Jerusalem*, blong mekem wan wok blong ol
Kristin man long ples ya,

26from we ol Kristin man long Masedonia mo Gris oli agri finis blong mekem kleksen
blong givhan long ol Kristin man long Jerusalem we oli puaman.

27 Olgeta oli agri finis blong mekem olsem, from we i olsem we oli gat kaon long ol
laen blong Isrel. Hemia i tru, from we ol man we oli no laen blong Isrel oli kasem
gudfala laef blong God long olgeta ya. Nao i stret nomo blong olgeta tu oli givim ol
gudfala samting blong wol ya we oli gat, i go long ol laen blong Isrel.

28Bambae mi tekem ol mane ya we olgeta ya oli bin givim, mi go givim long ol
Kristin man ya long Jerusalem. Mo taem mi mekem wok ya finis, bambae mi aot long
Jerusalem blong go long Spen, nao bambae mi kam luk yufala long rod blong mi.

29Mo taem mi kam pas long ples blong yufala, mi savegud se bambae mi gat plante
gudfala samting blong Kraes blong givim long yufala, blong mekem yufala i harem
gud.

30Ol brata mo sista. From we yumi bilif long Masta* blong yumi Jisas Kraes, mo from
we Tabu Spirit i mekem we yumi stap lavlavem yumi, mi mi askem strong long
yufala, se plis yufala i joen long mi blong prea strong long God from mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Plis yufala i askem long hem, blong hem i blokem ol man Judia* we oli no bilif long Kraes, blong oli no spolem mi. Mo yufala i prea tu se taem mi go kasem long Jerusalem, bambae ol man blong God long ples ya oli save glad long wok blong mi.

32Long fasin ya, sipos God i wantem olsem, bambae mi save kam luk yufala we mi mi glad tumas. Nao bambae mi save spel gud wetem yufala, blong mi save harem gud bakegen.

33God ya we i stamba blong pis blong yumi, hem bambae i stap wetem yufala evriwan. Amen.

Rom 16

Tok blong Pol long ol fren blong hem

1Mi mi talemaot long yufala we sista ya blong yumi, Fibi we i stap givhan long wok blong jos long Kengkria, hem i wan gudfala woman.

2I gud yufala i tekem hem i kam joen long yufala long nem blong Masta* blong yumi, olsem we i stret blong ol man blong God oli mekem. Sipos hem i sot long sam samting, i gud yufala i givhan long hem, from we hem i givhan gud long plante man, mo long mi tu.

3 Mi mi talem halo long Akwila, wetem woman blong hem Prisila, we tufala i joen wetem mi finis long wok blong Jisas Kraes.

4Mi mi wantem tumas blong talem tangkiu long tufala from we tufala i rere blong lusum laef blong tufala from mi. Be i no mi nomo, long olgeta ples, ol grup blong ol Kristin man we oli no laen* blong Isrel*, olgeta tu oli glad long tufala.

5Mo mi talem halo tu long ol Kristin man we oli stap mit long haos blong tufala. Mo mi talem halo long Epaenetas, we hem i wan gudfala fren blong mi. Hem i faswan long ol man Esia* we i bilif long Kraes.

6Mo mi talem halo long Meri, we hem i hadwok tumas blong givhan long yufala.

7Mo mi talem halo long Andronikas mo woman ya Junias. Mitrifala i laen blong Isrel, we bifo, mitrifala i kalabus wantaem. Tufala ya i aposol, we plante man oli save tufala, mo tufala i Kristin fastaem, mi biaen.

8Mo mi talem halo long Ampliatas, we hem tu i wan gudfala fren blong mi we i joen long Kraes.

9Mo mi talem halo long Obanas, we hem i joen long mifala long wok blong Kraes, mo Stakis, we hem tu i wan gudfala fren blong mi.

10Mo mi talem halo long Apeles, we i soemaot finis we i man blong Kraes tru. Mo mi talem halo long olgeta long haos blong Aristobolas.

11Mo mi talem halo long Herodion, wan narafala laen blong Isrel, mo long olgeta long haos blong Nasisas we oli joen finis long Masta blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Mo mi talem halo long tufala woman ya, Trifaena mo Trifosa, we tufala i stap mekem wok blong Masta blong yumi, mo long woman ya Perisis, we hem i wan gudfala fren blong mi. Woman ya i wok had tumas long wok ya blong Masta blong yumi.

13 Mo mi talem halo long Rufas, we hem i wok had moa long wok blong Masta blong yumi, mo mi talem halo long mama blong hem tu, we oltaem hem i stap lukaot long mi olsem we mi mi stret pikinini blong hem.

14Mo mi talem halo long Asingkritas mo Flegon, mo Heremes, mo Patrobas mo Heremas, mo long ol narafala brata mo sista blong yumi we oli stap wetem olgeta.

15Mo mi talem halo long Filologas, mo woman ya Julia, mo Nereas, mo sista blong hem, mo Olimpas, mo long ol narafala man blong God we oli stap wetem olgeta ya.

16Taem we yufala i talem halo long yufala, i gud yufala i kis* long yufala, olsem we yufala i wan brata. Olgeta grup blong ol man blong Kraes oli talem halo long yufala.

Lastok blong Pol long olgeta

17Ol brata mo sista. Mi mi talem strong long yufala, se yufala i mas lukaot gud long olgeta we oli wantem mekem yufala i seraot, mo we oli wantem spolem bilif blong ol man. Yufala i no mas go klosap long olgeta. Olgeta oli stap agens long ol tok ya we yufala i kasem finis long ol man we oli tijim yufala long hem.

18Olgeta ya oli no man blong wok blong Kraes we i Masta* blong yumi. Oli stap folem ol rabis tingting blong olgeta nomo. Oli stap yusum ol flas tok, oli stap tok swit, mo oli stap giaman, nao oli spolem tingting blong plante man we oli no gat hed.

19Olgeta man oli harem nius finis we yufala i stap stanap strong, yufala i stap holemstrong gud nius blong Kraes. From samting ya, mi mi glad tumas. Mi mi wantem tumas se bambae yufala i kam waes long ol stret fasin, mo we yufala i no go insaed nating long ol rabis fasin.

20God i stamba blong pis blong yumi, mo bambae i no longtaem, hem i flatemgud Setan*, we bambae yufala i save purumbut long hem. Prea blong mi, we Jisas Masta blong yumi, hem bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong hem.

21 Timoti we i stap wok wetem mi, hem i talem halo long yufala. Mo Lusias mo Jeson mo Sosipata, we trifala i laen blong Isrel, trifala ya tu i talem halo long yufala.

22Mi Tosias, we mi raetemdaon ol tok blong Pol long leta ya, mi talem halo long yufala, we yumi joen long Masta blong yumi.

23 Mi Pol, mi stap long haos blong wan man, we nem blong hem Gaeas, we ol man blong jos oli stap mit long haos blong hem. Hem tu i talem halo long yufala. Erastas we i man blong lukaot long mane blong gavman long taon ya, mo brata blong yumi Kwotas, tufala ya tu i talem halo long yufala.

Tok blong leftemap nem blong God

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25 Bambae yumi stap leftemap nem blong God i go antap oltaem. Hem nomo i save mekem yufala i stanap strong long bilif blong yufala. Tok ya i stret gud wetem gud nius ya we mi stap talemaot, we mi stap tokbaot Jisas Kraes. Mo i stret gud tu wetem tok haed ya blong God we i stap haed longtaem finis, mo we naoia God i soemaot.

26God ya, hem i stap oltaem nomo, gogo i no save finis, mo hem i yusum ol tok we ol profet blong hem oli raetem bifo blong tekem tok haed ya i kamtru long klia ples. Hem i talem se tok ya i mas go long olgeta man long olgeta kantri, blong bambae oli save bilif long hem, oli save obei long hem.

27Nao yumi joen long Jisas Kraes blong leftemap nem blong God, we hem i wan nomo, mo we hem nomo i waes gud. Nem blong hem bambae i go antap oltaem nomo, gogo i no save finis. Amen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Korin

1 Korin 1

Pol i talem halo long olgeta

1Mi Pol, mi aposol blong Jisas Kraes* we God i singaot mi, i putumap mi long wok
ya. Mi wetem Sostenes, we i brata blong yumi,

2 mitufala i talem halo long yufala ol man blong jos blong God long Korin. Yufala,
Jisas Kraes i mekem yufala i tabu, yufala i man blong hem. Mo God i singaot yufala
blong yufala i joen wetem olgeta narafala man blong hem. Long evri ples long wol,
olgeta ya oli stap prea long Masta* ya blong yumi Jisas Kraes, we hem i Masta blong
olgeta, olsem we i Masta blong yumi.

3Prea blong mi, we God, Papa blong yumi wetem Jisas Kraes Masta blong yumi,
tufala bambae i givhan long yufala long gladhat blong tufala, tufala i putum pis i stap
wetem yufala.

Pol i talem tangkiu long God

4Oltaem mi mi stap talem tangkiu long God blong mi, from yufala. Long gladhat
blong hem, hem i stap givhan long yufala we yufala i joen finis long Jisas Kraes*.

5Nao from we yufala i joen long hem, God i mekem yufala i rijman long evri samting
blong Kristin laef, nao yufala i waes gud, mo yufala i save talemaot ol samting ya i
klia.

6Tok ya we i tokbaot Kraes i kam strong finis long laef blong yufala.

7Nao yufala i stap wet blong God bambae i soemaot Masta blong yumi Jisas Kraes,
we yufala i no sot long wan long olgeta paoa ya we Tabu Spirit i save givim long
yufala.

8Mo God bambae i holem yufala i stap strong gogo kasem Lasdei ya we Jisas Kraes,
Masta blong yumi, bambae i mekem kot long olgeta man, mo long Dei ya bambae i
no gat wan samting blong hem i jajem yufala from.

9God nomo i singaot yufala, mo i joenem laef blong yufala long laef blong Pikinini
blong hem Jisas Kraes, we i Masta blong yumi. Mo God ya, hem i stap holem tok
blong hem oltaem nomo.

Ol man blong jos oli seraot

10Ol brata mo sista. Long nem blong Jisas Kraes* ya, Masta blong yumi, mi mi talem
strong long yufala, se mi wantem tingting blong yufala i mas kam wan nomo. Bambae
yufala i no moa seraot long ol naranarafala grup. Yufala i mas joen gud we yufala i
gat wan tingting nomo, mo we fasin blong yufala i wan nomo.

11Ol brata mo sista. Ol famle blong Kloe oli talemaot nius long mi finis, mo i klia gud
we yufala nomo i stap rao wetem yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mi mi stap tingbaot ol tok ya we yufala i stap talem. Sam long yufala i stap talem se, “Mifala i blong Pol, ” mo sam long yufala i stap talem se, “Mifala i blong Apolos.” Mo sam narafala i stap talem se, “Mifala i blong Pita, ” mo sam narafala bakegen i stap talem se, “Mifala i blong Kraes.”

13? Weswe? ? Yufala i ting se yufala i save brebrekem Kraes olsem? ? Yufala i ting se mi Pol, mi ded long kros blong sevem yufala? ! Yufala i no baptaes long nem blong mi blong kam man blong mi! ! Nogat!

14 Mi mi stap talem tangkiu long God from we biaen long Krispas mo Gaeas, mi mi no moa baptaesem wan long yufala bakegen.

15Nao i no gat wan long yufala we i save talem se, “Mi mi baptaes long nem blong Pol.”

16 Sore, mi baptaesem Stefanas tu, wetem ol famle blong hem. Be biaen long hemia, mi no save tingbaot wan narafala man bakegen we mi mi baptaesem hem.

17Kraes i sanem mi, i no blong mi mekem baptaes, be blong mi talemaot gud nius blong hem. Mo i no sanem mi blong mi talemaot nius ya long ol waes blong man. Sipos mi yusum waes olsem blong talemaot nius ya, bambae tok ya i kilimdaon paoa blong ded blong Kraes long kros.

Kraes i paoa blong God mo hem i waes blong God tu

18Tok blong talemaot ded blong Kraes* long kros, hem i olsem krangke tok nomo long ol man blong lus. Be long yumi ya we God i stap sevem yumi, tok ya i olsem paoa blong God.

19 Baebol* i talem se, “Waes blong ol man we oli gat waes bambae mi mekem i lus olgeta. Mo save blong olgeta we oli gat save bambae mi mekem i kam nating nomo.”

20 ? Wehem ol man we oli gat waes? ? Wehem ol man we oli gat save? ? Wehem ol man we oli stap toktok oltaem long ol bisnes blong wol? ! Oli no gat! God i mekem finis we ol waestok blong man i kam olsem krangke tok nomo.

21God i waes gud, mo hem i mekem finis we ol man oli no save yusum waes blong olgeta nomo blong save hem. Hem i wantem yusum tok ya we yumi stap talemaot, we ol man oli stap talem se i krangke, blong i sevem olgeta we oli bilif long hem.

22Ol laen* blong Isrel* oli wantem luk ol saen blong paoa blong God, mo ol man Gris oli wantem harem ol waestok.

23Be yumi stap talemaot Kraes ya, we ol man oli nilim hem long kros. Tok ya, ol laen blong Isrel oli harem olsem we i no stret nating, nao oli trabol long hem, mo ol man we oli no laen blong Isrel oli harem olsem we i krangke nomo.

24Be yumi evriwan ya we God i singaot yumi, yumi harem i narafala. Nating we fastaem yumi laen blong Isrel no yumi no laen blong Isrel, be tok ya i tokbaot Kraes, we hem i paoa blong God mo hem i waes blong God tu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Fasin ya blong God we ol man oli luk se i krangke nomo, hem i waes moa, i winim fasin blong man. Mo fasin ya blong God we ol man oli luk se i no gat paoa, hem i gat paoa moa, i winim fasin blong man.

26Ol brata mo sista. Yufala i traem tingbaot. ? Taem we God i singaot yufala, yufala i wanem man? I no gat plante long yufala, we long fes blong ol man, yufala i waes man, no yufala i gat paoa, no yufala i haeman.

27Be God i jusumaot ol samting we ol man blong wol oli stap talem se oli krangke, blong mekem ol man we oli gat waes oli sem. Mo hem i jusumaot ol samting we ol man blong wol oli stap talem se oli no gat paoa, blong mekem ol man we oli gat paoa oli sem.

28Hem i jusumaot ol samting we ol man blong wol oli stap luk olgeta olsem we oli no gat nem, oli rabis nomo. Hem i jusumaot ol samting we oli no kamtru yet, blong tekemaot ol samting we ol man blong wol oli luk se oli stap finis, nao bambae ol samting ya oli no moa stap.

29Nao from fasin ya, i no gat wan man nating we bambae i save tok flas long fes blong God from ol samting we hem i gat.

30Be yufala, God i joenem yufala long Jisas Kraes finis, mo hem i mekem we Kraes i stamba blong waes blong yumi. Mo long Kraes ya hem i mekem we yumi stret man long fes blong hem, mo i mekem yumi tabu, yumi man blong hem, mo i pemaot yumi, yumi fri long ol sin ya we bifo oli fasem yumi.

31 From ol samting ya, bambae i olsem tok blong Baebol we i talem se, “Man we i wantem tok flas, hem i save tok flas from ol samting ya nomo we Masta blong yumi i mekem long hem.”

Pol i stap talemaot we Jisas Kraes i ded long kros

1 Korin 2

1Ol brata mo sista. Bifo, taem mi kam luk yufala, mi kam blong talemaot plan ya blong God we fastaem i blong haed. Be mi no kam blong talemaot long ol flas tok mo long ol waestok blong man, nogat.

2Taem mi stap wetem yufala, mi putum tingting blong mi i stap strong long wan samting nomo. Mi stap tokbaot Jisas Kraes* nomo, mo antap moa, mi stap talemaot we hem i ded long kros.

3 Mo long taem ya we mi kam luk yufala, mi mi no gat paoa nating. Oltaem mi stap fraet we mi stap seksek from.

4Mo taem mi prij long yufala, mi talem ol tok blong mi, be mi no yusum waes blong man, blong pulum yufala. Tok blong mi i blong soemaot paoa blong Tabu Spirit nomo,

5blong bambae stamba blong bilif blong yufala i no stanap long waes blong man, i stanap long paoa blong God nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Spirit blong God i stap mekem yumi kam waes

6I tru, mifala i stap talemaot ol waestok long olgeta we oli kam bigman finis long Kristin laef. Be waestok ya i no kamaot long ol man blong wol ya, mo long ol haeman ya blong wol tu we oli blong lus nomo.

7Waestok ya we mifala i stap talemaot, hem i waestok blong God we fastaem hem i haedem, ol man oli no save. Waestok ya, God i jusumaot bifo olgeta, blong bambae hem i yusum blong leftemap nem blong yumi.

8Sipos ol haeman blong wol ya oli save tok ya fastaem, bambae oli no save nilim man ya long kros we hem i Masta* blong heven, be oli no save tok ya nating.

9 Be Baebol* i talem se, "God i putumgud plante samting oli rere finis blong ol man we oli lavem hem. Ol man oli no luk ol samting ya long ae blong olgeta, oli no harem tok blong olgeta long sora blong olgeta, mo oli no tingbaot olgeta long tingting blong olgeta, be olgeta oli rere i stap."

10Be God i yusum Spirit blong hem blong soemaot ol samting ya long yumi. Spirit ya blong God i save lukaot olgeta samting we i haed. Ol tingting blong God we man i no save faenemaot, be Spirit ya i save faenemaot olgeta.

11Ol samting we man i stap tingbaot, be man ya nomo i save long tingting blong hem, i no gat narafala man i save. Mo long sem fasin, ol samting ya we God i stap tingbaot, be Spirit blong hem nomo i save.

12Nao Spirit ya we yumi kasem finis, hem i no wan spirit we i kamaot long wol. Hem i Spirit blong God ya, we hem nomo i sanem i kam long yumi blong yumi save olgeta samting we hem i givim long yumi.

13From samting ya, taem mifala i tok, mifala i no save yusum ol tok we mifala i lanem long waes blong man, nogat. Mifala i stap yusum ol tok we Tabu Spirit ya i stap tijim mifala long hem. Nao mifala i stap talemaot ol trutok blong hem long ol tok we hem i givim.

14Be man we Tabu Spirit ya i no stap long hem, hem i no save kasem ol paoa ya we Tabu Spirit i stap givim. Hem i no gat rod blong save ol samting ya, i stap luk olgeta olsem we oli krangke samting nomo, from we Tabu Spirit nomo i save mekem man i save ol paoa ya we hem i stap givim.

15Man we Spirit blong God i stap long hem, hem i save lukluk olgeta samting, blong makem wanem i gud, wanem i nogud. Be i no gat man we i gat raet blong jajem hem.

16 Baebol i talem se, "? Hu man i save tingting blong Hae God* we i Masta blong yumi? ? Hu man i save tijim hem?" Be yumi ya, yumi kasem tingting blong Kraes finis.

God nomo bambae i jajem wok blong ol man blong hem

1 Korin 3

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Ol brata mo sista. Bifo, mi mi no save toktok long yufala olsem we mi save toktok long ol man we Spirit blong God i stap long olgeta, nogat. Mi mi toktok long yufala olsem we yufala i man blong wol nomo, olsem we yufala i smosmol pikinini nomo long ol fasin blong Kristin man.

2 Taem we mi stap tijim yufala, i olsem we mi stap givim melek nomo long yufala. Mi no save givim strongfala kakae long yufala, from we yufala i no naf blong kasem. Mo yufala i no naf yet blong kasem,

3from we kam kasem naoia, yufala i stap olsem nomo, yufala i stap holem fasin blong ol man blong wol. Taem we yufala i stap jalus, mo yufala nomo i stap rao wetem yufala, i klia we yufala i man blong wol nomo. Yufala i olsem ol narafala man nomo.

4 Taem sam long yufala i stap talem se, “Mifala i blong Pol, ” mo sam narafala i stap talem se, “Mifala i blong Apolos, ” fasin ya i soemaot we yufala i man blong wol stret.

5Yufala i luk. ? Apolos i wanem man? ? Mi Pol, mi wanem man? Mitufala i olsem ol man blong wok nomo, we mitufala i tekem yufala i kam bilif long Kraes*. Mitufala i stap mekem ol wok ya nomo we Masta* blong yumi i givim long mitufala wanwan, blong mitufala i mekem.

6 I olsem we mi mi planem kakae long garen, nao Apolos i klinim garen ya, be God nomo i stap mekem kakae ya i gru gud.

7Man we i planem kakae, mo man we i klinim garen, tufala i olsem nating nomo. Stamba blong wok ya i stap long God, from we hem nomo i stap mekem ol kakae i gru.

8Mi ya we mi olsem man blong planem kakae, mo man ya we i olsem man blong klinim garen, mitufala i sem mak nomo. Bambae God i givim pei long mitufala, stret long ol wok we mitufala i mekem.

9I olsem we mitufala i stap joen wetem God blong mekem wok blong hem. Mo yufala i olsem garen we God i mekemrere graon blong hem. Mo yufala i olsem wan haos we God i stap wokem.

10Mi mi stap yusum save we hem i givim long mi, nao mi stap wok olsem wan kapenta we i savegud fasin blong wokem haos. I olsem we mi mi statem haos ya, nao mi wokem ol fandesen blong hem, mo wan narafala man i kam joenem ol wok blong mi. Be ol man oli mas lukaot gud long fasin blong wok blong olgeta,

11from we God i putum Jisas Kraes, we hem i olsem fandesen we haos ya i stap stanap long hem, mo i no gat narafala fandesen bakegen we man i save putum.

12Blong wokem haos ya, sam man oli save yusum ol samting we i blong stap longtaem, olsem gol mo silva mo ol gudfala ston we i flas gud. Mo sam man oli save yusum ol samting we oli save stap smoltaem nomo, olsem ol pos blong bus wetem waelken mo natanggura.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Be long Lasdei ya we Kraes bambae i mekem kot long olgeta man, fasin blong wok blong ol man bambae i stap long klia ples nomo. Long dei ya, bambae i gat faea, mo faea ya bambae i soemaot ol wok blong olgeta, wanem i gud mo wanem i nogud.

14Sipos faea ya i bonem wok blong wan man, be biaen ol samting we man ya i wokem i stap stanap yet, hem bambae i kasem pei blong hem.

15Be sipos faea ya i kakae olgeta samting we hem i wokem, hem bambae i lusum pei blong hem, be God bambae i sevem hem, olsem wan man we faea i bonem haos blong hem wetem olting blong hem, hem nomo i laef.

Ol Kristin man oli olsem haos blong God

16 Ating yufala i save finis we yufala i olsem haos blong God, mo we Spirit blong God i stap finis long yufala.

17Be sipos wan man i spolem haos ya, bambae God i spolem hem, from we haos ya i tabu, mo i tru we yufala i olsem haos ya.

Yumi no save tok flas from ol wok blong yumi

18Man we i stap ting se hem i wan waes man long fes blong ol man, hem i mas lukaot gud. I nogud we hem i stap giaman long hem. I moa gud hem i kam olsem wan krangke man long fes blong ol man, from we sipos hem i mekem olsem, hem i save kam wan waes man tru.

19 Olgeta fasin we ol man blong wol oli stap talem se oli waes, be long fes blong God oli krangke nomo. Baebol* i talem se, “Ol waes man oli stap wokem ol trik be God i stap kasem olgeta.”

20 Mo bakegen, Baebol i talem se, “Hae God* i save finis ol tingting blong ol waes man, se oli blong nating nomo.”

21From samting ya, i nogud yufala i stap tok flas from ol samting we man i save mekem, from we olgeta samting oli blong yufala.

22Mi Pol, mo Apolos, mo Pita, mitrifala i blong yufala. Mo wol ya, mo laef, mo ded, mo taem we yumi stap long hem naoia, mo taem we bambae i kamtru, olgeta evriwan oli blong yufala.

23Mo yufala i man blong Kraes*, mo Kraes, hem i blong God.

Fasin blong ol man blong wok blong Kraes

1 Korin 4

1I gud yufala i stap luk mifala olsem we mifala i man blong wok nomo blong Kraes*. God i putumap mifala blong wokem ol plan blong hem we fastaem oli blong haed.

2Sipos wan masta i putum wok long han blong bos blong ol man blong hem, man ya bambae i mas lukaot gud blong mekem ol samting we masta blong hem i talem long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nao sipos yufala i wantem jajem mi, no yufala i wantem mi mi pas long kot, blong kot i jajem mi, hemia i nating. Kot olsem i no gat raet blong jajem wok blong mi, mo mi tu mi no gat raet blong jajem.

4Naoia tingting blong mi i stap kwaet, be hemia i no min se olgeta wok blong mi i stret gud. Masta* ya blong yumi, hem nomo i gat raet blong jajem wok ya.

5Mo from samting ya, yufala i no mas hareap blong jajem ol narafala man, long taem we i no stret taem blong jajem man yet. Samting ya i mas wet fastaem, gogo Masta ya blong yumi bambae i kamtru. Hem bambae i tekem ol bisnes blong tudak we ol man oli stap haedem, i kam long delaet, mo bambae i faenemaot olgeta tingting we ol man oli stap haedem, i talemaot olgeta long klia ples. Nao long taem ya, bambae God i leftemap nem blong ol man wanwan, stret long mak blong ol gudfala fasin we oli mekem.

Ol man Korin oli flas tumas

6Ol brata mo sista. Mi mi yusum nem blong mi wetem Apolos long ol tok ya, blong bambae yufala i save folem fasin blong mitufala, blong yufala i no save fogetem tok ya, we ol man oli stap talem se, “Yufala i mas holem tok ya we oli raetem finis.” I no stret we yufala i stap tok flas from man we yufala i biaen long hem, be long sem taem yufala i stap luk ol narafala man olsem rabis nomo.

7? Weswe? ? Yufala i hae moa long ol narafala man? ? Yufala i gat sam samting blong yufala we God i no givim long yufala? ! Nogat! ? Be weswe yufala i stap tok flas from ol samting ya we God i givim long yufala, olsem we oli blong yufala fastaem?

8Olgeta samting ya we yufala i wantem, ating yufala i kasem finis. Ating yufala i kam rijman finis. Ating yufala i kam haeman finis, olsem we yufala i king, be mifala no yet, mifala i stap daon. Man, sipos i tru we yufala i king, bambae mi mi glad tumas. Sipos i olsem, bambae mifala tu i king wetem yufala.

9Mifala i aposol, be mi luk se God i putum mifala i stap daon long las ples olgeta. Mifala i stap olsem ol man blong kalabus, we jaj i jajem olgeta finis, se oli mas ded. Nao i olsem we mifala i stap stanap long fes blong olgeta enjel, mo long fes blong olgeta man blong wol tu, blong oli save luk ol trabol blong mifala.

10Mifala i man blong Kraes*, mo from samting ya, ol man oli stap luk mifala olsem ol krangke man nomo. Be from we yufala i joen long Kraes, yufala i ting se yufala i kam waes man. Mifala i no strong nating, be yufala i ting se yufala i gat paoa. Ol man oli stap ting rabis long mifala, be yufala i ting se oli stap ona long yufala.

11Kam kasem naoia, mifala i stap hanggri, mifala i stap tosta, mo ol klos blong mifala oli brobrok. Ol man oli stap wipim mifala, mo mifala i no gat ples blong mifala blong stap long hem.

12 Mifala i stap hadwok long han blong mifala blong kasem kakae blong mifala. Taem ol man oli tok nogud long mifala, be mifala i no givimbak olsem, mifala i stap blesem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olgeta. Taem ol man oli ronem mifala blong spolem mifala, be mifala i stap stanap strong.

13Taem ol man oli spolem nem blong mifala long ol rabis tok, be mifala i stap toktok gud nomo long olgeta. Ol man oli stap mekem long mifala, olsem we mifala i rabis nomo. Kam kasem tede olgeta oli stap luk mifala, olsem we mifala i makas nomo blong olgeta samting blong wol.

Yufala i mas folem fasin blong mi

14Mi mi stap raetem ol tok ya, be i no blong mekem yufala i sem, i blong stretem yufala, from we yufala i olsem ol pikinini blong mi, we mi mi stap lavem yufala.

15Maet yufala i gat hamas taosen man blong tijim yufala long laef ya we yufala i joen long Kraes*, be yufala i gat wan man nomo we i olsem papa blong yufala. Mi mi talemaot gud nius long yufala fastaem, nao from samting ya, long laef ya we yufala i stap joen long Jisas Kraes, mi mi olsem papa blong yufala.

16 From samting ya, mi mi strong long yufala, se plis yufala i folem fasin blong mi.

17Mi sanem Timoti i kam long yufala, blong i givhan long yufala long ol samting ya. Long Kristin laef, hem i olsem pikinini blong mi we mi mi lavem hem, mo oltaem hem i strong long wok ya. Hem i save tijim yufala bakegen long ol fasin we mi stap folem long niufala laef ya we i kamaot long Jisas Kraes. Hemia ol fasin ya we mi stap tijim ol man blong jos long hem long evri ples.

18I gat sam long yufala we oli stap talem se, “Bambae Pol i no save kam luk yumi ya, ” nao tingting blong olgeta i go antap tumas.

19Be sipos Masta blong yumi i letem mi, bambae mi save kam luk yufala i no longtaem. Nao bambae mi save makemgud olgeta ya we oli stap tok flas olsem, i no long ol flas tok blong olgeta, be long paoa blong olgeta.

20Man we God i King blong hem, hem i no man blong tok nomo, hem i gat paoa blong God long laef blong hem.

21? Yufala i wantem olsem wanem? ? Bambae mi mi kam luk yufala blong wipim yufala, no bambae mi kam blong givhan long yufala long kwaet fasin, from we mi lavem yufala?

Wan man long jos i mekem wan bigfala trabol

1 Korin 5

1 Ol man oli stap talem se i gat wan man long yufala we i mekem wan bigfala trabol. Oli talem se, “Samting ya i nogud olgeta. Ol hiten man mo ol man olbaot, be oli no save mekem fasin ya. Man ya i stap slip wetem seken woman blong stret papa blong hem.”

2? Weswe tingting blong yufala i stap go antap olsem? ? Weswe yufala i stap flas? I stret nomo blong yufala i stap krae from samting ya. Mo i stret nomo blong yufala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

putumaot man ya we i mekem rabis fasin ya, blong hem i no moa joen wetem yufala bakegen.

3-4Naoia, mi mi stap longwe long yufala, be tingting blong mi i joen finis long yufala. Mo long nem blong Jisas, Masta* blong yumi, mi mi jajem man ya finis from samting ya we hem i mekem, i olsem we mi mi stap wetem yufala. Yufala evriwan i mas kam wanples long nem blong Jisas, Masta blong yumi, mo bambae tingting blong mi tu i joen wetem yufala. Nao long paoa blong Jisas,

5yufala i mas putum man ya long han blong Setan*, blong bodi blong hem i lus. Nao Masta blong yumi bambae i save sevem laef blong hem long Lasdei ya, we hem bambae i mekem kot long olgeta man.

Yufala i mas putumaot ol man we oli stap mekem sin oltaem

6 I no stret nating we tingting blong yufala i stap go antap olsem. Yufala i save finis, se smol is nomo, be i save mekem olgeta flaoa i solap.

7 Yufala i mas finis long sin, olsem we yufala i sakemaot ol olfala is, nao bambae yufala i olsem flaoa ya blong mekem bred* blong Pasova*, we i no gat is long hem. I tru, yufala i olsem bred ya blong Pasova we i no gat is long hem, mo Kraes* i olsem smol sipsip* blong yumi blong Pasova, we ol man oli kilim hem finis, nao yumi sef.

8 From samting ya, i gud yumi joen blong mekem lafet ya. Be sipos yumi gat sin i stap yet long yumi, we yumi stap mekem ol fasin we i no stret, hemia i olsem olfala is ya, mo bambae yumi no save joen long lafet ya. Blong mekem lafet ya, yumi mas folem ol fasin we oli klin gud, mo oli tru, nao bambae yumi olsem bred we i no gat is long hem.

9Long leta ya we mi raetem finis long yufala, mi talem long yufala, se yufala i no mas go joen wetem ol man we oli stap mekem ol fasin nogud wetem woman.

10Be mi mi no min se yufala i no mas go joen wetem ol man we oli no Kristin. Yes, olgeta ya oli stap mekem ol fasin nogud wetem woman, mo oli stap wantem tumas samting, mo oli stap stil, mo oli stap mekem prea long ol narafala god, be sipos yufala i wantem se yufala i no go joen wetem olgeta samtaem, bambae yufala i mas aot long wol ya olgeta.

11Long tok ya we mi talem, mi mi min se yufala i no mas go joen wetem ol man ya we oli stap talem se oli brata blong yumi, be oli stap mekem ol sin ya. Sipos oli stap mekem ol fasin nogud wetem woman, no oli stap wantem tumas samting, no oli stap prea long ol narafala god, bambae yufala i no go joen wetem olgeta. Sipos oli stap spolem nem blong narafala man, no oli stap dring we oli lusum hed, no oli stap stil, bambae yufala i no go joen wetem olgeta. Bambae yufala i no go sidaon wetem ol man olsem blong kakae wetem olgeta.

12-13 Mi mi no gat raet nating blong jajem ol man we oli no blong yumi, God nomo bambae i save jajem olgeta. Be yufala i mas jajem olgeta we oli memba blong grup blong yufala. Mo Baebol* i talem se, “Man we i stap mekem sin oltaem, yufala i mas putumaot hem, blong hem i no moa save stap wetem yufala.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Korin 6

Kristin man i no save go ripotem narafala Kristin man long olgeta we oli no Kristin

1Olgeta. ? Yufala i stap mekem olsem wanem? ? Taem wan long yufala i gat rao wetem narafala Kristin man, from wanem hem i putum bisnes ya long han blong ol man we oli no Kristin, blong oli stretem? ? From wanem hem i no letem ol man blong God oli stretem?

2-3Yumi ya, yumi ol man blong God, mo yufala i mas save we bambae yumi jajem olgeta man blong wol. ! Mo bambae yumi mas jajem ol enjel tu! Be ol bisnes blong laef ya long wol oli moa isi blong stretem. ? From wanem yufala i no naf blong stretem ol smosmol bisnes ya blong yufala?

4! Yufala i luk! Taem ol bisnes olsem oli kamaot, yufala i girap, yufala i go ripotem ol brata blong yufala long ol man ya we oli no Kristin, blong oli stretem. Be olgeta ya, yumi ol man long jos, yumi no save tinghae long olgeta.

5Hemia i wan bigfala sem blong yufala ya. ? Olsem wanem? ? I no gat wan long yufala we i waes gud, we hem i save stretem ol bisnes olsem?

6? From wanem yufala i stap go ripotem ol brata blong yufala olsem long ol man ya we oli no Kristin, blong oli jajem?

7Fasin ya we yufala i stap pas long kot blong stretem ol rao blong yufala, hem i soemaot i klia we yufala i foldaon finis. ? Blong wanem yufala i no save letem sam long yufala i mekem i no stret long yufala? ? Blong wanem yufala i no save letem sam long yufala i stil long yufala? Hemia i moa gud, i winim fasin ya blong yufala.

8Be yufala i no man olsem. Yufala i wan brata nomo, be yufala i stap mekem i no stret long yufala, mo yufala i stap stil long yufala.

9Yufala i save finis. Ol man we oli stap mekem i no stret, bambae oli no save go insaed long niufala wol ya we God i king long hem. Yufala i mas tingting gud long samting ya. Yufala i mas save se man we i stap ronem woman, mo man we i stap prea long ol narafala god, bambae oli no save go insaed long niufala wol ya. Man we i stap slip wetem woman blong narafala man, mo woman we i stap mekem i krangke wetem narafala man, mo man we i stap slip wetem man, mo woman we i stap slip wetem woman, bambae oli no save go insaed long niufala wol ya.

10Man we i stap stil, mo man we i wantem plante samting tumas, mo man we i stap dring we i lusum hed, mo man we i stap spolem nem blong narafala man, mo man we i stap mekem ol bisnes blong stilim mane, bambae oli no save go insaed. Ol man olsem bambae oli no save go insaed samtaem long niufala wol ya we God i king long hem.

11Bifo, sam long yufala oli olsem nomo. Be naoia, long nem blong Jisas Kraes*, Masta* blong yumi, mo long paoa blong Spirit blong God, God i wasemaot ol sin

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong yufala finis blong mekem yufala i klin. Hem i mekem yufala i tabu, yufala i man blong hem, mo hem i mekem yufala i stret man finis long fes blong hem.

Yufala i mas yusum bodi blong yufala blong leftemap nem blong God

12 I gat sam man we oli stap talem se, “Yumi fri blong mekem evri samting.” Yes, be i no evri samting we oli gud long yumi. Yumi save talem se, “Yumi fri blong mekem evri samting, ” be mi mi no save letem wan samting nating i kam masta blong mi. ! Nogat!

13I gat sam man we oli stap talem se, “Kakae i blong fulumap bel blong yumi, mo bel blong yumi i blong kasem kakae.” Yes, be tufala samting ya, God bambae i tekemaot tufala, tufala i finis. Be bodi blong yumi i no blong yumi ronem woman, i blong yumi ona long Masta blong yumi long hem. Mo Masta blong yumi, hem i savegud ol nid blong bodi blong yumi.

14God i mekem we Masta blong yumi i laef bakegen finis long ded, mo long paoa blong hem, bambae hem i mekem we yumi ya tu, yumi laef bakegen.

15Yufala i save finis we bodi blong yumi i haf blong bodi blong Kraes*. From samting ya, mi mi no save go slip wetem woman blong rod. ? Yufala i ting se i stret blong joenem haf blong bodi blong Kraes long woman olsem? ! Nogat!

16 Maet yufala i no save, be taem man i go slip wetem woman blong rod, tufala ya i kam olsem wan bodi nomo. Hemia i olsem tok blong Baebol* we i talem se, “Bambae tufala i olsem wan bodi nomo.”

17Mo taem laef blong man i joen wetem laef blong Masta blong yumi, tufala i kam wan nomo.

18Bambae yufala i no moa mekem fasin nogud wetem woman. Ol narafala sin we man i stap mekem, oli no spolem bodi blong hem, be taem man i mekem nogud wetem woman, hem i spolem bodi blong hem.

19 ? Olsem wanem? ? Yufala i no save we bodi blong yufala i olsem haos blong Tabu Spirit? Spirit ya, God i givim long yufala finis, mo hem i stap long yufala. Fastaem, bodi blong yufala i blong yufala nomo, be naoia, i blong God. ? Weswe yufala i no save samting ya?

20Hem i pemaot yufala finis long bigfala praes. From samting ya, yufala i mas yusum bodi blong yufala blong leftemap nem blong hem.

Ol ansa blong kwestin blong mared

1 Korin 7

1Nao mi wantem givim ansa long yufala long ol kwestin ya we yufala i raetem i kam long mi. Yes, man we i no tajem woman, hem i mekem gudfala fasin.

2Be from we i gat tumas man we oli stap mekem nogud, i stret nomo blong man i gat woman blong hem, mo woman i gat man blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3-4Mo taem tufala i mared, i no woman nomo we i bos long bodi blong hem, man blong hem tu i bos long hem. Mo long sem fasin, i no man nomo we i bos long bodi blong hem, woman blong hem tu i bos long hem. Oltaem man i mas stap wetem woman blong hem, mo woman tu i mas stap wetem man blong hem, blong tufala i save harem gud long tufala.

5Yufala i no mas blokem yufala. Sipos man mo woman blong hem, tufala i agri fastaem blong livim fasin ya blong slip wanples, tufala i save livim blong smoltaem, blong tufala i gat gudfala taem blong prea. Be biaen, bambae tufala i mas stap wanples bakegen. Sipos no, bambae Setan* i save faenem rod blong traem yufala, from we yufala i no strong.

6Tok ya we mi talem long yufala, hem i no wan loa se yufala i mas mared. Mi mi jes openem rod nomo long yufala.

7Sipos olgeta man oli no mared, oli olsem mi nomo, hemia mi glad moa. Be God i givim ol naranarafala paoa long ol man. Long sam man, hem i givim paoa blong oli mekem olsem, mo long sam narafala man i givim paoa blong oli mekem i narafala.

8Long olgeta we oli no mared yet, mo long ol wido, mi mi talem se i gud yufala i stap olsem mi nomo.

9Be sipos yufala i harem we yufala i wantem tumas blong yufala i mared, yufala i mared. Mared i moa gud, i winim fasin ya we oltaem man i wantem woman tumas.

10 Long olgeta we oli mared finis, tok blong mi i no blong mi nomo, i blong Masta* blong yumi tu. Mi mi talem se woman i no mas lego man blong hem.

11Sipos woman i lego man blong hem, bambae i mas stap olsem nomo, i no mared bakegen. No sipos no, bambae i mas kambak blong joen gud bakegen long man blong hem. Mo man i no mas mekem divos long woman blong hem.

12-14Long ol narafala man, tok we mi wantem talem long olgeta i no blong Masta blong yumi, i blong mi nomo. Mi mi talem se sipos wan long yufala i gat woman blong hem we i no bilif long Kraes*, be woman ya i agri blong stap gud wetem hem, man ya i no save mekem divos long woman ya. Woman ya we i no bilif, hem i olsem wan stret woman long fes blong God, from we man blong hem i Kristin. Mo sipos wan woman long yufala i gat man blong hem we i no bilif long Kraes, be man ya i agri blong stap gud wetem hem, woman ya i no save lego man ya. Man ya we i no bilif, hem i olsem wan stret man long fes blong God, from we woman blong hem i Kristin. Sipos i no olsem, bambae ol pikinini blong yufala oli olsem ol pikinini blong ol hiten man nomo. Be naoia, ol pikinini ya oli tabu, oli blong God.

15Be long olgeta ya, sipos man we i no bilif i wantem lego woman blong hem we i Kristin, no woman we i no bilif i wantem lego man blong hem we i Kristin, i gud nomo, hem i save mekem. Nao man no woman we i Kristin, hem i no moa gat samting i fasem hem long woman no man we i lego hem. God i singaot yumi, blong yumi stap long kwaet laef.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16? Sipos yu yu woman olsem, olsem wanem yu ting se yu no save sevem man blong yu? ? No sipos yu yu man olsem, olsem wanem yu ting se yu no save sevem woman blong yu?

Yumi mas holem ol gudfala fasin ya we Hae God i givim long yumi bifo

17Yumi evriwan i mas holem ol gudfala fasin ya we Hae God i givim long yumi bifo, we yumi stap holem long taem ya we hem i singaot yumi. Hemia wan loa we mi stap tijim ol man blong jos long hem long evri ples.

18Long taem ya we hem i singaot yufala blong yufala i kam man blong hem, man we i sakomsaes* finis, bambae hem i no mas go traem haedem samting ya bakegen. Mo man we i no sakomsaes long taem ya, bambae hem i no mas go sakomsaes,

19from we bisnes ya we man i sakomsaes no i no sakomsaes, hemia i nating nomo. Stamba blong Kristin fasin, yumi mas folem ol tok blong God.

20Sipos yumi slef*, no yumi friman long taem ya, be long Kristin laef, i stret blong yumi stap sem mak nomo.

21Taem God i singaot yu, maet yu yu slef blong wan man, be yu no wari. Be sipos yu gat janis blong kam friman, yu gohed, yu tekem janis ya.

22Sipos Masta blong yumi i singaot wan man we i slef, man ya bambae i kam olsem we i friman blong hem. Mo long sem fasin, sipos hem i singaot wan man we i friman, man ya i kam olsem slef blong hem.

23God i pemaot yumi finis long bigfala praes, mo from samting ya, yumi no mas kam olsem slef blong man.

24Ol brata mo sista. Sipos yumi slef no yumi friman fastaem, be long Kristin laef, i stret blong yumi stap sem mak.

Rod blong olgeta we oli no mared mo olgeta we oli wido

25Nao long kwestin blong olgeta we oli no mared yet, mi mi no gat sam tok blong Masta blong yumi blong talem, mi talem tingting blong mi nomo. Be from we Masta blong yumi i stap givhan long mi long gladhat blong hem, yufala i save bilif long tok ya.

26Taem mi mi luk hadtaem ya we yumi gat naoia, mi ting se i moa gud ol man oli stap olsem nomo.

27Yu we yu mared finis, i nogud yu traem brekem mared blong yu. Mo yu we yu no mared yet, i nogud yu traem lukaot wan woman blong yu.

28Be sipos yu gohed, yu mared, hemia yu no mekem sin. Mo sipos wan yang gel i mared, hemia tu i no mekem sin. Be olgeta we oli mared, oli gat trabol long laef blong olgeta, mo mi mi no wantem blong yufala i kasem trabol olsem.

29Ol brata mo sista. Hemia mining blong tok blong mi. Naoia, yumi no gat plante taem i stap. Ale, man we i mared, i gud hem i stap olsem we hem i no mared.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

30Man we i stap krae, i gud hem i stap olsem we hem i no krae. Man we i stap glad, i gud hem i stap olsem we hem i no glad. Man we i stap pem ol samting, i gud hem i stap olsem we hem i no pem ol samting ya.

31Mo man we i stap mekem ol bisnes long wol, i gud hem i stap olsem we ol bisnes ya i nating nomo long hem. Mi mi tok olsem, from we wol ya wetem ol fasin blong hem, bambae i no longtaem hem i lus.

32Mi mi wantem tumas we bambae i no gat wan samting i mekem yufala i harem nogud, yufala i stap wari. Man we i no mared, hem i stap tingbaot moa long ol wok blong Masta blong yumi.

33Hem i stap lukaot rod blong mekem Masta ya blong yumi i glad. Be man we i mared finis, hem i stap tingbaot moa long ol bisnes blong wol. Hem i stap lukaot rod blong mekem woman blong hem i glad,

34nao tingting blong hem i seraot long tu rod. Mo long sem fasin, woman we i no mared, no yang gel, hem i stap tingbaot moa long ol wok blong Masta blong yumi. Hem i wantem we bodi blong hem mo tingting blong hem i klin gud, i blong God. Be woman we i mared finis, hem i stap tingbaot moa long ol bisnes blong wol. Hem i stap lukaot rod blong mekem man blong hem i glad.

35Mi mi stap talem ol tok ya blong givhan long yufala. Mi no wantem holemtaet yufala, mi wantem we bambae yufala i folem ol stret fasin, mo we yufala i mekem wok blong Masta blong yumi, we i no gat narafala tingting i pulum yufala.

36Be sipos i gat boe mo gel we tufala i promes finis blong mared, nao tufala i agri blong livim mared fastaem, be boe ya i wantem gel ya tumas, mo hem i harem we bambae i mekem i no stret, nao i ting se i stret blong tufala i mared, i gud tufala i mared olsem we hem i wantem. Hemia i no sin ya.

37Be sipos i gat tu narafala olsem, mo i no gat man i fosem boe ya, be long tingting blong hem nomo, hem i no wantem gohed blong i mared, nao tingting blong hem i stap kwaet, mo hem i no mekem i nogud long gel ya, boe ya i mekem i gud.

38Bakegen, sipos fas boe i gohed, i mared, hem i mekem i gud. Be sipos seken boe i stap nomo, i no mared, hem i mekem i gud moa.

39Woman we i mared, sipos man blong hem i stap laef yet, hem i no save lego man ya. Be sipos man blong hem i ded, hem i fri blong i mared long wanem man we hem i wantem. Be wan samting nomo, man ya i mas wan man blong Masta blong yumi.

40Be long tingting blong mi, sipos hem i stap olsem nomo, bambae hem i glad moa. Mo mi ting se Spirit blong God i givim tingting ya long mi.

Kakae we ol man oli yusum blong mekem wosip long ol narafala god

1 Korin 8

1Nao long bisnes blong mit we ol man oli yusum blong mekem wosip long ol narafala god, tok blong mi i olsem. Tok ya we yufala i stap talem se, “Yumi evriwan i gat

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

save, ” hem i tru nomo. Be save ya i stap mekem tingting blong man i go antap, i blong flas nomo. Be fasin ya we man i lavem God mo i lavem ol man, hem i stap leftemap laef blong man.

2Man we i ting se hem i save samting finis, hem i no save wan samting nating long prapa fasin blong save.

3Be man we i lavem God, God i savegud hem.

4? Oraet, be olsem wanem long mit ya we ol man oli yusum blong mekem wosip long ol narafala god? ? Yumi save kakae, no yumi no save kakae? Yumi save finis we ol narafala god ya oli giaman god nomo. God blong yumi nomo, hem i tru God, mo hem i wan nomo.

5? Be sipos i gat ol god ya we ol man oli stap talem se oli stap olbaot long skae mo long graon, olsem wanem nao? Maet i gat plante god olsem, mo plante masta olsem,

6be yumi gat wan God nomo blong yumi. Hem i Papa blong yumi, we olgeta samting oli kamaot long hem, mo laef blong yumi i blong hem nomo. Mo yumi gat wan Masta* nomo blong yumi, Jisas Kraes*, we hem i mekem olgeta samting, mo hem nomo i mekem yumi laef.

Yumi mas tingbaotgud ol brata mo sista blong yumi

7Be i no olgeta man evriwan we oli savegud samting ya. I gat sam man we bifo oli stap prea long ol narafala god ya long plante yia. Nao kam kasem tede, taem oli kakae mit ya, be oli harem olsem we oli stap ona long ol narafala god ya yet. Nao from we tingting blong olgeta i no strong, oli harem olsem we oli stap mekem sin.

8Be mit i no save tekem yumi i kam klosap long God. Sipos yumi no moa kakae mit ya, bambae yumi no lus from. Mo sipos yumi kakae mit ya, bambae yumi no win tu.

9Be yufala i mas lukaot gud. Yes, i fri long yufala, blong yufala i jusum rod blong yufala. Be i nogud yufala i letem fasin ya we yufala i jusum, i spolem sam narafala man we oli no bilif strong, nao bambae oli foldaon long sin.

10? Yufala ya we yufala i ting se yufala i gat save, sipos wan man we tingting blong hem i no strong, i luk we yufala i stap kakae long haos blong narafala god, bambae i olsem wanem? Fasin ya bambae i pulum tingting blong man ya, nao hem bambae i kakae mit ya we ol man oli givim long ol narafala god.

11Nao from we yufala i ting se yufala i gat save, man ya we tingting blong hem i no strong, bambae i lus. Be hem i wan brata blong yumi ya, we Kraes* i ded from.

12Mo long fasin ya, from we yufala i stap mekem i nogud long ol brata blong yumi, mo yufala i stap spolem tingting blong olgeta we oli no strong, yufala i stap mekem i nogud long Kraes ya.

13Sipos mit i save spolem brata no sista blong mi, bambae mi mi no moa save kakae mit bakegen samtaem. Mi no wantem mekem wan samting nating, we i save mekem wan narafala Kristin i foldaon long sin.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Nating we Pol i wan aposol be hem i no talem se ol man oli mas givim ol samting long hem we hem i gat raet blong kasem

1 Korin 9

1? Olsem wanem? ? Yufala i ting se mi mi no friman? ? Yufala i ting se mi mi no aposol? ! Mi mi luk Jisas, Masta* ya blong yumi stret long ae blong mi! ! Yufala ya i frut blong ol wok ya we mi mekem blong hem!

2! Maet i gat sam narafala man oli stap luk mi olsem we mi mi no aposol, be yufala, no! ! Yufala i no save mekem olsem! ! Laef ya blong yufala we yufala i joen finis long Masta blong yumi, hemia i soemaotgud we mi mi aposol!

3Nao long ol man ya we oli wantem jajem mi,

4mi mi wantem talem long olgeta se, "? Olsem wanem? ? Yufala i ting se mifala i no gat raet blong kasem kakae from ol wok blong mifala?

5? Yufala i ting se mifala i no gat raet blong tekem ol woman blong mifala we oli Kristin finis, oli biaen long mifala long ol wok blong mifala? Be ol narafala aposol, mo ol brata blong Masta blong yumi, mo Pita, olgeta ya oli mekem fasin ya finis.

6? Yufala i ting se mi mo Banabas, mitufala nomo i mas stap hadwok long han blong mitufala blong kasem ol samting blong laef blong mitufala?

7Neva i gat wan soldia we i go blong faet, be hem i stap yusum mane blong hem nomo blong pem rod. Neva i gat wan man we i stap wokem garen blong hem, be hem i no save kasem kakae blong hem long garen ya. Neva i gat wan man we i stap lukaot long ol buluk, be hem i no save kakae mit blong ol buluk ya samtaem."

8? Yufala i ting se samting ya we mi tokbaot i kamaot long laef blong yumi nomo? ! Nogat! Loa* blong Moses, tu i tokbaot sem samting nomo.

9 Moses i raetem finis se, "Sipos yufala i tekem buluk i kam blong i purumpurumbut long hed blong wit* blong kilimaot ol sid blong wit ya, be bambae yufala i no mas fasem maot blong hem, yufala i mas letem hem i kakae sam long ol wit ya." ? Be olsem wanem? ? God i stap tingbaot ol buluk nomo,

10no tok ya i kasem yumi? I klia we tok ya i kasem yumi stret. Ol man we oli go wok fastaem blong planem garen, mo ol man we oli go wok biaen blong tekem kakae long hem, olgeta evriwan oli gat sem tingting nomo se bambae oli tekem kakae long garen ya.

11 Long ol wok blong mifala, i olsem we mifala i planem wan garen blong yufala we kakae blong hem, Kristin laef. ? Olsem wanem? ? I strong blong yufala i givim kakae blong wol ya long mifala?

12! Maet sam narafala man oli gat raet blong kasem kakae olsem long yufala, be mifala i gat raet moa! Be mifala i no mekem long yufala olsem we mifala i gat raet blong mekem. Mifala i no wantem mekem wan samting we i save blokem gud nius

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong Kraes*. Mo from samting ya, wanem hevi samting we i kam, be mifala i karem nomo.

13 Yufala i save finis fasin blong wok long haos* blong God. Ol man we oli holem wok blong haos ya, oli stap kasem kakae blong olgeta from. Mo ol man we oli stap kilim anamol long olta long yad blong haos ya, blong mekem wosip long God, oli stap kakae haf mit blong ol anamol ya.

14Mo long sem fasin, Masta blong yumi i putum tok blong hem, se olgeta we oli stap talemaot gud nius, bambae oli mas kasem pei blong olgeta from gud nius ya.

15Mo from samting ya, mi mi gat raet blong mekem olsem blong kasem pei blong mi, be mi no mekem. Mo mi no raetem leta ya blong mekem olsem naoia. Mi no wantem fasin ya nating. I moa gud long mi blong mi ded. Mi no save letem wan man i blokem tok blong mi long fasin ya we mi stap tok flas from.

16Mi mi stap talemaot gud nius blong Kraes, be mi no gat raet blong tok flas from samting ya. Hemia i wok blong mi we mi mas mekem. Sipos mi no moa talemaot gud nius ya, hemia bigfala trabol blong mi ya, bambae mi harem nogud tumas from.

17Sipos mi nomo mi jusumaot wok ya, hemia i min se i stret nomo blong mi kasem pei blong mi long hem. Be from we mi mi no jusumaot, hemia i min se Masta blong mi i mekem mi mi olsem slef* blong hem.

18? Oraet, be wanem pei blong mi nao? Mi mi save talemaot gud nius ya i go long ol man, we i fri nomo long olgeta, oli no pem, from we mi mi no yusum raet blong mi blong kasem pei from gud nius ya. Fasin ya nao, hem i olsem pei blong mi.

Pol i olsem slef blong olgeta man

19Mi mi no slef* blong wan man, mi mi friman nomo, be mi nomo mi putum mi mi stap daon, olsem we mi slef blong olgeta man, blong mi save pulum plante man moa oli kam man blong Kraes*.

20Mi mi laen* blong Isrel*, mo long fes blong ol laen ya blong mi, mi folem fasin blong mifala, blong pulum olgeta oli kam man blong hem. Olgeta oli stap aninit long Loa* blong Moses, be mi no. Be long fes blong olgeta, mi mekem olsem we mi tu, mi aninit long Loa ya, blong pulum olgeta oli kam man blong Kraes.

21Mo mi mi no afsaed long loa blong God, mi stap aninit long loa blong Kraes, be long fes blong ol man we oli no laen blong Isrel we oli no save Loa blong Moses, mi mekem olsem we mi tu mi no save Loa ya, blong pulum olgeta oli kam man blong Kraes.

22Mo long sem fasin, long fes blong ol man we bilif blong olgeta i no strong, mi mekem olsem we mi tu, bilif blong mi i no strong, blong pulum olgeta oli kam man blong hem. Long fes blong ol man we oli gat ol defdefren kaen fasin, be mi mekem olsem we mi tu mi gat sem fasin we olgeta oli gat, blong yusum olgeta rod blong sevem sam long olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Mi mekem ol samting ya from gud nius blong Jisas Kraes, blong bambae mi tu mi
save kasem ol gudgudfala samting we i blong olgeta we oli bilif long gud nius ya.

Yumi mas resis strong blong kasem praes blong yumi

24Ating yufala i save finis fasin blong resis. Olgeta man oli resis, be wan man nomo i
save kasem praes blong hem. Ale, yufala i mas mekem olsem we yufala i resis blong
kasem praes blong yufala.

25Man blong resis i stap tren strong, mo i stap lego ol samting we i save spolem hem,
blong bambae i save resis i strong moa. Hem i save mekem olsem blong kasem praes
blong hem we i blong stap smoltaem nomo, be long yumi, i olsem we yumi resis
blong kasem praes we i no save lus samtaem.

26Fasin blong mi, sipos i olsem we mi resis, be mi mas go blong win nomo, no sipos i
olsem we mi boksing, be mi no save sakem han blong mi i go olbaot, we i no kasem
man.

27I olsem we mi stap trenem bodi blong mi blong mekem mi mi strong, blong bambae
mi save mekem olsem we mi mi wantem. Mi mi singaot plante narafala man finis,
blong oli kam joen long resis ya, be mi no wantem mekem olsem we mi brekem rul
blong resis, nao oli sakemaot mi, mi lus.

1 Korin 10

Ol samting we i kasem ol laen blong Isrel bifo i blong wekemap yumi

1 Ol brata mo sista. Mi wantem yufala i tingbaot fasin blong ol bubu blong mifala bifo
olgeta, long taem blong Moses. Olgeta ya evriwan oli aninit long sem klaod nomo, mo
olgeta oli wokbaot long drae graon nomo, oli krosem Red Si.

2Nao long klaod ya, mo long solwota ya, olgeta evriwan oli joen long Moses, olsem
we long baptaes, yumi joen long Kraes*.

3 Olgeta evriwan oli kakae sem kakae ya nomo we God i givim long olgeta.

4 Mo olgeta evriwan oli dring long sem wota ya nomo we God i givim long olgeta,
from we oli kasem wota long bigfala ston ya blong hem, we i stap wokbaot wetem
olgeta long evri ples we oli pas long hem. Bigfala ston ya, hem i olsem Kraes.

5 Be God i no glad long bighaf blong olgeta ya, taswe bighaf blong olgeta oli ded
olbaot long draeples.

6 Mo olgeta samting ya i olsem wan saen, we i blong wekemap yumi. I nogud yumi
stap wantem ol rabis fasin, olsem olgeta ya bifo.

7 Mo i nogud yumi stap prea long ol narafala god, olsem we sam long olgeta ya oli
stap mekem. Baebol* i talem se, “Olgeta ya oli go sidaon, oli kakae mo oli dring, mo
biaen, oli girap, oli go pleplei wetem woman.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

8 I nogud yumi stap mekem ol fasin nogud wetem woman, olsem we sam long olgeta
ya bifo oli stap mekem, nao long wan dei nomo, i gat twanti tri taosen blong olgeta oli
ded.

9 I nogud yumi stap traem Hae God, olsem we sam long olgeta ya oli stap mekem, nao
ol snek oli kilim olgeta oli ded. 10 Mo i nogud yumi stap tok smosmol agens long
God, olsem we sam long olgeta ya oli stap mekem, nao enjel blong kilim man i kam
kilim olgeta oli ded from.

11Olgeta trabol ya we ol man ya oli kasem, i blong tijim olgeta. Mo oli raetem stori
blong hem long buk*, blong wekemap yumi ya we yumi stap laef tede, we Lasdei
blong wol i klosap.

12Man we i ting se i stap stanap strong, hem i mas lukaot gud, blong bambae i no
foldaon bakegen.

13Ol samting ya we oli stap traem yumi, oli sem mak nomo long ol samting we oli
stap traem ol narafala man. Be God i stap holem promes blong hem, mo hem i no save
letem wan samting i traem yumi, we i strong tumas long yumi. Be stret long taem ya
we samting olsem i traem yumi, hem bambae i mekem rod blong yumi, blong yumi
winim samting ya.

I nogud yumi mekem wosip long ol narafala god

14Ol fren blong mi. From ol samting ya we mi mi talem, i nogud yufala i stap mekem
wosip long ol narafala god.

15Mi mi luk se yufala i gat hed, mo mi wantem blong yufala i traem skelem tok blong
mi, se i gud no i nogud.

16 Gudfala kap ya we yumi stap talem tangkiu tumas long God from, taem yumi dring
long hem, yumi kam wan wetem Kraes* long blad blong hem. Mo bred* ya we yumi
stap brekem, taem yumi kakae, yumi kam wan wetem Kraes long bodi blong hem.

17Oltaem yumi tekem wan bred nomo, mo yumi evriwan i kakae bred ya, mo from
samting ya, nating we yumi plante, be yumi evriwan i olsem wan bodi nomo.

18 Yufala i traem tingbaot fasin blong mifala ol laen* blong Isrel*. Taem ol laen ya
blong mi oli stap kakae ol anamol ya we oli kilim long olta blong mekem sakrefaes
long God, oli kam wan nomo long olta ya.

19? Be tok ya blong mi i minim wanem? Mi mi no talem se ol narafala god ya oli
prapa god. Mo mi no talem se mit blong ol anamol ya we ol man oli kilim blong
mekem sakrefaes long ol god ya, i gat paoa blong ol god ya i stap long hem. Mi mi no
tok olsem.

20 Mi mi talem se taem ol man oli kilim anamol blong mekem sakrefaes long ol god
ya, i olsem tok blong Baebol* we i talem se, “Taem oli mekem sakrefaes, oli no
mekem long God, oli mekem long ol devel nomo.” Mo mi no wantem nating we
bambae yufala i kam wan wetem ol devel.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21Yufala i no save dring long kap blong Masta blong yumi, mo bakegen long kap blong ol devel. Mo yufala i no save sidaon blong kakae long tebol blong Masta blong yumi, mo bakegen long tebol blong ol devel.

22 Masta blong yumi i no save letem yumi i biaen long wan narafala masta, mo yumi no mas mekem hem i kros. I nogud yumi ting se paoa blong yumi i strong moa i winim paoa blong hem.

Oltaem yumi mas leftemap nem blong God

23 Yufala i stap talem se, “I fri blong yumi mekem evri samting, ” be i no evri samting we oli gud blong yumi mekem. Yufala i stap talem se, “I fri blong yumi mekem evri samting, ” be i no evri samting we oli save givhan long yumi.

24I nogud man i stap lukaot rod we i save givhan long hem nomo. Yumi mas lukaot rod we i save givhan long ol narafala man tu we oli stap raonabaot long yumi.

25Yufala i save kakae ol mit ya we yufala i stap pem long maket. I nogud we tingting blong yufala i trabol long hem, mo yufala i stap askem ol kwestin from.

26 Baebol* i talem se, “Wol ya, mo olgeta samting we oli stap long hem, oli blong Hae God* ya, we i Masta blong yumi.”

27Nao sipos wan man we i no bilif long Kraes* i singaot yufala, blong yufala i go kakae long haos blong hem, mo yufala i glad blong go, yufala i save go, i gud nomo. Yufala i save kakae evri samting we hem i givim long yufala. I nogud we tingting blong yufala i trabol long ol kakae ya, mo yufala i stap askem kwestin from.

28Be sipos wan man i talem long yufala se, “Mit ya i blong wan anamol we oli kilim blong mekem sakrefaes long narafala god, ” oraet, yufala i no save kakae mit ya. Yufala i mas tingbaot man ya we i talem olsem, nao from tingting blong hem, yufala i no save kakae mit ya.

29Hemia i no tingting blong yufala we i blokem yufala, i tingting blong narafala man ya nomo, we i blokem yufala. Maet sam man oli save talem se, “? Olsem wanem? ? Tingting blong man ya i save fasem mi, olsem we mi mi no moa friman nao?

30Mi mi stap talem tangkiu long God from ol kakae blong mi. ? Weswe narafala man i save jajem mi from kakae ya we mi mi talem tangkiu long God from?”

31Yes, be long olgeta samting we yufala i kakae, mo we yufala i dring, mo long olgeta fasin blong yufala, oltaem yufala i mas leftemap nem blong God.

32Yufala i no mas mekem we bambae ol laen* blong Isrel*, no olgeta we oli no laen blong Isrel, no ol man blong jos blong God oli save trabol long fasin blong yufala.

33Fasin blong mi, oltaem mi stap traehad blong mekem olgeta man oli glad long olgeta samting we mi mi mekem. Mi mi no traem mekem ol samting we oli gud long mi nomo, mi wantem mekem ol samting we oli gud long ol narafala man tu, blong mekem rod blong God bambae i sevem olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Korin 11

1 Oltaem, yufala i mas folem fasin blong mi, olsem we mi mi stap folem fasin blong Kraes.

Stret fasin blong ol woman long taem blong wosip

2Mi mi save presem yufala, from we yufala i stap tingbaot mi oltaem, mo yufala i stap holem ol fasin blong Kristin man, stret olsem we mi tijim yufala long hem fastaem.

3Be i gat wan tok we mi wantem yufala i savegud mining blong hem. God, hem i hed blong Kraes*, mo Kraes, hem i hed blong man, mo man, hem i hed blong woman blong hem.

4Nao sipos wan man i prea long fes blong ol man, no i talemaot tok we God i givim long hem, be i kavremap hed blong hem, fasin ya bambae i mekem sem long Kraes we i hed blong hem.

5Mo sipos wan woman i prea long fes blong ol man, no i talemaot tok we God i givim long hem, be i no kavremap hed blong hem, fasin ya bambae i mekem sem long man blong hem, we i hed blong hem. Sipos hem i mekem fasin ya, i olsem we hem i pulum resa long hed blong hem, we i mekem man blong hem i sem bigwan.

6Sipos wan woman i no wantem kavremap hed blong hem olsem, hemia i stret nomo blong i gohed, i katemaot hea blong hem tu. Be sipos hem i sem blong katem hea blong hem, no blong i sevemaot, i stret nomo blong hem i kavremap hed blong hem.

7 Be i no stret blong man i kavremap hed blong hem, from we man i olsem pija blong God, mo i stap soemaot ol gudgudfala fasin blong hem. Be woman i stap soemaot ol gudgudfala fasin blong man,

8 from we bifo, God i no tekem woman blong mekem man long hem, hem i tekem man, nao i mekem woman long hem.

9Mo God i no mekem man se i blong woman, hem i mekem woman se i blong man.

10From samting ya, i stret nomo blong woman i kavremap hed blong hem blong soemaot long ol enjel, we hem i stap long han blong man blong hem.

11Long Kristin laef, woman i no save mekem olgeta samting hem wan, mo man tu i no save mekem olgeta samting hem wan. Tufala i mas wok tugeta,

12from we fastaem, God i mekem woman long man, be biaen, man i bon long woman. Mo olgeta samting oli stap kamaot long God nomo.

13Yufala i traem tingting gud long samting ya. ? Sipos woman i prea long fes blong ol man, be i no kavremap hed blong hem, fasin ya i stret, no i no stret?

14Fasin blong yumi i soemaot se sipos hea blong wan man i kam longfala tumas, hemia i bigfala sem blong hem.

15Be from we God i givim hea long woman blong kavremap hed blong hem, sipos hea blong hem i kam longfala moa, hemia i blong flasemgud hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Be sipos i gat sam man we oli wantem rao yet long bisnes ya, tok blong mi i olsem. Long taem blong wosip, mifala i no save mekem narafala fasin, mo long olgeta jos blong God tu oli no save mekem.

Taem ol man oli kam wanples blong kakae Kakae blong Masta blong yumi, sam man oli stap mekem rabis fasin

17Long tok we bambae mi talem long yufala naoia, bambae mi no save presem yufala, from we taem yufala i kam wanples, ol miting ya blong yufala oli no givhan long yufala, oli stap spolem yufala nomo.

18Fas samting, mi harem nius se taem yufala i kam wanples, be oltaem yufala i stap seraot. Mo mi bilif se haf blong tok ya i tru,

19from we i mas gat ol naranarafala grup long yufala, blong soemaot hu long yufala i stap mekem i stret.

20Be taem yufala i kam wanples, yufala i no tingbaot we yufala i kam blong kakae Kakae blong Masta* blong yumi,

21yufala i stap gohed wanwan long ol kakae blong yufala nomo. Nao sam long yufala oli stap hanggri, mo sam narafala oli stap drong.

22? Weswe? ? Yufala i no gat ol haos blong yufala, blong yufala i kakae long hem fastaem? ? From wanem yufala i no save ona long ol brata mo sista blong yufala long jos blong God? Long fasin ya, yufala i stap mekem ol puaman oli sem tumas. ? Bambae mi mi tok long yufala olsem wanem? ? Yufala i ting se mi mi save glad long yufala? ! Nogat! ! Mi mi no glad long yufala nating!

Tok blong stamba blong fasin ya we yumi kam wanples blong mekem Kakae blong Masta blong yumi

(Matiu 26.26-29; Mak 14.22-25; Luk 22.14-20)

23Tok ya, mi mi kasem long Masta blong yumi, mo mi talemaot long yufala finis. Mi talem se long naet ya we biaen wan man i letem Jisas, Masta blong yumi i go long han blong ol enemi blong hem, Jisas i tekem bred*.

24Nao hem i prea blong talem tangkiu long God from, mo hem i brekem bred ya, i talem se, “Hemia bodi blong mi, we bambae mi letem from yufala. Oltaem yufala i mas mekem samting ya blong tingbaot mi bakegen.”

25 Mo long sem fasin, taem olgeta oli kakae finis, hem i tekem kap, nao i talem se, “Kap ya i olsem niufala promes* blong God, we blad blong mi bambae i ron blong mekem i stanap. Evritaem, taem yufala i dring long hem, yufala i mas mekem olsem blong tingbaot mi bakegen.”

26From samting ya, taem we yufala i kakae bred ya, mo yufala i dring long kap ya, be oltaem yufala i stap soemaot ded blong Masta blong yumi, gogo hem bambae i kambak bakegen.

Yumi mas kakae Kakae blong Masta blong yumi long stret fasin

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

27Nao from samting ya, olgeta man we oli stap kakae bred* ya, mo oli stap dring long kap ya blong Masta blong yumi long fasin we i no stret, oli stap mekem i no stret long bodi blong Masta blong yumi, mo long blad blong hem.

28Man we i wantem kakae bred ya, mo i wantem dring long kap ya, hem i mas luklukgud long laef blong hem fastaem, nao biaen i save kakae, mo i save dring.

29Hem i mas mekem olsem, from we man we i stap kakae mo i stap dring be i no save mining blong bodi ya blong Masta blong yumi, hem i stap kakae mo i stap dring, be hem nomo i stap pulum panis i kam long hem.

30Taswe i gat plante long yufala we oli stap sik mo we bodi blong olgeta i no strong, mo i gat sam long yufala we oli ded finis from fasin ya.

31Sipos yumi wanwan, yumi stap luklukgud fastaem long laef blong yumi, bambae Masta blong yumi i no save givim panis long yumi olsem.

32Be taem we Masta blong yumi i givim panis long yumi, hem i mekem blong stretem yumi. Nao long taem we bambae hem i jajem ol narafala man blong wol ya, se oli mas lus, bambae yumi no save kasem panis wetem olgeta.

33Ale, ol brata mo sista. Sipos yufala i kam wanples blong kakae Kakae ya blong Masta blong yumi, yufala i mas wet gogo, yufala evriwan i rere.

34Sipos man i hanggri, i gud hem i kakae fastaem long haos blong hem. Nao taem yufala i kam wanples, bambae God i no save givim panis long yufala from fasin ya blong yufala. Ol narafala samting ya we yufala i askem, taem mi mi kamtru long yufala, bambae mi save stretem olgeta.

1 Korin 12

Ol paoa ya we Spirit blong God i stap givim long yumi

1Ol brata mo sista. Long saed blong ol defdefren kaen paoa we Spirit blong God i stap givim long yumi, mi mi wantem blong yufala i mas savegud.

2Bifo, taem we yufala i stap long hiten yet, ol narafala god ya we oli no laef, oli stap pulum yufala i go long olgeta, we yufala i no save lego olgeta.

3From samting ya, mi wantem yufala i savegud mining blong tok ya blong mi. Man we Spirit blong God i stap lidim hem, hem i no save talem se, “Jisas i rabis.” Mo man we Tabu Spirit i no stap lidim hem, hem i no save talem se, “Jisas i Hae God, i Masta* blong mi.”

4 Yumi gat ol defdefren kaen paoa, be i gat wan Spirit ya nomo blong God we i stap givimaot olgeta.

5I gat ol defdefren kaen wok we yumi stap mekem, be i gat wan Masta ya nomo blong yumi, we yumi stap wok blong hem.

6I gat ol defdefren kaen fasin blong mekem ol wok ya, be i gat wan God ya nomo we i stap wok insaed long olgeta man, blong oli gohed long ol wok ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7God i givim Spirit blong hem long yumi wanwan, blong yumi evriwan i save
givgivhan long yumi.

8Long sam man, Spirit ya i stap givim tok blong waes, mo long sam narafala man,
sem Spirit ya nomo i stap givim tok blong save.

9Long sam man, sem Spirit ya i stap givim strong bilif long olgeta, mo long sam
narafala man, hem i stap givim ol paoa, blong oli mekem ol sikman oli gud bakegen.

10Long sam man, hem i stap givim paoa blong mekem ol merikel, mo long sam
narafala man, hem i stap givim paoa blong talemaot ol tok we God i givim, mo long
sam narafala man bakegen, hem i stap givim paoa blong luksave ol spirit we i gud mo
ol spirit we i nogud. Long sam man, hem i stap givim paoa blong tok long ol narafala
lanwis, mo long sam narafala man, hem i stap givim paoa blong tanem ol narafala
lanwis ya, blong ol man oli save.

11Be sem Spirit ya nomo i stap mekem ol wok ya. Hem i stap givim ol defdefren kaen
paoa ya long evri man, stret olsem we hem nomo i wantem.

Pol i mekem wan parabol blong jos long bodi blong man

12 Bodi blong man, hem i wan nomo, be i gat plante haf blong hem. Ol haf ya oli no
sem mak, be oli joen gud blong mekem wan bodi nomo. Nao long Kraes* i olsem
nomo.

13Yumi evriwan, we fastaem yumi laen* blong Isrel*, no yumi no laen blong Isrel,
yumi slef* no yumi friman, be naoia, yumi olsem wan bodi nomo. Yumi baptaes finis,
mo long baptaes ya, Spirit ya we i wan nomo, hem i joenem yumi evriwan finis long
bodi ya. Mo God i givim sem Spirit ya nomo long yumi evriwan, blong yumi gat laef
long hem.

14Bodi blong man i no gat wan haf nomo, i gat plante haf blong hem.

15Sipos leg i talem se, “From we mi mi no han, mi no wan haf blong bodi, ” tok ya i
no save mekem we leg i no moa wan haf blong bodi.

16Mo sipos sora i talem se, “From we mi mi no ae, mi no wan haf blong bodi, ” tok ya
i no save mekem we sora, i no moa wan haf blong bodi.

17Sipos bodi blong mi i ae nomo, bambae mi no save harem wan tok. Mo sipos bodi
blong mi i sora nomo, bambae mi no save harem wan smel.

18Be i no olsem. God i mekem bodi blong man we i gat ol naranarafala haf blong
hem, olsem we hem i wantem.

19Sipos olgeta haf blong bodi ya oli sem mak nomo, bambae i no gat bodi blong man.

20Bodi blong man i gat plante haf blong hem, be bodi ya i wan nomo.

21Nao ae blong mi i no save talem long han blong mi se, “Mi mi no wantem yu.” Mo
hed blong mi i no save talem long leg blong mi se, “Mi mi no wantem yu.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Hem i no olsem. Ol haf blong bodi ya blong yumi we yumi stap ting se oli no gat
paoa, be olgeta ya oli mas stap.

23Mo ol haf blong bodi ya blong yumi we yumi stap ting se oli no flas, yumi stap
flasemgud olgeta. Mo ol haf blong bodi ya blong yumi we yumi sem long olgeta,
yumi stap putum klos long olgeta.

24Be ol narafala haf blong bodi ya blong yumi we yumi no sem long olgeta, yumi
livim olgeta olsem. God i mekem plan finis blong olgeta haf blong bodi blong yumi.
Nao ol haf blong bodi ya blong yumi we yumi ting se oli nating nomo, be God i givim
wok long olgeta we i stret long olgeta.

25Nao long fasin ya, ol haf blong bodi blong yumi oli no save seraot. Evri haf blong
bodi oli mas lukaot gud blong givhan long ol narafala haf blong hem.

26Sipos wan haf blong bodi blong mi i harem nogud, be bambae olgeta bodi blong mi
i mas harem nogud. Sipos man i presem wan haf blong bodi blong mi, be bambae
olgeta bodi blong mi i mas harem gud.

27Nao yufala evriwan, yufala i bodi blong Kraes. Mo yufala wanwan, yufala i haf
blong bodi blong hem.

28 Nao long jos, God i mekem ples blong olgeta man. Faswan, i gat ol aposol.
Sekenwan, i gat ol profet. Namba tri, i gat ol tija blong jos. Mo bakegen, i gat ol man
blong mekem merikel, mo ol man we oli gat ol paoa blong mekem ol sikman oli gud
bakegen. Mo i gat ol man we oli stap givhan long ol man, mo ol man we oli stap
lukaot long ol bisnes blong jos, mo ol man we oli gat paoa blong tok long ol narafala
lanwis.

29Taswe i no olgeta evriwan we oli aposol, no we oli profet, no we oli tija blong jos. I
no olgeta evriwan we oli man blong mekem merikel,

30no we oli gat ol paoa blong mekem ol sikman oli gud bakegen. I no olgeta evriwan
we oli gat paoa blong tok long ol narafala lanwis, no blong tanem ol narafala lanwis
ya, blong ol man oli save.

31From samting ya, yufala i mas putum tingting blong yufala i strong moa blong
kasem ol paoa ya we oli gudfala moa. Be naoia, mi wantem soemaot long yufala wan
fasin we i nambawan blong folem, i winim ol narafala fasin.

1 Korin 13

Fasin blong lavem God mo blong lavem ol man

1Sipos mi gat paoa blong tok long ol lanwis blong ol man mo blong ol enjel tu, be mi
no lavem man, tok ya bambae i olsem noes nomo. Bambae mi olsem wan bigfala
tamtam we i stap krae nomo, no mi olsem wan bel we i stap krae blong nating.

2 Sipos mi gat paoa blong talemaot ol tok we God i givim, be mi no lavem man,
bambae mi olsem nating. Mo sipos mi kasem olgeta save blong man, wetem mining
blong olgeta tok ya tu we God i stap haedem, be mi no lavem man, bambae mi olsem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

samting nating. Mo sipos mi bilif strong long God we i naf blong mi save seftem ol bigbigfala hil, be mi no lavem man, bambae mi olsem nating nomo.

3Sipos mi givimaot olting blong mi i go nating nomo long ol puaman, mo mi letem ol enemi blong mi oli bonem mi long faea from we mi man blong Kraes*, be mi no lavem man, bambae mi no winim wan samting nating.

4Man we i stap lavem man, tingting blong hem i longfala, mo hem i gat sore long man. Man olsem, hem i no save jalus, mo i no save mekem tingting blong hem i go antap, mo i no save flas.

5Hem i no save jikim man, mo i no save tingbaot hem nomo. Hem i no save kros kwik, mo i no save stap kros longtaem.

6Sipos hem i luk we wan narafala man i mekem i no stret, be hem i no save glad from, hem i save glad long ol trutok nomo.

7Hem i no save letem wan samting i daonem tingting blong hem, oltaem hem i stap bilif strong long God, mo i stap putum tingting blong hem i strong long hem. Maet bigfala trabol i save kasem hem, be tingting blong hem i no save foldaon.

8Fasin ya we oltaem man i lavem man, bambae i no save finis samtaem. Maet sam man oli gat paoa blong talemaot ol tok we God i givim, be fasin ya bambae i finis. Maet sam man oli gat paoa blong tok long ol narafala lanwis, be ol lanwis ya bambae i no moa gat. Maet sam man oli save evri samting, be save ya bambae i lus,

9from we save ya blong yumi i hafhaf nomo, mo paoa ya blong yumi blong talemaot ol tok we God i givim, hem tu i hafhaf nomo.

10Be taem ol samting ya we oli stret gud oli kamtru, ol fasin ya blong yumi we oli hafhaf nomo, bambae oli lus.

11Bifo, taem we mi mi pikinini yet, mi stap tok olsem pikinini, mi gat save olsem pikinini, mo tingting blong mi i tingting blong pikinini nomo. Be biaen, taem we mi kam man, mi livim ol fasin blong pikinini.

12Naoia yumi save luk fasin blong God, olsem we yumi stap luk long wan glas we i no klia gud, be taem we ol samting ya oli kamtru, bambae yumi save luk fes blong hem stret long ae blong yumi. Naoia save blong mi i hafhaf nomo, be long taem ya, bambae mi savegud olgeta samting, olsem we God i savegud olgeta fasin blong mi.

13Naoia i gat trifala fasin ya i stap. Man i stap bilif long God, mo man i stap putum tingting blong hem i stap strong long hem, mo man i stap lavem hem mo i stap lavem ol man. Be nambawan long trifala fasin ya, hemia we oltaem, man i stap lavem God mo i stap lavem ol man.

1 Korin 14

Pol i tokbaot bakegen ol paoa ya we Tabu Spirit i stap givim long ol man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Fasin ya we man i stap lavem ol man, yufala i mas traehad blong folem. Mo yufala i mas putum tingting blong yufala i stap strong long ol paoa ya tu we God i stap givim, blong yufala i save kasem olgeta. Mo nambawan long ol paoa ya, i paoa blong talemaot ol tok we God i givim.

2Man we i stap toktok long ol narafala lanwis olsem we Tabu Spirit i givim long hem, hem i stap toktok long God nomo, i no toktok long ol man. Tabu Spirit i stap givim paoa long hem, blong i talemaot ol trutok ya we fastaem i stap haed, be ol man oli no save kasem tok blong hem.

3Be man we i stap talemaot ol tok we God i givim, hem i stap toktok long ol man. Nao i stap givhan long olgeta, i stap leftemap tingting blong olgeta, mo i stap mekem olgeta oli harem gud.

4Man we i stap toktok long ol narafala lanwis, hem i stap givhan long hem nomo. Be man we i stap talemaot ol tok we God i givim, hem i stap givhan long olgeta man blong jos.

5Sipos yufala evriwan i gat paoa ya blong toktok long ol narafala lanwis, bambae mi mi glad tumas. Be sipos yufala evriwan i save talemaot ol tok ya we God i givim, bambae mi mi glad moa. Sipos man i toktok long narafala lanwis, be i no gat man blong tanem tok blong hem blong ol man blong jos oli save, bambae narafala man we i stap talemaot ol tok we God i givim long hem, hem i givhan moa long olgeta.

6Ol brata mo sista. ? Sipos mi mi kam luk yufala, nao mi stap tok long yufala long wan narafala lanwis olsem, olsem wanem bambae mi save givhan long yufala? Sipos mi no save soemaot sam niufala samting long yufala, we God i soemaot long mi, mo mi no save talem sam waestok long yufala, bambae i nogud ya. Sipos mi no save talemaot sam tok we God i givim, mo mi no save tijim yufala long sam samting, bambae mi no save givhan long yufala nating.

7Yufala i traem tingbaot ol samting olsem bambu we man i stap blu long hem, mo gita we man i plei long hem. Ol samting ya oli no laef, ol man nomo oli stap mekem olgeta oli sing. Be sipos olgeta oli no saon gud, bambae yufala i no save wanem singsing we olgeta oli stap sing long hem.

8Mo sipos pupu i krae we i no klia gud, bambae i no gat man i save se i taem blong faet.

9Be long yufala, i olsem nomo. Sipos tok blong yufala i paspas from we yufala i stap tok long ol narafala lanwis ya, bambae i no gat man i save wanem samting we yufala i stap talem. Ol tok ya blong yufala bambae i blong nating nomo.

10I gat ol naranarafala lanwis oli stap olbaot long wol, mo olgeta evriwan oli gat mining.

11Be sipos mi mi no save lanwis blong wan man, man ya i olsem strenja long fes blong mi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mo long yufala tu, i olsem. Nao from we yufala i wantem tumas ol paoa ya we Tabu Spirit i save givim, yufala i mas gohed moa blong yusum ol paoa ya we oli save mekem ol man blong jos oli strong.

Prapa fasin blong yusum paoa ya blong toktok long ol narafala lanwis

13Nao from samting ya, man we i gat paoa blong toktok long narafala lanwis olsem, hem i mas prea blong Tabu Spirit i givim paoa long hem, blong i tanem tok ya.

14Sipos mi mi prea olsem long wan narafala lanwis, olsem we Tabu Spirit i givim long mi, hemia mi tok, be mi mi no save ol tok ya we mi stap talem. 15? Ale, bambae mi mekem olsem wanem? Bambae mi mi prea long narafala lanwis, olsem we Tabu Spirit i givim long mi, be bambae mi prea tu long lanwis we mi mi save. Bambae mi sing long narafala lanwis, olsem we Tabu Spirit i givim long mi, be bambae mi sing tu long lanwis we mi mi save.

16Taem yufala i prea blong talem tangkiu long God long ol narafala lanwis, ol man olbaot oli no save talem Amen long prea blong yufala, from we oli no save kasem tok blong yufala.

17Maet prea ya blong yufala blong talem tangkiu long God i gud tumas, be i no save givhan nating long ol man ya.

18Mi mi stap talem tangkiu long God, from we mi stap toktok long ol narafala lanwis ya moa, i winim yufala evriwan.

19Be long fes blong ol man blong jos, mi mi glad tumas blong talem faef wod nomo we i kamaot long tingting blong mi, mo oli save tijim ol narafala man. Hemia i gud moa, i winim we mi talem ten taosen wod long ol narafala lanwis ya.

20Ol brata mo sista. I nogud yufala i stap we tingting blong yufala i olsem tingting blong pikinini. Long fasin blong yufala, i gud yufala i olsem smol pikinini nomo we hem i no save fasin blong mekem sin. Be long tingting blong yufala, yufala i mas kam olsem we yufala i bigman finis.

21 Long Baebol*, Hae God i talem se, “Bambae mi mi talemaot tok blong mi long ol man ya. Bambae mi yusum ol man we oli gat ol naranarafala lanwis. Nating we bambae mi yusum ol strenja blong toktok long olgeta, be bambae oli no save lesin long mi.”

22Nao from samting ya, i klia we paoa ya blong toktok long ol narafala lanwis, hem i wan saen blong ol man we oli no bilif long God, i no blong olgeta we oli bilif finis. Mo paoa ya blong talemaot ol tok we God i givim, hem i wan saen blong ol man we oli bilif finis long God, i no blong olgeta we oli no bilif.

23? Sipos sam man olbaot, no sam man we oli no bilif long God oli kam insaed long ples we yufala ol man blong jos yufala i stap mit long hem, nao yufala evriwan i stap toktok long ol narafala lanwis ya, bambae olsem wanem? ? Yufala i ting se oli no save talem se yufala i krangke?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24Be sipos yufala evriwan i stap talemaot ol tok we God i givim, nao wan man olbaot no wan man we i no bilif long God i kam insaed, hemia i narafala. Ol tok ya blong yufala bambae i stikim hem from ol sin blong hem, nao bambae i jajem hem.

25Ol tok ya blong yufala bambae i tekem tingting blong hem we i blong haed fastaem, i kam long klia ples. Nao man ya bambae i bodaon blong presem God, i talem se, "Tru, God i stap long medel blong yufala long ples ya."

Fasin blong mekem wosip i mas stret gud

26Ol brata mo sista. Tok ya we mi stap talem i olsem. Taem yufala i kam wanples blong mekem wosip, yufala evriwan i gat wok blong mekem. Maet wan man i rere blong sing, mo narafala man i rere blong tij, mo narafala man i rere blong soemaot sam niufala samting we God i soemaot long hem, mo wan narafala man i rere blong toktok long narafala lanwis, mo narafala man i rere blong tanem tok ya. Be yumi evriwan i gat sem tingting nomo, blong mekem ol man blong jos oli kam strong moa.

27Taem we sam man oli toktok long ol narafala lanwis, i gud sipos tu man no tri man nomo oli toktok. Mo taem wan man i tok, hem nomo i save toktok gogo i finis, nao biaen, narafala man i save tok. Mo i mas gat man blong tanem ol tok ya, blong ol man oli save.

28Be sipos i no gat man blong tanem ol tok ya, man blong toktok long narafala lanwis i mas stap kwaet long fes blong ol man blong jos. Hem i save yusum ol lanwis ya blong toktok long hem, hem wan, mo blong toktok long God.

29Mo sipos tutri man oli tok, we oli man blong talemaot tok we God i givim, bambae i gud. Mo ol narafala man oli mas jajem ol tok ya blong olgeta, se i gud no i nogud.

30Be sipos wan man we i stap sidaon wetem yufala, i harem we God i soemaot wan niufala samting long hem, man we i stap toktok i mas stop fastaem, blong man ya i save talemaot samting ya.

31Nao bambae yufala evriwan i gat janis blong talemaot ol tok we God i givim long yufala. Mo long fasin ya, bambae yufala evriwan i save lan, mo tingting blong yufala i save kam strong moa.

32Mo man ya we i gat paoa blong talemaot ol tok we God i givim, hem i save gohed i toktok, no i save holem hem, blong i stap kwaet,

33from we God i no stamba blong fasin ya we olgeta samting oli paspas, hem i stamba blong pis. Yufala i mas folem sem fasin we ol man blong God oli stap folem long olgeta jos.

34Insaed long ol miting blong jos, ol woman oli mas stap kwaet. Olgeta oli no gat raet blong toktok, oli mas gat ona, olsem we Loa* blong Moses i talem.

35Sipos woman i wantem askem kwestin, hem i save askem long man blong hem, long haos blong tufala. Sipos ol woman oli stap toktok insaed long ol miting blong jos, hemia i wan bigfala sem long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36? Weswe? ? Yufala i ting se tok blong God i kamaot long yufala fastaem? ? Yufala i ting se tok blong God i kam kasem yufala nomo?

37Sipos i gat wan long yufala we hem i ting se i gat paoa blong talemaot ol tok we God i givim long hem, no i ting se Tabu Spirit i stap lidim hem, hemia i gud. Be man ya i mas save we tok ya we mi stap raetem i go long yufala, hem i wan tok blong Masta* blong yumi.

38Sipos hem i no save ona long ol tok ya, i gud yufala i no lesin long hem.

39Ol brata mo sista. Yufala i mas putum tingting blong yufala i stap long paoa ya blong talemaot ol tok we God i givim. Be yufala i no save blokem ol man ya we oli gat paoa blong toktok long ol narafala lanwis.

40Yufala i mas mekem olgeta samting long fasin we i stret gud, we ol man oli glad long hem.

1 Korin 15

Kraes i laef bakegen

1Ol brata mo sista. Mi mi wantem talemaot gud nius ya bakegen long yufala olsem we mi talemaot long yufala bifo. Gud nius ya, yufala i kasem finis, mo bilif blong yufala i stap stanap strong long hem yet.

2Mo sipos yufala i stap bilif strong long gud nius ya, stret olsem we mi mi talemaot long yufala, mo sipos bilif blong yufala i tru, God bambae i yusum blong sevem yufala.

3 Ol prapa tok ya blong bilif blong yumi, we mi mi kasem fastaem, hem i nambawan olgeta, mo mi mi talemaot olgeta finis long yufala. Ol tok ya i olsem. Kraes* i ded blong tekemaot ol sin blong yumi, olsem we Baebol* i talem.

4 Olgeta oli berem* hem. Mo long namba tri dei blong hem, hem i laef bakegen, olsem we Baebol i talem.

5 Nao biaen, hem i kamtru long Pita, mo biaen, hem i kamtru long ol twelef man blong hem.

6Mo biaen, hem i kamtru long wan kampani blong ol man blong hem we oli moa long faef handred man, nao olgeta evriwan oli luk hem wantaem. Sam long kampani ya oli ded finis, be bighaf blong olgeta oli stap laef yet.

7Mo biaen, hem i kamtru long Jemes, mo biaen bakegen, hem i kamtru long olgeta aposol blong hem.

8 Nao biaen long olgeta ya, hem i kamtru long mi, we mi mi olsem wan pikinini we i no bon long stret taem blong hem.

9 Mi mi daon moa long ol narafala aposol, mo i no stret nating blong ol man oli singaot mi, se aposol, from we fastaem, mi stap spolem ol man blong jos blong God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Be from we God i givhan long mi long gladhat blong hem, taswe mi mi gat nem olsem. Mo taem God i givhan long mi olsem, hemia i no blong nating nomo, i gat frut blong hem. Mi mi hadwok moa, mi winim ol narafala aposol ya. Be i tru, i no mi ya we mi wok, God ya nomo we i stap givhan long mi long gladhat blong hem, hem nao i stap mekem ol wok ya.

11Mo nating we yufala i kasem gud nius ya long mi, no long olgeta ya, be i gat wan tok nomo we mifala evriwan i stap talemaot, mo we yufala i bilif finis long hem.

Bambae ol dedman oli laef bakegen

12Long ol tok blong mifala, mifala i stap talemaot se Kraes* i laef bakegen finis. ? Be from wanem sam long yufala i stap talem se ol dedman oli no save laef bakegen?

13Sipos tok ya blong yufala i tru, hemia i min se Kraes i no laef bakegen.

14Mo sipos hem i no laef bakegen, hemia i min se mifala i stap talemaot gud nius ya, be blong nating nomo, mo yufala i stap bilif, be blong nating nomo tu.

15Antap bakegen, tok ya i min se mifala i giaman, mo stori we i tokbaot God, mifala i tanem i go krangke, from we mifala i stap talemaot se hem i mekem Kraes i laef bakegen finis. Be sipos tok ya i tru se ol dedman oli no save laef bakegen, hemia i min se God i no mekem Kraes i laef bakegen,

16from we sipos ol dedman oli no save laef bakegen, hemia i min se Kraes tu i no save laef bakegen.

17Mo sipos hem i no laef bakegen, hemia i min se yufala i bilif blong nating, mo yufala i stap yet long ol sin blong yufala.

18Bakegen, sipos tok ya i tru, hemia i min se ol man ya we bifo oli bilif long Kraes, nao oli ded finis, olgeta ya oli lus finis.

19Sipos yumi stap putum tingting blong yumi long Kraes, be blong laef ya long wol nomo, man, sore tumas long yumi. Hemia, yumi kasem trabol we i bitim ol narafala man long wol.

20Be prapa tok blong hem i narafala. Kraes ya, God i mekem hem i laef bakegen finis. Long olgeta we oli ded finis, hem i faswan we i laef bakegen. Hem i olsem fas kakae ya we i rere long garen.

21Ded i wan samting we wan man nomo i tekem i kamtru long wol, mo long sem fasin, fasin ya we man i laef bakegen long ded, hem tu i wan samting we wan man nomo i tekem i kamtru.

22Olgeta man we oli joen long Adam oli save ded, mo long sem fasin, olgeta man we oli joen long Kraes oli save laef bakegen long ded.

23Be olgeta ya bambae oli kasem laef ya wanwan, long stret fasin blong kasem. Faswan we i laef bakegen, hemia Kraes ya we i olsem fas kakae we i rere long garen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Nao biaen, long taem ya we hem bambae i kamtru, ol man blong hem bambae oli laef bakegen.

24Nao biaen long samting ya, en blong olgeta samting bambae i kamtru. Kraes bambae i spolem ol jif blong ol devel we oli stap olbaot long wol ya, mo ol gavman blong olgeta, wetem olgeta we oli gat paoa, nao bambae oli lus olgeta, mo bambae hem i finis long king, i givimbak olgeta paoa blong hem long God, Papa blong hem.

25 Be yumi save. Kraes i mas rul fastaem, gogo God i winim olgeta enemi blong Kraes, i putum olgeta oli stap daon, aninit long leg blong Kraes.

26Mo laswan blong ol enemi ya we God bambae i winim olgeta, hemia ded. 27 Baebol* i talem se, "God i putum olgeta samting oli stap daon finis, aninit long leg blong hem." Be i klia gud we tok ya we i talem se "olgeta samting", hem i no kaontem God ya we i putum olgeta samting oli stap aninit long paoa blong Kraes.

28Fastaem God bambae i putum olgeta samting oli stap aninit long paoa blong Kraes. Nao biaen, Kraes ya we i Pikinini blong God, hem nomo bambae i putum hem i stap aninit long paoa blong God ya we fastaem i putum olgeta samting oli stap aninit long paoa blong hem. Nao God bambae i holem paoa bakegen, blong i rul long olgeta samting.

29? Mo bakegen, sipos ol dedman oli no save laef bakegen, from wanem ol man oli stap tekem baptaes long bihaf blong ol dedman we oli no baptaes bifo? Sipos ol dedman ya oli no save laef bakegen samtaem, fasin ya i krangke nomo.

30-31Ol brata mo sista. Yufala i traem tingbaot. ? From wanem mifala i rere oltaem blong lusum laef blong mifala? From we mifala i save we bambae mifala i laef bakegen long ded. Evri dei nomo, mi mi stap kasem we klosap mi ded. Mi glad tumas long yufala, we yufala i joen long Jisas Kraes, Masta* blong yumi, mo from samting ya, mi save talem se tok ya blong mi i tru.

32 Long ples ya long Efesas, i olsem we mi mi stap faet long ol wael anamol. ? Be olsem wanem? Sipos ol dedman oli no save laef bakegen, bambae mi mi no save win ya. Sipos i olsem, i moa gud yumi folem narafala tok ya we i talem se, "I gud yumi gohed, yumi kakae, yumi dring, from we tumora bambae yumi ded."

33Yufala i no go krangke. Wan man blong bifo i talem se, "Ol stret man nomo, be ol fren blong olgeta we oli no stret, oli save spolem fasin blong olgeta."

34Yufala i mas stretem tingting blong yufala, mo yufala i mas lego ol sin blong yufala. I gat sam long yufala we oli no save God nating. Mi talem olsem, be hemia bigfala sem blong yufala.

Taem ol dedman oli laef bakegen bodi blong olgeta bambae i jenis

35Oraet, be sam man bambae oli save askem se, "? Bambae ol dedman oli laef bakegen olsem wanem? ? Bambae bodi blong olgeta i olsem wanem?"

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Yufala i krangke. Taem yufala i planem wan sid, sid ya i save gru, mo olfala sid ya i mas roten long graon.

37Mo sid ya we yufala i planem long graon, hem i no olsem gru blong hem we bambae i kam antap. Maet sid ya i sid blong kon, no bin, no wanem, be sid nomo, yufala i planem.

38Be biaen, God i mekem sid ya i gat gru blong hem, stret olsem we hem i wantem, mo gru ya i olsem niufala bodi blong sid ya. Mo ol sid ya, i olsem we oli gat ol bodi blong olgeta, we oli stret long olgeta.

39Mo mit blong man, hem i no sem mak wetem mit blong ol anamol. Man i gat narafala mit, anamol i gat narafala mit, pijin i gat narafala mit, mo fis i gat narafala mit bakegen.

40Mo i gat ol samting ya we oli stap long skae, mo ol samting ya we oli stap long wol. Be flas blong ol samting ya long skae, mo flas blong ol samting ya long wol i naranarafala.

41Flas blong san i narafala, mo flas blong mun i narafala, mo flas blong ol sta i narafala. Mo bakegen, flas blong wan sta i narafala long flas blong narafala sta.

42Nao taem ol dedman oli laef bakegen, fasin blong samting ya bambae i olsem ol tok ya. Ol dedbodi ya we yumi berem, oli mas roten, be taem oli laef bakegen, bodi blong olgeta bambae oli no save roten.

43Ol dedbodi ya oli no naes, mo oli no strong, be taem oli laef bakegen, bodi blong olgeta bambae i strong, mo i naes we i naes.

44Ol bodi ya oli blong laef long wol ya nomo, be taem ol man ya oli laef bakegen, bodi blong olgeta bambae i blong laef wetem God. Yes, i gat bodi we i blong laef long wol ya, mo long sem fasin, i gat bodi we i blong laef wetem God.

45 Baebol* i talem se, “Fas man ya Adam, God i mekem hem i man we i gat laef blong wol ya.” Be man ya we i olsem las Adam, God i mekem hem i kam Spirit we i save givim laef.

46Laef ya we Spirit i givim, hem i no kam fastaem. Laef ya long wol, hem i kam fastaem, nao laef ya wetem God, hem i kam biaen.

47Fas man ya, God i mekem hem long graon, mo hem i man blong laef blong wol ya, be seken man ya, hem i aot long heven i kam.

48Fasin blong man ya we God i mekem long graon fastaem, hemia fasin blong ol man blong wol ya, be fasin blong man ya we i aot long heven i kam, hemia fasin blong ol man blong heven.

49Yumi holem finis fasin blong man ya we God i mekem long graon, mo long sem fasin, bambae yumi holem fasin blong man ya tu we i aot long heven i kam.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

50Ol brata mo sista. Hemia mining blong tok blong mi. Bodi blong yumi we i gat mit mo blad blong hem, bambae i no save go insaed long niufala wol ya we God i king long hem. Bodi blong yumi i blong ded. Long bodi ya, yumi no save holem laef ya we i no gat ded long hem.

51-52 Be yufala i lesin. Tok haed blong hem i olsem. I no yumi evriwan we bambae yumi ded. Be taem bigfala pupu ya blong Lasdei i krae, wantaem nomo God bambae i jenisim bodi blong yumi evriwan, from we taem pupu ya i krae, God bambae i mekem ol dedman oli laef bakegen, we bambae oli no moa save ded bakegen samtaem. Mo bambae hem i jenisim bodi blong yumi ya tu we yumi stap laef yet.

53Bodi ya we i blong ded, i mas jenis blong kam we bambae i no moa save ded samtaem, mo bodi ya we i blong lus, hem i mas jenis blong kam we bambae i no moa save lus bakegen samtaem.

54 Yes, bodi ya we i save ded, bambae i mas jenis blong kam we i no moa save ded samtaem, mo bodi ya we i blong lus, bambae i mas jenis blong kam we i no moa save lus samtaem. Nao taem samting ya i hapen, tok blong Baebol bambae i kamtru, we i talem se, “Ded. God i spolem yu finis. ! Hem i winim yu olgeta!

55 ? E, ded, olsem wanem yu save win? ? Olsem wanem yu save spolem mifala?”

56Ded i kasem paoa blong hem blong spolem yumi long sin. Mo sin i kasem paoa blong hem long Loa*.

57Be yumi stap talem tangkiu long God, from we hem i joenem yumi long Jisas Kraes*, Masta blong yumi, nao oltaem hem i stap mekem yumi win.

58Ol gudgudfala brata mo sista. Yufala i mas stanap strong. Yufala i no mas slak. Oltaem yufala i mas wok strong long ol wok ya blong Masta blong yumi, from we yufala i save finis, se taem yufala i wok blong Masta ya blong yumi, be wok ya bambae i mas gat frut blong hem.

1 Korin 16

Kleksen blong givhan long ol Kristin man long Judia

1 Nao long saed blong kleksen blong givhan long ol Kristin man long Judia*, tingting blong mi i olsem. Yufala i mas mekem olsem we mi talem long ol man blong jos long Galesia, blong oli mekem.

2Evri wik, long Sande, yufala evriwan i mas putumgud sam mane blong yufala i stap, blong givim long ol Kristin man ya. Man we i kasem bigwan i save givim bigwan, mo man we i kasem smol i save givim smol. Nao taem we mi mi kamtru long yufala, bambae mane ya i rere finis.

3Mo yufala i mas jusumaot sam man long yufala blong karem mane ya i go. Nao taem we mi kamtru, bambae mi save givim leta long olgeta blong talemaot bisnes ya, nao mi save sanem olgeta oli tekem mane ya i go long Jerusalem*.

4Mo sipos mi luk se i moa gud we mi tu mi go, bambae oli save kam wetem mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Plan blong rod blong Pol

5 Bambae mi mi kam, be fastaem mi mas go luk olgeta long Masedonia, mo taem mi
pas long ples ya finis, bambae mi jes kamtru long yufala.

6Ating bambae mi stap longtaem lelebet wetem yufala, mo maet mi stap wetem yufala
long koltaem gogo kasem en blong hem. Nao biaen, bambae yufala i save givhan long
mi long rod blong mi, long weples we bambae mi go long hem.

7Mi no wantem we bambae mi stap smoltaem nomo wetem yufala, mi wantem tumas
blong stap longtaem lelebet, mo sipos Masta* blong yumi i letem, bambae mi mekem
olsem.

8 Be long tingting blong mi, bambae mi stap long ples ya long Efesas, gogo kasem
dei blong Pentekos*,

9from we long ples ya doa i open finis long mi, blong mi mekem wan gudfala wok we
bambae i gat plante frut blong hem. Be i gat plante man tu we oli stap agens long mi.

10 Sipos Timoti i kamtru long yufala, yufala i mas givim gudfala welkam long hem,
blong hem i harem gud blong stap wetem yufala, from we hem i stap wok blong
Masta blong yumi, stret olsem we mi mi mekem.

11I nogud yufala i stap luk hem, olsem we hem i wan man nating nomo. Yufala i mas
givhan long hem blong i no gat trabol, nao bambae hem wetem ol Kristin brata blong
yumi oli save kamtru long mi bakegen, from we mi mi stap wet long olgeta.

12Nao long saed blong brata ya blong yumi Apolos, mi mi talemgud long hem, se mi
wantem tumas blong hem i biaen long ol brata blong yumi, i kam luk yufala, be hem i
no tingting blong i kam naoia. Taem hem i gat janis blong hem, bambae hem i save
kam luk yufala.

Lastok blong Pol long olgeta

13Yufala i mas lukaot gud, yufala i no slip, mo yufala i mas stanap strong long bilif
blong yufala. Yufala i no mas fraet, oltaem tingting blong yufala i mas strong.

14Mo long olgeta samting we yufala i mekem, be yufala i mas lavem ol man.

15 Ol brata mo sista. Yufala i save finis stori blong Stefanas wetem ol famle blong
hem. Olgeta ya oli fas man long ol man Akaea* we oli bilif long Kraes*, mo oli stap
hadwok tumas blong givhan long ol Kristin man. Mi mi wantem tumas

16blong yufala i ona gud long ol man olsem, mo long ol man we oli stap wok wetem
olgeta.

17Mi mi glad tumas from we Stefanas mo Fotunatas mo Akaekas, trifala i kamtru finis
long mi. Trifala ya i olsem jenis blong yufala we yufala i no stap wetem mi, nao
trifala i stap mekem mi mi harem gud.

18Trifala i mekem tingting blong mi i stap kwaet, olsem we trifala i mekem finis long
yufala. I gud yufala i ona long ol man olsem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

19 Ol man blong ol jos long Esia* oli talem halo long yufala. Akwila mo Prisila wetem ol man blong jos we oltaem oli stap miting long haos blong tufala, oli wantem tumas blong talem halo long yufala, long nem blong Masta blong yumi.

20 Mo ol brata blong yumi long ples ya tu oli talem halo long yufala. Taem we yufala i talem halo long yufala, i gud yufala i kis* long yufala, olsem we yufala i wan brata.

21 Mi nomo mi raetem tok ya. Mi Pol, mi talem halo long yufala.

22 Sipos wan man i no save lavem Masta blong yumi, i gud man ya i go lus long hel*. Masta blong mifala, plis yu kam.

23 Prea blong mi, we Jisas, Masta blong yumi bambae i stap givhan long yufala evriwan long gladhat blong hem.

24 Yufala ya we yumi stap joen long Jisas Kraes, mi mi lavem yufala tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Korin

2 Korin 1

Pol i talem halo long olgeta

1 Mi Pol, mi aposol blong Jisas Kraes*, we God i putumap mi. Mi wetem Timoti,
brata blong yumi, mitufala i talem halo long yufala long jos blong God long Korin,
mo long olgeta man blong God long olgeta ples long Akaea*.

2 Prea blong mitufala, we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta* blong
yumi, tufala bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong tufala, tufala i
putum pis i stap wetem yufala.

Pol i talem tangkiu long God

3 I gud yumi stap talem tangkiu long God ya we i God mo Papa blong Jisas Kraes,
Masta blong yumi. Hem i Papa blong yumi we i gat sore, hem i God we i stamba
blong fasin blong givhan.

4 Hem i stap givhan long mifala long olgeta trabol blong mifala, blong mekem mifala i
harem gud. Nao taem ol narafala man oli gat trabol, mifala i save givhan long olgeta,
blong mekem olgeta oli harem gud long sem fasin, from we God i givhan finis long
mifala.

5 Bifo, Kraes i harem nogud tumas long bodi blong hem, mo ol fasin ya we i kasem
hem, i kasem mifala tu. Mo long sem fasin, from we mifala i joen long Kraes, God i
stap mekem mifala i harem gud, mo fasin ya i go moa, i kasem ol narafala man.

6 Sipos mifala i stap harem nogud, hemia i blong givhan long yufala, blong God i
sevem yufala. Mo sipos God i givhan long mifala, i mekem mifala i harem gud, be
hemia tu i blong givhan long yufala blong mekem yufala i strong. Nao taem we yufala
i stap harem nogud olsem mifala, bambae tingting blong yufala i longfala, i no save
foldaon.

7 Nao tingting blong mifala long yufala i stap strong yet. Mifala i save finis, se olsem
we yufala i joen long mifala finis blong harem nogud long sem fasin we mifala i stap
harem nogud, ale, long sem fasin, bambae yufala i save joen long mifala bakegen,
blong God i givhan long yufala, olsem we i stap givhan long mifala.

8 Ol brata mo sista. Mifala i wantem blong yufala i savegud we bifo, mifala i kasem
plante trabol long provins ya Esia*. Mifala i harem we ol trabol ya i bigfala tumas, i
hevi tumas, nao mifala i no moa tingbaot se bambae mifala i laef.

9 Mifala i harem olsem we oli jajem mifala finis, se bambae mifala i mas ded. Be ol
samting ya oli kamtru long mifala blong mekem mifala i no moa stap strong long paoa
blong mifala. Oli kam blong mekem mifala i stap strong long paoa blong God nomo,
we hem i save mekem ol dedman oli laef bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Klosap nomo we mifala i ded, be God i sevem mifala, mo bambae hem i save sevem mifala bakegen. Mifala i putum tingting blong mifala i stap strong long hem finis, blong bambae hem i sevem mifala bakegen.

11Be yufala evriwan i mas joen blong prea from mifala. Sipos i gat plante man moa oli stap joen blong askem long God blong i givhan long mifala, hemia i gud moa. Nao taem we God i mekem i gud long mifala, bambae i gat plante man moa blong joen wetem mifala blong talem tangkiu long hem.

Pol i jenisim plan blong hem

12I gat wan samting we oltaem, tingting blong mifala i stap glad tumas from. Long ol fasin we mifala i mekem long ol man olbaot long wol, mo antap bakegen, long yufala, mifala i folem rod we God i makem, mifala i tok stret nomo, mo fasin blong mifala i stap long klia ples nomo. Mo naoia, long tingting blong mifala, mifala harem se mifala i no mekem wan samting we i rong from ol fasin ya. Mifala i no mekem olsem long waes blong man nomo, be from we God i stap givhan long mifala long gladhat blong hem.

13-14Ol leta blong mifala oli stret nomo, mo yufala i save ridim olgeta, yufala i save kasem ol mining blong olgeta. Naoia yufala i no savegud tingting blong mifala, be mi mi wantem tumas blong yufala i savegud tingting blong mifala, blong yufala i save kasem olgeta tok blong mifala. Nao long fasin ya, long Lasdei ya we Jisas, Masta blong yumi bambae i kambak bakegen, bambae yufala i save glad long mifala, stret olsem we bambae mifala i save glad long yufala.

15-16 Mi mi savegud ol samting ya, nao fastaem mi mekem plan blong mi, se taem mi go long Masedonia, bambae mi kam luk yufala, mo taem mi aot long Masedonia blong kambak bakegen, bambae mi kam luk yufala bakegen. Nao long fasin ya, mi save luk yufala tu taem, mo bambae mi mekem yufala i harem gud moa, mo yufala i save givhan long mi, long rod blong go long Judia*.

17Taem mi stap mekem ol plan ya, ating yufala i luk olsem we mi mi stap toktok nomo. Be taem mi stap mekem ol plan blong mi, tingting blong mi i no olsem tingting blong man. Mo mi no save talem se “Yes” mo “No” long sem taem nomo.

18God i tru oltaem, mo mi folem fasin ya blong hem blong talem long yufala, se long promes ya blong mi we mi mekem long yufala, mi no save miksimap tufala tok ya, se “Yes” mo “No”, long sem taem nomo.

19 Pikinini ya blong God, Jisas Kraes, we mi wetem Saelas mo Timoti, mitrifala i talemaot long yufala, hem i no talem “Yes” mo “No” long sem taem nomo, nogat. Oltaem nomo, tok blong hem, “Yes”.

20Jisas ya, hem i olsem ansa we i talem se “Yes” long olgeta promes we God i talem finis. Mo from we yumi joen long hem, taswe yumi save talem se “Amen” blong leftemap nem blong God i go antap.

21Hemia God nomo ya we i stap mekem mifala wetem yufala, yumi savegud we yumi joen finis long Kraes. Hem nomo i mekem yumi tabu,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22mo i putum mak blong hem long yumi, se yumi man blong hem. Mo hem nomo i putum Tabu Spirit ya long laef blong yumi, blong soemaotgud we ol promes blong hem bambae oli kamtru long yumi.

23Be mi mi askem long God, blong hem i witnes blong mi, se mi no giaman. Mi mi no kam long Korin bifo ya, from we mi no wantem spolem yufala, mi wantem mekem i gud long yufala.

24Mifala i no wantem mekem i strong long yufala, blong makem wanem tok i stret blong yufala i bilif long hem mo wanem i no stret, nogat. Bilif blong yufala i stanap finis. Mifala i wantem wok wetem yufala, blong mekem yufala i harem gud moa.

2 Korin 2

1Nao from samting ya, mi mi tingbaot finis, se mi no save kam luk yufala bakegen, blong mekem yufala i harem nogud.

2Yufala nomo i save mekem mi mi harem gud, be sipos mi mekem yufala i harem nogud, bambae i no gat man we i save mekem mi mi harem gud.

3Taswe mi raetem leta ya we i kam finis long yufala. Mi mi no wantem kam luk yufala, we bambae yufala i mekem mi mi harem nogud, from we yufala nomo i save mekem mi mi harem gud. Mi mi save finis, we taem mi mi harem gud, be yufala tu i stap harem gud.

4Taem mi raetem leta ya long yufala, mi mi harem nogud tumas, tingting blong mi i trabol, mo oltaem mi stap krae. Be mi no raetem leta ya blong mekem yufala i harem nogud, mi raetem blong mekem yufala i save we mi lavem yufala evriwan.

Yufala i mas fogivim man ya we i mekem i no stret

5Nao long man ya we yufala i tokbaot, we i mekem tingting blong sam man i kam nogud, hem i no mekem long mi, i mekem long yufala nomo. Mi no wantem tok blong mi i jajem hem tumas, be hem i mekem lelebet trabol long yufala evriwan, mo long sam long yufala, hem i mekem i moa.

6Be panis ya we bighaf blong yufala i givim long man ya finis, hemia i naf ya.

7Naoia i gud yufala i fogivim hem, yufala i leftemap tingting blong hem bakegen. Sipos no, bambae hem i harem nogud tumas, nao bambae tingting blong hem i foldaon olgeta.

8Mi mi talem long yufala, se plis yufala i go mekem hem i save we yufala i lavem hem.

9Leta ya we mi raetem finis, mi raetem from we mi wantem traem yufala, blong savegud yufala, se yufala i glad blong obei long ol tok blong mi, no yufala i no glad blong mekem olsem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Ol man we yufala i fogivim olgeta, mi tu mi fogivim olgeta. Sipos man ya i mekem sam samting we mi mi mas fogivim hem from, be mi fogivim hem finis long fes blong Kraes*, blong givhan long yufala.

11Yumi savegud ol plan blong Setan*, mo mi no wantem we hem bambae i winim yumi long bisnes ya.

Taem Pol i stap long Troas tingting blong hem i trabol

12 Taem mi kam long Troas blong talemaot gud nius blong Kraes, mi mi faenem we Masta* blong yumi i mekem rod finis, blong mi mekem wok blong hem long ples ya.

13Be oltaem, tingting blong mi i stap trabol tumas, from we mi no save faenem brata ya blong yumi Taetas long ples ya. Ale, mi talem tata long olgeta long ples ya, nao mi aot, mi go long Masedonia.

Kraes i mekem Pol i win

14Be yumi talem tangkiu tumas long God, from we Kraes* i olsem wan king we i winim ol enemi blong hem finis, i stap wokbaot blong kamhom. Mo from we yumi joen long hem, oltaem God i stap mekem yumi joen long hae nem ya we Kraes i gat, mo oltaem, hem i stap yusum yumi blong mekem olgeta man long evri ples oli save Kraes. Nao ol man we oli save hem, oli stap harem gud long hem, olsem we oli harem gud long gudfala smel blong senta.

15Yumi ya, yumi olsem smok blong insens* ya we i gat gudfala smel, we Kraes i stap bonem blong presem God. Smok ya i stap goaot long ol man we God i stap sevem olgeta, mo long ol man we oli stap lus.

16Long olgeta ya we oli stap lus, smok ya i olsem ded samting we i sting we i sting tumas, we i save kilim man i ded. Be long olgeta ya we God i stap sevem olgeta, hem i wan gudfala senta we i save mekem man i laef. Yumi man, yumi no naf blong mekem wok ya.

17Be mifala i no olsem plante narafala man we oli stap yusum tok blong God olsem rod blong winim mane blong olgeta, nogat. God i putumap mifala, mo from samting ya, oltaem mifala i stanap long fes blong hem, mo mifala i stap talemaot ol trutok nomo, from we mifala i man blong wok blong Kraes.

Ol Kristin man long Korin oli olsem leta blong talemaot Pol

2 Korin 3

1Ating yufala i harem olsem we mifala i stap leftemap mifala long fes blong yufala bakegen, be i no olsem. Taem ol strenja oli kam long ples blong yufala, oli mas karem leta we ol narafala fren blong yufala oli raetem, blong talemaot ol strenja ya long yufala, from we yufala i no save olgeta. Mo taem olgeta oli aot long yufala, oli mas karem leta blong yufala, blong bambae ol fren blong yufala oli save olgeta. ? Yufala i wantem mekem mifala olsem? Hemia i krangke ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Yufala nomo i olsem leta blong soemaot mifala, from we yufala i stap long tingting blong mifala, olsem wan leta we man i raetem finis. Mo olgeta man oli save luk leta ya, oli save ridim.

3 Mo i klia bakegen, we Kraes* nomo i raetem leta ya, mo i putum long han blong mifala, blong mifala i pasem i go. Leta ya, Kraes i no yusum ing blong raetem, i yusum Spirit blong God ya we i laef we i no save ded. Mo i no raetem long ol bigfala ston, i raetem long tingting blong yufala.

4Mifala i save tok olsem, from we mifala i joen long Kraes, nao mifala i stap bilif strong long God.

Pol i man blong wok blong God blong talemaot niufala promes blong hem

5Long saed blong mifala nomo, mifala i no gat sam samting blong mekem mifala i naf blong talem se, “Wok ya i wok blong mifala.” Olgeta samting ya blong mekem mifala i naf blong wok, oli kamaot long God nomo,

6 from we hem nomo i mekem mifala i naf blong mekem ol wok blong niufala promes* we hem i mekem wetem yumi. Promes ya i no kamaot long loa we oli raetemdaon, i kamaot long Spirit blong God. Loa* ya i kilim man i ded. Be Spirit blong God i givim laef long man.

7 Loa ya we God i givim long Moses, hem i katem ol tok blong hem long tufala ston. Mo long taem ya, bigfala laet ya we i stap saenaot long God, we i saen we i saen, hem i kam kasem Moses, nao fes blong hem i saen from. Mo ol laen* blong Isrel* oli no save lukluk i go long fes blong hem from laet ya. Be biaen, fes blong hem i no moa saen. Loa ya i kamtru wetem bigfala laet ya blong God we i saen we i saen, be wok we Loa ya i mekem, i samting blong ded nomo.

8Mo i klia we bigfala paoa ya blong God i stap saenaot moa long ol wok we Spirit ya i mekem.

9Wok we Loa ya i mekem, we God i stap jajem man se hem i mas panis, bigfala paoa ya blong God i stap saenaot long hem. Be wok we Spirit ya i mekem, we God i stap mekem we man i kam stret man long fes blong hem, bigfala paoa ya blong God i stap saenaot moa long hem.

10Yumi save talem se naoia, God i stap soemaot paoa ya blong hem moa, mo from samting ya, paoa ya blong hem we hem i soemaot bifo long laet ya we i saen we i saen, i lus finis.

11Yes, long wok ya blong Loa we i blong smoltaem nomo, God i soemaot paoa blong hem long bigfala laet ya we i saen we i saen. Be long wok ya blong Spirit we i blong stap oltaem nomo, hem i stap soemaot paoa blong hem i bigwan moa.

12Nao from we mifala i putum tingting blong mifala i stap strong long wok ya we Tabu Spirit i stap mekem, tingting blong mifala i strong, we mifala i no save fraet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13 Mifala i no olsem Moses. Hem i putum wan kaliko blong kavremap fes blong hem,
blong blokem ol laen blong Isrel blong oli no luk we laet we i saenaot long fes blong
hem i stap lus.

14I tru, tingting blong ol laen blong Isrel ya bifo i fas. Mo kam kasem tede, oltaem
taem oli ridim ol tok blong Baebol*, oli no haremsave, from we i gat samting i stap
blokem tingting blong olgeta, olsem kaliko ya we i blokem fes blong Moses. Be Kraes
nomo i save tekemaot samting ya long tingting blong man, long taem we man i joen
long hem.

15Kam kasem tede, be oltaem, taem olgeta oli ridim Loa blong Moses, samting ya i
stap blokem tingting blong olgeta, olsem kaliko ya we i blokem fes blong Moses bifo.

16 Be taem man i tanem tingting blong hem blong kam man blong Hae God*, Hae
God i save tekemaot kaliko ya. 17Nao Hae God ya we i Masta* blong yumi, we tok
ya i tokbaot, hem i Tabu Spirit. Mo taem Spirit ya blong Masta blong yumi i stap long
man, hem i stap mekem man ya i fri.

18Nao yumi evriwan i stap soemaot paoa blong Masta blong yumi bakegen, olsem
bigfala laet we i stap saenaot long fes blong yumi, mo i no gat samting olsem kaliko,
we i stap blokem. Oltaem hem i stap jenisim yumi blong mekem yumi kam olsem pija
blong hem stret, mo oltaem paoa blong hem i stap saenaot moa long yumi. Hemia i
wok blong Masta blong yumi, we hem i Tabu Spirit.

God i givim wok long ol aposol

2 Korin 4

1God i gat sore long mifala, mo hem i givim wok ya long mifala blong mifala i
mekem, mo from samting ya, tingting blong mifala i no save foldaon.

2Mifala i lego finis ol fasin blong haed, mo blong sem. Mifala i no save mekem ol
giaman fasin, mo mifala i no save tanem tok blong God i kam narafala. Mifala i stap
talemaot trutok long klia ples. Mo long fes blong God, mifala i stap traem soemaot
mifala long olgeta man, blong bambae long tingting blong olgeta, oli save glad long
mifala.

3Nao maet gud nius ya we mifala i stap talemaot, i olsem samting we i haed, be i stap
haed long olgeta ya nomo we oli stap lus.

4Oli no save bilif, from we Setan* we i rabis god blong wol ya, hem i satem tingting
blong olgeta finis, nao oli stap long tudak. Hem i stap blokem olgeta, blong oli no luk
laet ya we i stap saenaot i go long olgeta. Laet ya i kamaot long gud nius blong Jisas
Kraes*, we hem i gat olgeta paoa, mo hem i stret pija blong God.

5Taem mifala i prij, mifala i no tokbaot mifala, mifala i stap talemaot Jisas Kraes, we
hem i Masta* blong yumi evriwan, mo we hem i sanem mifala blong mifala i man
blong wok blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6 God ya we bifo i tok, i talem se, “Laet i mas saenaot long tudak ya i kam, ” hemia sem God ya nomo we i mekem laet blong hem i saenaot finis, i kam kasem tingting blong mifala. Laet ya blong hem i mekem mifala i waes blong save bigfala paoa ya blong God, we mifala i luk long fes blong Kraes.

Ol aposol oli olsem graonpot nomo

7Be mifala ya, we mifala i stap holem ol gudgudfala samting ya we God i givim, mifala i olsem ol graonpot nomo. Nao fasin ya i stap soemaot, we paoa ya we i bigwan tumas i blong God, i no blong mifala.

8Plante taem, mifala i gat trabol, be neva tingting blong mifala i foldaon. Sam taem, mifala i no save rod, be neva mifala i lus olgeta.

9Nating we ol man oli stap ronem mifala, be oltaem mifala i gat ol fren we oli stap givhan long mifala. Ol man oli stap kilim mifala, be neva mifala i ded olgeta.

10-11From we mifala i man blong Jisas, oltaem nomo long laef blong mifala, klosap mifala i ded. Oltaem mifala i stap soemaot ded blong hem long bodi blong mifala, blong bambae ol man oli save luk laef blong hem tu long bodi ya blong mifala we i blong ded nomo.

12Fasin ya i min se ded blong hem i stap wok long mifala, be laef blong hem i stap wok long yufala.

13 Baebol* i talem se, “Mi mi tok from we mi bilif.” Mo from we mifala tu i gat sem Spirit we i mekem we mifala i bilif, mifala tu i tok, from we mifala i bilif. 14Mifala i save we God i mekem Jisas ya we i Masta blong yumi i laef bakegen. Mo mifala i save we hem bambae i mekem mifala tu i laef bakegen wetem Jisas, i tekem mifala wetem yufala, yumi stanap long fes blong hem.

15Olgeta samting ya, oli blong givhan long yufala. Long fasin ya, oltaem God i stap givhan long plante man moa long gladhat blong hem. Nao from fasin ya, bambae i gat plante man moa blong prea blong talem tangkiu long hem, blong leftemap nem blong God i go antap moa.

Laef blong Kristin man i stanap long bilif blong hem

16Nao from samting ya, neva tingting blong mifala i kam nogud long ol trabol we i kasem mifala. Maet bodi blong mifala i stap kam nogud moa oltaem, be nating. Evri dei, God i stap mekem tingting blong mifala i niuwan bakegen.

17Ol trabol ya we i kasem mifala oli smol nomo, mo oli no save stap longtaem. Be frut blong olgeta i narafala olgeta, i gud tumas long mifala, mo i stap mekem mifala i rere blong go joen long gudfala laef ya blong God long heven, we i no save finis samtaem.

18Nao mifala i no moa tingbaot ol samting ya we yumi save luk long ae blong yumi. Mifala i stap tingbaot ol samting ya we yumi no save luk, from we ol samting ya we yumi save luk long ae blong yumi, oli blong stap smoltaem nomo. Be ol samting ya we yumi no save luk, oli blong stap oltaem, gogo i no save finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Korin 5

1Bodi ya we yumi gat long wol ya, hem i olsem haos tapolen we yumi stap long hem,
mo bambae i finis. Be yumi savegud se sipos hem i finis, be bambae yumi gat narafala
bodi blong yumi i stap long heven, we hem i olsem wan haos we God i putumrere
finis blong yumi. Haos ya i no gat man i wokem, mo hem i blong stap oltaem, gogo i
no save finis.

2Naoia yumi stap harem nogud, we yumi stap pulum win blong yumi from, from we
yumi wantem tumas blong go stap long niufala haos ya we i blong heven.

3Taem yumi stap long niufala haos ya, bambae yumi no moa stap olsem we yumi
neked, bambae yumi gat prapa bodi blong yumi.

4Taem yumi stap yet long haos tapolen ya blong yumi long wol ya, yumi stap harem
nogud tumas, we yumi stap pulum win blong yumi from. I no from we yumi wantem
lusum bodi ya we i blong wol. Be yumi wantem blong bodi ya we i blong heven,
bambae i kam kavremap yumi, blong bambae fasin blong laef blong hem i jenisim ol
samting ya blong ded, we i blong bodi ya blong wol.

5God nao i mekem yumi rere, blong hem bambae i jenisim yumi olsem. Mo hem i
givim Tabu Spirit ya blong hem finis long yumi, blong soemaotgud we ol promes
blong hem bambae oli kamtru long yumi.

6Nao from samting ya, tingting blong yumi i stap strong oltaem. Yumi save se taem
yumi gat bodi blong yumi yet long wol ya, yumi stap afsaed yet long ples blong
Masta* blong yumi.

7Be yumi no makem laef blong yumi long ol samting we yumi luk. Yumi makem long
bilif blong yumi.

8Nao yumi no fraet nating, tingting blong yumi i strong. Mo sipos yumi save aot long
bodi blong yumi, blong go mekem ples blong yumi wetem Masta blong yumi long
heven, bambae yumi glad moa.

9Be i gat wan samting we i antap bakegen. Sipos yumi stap long ples ya, no yumi go
stap wetem hem, be yumi wantem blong hem i glad long yumi,

10 from we bambae yumi evriwan i mas stanap long fes blong Kraes*, blong hem i
jajem yumi. Nao sipos yumi mekem i gud no yumi mekem i nogud, be bambae yumi
save kasem wanem i stret long ol fasin ya we yumi stap mekem long laef blong yumi
long wol ya.

God i mekem rod long Kraes blong yumi kam fren blong hem

11Nao from we mifala i stap ona long Masta blong yumi, we hem i gat raet blong
jajem yumi, taswe mifala i stap traem pulum tingting blong ol man, blong oli bilif
long tok blong mifala. God i savegud mifala, mo mi mi wantem we yufala tu i
savegud mifala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Long tok ya, mifala i no stap traem bakegen blong talemaot gudfala wok blong mifala long fes blong yufala. Mifala i stap talem samfala tok nomo long yufala, blong bambae yufala i save glad long mifala. Nao bambae yufala i save givim ansa long olgeta ya we oli save tok flas from man, be oli no tok from laef blong olgeta, oli tok from hae nem blong olgeta nomo.

13Sipos yufala i ting se mifala i krangke, be hemia, mifala i stap mekem wok blong God. Mo sipos yufala i ting se mifala i waes, be hemia, mifala i stap givhan long yufala.

14Mifala i mekem olsem, from we Kraes i lavem mifala tumas, nao fasin ya blong hem i stap holemtaet mifala. Mifala i luksave se hem wan nomo we hem i ded blong sevem olgeta man. Nao from samting ya i olsem we olgeta man oli ded finis wetem hem.

15Hem i ded blong sevem olgeta man, blong bambae ol man we oli laef wetem hem, oli no moa laef blong mekem ol wok blong olgeta nomo. Olgeta oli laef blong mekem ol wok blong hem, we hem i ded, mo i laef bakegen, blong i sevem olgeta.

16Be i stat naoia, mifala i no moa save makem ol man long fasin blong man nomo. Yes, bifo, long taem ya we Kraes i man, maet mifala i save makem hem long fasin blong man nomo, be naoia mifala i no moa save makem hem olsem.

17Taem we God i joenem man long Kraes, hem i mekem man ya i kam wan niufala man. Ol fasin blong laef blong hem bifo oli finis, nao laef blong hem i kam niuwan olgeta.

18Hemia God nomo we i stap mekem ol samting ya. Hem i mekem rod long Kraes, blong mekem we mifala i no moa enemi blong hem, mifala i fren blong hem. Mo hem i putum wok ya long han blong mifala, blong mifala i pulum ol narafala man oli kam, oli fren blong hem.

19Tok ya we mi talem, i min se God i mekem rod long Kraes blong tekem ol man long wol oli kam, oli fren blong hem. Naoia, hem i no moa makem kaon blong ol sin blong olgeta. Mo hem i givim tok ya long mifala blong talemaot, se God i mekem rod finis, blong olgeta man oli save kam fren blong hem.

20From samting ya, mifala i man blong karem tok blong Kraes, we God i stap yusum mifala blong singaot yufala. Long nem blong Kraes, mifala i talem long yufala se, “Plis, yufala i letem God i tanem yufala, yufala i no moa enemi blong hem, yufala i kam fren blong hem.”

21Kraes i no mekem sin nating. Be blong sevem yumi, God i mekem hem i karem ol sin blong yumi, blong God i save givim stret fasin blong hem long yumi ya we yumi joen long Kraes, blong mekem yumi kam stret man long fes blong hem.

2 Korin 6

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1From we mifala i stap joen blong wok wetem God, mifala i talem long yufala bakegen, se God i givhan long yufala finis, long gladhat blong hem. Plis yufala i no letem gudfala wok ya blong hem i go blong nating nomo.

2 I gud yufala i harem tok blong hem we i talem se, “Long taem ya blong givhan long man, mi mi harem yufala. Long dei ya blong sevem man, mi mi givhan long yufala.” Yufala i mas harem tok ya. Naoia i taem blong God i givhan long man. Tede i dei blong hem i sevem man.

Fasin blong wok blong ol aposol

3Mifala i no wantem we sam man oli save faenem sam rabis poen long ol wok blong mifala. Nao mifala i stap traehad, blong mifala i no mekem sam fasin we narafala man bambae i save foldaon long hem.

4Long olgeta samting we mifala i mekem, mifala i stap soemaot we mifala i man blong wok blong God. Mifala i gat trabol, mifala i gat hadtaem, mifala i stap harem nogud tumas, be tingting blong mifala i stap gud, i no foldaon.

5 Long sam ples ol man oli wipim mifala, long sam ples oli putum mifala long kalabus, mo long sam ples oli raon long mifala blong ronem mifala. Mifala i hadwok we i bitim mak, we mifala i no gat taem blong slip mo kakae.

6Be long ol fasin blong mifala, mifala i stap soemaot we mifala i man blong wok blong God. Tingting blong mifala i klin, mo mifala i waes. Tingting blong mifala i longfala, mo oltaem mifala i gat sore long man. Tabu Spirit i stap long mifala, mo mifala i stap lavem ol man tumas, we fasin blong mifala i no blong giaman.

7Mifala i stap talemaot trutok, mo paoa blong God i stap long mifala. Mifala i stap folem ol stret fasin nomo, mo hemia i olsem naef blong faet blong mifala, mo i olsem stik blong mifala blong blokem ara.

8Sam man oli stap ona long mifala, mo sam man oli stap mekem mifala i sem. Sam man oli stap tok nogud long mifala, mo sam narafala man oli stap leftemap nem blong mifala. Plante man oli stap talem se mifala i giaman, be mifala i stap talem trutok nomo.

9Plante man oli luk mifala olsem we oli no save mifala, be yufala i savegud mifala. Plante man oli stap talem se mifala i ded finis, be yufala i save, mifala i laef yet. Plante man oli stap givim panis long mifala, be oli no kilim mifala i ded.

10Mifala i stap kasem trabol, be oltaem mifala i glad tumas. Mifala i puaman, be mifala i stap mekem plante man oli rij. Mifala i no gat wan samting nating, be olgeta samting oli blong mifala.

11Ol fren long Korin. Mifala i toktok stret nomo long yufala. Mifala i talemaot olgeta tingting blong mifala long yufala.

12Mifala i no satem tingting blong mifala long yufala. Yufala nomo i satem tingting blong yufala long mifala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Mi mi toktok long yufala naoia olsem we yufala i pikinini blong mi. Plis yufala i mekem long mifala olsem we mifala i mekem long yufala. Plis yufala i talemaot olgeta tingting blong yufala long mifala.

God i laef, i stap we i stap, mo yumi olsem haos blong hem

14Bambae yufala i no go joen wetem ol man we oli no Kristin, blong mekem wan wok, olsem we man i putum yok* long tufala buluk blong mekem tufala i wok wanples. Fasin ya i no save wok. Stret fasin mo rabis fasin, tufala i no save joen nating, mo delaet mo tudak, tufala i no save stap wanples.

15Mo long sem fasin, Kraes* mo Setan*, tufala i no save agri samtaem. Man we i bilif mo man we i no bilif, tufala i no save joen long wan tingting.

16 Mo haos blong God i no save gat ples blong ol narafala god insaed long hem. God i laef, i stap we i stap, mo yumi olsem haos blong hem. Hem i talem se, “Bambae mi mi mekem ples blong mi wetem yufala, bambae mi mi stap oltaem long medel blong yufala. Mi bambae mi God blong yufala, mo yufala bambae i man blong mi.”

17 Mo bakegen, hem i talem se, “From samting ya, yufala i mas gowe long olgeta, yufala i mas stap yufala nomo, mo olgeta oli mas stap olgeta nomo. Yufala i no save tajem ol samting ya we oli no klin long fes blong mi, nao bambae mi mi glad blong tekem yufala.

18 Mi bambae mi Papa blong yufala, mo yufala bambae i pikinini blong mi, yufala ol boe mo gel blong mi. Mi mi Hae God, mi gat olgeta paoa, mo hemia tok blong mi.”

2 Korin 7

1Ol fren. Olgeta promes ya oli blong yumi, mo from samting ya, yumi mas mekem yumi klin. Olgeta samting long bodi blong yumi mo long tingting blong yumi we oli stap mekem yumi doti long fes blong God, yumi mas sakemaot olgeta evriwan. Mo yumi mas traehad blong mekem fasin blong yumi i klin, i tabu, from we yumi stap ona gud long God, mo yumi man blong hem nomo.

Pol i glad tumas long ol man Korin

2Plis yufala i mekem ples blong mifala long tingting blong yufala. Mifala i no mekem i no stret long sam man. Mifala i no spolem sam man. Mifala i no giaman long sam man blong stil long olgeta.

3Mi mi no talem tok ya blong jajem yufala, se yufala i mekem i no stret, nogat. Olsem we mi mi talem finis, yufala i stap oltaem long tingting blong mifala. Mo sipos yumi laef, no yumi ded, be oltaem, bambae yumi stap olsem nomo.

4Mi mi stap bilif strong long yufala, mo oltaem mi stap glad long yufala. From samting ya, taem trabol i kasem mifala, be yufala i stap mekem tingting blong mi i strong. Mo oltaem, long tingting blong mi, mi stap harem gud tumas.

5 Taem mifala i kamtru long Masedonia, be mifala i no gat spel. Plante trabol i kasem mifala. Ol man oli wantem rao long mifala, mo mifala tu i fraet.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Be God i save leftemap tingting blong man we i stap harem nogud. Mo hem i leftemap tingting blong mifala, from we hem i tekem Taetas i kamtru long mifala.

7Be i no from we Taetas i kamtru nomo, we mifala i harem gud. Mifala i harem gud bakegen, from ol toktok we Taetas i talem, we hem i talemaot we yufala i leftemap tingting blong hem. Hem i talemaot long mifala, we yufala i wantem tumas blong luk mi, mo yufala i sore tumas. Mo hem i talem we yufala i rere blong blokem olgeta we oli tok agens long mi. Nao ol samting ya oli mekem mi mi harem gud moa.

8Maet leta ya blong mi bifo i mekem yufala i harem nogud, be mi mi glad we mi raetem. Long taem ya we mi luk we leta ya i mekem yufala i harem nogud blong smoltaem, i tru, mi mi harem nogud.

9Be naoia mi stap harem gud tumas, mo i no from we mi mekem yufala i harem nogud, i from we taem yufala i harem nogud, yufala i tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala. Mifala i no spolem yufala, from we taem yufala i harem nogud, be yufala i luk long God.

10Taem we man i harem nogud be i luk long God, hemia i save mekem man i tanem tingting blong hem from ol sin blong hem, mo hemia i rod blong God i sevem man. Hemia i samting blong glad, i no samting blong sore. Be taem we man i harem nogud be i luk long wol nomo, hemia i rod blong ded.

11I gud yufala i traem tingbaot. Yufala i harem nogud mo yufala i luk long God, nao fasin ya i gat plante frut long yufala. From fasin ya, yufala i tingting gud long tok blong mi, mo yufala i strong blong soemaot we i no gat poen agens long yufala. Yufala i kros long olgeta we oli mekem trabol, mo yufala i fraet tu. Fasin ya i mekem yufala i wantem luk mi, mo i mekem yufala i strong moa blong folem Kraes*. Mo bakegen, i mekem yufala i rere blong givim panis long olgeta we oli stap mekem i no stret. Oltaem long bisnes ya, yufala i soemaot we i no gat poen agens long yufala.

12Yes, i tru, mi mi raetem leta ya bifo long yufala. Be mi no raetem from man ya we i mekem i no stret. Mo mi no raetem tu from man we man ya i mekem i no stret long hem. Mi mi raetem blong mekem i klia gud long yufala, long fes blong God, we yufala i stap lavem mifala tumas.

13From samting ya, toktok blong Taetas i leftemap tingting blong mifala. Yes, toktok blong Taetas i leftemap tingting blong mifala, mo antap bakegen, hem i mekem mifala i harem gud tumas, from we yufala i bin leftemap tingting blong hem, nao hem i stap harem gud.

14Bifo, mi mi talemaot long hem we mi glad tumas long yufala, mo biaen, yufala i no mekem tingting blong mi i foldaon bakegen. Oltaem, mifala i stap talem ol tok we i tru long yufala. Nao long sem fasin, tok ya we mifala i talem long Taetas, be yufala i soemaot we tok ya tu i tru nomo.

15Taetas i stap tingbaot we yufala evriwan i glad blong obei long hem. Mo hem i stap tingbaot we yufala i fraet, yufala i stap seksek, be yufala i glad blong tekem hem i go

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long haos blong yufala. Nao taem hem i stap tingbaot ol samting ya, oltaem hem i stap lavem yufala moa.

16Man. Mi stap harem gud tumas, from we oltaem mi save trastemgud yufala.

Fasin blong sakem kleksen

2 Korin 8

1 Ol brata mo sista. Mifala i wantem blong yufala i save ol frut blong fasin ya we God i stap givhan gud long ol man blong jos long Masedonia, long gladhat blong hem.

2Nating we God i letem plante trabol i kasem olgeta blong traem olgeta, be long tingting blong olgeta, oltaem oli stap harem gud tumas. Olgeta ya oli puaman tru, be long gladhat blong olgeta, oli sakem kleksen ya we i bigwan tumas.

3Mi mi talem tru long yufala, se ol man ya oli no givim stret long mak blong mane we oli kasem, be oli bitim mak olgeta. Mo samting ya i kamaot long tingting blong olgeta nomo.

4Olgeta oli stap askem plante taem long mifala, blong mifala i givim janis long olgeta blong oli joen blong givhan long ol Kristin man long Judia*.

5Mifala i no ting se bambae oli save mekem i bigwan olsem, be oli mekem. Fastaem, oli givim laef blong olgeta long Masta* blong yumi, oli kam man blong hem. Nao biaen, from we God i wantem olsem, oli givim laef blong olgeta long mifala tu.

6Taem yufala i statem wok ya, yufala i mekem long gladhat blong yufala nomo, mo from we Taetas i lidim yufala long hem, mifala i strong long hem blong hem i stap wok wetem yufala, gogo wok ya i finis.

7Yufala i rij tumas long olgeta samting we yufala i gat. Long fasin blong bilif, mo long fasin blong tok, mo long saed blong save, yufala i kasem moa. Yufala i strong moa blong givhan, mo yufala i lavem mifala moa. From samting ya, mifala i wantem we long gladhat blong yufala, bambae yufala i givhan bigwan moa long wok ya.

8Mi mi no putum sam rul long bisnes ya. Mi stap soemaot long yufala we ol narafala man oli glad tumas blong givhan. Nao long fasin ya, mi stap traem yufala, blong faenemaot we fasin blong yufala blong lavem man, i tru no i no tru.

9Yufala i save finis we Jisas Kraes*, Masta blong yumi, hem i gat gladhat blong givhan. Hem i rij, be from yufala, hem i kam pua. Mo from we hem i kam pua, taswe yufala i save kam rij.

10Hemia tingting blong mi long bisnes ya. I moa gud yufala i finisim wok ya blong givhan long ol puaman, we yufala i statem long las yia. Las yia, yufala nao i faswan blong tingbaot blong mekem wok ya, mo yufala i faswan tu blong mekem.

11Ale, i moa gud yufala i gohed, yufala i finisim wok ya. I gud yufala i strong bakegen blong finisim, olsem we yufala i strong fastaem blong mekem plan blong hem. Mo i gud yufala i mekem long ol samting ya we yufala i gat.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Sipos yufala i glad blong givim, bambae God i glad blong tekem presen long ol samting nomo we yufala i gat. Hem i no save askem long yufala, blong yufala i givim ol samting we yufala i no gat.

13Mi mi no wantem mekem i strong long yufala, blong mekem i isi long sam narafala man, nogat. Mi mi wantem mekem i sem mak long olgeta man.

14Naoia, from we yufala i gat plante samting, i stret blong yufala i givhan long sam narafala man we oli sot. Nao sipos samtaem yufala i sot mo olgeta oli gat plante, bambae olgeta oli save givhan long yufala bakegen. Hemia i rod blong mekem i stret long olgeta man.

15 Baebol* i talem se, “Olgeta we oli tekem plante kakae, oli no ova long mak blong hem, mo olgeta we oli tekem smol nomo, oli no sot.”

Taetas mo tu brata blong olgeta bambae oli go long Korin

16Mifala i stap talem tangkiu tumas long God from Taetas, from we God i mekem hem i wantem tumas blong givhan long yufala, stret olsem we mifala i wantem.

17Nao Taetas i glad blong mekem ol samting ya we mifala i talem long hem, be antap moa, hem i glad tumas blong givhan long yufala. Nao from tingting blong hem nomo, hem i wantem blong go luk yufala.

18Mo bambae mifala i sanem wan narafala brata blong yumi i go wetem hem. Man ya, ol man long olgeta jos oli stap ona long hem, from wok blong hem blong talemaot gud nius blong Kraes.

19Hemia man ya we ol jos oli jusumaot hem, oli putum hem blong wokbaot wetem mifala blong karem presen ya we yufala i givim long gladhat blong yufala. Nao mifala i gat wok blong karem presen ya i go long olgeta longwe, blong mifala i leftemap nem blong Masta blong yumi, mo blong soemaot we mifala i wantem tumas blong givhan long ol man.

20Mo mifala i stap traehad blong i no gat man i jajem mifala from ol fasin we mifala i mekem long bigfala presen ya.

21 Mifala i wantem we fasin blong mifala long presen ya i stret gud, i no long fes blong Masta blong yumi nomo, be long fes blong ol man tu.

22Mo bambae mifala i sanem wan narafala brata blong yumi bakegen i go wetem tufala ya. Man ya, mifala i traem hem plante taem, mo oltaem mifala i faenem we hem i glad tumas blong givhan. Mo naoia, hem i glad moa blong givhan long tufala, from we hem i stap trastemgud yufala.

23Yufala i save Taetas finis. Hem i stap wok wetem mi long ol wok blong givhan long yufala. Mo tu narafala brata ya blong yumi, we tufala i biaen long hem, tufala ya i kam long nem blong jos long olgeta ples, mo tufala i stap leftemap nem blong Kraes.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

24I gud yufala i soemaot long trifala ya we yufala i lavem trifala tumas, blong bambae ol man blong jos oli savegud samting ya. Nao bambae olgeta oli save we taem mifala i stap tok blong leftemap nem blong yufala, be tok blong mifala i stret nomo.

Mane blong givhan long ol Kristin man long Judia

2 Korin 9

1-2Mi mi save finis we yufala i glad blong joen blong sakem kleksen blong givhan long ol Kristin man we oli trabol. Nao from samting ya, mi no save raetem leta i kam long yufala from bisnes ya. Mi mi leftemap nem blong yufala finis long fes blong ol man Masedonia from samting ya. Mi talem long olgeta se, "! Olgeta! Ol brata blong yumi long Akaea*, oli rere las yia finis blong givhan, mo oli stap rere yet." Mo fasin blong yufala, we yufala i glad blong givhan, hem i stikim bighaf blong olgeta finis.

3Be naoia, mi sanem trifala brata ya blong yumi i kam long yufala, blong ol tok blong mifala blong leftemap nem blong yufala from bisnes ya, bambae i no blong nating nomo. Trifala ya i kam, blong bambae yufala i putumrere ol samting blong yufala blong givhan, olsem we mi mi talem finis.

4Sipos no, taem mi kam wetem ol man Masedonia, nao oli faenem we yufala i no rere, hemia bambae i nogud ya. Bambae mifala i sem tumas, from we mifala i bilif strong finis long yufala. Mo bambae yufala i sem bigwan moa.

5From samting ya, mi harem we mi mas askem long trifala brata ya blong yumi, blong trifala i go fastaem, mifala i kam biaen. Nao trifala bambae i save jekemap se presen ya we yufala i promes finis blong givim, i rere finis, no no yet. Mo oli save luk we presen ya, yufala i givim long gladhat nomo, i no gat man i fosem yufala.

God bambae i blesem olgeta we oli sakem kleksen ya

6Yufala i no fogetem samting ya. Man we i planem smol kakae nomo long garen blong hem, hem bambae i kasem smol nomo. Be man we i planem plante, hem bambae i kasem plante.

7Nao evri man oli mas givim sam samting, olsem we olgeta wanwan oli jusumaot. I nogud man i givim samting long sore nomo, no from we hem i harem olsem we olgeta oli fosem hem, from we God i lavem man we i save givim samting long gladhat blong hem.

8Mo oltaem bambae hem i save givim ol gudgudfala samting long yufala, we bambae i plante we plante. Nao bambae yufala i no save sot, yufala i gat i naf blong givhan long yufala long evri rod, mo antap bakegen, blong givhan long ol gudgudfala wok.

9 Baebol* i talem se, "Man olsem, hem i stap givhan gud long ol puaman long gladhat blong hem, mo gudfala fasin blong hem bambae i no save finis samtaem."

10 God i stap givim kakae blong planem, long man we i wokem garen, mo hem i stap givim kakae blong garen, blong man i kakae. Nao long sem fasin, hem bambae i givim plante samting long yufala, blong yufala i save givhan moa long ol narafala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

man. Fasin ya i olsem we yufala i kasem plante kakae from gudfala wok ya we yufala i mekem long gladhat blong yufala.

11Long fasin ya, bambae yufala i gat plante samting, nao bambae oltaem yufala i save givim plante samting i go long ol man blong givhan long olgeta. Nao from ol wok ya blong mifala, bambae plante man oli save talem tangkiu long God from ol samting ya we yufala i stap givim.

12Gudfala wok ya we yufala i stap mekem, bambae i no givhan nomo long ol man blong God long ol samting we oli sot long hem, be bambae i mekem plante man oli harem gud, nao bambae oli stap talem tangkiu long God from.

13Nao from we yufala i stap mekem gudfala wok ya, yufala i stap soemaot fasin blong yufala long plante man. Mo ol man ya bambae oli leftemap nem blong God, from we yufala i holemstrong gud nius ya blong Kraes*, we yufala i bilif finis long hem, mo yufala i glad blong seraot ol samting blong yufala long olgeta ya, mo long ol narafala man tu.

14Nao ol man ya bambae oli stap prea from yufala, mo oli lavem yufala, from we oli luk we God i stap givhan bigwan long yufala long gladhat blong hem.

15Yumi mas talem tangkiu long God from presen ya blong hem we i gud tumas, i bitim mak olgeta, yumi no save makem.

Pol i tok long olgeta we oli talem se hem i no gat paoa

2 Korin 10

1Olgeta. I gat sam man oli stap talem se taem mi mi stap wetem yufala, tingting blong mi i stap daon, be taem mi aot long yufala, fasin blong mi i strong tumas. Be mi Pol, mi wantem talem wan samting long yufala. Kraes* i wan man we tingting blong hem i stap daon, mo hem i gat sore long man. Mo long nem blong hem mi talem long yufala,

2se sipos mi kamtru long yufala, plis yufala i no mekem we mi mi tok strong long yufala. Mi talem olsem, from we i gat sam man we oli stap talem se mifala i stap makem fasin blong mifala long fasin blong man nomo. Nao mi mi savegud we mi save mekem i strong tumas long olgeta ya.

3Yes i tru, mifala i man blong wol ya. Be taem mifala i faet, mifala i no mekem long fasin blong man nomo.

4Ol samting ya we mifala i stap yusum blong faet, oli no samting blong faet blong wol ya. Mifala i stap yusum ol samting blong faet blong God, we oli naf blong brekemdaon ol strong ples blong haed blong Setan*. Nao mifala i stap brekemdaon ol giaman toktok we ol man oli stap talem blong blokem ol trutok.

5Mo mifala i stap pulumdaon olgeta samting we ol man oli stap stanemap long flas blong olgeta, we oli blong blokem ol man blong oli no save God. Mo mifala i stap tanem olgeta rabis tingting blong man, blong mekem olgeta oli ona long Kraes.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Mo sipos yufala nomo i putum yufala long Kraes, blong obei long hem olwe, nao sam long yufala oli brekem tok ya bakegen, bambae mifala i rere blong givim panis long olgeta ya.

7Yufala i stap luk long Kristin laef, be long afsaed blong hem nomo. Ating i gat sam long yufala we oli stap tingbaot olgeta se oli man blong Kraes. Be i gud olgeta ya oli tingting bakegen, from we mifala tu i olsem nomo, mifala tu i man blong Kraes.

8Maet mi mi stap tok flas lelebet from paoa ya we Masta* blong yumi i givim finis long mifala aposol, be mi no save sem from. Paoa ya blong mifala i blong mekem yufala i strong moa, yufala i hae moa. Hem i no blong pulum yufala i kamdaon bakegen.

9Mi mi no wantem we yufala i ting se mi stap raetem ol leta ya i kam long yufala blong mekem yufala i fraet.

10I gat sam man oli talem se, "Ol tok blong Pol long ol leta ya blong hem oli strong tumas, mo oli hevi tumas. Be taem hem i stanap long fes blong yumi, hem i no wan strong man, mo ol tok blong hem i nating nomo."

11I gud ol man ya we oli stap talem tok ya, oli save se sipos mifala i kamtru long yufala, ol fasin we bambae mifala i mekem, bambae i olsem nomo long ol tok ya we mifala i raetem long leta, long taem ya we mifala i stap longwe yet long yufala.

Pol i givim ansa long olgeta we oli talem se hem nomo i stap leftemap hem

12I gat sam man oli stap, we oli ting se oli haeman. Olgeta nomo oli putum mak blong makem olgeta, se hu i hae man mo hu i no haeman. Nao olgeta nomo oli stap jajem olgeta, from tingting blong olgeta. Be olgeta ya oli krangke nomo. Mifala i luk se i no stret blong mifala i go stanap wetem olgeta, blong makem se hu i hae moa.

13Long saed blong mifala, mifala i save tok blong leftemap nem blong mifala, be mifala i no save go bitim mak we God i putum. Tok blong mifala i no save go bitim mak blong ol wok we hem i givim long mifala. Mo wok ya we mifala i mekem long yufala, hem i haf blong ol wok ya.

14Nao from we yufala i stap insaed long mak ya, mifala i no ova long mak ya taem mifala i kam visitim yufala. Mo mifala i faswan blong tekem gud nius blong Kraes i kam long yufala.

15From samting ya, taem mifala i stap leftemap nem blong mifala from ol wok we mifala i mekem long yufala, mifala i no ova long mak blong wok we God i givim long mifala. Mifala i no stap leftemap nem blong mifala from wok blong sam narafala man, nogat. Mifala i wantem we bilif blong yufala bambae i kam bigwan moa. Mo mifala i wantem we bambae mifala i save mekem sam moa wok yet long yufala, we i bigwan moa. Be mifala i no wantem go bitim mak we God i putum.

16Nao biaen, bambae mifala i save go talemaot gud nius blong Kraes long ol ples narasaed long yufala i go. Long fasin ya, bambae mifala i no save wok long ples we

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

narafala man i wok long hem, mo bambae mifala i no save tok flas from wok blong narafala man.

17 Be Baebol* i talem se, “Man we i wantem leftemap nem blong hem, hem i save tok from ol samting ya nomo we Masta blong yumi i mekem long hem.”

18Man we hem nomo i stap leftemap hem, hem i no man we i gat hae nem. Man we Masta blong yumi i leftemap hem, hem nao i gat hae nem tru.

2 Korin 11

Pol i tok agens long ol giaman aposol

1Plis yufala i letem mi mi tok flas lelebet. Fasin ya i krangke, be sipos yufala i save letem mi mi mekem olsem, bambae mi mi glad.

2Mi mi stap lukaot long yufala, mo mi wantem tumas, blong yufala i man blong God nomo, stret olsem we hem i wantem. Mi stap luk yufala olsem wan gudfala yang gel, we i klin, mo we mi mi stretem bisnes blong mared blong hem finis. Mo man ya we mi stap tingbaot, we mi mi promes se bambae yufala i mared long hem, hemia Kraes* nomo.

3 Be mi mi fraet se bambae tingting blong yufala i gorong, nao bambae yufala i foldaon olsem we fas woman ya Iv i foldaon fastaem, we snek i giaman long hem long ol giaman toktok blong hem. Mi fraet se bambae yufala i lego gudfala fasin ya blong yufala, we yufala i stap lavem Kraes tumas long fasin we i stret mo i klin gud.

4Mi talem olsem, from we yufala i glad nomo blong letem ol narafala man oli kam prij long yufala. Mo sam long olgeta oli prij, oli talemaot Jisas i narafala long hemia we mifala i talemaot, be yufala i harem tok blong olgeta. Mo sam oli tekem wan spirit i kam we i narafala long Tabu Spirit ya we yufala i kasem fastaem, nao yufala i glad blong kasem. Mo sam oli talemaot gud nius, i narafala long gud nius ya we yufala i harem long mifala, be yufala i bilif long hem.

5Ol aposol ya we yufala i stap talem se oli nambawan, be mi mi no luk nating se oli hae moa long mi.

6Maet mi no skul gud blong tok, be mi mi savegud ol stamba blong gud nius, mi no sot nating long saed ya. Oltaem, mifala i stap soemaot samting ya long yufala, long olgeta fasin we mifala i mekem long yufala.

7Taem mi mi stap talemaot gud nius blong God long yufala, mi no mekem yufala i pem wan samting. Mi nomo mi mekem mi mi stap daon blong leftemap yufala. ? Weswe? ? Yufala i ting se mi mekem i no stret olsem?

8Taem mi stap wok long medel blong yufala, ol jos long ol narafala ples oli stap pem mi. I lelebet olsem we mi stap stil long olgeta, blong givhan long yufala.

9 Mo long taem ya, we mi stap wetem yufala, taem mi sot long mane, mi no askem long yufala blong givhan. Ol brata blong yumi we oli aot long Masedonia oli kam, oli karem olgeta samting we mi mi sot long hem. Mo fasin ya we mi mekem finis,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bambae mi mas holem yet. Mi bambae mi no save putum hevi samting i go long yufala samtaem.

10Mi stanap long trutok blong Kraes we i stap long mi finis, nao mi mekem promes ya. I no gat wan man nating, olbaot long Akaea*, we bambae i save blokem mi samtaem, blong mi no tok flas long saed ya.

11? Be mi mi mekem fasin ya from wanem? ? From we mi no lavem yufala? ! Nogat! God i save we mi mi lavem yufala tumas.

12Bambae mi mi save gohed yet long fasin ya we mi stap mekem naoia, blong blokem olgeta ya we oli stap talem se oli aposol. Mi no wantem givim janis long olgeta blong oli tok flas, oli talem se oli stap wok long sem fasin ya nomo we mifala i stap wok long hem.

13Ol man ya oli no tru aposol ya, oli giaman aposol nomo. Oli stap giaman blong talem ol wok blong olgeta, mo oli stap tanem ol fasin blong olgeta, blong mekem ol man oli luk olgeta, olsem we oli prapa aposol blong Kraes.

14Be yumi no save sapraes long samting ya. Nating we Setan*, be hem i save tanem fasin blong hem, blong mekem ol man oli luk hem olsem we hem i wan enjel blong laet.

15From samting ya, sipos ol man blong Setan oli stap tanem fasin blong olgeta, blong mekem ol man oli luk olgeta olsem we oli man blong wokem stret fasin, bambae i no samting blong sapraes. Bambae long Lasdei oli save kasem pei we i stret nomo blong olgeta.

Pol i talemaot hadlaef we hem i kasem from wok blong hem

16Mi mi talem bakegen. I no stret blong yufala i ting se mi mi krangke man. Be sipos yufala i stap ting olsem, ale, yufala i letem mi mi mekem fasin blong krangke man lelebet. Bambae mi tok blong leftemap nem blong mi lelebet long fes blong yufala.

17Tok ya blong mi i no samting we Masta* blong yumi i talem long mi blong mi talemaot. Long tok ya blong mi, mi stap mekem olsem krangke man nomo.

18Be from we i gat plante man we oli stap folem fasin blong wol ya, nao oli stap tok blong leftemap nem blong olgeta, ale, mi tu bambae mi mekem olsem.

19Yufala i ting se yufala i waes gud, nao from samting ya, yufala i letem ol krangke man oli gohed.

20Nating we ol man ya oli kam mekem yufala olsem we yufala i slef* nomo blong olgeta, mo oli stap stil long yufala, mo oli stap leftemap olgeta long fes blong yufala, mo oli stap slavem fes blong yufala, be yufala i glad nomo blong letem olgeta oli mekem olsem.

21Mi mi sem blong talemaot we mifala i fraet blong mekem ol strong fasin olsem long yufala. Tok ya blong mi i krangke, be wanem fasin ol man ya oli wantem tok flas from, ale, mi tu mi save tok flas from.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22? Olsem wanem? ? Olgeta oli Hibru*? Mi tu mi olsem. ? Olgeta oli laen* blong Isrel*? Mi tu mi olsem. ? Olgeta oli kamaot biaen long Ebraham bifo? Mi tu mi olsem.

23 ? Olgeta oli man blong wok blong Kraes? Ating mi mi tok olsem krangke man, be mi mi gudfala man blong wok blong Kraes i winim ol man ya. Mi mi hadwok moa winim olgeta. Mi mi go long kalabus plante taem moa winim olgeta. Ol man oli wipim mi i moa long olgeta, mo plante taem, klosap mi mi ded.

24 Faef taem, ol laen blong Isrel oli wipim mi toti naen taem long wan dei.

25 Tri taem, ol man Rom oli wipim mi long stik. Wan taem ol man oli stonem mi long ol bigbigfala ston. Tri taem mi mi stap long sip we i rek, mo wan taem, mi mi stap swim long solwota long wan fulnaet mo wan fuldei bakegen.

26 Oltaem mi mi stap wokbaot blong mekem wok blong mi, mo klosap mi lusum laef blong mi long ol wota we i ron bigwan, mo long ol man blong stil, mo long ol man blong ples blong mi, mo long ol man blong ol narafala kantri tu. Klosap mi lusum laef blong mi long ol bigfala taon, mo long bus, mo long medel solwota. Mo klosap mi lusum laef blong mi long han blong olgeta we oli talem se oli fren blong mi, be oli giaman nomo.

27Mi mi hadwok tumas, we bodi blong mi i soa from. Plante taem mi stap wok long naet we mi no slip nating. Plante taem mi hanggri, mo mi tosta, mo plante taem mi no gat kakae. Plante taem mi no gat klos, mo mi no gat ples blong stap long hem.

28Mo i gat ol narafala samting bakegen we mi no talemaot, be antap long ol samting ya, evri dei mi stap tingting tumas long ol man blong jos long olgeta ples, mo oltaem mi harem se samting ya i olsem wan hevi samting we mi stap karem.

29Taem wan man i no strong, be mi tu mi harem we mi mi no strong. Taem wan man i foldaon long sin be mi tu mi harem nogud tumas.

30Be sipos mi mi tok flas, bambae mi mas tok flas from ol samting ya we oli stap soemaot we mi mi no gat paoa.

31God ya we i God mo i Papa blong Jisas, Masta blong yumi, mo we yumi stap leftemap nem blong hem oltaem, hem i save we mi mi no giaman.

32Taem mi stap long Damaskes, hed gavman we i wok blong King* Aretas, hem i wantem holem mi. Nao hem i putum ol soldia blong hem, blong oli blokem ol doa* blong bigfala stonwol blong taon ya.

33Be ol brata blong yumi oli putum mi long wan bigfala basket. Nao oli pusum mi mi gotru long wan windo long bigfala stonwol ya, mo oli slakem rop, oli letem mi mi godaon long graon. Nao mi ronwe long gavman ya.

2 Korin 12

Pol i talemaot vison we God i soemaot long hem

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

[1]Ating fasin ya blong tok flas i no save wokem wan gudfala samting, be mi harem blong gohed long hem yet. Mi wantem talemaot ol vison* we Masta* blong yumi i soemaot long mi, mo ol narafala samting ya tu we hem i soemaot long mi.

[2]Hemia i wan smol samting nomo, be fotin yia i pas finis, i olsem we God i tekem mi mi go antap long namba tri heven, we i antap long ol narafala ples long heven. Mi mi Kristin finis long taem ya. Mi mi no save se samting ya i tru, no i olsem we mi stap drim nomo, God nomo i save samting ya.

[3]Mi talem bakegen, mi no save se samting ya i tru no i olsem wan drim nomo, God nomo i save, be mi save talem se i olsem we God i tekem mi mi go long Paradaes.

[4]Nao long ples ya, mi harem ol samting we oli tabu blong tokbaot, we ol tok blong yumi tu oli no naf blong talem.

[5]Mi save tok flas from samting ya we God i soemaot long mi, be mi no save tok flas from ol samting we mi mi mekem. Mi mi save tok flas from ol samting ya nomo we oli stap soemaot we mi mi no gat paoa.

[6]Sipos mi wantem gohed blong leftemap nem blong mi, bambae i no gat man i save talem se mi mi krangke, from we sipos mi mekem olsem, be tok blong mi bambae i tru nomo. Be mi mi no save mekem olsem, from we mi no wantem we ol man oli tinghae tumas long mi. Mi wantem we ol man oli makem mi long ol fasin blong mi we oli save luk long mi mo oli save harem long mi.

[7]Yes, God i soemaot plante gudfala samting long mi. Be blong blokem mi, blong tingting blong mi i no go antap tumas, hem i letem wan trabol i stap kam long mi oltaem. Trabol ya i olsem nil blong aranis, we i stap stikim mi, i olsem man blong karem tok blong Setan*, we oltaem i stap kilim mi. Hemia i blong blokem mi, blong tingting blong mi i no go antap tumas.

[8]Tri taem mi askem long Masta blong yumi, blong hem i tekemaot.

[9]Be ansa blong hem, hem i talem se, “Mi mi save givhan long yu long gladhat blong mi, mo hemia i naf blong holem yu. Taem we yu yu no gat paoa, paoa blong mi i save kam strong moa long yu.” From samting ya, mi mi glad moa blong tok flas from ol samting we i soemaot we mi mi no gat paoa. Long fasin ya, mi save harem we Kraes* i stap lukaot long mi long paoa blong hem.

[10]Nao from samting ya, taem mi mi stap long trabol from we mi man blong Kraes, be tingting blong mi i save stap kwaet. Taem mi no gat paoa, no ol man oli tok nogud long mi, no mi gat hadtaem, no ol man oli mekem i nogud long mi, no mi harem we laef i strong tumas, be mi mi glad nomo, from we long taem we mi mi no gat paoa, long taem ya nao, mi mi gat paoa.

Pol i tok strong long ol Kristin man long Korin

[11]Ating mi stap mekem i krangke, be yufala nomo i mekem mi mi tok olsem. I stret nomo blong yufala i leftemap nem blong mi. Maet mi mi olsem nating nomo, be ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

aposol ya we yufala i stap talem se oli nambawan, mi mi no luk nating se oli hae moa long mi.

12Taem we mi stap wetem yufala, mi mekem ol saen mo ol merikel mo ol samting blong sapraes long fes blong yufala, we mi mekem tingting blong mi i longfala. Mo ol samting ya oli soemaot we mi mi wan prapa aposol.

13? Olsem wanem? ? Yufala i ting se fasin we mi mekem long ol Kristin man long ol narafala ples i gud moa i winim fasin we mi mekem long yufala? ! Nogat! Mi mi no askem mane long yufala samtaem blong givhan long mi, be sipos yufala i ting se fasin ya i no stret, plis yufala i fogivim mi.

14Naoia, hemia namba tri taem blong mi, we mi rere blong kam luk yufala. Bambae mi no askem mane long yufala, blong yufala i givhan long mi. Mi mi no wantem olting blong yufala, mi wantem yufala. I no wok blong smol pikinini, blong i lukaot long papa mo mama blong hem. I wok blong papa mo mama nomo, blong tufala i lukaot long smol pikinini blong tufala.

15Mi mi glad blong lusum olgeta samting blong mi, mo laef blong mi tu, blong givhan long yufala. ? Be olsem wanem long yufala? ? Bambae yufala i lavem mi smol nomo, from we mi mi lavem yufala tumas olsem?

16Ating yufala i save agri we mi mi no putum wan hevi samting long yufala nating. Be maet i gat sam long yufala, we oli save talem se mi mi man blong trik, nao mi stap wokem trik long yufala long ol tok blong mi.

17? Olsem wanem? ? Yufala i ting se mi mi yusum ol man ya blong karem tok we mi sanem olgeta i kam long yufala, blong mi stil long yufala? ! Nogat!

18Mi mi askem strong long Taetas blong hem i kam luk yufala, mo mi sanem brata ya blong yumi blong i kam wetem hem. ? Yufala i ting se Taetas i stil long yufala? Yufala i save we mitufala i gat sem tingting nomo we mitufala i stap folem, mo mitufala i stap mekem sem fasin nomo.

19Maet yufala i ting se oltaem mifala i stap blokem ol tok blong yufala, blong leftemap mifala long fes blong yufala. Be mifala i no mekem olsem. Long fes blong God, mifala i stap toktok olsem we Kraes i wantem. Ol fren. Evri samting we mifala i stap mekem, mifala i stap mekem blong givhan long yufala.

20Mi mi fraet se taem mi kamtru long yufala, bambae mi luk we yufala i narafala olgeta, yufala i no gat ol fasin we mi mi wantem blong yufala i gat. Mo mi fraet se bambae yufala i luk we mi tu mi narafala olgeta, mi no gat ol fasin we yufala i wantem blong mi mi gat. Mi fraet se taem mi kam, bambae mi luk we ol man oli stap rao, oli stap jalus, mo oli save kros kwik, mo oli stap tingbaot olgeta nomo. Ating bambae mi luk we ol man oli stap tok nogud long ol narafala man, oli stap talem ol bisnes blong ol narafala man, oli stap flas tumas, mo oli stap mekem ol fasin olbaot.

21Mi fraet se nekis taem mi kam luk yufala, bambae God i mekem mi mi sem long fes blong yufala. Nao bambae mi harem nogud, mi krae from plante man we bifo oli stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mekem sin, be oli no tanem tingting blong olgeta yet from ol sin ya blong olgeta. Hemia olgeta ya we bifo oli stap mekem ol rabis fasin, mo oli stap ronem woman, mo oli stap mekem olsem we olgeta nomo oli wantem.

2 Korin 13

Lastok blong Pol blong wekemap olgeta

1 Naoia mi mi stap kam blong luk yufala, mo hemia bambae i namba tri taem blong mi. Baebol* i talem se, "Taem we man i gat tok agens long narafala man, hem i mas gat tu witnes no tri witnes blong mekem tok ya i stanap."

2 Mi mi wantem talem wan tok long yufala ya we bifo, yufala i mekem i no stret, mo mi wantem talem tu long ol narafala man. Mi talem tok ya finis long yufala bifo, long seken taem ya we mi kam luk yufala. Mo naoia, taem we mi stap longwe long yufala yet, mi wantem talem bakegen. Nekis taem, taem mi mi kam luk yufala, bambae mi no save gat sore long yufala.

3 Long taem ya, bambae yufala i save luksave we Kraes* i stap yusum mi blong talemaot tok blong hem. Taem hem i stretem yufala, bambae hem i no save mekem long fasin we i no gat paoa. Hem bambae i save soemaot paoa blong hem long yufala.

4 Yes, i tru, taem oli nilim hem long kros, hem i no gat paoa, be paoa blong God i mekem hem i laef bakegen long ded. Mo mifala tu we mifala i joen long hem, mifala i no gat paoa, be long fasin ya we mifala i stap joen wanples wetem yufala, paoa blong God bambae i mekem mifala i laef wetem Kraes.

5 I gud yufala nomo i traem luklukgud long laef blong yufala, yufala nomo i jajem yufala. Yufala i mas traem faenemaot se yufala i stap holem yet fasin blong bilif, no yufala i no moa holem. Mi mi savegud se sipos bilif blong yufala i no foldaon olgeta, bambae yufala i save talem se Jisas Kraes i stap long laef blong yufala.

6 Mo mi bilif se taem yufala i luk laef blong mifala, bambae yufala i save talem se bilif blong mifala tu i no foldaon.

7 Be mifala i stap prea long God from yufala, blong bilif blong yufala i no go krangke. Mifala i no prea olsem blong bambae yufala i soemaot we wok blong mifala i gud. Nating we ol man oli ting se wok blong mifala i foldaon, be mifala i wantem blong yufala i mekem i stret.

8 Mifala i no save mekem wan samting blong blokem trutok blong i no gohed, mifala i stap wok blong mekem trutok ya i stanap.

9 Mo mifala i glad, taem we mifala i no strong, be yufala i strong. Nao from samting ya, mifala i stap prea we bambae yufala i save kam stret gud olgeta.

10 Taswe, taem mi mi stap longwe yet, mi stap raetem leta ya i kam long yufala. Masta* blong yumi i givim paoa finis long mi, be mi mi no wantem we taem mi kamtru long yufala, mi yusum paoa ya blong mekem i strong long yufala. Hem i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

givim paoa ya long mi blong mi mekem yufala i kam strong moa, i no blong mi mekem yufala i foldaon.

Lastok blong Pol

11 Ol brata mo sista. Naoia mi mi talem tata long yufala. Yufala i mas traehad blong kasem fasin we i stret gud olgeta. Plis yufala i harem tok blong mi. Yufala evriwan i mas gat wan tingting nomo, mo yufala i mas gat pis wetem yufala. Nao God ya we i lavem ol man tumas, mo i stap givim pis oltaem, hem bambae i kampani wetem yufala.

12 Taem yufala i talem halo long yufala, i gud yufala i kis* long yufala, olsem we yufala i wan brata.

13 Ol man blong God oli sanem tok blong talem halo long yufala.

14 Prea blong mi we oltaem Jisas Kraes, Masta blong yumi, bambae i stap givhan long yufala evriwan long gladhat blong hem, mo God bambae i lavem yufala, mo Tabu Spirit bambae i stap wetem yufala evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Galesia

Galesia 1

Pol i talem halo long olgeta

1-2Mi Pol, mi raetem leta ya i go long yufala long ol jos long provins ya Galesia. Mi mi aposol be i no man we i singaot mi blong mekem wok ya, i no man we i putumap mi. Jisas Kraes* wetem God Papa blong yumi we i mekem Jisas i laef bakegen long ded, tufala ya nomo i putumap mi. Ol brata blong yumi long ples ya, oli joen wetem mi blong talem halo long yufala.

3Prea blong mi, we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta* blong yumi, tufala bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong tufala, tufala i putum pis i stap wetem yufala.

4Jisas Kraes, hem i letem hem i ded from ol sin blong yumi, blong i save tekemaot yumi long fasin blong wol ya we i nogud olgeta. Hem i ded, stret olsem we God Papa blong yumi i wantem.

5Bambae yumi stap leftemap nem blong God i go antap oltaem, gogo i no save finis. Amen.

Narafala tok ya we yufala i harem i no gud nius blong Jisas Kraes

6Mi mi sapraes tumas long yufala. God i singaot yufala, mo Kraes i givhan long yufala long gladhat blong hem, be i no longtaem, yufala i girap, yufala i ronwe long God. Nao yufala i stap holem wan tok we i olsem wan narafala gud nius.

7Be i no save gat narafala gud nius, i gat wan gud nius nomo i stap. Mi mi talem olsem, from we i gat sam man we oli stap mekem trabol long yufala, we oli wantem tanem gud nius blong Kraes i kam narafala tok.

8Mi mi talem long yufala, se sipos mifala, no wan enjel blong heven, no wanem man, bambae i talemaot wan gud nius long yufala, we i narafala long hemia we mifala i talemaot finis long yufala bifo, be man ya i mas go long hel*.

9Mifala i talemaot finis long yufala bifo, nao mi talem long yufala bakegen. Sipos wan man i talemaot wan gud nius long yufala, we i narafala long gud nius ya we yufala i kasem finis, be man ya i mas go long hel.

10? Yufala i ting se mi wantem ol man oli glad long mi? ! Nogat! Mi wantem we God i glad long mi. ? Yufala i ting se mi wantem mekem ol man oli glad long wok blong mi? Sipos mi wantem mekem olsem, hemia i min se mi mi no prapa man blong wok blong Kraes.

Pol i tokbaot olsem wanem hem i kam aposol

11Ol brata mo sista. I gud mi mi talem i klia long yufala. Gud nius ya we mi mi stap talemaot, hem i no wan tok we ol man oli statem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mi no kasem gud nius ya long wan man, mo i no gat man we i tijim mi long hem.
Jisas Kraes nomo, hem i soemaot gud nius ya long mi.

13 Yufala i harem finis stori blong ol fasin blong mi bifo, long taem ya we mi stap
skul* wetem ol laen* blong Isrel*. Oltaem mi stap ronem jos blong God, we mi no gat
sore nating. Oltaem mi stap traehad blong mekem jos ya i kam nogud.

14 Long taem ya, mi mi stap strong moa long ol fasin blong skul blong ol laen blong
Isrel, mo mi holemstrong ol kastom blong ol bubu blong mifala bifo, we mi bitim
plante man we mifala i gruap wantaem.

15 Be God i bin jusumaot mi fastaem, taem we mi stap yet long bel blong mama blong
mi. Nao long gladhat blong hem, hem i singaot mi blong mi man blong hem. Mo long
gudfala tingting blong hem,

16hem i soemaot Pikinini blong hem long mi, blong bambae mi save talemaot gud
nius blong hem long ol man we oli no laen blong Isrel. Nao long taem ya, mi mi no go
luk ol man, blong kasem save long olgeta.

17Mo mi no go long Jerusalem* tu, blong luk olgeta ya we oli aposol fastaem long mi.
Wantaem nomo, mi aot, mi go long Arebia. Nao biaen, mi kambak bakegen, stret long
Damaskes.

18 Nao i gat tri yia i pas, ale, mi go long Jerusalem blong luk Pita. Be long taem ya tu,
mi stap tu wik nomo wetem hem.

19Mo mi no luk ol narafala aposol tu, mi luk Jemes ya nomo we i brata blong Masta
blong yumi.

20God i save, mi mi talem tru long yufala. Ol tok ya we mi jes raetem, i no blong
giaman.

21Biaen long taem ya, mi go long ol ples long Siria mo long Silisia.

22Long taem ya, ol man blong ol jos blong Kraes long Judia*, oli no save mi yet.

23Oli harem nius nomo we ol man oli stap talem se, “Man ya we bifo i stap ronem
yumi tumas, i stap traem spolem bilif blong yumi, be naoia hem i stap prij, i stap
talemaot bilif ya.”

24Nao oli stap leftemap nem blong God from mi.

Galesia 2

Pol i go toktok wetem ol narafala aposol long Jerusalem

1 Taem fotin yia i pas, ale, mi mo Banabas, mitufala i go antap bakegen long
Jerusalem*, mo mi tekem Taetas tu i kam wetem mitufala.

2Mi mi go from we God i soemaot long mi finis se mi mas go. Nao long wan smol
miting wetem ol lida blong jos, mi stori gud long ol tok we mi stap talem blong
talemaot gud nius ya long ol man we oli no laen* blong Isrel*. Mi mekem olsem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

from we mi no wantem we bambae olgeta ya oli spolem ol wok ya blong mi we mi mekem finis, mo wok we mi stap mekem yet.

3Long taem ya, nating we fren ya blong mi, Taetas, hem i wan man Gris, be oli no fosem hem blong i sakomsaes*.

4Tok blong sakomsaes ya i kamaot long sam man we oli giaman se oli brata blong yumi. Olgeta ya oli kam joen long mifala, be oli jes kam blong lukluk mifala nomo. Oli wantem faenemaot se Jisas Kraes* i mekem mifala i fri olsem wanem, from we oli wantem fasem mifala bakegen long ol fasin blong olgeta.

5Be mifala i no letem olgeta oli winim mifala nating, from we mifala i wantem tumas blong holemtaet trutok blong gud nius ya, blong bambae yufala i save kasem stret.

6 Nao i gat sam long olgeta oli stap we ol man oli luk olgeta se oli lida blong jos. Be long lukluk blong mi, man we i gat hae nem mo man we i no gat, be tufala i sem mak nomo. God i no save makem man from hae nem blong hem. Ol lida ya, oli no tijim mi long sam niufala samting nating.

7Olgeta oli luksave we God i putum wok ya long mi finis, blong mi talemaot gud nius ya long ol man we oli no laen blong Isrel, olsem we hem i putum wok long Pita, blong hem i talemaot gud nius long ol laen blong Isrel.

8God i putumap mi long paoa blong hem, blong mi mi aposol blong ol man ya, olsem we hem i putumap Pita blong hem i aposol blong ol laen blong Isrel.

9Nao Jemes, mo Pita, mo Jon, we trifala i gat nem se trifala i hae lida blong olgeta, trifala i luk we God i givhan long mi long gladhat blong hem. Nao trifala i kam sekhan long mi mo Banabas, blong soemaot we mitufala i sem mak nomo wetem olgeta. Nao mifala evriwan i agri blong seraot ol wok, we mitufala bambae i go prij long ol man we oli no laen blong Isrel, mo olgeta bambae oli go prij long ol laen blong Isrel.

10Mo olgeta ya oli givim wan tok nomo long mitufala, se mitufala i mas tingbaot ol puaman blong olgeta, blong givhan long olgeta. Be hemia, mi mi luk finis olsem wan wok blong mi.

Pol i tok strong long Pita blong blokem hem

11Taem Pita i kam long Antiok, mi mi stanap long fes blong hem, mi tok strong blong blokem hem, from we i klia gud we hem i rong.

12Fastaem, Pita i stap kakae wetem ol brata blong yumi we oli no laen blong Isrel. Be biaen, Jemes i sanem sam man blong hem oli kam, mo taem olgeta ya oli kamtru, Pita i finis, i no moa save kakae bakegen wetem ol brata ya, from we hem i fraet long kampani ya we oli stap talem se ol man oli mas sakomsaes*.

13Mo ol narafala brata blong yumi we oli laen blong Isrel, olgeta tu oli fraet, nao oli biaen long hem long fasin ya. Mo fasin ya i pulum Banabas, nao hem tu i fraet, i mekem sem fasin.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Be taem mi luk we olgeta oli no stap wokbaot long stret rod, we i folem ol trutok
blong gud nius ya, mi tok strong long Pita long fes blong olgeta. Mi talem se, “Yu yu
wan laen blong Isrel, be yu tekem fasin blong ol narafala man finis. Yu yu no moa
holem fasin blong ol laen blong Isrel. ? From wanem yu traem fosem ol narafala man
ya blong oli kam tekem fasin ya blong laen blong Isrel?”

God i stap sevem olgeta man from we oli bilif long Kraes

15Bakegen, mi mi talemgud long Pita, we i tru, mitufala i laen blong Isrel stret,
mitufala i no narafala laen we ol laen blong Isrel oli luk olsem rabis nomo.

16 Be mitufala i save finis we man i no save kam stret man long fes blong God
samtaem, long fasin ya we hem i stap folem Loa* blong ol laen blong Isrel. Man we i
bilif long Jisas Kraes, hem nomo God i save talem se hem i wan stret man. Mifala ol
laen blong Isrel, mifala tu i bilif long hem, nao mifala i kam stret man long fes blong
God. Be i no from we mifala i stap folem Loa blong God, be from we mifala i stap
bilif long Kraes nomo. I no gat man nating we i save kam stret man long fes blong
God, long fasin ya we hem i stap folem Loa ya.

17Mifala i joen long Kraes finis blong kam stret man long fes blong God. ? Be sipos
mifala i faenemaot se mifala i man nogud olsem ol man we oli no laen blong Isrel,
olsem wanem? ? Kraes i mekem we mifala i kam man nogud? ! Nogat!

18Sipos mi stanemap ol fasin blong Loa ya bakegen, we bifo mi stap brekemdaon,
bambae mi soemaot from Loa ya, we mi mi man blong brekem loa.

19Long saed blong Loa, mi mi ded finis, Loa ya i kilim mi mi ded. Nao from we mi
mi ded long saed blong Loa, mi save laef long saed blong God. I olsem we oli nilim
mi long kros wetem Kraes, mi ded wetem hem.

20Naoia, i no moa mi ya we mi stap laef, be Kraes nomo i stap laef long mi. Mo laef
ya we mi stap long hem naoia, mi mi gat from we mi bilif long hem, we hem i
Pikinini blong God. Hem i lavem mi, nao i givim laef blong hem, i ded blong sevem
mi.

21Mi mi no save sakemaot fasin ya we God i givhan long mi long gladhat blong hem.
Sipos wan man i save kam stret man long fes blong God from we i stap folem Loa,
hemia i min se Kraes i ded blong nating nomo.

Galesia 3

Ol man Galesia oli mestem rod

1! Ol man Galesia! ! Yufala i krangke! Mifala i talemaot gud nius long yufala, olsem
we yufala i luk Jisas Kraes* stret long ae blong yufala, we hem i ded long kros. ? Be
olsem wanem? ? Sam man oli mekem majik long yufala, blong pulum yufala i go
krangke olsem?

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Mi mi wantem askem wan kwestin long yufala. ? Olsem wanem? ? Yufala i kasem Tabu Spirit fastaem from we yufala i stap folem Loa*, no from we yufala i harem gud nius ya, nao yufala i bilif long hem?

3? Weswe yufala i go krangke olsem? Yufala i bin statem Kristin laef blong yufala fastaem long paoa blong Spirit blong God. ? Be yufala i ting se bambae yufala i save finisim long paoa blong yufala nomo? ! Nogat!

4? Weswe long ol samting ya we oli kamtru long laef blong yufala? ? Yufala i no lanem wan samting nating long hem? Mi mi no ting olsem.

5? God i stap givim Spirit blong hem long yufala, mo hem i stap mekem ol merikel long fes blong yufala, be from wanem? ? From we yufala i stap folem Loa, no from we yufala i harem gud nius ya, nao yufala i stap bilif long hem?

Fasin blong holem Loa mo fasin blong bilif long Kraes

6 Yufala i traem tingbaot Ebraham ya bifo. Baebol* i talem se, “Hem i bilif long God, mo from we hem i bilif olsem, God i luk hem se hem i wan stret man long fes blong hem.”

7 Oraet, yufala i mas savegud we ol man we oli bilif long God olsem, olgeta ya oli prapa laen* blong Ebraham.

8 Taem fasin ya i no kamtru yet, be Baebol* i talem finis we bambae God i save mekem ol man we oli no laen blong Isrel* oli kam stret man long fes blong hem, from we oli bilif long hem. Mo taem fasin ya i no kamtru yet, Baebol i talemaot gud nius ya long Ebraham we God i talem se, “Mi bambae mi yusum yu blong blesem olgeta man long wol.”

9Ebraham ya i bilif long God, mo God i blesem hem from, mo long sem fasin, hem i stap blesem olgeta we oli stap bilif long hem.

10 Olgeta we oli ting se bambae oli save kasem laef from we oli stap folem Loa* ya, God bambae i panisim olgeta. Baebol i talem se, “Ol man we oli no gohed blong obei long evri samting we oli raetem finis long buk* blong Loa, God bambae i givim panis long olgeta.”

11 Nao i klia gud we man i no save kam stret man long fes blong God long fasin ya we hem i stap folem Loa ya. Hemia i klia from we Baebol i talem se, “Man we i kam stret man long fes blong God from we i bilif, hem i save kasem laef.”

12 Be fasin blong holem Loa, hem i no stanap long fasin blong bilif, from we Baebol i talem se, “Man we i mekem evri samting we Loa i talem, hem i save kasem laef long hem.”

13 Be Kraes, hem i pemaot yumi finis, i tekemaot yumi long panis ya we yumi save kasem long fasin ya blong folem Loa, from we hem i kam olsem man we God i panisim hem, mo God i mekem samting ya long hem from yumi. Hemia i olsem tok

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong Baebol we i talem se, “Man we ol man oli kilim hem i ded, nao oli hangem bodi blong hem long wan wud, fasin ya i soemaot we Hae God nao i panisim hem.”

14Be naoia, from we Jisas Kraes i ded olsem, ol man we oli no laen blong Isrel oli save kasem ol gudfala samting we God i givim long Ebraham bifo. Mo from we yumi bilif long Kraes, yumi save kasem Spirit ya we God i promes finis blong givim.

Fasin blong Loa mo fasin blong promes

15Ol brata mo sista. Mi wantem talem wan fasin blong yumi blong soemaot samting ya. Sipos man i mekem promes se taem hem i ded, bambae olting blong hem oli mas olsem olsem, nao i raetemdaon promes ya long wan pepa, bambae tok ya blong hem i no save jenis. Narafala man i no save tekemaot tok blong hem, mo i no save joenem narafala tok long hem bakegen tu.

16Nao God i mekem promes blong hem long Ebraham, mo long man ya we i kamaot biaen long hem. Tok ya i no talem se “mo long olgeta we oli kamaot biaen long hem”, we i min se plante man. Hem i talem se “mo long wan man we i kamaot biaen long hem”, we i min se wan man nomo, we man ya, Kraes.

17 Mining blong tok blong mi i olsem. Fastaem, God i mekem wan promes* blong hem, mo i talem se tok blong hem i no save jenis. Mo biaen, fo handred toti yia i pas, nao Loa* i kamtru. Be Loa ya i no save brekem promes ya. Hem i no save tekemaot tok blong God.

18 Sipos yumi stap kasem ol samting we God i givim, from we yumi stap folem Loa, hemia i min se promes ya blong God i finis nao, yumi no moa save kasem ol samting ya long promes ya. Be Ebraham i kasem ol samting we God i givim long hem, from we God i promes blong mekem olsem.

Loa i gat wok blong hem

19? Oraet, sipos i olsem, be God i givim Loa* blong wanem? Hem i joenem Loa ya long promes* blong hem, blong soemaot ol fasin we i nogud, mo i putum Loa blong i stanap, gogo kasem taem we man ya we i laen blong Ebraham, we promes ya i tokbaot bifo, hem i kamtru. Taem Loa i kam, i gat ol enjel oli kam givim long Moses, blong hem i karem i kam givim long olgeta man.

20I gat wan God nomo i stap, be Loa blong hem i kamtru long mifala long plante man.

21Hemia i no min se Loa ya i agensem promes blong God, nogat. Sipos God i givim wan loa we i gat paoa blong mekem yumi laef, bambae yumi save kam olsem we yumi stret man finis, from we yumi folem Loa ya.

22Be i no olsem, from we Baebol* i talem se yumi evriwan i stap aninit long paoa blong sin. Nao ol samting we God i promes blong givim, yumi save kasem, from we yumi bilif long Jisas Kraes.

Taem blong fasin blong bilif i kamtru finis

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Bifo ya, taem we fasin blong bilif ya i no kamtru yet, Loa* ya i stap holem mifala evriwan, olsem we mifala i kalabus finis. Mifala i stap olsem, kam kasem taem we God i soemaot fasin ya blong bilif.

24Mo mifala i stap aninit long Loa ya olsem we pikinini i stap aninit long man we i lukaot long hem blong mekem hem i folemgud ol rul blong masta blong hem, mo Loa ya i stap mekem long mifala olsem, kam kasem taem we Kraes i kamtru. Loa ya i mekem olsem, blong mifala i save kam stret man long fes blong God from we mifala i bilif long Kraes.

25Naoia, we taem blong fasin blong bilif i kamtru finis, mifala i no moa stap aninit long Loa ya.

26Yufala evriwan i pikinini blong God, from we yufala i bilif long Jisas Kraes.

27Yufala evriwan we i baptaes finis blong joen long Kraes, yufala i tekem Kraes finis, olsem we yufala i putum klos long yufala.

28Nao i no moa gat ol samting blong mekem yufala i seraot. I no moa gat we sam long yufala oli laen blong Isrel, sam oli no laen blong Isrel, sam oli slef*, sam oli friman, sam oli man, sam oli woman, nogat. Yufala evriwan i joen long Jisas Kraes, nao from samting ya, yufala i kam wan nomo.

29 Mo sipos yufala i blong Kraes, ale, yufala i olsem ol laen ya blong Ebraham. Mo bambae yufala i save kasem ol samting ya we God i promes finis blong givim long ol laen ya blong hem.

Galesia 4

Slef mo pikinini

1Mining blong tok blong mi i olsem. Taem we man i ded, pikinini blong hem i save tekem olting blong hem. Be sipos pikinini ya i smol yet, bambae hem i no save bos long olting ya, hem i olsem slef* nomo.

2Hem i mas gat ol narafala papa blong hem mo ol angkel blong hem, blong oli lukaot long olting ya blong hem, gogo kasem stret taem we papa blong hem i makem.

3Be long mifala tu i olsem. Fastaem, mifala i olsem pikinini, mifala i olsem slef nomo long ol fas samting blong fasin blong God we hem i tijim mifala long hem.

4Be long stret taem we God i makem, hem i sanem stret Pikinini blong hem i kam. Pikinini ya i bon long wan woman, mo i gruap aninit long Loa* blong mifala ol laen* blong Isrel*,

5 blong pemaot mifala ya we mifala i stap aninit long Loa ya, blong mifala i save kam pikinini blong God.

6Mo blong God i soemaot we yufala i pikinini blong hem, hem i sanem Spirit blong Pikinini blong hem i kam, blong i stap long laef blong yumi. Hemia Spirit ya we i stap singaot se, “Papa, Papa.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7From samting ya, yufala i no moa olsem slef nomo, yufala i pikinini blong God. Mo from we yufala i pikinini blong God, hem bambae i save givim long yufala, olgeta samting ya we hem i promes blong givim long ol pikinini blong hem.

Pol i gat sore long ol man Galesia

8Bifo, yufala i no save God, mo from samting ya, yufala i olsem slef* nomo blong ol devel ya we oli no god nating.

9Be naoia, yufala i save God finis. Ating i moa gud mi talem se naoia, God i save yufala finis. ? Be from wanem yufala i wantem gobak bakegen long ol devel ya we oli masta blong yufala bifo? Olgeta oli no gat paoa nating, mo oli no save givim wan samting nating long yufala. ? From wanem yufala i wantem kam olsem slef blong olgeta ya bakegen?

10? From wanem yufala i stap tingbaot tabu dei blong olgeta ya, mo tabu manis, mo tabu taem, mo tabu yia olsem?

11! Man! Yufala i mekem mi mi fraet tumas. ! Ating mi hadwok long yufala blong nating nomo!

12-13Ol brata mo sista. Mi mi askem strong long yufala, se plis yufala i tekem fasin blong mi. Yufala i luk. Mi mi tekem fasin blong yufala finis. Yufala i save se bifo, mi mi kam stap wetem yufala from we mi mi sik, nao mi gat janis blong talemaot gud nius ya long yufala. Be long taem ya yufala i no mekem wan trabol long mi.

14Mo sik ya blong mi i mekem plante trabol long yufala, be yufala i no harem nogud long mi, yufala i no ting rabis long mi nating. Yufala i tekem mi mi go long haos blong yufala, olsem we mi wan enjel blong God, no mi Jisas Kraes* nomo.

15Long taem ya, yufala i glad tumas. ? Be naoia olsem wanem? Mi mi save talemaot se bifo, sipos yufala i save mekem olsem, yufala i glad blong pulumaot ae blong yufala, blong jenisim ae blong mi, from we ae blong mi i nogud.

16? Be olsem wanem? ? Naoia, from we mi mi stap tok tru long yufala, ating mi kam olsem badfren blong yufala?

17Ol narafala man ya oli stap raon long yufala blong fren gud long yufala, be tingting blong olgeta i no stret. Oli wantem nomo blong pulumaot yufala i gowe long mi, blong bambae yufala i stap fren gud long olgeta.

18Yes, fasin ya blong fren gud long narafala man, sipos i blong mekem wan gudfala samting, hemia i gud tumas. Tok ya i tru oltaem, i nating we mi mi stap wetem yufala, no mi no stap wetem yufala.

19Ol pikinini blong mi. Mi mi stap harem nogud bakegen from yufala, olsem we wan woman i stap harem nogud blong bambae i bonem pikinini. Mo bambae mi save harem nogud bakegen yet from yufala, gogo yufala i kasem stret fasin blong Kraes long laef blong yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Sipos mi mi stap wetem yufala naoia, hemia bambae i mekem mi mi harem gud tumas. Sipos i olsem, bambae mi save tanem tok blong mi lelebet, blong mekem i stret gud long yufala, from we naoia, mi mi no save se bambae mi givhan long yufala olsem wanem.

Stori blong Hega mo Sera

21Yufala we i wantem mekem ol samting we Loa* i talem, yufala i givim ansa long mi. ? Yufala i harem finis wanem we Loa ya i talem, no yufala i no harem?

22 Hem i tokbaot Ebraham, we hem i gat tu pikinini boe blong hem, wan we i bon long woman we i slef*, we i woman blong wok nomo blong hem, mo wan we i bon long stret woman blong hem, we i no slef, i fri.

23Pikinini ya we i bon long woman we i slef, hem i bon olsem ol narafala pikinini nomo. Be pikinini ya we i bon long woman we i fri, hem i bon from we God i mekem promes olsem long woman ya.

24Nao yumi save tekem stori ya olsem parabol. Tufala woman ya i soemaot tufala promes* we God i mekem wetem ol man. Fas woman ya Hega, ol pikinini blong hem oli slef, oli no fri nating. Hega ya, hem i pija blong promes ya we God i mekem wetem ol man blong hem long bigfala hil ya Sinae.

25Mo hem i pija blong bigfala hil ya Sinae, long Arebia, we bifo, God i givim Loa long Moses long hem. Mo hem i pija blong taon ya Jerusalem* tu we i stap naoia, we hem wetem ol man blong hem oli olsem slef nomo.

26Be narafala Jerusalem ya long heven, hem i pija blong woman we i fri, mo hem i olsem mama blong yumi.

27Hemia i olsem tok blong Baebol* we i talem se, “Yu ya we fastaem yu no save karem pikinini, i gud yu glad. Yu ya we bifo yu no bin harem nogud blong bonem pikinini, i gud yu stap singsingaot from we yu yu glad. Yu yu no bin karem pikinini samtaem, be naoia ol pikinini blong yu oli kam plante moa, i winim ol pikinini blong woman we man blong hem i no lego hem.”

28Ol brata mo sista. Yufala i pikinini blong God from we hem i promes blong mekem olsem. Yufala i olsem Aesak ya bifo.

29Bifo, pikinini ya Ismael we i bon olsem ol narafala pikinini nomo, hem i stap ronem pikinini ya Aesak we i bon long wok blong Spirit blong God. Mo naoia, fasin ya i stap gohed yet.

30 ? Be Baebol i talem olsem wanem? Hem i talem se, “Yu mas sanemaot woman ya we i slef, wetem pikinini blong hem, tufala i gowe long ples ya, from we pikinini blong woman ya we i slef, hem i no gat raet blong kasem wan samting long olting blong papa blong hem. Olting ya evriwan i mas go long pikinini blong woman ya we i fri.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

31Be yumi ya, yumi no pikinini blong woman ya we i slef, yumi pikinini blong woman ya we i fri.

Galesia 5

Ol Kristin man oli friman tru

1Taem Kraes* i mekem yumi fri, hem i mekem blong yumi stap fri oltaem. From samting ya, yufala i mas stanap strong. Bambae yufala i no letem Loa* ya i fasem yufala, olsem we yufala i kam slef* bakegen.

2Yufala i lesin. Mi Pol, mi talem tok ya long yufala. Sipos yufala i letem olgeta oli mekem sakomsaes* long yufala from Loa ya, bambae Kraes i no save givhan long yufala nating.

3Mi wantem talem strong long yufala bakegen. Sipos wan man i letem olgeta oli mekem sakomsaes long hem from Loa ya, hem bambae i mas mekem olgeta samting we Loa ya i talem.

4Sipos yufala i stap folem Loa ya blong kam stret man long fes blong God, hemia i olsem we yufala nomo i katemaot yufala long Kraes, nao God bambae i no save givhan long yufala.

5Be yumi ya, yumi putum tingting blong yumi long God se hem bambae i mekem yumi stret man long fes blong hem, from we yumi bilif long Kraes. Nao Tabu Spirit i stap mekem yumi strong blong wet, gogo samting ya i kamtru.

6Taem yumi joen long Jisas Kraes, i nomata we yumi sakomsaes finis no yumi no sakomsaes. Stamba blong hem, yumi bilif long Jisas Kraes, mo yumi lavem God wetem ol man tu.

7Bifo ya, i olsem we yufala i stap resis blong win. ? Be hu ya i blokem yufala, nao yufala i no moa save folem trutok?

8Hemia i no wok blong God ya, we i singaot yufala fastaem.

9 I gat wan tok we i talem se, “Smol is nomo, be i naf blong mekem flaoa blong bred i solap.”

10Be mi mi bilif se tingting blong yufala i no kam narafala long tingting blong mi. Tingting blong mi i stap strong yet long yufala, from we yumi stap joen long Masta* blong yumi. Mo mi bilif se wanem man we i stap spolem yufala, be bambae God i save givim panis long hem.

11Ol brata mo sista. Yufala i traem tingbaot. Sipos mi mi stap prij se ol man oli mas sakomsaes, bambae olgeta oli no save ronem mi. Sipos i olsem, tok ya blong mi long ded blong Kraes long kros bambae i no save mekem trabol long olgeta. ? Be from wanem oli stap ronem mi yet, blong spolem mi?

12Ol man ya we oli stap ronem yufala blong mekem sakomsaes long yufala, i moa gud oli gohed oli mekem natamap long olgeta bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Ol brata mo sista. God i singaot yufala finis blong yufala i fri man. Be bambae yufala i no mekem eskius se, “O, mi mi fri finis. Loa ya i no moa holem mi nao. Mi mi save mekem evri samting we tingting blong mi i wantem.” Be i no olsem. Oltaem yufala i givgivhan long yufala from we yufala i lavlavem yufala.

14 I gat wan tok blong Loa we i kavremap olgeta samting we Loa i talem. Hemia tok ya we i talem se, “Yu mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yu, yu mas mekem i gud long olgeta, olsem we yu stap mekem i gud long yu nomo.”

15Be sipos yufala i stap raorao long yufala, hemia, yufala i olsem anamol nomo we oli stap kakae olgeta. Nao bambae laef blong yufala i kam nogud olgeta.

Fasin blong Tabu Spirit mo fasin blong man

16Mi mi talem long yufala, sipos Tabu Spirit i stap lidim yufala, bambae yufala i no save mekem ol samting ya we tingting blong yufala nomo i wantem,

17 from we ol rabis samting we tingting blong yumi i wantem i agensem ol samting we Tabu Spirit i wantem. Mo ol samting we Tabu Spirit i wantem i agensem ol rabis samting we tingting blong yumi i wantem. Tufala samting ya i olsem we tufala i enemi long tufala. From samting ya, yufala i no save mekem ol gudgudfala samting we yufala i wantem mekem.

18Be sipos Tabu Spirit i stap lidim yufala, Loa* ya i no moa save holem yufala.

19Fasin blong ol man we oli stap mekem ol rabis samting we tingting blong olgeta i wantem, hem i klia. Olgeta oli stap mekem nogud wetem woman, mo oli stap mekem ol samting blong sem, mo oli stap mekem ol samting we oli nogud olgeta.

20Olgeta oli stap mekem prea long ol narafala god, mo oli stap mekem ol bisnes blong posen mo kleva. Oli kam enemi, nao oli stap faet, mo oli stap jalus, mo oli stap kros, mo oli stap leftemap olgeta nomo. Olgeta oli stap rao oltaem, nao oli stap seraot from.

21Oli wantem kasem mak blong narafala man, mo oli stap dring we oli lusum hed, mo oli stap mekem lafet blong mekem nogud nomo, mo oli stap mekem ol narafala samting olsem. Mi mi talemaot stret long yufala naoia, olsem we mi talem finis long yufala bifo. Ol man we oli stap mekem ol fasin ya, bambae oli no save go insaed long niufala wol ya we God i king long hem.

22Be Tabu Spirit, hem i stap mekem ol man oli gat narafala fasin. Hem i stap mekem we oltaem olgeta oli stap lavem ol man, mo oli stap glad, mo oli gat pis long tingting blong olgeta. Hem i stap mekem we tingting blong olgeta i longfala, mo oli gat sore long man, mo we fasin blong olgeta i gud nomo, mo i stret oltaem we i no save jenis.

23Hem i stap mekem we olgeta oli kwaet man, mo oli save blokem ol samting we olgeta nomo oli wantem. I no gat loa blong blokem yufala long ol samting ya.

24Olgeta we oli man blong Jisas Kraes, oli lego finis ol rabis fasin ya we i kamaot long tingting blong olgeta nomo. I olsem we olgeta oli nilim ol samting ya long kros finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Yufala i luk. Tabu Spirit ya, hem i givim laef long yumi finis. From samting ya, yumi mas letem Spirit ya i lidim yumi long laef blong yumi.

26I nogud yumi stap praod, no yumi stap mekem yumi nomo i stap kros long yumi, no yumi nomo i stap jalus long yumi.

Galesia 6

Yufala evriwan i mas givgivhan long yufala

1Ol brata mo sista. Sipos wan long yufala i foldaon, yufala we Spirit blong God i stap long yufala, yufala i mas givhan long hem blong stretem hem. Be yufala i mas mekem long kwaet fasin. Mo yufala tu i mas lukaot gud long yufala, blong sam samting bambae i no kam traem yufala.

2Yufala i mas stap givgivhan long yufala long ol trabol blong yufala. Long fasin ya, bambae yufala i save mekem ol samting we loa blong Kraes* i talem. 3Sipos wan man i stap ting se, “Mi mi wan man ya, ” be hem i man nating nomo, hem i stap giaman nomo long hem.

4Olgeta man wanwan oli mas traem ol wok we olgeta nomo oli mekem. Nao oli save makem we oli kam man olsem wanem from ol wok blong olgeta nomo, i no from wok blong sam narafala man,

5from we evri man i gat wok blong hem.

6Ol man we oli stap lan yet long fasin blong Kristin laef, taem oli kasem sam gudfala samting, i gud oli givim haf i go long ol tija blong olgeta.

7Yufala i no mastik long samting ya. I no gat man i save giaman long God. Wanem sid we man i planem fastaem long garen blong hem, be frut blong hem nomo, man ya bambae i mas kakae.

8Sipos man i planem rabis fasin we tingting blong hem i wantem, rabis fasin ya blong hem bambae i givim kakae long hem, we ded nomo. Be sipos hem i planem fasin we Tabu Spirit i wantem, Tabu Spirit bambae i givim kakae long hem, we hemia laef ya we i no save finis.

9Bambae yumi no kam slak blong mekem ol gudfala fasin, from we sipos yumi mekem olsem, bambae long stret taem blong hem, yumi save kasem kakae from ol hadwok ya blong yumi.

10From samting ya, oltaem, sipos yumi gat janis, yumi mas mekem i gud long olgeta man. Antap moa, yumi mas mekem olsem long olgeta ya we oli brata mo sista blong yumi from we olgeta tu oli bilif long Kraes.

Las tok blong wekemap olgeta

11Yufala i luk. Mi nomo mi raetem tok ya long ol bigbigfala leta.

12Olgeta ya we oli wantem fosem yufala, blong yufala i sakomsaes*, hemia olgeta ya nomo we oli wantem flas from ol samting ya we i blong bodi blong man nomo. Be oli

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

wantem mekem olsem from wan samting nomo, blong bambae i no gat man i ronem olgeta from we oli stap prij long ded blong Kraes long kros.

13Olgeta ya we oli sakomsaes finis oli no stap mekem ol samting we Loa* i talem. Be oli wantem fosem yufala blong yufala i sakomsaes, blong bambae oli save tok flas from yufala, we oli mekem yufala i biaen long olgeta from samting ya.

14Be long mi, mi mi save tok flas from wan samting nomo, from ded blong Jisas Kraes ya, Masta* blong yumi, we hem i ded long kros. Long ded blong Kraes long kros, God i brekem paoa blong ol fasin blong wol ya long mi, mo i mekem mi mi fri long ol fasin ya.

15Long Kristin laef, i nomata we man i sakomsaes no i no sakomsaes. Stamba blong laef ya, hemia we God i mekem laef blong man i kam niuwan olgeta.

16Prea blong mi we pis bambae i stap wetem olgeta we oli stap folem rul ya, mo we God bambae i gat sore long olgeta. Mo prea ya i blong ol narafala man blong God tu we oli prapa laen* blong Isrel*. Olgeta we oli stap folem rul ya oli man blong God, mo oli olsem ol prapa laen blong Isrel. Mo prea blong mi we pis bambae i stap wetem olgeta, mo we God bambae i gat sore long olgeta.

17Mi mi no wantem we bambae man i mekem trabol long mi bakegen. Mi mi gat ol trak blong ston mo wip i stap long bodi blong mi finis, from we mi mi man blong Jisas.

18Ol brata mo sista. Prea blong mi, we Jisas Kraes, Masta blong yumi, hem bambae i stap givhan long yufala evriwan, long gladhat blong hem. Amen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Efesas

Efesas 1

Pol i talem halo long olgeta

1 Mi Pol, mi aposol blong Jisas Kraes*, we God i putumap mi. Mi mi talem halo long yufala ol Kristin man long Efesas, we yufala i joen long Jisas Kraes, nao yufala i stap holemstrong fasin ya.

2 Prea blong mi, we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta* blong yumi, tufala bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong tufala, tufala i putum pis i stap wetem yufala.

God i stap mekem i gud tumas long yumi we yumi joen long Kraes

3 I gud yumi stap talem tangkiu long God ya we i God mo Papa blong Jisas Kraes, Masta* blong yumi, from we hem i mekem i gud tumas long yumi ya we yumi joen long Kraes. Hem i givim evri gudfala samting ya long yumi we yumi mas gat blong laef blong yumi wetem hem long heven.

4 Taem God i no mekem wol ya yet, be hem i jusumaot yumi finis blong bambae yumi joen long Kraes. God i wantem blong yumi tabu, yumi man blong hem, nao long fes blong hem, oltaem bambae yumi no gat rabis poen long yumi, mo yumi stap lavlavem yumi.

5 Bifo olgeta, hem i makemaot yumi blong bambae hem i openem rod long Jisas blong tekem yumi, yumi kam pikinini blong hem. Hemia i tingting blong hem nomo, mo hem i glad blong mekem olsem.

6 Hem i givhan bigwan long yumi tru long Jisas Kraes ya we hem i lavem hem tumas. I stret nomo blong yumi stap leftemap nem blong God i go antap oltaem, from fasin ya blong hem we i gudfala tumas, we hem i givhan long yumi long gladhat blong hem.

7 Nao from we blad blong Kraes i ron, God i mekem yumi ya we yumi joen long Kraes, yumi friman finis. Hem i fogivim yumi finis, i tekemaot ol sin blong yumi. Gladhat blong God i bigwan tumas.

8 Hem i givhan long yumi, we i bitim mak olgeta. Long fasin blong God we hem i waes, mo we hem i luksave evri samting,

9 hem i harem gud blong soemaot long yumi, plan blong hem we fastaem i samting blong haed. Hem i tingbaot finis we bambae hem i wokem olgeta samting blong plan ya blong hem long Kraes.

10 Mo long stret taem blong hem, bambae hem i mekem plan ya i kamtru. Long plan ya, hem i wantem se olgeta samting we hem i mekem, bambae oli kam joen wanples. Hem i wantem we olgeta samting long heven mo long wol bambae oli kam joen long Kraes, we hem i olsem hed blong olgeta samting.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Taem God i mekem plan ya, Kraes i joen wetem hem, nao God i makemaot mifala ol laen* blong Isrel* blong mifala i man blong hem. Hem i stap wokem olgeta samting stret long plan blong hem, olsem we hem nomo i wantem. Nao hem i wokem olsem long mifala, from plan ya blong hem we hem i tingbaot finis, bifo olgeta.

12Mifala i faswan blong putum tingting blong mifala i stap long Kraes, nao i stret nomo blong mifala i stap leftemap nem blong hem i go antap oltaem, from fasin ya blong hem we i gudfala tumas.

13Mo yufala tu we i no laen blong Isrel, Kraes i joen wetem God, nao God i makemaot yufala tu blong yufala i man blong hem. Yufala i harem trutok finis. Hemia gud nius ya we God i yusum blong sevem yufala, mo taem yufala i harem, yufala i bilif long Kraes. Nao God i putum mak blong hem long yufala, se yufala i man blong hem, from we hem i givim Tabu Spirit long yufala, olsem we hem i promes finis.

14From we Tabu Spirit ya i stap long laef blong yumi, yumi save savegud we bambae yumi save kasem ol samting ya we God i makemaot finis, se oli blong yumi. Tabu Spirit ya i soemaot we God bambae i mekem yumi ya we hem i pemaot yumi finis, bambae yumi fri olgeta. Nao i stret nomo blong yumi stap leftemap nem blong God i go antap oltaem, from fasin ya blong hem we i gudfala tumas.

Prea blong Pol

15-16Nao from ol samting ya, oltaem, long prea blong mi, mi stap tingbaot yufala, mo mi stap talem tangkiu tumas long God from yufala. Fasin ya, mi statem taem we mi harem we yufala i bilif strong long Jisas, Masta* blong yumi, mo we yufala i stap lavem ol Kristin man, nao kam kasem tede, mi stap prea olsem.

17Oltaem mi mi stap askem long God ya we i God blong Jisas Kraes, Masta blong yumi, mo we i Papa blong yumi we i gudfala tumas, blong hem bambae i givim Spirit blong hem long yufala. Spirit ya i save mekem yufala i waes, i save soemaot God long yufala, blong mekem yufala i savegud hem.

18God i singaot yufala finis, mo hem i mekem plante samting oli stap rere blong yufala. Mo mi stap askem long hem blong hem i openem tingting blong yufala, blong yufala i save ol samting ya, blong yufala i save putum tingting blong yufala i stap strong long hem. Mi stap askem long hem blong i letem yufala i save ol gudgudfala samting ya we i plante we plante, we hem i promes finis blong givim long ol man blong hem.

19Mo mi stap askem long hem, blong hem i letem yufala i save paoa ya blong hem we i bigwan tumas, we i stap wok long laef blong yumi ya we yumi bilif long hem. Paoa ya, yumi save makem long bigfala paoa ya

20 we hem i yusum finis blong mekem Kraes i laef bakegen long ded, mo blong tekem hem i go sidaon long raet saed blong hem long heven.

21Mo nem blong Kraes i hae moa long nem blong olgeta enjel we oli haeman, mo long ol lida, mo long ol man we oli gat paoa long heven, mo long ol jif blong ol devel

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

we oli stap olbaot long wol ya. Nem blong hem i antap moa long olgeta narafala nem we i gat paoa, long wol ya mo long narafala wol we bambae i kam.

22 God i putum olgeta samting oli stap daon finis, aninit long leg blong Kraes. Mo hem i putumap Kraes blong i hed blong jos, i holem olgeta laef blong hem.

23 Jos ya, hem i bodi blong Kraes, i fulap gud long Kraes, mo long sem fasin olgeta samting i fulap gud long Kraes.

Efesas 2

Bifo i olsem we yumi ded, be naoia yumi laef

1 Yufala we i no laen* blong Isrel*, bifo i olsem we yufala i ded, from we yufala i no bin obei long God, nao yufala i mekem sin.

2 Bifo, yufala i stap holem ol fasin nogud blong wol ya, yufala i stap obei long Setan*, we hem i jif blong ol devel, we oli stap olbaot long wol. Hem nomo i devel ya we i stap mekem wok blong hem long ol man ya we oli no save obei long God.

3 Mo bifo, mifala ol laen blong Isrel tu i bin mekem ol samting we tingting blong mifala i wantem. Mifala i bin folem tingting nomo blong mifala, blong mekem ol samting we mifala i stap harem gud long hem. From samting ya, mifala i olsem ol narafala man nomo, bambae God i mas jajem mifala tu, se mifala i panis. Fasin blong yumi evriwan i sem mak nomo.

4 Be God i sore tumas long yumi, mo hem i stap lavem yumi tumas.

5 Nao taem yumi stap olsem we yumi ded, from we yumi no bin obei long God, hem i joenem yumi long Jisas Kraes*, i mekem yumi olsem we yumi laef bakegen wetem hem. Hemia i samting blong gladhat blong God nomo, we hem i givhan long yufala olsem, i sevem yufala.

6 Nao long fasin ya we God i joenem yumi long Jisas Kraes, hem i leftemap yumi wetem hem, i givim hae nem long yumi wetem hem long heven.

7 God i mekem olsem, blong i save soemaot fasin blong hem long olgeta man oltaem, gogo i no save finis. Long gudfala fasin ya we God i mekem long yumi ya we yumi joen long Jisas Kraes, hem i soemaot we gladhat blong hem blong givhan long yumi, i bigwan tumas, i bitim mak.

8-9 God i givhan long yufala long gladhat blong hem, i sevem yufala, from we yufala i bilif long Kraes. Be ol samting ya i no kamaot long yufala, mo i no from ol samting we yufala i mekem. Hem i kamaot long God nomo, olsem wan samting we hem i givim i go nomo long yufala, blong bambae i no gat wan long yufala we i save tok flas from.

10 God i mekem yumi, mo hem i stap wok long laef blong yumi. Hem i joenem yumi long Jisas Kraes, mo i mekem yumi kam ol niufala man, blong bambae yumi save mekem ol gudgudfala wok we hem i makemaot finis, blong yumi mekem.

Ol laen blong Isrel mo ol narafala man we oli joen long Kraes, oli kam wan nomo

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Be yufala ya, yufala i no foget we fastaem yufala i no save God. Ol laen blong Isrel* oli stap talem se oli sakomsaes* finis, mo oli stap tok nogud long yufala, se yufala i no sakomsaes. Be tok ya i stap tokbaot samting ya we ol man oli stap wokem long bodi blong olgeta nomo.

12Fastaem, yufala i no gat Kraes, yufala i olsem ol strenja nomo, yufala i stap afsaed long ol laen blong Isrel, nao yufala i no gat raet blong joen, blong kasem ol samting we God i promes* bifo, blong givim long ol man blong hem. Fastaem yufala i man blong wol ya nomo, yufala i no save God nating, mo yufala i no save putum tingting blong yufala i stap strong long ol promes ya blong hem.

13Fastaem yufala i stap longwe long mifala, be naoia, from we yufala i joen long Jisas Kraes, ded blong Kraes we blad blong hem i ron, hemia i tekem yufala i kam klosap long mifala finis.

14Kraes nomo i mekem we yumi gat pis. Hem nao i mekem ol laen blong Isrel wetem ol narafala man, oli kam olsem ol man blong wan ples nomo. Hem nomo i brekemaot fasin ya we i olsem bigfala stonwol, we bifo i stap mekem yumi seraot long tu kampani. Long bodi blong hem, hem i tekemaot fasin ya we tufala kampani ya blong yumi i enemi long tufala.

15 Hem i tekemaot Loa* ya we God i givim long Moses, wetem olgeta rul blong hem. Kraes i mekem olsem, blong mekem we tufala grup ya blong yumi i joen long hem blong mekem wan laen nomo we i niuwan olgeta. Long fasin ya, hem i mekem we yumi gat pis.

16 Nao from we Kraes i ded long kros, hem i tekemaot fasin ya we yumi stap enemi long yumi, mo fasin ya i lus olgeta, nao hem i joenem tufala grup ya blong yumi long wan laen nomo, mo hem i tekem yumi evriwan i kam joen bakegen long God.

17 Oraet, long fasin ya, Kraes i kam, i talemaot gud nius ya blong pis i go long olgeta man. Nius ya i kam kasem mifala ol laen blong Isrel, we mifala i stap klosap long God, mo i go kasem yufala tu, we yufala i no laen blong Isrel, we bifo yufala i stap longwe long hem.

18Nao from we yumi stap joen long Kraes, yumi evriwan i gat raet blong kam klosap long Papa blong yumi, mo wan Spirit nomo i stap tekem yumi evriwan i kam.

19From samting ya, yufala ya we bifo yufala i no laen blong Isrel, yufala i no moa stap olsem we yufala i strenja, no yufala i man blong narafala ples. Naoia, yufala i gat raet insaed long ples blong God, olsem ol narafala man blong God nomo. Yufala i insaed long famle blong God finis.

20Yufala i olsem ol pos blong wan haos, we ol aposol mo ol profet oli olsem ol pos blong kona blong hem. Long haos ya, Jisas Kraes i olsem nambawan pos long medel,

21mo ol narafala pos blong haos ya oli joen long hem. Nao from we oli joen long hem, oli stap stanap strong, nao haos ya i stap kam gud moa, olsem wan haos blong Hae God we i tabu, i klin gud.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Yufala i joen long Kraes, nao hem i stap wokem yufala tu, wetem ol narafala man, blong yufala i kam olsem wan haos we Hae God i save stap oltaem long hem, long Spirit blong hem.

Wok blong Pol blong givhan long ol man we oli no laen blong Isrel

Efesas 3

1Nao from ol samting ya we mi mi talem finis, mi Pol, mi stap prea long God from yufala. Naoia mi mi stap long kalabus from we mi man blong Jisas Kraes*, mo mi stap mekem ol wok blong mi long yufala ya we i no laen* blong Isrel*.

2Ating yufala i harem finis we God i stap givhan long mi long gladhat blong hem, blong mi mekem wok ya blong givhan long yufala.

3God i soemaot plan ya blong hem finis long mi, we fastaem i samting blong haed, mo mi raetem smol tok long bisnes ya finis.

4 Sipos yufala i ridim tok ya, bambae yufala i save kasem tingting blong mi long ol tok ya we i tokbaot Kraes, we fastaem i stap haed.

5Long taem blong ol man bifo, God i no talemaot tok ya. Be naoia, hem i yusum Spirit blong hem blong soemaot tok ya long ol tabu aposol mo ol profet blong hem.

6Tok ya i olsem. From gud nius blong Kraes, ol man we oli no laen blong Isrel oli gat raet wetem ol laen blong Isrel, blong kasem ol gudgudfala samting we God i stap givim. Olgeta ya evriwan, oli olsem ol haf blong wan bodi nomo. Mo promes ya we God i mekem long Jisas Kraes, hem i mekem wantaem nomo long ol narafala man tu.

7God i wok long paoa blong hem nomo, nao hem i givhan long mi long gladhat blong hem. Long fasin ya, hem i mekem mi mi man blong wok blong gud nius blong Kraes.

8Mi mi no haeman, mi daon moa long ol narafala man blong God. Be long gladhat blong God, hem i givhan long mi blong mi mekem gudfala wok ya. Hem i putumap mi blong mi go long ol man we oli no laen blong Isrel blong talemaot gud nius blong ol gudgudfala samting ya blong Kraes, we i no gat man i save kaontem.

9Mo mi gat narafala wok blong mi tu. Mi mas mekem olgeta man oli save fasin we God i folem blong mekem plan ya blong hem we fastaem i stap haed, i kamtru. God ya we i mekem olgeta samting, hem i haedem plan ya blong hem, i stat bifo olgeta, i kam kasem tede.

10Hem i mekem olsem, from we naoia, hem i wantem yusum laef blong jos, blong soemaot long ol jif blong ol devel we oli stap olbaot long wol ya, mo long olgeta we oli gat paoa, we hem i waes we i waes, mo waes ya blong hem i gat plante naranarafala rod blong hem.

11Hemia i stret nomo long tingting blong God, we hem i tingbaot fastaem, taem wol i no stap yet. Nao hem i mekem ol samting ya we hem i tingbaot fastaem, oli kamtru long Jisas Kraes, Masta* blong yumi.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Nao from we yumi bilif long Kraes, yumi ya we yumi joen long hem, yumi save kam stanap long fes blong God, we yumi no seksek, tingting blong yumi i strong.

13From samting ya, mi mi askem strong long yufala, se plis yufala i no letem tingting blong yufala i foldaon from ol trabol ya we mi mi stap kasem from yufala, we oli stap traem mi tumas. Olgeta samting ya oli blong leftemap yufala.

Prea blong Pol

14Nao from ol samting ya we mi mi talem finis, mi bodaon, mi prea long Papa blong yumi,

15we hem nomo i stamba blong fasin blong papa, nao olgeta famle long heven mo long wol oli stap tekem fasin ya long hem.

16Hem i gat bigfala paoa blong heven, mo mi mi stap askem long hem blong hem i yusum Spirit blong hem blong givim paoa long yufala, blong mekem yufala i stanap strong oltaem.

17Mi stap askem long hem, blong Kraes* i kam, i mekem ples blong hem long tingting blong yufala, from we yufala i stap bilif strong long hem. Mo mi stap askem long hem blong hem i mekem laef blong yufala i stanap long fasin ya blong Kraes blong lavem ol man, olsem we rus blong tri i holemtaet graon, olsem we haos i fas strong long graon we i stanap long hem.

18Mo mi stap askem long hem, blong yufala i save joen long olgeta man blong God long evri ples, blong kasem paoa blong save fasin ya blong Kraes we hem i lavem yumi tumas. Mi wantem blong yufala i save we fasin ya i bigwan olsem wanem, mo i longfala olsem wanem, mo i hae olsem wanem, mo i dip olsem wanem.

19Fasin ya blong Kraes i gudfala tumas, yumi no naf blong savegud. Be mi stap askem long hem blong yufala i save kasemgud tingting ya we Kraes i lavem yufala tumas, gogo bambae God i fulumap laef blong yufala, blong yufala i fulap gud long olgeta fasin blong hem nomo.

20Yumi stap leftemap nem blong God. Paoa ya blong hem, we i stap wok long tingting blong yumi, hem i save mekem ol bigbigfala wok long laef blong yumi we i bitim mak olgeta, mo i antap moa long olgeta samting we yumi stap askem long hem, mo we yumi stap tingbaot.

21I gud yumi ol man blong jos, bambae yumi evriwan i joen wetem Jisas Kraes blong leftemap nem blong God i go antap oltaem, gogo i no save finis. Amen.

Efesas 4

Yumi Kristin man yumi olsem bodi blong Kraes

1Mi mi stap long kalabus, from we mi man blong Masta* blong yumi. Oraet, mi mi talem strong long yufala, blong yufala i mekem fasin blong yufala i stret gud long fasin blong God ya we i singaot yufala finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2 Oltaem, long olgeta samting, tingting blong yufala i mas stap daon, mo yufala i mas kwaet man. Tingting blong yufala i mas longfala, mo yufala i mas lavlavem yufala, blong yufala i no raorao long yufala.

3Tabu Spirit, hem i stap mekem yumi evriwan i joen gud, mo hem i givim pis long yumi. Nao from samting ya, yumi mas traehad blong holem pis ya, blong yumi save joen gud oltaem.

4Yumi olsem wan bodi nomo. I gat wan Spirit nomo i stap long yumi, mo long sem fasin, God i bin singaot yumi evriwan, blong yumi putum tingting blong yumi i stap long wan promes nomo.

5Yumi gat wan Masta nomo, mo yumi gat wan tok nomo we yumi bilif long hem, mo i gat wan baptaes nomo.

6Mo i gat wan God ya nomo, we hem i Papa blong olgeta man, i hae moa long olgeta man, i stap wok long laef blong olgeta man, mo laef blong hem i stap joen long laef blong olgeta man.

7Be long yumi evriwan wanwan, Kraes* i glad tumas blong givhan long yumi, nao i givim paoa long yumi, stret long mak we hem i wantem givim long yumi, blong yumi mekem wok blong hem.

8Baebol* i talem se, “Taem hem i go antap long ples we i hae we i hae, hem i tekem ol man we i winim olgeta long faet oli go kalabus long ples blong hem, mo i givim ol presen i go nomo long ol man.”

9? Be tok ya we i talem se, “Hem i go antap, ” hem i minim wanem? Tok ya i min se fastaem, hem i kamdaon long wol ya, we hem i kamdaon olgeta.

10Ale, man ya we fastaem i kamdaon long wol, hem i sem man nomo we biaen i go antap olgeta, i go antap long heven, mo bakegen, i go antap moa yet, blong hem bambae i save fulumap olgeta ples we God i mekem.

11Hemia sem man ya nomo we i givim ol defren kaen paoa i go nomo long ol man. Long sam man, hem i givim paoa blong oli aposol. Long sam narafala man, hem i givim paoa blong oli profet. Long sam narafala man, hem i givim paoa blong oli ivanjelis. Mo long sam narafala man bakegen, hem i givim paoa blong oli pasta mo tija insaed long jos.

12Kraes i mekem olsem blong olgeta man blong hem bambae oli rere blong mekem ol wok blong hem, blong bambae olgeta ya we oli olsem bodi blong hem, oli strong moa.

13Long fasin ya, bambae yumi evriwan i save kam wan nomo, we yumi bilif long Pikinini blong God, mo yumi savegud hem. Nao long fasin ya, bambae yumi kam olsem we yumi no moa pikinini, yumi bigman finis. Bambae yumi kam olsem Kraes nomo, we hem i bigman tru.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Long fasin ya, bambae yumi no moa stap olsem pikinini. Ol giaman tijing blong ol man ya we oli save wokem ol trik, mo oli save lidim ol man oli go krangke, bambae i no save tantanem yumi i go olbaot olsem wan kenu we solwota i stap sakem i go olbaot, mo win i stap karem i go.

15-16 Yumi mas lavem ol man, mo yumi mas talem ol tok we i tru long olgeta. Nao long olgeta fasin blong yumi, bambae yumi save gru blong kam bigman, blong joen long Kraes. Yumi olsem ol haf blong bodi blong hem, we hem nomo i hed blong bodi ya, mo hem i stap mekem yumi joen blong kam wan bodi nomo. Mo ol joen blong bodi ya oli stap holem bodi ya, blong i stap strong oltaem. Nao taem yumi ya, we yumi olsem ol haf blong bodi ya blong hem, yumi mekem ol samting we i stret nomo blong yumi mekem, bodi ya blong hem i save gru. Taem yumi stap lavlavem yumi, bodi ya blong Kraes i save kam strong moa.

Niufala fasin blong Kristin man

17Mi mi talem tok ya long yufala long nem blong Masta* blong yumi, mo mi tok strong blong wonem yufala. Bambae yufala i no moa folem ol fasin blong ol hiten man, we tingting blong olgeta i krangke nomo.

18Tingting blong olgeta ya i stap long tudak nomo. Nao oli stap longwe tumas long laef ya we God i stap givim, from we tingting blong olgeta i kam strong olsem ston nomo, nao oli no gat save.

19Oli no moa gat sem nating, nao oli stap gohed olbaot, oli stap ronem woman, mo oli stap mekem ol fasin we i rabis olgeta, we i no gat wan samting blong blokem olgeta.

20Be ol fasin olsem, yufala i no lanem nating long gud nius blong Kraes*.

21Yufala i harem ol tok blong hem finis, nao from we yufala i man blong hem, ol man oli tijim yufala finis, long trutok ya we i stap long Jisas Kraes.

22 Nao from samting ya, yufala i mas finis long olfala laef ya blong yufala bifo, we yufala i stap folem ol fasin blong yufala nomo. Olfala laef ya i stap mekem yufala i wantem tumas ol samting we oli blong giaman nomo, mo we oli stap spolem yufala nomo.

23Laef blong yufala mo tingting blong yufala i mas kam niuwan olgeta,

24 nao bambae yufala i kam niufala man, we God i mekem yufala i kam olsem hem. Nao bambae ol man oli save luksave se laef blong yufala i folem trutok blong hem, mo i stret gud, i tabu, i blong hem nomo.

25 Oraet, yufala i mas finis long ol giaman toktok, from we yumi evriwan i olsem ol haf blong wan bodi nomo. Baebol* i talem se, “Yufala i mas tok tru nomo long yufala.”

26 Mo Baebol i talem se, “Sipos yufala i kros, yufala i no letem we kros ya i lidim yufala, blong yufala i mekem sin.” Mo yufala i no stap kros, gogo kasem san i godaon.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

27Yufala i mas no givim janis long Setan*.

28Man we i man blong stil, hem i mas lego fasin ya. Hem i mas wok had long stret fasin, blong i save gat plante samting blong givhan long hem, nao bambae i save givhan long ol puaman tu.

29Long ol toktok blong yufala, yufala i no mas talem ol rabis tok we i save spolem man. Yufala i mas talem ol gudfala tok we i save mekem ol man we oli slak oli kam strong moa. Tok olsem i save givhan moa long ol man we oli harem.

30Yufala i no mas mekem Tabu Spirit blong God i harem nogud, from we Spirit ya, hem i olsem mak we God i putum finis long yufala, blong soemaot we long Lasdei, hem bambae i mekem yufala i fri olgeta.

31Yufala i mas lego olgeta fasin blong kros. Yufala i no mas holem kros, mo yufala i no mas kros kwik. Mo taem yufala i kros, yufala i no mas sakem tok blong yufala i go antap, mo yufala i no mas tok nogud long yufala. Mo yufala i mas finis long fasin ya we yufala i stap badfren long yufala.

32 Yufala i mas mekem i gud long ol Kristin brata mo sista blong yufala, mo yufala i mas kaen gud long olgeta. Mo yufala i mas fofogivim yufala, olsem we long Kraes, God i fogivim yufala finis.

Efesas 5

Yumi mas holem fasin blong delaet

1Yufala i pikinini blong God, mo hem i lavem yufala tumas, nao from samting ya, yufala i mas traehad blong folem fasin blong hem.

2 Yufala i mas lavem ol man, olsem we Kraes* i lavem yumi, i letem laef blong hem blong sevem yumi, mo i givim i go long God olsem wan presen we i gat gudfala smel blong hem, olsem wan anamol we oli bonem blong mekem wosip long God.

3From we yufala i tabu, mo yufala i man blong God, i no stret nating blong yufala i stap tokbaot ol rabis fasin. Fasin we man i ronem woman, mo ol fasin nogud blong man wetem woman, mo ol narafala krangke fasin olsem, mo fasin blong man we i wantem evri samting, bambae yufala i no tokbaot.

4Mo i no stret blong yufala i yusum ol rabis tok we i save mekem man i sem, mo ol tok we i save mekem man i harem nogud, mo ol tok plei we i nogud. I stret blong yufala i stap talem tangkiu long God oltaem.

5Yufala i mas savegud se man we i stap ronem woman, mo man we i stap mekem ol fasin nogud blong man wetem woman, mo man no woman we i mekem ol narafala krangke fasin olsem, mo man we i stap wantem evri samting, olgeta ya evriwan bambae oli lus. (Man we i stap wantem evri samting, hem i sem mak nomo long man we i stap mekem wosip long ol narafala god.) Olgeta we oli mekem ol fasin ya, bambae i no gat wan long olgeta nating we i save go insaed long niufala wol ya we Kraes mo God, tufala i king long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Bambae yufala i no letem ol man oli talem ol krangke tok long yufala, blong oli giaman long yufala, oli lidim yufala i go krangke. Fasin ya nao i mekem God i kros tumas long ol man ya we oli no save obei long hem, nao bambae hem i givim panis long olgeta.

7Bambae yufala i no go joen nating wetem ol man olsem.

8Bifo, yufala i stap long tudak nomo, be naoia we yufala i joen long Masta* blong yumi, yufala i stap long delaet. Nao from samting ya, oltaem yufala i mas holem fasin blong man blong delaet long laef blong yufala,

9from we fasin blong man olsem, i gat ol gudgudfala frut blong hem. Ol man olsem, oli stap mekem ol fasin we i gud, mo i stret, mo i tru.

10Yufala i mas traehad blong faenemaot ol fasin we Masta blong yumi i glad long hem.

11Yufala i no mas go joen long ol man we oli stap mekem ol rabis fasin ya, we oli blong tudak nomo, mo oli no gat frut blong olgeta. Yufala i mas tekem ol fasin ya i kam long delaet.

12Yumi sem tumas blong tokbaot ol fasin ya we olgeta ya oli mekem long fasin blong haed.

13Be taem God i tekem olgeta samting i kam long delaet, bambae delaet i soemaot ol fasin ya long klia ples nomo.

14Taem delaet i soemaot samting i klia, samting ya bambae i kam olsem delaet. From samting ya, wan sing i talem se, “Yu we yu stap slip, yu wekap, yu girap long ded, yu laef. Nao Kraes bambae i givim laet long yu.”

15From samting ya, yufala i mas lukaot gud long ol fasin blong yufala. Bambae yufala i no mekem fasin blong man we i no gat hed. Yufala i mas mekem fasin blong man we i waes.

16 Yufala i mas yusum evri janis we yufala i kasem blong mekem ol gudfala wok, from we naoia, ol fasin nogud oli gat paoa.

17Bambae yufala i no krangke. Yufala i mas traem save olgeta samting we Masta blong yumi i wantem blong yufala i mekem.

18Bambae yufala i no dring waen, gogo yufala i lusum hed. Samting ya bambae i spolem yufala nomo. Yufala i mas letem Tabu Spirit i kam fulap long yufala.

19 Taem yufala i stap joen wanples, i gud yufala i stap yusum ol tok blong Ol Sam, mo ol him, mo ol sing blong presem God, blong singsing long hem blong leftemap tingting blong yufala. Mo yufala i mas mekem olsem long tingting blong yufala, blong presem Masta blong yumi.

20Mo oltaem, yufala i mas talem tangkiu long God, Papa blong yumi, from olgeta samting, long nem blong Jisas Kraes, Masta blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Fasin blong mared

21Yufala ol Kristin man mo woman. Yufala i mas ona long yufala, from we yufala i
stap ona gud long Kraes.

22 Yufala ol woman we i mared. Yufala i mas ona long ol man blong yufala, olsem we
yufala i stap ona long Masta* blong yumi,

23from we man i hed blong woman blong hem, olsem we Kraes i hed blong jos. Kraes
i sevem jos ya finis, we jos ya i bodi blong hem.

24From samting ya, ol woman oli mas ona long ol man blong olgeta, long evri
samting, olsem we jos i stap ona long Kraes.

25 Mo yufala ol man we i mared, yufala i mas lavem ol woman blong yufala, olsem
we Kraes i lavem jos ya. Taswe hem i letem laef blong hem, blong sevem jos ya,

26mo blong mekem i tabu, i blong God. Kraes i mekem jos ya i klin, i olsem we hem i
wasem long wota, mo long tok blong hem.

27Hem i mekem olsem, blong bambae jos ya i tabu, we olgeta laef blong hem i gud we
i gud. Bambae jos ya i olsem wan gel we i klin gud, i no gat samting we i spolem
hem, mo i no gat samting long hem we i no stret. Hem i stret gud olgeta.

28Long sem fasin, man i mas lavem woman blong hem, i mas lukaot gud long hem,
olsem we i stap lukaot gud long bodi blong hem nomo. Taem man i stap lukaot gud
long woman blong hem, i olsem we hem i stap lukaot gud long bodi blong hem nomo.

29I no gat man we i wantem spolem bodi blong hem. Man i stap kakae gud blong
mekem bodi blong hem i strong, mo i stap lukaot gud long bodi blong hem, olsem we
Kraes i stap lukaot gud long jos.

30Jos ya i olsem bodi blong hem, mo yumi ya, yumi olsem ol haf blong bodi ya.

31 Baebol* i talem se, “From samting ya, bambae man i aot long papa mo mama
blong hem, i go joen wetem woman blong hem, nao bambae tufala i kam olsem wan
bodi nomo.”

32Tok ya blong Baebol, hem i wan gudfala tok we mining blong hem i haed. Be mi mi
harem olsem we i kasemgud fasin ya blong Kraes wetem jos,

33mo bakegen, i blong yufala wanwan. Man i mas lavem woman blong hem, i mas
lukaot gud long hem olsem we i stap lukaot gud long bodi blong hem nomo. Mo
woman i mas ona gud long man blong hem.

Efesas 6

Fasin blong pikinini mo fasin blong papa mo mama

1 Ol pikinini. Yufala i mas obei long papa mo mama blong yufala, from we yufala i
joen long Masta* blong yumi. Hemia i stret fasin blong yufala i mekem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2 Loa* ya we i talem se, “Yufala i mas ona long papa mo mama blong yufala, ” hemia i faswan long ol loa ya we i gat promes i stap long hem.

3Promes ya i talem se, “Sipos yufala i mekem olsem, bambae ol samting blong laef blong yufala i save ron gud, mo bambae laef blong yufala long graon ya, i longfala.”

4 Ol papa mo mama. Bambae yufala i no mas mekem ol samting long ol pikinini blong yufala we i save mekem olgeta oli kros. Yufala i mas lukaot gud long olgeta. Yufala i mas stretem olgeta, mo yufala i mas tijim olgeta, olsem we Masta blong yumi i stap stretem yumi, i stap tijim yumi.

Fasin blong slef mo fasin blong masta

5 Ol slef*. Yufala i mas obei long ol masta blong yufala, long fasin ya we yufala i stap ona gud long olgeta, mo yufala i fraet long olgeta. Mo yufala i mas obei long olgeta long olgeta tingting blong yufala, olsem we yufala i stap obei long Kraes*.

6I nogud yufala i stap obei long olgeta, long taem ya nomo we oli stap wetem yufala, olsem we yufala i stap wok blong mekem ol man nomo oli glad long yufala. Yufala i slef blong Kraes. Nao long olgeta tingting blong yufala, yufala i mas mekem ol samting we God i wantem.

7Yufala i mas mekem ol wok ya long gladhat blong yufala, olsem we yufala i stap mekem wok blong Masta* ya blong yumi, yufala i no mekem wok blong man.

8Yufala i save finis, se nating we man i wan slef nomo, no hem i wan friman, be sipos hem i stap mekem gudfala wok, Masta blong yumi bambae i save givim pei long hem, we i stret long wok ya blong hem.

9 Ol masta. Yufala tu i mas mekem sem fasin nomo long ol slef blong yufala. Bambae yufala i no tok strong long olgeta. Yufala i mas tingbaot we yufala wetem olgeta, yufala evriwan i gat wan Masta nomo long heven, mo hem i stap mekem i sem mak nomo long olgeta man.

Yumi mas putum klos blong faet blong faet agens long Setan

10Lastok blong mi i olsem. Yufala i mas joen long Masta* blong yumi, blong kasem paoa. Hem i gat olgeta paoa, mo yufala i mas kam strong long paoa blong hem.

11Yufala i mas kasem paoa blong God, we i olsem olgeta samting blong faet we i blong blokem ara. Nao taem Setan* i stap wokem ol giaman trik blong hem, be bambae yufala i save stanap strong.

12Olgeta ya we yumi stap faet agens long olgeta long laef blong yumi, oli no man. Yumi stap faet agens long ol devel we oli stap olbaot long wol ya. Hemia ol lida blong olgeta, mo olgeta we oli gat paoa, mo ol jif blong olgeta we oli stamba blong ol fasin blong tudak long wol ya.

13Nao from samting ya, yufala i mas kasem paoa blong God we i olsem olgeta samting blong faet. Nao taem dei blong faet long Setan i kam, be bambae yufala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

save stanap strong. Long fasin ya, bambae yufala i save faet long ol enemi gogo kasem en blong hem, nao biaen, bambae yufala i save stanap strong yet.

14 Yufala i mas stanap rere blong faet. Oltaem yufala i mas talem trutok. Fasin ya i olsem strap we yufala i taetem finis long bel blong yufala. Mo yufala i mas holem stret fasin. Hemia i olsem klos blong faet we oli wokem long aean, blong ara i no save kasem yufala.

15 Mo yufala i mas holem fasin ya we yufala i rere blong talemaot gud nius blong pis. Hemia i olsem but blong yufala blong wokbaot.

16Mo oltaem yufala i mas bilif strong long God. Fasin ya i olsem sil*, we yufala i save yusum blong blokem ol ara ya blong Setan, we faea i laet long hem.

17 Mo yufala i mas savegud we God i sevem yufala finis. Hemia i olsem hat blong faet blong yufala. Mo yufala i mas holem ol tok blong God. Tok ya i olsem naef blong faet we Tabu Spirit i givim finis long yufala.

18Wetem ol samting ya, yufala i mas prea, yufala i mas askem long God blong i givhan long yufala. Oltaem nomo yufala i mas prea long paoa blong Tabu Spirit. Yufala i mas prea from ol Kristin man, we bambae yufala i no kam slak, mo we tingting blong yufala i klia gud.

19Mo bakegen, yufala i mas prea from mi, blong taem mi rere blong toktok, God bambae i givim tok long mi, blong mi save talemaot tok ya we mi no seksek, mo bambae mi save talemaot gud nius blong Kraes, we fastaem i stap haed.

20Mi mi man blong talemaot gud nius ya, be mi stap long kalabus. Yufala i mas prea, blong mi save mekem tingting blong mi i strong, blong mi talemaot gud nius ya, long fasin ya we i stret blong mi mi mekem.

Lastok blong Pol

21-22 Mi mi wantem blong yufala i save ol nius blong mi, nao from samting ya, bambae mi sanem Tikikas i kam long yufala. Hem i wan gudfala brata blong yumi, we i stap givhan long mifala, mo i joen long Masta* blong yumi, nao oltaem hem i stap stanap strong. Hem bambae i talemaot ol nius blong mifala long yufala, mo we mifala i stap olsem wanem. Mo hem bambae i leftemap tingting blong yufala.

23Ol brata mo sista. Prea blong mi we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta blong yumi, tufala bambae i putum pis i stap wetem yufala, mo tufala i mekem yufala i lavlavem yufala, mo tufala i mekem yufala i bilif strong long tufala.

24Mo mi prea tu, se oltaem olgeta man we oli stap lavem Jisas Kraes, Masta blong yumi, long fasin we i no save finis, God bambae i stap givhan long olgeta long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Filipae

Filipae 1

Pol i talem halo long olgeta

1 Mi Pol, wetem Timoti, mitufala i man blong wok blong Jisas Kraes*, mitufala i talem halo long yufala long Filipae we yufala i joen long Jisas Kraes, yufala i Kristin man. Mo mitufala i talem halo long yufala, ol bisop* mo ol dikon* tu.

2 Prea blong mitufala, we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta* blong yumi, tufala bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong tufala, tufala i putum pis i stap wetem yufala.

Pol i stap prea from olgeta long Filipae

3 Oltaem, taem mi mi stap tingbaot yufala evriwan, mi stap talem tangkiu long God from yufala.

4 Mo taem mi prea from yufala, oltaem mi stap prea, we tingting blong mi i glad tumas,

5 from we mi stap tingbaot fasin blong yufala, we yufala i stap givhan long mi long ol wok blong gud nius blong Kraes, i stat long stat blong hem, i kam kasem tede.

6 Mo mi savegud se God ya we i statem gudfala wok ya long yufala fastaem, hem bambae i save gohed long hem, gogo i finisim long Lasdei ya we bambae Jisas Kraes i jajem olgeta man long hem.

7 Oltaem, mi mi stap tingbaot yufala, mo i stret nomo blong mi mekem olsem, from we yufala i stap joen long mi long olgeta wok we God i givim long mi long gladhat blong hem, blong mi mekem. Naoia we mi stap long kalabus, mo bifo we mi fri blong witnes long gud nius se i tru, mo mi stap mekem ol man oli bilif strong long hem, be yufala evriwan i stap joen gud long mi long ol wok ya.

8 God i savegud we mi wantem tumas blong luk yufala, from we mi lavem yufala tumas, olsem we Jisas Kraes i lavem yufala.

9 Mi mi stap prea we oltaem bambae yufala i save kam we yufala i stap lavlavem yufala moa. Mo mi prea we long fasin ya, oltaem bambae yufala i save kam waes moa, mo yufala i save luksave

10 wanem fasin we i stret gud olgeta blong yufala i save jusumaot. Nao long fasin ya, long Lasdei ya we Kraes bambae i jajem olgeta man long hem, bambae laef blong yufala i klin gud, i no gat wan man nating we i gat poen agens long yufala.

11 Nao long laef blong yufala, bambae yufala i gat ol stret fasin ya we Jisas Kraes i save mekem i kamtru long laef blong yumi, blong yumi save presem God, mo blong yumi save leftemap nem blong hem i go antap oltaem.

Laef blong Pol i joen long laef blong Kraes nomo

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Ol brata mo sista. Mi mi wantem blong yufala i save we ol samting ya we oli kam kasem mi, oli stap givhan long wok blong gud nius blong Kraes.

13 Nao from ol samting ya, olgeta soldia we oli stap gad long haos blong Sisa*, mo ol narafala man tu long ples ya, oli save finis we mi mi stap long kalabus, from we mi mi man blong wok blong Kraes.

14Mo from we mi stap long kalabus, bighaf blong ol brata blong yumi oli stap bilif strong moa long Masta* blong yumi. Naoia olgeta oli no moa fraet, mo oltaem oli stap mekem tingting blong olgeta i strong moa blong talemaot tok ya blong God.

15I tru, i gat sam man we oli stap talemaot Kraes from we oli jalus long mi, nao oli stap traem mekem trabol long mi. Be i gat plante man oli stap prij, we tingting blong olgeta i stret gud nomo.

16Olgeta ya oli stap prij olsem from we oli lavem ol man tumas, mo oli save we God i givim wok ya long mi, blong mi witnes long gud nius se i tru.

17Be ol narafala man ya oli no mekem long gudfala tingting. Oli stap talemaot Kraes from we oli jalus long mi, nao oli wantem leftemap olgeta nomo, mo oli wantem mekem trabol bakegen long mi naoia, we mi stap long kalabus.

18Be nating we oli stap mekem long stret fasin, no long fasin blong giaman, be oli stap talemaot Kraes, mo samting ya i stap mekem mi mi glad. Mo bambae mi save stap glad yet,

19from we mi savegud se samting ya bambae i gat frut blong hem, we God bambae i mekem mi mi fri. Hemia bambae i kamtru, from we yufala i stap prea from mi, mo from we Spirit blong Jisas Kraes i stap givhan long mi.

20Wan samting nomo we mi mi wantem tumas, mo mi stap putum tingting blong mi long hem, hemia we bambae mi no mekem wan samting nating we mi save sem long fes blong Kraes from. Mi wantem we tingting blong mi i strong gud, nao sipos naoia, mi mi ded, no mi stap laef, be olgeta samting blong laef blong mi bambae i leftemap nem blong Kraes, olsem we mi stap mekem oltaem.

21Long tingting blong mi, sipos mi mi stap laef, hemia bambae mi stap joen long Kraes, mi stap leftemap nem blong hem, mo sipos mi mi ded, bambae i gud moa.

22-23Be sipos mi stap laef, hemia i min se bambae mi save mekem sam gudfala wok long wol ya. Naoia i gat tu rod long fes blong mi, mo mi mi no save wanem rod i stret blong mi jusum. Long saed blong mi, mi wantem tumas blong mi aot long laef ya blong go stap wetem Kraes, mo hemia bambae i gud moa i winim we mi stap long wol ya.

24Be mi luk se i moa gud blong mi stap yet long wol ya blong mi save givhan long yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

25Nao from we mi savegud se seken rod ya i win, mi save talem se bambae mi stap laef yet, nao bambae mi stap wetem yufala evriwan. Bambae mi save mekem yufala i gohed moa, yufala i harem gud moa long bilif blong yufala.

26Nao long fasin ya, taem mi kam luk yufala bakegen, bambae yufala i glad tumas, nao yufala i save presem Jisas Kraes, from we mi mi kambak long yufala bakegen.

Yufala i mas stanap strong blong faet

27Yufala i mas mekem we fasin blong laef blong yufala evri dei, i stret gud long mak blong gud nius blong Kraes. Nao sipos mi kam luk yufala, no mi stap longwe yet long yufala, be bambae i sem mak nomo. Bambae mi save harem nius we yufala i gat wan tingting nomo, yufala i stap stanap strong, nao yufala i stap wok olsem wan tim nomo, blong traehad blong mekem ol man oli bilif long gud nius.

28Mo mi save harem we yufala i no seksek nating long ol enemi blong yufala, tingting blong yufala i stap strong. Fasin ya i olsem wan saen we God i soem long ol enemi ya blong yufala, se olgeta bambae oli mas lus, be hem bambae i mekem yufala i win.

29Hem bambae i mekem olsem, from we hem i makemaot wan gudfala rod blong yufala finis, i no blong yufala i bilif nomo long Kraes, be blong yufala i kasem hadtaem tu long laef blong yufala, from hem.

30 Naoia, yumi evriwan i stap faet long sem faet nomo. Hemia sem faet ya we yufala i luk finis we mi mi stap faet long hem bifo, mo we mi stap faet long hem yet, olsem we yufala i stap harem.

Yumi mas folem fasin blong Kraes

Filipae 2

1Laef ya we yufala i gat from we yufala i joen long Kraes*, hem i stap mekem yufala i strong. Mo fasin ya blong God we hem i stap lavem yufala, hem i stap givhan long yufala. Tabu Spirit i stap wetem yufala. Yufala i stap mekem i gud long yufala, mo yufala i gat sore long yufala.

2Nao from samting ya, yufala i mas mekem we tingting blong yufala i kam wan, mo yufala evriwan i mas lavlavem yufala, mo yufala i mas holem fasin ya we yufala i gat wan tingting nomo. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i mekem mi mi harem gud olgeta.

3I nogud wan long yufala i tok flas, no i mekem wan samting blong leftemap hem nomo. Yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap daon, mo yufala i mas luk ol narafala man olsem we oli gud moa long yufala.

4Mo yufala evriwan i mas givgivhan long yufala long laef blong yufala. I nogud wan man i stap lukaot long laef blong hem nomo.

5Tingting blong yufala i mas kam stret gud wetem tingting blong Jisas Kraes.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Fastaem, bifo olgeta, hem i olsem God nomo, be hem i no ting se hem i mas holemtaet fasin ya we hem i sem mak wetem God.

7Hem nomo i lego olgeta fasin ya, nao i kam olsem man blong wok nomo. Hem i bon long wol ya, i kam man. Hem i karem fasin blong man,

8mo i mekem tingting blong hem i stap daon blong i obei long God gogo i ded. Mo hem i ded long fasin ya we ol man oli nilim hem long kros.

9Nao from samting ya, God i leftemap nem blong hem i go antap olgeta, i givim nem long hem we i hae moa long ol narafala nem.

10 Nao olgeta long heven, mo long wol, mo long Hom* blong ol Dedman, bambae oli bodaon oli ona long nem blong hem,

11mo olgeta man bambae oli talemaot we Jisas Kraes, hem i Hae God, i Masta* blong olgeta, blong leftemap nem blong God, Papa blong yumi.

Yufala i olsem ol laet long wol

12Ol fren blong mi. Bifo, long taem ya we mi stap yet wetem yufala, yufala i stap obei long mi, mo naoia we mi no moa stap wetem yufala, i gud moa blong yufala i obei long mi. Yufala i mas gohed blong wok had, we yufala i ona long God, mo yufala i fraet tu long hem. Yufala i mas mekem olsem, blong yufala i save finisim wok ya we hem i stap mekem blong sevem yufala.

13Mi talem olsem, from we oltaem God i stap wok long laef blong yufala blong mekem yufala i glad blong obei long hem, mo blong givim paoa long yufala blong yufala i save mekem ol samting we hem i wantem.

14Yufala i mas mekem olgeta samting long fasin ya we yufala i no toktok tumas, mo yufala i no raorao long yufala.

15-16 Nao long fasin ya, bambae tingting blong yufala i klin gud, mo i no gat man we i gat poen agens long yufala. Bambae yufala i olsem ol pikinini blong God we yufala i stret gud olgeta. Mo bambae yufala i givimaot tok ya blong laef long ol man ya we oli gat ol krangke fasin, mo oli agens long evri samting. Yufala i mas saenaot long medel blong olgeta, olsem ol sta long skae. Nao long fasin ya, long Lasdei ya we bambae Kraes i jajem olgeta man, be mi bambae mi save glad long yufala, from we yufala i soemaot we mi mi no resis blong nating, mo mi no hadwok blong nating nomo.

17Fasin blong yufala blong bilif long God, hem i olsem sakrefaes we yufala i stap givim long God blong mekem wosip long hem. Nao sipos mi mi ded we blad blong mi i ron olsem wan presen blong go wetem sakrefaes ya blong yufala, be mi bambae mi glad tumas wetem yufala from samting ya.

18Mo long sem fasin, yufala tu i mas harem gud, yufala i glad wetem mi.

Pol i tingting blong sanem Timoti i go luk olgeta

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

19Sipos Jisas, Masta* blong yumi i glad, mi mi tingting se bambae i no longtaem, mi
save sanem Timoti i kam luk yufala. Nao bambae mi save kasem sam nius blong
yufala, blong mekem mi mi harem gud.

20I no gat narafala man long ples ya we i gat sem tingting we Timoti i gat, we hem i
stap tingbaot yufala tumas.

21Olgeta narafala man oli stap tingbaot ol wok blong olgeta nomo, be oli no save
tingbaot wok blong Jisas Kraes.

22Be hem, yufala i save we hem i soemaot fasin blong hem finis, from we hem i wok
wetem mi long ol wok blong gud nius blong Kraes, olsem we pikinini i stap wok
wetem papa blong hem.

23Nao from samting ya, mi mi stap tingting se taem we mi save wanem we bambae i
hapen long mi, bambae mi sanem hem i kam luk yufala.

24Mo mi bilif strong long Masta blong yumi, se bambae i no longtaem, mi tu mi save
kam luk yufala.

Pol i tingting blong sanem Epafrodaetas i gohom

25Mi mi stap tingting finis blong sanem Epafrodaetas i kambak long yufala bakegen.
Hem i wan brata blong mi we mitufala i joen blong mekem sem wok, mo blong faet
long sem faet. Bifo ya, yufala i sanem hem long nem blong yufala blong hem i kam
givhan long mi.

26Be naoia, hem i wantem tumas blong luk yufala evriwan, mo i stap harem nogud
tumas, from we yufala i harem nius ya we hem i sik.

27Yes, i tru ya. Hem i bin sik we klosap i ded, be God i sore long hem, mo i no sore
long hem nomo, i sore long mi tu, nao i blokem samting ya we bambae i save mekem
mi mi harem nogud moa.

28Nao from samting ya, mi mi glad moa blong sanem hem i kambak long yufala
bakegen, blong taem yufala i luk hem, bambae yufala i save harem gud. Nao long
fasin ya, mi tu bambae mi no moa wari, mi save harem gud bakegen.

29Yufala i mas glad blong luk hem, from we hem i joen long Masta* blong yumi finis,
i wan brata blong yumi. Yufala i mas ona gud long ol man olsem.

30Klosap hem i ded long wok blong Kraes, be hem i no fraet blong lusum laef blong
hem, nao i gohed blong finisim ol wok blong givhan long mi, we yufala i no gat rod
blong mekem.

Prapa rod blong man i kasem stret fasin

Filipae 3

1Ol brata mo sista. Lastok blong mi i olsem. Yufala ya we i joen long Masta* blong
yumi, yufala i mas glad. Mi mi no harem se i strong blong mi talemaot bakegen long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

yufala, tok ya we mi raetem finis i kam long yufala. Mo long yufala, tok ya i save mekem yufala i stap gud.

2Yufala i mas lukaot gud long olgeta ya we oli olsem wael dog nomo. Yufala i mas lukaot gud long olgeta ya we oli stap mekem ol rabis wok. Mo yufala i mas lukaot gud long olgeta ya we oli stap mekem sakomsaes* long man.

3Yumi ya nao, yumi kasem prapa sakomsaes, from we yumi joen long Spirit blong God blong mekem wosip, mo yumi save tok flas from Jisas Kraes* nomo. Yumi no save putum tingting blong yumi i stap long ol samting blong bodi nomo.

4Yes i tru, mi mi gat raet blong putum tingting blong mi long ol samting olsem. Sipos i gat man we i ting se hem i save putum tingting blong hem long ol samting blong bodi blong hem, mi bambae mi save winim hem.

5 Mi mi wan laen* blong Isrel* we mi kamaot long laen blong Benjamin*. Mama mo papa blong mi, tufala i laen blong Isrel, mo from samting ya, mi mi laen blong Isrel stret. Taem mi mi bon, long namba eit dei blong mi, olgeta oli mekem sakomsaes long mi. Mo long saed blong Loa* blong mifala, mi mi wan Farisi*.

6 Long saed blong skul* blong mifala, mi mi strong long bilif blong mifala, nao mi stap mekem i nogud tumas long ol man blong jos. Mo long saed blong folem Loa ya, i no gat man nating we i gat poen agens long mi.

7Be from ol samting we Kraes i mekem from mi, ol fasin ya we bifo mi luk olgeta olsem we oli blong mekem mi mi win, naoia mi luk olgeta olsem we oli blong mekem mi mi lus nomo.

8Be i no finis long ples ya. Naoia mi luk olgeta samting blong laef blong mi bifo olsem samting blong mekem mi mi lus, nao mi lego olgeta blong mi save kasem samting we i moa gud olgeta, we mi mi save Jisas Kraes, Masta blong mi. Be from Kraes, mi mi sakemaot olgeta samting ya blong laef blong mi bifo. Mi luk olgeta olsem rabis nomo, blong mi save kasem Kraes,

9mo blong mi save joen gud long hem. Naoia mi mi no moa folem fasin ya we mi stap folem Loa blong kam stret man long fes blong God long paoa blong mi nomo. Naoia, mi kam stret man long fes blong God from we mi bilif long Kraes. God i mekem mi mi stret man long fes blong hem, from we mi bilif.

10Wan samting nomo we mi wantem naoia, mi wantem blong mi savegud Kraes, mo blong mi kasem paoa ya we God i yusum blong mekem hem i laef bakegen long ded. Mi wantem joen long Kraes blong kasem haf blong ol samting we oli mekem hem i harem nogud long bodi blong hem. Mo mi wantem laef blong mi i folem fasin blong ded blong hem,

11blong bambae God i save mekem mi mi laef bakegen long ded.

Pol i stap traehad yet blong kasem mak

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mi mi no save talem se mi kam stret man finis, we mi kasem mak blong Kraes, nogat. Be from we Kraes i mekem mi mi man blong hem, mi stap traehad blong mekem fasin blong hem i fasin blong mi.

13Ol brata mo sista. Tok ya blong mi i tru. Mi mi no ting se mi holem ol fasin ya finis, olsem we mi win finis. Hemia no yet ya. Be wan samting nomo mi stap mekem. Mi mi fogetem olgeta samting we oli stap long bak blong mi, nao mi stap traehad oltaem blong kasem ol samting we oli stap long fes blong mi.

14I olsem we mi stap resis i go stret long mak, we i gat praes blong man we i win. Mo praes ya, hemia we God i singaot yumi blong yumi joen long Jisas Kraes, yumi go stap antap, long ples blong hem.

15I stret nomo blong yumi evriwan we i kam olsem bigman finis long ol fasin blong Kraes, yumi gat sem tingting ya nomo. Be sipos sam long yufala oli gat narafala tingting, God bambae i mekem samting ya i moa klia long olgeta.

16Be fastaem, yumi mas gohed long rod ya we yumi stap folem kam kasem naoia.

17 Ol brata mo sista. I gud yufala evriwan i biaen long mak blong mi. Mifala i soemaot stret fasin finis long fes blong yufala, mo i gud yufala i stap luklukgud long olgeta we oli folem ol fasin ya.

18I gat plante man naoia, we long laef blong olgeta, oli enemi blong gud nius blong ded blong Kraes long kros. Mi mi talem tok ya long yufala plante taem finis, mo naoia mi talem bakegen, we wota i stap ron long ae blong mi.

19Olgeta ya oli man blong lus nomo. Kakae nomo i god blong olgeta, mo ol fasin we olgeta oli flas from, i stret nomo blong olgeta oli sem from. Olgeta oli stap putum tingting blong olgeta long ol samting blong wol ya nomo.

20Be long yumi i narafala. Yumi man blong heven, yumi gat raet insaed long ples ya, mo yumi stap wet blong luk Jisas Kraes, Masta* blong yumi, we bambae i save kamaot long heven blong sevem yumi.

21Hem bambae i save jenisim ol rabis bodi ya blong yumi, we oli blong wol ya nomo, blong oli kam olsem gudfala bodi ya blong hem, we i blong heven. Blong mekem olsem, hem bambae i yusum sem paoa ya blong hem, we i save yusum blong mekem olgeta samting blong wol ya oli bodaon long hem.

Pol i toktok long olgeta bakegen

Filipae 4

1Ol brata mo sista. Mi mi lavem yufala tumas, mo mi wantem tumas blong luk yufala. Yufala i stap mekem mi mi harem gud, mo mi glad tumas long yufala. Mi mi lavem yufala tumas. Nao from samting ya, yufala i mas stanap strong long paoa blong Masta* blong yumi from we yufala i joen finis long hem.

2Yuodia mo Sintike. Mi mi talem strong long yutufala, se from we yutufala i woman we i joen long Masta blong yumi, yutufala i mas gat wan tingting nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Yes, mo yu tu we yumitufala i bin wok tugeta longtaem finis, mi wantem blong yu yu givhan long tufala woman ya. Tufala ya i wok strong wetem mi, mo Klemen, mo ol narafala man ya we oli wok wetem mi long ol wok blong gud nius blong Kraes*. Nem blong olgeta ya i stap finis long buk ya blong God, we nem blong olgeta we oli gat laef, i stap long hem.

4Yufala we i joen long Masta blong yumi, oltaem yufala i mas glad. Mi mi talem bakegen, se yufala i mas glad.

5Yufala i mas soemaot long olgeta man, we yufala i kwaet man. Bambae i no longtaem Masta blong yumi i kamtru.

6Sipos yufala i trabol from sam samting, i nogud yufala i stap tingting tumas, i gud yufala i prea long God from evri samting. Yufala i mas askem long hem, mo yufala i mas talem tangkiu tu long hem.

7Nao pis we hem i givim, we i bigfala moa, i bitim save blong yumi, bambae hem i putum long tingting blong yufala, blong lukaot gud long yufala ya we i joen long Jisas Kraes.

8Ol brata mo sista. Mi wantem talem wan samting moa long yufala. I gat ol gudfala fasin i stap we oli stret gud, mo we i stret nomo blong yumi presem ol man we oli mekem ol fasin ya. Mo yufala i mas putum tingting blong yufala i stap strong long ol fasin olsem. Ol fasin ya oli tru, mo oli hae, mo oli stret, mo oli klin gud, mo oli save mekem yumi harem gud, mo ol man oli stap ona long olgeta we oli stap mekem ol fasin ya.

9Yufala i mas holem ol fasin ya we mi mi soemaot long yufala long ol tok mo ol wok blong mi, mo we mi tijim yufala long hem, nao yufala i lanem olgeta finis. Nao God ya we i stamba blong pis, hem bambae i stap kampani wetem yufala.

Pol i talem tangkiu long olgeta

10Mi mi stap harem i gud tumas, mi presem Masta* blong yumi, from we naoia, yufala i soemaot bakegen we yufala i gat sore long mi. Longtaem finis, yufala i no moa mekem sam samting blong givhan long mi, be i no from we yufala i no moa tingbaot mi, be from we yufala i no gat rod blong givhan.

11Mi mi tok olsem, i no from we mi stap sot long sam samting, nogat. Mi mi lanem finis, se long wanem rod we mi stap long hem, be mi save stap gud nomo.

12Sipos mi trabol, be mi save rod blong samting ya finis. Sipos mi gat plante samting, be mi save rod blong samting ya tu, from we mi gotru long ol samting ya finis. Nao long wanem rod mi pas long hem, be mi stap harem gud. Sipos mi fulap gud, no mi hanggri, sipos mi gat plante samting, no mi trabol, be nating.

13Mi save mekem evri samting, long paoa blong Kraes ya we i stap mekem mi mi strong.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Be taem yufala i givhan olsem long ol trabol ya blong mi, yufala i mekem i gud tumas long mi.

15Yufala man Filipae, yufala i savegud, we long taem ya we wok blong gud nius i jes stat nomo long ol ples ya, taem mi aot long Masedonia, yufala nomo i givhan long mi. I no gat narafala jos we i givim sam samting long mi blong givhan long mi long rod.

16 Mo taem mi stap long Tesalonaeka, i no wan taem nomo we yufala i givhan long mi, long taem ya we mi trabol long mane.

17Be plis yufala i no ting se mi mi wantem kasem sam samting long yufala, nogat. Mi wantem we yufala i gat frut long laef blong yufala, blong leftemap yufala.

18I olsem we yufala i pemaot kaon blong yufala long mi finis, nao yufala i mekem antap bakegen. Naoia, mi kasem ol samting ya long Epafrodaetas, we yufala i sanem i kam, mo mi mi no moa sot long wan samting. Ol samting ya we yufala i givim long mi, hem i olsem wan presen we yufala i givim i go long God, we i gat gudfala smel blong hem, mo we God i glad blong kasem.

19Mo God blong yumi we i rij tumas, mo i gat olgeta paoa long heven, hem bambae i lukaot long yufala we i joen long Jisas Kraes, i givim olgeta samting long yufala we yufala i sot long hem.

20God i Papa blong yumi, mo bambae yumi stap leftemap nem blong hem, gogo i no save finis. Amen.

Lastok blong Pol

21Mi mi talem halo long yufala evriwan, we yufala i joen long Jisas Kraes, yufala i Kristin man. Ol brata blong yumi we oli stap wetem mi long ples ya, oli talem halo long yufala.

22Olgeta Kristin man long ples ya, oli talem halo long yufala. Antap bakegen, ol Kristin man long haos blong Sisa*, oli talem halo long yufala.

23Prea blong mi, we Jisas Kraes, Masta* blong yumi bambae i stap givhan long yufala long laef blong yufala, long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Kolosi

Kolosi 1

Pol i talem halo long olgeta

1Mi Pol, mi aposol blong Jisas Kraes*, we God i putumap mi. Mi wetem Timoti, brata blong yumi,

2mitufala i talem halo long yufala long Kolosi, we yumi brata mo sista from we yumi joen long Kraes, mo laef blong yufala i stap stanap strong long hem. Prea blong mitufala, we God, Papa blong yumi, bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong hem, mo i putum pis i stap wetem yufala.

Pol i stap talem tangkiu long God from olgeta

3Oltaem, taem mitufala i stap prea from yufala, mitufala i stap talem tangkiu long God ya we i Papa blong Jisas Kraes, Masta* blong yumi,

4from we mitufala i harem nius finis, we yufala i bilif strong long Jisas Kraes, mo yufala i lavem tumas ol man blong God.

5Yufala i stap mekem ol fasin ya, from we yufala i stap putum tingting blong yufala i stap strong long ol samting we God i putumgud olgeta finis, i stap rere blong yufala long heven. Ol samting ya, yufala i harem nius blong hem bifo, taem yufala i harem trutok blong gud nius blong Kraes.

6Gud nius ya we i kasem yufala finis, hem i stap goaot moa yet long olgeta ples long wol, i stap mekem i gud long olgeta man. Mo gud nius ya i stap mekem olsem nomo long yufala tu, i stat long taem ya bifo, we yufala i harem we God i glad blong givhan long yufala long gladhat blong hem, nao yufala i haremsave mining blong tok ya.

7 Yufala i lanem ol samting ya finis long Epafras, man ya we i gudfala fren blong yumi we i wok wetem mitufala. Hem i wan man blong wok blong Kraes we i stap stanap strong, mo i stap wok blong givhan long yufala.

8Mo hem i talemaot long mitufala we yufala i joen long Tabu Spirit, nao Tabu Spirit ya i mekem yufala i stap lavem God mo ol man tumas.

9From samting ya, oltaem mitufala i stap prea from yufala, i stat long taem ya we mitufala i kasem nius blong yufala fastaem. Mitufala i stap askem long God, blong Tabu Spirit i mekem yufala i waes, yufala i luksave olgeta samting we God i wantem, blong bambae yufala i savegud olgeta.

10Nao bambae yufala i save mekem laef blong yufala i kam stret gud olsem we Masta blong yumi i wantem. Oltaem, bambae yufala i save mekem ol stret fasin wetem ol gudgudfala wok, mo long fasin ya bambae yufala i gohed blong save God moa, nao hem bambae i save glad long yufala from ol samting ya.

11Mitufala i wantem blong God i mekem yufala i strong long bigfala paoa blong heven. Nao bambae yufala i save stanap strong long taem blong trabol, we tingting

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong yufala i longfala, i no save foldaon. Mo oltaem bambae yufala i save harem gud,

12yufala i save talem tangkiu long Papa blong yumi, from we hem i mekem yufala i naf blong joen wetem ol narafala man blong hem. Nao bambae yufala i save kasem ol samting ya we hem i putumgud olgeta i stap rere blong ol man blong hem long heven, ples ya we i delaet olwe.

13God i tekemaot yumi finis long paoa blong tudak, i putum yumi long paoa blong Pikinini ya blong hem we i lavem hem tumas. Nao yumi stap singaot Pikinini ya blong hem se King blong yumi.

14 Yumi ya we yumi joen long Kraes, hem i mekem yumi i fri finis, we hem i fogivim yumi, i tekemaot ol sin blong yumi.

Kraes i hed blong olgeta samting we God i mekem

15Kraes ya, yumi save luk hem. Hem i sem mak long God we yumi no save luk hem. Hem nomo i stret Pikinini blong God, mo hem i stamba blong olgeta samting we God i mekem.

16Taem God i mekem olgeta samting long heven mo long wol, olgeta samting we yumi save luk mo olgeta samting we yumi no save luk, mo taem hem i mekem olgeta enjel wetem ol devel we oli gat paoa, ol king mo ol jif mo ol haeman mo ol lida blong olgeta, be God i yusum Kraes blong mekem olgeta. Taem God i mekem olgeta samting long wol ya, Kraes i wok blong God, mo God i mekem olgeta samting ya oli blong Kraes.

17Fastaem, taem we God i no mekem ol samting ya yet, be Kraes i stap finis. Mo hem nomo i stap holem olgeta samting ya oli stap joen wanples blong oli mekem prapa wok blong olgeta.

18 Kraes i hed blong jos, we jos ya i bodi blong hem. Hem i stamba blong jos, we laef blong jos ya i stap kamaot long hem. Mo hem i faswan tu we i laef bakegen long ded, blong hem nomo i nambawan long olgeta samting.

19Kraes i nambawan olsem, from we God i glad blong letem olgeta laef blong hem i stap long Kraes.

20 Mo from we blad blong Kraes i ron long kros, God i glad blong mekem rod long Kraes blong i tekem olgeta samting long heven mo long wol oli kam joen long hem bakegen blong oli gat pis.

Yufala i gat pis ya we God i givim

21Bifo, i no longtaem tumas, yufala i strenja long God, yufala i enemi long hem, from we tingting blong yufala i agensem hem, mo fasin blong yufala i nogud.

22Be naoia, from we Kraes i kam man olsem yumi, mo i ded, God i mekem yufala i fren blong hem bakegen long ded blong Kraes. God i mekem olsem, blong bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem i save tekem yufala i go stanap long fes blong hem, we yufala i tabu, yufala i klin gud, i no gat rabis poen long yufala nating.

23Be yufala i mas stanap strong, mo yufala i mas gohed blong bilif strong long Kraes. Taem yufala i kasem gud nius, yufala i putum tingting blong yufala i stap strong long ol promes blong hem, mo yufala i no mas lego fasin ya. Gud nius ya we yufala i harem finis, ol man oli talemaot finis long olgeta man long wol, mo mi Pol, mi man blong wok blong gud nius ya.

Pol i man blong wok blong jos

24Naoia mi mi stap harem nogud long bodi blong mi, be mi glad tumas, from we hemia i blong givhan long yufala. Kraes, hem i harem nogud long bodi blong hem, blong hem i mekem wok blong hem. Mo long sem fasin, mi tu mi stap harem nogud long bodi blong mi, blong mi mekem haf wok ya blong hem we i stap yet, blong mekem jos ya we i bodi blong hem i strong.

25Long taem ya we God i mekem mi mi man blong wok blong jos, hem i putum wok ya long han blong mi, blong mi givhan long yufala. Mo wok blong mi, i blong mi talemaot olgeta tok blong hem i klia gud.

26Tok ya, God i stap haedem longtaem we longtaem, we plante yia i pas finis, be naoia hem i soemaot finis long ol man blong hem.

27God i mekem plan blong soemaot long ol man blong hem we tok ya i fulap gud long ol gudgudfala samting blong laef blong hem, mo hem i wantem soemaot samting ya long fes blong olgeta man blong evri ples long wol. Tok ya we fastaem i stap haed i olsem, se laef blong Kraes i joen finis long laef blong yufala, nao yufala i save bilif se bambae yufala i kasem gudfala laef blong God long heven.

28Nao mifala i stap talemaot Kraes ya long olgeta man. Mifala i stap tijim olgeta, mo mifala i stap tok blong wekemap olgeta. Mifala i stap yusum olgeta waestok, blong bambae mifala i save tekem olgeta man oli kam stanap long fes blong God, we laef blong olgeta i fulap gud long olgeta fasin blong Kraes.

29From wok ya nao, mi mi stap hadwok tumas. Mo oltaem, mi stap yusum bigfala paoa ya we Kraes i stap givim long mi, blong mekem mi mi strong.

Yufala i mas bilif strong long Kraes

Kolosi 2

1Yes, mi mi wantem blong yufala i savegud we mi mi stap hadwok tumas blong givhan long yufala, mo long ol man Laodisia, mo long olgeta narafala man we oli no luk fes blong mi samtaem.

2Mi mi wantem we tingting blong olgeta i stap strong, mo we oli kam wan kampani nomo, from we oli stap lavlavem olgeta. Mo mi wantem we tingting blong olgeta i stap kwaet, from we oli savegud mining blong tok ya blong God. Long fasin ya, bambae oli save kasemgud mining blong tok ya we fastaem i blong haed. Tok ya, hem i Kraes* nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Mo long Kraes, God i haedem ol gudgudfala samting blong waes mo save blong hem, mo long Kraes nomo, man i save faenem ol samting ya.

4Mi mi stap talem tok ya long yufala, blong blokem ol man we maet oli save giaman long yufala, long ol swit toktok blong olgeta, we sam man oli luk se i gud nomo.

5Maet mi mi stap longwe long yufala, be tingting blong mi i joen finis long yufala. Mo mi mi glad tumas from we mi stap luk we yufala i gat wan tingting nomo, mo yufala i stap bilif strong long Kraes.

Laef blong yufala i mas stanap long Kraes

6From we yufala i tekem Jisas Kraes i Masta* blong yufala finis, oltaem, laef blong yufala i mas joen long laef blong hem.

7Yufala i mas holem hem strong, olsem we rus blong tri i holem graon. Laef blong yufala i mas stanap long hem, olsem we haos i stanap strong long graon. Mo bilif blong yufala long hem i mas kam strong moa oltaem, olsem we oli tijim yufala long hem finis. Mo oltaem, yufala i mas talem tangkiu long hem.

8Yufala i mas lukaot gud, blong bambae i no gat ol man oli kam fasem yufala long rabis tok ya we i folem waes blong man. Ol tok ya i blong giaman nomo, i stap kamaot long ol devel we oli stap olbaot long wol ya fastaem, i no kamaot long Kraes.

Kraes nomo i prapa hed blong ol man mo blong ol enjel tu

9Kraes, hem i kam man olsem yumi, be olgeta laef blong God i stap fulwan long hem.

10Mo yufala ya we i joen long Kraes, God i givim olgeta samting long yufala finis, blong fulumap laef blong yufala. Kraes i hed blong olgeta samting, i hae moa, i winim ol enjel, mo ol devel we oli gat paoa, mo olgeta we oli stap rul.

11Mo from we yufala i joen long hem, i olsem we yufala i sakomsaes* finis. Hemia i no sem sakomsaes ya we ol man oli stap wokem long bodi blong olgeta, hem i narafala. I olsem we Kraes i katemaot finis fasin ya we yufala i wantem ol rabis samting.

12 Taem yufala i baptaes, i olsem we God i berem yufala wantaem wetem Kraes. Mo long baptaes ya bakegen, i olsem we God i mekem yufala i laef bakegen long ded, wantaem wetem Kraes. Samting ya i kamtru long yufala, from we yufala i bilif long bigfala paoa ya blong God, we i mekem Kraes i laef bakegen.

13 Bifo, from we yufala i no save God, mo yufala i stap mekem sin, long saed blong God, i olsem we yufala i ded finis. Be God i joenem yufala long Kraes finis, nao i olsem we hem i mekem yufala i laef bakegen wantaem wetem hem. God i fogivim yumi finis from ol sin blong yumi.

14 Hem i ravemaot finis ol tok ya we oli raetem long buk, blong makem ol kaon blong yumi, wetem ol rul blong Loa* ya we oli stap fasem yumi. Hem i tekemaot olgeta samting ya, i olsem we hem i nilim olgeta long kros, wantaem wetem Kraes.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15Long kros ya, Kraes i brekem finis paoa blong ol haeman, mo ol lida blong ol devel.
Kraes i winim olgeta finis, nao i mekem long olgeta olsem wan king* we i winim ol
enemi blong hem, nao i lidim olgeta i go long fes blong olgeta man, blong oli save
lukluk olgeta.

Kraes i hed blong yufala

16 From samting ya bambae yufala i no letem man i putum rul long yufala, se yufala i
no save kakae samting ya, no yufala i no save dring samting ya. Mo yufala i no letem
man i talem long yufala, se yufala i mas mekem dei ya i tabu, no yufala i mas mekem
Lafet* blong Niumun*, no yufala i mas mekem Sabat* dei i olsem, i olsem.

17Ol loa olsem oli olsem sado nomo blong samting we i no kamtru yet. Be prapawan
blong hem, ol samting we i stap long Kraes.

18I gat sam man we tingting blong olgeta i go antap tumas, from ol spesel vison* we
oli luk. Olgeta ya oli stap talem se ol man oli mas mekem tingting blong olgeta i stap
daon, mo oli mas mekem wosip long ol enjel. Be mi save se yufala i no stap mekem
olsem, mo i nogud yufala i letem olgeta oli jajem yufala from. Tingting blong olgeta
ya i tingting blong man nomo, be oli stap praod blong nating nomo.

19 Olgeta ya oli no moa holemtaet Kraes we hem i hed blong olgeta man blong hem.
Kraes i stap holemstrong ol man blong hem, mo i olsem we olgeta haf blong bodi
blong hem oli stap kasem kakae. Ol joen mo ol string oli stap joenemgud bodi blong
man blong i kam wan bodi nomo, mo long sem fasin, bodi ya blong Kraes i joen gud,
mo i save gru gud, stret olsem we God i wantem.

Yufala i gat niu laef from we yufala i joen long Kraes

20Yufala ya, i olsem we yufala i ded finis, wantaem wetem Kraes. Yufala i friman
finis, nao ol devel ya we oli stap holem paoa olbaot long wol, oli no moa save fasem
yufala. ? Ale, be weswe yufala i stap folem fasin blong ol man blong wol ya nomo? ?
Weswe yufala i stap holem ol rul ya, we oli talem se,

21“Yufala i no holem samting ya, mo yufala i no testem samting ya, mo yufala i no
tajem samting ya?”

22Ol samting ya we ol rul ya oli tokbaot, taem yufala i yusum olgeta, be wantaem
nomo oli finis. Ol man nomo oli stap mekem ol rul ya, mo oli stap tijim yufala long ol
tok ya.

23Tru, ating sam man oli save talem, se ol rul ya oli waes gud, from we oli traem
fosem ol man blong oli mekem wosip long God, mo oli traem mekem tingting blong
man i stap daon, mo oli traem mekem man i harem nogud long bodi blong hem. Be ol
rul ya oli no gat paoa nating blong blokem ol rabis fasin we tingting blong man i
wantem.

Kolosi 3

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Yufala ya, i olsem we God i mekem yufala i laef bakegen long ded, wantaem wetem Kraes*. Nao yufala i mas mekem tingting blong yufala i strong blong kasem ol samting we oli stap long heven, long ples ya we Kraes i stap sidaon long hem, long raet saed blong God.

2Yufala i mas putum tingting blong yufala long ol samting blong heven, yufala i no moa tingbaot ol samting blong wol,

3from we i olsem we yufala i ded finis, yufala i joen finis long Kraes. Nao laef blong yufala long wol ya, God i haedem finis, i stap long hem nomo, wantaem wetem Kraes.

4Nao prapa laef blong yufala, hem i Kraes nomo, mo taem God i soemaot Kraes ya, bambae hem i soemaot yufala tu, wantaem wetem hem, we yufala i joen finis long gudfala laef blong hem long heven.

Yufala i mas gat niufala laef

5Yufala i mas kilimaot ol fasin ya blong yufala, we oli blong wol ya nomo. Hemia ol fasin olsem. Ol man oli stap mekem nogud wetem woman, ol woman oli stap mekem nogud wetem man, mo olgeta oli stap mekem ol samting blong sem. Ol man oli stap wantem woman tumas, ol woman oli stap wantem man tumas, mo olgeta oli stap wantem tumas ol sin. Mo olgeta oli stap wantem evri samting, be fasin ya, we man i stap wantem evri samting, hemia i olsem nomo we hem i stap mekem wosip long ol narafala god.

6Mo from ol fasin ya, God bambae i jajem ol man we oli no save obei long hem, i givim panis long olgeta.

7Bifo, taem we ol fasin ya oli bos long yufala, oltaem yufala i stap mekem ol samting ya.

8Be naoia, yufala i mas sakemaot olgeta i gowe long laef blong yufala. Bambae yufala i no moa kros. Bambae yufala i no moa faerap. Bambae yufala i no moa stap badfren long yufala. Bambae yufala i no moa tok agens long narafala man, mo yufala i no moa yusum ol doti tok.

9 Bambae yufala i no moa giaman long yufala, from we yufala i sakemaot olfala laef ya blong yufala finis, wetem ol fasin blong hem,

10 mo yufala i putum niufala laef ya blong yufala, olsem prapa klos blong yufala. Niufala laef ya, God nomo i stamba blong hem. Mo oltaem, hem i stap mekem laef ya i kam niuwan bakegen, blong mekem yufala i savegud hem, mo blong mekem yufala i kam moa olsem hem.

11From ol samting ya, naoia yumi no moa save makem yumi, se sam man oli laen* blong Isrel*, mo sam oli no laen blong Isrel, sam oli sakomsaes* mo sam oli no sakomsaes, sam oli no skul gud, mo sam oli man bus olgeta, sam oli slef*, mo sam oli friman. Long niufala laef ya, Kraes ya, hem i evri samting long laef blong yumi ol man blong hem, mo hem i stap finis long laef blong yumi evriwan.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12 Naoia yufala i tabu, yufala i man blong God. Hem i lavem yufala tumas, mo hem i jusumaot yufala finis, blong yufala i man blong hem. Nao from samting ya, yufala i mas putum niufala laef ya blong yufala olsem prapa klos blong yufala. Yufala i mas gat sore long ol man, mo yufala i mas mekem i gud long olgeta. Tingting blong yufala i mas stap daon, mo yufala i mas kwaet man, mo tingting blong yufala i mas longfala.

13 Yufala i mas givgivhan long yufala, mo taem wan long yufala i gat sam poen agens long narawan, tufala ya i mas fofogivim tufala. Yufala i mas fofogivim yufala, long sem fasin ya we Masta* blong yumi i fogivim yumi.

14Mo wetem ol fasin ya, yufala i mas lavem ol man, from we fasin ya blong lavem man, hem i save joenemgud olgeta samting, blong oli kam wan.

15Mo yufala i mas letem pis ya we Kraes i stap givim long yufala i holem tingting blong yufala, i lidim yufala long rod blong Kraes, from we God i singaot yufala, mo i joenem yufala olsem ol haf blong wan bodi nomo, blong pis ya i save stap wetem yufala. Mo oltaem yufala i mas talem tangkiu long God.

16 Yufala i mas letem tok ya blong Kraes, we i fulap gud long ol gudgudfala samting, i stap oltaem long tingting blong yufala. Oltaem yufala i mas tijim yufala long ol tok we i waes, blong i save soemaot rod long yufala. I gud yufala i stap sing long God long Ol Sam mo ol him, mo ol sing blong presem God, we long tingting blong yufala, yufala i stap talem tangkiu long hem.

17Evri samting we yufala i mekem, mo evri tok we yufala i talem, be yufala i mas mekem long nem blong Jisas, Masta blong yumi. Mo oltaem yufala i mas joen long hem, blong talem tangkiu long God ya we i Papa blong yumi.

Fasin blong famle long niufala laef

18 Yufala ol woman we i mared. Yufala i mas obei long ol man blong yufala. I stret nomo blong mekem olsem, from we yufala i Kristin.

19 Mo yufala ol man we i mared, yufala i mas lavem ol woman blong yufala. Yufala i no mas mekem i strong long olgeta, oltaem yufala i mas mekem i gud long olgeta.

20 Ol pikinini. Oltaem yufala i mas obei long ol papa mo mama blong yufala, from we yufala i Kristin, mo fasin ya i save mekem Masta* blong yumi i glad long yufala.

21 Ol papa mo mama. Bambae yufala i no stap mekem ol samting we i save mekem ol pikinini blong yufala oli kros, from we sipos yufala i stap mekem olsem, bambae tingting blong olgeta i foldaon.

Fasin blong slef mo fasin blong masta blong hem

22 Ol slef*. Oltaem yufala i mas obei long olgeta ya we oli masta blong yufala long laef ya long wol. Bambae yufala i no mekem we yufala i obei long olgeta, long taem ya nomo we olgeta oli stap lukluk yufala. Hemia i olsem we yufala i stap wok blong mekem ol man nomo oli glad long yufala. Yufala i mas wok we tingting blong yufala i tru olgeta, olsem we yufala i stap ona long Masta* blong yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23Long wanem wok we yufala i mekem, be yufala i mas mekem long gladhat blong yufala, olsem we yufala i stap wok blong Masta blong yumi, yufala i no stap wok blong ol man nomo.

24I gud yufala i save we Masta ya blong yumi bambae hem i givim pei long yufala, we hemia ol samting ya we hem i putumrere olgeta finis blong ol man blong hem. Prapa Masta we yufala i wok blong hem, hem i Kraes nomo.

25 Be man we i stap mekem i no stret, hem bambae i kasem stret pei blong hem from ol fasin blong hem we i no stret, from we God i stap mekem i sem mak nomo long olgeta man.

Kolosi 4

1 Ol masta. Yufala i mas mekem i stret gud long ol slef blong yufala, we yufala i mekem i sem mak nomo long olgeta evriwan, from we yufala i save we yufala tu i gat Masta blong yufala long heven.

Pol i givim tok long olgeta

2Oltaem yufala i mas prea we tingting blong yufala i no slak. Tingting blong yufala i mas klia gud, mo oltaem yufala i mas talem tangkiu long God.

3Mo taem yufala i prea, plis yufala i prea from mifala tu, blong God bambae i openem rod long mifala blong mifala i save talemaot ol tok ya blong Kraes* we fastaem i blong haed. Naoia mi mi stap long kalabus, be from samting ya nomo.

4Plis yufala i prea we bambae mi mi save toktok gud, blong mekem ol tok ya i klia, olsem we i stret nomo blong mi mekem.

5 Long ol fasin ya we yufala i stap mekem long fes blong ol man we oli no bilif long Kraes, yufala i mas waes gud. Mo yufala i mas yusumgud ol janis we yufala i gat, blong talemaot gud nius long olgeta.

6Yufala i mas toktok gud long olgeta, long ol tok we olgeta oli save glad long hem. Mo yufala i mas save rod blong givim ansa long evri man, we i stret gud long olgeta evriwan.

Nius blong Pol

7 Bambae Tikikas i talemaot long yufala ol nius blong mi. Hem i wan brata blong yumi, we mi mi lavem hem tumas. Oltaem hem i strong blong givhan long mi, mo hem i joen long mi blong mekem ol wok blong Masta* blong yumi.

8Mi sanem hem i kam luk yufala, blong hem i mekem yufala i harem gud, from we hem bambae i talemaot ol nius blong mifala long yufala. Mo hem i kam blong mekem samting ya nomo.

9 Onesimas, gudfala brata ya blong yumi, hem bambae i biaen long hem. Hem i wan man blong grup blong yufala, mo oltaem hem i stap stanap strong long wok blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Masta blong yumi. Tufala ya bambae i talemaot long yufala, olgeta samting we i hapen long ples ya.

Lastok blong Pol

10 Aristakas ya we i stap kalabus wetem mi, hem i talem halo long yufala, mo Mak ya we i wan brata blong Banabas, hem tu i talem halo long yufala. Yufala i kasem tok blong hem finis. Sipos hem i pas long ples blong yufala, yufala i mas tekem hem, yufala i lukaot gud long hem.

11Mo Josua Jastas, hem tu i talem halo long yufala. Long olgeta laen* blong Isrel* we oli Kristin finis, trifala ya nomo i stap givhan long mi blong talemaot long ol man we God i King, mo olgeta man oli mas obei long hem. Trifala ya i stap mekem mi mi harem gud tumas.

12 Epafras ya we hem tu i wan man blong yufala, hem tu i talem halo long yufala. Hem i wan man blong wok blong Jisas Kraes, we oltaem hem i stap prea strong from yufala. Hem i stap askem long God, blong bambae yufala i stanap strong long bilif blong yufala, we yufala i kasemgud fasin blong Masta* blong yumi mo yufala i savegud hem, mo we bambae yufala i strong blong mekem olgeta samting we God i wantem.

13Mi mi save talem long yufala, se hem i stap hadwok tumas blong givhan long yufala, mo blong givhan long ol man Laodisia, mo ol man Hierapolis.

14Dokta Luk, we yumi lavem hem tumas, mo Demas, tufala i talem halo long yufala.

15Plis yufala i talem halo blong mi long ol brata mo sista blong yumi long Laodisia mo long woman ya Nimfa, mo long ol man blong jos we oli stap mit oltaem long haos blong hem.

16Mo bambae, taem yufala i ridim leta ya blong mi finis, plis yufala i sanem i go long ol man Laodisia, blong oli ridim long ol man blong jos long ples ya. Mo long sem fasin, bambae yufala tu i mas ridim leta blong olgeta long Laodisia, i go long ol man blong jos long ples blong yufala.

17Mo yufala i mas talem long Akipas blong hem i finisimgud wok ya we Masta blong yumi i givim long hem blong i mekem.

18Mi nomo mi raetem tok ya. *Mi Pol, mi talem halo long yufala.*Plis yufala i no fogetem ol jen ya we oli fasem mi long hem. Mo prea blong mi, we God bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Tesalonaeka

1 Tesalonaeka 1

Pol i talem halo long olgeta

1 Mi Pol, wetem Saelas, mo Timoti, mitrifala i talem halo long yufala ol man blong jos long Tesalonaeka. Yufala i man blong God, Papa blong yumi, mo yufala i man blong Jisas Kraes*, Masta* blong yumi. Prea blong mitrifala we God bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong hem, i putum pis i stap wetem yufala.

Pol i talem tangkiu long God from fasin mo bilif blong olgeta

2Oltaem mitrifala i stap talem tangkiu long God from yufala evriwan. Mo oltaem mifala i stap tingbaot yufala long ol prea blong mifala.

3Oltaem, long fes blong God we i Papa blong yumi, mifala i stap tingbaot we fasin blong yufala i soemaotgud bilif blong yufala, mo hadwok blong yufala i soemaot we yufala i lavem God tumas. Mo mifala i stap tingbaot we yufala i stap stanap strong yet from we tingting blong yufala i stap strong long Jisas Kraes, Masta* blong yumi.

4Ol gudfala brata mo sista. Mifala i savegud we God i lavem yufala, mo hem i jusumaot yufala finis blong yufala i man blong hem.

5Taem mitrifala i tekem gud nius i kam long yufala, mifala i no toktok nating nomo. Mifala i toktok, mo mifala i stap mekem ol merikel long paoa blong Tabu Spirit, mo mifala i bilif strong se gud nius ya i tru. Mo long taem ya we mifala i stap wetem yufala, yufala i luksave ol gudfala fasin we mifala i mekem, blong soemaot rod long yufala.

6 Nao yufala i stap folem sem rod ya we mifala i folem, mo we Masta blong yumi tu i folem. Taem yufala i kasem tok ya blong gud nius, i tru we yufala i kasem plante trabol, be Tabu Spirit i mekem yufala i harem gud tumas.

7Long fasin ya, yufala i soemaot wan gudfala eksampol long fes blong ol man Masedonia mo ol man Akaea*, blong oli biaen long yufala,

8from we yufala i talemaot tok blong Masta blong yumi i go long evri ples. Nius blong yufala, we yufala i bilif long God, hem i no go long Masedonia mo Akaea nomo, i kasem olgeta ples finis, nao i no gat nid blong mifala i talemaot nius blong yufala.

9Long olgeta ples, ol man oli stap tokbaot se taem we mifala i kam luk yufala, yufala i glad tumas blong harem tok blong mifala, nao yufala i lego ol narafala god blong kam biaen long God blong mifala. Oli stap talem se naoia yufala i man blong God ya we i tru mo i laef, i stap we i stap,

10mo yufala i stap wet blong Jisas, bambae i aot long heven i kam. Jisas, hem i Pikinini blong God, we God i mekem hem i laef bakegen long ded, mo taem God i jajem ol man nogud, i givim panis long olgeta, Jisas bambae i sevem yumi blong yumi no kasem panis ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Wok blong Pol long Tesalonaeka

1 Tesalonaeka 2

1Ol brata mo sista. Yufala i save we long taem ya we mifala i kam visitim yufala, visit
blong mifala i no blong nating, i gat frut blong hem.

2 Yufala i save we taem mifala i stap yet long Filipae, ol man oli mekem i nogud long
mifala, mo oli tok nogud tumas long mifala tu. Be God blong yumi i mekem tingting
blong mifala i strong blong kam talemaot gud nius blong hem long yufala, long fes
blong plante man we oli agens long tok ya.

3Ol tok blong mifala blong singaot yufala, hem i no kamaot from we mifala i traem
giaman long yufala, no from we fasin blong mifala i no stret. Mifala i no stap trikim
yufala, nogat.

4God i traem mifala finis, nao hem i luk mifala se mifala i stret blong karem gud nius
ya. Nao taem mifala i tok, mifala i no tingbaot blong mekem ol man oli glad long
mifala. Mifala i wantem mekem God ya we oltaem hem i stap traem tingting blong
mifala, hem bambae i glad long mifala.

5Yufala i savegud we mifala i no kam long yufala blong switim yufala, no blong
talemaot gud nius long yufala blong mekem rod blong stilim ol samting blong yufala.
God i witnes blong mifala long ol tok ya.

6Mifala i no traem blong mekem ol man oli presem mifala. Mifala i no mekem fasin
ya nating long yufala, mo mifala i no mekem long ol narafala man tu.

7Mo bakegen, from we mifala i aposol blong Kraes*, mifala i gat raet blong askem
plante samting long yufala, be mifala i no mekem olsem. Taem mifala i stap wetem
yufala, mifala i stap mekem i isi long yufala, olsem wan mama we i stap lukaot long
ol pikinini blong hem.

8Mifala i no tingbaot blong talemaot gud nius ya nomo long yufala. Mifala i rere tu
blong lego laef blong mifala from we mifala i lavem yufala, mo mifala i wantem
tumas blong givhan long yufala.

9Ol brata mo sista. Ating yufala i no save fogetem fasin blong mifala blong wok, we
mifala i hadwok tumas. Long taem ya we mifala i stap talemaot gud nius blong God
long yufala, mifala i hadwok long han blong mifala, long dei mo long naet blong
sapotem mifala, blong mifala i no mekem yufala i trabol.

10Yufala i witnes blong mifala, mo God tu i witnes se laef blong mifala long fes blong
yufala ol Kristin man, i klin mo i stret gud, i no gat man nating we i gat poen agens
long mifala.

11Yufala i savegud we mifala i mekem long yufala evriwan, stret olsem wan papa we i
stap lukaot long ol pikinini blong hem.

12Mifala i stap leftemap tingting blong yufala, mo mifala i stap mekem yufala i harem
gud, mo mifala i stap toktok long yufala, blong givhan long yufala blong yufala i save

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

holem ol fasin we i stret long fes blong God. Hem i stap singaot yufala blong yufala i obei long hem we hem nomo i King* blong yufala, mo blong yufala i save kasem gudfala laef blong heven long hem.

13Mo i gat wan narafala samting tu we oltaem mifala i stap talem tangkiu long God from. Taem mifala i tekem tok blong God i kam long yufala, yufala i kasemgud. Yufala i no tekem olsem we i tok blong man nomo, yufala i kasemgud from we hem i tok blong God stret. Mo God i stap wok yet long laef blong yufala ya we i bilif long hem. 14 Be biaen, yufala i kasem trabol stret olsem we ol Kristin man long jos blong God long Judia* oli kasem bifo. Ol man ples blong yufala oli mekem i nogud long yufala, stret olsem we ol laen* blong Isrel* oli mekem long ol Kristin man ya long Judia.

15 Hemia sem kampani ya we oli kilim Jisas, Masta* blong yumi i ded, olsem we oli bin kilim ol profet blong olgeta bifo, mo oli stap mekem i nogud long mifala tu. Olgeta oli agens long olgeta man long wol, mo God i no glad nating long olgeta.

16Oli stap traem blong blokem mifala, blong mifala i no talemaot tok ya long ol man we oli no laen blong Isrel, blong God i no sevem olgeta. Be fasin ya, i olsem we sin blong olgeta we oli stap mekem oltaem, i kasem fulmak blong hem. Mo naoia, blong finisim ol samting ya, God i jajem olgeta, i givim panis long olgeta finis.

Pol i wantem luk olgeta bakegen

17Ol brata mo sista. Nating we mifala i stap longwe long yufala blong smoltaem ya nomo, be mifala i wantem tumas blong luk yufala bakegen. Yes i tru, mifala i stap longwe long yufala, be oltaem tingting blong mifala i stap wetem yufala. Mo mifala i harem we mifala i wantem tumas blong luk yufala,

18taswe mifala i traehad tumas blong kam. Mi Pol, mi stap traehad plante taem, be Setan* i stap blokem rod blong mifala.

19Be tingting blong mifala i stap strong yet, se taem Jisas, Masta* blong yumi i kamtru, bambae hem i glad long mifala. ? Be tingting blong mifala i stap strong olsem from wanem? From yufala ya nao. Long Dei ya, bambae yufala i save mekem mifala i harem gud. Bambae yufala i olsem medol we mifala i winim, we bambae mifala i save tok flas from.

20Yufala ya nao i save mekem mifala i harem gud, mifala i glad.

1 Tesalonaeka 3

1 Nao taem mitrifala i stap longwe long yufala olsem, mifala i stap harem nogud tumas we mifala i no moa luk yufala. Nao mifala i mekem plan se mi mo Saelas, mitufala nomo i stap long Atens,

2mo mitufala i sanem Timoti i kam luk yufala. Hem i wan brata blong yumi we i man blong wok blong God, mo i stap wok wetem mifala blong talemaot gud nius blong Kraes*. Hem i kam blong givhan long yufala blong leftemap tingting blong yufala, mo blong mekem yufala i stanap strong long bilif blong yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

3Naoia ol man oli stap mekem i strong tumas long yufala, mo mifala i wantem givhan long yufala, blong bambae i no gat sam long yufala oli gobak long olfala laef blong olgeta bakegen. Yufala i save finis we i plan blong God blong ol man oli mekem i strong long yumi olsem.

4Long taem ya we mifala i stap yet wetem yufala, mifala i talemaot long yufala, se bambae ol man oli save mekem olsem long yumi. Mo yufala i save we ol samting ya oli kamtru finis, stret olsem we mifala i talem.

5Taswe mi sanem Timoti i kam blong luk yufala, from we mi mi wari tumas long yufala. Mi mi wantem blong kasem sam nius blong yufala, se yufala i stap stanap strong long bilif blong yufala no nogat. Mi mi fraet se bambae mi harem we Setan ya, man blong traem man, hem i traem yufala finis, nao ol wok ya we mifala i mekem i blong nating nomo.

Pol i talem tangkiu long God from nius blong olgeta

6 Ol brata mo sista. Naoia Timoti i kambak long mifala finis. Mo nius ya we hem i talemaot long mifala, we bilif blong yufala i strong, mo yufala i lavem ol man tumas, hem i mekem mifala i glad tumas. Hem i talemaot we tingting blong yufala i stap long mifala yet, mo we oltaem yufala i wantem tumas blong luk mifala, stret olsem we mifala i wantem blong luk yufala.

7Long taem ya we nius blong bilif blong yufala i kamtru, mifala i stap long plante trabol, mo mifala i stap harem nogud tumas, be nius ya i mekem mifala i harem gud tumas.

8Taem mifala i harem we yufala i stap joen long Masta* blong yumi, mo yufala i stap stanap strong, mifala i harem olsem we mifala i kasem laef bakegen.

9Mifala i stap talem tangkiu long God from yufala, be mifala i harem olsem we hemia i no naf yet, from we yufala nao i stap mekem mifala i harem gud tumas long fes blong hem.

10Long dei mo long naet, mifala i stap prea long hem long olgeta tingting blong mifala, blong bambae mifala i save luk yufala bakegen stret long ae blong mifala. Mifala i wantem givhan long yufala blong mekem bilif blong yufala i strong moa, long wanem samting we yufala i sot long hem.

11Mifala i prea se God ya we hem i God mo Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta blong yumi, tufala i mekem rod blong bambae mifala i kam luk yufala.

12Naoia yufala i stap lavlavem yufala, mo yufala i stap lavem olgeta man. Be mifala i stap prea we Masta blong yumi bambae i mekem fasin ya blong yufala i gru, i stap kam bigwan moa, gogo yufala i kasem mak blong fasin blong mifala blong lavem yufala.

13Long fasin ya, hem bambae i save mekem tingting blong yufala i strong. Nao long Dei ya, we Jisas, Masta blong yumi, bambae i kambak bakegen wetem olgeta man

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

blong hem, bambae yufala i save stanap long fes blong God, Papa blong yumi, we yufala i tabu, i no gat man nating we i gat poen agens long yufala.

Ol fasin we i stret long fes blong God

1 Tesalonaeka 4

1Ol brata mo sista. Yufala i lanem finis long mifala, wanem fasin yufala i mas mekem blong mekem God i glad long yufala. Mo yufala i stap folem fasin ya yet. Be naoia, long nem blong Jisas, Masta* blong yumi, mifala i talem strong long yufala, blong yufala i gohed moa yet long ol fasin ya.

2Yufala i save finis ol tok ya we mifala i givim long yufala, long nem blong Jisas, Masta blong yumi.

3God i wantem we yufala i tabu, yufala i man blong hem, we yufala i no mekem trabol wetem woman no wetem man.

4Hem i wantem we yufala evriwan i lanem fasin ya we man i tekem woman blong hem long fasin we i klin gud, i blong ona nomo. 5Bambae yufala i no folem ol rabis fasin wetem woman we tingting blong yufala nomo i wantem, olsem we olgeta we oli no save God oli stap mekem.

6Long ol fasin ya, God i no wantem nating we samtaem, wan long yufala i mekem i nogud long wan narafala Kristin man, no i go stil long haos blong hem, from we Masta blong yumi bambae i givim panis long ol man we oli mekem fasin ya, olsem we mifala i talem strong long yufala finis blong wekemap yufala.

7God i no singaot yumi blong yumi stap folem ol fasin we i no klin long fes blong hem. Hem i wantem blong yumi tabu, yumi man blong hem.

8Nao from samting ya, ol man we oli agens long ol tok ya, oli no agens long man nomo, oli agens long God ya, we i givim Tabu Spirit blong hem long yufala.

9Long saed blong fasin ya blong lavem ol brata mo sista blong yumi, i no nid blong mi raetem tok i go long yufala, from we God i tijim yufala finis, se yufala i mas lavlavem yufala.

10Mo i tru we yufala i soemaot we yufala i stap lavem olgeta Kristin man olbaot long olgeta ples long Masedonia. Nao from samting ya, mifala i wantem talemstrong long yufala, se yufala i mas gohed moa yet long fasin ya.

11Mo yufala i mas traehad oltaem blong yufala i stap gud long laef blong yufala, we yufala i stap lukaot long ol bisnes blong yufala nomo. Mo yufala i mas hadwok long han blong yufala, blong kasem kakae blong yufala. Yufala i mas mekem ol samting ya olsem we mifala i talem long yufala bifo.

12Long fasin ya, olgeta we oli no bilif long Jisas, bambae oli luk yufala olsem we yufala i stret man nomo. Mo bambae i no nid blong yufala i luk long ol narafala man blong oli givhan long yufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Masta blong yumi bambae i kambak bakegen

13Ol brata mo sista. Mifala i wantem we bambae yufala i savegud olsem wanem long ol Kristin man we oli ded finis. Mifala i no wantem we bambae yufala i stap harem nogud from olgeta, olsem we ol man we tingting blong olgeta i no stap long God, oli stap harem nogud from ol ded man blong olgeta.

14Yumi ya, yumi bilif we Jisas i ded, nao biaen, hem i laef bakegen. Ale, from samting ya, yumi bilif we bambae i olsem long olgeta ya we oli stap bilif long Jisas, gogo oli ded. Bambae God i tekem olgeta ya oli gobak bakegen wetem Jisas.

15 Tok ya we mifala i stap talem, hem i tok blong Masta* blong yumi. Hem i talem se yumi ya we bambae yumi stap laef yet, gogo kasem dei ya we hem bambae i kambak bakegen, bambae yumi no save go fastaem long olgeta ya we oli ded finis.

16Bambae God i tok, nao jif blong ol enjel i singaot, mo wan long olgeta i blu long bigfala pupu blong God. Nao Masta blong yumi, hem bambae i aot long heven i kamdaon. Mo ol man we oli stap bilif long Kraes* gogo oli ded, olgeta ya bambae oli laef bakegen fastaem.

17Ale, biaen, yumi ya we bambae yumi stap laef yet go kasem dei ya, God bambae i tekem yumi i go antap wetem olgeta ya. Bambae yumi go long klaod blong mitim Masta blong yumi long ples ya antap. Nao bambae yumi stap oltaem wetem Masta blong yumi.

18From samting ya, i stret blong yufala i stap taltalem ol tok ya long yufala, blong mekem tingting blong yufala i stap strong.

Taem yumi stap wet long Masta blong yumi, i no stret blong yumi slip

1 Tesalonaeka 5

1Ol brata mo sista. Long saed blong stret dei mo stret taem blong ol samting ya, i no gat nid blong mi raetem tok i kam long yufala,

2 from we yufala i save finis we Dei ya blong Masta* blong yumi bambae i mekem ol man oli sek, olsem wan man blong stil, we i kamtru long naet.

3Taem ol man oli stap talem se, “Olgeta samting i kwaet, i gud nomo, ” long taem ya nao bambae bigfala trabol i save kasem olgeta, i spolem olgeta. Bambae trabol ya i kasem olgeta wantaem nomo, olsem we woman i harem we bak blong hem i soa blong i bonem pikinini. Mo olgeta bambae oli no save ronwe.

4Be yufala i no olsem. Naoia yufala i no moa stap long tudak, mo i no stret blong Dei ya bambae i kam kasem yufala olsem we man blong stil i mekem yufala i sek.

5Yufala evriwan i man blong delaet, mo yufala i stap mekem ol fasin blong delaet. Yumi no man blong naet, no man blong tudak.

6I no stret blong yumi stap slip olsem ol narafala man. I stret blong yumi wekap, we hed blong yumi i klia gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

7Naet, hem i taem we man blong slip i save slip, mo we man blong dring i save drong.

8 Be yumi ya i man blong delaet, mo hed blong yumi i mas klia gud. Yumi mas holem fasin blong bilif mo blong lavem narafala man. Hemia i olsem klos blong faet we oli wokem long aean, blong ara i no save kasem yumi. Mo yumi mas putum tingting blong yumi long God blong hem i sevem yumi. Hemia i olsem hat blong faet blong yumi.

9God i no jusumaot yumi blong bambae i kros long yumi bakegen, be blong hem bambae i sevem yumi, from we yumi joen long Jisas Kraes*, Masta blong yumi.

10Jisas ya, hem i ded blong sevem yumi, blong bambae, taem hem i kambak bakegen, sipos yumi stap laef yet, no yumi ded finis, be yumi save go stap wetem hem.

11From samting ya, yufala i mas stap toktok gud long yufala blong mekem tingting blong yufala i strong, mo yufala i mas givgivhan long yufala, olsem we yufala i stap mekem naoia.

Pol i finisim tok blong hem

12Ol brata mo sista. Mifala i askem strong long yufala blong yufala i ona gud long olgeta ya we oli stap wok wetem yufala. Hemia olgeta ya we Masta* blong yumi i jusumaot olgeta blong oli lidim yufala, mo blong oli tijim yufala.

13Yufala i mas ona gud long olgeta from ol wok ya we oli stap mekem, mo yufala i mas lavem olgeta. Mo oltaem, yufala i mas joen gud, we yufala i no rao.

14Ol brata mo sista. Mifala i talemstrong long yufala, se yufala i mas tok strong blong wekemap olgeta we oli stap les. Mo yufala i mas leftemap tingting blong ol man ya we oli stap fraet, blong oli no moa fraet. Mo yufala i mas givhan long olgeta we oli no strong. Mo bambae yufala i no kros kwik, yufala i mas mekem tingting blong yufala i longfala long olgeta man.

15Sipos wan man i mekem i no stret long wan long yufala, yufala i mas lukaot gud blong bambae yufala i no go givimbak fasin we i no stret long man ya. Yufala i mas traehad oltaem blong mekem i gud long yufala mo long ol narafala man tu.

16Oltaem yufala i mas glad,

17mo oltaem yufala i mas prea.

18Mo long olgeta samting we oli stap kamtru long yufala, yufala i mas talem tangkiu long God, from we hem i wantem we yufala ya we i stap joen long Jisas Kraes, bambae yufala i stap mekem olsem.

19Bambae yufala i no traem blokem Tabu Spirit.

20Mo bambae yufala i no lukluk nogud long tok blong man we i talem se God i givim tok ya long hem.

21Yufala i mas traem olgeta samting fastaem, nao yufala i save holemstrong ol samting we oli gud.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Be olgeta samting we oli nogud, yufala i mas agensem, yufala i no go klosap long olgeta.

Lastok blong Pol

23Prea blong mi we God ya we i stamba blong pis, hem bambae i mekem yufala i stret gud, yufala i tabu. Hem bambae i holemgud yufala, we tingting blong yufala, mo laef blong yufala, mo bodi blong yufala, bambae oli stap gud nomo, i no gat man i gat poen agens long yufala, gogo bambae Jisas Kraes, Masta* blong yumi i kambak bakegen.

24God i singaot yufala finis, mo yufala i save bilif long hem, blong hem i mekem ol samting ya.

25Ol brata mo sista. Plis yufala i prea from mifala tu.

26Taem yufala i talem halo long ol brata mo sista blong yumi, i gud yufala i kis* long olgeta, olsem we yufala i stret brata mo sista.

27Long nem blong Masta blong yumi, mi mi talem strong long yufala, se yufala i mas ridim leta ya long olgeta brata mo sista blong yumi.

28Prea blong mi we Jisas Kraes, Masta blong yumi, hem bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Tesalonaeka

2 Tesalonaeka 1

Pol i talem halo long olgeta

1 Mi Pol, wetem Saelas, mo Timoti, mitrifala i talem halo long yufala ol Kristin man long Tesalonaeka. Yufala i man blong God, Papa blong yumi, mo yufala i man blong Jisas Kraes*, Masta* blong yumi.

2 Prea blong mitrifala we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta blong yumi, tufala bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong tufala, tufala i putum pis i stap wetem yufala.

Taem Jisas i kamtru bakegen, hem bambae i givim panis long ol man

3 Ol brata mo sista. Oltaem mitrifala i stap harem se mitrifala i mas talem tangkiu long God from yufala. Mo i stret nomo blong mifala i mekem olsem, from we oltaem, bilif blong yufala i stap kam strong moa, mo oltaem yufala evriwan i stap lavlavem yufala moa.

4 From samting ya, mifala i stap talemaot long ol man blong jos blong God long evri ples we mifala i glad tumas long yufala. Mifala i talem olsem, from we oltaem yufala i stap stanap strong long Kristin laef blong yufala, mo yufala i stap holemtaet bilif blong yufala yet, nating we ol man afsaed oli stap ronem yufala, mo yufala i stap kasem plante trabol.

5 Ol trabol ya we yufala i stap kasem, oli stap soemaot we fasin blong God blong jajem man i stret nomo. Naoia ol man oli mekem yufala i stap harem nogud long bodi blong yufala from we God i King* blong yufala, be samting ya i blong soemaot we yufala i naf blong God i King blong yufala.

6 Be long olgeta ya we oli stap mekem yufala i harem nogud, i stret nomo blong God i givimbak fasin ya long olgeta.

7 Mo i stret nomo blong God i givim spel long yufala, we naoia yufala i stap harem nogud, mo long mitrifala tu. Hem bambae i mekem olsem long taem ya we Jisas, Masta* blong yumi, bambae i aot long heven, i kamtru long yumi, wetem ol strong enjel blong hem,

8 mo faea we i laet. Hem bambae i kam blong givim panis long olgeta we oli no save ona long God, mo long olgeta we oli no save obei long gud nius blong Jisas, Masta blong yumi.

9 Panis we olgeta bambae oli kasem long Dei ya, bambae i no save finis samtaem. Masta blong yumi bambae i putumaot olgeta, nao bambae oli no save kam klosap long hem, oli no save kasem bigfala paoa blong hem we i blong heven.

10 Long Dei ya, bambae Jisas i kamtru bakegen, blong bambae olgeta man we oli man blong hem oli presem hem, oli ona long hem. Mo long Dei ya, bambae yufala i joen

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

wetem olgeta man ya blong hem, from we yufala i bilif finis long ol tok ya we mifala i talem.

11Nao from ol samting ya, oltaem mifala i stap prea from yufala. Mifala i stap askem long God blong yumi, blong hem i mekem yufala i naf blong folem ol fasin we hem i singaot yufala from. Mifala i stap askem long hem, blong hem i givhan long yufala long paoa blong hem, blong yufala i save mekem ol gudgudfala fasin we yufala i wantem, mo blong yufala i save finisim ol wok ya we yufala i stap mekem, from we yufala i bilif long hem.

12Nao from we God blong yumi, wetem Jisas Kraes*, Masta blong yumi, tufala i stap givhan long yufala long gladhat blong tufala, yufala bambae i leftemap nem blong Jisas, mo hem bambae i leftemap nem blong yufala.

Jisas bambae i kambak bakegen be Man blong Brekem Loa bambae i kamtru fastaem

2 Tesalonaeka 2

1 Ol brata mo sista. I gud yumi tingbaot fasin we Jisas Kraes*, Masta* blong yumi bambae i kambak bakegen, mo we bambae hem i tekem yumi i kam wanples blong stap wetem hem.

2Mi mi talem long yufala, se plis yufala i no hareap blong go krangke, no blong harem nogud long tok olbaot we i talem se Dei ya blong Masta blong yumi i kam finis. Maet yufala i harem tok ya long wan man we i stap talem se tok ya God i givim long hem, no long wan man we i stap prij, no long wan leta we oli talem se mitrifala i raetem.

3Be bambae yufala i no letem ol man oli giaman long yufala olsem. Taem we Dei ya klosap i kamtru, be fastaem ol man bambae oli girap, oli agens long God, we hemia bambae i lastaem blong ol man oli save mekem olsem. Mo man ya we nem blong hem Man blong Brekem Loa, we i man blong lus long hel*, hem bambae i mas kamtru fastaem.

4 Hem bambae i agens long olgeta samting we ol man oli stap mekem wosip long hem, wetem ol samting we oli stap talem se oli god blong olgeta. Hem nomo bambae i leftemap hem, antap moa long ol narafala samting ya, mo bambae hem i go sidaon insaed long haos* blong God, i talem se hem nao i God.

5? Olsem wanem? ? Yufala i fogetem finis? Taem mi mi stap yet wetem yufala, mi talemaot ol samting ya long yufala.

6Long prapa taem blong hem, Man ya blong Brekem Loa bambae i save kamtru, be i gat wan samting we i stap blokem hem blong i no save kamtru yet, mo yufala i save finis samting ya.

7Naoia fasin blong brekem loa i stap gohed, i stap kam strong, be i haed. Be fasin ya i save haed blong taem ya nomo, gogo kasem taem we God bambae i tekemaot man ya we i stap blokem ol samting nogud ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8 Nao taem man ya i goaot, Man blong Brekem Loa bambae i kamtru long klia ples. Be Jisas, Masta blong yumi bambae i blu long hem, nao man ya i ded. Taem we Jisas i kamtru, fasin blong hem blong kamtru we i gud tumas bambae i spolem man ya olgeta.

9 Man ya bambae i kamtru long paoa blong Setan*, mo hem bambae i wokem ol naranarafala merikel mo giaman saen mo ol samting blong sapraes.

10 Hem bambae i yusum evrikaen trik we oli no stret, blong i giaman long ol man ya we oli blong lus. Olgeta ya oli blong lus from we oli no wantem folem trutok, be trutok ya nomo i rod blong God i sevem olgeta.

11 Nao from fasin ya blong olgeta, God i stap mekem tingting blong olgeta i go krangke moa, nao oli stap bilif long ol giaman toktok, se i tru.

12 Nao bambae God i save jajem olgeta we oli no bilif long trutok mo oli stap harem gud blong mekem ol fasin we i no stret, mo bambae hem i save givim panis long olgeta.

God i jusumaot ol man blong hem finis

13 Ol brata mo sista. Masta* blong yumi i lavem yufala tumas, mo oltaem mifala i stap harem se mifala i mas talem tangkiu long God from yufala. Long ples blong yufala, yufala i faswan we God i jusumaot yufala blong yufala i bilif long hem, blong hem i save sevem yufala. Nao hem i sevem yufala long paoa blong Spirit blong hem, we i mekem yufala i tabu, yufala i man blong hem, mo i sevem yufala from we yufala i bilif long ol trutok.

14 God i yusum gud nius ya we mifala i talemaot finis long yufala, blong singaot yufala, mo blong sevem yufala. Mo hem i singaot yufala blong yufala tu i joen long gudfala laef ya blong heven, we i blong Jisas Kraes*, Masta blong yumi.

15 Ol brata mo sista. Yufala i mas stanap strong. Mo yufala i mas holemtaet trutok ya we mitrifala i tijim yufala finis long hem, long ol tok blong mitrifala, mo long leta blong mitrifala tu.

16 God, Papa blong yumi, hem i lavem yumi, mo i stap givhan long yumi long gladhat blong hem. Oltaem hem i stap mekem tingting blong yumi i strong, mo i stap mekem yumi harem gud from we yumi stap putum tingting blong yumi long hem. Mo prea blong mitrifala, we Jisas Kraes, Masta blong yumi, wetem God, Papa blong yumi,

17 tufala bambae i stap leftemap tingting blong yufala, mo tufala i stap mekem yufala i strong, blong yufala i save stanap strong oltaem blong talem ol gudfala toktok mo blong mekem ol gudfala wok.

Pol i askem long olgeta blong oli prea from trifala

2 Tesalonaeka 3

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Ol brata mo sista. Lastok blong mi i olsem. Plis yufala i prea from mitrifala, blong bambae tok blong Masta* blong yumi i save goaot kwik long evri ples, mo blong bambae ol man oli save ona long hem, olsem we yufala i stap ona long hem.

2Mo plis yufala i prea tu, blong bambae God i tekemaot mitrifala long han blong ol man nogud, from we i no olgeta man evriwan we oli bilif long Kraes*.

3Be yumi save trastem Masta blong yumi, from we hem i stap mekem i stret, mo hem bambae i mekem yufala i strong, mo bambae i blokem Setan* blong i no kam spolem yufala.

4Mo Masta ya blong yumi, hem i stap mekem mitrifala i trastem yufala, se naoia yufala i stap mekem olsem we mitrifala i talem long yufala, mo we bambae yufala i gohed blong mekem olsem.

5Mo mitrifala i stap prea se Masta blong yumi bambae i lidim tingting blong yufala, blong mekem yufala i savegud lav blong God, mo fasin blong Kraes we hem i stap stanap strong oltaem.

Olgeta man oli mas wok blong kasem kakae blong olgeta

6Ol brata mo sista. Long nem blong Jisas Kraes, Masta* blong yumi, mitrifala i putum wan strong tok long yufala. Bambae yufala i no go joen long ol brata blong yumi we oli stap les nomo. Olgeta ya oli no folem ol tok ya we mifala i givim finis long yufala.

7Yufala i save finis we i stret nomo blong yufala i stap mekem sem fasin nomo we mifala i mekem finis. Taem mifala i stap wetem yufala, mifala i no les.

8Mifala i no askem long yufala blong yufala i givim kakae long mifala, we mifala i no pem. Mifala i wok long han blong mifala, we mifala i hadwok tumas. Mifala i stap wok long dei mo long naet, blong bambae mifala i no gat kaon long sam man.

9Mifala i gat raet blong askem long yufala, blong yufala i lukaot long mifala. Be mifala i no mekem olsem, from we mifala i wantem soemaot stret fasin long fes blong yufala, blong yufala i folem.

10Taem mifala i stap wetem yufala, mifala i talem long yufala se, “Man we i les blong wok, yufala i no givim kakae long hem.”

11Mifala i stap talem tok ya, from we mifala i harem nius se i gat sam long yufala we oli stap les nomo, oli no wok, mo oli stap blokem ol narafala man tu, blong oli no save mekem wok blong olgeta.

12Long nem blong Jisas Kraes, Masta blong yumi, mifala i tok strong blong wonem ol man olsem, se oli mas holem stret fasin, mo oli mas wok had long han blong olgeta blong kasem kakae blong olgeta.

13Ol brata mo sista. Yufala i no mas kam slak long ol gudfala wok blong yufala.

14Maet i gat sam man long ples blong yufala, we oli no save obei long ol tok ya we mifala i stap sanem i kam long yufala long leta ya. Sipos i gat man olsem, i gud yufala

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

i makemgud hem blong yufala i no go joen long hem, nao samting ya bambae i mekem hem i sem from fasin ya blong hem.

15Be yufala i no mas luk hem olsem we hem i wan enemi blong yufala. Hem i wan brata blong yufala, mo i wok blong yufala, blong yufala i stretem hem.

Lastok blong Pol

16Prea blong mi, we oltaem, Masta* blong yumi we i stamba blong pis, hem bambae i putum pis i stap wetem yufala, nomata wanem samting i hapen long laef blong yufala, mo we hem bambae i stap wetem yufala evriwan.

17Mi nomo mi raetem tok ya. *Mi Pol, mi talem halo long yufala.*Hemia fasin blong mi blong saenem ol leta blong mi, mo hemia hanraet blong mi.

18Mo prea blong mi, we Jisas Kraes, Masta blong yumi, hem bambae i stap givhan long yufala evriwan, long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1 Timoti

1 Timoti 1

Pol i talem halo long Timoti

1Timoti. Mi Pol, mi aposol blong Jisas Kraes, from we God ya we i sevem yumi, mo
Jisas Kraes ya we yumi stap putum tingting blong yumi i stap long hem, tufala i
sanem mi blong mi mekem wok ya.

2 Mi mi talem halo long yu. Long fasin blong bilif, i olsem we yu yu pikinini blong mi
stret, mo prea blong mi, we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta* blong
yumi, tufala bambae i stap givhan long yu long gladhat blong tufala, tufala i gat sore
long yu, mo tufala i putum pis i stap wetem yu.

Pol i wantem Timoti i blokem ol tija we tingting blong olgeta i no stret

3Bifo long taem ya we mi stap go long Masedonia, mi mi talem long yu se mi wantem
tumas blong yu yu stap moa long Efesas, mo tingting blong mi i stap yet olsem. I gat
sam man oli stap long ples ya, we oli stap tijim ol man long ol tingting we i no stret,
mo yu yu mas blokem olgeta blong oli no moa mekem fasin ya.

4Olgeta oli mas lego fasin ya we oli stap westem tumas taem blong talem ol kastom
stori ya blong olgeta we i no tru, mo we oli stap makem laen blong papa blong olgeta i
gobak gogo kasem bifo olgeta. Ol bisnes ya i blong rao nomo, i no save givhan long
ol man blong oli mekem ol samting we God i plan blong olgeta oli mekem. Fasin
blong bilif nomo i save mekem plan ya i kamtru long yumi.

5Yu mas tijim ol man blong oli mas bilif strong long Jisas, mo blong laef blong olgeta
i klin gud long fes blong hem, we i no gat poen agens long olgeta. Nao long fasin ya
bambae oli save lavem ol narafala man long fasin we i stret gud.

6I gat sam man we oli lego finis ol stret fasin ya, nao oli lusum rod blong olgeta finis
long ol krangke toktok nomo.

7Olgeta oli stap talem se oli waes gud long Loa* blong God, be oli no savegud mining
blong ol tok we oli stap talem, mo ol poen we oli stap tok strong tumas blong
talemaot.

8Yumi savegud we Loa ya blong God i gud, sipos yumi stap yusum long prapa rod
blong hem.

9Oltaem yumi mas save we Loa ya i no kamtru blong ol stret man, be i blong man
blong brekem loa, mo man we i no save obei long ol lida. Loa i stap blong man we i
no bilif long God, mo man we i stap mekem sin, mo man we i no save prea, mo man
we i no save tingbaot God samtaem. Hem i blong man we i kilim papa no mama
blong hem i ded, mo man we i kilim narafala man i ded,

10mo i blong man mo woman we tufala i slip wanples be tufala i no mared, mo man
we i slip wetem man nomo. Hem i blong man we i stilim man blong salemaot hem i

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

go wok slef* blong narafala man, mo man we i stap giaman, mo man we i giaman insaed long kot, mo man we i mekem narafala fasin we i brekem ol toktok we i stret.

11God i gat olgeta paoa, mo hem i stap harem gud oltaem, mo ol toktok ya i kamaot long gud nius blong hem. Mo hem i putum gud nius ya long han blong mi blong mi talemaot.

Pol i talem tangkiu long Kraes from we hem i gat sore long hem

12Mi mi stap talem tangkiu long Jisas Kraes, Masta blong yumi, from we hem i givim paoa long mi, mo i luk mi se mi stret blong holem wok blong hem, nao i putum mi long wok ya.

13 Bifo, mi mi stap tok agens long hem, mo mi stap mekem i nogud long hem, mo mi stap tok nogud long hem blong spolem hem. Mo nating we mi mi mekem olsem, be hem i gat sore long mi, from we mi no bilif yet long hem, nao mi no save ol samting ya we mi mi stap mekem.

14Nao Masta ya blong yumi, hem i givhan gud long mi long gladhat blong hem we i bitim mak. Nao hem i givhan long mi blong mi bilif long hem, mo blong mi lavem hem, mo blong mi lavem ol man. Ol fasin ya oli blong yumi ya we yumi joen long Jisas Kraes.

15Tok ya we i talem se Jisas Kraes i kam long wol ya blong sevem ol man nogud, hem i wan trutok we yumi mas bilif long hem oltaem. Mo mi mi nambawan long ol man nogud ya.

16Be God i gat sore long mi, from we Jisas Kraes i wantem yusum laef blong mi, blong soemaot fasin blong hem long olgeta man we bambae oli save bilif long hem blong kasem laef ya we i no save finis. Hem i wantem soemaot we oltaem tingting blong hem i longfala, we i no gat en blong hem.

17God i King we rul blong hem i stap oltaem nomo, gogo i no save finis, mo hem i God we i no save ded samtaem. Yumi no save luk hem, be hem nomo i God, i no gat narafala. Mo oltaem yumi mas ona long hem, yumi mas leftemap nem blong hem, gogo i no save finis. Amen.

18Timoti, pikinini blong mi. Hemia tok blong mi blong givim long yu, we i kamaot long tok blong ol profet we oli bin givim long yu. Yu mas holem ol tok ya blong olgeta, blong mekem tingting blong yu i strong blong yu save faet gud agens long ol rabis fasin blong wol ya,

19we bilif blong yu i no save foldaon, mo yu save se long tingting blong yu, yu yu klin gud long fes blong God. I gat sam man we oli harem se oli mekem sam samting we i no stret long fes blong God, be oli no wantem tingbaot, nao long fasin ya, bilif blong olgeta i foldaon finis.

20Haemeneus mo Aleksanda, we tufala i joen long grup ya, mi mi putum tufala finis long han blong Setan* blong lanem tufala, blong tufala i lego fasin ya we tufala i stap tok nogud long God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Fasin blong prea

1 Timoti 2

1Fas samting we mi wantem talem i olsem. Mi mi talemstrong long yufala, se yufala i mas prea long God from olgeta man, mo yufala i mas askem long hem blong i givhan long olgeta, mo i givim ol samting long olgeta we oli sot long hem. Mo yufala i mas talem tangkiu long hem tu from olgeta.

2Mo oltaem yufala i mas prea from ol king, mo from ol narafala haeman blong yumi. Long fasin ya, bambae yumi stap gud, yumi gat pis, mo yumi stap ona gud long God, mo yumi save folem ol stret fasin.

3Fasin blong prea olsem i gud tumas, mo i save mekem God ya we i sevem yumi i harem gud.

4God ya, hem i wantem sevem olgeta man, mo i wantem we olgeta man bambae oli save trutok blong hem.

5I gat wan God nomo i stap. Mo i gat wan man nomo i stap, we i save tekem ol man oli kam joen wetem God. Man ya, Jisas Kraes

6we hem nomo i givim laef blong hem blong pem rod blong olgeta man blong oli save go fri. Mo long stret taem blong hem, hem i soemaot i klia we God i wantem sevem olgeta man.

7 Mo from samting ya, God i putumap mi blong mi kam aposol, blong mi talemaot gud nius ya. Mi mi talem tru, we wok blong mi i blong talemaot long olgeta ya we oli no laen* blong Isrel*, fasin ya blong bilif we i tru.

8Nao long evri ples, mi wantem we olgeta man oli mas ona long God, mo oli mas leftemap han blong olgeta blong prea long hem, we oli no stap kros, mo oli no stap raorao.

Fasin blong woman long jos

9 Mo mi wantem se ol woman oli putum klos blong olgeta we i stret nomo, i no blong pulum ae blong man, mo i no blong flas. Bambae oli no mas mekem hea blong olgeta i flas tumas, mo oli no mas putum ol flas samting we oli wokem long gol mo perel*, mo ol dres ya we praes blong olgeta i antap tumas, blong mekem ol man oli glad long olgeta.

10Olgeta oli mas mekem ol gudgudfala wok, from we hemia i prapa fasin blong ol woman we oli stap talem se oli lavem God.

11Ol woman oli mas stap kwaet, mo oli mas mekem tingting blong olgeta i stap daon, nao oli save lan gud.

12Mi mi no save letem ol woman oli tij, mo oli kam bos long ol man. Oli mas stap kwaet nomo,

13 from we bifo olgeta, God i mekem Adam fastaem, nao biaen i mekem Iv.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14 Mo i no Adam we Setan* i trikim hem bifo, be Iv ya, nao hem i brekem loa blong God.

15Be sipos woman i holemstrong fasin blong bilif, mo fasin blong lavem man, mo hem i kam wan kwaet woman we i tabu, i blong God, taem hem i bonem pikinini, God bambae i lukaot gud long hem, i sevem hem.

Ol haeman blong jos

1 Timoti 3

1I gat wan tok i stap we i talem se, "Sipos wan man i wantem kam wan bisop* long jos, hem i wantem wan gudfala wok ya." Mo tok ya i tru.

2 Be man olsem i mas man we i no gat rabis poen long hem nating. Hem i mas gat wan woman blong hem nomo. Hem i mas man we i no dring tumas, mo we i save blokem ol samting we hem nomo i wantem, mo we fasin blong hem i gud. Hem i mas glad blong tekem ol strenja oli kam long haos blong hem, mo i mas savegud fasin blong tij.

3Man blong drong mo man blong faet i no save tekem wok ya. Man we i holem wok ya, hem i mas wan kwaet man, we i man blong pis. Mo hem i mas wan man we i no stap wantem mane tumas.

4Man olsem i mas wan man we i save lukaot gud long famle blong hem, mo i mas wan man we i save mekem ol pikinini blong hem oli harem tok blong hem, mo oli ona gud long hem.

5? Sipos hem i no save lukaot gud long famle blong hem, be bambae hem i save lukaot gud long jos blong God olsem wanem?

6Man we i jes kam Kristin man i no longtaem, hem i no save tekem wok ya, from we maet tingting blong hem i go antap tumas, nao God bambae i jajem hem, olsem we i jajem Setan* finis.

7Bakegen, man we i holem wok olsem, hem i mas wan man we ol man we oli no Kristin oli save talem se, "Man ya i wan gudfala man." Long fasin ya, nem blong hem i no save kam nogud, nao hem i no save foldaon long trap blong Setan.

Ol man blong givhan long jos

8Mo long sem fasin, man we i dikon*, hem i mas man we i stret, mo we tok blong hem i tru oltaem. Man blong dring, mo man we i wantem mane tumas, hem i no save tekem wok ya.

9God i soemaot finis ol trutok blong fasin blong bilif, mo man we i tekem wok ya i mas bilif strong long ol trutok ya we tingting blong hem i klin gud.

10Man blong mekem wok olsem, jos i mas traem hem fastaem, nao sipos hem i naf, bambae jos i save putumap hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Mo woman blong man olsem, hem tu i mas stret gud, i nogud we hem i woman
blong tokbaot narafala man, mo i nogud we hem i woman blong dring. Hem i mas
woman we yumi save trastem hem oltaem.

12Man we i dikon, hem i mas gat wan woman blong hem nomo, mo i mas man we i
save lukaot gud long ol pikinini blong hem, mo long ol narafala man we oli stap long
haos blong hem. 13Olgeta we oli wok gud long wok ya bambae oli save kasem hae
nem. Mo bambae tingting blong olgeta i save kam strong moa blong holem fasin
blong bilif we i kamaot long Jisas Kraes.

Stamba blong bilif blong yumi

14Naoia, taem mi stap raetem leta ya long yu, mi stap tingbaot se bambae i no
longtaem mi save kam luk yu.

15Be sipos mi no save kam kwik, leta ya i blong talemaot fasin we i stret blong yumi
ol memba blong famle blong God yumi mas holem. Famle ya blong God, hemia jos
blong God ya we i laef, i stap we i stap. Jos ya, hem i holem trutok i stap gud, mo i
stap blokem ol enemi blong hem.

16Mo i tru, stamba blong bilif blong yumi, hem i wan bigfala samting, mo naoia God i
soemaot i klia long yumi. Stamba blong bilif ya i olsem. "God i kam man tru long
Kraes, blong yumi save hem, mo Tabu Spirit i soemaot i klia we man ya i stret olgeta,
mo ol enjel tu oli luk hem, mo ol man blong ol narafala kantri oli harem gud nius
blong hem, mo ol man long evri ples long wol oli bilif long hem, mo God i tekem
hem i go antap, i go stap wetem hem long heven."

Ol tija we oli man blong giaman

1 Timoti 4

1Tabu Spirit i talemaotgud, se bambae long taem ya we klosap wol i finis, sam man
oli save lego fasin blong bilif long God. Bambae olgeta ya oli obei long ol tok blong
ol devel we oli blong giaman nomo, mo bambae oli biaen long ol toktok ya we ol
devel nomo oli stap tijim olgeta long hem.

2Fasin ya bambae i kamtru from ol giaman toktok blong ol man we oli gat tu tingting,
we Setan* i bonem mak blong hem finis long tingting blong olgeta, nao oli no moa
save haremsave trutok.

3Olgeta ya bambae oli stap tijim ol man, se man i no save mared, mo samfala kakae i
tabu, man i no save kakae. Be God i mekem ol kakae ya blong man i kakae, mo yumi
we yumi bilif long hem, mo we yumi save ol trutok finis, yumi save talem tangkiu
long hem from, nao bambae yumi save tekem, yumi kakae.

4Olgeta samting we God i mekem oli gud nomo. I no gat sam samting we yumi no
save kakae. Yumi save kakae evri samting, sipos yumi prea blong talem tangkiu long
God from.

5Tok blong God mo prea olsem, i save mekem evri samting i stret long fes blong God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Prapa man blong wok blong Jisas Kraes

6Sipos yu stap talemaot ol tok ya long ol brata mo ol sista blong yumi, bambae yu yu
wan prapa man blong wok blong Jisas Kraes. Bambae yu soemaot we Kristin laef
blong yu i stap kam strong long ol tok blong fasin blong bilif long God, mo long ol
gudfala tijing we yu yu biaen long hem, olsem we ol tok ya oli gudfala kakae blong
yu.

7Bambae yu no lesin long ol kastom stori ya we oli no tru, mo we i no blong ona long
God. Yu mas traehad oltaem blong mekem ol fasin we God i wantem.

8Sipos yu stap mekem bodi blong yu i strong, hemia i gud. Be sipos yu stap traehad
oltaem blong mekem ol fasin we God i wantem, hemia i gud moa long olgeta laef
blong yu. Man we i mekem olsem, fasin ya bambae i givhan long hem long laef ya
long wol, mo bakegen, long laef ya we bambae i kamtru biaen.

9Tok ya i wan trutok we yumi mas bilif long hem oltaem.

10Yumi putum tingting blong yumi finis long God ya we i laef, i stap we i stap, mo we
i save sevem olgeta man, be antap moa, hem i sevem yumi ya we yumi bilif long hem.
From samting ya, yumi stap hadwok long ol wok blong hem we yumi stap traehad
tumas.

11Yu mas talemaot ol samting ya long ol man, mo yu mas tijimgud olgeta blong oli
mekem ol samting ya.

12Yu yu wan yang man nomo, be i nogud yu letem ol man oli luklukdaon long yu
from samting ya. Oltaem yu mas soemaot gudfala eksampol long ol Kristin man,
blong oli save folem fasin blong toktok blong yu, mo fasin blong yu we i stret, mo
fasin blong bilif blong yu, mo fasin blong yu blong lavem ol man, mo fasin we yu stap
mekem laef blong yu i klin gud.

13Yu mas mekem we wok ya blong ridim Baebol* long ol man, mo blong prij, mo
blong tijim olgeta long ol trutok, i kam nambawan wok blong yu, gogo kasem taem
we mi bambae mi kamtru.

14Long taem ya we ol profet oli givim tok long yu, mo ol elda* oli putum han blong
olgeta long hed blong yu, God i givim paoa long yu blong yu mekem wok blong hem.
Bambae yu no livim paoa ya i stap nating nomo.

15Yu mas mekem ol wok ya, mo yu mas putum tingting blong yu i stap strong blong
mekem olgeta samting ya, blong bambae olgeta man oli save luk we yu stap gohed
gud long laef blong yu mo long wok blong yu.

16Yu mas lukaot gud long fasin blong yu, mo long ol tok we yu stap tijim ol man long
hem. Oltaem yu mas mekem olgeta fasin ya. Sipos yu mekem olsem bambae yu save
sevem yu, wetem ol man we oli stap lesin long yu.

Stret fasin blong toktok long man

1 Timoti 5

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Bambae yu no tok strong long man we i olfala. Yu mas toktok gud long hem, olsem we hem i stret papa blong yu. Mo yu mas toktok long yang man olsem we hem i stret brata blong yu.

2Yu mas toktok gud long woman we i olfala, olsem we hem i stret mama blong yu. Mo yu mas toktok long yang woman olsem we hem i stret sista blong yu, mo we fasin blong yu i klin gud.

Fasin blong lukaot long ol wido

3Yu mas ona gud long wido we i stap hem wan, we i no gat famle blong lukaot long hem.

4Be sipos wan wido i gat ol pikinini blong hem no ol smol bubu blong hem, fastaem olgeta oli mas lanem, se wan nambawan wok blong ol Kristin man, i blong lukaot gud long ol famle blong olgeta. Fasin ya, i olsem we oli pem kaon blong olgeta long ol mama mo papa blong olgeta, from we hemia i wan samting we God i glad long hem.

5Be wido we i stap hem wan we i no gat famle blong lukaot long hem, hem i stap putum tingting blong hem i stap strong long God. Nao long dei mo long naet, hem i stap prea long God, blong God i givhan long hem.

6Be wido we i stap tingbaot ol samting nomo we hem i save harem gud long hem, hem stap laef yet, be i olsem we hem i ded finis.

7Yu mas talemaot tok ya long ol wido, blong bambae i no gat man we i save jajem olgeta.

8Be man we i no wantem lukaot long olgeta famle blong hem, mo antap long hem, hem i no save lukaot long olgeta we oli stap long haos blong hem, hem i soemaot we hem i no moa holem fasin blong bilif. Hem i stap longwe moa long God, i winim man we i no bilif nating.

9Sipos wan wido i no kasem sikisti yia yet, bambae yu no raetemdaon nem blong hem long buk* we ol nem blong ol wido i stap long hem. Wido we yu raetem nem blong hem, hem i mas woman we bifo, hem i gat wan man blong hem nomo,

10mo i mas gat gud nem, se hem i woman blong mekem ol gudgudfala wok. Hem i mas wan woman we i lukaot gud long ol pikinini blong hem gogo oli kam bigbigwan, mo hem i mas wan woman we i glad blong tekem ol strenja i kam long haos blong hem. Hem i mas wan woman we i wasem* leg blong ol man blong God, mo we i givhan long olgeta we oli trabol, mo we tingting blong hem i strong blong mekem ol gudgudfala wok.

11Bambae yu no raetemdaon nem blong ol yangfala wido long buk ya, from we biaen, sipos tingting blong mared i kam strong moa long olgeta, i winim tingting blong olgeta long Kraes, bambae oli wantem mared.

12Nao ol man bambae oli save jajem olgeta, from we oli lego fas promes* blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

13Bambae i nogud tu, from we oli save lanem fasin blong go olbaot long ol haos blong storian blong nating nomo. Mo biaen, bambae oli save kam mowas, nao oli save kam woman blong mekem toktok, we oli stap go insaed long bisnes blong ol narafala man, nao oli stap talem ol samting we oli no gat raet blong talem.

14Mi mi ting se i moa gud sipos ol yangfala wido oli mared bakegen, oli gat pikinini, nao oli stap lukaot long ol haos blong olgeta. Long fasin ya, bambae oli no save givim janis long ol badfren blong yumi blong oli tok nogud long yumi.

15I gat sam wido olsem we oli aot long stret rod finis, oli stap biaen long Setan*.

16Be ol Kristin woman we oli gat wido long famle blong olgeta oli mas lukaot gud long olgeta. Bambae oli no putum trabol ya i go long jos blong jos i lukaot long olgeta, nao jos bambae i save lukaot nomo long ol wido ya we oli no gat famle blong lukaot long olgeta.

Wok blong ol elda

17Ol elda* we oli stap wok strong long wok blong lidim ol man, jos i mas ona gud long olgeta mo i mas tingbaot blong givim dabol pei long olgeta. Tok ya i stret long olgeta we oli stap hadwok blong prij mo blong tijim ol man,

18 from we Baebol* i talem se, “Sipos yufala i tekem buluk i kam blong i purumpurumbut long hed blong wit* blong kilimaot ol sid blong wit ya, be bambae yufala i no mas fasem maot blong hem, yufala i mas letem hem i kakae sam long ol wit ya.” Mo Baebol i talem tu se, “Sipos wan man i wok blong narafala man, i stret blong man ya i pem hem.”

19 Bambae yu no lesin long man we i tok agens long wan elda, sipos i no gat tutri witnes blong mekem tok blong hem i stanap.

20Be sipos wan elda i mekem i no stret, yu mas tok strong long hem long fes blong olgeta man, blong mekem ol narafala elda oli fraet.

21Long fes blong God, mo long fes blong Jisas Kraes, wetem ol enjel we hem i jusumaot olgeta finis, mi mi talem strong long yu, blong yu mas folem tok ya blong mi long fasin we i stret gud. I nogud yu mekem wan fasin long wan man mo narafala fasin long narafala man. Yu mas mekem sem mak nomo long olgeta man.

22Bambae yu no hareap tumas blong putum han blong yu long hed blong man blong putumap hem long wok blong God. Mo yu no go joen long narafala man blong go insaed long sin we hem i stap mekem. Yu mas holem laef blong yu i stap klin gud oltaem.

23(From we yu stap sik oltaem, i nogud yu stap dring wota nomo, i gud yu stap dring smol waen, blong givhan long bel blong yu.)

24Sam man, nating we God i no mekem kot yet blong jajem olgeta, be ol sin blong olgeta i stap long klia ples finis. Mo sam man, sin blong olgeta i stap haed fastaem, be biaen, i kamaot long klia ples.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

25Mo long sem fasin, plante taem, ol gudfala wok tu oli stap long klia ples nomo, mo samtaem sipos oli no stap long klia ples fastaem, be bambae oli mas kamaot.

Stret fasin blong ol slef

1 Timoti 6

1Ol Kristin man we oli slef* oli mas ona gud long ol masta blong olgeta, blong bambae ol man oli no save tok nogud long nem blong God, mo long ol toktok blong yumi.

2Mo olgeta we masta blong olgeta i Kristin man, oli no save mekem fasin ya we oli talem se, “Masta* ya blong yumi i olsem brata blong yumi nomo, ” nao oli no ona gud long hem from. Olgeta ya oli stap wok blong wan Kristin man we oli lavem hem, nao from samting ya, taem oli stap mekem wok blong hem, oli mas wok strong moa. Olgeta samting ya, yu mas tijim ol man long hem, mo oltaem yu mas talemstrong long olgeta blong oli folem.

Ol giaman toktok mo prapa fasin blong man i kam rijman

3Sipos wan man i stap tijim ol man long narafala toktok, mo i no wantem ol trutok ya we Jisas Kraes Masta blong yumi i talemaot, man olsem i nogud. Hem i no ona gud long ol tok ya we i tijim yumi blong ona long God.

4Man olsem, hem i no save wan samting nating, mo hem i praod tumas. Man we i wantem askem ol kwestin mo we i wantem mekem tumas toktok long plante samting blong rao nomo, hem i krangke nomo. Fasin ya i stap mekem ol man oli jalus, mo oli stap seraot, mo oli stap tok nogud long nem blong narafala man, mo oli stap tingting nogud long olgeta,

5mo oltaem oli stap rao. Be hemia fasin blong ol man we tingting blong olgeta i no stret, mo oli no save wanem samting oli stap tokbaot, oli stap ting se fasin blong yumi blong bilif long God i wan rod blong winim mane blong kam rijman.

6Yes i tru, fasin ya blong bilif blong yumi i wan rod blong man i kasem plante samting, be i rod blong man ya nomo we i save harem gud long wanem samting we hem i gat.

7Taem yumi bon i kam long wol ya, yumi no karem wan samting, mo taem yumi ded, bambae yumi no karem wan samting i go wetem yumi.

8Be sipos yumi gat kakae blong yumi mo klos blong yumi, hemia i naf, yumi save harem gud.

9Ol man ya we oli wantem kam rijman, be oltaem, ol samting blong traem yumi oli stap mekem olgeta oli foldaon. Ol samting we oli wantem, we i krangke, mo we i stap spolem olgeta, i olsem trap blong kasem olgeta. Nao fasin ya blong wantem evri samting, hem i save mekem olgeta oli foldaon we laef blong olgeta i kam nogud olgeta.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Fasin blong laekem mane tumas, hem i stamba blong olgeta fasin nogud. Mo i gat sam man we oli strong blong folem fasin ya, nao oli gowe finis long fasin blong bilif. Mo oli stap mekem ol samting we olgeta tu oli harem nogud tumas from.

Pol i toktok gud long Timoti

11Be yu, man blong God, bambae yu no go klosap long ol samting ya. Yu yu mas traehad blong mekem ol stret fasin, mo blong folem ol fasin blong prea we God i wantem. Bilif blong yu i mas strong, mo yu mas lavem ol man. Yu mas holem wok ya gogo kasem en blong hem, mo yu mas kam wan kwaet man.

12Yu mas traehad blong gohed gud long Kristin laef blong yu, olsem man we i traehad long resis blong hem i win. Sipos yu traehad olsem, bambae yu save kasem laef ya we i no save finis, we God i singaot yu blong yu kasem, long taem ya bifo we yu talemaot bilif blong yu long fes blong plante man.

13 Long fes blong God we hem i stap givim laef long olgeta samting, mo long fes blong Jisas Kraes we hem i talemaotgud bilif blong hem long fes blong Ponjes Paelat*, mi mi talemstrong long yu olsem.

14Yu yu mas mekem olgeta samting we God i talem long yu blong yu mekem, we laef blong yu i klin gud, gogo kasem dei ya we bambae Jisas Kraes, Masta blong yumi, i kamtru bakegen.

15Kraes ya, God bambae i soemaot hem long stret taem blong hem. God ya we i stap harem gud oltaem, hem nomo i gat paoa long olgeta samting. Hem i King blong ol king, mo i Masta blong ol masta.

16Hem nomo i stap we i stap we i no save ded samtaem, mo ples blong hem i stap long delaet we i saen we i saen, we man i no save kam klosap long hem. I no gat man yet we i luk hem, mo i no gat man we bambae i save luk hem samtaem. Oltaem yumi mas leftemap nem blong hem, mo yumi mas talemaot we paoa blong hem bambae i stap oltaem gogo i no save finis. Amen.

Ol Kristin we oli rijman

17Yu mas tok strong long olgeta we oli rijman long ol samting blong wol ya, blong oli no letem tingting blong olgeta i go antap tumas. Mo bambae oli no putum tingting blong olgeta long ol mane blong olgeta, from we mane i no wan samting blong stap longtaem. Oli mas putum tingting blong olgeta i stap long God nomo, we hem i stap givim plante samting long yumi, blong yumi harem gud long hem.

18Yu mas talem long olgeta se oli mas mekem ol gudfala fasin, mo ol gudfala wok, mo oli mas kam rij long fasin ya. Oli mas gat gladhat blong givhan long ol man, mo blong seraot ol samting blong olgeta long ol narafala man.

19Long fasin ya, i olsem we oli stap putumgud plante gudgudfala samting blong olgeta, we i olsem fandesen blong laef blong olgeta, we i save stap strong oltaem. Nao bambae oli save kasem laef ya we i prapa wan.

Lastok blong Pol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

20Timoti, yu mas holemgud olgeta samting ya we God i putum finis long han blong yu. Bambae yu no go joen long ol toktok ya we i no blong ona long God, mo long ol krangke toktok ya we oli talem se i fasin blong man i kam waes. Ol man we oli toktok olsem oli giaman nomo,

21mo plante man we oli stap folem fasin ya, oli gowe finis long fasin blong bilif. Prea blong mi, we God bambae i stap givhan long yufala, long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2 Timoti

2 Timoti 1

Pol i talem halo long Timoti

1Timoti. Mi Pol, mi aposol blong Jisas Kraes* we God i putumap mi. Hem i sanem mi
blong mi talemaot laef ya we hem i promes finis blong givim long yumi evriwan we
yumi joen long Jisas Kraes.

2 Mi mi talem halo long yu. Yu yu olsem pikinini blong mi stret we mi lavem yu
tumas, mo prea blong mi, we God Papa blong yumi wetem Jisas Kraes Masta* blong
yumi, tufala bambae i stap givhan long yu long gladhat blong tufala, tufala i gat sore
long yu, mo tufala i putum pis i stap wetem yu.

Pol i leftemap tingting blong Timoti

3Long dei mo long naet, taem mi stap prea, oltaem mi stap tingbaot yu, nao mi stap
talem tangkiu long God from yu. Mo mi stap mekem ol wok blong hem, stret olsem
we ol olfala blong mi bifo oli mekem, we tingting blong mi i klin gud.

4Oltaem mi stap tingbaot taem ya we yu yu krae from mi, nao mi wantem tumas blong
kam luk yu bakegen, blong bambae mi save harem gud.

5Mo mi stap tingbaot fasin blong bilif blong yu, we i no blong giaman, we i sem fasin
nomo blong bilif we bubu blong yu Loes, mo mama blong yu Yunis, tufala i stap
holem. Mo mi savegud we yu tu yu stap holem fasin ya yet.

6Nao from samting ya, mi mi talemgud long yu, se paoa ya we God i givim long yu
taem mi mi putum han blong mi long hed blong yu bifo, be yu mas mekem we paoa
ya i kam strong bakegen long laef blong yu.

7Spirit ya we God i givim long yumi, hem i no blong mekem yumi fraet, nogat. Spirit
ya i blong mekem yumi gat paoa, i blong mekem yumi lavem ol man, mo i blong
mekem yumi naf blong blokem ol samting we yumi nomo i wantem.

8Nao from samting ya, bambae yu no sem blong tokbaot Masta* blong yumi. Mo
bambae yu no sem long mi tu, we mi stap kalabus from hem. God i mekem yu yu
strong, mo yu mas rere blong harem nogud tu from gud nius ya blong Kraes*.

9God i sevem yumi finis, mo hem i singaot yumi finis blong yumi tabu, yumi man
blong hem. Hem i no mekem olsem long yumi from ol samting we yumi nomo yumi
mekem, nogat. Hem i mekem olsem, from we hem nomo i wantem mekem, mo from
we hem i glad blong givhan long yumi. Bifo olgeta, taem wol i no stap yet, God i
promes finis, se long gladhat blong hem, bambae hem i givhan long yumi we yumi
joen long Jisas Kraes.

10Be naoia nomo, hem i soemaot promes ya, from we Jisas Kraes ya we i Sevia blong
yumi, hem i kamtru, mo hem i brekem finis paoa blong ded. Nao long gud nius ya,
hem i tekem laef ya we i no save finis, i kamtru.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 God i putumap mi finis blong mi aposol mo mi tija blong talemaot gud nius ya.

12Mo from samting ya, mi mi stap harem nogud long kalabus. Be mi no save sem, from we mi savegud man ya we mi bilif long hem. Mo mi savegud we hem i naf blong lukaot gud long olgeta samting we hem i putum long han blong mi, gogo kasem dei ya we hem bambae i jajem olgeta man long hem. 13Yu yu mas holemstrong ol tok ya we mi mi tijim yu finis long hem. Ol tok ya i stret gud, mo i blong soemaot rod long yu, blong yu save folem ol fasin blong bilif mo blong lavem ol man. Ol fasin ya, yumi stap folem from we yumi joen long Jisas Kraes.

14Ol gudfala samting ya we Jisas Kraes i putum long han blong yu finis, yu mas holemgud olgeta long paoa blong Tabu Spirit we hem i mekem ples blong hem finis long yumi.

Pol i talemaot fasin blong Onesiforas

15Timoti. Yu yu save we olgeta fren blong mi long ol ples ya long Esia*, wetem tufala man ya Fugelas mo Hemogenes, olgeta evriwan oli ronwe finis long mi.

16Be prea blong mi, we Masta* blong yumi bambae i gat sore long famle blong Onesiforas, from we bifo, plante taem hem i stap mekem mi mi harem gud tumas. Mi mi stap long kalabus, mo hem i no gat sem nating from samting ya.

17Taem hem i kamtru long Rom, wantaem nomo hem i kam lukaot mi, mo i stap lukaot mi, gogo i faenem mi.

18Mo prea blong mi, we bambae Hae God i letem we long Dei ya we Masta blong yumi i jajem olgeta man, hem bambae i gat sore long man ya. Yu yu savegud we hem i givhan tumas long mi long Efesas.

Prapa soldia blong Jisas Kraes

2 Timoti 2

1Pikinini blong mi. Yu yu mas strong long paoa we Jisas Kraes* i stap givim long gladhat blong hem, long yumi ya we yumi stap joen long hem.

2Yu harem finis ol samting we mi stap tijim yufala long hem long fes blong plante man. Naoia yu mas putum ol tok ya blong mi long han blong ol man we yu save trastem olgeta, se oli naf blong tijim ol narafala man bakegen long ol tok ya.

3Yu yu olsem wan prapa soldia blong Jisas Kraes. Nao from samting ya, yu mas rere blong harem nogud from gud nius ya.

4Long taem blong faet, man we i soldia, hem i no save mekem ol bisnes blong hem. Hem i mas traehad oltaem blong mekem kapten blong hem i harem gud long hem.

5Mo man we i resis blong winim praes, sipos hem i no obei long ol rul blong resis, hem i no save kasem praes.

6Mo man we i stap wok had long garen blong hem, i stret nomo blong hem i faswan blong kasem ol kakae we i kamaot long garen ya.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

7I gud yu stap tingbaot ol tok ya blong mi, nao bambae Masta* blong yumi i givhan long yu blong yu save ol mining blong hem.

Oltaem yumi mas tingbaot Jisas Kraes

8Long gud nius ya we mi mi prij long hem, mi talem se, “Oltaem yumi mas tingbaot Jisas Kraes*, we hem i laef bakegen, mo i wan laen* blong King* Deved bifo.”

9Mo from gud nius ya we mi mi stap talemaot, ol man oli stap mekem mi mi harem nogud, mo oli stap fasem mi long jen olsem wan man blong brekem loa. Be tok blong God, jen i no save fasem.

10Nao from samting ya, nating we mi mi stap harem nogud long evri samting, be tingting blong mi i no save foldaon. Mi mi wantem givhan long olgeta we God i jusumaot olgeta finis. Long fasin ya, bambae olgeta ya oli save faenem rod we God i yusum blong sevem olgeta we oli joen long Kraes, mo bambae oli go joen long hem bakegen long gudfala laef ya long heven, we i no save finis samtaem.

11I gat wan trutok we i talem se, “Sipos yumi joen finis long Kraes long ded blong hem, bambae yumi save joen long hem bakegen long laef blong hem.

12 Sipos yumi harem nogud be yumi stap stanap strong, bambae yumi save joen wetem hem blong holem hae nem wetem hem. Sipos yumi stap talemaot, se yumi no man blong hem, hem tu bambae i talemaot se hem i no Masta* blong yumi.

13Sipos yumi no holem promes blong yumi, be hem bambae i stap holem promes blong hem oltaem, from we hem i no save jenisim tok blong hem.”

Prapa fasin blong talemaot trutok blong God

14Oltaem, yu mas talem ol tok ya bakegen long ol man blong yu, blong oli no fogetem. Mo yu mas givim strong tok long olgeta long fes blong God, blong oli mas lego fasin ya we oli stap rao from ol toktok we i blong nating nomo. Fasin ya i no save wokem wan gudfala samting, i stap mekem laef blong ol man we oli stap lesin long ol toktok ya, i kam nogud.

15Yu mas traehad long evri rod, blong yu kam prapa man blong wok we God i stap harem gud long yu we long fes blong hem, yu no gat sem long wok blong yu. Yu yu mas kam wan man we yu stap tijim ol man long trutok blong God long fasin we i stret gud.

16Bambae yu no go joen long ol toktok blong olgeta ya we oli stap tok nogud long God, oli stap toktok krangke nomo. Ol toktok olsem i stap pulum ol man oli go longwe nomo long God.

17Toktok blong ol man olsem i olsem wan soa long leg blong man, we i no save kam gud bakegen, oltaem i stap kam bigwan moa, i stap spolem leg blong man. Tok blong tufala man ya Haemenaeas mo Faelitas i olsem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Tufala ya i lusum rod blong trutok finis. Nao tufala i stap spolem fasin blong bilif blong sam Kristin man, from we tufala i stap talem se, “God i mekem yumi laef bakegen finis. Bambae i no save mekem bakegen.”

19 Be strongfala fandesen blong bilif we God i putum finis, hem i no muf. Mo tok we i stap long fandesen ya i talem se, “Hae God, hem i save finis ol man blong hem.” Mo i talem se, “Olgeta man we oli stap talem se oli man blong Hae God, oli mas livim ol fasin ya we i no stret.”

20Long haos blong rijman, i gat plante kaen plet mo besin. Sam, oli wokem long gol, no silva, mo sam, oli katem long wud, no oli wokem long graon blong graonpot. Sam, oli blong yusum long lafet, mo sam, oli blong yusum evri dei nomo.

21Sipos man i mekem laef blong hem i klin, i livim ol fasin nogud ya we mi stap talem, hem i save kam olsem plet we i blong yusum long lafet. Long fasin ya, man olsem bambae i tabu, i blong God, i stret gud blong Masta* blong hem i yusum hem, mo i rere blong mekem wanem gudfala wok we i stap.

Man blong wok blong God we God i glad long hem

22I nogud yu folem ol krangke fasin blong ol yangfala, we oli wantem tumas ol samting we i no stret. Yu yu mas joen long ol man we tingting blong olgeta i klin gud, we oli stap ona long Masta* blong yumi. Oltaem yu mas traehad blong mekem ol stret fasin, mo blong folem fasin blong bilif, mo blong lavem ol man, mo blong stap gud wetem ol narafala man.

23Yu mas stap longwe long ol krangke rao ya we oli blong nating nomo, from we yu yu save finis we long en blong hem i gat faet nomo.

24Be man blong wok blong Masta blong yumi, hem i no mas man blong faet, hem i mas mekem i gud long olgeta man. Mo hem i mas wan gudfala man blong tij, we tingting blong hem i longfala.

25Hem i mas wan man we i save stretem ol man we oli agens long hem, long fasin we i kwaet nomo. Maet God bambae i givim janis long ol man ya, blong oli tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta, blong oli savegud ol trutok.

26Long fasin ya, bambae oli save kasem stret tingting blong olgeta bakegen. Nao bambae oli save ronwe long trap blong Setan*, we naoia i olsem we hem i kasem olgeta finis, i stap fosem olgeta blong oli mekem ol samting we hem nomo i wantem.

Fasin blong ol man long taem ya we i klosap long Lasdei

2 Timoti 3

1Yu mas save samting ya tu. Long taem ya we bambae i klosap long Lasdei, laef long wol ya bambae i kam strong tumas.

2Bambae ol man oli save tingbaot olgeta nomo, mo bambae oli wantem mane tumas. Bambae oli man blong tok flas, we tingting blong olgeta i go antap tumas, mo oli save

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

tok nogud long ol man. Bambae oli no save ona long papa mo mama blong olgeta, oli no man blong talem tangkiu, mo oli no save tingbaot God.

3Bambae oli no man blong gat sore long man, mo oli man blong mekem i strong tumas oltaem long ol narafala man. Bambae oli man blong spolem nem blong narafala man, mo oli man blong lusum hed, mo oli wael olgeta. Bambae oli no wantem ol fasin ya we i gud, oli agens long hem.

4Bambae oli man blong spolem ol fren blong olgeta, mo oli man we oli no kea, mo oli praod tumas. Bambae oli man we oli wantem tumas ol samting we oli stap harem gud long hem, i winim we oli stap lavem God.

5Long fes blong ol man, bambae olgeta oli stap folem fasin blong Kristin man, be oli no wantem paoa blong God nating long laef blong olgeta. Bambae yu no go klosap nating long ol man olsem.

6-7Olgeta ya oli sem mak nomo long ol man ya we oli stap go insaed long ol haos, blong giagiaman long ol woman. Oli faenem ol woman we oli no gat hed, we oli stap trabol from ol sin blong olgeta, mo we ol fasin nogud i stap pulum olgeta. Ol woman ya, oltaem oli wantem blong man i tijim olgeta long trutok, be oli no save lanem trutok ya samtaem we oli savegud. Nao wantaem nomo oli save biaen long ol man ya.

8 Ol man ya oli agens long trutok, olsem we bifo, tufala kleva ya Janes mo Jambres, tufala i agens long Moses. Ol man olsem, tingting blong olgeta i no stret, mo fasin blong bilif blong olgeta i blong giaman nomo.

9Be ol wok blong olgeta bambae i no save stap longtaem, from we bambae ol man oli save luk krangke fasin blong olgeta, olsem we ol man bifo oli luk krangke fasin blong tufala ya, Janes mo Jambres.

Yu mas folem fasin blong mi

10Be yu, Timoti, taem we yu stap biaen long mi, yu save finis ol toktok blong mi, mo ol fasin blong mi, mo ol samting we mi mi wantem mekem long laef blong mi. Yu luk finis fasin blong mi blong bilif, mo blong mekem tingting blong mi i longfala. Mo yu luk finis fasin blong mi blong lavem ol man, mo blong holem wok gogo i finis.

11 Yu luk finis we ol man oli stap ronem mi tumas, mo we mi harem nogud tumas long bodi blong mi. Yu save finis ol samting ya we mi mi kasem long Antiok mo long Ikoniam mo long Listra, we ol man oli stap mekem i nogud tumas long mi. Be Masta* blong yumi i tekemaot mi long olgeta samting ya, i sevem mi.

12Yu yu save we olgeta man we oli wantem joen long Jisas Kraes* blong mekem laef blong olgeta i stret long fes blong God, bambae ol man oli save mekem i nogud tumas long olgeta.

13Mo ol man nogud wetem ol man blong giaman, bambae oli save gohed blong mekem i mowas olgeta. Bambae oli save giaman moa long ol man, mo olgeta tu oli save bilif long ol giaman toktok blong olgeta bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

14Be yu yu mas holemstrong ol samting ya we mifala i tijim yu long hem bifo, mo we yu bilif gud long hem finis, from we yu savegud ol man we oli tijim yu.

15Mo yu save tu we taem yu pikinini yet, kam kasem naoia, be yu yu savegud ol tok blong Baebol*. Tok ya i save mekem yu yu waes, mo i save lidim yu blong yu save stanap strong long bilif blong yu long Jisas Kraes, blong God i save sevem yu.

16Olgeta tok blong Baebol oli kamaot long God fastaem. Hem i putum long tingting blong ol man ya bifo, nao oli raetem long buk*. Ol tok ya i stret gud blong tijim yumi long ol trutok, mo blong blokem ol krangke tok. Mo i stret gud blong stretem ol krangke fasin, mo blong tijim yumi long ol stret fasin.

17Ol tok ya, God i givim blong bambae yumi ol man blong hem yumi save kam waes long olgeta samting, nao bambae yumi savegud ol rod blong mekem ol gudfala wok.

Yu mas holem tok blong God

2 Timoti 4

1Long fes blong God, mo long fes blong Jisas Kraes* we bambae i save jajem olgeta man, olgeta we bambae oli laef, wetem olgeta we bambae oli ded, mi mi givim strong tok ya long yu. From we Jisas Kraes bambae i kamtru bakegen, mo from we hem i King, mi mi talem strong long yu,

2se yu yu mas talemaot tok blong hem. Nating we ol man oli wantem harem tok ya no oli no wantem harem, be oltaem yu yu mas strong blong talemaot. Yu mas pulum ol man blong oli bilif long hem, mo yu mas tok strong long ol man we oli rong, mo yu mas mekem tingting blong ol man oli stanap strong, mo yu mas mekem tingting blong yu i longfala blong tijimgud olgeta.

3Yu mas mekem olsem, from we i gat taem i stap kam, we ol man bambae oli no moa wantem harem ol trutok. Bambae oli save mekemhed, blong go lukaot plante narafala tija olbaot, we oli save talem wanem tok we olgeta oli wantem harem.

4Bambae oli no save lesin long ol trutok, be bambae oli gowe long hem blong go lesin long ol kastom stori ya we oli no tru.

5Oltaem, nomata wanem samting i kamtru long laef blong yu, be tingting blong yu i mas klia gud. Sipos yu stap harem nogud, be yu mas mekem tingting blong yu i strong. Yu mas mekem wok ya blong talemaot gud nius blong Kraes, mo yu mas finisim olgeta wok ya we God i givim long yu blong mekem.

Laef blong Pol klosap i finis

6Be mi, taem i kam finis blong mi givim laef blong mi olsem we oli kilim anamol blong mekem wosip long God. Taem blong mi i kam finis blong mi aot long wol ya.

7Long laef blong mi we mi mi bilif strong long Kraes*, i olsem we mi mi stap resis strong long wan resis, mo naoia mi mi kamtru finis long en blong hem, mo mi mi stap holemstrong yet fasin blong bilif.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Mo naoia, praes blong man we i win, i stap rere finis blong Masta* blong yumi i
givim long mi blong ona long mi. Praes ya, hemia we Masta blong yumi bambae i
talem se mi mi wan stret man. Hem i wan Jaj we oltaem hem i stap jajem man long
stret fasin, mo long Dei ya we hem bambae i jajem olgeta man, bambae hem i givim
praes ya long mi. Mo i no long mi nomo. Bambae hem i givim praes olsem long
olgeta man we oli lavem hem, mo oli stap wet, blong hem bambae i kamtru bakegen.

Pol i givim nius blong ol fren blong hem long Timoti

9Mi wantem blong yu traem kam luk mi kwiktaem,

10 from we Kresens i go finis long Galesia, mo Taetas i go finis long Dalmesia. Be
Demas i laekem tumas ol samting blong laef long wol ya, nao from samting ya, hem i
girap, i ronwe long mi, i go long Tesalonaeka.

11 Naoia, Luk nomo i stap wetem mi. I gud taem yu kam, yu tekem Mak i kam wetem
yu, from we hem i save givhan long mi long ol wok blong mi.

12 Mi sanem Tikikas i go long Efesas finis.

13 Mo taem yu kam, i gud yu karem kot ya blong mi, we bifo mi livim i stap long haos
blong Kapas long Traos. Mo i gud yu tekem ol buk* blong mi tu i kam, mo plis yu no
mas fogetem olgeta ya we oli wokem long skin* blong nani, yu mas tekem olgeta i
kam.

14 Man ya Aleksanda we i man blong wokem aean, bifo hem i mekem tumas trabol
long mi. Be bambae Masta blong yumi i givimbak long hem stret pei from ol samting
we hem i mekem.

15Mo yu tu yu mas lukaot gud long hem, from we bifo, hem i strong tumas blong
blokem ol tok blong yumi.

16Long fastaem blong mi we mi pas long kot long ples ya blong talemaot ol poen
blong mi, i no gat witnes blong mi. Olgeta evriwan oli ronwe long mi. Prea blong mi,
we bambae God i fogivim olgeta from samting ya.

17Be Masta blong yumi, hem i stap wetem mi, mo hem i givim paoa long mi blong mi
talemaotgud ol tok blong hem long fes blong ol hiten man, blong oli harem. Mo hem i
tekemaot mi long trabol ya, olsem we i tekemaot mi long maot blong laeon.

18Masta ya blong yumi, hem bambae i tekemaot mi long han blong olgeta man nogud
ya we oli wantem spolem mi, mo bambae i holem mi mi stap gud, gogo i tekem mi mi
go long niufala wol ya we hem i king long hem. Yumi mas leftemap nem blong hem
oltaem, gogo i no save finis. Amen.

Lastok blong Pol

19 Mi talem halo long Akwila mo woman blong hem Prisila, mo long ol famle blong
Onesiforas.

20 Erastas i no kam wetem mi, hem i stap long Korin, mo taem mi aot long Maelitas,
mi livim Trofimas i stap, from we hem i sik.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21 I gud yu traehad blong kamtru kwik long ples ya, i no kasem koltaem yet. Trifala
brata ya blong yumi, Yubulas mo Pudens mo Linus, wetem sista ya blong yumi
Klodia, wetem olgeta narafala brata blong yumi long ples ya, oli talem halo long yu.

22 Prea blong mi, we Masta* blong yumi bambae i stap wetem yu long tingting blong
yu. Mo hem bambae i stap givhan long yufala evriwan long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Taetas

Taetas 1

Pol i talem halo long Taetas

1Mi Pol, mi man blong wok blong God, mo mi aposol blong Jisas Kraes. Hem i jusumaot mi, mo i sanem mi blong givhan long ol man we God i jusumaot olgeta finis se bambae oli bilif long hem, blong oli save ol trutok ya we i stamba blong Kristin laef blong yumi.

2Hem i sanem mi blong mi givhan long olgeta, blong oli putum tingting blong olgeta i stap long laef ya we i no save finis. Bifo olgeta, taem we wol ya i no stap yet, God ya we i no save giaman, hem i promes finis blong givim laef ya long olgeta,

3nao long stret taem blong hem, hem i soemaot laef ya long tok blong hem. Hem i Sevia blong yumi, mo hem i putum tok ya long han blong mi, i talem strong long mi, se mi mi mas talemaot long ol man.

4 Taetas. Mi mi raetem tok ya i kam long yu, we yu yu olsem stret pikinini blong mi, long fasin ya blong bilif we yumitufala i joen long hem. Prea blong mi, we God, Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Sevia blong yumi, tufala bambae i stap givhan long yu long gladhat blong tufala, tufala i putum pis i stap wetem yu.

Wok we Taetas i mekem long Krit

5Taem mi mi aot long ples ya Krit, mi livim yu yu stap blong mekem ol wok ya we i stap yet. Mo mi talem long yu, se yu mas putumap ol elda* blong jos long evri ples, stret long fasin ya we mi tijim yu finis long hem.

6 Man we i elda i mas man we laef blong hem i stret gud, i no gat rabis poen long hem. Hem i mas gat wan woman blong hem nomo, mo ol pikinini blong hem oli mas bilif long God. I nogud ol pikinini ya, oli stap mekem stronghed, no oli stap mekem nogud, nao ol man oli stap tokbaot olgeta from.

7Man we i bisop*, hem i gat nem blong God i stap long hem, nao laef blong hem i mas stret gud, we i no gat rabis poen long hem. Hem i mas man we tingting blong hem i no go antap tumas, mo we i no save kros kwik. Man blong drong, mo man blong faet, mo man blong winim mane long evri rod, hem i no save tekem wok ya.

8Man we i tekem wok ya, hem i mas man we i stap tekem strenja i kam long haos blong hem. Hem i mas man we i laekem ol gudfala fasin, mo i mas waes. Hem i mas stret man, we i tabu, i man blong God, mo i mas man we i save blokem ol samting we hem nomo i wantem.

9Mo hem i mas holemstrong tok ya we yumi save putum tingting blong yumi i stap long hem, mo we yumi stap tijim ol man long hem. Nao bambae hem i save tijim ol man long ol stret tok, mo bambae i save soemaot we ol man we oli stap tok nogud long tok ya oli rong.

Ol tija we tijing blong olgeta i no stret

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10I gat plante man we oli girap agens long trutok mo oli stap giaman long ol man long ol krangke toktok blong olgeta. Mo long olgeta ya i gat ol man we fastaem oli laen* blong Isrel*.

11Yu mas blokem ol toktok ya blong ol man olsem, from we long sam famle, tok olsem i spolem olgeta man finis. Ol man ya oli stap tijim ol man long ol tok we i no stret, be oli stap mekem olsem blong winim mane nomo. Fasin ya i blong sem nomo.

12Wan man Krit bifo we i wan profet blong olgeta, hem i talem se, "Ol man Krit oli man blong giaman oltaem, oli olsem anamol we oli nogud olgeta, mo oli man blong les we oli wantem stap kakae oltaem nomo."

13Be tok blong profet ya i tru nomo. Nao from samting ya, yu mas tok strong long olgeta, blong mekem fasin blong bilif blong olgeta i kam strong moa.

14Yu mas blokem olgeta blong bambae oli no moa holem ol giaman storian ya blong ol laen blong Isrel bifo, mo blong oli no moa folem ol toktok blong ol man ya we oli gowe long trutok finis.

15Man we tingting blong hem i klin gud, laef blong hem i klin olgeta. Be man we tingting blong hem i no klin, mo we hem i no bilif, hem i no gat wan samting nating i klin gud long laef blong hem. Rabis fasin i spolem tingting blong hem finis, nao hem i no moa save haremsave se hem i mekem samting we i no stret.

16Ol man ya oli stap talem se oli save God, be ol fasin we oli stap mekem, i soemaot we tok ya blong olgeta i no tru. Ol man ya oli rabis, fasin blong olgeta i krangke nomo. Olgeta oli no save mekem wan gudfala samting nating.

Ol tijing we i stret

Taetas 2

1Taetas. Yu yu mas tijim ol man long ol tok we i folem ol tijing we i stret gud.

2Yu mas tijim ol olfala, se oli no mas dring tumas. Fasin blong olgeta i mas stret, mo oli mas strong blong oli save blokem ol samting we olgeta nomo oli wantem. Bilif blong olgeta i mas stret gud, mo oli mas lavem ol man, mo oli mas man blong holem wok gogo kasem en blong hem.

3Mo long sem fasin, yu mas tijim ol olfala woman tu blong oli mas mekem ol fasin we i stret, we i fasin blong ol woman we oli tabu, oli blong God. Bambae oli no mas tok nogud long nem blong narafala man, mo oli no mas woman blong drong. Oli mas soemaot ol stret fasin,

4blong bambae oli save tijim ol yangfala woman long stret rod blong lavem ol man blong olgeta wetem ol pikinini blong olgeta.

5Oli mas tijim ol yangfala woman ya blong oli kwaet woman, we laef blong olgeta i klin gud. Oli mas tijim olgeta long fasin blong lukaot gud long haos blong olgeta, mo blong ona long ol man blong olgeta. Nao bambae i no gat man i save tok nogud long tok blong God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

6Long sem fasin, yu mas talem strong long ol yang man tu blong oli save blokem ol samting we olgeta nomo oli wantem.

7Long olgeta samting we yu yu mekem, be yu mas soemaot long fes blong olgeta, fasin blong yu blong mekem gudfala wok. Taem yu stap tij, yu mas tru oltaem, mo tok blong yu i mas hevi.

8Mo yu mas yusum ol stret tok nomo, we ol man oli no save tok nogud long hem, nao bambae yu save mekem ol enemi blong yu oli sem, from we oli no save faenem rabis poen long yu.

9Yu mas tijim ol slef* blong oli obei long ol masta blong olgeta, mo blong oli mekem ol masta blong olgeta oli harem gud long evri samting. Bambae oli no tokbak long olgeta,

10mo oli no stil long olgeta. Oli mas soemaot oltaem we oli stap mekem i stret, mo we ol masta blong olgeta oli save trastem olgeta. Long fasin ya, long olgeta samting we oli mekem, bambae oli stap leftemap tok blong God ya we i sevem yumi, long fes blong ol man.

11God i soemaot finis fasin blong hem blong givhan long ol man long gladhat blong hem. Fasin ya blong God i openem rod, blong hem i sevem olgeta man.

12-13Naoia yumi stap wet blong luk bigfala Dei ya we tingting blong yumi i stap long hem, we Jisas* Kraes* ya we i Hae God* mo i Sevia blong yumi, hem bambae i kamtru bakegen long bigfala paoa blong hem. Mo naoia we yumi stap wet, gladhat ya blong God i stap soemaot long yumi we naoia nomo yumi mas livim olgeta fasin we oli no stret long fes blong hem. Yumi no mas wantem tumas ol samting blong wol ya, mo yumi mas blokem ol samting we yumi nomo i wantem. Naoia yumi mas mekem ol fasin we i stret, we God i stap harem gud long hem.

14Jisas Kraes, hem i givim laef blong hem blong sevem yumi. Hem i tekemaot yumi long ol fasin blong yumi we i no stret, i mekem yumi fri. Mo hem i mekem yumi evriwan i kam wan famle, we laef blong yumi i klin, yumi man blong hem nomo, mo yumi strong blong mekem ol gudfala samting.

15Yu mas talem ol tok ya long ol man blong yu, mo yu mas yusum paoa we yu gat from hae nem blong yu, blong leftemap tingting blong olgeta, mo blong tok long olgeta, blong blokem ol fasin nogud blong olgeta. Bambae yu no letem olgeta oli stap lukluk nogud long yu.

Fasin blong Kristin man

Taetas 3

1Yu mas talemgud long ol man blong yu blong oli ona long ol haeman mo gavman blong olgeta. Oli mas obei long olgeta, mo oli mas rere oltaem blong mekem ol gudfala wok.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Bambae oli no mas tok nogud long nem blong narafala man, mo oli no man blong rao. Oli mas man we oli save fren gud long ol man, mo oltaem oli mas mekem i gud long ol man.

3Oli mas mekem olsem, from we bifo, yumi tu yumi stap mekem krangke fasin. Yumi no save obei, mo yumi lusum stret rod olgeta. Bifo, yumi stap mekem ol samting we yumi nomo i wantem, mo we yumi stap harem gud long hem. Long taem ya, yumi fas long ol fasin ya olsem we yumi kalabus nomo, we yumi no save kam fri bakegen. Mo oltaem yumi stap jalus, mo yumi stap kros longtaem, we ol narafala man oli no laekem yumi, oli agens long yumi, mo yumi tu yumi no laekem olgeta, yumi agens long olgeta.

4-5Be God ya we i Sevia blong yumi, hem i sevem yumi long taem ya we hem i soemaot ol fasin blong hem, we i lavem tumas ol man, mo we hem i stap mekem i gud long olgeta. Be hem i no mekem olsem from we yumi stap folem ol gudfala fasin, nogat. Hem i sevem yumi from we hem i gat sore long yumi. Hem i wasem yumi long wota, i mekem we yumi bon bakegen long Tabu Spirit we i givim niufala laef long yumi.

6God i givim Tabu Spirit i kam bigwan long yumi, mo Jisas Kraes, Sevia blong yumi, hem i wok blong God blong sanem Spirit ya i kamtru long yumi.

7God i sevem yumi, blong bambae yumi save kam stret man long fes blong hem from we Kraes i givhan long yumi long gladhat blong hem, nao bambae yumi save kasem laef ya we i no save finis, we yumi putum tingting blong yumi i stap finis long hem.

8Tok ya i wan trutok ya. Mi mi wantem we bambae yu tokbaotgud ol samting ya long ol man, blong bambae olgeta we oli bilif long God oli save mekem tingting blong olgeta i strong blong mekem ol gudfala wok. Ol wok olsem oli gud, mo oli save givhan long olgeta man.

9Be yu no mas go joen long ol krangke rao blong ol tija ya, mo long fasin ya we oli stap makem ol laen blong papa blong olgeta, gogo kasem bifo olgeta. Mo bambae yu no go joen long ol rao mo ol faet we oli stap mekem from mining blong Loa* blong Moses. Ol fasin ya oli nogud nating, oli no save givhan long ol man.

10Sipos i gat man we i stap mekem ol man oli seraot from toktok olsem, yu mas toktok gud long hem blong wonem hem, be tu taem i naf. Biaen yu no go joen long hem bakegen,

11from we yu save, ol man olsem, tingting blong olgeta i kam nogud finis. Mo ol samting nogud we oli stap mekem, i soemaot i klia we oli rong olgeta.

Lastok blong Pol

12 Taem mi sanem wan long tufala ya, Atemas no Tikikas i kam luk yu, bambae yu mas traehad blong kam luk mi long Nikopolis, from we mi tingbaot finis, se bambae long koltaem, mi save go stap long ples ya.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13 Mo yu mas traehad blong givhan long Apolos, mo long Sinas we i loea, blong faenem rod blong tufala. Mo yu mas lukaot gud long tufala, blong bambae tufala i no sot long sam samting.

14Olgeta man blong yumi oli mas lan blong yusum taem blong olgeta long ol gudfala wok, blong oli save givhan long ol man we oli sot long sam samting. I nogud oli stap nating nomo, we oli no wok.

15Olgeta man we oli stap wetem mi oli talem halo long yu. Plis, long bihaf blong mifala, yu go talem halo long ol fren blong mifala we oli bilif long Jisas. Prea blong mi, we God bambae i stap givhan long yufala evriwan long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Filimon

Filimon 1

Pol i talem halo long Filimon

1Filimon. Mi Pol, we mi stap long kalabus from we mi man blong Jisas Kraes*, mo Timoti we i brata blong yumi, mitufala i talem halo long yu, we yu yu wan gudfala fren blong mitufala, mo we yumitrifala i stap long sem wok nomo.

2 Mo mitufala i talem halo long ol man blong jos we oli stap mekem wosip long haos blong yu, mo long sista blong yumi, Apia, mo long man ya Akipas, we mifala i olsem soldia blong wan kampani nomo.

3Prea blong mitufala, we God papa blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta* blong yumi, tufala bambae i stap givhan long yufala long gladhat blong tufala, mo bambae tufala i putum pis i stap wetem yufala.

Gudfala fasin blong Filimon

4Filimon. Taem mi mi prea, oltaem mi stap tingbaot yu, mo mi stap talem tangkiu long God blong yumi,

5from we mi stap harem nius blong gudfala fasin blong yu we oltaem yu lavem ol man blong God, mo we yu stap bilif strong long Jisas, Masta* blong yumi.

6Mo mi mi stap prea, se from we yumi stap joen long bilif blong yumi, God bambae i givhan long yu blong yu save moa long ol gudgudfala samting we hem i stap givim long yumi ya we yumi joen long Kraes.

7Brata. Fasin ya blong yu blong lavem ol man, hem i stap mekem mi mi harem gud tumas, mo i stap leftemap tingting blong mi, mo i stap mekem olgeta man blong God oli harem gud.

Pol i talem long Filimon blong i tekembak Onesimas

8Nao from we yumitufala i joen long Jisas Kraes, mi mi gat raet blong talem long yu wanem samting we i stret blong yu yu mekem.

9Be from we yumitufala i fren gud, mi no save mekem olsem. Mo nating we mi mi olfala, mo naoia mi stap long kalabus from Jisas Kraes, be bambae mi talemgud long yu

10 wan samting long bihaf blong Onesimas. Hem i kam luk mi long kalabus, nao mi mi lidim hem i kam long Kraes, mo hem i kam olsem pikinini blong mi, mo mi mi kam olsem papa blong hem.

11Bifo, Onesimas i no save mekem wan gudfala wok blong yu, be naoia hem i save mekem plante gudfala wok blong yu mo blong mi tu.

12Mi mi lavem hem tumas, be naoia mi sanem hem i kambak long yu bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Sipos hem i stap wetem mi, blong tekem ples blong yu, blong givhan long mi, naoia we mi mi stap long kalabus from gud nius blong Jisas Kraes, bambae mi harem gud moa.

14Be mi no wantem fosem yu blong yu mekem olsem. Mi mi wantem blong yu yu mekem long tingting blong yu nomo. From samting ya, sipos yu no agri blong givhan long mi olsem, mi bambae mi no save holem hem i stap.

15Mi mi no save, be maet yu yu lusum Onesimas blong smoltaem ya nomo, blong bambae yu save tekem hem bakegen, blong i stap olwe wetem yu.

16Naoia, hem i no wan slef* nomo, be hem i moa long slef. ! Hem i wan gudfala brata blong yumi! Mi mi laekem hem tumas, be ating yu bambae yu laekem hem moa, from we hem i slef blong yu, be antap moa, hem i brata blong yu, from we hem i joen finis long Masta* blong yumi.

17Sipos yu stap luk mi olsem we yumitufala i wan brata nomo, plis yu tekembak hem, olsem we yu save tekem mi mi kam insaed long haos blong yu.

18Sipos hem i bin mekem i no stret long yu, no i gat kaon long yu, plis yu putum long nem blong mi.

19*Mi bambae mi pemaot ol kaon ya long yu.* Tok ya, mi Pol, mi raetem long han blong mi nomo. (I gud yu yu tingbaot we mi mi givhan long yu blong yu yu kasem laef long Kraes, mo from samting ya i olsem we yu yu gat kaon long mi.)

20Brata blong mi. Plis yu givhan long mi long samting ya, mo yu mekem mi mi harem gud bakegen, from we yumitufala i joen long Kraes, Masta blong yumi.

21Mi mi stap raetem tok ya i kam long yu, from we mi savegud we yu bambae yu mekem ol samting ya we mi askem long yu. Mi mi savegud se yu bambae yu go moa, i bitim tok ya blong mi.

22Mo wan samting bakegen, mi wantem askem long yu, se plis yu mekemrere wan rum long haos blong yu, blong mi save stap long hem, from we oltaem mi mi stap bilif se bambae God i harem ol prea blong yufala, nao bambae hem i tekem mi mi kambak long yufala bakegen.

Lastok blong Pol

23-24 Epafras ya we i stap kalabus wetem mi from Jisas Kraes, mo Mak, mo Aristakas, mo Demas, mo Luk, we oli stap wok wetem mi, oli talem halo long yu.

25Prea blong mi, we Jisas Kraes, Masta blong yumi, hem bambae i stap givhan long yufala long tingting blong yufala, long gladhat blong hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Hibrus 1

God i yusum Pikinini blong hem blong tok long yumi

1Bifo, long ol yia we i pas finis, plante taem, God i stap yusum ol profet blong toktok
long ol olfala blong yumi long plante naranarafala fasin.

2Be naoia we i klosap taem we wol ya bambae i finis, hem i yusum Pikinini blong
hem blong toktok long yumi. Pikinini ya, hem i stap wok blong God fastaem, taem
God i mekem olgeta samting we i stap long wol. Mo God i jusumaot hem finis, blong
bambae, taem wol ya i finis, be olgeta samting ya blong wol oli blong hem nomo.

3Oltaem, God i stap insaed long bigfala laet blong hem, nao Pikinini ya blong hem i
olsem laet ya we i saenaot i kam long yumi. Hem i stret pija blong God, we i stap
soemaot prapa fasin blong hem. Mo long tok blong hem we i gat paoa, hem i stap
holem olgeta samting long wol ya oli stap gud. Taem hem i tekemaot ol sin blong ol
man finis, hem i go long heven, i sidaon long raet saed blong God ya we i gat olgeta
paoa.

Pikinini ya blong God i hae moa long olgeta enjel

4God i leftemap Pikinini ya blong hem finis, nao hem i hae moa long olgeta enjel,
stret olsem we nem ya we God i givim long hem i hae moa long nem blong olgeta.

5 Neva God i talem long wan enjel blong hem se, “Yu yu Pikinini blong mi. Tede mi
mi kam stret Papa blong yu.” Mo God i no tokbaot wan enjel blong hem se, “Mi
bambae mi Papa blong hem, mo hem bambae i Pikinini blong mi.”

6 Be klosap long taem ya we God i sanem fasbon blong hem i kam long wol, hem i
talem se, “I gud olgeta enjel blong mi oli bodaon blong presem hem.”

7 Taem God i tokbaot ol enjel, hem i talem se, “Mi mi mekem ol enjel blong mi oli
olsem win we i stap go olbaot. Mi mekem olgeta we oli stap wok blong mi oli olsem
faea we i stap laet.”

8 Be taem hem i toktok long Pikinini blong hem, hem i talem se, “God, paoa blong yu
we yu yu King, bambae i stap oltaem nomo, i no save finis. Yu yu stap rulum ol man
blong yu long stret fasin.

9Yu yu laekem ol fasin we i stret, be ol fasin we i nogud yu agens long olgeta. Nao
from samting ya, mi we mi God blong yu, mi mi jusumaot yu, mo mi mekem yu yu
harem gud, from we mi leftemap nem blong yu i go antap moa i winim we mi mekem
long ol fren blong yu.”

10 Mo bakegen, God i talem se, “Masta*, bifo olgeta, yu yu mekem wol ya, mo long
han blong yu nomo yu mekem evri samting we i stap long skae.

11Olgeta samting ya bambae oli lus, bambae oli brobrok olsem klos, be yu bambae yu
stap oltaem nomo.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Bambae yu yu rolemap olgeta, olsem we man i rolemap olfala kot blong hem blong sakem. Bambae yu yu jenisim olgeta samting ya, olsem we man i jenisim sot blong hem. Be yu, oltaem yu yu stap sem mak nomo, mo neva bambae laef blong yu i finis."

13 Neva God i talem long wan enjel blong hem se, "Yu sidaon long raet saed blong mi, yu wet. Bambae mi mekem ol enemi blong yu oli stap aninit long paoa blong yu, oli slef* blong yu."

14Ol enjel ya, oli spirit nomo, we oli stap mekem ol wok blong God. Hem i stap sanem olgeta blong oli kam givhan long ol man ya we bambae i sevem olgeta.

Rod blong God blong sevem yumi i gud tumas

Hibrus 2

1Nao from samting ya, yumi mas strong moa blong holem ol trutok ya we yumi harem finis, blong bambae yumi no lusum rod blong yumi.

2Yumi luk finis we tok ya we ol enjel oli givim long ol bubu blong yumi bifo, hem i tru. Mo ol man we oli brekem tok ya, no we oli no ona long hem, olgeta ya oli kasem stret panis blong olgeta from.

3? Be sipos yumi no tekem gudfala rod ya we God i yusum blong sevem yumi, weswe bambae yumi save ronwe long panis? Masta* blong yumi, hem i faswan blong talemaot rod ya long yumi, mo olgeta ya we oli harem hem, oli soemaot long yumi we rod ya i tru.

4Mo God tu i joen long olgeta blong talemgud we rod ya i tru. Hem i stap wokem ol saen mo ol merikel mo ol samting blong sapraes, mo i stap givimaot ol paoa ya we i kamtru long Tabu Spirit, i kam long ol man, stret olsem we hem i wantem.

Jisas hem i lida blong olgeta we God i wantem sevem olgeta

5Be God i no putumap ol enjel blong bambae olgeta oli masta blong niufala wol ya we bambae i kamtru. Mo hemia wol ya nomo we yumi stap tokbaot.

6 I gat wan tok we i stap long Baebol*, we i talem se, "God. Mifala man, mi luk se mifala i nating nomo. I no stret blong yu yu tingbaot mifala. I no stret nating blong yu lukaot gud long mifala.

7Blong smoltaem, yu mekem mifala i daon moa long ol enjel. Be naoia yu mekem mifala i olsem king, yu givim paoa long mifala mo yu leftemap nem blong mifala,

8mo yu mekem mifala i rul long olgeta samting." Tok ya we i talem se God i mekem man i "rul long olgeta samting", i min se olgeta samting evriwan. Be naoia, yumi no save luk se man i rul long olgeta samting.

9Be yumi save luk se Jisas, hem i rul long olgeta samting. God i glad blong givhan long ol man, nao from samting ya, hem i mekem Jisas i daon long ol enjel blong smoltaem, blong bambae hem i save ded blong tekem ples blong olgeta man. Jisas i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

harem nogud long bodi blong hem, gogo i ded, nao from samting ya, yumi luk we God i leftemap hem, i givim hae nem long hem.

10God ya we i mekem olgeta samting, mo we olgeta samting oli blong hem, hem i wantem tekem plante pikinini blong hem oli kam joen long hem long gudfala laef blong hem long heven. Nao i stret gud wetem fasin blong hem, blong hem i mekem Jisas i harem nogud long bodi blong hem, blong mekem hem i kam prapa man blong sevem man. Nao hem i kam lida blong olgeta ya we God i wantem sevem olgeta.

11Hem i tekemaot ol sin blong olgeta, i stap mekem olgeta oli klin, oli tabu. Be hem wetem olgeta we hem i mekem olgeta oli klin, olgeta oli gat wan Papa nomo. Taswe Jisas i no gat sem blong talem se olgeta oli brata mo sista blong hem.

12Hem i talem se, "God. Mi bambae mi talemaot long ol brata mo sista blong mi ol samting ya we yu bin mekem. Bambae mi mi presem yu long fes blong olgeta."

13 Mo hem i talem se, "Mi bambae mi putum tingting blong mi i stap strong long God." Mo bakegen, hem i talem se, "Mi mi stap long ples ya, wetem ol pikinini ya we God i givim long mi."

14Ol pikinini ya we Jisas i tokbaot, oli man nomo, we oli gat bodi mo blad blong olgeta. Mo from samting ya, Jisas i kam man, stret olsem olgeta. Hem i joen long sem laef ya we olgeta oli gat. Hem i mekem olsem, blong bambae i save ded, nao ded blong hem bambae i save brekem paoa blong Setan*, we i holem paoa blong ded.

15From we ol man oli fraet long ded, Setan i stap holemtaet olgeta oltaem long laef blong olgeta, olsem we oli slef* nomo. Be Jisas i ded blong i tekemaot ol man ya oli no moa slef, oli fri.

16 Nao i klia we Jisas i no kam blong givhan long ol enjel. Baebol i talem se, "Hem i givhan long olgeta we oli laen* blong Ebraham."

17Taswe rod blong hem i olsem. Fastaem hem i kam stret olsem ol brata ya mo ol sista ya blong hem, blong hem bambae i save gat sore long olgeta, mo blong olgeta bambae oli save trastem hem. Taswe hem i save mekem ol wok blong hem, we hem i Hae Pris* blong olgeta, nao hem i mekem rod blong God i fogivim olgeta i tekemaot ol sin blong olgeta.

18Mo naoia, hem i save givhan long olgeta we ol samting oli stap traem olgeta, from we hem tu i harem nogud finis, mo ol samting ya oli traem hem finis.

Jisas i hae moa long Moses

Hibrus 3

1Ol brata mo sista. God i singaot yufala finis, nao yufala i tabu, yufala i man blong hem. From tok ya we mi talem finis, yufala i mas tingbaot Jisas ya we hem i Aposol mo i Hae Pris* blong yumi evriwan we yumi holem fasin blong bilif.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2 Jisas i stap mekem i stret long fes blong God we i putumap hem long wok ya, olsem we bifo Moses i stap mekem long ol wok blong hem, blong lukaot long ol man blong God.

3Be man we i wokem haos, ol man oli leftemap nem blong hem moa, i winim haos ya we hem i wokem. Mo long sem fasin, i stret blong God i leftemap Jisas i hae moa long Moses.

4Yes i tru, evri haos i gat man we i wokem, be God i wokem olgeta samting we i stap.

5Moses i stap mekem i stret long ol wok blong hem blong lukaot long ol man blong God. Hem i wan man blong wok blong God, we hem i stap talemaot fastaem, ol samting we ol narafala man blong God bambae oli save talemaot biaen.

6Be Kraes*, hem i Pikinini blong God, mo hem i stap lukaot gud long ol famle blong Papa blong hem, mo i mekem i stret olgeta long ol wok blong hem. Mo sipos yumi bilif strong long God, mo yumi gohed blong putum tingting blong yumi i stap oltaem long hem, hemia i soemaot we yumi nao i famle blong hem.

Ol man blong God bambae oli gat spel

7 From samting ya, bambae i mas olsem we Tabu Spirit i talem long Baebol* se, “Tede, sipos yufala i harem tok blong God,

8bambae yufala i no moa mekem stronghed, olsem we ol bubu blong yufala bifo oli mekem long taem ya, we oli girap, oli agensem hem, nao oli traem hem long draeples.”

9God i talem se, “Long draeples ya, oltaem long foti yia, ol olfala blong yufala bifo oli stap luk ol samting we mi mi mekem long olgeta, be oli wantem traem mi, oli wantem luk paoa blong mi bakegen.

10From samting ya, mi mi kros tumas long olgeta, nao mi talem se, ‘Olgeta ya oli no holem promes blong olgeta nating, oli no wantem nating blong obei long ol tok blong mi. ’

11Mi mi kros gud long olgeta, nao mi mekem wan strong tok, mi talem se, ‘Olgeta ya, neva bambae oli go insaed long graon ya we mi mi wantem givim long olgeta blong oli go spel long hem. ’ ”

12Ol brata mo sista. Yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat wan long yufala we tingting blong hem i kam fulap long ol fasin nogud, nao hem i no save bilif long God ya we i laef, i stap we i stap, nao man ya bambae i girap, i gowe long hem.

13Be taem we tok ya “tede” i stap yet, i gud yufala i mas toktok long yufala blong leftemap tingting blong yufala evri dei. Sipos yufala i mekem olsem, sin bambae i no save pulum wan long yufala blong mekem hem i kam stronghed.

14Yumi mas gohed blong holem bilif ya blong yumi i stap strong, gogo kasem en blong laef blong yumi. Sipos yumi mekem olsem, hemia i min se yumi evriwan i joen long Kraes* blong wok wetem hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15 Tok blong Baebol i talem olsem se, “Tede, sipos yufala i harem tok blong God, bambae yufala i no moa mekem stronghed, olsem we ol bubu blong yufala bifo oli mekem, we oli girap, oli agensem hem.”

16 ? Be hu olgeta ya we oli harem tok blong God, nao oli girap, oli agensem hem? Hemia olgeta ya we Moses i lidim olgeta oli kamaot long Ijip.

17? Mo hu olgeta ya we God i kros tumas long olgeta long foti yia? Hemia olgeta ya nomo we oli mekem nogud, nao oli ded olbaot long draeples.

18? Mo hu olgeta ya we God i mekem strong tok ya long olgeta se, “Neva bambae oli go insaed long graon ya we mi mi wantem givim long olgeta blong oli go spel long hem”? Hemia olgeta ya nomo we oli girap, oli agensem hem.

19Mo yumi save luksave se olgeta ya oli no save go insaed long graon ya from we oli no bilif long God.

Hibrus 4

1Be yumi ya, God i givim promes long yumi finis, se bambae yumi save spel olsem we hem i talem. Be yufala i mas lukaot. I nogud wan long yufala i no save kasem spel ya.

2Yumi harem gud nius finis, stret olsem we olgeta ya bifo oli harem. Olgeta ya oli harem tok, be tok ya i no givhan long olgeta, from we oli harem, be oli no bilif long hem.

3 Be yumi ya we yumi bilif, bambae yumi save kasem spel ya we God i stap tokbaot, we i talem se, “Mi mi kros gud long olgeta, nao mi mekem wan strong tok, mi talem se, ‘Olgeta ya, neva bambae oli go insaed long graon ya we mi mi wantem givim long olgeta blong oli go spel long hem. ’ ” God i tok olsem, be taem hem i mekem wol ya, wok ya blong hem i finis olgeta.

4 I gat wan tok long Baebol we i talem se, “Long namba seven dei blong hem, God i spel long ol wok blong hem.”

5 Be tok ya i tokbaot spel ya bakegen se, “Olgeta ya, neva bambae oli go insaed long graon ya we mi mi wantem givim long olgeta blong oli go spel long hem.”

6Olgeta ya we oli harem gud nius ya fastaem, oli no kasem spel ya, from we oli no bilif long God. Nao i klia we i mas gat sam narafala man we oli save kasem spel ya,

7 from we God i putum wan narafala dei we i talem se “Tede”. Plante yia i pas, nao hem i yusum Deved blong talemaot samting ya long tok ya we mi talem finis, we i talem se, “Tede, sipos yufala i harem tok blong God, bambae yufala i no moa mekem stronghed.”

8 Bifo, sipos Josua i bin givim spel long olgeta olsem we God i bin promes, bambae God i no save talem wan narafala dei bakegen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Nao from we hem i talem wan narafala dei, i gat janis i stap yet blong ol man blong hem oli go spel, long sem fasin ya we hem i spel long wok blong hem bifo, long namba seven dei.

10 Olgeta we bambae oli kasem spel ya, bambae oli save spel long ol wok blong olgeta, long sem fasin ya we God i spel long ol wok blong hem bifo.

11From samting ya, yumi mas traehad blong kasem spel ya. I nogud wan long yumi i folem fasin blong olgeta ya bifo we oli no obei long God, nao hem bambae i no save kasem spel ya.

Tok blong God i gat paoa

12Tok blong God i wan samting we i laef, mo i stap wok, mo i sap we i sap, i winim naef blong faet ya we i sap tu saed. Hem i save go insaed long ples we tingting blong man i joen long laef blong hem, olsem we naef blong faet i save go insaed olgeta long bun, i kasem wota blong hem. Tok blong God i save jajem olgeta tingting blong man, mo ol samting we man i wantem long tingting blong hem.

13I no gat wan samting nating long wol ya we God i mekem, we i save haed long fes blong hem. Olgeta samting oli stap long klia ples nomo, stret long fes blong hem. Mo long fes blong hem nomo, yumi evriwan i mas talemaot ol fasin blong laef blong yumi.

Jisas i nambawan Hae Pris blong yumi

14Yumi mas holemtaet fasin ya blong bilif we yumi talemaot finis se hem i bilif blong yumi. I tru, yumi gat wan nambawan Hae Pris* blong yumi, Jisas ya, Pikinini blong God, we hem i go insaed long heven finis, stret long fes blong God.

15Hae Pris ya blong yumi, hem i savegud we yumi no gat paoa, nao hem i gat sore long yumi, from we olgeta samting blong traem yumi oli traem hem finis. Be wan samting nomo, hem i no mekem sin.

16Nao from samting ya, i gud yumi mekem tingting blong yumi i strong, nao yumi kam long fes blong God we hem i stap givhan long yumi long gladhat blong hem. Nao hem bambae i sore long yumi, mo long gladhat blong hem, hem bambae i givhan long yumi, stret long taem we yumi trabol.

Hibrus 5

1Yumi save se oltaem God i stap jusumaot wan long ol man, nao i putumap hem i kam hae pris*, blong hem i mekem ol wok long fes blong hem long bihaf blong ol narafala man. Ol hae pris ya oli stap givim presen i go long God, mo oli stap kilim anamol blong mekem rod blong tekemaot ol sin blong ol man.

2Oltaem, oli save mekem tingting blong olgeta i longfala long ol man we oli no luksave wanem samting i stret mo wanem i no stret, mo long olgeta we oli gorong, from we samtaem ol hae pris ya tu oli no gat paoa, oli save mekem sin.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3 Mo from we ol hae pris ya oli no gat paoa, oltaem oli mas kilim anamol blong
mekem sakrefaes blong tekemaot ol sin blong ol man, mo blong olgeta tu.

4 I no gat man we hem nomo i save jusumaot hae nem ya, se hem bambae i hae pris.
God nomo i save singaot man blong i tekem wok blong hae pris, olsem we hem i
singaot Eron bifo.

5 Mo Kraes* tu i folem sem fasin ya nomo. Hem i no mekem we hem nomo i tekem
hae nem ya blong hae pris, be God nomo i putumap hem, i talem long hem se, "Yu yu
Pikinini blong mi. Tede mi mi kam stret Papa blong yu."

6 Mo long wan narafala ples, hem i talem se, "Yu yu pris* olsem pris ya Melkisedek
bifo, mo bambae yu holem wok blong pris oltaem, gogo i no save finis."

7 Long laef blong Kraes long wol ya, hem i stap prea long God, i stap askem ol
samting long hem, i stap krae bigwan, we wota blong ae blong hem i stap ron. God i
gat paoa blong sevem hem blong hem i no ded, mo from we tingting blong Kraes i
stap daon, God i harem hem.

8Kraes i Pikinini blong God, be hem i lanem mining blong fasin ya blong obei long
God, long ol samting we oli mekem hem i harem nogud long bodi blong hem.

9Nao from we fasin ya blong hem i mekem hem i prapa man blong sevem man, hem i
save sevem olgeta we oli obei long hem, i save holemgud olgeta, gogo i no save finis.

10Nao God i givim nem ya long hem, se hem i Hae Pris olsem pris ya Melkisedek
bifo.

Tok blong wekemap olgeta

11Long ol samting ya, mifala i gat plante tok blong talem long yufala, be i strong
tumas blong talemgud olgeta evriwan long yufala, from we tingting blong yufala i slo
tumas blong haremsave.

12 Longtaem finis nao, we yufala i harem ol tok we God i talem, mo naoia i stret
blong yufala i tijim ol man long hem, be yufala i no save mekem. I mas gat man yet
blong tijim yufala long stamba blong ol tok ya we yufala i lanem fastaem. I olsem we
yufala i gobak bakegen, we yufala i stap dring melek nomo, yufala i no save kakae
strong kakae.

13Be olgeta we oli stap dring melek nomo, hemia ol smosmol pikinini we oli no save
kasem ol tok blong stret fasin.

14Be strong kakae i blong olgeta we oli kam bigman finis, we oli stap traehad
longtaem finis, nao oli naf blong jusumaot wanem fasin i gud mo wanem fasin i
nogud.

Hibrus 6

1Nao from samting ya, i gud yumi go stret long ol tok we i blong mekem yumi i kam
bigman long Kraes*, yumi no gobak bakegen long ol tok ya blong stamba tijing blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

gud nius blong Kraes we yumi lanem fastaem. Yumi no save gohed oltaem blong putum fandesen blong haos. Mo long sem fasin, yumi no save tokbaot fasin ya oltaem we yumi tanem tingting blong yumi from ol fasin blong yumi we i blong ded nomo, blong yumi bilif long God.

2Yumi no save stap oltaem long ol tok blong fasin blong baptaes, mo fasin blong putum han long hed blong man. Yumi no save stap oltaem long ol tok ya se bambae ol man oli laef bakegen long ded olsem wanem, mo long Lasdei, bambae God i jajem olgeta man olsem wanem.

3Ol samting ya oli olsem fandesen nomo, be yumi mas gohed. Mo sipos God i glad blong yumi mekem olsem, bambae yumi gohed.

4Be olgeta ya we oli gobak finis, i no gat rod blong oli tanem tingting blong olgeta blong kambak bakegen. Olgeta oli kam finis long laet blong God. Oli kasem finis gudfala presen ya we i God i givim, mo Tabu Spirit i kam finis long olgeta, wetem ol narafala man.

5Oli faenemaot finis we tok blong God i gud tumas, mo oli harem finis paoa blong niufala wol ya we bambae i kamtru i no longtaem.

6Be biaen, oli livim fasin blong bilif, oli gobak. Naoia i no moa gat rod nating blong mekem olgeta oli tanem tingting blong olgeta bakegen from sin blong olgeta, from we i olsem we oli stap nilim Pikinini blong God long kros bakegen, oli stap mekem sem long hem long fes blong olgeta man.

7Sipos i gat wan pis graon we i stap kasemgud ren, bambae hem i gat ol gudfala kakae i gru long hem, we i save givhan gud long ol man we graon ya i blong olgeta. Hemia i olsem we God i stap mekem i gud long graon ya.

8 Be sipos graon ya i gat ol ropnil mo ol rabis gras nomo i stap gru long hem, graon ya i blong nating nomo. God i rere blong spolem, mo long en blong hem, faea bambae i bonem olgeta samting we i stap long hem.

9Ol fren. Nating we mifala i stap toktok long yufala olsem, be tingting blong mifala i no seksek from yufala. Mifala i savegud we yufala i stap kasem ol samting we i gud moa, we God i givim long yufala from we hem i stap sevem yufala.

10Oltaem God i stap mekem i stret nomo. Mo hem i no save fogetem ol wok ya we yufala i mekem. Hem bambae i stap tingbaot we yufala i lavem hem, mo we yufala i givhan finis long ol narafala Kristin man, mo we yufala i stap givhan long olgeta yet.

11Mo mifala i wantem tumas we tingting blong yufala bambae i stap strong oltaem, nao bambae yufala i save kasem ol samting ya we yufala i putum tingting blong yufala i stap strong long hem.

12Mifala i no wantem we bambae yufala i kam slak. Mifala i wantem we yufala bambae i folem fasin blong olgeta ya we oli bilif strong, mo we tingting blong olgeta i longfala, nao oli save kasem ol samting we God i promes blong givim long olgeta.

Promes blong God i no save foldaon

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Taem God i mekem promes* long Ebraham bifo, hem i yusum nem blong hem nomo blong mekem tok ya blong hem i strong, from we i no gat man we i hae moa long hem.

14 Long promes ya, hem i talem se, “Mi bambae mi blesem yu, mo bambae mi mekem olgeta we bambae oli kamaot biaen long yu oli kam plante we plante.”

15Nao from we Ebraham i gat longfala tingting, hem i wet gogo, hem i kasem ol samting ya we God i promes.

16Long fasin blong yumi man, taem man i wantem mekem tok blong hem i strong, hem i mas yusum nem blong wan man we i hae moa long hem. Mo taem man i mekem tok blong hem i strong olsem, bambae i no moa gat toktok biaen.

17Nao God i mekem promes finis, mo hem i wantem mekem olgeta ya we bambae oli save kasem ol samting we hem i promes, oli savegud we bambae tingting blong hem i no save jenis samtaem. Taswe hem i talem nem blong hem blong mekem promes ya blong hem i kam strong moa. I gat tufala tok blong God i stap, tok ya blong promes blong hem, wetem tok ya blong mekem promes ya i strong.

18Tufala tok ya i no save jenis, mo long tufala tok ya God i no save giaman. Yumi ya we yumi kam long sef ples finis, tufala tok ya i stap mekem tingting blong yumi i kam strong moa. Nao yumi save holemtaet fasin ya we God i givim finis long yumi, we yumi putum tingting blong yumi i stap strong long promes blong hem.

19 Fasin ya we yumi putum tingting blong yumi i stap strong blong kasem ol samting ya, hem i olsem wan angka blong holem laef blong yumi. Hem i wan angka we i fas strong, we i no save muf. I olsem we angka ya i stap insaed finis long Rum ya we i Tabu we i Tabu we kaliko i blokem, insaed long heven.

20 Jisas i go insaed long ples ya finis long bihaf blong yumi, blong openem rod blong yumi. Hem i kam Hae Pris* finis, olsem pris* ya Melkisedek bifo, mo bambae hem i holem wok ya oltaem gogo i no save finis.

Pris ya Melkisedek bifo

Hibrus 7

1 Melkisedek ya, hem i king* blong Salem, mo hem i wan pris* blong God ya we i hae we i hae. Bifo, long taem ya we Ebraham i go faet long ol king, mo i winim olgeta, nao i stap kambak, Melkisedek i faenem hem long rod, nao i blesem hem.

2Nao Ebraham i seraot olgeta samting blong hem long ten hip, mo i givim wan hip i go long Melkisedek. Nem ya Melkisedek, hem i min se “King blong mekem stret fasin”, mo narafala nem ya blong hem, we oli talem se “King blong Salem”, hem i min se “King blong mekem pis”.

3I no gat tok we i tokbaot papa mo mama blong hem, mo ol olfala blong hem bifo. Mo i no gat tok we i tokbaot taem we hem i bon, mo taem we hem i ded. Hem i olsem Pikinini blong God. Hem i wan pris we i stap holem wok ya blong pris oltaem nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Yufala i traem tingbaot Melkisedek ya. Hem i hae we i hae. Ebraham ya we i olfala bubu blong yumi bifo, hem i seraot ol samting we hem i winim long taem blong faet long ten hip, nao i givim wan hip we i taet* blong hem i go long Melkisedek.

5 Nao yumi save we evri yia ol laen* blong Isrel* oli mas givim taet blong olgeta long ol laen blong Livae* we oli pris, olsem we Loa* we God i givim long Moses i talem. Nating we ol pris ya tu oli laen blong Ebraham, be oli mas stap tekem ol taet ya long ol man ples blong olgeta.

6Melkisedek ya, hem i no wan laen blong Livae, be hem i tekem taet blong ol samting ya blong Ebraham, mo hem i blesem Ebraham ya we God i givim ol promes long hem.

7Nao i klia gud we taem man i blesem man, man we i gat hae nem i save blesem man we i daon long hem.

8Mo ol pris ya we oli stap tekem ol taet ya, olgeta oli man nomo we oli save ded. Be Melkisedek ya we i tekem taet, hem i wan man we Baebol* i talem se hem i stap laef olwe.

9Ating yumi save talem olsem, se long taem ya bifo, we Ebraham i givim taet i go long Melkisedek, i olsem we Livae tu i givim taet ya. Naoia, tede, ol laen blong Livae oli stap kasem ol taet long ol laen blong Isrel.

10Be long taem ya bifo, Livae i no bon yet. Hem i wan laen blong Ebraham we i bon biaen olgeta. Be from we hem i laen blong Ebraham, taem Ebraham i ona long Melkisedek, i olsem we Livae tu i ona long hem.

11Nating we Loa we God i givim long Moses bifo i talem se ol pris oli mas kamaot long laen blong Livae, be ol pris ya oli no naf blong mekem man i stret long fes blong God. Nao from we ol pris ya oli no naf, i mas gat wan narafala pris i kamtru, we i no olsem Eron, be i olsem Melkisedek.

12Nao taem fasin blong jusumaot pris i jenis, be loa tu i mas jenis.

13Nao Masta* blong yumi, we ol tok ya i stap tokbaot, hem i kamaot long wan narafala laen. Mo neva i gat wan long laen ya we hem i mekem wok blong pris long olta blong God samtaem.

14Olgeta man oli save finis we hem i kamaot long laen blong Juda*. Be bifo, taem Moses i stap tokbaot wok blong ol pris, hem i no tokbaot laen ya nating.

Narafala pris we i olsem Melkisedek

15Be naoia, samting ya i stap kam klia moa, from we narafala pris* ya we i kamtru finis, hem i wan pris we i holem fasin blong Melkisedek.

16Hem i no holem wok blong pris long fasin blong loa ya we i makem wanem laen i laen blong ol pris. Hem i holem wok blong pris from paoa blong laef ya blong hem we i no save finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17 Baebol* i talem se, “Yu yu pris olsem pris ya Melkisedek bifo, mo bambae yu holem wok blong pris oltaem, gogo i no save finis.”

18Tok ya i tekemaot rul ya we i stap fastaem, from we hem i no gat paoa, mo i no save wokem wan samting.

19Loa* ya blong Moses, hem i no naf blong stretem wan samting nating, se i stret gud. Be naoia, wan narafala fasin we i moa gud i kamtru finis, blong yumi putum tingting blong yumi i stap strong long hem. Mo fasin ya i stap tekem yumi i kam klosap long God.

20Bakegen, God i mekem wan strong promes* bifo, blong stanemap fasin ya. Taem ol narafala man ya bifo oli kam pris, hem i no mekem strong promes olsem.

21 Be Jisas i kam pris, from promes ya we God i mekem, we i talem se, “Hae God* i bin mekem wan strong promes long yu, mo bambae hem i no save jenisim tingting blong hem. Hem i talem se, ‘Bambae yu yu holem wok blong pris oltaem, gogo i no save finis. ’ ”

22Nao promes ya we God i wantem mekem wetem yumi, we Jisas i tekem i kamtru, hem i moa gud, i winim narafala promes ya blong bifo.

23Mo i gat narafala samting bakegen we i no olsem bifo. Bifo, ol narafala pris oli plante, from we oli man nomo, oli save ded, mo oli no save holem wok blong olgeta longtaem.

24Be Jisas, hem i stap, we bambae i no save ded samtaem. Mo hem i no givim wok ya blong hem we hem i pris, i go long sam narafala man.

25Nao from samting ya, hem i save sevem olgeta we oli joen long hem blong kam long God, i stat naoia, gogo i no save finis, from we hem bambae i laef oltaem, mo bambae i stanap oltaem long fes blong God, blong prea from olgeta.

26From samting ya, hem nao i prapa Hae Pris* we i stret gud blong givhan long yumi. Hem i wan tabu man, we i no mekem sam samting nogud, mo i no gat sam samting we i spolem hem. Hem i narafala olgeta long ol man nogud, mo God i leftemap hem finis, i hae moa long olgeta long heven.

27 Hem i no olsem ol narafala hae pris ya we evri dei oli mas mekem sakrefaes we oli kilim anamol blong tekemaot ol sin blong olgeta fastaem, nao biaen oli save kilim anamol blong tekemaot ol sin blong ol narafala man. Taem Jisas i letem hem blong i ded blong tekemaot ol sin blong ol man, wantaem nomo, hem i finisim fasin ya, mo i no save mekem bakegen.

28Loa blong Moses i stap putumap ol man blong oli hae pris, we olgeta oli no gat paoa, oli save mekem sin. Be promes ya blong God we i kam biaen long Loa ya, mo we God i talem nem blong hem blong mekem i strong, promes ya i putumap Pikinini ya blong hem, we hem i mekem hem i stret gud finis, blong i stap olsem, gogo i no save finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.

BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jisas i Hae Pris blong yumi mo i stamba blong niufala promes

Hibrus 8

1 Nao stamba blong ol tok ya blong mifala i olsem. Yumi gat wan Hae Pris* blong yumi, we i stret olsem we mifala i talem. Hem i stap long heven finis, i stap sidaon long raet saed blong God ya we i gat olgeta paoa.

2Hem i no mekem wok blong hem insaed long wan Haos Tapolen blong mekem wosip we ol man nomo oli stanemap. Hem i stap mekem wok blong Hae Pris insaed long Rum we i Tabu we i Tabu, insaed olgeta long prapa Haos Tapolen ya we Hae God* nomo i stanemap long heven.

3Nao ol narafala hae pris ya, God i putumap olgeta blong oli stap givim presen long hem, mo blong oli stap kilim anamol blong mekem sakrefaes blong tekemaot ol sin blong ol man. Mo long sem fasin, Hae Pris ya blong yumi, hem tu i mas gat samting blong givim i go long God.

4Sipos hem i stap yet long wol ya, bambae hem i no save holem nem blong pris*, from we i gat ol pris oli stap finis blong givim ol presen i go long God, stret olsem we ol Loa* blong Moses i talem.

5 Ol wok we ol pris ya oli stap mekem, hem i olsem pija nomo blong soemaot ol samting we oli stap long heven. Hemia i tru from we taem God i talem long Moses bifo blong i stanemap Haos Tapolen ya blong mekem wosip, hem i talem se, “Yu mas lukaot gud blong mekem olgeta samting ya, stret olsem plan ya we mi mi soemaot finis long yu, antap long bigfala hil ya.”

6Be naoia yumi luk we wok blong pris we Jisas i stap mekem, hem i moa gud, i winim ol wok ya we ol pris ya bifo oli stap mekem. Mo long sem fasin, promes* we God i wantem mekem wetem yumi, we Jisas i tekem i kamtru, hem tu i moa gud, i winim promes ya blong bifo, from we ol tok blong mekem i stanap i moa gud.

7Sipos olgeta samting blong fas promes ya oli gud nomo, bambae i no gat nid blong i gat wan narafala promes.

8 Be Hae God i luk we ol man blong hem oli mekem plante samting we i no stret, nao hem i talem se, “Ol man Isrel* mo ol man Juda*. I gat taem i stap kam, we mi bambae mi mekem wan niufala promes wetem yufala.

9Promes ya bambae i no olsem olfala promes ya we mi mekem wetem ol bubu blong yufala bifo, long taem ya we mi mi holem han blong olgeta, mi lidim olgeta oli kamaot long Ijip. Olgeta oli no holem promes ya we mi mekem wetem olgeta, mo from samting ya, mi mi no moa tingbaot olgeta.

10-12Long taem ya we i stap kam, niufala promes ya we bambae mi mekem wetem yufala i olsem. Mi bambae mi putum ol loa blong mi insaed long tingting blong yufala, mo bambae mi raetemdaon long hat blong yufala. Mo mi bambae mi God blong yufala, mo yufala bambae i man blong mi. Bambae i no moa gat wan long yufala we i save go tijim man ples blong hem se,

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

‘Yu mas save Hae God ya, ’ mo bambae i no gat man i save go talem tok ya long brata blong hem, from we yufala evriwan bambae i save mi, i stat long ol haeman, gogo kasem olgeta we oli no gat nem. Nao mi bambae mi fogivim yufala, mi tekemaot ol sin blong yufala, mo bambae mi no moa save tingbaot olgeta bakegen. Mi mi Hae God, mo hemia tok blong mi.”

13Nao taem God i talem tok ya se niufala promes, hem i soemaot se promes ya blong fastaem i kam olfala finis. Mo ol samting we oli stap kam olfala, mo oli stap kam rabis, bambae i no longtaem, oli lus olgeta.

Olfala promes i no naf

Hibrus 9

1Long promes* ya we God i mekem wetem ol man blong hem bifo, i gat ol fasin blong mekem wosip, mo i gat ples blong mekem wosip, we ples ya i blong wol ya nomo.

2 Ol man bifo oli stanemap Haos Tapolen ya blong mekem wosip we i gat tu rum long hem. Fas rum blong hem, oli talem se “Rum we i Tabu”. Long rum ya i gat Ples blong Putum ol Laet i stap, mo wan Tebol we i gat ol Tabu Bred i stap long hem.

3 Olgeta oli blokem rum ya long wan kaliko, mo long narasaed kaliko ya i gat seken rum blong hem, we oli talem se “Rum we i Tabu we i Tabu”.

4 Long rum ya i gat wan Olta blong Bonem Insens*, we Olta ya, oli wokem long wud, mo oli blokem evri haf blong hem long gol. Mo i gat Bokis we i Saen blong Promes ya blong Hae God*. Bokis ya tu oli wokem long wud, mo oli blokem evri haf blong hem long gol. Mo insaed long bokis ya, i gat wan botel we oli wokem long gol, we i gat smol haf blong kakae ya mana* i stap long hem. Mo i gat stik ya we nem blong Eron i stap long hem, we bifo God i mekem i gru bakegen. Mo i gat tufala ston i stap, we ol tok blong Tenkomanmen i stap long hem.

5 Lid blong Bokis ya, hem i Ples we God i stap Tekemaot Sin blong man long hem. Mo antap long hem bakegen, i gat tufala jerubim*, we wing blong tufala i blokem Ples ya, mo tufala i soemaot we God i stap. Be naoia i no gat taem blong tokbaot ol smosmol haf blong ol samting ya.

6 Nao taem olgeta samting ya oli stanap finis, evri dei, i gat ol pris* we oli stap go insaed long fas rum blong Haos Tapolen ya, blong mekem ol wok blong pris.

7 Be hae pris* nomo i save go long seken rum insaed, mo hem i stap go insaed long rum ya wan taem nomo long wan yia. Taem hem i go, hem i mas tekem blad blong anamol, blong givim i go long God. Blad ya i blong tekemaot ol sin blong hem, mo i blong tekemaot ol sin we ol man oli mekem, we oli no save se oli mekem sin.

8Nao long ol samting ya, Tabu Spirit i stap soemaot wan samting i klia gud. Taem we Haos Tapolen ya i stap stanap yet, i no gat rod i open blong yumi evriwan i save go insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Hemia i wan pija blong makem taem ya we yumi stap long hem naoia. Tok ya i min se ol presen we ol pris oli stap givim i go long God, mo ol anamol we oli stap kilim blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong ol man, oli no naf. Ol samting ya oli no save mekem tingting blong man we i kam blong mekem wosip, i stret gud long fes blong God.

10Be ol rul blong ol samting ya oli tokbaot nomo, kakae mo dring mo ol fasin blong wasem evri samting. Ol rul ya oli save stap, gogo kasem taem ya we God bambae i jenisim olgeta samting oli kam niuwan bakegen.

Blad blong Kraes i mekem niufala promes i stanap

11Be naoia, Kraes* i kam finis, mo hem i Hae Pris* we i tekem ol gudgudfala samting ya oli kamtru. Mo Haos Tapolen ya we hem i stap long hem blong mekem ol wok blong hem blong pris*, hem i moa gud, mo i stret olgeta, i winim hemia blong fastaem. Haos ya i no wan samting we ol man oli stanemap, mo i no wan samting blong wol ya we God i mekem.

12Nao taem Kraes i go insaed long Haos Tapolen ya, hem i go stret insaed long Rum we i Tabu we i Tabu, be hem i no mekem olsem we ol narafala hae pris oli mekem. Hem i no tekem blad blong man nani mo blad blong smol bul blong tekemaot ol sin blong ol man, nogat. Hem i tekem blad blong hem nomo, nao i go insaed wan taem nomo, i mekem wok ya blong tekemaot ol sin blong yumi, mo i mekem yumi fri, nao bambae yumi fri gogo i no save finis.

13 Blad blong man nani mo blad blong ol bul mo asis blong ol yang kao we oli bonem long Olta, oli gat wok blong olgeta. Ol pris oli saksakem smosmol i go long ol man we oli no klin long fes blong God. Nao long fasin ya olgeta oli kam klin bakegen.

14Be blad blong Kraes i save mekem wok we i strong moa, i winim wok blong ol samting ya blong bifo. Kraes i olsem wan anamol we i no gat wan samting nating i rong long bodi blong hem, we oli kilim blong tekemaot sin blong man. Long paoa blong Tabu Spirit ya we i stap oltaem nomo, hem i givim laef blong hem i go long God. Blad ya blong hem i stap mekem tingting blong yumi i klin long ol samting we yumi mekem we i blong ded nomo, blong yumi save mekem ol wok blong God ya we i laef, i stap we i stap.

15From samting ya, Kraes i prapa man blong stanemap niufala promes* ya blong God, from we taem hem i ded, hem i mekem wok blong tekemaot ol sin blong ol man we oli brekem ol loa blong fas promes ya we God i mekem wetem ol man. Ol man ya we God i singaot olgeta, hem i mekem olgeta oli fri finis, nao oli save kasem ol gudgudfala samting we oli no save lus samtaem, we God i promes finis blong givim long olgeta.

16Sipos wan man i mekem promes, se taem hem i ded, bambae ol samting blong hem oli blong narafala man, i klia gud long ol man, we man ya i mas ded fastaem, blong promes ya bambae i stanap.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Promes olsem i no save stanap long taem ya we man we i mekem i stap laef yet. Promes olsem i save stanap long taem ya nomo we man we i mekem i ded finis.

18Nao long fasin ya, taem fas promes ya blong God i stap, be wan anamol no wan pijin i mas ded fastaem, blad blong hem i mas ron blong mekem promes ya i stanap.

19Long taem ya bifo, Moses i toktok long olgeta man fastaem, i talemaot olgeta rul ya we i stap long Loa* blong God, stret olsem we Loa ya i talem. Nao biaen, i tekem blad blong smol bul wetem blad blong man nani, mo i miksimap wetem wota. Nao hem i tekem lif blong smol wud ya hisop* wetem hea blong sipsip we i red, i pusum i go long blad ya, nao i sakem blad ya i go smosmol olbaot long buk* ya blong Loa blong God, mo long olgeta man tu.

20Nao hem i talem se, "Hemia blad blong mekem promes ya blong God i stanap. Promes ya, God i talem finis se yufala i mas ona long hem."

21Mo long sem fasin, Moses i sakem blad ya i go smosmol olbaot long Haos Tapolen, mo long olgeta samting we oli stap yusum blong mekem wosip.

22 Long fasin blong Loa ya, klosap olgeta samting, be pris i mas yusum blad blong anamol no pijin blong mekem olgeta oli klin long fes blong God. Mo sipos i no gat blad i ron, bambae God i no save tekemaot sin blong man.

Blad blong Kraes i ron blong tekemaot sin blong ol man

23Ol samting ya we ol pris* bifo oli stap yusum blong mekem wosip, we oli olsem pija blong ol samting ya we oli stap long heven, i mas gat blad blong anamol no pijin i ron blong mekem olgeta oli klin. Be ol prapa samting blong mekem wosip, we oli stap long heven, i mas gat blad blong wan samting we i gudfala moa, i ron blong mekem olgeta oli klin.

24Kraes* i no go insaed long Rum we i Tabu, we ol man nomo oli stanemap, we i pija nomo blong prapa Rum we i Tabu. Be hem i go insaed long heven stret, mo naoia hem i stap stanap long fes blong God blong toktok long saed blong yumi.

25Evri yia, hae pris* blong ol laen* blong Isrel*, hem i tekem blad blong anamol, i go insaed long Rum we i Tabu we i Tabu. Be Kraes, hem i no go plante taem blong givim laef blong hem long God,

26from we sipos hem i stap mekem olsem, hemia i min se bambae hem i stap hang plante taem long kros, i stap harem nogud long bodi blong hem plante taem, i stat long taem ya bifo, we God i mekem wol, i kam kasem tede. Be naoia, we bambae i no longtaem wol ya i finis, hem i kamtru wan taem nomo blong i givim laef blong hem blong tekemaot sin blong ol man.

27God i makemaot rod blong olgeta man finis. Faswan, bambae man i mas ded, mo biaen, bambae God i jajem hem.

28 Nao long sem fasin, Kraes i givim laef blong hem wan taem nomo, blong tekemaot ol sin blong plante man. Mo bambae hem i kamtru bakegen, we i olsem namba tu

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

taem blong hem, be bambae i no blong tekemaot ol sin blong man, i blong sevem olgeta we oli stap wet long hem.

Fasin blong mekem sakrefaes bifo hem i no naf blong tekemaot sin

Hibrus 10

1Loa* we God i givim long Moses, hem i pija nomo blong ol tru samting we i stap. Hem i no klia gud, i olsem sado nomo blong ol gudgudfala samting, we bambae i kamtru. Oltaem, long evri yia, ol pris* oli stap mekem sakrefaes long sem fasin nomo, blong tekemaot sin blong man. Be long fasin ya, Loa ya i no save mekem ol man we oli stap kam long God oli stret gud.

2Ol man we oli stap mekem wosip long God long fasin ya, oli no klin gud long fes blong God, ol sin blong olgeta i stap yet. Sipos olgeta oli klin gud, bambae oli no moa save harem we tingting blong olgeta i stap tok long olgeta yet from ol sin ya, mo bambae oli no moa mekem sakrefaes bakegen blong tekemaot ol sin blong olgeta.

3Be evri yia, ol sakrefaes ya oli stap mekem ol man oli stap tingbaot bakegen ol sin blong olgeta,

4from we blad blong bul mo blad blong man nani i no save tekemaot sin blong man samtaem.

5 From ol samting ya, bifo, long taem ya we Kraes* i rere blong kam long wol, hem i talem long God se, “Yu yu no wantem we ol man oli stap mekem sakrefaes, mo we oli stap tekem presen i kam blong givim long yu. Be yu yu mekem wan bodi blong mi i stap rere finis blong mi go long wol.

6Yu no glad long fasin ya we ol man oli stap bonem anamol i bon evriwan, blong mekem wosip long yu, mo we oli stap mekem sakrefaes blong tekemaot ol sin blong olgeta.”

7Mo hem i talem bakegen se, “God, mi mi rere blong mekem ol samting ya we yu yu wantem, stret olsem we oli raetem long buk* blong Loa blong yu, blong tokbaot mi.”

8Fastaem, hem i talem se, “Yu yu no wantem we ol man oli stap mekem sakrefaes, mo we oli stap tekem presen i kam blong givim long yu. Yu no wantem we oli stap bonem anamol we i bon evriwan blong mekem wosip, mo we oli stap mekem sakrefaes blong tekemaot ol sin blong olgeta. Yu no glad long ol samting ya.” Be ol samting ya we ol man ya oli stap mekem oli stret gud long tok we Loa i talem,

9Be biaen, Kraes i talem se, “God, mi mi rere blong mekem ol samting ya we yu yu wantem.” Long tok ya, hem i tekemaot ol olfala fasin blong mekem sakrefaes, mo i putum niufala sakrefaes.

10Long niufala sakrefaes ya, God i letem Jisas Kraes i ded wan taem nomo blong mekem yumi klin, yumi tabu, olsem we hem i wantem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 Evri dei, ol pris blong ol laen* blong Isrel* oli stap mekem ol wok blong olgeta, we plante taem oli stap mekem sem fasin blong mekem sakrefaes blong tekemaot sin blong ol man. Be fasin ya bambae i no save tekemaot sin blong man samtaem.

12 Be Kraes i letem laef blong hem blong i tekemaot sin blong ol man. Mo fasin ya we hem i mekem, we hem i ded wan taem nomo, hemia i naf blong tekemaot sin blong ol man, gogo i no save finis. Nao biaen, hem i go sidaon long raet saed blong God,

13mo i stap wet long ples ya, gogo God bambae i mekem ol enemi blong hem oli stap aninit long paoa blong hem, oli slef* blong hem, olsem we Baebol* i talem.

14Long wan sakrefaes ya nomo we Kraes i mekem, hem i mekem ol man oli tabu, oli man blong hem, we olgeta oli stret gud olgeta, nao bambae oli stap olsem gogo i no save finis.

15Mo Tabu Spirit tu i stap talemaotgud ol samting ya long yumi. Fastaem hem i talem se,

16 “Hae God* i talem se, ‘Long taem ya we i stap kam, niufala promes* ya we bambae mi mekem wetem ol laen blong Isrel i olsem. Mi bambae mi putum ol loa blong mi long hat blong olgeta, mo bambae mi raetemdaon long tingting blong olgeta. ’ ”

17 Mo biaen, hem i talem bakegen, we Hae God i talem se, “Nao mi bambae mi fogivim olgeta, mi tekemaot ol sin blong olgeta, mo bambae mi no moa save tingbaot ol sin ya bakegen.”

18Taem God i tekemaot ol sin blong olgeta, be i no moa gat nid bakegen blong man i mas givim presen i go long God blong tekemaot sin blong hem.

I gud yumi kam klosap long God

19Ol brata mo sista. From we blad blong Jisas i mekem yumi klin finis, naoia yumi gat raet blong go insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu.

20Jisas i openem wan niufala rod blong yumi finis. Hem nomo i rod ya, mo hem i laef. I olsem we hem i gotru long kaliko ya we bifo i stap blokem Rum ya we i Tabu we i Tabu. Hem i openem rod ya long fasin ya we hem i givim bodi blong hem olsem wan sakrefaes, nao i ded long kros.

21Hem i nambawan Hae Pris* blong yumi, we i stap lukaot long ol man blong God.

22 Mo from samting ya, i gud yumi kam klosap long God, we tingting blong yumi i klin, mo bilif blong yumi i strong, mo tingting blong yumi we fastaem i doti from ol sin blong yumi, i kam klin long blad blong Kraes*, mo bodi blong yumi tu i klin, from we yumi swim finis long wota ya we i klin.

23I gud yumi holemtaet fasin ya we yumi talemaot finis se i fasin blong yumi, we yumi putum tingting blong yumi i stap strong long God. I gud yumi mekem olsem, from we i tru, yumi save bilif long God, se hem bambae i save mekem ol promes* blong hem i kamtru.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

24I gud yumi stap tingbaot yumi, blong yumi givgivhan long yumi blong mekem yumi strong blong lavem ol man, mo blong mekem ol gudfala fasin.

25I nogud yumi lego ol miting blong jos, olsem we sam long yumi oli mekem finis. Oltaem yumi mas toktok gud long yumi blong leftemap tingting blong yumi, from we yumi save se Dei ya we Masta* blong yumi bambae i jajem olgeta man long hem, hem i kam klosap finis.

26Be yumi ya we yumi kasem save long trutok finis, sipos yumi girap, yumi stap gohed blong mekem sin, bambae i no moa gat wan sakrefaes i stap we i save tekemaot ol sin ya blong yumi.

27Bambae yumi stap fraet nomo long God, mo yumi wet blong hem bambae i jajem yumi se yumi mas panis, mo yumi fraet long faea ya we i strong tumas, we bambae i bonem ol enemi blong God.

28Sipos wan man i brekem Loa* blong Moses, we tutri man oli talemaot se i tru we hem i brekem Loa, olgeta oli mas jajem hem from, mo oli mas kilim hem i ded we oli no gat sore.

29 ? Be olsem wanem long man we i stap tingting nogud long Pikinini blong God? Blad blong Jisas Kraes, we i mekem promes we God i mekem wetem yumi i stanap, hem nomo i save mekem man i tabu, i man blong God. ? Be olsem wanem long man we i stap luk blad ya olsem we i no wan tabu samting? ? Tabu Spirit i stap givhan long ol man long gladhat blong hem, be olsem wanem long man we i stap tok nogud long hem? Man ya, panis blong hem bambae i strong moa.

30 Yumi evriwan i save finis we God i talem se, “Fasin ya blong givimbak long man we i mekem i nogud, mi nomo mi gat raet blong mekem. Mo mi bambae mi givimbak long olgeta.” Mo bakegen, yumi save tu we hem i talem se, “Mi mi Hae God*, mo bambae mi jajem ol man blong mi.”

31God ya i laef, i stap we i stap. ! Mo sipos yumi pas long han blong hem blong hem i jajem yumi, hemia i wan samting blong fraet we i nogud olgeta!

32I gud yufala i stap tingbaot ol samting ya we yufala i kasem bifo. Taem we laet blong God i kamtru long yufala, i gat plante samting we i stap mekem yufala i harem nogud, be ol samting ya oli no winim yufala.

33Samtaem ol man oli tok nogud long yufala long fes blong ol man, mo oli mekem i nogud long yufala tu. Mo samtaem yufala i stap stanap wetem olgeta we ol man oli stap mekem i nogud long olgeta olsem.

34Yufala i kasem haf blong ol trabol ya finis, we ol man we oli stap long kalabus oli stap kasem. Mo taem ol man oli tekemaot olting blong yufala, be yufala i harem gud nomo, from we yufala i save finis we yufala i gat ol narafala samting ya blong yufala i stap, we oli moa gud, mo ol samting ya bambae oli no save lus samtaem.

35Nao from samting ya, yufala i mas stanap strong, from we i gat bigfala pei blong yufala i stap, we bambae yufala i kasem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

36Be yufala i mas mekem tingting blong yufala i longfala, blong yufala i save mekem ol samting we God i wantem. Nao bambae yufala i save kasem ol samting ya we hem i promes blong givim long yufala.

37 Hemia i olsem we Baebol* i talem, we God i talem se, “Smoltaem nomo, nao man ya we i stap kam, bambae i kamtru.

38Ol stret man blong mi we oli stap bilif long mi, bambae oli save laef. Be sipos wan long olgeta i tanemraon i gobak, bambae mi no save glad long hem.”

39Be yumi no man olsem. Yumi no save tanemraon blong gobak, nao yumi lus, nogat. Yumi man blong bilif long God, mo hem bambae i sevem yumi.

Hibrus 11

Man we i wantem kam long God hem i mas bilif strong long hem

1Fasin ya we yumi bilif strong long God, hem i soemaot long yumi we olgeta samting ya we yumi stap putum tingting blong yumi i strong long hem, olgeta oli tru. Mo hem i soemaot long yumi we olgeta samting ya we yumi no save luk, be oli stap.

2Nao from we ol olfala blong yumi bifo oli stap bilif strong long God, taswe hem i soemaot long olgeta se oli stret man long fes blong hem.

3 Mo from we yumi stap bilif strong long God, taswe yumi save we olgeta samting blong wol ya, God i mekem olgeta long tok blong hem. Hem i yusum ol samting ya we yumi no save luk, blong mekem ol samting blong wol ya we yumi save luk olgeta.

4 Mo from we Ebel i stap bilif strong long God, taswe hem i givim wan presen i go long God, we i gud moa, i winim presen blong Ken. Mo from we hem i stap bilif strong long God olsem, taswe God i soemaot long hem se hem i wan stret man, nao i glad blong tekem presen blong hem. Mo nating we man ya i ded finis, be fasin ya blong bilif blong hem i stap toktok long yumi yet.

5 Mo from we Inok i stap bilif strong long God, taswe hem i no ded. God i tekemaot hem long wol ya, blong i go antap long heven. Ol man oli no save faenem hem from we God i tekemaot hem finis. Be taem God i no tekemaot hem yet, God i soemaot long hem we hem i glad tumas long hem.

6Be sipos man i no bilif strong long God, hem i no save mekem God i glad long hem, from we sipos wan man i wantem kam long God, hem i mas bilif we God i stap, mo we i stap mekem i gud long olgeta we oli stap traem faenem hem.

7 Mo from we Noa i stap bilif strong long God, taswe hem i obei long tok blong God long taem ya we God i talemaot ol samting ya long hem fastaem, we i no gat man i luk yet. Taswe hem i obei long God, nao i wokem wan bigfala sip blong sevem olgeta famle blong hem. Long fasin ya, i olsem we Noa i jajem ol man, mo from fasin ya, hem i kasem stret laef ya we God i stap givim long olgeta we oli stap bilif long hem.

8 Mo from we Ebraham i stap bilif strong long God, taswe hem i obei long God long taem ya we God i singaot hem blong go long wan narafala kantri. Kantri ya, God i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

promes* finis long hem se bambae i givim long hem. Nao Ebraham i aot long kantri blong hem, be hem i no save se niufala kantri ya we hem i stap go long hem i stap wea.

9 Mo from we hem i stap bilif strong long God, taswe hem i stap long kantri ya we God i mekem promes blong hem long hem bifo, be hem i wan strenja nomo. Hem wetem Aesak mo Jekob*, we God i givim sem promes nomo long trifala evriwan, trifala i stap long ol haos tapolen nomo.

10 Ebraham i mekem olsem, from we hem i stap wet blong go long wan taon we fandesen blong hem i save stap oltaem nomo. Taon ya, God i mekem ol plan blong hem, mo i wokem finis i stap.

11 Mo from we Sera i stap bilif strong long God, nating we hem i olfala we i olfala, be God i givim paoa long hem blong hem i save gat bel. Hem i gat pikinini ya, from we hem i stap bilif long God se hem bambae i mekem promes blong hem i kamtru. 12 Nating we Ebraham i olfala finis we klosap i ded, be long wan man ya nomo i gat ol laen* we oli kamaot biaen long hem we oli plante we plante, olsem ol sta long skae mo sanbij long solwota we man i no save kaontem.

13 Olgeta man ya oli stap bilif strong long God, be taem oli ded, oli no kasem ol samting ya yet we God i promes finis blong givim long olgeta. Olgeta oli stap luk ol samting ya olsem we ol samting ya oli stap longwe yet long olgeta, be oli glad tumas blong luk. Nao olgeta oli stap talemaot we oli stap long wol ya, be i olsem we oli strenja nomo, wol ya i no prapa ples blong olgeta.

14 Taem ol man oli tok olsem, oli soemaot i klia we oli stap lukaot wan prapa ples blong olgeta.

15 Tingting blong olgeta i no stap gobak long ples blong olgeta, we oli aot long hem finis. Sipos oli stap tingbaot olsem, bambae oli gat janis blong gobak, be i no olsem.

16 Olgeta oli wantem wan narafala ples blong olgeta we i gud moa, we ples ya i stap long heven nomo. Mo God i mekemrere wan taon blong olgeta finis, mo from samting ya, hem i no gat sem blong olgeta oli talem se hem i God blong olgeta.

17 Mo from we Ebraham i stap bilif strong long God, taswe taem God i traem hem, hem i rere blong kilim pikinini blong hem Aesak, blong givim i go long God. God i mekem ol promes ya long Ebraham, mo Ebraham i gat wan pikinini nomo, be hem i rere blong kilim hem blong givim i go long God.

18 God i talemaot long hem finis se, “Long Aesak ya, bambae laen blong yu oli plante we plante, blong oli holem nem blong yu.”

19 Be Ebraham i stap tingbaot we God i save mekem man i laef bakegen long ded. Mo hem i kasem pikinini ya blong hem bakegen, klosap olsem we hem i laef bakegen long ded.

20 Mo from we Aesak i stap bilif strong long God, taswe hem i blesem Jekob mo Esao se God bambae i givim ol gudgudfala samting long tufala.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

21 Mo from we Jekob i stap bilif strong long God, taswe taem we klosap hem i ded, hem i blesem tufala pikinini blong Josef wanwan. Hem i stanap we i lei nomo long wokingstik blong hem, nao i stap presem God.

22 Mo from we Josef i stap bilif strong long God, taswe long taem ya we klosap hem i ded, hem i stap tokbaot taem ya we bambae ol laen blong Isrel* oli aot long Ijip. Mo hem i stap tok rere tu long olgeta, se bambae oli mas mekem olsem wanem long ol bun blong hem.

23 Mo from we papa mo mama blong Moses, tufala i stap bilif strong long God, taswe taem Moses i bon, tufala i stap haedem hem gogo kasem tri manis. Tufala i luk we hem i wan gudfala pikinini, nao tufala i no fraet blong brekem tok blong king*.

24 Mo from we Moses i stap bilif strong long God, taswe taem hem i kam bigman, hem i no wantem we olgeta oli talem se hem i pikinini blong gel blong Fero.

25Hem i no wantem blong i stap hapi long fasin blong sin we i blong smoltaem nomo, hem i glad moa blong go joen long ol man blong God blong harem nogud wetem olgeta.

26Hem i stap ting se sipos ol man oli laf long hem from Mesaea* ya we God bambae i sanem hem i kam, be hem bambae i no save sem. Hem i harem gud moa long samting ya, i winim we i harem gud long ol gudfala samting blong laef long Ijip. Hem i mekem olsem from we oltaem hem i stap luk long pei we God bambae i givim long hem.

27Mo from we Moses i stap bilif strong long God, taswe hem i aot long Ijip, we i no fraet long king ya we i kros tumas. Hem i no save tanemraon blong gobak, i stap gohed olwe nomo, olsem we i stap luk God ya we man i no save luk long ae blong hem.

28 Mo from we hem i stap bilif strong long God, taswe hem i statem fasin ya blong Lafet* blong Pasova*. Hem i talemaot long ol laen blong Isrel se oli mas putum blad blong sipsip i go long pos blong doa blong haos blong olgeta. Oli mekem olsem blong bambae enjel ya we God i sanem blong kilim man, hem i no save kilim ol fasbon blong olgeta.

29 Mo from we ol laen blong Isrel oli stap bilif strong long God, taswe oli save gokros long Red Si, we oli wokbaot long drae graon nomo. Be taem ol man Ijip oli traem folem olgeta, solwota ya i kambak bakegen, i draonem olgeta.

30 Mo from we ol laen blong Isrel oli stap bilif strong long God, taswe olgeta oli stap wokbaot, i goraon long bigfala stonwol blong taon ya Jeriko evri dei gogo kasem seven dei, nao biaen, bigfala stonwol ya i foldaon.

31 Mo from we woman blong rod ya Rehab, hem i stap bilif strong long God, taswe hem i glad blong tekem tufala man ya long laen blong Isrel we tufala i kam blong lukluksave ples, tufala i kam insaed long haos blong hem. Mo from samting ya, ol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

laen blong Isrel oli no kilim woman ya long taem ya we oli kilim ol man blong ples ya we oli no ona long God.

32 Be mi mi no save gohed moa. Mi mi no gat taem blong tokbaot Gideon mo Barak mo Samson mo Jeftaha mo Deved mo Samuel mo ol profet.

33 Olgeta ya oli stap bilif strong long God, taswe oli mekem plante samting. Oli lidim ol laen blong Isrel blong oli go faet long ol man blong ol narafala ples, mo oli winim olgeta. Oli stap mekem ol stret fasin, mo oli kasem ol gudfala samting we God i promes blong givim long olgeta. Oli blokem ol laeon, blong oli no kam kakae olgeta,

34 mo oli kilimdaon bigfala faea we i laet strong, mo oli ronwe long ol man we oli wantem kilim olgeta long naef blong faet. Olgeta oli no gat paoa, be God i givim paoa long olgeta, nao oli strong long taem blong faet, oli stap winim ol soldia blong ol narafala kantri.

35 I gat sam woman we oli bilif strong long God, taswe hem i mekem ol pikinini blong olgeta oli laef bakegen long ded. Be sam narafala man we oli stap bilif strong long God, oli letem ol enemi blong olgeta oli stap mekem olgeta oli harem nogud tumas long bodi blong olgeta, be oli no tingbaot samting ya. Oli no wantem lego bilif blong olgeta, blong oli save go fri, oli bilif se God bambae i mekem olgeta oli laef bakegen long wan laef we i gud moa.

36 Mo sam long olgeta, ol man oli laf nogud long olgeta, mo oli wipim olgeta. Mo sam long olgeta, ol man oli fasem olgeta long jen, oli putum olgeta long kalabus.

37 Mo sam long olgeta, ol man oli stonem olgeta long ston gogo oli ded, mo sam long olgeta, ol man oli tekem so, oli katem bodi blong olgeta long tu haf, blong kilim olgeta. Mo sam long olgeta, ol man oli kilim olgeta long naef blong faet. Mo sam long olgeta oli stap wokbaot, we oli no gat klos, oli putum ol skin blong sipsip mo nani nomo. Olgeta oli pua tumas, mo oltaem ol man oli stap spolem olgeta, oli stap mekem i nogud tumas long olgeta.

38Olgeta oli gudfala man tumas, wol ya i no naf blong oli stap long hem. Be oli stap mekem ples blong olgeta olbaot nomo, long draeples, mo long hil, mo long hol blong ston, mo long hol long graon.

39Nao from we olgeta ya oli stap bilif strong long God olsem, hem i givim gud nem long olgeta, we bambae i no save lus samtaem. Be olgeta oli no kasem ol gudfala samting yet we God i promes blong givim long olgeta,

40from we hem i mekem wan plan blong hem finis, se bambae hem i mekem i gud moa long yumi. Mo long plan ya blong hem, hem i wantem joenem olgeta wetem yumi fastaem, from we long fasin ya nomo, hem bambae i save mekem olgeta ya tu oli kam stret gud olgeta.

Stret fasin we Jisas Kraes i soemaot

Hibrus 12

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1Nao olgeta ya we oli stap bilif strong long God, mo oli witnes blong hem, olgeta oli stap raonabaot long yumi we oli plante we plante. Nao from samting ya, yumi mas lego ol samting we oli stap blokem yumi, mo ol sin we oli stap holemtaet yumi, nao yumi mas mekem tingting blong yumi i strong, blong yumi resis long rod ya we i stap long fes blong yumi.

2Mo oltaem yumi mas luk long Jisas we hem nomo i stamba blong bilif blong yumi, i stat long stat blong hem gogo i kasem en blong hem. Taem hem i go blong i ded long kros, hem i luksave finis we bambae i save harem gud. Nao from samting ya, hem i no moa tingbaot se kros ya bambae i mekem bigfala sem long hem, hem i gohed nomo. Mo naoia, hem i stap sidaon long raet saed blong God we hem i King, i stap sidaon long bigfala jea blong hem long heven.

3I gud yufala i stap tingbaot ol hadtaem ya we hem i kasem, we ol man nogud oli girap oli agensem hem tumas. Sipos yufala i stap mekem olsem, bambae yufala i no save lego bilif blong yufala, mo oltaem tingting blong yufala i save stap strong.

4Long laef ya blong yufala we yufala i stap faet blong blokem sin, i no gat wan long yufala yet we i ded, we blad blong hem i ron from faet ya.

God ya we i Papa blong yumi, hem i stap tijim yumi

5 Ating yufala i fogetem finis tok ya blong leftemap tingting blong yufala, we i stap long Baebol*. Long tok ya, God i toktok long yufala, olsem we yufala i stret pikinini blong hem, i talem se, “Pikinini blong mi, mi mi Hae God*. Sipos mi mi mekem wan samting long yu blong stretem yu, yu yu mas rere blong lan. Sipos mi tok strong long yu, bambae yu no harem nogud, we tingting blong yu i foldaon.

6Mi mi Hae God, mo mi save stretem olgeta ya we mi lavem olgeta, mo mi save wipim olgeta ya we mi stap singaot olgeta se oli pikinini blong mi.”

7Olgeta samting ya we i stap mekem yufala i harem nogud long bodi blong yufala, yufala i mas tekem olsem we God i stap mekem wan samting long yufala blong stretem yufala. Fasin ya i soemaot we God i stap mekem long yufala, olsem we yufala i pikinini blong hem. I no gat wan pikinini yet, we papa blong hem i no save stretem hem samtaem.

8Sipos God i no mekem fasin ya long yufala, olsem we hem i stap mekem long olgeta pikinini blong hem, hemia i min se yufala i no stret pikinini blong hem, yufala i pikinini blong rod nomo.

9Long fasin blong yumi man, oltaem ol papa blong yumi oli stap stretem yumi, mo yumi stap ona long olgeta from. ? Be weswe long papa blong yumi we i stap long heven? Yumi mas ona moa long hem, i winim we yumi ona long ol papa blong yumi long wol ya, nao long fasin ya bambae yumi gat laef.

10Ol papa blong yumi long wol ya, taem oli mekem wan samting long yumi blong stretem yumi, oli stap mekem blong smoltaem nomo, stret long waes blong olgeta. Be oltaem God i stap stretem yumi, blong mekem yumi kam tabu, olsem we hem i tabu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Yumi save finis, se sipos God i stretem yumi, bambae samting ya i no save mekem yumi harem gud, i mas mekem we yumi harem nogud. Be biaen, bambae yumi save kasem frut blong hem, we yumi gat pis, from we laef blong yumi i stret gud long fes blong God.

12 From samting ya, sipos han blong yufala i slak, yufala i mas leftemap i go antap. Mo sipos ni blong yufala i stap seksek, yufala i mas mekem i kam strong bakegen.

13 Oltaem yufala i mas wokbaot long gudfala rod nomo. Nao sipos yufala i mekem olsem, leg blong yufala we i nogud bambae i no save kam mowas, be bambae i save kam gud bakegen.

Man we i no bilif long God, hem bambae i mas panis

14Oltaem yufala i mas traehad blong joen gud wetem ol narafala man, blong yufala i stap gud, i gat pis. Mo oltaem yufala i mas traehad blong mekem we laef blong yufala i stret gud, yufala i tabu. Sipos no, bambae yufala i no save luk Masta* blong yumi samtaem.

15 God i stap givhan long yufala long gladhat blong hem, mo yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat wan long yufala we i tanemraon, i gowe long hem. Yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat wan long yufala i kam olsem wan tri we lif blong hem i posen, mo sipos man i kakae, bambae i spolem hem. Man olsem, i save spolem plante man.

16 Mo yufala i mas lukaot gud blong bambae i no gat wan long yufala we i kam olsem Esao, we laef blong hem i no stret, mo hem i no save tingbaot God tu. Hem i fasbon, be hem i salemaot ol samting we hem i gat raet blong tekem. Be praes blong ol samting ya, hemia kakae we hem i kakae wan taem nomo.

17 Yufala i save se biaen, hem i wantem tekem ol samting ya bakegen, mo i traehad tumas blong papa blong hem i blesem hem. Mo nating we hem i stap krae bigwan from, be hem i no save faenem rod blong stretem bisnes ya we hem i mekem, from we papa blong hem i no save blesem hem.

Tufala promes ya blong God i no sem mak

18-21 Bifo ol laen* blong Isrel* oli kam long bigfala hil ya Sinae, mo long ples ya oli luk we i gat faea i stap laet long hem, mo i gat bigfala tudak i kam kavremap olgeta samting, mo oli harem we bigfala win i blu, mo pupu i krae bigwan, mo oli harem we God i stap toktok long olgeta. Mo taem olgeta oli harem tok blong hem, oli stap talem strong se oli no moa wantem harem tok ya bakegen. Olgeta oli seksek tumas long tok ya we i talem se, “Sipos wan anamol nomo i kasem bigfala hil ya, be yufala i mas stonem long ston, gogo i ded.” Taem Moses i luk ol samting ya, hem tu i harem nogud tumas, nao i talem se, “Mi mi fraet we mi fraet, we mi stap seksek tumas from.” Be yufala i no kam long wan ples olsem.

22Yufala i kam long bigfala hil ya Saeon*, mo long bigfala taon ya we i ples blong God ya we i laef, i stap we i stap. Hemia narafala Jerusalem* ya we i stap long heven, we i gat fulap enjel oli stap wanples long hem, oli stap glad oltaem,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

23mo i gat ol man blong God, we oli olsem ol fasbon blong hem, we nem blong olgeta
i stap long heven finis. Mo yufala i kam long God, we hem bambae i jajem olgeta
man. Yufala i kam joen long ol spirit blong ol stret man we oli ded finis, we God i
mekem olgeta oli stret gud finis.

24 Yufala i kam long Jisas, we hem i man blong stanemap niufala promes* ya we God
i mekem wetem yumi. Mo yufala i kam long blad ya blong Jisas we i mekem yufala i
klin, we i stap talemaot ol samting ya we oli moa gud, i winim ol samting ya we blad
blong Ebel i stap talemaot.

25 Nao from samting ya, yufala i mas lukaot gud, blong bambae yufala i no tanem
baksaed long God we i stap toktok long yufala. Ol man ya bifo we oli no harem tok
blong hem we man nomo i talem blong wekemap olgeta, be oli no save ronwe long
God. ? Nao sipos yumi no harem tok blong God we i aot long heven i kam blong
wekemap yumi, weswe bambae yumi save ronwe long hem?

26 Long taem ya bifo, tok ya blong God i mekem graon i seksek. Be naoia hem i
promes long yumi se, "Wan taem moa, mi bambae mi mekem graon i seksek bakegen.
Mo long taem ya, bambae i no graon nomo we i seksek, heven tu bambae i seksek."

27Tok ya we God i talem se "Wan taem moa", hemia i soemaot i klia we God i stap
tokbaot olgeta samting blong wol ya we hem nomo i mekem. Hem bambae i mekem
olgeta samting ya oli seksek, nao bambae i tekemaot olgeta. Be olgeta samting we
bambae oli no save seksek samtaem, olgeta ya nomo bambae oli stap.

28Nao from samting ya, i gud yumi stap talem tangkiu long God, from we hem i
tekem yumi i kam, nao hem i King* blong yumi. Mo hem i King we paoa blong hem i
no save lus, i no save foldaon samtaem. I gud yumi stap mekem wosip long hem long
fasin we hem i glad long hem, we yumi ona long hem, mo yumi fraet long hem tu,

29 from we God blong yumi, hem i olsem wan bigfala faea we i save bonem evri
samting gogo oli lus olgeta.

Prapa fasin blong Kristin man

Hibrus 13

1Oltaem, yufala i mas lavlavem yufala, olsem we yufala i wan brata nomo.

2 Mo yufala i mas rere blong tekem ol strenja oli kam insaed long haos blong yufala.
Yufala i save, i gat sam man bifo we oli mekem fasin ya, mo oli tekem ol enjel oli
kam insaed long haos blong olgeta, be oli no save nating se oli enjel.

3Oltaem yufala i mas tingbaot ol man we oli stap long kalabus, olsem we yufala tu i
stap kalabus wetem olgeta. Mo yufala i mas tingbaot ol man we ol narafala man oli
stap mekem olgeta oli harem nogud tumas long bodi blong olgeta, olsem we yufala tu
i stap harem nogud olsem.

4Mared i wan fasin we yufala evriwan i mas tinghae long hem. Yufala we i mared,
yufala i mas lukaot gud long mared blong yufala, blong i stap klin gud oltaem. God

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

bambae i jajem boe mo gel we tufala i slip wanples, mo bambae i jajem man we i slip wetem woman we i no woman blong hem, mo woman we i slip wetem man we i no man blong hem.

5 I nogud yufala i laekem mane tumas. Sipos yufala i gat wanem samting, be yufala i mas harem gud long hem, from we God i talem se, “Bambae mi mi no save livim yu yu stap yu wan. Bambae mi mi no save lego yu samtaem.”

6 Nao from samting ya, yumi save mekem tingting blong yumi i strong blong talem se, “Hae God* i stap givhan long mi, nao bambae mi mi no save fraet. Man i no save mekem wan samting blong spolem mi.”

7Bambae yufala i no fogetem ol man ya we bifo oli stap lidim yufala, we oli talemaot tok blong God long yufala. Oltaem yufala i mas tingbaot fasin blong olgeta, we laef blong olgeta i olsem wanem, mo olgeta oli ded olsem wanem. Nao yufala i mas biaen long olgeta, long fasin blong bilif blong olgeta.

8Jisas Kraes* i no save jenis, fasin blong hem i sem mak nomo, i stat bifo, i kam kasem tede, mo bambae i stap olsem, gogo i no save finis.

9Bambae yufala i no letem ol narafala tijing i tekemaot yufala long rod we i stret. Yumi mas luk long God we i stap givhan long yumi long gladhat blong hem, blong hem i mekem tingting blong yumi i strong. I nogud yumi stap luk long ol rul blong kakae, blong oli mekem yumi strong, from we i tru, ol rul ya oli no save givhan nating long ol man we oli stap holem olgeta.

10Yumi gat olta blong yumi i stap. Mo ol pris* blong ol laen* blong Isrel* we oli stap mekem wok blong olgeta insaed long ples blong wosip blong olgeta, oli no gat raet blong kasem kakae blong olgeta long olta ya.

11 Long fasin blong hae pris*, taem hem i kilim anamol finis, hem i tekem blad blong hem, nao i go insaed long Rum ya we i Tabu we i Tabu, mo i givim i go long God blong tekemaot sin blong ol man. Be biaen, olgeta oli tekemaot anamol ya long ples we ol haos tapolen blong olgeta i stap long hem, oli go bonem afsaed.

12Nao long sem fasin, Jisas i go afsaed long taon, mo long ples ya, hem i harem nogud tumas long bodi blong hem. Mo from we hem i ded, blad ya blong hem i save tekemaot sin blong ol man, i mekem olgeta oli klin, oli tabu, oli man blong God.

13Mo from samting ya, yumi mas mekem olsem we yumi aot long ples blong yumi, yumi go joen long hem afsaed. Mo yumi mas rere blong ol man oli mekem sem long yumi, olsem we oli mekem long hem.

14Long wol ya, yumi no gat wan prapa taon blong yumi we bambae i save stap oltaem nomo. Be yumi stap lukaot prapa taon blong yumi we bambae i kamtru.

15From samting ya, oltaem yumi mas joen long Jisas, mo yumi mas leftemap nem blong God. Fasin ya i olsem we oltaem yumi stap mekem sakrefaes blong givim long hem. Evritaem, taem yumi talemaot nem blong Jisas long fes blong ol man, i olsem we yumi givim presen i go long God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Mo oltaem yufala i mas mekem ol gudfala fasin, mo yufala i mas givgivhan long yufala, from we ol fasin ya tu i olsem we yufala i stap kilim anamol blong mekem sakrefaes i go long God, we hem i glad tumas long olgeta.

17Yufala i mas ona long ol lida blong yufala, mo yufala i mas obei long ol tok blong olgeta. Olgeta ya oli stap lukaot long Kristin laef blong yufala, we oli no save spel, mo bambae oli mas talemaot long God we oli holem wok ya olsem wanem. Yufala i mas mekem olgeta oli harem gud long wok ya. Sipos yufala i stap mekem olgeta oli harem nogud long wok ya, fasin ya bambae i no givhan long yufala nating.

18Mifala i harem se i no gat wan samting nating we i mekem mifala i harem nogud, tingting blong mifala i klin gud nomo. Mo mifala i wantem tumas we oltaem mifala i stap mekem i stret nomo. Plis, oltaem yufala i mas prea from mifala.

19Mi mi wantem tumas se yufala i mas askem long God, blong mi save kambak bakegen long yufala kwiktaem.

Prea blong blesem man

20-21Prea blong mi we God we i stamba blong pis, mo we i mekem Jisas i laef bakegen long ded, bambae i givim evri gudfala samting long yufala we yufala i sot long hem, mo bambae i mekem yufala i naf blong wokem ol samting we hem i wantem. Jisas i Masta* blong yumi, mo taem hem i ded, blad blong hem i ron blong stanemap promes* ya we God i mekem wetem yumi, we bambae i no save foldaon samtaem. Mo from we blad blong hem i ron, God i mekem hem i nambawan man blong lukaot long ol sipsip blong hem. Mo mi mi prea we God bambae i mekem yumi ya we yumi joen long Jisas Kraes, yumi save kam stret man olsem we hem nomo i wantem. Nao bambae yumi stap leftemap nem blong Kraes i go antap oltaem, gogo i no save finis. Amen.

Lastok

22Ol brata mo sista. Leta ya blong mi i no longfala tumas, be mi askem strong long yufala, se plis yufala i mekem tingting blong yufala i longfala blong lesin gud long ol toktok ya blong mi we i blong leftemap tingting blong yufala.

23Mi wantem we yufala i save we brata ya blong yumi Timoti, olgeta oli letem hem i aot long kalabus finis. Sipos hem i kamtru kwiktaem, bambae hem i save kam wetem mi, long taem ya we bambae mi kam luk yufala.

24Plis yufala i talem halo long olgeta ya we oli stap lidim yufala, mo long olgeta Kristin man long ples blong yufala. Mo ol Kristin man long Itali tu oli talem halo long yufala.

25Prea blong mi we God bambae i stap givhan long yufala evriwan long gladhat blong hem. Amen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jemes

Jemes 1

Fastok

1 Mi Jemes, mi man blong wok blong God, mo blong Jisas Kraes*, Masta* blong yumi. Mi mi talem halo long yufala, ol twelef laen blong Isrel, we yufala i stap wanwan olbaot long wol.

Fasin blong bilif mo fasin blong waes

2Ol brata mo sista. Taem plante samting oli stap kam blong traem yufala, bambae yufala i save luk olgeta olsem samting blong harem gud,

3from we yufala i save se taem bilif blong yufala i strong, nao yufala i winim ol samting ya blong traem yufala, bambae yufala i save kam strong moa blong stanap longtaem.

4Mo yufala i mas stanap strong olwe gogo kasem en blong rod, blong bambae yufala i stret gud, yufala i no sot long wan samting, mo yufala i gat olgeta samting blong Kristin laef blong yufala.

5Sipos wan long yufala i no gat waes, hem i mas askem long God blong i givim waes long hem, nao God bambae i save givim long hem, from we fasin blong God, hem i no save tok nogud long man we i askem samting long hem, hem i stap givim ol samting long ol man long gladhat blong hem.

6Be taem yufala i prea, yufala i mas bilif tru, we tingting blong yufala i no hafhaf, from we man we tingting blong hem i hafhaf, hem i olsem wef blong solwota, we win i blu long hem, i mekem i go olbaot.

7-8Man we tingting blong hem i hafhaf olsem, we oltaem hem i stap tingbaot blong go long tu rod, i nogud hem i ting se bambae i save kasem sam samting long Masta* blong yumi.

Ol puaman mo ol rijman

9Ol brata mo sista. Sipos i gat wan long yufala we i puaman, we God i leftemap hem i kam antap, i gud hem i mas glad from.

10Mo long sem fasin, sipos i gat wan long yufala we i rijman, we God i putum hem i stap daon, i gud hem tu i mas glad, from we rijman bambae i no save stap rijman olwe. Hem i olsem flaoa nomo.

11Taem san i kam antap, we i hot tumas, bambae i bonem flaoa ya, i mekem gudfala kala blong hem i lus, nao i kam drae, mo i foldaon. Mo long sem fasin, long taem we rijman i stap wokem ol bisnes blong hem yet, be bambae olting blong hem i lus.

God i no save mekem man i foldaon long sin

12Taem ol samting oli kam blong traem bilif blong man, be hem i stap stanap strong, hem i save harem gud, from we taem hem i winim ol samting ya we oli kam blong

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

traem hem, God bambae i flasem hem olsem we oli flasem man we i win long faet. Mo praes we God bambae i givim long hem, hemia laef ya we hem i promes finis blong givim long olgeta we oli lavem hem.

13Sipos ol samting i kam blong pulum tingting blong man, blong mekem hem i foldaon long sin, bambae hem i no mas talem se, "Ol samting ya i kamaot long God, " from we i no gat samting nogud we i save pulum God blong mekem hem i gorong. Mo i no fasin blong God blong pulum man blong mekem hem i foldaon long sin.

14Taem wan man i wantem tumas ol samting nogud, ol fasin nogud oli holem hem, oli pulum hem, nao hem i foldaon long sin.

15Mo taem hem i wantem tumas ol samting nogud, fasin ya bambae i kam bigwan moa long hem, nao bambae man ya i stap mekem ol samting nogud from. Mo taem hem i stap mekem ol samting nogud, fasin ya tu bambae i kam bigwan moa long hem, nao bambae hem i ded from.

16Ol gudfala brata mo sista. Bambae yufala i no letem man i giaman long yufala.

17Evri samting we oli gud mo evri presen we oli nambawan we yumi kasem, oli kamaot long heven nomo. God i mekem olgeta laet blong skae, mo hem i stap givim ol gudgudfala samting ya long yumi. Fasin blong hem i no save jenis, mo hem i no save tanem baksaed long yumi blong livim yumi long tudak.

18Mo God i yusum trutok blong hem blong mekem yumi kam pikinini blong hem, from we hem i wantem mekem olsem. Nao long olgeta samting we hem i wokem, yumi nao, yumi olsem fas kakae blong garen blong hem.

Yumi mas harem tok blong God, mo yumi mas mekem ol samting we tok ya i talem

19Ol gudfala brata mo sista. Bambae yufala i no fogetem samting ya. Yufala evriwan i mas rere oltaem blong lesin, be yufala i no mas hareap blong toktok. Mo yufala i no mas hareap blong kros,

20from we fasin blong man we i kros i no save mekem stret fasin blong God i kamtru.

21Yufala i mas sakemaot olgeta rabis fasin i gowe long laef blong yufala. God i putum tok we i save sevem yufala i stap finis long tingting blong yufala, nao yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap daon, blong harem tok ya.

22Be i nogud yufala i stap giaman nomo long yufala, we yufala i stap lesin long tok ya blong God, be yufala i no mekem. Yufala i mas mekem ol samting we tok ya i talem.

23Man we i stap lesin long tok ya be i no stap mekem ol samting we tok ya i talem, hem i olsem man we i stap lukluk fes blong hem long glas.

24Hem i save luklukgud fes blong hem, be taem hem i gowe, wantaem nomo hem i no moa save tingbaot we fes blong hem i olsem wanem.

25Be loa ya we i save mekem man i fri, i stret olgeta. Mo man we i stap luklukgud long hem, mo i stap tingbaot oltaem, hem i no save fogetem ol samting we loa ya i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

talem. Hem i save mekem ol samting ya, mo taem hem i stap mekem olsem, God i stap mekem hem i harem gud long olgeta laef blong hem.

26Sipos man i ting se hem i man blong God mo i stap ona gud long hem, be hem i no lukaot gud long ol toktok blong hem, man ya i stap giaman nomo. Fasin blong hem blong ona long God i blong nating nomo.

27God i Papa blong yumi, mo prapa fasin blong ona long hem, we hem i luk se i klin gud mo i stret gud i olsem. Man i mas givhan long ol pikinini we oli no gat papa blong olgeta, mo long ol widowoman, long ol trabol we i kasem olgeta. Mo hem i mas lukaot gud long laef blong hem, blong i stap klin oltaem, we bambae ol rabis fasin blong wol i no spolem hem.

Tok blong blokem man we i stap luk narafala man olsem rabis nomo

Jemes 2

1Ol brata mo sista. Yufala i bilif finis long Jisas Kraes*, Masta* ya blong yumi we hem i Masta blong heven. Oraet, be yufala i no save mekem fasin ya we yufala i stap ona long ol rijman, be yufala i stap luk ol puaman olsem rabis nomo. Fasin ya i no save joen wetem fasin blong bilif blong yufala.

2Sipos tu man i kam insaed long haos blong prea blong yufala, wan we klos blong hem i flas gud mo hem i putum gol ring long fingga blong hem, mo narawan we i puaman, we klos blong hem i brobrok, bambae yufala i no mekem i narafala long tufala.

3I nogud yu ona long man ya we klos blong hem i flas gud, nao yu tekem hem i go long nambawan ples, yu talem long hem se, “Fren. Hemia ples blong yu, yu kam sidaon long hem, ” be yu talem long puaman ya se, “Yu stanap nomo, no yu kam sidaon long floa long ples ya.”

4Taem we yufala i stap mekem ol fasin olsem, yufala i stap folem tu rod ya, mo yufala i stap jajem man long tingting we i no stret nating.

5Ol gudfala brata mo sista. Yufala i lesin gud. God i jusumaot olgeta we ol man oli luk se oli puaman, blong mekem olgeta oli kam rijman long fasin blong bilif. Mo hem i givim raet long olgeta blong bambae oli go insaed long niufala wol ya we hem i king long hem, olsem we hem i promes finis long ol man we oli lavem hem.

6Be yufala i stap luk ol puaman olsem rabis nomo. ? Be hu ol man ya we oli stap mekem i strong tumas long yufala? ? Hu ol man ya we oli stap mekem yufala i pas long kot? Hemia i no ol puaman ya, ol rijman nomo.

7? Mo hu ol man ya we oli stap tok nogud long hae nem ya we God i putum i stap long yufala? ! Ol rijman ya nomo!

8 God i King* blong yumi, mo long Baebol*, i gat wan loa blong hem i stap we i stamba blong ol narafala loa, we i talem se, “Yufala i mas lavem ol man we oli stap raonabaot long yufala, yufala i mas mekem i gud long olgeta, olsem we yufala i stap

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

mekem i gud long yufala nomo.” Mo sipos yufala i stap folem loa ya, bambae yufala i go long stret rod.

9Be sipos yufala i stap ona long ol rijman mo yufala i stap luk ol puaman olsem rabis nomo, yufala i mekem sin ya, mo loa ya bambae i jajem yufala. Yufala i man blong brekem Loa*,

10from we man we i brekem wan tok nomo blong Loa ya, hem i mekem sin olsem we hem i brekem olgeta tok blong hem.

11 God ya we i talem se, “Bambae yufala i no stilim woman, ” hemia sem God ya nomo we i talem se, “Bambae yufala i no kilim man.” Sipos yufala i no stilim woman, be yufala i kilim man, bambae yufala i man blong brekem Loa yet.

12Ol tok blong yufala wetem ol wok blong yufala oli mas folem loa ya we i mekem yufala i fri, from we God bambae i yusum loa ya blong jajem yufala.

13Sipos hem i jajem ol man we oli no gat sore, bambae hem i no gat sore long olgeta, be man we i gat sore, hem i no save fraet se God bambae i jajem hem.

Man we i bilif be i no stap mekem gudfala wok, bilif blong hem i ded nomo

14Ol brata mo sista. ? Sipos man i stap talem se hem i bilif long Kraes*, be hem i no mekem ol gudfala wok, hem bambae i winim wanem? Bambae bilif ya blong hem i no save sevem hem.

15? Sipos i gat ol brata mo ol sista blong yufala we oli trabol long klos mo kakae,

16nao wan long yufala i no givhan long olgeta, bambae olsem wanem nao? Sipos wan long yufala i talem long olgeta se, “God i blesem yufala. Yufala i go putum klos, blong yufala i wom, mo yufala i kakae, ” be hem i no givim klos mo kakae long olgeta, tok ya i no save givhan nating long olgeta.

17Sipos bilif blong man i stanap hem wan, we i no gat ol gudfala wok i go wetem, bilif blong hem i ded nomo.

18Be sam man bambae oli save talem se, “Wan man i man blong bilif, be narafala man i man blong mekem ol gudfala wok.” Oraet, yu traem soemaot long mi olsem wanem nao yu yu bilif long God, we yu no mekem ol gudfala wok. Mo mi bambae mi soemaot long yu we mi mi bilif long God, long ol gudfala wok we mi stap mekem.

19Yu yu bilif we i gat wan God nomo i stap. Hemia i gud ya. Ol devel tu oli bilif olsem, mo oli stap seksek from.

20Yu yu no gat hed nating. Man we i bilif, be i no mekem ol stret fasin, bilif blong hem i blong nating nomo. ? Yu wantem blong mi soemaot samting ya long yu?

21 Yu traem tingbaot Ebraham, olfala bubu ya blong yumi bifo. God i mekem hem i stret man long fes blong hem from we hem i tekem pikinini blong hem Aesak, i putum hem long olta blong givim i go long God.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

22Yu luk. Ebraham i bilif long God mo i mekem ol samting we God i talem long hem, mo from samting ya, bilif blong hem i kam stret gud olgeta.

23 Nao samting ya i mekem tok blong Baebol* i kamtru, we i talem se, “Ebraham i bilif long God, mo from we hem i bilif olsem, God i mekem hem i stret man long fes blong hem.” Mo ol man oli stap singaot hem, se “Fren blong God”.

24From ol samting ya, yumi save talem se God i mekem man i stret man long fes blong hem from ol samting we hem i mekem, i no from bilif blong hem nomo.

25 Mo yu traem tingbaot woman blong rod ya Rehab. God i mekem hem i stret woman long fes blong hem from we hem i lukaot gud long tufala laen* ya blong Isrel* we tufala i kam blong lukluksave Jeriko. Hem i tekem tufala i go haed long haos blong hem, mo biaen i sanemaot tufala i gohom long narafala rod.

26Bodi we i no gat win blong hem, hem i ded. Mo long sem fasin, man we i bilif be i no mekem gudfala wok, bilif blong hem tu i ded.

Yumi mas lukaot gud long toktok blong yumi

Jemes 3

1Ol brata mo sista. I nogud plante long yufala oli kam tija blong jos. Yufala i save, sipos God i jajem mifala ol tija, bambae hem i save mekem i strong moa long mifala, i winim fasin we bambae i mekem blong jajem ol narafala man.

2Plante taem, yumi evriwan i mekem i no stret. Be man we i no mekem mastik samtaem long toktok blong hem, hem i wan man we i stret gud olgeta. Man olsem bambae i save blokem olgeta rabis samting we i save spolem laef blong hem.

3Yumi stap putum rop long maot blong hos, blong mekem hem i obei long yumi, nao yumi save mekem hem i go long weples yumi wantem.

4Mo yufala i traem tingbaot sip. Sip i bigwan, be stia blong hem i smol nomo. Mo taem bigfala win i kasem sip ya, be man we i holem stia i save mekem sip ya i go long weples we hem i wantem go long hem.

5Mo long sem fasin, tang blong yumi i wan smol samting nomo, be i save tok flas long plante bigbigfala samting. Yufala i traem tingbaot faea. Nating we i smol we i smol, be i save bonem olgeta haos long vilej we i finisimgud.

6Mo tang blong yumi, hem i olsem faea nomo. Hem i haf blong bodi blong yumi, be i olsem wol ya we i fulap long ol samting nogud. Tok we i kamaot long maot blong yumi, i stap spolemgud laef blong yumi. Hem i stap pulum ol samting blong hel* we i olsem faea, nao i stap mekem i laet olbaot long laef blong yumi.

7Man i save mekem olgeta wael anamol oli stap kwaet. Anamol blong bus, mo pijin, mo snek, mo fis, man i save mekem olgeta evriwan oli stap kwaet.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

8Be i no gat man samtaem we i save mekem tang blong hem i stap kwaet. Tok we i kamaot long hem i nogud tumas, mo yumi no save blokem. Hem i olsem posen we i save kilim man i ded.

9 Yumi stap yusum tang blong yumi blong presem Hae God ya we i Papa blong yumi, mo yumi stap yusum tu blong tok nogud long ol narafala man we God i mekem olgeta long pija blong hem.

10Long sem maot nomo, yumi stap toktok gud, mo yumi stap toktok nogud. Be samting ya i krangke olgeta.

11I no gat wan wel we long wan hol nomo, wota mo solwota, tufala i stap kamaot long hem.

12Taem yufala i wantem wota, be yufala i no save go kasem solwota blong dring. ? Yufala i ting se manggo i save karem frut blong aranis, no paenap i save karem frut blong manggo? ! Nogat!

Prapa waes we God i givim

13Sipos i gat sam long yufala we oli waes, mo oli gat save, i gud oli soemaot samting ya long laef blong olgeta. Oli mas mekem ol gudfala wok, long fasin we tingting blong olgeta i stap daon, mo we oli waes.

14Be sipos long tingting blong yufala, yufala i stap jalus tumas, mo oltaem yufala i wantem kam hae moa long narafala man, yufala i no mas tok flas from waes blong yufala, from we fasin ya blong yufala i soemaot we yufala i stap giaman nomo, yufala i no talem trutok nating.

15Fasin ya i no fasin blong waes we i kamaot long heven. Hem i fasin blong waes we i kamaot long wol ya, we i blong man nomo, mo we i kamaot long Setan*.

16Taem ol man oli jalus, mo oli wantem kam hae moa long narafala man, evri samting i go olbaot, nao olgeta fasin nogud oli stap kamtru.

17Be fasin blong man we i kasem waes we i kam long heven, hem i narafala. Nambawan samting blong hem, laef blong hem i klin gud, mo hem i man blong pis, i kwaet man, i man blong joen gud long narafala man, mo i man we i gat sore long man. Waes blong man ya i gat plante gudfala frut long laef blong hem. Hem i no save jajem man long fasin we i no stret, mo hem i no save giaman.

18Taem ol man blong mekem pis oli wok long kwaet fasin, i olsem we oli planem sid we frut blong hem, laef we i stret gud.

Man we i wantem ol fasin blong wol

Jemes 4

1? Wanem nao i stamba blong ol faet mo ol rao blong yufala? Ol samting ya i stap kamtru from we long tingting blong yufala, yufala i wantem harem gud long evri samting, nao fasin ya i stap mekem yufala i wantem faet oltaem nomo.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Yufala i wantem ol samting, be yufala i no save kasem, nao yufala i girap, yufala i kilim man i ded from. Yufala i wantem ol samting blong narafala man, be yufala i no save kasem, nao yufala i rao, yufala i faet from. Be yufala i no kasem ol samting we yufala i wantem, from we yufala i no askem long God.

3Mo taem yufala i askem long God, yufala i no kasem from we tingting blong yufala i no stret. Yufala i stap askem ol samting ya long God, blong mekem yufala nomo i harem gud.

4Yufala i olsem woman we i stap livim man blong hem, i stap go wetem narafala man. ? Weswe? ? Yufala i no save se man we i wantem tumas ol fasin blong wol, hem i kam enemi blong God? Taem yufala i wantem tumas ol fasin blong wol, be semtaem nomo yufala i kam enemi blong God.

5Baebol* i talem se, “God i wantem tumas se tingting blong yumi we hem i putum insaed long yumi, bambae i stap strong long hem nomo. ” Mo tok ya i no blong nating.

6 Be God i stap givhan moa long yumi long gladhat blong hem. Taswe Baebol i talem se, “God i agensem olgeta we oli praod, be long olgeta we tingting blong olgeta i stap daon, hem i stap givhan long olgeta long gladhat blong hem.”

7Nao from samting ya, yufala i mas putum yufala i stap daon, aninit long han blong God. Yufala i mas blokem Setan*, nao hem bambae i ronwe long yufala.

8Yufala i mas stap klosap long God, nao hem bambae i kam stap klosap long yufala. Yufala i man nogud, yufala i mas wasem han blong yufala. Yufala we i gat tu fes yufala i mas mekem tingting blong yufala i klin.

9Naoia i gud yufala i sore, yufala i krae. I gud yufala i krae bigwan from ol sin blong yufala. I gud yufala i no moa laf, yufala i no moa harem gud, bambae yufala i harem nogud, yufala i krae.

10Long fes blong Hae God, yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap daon, nao hem bambae i leftemap yufala.

Bambae yufala i no jajem ol Kristin brata blong yufala

11Ol brata mo sista. Bambae yufala i no jajem yufala, from we man we i stap jajem brata blong hem no i stap tok nogud long hem, hem i stap tok nogud long Loa* blong God, i stap jajem Loa ya, se i rabis. Be taem yufala i jajem Loa ya, se i rabis, yufala i no moa stap aninit long hem nao.

12God i save sevem man mo i save mekem man i lus, mo hem nomo i gat raet blong putum Loa mo blong jajem man. ? Be yufala i ting se yufala i God, blong yufala i save jajem ol brata blong yufala olsem?

Tok blong wonem man we i stap tok flas

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13 Sam long yufala oli save talem se, “Tede no tumora bambae mifala i go long wan narafala taon. Nao long ples ya, bambae mifala i stap wan fulyia, bambae mifala i mekem wok blong kasem plante mane.” Yufala i lesin long mi.

14Yufala i no save nating wanem bambae i save kamtru long laef blong yufala tumora. Yufala i olsem smok blong hil nomo. Smok ya i save kamtru we i stap smoltaem nomo, nao biaen i lus bakegen.

15I stret blong yufala i talem se, “Sipos Hae God i wantem, bambae mifala i stap laef, nao bambae mifala i save mekem olsem, no olsem.”

16Be taem yufala i stap tok flas olsem, tingting blong yufala i go antap tumas. Mo ol tok flas olsem i nogud.

17Man we i save wanem fasin i stret blong mekem, be hem i no mekem, hem i mekem sin ya.

Tok blong wonem ol rijman

Jemes 5

1Ol rijman. Yufala tu i mas lesin long mi. I gud yufala i harem nogud, yufala i krae bigwan from ol trabol ya we bambae i kasem yufala.

2 Long fes blong God, ol gudgudfala samting blong yufala i olsem we oli roten finis. Ol klos blong yufala i olsem we ol kakros oli kakae finis.

3Ol mane blong yufala i olsem we oli rosta finis. Mo rosta ya bambae i olsem wan witnes we i soemaot we yufala i rong, mo bambae i kakae bodi blong yufala olsem faea. Naoia, en blong wol i klosap, be yufala i stap gohed yet, yufala i stap hivimap ol mane blong yufala.

4 Ol man blong wok oli wok finis long ol plantesen blong yufala, be yufala i no pem olgeta. Mo pei blong olgeta i olsem wan witnes we i agensem yufala, mo i stap singaot bigwan yet. Hae God* i gat olgeta paoa, mo tok blong ol man ya i go finis long sora blong hem.

5Long wol ya, yufala i gat isi laef, yufala i kasem ol samting blong mekem yufala i harem gud, be dei blong kilim yufala i kamtru finis, olsem buluk we oli fidim i fatfat gud blong kilim blong kakae.

6Yufala i stap jajem ol stret man, se oli mas lus, mo yufala i stap kilim olgeta i ded, mo olgeta oli no traem blokem yufala.

Yufala i mas mekem tingting blong yufala i longfala

7Ol brata mo sista. Yufala i mas mekem tingting blong yufala i longfala, blong wet gogo Masta* blong yumi i kambak bakegen. Yufala i traem tingbaot fasin blong wokem garen. Yufala i save mekem tingting blong yufala i longfala blong wet, gogo garen blong yufala i karem kakae. Yufala i save wet long san, blong yufala i go

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bonem garen, mo biaen, yufala i planem. Mo yufala i save wet longtaem bakegen blong go tekem kakae long hem.

8Nao long sem fasin, yufala i mas mekem tingting blong yufala i longfala, mo yufala i mas mekem tingting blong yufala i strong tu, from we dei ya blong Masta blong yumi bambae i kamtru i no longtaem.

9Ol brata mo sista. I nogud yufala i stap toktok agens long yufala oltaem se, “Trabol ya i fol blong man ya, mo trabol ya i fol blong man ya.” Sipos yufala i stap mekem fasin ya, bambae God i save jajem yufala. Mo hem i stap klosap finis, long doa blong yufala.

10Ol brata mo sista. I gud yufala i stap tingbaot ol profet ya bifo we oli stap tok long nem blong Hae God*. Ol man oli mekem olgeta oli harem nogud tumas, be tingting blong olgeta i no foldaon. Long fasin ya, olgeta oli soemaot wan gudfala rod long yumi.

11 Mo from we olgeta oli stap stanap strong longtaem, yumi talem se God i mekem olgeta oli harem gud. Mo yufala i harem finis tok blong fasin blong Job, we hem i mekem tingting blong hem i longfala. Mo yufala i save finis ol samting we Hae God i mekem long hem biaen. Hae God i kaen tumas, mo hem i gat sore long man.

Prapa fasin blong tok

12 Ol brata mo sista. Antap long ol narafala samting, taem yufala i mekem promes, bambae yufala i no joenem sam tok long promes blong yufala blong mekem i strong moa. Bambae yufala i no poen long heven no long wol no long sam narafala samting blong mekem fasin ya. Sipos yufala i talem se “Yes”, yufala i mas talem “Yes” nomo. Mo sipos yufala i talem se “No”, yufala i mas talem “No” nomo. Sipos yufala i stap tok olbaot, bambae God i jajem yufala.

Prea we i gat paoa

13? Olsem wanem? ? I gat wan long yufala we hem i trabol long sam samting? I gud hem i prea. ? I gat wan long yufala we hem i stap harem gud? I gud hem i singsing blong presem God.

14 ? I gat wan long yufala we i sik? I gud hem i singaot ol elda* blong jos blong oli kam luk hem. Nao olgeta oli save prea long hem, mo oli save kafsaedem oel i go long hem long nem blong Masta* blong yumi.

15Mo prea blong man we i bilif bambae i hilim sikman ya. Masta blong yumi bambae i mekem bodi blong hem i strong bakegen, mo sipos hem i bin mekem sam sin, Masta blong yumi bambae i fogivim hem from.

16From samting ya, i gud yufala i stap taltalemaot ol sin blong yufala long yufala, mo i gud yufala i stap prea long yufala, blong bambae God i mekem yufala i gud bakegen. Taem we stret man i prea, prea blong hem i gat paoa, mo i save karem plante frut.

17 Elaeja i wan man olsem yumi nomo, be hem i prea, i askem strong long God blong bambae i no ren, nao long tri yia haf, i no gat ren nating long ples blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18 Mo biaen hem i prea bakegen, nao ren i foldaon bakegen, mo ol garen oli gat kakae.

Yumi mas tekem ol man we oli gowe long trutok, oli kambak

19-20 Ol brata mo sista. I gud yufala i save samting ya. Sipos wan long yufala i gowe long trutok, nao wan long yufala bakegen i lidim hem i kambak, man ya i mekem wan gudfala wok ya. Man we i tanem tingting blong man nogud i tekem hem i kambak long stret rod bakegen, hem i sevem laef blong man nogud ya, nao bambae man nogud ya i no lus. Mo hem i mekem rod blong God i tekemaot olgeta sin blong man ya we i plante we plante.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Pita

1 Pita 1

Pita i talem halo long ol Kristin man

1 Mi Pita, mi aposol blong Jisas Kraes*, mi talem halo long yufala ol man blong God
we hem nomo i jusumaot yufala, mo we yufala i stap wanwan olbaot olsem strenja
nomo, long ol provins ya Pontas mo Galesia mo Kapadosia mo Esia* mo Bitinia.

2 God ya we i Papa blong yumi, hem i jusumaot yufala bifo olgeta, from tingting blong
hem nomo. Mo long plan blong hem, Spirit blong hem i mekem yufala i tabu, yufala i
man blong hem. Nao yufala i stap obei long Jisas Kraes mo blad blong hem i
tekemaot ol sin blong yufala, i mekem yufala i klin. Prea blong mi we oltaem God
bambae i stap givhan moa long yufala long gladhat blong hem, mo oltaem hem i stap
putum pis i stap wetem yufala.

Bambae yumi gat gudfala laef long heven

3 I gud yumi talem tangkiu long God we hem i God mo Papa blong Jisas Kraes,
Masta* blong yumi. God ya, hem i sore tumas long yumi, nao from samting ya, hem i
mekem we yumi bon bakegen, yumi gat niufala laef. Samting ya hem i mekem, taem
hem i mekem Jisas Kraes i laef bakegen long ded. Nao from we yumi kam ol niufala
man, tingting blong yumi i stap strong long Jisas Kraes, mo i stap kam strong moa
oltaem long hem.

4 Mo yumi save se bambae yumi kasem ol gudgudfala samting ya we God i putumgud
olgeta oli stap long heven, se oli blong ol man blong hem. Long ples ya ol samting ya
oli no save kam nogud, mo oli no save kam roten, mo oli no save lus, from we God i
stap lukaot gud long olgeta.

5 Ol gudgudfala samting ya oli blong yufala ya we yufala i bilif finis long God, nao
hem i stap yusum bilif ya blong yufala blong lukaot long yufala long paoa blong hem,
gogo bambae i sevem yufala. Hem i mekem ol samting oli rere finis blong sevem
yufala, mo bambae hem i soemaot ol samting ya long Lasdei.

6 Yufala i save harem gud from ol samting ya. Nating we naoia yufala i mas harem
nogud from plante samting we oli stap kam blong traem yufala.

7 Ol samting ya oli stap kam blong soemaot we fasin blong bilif blong yufala i tru. Gol
i wan gudfala samting, be i wan samting we i save lus tu. Be oli mas bonem long faea
blong faenemaot se i gud no i nogud. Mo long sem fasin, bilif blong yufala we long
fes blong God i gud moa i winim gol, be God i save traem bilif ya blong yufala, blong
faenemaot se i strong, no i no strong. Nao long Dei ya we bambae Jisas Kraes i
kamtru long hem, God bambae i ona long yufala, i presem yufala, mo i leftemap nem
blong yufala.

8 Nating we yufala i no luk Jisas Kraes samtaem, be yufala i lavem hem. Yufala i no
luk hem naoia, be yufala i stap bilif long hem, nao yufala i stap harem gud tumas, we
yufala i glad we i glad, we i no blong talem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Yufala i stap glad olsem from we yufala i stap kasem samting ya we yufala i bilif se bambae yufala i kasem, we God bambae i sevem laef blong yufala.

10Ol profet blong bifo oli stap lukaot rod ya we God bambae i yusum blong sevem yufala, mo oli stap askem kwestin long hem. Mo long tok we God i givim long olgeta, oli talemaot we hem bambae i givhan long yufala long gladhat blong hem.

11Oli stap traem faenemaot se long wanem rod mo long wanem taem ol samting ya bambae oli kamtru, from we Spirit blong Kraes we i stap long olgeta, hem i stap poen long ol samting ya. Hem i stap talemaot long olgeta we bambae Kraes i mas harem nogud long bodi blong hem, mo we biaen bambae God i givim hae nem long hem long heven.

12God i soemaot long ol profet ya, se tok we olgeta oli stap talemaot, i no blong givhan long olgeta, i blong givhan long yufala. Mo ol man ya we oli talemaot gud nius long yufala long paoa blong Tabu Spirit ya we God i sanem i kam, oli talemaot ol tok ya blong ol profet long yufala finis. Ol samting ya, ol enjel tu oli wantem save.

Yufala i mas holem ol stret fasin

13Nao from ol samting ya, yufala i mas mekem tingting blong yufala i rere blong yufala i mekem wok. Tingting blong yufala i mas klia gud. Mo yufala i mas putum tingting blong yufala i stap oltaem long God ya we bambae i givhan long yufala long gladhat blong hem, long taem ya we Jisas Kraes* bambae i kamtru.

14Yufala i mas obei long God. Yufala i no letem ol samting ya we yufala i wantem bifo, taem we yufala i no save hem yet, oli pulum tingting blong yufala bakegen.

15God ya we i singaot yufala, hem i tabu, hem i klin gud. Oraet, long sem fasin, yufala tu i mas tabu, yufala i mas klin gud long olgeta samting we yufala i mekem.

16 Long Baebol* God i talem se, “Yufala i mas tabu, yufala i mas klin gud, olsem we mi mi tabu, mi klin gud.”

17Taem God i jajem man, hem i save jajem olgeta man long sem fasin nomo. Hem i stap jajem olgeta from ol fasin we oli stap mekem. Nao sipos yufala i stap prea long hem, mo yufala i stap singaot hem, se “Papa”, be long laef blong yufala long wol ya, yufala i mas ona gud long hem.

18Yufala i save finis wanem samting we God i yusum blong pemaot yufala, blong tekemaot yufala long rabis laef ya we yufala i kasem long ol olfala blong yufala bifo, blong mekem yufala i fri. Hem i no yusum samting we i save kam nogud, olsem silva no gol.

19Be blong pemaot yufala, hem i yusum blad blong Kraes we i ron taem hem i ded long kros. Blad ya i olsem blad blong wan smol sipsip* we i no gat wan samting nating i rong long bodi blong hem. Mo long fes blong God, blad ya blong Kraes i gud tumas.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

20Bifo olgeta, taem God i no mekem wol yet, hem i jusumaot Kraes blong wokem samting ya. Mo naoia we i no longtaem bambae wol i finis, God i soemaot hem finis blong sevem yufala.

21Nao from ol samting ya we Kraes i mekem, yufala i bilif finis long God we hem i mekem Kraes i laef bakegen long ded, mo i givim hae nem long hem long heven. Mo from ol samting ya, oltaem yufala i stap bilif strong long God, mo yufala i stap putum tingting blong yufala i stap strong long hem.

Yufala i mas lavlavem yufala

22Yufala i mekem laef blong yufala i klin finis long fes blong God, from we yufala i obei long trutok, nao yufala i save lavem ol brata blong yufala long fasin we i stret gud. Nao from samting ya, yufala i mas lavlavem yufala long olgeta tingting blong yufala, long fasin we i no save jenis.

23Tok blong God i laef mo i no save lus samtaem, mo tok ya i mekem yufala i bon bakegen, yufala i gat niufala laef we God i Papa blong yufala, mo hem i no save ded samtaem, i stap oltaem gogo i no save finis.

24 Baebol* i talem se, “Man i olsem gras nomo, mo ol gudgudfala samting blong hem i olsem flaoa blong gras. Gras i save kam drae, mo ol flaoa blong hem oli save folfoldaon,

25be tok blong Hae God bambae i stap oltaem, gogo i no save finis.” Mo tok ya, hem i gud nius ya, we oli talemaot finis long yufala.

Fasin blong yufala i mas tru olgeta

1 Pita 2

1Nao from ol samting ya, yufala i mas lego ol rabis fasin blong yufala. Bambae yufala i no moa letem kros blong yufala i stap longtaem. Bambae yufala i no moa giaman, mo yufala i no moa gat tu tingting. Bambae yufala i no moa jalus, mo yufala i no moa tok nogud long narafala man.

2Yufala i mas kam we yufala i wantem tumas tok blong God we i klin gud, olsem pikinini we i jes bon i wantem titi tumas. Tok ya i save mekem yufala i kam strong, nao bambae God i sevem yufala.

3 Baebol* i talem se, “Yufala i trastem Masta* blong yumi, mo yufala i faenemaot finis we hem i gud tumas.”

Pos we i laef

4Yufala i mas kam stanap wetem Masta* blong yumi. Hem i olsem wan pos we i laef. Ol man blong wokem haos oli sakem hem, be God i jusumaot hem finis, mo long fes blong God, hem i gud tumas.

5Yufala tu i mas kam olsem ol pos we i laef, blong God bambae i mekem yufala i kam olsem wan haos blong hem we i laef. Nao long haos ya, bambae yufala i olsem ol tabu pris blong God, blong mekem sakrefaes long hem. Mo ol sakrefaes ya blong yufala,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hemia we yufala i givim laef blong yufala i go long God. Mo hem i glad blong tekem sakrefaes olsem, from we yufala i joen long Jisas Kraes* blong mekem.

6 Baebol* i talem se, “Yufala i luk. Long hil ya Saeon*, mi mi stanemap wan gudfala pos we mi mi jusumaot. Hem i nambawan pos blong haos, mo mi mi luk we hem i gud tumas. Mo man we i bilif long hem, bambae hem i no save sem.”

7 Long yufala ya we i bilif long hem, pos ya i gud tumas. Be long olgeta we oli no bilif long hem, i olsem tok blong Baebol we i talem se, “Pos ya we ol man blong wokem haos oli sakem finis, naoia hem i kam nambawan pos blong haos.”

8 Mo bakegen, Baebol i talem se, “Hemia wan ston we bambae ol man oli save bangem leg blong olgeta long hem, wan ston we bambae oli save foldaon long hem.” Ol man oli foldaon, from we oli no bilif long tok blong God, mo hemia plan we God i mekem finis blong olgeta.

9 Be yufala, God i jusumaot yufala blong yufala i laen blong hem. Yufala i pris blong King. Yufala i man blong wan kantri nomo, we yufala i tabu man blong God, mo yufala i man blong hem nomo. Hem i mekem olsem long yufala, blong yufala i save talemaot ol gudgudfala wok blong hem. Hem i singaot yufala finis blong yufala i aot long tudak, yufala i kam long gudfala laet blong hem.

10Fastaem yufala i no man blong God, be naoia yufala i kam man blong hem finis. Fastaem yufala i no haremsave we hem i gat sore long yufala, be naoia yufala i haremsave finis we hem i gat sore long yufala.

Yumi man blong wok blong God

11Ol fren. Yufala i stap long wol ya olsem ol strenja nomo, mo olsem ol man we oli no gat hom blong olgeta. Mi mi talem strong long yufala, se bambae yufala i no mekem ol rabis fasin we tingting blong yufala i wantem. Ol fasin ya oli agensem yufala blong spolem laef blong yufala.

12Naoia ol man we oli no bilif long God oli stap talem se yufala i man blong brekem loa. Ale, yufala i mas mekem fasin blong yufala i stret gud long fes blong olgeta, blong bambae oli luk ol gudfala wok blong yufala. Nao long Lasdei, taem God i kam blong jajem olgeta, bambae oli save leftemap nem blong God from ol gudfala wok ya blong yufala.

13Mo from we yufala i man blong Masta* blong yumi, yufala i mas obei long olgeta lida we ol man oli putumap. Yufala i mas obei long hed gavman blong yufala we i hae moa long ol narawan.

14Mo yufala i mas obei long ol man we hed gavman ya i putumap olgeta blong oli givim panis long ol man we oli brekem loa, mo blong oli presem olgeta we oli folem stret fasin.

15Yumi mas mekem olsem from we hemia wan samting we God i wantem, se long ol stret fasin blong yufala bambae yufala i blokem ol krangke tok blong ol man we oli no gat save.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

16Yufala i kam fri man finis, mo fasin blong yufala i mas soemaot samting ya. Be i nogud yufala i yusum fasin ya we yufala i kam fri man, blong haedem sam fasin we i no stret. Yufala i man blong wok blong God, mo fasin blong yufala i mas soemaot samting ya.

17Yufala i mas ona long olgeta man, mo yufala i mas lavem olgeta Kristin man, mo yufala i mas ona gud long God, mo yufala i mas ona long hed gavman blong yufala.

Kraes i harem nogud long bodi blong hem, mo hem i soemaot rod long yumi

18Ol man blong wok. Yufala i mas obei long ol masta blong yufala, mo yufala i mas ona long olgeta. Yufala i mas mekem olsem long ol masta blong yufala we oli gat sore long yufala, oli stap tingbaot yufala, be i no long olgeta ya nomo. Yufala i mas mekem olsem tu long ol masta ya blong yufala we oli stap mekem i strong tumas long yufala.

19Maet yufala i mekem ol samting we i stret nomo, be ol masta blong yufala oli stap mekem yufala i harem nogud tumas long bodi blong yufala. Sipos yufala i gotru long hadtaem ya we yufala i stap lukluk long God nomo, God bambae i blesem yufala.

20Sipos yufala i mekem i no stret, mo oli givim panis long yufala, nao yufala i mekem tingting blong yufala i longfala blong karem panis ya, fasin ya i no samting blong leftemap yufala. Be sipos yufala i mekem i stret nomo, mo oli givim panis long yufala, nao yufala i mekem tingting blong yufala i longfala blong karem panis ya, God bambae i blesem yufala from.

21Hemia wan fasin we God i singaot yufala blong karem, from we Kraes*, hem i harem nogud long bodi blong hem, blong sevem yufala, mo hem i soemaot fasin ya long yufala, blong bambae yufala i biaen long hem.

22 Baebol* i talem se, “Hem i no mekem wan samting nogud, mo neva hem i talem wan giaman toktok.”

23 Taem ol man oli tok nogud long hem, hem i no tok nogud bakegen long olgeta. Taem oli mekem hem i harem nogud tumas long bodi blong hem, hem i no talem se bambae i givimbak fasin ya long olgeta. Hem i putum tingting blong hem i stap strong long God, we i stap jajem ol man long stret fasin.

24Taem hem i go long kros, hem i karem olgeta sin blong yumi long bodi blong hem, blong yumi save ded long fasin blong mekem nogud, nao yumi save laef long fasin blong mekem i stret. Ol sobodi ya we hem i karem, i mekem yufala i gud bakegen finis.

25Bifo, yufala i olsem ol sipsip we oli lusum rod blong olgeta. Be naoia yufala i kambak bakegen long Kraes we i olsem man blong lukaot long sipsip, we hem i prapa man blong lukaot long laef blong yufala.

Fasin blong mared

1 Pita 3

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1-2 Nao long sem fasin, yufala ol woman we i mared, yufala i mas obei long ol man blong yufala. Nao sipos ol man blong yufala oli no bilif long tok blong God, be bambae fasin nomo blong yufala i save pulum olgeta blong oli bilif. Taem ol man blong yufala oli luk we fasin blong yufala i klin gud, mo yufala i gat ona, hemia i naf blong pulum olgeta. Bambae i no nid blong yufala i talem wan samting long olgeta.

3 Mo i nogud yufala i stap fasem hea blong yufala, mo yufala i stap putum gol jen mo ol flas klos blong yufala, blong flasem yufala.

4I moa gud yufala i mekem tingting blong yufala i stret long fes blong God, mo yufala i gat pis long laef blong yufala, mo yufala i kwaet woman, we fasin blong yufala i stret gud. Fasin olsem i gud tumas long fes blong God mo i no save lus.

5Ol woman ya bifo we oli tabu, mo oli klin gud long fes blong God, we tingting blong olgeta i stap strong long hem, olgeta ya, oltaem oli kaen long ol man blong olgeta, mo oli obei long olgeta. Long fasin ya nao oli mekem olgeta oli naes long fes blong ol man blong olgeta.

6 Sera i mekem olsem. Hem i obei long Ebraham, mo i singaot hem, se "Masta* blong mi". Mo sipos yufala i stap mekem ol gudfala fasin, mo yufala i no fraet long sam samting, bambae yufala i kam olsem we yufala i dota blong Sera.

7 Mo long sem fasin, yufala ol man we i mared, yufala i mas tingbaotgud ol woman blong yufala long laef blong yufala long mared. Yufala i mas ona long ol woman blong yufala, from we oli no strong olsem yufala, mo from we promes blong God i stap wantaem long man mo woman we tufala i mared, se long gladhat blong hem, bambae hem i givim laef long tufala. Yufala i mas mekem olsem blong bambae i no gat samting we i save blokem ol prea blong yufala.

Yumi mas gat wan tingting nomo

8Mi wantem finisim tok ya blong mi olsem. Yufala evriwan i mas gat wan tingting nomo, mo yufala i mas gat sore long yufala. Yufala i mas lavlavem yufala olsem we yufala i wan brata nomo, mo yufala i mas mekem i gud long yufala, we tingting blong yufala i stap daon.

9Sipos man i mekem i nogud long yufala, bambae yufala i no givimbak long hem bakegen. Taem man i tok nogud long yufala, bambae yufala i no tok nogud long hem bakegen. Yufala i mas askem long God blong hem i mekem i gud long ol man olsem, from we taem God i singaot yufala, hem i promes se bambae hem i mekem i gud long yufala.

10 Baebol* i talem se, "Man we i wantem gudfala laef, we i wantem harem gud evri dei nomo, bambae hem i no mas tok nogud, mo i no mas giaman.

11Hem i mas lego ol fasin nogud mo i mas mekem ol samting nomo we i gud. Long olgeta tingting blong hem, hem i mas wok had blong mekem pis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12Hem i mas mekem olsem, from we Hae God* i stap lukluk long ol stret man, mo i stap lesin blong harem ol prea blong olgeta. Be hem i stap agensem olgeta we oli stap mekem ol rabis fasin.”

Ol man oli save mekem i nogud long yumi from gudfala fasin blong yumi

13? Sipos yufala i stap traehad blong mekem ol gudfala fasin, hu man bambae i save spolem yufala? I no gat.

14 Be sipos samtaem ol man oli mekem yufala i stap harem nogud long bodi blong yufala from gudfala fasin blong yufala, be long tingting blong yufala, yufala i save harem gud. Bambae yufala i no fraet long olgeta, yufala i no wari long olgeta.

15Yufala i mas mekem Kraes* i Masta* blong yufala, mo yufala i mas mekem hem i nambawan long laef blong yufala. Mo sipos ol man oli askem long yufala from wanem yufala i putum tingting blong yufala i stap long Kraes, oltaem yufala i mas rere blong givim ansa long olgeta.

16Be yufala i mas toktok gud long olgeta we yufala i ona long olgeta. Mo oltaem yufala i mas mekem ol stret fasin we tingting blong yufala i klin gud. Nao taem ol man oli tok nogud long yufala, oli talem se ol fasin ya we yufala i stap mekem oli no stret, from we yufala i joen long Kraes, be bambae olgeta oli sem nomo.

17Sipos i tingting blong God, se ol man oli mekem yufala i harem nogud long bodi blong yufala from we yufala i stap mekem i stret nomo, hemia i moa gud, i winim we yufala i mekem i no stret, nao ol man oli panisim yufala from.

18Yufala i mas rere blong harem nogud olsem, from we Kraes we laef blong hem i stret olgeta, hem i tekem ples blong yufala we laef blong yufala i no stret, nao i ded blong tekemaot sin blong yufala, blong tekem yufala i kam long God. Hem i ded wan taem nomo, we bambae i no moa save ded bakegen samtaem. Long laef blong hem we hem i man, ol man oli kilim hem i ded, nao God i mekem hem i laef bakegen long laef blong hem we i blong heven.

19Mo long laef ya blong hem, hem i go prij long ol man we oli ded finis, we oli stap olsem we oli kalabus.

20 Hemia olgeta ya we long taem blong Noa, taem hem i stap wokem bigfala sip blong hem, God i stap wet long olgeta, we tingting blong hem i longfala, be olgeta oli no obei long hem. Nao long sip ya i gat eit man nomo, we God i yusum wota blong sevem olgeta.

21Wota ya bifo, hem i pija blong baptaes ya we i sevem yufala naoia. Baptaes ya, stamba blong hem i no min se yufala i wasemaot ol doti long bodi blong yufala, be i min se yufala i mekem promes long God we tingting blong yufala i klin gud. Mo baptaes ya i kasem paoa blong sevem yufala from we God i mekem Jisas Kraes i laef bakegen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22Jisas ya, hem i go antap long heven, nao hem i stap sidaon long raet saed blong God. Mo God i mekem ol enjel, mo ol haeman, mo ol lida blong heven, oli stap ona long hem.

Yufala i mas lego ol fasin blong olfala laef

1 Pita 4

1Taem Kraes* i stap long wol ya, hem i harem nogud long bodi blong hem. Nao from samting ya, yufala tu i mas tekem sem tingting we hem i gat, blong mekem yufala i strong, from we ol man we oli stap harem nogud long bodi blong olgeta, oli no moa stap mekem sin.

2Nao from samting ya, i stat naoia, bambae yufala i no moa letem ol rabis samting we tingting blong yufala nomo i wantem, oli bos long yufala. Yufala i mas letem ol samting we God i wantem, oli bos long yufala.

3Longtaem tumas yufala i stap folem fasin blong ol man we oli no bilif long God. Bifo, oltaem yufala i stap mekem i nogud wetem woman, yufala i stap wantem ol samting nogud, mo yufala i stap dring we yufala i lusum hed. Bifo, oltaem yufala i stap mekem lafet blong ronem woman, mo blong dring grog blong kam fuldrong. Mo yufala i stap prea long ol narafala god long ol fasin we i no stret nating. Naoia i naf.

4Olgeta ya oli sapraes tumas, from we yufala i no moa go joen wetem olgeta long ol fasin blong olgeta we oli no tingbaot wan samting, oli jes gohed nomo. Mo taem oli luk we yufala i no moa go joen wetem olgeta, oli tok nogud long yufala.

5Be bambae olgeta ya oli mas talemaot laef blong olgeta long fes blong God, we hem i stap rere blong jajem ol man we oli ded, wetem ol man we oli laef.

6Taswe Kraes i talemaot gud nius ya long ol man ya we oli ded. Taem olgeta oli stap laef yet, oli kasem panis, oli ded olsem ol narafala man. Be Kraes i talemaot gud nius long olgeta, blong oli save kasem laef olsem we God i gat.

Yufala i mas givhan gud long ol narafala man

7Yumi kam klosap finis long taem we ol samting blong wol ya bambae i lus. From samting ya, yufala i mas wekap we tingting blong yufala i klia gud, mo yufala i mas blokem ol samting we yufala nomo i wantem, nao yufala i save prea.

8 Antap long ol narafala samting, yufala i mas lavlavem yufala. Yufala i no mas kam slak long samting ya, from we man we i stap lavem narafala man, oltaem hem i save fogivim hem from ol sin blong hem.

9Oltaem yufala i mas rere blong tekem narafala Kristin man i kam long haos blong yufala, we yufala i no toktok tumas from.

10Long gladhat blong God, hem i givim ol defdefren kaen paoa long yufala blong mekem ol wok blong hem. Yufala i mas yusum ol paoa ya blong hem blong givgivhan long yufala.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Sipos yufala i stap prij, yufala i mas talemaot ol tok we God i givim. Sipos yufala i stap givhan long ol man, yufala i mas mekem long paoa we God i givim long yufala. Nao long olgeta fasin ya, nem blong God bambae i save go antap moa, from Jisas Kraes* ya, we olgeta paoa mo ol gudgudfala samting oli blong hem, gogo i no save finis. Amen.

Yufala i save harem nogud long bodi blong yufala from we yufala i man blong Kraes

12Ol fren. I nogud yufala i sapraes long ol strong samting ya we oli kam blong traem bilif blong yufala. Ol samting olsem, i no yufala nomo i kasem, be plante narafala Kristin man tu oli kasem.

13I stret blong yufala i harem gud, from we yufala i joen long Kraes*, mo yufala i stap kasem haf blong ol samting ya we i mekem hem i harem nogud. Nao taem ol gudgudfala samting blong Kraes oli kamtru, bambae yufala i glad tumas.

14Sipos ol man oli tok nogud long yufala from we yufala i man blong Kraes, yufala i save harem gud. Hemia i min se Spirit ya blong heven, we i Spirit blong God, hem i kamdaon finis, i stap long yufala.

15Man we i kilim man, no i stil no i brekem loa, no i stap go insaed long ol bisnes blong narafala man, hem bambae i kasem panis. Be i no stret sipos wan long yufala i kasem panis from ol fasin olsem.

16Be sipos yufala i stap kasem panis from we yufala i man blong Kraes, hemia i no samting blong sem. Yufala i mas presem God from we nem blong Kraes i stap long yufala olsem.

17Naoia, taem i kam finis blong God i jajem olgeta man. Mo faswan blong hem, hem i mas jajem ol famle blong hem. Mo sipos hem i statem wetem yumi, be taem hem i finisim wok ya long olgeta we oli no bilif long gud nius blong hem, bambae i nogud tumas long olgeta.

18 Baebol* i talem se, “Sipos i strong blong ol gudfala man oli kasem laef, be ol man we oli no ona long God, mo oli stap mekem i nogud, bambae oli no gat rod nating blong kasem laef.”

19Nao from samting ya, ol man ya we God i letem olgeta oli harem nogud long bodi blong olgeta, oli mas putum laef blong olgeta long han blong hem, from we hem nao i mekem olgeta, mo promes blong hem long olgeta i no save foldaon. Mo oli mas gohed blong mekem ol gudfala fasin.

Tok we i go long ol elda

1 Pita 5

1Mi mi wantem givim wan tok long yufala ol elda* blong jos. Mi tu mi wan elda, mo mi luk Kraes* long ae blong mi, taem hem i harem nogud long bodi blong hem. Mo mi mi gat raet blong joen long gudfala laef blong heven, we Kraes bambae i tekem i kamtru. Mi wantem talem long yufala,

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2 se yufala i mas lukaot gud long ol man we God i givim long yufala, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot gud long ol sipsip blong hem. Yufala i mas lukaot gud long olgeta, we tingting blong yufala i glad blong mekem, olsem we God i wantem. I nogud yufala i mekem blong kasem pei nomo. Yufala i mas mekem from we yufala i glad long hem.

3Bambae yufala i no kam olsem bigfala masta blong olgeta ya we God i putum olgeta long han blong yufala. Yufala i mas soemaot ol stret fasin long ol man blong yufala, blong oli save folem, olsem we ol sipsip oli folem man blong lukaot long olgeta.

4Nao taem man ya we i Nambawan Man blong Lukaot long Sipsip i kamtru, bambae hem i givim hae nem long yufala blong ona long yufala olsem we oli givim medol long man we i win long resis blong ona long hem. Mo hae nem ya we hem bambae i givim long yufala bambae i no save lus samtaem.

Tok we i go long ol Kristin man

5 Mo long sem fasin, yufala ol yangfala, yufala i mas obei long ol olfala. Yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap daon. Nao long fasin ya, yufala i save givhan gud long yufala. Baebol* i talem se, “God i agensem olgeta we oli praod, be long olgeta we tingting blong olgeta i stap daon, hem i stap givhan long olgeta long gladhat blong hem.”

6 God i gat paoa, mo yufala i mas putum yufala i stap daon, aninit long han blong hem. Nao long taem we hem i luk se i stret, hem bambae i leftemap yufala.

7Yufala we i stap wari tumas, yufala i mas putum ol trabol blong yufala long han blong hem, from we oltaem hem i stap tingbaot yufala.

8Yufala i mas lukaot gud. Yufala i mas rere, from we enemi ya blong yufala Setan*, hem i stap raon long yufala oltaem. Hem i olsem wan laeon we i stap singaot bigwan, i stap lukaot man blong i kakae.

9Yufala i mas stanap strong long bilif blong yufala, blong blokem hem. Yufala i save, long evri ples long wol, ol brata blong yumi oli stap kasem trabol from nem blong Jisas, stret olsem we yufala i stap kasem.

10Be God i stap soemaot we hem i lavem yumi tumas, mo i stap mekem i gud tumas long yumi, mo hem i singaot yufala blong joen long Kraes* long gudfala laef ya blong heven we i no save lus samtaem. Bambae yufala i stap harem nogud long bodi blong yufala blong smoltaem, be biaen, God bambae i mekem yufala i stret gud. Hem bambae i mekem yufala i strong, i givim paoa long yufala, i stanemap yufala olsem pos we i no save muv.

11Mo prea blong mi we olgeta paoa bambae i stap long han blong hem nomo, gogo i no save finis. Amen.

Lastok

12 Sotfala leta ya blong mi, Silvanas i raetem blong i go long yufala. Mi mi luk hem olsem wan brata blong yumi we mi save bilif long hem. Mi wantem leftemap tingting

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

blong yufala. Mi wantem talemaot we gudfala fasin ya blong God we hem i lavem yumi tumas, mo i stap mekem i gud tumas long yumi, hem i prapawan, mo yufala i mas stanap strong long hem.

13 Ol brata mo sista long jos long Babilon oli talem halo long yufala. God i jusumaot olgeta ya olsem we i jusumaot yufala, mo yufala evriwan i olsem wan brata nomo. Mo pikinini blong mi Mak, hem tu i talem halo long yufala.

14 Taem yufala i talem halo long yufala, i gud yufala i kis* long yufala blong soemaot we yufala i joen long Kraes* mo yufala i lavlavem yufala. Prea blong mi we bambae pis i stap wetem yufala evriwan, we yufala i man blong Kraes.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Pita

2 Pita 1

Pita i talem halo long olgeta

1Mi Saemon Pita, mi man blong wok blong Jisas Kraes*, mo mi aposol blong hem.
Mi talem halo long yufala we yumi gat sem fasin blong bilif ya we i gud tumas. Bilif
ya i kamtru long yufala from ol stret fasin ya blong Jisas Kraes, we hem i God mo i
Sevia blong yumi.

2Prea blong mi we oltaem God bambae i stap givhan moa long yufala long gladhat
blong hem, mo i stap putum pis i kam moa long yufala, from we yufala i save hem,
mo yufala i save Jisas, Masta* blong yumi.

God i singaot yufala blong yufala i man blong hem

3Long paoa blong God, hem i givim olgeta samting long yumi we yumi mas gat blong
mekem ol fasin we hem i wantem. Ol samting ya i kamtru long yumi from we yumi
save hem, mo hem nao i singaot yumi blong yumi gat hae nem mo stret laef olsem we
hem i gat. 4Long fasin ya, God i givim ol nambawan presen long yumi we oli gud
tumas, olsem we hem i promes blong givim. Nao taem yufala i kasem ol presen ya,
yufala i gat rod blong ronwe long fasin blong wol, we i stap spolem ol man we oli
wantem tumas ol samting ya, nao yufala i save kam joen long laef blong God.

5Nao from samting ya, yufala i mas traehad blong mekem fasin blong yufala i kam
gud moa. Yufala i gat fasin blong bilif finis, ale yufala i mas soemaot bilif ya long ol
fasin we i stret. Mo taem yufala i stap mekem ol fasin we i stret, ale yufala i mas
soemaot we yufala i gat save.

6Mo taem yufala i kasem save ya finis, ale yufala i mas soemaot we yufala i save
blokem ol samting we yufala nomo i wantem. Mo taem yufala i save mekem olsem,
ale yufala i mas soemaot we yufala i gat paoa blong holem wok longtaem. Mo taem
yufala i gat paoa blong holem wok longtaem, ale yufala i mas soemaot samting ya
long fasin ya we yufala i stap mekem ol samting we God i wantem.

7Mo taem yufala i stap mekem ol samting we God i wantem, ale yufala i mas soemaot
we yufala i lavem ol brata blong yufala. Mo taem yufala i stap lavem ol brata blong
yufala, ale yufala i mas soemaot we yufala i lavem olgeta man.

8I stret blong yufala i kasem ol fasin ya, mo sipos yufala i gohed blong holemstrong
olgeta long laef blong yufala, bambae yufala i no save stap nating nomo. Bambae
yufala i save savegud Jisas Kraes, Masta* blong yumi, nao bambae laef blong yufala i
save karem frut.

9Be man we i no gat ol fasin ya long laef blong hem, i olsem we ae blong hem i
nogud, hem i no save lukluk i go longwe. Hem i fogetem we ol sin we hem i mekem
fastaem, God i wasemaot olgeta finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10Ol brata mo sista. God i jusumaot yufala, mo i singaot yufala blong yufala i man blong hem. Mo from ol samting ya, yufala i mas traehad moa blong soemaot samting ya oltaem long laef blong yufala. Sipos yufala i mekem olsem, bambae yufala i no save foldaon samtaem.

11Nao long fasin ya, bambae God i givim raet long yufala blong yufala i go insaed long niufala wol ya we bambae i no save lus samtaem, we Jisas Kraes, Masta mo Sevia blong yumi, hem i king long hem.

12Nating we yufala i save finis ol samting ya, mo yufala i stap stanap strong long ol trutok we yufala i kasem finis, be oltaem mi mi mas talemaotgud ol trutok ya bakegen long yufala.

13-14Mi mi savegud se bambae i no longtaem, mi mi aot long bodi blong mi, stret olsem we Jisas Kraes, Masta blong yumi i talemaot i klia long mi bifo. Nao from samting ya, taem mi stap yet long bodi ya, i stret nomo blong mi talemaot ol tok ya oltaem, blong wekemap yufala.

15Mo mi mas traehad blong givhan long yufala, blong bambae taem mi mi aot long wol ya, be oltaem yufala i save tingbaot ol trutok ya bakegen.

Mifala i luk laet ya we i saenaot long Kraes, we i saen we i saen

16Taem mifala i talemaot long yufala, se Jisas Kraes* Masta* blong yumi i gat paoa, mo bambae hem i kambak bakegen, be mifala i no kasem ol samting ya long ol storian olbaot, nogat. Mifala tri, we long ae blong mitrifala, mifala i luk laet ya we i saenaot long Kraes, we i saen we i saen.

17 Taem God Papa blong yumi i leftemap nem blong hem, nao i mekem laet ya i saenaot long hem, mitrifala i stap. Nao mitrifala i harem tok i kamaot long bigfala laet blong heven, i talem se, “Hemia Pikinini blong mi ya, we mi lavem hem. Mi mi glad tumas long hem. ”

18Taem mitrifala i stap wetem hem long bigfala hil ya we i tabu, mitrifala i harem tok ya we i aot long heven i kam.

19Ol samting ya oli mekem mifala i save moa we tok blong ol profet i tru. I gud yufala i lesin gud long hem from we tok blong ol profet i olsem wan laet we i stap saen long ples we i tudak. Laet ya bambae i stap saen, gogo i brok delaet, nao bigfala Dei ya i kamtru, mo laet blong moningsta i kasem tingting blong yufala.

20Be wan bigfala samting we yufala i mas tingbaot i olsem. Wok blong talemaot mining blong tok blong ol profet we i stap long Baebol*, hem i no wan wok we man i save mekem, hem wan,

21from we i no gat tok blong profet we i kamaot long tingting blong man nomo. Taem tok blong profet i kamaot, ol profet oli talem, be Tabu Spirit i stap givim tok long olgeta, nao oli talemaot tok we i kamaot long God.

Ol tija we tijing blong olgeta i no stret

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2 Pita 2

1Bifo, i gat ol profet we tijing blong olgeta i no stret, oli kamtru long ol man, mo long
sem fasin, bambae i gat ol tija oli kamtru long yufala we tijing blong olgeta i no stret.
Bambae oli tekem ol giaman toktok i kam insaed, we i save spolem bilif blong yufala.
Bambae oli tanem baksaed long Masta* ya blong olgeta we i pemaot olgeta i mekem
olgeta oli fri. Be kwiktaem nomo, bambae olgeta nomo oli spolem olgeta bakegen,

2mo plante man tu bambae oli folem fasin blong olgeta ya we i nogud we i nogud. Mo
from fasin ya blong olgeta, bambae plante man oli tok nogud long Rod blong Trutok.

3Mo from we oli hanggri tumas blong kasem mane, bambae oli winim plante mane
long ol giaman toktok blong olgeta. Be God bambae i jajem olgeta, mo hem i stap rere
long olgeta longtaem finis. Hem bambae i spolem olgeta, mo hem i no save slip, i stap
wet long olgeta.

4Yufala i save. Taem ol enjel ya bifo oli mekem sin, God i no letem olgeta oli go fri
nomo. Hem i sakem olgeta oli go long hel*. Long ples ya, hem i fasem olgeta long
jen, nao oli stap long tudak, oli stap wet long Dei ya we hem bambae i jajem
olgeta. 5 Mo God i no letem ol man ya bifo long taem blong Noa oli go fri. Hem i
sevem Noa we i wan prija we i stap talemaot stret fasin, wetem seven narafala man tu,
be i letem wota i kam bigwan, i draonem ol narafala man ya we oli no obei long hem.

6 God i jajem tufala taon ya Sodom mo Gomora, nao i bonem tufala long faea, tufala i
kam olsem asis nomo. Hem i mekem olsem, blong soemaot fasin we hem i save
mekem long ol man we oli kam biaen, we oli no obei long hem.

7 Be hem i sevem Lot. Man ya, fasin blong hem i stret, mo hem i stap harem nogud
tumas from ol fasin nogud we ol rabis man long ples ya oli stap mekem.

8Hem i stap long medel blong olgeta, mo oltaem hem i stap luk rabis fasin blong
olgeta, mo i stap harem rabis tok blong olgeta, mo evri dei nomo, hem i stap harem
nogud tumas from.

9Ol samting ya i soemaot we Hae God i save sevem ol man we oli bilif long hem, i
save tekemaot olgeta long ol samting we i stap traem olgeta. Be ol man we oli no
stret, hem i save holem olgeta oli stap long kalabus, gogo bambae bigfala Dei ya
blong jajem man i kamtru.

10Mo olgeta we oli no save mestem blong go long kalabus, hemia olgeta ya we oli
stap mekem ol rabis fasin we olgeta nomo oli wantem, wetem olgeta ya we oli stap
lukluk God olsem rabis nomo.

Panis we bambae i kamtru

Ol tija ya oli stronghed, mo oli wantem folem tingting blong olgeta nomo. Oli no save
ona long ol enjel long heven, oli stap tok nogud nomo long olgeta.

11Be ol narafala enjel we oli hae moa, mo oli gat paoa moa long ol tija ya, oli no save
ripotem olgeta, mo oli no save tok nogud long olgeta long fes blong Hae God.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Ol tija ya oli olsem anamol stret. Anamol i no gat tingting blong hem, i stap mekem ol samting we i harem nomo blong mekem, mo i stap nomo blong narafala anamol i kam kasem hem, i kilim hem. Ol tija ya i olsem. Oli stap tok nogud long ol samting we oli no savegud olgeta. Nao bambae oli save lus olsem ol anamol nomo.

13Pei blong olgeta from we oli mekem ol narafala man oli harem nogud long bodi blong olgeta, bambae olgeta tu oli harem nogud long bodi blong olgeta. Olgeta ya oli glad nomo blong mekem ol rabis lafet blong olgeta long delaet. Olgeta oli stap mekem sem long nem blong yufala, oli stap spolem yufala. Oli save kam sidaon blong kakae wetem yufala, be long semtaem nomo, oli stap giaman long yufala, oli stap mekem nogud.

14Oltaem olgeta oli wantem wan samting nomo, oli wantem stilim woman. Oli stap hanggri blong mekem sin olwe nomo. Oli stap pulum ol man we oli no strong oli go krangke. Oli lanem finis fasin blong wantem tumas ol samting blong narafala man. Olgeta ya, tok blong God i stap long olgeta finis, se bambae oli mas lus.

15 Oli lego stret rod nao oli go krangke, oli folem fasin blong Profet Balam ya bifo, pikinini blong Beo. Hem i wantem mane tumas. Hem i ting se bambae i kasem mane from rabis fasin blong hem.

16Be God i tok long hem from rabis fasin ya blong hem, i yusum wan dongki we i tok olsem man blong blokem krangke fasin we profet ya i stap mekem.

17Ol tija ya oli olsem springwota we i drae finis, oli olsem ol klaod we bigfala win i blu, i tekemaot olgeta. God i mekemrere wan ples blong olgeta finis we i tudak we i tudak.

18Oli stap mekem ol flas tok we i krangke nomo, blong leftemap ol rabis tingting ya we man i wantem ol samting blong bodi blong hem nomo. Oli stap mekem fasin ya blong pulum ol man we oli jes kamaot long hiten, blong oli go krangke bakegen.

19Ol tija ya oli stap promes long ol man ya, se bambae oli fri, be olgeta ya oli no fri nating, oli olsem slef* nomo blong ol fasin ya we i stap spolem olgeta. Olgeta oli no fri, from we taem wan fasin i winim man, we man i no save blokem, man ya i olsem slef blong fasin ya nao.

20Taem man i save Jisas Kraes*, Masta mo Sevia blong yumi, hem i save aot long ol fasin blong wol, we oli mekem hem i doti. Be sipos biaen, hem i gobak bakegen, i paspas long ol fasin ya, nao oli kam bos blong hem bakegen, bambae trabol blong man ya i nogud moa, i winim trabol we hem i gat fastaem, taem hem i no save Jisas yet.

21Sipos man olsem i no save rod blong stret fasin samtaem, hemia i nogud. Be sipos man olsem i save rod ya, be biaen i tanemraon, i gobak, i livim tabu tok we God i givim long hem, hemia i nogud moa.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

22 Fasin blong man olsem i soemaot we tu olfala tok ya i tru we wan i talem se, “Dog i save gobak blong kakae traot blong hem bakegen, ” mo narawan i talem se, “Taem pig i swim gud finis, be biaen, bambae hem i save go slip bakegen long sofmad.”

Bigfala Dei blong Masta blong yumi bambae i kam

2 Pita 3

1Ol fren. Hemia seken leta blong mi we mi raetem i kam long yufala. Mo long tufala leta ya, mi stap tok blong wekemap yufala, blong mekem tingting blong yufala i stret.

2Mi wantem yufala i tingbaot bakegen, ol tok we ol tabu profet oli talem bifo, mo tok blong Masta* mo Sevia blong yumi, we mifala ol aposol, mifala i bin talemaot long yufala.

3 I gat wan samting we yufala i mas save. Long taem blong Lasdei, bambae sam man oli save kamtru, we fasin blong olgeta blong wantem ol samting nogud, hem i bos blong olgeta. Olgeta ya bambae oli laf long yufala,

4oli talem se, “? Olsem wanem nao? ? Hem i promes finis blong kam, be hem i stap wea? Ol olfala blong yumi oli lus evriwan finis, be i no gat wan samting i jenis. I stat bifo olgeta, taem we God i mekem wol ya fastaem, i kam kasem tede, evri samting oli stap sem mak nomo.”

5 Olgeta oli stap tok olsem be oli no wantem tingbaot we bifo longtaem, God i tok, nao skae mo graon tufala i kamaot. Hem i mekem graon ya i kamaot long medel blong ol wota, mo hem i yusum wota ya blong wokem olgeta ples long wol.

6 Mo long sem fasin, hem i yusum wota bakegen blong spolem, long taem ya we hem i spolem wol ya we i stap bifo, long wota ya we i ron bigwan.

7Be skae mo graon we i stap naoia, tok blong God i blokem tufala, tufala i stap wet blong bambae faea i kasem tufala. Tok ya bambae i stap holem tufala, gogo i kasem bigfala Dei ya we God bambae i jajem ol man we oli no obei long hem, nao bambae oli lus.

8 Ol fren. I gat wan poen we yufala i mas tingbaot. Long fes blong Masta blong yumi, wan dei, mo wan taosen yia, be tufala i sem mak nomo, tufala i no naranarafala.

9Sam man oli ting se Masta blong yumi i stap tektaem tumas, i no mekem promes blong hem i kamtru kwik, be i no olsem. Hem i stap mekem tingting blong hem i longfala blong wet long yufala, from we hem i no wantem se bambae wan man i lus. Hem i wantem blong olgeta man bambae oli tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta.

10 Be Dei blong Masta blong yumi bambae i kam olsem we man blong stil i kam, we i kam long taem we man i no save. Mo long Dei ya, bambae i gat bigfala noes, nao skae bambae i lus. Bigfala faea we i hot we i hot bambae i bonem ol sta gogo oli ronaot, mo wol tu, wetem evri samting blong hem bambae i lus.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11-12Nao from we olgeta samting ya bambae oli lus olsem, yufala i mas luklukgud long laef blong yufala. Taem yufala i stap wet long Dei ya blong God blong i kamtru, yufala i mas tabu, yufala i man blong God, mo yufala i mas mekem ol fasin we hem i wantem. Mo yufala i mas gohed blong wok blong mekem Dei ya i kamtru kwik. Long Dei ya, bambae faea i kakae skae we i finisim olgeta, mo ol sta bambae oli ronaot long faea ya we i hot we i hot.

13 Be God i promes finis blong putum niufala skae mo niufala wol, we stret fasin nomo bambae i stap long hem. Mo yumi stap wet long ol samting ya blong oli kamtru.

14Ol fren. From ol samting ya, taem yufala i stap wet long Dei ya, yufala i mas traehad blong mekem we long fes blong God, laef blong yufala i klin gud, mo we i no gat wan samting i rong long laef blong yufala. Nao long fasin ya, yufala i gat pis wetem God.

15Masta blong yumi i gat longfala tingting blong wet long yufala. Mo yufala i mas luk fasin ya blong hem olsem janis blong yufala blong God i sevem yufala, nao yufala i no kasem panis. Gudfala brata ya blong yumi Pol, hem i raetem leta i kam long yufala long waes we God i givim long hem, mo i talemaot sem rod nomo long yufala.

16Oltaem long ol leta blong hem, hem i stap tokbaot ol samting ya. Long ol leta blong hem, sam tok blong hem i strong blong save. Mo sam man we oli no gat hed, we tingting blong olgeta i no stret, oli tanem mining blong ol tok ya i kam narafala, olsem we oli stap mekem long ol narafala tok we i stap long Baebol*. Long fasin ya olgeta oli stap spolem olgeta, mo bambae oli lus.

Lastok

17Ol fren. Yufala i kasem finis ol tok blong wekemap yufala, taem trabol ya i no kamtru yet. From samting ya, yufala i mas lukaot gud. Sipos no, ol man ya we oli no holem stret fasin, bambae oli pulum yufala long ol krangke tok blong olgeta, nao bambae yufala i aot long sef ples ya we yufala i stap long hem, yufala i foldaon.

18Be oltaem yufala i mas kam strong moa long Kristin laef blong yufala, we Jisas Kraes*, we i Masta* mo Sevia blong yumi, i stap givhan moa long yufala long gladhat blong hem, mo we yufala i save hem moa. Yumi mas leftemap nem blong hem i stap go antap oltaem, i stat naoia, gogo i no save finis. Amen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Jon

1 Jon 1

Tok blong Laef

1 Tok blong mifala i blong talemaot Tok blong Laef long yufala. Fastaem, taem wol i no stap yet, be Tok ya i stap finis. Tok ya, mifala i luk hem stret long ae blong mifala, mo mifala i harem hem i toktok. Mifala i luk hem, mo mifala i tajem hem.

2 Taem God i soemaot Laef ya, mifala i luk hem, nao mifala i stap talemaot long yufala. Mifala i stap talemgud long yufala, se laef ya we i no save finis, fastaem hem i stap wetem Papa blong yumi, be naoia, Papa blong yumi i soemaot hem long mifala.

3Ol samting ya we mifala i luk finis, mo we mifala i harem finis, hemia nao mifala i stap talemaot long yufala. Mifala i wantem blong yufala i joen gud wetem mifala oltaem, we yumi gat wan tingting nomo, stret olsem we oltaem mifala i stap joen gud wetem Papa blong yumi mo Pikinini blong hem Jisas Kraes*.

4Mo mifala i raetem tok ya i kam long yufala, blong bambae oltaem nomo yumi evriwan i save glad we i glad.

Yumi mas wokbaot long delaet

5Tok ya we mifala i harem finis long Pikinini blong God, nao mifala i stap talemaot long yufala, hem i talem se, “God hem i olsem delaet, i no gat tudak nating i stap long hem.”

6Oraet, sipos yumi talem se yumi stap joen gud wetem God, be long semtaem nomo yumi stap wokbaot long tudak, hemia yumi stap giaman nomo. Fasin blong yumi i no folem trutok nating.

7Be sipos yumi stap wokbaot long delaet, olsem we God i stap long delaet, oltaem bambae yumi evriwan i stap joen gud we yumi gat wan tingting nomo. Mo blad blong Jisas Pikinini blong God, bambae i stap wasemaot olgeta sin blong yumi, i stap mekem yumi klin.

8Nao sipos yumi talem se yumi no mekem sin, hemia yumi stap giaman nomo long yumi, mo God we i stamba blong trutok i no stap nating long yumi.

9Be sipos yumi talemaot ol sin blong yumi long God, yumi save bilif long hem, from we fasin blong hem i stret oltaem. Hem bambae i fogivim yumi from ol sin blong yumi, mo i tekemaot ol fasin blong yumi we i no stret, i mekem yumi klin.

10Sipos yumi stap talem se neva yumi mekem sin samtaem, hemia i min se yumi stap talem se God i man blong giaman nomo, mo tok blong hem i no stap nating long yumi.

Jisas Kraes i man blong givhan long yumi

1 Jon 2

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Ol pikinini blong mi. Mi mi stap raetem ol tok ya i kam long yufala blong blokem yufala, blong yufala i no mekem sin. Be sipos wan long yumi i mekem sin, i gat Jisas Kraes i stap, we fasin blong hem i stret gud, mo hem i man blong givhan long yumi, blong toktok long Papa blong yumi long saed blong yumi.

2Kraes* ya, hem i man we i ded blong mekem rod blong God i tekemaot ol sin blong yumi. Mo i no blong yumi nomo, i blong olgeta man long wol.

3Sipos yumi stap folem ol tok blong God, fasin ya i soemaot we yumi savegud se yumi man blong hem.

4Sipos wan man i stap talem se, “Mi mi save God, ” be hem i no folem ol tok blong hem, man ya i man blong giaman, mo God we i stamba blong trutok i no stap nating long hem.

5-6Be man we i stap folem ol tok blong God, hemia man we i lavem God long fasin we i stret gud. Sipos wan man i stap talem se laef blong hem i stap joen gud long laef blong God, fasin blong hem i mas stret gud wetem fasin blong Jisas Kraes. Fasin ya i soemaot we yumi savegud se laef blong yumi i stap joen gud long laef blong God.

Niufala loa blong God

7 Ol brata mo sista. Loa ya we mi stap raetem i kam long yufala, hem i no wan niufala loa, i wan olfala loa we yufala i harem finis, taem yufala i kasem gud nius ya fastaem. Olfala loa ya i tok we yufala i harem finis.

8Be i tru, loa ya we mi stap raetem i kam long yufala, hem i wan niufala loa tu. Laef blong Kraes i soemaot we loa ya i tru, mo laef blong yufala tu i soemaot samting ya, from we naoia, tudak i stap lus, mo prapa delaet i stap kamtru.

9Man we i stap talem se, “Mi mi stap long delaet, ” be hem i no laekem Kristin brata no sista blong hem, i agensem hem, man ya i stap long tudak yet.

10Man we i lavem narafala Kristin man, hem i stap long delaet, mo i no gat samting i save mekem hem i foldaon.

11Be man we i no laekem Kristin brata no sista blong hem, i agens long hem, hem i stap wokbaot long tudak nomo, i no save weples hem i stap pas long hem, from we tudak ya i mekem ae blong hem i blaen finis.

12Ol pikinini blong mi. Naoia mi mi raetem tok ya i kam long yufala, from we God i tekemaot ol sin blong yufala finis, from samting ya we Jisas Kraes i mekem.

13Ol papa. Naoia mi mi raetem tok ya i kam long yufala, from we yufala i save Man ya finis we i stap fastaem, taem we wol ya i no stap yet. Ol yangfala. Naoia mi mi raetem tok ya i kam long yufala, from we yufala i winim Setan* finis.

14Ol pikinini blong mi. Mi mi raetem tok ya i kam long yufala, from we yufala i save papa blong yumi. Ol papa. Mi mi raetem tok ya i kam long yufala, from we yufala i save Man ya finis we i stap fastaem, taem we wol ya i no stap yet. Ol yangfala. Mi mi

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

raetem tok ya i kam long yufala, from we yufala i strong, mo from we Tok blong God i stap oltaem long laef blong yufala, mo from we yufala i winim Setan finis.

15Yufala i no mas laekem ol fasin blong wol mo ol samting we oli stap long hem. Man we i laekem tumas ol fasin blong wol, hem i no save lavem Papa blong yumi.

16Ol fasin ya we i stap long wol oli olsem. Oltaem man i wantem tumas ol rabis samting we tingting blong hem i wantem, mo i wantem tumas ol samting we ae blong hem i luk, mo i flas tumas long ol samting we hem i gat. Be ol fasin ya, oli no kamaot long Papa blong yumi, oli stap kamaot long wol ya nomo.

17Mo wol ya wetem ol samting we ol man blong hem oli wantem, oli stap lus. Be man we i stap mekem ol samting we God i wantem, hem bambae i no save lus samtaem.

Ol enemi blong Kraes oli kamtru finis

18Ol pikinini blong mi, bambae i no longtaem, wol ya i finis. Olgeta oli talem finis long yufala, se bambae Enemi blong Kraes i kamtru. Mo naoia, plante enemi blong Kraes oli kamtru finis. Taswe yumi save se bambae i no longtaem, wol ya i finis.

19Ol enemi ya oli aot long kampani blong yumi finis, from we oli no tru memba blong kampani blong yumi. Sipos oli tru memba blong kampani blong yumi, oli no save gowe, bambae oli stap yet wetem yumi. Be from we oli gowe long yumi, oli soemaot i klia we i no gat wan long olgeta we i prapa memba blong kampani blong yumi.

20Be yufala i kasem Tabu Spirit finis long Kraes we hem i Tabu Man blong God, nao yufala evriwan i gat save.

21Taswe mi raetem tok ya i kam long yufala, i no from we yufala i no gat save, nogat. Mi mi raetem tok ya i kam long yufala from we yufala i save God finis, we hem i stamba blong trutok, mo from we yufala i save we giaman tok i no save kamaot long hem samtaem.

22? Oraet, be hu i man blong giaman? Man we i stap talem se Jisas i no Mesaea*, hem nao i man blong giaman. Man olsem, hem i enemi blong Kraes. Hem i tanem baksaed long Papa blong yumi, mo long Pikinini blong hem tu.

23Tok ya i tru, from we taem man i tanem baksaed long Pikinini blong God, be hem i tanem baksaed tu long Papa blong yumi. Be man we i talemaot se hem i bilif long Pikinini blong God, hem i gat Papa blong yumi tu i stap wetem hem.

24From samting ya, yufala i mas lukaot gud blong bambae tok ya we yufala i harem finis taem yufala i kasem gud nius ya fastaem, hem i stap oltaem long tingting blong yufala. Sipos tok ya we yufala i harem fastaem i stap oltaem long tingting blong yufala, bambae yufala i stap joen gud oltaem long Pikinini blong God, mo long God, Papa blong yumi.

25Mo samting we Kraes i promes blong givim long yumi, hemia laef ya we i no save finis.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

26Mi mi stap raetem tok ya i kam long yufala blong tokbaot olgeta ya we oli stap traem blong pulum yufala i go krangke.

27Kraes i givim Tabu Spirit long yufala finis, mo Spirit ya i stap long yufala yet. Naoia yufala i no nidim wan man blong i tijim yufala, from we Tabu Spirit ya we yufala i kasem, hem i stap tijim yufala long evri samting. Mo ol samting ya we hem i stap tijim yufala long hem, oli tru nomo, oli no blong giaman. Olsem we Spirit ya i tijim yufala finis, laef blong yufala i mas stap joen long laef blong Kraes.

28Yes, ol pikinini blong mi. Yufala i mas joen gud long Kraes, blong bambae, taem hem i kamtru, be tingting blong yumi i stap strong. Nao bambae yumi no gat sem, yumi no haed long fes blong hem long bigfala Dei ya we hem bambae i kamtru long hem.

29Yufala i save finis se fasin blong God i stret nomo. From samting ya, yufala i mas save tu se evri man we oli mekem stret fasin oli pikinini blong God.

Yufala i pikinini blong God

1 Jon 3

1 Yufala i mas luklukgud long fasin ya blong Papa blong yumi, we hem i lavem yumi tumas, nao i singaot yumi se pikinini blong hem. Mo tok ya i tru, yumi ol pikinini blong hem. Ol man blong wol ya oli no save yumi, from we oli no save God.

2Ol fren. Naoia yumi pikinini blong God finis, be i no klia yet se bambae yumi save kam olsem wanem. Be wan samting yumi save. Taem Kraes* i kamtru, bambae yumi save kam olsem hem, from we long taem ya, bambae yumi save luk hem stret long ae blong yumi.

3Olgeta man we oli stap putum tingting blong olgeta long Kraes blong kam olsem hem, oli stap mekem fasin blong olgeta i klin, olsem we fasin blong Kraes i klin.

4Man we i mekem sin, hem i brekem loa blong God, from we tok ya sin, i min se man i brekem loa.

5 Yufala i save we Kraes i kamtru finis bifo, blong tekemaot ol sin blong ol man, mo yufala i save we long laef blong hem, hem i no gat sin.

6Man we laef blong hem i stap joen long laef blong Kraes, hem i no moa mekem sin oltaem. Be man we i stap mekem sin oltaem, neva hem i luk Kraes, mo neva hem i save hem samtaem.

7Ol pikinini blong mi. Bambae yufala i no letem man i giaman long yufala. Man we i stap mekem i stret oltaem, hem i wan stret man, olsem we Kraes i wan stret man.

8Be man we i stap mekem sin oltaem, hem i man blong Setan*, from we Setan i stap mekem sin oltaem, i stat bifo olgeta, taem we wol ya i no stap yet. From samting ya nao Pikinini blong God i kamtru, blong hem i brekemdaon ol wok we Setan i mekem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Man we i pikinini blong God, hem i no moa save gohed blong mekem sin, from we laef blong God i joen long laef blong hem finis. Hem i no moa save mekem sin oltaem, from we God i Papa blong hem.

10Fasin blong man i stap soemaot i klia, se hu i pikinini blong God, mo hu i pikinini blong Setan. Man we i no stap mekem ol fasin we i stret, no we i no lavem Kristin brata no sista blong hem, hem i no pikinini blong God, hem i pikinini blong Setan.

Yumi mas lavlavem yumi

11 Tok we yufala i harem taem gud nius i kamtru long yufala fastaem, i talem se yumi mas lavlavem yumi.

12 I nogud yumi kam olsem man ya Ken bifo. Hem i wan man blong Setan*, nao hem i kilim brata blong hem i ded. ? From wanem hem i kilim brata blong hem? From we fasin blong brata blong hem i stret, be hem, fasin blong hem i no stret.

13Ol brata mo sista. Sipos ol man blong wol ya oli no laekem yufala oli agens long yufala, be bambae yufala i no sapraes long samting ya.

14 Yumi aot finis long ded, yumi kam long laef, mo yumi save se samting ya i tru, from we yumi lavem ol brata mo sista blong yumi. Man we i no lavem narafala man, hem i stap yet long paoa blong ded.

15Man we i no laekem Kristin brata no sista blong hem, i stap agensem hem, hem i man blong kilim man i ded. Mo yufala i save finis, se ol man olsem, oli no gat laef ya we i no save finis.

16Taem Kraes i letem laef blong hem blong sevem yumi, hem i soemaot fasin ya blong lavem narafala man. Mo i stret nomo blong yumi tu, yumi letem laef blong yumi, blong givhan long ol Kristin brata mo sista blong yumi.

17? Sipos yu gat plante samting, mo yu luk wan Kristin brata no sista blong yu we i sot long sam samting, be yu no givhan long hem, olsem wanem yu save talem se yu yu lavem God? 18Ol pikinini blong mi. I nogud yumi lavem man long toktok blong yumi nomo. Yumi mas mekem samting blong givhan long hem, blong soemaot we yumi lavem hem tru.

19Sipos yumi stap mekem fasin ya long laef blong yumi, bambae yumi save we yumi man blong trutok. Mo yumi save kam long fes blong God we yumi no fraet,

20i nomata sipos yumi harem long tingting blong yumi se yumi mekem wan samting we i rong, from we God i hae moa long tingting blong yumi, mo hem i save evri samting.

21Ol fren. Sipos long tingting blong yumi yumi harem se yumi no mekem samting we i rong, yumi save stanap strong long fes blong God we yumi no fraet.

22Nao sipos yumi askem sam samting long hem, bambae yumi save kasem, from we yumi stap folem ol tok blong hem, mo yumi stap mekem ol fasin, we hem i glad long hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

23 Tok we God i givim, i talem se yumi mas bilif long Pikinini blong hem Jisas Kraes,
mo yumi mas lavlavem yumi olsem we Kraes i talem long yumi finis.

24Olgeta we oli stap folem ol tok ya blong God, olgeta oli stap joen gud long God, mo
God i stap joen gud long olgeta. Mo yumi save se God i joen gud long yumi, from we
hem i givim Tabu Spirit finis long yumi.

Spirit we i kamaot long God mo spirit we i enemi blong Kraes

1 Jon 4

1Ol fren. I gat plante profet we oli stap talem se Spirit blong God i stap long olgeta, be
yufala i no mas bilif long olgeta evriwan. Yufala i mas traem olgeta fastaem, blong
faenemaot se spirit we i stap long olgeta i kamaot long God, no nogat, from we i gat
plante profet oli stap go olbaot long wol we toktok blong olgeta i no tru.

2Fasin we bambae yufala i save haremsave se Spirit blong God i stap long man i
olsem. Sipos man i stap talem se taem Jisas Kraes* i kam long wol, bodi blong hem i
bodi blong man stret, man ya, Spirit we i kamaot long God i stap long hem.

3Be man we i stap talem se taem Jisas i kam long wol, bodi blong hem i narafala, man
ya i no gat Spirit ya we i kamaot long God i stap long hem. Spirit we i stap long ol
man olsem, hem i Enemi blong Kraes. Yufala i harem nius blong spirit ya finis, se
bambae hem i kam, mo naoia hem i stap long wol ya finis.

4Be ol pikinini blong mi, yufala i man blong God, mo yufala i winim ol giaman profet
ya finis. Mi mi tok olsem from we paoa blong Tabu Spirit ya we i stap long yufala,
hem i strong moa i winim paoa blong spirit ya we i stap long ol man blong wol.

5Ol man ya oli stap tokbaot ol bisnes blong wol from we oli man blong wol, mo ol
man we oli stap lesin long olgeta, olgeta tu oli man blong wol.

6Be yumi ya, yumi man blong God, mo olgeta we oli save God, oli stap lesin long
yumi. Be olgeta we oli no man blong God, oli no save lesin long yumi. Long fasin ya
nao, yumi save luksave Spirit we i stamba blong trutok, mo spirit blong giaman.

God i stamba blong fasin blong lavem man

7Ol fren. Yumi mas lavlavem yumi, from we fasin ya blong lavem man, hem i kamaot
long God. Olgeta we oli stap lavem narafala man, oli pikinini blong God, mo oli save
God.

8Man we i no save lavem narafala man, hem i no save God, from we God i stamba
blong fasin ya blong lavem man.

9God i gat wan Pikinini nomo blong hem, be hem i sanem hem i kam long wol ya,
blong i mekem rod blong yumi, blong yumi kasem laef. Long samting ya nao, God i
soemaot fasin blong hem blong lavem yumi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

10Stamba blong fasin ya i no we yumi lavem God, be we God i lavem yumi, nao i sanem Pikinini blong hem, blong i ded blong mekem rod blong God i tekemaot ol sin blong yumi.

11Ol fren. From we God i lavem yumi olsem, yumi tu i mas lavlavem yumi.

12 I no gat man we i luk God samtaem. Be taem we yumi stap lavlavem yumi, God i stap long laef blong yumi, mo fasin blong hem blong lavem ol man i stap kam fulap long laef blong yumi.

13God i givim Spirit blong hem long yumi, nao from samting ya, yumi savegud we yumi stap joen gud long laef blong God, mo God i stap joen gud long laef blong yumi.

14Yumi luk finis we Papa blong yumi i sanem Pikinini blong hem i kam blong i sevem olgeta man long wol, mo yumi stap talemaot se samting ya i tru.

15Ol man we oli stap talemaot we Jisas i Pikinini blong God, God i stap joen gud long olgeta, mo olgeta oli stap joen gud long God.

16Yumi savegud fasin blong God blong lavem yumi, mo yumi bilif se hem i lavem yumi. God, hem i stamba blong fasin blong lavem man. Man we i stap holem fasin ya oltaem, hem i stap joen gud long God, mo God i stap joen gud long hem.

17Taem yumi savegud fasin blong God blong lavem man, mo fasin ya i kam fulap long laef blong yumi, bambae i gat frut blong hem. Long bigfala Dei ya we bambae God i jajem olgeta man long hem, bambae yumi no save fraet, from we laef blong yumi long wol ya i kam sem mak finis wetem laef blong Kraes.

18Man we i lavem God, hem i no save fraet long hem. Taem we yumi savegud we God i lavem yumi olsem, be yumi no moa fraet nao. Man i save fraet se bambae hem i kasem panis, be man we i stap fraet olsem, hem i no savegud yet we God i lavem hem.

19Yumi stap lavem God mo ol narafala man, from we God i lavem yumi fastaem.

20Man we i stap talem se hem i lavem God, be i no laekem nating Kristin brata no sista blong hem, i stap agens long hem, hem i man blong giaman. ? Be sipos hem i no save lavem brata no sista blong hem we hem i stap luk oltaem, olsem wanem bambae hem i save lavem God we hem i no luk samtaem?

21Loa ya we Kraes i givim long yumi i olsem. Hem i talem se, “Man we i lavem God, hem i mas lavem Kristin brata mo sista blong hem tu.”

Yumi stap win from we yumi bilif long Jisas

1 Jon 5

1Man we i bilif se Jisas i Mesaea*, hem i pikinini blong God. Mo man we i lavem wan papa, hem i lavem ol pikinini blong man ya tu.

2Sipos yumi lavem God, mo yumi stap folem ol tok blong hem, long fasin ya nao, yumi save we yumi lavem ol pikinini blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Sipos yumi lavem God, hemia i min se yumi stap folem ol tok blong hem. Mo ol tok blong hem i no strong tumas blong folem,

4from we yumi evriwan we i pikinini blong God, yumi save winim ol rabis fasin blong wol ya. Mo rod blong winim ol rabis fasin ya i olsem. Yumi stap win from we yumi bilif long Jisas.

5I no gat man i save winim ol rabis fasin blong wol ya, blong mekem ol fasin we i stret. Man we i bilif se Jisas i Pikinini blong God, hem nomo i save win.

Ol samting we i soemaot Jisas Kraes long yumi

6Jisas Kraes*, hem i man we i kam, mo wota we hem i baptaes long hem, mo blad blong hem we i ron taem hem i ded, tufala samting ya i soemaot hem long yumi. I no wota nomo we i soemaot hem, be wota mo blad, tufala i soemaot. Mo Tabu Spirit tu, hem i stap talemaot we tok ya i tru, from we Tabu Spirit ya, hem i stamba blong trutok.

7I gat trifala samting we i soemaot Jisas long yumi.

8I gat Tabu Spirit, mo wota we hem i baptaes long hem, mo blad blong hem we i ron taem hem i ded. Mo trifala samting ya i soemaot sem samting nomo.

9Taem ol man oli talemaot wan samting long yumi, yumi save bilif long tok ya we oli talem, be taem God i talemaot wan samting long yumi, tok blong hem i gat paoa moa, nao yumi save bilif moa long hem. Mo long tok ya blong hem, hem i tokbaot Pikinini ya blong hem. 10Olgeta we oli bilif long Pikinini blong God, oli gat tok ya we God i talem, i stap long tingting blong olgeta. Be olgeta we oli no bilif long tok ya, oli stap lukluk God olsem we hem i giaman nomo, from we hem i talemaot Pikinini blong hem long olgeta, be olgeta oli no bilif long tok blong hem.

11 Mo samting ya we God i talemaot from Pikinini blong hem i olsem. God i givim laef ya finis long yumi, we i no save finis samtaem, mo laef ya i kamtru long yumi long Pikinini blong hem.

12Man we Pikinini blong God i stap long hem, hem i gat laef ya, be man we Pikinini blong God i no stap long hem, hem i no gat laef ya.

Laef we i no save finis

13Yufala we i bilif long nem blong Pikinini blong God, mi mi raetem tok ya i kam long yufala, blong yufala i save we yufala i gat laef ya finis we i no save finis samtaem.

14Mo taem yumi kam long fes blong God long prea, yumi bilif strong se sipos yumi askem samting long hem we i stret long tingting blong hem, hem bambae i harem prea blong yumi.

15Mo sipos yumi save se oltaem hem i stap harem prea blong yumi, oraet, yumi save se evri samting we yumi askem long hem, oli blong yumi finis.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

16Sipos wan long yufala i luk wan brata blong hem we i stap mekem sin we i no sin blong ded, hem i mas prea from brata ya blong hem. Nao bambae God i givim laef long man ya we i mekem sin. God i save givim laef long olgeta we sin blong olgeta i no blong ded, be i gat sin we i blong ded, mo mi no talem se yufala i mas prea from hemia.

17Olgeta fasin we i no stret, oli sin, be i no olgeta sin we oli blong ded, i gat sam nomo.

18Yumi save we eni man we i pikinini blong God, hem i no save gohed blong mekem sin oltaem, from we stret Pikinini blong God i stap lukaot long hem, nao Setan*, i no save spolem hem.

19Yumi save we yumi ya, yumi man blong God, be olgeta man blong wol ya oli stap long paoa blong Setan.

20Yumi save we Pikinini blong God i kam long wol, mo i givim paoa long yumi blong yumi save God ya we i tru. Mo yumi stap joen gud long God ya from we yumi stap joen gud long Pikinini ya blong hem, Jisas Kraes. Hem i tru God, mo hem i stamba blong Laef ya we i no save finis.

21Ol pikinini blong mi. Yufala i mas lukaot gud blong yufala i no go mekem wosip long ol giaman god.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

2 Jon

2 Jon 1

Fastok

1Mi mi wan elda* blong jos, mo mi talem halo long yu we yu yu wan woman we God
i jusumaot yu. Mo mi talem halo long ol pikinini blong yu tu. Mi mi lavem yufala,
from we yumi joen long God we hem i stamba blong trutok. Mo i no mi nomo, be
olgeta evriwan we oli joen long hem, olgeta tu oli lavem yufala.

2Mifala i lavem yufala, from we God we i stamba blong trutok hem i stap finis wetem
yumi, mo bambae hem i stap oltaem wetem yumi.

3Yumi ya, yumi save God we i stamba blong trutok mo yumi stap lavlavem yumi. Mo
prea blong mi we God Papa blong yumi, wetem Jisas Kraes*, Pikinini blong hem,
bambae tufala i stap givhan long yumi long gladhat blong tufala, tufala i gat sore long
yumi, mo tufala i putum pis i stap wetem yumi.

Yumi mas folem ol tok we i tru, mo yumi mas lavem ol man

4Mi mi glad tumas from we mi luk we sam pikinini blong yu oli stap folem ol tok we i
tru, olsem we Papa blong yumi i talem long yumi blong yumi mekem.

5 Sista. Mi mi wantem talem bakegen long yu, se yumi mas lavlavem yumi. Mi no
raetem leta ya blong talem wan niufala loa long yu, nogat. Loa ya, yumi harem finis
taem yumi harem gud nius ya fastaem.

6Mo fasin ya we yumi stap lavlavem yumi, hem i min se yumi mas folem ol tok we
God i talem. Loa blong God we yufala i harem finis taem yufala i harem gud nius
fastaem, hem i talem se laef blong yumi i mas fulap long fasin ya blong lavem man.

7I gat plante man blong giaman we oli go olbaot long wol finis. Olgeta ya oli no bilif
se taem Jisas Kraes* i kam long wol, bodi blong hem i bodi blong man stret. Ol man
olsem oli prapa man blong giaman, oli enemi blong Kraes.

8From samting ya, yufala i mas lukaot gud long yufala. Sipos no, bambae yufala i
lusum ol samting ya we mifala i hadwok from, mo bambae yufala i no save kasem ful
pei blong yufala tu. 9Man we i ova long mak blong ol tijing blong Kraes, nao i
joenem sam moa tok bakegen we i kamaot long tingting blong hem nomo, God i no
stap long laef blong hem. Be man we i stap folemgud ol tijing blong Kraes, Papa
blong yumi wetem Pikinini blong hem, tufala i stap long laef blong hem.

10Sipos wan man i kam long yufala, be hem i no tijim yufala long ol stret tok ya we
Kraes i tijim yumi long hem, bambae yufala i no tekem hem i kam insaed long haos
blong yufala. Sipos man olsem i kam, be bambae yufala i no talem halo long hem,

11from we man we i stap talem halo long man olsem, hem i stap joen long hem long ol
rabis wok blong hem.

Lastok

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

12Mi mi gat plante tok blong talem long yufala, be mi no wantem raetemdaon long pepa. Mi mi stap tingting strong, blong kam luk yufala, mo taem mi kam, bambae mi save talem ol tok ya stret long fes blong yufala. Long fasin ya, bambae yumi evriwan i save glad we i glad.

13Ol pikinini blong sista ya blong yu we God i jusumaot hem, oli talem halo long yu.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3 Jon

3 Jon 1

Fastok

1 Gaeas. Mi mi elda* blong jos, mo mi raet i kam long yu, we yu wan gudfala fren
blong mi. Mi mi lavem yu, from we yumitufala i joen long God we hem i stamba
blong trutok.

2Fren. Mi mi save finis we laef blong yu long fes blong God i stap gud. Mo mi stap
prea se bambae laef blong yu i gohed gud long evri samting, mo bambae yu stap gud,
yu no sik.

3Sam brata blong yumi oli kamtru finis, nao oli talemaot we yu yu stap stanap strong
blong holem trutok blong gud nius ya, mo we oltaem long laef blong yu, yu stap
folem ol tok we i tru. Taem mi harem olsem, mi harem gud tumas.

4Taem mi harem we oltaem ol pikinini blong mi oli stap folem ol tok we i tru, hemia i
mekem mi mi harem gud moa, i winim we mi harem gud long ol narafala samting.

Gaeas i mekem gudfala wok

5Fren. Oltaem yu stap mekem gudfala wok long ol brata mo sista blong yumi we oli
stap kam long yu. Nating we yu no save olgeta, be yu yu stap lukaot gud long olgeta.

6Oli talemaot finis long fes blong ol Kristin man blong ples ya we yu yu lavem olgeta
tumas. Taem oli aot long ples blong yu, i gud yu givhan long olgeta long rod blong
olgeta, long fasin we bambae God i glad long hem.

7I gud yu mekem olsem, from we oli stap wokbaot from wok blong Kraes* nomo, mo
oli no wantem tekem sam samting blong givhan long olgeta long ol man we oli no
Kristin.

8I stret nomo blong yumi tekem ol man olsem oli kam long haos blong yumi, blong
yumi save joen long ol wok blong olgeta blong talemaot God we i stamba blong
trutok.

Diotrefes mo Demetrius

9Gaeas. Mi mi raetem wan sotfala leta i go finis long ol Kristin man long ples blong
yu. Be Diotrefes, hem i laekem tumas blong i lida blong olgeta, nao hem i no save
lesin long tok blong mifala .

10Oraet, taem mi mi kam, bambae mi talemaot long ol man blong jos ol fasin we hem
i stap mekem, mo bambae mi talemaot ol giaman toktok we hem i stap talem blong
spolem mifala. Be rabis fasin blong hem i no finis long ples ya tu. Hem i no save
tekem ol brata ya blong yumi oli go long haos blong hem, mo bakegen, hem i stap
blokem olgeta we oli wantem tekem ol brata ya oli go long haos blong olgeta, mo i
stap putumaot olgeta long jos.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11Fren. Yu no folem ol fasin we i nogud. Yu mas folem ol fasin we i gud nomo. Man we i stap mekem ol gudfala fasin, hem i pikinini blong God. Be man we i stap mekem ol rabis fasin, hem i no luk God samtaem.

12Be Demetrius ya, olgeta man oli stap talem se hem i wan gudfala man. Mo fasin blong hem tu we oltaem hem i stap folem trutok ya, i soemaot we hem i wan stret man. Mo mifala tu i save talemaot long ol man, se hem i wan gudfala man, mo yufala i save we tok ya blong mifala i tru.

Lastok

13Mi mi gat plante tok i stap yet blong talem long yu, be mi no wantem raetemdaon tok ya long pepa.

14Tingting blong mi i stap strong se bambae i no longtaem mi luk yu, nao taem mi kamtru long yu, bambae yumitufala i save toktok.

15Prea blong mi, we bambae pis i stap wetem yu. Ol fren blong yu long ples ya oli talem halo long yu. Plis yu talem halo long ol fren blong mifala wanwan longwe.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Jud

Jud 1

Fastok

1 Mi Jud, mi man blong wok blong Jisas Kraes*, mo mi brata blong Jemes. Mi mi
talem halo long yufala we God i singaot yufala. Yufala i savegud we God Papa blong
yumi i lavem yufala, mo we Jisas Kraes i stap lukaot gud long yufala.

2Prea blong mi, we oltaem God bambae i gat sore long yufala, mo bambae i putum pis
i stap wetem yufala, mo bambae i lavem yufala, mo we oltaem bambae fasin ya blong
hem i kam bigwan moa long laef blong yufala.

Stamba tingting blong leta ya

3Ol fren. Fastaem mi wantem tumas blong raetem leta ya i kam long yufala blong
tokbaot rod we God i stap yusum blong sevem yumi. Be naoia mi harem we mi mas
raetem tok ya i kam long yufala, blong leftemap tingting blong yufala, se yufala i mas
faet strong blong holem trutok ya we yumi bilif long hem finis. Hemia trutok ya we
God i givim wan taem nomo long ol man blong hem we i no moa save givim bakegen.

4Mi mi harem olsem from we sam man we oli agensem God, oli kam joen long grup
blong yufala, we yufala i no luk. Olgeta oli tekem tok ya we i talem se, “Long gladhat
blong God, hem i sevem yumi, ” oli tanem i kam wan eskius blong olgeta blong
mekem ol rabis fasin blong olgeta. Mo oli stap talem se oli no wantem Jisas Kraes*,
be hem nomo i Hae God blong yumi, mo i Masta* blong yumi. Olgeta ya, Baebol* i
talemaot panis blong olgeta bifo finis we bambae oli kasem.

Ol tija we tijing blong olgeta i no stret bambae oli kasem panis

5 Tok ya, yufala i lanem evriwan finis, be mi wantem talemgud long yufala bakegen.
Bifo, taem Hae God i sevem ol laen* blong Isrel*, hem i tekemaot olgeta long Ijip, be
biaen hem i kilim olgeta ya we oli no bilif long hem oli ded.

6Mo yufala i mas tingbaot ol enjel ya we oli no glad blong holem hae nem we God i
givim long olgeta, nao oli livim prapa ples blong olgeta, oli gowe long hem. God i
fasem olgeta long jen we i no save brok samtaem, mo i lokem olgeta long ples blong
tudak. Nao oli stap wet long bigfala Dei ya we God bambae i jajem olgeta long hem.

7 Mo yufala i mas tingbaot ol man blong tufala taon ya Sodom mo Gomora, mo blong
ol taon raonabaot long tufala. Olgeta oli go krangke olsem ol enjel ya, nao oli mekem
i nogud wetem woman, mo oli mekem i krangke wetem olgeta nomo. Nao God i
panisim olgeta long faea we i no save ded samtaem, blong wonem ol man blong oli no
mekem ol fasin ya.

Ol tija ya oli man blong tok nogud

8Mo long sem fasin, ol man ya we oli stap agens long God naoia, oli stap luk ol rabis
vison*, nao oli gohed blong mekem ol fasin nogud long bodi blong olgeta. Oli stap

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

lukluk nogud long God se hem i no gat raet long olgeta, mo oli stap tok nogud long ol enjel blong heven.

9 Be Mikael, jif blong ol enjel, hem i no mekem olsem. Taem hem i stap rao wetem Setan* from bodi blong Moses, se hu long tufala bambae i tekem, be hem i no save leftemap hem blong i sakem toktok we i nogud long Setan. Hem i talem nomo se, "Hae God bambae i jajem yu se yu mas ded."

10 Be ol man ya, sipos oli no save mining blong wan samting, bambae oli mas tok nogud long samting ya. Long fasin blong olgeta, oli olsem anamol we i no gat tingting, we i stap mekem ol samting we hem i harem nomo blong i mekem. Be fasin ya blong olgeta i stap spolem olgeta nomo.

Ol tija ya oli stap spolem ol man

11 ! Sore tumas long ol tija ya! Oli folem rod blong man ya Ken bifo. Mo from we oli wantem mane tumas, oli foldaon long sem mastik we Profet Balam bifo i mekem. Olgeta nomo oli stap spolem olgeta from we oli girap oli agens long God, olsem we Kora i mekem bifo.

12 Taem yufala i stap mekem ol gudfala lafet ya blong yufala blong soemaot we yufala i stap lavlavem yufala, olgeta ya oli olsem wan rif afsaed we sip i save fas long hem, nao i brok. Bambae oli spolem ol lafet ya blong yufala from we oli stap kakae, oli stap dring we oli no gat sem, oli stap tingbaot olgeta nomo. Oli olsem klaod we win i karem i kam, be i no gat ren. Oli olsem wan tri we nating we long stret taem blong hem blong karem frut be hem i no gat frut blong hem nating, mo ol man oli pulumaot, nao i ded olgeta.

13 Taem bigfala solwota i brok, hem i stap waet olbaot, mo long sem fasin, ol man nogud ya, oltaem ol fasin blong sem i stap kamaot long laef blong olgeta. Oli olsem ol sta we oli foldaon, we God i makemaot ples blong olgeta finis long ples we i tudak we i tudak.

14 Inok ya bifo, we i namba seven long laen* blong Adam, hem i talemaot tok we i stret long olgeta. Hem i talem se, "Yufala i luk. Bambae Hae God i kam wetem plante taosen tabu enjel blong hem.

15 Bambae hem i jajem olgeta man, nao bambae hem i givim panis long ol man we oli no obei long hem from ol samting nogud we oli mekem, mo from ol tok nogud we oli sakem long fes blong hem."

16 Ol man ya, oltaem oli stap mekem trabol mo oli stap toktok nogud. Oli stap folem ol rabis tingting blong olgeta, mo oli stap tok flas tumas, mo oli stap switim ol narafala man blong mekem ol man ya oli folem tingting blong olgeta.

Tok blong wekemap olgeta

17 Ol fren. Oltaem yufala i mas tingbaot tok we ol aposol blong Jisas Kraes*, Masta* blong yumi oli givim long yufala bifo, blong soemaot wanem bambae i save kamtru.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

18 Oli talem long yufala finis se, “Klosap long taem ya we bambae wol ya i finis, bambae i gat ol man we oli save laf long yufala. Olgeta ya bambae oli folem ol fasin we olgeta nomo oli wantem, we bambae oli no obei long God nating.”

19Ol man olsem oli save mekem yufala i seraot, from we oli folem tingting blong olgeta, oli no folem Tabu Spirit.

Fasin blong lavem ol man

20Ol fren. Yufala i mas wok strong blong mekem bilif blong yufala i kam strong moa. Bilif ya i kamaot long God mo i klin gud. Mo oltaem yufala i mas prea long paoa blong Tabu Spirit.

21Yufala i mas stap long laef ya we oltaem yufala i save se God i stap lavem yufala, mo oltaem yufala i mas luk long Jisas Kraes*, Masta* blong yumi, blong hem bambae i gat sore long yufala, i givim laef long yufala we i no save finis.

22I gat sam man we bilif blong olgeta i no strong, oli gat tu tingting, mo yufala i mas sore long olgeta.

23Mo i gat sam narafala man we klosap oli lus, we yufala i mas sevem olgeta, olsem we yufala i pulumaot olgeta long faea. Mo i gat sam narafala man tu we yufala i mas sore long olgeta, be yufala i mas fraet long olgeta tu. Nating we klos blong olgeta nomo, be yufala i mas fraet long hem, yufala i no mas tajem, from we ol rabis fasin blong olgeta i mekem klos blong olgeta tu i doti.

Prea blong presem God

24I gat wan God nomo we i save holem yufala, blong yufala i no foldaon. Hem nomo i save tekem yufala i kam stanap long fes blong hem long heven, we i no gat wan samting i rong long laef blong yufala, mo we yufala i glad tumas.

25God ya, hem nomo i God, mo hem i Sevia blong yumi. Mo yumi joen long Jisas Kraes*, Masta* blong yumi, blong leftemap hae nem blong hem, mo blong talemaot we hem i King*, we i hae moa long olgeta king, mo hem i gat olgeta paoa, i stat bifo olgeta, i kam kasem naoia, gogo i no save finis. Amen.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Revelesen

Revelesen 1

Fastok

1 Long buk ya, mi Jon mi raetem ol samting we Jisas Kraes* i soemaot long mi. Hemia
ol samting we God i givim long hem, blong hem i soemaot long ol man blong hem. Ol
samting ya, bambae i no longtaem, oli kamtru. Mo Jisas i sanem enjel blong hem i
kam, blong i soemaot ol samting ya long mi, we mi mi man blong wok blong hem.

2 Nao mi mi raetemdaon ol samting ya we mi luk. Hemia tok ya we God i talem, mo
we Jisas Kraes i talemaot se i tru.

3 Man we i ridimaot tok ya we God i givim, hem i save harem gud. Mo olgeta we oli
harem tok ya, mo oli holem long tingting blong olgeta, olgeta ya tu bambae oli save
harem gud, from we taem blong ol samting ya i kam klosap finis.

Jon i talem halo long ol seven jos

4 Mi Jon, mi talem halo long yufala long ol seven jos long provins ya Esia*. Prea
blong mi, we God ya we i stap we i stap, mo we i stap fastaem, bifo olgeta, mo we
bambae i stap oltaem gogo i no save finis, hem bambae i stap givhan long yufala long
gladhat blong hem, mo i givim pis long yufala. Mo ol seven spirit ya we oli stap long
fes blong God ya we i stap sidaon long bigfala jea blong hem, olgeta tu bambae oli
mekem olsem long yufala.

5 Mo Jisas Kraes* tu bambae i mekem olsem long yufala. Hem nao i tokbaot God
long ol tok we yumi save trastem, mo hem i fas man we i ded mo i laef bakegen, mo i
Hae King* blong olgeta king blong wol. Jisas Kraes ya, hem i lavem yumi tumas, mo
long ded blong hem, we blad blong hem i ron, hem i tekemaot ol sin blong yumi, i
mekem yumi fri.

6 Hem i King, mo i mekem we yumi kam ol man blong hem, mo yumi ol pris* blong
mekem wok blong God ya we i Papa blong hem, mo i God blong hem tu. Bambae
yumi stap leftemap nem blong hem i go antap oltaem, yumi stap talemaot we hem i
gat olgeta paoa, gogo i no save finis. Amen.

7 Yufala i luk. Naoia nomo, bambae Jisas i kam long klaod. Olgeta man bambae oli
luk hem, stret long ae blong olgeta. Ol man ya we bifo oli sperem hem bambae oli luk
hem. Mo olgeta man long evri ples long wol bambae oli sore tumas, bambae oli krae
from we oli luk hem. Bambae i mas olsem. Amen.

8 Hae God* we i God blong yumi, hem i gat olgeta paoa, mo hem i stap we i stap, mo
i stap fastaem, bifo olgeta, mo bambae i stap oltaem gogo i no save finis. Hem nao i
talem se, “Mi mi Faswan, we mi stap bifo olgeta, mo bambae mi mi Laswan, biaen
olgeta.”

Jon i luk Jisas long wan vison

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9Mi Jon, mi wan brata blong yufala, from we yumi evriwan i joen finis long Jisas we i King* blong yumi. Mo mi mi stap joen long yufala blong harem nogud wetem yufala, mo blong stanap strong wetem yufala long taem blong trabol. Oli putum mi mi stap long aelan ya Patmos, from we mi stap talemaot tok ya we God i talem, mo we Jisas i talemaot se i tru.

10Long dei ya blong Masta* blong yumi, Tabu Spirit i kam long mi we paoa blong hem i holem mi, nao mi harem wan man i stap singaot biaen long mi, we voes blong hem i bigwan, i olsem wan pupu.

11Hem i talem se, “Olgeta samting ya we yu yu luk, yu mas raetemdaon long wan buk*, nao biaen yu sanem i go long ol jos long ol seven taon ya. Bambae yu sanem i go long jos long Efesas mo long Smana mo long Pegamam mo long Tuatira mo long Sadis mo long Filadelfia mo long Laodisia.”

12Nao mi tanemraon blong luk se hu man ya we i stap toktok long mi. Nao taem mi tanemraon, mi luk seven ples blong putum laet, we oli wokem olgeta long gol.

13 Long medel blong ol samting ya, mi luk wan man we i olsem Pikinini* blong Man. Klos blong hem i longfala, i kasem graon we i soemaot se hem i wan haeman. Mo hem i gat wan strap i goraon long jes blong hem, we oli wokem long gol.

14 Hea blong hem i waet we i waet, i olsem hea blong sipsip no i olsem sno, mo ae blong hem i olsem faea we i laet.

15Leg blong hem i saen olsem bras we oli bonem long faea blong mekem i ronaot, blong tekemaot ol doti long hem, blong mekem i klin gud, mo biaen oli ravem blong mekem i saen we i saen gud. Mo voes blong hem i bigwan i olsem bigfala solwota we i stap brok long rif.

16Hem i holem seven sta long raethan blong hem, mo i gat naef blong faet we i sap tu saed i stap kamaot long maot blong hem. Mo fes blong hem i saen olsem san long medel dei.

17 Taem mi mi luk hem, mi foldaon long leg blong hem, olsem we mi ded olgeta. Be hem i pusum raethan blong hem i kam, i tajem mi, nao i talem long mi se, “Yu no fraet, mi ya. Mi mi Faswan, we mi stap bifo olgeta, mo bambae mi mi Laswan, biaen olgeta.

18Mi mi man ya we i laef. Bifo mi ded, be yu luk. Naoia mi laef bakegen, we bambae mi no moa save ded samtaem, mo mi gat paoa blong mekem ol dedman oli laef bakegen, mo blong tekemaot ol dedman long Hom* blong olgeta.

19Oraet, yu yu mas raetemdaon ol samting ya we yu luk, ol samting we oli stap kamtru naoia, wetem ol samting we bambae oli kamtru.

20? Yu luk ol seven sta ya we i stap long raethan blong mi, mo ol seven ples ya blong putum laet we oli wokem olgeta long gol? I gat tokhaed blong olgeta. Ol seven sta ya, hemia ol enjel blong ol seven jos ya. Mo ol seven ples ya blong putum laet, hemia ol seven jos ya nomo.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Tok we i go long ol man blong jos long Efesas

Revelesen 2

1Nao hem i gohed, i talem long mi se, “Yu mas raetemdaon tok blong mi, mo yu sanem i go long enjel blong jos long taon ya Efesas, yu talem long olgeta long jos ya se, ‘Mi mi stap holem ol seven sta long raethan blong mi, mo mi stap wokbaot long medel blong ol seven ples ya blong putum laet, we oli wokem olgeta long gol, mo tok we mi mi wantem talem long yufala i olsem.

2“ ‘Mi mi save finis fasin blong yufala long Efesas. Mi save we yufala i stap hadwok tumas, mo yufala i mekem tingting blong yufala i longfala. Mi save we yufala i no save glad nating long ol man nogud, mo mi save we yufala i luklukgud finis long olgeta ya we oli stap talem se oli aposol, be yufala i faenemaot se oli stap giaman nomo, oli no aposol.

3Mo mi save tu we yufala i gat longfala tingting. Ol man oli mekem yufala i harem nogud long bodi blong yufala from nem blong mi, be tingting blong yufala i no foldaon.

4“ ‘Be i gat wan fasin we yufala i mekem we i no stret long fes blong mi. Yufala i no moa lavem mi olsem we yufala i lavem mi fastaem.

5Yufala i mas tingbaot bakegen ples ya we yufala i stap long hem fastaem, taem yufala i no foldaon yet. Mo yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, mo yufala i mas mekem fasin ya bakegen we yufala i mekem fastaem. Be sipos yufala i no mekem olsem, bambae mi mi kam long yufala, mi tekemaot ples blong putum laet blong yufala.

6“ ‘Be i gat wan samting we yufala i stap mekem we i gud. Yufala i no laekem fasin blong grup blong Nikolas, yufala i agensem olgeta, olsem we mi tu mi agensem olgeta.

7 “ ‘Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok we Tabu Spirit i stap talem long ol jos. Man we i win long faet ya, mi bambae mi givim raet long hem blong i kakae frut blong tri blong laef we i stap gru long Garen blong God. ’ ”

Tok we i go long ol man blong jos long Smana

8 Mo hem i gohed, i talem long mi se, “Yu mas raetemdaon tok blong mi, yu sanem i go long enjel blong jos long taon ya Smana, yu talem long olgeta long jos ya se, ‘Mi mi Faswan, we mi stap bifo olgeta, mo bambae mi mi Laswan, biaen olgeta. Bifo mi mi ded, be naoia mi laef bakegen, mo tok we mi mi wantem talem long yufala i olsem.

9“ ‘Mi mi save finis ol trabol blong yufala long Smana. Mi save we yufala i puaman, be yufala i no rili puaman, yufala i rijman ya. Mo mi save ol rabis tok blong olgeta ya we oli stap tok nogud long yufala. Oli stap talem se oli laen* blong Isrel*, be oli stap giaman nomo. Olgeta oli memba blong grup blong Setan* stret.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

10I nogud yufala i stap fraet long ol samting we bambae i kam long yufala. Setan bambae i putum sam long grup blong yufala i go long kalabus blong traem yufala. Nao bambae yufala i gat trabol ten dei. Be yufala i mas stanap strong gogo yufala i ded, nao bambae mi givim niufala laef long yufala, blong ona long yufala, olsem praes we oli givim long man we i win long resis.

11 " 'Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok we Tabu Spirit i stap talem long ol jos. Man we bambae i win long faet ya, taem ded i kam namba tu taem, bambae i no save kilim hem. ' "

Tok we i go long ol man blong jos long Pegamam

12Mo hem i gohed, i talem long mi se, "Yu mas raetemdaon tok blong mi, yu sanem i go long enjel blong jos long taon ya Pegamam, yu talem long olgeta long jos ya se, 'Mi mi gat naef blong faet we i sap tu saed, mo tok we mi mi wantem talem long yufala i olsem.

13" 'Mi mi savegud taon ya blong yufala, we Setan* i gat hedkwota blong hem i stap long hem. Be yufala i stap holemgud nem blong mi yet, mo man ya Antipas, oltaem hem i stanap strong blong talemaot tok blong mi. Mo taem we olgeta oli kilim hem i ded long taon ya blong yufala we Setan i stap long hem, be mi mi luk we bilif blong yufala i stap strong long mi yet.

14 " 'Be i gat sam samting we yufala i stap mekem we oli no stret long fes blong mi. Long grup blong yufala, i gat sam man we oli stap folem tok blong Profet Balam ya bifo. Profet ya, hem i soemaot rod long King* Balak blong i giaman long ol laen* blong Isrel* blong oli foldaon long sin. Nao olgeta oli kakae mit we oli yusum finis blong mekem wosip long narafala god, mo oli mekem nogud wetem woman.

15Long sem fasin, long grup blong yufala, i gat sam man we oli stap folem tok blong grup blong Nikolas.

16From samting ya, yufala evriwan i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala. Sipos no, bambae mi mi kam long yufala i no longtaem, nao bambae mi faet long olgeta ya, mi katem olgeta long naef ya blong faet we i stap kamaot long maot blong mi.

17 " 'Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok we Tabu Spirit i stap talem long ol jos. Man we bambae i win long faet, mi bambae mi tekem kakae ya mana* we i stap haed yet, mi givim long hem blong i kakae. Mo bambae mi givim gudfala ston we i waet long hem, we i gat niufala nem blong hem i stap long ston ya. Niufala nem ya, ol man oli no save, man we i kasem ston blong hem, hem nomo bambae i save nem blong hem. ' "

Tok we i go long ol man blong jos long Tuatira

18Nao hem i gohed, i talem long mi se, "Yu mas raetemdaon tok blong mi, yu sanem i go long enjel blong jos long taon ya Tuatira, yu talem long olgeta long jos ya se, 'Mi mi Pikinini blong God, we ae blong mi i olsem faea we i laet, mo leg blong mi i saen

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

olsem bras we man i ravem blong mekem i saen we i saen gud, mo tok we mi mi wantem talem long yufala i olsem.

19“ ‘Mi mi save finis fasin blong yufala long Tuatira. Mi save we yufala i lavlavem yufala, mo yufala i bilif long mi. Mi save we yufala i stap givhan gud long ol man, mo mi save we tingting blong yufala i longfala, i no save foldaon. Mo mi save tu we wok blong yufala naoia i moa gud long wok ya we yufala i mekem fastaem.

20 “ ‘Be i gat wan samting we yufala i stap mekem we i no stret long fes blong mi. Yufala i letem woman ya i stap yet wetem yufala, we hem i olsem woman ya Jesebel bifo. Hem i stap talem se hem i profet, be i stap pulum ol man blong mi oli go krangke, oli stap mekem nogud wetem woman, mo oli stap kakae mit we ol man oli yusum finis blong mekem wosip long narafala god.

21Mi mi givim janis long hem finis blong i tanem tingting blong hem, be hem i no wantem tanem tingting blong hem nating from ol sin blong hem.

22Oraet, from samting ya, bambae mi givim bigfala sik long hem, mi sakem hem i godaon long bed. Mo hem wetem ol man we oli stap mekem i krangke wetem hem bifo bambae oli harem nogud tumas long bed ya. Sipos ol man ya oli no tanem tingting blong olgeta from rabis fasin ya we oli wokem wetem woman ya, bambae mi mekem samting ya naoia nomo.

23 Bambae mi kilim ol pikinini blong hem tu oli ded, nao bambae olgeta jos oli save we mi mi save tingting blong olgeta man, mo wanem samting olgeta oli wantem. Bambae mi mi givim pei long yufala evriwan wanwan, stret long mak blong fasin blong yufala.

24“ ‘Be yufala long Tuatira we yufala i no folem krangke toktok ya, we yufala i no lanem ol fasin ya we oli kolem gudfala tokhaed blong Setan*, mi mi gat tok blong yufala tu. Mi no wantem putum sam hevi samting long solda blong yufala bakegen,

25be mi wantem blong yufala i holemstrong ol fasin ya we yufala i gat, gogo kasem we mi bambae mi kamtru.

26-27 “ ‘Man we bambae i win long faet, we bambae i holem wok we mi givim long hem gogo kasem en blong hem, mi bambae mi givim paoa ya long hem we Papa blong mi i givim long mi. Bambae mi givim paoa long hem blong i rul long ol man blong ol narafala kantri. Mo wokingstik blong hem we i saen blong hae nem blong hem, bambae i olsem wan aean, we i naf blong brekem bodi blong ol man blong evri ples, olsem we aean i save smasem graonpot gogo i brobrok olgeta.

28Mo bambae mi givim moningsta tu long hem.

29Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok we Tabu Spirit i stap talem long ol jos. ’ ”

Tok we i go long ol man blong jos long Sadis

Revelesen 3

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

1Nao hem i gohed, i talem long mi se, “Yu mas raetemdaon tok blong mi mo yu sanem i go long enjel blong jos long taon ya Sadis, yu talem long olgeta long jos ya se, ‘Mi mi gat ol seven spirit blong God, wetem ol seven sta tu, mo tok blong mi we mi mi wantem talem long yufala i olsem. “ ‘Mi mi save finis fasin blong yufala long Sadis. Mi save we ol man oli stap talem se yufala i laef, be yufala i ded.

2Yufala i mas wekap bakegen. Gudfala fasin ya blong yufala we klosap i lus, be yufala i mas mekem i kam strong bakegen, from we i no longtaem bambae i lus olgeta. Mi mi no luk wan gudfala wok yet we yufala i mekem, mo yufala i finisim, we i stret gud long fes blong God blong mi.

3 Oraet, yufala i mas stap tingbaot toktok we olgeta oli tijim yufala long hem bifo, we yufala i harem finis. Yufala i mas holemgud toktok ya, nao yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala. Sipos yufala i no wekap bakegen, bambae mi mi kam long yufala olsem we man blong stil i kam, we bambae yufala i no save long wanem taem bambae mi kamtru long yufala.

4Be i gat sam man long yufala long Sadis we oli no mekem rabis fasin. Olgeta ya bambae oli putum waet klos blong olgeta, mo bambae oli wokbaot wetem mi, mo i stret nomo blong oli mekem olsem, from we oli mekem gudfala wok.

5 “ ‘Man we bambae i win long faet, hem bambae i putum waet klos olsem olgeta ya. Nao nem blong hem, bambae mi no save tekemaot long buk ya we nem blong ol man we oli gat laef i stap long hem. Mo long fes blong Papa blong mi, mo long fes blong ol enjel blong hem, bambae mi talemaot i klia we hem i man blong mi.

6Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok we Tabu Spirit i stap talem long ol jos. ’ ”

Tok we i go long ol man blong jos long Filadelfia

7 Nao hem i gohed, i talem long mi se, “Yu mas raetemdaon tok blong mi, mo yu sanem i go long enjel blong jos long taon ya Filadelfia, yu talem long olgeta long jos ya se, ‘Mi mi tabu, mo mi mi tru. Mi mi stap holem ki ya we fastaem i blong King Deved bifo, nao taem mi mi openem doa, i no gat man i save satem, mo taem mi mi satem, i no gat man i save openem bakegen, mo tok we mi mi wantem talem long yufala i olsem.

8“ ‘Mi mi save finis fasin blong yufala long Filadelfia. Mi save we paoa blong yufala i smol nomo, be yufala i stap folem ol tok blong mi, mo yufala i no lego mi nating. Oraet, mi mi openem doa finis long fes blong yufala, mo i no gat man we bambae i save satem.

9 “ ‘Yufala i lesin. Bambae mi mi mekem wan samting long olgeta ya we oli memba blong grup blong Setan*. Olgeta oli stap talem se oli laen* blong Isrel*, be oli giaman nomo. Bambae mi mekem olgeta oli kam bodaon long fes blong yufala, oli leftemap nem blong yufala. Nao bambae olgeta oli save we mi mi lavem yufala.

10Yufala i stap holemgud tok ya blong mi we mi talem se yufala i mas mekem tingting blong yufala i longfala. From samting ya, taem trabol ya i kamtru we bambae

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

i kam blong traem olgeta man blong wol, be bambae mi mi lukaot gud long yufala, blong trabol ya i no kam spolem yufala.

11Bambae mi mi kamtru long yufala i no longtaem. Yufala i mas holemgud ol samting ya we yufala i kasem finis, blong bambae i no gat man i stilim praes we yufala i winim finis.

12 " 'Man we bambae i win long faet, bambae mi mekem hem i olsem wan pos blong haos blong God blong mi. Mo bambae hem i no moa kamaot long haos ya bakegen samtaem. Bambae mi mi raetem nem blong God blong mi, mo nem blong taon blong God blong mi, i stap long hem. Taon ya, hemia niufala Jerusalem ya we God blong mi bambae i sanem i aot long heven, i kamdaon long wol. Mo bambae mi raetem niufala nem blong mi tu i stap long man ya.

13Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok we Tabu Spirit i stap talem long ol jos. ' "

Tok we i blong ol man blong jos long Laodisia

14 Mo hem i gohed, i talem long mi se, "Yu mas raetemdaon tok blong mi, yu sanem i go long enjel blong jos long taon ya Laodisia, yu talem long olgeta long jos ya se, 'Mi mi stap talem Amen long ol promes blong God. Mi nao mi tokbaot God long ol tok we yufala i save trastem, mo mi mi tru. Mi mi stamba blong olgeta samting we God i wokem, mo tok we mi mi wantem talem long yufala i olsem.

15" 'Mi mi save finis fasin blong yufala long Laodisia. Long ol wok blong yufala, i olsem we yufala i no hot, mo yufala i no kol tu. Sipos yufala i hot gud no yufala i kol gud, hemia i moa gud, bambae mi mi save glad long yufala.

16Be from we yufala i hafhaf nomo, olsem we yufala i no hot gud, yufala i no kol gud, bambae mi sakemaot yufala, olsem we man i traot long kakae we i no stret.

17Yufala i stap talem se yufala i rijman, yufala i gat evri samting, yufala i no sot long wan samting, be yufala i no save. Yufala i puaman we yufala i trabol gud, we olgeta man oli sore tumas long yufala, mo ae blong yufala i blaen mo yufala i neked.

18Mi mi talem stret long yufala. Yufala i mas pem gol long mi we oli bonem finis long faea blong mekem i klin gud, nao bambae yufala i kam rijman tru. Yufala i mas pem waet klos long mi blong werem, nao bambae yufala i no moa neked, mo yufala i no moa save sem. Mo yufala i mas pem meresin long mi blong putum long ae blong yufala, nao bambae ae blong yufala i no moa blaen, yufala i save lukluk.

19 Long olgeta man we mi lavem olgeta, mi mi stap tok strong long olgeta, mo mi stap givim panis long olgeta. From samting ya, yufala i mas traehad blong tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala.

20Yufala i luk. Mi mi stap stanap long doa, mi stap kilkilim doa. Sipos wan man i harem tok blong mi, i openem doa, mi bambae mi kam insaed long haos blong hem, mi kakae wetem hem, mo hem bambae i kakae wetem mi.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

21“ ‘Mi mi win long faet blong mi finis, nao mi stap sidaon wetem Papa blong mi blong joen long hem long hae nem blong hem. Mo long sem fasin, bambae mi mi givim raet long man we bambae i win long faet, blong i kam sidaon wetem mi, blong joen long mi long hae nem blong mi.

22Man we i gat sora, hem i mas lesin gud long tok we Tabu Spirit i stap talem long ol jos. ’ ”

Olgeta long heven oli stap presem God

Revelesen 4

1Nao biaen long ol samting ya, mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk wan doa long heven we i open. Nao mi harem sem Man ya nomo we i stap toktok long mi fastaem, hem i toktok long mi bakegen we voes blong hem i bigwan, i olsem pupu. Nao hem i talem long mi se, “Yu kam antap long ples ya, nao bambae mi soemaot long yu ol samting we bambae oli kamtru.”

2 Wantaem nomo, Tabu Spirit i kam long mi we paoa blong hem i holem mi, nao mi luk wan bigfala jea olsem jea blong king i stap long heven, mo wan Man i stap sidaon long hem.

3Man ya i saen we i saen, olsem tu gudfala ston ya jaspa* mo kanilian* we tufala i red. Mo i gat wan renbo i goraon long jea ya, mo laet blong hem i saen olsem gudfala ston ya emeral*, we i grin.

4Mo raonabaot long bigfala jea ya, i gat twanti fo narafala jea, oli stap, we oli bigbigwan, nao long ol jea ya i gat twanti fo elda* oli stap sidaon long olgeta. Olgeta ya, klos blong olgeta i waet, mo oli putum hat olsem hat blong king we oli wokem long gol.

5 Nao long jea ya blong king i gat laetning i stap saenaot i kam, mo i gat bigfala noes blong tanda i faerap. Long fran blong jea ya i gat seven bigfala laet oli stap laet. Hemia ol seven spirit blong God.

6 Mo bakegen long fran blong jea ya, i gat wan samting olsem solwota i stap, we i olsem glas, we i saen we i saen. Long medel blong ol samting ya, raonabaot long jea ya, long ol fo saed blong hem, i gat fo jerubim* oli stap stanap. Ol jerubim ya oli gat ae we i plante we plante we i kavremapgud bodi blong olgeta.

7Fas jerubim, hem i olsem laeon mo sekenwan i olsem pikinini blong buluk, mo namba tri, fes blong hem i olsem fes blong man, mo namba fo i olsem wan igel* we i stap flae.

8 Ol fo jerubim ya evriwan oli gat sikis wing blong olgeta, mo oli gat fulap ae blong olgeta, we i kavremap bodi blong olgeta long insaed mo long afsaed tu. Nao long dei mo long naet, oli stap singsing we oli no spel nating. Oli stap singsing se, “! Hae God* ya we i God blong yumi, hem i tabu, we i tabu, we i tabu! ! Hem i gat olgeta paoa! Hem i stap we i stap, mo i stap fastaem, bifo olgeta, mo bambae i stap oltaem gogo i no save finis.”

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

9Nao ol jerubim ya oli stap sing blong leftemap nem blong God ya we i laef, mo i no save ded samtaem, we i stap sidaon long jea blong hem. Mo oli stap ona long hem, oli stap talem tangkiu long hem.

10Mo evritaem oli mekem olsem, ol twanti fo elda ya tu oli bodaon long fes blong hem we fes blong olgeta i kasem graon, oli mekem wosip long hem. Oli tekemaot hat blong olgeta, oli sakemdaon long fran blong jea blong hem.

11Mo oli talem se, "Yu yu Masta* blong mifala, mo yu God blong mifala. Yu yu mekem olgeta samting evriwan. Mo from we yu yu wantem olsem, yu yu mekem olgeta, nao oli stap, mo oli gat laef. From samting ya, i stret nomo blong ol man oli leftemap nem blong yu, mo blong oli bodaon, oli ona long yu, mo blong oli stap aninit long paoa blong yu oltaem."

Buk we i tabu blong man i openem

Revelesen 5

1 Nao mi luk wan buk* we i stap long raethan blong Manya we hem i stap sidaon long bigfala jea blong king. Buk ya i wan longfala pepa we oli raet long tufala saed blong hem finis, nao oli rolemap, mo oli putum gris blong kandel long seven ples long en blong hem blong holemtaet, mo oli gat spesel mak long ol ples ya, blong man i no openem.

2Nao mi luk wan enjel we i gat paoa i stanap, mo i singaot bigwan se, "? Hu man we i stret gud blong brekemaot ol gris blong kandel ya, mo blong openem buk ya?"

3Be i no gat wan man i stap long heven, no long wol, no long Hom* blong ol Dedman, we i save openem buk ya, i save lukluk insaed long hem.

4Nao mi harem nogud tumas, mi krae, from we i no gat wan man i stap we i stret gud blong openem buk ya, mo blong lukluk insaed long hem.

5 Nao wan long ol elda* ya i talem long mi se, "Yu no krae. Yu luk. I gat wan man we i kamaot long laen* blong Juda*, we hem i hae moa long olgeta, mo oli putum nem blong hem se 'Laeon blong Juda'. Hem i King we i kamaot long famle blong King Deved ya bifo, mo hem i winim faet blong hem finis. Hem nao i stret blong brekemaot ol gris blong kandel ya, mo blong openem buk ya."

6 Nao mi luk wan Smol Sipsip i stap stanap long medel blong bigfala jea ya blong king, wetem ol fo jerubim ya, long medel blong ol elda. Smol Sipsip ya, mi luk hem olsem we oli kilim hem finis. Hem i gat seven hon blong hem mo seven ae blong hem, we ol ae ya blong hem, hemia ol seven spirit ya we God i sanemaot olgeta oli go olbaot long wol.

7Nao Smol Sipsip ya i go tekemaot buk ya long raethan blong Man ya we i stap sidaon long bigfala jea blong king.

8 Mo taem hem i tekem buk ya, ol fo jerubim ya wetem ol twanti fo elda ya oli bodaon long fes blong hem we fes blong olgeta i kasem graon, oli ona long hem.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

Olgeta evriwan oli holem gita blong olgeta, mo oli holem ol sensa* we oli wokem long gol, we oli fulap long insens*. Insens ya, smok blong hem i gat gudfala smel blong hem, mo i olsem ol prea blong ol man blong God.

9-10 Mo ol elda ya oli stap sing long wan niufala singsing we i talem se, "Yu yu gudfala tumas. Ol man oli kilim yu finis, mo long ded blong yu, we blad blong yu i ron, yu yu pemaot ol man, oli blong God. Olgeta ya oli kamaot long olgeta kala, mo long olgeta kantri, mo long olgeta laen, mo long olgeta lanwis. Yu yu King, nao yu mekem olgeta oli kam man blong yu, we oli pris* blong mekem wok blong God blong mifala, mo bambae oli king, oli rul long olgeta man long wol. Nao from ol samting ya, i stret nomo blong yu yu tekem buk ya, yu brekemaot ol gris blong kandel ya we i stap holemtaet."

11 Nao taem mi stap lukluk, mi harem singsing blong plante taosen enjel we oli plante we plante, we man i no save kaontem. Oli stap stanap raon long bigfala jea blong king, mo raon long ol fo jerubim mo ol elda ya,

12nao oli stap singsing bigwan se, "Smol Sipsip ya we ol man oli kilim hem i ded, i stret nomo blong hem i kasem paoa, mo blong hem i kam rijman, mo blong hem i kasem waes, mo blong hem i kam strong. I stret nomo blong olgeta man oli ona long hem, mo oli leftemap nem blong hem, mo oli presem hem."

13Nao mi harem olgeta samting we God i mekem we oli gat laef, oli stap singsing. Olgeta samting long heven, mo long graon, mo long Hom* blong ol Dedman, mo long solwota, olgeta samting evriwan long heven mo long wol oli stap singsing se, "Man ya we i stap sidaon long bigfala jea blong king, mo Smol Sipsip ya tu, yumi mas presem tufala, yumi mas ona long tufala, yumi mas leftemap nem blong tufala, mo yumi mas talemaot paoa blong tufala, gogo i no save finis."

14Nao ol fo jerubim ya oli talem se, "Amen", mo ol elda ya oli bodaon we fes blong olgeta i kasem graon, oli mekem wosip long tufala.

Smol Sipsip i brekemaot ol gris blong kandel long buk ya

Revelesen 6

1Nao mi luk we Smol Sipsip ya, hem i brekemaot wan long ol seven gris ya blong kandel we i stap holemtaet buk* ya. Nao mi harem wan long ol fo jerubim ya i singaot bigwan, we voes blong hem i olsem tanda. Hem i talem se, "Yu kam."

2 Nao mi luk wan waet hos i kamtru. Man we i stap sidaon long hem i holem bonara blong hem, mo i putum gudfala hat blong flasem hem, olsem hat blong man we i win finis long faet. Hem i raed long hos i go, olsem man we i win finis long faet, nao i go blong faet bakegen, blong bambae i win bakegen.

3Nao Smol Sipsip ya i brekemaot namba tu gris ya blong kandel we i stap holemtaet buk ya, mo mi harem namba tu jerubim i talem se, "Yu kam."

4 Nao wan narafala hos i kamtru we i red olsem faea. Man we i stap sidaon long hem, God i givim paoa long hem blong mekem pis i finis long wol, bambae faet nomo i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

gohed, we ol man oli stap kilkilim olgeta oli ded. Mo God i givim long hem wan bigfala naef blong faet.

5 Nao Smol Sipsip ya i brekemaot namba tri gris ya blong kandel we i stap holemtaet buk ya, mo mi harem namba tri jerubim i talem se, “Yu kam.” Nao mi luk wan blak hos i kamtru, mo man we i stap sidaon long hem, hem i holem wan skel long han blong hem.

6Nao mi harem wan tok we i stap kamaot long medel blong ol fo jerubim ya i talem se, “Bred blong wan dei, praes blong hem wan taosen vatu*. Mo raes blong tri dei, praes blong hem wan taosen vatu. Be yu livim praes blong oel blong kuk mo waen, tufala i stap olsem nomo.”

7Nao Smol Sipsip ya i brekemaot namba fo gris ya blong kandel we i stap holemtaet buk ya, mo mi harem namba fo jerubim i talem se, “Yu kam.”

8 Nao mi luk wan narafala hos i kamtru, we prapa kala blong hem i lus, i olsem we i ded finis. Man we i stap sidaon long hem, nem blong hem, Ded, mo i gat wan narafala man we i biaen long hem, we nem blong hem, Hom* blong ol Dedman. Mo God i givim paoa long tufala blong tufala i kilim smol haf blong ol man long wol oli ded. Taem tufala i kaontem fo man, tufala i mas kilim wan i ded, tri nomo i stap laef, gogo tufala i finisim olgeta ples long wol. Tufala i save kilim olgeta oli ded long taem blong faet, mo long hadtaem blong kasem kakae, mo long sik, mo long ol wael anamol.

9Nao Smol Sipsip ya i brekemaot namba faef gris ya blong kandel we i stap holemtaet buk ya. Nao mi luk ol spirit blong olgeta we ol man oli kilim olgeta oli ded bifo, from we oli stap talemaot tok blong God, mo oli stap talemaot se tok ya i tru. Ol spirit ya oli stap long stamba blong Olta.

10Mo oli stap singaot bigwan, oli talem se, “Hae God. Yu yu gat olgeta paoa. Yu yu tabu, mo yu tru. Plis yu no moa wet, yu jajem ol man long wol, yu givim panis long olgeta, from we oli kilim mifala i ded.”

11Ol spirit ya, God i givim waet klos long olgeta, nao i talem long olgeta se, “I gud yufala i spel smol moa. I gat ol man oli stap yet we oli wok wetem yufala bifo, mo oli brata mo sista blong yufala, we bambae ol man oli save kilim olgeta olsem we oli kilim yufala bifo. Fulnamba blong yufala bambae i mas kamtru fastaem.”

12 Nao mi luk we Smol Sipsip ya i brekemaot namba sikis gris ya blong kandel we i stap holemtaet buk ya. Nao graon i seksek tumas, mo san i kam tudak we i blak we i blak. Mo mun i kam red olgeta olsem blad.

13 Ol sta long skae, oli stap folfoldaon i kam long graon, olsem we bigfala win i blu long tri, nao ol frut blong hem oli stap folfoldaon.

14 Skae tu i kam olsem mat we man i rolemap, nao i go lus. Mo olgeta bigbigfala hil mo ol aelan tu oli kamaot long ples blong olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

15 Nao ol king blong wol, wetem ol bigfala jif mo ol hed kapten blong ol soldia, wetem ol rijman mo ol haeman, wetem ol narafala man, ol slef* wetem ol friman, oli go haed. Olgeta evriwan oli go haed long ol hol blong ston, mo aninit long ol bigbigfala ston olbaot long ol hil.

16 Nao oli talem long ol bigfala hil mo ol ston se, "Plis yufala i foldaon antap long mifala, yufala i haedem mifala, nao bambae mifala i no pas long fes blong Man ya we i stap sidaon long bigfala jea blong king, mo Smol Sipsip ya bambae i no save panisim mifala.

17 Bigfala Dei ya blong tufala, we bambae tufala i panisim ol man from sin blong olgeta, i kamtru finis. ? Hu nao bambae i naf blong stanap long Dei ya?"

Wan handred foti fo taosen man we oli laen blong Isrel

Revelesen 7

1 Nao biaen long ol samting ya, mi luk fo enjel we oli stap stanap long ol fo kona blong wol. Oli blokem ol fo win long wol, nao i no gat win i blu long graon, mo long solwota mo long ol tri.

2Nao mi luk wan narafala enjel we i aot long is, i stap kam. Hem i holem mak we God ya we i laef we i no save ded, hem i stap yusum blong makem ol man blong hem. Enjel ya i singaot bigwan, i go long ol fo enjel ya we God i givim paoa finis long olgeta blong oli spolem graon mo solwota.

3 Hem i talem se, "Yufala i no spolem graon mo solwota mo ol tri fastaem, gogo bambae mifala i makem ol man blong wok blong God blong yumi, mifala i putum mak blong hem long fes blong olgeta."

4Nao mi harem namba blong ol man we mak blong God i stap long olgeta. I gat wan handred foti fo taosen man olgeta, we oli kamaot long olgeta laen* blong Isrel*.

5Olgeta we mak blong God i stap long olgeta i olsem. Long laen blong Juda* i gat twelef taosen man, mo long laen blong Ruben* i gat twelef taosen man, mo long laen blong Gad* i gat twelef taosen man.

6Mo long laen blong Asere* i gat twelef taosen man, mo long laen blong Naftali* i gat twelef taosen man, mo long laen blong Manase* i gat twelef taosen man.

7Mo long laen blong Simeon* i gat twelef taosen man, mo long laen blong Livae* i gat twelef taosen man, mo long laen blong Isakara* i gat twelef taosen man.

8Mo long laen blong Sebulun* i gat twelef taosen man, mo long laen blong Josef i gat twelef taosen man, mo long laen blong Benjamin* i gat twelef taosen man.

Bigfala hip blong ol man

9Nao biaen long samting ya, mi mi luk wan vison bakegen, mo mi luk wan bigfala hip blong ol man, we olgeta i plante we plante, i no gat man i save kaontem olgeta. Ol man ya oli kamaot long olgeta kala, mo long olgeta kantri, mo long olgeta laen*, mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long olgeta lanwis. Olgeta oli werem waet klos, mo oli stap holem lif blong pamtri* long han blong olgeta. Nao oli stap stanap long fran blong bigfala jea blong king, mo long fes blong Smol Sipsip* ya.

10Nao oli singaot bigwan, oli talem se, “God blong yumi, hem i King, i stap sidaon long bigfala jea blong hem. Hem wetem Smol Sipsip ya, tufala ya nao i wokem rod blong sevem mifala.”

11Olgeta enjel oli stap stanap raon long bigfala jea blong God, mo raon long ol elda* mo ol fo jerubim ya, nao oli bodaon we fes blong olgeta i kasem graon, long fes blong God we i stap sidaon long bigfala jea blong hem, oli mekem wosip long hem,

12oli talem se, “Yes i tru ya. God ya blong yumi, olgeta man oli mas presem hem, oli mas leftemap nem blong hem, oli mas talemaot waes blong hem, oli mas talem tangkiu long hem, oli mas ona long hem, oli mas talemaot hae nem blong hem, mo oli mas talemaot paoa blong hem, gogo i no save finis. Amen.”

13Nao wan long ol elda ya i askem long mi se, “! E! ? Ol man ya we oli werem waet klos, yu save olgeta? ? Yu save weples olgeta oli kamaot long hem?”

14 Nao mi mi talem long hem se, “Masta*. ! Yu nomo yu save.” Nao hem i talem se, “Hemia ol man ya we oli kasem bigfala trabol, we ol man oli spolem olgeta tumas, be naoia oli winim ol trabol ya finis. Oli wasem ol klos blong olgeta finis long blad blong Smol Sipsip ya we i ded, blong mekem ol klos ya oli waet.

15Mo naoia, oli stap stanap long fes blong God we hem i stap sidaon long bigfala jea blong hem, mo long dei mo long naet, oli stap mekem wosip long hem insaed long haos blong hem. God, hem i King blong olgeta, mo hem bambae i stap wetem olgeta oltaem, blong lukaot long olgeta.

16 Bambae oli no moa hanggri bakegen, oli no moa tosta bakegen. Bambae san i no moa bonem olgeta bakegen, bigsan bambae i no moa save kasem olgeta nating,

17 from we Smol Sipsip ya we i stap long medel long bigfala jea blong God, hem bambae i lukaot long olgeta, olsem we man blong lukaot long sipsip i stap lukaot long ol sipsip blong hem. Hem bambae i lidim olgeta oli go dring long ol springwota ya we i save givim laef. Mo God bambae i ravemaot wota blong ae blong olgeta.”

Namba seven gris ya blong kandel we i holemtaet buk ya mo ol prea blong ol man blong God

Revelesen 8

1Nao Smol Sipsip ya i brekemaot namba seven gris ya blong kandel we i stap holemtaet buk* ya, mo taem hem i mekem olsem, ples i kwaet we i no gat noes nating long heven, samwe long hafaoa.

2Nao mi luk ol seven enjel we oli stap stanap long fes blong God, mo olgeta evriwan oli holem pupu.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3 Nao wan narafala enjel i stap we hem i gat wan sensa* we oli wokem long gol. Nao hem i kam stanap klosap long Olta blong Bonem Insens* we i stap klosap long bigfala jea blong God. Olta ya tu oli wokem long gol. Enjel ya i gat plante insens we oli givim long hem finis blong i bonem long Olta ya, blong smok ya blong insens we i gat gudfala smel blong hem, bambae i joen wetem ol prea blong ol man blong God.

4Mo smok blong insens ya we i kamaot long sensa ya we enjel i stap holem, i joen wetem ol prea blong ol man blong God, i stap go antap long fes blong God.

5 Nao enjel ya i tekem faea long Olta, i fulumap long sensa ya, nao i kafsaedem faea ya i kamdaon long wol. Nao i gat laetning i laet, mo tanda i faerap, mo graon i seksek, mo i gat ol bigbigfala noes.

Fo enjel oli blo pupu

6Nao mi luk ol seven enjel ya we oli stap holem ol seven pupu, oli rere blong blo pupu.

7 Nao fas enjel i blo pupu blong hem. Nao i gat ston blong aes* mo faea we tufala i miks wetem blad i aot long skae, i folfoldaon i kam long wol ya olsem ren. Nao faea ya i kakae wan haf blong ol graon, tu haf blong olgeta i stap. Mo faea ya i kakae wan haf blong ol tri, tu haf blong olgeta i stap, mo i kakae olgeta grin gras evriwan.

8Nao seken enjel i blo pupu blong hem. Nao wan samting olsem wan bigfala hil we faea i laet olbaot long hem, i kamaot long skae, i foldaon long solwota. Nao wan haf blong solwota i jenis i kam blad, mo tu haf i stap olsem nomo.

9Mo wan haf blong olgeta samting we oli stap laef insaed long solwota oli ded, mo tu haf blong olgeta oli stap laef. Mo wan haf blong olgeta sip we oli stap ron long solwota, faea i bonem olgeta oli lus, mo tu haf blong olgeta oli stap gud.

10 Nao namba tri enjel i blo pupu blong hem. Nao wan bigfala sta we i laet olsem wan bigfala faea, hem i kamaot long skae, i foldaon long ol wota, i kasem wan haf blong ol wota ya, i mestem tu haf blong olgeta. Mo sta ya i kasem wan haf blong ol springwota, i mestem tu haf blong olgeta.

11 Nem blong sta ya, Konkon. Nao wan haf blong ol wota ya i kam konkon, tu haf blong olgeta i stap gud. Nao biaen, plante man oli ded from we oli dring wota ya we i konkon.

12 Nao namba fo enjel i blo pupu blong hem. Nao wan haf blong san i kam ded, tu haf nomo blong hem i stap saen. Mo wan haf blong mun i kam ded, tu haf nomo blong hem i stap saen. Mo wan haf blong ol sta oli kam ded, tu haf nomo blong olgeta oli stap saen. Nao long dei, i gat laet long tu haf blong hem nomo, long wan haf blong hem i no gat. Mo long naet tu, i gat laet long tu haf blong hem nomo, long wan haf i no gat.

13Nao mi luk wan vison bakegen, mo long vison ya mi harem wan igel* we i stap flae antap olgeta, i stap singaot bigwan. Hem i talem se, “I gat tri enjel i stap we trifala i

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

no blo pupu yet. Taem trifala ya i blo pupu blong trifala, bambae i nogud tumas long ol man long wol. Bambae i nogud, we i nogud olgeta.”

Namba faef enjel i blo pupu blong hem

Revelesen 9

1Nao namba faef enjel i blo pupu blong hem. Nao mi luk wan sta we i aot long skae, i foldaon long graon. Sta ya i gat ki blong openem bigfala hol we i godaon we i godaon olgeta.

2 Mo hem i openem bigfala hol ya, nao plante smok i kamaot long hem, olsem smok blong bigfala faea, mo smok ya i mekem san mo skae i kam tudak.

3 Nao i gat ol lokis* oli kamkamaot long smok ya, oli kamdaon long graon, mo oli gat paoa olsem paoa blong skopion.

4 Be oli blokem olgeta finis se oli no save spolem gras mo tri mo ol samting olsem. Oli save spolem ol man ya nomo we mak blong God i no stap long fored blong olgeta.

5Mo oli blokem olgeta tu, se oli no save kilim ol man ya oli ded, be bambae oli save mekem olgeta oli harem nogud nomo long bodi blong olgeta gogo kasem faef manis. Mo samting ya bambae i mekem olgeta oli stap harem nogud tumas, olsem we skopion i kakae olgeta.

6 Nao long faef manis ya, bambae ol man ya oli traem lukaot rod blong ded, be bambae oli no save faenem. Bambae oli wantem tumas blong oli ded, be bambae ded i ronwe long olgeta.

7 Ol lokis ya, mi luk olgeta oli olsem ol hos we oli laenap long taem blong faet. Long hed blong olgeta oli gat samting olsem hat blong king, we oli wokem long gol blong flasem. Mo fes blong olgeta i olsem fes blong man.

8 Hea blong olgeta i longlongfala, olsem hea blong woman, mo tut blong olgeta i olsem tut blong dog, be i bigbigwan.

9 Nao mi luk we oli werem samting olsem klos blong faet blong blokem bodi blong olgeta, ara i no save kasem olgeta. Mo noes blong wing blong olgeta i olsem noes blong plante kat blong faet we ol hos oli pulum, blong resis i go long faet.

10Oli gat tel olsem skopion nomo, we i gat tut long tel blong hem. Mo paoa ya we oli gat blong mekem ol man oli harem nogud long faef manis ya, hem i stap long tel blong olgeta.

11Oli gat jif blong olgeta we i bos blong olgeta, mo jif ya, hemia enjel ya we i bos blong bigfala hol ya we i godaon we i godaon olgeta. Long lanwis blong ol laen* blong Isrel*, nem blong jif ya, Abadon. Mo long lanwis blong ol man Gris, nem blong hem, Apolion, we i min se “Man blong spolem evri samting”.

12Faswan long tri bigfala trabol ya i kamtru finis, be i gat tu i stap yet.

Namba sikis enjel i blo pupu blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13 Nao namba sikis enjel i blo pupu blong hem. Nao mi harem wan tok we i kamaot long ol kona blong Olta ya we oli wokem long gol, we i stap long fes blong God.

14Tok ya i talem long namba sikis enjel we i stap holem pupu blong hem se, “Yu lego ol fo enjel ya we oli fasem olgeta bifo, oli stap long bigfala reva ya Yufretes.”

15Nao hem i lego ol fo enjel ya. Ol fo enjel ya, olgeta oli rere longtaem finis, nao oli stap wet blong kasem taem ya nomo, long yia ya mo manis ya mo dei ya stret. Wok blong olgeta i blong kilim wan haf blong ol man oli ded, tu haf nomo blong olgeta bambae oli stap.

16Nao mi harem namba blong ol soldia blong olgeta we oli stap sidaon long hos, mo i gat tu handred milian man olgeta.

17Nao long vison ya, mi luk ol hos mo ol man we oli stap sidaon long olgeta. Ol man ya oli werem klos blong faet we oli wokem long aean, blong ara i no save kasem olgeta. Ol klos ya oli red olsem faea, mo oli blu olsem bluston, mo oli yala olsem salfa*. Hed blong ol hos i olsem hed blong laeon, mo i gat faea mo smok mo salfa i stap kamaot long maot blong olgeta.

18Long trifala trabol ya, long faea, mo long smok mo long salfa we i stap kamaot long maot blong olgeta, i gat wan haf blong ol man oli ded, tu haf blong olgeta oli stap laef.

19Paoa blong ol hos ya, i stap long maot blong olgeta mo long tel blong olgeta tu, from we tel blong olgeta i olsem snek we hed blong hem i stap long en blong hem. Nao oli stap yusum tel blong olgeta tu blong spolem ol man.

20 Be ol narafala man, we oli no ded long ol trabol ya, oli stap gohed, oli stap mekem wosip long ol devel, mo long ol samting ya tu we oli wokem long han blong olgeta nomo. Oli stap prea long ol narafala god we oli wokem long gol, mo long silva, mo long bras, mo long ston, mo long wud. Ol god ya oli no save luk wan samting, oli no save harem wan samting, mo oli no save wokbaot, be ol man ya oli no tanem tingting blong olgeta blong livim ol god ya blong olgeta.

21Mo oli no tanem tingting blong olgeta tu from ol sin blong olgeta, we oli kilim man i ded, mo oli wokem ol bisnes blong posen mo kleva, mo oli ronem woman, mo oli stil.

Enjel we i gat smol buk blong hem

Revelesen 10

1Nao mi luk wan narafala enjel we i gat paoa, we i aot long heven i kamdaon. Hem i werem klaod olsem klos blong hem, mo i gat wan renbo i raon long hed blong hem. Fes blong hem i stap saen olsem san, mo leg blong hem i olsem bigfala pos we faea nomo,

2mo i gat wan smol buk* we i open finis, i stap long han blong hem. Hem i putum raet leg blong hem i stap long solwota mo lef leg blong hem i stap long graon.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

3Nao hem i singaot bigwan, we mi harem voes blong hem i olsem laeon we i stap singaot bigwan. Taem hem i singaot olsem, tanda i faerap seven taem, blong ansa long hem.

4Nao taem we tanda ya i faerap seven taem olsem, mi mi rere blong raetemdaon tok we i kamaot long hem. Be mi harem wan tok we i kamaot long heven, i talem se, "Yu mas haedem tok ya we i kamaot long tanda ya, yu no raetemdaon."

5 Nao enjel ya we mi luk i stap stanap long solwota mo long graon, hem i leftemap raethan blong hem, i poen long heven.

6Nao blong mekem tok blong hem i strong, hem i talem nem blong God we i laef, we i no save ded samtaem, we i mekem skae, mo graon, mo solwota, wetem olgeta samting we i stap long trifala. Nao hem i talem se, "Bambae hem i no moa save wet bakegen.

7Taem namba seven enjel i blo pupu blong hem, plan ya blong God we hem i talemaot finis long ol profet blong hem, be i stap haed yet, bambae i kamtru nao."

8 Nao voes ya we i kamaot long heven, we mi harem finis, hem i toktok long mi bakegen, i talem se, "Yu go tekem buk ya we i open finis, we i stap long han blong enjel ya we i stap stanap long solwota mo long graon."

9Nao mi go long enjel ya, mi askem long hem blong i givim smol buk ya long mi. Nao hem i talem long mi se, "Yu tekem, yu kakae. Long maot blong yu bambae i swit olsem eg* blong sugabag*, be long bel blong yu bambae yu harem i nogud."

10Nao mi tekem smol buk ya we i stap long han blong hem, mi kakae. Mo long maot blong mi, i swit olsem eg blong sugabag. Be taem mi solemdaon finis, mi harem we bel blong mi i nogud long hem.

11Nao mi harem wan tok we i talem long mi se, "Wan taem bakegen yu mas talemaot tok we God i givim long yu, we i stap tokbaot ol samting we bambae i kasem ol man blong olgeta kala, mo ol man blong olgeta kantri, mo ol man blong olgeta lanwis, mo ol king."

Revelesen 11

Tufala witnes

1 Nao wan man i givim wan stik long mi we i olsem wan longfala rula. Mo God i talem long mi se, "Yu girap, yu go makem haos* blong mi, mo Olta blong mi. Mo yu go kaontem olgeta ya we oli stap mekem wosip long haos blong mi.

2 Be yad blong haos blong mi we i stap afsaed, we i no blong mekem wosip, yu livim i stap. Yu no makem, from we ples ya i go finis long ol man ya we oli no bilif long mi. Bambae olgeta ya oli stap purumpurumbut long taon ya blong mi we i tabu, gogo kasem we foti tu manis i pas.

3Mo bambae mi mi sanem tufala witnes blong mi, we tufala i putum ol rabis klos nomo blong soemaot we tufala i harem nogud. Nao long ol wan taosen tu handred

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

sikisti dei ya, tufala witnes ya blong mi bambae i stap talemaot tok we mi bambae mi
givim long tufala.”

4 Tufala ya i olsem tufala stamba blong tri ya olif*, mo tufala i olsem tufala ples blong
putum laet ya we i stap stanap long fes blong Hae God we i Masta* blong wol.

5Sipos sam man oli traem spolem tufala witnes ya, bambae faea i kamaot long maot
blong tufala blong spolem olgeta. From samting ya, olgeta we oli traem spolem tufala,
bambae oli ded.

6 God i givim paoa long tufala blong blokem ren, blong bambae taem tufala i talemaot
tok we hem i givim long tufala, be ren i no save foldaon. Mo hem i givim paoa long
tufala blong tanem ol springwota i kam blad. Mo hem i givim paoa long tufala tu,
blong tekem ol narafala sik i kam blong spolem ol man long wol. Tufala i save
mekem ol samting ya enitaem nomo, olsem we tufala i wantem.

7 Taem tufala witnes ya i talemaot ol tok blong God finis, bambae bigfala wael
anamol ya i kamaot long bigfala hol ya we i godaon we i godaon olgeta, nao hem
bambae i faet long tufala. Hem bambae i winim tufala, i kilim tufala i ded,

8 mo bambae bodi blong tufala i stap ledaon nomo long rod, insaed long bigfala taon
ya we bifo olgeta oli nilim Masta blong tufala long kros long hem blong i ded. Bigfala
taon ya, yumi save putum nem blong hem se “Sodom” no “Ijip” we i wan tokhaed
blong makem hem.

9Nao long tri dei haf, ol man blong olgeta kala, mo kantri, mo laen, mo lanwis,
bambae oli stap lukluk dedbodi blong tufala. Bambae oli no letem blong ol man oli
berem tufala.

10Bambae tok blong God we tufala i talem, i mekem ol man blong wol oli harem
nogud tumas. Be taem tufala witnes ya blong hem, tufala i ded, bambae olgeta ya oli
save harem gud from. Bambae olgeta oli mekem lafet, oli stap givgivim presen long
olgeta blong makem ded blong tufala.

11 Nao long vison ya, biaen long tri dei haf ya, win blong God i kam insaed long
dedbodi blong tufala, blong mekem tufala i laef bakegen, nao tufala i stanap. Mo
olgeta man we oli luk samting ya, oli fraet tumas.

12 Nao tufala i harem wan man long heven, i singaot bigwan, i talem se, “Yutufala i
kam antap long ples ya.” Nao stret long fes blong ol enemi blong tufala, wan klaod i
tekem tufala i go antap long heven.

13 Nao wantaem nomo, graon i seksek bigwan. Nao long bigfala taon ya, wan haf
blong hem i brobrok olgeta, naen haf blong hem i stap, mo i gat seven taosen man oli
ded. Ol man we oli stap laef oli fraet tumas, nao oli stap leftemap nem blong God we i
stap long heven.

14Sekenwan long tri bigfala trabol ya i finis. Be long smoltaem nomo, bambae namba
tri trabol i kamtru.

Namba seven enjel i blo pupu blong hem

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

15 Nao namba seven enjel i blo pupu blong hem. Nao olbaot long heven, mi harem we olgeta oli stap singaot bigwan, oli talem se, “Ol kingdom blong wol ya oli kam aninit long paoa blong Hae God* blong yumi, wetem Mesaea* blong hem. Mo hem i King we bambae i stap rul oltaem gogo i no save finis.”

16Nao twanti fo elda* ya we oli stap sidaon long ol bigfala jea blong olgeta long fes blong God, oli bodaon we fes blong olgeta i kasem graon, oli mekem wosip long hem,

17oli talem se, “Hae God, Masta* blong mifala, yu yu gat olgeta paoa. Yu yu stap we yu stap, mo yu stap fastaem, bifo olgeta. Mifala i talem tangkiu long yu, from we yu yu soemaot bigfala paoa blong yu finis we yu yu kam King.

18 Ol man we oli no save yu oli kros tumas, be naoia i taem blong yu yu kros long olgeta, naoia i taem blong jajem ol dedman. Naoia i taem blong givim pei long ol man blong yu, ol profet, wetem ol man blong yu, wetem olgeta we oli stap ona long nem blong yu, olgeta we oli haeman, wetem olgeta we oli no gat nem. Mo naoia i taem blong spolem ol man ya we oli stap spolem wol.”

19 Nao mi luk we doa blong haos blong God long heven i open, mo ol man oli save luk Bokis ya we i Saen blong Promes blong Hae God. Nao i gat laetning i laet, mo tanda i faerap. Mo i gat bigfala noes, mo graon i seksek, mo ol ston* blong aes oli folfoldaon olsem ren, we ol ston blong aes ya oli bigbigwan.

Revelesen 12

Woman mo bigfala algita

1Nao mi luk wan saen long skae we i saen blong wan bigfala samting. I gat wan woman i stap we hem i werem san olsem klos blong hem. Mun i stap aninit long leg blong hem, mo hem i gat hat blong flasem hem, olsem hat blong king we hat ya i gat twelef sta long hem.

2Woman ya, klosap hem i bonem pikinini, nao i stap singaot from we bak blong hem i soa, mo hem i harem nogud tumas from.

3 Nao mi luk wan narafala saen long skae. I gat wan bigfala algita i stap we i red olsem faea, mo we i bigwan we i bigwan olgeta. Algita ya i gat seven hed mo ten hon, mo i gat smol hat blong king i stap long ol seven hed ya wanwan.

4 Nao bigfala algita ya i wipim skae long tel blong hem, i kilimaot wan haf blong ol sta, oli folfoldaon long graon, tu haf nomo i stap. Nao hem i kam stanap stret long fes blong woman ya blong taem woman ya i bonem pikinini blong hem, be bigfala algita ya bambae i save kakae pikinini ya.

5 Nao woman ya i bonem wan pikinini we i boe. Pikinini ya bambae i King* long olgeta man long wol, mo saen blong paoa blong hem, i wokingstik we oli wokem long aean. Be taem pikinini ya i bon, wantaem nomo oli tekem hem, oli karem hem i go long God we i stap sidaon long bigfala jea blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Nao woman ya i ronwe, i go haed long draeples. Long ples ya, God i mekemrere wan ples blong hem finis, we bambae oli stap lukaot gud long hem gogo kasem wan taosen tu handred sikisti dei.

7 Nao i gat bigfala faet i stat long heven. Mikael wetem ol enjel blong hem oli stap faet agens long bigfala algita ya. Nao bigfala algita ya wetem ol enjel blong hem oli traem faet agens long Mikael olgeta,

8be oli lus, mo i no moa gat ples blong olgeta long heven.

9 Bigfala algita ya, hem i snek ya blong bifo we nem blong hem "Setan*" no "Man we i agensem man", we i stap giaman long olgeta man long wol, i lidim olgeta oli go krangke. Nao olgeta long heven oli sakemaot hem wetem olgeta enjel blong hem oli aot long heven, oli kamdaon long wol.

10 Nao mi harem we wan man long heven i singaot bigwan i talem se, "! Naoia God blong yumi i sevem yumi! ! Naoia hem i soemaot we hem i gat paoa, mo we hem i King! Naoia Mesaea* blong hem i soemaot we hem i gat paoa long evri samting. Man ya we i agensem ol brata blong yumi, we long dei mo long naet hem i stap talemaot ol poen blong hem agens long olgeta long fes blong God, naoia God i sakemaot hem finis i gowe long heven.

11Mo ol brata blong yumi oli faet agens long hem, oli winim hem finis long paoa blong blad blong Smol Sipsip* ya, mo long paoa blong trutok ya we oli stap talemaot. Olgeta oli winim hem from we oli no tingbaot laef blong olgeta tumas, oli rere nomo blong ded.

12Nao from samting ya, yu heven, mo yufala evriwan we i stap long heven, yufala i mas harem gud. Be sore tumas long yu, graon, mo long yu, solwota, from we Setan i kamdaon finis long yufala. Mo hem i kros tumas, from we hem i save se i gat smol taem nomo blong hem i stap yet."

13Taem bigfala algita ya i luksave we oli sakem hem i kamdaon long wol ya finis, hem i girap, i stat ronem woman ya we i jes bonem pikinini boe blong hem.

14 Nao God i givim tufala wing blong bigfala pijin ya igel* long woman ya, nao hem i yusum tufala wing ya, blong flae i go long ples blong hem long draeples. Nao long ples ya, woman ya i save stap gud gogo kasem tri yia haf, we bigfala algita ya i no save spolem hem.

15Nao bigfala algita ya i traot wota, nao wota ya we i kamaot long maot blong hem, i ron bigwan blong karemaot woman ya.

16Be graon i givhan long woman ya, nao i openem maot blong hem, i solemdaon wota ya we bigfala algita ya i traot long hem.

17Nao bigfala algita ya i kros tumas long woman ya, nao i livim hem blong go faet agens long ol narafala pikinini blong hem. Hemia olgeta ya we oli stap obei long ol tok blong God, mo we oli stap holem ol tok we Jisas i talemaot se i tru.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

18Nao bigfala algita ya i go stanap long sanbij, klosap long solwota.

Revelesen 13

Bigfala algita ya i givim paoa blong hem long wan anamol

1 Nao mi luk we i gat wan anamol i kamaot long solwota. Hem i gat ten hon blong hem mo seven hed blong hem. Mo i gat smol hat blong king i stap long ol hon ya wanwan, mo oli raetem nem long ol hed ya wanwan, we nem ya i tok nogud long God.

2 Anamol ya we mi luk, i samting olsem bigfala puskat ya leped*. Leg blong hem i samting olsem leg blong bigfala anamol ya bea. Mo maot blong hem i olsem maot blong laeon. Nao bigfala algita ya i givim paoa blong hem long anamol ya, i mekem hem i sidaon long bigfala jea blong hem, mo i givim paoa long hem blong i wokem plante samting.

3Nao mi luk we anamol ya i gat mak long wan long ol hed blong hem we wan samting i stikim hem i ded, be i laef bakegen, mo soa blong hem i kam gud bakegen finis. Olgeta man long wol oli sapraes tumas long samting ya, nao oli stap biaen long anamol ya from.

4Nao mi luk we olgeta man oli bodaon long bigfala algita ya, oli stap mekem wosip long hem, from we hem i givim paoa blong hem long anamol ya. Mo oli bodaon long anamol ya tu, oli stap mekem wosip long hem, oli talem se, “I no gat man we i olsem anamol ya. I no gat man nating we i save go faet long hem.”

5 Nao God i letem anamol ya i tok flas, i tok nogud tumas long hem. Mo God i letem hem i wokem wok blong hem long foti tu manis.

6Nao anamol ya i stap tok nogud long God, mo long nem blong God, mo long ples we God i stap long hem, wetem olgeta we oli stap wetem God long ples ya.

7 Nao God i letem anamol ya i go faet long ol man blong hem, i winim olgeta, mo God i letem hem i bos long olgeta man blong olgeta kala, mo kantri, mo laen, mo lanwis.

8 Olgeta man we oli stap long wol bambae oli bodaon long anamol ya blong mekem wosip long hem. Olgeta man ya nomo we nem blong olgeta i stap long buk ya blong ol man we oli gat laef bambae oli no save bodaon long anamol ya blong mekem wosip long hem. Nem blong olgeta ya, God i raetemdaon long buk ya bifo olgeta, taem wol ya i no stap yet, mo buk ya i blong Smol Sipsip* ya we oli kilim hem i ded.

9! Man we i gat sora, hem i mas lesin gud!

10 Olgeta man we oli blong go long kalabus, bambae oli go long kalabus. Olgeta man we oli blong ded long naef blong faet, bambae oli ded long naef blong faet. Yufala i man blong God, mo from tok ya yufala i mas stanap strong, yufala i mas bilif strong long God.

Wan narafala anamol i kamtru

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

11Nao mi luk we i gat wan narafala anamol i kamaot long graon. Hem i gat tu hon blong hem olsem hon blong smol sipsip, mo i tok olsem bigfala algita.

12Hem i kasem fulpaoa blong fas anamol ya, nao i stap yusum paoa ya long fes blong hem. Hem i fosem olgeta man long wol ya blong oli bodaon long fes blong fas anamol ya, we wan samting i stikim hed blong hem, be soa blong hem i kam gud bakegen finis.

13Seken anamol ya, hem i stap wokem ol bigbigfala saen, blong soemaot paoa blong hem. Hem i mekem faea i aot long heven i kamdaon long wol, stret long fes blong ol man.

14Mo hem i giaman long olgeta man long wol, i trikim olgeta long ol bigbigfala saen ya we God i letem hem i wokem long fes blong fas anamol. Nao hem i talem long olgeta man ya, se oli mas katem wan wud we i pija blong fas anamol ya we naef blong faet i stikim hem i ded, be i laef bakegen, blong olgeta oli ona long hem.

15Nao God i letem seken anamol i bloem win blong hem i go insaed long wud ya we i pija blong fas anamol. Nao from samting ya, wud ya i gat paoa blong tok, mo blong kilim olgeta man oli ded, we oli no bodaon long hem blong mekem wosip long hem.

16Nao olgeta man, ol haeman mo ol man we oli no gat nem, wetem ol rijman mo ol puaman, wetem ol slef* mo ol fri man, be seken anamol ya i fosem olgeta, se oli mas gat mak long raet han blong olgeta mo long fored blong olgeta.

17Mak ya, hem i nem blong anamol ya, no i namba we i stanap blong talem nem ya blong hem. Man we i no gat mak ya long hem, hem i no save pem wan samting, mo i no save salem wan samting.

18Samting ya, man i mas gat waes blong i save. Man we i gat save, hem i save faenemaot mining blong namba blong anamol ya, from we namba ya i saen blong nem blong wan man. Hemia namba ya, 666.

Revelesen 14

Olgeta we oli fri finis oli stap singsing

1 Nao mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk we antap long bigfala hil ya Saeon*, Smol Sipsip* blong God i stap stanap. Mo i gat wan handred foti fo taosen man oli stap wetem hem, we i gat nem blong Smol Sipsip ya wetem nem blong Papa blong hem i stap finis long fored blong olgeta.

2Nao mi harem wan tok i kamaot long heven, we noes blong hem i olsem noes blong bigfala solwota we i stap brok long rif, i olsem noes blong bigfala tanda. Tok ya, mi harem i olsem noes blong plante gita we ol man oli stap plei long olgeta.

3Olgeta man ya oli stanap long fes blong God, we hem i stap sidaon long bigfala jea blong hem, mo long fes blong ol fo anamol ya, mo long fes blong ol twanti fo elda*. Nao oli stap sing long wan niufala singsing we i no gat narafala man i save sing long

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

hem, ol wan handred foti fo taosen man ya we God i pemaot olgeta, i tekemaot olgeta long wol ya i mekem olgeta oli fri, olgeta ya nomo oli save sing long hem.

4Hemia ol man ya we oli holem laef blong olgeta i stap klin, from we oli no stap wetem woman samtaem. Olgeta oli stap biaen long Smol Sipsip ya long evri ples we hem i pas long hem. God i pemaot olgeta finis, i tekemaot olgeta long ol narafala man, nao oli fri. Olgeta ya oli blong God mo blong Smol Sipsip ya, oli olsem ol fas kakae blong garen*, we i blong givim i go long God.

5 Neva giaman tok i kamaot long maot blong olgeta, mo i no gat wan samting nating i stap long olgeta blong mekem olgeta oli doti long fes blong God.

Trifala enjel oli talemaot tok blong God

6Nao mi luk we wan narafala enjel i stap flae antap long skae, i stap talemaot gud nius ya we i blong stap oltaem nomo, gogo i no save finis. Enjel ya i stap talemaot gud nius ya long olgeta man long wol, long olgeta blong evri kala, mo kantri, mo laen, mo lanwis.

7Hem i stap singaot bigwan, i talem se, “Yufala i mas ona gud long God, mo yufala i mas leftemap nem blong hem, from we taem i kam finis blong hem i jajem olgeta man. Hem i mekem skae mo wol mo solwota mo springwota, mo yufala i mas bodaon long fes blong hem blong mekem wosip long hem.”

8 Nao wan narafala enjel i kam biaen long faswan ya. Seken enjel ya i stap singaot bigwan, i talem se, “Taon ya Babilon, we i hae we i hae, hem i foldaon finis, we i foldaon olgeta. Hem i olsem rabis woman we i mekem ol man blong olgeta kantri oli dring waen blong hem. Waen ya blong hem, hemia we man i mekem nogud wetem hem. Mo taem ol man oli dring waen ya, God i kros tumas long olgeta from.”

9-10 Nao namba tri enjel i biaen long tufala ya, i stap singaot bigwan, i talem se, “God i putum wan kap waen i rere finis blong ol man we oli bodaon blong mekem wosip long anamol ya wetem wud ya we i pija blong hem. Hemia ol man ya we oli gat mak blong anamol ya long fored blong olgeta no long han blong olgeta. Kap waen ya hem i pija blong kros blong God, mo olgeta ya bambae oli mas dring waen ya, we bambae oli kasem kros blong God long fulpaoa blong hem, olsem waen we i no gat wota i miks wetem. Olgeta we oli dring waen ya bambae oli harem nogud tumas long faea mo salfa*, we bambae tufala i bonem olgeta, stret long fes blong ol tabu enjel, mo long fes blong Smol Sipsip* blong God.

11Smok blong faea ya we i stap mekem olgeta oli harem nogud, hem i stap go antap oltaem, i no save finis. Olgeta ya we oli bodaon long anamol ya mo long wud ya we i pija blong hem, blong mekem wosip long tufala, bambae faea ya i kakae olgeta we i no gat spel long dei mo long naet. Olgeta ya we oli gat mak blong anamol ya i stap long olgeta, bambae oli kasem panis we i no gat spel.

12“Yufala ol man blong God we yufala i stap folem ol tok blong hem, mo we yufala i stap bilif strong long Jisas, yufala i mas harem ol tok ya, nao yufala i mas stanap strong.”

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

13Nao mi harem wan tok we i kamaot long heven, i talem se, “Yu mas raetemdaon tok ya. ‘I stat naoia, ol man we oli man blong Masta* blong yu, be taem oli ded bambae oli save harem gud. ’ ” Nao Tabu Spirit i talem se, “! Yes i tru! Olgeta ya bambae oli save kasem spel long ol hadwok blong olgeta, from we bambae oli tekem frut blong wok blong olgeta i go wetem olgeta.”

God i panisim ol man long Lasdei

14 Nao mi luk wan vison bakegen, mo long vison ya mi luk wan waet klaod i stap, mo mi luk wan man we i olsem Pikinini* blong Man i stap sidaon long klaod ya. Hem i werem hat blong king we oli wokem long gol, mo i holem wan huknaef we i sap gud.

15Nao wan narafala enjel i kamaot long haos* blong God long heven, i singaot bigwan, i talem long Man ya we i stap sidaon long klaod se, “Yu tekem huknaef ya blong yu, yu go long garen* blong tekem kakae i kam, from we naoia i stret taem blong tekem kakae, mo wol i olsem garen we kakae blong hem i rere finis.”

16Nao Man ya we i stap sidaon long klaod, i tekem huknaef blong hem, i kam long wol, nao i tekemaot olgeta we oli olsem kakae we i rere finis blong tekem.

17Nao wan narafala enjel i kamaot long haos ya blong God we i stap long heven, mo hem tu i gat huknaef blong hem we i sap gud.

18Nao wan narafala enjel bakegen we i bos blong faea, hem i aot long Olta, i kam. Nao hem i singaot bigwan, i talem long seken enjel ya we i gat huknaef blong hem we i sap gud se, “Yu tekem huknaef blong yu, yu go long wol, yu katemaot ol man ya we oli olsem frut blong rop ya grep*, we i raep finis, i rere blong katem.”

19-20Nao enjel ya i tekem huknaef blong hem, i kam long wol, i katemaot olgeta we oli olsem frut we i raep finis, we i stap olbaot long rop blong hem. Nao hem i sakem olgeta oli go long wan ples we i olsem wan bigfala ples blong man i purumpurumbut long frut blong grep, blong mekem wota blong hem i kamaot. Ples ya i stap afsaed long taon, mo i ples we God i stap panisim ol man long hem. Nao ol enjel oli purumpurumbut long ol man ya, nao blad blong olgeta we i kamaot long ples ya i olsem wan bigfala wota we i ron. Longfala blong hem i kasem sikistin handred stadia*, mo i dip we i dip, we sipos hos i wokbaot long hem, i save kasem maot blong hem.

Revelesen 15

Ol man blong God oli presem hem

1Nao mi luk wan vison* bakegen, mo long vison ya mi luk wan bigfala samting long heven we mi sapraes tumas long hem. I gat seven enjel we oli stap tekem seven bigfala trabol i kam. Ol seven trabol ya oli laswan blong ol trabol, from we taem olgeta oli kamtru, be bambae kros blong God tu i finis.

2Nao mi luk we i gat wan bigfala lugun i stap we wota blong hem i olsem glas we faea i miks wetem. Nao mi luk ol man ya we bifo oli stap faet agens long anamol ya we i nogud, wetem pija blong hem, we namba blong hem i soemaot nem blong hem, mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

oli winim hem. Olgeta oli stap stanap klosap long lugun ya, oli stap holem ol gita we God i givim long olgeta.

3 Mo oli stap sing long singsing ya we Moses, man blong God bifo i sing long hem, mo we Smol Sipsip* blong God i sing long hem. Sing ya i talem se, “Hae God*, Masta* blong mifala, yu yu gat olgeta paoa. Ol wok blong yu oli bigwan olgeta, mo oli gudfala tumas. Yu yu King blong olgeta kantri, mo ol fasin blong yu oli stret gud, oli tru.

4 Hae God. ? Hu man i no save ona long yu? ? Hu man i no save leftemap nem blong yu? Yu nomo yu tabu. Bambae ol man blong olgeta kantri oli save kam blong mekem wosip long yu, from we yu yu soemaot finis ol stret fasin blong yu.”

Seven besin we oli fulap long waen we i pija blong kros blong God

5 Nao biaen long samting ya, mi luk wan vison bakegen, mo long vison ya mi luk we long heven oli openem Rum ya we i Tabu we i Tabu insaed long Haos Tapolen we ol man oli stap go long hem blong mit wetem Hae God.

6Nao seven enjel ya we oli stap tekem seven bigfala trabol ya i kam, oli kamaot long Haos Tapolen ya. Oli werem linen* klos we i klin gud mo i saen we i saen, mo oli fasem gol strap i goraon long jes blong olgeta.

7Nao wan long ol fo anamol ya we oli stap klosap long jea blong God, hem i tekem seven gol besin, i givim wanwan i go long ol seven enjel ya. Ol besin ya oli fulap long waen we i pija blong kros blong God ya we i laef, we i no save ded samtaem.

8 Nao Haos Tapolen ya i kam fulap long smok, from we God i stap long hem long paoa blong hem, mo bigfala laet we i stap saenaot long hem i saen we i saen. Nao i no gat man i save go insaed long Haos ya, gogo kasem we seven bigfala trabol ya we ol enjel ya oli stap tekem i kam, bambae i kamtru.

Revelesen 16

1Nao mi harem God i singaot bigwan insaed long Haos ya, i talem long ol seven enjel ya se, “Yufala i go, yufala i kafsaedem waen ya we i pija blong kros blong mi, we i stap long ol seven besin ya, nao kros blong mi bambae i kasem wol.”

2 Nao fas enjel i go, i kafsaedem waen we i stap long besin blong hem, i go long graon. Nao olgeta man we oli gat mak blong anamol ya we i nogud i stap long olgeta, mo we oli mekem wosip finis long pija blong hem, oli kasem ol soa long bodi blong olgeta we i nogud olgeta, nao oli stap harem nogud tumas from.

3Nao seken enjel i go, i kafsaedem waen we i stap long besin blong hem, i go long solwota. Nao solwota i kam blad we i strong, i olsem blad blong dedman. Nao olgeta samting blong solwota we oli laef, oli ded.

4 Nao namba tri enjel i go, i kafsaedem waen we i stap long besin blong hem, i go long ol wota we oli stap ron, mo long ol springwota, nao oli kam blad.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

5Nao mi harem enjel we i bos blong ol wota mo solwota i talem se, “Hae God. Yu yu stap we yu stap, mo yu stap fastaem, bifo olgeta. Yu yu tabu we yu tabu. Panis ya we yu givim long olgeta i stret nomo.

6Olgeta ya oli kilim ol man blong yu, mo ol profet blong yu oli ded, nao yu yu givim blad long olgeta blong oli dring. Mo hemia nao i stret pei blong olgeta.”

7Nao mi harem Olta ya i singaot, i talem se, “! I tru ya! Hae God*, yu yu Masta* blong mifala. Yu yu gat olgeta paoa, mo fasin blong yu blong jajem man i tru, mo i stret olgeta.”

8Nao namba fo enjel i go, i kafsaedem waen we i stap long besin blong hem, i go long san. Nao God i letem san i kam hot moa, blong i save bonem ol man long faea blong hem.

9Nao san i kam hot tumas, i stap bonem ol man, mo oli stap tok nogud long nem blong God, we hem i gat paoa long ol bigbigfala trabol ya. Be oli no wantem tanem tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta, blong leftemap nem blong hem.

10 Nao namba faef enjel i go, i kafsaedem waen we i stap long besin blong hem, i go long bigfala jea blong anamol ya we i nogud. Nao tudak i kam kavremap olgeta ples we anamol ya i king long hem. Mo ol man oli stap kakae tang blong olgeta from we oli stap harem nogud tumas long bodi blong olgeta,

11mo oli stap tok nogud long nem blong God blong heven, from we oli stap harem nogud tumas, mo from ol soa ya blong olgeta. Be oli no tanem tingting blong olgeta from ol rabis fasin blong olgeta.

12 Nao namba sikis enjel i go, i kafsaedem waen we i stap long besin blong hem, i go long bigfala reva ya we nem blong hem Yufretes Reva. Bigfala reva ya i kam drae, nao i gat rod blong ol king we oli stap long is oli save kam.

13Nao mi luk we i gat tri rabis devel oli stap, we trifala i olsem frog. Trifala ya, wan i kamaot long maot blong bigfala algita ya, mo wan i kamaot long maot blong anamol ya we i nogud, mo wan i kamaot long maot blong giaman profet. 14Trifala devel ya, trifala i nogud tumas, mo trifala i gat paoa blong mekem ol saen blong soemaot paoa blong trifala. Nao trifala i go luk ol king blong evri ples long wol, blong tekem olgeta oli kam wanples, blong oli mekem faet long bigfala Dei blong God ya we i gat olgeta paoa.

15 Nao Jisas i talem se, “Yufala i lesin. Bambae mi mi kamtru long yufala olsem we man blong stil i kam. Man we i stap lukaot gud, i no tekemaot klos blong hem blong i slip, bambae hem i save harem gud. Bambae hem i no wokbaot neked, we ol man oli luk we hem i sem.”

16 Nao trifala devel ya, trifala i tekem ol king oli kam wanples long ples ya we long lanwis blong ol laen* blong Isrel* nem blong hem “Amagedon” we i min se “Bigfala Hil long Megido”.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

17Nao namba seven enjel i go, i kafsaedem waen we i stap long besin blong hem, i go long win. Nao God i stap sidaon long bigfala jea blong hem, insaed long haos ya blong hem, i toktok i kam, i talem se, “I finis nao.”

18 Nao i gat laetning i laet, mo tanda i faerap, mo i gat bigfala noes, mo graon i seksek bigwan. I stat long taem we God i mekem wol fastaem, i kam kasem tede, be i no gat we graon i seksek bigwan olsem. Taem ya we graon i seksek, i seksek moa i winim ol narafala taem we graon i seksek.

19Bigfala taon ya, hem i brok long tri haf, mo ol narafala taon olbaot long wol oli foldaon we oli kam nogud olgeta. God i stap tingbaot bigfala taon ya, we nem blong hem Babilon, nao i mekem hem i dring wan kap waen blong hem gogo i finisim. Kap waen ya hem i pija blong kros blong God.

20 Nao olgeta aelan oli lus, mo olgeta bigbigfala hil tu oli lus.

21 Ol ston* blong aes* oli folfoldaon olsem ren. Ol ston ya, oli bigbigwan, we sipos man i skelem, bambae hevi blong wan i samwe long fifti kilo. Nao ol man oli stap tok nogud long God, from we hem i sanem ol ston ya blong aes i kam long olgeta, mo trabol ya i nogud we i nogud olgeta.

Revelesen 17

Woman blong rod we i nogud we i nogud

1 Nao wan long ol seven enjel ya we oli stap holem ol seven besin, hem i kam toktok long mi. Hem i talem se, “Yu kam. Bambae mi soemaot long yu panis ya we woman ya blong rod we i nogud we i nogud, bambae i kasem. Woman ya i min taon ya we i stap klosap long plante wota.

2 Olgeta king blong wol oli mekem nogud finis wetem woman ya, mo ol man long wol oli go mekem nogud wetem hem, olsem we oli fuldrong long waen blong hem.”

3 Nao Tabu Spirit i kam long mi, we paoa blong hem i holem mi, mo enjel ya i lidim mi mi go long wan draeples. Nao long ples ya, mi luk woman ya i stap sidaon long wan anamol we i red we i red. Anamol ya i gat ol nem oli stap olbaot long bodi blong hem, we ol nem ya oli tok nogud long God. Anamol ya i gat seven hed blong hem mo ten hon blong hem.

4 Woman ya, hem i putum klos blong hem we i pepol, olsem klos blong king, mo we i red olsem blad. Hem i flasem hem long ol samting we oli wokem long gol mo long ol gudfala ston mo long ol perel*. Long han blong hem, hem i stap holem wan kap we oli wokem long gol, we i fulap long ol samting nogud, we oli doti tumas long fes blong God, we oli frut blong ol fasin nogud blong hem.

5Long fored blong hem i gat wan nem i stap we i tokhaed, we i min se “Bigfala taon ya Babilon, we i mama blong olgeta woman blong rod, mo i stamba blong olgeta fasin we i nogud olgeta”.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

6Nao mi luk we woman ya i fuldrong, from we hem i dring blad blong ol man blong God, mo blad blong olgeta we ol man oli kilim olgeta from we oli stap stanap strong long saed blong Jisas. Nao taem mi luk woman ya, mi sapraes tumas.

7Nao enjel ya i talem long mi se, "? Yu yu sapraes tumas olsem from wanem? Bambae mi mi talemaot long yu ol tokhaed blong woman ya, mo blong anamol ya we hem i stap sidaon long hem, we i gat seven hed blong hem mo ten hon blong hem.

8 Anamol ya, fastaem hem i laef, be hem i no moa laef naoia. Bambae i no longtaem, hem i kamaot long bigfala hol ya we i godaon we i godaon olgeta, nao bambae hem i go blong lus olgeta. Yu save, i gat wan buk i stap we i gat nem blong ol man we oli gat laef i stap long hem, we ol nem ya, God i raetemdaon bifo olgeta, taem we wol ya i no stap yet. Be ol man blong wol we hem i no raetemdaon nem blong olgeta long buk ya, bambae oli sapraes tumas taem oli luk anamol ya, from we fastaem hem i laef, mo naoia hem i no moa laef, be bambae hem i save kamtru bakegen.

9"Man i mas gat waes mo i mas gat gudfala tingting blong luksave mining blong ol tok ya. Ol seven hed blong anamol ya, hemia ol seven hil ya we woman ya i stap sidaon long olgeta. Mo ol seven hed ya, i minim seven king tu.

10Faef king blong olgeta oli foldaon finis, i gat wan i stap holem nem blong king naoia, mo i gat wan we i no kamtru yet. Taem we hem i kamtru, bambae hem i stap smoltaem nomo.

11Mo anamol ya we fastaem hem i laef be naoia i no moa laef, hem nao bambae i namba eit king, be hem i wan long ol seven king ya nomo. Mo hem tu bambae i go blong lus olgeta.

12 "Ol ten hon ya we yu luk, hemia ten king we oli no rul yet. Olgeta ya bambae oli gat paoa blong rul, mo bambae oli rul wetem anamol ya, be blong wan aoa nomo.

13Ol ten king ya oli gat wan tingting nomo, mo bambae oli givim paoa blong olgeta mo raet blong olgeta blong rul, i go long anamol ya.

14Bambae olgeta ya oli faet agens long Smol Sipsip* blong God. Be Smol Sipsip ya, hem i Masta* blong olgeta masta, mo i King blong olgeta king. Nao from samting ya, hem wetem ol man we hem i singaot olgeta, mo i jusumaot olgeta, mo we olgeta oli stap holem tok blong hem, bambae oli faet agens long ol ten king ya, oli winim olgeta."

15Nao enjel i talem long mi bakegen se, "Ol wota ya we yu luk, we woman blong rod ya i stap sidaon long olgeta, hemia ol man blong evri kantri, mo blong evri ples long wol, mo blong evri lanwis, mo blong ol naranarafala man blong wol.

16Ol ten hon blong anamol ya, we yu luk, bambae oli no laekem woman ya nating, oli agensem hem. Bambae oli tekemaot olgeta samting we hem i gat, mo bambae oli livim hem i stap we i neked nomo. Mo bambae oli kakae ol mit blong bodi blong hem, nao bambae oli bonem hem long faea blong spolem hem olgeta.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Bambae oli mekem olsem, from we God i putum long tingting blong olgeta, blong oli mekem olsem we hem i wantem. Nao tingting blong olgeta bambae i kam wan nomo, mo bambae oli givim paoa blong olgeta long anamol ya blong hem i rul, gogo ol tok we God i talem i kamtru.

18Woman ya we yu yu luk, hemia bigfala taon ya we king blong hem i rulum olgeta king blong wol."

Revelesen 18

Taon ya Babilon i lus

1Biaen long samting ya mi luk wan narafala enjel i aot long heven i kamdaon. Hem i gat bigfala paoa, mo i gat laet i stap saenaot long hem i kasem olgeta ples long wol.

2 Hem i singaot bigwan, i talem se, "Taon ya Babilon we i hae we i hae, hem i foldaon finis, we i foldaon olgeta. Hem i kam nogud finis, mo naoia i ples blong ol rabis devel, mo ol devel ya we oli nogud we i nogud. Hem i ples blong ol pijin ya we oli no klin long fes blong God, we oli nogud olgeta.

3 Hem i olsem wan rabis woman, we i mekem ol man blong olgeta kantri long wol oli dring waen blong hem, we waen ya, hemia ol fasin nogud wetem woman. Olgeta king long wol oli mekem nogud finis wetem woman ya, mo olgeta bisnesman long wol oli kam rijman finis from fasin ya blong hem we hem i wantem evri samting."

4 Nao mi harem wan narafala toktok i kamaot long heven, i talem se, "Ol man blong mi, yufala i kam. Yufala i kamaot long hem. I nogud yufala i stap joen wetem hem long ol sin ya we hem i stap mekem, mo i nogud we bambae yufala i joen wetem hem blong kasem panis wetem hem.

5 Ol sin ya blong hem i stap hivap i go kasem heven, mo God i stap tingbaot ol rabis fasin blong hem.

6 Yufala i mas mekem long hem, stret olsem we hem i mekem long yufala. Ol samting we hem i mekem long yufala, yufala i mas givimbak tu taem long hem. Yufala i mas fulumap kap blong hem long waen we i strong moa, we paoa blong hem i dabolem paoa blong waen we hem i givim long yufala.

7 Olsem we woman ya i stap mekem ol rabis lafet blong hem, i stap harem gud long hem, yufala i mas mekem we hem i stap harem nogud tumas long bodi blong hem mo long tingting blong hem. Hem i stap talem hem wan se, 'Mi mi kwin. Mi mi gat bigfala jea blong mi i stap. Mi mi no wan widowoman, mo mi no gat man blong mi, we bambae mi krae from. '

8Nao from samting ya, bambae olgeta trabol blong hem oli kasem hem long wan dei nomo. Bambae hem i sik, mo i harem nogud, i krae, mo bambae hem i gat hadtaem blong kasem kakae, mo bambae faea i kakae hem, from we Hae God* we i Masta* blong yumi, we bambae i jajem hem, hem i gat paoa."

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

9 Ol king ya blong wol we oli mekem nogud wetem woman ya Babilon, we oli joen long hem blong harem gud wetem hem, bambae oli krae long hem. Taem oli luk smok blong faea we bambae i kakae hem, bambae oli krae tumas from.

10Bambae oli stanap longwe tumas long hem, from we oli fraet se panis ya blong hem bambae i kasem olgeta tu. Nao bambae oli krae se, "! O, sore we sore tumas! Babilon, yu yu wan bigfala taon, we yu strong tumas. Be long wan aoa nomo, yu kasem panis blong yu."

11 Ol bisnesman blong wol ya tu bambae oli krae we oli krae tumas from woman ya, from we bambae i no moa gat man blong pem ol samting blong olgeta.

12 Bambae i no moa gat man blong pem ol gol mo silva mo gudfala ston mo perel* blong olgeta. Bambae i no moa gat man blong pem ol gudfala kaliko ya linen, mo kaliko we i pepol, mo kaliko we i red we i red, mo kaliko ya silik, we praes blong olgeta i antap tumas. Bambae i no moa gat man blong pem ol defren kaen wud we i had blong man i faenem, mo ol samting we oli wokem long tut blong elefen, mo long wud we praes blong hem i antap, mo long bras, mo long aean, mo long flas ston ya mabol*.

13Bambae i no moa gat man blong pem ol gudfala lif ya sinamon*, mo ol narafala lif we i gat gudfala tes, mo insens* mo mir* mo frangkinsens* we oli gat gudfala smel. Bambae i no moa gat man blong pem waen mo oel mo flaoa mo wit* blong olgeta. Bambae i no moa gat man blong pem ol buluk, mo ol sipsip, mo ol hos mo ol kat, mo ol slef* blong olgeta. Mo ol man ya we oli stap salem ol man blong oli kam slef, bambae i no moa gat man blong pem ol slef ya blong olgeta.

14Ol bisnesman ya bambae oli krae se, "! O, sore tumas! Ol frut ya blong hadwok blong yu, we yu yu putum tingting blong yu i stap long hem, i gowe finis long yu. Ol gudfala kakae blong yu, mo ol samting blong flasem yu, yu yu lusum olgeta finis, bambae yu no save luk olgeta bakegen samtaem."

15 Ol bisnesman ya we oli kam rijman long bisnes we oli mekem wetem woman ya, bambae oli stanap longwe long hem, from we oli fraet se panis ya blong hem bambae i kasem olgeta tu. Bambae oli krae we oli krae tumas, oli talem se,

16"! O, sore we sore tumas long yu, yu bigfala taon! Bifo yu yu stap werem ol gudfala klos we sam oli pepol, mo sam oli red we i red. Mo yu stap flasem yu long ol samting ya we oli wokem long gol, mo long ol gudfala ston, mo long ol perel.

17 Be long wan aoa nomo, ol gudfala samting ya blong yu oli lus." Olgeta kapten blong sip wetem ol pasenja mo ol boskru mo ol narafala man we oli stap kasem mane blong olgeta from we oli wok long sip, oli stap stanap longwe long hem.

18 Taem oli luk smok blong faea we i bonem bigfala taon ya, oli krae se, "Neva i gat wan bigfala taon we i sem mak long bigfala taon ya."

19 Nao oli sakem asis blong graon i go long hed blong olgeta, blong soemaot we oli harem nogud tumas, nao oli krae we oli krae oli talem se, "! O, sore we sore tumas

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

long yu, yu bigfala taon! Ol man we ol sip blong olgeta oli stap go olbaot long solwota, oli kam rijman long bigfala mane blong yu. Be long wan aoa nomo, yu yu lusum evri samting blong yu."

20 Be i gat narafala sing tu, we i talem se, "Yufala long heven. Yufala ol man blong God, mo ol aposol, mo ol profet. Yufala i mas harem gud, yufala i glad, from we God i jajem woman ya finis from ol samting ya we hem i mekem long yufala, mo i givim panis long hem."

21 Nao wan strong enjel i tekem wan bigfala ston, i sakem i go long solwota. Mo i talem se, "Babilon. Yu yu wan bigfala taon, be hemia nao wan saen blong soemaot fasin we God bambae i mekem long yu. Hem bambae i sakemdaon yu, we bambae man i no save luk yu bakegen samtaem.

22 Long ples blong yu, bambae i no moa gat man blong kilim gita, mo man blong singsing. Bambae i no moa gat man blong blo bambu, mo man blong blo trampet. Noes blong ol samting ya bambae man i no moa save harem. Bambae i no moa gat man we i gat gudhan blong mekem wok, mo bambae i no moa gat noes blong ston we i stap granem wit i kam flaoa.

23Bambae i no moa gat laet i saenaot, mo bambae man i no moa save harem voes blong man mo woman we tufala i mekem promes blong tufala long taem blong mared. Bifo, ol bisnesman blong yu oli nambawan long olgeta bisnesman long wol. Mo long fasin blong yu blong wokem posen, yu yu trikim ol man blong olgeta kantri, yu pulum olgeta oli stap aninit long paoa blong yu."

24 Bigfala taon ya Babilon, hem i kasem panis from we blad blong ol profet mo blad blong ol man blong God i stap long hem. Yes, blad blong olgeta man we ol man oli kilim olgeta i ded, i stap long taon ya.

Revelesen 19

Olgeta long heven oli sing from we God i win

1Nao biaen long samting ya, mi harem wan noes olsem noes blong plante man long heven we oli plante we plante. Oli stap singaot bigwan, oli talem se, "! Yumi presem God! Hem i God blong yumi, mo hem i sevem yumi finis. Nem blong hem i hae we i hae, mo olgeta paoa i blong hem nomo.

2 Fasin blong hem blong jajem man i tru, mo i stret olgeta. Woman ya blong rod we i nogud we i nogud, we i stap mekem wol i kam nogud long ol rabis fasin blong hem, God i jajem hem finis, i givim panis long hem, blong givimbak long hem from ol man blong hem, we woman ya i kilim olgeta oli ded."

3 Nao olgeta oli singaot bakegen, oli talem se, "! Yumi presem God! Smok blong faea ya we i stap bonem bigfala taon ya, hem i stap go antap oltaem, we bambae i no save finis samtaem."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

4Nao ol twanti fo elda* ya wetem ol fo jerubim ya oli bodaon, oli mekem wosip long God we i stap sidaon long bigfala jea blong hem, oli talem se, “! Amen! ! Yumi presem God! ”

Kakae blong mared blong Smol Sipsip blong God

5 Nao mi harem wan tok we i kamaot long bigfala jea blong God, we i talem se, “Yufala ol man blong wok blong God, mo yufala ol haeman, mo yufala we i no gat nem, yufala evriwan we i stap mekem wosip long God blong yumi, yufala i mas presem hem.”

6 Nao mi harem wan noes we i olsem we plante man oli stap singaot bigwan, i olsem noes blong bigfala solwota we i stap brok long rif, i olsem noes blong bigfala tanda. Mi harem olgeta oli talem se, “Hae God ya we i Masta* blong yumi, mo i gat olgeta paoa, yumi presem hem, from we hem nomo i King.

7Yumi harem gud tumas, yumi sing from we yumi glad we yumi glad, mo yumi leftemap nem blong God i go antap, from we taem i kam finis blong Smol Sipsip* blong hem i mared. Mo woman ya we hem i promes blong mared long hem, hem i rere finis.

8Woman ya, God i givim ol gudfala klos long hem blong i werem, we oli klin gud, oli saen.” (Ol gudfala klos ya blong hem, hemia ol gudfala fasin ya we ol man blong God oli mekem.)

9 Nao enjel i talem long mi se, “Yu raetemdaon tok ya se, ‘Olgeta we God i singaot olgeta blong oli kam long kakae blong mared blong Smol Sipsip ya, oli save harem gud. ’ ” Mo enjel i talem bakegen se, “Ol tok ya oli tok blong God tru.”

10Nao mi mi bodaon long fes blong enjel ya blong mekem wosip long hem, be hem i blokem mi i talem se, “No, yu no mekem olsem. Yumitufala i man blong wok nomo, wetem ol brata blong yu, olgeta ya we oli stap holem tok we Jisas i talemaot se i tru. Yu mas bodaon long God nomo blong mekem wosip long hem.” Tok ya we Jisas i talemaot se i tru, hemia i stamba blong ol tok blong ol profet.

Man we i stap sidaon long waet hos

11 Nao mi luk we heven i open, mo i gat wan waet hos i stap stanap. Nao man we i stap sidaon long hem, nem blong hem, “Man we yu save bilif strong long hem, we hem i tru.” Taem hem i jajem man, mo taem hem i mekem faet, be hem i stap mekem long fasin we i stret nomo.

12 Ae blong hem i olsem faea we i laet, mo long hed blong hem, hem i gat plante hat blong king we i soemaot we hem i king long plante ples. I gat nem blong hem we oli raetem long hem finis, be hem nomo i save nem ya, i no gat narafala man i save.

13Mo klos blong hem i wetwet gud long blad, mo nem we ol man oli stap yusum blong singaot hem, oli talem se “Tok blong God”.

Bislama Revised Bible
© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

14Ol kampani blong ol soldia blong heven oli biaen long hem, oli stap sidaon long ol waet hos, mo klos blong olgeta, we oli werem, oli wokem long gudfala kaliko ya linen we i waet mo i klin gud.

15Man ya i gat wan naef blong faet we i sap gud i stap long maot blong hem, we bambae hem i yusum blong kilim ol man blong evri kantri. Hem bambae i bos long ol man ya, mo saen blong paoa blong hem, wokingstik we oli wokem long aean. Bambae hem i mekem i strong long olgeta, olsem we man i purumpurumbut long frut ya blong grep blong mekem wota blong hem i kamaot blong mekem waen. Fasin ya i olsem we God ya we i gat olgeta paoa, hem i kros tumas, nao kros blong hem i kasem olgeta.

16Long klos blong man ya, mo long leg blong hem, oli raetem se "King blong olgeta king, mo Masta* blong olgeta masta".

17 Nao mi luk wan enjel i stap stanap antap long san. Hem i singaot bigwan, i talem long ol pijin we oli stap flae olbaot long skae se, "Yufala i kam wanples blong joen long bigfala kakae ya we God i mekemrere i stap.

18Yufala i kam kakae ol dedbodi blong ol king mo blong ol komanda mo blong ol soldia. Yufala i kam kakae ol dedbodi blong ol hos mo blong ol man blong sidaon long hos. Yufala i kam kakae ol dedbodi blong ol naranarafala man ya tu, olgeta we oli slef* wetem olgeta we oli friman, olgeta we oli haeman wetem olgeta we oli no gat nem."

19Nao mi luk anamol ya we i nogud, wetem ol king blong wol wetem ol soldia blong olgeta we oli kam wanples blong kilim man ya we i stap sidaon long hos, mo blong kilim ol soldia blong hem.

20 Nao ol soldia blong man ya oli go holem anamol ya wetem giaman profet ya we bifo i wokem ol saen blong soemaot paoa blong hem long fes blong anamol ya. Ol saen ya, giaman profet ya i yusum olgeta bifo blong trikim ol man ya we oli gat mak blong anamol ya i stap long olgeta, mo blong trikim ol man ya we oli mekem wosip long pija blong anamol ya. Nao ol soldia ya oli tekem anamol ya wetem giaman profet ya we tufala i laef yet, nao oli sakem tufala i go long bigfala hol blong faea, we i gat salfa* i stap laet long hem.

21Mo olgeta king wetem ol soldia blong olgeta, man ya we i stap sidaon long hos, hem i kilim olgeta oli ded long naef blong faet ya we i stap long maot blong hem. Nao ol pijin oli kam, oli kakae ol dedbodi blong olgeta, gogo oli fulap gud long hem.

Revelesen 20

Kraes i kam King, i rul wetem ol man blong hem, gogo wan taosen yia i pas

1Nao mi luk wan enjel we i aot long heven i kamdaon. Long han blong hem, hem i stap holem ki blong lokem bigfala hol ya we i godaon we i godaon olgeta, mo i stap holem wan bigfala jen.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

2Nao hem i holem bigfala algita ya, we hemia snek ya blong bifo, we nem blong hem
"Setan*", no "Man we i stap agensem man". Nao hem i fasem hem long jen ya blong i
stap wan taosen yia,

3mo i sakem hem i go long bigfala hol ya, mo i lokem doa blong hol. Mo hem i putum
mak long doa ya blong bambae man i no openem, blong bambae algita ya i no moa
giaman long ol man, blong pulum olgeta oli go krangke, gogo wan taosen yia i pas.
Taem we wan taosen yia ya i finis, algita ya bambae i fri bakegen, be blong smol taem
nomo.

4 Nao mi luk sam bigfala jea olsem jea blong king i stap. Mo ol man we oli stap
sidaon long ol jea ya, God i givim paoa long olgeta blong jajem ol man. Nao mi luk
spirit blong olgeta ya tu we ol man oli katemaot hed blong olgeta bifo, from we oli
stap talemaot tok ya we Jisas i talemaot se i tru, mo oli stap talemaot tok blong God.
Olgeta ya oli no mekem wosip samtaem long anamol ya, mo long pija blong hem. Mo
oli no gat mak blong anamol ya long fes blong olgeta, mo long han blong olgeta. Nao
oli laef bakegen, oli joen wetem Kraes*, we hem i King, nao oli rul wetem hem, gogo
wan taosen yia i pas.

5Hemia fas taem we God i mekem ol man blong hem we oli ded oli laef bakegen. Be
ol narafala dedman, God i no mekem olgeta oli laef bakegen, gogo wan taosen yia ya i
pas.

6Olgeta ya we God i mekem olgeta oli laef bakegen, oli stap harem gud. God i mekem
i gud tumas long olgeta, from we seken ded i no gat paoa long olgeta. Olgeta ya
bambae oli pris* blong God mo blong Kraes, mo bambae oli joen wetem Kraes we
hem i King, nao oli rul wetem hem, gogo wan taosen yia i pas.

Setan i lus

7Taem we wan taosen yia ya i pas finis, bambae oli letem Setan* i kamaot long
kalabus.

8 Nao hem bambae i go long olgeta ples, blong i giaman long ol laen* blong Gog mo
Magog, we hemia ol man blong olgeta kantri long wol. Bambae Setan i tekem ol man
ya blong olgeta kantri oli kam wanples blong kilim ol man blong God, mo bambae ol
man ya blong hem oli plante tumas, olsem sanbij klosap long solwota.

9Nao long vison ya mi luk we olgeta ya oli kamtru we oli kavremap olgeta ples long
wol, mo oli kam hivap raon long ples ya we ol man blong God oli stap long hem, mo
long bigfala taon ya we God i laekem tumas. Be faea i aot long heven, i kamdaon, i
kakae ol man ya blong Setan, nao oli ded evriwan.

10Nao Setan ya we i giaman long olgeta, enjel i sakem hem i go long bigfala hol ya
blong faea, we i fulap long faea mo salfa* nomo, we anamol ya we i nogud, mo
giaman profet ya, tufala i stap long hem finis. Nao long ples ya, long dei mo long
naet, bambae trifala i stap harem nogud tumas oltaem from faea ya, gogo i no save
finis.

Lasdei blong wol

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.
BIBLE SOCIETY OF THE SOUTH PACIFIC
An Unchanging Word into a Changing World

11 Nao mi luk wan bigfala jea i stap, we i olsem jea blong king be i waet, mo i gat wan
Man i stap sidaon long hem. Wol mo heven, tufala i ronwe long fes blong Man ya, we
tufala i go lus olgeta.

12Nao mi luk olgeta dedman, olgeta we bifo oli haeman wetem olgeta we oli no gat
nem, oli kam stanap long fes blong Man ya we i stap sidaon long bigfala jea blong
hem. Nao ol enjel oli openem ol buk, mo oli openem wan narafala buk we i gat nem
blong ol man we oli gat laef i stap long hem. Nao Man ya i jajem ol dedman from ol
fasin we oli mekem bifo, we hem i bin raetemdaon long ol buk ya.

13Olgeta man we oli ded long solwota, oli aot long solwota oli kam. Mo olgeta
narafala dedman tu oli kam. Ded wetem Hom* blong ol Dedman tufala i no moa save
holem olgeta, olgeta evriwan oli aot long tufala, oli kam. Nao Man ya i jajem olgeta
from ol fasin we oli mekem bifo.

14Nao Ded wetem Hom blong ol Dedman, enjel i sakem tufala i go long bigfala hol
blong faea. Bigfala hol blong faea ya, hemia seken ded ya.

15Mo olgeta man we nem blong olgeta i no stap long buk ya we nem blong ol man we
oli gat laef i stap long hem, enjel ya i sakem olgeta ya tu oli go long bigfala hol ya
blong faea.

Revelesen 21

Niufala heven wetem niufala wol

1 Nao mi luk niufala heven wetem niufala wol, tufala i stap. Heven mo wol we tufala i
stap fastaem, tufala i lus finis, mo i no moa gat solwota i stap.

2 Nao mi luk bigfala taon ya we i tabu, we hemia niufala Jerusalem ya. Hem i kamaot
long God, i aot long heven i kam, mo hem i flas gud, i olsem woman we bambae i
mared, we oli flasemgud hem blong i go mitim man blong hem.

3Nao mi harem wan tok we i kamaot long bigfala jea blong God, we i singaot bigwan,
i talem se, “! Yu luk! Naoia God i mekem ples blong hem wetem ol man. Hem
bambae i stap oltaem wetem olgeta, mo olgeta bambae oli man blong hem. God
bambae i kampani wetem olgeta, mo hem bambae i God blong olgeta.

4 Hem bambae i ravemaot wota blong ae blong olgeta. Nao bambae i no moa gat man
i ded, mo bambae man i no moa krae from man we i ded. Bambae i no moa gat man i
krae, mo bambae man i no moa harem nogud long bodi blong hem. Ol samting ya
blong bifo oli lus olgeta.”

5Nao Man ya we i stap sidaon long bigfala jea blong hem i talem se, “! Yu luk! Mi mi
stap mekem olgeta samting oli kam niuwan bakegen.” Nao hem i talem long mi
bakegen se, “Yu raetem tok ya, from we tok blong mi i tru, mo ol man oli save bilif
long hem.”

6Mo hem i talem se, “Naoia olgeta samting i finis. Mi mi Faswan, we mi stap bifo
olgeta, mo bambae mi mi Laswan, biaen olgeta. Mi mi statem olgeta samting mo

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

bambae mi mi finisim olgeta samting. Man we i tosta, bambae mi mi givim wota long hem we hem i no pem, we i kam long springwota we i gat laef long hem.

7 Man we i winim faet blong hem, i gat promes blong mi i stap long hem. Mi bambae mi God blong hem, mo hem bambae i pikinini blong mi.

8Be i gat promes blong mi tu i stap long ol man blong fraet, mo long ol man blong brekem tok, mo long ol man blong mekem ol fasin nogud we i krangke. Promes ya i stap long ol man blong kilim man, mo long ol man blong mekem nogud wetem woman, mo long ol man blong mekem posen mo kleva, mo long ol man blong mekem wosip long ol narafala god, mo long ol man blong giaman. Promes blong mi long olgeta i olsem. I gat ples blong ol man ya i stap. Bambae olgeta oli go long bigfala hol ya blong faea, we i fulap long faea mo salfa*, we hemia i seken ded."

Niufala Jerusalem

9Nao wan enjel i kam toktok long mi. Hem i wan long ol seven enjel ya we bifo oli tekem ol seven besin ya i kam, we oli fulap long ol seven bigbigfala trabol ya, we oli laswan blong ol trabol. Hem i talem long mi se, "Yu kam. Bambae mi soem long yu woman ya blong Smol Sipsip* blong God, we hem i jes mared long hem."

10Nao Tabu Spirit i kam long mi, we paoa blong hem i holem mi, mo enjel ya i karem mi mi go antap long wan bigfala hil we i hae we i hae. Nao hem i soemaot Jerusalem long mi, bigfala taon ya we i tabu, we i kamaot long God, i aot long heven i kam.

11Taon ya i gat bigfala laet ya we oltaem i stap saenaot long God, mo laet ya i stap saenaot i kam. Nao taon ya i stap saen olsem wan gudfala ston, olsem gudfala ston ya jaspa* we i klia gud, i olsem glas.

12 I gat bigfala stonwol we i hae we i hae, we i goraon long taon ya, mo i gat twelef bigfala doa* blong stonwol ya, mo i gat twelef enjel we oli stap gad long ol doa ya. Mo long ol bigfala doa ya i gat nem blong ol twelef laen* blong Isrel* we oli raetem wanwan long olgeta.

13Long bigfala taon ya, i gat fo saed blong hem, mo evriwan wanwan oli gat tri doa. Long saed long is i gat tri doa, mo long saed long saot i gat tri doa, mo long saed long not i gat tri doa, mo long saed long wes i gat tri doa.

14Mo stonwol blong bigfala taon ya i stanap long twelef bigfala ston, mo i gat nem blong ol twelef aposol blong Smol Sipsip blong God oli raetem wanwan long ol ston ya.

15 Nao enjel ya we i toktok long mi, hem i stap holem wan longfala rula we oli wokem long gol, we i blong makem saes blong bigfala taon ya, mo saes blong ol doa blong hem, mo saes blong stonwol blong hem.

16Bigfala taon ya i skwea gud, we bigfala blong hem mo longfala blong hem tufala i sem mak. Nao enjel ya i tekem rula ya, i makem longfala blong taon ya, mo saes blong hem i kasem twelef taosen stadia*. Mo bigfala blong taon ya mo hae blong hem tufala i sem mak wetem longfala blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

17Enjel ya i makem stonwol blong hem tu, mo hae blong stonwol ya i kasem wan handred foti fo kiubit*. Kiubit ya we enjel ya i yusum blong makem stonwol ya i sem mak long kiubit ya we ol man oli stap yusum oltaem.

18 Stonwol blong taon ya, oli wokem long gudfala ston ya jaspa, mo taon ya oli wokem long gol we i klin gud, i klia olsem glas.

19Ol ston we oli fandesen blong stonwol blong taon ya, oli flasem long ol gudgudfala ston. Faswan oli yusum gudfala ston ya jaspa*, mo sekenwan oli yusum gudfala ston ya safaea*, mo namba tri oli yusum gudfala ston ya agat*, mo namba fo oli yusum gudfala ston ya emeral*.

20Mo namba faef oli yusum gudfala ston ya onikis*, mo namba sikis oli yusum gudfala ston ya kanilian*, mo namba seven oli yusum gudfala ston ya yalakwoj*, mo namba eit oli yusum gudfala ston ya malakaet*. Mo namba naen oli yusum gudfala ston ya topas*, mo namba ten oli yusum gudfala ston ya kalsedoni*, mo namba leven oli yusum gudfala ston ya takwoes*, mo namba twelef oli yusum gudfala ston ya ametis*.

21Ol twelef bigfala doa ya, oli wokem long twelef perel*. Oli wokem wan doa long wan perel, wan doa long wan perel. Mo ol rod insaed long taon ya, oli wokem long gol we i klin gud, i klia olsem glas.

22Mo mi no luk wan haos blong mekem prea long God long bigfala taon ya. Long ples ya, Hae God ya we i gat olgeta paoa, wetem Smol Sipsip blong hem, tufala i olsem haos blong prea blong olgeta.

23Long bigfala taon ya, olgeta oli no moa tingbaot san mo mun, blong tufala i saen long olgeta, from we bigfala laet ya we i stap saenaot long God, hem i stap saen bigwan long ples ya, mo Smol Sipsip ya, hem i laet blong olgeta.

24 Ol man blong olgeta kantri long wol bambae oli wokbaot long laet we i stap saenaot long bigfala taon ya, mo bambae olgeta king long wol oli karem ol gudgudfala samting blong olgeta, oli kam putum long hem.

25 Ol doa blong bigfala taon ya oli stap open oltaem nomo long dei. Oli no save satem olgeta samtaem, from we long ples ya, bambae i no gat naet.

26Bambae ol man blong olgeta kantri long wol oli tekem ol gudgudfala samting blong olgeta, wetem ol samting we ol man oli givim long olgeta blong ona long olgeta, oli kam putum long taon ya.

27 Be ol samting we oli doti long fes blong God, mo ol man we oli stap mekem ol samting blong sem, mo we oli stap giaman, olgeta ya oli no save go insaed long bigfala taon ya. Ol man ya nomo we nem blong olgeta oli stap long buk ya blong Smol Sipsip blong God, we i gat nem blong ol man we oli gat laef i stap long hem, olgeta ya nomo oli save go insaed.

Revelesen 22

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

1 Nao enjel ya i soemaot wan bigfala reva long mi. Reva ya i stap ron, mo hem i wota
blong laef. Hem i stap saen olsem glas, mo i stap kamaot long bigfala jea ya we God
wetem Smol Sipsip blong hem, tufala i stap sidaon long hem.

2 Wota ya i ron, i pas long medel blong rod blong bigfala taon ya. Mo long tufala saed
blong hem, i gat ol tri blong laef, we oli stap karem frut blong olgeta, twelef taem
long wan yia, wan taem long wan manis. Mo lif blong ol tri ya oli blong tekemaot sik
blong ol man blong ol kantri long wol.

3 Long taon ya, bambae i no gat wan samting i stap we God i talem se bambae i mas
lus. Bigfala jea ya we God wetem Smol Sipsip blong hem, tufala i stap sidaon long
hem, bambae i stap insaed long taon ya, mo long fran blong jea ya, ol man blong God
bambae oli stap mekem wosip long God.

4 Bambae olgeta oli stap luk fes blong hem, mo hem bambae i raetem nem blong hem
long fored blong olgeta.

5 Long ples ya bambae i no moa gat naet, mo bambae oli no moa trabol long laet, mo
blong luk laet blong san, from we Hae God* bambae i laet blong olgeta. Mo bambae
olgeta oli rul gogo i no save finis.

Jisas bambae i kamtru

6 Nao enjel i talem long mi se, "Ol tok ya i tru, mo yu yu save bilif long hem. Mo Hae
God ya we i givim Tabu Spirit blong hem i go long ol profet, hem i sanem mi, mi
enjel blong hem, blong mi soemaot long ol man blong hem ol samting we bambae oli
kamtru i no longtaem."

7 Nao Jisas i talem se, "Yu lesin. Bambae mi mi kamtru i no longtaem. Olgeta we oli
harem ol tok ya we God i givim, we i stap long buk ya, oli save harem gud."

8 Mi Jon, mi harem ol samting ya, mo mi mi luk ol samting ya. Mo taem mi harem ol
samting ya finis, mo mi luk ol samting ya finis, mi mi bodaon long fes blong enjel ya
we i soemaot ol samting ya long mi, blong mekem wosip long hem.

9 Be hem i blokem mi, i talem se, "No, yu no mekem olsem. Yumitufala i man blong
wok nomo, wetem ol brata blong yu we oli stap talemaot tok we God i givim, wetem
olgeta we oli obei long ol tok we i stap long buk ya. Yu mas mekem wosip long God
nomo."

10 Mo hem i talem long mi se, "Yu no haedem ol tok ya we God i givim long yu, we i
stap long buk ya, from we bambae i no longtaem ol samting ya oli save kamtru.

11 Olgeta we fasin blong olgeta i nogud, yu letem olgeta oli gohed blong mekem i
nogud, mo olgeta we fasin blong olgeta i doti, yu letem olgeta oli gohed blong mekem
i doti. Olgeta we fasin blong olgeta i stret, yu letem olgeta oli gohed blong mekem i
stret, mo olgeta we fasin blong olgeta i klin gud, yu letem olgeta oli gohed blong
mekem i klin gud."

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

12 Bakegen, Jisas i talem se, “Yu lesin. Bambae mi mi kamtru i no longtaem. Mo bambae mi karem pei blong ol man, blong givim long olgeta wanwan, stret long mak blong fasin we oli mekem.

13Mi mi Faswan, we mi stap bifo olgeta, mo bambae mi mi Laswan, biaen olgeta. Yes, mi mi faswan, mo bambae mi mi laswan. Mi mi statem olgeta samting, mo bambae mi mi finisim olgeta samting.”

14 Olgeta ya we oli wasem klos blong olgeta i klin, oli save harem gud. Oli gat raet blong kakae frut blong tri blong laef, mo blong pas insaed long doa* blong bigfala taon ya.

15Be i gat ol narafala man we oli no save kam insaed. Olgeta ya, i gat ol man we oli mekem ol samting blong sem, mo olgeta we oli wokem ol bisnes blong posen mo kleva, mo olgeta we oli mekem nogud wetem woman, mo olgeta we oli man blong kilim man, mo olgeta we oli mekem wosip long ol narafala god, mo olgeta we oli giaman long tok blong olgeta mo long laef blong olgeta.

16 Mo Jisas i talem se, “Mi Jisas, mi sanem enjel blong mi blong i talemaot ol samting ya long yufala long ol jos. Mi mi King we mi kamaot long laen* blong King Deved ya bifo, mi mi wan laen blong hem. Mi mi moningsta ya we i stap saen gud.”

17 Tabu Spirit wetem Woman blong Smol Sipsip*, tufala i talem se, “Yu kam.” Mo olgeta evriwan we oli harem tok ya, oli mas talem olsem tu se, “Yu kam.” Yufala we i tosta, yufala i kam. Yufala we i wantem dring, yufala i kam tekem wota ya blong laef, we i olsem presen blong yufala.

Las Tok

18 Mi Jon, mi tok strong blong wonem olgeta man we oli harem tok we God i givim, we i stap long buk ya. Sipos man i joenem sam tok long ol tok blong buk ya, God bambae i tekem ol bigbigfala trabol we buk ya i stap tokbaot, i joenem olgeta wetem panis blong man ya.

19Mo sipos man i tekemaot sam tok long ol tok we God i givim, we i stap long buk ya, God bambae i tekemaot ol samting ya we buk ya i stap tokbaot, we i blong man ya. God bambae i tekemaot frut blong tri blong laef long hem, mo i tekemaot ples blong hem long bigfala taon ya we i tabu, we tufala samting ya i blong man ya fastaem.

20Nao Man ya we i stap talemaot ol tok ya, hem i talem se, “I tru. Bambae i no longtaem, mi mi kamtru.” Mo mi tu mi wantem se bambae i olsem. Jisas, Masta*, plis yu kam.

21Prea blong mi, we Jisas Kraes* Masta blong yumi, hem bambae i stap givhan long olgeta man evriwan, long gladhat blong hem.

© 2012, Bible Society of the South Pacific.
Baebol Long Bislama 2012.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Pôr do sol sobre o mar. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.